3 1761 09704029 9

Toronto University Library

Presented by

The British & Foreign Bible Society

through the Committee formed in

The Old Country

to aid in replacing the loss caused by

The disastrous Fire of February the 14th 1890

Bible
Malayo-Polynesian
Samoan

Bible
Samoan
1884

Bible. Samoan

O LE

TUSI PAIA

O LE FEAGAIGA TUAI

MA

LE FEAGAIGA FOU LEA,

UA

FAASAMOAINA.

LONDON:
PRINTED FOR THE
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
BLACKFRIARS.
MDCCCLXXXIV.

10410
3/12/90

O IGOA FAASOLOPITO O TUSI PAIA UMA I

LE FEAGAIGA TUAI MA LE FEAGAIGA FOU,

ATOA MA MATAUPU O I AI.

O LE FEAGAIGA TUAI.

	O mataupu o i ai.
O le Kenese. O le tusi muamua a Mose	50
O le Esoto. O le tusi e lua a Mose	40
O le Levitiko. O le tusi e tolu a Mose	27
O le Numera. O le tusi e fa a Mose	36
O le Teuteronome. O le tusi e lima a Mose	34
O le tusi a Iosua	24
O le tusi i Faamasino	21
O le tusi ia Ruta	4
O le tusi muamua a Samuelu	31
O le tusi e lua a Samuelu	24
O le uluai tusi i Tupu	22
O le tusi e lua i Tupu	25
O le tusi muamua o tala i nofoaiga a tupu	29
O le tusi e lua o tala i nofoaiga a tupu	36
O le tusi a Esera	10
O le tusi a Neemia	13
O le tusi ia Eseta	10
O le tusi a Iopu	42
O le tusi o Salāmo	150
O Faataoto	31

	O mataupu o i ai.
O le tusi a le Failauga	12
O le Pese a Solomona	8
O le tusi a Isaia	66
O le tusi a Ieremia	52
O le Auega a Ieremia	5
O le tusi a Esekielu	48
O le tusi a Tanielu	12
O le tusi a Hosea	14
O le tusi a Ioelu	3
O le tusi a Amosa	9
O le tusi a Opetaia	1
O le tusi a Iona	4
O le tusi a Mika	7
O le tusi a Nauma	3
O le tusi a Sapakuka	3
O le tusi a Setanaia	3
O le tusi a Hakai	2
O le tusi a Sakaria	14
O le tusi a Malaki.	4

O LE FEAGAIGA FOU.

	O mataupu o i ai.
O le evagelia na tusia e Mataio	28
O le evagelia na tusia e Mareko	16
O le evagelia na tusia e Luka	24
O le evagelia na tusia e Ioane	21
O le tala i le galuega a le au Aposetolo	28
O le tusi a Paulo i Roma	16
O le tusi muamua a Paulo ia Korinito	16
O le tusi e lua a Paulo ia Korinito	13
O le tusi a Paulo ia Kalatia	6
O le tusi a Paulo ia Efeso	6
O le tusi a Paulo ia Filipi	4
O le tusi a Paulo ia Kolose	4
O le tusi muamua a Paulo ia Tesalonia	5
O le tusi e lua a Paulo ia Tesalonia	3

	O mataupu o i ai.
O le uluai tusi a Paulo ia Timoteo	6
O le tusi e lua a Paulo ia Timoteo	4
O le tusi a Paulo ia Tito	3
O le tusi a Paulo ia Filemoni	1
O le tusi a Paulo ia Eperu	13
O le tusi a Iakopo	5
O le tusi muamua a Peteru	5
O le tusi e lua a Peteru	3
O le tusi muamua a Ioane	5
O le tusi e lua a Ioane	1
O le tusi e tolu a Ioane	1
O le tusi a Iuta	1
O le Faaaliga	22

O LE KENESE.

O LE

TUSI MUAMUA A MOSE.

O tausaga a o lei maliu mai Iesu. 4004.

O LE MATAUPU I.

Ua faia le lagi ma le lalolagi.

NA [a]faia e le Atua le lagi ma le lalolagi [b]i le amataga.

2 Sa soona nunumi le lalolagi ma ua gaogao, sa *ufitia* foi le moana i le pouliuli; na fegaoioiai foi le [c]Agaga o le Atua i le fogātai. 3 [d]Ua fetalai mai le Atua, [e]Ia malamalama; ona malamalama ai lea. 4 Ua silasila a'u le Atua i le malamalama, ua lelei; ona tuu esoese ai lea e le Atua o le malamalama ma le pouliuli. 5 Ua faaigoa e le Atua le malamalama, [f]O le ao; a ua faaigoa e ia le pouliuli, O le po. O le afiafi ma le taeao o le uluai aso lea.

6 Ua fetalai mai foi le Atua, [g]Ia i le va o vai le va nimonimo, e va a'i isi vai ma isi vai. 7 Ua faia e le Atua le va nimonimo, [h]ua va a'i vai i lalo o le va nimonimo ma vai i [i]luga o le va nimonimo; i le ua faapea lava. 8 Ua faaigoa e le Atua le va nimonimo, O le lagi. [j]O le afiafi ma le taeao o le aso lua lea.

9 Ua fetalai mai foi le Atua, [k]Ia potopoto i le mea e tasi o vai i lalo o le lagi, ia iloa foi le elele matutu; i le ua faapea lava. 10 Ua faaigoa e le Atua le eleele matutu, O le eleele; a ua faaigoa e ia le faapotopotoga o vai, O le sami; ua silasila atu *i ai* le Atua, ua lelei. 11 Ona fetalai mai lea o le Atua, [l]Ia tupu le vao mu'a mai le eleele, ma le laau afu e tupu ma ona fua, ma le laau e 'aina ona fua, [m]e fua mai e taitasi ma lona uiga, o ia te ia lava o ona fatu i luga o le eleele; i le ua faapea lava. 12 Ona tupu mai lea i le eleele le vao mu'a *ma* le laau afu e fua mai, e taitasi ma lona uiga, ma le laau e 'aina ona fua, o ia te ia lava ona fatu, e taitasi ma lona uiga; ua silasila atu *i ai* le Atua, ua lelei. 13 O le afiafi ma le taeao o le aso tolu lea.

14 Ua fetalai mai foi le Atua, Ia i ai i le va nimonimo o le lagi [n]o mea e malamalama a'i, e iloga ai le ao ma le po; ia fai foi ma faailoga, [o]ma tau, ma aso, ma tausaga. 15 Ma ia fai ma mea e malamalama a'i i le va nimonimo o le lagi, e faamalamalama a'i le lalolagi; i le ua faapea lava. 16 Ona [p]faia lea e le Atua o malamalama tetele e lua; o le malamalama tele e pule i le ao, a [q]o le malamalama itiiti e pule i le po; *ua na faia* foi [r]fetu. 17 Ua tuu ai e le Atua i le va nimonimo o le lagi e faamalamalama a'i le lalolagi; 18 e [s]pule foi i le ao ma le po, ma ia iloga ai le malamalama ma le pouliuli; ua silasila atu *i ai* le Atua, ua lelei. 19 O le afiafi ma le taeao o le aso fa lea.

20 Ua fetalai mai foi le Atua, Ia tele ona tutupu mai i le sami o mea ola e fetolofi, ia lele foi le manu lele i luga o le laueleele i le va nimonimo o le lagi. 21 Ua [u]faia foi e le Atua o tanimo tetele ma mea ola uma e fetolofi, ua tele ona tutupu mai i le sami, e taitasi ma lona uiga, ma manu felelei e taitasi ma lona uiga; ua silasila atu *i ai* le Atua, ua lelei. 22 Ona faamanuia atu i ai lea e le Atua, ua faapea atu, [w]Ia uluola, ma ia tupu tele, ma ia tumu ai le sami; ia tupu tele foi manu felelei i le laueleele. 23 O le afiafi ma le taeao o le aso lima lea.

24 Ua fetalai mai foi le Atua, Ia tutupu mea ola mai le laueleele, e taitasi ma lona uiga, o manu vaefa fanua, ma mea fetolofi, ma manu vaefa o le vao, e taitasi ma lona uiga; i le ua faa-

T. L. M. 4004.

a Sala. 8. 3. & 33. 6. & 89. 11, 12. & 102. 25. & 136. 5. & 146. 6. Isai. 44. 24. Iere. 10. 12. & 51. 15. Saka. 12. 1. Galu. 14. 15. & 17. 24. Kolo. 1. 16. 17. Epe. 11. 3. Faaa. 4. 11. & 10. 6.
b Ioane 1. 1, 2. Epe. 1. 10.
c Sala. 33. 6. Isai. 40. 13, 14.
d Sala. 33. 9.
e 2 Kori. 4. 6.
f Sala. 74. 16. & 104. 20.
g Iopu. 37. 18. Sala. 136. 5. Iere. 10. 12. & 51. 15.
h Faata. 8. 28.
i Sala. 148. 4.
j Iopu. 26. 10. & 38. 8. Sala. 33. 7. & 95. 5. & 104. 9. & 136. 6. Faata. 8. 29. Iere. 5. 22. 2 Pete. 3. 5.
k Epe. 6. 7.
l Luka 6. 44.
m Teu. 4. 19. Sala. 74. 16. & 136. 7.
n Sala. 74. 17. & 104. 19.
o Sala. 136. 7, 8, 9, & 148. 3, 5.
p Sala. 8. 3.
q Iopu 38. 7.
r Iere. 31. 35.
s m. 6. 20. & 7. 14. & 8. 19. Sala. 104. 26.
u m. 8. 17.

T. L. M. 4004.

pea lava. 25 Ua faia foi e le Atua o manu vaefa o le vao, e taitasi ma lona uiga, ma manu vaefa fanua, e taitasi ma lona uiga, atoa ma mea fetolofi uma i le eleele, e taitasi ma lona uiga; ua silasila atu *i ai* le Atua, ua lelei. 26 Ona fetalai ane lea o le Atua, [z] Ina tatou faia ia o le tagata i lo tatou faatusa, ia foliga ia i tatou; ia [y] pule foi i latou i i'a i le sami, ma manu felelei, ma manu vaefa, ma le laueleele uma, atoa ma mea fetolofi uma e fetolofi i le eleele. 27 Ona faia lea e le Atua o le tagata i lona faatusa, [z] o le faatusa o le Atua na ia faia ai o ia; na faia e ia o i laua o le [a] tane ma le fafine. 28 Ua faamanuia foi e le Atua ia te i laua, ma ua fetalai atu le Atua ia te i laua, [b] Ia fanafanau ia, ma ia uluola, ma ia tumu ai le lalolagi, ia faatoilalo i ai, ma ia pule i i'a i le sami, ma manu felelei, atoa ma mea ola uma e fetolofi i le eleele. 29 Ua fetalai atu foi le Atua, Faauta, ua ou foai atu ia te oulua o laau afu uma e tutupu ma o latou fua o i le fogāeleele uma lava, atoa ma laau uma ua i ai le fua o le laau e tupu ma ona fatu; [c] e ia te oulua ia e fai ma mea e 'ai. 30 O [d] manu vaefa uma foi o le vao, [e] ma manu felelei uma, atoa ma mea fetolofi uma i le eleele, o i ai le ola, *ua ou foai atu* i ai o laau afu uma lauolaola e fai ma mea e 'ai; i le ua faapea lava. 31 [f] Ua silasila atu le Atua i mea uma ua na faia, faauta foi, ua matuā lelei lava. O le afiafi ma le taeao o le aso ono lea.

O LE MATAUPU II.

O le uluai aso sa; o le faatoaga i Etena; o le tala i le uluai fofine.

UA uma lava ona faia o le lagi ma le lalolagi, atoa foi ma [a] mea uma o i ai. 2 [b] Ua faauma e le Atua i le aso fitu lana galuega na faia e ia; ona malolo ai lea o ia i le aso fitu i lana galuega uma na faia e ia. 3 Ona [c] faamanuia atu lea e le Atua i le aso fitu, ma na faasaina ai; auā na malolo ai o ia i lana galuega uma lava na faia e le Atua ma na faunia.

4 O [d] le tala lenei i le lagi ma le lalolagi ina o faia ia, i le aso na fai ai e Ieova le Atua le lalolagi ma le lagi. 5 [e] A o leai lava ni vao iti uma o le fanua i le laueleele, ua le tutupu foi laau afu uma o le fanua; auā e lei [f] faatotōina le ua e Ieova le Atua i le eleele, ua leai foi se tagata [g] e galue i le laueleele. 6 A ua alu ae le ausa i le eleele, ua sūsū ai le fogāeleele uma. 7 Ona faia lea e Ieova le Atua o le tagata *i le* [h] efuefu o le eleele, ma ua [i] mānava i ona [k] pogaiisu o le mānava ola; ona avea ai lea o le [l] tagata ma tagata ola. 8 Ua faia foi e Ieova le Atua o le [m] faatoaga i [n] Etena i [o] sasae; ona ia [p] tuuina lea i lea mea o le tagata na na faia. 9 Ua faatutupuina foi e Ieova le Atua i le fanua o [q] laau uma e matagofie i le vaai, e lelei foi pe a 'aina; ma le [r] laau o le ola i totonu o le faatoaga, ma [s] le laau e iloa ai le lelei ma le leaga. 10 Na tafe atu foi le vaitafe mai Etena e faasūsū ai le faatoaga, ona ala eseese ai lea, ua avea ma vaitafe e fa. 11 O le igoa o le tasi o Pisona; e faataamilomilo lea [u] i le nuu uma o Havila, e i ai auro; 12 e lelei foi auro o lea nuu; [w] e i ai petala ma maa soama. 13 O le igoa foi o lona lua o vaitafe o Kaiona; e faataamilomilo lea i le nuu uma o Kuso. 14 O le igoa foi o lona tolu o vaitafe o [x] Hitekelu; e tafe atu lea i sasae i Asuria. O lona fa o vaitafe o Eufirate lea. 15 Ua ave foi le tagata, e Ieova le Atua, ma ua [y] tuu ia te ia i le faatoaga i Etena e galue ai ma leoleo ai. 16 Ua fetalai atu foi Ieova le Atua i le tagata, o loo faapea atu, O laau uma o i le faatoaga e te 'ai ai. 17 [z] A o le laau e iloa ai le lelei ma le leaga, [a] aua e te 'ai ai; auā o le aso e te 'ai ai [b] e te oti ai lava.

18 Ua fetalai mai foi Ieova le Atua, E le lelei ina toatasi o le tagata; [c] ou te faia sona fesoasoani e tatau ma ia. 19 [c] Na faia e Ieova le Atua i le eleele o manu vaefa uma lava, ma manu felelei uma lava; na ia [f] aumaia ia Atamu ia iloa pe ni a *ni igoa* na te faaigoa ai; o le *igoa* ua faaigoaina ai e Atamu i mea ola uma o lona igoa lea. 20 Ona faaigoaina atu lea e Atamu o igoa i manu vaefa fanua uma, ma ma-

T. L. M. 4004.

[x] m. 5. 1. & 9. 6. Sala. 100. 3. Fai. 7. 29. Galu. 17. 26, 28, 29. 1 Kori. 11. 7. Efe. 4. 24. Kolo. 3. 10. Iako. 3. 9.
[y] m. 9. 2. Sala. 8. 6.
[z] 1 Kori. 11.7.
[a] m. 5. 2. Mala. 2. 15. Mata. 19. 4. Mare. 10. 6.
[b] m. 9. 1, 7. Levi. 26. 9. Sala. 127. 3. & 128. 3, 4.
[c] m. 9. 3. Iopu 36. 31. Sala. 104. 14, 15. & 136. 25. & 146. 7. Galu. 14. 17.
[d] Sala.145.15. 16. & 147. 9.
[e] Iopu 38. 41.
[f] Sala. 104.25. 1 Timo. 4. 4.
[a] Sala. 33. 6.
[b] Eso. 20. 11. & 31. 17. Teu. 5. 14. Epe. 4. 4.
[c] Nee. 9. 14. Isai. 58. 13.
[d] m. 1. 1. Sala. 90. 1, 2.
[e] m. 1. 12. Sala. 104. 14.
[f] Iopu 38. 26, 27, 28.
[g] m. 3. 23.
[h] m. 3. 19, 23. Sala. 103. 14. Fai. 12. 7. Isai. 64. 8. 1 Kori. 15.47.
[i] Iopu 33. 4. Galu. 17. 25.
[k] m. 7. 22. Isai. 2. 22.
[l] 1 Kori. 15. 45.
[m] m. 13. 10. Isai. 51. 3. Eseki. 28. 13. Ioe. 2. 3.
[n] m. 4. 16. 2 Tu. 19. 12. Eseki. 27. 23.
[o] m. 3. 24.
[p] f. 15.
[q] Eseki. 31. 8.
[r] m. 3. 22. Faata. 3, 18. & 11. 30. Faaa. 2. 7. & 22. 2, 14.
[s] f. 17.
[u] m. 25. 18.
[w] Nume. 11. 7.
[x] Tani. 10. 4.
[y] f. 8.
[z] f. 9.
[a] m. 3. 1, 3, 11, 17.
[b] m. 3. 3, 19. Roma 6. 23. 1 Kori. 15. 56. Iako. 1. 15. 1 Ioane 5. 16.
[c] m. 3. 12. 1 Kori. 11. 9. 1 Timo. 2. 13.
[e] m. 1. 20, 24.
[f] Sala. 8. 6. m. 6. 20.

T. L. M. 4004.

nu felelei, atoa ma manu vaefa uma o le vao; a o Atamu, e lei maua se fesoasoani e tatau ma ia. 21 Ua [g] faamoegaseina o Atamu e Ieova le Atua, i le ua moe lava; ona toina lea e ia le tasi ona ivi asoaso, ma na faasoo ane le aano e sui a'i. 22 O le ivi asoaso foi na toina e Ieova le Atua ia Atamu ua na fai a'i le fafine, ona ia [h] aumaia lea o ia ia Atamu. 23 Ona faapea ai lea o Atamu, O le [i] ivi lava lenei o o'u ivi, ma le aano o o'u aano; e ta'ua o ia o le * fafine, auā na [k] toina atu o ia ai le tane. 24 [l] O le mea lea e tuua ai e le tane lona tamā ma lona tinā, a e faatasi ma lana avā; ona avea ai lea o i laua ma tino e tasi. 25 [m] Sa le lavalavā i laua o Atamu ma lana avā, a [n] ua le mamā lava.

O LE MATAUPU III.

O le agasala muamua a le tagata.

UA *sili le atamai [b] o le gata i manu uma o le vao na faia e Ieova le Atua. Ua fai mai o ia i le fafine, E moni ea, na fetalai mai le Atua, lua te le aai i laau uma o le faatoaga? 2 Ona tali atu ai lea o le fafine i le gata, O fua o laau o le faatoaga ma te aai ai lava; 3 [c] a o le fua o le laau o i totonu o le faatoaga na fetalai mai ai le Atua, Aua ma te aai ai, aua foi ma te papai atu i ai, ne'i ma oti. 4 [d] Ona fai mai lea o le gata i le fafine, Lua te le oti lava; 5 auā ua silafia e le Atua, o le aso lua te aai ai, e pupula ai [e] o oulua mata; ona avea ai lea o oulua e pei ni atua o loo iloa le lelei ma le leaga. 6 Ona vaai atu lea o le fafine i le laau e lelei lava pe a 'ai, ma ua matagofie mai, o le laau foi e aoga e maua ai le poto, ona tago ai lea o ia i lona fua, [f] ma 'ai ai; na ia avatu foi i lana tane faatasi ma ia, [g] na 'ai ai foi o ia. 7 Ona pupula ai lea [h] o laua mata, [i] ua la iloa ua le lavalavā i laua; ona la fatu ai lea o lau o le mati ua fai mo laua titi. 8 Ua faalogo i laua i le [k] siufofoga o Ieova le Atua o loo savali i le faatoaga i le itu aso e agi malie mai ai le matagi; ona [l] lalafi ai lea o Atamu ma lana avā ai luma o Ieova le Atua i laau o le faatoaga. 9 Ona valaau atu lea o Ieova le Atua ia Atamu, ua faapea atu ia te ia, O fea o i ai oe? 10 Ona tali mai lea o ia, Na ou faalogo atu i lou siufofoga i le faatoaga, [m] ona ou fefe ai lea, auā ua ou le lavalavā; ona ou lafi lea. 11 Ua fetalai atu o ia, O ai ea ua na ta'u atu ia te oe ua e le lavalavā? Ua e 'ai ea i le laau na ou fai atu ai ia te oe, e aua e te 'ai ai? 12 Ona faapea mai lea o Atamu, O [n] le fafine na e au mai ia te au, ua na au mai ia te au *le fua* o le laau, ona ou 'ai ai lea. 13 Ona fetalai atu lea o Ieova le Atua i le fafine, Se a lena mea ua e faia? Ona tali mai lea o le fafine, [o] Na faasese mai le gata ia te au, ona ou 'ai ai lea. 14 Ona fetalai atu lea o Ieova le Atua [p] i le gata, E sili lou malaia i manu vaefa fanua uma, ma manu vaefa uma lava o le vao, ina ua e faia lena mea; e te sosolo i lou manava, [q] o le efuefu e te 'ai ai i aso uma o lou ola; 15 ou te faatupuina le feitagai ia te oulua ma le fafine, [r] o lau fanau foi ma [s] lana fanau; na te [t] tu'imomomoina lou ulu, a o oe e te tu'imomomoina lona mulivae.

16 Ua fetalai atu o ia i le fafine, Ou te matuā faateleina le tiga o lou ma'i to; e te fanau mai tama [u] ma le tiga; e *uai* atu [v] lou manao i lau tane, [x] e pule foi o ia ia te oe.

17 Ua ia fetalai atu foi ia Atamu, [y] Ua e usiusitai i le upu a lau avā, [z] ma ua e 'ai i le laau [a] na ou fai atu ai ia te oe, na faapea atu, e aua e te 'ai ai; o le mea lea ua [b] malaia ai le laueleele ona o oe; e te 'ai ai ma [c] le tiga i aso uma o lou ola; 18 [d] e tutupu mai ai o laau tuitui ma laau talatala ia te oe; [e] e te 'ai foi laau afu o le fanua; 19 [f] e te 'ai foi au mea e 'ai ma le afu o ou mata, seia e toe foi atu i le eleele; auā na faiina a'i lava oe; [g] auā o le efuefu oe, [h] e te toe foi atu lava i le efuefu. 20 Ua faaigoaina e Atamu le igoa o lana avā o *Eva; auā o le tinā o ia o tagata ola uma. 21 Ua faia foi ofu pa'u e Ieova le Atua mo Atamu ma lana avā, ua faaofu ai ia te i laua.

22 Ua fetalai ane foi Ieova le Atua, [i] Faauta, ua avea le tagata e pei o so tatou, ua iloa ai le lelei

T. L. M. 4004.

[a] Mata. 10. 16. 2 Kori. 11. 3.
[b] Faaa. 12. 9. & 20. 2.
[c] m. 2. 17.
[d] f. 13. 2 Kori. 11. 3. 1 Timo. 2. 14.
[e] f. 7. Galu. 26. 18.
[f] 1 Timo. 2. 14.
[g] f. 12, 17.
[h] f. 5.
[i] m. 2. 25.
[k] Iopu 38. 1.
[l] Iopu 31. 33. Iere. 23. 24. Amo. 9. 3.
[m] m. 2. 25. Eso. 3. 6. 1 Ioane 3. 20.
[n] m. 2. 18. Iopu 31. 33. Faata. 28. 13.
[o] f. 4. 2 Kori. 11. 3. 1 Timo. 2. 14.
[p] Eso. 21. 29, 32.
[q] Isai. 65. 25. Mika 7. 17.
[r] Mata. 3, 7. & 13. 38. & 23. 33. Ioane 8. 44. Galu. 13. 10. 1 Ioane 3. 8.
[s] Sala. 132. 11. Isai. 7. 14 Mika 5. 3. Mata. 1. 23, 25. Luka 1. 31, 34, 35. Kala. 4. 4.
[t] Roma 16. 20. Kolo. 2. 15. Epe. 2. 14. 1 Ioane 5. 5. Faaa. 12. 7, 17.
[u] Sala. 48. 6. Isai. 13. 8. & 21. 3. Ioane 16. 21. 1 Timo. 2. 15.
[v] m. 4. 7.
[x] 1 Kori. 11. 3. & 14. 34. Efe. 5. 22, 23, 24. 1 Timo. 2. 11, 12. Tito. 2. 5. 1 Pete. 3. 1, 5, 6.
[y] 1 Samu. 15. 23.
[z] f. 6.
[a] m. 2. 17.
[b] Fai. 1. 2, 3. Isai. 24. 5, 6. Roma 8. 20.
[c] Iopu 5. 7. Fai. 2. 23.
[d] Iopu 31. 40.
[e] Sala. 104. 14.
[f] Fai. 1. 13. 2 Tesa. 3. 10.
[g] m. 2. 7.
[h] Iopu 21. 26. & 34. 15. Sala. 104. 29. Fai. 3. 20. & 12. 7. Roma 5. 12. Epe. 9. 27.
* O le ola.
[i] f. 5. Isai. 19. 12. & 47. 12, 13. Iere. 22. 23.

T. L. M. 4003.

k m. 2. 9.

l m. 4. 2. & 9. 20.

m Sala. 104. 4. Epe. 1. 7.

n m. 2. 8.

ma le leaga; o lenei, ne'i aapa atu lona lima, [k]ma tago atu foi i le laau o le ola, e 'ai ai, ma ola e faavavau; 23 ona tulia ai lea o ia e Ieova le Atua ai le faatoaga o Etena, [l]ia galue i le eleele na faia mai ai o ia. 24 Ua ia tuli atu lava ia Atamu; ua ia tofia foi [m]kerupi e nonofo [n]i le itu i sasae o le faatoaga o Etena, ma le pelu afi mumū, o loo feliuliuai e leoleo ai le ala i le laau o le ola.

O LE MATAUPU IV.

O le tala ia Kaino, ma Apelu, ma Lameko.

4003.

UA iloa e Atamu lana avā o Eva; ona to ai lea o ia, ona fanau mai lea e ia o* Kaino, ua ia faapea ane foi, Ua ou maua le tagata mai ia Ieova. 2 Ua toe fanau mai foi e ia o lona uso o Apelu. O Apelu foi, o le leoleo mamoe o ia; a o Kaino, [a]o le galue fanua ia. 3 Ua oo ina atoa o aso, ona avatu ai lea e Kaino [b]o le fua o le fanua o le taulaga ia Ieova. 4 A o Apelu, ua ia avatu foi [c]uluai tama a lona lafu, o e popeti ai lava. Ua [d]silasila mai Ieova ia Apelu, atoa ma lana taulaga; 5 a e peitai o Kaino ma lana taulaga, ua ia le silasila i ai. Ona ita tele ai lea o Kaino, [e]ua faaūū lava ona mata. 6 Ona fetalai atu lea o Ieova ia Kaino, Se a le mea ua e ita ai? Se a foi ua faaūū ai ou mata? 7 Pe afai e te amio lelei *e te le maua* ea le fiafia? a e afai e te le amio lelei o loo taoto i le faitotoa le agasala. E uai atu lona manao ia te oe, e te pule foi oe ia te ia.

3875.

8 Ua fai mai foi Kaino ia Apelu lona uso, ua i ai foi i laua i le fanua, ona tulai atu lea o Kaino ia Apelu lona uso, [f]ma fasioti ia te ia. 9 Ua fetalai atu Ieova ia Kaino, [g]O fea o i ai Apelu lou uso? Ona tali mai lea o ia, [h]Ou te lei iloa; o a'u ea le leoleo o lo'u uso? 10 Ua fetalai atu o ia, Se a le mea ua e faia? [i]O loo alaga mai ia te au mai le eleele le leo o le toto o lou uso. 11 O lenei, ua malaia oe mai le eleele, ua faamaga mai lona gutu e tali a'i le toto o lou uso mai lou lima. 12 A ē galue i le eleele, e le toe fua lelei mai ona fua ia te oe; e avea oe ma maumausolo ma faasevasevaloaina i le lalolagi. 13 Ona tali mai lea o Kaino ia Ieova, Ua sili la'u agasala, ou te le lavatia. 14 [k]Faauta, ua e tulia a'u i le aso nei ai le fogāeleele; [l]o le a lilo a'u ai ou fofoga; o le a avea a'u ma maumausolo ma faasevasevaloaina i le lalolagi; [m]ai se maua a'u e fasiotia a'u e ia. 15 Ua fetalai atu Ieova ia te ia, O lenei, ai se fasioti ia Kaino e tauia [n]faafitu o ia. [o]Ona tuuina lea e Ieova le faailoga ia Kaino, e le fasiotia o ia e se maua o ia. 16 [p]Ona alu atu lea o Kaino ai luma o Ieova, ua mau foi o ia i le nuu o Nota, i le itu i sasae o Etena. 17 Na iloa e Kaino lana avā; ona to ai lea o ia, ona fanau mai lea e ia o Enoka. Ua faia e ia le aai, [q]ua faaigoa atu foi e ia o le igoa o le aai i le igoa o lona atalii, o Enoka. 18 Ua fanaua e Enoka o Irata; ua fanaua e Irata o Mekuala; ua fanaua e Mekuala o Metusaeli; ua fanaua foi e Metusaeli o Lameko. 19 O Lameko foi ua fai ana avā e toalua; o le igoa o le tasi o Ata, o le igoa foi o le isi o Sela. 20 Ua fanau foi e Ata o Iapalu; o le tupuga ia o e mau i fale ie, ma *ua fai* lafu manu. 21 O le igoa o lona uso o Iupalu lea; [r]o le tupuga ia o i latou uma o e fai kitara ma faaili. 22 O Sela foi na fanau e ia o Tupalu-kaino, o le tufuga ia e fai mea uma lava ua faia i 'apa memea ma uamea; o le tuafafine foi o Tupalu-kaino o Naama lea. 23 Na fai atu Lameko i ana avā, Ata ma Sela e, faalogologo mai ia i lo'u leo; avā e a Lameko, uai mai ia o oulua taliga i la'u upu; auā na ou fasiotia le tagata ona o lo'u manua, o le taulealea foi ona o lo'u fasiga; 24 [s]afai e faafitu ona tauia *o se fasiga* o Kaino, e faafitugafulu ma le fitu *o se tauia o se fasiga* o Lameko.

3874.

25 Ua toe iloa e Atamu lana avā; ua fanau foi e ia lana tama tane, [t]ma ua faaigoa ia te ia o* Setu; auā *na faapea ia*, Ua tofia mai e le Atua ia te au le tasi tama o le sui o Apelu, o le na fasiotia e Kaino. 26 [u]Ua fanaua foi e Setu lona atalii, ua faaigoa foi ia te ia, o Enosa. O ona po ia na amata ai ona [w]valaau tagata i le suafa o Ieova.

T. L. M. 3875.

k Iopu. 15. 20—24.

l Sala. 51. 11.

m m. 9. 6. Nume. 35. 19, 21, 27.

n Sala. 79. 12

o Eseki. 9. 4, 6.

p 2 Tu. 13. 23. & 24. 20. Iere. 23. 39. & 52. 3.

3875.

q Sala. 49. 11.

r Roma. 4. 11, 12.

3874.

s f. 15.

3769.

t m. 5. 3.

u m. 5. 6.

w 1 Tu. 18. 24. Sala. 116. 17. Ioe. 2. 32. Sefa. 3. 9. 1 Kori. 1. 2.

a m. 3. 23. & 9. 20.

b Nume. 18. 12.

c Nume. 18. 17. Faata. 3. 9.

d Epe. 11. 4.

e m. 31, 2.

f Mata. 23. 35. 1 Ioane 3. 12. Iuta 11.

g Sala. 9. 12.

h Ioane 8. 44.

i Epe. 12. 24. Faaa. 6. 10.

T. L. M. 4004.

O LE MATAUPU V.

O gafa ma tausaga o tupuga, e afua mai ia Atamu e oo ia Noa.

a 1 No. 1. 1. Luka 3. 38.

O [a]LE tusi lenei i le gafa o Atamu. O le aso na faia ai e le Atua le tagata na ia faia o ia ua [b]faatusa i le Atua. 2 Na ia faia i laua, [c]o le tane ma le fafine, na ia faamanuia foi ia te i laua, ma na faaigoaina ai o la igoa o Atamu, i le aso na faia ai i laua. 3 Na ola Atamu i tausaga e tasi le selau ma le tolugafulu, ona fanaua lea e ia *o lona atalii* e foliga ia te ia ma faatusa i ai; [d]ma ua faaigoaina e ia lona igoa o Setu. 4 [e]O aso lava o Atamu talu ina fanauina e ia o Setu e valu selau o ona tausaga, [f]ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine. 5 O aso uma foi na ola ai Atamu, e iva selau ma le tolu gafulu, o ona tausaga ia; [g]ona oti ai lea.

b m. 1. 26. Efe. 4. 24. Kolo. 3. 10.

c m. 1. 27.

3874.

d m. 4. 25.

e 1 No. 1. 1, &c.

f m. 1. 28.

g m. 3. 19. Epe. 9. 27.

3769.

6 Na ola Setu i tausaga e tasi le selau ma le lima, [h]ona fanaua lea e ia o Enosa. 7 O le olàga foi o Setu talu ina fanauina e ia o Enosa, o tausaga e valu selau ma le fitu ia, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine. 8 O aso uma foi o Setu e iva selau ma le sefulu ma le lua, o ona tausaga ia; ona oti ai lea.

h m. 4. 26.

3679.

9 Na ola Enosa i tausaga e ivagafulu, ona fanaua lea e ia o Kainano. 10 O le olaga foi o Enosa talu ina fanauina e ia o Kainano, o tausaga ia e valu selau ma le sefulu ma tausaga e lima, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine. 11 O aso uma foi o Enosa e iva selau ma le lima, o ona tausaga ia; ona oti ai lea.

3609.

12 Na ola Kainano i tausaga e fitugafulu, ona fanaua lea e ia o Maalaelu. 13 O le olaga foi o Kainano talu ina fanauina e ia o Maalaelu, o tausaga ia e valu selau ma le fagafulu, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine. 14 O aso uma foi o Kainano e iva selau ma le sefulu, o ona tausaga ia; ona oti ai lea.

3544.

15 Na ola Maalaelu i tausaga e onogafulu ma le lima, ona fanaua ai lea e ia o Iareto. 16 O le olaga foi o Maalaelu talu ina fanauina e ia o Iaretó, o tausaga ia e valu selau ma le tolugafulu, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine. 17 O aso uma foi o Maalaelu e valu selau ma le ivagafulu ma le lima, o ona tausaga ia; ona oti ai lea.

T. L. M. 3544.

18 Na ola Iareto i tausaga e tasi le selau ma le onogafulu ma tausaga e lua, ona fanaua ai lea e ia o [i]Enoka. 19 O le olaga foi o Iareto talu ina fanauina e ia o Enoka, o tausaga e valu selau ia, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine. 20 O aso uma foi o Iareto e iva selau ma le onogafulu ma le lua, o ona tausaga ia; ona oti ai lea.

3382.

i Iuta 14, 15.

21 Na ola Enoka i tausaga e onogafulu ma le lima, ona fanaua ai lea e ia o Metusela. 22 Na la [k]feoai foi o Enoka ma le Atua talu ina fanauina e ia o Metusela, i tausaga e tolu selau, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine. 23 O aso uma foi o Enoka e tolu selau ma le onogafulu ma le lima, o ona tausaga ia. 24 Na la feoai foi o [l]Enoka ma le Atua; ua le *iloa* foi e ia, auā na avea o ia e le Atua.

3317.

k m. 6. 9. & 17. 1. & 24. 40. 2 Tu. 20. 3. Sala. 16. 8. & 116. 9. & 128. 1. Mika 6. 8. Mala. 2. 6.

l 2 Tu. 2. 11. Epe. 11. 5.

25 Na ola Metusela i tausaga e selau ma le valugafulu ma tausaga e fitu, ona fanaua ai lea e ia o Lameko. 26 O le olaga foi o Metusela talu ina fanauina e ia o Lameko, o tausaga ia e fitu selau ma le valugafulu ma tausaga e lua, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine. 27 O aso uma foi o Metusela e iva selau ma le onogafulu ma le iva, o ona tausaga ia; ona oti ai lea.

3130.

28 Na ola Lameko i tausaga e selau ma le valugafulu ma tausaga e lua, ona fanaua ai lea e ia lona atalii, 29 ma ua faaigoaina e ia lona igoa o* Noa, o loo faapea, E faamafanafanaina i tatou e ia i la tatou galuega ma le tiga o tatou lima, ona o le laueleele [m]ua malaia ia Ieova. 30 O le olaga foi o Lameko talu ina fanauina e ia o Noa, o tausaga ia e lima selau ma le ivagafulu ma tausaga e lima, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine. 31 O aso uma foi o Lameko e fitu selau ma le fitugafulu ma le fitu, o ona tausaga ia; ona oti ai lea.

2948.

* O Mapu.

m m. 3. 17. & 4. 11.

2353.

32 Ua lima selau tausaga o Noa, ona fanaua ai lea e Noa o [n]Semu, ma Hamo, [o]ma Iafeta.

2448.

n m. 6. 10.

o m. 10. 21.

T. L. M. 2448.

O LE MATAUPU VI.

O le amio leaga a tagata. O le vaa o Noa.

[a] m. 1. 28.

UA oo ina amata [a] ona faatoateleina o tagata i le fogāeleele, ma ua fanauina e i latou o afafine, 2 ona vaavaai lea o atalii o le Atua i afafine o tagata, ua lalelei lava i latou; [b] ona fai avā ai lea o i latou i fafine uma ua latou loto i ai. 3 Ona fetalai ane lea o Ieova, E le faavavau ona

[b] Teu. 7. 3, 4.

[c] Kala. 5. 16, 17. 1 Pete. 3. 19, 20.

finau [c] o lo'u Agaga ma tagata, [d] auā ua na o tagata i latou; a o latou aso e selau ma le luafulu o tausaga ia. 4 Sa i le lalolagi i ia ona aso o tagata maualuluga; e faapea foi i ona tua mai, ina ua o

[d] Sala. 78. 39.

2469.

ane o atalii o le Atua i afafine o tagata, ma ua fananau ai ia te i latou, o tagata malolosi ia ma le ta'ua anamua.

2448.

5 Ua silafia e Ieova ua leaga tele lava tagata i le lalolagi, [e] o manatu uma ua mafaufau ifo ai i o latou loto ua na ona leaga ia i aso uma lava. 6 [f] Ua salamo foi Ieova ina ua faia e ia tagata i le lalolagi, [g] ma ua tiga ai lona finagalo. 7 Ona fetalai ane lea o Ieova, Ou te soloieseina i le fogāeleele tagata na ou faia; o tagata, ma manu vaefa, ma mea fetolofi, atoa ma manu felelei; auā ua ou salamo ina ua ou faia i latou. 8 A o Noa, [h] ua alofagia o ia e Ieova.

[e] m. 8. 21. Teu. 29. 19. Faata. 6. 18. Mata. 15. 19.

[f] Nume. 23. 19. 1 Samu. 15. 11, 29. 2 Samu. 24. 16. Mala. 3. 6. Iako. 1. 17.

[g] Isai. 63. 10. Efe. 4. 30.

[h] m. 19. 19. Eso. 33. 12. 13, 16, 17. Luka 1. 30. Galu. 7. 46.

9 O le tala lenei ia Noa; [i] o Noa o le tagata amiotonu ia ma le sao i e tupulaga ma ia; [k] sa la feooai o le Atua ma Noa. 10 Ua fanaua foi e Noa ona atalii e toatolu, [l] o Semu, ma Hamo, ma Iafeta. 11 Ua leaga lava le lalolagi [m] i luma o le Atua, ma ua [n] tumu le lalolagi i le saua. 12 [o] Ua silasila mai le Atua i le lalolagi, faauta foi, ua leaga lava; auā o tagata uma ua leaga ia i latou a latou amio i le lalolagi.

[i] m. 7. 1. Eseki. 14. 14, 20. Roma. 1. 17. Epe. 11. 7. 2 Pete. 2. 5.

[k] m. 5. 22.

[l] m. 5. 32.

[m] m. 7. 1. & 10. 9. & 13. 13. 2 No. 34. 27. Luka 1. 6. Roma 2. 13. & 3. 19.

[n] Eseki. 8. 17. & 28. 16. Sapa. 2. 8, 17.

[o] m. 18. 21. Sala. 14. 2. & 33. 13, 14. & 53. 2. 3.

13 Ua fetalai atu le Atua ia Noa, Ua oo mai i o'u luma [p] le iuga o tagata uma; auā ua tumu le lalolagi i le saua ona o i latou; [q] faauta foi, o a'u lava, ou te faaumatia i latou atoa ma le lalolagi. 14 Ia e faia se vaa mo oe i le laau o le kofa; e te faia ni ana i le vaa, e te puluti ai foi i le liu ma tua i pulu. 15 Ia faapea foi ona e faia; e tolu selau o kupita o le umi lea o le vaa, e limagafulu o kupita lona lautele, e tolugafulu o kupita foi lona maualuga. 16 E te faia se faamalama i le vaa, o le kupita foi e te faaumaina i luga; e te faia foi se faitotoa o le vaa i lona itu; e te faia ni ona *fogavaa*, o le aupito i lalo, ma lona lua, ma lona tolu. 17 [r] Faauta, o a'u foi, ou te faaooina atu le lolo i luga o le laueleele, e faaumatia ai mea ola uma ua i ai le mānava o le ola o i lalo o le lagi; e faauma ai le ola o mea uma i le lalolagi. 18 A e ou te faatumauina la'u feagaiga ma oe; [s] e te ulu atu foi i le vaa, o oe, ma ou atalii, ma lau avā, atoa ma avā a ou atalii faatasi ma oe. 19 E te ave i le vaa mea ola [t] ia tailua i mea uma, ia faaolaina faatasi ma oe; ia i ai le manu poa ma le manu fafine; 20 o manu felelei e taitasi ma lona uiga, ma manu vaefa e taitasi ma lona uiga, o mea fetolofi uma o i le eleele e taitasi ma lona uiga, ia tailua ona [u] o atu ia te oe i *mea* uma, ia faaolaina. 21 O oe foi e te ave ma oe ni mea e 'ai i mea uma e 'aina, e te faaputuina ia te oe; e fai foi ma mea e 'ai mā oe atoa ma i latou. 22 [w] Na faia foi e Noa [x] e faapei ona poloai atu ai le Atua ia te ia i mea uma, sa faapea lava ona fai e ia.

[p] le. 13.

[q] faauta foi, o a'u lava, ou te faaumatia i latou atoa ma le lalolagi. 14 Ia e faia se vaa mo oe i le laau o le kofa; e te faia ni ana i le vaa, e te puluti ai foi i le liu ma tua i pulu. 15 Ia faapea foi ona e faia; e tolu selau o kupita o le umi lea o le vaa, e limagafulu o kupita lona lautele, e tolugafulu o kupita foi lona maualuga. 16 E te faia se faamalama i le vaa, o le kupita foi e te faaumaina i luga; e te faia foi se faitotoa o le vaa i lona itu; e te faia ni ona *fogavaa*, o le aupito i lalo, ma lona lua, ma lona tolu. 17 [r] Faauta, o a'u foi, ou te faaooina atu le lolo i luga o le laueleele, e faaumatia ai mea ola uma ua i ai le mānava o le ola o i lalo o le lagi; e faauma ai le ola o mea uma i le lalolagi. 18 A e ou te faatumauina la'u feagaiga ma oe; [s] e te ulu atu foi i le vaa, o oe, ma ou atalii, ma lau avā, atoa ma avā a ou atalii faatasi ma oe. 19 E te ave i le vaa mea ola [t] ia tailua i mea uma, ia faaolaina faatasi ma oe; ia i ai le manu poa ma le manu fafine; 20 o manu felelei e taitasi ma lona uiga, ma manu vaefa e taitasi ma lona uiga, o mea fetolofi uma o i le eleele e taitasi ma lona uiga, ia tailua ona [u] o atu ia te oe i *mea* uma, ia faaolaina. 21 O oe foi e te ave ma oe ni mea e 'ai i mea uma e 'aina, e te faaputuina ia te oe; e fai foi ma mea e 'ai mā oe atoa ma i latou. 22 [w] Na faia foi e Noa [x] e faapei ona poloai atu ai le Atua ia te ia i mea uma, sa faapea lava ona fai e ia.

[r] f. 13. m. 7. 4, 21, 22, 23. 2 Pete. 2. 5.

[s] m. 7. 1, 7, 13. 1 Pete. 3. 20. 2 Pete. 2. 5.

[t] m. 7. 8, 9, 15, 16.

[u] m. 7. 9. 15. m. 2. 19.

[w] Epe. 11. 7. Eso. 40. 16.

[x] m. 7, 5, 9, 16.

O LE MATAUPU VII.

O le lolo.

2349.

UA fetalai atu Ieova ia Noa, [a] Ina ulu atu ia o oe atoa ma lou aiga uma i le vaa; [b] auā ua ou iloa oe o le amiotonu i o'u luma i lenei tupulaga. 2 Ia e ave e taifitu i [c] manu vaefa uma e mamā, o le manu poa ma le manu fafine; a o [d] manu vaefa e le mamā e tailua ia, o le manu poa ma le manu fafine. 3 O manu felelei foi e taifitu, o le manu poa ma le manu fafine, ia ola mai ai *a latou* fanau i le fogāeleele uma. 4 Auā e toe fitu aso ona ou faatotoina ifo ai lea o le ua i le lalolagi [e] e fagafulu ona ao e fagafulu foi ona po; ou te soloiesea foi i le fogāeleele o mea ola uma ua ou faia. 5 [f] Na faia

[a] f. 7, 13. Mata. 24. 38. Luka 17. 26. Epe. 11. 7. 1 Pete. 3. 20. 2 Pete. 2. 5.

[b] m. 6. 9. Sala. 33. 18, 19. Faata. 10. 9. 2 Pete. 2. 9.

[c] f. 8. Levi. m. 11.

[d] Levi. 10. 10. Eseki. 44. 23.

[e] f. 12, 17.

[f] m. 6. 22.

T. L. M. 2349.

foi e Noa e tusa ma mea uma na poloai atu ai Ieova ia te ia. 6 O le ono selau o tausaga o Noa na oo ai le lolo i le lalolagi. 7 [g]Ua ulu atu Noa, ma ona atalii, ma lana avā, ma avā a ona atalii faatasi ma ia i le vaa ona o le lolo. 8 O manu vaefa e mamā, ma manu vaefa e le mamā, ma manu felelei, atoa ma mea uma e fetolofi i le eleele, 9 ua tailua ona ulu atu i latou ia Noa i le vaa, o le manu poa ma le manu fafine, e faapei ona poloai atu ai le Atua ia Noa. 10 Ua oo foi i le aso fitu, ona oo ai lea o le vai o le lolo i le lalolagi. 11 O le tausaga e ono selau o le olaga o Noa, o le masina e lua, o le aso e sefulu ma le fitu o le masina, o le aso lava lea na lepeti ai [h]o punāvai uma o i le moana sausau, ma ua faaavanoaina [i]pupuni o le lagi. 12 [k]Sa i ai le uaga i le lalolagi i ao e fagafulu ma po e fagafulu. 13 O le aso lava lea [l]na ulu atu ai Noa, ma atalii o Noa, o Semu, ma Hamo, ma Iafeta, ma le avā a Noa, ma avā e toatolu a ona atalii, e faatasi ma i latou, i le vaa; 14 [m]o i latou nei, ma manu o le vao uma e taitasi ma lona uiga, ma manu vaefa fanua uma e taitasi ma lona uiga, ma mea fetolofi uma e fetolofi i le eleele e taitasi ma lona uiga, ma manu felelei uma e taitasi ma lona uiga, o mea felelei uma e taitasi ma uiga eseese, 15 [n]ua latou ulu atu foi ia Noa i le vaa, e tailua i mea ola uma o i ai le mānava ola. 16 Ua latou ulu atu, o le poa ma le fafine i mea ola uma, ua latou ulu atu, [o]e faapei ona poloai atu le Atua ia te ia; ona pupuni ai lea e Ieova ia te ia. 17 [p]Sa i ai foi le lolo i le lalolagi i ona aso e fagafulu; ua faatuputeleina le vai, ma ua opeopea ai le vaa, ua neetia foi i luga o le eleele. 18 Ua malo lava le vai, ma ua matuā faateleina i le lalolagi; ua alu foi [q]le vaa i le fogāvai. 19 Ua matua malo tele lava le vai i le lalolagi; ma ua ufitia ai [r]mauga maualuluga uma o i lalo o le lagi uma. 20 E sefulu ma le lima kupita na malo ai le vai i luga, ma ua ufitia ai mauga. 21 [s]Ona faauma ai lea o le ola o mea ola uma na feoai i le lalolagi, o manu felelei, ma manu vaefa fanua, ma manu feai, ma mea fetolofi uma na fetolofi i le eleele, atoa ma tagata uma; 22 na faauma le ola o mea uma sa i ai le mānava o le ola i [t]o latou pogaisu i [u]mea uma sa i le eleele matutu. 23 Na faaumatia o mea ola uma sa i le fogāeleele, o tagata, ma manu vaefa, ma mea fetolofi, atoa ma manu felelei; na faaumatia i latou ai le lalolagi; [u]na o Noa, i le ma i latou sa i le vaa ma ia ua totoe. 24 [w]Sa malo le vai i le lalolagi i ona aso e selau ma le limagafulu.

T. L. M. 2349.

O LE MATAUPU VIII.

Ua mavae le lolo; ua tuua le vaa e Noa ma mea ola uma.

UA [a]manatua e le Atua Noa, ma mea ola uma, ma manu vaefa uma sa i le vaa ma ia. Ua faaagi atu [b]e le Atua le matagi i le lalolagi; ona maui ai lea o le vai; 2 [c]ua punitia foi punāvai o le moana, ma pupuni o le lagi; ua taofia foi [d]uaga mai le lagi. 3 Ua maui atu le vai ai le lalolagi, ua saga mauiui lava; [e]ua mavae aso e selau ma le limagafulu ona faaitiiti lea o le vai. 4 O le fitu o masina, ma lona aso e sefulu ma le fitu, ua toa ai le vaa i luga o mauga o Ararata. 5 Ua saga mauiui pea le vai ua oo i le masina e sefulu; ua oo i le *masina* e sefulu, o le *aso* muamua o lea masina, ua mānu ai tumutumu o mauga. 6 Ua oo ina atoa o aso e fagafulu, ona tatala lea e Noa [f]le faamalama o le vaa na ia faia; 7 ua ia tuu atu ai le oreva; ua lele atu ia, ma fefoifoiai ua oo ina matē o le vai ai le laueleele. 8 Ua ia tuuina atu foi le lupe nai ia te ia, ia iloa ai po ua papau le vai i le fogāeleele. 9 A ua le maua e le lupe se mea e mapu ai ona vae, ona toe foi mai lea o ia ia te ia i le vaa; auā sa i ai le vai i le fogāeleele uma. Ona aapa atu lea o lona lima, ma tago i ai, ma au mai ia te ia i le vaa. 10 Ona toe faatalitali lea o ia i nisi aso e fitu, ona toe tuuina atu lea e ia o le lupe ai le vaa; 11 ua toe foi mai ia te ia o le lupe i le afiafi; faauta foi, o i lona gutu le lau olive mata; ona iloa ai lea e Noa ua papau le vai i le lalolagi.

g f. 1.

h m. 8. 2. Faata. 8. 28. Eseki. 26. 19.

i m. 1. 7. & 8. 2. Sala. 78. 23.

k f. 4, 17.

l f. 1, 7. m. 6. 18. Epe. 11. 7. 1 Pete. 3. 20. 2 Pete. 2. 5.

m f. 2, 3, 8, 9.

n m. 6. 20.

o f. 2, 3.

p f. 4, 12.

q Sala. 104. 26.

r Sala. 104. 6. Iere. 3. 23.

s m. 6. 13, 17. f. 4. Iopu. 22. 16. Mata. 24. 39. Luka 17. 27. 2 Pete. 3. 6.

t m. 2. 7.

u 1 Pete. 3. 20. 2 Pete. 2. 5. & 3. 6.

w m. 8. 3. & m. 8. 4. f. 11.

a m. 19. 29. Eso. 2. 24. 1 Samu. 1. 19.

b Eso. 14. 21.

c m. 7. 11.

d Iopu. 38. 37.

e m. 7. 24.

f m. 6. 16.

T. L. M. 2348.

12 Ona toe faatalitali lea o ia i nisi aso e fitu, ona tuuina atu lea e ia o le lupe; a ua lo toe foi mai lava ia ia te ia. 13 Ua oo i le tausaga e ono selau ma le tasi, o le uluai *masina*, o le uluai *aso* o le masina, ua mate ai le vai i le laueleele; ona to ese lea e Noa le ufi o le vaa, ma ua vaai atu fa-auta foi, ua matutu le fogāeleele. 14 O le masina e lua ma le aso e luafulu ma le fitu o lea masina na matutu ai le eleele.

15 Ua fetalai atu le Atua ia Noa, o loo faapea atu, 16 Ina ulufafo ia i le vaa, [e]o oe, ma lau avā, ma ou atalii, ma avā a ou a-talii, faatasi ma oe. 17 Ina au-maia i fafo faatasi ma oe [h]o manu uma o ia te oe, i mea ola uma, o manu felelei, ma manu vaefa, atoa ma mea fetolofi uma e fetolofi i [i]le eleele; ina ia latou tutupu tele lava i le lalolagi, [i]ia fanafanau ma ia uluola i le lalo-lagi. 18 Ona ulufafo lea o Noa, ma ona atalii, ma lana avā, ma avā a ona atalii faatasi ma ia. 19 Ona ulufafo lea i le vaa, o manu vaefa uma, o mea fetolofi uma, ma manu felelei uma, atoa ma mea uma e feoai i le laueleele e taitasi ma lona uiga. 20 Ona faia lea e Noa o le fata faitaulaga ia Ieova; ua avea foi e ia nisi [k]manu i manu vaefa uma e ma-mā, ma manu felelei uma e ma-mā, ua ia fai a'i taulaga mu i le fata. 21 Ua lagona foi e Ieova le [l]manogi lelei, ona faapea ifo lea o Ieova i lona finagalo, E ui lava ina leaga [m]o manatu o loto o tagata e afua mai ina o tama iti, ou te le toe [n]faaoo le malaia i le laueleele ona o tagata; [o]ou te le toe taia mea ola uma e pei ona ou faia. 22 [p]O aso uma o le lalolagi e le toe utuva ai o tau-saga e lulu ai, ma tausaga e se-lesele ai, o le maalili foi ma le vevela, o le vaitoelau ma le vai-palolo, [q]o le ao foi ma le po.

O LE MATAUPU IX.

O le faamanuiaina o Noa; ua va-oia le fasioti; o le feagaiga ua faia e le Atua ma Noa.

UA faamanuia atu e le Atua ia Noa ma ona atalii, ma ua faapea atu ia te i latou, [a]Ia ou-tou fanafanau, ma ia uluola, ma ia tumu le lalolagi ia te outou. 2 [b]O le mata'u ia te outou ma le fefe ia te outou e oo i manu vaefa uma o le lalolagi, ma manu felelei uma, ma mea uma e feoai *i le* eleele, atoa ma i'a uma o le sami; ua tuuina atu ia i o outou lima. 3 [c]O mea ola uma e feoai, e a outou ia e fai ma mea e 'ai; ua ou foaiina atu ma outou [d]o mea uma, e pei [e]o laau afu e tupu lauolaola. 4 [f]A o le aano o manu o i ai le ola, o lona toto *foi lea*, aua tou te aai ai. 5 E moni lava, ou te taui atu lo outou toto o lo outou ola; [g]ou te taui-atua i manu uma; o le tagata foi, ou te taui atu le ola o le tagata [h]i le tagata [i]lona uso. 6 [k]O se na te faamaligiina le toto o le tagata, e faamaligiina lona lava toto e le tagata; [l]auā o le faa-tusa o le Atua na fai ai e ia le tagata. 7 O outou foi, [m]ia outou fanafanau, ma ia outou uluola; ia outou tuputupulaiina i le lalolagi, ma ia outou uluola ai.

8 Ua fetalai atu foi le Atua ia Noa, ma ona atalii faatasi ma ia, o loo faapea atu, 9 [n]Faauta foi, o a'u, ou te faatumauina [o]la'u fea-gaiga ma outou, ma a outou fanau pe a mavae outou; 10 atoa foi [p]ma mea ola uma o ia te outou, o manu felelei, o manu vaefa fanua, ma manu o le vao uma o ia te outou, o mea uma ua ulufafo i le vaa e oo i manu uma o le lalolagi. 11 [q]Ou te faatumauina lava la'u feagaiga ma outou; e le toe faaumatia lava mea ola uma i le vai o se lolo; e leai foi se toe lolo e faau-matia ai le lalolagi. 12 Ua fetalai atu foi le Atua, [r]O le faailoga lenei o le feagaiga ou te faia ma outou, atoa ma mea ola uma o ia te outou, e autupulaga lava; 13 ua ou tuuina [s]la'u nuanua i le ao, e fai ma faailoga o le feagaiga a le lalolagi ma a'u. 14 A ou faamalumaluina ifo le lalolagi i se ao, ma ua iloa le nuanua i le ao; 15 [u]ona ou manatua lea o la'u feagaiga ua ou osia ma outou, ma mea ola eseese uma lava; e le toe avea le vai ma lolo e faaumatia ai mea ola uma. 16 E i ai foi le nuanua i le ao, ou te vaai foi i ai, e manatua ai [w]le feagaiga e faavavau *ua osia e a'u* o le Atua ma mea ola eseese uma lava o i le lalolagi. 17 Ua fetalai atu le Atua ia Noa, O le faailoga

T L. M. 2348.

[b] m. 1. 28. Hose. 2. 18.

[c] Teu. 12. 15. & 14. 3, 9, 11. Galu. 10. 12, 13.

[d] Roma 14. 14, 20. 1 Kori. 10. 23, 26. Kolo. 2. 16. 1 Timo. 4. 3, 4.

[e] m. 1. 29.

[f] Levi. 17. 10, 11, 14. & 19. 26. Teu. 12. 23. 1 Samu. 14. 33. Galu. 15. 20, 29.

[g] Eso. 21. 28.

[h] m. 4. 9, 10. Sala. 9. 12.

[i] Galu. 17. 26.

[k] Eso. 21. 12, 14. Levi. 24. 17. Mata. 26. 52. Faaa. 13. 10.

[l] m. 1. 27.

[m] f. 1, 19. m. 1. 28.

[n] m. 6. 18.

[o] Isai. 54, 9.

[p] Sala. 145. 9.

[q] Isai. 54. 9.

[r] m. 17. 11.

[s] Faaa. 4. 3.

[u] Eso. 28. 12. Levi. 26. 42, 45. Eseki. 16. 60.

[w] m. 17. 13, 19.

[a] m. 1. 28. f. 7, 19 m. 10. 32.

[k] Levi m. 11.

[l] Levi. 1. 9. Eseki. 20. 41. 2 Kori. 2. 15. Efe. 5. 2.

[m] m. 6. 5. Iopu. 14. 4. & 15. 14. Sala. 51. 5. Iere. 17. 9. Mata. 15. 19. Roma 1. 21. & 3. 23.

[n] m. 3. 17. & 6. 17.

[o] m. 9. 11. 15.

[p] Isai. 54. 9.

[q] Iere. 33. 20, 25.

[e] m. 7. 13.

[h] m. 7. 15.

[i] m. 1. 22.

T. L. M. 2248.

2347.

lenei o le feagaiga ua ou faatumauina e a'u ma mea ola uma o i le lalolagi.

18 O atalii foi nei o Noa e na ulufafo i le vaa, o Semu, ma Hamo, ma Iafeta; [x]o Hamo foi o le tamā ia o Kanana. 19 [y]O atalii nei e toatolu o Noa; [z]o i latou foi na āina solo ai le lalolagi uma. 20 Ona amata lea e Noa [a]ona galue i le eleele, ua ia fai foi le tovine. 21 Ua inu foi o ia le uaina, [b]ma ua onā ai; ua le lavalavā foi o ia i lona fale ie. 22 Ona ilo atu lea e Hamo le tamā o Kanana le le lavalavā o lona tamā, i le ua ta'uina atu e ia i ona uso e toalua i fafo. 23 [c]Ona fetagofi lea o Semu ma Iafeta i le ofu, ma faaee ai i o la tau'au, ma la savavali tuumuli i tua, ma ufiufi ai le le lavalavā o lo la tamā; ua faasaga ese foi o laua mata, ua le ilo atu foi e i laua le le lavalavā o lo la tamā. 24 Ua ala Noa i lana uaina, ua iloa foi e ia le mea ua faia ia te ia e lona atalii aupito itiiti; 25 ona fai ane lea o ia, [d]E malaia Kanana; [e]e matuā fai o ia ma pologa i ona uso. 26 Ua fai ane foi o ia, [f]Ua faafetaia Ieova le Atua o Semu; e fai foi Kanana mona pologa. 27 E faalauteleina Iafeta e le Atua, [g]e mau foi o ia i fale ie o Semu; e fai foi Kanana mona pologa. 28 Na ola foi Noa talu mai le lolo i tausaga e tolu selau ma le limagafulu. 29 O aso uma foi o Noa e iva selau ma le limagafulu, o ona tausaga ia; ona oti ai lea.

x m. 10. 6.
y m. 5. 32.
z m. 10. 32. 1 No. 1. 4, &c.
a m. 3. 19, 23. & 4. 2. Faata. 12. 11.
b Faata. 20. 1. 1 Kori. 10. 12.
c Eso. 20. 12. Kala. 6. 1.
d Teu. 27. 16.
e Iosu. 9. 23. 1 Tu. 9. 20, 21.
f Sala. 144. 15. Epe. 11. 16.
g Efe. 2. 13, 14. & 3. 6.

1998.

O LE MATAUPU X.

O gafa o Semu, ma Hamo, ma Iafeta.

OGAFA foi nei o atalii o Noa, o Semu, o Hamo, ma Iafeta; [a]na fananau foi ia te i latou o atalii a ua mavae le lolo. 2 [b]O atalii nei o Iafeta; o Komeri, ma Makoku, ma Metai, ma Iavana, ma Tupalu, ma Meseko, ma Tirasi. 3 O atalii foi nei o Komeri; o Asekeneso, ma Rifata, ma Tokaremo. 4 O atalii foi nei o Iavana; o Elisa, ma Tasesa, o Kitimo, ma Totanimo; 5 o i latou nei na āina solo ai [c]o nuu tumatafaga o nuu ese, i o latou laueleele, e taitoatasi ma lana gagana, i o latou aiga, i o latou nuu. 6 [d]O atalii foi o Hamo; o Kuso, ma Misaraimo, ma Futu, ma Kanana. 7 O atalii foi o Kuso; o Sepa, ma Havila, ma Sapeta, ma Ragama, ma Sapeteka; o atalii foi o Ragama; o Seepa, ma Titana. 8 Na fanaua foi e Kuso o Nimarota; o ia foi na amata ona fai ma alii malosi i le lalolagi; 9 o lē malosi foi o ia i [e]tuli manu [f]i luma o Ieova; o le mea lea ua faapea ai le upu, E pei o Nimarota lē malosi i tuli manu i luma o Ieova. 10 [g]O le pogai foi o lona malo o Papelu, ma Areka, ma Akata, ma Kalene, i le nuu o Senara. 11 O le nuu lava lea na alu atu ai Asura, ma ia faia Nineva, ma le aai o Reopo, ma Kala, 12 ma Resena e i le va o Nineva ma Kala; o le aai tele lea. 13 Na fanaua foi e Misaraimo o tagata Luti, ma tagata Anama, ma tagata Leapi, ma tagata Nafatui, 14 ma tagata Pateruse, ma tagata Kaselui, ([h]sa tutupu ai Filisitia,) ma tagata Kafatori.

15 Na fanaua foi e Kanana o Saitonu, o lana ulumatua lea, ma Heti, 16 ma sa Iepusē, ma sa Amorī, ma sa Kirekasē, 17 ma sa Hivī, ma sa Arekī, ma sa Senī, 18 ma sa Aratī, ma sa Semarī, ma sa Hamatō; mulimuli ane ua faasalalau atu aiga o sa Kananā. 19 [i]O le tuaoi foi o sa Kananā na afua lea i Saitonu, ona oo lea i Kasa, i le ala e ui atu ai i Kira; ona ui lea i Sotoma, ma Komoro, ma Atama, ma Sepoima, e oo atu i Lasa. 20 O atalii ia o Hamo i o latou aiga, ma a latou gagana, i o latou laueleele, ma o latou nuu.

21 O Semu foi na fanaua ona *atalii*, o le tupuga o le fanau uma a Eperu, o le uso o Iafeta le matua. 22 [k]O atalii nei o Semu; o Elama, ma Asura, ma Afasata, ma Luti, ma Arama. 23 O atalii foi nei o Arama; o Usa, ma Hulo, ma Kiteru, ma Mase. 24 Na fanaua foi e Afasata, [l]o Selaa; na fanaua foi e Selaa, o Eperu. 25 [m]Na fanaua foi e Eperu ona atalii e toalua; o le igoa o le tasi o Peleko; auā o ona aso ia ua vaevaeina ai le lalolagi; o le igoa foi o lona uso e Ioketana. 26 Na fanaua foi e Ioketana o Alemotata, ma Salefo, ma Asamoveta, ma Iaraa, 27 ma

T. L. M. 2347.

d 1 No. 1. 8, &c.

2218.

e Iere. 16. 16. Mika. 7. 2.
f m. 6. 11.
g Mika 5. 6.
h 1 No. 1 12.
i m. 13. 12, 14, 15, 17. & 15. 18—21. Nume. 34. 2. 12. Iosu. 12. 7, 8.
k 1 No. 1. 17, &c.
l m. 11. 12.
m 1 No. 1. 19.

2247.

a m. 9. 1, 7, 19.
b 1 No. 1. 5, &c.
c Sala. 72. 10. Iere. 2. 10. & 25. 22. Sefa. 2. 11.

T. L. M. 2247.

Aturamo, ma Usala, ma Tikelu, 28 o Upalu foi, ma Apimalu, ma Seepa, 29 ma Ofeira, ma Havila, ma Iopapo; o i latou uma nei o atalii o Ioketana. 30 O le mea na latou mau ai na afua i Mesa ua oo i Sefara, o le mauga lea i sasae. 31 O atalii ia o Semu, i o latou aiga, ma a latou gagana, i o latou laueleele, i o latou nuu.

n f. 1. 32 [n]O aiga ia o atalii o Noa, e tusa ma o latou gafa i o latou

o m. 9. 19. nuu; [o]o i latou ia foi na āina solo ai atu nuu i le lalolagi ina ua mavae o le lolo.

O LE MATAUPU XI.

Ua faia Papelu; o le faauigaeseina o gagana; o gafa o tupuga.

2247. SA tasi lava le gagana e tasi foi le tautala a le lalolagi uma. 2 Ua oo foi ina latou o mai mai sasae, ona [n]aua lea e i latou le fanua laugatasi i le nuu o Senara, ona latou mau ai lea. 3 Ona latou fetautalatalai lea o le tasi ma le tasi, Sau ia, ina tatou faia ia o maaomea, ma matuā tunu ai i le afi. Ona fai lea o maaomea mo latou maa, ua fai foi le *pulu* emeri mo latou panisina. 4 Ona latou fai ane lea, O mai ia, ina tatou fai ia o se aai,

a Teu. 1. 28. ma se ‘olo, [a]ia oo lona tumutumu i le lagi, ia tatou faia foi se mea e ta‘ua ai i tatou, ne‘i faataapeapeina i tatou i le fogāeleele uma.

b m. 18. 21. 5 [b]Ona afio ifo lea o Ieova e silasila i le aai ma le ‘olo ua faia e tagata. 6 Ona fetalai ane lea o

c m. 9. 19. Galu. 17. 26. d f. 1. Ieova, Faauta, [c]ua tasi le nuu, [d]e tasi foi le gagana ia te i latou uma; ua amata foi i latou ona fai o lenei mea; o lenei foi, e le

e Sala. 2. 1. toe taofia i latou i se mea e tasi [e]ua latou manatu i ai e fai. 7

f m. 1. 26. Sala. 2. 4. Galu. 2. 4, 5, 6. O mai ia, [f]ina tatou o ifo ia, ma ia tatou faaeseeseina i lea mea a latou gagana, [g]ina ia le lagona e

g m. 42. 23. Teu. 28. 49. Iere. 5. 15. 1 Kori. 14. 2, 11. le tasi le gagana a le tasi. 8

h Luka 1. 51. [h]Ona faataapeape lea e Ieova ia te i latou ai lea mea [i]i le lalolagi uma; ona tuua lea e i latou ona

i m. 10. 25, 32. faia o le aai. 9 O le mea lea ua igoa ai ia o *Papelu; [k]auā na faaeseeseina i lea mea e Ieova o le gagana a le lalolagi uma; na faataapeape foi e Ieova ia te i latou ai lea mea i le lalolagi uma.

* O Faaeseeseina. k 1 Kori. 14. 23.

l m. 10. 22. 1 No. 1. 17. 10 [l]O le gafa lenei o Semu; na ola Semu i tausaga e selau, ona fanaua lea e ia o Afasata i le lua o tausaga talu mai le lolo; 11 ona ola lea o Semu talu ina fanauina e ia o Afasata i tausaga e lima selau, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine.

T. L. M. 2346.

12 Na ola Afasata i tausaga e tolugafulu ma le lima, [m]ona fanaua lea e ia o Selaa; 13 ona ola lea o Afasata talu ina fanauina e ia o Selaa i tausaga e fa selau ma le tolu, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine.

2311. m Luka 3. 36.

14 Na ola Selaa i tausaga e tolugafulu, ona fanaua lea e ia o Eperu; 15 ona ola lea o Salaa talu ina fanauina e ia o Eperu i tausaga e fa selau ma le tolu, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine.

2281.

2247. 16 [n]Na ola Eperu i tausaga e tolugafulu ma le fa, ona fanaua lea e ia [o]o Peleko; 17 ona ola lea o Eperu talu ina fanauina e ia o Peleko i tausaga e fa selau ma le tolugafulu, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine.

n 1 No. 1. 19. o Luka 3. 35.

18 Na ola Peleko i tausaga e tolugafulu, ona fanaua lea e ia o Reu; 19 ona ola lea o Peleko talu ina fanauina e ia o Reu i tausaga e lua selau ma le iva, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine.

2217.

20 Na ola Reu i tausaga e tolugafulu ma le lua, ona fanaua lea e ia [p]o Seruka; 21 ona ola lea o Reu talu ina fanauina e ia o Seruka i tausaga e lua selau ma le fitu, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine.

2185. p Luka 3. 35.

22 Na ola Seruka i tausaga e tolugafulu, ona fanaua lea e ia o Nakori; 23 ona ola lea o Seruka talu ina fanauina e ia o Nakori i tausaga e lua selau, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine.

2155.

24 Na ola Nakori i tausaga e lua sefulu ma le iva, ona fanaua lea e ia [q]o Tara; 25 ona ola lea o Nakori talu ina fanauina e ia o Tara i tausaga e selau ma le sefulu ma le iva, ma ua fanaua ai e ia o atalii ma afafine.

2126 q Luka 3. 34.

26 Na ola Tara i tausaga e fitugafulu, [r]ona fanaua lea e ia o Aperamo, ma Nakori, ma Arana. 27 O gafa foi nei o Tara; na fanaua e Tara o Aperamo, o Nakori ma Arana; na fanaua foi e Arana o Lota. 28 Ua oti foi Arana, a o nofo mai lona tama

2056. r Iosu. 24. 2. 1 No. 1. 26.

1996.

T. L. M. 1996.

o Tara, i le nuu na fanau ai o ia, o Uro lea i Kaletaia. 29 Ona fai avā lea o i laua o Aperamo ma Nakori; o le igoa o le avā [s]a Aperamo [t]o Sarai lea; a o le igoa o le avā a Nakori [t]o Meleka, o le afafine o Arana, o le tamā o ia o Meleka, o le tamā foi o Iseka. 30 [u]O Sarai foi na pa ia, ua leai sana tama. 31 [w]Na ave foi e Tara lona atalii o Aperamo, ma Lota le atalii o Arana, o le atalii lea o lona atalii, o Sarai foi le avā a lona atalii, o le avā lea a lona atalii o Aperamo; ona latou o atu lea ma i latou ai [x]Uro i Kaletaia, o le a o atu i [y]le nuu o Kanana; ona latou oo lea i Karana ma nonofo ai. 32 O aso foi o Tara e lua selau ma le lima, o ona tausaga ia; ona oti lea o Tara i Karana.

O LE MATAUPU XII.

O le valaauina o Aperamo, ma ana malaga i Kanana ma Aikupito.

[a]UA fetalai mai [a]Ieova ia Aperamo, Ia tuua e oe o lou nuu, ma tagata o lou nuu, ma le aiga o lou tamā, a e alu atu i se nuu ou te faasino atu ai ia te oe. 2 [b]Ou te faia oe ma nuu tele, [c]ou te faamanuia foi ia te oe, ou te matuā faamamaluina lou igoa; [d]e manuia foi oe. 3 [e]Ou te faamanuia atu ia te i latou o e faamanuia ia te oe, ou te faamalaia atu foi ia te i latou o e fetuu ia te oe; [f]e manuia foi ia te oe o aiga uma o le lalolagi. 4 Ona alu ai lea o Aperamo e faapei ona fetalai mai o Ieova ia te ia; na la o foi ma Lota; na alu atu Aperamo nai Karana i lona tausaga e fitugafulu ma le lima. 5 Ua ave foi e Aperamo lana avā o Sarai, ma Lota le atalii o lona uso, ma o latou oloa uma lava na latou maua, [g]ma tagata na latou maua [h]i Karana; ona latou o atu lea o le a o i le nuu o Kanana; ua oo foi i latou i le nuu o Kanana. 6 [i]Ua ui atu foi Aperamo i lea nuu ua oo i le mea e i ai Sekema, [k]i le aluna o Morē. [l]Sa i ai sa Kananā i lea nuu i ia ona [l]po. 7 [m]Ua faaali mai Ieova ia Aperamo, ma ua faapea mai, Ou te foaiina atu lenei lava nuu [n]mo lau fanau; ona faia lea e ia i lea mea [o]o le fata faitaulaga ia Ieova, sa faaali mai o ia ia te ia. 8 Ua tuua foi e ia lea mea, a e alu atu i le mauga i le itu i sasae o Peteli, ma faatu ai lona fale ie, e i lona itu i sisifo o Peteli, a e i lona itu i sasae o Ai; ua ia faia foi le fata faitaulaga ia Ieova i lea mea, [p]ma ua valaau atu i le suafa o Ieova. 9 [q]Ua aga atu Aperamo, ma alu atu pea i le itu i toga.

10 Sa i ai foi [r]le oge i lea nuu; [s]ona alu ifo lea o Aperamo i Aikupito e āumau ai; auā [t]sa vale le oge i le nuu. 11 Ua latalata ina oo i Aikupito, ona fai atu lea o ia i lana avā o Sarai, Faauta mai ea, ua ou iloa o oe [u]o le fafine lalelei; 12 a vaai ia te oe tagata Aikupito, ona latou faapea ane lea, O lana avā lena; [w]ona latou fasioti lea ia te au, a e faaolaina oe. 13 [x]Se'i e fai atu o lo'u tuafafine oe, ina ia ou saogalemu ai ona o oe; e ola ai foi a'u ona o oe. 14 Ua oo foi Aperamo i Aikupito, [y]ona vaaia mai lea e tagata Aikupito o le fafine ua lalelei tasi lava ia. 15 Ua ilo atu foi o ia e alii sa ia Farao, ma ua vivii ia te ia ia Farao; [z]ona avane ai lea o le fafine i le fale o Farao. 16 [a]Ona agalelei atu lea o ia ia Aperamo ona o ia; sa ia te ia foi o mamoe, ma povi, ma asini poa, ma auauna tane, ma auauna fafine, ma asini fafine, ma kamela. 17 [b]A ua faatigaina e Ieova o Farao ma lona aiga i mala tetele ona o Sarai le avā a Aperamo. 18 Ona valaau ai lea o Farao ia Aperamo, ua faapea atu, [c]Se a lenei mea ua e faia ia te au? Pe se a le mea na e le ta'u mai ai ia te au o lau avā ia? 19 O le a le mea na e faapea mai ai, O lo'u tuafafine ia? Na fai a'u mao avea o ia e fai ma'u avā; o lenei foi, faauta, o lau avā lea, ina ave ia, ma lua o. 20 [d]Ona poloai atu lea o Farao i *ona* tagata ia te ia; ona latou tuuina atu ai lea o ia la te o ma lana avā, atoa ma ana mea uma.

T. L. M. 1921.

O LE MATAUPU XIII.

O le toe foi o Aperamo ma Lota nai Aikupito; o le te'a eseese o i laua.

1918.

[a]UA alu ae Aperamo nai Aikupito, o ia, ma lana avā, ma

[a] m. 15. 7. Nee. 9. 7. Isai. 41. 2. Galu. 7. 3. Epe. 11. 8.
[b] m. 17. 6. & 18. 18. Teu. 26. 5. 1 Tu. 3. 8.
[c] m. 24. 35.
[d] m. 28. 4. Kala. 3. 14.
[e] m. 27. 29. Eso. 23. 22. Nume. 24. 9.
[f] m. 18. 18. & 22. 18. & 26. 4. Sala. 72. 17. Galu. 3. 25. Kala. 3. 8.
[g] m. 14. 14.
[h] m. 11. 31.
[i] Epe. 11. 9.
[k] Teu. 11. 30. Faama. 7. 1.
[l] m. 10. 18, 19. & 13. 7.
[m] m. 17. 1.
[n] m. 13. 15. & 17. 8. Sala. 105. 9, 11.
[o] m. 13. 4.
[p] m. 13. 4.
[q] m. 13. 3.
[r] m. 26. 1.
[s] Sala. 105. 13.
[t] m. 43. 1.
[u] f. 14. m. 26. 7.
[w] m. 20. 11. & 26. 7.
[x] m. 20. 5, 13. m. 26. 7.
[y] m. 39. 7. Mata. 5. 28.
[z] m. 20. 2.
[a] m. 20. 14.
[b] m. 20. 18. 1 No. 16. 21. Sala. 105. 14. Epe. 13. 4.
[c] m. 20. 9. & 26. 10.
[d] Faata. 21. 1.

T. L. M. 1918.

ana mea uma, o Lota foi faatasi ma ia, *e o* [a]i le itu i toga. 2 [b]Ua mauoa tele lava Aperamo i manu, *ma* ario, ma auro. 3 Ua alu foi o ia i lana malaga [c]nai le itu i toga ua oo i Peteli, i le mea lava sa muai i ai lona fale ie, i le va o Peteli ma Ai; 4 [d]o le mea na i ai le fata faitaulaga sa na muai faia i lea mea; [e]ua valaau atu ai foi Aperamo i le suafa o Ieova. 5 O Lota foi, sa la o ma Aperamo, sa ia te ia o mamoe, ma povi, ma fale ie. 6 Ua le mafai lava ona la mau faatasi [f]i le nuu, auā sa tele lava a laua mea, ua le mafai ai ona la mau faatasi. 7 [g]Ua femisai foi leoleo o manu a Aperamo ma leoleo o manu a Lota; o ona po foi ia sa mau ai [h]sa Kanānā ma sa Perisē i le nuu. 8 Ona fai a[i]u lea o Aperamo ia Lota, [i]Aua lava ne'i femisa'i i taua, po o a taua leoleo manu; auā o le uso i taua. 9 [k]E le o i ou luma ea le laueleele uma? Se'i e te'a ese ma a'u. [l]Afai e te alu i le itu tauagavale, ona ou alu ai lea i le itu taumatau; a ē alu i le itu taumatau, ona ou alu ai lea i le itu tauagavale. 10 Ua vaavaai Lota, ona ilo atu ai lea e ia [m]i le fanua laugatasi uma ua i ai Ioritana, ua lafulemu uma lava, e oo i [n]Soara, [o]e pei o le faatoaga a Ieova, e pei o le laueleele o Aikupito, [p]a o lei faaumatia e Ieova o Sotoma ma Komoro. 11 Ona filifilia lea e Lota mona o le fanua laugatasi uma ua i ai Ioritana; ua aga'i atu foi Lota i sasae; ona la te'a eseese ai lea o le tasi ma le tasi. 12 Ua mau Aperamo i le nuu o Kanana, a o Lota [q]ua mau ia i aai o le fanua laugatasi, ma [r]ua faatuina ai lona fale ie, ua oo atu i Sotoma. 13 A o tagata o Sotoma [s]ua leaga i latou, ma [t]ua matuā agasala lava i luma o Ieova. 14 Ua fetalai atu foi Ieova ia Aperamo, ina ua [u]te'a eseese o Lota ma ia, Se'i e vaavaai ia, ma ilo atu i le mea e te i ai na, [w]i le itu i matu, ma le itu i toga, ma sasae, ma sisifo; 15 auā o le laueleele uma ua e ilo atu nei, [x]ou te foaiina atu mo oe [y]ma lau fanau e faavavau. 16 [z]Ou te faia foi lau fanau e pei o le efuefu o le eleele; afai e mafaia e se tagata ona faitauina o le efuefu o le eleele, ona mafai lea ona faitaulia o lau lava fanau. 17 Ina tulai ia, ina fealualuai i le nuu i lona umi ma lona lautele; auā ou te foaiinaatua mo oe. 18 Ona ave lea e Aperamo lona fale ie, ua alu atu ua [a]mau i aluna o Mamere, [b]o i Heperona lea, ua ia faia foi i lea mea le fata faitaulaga ia Ieova.

T. L. M. 1917.

[a] m. 14. 13.
[b] m. 35. 27. & 37. 14.

O LE MATAUPU XIV.

O le taua o tupu, ma tala ia Mekisuteko.

ONA po o Amarafilo le tupu [a]o Senara, o Arioka le tupu o Alasara, o Kitalaoma le tupu [b]o Elama, ma Titalu le tupu o nuu; 2 na latou sii atu ai le taua ia Pira le tupu o Sotoma, ma Piresa le tupu o Komoro, *ma* Senapo le tupu [c]o Atama, ma Semepo le tupu o Sepoima, atoa ma le tupu o Pala, [d]o Soara lea. 3 Ua faapotopoto i latou nei uma i le vanu o Setima, [e]o le sami oona lea. 4 E sefulu ma le lua o tausaga [f]sa nofo pologa ai i latou ia Kitalaoma, ua oo i le tausaga e sefulu ma le tolu ona latou toe ai lea. 5 O lea tausaga foi e sefulu ma le fa ua o mai ai Kitalaoma, ma tupu sa 'au faatasi ma ia, ma latou fafasi i [g]tagata o sa Rafā i [h]Aseroia Karenaima, ma [i]tagata Susema i Hamo, ma [k]taga'a Emema i Save Kiriataima, 6 ma [l]sa Horī i lo la'ou mauga o Seira, e oo atu i Eleparana, e latalata lea i le vao. 7 Ua latou toe foi mai, ua oo i Enemisipata, o Katesa lea, ma latou fafasi i le nuu uma o sa Amalekā, atoa foi ma sa Amorī sa nonofo i [m]Haseso Tamara. 8 Ua o atu foi le tupu o Sotoma, ma le tupu o Komoro, ma le tupu o Atama, ma le tupu o Sepoima, ma le tupu o Pala, o Soara lea; ma latou tau ai le taua ma i latou i le vanu o Setima; 9 *o i latou*, o Kitalaoma le tupu o Elama, ma Titalu le tupu o nuu, ma Amarafilo te tupu o Senara, ma Arioka le tupu o Alasara; o tupu *na* e toafa ma *ia tupu* e toalima. 10 Sa i ai foi i le vanu o Setima [n]o lua o *pulu* emeri e tele lava; na sosola foi le tupu o Sotoma ma *le tupu* o Komoro; ma pauu i lea mea; a o e na totoe ua

[a] m. 10. 10. & 11. 2.
[b] Isai. 11. 11.
[c] Teu. 29. 23.
[d] m. 19. 22.
[e] Nume. 34. 12. Teu. 3. 17. Iosu. 3. 16 Sala. 107. 34.
[f] m. 9. 26.

1913.

[g] m. 15. 20. Teu. 3. 11.
[h] Iosu. 12. 4. & 13. 12.
[i] Teu. 2. 20.
[k] Teu. 2. 10, 11.
[l] Teu. 2. 12, 22.
[m] 2 No. 20. 2.
[n] m. 11. 3.

T. L. M. 1918.

[a] m. 12. 9.
[b] m. 24. 35. Sala. 112. 3. Faata. 10. 22.
[c] m. 12. 8, 9.
[d] m. 12. 7, 8.
[e] Sala. 116. 17.
[f] m. 36. 7.
[g] m. 26. 20.
[h] m. 12. 6.
[i] 1 Kori. 6. 7.
[k] m. 20. 15. & 34. 10.
[l] Roma 12. 18. Epe. 12. 14. Iako. 3. 17.
[m] m. 19. 17, Teu. 34. 3. Sala. 107. 34.
[n] m. 14. 2, 8. & 19. 22.
[o] m. 2. 10. Isai. 51. 3.
[p] m. 19. 24, 25.
[q] m. 19, 29. 1917.
[r] m. 14. 12. & 19. 1. 2 Pete. 2. 7. 8.
[s] m. 18. 20. Eseki. 16. 49. 2 Pete. 2. 7, 8.
[t] m. 6. 11.
[u] f. 11.
[w] m. 28. 14.
[x] m. 12. 7. & 15. 18. & 17. 8. & 24. 7. & 26. 4. Nume. 34. 12. Teu. 34. 4. Galu. 7. 5.
[y] 2 No. 20. 7. Sala. 37. 22, 29. & 112. 2.
[z] m. 15. 5. & 22. 17. & 26. 4. & 28. 14. & 32. 12. Eso. 32. 13. Nume. 23. 10. Teu. 1. 10. 1 Tu. 4. 20. 1 No. 27. 23. Isai. 48. 19. Iere. 33. 22. Roma 4. 16, 17, 18. Epe. 11. 12.

T. L. M. 1913.

sosola i latou °i le mauga. 11 Ona latou vetea lea ᵖo oloa uma o Sotoma ma Komoro, atoa ma a latou mea e ʻai uma, ona o ai lea o i latou. 12 Ua latou avea foi Lota ᑫle atalii o le uso o Aperamo, atoa ma ana oloa, ʳo ia foi sa nofo i Sotoma, ona o ai lea o i latou. 13 Ua alu atu foi le tasi na sao ma taʻuatua ia Aperamo le Eperu, ˢo lē sa mau i aluna o Mamere o sa Amorī, o le uso o Esekolo, o le uso foi o Aneri; ᵗo i latou na osi feagaiga ma Aperamo. 14 Ua faalogo Aperamo ᵘua avea lona uso ɪ le taua, ona saunia lea e ia ona tagata ua aʻoaʻoina, ᵛe na fananau i lona aiga, e toatolu selau ma le toasefulu ma le toavalu, ma ua tuliloa ia te i latou e oo ʷi Tanu. 15 Ua ia tofia foi o ʻau a ona tagata i le po e tau ma i latou, ua ˣtafasi foi ia te i latou, ma tuli muliau ia te i latou ua oo i Hopa, e i le itu tauagavale lea o Tamaseko. 16 Ua toe maua mai foi e ia ʸo le oloa uma lava; ua ia toe maua mai foi Lota lona uso, ma ana oloa, o fafine foi, atoa ma le nuu. 17 ᶻUa alu atu foi le tupu o Sotoma e faafetaiai ia te ia ᵃi le vanu o Savee, e taʻua foi lea o le vanu o le tupu, °ina ua toe foi mai i le taua ma Kitalaoma, ma tupu sa ʻau taatasi ma ia. 18 A o ᵈMekisateko le tupu o Salema na avane e ia areto ma waina; °o le faitaulaga foi o ia a ʳle Atua silisili ese. 19 Ua ia faamanuia foi ia te ia, ua faapea atu, ˢIa manuia Aperamo i le Atua silisiliese, ʰe ona le lagi ma le lalolagi; 20 ⁱa faafetaia foi le Atua silisili ese, o le na tuuina mai ou fili i ou lima. Ua foai atu foi e *Aperamo* ia te ia o mea e sefulu ᵏaʻi o mea uma. 21 Ua fai mai foi le tupu o Sotoma ia Aperamo, Tuu mai ia ia te au o tagata, a e ave ma oe le oloa. 22 A ua tali atu Aperamo i le tupu o Sotoma, ˡUa sii loʻu lima ia Ieova, le Atua silisili ese, ᵐe ona le lagi ma le lalolagi, 23 ⁿou te le *area* lava sina manoa po o sina nonoa seevae, ou te le avea lava sina mea i au mea uma, ina neʻi faapea a oe, Ua mauoa Aperamo ia te au. 24 Tau lava o mea ua uma ona aai e taulelea, ma vaegāoloa a tagata °na matou o ma aʻu, o Aneri, ma Esekolo, ma Mamere, ia latou ave a latou vaegāoloa.

T. L. M. 1913.

O LE MATAUPU XV.

O mea ua toe folafolaina e le Atua ia Aperamo.

UA mavae ia mea, ona tūlei mai lea o le afioga a Ieova ia Aperamo i ᵃle faaaliga, ua faapea mai, Aperamo e, ᵇaua e te fefe; ō aʻu nei °o lou talita, o ᵈlou tauī e matuā tele lava. 2 Ona tali atu lea o Aperamo, Le Alii e, Ieova, se a se mea e te foai mai ia te au, °auā e leai saʻu fanau, o le e ona le tofi i loʻu aiga o Elisara lea le Tamaseko? 3 Ua faapea foi a Aperamo, Faauta, ua e le foai mai ia te au saʻu fanau; faauta foi, e fai moʻu suli ᶠle tagata ua fanau i loʻu aiga. 4 Faauta foi, *ua tūlei mai* le afioga a Ieova ia te ia, ua faapea mai, E le fai lea *tagata* mou suli; ᵍa o le e fanaua e oe lava e fai o ia mou suli. 5 Ua ia aumaia foi o ia i fafo, ma faapea atu, Ina e vaavaai ae ia i le lagi, ma e ʰfaitauina ⁱfetu, pe afai e mafaia ona e faitauina; ua ia faapea atu foi ia te ia, ᵏE faapea lava lau fanau. 6 ˡUa faatuatua foi o ia ia Ieova, ona ia ᵐtaʻuamiotonuina mai ai lea ia te ia. 7 Ua ia fetalai mai foi ia te ia, O aʻu o Ieova, o le ⁿna aumaia oe ai °Uro i Kaletaia, ᵖina ia foaiina atu aiʻ ia te oe lenei lava nuu e fai mou tofi. 8 Ona tali atu lea a ia, Le Alii e, Ieova, ᑫse a se mea ou te iloa ai e fai moʻu tofi lenei *nuu*? 9 Ona fetalai mai lea o ia ia te ia, Au mai ia ia te au se povi fafine ua tolu ona tausaga, ma se ʻoti fafine ua tolu ona tausaga, ma se mamoe poa ua tolu ona tausaga, ma se manutagi, ma se tamai lupe. 10 Ona avane lea e ia o ia mea uma, ʳua ia taiisiluaina i latou, ma tuu faafesaʻai taitasi le itu ma le tasi ona itu; a ˢo manu felelei ua ia le isiluaina. 11 Ua felelei ifo foi manu teai i tino o manu mamate, ona tutuli lea e Aperamo ia te i latou. 12 Ua tāli goto le la, ona oo lea ia Aperamo ᵗo le moe gase; faauta foi, o le mataʻu o le pouliuli tele lava ua oo ia te ia. 13 Ona fetalai mai lea o ia ia

ª Tani. 10. 1. Galu. 10. 10, 11.
ᵇ m. 26. 24. Tani. 10. 12. Luka 1. 13, 30.
ᶜ Sala. 3. 3. & 5. 12. & 84. 11. & 91. 4. & 119. 114.
ᵈ Sala. 16. 5. & 58. 11. Faata. 11. 18.
ᵉ Galu. 7. 5.
ᶠ m. 14. 14.
ᵍ 2 Samu. 7. 12. & 16. 11. 2 No. 32. 21.
ʰ Sala. 147. 4.
ⁱ Iere 33. 22.
ᵏ m. 22. 17. Eso. 32. 13. Teu. 1. 10. & 10. 22.
ˡ No. 27. 23. Roma 4. 18. Epe. 11. 12.
ᵐ m. 13. 16.
ⁿ Roma 4. 3, 9, 22. Kala. 3. 6. Iako. 2. 23.
ᵒ Sala. 106. 31.
ᵖ m. 12. 1.
ᑫ m. 11. 28, 31.
ʳ Sala. 105. 42, 44. Roma 4. 13.
ˢ m. 24. 13, 14. Faama. 6. 17, 37. 1 Samu. 14. 9, 10. 2 Tu. 20. 8. Luka 1. 18.
ᵗ Iere. 34. 18, 19.
ᵘ Levi. 1. 17.
ᵛ m. 2. 21. Iopu 4. 13.

T. L. M. 1913.

Aperamo, Ia e iloa lelei e āumau [u] lau fanau i le nuu ese, e nofo pologa foi i latou ia te i latou, [w] e faatigaina foi i latou e i latou, o tausaga ia e fa selau; 14 o le nuu foi latou te nofo pologa ai [x] ou te faasalaina; mulimuli ane [y] latou te o mai ai ma le oloa tele. 15 [z] A o oe, e te alu atu ma le filemu [a] i ou tamā, [b] e tanumia oe pe a e matuā toeaina lava. 16 [c] A o lona fa o tupulaga latou te toe foi mai ai iinei; auā [d] ua le atoatoa le agasala [e] a sa Amorī i nei ona po. 17 Ua oo foi ina goto o le la, ma ua pouliuli, faauta foi, o le ogāumu ua alu ae ai le asu, ma le lamepa ua mu ua [f] ui i le va o na mea sa vaeluaina. 18 O le aso lava lea na osi ai [g] le feagaiga e Ieova ma Aperamo, ua faapea ane, [h] Ua ou foaiina mo lau fanau lenei laueleele, e afua i le vaitafe o Aikupito e oo atu i le vaitafe tele, o le vaitafe o Eufirate lea; 19 o sa Kenī, ma sa Kinasā, ma sa Katemonī, 20 ma sa Hetī, ma sa Perisē, ma sa Rafā, 21 o sa Amorī foi, ma sa Kanānā, ma sa Kirekasē, ma sa Iepusē.

O LE MATAUPU XVI.

O le tala ia Akara.

AO SARAI le avā a Aperamo, [a] ua le fanau ia ia te ia; sa ia te ia foi le auauna tafine, [b] o le Aikupito, [c] o Akara lona igoa. 2 [d] Na fai atu foi Sarai ia Aperamo, Faauta mai ea, ua finagalo Ieova [e] ia ou le fanau; [f] se'i e alu ane i la'u auauna tafine; atonu ou te maua ai ni tama ia te ia. [g] Ua usiusitai foi Aperamo i le upu a Sarai. 3 O Sarai foi le avā a Aperamo, na ia ave ia Akara, o le Aikupito, o lana auauna tafine, ma tuuina atu ia Aperamo lana tane, e fai mana avā, ina ua mavae [h] o tausaga e sefulu sa nofo ai Aperamo i le nuu o Kanana. 4 Ona alu ane lea o ia ia Akara, ona to ai lea o ia; ua iloa e ia ua to o ia, [i] ona faaleaogaina lea e ia o lona matai tafine. 5 Ona fai atu lea o Sarai ia Aperamo, Ia i luga ia te oe lo'u agaleagaina; o a'u nei foi, na ou tuuina atu la'u auauna tafine ia te oe; ua iloa foi e ia ua to o ia, ona faaleaogaina ai lea o a'u e ia; [k] ia faamasino mai Ieova ia te i taua. 6 [l] Ona tali mai lea o Aperamo ia Sarai, [m] Faauta, o ia te oe le pule i lau auauna tafine, faitalia lava oe se mea e te faia ia te ia. Ua agaleaga foi Sarai ia te ia, [n] ona sola ese ai lea o ia i ona luma. 7 Ua maua foi o ia e le agelu a Ieova i le vaipuna i le vao, [o] o le vaipuna i le ala [p] i Sura. 8 Ona faapea atu lea o ia, Akara e, le auauna a Sarai, maifea oe? O fea ea a e alu i ai? Ona tali mai lea o ia, Ua ou sola mai ia Sarai o lo'u matai. 9 Ona faapea atu lea o le agelu a Ieova ia te ia, Ia e foi atu i lou matai [q] ma e faamaulalo atu ia te ia. 10 Ua fetalai atu foi le agelu a Ieova ia te ia, [r] Ou te matuā faatoateleina lava lau fanau, e le mafai lava ona faitau ina ua toatele. 11 Ua fetalai atu foi le agelu a Ieova ia te ia, Faauta, ua e to, o le a e fanau mai se tama tane, [s] e te faaigoa foi ia te ia o* Isamaeli; auā ua faafofogaina e Ieova lou tiga. 12 [t] E fai o ia ma tagata *e tusa* ma le asini o le vao; e fai tagata uma mona fili, e fai foi o ia ma fili o tagata uma; [u] e mau foi o ia i luma o ona uso uma. 13 Ona faaigoaina lea e ia le suafa o Ieova o le na fetalai mai ia te ia, O oe le Atua le ua faaali mai ia te au; auā ua faapea ana, Ua ou vaai atu ea iinei i tua o [x] loo silasila mai ia te au? 14 O le mea lea ua faaigoaina ai le vaieli, [y] o* Pere-laaroi, faauta, [z] o loo i le va o Katesa ma Pareta. 15 Ua fanau mai foi [a] Akara le atalii ia Aperamo; ua faaigoaina foi e Aperamo lona atalii na fanau mai ia Akara, [b] o Isamaeli. 16 O le valu sefulu ma le ono o tausaga o Aperamo na fanau mai ai Akara o Isamaeli *le atalii* o Aperamo.

O LE MATAUPU XVII.

O le feagaiga ua faailogaina i le peritome.

OLE iva sefulu ma le iva o tausaga o Aperamo, na [a] faaali mai ai Ieova ia Aperamo, ua faapea mai foi ia te ia, [b] O a'u o le Atua e o'u le malosi uma lava; [c] ia e savali i o'u luma, [d] ma ia sao lau amio. 2 Ta te osia le feagaiga ma oe, [e] ou te

T. L. M. 1911.

[u] Eso. 12. 40. Sala. 105. 23. Galu. 7. 6.
[w] Eso. 1. 11. Sala. 105. 25.
[x] Eso. 6. 6. Teu. 6. 22.
[y] Eso. 12. 36. Sala. 105. 37.
[z] Iopu 5. 26.
[a] Galu. 13. 36.
[b] m. 25. 8.
[c] Eso. 12. 40.
[d] Tani. 8. 23. Mata. 23. 32. 1 Tesa. 2. 16.
[e] 1 Tu. 21. 26.
[f] Iere. 34. 18, 19.
[g] m. 24. 7.
[h] m. 12. 7. & 13. 15. & 26. 4. Eso. 23. 31. Nume. 34. 3. Teu. 1. 7. & 11. 24. & 34. 4. Iosu. 1. 4. 1 Tu. 4. 21. 2 No. 9. 26. Nee. 9. 8. Sala. 105. 11. Isai. 27. 12.
[a] m. 15. 2, 3.
[b] m. 21. 9.
[c] Kala. 4. 24.
[d] m. 30. 3.
[e] m. 20. 18. & 32. 1 Samu. 1. 5, 6.
[f] m. 30. 3. 9.
[g] m. 3. 17. 1911.
[h] m. 12. 5.
[i] 2 Samu. 6. 16. Faata. 30. 21, 23.

T. L. M. 1911.

[k] m. 31. 53. 1 Samu. 24. 12.
[l] Faata. 15. 1. 1 Pete. 3. 7.
[m] Iopu 2. 6. Sala. 106. 41, 42. Iere. 38. 5.
[n] Eso. 2. 15.
[o] m. 25. 18.
[p] Eso. 15. 22.
[q] Tito. 2. 9. 1 Pete. 2. 18.
[r] m. 17. 20. & 21. 18. & 25. 12.
[s] m. 17. 19. Mata. 1. 21. Luka 1. 13, 31.
* Ua faafofoga le Atua.
[t] m. 21. 20.
[u] m. 25. 18.
[x] m. 31. 42.
[y] m. 24. 62. & 25. 11.
* O le vaieli o le soifua ua silasila mai.
[z] Nume. 13. 26.
[a] Kala. 4. 22.
[b] f. 11. 1910.

1898.

[a] m. 12. 1.
[b] m. 28. 3. & 35. 11. Eso. 6. 3. Teu. 10. 17.
[c] m. 5. 22. & 48. 15. 1 Tu. 2. 4. & 8. 25. 2 Tu. 20. 3.
[d] m. 6. 9. Teu. 18. 13. Iopu 1. 1. Mata. 5. 48.
[e] m. 12. 2. & 13. 16. & 22. 17.

T. L. M. 1898.

matuā faatoateleina lava au *fanau.* 3 [f]Ona faapaū fao lea o Aperamo; ona fetalai mai lea o le Atua ia te ia, ua faapea mai, 4 O a'u nei, ou te fai atu, faauta, o ia te i taua le feagaiga, e fai foi oe ma [g]tupuga o nuu e tele. 5 E le toe valaauia lou igoa o Aperamo, a o le a igoa [h]oe o *Aperaamo, auā ua ou faia oe ma [i]tupuga o nuu e tele. 6 Ou te matuā faauluolaina oe, ou te faia oe ma [k]*tupuga* o nuu; e tupuga mai foi ia te oe o [l]tupu. 7 Ou te [m]faatumauina foi o la ta feagaiga ma oe, ma lau fanau, i a latou tupulaga, pe a mavae atu oe, e fai ma feagaiga e faavavau; ia fai *a'u* [n]ma Atua ia te oe [o]ma au fanau pe a mavae atu oe. 8 Ou [p]te foai foi ia te oe, ma au fanau, pe a mavae atu oe, o le nuu o loo e [q]āumau ai, o le nuu uma lava lea o Kanana, e fai mo latou e faavavau; [r]e fai foi a'u mo latou Atua. 9 Ua fetalai mai foi le Atua ia Aperaamo, A o oe, ia e tausi i la ta feagaiga, o oe, ma lau fanau, i a latou tupulaga, pe a mavae atu oe. 10 O la tatou feagaiga lenei ma outou, atoa ma lau fanau, pe a mavae atu oe, tou te tausia; [s]e peritomeina tane uma o ia te outou. 11 Tou te peritomeina foi pa'u o outou tino, e fai ai foi ma [t]faailoga o la tatou feagaiga ma outou. 12 O le ua valu ona po o ia te outou ia [u]peritomeina ia, o tane uma i a outou auga tupulaga; o le ua fanau i le aiga, ma le ua faatauina mai i tupe i tagata ese uma lava, e le o sau fanau ia. 13 Ia peritomeina lava o le ua fanau i lou aiga, ma le ua faatauina i au tupe; e i o outou tino la tatou feagaiga o le feagaiga e faavavau. 14 A o le tane foi ua le peritomeina, o le ua le peritomeina i le pa'u o lona tino e [w]vavaeeseina lea tagata i lona nuu; ua tuumavaega ia i le feagaiga.

15 Ua faapea mai foi le Atua ia Aperaamo, O Sarai lau avā, aua e te toe valaauia lona igoa o Sarai, a o *Sara o lona igoa lea. 16 Ou te faamanuia foi ia te ia, [x]ma ou foaiina atu foi se atalii mo oe mai ia te ia; ou te faamanuia lava ia te ia, e fai foi o ia ma *tupuga* o [y]nuu; e tupuga mai foi ia te ia o tupu o nuu. 17 Ona faapaū fao lea o Aperaamo, ua [z]'ata'ata, ma faapea ifo i lona loto, E fanau mai ea *se atalii* i le tagata ua selau ona tausaga? O Sara foi e fanau ea ia ua iva sefulu ona tausaga? 18 Ua faapea atu foi Aperaamo i le Atua, E, ou te manao ia ola Isamaeli i ou luma! 19 Ua fetalai mai le Atua, E moni lava, e fanau mai sou atalii ia [a]Sara lau avā, e te faaigoa foi ia te ia o *Isaako; ou te faatumauina foi la ma feagaiga ma ia, atoa ma ana fanau, pe a mavae atu o ia, o le feagaiga e faavavau. 20 I le ma Isamaeli foi, ua ou faalogo ai ia te oe; faauta, ua ou faamanuia ia te ia, ou te faauluola ia te ia, [b]ou te matuā faatoateleina lava; e fanaua foi e ia [c]o alii e toasefulu ma le toalua; [d]ou te fai foi o ia ma *tupuga* o le nuu tele. 21 A e peitai o la'u feagaiga ou te faatumauina lea ia Isaako, o le a fanau mai e [e]Sara ia te oe i le faapenei lava i le tausaga atali. 22 Ua faaiu foi e ia o la la tautalaga ma ia, ona afio ae lea o le Atua nai ia Aperaamo. 23 Ona tago lea e Aperaamo i lona atalii o Isamaeli, ma i latou uma na fananau i lona aiga, atoa ma i latou uma na faatauina i ana tupe, o tane uma lava i le aiga o Aperaamo, ma ua peritomeina e ia o pa'u o latou tino i lea lava aso, e pei ona fetalai mai ai le Atua ia te ia. 24 O le iva sefulu ma le iva o tausaga o Aperaamo na peritomeina ai o ia i le pa'u o lona tino 25 A ua sefulu ma le tolu tausaga o lona atalii o Isamaeli ina ua peritomeina ai o ia i le pa'u o lona tino. 26 O lea lava aso e tasi na peritomeina ai Aperaamo ma lona atalii o Isamaeli; 27 o [f]tane uma foi i lona aiga, e na fananau mai i le aiga, atoa ma e na faatauina i tupe i tagata ese, na peritomeina i latou faatasi ma ia.

T. L. M. 1898.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua talia agelu e Aperaamo.

UA faaali mai Ieova ia te ia i [a]aluna o Mamere, a o nofo o ia i le faitotoa o lona fale ie i le aoauli; 2 ua [b]tepa ae foi o ia ma ilo atu, faauta foi, o loo tutū mai ia te ia tagata e toatolu; [c]ua ia

ff. 17.

g Roma 4. 11, 12, 16. Kala. 3. 29.
h Nee. 9. 7.
* O le tama o le vao nuu.
i Roma 4. 17.
k m. 35. 11.
l f. 16. m. 35. 11. Mata. 1. 6, &c.
m Kala. 3. 17.
n m. 26. 24. & 28. 13. Epe. 11. 16.
o Roma 9. 8.
p m. 12. 7. & 13. 15. Sala. 105. 9, 11.
q m. 23. 4. & 28. 4.
r Eso. 6. 7. Levi. 26. 12. Teu. 4. 37. & 14. 2. & 26. 18. & 29. 13.
Galu. 7. 8.
t Galu. 7. 8. Roma 4. 11.
u Levi. 12. 3. Luka 2. 21. Ioane 7. 22. Fili. 3. 5.
w Eso. 4. 24.
* O le sa'o tamaitai.
x m. 18. 10.
y m. 35. 11. Kala. 4. 31. 1 Pete. 3. 6.
z m. 18. 12. & 21. 6.
a m. 18. 10. & 21. 2. Kala. 4. 28.
* O 'ata'ata.
b m. 18. 10.
c m. 25. 12, 16.
d m. 21. 18,
e m. 21. 2.
1898.
f m. 18. 19.
1898.
a m. 13. 18. & 14. 13.
b Epe. 13. 2.
c m. 19. 1. 1 Pete. 4. 9.

T. L. M. 1893.

ilo atu, ona momo'e atu ai lea nai le faitotoa o lona fale ie e faafetaiai ia te i latou, ona ifo toele lea o ia. 3 Ua faapea atu foi o ia, Le alii e, afai ua alofaina mai nei a'u e oe, aua ne'i e maliu loa ia *te au* lau auauna; 4 [d]se'i aumaia sina vai e mulumulu ai o outou vae, ma outou malolo i lalo o le laau; 5 ou [e]te au mai foi sina mea e 'ai [f]ia faamalosi ai o outou loto, ona outou o ai lea; [g]auā o le mea lea ua outou o mai ai i la outou auauna. Ona latou tali mai lea, E te faia lava pei ona e fai mai na. 6 Ona vave ane lea o Aperaamo i le fale ie ia Sara, ma faapea atu, Ia vave ona ave sea o falaoa, o falaoa lelei, se tolu, ia palu ma fai a'i ni potoi areto 7 Ona momo'e lea o Aperaamo i lona lafu povi, ua au mai ai le tamai povi, e mu'amu'a ma le lelei, ua avatu i le taulealea; ona ia faavave lea ona gaosia. 8 Ua [h]na ave foi o suāsusu to'a, ma suāsusu, ma le tamai povi sa gaosia e ia, ua laulauina atu ai i o latou luma; a o ia ua tu ane ia te i latou i lalo o le laau, ona latou aai lea. 9 Ua latou fai atu ia te ia, O fea o i ai lau avā o Sara? Ona tali mai lea o ia, Faauta, o loo [i]i falē lava. 10 Ona faapea atu lea o ia, Ou [k]te toe foi mai lava ia te oe [l]i lela tausaga; faauta foi, e fanau mai lau avā o [m]Sara o le tama tane. A o faalogologo ane foi o Sara i le faitotoa o le fale ie, sa i ona tua. 11 O [n]Aperaamo foi ma Sara ua matutua i laua, ua tele o la tausaga; ua mavae foi ia Sara le [o]tu o fafine. 12 Ona [p]'ata'ata lemu lea o Sara, ua faapea, Ua [q]ou loomatua, e ia te au ea le fiafia, o [r]la'u alii foi ua toeaina ia? 13 Ona fetalai atu lea o Ieova ia Aperaamo, Se a le mea ua 'ata'ata ai Sara, o loo faapea, E moni ea, a ou toe fanau o a'u le loomatua? 14 E [s]'ai ea se mea e faigata ia Ieova? O [t]ona po ua tuupoina ou te toe foi mai ai ia te oe, i lela tausaga, e maua mai ai e Sara le tama tane. 15 Ona faafiti mai lea o Sara, ua faapea mai, Ou te lei 'ata'ata lava, auā ua fefe ia. Ona tali atu lea o ia, E leai, na e 'ata'ata lava. 16 Ona tulai lea o ia tagata nai lea mea, ma faasaga atu i Sotoma; ua latou o foi ma Aperaamo [u]na te molimolia i latou. 17 Ona fetalai ane lea o Ieova, [v]Ou te natia ea ia Aperaamo le mea a ou faia? 18 Auā foi o Aperaamo o le a fai o ia ma *tupuga* o le nuu tele ma le malosi; e [x]manuia foi ia te ia o nuu uma o le lalolagi. 19 Auā ua ou iloa o ia [y]na te poloai atu i ana fanau ma lona aiga pe a mavae atu o ia; latou te tausia le ala o Ieova, i lo latou fai amiotonu ma faamasinoga, ina ia faataunuuina e Ieova ia Aperaamo le mea na ia fetalai atu ai ia te ia. 20 Ona faapea lea a Ieova, O [z]le alaga mai Sotoma ma Komoro ua tele, ma ua matuā tele lava a latou agasala; 21 [a]o le mea lea ou te alu ifo ai, ia iloa po ua faia lava e i latou e pei o le alaga ua oo mai ai ia te au; afai foi ua leai, [b]ou te iloa lava. 22 Ona tuua lea o lea mea e nei tagata, [c]ua o atu i Sotoma; a o Aperaamo ua [d]tu pea o ia i luma o Ieova. 23 Ona [e]faalatalata atu lea o Aperaamo, ua faapea atu, [f]E te faaumatia ea e ua amiotonu faatasi ma e amio leaga? 24 [g]Pe afai o i le aai tagata e toalimagafulu o e amiotonu, e te faaumatia ea a e le faasaoina le nuu ona o le toalimagafulu o e amiotonu o i ai? 25 Ia mamao lava ia te oe ona e faia faapea e fasioti i e amiotonu faatasi ma e amio leaga; [h]ma ona faagatusa e amiotonu ma e amio leaga, ia mamao lava lea ia te oe. [i]O le na te faamasinoina le lalolagi uma, e le faia ea e ia le faamasinoga tonu? 26 Ona faapea mai lea o Ieova, [k]Afai ou te maua i Sotoma tagata amiotonu e toalimagafulu i le aai, ona ou faasao ai lea o le nuu uma ona o i latou. 27 Ona tali atu lea o Aperaamo, ua faapea atu, [l]Faauta mai, o a'u nei [m]o le efuefu ma le lefulefu, ua ou faamalosi e tautala atu i le Alii; 28 afai ua toe toalima e faaatoa ai le toalimagafulu o tagata amiotonu, e te faaumatia ea le aai uma ona o le toalima? Ona tali mai lea a ia, Afai ou te maua ai se toafagafulu ma le toalima ou te le faaumatia lava. 29 Ona toe fai atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, Pe afai ua maua ai le toafagafulu *e a ea?* Ona fetalai mai lea o ia, *Afai ou te maua ai* le

T. L. M. 1893.

d m. 19. 2. & 43. 24.
e Faama. 6. 18. & 13. 15.
f Faama. 19. 5. Sala. 104. 15.
g m. 19. 8. & 33. 10.
h m. 19. 3.
i m. 24. 67.
k f. 14.
l 2 Tu. 4. 16.
m m. 17. 19, 21. & 21. 2. Roma 9. 9.
n m. 17. 17. Roma 4. 19. Epe. 11. 11, 12, 19.
o m. 31. 35.
p m. 17. 17.
q Luka 1. 18.
r 1 Pete. 3. 6.
s Iere. 32. 17. Saka. 8. 6. Mata. 3. 9. & 19. 26. Luka 1. 37.
t f. 10. m. 17. 21. 2 Tu. 4. 16.
u Roma 15. 24. 3 Ioane 6.
w Sala. 25. 14. Amo. 3. 7. Ioane 15. 15.
x m. 12. 3. & 22. 18. Galu. 3. 25. Kala. 3. 8.
y Teu. 4. 9, 10. & 6. 7. Iosu. 24. 15. Efe. 6. 4.
z m. 4. 10. & 19. 13. Iako. 5. 4.
a m. 11. 5. Eso. 3. 8.
b Teu. 8. 2. & 13. 3. Iosu. 22. 22. Luka 16. 15. 2 Kori. 11. 11.
c m. 19. 1.
d f. 1.
e Epe. 10. 22.
f Nume. 16. 22. 2 Samu. 24. 17.
g Iere. 5. 1.
h Iopu 8. 20. Isai. 3. 10, 11.
i Iopu 8. 3. & 34. 17. Sala. 58. 11. & 94. 2. Roma 3. 6.
k Iere. 5. 1. Eseki. 22. 30.
l Luka 18. 1.
m m. 3. 19. Iopu 4. 19. Fai. 12. 7. 1 Kori. 15 47. 48. 2 Kori. 5. 1.

T. L. M. 1898.

toafagafulu ou te le faia lava ona o i latou. 30 Ona fai atu lea a ia, Aua ne'i toasa mai le Alii, a se'i ou toe fai atu, Afai ua maua ai se toatolugafulu *e a ea?* Ona fetalai mai lea o ia, Afai ou te maua ai se toatolugafulu ou te le faia lava. 31 Ona fai atu lea o ia, Faauta mai, ua ou faamalosi e tautala atu i le Alii, Afai e maua ai se toaluafulu *e a ea?* Ona fetalai mai lea o ia, *Pe a o i ai* le toaluafulu ou te le faaumatia lava ona o i latou. 32 Ona fai atu lea o ia [n]Aua ne'i toasa mai le Alii, a se'i ou fai atu le toe upu lea, Afai e maua ai se toasefulu *e a ea?* Ona tali mai lea a ia, *Pe a o i ai* le toasefulu [o]ou te le faaumatia lava ona o i latou. 33 Ona afio lea o Ieova ina ua faaiu ana fetalaiga ia Aperaamo; ona toe foi lea e Aperaamo i le mea e mau ai.

n Faama. 6. 39.

o Iako. 5. 16.

O LE MATAUPU XIX.

O le mu o Sotoma; o le malaia o le avā a Lota.

[a]UA [a]oo atu agelu e toalua i Sotoma i le afiafi, a o nofo Lota i le faitotoa o Sotoma; [b]ua ilo atu e Lota, ona tulai lea e faafetaiai ia te i laua; ona ifo toele lea o ia; 2 ua fai atu foi o ia, Alii e, faauta mai, [c]se'i oulua afe mai i le fale o la oulua auauna, ma tofa ai, [d]se'i mulumulu foi o oulua vae; i le ala usu ai la oulua malaga. Ona tali mai lea o i laua, [e]Soia, auā ma te momoe pea i fafo. 3 Ona pulunaunau atu lava lea o ia ia te i laua; ona la o ane lea ma ia, ma ulufale atu i lona fale; [f]ona saunia lea e ia o le mea e 'ai ma i laua, ma ua tunu areto e le faafefeteina, ona la aai ai lea. 4 A o lei taooto i laua ua siomia le fale e tagata o lea aai, o tagata lava o Sotoma, o taulelea atoa ma toeaina, o le nuu uma lava mai itu uma; 5 [g]ua latou valaau ia Lota, ua faapea atu, O ifea ea tagata na o mai ia te oe i le po nei? [h]Tuu mai ia i laua ia te i matou nei, [i]ina ia matou iloa i laua. 6 [k]Ona ulufafo lea o Lota i le faitotoa ia te i latou, ua pupuni le faitotoa i ona tua, 7 ua faapea atu, O'u uso e, aua lava tou te agaleaga. 8 Faauta mai, [l]o ia te au o'u afafine e toalua, e lei iloa tane e i laua; se'i ou tuuina mai i laua ia te outou, e faitalia lava outou ia te i laua; a o na tagata, aua tou te faia se mea ia te i laua, auā [m]o le mea lava lea na o mai ai i lalo ifo o lo'u fale. 9 Ona faapea mai lea o i latou, Alu ese ia; ua faapea ane foi i latou, [n]Ua sau lena tagata e taase, [o]a o le a fai o ia ma faamasino; o lenei, o le a sili le leaga matou te faia ia te oe a e ititi ia te i laua. Ua latou matuā fetuleni mai lava ia Lota, ma ua faalatalata mai e sofai i le faitotoa. 10 A ua fetagofi atu ia tagata ia Lota, ua au mai i le fale o i ai i laua, ona la pupuni lea o le faitotoa. 11 A o tagata [p]sa i le faitotoa o le fale, ua la faatauaso ia te i latou o tama atoa ma e matutua; ona lailoa ai lea o i latou i saili le faitotoa. 12 Ona fai atu lea o ia tagata ia Lota, O ai ea nisi o lou aiga o iinei? o se tane a sou afafine, po o sou atalii, po o sou afafine, atoa ma i latou uma e ua ia te oe o i le aai, [q]ina ave ese ia i le mea nei; 13 auā o le a ma faaumatia lenei mea, auā [r]ua tele lo latou alaga i luma o Ieova; [s]ua aauma mai foi i maua e Ieova e faaumatia ai. 14 Ona alu atu lea o Lota, ma tautala atu i tane a ona afafine, [t]o e ua fai avā i ona afafine, ua faapea atu, [u]Ina tutū ia, ina outou o ese i lenei mea, auā o le a faaumatia e Ieova lenei aai. [x]A o ia ua pei se tagata faianaga i le manatu o tane a ona afafine. 15 Ua malamae le taeao ona nanati lea o agelu ia Lota, o loo faapea atu, [y]Ina tulai ia, ave lau avā ma ou afafine e toalua, o loo iinei, ina ne'i malaia oe i le sala a le aai. 16 Ua faatuatuai o ia, ona fetagofi lea o ia tagata i lona lima, ma le lima o lana avā, ma lima o ona afafine e toalua, [a]ina ua alofaina o ia e Ieova; [b]ua la ta'ita'i atu foi ia te ia, ma tuu atu ia te ia i tua o le aai. 17 Ua ta'ita'iina i latou e i laua i tua, ona faapea atu lea o ia, [c]Ina sola ia e te ola ai, [d]aua e te tepa i tua aua foi e te tu i se mea o le fanua laugatasi; a ia sola lava i le mauga ina ne'i malaia oe. 18 Ona tali mai lea o Lota ia te i

T. L. M. 1898.

l Faama. 19 24.

m m. 18. 5.

n 2 Pete. 2. 7, 8.

o Eso. 2. 14.

p 2 Tu. 6. 18. Galu. 13. 11.

q m. 7. 1. 1 Pete. 2. 7,9.

r m. 18. 20.

s 1 No. 21. 15.

t Mata. 1. 18.

u Nume. 16. 21, 45.

x Eso. 9. 21. Luka 17. 28. & 24. 11.

y Nume. 16. 24, 26. Faaa. 18. 4.

a Luka 18. 13. Roma 9. 15, 16.

b Sala. 34. 22.

c 1 Tu. 19. 3.

d f. 26. Mata. 24. 16, 17, 18. Luka 9. 62. Fili. 3. 13, 14.

a m. 18. 22.

b m. 18. 1, &c.

c Epe. 13. 2.

d m. 18. 4.

e Luka 24. 28.

f m. 18. 8.

g Isai. 3. 9.

h Faama. 19. 22.

i m. 4. 1. Roma 1. 24, 27. Iuta 7.

k Faama. 19. 23.

T. L. M. 1898.

laua, Le Alii e, [e]aua lava; 19 faauta mai, ua alofagia lau auauna e oe, ua e faateleina mai foi lou alofa ua e alofa mai ai ia te au, i lou faaola mai ia te au; ou te le lavā sola i le mauga, ne'i maua a'u i le leaga, i le ou oti ai. 20 Faauta mai ea, o le aai lela e lata mai, ou te sola i ai, o si *aai* itiiti foi lea; se'i ou sola ane i ai, e le o si *aai* itiiti ea? ona ola ai lea o a'u. 21 Ona [f]faapea atu lea o ia, Faauta, [f]ua ou talia foi lou manao i lena mea, ou te le faaumatia lena aai ua e fai mai ai. 22 Ina e sola atu ia i ai, iā vave; [g]auā ou te le mafaia ona fai o se mea seia e oo atu i ai. [h]E i ai ona faaigoa ai o lea aai o* Soara. 23 Ua alu ae le la i luga o le lalolagi ina ua oo Lota i Soara. 24 [i]Ona faatotō faaua ifo lea e Ieova i Sotoma ma Komoro o le teio ma le afi mai ia Ieova mai le lagi; 25 na ia faaumatia o ia lava aai, ma le fanua laugatasi uma, ma i latou uma sa mau i ia aai, atoa ma [k]mea na tutupu i le eleele. 26 Ua tepa i tua lana avā sa mulimuli atu ia te ia, ona liua lea o ia ma [l]tupua masima. 27 Ua ala usu Aperaamo i le taeao i le mea [m]sa tu ai o ia i luma o Ieova; 28 ua ia vaai atu i Sotoma ma Komoro, ma le fanua laugatasi uma, ua ilo atu faauta foi, [n]ua alu ae le asu o le nuu e pei o le asu o se umu. 29 Ua faaumatia e le Atua o aai o le fanua laugatasi, [o]ona manatua lea e le Atua o Aperaamo, ma ona auina o Lota ai le malaia, ina o faaumatia e ia o aai sa mau ai Lota.

30 Ua alu ae foi Lota nai Soara, [p]ona mau ai lea o ia i le mauga, faatasi ma ona afafine e toalua; auā ua fefe o ia i mau i Soara; ua mau foi i le ana, o ia ma ona afafine e toalua. 31 Ona fai atu lea o lē matua i le itiiti, Ua toeaina lo taua tamā, e leai foi se tane i le nuu [q]e sau ia te i taua e pei o le masani a le lalolagi uma. 32 Sau ia, se'i ta faainua lo ta tamā i le uaina, ona tatou taooto ai lea ma ia, ina ia [r]tutupu ai ia te i taua ni fanau ai lo ta tamā. 33 Ua faainua e i laua lo la tamā i le uaina i lea lava po; ona alu ane ai lea o lē matua, ma la taooto ma lona tamā; a ua le iloa e ia ona taoto o ia, ma ona toe tulai. 34 Ua oo i le taeao, ona fai atu ai lea o lē matua i le itiiti, Faauta mai, o anapo na ma taooto ai ma lo ta tamā; se'i ta toe faainu ia te ia i le uaina i le po nanei, i le e alu ane ai foi lua te taooto ma ia, ina ia tutupu ai ia te i taua ni fanau ai lo ta tamā. 35 Ua la toe faainua foi lo la tamā i le uaina i lea po, ona tulai ane lea o le itiiti, ma la taooto ma ia; ua le iloa foi e ia ona taoto o ia, ma ona toe tulai. 36 Ona totō ai lea o afafine e toalua o Lota, i lo la tamā. 37 Ua fanau e lē matua o le tama tane, ma ua faaigoa ia te ia, o Moapi; [s]o ia o le tupuga o sa Moapī; ua oo mai i nei ona po. 38 O le itiiti foi, na fanau o ia o le tama tane, ma ua faaigoa ia te ia o Pename; [t]o ia o le tupuga o le fanauga a Amoni ua oo mai i nei ona po.

T. L. M. 1898.

1897.

O LE MATAUPU XX.

Ua ave Sara e Apimeleko.

UA alu atu Aperaamo [a]ai lea mea i le nuu i le itu i toga, ona mau ai lea o ia i le va o [b]Katesa ma Sura, ua [c]āumau foi i Kira. 2 Ua fai atu e Aperaamo, o lana avā o Sara [d]o lona tuafafine ia; ona aami atu lea e Apimeleko le tupu o Kira ia Sara, [e]ma au mai ai. 3 [f]A ua afio mai le Atua ia Apimeleko i le miti [g]i le po, ua faapea mai ia te ia, [h]Faauta, o le a e oti ona o le fafine ua e au mai, auā o le nofo tane lava ia. 4 A o Apimeleko o lei alu ane ia ia te ia; ua faapea atu foi o ia, Le Alii e, [i]pe te fasiotia foi le nuu amiotonu? 5 E le ua fai mai ea o ia ia te au, O lo'u tuafafine ia? O ia foi, ua fai mai lava o ia O lo'u tuagane ia? O [k]le manatu tonu o lo'u loto ma o'u lima mamā ua ou fai ai lenei mea. 6 Ona fetalai mai lea o le Atua ia te ia i le miti, Ua ou iloa lava, o le manatu tonu o lou loto ua e fai ai lenei mea, [l]ua ou taofia foi oe ne'i e agasala [m]mai ia te au; o le mea lea ua ou le tuuina atu ai ia te oe e tago atu ia te ia. 7 O lenei foi, ia toe tuuina atu le avā a lela tagata, [n]auā o le perofeta ia, e tatalo foi

[a] m. 18. 1.
[b] m. 16. 7, 14.
[c] m. 26. 6.
[d] m. 12. 13. & 26. 7.
[e] m. 12. 15.
[f] Sala. 105.14.
[g] Iopu 33. 15.
[h] f. 7.
[i] f. 18. m. 18. 23.
[k] 2 Tu. 20. 3. 2 Kori. 1. 12.
[l] m. 31. 7. & 35. 5. Eso. 34. 24. 1 Samu. 25. 26, 34.
[m] m. 39. 9. Levi. 6. 2. Sala. 51. 4.
[n] 1 Samu. 7. 5. 2 Tu. 5. 11. Iopu 42. 8. Iako. 5. 14, 15. 1 Ioane 5. 16.

[e] Galu. 10. 14.
[f] Iopu 42. 8, 9. Sala. 145. 19.
[g] m. 32. 25, 26. Eso. 32. 10. Teu. 9. 14. Mare. 6. 5.
[h] m. 13. 10. & 14. 2.
* O le itiiti.
[i] Teu. 29. 23. Isai. 13. 19. Iere. 20. 16. & 50. 40. Eseki. 16. 49, 50. Hose. 11. 8. Amo. 4. 11. Sefa. 2. 9. Luka 17. 29. 2 Pete. 2. 6. Iuta 7.
[k] m. 14. 3. Sala. 107. 34.
[l] Luka 17. 32.
[m] m. 18. 22.
[n] Faaa. 18. 9.
[o] m. 8. 1. & 18. 23.
[p] f. 17. 19.
[q] m. 16. 2, 4. & 38. 8, 9. Ten. 25. 5.
[r] Mare. 12. 19.
[s] Teu. 2. 9.
[t] Teu. 2. 19.

T. L. M. 1898.

o ia mo oe, e te ola ai; a e afai e te le toe tuuina atu, ia [o]e iloa o le a e oti lava, o oe, [p]atoa ma i latou uma ua ia te oe. 8 Ona ala tulai lea o Apimeleko i le taeao, ua valaau atu i ana auauna uma, ma ta'u atu ia te i latou nei mea uma, ona matuā fefefe ai lea o ia tagata. 9 Ona aami atu lea e Apimeleko ia Aperaamo, ua faapea atu ia te ia, O le a lenei mea ua e faia ia te i matou? Pe se a sa'u amio leaga ia te oe, [q]ua e faaee mai ai ia te au ma lo'u malo le agasala tele? O mea [r]e le tusa ona faia, ua e faia ia te au. 10 Ua fai atu foi Apimeleko ia Aperaamo, Pe se a se mea ua e iloa na e fai ai lenei mea? 11 Ona tali mai lea o Aperaamo, Auā na ou faapea ifo, Ai lava [s]ua leai se mata'u i le Atua i le nuu nei; [t]latou te fasioti ia te au ona o la'u avā. 12 A e moni lava, [u]o lo'u tuafafine ia, o le afafine o lo'u tamā, a e le se tama a lo'u tinā; ua fai foi o ia ma'u avā. 13 Na [x]faataasēina a'u e le Atua nai le aiga o lo'u tamā, ona ou fai atu lea ia te ia, O lenei lou alofa mai ia te au, o mea uma ta te o i ai [y]ia e faapea atu, O lo'u tuagane o ia. 14 [z]Ona ave lea e Apimeleko o mamoe ma povi, ma auauna tane ma auauna fafine, ma foai-inatua ia Aperaamo; ua ia toe tuuina atu foi ia te ia o lana avā o Sara. 15 Ua fai atu foi Apimeleko, Faauta mai, [a]o i ou luma lo'u laueleele; faitalia lava oe se mea e te fia mau ai. 16 Ua fai atu foi o ia ia Sara, Faauta, ua ou foaiina atu [b]i lou tuagane o tupe e afe; [c]e fai ia mou [d]ufiufi mata, ia i latou uma o ia te oe, atoa ma *nisi* uma; ua faapea ona aoaiina o ia. 17 Ona [e]tatalo lea o Aperaamo i le Atua; ona faamalolo ai lea o le Atua ia Apimeleko, ma lana avā, ma ana auauna fafine; ona latou fananau lea. 18 Auā [f]sa matuā faapapāina e Ieova o fafine uma o le aiga o Apimeleko, ona o Sara le avā a Aperaamo.

O LE MATAUPU XXI.

Ua fanau mai Isaako; ua tulia Akara ma Isamaeli.

[g]UA [g]asiasi Ieova ia Sara e pei ona ia fetalaia mai, ua faia foi e Ieova ia Sara [h]e pei ona ia fetalai mai. 2 Ua [i]to foi Sara, ua fanau e ia se atalii mo Aperaamo, ina o toeaina o ia, [j]i ona lava po sa fetalai mai ai le Atua ia te ia. 3 Ua faaigoa foi e Aperaamo lona atalii na fanau mai ia te ia, o le na fanau mai e Sara ia te ia, [k]o Isaako. 4 Ua [l]peritomeina foi e Aperaamo lona atalii o Isaako i lona aso valu, [m]e pei ona poloai mai o le Atua ia te ia. 5 O [n]le selau o tausaga o Aperaamo na fanau ai lona atalii o Isaako. 6 Ua fai ane foi Sara, Ua [o]faa'ata'ataina a'u e le Atua, o i latou uma o e faalogo mai latou te [p]taufaiata faatasi ma a'u. 7 Ua faapea foi o ia, Na fai e fai atu ea se tasi ia Aperaamo, O le a faasusu se tama e Sara? [q]auā ua ou fanauina *lona* atalii ina ua toeaina o ia.

8 Ua tupu le tama, ua te'a foi ma le susu; ua faia foi e Aperaamo le tausamiga tele i le aso na te'a ai Isaako ma le susu. 9 Ua vaai foi Sara i le tama a Akara le [r]Aikupito [s]na fanauina e ia ia Aperaamo, [t]o loo tauemu ia. 10 Ona fai atu lea o ia ia Aperaamo, [u]Ina tuli ese ia o lena fafine pologa ma lana tama; auā e le tofia faatasi le tama a lena fafine pologa ma la'u tama o Isaako. 11 Ua tiga lava Aperaamo i lenei mea [v]ona o lona atalii. 12 A ua fetalai mai le Atua ia Aperaamo, Aua e te tiga ona o le tama, atoa ma lou fafine pologa; o mea uma ua fai atu ai Sara ia te oe ia e usiusitai i ai i lana upu, auā [w]e valaauina lau fanau ia Isaako. 13 O le tama foi a le fafine pologa ou te fai o ia ma [x]*tupuga* o se nuu, auā o lau fanau ia. 14 Ona ala tulai lea o Aperaamo i le taeao, ua tago i mea e 'ai ma le fagu pa'u vai, ma avatu ia Akara, ma faaee i ai i lona fuatāua, *ua tuu atu* foi le tama, [y]ua aueseina o ia; ona alu lea o ia, ma feseai i le vao o Peresepa. 15 Ua uma foi le vai sa i le fagu pa'u, ona tuu atu lea e ia le tama i lalo ifo o le tasi laau itiiti. 16 A ua alu atu o ia, ua nofo mamao mai, e pei o le mea e paū atu i ai le u pe a fana atu; auā ua faapea ane o ia, E aua ne'i ou vaai i le oti o le tama. Ua ia nofo mai foi, ma

T. L. M. 1898.

1897.

1892.

a m. 2. 17.
p Nume. 16. 32, 33.
q m. 26. 10. Eso. 32. 21. Iosu. 7. 25.
r m. 34. 7.
s m. 42. 18. Sala. 36. 1. Faata. 16. 6.
t m. 12. 12. & 26. 7.
u m. 11. 29.
x m. 12. 1, 9, 11, &c. Epe. 11. 8.
y m. 12. 13.
z m. 12. 16.
a m. 13. 19.
b f. 5.
c m. 26. 11.
d m. 24. 65.
e Iopu 42. 9, 10.
f m. 12. 17.
g 1 Samu. 2. 21.
b m. 17. 19. & 18. 10. 14. Kala. 4. 23. 28.
c Galu. 7. 8. Kala. 4. 22. Epe. 11. 11.
d m. 17. 21.
e m. 17. 19.
f Galu. 7. 8.
g m. 17. 10, 12.
h m. 17. 1, 17.
i Sala. 126. 2. Isai. 54. 1. Kala. 4. 27.
k Luka 1. 58.
l m. 18. 11, 12.
m m. 16. 1.
n m. 16. 15.
o Kala. 4. 29.
p Kala. 4. 30. m. 25. 6. & 36. 6, 7.
q m. 17. 18.
r Roma 9. 7, 8. Epe. 11. 18.
s f. 18. m. 16. 10. & 17. 20.
t Ioane 8. 35.

T. L. M. 1892.

tagi leo tele lava. 17 Ua [u] faafofogaina foi e le Atua le leo o le tama; ona valaau mai lea o le agelu a le Atua ia Akara mai le lagi, ua faapea mai ia te ia, Akara e, ua faapefea ea oe? Aua e te fefe, auā ua faafofogaina e le Atua le leo o le tama i le mea o i ai o ia. 18 Ina tulai ia, ina tago i le tama, ma talitali ae ia te ia i ou lima, auā [w] ou te fai o ia ma *tupuga* o le nuu tele. 19 [x] Ua faapupulaina e le Atua ona mata, ona iloa ai lea e ia o le vaieli; ona alu lea o ia, ua utu ai le fagu pa'u i le vai, ma faainu ai le tama. 20 Sa [y] i ai le Atua i le tama; ua tupu foi o ia, ua ia mau foi i le vao, [z] ma ua avea ma tagata fanafana u. 21 Sa mau foi o ia i le vao o Parana; [a] ua au mai foi e lona tinā se avā ma ia mai le nuu o Aikupito.

22 O ona po ia na fai mai ai [b] Apimeleko ma Fikolu o le alii e pule i ana 'au, ia Aperaamo, ua faapea mai, [c] Ua ia te oe le Atua i mea uma e te faia; 23 o lenei, [d] ia e tauto mai iinei ia te au i le Atua, e te le pepelo mai ia te au, po o lo'u atalii, po o le atalii o lo'u atalii; a ia pei o lo'u alofa atu ia te oe, ia e faapea mai foi ia te au, atoa ma le nuu ua e āumau ai. 24 Ona tali atu lea o Aperaamo, Ou te tauto lava. 25 Ua aoai atu foi Aperaamo ia Apimeleko ona o le vaieli, [e] na fao e auauna a Apimeleko. 26 Ona faapea mai lea o Apimeleko, Ou te le iloa po o ai ua na faia lena mea; na e le ta'u mai foi ia te au, o a'u nei foi, ou te faatoa faalogo i ai i le asō. 27 Ona ave lea e Aperaamo o mamoe ma povi, ma foai atu ma Apimeleko; [f] ona la osia lea o la la feagaiga. 28 Ua vavae ese e Aperaamo o tamai mamoe fafine e fitu. 29 Ona fai mai lea o Apimeleko ia Aperaamo, [g] E faapefea na tamai mamoe fafine e fitu ua e vavae ese? 30 Ona tali atu lea *o Aperaamo*, Ia e ave ma oe o na tamai mamoe fafine e fitu, [h] e fai ma faailoga ia te au, na a'u elia lenei vai. 31 O le mea lea [i] na faaigoa ai e ia o lea mea o Peresepa, auā na la tauto ai. 32 Ua la osia foi la la feagaiga i Peresepa; ona tulai lea o Apimeleko ma Fikolu le pule i ana 'au, ma la toe foi atu i le nuu o Filisitia. 33 Ua totō foi e *Aperaamo* le ulu laau i Peresepa, ma [k] ua valaau atu i lea mea i le suafa o Ieova, [l] o le Atua e faavavau. 34 E tele foi aso sa āumau ai Aperaamo i le nuu o Filisitia.

T. L. M. 1891.

u Eso. 3. 7.
w f. 13.
x Nume. 22. 31.
2 Tu. 6. 17, 18, 20. Luka 24. 16, 31.
y m. 28. 15. & 39. 2, 3, 21.
z m. 16. 12.
a m. 24 4.
b m. 20. 2. & 26. 26.
c m. 26. 28.
d Iosu. 2. 12. 1 Samu. 24. 21.
e m. 26. 15, 18, 20, 21, 22.
f m. 26. 31.
g m. 33. 8.
h m. 31. 48. 52.
i m. 26. 33.
k m. 4. 26.
l Teu. 33. 27. Isai. 40. 28. Roma 16. 26. 1 Timo. 1. 17.

O LE MATAUPU XXII.

Ua ave Isaako e fai ma taulaga.

1872.

UA mavae ia mea, [a] ona tofotofo lea o le Atua ia Aperaamo, ua faapea mai ia te ia, Aperaamo e; ona tali atu lea o ia, O a'u lenei. 2 Ona fetalai mai lea o ia, Ia e ave [b] lou atalii, o lou *atalii* e toatasi, o le ua pele ia te oe, o Isaako lava, ma e alu [c] i le nuu o Moria; ma avatu ia te ia e fai ma taulaga mu i lea mea i le tasi mauga ou te ta'uina atu ai ia te oe. 3 Ona ala tulai lea o Aperaamo i le taeao, ma faanofoa lana asini, ua ave foi e ia ni ona taulelea e toalua, ma Isaako lona atalii; ma na taisi fafie e fai a'i le taulaga mu, ona tulai lea o ia ma alu i le mea na ta'uina mai ai e le Atua ia te ia. 4 Ua oo i le aso tolu ona tepa ae lea o Aperaamo, ma ua iloa lea mea a e mamao. 5 Ua fai atu foi Aperaamo i ona taulelea, Tali atu ia iinei ma le asini, a o a'u ma le tama ma te o i o e tapuai ai, i lo ma toe foi mai ia te oulua. 6 Ua ave foi e Aperaamo le fafie e fai a'i le taulaga mu, [d] ma faaee ai ia Isaako lona atalii, ua ave foi e ia i ona lima le afi ma le polo; ona o ai lea o i laua. 7 Ona fai atu lea o Isaako i lona tamā o Aperaamo, ua faapea atu, Lo'u tamā e; ona tali mai lea o ia, Lo'u atalii e, o a'u lenei. Ona fai atu lea o ia, Faauta, o le afi ma le fafie; a o ifea se tamai mamoe e fai a'i le taulaga mu? 8 Ona tali mai lea o Aperaamo, Lo'u atalii e, e au mai e le Atua se tamai mamoe māna e fai a'i le taulaga mu; ona o faatasi ai lea o i laua. 9 Ua oo atu i laua i le mea na ta'uina mai ai e le Atua ia te ia; ona faia lea e Aperaamo o le fata faitaulaga i lea mea, ma faaafu le fafie; ua na fusifusi foi lona atalii o Isaako, [e] ma faaee ia te ia i le fata i luga o le fafie. 10 Ona aapa atu lea o Aperaamo lona lima i le polo, o le a fasioti lona atalii. 11 Ona

a 1 Kori. 10. 13. Epe. 11. 17. Iako. 1. 12. 1 Pete. 1. 7.
b Epe. 11. 17.
c 2 No. 3. 1.
d Ioane 19. 17.
e Epe. 11. 17. Iako. 2. 21.

T. L. M. 1872.

valaau ifo lea o le agelu a Ieova ia te ia mai le lagi, ua faapea mai, Aperaamo, Aperaamo e; i le ua tali atu o ia, O a'u lenei. 12 Ona fetalai mai lea o ia, [f]Soia le oo lou lima i le tama, aua foi e te fai se mea e tasi ia te ia; [g]auā ua ou iloa nei ua e mata'u i le Atua, ina ua e le taofia lou atalii, o lou *atalii* e toatasi, *a va e tuu* mai ia te au. 13 Ona tepa ae lea o Aperaamo, ua iloa atu, faauta, o le mamoe poa i *ona* tua ua lavelavea ona nifo i le laau filifili; ona alu lea o Aperaamo, ma au mai le mamoe poa, ua osi ai le taulaga mu e sui a'i lona atalii. 14 Ona faaigoa ai lea e Aperaamo o lea mea o* Ieova-irae; e pei ona fai mai ai i nei ona po, E iloa Ieova i le mauga. 15 Ua toe valaau ifo le agelu a Ieova ia Aperaamo mai le lagi, 16 ua faapea mai, O loo faapea a Ieova, [h]Ua ou tauto a'u ia te au; ua e faia lava lenei mea, ua e le taofia lou atalii, o lou *atalii* e toatasi; 17 o le mea lea ou te matuā faamanuia ai ia te oe, ma ou matuā faatoateleina lava lau fanau [i]e pei o fetu o le lagi, [k]e pei o le oncone foi i le matafaga; e mana foi [l]e lau fanau [m]faitotoa o e ita ia i latou; 18 [n]o lau fanau foi e manuia ai atu nuu uma lava o le lalolagi; [o]auā ua e usiusitai i la'u upu. 19 Ua toe foi Aperaamo i ona taulelea; ona latou tulai lea, ma latou o faatasi i [p]Peresepa; ua mau ai foi Aperaamo i Peresepa.

20 Ua mavae foi ia mea, ona ta'ua mai lea ia Aperaamo, ua faapea mai, Faauta mai, ua fanau foi [q]e Meleka ana tama i lou uso o Nakori; 21 o lana ulumatua o [r]Usa, ma lona uso o Pusa, ma Kimueli le tamā o [s]Arama, 22 ma Kiseta, ma Haso, ma Pilitaso, ma Itelafo, ma Petueli. 23 Ua fanaua foi e [t]Petueli o [u]Repeka; o i latou nei e toavalu na fanau mai e Meleka ia Nakori le uso o Aperaamo. 24 O lana palake foi, o Reuma lona igoa, ua fanau mai foi e ia o Tepa, ma Kaamo, ma Taaso, ma Maaka.

O LE MATAUPU XXIII.

O le oti o Sara.

1860.

O TAUSAGA o Sara e selau ma le luafulu ma tausaga e fitu; o tausaga ia o le ola o Sara. 2 Ona oti lea o Sara i [a]Kiriata-arapa; o [b]Heperona lea i le nuu o Kanana; na alu atu ai foi Aperaamo e tagitu'i ona o Sara, ma tagi ai. 3 Ona tulai lea o Aperaamo ai luma o lana *avā* ua oti, ma tautala atu i le fanauga a Heti, ua faapea atu, 4 [c]O a'u o le tagata ese, ma le āumau ia te outou; [d]ina tuu mai ia mo a'u se mea e fai ma tuugamau i lo outou *nuu*, ina ia ou tanu ai la'u *avā* ua oti, ia ou le toe vaai i ai. 5 Ona tali mai lea o le fanauga a Heti ia Aperaamo, ua faapea mai ia te ia, 6 Le alii e, faafofoga mai ia te i matou; [e]o le alii tele oe o ia te i matou; ia e tanu lou *faletua* ua maliu i so matou tuugamau e lelei; e leai so matou e vavao sona tuugamau, a e tuu atu ia te oe e tanu ai lou *faletua* ua maliu. 7 Ona tu lea i luga o Aperaamo, ma ifo atu i tagata o lea nuu, o le fanauga a Heti. 8 Ona fai atu lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, Afai o lo outou finagalo ou te tanumia la'u *avā* ua oti, ia ou le toe vaai i ai, ia outou faafofoga mai ia te au, ma ia outou fautua ai ia Eferona le atalii o Soaro mo a'u, 9 ina ia tuuina mai e ia ia te au le ana o Makapelu, o loo ia te ia, i le tuaoi o lona fanua; na te tuuina mai ia te au i lo outou nuu e fai ma tuugamau, *a e ou taui atu* i tupe la te tatau. 10 Sa nofo mai foi Eferona faatasi ma le fanauga a Heti; ua fai mai foi Eferona o lo sa Hetī ia Aperaamo i luma o le fanauga a Heti, o i latou uma [f]o e ulu mai i le faitotoa o lana aai, ua faapea mai, 11 Le alii e, [g]soia; se'i e faafofoga mai ia te au; ou te foaiina atu ia te oe le fanua, atoa ma le ana o i ai, ou te foaiina atu ai ia te oe, ou te foaiinatua lava ia te oe i luma o lo'u nei nuu; ina e teu ai ia lou *faletua* ua maliu. 12 Ona ifo ai lea o Aperaamo i luma o tataga o le nuu. 13 Ua ia fai atu foi ia Eferona i luma o tagata o le nuu, ua faapea atu, Afai o lea, ina se'i e faafofoga mai ia te au; ou te avatu lava tupe e tau a'i le fanua; ina e talia mai ia, ona ou tanu ai lea o la'u *avā* ua oti. 14 Ona tali mai lea o Eferona ia Aperaamo, ua faapea mai ia te ia, 15 Le alii e, ia e faafofoga mai ia te au; *e tusa* le fanua

T. L. M. 1860.

[a] Iosu. 14. 15. Faama. 1. 10.
[b] m. 13. 18. f. 19.
[c] m. 17. 8. 1 No. 29. 15. Sala. 105. 12. Epe. 11. 9, 13.
[d] Galu. 7. 5.
[e] m. 13. 2. & 14. 14. & 24. 35.
[f] m. 34. 20, 24. Ruta 4. 4.
[g] 2 Samu. 24. 21—24.

f 1 Samu. 15. 22. Mika 6. 7, 8.
g m. 26. 5. Iako. 2. 22.
* O Ieova na te aumaia.
h Sala. 105. 9. Luka 1. 73. Epe. 6. 13, 14.
i m. 15. 5. Iere. 33. 22.
k m. 13. 16.
l m. 24. 60.
m Mika 1. 9.
n m. 12. 3. & 18. 18. & 26. 4. Galu. 3. 25. Kala. 3. 8, 9, 16, 18.
o f. 3. 10. m. 26. 5.
p m. 21. 31.
q m. 11. 29.
r Iopu. 1. 1.
s Iopu 32. 2.
t m. 24. 15.
u Roma 9. 10.

T. L. M. 1860.

[h] ma sekeli ario e fa selau, o le a lea ia te i taua? teu pea ia o lou *faletua* ua maliu. 16 Ua faalogo atu Aperaamo ia Eferona; [i] ona fuaina lea e Aperaamo o ario mā Eferona sa ta'u mai ai e ia i luma o le fanauga a Heti, o sekeli ario e fa selau, *o tupe* e masani ai o e faatau. 17 O [k] le fanua o Eferona i Makapelu, i luma o Mamere, o le fanua, ma le ana o i ai, ma laau uma i le fanua, i ona tuaoi uma e soo ai, ua faato, 18 e fai mo Aperaamo, i luma o le fanauga a Heti, i luma o i latou uma o e ulu mai i le faitotoa o lana aai. 19 Ua mavae lea mea, ona tanumia lea e Aperaamo o Sara lana avā i le ana o i le fanua o Makapelu, i luma o Mamere; o Heperona lea i le nuu o Kanana. 20 Ua [l] faato lava e le fanauga a Heti le fanua ma le ana o i ai ia Aperaamo e fai ma tuugamau.

h Eso. 30. 13. Eseki. 45. 12.
i Iere. 32. 9.
k m. 25. 9. & 49. 30, 31, 32. & 50. 13. Galu. 7. 16.
l Ruta 4. 7, 8, 9, 10. Iere. 32. 10, 11.

O LE MATAUPU XXIV.

O le faatasia ò Isaako ma Repeka.

1857.

UA [a] toeaina lava Aperaamo, ua tele ona tausaga; ua [b] faamanuia foi Ieova ia Aperaamo i mea uma. 2 Ona fai atu lea o Aperaamo [c] i lana auauna o le toeaina o le aiga, [d] sa pule i ana mea uma, Se'i [e] sulu mai ia lou lima i lalo o lo'u aloivae; 3 ma [f] ia e tauto mai ia te au ia Ieova, o le Atua o le lagi, ma le Atua o le lalolagi, [g] e te le au mai se avā a lo'u atalii i fafine o Kanana, *o le nuu* ou te nofo ai nei. 4 [h] A ia e alu atu [i] i lo'u nuu ma lo'u aiga, ma e au mai ai se avā mā lo'u atalii o Isaako. 5 Ona tali mai lea o le auauna ia te ia, Pe afai e le mafai le fafine ona ma o mai i le nuu nei, ma te matuā o atu ea ma lou atalii i le nuu na e sau ai? 6 Ona fai atu lea o Aperaamo ia te ia, Ia oe, ne'i e ave lava lo'u atalii i lea mea. 7 O Ieova, o le Atua o le lagi, o le [k] na aumaia a'u mai le aiga o lo'u tamā, ma le nuu o lo'u aiga, o le na fetalai mai foi ia te au, ma na tauto mai ia te au, na faapea mai, [l] Ou te foaiina lenei lava nuu mo lau fanau; [m] e auina atu e ia lava o lana agelu e muamua ia te oe; e te au mai foi se avā mā lo'u atalii ai lea mea. 8 A e afai e le mafai le fafine ona oulua o mai ma ia, ona [n] e magalo ai lea ai lau tautoga nei; a e aua lava lua te o atu ma lo'u atalii i lea mea. 9 Ona sulu ai lea e le auauna o lona lima i lalo o le aloivae o Aperaamo lona matai, ma tauto atu ia te ia i lea mea. 10 Ona ave lea e le auauna o kamela e sefulu, ai kamela a lona matai, [o] ua alu foi o ia ma mea lelei uma a lona matai i lona lima; ua tulai foi o ia, ma alu atu i Mesopotamia i [p] le aai o Nakori. 11 Ona fai atu lea o ia ia tootuli kamela i tua o le aai, e lata ane i le vaieli, i le afiafi, i le itu aso e o [q] atu ai fafine e utu *vai*. 12 Ona faapea atu lea o ia, [r] Ieova e, le Atua o lo'u matai o Aperaamo, [s] ia e faamanuia lava ia te au i le asō, ma e alofa mai foi i lo'u matai o Aperaamo. 13 Faauta, o a'u nei, [t] ou te tu i luga o le vaipuna; o le a o mai foi [u] afafine o tagata o le aai e utu vai; 14 ia faapea ona fai, o le teine ou te faapea atu i ai, Se'i e tuutuu ifo lau kate so'u inu ae; ona faapea mai lea o ia, Ina inu ia, ou te faainua foi au kamela; *o le teine* lea ua e tofia mā lau auauna o Isaako; [w] ou te iloa foi i lea mea ua e alofa mai i lo'u matai. 15 Faauta foi, e lei uma atu lana upu, a ua sau Repeka, o le afafine o Petueli, [x] le tama tane lea a Meleka, le avā a Nakori, o le uso o Aperaamo, sa i lona ua lana kate. 16 O [y] le teine e matuā lalelei lava, o le taupou, e lei iloa e ia tane; ua alu ifo o ia i le vai, ua utu ai lana kate, ma toe alu ae. 17 Ona momo'e atu lea o le auauna e faafetaiai ia te ia, ua faapea atu, So'u inu ae sina vai ai lau kate. 18 [z] Ona faapea mai lea o ia, Le alii e, taumafa ia; ona vave tuu ifo lea e ia o lana kate i lona lima, ma tuu atu ia te ia e inu ai. 19 Ua uma ona avatu ia te ia e inu ona faapea atu lea o ia, Ou te utufia foi ma au kamela, seia latou feinu ai ia malilie. 20 Ona faataalise lea o ia ma sasaa lana kate i le umete, ona toe momo'e ifo lea o ia i le vai e utu ae, i le ua utu ae e ia ma ana kamela uma. 21 O le tagata foi, ua ofo o ia ia te ia; ua faalologo i le fia iloa po ua

a m. 18. 11. & 21. 5.
b f. 35. m. 13. 2. Sala. 112. 3. Faata. 10. 22.
c m. 15. 2.
d f. 10. m. 39. 4, 5, 6.
e m. 47. 29. 1 No. 29. 24. Aue. 5. 6.
f m. 14. 22. Teu. 6. 13. Iosu. 2. 12.
g m. 26. 35. & 27. 46. & 28. 2. Eso. 34. 16. Teu. 7. 3.
h m. 28. 2.
i m. 12. 1.
k m. 12. 1.
l m. 12. 7. & 13. 15. & 15. 18. & 17. 8. Eso. 32. 13. Teu. 1. 8. & 34. 4. Galu. 7. 5.
m Eso. 23. 20,23. & 33.2. Epe. 1. 14.

T. L. M. 1857.

n Iosu. 2. 17, 20.
o f. 2.
p m. 27. 43.
q Eso. 2. 16. 1 Samu. 9.11.
r f. 27. m. 26. 24. & 28. 13. & 32.9. Eso. 3. 6, 15.
s Nee. 1. 11. Sala. 37. 5.
t f. 43.
u m. 29. 9. Eso. 2. 16.
w Faama. 6. 17, 37. 1 Samu. 6. 7. & 14. 10. & 20. 7.
x m. 11. 29. & 22. 23.
y m. 26. 7.
z 1 Pete. 3. 8. & 4. 9.

T. L. M. 1857.

[a] f. 12, 56.
[b] Eso. 32. 2,3. Isai. 3. 19, 20, 21. Eseki. 16. 11, 12. 1 Pete. 3. 3.
[c] m. 22. 23.
[d] f. 52. Eso. 4. 31.
[e] Eso. 18. 10. Ruta 4. 14. 1 Samu. 25. 32, 39. 2 Samu. 18. 28. Luka 1. 68.
[f] m. 32. 10. Sala. 98. 3.
[g] f. 48.
[h] m. 29. 5.
[i] m. 26. 29. Faama. 17.2. Ruta 3. 10. Sala. 115. 15.
[k] m. 43. 24. Faama. 19. 21.
[l] Iopu 23. 12. Ioane 4. 34. Efe. 6. 5, 6, 7.
[m] f. 1. m. 13. 2.

[a] faamanuia e Ieova lana malaga pe leai. 22 Ua uma ona feinu o kamela, ona avatu lea e le tagata [b] o le mama auro, o le vaeluagalemu o le sekeli lona mamafa, ma taulima auro e lua mo ona lima, e sefulu *sekeli* o lo la mamafa lea; 23 ua faapea atu foi o ia, Se'i e ta'u mai ia te au, pe se afafine oe o ai? Pe ai ea se mea i le fale o lou tamā matou te api ai? 24 Ona tali mai lea o ia ia te ia, [c] O a'u o le afafine o Petueli o le tama ia a Meleka, na fanau e ia ia Nakori. 25 Ua faapea mai foi o ia ia te ia, O ia i matou 'au o saito, ma mea e 'ai e tele a manu, atoa ma le mea e api ai. 26 Ona [d] punou lea o le tagata, ma ifo atu ia Ieova. 27 Ua faapea atu foi o ia, [e] Ia faafetaia Ieova, o le Atua o lo'u matai o Aperaamo, o le ua le tuua [f] lona alofa ma lona faamaoni i lo'u matai; na ou i le ala, ona [g] ta'ita'iina ai lea o a'u e Ieova i le fale o uso o lo'u matai. 28 Ona momo'e lea o le teine, ma ta'u atu ia mea i le aiga o lona tinā. 29 Sa ia Repeka le tuagane o [h] Lapana lona igoa; ua momo'e mai foi Lapana i le tagata i le vaipuna. 30 Ua iloa e ia o le mama auro, ma taulima i lima o lona tuafafine, ua faalogo atu foi i upu a lona tuafafine o Repeka, ua faapea mai, Na faapea ona tautala mai o le tagata ia te au, ona alu lea o ia i le tagata, faauta foi, ua tu o ia ma kamela i luga o le vaipuna. 31 Ona faapea mai lea o ia, Maliu mai ia [i] o oe ua faamanuia e Ieova; se a le mea ua e tu ai i fafo? Auā ua uma ona ou teuteua o le fale, ma le mea e ave i ai kamela. 32 Ona ulufale lea o le tagata i le fale; ona tatalaina lea e *Lapana* o kamela, [k] ma avane 'au o saito ma mea e 'ai mā kamela, ma vai foi e mulumulu ai ona vae, ma vae o tagata na o mai ma ia. 33 Ona laulauina mai ai lea ia te ia o mea e 'ai; a ua faapea atu o ia, [l] Ou te le 'ai lava, a seia uma ona ou ta'u atu o la'u feau. Ona faapea atu lea o ia, Ina ta'u mai ia. 34 Ona faapea mai lea o ia O a'u o le auauna a Aperaamo. 35 Ua [m] faamanuia tele lava e Ieova lo'u matai; ua mamalu lava o ia; ua foaiina foi e ia ia te ia o lafu mamoe, ma lafu povi, ma ario, ma auro, ma auauna tane, ma auauna fafine, ma kamela, atoa ma asini. 36 O Sara foi le avā a lo'u matai [n] na fanau e ia le atalii o lo'u matai ina o loomatua ia; [o] ua foaiina atu foi e ia ia te ia o ana mea uma. 37 O a'u foi, [p] na ou tauto ina ua fai mai ai o lo'u matai, ua faapea mai, E te le au mai se avā mā lo'u atalii i fafine o Kanana, o le nuu ou te nofo ai nei. 38 A [q] ia e alu atu i le aiga o lo'u tamā, ma lo'u aiga, ma au mai ai se avā mā lo'u atalii. 39 [r] Ona ou tali atu lea i lo'u matai, Atonu e le mafai le fafine ona ma o mai. 40 [s] Ona faapea mai lea o ia ia te au, O Ieova, [t] o loo savali a'u nei i ona luma, e auina atu e ia lana agelu lua te o faatasi ma ia, na te faamanuia ai lau malaga; e te au mai foi se avā mā lo'u atalii mai lo'u aiga, ma le aiga o lo'u tamā. 41 [u] E te magalo i lau tauto, pe a e oo i lo'u aiga; afai foi latou te le tuuna mai *se tasi* ia te oe, ona e magalo ai lea i lau tauto. 42 Na ou sau foi i le aso nei i le vaipuna, ma ou faapea atu, [v] Ieova e, le Atua o lo'u matai o Aperaamo, afai e te faamanuia lava la'u malaga ua ou sau ai; 43 [w] faauta, o a'u nei, ou te tu i luga o le vaipuna, ia faapea ona fai, o le taupou e sau e utu *vai*, ma ou faapea atu i ai, se'i au mai sina vai, so'u inu ae ai lau kate; 44 ona tali mai lea o ia ia te au, Ina inu ia oe, ou te utufia foi ma au kamela; o le avā lea ua tofia e Ieova mā le atalii o lo'u matai. 45 [x] Na le uma foi ona ou [y] faapea ifo i lo'u loto, faauta, ua sau Repeka, ua faafuata mai [z] lana kate; ona alu ifo lea o ia i le vaipuna ma utu ae ai; ona ou faapea atu lea ia te ia, So'u inu ae. 46 Ona vave tuu ifo lea e ia o lana kate, ma faapea mai, Ina inu ia; ou te faainua foi au kamela; ona ou inu lea; na faainua foi e ia o kamela. 47 Ona ou fesili atu lea ia te ia, Pe se afafine oe o ai? Ona tali mai lea o ia, O le afafine o Petueli le atalii o Nakori, sa fanau ia te ia e Meleka; [z] ona ou tuu atu lea o le mama i lona fofoga, ma taulima i ona lima. 48 [a] Ona ou punou lea, ma ifo atu ia Ieova, ma faafetai atu ia Ieova le Atua

T. L. M. 1857.

[n] m. 21. 2.
[o] m. 21. 10. & 25. 5.
[p] f. 3.
[q] f. 4.
[r] f. 5.
[s] f. 7.
[t] m. 17. 1.
[u] f. 8.
[v] f. 12.
[w] f. 13.
[x] f. 15, &c.
[y] 1 Samu. 13.
[z] Eseki. 16. 11, 12.
[a] f. 26.

T. L. M. 1857.

o lo'u matai o Aperaamo, o le na ta'ita'i ia te au i le ala tonu, e
b m. 22. 23. au mai [b]le afafine o le uso o lo'u matai e fai ma avā a lona atalii.
49 O lenei foi, tou te ta'u mai,
c m. 47. 29. Iosu. 2. 14. [c]pe tou te alofa ma faamaoni i lo'u matai; a e afai e leai, ta'u mai ia te au, ina ia ou faasaga i le itu taumatau poo le itu tauagavale. 50 Ona tali mai lea o Lapana ma Petueli, ua faapea mai, [d]Ua tupu mai ia Ieova lena
d Sala. 118. 23. Mata. 21. 42. Mare. 12. 11. mea; ma te le mafai [e]ona fai atu ia te oe i *sona* lelei po o *sona*
e m. 31. 24. leaga. 51 Faauta, o Repeka [f]o i
f m. 20. 15. ou luma ia; ina o ia oulua ma ia, ia fai o ia ma avā a le atalii o lou matai, e pei ona fetalai mai ai o Ieova. 52 Ua faalogo atu le auauna a Aperaamo i a la
g f. 26. upu, ona [g]ifo toele lea e ia ia Ieova. 53 Ona au mai lea e le
h Eso. 3. 22. & 11. 2. & 12. 35. auauna [h]o teuga ario, ma teuga auro, atoa ma ofu, ma avatu ia Repeka; ua ia foai atu foi i lona
i 2 No. 21. 3. Esera 1. 6. tuagane ma lona tinā [i]o oloa tāua. 54 Ona latou aai ai lea ma inu, o ia ma tagata na latou o mai ma ia, ona latou momoe ai lea; ua latou tulai foi i le taeao,
k f. 56, & 59. ona faapea atu lea o ia, [k]Tuu mai ia te au ia ou alu atu i lo'u matai. 55 Ona tali mai lea o lona tuagane ma lona tinā, Se'i matou nonofo ma le teine i ni aso pe toe sefulu; a mavae mai ia, i le alu ai o ia. 56 Ona faapea atu lea o ia ia te i laua, Aua lua te taofi ia te au, auā ua faamanuia mai e Ieova la'u malaga; tuu mai ia te au ia ou alu atu i lo'u matai. 57 Ona tali mai lea o i laua, Se'i ma valaauina ane le teine, ma fesili atu pe se a lona loto. 58 Ona valaau ane lea o i laua ia Repeka, ua faapea atu foi ia te ia, Lua te o ea ma le alii nei? Ona tali mai lea o ia, Ma te o. 59 Ona latou tuuina atu lea o Repeka lo latou
l m. 35. 8. tuafafine, ma [l]le na tausi ia te ia, ma le auauna a Aperaamo, atoa ma ona tagata. 60 Ua latou faamanuia atu foi ia Repeka, ua faapea atu ia te ia, O oe o lo
m m. 17. 16. matou tuafafine, ia avea oe [m]*ma tinā* o afe e mano, ia maua foi e
n m. 22. 17. [n]lau fanau o faitotoa o e ita mai ia te i latou. 61 Ona tulai lea o Repeka, ma ona teine, ma latou tietie i kamela, ma mulimuli atu i le tagata; ua au mai Repeka e le auauna *a Aperaamo*, ona latou o ai lea. 62 Ua sau foi Isaako i le ala e ui i [o]Perelaaroi, auā sa mau o ia i le nuu i le itu i toga. 63 Ua alu atu foi Isaako i le fanua i le afiafi e
p Iosu. 1. 8. Sala. 1. 2. & 77. 12. & 119. 15. & 143. 5. [p]mafaufau ai; ua tepa ae foi o ia ma ilo atu, faauta foi, o kamela ua o mai. 64 Ua tepa ae foi Repeka ua na ilo atu ia Isaako, [q]ona alu ifo lea o ia i le
q Iosu. 15. 18. kamela. 65 Auā na ia fesili atu i le auauna, O ai lena tagata lē savali mai i le fanua e faafetaiai ia te i tatou? Na tali mai foi le auauna, O lo'u matai ia. Ona tago ai lea o ia i le ufiufi mata, ma ufi ifo ai ia te ia. 66 Ua faamatalaina atu foi e le auauna ia Isaako mea uma lava na faia e ia. 67 Ona ta'ita'i atu lea e Isaako ia te ia i le fale ie o lona tinā o Sara, ua ave e ia o Repeka, ua fai foi o ia ma ana avā; ua fiafia foi o ia ia te ia; ona faatoa [r]faamafanafanaina ai lea o
r m. 38. 12. Isaako talu ona *oti* o lona tinā.

T. L. M. 1857.

o m. 16. 14. 25. 11.

O LE MATAUPU XXV.

O le oti o Aperaamo ma Isamaeli; ua funau Esau ma Iakopo.

1853.

UA toe faia foi e Aperaamo le avā, o Kitura lona igoa.
a 1 No. 1. 32. 2 Ua [a]fanau foi o ia ia te ia o Semerana, ma Iokasana, ma Metana, ma Mitiana, ma Isepaka, ma Sua. 3 Ua fanaua foi e Iokasana o Seepa, ma Titana. O atalii foi o Titana o Asurimo ia, ma Letusimo, ma Leumemo. 4 O atalii foi o Mitiana, o Efa, ma Efara, ma Enoka, ma Apita, ma Eletaa. O i latou uma ia o le fanau a Kitura.

b m. 24. 36. 5 Ua foaiina atu e [b]Aperaamo ana mea uma lava ia Isaako. 6 A o tama a palake sa nonofo ia Aperaamo, na foaiina atu ai e Aperaamo o mea alofa, [c]ma aauina atu ia te i latou, ina o ola o
c m. 21. 14. ia, i sasae, [d]i le nuu sasae, ia
d Faama. 6. 3. te'a eseese ai ma lona atalii o Isaako. 7 O tausaga foi nei o le olaga o Aperaamo, sa ola ai o ia, e selau ma le fitugafulu ma le lima, o ona tausaga ia. 8 Ua to foi le mānava a Aperaamo, ua
1822. [e]oti o ia o matuā toeaina; o le
e m. 15. 15. & 49. 29. tagata ua matua lava, ua tuu
f m. 35. 29. & 49. 33. tulu'i lona ola; ua [f]faatasiina atu
g m. 35. 29. & 50. 13. foi o ia i lona nuu. 9 O [g]ona atalii foi o Isaako ma Isamaeli

T. L. M. 1822.

na la tanu ia te ia i le ana o Makapelu, i le fanua o Eferona le atalii o Soaro, o lo sa Hetī, i luma o Mamere; 10 [h]o le fanua sa faatauina e Aperaamo i le fanauga a Heti. Na [i]tanu i lea mea o Aperaamo, ma lana avā o Sara.

11 Ua mavae le oti o Aperaamo, ona faamanuia mai lea e le Atua lona atalii o Isaako; sa mau foi Isaako e lata ane i [k]Pere-laaroi.

12 O le gafa foi lenei o Isamaeli le atalii o Aperaamo sa [l]fanau mai e Akara le Aikupito, o le auauna fafine a Sara, ia Aperaamo. 13 O igoa foi [m]nei o atalii o Isamaeli, o latou igoa, e tusa ma o latou auga tagata; o le ulumatua a Isamaeli, o Nepaiota ia; ma Kitara, ma Atepeelu, ma Mepesama, 14 ma Mesema, ma Tuma, ma Mase, 15 o Hatata, ma Tema, o Ietura, o Nafiso, ma Katema. 16 O atalii ia o Isamaeli, o latou igoa foi ia, e taitasi ma lana aai, e taitasi foi ma lona 'olo; o alii ia [n]e toasefulu ma le toalua i o latou nuu. 17 O tausaga foi nei o le olaga o Isamaeli, e selau ma le tolugafulu ma le fitu, o ona tausaga ia; [o]ua to foi lana mānava ua oti o ia; ua faatasiina atu foi o ia i lona nuu. 18 [p]Sa mau foi i latou e ga[q]a mai i Havila e oo i Sura, e feagai ma Aikupito, i le ala e ui atu ai i Asuria. [q]Sa mau o ia i luma o ona uso uma.

19 O le gafa foi lenei o Isaako, le atalii o Aperaamo; [r]na fanaua e Aperaamo o Isaako. 20 Sa fagafulu o tausaga o Isaako ina o fai mana avā o Repeka [s]le afafine o Petueli, o le Suria, mai Patanarama, [t]o le tuafafine foi o ia o Lapana le Suria. 21 Ua faatoga atu Isaako ia Ieova mo lana avā, auā ua pa o ia; [u]ua faafofoga foi Ieova ia te ia, ona to ai lea o lana avā [w]o Repeka. 22 Ua feuai foi tama i totonu ia te ia; ona faapea lea o ia, Afai e faapea, se a le mea ua ou faapea ai? Ua [x]alu foi o ia e fesili atu ia Ieova. 23 Ua tali mai foi Ieova ia te ia, [y]E lua nuu o loo i totonu ia te oe, e lua lava nuu e fanau mai ia te oe; [z]e sili ona malosi *o le tasi* nuu i *le isi* nuu; [a]e nofo pologa foi le ulumatua i le uii. 24 Ua oo i le aso e fanau ai o ia, faauta, o le masaga ua i totonu ia te ia. 25 O le na muai fanau mai [b]ua enaena mūmū ua pei se ofu fulufulu ua liloia ai o ia; na latou faaigoa ai ia te ia o Esau. 26 Mulimuli ane ua fanau mai ai lona uso, [c]ua 'u'u atu foi lona lima i le mulivae o Esau; [d]ua faaigoa foi ia te ia o Iakopo; o le onogafulu o tausaga o Isaako na fanau ai i laua.

27 Ua tutupu nei tama; o Esau foi o le tagata ia [e]ua poto i tuli manu, o le tagata a vao, a o Iakopo o le tagata agamalu o [f]ia, ua [g]mau i fale ie. 28 Na alofa Isaako ia Esau, [h]auā ua ia 'ai i ana manu; [i]a o Repeka, na alofa o ia ia Iakopo. 29 Na tunu foi e Iakopo o mea e 'ai; ua sau foi Esau nai le vao, ua lailoa foi o ia; 30 Ona faapea atu lea o Esau ia Iakopo, Se'i au mai sina na mea mūmū so'u 'aina ae, auā ua ou vaivai. O le mea lea ua faaigoa ai o ia o Etoma. 31 Ona tali mai lea o Iakopo, Faatau mai ia ia te au o lou tofi o le ulumatua i le aso nei. 32 Ona faapea atu lea o Esau, Faauta, o le a ou oti; pe se a le aoga o lenei tofi o le ulumatua ia te au? 33 Ona tali mai lea o Iakopo, Ina e tauto mai ia te au i le aso nei; ona tauto atu ai lea o ia ia te ia; [k]ua ia faatau atu foi lona tofi o le ulumatua ia Iakopo. 34 Ona avatua lea e Iakopo o areto ma atasema tunu ia Esau; [l]ona 'ai lea o ia ma inu, ona tulai lea o ia, ma alu; o lea na faaleaogaina ai e Esau le tofi o le ulumatua.

T. L. M. 1838.

[b] m. 27. 11, 16, 23.

[c] Hose. 12. 3.

[d] m. 27. 36.

1837.

[e] m. 27. 3, 5.

[f] Iopu 1. 1, 8. & 2. 3. Sala. 37. 37.

[g] Epe. 11. 9.

[h] m. 27. 19, 25, 31.

[i] m. 27. 6.

[k] Epe. 12. 16.

[l] Fai. 8. 15. Isai. 22. 13. 1 Kori. 15. 32.

O LE MATAUPU XXVI.

Ua alu ifo Isaako i Kira. Ua toe foi mai i Peresepa.

NA i ai foi le oge i le nuu, a e ese [a]le uluai oge sa i ona po o Aperaamo. Ona alu ai lea o Isaako i Kira [b]ia Apimeleko le tupu o tagata o Filisitia. 2 Ua faaali mai Ieova ia te ia, ua faapea mai, Aua e te alu ifo i Aikupito, a ia e nofo [c]i le nuu ou te fai atu ai ia te oe, 3 ia [d]e nofo faaāumau i lenei nuu, [e]ou te i ai foi ia te oe, [f]ma ou faamanuia ia te oe, auā [g]ou te foai atu ia te oe ma au fanau ia nuu uma lava; ou te faatauuuina foi [h]le tautoga na a'u tauto

1804.

[a] m. 12. 10.

[b] m. 20. 2.

[c] m. 12. 1.

[d] m. 20. 1. Sala. 39. 12. Epe. 11. 9.

[e] m. 28. 15.

[f] m. 12. 2.

[g] m. 13. 15. & 15. 18.

[h] m. 22. 16. Sala. 105. 9.

T. L. M. 1804.

ai ia Aperaamo lou tamā; 4 [l]ou te faatoateleina foi au fanau pei o fetu o le lagi, ma ou foaiina atu i au fanau ia nuu uma, [k]o lau fanau foi e manuia ai nuu uma o le lalolagi; 5 [l]auā na faalogo Aperaamo i a'u upu, ma na tausi i a'u sauniga, *ma* a'u poloaiga, *ma* a'u faatonuga, ma a'u tulafono.

6 Ona nofo ai lea o Isaako i Kira; 7 ona fesili mai ai lea o tagata o le nuu i lana avā, [m]ona fai atu ai lea o ia, O lo'u tuafafine ia; [n]auā na fefe ia e fai atu, O la'u ava ia, *sa faapea o ia*, Ne'i fasia a'u e tagata o le nuu ona o Repeka; [o]auā o ia ua lalelei. 8 Ua loa ona nofo ai o ia, ona vaai atu ai lea o Apimeleko le tupu o Filisitia i le faamalama, faauta foi, ua iloa, ua taaalo Isaako ma Repeka lana avā. 9 Ona valaau atu ai lea e Apimeleko ia Isaako, ua faapea atu, Faauta ea, o lau avā lava ia, pe se a foi le mea na e fai mai ai, O lo'u tuafafine na? Ona fai mai ai lea o Isaako ia te ia, Auā na a'u faapea, Ne'i ou oti ona o ia. 10 Ona faapea atu ai lea o Apimeleko, Se a lenei mea ua e faia ia te i matou? ana mao atu se tasi o le nuu i lau avā, [p]po ua oo mai ia te i matou le agasala ona o oe. 11 Ona fetalai atu ai lea o Apimeleko i le nuu uma, ua faapea atu, O se [q]papai atu i lenei tagata po o lana avā e matuā oti lava ia.

12 Ona luluina lea e Isaako o saito i lea nuu, na maua ai foi [r]le taiselau *i fua* i lea tausaga; [s]na faamanuia foi e Ieova ia te ia. 13 Ua [t]tagata ola lenei tagata, ua tupu pea lava, ua atili ai ua oo ina matuā tagata ola lava ia; 14 auā sa ia te ia lafu mamoe, ma lafu povi, ma auauna e toatele; na [u]mataua foi Filisitia ia te ia. 15 O vaieli uma foi [w]na eli e auauna a lona tamā i ona po o Aperaamo lona tamā, na tatanu e Filisitia, ma faatutumu i eleele. 16 Ua fai atu foi Apimeleko ia Isaako, Ia e alu ese ia te i matou; [x]auā ua sili lava oe ia te i matou. 17 Ona alu ese ai lea o Isaako, ua to lona fale ie i le vanu o Kira, ua nofo ai. 18 Ua toe eli foi e Isaako o vaieli na latou eli i ona po o Aperaamo lona tamā, auā na tatanu e Filisitia ina ua oti o Aperaamo; [y]ua ia faaigoaina i igoa na faaigoa a'i e lona tamā. 19 Ua eli auauna a Isaako i le vanu, ona maua ai lea o le vaipuna. 20 Ona [z]fefinauai ai lea o e leoleo manu a Kira ma leoleo manu a Isaako, ua faapea ane, O lo matou vai *lea*; ua ia faaigoa le vaieli, o* Eseki, auā na latou fefinauai ma ia. 21 Ua latou toe eli le tasi vai, ona latou toe fefinauai ai lea; ua ia faaigoa ai o* Setani.

22 Ua tuua e ia lea mea, ua eli le tasi vai; ua latou le fefinauai ai, ona ia faaigoa ai lea o* Reopo, ua faapea ana, Auā ua faalauteleina nei e Ieova *se mea* e nonofo ai, [a]tatou te uluola ai i le nuu.

23 Ona ia alu ae ai lea ai lea mea i Peresepa. 24 Ona faaali mai ai lea o Ieova ia te ia i lea lava po, ua faapea mai, O [b]a'u o le Atua o Aperaamo lou tama; [c]aua e te fefe, [d]auā ou te ia te oe, ou te faamanuia foi ia te oe, ma faatoateleina lau fanau, ona o la'u auauna o Aperaamo. 25 Ua ia [e]fai ai le fata faitaulaga, ma [f]valaau i le suafa o Ieova; ua ia to ai foi lona fale ie, ua eli ai foi e auauna a Isaako le vaieli.

26 Ona alu atu ai lea ia te ia o Apimeleko mai Kira, o i latou ma Aasata o le tasi o ana uo, atoa [g]ma Fikolu le alii e pule i ana 'au. 27 Ona fai ane ai lea o Isaako ia te i latou, Se a le mea ua outou o mai ai ia te au, auā [h]ua outou 'ino'ino ia te au, [i]ua outou tulia foi a'u? 28 Ona latou fai atu ai lea, Ua matou matuā iloa [k]ua ia te oe Ieova, ona matou faapea ai lea, ia tatou faia nei le tautoga o i matou lava ma oe, ia tatou faia foi la tatou mavaega ma oe; 29 e te le agaleaga mai lava ia te i matou, pei ona matou le tagofia oe, pei ona matou faia foi ia te oe na o le lelei, ma matou tuu atu ia te oe e alu ma le filemu; [l]ua faamanuia nei oe e Ieova. 30 [m]Ua ia sauni se taumafataga mo i latou, ua latou aai ma inu. 31 Ua latou tulai i le taeao, [n]ua tauto le tasi i le tasi, ona tuuina atu lea o i latou e Isaako, ona latou o ese ai lea ia te ia ma le filemu. 32 O lea lava aso ua o mai ai auauna a Isaako, ua ta'u

T. L. M. 1804.

[l] m. 15. 5. & 22. 17.
[k] m. 12. 3. & 22. 18.
[l] m. 22. 16, 18.
[m] m. 12. 13. & 20. 2, 13.
[n] Faata. 29. 25.
[o] m. 24. 16.
[p] m. 20. 9.
[q] Sala. 105. 15.
[r] Mata. 13. 8. Mare. 4. 8.
[s] f. 3.
[t] m. 24. 1, 35. Iopu 42. 12.
[u] m. 24. 35. Sala. 112. 3. Faata. 10. 22.
[w] m. 37. 11. Fai. 4. 4.
[x] m. 21. 30.
[x] Eso. 1. 9.
[y] m. 21. 31.
[z] m. 21. 25.
* O le finau ga.
* O misa.
* O lautele.
[a] m. 17. 6. & 28. 3. & 41. 52. Eso. 1. 7.
[b] m. 17. 7. & 24. 12. & 28. 13. Eso. 3. 6. Galu. 7. 32.
[c] m. 15. 1.
[d] f. 3, 4.
[e] m. 12. 7. & 13. 18.
[f] Sala. 116. 17.
[g] m. 21. 22.
[h] Faama. 11. 7.
[i] f. 16.
[k] m. 21. 22, 23.
[l] m. 24. 31. Sala. 115. 15.
[m] m. 19. 3.
[n] m. 21. 31.

T. L. M. 1804.

mai ai ia te ia i le vaieli na latou elia, ua faapea mai ia te ia, Ua matou maua le vai. 33 Ua ia faaigoa ai o * Sepa, ° o le mea lea ua igoa ai le aai o* Peresepa, ua oo i lenei aso.

34 [p] Ua oo Esau i ona tausaga e fagafulu, ona fai avā ai lea ia Iutiti le afafine o Peeri, o le sa Hetī, ma Pasemeta le afafine o Aluna, o le sa Hetī. 35 [q] Ua fai i laua ma faatiga loto ia Isaako ma Repeka.

O LE MATAUPU XXVII.

Ua ʻolegia Isaako e Iakopo. Ua faamanuia Isaako ia Iakopo ma Esau.

1760.

UA toeaina Isaako, ua [a] puaoa foi ona mata ua le mafai ai ona vaai, ona ia valaau ai lea ia Esau lona atalii e matua, ma fai atu ia te ia, Loʻu atalii e; ona fai mai ai lea o ia, O aʻu lenei. 2 Ona ia fai atu ai lea, Faauta ea, ua ou toeaina aʻu, [b] ou te le iloa le aso ou te oti ai; 3 o [c] lenei, ina ave ia au auupega, o lau utu ma lau aufana, ma e alu i le vao e tuli se manu o le vao ma aʻu. 4 Ia e fai ai sina mea e ʻai e manogi ma aʻu, pei o le mea ou te manao ai, ma au mai ia te au, ou te ʻai ai, [d] ina ia ou faamanuia atu ia te oe manū ou te lei oti. 5 Ua faalogo foi Repeka i le upu a Isaako ia Esau lona atalii. Ua alu atu foi Esau i le vao e tuli se manu, e au mai ai. 6 Ona fai atu lea o Repeka ia Iakopo lana tama, ua faapea atu, Faauta, na ou faalogo i le upu a lou tamā ia Esau lou uso, ua faapea, 7 Au mai ia te au se manu mai le vao, ma fai ai sina mea e ʻai e manogi ma aʻu, ou te ʻai ai, ma ou faamanuia atu ia te oe i luma o Ieova, manū ou te lei oti. 8 O lenei, laʻu tama e, [e] ia e faalogo mai i laʻu upu i le mea ou te fai atu ai ia te oe. 9 Ia e alu i le fagaga, ma au mai ai ia te au tamai ʻoti lelei se lua, ou te fai ai se [f] mea e ʻai e manogi ma lou tamā, pei o le mea e manao ai o ia; 10 ona e avatu ai lea i lou tamā, e ʻai ai o ia, [g] ina ia faamanuia mai o ia ia te oe manū o lei oti o ia. 11 Ona fai mai ai lea o Iakopo ia Repeka lona tinā, Faauta, o le tagata taufulufulu loʻu uso o [h] Esau, a o aʻu ou te se tagata lamolemole. 12 Atonu e [i] tagotago loʻu tamā ia te au, ona avea ai lea o aʻu ia te ia ma tagata faaʻoleʻole, ona oo mai ai lea ia te au [k] se fetuu, a e le o se manuia. 13 Ona fai atu ai lea o lona tinā ia te ia, Laʻu tama e, [l] ia ia te au lou fetuu, tau lava ina e faalogo mai i laʻu upu, ma e alu e au mai ai *tamai ʻoti* ia te au. 14 Ona alu ai lea o ia, ma pupue mai, ua au mai i lona tinā, ona fai ai lea e lona tinā [m] mea e ʻai e manogi, pei ona manao ai lona tamā. 15 Ua ave foi e Repeka [n] ofu lelei o lana tama e matua o Esau, sa ia te ia i le fale, ua na faaofu ai ia Iakopo lana tama aupito itiiti; 16 ua ia tuu ai foi paʻu o tamai ʻoti i ona lima, atoa ma le lamolemole o lona ua; 17 ua ia tuu atu le mea e ʻai e manogi ma le areto na ia saunia i le lima o lana tama o Iakopo.

18 Ona alu atu ai lea o ia i lona tamā, ua fai atu, Loʻu tamā e; ona ia fai mai ai lea, O aʻu lenei, loʻu atalii e, o ai ea oe? 19 Ona fai atu ai lea o Iakopo i lona tamā, O aʻu o Esau o lau ulumatua, ua ou faia le mea na e fai mai ai ia te au; ina nofo ia i luga, ia nofo ma ʻai i laʻu manu [o] ina ia e faamanuia mai ia te au. 20 Ona fai mai ai lea o Isaako i lona atalii, Loʻu atalii e, pe faapefea ona e vave maua? Ua ia fai atu, Auā na aumaia i oʻu luma e Ieova lou Atua. 21 Ona fai mai ai lea o Isaako ia Iakopo, Loʻu atalii e, soso mai ia, ina ia ou [p] tagotago ia te oe, po o oe loʻu lava atalii o Esau pe leai. 22 Ua soso atu Iakopo ia Isaako lona tamā; ona ia tagotago mai ai lea ia te ia, ua fai mai, O le leo o le leo lea o Iakopo, a o lima o lima ia o Esau. 23 Ua ia le iloa o ia, auā ua [q] taufulufulu ona lima, pei o lima o Esau lona uso; ona faamanuia ai lea e ia ia te ia. 24 Ona fai mai ai lea o ia, O oe ea o loʻu lava atalii o Esau? Ona fai atu ai lea o ia, O aʻu lava lenei. 25 Ona fai mai ai lea o ia, Au mai ia ia te au, ou te ʻai ai le manu a loʻu atalii, [r] ina ia ou faamanuia ia te oe. Ona ia avatu ai lea ia te ia, na ia ʻai ai, ua na

T. L. M. 1760.

[a] m. 48. 10. 1 Samu. 3. 2.

[b] Faata. 27. 1. Iako. 4. 14.

[c] m. 25. 27, 28.

[d] f. 27. m. 48. 9, 15. & 49. 28. Teu. 33. 1.

[e] f. 13.

[f] f. 4.

[g] f. 4.

* O le tauto.
° m. 21. 31.
* O le vai eli o le tauto. 1796.
[p] m. 36. 2.
[q] m. 27. 46. & 28. 1, 8.

[h] m. 25. 25.
[i] f. 22.
[k] m. 9. 25. Teu. 27. 18.
[l] m. 43. 9. 1 Samu. 25. 24. 2 Samu. 14. 9. Mata. 27. 25.
[m] f. 4, 9.
[n] f. 27.
[o] f. 4.
[p] f. 12.
[q] f. 16.
[r] f. 4.

T. L. M. 1760.

au mai foi ia te ia le uaina, ona ia inu ai lea. 26 Ona fai mai ai lea o Isaako lona tamā ia te ia, Lo'u atalii e, soso mai ia, se'i e sogi mai ia te au. 27 Ona ia soso atu ai lea, ma sogi atu ia te ia; ua ia lagona le nanamu o ona ofu, ma faamanuia ia te ia, ua faapea mai, Faauta, [s]o le manogi o lo'u atalii, e pei o le manogi o le fanua ua faamanuia e Ieova; 28 ia [t]foai atu e le Atua ia te oe [u]le sau mai le lagi, ma [w]le lelei o le fanua, [x]ma saito ma uaina e tele. 29 [y]Ia auauna nuu ia te oe, ia ifo foi tagata ia te oe, ia fai oe ma alii i ou uso, [z]ia ifo foi tama a lou tinā ia te oe; ia [a]fetuuina sē fetuu ia te oe, ia manuia foi sē faamanuia ia te oe.

30 Ua uma ona faamanuia e Isaako ia Iakopo, na se'i alu atu foi Iakopo ai luma o Isaako lona tamā, ona sau ai lea o Esau lona uso i lona tuligāmanu. 31 Na faia foi e ia le mea e 'ai e manogi, ma avatu i lona tamā, ua faapea atu i lona tamā, Lo'u [b]tamā e, ia e nofo i luga, [b]ma 'ai i le manu a lou atalii, ina ia e faamanuia mai ia te au. 32 Ona fai mai ai lea o Isaako lona tamā ia te ia, O ai ea oe? Ona fai atu ai lea o ia, O a'u o lou atalii, o lau ulumatua o Esau. 33 Ona tetemu ai lea o Isaako, ua matuā tele lava *lona* tetemu, ua fai mai, O ai lava lea na tuli manu, ma au mai ia te au, ua uma ona ou 'ai ai a e te lei sau oe, ua ou faamanuia foi ia te ia, [c]e manuia lava ia? 34 Ua faalogo Esau i upu a lona tamā, [d]ona tagiaue ai lea o ia i le aue faalotulotu, ua faapea atu i lona tamā, Lo'u tamā e, ia e faamanuia mai atoa foi ma a'u nei. 35 Ona fai mai ai lea o ia, Na sau faa'ole'ole lou uso, ua na ave lou manuia. 36 Ona fai atu ai lea o ia, [e]E le o lea ea ua igoa ai o ia o Iakopo? auā ua atu lua lona sisio mai ia te au, [f]na ia fao le tofi o a'u le ulumatua, faauta foi, ua ia fao nei lo'u manuia. Ua ia fai atu foi, E leai ea se manuia o totoe ia te oe mo a'u? 37 Ona tali mai ai lea o Isaako, ua faapea mai ia Esau, [g]Faauta, ua ou tofia o ia e fai ma alii ia te oe, ua ou tuu atu foi ia te ia ona uso uma e fai ma auauna, ua ou faamalosia ia [h]i le saito ma le uaina, se a foi se mea ou te toe fai ma oe, lo'u atalii? 38 Ona fai atu lea o Esau i lona tamā, E tasi ea le manuia ua ia te oe, lo'u tamā e? Ia e faaamanuia ia te au, o a'u lava, lo'u tamā e. [i]Ona tagi ai lea o Esau ma le leo tele. 39 Ona tali mai ai lea o lona tamā o Isaako, ua fai mai ia te ia, Faauta, o le fanua lafulemu [k]le mea e te nofo ai, e totō ifo foi le sau mai le lagi i luga. 40 O lau pelu e te ola ai, [l]e te auauna foi i lou uso; [m]a oo foi ina faasaoloto o oe, ona e gausia ai lea o lana amo nai lou ua.

41 Ua [n]ita tele Esau ia Iakopo ona o le manuia na faamanuia atu ai e lona tamā ia te ia; ona faapea lea o Esau i lona loto, Ua latalata [o]aso e faanoanoa ai ona o lo'u tamā, [p]ona ou fasioti ai lea lo'u uso o Iakopo. 42 Ua talaina atu ia Repeka upu a Esau lana tama e matua, ona ia feau atu ai lea e sau lana tama aupito itiiti o Iakopo, ua fai atu ia te ia, Faauta, o lou uso o Esau, [q]o loo faamafanafana ia i lona loto ia te oe, o le a fasioti ia te oe. 43 A o lenei, la'u tama e, ia e faalogo mai i la'u upu; ina tu ia i luga, ma e sola atu i lo'u tuagane o Lapana, i [r]Karana, 44 ma e nofo ai nai aso, seia mavae atu le ita o lou uso; 45 seia mavae atu le ita o lou uso ia te oe, seia galo foi ia te ia le mea ua e faia ia te ia; ona ou feau atu ai lea, e aami ia te oe i lea mea; e aveeseina i se a oulua ia te au i le aso e tasi?

46 Ona fai atu ai lea o Repeka ia Isaako, [s]Ou te fiu i lo'u ola ona o fafine o sa Hetī, [t]afai e fai avā Iakopo i se fafine o sa Hetī, pei o ia fafine o le nuu, pe se a le toe aoga o lo'u ola ia te au?

T. L. M. 1760.

[i] Epe. 12. 17.

[k] f. 28. Epe. 11. 20.

[l] m. 25. 23. 2 Samu. 8.14. Ope. 18, 19, 20.

[m] 2 Tu. 8. 20.

[n] m. 37. 4, 8.

[o] m. 50. 3, 4, 10.

[p] Ope. 10.

[q] Sala. 64. 5.

[r] m. 11. 31.

[s] m. 26. 35. & 28. 8.

[t] m. 24. 3.

O LE MATAUPU XXVIII.

Ua alu malaga Iakopo i Patanarama ua faaali mai le Atua ia te ia.

ONA valaau atu ai lea o Isaako ia Iakopo, [a]ua na faamanuia ia te ia, ma fai atu ia te ia, ua faapea atu i ai, [b]Aua e te fai avā i se fafine o Kanana. 2 [c]Tu ia i luga, ina alu i [d]Patanarama, i le

1760.

[a] m. 27. 33.

[b] m. 24. 3.

[c] Hose. 12. 12.

[d] m. 25. 20.

[s] Hose. 14. 6.

[t] Epe. 11. 20.

[u] Teu. 33. 13, 28.

2 Samu. 1.21.

[w] m. 45. 18.

[x] Teu. 33. 28.

[y] m. 9. 25. & 25. 23.

[z] m. 49. 8.

[a] m. 12. 3. Nume. 24. 9.

[b] f. 4.

[c] m. 28. 3, 4. Roma 11. 29.

[d] Epe. 12. 17.

[e] m. 25. 26.

[f] m. 25. 33.

[g] 2 Samu. 8. 14. f. 29.

[h] f. 28.

T. L. M. 1760.

aiga o le tamā o lou tinā, o [e]Petueli, ma ia e fai avā ai i se afafine o [f]Lapana le tuagane o lou tinā. 3 [g]Ia faamanuia ia te oe e le Atua e ona le malosi uma lava, ia uluola oe ia tē ia, ia faatoateleina oe e ia, ma ia avea oe ma faapotopotoga o nuu; 4 ia na avatu foi ia te oe [h]le manuia o Aperaamo, o oe lava ma au fanau faatasi ma oe; ina ia fai mou tofi le nuu [i]ua e āumau ai, na foaiina mai ai e le Atua ia Aperaamo. 5 Ua auina atu Iakopo e Isaako; ona alu atu ai lea o ia i Patanarama ia Lapana le atalii o Petueli le Suria, le tuagane o Repeka le tinā o Iakopo ma Esau.

6 Ua iloa e Esau ua faamanuia e Isaako ia Iakopo, ma auina atu ia te ia i Patanarama, e fai avā ai, o lana faamanuia foi ia te ia na ia fai atu ai ia te ia, ua faapea atu, Aua e te fai avā i se afafine o Kanana; 7 ma ua faalogo Iakopo i lona tamā ma lona tinā, ma ua alu atu i Patanarama; 8 ua iloa foi e Esau [k]ua leaga afafine o Kanana i le manatu o lona tamā o Isaako; 9 ona alu ai lea o Esau ia Isamaeli ma fai avā ia [l]Maalata le afafine o Isamaeli, le atalii o Aperaamo, [m]le tuafafine foi o Nepaiota, e faaopoopoina ai i avā na ia te ia.

10 Ona [n]tuua lea e Iakopo o Peresepa, a e alu i [o]Karana. 11 Ua oo i le tasi mea, ua moe ai, auā ua goto le la; ua ia ave foi ni maa nai lea mea, ua fai mona aluga, ua taoto ai i lea mea. 12 Ua [p]fai lana miti; faauta foi, o le apefai ua faatuina i le eleele, ua oo lona iu i le lagi; faauta foi, [q]o agelu a le Atua ua a'ea'e ma ifoifo ai. 13 [r]Faauta foi, ua tu ai Ieova i ona luga, ua fetalai mai, [s]O a'u o Ieova le Atua o Aperaamo lou tamā, ma le Atua o Isaako, [t]o le fanua e te taoto ai ou te avatu ai ia te oe ma au fanau; 14 e avea foi [u]au fanau pei o le efuefu o le eleele, e faasalalauina solo foi oe [w]i sisifo, ma sasae, ma le itu i matu, atoa ma le itu i toga, o oe foi ma [x]au fanau e manuia ai aiga uma o le lalolagi. 15 Faauta foi, [y]ou te i ai ia te oe, [z]ou te tausi foi ia te oe i mea uma e te alu i ai, [a]ou to toe faafoisia mai oe i le nuu nei; [b]auā ou te le tuua oe, [c]seia ou faia le mea ua ou fai atu ai ia te oe.

16 Ona ala lea o Iakopo na moe, ua ia faapea E moni lava e i ai Ieova [d]i le mea nei, a e ou te lei iloa. 17 Ua fefe ai o ia, ua faapea, O le mea matautia lava lenei, e le se mea ese lenei, na o le fale lava o le Atua, o le faitotoa lava lenei o le lagi. 18 Ua tulai Iakopo i le taeao lava, ua tago i le maa na ia aluga ai, [e]ua faatuina ai ma faailoga, [f]ua liliigi ifo i ona luga le suāuu. 19 Ua ia faaigoa [g]lea mea o* Peteli, sa muai faaigoaina lea aai o Lusa. 20 Ona [h]faia lea e Iakopo lana tauto, ua faapea atu, [i]Afai e ia te au le Atua, ma tausi ia te au i lenei ala ou te alu ai, ma foai mai [k]mea e 'ai ou te 'ai ai, ma ofu ou te ofu ai, 21 ina ia [l]ou toe foi ma le manuia i le aiga o lo'u tamā, [m]ona fai ai lea o Ieova mo'u Atua; 22 o lenei maa foi, ua ou faatuina ma faailoga, e fai lea [n]ma fale o le Atua; [o]o mea uma foi e te foai mai ia te au ou te avatu lava ia te oe mea e sefulu a'i.

T. L. M. 1760.

[d] Eso. 3. 5. Iosu. 5. 15.

[e] m. 31. 13, 45. & 35. 14.
[f] Levi. 8. 10, 11, 12. Nume. 7. 1.
[g] Faama. 1. 23, 26. Hose. 4. 15.
* O le fale o le Atua.
[h] m. 31. 13. Faama. 11. 30. 2 Samu. 15.8.
[i] f. 15.
[k] 1 Timo. 6. 8.
[l] Faama. 11. 31. 2 Samu. 19. 24, 30.
[m] Teu. 26. 17. 2 Samu. 15.8. 2 Tu. 5. 17.
[n] m. 35. 7, 14.
[o] Levi. 27. 30.

[k] m. 24. 3. & 26. 35.

1760.

[l] m. 36. 3.
[m] m. 25. 13.

[n] Hose. 12. 12.
[o] Galu. 7. 2.

[p] m. 41. 1. Iopu. 33. 15.
[q] Ioane 1. 51. Epe. 1. 14.
[r] m. 35. 1. & 48. 3.
[s] m. 26. 24.
[t] m. 13. 15. & 35. 12.
[u] m. 13. 16.
[w] m. 13. 14. Teu. 12. 20.
[x] m. 12. 3. & 18. 18. & 22. 18. & 26. 4.
[y] f. 20, 21. m. 26. 24. & 31. 3.
[z] m. 48. 16. Sala. 121. 5, 7, 8.
[a] m. 35. 6.
[b] Teu. 31. 6,8. Iosu. 8. 5. 1 Tu. 8. 57. Epe. 13. 5.
[c] Nume. 23. 19.

O LE MATAUPU XXIX.

Ua oo atu Iakopo i Patanarama; o mea na tutupu ia te ia.

ONA alu ai lea o Iakopo i lana malaga, [a]ua oo atu i le laueleele o le nuu i sasae. 2 Ua ia vaai, ona iloa lea, o le vaieli i le fanua, faauta foi, ua taooto latalata i ai o lafu mamoe e tolu; auā o lea vaieli na latou faainu ai lafu; ua i ai foi le maa tele i le gutu o le vaieli. 3 A faapotopotoina foi lafu uma i lea mea, ona latou fuli ese ai lea o le maa i le gutu o le vaieli, ma faainu mamoe; ona latou toe tuu ai lea o le maa i le gutu o le vaieli, i lea mea e tuu ai. 4 Ona fai atu ai, lea o Iakopo ia te i latou, O'u uso e, maifea outou? Ona latou fai mai ai lea, O i matou nei mai Karana. 5 Ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, Ua outou iloa ea Lapana le atalii o Nakori? Ona latou fai mai ai lea, Ua matou iloa lava. 6 Ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, [b]O malolo ea ia? Ona latou fai mai ai lea, O malolo lava. Faauta foi, o loo sau lona afafine o Rasela ma ma-

[a] Nume. 23.7. Hose. 12. 12.

[b] m. 43. 27.

T. L. M. 1760.

moe. 7 Ona fai atu ai lea o ia, Faauta, e maualuga pea le la, e lei oo i le itu la e faapotopotoina ai manu, ia outou faainu mamoe, i le outou o e fafaga ai. 8 Ona latou fai mai ai lea, Matou te le mafaia, seia faapotopotoina lafu uma, *seia* latou fuli ese foi le maa i le gutu o le vaieli, ona matou faainu ai lea o mamoe.

9 O loo latou tautala ma ia, a e sau [c]Rasela ma mamoe a lona tamā, auā na ia leoleo ai. 10 Ua iloa e Iakopo o Rasela le afafine o Lapana le tuagane o lona tinā, ma mamoe a Lapana le tuagane o lona tinā, ona soso atu ai lea o Iakopo, [d]ua fuli ese le maa i le gutu o le vaieli, ma faainu mamoe a Lapana le tuagane o lona tinā. 11 Ona [e]sogi atu lea o Iakopo ia Rasela, ua tagi foi ma le leo tele. 12 Ona ta'u atu ai lea e Iakopo ia Rasela o ia o [f]le uso o lona tamā, o le tama foi a Repeka, [g]ona momo'e ai lea o ia e ta'u atu ai i lona tamā. 13 Ua faalogo Lapana i le tala ia Iakopo le tama a lona tuafafine, [h]ona momo'e ai lea o ia e faafetaiai ia te ia, ua fusi ia te ia, ma sogi ia te ia, ua au mai foi ia te ia i le fale; ona tala atu ai lea e ia o na mea uma ia Lapana. 14 Ona fai mai ai lea o Lapana ia te ia, [i]O o'u lava ivi oe ma o'u aano. Ua la nonofo foi ma ia i le masina atoa.

15 Ona fai mai ai lea o Lapana ia Iakopo, A ē auauna fua mai ea ia te au auā o oe o lo'u uso? ia e fai mai ia te au pe se a lou totogi. 16 Na ia Lapana o afafine e toalua, o le igoa o le matua o Lea, o le igoa, foi o le itiiti o Rasela. 17 O Lea ua leaga ona mata, a o Rasela ua lalelei le tino, ua lalelei foi ma ona mata. 18 Ua manao Iakopo ia Rasela, ua fai atu ia, [k]Ou te auauna ia te oe i tausaga e fitu ona o Rasela lou afafine aupito itiiti. 19 Ona fai mai ai lea o Lapana, E lelei ona ou avatu ai o ia ia te oe, a e leaga ona ou avatu i se tasi tagata; ina ta nonofo ia ma a'u. 20 [l]Ona auauna ai lea o Iakopo i tausaga e fitu ona o Rasela, ua peiseai o nai aso itiiti ia i lona manatu, auā o lona manao tele ia te ia.

1753.

21 Ona fai atu ai lea o Iakopo ia Lapana, Au mai ia la'u avā; auā ua atoa o'u aso, [m]ina ia ou alu atu ia te ia. 22 Ona faapotopotoina lea e Lapana o tagata uma o le nuu, [n]ua fai le tausamaaga. 23 Ua oo i le afiafi, ona ave ai lea e ia o lona afafine o Lea, ua aumaia ia te ia; ona alu atu ai lea o ia ia te ia. 24 Ua avatu e Lapana i lona afafine o Lea o lana auauna fafine o Selepa, e fai mana auauna. 25 Ua oo i le taeao, faauta mai, o Lea; ona fai atu ai lea o ia ia Lapana, Se a lenei mea ua e faia ia te au? ou te lei auauna ea ia te oe ona o Rasela? se a foi le mea ua e faa'ole'ole mai ai ia te au? 26 Ona fai mai ai lea o Lapana, E le faapea le tu i lo matou nuu, ona muai avatu le itiiti a e mulimuli le matua. 27 [o]Ia faaatoa ona aso e fitu, ona avatu ai foi lea ia te oe atoa mā lenei, ona o le galuega e te auauna mai ai ia te au i isi tausaga e fitu.

28 Ua faia lava lea e Iakopo, ua faaatoa ona aso e fitu; ona au mai ai lea e ia o lona afafine o Rasela e fai mana avā. 29 Ua avatu e Lapana i lona afafine o Rasela o lana auauna fafine o Pila e fai mana auauna. 30 Ona alu atu ai lea o ia ia Rasela foi, [p]ua sili foi lona alofa ia Rasela i *lona alofa* ia Lea; ona auauna lea o ia ia *Lapana* [q]i isi tausaga e fitu. 31 [r]Ua silafia e Ieova ua inosia Lea, [s]ona faagaaufanauina lea o ia e ia, a o Rasela ua pa ia. 32 Ona to ai lea o Lea, ua fanau lana tama tane, ua na faaigoa ia te ia o* Reupena; auā ua faapea ana, Ua [t]silasila mai Ieova i lo'u tiga; o lenei, e alofa mai ai la'u tane ia te au. 33 Ua toe to foi o ia, ua fanau lana tama tane, ua faapea ana, Auā ua faafofoga e Ieova ua inosia a'u, o le mea lea ua na au mai ai ia te au lenei *taʻna* foi; ua ia faaigoa ia te ia o* Simeona. 34 Ua toe to o ia, ua fanau lana tama tane, ua faapea o ia, O lenei, a sosoo nei o ma loto ma la'u tane, auā ua ou fanau ia te ia tama tane e toatolu; o le mea lea na ia faaigoa ai ia te ia o* Levi. 35 Ua toe to foi o ia, ua fanau lana tama tane; ua faapea o ia, O lenei ou te vivii ia Ieova; o le mea lea ua ia faaigoa ai ia te ia [u]o* Iuta, ona pa ai lea o ia.

T. L. M. 1753.

[c] Eso. 2. 16.
[d] Eso. 2. 17.
[e] m. 33. 4. & 45. 14, 15.
[f] m. 13. 8. & 14. 14, 16.
[g] m. 24. 28.
[h] m. 24. 29.
[i] m. 2. 23. Faama. 9. 2. 2 Samu. 5. 1. & 19. 12, 13.
[k] m. 31. 41. 2 Samu. 3. 14.
[l] m. 30. 26. Hose. 12. 12.
[m] Faama. 15. 1.
[n] Faama. 14. 10. Ioane 2. 1, 2.
[o] Faama. 14. 12.
[p] f. 20. Teu. 21. 15.
[q] m. 30. 26. & 31. 41. Hose. 12. 12.
[r] Sala. 127. 3.
[s] m. 30. 1. 1752.
* Faauta, o le tama.
[t] Eso. 3. 7. & 4. 31. Teu. 26. 7. Sala. 25. 18. & 106. 44. 1751.
* O loo faafofoga. 1750.
* O sosoo. 1749.
[u] Mata. 1. 2.
* O viiga.

T. L. M. 1749.

O LE MATAUPU XXX.

Ua avatu e Rasela ma Lea a la auauna ia Iakopo.

1749.
[a] m. 29. 31.
[b] m. 37. 11.

UA iloa e Rasela [a]e lei fanau ia ia Iakopo, [b]ona mataua lea o Rasela i lona uso, ua fai mai ai ia Iakopo, Au mai ia ni tama ia te au, [c]a leai ona ou oti ai lea. 2 Ona ita tele ai lea a Iakopo ia Rasela, ua na fai atu ai, [d]O a'u ea le sui o le Atua, o le ua le avatu ia te oe ni fanau? 3 Ona fai mai ai lea o ia, Faauta, [e]o la'u auauna o Pila, ia e alu atu ia te ia, [f]ona ou fai tama ai lea ia te ia, [g]ia ou maua ni fanau mai ia te ia. 4 Ona au mai ai lea e ia o lana auauna fafine o Pila ia te ia [h]e fai mana avā, ona alu atu ai lea o Iakopo ia te ia. 5 Ona to ai lea o Pila, ua fanau ai ia Iakopo le tama tane. 6 Ona faapea lea o Rasela, [i]Ua faamasinoina a'u e le Atua, ua ia faafofoga mai foi i lo'u leo, ma na au mai ia te au le tama tane, o le mea lea ua ia faaigoa ai ia te ia o* Tanu. 7 Ua toe to foi Pila le auauna a Rasela, ua fanau ai ia Iakopo lona toalua o tama tane. 8 Ona faapea lea o Rasela, O fagatuaga tetele ua ou fagatua ai ma lo'u uso, ua ou manumalo ai foi; ua ia faaigoa ai foi ia te ia [k]o* Nafatali.

1748.
[c] Iopu 5. 2.
[d] m. 16. 2. 1 Samu. 1. 5.
[e] m. 16. 2.
[f] m. 50. 23. Iopu 3. 12.
[g] m. 16. 2.
[h] m. 16. 3. & 35. 22.
1748.
[i] Sala. 35. 24. & 43. 1. Aue. 3. 59.
* O faamasinoga. 1747.
[k] Mata. 4. 13.
* O lo'u fagatuaga. 1749.

9 Ua iloa e Lea ua pa o ia, ona ave ai lea e ia o Selepa lana auauna, [l]ua avatu ia Iakopo e fai ma ana avā. 10 Ona fanau ai lea e Selepa le auauna a Lea le tama tane ia Iakopo. 11 Ona faapea lea o Lea, O loo sau le'au; ua na faaigoa ai ia te ia o* Kato, 12 Ua toe fanau foi e Selepa le auauna a Lea lona toalua o tama tane ia Iakopo. 13 Ona faapea lea o Lea, Amuia a'u [m]auā e faaamuia mai fafine ia te au; ua na faaigoa ai ia te ia o* Asera.

[l] f. 4. 1748.
* O le 'au. 1747.
[m] Faata. 31. 28. Luka 1. 48.
* O amuia. 1748.

14 O ona po e selesele ai saito na alu atu ai Reupena, ua maua foi tutaima i le vao, ua au mai ai i lona tinā o Lea. Ona fai atu ai lea o Rasela ia Lea, [n]Se'i au mai ia te au nai tutaima a lau tama. 15 Ona fai mai ai lea o ia ia te ia, [o]Se mea māmā ea ina ua e fao la'u tane? a ē fao ea foi ma tutaima a la'u tama? Ona fai atu ai lea o Rasela, O lea foi, lua te momoe ai ma ia i le po nanei, ona o tutaima a lau tama. 16 Ua sau Iakopo ai le vao i le afiafi, ona alu atu ai lea o Lea e faafetaiai ia te ia, ua faapea atu, E te alu ane ia te au, auā ua ou faatauina lava oe i tutaima a la'u tama. Ona la momoe ai lea ma ia i lea po. 17 Ua faafofoga le Atua ia Lea, ona to ai lea o ia, ua fanau e ia ia Iakopo le tama tane, o lona toalima lea. 18 Ona faapea lea o Lea, Ua foai mai e le Atua lo'u taui, auā na ou avatu la'u auauna i la'u tane; ua na faaigoa ai ia te ia o* Isakara. 19 Ua toe to foi Lea, ua fanau ai le tama tane ia Iakopo, o le toaono lea. 20 Ona faapea lea o Lea, Ua foaiina mai e le Atua ia te au le oloa lelei; o lenei, o le a ma mau ma la'u tane auā ua ou fanau tama tane e toaono ia te ia; ua na faaigoa ai ia te ia [p]o* Sepulona. 21 Ua muli ai fanau e ia se tama teine, ua faaigoa ia te ia o Tina.

[n] m. 25. 30.
[o] Nume. 16. 9, 13.

T. L. M. 1748.
1747.
* O le taui. 1746.
p Mata. 4. 13.
* O loo mau. 1745.

22 Ua manatua foi Rasela e le Atua, [q]ua faafofoga le Atua ia te ia, [r]ua faafanauina ia. 23 Ona to ai lea o ia, ua fanau le tama tane, ua faapea ai, Ua aveeseina e le Atua [s]lo'u luma. 24 Ua na faaigoa ia te ia o* Iosefa, ua faapea, [t]E faaopoopo mai e Ieova ia te au se tasi tama tane.

q m. 8. 1. 1 Samu. 1. 19.
r m. 29. 31. 1745.
s 1 Samu. 1. 6. Isai. 4. 1. Luka 1. 25.
* O faaopoopo.
t m. 35. 17.

25 Ua fanau e Rasela o Iosefa, ona fai atu ai lea o Iakopo ia Lapana, [u]Tuu mai ia o a'u, ina ia ou alu [v]i lo'u nuu ma lo'u laueleele. 26 Tuu mai ia o a'u avā ma a'u fanau, [x]sa ou auauna ai ia te oe, a ou alu; auā ua e iloa la'u galuega ua ou auauna ai ia te oe. 27 Ona fai mai ai lea o Lapana ia te ia, Afai e te alofa ia te au, *ia e nofo mai pea, auā* [y]ua ou matuā iloa ua faamanuia mai a'u e Ieova [z]ona o oe. 28 Ua faapea mai foi o ia, [a]Ia e ta'utino mai ia te au sou totogi; ou te avatua lava ia te oe. 29 Ona fai atu ai lea o ia ia te ia, Ua [b]e iloa le uiga o la'u auauna atu ia te oe, ma au mea ua ia te au. 30 Auā sa itiiti mea ia te oe a ou te lei sau, a ua tupu, ua matuā tele, ua faamanuia oe e Ieova ona o a'u; a o lenei, o afea ea [c]ou te sauni ai mea ma lo'u lava aiga? 31 Ona fai mai ai lea o ia, Se a le mea ou te avatu ia te oe? Ona fai atu ai lea o Iakopo, Aua

u m. 24. 54, 56.
w m. 18. 33. & 31. 55.
x m. 29. 20, 30.
y m. 39. 3, 5.
z m. 26. 24.
a m. 29. 15.
b m. 31. 6, 38, 39, 40. Mata. 24. 45. Tito 2. 10.
c 1 Timo. 5. 8.

T. L. M. 1745.

e te au mai se mea ia te au; afai e te fai le mea nei ma a'u, ou te toe fafaga lou lafu ma leoleo ai; 32 ou te fealualuai i lou lafu uma i le aso nei, e tuu ese ai o mamoe uma e ilaila solo ma pulepule; o mamoe efuefu uma i le lafu, ma 'oti pulepule uma, ma e ilaila solo, [d]e fai ia mo'u totogi. 33 O le mea lea e iloa ai [e]la'u amiotonu i se aso, pe a oo mai lo'u totogi i ou luma; o 'oti uma e le ilaila solo pe pulepule, ma mamoe uma e le efuefu, e ta'ugaoia a'u i lea mea. 34 Ona fai mai ai lea o Lapana, Ou te manao ina ia faia le mea ua e fai mai ai. 35 O lea aso foi na ia tuu ese ai o 'oti poa sa tusitusi ma pulepule, ma 'oti fafine uma sa ilaila solo ma pulepule, atoa ma 'oti uma lava ua i ai se ila sinasina, ma mamoe uma ua efuefu, ona tuu atu ai lea i ona atalii. 36 Ua ia tuu foi le va i ala e po tolu le savaliga i lo la va ma Iakopo; a e leoleoina e Iakopo le toe lafu o Lapana.

37 Ona ave ai lea [f]e Iakapo o tatupu o le lipene mata, ma le lusa, ma le aremoni, na ia fofoe ai le pa'u ia pulepule sisina laau. 38 Ua ia faatutuina laau na na fofoe i mea faaliu, o mea ia e inu ai vai, i luma o le lafu, ina ua o atu le lafu e feinu ai, ina ia ofi ai le lafu pe a o atu e inu. 39 Ona ofi ai lea o le lafu i luma o laau, ua fananau ai o manu tusitusi, ma ilaila solo, atoa ma e pulepule. 40 Ua tuu ese e Iakopo tamai mamoe, ua na faasaga atu foi mata o le lafu i manu tusitusi, ma manu efuefu uma i le lafu o Lapana; ona tuu ese ai lea e ia lona lava lafu, a e lei tuu faatasi ma le lafu o Lapana. 41 Ua oo ina a ofi manu malolosi ona tuu ai lea e Iakopo o laau i mea e inu ai i luma o manu, ina ia ofi ai i luma o laau. 42 A e peitai o manu ua vaivai, ua ia le tuu ai *laau*, ona fai ai lea o *manu* vaivai ma Lapana, a o e malolosi ua fai ia mā Iakopo. 43 Ua [g]matuā faateleina lava mea a lea tagata, [h]na ia te ia mamoe e tele, ma auauna fafine, ma auauna tane, ma kamela, atoa ma asini.

[d] m. 31. 8.
[e] Sala. 37. 6.
[f] m. 31. 9–12.
[g] f. 30.
[h] m. 13. 2. & 24. 35. & 26. 13, 14.

O LE MATAUPU XXXI.

Ua tuua e Iakopo le aiga o Lapana e toe foi atu i Kanana.

UA faalogo foi o ia i upu a atalii o Lapana, ua faapea ane, Ua aveesea e Iakopo o mea uma na i lo tatou tamā; o mea foi sa i lo tatou tamā ua maua ai e ia lena [a]tamaoaiga uma. 2 Ua ilo atu foi e Iakopo [b]mata o Lapana, faauta foi, ua le fiafia mai [c]ia te ia pei o anamua. 3 Ua fetalai mai foi Ieova ia Iakopo, [d]Ina toe foi atu ia i le nuu o ou tamā, ma lou aiga, ou te i ai foi ia te oe. 4 Ua aami foi e Iakopo Rasela ma Lea, la te o mai *ia te ia* i le vao i lona lafu. 5 Ua faapea atu foi o ia ia te i laua, [e]Ua ou iloa nei o mata o lo oulua tamā, ua le fiafia mai ia te au pei o anamua; a o le Atua o lo'u tamā [f]ua ia te au ia. 6 [g]Ua oulua iloa foi ua ou auauna i lo oulua tamā i lo'u malosi uma lava. 7 Ua faa'ole'ole mai foi lo oulua tamā ia te au, [h]ua faasefulu ona [i]feliuai e ia o lo'u totogi; [k]a ua le tuuina atu e le Atua ia leaga ai a'u ia te ia. 8 A faapea mai o ia, [l]O manu ilaila solo o lou totogi lea, ona fananau mai lea o manu uma i e ilaila solo; a faapea mai o ia, O e tusitusi o lou totogi lea, ona fananau mai lea o manu uma i e tusitusi. 9 O lea ua [m]aveeseina ai e le Atua o manu a lo oulua tamā, ma ua foaiina mai ia te au. 10 Na oo foi i ona po e ofi ai manu, na ou vaai atu i la'u miti, faauta foi, o manu poa e na feosofi i luga o manu, ua tusitusi, ma ilaila solo, ma pulepule i latou. 11 Ua faapea mai foi [n]le agelu a le Atua ia te au i la'u miti, Iakopo e; ona ou tali atu lea, O a'u lenei. 12 Ona faapea mai lea o ia, Ina vaai atu ia, ma e iloa atu, o manu poa uma e feosofi i luga o manu e tusitusi, ma ilaila solo, ma pulepule i latou; auā [o]ua ou vaai i mea uma lava ua faia e Lapana ia te oe. 13 O a'u o le Atua o Peteli, [p]o le mea na e uuina ai le maa e *fai ma* faailoga, o le mea na e tauto ai le tautoga ia te au; o lenei, [q]ina tulai ia, ina e tuua ia o lenei nuu, a e foi atu i le nuu o lou aiga. 14 Ona tali

T. L. M. 1739.

1739.

[a] Sala. 49. 16.
[b] m. 4. 5.
[c] Teu. 28. 54.
[d] m. 28. 15, 20, 21. & 32. 9.
[e] f. 2.
[f] f. 3.
[g] f. 38, 39, 40, 41. m. 30. 29.
[h] Nume. 14. 22. Nee. 4. 12. Iopu 19. 3. Saka. 8. 23.
[i] f. 41.
[k] m. 20. 6. Sala. 105. 14.
[l] m. 30. 32.
[m] f. 1, 16.
[n] m. 48. 16.
[o] Eso. 3. 7.
[p] m. 28. 18, 19, 20.
[q] f. 3. m. 32. 9.

T. L. M. 1739.

mai lea o Rasela ma Lea, ua faapea mai ia te ia, [r]E ai ea se toe vaegāoloa po o se tofi mo i maua i le aiga o lo maua nei tamā? 15 E le ua avea ea i maua ma tagata ese ia te ia? auā [s]ua faatauina i maua e ia, ua matuā faaumatia foi e ia a maua ario. 16 O le oloa uma foi ua aveeseina e le Atua na i lo maua tamā, o a maua ia, ma a maua fanau; o lenei, o mea uma ua fetalaia mai e le Atua ia te oe, ina faia ia o lea.

1739.

17 Ona tulai lea o Iakopo, ua ia faatietie foi ona atalii ma ana avā i luga o kamela; 18 ua ia aveesea foi ana manu uma, ma ana oloa uma ua na maua, o manu na maua e ia, na na maua i Patanarama, o le a alu i lona tamā o Isaako i le nuu o Kanana. 19 Ua alu foi Lapana e sele fulufulu o ana mamoe; ua gaoi foi e Rasela [t]o tupua a lona tamā. 20 Ua sola faagaoi Iakopo ia Lapana le Suria, auā na ia le ta'u atu ia te ia o le a sola ia. 21 Ua sola lava ia, ma ana mea uma; ua ia tulai, ma laasia i le vaitafe, [u]ma aga'i atu i le mauga o Kiliata. 22 Ua oo i le aso tolu ona ta'u atu ai lea ia Lapana, ua sola Iakopo. 23 Ona latou o lea ma [x]ona uso, ua tuliloa ia te ia i aso e fitu; ona maua atu lea ia te ia i le mauga o Kiliata. 24 Na afio ane foi le Atua [y]ia Lapana le Suria i le miti i le po, ua faapea mai ai ia te ia, Ia oe, [z]ne'i e tautala ia Iakopo i se lelei po o se leaga.

25 Ua maua atu foi e Lapana o Iakopo. Sa faatuina foi e Iakopo lona fale ie i le mauga; ua faatuina foi e Lapana ma ona uso *o latou fale* i le mauga o Kiliata. 26 Ua fai atu Lapana ia Iakopo, Se a lena mea ua e faia, ina au e sola faagaoi ia te au, [a]ma ua e au mai o'u afafine faatagataotaua? 27 Se a le mea na e sola faalilolilo ai, ma e alu faagaoi ai ia te au; ma e le ta'u mai ia te au, ia ou tuuina atu foi oe ma le olioli, ma pese, ma le topa, ma le kitara; 28 ma e le tuu mai ia te au [b]se'i matou taufeasogi ma o'u atalii ma o'u afafine? [c]O lenei, ua e faavalea ina ua e faia *lenei mea*. 29 E mafai ia te au ona faaoo ia te outou se leaga; a ua fetalai mai le [d]Atua o lo outou tamā ia te au i [e]le po anapo, ua faapea mai, Ia oe, ne'i e tautala ia Iakopo i se lelei po o se leaga. 30 O lenei foi, ua e fia alu lava, auā ua e matuā manao i le aiga o lou tamā; a o le a le mea [f]ua e gaoi ai i o'u atua? 31 Ona tali mai lea o Iakopo ia Lapana, ua faapea mai, *Na ou sola* ina ua ou fefe; auā na ou faapea, ina ne'i e fao ou afafine ia te au. 32 O le e te maua ua i ai ou atua, [g]aua le ola ia; ia e silasila i luma o tatou uso nei i āu mea ua ia te au, ma e ave e oe. Auā ua le iloa e Iakopo ua gaoia e Rasela. 33 Ona ulufale atu lea o Lapana i le fale ie o Iakopo, ma le fale foi o Lea, atoa ma fale o auauna fafine e toalua, a ua le maua e ia. Ona sau lea o ia nai le fale o Lea, ma ulufale atu i le fale o Rasela. 34 Na ave foi e Rasela tupua, ma tuu ai i le nofoa o le kamela, ua ia nofo ai foi i o latou luga. Ua suesue foi e Lapana i le fale uma, a ua le maua. 35 Ua fai mai foi o ia i lona tamā, Aua ne'i toatamai lo'u alii ina ua le mafai [h]ona ou tulai i ou luma; auā o loo ia te au le uiga o fafine. Ua ia sailiili lava, a ua le maua tupua.

36 Ona ita lea o Iakopo, ua ia finau atu ia Lapana; ua fai atu Iakopo ia Lapana, ua faapea atu, Se a lo'u leaga? Se a la'u agasala ina ua e matuā tulituliloa mai ai ia te au? 37 O lenei, ua uma ona e suesue i a'u mea uma, o ifea se mea o mea uma a lou aiga ua e maua? Tuu mai ia iinei i luma o o'u uso ma ou uso, ina ia latou faamasino mai ia te i taua. 38 E luafulu tausaga na ou i ai ia te oe; ua le papā au mamoe fafine ma au 'oti fafine, ua ou le 'ai foi i mamoe poa o lou lafu. 39 [i]O le na saeia ou te lei avatua ia te oe; na ou tauia lava; o le na gaoia i le ao po ua gaoia i le po [k]na e sue mai ia te au. 40 Na *faapea* ai a'u; na puapuagatia a'u i le vevela i le ao, ma le maalili i le po; na le iloa foi sina moe e o'u mata. 41 Ua faapea ona i ai a'u i lou aiga i ona tausaga e luafulu; [l]na ou auauna ia te oe i tausaga e sefulu ma le fa mo ou afafine e toalua, a e ono foi tausaga mo au manu ia; [m]ua faasefulu foi ona e feliuai

T. L. M. 1739.

r m. 2. 24.
s m. 29. 15, 27.
t m. 35. 2.
u m. 46. 28. 2 Tu. 12. 17. Luka 9. 51, 53.
x m. 13. 8.
y m. 20. 3. Iopu 33. 15. Mata. 1. 20.
z m. 24. 50.
a 1 Samu. 30. 2.
b f. 55. Ruta 1. 9, 14. 1 Tu. 19. 20. Galu. 20. 37.
c 1 Samu. 13. 13. 2 No. 16. 9.
d f. 53. m. 28. 13.
e f. 24.
ff. 19. Faama. 18. 24.
g m. 44. 9.
h Eso. 20. 12. Levi. 19. 32.
i Eso. 22. 10, &c.
k Eso. 22. 12.
l m. 29. 27, 28.
m f. 7.

T. L. M. 1739.

lo'u totogi. 42 [n]Ana le ia te au le Atua o lo'u tamā, o le Atua o Aperaamo, ma [o]lē ua mata'u i ai Isaako, po ua e aufuaina mai lava a'u. [p]Ua silafia e le Atua lo'u puapuaga ma le galuega a o'u lima, i le [q]ua ia aoai atu *ia te oe* i le po anapo. 43 Ona tali mai lea o Lapana ia Iakopo, ua faapea mai, O fafine nei o o'u afafine ia, o tama nei foi o o'u atalii ia, o manu nei foi o a'u manu ia, o mea uma foi ua e iloa atu nei o a'u lava ia *mea;* o o'u afafine nei foi, se a se mea ou te faia ia te i laua i le aso nei, po o a la fanau ua fananau ai i laua? 44 O lenei, sau ia, [r]ina fai ia sa ta mavaega; [s]ia fai foi lea ma molimau ia te i taua. 45 [t]Ona tago lea o Iakopo i le maa, ma faatu ai e fai ma faailoga. 46 Ua fai atu foi Iakopo i ona uso, Ina faapotopoto mai ia o maa; ona au mai lea e i latou o maa, ma fai ai le faupuega; ona latou aai ai lea i luga o le faupuega. 47 Ua faaigoa ai e Lapana o* Ikasetuta; a ua faaigoa ai e Iakopo o* Kaleta. 48 Ua fai atu foi e Lapana, E fai [u]lenei faupuega ma molimau ia te i taua i le aso nei; o le mea lea na faaigoa ai lona igoa o Kaleta; 49 [x]ma* Mesepa, auā na faapea ana, Ia silasila mai Ieova ia te i taua, pe a ta te'a eseese o oe ma a'u. 50 Afai e te agaleaga atu i o'u afafine, pe faaopoopo i o'u afafine nisi au ava, ua leai se tagata ia te i taua, faauta mai ea, o le Atua e sisila ia ia te i taua ma oe. 51 Ua faapea atu foi Lapana ia Iakopo, Faauta mai, o lenei faupuega, faauta mai foi, o lenei faailoga, ua ou faatuina ia te i taua; 52 ia fai lenei faupuega ma molimau, ia fai foi lenei faailoga ma molimau, ou te le laasia atu lenei faupuega ia te oe, e te le laasia mai foi lenei faupuega ma lenei faailoga ia te au, e fai ai se mea leaga. 53 O le Atua o Aperaamo, o le Atua foi o Nakori, o le Atua o lo laua tamā, [y]ia faamasino mai o ia ia te i taua. Ona [z]tauto ai lea o Iakopo [a]i lē ua mata'u i ai lona tamā o Isaako. 54 Ona fasi lea e Iakopo ni manu i le mauga, ua fai atu foi i ona uso e o mai e aai; ona latou aai ai lea, ua latou nonofo pea foi i le mauga i lea po. 55 Ona tulai lea o Lapana i le taeao lava, ma taufeasogi ma ona atalii ma ona afafine, [b]ua ia faamanuia atu foi ia te i latou; [c]ona alu lea o Lapana ma toe foi atu i lona nuu.

T. L. M. 1739.

n Sala. 124. 1, 2.
o f. 53. Isai. 8. 13.
p m. 29. 32. Eso. 3. 7.
q 1 No. 12.17. Iuta 9.
r m. 26. 28.
s Iosu. 24. 27.
t m. 28. 18.
* O le upu Kaletaia, O le faupuega e molimau ai.
* O le upu Eperu, O le faupuega e molimau ai.
u Iosu. 24. 27.
x Faama. 11. 29.
1 Samu. 7. 5.
* O le 'olo e mata ai.
y m. 16. 5.
z m. 21. 23.
a f. 42.
b m. 28. 1.
c m. 18. 33. & 30. 25.

O LE MATAUPU XXXII.

Ua sauni le mea alofa a Iakopo mā Esau.

UA alu Iakopo i lana malaga, [a]ua fetaiai ma ia agelu a le Atua. 2 Ua faapea foi a Iakopo ina ua iloa atu ia te i latou, O [b]le 'au a le Atua lenā; ona faaigoa atu lea o ia i lena mea o* Maanaima.

3 Ua aauina atu foi e Iakopo ni e muamua atu i le feau i lona uso o Esau, [c]i le nuu o Seira, [d]o le nuu o Etoma. 4 Ua ia fai atu foi ia te i latou, ua faapea atu, [e]Ia outou faapea atu i lo'u alii o Esau, O loo faapea mai lau auauna o Iakopo, Ua ou āumau ma Lapana, ma ou nofo ai ua oo mai i nei ona po; 5 [f]ua ia te au foi o povi, ma asini, ma mamoe, ma auauna tane, ma auauna fafine; ua ou aauina atu foi e ta'u atu ai i lo'u alii, [g]ina ia alofagia a'u e oe. 6 Ua foi mai ia Iakopo e na aauina e ia, ua faapea mai, Na matou oo atu i lou uso o Esau, [h]o loo ua maliu mai foi o ia ma tagata e toafagalau ma ia, e faafetaiai ia te oe. 7 Ona mata'u tele ai lea o Iakopo, [i]ma ua atuatuvale; ona vaeluaina lea e ia o tagata sa ia te ia, atoa ma lafu mamoe, ma lafu povi, ma kamela, i vaega e lua; 8 ua faapea foi o ia, Afai e sau Esau i le tasi vaega, ma fafasi ai, ona sao lea o le isi vaega ua totoe. 9 [k]Ua faapea foi a Iakopo, [l]Ieova e, le Atua o lo'u tamā o Aperaamo, o le Atua foi o lo'u tamā o Isaako, o [m]le na faapea mai ia te au, Ina e toe foi atu i lou nuu, ma lou aiga, ou te agalelei atu foi ia te oe; 10 ou te le aoga lava [n]i mea alofa uma ma le faamaoni uma ua e faia i lau auauna; auā na ou laasia mai i Ioritana nei, *na o a'u* ma [o]lo'u tootoo; a o lenei, ua ou sau ma vaega e lua. 11 Ou te aioi atu, ia [p]e laveai mai ia te au ai le lima o lo'u uso, o le lima lava o Esau; auā ou te fefe ia te ia, ina ne'i sau ia ma fasia a'u, [q]*ma* tinā,

a Sala. 91. 11. Epe. 1. 14.
b Iosu. 5. 14. Sala. 103. 21. & 148. 2. Luka 2. 13.
* O 'au e lua
c m. 33. 14. 16.
d m. 36. 6, 7, 8. Teu. 2. 5. Iosu. 24. 4.
e Faata. 15. 1.
f m. 30. 43.
g m. 33. 8, 15.
h m. 33. 1.
i m. 35. 3.
k Sala. 50. 15.
l m. 28. 13.
m m. 31. 3, 13.
n m. 24. 27.
o Iopu 8. 7.
p Sala. 59. 1, 2.
q Hose. 10. 14.

T. L. M. 1739.

atoa ma fanau. 12 Na [r]e faapea mai foi, Ou te agalelei atu lava ia te oe, ou te faia foi lau fanau ia pei o le oneone i le sami, e le mafaitaulia ina ua tele. 13 Sa nofo ai foi o ia i lea po; na ia ave foi ni mea na ia te ia e fai [s]ma mea alofa i lona uso o Esau; 14 o ʻoti fafine e lua selau, ma ʻoti poa e luafulu, o mamoe fafine e lua selau, ma mamoe poa e luafulu, 15 o kamela fananau e tolugafulu ma a latou tama, o povi fafine e fagafulu, ma povi poa e sefulu, o asini fafine e luafulu, ma tamai asini e sefulu. 16 Ona tuuina atu lea e ia o lafu taitasi i lima o ana auauna; ua faapea atu foi i ana auauna, Ia muamua atu outou i oʻu luma, ma ia va aʻi lea lafu ma lea lafu. 17 Ua ia fai atu foi i le [a] muamua atu, ua faapea atu, Pe a lua fetaiai ma loʻu uso o Esau, a fesili mai ia te oe, e faapea mai, Se, so sa aī ea oe? A ē alu ifea? O ai ea e ana ia mea e muamua mai ai te oe? 18 Ona e tali atu ai lea, O mea a lau auauna o Iakopo ia; o mea alofa ua au mai i loʻu alii o Esau; faauta foi, o loo mulimuli mai o ia ia te i matou. 19 Ua faapea foi ona fai atu o ia i lona toalua, ma lona toatolu, ma e mulimuli atu uma lava i lafu, ua faapea atu, Ia faapea lava ona outou tautala atu ia Esau, pe a outou fetaiai ma ia. 20 Ia outou faapea atu foi, Faauta, o loo mulimuli mai lau auauna o Iakopo ia te i matou. Auā na faapea a ia, Ou te [t]faalaulelei ia te ia i le mea alofa o loo o muamua atu ia te au, mulimuli ane foi ou te iloa atu i ona fofoga; atonu e tali lelei mai o ia ia te au. 21 Ona muamua atu lea ia te ia o le mea alofa; a o ia ua nofo lava o ia i le toagālauapi i lea po. 22 Ua ia tulaʻi foi i lea po, ma ave ana avā e toalua, ma ana auauna fafine e toalua, ma ona atalii e toasefulu ma le toatasi [u]ma laasia atu i le asaga o Iapoka. 23 Ua ia ave ia te i latou, ma momoli atu ia te i latou i le tasi itu o le alia, ua aveina atu foi i ai o ana mea. 24 Ua tuua foi Iakopo e toatasi; [x]ua la fagatua foi ma le tasi tagata ua oo ina aoina. 25 Ua iloa foi e ia ua le malo ia ia te ia, ona paʻi atu lea o ia [y]i le faʻiga o lona suilapalapa, ona see lea o le faʻiga o le suilapalapa o Iakopo ina o la fagatua ma ia. 26 [z]Ua faapea mai foi o ia, Tuu mai ia o aʻu a ou alu, auā ua ao. A ua tali atu ia, [a]Ou te le tuuina atu lava oe seia e faamanuia mai ia te au. 27 Ona faapea mai lea o ia ia te ia, O ai ea lou igoa? Ona tali atu ai lea o ia, *O aʻu* o Iakopo. 28 Ona faapea mai lea o ia, [b]E le toe taʻua lou igoa o Iakopo, a o* Isaraelu, auā e pei o se alii [c]ua e finau i le Atua atoa [d]ma tagata, ma ua e manumalo. 29 Ua fesili atu foi Iakopo, ua faapea atu, Ina taʻu mai ia o lou igoa. Ona tali mai lea o ia, [e]Se a le mea ua e fesili mai ai i loʻu igoa? Ona faamanuia lea o ia ia te ia i lea mea. 30 Ona faaigoa atu lea e Iakopo lea mea o* Penieli; auā *ua faapea a ia*, Na [f]ou iloa ai le Atua ua ma fesagai lava, a ua laveaiina aʻu. 31 Na alu ae le la o ui ane o ia i Penueli, ua setusetu foi lona vae. 32 O le mea lea ua le aai ai le fanauga a Isaraelu i le ua na memei, o loo i le faʻiga o le suilapalapa, ua oo mai i nei ona po; auā na paʻi atu o ia i le faʻiga o le suilapalapa o Iakopo i le ua na memei.

T. L. M. 1739.

[z] Luka 24. 28.

[a] Hose. 12. 4.

[b] m. 35. 10. 2 Tu. 17. 34.
* O le alii o ia i le Atua.
[c] Hose. 12. 3, 4.
[d] m. 25. 31. & 27. 33.
[e] Faama. 13. 18.

* O fofoga o le Atua.
[f] m. 16. 13. Eso. 24. 11. & 33. 20. Teu. 5. 24. Faama. 6. 22. & 13. 22. Isai. 6. 5.

O LE MATAUPU XXXIII.

O le fetaiaiga o Iakopo ma Esau.

UA tepa ae Iakopo ua iloa atu, faauta foi, [a]o Esau ua sau ma tagata e toafa selau ma ia. Ona vavae atu lea e ia o le fanau ia Lea, ma Rasela, ma auauna fafine e toalua. 2 Ona tuumua atu lea e ia o auauna fafine ma a laua fanau, ma Lea ma ana fanau e aupito ane i ai, ma Rāsela ma Iosefa e aupito mulimuli i laua. 3 Ona muamua atu lea o ia ia te i latou, ua faafitu [b]ona ifo toele, ua oo ina latalata atu i lona uso. 4 Ona momoʻe mai lea o [c]Esau e faafetaiai mai ia te ia, [d]ua fusi ia te ia, ma punou i lona ua, ma feasogi ma ia; ona la fetagisi ai lea. 5 Ona tepa ae lea *o Esau*, ua iloa atu fafine ma le fanau; ona faapea mai lea o ia, O ai ea i latou na ua ia te oe? Ona tali atu lea o ia, O aʻu fanau [e]ua foaiina mai e le Atua i lona alofa i lau auauna. 6 Ona faalatalata mai lea o auauna fafine, o

[a] m. 32. 6.

[b] m. 18. 2. & 42. 6. & 43. 26.

[c] m. 32. 28.
[d] m. 45. 14, 15.

[e] m. 48. 9. Sala. 127. 3. Isai. 8. 18.

[r] m. 28. 13, 14, 15.

[s] m. 43. 11. Faata. 18. 16.

[t] Faata. 21. 14.

[u] Teu. 3. 16.

[x] Hose. 12. 3, 4. Efe. 6. 12.
[y] Mata. 26. 41. 2 Kori. 12. 7.

T. L. M. 1739.

i laua ma a la fanau, ona ifo lea o i latou. 7 Ua faalatalata mai foi Lea ma ana fanau, ua ifo foi i latou; mulimuli ane ona faalatalata mai lea o Iosefa ma Rasela, ua ifo foi i laua. 8 Ona faapea mai lea o ia, E faapefea [f] lena vao manu ua matou fetaiai? Ona tali atu lea o ia, *O au manu* [g] ia alofaina ai *a'u* e lo'u alii. 9 Ona faapea mai lea o Esau, Lo'u uso e, e tele a'u nei mea; tuu pea ia au mea ia te oe. 10 Ona tali atu lea o Iakopo, Aua lava, afai e te alofa mai ia te au, ia e talia mai lava la'u mea alofa; auā o lenei, [h] ua ou iloa atu ou fofoga, e peiseai ua ou iloa atu fofoga o le Atua, ma ua e finagalo malie mai ia te au. 11 Ia e talia lava [i] lo'u alofa ua avatu nei ia te oe; auā ua alofaina a'u e le Atua, auā foi ua ia te au mea uma; [k] ua ia uunai atu ia te ia, ona talia lea e ia. 12 Ona faapea mai lea *o Esau*, Se'i sauni la tatou malaga, ina tatou o ia, ou te muamua foi ia te oe. 13 Ona tali atu lea o ia, Ua silafia e lo'u alii ua faalelavā le fanau, o lafu mamoe foi ma lafu povi ma a latou tama, ua ia te au ia; afai foi e tulitiliteteleina i latou i le aso e tasi, ona mamate ai lea o le lafu uma. 14 Ia maliu atu lava lo'u alii e muamua i lana auauna; a o a'u, ou te savali lemu e faatatau i manu e muamua ia te au, atoa ma le fanau, seia ou oo atu i lo'u alii [l] i Seira. 15 Ona faapea mai lea o Esau, Se'i ou tuuina atu ia te oe ni o matou tagata nei. Ona tali atu lea o ia, Ai se a foi? [m] Ia alofaina a'u e lo'u alii. 16 Ona toe foi atu lea o Esau i lea aso i lana malaga i Seira. 17 Ua alu atu foi Iakopo i [n] Sukota, ua fai ai foi lona fale, ua fai ai foi fale apitaga o ana manu; o le mea lea na faaigoaina ai lea mea o * Sukota.

18 Ua saogalemu atu foi Iakopo i le aai [o] o Sekema, [p] o i le nuu o Kanana lea, ina ua sau o ia mai Patanarama; ua ia faatuina foi lona fale ie i luma o le aai. 19 Ua ia [q] faatau foi se fasi fanua i le mea sa faatuina ai e ia lona fale ie, nai le fanauga a Hamoro, le tamā o Sekema, i ni tupe e selau. 20 Ua ia faatuina foi i lea mea le fata faitaulaga, [r] ua ia faaigoa ai foi o * Eleloiisaraelu.

f m. 32. 16.
g m. 32. 5.
h m. 43. 3. 2 Samu. 3. 13. & 14. 24, 28, 32. Mata. 18. 10.
i Faama. 1. 15. 1 Samu. 25. 27. & 30. 26. 2 Tu. 5. 15.
k 2 Tu. 5. 23.
l m. 32. 3.
m m. 34. 11. & 47. 25. Ruta 2. 13.
n Iosu. 13. 27. Faama. 8. 5. Sala. 60. 6.
* O fale apitaga.
o Ioane 3. 23.
p Iosu. 24. 1. Faama. 9. 1.
q Iosu. 24. 32. Ioane 4. 5.
r m. 35. 7.
* O le Atua, o le Atua ia o Isaraelu.

O LE MATAUPU XXXIV.

Ua leaga Tina ia Sekema, ma ua fusiotia ai o sa Sekemā.

T. L. M. 1732.

UA alu atu [a] Tina le tama teine a Lea, sa fanau mai e ia ia Iakopo, [b] e maimoa i fafine o le nuu. 2 [c] Ua iloa foi o ia e Sekema le atalii o Hamoro, o lo sa Hivī, o le tamaalii o le nuu, [d] ua ia ta'ita'i foi ia te ia, ua la momoe, ua ia faaleaga ia te ia. 3 Ua matuā manao o ia ia Tina le afafine o Iakopo, ua loto lava i le teine, ua tautala foi ma le alofa lava i le teine. 4 Ua [e] fai atu foi Sekema i lona tamā o Hamoro, ua faapea atu, Ia e maua mai lenei teine e fai ma'u avā. 5 Ua lagona foi e Iakopo, ua faaleagaina e ia Tina lona afafine; o ona atalii foi sa i le vao i latou ma ana manu, ona [f] faalologo ai lea o Iakopo seia latou o mai. 6 Ua sau foi Hamoro le tamā o Sekema ia Iakopo e tautala ma ia. 7 Ua o mai foi atalii o Iakopo mai le vao ina ua latou faalogo *i ai*; ua tiga foi i latou, [g] ua matuā ita lava, [h] ina ua faia e ia le mea leaga ia Isaraelu, ina ua la momoe ma le afafine o Iakopo; [i] auā o le mea lea e le tatau lava ona fai. 8 Ua tautala mai foi Hamoro ia te i latou, ua faapea mai, O lo'u atalii o Sekema, o loo ua manao tele lava o ia i lo outou teine; se'i outou tuu mai ia o ia ia te ia e fai mana avā. 9 Ia fetaiai o tatou gafa, ma au mai o outou afafine mā matou, a e avatu o matou afafine mā outou. 10 Tatou te mau foi ma i matou; [k] faitalia outou i le laueleele; tou te mau ai, [l] ma fefaatauai ai, [m] ma ia outou mau fanua i ai. 11 Ua faapea mai foi Sekema i lona tamā ma ona tuagane, Ia alofagia mai a'u nei e outou; o mea foi tou te fai mai ai ia te au, ou te avatu lava. 12 Ta'u mai ia [n] ni oloa ia tele lava ma ni mea alofa, ou te avatu lava mea tou te fai mai ai ia te au; a ia tuu mai lava le teine ia te au e fai ma'u avā. 13 Ona tali atu lea o atalii o Iakopo ia Sekema ma Hamoro lona tamā [o] ma le pepelo, ua tautala atu ai, ina ua faaleagaina e ia o Tina lo latou tuafafine; 14 ua faapea atu ia te i laua, Matou te le mafaia

a m. 30. 21.
b Tito 2. 5.
c m. 6. 2. Faama 14. 1.
d m. 20. 2.
e Faama. 14. 2.
f 1 Samu. 10. 27. 2 Samu. 13. 20.
g m. 49. 7. 2 Samu. 13. 21.
h Iosu. 7. 15. Faama. 20. 6.
i Teu. 23. 17. 2 Samu. 13. 12.
k m. 13. 9. & 20. 15.
l m. 42. 34.
m m. 47. 27.
n Eso. 22. 16, 17. Teu. 22. 29. 1 Samu. 18. 25.
o 2 Samu. 13. 24, &c.

T. L. M. 1732.

lena mea ona avatua o lo matou tuafafine i se tagata ua le peritomeina; [p]auā e fai ma luma lea mea ia i matou; 15 e tasi lava le mea matou te usiusitai ai ia te outou; pe afai tou te faapei o i matou, ia peritomeina o outou tane uma; 16 ona matou avatua lea o matou afafine ia te outou, o outou afafine foi matou te au mai ai mā matou, tatou te mau foi ma outou, e avea foi i tatou ma nuu e tasi. 17 A e afai tou te le usiusitai mai ia te i matou, ia peritomeina *outou,* ona matou au mai ai lea o lo matou teine, ma matou o. 18 Ua lelei foi a latou upu i le manatu o Hamoro ma Sekema le atalii o Hamoro. 19 Ua le faatuai foi le taulealea ona faia o lea mea, auā na fiafia o ia i le afafine o Iakopo; [q]sa sili foi lona agafaatamaalii i *tagata uma* o le aiga o lona tamā. 20 Ona o ai lea o Hamoro ma Sekema lona atalii i le faitotoa o la la aai, ua tautala atu i tagata o la la aai, ua faapea atu, 21 O tagata ia ua filemu i latou ia te i tatou; o lenei, ia latou mau i le nuu, ma fefaatauai ai; auā o le laueleele, faauta, ua lautele lava ia, e mafai ona latou mau ai; ia tatou au mai o latou afafine e fai ma a tatou avā, ia tatou avatu foi o tatou afafine e fai ma a latou *avā.* 22 E tasi le mea e mafai ai ia tagata ona usiusitai mai ia te i tatou ia mau ai ma i tatou, ia fai ma nuu e tasi, ia peritomeina o tane uma o ia i tatou, e pei ona peritomeina o i latou. 23 O a latou mea, ma a latou oloa, ma a latou manu uma, e le fai ea ma a tatou ia? Tau ina tatou usiusitai ia te i latou, ona mau lea o i latou ma i tatou. 24 Ua usiusitai foi ia Hamoro ma lona atalii o Sekema o i latou uma [r]e na o atu i le faitotoa o lana aai; na peritomeina foi o tane uma, o i latou uma e na o atu i le faitotoa o lana aai. 25 Ua oo foi i le aso tolu, ina ua mālosi i latou, ona tago lea e atalii e toalua o Iakopo, [s]o Simeona ma Levi, o tuagane o Tina, taitasi i lana pelu, ona ulu atu lea i le aai ma le le mata'u, ma fasioti i tane uma. 26 Ua la fafasi foi ia Hamoro ma lona atalii o Sekema i le pelu, ua ave foi ia Tina ai le fale o Sekema, ma latou o. 27 Ua o atu foi atalii o Iakopo i e na fasia, ma latou vete le aai, auā na latou faaleagaina lo latou tuafafine. 28 Ua latou avea foi a latou mamoe, ma a latou povi, ma a latou asini, ma mea sa i le aai, ma mea sa i le fanua, 29 ma a latou oloa uma, o latou tama iti uma foi, ma o latou fafine ua latou avea faatagataotaua, ua latou vetea foi mea uma lava sa i fale. 30 A ua fai atu Iakopo ia Simeona ma Levi, [t]Ua oulua [u]faatiga mai ia te au, [x]e inosia ai a'u e i latou o e mau i le nuu, o sa Kananā ma sa Perisē; o i tatou nei foi [y]ua toaitiiti, e faapotopoto faatasi i latou e laga mai ia te au, ma fasioti ia te au, e faaumatia foi a'u, o a'u atoa ma lo'u aiga. 31 Ona faapea lea o i laua, E faapea ea ona fai o ia i lo matou tuafafine e peiseai o se fafine talitane?

T. L. M. 1732.

p Iosu. 5. 9.

q 2 No. 4. 9.

r m. 23. 10.

s m. 49. 5, 6, 7.

t m. 49. 6.

u Iosu. 7. 25.

x Eso. 5. 21. 1 Samu. 13. 4.

y Teu. 4. 27. Sala. 105. 12.

O LE MATAUPU XXXV.

Ua auina Iakopo e le Atua i Peteli.

UA fetalai mai le Atua ia Iakopo, Tulai ia, ina e alu ae i [a]Peteli ma nofo ai; ma e fai ai le fata faitaulaga i le Atua [b]na faaali ia te oe [c]ina ua e sola ese ia Esau lou uso. 2 Ona fai ane lea o Iakopo [d]i lona aiga ma i latou uma sa ia te ia, Tuu ese ia [e]o atua ese o loo i ai ia te outou, [f]ma ia outou faamamā ia te outou, ma fesui i o outou ofu; 3 ina tatou tulai ia, ma tatou o ae i Peteli, ou te fai ai le fata faitaulaga i le Atua [g]na tali mai ia te au i le aso na ou puapuaga ai, [h]sa ia te au foi i le ala na ou ui ai. 4 Ona latou avane lea ia Iakopo o latou atua ese uma lava sa ia te i latou, ma a latou [i]mama sa i o latou taliga, ua nana ai e Iakopo i lalo [k]o le aluna e lata ane i Sekema. 5 Ua latou o ese ai, sa i ai le [l]mata'u mai le Atua i aai uma na vagavagai ia te i latou, ua latou le tulituliloa i le fanau a Iakopo.

6 Ua oo Iakopo i [m]Lusa i le nuu o Kanana, (o Peteli foi lea,) o ia atoa ma tagata uma sa ia te ia. 7 Ua ia [n]fai ai le fata faitaulaga, ma na faaigoa lea mea o* Elipeteli, auā na faaali mai ai [o]le Atua ia te ia ina ua sola ese i lona uso. 8 Ona oti lea o

a m. 28. 19.

b m. 28. 13.

c m. 27. 43.

d m. 18. 19. Iosu. 24. 15.

e m. 31. 19, 34. Iosu. 24. 2, 23. 1 Samu. 7. 3.

f Eso. 19. 10.

g m. 32. 7, 24. Sala. 107. 6.

h m. 28. 20. & 31. 3, 42.

i Hose. 2. 13.

k Iosu. 24. 26. Faama. 9. 6.

l Eso. 15. 16. & 23. 27. & 34. 24. Teu. 11. 25. Iosu. 2. 9. & 5. 1. 1 Samu. 14. 15. 2 No. 14. 14.

m m. 28. 19, 22.

n Fai. 5. 4.

* O le Atua o Peteli.

o m. 28. 13.

T. L. M. 1732.

p m. 24. 59.

* O le aluna na fetagisi i ai.

q Hose. 12. 4.

r m. 17. 5.

s m. 32. 28.

t m. 17. 1. & 48. 3, 4. Eso. 6. 3.

u m. 17. 5, 6, 16. & 28. 3. & 48. 4.

w m. 12. 7. & 13. 15. & 26. 3, 4. & 28. 13.

x m. 17. 22.

y m. 28. 18.

z m. 28. 19.

a m. 30. 24. 1 Samu. 4. 20.

1729.

* O le tama na a'u tiga ai.

* O le atalii o lo'u lima taumatau.

b m. 48. 7.

c Ruta 1. 2. & 4. 11. Mika 5. 2. Mata. 2. 6.

d 1 Samu. 10. 2 Samu. 18. 18.

e Mika 4. 8.

f m. 49. 4. 1 No. 5. 1. 2 Samu. 16. 22. & 20. 3. 1 Kori. 5. 1.

g m. 46. 8. Eso. 1. 2.

p Tepora le na tausi ia Repeka, na tanu ai o ia i lalo ifo o Peteli, i lalo o le aluna, ua faaigoa ai o* Aluna-pakata.

9 Ua toe faaali mai le q Atua ia Iakopo ina ua sau nai Patanarama, ua faamanuia foi ia te ia. 10 Ua fetalai mai le Atua ia te ia, O Iakopo r lou igoa; e te le toe igoa a'i ia Iakopo, a s o Isaraelu e te igoa ai; ua na faaigoa ia te ia o Isaraelu. 11 Ua fetalai mai le Atua ia te ia, t O a'u le Atua e o'u le malosi uma lava; ia faatoateleina oe, ma ia uluola; u o le nuu ma le vao nuu e tutupu mai ai ia te oe; e fanaua foi e oe o tupu. 12 O le laueleele w na ou foaiina atu ia Aperaamo ma Isaako, ou te foai atu ai ia te oe, o lau fanau foi pe a mavae atu oe ou te foai atu ai le laueleele. 13 x Ua afio ae le Atua nai ia te ia ai le mea sa fetalai mai ai ia te ia. 14 y Ona faatu lea e Iakopo le faailoga i le mea na fetalai mai ai o ia ia te ia, o le faailoga maa; na ia liligi ifo i ona luga le taulaga i mea e inu, ma liligi i ai le suāuu. 15 Ua faaigoa e Iakopo le mea na fetalai ai le Atua ia te ia, z o Peteli.

16 Ua alu ese o ia nai Peteli, ua tāli oo atu i Efarata, ona faatiga lea o Rasela, ua faigata lona fanauga. 17 Ua oo ina faigata lona fanauga, ona fai mai lea ia te ia o le na faatosaga le fanauga, Aua le fefe, auā a e ia te oe foi lenei tama. 18 Ua oo ina a mavae atu lona agaga, (auā ua oti ai o ia,) ua ia faaigoa ia te ia o* Penani; a o lona tamā na ia faaigoa ia te ia o* Peniamina. 19 Ua oti b Rasela, ua tanu i le ala i c Efarata, o Peteleema foi lea. 20 Ua faatu e Iakopo le faailoga i lona tuugamau; o le faailoga lea o le tuugamau o Rasela d ua oo i le aso nei.

21 Ona alu ai lea o Isaraelu ua to lona fale ie i tala atu o e le 'olo o Eteru. 22 Sa nofo Isaraelu i lea nuu, ona alu ai lea o Reupena f ua momoe ma Pila le palake a lona tamā; ua lagona ai e Isaraelu *le tala*. O atalii o Iakopo ua toatinoagafulu ma le toalua i latou. 23 O tama a Lea; o le ulumatua a Iakopo, g o Reupena, ma Simeona, ma Levi, ma Iuta, ma Isakara, ma Sepulona. 24 O tama a Rasela; o Iosefa ma Peniamina. 25 O tama a Pila le auauna fafine a Rasela; o Tanu ma Nafatali. 26 O Tama a Selepa le auauna fafine a Lea; o Kato ma Asera; o atalii ia o Iakopo na fanaua ia te ia i Patanarama.

27 Ua oo atu Iakopo ia Isaako lona tamā h i Mamere i i Kiriatarapa, (o Heperona lea,) sa āumau ai Aperaamo ma Isaako. 28 O aso *na ola ai* Isaako, ua selau tausaga ma le valugafulu. 29 Ona to lea o le mānava a Isaako, ua oti o ia, ma k ua faatasi atu i lona nuu, ua toeaina, ua tuu tulu'i lona ola; na tanu foi o ia e l Esau ma Iakopo ona atalii.

T. L. M. 1729.

h m. 13. 18. & 23. 2, 19.

i Iosu. 14. 15. & 15. 13.

1716.

k m. 15. 15. & 25. 8.

l m. 25. 9. & 49. 31.

O LE MATAUPU XXXVI.

O le tala i gafa o Esau.

1796.

O GAFA nei o Esau, a o Etoma foi ia. 2 Na fai ana avā e b Esau, o fafine Kanana; o Ata le afafine o Ailona o lo sa Hetī, ma c Alipama le tamafafine a Ena, le afafine ia o Sepeono o lo sa Hivī; 3 ma d Pasemeta le afafine o Isamaeli, le tuafafine o Nepaiota. 4 Ua fanau mai e Ata ia Esau, o Elifasa; ua fanau mai foi Pasemeta o Reuelu. 5 Ua fanau Alipama o Iuso, ma Ialama, ma Kara; o atalii ia o Esau na fanau ia te ia i le nuu o Kanana.

1740.

6 Ua ave e Esau ana avā, ma ona atalii, ma ona afafine, ma tagata uma o lona aiga, ma ana lafu, ma ana manu uma, atoa ma ana mea uma ua ia maua i le nuu o Kanana, na ia alu atu i le *tasi* nuu ai lona uso o Iakopo; 7 f auā ua tele a la mea e le mafai ona nonofo faatasi i laua; ua le mafai foi ona la mau faatasi i g le nuu na la āumau ai, ona *o le tele* o a la manu. 8 Ua nofo Esau i h le mauga o Seira; i o Esau o Etoma lava lea.

9 O gafa nei o Esau le tupuga o Etoma i le mauga o Seira. 10 O igoa nei o atalii o Esau; o k Elifasa le tama a Ata le avā a Esau; o Reuelu le tama a Pasemeta le avā a Esau. 11 O atalii nei o Elifasa; o Timanu, o Amara, o Sefo, ma Katamo, ma Kinasa; 12 o Timena sa fai o ia ma palake ia Elifasa le atalii o Esau; na fanau o ia ia Elifasa, l o Amaleka; o tama lava ia a Ata le avā a Esau.

13 O atalii nei o Reuelu; O

a m. 25. 30.

b m. 26. 34.

c f. 25.

1760.

d m. 28. 9.

e 1 No. 1. 35.

f m. 13. 6, 11.

g m. 17. 8. & 28. 4.

h m. 32. 3. Teu. 2. 5. Iosu. 24. 4.

i f. 1.

k 1 No. 1. 35, &c.

l Eso. 17. 8, 14. Nume. 24. 20. 1 Samu. 15. 2, 3. &c.

T. L. M. 1740.

Nakata ma Sera, o Sama ma Misa; o i latou nei o tama a Pasemeta le avā a Esau. 14 O i latou nei o tama a Alipama le tamafafine a Ena, le afafine o Sepeono, le avā a Esau, na fanau o ia ia Esau, o Iuso, ma Iālama, ma Kara.

1715

15 O matai i latou nei, o atalii o Esau; o atalii o Elifasa le ulumatua a Esau, o le matai o Timanu, o le matai o Amara, o le matai o Sefo, o le matai o Kinasa, 16 o le matai o Kara, o le matai o Katamo, o le matai o Amaleka; o i latou nei o matai o sa Elifasā i le nuu o Etoma, o i latou nei o tama a Ata. 17 O i latou nei o atalii o Reuelu le atalii o Esau; o le matai o Nakata, o le matai o Sera, o le matai o Sama, o le matai o Misa; o i latou nei o matai o sa Reuelū i le nuu o Etoma, o i latou nei o tama a Pasemeta le avā a Esau. 18 O i latou nei o tama a Alipama le avā a Esau; o le matai o Iuso, o le matai o Ialama, o le matai o Kara; o matai i latou nei, o *fanau* a Alipama le tamafafine a Ena, le avā a Esau. 19 O i latou nei o atalii o Esau, o i latou nei foi o latou matai; o Etoma foi ia.

1840.

[m] 1 No. 1. 38.

[n] m. 14. 6. Teu. 2. 12, 22.

20 [m]O i latou nei o atalii o Seira, [n]o lo sa Horī, ē sa nonofo ai i le nuu; o Lotana, ma Sovala, ma Sepeono, ma Ena, 21 ma Tisono, ma Eseri, ma Tisano, o i latou ia o matai o sa Horī, o atalii o Seira i le nuu o Etoma. 22 O i latou nei o atalii o Lotana; o Hori ma Aimamu; o le tuafafine o Lotana o Timena ia. 23 O i latou nei o atalii o Sovala; o Aluana, ma Manaka, ma Epalu, o Sefo, ma Onama. 24 O i latou nei o atalii o Sepeono, o Aia atoa ma Ena; o Ena lea ua maua iamina i le vao ina o fafaga e ia o asini a Sepeono lona tamā. 25 O i laua nei o fanau a Ena; o Tisono ma Alipama le afafine o Ena. 26 O i latou nei o atalii o Tisono; o Amatana, ma Esepana, ma Itirana, ma Karana. 27 O i latou nei o atalii o Eseri; o Pileana, me Savana, ma Akana. 28 O i laua nei o atalii o Tisano; o Usa ma Arana.

1780.

29 O i latou nei o matai o sa Horī; o le matai o Lotana, o le matai o Sovala, o le matai o Sepeono, o le matai o Ena, 30 o le matai o Tisono, o le matai o Eseri, o le matai o Tisano; o i latou ia o matai o sa Horī, e taitasi o i latou ma lona matai i le nuu o Seira.

T. L. M. 1780.

31 °O i latou nei o tupu sa fai ma tupu i le nuu o Etoma, a o leai se tupu i le fanauga a Israelu. 32 Sa fai ma tupu i Etoma o Pala le atalii o Peora; o le igoa o lona aai o Tineava. 33 Ua oti Pala, ona soloai ane lea o Iopapa le atalii o Sera o le Posara e fai ma tupu. 34 Ua oti Iopapa, ona soloai ane lea o Kusamu mai le nuu o sa Timanū e fai ma tupu. 35 Ua oti Kusamu, ona soloai ane lea o Atata le atalii o Petata e fai ma tupu; o ia na fasi ia Mitiana i le nuu o Moapi; o le igoa o lona aai o Avita. 36 Ua oti Atata, ona soloai ane lea o Samelu o le Maseraka e fai ma tupu. 37 Ua oti Samelu, ona soloai ane lea o Saulo o le Reopo *i tala ane* o le vaitafe e fai ma tupu. 38 Ua oti Saulo, ona soloai ane lea o Paalaanana le atalii o Akapora e fai ma tupu. 39 Ua oti Paalaanana le atalii o Akapora, ona soloai ane lea o [p]Atara e fai ma tupu; o le igoa o lona aai o Pagu, o le igoa o lana avā o Meatapala le tama fafine a Matarata, le tama fafine ia a Maisaava.

o 1 No. 1. 43.

p 1 No. 1. 50. Eso. 15. 15.

40 O igoa nei o [q]matai o sa Esaū, e taitasi o i latou ma lona itu aiga, e taitasi foi ma lona nuu i o latou lava igoa; o le matai o Timena, o le matai o Aleva, o le matai o Ieteta, 41 o le matai o Alipama, o le matai o Ele, o le matai o Pinona, 42 o le matai o Kinasa, o le matai o Timanu, o le matai o Mepesara, 43 o le matai o Maketialu, o le matai o Irama; o i latou ia o matai o Etoma, e taitasi ma lona nuu e nofo ai na maua mo i latou; o ia o Esau le tupuga o sa Etomā.

1496.

q 1 No. 1. 51.

O LE MATAUPU XXXVII.

Ua inosia Iosefa ma faatauina e ona uso.

1729.

[a] m. 17. 8. & 23. 4. & 28. 4. & 36. 7. Epe. 11. 9.

SA nofo Iakopo i le nuu [a]na āumau ai lona tamā, o le nuu lea o Kanana. 2 O tala nei i gafa o Iakopo. E sefulu ma le fitu tausaga o Iosefa, sa i ai o ia i ona uso ua leoleo i le lafu, o ia foi o le tama, sa i ai i tama a

T. L. M. 1729.

Pila ma tama a Selepa, o avā ia a lona tamā; na tala mai e Iosefa [b] le tala i a latou amio leaga i lo latou tamā.

3 Sa sili le alofa o Isaraelu ia Iosefa i ona atalii uma, auā na [c] fanau o ia ina o toeaina ia; ua ia fai se ofu talaloa mona. 4 Ua iloa e ona uso ua sili le alofa o lo latou tamā ia te ia a e itiiti i ona uso uma, [d] ona latou 'ino-'ino ai lea ia te ia, ma ua le mafai ona tautala filemu ia te ia. 5 Na fai le miti a Iosefa, ua faaali i ona uso, ua atili ai ona latou 'ino'ino ia te ia. 6 Ua ia fai atu ia te i latou, Faalogologo mai ia i la'u nei miti. 7 Faauta, [e] sa tatou fusifusia fusi saito i le fanua; faauta foi, na tulai la'u fusi saito, ua tu lava ia i luga; faauta foi, na siosio *i ai* a outou fusi saito, ma latou ifo i la'u fusi saito. 8 Ua fai mai ona uso ia te ia, E te fai ma tupu ea ia te i matou? E te pule foi ea ia te i matou? Ua atili ai ona latou 'ino'ino ia te ia ona o ana miti ma ana upu.

9 Ua toe fai le tasi ana miti, ua ta'uina atu ai i ona uso, ua fai atu, Faauta, ua toe fai la'u miti; [f] faauta foi i le la, ma le masina, ma fetu e sefulu ma le tasi ua latou ifo mai ia te au. 10 Ua ia ta'u atu ai i lona tamā ma ona uso; ona aoai ai lea o lona tamā ia te ia, ua faapea mai ia te ia, O le a ea lau miti na fai? matou te o mai ea, o a'u, ma lou tinā, [g] ma ou uso, matou te ifo toele ia te oe? 11 Ua matataua [h] ona uso ia te ia, a o lona tamā [i] ua ia taofi i le upu.

12 Na o atu ona uso e leoleo i mamoe a lo latou tamā i Sekema. 13 Ua fai atu Isaraelu ia Iosefa, E le o leoleo mamoe ea ou uso i Sekema? Sau ia, ou te auina atu oe ia te i latou. Ua fai mai o ia ia te ia, O a'u lava lenei. 14 Ua fai atu ia ia te ia, Alu ia, ina asiasi po ua saogalemu ou uso. ma saogalemu o mamoe, ona e foi mai ai lea ma se tala. Ua ia auina o ia ai le vanu [k] o Heperona, ua oo ia i Sekema. 15 Ua iloa o ia e le tasi tagata, faauta, ua feseai o ia i le vao. Ua fesili le tagata ia te ia ua faapea mai, Se a ea e te saili na? 16 Ua fai atu o ia, Ou te sailia o'u uso; [l] se'i e ta'ua mai po o fea o latou leoleo ai mamoe? 17 Ua fai mai le tagata, Ua o ese i latou i le mea nei, auā na ou faalogo o loo faapea ane i latou, Tatou o ia i Totana. Ona alu lea o Iosefa ua mulimuli atu i ona uso, ua maua i latou [m] i Totana. 18 Ua latou iloa mamao ia te ia, a o lei latalata o ia ia te i latou, [n] ua latou taupulepule e fasioti ia te ia. 19 Ua fetautalatalai i latou, Faauta, o loo sau lena alii fai miti; 20 [o] o lenei, o mai ia, ina tatou fasioti ia te ia, ma lafo i se tasi lua, ma tatou faapea ane, Ua 'aina o ia e se manu feai; ona tatou iloa lea pe iu i ni a ana miti. 21 Ua faalogo ai [p] Reupena, ma na laveai ia te ia ai o latou lima, ua fai atu foi, aua le fasioti ia te ia. 22 Ua fai atu foi Reupena ia i latou, Aua le faamaligia le toto; tuu ia ia te ia i lenei lua o loo i le vao, a e aua le oo se lima ia te ia. *Sa faapea ia,* ina ia na laveai ia te ia ai o latou lima, ma faafoi atu ia te ia i lona tamā.

23 Ua oo atu Iosefa i ona uso, ona latou tatala lea o lona ofu ia Iosefa, o lona ofu talaloa lea. 24 Ua latou ave ia te ia, ma tuu ai i le lua, sa le sua le lua, e le i ai se vai. 25 [q] Ona nonofo lea o i latou ma fai le 'ava; ua tetepa ae, ua vaai, faauta, o le malaga [r] a sa Isamaelī ua o mai mai Kiliata ma a latou kamela, o loo ave pulu seturo, [s] ma pulu pasama, ma pulu latano, o le a o i latou e ave ifo ai i Aikupito. 26 Ua fai ane Iuta i ona uso, Se a le aoga pe a tatou fasioti lo tatou uso, [t] ma ufiufi lona toto? 27 O mai ia, ina tatou faatauina ia i sa Isamaelī, [u] a e aua le oo o tatou lima ia te ia, auā [x] o lo tatou uso ma [y] lo tatou lava tino ia; ua faalogo ai ona uso *ia te ia.* 28 Ona o ane lea o tagata [z] Mitiana, o e faatauoa, ona latou sisi lea ma avae ia Iosefa ai le lua, [a] ma latou faatau ia Iosefa i sa Isamaelī i [b] tupe e luafulu; ona latou avatua lea o Iosefa i Aikupito.

29 Ua foi mai Reupena i le lua; faauta, ua le i ai Iosefa i le lua; [c] ona saei lea e ia ona ofu. 30 Ona foi atu lea o ia i ona uso, ua fai atu ai, [d] E leai se tama! a o a'u, ou te alu nei ifea? 31 Ua latou ave le [e] ofu o Iosefa, ua fasi

T. L. M. 1729.

b 1 Samu. 2. 22, 23, 24.
c m. 44. 20.
d m. 27. 41. & 49. 23.
e m. 42. 6, 9, & 43. 26. & 44. 14.
f m. 46. 29.
g m. 27. 29.
h Galu. 7. 9
i Tani. 7. 28. Luka 2. 19, 51.
1729.
k m. 35. 27.
l Pese 1. 7.
m 2 Tu. 6. 13.
n 1 Samu. 19. 1. Sala. 31. 13. & 37. 12, 32. & 94. 21. Mata. 27. 1. Mare. 14. 1. Ioane 11. 53. Galu. 23. 12.
o Faata. 1. 11, 16. & 6. 17. & 27. 4.
p m. 42. 22.
q Faata. 30. 20. Amo. 6. 6.
r í. 28, 36.
s Iere. 8. 22.
t f. 20. m. 4. 10. Iopu. 16. 18.
u 1 Samu. 18. 17.
x m. 42. 21.
y m. 29. 14.
z Faama. 6. 3.
a m. 45. 4, 5. Sala. 105. 17. Galu. 7. 9.
b Mata. 27. 9.
c Iopu 1. 20.
d m. 42. 13, 36. Iere. 31. 15.
e f. 23.

T. L. M. 1729.

se ‘oti, ma fufui ai le ofu i le toto. 32 Ua latou ave le ofu talaloa, ma avatu i lo latou tamā, ua faapea ane, Ua matou maua le mea nei, se‘i e iloiloina, po o le ofu lenei o lou atalii pe leai? 33 Ua ia iloiloina, ua fai ane, O le ofu o lo‘u atalii lava, ua ‘aina ia e [f]se manu feai, ua saeia lava Iosefa. 34 Ona saei lea e Iakopo [g]ona ofu, ua ia lavalava i le ie talatala, ma ua faanoanoa pea ia i aso e tele ona o lona atalii. 35 [h]Ua tutū i luga ona atalii uma ma ona afafine uma e faamafanafana ia te ia; a e le mafai ona faamafanafanaina o ia, ua fai ane, Auā ou te [i]alu ifo ma le faanoanoa i le tuugamau i lo‘u atalii; ona tagi lea o lona tamā ia te ia. 36 Ua faatau sa [k]Mitianā ia te ia i Aikupito ia Potifara o le auauna sili a Farao, o le pule i le ‘au e faafeao.

[f] f. 20. m. 44. 28.

[g] f. 29. 2 Samu. 3. 31.

[h] 2 Samu. 12. 17.

[i] m. 42. 38. & 44. 29, 31.

[k] m. 39. 1.

O LE MATAUPU XXXVIII.

O tala ia Iuta ma ana fanau.

[a] m. 19. 3. 2 Tu. 4. 8.

[b] m. 34. 2.

[c] 1 No. 2. 3.

[d] m. 46. 12. Nume. 26. 19.

1727.

[e] m. 46. 12. Nume. 26. 19.

[f] m. 46. 12. Nume. 26. 20.

[g] m. 21. 21.

[h] m. 46. 12. Nume. 26. 19.

[i] 1 No. 2. 3.

[k] Teu. 25. 5. Mata. 22. 24.

[l] Teu. 25. 6.

[m] m. 46. 12. Nume. 26. 19.

[n] Ruta 1. 13.

O ONA po lava ia, na alu ifo ai Iuta na i ona uso, [a]ua afe ane i le tagata o Atulama, o Eira lona igoa. 2 [b]Ua iloa ai e Iuta le afafine o le tagata Kanana, [c]o Sua lona igoa, na ia ave ia te ia, ua fai mana avā. 3 Ua to o ia, ua fanau mai o le tama tane, ua faaigoa ia te ia [d]o Eru. 4 Ua toe to, ua fanau mai o le tama tane, ua faaigoa ia te ia [e]o Onani. 5 Ua toe fanau ia o le tama tane, ua faaigoa ia te ia [f]o Sila; na fanau mai o ia ina o i Kasepa lona *tamā*.

6 [g]Ua saili e Iuta se avā ma Eru lana ulumatua, o lona igoa o Tamara. 7 A [h]o Eru le ulumatua a Iuta, sa leaga o ia i le silafaga a Ieova, [i]ona fasioti lea o Ieova ia te ia. 8 Ua fai atu Iuta ia Onani, Alu ane ia oe [k]i le avā a lou uso, e fai mau avā, ma faatupu ai se gafa o lou uso. 9 Ua iloa Onani e le fai [l]mana le fanau; ua oo ina ua alu atu i le avā a lona uso, ua ia faamaumau i le eleele, ina ne‘i faatupu e ia se gafa o lona uso. 10 Ua leaga lava i le silafaga a Ieova le mea na ia faia, [m]ona fasioti foi lea ia te ia. 11 Ua fai atu Iuta ia Tamara le avā a lona atalii, [n]Ina nofo fua ia oe i le aiga o lou tamā, seia matua Sila lo‘u atalii; auā sa faapea ia, Ne‘i oti foi o ia, pei o ona uso. Ona alu lea o Tamara, ua nofo [o]i le aiga o lona tamā.

12 Ua tele aso, ona oti lea o le afafine o Sua le avā a Iuta; [p]ua faamafanafanaina Iuta, ona alu ae lea o ia i e sele fulufulu o ana mamoe i Timenata, o i laua ma Eira lana uo le Atulama. 13 Na ta‘uina atu ai ia Tamara, o loo faapea, Faauta, o le tamā o lau tane ua alu ae ia [q]i Timenata e sele ai fulufulu o ana mamoe. 14 Ua ia tuu ese ofu o lona nofo fua sa ofu ai o ia, ua ufiufi ia te ia i le ie ufiufi mata, ua pulupulu ia, [r]ua nofo i le faitotoa o Ainaima o i le ala i Timenata, auā ua vaai ia ua matua [s]Sila, a e le tuuina o ia ia te ia e fai mana avā. 15 Ua iloa o ia e Iuta, fa te ia o ia le fafine talitane, auā sa na ufiufi ona mata. 16 Ua afe ane ia ia te ia i le au ala, ua fai atu ai, Ou te alu atu ea ia te oe? auā na te lei iloa o le avā ia a lona atalii. Ua fai mai o ia, Se a se mea e te aumaia ia te au ina ia e sau ia te au? 17 Ua fai atu, [t]Ou te avatu ia te oe se tamai ‘oti ai le lafu. Ua fai mai o ia, [u]E te aumaia ea se mea e fai ma faamaoni seia au mai ai *le mea?* 18 Ua fai atu o ia, Se a se mea ou te avatu ai ia te oe e fai ma faamaoni? Ua fai mai o ia, O lou [x]faamaufaailoga, ma lou asoa, ma lou tootoo o loo i lou lima. Ua avatu ai ia te ia, ona alu ane ai lea o ia ia te ia; ua to foi o ia ia te ia. 19 Ua tulai le fafine, ua alu, [y]ua tuu ese le ie sa ufiufi ai ona mata, ua ofu i ofu o lona nofo fua.

20 Ua avatu e Iuta le tamai ‘oti i le lima o lana uo le Atulama e au mai ai mea na fai ma faamaoni i le lima o le fafine, a ua le iloa ia. 21 Ua fesili o ia i tagata o le nuu, o loo faapea, O fea o i ai le fafine talitane sa i Ainaima i le au ala? Ua fai mai i latou, E leai se fafine talitane i le mea nei. 22 Ua foi mai o ia ia Iuta, ua fai mai ai, Ua ou le iloa ia, mona ua fai mai tagata o le nuu, e leai se fafine talitane i lea mea. 23 Ua fai ane Iuta, Ave pea ia mana, ne‘i inosia i taua; faauta, na ou avatua lenei tamai ‘oti, a ua e le iloa ia.

T. L. M. 1727.

[o] Levi. 22. 13.

[p] 2 Samu. 13. 39.

[q] Iosu. 15. 10, 57. Faama. 14. 1.

[r] Faata. 7. 12.

[s] f. 11, 26.

[t] Eseki. 16. 33.

[u] f. 20.

[x] f. 25.

[y] f. 14

T. L. M. 1727.

24 Po ua atoa ea ni masina se tolu, ona ta'uina atu ai lea ia Iuta, ua faapea, [z]Ua faitaaga Tamara le avā a lou atalii, faauta foi, o loo ua to ia i ana faitaaga. Ona fai atu lea o Iuta, Au mai ia o ia, [a]ina susunu. 25 O loo ta'ita'iina atu o ia, na ia auina atu i le tamā o lana tane, o loo faapea atu, O le tagata e ana nei mea ua ou to ai; [b]ua faapea foi o ia, Se'i e iloilo po o ai e ana nei mea, [c]o le faamaufaailoga, ma le asoa, ma le tootoo. 26 [d]Ua iloa lava e Iuta, ona tai ane lea, [e]Ua sili ona tonu lana amio i la'u, ona ua [f]le avatua o ia ia Sila lo'u atalii; [g]ua la le toe feiloa'i.

27 Ua oo i le aso e fanau ai, faauta, o le masaga ua i lona manava. 28 Ua oo i lona fanauga, ua tuu mai le lima, ua tago i ai le na faatosaga le fanauga, ma fusi le *mea* mūmū i lona lima, o loo faapea, Ua muamua ona alu ifo lenei. 29 Ua toe foi atu lona lima, faauta foi, ona alu ifo lea o lona uso; ona fai atu lea o ia, Se a le mea ua e oso mai ai? E ia te oe lenei oso *vale;* ua faaigoa ai o ia [h]o* Faresa. 30 E mulimuli ane ua alu ifo lona uso o i lona lima le *mea* mūmū, ua faaigoa ia te ia o Sera.

z Faama. 19. 2.
a Levi. 21. 9. Teu. 22. 21.
b m. 37. 32.
c f. 18.
d m. 37. 33.
e 1 Samu. 24. 17.
f f. 14.
g Iopu 34. 31, 32.
h m. 46. 12. Nume. 26. 20. 1 No. 2. 4. Mata. 1. 3.
*O le osovale.

O LE MATAUPU XXXIX.

O le faaosoosoina o Iosefa.

1729.

UA ave ifo Iosefa i Aikupito, [a]ua faatauina ia e [b]Potifara le auauna sili a Farao, o le pule i le 'au e faafeao, o le tagata Aikupito, ai lima o sa Isamaelī, na latou avatu ai o ia i lea mea. 2 [c]Sa i ai Ieova ia Iosefa, o le tagata manuia lava ia; sa i le fale o lona alii o le Aikupito. 3 Ua iloa e lona alii ua ia te ia Ieova, o mea uma foi sa na faia [d]ua faamanuia e Ieova i lona lima. 4 Sa [e]alofagia Iosefa e ia, ua ia auauna ia te ia, ua na tofia ai o ia [f]e pule i lona aiga, o mea uma foi sa ia te ia ua tuu atu i lona lima. 5 E afua mai i ona aso na ia tofia o ia e pule i lona aiga ma ana mea uma, [g]na faamanuia ai e Ieova le aiga o le Aikupito ona o Iosefa, na manuia ia Ieova ana mea uma i le fale atoa ma le fanua. 6 Ua ia tuu ana mea uma i le lima o Iosefa, ua na le iloa sana mea na o le mea e 'ai sa 'ai ai o ia. Sa [h]aulelei le tino o Iosefa, ma ona mata e lalelei ia.

7 E mulimuli ane i nei mea, ua tepa ane le faletua o lona alii ia Iosefa, ua fai mai, [i]Ta te momoe. 8 A e le mafai o ia, ma ua fai atu i le faletua o lona alii, Faauta, e le iloa e lo'u alii se mea ua ia te au i le fale, o ana mea uma foi ua ia tuu mai i lo'u lima. 9 E leai se sili ia te au i le fale nei, ua na le taofi sina mea ia te au, ua na o oe, auā o oe lona faletua; [k]pe faapefea ona ou faia lenei mea leaga tele ma ou [l]agasala ai i le Atua? 10 Ua tautala o ia ia Iosefa i lea aso ma lea aso, a e le faalogo o ia ia te ia ina ia la momoe faatasi ma ia, *pe* nofo faatasi ma ia.

11 Ua oo i le tasi aso, ua alu atu ai o ia i le fale e fai ai lana galuega, e leai se tasi tagata o le aiga sa i le fale. 12 Ona [m]tago atu lea o ia i lona ofu, o loo faapea, Ta te momoe; ona tuu lea e ia o lona ofu i lona lima ua sola, ua alu i fafo. 13 Ua iloa e ia ua tuu lona ofu i lona lima, ma ua sola i fafo, 14 ona valaau atu lea o ia i tagata o lona aiga, ua fai atu ia te i latou, ua faapea, Faauta, ua ia au mai ia te i tatou le tagata Eperu e ula ia i tatou; na sau ia ia te au ma te momoe ma ia, ona ou alaga lea ma le leo tele; 15 ona faalogo lea o ia ua ou leo tele ma alaga, ona tuua lea e ia lona ofu ia te au, ua sola, ua alu i fafo. 16 Ua teu lona ofu e ia seia sau lona alii i lona fale. 17 Ona [n]tautala atu lea o ia ia te ia i nei upu, o loo faapea, Na sau ia te au le auauna Eperu na e au mai ia te i matou, e ula mai ia te au. 18 Ona ou leo tele ai lea ma ou alaga, ona tuu lea e ia o lona ofu ia te au, a e sola ia i fafo. 19 Ua faalogo lona alii i upu a lana avā sa tautala ai ia te ia, o loo faapea, Ua faia nei mea ia te au e lau auauna; [o]ona ita tele ai lea o ia. 20 Ua tago atu lona alii ia Iosefa, [p]ua tuu ia te ia i [q]le fale puipui, o le mea ua fusifusia ai e ua fusifusia e le tupu; sa i ai o ia i le fale puipui.

21 Sa ia Iosefa Ieova, [r]ua ia alofa ia te ia, ua na faatupuina le alofa o le alii o le fale puipui ia

T. L. M. 1729.

a m. 37. 28.
b m. 37. 36. Sala. 105. 17.
c f. 21.
m. 21. 22. & 26. 24, 28. & 28. 15. 1 Samu. 16. 18. & 18. 14, 28. Galu. 7. 9.
d Sala. 1. 3.
e f. 21.
m. 18. 3. & 19. 19.
f m. 24. 2.
g m. 30. 27.
h 1 Samu. 16. 12.
i 2 Samu. 13. 11.
k Faata. 6. 29, 32.
l m. 20. 6. Levi. 6. 2. 2 Samu. 12. 13. Sala. 51. 4.
m Faata. 7. 13, &c.
n Eso. 23. 1. Sala. 120. 3.
o Faata. 6. 34, 35.
p Sala. 105. 18. 1 Pete. 2. 19.
q m. 40. 3, 15. & 41. 14.
r Eso. 3. 21. & 11. 3. & 12. 36. Sala. 106. 46. Faata. 16. 7. Tani. 1. 9. Galu. 7. 9, 10.

te ia. 22 Ua [s]tuu atu e le alii o le fale puipui i le pule a Iosefa o e na fusifusia uma sa i le fale puipui; o mea uma na latou faia i lea mea, o ia lava na faia. 23 E lei vaavaai le alii o le fale puipui i se mea e tasi ua i lana pule; auā sa ia te ia [t]Ieova, o mea foi sa na faia ua faamanuia lea e Ieova.

O LE MATAUPU XL.

O le tala i auauna sili e toalua a Farao na tuuina i le fale puipui.

1720. UA mavae na mea, ona amio leaga lea [a]o le tautu uaina a le tupu o Aikupito atoa ma le na fai ana mea e ʻai i lo laua alii le tupu o Aikupito. 2 Ona [b]ita ai lea o Farao i le toalua o ana auauna, o le ua sili i e tautu uaina ma le ua sili i e fai mea e ʻai. 3 [c]Ua na tuu atu ia te i laua ia leoleoina i le fale o le alii e pule i le ʻau e faafeao, i le fale puipui, o le mea ua noanoatia ai Iosefa. 4 Ua tuuina atu i laua e le alii e pule i le ʻau e faafeao ia Iosefa, ua ia auauna atu ai ia te i laua. Na la i ai foi isi aso i le fale puipui.

1718. 5 Ona fai ai lea o a la miti, o le tagata ma lana miti i le po e tasi, e taitasi e tusa ma le faamatalaga o lana miti, o le tautu uaina atoa ma le fai mea e ʻai a le tupu o Aikupito, e na noanoatia i le fale puipui. 6 Ua ulufale atu Iosefa ia te i laua i le taeao, ua vaai atu i ai, faauta, ua la faanoanoa. 7 Ona fesili atu ai lea o ia i auauna a Farao na puipuia ma ia i le fale o lona alii, ua faapea atu ai, Se a le mea e faanoanoa ai oulua i le aso nei? 8 Ona la tali mai ai lea ia te ia, [d]Ua fai a ma miti, a e leai se na te faamatalaina mai. Ona fai atu ai lea o Iosefa ia te i laua, [e]E le o i le Atua ea faamatalaga? ina tala mai ia ia te au. 9 Ona tala mai ai lea e le ua sili i e tautu uaina o lana miti ia Iosefa, ua faapea mai ia te ia, O laʻu miti, faauta, sa i oʻu luma le vine. 10 Na i ai foi i le vine o la e toiu, e peiseai ua fotu mai foi ia, ua tutupu mai ona fuga, ua fua mai foi ona fuifui o vine otatā. 11 Na i loʻu lima foi le ipu a Farao, na ou tago foi i vine, ma aʻu tāulia i le ipu a Farao, ona ou tuu atu ai lea o le ipu i le aao o Farao. 12 Ona fai atu ai lea o Iosefa ia te ia, [f]O lona faamatalaga lenei; o la e tolu [g]e tolu ia aso. 13 A o lei mavae aso e tolu [h]ona faaea lea e Farao i lou ulu, ma toe tofia oe i lou faiva, e te tuu atu ai foi le ipu a Farao i lona aao, faapei o anamua ina o e tautu uaina ia te ia. 14 A ia e [i]manatua mai aʻu pe a oo le manuia ia te oe, ma ia e [k]alofa mai ia te au, ma ia e taʻua aʻu ia Farao, ma ia aveina atu aʻu i lenei fale; 15 auā na gaoia mai lava aʻu ai le nuu o Eperu; [l]ou te lei faia foi iinei se mea e tasi e tatau ai ona ia latou tuuina o aʻu i le lua. 16 Ua iloa e le ua sili i e fai mea e ʻai ua lelei le faamatalaga, ona fai mai ai lea o ia ia Iosefa, O aʻu foi na ou iloa i laʻu miti, faauta, na *faaeʻe* ato mea e ʻai sinasina e tolu i loʻu ulu, 17 na i ai foi i le ato aupitoaluga mea e ʻai eseese ua tao mā Farao; na aai ai foi manu felelei i le ato na i luga o loʻu ulu. 18 Ona tali atu ai lea o Iosefa, ua faapea atu, [m]O lona faamatalaga lenei; o ato e tolu e tolu ia aso. 19 [n]A o lei mavae aso e tolu ona avae ai lea e Farao o lou ulu mai ia te oe, na te faatautau foi ia te oe i luga o se laau; ona aai ai lea o manu felelei i lou tino.

20 Ua oo foi i le aso tolu, [o]o le faamanatuga lea o le aso na fanau ai Farao, na ia [p]fai ai le tausamiga ma ana auauna uma; [q]ona faaea ai lea e ia le ulu o le ua sili i e tautu uaina ma le ulu o le ua sili i e fai mea e ʻai i luma o ana auauna. 21 Ona ia [r]toe tuu atu ai lea i le ua sili i e tautu uaina o lona faiva, [s]na na tuuina atu ai le ipu i le aao o Farao. 22 Ua na [t]faatautau foi le ua sili i e fai mea e ʻai, faapei ona faamatala atu ai e Iosefa ia te i laua. 23 A ua le manatua Iosefa e le ua sili i e tautu uaina, [u]a ua galo lava ia te ia.

O LE MATAUPU XLI.

O le tala i miti e lua a Farao; atoa ma le manuia o Iosefa.

1715. UA mavae tausaga e lua, ona fai ai lea o le miti a Farao; faauta foi, ua tu ia i le auvai o le vaitafe. 2 Faauta foi,

T. L. M. 1729.

s m. 40. 3, 4.

t f. 2. 3.

a Nee. 1. 11.

b Faata. 16. 14.

c m. 39. 20, 23.

d m. 41. 15.

e m. 41. 16. Tani. 2. 11, 28, 47.

T. L. M. 1718.

f f. 18. m. 41. 12, 25. Faama. 7. 14. Tani. 2. 36. & 4. 19.

g m. 41. 26.

h 2 Tu. 25. 27. Sala. 3. 3. Iere. 52. 31.

i Luka 23. 42.

k Iosu. 2. 12. 1 Samu. 20. 14, 15. 2 Samu. 9. 1 1 Tu. 2: 7.

l m. 39. 20.

m f. 12.

n f. 13.

o Mata. 14. 6.

p Mare. 6. 21.

q f. 13. 19. Mata. 25. 19.

r f. 13.

s Nee. 2. 1.

t f. 19.

u Iopu 19. 14. Sala. 31. 12. Fai. 9. 15, 16. Amo. 6. 6.

T. L. M. 1715.

ua o ae i le vaitafe povi e fitu tino lelei ma le pepeti, ua latou aai foi le vaofalī. 3 Faauta foi, o isi povi e fitu ua tino leaga ma le paeee ua mulimuli ona o ae ia te i latou i le vaitafe, ua latou tutū i tafatafa o isi povi i le auvai o le vaitafe. 4 Ua aai foi e povi tino leaga ma le paeee i povi e fitu ua tino lelei ma le pepeti. Ona ala mai lea o Farao. 5 Ua toe moe foi o ia, ona fai ai lea o le isi ana miti; faauta foi, o ‘au saito e fitu ua tutupu mai i le ‘au e tasi, ua soona puputa ma le tino lelei mai. 6 Faauta, ua muliai tutupu ia te i latou o ‘au saito e fitu e tino leaga ma le mamae i le matagi mai sasae. 7 Ua ‘aina foi e ‘au saito tino leaga o ‘au saito e fitu e tino lelei ma le matutua. Ona ala mai ai lea o Farao; faauta, o le miti lava.

[a] Tani. 2. 1. & 4. 5, 19.

8 Ua oo i le taeao, [a] ona atuatuvale ai lea o lona loto, ona amiami ai lea i [b] taulāitu uma o Aikupito, atoa ma [c] tagata popoto uma na i ai. Ona tala atu ai lea e Farao o lana miti ia te i latou; a e leai se na te faamatalaina mai ia Farao.

[b] Eso. 7. 11, 22. Isai. 29. 14. Tani. 1. 20. & 2. 2. & 4. 7.

[c] Mata. 2. 1.

9 Ona fai mai ai lea o le ua sili i e tautu uaina ia Farao, ua faapea mai, Ou te manatua i le aso nei lo‘u sese. 10 Na [d] toasa mai Farao i ana auauna, ua [e] tuu atu ai ia te au ia leoleoina i le fale o le alii e pule i le ‘au e faafeao, o a‘u nei atoa ma le ua sili i e fai mea e ‘ai. 11 [f] Ona fai ai lea o a ma miti i le po e tasi, o a‘u lava ma ia, ua tāitasi ma fai lana miti e tusa ma le faamatalaga. 12 Na matou i ai foi ma le tasi taulealea, o le Eperu, [g] o le auauna a le alii e pule i le ‘au e faafeao, na ma tala atu ia te ia, [h] ona faamatala mai ai lea e ia ia te i maua o a ma miti, o le tagata ma lana miti na ia faamatala mai. 13 Na taunuu lava [i] faapei ona ia faamatala mai ia te i maua; na na faafoi ia te au i lo‘u faiva, a ua na faatautau ia te ia.

[d] m. 40. 2, 3.

[e] m. 39. 20.

[f] m. 40. 5.

[g] m. 37. 36.

[h] m. 40. 12, &c.

[i] m. 40. 22.

14 [k] Ona feau atu lea e Farao, ua aami ia Iosefa, [l] ua faavaevave foi ona latou au mai ia te ia [m] ai le lua, ua na tafi i lana ‘ava, ma sui ona ofu, ona alu atu ai lea ia Farao. 15 Ona fai mai ai lea o Farao ia Iosefa, Ua fai la‘u miti, a e leai se na te faamatalaina mai ia te au; [n] ua ou faalogo foi i le tala ia te oe, pe a e faalogo i se miti e te iloa ona faamatalaina. 16 Ona tali atu ai lea o Iosefa ia Farao, ua faapea atu, [o] E le o a‘u, [p] a o le Atua na te avatu se tali lelei ia Farao.

[k] Sala. 105. 20.

[l] Tani. 2. 25.

[m] 1 Samu. 2. 8. Sala. 113. 7, 8.

T. L. M. 1715.

[n] f. 12. Sala. 25. 14. Tani. 5. 16.

[o] Tani. 2. 30. Galu. 3. 12. 2 Kori. 3. 5.

[p] m. 40. 8. Tani. 2. 22, 28, 47. & 4. 2.

17 Ona tala mai ai lea e Farao ia Iosefa, Faauta, [q] o la‘u miti na a‘u tu ai i le auvai o le vaitafe. 18 Faauta foi, na o ae i le vaitafe o povi e fitu e tino lelei ma le pepeti, na latou aai i le vaofalī. 19 Faauta foi, e mulimuli ia te i latou ona o ae o isi povi e fitu e matuā tino leaga lava ma le paeee, ou te le iloa lava ni e faapea ona leaga i le nuu uma o Aikupito; 20 na ‘aina foi e povi tino leaga ma le paeee o povi pepeti e fitu na muamua. 21 Ua oo i o latou manava, a e le iloa lava po ua oo i o latou manava, a e peitai ua tino leaga pea faapei o anamua. Ona ou ala ai lea. 22 Faauta foi, na ou iloa i la‘u miti na fua mai o ‘au saito e fitu i le ‘au e tasi, e soona puputa ma le tino lelei mai. 23 Faauta, na mulimuli ona tutupu mai ia te i latou o isi ‘au saito e fitu e laiti, e tino leaga, ma le mamae i le matagi mai sasae. 24 Ona folo ai lea e ‘au saito tino leaga o ‘au saito lelei e fitu. [r] Na ou talaina atu foi i le au taulāitu, a e leai se na te mafaia ona faamatalaina mai ia te au.

[q] f. 1.

[r] f. 8. Tani. 4. 7.

25 Ona fai atu ai lea o Iosefa ia Farao, E tau faatasi faalepo a Farao; [s] ua faaali atu ai e le Atua ia Farao o le mea o le a na faia. 26 O povi lelei e fitu, o tausaga ia e fitu, o a‘u saito lelei e fitu, o tausaga foi ia e fitu; e tasi lava le faalepo. 27 O povi foi e fitu e paeee ma le tino leaga na mulimuli ona o ae ia te i latou, o tausaga ia e fitu; o ‘au saito foi e fitu e leaga ma le mamae i le matagi mai sasae, [t] o tausaga oge ia e fitu. 28 [u] O le upu lava lea ua ou fai atu ai ia Farao, ua faaali atu e le Atua ia Farao o le mea o le a na faia. 29 Faauta, o le a oo mai [x] tausaga e fitu e matuā tele ai le mau i le nuu uma o Aikupito. 30 Ona [y] muliai oo mai ai lea o tausaga oge e fitu, e galo ai le mau uma lava i le nuu o Aikupito; [z] e faaumatia ai le nuu i le oge. 31 E le toe iloa foi le mau

[s] Tani. 2. 28, 29, 45. Faaa. 4. 1.

[t] 2 Tu. 8. 1.

[u] f. 25.

[x] f. 47.

[y] f. 54.

[z] m. 47. 13.

T. L. M. 1715.

i le nuu ona o le oge e mulimuli i ai; auā e velavela lava ia. 32 Na foi faalua mai le faalepo ia Farao; auā o le mea [a]ua matuā faamauina e le Atua, e vave foi ona faataunuu mai e le Atua. 33 O lenei, ia saili e Farao se tagata mafaufau ma le poto, ma ia tofia o ia e pule i le nuu o Aikupito. 34 Ia fai *lea mea* e Farao, ia tofia foi matai i le nuu, [b]ma ia avae lona lima *o fua* o le fanua o Aikupito i tausaga mau e fitu. 35 [c]Ia latou faaputu foi i le mea e ‘ai uma i ia tausaga lelei o le a oo mai, ma ia tuu ai saito i le pule a Farao, ma ia latou teua mea e ‘ai i aai. 36 E fai foi lea mea e ‘ai ma mea e teu mā le nuu i tausaga e fitu o le oge e i ai i le nuu o Aikupito, [d]ina ia le fano le nuu i le oge.

37 [e]Ua lelei foi lea upu i le manatu o Farao ma le manatu o ana auauna uma. 38 Ona fai ane ai lea o Farao i ana auauna, Pe tatou te maua ea se tusa ma lenei tagata, [f]o le ua i ai le Agaga o le Atua? 39 Ona fai mai ai lea o Farao ia Iosefa, Ua faaali atu e le Atua lea mea uma ia te oe; o le mea lea e leai ai se tusa ma oe i le mafaufau ma le poto. 40 [g]E te pule oe i lo‘u aiga, o lau lava upu foi e pulea ai lo‘u nuu uma, na o le nofoālii ou te sili ai ia te oe. 41 Ona fai mai ai lea o Farao ia Iosefa, Faauta mai, [h]ua ou tuu atu ia te oe le pule i le nuu uma o Aikupito. 42 [i]Ona to ese ai lea e Farao lana mama i lona lima, ua tuu mai i le lima o Iosefa, [k]ua na faaofu foi ia te ia i ofu ie vavae, [l]ua faaasoa foi le filifili auro i lona ua; 43 ua na faatietie foi ia te ia i le lua o ona nofoa faataavalevale, [m]ona latou alalaga lea i ona luma, Ifo ia. Ua na tuu atu foi ia te ia le pule [n]i le nuu uma o Aikupito. 44 Ua fai mai foi Farao ia Iosefa, O a‘u o Farao, e le sii e se tasi lona lima po o lona vae e aunoa ma oe i le nuu uma o Aikupito. 45 Ua faaigoa foi e Farao ia Iosefa o* Sapenapaenea; ua avane foi ia te ia o Asenati e fai mana avā, o le afafine ia o Potifere le ositaulaga i Onu; ona alu atu ai lea o Iosefa i le nuu *uma* o Aikupito.

46 O le tolugafulu foi o ona tausaga [o]na tu ai Iosefa i luma o Farao le tupu o Aikupito. Ona alu atu ai lea o Iosefa nai luma o Farao, ua ui ane i le nuu uma o Aikupito. 47 Ua pesi tele mai le fua o le fanua i tausaga mau e fitu. 48 Ona ia faaputuina ai lea o mea e ‘ai uma i tausaga e fitu na i ai i le nuu o Aikupito, ua na tuuina atu le mea e ‘ai i aai; o le mea e ‘ai o lē fanua na vagavagaia le aai na ia tuuina atu i totonu o lea lava *aai*. 49 E tele lava saito na faaputuina e Iosefa [p]pei o le oneone i le sami, ua iu ina tuua o le faitau, auā ua le masino lava.

50 [q]Na fanaua foi e Iosefa ona atalii e toalua a o lei oo mai tausaga oge, na fanau ai ia te ia e Asenati le afafine o Potifere le ositaulaga i Onu. 51 Ua faaigoa e Iosefa lana ulumatua o* Manase, auā *ua faapea ane ia*, Ua faia e le Atua ina ia galo ia te au lo‘u tiga uma atoa ma le aiga uma o lo‘u tamā. 52 Ua ia faaigoa foi i le aupito ane i ai, o* Efaraima, *ua faapea ane ia*, Auā [r]ua faauluolaina a‘u e le Atua i le nuu na puapuagatia ai a‘u.

53 Ua mavae foi le fitu o tausaga mau na i le nuu o Aikupito. 54 [s]Ona amata ai lea ona oo mai o tausaga e fitu o le oge, [t]faapei ona fai atu ai o Iosefa; ua i ai foi le oge i nuu uma, a o le nuu uma o Aikupito sa i ai mea e ‘ai. 55 Ua mātelaina le nuu uma o Aikupito, ona alalaga mai ai lea o le nuu ia Farao i le mea e ‘ai; ona fai atu ai lea o Farao i tagata uma o Aikupito, Ia outou o atu ia Iosefa; o le mea e fai atu ai o ia ia te outou, ia outou faia. 56 Ua i ai foi le oge i le nuu uma, ona tālai ai lea e Iosefa o mea uma na faaputuina ai *saito*, [u]ma na faatau atu i tagata Aikupito; sa velavela foi le oge i le nuu o Aikupito. 57 [x]Ua o mai foi nuu uma i Aikupito e faatau *saito* ia Iosefa; auā sa velavela le oge i nuu uma lava.

T. L. M. 1715.

a Nume. 23. 19. Isai. 46. 10, 11.

b Faata. 6. 6, 7, 8.

c f. 43.

d m. 47. 15, 19.

e Sala. 105. 19. Galu. 7. 10.

f Nume. 27. 18. Iopu. 32. 8. Faata. 2. 6. Tani. 4. 8, 18. & 5. 11, 14. & 6. 3.

g Sala. 105. 21, 22. Galu. 7. 10.

h Tani. 6. 3.

i Ese. 3. 10. & 8. 2, 8.

k Ese. 8. 15.

l Tani. 5. 7, 29.

m Ese. 6. 9.

n m. 42. 6. & 45. 8, 26. Galu. 7. 10.

* O le faaali mea lilo.

o 1 Samu. 16. 21. 1 Tu. 12. 6, 8. Tani. 1. 19.

p m. 22. 17. Faama. 7. 12. 1 Samu. 13. 5. Sala. 78. 27.

q m. 46. 20. & 48. 5.

1712.

* Ua galo.

1711.

* O uluola.

r m. 49. 22.

1708.

s Sala. 105. 16. Galu. 7. 11.

t f. 30.

u m. 42. 6. & 47. 14, 24.

x Teu. 9. 28.

O LE MATAUPU XLII.

O le tala i le malaga a atalii o Iakopo i Aikupito e faatau ai saito.

UA iloa e [a]Iakopo ua i Aikupito saito, ona fai atu ai lea o Iakopo i ona atalii, Se a le mea tou te fevaaiai ai? 2 Ua na fai atu foi, Faauta, ua ou faalogo

1707.

a Galu. 7. 12.

T. L. M. 1707.

e i ai saito i Aikupito; ia outou o ifo i ai, ma faatau mai ai ma tatou, ina ia tatou [b]ola ai, a e aua le oti. 3 Ona o ifo ai lea o uso o Iosefa e toatinoagafulu e faatau saito i Aikupito. 4 A o Peniamina le uso o Iosefa, na le auina ia e Iakopo faatasi ma ona uso, auā na faapea o ia, [c]ina ne'i oo ia te ia se mea leaga.

5 Na o foi atalii o Isaraelu e faatau faatasi ma e na o *e faatau;* auā na i ai le oge [d]i le nuu o Kanana. 6 Ua pule foi Iosefa [e]i le nuu, o ia lava na faatau atu i tagata uma o le nuu; ona o mai lea o uso o Iosefa, ua latou [f]ifo toele ia te ia. 7 Ua vaai atu Iosefa i ona uso, ona iloa lea o i latou, a ua fai ia faatagata ese o ia ia te i latou, ma ua tautala faasiasia ia te i latou, ua fai atu ia te i latou, Maifea outou? Ona latou tali mai ai lea, *Matou te o mai* i le nuu o Kanana e faatau mea e 'ai. 8 Ua iloa lava e Iosefa ona uso, a ua latou le iloa o ia. 9 Ona [g]manatua lea e Iosefa o ana miti na fai ia te i latou; ua na fai atu foi ia te i latou, O tagata agaga outou, ua outou o mai lava e vaavaai i se mea e saogofie ai le nuu. 10 Ona latou tali mai ai lea, Le alii e, e leai lava, o le o mai nei au auauna e faatau i mea e 'ai. 11 O i matou uma o atalii o le tagata e toatasi, e faamaoni lava i matou, e le ni tagata agaga au auauna. 12 A ua na fai atu ia te i latou, E leai lava, a e peitai ua outou o mai i le fia iloa se mea e saogofie ai le nuu. 13 Ona latou fai mai ai lea, O au auauna o le uso e toasefulu ma le toalua i matou, o atalii o le tagata e toatasi i le nuu o Kanana; faauta foi, o ona po nei o i ai le uii ma lo matou tamā, a o le tasi [h]ua leai. 14 Ona fai atu ai lea o Iosefa ia te i latou, O le upu lava lea na ou fai atu ai ia te outou o loo faapea, O outou o tagata agaga. 15 O le mea nei e iloa ai lo outou faamaoni, [i]O loo soifua Farao, tou te le o ese i le mea nei se'i iloga e sau iinei lo outou uso aupito itiiti. 16 Ina auina atu ia so outou na te amia lo outou uso, a e noanoatia outou ina ia tofotofo ai a outou upu po ua moni a outou; a e afai e leai, o loo soifua Farao, e moni o tagata agaga lava outou. 17 Ona ia tuu lea ia te i latou faatasi i le fale puipui i aso e tolu. 18 O le aso tolu foi na fai atu ai Iosefa ia te i latou, Ia faia e outou le mea nei tou te ola ai; [k]*auā* o a'u ou te mata'u i le Atua. 19 Afai e faamaoni outou, ia noanoatia so outou uso i le fale puipui, a e o pea ia outou e ave saito i le oge o outou aiga. 20 Ia outou [l]au mai foi ia te au lo outou uso aupito itiiti, ona faamaonia ai lea a outou upu, ona outou le oti ai lea. Ua faapea foi ona latou faia. 21 Ona latou fetautalatalai ai lea, [m]E moni lava, ua tatou sala ona o lo tatou uso, na tatou iloa le puapuaga o lona loto, ina ua aioi mai o ia ia te i tatou, a e tatou te lei mafafai lava; [n]o le mea lea ua oo mai ai ia te i tatou lenei puapuaga. 22 Ona tali atu ai lea o Reupena ia te i latou, ua faapea atu, [o]Ou te lei fai atu ea ia te outou, faapea, Aua ne'i outou agaleaga atu i le tama, a ua outou le faalogo mai lava? faauta foi, [p]ua tauia mai lona toto. 23 A ua latou le iloa ua lagona e Iosefa *a latou upu;* auā na ia te i latou ma ia lē faamatala upu. 24 Ona alu ese lea o ia ia te i latou, ma tagi; ua toe foi atu ia te i latou, ua tautala ma i latou, ua na ave ese foi Simeona ia te i latou, ua noanoa ia te ia i o latou luma.

25 Ona poloai ai lea o Iosefa e faatutumu i a latou taga i saito, ma ia toe avatu a latou tupe *ia* taitasi i lana taga, ia avatu foi ia te i latou ni ōso mo la latou malaga. [q]Ua faapea ona faia e ia ia te i latou. 26 Ua latou faaee saito i a latou asini, ona latou o ese ai lea i lea mea. 27 [r]Ua tatala foi e le tasi lana taga e fafaga lana asini i le mea e moe ai, ona iloa ai lea e ia o ana tupe, faauta, ua i le gutu o lana taga. 28 Ona fai atu ai lea o ia i ona uso, Ua toe au mai a'u tupe, faauta foi, e i ai lava i la'u taga. Ona segia ai lea o latou mauli, ua atuatuvale, ua faapea ane le tasi i le tasi, Pe se a lenei mea ua faia e le Atua ia te i tatou?

29 Ona latou oo atu ai lea ia Iakopo lo latou tamā i le nuu o Kanana, ua latou tala atu ia te ia i mea uma na oo ia te i latou, ua

T. L. M. 1707.

b m. 43. 8. Sala. 118. 17. Isai. 38. 1.

c f. 38.

d Galu. 7. 11.

e m. 41. 41.

f m. 37. 7.

g m. 37. 5, 9.

h m. 37. 30. Aue. 5. 7. m. 44. 20.

i 1 Samu. 1. 26. & 17. 55.

k Levi 25. 43. Nee. 5. 15.

l f. 34. m. 43. 5. & 44. 23.

m Iopu. 36. 8, 9. Hose. 5. 15.

n Faata. 21. 13. Mata. 7. 2.

o m. 37. 21.

p m. 9. 5. 1 Tu. 2. 32. 2 No. 24. 22. Sala. 9. 12. Luka 11. 50, 51.

q Mata. 5. 44. Roma 12. 17, 20, 21.

r m. 43. 21.

faapea atu, 30 Ua [a]tautala faasiasia mai ia te i matou le tagata e aliitai le nuu, ma ua masalo mai o tagata agaga i matou. 31 Ona matou fai atu ai lea ia te ia, Matou te faamaoni lava; e le ni tagata agaga i matou. 32 O le uso e toasefulu ma le toalua i matou, o atalii o lo matou tamā; o le tasi ua leai, a o le uii, o i ai i ona po nei ma lo matou tamā i le nuu o Kanana. 33 Ona fai mai ai lea ia te i matou le tagata e aliitai le nuu, [t]O le mea lea ou te iloa ai e faamaoni outou, tuu mai ia so outou uso ia te au, ma ave *mea e 'ai* i le oge o outou aiga, i le outou o ai; 34 a e au mai ia te au lo outou uso e aupito itiiti, ona ou iloa ai lea e faamaoni outou, e le ni tagata agaga; ona ou tuu atu ai lea o lo outou uso ia te outou, ona outou [u]faatau lea i le nuu. 35 Ua latou saai foi a latou taga, faauta foi, ua [x]taitasi le tagata ma lana ofuofu tupe i lana taga; ua iloa e i latou ma lo latou tamā a latou ofuofu tupe, ona latou fefefe ai lea. 36 Ona fai atu ai lea o lo latou tamā o Iakopo ia te i latou, Ua outou [y]ave ese *a'u* fanau ia te au; o Iosefa ua leai, o Simeona ua leai; o le a outou ave ese foi ia Peniamina; o ia mea uma ou te leaga ai. 37 Ona fai mai ai lea o Reupena i lona tamā, ua faapea mai, Ia e fasiotia o'u atalii e toalua pe afai ou te le au mai o ia ia te oe. Tuu mai ia o ia ia te au, ou te toe au mai o ia ia te oe. 38 A ua ia fai atu, Tou te le o ifo ma lo'u atalii; auā ua oti [z]lona uso, na o ia lava e toe, [a]pe a oo se mea leaga ia te ia i le ala o le a outou o ai, ona outou [b]aveina ifo lea o'u lauulu sinā i le tuugamau ma le faanoanoa.

T. L. M. 1707.

[s] f. 7.

[t] f. 15. 19, 20.

[u] m. 34. 10.

[x] m. 43. 21.

[y] m. 43. 14.

[z] f. 13. m. 37. 33. & 44. 28.

[a] f. 4. m. 44. 29.

[b] m. 37. 35. & 44. 31.

O LE MATAUPU XLIII.

Ua iu ina tuuina atu Peniamina e Iakopo, ia alu i le malaga.

UA [a]tele lava le oge i le nuu. 2 Ua uma foi ona latou aai i saito na latou aumaia i Aikupito, ona fai atu ai lea o lo latou tamā ia te i latou, Ina toe o ia e faatau mai sina mea e 'ai ma tatou. 3 Ona fai mai ai lea o Iuta ia te ia, ua faapea mai, Na matuā fai mai le tagata ia te i matou, ua faapea mai, [b]Pe afai tou te le o mai ma lo outou uso, tou te le iloa lava o'u mata. 4 Afai e te aauina i matou ma lo matou uso, matou te o ifo e faatau i mea e 'ai ma oe. 5 A e afai e te le tuuna mai o ia, matou te le o ifo; auā na fai mai le tagata ia te i matou, Tou te le iloa o'u mata pe afai tou te le o mai ma lo outou uso. 6 Ona faapea atu ai lea o Isaraelu, Se a le mea ua outou agaleaga mai ai ia te au i lo outou ta'u atu i le tagata ua toe lo outou uso? 7 Ona latou fai mai ai lea, Na matuā fesili mai le tagata i lo tatou aiga, ua faapea mai, Po ua ola mai ea lo outou tamā? Pe ai se isi o outou uso? Ona matou tala atu ai lea ia te ia e tusa ma ia upu; na matou iloa ea a fai mai o ia, Au mai ia lo outou uso? 8 Ona fai mai ai lea o Iuta ia Isaraelu lona tamā, Tuu mai ia le tama ia te au, ona matou tulai ai lea ma o, ina ia tatou ola a e le oti, o i matou, ma oe, atoa ma o matou tama iti. 9 E fai a'u mona moni; e te saili mai o ia ia te au; [c]afai ou te le toe au mai o ia ia te oe, ma tuu ia te ia i ou luma, ona ou nofo sala ai lea ia te oe i aso uma lava. 10 Auā ana matou le faatuai, po o pe na, ona aso ia ua matou foi faalua mai ai. 11 Ona fai atu ai lea o Isaraelu lo latou tamā ia te i latou, Afai lava o lea, ia outou faia lenei mea, ina ave ia ni mea o le fanua e sili ona lelei i a outou ato, [d]ia ave ifo ai se mea alofa i le tagata, [e]o sina pulu pasama, ma sina meli, *ma* pulu seturo, ma pulu latano, ma petuni, ma sekati. 12 Ia outou ave lua foi tupe i o outou lima; o tupe foi [f]na toe au mai i gutu o a outou taga, ia toe ave ia i o outou lima; ai lava o le sese. 13 Ave foi lo outou uso, ina tutū ia i luga, ina toe o i le tagata. 14 Ia foaiina foi ia te outou e le Atua e ona le malosi uma lava ona ia alofaina outou e le tagata, ia na tuuna mai foi ia te outou le isi o outou uso atoa ma Peniamina; a o a'u, [g]afai e aveeseina a'u fanau ia te au, ua aveeseina lava.

15 Ona ave ai lea e le nuu ia mea alofa, ma tupe ave lua i o latou lima, atoa foi ma Penia-

T. L. M. 1707.

[a] m. 42. 20. & 44. 23.

[c] m. 44. 32. Fili. 18. 19.

[d] m. 32. 20. Faata. 18. 16.

[e] m. 37. 25. Iere. 8. 22.

[f] m. 42. 25, 35.

[g] Ese. 4. 16.

T. L. M. 1707.

mina; ona latou tulai ai lea, ma o ifo i Aikupito, ma latou tutū i luma o Iosefa. 16 Ua iloa e Iosefa o Peniamina ma i latou, ona fai atu ai lea o ia i le na [h] pule i lona aiga, Au mai ia o na tagata i le fale, ma ia fasi *ni manu*, ma ia sauni; auā matou te aai ma ia tagata pe a oo i le aoauli. 17 Ona faia foi lea e le tagata faapei ona fai atu ai Iosefa, ua na au mai le nuu i le fale o Iosefa. 18 Ona matatau ai lea o le nuu ina ua aumaia o i latou i le fale o Iosefa, ua faapea, Ai ua aumaia i tatou ona o tupe na toe tuuina i a tatou taga ina ua tatou muai *o mai*, ina ia na oso mai ai ia te i tatou, ma pupue mai ia te i tatou ma a tatou asini, ia fai foi i tatou ma pologa. 19 Ona latou soso atu ai lea i le tagata ua pule i le aiga o Iosefa, ma tautala atu ia te ia i le faitotoa o le fale. 20 Ua latou faapea atu, Le alii e, faafofoga mai ia, [i] na matou muai o mai lava e faatau ni mea e ʻai. 21 [k] Na oo foi i matou i le mea e moe ai, ona matou talai ai lea o a matou taga, faauta foi, taitasi le tagata ma ana tupe i le gutu o lana taga, o a matou tupe atoa lava; ua matou toe aumaia foi i o matou lima. 22 Ua matou aumaia foi isi tupe i o matou lima e faatau aʻi ni mea e ʻai, *a e* matou te lei iloa po o ai na na tuu a matou tupe i a matou taga. 23 Ona fai mai ai lea o ia, Ia fifilemu outou, aua neʻi fefefe; o lo outou Atua ma le Atua o lo outou tamā ua avane e ia le oloa ia te outou i a outou taga; na ia te au a outou tupe. Ona ia au mai ai lea o Simeona ia te i latou.

24 Ona aumaia lea o i latou e le tagata i le fale o Iosefa, [l] ma ua tuu atu ia te i latou le vai, ona latou mulumulu ai lea o latou vae; ua na fafaga foi a latou asini. 25 Ona latou sauni lea le mea alofa, a o lei sau Iosefa i le aoauli, auā na latou faalogo o le a latou aai i lea mea. 26 Ua sau Iosefa i le fale, ona latou au mai ai lea ia te ia i le fale le mea alofa nai o latou lima, [m] ma latou ifo toele mai ia te ia. 27 Ua na ofo alofa atu foi ia te i latou, ua fai atu, Po o malolo ea lo outou tamā, le toe-

h m. 24. 2. & 39. 4. & 44. 1.

i m. 42. 3, 10.

k m. 42. 27, 35.

l m. 18. 4. & 24. 32.

m m. 37. 7, 10.

aina [n] na outou fai mai ai? po o ola mai pea ia? 28 Ona latou tali mai ai lea, O malolo lau auauna lo matou tamā, o loo ola mai lava ia; [o] ona latou punonou ai lea, ma ifo ia te ia. 29 Ua ia tepa atu, ona iloa ai lea o Peniamina lona uso, [p] le tama a lona tinā; ona fai atu ai lea, O lo outou uso aupito itiiti ea lea, [q] na outou fai mai ai ia te au? Ua na fai atu foi, Loʻu atalii e, ia alofa atu le Atua ia te oe. 30 Ona faataalise ai lea o Iosefa, auā na [r] mutimutivale lona alofa i lona uso, ua na saili *se mea* e tagi ai, ona ulu atu ai lea o ia i lona afeafe, [s] ua tagi ai. 31 Ua mulumulu ona mata, ona alu ane lea o ia, ua oono, ma fai atu, Laulau mai ia [t] o mea e ʻai. 32 Ona latou laulau mai ai lea o ana mea, na o ia; a *e laulau* a latou mea, na o i latou; a *e laulau* mea a tagata Aikupito, e na aai ma ia, na o i latou lava; auā e le aai faatasi tagata Aikupito ma tagata Eperu; auā [u] o le mea lea e ʻinoʻino ai tagata Aikupito. 33 Ua latou nonofo i ona luma, o le ulumatua i le *mea e nofo ai* le ulumatua, ma le uii i le *mea e nofo ai* le uii; ona ofo ai lea o le nuu, *ua fetepai* o le tasi i le tasi. 34 Ua ia avatu foi tufaaga ia te i latou *i mea* na i ona luma; a o le tufaaga o Peniamina [x] ua faasili i o latou uma, ua lima. Ua latou feinu, ma ua malilie ai faatasi ma ia.

T. L. M. 1707.

n m. 42. 11, 13.

o m. 37. 7, 10.

p m. 35. 17, 18.

q m. 42. 13.

r 1 Tu. 3. 26.

s m. 42. 24.

t f. 25.

u m. 46. 34. Eso. 8. 26.

x m. 45. 22.

O LE MATAUPU XLIV.

O le togafiti a Iosefa e taofi i ona uso, ma le faatoga atu o Iuta ia te ia.

UA ia fai atu foi i le na pule i lona aiga, ua faapea atu, Ia faatutumu taga a ia tagata i mea e ʻai, ia tuugataina i latou; ia tuu foi tupe a le tagata taitasi i le gutu o lana taga. 2 Ia tuu foi laʻu ipu faaofuofu, le ipu ario, i le gutu o le taga a le aupito itiiti, atoa ma tupe o lana saito. Ona faia lea e ia faapei ona fai atu ai e Iosefa.

3 Ua malama ae le taeao, ona aauina atu lea o ia tagata, o i latou atoa ma a latou asini. 4 Ua tuanai e i latou le aai, a e lei mamao foi, ona fai atu ai lea o Iosefa i le ua pule i lona aiga, Tu

T. L. M. 1707.

ia i luga, tuliloa atu ia i na tagata; pe a e maua atu foi ia te i latou, ia e fai atu i ai, Se a le mea ua outou taui mai ai le lelei i le leaga? 5 E le o le mea ea lena e inu ai lo'u alii, ma ua iite ai lava? ua outou agaleaga mai i le mea ua outou faia. 6 Na ia maua atu foi ia te i latou, ona fai atu ai lea ia te i latou ia lava upu. 7 Ona latou fai mai ai lea ia te ia. Se a ea le mea e faapea mai ai ia upu e le alii? e mamao ma au auauna ona latou fai se mea faapena. 8 Faauta ea, [a] o tupe na matou maua i gutu o a matou taga na matou toe au mai ia te oe ai le nuu o Kanana; se a le mea a matou gaoi ai ario po o auro i le maota o lou alii? 9 O so *matou o* au auauna e maua ai le mea, [b] ia oti lava ia; e fai foi i matou ma pologa *ia te oe* lo matou alii. 10 Ona fai atu ai lea o ia, O lena lava, ia faia a outou upu; o le ua i ai le mea ia fai lea mo'u pologa, a e magalo outou. 11 Ona latou taitasi ai lea ma vave tuu i lalo lana taga i le eleele, ua taitasi foi ma tatala lana taga. 12 Ona ia suesue ai lea, ua amata i le aupito matua, ua oo i le aupito itiiti, ua maua foi le ipu i le taga a Peniamina.

13 Ona latou [c] saei ai lea o latou ofu, ua taitasi ma faaee le avega i lana asini, ma latou foi atu i le aai. 14 Ua o mai Iuta ma ona uso i le fale o Iosefa, auā na i ai pea ia; [d] ona latou faapauu fao mai ai lea i ona luma. 15 Ona fai atu ai lea o Iosefa ia te i latou, Se a lenei mea ua outou faia? po ua outou le iloa ea e mafai lava e le tagata faapei o a'u nei ona iite? 16 Ona tali mai lea o Iuta, Se a se mea matou te fai atu i lo matou alii? se a sa matou upu? pe faapefea ona matou faatonuina atu o i matou? Ua faaalia e le Atua le agasala a au auauna; [e] faauta, o auauna i matou *ia te oe* lo matou alii, o i matou atoa ma le ua maua ua i ai le ipu. 17 Ona fai atu ai lea o ia, [f] E mamao ia te au ona ou fai lea mea; o le ua maua ua i ai le ipu, e fai lea ma'u auauna, a o outou, o pea ia outou ma le manuia i lo outou tamā.

18 Ona soso mai ai lea o Iuta ia te ia, ua faapea mai, Le alii e, tuu mai ia i lau auauna se'i fai atu se upu e faafofoga i ai oe le alii, [g] aua foi ne'i e toatamai ai i lau auauna; auā o oe e faapei o Farao lava. 19 Le alii e, na e fesili mai i au auauna, ua faapea mai, Pe ai so outou tamā, po o so outou uso? 20 Ona matou fai atu ai lea *ia te oe* lo matou alii, O lo matou tamā lava, o le toeaina, [h] ma le tama *na fanaua* e ia ina ua toeaina, o le tama itiiti; ua oti foi lona uso, o le toe tama foi ia a lona tinā, e faapelepele lava lona tamā ia te ia. 21 Ona e fetalai mai lea i au auauna, [i] Ia au mai o ia ia te au, ou te matamata i ai. 22 Ona matou fai atu ai lea i lo matou alii, E le mafai ona tuua e le tama lona tamā; auā *pe afai* na te tuua lona tamā e oti lava *lona tamā*. 23 Ona e fetalai mai ai lea i au auauna, [k] Afai tou te le o mai ma lo outou uso aupito itiiti, tatou te le toe fesilafai. 24 Ua o ae i matou i lau auauna o lo matou tamā, ona matou ta'u atu ai lea ia te ia le fetalaiga a lo matou alii. 25 Ua fai mai foi lo [l] matou tamā, Toe ō ia e faatau mai sina mea e 'ai mā tatou. 26 Ona matou fai atu ai lea, E le mafai ona matou o ifo; a e afai matou te o ma lo matou uso aupito itiiti, ona matou o ifo ai lea; auā e le mafai ona matou iloa o fofoga o le alii pe afai e le i ai ia te i matou lo matou uso aupito itiiti. 27 Ona fai mai ai lea o lau auauna, o lo matou tamā, ia te i matou, Ua outou iloa na fanau mai [m] la'u avā ia te au o *atalii* e toalua. 28 Na alu ese foi le tasi ia te au, ona ou faapea ane ai lea, [n] Ai lava ua saeia lava ia, ou te lei toe iloa foi ia talu ai. 29 Afai tou te [o] aveeseina foi lenei ia te au, a oo atu foi ia te ia se leaga, tou te aveina ifo ai o'u lauulu sinā i le tuugamau ma le faanoanoa. 30 O lenei, pe a a'u alu atu i lau auauna o lo'u tamā, a e le o ia te i matou le tama, (auā [p] o le ola o le tama e ola ai o ia,) 31 pe a iloa e ia e le o i ai le tama, ona oti ai lea; ona aveina ifo ai lea e au auauna o lauulu sinā o lau auauna, o lo matou tamā, i le tuugamau ma le faanoanoa. 32 Auā na fai lau auauna ma moni o le tama i lo'u tamā, ua faapea atu, [q] Afai ou te le toe aumaia

T. L. M. 1707.

[a] m. 43. 21.
[b] m. 31. 32.
[c] m. 37. 29, 34. Nume. 14. 6. 2 Samu. 1. 11.
[d] m. 37. 7.
[e] f. 9.
[f] Faata. 17. 15.
[g] m. 18. 30, 32. Eso. 32. 22.
[h] m. 37. 3.
[i] m. 42. 15, 20.
[k] m. 43. 3, 5.
[l] m. 43. 2.
[m] m. 46. 19.
[n] m. 37. 33.
[o] m. 42. 36, 38.
[p] 1 Samu. 18. 1.
[q] m. 43. 9.

T. L. M. 1707.

o ia ia te oe, ona ou nofo sala ai lea i lo'u tamā i aso uma. 33 O lenei, ou te aioi atu, [r]ia nofo *a'u* o lau auauna e fai ma pologa i lo'u alii e sui a'i le tama, a ia alu ae le tama faatasi ma ona uso; 34 auā ou te mafaia faapefea ona alu ae i lo'u tamā, a e le o ia te au le tama? ne'i ou iloa le leaga e oo i lo'u tamā.

[r] Eso. 32. 32.

O LE MATAUPU XLV.

Ua ta'utino atu e Iosefa i ona uso o ia o lo latou uso, ma ua aami atu lona tamā.

ONA le mafai ai lea e Iosefa ona oono i luma o latou uma na tutū mai i ona luma, ona alaga ai lea o ia, Ia o ese tagata uma ia te au. E lei tu mai foi se tasi ia Iosefa ina ua faaali o ia i ona uso. 2 Ua na tagi foi ma le leo tele; ona lagona ai lea e tagata Aikupito, ua lagona foi e le aiga o Farao. 3 Ua fai atu Iosefa i ona uso, [a]O a'u o Iosefa; o ola mai pea ea lo'u tamā? Ona le mafai ai lea e ona uso ona tali mai ia te ia; auā ua matuā atu-atuvale i ona luma. 4 Ona fai atu ai lea o Iosefa i ona uso, Ina soso mai ia ia te au. Ona latou soso mai ai lea. Ona fai atu ai lea o ia, O a'u o lo outou uso o Iosefa, [b]na outou faatau mai i Aikupito. 5 O lenei, [c]aua ne'i tiga outou, pe fai ma mea leaga i o outou manatu ina ua outou faatau mai ia te au i le mea nei; auā [d]na auina mai a'u e le Atua e muamua ia te outou e fai ma faaola; 6 auā o ia tausaga e lua ua i ai le oge i le nuu, o loo totoe foi tausaga e lima e le i ai se galuega i le suasolo po o se seleselegāsaito. 7 Na auna mai foi a'u e le Atua e muamua ia te outou e faasaoina outou i le lalolagi, e faaola foi ia te outou i le faaolataga tele. 8 O lenei, e le o outou na auna mai a'u iinei, a o le Atua; ua ia fai foi a'u [e]ma tamā o Farao, ma alii i lona aiga uma, ma pule i le nuu uma o Aikupito. 9 Ia outou vave ona o ae i lo'u tamā, ma outou fai atu ia te ia, O faapea mai lou atalii o Iosefa, Ua fai a'u e le Atua ma alii o Aikupito uma; ia e sau ia te au, aua e te tuai mai. 10 [f]E te nofo foi i le nuu o Kosena, e te latalata mai ia te au, o oe, ma au fanau, ma fanau a au fanau, ma au mamoe, ma au povi, ma au mea uma; 11 ou te tausi foi ia te oe i lea mea, auā e toe lima tausaga o le oge, ina ne'i faamativaina ai oe, ma lou aiga, ma mea uma ua ia te oe. 12 Faauta, ua iloa mai o outou mata, ma mata o lo'u uso o Peniamina, [g]o lo'u lava gutu o lē tautala atu nei ia te outou. 13 Ia outou ta'u atu foi i lo'u tamā lo'u mamalu uma i Aikupito, ma mea uma ua outou vaai i ai; ia outou faataalise foi ona [h]au mai o lo'u tamā iinei. 14 Ona fusi ai lea o ia ia Peniamina lona uso, ma tagi i lona ua; ua tagi foi Peniamina i lona ua. 15 Ua taufeasogi foi ma ona uso uma, ma tagi ia te i latou. Mulimuli ane ona fetautalatalai lea ona uso ma ia.

16 Ua logoa foi le tala i le maota o Farao, ua faapea, Ua o mai uso o Iosefa; ua fiafia ai Farao ma ana auauna. 17 Ona fetalai mai lea o Farao ia Iosefa, Ia e fai atu i ou uso, Ia outou faia le mea nei; faaee mea i a outou manu, ma ia outou o i le nuu o Kanana, 18 ia outou au mai ai lo outou tamā ma o outou aiga, ma ia outou o mai ia te au; ou te avatu ia te outou le lelei o le nuu o Aikupito; tou te aai ai [i]mea e sili ona lelei o i le nuu. 19 A o oe, ua oo ia te oe le poloaiga, ia outou fai le mea nei, ia ave fata faataavalevale ai le nuu o Aikupito mo a outou fanau, ma a outou avā, ma outou au mai lo outou tamā, i le o mai ai. 20 Aua foi ne'i manatua a outou mea; auā e ia te outou le lelei o le nuu uma o Aikupito.

21 Ua faapea ona faia e atalii o Isaraelu; ua avatu foi e Iosefa o fata faataavalevale ia te i latou, faapei o le fetalaiga o Farao; na ia avatu foi ia te i latou o oso o le malaga. 22 Na ia avatu foi ia te i latou uma e taitasi ma lona ofu; a o Peniamina, na ia avatu i ai tupe e tolu galau [k]ma ofu e lima. 23 A o lona tamā, ua ia aveina atu i ai nei mea; o asini e sefulu ua ave ai mea lelei a Aikupito, ma asini fafine e sefulu ua ave ai saito, ma areto, atoa ma mea e 'ai mā lona tamā i le malaga. 24 Ona ia aauina atu lea o ona uso, ona latou o ai lea;

T. L. M. 1706.

[a] Galu. 7. 13.
[b] m. 37. 28.
[c] Isai. 40. 2. 2 Kori. 2. 7.
[d] m. 50. 20. Sala. 105. 16, 17. 2 Samu. 16. 10, 11. Galu. 4. 27, 28.
1706.
[e] m. 41. 43. Faama. 17. 10. Iopu 29. 16.
[f] m. 47. 1.
[g] m. 42. 23.
[h] Galu. 7. 14.
[i] m. 27. 28. Nume. 18. 12, 29.
[k] m. 43. 34

T. L. M. 1706.

ua na fai atu foi ia te i latou, Aua ne'i outou femisai i le ala.

25 Ua latou o ae ai Aikupito, ua o mai i le nuu o Kanana ia Iakopo lo latou tamā. 26 Ona latou ta'u atu lea ia te ia, ua faapea atu, O loo ola Iosefa, ua pule foi o ia i le nuu uma o Aikupito. [l] Ona vaivai ai lea o lona loto, auā ua na le talia a latou upu. 27 A ua latou tautala atu ia te ia i upu uma a Iosefa na ia tautala mai ai ia te i latou; ua ia iloa foi fata faataavalevale na aauina mai e Iosefa e aami ia te ia, ona toe malosi ai lea o le loto o Iakopo lo latou tamā. 28 Ona faapea mai ai lea o Isaraelu, Soia, o loo ola mai pea lo'u atalii o Iosefa; ou te alu, ma te feiloai ma ia manū ou te lei oti.

[l] Iopu 29. 24. Sala. 126. 1. Luka 24. 11, 41.

O LE MATAUPU XLVI.

Ua alu atu Iakopo ia Iosefa i Aikupito.

1706.

ONA alu atu lea o Isaraelu ma ana mea uma, ua oo atu foi i [a] Peresepa; ua fai ai foi o taulaga [b] i le Atua o lona tamā o Isaako. 2 Ona fetalai mai lea o le Atua ia Isaraelu [c] i le faaaliga i le po, ua faapea mai, Iakopo, Iakopo e! ona tali mai ai lea o ia, O a'u lenei. 3 Ona fetalai mai lea o ia, O a'u nei o le Atua, [d] o le Atua o lou tamā; aua e te fefe i alu ifo i Aikupito, auā [e] ou te faia oe ma nuu tele. 4 [f] O a'u nei ta te o ifo ma oe i Aikupito, [g] ou te toe aveina ae ai foi ia te oe; e tuu foi [h] e Iosefa ona lima i luga ou mata. 5 Ona tulai atu lea [i] o Iakopo i Peresepa, ua avea foi e atalii o Isaraelu lo latou tamā o Iakopo, ma o latou tama iti, ma a latou avā i fata faataavalevale [k] na aauina mai e Farao e ave ai o ia. 6 Ua latou avea foi a latou manu ma a latou oloa sa maua e i latou i le nuu o Kanana, i loo ua latou oo atu i Aikupito, [l] o Iakopo atoa uma ma ana fanau faatasi ma ia; 7 o ona atalii ma atalii o ona atalii faatasi ma ia, o ona afafine foi atoa ma afafine o ona atalii, ma lana fanau uma lava, ua latou o atu faatasi ma ia i Aikupito.

8 [m] O igoa nei o atalii o Isaraelu o e na o atu i Aikupito, o Iakopo ma ona atalii; o le ulumatua a Iakopo [n] o Reupena; 9 o atalii o Reupena; o Enoka, ma Falu, ma Esarona, atoa ma Karame. 10 [o] O atalii foi o Simeona; o Iemuelu, ma Iaminu, ma Oata, ma Iakinu, ma Soaro, atoa ma Saulo, o le tama lea a le fafine Kanana.

11 O atalii foi o [p] Levi; o Keresoma, o Koato, atoa ma Merari. 12 O atalii foi [q] o Iuta; o Eru, ma Onani, ma Sila, ma Faresa, atoa ma Sera; (a ua oti [r] Eru ma Onani i le nuu o Kanana;) [s] o atalii o Faresa; o Esarona ma Hamulu. 13 [t] O atalii o Isakara; o Tulaga, ma Pua, ma Iopu, atoa ma Semarona. 14 O atalii foi o Sepulona; o Seretu, ma Aluna, ma Ialelu. 15 O tama tane lava i latou a Lea, na ia fanau ia Iakopo i Patanarama, atoa ma lona afafine o Tina; o ona atalii atoa ia ma ona afafine ua toatolugafulu ma le toatolu.

16 O atalii o Kato; [u] o Sefiono, ma Haki, ma Suni, ma Eseponu, ma Eri, ma Aroti, atoa ma Areli. 17 [x] O atalii foi o Asera; o Iemina, ma Iesiva, ma Iesivi, atoa ma Peria, i le ma lo latou tuafafine o Sera; o atalii foi o Peria; o Kaveru ma Mekielu. 18 [y] O tama nei a Selepa, [z] o le na avatua e Lapana i lona afafine o Lea, na ia fanau mai i latou ia Iakopo, o tama e toatinoagafulu ma le toaono.

19 O tama a Rasela, le avā a [a] Iakopo; o Iosefa ma Peniamina. 20 [b] Na fanau foi ia Iosefa i le nuu o Aikupito, o e na fanau ia te ia ia Asenati o le afafine lea o Potifere le ositaulaga i Onu; o Manase ma Efaraima. 21 [c] O atalii foi o Peniamina; o Pela, ma Pekaru, ma Asepelu, o Kira, ma Naamanu, o [d] Aki, ma Roso, o [e] Mepimu, ma Hupimo, atoa ma Aratu. 22 O tama tane ia a Rasela na ia fanau ia Iakopo, o i latou atoa, o tagata e toatinoagafulu ma le toafa.

23 [f] O le atalii foi o Tanu; o Husimo. 24 [g] O atalii o Nafatali; o Iasielu, ma Kuni, ma Iesaru, atoa ma Selimo. 25 [h] O tama nei a Pila, [i] o le na avatua e Lapana i lona afafine o Rasela, na ia fanau mai i latou ia Iakopo, o ona atoa ia o tama e toafitu.

26 [k] O tagata uma na o mai ma Iakopo i Aikupito, e na tutupu

T. L. M. 1706.

[a] m. 21. 31, 33. & 28. 10.
[b] m. 26. 24, 25. & 28. 13. & 31. 42.
[c] m. 15. 1. Iopu 33. 14, 15.
[d] m. 28. 13.
[e] m. 12. 2. Teu. 26. 5.
[f] m. 28. 15. & 48. 21.
[g] m. 15. 16. & 50. 13, 24, 25. Eso. 3. 8.
[h] m. 50. 1.
[i] Galu. 7. 15.
[k] m. 45. 19, 21.
[l] Teu. 26. 5. Iosu. 24. 4. Sala. 105. 23. Isai. 52. 4.
[m] Eso. 1. 1. & 6. 14.
[n] Nume. 26. 5.
[l] No. 5. 1.
[o] Eso. 6. 15.
[1] No. 4. 24.
[p] 1 No. 6. 1, 16.
[q] 1 No. 2. 3. & 4. 21.
[r] m. 38. 3, 7, 10.
[s] m. 38. 29. 1 No. 2. 5.
[t] 1 No. 7. 1.
[u] Nume. 26. 15, &c.
[x] 1 No. 7. 30.
[y] m. 30. 10.
[z] m. 29. 24.
[a] m. 44. 27.
[b] m. 41. 50.
[c] 1 No. 7. 6. & 8. 1.
[d] Nume. 26. 38.
[e] Nume. 26. 39.
[1] No. 7. 12.
[f] 1 No. 7. 12.
[g] 1 No. 7. 13.
[h] m. 30. 5, 7.
[i] m. 29. 29.
[k] Eso. 1. 5.

T. L. M. 1706.

mai ia te ia, a e le faitaulia avā a atalii o Iakopo, o ona atoa o tagata uma e toaonogafulu ma le toaono. 27 O atalii o Iosefa e na fanau ia te ia i Aikupito, o tama
[l] Teu. 10. 22. Galu. 7. 14. e toalua; [l]o tagata atoa uma o le aiga o Iakopo e na o mai i Aikupito e toafitugafulu lava i latou.

28 Ua ia auina atu foi Iuta e muamua atu ia te ia ia Iosefa,
[m] m. 31. 21. [m]ina ia faasino e ia ia te ia o Kosena; ona oo atu lea o i latou
[n] m. 47. 1. [n]i le laueleele o Kosena. 29 Ona sauni lea e Iosefa o lona nofoa faataavalevale, ua alu ae foi i Kosena la te fetaiai ai ma lona tamā o Isaraelu; ua na iloa atu
[o] m. 45. 14. ia te ia, [o]ona fusi ai lea ia te ia, ma tagi pea lava i lona ua. 30 Ona fai atu lea o Isaraelu ia Iosefa, [p]Ia a'u oti nei lava, ina ua
[p] Luka 2. 29, 30. ou iloa atu ou mata, auā ua e ola pea lava. 31 Ona fai atu lea o Iosefa i ona uso ma le aiga o lona tamā, [q]Ou te alu ae ma ou
[q] m. 47. 1. ta'u atu ia Farao, ou te fai atu ia te ia, Ua o mai ia te au o'u uso ma le aiga o lo'u tamā o e sa i le nuu o Kanana; 32 o leoleo mamoe i latou, auā o tagata faga manu i latou; ua au mai a latou lafu mamoe, ma a latou povi, ma mea uma lava o loo ia i latou. 33 A aami mai foi Farao ia te outou, ma fesili ia te outou,
[r] m. 47. 2, 3. [r]Se a lo outou faiva? 34 Ona outou fai atu ai lea, O tagata
[s] f. 32. [s]faga manu au auauna [t]talu ina
[t] m. 30. 35. & 34. 5. & 37. 12. o taulelea i matou ua oo mai i ona po nei, o i matou atoa ma o matou tamā; *tou te faapea atu,* ina ia nofo outou i le laueleele o
[u] m. 43. 32. Eso. 8. 26. Kosena; auā [u]ua inosia lava e le nuu o Aikupito o leoleo mamoe uma lava.

O LE MATAUPU XLVII.

Ua ta'ita'iina e Iosefa lona tamā i luma o Farao.

1706. ONA [s]alu ane lea o Iosefa ia
[s] m. 46. 31. Farao ma na ta'u atu ia te ia, o loo faapea atu, Ua o mai mai le nuu o Kanana o lo'u tamā, ma o'u uso, ma a latou lafu mamoe, ma a latou povi, ma mea uma lava o loo ia i latou; faauta foi,
[b] m. 45. 10. & 46. 28. o loo [b]i le laueleele o Kosena i latou. 2 Ua ave foi e ia ni ona
[c] Galu. 7. 13. uso o tagata e toalima, [c]ma tuu atu i latou i luma o Farao. 3 Ona fai mai lea o Farao i ona
[d] m. 46. 33. uso, [d]Se a ea lo outou faiva? Ona tali atu lea o i latou ia Farao, [e]O leoleo mamoe au nei
[e] m. 46. 34. auauna, o i matou nei atoa ma o matou tamā. 4 Ua latou fai atu foi ia Farao, Ua matou o mai,
[f] m. 15. 13. Teu. 26. 5. [f]matou te āumau i le nuu *nei,* auā ua leai ni mea e faga a'i lafu mamoe a au auauna, [g]ina ua
[g] m. 43. 1. Galu. 7. 11. velavela le oge i le nuu o Kanana; o lenei, pe te finagalo ia
[h] m. 46. 34. [h]nonofo au auauna i le laueleele o Kosena. 5 Ona fai mai lea o Farao ia Iosefa, o loo faapea mai, Ua o mai ia te oe lou tamā ma ou uso; 6 [i]o loo i ou luma lava
[i] m. 20. 15. le laueleele o Aikupito; ia e tuuina atu lou tamā ma ou uso e nonofo i le fanua e sili ona lelei;
[k] f. 4. [k]ia nonofo i latou i le laueleele o Kosena; afai foi ua e iloa ni o latou ua malolosi, ia fai i latou ma leoleo sili i a'u manu. 7 Ona au mai lea e Iosefa o lona tamā o Iakopo, ma ua tuu atu ia te ia i luma o Farao; ona faamanuia lea e Iakopo ia Farao. 8 Ona fai mai lea o Farao ia Iakopo, E fia ea tausaga o lou olaga? 9 Ona fai
[l] Sala. 39. 12. Epe. 11. 9, 13. atu lea o Iakopo ia Farao, [l]O tausaga ua ou āumau ai, o tausaga ia e tasi le selau ma le tolugafulu; [m]ua itiiti ma ua leaga
[m] Iopu. 14. 1. tausaga o lo'u nei olaga, [n]e lei oo
[n] m. 25. 7. & 35. 28. i tausaga o olaga o o'u tamā i o latou aso na latou āumau ai. 10 Ona [o]faamanuia lea e Iakopo ia
[o] f. 7. Farao, ona alu ese lea o ia i luma o Farao. 11 Ona tuu atu lea e Iosefa *le nuu* e mau ai lona tamā ma ona uso, ma na avatu ai e fai mo latou i le nuu o Aikupito i le fanua ua sili ona lelei, o le nuu
[p] Eso. 1. 11. & 12. 37. [p]o Ramese; [q]faapei ona poloai i
[q] f. 6. ai o Farao. 12 Ua fagaina foi e Iosefa lona tamā, ma ona uso, ma le aiga atoa uma o lona tamā i le mea e 'ai ua oo lava i o latou tama iti.

13 Sa leai foi sina mea e 'ai i le nuu atoa, auā ua matuā velavela le oge, [r]ua lailoa foi le nuu
[r] m. 41. 30. Galu. 7. 11. o Aikupito ma le nuu o Kanana ona o le oge. 14 [s]Ona faapotopotoina lea e Iosefa o tupe uma
[s] m. 41. 56. lava na maua i le nuu o Aikupito ma le nuu o Kanana mo le saito na faatauina e i latou; ua ave foi e Iosefa o tupe i le fale o Farao.

15 Ua uma foi tupe i le nuu o Aikupito ma le nuu o Kanana, ona o ane lea o Aikupito uma ia Iosefa, ua faapea mai, Ia e au

T. L. M. 1702.

mai ia te i matou ni mea e ʻai. Ai lava [t]ʻa matou oti i ou luma, auā ua uma tupe. 16 Ona fai atu lea o Iosefa, Ina au mai ia a outou manu, ou te faatauina a outou manu i mea e ʻai mā outou, pe afai ua uma tupe. 17 Ona latou avane lea a latou manu ia Iosefa; ona avatu lea e Iosefa ia te i latou o mea e ʻai e faatau aʻi solofanua, ma lafu mamoe, ma lafu povi, atoa ma asini; na ia fagaina foi i latou i lea tausaga *o le totogi lea* o a latou lafu uma. 18 Ua mavae foi lea tausaga, ona o ane lea o i latou ia te ia i lona lua o tausaga, ma latou fai mai ia te ia, Matou te le nanā i lo matou alii, ua uma tupe; o i lo matou alii foi a matou lafu manu; ua le toe lava sina mea ia i matou i luma o lo matou alii, ua na o matou tino ma o matou fanua. 19 Ai lava a matou oti i ou luma, o i matou lava, a e *tumfua* lo matou fanua. Ia e faatauina atu i matou ma lo matou fanua i mea e ʻai, ona fai lea o i matou ma auauna a Farao, o i matou ma lo matou fanua; ma ia e foaiina mai ni mea e toto ina ia ola i matou, neʻi oti i matou a e le āina le

1701.

fanua. 20 Ona faatauina lea e Iosefa le fanua uma lava o Aikupito mo Farao; auā na faatauina atu e Aikupito e taitoatasi ma lona fanua; auā sa manumalo le oge ia i latou; i le ua avea le fanua mo Farao. 21 O le nuu foi na aumaia i latou e ia i aai, e gata mai i le tasi tuaoi o Aikupito e oo atu lava i *le tasi*

[u] Esera. 7. 24.

tuaoi. 22 [u]Na o fanua o le au ositaulaga, e lei faatauina e ia; auā sa i ai i ositaulaga o le vaega o mea e ʻai mai ia Farao; na latou aai foi i o latou vaega o mea e ʻai na foaiina atu ia i latou e Farao; o le mea lea latou te lei faatauina ai o latou fanua. 23 Ona fai atu lea o Iosefa i le nuu, Faauta, ua ou faatauina mai outou i le asō atoa ma outou fanua ma Farao; faauta, o le saito lenei ma outou, tou te luluina i le fanua. 24 A oo ina tupu, tou te avatua ia Farao o lona vaega e lima; a o vaega e fa ua totoe e a outou lava ia, e fai ma saito e lulu ma mea e ʻai mā outou, atoa ma i latou ua i o outou aiga, ma mea e ʻai ma a outou fanau. 25 Ona latou tali mai lea, Ua e faaola mai lava ia te i matou; [x]ia alofagia i matou e lo matou alii, e fai foi i matou ma auauna a Farao. 26 Ua fai ai foi lea e Iosefa ma tulafono i le nuu o Aikupito ua oo mai lava i ona po nei, *ia avatu* ia Farao le vaega e lima; [y]na o le fanua lava o ositaulaga ua le faia lea mo Farao. 27 [z]Ona nofo lea o sa Isaraelū i le nuu o Aikupito i le laueleele o Kosena, ma latou fai fanua ai; [a]ua uluola foi i latou, ua faatoateleina lava.

28 Sa nofo Iakopo i le nuu o Aikupito i tausaga e sefulu ma le fitu, o aso foi o ona tausaga uma na ola ai Iakopo, ua tasi le selau ma le fagafulu ma tausaga e fitu. 29 [b]Ua tāu lata mai foi aso e maliu ai Isaraelu, ona aami lea e ia o lona atalii o Iosefa, ua faapea atu ia te ia, Afai ua alofagia aʻu e oe, [c]ia e sulu mai lou lima i lalo o loʻu aloivae, ma [d]ia e alofa mai, ma faamaoni mai ia te au, [e]aua lava e te tanu ia te au i Aikupito; 30 [f]a ou te taoto faatasi ma oʻu tamā, ia ē avae aʻu ai Aikupito, [g]ma e tanu ia te au i lo latou tuugamau. Ona tali mai lea o ia ia te ia, Ou te faia lava e pei ona e fai mai ai. 31 Ona fai atu ai lea o ia, Ia e tauto mai ia te au; ona tauto ai lea o ia ia te ia; [h]ona ifo ai lea o Isaraelu i le ulu o le moega.

T. L. M. 1701.

[x] m. 33. 15.

[y] f. 22.

[z] f. 11.

[a] m. 46. 3.

1689.

[b] Teu. 31. 14. 1 Tu. 2. 1.

[c] m. 24. 2.

[d] m. 24. 49.

[e] m. 50. 25.

[f] 2 Samu. 19. 37.

[g] m. 49. 29. & 50. 5, 13.

[h] m. 48. 2. 1 Tu. 1. 47. Epe. 11. 21.

O LE MATAUPU XLVIII.

O le faamavae o Iakopo ina a oti.

1689.

E MULIMULI ane foi i ia mea, ua tala atu ia Iosefa, Faauta, ua maʻi lou tamā; ona ave ai lea e ia ona atalii e toalua, o Manase ma Efaraima. 2 Ona taʻu atu lea ia Iakopo, o loo faapea atu, Faauta, o loo sau ia te oe lou atalii o Iosefa; ona faamalosi lea o Isaraelu, ua nofo i luga i le moega. 3 Ona fai atu lea o Iakopo ia Iosefa, Na faaali mai ia te au o le Atua e ona le malosi uma lava i [a]Lusa i le nuu o Kanana, ma na faamanuia mai ia te au. 4 Na ia fetalai mai ia te au, Faauta, ou te faauluolaina oe, ma ou faatoateleina oe, ou te faia foi oe ma faapotopotoga o nuu; ou te avatu foi lenei nuu i lau fanau pe a mavae atu oe, [b]e fai mo latou e faavavau. 5 O lenei foi,

[a] m. 28. 14, 19. & 35. 6, 9, &c.

[a] m. 17. 8.

T. L. M. 1689.

[c] o ou atalii e toalua na fanau ia te oe i le nuu o Aikupito, a o lei sau o a'u ia te oe i Aikupito, e o'u lava i laua, o Efaraima ma Manase, e fai mo a'u e faapei o Reupena ma Simeona. 6 O lau fanau foi e te fanaua e mulimuli ane ia i laua, e ou i latou, e ta'ua i latou i le igoa o latou uso i o la tofi. 7 O a'u foi, na ou sau nai Patana, ona oti ai lea o [d] Rasela o latalata ane ia te au i le nuu o Kanana, i le ala ina ua tali oo i Efarata, na ou tanumia o ia i lea mea i le ala i Efarata, o Peteleema lava lea. 8 Ona iloa atu lea e Isaraelu i atalii o Iosefa, ua faapea ane, O ai ea i laua nei? 9 Ona tali atu lea o Iosefa i lona tamā, [e] O o'u atalii lava i laua nei ua foaiina mai ia te au e le Atua i lenei *nuu;* ona ia faiatu lea, Ina au mai ia ia te au, [f] ou te faamanuia ia te i laua. 10 [g] Sa faasegosego foi mata o Isaraelu, auā ua toeaina, sa le mailoa *lelei;* ona ia faalatalataina lea o i laua ia te ia, [h] ona taufeasogi lea o ia ma i laua, ma na fusi ia i laua. 11 Ona fai atu lea o Isaraelu ia Iosefa, [i] Fa ita ou te le toe iloa atu ia te oe, faauta foi ua faailoa mai e le Atua ia te au au fanau. 12 Ona aumaia lea e Iosefa o i laua nai le va o ona vae, ua ifo toele foi o ia. 13 Ona avea lea o i laua e Iosefa, o Efaraima i lona lima taumatau e feagai ma le lima tauagavale o Isaraelu, o Manase foi i lona lima tauagavale e feagai ma le lima taumatau o Isaraelu, ona faalatalata atu lea *o i laua* ia te ia. 14 Ona faaloaloa atu lea e Isaraelu o lona lima taumatau, ma faaee ai i le ulu o Efaraima, a o le uii lava ia; a *ua faaee* lona lima tauagavale i le ulu o Manase, [k] ua na fai faautauta i ona lima, auā o Manase o le ulumatua lava lea. 15 Ona [l] faamanuia atu lea o ia ia Iosefa ua faapea atu ai, O le Atua lava o le [m] na savali ai i ona luma o'u tamā o Aperaamo ma Isaako, o le Atua lava o le na fagaina a'u talu ina fanau o a'u, ua oo mai lava i le aso nei; 16 o le Agelu lava [n] o le na laveaiina mai a'u ai le leaga uma lava, ia faamanuia atu lava o ia i tama nei; ia faaigoa foi i ai [o] i lo'u nei igoa ma igoa o o'u tamā o Aperaamo ma Isaako, ma ia matuā faatoateleina i laua i le lalolagi. 17 Ua iloa e Iosefa, ua faaee e lona tamā [p] lona lima taumatau i le ulu o Efaraima, ua leaga lea ia te ia, ona sii lea e ia i luga le lima o lona tamā ina ia avea nai le ulu o Efaraima i luga o le ulu o Manase. 18 Ua faapea atu foi Iosefa i lona tamā, Lo'u tamā e, aua le faapea, auā o le ulumatua lenei; se'i faaee lou lima taumatau i luga i lona ulu. 19 A ua le mafai lona tamā, ua ia fai mai, [q] Ua ou iloa, lo'u atalii e, ua ou iloa lava, e avea foi o ia ma nuu, o ia foi lava e faatoateleina; a e peitai [r] e sili lava lona uso aupito itiiti ia te ia, e avea foi ana fanau ma nuu e tele. 20 Ona faamanuia lea e ia ia i laua i lea lava aso, ua faapea ane, [s] O oe e fai ai faamanuia e Isaraelu, e faapea, Ia faatusaina oe e le Atua ia Efaraima ma Manase; ua ia tofia Efaraima ia sili ia Manase. 21 Ona fai atu lea o Isaraelu ia Iosefa, Faauta, o a'u nei o le a a'u oti, [t] a e ia te outou pea le Atua, e faafoisia e ia outou i le nuu o outou tamā. 22 O a'u foi, [u] ua ou avatu ia te oe le tasi tofi e sili i ou uso, o le mea na ou faoa [x] nai le lima o sa Amorī i la'u pelu ma la'u aufana.

T. L. M. 1689.

[p] f. 14.

[q] f. 14.

[r] Nume. 1. 33, 35. & 2. 19, 21. Teu. 33. 17. Faaa. 7. 6, 8.

[s] Ruta 4. 11, 12.

[t] m. 46. 4. & 50. 24.

[u] Iosu. 24. 32. 1 No. 5. 2. Ioane 4. 5.

[x] m. 15. 16. & 34. 28. Iosu. 17. 14, &c.

O LE MATAUPU XLIX.

O le mavaega a Iakopo i lona aiga.

ONA aami lea e Iakopo ona atalii, ma na faapea atu, Faapotopoto mai ia outou, [a] a a'u faaali atu ia te outou o mea e oo ia te outou i [b] aso amuli. 2 Faapotopoto mai ia, ma faalogologo mai outou atalii o Iakopo; [c] ina faalogologo mai ia i lo outou tamā o Isaraelu.

3 O Reupena, [d] o la'u ulumatua lava oe, [e] o lo'u malosi, ma le na amata mai ai lo'u mamalu, o le ua silisili ona mamalu, ua silisili ona malosi. 4 Ua e oso vale pei o le vai, [f] e le faasili lava oe; auā [g] na e alu ae i le moega o lou tamā, i le ua leaga ia te oe; na alu ae ia i lo'u moega.

5 [h] O Simeona ma Levi, [i] o le uso i laua; ua fai a laua pelu [k] ma auupega e faasaua ai. 6 [l] Aua ne'i usitai lo'u loto i la laua taupulepulega nanā; aua ne'i faatasi [m] lo'u mamalu [n] i lo laua potopotoga; auā na la fasioti le

[a] Teu. 31. 1. Amo. 3. 7.

[b] Teu. 4. 30. Nume. 24. 14. Isai. 2. 2. & 39. 6. Iere. 23. 20. Tani. 2. 28, 29. Galu. 2. 17. Epe. 1. 2.

[c] Sala. 34. 11.

[d] m. 29. 32.

[e] Teu. 21. 17. Sala. 78. 51.

[f] 1 No. 5. 1.

[g] m. 35. 22. Teu. 27. 20. 1 No. 5. 1.

[h] m. 29. 33, 34.

[i] Faata. 18. 9.

[k] m. 34. 25.

[l] Faata. 1. 15. 16.

[m] Sala. 16. 9. & 30. 12. & 57. 8.

[n] Sala. 26. 9. Efe. 5. 11.

[c] m. 41. 50. & 46. 20. [i] osu. 13. 7. & 14. 4.

[d] m. 35. 9, 16, 19.

[e] m. 33, 5.

[f] m. 27. 4.

[g] m. 27. 1.

[h] m. 27. 27.

[i] m. 45. 26.

[k] f. 19.

[l] Epe. 11. 21.

[m] m. 17. 1. & 24. 40.

[n] m. 28. 15. & 31. 11, 13, 24. Sala. 34. 22. & 121. 7.

[o] Amo. 9. 12. Galu. 15. 17.

T. L. M. 1689.

tagata °i lo laua ita, o lo laua finau vale foi na la faapipili ai o vae o le povi. 7 Ia fetuuina lo la ita ina ua silisili, mo lo la ita tele lava ina ua *la* finau vale *ai*; ᵖou te vavaeina i laua i le *nuu* o Iakopo, ou te faataapeapeina i laua i Isaraelu.

8 ᑫOe na Iuta, e viia oe e ou uso; ʳe oo lou lima i ua o e ita ia te oe; e ifo ia te oe ˢle fanau a lou tamā. 9 ᵗO le tamai leona Iuta; loʻu atalii e, na e alu ae nai le mea na saeia; ᵘna ia taoto, na ia faapuga pei o le leona, e pei o se leona fafine; o ai se na te faalili ia te ia? 10 ˣE le avea le tootoo ia Iuta, ʸpo o le faipule ᶻai ona vae ᵃseia maliu mai Sailo, ᵇe usiusitai foi atu nuu ia te ia. 11 °O loo nonoa lana asini i le vine, ma lana tamai asini i le vine lelei; o loo ta ona ofu i le uaina, ma lona ie pulupulu i le toto o le fua o le vine; 12 ᵈe mūmū ona mata i le uaina, e sisina ona nifo i le suasusu.

13 °O Sepulona e tu matafaga le mea e mau ai o ia; e i ai foi o ia i le mea e tau ai vaa; e oo foi lona tuaoi i Saitonu.

14 O Isakara e pei o le asini malosi o ia, o loo taoto i le va o avega e lua; 15 ua iloa atu e ia le malologa ua lelei, ma le fanua ua matagofie, ona tuuina atu lea o ʃlona ua i le amoga, ua fai foi ma pologa e fai taulaga.

16 ᵍE faamasino e Tanu lona nuu, pei o le tasi itu aiga o Isaraelu; 17 ʰe fai Tanu ma gata i le ala o le malo, o le gata feai i le ala, e utia ai mulivae o le solofanua, e paū ai i tua lē tietie ai.

18 ⁱIeova e, ua ou faamoemoe i le olataga mai ia te oe.

19 ᵏO Kato, e malo se ʻau ia te ia; a o ia, e iu ina malo lava ia.

20 ˡMai ia Asera o mea lololo, o lana mea e ʻai lea; o ia foi na te avatua o mea e faafiafia aʻi tupu.

21 ᵐO Nafatali o le aila ua tatalaina atu ia, o le na te talatalaina atu i upu lelei.

22 O Iosefa o le la laau o ia e fua o le la laau e fua i tafatafa o le vaipuna; e sosolo ona la i luga i le pa. 23 ⁿNa faatigaina o ia e i latou o e fanafana u; na latou fanafana atu ia te ia, ma ita ia te ia. 24 A ua °tumau pea le malosi o lana aufana, o ona lima foi ua faamalosia ia e aao ᵖo lē Malosi o Iakopo; ᑫo loo tupu mai ai foi ʳle leoleo mamoe, ˢo le maa lea o Isaraelu; 25 ᵗe a le Atua o lou tamā o le fesoasoani ia te oe, ᵘo Lē e ona le malosi uma lava ˣna te faamanuia oe i manuia mai le lagi i lugā, ma manuia mai le mea loloto o loo i lalō, o manuia o susu ma le manava; 26 o manuia o lou tamā ua sili lava ia i manuia o oʻu tupuga, ʸua oo i le tuaoi lava o mauga o le vavau; ᶻe oo pea lava ia i luga o le ulu o Iosefa, ma le tumuai o le na sili i ona uso.

27 O Peniamina o le luko ᵃna te saeia; o le taeao e ʻai ai e ia le mea ua maua; ᵇo le afiafi e vavaeina ai e ia o mea ua faoa.

28 O i latou atoa nei, o itu aiga e sefulu ma le lua o Isaraelu; o upu foi ia a lo latou tamā ia i latou, ua ia faamanuia ai foi i latou, e taitoatasi ma lona manuia ua ia faamanuia ai i latou. 29 Ua fai atu foi o ia ia te i latou, o loo faapea atu ia te i latou, ᶜO le a faaopoopoina atu aʻu i loʻu nuu; ᵈia outou tanu lava aʻu faatasi ma oʻu tamā °i le ana o loo i le fanua o Eferona o le sa Hetī; 30 o le ana lea o loo i le fanua o Makapelu, o loo i luma o Mamere, i le nuu o Kanana, sa faatauina lea fanua ᶠe Aperaamo mai ia Eferona o le sa Hetī e fai ma tuugamau. 31 ᵍO le mea lea na latou tanumia ai Aperaamo ma lana avā o Sara, ʰo le mea foi lea na latou tanumia ai Isaako ma lana avā o Repeka, o le mea foi lea na ou tanumia ai Lea. 32 O le faatauga o le la fanua atoa ma le ana o loo i ai, mai le fanauga a Heti lea. 33 Ua uma atu foi le mavaega a Iakopo i ona atalii, ona faapupuu ae lea ona vae i lona moega, ona to lea o lana mānava, ⁱua faaopoopoina o ia i lona nuu.

T. L. M. 1689.

p Sala. 132. 2, 5.
q m. 45. 11. & 47. 12. & 50. 21.
r Sala. 80. 1.
s Isai. 28. 16.
t m. 28. 13. 21. & 35. 3. & 43. 23.
u m. 17. 1. & 35. 11.
x Teu. 33. 13.
y Teu. 33. 15. Sapa. 3. 6.
z Teu. 33. 16.
a Faama. 20. 21, 25. Eseki. 22. 25, 27.
b Nume. 23. 24. Ese. 8. 11. Eseki. 39. 10. Saka. 14. 1, 7.
c m. 15. 15. & 25. 8.
d m. 47. 30. 2 Samu. 19. 37.
e m. 50. 13.
f m. 23. 16.
g m. 23. 19. & 25. 9.
h m. 35. 29.
i f. 29.

O LE MATAUPU L.

Ua tanumia Iakopo. O le mavaega ma le oti o Iosefa.

ONA ᵃfaapaū atu lea o Iosefa i fofoga o lona tamā, ᵇua tagi ai i ona luga, ma sogi ia te ia. 2 Ona poloai lea o Iosefa i ana auauna fomai °ia latou atualala i lona tamā; ona atualalaina lea o Isaraelu e fomai. 3 Ua atoa

a m. 46. 4.
b 2 Tu. 13. 14.
c f. 26. 2 No. 16. 14. Mata. 26. 12. Mare. 14. 8. & 16. 1. Luka 24. 1. Ioane 12. 7. & 19. 39. 40.

T. L. M. 1689.

ona aso e fagafulu, auā o loo faapea ona faaatoa o aso o e ua atualalaina; [d]ua tagi foi Aikupito ia te ia e fitugafulu ona aso. 4 Ua mavae aso na taufaitagi ai, ona fai atu lea o Iosefa [e]i le aiga o Farao, o loo faapea atu, Afai ua outou alofa mai ia te au, ia faapea ona outou fetalai ane ia Farao; 5 [f]Na fai mai lo'u tamā ia te au ou te tauto atu ia te ia, ua faapea mai, Faauta, o a'u nei o le a a'u oti; o le tuugamau [g]na ou elia mo'u i le nuu o Kanana, o le mea lava lea e te tanumia ai a'u; o lenei, se'i tuu mai ia a ou alu ae e tanu i lo'u tamā, ona ou foi mai lava lea. 6 Ona fai mai lea o Farao, Ina alu ae ia, ma tanu lou tamā, pei ona e tauto atu ia te ia.

7 Ona alu ae lea o Iosefa ina ia tanu lona tamā; na o ae foi faatasi ma ia o auauna uma a Farao, o toeaina o lona aiga, ma toeaina uma lava o le nuu o Aikupito; 8 atoa ma le aiga uma o Iosefa, ma ona uso, ma le aiga o lona tamā, na o tama iti, ma lafu mamoe ma povi, na tuua ia e i latou i le nuu o Kosena. 9 Na o ae foi faatasi ma ia o nofoa faataavalevale ma e tietie i solofanua, sa matuā toatele lava. 10 Ua latou oo i le fale e soli ai saito o Atatu, o loo i tala atu i Ioritana; [h]ona latou taufaitagitu'i ai lea i le tagitu'i matuā tele lava; [i]ua fai ai le faanoanoa ona o lona tamā e fitu ona aso. 11 Ua iloa foi e na nonofo i le nuu o Kanana le faanoanoa i le fale e soli ai saito o Atatu, ona faapea ane lea o i latou, O le faanoanoa lenei o Aikupito e matuā tele; o le mea lea ua ta'ua ai lea mea* Apelamisarima, o loo i tala atu o Ioritana. 12 Ua faia e ona atalii ia te ia, e faapei ona ia fetalai atu ia i latou. 13 [k]Auā ua ave ia e ona atalii i le nuu o Kanana, ma latou tanumia o ia i le ana i le fanua o Makapelu, na [l]faatauina mai e Aperaamo, atoa ma le fanua, e fai ma tuugamau mai ia Eferona o le sa Hetī, o loo i luma o Mamere. 14 Ona foi atu lea o Iosefa i Aikupito, o ia, ma ona uso, ma i latou uma o e na o ae ma ia e tanu i lona tamā, ina ua uma ona tanu o lona tamā.

15 Ua iloa e uso o Iosefa ua oti lo latou tamā, [m]ona faapea ai lea, Anei e faalotoloto mai Iosefa ia i tatou, ma na matuā taui mai ia te i tatou o mea leaga uma na tatou faia ia te ia. 16 Ona latou avatu lea o le feau ia te ia, ua faapea atu, Na poloai mai lou tamā, ina o lei maliu o ia, ua faapea mai, 17 Ia faapea ona outou fai atu ia Iosefa, Ou te aioi atu ia te oe, ia e faamagaloina le agaleaga a ou uso ma la latou agasala, [n]auā na latou agaleaga atu lava ia te oe; o lenei, matou te aioi atu, ia e faamagaloina le agaleaga a auauna nei [o]a le Atua o lou tamā. Ona tagi lea o Iosefa i a latou upu ia te ia; 18 ua o atu foi ona uso, [p]ma faapauu i ona luma, ma fai atu i latou ia te ia, Faauta, o au auauna i matou nei. 19 Ona fai mai lea o Iosefa ia te i latou, [q]Aua ne'i outou matatau; pe la [r]o a'u o le sui o le Atua. 20 [s]A o outou, na fai togafiti e outou ia leaga ai a'u; [t]a o le Atua, na finagalo ia ia iu i le lelei, ina ia oo ina faaolaina o le nuu e toatele, pei ona taunuu ai i ona po nei. 21 O lenei, aua ne'i matatau outou; [u]o a'u nei ou te tausi lava ia te outou ma a outou fanau; ona faamatalaloto mai lea o ia ia te i latou, ma tautala lelei mai ia te i latou.

22 Sa nofo foi Iosefa i Aikupito, o ia atoa ma le aiga o lona tamā; o le ola o Iosefa ua selau ma le sefulu o tausaga; 23 sa iloa foi e Iosefa le fanau a Efaraima [x]ua oo i le tupulaga e tolu; [y]o le fanau foi a Makiro o le atalii lea o Manase [z]na sapasapaia i luga o tulivae o Iosefa. 24 Ona fai atu lea o Iosefa i ona uso, O a'u nei o le a a'u oti; [a]a o le Atua, e asiasi mai lava o ia ia te outou, ma aveina ae outou ai le nuu nei i le nuu [b]na tauto ai o ia ia Aperaamo, ma Isaako, atoa ma Iakopo. 25 [c]Ona fai atu ai lea o Iosefa ia tauto mai le fanauga a Isaraelu, ua faapea atu, E asiasi mai lava le Atua ia te outou; tou te avae foi o'u ivi ai le mea nei. 26 Ona oti lea o Iosefa ina ua atoa ona tausaga e selau ma le sefulu; [d]na atualalaina foi o ia e i latou, ma tuu i le atolaau i Aikupito.

T. L. M. 1689.

d Nume. 20. 29. Teu. 34. 8.
e Ese. 4. 2.
f m. 47. 29.
g 2 No. 16. 14. Isai. 22. 16. Mata. 27. 60.
h 2 Samu. 1. 17. Galu. 8. 2.
i 1 Samu. 31. 13. Iopu 2. 13.
* O le faanoanoa o Aikupito.
k m. 49. 29, 30. Galu. 7. 16.
l m. 23. 16.
m Iopu 15. 21, 22.
n Faata. 28. 13.
o m. 49. 25.
p m. 37. 10.
q m. 45. 5.
r Teu. 32. 35. 2 Tu. 5. 7. Iopu 34. 29. Roma 12. 19. Epe. 10. 30.
s Sala. 56. 5. Isai. 10. 7.
t m. 45. 5, 7. Galu. 3. 13, 14, 15.
u m. 47. 12. Mata. 5. 44.
1635.
x Iopu 42. 16.
y Nume. 32. 39.
z m. 30. 3.
a m. 15. 14. & 46. 4. & 48. 21. Eso. 3. 16, 17. Epe. 11. 22.
b m. 15. 18. & 26. 3. & 35. 12. & 46. 4.
c Eso. 13. 19. Iosu. 24. 32. Galu. 7. 16.
d f. 2.
1635.

O LE ESOTO.

O LE

TUSI E LUA A MOSE.

O LE MATAUPU I.

O le faasaua o Farao i tagata o Isaraelu.

T. L. M. 1706.

OIGOA [a]nei o atalii o Isaraelu e na o atu i Aikupito faatasi ma Iakopo, e taitasi ma lona aiga na o atu ai; 2 o Reupena, o Simeona, o Levi, ma Iuta, 3 o Isakara, o Sepulona, ma Peniamina, 4 o Tanu, ma Nafatali, o Kato, ma Asera. 5 O tagata uma na fanaua e Iakopo [b]e toafitugafulu i latou, a o Iosefa sa i ai o ia i Aikupito. 6 Ua oti foi [c]Iosefa, ma ona uso uma, atoa ma lea lava tupulaga uma; 7 a [d]ua fanafanau le fanauga a Isaraelu, ua matuā faatoateleina, ua uluola, ma ua faasilisili ona toatele, ua tumu lava le nuu ia te i latou.

8 [e]Ona nofo mai lea i le malo o Aikupito o le tupu fou na te lei iloa Iosefa. 9 Ua ia fai atu i lona nuu, Faauta, [f]o le nuu o le fanauga a Isaraelu ua sili ona toatele ma le malosi ia i tatou; 10 [g]ina o mai ia, [h]ina tatou togafiti poto ia i latou, ne'i tupu tele, ona iu ai lea, pe a oo se taua, ina 'au faatasi i latou ma e 'ino'ino mai ia i tatou, ma latou tau mai ia i tatou, ma o ese i le nuu nei. 11 Ona latou tofia ai lea o e pule i galuega ia te i latou, [i]ina ia latou faatiga ia te i latou [k]i a latou avega mamafa; ua latou faia foi mo Farao o aai e tuu ai oloa, o Pitoma ma [l]Ramese. 12 Ua latou faatiga ia i latou, ua atili ai ona faatoateleina, ua atili ai foi ona tutupu; ua atuatuvale i latou i le fanauga a Isaraelu. 13 Ua faapologaina e Aikupito le fanauga a Isaraelu i le faasaua. 14 Ua latou [m]faafiufiu foi ia i latou i le galuega mamafa, [n]i le omea, ma maaomea, ma galuega uma i fanua; o a latou galuega uma lava na latou faapologaina ai i latou, *ua faia* ma le faasaua.

15 Ua fai atu foi le tupu o Aikupito i e na faatosaga i fanauga o fafine Eperu, o le igoa o le tasi o Sepela, o le igoa foi o le tasi o Pu'a, 16 ua faapea atu, Pe a oulua faatosaga i fanauga o fafine Eperu, a oo ina a fanau, afai o se tama ia fasioti ia te ia, a e afai o se teine ia ola ia. 17 A [o]ua matatau i le Atua e na faatosaga i fanauga, e lei faia foi le mea [p]na fai atu ai le tupu o Aikupito ia te i laua, a ua la faaola lava i tama tane. 18 Ona aami atu lea e le tupu o Aikupito e na faatosaga i fanauga, ma fai atu ia te i laua, Se a ea le mea ua oulua fai ai lenei mea ina ua lua faaolaina o tama tane? 19 Ona fai mai lea [q]e na faatosaga i fanauga ia Farao, Auā e le pei o fafine o Aikupito o fafine Eperu; auā e malolosi lava i latou, ua uma ona latou fanau mai, a o lei oo atu ai lava lē faatosaga i fanauga. 20 [r]Ua agalelei le Atua i e na faatosaga i fanauga; ua faatoateleina le nuu, ua malolosi lava i latou. 21 Ua matatau i le Atua e na faatosaga i fanauga, o le mea lea [s]na ia fai ai aiga mo i laua. 22 Ua fai atu foi Farao i lona nuu uma lava, o loo faapea atu, [t]O tama uma lava e fanau mai ia outou lafo i le vaitafe, a o teine uma lava ia outou faaolaina.

[a] Kene. 46. 8. m. 6. 14.

[b] f. 20. Kene. 46. 26, 27. Teu. 10. 22.

[c] Kene. 50. 26. Galu. 7. 15. 1635.

[d] Kene. 46. 3. Teu. 26. 5. Sala. 105. 24. Galu. 7. 17.

[e] Galu. 7. 18.

[f] Sala. 105. 24.

[g] Sala. 10. 2. & 83. 3, 4.

[h] Iopu 5. 13. Sala. 105. 25. Faata. 16. 25. & 21. 30. Galu. 7. 19.

[i] Kene. 15. 3. m. 3. 7. Teu. 26. 6.

[k] m. 2. 11. & 5. 4, 5. Sala. 81. 6.

[l] Kene. 47. 11.

[m] m. 2. 23. & 6. 9. Nume. 20. 15. Galu. 7. 19, 34.

[n] Sala. 81. 6.

[o] Faata. 16. 6.

[p] Tani. 3. 16. 18. & 6. 13. Galu. 5. 29.

[q] Iosu. 2. 4, &c. 2 Samu. 17. 19, 20.

[r] Faata. 11. 18. Fai. 8. 12. Isai. 3. 10. Epe. 6. 10.

[s] 1 Samu. 2. 35. 2 Samu. 7. 11, 13, 27, 29. 1 Tu. 2. 24. & 11. 38. Sala. 127. 1. 1573.

[t] Galu. 7. 19.

O LE MATAUPU II.

Ua fanau mai Mose; ua faasaoina e le afafine o Farao.

T. L. M. 1635.

UA alu ane foi [a]le tasi tagata o le aiga o Levi ua fai *avā* i le afafine o Levi. 2 Ona to lea o le fafine, ua fanau mai le tama

[a] m. 6. 20. Nume. 26. 59. 1 No. 23. 14. 1571.

T. L. M. 1571.

tane; [b]ua ia iloa o ia ua lalelei, ona ia nā lava lea ia te ia i masina e tolu. 3 Ua le toe mafai ona nā ia te ia, ona ia ave lea mo ia o le ato kome, na ia puluti ai i le *pulu* emeri, ma le *pulu* safeta; na ia tuu ai le tama, ona tuuina ai lea i le vao utuutu i le auvai o le vaitafe. 4 [c]A ua tu mamao atu lona tuafafine ina ia iloa pe iu ina faapefea o ia. 5 Ona alu ifo lea [d] o le afafine o Farao e taele i le vaitafe, o savavali ane foi lona galu teine i le auvai o le vaitafe; ua iloa atu e ia le ato o loo i le vao utuutu, ona au atu lea e ia o lana auauna fafine na te aumaia. 6 Ua ia tatalaina, ua iloa ai le tama, faauta foi, ua tagi le tama; ona alofa lea i ai, ua faapea ane, O so le fanau a sa Eperū lenei. 7 Ona fai mai lea a lona tuafafine i le afafine o Farao, Ou te alu ea e aami se fafine failele o sa Eperū e sau ia te oe, na te tausia le tama ma oe? 8 Ua fai atu le afafine o Farao ia te ia, Ina alu ia; i le ua alu ane le teine ma valaau i le tinā o le tama. 9 Ona fai atu lea o le afafine o Farao ia te ia, Ia e ave lenei tama ma tausi i ai ma a'u, ou te avatu ai foi ia te oe le totogi; ona ave lea o le tama e le fafine, ma na tausia. 10 Ua matua le tama, ona ia avatu lea i le afafine o Farao, i le ua fai ai [e]mana tama; ua ia faaigoa ia te ia, O Mose, o loo faapea ana, Auā na ou toina ae o ia nai le vai.

11 Ua oo i ona po na matua ai [f]Mose, ona alu atu lea o ia i ona uso, ua na vaai atu foi i [g]a latou avega mamafa; ua ia iloa foi le tagata Aikupito ua fasi le tagata sa Eperū o so lona au uso. 12 Ua ia fevaavaaiai i lea itu ma lea itu, ua iloa e ia e leai se tagata, [h]ona fasi lea e ia le Aikupito, ma ua natia i le oneone. 13 [i]Ona alu atu lea o ia i le aso a taeao, faauta, o tagata sa Eperū e toalua o loo femisai; ona fai atu lea o ia i le ua sese, Se a ea le mea e te fasi ai i le lua te toalua? 14 Ona fai mai lea o ia, [k]O ai ea na tofia mai oe e fai ma alii ma faamasino ia te i matou? Ua e manatu ea e fasioti ia te au faapei ona e fasiotia le Aikupito? Ona fefe ai lea o Mose, ua faapea ana, E moni lava ua iloa lea mea. 15 Ua faalogo Farao i lena mea, ona fia fasioti lea o ia ia Mose; ona sola ese lea o [l]Mose ia Farao, ua nofo i le nuu o Mitiana; ua ia nofo foi i luga [m]o le vaieli. 16 [n]Sa i le ositaulaga i Mitiana o afafine e toafitu; [o]na latou o e utu ai vai, ua faatutumuina foi o mea e inu ai e faainu ai le lafu mamoe o lo latou tamā; 17 A ua o mai leoleo mamoe, ma tutuli ia te i latou; ona tulai lea o Mose, ma laveai ia te i latou, ma [p]faainu lo latou lafu mamoe. 18 Ua latou o atu i lo latou tamā o [q]Reuelu, ona fai mai lea o ia, Se a ea le mea ua outou tuuna ai le tagata? Ina valaau lava ia te ia, ina ia [r]'ai sina ana mea. 21 Ua lelei foi ia Mose la te nonofo ma lea tagata; ua ia avatu foi lona afafine [s]o Sepora ia Mose *e fai mana avā.* 22 Ua ia fanauina ai le tama tane; ua faaigoa *e Mose* ia te ia, [t]o* Keresoma, auā sa faapea ana, Ua [u]ou āumau i le nuu ese.

23 Ua [x]mavae atu ia aso e tele, ona oti lea o le tupu o Aikupito; [y]a ua mapuitiga le fanauga a Isaraelu ona o le galuega; ua alalaga foi, [z]ua oo ae lava i le Atua lo latou alaga ona o la latou galuega. 24 Ua [a]faafofoga foi le Atua i lo latou feoi, [b]ua manatua foi e le Atua [c]lana feagaiga *na na faia* ma Aperaamo, ma Isaako, atoa ma Iakopo. 25 [d]Ua silasila mai foi le Atua i le fanauga a Isaraelu, [e]ma ua silafia *i latou* e le Atua.

T. L. M. 1531.

O LE MATAUPU III.

Ua auina atu Mose e le Atua na te faaolaina Isaraelu.

1491.

SA leoleo Mose i le lafu mamoe o le tamā o lana avā, o Ietero [a]le ositaulaga i Mitiana; ua ia ta'ita'iina ane le lafu mamoe i ona tala atu o le vao, ua oo lava [b]i le mauga o le Atua, o Horepa. 2 [c]Ua faaali mai ai ia te ia le agelu a Ieova i le afi mumū i totonu o le laau talatala; ona vaai atu lea o ia, faauta, o

[b] Galu. 7. 20. Epe. 11. 23.
[c] m. 15. 20. Nume. 26. 59.
[d] Galu. 7. 21.
[e] Galu. 7. 21.
[f] Galu. 7. 23. 24. Epe. 11. 24, 25, 26.
[g] m. 1. 11.
[h] Galu. 7. 24.
[i] Galu. 7. 26.
[k] Galu. 7. 27, 28.
[l] Galu. 7. 29. Epe. 11. 27.
[m] Kene. 24. 11. & 29. 2.
[n] m. 3. 1.
[o] Kene. 24. 11. & 29. 10.
[l] Samu. 9. 11.
[p] Kene. 29. 10.
[q] Nume. 10. 29.
[r] Kene. 31. 54. & 43. 25.
[s] m. 4. 25. & 18. 2.
* O le āumau iinei.
[t] m. 18. 3.
[u] Galu. 7. 29. Epe. 11. 13, 14.
[x] m. 7. 7. Galu. 7. 30.
[y] Nume. 20. 16. Teu. 26. 7. Sala. 12. 5.
[z] Kene. 18. 20. m. 3. 9. & 22. 23, 27. Teu. 24. 15. Iako. 5. 4.
[a] m. 6. 5.
[b] m. 6. 5. Sala. 105. 8, 42. & 106. 45.
[c] Kene. 15. 14. & 46. 4.
[d] m. 4. 31. 1 Samu. 1. 11. 2 Samu. 16. 12. Luka 1. 25.
[e] m. 3. 7.
[a] m. 2. 16.
[b] m. 18. 5. 1 Tu. 19. 8.
[c] Teu. 33. 16. Isai. 63. 9. Galu. 7. 30.

T. L. M. 1491.

loo mu lava le laau talatala i le afi, a e lei faaumatia le laau talatala. 3 Ona faapea lea o Mose, Ou te afe atu, ma a'u maimoa [d] i lenei mea *ou te* vaai ua ese lava, pe faapefea ona le susunuina o le laau talatala. 4 Ua silafia e Ieova ua afe ane ia e maimoa, ona valaau mai lea o le Atua [e] ia te ia nai totonu o le laau talatala, ua fetalai mai, Mose, Mose e! Ona fai atu lea o ia, O a'u lenei. 5 Ona fetalai mai lea, Aua e te faalatalata mai iinei; [f] ina to ese ia ou seevae i ou vae, auā ua sa lava le eleele o loo e tu ai nei. 6 Ua ia faapea mai foi, [g] O a'u o le Atua o lou tamā, o le Atua o Aperaamo, o le Atua o Isaako, o le Atua foi o Iakopo. Ona ufitia lea e Mose o ona mata, auā [h] ua fefe i vaai atu i le Atua. 7 Ona fetalai mai lea o Ieova, [i] Ua ou matuā vaai atu i le puapuaga o o'u nuu o loo i Aikupito, ua ou faalogo foi i lo latou alaga [k] ona o e pule faasaua ia i latou, [l] ua ou iloa foi lo latou tiga. 8 [m] O lenei, ua ou alu ifo, [n] ou te laveai mai ia te i latou ai lima o Aikupito, ma ou aveina ae i latou ai lea nuu [o] i le nuu lelei ma le lautele, o le nuu [p] o tafe ai le suāsusu ma le meli, o le mea e i ai [q] sa Kanānā, ma sa Hetī, ma sa Amorī, ma sa Perisē, ma sa Hivī, atoa ma sa Iepusē. 9 O lenei, faauta, ua oo mai ia te au [r] le alaga o le fanauga a Isaraelu, ua ou vaai atu lava i [s] le sauaga o loo faasaua ai Aikupito ia te i latou. 10 [t] O lenei, ina sau ia, ou te auina atu oe ia Farao, ina ia e au mai lo'u nuu o le fanauga a Isaraelu mai Aikupito. 11 Ona fai atu lea o Mose i le Atua, [u] O ai ea a'u nei, ou te alu atu ai ia Farao, ma a'u aumaia le fanauga a Isaraelu mai Aikupito? 12 Ona fetalai mai lea o ia, [x] Ou te ia te oe lava; o lenei foi le faailoga ia te oe ua ou auina atu oe, pe a e au mai le nuu mai Aikupito, tou te auauna ai i le Atua i lenei mauga. 13 Ua fai atu Mose i le Atua, Faauta, pe a a'u alu i le fanauga a Isaraelu, ma a'u fai atu ia i latou, Ua auina mai a'u ia te outou e le Atua o outou tamā; ona latou fai mai lea ia te au, O ai ea lona suafa? Se a ea sa'u e fai atu ai ia te i latou? 14 Ona fetalai mai lea o le Atua ia Mose, O A'U O LĒ OLA, O LOO OLA LAVA; ua ia fetalai mai foi, E te fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea [y] O A'U O LĒ OLA, o ia na auina mai a'u ia te outou. 15 Ua toe fetalai mai foi le Atua ia Mose, Ia faapea ona e fai atu i le fanauga a Isaraelu, Ua auina mai a'u ia te outou e Ieova, le Atua o outou tamā, o le Atua o Aperaamo, o le Atua o Isaako, o le Atua foi o Iakopo, [z] o lo'u igoa lena e faavavau, o la'u faamanatuga lena i lea tupulaga ma lea tupulaga. 16 Alu ia, [a] ma e faapotopoto i toeaina o Isaraelu, ma fai atu ia te i latou, Ua faaali mai ia te au o Ieova, le Atua o outou tamā, o le Atua o Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, o loo faapea mai, [b] Ua ou matuā asiasi atu lava ia te outou, atoa ma le mea ua faia ia te outou i Aikupito. 17 Ua ou faapea, [c] Ou te aveina ae outou ai le puapuaga o i Aikupito e o atu i le nuu o sa Kanānā, ma sa Hetī, ma sa Amorī, ma sa Perisē, ma sa Hivī, ma sa Iepusē, o le nuu o loo tafe ai le suāsusu ma le meli. 18 E [d] faalogo lava i latou i lau upu; [e] tou te o foi, o oe ma toeaina o Isaraelu i le tupu o Aikupito, tou te fai atu foi ia te ia, [f] Ua fetaiai ma i matou o Ieova, o le Atua o sa Eperū; o lenei, se'i e tuu mai matou te o malaga e tolu ona aso i le vao, matou te fai ai taulaga ia Ieova lo matou Atua. 19 A ua ou iloa lava [g] e le tuuina mai outou e le tupu o Aikupito ina ia o, se'i iloga o le lima malosi; 20 [h] a ou te faaoo atu lo'u lima ma ou taia Aikupito [i] i o'u vavega uma lava ou te faia i ai; mulimuli ane [k] na te tuuina atu outou e o. 21 [l] Ou te faatupuina foi le alofa o Aikupito i lenei nuu, a oo ina outou o, tou te le o fua; 22 [m] a e taitasi le fafine ma ole atu i le o tuaoi ma ia, ma le o nofo i lona fale, i mea ario, ma mea auro, ma ofu, tou te faaofu a'i i o outou atalii ma outou afafine, [n] tou te faamativaina ai Aikupito.

T. L. M. 1491.

d Sala. 111. 2. Galu. 7. 31.

e Teu. 33. 16.

f m. 19. 12. Iosu. 5. 15. Galu. 7. 33.

g f. 15. Kene. 28. 13. m. 4. 5. Mata. 22. 32. Mare. 12. 26. Luka 20. 37. Galu. 7. 32.

h 1 Tu. 19. 13. Isai. 6. 1, 5.

i m. 2. 23, 24. Nee. 9. 9. Sala. 106. 44. Galu. 7. 34.

k m. 1. 11.

l Kene. 18. 21. m. 2. 25.

m Kene. 11. 5, 7. & 18. 21. & 50. 24.

n m. 6. 6, 8. & 12. 51.

o Teu. 1. 25. & 8. 7, 8, 9.

p f. 17. m. 13. 5. & 33. 3. Nume. 13. 27. Teu. 26. 9, 15. Iere. 11. 5. & 32. 22. Eseki. 20. 6.

q Kene. 15. 18.

r m. 2. 23.

s m. 1. 11, 13, 14, 22.

t Sala. 105. 26. Mika. 6. 4.

u m. 6. 12. 1 Samu. 18. 18. Isai. 6. 5, 8. Iere. 1. 6.

x Kene. 31. 3. Teu. 31. 23. Iosu. 1. 5. Roma 8. 31.

y m. 6. 3. Ioane 8. 58. 2 Kori. 1. 20. Epe. 13. 8. Faaa. 1. 4.

z Sala. 135. 13. Hose. 12. 5.

a m. 4. 29.

b Kene. 50. 24. m. 2. 25. & 4. 31. Luka 1. 68.

c f. 8. Kene. 15. 14. 16.

d m. 4. 31.

e m. 5. 1, 3.

f Nume. 23. 3, 4, 15, 16.

g m. 5. 2. & 7. 4.

h m. 6. 6. & 7. 5. & 9. 15.

i m. 7. 3. & 11. 9. Teu. 6. 22. Nee. 9. 10. Sala. 105. 27. & 135. 9. Iere. 32. 20. Galu. 7. 36. m. 7—13.

k m. 12. 31.

l m. 11. 3. & 12. 36. Sala. 106. 46. Faata. 16. 7.

m Kene. 15. 14. m. 11. 2. & 12. 35, 36.

n Iopu 27. 17. Faata. 13. 22 Eseki. 39. 10.

O LE MATAUPU IV.

Ua tofia Arona e fesoasoani ia Mose, Ua alu Mose i Aikupito.

ONA tali atu lea o Mose, ua faapea atu, Faauta, latou te le talia mai a'u, latou te le faa-

T. L. M. 1491.

logo mai foi i la'u upu, auā o le a fai mai i latou, E lei faaali mai Ieova ia te oe. 2 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te ia, Pe se a lena mea i lou lima? Ua fai atu ia, [a]O le tootoo. 3 Ua ia fetalai mai, Ina lafo ia i le eleele; ona lafo lea e ia i le eleele, ua liu gata; ona sola ese ai lea o Mose. 4 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, Ina aapa atu ia o lou lima, ma tago i lona iu. Ona aapa atu ai lea o lona lima, ua pue atu ai, ona liu tootoo lea i lona lima; 5 [b]ina ia latou talia mai ai, na faaali ia te oe [c]o Ieova le Atua o latou tamā, o le Atua o Aperaamo, o le Atua o Isaako, o le Atua foi o Iakopo.

6 Ua toe fetalai mai Ieova ia te ia, Ia e tuu lou lima i lou fatafata; ona tuu ai lea o lona lima i lona fatafata; ona to mai ai lea, faauta, o lona lima ua lepela e [d]pei o le kiona. 7 Ua fetalai mai o ia, Ina toe tuu ia lou lima i lou fatafata; ua toe tuu lona lima i lona fatafata, ona toe to mai lea nai lona fatafata, faauta foi, [e]ua toe liliu, ua tusa ma lona lava tino. 8 Afai foi latou te le talia mai oe, ma lē faalogo i le leo o le uluai faailoga, latou te talia lava le leo o le faailoga mulimuli. 9 Pe afai foi latou te le talia o nei faailoga e lua, e le faalogo mai foi i lau upu, ona e asu ai lea sina vai nai le vaitafe, ma sasaa i le eleele matutu, ona liu toto ai lea i le eleele matutu, [f]o le vai e te asuina mai le vaitafe. 10 Ona fai atu lea o Mose ia Ieova, A ē alofa, le Alii e, o a'u o le tagata e le iloa fai lauga, talu anamua, ma ona po nei ua e fetalai mai ai i lau auauna; ua le matala lo'u gutu, [g]ua le matala foi lo'u laulaufaiva. 11 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te ia, [h]O ai ea na na faia le gutu o le tagata, po o ai na te faia le gūgū, po o le tutuli, po o le vaai, po o le tauaso? E le o a'u ea o Ieova? 12 O lenei, alu ia oe; o a'u foi ou te faatasi [i]ma lou gutu, ou te a'oa'o atu foi ia te oe i upu e te tautala atu ai. 13 A ua fai atu o ia, A ē alofa, le Alii e, [k]ia e auina atu se tasi *e tatau ona* e auina atu ai. 14 Ona tele lea o le toasa o Ieova ia Mose, ua fetalai mai, E le o lou uso ea o Arona o le sa Levī? ua ou iloa e fai lauga lelei lava ia; faauta foi, [l]o loo sau o ia e faafetaiai ia te oe; a iloa mai foi oe, ona fiafia ai lea o lona loto. 15 [m]E te tautala atu lava ia te ia, [n]ma tuu atu ai ia upu i lona gutu; ou te faatasi foi ma lou gutu atoa ma lona gutu, [o]ou te a'oa'o foi ia te oulua i mea lua te faia. 16 E tautala atu ia mo oe i le nuu, e fai foi o ia ma gutu mo oe, [p]e fai foi oe ma Atua mo ia. 17 O [q]lena tootoo foi e te ave i lou lima, e te fai ai faailoga.

18 Ona alu lea o Mose, ua foi atu i le tamā o lana avā, o Ietero, na ia fai atu ia te ia, Se'i ou alu, ou te foi atu i o'u uso o i Aikupito, ia ou iloa pe ola mai i latou. Ona fai mai lea o Ietero ia Mose, Ina alu ia oe ma le manuia.

19 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose i Mitiana, Ina alu ia, ia e foi atu i Aikupito, auā ua oti [r]tagata uma e na fia fasioti ia te oe. 20 Ona ave lea e Mose o lana avā ma ona atalii, na ia faatietie i latou i luga o le asini, ua foi atu i le nuu o Aikupito; ua ave foi e Mose [s]le tootoo o le Atua i lona lima. 21 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, Pe a e alu e foi atu i Aikupito, ia e faautauta i [t]vavega uma lava ua ou tuuina atu ia te oe, ma ia e faia lava i luma o Farao; [u]a o a'u, ou te faamaaa i lona loto, e le tuuina mai e ia le nuu e o. 22 E te fai atu foi ia Farao, O loo faapea ona fetalai mai Ieova, [x]O lo'u atalii Isaraelu, [y]o la'u ulumatua; 23 ou te fai atu ia te oe, ia e tuu mai lo'u atalii ia auauna mai o ia ia te au; a ē le mafai ona tuu mai, faauta, [z]o a'u nei ou te fasiotia lou atalii, o lau lava ulumatua. 24 Sa i le ala o ia, [a]ona fetaiai lea o Ieova ma ia, ina o i le mea e moe ai, ua [b]fia fasioti ia te ia. 25 Ona tago lea e Sepora i le [c]fatu, ua tipi ese ai le pa'u o le tino o lana tama, ua lafo atu i ona vae, ua faapea atu E moni, o le tane toto lima lava oe ia te au. 26 Ona tuu atu lea o ia ia te ia; ona faapea atu ai lea o le *faſine*, O le tane toto lima lava *oe*, ona o le peritomega.

27 Ua fetalai mai Ieova ia Arona, Ina alu ia oe, lua [d]te fetaiai ma Mose i le vao. Ona alu lea o ia, ua la fetaiai ma ia [e]i le mauga o le Atua, ona la fea-

T. L. M. 1491.

[a] f. 17. 20.
[b] m. 19. 9.
[c] m. 3. 15.
[d] Nume. 12. 10. 2 Tu. 5. 27.
[e] Nume. 12. 13, 14. Teu. 32. 39. 2 Tu. 5. 14. Mata. 8. 3.
[f] m. 7. 19.
[g] m. 6. 12. Iere. 1. 6.
[h] Sala. 94. 9.
[i] Isai. 50. 4. Iere. 1. 9. Mata. 10. 19. Mare. 13. 11. Luka 12. 11, 12. & 21. 14, 15.
[k] Iona. 1. 3.
[l] f. 27. 1 Samu. 10. 2, 3, 5.
[m] m. 7. 1, 2.
[n] Nume. 22. 38. & 23. 5, 12, 16. Teu. 18. 18. Isai. 51. 16. Iere. 1. 9-
[o] Teu. 5. 31.
[p] m. 7. 1. & 18. 19.
[q] f. 2.
[r] m. 2. 15, 23. Mata. 2. 20.
[s] m. 17. 9. Nume. 20. 8, 9.
[t] m. 3. 20.
[u] m. 7. 3, 13. & 9. 12, 35. & 10. 1. & 14. 8. Teu. 2. 30. Iosu. 11. 20. Isai. 63. 17. Ioane 12. 40. Roma 9. 18.
[x] Hose. 11. 1. Roma 9. 4. 2 Kori. 6. 18.
[y] Iere. 31. 9. Iako. 1. 18.
[z] m. 11. 5. & 12. 29.
[a] Nume. 22. 22.
[b] Kene. 17. 14.
[c] Iosu. 5. 2, 3.
[d] f. 14.
[e] m. 3. 1.

T. L. M. 1491.

ff. 15. 16.
g f. 8, 9.
h m. 3. 16.
i f. 16.
k f. 8, 9. m. 3. 18.
l m. 3. 16.
m m. 2. 25. & 3. 7.
n Kene. 24. 26. m. 12. 27. 1 No. 29. 20.
a m. 10. 9.
b 2 Tu. 18. 35. Iopu 21. 15.
c m. 3. 19.
d m. 3. 18.
e m. 1. 11.
f m. 1. 7, 9.
g m. 1. 11.

sogi ai lea ma ia. 28 [f]Ona ta'u atu lea e Mose ia Arona upu uma lava a Ieova o le na auina mai o ia, atoa ma [g]faailoga uma lava na ia fetalai mai ai ia te ia. 29 [h]Ona o lea o Mose ma Arona, ua la faapotopotoina toeaina uma lava o le fanauga a Isaraelu. 30 Ona talatala atu lea [i]o Arona i upu uma lava na fetalai mai ai Ieova ia Mose, ua ia faia foi faailoga i luma o le nuu. 31 [k]Ona talia lea e le nuu, ina ua latou faalogologo [l]ua asiasi mai Ieova i le fanauga a Isaraelu, [m]ua na silasila mai foi i lo latou puapuaga; [n]ona latou punonou lea ma ifo.

O LE MATAUPU V.

E lei mafai e Farao ona tuuina o Isaraelu ia o.

MULIMULI ane i le o atu ai Mose ma Arona, ua la fai atu ia Farao, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, Ia e tuuina mai lo'u nuu ia latou fai [a]se tausamiga ia te au i le vao. 2 Ua tali mai Farao, [b]O ai ea Ieova ou te faalogo ai i lana upu, ma ou tuuina atu ai o Isaraelu e o? Ou te lei iloa Ieova, [c]ou te le tuuina atu foi Isaraelu e o. 3 Ona la fai atu lea, Na fetaiai ma i maua [d]le Atua o sa Eperū; se'i e tuu mai, matou te o malaga i ni aso e tolu i le vao, matou te fai ai taulaga ia Ieova lo matou Atua, ne'i taia mai i matou e ia i le faamai po o le pelu. 4 Ua fai mai le tupu o Aikupito ia te i laua, Ouluā na, o Mose ma Arona, se a ea le mea lua te faamānava ai le nuu [e]i a latou galuega? Ina o ia i a outou avega. 5 Ua fai mai foi Farao, Faauta, o lenei, [f]e toatele lava le nuu; a ua oulua faamānava ia te i latou i a latou avega. 6 Ua fai atu foi Farao i lea lava aso i [g]e na pule i galuega a le nuu ma o latou matai, ua ia faapea atu, 7 Aua ne'i outou toe avatu 'au o saito i le nuu e fai a'i maaomea faapei o anamua; a ia latou o ma faaputu 'au o saito mo i latou; 8 a o le atoa o maaomea na latou faia anamua, ia totogi atu pea ia te i latou, aua lava le faaitiitia; auā ua paie i latou, o le mea lea o tagi mai ai i latou, ua faapea mai, Se'i matou o, matou te fai taulaga i lo matou Atua; 9 ia mamafa le galuega i tagata na, ma ia latou faia lava; aua foi ne'i latou faalogo i upu pepelo. 10 Ona o ane lea o e na pule i galuega a le nuu, ma o latou matai, ua latou fai atu i le nuu, ua faapea, O loo faapea ona fetalai mai o Farao, Ou te le avatu ia te outou ni 'au o saito. 11 Ina o ia outou, ina saili 'au o saito i se mea tou te maua mai ai, auā e le faaitiitia lava la outou galuega. 12 Ona [f]taapeape lea o le nuu i le laueleele uma o Aikupito e faaputu ai tagutugutu o saito e fai ma 'au o saito. 13 Ua nanati atu foi e na pule i le galuega, ua faapea atu, Ina faaatoa ia a outou galuega, o le aso ma lana galuega, faapei ona outou *faia* a o i ai 'au o saito. 14 Ona sasaina lea o matai o le fanauga a Isaraelu, sa tofia e pule ia i latou e i latou e na pule mai ia Farao, o loo faapea ane, Se a ea le mea na outou le faaatoa ai i le asō ma ananafi le *galuega* i maaomea na tofia ia te outou, pei o aso anamua? 15 Ona o atu lea o matai o le fanauga a Isaraelu, ua tagi atu ia Farao, o loo faapea, Se a le mea e te faapea ai ona fai i au auauna? 16 E lei au mai ni 'au o saito i au auauna, a e fai mai i latou ia te i matou, Ina faia o maaomea; faauta foi, ua sasaina au auauna, a o i lou lava nuu le sese. 17 A ua fai mai o ia, Ua paie, ua paie lava outou, o le mea lea tou te fai mai ai, Se'i matou o, matou te fai taulaga ia Ieova. 18 O lenei, o ia outou, ina galulue, e le avatu ni 'au o saito ia te outou, a e tou te au mai pea le atoa o maaomea. 19 Ona iloa lea e matai o le fanauga a Isaraelu ua pagatia i latou, ina ua fai mai, Aua tou te faaitiitia lava maaomea i lea aso ma lea aso. 20 Ua latou fetaiai ma Mose ma Arona, o tutū mai i laua i le ala, ina ua latou o i fafo na ia Farao. 21 [h]Ona latou fai atu lea ia te i laua, Ia sisila mai Ieova ia te oulua, ma faamasino mai, auā o oulua ua inosia ai i matou i luma o Farao ma ana auauna, e tuu ai le pelu i o latou lima e fafasi a'i i matou. 22 Ona foi atu lea o Mose ia Ieova, ma fai atu, Le Alii e, se a le mea ua e agaleaga ai i lenei nuu? Se a foi le mea na e

T. L. M. 1491.

h m. 6. 9.

auina atu ai a'u? 23 Auā talu ina ou alu atu ia Farao e tautala atu ai i lou suafa, ua agaleaga mai lava o ia i lenei nuu; e te lei laveai lava i lou nuu.

O LE MATAUPU VI.

Ua toe osi le feagaiga a le Atua ma Isaraelu.

ONA fetalai mai lea a Ieova ia Mose, O le a ē iloa le mea ou te faia ia Farao; auā [a]o le lima malosi na te tuuina atu ai i latou e o, o le lima malosi foi [b]na te tuli ai ia te i latou ai lona nuu. 2 Ua fetalai mai foi le Atua ia Mose, o loo faapea mai ia te ia, O a'u nei o Ieova: 3 na iloa a'u e Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo i *lo'u igoa* [c]o le Atua e ona le malosi uma lava; a e peitai o lo'u igoa o [d]IEOVA, na lei iloa ai a'u e i latou. 4 [e]Ua ou faatumauina foi la'u feagaiga ma i latou, [f]e avatu ia te i latou le nuu o Kanana, o le nuu sa latou faatagataese ai, sa latou āumau ai. 5 [g]O a'u foi na ou faalogo i le feoi o le fanauga a Isaraelu, o e ua faapologaina e Aikupito, ua ou manatua foi la'u feagaiga. 6 O lenei, fai atu i le fanauga a Isaraelu, [h]O a'u o Ieova, [i]ou te aumaia outou i lalo o avega mamafa a Aikupito; ou te laveai mai foi ia te outou ai a latou galuega, ou te [k]faaolaina mai foi outou i le lima faaloaloa ma sala tetele. 7 [l]Ou te faia outou mo'u nuu, [m]e fai foi a'u mo outou Atua; tou te iloa foi o a'u lava o Ieova, o lo outou Atua, o le aumaia outou [n]i lalo o avega mamafa a Aikupito. 8 Ou te faaooina atu foi outou i le nuu [o]na ou siitia ai lo'u lima, ou te avatu ia Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, ou te avatu ai ia te outou ma tofi; o a'u nei o Ieova.

9 Ua faapea lava ona tautala atu Mose i le fanauga a Isaraelu, [p]a e lei faalogo i latou ia Mose ona o lo latou loto tiga ma le galuega mamafa. 10 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, o loo faapea mai. 11 Alu ia, fai atu ia Farao le tupu o Aikupito, ia tuu mai e ia o le fanauga a Isaraelu e o ese i lona nuu. 12 A ua fai atu Mose i luma o Ieova, ua faapea atu, Silasila mai ia, [q]e lei faalogo mai ia te au le fanauga a Isaraelu, pe faapefea ona faalogo mai o Farao ia te au, o a'u foi [r]ua le matala la'u gagana? 13 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ma aauina atu i laua i le fanauga a Isaraelu atoa ma Farao le tupu o Aikupito, ina ia la aumaia le fanauga a Isaraelu mai le nuu o Aikupito.

14 O tupuga nei o aiga o latou tamā. [s]O atalii nei o Reupena, o le ulumatua lea a Isaraelu; o Enoka, ma Falu, ma Esarona, ma Karame; o aiga ia o Reupena. 15 [t]O atalii nei o Simeona; o Iemuelu, ma Iaminu, ma Oata, ma Iakinu, ma Soaro, ma Saulo, o le tama lea a le fafine Kanana; o aiga ia o Simeona.

16 O igoa nei [u]o atalii o Levi i o latou tupulaga; o Keresoma, ma Koato, ma Merari. O tausaga foi na ola ai Levi, e tasi le selau ma le tolugafulu ma le fitu. 17 [x]O atalii nei o Keresoma i o la aiga; o Lepeni ma Semi. 18 [y]O atalii foi nei o Koato; o Amaramo, ma Isara, ma Heperona, ma Usialu. O tausaga foi na ola ai Koato, e tasi le selau e tolugafulu ma le tolu. 19 [z]O atalii foi nei o Merari; o Maali ma Muse; o i latou nei o aiga o Levi i o latou lava tupulaga. 20 Ua fai avā foi [a]Amaramo ia Iokapeta, o le tuafafine lea o lona tamā; na ia fanau mai foi ia te ia o Arona ma Mose. O tausaga foi ia na ola ai Amaramo, e tasi le selau e tolugafulu ma le fitu.

21 [b]O atalii foi nei o Isara; o Koru, ma Nefeku, ma Sekari. 22 [c]O atalii foi nei o Usialu; o Mesalu, ma Elisafano, ma Seteri. 23 Ua fai avā Arona ia Elisapeta, o le afafine [d]o Aminatapu, o le tuafafine o Naasona; na ia fanau mai ai foi ia te ia [e]o Natapu, ma Aviu, o Eleasaro, ma Itamaro.

24 [f]O atalii nei o Koru; o Asiro, ma Elekana, ma Aviasafo; o aiga ia o sa Korū. 25 Ua fai avā foi Eleasaro le atalii o Arona i le tasi afafine o Potialu; [g]na ia fanau mai foi ia te ia o Fineaso. O tupuga nei o tamā o sa Levī i o latou aiga. 26 O Arona ma Mose ia [h]na fetalai mai i ai Ieova, la te aumaia le fanauga a Isaraelu nai le nuu o Aikupito i a latou lava [i]'au. 27 O i laua nei na [k]fai atu ia Farao le tupu o Aikupito, [l]la te aumaia le fanauga a Isa-

T. L. M. 1491.

[a] m. 3. 19.
[b] m. 11. 1. & 12. 31, 33, 39.
[c] Kene. 17. 1. & 35. 11. & 48. 3.
[d] m. 3. 14. Sala. 68. 4. & 83. 18. Ioane 8. 58. Faaa. 1. 4.
[e] Kene. 15. 18. & 17. 4, 7.
[f] Kene. 17. 8. & 28. 4.
[g] m. 2. 24.
[h] f. 2, 8, 29.
[i] m. 3. 17. & 7. 4. Teu. 26. 8. Sala. 81. 6. & 136. 11, 12.
[k] m. 15. 13. Teu. 7. 8. 1 No. 17. 21. Nee. 1. 10.
[l] Teu. 4. 20. & 7. 6. & 14. 2. & 26. 18. 2 Samu. 7. 24.
[m] Kene. 17. 7, 8. m. 29. 45, 46. Teu. 29. 13. Faaa. 21. 7.
[n] m. 5. 4, 5. Sala. 81. 6.
[o] Kene. 15. 18. & 26. 3. & 28, 13. & 35. 12.
[p] m. 5. 21.
[q] f. 9.

T. L. M. 1491.

[r] f. 30. m. 4. 10. Iere. 1. 6.
[s] Kene. 46. 9. 1 No. 5. 3.
[t] Kene, 46. 10. 1 No. 4. 24.
[u] Kene. 46. 11. Nume. 3. 17. 1 No. 6. 1, 16.

1619.

[x] 1 No. 6. 17. & 23. 7.
[y] Nume. 26. 57. 1 No. 6. 2, 18.
[z] 1 No. 6. 19. & 23. 21.
[a] m. 2. 1, 2. Nume. 26. 59.
[b] Nume. 16. 1. 1 No. 6. 37, 8.
[c] Levi. 10. 4. Nume. 3. 30. 1530.
[d] Ruta 4. 19, 20. 1 No. 2. 10. Mata. 1. 4.
[e] Levi. 10. 1. Nume. 3. 2. & 26. 60. 1 No. 6. 3. & 24. 1.
[f] Nume. 26. 11.
[g] Nume. 25. 7, 11. Iosu. 24. 33.
[h] f. 13.
[i] m. 7. 4. & 12. 17, 51. Nume. 33. 1. 1491.
[k] m. 5. 1, 3. & 7. 10.
[l] f. 13. m. 32. 7. & 33. 1. Sala. 77. 20.

T. L. M. 1491.

raelu nai Aikupito; o Mose lenei ma Arona.

28 Ua oo i le aso na fetalai mai ai Ieova ia Mose i le nuu o Aikupito; 29 ua fetalai mai ai Ieova ia Mose, o faapea mai, [m]O a'u nei o Ieova; [n]fai atu ia i le tupu o Aikupito o Farao, o mea uma lava ou te fai atu ai ia te oe. 30 Na fai atu foi Mose i luma o Ieova, Silasila mai, [o]o a'u e le matala la'u gagana; pe faapefea ea ona faalogo mai o Farao ia te au?

O LE MATAUPU VII.

O vavega na faia i le tootoo ma le vaitafe.

UA fetalai mai Ieova ia Mose, Faauta mai, ua ou tofia oe [a]e fai ma Atua ia Farao, o lou uso foi o Arona, [b]e fai o ia ma perofeta ia te oe. 2 [c]E te fai atu mea uma lava ou te fai atu ai ia te oe; e tautala atu foi lou uso o Arona ia Farao, ina ia tuu atu e ia o le fanauga a Isaraelu e o ese i lona nuu. 3 [d]O a'u foi ou te faamaaa i le loto o Farao, [e]ou te faatele foi [f]o'u faailoga ma o'u vavega i le nuu o Aikupito; 4 a e le faalogo mai Farao ia te oulua; [g]ona ou faaoo lea o lo'u lima i Aikupito, ou te aumaia foi o a'u 'au, o lo'u nuu lava o le fanauga a Isaraelu, mai le nuu o Aikupito i [h]sala tetele. 5 [i]E iloa foi e Aikupito, o a'u lava o Ieova, pe a ou [k]faaloaloa lo'u lima i luga o Aikupito; ou te aumaia foi le fanauga a Isaraelu ai totonu ia i latou. 6 Ona [l]faia lea e Mose ma Arona e pei ona fetalai mai ai o Ieova ia te i laua, sa faapea lava ona fai e i laua. 7 O tausaga o Mose [m]ua valugafulu; o tausaga foi o Arona ua valugafulu ma le tolu, ina ua tautala atu i laua ia Farao. 8 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai, 9 A fai mai Farao ia te oulua, ua faapea mai, [n]Ina faia se vavega e oulua; ona e fai atu lea ia Arona, [o]Tago ia i lou tootoo, ma lafo i luma o Farao, ona liu gata ai lea. 10 Ona o atu lea o Mose ma Arona ia Farao, ua la faia [p]faapei ona fetalai mai ai o Ieova; ua lafo e Arona lona tootoo i luma o Farao ma ana auauna, ona [q]liu gata ai lea. 11 [r]Ona valaau atu lea e Farao [s]i le au popoto ma taulāitu; ua faapea foi ona [t]fai e taulāitu a Aikupito i a latou togafiti faataulāitu. 12 Auā ua latou taitasi ma lafo lona tootoo, ona liu gata ai lea; a ua folo o latou tootoo e le tootoo o Arona. 13 A ua faamaaaina le loto o Farao, e lei faalogo foi o ia ia i laua, [u]faapei ona fetalai mai ai o Ieova.

14 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, Ua maaa lava le loto [x]o Farao, e le mafai e ia ona tuu atu o le nuu e o. 15 Ina alu ia oe ia Farao i le taeao; faauta, o le a alu atu o ia i le vai; e te tu atu foi lua te fetaiai ma ia i le auvai o le vaitafe; [y]o le tootoo foi sa liu gata e te ave i lou lima. 16 E te fai atu foi ia te ia, [z]Ua auina mai a'u ia te oe e Ieova le Atua o sa Eperū, o loo fetalai mai, Ia e tuu mai lo'u nuu e o, [a]ina ia latou auauna mai ia te au i le vao; faauta foi, ua e le āu faalogo mai lava. 17 O loo faapea ona fetalai mai Ieova, O le mea nei [b]e te iloa ai, o Ieova lava a'u; faauta, ou te ta i lenei tootoo ua i lo'u lima i le vai o le vaitafe, [c]ona liu [d]toto ai lea; 18 e mamate ai i'a o i le vaitafe, e elo foi le vaitafe; ona [e]'ino'ino ai lea o Aikupito ona inu i le vai mai le vaitafe.

19 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, Ia e fai atu ia Arona, Ina tago ia i lou tootoo, ma [f]faaloaloa lou lima i luga o vai o Aikupito, i o latou vaitafe, ma o latou vaita'i, ma o latou vailepa, ma mea uma lava e i ai o latou vai, ina ia liu toto; ina ia i ai toto i le nuu uma lava o Aikupito, i *ipu* laau atoa ma *ipu* maa. 20 Ua faapea ona fai e Mose ma Arona, pei ona fetalai mai o Ieova; [g]ua ia sii i luga foi le tootoo, ma ta le vai o le vaitafe i luma o Farao ma ana auauna; ona liu toto ai lea [h]o le vai uma lava o le vaitafe. 21 Ona mamate ai lea o i'a sa i le vaitafe, ua elo foi le vaitafe, [i]e le mafai e Aikupito ona inu i le vai o le vaitafe, sa i ai le toto i le nuu uma lava o Aikupito. 22 [k]Ona faapea lea ona fai e taulāitu o Aikupito i a latou togafiti faataulāitu; ona faamaaaina ai lea o le loto o Farao, ua le faalogo foi ia te i laua, [l]faapei ona fetalai mai ai o Ieova. 23 Ona liliu ai lea o Farao, ua

T. L. M. 1491.

[a] m. 4. 16. Iere. 1. 10.
[b] m. 4. 16.
[c] m. 4. 15.
[d] m. 4. 21.
[e] m. 11. 9.
[f] m. 4. 7.
[g] m. 10. 1. & 11. 9.
[h] m. 6. 6.
[i] f. 17. m. 8. 22. & 14. 4, 18. Sala. 9. 16.
[k] m. 3. 20.
[l] f. 2.
[m] Teu. 29. 5. & 31. 2. & 34. 7. Galu. 7. 23, 30.
[n] Isai. 7. 11. Ioane 2. 18. & 6. 30.
[o] m. 4. 2, 17.
[p] f. 9.
[q] m. 4. 3.
[r] Kene. 41. 8.
[s] 2 Timo. 3. 8.
[t] f. 22. m. 8. 7. 18.
[u] f. 4. m. 4. 21.
[x] m. 8. 15. & 10. 1, 20, 27.
[y] f. 10. m. 4. 2, 3.
[z] m. 3. 18.
[a] m. 3. 12, 18. & 5. 1, 3.
[b] f. 5. m. 5. 2.
[c] m. 4. 9.
[d] Faaa. 16. 4, 6.
[e] f. 24.
[f] m. 8. 5, 6, 16. & 9. 22. & 10. 12, 21. & 14. 21, 26.
[g] m. 17. 5.
[h] Sala. 78. 44. & 105. 29.
[i] f. 18.
[k] f. 11.
[l] f. 3.

T. L. M. 1491.

alu i lona fale, e lei mafaufau foi o ia i lenei mea. 24 Ona eli lea o Aikupito uma i tafatafa o le vaitafe *ia maua* le vai latou te inu ai; auā e le mafaia e i latou ona inu o le vai nai le vaitafe. 25 Ua faaatoa foi ona aso e fitu, talu ona taia e Ieova o le vaitafe.

O LE MATAUPU VIII.

O rane, ma 'utu, ma le vao garova na faatigaina ai Aikupito.

UA fetalai mai Ieova ia Mose, Ina alu ia ia Farao, ma fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova; ia e tuu mai lo'u nuu e o, [a]ina ia latou auauna mai ia te au. 2 Afai foi [b]e te le mafai ona tuu mai o *i latou* e o, faauta, ou te taia lou nuu uma lava i [c]rane. 3 E tutupu tele mai o rane i le vaitafe; e ae mai, ma ulufale i lou fale, i [d]lou afeafe moe, ma lou moega, ma le mea e te taoto ai, o fale foi o au auauna, atoa ma lou nuu, o au ogaumu foi, ma au mea e palu ai falaoa; 4 e o ae rane i luga ia te oe, ma luga o lou nuu, ma luga o au auauna uma lava.

5 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, E te fai atu ia Arona; [e]ina faaloaloa ia lou lima e i ai lou tootoo i luga o vaitafe, ma vaita'i, ma vailepa, ma ia faaae mai rane i le nuu o Aikupito. 6 Ona faaloaloa lea e Arona o lona lima i vai o Aikupito, ona ae mai ai lea [f]o rane, ua lilo ai lava le nuu o Aikupito. 7 [g]Ua faapea ona fai foi e taulāitu i a latou togafiti faataulāitu; ua faaae foi e i latou o rane i le nuu o Aikupito. 8 Ona valaau lea o Farao ia Mose ma Arona, ua fai mai, [h]Ina faatoga ia oulua ia Ieova ia ave ese e ia o rane ia te au ma lo'u nuu, ona ou tuu atu lea o le nuu e o, ina ia latou fai taulaga ia Ieova. 9 Ua tali atu Mose ia Farao, Ia e faatonu mai ia te au, po o afea ou te faatoga atu ai mo oe, ma au auauna, ma lou nuu, ia faaumatia ai rane o ia te oe ma ou fale, ina ia gata i le vaitafe ona i ai? 10 Ua fai mai o ia, O a taeao; ona fai atu lea *o Mose, E faia* faapei o lau afioga, ina ia e silafia, [i]e leai se tasi e tusa ma Ieova lo matou Atua; 11 e mavae atu rane o ia te oe, ma ou fale, ma au auauna, ma lou nuu, na o le vaitafe e gata ai. 12 Ona o i fafo lea o Mose ma Arona nai ia Farao; [k]ua alaga atu foi Mose ia Ieova ona o rane ua ia tuuina atu ai ia Farao. 13 Ona faia lea e Ieova e tusa ma le upu a Mose; ua mamate ai rane nai o latou fale, ma faoa aai, atoa ma fanua. 14 Ua latou faapotopoto ai foi i faupuegā*rane*, ua elo ai le nuu. 15 Ua iloa e Farao, ua na maua [l]sina mapu, ona [m]faamaaa ai lea e ia o lona loto, ma na le faalogo ia te i laua, faapei ona fetalai mai ai o Ieova.

16 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, Ia e fai atu ia Arona, faaloaloa ia lou tootoo, ma ta a'i le efuefu o le fanua, ina ia liu 'utu i le nuu uma lava o Aikupito. 17 Na la faia foi faapea, na faaloaloa e Arona lona lima sa i ai lona tootoo, na ia ta i le efuefu o le fanua, i le, [n]ua fai ma 'utu i tagata atoa ma manu; ua liu 'utu o le efuefu uma lava o le fanua i le nuu uma lava o Aikupito. 18 Ua faapea ona fai foi e [o]taulāitu i a latou togafiti faataulāitu, ina ia tutupu ae o 'utu, [p]a e le mafaia; sa i ai foi o 'utu i tagata atoa ma manu. 19 Ona fai atu lea o taulāitu ia Farao, [q]O le aao lenei o le Atua; a ua maaa pea le [r]loto o Farao, e lei faalogo o ia ia te i laua, faapei ona fetalai mai ai o Ieova.

20 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, [s]Ia e ala usu atu i le taeao, ma ia e tu i luma o Farao; faauta, o le a alu ane o ia i le vai, ma ia e fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [t]tuu mai ia lo'u nuu e o, ina ia latou auauna mai ia te au; 21 auā a ē le mafai ona tuu mai lo'u nuu e o, ona ou auina atu lea ia te oe, ma au auauna, ma lou nuu, ma ou fale, o le vao garova; e tutumu foi fale o Aikupito atoa ma le laueleele o i ai latou i garova. 22 [u]Ou te vavae ese foi i lea lava aso o le laueleele o Kosena e i ai lo'u nuu, ina ia le oo i ai ni garova, ina ia e iloa ai o a'u lava o Ieova *le pule* i le lalolagi. 23 Ou te tuu ai foi se tuaoi i le va o lo'u nuu ma lou nuu; e fai lava lenei faailoga a taeao.

24 Ona faapea lava lea ona fai

T. L. M. 1491.

[k] f. 30. m. 9. 33. & 10. 18. & 32. 11. Iako. 5. 16, 17, 18.

[l] Fai. 8. 11.
[m] m. 7. 14.

[n] Sala. 105. 31.

[o] m. 7. 11.

[p] Luka 10. 18. 2 Timo. 3. 8, 9.
[q] 1 Samu. 6. 3, 9. Sala. 8. 3. Mata. 12. 28. Luka 11. 20.
[r] f. 15.

[s] m. 7. 15.

[t] f. 1.

[u] m. 9. 4, 6, 26. & 10. 23. & 11. 6, 7. & 12. 13.

[a] m. 3. 12, 18.
[b] m. 7. 14, & 9. 2.
[c] Faaa. 16. 13.
[d] Sala. 105. 30.
[e] m. 7. 19.
[f] Sala. 78. 45. & 105. 30.
[g] m. 7. 11.
[h] m. 9. 28. & 10. 17. Nume. 21. 7. 1 Tu. 13. 6. Galu. 8. 24.
[i] m. 9. 14. Teu. 33. 26. 2 Samu. 7. 22. 1 No. 17. 20. Sala. 86. 8. Isai. 46. 9. Iere. 10. 6, 7.

T. L. M. 1491.

e Ieova, [x]ua oo mai ai garova e tele lava i le fale o Farao, ma fale o ana auauna, ma le nuu atoa uma o Aikupito; ua leaga le nuu ona o le vao garova. 25 Ona valaau lea o Farao ia Mose ma Arona, ua fai mai i ai, Ina o ia outou, ma fai taulaga i lo outou Atua i le nuu na. 26 A ua fai atu Mose, E le tatau ona matou faia faapea; [y]auā o mea e inosia e Aikupito, o le a matou fai a'i taulaga ia Ieova lo matou Atua; faauta, a matou fai a'i taulaga *i* mea e inosia e Aikupito i o latou lava luma, latou te le fetogi mai ea ia te i matou i maa? 27 Matou te o malaga [z]i aso e tolu i le vao, matou te fai taulaga ai ia Ieova lo matou Atua, faapei ona [a]fetalai mai ai o ia ia te i matou. 28 Ona fai mai lea o Farao, Ou te tuuina atu outou e o, ma ia outou fai taulaga ia Ieova lo outou Atua i le vao; tau lava ina ne'i outou o mamao; [b]ia oulua faatoga mo a'u. 29 Ua tali atu Mose, Faauta, ou te alu ese nei ia te oe, ou te faatoga atu foi ia Ieova ina ia aveesea le vao garova ia Farao, ma ana auauna, ma lona nuu o a taeao; tau lava ina ne'i toe [c]pepelo Farao i lona le tuuina mai le nuu e o e fai taulaga ia Ieova. 30 Ona alu ese lea o Mose ia Farao, ua na [d]faatoga atu foi ia Ieova. 31 Ua fai foi e Ieova e tusa ma le upu a Mose, ua ave ese le vao garova ia Farao, ma ana auauna, ma lona nuu, ua le toe ai se tasi. 32 A ua toe [e]faamaaa e Farao i lona loto i lenei mea, ua na le tuuina mai lava le nuu e o.

x Sala. 78. 45. & 105. 31.

y Kene. 43. 32. & 46. 34. Teu. 7. 25. 26. & 12. 31.

z m. 3. 18.

a m. 3. 12.

b f. 8. m. 9. 28. 1 Tu. 13. 6.

c f. 15.

d f. 12.

e f. 15. m. 4. 21.

O LE MATAUPU IX.

O le faamai i manu, o le ma'i i tino o tagata, ma le uato'a.

[a]UA fetalai mai Ieova ia Mose, [a]Ina ulufale atu ia oe ia Farao, ma fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o sa Eperū, Ia e tuu mai lo'u nuu e o, latou te auauna mai ia te au. 2 Auā afai e te [b]le mafai ona tuu mai *i latou* e o, a e taofi pea i latou, 3 faauta, [c]o le aao o Ieova e oo i au manu i le fanua, o solofanua, ma asini, ma kamela, ma povi, ma mamoe, o le faamai matuā mamafa lava. 4 A e vavaeeseina [d]e Ieova o manu a Isaraelu ma manu a Aikupito; e le mate lava se mea e tasi i mea uma a le fanauga a Isaraelu. 5 Ona tuupo ai lea e Ieova, ua fetalai mai, A taeao e faia e Ieova lenei mea i le nuu. 6 Ona faia lea e Ieova o lea mea i le aso taeao, [e]ua mamate ai o manu uma lava a Aikupito, a e lei mate lava se manu e tasi a le fanauga a Isaraelu. 7 Ona auina atu lea e Farao, faauta, e lei mate se manu a Isaraelu, ua leai lava se tasi; [f]a ua maaa pea lava le loto o Farao, e lei tuuina mai e ia o le nuu e o.

a m. 8. 1.

b m. 8. 2.

c m. 7. 4.

d m. 8. 22.

T. L. M. 1491.

e Sala. 78. 50.

f m. 7. 14. & 8. 32.

8 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose ma Arona, Ia faatutumu oulua lima uma i lefulefu mai le umu, ma ia saaluu solo ai i luga e Mose i luma o Farao. 9 Ona liu efuefu ninii ai lea i le nuu uma lava o Aikupito, e avea foi i luga o tagata atoa ma manu ma [g]ma'i fulafula e tupu ai le manunu i le nuu uma lava o Aikupito. 10 Ona la ave lea o lefulefu nai le umu, ua la tutū atu i luma o Farao, ona saaluu solo ai lea i luga e Mose, ona avea lea ma [h]ma'i fulafula e tupu ai le manunu i tagata atoa ma manu. 11 Ua le lavā [i]taulāitu ona tutū i luma o Mose, ona o le ma'i fulafula; aua sa i ai le ma'i fulafula i taulāitu atoa ma Aikupito uma lava. 12 A ua faamaaa e Ieova le loto o Farao, e lei faalogo foi o ia ia te i laua, [k]e pei o le afioga a Ieova ia Mose.

g Faaa. 16. 2.

h Teu. 28. 27.

i m. 8. 18, 19. 2 Timo. 3. 9.

k m. 4. 21.

13 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, [l]Ia e ala usu i le taeao lava, ma ia e tu i luma o Farao, ma fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o sa Eperū, Ia e tuu mai lo'u nuu e o, ina ia latou auauna mai ia te au; 14 auā o ona po nei lava ou te tuuina atu ai a'u mala uma lava i luga ia te oe, ma au auauna, ma lou nuu, [m]ina ia e iloa ai e leai lava se tasi e tusa ma a'u i le lalolagi uma lava. 15 Auā o le a a'u [n]faaloaloa nei lo'u lima, ou te taia oe ma lou nuu i le faama'i, ina ia fano ai oe i le nuu. 16 E moni lava, [o]o le mea lava lea ua ou faatuina ai oe, ina ia ou faaali ai lo'u mana ia te oe, ma ia ta'ua lo'u igoa i le lalolagi uma lava. 17 E te faamaualuga pea ea oe i lo'u

l m. 8. 20.

m m. 8. 10.

n m. 3. 20.

o m. 14. 17. Faata. 16. 4. Roma 9. 17. 1 Pete. 2. 9.

T. L. M. 1491.

nuu, ina ua e le tuuina mai i latou e o? 18 Faauta, o le aso taeao, e faapenei le itu la, ou te faatotō ifo ai le uato'a tetele lava, e leai sona tusa i Aikupito talu ona faatoa āina, ua oo mai lava i nei ona po. 19 O lenei, ia e aami atu ia tuu *i se mea* e malu ai au manu, ma au mea uma lava o loo i le vao; o tagata uma lava atoa ma manu e maua i le vao e le faapotopotoina i fale, e alu ifo i luga ia i latou le uato'a latou te fano ai. 20 O se na fefe i le afioga a Ieova i auauna a Farao, ua ia fai atu ia sosola ana auauna ma ana manu i fale; 21 a o le na le manatu i le afioga a Ieova, ua ia tuu pea ana auauna ma ana manu i le vao. 22 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, Ina faaloaloa ia o lou lima i luga, ona to ifo ai lea [p] o le uato'a i le nuu uma lava o Aikupito, i luga o tagata, ma manu, ma laau afu uma lava o le fanua i le nuu o Aikupito. 23 Ona faaloaloa ae lea e Mose lona tootoo i luga, ona tuuina mai lea e [q] Ieova o faititili ma le uato'a, ua sosolo foi le afi i le eleele, ua faatotō ifo foi e Ieova le uato'a i le nuu o Aikupito. 24 Sa i ai le uato'a ma le afi e fefiloi ma le uato'a, ua mamafa tele lava, e leai lava sona tusa i le nuu uma lava o Aikupito talu ina āina. 25 Ua toia le laueleele uma lava o Aikupito i le uato'a, o mea uma lava sa i le vao, o tagata atoa ma manu, ma laau afu uma lava o le fanua [r] ua uma ona toia i le uato'a; ua gāugau ai foi o laau uma lava o le vao. 26 [s] Na o le nuu o Kosena sa i ai le fanauga a Isaraelu, ua le i ai lava se uato'a. 27 Ona feauina lea e Farao ua aami ia Mose ma Arona, ua fai mai ia te i laua, [t] Ua ou agasala i lenei mea; [u] o loo amiotonu Ieova, a e peitai a'u nei ma lo'u nuu, ua amio leaga i matou; 28 [x] ina faatoga atu ia oulua ia Ieova, ia soia le toe faititili tetele mai ma le uato'a, ona ou tuuina atu ai lea o outou e o, tou te le toe nonofo lava. 29 Ua fai atu Mose ia te ia, A a'u alu i tua pa o le aai, ona ou [y] faaloaloa atu lea o o'u lima ia Ieova, ona mavae ai lea o le faititili, e leai foi se toe uato'a; ina ia e silafia ai, [z] o loo ia Ieova lava le lalolagi. 30 A o oe ma au auauna [a] ua ou iloa lava, tou te le matatau ai nei lava ia Ieova le Atua. 31 Sa toia le lino atoa ma le karite; [b] auā sa fua le karite, ma ua fuga le lino; 32 a o le saito atoa ma le kaseme, e lei toia ia, auā ua le tutupu ae.

33 Ona alu lea o Mose nai ia Farao i tua pa o le aai, [c] ua faaloaloa atu ona lima i luma o Ieova, ona mavae ai lea o le faititili ma le uato'a; ua le toe to mai foi le ua i luga o le laueleele. 34 Ua iloa e Farao, ua mavae le ua, ma le uato'a, ma le faititili, ona atili ai lea ona agasala o ia, ua faamaaa lona loto, o ia atoa ma ana auauna. 35 Ona [d] faamaaaina ai lea o le loto o Farao, e lei tuuina atu lava le fanauga a Isaraelu e o, faapei ona fetalai mai ai o Ieova ia Mose.

O LE MATAUPU X.

O sē akerise, ma le pouliuli.

UA fetalai mai Ieova ia Mose, Ina ulufale atu ia ia Farao, [a] auā ua ou faamaaa i lona loto ma loto o ana auauna, ina [b] ia ou tuuina atu a'u nei faailoga i ona luma; 2 ina ia e [c] ta'u atu i taliga o lau fanau atoa ma le fanau a lau fanau, o mea na ou faia i Aikupito, ma a'u faailoga na ou tuuina atu ai ia te i latou, ina ia outou iloa ai, o a'u lava o Ieova. 3 Ona ulufale atu lea o Mose ma Arona ia Farao, ua la fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o sa Eperū; e te le mafai ea seia afea ona e [d] faamaulalo i o'u luma? Tuu mai ia lo'u nuu e o, ina ia latou auauna mai ia te au. 4 Auā pe afai e te le mafai ona tuu mai o lo'u nuu e o, faauta, a taeao ou te auina mai ai o sē [e] akerise i lou nuu; 5 e lilo ai le fogāeleele, e le mafai ai ona iloa le eleele, [f] e 'aina ai foi toe mea na sao ma totoe mā outou i le uato'a; e uma foi ona 'aina o laau uma o loo tutupu mo outou i le fanua. 6 [g] E tutumu ai foi ou fale, ma fale o au auauna uma lava, atoa ma fale o Aikupito uma lava; na le iloa se mea *faapea* e ou mātua, po o mātua o ou mātua, talu le

T. L. M. 1491.

p Faaa. 16. 21.

q Iosu. 10. 11. Sala. 18. 13. & 78. 47. & 105. 32. & 148. 8. Isai. 30. 30. Eseki. 38. 22. Faaa. 8. 7.

r Sala. 105. 33.

s m. 8. 22. & 9. 4, 6. & 10. 23. & 11. 7. & 12. 13. Isai. 32. 18, 19.

t m. 10. 16.

u 2 No. 12. 6. Sala. 129. 4. & 145. 17. Aue. 1. 18. Tani. 9. 14.

x m. 8. 8, 28. & 10. 17. Galu. 8. 24.

y 1 Tu. 8. 22, 38. Sala. 143. 6. Isai. 1. 15.

z Sala. 24. 1. 1 Kori. 10. 26, 28.

a Isai. 26. 10.

b Ruta 1. 22. & 2. 23.

c 1. 29. m. 8. 12.

d m. 4. 21.

a m. 4. 21. & 7. 14.

b m. 7. 4.

c Teu. 4. 9. Sala. 44. 1. & 71. 18. & 78. 5, &c. Ioe. 1. 3.

d 1 Tu. 21. 29. 2 No. 7. 14. & 34. 27. Iopu 42. 6. Iere. 13. 18. Iako. 4. 10. 1 Pete. 5. 6.

e Faata. 30. 27. Faaa. 9. 3.

f m. 9. 32. Ioe. 1. 4. & 2. 25.

g m. 8. 3, 21.

T. L. M. 1491.

aso na latou nonofo ai i le nuu e oo i le aso nei. Ona liliu ai lea o ia ua ulufafo atu nai ia Farao. 7 Ona fai ane lea o auauna a Farao ia te ia, E fai ma [h] mailei lenei tagata ia te i tatou seia afea? Ia e tuu atu ia tagata e o, ina ia latou auauna ia Ieova lo latou Atua; e te le āu silafia ea ua faaumatia Aikupito? 8 Ona toe faafoisia lea o Mose ma Arona ia Farao, ona fai mai lea o ia ia te i laua, Ina o ia outou, auauna atu ia Ieova lo outou Atua; a o ai ea ma ai tou te o? 9 Ua tali atu Mose, Matou te o ma o matou taulelea, ma o matou toeaina, ma o matou atalii, ma o matou afafine, matou te o atu foi ma a matou lafu mamoe, atoa ma a matou lafu povi; auā [i] o le a fai lo matou tausamiga ia Ieova. 10 Ona fai mai lea o ia ia te i laua, Ia faapea ona i ai o Ieova ia te outou, pe afai ou te tuuina atu outou e o ma a outou fanau; ia outou, auā o loo lumanai le leaga ia te outou. 11 E le faapea lava; o atu ia outou tane, ma auauna ia Ieova, auā o le mea lea na outou mananao i ai. Ona tulia lea o i laua nai luma o Farao.

12 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, [k] Faaloaloa ia lou lima i luga o le laueleele o Aikupito i le sē akerise, ia o ae i luga o le laueleele o Aikupito; [l] e ʻaina ai foi o laau afu uma o le fanua, o mea uma lava ua totoe i le uatoʻa. 13 Ona faaloaloa lea e Mose o lona tootoo i luga o le laueleele o Aikupito, ona faaagi mai lea e Ieova o le matagi mai sasae i le laueleele i lea lava ao uma ma lea lava po uma; ua oo i le taeao, ona au mai ai lea o sē akerise e le matagi mai sasae; 14 ua o ae foi [m] o sē akerise i luga o le laueleele uma lava o Aikupito, ua nonofo foi i nuu uma lava o Aikupito, ua tele lava; [n] sa leai lava anamua ni sē akerise e tusa ma ia *sē akerise*, e le toe faapea lava. 15 Ua [o] ufitia ai le fogāeleele uma lava, ua faapouliuligia ai foi le nuu; [p] ua ʻaina ai foi o laau afu uma o le nuu, atoa ma fua uma lava o laau na totoe i le uatoʻa, e lei toe lava sina lau i se laau po o se laau afu i le fanua i le nuu atoa uma o Aikupito.

16 Ona faataalise lea o Farao ona aami ia Mose ma Arona; na ia fai mai foi i ai, [q] Ua ou agasala ia Ieova lo outou Atua, atoa foi ma oulua; 17 a o lenei, ia aveeseina laʻu agasala, na o lenei lava, ma ia oulua [r] faatoga atu ia Ieova lo outou Atua, ina ia aveeseina e ia ia te au, na o lenei lava mala. 18 [s] Ona alu ese lea o ia ia Farao, ma faatoga atu ai ia Ieova. 19 Ona faaliliuina lea e Ieova o le matagi mai sisifo e malosi lava, ua siitia ai o sē akerise, ma lafoia [t] i le sami Ulaula; ona le toe ai lea o se sē akerise e tasi i le nuu uma lava o Aikupito. 20 A ua [u] faamaaaaina e Ieova le loto o Farao, e le tuuina mai lava le fanauga a Isaraelu e o.

21 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, [x] Ina faaloaloa ia lou lima i le lagi, ina ia pouliuli le nuu o Aikupito, o le pouliuli e mafai ona tagofia. 22 Ona faaloaloa lea e Mose o lona lima i le lagi, ona [y] pouliuli tele lava lea o le nuu atoa uma o Aikupito, e tolu aso. 23 Ua le feiloai i latou, e lei tulai se tagata i le mea sa nofo ai, e tolu aso; [z] a o le fanauga uma lava a Isaraelu, ua malamalama mea uma sa latou nonofo ai. 24 Ona valaau mai lea o Farao ia Mose, ma ia [a] fai mai, Ina o ia outou, tou te auauna ia Ieova; na o outou lafu mamoe ma o outou lafu povi tuu pea ia, a e tou o ma a [b] outou fanau. 25 A ua tali atu Mose, Ia e tuu mai foi ia i matou o taulaga ma taulaga mu, ina ia matou osi *taulaga* ai ia Ieova lo matou Atua; 26 e ave lava a matou manu, e le tuuna se atigivae e tasi; auā o mea ia e ave matou te auauna ai ia Ieova lo matou Atua, matou te le iloa foi mea matou te auauna ai ia Ieova seia matou oo atu ai. 27 A ua [c] faamaaa e Ieova le loto o Farao, e le mafai foi o ia ona tuuina mai o i latou e o. 28 Ona fai mai lea o Farao ia te ia, Alu ese ia oe ia te au, ia oe lava, neʻi ta toe feiloai ma oe; auā o le aso ta te feiloai ai ma oe, e te oti ai lava. 29 Ona tali atu lea o Mose, E moni lava lau fetalaiga, [d] ta te le toe feiloai ma oe.

T. L. M. 1491.

h m. 23. 33. Iosu. 23. 13. 1 Samu. 18. 21. Fai. 7. 26. 1 Kori. 7. 35.

i m. 5. 1.

k m. 7. 19.

l f. 4. 5.

m Sala. 78. 46. & 105. 34.

n Ioe. 2. 2.

o f. 5.

p Sala. 105. 35.

q m. 9. 27.

r m. 9. 28. 1 Tu. 13. 6.

s m. 8. 30.

t Ioe. 2. 20.

u m. 4. 21. & 11. 10.

x m. 9. 22.

y Sala. 105. 28.

z m. 8. 22.

a f. 8.

b f. 10.

c f. 20. m. 4. 21. & 14. 4, 8.

d Epe. 11. 27.

T. L. M. 1491.

O LE MATAUPU XI.

O le sauniga o le toe mala.

ONA fetalai mai lea o Ieova ia Mose, E toe tasi le mala ou te faaooina atu i luga o Farao, i luga foi i Aikupito, e mulimuli ane e tuuina mai e ia o outou e o ese i lenei mea; [a] a oo ina tuuina mai e ia, e matuā tutuli ese lava o ia ia te outou i lenei mea. 2 Ia e fai atu i le nuu ia *latou* lagona, Ia taitasi ma ole atu o le tane i lē la te tuaoi, ma le fafine i lē la te tuaoi [b] i mea ario ma mea auro. 3 [c] Ua faatupuina e Ieova le alofa o Aikupito i le nuu. O lenei tagata o [d] Mose, na sili ona mamalu lava o ia i le nuu o Aikupito, i le manatu o auauna a Farao, ma le manatu o le nuu. 4 Ona fai atu lea o Mose, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, A lata [e] i le tulua o po ma ao, ona ou alu atu lea i totonu o Aikupito, 5 ona oti ai lea [f] o ulumatua uma lava i le nuu o Aikupito, e afua i le ulumatua a Farao, o lē tietie i lona nofoālii, e oo lava i le ulumatua a le auauna fafine o loo i tua o le maaolo, atoa ma ulumatua uma lava a manu. 6 Ona fai ai lea [g] o le auega tele i le nuu atoa uma o Aikupito, e lei faapea *anamua*, e le toe faapea lava. 7 [h] A o le fanauga uma lava a Isaraelu, e leai se ulī [i] e faagaoioi lona laulaufaiva i se tagata po o se manu; ina ia outou iloa ua faailogaina e Ieova ia Aikupito ma Isaraelu. 8 E o ifo foi [k] o au nei auauna uma lava ia te au, latou te ifo ia te au, e faapea mai, Ina alu ia oe ma le nuu uma lava o loo mulimuli ia te oe; a mavae nei mea, ona ou alu ai lea. Ona alu lea o ia nai luma o Farao, ua ita tele.

9 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, E le faalogo [l] Farao ia te oulua, ina ia faatele ai [m] o'u vavega i le nuu o Aikupito. 10 Na faia foi e Mose ma Arona o ia vavega uma i luma o Farao, [n] a ua faamaaa e Ieova le loto o Farao, e lei tuuina mai e ia o le fanauga a Isaraelu e o ese i lona nuu.

a m. 12. 31, 33, 39.

b m. 3. 22. & 12. 35.
c m. 3. 21. & 12. 36. Sala. 106. 46.
d 2 Samu. 7. 9. Ese. 9. 4.

e m. 12. 12, 23, 29. Amo. 5. 17.

f m. 12. 12, 29. Amo. 4. 10.

g m. 12. 30. Amo. 5. 17.

h m. 8. 22.
i Iosu. 10. 21.

k m. 12. 33.

l m. 3. 19. & 7. 4. & 10. 1.
m m. 7. 3.

n m. 10. 20, 27. Roma 2. 5. & 9. 22.

O LE MATAUPU XII.

Ua faatuina le paseka; ua oti ulumatua i Aikupito.

T. L. M. 1491.

ONA fetalai mai lea o Ieova ia Mose ma Arona i le nuu o Aikupito, o loo faapea mai, 2 E avea [a] lenei masina ia te outou ma uluai masina, o le masina muamua lava lea ia te outou i le tausaga. 3 Ia oulua fai atu i le faapotopotoga uma o Isaraelu, ia faapea atu, O le aso e sefulu o lenei masina ia taitasi ai i latou ma lana tamai mamoe i aiga o *latou* tamā, o le aiga ma le tamai mamoe. 4 Pe afai foi e toaitiiti le aiga, e le mafai *ona uma* sa latou tamai mamoe, ona la faatasi ai lea ma le ua tuaoi o la aiga, e tusa ma le faitau aofai o tagata; ia faatatau le tamai mamoe ma tagata latou te aai ai. 5 [b] Ia sao ona lelei la outou tamai mamoe, o le poa, e tasi lona tausaga, tou te au mai ai i le lafu mamoe, po o le lafu 'oti. 6 Tou te tausi i ai seia oo atu i [c] le aso e sefulu ma le fa o lenei masina; ona fasi ai lea e le faapotopotoga atoa uma o Isaraelu i le afiafi. 7 Ia latou ave foi nisi toto, ma avatu i pou e lua o le faitotoa ma ona faalava i luga i o latou fale latou te aai ai. 8 Latou te aai foi le tino i lea lava po, ua tunu i le afi, atoa foi ma [d] areto e le faafefeteina, ma laau oona latou te ina'i a'i. 9 Aua tou te aai ai e faalevela po o [e] tunua i le vai, a ia tunua lava i le afi, o lona ulu, ma ona vae, ma ona tōtōga. 10 [f] Aua foi ne'i ai se mea e toe, e oo i le taeao; a o se mea e toe, e oo i le taeao, ia susunu lavā ia i le afi. 11 Ia faapea foi ona outou aai ai, o outou sulugatiti ia fusia, ma o outou see i o outou vae, ma o outou tootoo i o outou lima, tou te aai ai faataalise; [g] o le paseka lava lea ia Ieova. 12 Auā o le po nanei, [h] ou te ui ane ai i le nuu o Aikupito, ma ou taia ulumatua uma lava i le nuu o Aikupito, o tagata atoa ma manu; ou te faasala foi [i] i atua uma lava o Aikupito; [k] o a'u lava o Ieova. 13 E fai foi le toto ma faailoga ia te outou i fale tou te i ai, ou te vaai atu foi i le toto, ona ou sosopo ai lea ia te outou;

a m. 13. 4. Teu. 16. 1.

b Levi. 22. 19, 20, 21. Mala. 1. 8, 14. Epe. 9, 14. 1 Pete. 1. 19.

c Levi. 23. 5. Nume. 9. 3. & 28. 16. Teu. 16. 1, 6.

d m. 34. 25. Nume. 9. 11. Teu. 16. 3. 1 Kori. 5. 8.
e Teu. 16. 7.

f m. 23. 18. & 34. 25.

g Teu. 16. 5.

h m. 11. 4, 5. Amo. 5. 17.

i Nume. 33. 4.
k m. 6. 2.

T. L. M. 1491.

e le oo foi ia te outou le mala e fano ai, pe a ou taia le nuu o Aikupito. 14 E fai foi lenei aso [l]ma faamanatuga ia te outou, tou te fai ai foi le [m]tausamiga ia Ieova; e faia i a outou tupulaga amuli le tausamiga, [n]o le tulafono e faavavau. 15 [o]E fitu aso tou le aai ai areto e le faafefeteina; o le aso muamua lava tou te ave ese ai mea e faafefete a'i i o outou fale; auā ai se 'ai le areto ua faafefeteina e afua i le aso muamua e oo i le aso fitu, [p]e vavaeeseina lea tagata i Isaraelu. 16 Tou te faia foi [q]le faapotopotoga paia i le aso muamua, ma le faapotopotoga paia i le aso fitu; aua le fai ai se galuega e tasi, tau lava o mea e 'ai a tagata uma, na o lea tou te faia. 17 Ia outou tausi foi i le *tausamiga* o areto e le faafefeteina, auā [r]o lenei lava aso ua ou au mai ai a outou 'au nai le nuu o Aikupito, o le mea lea tou te tausi ai lenei aso i a outou tupulaga amuli, o le tulafono lea e faavavau. 18 [s]O le uluai *masina*, o le aso e sefulu ma le fa o le masina, o le afiafi, tou te aai ai areto e le faafefeteina, seia oo i le afiafi o le aso e luafulu ma le tasi o le masina. 19 O [t]ona aso ia e fitu aua ne'i iloa ai i o outou fale se mea e faafefete a'i; auā ai se 'ai le areto e faafefeteina, [u]e vavaeeseina lea tagata nai le faapotopotoga o Isaraelu, o le tagata ese atoa ma le tama a le eleele. 20 Aua ne'i outou aai sina areto e faafefeteina; ia outou aai areto e le faafefeteina i mea uma tou te nonofo ai.

21 Ona aami lea e Mose le au toeaina uma o Isaraelu, ma na fai atu ia te i latou, [x]Ia outou pupue ma ave mamoe mo outou aiga, ona outou fasi ai lea o le paseka. 22 [y]Tou te ave foi se fusi isopo, ma fufui i le toto ua i le ipu, [z]ma ta a'i le laau faalava i luga ma pou e lua o le faitotoa i le toto i le ipu; aua foi ne'i ai so outou e ulufafo atu i le faitotoa o lona fale seia oo i le taeao. 23 [a]A afio ane foi Ieova na te fasia Aikupito, pe a silafia e ia le toto i le laau faalava i luga ma pou e lua o le faitotoa, ona sosopo ane lea o Ieova i lea faitotoa, [b]na te le tuuina atu [c]le na te fasiotia e ulu atu i o outou fale e fasi *ia te outou*. 24 Tou te tausia foi lenei mea, o le tulafono ia te oe atoa ma au fanau e faavavau lava. 25 A outou oo atu i le nuu e foaiina mai e Ieova ia te outou, [d]faapei ona ia fetalaia mai, ona outou tausia lava lea lenei sauniga. 26 [e]Pe a fai mai foi a outou fanau ia te outou, O le a ea le uiga ia te outou o lenei sauniga? 27 Ona outou tali atu ai lea, [f]O le taulaga o le paseka lenei ia Ieova, o le na sosopo ane i fale o le fanauga a Isaraelu i Aikupito, ina ua fasia e ia o Aikupito, a ua faasao mai e ia i o tatou aiga. [g]Ona punonou lea o le nuu, ma ifo. 28 Ona o atu lea o le fanauga a Isaraelu, ma latou [h]faia e pei ona poloai Ieova ia Mose ma Arona; sa faapea lava ona latou faia.

29 [i]Ua oo i le tulua o po ma ao, [k]ona fasi ai lea e Ieova o ulumatua uma lava i le nuu o Aikupito, [l]o le ulumatua a Farao, o le na tietie i le nofoālii, atoa ma le ulumatua a le ua faatagataotauaina i le fale puipui, atoa uma ma ulumatua a manu. 30 Ona tulai lea o Farao i le po, o ia ma ana auauna uma lava, atoa ma Aikupito uma, [m]sa tele foi le tagiaue i Aikupito; auā sa leai lava se fale e aunoa ma le oti. 31 Ona ia [n]aami atu lea ia Mose ma Arona i le po, ua ia fai atu i ai, Ina tutū ia, o ese atu ia i lo'u nuu, [o]oulua atoa ma le fanauga a Isaraelu, o atu ia outou, ma auauna ia Ieova, faapei ona oulua fai mai na. 32 [p]Ia ave foi o outou lafu mamoe ma o outou lafu povi, pei ona oulua fai mai na, ma ia outou o; ia oulua [q]faamanuia mai foi ia te au lava. 33 [r]Ua nanati foi Aikupito i le nuu ina ia vave ona tuuina atu i latou e o ese i le nuu; auā ua latou faapea ane, [s]O le a uma lava i tatou i le oti. 34 Ona ave ai lea e le nuu o a latou palugā*falaoa*, a o lei faafefeteina, atoa ma a latou mea e palu ai falaoa ua afifi i o latou ofu i luga i o latou ua. 35 Ua fai foi e le fanauga a Isaraelu faapei ona fai mai ai Mose, ua latou fai atu ia Aikupito [t]i mea ario, ma mea auro, atoa ma ofu. 36 [u]Ua faatupuina

T. L. M. 1491.

l m. 13. 9.
m Levi. 23. 4, 5. 2 Tu. 23. 21.
n f. 24. 43. m. 13. 10.
o m. 13. 6, 7. & 23. 15. & 34. 18, 25. Levi. 23. 5, 6. Nume. 28. 17. Teu. 16. 3. 8. 1 Kori. 5. 7.
p Kene. 17. 14. Nume. 9. 13.
q Levi. 23. 7, 8. Nume. 28. 18, 25.
r m. 13. 3.
s Levi. 23. 5. Nume. 28. 16.
t Eso. 23. 15. & 34. 18. Teu. 16. 3. 1 Kori. 5. 7, 8.
u Nume. 9. 13.
x f. 3. Nume. 9. 4. Iosu. 5. 10. 2 Tu. 23. 21. Esera 6. 20. Mata. 26. 18, 19. Mare. 14. 12—16. Luka 22. 7, &c.
y Epe. 11. 28.
z f. 7.
a f. 12, 13.
b Eseki. 9. 6. Faaa. 7. 3. & 9. 4.
c 2 Samu. 24. 16. 1 Kori. 10. 10. Epe. 11. 28.
d m. 3. 8, 17.
e m. 13. 8. 14. Teu. 32. 7. Iosu. 4. 6. Sala. 78. 6.
f f. 11.
g m. 4. 31.
h Epe. 11. 28.
i m. 11. 4.
k Nume. 8. 17. & 33. 4. Sala. 78. 51. & 105. 36. & 135. 8. & 136. 10.
l m. 4. 23. & 11. 5.
m m. 11. 6. Faata. 21. 13. Amo. 5. 17. Iako. 2. 13.
n m. 11. 1. Sala. 105. 38.
o m. 10. 9.
p m. 10. 26.
q Kene. 27. 34.
r m. 11. 8. Sala. 105. 38.
s Kene. 20. 3.
t m. 3. 22. & 11. 2.
u m. 3. 21. & 11. 3.

T. L. M. 1491.

e Ieova le alofa o Aikupito i le nuu; ua latou aumaia mea na fai atu ai; [x] ua latou faamatitivaina ai Aikupito.

37 Ona ō malaga lea [y] o le fanauga a Isaraelu nai [z] Rameso i Sukota, pe atoa le [a] ono galau o afe o tagata malolosi o savavali, e lei faitaulia tama. 38 Ua o ae foi faatasi ma i latou tagata ese e toatele, atoa ma lafu mamoe ma povi, o mea e tele lava. 39 Ua latou tunu foi le palugāfalaoa na latou aumaia nai Aikupito, o potoi areto e le faafefeteina; auā e lei faafefeteina, auā [b] na tulia i latou nai Aikupito, e le mafai ona faatuatuai, e lei saunia foi sa latou oso.

40 O ona po foi sa nonofo ai le fanauga a Isaraelu i Aikupito, [c] ua fa galau ma le tolugafulu o tausaga. 41 Ua oo ina ua atoa o tausaga e fa galau ma le tolugafulu, o lea lava aso, na o ese atu ai [d] o ʻau uma lava a Ieova nai le nuu o Aikupito. 42 [e] O le po lava lea e tausiusia mo Ieova, ina ua na au mai ai i latou nai le nuu o Aikupito; o le po lava lenei e tausiusia mo Ieova e le fanauga uma lava a Isaraelu i o latou tupulaga amuli.

43 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, O le [f] tulafono lenei i le paseka; aua le aʻi ai se tagata ese. 44 A o auauna uma lava a tagata ua faatauina i tupe pe a [g] peritomeina so latou, ona ʻai ai lava lea o ia. 45 [h] O lē āumau ma lē galue i le totogi, aua neʻi aai ai. 46 E tasi le fale e aai ai, aua neʻi ave i fafo sina tufaaga nai le fale; [i] aua foi neʻi outou gagau sona ivi. 47 [k] E fai lava lenei mea e le faapotopotoga atoa uma o Isaraelu. 48 [l] Pe afai foi e āumau ia te oe se tagata ese, a manao ia e fai le paseka ia Ieova, ia peritomeina o tane uma lava ua ia te ia, ona faalatalata ane lea o ia e fai ai; e tusa foi o ia ma tama a le eleele; a e aua neʻi ʻai ai se tasi e le peritomeina. 49 [m] E tasi le tulafono mo le tama a le eleele, ma le tagata ese na te āumau ia te outou. 50 Ona fai lea e le fanauga uma lava a Isaraelu faapei ona poloai mai ai Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea ona latou faia. 51 [p] O lea lava aso na au mai ai e Ieova o le fanauga a Isaraelu nai le nuu o Aikupito [o] i a latou lava ʻau.

T. L. M. 1491.

x Kene. 15. 14. m. 3. 22. Sala. 105. 37.
y Nume. 33. 3. 5.
z Kene. 47. 11.
a Kene. 12. 2. & 46. 3. m. 38. 26. Nume. 1. 46. & 11. 21.
b f. 33. m. 6. 1. & 11. 1.
c Kene. 15. 13. Galu. 7. 6. Kala. 3. 17.
d f. 51. m. 7. 4.
e Teu. 16. 6.
f Nume. 9. 14.
g Kene. 17. 12, 13.
h Levi. 22. 10.
i Nume. 9. 12. Ioane 19. 33, 36.
k f. 6. Nume. 9. 13.
l Nume. 9. 14.
m Nume. 9. 14. & 15. 15, 16. Kala. 3. 28.
n f. 41.
o m. 6. 26.

O LE MATAUPU XIII.

Ua tuua Aikupito e Isaraelu.

ONA fetalai lea o Ieova ia Mose, o loo faapea mai, 2 [a] Ia faasaina mo aʻu o ulumatua uma lava, e taitasi uma lava e muai fanau mai i le fanauga a Isaraelu, o tagata atoa ma manu, e fai lava ia mo aʻu. 3 Ua fai atu foi Mose i le nuu, [b] Ia manatua lenei aso, ua outou o mai ai nai Aikupito o le mea sa nofo pologa ai; auā [c] o le aao malosi ua au mai ai outou e Ieova; [d] aua neʻi ʻaina ai se mea e faafefeteina. 4 [e] O le aso nei ua outou o mai ai i le masina o Apipa. 5 A uma ona [f] faaootia oe e Ieova i le nuu o sa Kananā, ma sa Hetī, ma sa Amorī, ma sa Hivī, ma sa Iepusē, [g] na ia tauto ai i ou tamā, e avatu ia te oe, o le nuu o loo tafe ai le suāsusu ma le meli, [h] ia e auauna mai lava i lenei sauniga i lenei lava masina. 6 [i] O aso e fitu e te ʻai ai areto e le faafefeteina; o lona aso e fitu foi e te fai ai le tausamiga ia Ieova. 7 Ia ʻaina le areto e le faafefeteina i aso e fitu; [k] a e aua neʻi iloa ia te oe se mea e faafefeteina, aua foi neʻi iloa ia te oe sina mea e faafefete aʻi i lou nuu uma lava. 8 E te [l] faaali atu foi i lou atalii i lea aso, e faapea atu, *E fai lenei mea* ona o le mea na faia e Ieova ia te au, ina ua ia aumaia aʻu nai Aikupito. 9 E fai foi ma [m] faailoga ia te oe i lou lima, ma faamanatuga i le va o ou mata, ina ia i ai i lou gutu le tulafono a Ieova; auā o le aao malosi na taʻitaʻiina mai ai oe e Ieova nai Aikupito. 10 [n] Ia e tausiusi foi i lenei sauniga i ona aso ua tofia i lea tausaga ma lea tausaga.

11 A uma ona faaootia oe e Ieova i le nuu o sa Kananā, e tusa ma le mea na ia tauto ai ia te oe ma ou tamā, e avatua ia te oe; 12 [o] ona e tuuina atu lea ia Ieova o i latou uma o e muai fanau mai, atoa uma ma le muai fanau mai i au manu; o tane lava *e tuuina atu* ia Ieova. 13 [p] A o le uluai fanauga a asini

a f. 12, 13, 15. m. 22. 29, 30. & 34. 19. Levi. 27. 26. Nume. 3. 13. & 8. 16, 17. & 18. 15. Teu. 15. 19. Luka 2. 23.
b m. 12. 42. Teu. 16. 3.
c m. 6. 1.
d m. 12. 8.
e m. 23. 15. & 34. 18. Teu. 16. 1.
f m. 3. 8.
g m. 6. 8.
h m. 12. 25, 26.
i m. 12. 15, 16.
k m. 12. 19.
l f. 14. m. 12. 26.
m f. 16. m. 12. 14. Nume. 15. 39. Teu. 6 8. & 11. 18. Faata. 1. 9. Isai. 49. 16. Iere. 22. 24. Mata. 23. 5.
n m. 12. 14, 24.
o f. 2. m. 22. 29. & 34. 19. Levi. 27. 26. Nume. 8. 17. & 18. 15. Teu. 15. 19. Eseki. 44. 30.
p m. 34. 20. Nume. 18. 15, 16.

T. L. M. 1491.

uma, ia e sui a'i i se tamai mamoe; afai foi e te le suia, ia e vavae lona ua; o ulumatua uma lava a tagata i lau fanau, [q]ia e avatu ai sona sui.

14 A [r]fesili mai lou atalii ia te oe i se aso, e faapea mai, Se a ea lenei? Ona e tali atu lea ia te ia, [s]O le aao malosi na ta'ita'iina mai ai i matou e Ieova nai Aikupito, o le mea sa nofo pologa ai. 15 Auā na le mafai e Farao ona tuuina mai i matou e o; [t]ona fasiotia lea e Ieova o ulumatua uma lava i le nuu o Aikupito, o le ulumatua a tagata atoa ma ulumatua a manu; o le mea lea ou te fai ai le taulaga ia Ieova i manu poa uma lava e muai fanau mai, a o ulumatua uma lava a la'u fanau ou te avatu ai se sui. 16 E fai foi ma [u]faailoga i lou lima, ma pale i le va o ou mata; auā o le aao malosi na ta'ita'iina ai tatou e Ieova nai Aikupito.

17 Na tuuina mai e Farao le nuu e o, ona le ta'ita'iina lea o i latou e le Atua i le ala o le nuu o Filisitia, e ui lava ina latalata lea; auā na fetalai ane le Atua, ne'i [x]salamo le nuu pe a latou iloa le taua, [y]ona latou toe foi atu lea i Aikupito. 18 [z]A ua faataamiloina le nuu e le Atua i le ala e ui ai i le vao i le sami Ulaula; na o ae foi le fanauga a Isaraelu nai le nuu o Aikupito faa'au o taua.

19 Ua ave foi e Mose o ivi o Iosefa, auā na matuā tauto le fanauga a Isaraelu, ina ua fai atu ai o ia, o loo faapea mai, [a]E asiasi mai lava le Atua ia te outou, tou te avae foi o'u ivi ai le mea nei. 20 Ona latou [b]o lea i la latou malaga nai Sukota, ua to lauapi i Etama i le pito vao. 21 Ua afio [c]Ieova i o latou luma i le ao faaniutu i le ao, e ta'ita'iina ai i latou i le ala, a o le afi faaniutu i le po e faamalamalama a'i i latou, ina ia savavali i le ao atoa ma le po. 22 E lei aveesea e ia le ao faaniutu i le ao, ma le afi faaniutu i le po i luma o le nuu.

O LE MATAUPU XIV.

O le tuliloaga o Isaraelu e Aikupito.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, o loo faapea mai, 2 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, [a]ia latou liliu ane ma to lauapi e feagai ma [b]Peairota, i le va o [c]Mekatala ma le sami, e feagai ma Paalasefona, tou te to lauapi i ona luma e lata ane i le sami. 3 A e fai ane Farao i le fanauga a Isaraelu, [d]Ua fememeai i latou i le nuu, ua punitia i latou i le vao. 4 [e]Ou te faamaaa le loto o Farao, na te tuliloa mai ai ia i latou, [f]e fai ai so'u viiga ia Farao atoa ma lana itu taua uma lava; [g]ona iloa ai lea e Aikupito, o a'u nei lava o Ieova. Ua faapea lava ona latou faia.

5 Ona ta'uina atu lea i le tupu o Aikupito, ua sosola le nuu; ona toe liliuina lea o [h]le loto o Farao, ma ana auauna i le nuu; ua latou fai ane foi, Se a le mea ua tatou fai ai lenei mea, ina ua tatou tuuina atu o Isaraelu e ō, ia le auauna mai ia i tatou? 6 Ona sauni lea o lona kariota, ua latou o ma lona nuu. 7 Ua ia ave foi kariota ua sili ona lelei, [i]e ono selau, ma kariota uma lava o Aikupito, e taitasi ma ona tagata totoa. 8 Ua [k]faamaaa e Ieova le loto o Farao le tupu o Aikupito, ua ia tuliloa mai le fanauga a Isaraelu; [l]ua o atu foi le fanauga a Isaraelu ma le lima malosi. 9 A ua tuliloa mai [m]Aikupito ia i latou, ua latou maua mai foi i latou, o loo to lauapi e lata ane i le sami, (o solofanua uma *ma* kariota o Farao, ma ana 'au e tietie i solofanua, ma lana itu taua,) e lata ane i Peairota, e feagai ma Paalasefona.

10 Ua faalatalata i ai Farao, ona tepa ae lea o le fanauga a Isaraelu, faauta, o Aikupito o loo mulimuli mai ia i latou; ona latou matuā matatau ai lea, [n]ua alalaga foi le fanauga a Isaraelu ia Ieova. 11 [o]Ua latou fai mai foi ia Mose, Ona ua leai ea ni tuugamau i Aikupito, na e aumaia ai i matou ina ia matou oti i le vao? Se a le mea na e fai ai lenei mea ia i matou, ina ua e aumaia i matou nai Aikupito? 12 [p]E le o le mea ea lenei na matou fai atu ai ia te oe i Aikupito, o loo faapea atu, Ia e tuu pea ia i matou, ina ia matou auauna ia Aikupito; auā e lelei ana matou auauna ia Aikupito,

T. L. M. 1491.

[q] Nume. 3. 46, 47. & 18. 15, 16.
[r] m. 12. 26. Teu. 6. 20. Iosu. 4. 6, 21.
[s] f. 3.
[t] m. 12. 29.
[u] f. 9.
[x] m. 14. 11,12. Nume. 14. 1—4.
[y] Teu. 17. 16.
[z] m. 14. 2. Nume. 33. 6, &c.
[a] Kene. 50. 25. Iosu. 24. 32. Galu. 7. 16.
[b] Nume. 33. 6.
[c] m. 14. 19, 24. & 40. 38. Nume. 9. 15. & 10. 34. & 14. 14. Teu. 1. 33. Nee. 9. 12. 19. Sala. 78. 14. & 99. 7. & 105. 39. Isai. 4. 5. 1 Kori. 10. 1.

[a] m. 13. 18.
[b] Nume. 33. 7.
[c] Iere. 44. 1.
[d] Sala. 71. 11.
[e] m. 4. 21. & 7. 3.
[f] f. 17, 18. m. 9. 16. Roma 9. 17, 22, 23.
[g] m. 7. 5.
[h] Sala. 105. 25.
[i] m. 15. 4.
[k] f. 4.
[l] m. 6. 1. & 13. 9. Nume. 33 3.
[m] m. 15. 9. Iosu. 24. 6.
[n] Iosu. 24. 7. Nee. 9. 9. Sala. 34. 17. & 107. 6.
[o] Sala. 106. 7, 8.
[p] m. 5. 21. & 6. 9.

T. L. M. 1491.

a e leaga ona matou oti i le vao.
13 Ona tali atu lea o Mose i le
nuu, [q]Aua tou te fefefe, a ia
outou laulau tutū ma vāai atu i
le olataga mai ia Ieova, o le a
faia e ia mo outou i le aso nei;
auā o Aikupito ia tou te vāai
atu i ai i le aso nei, tou te le
toe iloa lava i latou e faavavau.
14 [r]O le a tau Ieova mo outou,
a [s]e faalologo outou.

15 Ona fetalai mai lea o Ieova
ia Mose, Se a le mea ua e alaga
mai ai ia te au? Fai atu i le
fanauga a Isaraelu, ia latou o
atu *pea* ia; 16 a o oe, [t]ia e sii i
luga lou tootoo, ma faaloaloa lou
lima i luga o le sami, ma e vae-
luaina ai; e o atu ai le fanauga
a Isaraelu i totonu o le sami, i
le *iliti tai* matutu. 17 O a'u foi,
faauta, [u]ou te faamaaaina loto o
Aikupito, latou te mulimuli atu
foi ia te i latou, [x]e viia foi a'u
ona o Farao, ma lana itu taua
uma lava, *ma* ona kariota, atoa
ma ana 'au e tietie i solofanua.
18 [y]Ona iloa lea e Aikupito, o
a'u lava o Ieova, pe a viia a'u
ona o Farao, *ma* ona kariota, atoa
ma ana 'au e tietie i solofanua.
19 Ona alu ane lea o le agelu a
le Atua, [z]o le na muamua atu i
'au a Isaraelu, ua alu ane, ua
mulimuli atu ia te i latou; o le
ao faaniutu foi ua alu ane nai o
latou luma, ua tu i o latou tua.
20 Ua ia ui ane foi i le va o 'au
a Aikupito ma 'au a Isaraelu,
[a]ua fai ma ao ma le pouliuli *i*
tua, a o le malamalama i le po *i*
luma; o le mea lea na le faalata-
lata ai le tasi i le tasi i lea po
atoa. 21 Ona [b]faaloaloa lea e
Mose o lona lima i luga o le
sami, ona faatafeeseina lea e Ie-
ova o le sami i le matagi tele
mai sasae i lea po atoa; [c]ua ia
faia foi le sami ma eleele matutu,
[d]ua vaeluaina lava le sami. 22
[e]Ona ui atu lea o le fanauga a
Isaraelu i totonu o le sami i le
iliti tai matutu; ua fai foi le
sami ma [f]aupa ia te i latou i lo
latou itu taumatau, ma lo latou
itu tauagavale.

23 Ona tuliloa mai lea o Aiku-
pito, ua mulimuli mai ia te i
latou i totonu o le sami o solo-
fanua uma lava a Farao, *ma* ona
kariota, ma ana 'au e tietie i
solofanua. 24 Ona oo lea i le
leoleoga o le taeao, [g]ua silasila
ifo Ieova i 'au a Aikupito nai le
afi ma le ao faaniutu, ua ia faaa-
tuatuvalcina 'au a Aikupito. 25
Ua ia tuu ese foi o mea e taa-
valevale a'i o latou kariota, ona
toso gata ai lea; ona fai ane lea
o Aikupito, Ina tatou sosola ese
ia ia Isaraelu; auā o Ieova [h]o
loo tau ma Aikupito mo i latou.

26 Ona fetalai mai lea o Ieova
ia Mose, [i]Ina faaloaloa ia lou
lima i luga o le sami, e foi atu
ai lona suāsami i luga o Aiku-
pito, i luga o ona kariota, ma
ana 'au e tietie i solofanua. 27
Ona faaloaloa lea e Mose o lona
lima i luga o le sami, [k]ona foi
atu lea o le sami i le vave ao i
lona tūga tuai; ua sola ese ai
Aikupito i lona fetaiaiga; [l]a ua
lafoina e Ieova o Aikupito i to-
totonu o le sami. 28 Ua foi le
[m]suāsami, [n]ua ufitia ai kariota,
ma 'au na tietie i solofanua, o le
itu taua atoa uma a Farao, e na
mulimuli atu ia te i latou i le
sami; e leai se tasi na toe o i
latou. 29 [o]A o le fanauga a Isa-
raelu, na latou savavali i le *iliti*
tai matutu i totonu o le sami;
ua fai foi le suāsami ma aupa ia
te i latou i lo latou itu taumatau
ma lo latou itu tauagavale. 30
[p]Sa faaola e Ieova i lea aso ia
Isaraelu nai lima o Aikupito;
[q]ua iloa foi e Isaraelu tagata
Aikupito i le matafaga, ua oti.
31 Ua iloa foi e Isaraelu le va-
vega na faia e Ieova ia Aikupito,
ona matatau lea o le nuu ia Ie-
ova; ua latou [r]faatuatua foi ia
Ieova, atoa ma lana auauna o
Mose.

T. L. M. 1491.

O LE MATAUPU XV.

O le pese a Isaraelu e vivii atu ai
i le Atua.

ONA pepese ai lea o [s]Mose
ma le fanauga a Isaraelu i
lenei pese ia Ieova, ua latou fai
ane, o loo faapea, Ou te [b]pese ia
Ieova, auā ua matuā manumalo
o ia; o le solofanua atoa ma le
na tietie ai, ua ia lafoina i le
sami. 2 O Ioa, o lo'u malosi ia,
ma la'u [c]pese, ua fai foi o ia
mo'u olataga; o lo'u Atua lenei,
[d]ou te faaneenee i ai; o le Atua
o [e]lo'u tamā, [f]ou te vivii lava ia
te ia. 3 O Ieova, [g]o le toa lava
ia, o Ieova [h]o lona suafa lea. 4
O [i]kariota o Farao ma lana itu

q 2 No. 20. 15, 17. Isai. 41. 10, 13, 14.
r f. 25. Teu. 1. 30. & 3. 22. & 20. 4. Iosu. 10. 14, 42. & 23. 3. 2 No. 20. 29. Nee. 4. 20. Isai. 31. 4.
s Isai. 30. 15.
t f. 21. 26. m. 7. 19.
u f. 8. m. 7. 3.
x f. 4.
y f. 4.
z m. 13. 21. & 23. 20. & 32. 34. Nume. 20. 16. Isai. 63. 9.
a Isai. 8. 14. 2 Kori. 4. 3.
b f. 16.
c Sala. 66. 6.
d m. 15. 8. Iosu. 3. 16. & 4. 23. Nee. 9. 11. Sala. 74. 13. & 106. 9. & 114. 3. Isai. 63. 12.
e f. 29. m. 15. 19. Nume. 33. 8. Sala. 66. 6. & 78. 13. Isai. 63. 13. 1 Kori. 10. 1. Epe. 11. 29.
f Sapa. 3. 10.
g Sala. 77. 17, &c.
h f. 14.
i f. 16.
k Iosu. 4. 18.
l m. 15. 1, 7.
m Sapa. 3. 8, 13.
n Sala. 106. 11.
o f. 22. Sala. 77. 20. & 78. 52, 53.
p Sala. 106. 8, 10.
q Sala. 58. 10. & 59. 10.
r m. 4. 31. & 19. 9. Sala. 106. 12. Ioane 2. 11. & 11. 45.
a Faama. 5. 1. 2 Samu. 22. 1. Sala. 106. 12.
b f. 21.
c Teu. 10. 21 Sala. 18. 2. & 22. 3. & 59. 17. & 62. 6. & 109. 1. & 118. 14. & 140. 7. Isai. 12. 2. Sapa. 3. 18, 19.
d Kene. 28. 21, 22. 2 Samu. 7. 5. Sala. 132. 5.
e m. 3. 15, 16.
f 2 Samu. 22. 47. Sala. 99. 5. & 118. 28. Isai. 25. 1.
g Sala. 24. 8. Faata. 19. 11.
h m. 6. 3. Sala. 83. 18.
i m. 14. 28.

T. L. M. 1491.

taua ua ia lafoina i le sami; [k]o ona toa silisili foi ua gogoto i le sami Ulaula. 5 [l]O le moana ua ufitia ai i latou, [m]ua latou o ifo i le mea loloto pei o se maa. 6 Ieova e, [n]ua mamalu lou aao taumatau i le malosi; Ieova e, o lou aao taumatau ua nutipalaina ai le ua ita mai. 7 [o]O le tele o lou malosi ua e lepetia ai e na tulai mai ia te oe; ua e tuuina atu lou toasa, ua [p]'aina ai i latou [q]pei o le tagutugutu o saito. 8 [r]O le savili foi mai lou fofoga na faupue ai le sami; [s]na tulai ona tafe pei o se mea mautietie, na to'a le moana i totonu lava o le sami. 9 [t]Sa faapea ane le na ita mai, Ou te tuliloaina, ou te maua atu; [u]ou te tufatufa le vete, e mālie ai lava lo'u loto; ou te to ae la'u pelu, e fasiotia i latou i lo'u lima. 10 [x]Na e faaagi mai lou matagi, ona ufitia ai lea o i latou [y]i le sami; ua gogoto i latou pei o le pulu i le moana sausau. 11 [z]Ieova e, o ai ea se ua tusa ma oe i le vao atua? O ai se ua tusa ma oe, o lē [a]silisili ona paia, o lē matautia i viiga, o [b]lē fai vavega? 12 Na e faaloaloa [c]lou aao taumatau, na foloina i latou e le eleele. 13 O lou alofa ua e [d]ta'ita'iina mai ai lenei nuu, ua e togiolaina ai lava; o lou malosi ua e ta'ita'iina ai i latou [e]i lou afioaga paia. 14 [f]E faalogologo i ai le vao nuu, e gatete ai; o e nonofo i Filisitia [g]e maua i latou i le tiga. 15 [h]Ona atuatuvale lea [i]o matai o Etoma; [k]o alii o Moapi e maua i latou i le gatete; e faavaivaia lava [l]o i latou uma ua nonofo i Kanana. 16 [m]E oo ia i latou le fefe tele lava ma le mata'u; o lou aao malosi e le gaoioi ai i latou, [n]pei o le maa; seia o ane lou nuu, Ieova e, seia o ane lenei nuu [o]ua e faatauina. 17 E te faaoo atu, ma e [p]totōina i latou i le mauga o lou tofi, Ieova e, o le mea ua e saunia, e te afio ai; [q]o le mea paia, le Alii e, ua e faatumauina i ou aao. 18 [r]E fai Ieova ma tupu e faavavau faavavau lava. 19 Auā na alu [s]le solofanua a Farao, ma ona kariota, ma ana 'au e tietie i solofanua i le sami, ona faafoisia lea [t]e Ieova o le suāsami i luga ia i latou; a o le fanauga a Isaraelu na savavali i latou i le *iliti tai* matutu i totonu o le sami.

20 O Miriama, o [u]le perofeta fafine, o le [x]tuafafine o Arona ua ave e ia le [y]topa i lona lima, ua o atu foi fafine uma lava ua mulimuli atu ia te ia [z]ma topa ma siva. 21 [a]Ua tali atu Miriama ia te i latou, [b]Ia outou pepese ia Ieova, auā ua matuā manumalo o ia; o le solofanua ma le na tietie ai, ua ia lafoina i le sami.

22 Ona tuua lea e Mose ma Isaraelu le sami Ulaula, ua latou oo atu i le vao [c]o Sura; ua aso tolu la latou malaga i le vao, a e lei maua se vai. 23 Ua latou oo foi i [d]Mara; a e lei mafai ona latou inu i le vai i Mara, auā ua oona; o le mea lea na igoa ai lea mea o* Mara. 24 Ona [e]muimui ai lea o le nuu ia Mose, o loo fai mai, Se a se mea a matou inu ai? 25 Ona ia [f]alaga atu lea ia Ieova, ona faaali lea e Ieova ia te ia o le laau; ua na [h]lafoina i le vai, ona magalo ai lea o le vai; ua ia [i]tuuina atu i lea mea o le tulafono ma le faamasinoga ia te i latou, [k]ua ia tofotofo foi ia te i latou i lea lava mea. 26 Ua ia fetalai mai foi, [l]Afai e te matuā faalogo i le leo o Ieova lou Atua, ma e fai le amio tonu i ona luma, ma e uai mai ou taliga i ana poloaiga, ma e tausi i ana sauniga uma lava, ou te le tuuina atu ia te oe se tasi o ia [m]ma'i na ou tuuina atu ia Aikupito; auā o a'u o Ieova, o le na te [n]faamaloloina oe. 27 [o]Ona latou oo lea i Ailima, ua i ai vaipuna e sefulu ma le lua, ma pama e fitugafulu; ua latou to lauapi e lata ane i le atu vai.

O LE MATAUPU XVI.

Ua fagaina Isaraelu e le Atua i le vao.

[a]ONA latou [a]o lea nai Ailima, ua oo foi le faapotopotoga atoa uma o le fanauga a Isaraelu i le vao [b]o Sina, o i le va o Ailima ma Sinai, i le aso e tasi le sefulu ma le lima o lona lua o masina talu ona latou tuua le nuu o Aikupito. 2 Ona [c]muimui lea o le faapotopotoga atoa uma o le fanauga a Isaraelu ia Mose ma Arona i le vao. 3 Ua

T. L. M. 1491.

k m. 14. 7.
l m. 14. 28.
m Nee. 9. 11.
n Sala. 118. 15, 16.
o Teu. 33. 26.
p Sala. 59. 13.
q Isai. 5. 24. & 47. 14.
r m. 14. 21. 2 Samu. 22. 16. Iopu 4. 9. 2 Tesa. 2. 8.
s Sala. 78. 13. Sapa. 3. 10.
t Faama. 5. 30.
u Kene. 49. 27. Isai. 53. 12. Luka 11. 22.
x m. 14. 21. Sala. 147. 18.
y f. 5. m. 14. 28.
z 2 Samu. 7. 22.
1 Tu. 8. 23. Sala. 71. 19. & 86. 8. & 89. 6, 8. Iere. 10. 6. & 49. 19.
a Isai. 6. 3.
b Sala. 77. 14.
c f. 6.
d Sala. 77. 15, 20. & 78. 52. & 80. 1. & 106. 9. Isai 63. 12, 13. Iere. 2. 6.
e Sala. 78. 54.
f Nume. 14. 14. Teu. 2. 25. Iosu. 2. 9, 10.
g Sala. 48. 6.
h Kene. 36. 40.
i Teu. 2. 4.
k Nume. 22. 3. Sapa. 3. 7.
l Iosu. 5. 1.
m Teu. 2. 25. & 11. 25. Iosu. 2. 9.
n 1 Samu. 25. 37.
o m. 19. 5. Teu. 32. 9. 2 Samu. 7. 23. Sala. 74. 2. Isai. 43. 1, 3. & 51. 10. Iere. 31. 11. Tito 2. 14.
1 Pete. 2. 9.
2 Pete. 2. 1.
p Sala. 44. 2. & 80. 8.
q Sala. 78. 54.
r Sala. 10. 16. & 29. 10. & 146. 10. Isai. 57. 15.
s m. 14. 23. Faata. 21. 31.
t m. 14. 28. 29.

u Faama. 4. 4. 1 Samu. 10. 5.
x Nume. 26. 59.
y 1 Samu. 18. 6.
z Faama. 11. 34. & 21. 21. 2 Samu. 6. 16. Sala. 68. 11, 25. & 149. 3. & 150. 4.
a 1 Samu. 18. 7.
b f. 1.
c Kene. 16. 7. & 25. 18.
d Nume. 33. 8.
* O oona.
e m. 16. 2. & 17. 3.
f m. 14. 10. & 17. 4. Sala. 50. 15.
h 2 Tu. 2. 21. & 4. 41.
i Iosu. 24. 25.
k m. 16. 5. Teu. 8. 2, 16. Faama. 2. 22. & 3. 1, 4. Sala. 66. 10. & 81. 7.
l Teu. 7. 12, 15.
m Teu. 28. 26. 60.
n m. 23. 25. Sala. 41. 3, 4 & 103. 3. & 147. 3.
o Nume. 33. 9.

a Nume. 33. 10, 11.
b Eseki. 30. 15.
c m. 15. 24. Sala. 106. 25. 1 Kori. 10. 10.

T. L. M. 1491.

fai atu foi le fanauga a Isaraelu ia te i laua. [d]E! ana oti i matou i le aao o Ieova i le nuu o Aikupito, [e]a o matou nonofo latalata i ulo *e tunu ai* tufaaga, na matou aai foi le mea e ‘ai ma maoona ai; auā ua oulua au mai i matou i lenei vao ina ia fasiotia lenei faapotopotoga atoa uma i le fia ‘ai.

4 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, Faauta, ou te faatotōina ifo [f]le mea e ‘ai mai le lagi mā outou, e o atu foi le nuu ma latou faaputuina, o le aso ma ana mea e tusa ai; ina ia ou [g]tofotofo ai ia te i latou, pe latou te savavali i la‘u tulafono pe leai. 5 A oo foi i le aso ono, latou te sauni le mea e au mai ai, [h]e tailua mea i mea e faaputu ai i lea aso ma lea aso. 6 Ona fai atu lea o Mose ma Arona i le fanauga uma a Isaraelu, [i]A afiafi tou te iloa ai, o Ieova lava na aumaia outou nai le nuu o Aikupito. 7 A taeao foi, tou te vaai atu i le [k]pupula o Ieova, ina ua faafofoga o ia i lo outou muimui ia Ieova; [l]o ai ea foi i maua nei, tou te muimui mai ai ia te i maua? 8 Ua fai atu foi Mose, A afiafi e foai mai ai e Ieova ia te outou o manu tou te aai ai, o le taeao foi *e foai mai ai* le mea e ‘ai tou te maoona ai lava; ina ua faafofogaina e Ieova lo outou muimui tou te muimui ai ia te ia; auā o ai ea i maua nei? e le o i maua, [m]a o Ieova tou te muimui i ai.

9 Ua fai ane foi Mose ia Arona, Ia e fai atu i le faapotopotoga atoa uma o le fanauga a Isaraelu, [n]Ia outou faalatalata mai i luma o Ieova, auā ua ia faafofoga i lo outou muimui. 10 Ua oo foi ina o tautala atu Arona i le faapotopotoga atoa uma o le fanauga a Isaraelu, ua latou vaai atu i le vao, faauta, o le pupula o Ieova [o]ua faaali mai i le ao.

11 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 12 [p]Ua ou faalogo i le muimui o le fanauga a Isaraelu; ina fai atu ia ia te i latou, ia faapea atu, [q]O le afiafi tou te aai ai manu, [r]o le taeao foi tou te maoona ai i le mea e ‘ai, i le tou te iloa ai, o a‘u lava o Ieova lo outou Atua. 13 Ua oo foi i le afiafi ona ae mai lea o [s]salu, ua ufitia ai le togālauapi, o le taeao foi ua [t]totō ai le sau, ua sioina ai le togālauapi. 14 Ua alu ae foi le sau sa totō, faauta, o le fogāeleele, ua i ai [u]ni mea iti faalapotopoto, e la iti pei o le sauto‘a i luga o le eleele. 15 Ua iloa e le fanauga a Isaraelu, ona latou fai ane lea o le tasi i le tasi, Se a ea lenei? Auā latou te lei iloa po o le a lea. A ua fai atu Mose ia te i latou, [x]O le mea e ‘ai lenei, ua foaiina mai e Ieova ia te outou e aai ai. 16 O le mea lava lenei ua poloai mai ai Ieova, Ia faaputu i ai e taitasi le tagata e tusa ma lana e ‘ai ai, [y]o le omera mā le tagata, e tusa ma o outou tagata ua faitauina, ia outou taitasi ma ave *e faatatau* i e o i lona fale ie. 17 Ua faapea lava ona faia e le fanauga a Isaraelu, ua latou faaputu lava, ua tele a isi, a ua itiiti a isi. 18 Ona latou fuatia lea i le omera; [z]o le ua tele ana mea e leai sana mea e toe, o le ua itiiti ana mea, e le faalelava foi ana mea, ua latou taitasi ma faaputu e tusa ma lana mea e ‘ai ai. 19 Ona fai atu lea o Mose ia i latou, Aua ne‘i tuu e se tagata sina toe mea i le taeao. 20 A e lei faalogo i latou ia Mose, ua tuu e *nisi* tagata toe mea i le taeao, i le ua tupu ai ilo, ua elosia; ona ita ai lea o Mose ia te i latou. 21 Ua latou faaputu ai foi i lea taeao ma lea taeao, e taitasi le tagata e tusa ma lana e ‘ai ai; a vevela foi le la, ona usi ai lea. 22 Ua oo foi i le aso ono, ona latou faaputu ai lea e lua mai a latou mea e ‘ai, e tailua omera mā le tagata e toatasi; i le ua o ane ai o matai uma o le faapotopotoga, ma faaali atu ai ia Mose. 23 Ona fai atu lea o ia ia te i latou, O le mea lava lenei ua fetalai mai ai Ieova, O le aso taeao [a]o le malologa lea o le sapati paia ia Ieova; o mea tou te fia tao, ina tao ia, o mea foi tou te fia tunuina, ina tunu ia; o mea uma foi ua toe ia outou tuu lea mā outou, ma teu ai seia taeao. 24 Ua latou tuua foi i le taeao, pei ona poloai mai ai o Mose; a e lei [b]elosia lava, e leai lava se ilo o i ai. 25 Ona fai atu lea o Mose, Tou te aai lea i le asō, auā o le sapati le aso nei ia Ieova, tou te le maua *se mea* i le vao i le asō. 26 [c]O aso e ono tou te

T. L. M. 1491.

d Aue. 4. 9.
e Nume. 11. 4, 5.
f Sala. 78. 24, 25. & 105. 40. Ioane 6. 31, 32. 1 Kori. 10. 3.
g m. 15. 25. Teu. 8. 2, 16.
h f. 22. Levi. 25. 21.
i f. 12, 13. m. 6. 7. Nume. 16. 28, 29. 30.
k f. 10. Isai. 35. 2. & 40. 5. Ioane 11. 4, 40.
l Nume. 16. 11.
m 1 Samu. 8. 7. Luka 10. 16. Roma 13. 2.
n Nume. 16. 16.
o f. 7. m. 13. 21. Nume. 16. 19. 1 Tu. 8. 10, 11.
p f. 8.
q f. 6.
r f. 7.
s Nume. 11. 31. Sala. 78. 27. 28. & 105. 40.
t Nume. 11. 9.
u Nume. 11. 7. Teu. 8. 3. Nee. 9. 15. Sala. 78. 24. & 105. 40.
x Ioane 6. 31, 49, 58. 1 Kori. 10. 3.
y f. 36.
z 2 Kori. 8. 15.
a Kene. 2. 3. m. 20. 8. & 31. 15. & 35. 3. Levi. 23. 3.
b f. 20.
c m. 20. 9, 10.

T. L. M. 1491.

faaputu ai, a o le aso fitu, o le sapati lea, e le i ai *se mea*.

27 Ona oo lea i le aso fitu, ua o ane ai nisi tagata latou te faaputu, a e lei maua *se mea* e i latou. 28 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, [d] Tou te le mafafai seia afea ona tausi i a'u poloaiga ma a'u tulafono? 29 Faauta ea, ua tuuina mai e Ieova le sapati ia te outou, o le mea lea ua ia foaiina mai ai i le aso ono o le mea e 'ai mo aso e lua, ina ia outou nonofo e taitasi i le mea e nofo ai, aua le alu i fafo se tagata i le mea e nofo ai i le aso fitu. 30 Ona malolo lea o lo nuu i le aso fitu.

31 Ua faaigoa lea mea e le aiga o Isaraelu, o le manai; [e] e pei o le fatu koriano foi ia, e sinasina, e tusa foi lona manogi ma le faapāpā areto *ua palu* ma le meli. 32 Ua fai atu foi Mose, O le mea lenei ua fetalai mai Ieova, Ia outou faatumuina ai se omera, ina ia teu mo o outou tupulaga amuli, ina ia latou iloa le mea e 'ai na ou fagaina ai outou i le vao, ina ua ou aumaia outou nai le nuu o Aikupito.

33 Ua fai ane foi Mose ia Arona, [f] Ia e ave se ato, ma tuu i ai le tumu o le omera o le manai, ma ia e tuuina i luma o Ieova, ina ia teu mo outou tupulaga amuli. 34 Faapei ona fetalai mai Ieova ia Mose, ua faapea lava ona tuuina e Arona [g] i luma *o le atolaau* o le tulafono, ina ia teu ai. 35 Ua aai foi le manai e le fanauga a Isaraelu i ona tausaga [h] e fagafulu, [i] ina seia latou oo atu i le nuu āina, ua oo i tuaoi o le nuu o Kanana ua latou aai ai le manai. 36 O le omera, o lona vaega e sefulu lea o le efa.

O LE MATAUPU XVII.

Ua tafe le vai mai le papa. O le taua ma Amaleka.

ONA o lea [a] o le faapotopotoga uma lava o le fanauga a Isaraelu nai le vao o Sina, ua savavali i latou e tusa ma le afioga a Ieova, ua latou to lauapi i Refiti, a e leai se vai e inu ai le nuu. 2 [b] Ona finau mai lea o le nuu ia Mose, ua latou fai mai ia te ia, Au mai ia se vai ia te i matou, matou te inu ai. Ona tali atu lea o Mose ia te i latou, Se a ea le mea tou te finau mai ai ia te au? Se a foi le mea tou te [c] tofotofo ai ia Ieova? 3 Ona fia inu lea o le nuu i lea mea; ua latou [d] muimui foi ia Mose, ua fai mai, Se a le mea na e avae ai i matou nai Aikupito, e fasioti ai ia te i matou, ma a matou fanau, atoa ma a matou manu i le fia inu? 4 [e] Ona alaga lea o Mose ia Ieova, ua faapea atu, Se a se mea ou te faia i lenei nuu, e toe ina latou [f] fetogi mai ia te au i maa? 5 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, [g] Ia e alu atu i luma o le nuu, tou te o ma nisi toeaina o Isaraelu; ia e ave foi i lou lima lou tootoo [h] na e taia a'i le vaitafe, ma e alu. 6 [i] Faauta, ou te tu ai i ou luma i luga o le papa i Horepa; e te taia le papa, ona puna mai ai lea o le vai, e feinu ai le nuu. Ona faapea lea ona faia e Mose i luma o toeaina o Isaraelu. 7 Ua ia faaigoa foi lea mea [k] o * Mase, i le ma * Meripa, ona o le finau o le fanauga a Isaraelu, ma lo latou tofotofo ia Ieova, o loo faapea ane, Ua ia i tatou ea Ieova, pe leai?

8 [l] Ona o mai lea o Amaleka e tau ma Isaraelu i Refiti. 9 Ona fai ane lea o Mose ia [m] Iosua, Ina filifili ia mo i tatou tagata, tou te o e tau ma Amaleka; o a taeao ou te tu ai i le tumutumu o le mauga ma le [n] tootoo o le Atua i lo'u lima. 10 Ua fai foi e Iosua faapei ona fai ane o Mose ia te ia e tau ma Amaleka; ua o ae foi o Mose, o Arona, ma Huro i le tumutumu o le mauga. 11 A [o] sii i luga e Mose lona lima, ona malo atu ai lea o Isaraelu; a tuu foi i lalo lona lima, ona malo mai ai lea o Amaleka. 12 Sa mamafa lima o Mose, ona la ave lea o le maa, ma tuu ai i ona lalo, ona tietie ai lea o ia; a o Arona ma Huro na la taofi i luga ona lima, o le tasi i lea itu, ma le tasi i lea itu; ua mau ai ona lima ina seia goto le la. 13 Ua lafoia foi Amaleka ma ona tagata e Iosua i le pelu.

14 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, [p] Ina tusi ia lenei mea i le tusi e fai ma faamanatuga, ma ia faamatalaina i taliga o Iosua; auā [q] ou te matuā soloiesea le faamanatuga ia Amaleka i le lalolagi. 15 Ona faatu ai lea e Mose

T. L. M. 1491.

[c] Teu. 6. 16. Sala. 78. 18, 41. Isai. 7. 12. Mata. 4. 7. 1 Kori. 10. 9.
[d] m. 16. 2.
[e] m. 14. 15.
[f] 1 Samu. 30. 6. Ioane 8. 59. & 10. 31.
[g] Eseki. 2. 6.
[h] m. 7. 20. Nume. 20. 8.
[i] Nume. 20. 10, 11. Sala. 78. 15, 20. & 105. 41. & 114. 8.
[l] Kori. 10. 4.
[k] Nume. 20. 13. Sala. 81. 7. & 95. 8. Epe. 3. 8
* O le tofotofoga.
* O le finauga.
[l] Kene. 36. 12. Nume. 24. 20. Teu. 25. 17. 1 Samu. 15. 2.
[m] Galu. 7. 45. Epe. 4. 8.
[n] m. 4. 20.
[o] Iako. 5. 16.
[p] m. 34. 27.
[q] Nume. 24. 20. Teu. 25. 19. 1 Samu. 15. 3, 7. & 30. 1, 17. 2 Samu. 8. 12. Esera. 9. 14.

T. L. M. 1491.

le fata faitaulaga, ma faaigoa ai* O IEOVA-NESE. 16 Ua ia fai ane foi, Auā *na sii lona* lima i le nofoālii o Ioa, e tau e Ieova le taua ma Ama'eka i lea tupulaga ma lea tupulaga.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua o mai ia Mose o Ietero le tamā o lana avā, ma lona aiga.

UA faalogo [a]Ietero, o le ositaulaga a Mitiana, o le tamā foi o le avā a Mose, i [b]mea uma ua faia e le Atua ia Mose ma Isaraelu lona nuu, ina ua aumaia e Ieova o Isaraelu nai Aikupito; 2 ona ave lea e Ietero le tamā o le avā a Mose, o Sepora le avā a Mose, *auā* na ia muai [c]faafoi atu ia te ia, 3 ma [d]ana tama tane e toalua, [e]o le igoa o le tasi o Keresoma, auā ua faapea ana, Ua ou āumau i le nuu ese; 4 o le igoa foi o le tasi o Elisara, auā, (*sa faapea a ia,*) O le Atua o lo'u tamā, o lo'u fesoasoani lea, na ia laveai mai ia te au ai le pelu a Farao. 5 Ua o ane foi Ietero, le tamā o le avā a Mose, ma ona atalii, ma lana avā ia Mose i le vao, i le mea ua ia to ai le lauapi [f]i le mauga o le Atua. 6 Ua ia fai atu foi ia Mose, O a'u o Ietero le tamā o lau avā, ua matou o mai ia te oe, o a'u, atoa ma lau avā, ma ana tama tane e toalua ma ia. 7 [g]Ona alu atu lea o Mose e faafetaiai i le tamā o lana avā, ua ifo i ai, [h]ua la feasogi foi ma ia; ua la fealofani, ona o ane lea i le fale ie. 8 Ona talatala atu lea e Mose i le tamā o lana avā o mea uma lava na faia e Ieova ia Farao ma Aikupito, ona o Isaraelu, ma lo latou tiga uma lava i le ala, o Ieova foi [i]ua laveai ia i latou. 9 Ona olioli lea o Ietero i mea lelei uma lava ua faia e Ieova ia Isaraelu, ina ua laveai mai ia i latou nai lima o Aikupito. 10 Ua faapea ane foi Ietero, [k]Faafetai lava ia Ieova, o le ua laveai mai ia te outou nai lima o Aikupito ma le lima o Farao, o le ua laveaiina le nuu nai lima o Aikupito. 11 O lenei, ua ou iloa [l]e silisili lava Ieova i atua uma lava; [m]auā o le mea na latou faamaualuga ai, na ia [n]manumalo ai ia i latou. 12 Ua faia foi e Ietero, le tamā o le avā a Mose, le taulaga mu ma taulaga i le Atua; ona o ane ai lea o Arona ma toeaina uma lava o Isaraelu, latou te aai faatasi ma le tamā o le avā a Mose [o]i luma o le Atua. 13 Ua oo foi i le taeao, ona nofo lea o Mose e faamasino i le nuu; ua laulaututū foi le nuu i luma o Mose, e afua mai i le taeao ua oo i le afiafi. 14 Ua iloa foi e le tamā o le avā a Mose, mea uma na ia faia i le nuu, ona fai mai ai lea o ia, Se a lava lenei mea o loo e faia i le nuu? O le a le mea ua e nofo toatasi ai, a e laulaututū mai o le nuu uma i ou luma, e afua mai i le taeao, ua oo lava i le afiafi? 15 Ua tali atu foi Mose i le tamā o lana avā, Auā [p]o le nuu e o mai i latou ia te au, latou te saili i le Atua. 16 [q]Ai se mea ia te i latou, latou te o mai ia te au; ou te faamasino i le tasi ma le tasi, ma ou [r]faailoa atu i ai o faatonuga a le Atua ma ana tulafono. 17 Ona fai mai lea o le tamā o le avā a Mose ia te ia, E le lelei le mea o loo e faia. 18 O le a matuā tigaina oe atoa ma lenei nuu o loo ia te oe; auā e mafatia oe i lenei mea, [s]e te le lavā ona e faia toatasi. 19 O lenei, ia e faalogo mai ia te au, ou te faatonu atu ia te oe, [t]ona ia te oe lea o le Atua; [u]ia fai oe ma tautuu upu mo le nuu i luma o le Atua, [x]ina ia e taulogologoina mea i le Atua. 20 [y]Ia e faamalamalama atu foi ia te i latou i faatonuga ma tulafono, ma faailo atu ia i latou [z]le ala latou te savavali ai, [a]ma mea e fai, latou te faia. 21 Ia e filifili foi ai le nuu atoa [b]ni tagata o loto tetele, [c]o e matatau i le Atua, [d]o tagata faamaoni, ma [e]e 'ino'ino i le manumanu; ma ia e tofia i latou e pule ia i latou, e fai ma alii o taitoaafe, ma alii o taitoaselau, ma alii o taitoalimagafulu, ma alii o taitoatinoagafulu; 22 ma ia latou faamasino atu i le nuu [f]i aso uma lava; [g]o mea tetele uma lava e au mai ia ia te oe, a o mea iti uma ia latou faamasinoina; ona faamāmā ai lea ia te oe, [h]latou te fesoasoani foi ia te oe. 23 Afai e te faia lena mea, a fetalai mai foi le Atua ia te oe faapena, [i]ona e lavā tumau lea; o lenei nuu uma foi, latou

T. L. M. 1491.

* O Ieova o lo'u tagavai o ia.

a m. 2. 16. & 3. 1.

b Sala. 44. 1. & 77. 14, 15. & 78. 4. & 105. 5, 43. & 106. 2, 8.

c m. 4. 26.

d Galu. 7. 29.

e m. 2. 22.

f m. 3. 1, 12.

g Kene. 14. 17. & 18. 2. & 19. 1. 1 Tu. 2. 19.

h Kene. 29. 13. & 33. 4.

i Sala. 78. 42. & 81. 7. & 106. 10. & 107. 2.

k Kene. 14. 20. 2 Samu. 18. 28. Luka 1. 68. 1 2 No 2. 5. Sala. 95. 3. & 97. 9. & 135. 5.

m m. 1. 10, 16, 22. & 5. 2, 7. & 14. 8, 18.

n 1 Samu. 2. 3. Nee. 9. 10, 16, 29. Iopu 40. 11, 12. Sala. 31. 23. & 119. 21. Luka 1. 51.

o Teu. 12. 7. 1 No. 29. 22 1 Kori. 10. 18, 21, 31.

p Levi. 24. 12. Nume. 15. 34.

q m. 23. 7. & 24. 14. Teu. 17. 8. 2 Samu. 15. 3. Iopu. 31. 13. Galu. 18. 15. 1 Kori. 6. 1.

r Levi. 24. 15. Nume. 15. 35. & 27. 6, &c. & 36. 6, 7, 8, 9.

s Nume. 11. 14, 17. Teu. 1. 9, 12.

t m. 3. 12.

u m. 4. 16. & 20. 19. Teu. 5. 5.

x Nume. 27. 5.

y Teu. 4. 1, 5. & 5. 1. & 6. 1, 2. & 7. 11.

z Sala. 143. 8.

a Teu. 1. 18.

b f. 25. Teu. 1. 15, 16. & 16. 18. 2 No. 19. 5—10. Galu. 6. 3.

c Kene. 42. 18. 2 Samu. 23. 3. 2 No. 19. 9.

d Eseki. 18. 8.

e Teu. 16. 19.

f f. 26.

g f. 26. Levi. 24. 11. Nume. 15. 33. & 27. 2. & 36. 1. Teu. 1. 17. & 17. 8.

h Nume. 11. 17.

i f. 18.

T. L. M. 1491.

te maua atu [k]le mea latou te nonofo ai ma le manuia.

24 Ua faalogo Mose i le tamā o lana avā, ua ia faia foi o mea uma lava na ia fai mai ai. 25 Ona filifili lea [l]e Mose o tagata loto tetele, mai Isaraelu uma, ua ia tuuina atu i latou e pule i le nuu, o alii o taitoaafe, ma alii o taitoaselau, ma alii o taitoalimagafulu, ma alii o taitoatinoagafulu. 26 Ua latou [m]faamasino atu foi i le nuu i aso uma lava; [n]o mea faigata ua latou avane ia Mose, a o mea māmā uma, ua latou faamasinoina e i latou. 27 Ona tuuina atu lea e Mose le tamā o lana avā e alu; [o]ona alu atu lea o ia i lona lava nuu.

O LE MATAUPU XIX.

O le sauniga o tulafono na tuuina ia Isaraelu.

1491.

[a]ONA masina e tolu talu ona tuua e le fanauga a Isaraelu le nuu o Aikupito, o lea lava aso [a]na latou oo ai i le vao o Sinai. 2 Auā na latou o ese i [b]Refiti, ma latou oo atu i le vao o Sinai; ona latou to lauapi lea i le vao, ua to lauapi ai Isaraelu i le laulata o [c]le mauga. 3 [d]Ona alu ae lea o Mose i le Atua; [e]ona valaau mai lea o Ieova ia te ia ai le mauga, ua faapea mai, E te fai atu i le aiga o Iakopo, ma e faaali atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, 4 [f]Na outou vaai atu i mea na ou faia i Aikupito, [g]na ou avae ia te outou i luga o apaau o aeto, na ou au mai foi ia te outou ia te au nei. 5 [h]O lenei foi, afai tou te matuā faalogo mai i lo'u leo, ma tausiusi i la'u feagaiga, [i]ona fai lea outou ma oloa tāua mo'u, e sili i nuu uma; [k]auā o lo'u lava le lalolagi uma. 6 E fai foi outou ma [l]malo o ositaulaga, [m]ma nuu paia mo a'u; o upu ia e te tautala atu ai i le fanauga a Isaraelu.

7 Ona alu lea o Mose, ua ia aami atu toeaina o le nuu, ua ia tuuina atu foi i o latou luma o upu nei uma lava na fetalai mai ai Ieova. 8 [n]Ona tali faatasi mai lea o le nuu uma, Matou te faia lava mea uma ua fetalai mai ai Ieova; ona momoli atu lea e Mose o le upu a le nuu ia Ieova. 9 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, Faauta, o le a a'u alu atu ia te oe [o]i le ao uliuli, [p]ina ia lagona mai e le nuu pe a ou tautala atu ia te oe, ma ia latou [q]talitonu pea lava ia te oe. Ua ta'u atu foi e Mose o upu a le nuu ia Ieova.

10 Ua fai mai foi Ieova ia Mose, Ina alu atu ia oe i le nuu, [r]ma ia e faapaiaina i latou i le asō ma taeao, ma ia latou [s]ta o latou ofu; 11 ma ia latou nofo sauniuni i le aso i e luā; auā o le aso i e luā [t]e alu ifo ai Ieova i luma o le nuu atoa uma i luga o le mauga o Sinai. 12 E te faia foi le tuaoi mo le nuu, e faasiosioina ai, ma ia e fai atu, Ia outou, ne'i tou o ae i le mauga, ne'i outou papai atu foi i ona vae *mauga;* [u]ai se papai atu i le mauga, e matuā oti lava ia. 13 Aua ne'i papai ia te ia se lima; a e fetogia lava o ia i maa, pe fanaia i le u, po o se manu po o se tagata, e le ola lava ia. Pe a [x]faalevaleva le pu *ona ili*, i le o ae ai i latou i le mauga.

14 Ona alu ifo lea o Mose nai le mauga i le nuu, [y]ua ia faapaiaina foi le nuu, ua latou ta foi o latou ofu. 15 Ua ia fai atu foi i le nuu, [z]Ia outou nofo sauniuni i le aso i e luā; [a]aua ne'i outou o ane i a outou avā. 16 Ona oo lea i le aso tolu i le taeao, ua i luga o le mauga [b]o faititili, ma uila, [c]ma le ao uliuli, [d]o le leo foi o le pu ua matuā tele; [e]ona gatete ai lea o le nuu uma lava sa i le togālauapi. 17 [f]Ona au mai lea e Mose o le nuu nai le togalauapi, latou te fetaiai ma le Atua; ona latou laulaututū ai lea i lalo o le mauga. 18 [g]O le mauga o Sinai foi ua pusa atoa uma; auā na afio ifo ai Ieova [h]i le afi, [i]ua alu ae foi ona asu pei o le asu o se umu; [k]ua lulutelelna lava le mauga atoa uma. 19 O le [l]leo o le pu ua alualu ona tele lava; ua tautala atu [m]Mose, [n]ona talia mai lea e le Atua ia te ia i le siufofoga. 20 Ona afio ifo lea o Ieova i luga o le mauga o Sinai, i le tumutumu o le mauga; ua valaau foi Ieova ia Mose *e alu ae* i le tumutumu o le mauga, ona alu ae ai lea o Mose. 21 Ona fetalai lea o Ieova ia Mose, Ina alu ia oe i lalo, fai atu lava i le nuu, ne'i latou sofaia mai [o]e maimoa ia

T. L. M. 1491.

k Kene. 18. 33. & 30. 25. m. 16. 29. 2 Samu. 19. 39.
l Teu. 1. 15. Galu. 6. 5.
m f. 22.
n Iopu 29. 16.
o Nume. 10. 29, 30.
a Nume. 33. 15.
b m. 17. 1, 8.
c m. 3. 1, 12.
d m. 20. 21. Galu. 7. 38.
e m. 3. 4.
f Teu. 29. 2.
g Teu. 32. 11. Isai. 63. 9. Faaa. 12. 14.
h Teu. 5. 2.
i Teu. 4. 20. & 7. 6. & 14. 2, 21. & 26. 18. & 32. 8, 9. 1 Tu. 8. 53. Sala. 135. 4. Pese. 8. 12. Isai. 41. 8. & 43. 1. Iere. 10. 16. Mala. 3. 17. Tito 2. 14.
k m. 9. 29. Teu. 10. 14. Iopu 41. 11. Sala. 24. 1. & 50. 12. 1 Kori. 10. 26, 28.
l Teu. 33. 2, 3, 4. 1 Pete. 2. 5, 9. Faaa. 1. 6. & 5. 10. & 20. 6.
m Levi. 20. 24, 26. Teu. 7. 6. & 26. 19. & 28. 9. Isai. 62. 12. 1 Kori. 3. 17. 1 Tesa. 5. 27.
n m. 24. 3, 7. Teu. 5. 27. & 26. 17.
o f. 16. m. 20. 21. & 24. 15, 16. Teu. 4. 11. Sala. 18. 11, 12. & 97. 2. Mata. 17. 5.
p Teu. 4. 12, 36. Ioane 12. 29, 30.
q m. 14. 31.
r Levi. 11. 44, 45. Epe. 10. 22.
s f. 14. Kene. 35. 2. Levi. 15. 5.
t f. 16, 18. m. 34. 5. Teu 33. 2.
u Epe. 12. 20.
x f. 16, 19.
y f. 10.
z f. 11.
a 1 Samu. 21. 4, 5. Saka. 7. 3. 1 Kori. 7. 5.
b Sala. 77. 18. Epe. 12. 18, 19. Faaa. 4. 5. & 8. 5. & 11. 19.
c f. 9. m. 40. 34. 2 No. 5. 14.
d Faaa. 1. 10. & 4. 1.
e Epe. 12. 21.
f Teu. 4. 10.
g Teu. 4. 11. & 33. 2. Faama. 5. 5. Sala. 68. 7, 8. Isai. 6. 4. Sapa. 3. 3.
h m. 3. 2. & 14. 17. 2 No. 7. 1, 2, 3.
i Kene. 15. 17. Sala. 144. 5. Faaa. 15. 8.
k Sala. 68. 8. & 77. 18. & 114. 7. Iere. 4. 24. Epe. 12. 26
l f. 13.
m Epe. 12. 21.
n Nee. 9. 13. Sala. 81. 7.
o m. 3. 5. 1 Samu. 6. 19.

T. L. M. 1491.

Ieova, ona oti ai lea o i latou e toatele. 22 O ositaulaga foi o e faalatalata ia Ieova, [p]ia faapaiaina i latou e i latou, ne'i [q]osofai atu Ieova ia i latou. 23 A ua tali atu Mose ia Ieova, E le mafai le nuu ona ae mai i le mauga o Sinai, auā o oe na e fetalai mai ia te i matou, ua faapea mai, [r]Ia outou fai le tuaoi, ma ia tapu le mauga ia te outou. 24 Ona fetalai lea o Ieova ia te ia, Ina alu ia i lalō, i le o mai ai oulua ma Arona faatasi ma oe; a o faitaulaga ma le nuu, aua ne'i sofaia mai i latou e ae mai ia Ieova, ne'i osofai atu o ia ia te i latou. 25 Ona alu ifo lea o Mose i le nuu, ma na fai atu ai ia te i latou.

O LE MATAUPU XX.

O tulafono a Ieova.

ONA fetalai mai lea o le Atua [a]i nei upu uma lava, ua faapea mai, 2 [b]O a'u o Ieova lou Atua, o le na aumaia oe [c]nai le nuu o Aikupito, o le mea sa nofo pologa ai;

3 [d]Aua ne'i e fai mo oe ni atua ese i o'u luma.

4 [e]Aua e te fai mo oe se tupua ua ta, po o se faatusa lava o se mea o i le lagi i luga, po o i le fanua i lalo, po o i le sami o i lalo o le fanua; 5 [f]aua e te ifo i ai, aua foi e te auauna i ai; auā o a'u o Ieova lou Atua, [g]o le Atua fuā, [h]o lē taui atu i fanau o le amioletonu a o latou mātua, e oo i le *tupulaga* e tolu ma le fa o e 'ino'ino mai ia te au; 6 [i]a ou te alofa i afe *o tupulaga* o e alofa mai ia te au, ma tausi mai i a'u poloaiga.

7 [k]Aua e te ta'u fua le suafa o Ieova lou Atua; auā e [l]le faasaoina e Ieova o lē ta'u fua i lona suafa.

8 [m]Ia e manatua le aso sapati e te faapaiaina. 9 [n]O aso e ono e te galue ai, ma fai ai au galuega uma lava; 10 [o]a o le aso fitu o le sapati lea ia Ieova lou Atua; aua e te fai ai se galuega e tasi, o oe, ma lou atalii, ma lou afafine, o lau auauna tane, ma lau auauna fafine, o au manu foi, ma le [p]tagata ese o loo mau ma oe. 11 [q]Auā na faia e Ieova i aso e ono o le lagi ma le lalolagi, atoa ma le sami, ma mea uma lava o i ai, ona malolo ai lea o ia i le aso fitu; o le mea foi lea na faamanuia ai e Ieova le aso sapati, ma na faapaiaina ai.

12 [r]Ia e ava i lou tamā ma lou tinā, ina ia faalevaleva ai ou aso i le nuu o le a foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe.

13 [s]Aua e te fasioti tagata.

14 [t]Aua e te mulilua.

15 [u]Aua e te gaoi.

16 [w]Aua e te molimau pepelo i lē lua te tuaoi.

17 [x]Aua e te manao i le fale o lē lua te tuaoi, [y]aua e te manao i le avā a lē lua te tuaoi, po o lana auauna tane, po o lana auauna fafine, po o lana povi, po o lana asini, po o se tasi mea a lē lua te tuaoi.

18 [z]Ua iloa e le nuu uma lava [a]le faititili, ma le uila, ma le taalili o le pu, ma [b]le mauga ua pusa, ona fefefe lea o le nuu ua gatete lava i latou ma tutū mamao atu. 19 Ua latou faapea mai foi ia Mose, [c]la e tautala mai oe ia te i matou, matou te faalogo i ai; [d]a e aua le fetalai mai le Atua ia te i matou, ne'i matou oti. 20 Ua tali atu Mose i le nuu, [e]Aua tou te fefefe; [f]auā ua afio mai le Atua ina ia tofotofo ia te outou, [g]ina ia matautia foi o ia e outou, ina ne'i outou agasala. 21 Ona tutū mamao atu lea o le nuu, a o Mose ua ia faalatalata atu [h]i le mea pogisa ua i ai le Atua.

22 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, Ua outou iloa ua ou tautala atu ia te outou [i]mai le lagi; 23 aua tou te faia atua ario e faaopoopo mai [k]ia te au, aua foi ne'i faia atua auro mo outou. 24 Ia e faia le fata eleele e fai a'i *taulaga* ia te au, ma ia e fai taulaga i ona luga, o au taulaga mu, ma au taulaga faafetai, o [l]au mamoe, ma au povi; o [m]mea uma lava ou te faailoa atu ai lo'u igoa, ou te alu atu ai ia te oe, ma ou [n]faamanuia ai ia te oe. 25 [o]Afai foi e te faia se fata maa e fai a'i *taulaga* ia te au, aua le faia i maa talai; auā pe a e talai i se to'i, ona leaga ai lava lea ia te oe.

T. L. M. 1491.

[a] Levi. 10. 3.
[q] 2 Samu. 6. 7, 8.
[r] f. 12. Iosu. 3. 4.
[a] Teu. 5. 22.
[b] Levi. 26. 1, 13. Teu. 5. 6. Sala. 81. 10. Hose. 13. 4.
[c] m. 13. 3.
[d] Teu. 5. 7. & 6. 14. 2 Tu. 17. 35. Iere. 25. 6. & 35. 15.
[e] Levi. 26. 1. Teu. 4. 16. & 5. 8. & 27. 15. Sala. 97. 7.
[f] m. 23. 24. Iosu. 23. 7. 2 Tu. 17. 35. Isai. 44. 15, 19.
[g] m. 34. 14. Teu. 4. 24. & 6. 15. Iosu. 24. 19. Nau. 1. 2.
[h] m. 34. 7. Levi. 20. 5. & 26. 39, 40. Nume. 14. 18, 33. 1 Tu. 21. 29. Iopu. 5. 4. & 21. 19. Sala. 79. 8. & 109. 14. Isai. 14. 20, 21. & 65. 6, 7. Iere. 2. 9. & 32. 18.
[i] m. 34. 7. Teu. 7. 9. Sala. 89. 34. Roma 11. 28.
[k] m. 23. 1. Levi. 19. 12. Teu. 5. 11. Sala. 15. 4. Mata. 5. 33.
[l] Mika 6. 11.
[m] m. 31. 13, 14. Levi. 19. 3, 30. & 26. 2. Teu. 5. 12.
[n] m. 23. 12. & 31.15.&34.21. Levi. 23. 3. Eseki. 20.12. Luka 13. 14.
[o] Kene. 2. 2, 3. m. 16. 26. & 31. 15.
[p] Nee. 13. 16, 17, 18, 19.
[q] Kene. 2. 2.

T. L. M. 1491.

[r] m. 23. 26. Levi. 19. 3. Teu. 5. 16. Iere. 35. 7, 18, 19. Mata. 15. 4. & 19. 19. Mare. 7. 10. & 10. 19. Luka 18. 20. Efe. 6. 2.
[s] Teu. 5. 17. Mata. 5. 21. Roma 13. 9.
[t] Teu. 5. 18. Mata. 5. 27.
[u] Levi. 19. 11. Teu. 5. 19. Mata. 19. 18. Roma 13. 9. 1 Tesa. 4. 6.
[w] m. 23. 1. Teu. 5. 20. & 19. 16. Mata. 19. 18.
[x] Teu. 5. 21. Mika 2. 2. Sapa. 2. 9. Luka 12. 15. Galu. 20. 33. Roma 7. 7. & 13. 9. Efe. 5. 3, 5. Epe. 13. 5.
[y] Iopu 31. 9. Faata. 6. 29. Iere. 5. 8. Mata. 5. 28.
[z] Epe. 12. 18.
[a] Faaa. 1. 10, 12.
[b] m. 19. 18.
[c] Teu. 5. 27. & 18. 16. Kala.3.19,20. Epe. 12. 19.
[d] Teu. 5. 25.
[e] 1 Samu. 12. 20. Isai.41.10,13.
[f] Kene. 22. 1. Teu. 13. 3.
[g] Teu. 4. 10. & 6. 2. & 10. 12. & 17. 13, 19. & 19. 20. & 28. 58. Faata. 3. 7. & 16. 6. Isai. 8. 13.
[h] m. 19. 16. Teu. 5. 5. 1 Tu. 8. 12.
[i] Teu. 4. 36. Nee. 9. 13.
[k] m. 32. 1,2,4. 1 Samu.5.4,5. 2 Tu. 17. 33. Eseki. 20. 39. & 43. 8. Tani. 5. 4, 23. Sefa. 1. 5. 2 Kori. 6. 14, 15, 16.
[l] Levi. 1. 2.
[m] Teu. 12. 5, 11, 21. & 14. 23. & 16. 6, 11. & 26. 2. 1 Tu. 8. 43. & 9. 3. 2 No. 6. 6. & 7. 16. & 12. 13. Esera 6. 12. Nee. 1. 9. Sala. 74. 7. Iere. 7. 10, 12. [n] Kene. 12. 2. Teu. 7. 13. [o] Teu. 27. 5. Iosu. 8. 31.

T. L. M. 1491.

26 Aua foi e te alu ae i se ala faaapefai i lo'u fata faitaulaga, ne'i aliali ai lou tino.

O LE MATAUPU XXI.

O tulafono i auauna, ma le fasi tagata.

ONEI upu foi e faamasino ai, [a]e te tuuina atu ia te i latou. 2 [b]Pe a e faatau se auauna Eperu, e auauna o ia ia te oe i tausaga e ono; a o le fitu o tausaga, e te faasaoloto fua ia te ia. 3 Pe afai na sau toatasi o ia, ia alu foi e toatasi; a e peitai afai ua fai avā, ia o i laua ma lana avā. 4 Pe afai na avatu e lona matai se avā ia te ia, ma ua fanau mai ni ona atalii po o afafine, ia tuu pea i lona matai le avā ma ana fanau, ua na o ia e alu ese e toatasi. 5 [c]Pe afai foi e matuā fai ane le auauna, Ou te alofa lava i lo'u matai, *ma* la'u avā, ma la'u fanau, ou te le alu ese lava a'u; 6 ona ta'ita'iina ane lea o ia e lona matai i faamasino; e ta'ita'iina foi e ia i le puipui, po o le pou o le faitotoa; ona tui lea o lona matai i lona taliga i le au, ona auauna pea lava lea o ia ia te ia.

7 A e afai e [d]faatau e se tagata i lona afafine e fai ma auauna fafine, aua le alu ese ia, [e]pei ona alu o auauna tane. 8 Afai e leaga ia i le manatu o lona matai na faufautane ai, ia *tuu atu* ia toe faatauina ia; e le toe pule ia i ai ona faatau i se nuu ese, auā ua ia 'ole'ole ia te ia. 9 Pe afai foi na te faufautane ia te ia i lona atalii, na te faia ia te ia o mea e tusa i afafine. 10 Pe afai e toe fai se tasi *ava*, ia avatu pea lana mea e 'ai, ma ona ofu, [f]ma le tu e tatau a le tane ma le avā. 11 Pe afai foi na te le faia o nei mea e tolu ia te ia, ona alu fua lava lea o ia, e le *avane* ni tupe.

12 [g]O le na te fasi se tagata e oti ai o ia, ia fasiotia lava o ia. 13 [h]A e afai e lei lamalama o ia i ai, [i]a ua tuuina atu o ia e le Atua i lona lima; [k]ou te tofia mo oe se mea e sola i ai o ia. 14 [l]A e afai e faamaualuga se tagata i le tasi, ma fasioti ia te ia i se togafiti, [m]e te ave ese lava ia te ia i lo'u fata faitaulaga ia oti o ia.

15 O se fasi i lona tamā, po o lona tinā, ia fasiotia lava o ia.

16 [n]O se gaoi foi i se tagata, [o]ma faatauina o ia, po [p]ua iloa o ia o loo ia te ia, ia fasiotia lava o ia.

17 [q]O se fetuu foi i lona tamā, po o lona tinā, ia fasiotia lava o ia.

18 Afai e femisai tagata, ona fasi lea o le tasi i le tasi i se maa, po o lona lima; a le oti o ia, a e taoto i lona moega; 19 pe a toe tulai o ia, ma fealualuai i fafo [r]ma lona tootoo, ona sao lea o le na fasi ia te ia, a e taui atu e ia ia te ia i ona *aso* na taoto ai, ma faamalolo lava ia te ia.

20 Pe afai e fasi se tagata i lana auauna tane, po o lana auauna fafine i le tootoo e oti loa ai o ia i lona lima, ia matuā faasalaina lava o ia. 21 A e peitai a ola ia i se aso e tasi, po o aso e lua, aua le faasalaina o ia; [s]auā o ana tupe lava ia. 22 Pe afai e femisai tagata, ona lavea ai lea o se fafine ua to, ona le au ai lea o lana tama, a e lei afaina ai o ia, ia matuā au mai lana sala, e faitalia le tane a le fafine ona faatatau atu i ai; [t]e avane lava e ia *le totogi*, e faitalia faamasino. 23 A e afai e tigaina ai *le fafine*, ia e sui atu le oti i le oti; 24 o le [u]mata e sui a'i le mata; o le nifo e sui a'i le nifo; o le lima e sui a'i le lima; o le vae e sui a'i le vae; 25 o le mu e sui a'i le mu; o le manua e sui a'i le manua; o le ta e sui a'i le ta. 26 Pe afai foi e ta e le tagata le mata o lana auauna tane, po o le mata o lana auauna fafine, e mole ai *le mata*, ia tuu saoloto ia te ia e sui a'i lona mata. 27 Pe afai foi e ta e ia *le gutu*, ua paū ai le nifo o lana auauna tane, po o le nifo o lana auauna fafine, ia tuu saoloto ia te ia e sui a'i lona nifo.

28 Pe afai e sua e se povi i se tane, po o se fafine e oti ai o ia, [x]ia fetogia i maa ia mate lea povi; aua foi le 'aina lona tino, a ia sao lē ana *le povi*. 29 A e afai ana masani lea povi ona sua i aso ua mavae, ma ua faailoa atu i lē ana *le povi*, a e lei leoleoina e ia; a oti ai se tane, po o se fafine, ia fetogia i maa ia mate lea povi, ia oti foi lē ana *le povi*. 30 A e afai e tuuina ia te ia *e*

T. L. M. 1491.

[a] m. 24. 3, 4. Teu. 4. 14. & 6. 1.
[b] Levi. 25. 39, 40, 41. Teu. 15. 12. Iere. 34. 14.
[c] Teu. 15. 16, 17.
[d] Nee. 5. 5.
[e] f. 2, 3.
[f] 1 Kori. 7. 5.
[g] Kene. 9. 6. Levi. 24. 17. Nume. 35. 30, 31. Mata. 26. 52.
[h] Nume. 35. 22. Teu. 19. 4, 5.
[i] 1 Samu. 24. 4, 10, 18.
[k] Nume. 35. 11. Teu. 19. 3. Iosu. 20. 2.
[l] Nume. 15. 30. & 35. 20. Teu. 19. 11, 12. Epe. 10. 26.
[m] 1 Tu. 2. 28-34. 2 Tu. 11. 15.
[n] Teu. 24. 7.
[o] Kene. 37. 28.
[p] m. 22. 4.
[q] Levi. 20. 9. Faata. 20. 20. Mata. 15. 4. Mare. 7. 10.
[r] 2 Samu. 3. 29.
[s] Levi. 25. 45, 46,
[t] f. 30. Teu. 22. 18, 19.
[u] Levi. 24. 20. Teu. 19. 21. Mata. 5. 38.
[x] Kene. 9. 5.

T. L. M. 1491.

au mai se togiola, ona avatu lea e ia [y]se togiola, e tusa ma mea atoa uma e tuuina atu ai ia te ia. 31 Afai o se atalii e suatia, po o se afafine e suatia, ia faia lava ia te ia e tusa ma lenei faamasinoga. 32 Afai e suatia e le povi se auauna tane, po o se auauna fafine, ona avatu ai lea e ia i lona alii [z]o sekeli ario e tolugafulu, [a]a ia fetogia i maa ia mate le povi. 33 Pe afai foi e susue e se tagata se lua, pe eli e se tagata se lua, a e le ufitia, afai foi e paũ i ai se povi, po o se asini; 34 ona taui ai lea e lē ana le lua, e avatu tupe i lē ana *le manu*, a e fai māna le *manu* ua mate. 35 Afai foi e lavea e le povi a le tasi tagata o le povi a le tasi, e mate ai ia; ia faatauina atu le povi ola, ma ia la vaeluaina tupe, ia la vaeluaina foi le povi ua mate. 36 A e afai ua iloa ua masani lea povi ona sua i aso ua mavae, a e lei leoleoina e lē ana *le manu*, ona taui atu lava lea o le povi e sui a'i le povi, a e fai māna le povi ua mate.

y f. 22. Nume. 35. 31.

z Saka. 11. 12, 13. Mata. 26. 15. Fili. 2. 7.

a f. 28.

O LE MATAUPU XXII.

O tulafono i le gaoi ma nisi mea.

PE afai e gaoi se tagata i se povi po o se mamoe, ma fasi, pe faatau ai, ia toe taui mai e ia e lima povi e sui a'i le povi, [a]e fa foi mamoe e sui a'i le mamoe. 2 Pe afai e maua se gaoi [b]a o eli e ia *i le pa o le fale*, a e fasia o ia ma oti ai; [c]aua le *sasaa* se toto *e sui a'i* o ia. 3 A e afai ua alu ae le la, a o i ai o ia, *e sasaa* ai le toto e sui a'i o ia; ia matuā avatu se totogi e ia; a leai sana mea, ia faatauina o ia [d]e sui a'i lona gaoi. 4 Pe afai e [e]maua lava, o loo ia te ia le mea na ia gaoia, o se povi, po o se asini, po o se mamoe, o loo ola, [f]ia totogi ane ai e ia tailua.

5 Pe afai e faasaunoa e se tasi le fanua po o le tovine, ma tuu atu ai lana manu, ma faasaunoa le fanua o se tasi, ia totogi atu e ia i mea e sili ona lelei i lona fanua, ma le mea e sili ona lelei i lona tovine.

6 Pe afai e mu se afi, e maua ai laau tuitui e susunu ai le faupuegāsaito, po o le saito o loo tu, po o le fanua; ia totogi atu lava e le na mu ai le afi.

7 Pe afai e tuuina atu e se tagata ni tupe po o oloa i le la te tuaoi, na te tausia, a e gaoia nai le fale o lea tagata; a iloa le na gaoi, [g]ia totogi atu lava e ia ia tailua. 8 Afai e le iloa le gaoi ia alu ane le matai o le fale [h]i faamasino, *ina ia iloa* po ua tago atu o ia i le oloa a lē la te tuaoi.

9 O mea uma lava *e tupu ai* le agaleaga, po o se povi, po o se asini, po o se mamoe, po o se ofu, po o se tasi mea ua le iloa, e fai ane ai se tasi o lana lava lea, [i]e avatu ai le upu a laua i faamasino, i le o le ua faasalaina e faamasino, ia totogi atu lava e ia i lē la te tuaoi e tailua. 10 Pe afai e tuuina atu e se tagata se asini, po o se povi, po o se mamoe, po o se tasi manu i le la te tuaoi, na te tausia, a mate, pe gau, po ua avea, a e leĩ iloa e se tasi; 11 ona fai lea e ia [k]o le tauto ia Ieova, na ia le tago atu i le mea a lē la te tuaoi, ia talia lea e lē ana le manu, aua le tauia. 12 [l]A e afai ua gaoia lava nai ia te ia, ia totogi atu i lē ana le manu. 13 Afai ua saeia lava, ia au mai e ia e faamaoni ai; o le mea na saeia e le tauia lea. 14 Pe afai e nono e se tasi se mea mai lē la te tuaoi, a gau lea mea, pe mate, a o le i ai lē ana *le manu*, ia totogi lava lea. 15 Afai o i ai lava lē ana *le manu*, aua le totogi ia te ia; afai *na au mai* ina ia fai se totogi, ua oo mai ia te ia i lona *fai* totogi.

16 [m]Pe afai e faaoleole se tasi i se taupou, e leĩ fāufautane, ua la momoe foi ma ia; ia avatu lava e ia le oloa e faatau ai ia te ia e fai mana avā. 17 A e afai e le mafai lava lona tamā ona avatu o ia ia te ia, ia avatu i ai e ia tupe e tusa ma [n]le oloa e avatu ai i le taupou.

18 [o]Aua lava ne'i ola se taulāitu fafine.

19 [p]Ai se tasi la te momoe ma se manu, ia fasiotia lava ia.

20 [q]O se fai taulaga i se isi atua, ia fano lava ia; ua na o Ieova lava *e fai taulaga i ai*.

21 [r]Aua le agaleaga, pe faasaua i se tagata ese; auā sa fai ma tagata ese outou i le nuu o Aikupito.

22 [s]Aua le agaleaga i se fafine

T. L. M. 1491.

g f. 4.

h m. 21. 6. & f. 28.

i Teu. 25. 1. 2 No. 19. 10.

k Epe. 6. 16.

l Kene. 31 39.

m Teu. 22. 28, 29.

n Kene. 34. 12. Teu. 22. 29. 1 Samu. 18. 25.

o Levi. 19. 26, 31. & 20. 27.. Teu. 18. 10, 11. 1 Samu. 28. 3, 9.

p Levi. 18. 23. & 20. 15.

q Nume. 25. 2, 7, 8. Teu. 13. 1, 2, 5, 6, 9, 13, 14, 15, & 17. 2, 3, 5.

r m. 23. 9. Levi. 19. 33. & 25. 35. Teu. 10. 19. Iere. 7. 6. Saka. 7. 10. Mala. 3. 5.

s Teu. 10. 18. & 24. 17. & 27. 19. Sala. 94. 6. Isai. 1. 17. 23. & 10. 2. Eseki. 22. 7. Saka. 7. 10. Iako. 1. 27.

b Mata. 24. 43.

c Nume. 35. 27.

d m. 21. 2.

e m. 21. 16.

f f. 1, 7. Faata. 6. 31.

a 2 Samu. 12. 6. Luka 19. 8. Faata. 6. 31.

T. L. M. 1491.

ua oti lana tane, po o se mātuaoti. 23 Afai e te agaleaga lava i ai, [t]ona alaga mai lea o ia ia te au, ou te [u]faalogo lava i lona alaga mai. 24 E matuā tupu ai [x]lo'u ita, ou te fasioti ai foi ia te outou i le pelu, e avea foi [y]a outou avā o fafine ua oti a latou tane, o la outou fanau foi e mātuaoti.

25 [z]Pe afai e te avatu tupe i se tagata mativa o lo'u nuu lua te felatai; aua e te tagi ia te ia i se totogi faasili; aua foi e te fai atu ai ia te ia i se totogi faasili.

26 [a]Pe afai ua ia te oe le ofu o lē lua te tuaoi na tuu faafaatau, ia e toe avatu lava ia te ia, a o lei goto le la; 27 auā o lona pulupulu lava lea, o le ofu o lona lava tino; se a se mea a a'u ai o ia? [b]pe a alaga mai o ia ia te au ou te faalogo i ai; [c]auā ou te alofa lava a'u.

28 [d]Aua e te faifai i faamasino, pe fetuu i le alii sili o lou nuu.

29 Aua e te faatuai mai [e]le faapolopolo o le fua *o lou fanua*, atoa ma lau suāvine; [f]o le ulumatua i ou atalii e te tuuina mai mo'u. 30 [g]E te faia faapea foi i lau povi ma lau mamoe, e tuu pea ia i le aumatua [h]i aso e fitu; a o le aso valu e te au mai ai ma'u.

31 E fai outou ma [i]tagata paia mo a'u; [k]aua foi tou te aai se mānu na saeia i le vao; ia lafo lava lea i ulī.

O LE MATAUPU XXIII.

O faamasinoga ma tausamiga.

AUA [a]e te sii le tala fatu fua; aua foi le 'au faatasi ma le tagata amio leaga, ne'i fai oe ma [b]molimau faasaua. 2 [c]Aua e te mulimuli atu i le toatele e fai le amio leaga; [d]aua foi e te tali atu i se finauga, e 'au ma le toatele e faapiopio ai *le faamasinoga*. 3 Aua e te ava i le tagata mativa i lana finauga.

4 [e]Pe afai lua te fetaiai ma le povi a lē lua te masesei, po o lana asini ua sē, ia e toe faafoi mai ai lava ia te ia. 5 [f]Pe afai e te iloa le asini a le ua ita mai ia te oe, o loo taoto i lalo o lana avega; ia oe ne'i e tuua lava o ia, a ia oulua tatalaina lava faatasi ma ia.

6 [g]Aua e te faapiopioina le faamasinoga o le tagata mativa lua te felatai i lana finauga. 7 [h]Ia e taumamao ma le upu pepelo, aua foi le fasioti le [i]tagata e le sala ma le ua amiotonu; auā [k]ou te le ta'uamiotonuina le tagata amio leaga. 8 [l]Aua le talia se mea alofa; auā o le mea alofa e faatauaso a'i o e vaavaai, e faaseseina ai foi upu a e amiotonu. 9 [m]Aua foi e te faasaua i se tagata ese, auā ua outou iloa lava le loto o le tagata ese, auā sa fai outou ma tagata ese i le nuu o Aikupito.

10 [n]E ono tausaga e te lulu ai saito i lou fanua, ma faaputu mea e tutupu ai; 11 a o le tausaga e fitu, e te tuu ia ma ia tuu ai pea lava, ina ia aai ai o e matitiva i lou nuu; o mea foi e totoe ia te i latou e aai ai o manu o le vao; ia faapea foi ona e fai i lau tovine ma lau toolive.

12 [o]E ono aso e te fai ai au galuega, a o le aso fitu e te malolo ai, ina ia malolo ai lau povi ma lau asini, ia mapu foi le tama a lau auauna fafine, ma le tagata ese. 13 O nei mea uma foi ua ou fai atu ai ia te outou, [p]ia outou tausi i ai; [q]aua foi ne'i tou ta'uta'u le igoa o atua ese, aua lava ne'i faalogo i ai i lou gutu.

14 [r]E tai atu tolu i tausaga ona e fai o tausamiga ia te au. 15 [s]Ia e fai le tausamiga o areto e le faafefeteina; e fitu aso e te 'ai ai areto e le faafefeteina, faapei ona ou poloai atu ai ia te oe, i ona po na atofaina i le masina o Apipa; auā na e sau ai nai le nuu o Aikupito; [t]aua foi ne'i iloa se isi i o'u luma ua leai sana mea; 16 [u]ma le tausamiga o le seleselegāsaito; *ma* le uluai fua o lau galuega na e totoina i le fanua; [x]ma le tausamiga o le faaputuga o mea e 'ai ina a uma le tausaga, pe a uma ona faaputuina o au mea mai le fanua. 17 [y]E tai atu tolu i tausaga ona iloa ai o tane uma lava ua ia te oe i luma o le Alii o Ieova.

18 [z]Aua le fai taulaga i le toto o la'u taulaga faatasi ma le

T. L. M. 1491.

---

[t] Teu. 35. 9. & 24. 15. Iopu 35. 9. Luka 18. 7.
[u] f. 27. Iopu 34. 28. Sala. 18. 6. & 145. 19. Iako. 5. 4.
[x] Iopu 31. 23. Sala. 69. 24.
[y] Sala. 109. 9. Aue. 5. 3.
[z] Levi. 25. 35, 36, 37, Teu. 23. 19, 20. Nee. 5. 7. Sala. 15. 5. Eseki. 18. 8, 17.
[a] Teu. 24. 6, 10, 13, 17. Iopu 22. 6. & 24. 3, 9. Faata. 20. 16. & 22. 27. Eseki. 18. 7, 16. Amo. 2. 8.
[b] f. 23.
[c] m. 34. 6. 2 No. 30. 9. Sala. 86. 15.
[d] Fai. 10. 20. Galu. 23. 5. Iuta 8.
[e] m. 23. 16, 19. Faata. 3. 9.
[f] m. 13. 2, 12. & 34. 19.
[g] Teu. 15. 19.
[h] Levi. 22. 27.
[i] m. 19. 6. Levi. 19. 2. Teu. 14, 21.
[k] Levi. 22. 8. Eseki. 4. 14. & 44. 31.
[a] f. 7. Levi. 19. 16. Sala. 15. 3. & 101. 5. Faata. 10. 18. 2 Samu. 19. 27. & 16. 3.
[b] m. 20. 16. Teu. 19. 16, 17, 18. 1 Tu. 21. 10, 13. Sala. 35. 11. Faata. 19. 5, 9, 28. & 24. 28. Mata. 26. 59, 60, 61. Galu. 6. 11, 13.
[c] Kene. 7. 1. & 19. 4, 7. m. 32. 1, 2. Iosu. 24. 15. 1 Samu. 15. 9. 1 Tu. 19. 10. Iopu 31. 34. Faata. 1. 10, 11, 15. & 4. 14. Mata. 27. 24, 26. Mare. 15. 15. Luka 23. 23. Galu. 24. 27. & 25. 9.
[d] f. 6. 7. Levi. 19. 15. Teu. 1. 17. Sala. 72. 2.
[e] Teu. 22. 1. Iopu 31. 29. Faata. 24. 17. & 25. 21. Mata. 5. 44. Roma 12. 20. 1 Tesa. 5. 15.
[f] Teu. 22. 4.

T. L. M. 1491.

---

[g] f. 2. Teu. 27. 19. Iopu. 31. 13, 21. Fai. 5. 8. Isai. 10. 1, 2. Iere. 5. 28. & 7. 6. Amo. 5. 12. Mala. 3. 5.
[h] f. 1. Levi. 19. 11. Luka 3. 14.
[i] fe. 4. 25.
[i] Teu. 27. 25. Sala. 94. 21. Faata. 17. 15, 26. Iere. 7. 6. Mata. 27. 4.
[k] m. 34. 7. Roma 1. 18.
[l] Teu. 16. 19. 1 Samu. 8. 3. & 12. 3. 2 No. 19. 7. Sala. 26. 10. Faata. 15. 27. & 17. 8, 23. & 29. 4. Isai. 1. 23. & 5. 23. & 33. 15. Eseki. 22. 12. Amo. 5. 12. Galu. 24. 26.
[m] m. 22. 21. Teu. 10. 19. & 24. 14, 17. & 27. 19. Sala. 94. 6. Eseki. 22. 7. Mala. 3. 5.
[n] Levi. 25. 3, 4.
[o] m. 20. 8, 9. Teu. 5. 13. Luka 13. 14.
[p] Teu. 4. 9. Iosu. 22. 5. Sala. 39. 1. Efe. 5. 15. 1 Timo. 4. 16.
[q] Nume. 32. 38. Teu. 12. 3. Iosu. 23. 7. Sala. 16. 4. Hose. 2. 17. Saka. 13. 2.
[r] m. 34. 23. Levi. 23. 4. Teu. 16. 16.
[s] m. 12. 15. & 13. 6. & 34. 18. Levi. 23. 6. Teu. 16. 8.
[t] m. 34. 20. Teu. 16. 16.
[u] m. 34. 22. Levi. 23. 10.
[x] Teu. 16. 13.
[y] m. 34. 23. Teu. 16. 16.
[z] m. 12. 8. & 34. 25. Levi. 2. 11. Teu. 16. 4.

areto ua faafefeteina; aua foi ne'i tuu pea seia taeao ga'o o la'u taulaga.

19 [a]O le faapolopolo o le uluai fua o lou laueleele, ia e au mai lea i le fale e Ieova lou Atua. [b]Aua le tunu se tamai 'oti i le suāsusu o lona tinā.

20 [c]Faauta, ou te auina atu le agelu i ou luma, na te tausia oe i le ala, na te faaoo atu foi ia te oe i le mea ua ou saunia; 21 ia e faaeteete oe ia te oe i ona luma, ma ia e faalogo i lona leo, [d]aua le faaonoono ia te ia, [e]auā na te le faamagaloina o outou solitulafono; auā foi o loo ia te ia [f]lo'u nei igoa. 22 A e afai e te matuā faalogo i lona leo, ma fai mea uma lava ou te fai atu ai, [g]ona fai ai lea mo'u fili o e ua fai oe mo latou fili, ou te faatiga atu foi i e faatiga mai ia te oe. 23 [h]Auā e muamua atu la'u agelu i ou luma, [i]ma faaoo atu ia te oe i *le nuu* o sa Amori, ma sa Hetī, ma sa Perisē, ma sa Kananā, ma sa Hivī, ma se Iepusē; ou te faaumatia foi i latou. 24 [k]Aua e te ifo i o latou atua, aua foi le auauna ia i latou, [l]aua foi le fai e tusa ma mea latou te faia; [m]a ia e matuā lepeti, ma matuā tu'ininiia o latou tupua. 25 A ia outou [n]auauna ia Ieova lo outou Atua, [o]ona faamanuia lea e ia lau mea e 'ai atoa ma lou vai; [p]ou te faatea ese foi ma'i ia te oe. 26 [q]E leai sē papā sana tama, e le pa foi se tasi i lou nuu; ou te [r]faaatoaina lava ou aso. 27 [s]O lo'u matautia ou te auina atu e muamua ia te oe, ou te [t]tulia foi nuu uma e te alu atu i ai; ou te tuuina atu foi i e ita ia te oe uma lava *ia latou liliu mai* o latou tua ia te oe. 28 [u]Ou te auina atu foi e muamua atu ia te oe o lagomumu, e tuli ai sa Hivī, ma sa Kananā, ma sa Hetī ai ou luma. 29 [w]Ou te le tulia i latou ai ou luma i le tausaga e tasi, ne'i gaogao le fanua, ma tupu tele ai o manu feai *e tiga ai* oe. 30 A e taitoaitiiti ma taitoaitiiti ou te tulia ai i latou i ou luma, ina seia e tupu tele ai, ma ia e maua le fanua. 31 [x]Ou te tuu foi ou tuaoi e gata mai i le sami Ulaula, e gata mai foi i le sami o Filisitia, e gata mai foi i le vao, e gata mai i le vaitafe; auā ou te [y]tuuina atu i o outou lima i latou o e nonofo i le nuu; e te tulia foi i latou ai ou luma. 32 [z]Aua e te osi se feagaiga ma i latou, po o latou atua. 33 Aua ne'i latou nonofo pea i lou nuu, ne'i latou faatupu ai lau agasala ia te au; auā pe a e auauna i o latou atua, [a]e fai lava ia ma mailei ia te oe.

O LE MATAUPU XXIV.

Ua faamauina le feagaiga a le Atua ma Isaraelu.

UA ia fetalia mai foi ia Mose, Ina outou o mai i luga nei ia Ieova, o oe, ma Arona, ma [a]Natapu, ma Aviu, atoa ma toeaina o Isaraelu [b]e toafitugafulu, ma ia outou ifo mamao mai. 2 [c]Na o Mose e faalatalata toatasi o ia ia Ieova, a o i latou, aua ne'i faalatalata mai; aua foi ne'i o ae le nuu faatasi ma ia. 3 Ona alu lea o Mose ma na faailo atu i le nuu o afioga uma lava a Ieova ma faamasinoga uma. Ona tali mai lea o le nuu uma ma le leo gatasi, ua faapea mai, [d]O mea uma lava ua fetalai mai ai Ieova, matou te faia lava. 4 [e]Ona tusi lea e Mose o afioga uma lava a Ieova; ona tulai lea o ia i le taeao lava, ma na faia le fata faitaulaga i lalo o le mauga, atoa ma [f]faailoga maa e sefulu ma le lua mo itu aiga o Isaraelu e sefulu ma le lua. 5 Ua ia aauina atu foi taulelea o le fanauga a Isaraelu, ua latou avatu taulaga mu, ma latou faia taulaga faafetai, o povi ia, ia Ieova. 6 [g]Ona ave lea e Mose le tasi vaega o le toto, ma ua liligi i ipu; o le tasi vaega o le toto ua ia sausauina i luga o le fata faitaulaga. 7 [h]Ua ia ave foi le tusi o le feagaiga, ma na faitaulia i luma o le nuu; ona latou fai mai ai lea, [i]O mea atoa uma ua fetalai mai ai Ieova matou te faia lava, ma faalogo i ai. 8 Ona ave lea e Mose o le toto, ma na sausauina ai le nuu; ua ia faapea atu foi, Faauta [k]i le toto o le feagaiga ua osia e Ieova ma outou i nei mea uma lava.

T. L. M. 1491.

a m. 22. 29. & 34. 26. Levi. 23. 10, 17. Nume. 18. 12, 13. Teu. 26. 10. Nee. 10. 35.
b m. 34. 26. Teu. 14. 21.
c m. 14. 19. & 32. 34. & 33. 2, 14. Nume. 20. 16. Iosu. 5. 13. & 6. 2. Sala. 91. 11. Isai. 63. 9.
d Nume. 14. 11. Sala. 78. 40, 56. Efe. 4. 30. Epe. 3. 10, 16.
e m. 32. 34. Nume. 14. 35. Teu. 18. 19. Iosu. 24. 19. Iere. 5. 7. Epe. 3. 11. 1 Ioane 5. 16.
f Isai. 9. 6. Iere. 23. 6. Ioane 10. 30, 38.
g Kene. 12. 3. Teu. 30. 7. Iere. 30. 20.
h f. 20. m. 33. 2.
i Iosu. 24. 8, 11.
k m. 20. 5.
l Levi. 18 3. Teu. 12. 30, 31.
m m. 34. 13. Nume. 33. 52. Teu. 7. 5, 25. & 12. 3.
n Teu. 6. 13. & 10. 12, 20. & 11. 13, 14. & 13. 4. Iosu. 22. 5. & 24. 14, 15, 21, 24. 1 Samu. 7. 3. & 12. 20, 24. Mata. 4. 10.
o Teu. 7. 13. & 28. 5, 8.
p m. 15. 26. Teu. 7. 15.
q Teu. 7. 14. & 28. 4. Iopu 21. 10. Mala. 3. 10, 11.
r Kene. 25. 8. & 35. 29. 1 No. 23. 1. Iopu. 5. 26. & 42. 17. Sala. 55. 23. & 90. 10.
s Kene. 35. 5. m. 15. 14, 16. Teu. 2. 25. & 11. 25. Iosu. 2. 9, 11. 1 Samu. 14. 15. 2 No. 14. 14.
t Teu. 7. 23. u Teu. 7. 20. Iosu. 24. 12.
w Teu. 7. 22.
x Kene. 15. 18. Nume. 34. 3. Teu 11. 24. Iosu. 1. 4. 1 Tu. 4. 21, 24. Sala. 72. 8.

T. L. M. 1491.

y Iosu. 21. 44. Faama. 1. 4. & 11. 21.
z m. 34. 12, 15. Teu. 7. 2.
a m. 34. 12. Teu. 7. 16. & 12. 30. Iosu. 23. 13. Faama. 2. 3. 1 Samu. 18. 21. Sala. 106. 36.

a m. 28. 1. Levi. 10. 1, 2.
b m. 1. 5. Nume. 11. 16.
c f. 13, 15, 18.

d f. 7. m. 19. 8. Teu. 5. 27. Kala. 3. 19, 20.
e Teu. 31. 9.

f Kene. 28. 18. & 31. 45.

g Epe. 9. 18.

h Epe. 9. 19.

i f. 3.

k Epe. 9. 20. & 13. 20. 1 Pete. 1. 2.

T. L. M. 1491.

9 [1]Ona o ae lea o Mose, ma Arona, *ma* Natapu, ma Aviu, atoa ma toeaina o Isaraelu e toafitugafulu; 10 [m]ua latou vaai atu foi i le Atua o Isaraelu; sa i lalo ifo o ona aao pei o le mea ua faia [n]i maa safaira, [o]e pei o le lagi lava ona pupula. 11 [p]Ua ia le faaoo atu foi lona aao i alii o le fanauga a Isaraelu; [q]ua latou ilo atu i le Atua, [r]ma latou aai ma inu.

12 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, [s]Ina sau ia oe i luga nei ia te au i le mauga, ma e nofo ai; ou te avatu ai ia te oe [t]papamaa, ma le tulafono, ma poloaiga na ou tusia, e a'oa'o ai ia te i latou. 13 [u]Ona tulai lea o Mose ma lana auauna o Iosua; [w]ona alu ae lea o Mose i le mauga o le Atua. 14 Ua ia fai atu foi i toeaina Ia outou tali atu i maua iinei, seia ma foi mai ia te outou; faauta, o Arona ma Huro o ia te outou i laua; ai se tasi ua i ai se mea e faamasino ai ia alu atu o ia ia i laua. 15 Ona alu ae lea o Mose i le mauga, [x]ona ufitia lea o le mauga i le ao; 16 [y]ua tumau foi le pupula o Ieova i luga o le mauga o Sinai, e ono foi aso na ufitia ai i le ao; o le aso fitu foi na ia valaau mai ai ia Mose ai totonu o le ao. 17 O le tino mai foi o le pupula o Ieova, sa pei [z]o le afi maamaai i le tumutumu o le mauga i luma o le fanauga a Isaraelu. 18 Ua alu foi Mose i totonu lava o le ao, ua alu ae foi i le mauga; [a]sa i ai Mose i le mauga i ao e fagafulu ma po e fagafulu.

O LE MATAUPU XXV.

O le sauniga o le fale fetafai.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia latou au mai le taulaga ia te au, [a]e taitasi le tagata ma le mea ua manatu fua i ai i lona loto, tou te talia mai ai le taulaga ia te au. 3 O le taulaga foi lenei tou te talia mai ia i latou, o le auro, ma le ario, atoa ma le 'apa memea; 4 ma *ie* uli, ma le pauli, ma le mūmū, ma le ie vavae, ma fulufulu 'oti, 5 ma pa'u mamoe poa ua faalanu ulaula, ma pa'u takesa, ma le laau o le setima; 6 [b]o le suāuu *e mu* a'i le afi, [c]o mea manogi *e manogi* a'i ie uu e uu a'i, [d]*e fai* a'i foi le mea manogi lelei e mu; 7 o maa soama, ma maa e teu ai i [e]le efota, atoa ma le [f]ufifatafata. 8 Ia latou faia foi mo a'u [g]se malumalu, [h]ou le te nofo ai faatasi ma i latou; 9 [i]e tusa ma mea uma lava ou te faaali ai ia te oe, pei o le faatusa o le malumalu, ma le faatusa o ana mea uma lava; ia faapea ona outou faia.

10 [k]Ia latou fai foi le atolaau i le laau o le setima; e lua kupita ma le vaeluagalemu o *le kupita* lona umi, o le kupita ma le vaeluagalemu o *le kupita* lona lau, o le kupita foi ma le vaeluagalemu *o le kupita* lona maualuga. 11 Ia e ufiufi foi i ai i le auro lelei, i totonu ma tua e te ufiufi ai; ia e fai foi i ona luga o le pale auro e siosioina ai. 12 Ia e tunu le auro i le fai a'i o mama e fa, ma ia e tuuina i ona tuli ato e fa, e lua foi mama i le tasi ona itu, e lua foi mama i le tasi ona itu. 13 Ia e fai foi amo o le laau o le setima, ma ia e ufiufi ai i le auro; 14 ona e sulu atu lea o amo i totonu o mama i ona itu o le atolaau, e amo a'i le atolaau. 15 [l]Ia tuu pea lava amo i mama o le atolaau, aua le aveeseina ai. 16 Ia e tuu foi i totonu o [m]le atolaau le tulafono ou te avatu ai ia te oe.

17 [n]Ia e fai foi le nofoa o le alofa i le auro lelei; e lua kupita ma le vaeluagalemu *o le kupita* lona umi, o le kupita foi e tasi ma le vaeluagalemu *o le kupita* lona lau. 18 Ia e fai foi kerupi auro e lua ia e togitogi faamamanuina i pito e lua o le nofoa o le alofa. 19 Ia e fai le tasi kerupi i le tasi pito *nofoa,* o le tasi foi kerupi i le tasi pito *nofoa; o le mea e fai* a'i le nofoa o le alofa tou te fai ai foi kerupi i ona pito *nofoa* e lua. 20 E fālō foi [o]e kerupi o la apaau i luga, ia faamalumalu ifo le nofoa o le alofa i o la apaau; e fesagai foi o la mata; ia faasaga foi o mata o kerupi i le nofoa o le alofa. 21 [p]Ia e faaee foi le nofoa o le alofa i luga o le atolaau; e te tuu foi [q]i le atolaau o le tulafono ou te avatu ai ia te oe. 22 [r]Ta te fetaiai ma a'u i lea

T. L. M. 1491.

[1] f. 1.
[m] Kene. 32. 30. m. 3. 6. Faama. 13. 22. Isai. 6. 1, 5. m. 33. 20, 23. Ioane 1. 18. 1 Timo. 6. 16. 1 Ioane 4. 12.
[n] Eseki. 1. 26. & 10. 1. Faaa. 4. 3.
[o] Mata. 17. 2.
[p] m. 19. 21.
[q] f. 10. Kene. 16. 13. & 32. 30. m. 33. 20. Teu. 4. 33. Faama. 13. 22.
[r] Kene. 31. 54. m. 18. 12. 1 Kori. 10. 18.
[s] f. 2, 15, 18.
[t] m. 31. 18. & 32. 15, 16. Teu. 5. 22.
[u] m. 32. 17. & 33. 11.
[w] f. 2.
[x] m. 19. 9, 16. Mata. 17. 5.
[y] m. 16. 10. Nume. 14. 10.
[z] m. 3. 2. & 19. 18. Teu. 4. 36. Epe. 12. 18, 29.
[a] m. 34. 28. Teu. 9. 9.
[a] m. 35. 5, 21. 1 No. 29. 3, 5, 9, 14. Esera. 2. 68. & 3. 5. & 7. 16. Nee. 11. 2. 2 Kori. 8. 12. & 9. 7.
[b] m. 27. 20.

[1] 1 Tu. 8. 8.
[m] m. 16. 34. & 31. 18. Teu. 10. 2, 5. & 31. 26. 1 Tu. 8. 9. 2 Tu. 11. 12. Epe. 9. 4.
[n] m. 37. 6. Roma 3. 25. Epe. 9. 5.
[o] 1 Tu. 8. 7. 1 No. 28. 18. Epe. 9. 5.
[p] m. 26. 34.
[q] f. 16.
[r] m. 29. 42, 43. & 30. 6, 36. Levi. 16. 2. Nume. 17. 4.
[c] m. 30. 23.
[d] m. 30. 34.
[e] m. 28. 4. 6.
[f] m. 28. 15.
[g] m. 36. 1, 3, 4. Levi. 4. 6. & 10. 4. & 21. 12. Epe. 9. 1, 2.
[h] m. 29. 45. 1 Tu. 6. 13. 2 Kori. 6. 16. Epe. 3. 6. Faaa. 21. 3.
[i] f. 40.
[k] m. 37. 1. Teu. 10. 3. Epe. 9. 4.

T. L. M. 1491.

mea, ma ou tautala atu ia te oe ai luga o le nofoa o le alofa, [a]ai le va o kerupi e lua i luga o le atolaau o le tulafono, i mea uma lava ou te fai atu ai ia te oe, *e te fai atu* i le fanauga a Isaraelu.

23 [t]Ia e fai foi le laoai i le laau o le setima; e lua kupita lona umi, o le kupita e tasi lona lau, o le kupita ma le vaeluagalemu *o le kupita* lona maualuga. 24 E te ufiufi ai foi i le auro lelei, ma fai ai le pale auro e siosioina ai. 25 E te fai ai foi o lona tafatafa i lalo e siosioina ai, o le lautele o le alofilima e tasi *lona lau;* ma ia e fai le pale auro mo le tafatafa i lalo e siosioina ai. 26 Ia e fai ai foi mama auro e fa, ma tuu *taitasi* mama i ona tuli *laoai* e fa, i ona vae e fa; 27 ia felatai mama ma le tafatafa i lalo, e fai ma mea e tuu ai amo, e amo a'i le laoai. 28 E te fai ona amo i le laau o le setima, ma ufiufi ai i le auro, e amo a'i le laoai. 29 E te fai foi [u]ona tanoa salalafa, ma ona ipu, o ona tanoa, ma ona ipu e asu a'i, e liligi i ai; e te faia ia mea i le auro lelei. 30 E te laulauina foi i luga o le laoai o [w]le areto e laulauina i luma, ia le aunoa i o'u luma.

31 [x]E te fai foi le tuugālamepa i le auro lelei, e te fai ai le tuugālamepa e togitogi faamamanuina; e faia i lea lava mea o lona 'au, ma ona maga, ma ona ipu faaofuofu, o ona pona, ma ona fuga. 32 E o atu maga e ono i ona itu, e tolu maga o le tuugālamepa i le tasi itu, e tolu foi maga o le tuugālamepa i le tasi itu. 33 E tolu ipu faaofuofu e pei o sekati, o le pona foi atoa ma le fuga i le maga e tasi; e tolu foi ipu faaofuofu e pei o sekati i le tasi maga, o le pona ma le fuga; ia faapea i maga e ono e o atu nai le tuugālamepa. 34 E i le tuugālamepa foi o ipu faaofuofu e fa e pei o sekati, o ona pona atoa ma ona fuga; 35 o le pona i lalo o isi ona maga e lua, ma le pona i lalo o isi ona maga e lua, ma le pona i lalo o isi ona maga e lua; e faatatau i maga e ono e o atu nai le tuugālamepa. 36 O lea lava mea e fai a'i ona pona ma ona maga; *e faia* atoa uma i le auro lelei e tasi e togitogi faamamanuina. 37 E te fai ai foi ona lamepa e fitu, [y]na te faaee i luga foi ona lamepa [z]e faamalamalama a'i i ona lava luma. 38 *E fai* foi ona selelamepa ma ona tuugāmatapa'u o le afi i le auro lelei; 39 e fai ai i le taleni o le auro lelei, atoa ma ia mea uma lava. 40 [a]Ia oe lava, ia e faia e pei o le faatusa sa faaali atu ia te oe i le mauga.

T. L. M. 1491.

[a]Nume. 7. 89.
1 Samu. 4. 4.
2 Samu. 6. 2.
2 Tu. 19. 15.
Sala. 80. 1. & 90. 1.
Isai. 37. 16.
[t]m. 37. 10.
1 Tu. 7. 48.
2 No. 4. 8.
Epe. 9. 2.
[u]m. 37. 16.
Nume. 4. 7.
[w]Levi. 24. 5, 6.
[x]m. 37. 17.
1 Tu. 7. 49.
Saka. 4. 2.
Epe. 9. 2.
Faaa. 1. 12. & 4. 5.
[y]m. 27. 21. & 30. 8.
Levi. 24. 3, 4.
2 No. 13. 11.
[z]Nume. 8. 2.
[a]m. 26. 30.
Nume. 8. 4.
1 No. 28. 11, 19.
Galu. 7. 44.
Epe. 8. 5.

O LE MATAUPU XXVI.

O mea a le malumalu.

ETE faia [a]le malumalu i ie puipui e sefulu, o le ie vavae ua milo *ona munoa*, e lanu uli, ma le pāuli, ma le mūmū; o kerupi, o le galuega a le tufuga poto, e te fai ai ia mea. 2 O le umi e taitasi o ie puipui, e luafulu ma le valu ona kupita; o le lau e taitasi o ie puipui, e fa ona kupita; e tasi le fua o ie puipui uma. 3 E faasooina ie puipui e lima, ia faatasi; e faasooina foi o ie puipui e lima, ia faatasi. 4 E te faia foi o faamaufaalave i le ie uli i le tafatafa o le ie puipui e tasi, i le tafatafa e soo ai; e te fai faapena foi i le tafatafa lava o le *tasi* ie puipui i le mea e soo ai ma le tasi. 5 E limagafulu faamaufaalave e te faia i le tasi ie puipui, e limagafulu foi faamaufaalave e te faia i le tafatafa o le ie puipui i le mea e soo ai ma le tasi, ina ia faafeagai o faamaufaalave le tasi i le tasi. 6 E te faia foi faamau auro e limagafulu, ma fefaasooai o ie puipui i faamau, e fai ma malumalu e tasi.

7 [b]E te faia foi o ie puipui i fulufulu 'oti, e fai ma ufi i luga o le malumalu; e sefulu ma le tasi ie puipui e te faia; 8 e tolugafulu kupita le umi o le ie puipui e tasi; e fa foi kupita le lau o le ie puipui e tasi; e tasi lava le fua o ie puipui ia e sefulu ma le tasi. 9 E te faasoo foi o ie puipui e lima, ia faatasi, ma ie puipui e ono, ia faatasi; e te gauluaina foi lona ono o ie puipui i luma o le fale fetafai. 10 E te faia foi faamaufaalave e limagafulu i le tafatafa aupito i fafo o le tasi ie puipui i le mea e faasooina ai; e limagafulu foi faamaufaalave i le tafatafa o le tasi ie puipui i le mea e soo ai

[a]m. 36. 8.
[b]m. 36. 14.

T. L. M. 1491.

ma le tasi. 11 E te faia foi faamau ‘apa memea e limagafulu, ma sulu ia faamau i faamaufaalave e faasoo ai le fale fetafai, ina ia tasi. 12 O le toe pito ie puipui o le fale fetafai, o le toe vaeluga o le ie puipui, ia tautau lea i tua o le malumalu. 13 O toe mea i le umi o ie puipui o le fale fetafai, o le kupita i le tasi itu, o le kupita foi i le tasi itu, e tautau lava ia i itu o le malumalu i lea *itu* ma lea *itu* e ufiufi ai. 14 [c]E te faia foi le ufiufi mo le fale fetafai i pa‘u mamoe poa faalanu ulaula, ma le ufiufi o pa‘u takesa e laualuga.

15 E te faia foi laupapa o le laau o le setima mo le malumalu, e faatutū; 16 o le umi o laupapa taitasi e sefulu ona kupita; o le lau o laupapa e tasi le kupita ma le vaeluagalemu o le kupita. 17 E lua foi mea faanifo i laupapa taitasi, e faafeagai le tasi i le tasi; e faapea ona e faia lava o laupapa uma lava o le malumalu. 18 E te faia laupapa e luafulu mo le malumalu i le itu i toga; e feagai lea ma le itu i toga. 19 E te faia foi lago ario e fagafulu i lalo o ia laupapa e luafulu, e lua lago i lalo o le tasi laupapa e faatatau i mea faanifo e lua; e lua foi lago i lalo o le tasi laupapa e faatatau i mea faanifo e lua. 20 O i le tasi foi itu o le malumalu, o le itu i matu lea, e luafulu o laupapa. 21 E fagafulu foi o latou lago ario; e lua lago i lalo o le tasi laupapa, e lua foi lago i lalo o le tasi laupapa. 22 O itu i sisifo foi o le malumalu e te fai ai laupapa e ono. 23 E lua foi laupapa e te faia i tulimanu o le malumalu i ona itu e lua. 24 E faasooina foi ia, ia faagatasi i lalo, e faasooina foi i luga i le faamaumama e tasi; e faapea lava mo ia mea e lua i ona tulimanu e lua. 25 O laupapa ia e valu, ma o latou lago ario, o lago e sefulu ma le ono, e lua lago i lalo o le tasi laupapa, e lua foi lago i lalo o le tasi laupapa. 26 E te faia foi faalava i le laau o le setima, e lima mo laupapa i le tasi itu o le malumalu, 27 e lima foi faalava mo laupapa i le tasi itu o le malumalu, e lima foi faalava mo laupapa o le itu o le malumalu i ona itu e lua i sisifo. 28 O le faalava vaeloto i totonugalemu o laupapa, ia gata mai i le tasi pito *fale*, e gata atu i le tasi pito *fale*. 29 E te ufiufi foi laupapa i le auro, e fai foi o latou faamaumama i le auro, e sulu ai faalava; e te ufiufi foi o faalava i le auro. 30 Ia e faatu foi le malumalu e [d]pei o le faatusa na faaali atu ai ia te oe i le mauga.

31 [e]E te faia foi le puipui *ie* uli, ma lē pāuli, ma le mūmū, o le ie vavae ua milo *ona manoa*; na te faia i ai kerupi i le galuega a le tufuga poto. 32 E te tautauina ai i pou setima e fa e ufitia i le auro; e faia foi o latou faamau i le auro i luga o lago ario e fa. 33 E te tautau foi le ie puipui i lalo o faamau, ma ia e avatu ai [f]le atolaau o le tulafono i totonu i tala atu o le ie puipui; e pupuni atu foi le ie puipui i le va[g]o le mea paia ma le mea e sili ona paia. 34 [h]E te faaee foi le nofoa o le alofa i luga o le atolaau o le tulafono, i le mea e sili ona paia. 35 [i]E te tuuina foi le laoai i le itu mai o le ie puipui; [k]o le tuugālamepa foi e feagai ma le laoai i le itu i toga o le malumalu; o le laoai foi e te tuuina i le itu i matu. 36 [l]E te faia foi le puipui tautau mo le faitotoa o le fale fetafai i le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le *ie* vavae ua milo *ona manoa*, o le galuega a le tufuga fai ie lanu eseese. 37 E te faia foi mo le puipui tautau [m]o pou setima e lima, ma ufiufi ai i le auro; *e fai* foi o latou faamau i le auro; ia e tunu le ‘apa memea e fai a‘i o latou lago e lima.

T. L. M. 1491.

c m. 36. 19.

d m. 25. 9, 40. & 27. 8. Galu. 7. 44. Epe. 8. 5.

e m. 36. 35. Levi. 16. 2. 2 No. 3. 14. Mata. 27. 51. Epe. 9. 3.

f m. 25. 16. & 40. 21.

g Levi. 16. 2. Epe. 9. 2, 3.

h m. 25. 21. & 40. 20. Epe. 9. 5.

i m. 40. 22 Epe. 9. 2.

k m. 40. 24.

l m. 36. 37.

m m. 30. 38.

O LE MATAUPU XXVII.

O mea a le malumalu.

ETE faia foi [a]le fata faitaulaga i le laau o le setima, e lima kupita lona umi, e lima foi kupita lona lau, *ia fai* faatāfafa le fata faitaulaga, e tolu foi kupita lona maualuga. 2 E te faia foi ona nifo i luga o ona tuli fata e fa, e fai foi i lea lava mea ona nifo, [b]ma ia ufiufi ai i le ‘apa memea. 3 E te faia foi ona tanoa e tali ai ona lefulefu, ma ona suo, ma ona ipu, ma ona tui, ma ona salefu, o ana

a m. 38. 1. Eseki. 43. 13.

b Nume. 16. 38.

T. L. M. 1491.

mea uma lava e te fai ai i le ʻapa memea. 4 E te fai ai foi lona taigaafi, *e fai* faamataupega i le ʻapa memea; o i luga foi o le mea faamataupega, e te fai ai o mama ʻapa memea e fa i ona tuli *taigaafi* e fa; 5 ma ia e tuuina i lalo ifo o le tafatafa i totonu o le fata faitaulaga, ina ia oo le mea faamataupega i le totonugalemu o le fata faitaulaga. 6 E te faia foi amo mo le fata faitaulaga, o amo o le laau o le setima, ma ia ufiufi ai i le ʻapa memea. 7 E sulu atu foi amo i mama, e i itu e lua o le fata faitaulaga o amo e amo aʻi. 8 Ia e faia i laupapa, ia faaōō; [c] pei ona faaali atu ia te oe i le mauga, ia faapea lava ona latou faia.

[c] m. 25. 40. & 26. 30.

[d] m. 38. 9.

9 [d] E te faia foi le lotoā o le malumalu, i le itu i toga, o loo faasaga lea i le itu i toga, o ie puipui mo le lotoā, o le ie vavae ua milo *ona manoa*, e tasi le selau o kupita le umi o le itu e tasi; 10 o ona pou foi e luafulu ma o latou lago e luafulu *e fai* i le ʻapa memea; a o faamau o pou, ma lo latou amo pou *e faia* i le ario. 11 E faapea foi i le itu i matu i lona umi, o ie puipui e tasi le selau *o kupita* lona umi, ma ona pou e luafulu, ma o latou lago e luafulu, *e fai i* ʻapa memea; a o faamau o pou, ma lo latou amo pou *e faia* i le ario. 12 O le lautele foi o le lotoā i le itu i sisifo, o ie puipui e limagafulu kupita *lona umi*, o latou pou e sefulu, ma o latou lago e sefulu. 13 O le lautele foi o le lotoā i le itu i sasae, e faasaga i sasae, e limagafulu ona kupita. 14 O ie puipui foi mo le tasi itu *o le faitotoa*, e sefulu ma le lima kupita ia; o latou pou foi e tolu, ma o latou lago e tolu. 15 O i le tasi foi itu o ie puipui e sefulu ma le lima *o kupita*, o latou pou e tolu, ma o latou lago e tolu; 16 mo le faitotoa foi o le lotoā o le ie puipui e luafulu o kupita *lona umi*, o le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae ua milo *ona manoa*, o le galuega a le tufuga fai ie lanu eseese; o latou pou e fa, ma o latou lago e fa. 17 O pou uma lava e siosioina ai le lotoā *ia fai* o latou amo pou i le ario, *e faia* o latou faamau foi i le ario, a o latou lago o le ʻapa memea lea. 18 E tasi le selau o kupita le umi o le lotoā, o lona lautele foi e limagafulu i mea uma, e lima foi kupita lona maualuga, o le ie vavae ua milo *ona manoa;* o latou lago foi *e fai* i le ʻapa memea. 19 O ipu uma lava o le malumalu, e fai ai ona sauniga uma, ma ona faamau uma lava, ma faamau uma lava o le lotoā *e faia* i le ʻapa memea.

T. L. M. 1491.

20 [e] Ia e fai atu foi i le fanauga a Isaraelu, ia latou au mai ia te oe le suāuu olive lelei e tuʻia, mo le afi, e mu ai pea le lamepa. 21 i le fale fetafai o le faapotopotoga [f] i le itu mai o le ie puipui, i luma o le *atolaau* o le tulafono; ia teua [g] e Arona ma ona atalii, e afua mai i le afiafi seia oo i le taeao i luma o Ieova; [h] e fai ma tulafono e faavavau i o latou tupulaga amuli i le fanauga a Isaraelu.

[e] Levi. 24. 2

[f] m. 26. 31,33.
[g] m. 30. 8. 1 Samu. 3. 3. 2 No. 13. 11.
[h] m. 28. 43. & 29. 9, 28. Levi. 3. 17. & 16. 34. & 24. 9. Nume. 18. 23. & 19. 21. 1 Samu. 30. 25.

O LE MATAUPU XXVIII.

Ua tofia Arona ma ona atalii e fai ma faitaulaga.

IA e faalatalata mai foi ia te oe o lou uso o [a] Arona atoa ma ona atalii faatasi ma ia, ai le fanauga a Isaraelu, ina ia fai ma ositaulaga ia te au, o Arona, o Natapu, ma Aviu, o Eleasaro, ma Itamaro, o atalii o Arona. 2 [b] E te faia foi ofu sa mo lou uso o Arona e mamalu aʻi ma matagofie aʻi. 3 [c] E te tautala atu i tagata popoto uma lava, [d] o e ua ou faatumuina i le loto e poto, ia latou faia ofu mo Arona e faapaiaina ai o ia, ina ia fai o ia ma ositaulaga ia te au. 4 O ofu nei latou te faia, [e] o le ufifatafata, [f] ma le efota, ma [g] le ofu talaloa, [h] ma le ofu tino faalalelei, ma le pulou ie, ma le fusi; ia latou faia foi ofu sa mo lou uso o Arona, atoa ma ona atalii, ina ia fai ma ositaulaga ia te au. 5 Ia latou ave le auro, ma le *ie* uli, ma le pāuli, na le mūmū, ma le ie vavae; 6 [i] ia latou faia le efota i le auro, *ma* le *ie* uli, ma le pāuli, *ma* le mūmū, ma le ie vavae ua milo *ona manoa* i le galuega a le tufuga poto. 7 Ia faasooina ona tauʻau e lua i ona tafatafa, ia faatasia.

8 O le fusi faalanu eseese foi

[a] Nume. 18. 7. Epe. 5. 1, 4.

[b] m. 29. 5, 29. & 31. 10. & 39. 1, 2. Levi. 8. 7, 30. Nume. 20. 26, 28.
[c] m. 31. 6. & 36. 1.
[d] m. 31. 3. & 35. 30, 31.

[e] f. 15.
[f] f. 6.
[g] f. 31.
[h] f. 39.

[i] m. 39. 2.

T. L. M. 1491.

o le efota o i ona luga, e pei o le galuega e i ai, e faia i ia lava mea, o le auro, *ma* le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae ua milo *ona manoa.* 9 Ia e ave foi maa soama e lua, ma togitogi ai igoa o atalii o Isaraelu; 10 e ono o latou igoa i le tasi maa, ma igoa o le isi toaono i le tasi maa, e faatatau i o latou fanau mai. 11 O le galuega a le tufuga togitogi maa, e pei o le togitogiga o le maa o faamaufaailoga, e te togitogiina igoa o atalii o Isaraelu i ia maa e lua; ia e faia, ia faamau i taai auro. 12 E te tuu foi maa e lua i tau'au o le efota, o maa e manatuina ai le fanauga a Isaraelu; e ave foi [l]e Arona o latou igoa i luma o Ieova, i ona lava tau'au e lua [m]e manatuina ai *i latou.* 13 E te faia foi taai auro. 14 E lua foi filifili auro lelei e te faia ia tutusa i le galuega faafilifili uamea, ia faamauina foi o filifili *auro* i taai.

[l] f. 29. [m] m. 39. 7. [m] Iosu. 4. 7. Saka. 6. 14.

15 [n]E te faia foi le ufifatafata o le faamasinoga i le galuega a le tufuga poto, e pei o le galuega i le efota e te fai ai; e te faia i le auro, *ma* le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae ua milo *ona manoa.* 16 E faia faatāfafa ma faasāutualua; o le āga lona umi, o le āga foi lona lau. 17 [o]E te tuuina foi i tuugāmaa o atu maa e fa; o le uluai atu *maa,* o le salikea, ma le topasi, ma le pereketa, o le atu *maa* muamua lea. 18 O lona atu lua, o le nofeka, ma le safaira, ma le ialoma. 19 O lona atu tolu foi, o le lesema, ma le sevo, ma le aselama. 20 O lona atu fa foi, o le tasesa, ma le soama, ma le iasepi; ia faamauina lava ia i totonu o le taai auro i o latou tuuga*maa.* 21 Ia i ai i na maa o igoa o atalii o Isaraelu e sefulu ma le lua, e faatatau i o latou igoa, pei o le togitogiga o le faamaufaailoga, e taitasi ma lona igoa, e tusa ma itu aiga e sefulu ma le lua. 22 E te faia foi i luga o le ufifatafata, o filifili auro lelei ia tutusa, o le galuega faafilifili uamea. 23 E te faia foi i luga o le ufifatafata o mama auro e lua, ma ia e tuu ia mama e lua i pito e lua o le ufifatafata. 24 E te tuu foi filifili auro e lua i mama e lua i pito o le ufifatafata. 25 E te tuu foi isi pito e lua o filifili *auro* e lua i taai e lua, ma tuu i tau'au o le efota i ona luma. 26 E te faia foi mama auro e lua, ma e tuuina ai i pito e lua o le ufifatafata i ona tafatafa lava, o loo faasaga i le efota i totonu. 27 E lua foi mama auro e te faia, ma tuu ai i itu e lua i lalo o le efota, e lata ane i lona itu i luma, e felatai ma le mea e faasooina i luga o le fusi faalanu eseese o le efota. 28 Ia latou nonoa foi le ufifatafata i ona mama i mama o le efota i le manoa uli, ina ia i luga ae o le fusi faalanu eseese o le efota, ina ne'i te'a ese le ufifatafata i le efota. 29 E ave foi e Arona o igoa o atalii o Isaraelu i le ufifatafata o le faamasinoga i lona fatafata, pe a ulu atu ia i le mea paia, [p]e fai ma faamanatuga e le aunoa i luma o Ieova. 30 [q]E te tuu foi le Urima ma le Tumena i le ufifatafata o le faamasinoga, ina ia i luga lava o le fatafata o Arona, pe a ulu atu o ia i luma o Ieova; e ave foi e Arona le faamasinoga mo le fanauga a Isaraelu i luga o lona fatafata i luma o Ieova e le aunoa.

T. L. M. 1491.

[p] f. 12. [q] Levi. 8. 8. Nume. 27.21. Teu. 33. 8. 1 Samu. 28.6. Esera. 2. 63. Nee. 7. 65.

31 [r]E te faia le ofu talaloa o le efota, ia atoatoa i le *ie* uli. 32 E faia foi se ua i lona pito i luga i totonu, e fai ai se mea lalagaina e afei faataaliolio ai i le ua, e pei o le ua o le ofutau ina ia le masae. 33 E te faia foi i ona tafatafa o rimoni i le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, e faataaliolioina ai ona tafatafa; ma tagitagi auro e vava a'i e faataaliolioina ai; 34 o le tagitagi auro ma le rimoni, o le tagitagi auro ma le rimoni, i tafatafa o le ofu talaloa e faataaliolioina ai. 35 E ofu ai Arona pe a auauna o ia, ina ia lagona lona tagitagi pe a ulu atu ia i le mea paia i luma o Ieova, pe a toe alu foi i fafo, ne'i oti o ia.

[r] m. 39. 22.

36 [t]E te faia foi le mea pupula i le auro lelei, ma e togitogi ai, *pei* o le togitogi i le faamaufaailoga, *o lenei upn,* E PAIA IA IEOVA. 37 E te tuuina foi i le manoa uli, ia i ai lava i le pulou ie, i luma lava o le pulou ie. 38 Ia i ai foi i le muaulu o Arona, [u]ia ave e Arona le agasala i mea sa, e faasaina e le fanauga

[t] m. 39. 30. Saka. 14. 20.

[u] f. 43. Levi. 10. 17. & 22. 19. Nume. 18. 1. Isai. 53. 11. Eseki. 4. 4, 5, 6. Ioane 1. 29. Epe. 9. 28. 1 Pete. 2. 24.

T. L. M. 1491.

a Isaraelu i a latou taulaga sa uma lava, ia i ai pea lava i lona muaulu, [w] ina ia alofagia i latou i luma o Ieova.

39 E te lalaga manui foi le ofu tino i le ie vavae, e te faia le pulou i le ie vavae, e te fai foi le fusi i le galuega a le tufuga fai ie lanu eseese. 40 [x]Ia e faia foi ofu tino mo atalii o Arona; e te faia foi mo i latou o fusi, atoa ma pulou e te faia mo i latou, ina ia mamalu ai ma matagofie ai. 41 E te faaofu ai foi lou uso, o Arona, ma ona atalii faatasi ma ia; [y]e te faauu foi ia i latou, [z]ma e tofia i latou, ma faapaiaina i latou e fai le faiva o ositaulaga ia te au. 42 E te faia foi mo i latou [a]o ofu vae i ie vavae, e ufiufi ai o latou tino, e gata mai i o latou sulugatiti ia oo i o latou ogāvae; 43 e oofu ai Arona ma ona atalii, pe a latou ulufale i le fale fetafai o le faapotopotoga, pe faalatalata atu [b]i le fata faitaulaga e auauna i le mea paia, [c]ina ne'i nofo sala i latou, ma oti ai; [d]e fai lea ma tulafono e faavavau ia te ia, atoa ma ana fanau pe e mavae atu o ia.

O LE MATAUPU XXIX.

O le taulaga e fai pe a tofia Arona ma ona atalii i le faiva o faitaulaga.

OLENEI foi le mea e te faia e faapaiaina ai i latou, ina ia latou auauna mai ia te au i le faiva o le ositaulaga; [a]e te ave le povi poa taanoa e tasi, ma mamoe poa e lua e sao ona lelei; 2 [b]ma le areto e le faafefeteina, ma potoi areto e le faafefeteina, e palua ma le uu, ma areto manifinifi e le faafefeteina, ua nini i le uu; o le falaoa o le saito e te fai ai ia mea. 3 E te tuuina foi ia *mea* i le ato e tasi, ma e au mai ai ma le ato, atoa ma le povi poa taanoa, ma mamoe poa e lua. 4 O Arona foi ma ona atalii, e te faalatalataina mai i latou i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, ma ia e [c]faataele ia i latou i le vai. 5 [d]E te ave foi ofu, ma faaofuina ai Arona i le ofu tino, ma le ofu talaloa o le efota, ma le efota, ma le ufifatafata, ma e fusi ia te ia i [e]le fusi faalanu eseese o le efota. 6 [f]E te faapulou foi ia te ia i le pulou ie, ma e fusi le pale paia i le pulou ie; 7 ona e ave lea [g]le uu e faauu ai, ma liligi i luga o lona ulu, ma ia e faauuina ai o ia.

8 [h]E te faalatalata mai foi ona atalii, ma faaofuina i latou i ofu tino. 9 E te fusi ia te i latou i fusi, o Arona atoa ma ona atalii, ma faamau o latou pulou; [i]e fai foi mo latou le faiva o ositaulaga, o le tulafono e faavavau; [k]e te tofia foi Arona ma ona atalii. 10 E te ta'ita'iina mai foi le povi poa taanoa i luma o le fale fetafai o le faapotopotoga; e faaee foi e [l]Arona ma ona atalii o latou lima i luga o le ulu o le povi poa taanoa. 11 Ona e fasi lea o le povi poa taanoa i luma o Ieova i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 12 Ona e ave lea nisi [m]toto o le povi poa taanoa, ma tuuina i luga [n]o nifo o le fata faitaulaga i lou tamatamai lima; a o le toto uma e te sasaaina lea i lalo o le fata faitaulaga. 13 [o]E te ave foi le ga'o alo uma lava, atoa ma le ga'o punipu o i luga o le finagalo, ma ona fatuga'o e lua, ma ga'o o i ai, ma ia e susunu ai i luga o le fata faitaulaga; 14 [p]a o le aano o le povi poa taanoa, ma lona pa'u, ma lona otaota, ia e susunuina lava i le afi i tua o le toagālauapi; o le taulaga lea mo le agasala. 15 [q]Ona e ave lea o le tasi mamoe poa; [r]e faaee foi e Arona ma ona atalii o latou lima i luga o le ulu o le mamoe poa. 16 E te fasi foi le mamoe poa, ma ave lona toto, ma sausau ia soo ai i le fata faitaulaga. 17 E te pena foi le mamoe poa i ona tufaaga, ma ia e mulumulu ona tōtōga ma ona alaga, ona tuuina ane lea i ona tufaaga, ma lona ulu. 18 Ia e susunu foi le mamoe poa atoa uma i le fata faitaulaga; o le taulaga mu lea ia Ieova, [s]o le mea manogi lelei, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova.

19 [t]E te ave foi lona lua o mamoe poa; e faaee foi e Arona ma ona atalii o latou lima i luga o le ulu o le mamoe poa. 20 E te fasi le mamoe poa, ma ia ave sina ona toto, ma tuu i le tumutumu o le taliga taumatau o Arona, ma le tumutumu o taliga

T. L. M. 1491.

w Levi. 1. 4. & 22. 27. & 23. 11. Isai. 56. 7.

x f. 4. m. 39. 27, 28, 29, 41. Eseki. 44. 17, 18.

y m. 29. 7. & 30. 30. & 40. 15. Levi. 10. 7.

z m. 29. 9, &c. Levi. m. 8. Epe. 7. 28.

a m. 39. 28. Levi. 6. 10. & 16. 4. Eseki. 44. 18.

b m. 20. 26.

c Levi. 5. 1, 17. & 20. 19, 20. & 22. 9. Nume. 9. 13. & 18. 22.

d m. 27. 21. Levi. 17. 7.

a Levi. 8. 2.

b Levi. 2. 4. & 6. 20, 21, 22.

c m. 40. 12. Levi. 8. 6. Epe. 10. 22.

d m. 28. 2. Levi. 8. 7.

e m. 28. 8.

f Levi. 8. 9.

g m. 28. 41. & 30. 25. Levi. 8. 12. & 10. 7. & 21. 10. Nume. 35. 25.

h Levi. 8. 13.

i Nume. 18. 7.

k m. 28. 41. Levi. 8. 22, &c. Epe. 7. 28.

l Levi. 1. 4. & 8. 14.

m Levi. 8. 15.

n m. 27. 2. & 30. 2.

o Levi. 3. 3.

p Levi. 4. 11, 12, 21. Epe. 13. 11.

q Levi. 8. 18.

r Levi. 1. 4—9.

s Kene. 8. 21.

t f. 3. Levi. 8. 22.

T. L. M. 1491.

taumatau o ona atalii, o lima matua foi o latou lima taumatau, ma vae matua o latou vae taumatau, ma ia sausau ia soo le fata faitaulaga i le toto. 21 E te ave foi nisi toto o i luga o le fata faitaulaga, [u]ma nisi uu e faauu ai, ma ia e sausau ai i luga o Arona ma ona ofu, atoa ma ona atalii ma ofu o ona atalii faatasi ma ia; [w]ona faapaiaina lea o ia, ma ona ofu, ma ona atalii, atoa ma ofu o ona atalii faatasi ma ia.

22 Ia e ave foi *tufaaga* o le mamoe poa, o le ga'o, ma le iu, ma le ga'o alo, ma le ga'o punipu i luga o le finagalo, ma ona fatuga'o e lua, ma ga'o o i ai, ma le alaga taumatau; auā o le mamoe poa ia o le tofiga; 23 [x]ma le areto e tasi, ma le potoi areto e tasi; *e fai* i le uu, ma le areto manifinifi e tasi mai le ato o le areto e le faafefeteina o i luma o Ieova. 24 E te faaee foi ia mea uma i alofilima o Arona ma alofilima o ona atalii; [y]ma ia e luluina, o le taulaga lulu lea i luma o Ieova. 25 [z]E te talia foi ia mea ai o latou lima, ma e susunuina i le fata e fai ai taulaga mu, e fai ma mea manogi lelei i luma o Ieova; o le taulaga lea *e fai* i le afi ia Ieova. 26 Ia e ave foi [a]le fatafata o le mamoe poa i mea e tofia a'i Arona, ma e luluina, o le taulaga lulu lea i luma o Ieova; [b]e fai foi lea ma ou tufaaga. 27 E te faapaia foi [c]le fatafata o le taulaga lulu, ma le alaga o le taulaga sii, o loo luluina ma siitia, o *tufaaga ia* o le mamoe poa i mea e tofia a'i Arona atoa ma ona atalii; 28 e fai ia mo Arona ma ona atalii, [d]mai le fanauga a Isaraelu o le tulafono e faavavau; [e]auā o le taulaga sii lea; e fai foi lea ma taulaga sii, mai le fanauga a Isaraelu ai o latou taulaga faafetai, o la latou taulaga sii lea ia Ieova.

29 O ofu sa foi o Arona, [f]e fai mona atalii pe a mavae atu o ia, ina ia [g]faauuina ai i latou, ma tofia ai i latou. 30 [h]O sona atalii e sui a'i o ia i le faiva o ositaulaga, e ofu ai o ia [i]e fitu ona aso, pe a alu ia i le fale fetafai o le faapotopotoga e auauna ai i le mea paia

31 E te ave foi le mamoe poa o le tofiga, [k]ma tunu lona tino i le mea paia. 32 E aai foi Arona ma ona atalii le tino o le mamoe poa, [l]ma le areto ua i le ato, i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 33 [m]Latou te aai foi ia mea ua fai a'i le togiola, e tofia ai ma faapaiaina ai i latou; [n]a e aua le 'ai ai se tagata ese, auā e paia lava ia mea. 34 Pe afai foi e toe sina aano *i taulaga* o le tofiga, po o le areto, e oo i le taeao, [o]ona e susunu ai lea o le mea e toe i le afi; e le 'aina, auā e paia lava lea mea. 35 Ia e fai faapea lava ia Arona ma ona atalii, e pei o mea uma lava na ou fai atu ai ia te oe; o [p]aso e fitu ia e fai ai le tofia o i latou. 36 Ia e [q]saunia foi le povi poa taanoa i lea aso ma lea aso, e fai ma taulaga ona o le agasala e togiola a'i; ia e faamamā foi le fata faitaulaga, pe a e faia le togiola i ona luga, [r]e te faauu ai ia faapaiaina a'i. 37 E fitu aso e te fai ai le togiola i le fata faitaulaga, ma faapaiaina ai, [s]e fai ai ma fata faitaulaga e sili ona paia; [t]o mea uma foi e papai ane i le fata faitaulaga e paia lava ia.

38 O lenei foi le mea e te faia i luga o le fata faitaulaga, [u]e tailua tamai mamoe e tasi lo la tausaga [w]i lea aso ma lea aso, e le aunoa. 39 O le tasi tamai mamoe e te saunia [x]i le taeao, o le tasi foi tamai mamoe e te saunia i le afiafi. 40 O le tamai mamoe e tasi ma le omera e tasi o falaoa lelei, e palua ma lona vaega e fa o le sinu o uu ua tu'ia; o lona vaega e fa foi o le sinu o uaina mo le taulaga i mea e inu. 41 O le tasi foi tamai mamoe [y]e te saunia i le afiafi, e tusa ma le taulaga i mea e 'ai i le taeao, e tusa foi ma le taulaga i mea e inu e te faia; o le mea manogi lelei lea, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova. 42 *E faia lenei* ma taulaga mu [z]e le aunoa i o outou tupulaga amuli i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga i luma o Ieova, [a]o le mea tatou te fetaiai ai ma outou, ina ia ou tautala atu ia te oe i lea mea. 43 Tatou te fetaiai ai ma le fanauga a Isaraelu i lea mea; [b]e faapaiaina ai foi i lo'u mamalu. 44 Ou te faapaiaina foi le fale fetafai o le faapotopotoga

T. L. M. 1491.

u m. 30. 25, 31. Levi. 8. 30.

w f. 1. Epe. 9. 22.

x Levi. 8. 26.

y Levi. 7. 30.

z Levi. 8. 28.

a Levi. 8. 29.

b Sala. 99. 6.

c Levi. 7. 31, 34. Nume. 18. 11, 18. Teu. 18. 3.

d Levi. 10. 15.

e Levi. 7. 34.

f Nume. 20. 26, 28.

g Nume. 18. 8. & 35. 25.

h Nume. 20. 28.

i Levi. 8. 35. & 9. 1, 8.

k Levi. 8. 31

l Mata. 12. 4.

m Levi. 10. 14, 15, 17.

n Levi. 22.10.

o Levi. 8. 32.

p m. 40. 12. Levi. 8. 33, 34, 35.

q Epe. 10. 11.

r m. 30. 26, 38, 29. & 40, 10.

s m. 40. 10.

t m. 30. 29. Mata. 23. 19.

u Nume.28.3. 1 No. 16. 40. 2 No. 2. 4. & 13.11. & 31. 3. Esera. 3. 3.

w Tani. 9. 27. & 12. 11.

x 2 Tu. 16. 15. Eseki. 46. 13, 14, 15.

y 1 Tu. 18. 29, 36. 2 Tu. 16. 15. Esera. 9. 4, 5. Sala. 141. 2. Tani. 9. 21.

z f. 38. m. 30. 8. Nume. 28. 6. Tani. 8. 11, 12, 13.

a m. 25. 22. & 30. 6. 36. Nume. 17. 4.

b m. 40. 34. 1 Tu. 8. 11. 2 No. 5. 14. & 7. 1, 2, 3. Eseki. 43. Hakai. 2. 7,9. Mala. 3. 1.

T. L. M. 1491.

ma le fata faitaulaga; o Arona foi ma ona atalii ou te [c]faapaiaina i latou e fai le faiva o ositaulaga ia te au. 45 [d]Ou te nofo faatasi ma le fanauga a Isaraelu; e fai a'u mo latou Atua; 46 latou te iloa foi, [e]o a'u o Ieova o lo latou Atua, o lo na aumaia i latou nai le nuu o Aikupito, ina ia ou nofo ma i latou; o a'u o Ieova lo latou Atua.

O LE MATAUPU XXX.

O le fata e mu ai mea manogi; o le taulaga a Isaraelu.

[a]E TE faia foi [a]le fata faitaulaga, o le fata [b]e mu ai mea manogi; e te faia i le laau o le setima. 2 O le kupita e tasi lona umi, ma le kupita e tasi lona lau, e fai faatāfafa, o kupita e lua lona maualuga; *e fai* ona nifo i lea lava mea. 3 E te ufiufi foi ia i le auro lelei, o lona ufi, ma ona itu e soo ai, ma ona nifo; e te fai ai foi le pale auro e faataaliolio ai. 4 E te faia ona mama auro e lua, i lalo o lona pale, i ona tuli fata, i ona itu e lua e te faia; e fai ma mea e sulu ai amo e amo a'i. 5 E te faia foi o ia amo i le laau o le setima, e te ufiufitia i le auro; 6 e te tuuina ai i luma o le ie puipui, o loo i luma i le atolaau o le tulafono, i luma [e]o le nofoa o le alofa, o i luga o le *atolaau* o le tulafono, o le mea lea ta te fetaiai ai ma oe. 7 E faamu foi e Arona i ona luga [d]o mea manogi i taeao uma lava, [e]pe a teuteu e ia o lamepa, ia faamu ai le mea manogi. 8 Pe a tūtū foi e Arona o lamepa i le afiafi, ia faamu ai e ia o mea manogi; o le mea manogi i luma o Ieova e le aunoa i o outou tupulaga amuli. 9 Aua tou te faamu ai [f]mea manogi ese, po o taulaga mu, po o taulaga i mea e 'ai; aua foi tou te sasaa i ai ni taulaga i mea e inu. 10 [g]E faia foi e Arona i luga o nifo o le *fata* o le togiola i le toto o taulaga mo le agasala e togiola a'i, ia taitasi i tausaga; e faia e ia o le togiola i o outou tupulaga amuli, ia taitasi i tausaga; e sili ona paia lea mea ia Ieova.

11 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai. 12 [h]A ē faitau i le fanauga a Isaraelu, e faatatau i *e ua tatau* ona faitauina, ia latou taitasi ma au mai o latou [i]togiola ia Ieova, pe a faitauina i latou, ne'i oo se [k]mala ia te i latou pe a faitauina i latou. 13 [l]O lenei *le mea* latou te taitasi ma au mai, o e ua faitaulia, o le vaeluaga o le sekeli, o le sekeli lea o le malumalu; ([m]e luafulu o kire o le sekeli lea;) [n]o le vaeluaga o le sekeli o le taulaga lea ia Ieova. 14 E taitoatasi uma o e faitaulia, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga, atoa ma e ua matutua ai, e avatu e i latou o le taulaga ia Ieova. 15 [o]Aua le faatele e le tagata mauoa; aua foi le faaitiitia e le tagata mativa, na o le vaeluaga o le sekeli lava, pe a latou avatu le taulaga ia Ieova, [p]e fai mo outou togiola. 16 Ia e ave foi tupe e togiola a'i le fanauga a Isaraelu, ma ia e [q]aumaia e fai a'i sauniga i le fale fetafai o le faapotopotoga; [r]ina ia faia i le fanauga a Isaraelu ma faamanatuga i luma o Ieova, e fai a'i o outou togiola.

17 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 18 [s]E te faia le tanoa 'apa memea, ma lona tulaga i le 'apa memea, e mulumulu ai; [t]e te tuuina foi i le va o le fale fetafai o le faapotopotoga ma le fata faitaulaga; e te sasaa i ai le vai; 19 [u]e mulumulu ai Arona ma ona atalii o latou lima atoa ma o latou vae. 20 A latou o i le fale fetafai o le faapotopotoga ia latou mulumulu i le vai, ne'i latou oti; pe a latou faalatalata foi i le fata faitaulaga, latou te auauna ai e susunu ai le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova. 21 Ia latou mulumulu foi o latou lima ma o latou vae, ne'i latou oti; [w]e fai foi ma tulafono e faavavau ia i latou, o ia ma lana fanau i o latou tupulaga amuli.

22 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 23 O oe foi ia e ave [x]mea manogi e sili ona lelei, o le [y]muro lelei e lima selau *o sekeli*, o le kinamomi manogi foi o le vaeluaga o lea mea, e lua selau ma le limagafulu *o sekeli* ia; o le [z]kani manogi foi e lua selau ma le limagafulu *o sekeli*; 24 [a]o le kesia foi e lima selau *o sekeli*, e tusa ma le se-

T. L. M. 1491.

[c] Levi. 21. 15. & 22. 9, 16.
[d] m. 25. 8. Levi. 26. 12. Saka. 2. 10. Ioane 14. 17, 23. 2 Keri. 6. 16. Faaa. 21. 3.
[e] m. 20. 2.
[a] m. 37. 25. & 40. 5.
[b] f. 7, 8, 10. Levi. 4. 7, 18. Faaa. 8. 3.
[e] m. 25. 21, 22.
[d] f. 34. 1 Samu. 2. 28. 1 No. 23. 13. Luka 1. 9.
[e] m. 27. 21.
[f] Levi. 10. 1.
[g] Levi. 16. 18. & 23. 27.
[h] m. 38. 25. Nume. 1. 2, 5. & 26. 2. 2 Samu. 24. 2.
[i] Nume. 31. 50. Iopu. 33. 24. & 36. 18. Sala. 49. 7. Mata. 20. 28. Mare. 10. 45. 1 Timo. 2. 6. 1 Pete. 1. 18, 19.
[k] 2 Samu. 24. 15.
[l] Mata. 17. 24.
[m] Levi. 27. 25. Nume. 3. 47. Eseki. 45. 12.
[n] m. 38. 26.
[o] Iopu. 34. 19. Faata. 22. 2. Efe. 6. 9. Kolo. 3. 25.
[p] f. 12.
[q] m. 38. 25.
[r] Nume. 16. 40.
[s] m. 38. 8. 1 Tu. 7. 38.
[t] m. 40. 7. 30.
[u] m. 40. 31. 32. Sala. 26. 5. Isai. 52. 11. Ioane 13. 10. Epe. 10. 22.
[w] m. 28. 43.
[x] Pese. 14. Eseki. 27. 22.
[y] Sala. 45. 8. Faata. 7. 17.
[z] Pese. 4. 14. Iere. 6. 20.
[a] Sala. 45. 8.

keli o le malumalu; e tasi foi [b]le sinu o le uu olive. 25 E te fai ai foi o le uu paia e faauu a'i, o le uu palu fefiloi i le faiva o le fai mea manogi, [c]e fai ma uu paia e faauu a'i. 26 [d]E te faauu ai le fale fetafai o le faapotopotoga, ma le atolaau o le tulafono; 27 o le laoai foi ma ana mea uma; o le tuuga lamepa foi ma ana mea; ma le fata e mu ai mea manogi; 28 ma le fata e fai ai taulaga mu ma ana mea uma; ma le tanoa ma lona tulaga. 29 E te faapaiaina ia mea, ina ia fai ma mea e sili ona paia; [e]o mea uma lava e papai ane i ai, e paia lava ia. 30 [f]Ia e faauu foi ia Arona ma ona atalii, ma ia e faapaiaina i latou, ina ia latou faia le faiva o ositaulaga ia te au. 31 E te tautala atu foi i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, E fai lenei mea ma uu e paia ia te au e faauu a'i, e oo i o outou tupulaga amuli. 32 Aua ne'i liligiina i tino o tagata; aua foi ne'i outou faia se mea faapea, e tusa ma lenei mea, [g]e paia lea mea, e paia pea lava ia te outou. 33 [h]O se na te palu fefiloi se uu faapea, pe faauuina ai se tagata ese, [i]ia vavaeeseina lava ia i lona nuu.

34 Ua fetalai mai Ieova ia Mose, [k]Ia e ave ni mea manogi, o le pulu natafa, ma le sekeleta, ma le pulu kalipana, o mea manogi lelei, ma le pulu lipano lelei; ia tutusa uma lava ia mea. 35 E te fai ai le mea manogi, o le mea palu fefiloi [l]i le faiva o le fai mea manogi, e faamasimaina, e lelei, e paia. 36 E te matuā tu'ininii foi nai isi mea, ma tuuina atu ai i luma *o le atolaau* o le tulafono, i le fale fetafai o le faapotopotoga, [m]i le mea ta te fetaiai ai ma oe; [n]ia sili ona paia lea mea ia te outou. 37 O le mea manogi foi e te faia, [o]aua lava le faia se mea faapea mā outou; e paia lava lea mea ia te oe mo Ieova; 38 [p]o se na te faia se mea faapea e sogisogi i ai, ia vavaeeseina lava ia i lona nuu.

O LE MATAUPU XXXI.

O sauniga o le fale fetafai.

ONA fetalai mai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 [a]Faauta, ua ou valaauina i *lona lava* igoa, o Pesaleli [b]le atalii o Auri, o le atalii lea o Huro, o le itu aiga o Iuta. 3 [c]Ua ou faatumuina foi o ia i le Agaga o le Atua, i le poto, ma le faautauta, ma le iloa lelei *e fai ai* galuega uma lava; 4 ina ia mafaufau o ia i galuega faigata; ina ia galue o ia i le auro, ma le ario, atoa ma le 'apa memea; 5 e togitogi foi i maa, e faamau ai, e togitogi foi i laau, e fai ai galuega uma lava. 6 Faauta foi, ua ou tuuina atu ia te ia, [d]o Aliavu le atalii o Aisamako, o le itu aiga o Tanu; ua ou tuu foi le poto i loto [e]o e popoto uma lava, ina ia latou faia o mea atoa uma ua ou fai atu ai ia te oe; 7 [f]o le fale fetafai o le faapotopotoga, [g]ma le atolaau o le tulafono, [h]ma le nofoa o le alofa e i ona luga, ma mea uma o le fale fetafai; 8 [i]o le laoai ma ana mea uma, o le [k]tuugālamepa *auro* lelei ma ana mea uma, ma le fata e mu ai mea manogi; 9 [l]o le fata e fai ai taulaga mu ma ana mea uma lava, [m]o le taelega ma lona tulaga; 10 [n]ma ie *o mea e fai a'i* tapuaiga, ma ofu sa o le ositaulaga o Arona, o ofu foi o ona atalii e fai ai le faiva o ositaulaga; 11 [o]o le uu foi e faauu a'i, [p]ma le mea manogi lelei e mu mo le mea paia; faapei o mea uma ua ou fai atu ai ia te oe, ia latou faia lava.

12 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 13 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu i ai, [q]Tou te tausi lava i o'u sapati, auā o le faailoga lea ia te au ma outou, e oo i a outou tupulaga amuli, ina ia iloa ai, o a'u nei o Ieova, o lē faapaiaina outou. 14 [r]Ia outou tausi i le sapati, auā e paia lava ia ia te outou; o le na te solia, ia fasiotia lava o ia; auā [s]ai se tasi e fai ai se galuega, ia vavaeeseina lea i lona nuu. 15 [t]E ono aso e fai ai galuega, [u]a o le aso fitu o le sapati lea e malolo ai, e paia ia Ieova; ai se tasi e fai ai sana galuega i le aso sapati e fasiotia lava o ia. 16 Ia tausi e le fanauga a Isaraelu i le sapati, e fai ma sapati i a outou tupulaga amuli, o le feagaiga e faavavau. 17 [x]O le

T. L. M. 1491.

b m. 29. 40.
c m. 37. 29. Nume. 35. 25. Sala. 89. 20. & 133. 2.
d m. 40. 9. Levi. 8. 10. Nume. 7. 1.
e
e m. 29. 37.
f m. 29. 7, &c. Levi. 8. 12, 30.
g f. 25. 37.
h f. 38.
i Kene. 17. 14. m. 12. 15. Levi. 7. 20, 21.
k m. 25. 6. & 37. 29.
l f. 25.
m m. 29. 42. Levi. 16. 2.
n f. 32. m. 29. 37. Levi. 2. 3.
o f. 32.
p f. 33.

T. L. M. 1491.

a m. 35. 30. & 36. 1.
b 1 No. 2. 20.
c m. 35. 31. 1 Tu. 7. 14.
d m. 35. 34.
e m. 28. 3. & 35. 10, 35. & 36. 1.
f m. 36. 8.
g m. 37. 1.
h m. 37. 6.
i m. 37. 10.
k m. 37. 17.
l m. 38. 1.
m m. 38. 8.
n m. 39. 1, 41. Nume. 4. 5, 6, &c.
o m. 30. 25, 31. & 37. 29.
p m. 30. 34. & 37. 29.
q Levi. 19. 3, 30. & 26. 2. Eseki. 20. 12, 20. & 44. 24.
r m. 20. 8. Teu. 5. 12. Eseki. 20. 12.
s m. 35. 2. Nume. 15. 35.
t m. 20. 9.
u Kene. 2. 2. m. 16. 23. & 20. 10.
x f. 13. Eseki. 20. 12, 20.

faailoga lea e faavavau ia te au atoa ma le fanauga a Isaraelu; [y] auā o aso e ono na fai ai e Ieova le lagi atoa ma le lalolagi; a o le aso fitu na ia malolo ai, ma mapu ai. 18 Ua uma atu ana fetalaiga ia Mose i le mauga o Sinai, ona avatu ai lea e ia ia te ia o papa [z] e lua o le tulafono, o papa maa lava na tusia e le aao o le Atua.

O LE MATAUPU XXXII.

Ua fai e Isaraelu le tupua auro.

UA iloa e le nuu [a] ua faatuatuai ona alu ifo o Mose nai le mauga, ona faapotopoto mai lea o le nuu ia Arona, ma latou fai atu ia te ia, [b] Tu ia oe i luga, ia e faia se atua mo i tatou, na te [c] muamua atu ia i tatou; auā o le na Mose, o le tagata na aveina ae i tatou nai le nuu o Aikupito, tatou te lei iloa pe se a se mea ua oo ia te ia. 2 Ona fai mai lea o Arona ia i latou, Ia outou motusi ese [d] o mama auro o i taliga o a outou avā, ma o outou atalii, ma o outou afafine, ma aumaia ia te au. 3 Ona motusi ese lea e le nuu uma o mama auro sa i o latou taliga ma avatu ia Arona. 4 [e] Ua tālia e ia nai ia te i latou, ua na gaosi ai i le tofi, ua fai ai le tamai povi auro, ona ia fai atu lea ia i latou, Isaraelu e, o lou atua lenei, o le na aveina ae oe nai le nuu o Aikupito. 5 Ua vaai atu i ai Arona, ona ia faia lea o le fata faitaulaga i ona luma; [f] ona alaga atu lea o Arona, ua faapea atu, *O le a fai* le tausamiga ia Ieova a taeao. 6 Ua latou tulai i le taeao lava, ua fai taulaga mu, ma latou avatua taulaga faafetai; [g] ona nonofo lea o le nuu i lalo e aai ma inu, ona tutū lea i luga e sisiva. 7 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, [h] Alu ia oe i lalō; auā o lou nuu, na e aveina ae nai le nuu o Aikupito, [i] ua leaga lava i latou; 8 ua vave ona latou o ese i le ala [k] na ou poloai atu ai ia te i latou, ua latou faia le tamai povi auro mo i latou, ua latou ifo i ai, ma fai taulaga i ai; o loo faapea ane foi i latou, Isaraelu e, [l] o lou atua lenei, o le na aveina ae oe nai le nuu o Aikupito.

9 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, [m] Ua ou vaai atu i lenei nuu, faauta foi, o le nuu ua maaa lava le ua; 10 o lenei, [n] tuu mai ia o a'u, ina ia tupu tele [o] lo'u ita ia te i latou, ina ia ou faaumatia i latou; [p] a ou te faia oe ma nuu tele. 11 [q] A ua matuā faatoga o Mose i lona Atua o Ieova; ua ia fai atu i ai, Ieova e, se a le mea e tupu tele ai lou toasa i lou nuu na e au mai nai le nuu o Aikupito i le mana tele ma le aao malosi? 12 [r] Se a le mea e tautala ai Aikupito, e faapea ane, Na ia aveina atu i latou ina ia malaia, ma ia fasioti ia te i latou i mauga, ma ia faauma ia i latou ai le fogāeleele? Ia e liliueseina lou toasa tele, [s] ma ia e salamo i le leaga *ne'i oo* i lou nuu. 13 Ia e manatua Aperaamo, ma Isaako, atoa ma Isaraelu au auauna, na e [t] tauto ai o oe ia te oe lava, ma e faapea atu ia te i latou, [u] Ou te faatoateleina a outou fanau, pei o fetu o i le lagi, o lenei nuu atoa foi na ou fai atu ai, ou te avatua i a outou fanau e fai mo latou tofi e faavavau. 14 [w] Ona salamo ai lea o Ieova i le leaga na fai a faaoo atu i lona nuu.

15 [x] Ona liliu lea o Mose, ma ua alu ifo nai le mauga, ma papa maa e lua o le tulafono i lona lima, o papa maa na tusia i o la itu e lua, o lea *itu* ma lea *itu* ua tusia ai. 16 [y] O ia papa maa foi, o le galuega a le Atua ia; o le mea foi ua tusia, o le tusi lea a le Atua na togitogiina i papa maa. 17 Ua faalogo atu Iosua i le leo o le nuu o loo alalaga, ona fai atu lea o ia ia Mose, O le vāvāō o le taua o i le togālauapi. 18 A ua tali mai o ia, E le o le leo o e alalaga ina ua malo; e le o le leo foi o e alalaga ina ua lafoia; a o le leo o le pese lava ou te faalogo i ai. 19 Ua faalatalata atu o ia i le togālauapi, [z] ona iloa ai lea e ia o le tamai povi ma le siva; ona tupu tele ai lea o le ita o Mose, ua lafo ifo papa maa nai ona lima, ua nuti ai i lalo o le mauga. 20 [a] Ona tago ai lea o ia i le tamai povi na latou faia, ua susunu i le afi, ua olo ai ua fai ma efuefu, ua sasaa ai foi i le vai, ma faainu ai le fanauga a Isaraelu. 21 Ona fai

T. L. M. 1491.

y Kene. 1. 31. & 2. 2.

1491.

z m. 24. 12. & 32. 15, 16. & 34. 28, 29. Teu. 4. 13. & 5. 22. & 9. 10, 11. 2 Kori. 3. 3.

1491.

a m. 24. 18. Teu. 9. 9.

b Galu. 7. 40.

c m. 13. 21.

d Faama. 8. 24, 25, 26, 27.

e m. 20. 23. Teu. 9. 16. Faama. 17. 3, 4. 1 Tu. 12. 28. Nee. 9. 18. Sala. 106. 19. Isai. 46. 6. Galu. 7. 41. Roma 1. 23.

f Levi 23. 2, 4, 21, 37. 2 Tu. 10. 20. 2 No. 30. 5.

g 1 Kori. 10. 7.

h f. 1. m. 33. 1. Teu. 9. 12. Tani. 9. 24.

i Kene. 6. 11, 12. Teu. 4. 16. & 32. 5. Faama. 2. 19. Hose. 9. 9.

k m. 20. 3, 4, 23. Teu. 9. 16.

l 1 Tu. 12. 28.

T. L. M. 1491.

m m. 33. 3, 5. & 34. 9. Teu. 9. 6, 13. & 31. 27. 2 No. 30. 8. Isai. 48. 4. Galu. 7. 51.

n Teu. 9. 14, 19.

o m. 22. 24.

p Nume. 14. 12.

q Teu. 9. 18, 26, 27, 28, 29. Sala. 74. 1, 2. & 106. 23.

r Nume. 14. 13. Teu. 9. 28. & 32. 27.

s f. 14.

t Kene. 22. 16. Epe. 6. 13.

u Kene. 12. 7. & 13. 15. &15. 7, 18. & 26. 4. & 28. 13. & 35. 11, 12.

w Teu. 32. 26. 2 Samu. 24. 16. 1 No. 21. 15. Sala. 106. 45. Iere. 18. 8. & 26. 13, 19. Ioe. 2. 13. Iona 3. 10. & 4. 2.

x Teu. 9. 15.

y m. 31. 18.

z Teu. 9. 16, 17.

a Teu. 9. 21.

T. L. M. 1491.

atu lea o Mose ia Arona, [b]O le a le mea na faia e lenei nuu ia te oe ina ua e faaoo ai lenei agasala tele ia te i latou? 22 Ua tali mai Arona, Aua ne'i tupu tele mai le toasa o lo'u alii; [c]ua e silafia le nuu nei, ua leaga lava i latou. 23 Ua latou fai mai ia te au, [d]Ina faia mo i tatou se atua e muamua atu ia i tatou; auā o lena tagata o Mose na na aveina ae i tatou nai le nuu o Aikupito, tatou te le iloa pe se a se mea ua oo ia te ia. 24 Ona ou fai atu lea ia te i latou, O e o i ai auro ia motusi ese, ma ia latou aumaia ia te au; ona ou lafo ai lea i le afi, i le ua [e]sau ai lenei tamai povi.

25 Ua vaai atu Mose ua [f]salalau le nuu, auā ua [g]faasalalauvaleina e Arona e faalumaina ai i latou i e laga mai ia te i latou; 26 ona tulai lea o Mose i le faitotoa o le togalauapi, ma faapea atu, O ai se 'au ma Ieova? ina *sau* ia ia te au. Ona faapotopoto mai lea ia te ia o le fanauga a Levi uma lava. 27 Ona fai atu lea o ia ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai Ieova, o le Atua o Isaraelu, Ia taitasi ma tulu lana pelu i lona itu, ina feoai ia i lea faitotoa ma lea faitotoa i le togālauapi, ma ia taitasi ma [h]fasioti i lona uso, ma lana uo, ma le la te tuaoi. 28 Ona faia lea e le fanauga a Levi faapei ona fai atu ai o Mose, ua fasia le nuu i lea aso pe toatolu gaafe o tagata. 29 [i]Ua faapea atu foi Mose, Ia tofia outou e outou i le asō mo Ieova, e taitoatasi i lona atalii ma lona uso, ina ia tuuina mai i le asō se manuia ia te outou.

30 Ua oo i le taeao, ona fai atu lea o Mose i le nuu, Ua outou faia le [k]agasala o le agasala tele; o lenei, o le a a'u alu ae ia Ieova, [l]pe mafai ona ou [m]faia se togiola ona o a outou agasala. 31 Ona [n]foi atu lea o Mose ia Ieova, ma na fai atu ai, Aue! ua agasala le nuu nei i le agasala tele, na [o]fai mo i latou le atua auro. 32 O lenei, pe mafai ona e faamagalo la latou agasala; a leai, ia [p]soloiesea a'u [q]i le tusi ua e tusia. 33 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, [r]O le ua agasala mai ia te au, ou te soloiesea lava lea i la'u tusi. 34 O lenei, alu ia oe, ta'ita'i atu ia le nuu i le mea na ou fai atu ai ia te oe; [s]faauta, e muamua atu la'u agelu i ou luma; [t]o le aso foi ou te asiasi ai, ou te asiasi lava ia i latou ona o la latou agasala. 35 Ona taia lea e Ieova o le nuu, ona [u]ua latou faia le tamai povi, na faia e Arona.

T. L. M. 1491.

[b] Kene. 20. 9. & 26. 10.
[c] m. 14. 11. & 15. 24. & 16. 2, 20, 28. & 17. 2, 4.
[d] f. 1.
[e] f. 4.
[f] m. 33. 4, 5.
[g] 2 No. 28. 19.
[h] Nume. 25. 5. Teu. 33. 9.
[i] Nume. 25. 11, 12, 13. Teu. 13. 6—11. & 33. 9, 10. 1 Samu. 15. 18, 22. Faata. 21. 3. Saka. 13. 3. Mata. 10. 37.
[k] 1 Samu. 12. 20, 23. Luka 15. 18.
[l] 2 Samu. 16. 12. Amo. 5. 15.
[m] Nume. 25. 13.
[n] Teu. 9. 18.
[o] m. 20. 23.
[p] Sala. 69. 28. Roma 9. 3.
[q] Sala. 56. 8. & 139. 16. Tani. 12. 1. Fili. 4. 3. Faaa. 3. 5. & 13. 8. & 17. 8. & 20. 12, 15. & 21. 27. & 22. 19.
[r] Levi. 23. 30. Eseki. 18. 4.
[s] m. 33. 2, 14, &c. Nume. 20. 16.
[t] Teu. 32. 35. Amo. 3. 14. Roma 2. 5, 6.
[u] 2 Samu. 12. 9. Galu. 7. 41.

O LE MATAUPU XXXIII.

Ua faatu ese e Mose o lona fale.

UA toe fetalai mai Ieova ia Mose, Ina alu ia, ma ia outou o ae ai lenei mea, o oe [a]ma le nuu na e aveina ae nai Aikupito, i le nuu na ou tauto atu ai ia Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, ua faapea atu, [b]Ou te tuuina atu ai i lau fanau. 2 [c]Ou te auina atu foi i ou luma le agelu; [d]ou te tuli ese atu foi o sa Kananā, ma sa Amorī, ma sa Hetī, ma sa Perisē, ma sa Hivī, ma sa Iepusē; 3 [e]o le nuu lea o loo tafe ai le suāsusu ma le meli; [f]auā tatou te le o ae ma outou, auā [g]o le nuu outou ua maaa le ua; [h]ne'i ou faaumatia outou i le ala.

4 Ua faalogo le nuu i lenei tala leaga, [i]ona latou faanoanoa ai lea, [k]e le teuteu foi se tasi i ana teuga; 5 auā na fetalai mai Ieova ia Mose, Fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, [l]O le nuu ua maaa le ua outou, o le emo o le mata ou te alu ae ai [m]i totonu o outou, ma ou faaumatia outou; ina tuu ese ia o a outou teuga ia te outou, seia ou [n]iloa, pe se a se mea ou te faia ia te outou. 6 Ona to ese lava lea e le fanauga a Isaraelu o a latou teuga i le mauga o Horepa. 7 A o Mose, ua ave e ia le fale ie, ua faatu ai e ia i tala atu o le togālauapi, e vava mamao ma le togālauapi; [o]ua ia faaigoa ai foi, le fale ie o le faapotopotoga; ona o ai lea o i latou uma e na [p]saili ia Ieova i le fale ie o le faapotopotoga i tala atu o le togālauapi. 8 A oo ina alu atu Mose i le fale ie, ona tutū lea i luga o le nuu atoa uma, ua taitasi ma tu mai [q]i le faitotoa o lona fale ie, ua latou tulimata'i ia Mose, ina seia ulu atu ia i le fale ie. 9 Ua ulu atu Mose i le fale ie,

[a] m. 32. 7.
[b] Kene. 12. 7. m. 32. 13.
[c] m. 32. 34. & 34. 11.
[d] Teu. 7. 22. Iosu. 24. 11.
[e] m. 3. 8.
[f] f. 15, 17.
[g] m. 32. 9. & 34. 9. Teu. 9. 6, 13.
[h] m. 23. 21. & 32. 10. Nume. 16. 21, 45.
[i] Nume. 14. 1, 39.
[k] Levi. 10. 6. 2 Samu. 19. 24. 1 Tu. 21. 27. 2 Tu. 19. 1. Esera. 9. 3. Ese. 4. 1, 4. Iopu 1. 20. & 2. 12. Isai. 32. 11. Eseki. 24. 17, 23. & 26. 16.
[l] f. 3.
[m] Nume. 16. 45, 46.
[n] Teu. 8. 2. Sala. 139. 23.
[o] m. 29. 42, 43.
[p] Teu. 4. 29. 2 Samu. 21. 1.
[q] Nume. 16. 27.

T. L. M. 1491.

ona ifoifo ai lea o le ao faaniutu, ua tu foi i le faitotoa o le fale ie; [r]ona fetalai mai lea *o Ieova* ia Mose. 10 Ua iloa e le nuu atoa uma o le ao faaniutu, o loo tu i le faitotoa o le fale ie, ona tulai lea o le nuu uma, ma [s]ifo atu ai, e taitoatasi i le faitotoa o lona fale ie. 11 [t]Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, o loo fesagai lava, faapei o le tagata ona tautalatala ma lana uo; ua foi atu *Mose* i le togālauapi, a [u]o lana auauna o Iosua, o le atalii o Nuno, o le taulealea, e lei alu ese lava o ia i le fale ie.

12 Ua fai atu foi Mose ia Ieova, Silasila mai, [x]ua e fatalai mai ia te au ia ou aveina ae le nuu nei, a e te lei faailoa mai, po o ai e te auina mai ma te toalua, a ua e fetalai mai faapea, [y]Ua ou iloa oe i *lou* lava igoa, ua alofagia foi oe e a'u. 13 O lenei, [z]afai ua alofagia a'u e oe, ia e [a]faailoa mai ia te au lou ala, ina ia ou iloa oe, ina ia alofagia a'u e oe, ma ia e manatu o ou tagata [b]le nuu nei, 14 Ona fetalai mai lea *o Ieova*, [c]Ta te o atu lava ma a'u; ou te avatua foi le [d]mapusaga mo oe. 15 Ona tali atu lea o ia ia te ia, [e]Pe afai ta te le afio atu ma oe, aua le aveina ae i matou nai le mea nei. 16 Se a lava le mea e iloa ai ua alofagia a'u e oe, o a'u atoa ma lou nuu, [f]na o lea, ina ua e afio atu faatasi ma i matou? [g]ona vavaeeseina lea o i matou, o a'u ma lou nuu ai nuu uma lava i le fogāeleele. 17 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, O le mea ua e fai mai ai na, [h]ou te faia lava, auā [i]ua alofagia oe e a'u; ua ou iloa foi oe i *lou* lava igoa. 18 Ona fai atu lea o *Mose*, Ia e faaali mai ia te au [k]lou mamalu. 19 Ona fetalai mai lea o ia, [l]Ou te faaui atu lo'u lelei uma i ou luma; ou te ta'u atu foi le igoa o Ieova i ou luma; [m]ou te [n]alofa atu foi i e ou te fia alofa atu i ai, ma ou alofa mutimutivale i e ou te fia alofa mutimutivale i ai. 20 Ua ia fetalai mai foi, E te le mafaia ona vaai mai i o'u mata; [o]auā e le mafai ona vaai mai lava se tagata ia te au, ma ola *pea* ia. 21 Ua fetalai mai Ieova, Faauta i le mea e latalata ane ia te au, e te tu ai i luga o le papa; 22 a ui ane ai lo'u mamalu, ou te tuuina oe [p]i le māvaevae o le papa, [q]ou te ufitia oe i lo'u lima seia mavae ane a'u; 23 a a'u ave ese lo'u lima, ona e iloa mai lea o lo'u tua; a o o'u mata [r]e le vaaia lava ia.

T. L. M. 1491.

r m. 25. 22. & 31. 18. Sala. 99. 7.

s m. 4. 31.

t Kene. 32.30. Nume. 12. 8. Teu. 34. 10.

u m. 24. 13.

x m. 32. 34.

y f. 17. Kene. 18. 19. Sala. 1. 6. Iere. 1. 5. Ioane 10. 14, 15. 2 Timo. 2. 19.

z m. 34. 9.

a Sala 25. 4. & 27. 11. & 86. 11. & 119. 33.

b Teu. 9. 26, 29. Ioe. 2. 17.

c m. 13. 21. & 40. 34—38. Isai. 63. 9.

d Teu. 3. 20. Iosu. 21. 44, &22.4.&23.1. Sala. 95. 11.

e f. 3. m. 34. 9.

f Nume. 14. 14.

g m. 34. 10. Teu. 4. 7, 34. 2 Samu. 7.23. 1 Tu. 8. 53. Sala. 147. 20.

h Kene. 19. 21. Iako. 5. 16.

i f. 12.

k f. 20. 1 Timo. 6.16.

l m. 34. 5,6,7. Iere. 31. 14.

m Roma 9. 15, 16, 18.

n Roma 4. 4, 16.

o Kene. 32.30. Teu. 5. 24. Faama. 6. 22. & 13. 22. Isai. 6. 5. Faaa. 1. 16, 17. m. 24. 10.

O LE MATAUPU XXXIV.

Ua toe tusia tulafono i papa maa.

ONA fetalai mai lea o Ieova ia Mose, [a]Ia e ta mai ni papa maa se lua, pei o *papa* muamua; [b]ou te tusi foi i ia papa o upu sa i ai i papa muamua, na e taeia; 2 ma ia e saunia i le taeao, ma alu ae i le taeao i le mauga o Sinai, e te tu mai ai i o'u luma [c]i le tumutumu o le mauga. 3 Aua foi ne'i lua [d]o ae ma se tasi; aua ne'i iloa se tagata e toatasi i le mauga uma; o lafu mamoe foi ma povi, aua ne'i tataa i luma o lea mauga.

4 Ona ta lea e ia o papa maa e lua, e pei o *papa* muamua; ua tulai foi Mose i le taeao lava, ua alu ae i le mauga o Sinai, faapei ona fetalai mai ai o Ieova ia te ia, ua ave foi i lona lima o papa maa e lua. 5 Ona afio ifo lea o Ieova i le ao, ua la tutū foi ma ia i lea mea, [e]ua ia ta'u mai foi le suafa o Ieova. 6 Ua afio ane foi Ieova i ona luma, ma na ta'u mai, O Ieova, o Ieova, [f]o le Atua alofa mutimutivale ma le alofa fuā, e telegese lona toasa, [g]a e tele le alofa ma [h]le faamaoni; 7 [i]o lē tausi le alofa e oo atu i afe *o tupulaga;* [k]o lē faamagalo foi i le amioletonu ma le solitulafono ma le agasala, [l]a e le faasaoina lava e ia *o e agasala;* a e taui atu e ia le agasala a mātua i a latou fanau ma le fanau a latou fanau, e oo i le tolu ma le fa *o tupulaga.* 8 Ona faataalise lea o Mose, ua punou i le eleele, ma [m]ifo. 9 Ua ia fai atu foi, Le Alii e, afai e te alofa mai ia te au, le Alii e, [n]ina tatou afio atu ma oe; auā o le nuu lenei [o]ua maaa le ua, ia e faamagalo foi a matou amioletonu, ma a matou agasala, ia avea foi i [p]matou mou tofi. 10 Ona fetalai mai lea o ia, Faauta, [q]ou te osia le feagaiga; [r]ou te faia vavega i luma o lou nuu uma, e lei faia lava i le lalolagi uma, po o nuu ese uma; e vaaia

T. L. M. 1491.

a m. 32. 16, 19. Teu. 10. 1.

b f. 28. Teu. 10. 2, 4.

c m. 19. 20. & 24. 12.

d m. 19. 12, 13, 21.

e m. 33. 19. Nume. 14.17.

f Nume. 14. 18. 2 No. 30. 9. Nee. 9. 17. Sala. 86. 15. & 103. 8. & 111. 4. & 112. 4. & 116. 5. & 145. 8. Ioe. 2. 13.

g Sala. 31. 19. Roma 2. 4.

h Sala. 57. 10. & 108. 4.

i m. 20. 6. Teu. 5. 10. Sala. 86. 15. Iere. 32. 18. Tani. 9. 4.

k Sala. 103. 3. & 130. 4. Tani. 9. 9. Efe. 4. 32. 1 Ioane 1. 9.

l m. 23. 7, 21. Iosu. 24. 19. Iopu 10. 14. Mika 6. 11. Nau. 1. 3.

m m. 4. 31.

n m. 33.15,16.

o m. 33. 3.

p Teu. 32. 9. Sala. 28. 9. & 33. 12. &78. 62. & 94. 14. Iere. 10. 16. Saka. 2. 12.

q Teu. 5. 2. & 29. 12, 14.

r Teu. 4. 32. 2 Samu. 7. 23. Sala. 77. 14. & 78. 12. & 147. 20.

T. L. M. 1491.

foi le galuega a Ieova e le nuu uma e te i ai oe; auā [s]o le mea matautia o le a ou faia ia te oe. 11 [t]Ia e tausi i le upu ou te fai atu ai ia te oe i le asō; faauta, [u]ou te tuli ese atu i ou luma o sa Amorī, ma sa Kananā, ma sa Hetī, ma sa Perisē, ma sa Hivī, ma sa Iepusē. 12 [x]Ia oe, ne'i e osi le feagaiga ma e o nonofo i le nuu o le a e alu atu i ai, ne'i avea ai ma [y]mailei ia te oe; 13 a ia outou [z]sofaia o latou fata faitaulaga, ia nutipala i o latou tupua, [a]ma vavae i lalo o latou tupua o Asaira. 14 Auā e te le ifo [b]i se tasi atua; auā o Ieova, o le Fuā, o lona lea [c]suafa, o le [d]Atua fuā lava o ia. 15 [e]Ne'i e osi le feagaiga ma e o nonofo i le nuu, [f]e mulilulua ai foi i latou i o latou atua, ma fai taulaga i o latou atua; [g]e valaau foi i latou ia te oe, [h]ona e 'ai lea i a latou taulaga. 16 Ne'i e au mai foi [i]o latou afafine *ma avā* a ou atalii, [k]e mulilulua foi o latou afafine i o latou atua, e mulilulua ai foi ou atalii i o latou atua. 17 [l]Aua ne'i e fai mo oe ni atua uamea.

18 Ia e tausiusi i le tausamiga [m]o le areto e le faafefeteina. E fitu aso e te 'ai ai le areto e le faafefeteina, na ou fai atu ai ia te oe, i ona po na atofaina i [n]le masina o Apipa; auā o le masina o Apipa na e sau ai nai Aikupito. 19 [o]O ulumatua uma lava e fai lava ia mo a'u; o poa uma o au manu, o le ulumatua a le povi atoa ma le mamoe; 20 [p]a o le ulumatua a le asini, e te sui a'i i se tamai mamoe; afai foi e te le suia, ia e vavae lona ua; e te suia o ulumatua uma a ou atalii. Aua foi ne'i iloa mai se tasi i o'u luma [q]ua leai sana mea.

21 [r]E ono aso e te galue ai, a o le aso fitu ia e malolo ai; ia e malolo ai lava i le tau e suo ai, ma le tau e selesele ai. 22 [s]E te faia foi le tausamiga o vaisapati, o le faapolopolo o le seleselegāsaito, atoa ma le tausamiga o le faaputugā*fua* ina a uma le tausaga. 23 [t]E tai atu tolu i tausaga ia iloa ai tane uma lava ua ia te oe i luma o le Alii o Ieova, o le Atua o Isaraelu. 24 Auā [u]ou te tuli ese nuu ese i ou luma, ma ou [x]faalautele lou laueleele; [y]e le manao foi se tagata i lou fanua pe a e alu ae faatolu i tausaga, ina ia iloa ai oe i luma o Ieova lou Atua. 25 [z]Aua ne'i e fai taulaga i le toto o la'u taulaga ma le areto ua faafefeteina; [a]aua ne'i aoina le taulaga i le tausamiga o le paseka. 26 [b]O le faapolopolo o le uluai fua o lou laueleele e te aumaia i le fale o Ieova lou Atua. [c]Aua ne'i e tunu le tamai 'oti i le suāsusu o lona tinā.

27 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, Ia e tusi [d]nei upu, auā ua ou osia le feagaiga ma oe atoa ma Isaraelu e tusa ma ia lava upu. 28 [e]Sa i lea mea foi i laua ma Ieova e fagafulu ona ao, e fagafulu foi ona po; e lei 'ai ai o ia, e lei inu ai foi; na [f]tusi foi e ia i luga o papa *maa* o upu o le feagaiga, e sefulu upu. 29 Ua oo ina alu ifo Mose nai le mauga o Sinai [g]ma papa e lua o le tulafono i le lima o Mose, na alu ifo o ia nai le mauga, e lei iloa e Mose ua pupula [h]le pa'u o ona fofoga, a o fetalai i laua ma ia. 30 A ua iloa atu e Arona, ma le fanauga a Isaraelu uma lava ia Mose, faauta, o loo pupula mai le pa'u o ona fofoga; ona latou fefefe lea i faalatalata ia te ia. 31 A ua valaau atu Mose ia te i latou, ona toe foi atu lea ia te ia o Arona ma alii uma o le faapotopotoga; ona tautala atu lea o Mose ia te i latou. 32 E mulimuli ane foi ua faalatalata mai le fanauga uma a Isaraelu, [i]ona fai atu ai lea o ia ia te i latou upu uma lava na fetalai mai ai Ieova ia te ia i le mauga o Sinai. 33 Ua uma atu upu a Mose ia te i latou, ona tuuina lea e ia o le [k]ufiufi i ona fofoga. 34 [l]A ulu atu Mose i luma o Ieova, ina ia la tautalatala ma ia, ona tuu ese ai lea o le ufiufi, ina seia toe ulufafo, ona alu atu lea o ia, ma fai atu i le fanauga a Isaraelu le mea na fetalai mai ai. 35 Ua iloa e le fanauga a Isaraelu fofoga o Mose, ua pupula mai le pa'u o fofoga o Mose, ona tuu lea e Mose o le ufiufi i ona fofoga, ina seia toe ulufale atu la te tautalatala ma ia.

T. L. M. 1491.

s Teu. 10. 21. Sala. 145. 6. Isai. 64. 3.
t Teu. 5. 32. & 6. 3, 25. & 12. 28, 32. & 28. 1.
u m. 33. 2.
x m. 23. 32. Teu. 7. 2. Faama. 2. 2.
y m. 23. 33.
z m. 23. 24. Teu. 12. 3. Faama. 2. 2.
a Teu. 7. 5. & 12. 2. Faama. 6. 25. 2 Tu. 18. 4. & 23. 14. 2 No. 31. 1. & 34. 3, 4.
b m. 20. 3, 5.
c Isai. 9. 6. & 57. 15.
d m. 20. 5.
e f. 12.
f Teu. 31. 16. Faama. 2. 17. Iere. 3. 9. Eseki. 6. 9.
g Nume. 25. 2. 1 Kori. 10. 27.
h Sala. 106. 28. 1 Kori. 8. 4, 7, 10.
i Teu. 7. 3. 1 Tu. 11. 2. Esera. 9. 2. Nee. 13. 25.
k Nume. 25. 1, 2. 1 Tu. 11. 4.
l m. 32. 8. Levi. 19. 4.
m m. 12. 15. & 23. 15.
n m. 13. 4.
o m. 13. 2, 12. & 22. 29. Eseki. 44. 30. Luka 2. 23.
p m. 13. 13. Nume. 18. 15.
q m. 23. 15. Teu. 16. 16. 1 Samu. 9. 7, 8. 2 Samu. 24. 24.
r m. 20. 9. & 23. 12. & 35. 2. Teu. 5. 12, 13. Luka 13. 14.
s m. 23. 16. Teu. 16. 10, 13.
t m. 23. 14, 17. Teu. 16. 16.
u m. 33. 2. Levi. 18. 24. Teu. 7. 1. Sala. 78. 55. & 80. 8.
x Teu. 12. 20. & 19. 8.

T. L. M. 1491.

y Kene. 35. 5. 2 No. 17. 10. Faata. 16. 7. Galu. 18. 10.
z m. 23. 18.
a m. 12. 10.
b m. 23. 19. Teu. 26. 2, 10.
c m. 23. 19. Teu. 14. 21.
d f. 10. Teu. 4. 13. & 31. 9.
e m. 24. 18. Teu. 9. 9, 18.
f f. 1. m. 31. 18. & 32. 16. Teu. 4. 13. & 10. 2, 4.
g m. 32. 15.
h Mata. 17. 2. 2 Kori. 3. 7, 13.
i m. 24. 3.
k 2 Kori. 3. 13.
l 2 Kori. 3. 16.

T. L. M. 1491.

O LE MATAUPU XXXV.

O poloaiga i le sapati; o taulaga mo le malumalu.

ONA faapotopoto mai lea e Mose o le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu, ua fai atu ia te i latou, [a]"O mea nei ua poloai mai ai Ieova ia faia. 2 [b]E ono aso e fai ai galuega, a o le aso fitu e paia lea ia te outou, o le sapati e malolo ai ia Ieova; ai se fai galuega ai e fasiotia lava ia. 3 [c]Aua ne'i mu se afi i so outou fale i le aso sapati.

4 Ua fai atu foi Mose i le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu, ua faapea, atu [d]"O le mea lenei, ua poloai mai ai Ieova, ua faapea mai, 5 Ina fai ia e outou se taulaga ia Ieova, [e]e taitoatasi o lē manatu i ai i lona loto, ia au mai e ia le taulaga ia Ieova, o le auro, ma le ario, ma le 'apa memea, 6 ma le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae, ma fulufulu 'oti, 7 ma pa'u mamoe poa faalanu ulaula, ma pa'u takesa, ma le laau o le setima; 8 [f]o le suauu foi *e mu* a'i le afi, o mea manogi *e manogi* a'i le uu e faauu a'i, *e fai* a'i foi le mea manogi lelei e mu, 9 o maa soama, ma maa e teu ai i le efota ma le ufifatafata. 10 [g]O i latou uma foi o ia te outou ua popoto, ia latou o mai, ma latou faia mea uma lava ua poloai mai ai Ieova; 11 [h]o le malumalu, o lona fale fetafai, ma lona ufiufi, o ona faamau, o ona laupapa, o ona faalava, o ona pou, ma ona lago; 12 [i]o le atolaau, ma ona amo, o le nofoa o le alofa, ma le ie puipui; 13 [k]o le laoai, ma ona amo, ma ana mea uma lava, [l]ma le areto e laulauina i luma; 14 [m]ma le tuugālamepa, e mu ai le afi, ma ana mea, ma ona lamepa, ma le suāuu *e mu* a'i le afi; 15 [n]ma le fata *e mu* ai mea manogi, ma ona amo, [o]ma le uu e faauu a'i, [p]ma le mea manogi lelei e mu, ma le ie puipui o le faitotoa e pupuni ai le malumalu; 16 [q]o le fata *e fai* ai taulaga mu, ma lona taigaafi 'apa memea, o ona amo, ma ana mea uma; o le tanoa e mulumulu ai ma lona tulaga; 17 [r]o ie puipui mo le lotoā, o ona pou, ma ona lago, ma le ie puipui mo le faitotoa o le lotoā; 18 o faamau mo le malumalu, ma faamau mo le lotoā, ma ona maea; 19 [s]o ie o mea *e fai ai* tapuaiga e auauna ai i le mea paia, o ofu sa mo le faitaulaga o Arona, ma ofu o ona atalii, e fai ai le faiva o ositaulaga.

20 Ona tuua lea o le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu nai luma o Mose; 21 [t]ona latou o mai lea, o i latou uma o e ua uai i ai o latou loto, ma i latou uma o e ua manatu i ai o latou loto, ua latou aumaia le taulaga ia Ieova mo le galuega o le fale fetafai o le faapotopotoga mo ona sauniga uma, atoa ma ofu sa. 22 Ua latou o mai, o tane atoa ma fafine; o i latou uma lava o e na manatu i ai o latou loto, ua latou aumaia o mama, ma mama o taliga, ma mama o lima, ma asoa auro, ma mea auro uma, e taitoatasi uma lava o e na fai taulaga, ua fai ai le taulaga auro ia Ieova. 23 [u]E taitoatasi uma foi ua i ai se *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae, ma fulufulu 'oti, ma pa'u mamoe poa faalanu ulaula, ma pa'u takesa, ua latou aumaia. 24 E taitoatasi uma o e na faitaulaga i le ario, ma le 'apa memea, ua au mai e ia le taulaga ia Ieova; e taitasi uma foi na i ai laau o le setima e aoga i se mea o le galuega, ua aumaia. 25 O fafine taitoatasi uma foi ua [w]atamamai, ua milo i o latou lima, ma au mai o mea na milo, o le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae. 26 O fafine uma foi na uai i ai o latou loto ma le poto, ua milo e i latou fulufulu 'oti. 27 [x]O alii foi, ua au mai e i latou o maa soama, ma maa e teu ai i le efota ma le ufifatafata; 28 [y]ma le mea manogi, ma le suāuu *e mu* a'i le afi, ma le uu e faauu a'i, atoa ma le mea manogi lelei e mu. 29 E taitoatasi uma o tane atoa ma fafine e na [z]manatu i ai i o latou loto, ua aumaia mea e fai a'i galuega uma lava na poloai mai ai Ieova ia Mose ia faia; ua aumaia ma le loto e le fanauga a Isaraelu ia Ieova.

30 Ona faapea atu lea o Mose i le fanauga a Isaraelu, Faauta, ua valaauina e [a]Ieova i *lona lava*

T. L. M. 1491.

[a] m. 31. 10. & 39. 1, 41. Nume. 4. 5, 6, &c.

[t] f. 5, 22, 26, 29. m. 25. 2. & 36. 2. 1 No. 28. 2, 9. & 29. 9. Esera. 7. 27. 2 Kori. 8. 12. & 9. 7.

[u] 1 No. 29. 8.

[w] m. 28. 3. & 31. 6. & 36. 1. 2 Tu. 23. 7. Faata. 31. 19. 22, 24.

[x] 1 No. 29. 6. Esera. 2. 68.

[y] m. 30. 23.

[z] f. 21. 1 No. 29. 9.

[a] m. 31. 2, &c.

[a] m. 34. 32.

[b] m. 20. 9. & 31. 14, 15. Levi. 23. 3. Nume. 15. 32, &c. Teu. 5. 12. Luka 13. 14.

[c] m. 16. 23.

[d] m. 25. 1, 2.

[e] m. 25. 2.

[f] m. 25. 6.

[g] m. 31. 6.

[h] m. 26. 1, 2, &c.

[i] m. 25. 10, &c.

[k] m. 25. 23.

[l] m. 25. 30. Levi. 24. 5, 6.

[m] m. 25. 31, &c.

[n] m. 30. 1.

[o] m. 30. 23.

[p] m. 30. 34.

[q] m. 27. 1.

[r] m. 27. 9.

T. L. M. 1491.

igoa o Pesaleli, o le atalii o Auri, o le atalii lea o Huro, o le itu aiga o Iuta; 31 ua faatumuina foi o ia i le Agaga o le Atua i le poto, ma le faautauta, ma le iloa lelei, *e fai* ai galuega uma lava; 32 ina ia mafaufau o ia i galuega faigata, e galue o ia i le auro, ma le ario, ma le ʻapa memea; 33 e togitogi foi i maa e faamau ai, e togitogi foi i laau, e fai ai galuega faigata uma lava. 34 Ua ia tuuina i lona loto ia mafai ona [b] aʻoaʻo atu, o ia atoa ma [b] Aliavu, o le atalii o Aisamako, o le itu aiga o Tanu. 35 Ua na [c] faatumuina foi i laua i le poto e fai galuega uma a le tufuga togitogi mea, ma *le galuega* a le tufuga poto, ma lē lalaga ie lanu eseese, o le *ie* uli, ma lē pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae, atoa ma *le galuega* a ē lalaga mea, *ma* mata galuega eseese, ma *galuega* a e mafaufau i galuega faigata.

b m. 31. 6.

c f. 31. m. 31. 3. 6. 1 Tu. 7. 14. 2 No. 2. 14. Isai. 28. 6.

O LE MATAUPU XXXVI.

Ua faia mea a le malumalu.

1491.

ONA galulue lea o Pesaleli, ma Aliavu, ma [a] tagata popoto uma lava, o e na avatu i ai e Ieova le poto ma le mafaufau, ina ia iloa ai e galulue i le galuega uma lava mo le sauniga [b] o le malumalu e tusa ma mea uma lava na poloai mai ai Ieova. 2 Ua valaau Mose ia Pesaleli, ma Aliavu, ma tagata popoto uma lava e na avatu i ai e Ieova le poto i o latou loto, e taitoatasi uma ua [c] uai i ai o latou loto e o mai i le galuega ina ia faia. 3 Ua latou ave foi nai luma o Mose le taulaga uma lava [d] ua aumaia e le fanauga a Isaraelu mo le galuega o le sauniga o le malumalu e fai ai; na latou au mai ai pea ia te ia ma le loto i lea taeao ma lea taeao. 4 Ona o mai lea o tagata popoto uma lava e ua faia le galuega uma o le malumalu, e taitasi ma sau mai lana galuega ua latou faia. 5 Ua latou fai mai ia Mose, ua faapea mai, [e] Ua tele lava mea ua au mai e le nuu e sauni ai le galuega na poloai mai ai Ieova ia faia, o le a totoe. 6 Ona poloai lea o Mose, ia latou faasalalauina le upu i le togālauapi, o loo faapea, Soia le toe faia e se tane po o se fafine se galuega mo le taulaga i le malumalu. Ona vaoia lea o le nuu, ua le toe au mai ai; 7 auā o mea ua faia ua lava ia i galuega uma e fai ai, e totoe lava. 8 [f] O e popoto uma lava i e ua faia le galuega o le malumalu, ua latou faia ie puipui e tasi le sefulu i le ie vavae ua milo *ona manoa*, ma lē *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū; ua ia fai i ai kerupi i le galuega a le tufuga poto. 9 E luafulu ma le valu o kupita le umi o le ie puipui e tasi, ma le lau o le ie puipui e tasi e fa ona kupita; ua gatasi le fua o ie puipui uma. 10 Ona faasoosoo lea e ia o ie puipui e lima, o le tasi i le tasi; ua na faasoosoo foi *le isi* lima o ie puipui, o le tasi i le tasi. 11 Ua ia faia foi faamaufaalave i le *ie* uli i le tafatafa o le tasi ie puipui i le tafatafa e soo ai; ua ia fai faapena foi i le tafatafa lava o *le tasi* ie puipui i le mea e soo ai ma le tasi. 12 [g] Ua ia faia faamaufaalave e limagafulu i le tasi ie puipui, ma faamaufaalave e limagafulu i le tafatafa o le ie puipui i le mea e soo ai ma le tasi; o faamaufaalave ia ua faamauina le tasi i le tasi. 13 Ua ia faia foi faamau auro e limagafulu, ma na faasooina ai ie puipui o le tasi i le tasi i faamau; i le ua fai ma malumalu e tasi.

T. L. M. 1491.

a m. 28. 3. 31. 6. & 35. 10, 35.

b m. 25. 8.

c m. 35. 21, 26. 1 No. 29. 5.

d m. 35. 27.

e 2 Kori. 8. 2, 3.

f m. 26. 1.

g m 26.5.

14 [h] Ua ia faia foi ie puipui i fulufulu ʻoti e fai ma ufi i luga o le malumalu; ua ia faia ie puipui e sefulu ma le tasi; 15 e tolugafulu kupita le umi o le ie puipui e tasi; e fa foi kupita le lau o le ie puipui e tasi; e tasi le fua o ia ie puipui e sefulu ma le tasi. 16 Ua ia faasooina ie puipui e lima, ia faatasi, ma ie puipui e ono, ia faatasi. 17 Ua ia faia foi faamaufaalave e limagafulu i le tafatafa o le ie puipui i le mea e soo ai; ua ia faia foi faamaufaalave e limagafulu i le tafatafa o *le tasi* ie puipui i le mea e soo ai ma le tasi. 18 Ua ia faia foi faamau ʻapa memea e limagafulu e faasooina ai le fale fetafai, ina ia tasi. 19 [i] Ua ia faia foi le ufiufi mo le fale fetafai i paʻu mamoe poa faalanu ulaula, ma le ufiufi o paʻu takesa e laualuga. 20 [k] Ua ia faia foi laupapa mo le malumalu i le laau o le setima, ua faatutū. 21 E tasi le sefulu o kupita o le umi lea o le

h m. 26. 7.

i m. 26. 14.

k m. 26. 15.

T. L. M. 1491.

laupapa e tasi, o le kupita e tasi foi ma le vaeluagalemu o le kupita o le lau lea o le laupapa e tasi. 22 E lua mea faanifo i le laupapa e tasi, ua faafeagai le tasi i le tasi, ua faapea ona faia e ia o laupapa uma lava o le malumalu. 23 Ua ia faia foi laupapa mo le malumalu, o laupapa e luafulu mo le itu i toga, e feagai lea ma le itu i toga; 24 e fagafulu foi lago ario ua faia e ia i lalo o laupapa e luafulu; e lua lago i lalo o le laupapa e tasi, e faatatau i mea faanifo e lua; ma lago e lua i lalo o le tasi laupapa, e faatatau i mea faanifo e lua. 25 Ua ia faia foi laupapa e luafulu mo le tasi itu o le malumalu, o loo i le itu i matu lea. 26 E fagafulu foi o latou lago ario; e lua lago i lalo o le tasi laupapa, ma lago e lua i lalo o le tasi laupapa. 27 Ua ia faia foi laupapa e ono mo itu i sisifo o le malumalu. 28 E lua foi laupapa ua faia e ia i tulimanu o le malumalu i ona itu e lua. 29 Ua faasooina foi ia *papa* ua faagatasi i lalo, e faasooina foi i luga i le faamaumama e tasi; ua faapea ona faia ia mea e lua i tulimanu e lua. 30 O laupapa ia e valu, ma o latou lago ario e tasi le sefulu ma le ono, o lago ia ua tailua i lalo o laupapa. 31 [l] Ua ia faia faalava e lima i le laau o le setima, mo laupapa i le tasi itu o le malumalu; 32 e lima foi faalava mo laupapa i le isi itu o le malumalu; e lima foi faalava mo laupapa o le malumalu i ona itu e lua i sisifo. 33 Ua ia faia foi le faalava vaeloto ina ia sulu i totonugalemu o laupapa, e gata mai i le tasi pito *fale*, e gata atu foi i le tasi pito. 34 Ua ia ufiufi foi laupapa i le auro; ua na faia foi o latou faamaumama i le auro, e sulu ai faalava, ma na ufiufi faalava i le auro. 35 Ua ia faia foi [m] le puipui *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae ua milo *ona manoa*; ua ia fai i ai kerupi i le galuega a le tufuga poto. 36 Ua ia faia foi mo lea mea o pou setima e fa, ma na ufiufi ai i le auro, o le auro foi ona faamau; ua ia tunu le ario ua fai a'i ona lago e fa. 37 Ua ia faia foi [n] le puipui tautau mo le faitotoa o le fale fetafai i le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae ua milo *ona manoa*, o le galuega a le tufuga fai ie lanu eseese; 38 ma ona pou e lima, ma o latou faamau; ua na ufiufi foi o latou pito i luga ma le amo pou i le auro; a o latou lago e lima, o le 'apa memea ia.

T. L. M. 1491.

l m. 26. 26.

m m. 26. 31.

n m. 26. 36.

O LE MATAUPU XXXVII.

Ua faia le atolaau ma nisi mea a le malumalu.

UA faia foi e Pesaleli [a] le atolaau i le laau o le setima, e lua kupita ma le vaeluagalemu *o le kupita* o lona umi; o le kupita e tasi ma le vaeluagalemu *o le kupita* lona lau; o le kupita e tasi ma le vaeluagalemu *o le kupita* lona maualuga. 2 Ua ia ufiufi foi i ai i le auro lelei i totonu ma tua, ua ia fai foi i ai le pale auro e siosioina a'i. 3 Ua ia tunu le auro, ua fai a'i mama e fa, e tuuina i ona tuli ato e fa; e lua mama i le tasi ona itu, e lua foi mama i le tasi ona itu. 4 Ua ia faia foi amo i le laau o le setima, ma na ufiufi ai i le auro. 5 Ua na sulu atu amo i mama i itu o le atolaau, e amo a'i le atolaau.

a m. 25. 10.

6 Ua ia faia foi [b] le nofoa o le alofa i le auro lelei; e lua kupita ma le vaeluagalemu *o le kupita* lona umi, ma le kupita e tasi ma le vaeluagalemu *o le kupita* lona lau. 7 Ua ia faia foi kerupi auro e lua; ua ia faia ua togitogi faamamanuina, o i pito e lua o le nofoa o le alofa; 8 o le tasi kerupi i le tasi pito *nofoa*, o le tasi foi kerupi i le tasi pito *nofoa*, na ia faia kerupi ia i le nofoa o le alofa i ona pito e lua *i le mea e fai* a'i. 9 Ua fālō e kerupi o la apaau i luga, ua faamalumalu foi i o la apaau i le nofoa o le alofa; o la mata foi ua fesagai, ua faasaga mata o kerupi i le nofoa o le alofa.

b m. 25. 17.

10 Ua ia faia foi [c] le laoai i le laau o le setima, e lua kupita lona umi, o le kupita e tasi lona lau, o le kupita ma le vaeluagalemu *o le kupita* lona maualuga. 11 Ua ia ufiufi ai foi i le auro lelei, ma na fai ai le pale auro e siosioina a'i. 12 Ua ia fai ai foi lona tafatafa i lalo e siosioina a'i, o le lautele o le alofilima e tasi *lona lau*; ua ia fai foi le pale auro mo le tafatafa i lalo e siosioina

m 25. 23.

T. L. M. 1491.

a'i. 13 Ua ia tunu foi le auro ua fai a'i mama e fa, ua ia tuuina *taitasi* mama i ona tuli *laoai* e fa, ua i ona vae e fa. 14 Ua felatai mama ma le tafatafa i lalo, e fai ma mea e sulu ai amo, e amo a'i le laoai. 15 Ua ia faia foi amo i le laau o le setima, ma na ufiufi ai i le auro, e amo a'i le laoai. 16 Ua ia faia foi mea
[d] m. 25. 29. mo le laoai, o [d] ona tanoa salalafa, ma ona ipu, ma ona tanoa, ma ona ipu e asu a'i e liligi ai; o le auro lelei *na fai a'i* ia mea.
[e] m. 25. 31. 17 [e] Ua ia faia foi le tuugālamepa i le auro lelei, ua na faia le tuugālamepa, ua togitogi faamamanuina, o lona 'au, ma ona maga, o ona ipu faaofuofu, o ona pona, ma ona fuga, ua faia *uma* i lea lava mea. 18 Ua o atu maga e ono i ona itu, e tolu maga o le tuugālamepa i le tasi itu, e tolu foi maga o le tuugālamepa i le tasi itu. 19 E tolu ipu faaofuofu e pei o sekati i le tasi maga, o le pona foi atoa ma le fuga; e tolu foi ipu faaofuofu e pei o sekati i le tasi maga, o le pona foi atoa ma le fuga; ua faapea foi ona maga e ono e o atu i le tuugālamepa. 20 Ua i le tuugālamepa foi o ipu faaofuofu e fa, e pei o sekati, ona pona atoa ma ona fuga; 21 ma le pona i lalo o isi ona maga e lua, ma le pona i lalo o isi ona maga e lua, ma le pona i lalo o isi ona maga e lua, e faatatau i maga e ono ua o atu ai; 22 ua faia i le mea e tasi ona pona ma ona maga, ua faia uma lava i le auro lelei, ua togitogi faamamanuina. 23 Ua ia faia foi ona lamepa e fitu, ma ona selelamepa, ma ona tuugāmatapa'u o le afi, i le auro lelei. 24 Ua ia faia i le taleni o le auro lelei, atoa ma ana mea uma lava.
[f] m. 30. 1. 25 [f] Ua faia foi e ia le fata e mu ai le mea manogi i le laau o le setima; o le kupita e tasi lona umi, o le kupita e tasi foi lona lau; ua faatāfafa; ua lua kupita lona maualuga; ua fai ai ona nifo i lea lava mea. 26 Ua ia ufiufi ai foi i le auro lelei, i ona luga ma ona itu ua soo ai, atoa ma ona nifo; ua ia fai ai foi le pale auro e siosioina a'i. 27 E lua foi mama auro ua ia fai ai i lalo o lona pale i ona tuli fata e lua, i ona itu e lua; o mea ia e sulu ai ona amo e amo a'i. 28 Ua ia faia foi ona amo i le laau o le setima, ma na ufiufi ai i le auro. 29 Ua ia faia foi [g] le uu paia e faauu a'i, ma le mea manogi lelei e mu, *ua faia* i mea manogi lelei i le faiva o le fai mea manogi.

T. L. M. 1491.

[g] m. 30. 23, 34.

O LE MATAUPU XXXVIII.

O le fata faitaulaga; o le taelega; o le puipui.

[a] m. 27. 1. UA ia [a] faia foi le fata faitaulaga *e fai* ai taulaga mu, i le laau o le setima, e lima kupita lona umi, e lima foi kupita lona lau, ua faatāfafa, ua tolu foi kupita lona maualuga. 2 Ua ia faia foi ona nifo i ona tuli fata e fa, *ua fai* i lea lava mea ona nifo; ua ia ufiufi ai i le 'apa memea. 3 Ua ia faia foi mea uma mo le fata faitaulaga, o ona tanoa *e tali ai ona lefulefu*, ma ona suo, ma ona ipu, ma ona tui, ma ona salefu; o ana mea uma ua na faia i le 'apa memea. 4 Ua ia faia foi mo le fata faitaulaga o le taigaafi, ua faamataupega ona fai i le 'apa memea, i lalo ifo o lona tafatafa i totonu, ua oo lava i le totonugalemu. 5 Ua ia faia foi mama e fa mo tuli taigaafi 'apa memea e fa, e sulu ai amo. 6 Ua ia faia foi amo i le laau o le setima, ma na ufiufi ai i le 'apa memea. 7 Ua ia sulu atu foi amo i mama i itu o le fata faitaulaga e amo a'i; ua ia faia foi i laupapa, ua ōō.
[b] m. 30. 18. 8 Ua ia faia foi [b] le tanoa 'apa memea e mulumulu ai ma lona tulaga 'apa memea i faaata o le galu fafine e na faapotopoto ane i le faitotoa o le fale ie o le faapotopotoga.
[c] m. 27. 9. 9 Ua ia faia foi [c] le lotoā i le itu i toga, e faasaga lea i le itu i toga, o ie puipui mo le lotoā, o le ie vavae ua milo *ona manoa*, e tasi le selau kupita *o lona umi*; 10 e luafulu o latou pou, ma o latou lago 'apa memea e luafulu; a *ua faia* i le ario o faamau o ona pou ma lo latou amo pou. 11 O le itu foi i matu e tasi le selau o ona kupita o *ie puipui*, e luafulu o latou pou, e luafulu foi o latou lago 'apa memea; *ua faia* foi i le ario o latou faamau ma lo latou amo pou. 12 Mo le itu foi i sisifo o ie puipui e limagafulu kupita *o lona umi*, e tasi le sefulu

T. L. M. 1491.

o latou pou, mo latou lago e sefulu, a o faamau o pou, ma lo latou amo pou *ua faia* i le ario. 13 Mo le itu foi i sasae, e faasaga i sasae, e limagafulu kupita *o le ie puipui.* 14 O ie puipui o le tasi itu *o le faitotoa* e sefulu ma le lima o kupita, o latou pou e tolu, ma o latou lago e tolu. 15 O le tasi foi itu o le faitotoa, o i lea itu ma lea itu o le lotoā o ie puipui e sefulu ma le lima kupita, o latou pou e tolu, ma o latou lago e tolu. 16 O ie puipui uma lava ua siosioina ai le lotoā, ua faia i le ie vavae ua milo *ona manoa.* 17 O lago o pou o le ‘apa memea ia; o faamau o pou ma lo latou amo pou o le ario ia; o ufi foi o latou pito i luga o le ario ia; ua i ai foi i pou uma lava o le lotoā o amo pou ario. 18 O le ie puipui o le faitotoa o le lotoā, ua faia i le galuega a le tufuga fai ie lanu eseese i le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae ua milo *ona manoa;* o lona umi e luafulu o kupita, o lona maualuga foi o lona lau lea o kupita e lima, e tusa ma ie puipui o le lotoā; 19 e fa o latou pou, e fa foi o latou lago ‘apa memea, a o latou faamau o le ario ia; o ufi foi o latou pito i luga ma lo latou amo pou o ario lava ia. 20 [d]O faamau uma o le malumalu, atoa ma le lotoā i ona itu uma, o ‘apa memea ia.

21 O ona atoatoa ia o mea o le malumalu, [e]o le malumalu lea ua i ai le tulafono, na faitauina e tusa ma le upu a Mose, e fai ai galuega a sa Levi, [f]i le lima o Itamaro le atalii o le faitaulaga o Arona. 22 O mea uma lava na poloai mai ai Ieova ia Mose, na faia ia e [g]Pesaleli le atalii o Auri, o le atalii o Huro lea, o le itu aiga o Iuta. 23 Sa faatasi foi ma ia o Aliavu le atalii o Aisamako, o le itu aiga o Tanu, o le tufuga togitogi mea, o le tufuga poto, ma lē lalaga ie lanu eseese i le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae.

24 O le auro atoa uma na fai ai le galuega, o le galuega uma lea a le malumalu, o le auro o le taulaga, ua luafulu ma le iva o taleni, ma sekeli e fitu galau ma le tolu sefulu, e faatatau i le [h]sekeli o le malumalu. 25 O le ario foi o e na faitaulia i le faapotopotoga, e tasi le selau o taleni, ma sekeli e tasi le afe e fitu galau ma le fitu sefulu ma le lima, e faatatau i le sekeli o le malumalu. 26 [i]E taitasi ma lana peka, o le vaeluagalemu o le sekeli lea, e faatatau i le sekeli o le malumalu; e taitoatasi uma o e na faitaulia, ua luafulu o latou tausaga, atoa ma e ua matutua ai; o ona atoa o ia tagata, [k]e ono selau o afe ma afe e tolu, e toalima galau ma le toalimagafulu. 27 O le selau o taleni ario na tunu e fai a‘i [l]lago o le malumalu, ma lago foi o le ie puipui; e tasi le selau o lago *na faia* i taleni e selau, o le taleni e tasi i le lago e tasi. 28 *O sekeli* foi ia e tasi le afe e fitu galau ma le fitu sefulu ma le lima, na ia fai a‘i o faamau mo pou; na ia ufiufi a‘i foi i o latou pito i luga, ma faamau a‘i i latou. 29 O le ‘apa memea o le taulaga e fitugafulu taleni, ma ona sekeli e lua afe ma le fa galau; 30 na ia fai a‘i foi o lago o le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga; ma le fata faitaulaga ‘apa memea, ma lona taigaafi ‘apa memea, ma mea uma lava o le fata faitaulaga; 31 ma lago o le lotoā ua siosioina ai; o lago foi o le faitotoa o le lotoā, ma faamau uma lava o le malumalu, ma faamau uma lava o le lotoā ua siosioina ai.

T. L. M. 1491.

[i]m. 30, 13, 15.

[k]Nume. 1. 46.

[l]m. 26. 19, 21, 25, 32.

[d]m. 27. 19.

[e]Nume. 1. 50, 53. & 9. 15. & 10. 11. & 17. 7, 8. & 18. 2.
2 No. 24. 6.
Galu. 7. 44.
[f]Nume. 4. 28, 33.
[g]m. 31. 2, 6.

[h]m. 30. 13, 24.
Levi. 5. 15. & 27. 3, 25.
Nume. 3. 47. & 18. 16.

O LE MATAUPU XXXIX.

O ofu sa mo le au faitaulaga.

UA latou faia foi i le *ie* uli, ma [a]le pāuli, ma le mūmū, o ie [b]*o mea e fai a‘i* le tapuaiga e auauna ai i le mea paia; ua latou fai ai foi ofu sa mo Arona, [c]faapei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose. 2 [d]Ua faia foi e ia o le efota i le auro, *ma* le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae ua milo *ona manoa.* 3 Ua latou tu‘itu‘i i le auro ina seia salafalafa ma manifinifi, ua selesele ai e fai ma manoa, ina ia lalaga i le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae i le galuega a le tufuga poto. 4 Ua latou fai ai foi ona tau‘au ua faasooina ai, ua faasooina i ona tafatafa e lua. 5 O ia lava mea na fai a‘i le fusi faalanu eseese o lona efota, e i ona luga, e pei o

[a]m. 35. 23.
[b]m. 31. 10. & 35. 19.
[c]m. 28. 4.
[d]m. 28. 6.

T. L. M. 1491.

le galuega e i ai, o le auro, *ma* le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae ua milo *ona manoa*, e pei ona poloai mai ai Ieova ia Mose. 6 [e]Ua latou teu foi maa soama ua faamauina ai i taai auro, ua togitogiina ai o igoa o atalii o Isaraelu, *e pei* o le togitogiga o le faamaufaailoga. 7 Ua ia tuuina ai foi ia *maa* i tau'au o le efota, o maa [f]e manatuina ai le fanauga a Isaraelu, pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

8 [g]Ua ia faia foi le ufifatafata i le galuega a le tufuga poto, e tusa ma le galuega o i le efota, i le auro, *ma* le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le' ie vavae ua milo *ona manoa*. 9 Ua latou faia faatāfafa, ma ua faasautualua le ufifatafata; o le āga e tasi lona umi, ma le āga e tasi lona lau, ua faasautualua. 10 [h]Ua latou faamau foi i ai o atu maa e fa, o le atu *maa*, o le salikea, ma le topasi, ma le pereketa; o le atu *maa* muamua lea. 11 O lona atu lua, o le nofeka, ma le safaira, ma le ialoma; 12 o lona atu tolu foi, o le lesema, ma le sevo, ma le aselama; 13 o lona atu fa foi, o le tasesa, ma le soama, ma le iasepi; ua faamauina lava ia i le taai auro i o latou tuugāmaa. 14 Ua tutusa foi ia maa ma igoā o atalii o Isaraelu, ua sefulu ma le lua, e tusa ma o latou igoa, *pei* o le togitogiga o le faamaufaailoga, e taitasi ma lona igoa, e tusa ma itu aiga e sefulu ma le lua. 15 Ua latou faia foi i luga o le ufifatafata o filifili auro lelei e tutusa, o le galuega faafilifili uamea. 16 Ua latou faia foi taai auro e lua, ma mama auro e lua, ua tuuina foi ia mama e lua i pito e lua o le ufifatafata. 17 Ua latou tuuina foi ia filifili auro e lua i mama e lua i pito o le ufifatafata. 18 O pito foi e lua o filifili auro e lua, ua latou faamauina i taai e lua, ua tuuina foi i tau'au o le efota i ona luma. 19 Ua faia foi e i latou o mama auro e lua, ma tuuina i ona pito e lua o le ufifatafata, i lona tafatafa lava o loo faasaga i le efota i totonu. 20 Ua latou faia foi o *isi* mama auro e lua, ma latou tuu ai i itu e lua i lalo o le efota, e lata ane i lona itu i luma, e felatai ma le mea e faasoo ai i luga o le fusi faalanu eseese o le efota. 21 Ua latou nonoa foi le ufifatafata i ona mama, i mama o le efota i le manoa uli, ina ia i luga ae o le fusi faalanu eseese o le efota, ina ne'i te'a ese le ufifatafata i le efota; faapei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

22 [i]Ua ia faia foi le ofu talaloa o le efota, ua atoatoa i le *ie* uli ua lalagaina. 23 Ua i ai foi i le ofu talaloa se ua i totonu, e pei o le ua o le ofutau, ma le mea na afei faataaliolio ai le ua ne'i masae. 24 Ua latou faia foi i tafatafa o le ofu o rimoni i le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ua milo *ona manoa*. 25 Ua latou faia foi [k]tagitagi i le auro lelei, ma tuuina i va o rimoni i le tafatafa o le ofu, ua faataaliolioina ai i le va o rimoni; 26 o le tagitagi ma le rimoni, o le tagitagi ma le rimoni i tafatafa o le ofu talaloa, o loo faataaliolioina ai, ina ia auauna ai; faapei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

27 [l]Ua latou faia foi ofu tino i le ie vavae ua lalagaina, mo Arona atoa ma ona atalii; 28 [m]ma le pulou o le ie vavae, ma pulou matagofie o le ie vavae, ma [n]ofuvae i le ie vavae ua milo *ona manoa;* 29 [o]ma le fusi i le ie vavae ua milo *ona manoa*, ma le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, o le galuega a le tufuga fai ie lanu eseese; e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

30 [p]Ua latou faia foi le mea pupula i le pale paia i le auro lelei; ma latou tusi ai le upu, *pei* o togitogiga o le faamaufaailoga, E PAIA IA IEOVA. 31 Ua latou tuu foi i ai le manoa uli, e faamauina ai i luga i le pulou; e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

32 Ona uma lea o le galuega uma lava o le malumalu o le fale fetafai o le faapotopotoga; ua faia foi e le fanauga a Isaraelu [q]e pei o mea uma na poloai mai ai Ieova ia Mose, ua faapea lava ona latou faia.

33 Ua latou avane foi le malumalu ia Mose, o le fale fetafai ma ana mea uma, o ona faamau, ma ona laupapa, o ona faalava, ma ona pou, ma ona lago; 34 ma le ufiufi o pa'u mamoe poa ua faalanu ulaula, ma le ufiufi o pa'u takesa, ma le ie puipui e ufiufi a'i; 35 o le atolaau o le tulafono ma ona amo; ma le no-

T. L. M. 1491.

[e] m. 28. 9.
[f] m. 28. 12.
[g] m. 28. 15.
[h] m. 28. 17, &c.
[i] m. 28. 31.
[k] m. 28. 33.
[l] m. 28. 39, 40.
[m] m. 28. 4, 39. Eseki. 44. 18.
[n] m. 28. 42.
[o] m. 28. 39.
[p] m. 28. 36, 37.
[q] f. 42, 43. m. 25. 40.

T. L. M. 1491.

foa o le alofa; 36 o le laoai ma ana mea uma, ma le areto e laulauina i luma; 37 o le tuugālamepa *auro* lelei *ma* ona lamepa, o lamepa e teuteua ia lelei, ma ana mea uma, atoa ma le suāuu *e mu* a'i le afi; 38 ma le fata auro, ma le uu e faauu a'i, ma mea manogi e mu, ma le ie puipui mo le faitotoa o le fale fetafai; 39 o le fata 'apa memea, ma lona taigaafi 'apa memea, o ona amo, ma ana mea uma, o le tanoa e mulumulu ai ma lona tulaga; 40 o ie puipui o le lotoā, o ona pou ma ona lago, ma le ie puipui mo le faitotoa o le lotoā, o ona maea ma ona faamau; atoa ma mea uma lava e fai a'i le sauniga o le malumalu mo le fale fetafai o le faapotopotoga. 41 O ie o mea *e fai a'i* le tapuaiga i le mea paia, atoa ma ofu paia mo le ositaulaga o Arona, ma ofu o ona atalii e fai ai le faiva o ositaulaga; 42 ua faia e le fanauga a Isaraelu le galuega uma lava, [r] a pei o mea uma na poloai mai ai Ieova ia Mose. 43 Ona vaavaai lea o Mose i le galuega uma lava; faauta lava, ua latou faia e pei ona poloai mai ai o Ieova, ua faapea lava ona latou faia; [s] ona faamanuia lea o i latou e Mose.

[r] m. 35. 10.

[s] Levi. 9. 22, 23. Nume. 6. 23. Iosu. 22. 6. 2 Samu. 6. 18. 1 Tu. 8. 14. 2 No. 30. 27.

O LE MATAUPU XL.

Ua faatuina le malumalu.

ONA fetalai mai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 O le uluai aso o le [a] masina muamua e te faatuina ai le malumalu [b] o le fale fetafai o le faapotopotoga. 3 [c] E te tuuina ai foi le atolaau o le tulafono, ma puipui atu le atolaau i le ie puipui. 4 [d] E te avane ai foi le laoai, [e] e te teuteu ai foi o mea e teuteu i ai; [f] e te avane ai foi le tuugālamepa, ma faaee ai ona lamepa. 5 [g] E te tuuina foi le fata auro e mu ai le mea manogi i luma o le atolaau o le tulafono, ma e tautau le ie puipui o le faitotoa i le malumalu. 6 E te tuu foi le fata e fai ai taulaga mu i luma o le faitotoa o le malumalu o le fale fetafai o le faapotopotoga. 7 [h] E te tuu foi le tanoa e mulumulu ai i le va o le fale fetafai o le faapotopotoga ma le fata faitaulaga; e te sasaa foi i ai le vai. 8 E te faatuina foi le lotoā e siosioina ai, ma ia e tautau le ie puipui i le faitotoa o le lotoā. 9 E te ave foi le uu [i] e faauu a'i, e te faauu a'i le malumalu, ma mea uma lava e i ai, ma e faapaiaina ai, ma ana mea uma lava, ona paia ai lava lea. 10 E te faauu foi le fata *e fai* ai taulaga mu, atoa ma ana mea uma; e te faapaiaina foi le fata faitaulaga, [k] ona fai lea ma fata faitaulaga e sili ona paia. 11 E te faauu foi le tanoa e mulumulu ai ma lona tulaga, ma e faapaiaina ai.

[a] m. 12. 2. & 13. 4.

[b] f. 17. & m. 26. 1, 30.

[c] f. 21. m. 26. 33. Nume. 4. 5.

[d] f. 22. m. 26. 35.

[e] f. 23. m. 25. 30. Levi. 24. 5, 6.

[f] f. 24, 25.

[g] f. 26.

[h] f. 30. m. 30. 18.

[i] m. 30. 26.

[k] m. 29. 36, 37.

12 [l] E te faalatalataina mai foi Arona ma ona atalii i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, e te faataele foi ia i latou i le vai. 13 E te faaofuina foi Arona i ofu sa, [m] ma e faauuina o ia, ma faapaiaina o ia, ina ia faia le faiva o ositaulaga ia te au; 14 o ona atalii e te faalatalataina mai foi i latou, ma e faaofuina i latou i ofu tino; 15 e te faauuina foi i latou, faapei ona e faauuina lo latou tamā, ina ia latou faia le faiva o ositaulaga ia te au; e fai lava lo latou faauuina ia i latou ma *tofiga i le* [n] faiva o ositaulaga e faavavau i o latou tupulaga amuli.

[l] Levi. 8. 1—13.

[m] m. 28. 41.

[n] Nume. 25. 13.

16 Ona faia lea e Mose e tusa ma mea uma lava na poloai mai ai Ieova ia te ia, ua faapea lava ona faia e ia. 17 O le uluai masina i le tausaga e lua, o le uluai aso o lea masina [o] ua faatuina ai le malumalu. 18 Ua faatuina ai e Mose o le malumalu, ua na tuu foi ona lago, ma faatu ona laupapa, ma sulu atu ai ona faalava, ma faatuina ona pou; 19 ua na fofola foi le ufiufi i luga o le malumalu, ma faaee ai le ufiufi o le fale fetafai i ona luga e aupito a luga; faapei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

1490.

[o] f. 1. Nume. 7. 1.

20 Ua ia ave foi ma [p] tuu *papa mau* o le tulafono i le atolaau, ma sulu atu amo i le atolaau, ma faaee le nofoa o le alofa i luga o le atolaau. 21 Ona avatu lea e ia o le atolaau i totonu o le malumalu, [q] ma na tautau le ie puipui, ma na puipui a'i le atolaau o le tulafono; e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

[p] m. 25. 16.

[q] m. 26. 33. & 35. 12.

22 [r] Ua ia tuu foi le laoai i le fale fetafai o le faapotopotoga i le itu i matu o le malumalu, i le

[r] m. 26. 35.

T. L. M. 1490.

itu mai o le ie puipui. 23 [a]Ua ia teuteua foi le areto i ona luga i luma o Ieova; e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

24 [t]Ona tuu lea e ia o le tuugālamepa i le fale fetafai o le faapotopotoga i le itu i toga o le malumalu, e feagai ma le laoai. 25 [u]Ua na tūtū foi lamepa i luma o Ieova; e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

26 [y]Ua ia tuu foi le fata auro i le fale fetafai o le faapotopotoga i luma o le ie puipui. 27 [z]Ua ia faamu foi i ona luga le mea manogi; e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

28 [a]Ua ia tautau foi le ie puipui o le faitotoa o le malumalu. 29 [b]O le fata *e fai* ai taulaga mu foi na ia tuu ai i le faitotoa o le malumalu o le fale fetafai o le faapotopotoga, [c]ma osi ai le taulaga mu ma le taulaga i mea e ʻai; e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

30 [d]Ua ia tuu foi le tanoa e mulumulu ai i le va o le fale fetafai o le faapotopotoga ma le fata faitaulaga; ua ia sasaa foi i ai le vai e taele ai; 31 o Mose foi, ma Arona, atoa ma ona atalii na mulumulu ai o latou lima ma o latou vae; 32 ua latou mulumulu ai ina a ulufale atu i latou i le malumalu, pe faalatalata i le fata faitaulaga; [e]e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose. 33 [f]Ua ia faatuina foi le lotoā e siosioina ai le malumalu ma le fata faitaulaga, ma na tautau le ie puipui i le faitotoa o le lotoā; ua faauma foi e Mose le galuega.

34 [g]Ona ufitia lea o le fale fetafai o le faapotopotoga i le ao, ua tumu foi le malumalu i le pupula o Ieova; 35 [h]ua le mafaia foi e Mose ona ulufale atu i le fale fetafai o le faapotopotoga, auā ua nofo le ao i ona luga; o le pupula foi o Ieova ua tumu ai le malumalu. 36 [i]A siitia foi le ao ai luga o le malumalu, ona o atu ai lea o le fanauga a Isaraelu i la latou malaga uma. 37 [k]A e afai ua le siitia le ao, ona le o malaga lea o i latou ina seia oo i le aso e siitia ai. 38 [l]Auā o le ao o Ieova sa i luga lava o le malumalu i le ao; sa i ona luga foi le afi i le po, i luma o le aiga uma o Isaraelu, i la latou malaga uma.

T. L. M. 1490.

a f. 4.

t m. 26. 35.

u f. 4. m. 25. 37.

y f. 5. m. 30. 6.

z m. 30.

a f. 5. m. 26. 36.

b f. 6.

c m. 29. 38, &c.

d f. 7. m. 30. 18.

e m. 30. 19, 20.

f f. 8. m. 27. 9, 16.

g m. 29. 43. Levi. 16. 2. Nume. 9. 15. 1 Tu. 8. 10, 11. 2 No. 5. 13. & 7. 2. Isai. 6. 4. Hakai 2. 7. 9. Faaa. 15. 8.

h Levi. 16. 2. 1 Tu. 8. 11. 2 No. 5. 14.

i Nume. 9. 17. & 10. 11. Nee. 9. 19.

k Nume. 9. 19—22.

l m. 13. 21. Nume. 9. 15.

O LE LEVITIKO.

O LE

TUSI E TOLU A MOSE.

T. L. M. 1490.

O LE MATAUPU I.

O sauniga o taulaga mu.

UA [a]valaau mai Ieova ia Mose, ua fetalai mai ia te ia [b]ai le fale fetafai o le faapotopotoga, ua faapea mai, 2 Ina fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia i latou, [c]Ai so outou na te au mai se taulaga ia Ieova, ia outou aumaia la outou taulaga i manu vaefa, o povi, po o mamoe.

3 Afai o se taulaga mu ai le lafu povi lana taulaga, ina fai taulaga ia i se manu poa [d]e sao ona lelei; na te aumaia i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga ina ia talia o ia i luma o Ieova. 4 [e]Na te faaee lona lima i le ulu o le taulaga mu, ona [f]talia lea mo ia, [g]e fai ma togiola mona. 5 Na te fasia foi [h]le tamai povi poa i luma o Ieova; [i]o faitaulaga, o atalii o Arona, latou te au mai le toto, [k]ma sausau le toto ia soo ai i luga o le fata faitaulaga o loo i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 6 Na te saeeseina foi le pa'u o le taulaga mu, ma pena i ona tufaaga. 7 Ona tuu-

T. L. M. 1490.

a Eso. 19. 3.

b Eso. 40. 34, 35. Nume. 12. 4, 5.

c m. 22. 18, 19.

d Eso. 12. 5. m. 3. 1. & 22. 20, 21. Teu. 15. 21. Mala. 1. 1. 14. Efe. 5, 27. Epe. 9. 14. 1 Pete. 1. 19.

e Eso. 29. 10, 15, 19. m. 3. 2, 8, 13. & 4. 15. & 8. 14, 22. & 16. 21.

f m. 22. 21, 27. Isai. 56. 7. Roma 12. 1. Fili. 4. 18.

g m. 4. 20, 26, 31, 35. & 9. 7. & 16. 24. Nume. 15. 25. 2 No. 29. 23, 24. Roma 5. 11.

h Mika 6. 6. i 2 No. 35. 11. Epe. 10. 11. k m. 3. 8. Epe. 12. 24. 1 Pete. 1. 2.

T. L. M. 1490.

ina atu ai lea o le afi i luga o le fata faitaulaga e atalii o Arona le faitaulaga, [l]e faaafu ai foi fafie i le afi. 8 O faitaulaga foi o atalii o Arona, latou te teua tufaaga, o le ulu, atoa foi ma le ga'o i luga o fafie, ua i luga o le afi ua i luga o le fata faitaulaga; 9 a o ona tōtōga ma ona alaga na te mulumuluina i le vai; ona susunuina ai lea atoa uma e le faitaulaga i luga o le fata faitaulaga, o le taulaga mu lea, o le taulaga *e fai* i le afi, [m]o le mea manogi lelei ia Ieova.

10 A e afai *na te faia* sana taulaga ai le lafu, po o se mamoe, po o se 'oti, e fai ma taulaga mu, na te au mai ai se poa [n]e sao ona lelei. 11 [o]Na te fasi ai foi i le itu i matu o le fata faitaulaga i luma o Ieova; o faitaulaga foi, o atalii o Arona, latou te sausau ai lona toto ia soo ai i luga o le fata faitaulaga. 12 Na te penaina ona tufaaga, atoa ma lona ulu, ma ona ga'o, e teuteu e le faitaulaga i luga o fafie ua i luga o le afi, ua i luga o le fata faitaulaga. 13 A o tōtōga ma ālaga na te mulumuluina i le vai; e au mai mea uma e le faitaulaga, ona susunuina ai lea e le faitaulaga i luga o le fata faitaulaga, o le taulaga mu lea, o le taulaga *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova.

14 A e afai *na te faia* se taulaga mu ia Ieova i se manu lele, ona au mai ai lea e ia o lana taulaga i [p]manutagi, po o tamai lupe. 15 Ona au mai lea e le faitaulaga i le fata faitaulaga, ma gagau ese lona ulu, ma susunu ai i luga o le fata faitaulaga; ona tatauina ai lea o lona toto i le itu o le fata faitaulaga. 16 Na te toeseina foi lona tagā'ai ma mea o i ai, ma lafo ai i [q]tafatafa o le fata faitaulaga i le itu i sasae, i le mea o i ai lefulefu. 17 Na te vaeluaina le *manu* ma ona apaau, [r]a e le motu ese; ona susunu ai lea e le faitaulaga i luga o le fata faitaulaga i luga o fafie ua i luga o le afi, [s]o le taulaga mu lea, o le taulaga *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova.

T. L. M. 1490.

O LE MATAUPU II.

O taulaga e faia i le fulaoa ma le uu.

AAU mai foi e se tasi [t]se taulaga i mea e 'ai ia Ieova, na te faia lana taulaga i le falaoa lelei, ma liligi i ai le suāuu, ma tuu i ai le pulu lipano. 2 Na te au mai ai i atalii o Arona o faitaulaga, na te luluu mai ai se luutaga a le falaoa atoa ma le suāuu, ma le pulu lipano uma lava, ona susunu ai lea e le faitaulaga [b]lona faamanatuga i le fata faitaulaga, o le taulaga lea *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova. 3 [c]O mea foi e totoe o le taulaga i mea e 'ai, e ia Arona ma ona atalii ia; [d]o le mea e sili ona paia i taulaga *e fai* i le afi ia Ieova.

4 Pe a e avatu foi se taulaga i mea e 'ai ua tao i le umu, ia fai ni potoi areto lelei e le faafefeteina, ua palua foi ma le uu, po o faapāpā e le faafefeteina, [e]ua nini i le uu.

5 A e afai o lau taulaga o le taulaga lea i mea e 'ai i se uamea salafa, e te faia i le falaoa lelei e le faafefeteina, ua palua foi ma le uu. 6 E te tofitofi foi i ana tofitofigā-*areto*, ma liligi i ai le uu; o le taulaga i mea e 'ai lea.

7 A e afai o lau taulaga o le taulaga lea i mea e 'ai *ua tunua* i le ulo, ia faia i le falaoa lelei ma le uu. 8 E te au mai ai foi ia Ieova le taulaga i mea e 'ai ua faia i ia mea; a tuuina atu ai foi i le faitaulaga, ona au mai ai lea e ia i le fata faitaulaga. 9 Ona aveeseina ai lea e le faitaulaga [f]sona faamanatuga ai le taulaga i mea e 'ai, ma susunu ai i luga o le fata faitaulaga; [g]o le taulaga lea *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova. 10 [h]O mea foi o totoe o le taulaga i mea e 'ai, e ia Arona ma ona atalii ia; o le mea e sili ona paia i taulaga *e fai* i le afi ia Ieova.

11 O taulaga uma i mea e 'ai tou te aumaia ia Ieova, aua ne'i [i]faafefeteina ia; auā tou te le susunu ni mea e faafefete a'i, po o se meli, i se taulaga ia Ieova *ua fai* i le afi. 12 [k]O le taulaga i mea faapolopoloina, tou te au mai ai ia Ieova; a e le susunuina ia i luga o le fata faitaulaga e

l Kene. 22. 9.

m Kene. 8. 21. Eseki. 20. 28, 41. 2 Kori. 2. 15. Efe. 5. 2. Fili. 4. 18.

n f. 3.

o f. 5.

p m. 5. 7. & 12. 8. Luka 2. 24.

q m. 6. 10.

r Kene. 15. 10.

s f. 9. 13.

t m. 6. 14. & 9. 17. Nume. 15. 4.

b f. 9. m. 5. 12. & 6. 15. & 24. 7. Isai. 66. 3. Galu. 10. 4.

c m. 7. 9. & 10. 12, 13.

d Eso. 29. 37. Nume. 18. 9.

e Eso. 29. 2.

f f. 2.

g Eso. 29. 18.

h f. 3.

i m. 6. 17. Mata. 16. 12. Mare. 8. 15. Luka 12. 1. 1 Kori. 5. 8. Kala. 5. 9.

k Eso. 22. 29. m. 23. 10, 11.

T. L. M. 1490.

fai ma mea manogi lelei. 13 O taulaga uma foi i au taulaga i mea e ʻai, [l]e te faamasimaina [m]i le masima; aua le aunoa lau taulaga i mea e ʻai ma le masima o le feagaiga a lou Atua; [n]o au taulaga uma e te avatu ma le masima. 14 A e afai [o]e te avatua ia Ieova se taulaga i mea e ʻai i mea faapolopoloina, ia e avatu o ʻau saito ua tunua i le afi, o saito matua ua sasaina, o le taulaga i mea e ʻai lea [p]o au mea ua faapolopoloina. 15 [q]E te liligi i ona luga le uu, e te faaee foi i ona luga o le pulu lipano; o le taulaga i mea e ʻai lea. 16 Ona susunuina ai lea e le faitaulaga o [r]lona faamanatuga, o le saito ua sasaina, ma ona uu, ma ona pulu lipano uma lava; o le taulaga lea *e fai* i le afi ia Ieova.

O LE MATAUPU III.

O sauniga o taulaga faafetai.

[a]E afai [t]o se taulaga faafetai lana taulaga, afai ua fai taulaga ai o ia ai le lafu povi; po o se poa, po o se manu fafine, ia fai taulaga ai o ia i luma o Ieova *i se manu* [b]e sao ona lelei. 2 [c]Na te faaee foi lona lima i le ulu o lana taulaga, ma fasi ai i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga; ona sausauina atu ai lea o le toto e atalii o Arona o faitaulaga, e soo ai i luga o le fata faitaulaga. 3 Ona avatu ai lea e ia se taulaga faafetai, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; [d]o le gaʻo alo ma gaʻo uma lava o i ai, 4 o fatugaʻo foi e lua ma gaʻo o i ai o loo i luga o lāgotua; a o le gaʻo punipū o i luga o le finagalo, ma fatugaʻo, na te aveeseina ai. 5 [e]Ona susunuina ai lea e atalii o Arona i le fata faitaulaga i luga o le taulaga mu i luga o fafie ua i luga o le afi; o le taulaga lea *e fai* i le afi, [f]o le mea manogi lelei ia Ieova.

6 Afai foi mai le lafu mamoe lana taulaga, e fai ma taulaga faafetai ia Ieova; po o se poa po o se manu fafine, ia avatua *se manu* e sao ona lelei. 7 Afai e avatu e ia se tamai mamoe mana taulaga, ia avatua lava i luma o Ieova. 8 Na te faaee lona lima i le ulu o lana taulaga, ma fasi ai i luma o le fale fetafai o le faapotopotoga; ona sausauina atu ai lea o lona toto e atalii o Arona i luga o le fata faitaulaga e soo ai. 9 Ona avatu ai lea e ia o le taulaga faafetai, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; o lona gaʻo, ma le iu atoatoa, na te vavaeeseina foi lea i le mea aupito ane i le ivitu; o le gaʻo alo, ma gaʻo uma o i ai, 10 o fatugaʻo foi e lua, ma gaʻo o i ai, o loo i luga o lāgotua; a o le gaʻo punipū o i luga o le finagalo, ma fatugaʻo, na te aveeseina ai. 11 Ona susunuina ai lea e le faitaulaga i le fata faitaulaga; [s]o le mea e ʻai lea o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova.

12 Afai foi o se ʻoti lana taulaga, [h]ia avatua lava i luma o Ieova. 13 Na te faaee foi lona lima i lona ulu, ma fasi ai i luma o le fale fetafai o le faapotopotoga; ona sausauina atu ai lea o lona toto e atalii o Arona i luga o le fata faitaulaga e soo ai. 14 Na te avatua ai lana taulaga, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; o le gaʻo alo ma gaʻo uma o i ai, 15 o fatugaʻo foi e lua, ma gaʻo o i ai, o loo i luga o lāgotua; a o le gaʻo punipū o loo i luga o le finagalo, ma fatu gaʻo, na te aveeseina ai. 16 Ona susunuina ai lea e le faitaulaga i le fata faitaulaga; o le mea e ʻai lea, o le taulaga *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei lea; [i]e ia Ieova gaʻo uma. 17 [k]O le tulafono e faavavau i a outou tupulaga amuli i mea uma tou te nonofo ai, aua tou te aai [l]ni gaʻo [m]po o le toto.

O LE MATAUPU IV.

O taulaga mo agasala.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ina fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, [a]A agasala se tasi ma le sese i se tasi poloaiga a Ieova i mea e le tusa ona faia, ma na faia se tasi o ia mea. 3 [b]Afai e agasala le faitaulaga ua faauuina, e sese ai le nuu, na te avatu ai ia Ieova [c]se povi poa taanoa e sao ona lelei e fai ma taulaga mo le agasala, ona o lana agasala na ia agasala ai. 4 Na te aumaia foi le povi poa taanoa [d]i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga i luma o Ieova; na te faaee foi lona lima i le ulu o le povi poa taanoa, ma fasi ai

T. L. M. 1490.

l Mare. 9. 49. Kolo. 4. 6.
m Nume. 18. 19.
n Eseki. 43. 24.
o m. 23. 10, 14.
p 2 Tu. 4. 42.
q f. 1.
r f. 2.
s m. 21. 6, 8, 17, 21, 22. & 22. & 25. Eseki. 44. 7. Mala, 1. 7. 12.
h f. 1, 7, &c.
a m. 7. 11, 29. & 22. 21.
b m. 1. 3.
c Eso. 29. 10. m. 1. 4, 5.
d Eso. 29. 13. 22. m. 4. 8, 9.
e Eso. 29. 13. m. 6. 12.
f f. 1, &c.
l m. 7. 23, 25. 1 Samu. 2. 15. 2 No. 7. 7.
k m. 6. 18. & 7. 36. & 17. 7. & 23. 14.
l f. 16. Teu. 32. 14. Nee. 8. 10.
m Kene. 9. 4. m. 7. 23, 26. & 17. 10, 14. Teu. 12. 16. 1 Samu. 14. 33. Eseki. 44. 7, 15.
a m. 5. 15, 17. Nume. 15. 22. &c. 1 Samu. 14. 27. Sala. 19. 12.
b m. 8. 12.
c m. 9. 2.
d m. 1. 3, 4.

T. L. M. 1490.

le povi poa taanoa i luma o Ieova. 5 [c]Ona ave ai lea e le faitaulaga ua faauuina nisi toto o le povi poa taanoa, ma avatu ai i le fale fetafai o le faapotopotoga; 6 ona fufui ai lea e le faitaulaga lona tamatamai lima i le toto, ma sausau faafitu nisi o le toto i luma o Ieova, i luma o le ie puipui o le mea paia. 7 [f]E tuu ai foi e le faitaulaga nisi o le toto i nifo o le fata e mu ai mea manogi lelei i luma o Ieova, ua i ai lea i le fale fetafai o le faapotopotoga; [g]a o le toto uma o le povi na te liligi ai i lalo ifo o le fata e fai ai taulaga mu, ua i ai lea i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 8 Na te aveeseina ai foi ga'o uma o le povi poa taanoa o le taulaga mo le agasala, o le ga'o alo ma ga'o uma ua i ai. 9 O fatuga'o foi e lua, ma ga'o o i ai, ua i lāgotua, ma le ga'o punipū ua i luga o le finagalo, ma fatuga'o, na te aveeseina ia, 10 [h]e pei ona aveeseina e ia i le povi o le taulaga faafetai; e susunuina ia e le faitaulaga i luga o le fata e fai ai taulaga mu. 11 [i]A o le pa'u o le povi poa taanoa, ma ona anogase uma, ma lona ulu, ma ona ālaga, ma ona tōtōga, ma ona otaota, 12 na te avea le povi poa taanoa uma lava i tua o le toagālauapi, i se mea mamā, [k]o le mea e sasaa ai le lefulefu, [l]ma ia susunuina ai i luga o fafie i le afi; o le mea e sasaaina ai le lefulefu e susunuina ai ia.

13 [m]Afai e sese le faapotopotoga uma o Isaraelu, [n]ma ua lilo le mea i le faapotopotoga, ma ua latou faia se mea *e le tusa* ma se poloaiga a Ieova i mea uma e le tusa ona fai, ma ua nofo sala i latou; 14 pe a iloa le agasala na latou agasala ai, ona avatu ai lea e le faapotopotoga se povi poa taanoa e fai ma taulaga ona o le agasala; latou te au mai ai i luma o le fale fetafai o le faapotopotoga. 15 O toeaina foi o le faapotopotoga, [o]latou te faaee ai o latou lima i le ulu o le povi poa taanoa i luma o Ieova; e fasia foi le povi poa taanoa i luma o Ieova. 16 [p]Ona au mai lea e le faitaulaga ua faauuina nisi o le toto o le povi poa taanoa i le fale fetafai o le faapotopotoga; 17 ona fufui ai lea e le faitaulaga lona tamatamai lima i le toto, ma sausau faafitu ai i luma o Ieova, i luma o le ie puipui. 18 Na te tuuina atu ai foi nisi o le toto i nifo o le fata faitaulaga ua i luma o Ieova, ua i ai lea i le fale fetafai o le faapotopotoga; a o le toto uma na te liligiina ifo i lalo o le fata e fai ai taulaga mu, ua i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 19 A o ona ga'o uma na te aveeseina ai, ma susunu i luga o le fata faitaulaga. 20 Na te faia foi i le povi poa taanoa, pei ona ia fai [q]i le povi poa taanoa na fai ma taulaga mo le agasala, e faapea lava ona fai; [r]ona fai ai lea e le faitaulaga le togiola mo i latou, ona faamagaloina ai lea o i latou. 21 Na te avatua le povi poa taanoa i tua o le toagālauapi, ma susunu ai e pei ona ia susunu le uluai povi poa taanoa; o le taulaga mo le agasala lea mo le faapotopotoga.

22 A agasala se alii, ma [s]na faia ma le sese se mea *e le tusa* ma se tasi poloaiga a Ieova lona Atua i mea ua le tusa ona fai, ma ua nofo sala ai o ia. 23 [t]A iloa foi e ia lana agasala ua ia agasala ai, na te au mai ai lana taulaga, o se 'oti poa e sao ona lelei. 24 [u]Na te faaee foi lona lima i le ulu o le 'oti poa, ma fasi ai i le mea e fasi ai le taulaga mu i luma o Ieova; o le taulaga mo le agasala lea. 25 [x]Ona ave ai lea e le faitaulaga nisi o le toto o le taulaga mo le agasala i lona tamatamai lima, ma tuu ai i nifo o le fata e fai ai taulaga mu, na te liligiina ifo foi le toto i lalo o le fata e fai ai taulaga mu. 26 A o ona ga'o uma na te susunuina i le fata faitaulaga, e pei o [y]ga'o o te taulaga faafetai; ona fai ai lea [z]e le faitaulaga se togiola mo ia ona o lana agasala, ona faamagaloina ai lea o ia.

27 [a]A e afai e agasala ma le sese se tagata o le nuu, ma ua faia se mea *e le tusa* ma se tasi poloaiga a Ieova i mea ua le tusa ona fai, ma ua nofo sala o ia; 28 [b]a iloa foi e ia lana agasala ua ia agasala ai; ona au mai ai lea e ia o lana taulaga, o se 'oti fafine e sao ona lelei, ona o lana agasala ua ia agasala ai. 29 [c]Na te faaee foi lona lima i le ulu o le taulaga mo le agasala, ma fasi le taulaga mo le agasala i le mea

T. L. M. 1490.

[c] m. 16. 14. Nume. 19. 4.
[f] m. 8. 15. & 9. 9. & 16. 18.
[g] m. 5. 9.
[h] m. 3. 3, 4, 5.
[i] Eso. 29. 14. Nume. 19. 5.
[k] m. 6. 11.
[l] Epe. 13. 11.
[m] Nume. 15. 24. Iosu. 7. 11.
[n] m. 5. 2, 3, 4, 17.
[o] m. 1. 4.
[p] f. 5. Epe. 9. 12, 13, 14.
[q] f. 3.
[r] Nume. 15. 25. Tani. 9. 24. Roma 5. 11. Epe. 2. 17. & 10. 10, 11, 12. 1 Ioane 1. 7. & 2. 2.
[s] f. 2, 13.
[t] f. 14.
[u] f. 4, &c.
[x] f. 30.
[y] m. 3. 5.
[z] f. 20. Nume. 15. 28.
[a] f. 2. Nume. 15. 27.
[b] f. 23.
[c] f. 4, 24.

T. L. M. 1490.

e fai ai le taulaga mu. 30 Ona ave ai lea e le faitaulaga nisi o lona toto i lona tamatamai lima, ma tuu ai i nifo o le fata e fai ai taulaga mu; a o lona toto uma na te liligiina ifo i lalo o le fata faitaulaga. 31 [d] Na te aveeseina foi ona ga'o uma, [e] e pei ona aveeseina ga'o o le taulaga faafetai; ona susunuina ai lea e le faitaulaga i le fata faitaulaga, [f] o le mea manogi lelei lea ia Ieova; [g] e faia foi e le faitaulaga se togiola mo ia, ona faamagaloina ai lea o ia.

32 Afai foi na te au mai se tamai mamoe mana taulaga e fai ma taulaga mo le agasala, [h] na te au mai se manu fafine e sao ona lelei. 33 Na te faaee foi lona lima i le ulu o le taulaga mo le agasala, ma fasi ai, e fai ma taulaga mo [i] le agasala, i le mea e fasi ai le taulaga mu. 34 Ona ave ai lea e le faitaulaga nisi o le toto o le taulaga mo le agasala i lona tamatamai lima, ma tuu ai i nifo o le fata e fai ai taulaga mu; a o lona toto uma na te liligiina ifo i lalo o le fata faitaulaga. 35 A o ona ga'o uma na te aveeseina, e pei ona aveeseina ga'o o le tamai mamoe o le taulaga faafetai; ona susunuina ai lea e le faitaulaga i le fata faitaulaga, [l] e pei o taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; [k] e faia foi e le faitaulaga se togiola mo ia ona o lana agasala ua ia agasala ai, ona faamagaloina ai lea o ia.

O LE MATAUPU V.

O taulaga mo le sese.

AFAI e agasala se tasi i lona [a] faalogologo i upu o le tautoga, o ia lava le molimau, pe na vaai, pe na iloa; afai na te le ta'ua, [b] e nofo sala lava ia. 2 Pe afai foi [c] e pai atu se tasi i se mea leaga, po o le tino mate o se manu o le vao ua leaga, po o le tino mate o se manu fanua ua leaga, po o le tino mate o se mea totolo ua leaga, a ua lilo ia te ia; ona leaga ai lea o ia, ma ua [d] nofo sala ai. 3 Pe afai e pai atu i [e] se mea o i le tagata e leaga ai, so se mea leaga e leaga ai o ia, a ua lilo ia te ia; a iloa e ia, ona nofo sala ai lea o ia. 4 A tauto foi se tasi, ma le tautala faalemafaufau i ona laugutu [f] e fai se mea leaga, [g] po o se mea lelei, o mea uma ua tautala faalemafaufau ai le tagata i le tautoga, ua lilo foi ia te ia; a iloa e ia, ona nofo sala ai lea o ia i se mea o ia mea. 5 A oo ina nofo sala o ia i se mea o ia mea, ia [h] faaali mai e ia ua agasala o ia i lea mea; 6 na te au mai foi ia Ieova lana taulaga mo le sese ona o lana agasala ua ia agasala ai, o se manu fafine mai le lafu mamoe, o se tamai mamoe, po o se tamai 'oti, e fai ma taulaga mo le agasala; e faia foi e le faitaulaga se togiola mo ia ona o lana agasala.

7 [i] A le maua e ia se tamai mamoe, ona au mai ai lea e ia ia Ieova ona o lona sese ua ia agasala ai, o le uluga [k] manutagi, po o tamai lupe e lua fua; o le tasi e fai ma taulaga mo le agasala, ma le tasi e fai ma taulaga mu. 8 Ona au mai ai lea i le faitaulaga, na te muai avatu foi le *manu* e fai ma taulaga mo le agasala, [l] ona gagau ese ai lea o lona ulu, a e aua ne'i motu. 9 Na te sausauina atu foi nisi o le toto o le taulaga mo le agasala i le itu o le fata faitaulaga, [m] a o le toto ua totoe, na te tatau ifo ai i lalo o le fata faitaulaga; o le taulaga mo le agasala lea. 10 A o lona lua *o manu* na te fai ai le taulaga mu, e tusa ma le [n] sauniga; e faia foi e le [o] faitaulaga se togiola mo ia ona o lana agasala ua ia agasala ai, ona faamagaloina ai lea o ia.

11 A le maua foi e ia le uluga manutagi, po o tamai lupe e lua fua, ona au mai ai lea e le ua agasala o lana taulaga, o lona vaega e sefulu o le efa o falaoa lelei e fai ma taulaga mo le agasala; [p] aua ne'i tuuina atu i ai ni suāuu, aua ne'i tuuina atu foi i ai ni pulu lipano; auā o le taulaga mo le agasala lea. 12 Ona au mai ai lea e ia i le faitaulaga, ona luluu ai lea e le faitaulaga lana luutaga, [q] o lana faamanatuga lea, ma susunu ai i le fata faitaulaga, [r] e pei o taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; o le taulaga mo le agasala lea. 13 [s] E faia foi e le faitaulaga se togiola mo ia ona o lana agasala ua ia agasala ai i se mea o ia mea, ona faamagaloina ai lea o ia; [t] *o le*

T. L. M. 1490.

[d] m. 3. 14.
[e] m. 3. 3.
[f] Eso. 29. 18. m. 1. 9.
[g] f. 26.
[h] f. 28.
[i] m. 3. 5.
[k] f. 26, 31.
[a] 1 Tu. 8. 31. Mata. 26. 63.
[b] f. 17. m. 7. 18. & 17. 16. & 19. 8. & 20. 17. Nume. 9. 13.
[c] m. 11. 24, 28, 31, 39. Nume. 19. 11, 13, 16.
[d] f. 17.
[e] m. 12. & 13. & 15.

[f] 1 Samu. 25. 22. Galu. 23. 12.
[g] Mare. 6. 23.
[h] m. 16. 21. & 26. 40. Nume. 5. 7. Esera 10. 11. 12.
[i] m. 12. 8. & 14. 21.
[k] m. 1. 14.
[l] m. 1. 15.
[m] m. 4. 7, 18, 30, 34.
[n] m. 1. 14.
[o] m. 4. 26.
[p] Nume. 5. 15.
[q] m. 2. 2.
[r] m. 4. 35.
[s] m. 4. 26.
[t] m. 2. 3.

T. L. M. 1490.

falaoa ua toe e faia lea mā le faitaulaga, e pei o le taulaga i mea e ʻai.

14 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 15 [u]A soli tulafono e se tasi, ua agasala foi ma le sese i mea paia a Ieova; [x]ona au mai ai lea e ia ia Ieova se mamoe poa e sao ona lelei mai le lafu mamoe ona o lona sese, i lou lava faatatau i sekeli ario, [y]e tusa ma le sekeli o le malumalu, e fai ma taulaga mo le sese; 16 na te taui atu foi ona o le mea ua ia agasala ai i mea paia, [z]ma faaopoopo i ai *e tusa* ma lona vaega e lima, ma avatu ai i le faitaulaga; [a]e faia foi e le faitaulaga se togiola mo ia i le mamoe poa o le taulaga mo le sese, ona faamagaloina ai lea o ia.

17 Afai foi [b]e agasala se tasi, ua faia foi se mea *e le tusa* ma poloaiga a Ieova i mea uma e le tusa ona fai; e [c]ui lava ina le iloa, [d]e nofo sala lava ia, e ia te ia foi lana agasala. 18 [e]Na te au mai foi i le faitaulaga se mamoe poa e sao ona lelei mai le lafu mamoe, e tusa ma lou lava faatatau, e fai ma taulaga mo le sese; [f]ona fai ai lea e le faitaulaga se togiola mo ia ona o le mea ua ia sese ai, ma na le iloa, ona faamagaloina ai lea o ia. 19 O le taulaga mo le sese lea; [g]ua ia matuā sese lava i luma o Ieova.

O LE MATAUPU VI.

O tulafono i taulaga eseese.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Afai e agasala se tasi, [a]ma soli tulafono a Ieova, [b]ma pelopelo atu i lē la te tuaoi i se mea [c]sa tuuina atu ia te ia e tausi, po o se feagaiga, po o se mea ua faoa, [d]po ua na faasaua i lē la te tuaoi, 3 [e]po ua maua se mea sa le iloa, ma faafiti ai, [f]ua tauto pepelo ai; a faia e se tagata se isi mea o ia mea uma, ua agasala ai. 4 Ua agasala ia ma ua nofo sala ai, o le mea lea na te toe avatu ai le mea na ia faoa, po o le mea na ia maua i le faasaua, po o le mea sa tuuina atu ia te ia e tausi, po o le mea sa le iloa na ia maua, 5 po o mea uma na ia tauto pepelo ai, [g]na te toe avane le mea atoatoa, ma faaopoopo i ai *e tusa* ma lona vaega e lima, ma avatu ia te ia e ana le mea, i lea lava aso e nofo sala ai o ia. 6 Na te au mai ia Ieova lana taulaga mo le sese, [h]o se mamoe poa mai le lafu mamoe e sao ona lelei, e tusa ma lou lava faatatau, e fai ma taulaga mo le sese i le faitaulaga. 7 [i]E faia foi e le faitaulaga se togiola mo ia i luma o Ieova, ona faamagaloina ai lea o ia i se mea o ia mea uma ua ia faia, sa nofo sala ai o ia.

8 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 9 Ina fai atu ia ia Arona ma ona atalii, ia faapea atu, O le tulafono lenei o le taulaga mu; o le taulaga mu lea e mu i le taigaafi i luga o le fata faitaulaga ia aoina lava, e mu ai foi le afi i le fata faitaulaga. 10 [k]E ofu foi le faitaulaga i lona ofu ie vavae, e ofu foi lona tino i lona ofuvae ie vavae, na te avae le lefulefu o le afi faatasi ma *le lefulefu* o le taulaga mu i le fata faitaulaga, na te tuuina atu foi [l]i tafatafa o le fata faitaulaga. 11 [m]Ona tuueseina ai lea ona ofu, ma ofu o ia i nisi ofu, ma ave i fafo le lefulefu i tua o le toagālauapi [n]i se mea mamā. 12 O le afi foi i luga o le fata faitaulaga e mu pea lava i ai; aua neʻi mate lava ia; e faamu ai foi e le faitaulaga o fafie i lea taeao ma lea taeao, na te teu ai le taulaga mu, na te susunuina ai foi [o]gaʻo o le taulaga faafetai. 13 Ia mu pea lava le afi i luga o le fata faitaulaga; aua neʻi mate lava ia.

14 [p]O le tulafono foi lenei o le taulaga i mea e ʻai; e avatu lava, e atalii o Arona i luma o Ieova i luma o le fata faitaulaga. 15 Na te avane ai foi lana luutaga o le falaoa lelei o le taulaga i mea e ʻai, ma nisi ona suāuu, ma le pulu lipano uma ua i luga o le taulaga i mea e ʻai, na te susunuina ai foi i le fata faitaulaga, o le mea manogi lelei lea, [q]o lona faamanatuga ia Ieova. 16 [r]O mea foi o totoe e aai ai Arona ma ona atalii; e aina lava ia [s]ma areto e le faafefeteina i le mea paia; o le lotoā o le fale fetafai o le faapotopotoga latou te aai ai. 17 ʻAua neʻi tunu ai ma ni mea e faafefete aʻi. [t]Ua ou avatu ai

T. L. M. 1490.

[a] Nume. 5. 6.
[b] m. 19. 11. Galu. 5. 4. Kolo. 3. 9.
[c] Eso. 22. 7, 10.
[d] Faata. 24. 28. & 26. 19.
[e] Teu. 22. 1, 2, 3.
[f] Eso. 22. 11. m. 19. 12. Iere. 7. 9. Saka. 5. 4.

[g] m. 5. 16. Nume. 5. 7. 2 Samu. 12. Luka 19. 8.
[h] m. 5. 15.
[i] m. 4. 26.
[k] Eso. 28. 39, 40, 41, 43. m. 16. 4. Eseki. 44. 17, 18.
[l] m. 1. 16.
[m] Eseki. 44. 19.
[n] m. 4. 12.
[o] m. 3. 3, 9, 14.
[p] m. 2. 1. Nume. 15. 4.
[q] m. 2. 2, 9.
[r] m. 2. 3. Eseki. 44. 29.
[s] f. 26. m. 10. 12, 13. Nume. 16. 10.
[t] m. 2. 11.
[u] Nume. 18. 9, 10.

T. L. M. 1490.

e fai mā latou i taulaga ia te au *e fai* i le afi; [x]ua matuā paia lava ia, e pei o le taulaga mo le agasala, e pei o le taulaga foi mo le sese. 18 [y]O tane uma o le fanau a Arona latou te aai ai. [z]O le tulafono lea e faavavau i o outou tupulaga amuli i taulaga ia Ieova *e fai* i le afi; [a]e paia taitoatasi uma o e papai atu i ai.

19 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 20 [b]O le taulaga lenei a Arona ma ona atalii latou te avatua ia Ieova i le aso e faauuina ai o ia; o lona vaega e sefulu [c]o le efa o le falaoa lelei, *e fai* ma taulaga i mea e ʻai i aso taitasi, o lona vaeluaga i le taeao, ma lona vaeluaga i le afiafi. 21 E te faia ia palua ma le uu i luga o le uamea salafa; e te au mai ai; o fāsi mea tutunu o le taulaga i mea e ʻai e te avatu ai, o le mea manogi lelei lea ia Ieova. 22 O sona atalii [d]ua faauuina *e fai* ma faitaulaga e sui aʻi o ia na te faia; o le tulafono lea e faavavau ia Ieova; [e]e te susunuumaina. 23 Auā o taulaga uma i mea e ʻai a le faitaulaga, e susunuumaina ai; aua neʻi ʻaina.

24 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 25 Ina fai atu ia ia Arona ma ona atalii, ia faapea atu, [f]O le tulafono lenei o le taulaga mo le agasala; [g]o le mea ua fasi ai le taulaga mu e fasi ai foi le taulaga mo le agasala i luma o Ieova; [h]e sili ona paia lea. 26 [i]O le faitaulaga na te faia le taulaga mo le agasala, o ia lava na te ʻai ai; e ʻai ai [k]i le mea paia i le lotoā o le fale fetafai o le faapotopotoga. 27 [l]Ai se mea foi ua papai ane i ona tufaaga e paia lava lea; a sausauina atu ai foi nisi ona toto i se ofu, e te taia le mea sa sausauina ai i le mea paia. 28 A o le ipu omea sa tunu ai, [m]iā taei lea; afai foi ua tunu i se ipu ʻapa memea, ia oloina lea, ma fufuluina i le vai. 29 [n]O tane uma o le au faitaulaga latou te aai ai; [o]e sili ona paia lea. 30 [p]E le ʻaina lava se taulaga mo le agasala ua au mai nisi ona toto i le fale fetafai e le faapotopotoga *e fai* ma togiola i le mea paia; a e susunuina ia i le afi.

[x] f. 25. Eso. 29. 37. m. 2. 3. & 7. 1.
[y] f. 29. Nume. 18. 10.
[z] m. 3. 17.
[a] Eso. 29. 37. m. 22. 3, 4, 5, 6, 7.
[b] Eso. 29. 2.
[c] Eso. 16. 36.
[d] m. 4. 3.
[e] Eso. 29. 25.
[f] m. 4. 2.
[g] m. 1. 3, 5, 11. & 4. 24, 29, 33.
[h] f. 17. m. 21. 22.
[i] m. 10. 17, 18. Nume. 18. 9, 10. Eseki. 44. 28, 29.
[k] f. 16.
[l] Eso. 29. 37. & 30. 29.
[m] m. 11. 33. & 15. 12.
[n] f. 18. Nume. 18.10.
[o] f. 25.
[p] m. 4. 7, 11, 12, 18, 21. & 10. 18. & 16. 27. Epe. 13. 11.

O LE MATAUPU VII.

O le tulafono i taulaga mo le sese.

O LE [a]tulafono foi lenei i taulaga mo le sese; [b]e sili ona paia ia. 2 [c]O le mea ua latou fasi ai le taulaga mu, latou te fasi ai foi le taulaga mo le sese, o lona toto foi na te sausauina i luga o le fata faitaulaga e soo ai. 3 Na te avatua [d]ona gaʻo uma, o le iu, ma le gaʻo alo, 4 o fatugaʻo foi e lua ma gaʻo o i ai o loo luga o lāgotua, o le gaʻo punipū ua i luga o le finagalo, atoa ma fatugaʻo, na te aveeseina ia. 5 E susunuina ia mea e le faitaulaga i le fata faitaulaga *e fai* ma taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; o le taulaga mo le sese lea. 6 [e]O tane uma o i le au faitaulaga latou te aai ai; e ʻaina lava i le mea paia; [f]e sili ona paia lea.

7 E tusa le [g]taulaga mo le agasala ma le taulaga mo le sese; e tasi lava le tulafono i nei mea e lua; o le faitaulaga na te faia le togiola e fai ai mana. 8 O le faitaulaga foi na te avatua le taulaga mu a se tasi, o le faitaulaga lava lea na te fai māna le paʻu o le taulaga mu ua ia avatua. 9 [h]O taulaga uma foi i mea e ʻai ua tao i le umu, ma mea uma foi ua faia i le ulo ma le uamea salafa, o le faitaulaga ua ia avatua e faia lava ia mana. 10 A o taulaga uma i mea e ʻai ua palua ma le uu, atoa ma e mamago, e fai ia mā atalii uma o Arona, e fai mā lea ma lea.

11 [i]O le tulafono lenei i taulaga faafetai na te avatua ia Ieova. 12 Afai na te avatua ma taulaga faaneenee, ona avatu ai lea faatasi ma le taulaga faaneenee ni potoi areto e le faafefeteina ua palua ma le uu, ma ni faapāpā e le faafefeteina, [k]ua nini i le uu, ma ni potoi falaoa lelei ua palua ma le uu. 13 Na te avatua o faapāpā [l]areto ua faafefeteina faatasi ma lana taulaga; atoa ma le taulaga faaneenee o lana taulaga faafetai. 14 Na te avatua se tasi mai le taulaga uma *e fai ma* taulaga sii ia Ieova, [m]o le faitaulaga foi o le na te sausau le toto o le taulaga faafetai e fai mana. 15 [n]O le tino foi o le taulaga faaneenee o lana taulaga faafetai lea e ʻaina i lea

T. L. M. 1490.

[a] m. 5. & 6. 1—7.
[b] m. 6. 17. 25. & 21. 22.
[c] m. 1. 3, 5, 11. & 4. 24, 29, 33.
[d] m. 3. 4, 9, 10, 14, 15, 16. & 4. 8, 9. Eso. 29. 13.
[e] m. 6. 16, 17, 18. Nume. 18. 9. 10.
[f] m. 2. 3.
[g] m. 6. 25, 26. & 14. 13.
[h] m. 2. 3, 10. Nume. 18. 9. Eseki. 44. 29.
[i] m. 3. 1. & 22. 18, 21.
[k] m. 2. 4. Nume. 6. 15.
[l] Amo. 4. 5.
[m] Nume. 18. 8, 11, 19.
[n] m. 22. 30.

T. L. M. 1490.

lava aso na te avatu ai lana taulaga; aua na te faatotoeina se mea i le taeao. 16 °A e afai o se tautoga, po o se mea ua fai fua i le loto, o lea taulaga na te faia, e ʻaina i lea lava aso na te avatu ai lana taulaga; o mea o totoe i ai e ʻaina a taeao. 17 A o mea o totoe o tufaaga o lana taulaga, o le aso tolu e susunuina ai i le afi. 18 Afai foi e ʻaina i le aso tolu sina mea o le tino o le taulaga o lana taulaga faafetai, e le talia ia, [p]e le taʻua foi ia te ia o le na avatua; e avea ma [q]mea e inosia, e nofo sala foi le na te ʻaina. 19 O le tufaaga foi e papai i se mea leaga e le ʻaina lea; e susunuina i le afi; a o le tino o le taulaga e aʻina lea e i latou uma e mamā. 20 A o le tagata na te ʻaina se tufaaga o le taulaga faafetai o le mea a Ieova, a [r]o loo ia te ia se mea e leaga ai o ia, [s]e vavaeeseina lea tagata ai lona nuu. 21 O se tagata na te papai ane i se mea leaga, [t]o se mea a se tagata e leaga ai, [u]po o se manu leaga, po o se isi [w]mea leaga e leaga ai, ma ʻai o ia i se tufaaga o le taulaga faafetai o le mea a Ieova, [x]e vavaeeseina lea tagata i lona nuu.

22 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 23 Ina fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, [y]Aua neʻi outou aai sina gaʻo o le povi, po o le mamoe, po o le ʻoti. 24 O gaʻo o se manu e mate fua, ma gaʻo o le mea ua saeia, e fai aʻi se isi mea; a e tou te le aai ai lava. 25 Auā ai se ʻai i se gaʻo o se manu e avatua ai taulaga *e fai* i le afi ia Ieova, o se ʻai ai e vavaeeseina lea tagata i lona nuu. 26 O mea uma tou te nonofo ai [z]aua tou te aai i toto o manu felelei, po o manu vaefa. 27 Ai se tagata na te ʻaina ni toto e vavaeeseina lea tagata i lona nuu.

28 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 29 Ina fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, [a]Ai se na te avatua lana taulaga faafetai ia Ieova, ia au mai lana taulaga ia Ieova ai lana taulaga faafetai. 30 [b]E au mai e ona lava lima o taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; o gaʻo faatasi ma le fatafata na te aumaia ina ia [c]luluina le fatafata, o le taulaga lulu lea i luma o Ieova. 31 [d]E susunuina foi gaʻo e le faitaulaga i le fata faitaulaga; [e]a o le fatafata e ia Arona ma ona atalii lea. 32 [f]O le ālagālima taumatau tou te avatua i le faitaulaga *e fai* ma taulaga sii o a outou taulaga faafetai. 33 O se atalii o Arona na te avatua le toto o le taulaga faafetai atoa ma gaʻo, e ia te ia le ālagālima taumatau, o lona tufaaga lea. 34 [g]Auā o le fatafata e luluina ma le ālagālima e sii, ua ou faia lea moʻu i le fanauga a Isaraelu mai a latou taulaga faafetai, ma ou tuuina atu ia Arona le faitaulaga ma ona atalii, e fai ma tulafono e faavavau i le fanauga a Isaraelu. 35 O *le tufaaga* lenei o le faauuga o Arona, ma le faauuga o ona atalii, i taulaga *e fai* i le afi ia Ieova, i le aso na ia faalatalatainā mai ai i latou e fai ai le faiva o faitaulaga ia Ieova; 36 na poloai mai ai Ieova ia aveina atu ia i latou e le fanauga a Isaraelu, [h]i le aso na ia faauuina ai i latou, o le tulafono e faavavau i o latou tupulaga amuli.

37 O le tulafono lena i le [i]taulaga mu, [k]o le taulaga i mea e ʻai, [l]ma le taulaga mo le agasala, [m]ma le taulaga mo le sese, [n]ma le taulaga o le tofiga, [o]ma le taulaga faafetai; 38 na poloai mai ai Ieova ia Mose i le mauga o Sinai, i le aso na ia fetalai mai ai i le fanauga a Isaraelu, [p]e avatu ai a latou taulaga ia Ieova i le vao o Sinai.

O LE MATAUPU VIII.

Ua faapaiaina e Mose o Arona ma ona atalii.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 [a]Ina au mai ia o Arona ma ona atalii faatasi ma ia, [b]o ofu foi, [c]ma le uu e faauuina ai, ma se povi poa taanoa *e fai* ma taulaga mo le agasala, ma mamoe poa e lua, ma se ato o areto e le faafefeteina. 3 Ma ia e faapotopoto le faapotopotoga uma i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 4 Ua faia foi e Mose, e pei ona fetalai mai ai Ieova ia te ia, sa faapotopotoina le faapotopotoga i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 5 Ona fai atu ai lea o Mose i le faapotopotoga, [d]O le mea lenei ua poloai

T. L. M. 1490.

---

o m. 19. 6, 7, 8.

p Nume. 18. 27.

q m. 11. 10, 11, 41. & 19. 7.

r m. 15. 3.

s Kene. 17. 14.

t m. 12. & 13. & 15.

u m. 11. 24, 28.

w Eseki. 4. 14.

x f. 20.

y m. 3. 17.

z Kene. 9. 4. m. 3. 17. & 11. 10—14.

a m. 3. 1.

b m. 3. 3, 4, 9, 14.

c Eso. 29. 24, 27. m. 8. 27. & 9. 21. Nume. 6. 20.

d m. 3. 5, 11, 16.

e f. 34.

ff. 34. m. 9. 21. Nume. 6. 20.

g Eso. 29. 28. m. 10. 14, 15. Nume. 18, 18, 19. Teu. 18. 3.

h Eso. 40. 13, 15. m. 8. 12, 30.

i m. 6. 9.

k m. 6. 14.

l m. 6. 25.

m f. 1.

n Eso. 29. 1. m. 6. 20.

o f. 11.

p m. 1. 2.

a Eso. 29. 1, 2, 3.

b Eso. 28. 2, 4.

c Eso. 30. 24, 25.

d Eso. 29. 4.

T. L. M. 1490.

mai ai Ieova ia faia. 6 Ona au mai ai lea e Mose o Arona ma ona atalii, ma na [e]faataele ia i latou i le vai. 7 [f]Ua na faaofu foi ia te ia i le [g]ofu tino, ma fusi ia te ia i le fusi, ma faaofu ia te ia i le ofu talaloa, ma faaofu ia te ia i le efota, ma fusi ia te ia i le fusi faalanu eseese o le efota, ma na fusi ai ia te ia. 8 Ua ia avane ai foi le ufifatafata, ma [h]tuu i le ufifatafata le Urima ma le Tumema. 9 [i]Ua ia faaee ai foi le pulou i lona ulu; ua ia tuu ai le mea pupula ua faia i le auro i luga o le pulou ie i lona mua-ulu, o le pale paia lea; [k]e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

10 [l]Ona ave ai lea e Mose le uu e faauuina ai; ua na faauuina foi le malumalu ma mea uma ua i ai, ma na faapaiaina ai. 11 Ua ia sausau faafitu ai i luga o le fata faitaulaga, ma faauu ai le fata faitaulaga ma ana mea uma, o le tanoa e mulumulu ai foi ma lona tulaga e faapaiaina ai. 12 [m]Ua ia liligi foi le uu e uu a'i i le ulu o Arona, ma faauuiua o ia, e faapaiaina ai o ia. 13 [n]Ua au mai foi e Mose o atalii o Arona, ma faaofu ia i latou i ofu tino, ma na fusi ia i latou i fusi, ma na faamau i o latou pulou; e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

14 [o]Ua ia au mai foi le povi poa taanoa *e fai* ma taulaga mo le agasala; [p]ua faaee foi e Arona ma ona atalii o latou lima i le ulu o le povi poa taanoa *e fai* ma taulaga mo le agasala. 15 Ua ia fasi ai, [q]ona ave ai lea e Mose o le toto, ma na tuu ai i nifo o le fata faitaulaga ua soo ai i lona tamatamai lima, ma faamamaina ai le fata faitaulaga, ma na sasaa ifo le toto i lalo o le fata faitaulaga, ua ia faapaiaina ai foi, ina ia faia le togiola i ona luga. 16 [r]Ua ia avatu ai foi ga'o alo uma, ma le ga'o punipū i luga o le finagalo, ma fatuga'o e lua, ma ga'o o i ai, ona susunuina ai lea e Mose i le fata faitaulaga. 17 A o le povi poa taanoa, ma lona pa'u, ma lona tino, ma lona otaota, ua ia susunu ai i le afi i tua o le toagālauapi; e pei ona [s]poloai mai ai o Ieova ia Mose.

18 [t]Ua ia au mai foi le mamoe poa e fai ma taulaga mu, ua faaee ai foi e Arona ma ona atalii o latou lima i luga o le ulu o le mamoe poa. 19 Ua ia fasia foi, ona sausau lea e Mose le toto i luga o le fata faitaulaga ua soo ai. 20 Ua ia pena le mamoe poa i ona tufaaga; ua susunu foi e Mose le ulu, ma tufaaga, ma ga'o. 21 Ua ia mulumulu foi tōtōga ma vae i le vai; ua susunuina foi e Mose o le mamoe poa uma lava i le fata faitaulaga, o le taulaga mu lea, o le mea manogi lelei, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; [u]e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

22 [w]Ua ia au mai foi lona lua o mamoe poa, o le mamoe poa o le tofiga, ua faaee foi e Arona ma ona atalii o latou lima i le ulu o le mamoe poa. 23 Ua ia fasia foi, ona ave ai lea e Mose nisi ona toto, ma tuu ai i le tumu-tumu o le taliga taumatau o Arona, ma le lima matua o lona lima taumatau, ma le vae matua o lona vae taumatau. 24 Ua ia au mai foi atalii o Arona; ua tuuina atu e Mose nisi o le toto i le tumu-tumu o latou taliga taumatau, ma lima matua o latou lima taumatau, ma vae matua o latou vae taumatau; ua sausau foi e Mose le toto i luga o le fata faitaulaga ua soo ai. 25 [x]Ua ia ave foi ga'o, ma le i'u, ma le ga'o alo uma, ma le ga'o punipū i luga o le finagalo, ma fatuga'o e lua, ma ga'o o i ai, ma le ālagālima taumatau. 26 Ua ia ave le potoi areto e le faafefeteina e tasi, ma le potoi areto ua uuina e tasi, ma le faapāpā e tasi [y]nai le ato areto e le faafefeteina ua i luma o Ieova, ma tuu ai i luga o ga'o, ma luga o le ālagālima taumatau. 27 Ua ia faaee ia mea uma [z]i alofilima o Arona ma alofilima o ona atalii, ma na luluina ai, *e fai* ma taulaga lulu i luma o Ieova. 28 [a]Ona aveeseina ai lea e Mose nai o latou lima, ma susunu ai i le fata faitaulaga, i luga o le taulaga mu, *o le taulaga* o le tofi lea, o le mea manogi lelei, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova. 29 Ua ave foi e Mose le fatafata, ma na luluina ai, o le taulaga lulu i luma o Ieova; o le tufaaga lea [b]e fai mā Mose i le mamoe poa o le tofi; e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

30 [c]Ua ave foi e Mose nisi uu

T. L. M. 1490.

[e] Eso. 29. 4.
[f] Eso. 29. 5.
[g] Eso. 28. 4.
[h] Eso. 28. 30.
[i] Eso. 29. 6.
[k] Eso. 28. 37, &c.
[l] Eso. 30. 26. 27, 28, 29.
[m] Eso. 29. 7, & 30. 30. m. 21. 10, 12. Sala. 133. 2.
[n] Eso. 29. 8, 9.
[o] Eso. 29. 10. Eseki. 43. 19.
[p] m. 4. 4.
[q] Eso. 29. 12, 36. m. 4. 7. Eseki. 43. 20, 26. Epe. 9. 22.
[r] Eso. 29. 13. m. 4. 8.
[s] Eso. 29. 14. m. 4. 11, 12.
[t] Eso. 29. 15.
[u] Eso. 29. 18.
[w] Eso. 29. 19, 31.
[x] Eso. 29. 22.
[y] Eso. 29. 23.
[z] Eso. 29. 24, &c.
[a] Eso. 29. 25.
[b] Eso. 29. 26.
[c] Eso. 29. 21, & 30. 30. Nume. 3. 3.

T. L. M. 1490.

e faauu ai, ma nisi o le toto sa i luga o le fata faitaulaga, ma sausau ai i luga o Arona ma ona ofu, i luga foi o ona atalii ma o latou ofu faatasi ma ia; ua ia faapaiaina ai foi Arona ma ona ofu, o ona atalii foi ma o latou ofu faatasi ma ia.

31 Ua fai atu foi Mose ia Arona ma ona atalii, [d] Ina tunu ia tufaaga *o le manu* i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, ma outou aai ai i lea mea, atoa ma le areto o i le ato *o le taulaga* o le tofi; e pei ona ou poloai atu, ua faapea atu, E 'aina lava ia e Arona ma ona atalii. 32 [e] O mea foi e totoe i tufaaga ma areto, tou te sunua lea i le afi.

33 Tou te le ulufafo lava i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga i ona po e fitu, seia atoa po o le tofia o outou; auā [f] o po lava e fitu na te fai ai le tofia o outou. 34 [g] E pei ona faia e ia i le aso nei, *ua faapea lava* ona poloai mai ai o Ieova ona fai, e fai se togiola mo outou. 35 Tou te nonofo ai i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga i le ao ma le po i aso e fitu, ma [h] tausiusi i le sauniga a Ieova ina ne'i oti outou; auā ua faapea lava ona poloai mai ai ia te au. 36 Ona faia lava lea e Arona ma ona atalii mea uma lava na poloai mai ai Ieova ia Mose.

O LE MATAUPU IX.

O taulaga na faia e Arona; ua talia e le Atua.

UA [a] oo foi i le po valu, ona valaau atu ai lea o Mose ia Arona ma ona atalii, ma toeaina o Isaraelu; 2 ua ia fai atu foi ia Arona, [b] Ina ave ia se tamai povi e fai ma taulaga mo le agasala, [c] ma se mamoe poa e fai ma taulaga mu, ia sao ona lelei i laua, ma avatu ai i luma o Ieova; 3 ma ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, [d] Ia outou ave se 'oti poa *e fai* ma taulaga mo le agasala, o se tamai povi foi ma se tamai mamoe e tasi lo la tausaga, ia sao ona lelei i laua, e fai ma taulaga mu. 4 O se povi poa foi ma se mamoe poa e fai ma taulaga faafetai, e fai ai le taulaga i luma o Ieova, ma [e] se taulaga i mea e 'ai ua palua ma le uu; auā [f] o le asō e faaali mai ai Ieova ia te outou. 5 Ua latou au mai i luma o le fale fetafai o le faapotopotoga o mea na poloai atu ai e Mose; ona faalatalata ane ai lea o le faapotopotoga uma, ma latou tutū i luma o Ieova. 6 Ona fai atu ai lea o Mose, O lenei le mea ua poloai mai ai Ieova tou te faia, e faaali mai ai foi [g] le pupula o Ieova ia te outou.

7 Ua fai atu foi Mose ia Arona, Ina faalatalata atu ia oe i le fata faitaulaga, ma e [h] fai ai lau taulaga mo le agasala, ma lau taulaga mu, ma fai ai se togiola mo oe lava, atoa ma le nuu, ma [i] fai ai le taulaga mo le nuu, ia fai foi se togiola mo i latou; pei ona poloai mai ai o Ieova. 8 Ona faalatalata atu ai lea o Arona i le fata faitaulaga, ma na fasi le tamai povi o le taulaga mo le agasala, mo ia lava lea. 9 [k] Ona au mai lea e atalii o Arona le toto ia te ia; ona fufui ai lea o lona tamatamai lima i le toto, [l] ma tuu ai i nifo o le fata faitaulaga, ma sasaa ai le toto i lalo o le fata faitaulaga; 10 [m] a o ga'o, ma fatuga'o, ma le ga'o punipu i luga o le finagalo o le taulaga mo le agasala ua ia susunu ai i le fata faitaulaga, [n] e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose. 11 [o] A o le tino ma le pa'u ua ia susunu ai i le afi i tua o le toagālauapi. 12 Ua ia fasi foi le taulaga mu; ona avatu ai lea e atalii o Arona le toto ia te ia; [p] na ia sausau foi ua soo ai i luga o le fata faitaulaga. 13 [q] Ona avatu ai lea e i latou o le taulaga mu ia te ia, o ona tufaaga atoa ma le ulu; ua ia susunu ai foi i luga o le fata faitaulaga. 14 [r] Ua ia mulumulu foi i tōtōga ma vae, ma susunu ai i luga o le taulaga mu i le fata faitaulaga. 15 [s] Ona ia avatu ai lea o le taulaga a le nuu; ua ia ave foi le 'oti poa, o le taulaga mo le agasala lea mo le nuu, ua ia fasia foi, ma fai ai le taulaga mo le agasala, e pei o le na muamua. 16 Ua ia avatua foi le taulaga mu, ma na sauni ai [t] e tusa ma le tu. 17 Ua ia avatu foi [u] le taulaga i mea e 'ai, ma luluu mai ai le luutaga, ma susunuina ai i luga o le fata faitaulaga, [x] atoa lava ma le taulaga mu o le taeao. 18 Ua ia fasi foi le povi poa ma le mamoe poa o

T. L. M. 1490.

d Eso. 29. 31, 32.
e Eso. 29. 34.
f Eso. 29. 30, 35. Eseki. 43. 25, 26.
g Epe. 7. 16.
h Nume. 3. 7. & 9. 19. Teu. 11. 1. 1 Tu. 2. 3.
a Eseki. 43. 27.
b Eso. 29. 1. m. 4. 3. & 8. 14.
c m. 8. 18.
d m. 4. 23. Esera 6. 17. & 10. 19.
e m. 2. 4.
f f. 6, 23. Eso. 29. 43.
g f. 23. Eso. 24. 16.
h m. 4. 3. 1 Samu. 3. 14. Epe. 5. 3. & 7. 27. & 9. 7.
i m. 4. 16, 20. Epe. 5. 1.
k m. 8. 15.
l m. 4. 7.
m m. 8. 16.
n m. 4. 8.
o m. 4. 11. & 8. 17.
p m. 1. 5. & 8. 19.
q m. 8. 20.
r m. 8. 21.
s f. 3. Isai. 53. 10. Epe. 2. 17. & 5. 3.
t m. 1. 3, 10.
u f. 4. m. 2. 1, 2.
x Eso. 29. 38.

T. L. M. 1490.

y m. 3. 1, &c.

z m. 3. 5, 16.

a Eso. 29. 24, 26. m. 7. 30, 31, 32, 33, 34.

b Nume. 6. 23. Teu. 21. 5. Luka. 24. 50.

c f. 6. Nume. 14. 10. & 16. 19, 42.

d Kene. 4. 4. Faama. 6. 21. 1 Tu. 18. 38. 2 No. 7. 1. Sala. 20. 3.

e 1 Tu. 18. 39. 2 No. 7. 3. Esera 3. 11.

a m. 16. 1. & 22. 9. Nume. 3. 3, 4. & 26. 61. 1 No. 24. 2.

b m. 16. 12. Nume. 16. 18.

c Eso. 30. 9.

d m. 9. 24. Nume. 16. 35. 2 Samu. 6. 7.

e Eso. 19. 22. & 29. 43. m. 21. 6, 17, 21. Isai. 52. 11. Eseki. 20. 41. & 42. 13.

f Isai. 49. 3. Eseki. 28. 22. Ioane 13. 31. 32. & 14. 13. 2 Tesa. 1. 10.

g Sala. 39. 9.

h Eso. 6. 18, 22. Nume. 3. 19. 30.

i Luka 7. 12. Galu. 5. 6, 9, 10. & 8. 2.

le [y] taulaga faafetai, mo le nuu lava lea; ua avatu foi e atalii o Arona le toto ia te ia; ua ia sausau i luga o le fata faitaulaga ua soo ai. 19 A o ga'o o le povi poa ma le mamoe poa, ma le iu, ma le ga'o alo, ma fatuga'o, ma le ga'o punipu i luga o le finagalo; 20 ua latou faaee ga'o i luga o le fatafata, [z] ua ia susunu foi ga'o i le fata faitaulaga. 21 Ua luluina foi e Arona o fatafata ma le ālagālima taumatau, [a] o le taulaga lulu i luma o Ieova; e pei ona poloai atu ai o Mose.

22 Ona sisii ai lea e Arona ona lima i luga o le nuu, ma [b] faamanuia atu ai ia i latou; ona alu ifo ai lea o ia ina ua uma ona fai o le taulaga mo le agasala, ma le taulaga mu, ma le taulaga faafetai. 23 Ua ulufale atu Mose ma Arona i le fale fetafai o le faapotopotoga, ona ulufafo ai lea, ma faamanuia atu i le nuu; [c] ona faaali mai ai lea o le pupula o Ieova i le nuu uma. 24 [d] Ona alu ane ai lea o le afi mai luma o Ieova, ma susunu ai le taulaga mu i luga o le fata faitaulaga, atoa ma ga'o; ua iloa e le nuu uma, [e] ona latou alalaga ai lea, ma faapauufao.

O LE MATAUPU X.

O le toasa o le Atua ia Natapu ma Aviu.

O [a] NATAPU foi ma Aviu, o atalii o Arona, ua [b] taitasi ma ave lana ipu e faamu ai mea manogi, ma tuu ai le afi, ma tuu mea manogi i ona luga, ma avatu ai [c] le afi ese i luma o Ieova, na ia le poloai mai ai ia te i laua. 2 [d] Ona alu ane ai lea o le afi mai luma o Ieova, ua mu ai i laua, ona la oti ai lea i luma o Ieova. 3 Ona fai atu ai lea o Mose ia Arona, O le mea lenei ua fetalai mai ai Ieova, ua faapea mai, E faapaiaina lava a'u e i latou uma o e [e] faalatalata mai ia te au; e [f] mamalu foi a'u i luma o le nuu uma; ona [g] faalologo ai lea o Arona. 4 Ua valaau atu foi Mose ia Mesalu ma Elisafano, o atalii o [h] Usialu, o le uso o le tamā o Arona, ua faapea atu ia i laua, Ina faalatalata mai ia, [i] ina ave ese ia o oulua uso i luma o le mea paia *a e ave* i tua o le toagālauapi.

5 Ona la faalatalata atu ai lea, ma la ave ia te i laua i o la ofu tino i tua o le toagālauapi, e pei ona fai atu ai o Mose. 6 Ona fai atu ai lea o Mose ia Arona, ma Eleasaro, ma Itamaro ona atalii, [k] Aua tou te to ese o outou pulou; aua ne'i tou saeia foi o outou ofu, ina ne'i oti ai outou, [l] ina ne'i oo mai ai le toasa i le faapotopotoga uma; a ia fetagisi o outou uso, o le aiga uma o Isaraelu, ona o le mu ua faamuina ai e Ieova; 7 [m] aua foi tou te o ese i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, ina ne'i oti ai outou; [n] auā o le uu o Ieova e uu a'i o loo i luga ia te outou; ona latou fai ai lea e tusa ma le upu a Mose.

8 Ua fetalai mai Ieova ia Arona, ua faapea mai, 9 [o] Aua e te inu le uaina po o le 'ava, o oe lava, po o ou atalii, pe a outou o i totonu o le fale fetafai o le faapotopotoga, ne'i oti ai outou; o le tulafono lea e faavavau i o outou tupulaga amuli; 10 [p] ina ia outou faailogaina mea paia ma mea e le paia, o mea leaga foi ma mea mamā; 11 [q] ma ia outou a'oa'o atu ai i le fanauga a Isaraelu i tulafono uma ua fetalai mai ai Ieova ia i latou ua aumaia e Mose.

12 Ona fai atu ai lea o Mose ia Arona, ma Eleasaro, ma Itamaro o ona atalii ua totoe, [r] Ia outou ave le taulaga i mea e 'ai ua toe i le taulaga *e fai* ia Ieova i le afi, ma aai ai ma areto e le faafefeteina i tafatafa o le fata faitaulaga; [s] auā o le mea lea e sili ona paia. 13 Tou te aai ai lava i le mea paia, auā o lou tufaaga lea, ma le tufaaga o ou atalii o le taulaga *e fai* ia Ieova i le afi; [t] auā ua faapea ona poloai mai ai ia te au; 14 [u] o le fatafata foi e lulu, ma le ālagālima e sii, tou te aai ai i se mea mamā, o oe, ma ou atalii, ma ou afafine faatasi ma oe; auā o ou tufaaga ia, ma tufaaga o ou atalii, ua tuuina atu ia te outou i taulaga faafetai a le fanauga a Isaraelu. 15 [x] O le ālagālima e sii, ma le fatafata e lulu, latou te au mai ai faatasi ma taulaga *e fai* i le afi i ga'o, e lulu ai, o le taulaga lulu lea i luma o Ieova; e ia te oe lava lea ma ou atalii faatasi ma oe, o le tulafono e faavavau; pei ona poloai mai ai o Ieova. 16 Ua

T. L. M. 1490.

k Eso. 33. 5. m. 13. 45. & 21. 1, 10. Nume. 6. 6, 7. Teu. 33. 9. Eseki. 24. 16, 17.

l Nume. 16. 22, 46. Iosu. 7. 1. & 22. 18, 20. 2 Samu. 24. 1.

m m. 21. 12.

n Eso. 28. 41. m. 8. 30.

o Eseki. 44. 21. Luka 1. 15. 1 Timo. 3. 3. Tito 1. 7.

p m. 11. 47. & 20. 25. Iere. 15. 19. Eseki. 22. 26. & 44. 23.

q Teu. 24. 8. Nee. 8. 2. 8, 9, 13. Iere. 18. 18. Mala. 2. 7.

r Eso. 29. 2. m. 6. 16. Nume. 18. 9, 10.

s m. 21. 22.

t m. 2. 3. & 6. 16.

u Eso. 29. 24. 26, 27. m. 7. 31, 34. Nume. 18. 11.

x m. 7. 29, 30, 34.

T. L. M. 1490.

matuā saili foi e Mose [y] le ‘oti o le taulaga mo le agasala, faauta foi, ua susunuina; ona ita ai lea o ia ia Eleasaro ma Itamaro, o atalii ia o Arona o totoe, ua faapea atu ai, 17 [z] O le a le mea ua outou le aai ai le taulaga mo le agasala i le mea paia, auā e sili ona paia ia, ua tuuina atu ai ia te outou, ina ia faamagaloina ai le agasala a le faapotopotoga, e fai ai le togiola mo i latou i luma o Ieova? 18 [a] Faauta mai, ua le aumaia lava lona toto i totonu o le mea paia; ana outou aai ai i le mea paia po ua tatau ai, [b] e pei ona ou fai atu ai. 19 Ona fai mai ai lea o Arona ia Mose, Faauta mai, ua avatua e i laua [c] i le aso nei la la taulaga mo le agasala, ma la la taulaga mu i luma o Ieova; ua oo mai foi ia te au mea faapea; ana ou ‘ai i le taulaga mo le agasala i le asō, [d] e talia ea i luma o Ieova? 20 Ua faalogo ai foi Mose, ona loto malie ai lea o ia.

y m. 9. 3, 15.
z m. 6. 26, 29.
a m. 6. 30.
b m. 6. 26.
c m. 9. 8, 12.
d Iere. 6. 20. & 14. 12. Hose. 9. 4. Mala. 1. 10. 13.

O LE MATAUPU XI.

O manu ma i‘a e sa ona ‘ai.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai ia te i laua, 2 Ina fai ane ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea ane, [a] O manu ia tou te aai ai i manu vaefa uma o i le laueleele; 3 o manu uma ua magalua le atigivae, ma tosiluaina ona atigivae, ua toe ‘ai foi lana mama; tou te ‘aina ia. 4 A e peitai o mea ia tou te le aai ai i *manu* ua toe aai a latou mama, po o *manu* ua magalua le atigivae; o le kamela, auā e toe ‘ai o ia lana mama, a e le magalua lona atigivae, e leaga ia ia te outou. 5 O le sefanai foi, auā e toe ‘ai o ia lana mama, a e le magalua le atigivae; e leaga ia ia te outou. 6 O le anapata foi, auā e toe ‘ai o ia lana mama, a ua le magalua le atigivae; e leaga ia ia te outou. 7 O le puaa foi, auā e magalua ona atigivae, ua tosiluaina lava, a e le toe ‘ai o ia lana mama; [e] e leaga ia ia te outou. 8 O latou aano aua tou te aai ai; o latou tino ua mate aua tou te pa‘i i ai; [d] e leaga ia ia te outou.

9 [e] O mea foi ia tou te aai ai i mea uma o i le vai; o mea uma e fai ‘apa‘apa ma una o i le vai, ma le sami, ma vaitafe, e ‘aina ia e outou. 10 A o mea uma o i le sami ma vaitafe ua leai ni ‘apa‘apa ma una, o mea uma e tataa i le vai, ma mea ola uma o i le vai, e fai ma [f] mea e inosia ia mea ia te outou; 11 e fai ma mea e inosia ia mea ia te outou, aua ne‘i ‘aina e outou o latou aano; ia avea foi o latou tino ua mate ma mea e inosia ia te outou. 12 O mea uma o i le vai e leai ni ‘apa‘apa ma una, o mea e inosia ia ia te outou.

13 [g] O *manu* foi ia i manu felelei e inosia ia te outou; e le ‘aina lava ia e outou, o mea e inosia ia; o le aeto, ma le perese, ma le oseni, 14 ma le etai, ma le aia, ma *manu* e uiga faatasi i ai. 15 O oreva uma ma *manu* e uiga faatasi i ai. 16 O le iaena, ma le teemesa, ma le saape, ma le nesa, ma *manu* e uiga faatasi i ai. 17 O le kusa, ma le saleka, ma le inesope, 18 ma le tanisamiti, ma le kati, ma le raama, 19 ma le kasita, *ma* le matuu, ma *manu* e uiga faatasi i ai; o le tukapiti ma le pe‘a.

20 O mea uma felelei e fetolofi, o loo fetolofi i vae e taifa, e avea ia ma mea e inosia ia te outou. 21 Na o mea ia tou te aai ai i mea fetolofi uma ua felelei, o mea uma e fetolofi i vae taifa, ua faasilisili nisi vae, e oso ai i le eleele; 22 o mea nei o ia mea tou te aai ai; [h] o le sē akerise, ma *mea* e uiga faatasi i ai; ma le sē solome, ma *mea* e uiga faatasi i ai; ma le sē ‘akoli, ma *mea* e uiga faatasi i ai; ma le sē ‘akava, ma *mea* e uiga faatasi i ai. 23 A o mea uma e felelei fetolofi i vae taifa, e avea ia ma mea e inosia ia te outou. 24 O mea ia e leaga ai outou, ai se pa‘i atu i se mea mate o ia mea, e leaga o ia seia oo i le afiafi. 25 Ai se ave foi se mea mate o ia mea, [i] e ta e ia ona ofu, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 26 O manu vaefa uma ua magalua le atigivae, a e le tosiluaina, e le toe ‘ai foi lana mama, e leaga ia ia te outou; ai se pa‘i atu i ai *pe a mate* e leaga lava o ia. 27 O *manu* uma foi ua savavali i o latou alofivae, o manu uma e savavali i vae taifa, e leaga ia ia te outou; o se pa‘i atu i se tino o ia manu ua mate, e leaga ia seia oo i le afiafi. 28 Ai se ave

T. L. M. 1490.

f m. 7. 18. Teu. 14. 3.
g Teu. 14. 12.
h Mata. 3. 4 Mare. 1. 6.
i m. 14. 8. & 15. 5. Nume. 19. 10, 22. & 31. 24.
c Isai. 65. 4. & 60. 3, 17.
d Isai. 52. 11. Mata. 15. 11. 20. Mare. 7. 2, 15 18. Galu. 10. 14, 15. & 15. 29. Roma 14. 14, 17. 1 Kori. 8. 8. Kolo. 2. 16, 21. Epe. 9. 10.
e Teu. 14. 9.

T. L. M. 1490.

foi se tino o ia manu ua mate, e ta e ia ona ofu, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi; e leaga ia mea ia te outou.

29 O mea nei e leaga ia te outou, o mea fetolofi e fetolofi i
[k] Isai. 66. 17. le elecle, o le kalati, ma [k]le imoa, ma le moo, ma *mea* e uiga faatasi i ai. 30 O le anaka, ma le pili kua, ma le pili leta, ma le pili hometa, ma le pili nasama. 31 O mea ia e leaga ia te outou i mea uma e fetolofi; ai se pa'i atu i ai pe a mamate, e leaga o ia seia oo i le afiafi. 32 O mea uma e paũ i ai *le tino* o so latou ua mate, e leaga lea *ia te outou;* po o se ipu laau, po o se ofu, po o se pa'u, po o se taga, o mea uma e fai a'i
[l] m. 15. 12. galuega [l]e tuuina ia i le vai, e leaga ai seia oo i le afiafi, ona mamã ai lea. 33 O ipu omea uma, foi, e paũ i ai se mea o ia mea, o mea uma foi o i totonu *o ipu,* e
[m] m. 6. 28. & 15. 12. leaga ia *ia te outou,* [m]tou te taei ia. 34 O mea e 'ai uma e le sa ona 'ai ai, a ua oo i ai ni vai, ona leaga lea *ia te outou;* o mea uma foi e inu e le sa ona inu ai, o loo i ai i ia ipu uma e leaga ia *ia te outou.* 35 O se mea foi ua paũ i ai se mea mate o ia mea, e leaga ia, po o se ogaumu, po o lagolago o le ogaumu, ia saeni lava; ua leaga ia mea, e avea ai ma mea leaga ia te outou. 36 Na o le vaipuna po o se vaieli, e tele vai o i ai, e mamã lea; a o le e papai i ai so latou tino ua mate, e leaga ia. 37 Ai se saito e luluina, o le a luluina ai, ua paũ foi i ai se mea mate o ia mea, e mamã lea. 38 A e afai ua avane ni suãvai i le saito, ua paũ foi i ai se mea mate o ia mea, ona leaga lea ia te outou.

39 Afai foi o se manu vaefa e 'aina e outou a ua mate ia; o se papai atu i lona tino ua mate e leaga o ia seia oo i le afiafi. 40
[n] m. 17. 15. & 22. 8. Teu. 14. 21. Eseki. 4. 14. & 44. 31. [n]O se 'ai i lona tino ua mate na te taia ona ofu, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi; o se ave foi lona tino ua mate na te taia ona ofu, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi.

41 O mea fetolofi uma e fetolofi i luga o le elecle e inosia ia, e le 'aina. 42 O mea uma e sosolo i le manava, o mea uma foi e savavali i vae e fa, o mea uma foi e tele o latou vae i mea fetolofi uma e fetolofi i luga o le elecle, aua tou te aai ai, auã o mea ia e inosia. 43 [o]Aua ne'i faainosia outou ia te outou i ni mea fetolofi e fetolofi, aua foi ne'i leaga outou *ia te outou* i ia mea, e leaga ai outou; 44 auã o a'u o Ieova lo outou Atua; ia faapaiaina outou e outou, [p]ma ia paia outou; auã e paia lava a'u; aua lava ne'i leaga outou i ni mea fetolofi e fetolofi i luga o le elecle. 45 [q]Auã o a'u o Ieova, o le aveina ae outou ai le nuu o Aikupito, e fai mo outou Atua; [r]ia paia outou, auã e paia lava a'u.

46 O le tulafono lenei i manu e tataa, ma manu felelei, ma mea ola uma e fetolofi i vai, atoa ma mea ola uma e fetolofi i luga o le elecle; 47 [s]ina ia faailogaina mea mamã ma mea e leaga, o manu foi e 'aina ma manu e le 'aina.

T. L. M. 1490.

[o] m. 20. 25.

[p] Eso. 19. 6. m. 19. 2. & 20. 7, 26. 1 Tesa. 4. 7. 1 Pete. 1. 15, 16.

[q] Eso. 6. 7.

[r] f. 44.

[s] m. 10. 10.

O LE MATAUPU XII.

O le tulafono i le faamamãina o fafine pe a fanau.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ina fai ane ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea ane, [a]Afai ua to se fafine, ua fanau mai ai foi se tama tane, [b]ona leaga ai lea o ia i aso e fitu; [c]e tusa ma aso e nofo ese ai i le ma'i o fafine, e leaga ai o ia. 3 E peritomeina foi *le tama* i le pa'u o lona tino i le [d]aso valu. 4 Ona nofo pea ai lea o le fafine i lona taiitama i aso e tolugafulu ma le tolu; aua ne'i pa'i atu o ia i se mea paia, pe ulufale atu i le malumalu seia atoa ona aso e mamã ai. 5 A e afai e fanau mai se tama teine, ona leaga ai lea o ia ina seia atoa o vaiasosa e lua, e pei o ma'i o fafine; e nofo foi o ia i lona taiitama i aso e onogafulu ma le ono.

6 [e]A atoa foi aso o lona faamamãina ona o se tama tane, po o se tama teine, na te aumaia i le faitaulaga se tamai mamoe e tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu ma se tamai lupe, po o se manutagi, e fai ma taulaga mo le agasala, i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 7 Ona avatu ai lea e ia i luma o Ieova, e fai ai se togiola mo ia, ona mamã ai lea o ia i le puna mai o lona toto. O le tulafono lena i le ua fanau mai se tama po o se teine. 8 [f]Afai foi na te le maua

[a] m. 15. 19.

[b] Luka 2. 22.

[c] m. 15. 19.

[d] Kene. 17. 12. Luka 1. 59. & 2. 21. Ioane 7. 22, 23.

[e] Luka 2. 22.

[f] m. 5. 7. Luka 2. 24.

T. L. M. 1490.

g m. 4. 26.

se tamai mamoe, ia au mai e ia le uluga manutagi, po o tamai lupe e lua fua, o le tasi e fai ma taulaga mu, ma le tasi e fai ma taulaga mo le agasala; [g] ona fai ai lea e le faitaulaga le togiola mo ia, ona mamā ai lea o ia.

O LE MATAUPU XIII.

O faailoga e iloa ai le lepela e le faitaulaga.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai, 2 Afai ua i se tagata i le pa'u o lona tino se ma'i fulafula, po o [a] se mea faapa'upa'u, po o se lupe, ua i le pa'u o lona tino *e pei* o le ila lepela; [b] ona aumaia lea o ia ia Arona le faitaulaga, po o se tasi o ona atalii o faitaulaga. 3 Ona matamata atu ai lea o le faitaulaga i le ila i le pa'u o lona tino; a liua foi fulufulu o i le ila, ua sinasina, ua peiseai foi ua omo ifo le ila i le pa'u o lona tino, o le ila lepela lava lea; e matamata atu foi le faitaulaga ia te ia, ma fai atu ua leaga o ia. 4 Afai foi ua sinasina le lupe i le pa'u o lona tino, a e peiseai ua le omo ifo i le pa'u, ua le liua sinasina foi fulufulu; ona puipuia lea e le faitaulaga *le o i ai* le ila seia oo i le po fitu. 5 E matamata atu foi le faitaulaga ia te ia i le aso fitu, faauta foi, a iloa atu i le ila, ua gata, ua le sosolo foi le ila i le pa'u, ona toe puipui ai lea e le faitaulaga ia te ia i nisi aso e fitu. 6 E toe vaai atu foi le faitaulaga ia te ia i le isi aso fitu; faauta foi, ua sinasina faanenefu le ila, ua le sosolo foi le ila i le pa'u, ona ta'umamā ai lea o ia e le faitaulaga, ua na o le mea faapa'upa'u lava; [c] ona ta ai lea e ia ona ofu, ona mamā ai lea o ia. 7 A e afai ua sosolo tele le mea faapa'upa'u i le pa'u, ina ua uma ona matamata ia te ia o le faitaulaga e faamamāina ai o ia, ona toe matamata atu ai lea o le faitaulaga ia te ia; 8 a iloa atu e le faitaulaga, faauta foi, o loo sosolo le mea faapa'upa'u i le pa'u, ona fai atū ai lea e le faitaulaga ua leaga o ia; o le lepela lava o ia.

9 Afai o i ai le ila lepela i se tagata, ona au mai ai lea o ia i le faitaulaga. 10 [d] A vaaia e le faitaulaga; faauta foi, ua sinasina le mea fulafula i le pa'u, ua liua foi ua sinasina fulufulu, e i ai foi le aano totototo i le mea fulafula; 11 o le lepela lea ua leva i le pa'u o lona tino, e fai atu e le faitaulaga ua leaga o ia, e le puipui ia te ia; auā ua leaga o ia. 12 Afai foi ua tupu tele le lepela i le pa'u, ua liloia uma ai le pa'u *o le ua i ai* le ila i le lepela, e afua ifo i lona ulu e oo lava i ona vae, i mea uma e matamata atu ai le faitaulaga; 13 ona vaavaai atu ai lea o le faitaulaga; faauta foi, ua lilo lona tino uma i le lepela, na te ta'umamāina *o le ua i ai* le ila; ua liua uma ua sinasina; ua mamā o ia. 14 A e peitai o le aso e iloa ai le aano totototo, e leaga ai o ia. 15 E matamata atu foi le faitaulaga i le aano totototo, ma fai atu ua leaga o ia; o le mea leaga le aano totototo; o le lepela lea. 16 Afai foi ua toe liua le aano totototo, ua liua ua sinasina, ona alu ane ai lea o ia i le faitaulaga. 17 Ona matamata atu ai lea o le faitaulaga; faauta foi, ua liua le ila ua sinasina; ona ta'umamāina ai lea e le faitaulaga *o ia o i ai* le ila; ua mamā o ia.

18 O le pa'u o le tino sa i ai se [e] papala, a ua mafu, 19 a e afai o i le mea sa i ai le papala e i ai se mea fulafula sinasina, po o se lupe ua sinasina faamūmū, ua vaaia foi e le faitaulaga; 20 ua vaaia foi e le faitaulaga, faauta foi, ua peiseai ua omo ifo i le pa'u, ua liua foi ua sinasina fulufulu o i ai, ona fai atu ai lea e le faitaulaga ua leaga o ia; o le ila lepela lea, o le papala e tupu ai le manunu. 21 A e afai e iloa e le faitaulaga, faauta foi, ua leai ni fulufulu sinasina, ua le omo ifo foi i le pa'u, a ua sinasina faanenefu; ona puipuia lea o ia e le faitaulaga i aso e fitu. 22 A e afai ua sosolo tele i le pa'u, ona fai atu ai lea e le faitaulaga ua leaga o ia; o le ila lava lea. 23 A e afai ua gata le lupe i le mea sa i ai, ua le sosolo, o le papala vevela lea; e ta'umamāina ai o ia e le faitaulaga.

24 Afai foi e i le pa'u o le tino le mea ua mu, ua i ai foi i le aano ua mu se lupe ua sinasina, ua faamūmū, pe faasinasina. 25 Ona matamata atu ai lea o le faitaulaga, faauta foi, ua liua ua

T. L. M. 1490.

e Eso. 9. 9.

a Teu. 28. 27. Isa. 3. 17.

b Teu. 17. 8. 9. & 24. 8. Luka 17. 14.

c m. 11. 25. & 14. 8.

d Nume. 12. 10, 12. 2 Tu. 5. 27. 2 No. 26. 20.

T. L. M. 1490.

sinasina fulufulu o i le lupe, ua peiseai ua omo ifo ia i le pa'u; o le lepela lava lea ua tupu ai i le mea sa mu; ona fai atu ai lea e le faitaulaga ua leaga o ia; o le ila lepela lava lea. 26 A e afai ua iloa ai e le faitaulaga, faauta foi, ua leai ni fulufulu sinasina i le lupe, ua le omo ifo foi i le pa'u, a ua sinasina faanenefu; ona puipuia ai lea o ia e le faitaulaga i aso e fitu. 27 Ona matamata atu ai lea e le faitaulaga ia te ia i le aso fitu; afai foi ua sosolo tele i le pa'u, e fai atu e le faitaulaga ua leaga o ia; o le ila lepela lava lea. 28 A e afai ua gata le lupe i le mea sa i ai, ua le sosolo i le pa'u, a ua sinasina faanenefu; o le ma'i fulafula lea i le mea na mu, e ta'umamāina ai o ia e le faitaulaga; auā o le ma'i vevela lea i le mea na mu.

29 Ai se tane po o se fafine ua i ai se ila i le ulu po o le 'ava; 30 ona matamata atu ai lea o le faitaulaga i le ila; faauta foi, ua peiseai ua omo ifo i le pa'u; ua i ai foi lauulu seea faasamasama; e fai atu e le faitaulaga ua leaga o ia; o le ma'i pa'upa'ua, o le lepela lava lea i le ulu po o le 'ava. 31 Afai foi ua iloa e le faitaulaga i le ila o le ma'i pa'upa'ua, faauta foi, ua peiseai ua le omo ifo i le pa'u, ua leai ni lauulu uliuli o i ai; ona puipuia ai lea o ia ua i ai le ila o le ma'i pa'upa'ua e le faitaulaga, i aso e fitu. 32 O le aso fitu e matamata atu ai le faitaulaga i le ila; faauta foi, ua le sosolo le ma'i pa'upa'ua, ua leai foi ni lauulu faasamasama, ua peiseai ua le omo ifo le ma'i pa'upa'ua i le pa'u; 33 ona tafi ai lea e ia *o lono lauulu*, a e aua ne'i tafi le ma'i pa'upa'ua; ona toe puipuia ai lea o ia e le faitaulaga i nisi aso e fitu; 34 a oo i le aso fitu ona matamata atu ai lea o le faitaulaga i le ma'i pa'upa'ua, faauta foi, ua le sosolo le ma'i pa'upa'ua i le pa'u, ua peiseai ua le omo ifo foi i le pa'u; ona ta'umamāina ai lea o ia e le faitaulaga; na te taia foi ona ofu, ona mamā ai lea o ia. 35 A e afai ua sosolo tele le ma'i pa'upa'ua i le pa'u, a ua uma ona faamamāina o ia; 36 ona matamata atu ai lea o le faitaulaga ia te ia; faauta foi, ua sosolo le ma'i pa'upa'ua i le pa'u, ona le saili lea e le faitaulaga ni lauulu samasama; ua leaga o ia. 37 A e afai ua peiseai ua gata le ma'i pa'upa'ua, ua tupu ai foi ni lauulu uliuli; ua mafu le ma'i pa'upa'ua, ua mamā o ia; e ta'umamāina foi o ia e le faitaulaga.

38 Ai se tane, po o se fafine ua i ai i le pa'u o le tino le lupe, o le lupe ua sinasina; 39 ona vaai atu ai lea o le faitaulaga, faauta foi, o i ai le lupe ua sinasina i le pa'u o lona tino ua nenefu faasinasina; o le ila sinasina lea ua tupu i le pa'u; ua mamā o ia.

40 O le tagata foi ua toulu lona lauulu, ua ulu tula o ia; ua mamā o ia. 41 A e afai ua toulu le lauulu i lona muaulu, ua tula lava lona muaulu; ua mamā o ia. 42 Afai foi ua i le ulu tula, po o le muaulu tula se ila faasinasina faamūmū; o le lepela lea ua tupu i lona ulu tula, po o lona muaulu tula. 43 Ona vaai atu ai lea o le faitaulaga; faauta foi, ua sinasina faamūmū le ma'i fulafula *o i ai* le ila i lona ulu tula, po o lona muaulu tula, e peiseai e lepela i le pa'u o le tino, 44 o le tagata lava lea ua lepela, ua leaga o ia; e fai atu e le faitaulaga ua leaga lava o ia; o i ai lona ila i lona ulu.

45 O le tagata lepela foi ua i ai le ila, e saeia ona ofu, e to foi lona pulou, na te [f]ufitia foi lona laugutu aupitoaluga, ma alaga atu, [g]Ua leaga, ua leaga. 46 O aso uma o i ai le ila ia te ia e leaga ai o ia; ua leaga lava o ia; e nofo toatasi o ia, e nofo ai o ia [h]i tua o le toagālauapi.

47 O le ofu foi ua i ai le ila lepela, po o se ofu fulufulu mamoe, po o se ofu lino; 48 po o le ala, po o le fausa; o le ie lino, po o le ie fulufulu mamoe, po o le pa'u, po o se mea lava e faia i le pa'u; 49 *afai* foi ua faasamasama, po o faamūmū le ila i le ofu, po o le pa'u, (o le ala, po o le fausa,) po o se mea lava ua faia i le pa'u; o le ila lepela lava lea; e faaali atu ai i le faitaulaga. 50 Ona vaai atu ai lea o le faitaulaga i le ila, ona puipui atu ai lea *o le mea o i ai* le ila i aso e fitu. 51 E matamata atu foi o ia *i le mea ua i ai* le ila i le aso fitu; afai ua sosolo le ila i le ofu (i le ala, po o le fausa,) po o se

T. L. M. 1490.

[f] Eseki. 24. 17, 22. Mika 3. 7.

[g] Aue. 4. 15.

[h] Nume. 5. 2. & 12. 14. 2 Tu. 7. 3. & 15. 5. 2 No. 26. 21. Luka 17. 12.

T. L. M. 1490.

pa'u, po o se mea lava ua faia i le pa'u; [i]o le lepela aati lea ila; ua leaga lea mea. 52 Ona susunuina ai lea e ia o le ofu, o le ala, po o le fausa i le ie fulufulu mamoe, po o le ie lino, po o se mea ua faia i le pa'u ua i ai le ila; auā o le lepela aati lea; e susunuina ai lava i le afi. 53 A e afai ua vaai e le faitaulaga, faauta foi, ua le sosolo le ila i le ofu, (o le ala, po o le fausa,) po o se mea lava ua faia i le pa'u; 54 ona fai atu ai lea o le faitaulaga, latou te taia le mea o i ai le ila, na te puipuia foi i nisi aso e fitu. 55 Ona matamata atu ai lea o le faitaulaga *i le mea ua i ai* le ila, ina ua uma ona taia; faauta foi, ua le liua le lanu o le ila, ua le sosolo foi le ila; e leaga lava lea; e te susunuina ai i le afi; o le mea aati lea, ua au fulufulua i totonu po o tua. 56 A e afai ua vaai e le faitaulaga, faauta foi, ua sinasina faanenefu le ila ina ua uma ona taia; ona sasae ese lea e ia i le ofu, po o le pa'u, po o le ala, po o le fausa. 57 A e afai e iloa pea i le ofu, po o le ala, po o le fausa, po o se mea lava ua faia i le pa'u; o le mea sosolo lava lea; e te susunuina ai le mea o i ai le ila i le afi. 58 O le ofu foi, po o le ala, po o le fausa, po o se mea lava ua faia i le pa'u, pe a uma ona taia, afai ua te'a ai ma le ila, e toe taia, ona mamā ai lea.

59 O le tulafono lena i le ila lepela i le ofu fulufulu mamoe, po o le lino, (o le ala, po o le fausa,) po o se mea lava ua faia i le pa'u, e ta'umamāina ai, pe fai atu ua leaga.

O LE MATAUPU XIV.

O mea e faia e le tagata lepela ua faamamāina.

UA fetalai mai Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 O lenei le tulafono i le lepela i le aso o lona faamamāina, E [a]aumaia o ia i le faitaulaga; 3 ona alu atu ai lea o le faitaulaga i tua o le toagālauapi; e matamata atu ai le faitaulaga, faauta foi, ua malolo le ila lepela i le tagata lepela; 4 ona fai atu ai lea e le faitaulaga ia aumaia mo *le tagata* o le a faamamāina nai manu ola e lua ua mamā, atoa ma le laau [b]o le arasi, ma le *ie* [c]mūmū, ma [d]le isopo; 5 ona fai atu ai lea o le faitaulaga ia fasi le tasi manu i se ipu omea i luga o le vaipuna; 6 *a* o le manu ola, na te avatu ai ma le laau o le arasi, ma le *ie* mūmū, ma le isopo, ma fufui ai atoa ma le manu ola i le toto o le manu na fasia i luga o le vaipuna; 7 na te [e]sausauina atu ai [f]faafitu o ia o le a faamamāina i le lepela, ona ia ta'umamāina ai lea o ia, na te tuu atu foi le manu ola e alu i le vao. 8 O ia foi o le a faamamāina [g]na te taia ona ofu, ma tafi ona fulufulu uma lava, [h]ma taele i le vai ina ia mamā ai o ia; e mulimuli ane ona alu ane ai lea o ia i le toagālauapi, a e [i]nofo i fafo o lona fale ie i aso e fitu; 9 a oo i le aso fitu, ona tafi ai lea o lona lauulu uma, ma lana 'ava, ma ona laumata, o ona fulufulu uma lava na te tafiina ai, ma ta ona ofu, ma taele lona tino i le vai, ona mamā ai lea o ia.

10 A oo foi i le aso valu, [k]na te avatua ni tamai mamoe poa e lua e sao ona lelei, ma le tamai mamoe fafine e tasi, e tasi lona tausaga e sao ona lelei, ma omera e tolu o falaoa lelei ua palua ma le uu, *e fai* ma [l]taulaga i mea e 'ai, ma le loka e tasi o le suāuu. 11 O le faitaulaga foi o lē faamamā ia te ia, na te tuu atu le tagata o le a faamamāina, atoa ma ia mea i luma o Ieova i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga; 12 ona ave ai lea e le faitaulaga se tamai mamoe poa e tasi, [m]ma avatu ai *e fai* ma taulaga mo le sese, atoa ma le loka o suāuu, ma [n]lulu ai e fai ma taulaga lulu i luma o Ieova; 13 na te fasi foi le tamai mamoe [o]i le mea na te fasi ai le taulaga mo le agasala ma le taulaga mu i le mea paia; auā e [p]pei o le taulaga mo le agasala *e faapea foi* le taulaga mo le sese, e fai mo le faitaulaga; [q]ua matuā paia lava lea mea. 14 Ona ave ai lea e le faitaulaga nisi toto o le taulaga mo le sese, e tuu ai e le faitaulaga [r]i le tumutumu o le taliga taumatau *o le tagata* o le a faamamāina, ma le lima matua o lona lima taumatau, ma le vae matua o lona vae taumatau; 15 ona ave ai lea e le faitaulaga nisi *mea* ai le loka o le suāuu, ma

T. L. M. 1490.

[i] m. 14. 44.

[a] Mata. 8. 2, 4. Mare. 1. 40, 44. Luka 5. 12, 14. & 17. 14.

[b] Nume. 19. 6.

[c] Epe. 9. 19.
[d] Sala. 51. 7.
[e] Epe. 9. 13.
[f] 2 Tu. 5. 10, 14.
[g] m. 13. 6.
[h] m. 11. 25.
[i] Nume. 12. 15.
[k] Mata 8. 4. Mare. 1. 44. Luka 5. 14.
[l] m. 2. 1. Nume. 15. 4, 9.
[m] m. 5. 2, 18. & 6. 6, 7.
[n] Eso. 29. 24.
[o] Eso. 29. 11. m. 1. 5, 11. & 4. 4, 24.
[p] m. 7. 7.
[q] m. 2. 3. & 7. 6. & 21. 22.
[r] Eso. 29. 20. m. 8. 23.

T. L. M. 1490.

liligi ai i le alofilima o le lima tauagavale o le faitaulaga; 16 ona fufui ai lea e le faitaulaga o le tamatamai lima o lona lima taumatau i le suāuu o i lona alofilima tauagavale, ma sausau faafitu le suāuu i lona tamatamai lima i luma o Ieova; 17 a o mea o totoe o le suāuu i lona alofilima, e tuuina atu ai lea e le faitaulaga i le tumutumu o le taliga taumatau *o le tagata* o le a faamamāina, ma le lima matua o lona lima taumatau, ma le vae matua o lona vae taumatau, i luga o le toto o le taulaga mo le sese; 18 o mea foi o totoe o le suāuu i le alofilima o le faitaulaga, na te tuuina atu lea i le ulu *a le tagata* o le a faamamāina, [s] ona faia lea e le faitaulaga se togiola mo ia i luma o Ieova. 19 E faia foi e le faitaulaga [t] le taulaga mo le agasala, ma le togiola mo ia o le a faamamāina ai lona leaga; e mulimuli ane foi na te fasi le taulaga mu. 20 E faia foi e le faitaulaga le taulaga mu, ma le taulaga i mea e 'ai i le fatafaitaulaga, ona faia lea e le faitaulaga se togiola mo ia, ona mamā ai lea o ia.

21 [u] A e afai ua mativa o ia, e le maua *ia mea;* ona ave ai lea e ia se tamai mamoe poa e tasi *e fai* ma taulaga mo le sese ia luluina, e fai ai le togiola mo ia, ma le omera e tasi o le faiaoa lelei e palua ma suauu, e fai ma taulaga i mea e 'ai, atoa ma le loka o le suāuu. 22 [w] O le uluga manutagi foi, po o tamai lupe e lua fua, po o le fea na te maua; o le tasi e fai ma taulaga mo le agasala, a o le taulaga mu le tasi. 23 [x] Na te au mai ai foi ia mea i le faitaulaga i le aso valu mo lona faamamāina, i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga i luma o Ieova. 24 [y] Ona avatu ai lea e le faitaulaga le tamai mamoe poa o le taulaga mo le sese, atoa ma le loka o le suāuu, e luluina foi ia mea e le faitaulaga o le taulaga lulu i luma o Ieova; 25 na te fasi foi le tamai mamoe poa o le taulaga mo le sese, [z] e ave foi e le faitaulaga nisi toto o le taulaga mo le sese, ma tau ai i le tumutumu o le taliga taumatau *o le tagata* o le a faamamāina, ma le lima matua o lona lima taumatau, atoa ma le vae matua o lona vae taumatau; 26 e liligiina foi e le faitaulaga nisi suāuu i le alofilima o le lima tauagavale o le faitaulaga; 27 e sausauina foi e le faitaulaga i lona tamatamai lima taumatau nisi suāuu ua i lona alofilima tauagavale e faafitu ai i luma o Ieova. 28 E tuuina atu foi e le faitaulaga nisi suāuu ua i lona lima i le tumutumu o le taliga taumatau *o le tagata* o le a faamamāina, ma le lima matua o lona lima taumatau, ma le vae matua o lona vae taumatau, i le mea o i ai le toto o le taulaga mo le sese; 29 a o toe suāuu ua i le alofilima o le faitaulaga na te tuuina atu i le ulu o le *tagata* o le a faamamāina, e fai ma togiola mo ia i luma o Ieova. 30 Na te avatua le tasi [a] manutagi, po o le tasi tamai lupe o le fea ua na maua; 31 po o le fea o ia mea ua na maua, o le tasi *e fai* ma taulaga mo le agasala, ma le tasi *e fai* ma taulaga mu, atoa ma le taulaga i mea e 'ai; e fai ai e le faitaulaga le togiola i luma o Ieova mo ia o le a faamamāina. 32 O le tulafono lea ia te ia ua i ai le ila lepela, e le mafai ia te ia ona maua [b] *o mea e tatau* ma lona faamamāina.

33 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai, 34 [c] A outou oo atu i le nuu o Kanana ou te avatua ia te outou e fai mo outou, ma ou tuuina atu le ila lepela i se fale o le nuu ua fai mo outou; 35 ona alu ane ai lea o ia e ona le fale, ma ta'u atu i le faitaulaga, ia faapea atu, O lo'u vaai ua [d] peiseai se ila ua i le fale. 36 Ona fai atu ai lea o le faitaulaga, latou te la'u ese *mea* o i le fale, a o lei ulufale ai le faitaulaga e matamata i le ila, ina ne'i leaga mea uma o i le fale; e mulimuli ane ona ulu atu ai lea o le faitaulaga e matamata i le fale; 37 ona matamata ai lea o ia i le ila, faauta foi, ua i ai lava le ila i pa o le fale, o mea omoomo faasamasama, po o faamūmū, ua peiseai ua omo ifo i le pa; 38 ona ulufafo ai lea o le faitaulaga i le fale i le faitotoa o le fale, ma pupuni le fale i aso e fitu. 39 Ona toe foi ai lea o le faitaulaga i le aso fitu e matamata ai; faauta foi, ua sosolo le ila i le pa o le

T. L. M. 1490.

[s] m. 4. 26.
[t] m. 5. 1, 6. & 12. 7.
[u] m. 5. 7. & 12. 8.
[w] m. 12. 8. & 15. 14, 15.
[x] f 10, 11.
[y] f. 12.
[z] f. 14.
[a] f. 22. m. 15. 15.
[b] f. 10.
[c] Kene. 17. 8. Nume. 32.22. Teu. 7. 1. & 32. 49.
[d] Sala. 91. 10. Faata. 3. 33. Saka. 5. 4.

T. L. M. 1490.

fale; 40 ona fai atu lea o le faitaulaga, latou te ave ese maa ua i ai le ila, ma lafo i tua o le aai i se mea leaga; 41 e fai atu foi o ia, ia valusia le fale i totonu ia soo, ia latou sasaa foi le eleele na latou valusia i tua o le aai i se mea leaga. 42 Ia latou avatu foi nisi maa e sui a'i ia maa, ia avatu ai foi nisi panisina e vali a'i le fale. 43 Afai foi e toe tupu le iia, ma tupu mai i le fale, ina ua uma ona aveeseina o maa, ina ua uma ona valusia o le fale, ua uma foi ona valia; 44 ona ulufale atu ai lea o le faitaulaga e matamata atu ai, faauta foi, ua sosolo le ila i le fale, [e]o le lepela aati lea i le fale; ua leaga ia. 45 Ona lepeti ai lea e ia o le fale, o ona maa, ma ona laau, atoa ma panisina uma o le fale, na te aveesea foi i tua o le aai i se mea leaga. 46 O sē ulu atu i lea fale i ona aso uma o punitia ai, e leaga ai o ia seia oo i le afiafi. 47 O sē taoto foi i le fale, na te ta ona ofu, o sē 'ai foi i le fale, na te ta ona ofu.

48 A e afai e ulufale atu le faitaulaga, ma matamata ai, faauta foi, ua le sosolo le ila i le fale, ina ua uma ona valia o le fale; ona ta'umamāina ai lea o le fale e le faitaulaga, auā ua mavae le ila. 49 [f]Ona ave ai lea e ia manu e lua, ma le laau o le arasi, ma le *ie* mūmū, ma le isopo e faamamā a'i le fale. 50 Ona fasi ai lea e ia le tasi manu i se ipu omea i luga o le vaipuna; 51 ona tago ai lea o ia i le laau o le arasi, ma le isopo, ma le *ie* mūmū, ma le manu ola, ma fufui ai i le toto o le manu ua fasia, i le ma le vaipuna, ona sausau faafitu ai lea i le fale. 52 Na te faamamāina foi le fale i le toto o le manu, ma le vaipuna, ma le manu ola, ma le laau o le arasi, ma le isopo, atoa ma le *ie* mūmū; 53 ona tuu atu lea e ia o le manu ola i tua o le aai i le vao, [g]e fai ai le togiola mo le fale, ona mamā ai lea.

54 O le tulafono lea i ila lepela uma lava, atoa ma [h]ma'i pa'upa'ua, 55 i le ma le [i]lepela o i le ofu, [k]po o le fale, 56 [l]ma le ma'i fulafula, ma le mea faapa'upa'u, ma le lupe *o i le tino;* 57 e [m]a'oa'o mai ai ona leaga, ma ona mamā; o le tulafono lea i le lepela.

O LE MATAUPU XV.

O le faamamāina o tagata i o latou leaga.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai, 2 Ina fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, [a]Ai se tagata ua i ai le gau i lona tino, o lona gau e leaga ai o ia. 3 O le uiga foi lenei o lona leaga i lona gau, pe alu le suāvai i lona tino, pe punitia le suāvai *ua le alu* i lona tino, o lona leaga lava lea. 4 O moega uma e taoto ai o ia ua i ai le gau e leaga ia, o mea uma foi na te nofo ai e leaga foi o ia. 5 O se pai atu foi i lona moega na te taia ona ofu, [b]ma taele i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 6 O se nofo foi i le mea na nofo ai o ia ua i ai le gau, na te taia ona ofu, ma taele i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 7 O se na te pai atu i le tino o le ua i ai le gau, na te taia ona ofu, ma taele i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 8 A feanu atu foi o ia ua i ai le gau i le ua mamā, ona ta ai lea e ia ona ofu, ma taele i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 9 O se nofoa solofanua e tietie ai o ia ua i ai le gau, e leaga lea. 10 O se na te pai atu i se mea sa i ona lalo, e leaga o ia seia oo i le afiafi, o se na te ave foi *se mea* o ia mea, na te taia ona ofu, ma taele i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 11 O se ua pai atu i le ua i ai le gau, a o lei fafano ona lima i le vai, na te taia ona ofu, ma taele i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 12 [c]O se ipu omea foi e pai atu i ai o le ua i ai le gau, e taeia lea; a o ipu laau uma e fufuluina ia i le vai. 13 Pe a faamamāina o ia ua i ai le gau ai lona gau; [d]ona faitau ai lea e ia o aso e fitu mo lona faamamāina, ona ta lea e ia ona ofu, ma taele lona tino i le vaipuna, ona mamā ai lea. 14 O le aso valu foi na te au mai ai [e]le uluga manutagi, po o tamai lupe e lua fua, ma alu atu i luma o Ieova i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, ma avane ai i le faitaulaga. 15 E sauni ai foi e le faitaulaga [f]le tasi *e fai* ma taulaga mo le aga-

T. L. M. 1490.

[a] m. 22. 4. Nume. 5. 2. 2 Samu. 3. 29 Mata. 9. 20. Mare. 5. 25. Luka 8. 43.

[b] m. 11. 25. & 17. 15.

[c] m. 6. 28. & 11. 32, 33.

[d] f. 28. m. 14. 8.

[e] m. 14. 22, 23.

[f] m. 14. 30, 31.

[e] m. 13. 51. Saka. 5. 4.

[f] f. 4.

[g] f. 20.

[h] m. 13. 30.
[i] m. 13. 47.
[k] f. 34.
[l] m. 13. 2.

[m] Teu. 24. 8. Eseki. 44. 23.

T. L. M. 1490.

sala, a o le taulaga mu le tasi; [g]ona fai ai lea e le faitaulaga le togiola mo ia i luma o Ieova ona o lona gau.

16 [h]Ai se tane ua alu le sua o lona tino, na te taelea lona tino uma i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 17 O ofu uma foi, ma pa'u uma, ua i ai le sua o le tino, ia ta ia, e leaga foi seia oo i le afiafi. 18 O le fafine foi la te momoe ma le tane *e i ai* le sua o le tino, ia taeele i laua i le vai, [i]e leaga foi i laua seia oo i le afiafi.

19 [k]O le fafine foi, pe afai ua alu le ma'i i lona tino, o le eleele foi lea, ona nofo ese ai lea o ia i aso e fitu; o se pai atu ia te ia e leaga ai o ia seia oo i le afiafi. 20 O mea uma foi e taoto ai o ia, ina ua nofo ese, e leaga ia, o mea uma foi e nofo ai o ia e leaga ia. 21 Ai se pai atu foi i lona moega, na te taia ona ofu, ma taele i le vai, e leaga o ia seia oo i le afiafi. 22 Ai se pai atu foi i se mea na ia nofo ai, na te taia ona ofu, ma taele i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 23 Ai *se mea* ua i luga o le moega, po o se mea na ia nofo ai, a pai atu i ai se tasi, e leaga ai o ia seia oo i le afiafi. 24 [l]Afai foi la te momoe ma le tane, e oo foi lona leaga ia te ia, e leaga ai o ia i aso e fitu; o moega uma foi e taoto ai o ia e leaga ia.

25 [m]Ai se fafine ua alu le eleele i aso e tele a o lei oo i lona nofo ese, pe alu pea e sili i aso o lona nofo ese; o aso uma e alu ai lona ma'i, e leaga ai o ia, e pei o aso lava o lona nofo ese, e leaga ai o ia. 26 O moega uma e taoto ai o ia i aso uma e alu ai lona ma'i, e fai lea ia te ia e pei o le moega o lona nofo ese; o mea uma foi e nofo ai o ia e leaga ia, e pei ona leaga i lona nofo ese. 27 Ai se pai atu foi i ia mea, e leaga ai o ia, na te taia foi ona ofu, ma taele i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 28 A e [n]afai ua mamā o ia i lona ma'i sa alu, ona faitau ai lea e ia o aso e fitu, a mavae atu ia, ona mamā ai lea o ia. 29 O le aso valu foi na te aumaia le uluga manutagi, po o tamai lupe e lua fua, ma avatu ai i le faitaulaga i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 30 Ona sauni ai lea e le faitaulaga o le tasi e fai ma taulaga mo le agasala, ma le tasi *e fai* ma taulaga mu; ona fai ai lea e le faitaulaga le togiola mo ia i luma o Ieova, ona o lona ma'i sa alu na leaga ai o ia. 31 Ia faapea ona oulua [o]faate'aeseina le fanauga a Isaraelu i mea e leaga ai i latou; ina ne'i oti i latou i o latou leaga, pe a [p]leaga ia te i latou lo'u malumalu ua ia te i latou. 32 [q]O lenei le tulafono ia te ia ua i ai le gau, atoa [r]ma ia ua alu lona sua, e leaga ai o ia, 33 [s]atoa ma le ua faia le[r] ma'i o fafine, atoa ma le ua alu le ma'i, o le tane, [t]po o le fafine, [u]o le tane foi ua la momoe ma le fafine a o i ai lona leaga.

T. L. M. 1490.

g m. 14. 19, 31.
h m. 22. 4. Teu. 23. 10.
i 1 Samu. 21. 4.
k m. 12. 2.
l m. 20. 18.
m Mata. 9. 20. Mare. 5. 25. Luka 8. 43.
n f. 13.
o m. 11. 47. Teu. 24. 8. Eseki. 44. 23.
p Nume. 5. 3. & 19. 13, 20. Eseki. 5. 11. & 23. 38.
q f. 2.
r f. 16.
s f. 19.
t f. 25.
u f. 24.

O LE MATAUPU XVI.

O le ulufale atu o Arona i le mea paia.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ina ua uma [a]ona oti o atalii e toalua o Arona, na la faitaulaga i luma o Ieova, ma oti ai i laua. 2 Ua fetalai mai Ieova ia Mose, Ina fai ane ia ia Arona lou uso, [b]aua ne'i ulufale o ia i aso faisoo i le mea paia i tala atu o le ie puipui, i luma o le nofoa o le alofa ua i luga o le atolaau; ina ne'i oti ai o ia, auā [c]e faaali a'u i le ao i luga ae o le nofoa o le alofa. 3 E faapea [d]ona ulufale o Arona i le mea paia, *na te avatua* [e]se povi poa taanoa e fai ma taulaga mo le agasala, ma se mamoe poa e fai ma taulaga mu. 4 E ofu o ia i le ofu tino [f]o le ie vavae e paia, e ofu foi lona tino i le ofuvae o le ie vavae, e fusia foi lona sulugātiti i le fusi o le ie vavae, ma le pulou o le ie vavae e pulou ai o ia; o ofu paia ia, o le mea lea [g]na te taele ai lona tino i le vai, i le ofu ai o ia. 5 Na te talia foi [h]ai le faapotopotoga o le fanauga a Isaraelu 'oti poa e lua e fai ma taulaga mo le agasala, ma se mamoe poa e tasi e fai ma taulaga mu.

6 E avatua foi e Arona lana povi poa taanoa e fai ma taulaga mo le agasala mo ia lava; [i]ona fai ai lea o le togiola mo ia lava, atoa ma lona lava aiga. 7 E ave foi e ia o 'oti e lua, ma tuu atu ai i luma o Ieova i le faitotoa o

a m. 10. 1, 2.
b Eso. 30. 10. m. 23. 27. Epe. 9. 7. & 10. 19.
c Eso. 25. 22. & 40. 34. 1 Tu. 8. 10, 11, 12.
d Epe. 9. 7, 12, 24, 25.
e m. 4. 3.
f Eso. 28. 39, 42, 43. m. 6. 10. Eseki. 44. 17, 18.
g Eso. 30. 20. m. 8. 6, 7.
h m. 4. 14. Nume. 29. 11. 2 No. 29. 21. Esera 6. 17. Eseki. 45. 22, 23.
i m. 9. 7. Epe. 5. 2. & 7. 27, 28. & 9. 7.

T. L. M. 1490.

le fale fetafai o le faapotopotoga. 8 Ona faia lea e Arona o vili i ‘oti ia e lua; o le tasi vili mā Ieova, o le tasi foi vili mā le ‘oti o le a tuu atu e alu. 9 E avatua foi e Arona le ‘oti na faasaga i ai le vili a Ieova, ma fai a‘i le taulaga mo le agasala. 10 A o le ‘oti na faasaga i ai le vili o le ‘oti o le a tuu atu e alu, e tuuina atu ola lea i luma o Ieova, [k] e fai a‘i le togiola, e tuu atu ai e fai ma ‘oti e alu i le vao.

11 E avatua foi e Arona le povi poa taanoa o le taulaga mo le agasala mo ia[a] lava, ona fai ai lea o le togiola mo ia lava, atoa ma lona lava aiga; na te fasi foi le povi poa taanoa o le taulaga mo le agasala mo ia lava. 12 E ave foi e ia [l] le ipu e mu ai mea manogi, ua tumu i malala aasa o le afi mai le fata faitaulaga i luma o Ieova, ma ona lima ua tumu i [m] mea manogi ua tu‘iniiia, e ave foi e ia i tala atu o le ie puipui. 13 [n] Na te tuuina atu foi le mea manogi i luga o le afi i luma o Ieova, ina ia ufitia le [o] nofoa o le alofa o i luga *o le atolaau* o le tulafono i le asu o le mea manogi, ne‘i oti lava ia. 14 [p] E ave foi e ia nisi toto o le povi poa taanoa, ma [q] sausau ai i lona tamatamai lima i le nofoa o le alofa i lona itu i sasae; na te sausau faafitu foi nisi toto i lona tamatamai lima i luma o le nofoa o le alofa. 15 [r] Ona fasi ai lea e ia o le ‘oti o le taulaga mo le agasala, mo le nuu lea, ma ave lona toto [s] i tala atu o le ie puipui, e fai foi i lea toto e pei ona ia faia i le toto o le povi poa taanoa, e sausau ai foi i luga o le nofoa o le alofa, ma luma o le nofoa o le alofa. 16 [t] Na te faia foi se togiola mo le mea paia, ona o le leaga o le fanauga a Isaraelu, ona o latou solitulafono foi i a latou agasala uma; e faapea foi ona faia e ia mo le fale fetafai o le faapotopotoga, o loo tumau ia te i latou i o latou leaga. 17 [u] Aua ne‘i i ai se tagata i le fale fetafai o le faapotopotoga pe a ulufale o ia i le mea paia e fai ai le togiola, ina seia ulufafo ia, *seia* uma foi ona faia e ia le togiola mo ia, atoa ma lona aiga, atoa foi ma le faapotopotoga uma o Isaraelu. 18 E alu foi o ia i fafo i le fata faitaulaga o i luma o Ieova [x] e fai ai le togiola mo le *fata*; na te ave foi nisi toto o le povi poa taanoa, atoa ma nisi toto o le ‘oti, ma tuu ai i nifo o le fata faitaulaga ia soo ai. 19 Na te sausau faafitu i ona luga nisi toto i lona tamatamai lima e faamamāina ai, [y] ma faapaiaina ai, ai le leaga o le fanauga a Isaraelu.

20 A uma foi ona faia e ia o le [z] togiola mo le mea paia, ma le fale fetafai o le faapotopotoga, ma le fata faitaulaga, ona au mai ai lea o le ‘oti ola; 21 e faaee foi e Arona ona lima e lua i le ulu o le ‘oti ola, ma faaali i ona luga o amio leaga uma a le fanauga a Isaraelu, ma o latou solitulafono uma i a latou agasala uma, [a] o loo faaee ai i le ulu o le ‘oti, ona tuu atu ai lea *o le ‘oti* i le lima o le tagata ua saunia *e ave* i le vao. 22 E ave foi e le ‘oti [b] i ona luga a latou amio leaga uma i le nuu e le āina, na te tuua foi le ‘oti e alu i le vao.

23 Ona ulufale atu ai lea o Arona i le fale fetafai o le faapotopotoga, [c] ma tuu ese ai ofu o le ie vavae na ia ofu ai ina ua ulufale o ia i le mea paia, a e tuu ai lava. 24 Na te taelea foi lona tino i le vai i le mea paia, ma ofu i ona lava ofu, ona ulufafo lea, [d] ma fai lana taulaga mu, ma le taulaga mu a le nuu, ona fai ai lea o le togiola mo ia lava atoa ma le nuu. 25 [e] O ga‘o foi o le taulaga mo le agasala na te susunuina ia i le fata faitaulaga. 26 O le na tuu atu le ‘oti na fai ma ‘oti e tuu atu e alu, na te taia ona ofu, [f] ma taele lona tino i le vai, e mulimuli ane ona alu ane ai lea o ia i le toagālauapi. 27 [g] O le povi poa taanoa o le taulaga mo le agasala, ma le ‘oti o le taulaga mo le agasala, na avea o la toto i le mea paia e fai ai le togiola, e ave i tua o le toagālauapi; ma latou susunu i le afi o la pa‘u, ma o la tino, ma o la otaota. 28 O le na te susunuina ai e ta é ia ona ofu, ma taele lona tino i le vai, e mulimuli ane ona alu ane ai lea o ia i le toagālauapi.

29 O le tulafono lea ia te outou e faavavau, *a* oo [h] i le fitu o masina, o le *aso* sefulu o lea masina, ia puapuagatia ai outou e outou, aua tou te faia sina galuega, e se tama a le eleele, po

T. L. M. 1490.

k 1 Ioane 2. 2.

l m. 10. 1. Nume. 16. 18, 46. Faaa. 8. 5.

m Eso. 30. 34.

n Eso. 30. 1, 7, 8. Nume. 16. 7, 18, 46. Faaa. 8. 3, 4.

o Eso. 25. 21.

p m. 4. 5. Epe. 9. 13, 25. & 10. 4.

q m. 4. 6.

r Epe. 2. 17. & 5. 2. & 9. 7, 28.

s f. 2. Epe. 6. 19. & 9. 3, 7, 12.

t Eso. 29. 36. Eseki. 45. 18. Epe. 9. 22, 23.

u Eso. 34. 3. Luka 1. 10.

x Eso. 30. 10. m. 4. 7, 18. Epe. 9. 22, 23.

y Eseki. 43. 20.

z f. 16. Eseki. 45. 20.

a Isai. 53. 6.

b Isai. 53. 11, 12. Ioane 1. 29. Epe. 9. 28. 1 Pete. 2. 24.

c Eseki. 42. 14. & 44. 19.

d f. 3, 5.

e m. 4 10.

f m. 15. 5.

g m. 4. 12, 21. & 6. 30. Epe. 13. 11.

h Eso. 30. 10. m. 23. 27. Nume. 29. 7. Isai. 58. 3, 5. Tani. 10. 3, 12.

T. L. M. 1490.

o se tagata ese a āumau ia te outou; 30 auā o le aso lea e fai ai le togiola mo outou e faamamāina ai outou, [i]ina ia mamā outou i luma o Ieova i a outou agasala uma. 31 [k]O le sapati lea tou te malolo ai, ia puapuagatia ai outou e outou, o le tulafono lea e faavavau. 32 [l]O le faitaulaga foi e faauuina e ia, [m]e tofia foi e ia ina ia faia le faiva o le faitaulaga e sui a'i lona tamā, o ia lea na te faia le togiola, [n]na te ofu foi i ofu o le ie vavae, o ofu paia lava ia. 33 [o]Na te faia foi le togiola mo le malumalu paia, na te faia foi le togiola mo le fale fetafai o le faapotopotoga, ma le fata faitaulaga, na te faia foi le togiola mo le au faitaulaga, atoa ma tagata uma o le faapotopotoga. 34 [p]O le tulafono lenei ia te outou e faavavau, e fai le togiola mo le fanauga a Isaraelu ona o a latou agasala uma, e ta'i fai [q]faatasi i tausaga. Ua ia faia foi e pei ona fetalai mai ai o Ieova ia Mose.

i Sala. 51. 2. Iere. 33. 8. Efe. 5. 26. Epe. 9. 13, 14. & 10. 1. 2. 1 Ioane 1. 7, 9.
k m. 23. 32.
l m. 4. 3, 5, 16.
m Eso. 29. 29, 30. Nume. 20. 26, 28.
n f. 4.
o f. 6, 16, 17, 18, 24.
p m. 23. 31. Nume. 29. 7.
q Eso. 30. 10. Epe. 9. 7, 25.

O LE MATAUPU XVII.

Ua vavao le toto ne'i 'aina.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ina fai ane ia ia Arona, ma ona atalii, atoa ma le fanauga uma a Isaraelu, ia faapea ane ia i latou, O lenei le mea ua poloai mai ai Ieova, ua faapea mai. 3 Ai se tagata o le aiga o Isaraelu, na te [a]fasi se povi poa, po o se tamai mamoe, po o se 'oti, i le toagālauapi, pe fasi i tua o le toagālauapi; 4 [b]a ua le aumaia i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga e avatu ai le taulaga ia Ieova i luma o le malumalu o Ieova, e [c]ta'ua lea tagata *o le faamaligi* toto; ua faamaligiina e ia le toto; [d]e vavaeeseina lea tagata i lona nuu, 5 ina ia aumaia e le fanauga a Isaraelu a latou taulaga [e]latou te fai taulaga ai i le vao, ia latou aumaia lava ia Ieova i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga i le faitaulaga; latou te fai taulaga ai, o taulaga faafetai ia Ieova. 6 [f]E sausauina foi e le faitaulaga le toto i luga o le fata faitaulaga o Ieova i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, [g]e susunu foi le ga'o e fai ma mea manogi lelei ia Ieova. 7 Latou te lē toe faia foi a latou taulaga i [h]aitu, sa latou mulimuli atu ai [i]e mululua ai; o le tulafono lena e faavavau ia i latou i o latou tupulaga amuli.

a Teu. 12. 5, 15, 21.
b Teu. 12. 5, 6, 13, 14.
c Roma 5. 13.
d Kene. 17. 14.
e Kene. 21. 33. & 22. 2 & 31. 54. Teu. 12. 2. 1 Tu. 14. 23. 2 Tu. 16. 4. & 17. 10. 2 No. 28. 4. Eseki. 20. 28. & 22. 9.
f m. 3. 2.
g Eso. 29. 18. m. 3. 5, 11, 16. & 4. 31. Nume. 18. 17.

8 E te fai ane foi ia i latou, Ai se tagata o sa Isaraelū, po o so se tagata ese e āumau ia te i latou, [k]na te faia se taulaga mu, po o se *isi* taulaga, 9 [l]a e le aumaia i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga e sauni ai ia Ieova; e vavaeeseina lava lea tagata i lona nuu.

10 [m]Ai se tagata foi o sa Isaraelū, po o so se tagata ese ua āumau ia te i latou, na te 'aina sina toto lava; [n]ou te fai mo'u fili lea tagata na te 'aina le toto, ma ou vavae ese ia te ia i lona nuu. 11 [o]Auā o i le toto le ola o le tino; ua ou tuuina atu ai foi ia te outou [p]e fai a'i le togiola mo outou i luga o le fata faitaulaga; auā [q]o le toto o le mea lava lea e fai a'i le togiola mo le tagata. 12 O le mea lava lea na ou fai atu ai i le fanauga a Isaraelu, Aua le 'aina ni toto e so outou, aua le 'aina foi le toto e se tagata ese e aumau ia te outou. 13 Ai se tagata foi o le fanauga a Isaraelu, po o so se tagata ese ua āumau ia te i latou, [r]na te tulia se manu o le vao, po o se manu lele e 'aina; [s]ia faamasaaina lava e ia lona toto, ma [t]ufiufi ai i le eleele. 14 [u]Auā o le ola lea o mea ola uma; o lo latou toto, o lo latou ola lava lea; o le mea lava lea na ou fai atu ai i le fanauga a Isaraelu, Aua tou te aai i le toto o se mea ola; auā o le ola o mea uma o lo latou toto lava lea; ai se 'ai ai e vavaeeseina o ia. 15 [x]Ai se tagata foi ua 'ai i se mea ua mate, po o se mea ua saeia, o se tama a le eleele, po o se tagata ese, [y]na te taia ona ofu, ma [z]taele i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi; ona mamā ai lea. 16 A e afai na te le taia *ona ofu*, ma ua le taele lona tino, [a]ona nofo sala lava lea o ia.

h Teu. 32. 17. 2 No. 11. 15. Sala. 106. 37. 1 Kori. 10. 20. Faaa. 9. 20.
i Eso. 34. 15. m. 20. 5. Teu. 31. 16. Eseki. 23. 8.
k m. 1. 2, 3.
l f. 4.
m Kene. 9. 4. m. 3. 17. & 7. 26, 27. & 19. 26. Teu. 12. 16, 23. & 15. 23. 1 Samu. 14. 33. Eseki. 44. 7.
n m. 20. 3, 5, 6. & 26. 17. Iere. 44. 11. Eseki. 14. 8. & 15. 7.
o f. 14.
p Mata. 26. 28. Mare. 14. 24. Roma 3. 25. & 5. 9. Efe. 1. 7. Kolo. 1. 14, 20. Epe. 13. 12. 1 Pete. 1. 2. 1 Ioane 1. 7. Faaa. 1. 5.
q Epe. 9. 22.
r m. 7. 26.
s Teu. 12. 16, 24. & 15. 23.
t Eseki. 24. 7.
u f. 11. 12. Kene. 9. 4. Teu. 12. 23.
x Eso. 22. 31. m. 22. 8. Teu. 14. 21. Eseki. 4. 14. & 44. 31.
y m. 11. 25.
z m. 15. 5.
a m. 5. 1. & 7. 18. & 19. 8. Nume. 19. 20.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua vaoia tu a Aikupito ma Kanana, ne'i faaa'oa'o i ai.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ina

T. L. M. 1490.

fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia i latou [a]O a'u o Ieova lo outou Atua. 3 [b]O mea ua faia i le nuu o Aikupito, na outou mau ai, aua tou te faia faapea; [c]o mea foi ua faia i le nuu o Kanana ou te faaoo atu ai outou, aua tou te faia faapea; aua ne'i usiusitai foi outou i a latou tu. 4 [d]Ia outou faia a'u faamasinoga, ia outou tausiusi foi i a'u tulafono, ina ia savavali i ai; o a'u o Ieova, o lo outou Atua. 5 Ia outou tausiusi i a'u tulafono ma a'u faamasinoga; [e]o mea ia, a faia e le tagata, e ola ai lava ia; [f]o a'u o Ieova.

6 Aua ne'i faalatalata atu so outou i se tasi o lona lava aiga, e faatelenoa i lona tino; o a'u o Ieova. 7 [g]Aua e te faatelenoa i lou tamā po o lou tinā, o lou tinā lava ia, aua e te faatelenoa ia te ia. 8 [h]Aua e te faatelenoa i le avā a lou tamā, o le telenoa lea o lou tamā. 9 [i]O lou tuafafine, o le afafine o lou tamā, po o le tama a lou tinā, sa fanau mai i le aiga, pe fanau mai i se tasi *aiga*, aua e te faatelenoa ia te ia. 10 O le afafine o lou atalii, po o le tama a lou afafine, aua e te faatelenoa ia te i laua; auā o lo la telenoa, o lou lava lea. 11 O le tama teine a le avā a lou tamā, o lou tamā na fanau ai, o lou tuafafine lea, aua e te faatelenoa ia te ia. 12 [k]Aua e te faatelenoa i le tuafafine o lou tamā; o le aiga lava ia o lou tamā. 13 Aua e te faatelenoa i le uso o lou tinā; o le aiga lava ia o lou tinā. 14 [l]Aua e te faatelenoa i le uso o lou tamā, aua e te faalatalata atu i lana avā; o le avā ia a le uso o lou tamā. 15 [m]Aua e te faatelenoa i le avā a lou atalii; o le avā ia a lou atalii, aua e te faatelenoa ia te ia. 16 [n]Aua e te faatelenoa i le avā a lou uso; o le telenoa lea o lou uso. 17 [o]Aua e te faatelenoa i se fafine atoa ma lana tama teine; aua e te tago foi i le afafine o lana tama tane, po o le tama teine a lana tama teine e faatelenoa ia te ia; auā o fafine o lona lava aiga i latou; o le mea leaga lava lea, 18 Aua foi e te fai avā i le uso o *lau* avā [p]e faatiga *ia te ia*, e faatelenoa ia te ia atoa mā le tasi a o ola mai o ia.

19 [q]Aua foi e te faalatalata atu i se fafine e faatelenoa ia te ia, ina o nofo ese o ia ona o lona leaga. 20 [r]Aua foi ne'i momoe oulua ma le avā a le tasi, e leaga ai oe ia te ia. 21 Aua foi e te tuuina atu o so lau fanau e [s]ui ane *i le afi* ia [t]Moloka. Aua foi e te [u]faaleagaina le igoa o lou Atua; o a'u o Ieova. 22 [x]Aua lua te momoe ma se tane, e pei ona momoe ma se fafine; o le mea e inosia lava lea. 23 [y]Aua foi lua te momoe ma se manu, e leaga ai oe ia te ia; aua ne'i tu atu foi se fafine i luma o se manu la te momoe ma ia; [z]o le mea matuā leaga lava lea.

24 [a]Aua lava ne'i leaga outou ia te outou i se tasi mea o ia mea; [b]auā o mea uma lava ia ua leaga ai nuu ou te tulia i o outou luma. 25 Ua leaga ai foi le [c]laueleele; [d]ou te taui atu ai le agasala ua i ai, [e]e luai mai lava e le laueleele i e o nonofo ai. 26 [f]O lenei, ia outou tausiusi i a'u tulafono ma a'u faamasinoga; aua ne'i outou faia se mea e tasi o ia mea e inosia; o se tama a le eleele, po o se tagata ese e āumau ia te outou. 27 Auā o mea e inosia uma ia ua faia e tagata o le nuu ua muai i ai ia te outou, ua leaga ai foi le laueleele; 28 [g]ina ne'i luai mai e le laueleele ia te outou foi, pe a leaga ia te outou, e pei ona luai mai ai i nuu ua muai i ai ia te outou. 29 Auā ai se na te faia se mea e tasi o ia mea e inosia, o tagata lava o e faia e vavaeese-ina i latou i lo latou nuu. 30 O lenei, ia outou tausiusi i a'u sauniga, [h]ina ne'i faia e outou se mea e tasi o ia tu e inosia ua faia a o outou le i ai, [i]ina ne'i leaga ai outou ia te outou; [k]o a'u o Ieova lo outou Atua.

O LE MATAUPU XIX.

Ua toe faailoa mai tulafono eseese.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Fai atu ia i le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia i latou, [a]Ia paia outou; auā o a'u o Ieova lo outou Atua e paia lava a'u.

3 [b]Ia taitoatasi outou ma ava i lona tinā ma lona tamā, [c]ma ia outou tausiusi i o'u sapati; o a'u o Ieova lo outou Atua.

T. L. M. 1490.

[a] f. 4. Eso. 6. 7. m. 11. 44. & 19. 4, 10, 34. & 20. 7. Eseki. 20. 5, 7, 19, 20.
[b] Eseki. 20. 7, 8. & 23. 8.
[c] Eso. 23. 24. m. 20. 23. Teu. 12. 4, 30, 31.
[d] Teu. 4. 1, 2. & 6. 1. Eseki. 20. 19.
[e] Eseki. 20. 11, 13, 21. Luka 10. 28. Roma 10. 5. Kala. 3. 12.
[f] Eso. 6. 2, 6, 29. Mala. 3. 6.
[g] m. 20. 11.
[h] Kene. 49. 4. m. 20. 11. Teu. 22. 30. & 27. 20. Eseki. 22. 10. Amo. 2. 7. 1 Kori. 5. 1.
[i] m. 20. 17. 2 Samu. 13. 12. Eseki. 22. 11.
[k] m. 20. 19.
[l] m. 20. 20.
[m] Kene. 38. 18, 26. m. 20. 12. Eseki. 22. 11.
[n] m. 20. 21. Mata. 14. 4. Teu. 25. 5. Mata. 22. 24. Mare. 12. 19.
[o] m 20. 14.
[p] 1 Samu. 1. 6, 8.
[q] m. 20. 18. Eseki. 18. 6. & 22. 10.
[r] m. 20. 10. Eso. 20. 14. Teu. 5. 18. & 22. 22. Faata. 6. 29, 32. Mala. 3. 5. Mata. 5. 27. Roma 2. 22. 1 Kori. 6. 9. Epe. 13. 4.
[s] m. 20. 2. 2 Tu. 16. 3. & 21. 6. & 23. 10. Iere. 19. 5. Eseki. 20. 31. & 23. 37, 39.
[t] 1 Tu. 11. 7, 33. Galu. 7. 43.
[u] m. 19. 12. & 20. 3. & 21. 6. & 22. 2, 32. Eseki. 36. 20, &c. Mala. 1. 12.
[x] m. 20. 13. Roma 1. 27. 1 Kori. 6. 9. 1 Timo. 1. 10.
[y] m. 20. 15, 16. Eso. 22 19.
[z] m. 20. 12.
[a] f. 30. Mata. 15. 18, 19, 20. Mare. 7. 21, 22, 23. 1 Kori. 3. 17.
[b] m. 20. 23. Teu. 18. 12.
[c] Nume. 35. 34. Iere. 2. 7. & 16. 18. Eseki. 36. 17.
[d] Sala. 89. 32. Isai. 26. 21. Iere. 5. 9, 29. & 9. 9. & 14. 10. & 23. 2. Hose. 2. 13. & 8. 13. & 9. 9.
[e] f. 28.
[f] f. 5, 30. m. 20. 22, 23.
[g] m. 20. 22. Iere. 9. 19. Eseki. 36. 13, 17.
[h] f. 3, 26. m. 20. 23. Teu. 18. 9.
[i] f. 24.
[k] f. 2, 4.
[a] m. 11. 44. & 20. 7, 26. 1 Pete. 1. 16.
[b] Eso. 20. 12.
[c] Eso. 20. 8. & 31. 13.

T. L. M. 1490.

4 [d]Aua tou te liliu atu i tupua, [e]aua foi ne'i faia atua uamea mo outou; o a'u o Ieova lo outou Atua.

5 [f]Afai foi tou te faia se taulaga faafetai ia Ieova, ia outou fai taulaga ina ia alofagia outou. 6 E 'aina lava ia i lea lava aso ua outou fai taulaga ai, atoa ma a taeao; a e afai ua toe sina mea i le aso tolu, ia susunuina lea i le afi. 7 Afai foi e 'aina sina mea i le aso tolu, o le mea e inosia lea; e le talia lava. 8 O le na te 'aina e nofo sala o ia, auā ua leaga ia te ia le mea paia a Ieova; e vavaeeseina lava lea tagata i lona nuu.

9 [g]A outou selesele foi i le seleselegāsaito i o outou fanua, aua e te selesele uma ou pito fanua, aua foi e te ao ni saito ua pauu i lau seleselega. 10 Aua e te foi faalua e tau *vine o i* lou tovine, aua foi e te faaputu le fua ua totoe i lou tovine; a ia tuu ai mo e matitiva ma tagata ese; o a'u o Ieova lo outou Atua.

11 [h]Aua tou te gaoi, aua foi tou te faa'ole'ole, [i]aua foi tou te pelopelo le tasi i le tasi. 12 Aua tou te [k]tauto i lo'u igoa ma le pepelo; [l]aua foi e te faaleaga le igoa o lou Atua; o a'u o Ieova. 13 [m]Aua e te faasaua i lē lua te tuaoi, pe faoa ana mea; [n]aua ne'i tuu pea ia te oe seia taeao o le taui o le ua faia *lau* galuega.

14 Aua e te faifai i lē tutuli, [o]aua foi e te tuu se mea e tausuai ai i luma o le tauaso, a ia e [p]mata'u i lou Atua; o a'u o Ieova.

15 [q]Aua tou te faia se mea le tonu i le faamasinoga; aua e te faailogaina le tagata mativa, aua foi le faaaloalo i le tagata mauoa; a ia e faamasino ma le tonu lē lua te tuaoi.

16 [r]Aua e te fealuai i lou nuu ma ē feaveaveai; aua foi e te [s]molimau *pepelo* i lē lua te tuaoi e oti ai o ia; o a'u o Ieova. 17 [t]Aua e te 'ino'ino i lou uso i lou loto; [u]ia e aoai lava i lē lua te tuaoi, aua foi ne'i tuu ai pea le agasala ia te ia. 18 [x]Aua e te taui ma sui, aua foi le faamoemoe lou *ita* i tagata o lou nuu, [y]a e te alofa atu i lē lua te tuaoi ia pei o oe lava ia te oe; o a'u o Ieova.

19 Ia outou tausiusi i a'u tulafono; aua ne'i felaaia'i ona ofia o au manu uiga eseese; [z]aua foi e te totō fua uiga eseese i lou fanua; [a]aua foi e te ofu i se ofu i le ie lalaga fefiloi i mea uiga eseese.

20 Ai se la te momoe ma le fafine ua nofo pologa, ua fāufautane ua le faatauina lava, pe faasaolotoina; ona sasaina lea, a e le fasiotia i laua, auā na le saoloto o ia. 21 [b]E aumaia foi e le tane lana taulaga mo le sese ia Ieova i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, o le mamoe poa *e fai* ma taulaga mo le sese. 22 Ona fai ai lea e le faitaulaga se togiola mo ia i le mamoe poa o le taulaga mo le sese i luma o Ieova ona o lana agasala ua ia agasala ai; ona faamagaloina ai lea o ia ai le agasala ua ia agasala ai.

23 A outou oo i le nuu, a uma foi ona outou totōina o laau esee ese e fai ma mea e 'ai, ona ta'uleritomeina ai lea e outou o latou fua; o tausaga e tolu e fai ma mea e lei peritomeina ia te outou; e le 'aina lava. 24 A o lona fa o tausaga e paia uma o latou fua [c]e faafetai ai ia Ieova. 25 O lona lima o tausaga tou te aai ai i o latou fua, ina ia fua mai ai ia te outou i o latou fua; o a'u o Ieova lo outou Atua.

26 [d]Aua tou te aai ma le toto; [e]aua foi le fai togafiti faataulāitu, aua foi tou te iite i ao o le lagi. 27 [f]Aua tou te *sele* faataaliolio i o outou lauulu, aua foi e te faasaunoa i ou pito 'ava. 28 [g]Aua tou te saei o outou tino ona o le ua oti, aua foi ne'i ta tatau ia te outou; o a'u o Ieova.

29 [h]Aua e te faaleaga i lou afafine e fai ma fafine talitane; ina ne'i masani le nuu ma le faitaaga, ona tumu ai lea o le nuu i le amio leaga.

30 [i]Ia outou tausiusi i o'u sapati, [k]ma ia matatau i lo'u malumalu; o a'u o Ieova. 31 [l]Aua tou te faasaga atu ia i latou o i ai aitu vavalo, aua foi e te saili i taulāitu e leaga ai outou; o a'u o Ieova lo outou Atua.

32 [m]Ia e tulai atu i luma o le ua ulu sinā, ia e ava foi i luma o le toeaina, ma ia e [n]mata'u i lou Atua; o a'u o Ieova.

33 [o]A āumau ia te oe se tagata ese i lo outou nuu, aua tou te

T. L. M. 1490.

[d] Eso. 20. 4. m. 26. 1. 1 Kori. 10. 14.
[e] Eso. 34. 17. Teu. 27. 15.
[f] m. 7. 16.
[g] m. 23. 22. Teu. 24. 19, 20, 21. Ruta 2. 15, 16.
[h] Eso. 20. 15. & 22. 1, 7, 10—12. Teu. 5. 19.
[i] m. 6. 2. Efe. 4. 25. Kolo. 3. 9.
[k] Eso. 20. 7. m. 6. 3. Teu. 5. 11. Mata. 5. 33. Iako. 5. 12.
[l] m. 18. 21.
[m] Mare. 10, 19.
[n] 1 Tesa. 4. 6.
[n] Teu. 24. 14. 15. Mala. 3. 5. Iako. 5. 4.
[o] Teu. 27. 18. Roma 14. 13.
[p] f. 32. Kene. 42. 18. m. 25. 17. Fai. 5. 7.
[q] 1 Pete. 2. 17.
[q] Eso. 23. 2,3. Teu. 1. 17. & 16. 19. & 27. 19. Sala. 82. 2. Faata. 24. 23. Iako. 2. 9.
[r] Eso. 23. 1. Sala. 15. 3. & 50. 20. Faata. 11. 13. & 20. 19. Eseki. 22. 9.
[s] Eso. 23. 1, 7. 1 Tu. 21. 13. Mata. 26. 60, 61. & 27. 4.
[t] 1 Ioane 2. 9, 11. & 3. 15.
[u] Mata. 18. 15. Luka. 17. 3. Kala. 6. 1. Efe. 5. 11. 1 Timo. 5. 20. 2 Timo. 4. 2. Tito. 1. 13. & 2. 15.
[x] 2 Samu. 13. 22. Faata. 20. 22. Roma 12. 17, 19. Kala. 5. 20. Efe. 4. 31. Iako. 5. 9. 1 Pete. 2. 1.
[y] Mata. 5. 43. & 22. 39. Roma 13. 9. Kala. 5. 14. Iako. 2. 8.

T. L. M. 1490.

[z] Teu 22. 9, 10.
[a] Teu. 22. 11.
[b] m. 5. 15. & 6. 6.
[c] Teu. 12. 17, 18. Faata. 3. 9.
[d] m. 17. 10, &c. Teu. 12. 23.
[e] Teu. 18. 10, 11, 14. 1 Samu. 15. 23. 2 Tu. 17. 17. & 21. 6. 2 No. 33. 6. Mala. 3. 5.
[f] m. 21. 5. Isai. 15. 2. Iere. 9. 26. & 48. 37.
[g] m. 21. 5. Teu. 14. 1. Iere. 16. 6. & 48. 37.
[h] Teu. 23. 17.
[i] f. 3. m. 26. 2.
[k] Fai. 5. 1.
[l] Eso. 22. 18. m. 20. 6, 27. Teu. 18. 10. 1 Samu. 28. 7. 1 No. 10. 13. Isai. 8. 19. Galu. 16. 16.
[m] Faata. 20. 29. 1 Timo. 5. 1.
[n] f. 14.
[o] Eso. 22. 21. & 23. 9.

T. L. M. 1490.

faatiga ia te ia. 34 [p]O le tagata ese o loo āumau ia te outou, ia tusa lava ia ia te outou ma le tama a le eleele, [q]e te alofa atu ia te ia e pei o oe lava ia te oe; auā sa āumau outou i le nuu o Aikupito; o a'u o Ieova lo outou Atua.

35 [r]Aua tou te faia se mea le tonu i le faamasinoga, i le fua faaloloa, *po* o le fua faatautau, po o le fua faaofuofu. 36 [s]Ia ia te outou le fua faatautau ua tatau, o maa e tatau, o le efa e tatau, ma le sinu e tatau; o a'u o Ieova lo outou Atua, na ou au mai ia te outou nai le nuu o Aikupito. 37 [t]O lenei ia outou tausiusi i a'u tulafono uma, ma a'u faamasinoga uma, ma ia outou faia; o a'u o Ieova.

O LE MATAUPU XX.

O tulafono ua vavao ai amio leaga eseese.

[a]UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 [a]Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, [b]Ai se tagata o le fanauga a Isaraelu, po o se tagata ese e āumau ia Isaraelu, na te avatua so ana fanau ia Moloka; e fasiotia lava o ia; e fetogi lava e tagata o le nuu ia te ia i maa. 3 [c]Ou te faia foi lea tagata mo'u fili, ma ou vavaeeseina o ia i lona nuu; auā ua ia avatu lana fanau ia Moloka, [d]e faaleaga ai lo'u malumalu, [e]ma faaleaga ai lo'u igoa paia. 4 Afai foi e ufiufi lava e tagata o le nuu o latou mata i lea tagata i lona avatu o lana fanau ia Moloka, ma latou [f]le fasioti ia te ia; 5 [g]ona ou faia lea mo'u fili o lea tagata [h]atoa ma lona aiga, ou te vavaeeseina i lo latou nuu o ia, atoa ma i latou uma [i]o e mulimuli atu ia te ia e mulilulua ai ma Moloka. 6 [k]O le tagata foi e liliu ane i e o i ai aitu vavalo, ma e taulāitu, e mulimuli atu i ai e mulilulua ai, ou te faia mo'u fili lea tagata, ou te vavaeeseina foi o ia i lona nuu. 7 [l]O lea ia faapaiaina ai outou e outou, ma ia paia lava outou; auā o a'u o Ieova lo outou Atua. 8 [m]Ma ia outou tausiusi i a'u tulafono, ma ia outou faia; [n]o a'u o Ieova o lē faapaiaina outou.

9 [o]Ai se tasi na te fetuu i lona tamā po o lona tinā e fasiotia lava o ia; ua ia fetuu i lona tamā po o lona tinā; [p]e ia te ia lava lona toto. 10 [q]O le tagata foi ua la mulilua ma le avā a le *tasi* tagata, o le ua mulilua ma le avā a lē la te tuaoi, o le tane mulilua ma le fafine mulilua, e fasiotia lava i laua.

11 [r]O le tagata foi la te momoe ma le avā a lona tamā, ua faatelenoa e ia i lona tamā; e fasiotia lava i laua; e ia te i laua o la toto.

12 [s]Afai foi e momoe se tagata ma le avā a lona atalii, e fasiotia lava i laua; [t]ua la faia le mea matuā leaga lava; e ia te i laua o la toto.

13 [u]Afai foi e momoe se tane ma le tasi tane, *e pei* ona momoe o le tane ma le fafine, ua la faia le mea leaga lava; e fasiotia lava i laua; e ia te i laua o la toto.

14 [x]Afai foi e fai avā se tagata i le fafine atoa ma le tinā o le fafine, o le mea leaga lava lea; e susunuina i latou i le afi, o ia atoa ma i laua; ina ne'i i ai le amio leaga ia te outou.

15 [y]Afai foi e momoe se tane ma se manu, e fasiotia lava o ia; tou te fasimate foi i le manu. 16 Afai foi e faalatalata atu se fafine i se manu la te momoe, e te fasioti i le fafine atoa ma le manu; e fasiotia lava i laua; e ia te i laua o la toto.

17 [z]Afai foi e tago e le tagata lona tuafafine, o le afafine o lona tamā, po o le tama a lona tinā, ma iloa lona telenoa, ua iloa foi e le fafine lona telenoa; o le mea leaga lava lea; ia vavaeeseina i laua i luma o tagata o lo la nuu; ua ia faatelenoa i lona tuafafine; e nofo sala lava o ia. 18 [a]Ai se tane ua la momoe ma le fafine o loo na o faia le ma'i, ua ia faatelenoa foi ia te ia; ua na su'ena lona puna, o le fafine foi ua faaaliali e ia le puna o lona toto; e vavaeeseina lava i laua i lo la nuu.

19 [b]Aua foi e te faatelenoa i le uso o lou tinā, po o le tuafafine o lou tamā; auā [c]o le faatelenoa lea e le tagata i lona lava aiga; e nofo sala lava i laua. 20 [d]Ai se tagata la te momoe ma le avā a le uso o lona tamā, ua faatc-

T. L. M. 1490.

p Eso. 12. 48, 49.
q Teu. 10. 19.
r f. 15.
s Teu. 25. 13, 15. Faata. 11. 1. & 16. 11. & 20. 10.
t m. 18. 4, 5. Teu. 4. 5, 6. & 5. 1. & 6. 25.
a m. 18. 2.
b m. 18. 21. Teu. 12. 31. & 18. 10. 2 Tu. 17. 17. & 23. 10. 2 No. 33. 6. Iere. 7. 31. & 32. 35. Eseki. 20. 26, 31.
c m. 17. 10.
d Eseki. 5. 11. & 23. 38, 39.
e m. 18. 21.
f Teu. 17. 2, 3, 5.
g m. 17. 10.
h Eso. 20. 5.
i m. 17. 7.
k m. 19. 31.
l m. 11. 44. & 19. 2. 1 Pete. 1. 16.
m m. 19. 37.
n Eso. 31. 13. m. 21. 8. Eseki. 37. 28.
o Eso. 21. 17. Teu. 27. 16. Faata. 20. 20. Mata. 15. 4.
p f. 11, 12, 13, 16, 27. 2 Samu. 1. 16.
q m. 18. 20. Teu. 22. 22. Ioane 8. 4, 5.
r m. 18. 8. Teu. 27. 23.
s m. 18. 15.
t m. 18. 23.
u m. 18. 22. Teu. 23. 17. Kene. 19. 5. Faama. 19. 22.
x m. 18. 17. Teu. 27. 23.
y m. 18. 23. Teu. 27. 21.
z m. 18. 9. Teu. 27. 22. Kene. 20. 12.
a m. 18. 19. m. 15. 24.
b m. 18. 12. 13.
c m. 18. 6.
d m. 18. 14.

T. L. M. 1490.

lenoa e ia i le uso o lona tamā; e nofo sala i laua; e leai ni a la fanau, e oo lava i le oti. 21 [e] Afai foi e fai avā se tagata i le avā a lona uso, o le mea leaga lea; ua faatelenoa e ia i lona uso; e leai ni a la fanau.

22 O lenei, ia outou tausiusi i [f] a'u tulafono uma, ma a'u faamasinoga uma, ma outou faia; ina ne'i [g] luai mai ia te outou e le laueleele ou te faaoo atu ai outou e nonofo ai. 23 [h] Aua lava tou te usiusitai i tu a nuu ou te tulia i o outou luma; auā ua latou faia ia mea uma, o le mea lea [i] ua inosia ai lava i latou e a'u. 24 [k] A ua uma ona ou fai atu ia te outou, E fai mo outou lo latou laueleele, ou te foai atu ai lava ia te outou e fai mo outou tofi, o le nuu o loo tafe ai le suāsusu, ma le meli; o a'u o Ieova lo outou Atua, [l] ua ou vavaeeseina outou i nuu *uma*.

25 [m] Ia outou faailogaina foi manu vaefa mamā, ma ē leaga, o manu felelei foi e leaga, ma ē mamā; [n] aua lava ne'i leaga outou ia te outou i se manu vaefa, po o se manu lele, po o se isi mea lava e totolo i le eleele, ua ou faailogaina ia te outou e fai ma mea leaga. 26 A ia paia lava outou mo a'u; auā o [o] a'u o Ieova, o loo paia lava a'u, [p] ua ou vavaeeseina foi outou i nuu *uma*, ina ia fai lava outou mo a'u.

27 [q] O se tane foi po o se fafine o i ai se aitu vavalo, po o ua fai ma taulāitu, ia fasiotia lava ia; latou te fetogi ia i latou i maa; e [r] ia te i latou o latou toto.

O LE MATAUPU XXI.

O tulafono e faatonu ai le amio a faitaulaga.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, Ia e fai atu i faitaulaga o atalii o Arona, ia faapea atu ia i latou, [s] Aua ne'i leaga so *latou* i se tagata o lona nuu ua oti. 2 A o se tagata o lona aiga to tino, o lona tinā, ma lona tamā, ma lona atalii, ma lona afafine, ma lona uso, 3 ma lona tuafafine o le taupou, o lona aiga to tino, ua leai sana tane; e le sa ona leaga o ia ona o ia. 4 Aua ne'i leaga o ia ia te ia, o ia le tagata sili i lona nuu, e leaga ai o ia. 5 [b] Aua ne'i latou sele mamā i o latou *lau*ulu, pe tafi o latou pito 'ava, pe saei o latou tino. 6 Ia paia lava i latou mo lo latou Atua, [c] aua ne'i latou faaleagaina le igoa o lo latou Atua; auā o taulaga ia Ieova *e fai* i le afi, *ma* [d] le areto a lo latou Atua, ua latou fai taulaga ai; o le mea lea ia paia ai i latou. 7 [e] Aua ne'i fai avā *so* latou i se fafine talitane, po o se fafine faitaaga; aua foi ne'i fai avā o ia i se fafine [f] ua aleia e lana tane; auā ua paia o ia mo lona Atua. 8 E te faapaiaina foi o ia, auā o ia na te avatu le areto a lou Atua; e paia lava o ia ia te oe; [g] auā o a'u o Ieova, o le faapaiaina outou, e paia lava a'u. 9 [h] O le afafine foi o se faitaulaga, afai na te faaleaga o ia ia te ia i lona talitane, ua faaleaga o ia i lona tamā; e susunuina lava o ia i le afi.

10 [i] A o le faitaulaga sili i ona uso, sa liligi i lona ulu le uu e faauuina ai, [k] ma ua tofia o ia e ofu i ofu, [l] na te le toina lona pulou, pe saei ona ofu. 11 [m] Aua foi le ulufale atu o ia i se tagata oti, aua ne'i leaga o ia ia te ia ona o lona tamā, po o lona tinā; 12 [n] aua foi le ulufafo atu o ia i le malumalu, pe leaga ia te ia le malumalu o lona Atua; auā [o] ua i luga ia te ia le pale o le uu o lona Atua e faauuina ai; o a'u o Ieova. 13 [p] O se taupou lava e fai avā ai o ia. 14 O se fafine ua oti lana tane, po o se fafine ua aleia, po o se fafine faitaaga, *po o* se fafine talitane, o fafine ia aua le fai avā ai o ia; a o le taupou o lona lava nuu e fai avā ai o ia. 15 Aua ne'i leaga ia te ia lona gafa i lona nuu; [q] auā o a'u o Ieova, ua ou faapaiaina o ia.

16 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai. 17 Ia e fai atu ia Arona, ia faapea atu, Ai se tagata o lau fanau i o latou tupulaga amuli ua i ai se pona, aua ne'i [r] faalatalata atu o ia e avatu le areto a lona Atua. 18 Auā o se tagata ua i ai se pona, aua le faalatalata lava o ia; o le tauaso, po o le pipili, po o le isu papa, po o le *ua i ai se* mea [s] faalegatusa, 19 po o se tagata ua gau le vae, po ua gau le lima,

T. L. M. 1490.

[a] Eseki. 44. 25.
[b] m. 19.27,28. Teu. 14. 1. Eseki. 44. 20.
[c] m. 18. 21. & 19. 12.
[d] m. 3. 11.
[e] Eseki.44.22.
[f] Teu.24.1,2.
[g] m. 20. 7, 8.
[h] Kene.38.24.
[i] Eso. 29. 29, 30. m. 8. 12. & 16. 32. Nume.35.25.
[k] Eso. 28. 2. m. 16. 32.
[l] m. 10. 6.
[m] Nume. 19. 14. f. 1, 2.
[n] m. 10. 7.
[o] Eso. 28. 36. m. 8. 9. 12. 30.
[p] f. 7. Eseki. 44. 22.
[q] f. 8.
[r] m. 10. 3. Nume. 16. 5. Sala. 65. 4.
[s] m. 22. 23.
[a] m. 18. 16.
[f] m. 18. 26. & 19. 37.
[g] m. 18. 25, 28.
[h] m. 18. 3, 24, 30.
[i] m. 18. 27. Teu. 9. 5.
[k] Eso. 3. 17. & 6. 8.
[l] f. 26. Eso. 19. 5. & 33. 16. Teu. 7. 6. & 14. 2.
[m] Tu. 8. 53.
[n] m. 11. 47. Teu. 14. 4.
[o] m. 11. 43.
[o] f. 7. m. 19. 2. 1 Pete. 1. 16.
[p] f. 24. Tito. 2. 14.
[q] Eso. 22. 18. m. 19. 31. Teu. 18. 10, 11. 1 Samu. 28. 7, 8.
[r] f. 9.

T. L. M. 1490.

20 po o se ua tua pio, po o se ua faatinotinoa, po o se tagata ua i ai le moālili i lona mata, po o se ua ma'i pa'upa'ua, po o se ua ma'i mageso poupoua, [t]po o se ua momomo sona fuāmanava. 21 Aua ne'i faalatalata se tagata o le fanau a Arona le faitaulaga ua i ai se pona [u]e avatu taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; ua ia te ia le mea e pona ai, aua ne'i faalatalata atu o ia e avatu le areto a lona Atua. 22 E 'ai lava e ia le areto a lona Atua, [x]o mea e sili ona paia atoa [y]ma mea paia. 23 A e le alu o ia i tala atu o le ie puipui, pe faalatalata i le fata faitaulaga, auā ua ia te ia le mea e pona ai; [z]ina ne'i leaga ia te ia a'u mea paia; auā o a'u o Ieova, ua ou faapaiaina ia mea. 24 Ua fai atu ai Mose ia Arona ma ona atalii, atoa ma le fanauga uma a Isaraelu.

O LE MATAUPU XXII.

O mea e faamamao ai e le au faitaulaga i mea paia.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Fai atu ia ia Arona ma ona atalii, [a]ia latou faamamao i mea paia a le fanauga a Isaraelu, [b]ina ne'i faaleagaina lo'u igoa paia e i latou *i mea* [c]ua latou faasaina mo a'u; o a'u o Ieova. 3 Fai atu ia ia i latou, Ai se tagata o lo outou aiga uma i o outou tupulaga amuli, e alu ane o ia i mea paia ua faasaina e le fanauga a Isaraelu ia Ieova, [d]a o loo ia te ia se mea e leaga ai o ia, e vavaeeseina lava lea tagata i o'u luma; o a'u o Ieova. 4 Ai se tagata o le fanau a Arona ua lepela, [e]po o ua ia te ia se gau, e le 'ai lava o ia i mea paia, [f]ina seia mamā o ia; [g]ai se pai atu foi i se mea ua leaga ona o le tagata ua oti, [h]po o se tagata ua alu le sua o lona tino; 5 [i]ai se tagata foi na te pai atu i se mea totolo e leaga ai o ia, po o [k]se tagata e leaga ai o ia i se mea leaga o ia te ia; 6 o le tagata lava na te pai atu i ai, e leaga o ia seia oo i le afiafi, e le 'ai foi o ia i mea paia [l]seia taelea lava lona tino i le vai. 7 A goto le la, ona mamā ai lea o ia; e mulimuli ane ona 'ai lava lea o ia i mea paia, auā [m]o ana lava mea e 'ai ia. 8 [n]Ai se mea ua mate fua, po o ua saeia, aua le 'aina lava e ia ne'i leaga ai o ia ia te ia i lea mea; o a'u o Ieova. 9 Ia latou tausiusi i a'u sauniga, [o]ina ne'i nofo sala ai i latou, ma oti ai, pe afai latou te soli ai; o a'u o Ieova o lē faapaiaina i latou. 10 [p]E le 'ai lava se tasi tagata ese i le mea paia; o le tagata ese ua la mafuta ma le faitaulaga, po o sē ua galue i le totogi, e le 'ai lava o ia i le mea paia. 11 A e afai e faatauina e le faitaulaga se tagata i ana tupe, e 'ai ai lava o ia, atoa ma le ua fanau mai i lona aiga; [q]*latou* te aai i ana lava mea e 'ai. 12 Afai foi ua nofo tane le afafine o le faitaulaga i le tagata ese, aua ne'i 'ai o ia i se taulaga i mea paia. 13 A e afai ua oti le tane a le afafine o le faitaulaga, po ua aleia o ia, ua leai foi sana tama, [r]a ua foi mai o ia i le aiga o lona tamā, [s]e pei ona i ai ina o teine o ia, e 'ai lava o ia i le mea e 'ai a lona tamā; a e leai se tagata ese na te 'ai ai. 14 [t]Afai foi e 'aina e se tagata le mea paia, ma le lē iloa, ona faaopoopo atu ai lea e ia lona vaega e lima o mea, ma avatu ai i le faitaulaga, atoa ma le mea paia. 15 [u]Aua foi ne'i leaga ia te i latou o mea paia a le fanauga a Isaraelu, ua latou fai taulaga ai ia Ieova; 16 ma latou [x]faanofa sala ia i latou ona o le sese, ina ua latou aai i a latou mea paia; auā o a'u o Ieova o lē faapaiaina i latou.

17 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 18 Ina fai atu ia Arona, ma ona atalii, atoa ma le fanauga uma a Isaraelu, ia faapea atu ia i latou, [y]Ai se tagata o le aiga o Isaraelu, po o se tagata ese e i Isaraelu ua fia avatu sana taulaga i mea uma na ia tauto ai, ma mea uma e fai fua i le loto i mea latou te fai taulaga ai ia Ieova e fai ma taulaga mu; 19 [z]tou te faia ma le loto i ai o se manu poa e sao ona lelei, o se povi, *po* o se mamoe, po o se 'oti. 20 [a]Ai se *manu* ua i ai se mea leaga, aua tou te avatu ai; auā e le talia lea mo outou. 21 [b]Ai se avatu se taulaga faafetai ia Ieova, [c]e faataunuu ai le mea na ia tauto ai, po o le taulaga na te faia fua

T. L. M. 1490.

[t] Teu. 23. 1.
[u] f. 6.
[x] m. 2. 3, 10. & 6. 17, 29. & 7, 1. & 24. 9. Nume. 18. 9.
[y] m. 22. 10, 11, 12. Nume. 18.19.
[z] f. 12.
[a] Nume. 6. 3.
[b] m. 18. 21.
[c] Eso. 28. 38. Nume. 18.32. Teu. 15. 19.
[d] m. 7. 20.
[e] m. 15. 2.
[f] m. 14. 2. & 15. 13.
[g] Nume. 19. 11, 22.
[h] m. 15. 16.
[i] m. 11. 24, 43, 44.
[k] m. 15. 7, 19.
[l] m. 15. 5. Epe. 10. 22.
[m] m. 21. 22. Nume. 18. 11, 13.
[n] Eso. 22. 31. m. 17. 15. Eseki. 44. 31.
[o] Eso. 28. 43. Nume. 18. 22, 32.
[p] 1 Samu. 21. 6.
[q] Nume. 18. 11, 13.
[r] Kene. 38.11.
[s] m. 10. 14. Nume. 18. 11, 19.
[t] m. 5. 15, 16.
[u] Nume. 18. 32.
[x] f. 2.
[y] m. 1. 2, 3, 10. Nume. 15. 14.
[z] m. 1. 3.
[a] Teu. 15. 21. & 17. 1. Mala. 1. 8, 14. Efe. 5. 27. Epe. 9. 14. 1 Pete. 1. 19.
[b] m. 3. 1, 6.
[c] m. 7. 16. Nume. 15. 3. 8. Teu. 23. 21, 23. Sala. 61. 8. & 65. 1. Fai. 5. 4, 5.

T. L. M. 1490.

i lona loto, po o se povi, po o se mamoe, ia sao ona lelei, ina ia talia; aua ne'i i ai se mea e tasi e pona ai. 22 [d]O se mea ua tauaso, po ua gau se vae, po ua mutu, po ua i ai se papala, po o se ma'i pa'upa'ua, po o se ma'i mageso ua poupoua, aua tou te avatu mea ia ia Ieova, aua foi tou te fai a'i [e]taulaga *e fai* i le afi i luga o le fata faitaulaga ia Ieova. 23 O se povi, po o se tamai mamoe ua i ai se mea [f]faalegatusa, po ua avilu, faitalia lava oe ona fai taulaga ai e fai ma taulaga ua e loto lava ona fai, a e le talia lava lea i le mea na e tauto ai. 24 Aua tou te avatu ia Ieova *se manu* ua tu'itu'ia, po ua momomo, po ua omia, po ua seleseleina *ona fua manava;* tou te le faia foi *lea* i lo outou nuu. 25 [g]Aua foi ne'i avatua mai le lima o le tagata ese [h]le mea e 'ai a lo outou Atua i se tasi o ia mea; auā [i]o i ai lo latou leaga, e i ai mea e pona ai i latou; e le talia ia mo outou.

26 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 27 [k]A fanaua mai se povi poa, po o se mamoe, po o se 'oti, ona i ai lea o ia i lona tinā i aso e fitu; a e amata i le aso valu ma aso ua lumanai ona talia ma taulaga *e fai* i le afi ia Ieova. 28 Aua tou te fasia se povi, po o se mamoe, [l]atoa ma lana tama i le aso e tasi. 29 Afai foi tou te loto [m]e fai se taulaga faaneenee ia Ieova, ina fai taulaga lava ia ma le loto. 30 E 'aina lava ia i lea lava aso; [n]aua ne'i totoe sina mea ia te outou seia taeao; o a'u o Ieova.

31 [o]Ia outou tausiusi i a'u poloaiga, ma ia outou faia; o a'u o Ieova. 32 [p]Aua foi tou te faaleagaina lo'u igoa paia; [q]a ia faapaiaina lava a'u i le fanauga a Isaraelu; o a'u o Ieova o lē [r]faapaiaina outou; 33 [s]o lē au mai ia te outou nai le nuu o Aikupito, e fai mo outou Atua; o a'u o Ieova.

O LE MATAUPU XXIII.

O tausamiga ia Ieova.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia i latou, [a]O tausamiga ia Ieova [b]tou te tala'i ai, o faapotopotoga paia, o tausamiga lava ia ia te au. 3 [c]E ono aso e fai ai galuega; a o le aso fitu, o le sapati lea e malolo ai, *e fai ai* le faapotopotoga paia, aua tou te fai ai se galuega e tasi; o le sapati lea ia Ieova i mea uma tou te nonofo ai. 4 [d]O tausamiga ia ia Ieova, o faapotopotoga paia, ia outou tala'i ai i o latou aso ua atofaina. 5 [e]O le masina muamua, o le *aso* e tasi le sefulu ma le fa o le masina, o le afiafi, o le paseka lea ia Ieova. 6 O le aso e tasi le sefulu ma le lima o lea lava masina, o le tausamiga lea ia Ieova o le areto o le faafefeteina; o aso lava e fitu tou te aai ai le areto e le faafefeteina. 7 [f]O le aso muamua tou te fai ai se faapotopotoga paia, aua tou te fai ai se galuega mamafa. 8 A ia outou avatua taulaga *e fai* i le afi ia Ieova i aso e fitu; o le aso fitu o le faapotopotoga paia lea; aua lava tou te fai ai se galuega mamafa.

9 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 10 Fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia i latou, [g]A outou oo i le nuu ou te avatua mo outou, ma outou fai ai le seleselegāsaito, ona outou au mai ai lea o le fusi saito [h]o mea ua faapolopoloina o lo outou seleselega i le faitaulaga. 11 [i]E luluina foi e ia o le fusi saito i luma o Ieova, ina ia talia mo outou; o le aso e aupito mai i le sapati e luluina ai e le faitaulaga. 12 O le aso foi tou te luluina ai le fusi saito, tou te avatua ai se mamoe poa e sao ona lelei, e tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu ia Ieova. 13 [k]O le taulaga foi *i* mea e 'ai e *tatau* i ai, e lua omera o le falaoa lelei ua palua ma le uu, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova, o le mea manogi lelei; ma le taulaga i le mea e inu e *tatau* i ai, o lona vaega e fa o le sinu o uaina. 14 Aua tou te aai foi sina areto, po o se saito tunua, po o saito mata seia oo i lea lava aso ua au mai ai se taulaga i lo outou Atua; o le tulafono lea e faavavau i o outou tupulaga amuli i mea uma tou te nonofo ai.

15 [l]Ia outou faitaulia e amata i le aso e aupito mai i le sapati, o le aso lava na outou au mai ai le fusi saito o le taulaga lulu; ia

T. L. M. 1490.

[c] Eso. 20. 9. & 23. 12. & 31. 15. & 34. 21. m. 19. 3. Teu. 5. 13. Luka 13. 14.

[d] f. 2, 37. Eso. 23. 14.

[e] Eso. 12. 6, 14, 18. & 13. 3, 10. & 23. 15. & 34. 18. Nume. 9. 2, 3. & 28. 16, 17. Teu. 16. 1—8. Iosu. 5. 10.

[f] Eso. 12. 16. Nume. 28. 18, 25.

[g] Eso. 23. 16, 19. & 34. 22. 26. Nume. 15. 2. 18. & 28. 26. Teu. 16. 9. Iosu. 3. 15.

[h] Roma. 11. 16. 1 Kori. 15. 2. Iako. 1. 18. Faaa. 14. 4.

[i] Eso. 29. 24.

[k] m. 2. 14, 15, 16.

[l] Eso. 34. 22. m. 25. 8. Teu. 16. 9.

[a] f. 4. 37.

[b] Eso. 32. 5. 2 Tu. 10. 20. Sala. 81. 3.

[c] m. 1. 9, 13. & 3. 3, 5.

[d] m. 21. 18.

[e] Nume. 15. 15, 16.

[f] m. 21. 6, 17.

[g] Mala. 1. 14.

[h] Eso. 22. 30.

[i] Teu. 22. 6.

[k] m. 7. 12. Sala. 107. 22. & 116. 17. Amo. 4. 5.

[l] m. 7. 15.

[m] m. 19. 37. Nume. 15. 40. Teu. 4. 40.

[n] m. 18. 21.

[o] m. 10. 3. Mata. 6. 9. Luka 11. 2.

[p] m. 20. 8.

[q] Eso. 6. 7. m. 11. 45. & 19. 36. & 25. 38. Nume. 15. 41.

T. L. M. 1490.

atoatoa o sapati e fitu. 16 E oo lava i le aso e aupito mai i le sapati e fitu tou te faitau ai [m]o aso e limagafulu; ona fai taulaga ai lea i le [n]taulaga i mea e 'ai fou ia Ieova. 17 Tou te au mai nai o outou fale o areto lulu e lua fua, e tailua omera, e fai i le falaoa lelei, ia tao ma le mea e faafefete a'i, [o]o mea faapolopolo ia ia Ieova. 18 Ia outou avatua faatasi ma areto o tamai mamoe e fitu, e tasi lo latou tausaga e sao ona lelei, atoa ma le tamai povi poa e tasi, ma mamoe poa e lua, e fai ia ma taulaga mu ia Ieova, atoa ma taulaga i mea e 'ai e *tatau* i ai, ma taulaga i le mea e inu e *tatau* i ai, o le taulaga lava *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova. 19 Ona fai taulaga ai lea outou [p]i se 'oti poa e tasi e fai ma taulaga mo le agasala, atoa ma tamai mamoe e lua e tasi lo la tausaga, e fai [q]ma taulaga faafetai. 20 Ona luluina ai lea o ia mea e le faitaulaga atoa ma le areto o mea faapolopoloina, e fai ma taulaga lulu i luma o Ieova, atoa ma tamai mamoe e lua; [r]e paia ia mea ia Ieova mā le faitaulaga. 21 Ia outou tala'i i lea lava aso e fai ai se faapotopotoga paia e outou; tou te le fai ai se galuega mamafa e tasi; o le tulafono lea e faavavau i mea uma tou te nonofo ai i o outou tupulaga amuli.

22 [s]A outou selesele foi le seleselegāsaito i o outou fanua, aua le faauma ou pito fanua pe a e selesele i ai; [t]aua foi e te ao ni fua ua pauu i lau seleselega, a ia tuu mo e matitiva ma le tagata ese; o a'u o Ieova lo outou Atua.

23 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 24 Fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, O le [u]fituga masina, o le *aso* muamua o le masina, ia outou fai ai se sapati, [x]o le faamanatuga i le iligāpu, o le faapotopotoga paia. 25 Aua tou te fai ai se galuega mamafa e tasi, a ia outou avatu se taulaga *e fai* i le afi ia Ieova.

26 Ua fetalai mai Ieova ia Mose, ua faapea mai, 27 [y]O le *aso* sefulu o lea lava fituga masina, o le aso o le togiola lea; o le faapotopotoga paia lea ia te outou; ia puapuagatia ai outou e outou, ma avatu ai se taulaga *e fai* i le afi ia Ieova. 28 Aua tou te faia se galuega e tasi i lea lava aso; auā o le aso lea o le togiola, e fai ai se togiola mo outou i luma o Ieova lo outou Atua. 29 Ai se tagata e le puapuagatia o ia e ia i lea lava aso, [z]e vavaeeseina o ia i lona nuu. 30 Ai se tagata foi na te faia se galuega e tasi i lea lava aso, e fano ia te au [a]o lea tagata ai lona lava nuu. 31 Aua tou te fai ai se galuega e tasi; o le tulafono lea e faavavau i o outou tupulaga amuli, i mea uma tou te nonofo ai. 32 E fai lea ma sapati e malolo ai outou, e puapuagatia ai outou e outou; o le afiafi o le *aso* iva o le masina, e amata mai i le afiafi e oo lava i le *tasi* afiafi, tou te fai ai ma sapati e malolo ai.

33 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 34 Fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, [b]O le aso sefulu ma le lima o lea lava fituga masina, o le tausamiga o fale apitaga lea, *e faia* i aso e fitu ia Ieova. 35 O le aso muamua, o le faapotopotoga paia lea; aua tou te fai ai se galuega mamafa e tasi. 36 O aso e fitu ia outou avatu ai taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; [c]o le aso valu e fai ai le faapotopotoga paia e outou; ia outou avatu ai se taulaga *e fai* i le afi ia Ieova; [d]o le faapotopotoga lea; aua tou te fai ai se galuega mamafa e tasi. 37 [e]O tausamiga ia ia Ieova tou te tala'i ai, o faapotopotoga paia, e avatu ai se taulaga *e fai* i le afi ia Ieova, o le taulaga mu, ma le taulaga i mea e 'ai, o le taulaga i mea ua fasia, ma le taulaga i mea e inu, o le aso ma ana mea; 38 [f]atoa ma sapati o Ieova, atoa foi ma a outou mea foai fua, atoa foi ma mea uma ua outou tauto ai, atoa foi ma taulaga ua outou loto fua ina fai, tou te aumaia ia Ieova. 39 O le aso sefulu ma le lima o le fituga masina, pe a uma ona [g]faaputuina e outou le fua o le fanua, ia outou faia lava se tausamiga ia Ieova i aso e fitu; o le aso muamua e fai ma sapati lea, i le ma le aso valu e fai ma sapati foi lea. 40 [h]O le aso muamua foi tou te ave ai fua o laau matagofie, o lau pama, ma la o laau felefele, ma garava mai le alia; [i]ma ia outou olioli i luma o Ieova lo outou Atua i aso e

T. L. M. 1490.

m Galu. 2. 1.
n Nume. 28. 26.
o Eso. 23. 16, 19. & 22. 29. & 34. 22, 26. Nume. 15. 17—21. & 28. 26. Teu. 26. 1.
p m. 4. 23, 28. Nume. 28. 30.
q m. 3. 1.
r Nume. 18. 12. Teu. 18. 4.
s m. 19. 9.
t Teu. 24. 19.
u Nume. 29. 1.
x m. 25. 9.
y m. 16. 30. Nume. 29. 7.
z Kene. 17. 14.
a m. 20. 3, 5, 6.
b Eso. 23. 16. Nume. 29. 12. Teu. 16. 13. Esera. 3. 4. Nee. 8. 14. Saka. 14. 16. Ioane 7. 2.
c Nume. 29. 35. Nee. 8. 18. Ioane 7. 37.
d Teu. 16. 8. 2 No. 7. 9. Nee. 8. 18. Ioe. 1. 14. & 2. 15.
e f. 2, 4.
f Nume. 29. 39.
g Eso. 23. 16. Teu. 16. 13.
h Nee. 8. 15.
i Teu. 6. 14, 15.

T. L. M. 1490.

fitu; 41 [k]ma ia outou fai ai le tausamiga ia Ieova i aso e fitu i lea tausaga ma lea tausaga; o le tulafono e faavavau i o outou tupulaga amuli; ia outou faia le tausamiga i le fituga masina. 42 [l]Tou te nonofo i fale apitaga i aso e fitu, o tama a le eleele uma i Isaraelu latou te nonofo i fale apitaga; 43 [m]ina ia iloa e o outou tupulaga amuli na ou faanofo ai le fanauga a Isaraelu i fale apitaga, ina ua ou au mai ia i latou ai le nuu o Aikupito; o a'u o Ieova lo outou Atua.

44 Ona [n]ta'u atu lea e Mose i le fanauga a Isaraelu o tausamiga ia Ieova.

O LE MATAUPU XXIV.

O le suāuu olive e mu ai pea le lamepa.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 [a]Ina fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, latou te au mai ia te oe le suāuu olive lelei e tu'ia mo le afi, e mu ai pea le lamepa. 3 Ia sauni lea e Arona, e amata i le afiafi e oo lava i le taeao, i le itu mai o le ie puipui *o le atolaau* o le tulafono i le fale fetafai o le faapotopotoga i luma o Ieova, i aso uma lava; o le tulafono e faavavau i o outou tupulaga amuli. 4 Na te saunia lamepa o i luga o le [b]tuugālamepa *auro* lelei i aso uma lava i luma o Ieova.

5 Ia e ave foi falaoa lelei, ma tao ai ni [c]potoi e sefulu ma le lua; tailua omera i le potoi e tasi. 6 Ia e tuuina ai foi i atu *potoi* e lua, ia taiono i atu, [d]i luga o le laoai *auro* lelei i luma o Ieova. 7 Ia e tuuina foi le pulu lipano lelei i luga o atu *potoi*, ia i ai lava ia i luga o areto e fai ma faamanatuga, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova. 8 [e]Na te saunia e le aunoa i luma o Ieova i lea aso sapati ma lea aso sapati, *e au* mai e le fanauga a Isaraelu, o le feagaiga e faavavau. 9 [f]E fai mā Arona, ma ona atalii, [g]latou te aai ai i le mea paia; auā e sili ona paia lea ia te ia i taulaga ia Ieova *e fai* i le afi, o le tulafono lea e faavavau.

10 O le tama a le fafine o Isaraelu, a o le Aikupito lona tamā na latou o mai ma le fanauga a Isaraelu; ua la femisai o lenei tama a le fafine Isaraelu ma le tagata o Isaraelu i le toagālauapi; 11 [h]ona faifai lea e le tama a le fafine Isaraelu le suafa *o Ieova*, ma [i]upu leaga i ai, [k]ona latou aumaia lea o ia ia Mose; (o le igoa foi o lona tinā o Salome, o le afafine o Tiperi, o le itu aiga o Tanu;) 12 na latou [l]tuuina atu o ia ia leoleoina, [m]seia faaalia mai ia i latou le finagalo o Ieova. 13 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 14 Ia outou ave i le na upu leaga i tua o le toagālauapi, [n]ma ia faaee e i latou uma e na faalogologo i ai o latou lima i lona ulu, ma ia fetogi ia te ia i maa e le faapotopotoga uma. 15 Ia e fai atu foi i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, Ai sē upu leaga i lona Atua [o]e nofo sala lava o ia. 16 O le na te [q]faifaia le suafa o Ieova, e fasiotia lava o ia, e fetogi lava ia te ia i nma e le faapotopotoga uma; o le tagata ese atoa ma le tama a le eleele pe a faifai o ia i le suafa *o Ieova*, e fasiotia lava o ia. 17 Ai [q]sē fasioti foi i le tasi tagata e fasiotia lava o ia. 18 [r]O sē fasimate i se manu e totogi e ia; o le manu e sui a'i le manu. 19 Afai foi e faia e se tasi se mea e leaga ai le tino o le tasi; [s]e faapei ona ia faia, e faapea lava ona faia ia te ia; 20 e suia le manua i le manua, e suia le mata i le mata, e suia le nifo i le nifo; e pei o le leaga ua faia e ia i le tasi tagata, e faapea lava ona faia ia te ia. 21 [t]Ai sē fasimate i le manu e avatu e ia le totogi; ai sē [u]fasioti i le tagata e fasiotia lava o ia. 22 [x]E tasi lava le tulafono ia te outou, e tusa lava le tagata ese ma le tama a le eleele; auā o a'u o Ieova lo outou Atua. 23 Ona fai atu lea o Mose i le fanauga a Isaraelu, ia latou [y]ave i lē na upu leaga i tua o le toagālauapi, ma fetogi ia te ia i maa; ona fai ai lea e le fanauga a Isaraelu, e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

O LE MATAUPU XXV.

Ua faia le fitu o tausaga ma sapati e mapu ai le lauleele.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose i le mauga o Sinai, 1491.

T. L. M. 1490.

[k] Nume. 29. 12. Nee. 8. 18.

[l] Nee. 8. 14, 15, 16.

[m] Teu. 31. 13. Sala. 78. 5, 6.

[n] f. 2.

[a] Eso. 27. 20, 21.

[b] Eso. 31. 8. & 39. 37.

[c] Eso. 25. 30.

[d] 1 Tu. 7. 48. 2 No. 4. 19. & 13. 11. Epe. 9. 2.

[e] Nume. 4. 7. 1 No. 9. 32. 2 No. 2. 4.

[f] 1 Samu. 21. 6. Mata. 12. 4. Mare. 2. 26. Luka 6. 4.

[g] Eso. 29. 33. m. 8. 31. & 21. 22.

[h] f. 16.

[i] Iopu 1. 5, 11, 22. & 2. 5, 9, 10. Isai. 8. 21.

[k] Eso. 18. 22, 26.

[l] Nume. 15. 34.

[m] Eso. 18. 15, 16. Nume. 27, 5, & 36. 5, 6.

[n] Teu. 13. 9. & 17. 7.

[o] m. 5. 1. & 20. 17. Nume. 9. 13.

[p] 1 Tu. 21. 10, 13. Sala. 74. 10, 18. Mata. 12. 31. Mare. 3. 28. Iako. 2. 7.

[q] Eso. 21. 12. Nume. 35. 31. Teu. 19. 11, 12.

[r] f. 21.

[s] Eso. 21. 24. Teu. 19. 21. Mata. 5. 38. & 7. 2.

[t] f. 18. Eso. 21. 33.

[u] f. 17.

[x] Eso. 12. 49. m. 19. 34. Nume. 15. 16.

[y] f. 14.

T. L. M. 1491.

ua faapea mai, 2 Fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia i latou, A outou oo i le nuu ou te avatu ai ia te outou, ona fai ai lea [a]se sapati e mapu ai le laueleele ia Ieova. 3 E ono tausaga e te lulu ai saito i lou fanua, e ono tausaga e te teuteu ai lou tovine, ma faaputu ai ona fua. 4 A o le fitu o tausaga e fai ma sapati lea e mapu ai le laueleele, o le sapati ia Ieova; aua e te lulu ai ni saito i lou fanua, aua foi e te teuteu ai lou tovine. 5 [b]O mea e tutupu fua nai lau seleselegāsaito, aua e te seleseleina, aua foi e te tau ni fua o lou vine ua le teua; o le tausaga lea e mapu ai le laueleele. 6 O le sapati o le laueleele e fai lea ma mea e 'ai ma outou, o oe ma lau auauna tane, ma lau auauna fafine, ma le ua fai lau galuega i le totogi, atoa ma le tagata ese o loo āumau ia te oe; 7 ma au manu fanua atoa ma manu o le vao o i lou nuu, e fai ma mea e 'ai o mea uma e tutupu ai.

8 Ia e faitauina tausaga faasapati e fitu, e fitu ni fitu o tausaga; o le atoatoa foi o tausaga faasapati e fitu, e fagafulu ma le iva ia tausaga. 9 Ona ili ai lea o le pu ma le leo tele i le *aso* e sefulu o le fituga masina, [c]i le aso o le togiola, ia outou ili ai le pu i lo outou nuu uma lava. 10 Ia outou faasaina le tausaga e limagafulu, [d]ma tala'i ai le saolotoga i lo outou nuu i e nonofo ai uma lava; e fai lea ma iupeli ia te outou, [e]ma ia outou toe foi atu taitoatasi i lona lava fanua, ia outou toe foi atu foi taitoatasi i lona lava aiga. 11 O le tausaga e limagafulu e fai lea ma iupeli ia te outou; [f]aua tou te lulu ai ni saito, pe selesele ai mea e tutupu fua, pe tau ai *ni fua* o lou vine ua le teua. 12 Auā o le iupeli lea; e paia lava ia te outou; o mea e tutupu ai i le fanua [g]ia outou aai ai. 13 [h]O le tausaga foi o lea iupeli e toe foi atu ai outou e taitoatasi i lona lava fanua. 14 Afai foi e te faatau atu se mea i lē lua te tuaoi, pe faatau mai se mea ai le lima o lē lua te tuaoi, [i]aua tou te faasaua le tasi i le tasi. 15 [k]E tusa ma le faitau o tausaga talu le iupeli ia e faatau mai ai i lē lua te tuaoi, e tusa foi ma le faitau o tausaga e fua mai ai, ia faatau mai ai o ia ia te oe; 16 e tusa ma le tele o tausaga ia e faatele ai lona tau, e tusa foi ma le itiiti o tausaga ia e faaitiiti ai lona tau; auā e tusa ma le faitau o fuata e faatau mai e ia ia te oe. 17 [l]Aua lava tou te faasaua le tasi i le tasi; [m]a ia e mata'u i lou Atua; auā o a'u o Ieova lo outou Atua. 18 [n]Ia outou faia foi a'u tulafono, ma tausiusi i a'u faamasinoga, ma fai ai; [o]tou te nonofo ai i le nuu ma le filemu. 19 E fua mai foi le fanua i ona fua, [p]tou te aai ai, ma maoona ai, ma nonofo ai ma le filemu. 20 Afai foi tou te fai mai, [q]O ā mea matou te aai ai i le tausaga e fitu? faauta, [r]matou te le luluina ni saito, pe faaputu ai ni a matou mea e tutupu. 21 [s]Ou te pule atu le manuia ia te outou i le ono o tausaga, ona fua mai ai lea i ona fua e tatau ma tausaga e tolu. 22 [t]Tou te luluina saito i lona valu o tausaga, ma aai pea lava i [u]mea tuai seia oo lava i lona iva o tausaga; seia matua ni ona fua tou te aai pea lava i mea tuai.

23 E le faatauina le fanua, ia faato; [x]auā e o'u lava le fanua; auā [y]o tagata ese outou ma ē āumau ia te au. 24 O le nuu uma e fai mo outou, ia outou tuu atu ia toe faatauina le fanua. 25 [z]Afai ua oo ina mativa lou uso, ma ua faatauina atu e ia sona fasi *fanua*, afai foi ua alu ane [a]se tasi o lona aiga e toe faatau mai ai, ona toe faatauina mai ai lea e ia le mea na faatauina atu e lona uso. 26 Afai ua le o ia te ia se tasi e toe faatauina mai, a ua maua e ia lava ni mea e tusa ma le toe faatau mai *o le fanua*; 27 [b]ona faitau lea e ia o tausaga o lana faatau, ma toe avane ai o mea o totoe i le tagata na ia faatau atu ai; ona foi atu lea o ia i lona fanua. 28 A e afai ua le maua ni mea e lava ai ia toe faafoi mai ia te ia, ona tumau pea ai lea o le mea sa faatauina i le tagata na faatau mai ai, ina seia oo i le tausaga o le iupeli; [c]ona tuuina atu ai lea pe a oo i le iupeli, ona toe foi atu ai lea o ia i lona lava tofi.

29 Afai foi ua faatauina atu se tasi se fale o i le aai ua i le loto

T. L. M. 1491.

a Eso. 23. 10. m. 26. 34, 35. 2 No. 36. 21.
b 2 Tu. 19. 29.
c m. 23. 24. 27.
d Isai. 61. 2. & 63. 4. Iere. 34. 8, 15, 17. Luka. 4. 19.
e f. 13. Nume. 36. 4.
f f. 5.
g f. 6, 7.
h f. 10. m. 27. 24. Nume. 36. 4.
i f. 17. m. 19. 13. 1 Samu. 12. 3, 4. Mika 2. 2. 1 Kori. 6. 8.
k m. 27. 18, 23.
l f. 14.
m f. 43. m. 19. 14, 32.
n m. 19. 37.
o m. 26. 5. Teu. 12. 10. Sala. 4. 8. Faata. 1. 33. Iere. 23. 6.
p m. 26. 5. Eseki. 34. 25, 27, 28.
q Mata. 6. 25, 31.
r f. 4, 5.
s Teu. 28. 8. Eso. 16. 29.
t 2 Tu. 19. 29.
u Iosu. 5. 11, 12.
x Teu. 32. 43. 2 No. 7. 20. Sala. 85. 1. Ioe. 2. 18. & 3. 2.
y 1 No. 29. 15. Sala. 39. 12. & 119. 19. 1 Pete. 2. 11.
z Ruta 2. 20. & 4. 4, 6.
a Ruta 3. 2, 9, 12. Iere. 32, 7, 8.
b f. 50, 51, 52.
c f. 13.

T. L. M. 1491.

'olo, e mafaia lava ia te ia ona toe faatau mai ai i lea tausaga atoa na ia faatauina atu ai; na te mafaia lava ona toe faatau mai ai *manū o lei* atoa le tausaga. 30 Afai foi ua le toe faatauina mai ai ina o lei atoa le tausaga, ona tumau pea ai lea o le fale o i le aai ua i le loto 'olo i le tagata na faatauina mai ai e au tupulaga; e le tuuina atu lea pe a oo i le iupeli. 31 A o fale o i faoa aai ua le siomia i se 'olo, e ta'ua ia e pei o fanua a tua; e mafai ona toe faatau mai ai, e tuuina atu foi ia pe a oo i le iupeli. 32 A e peitai ane o aai o sa Levī, o fale [d]o i aai i lo latou fanua, e mafaia lava ona toe faatau mai e sa Levī i aso uma. 33 A faatau ai foi e se tasi se mea a sa Levī, ona tuuina atu ai lea pe a oo i le iupeli [e]o le fale sa faatauina, o le aai foi ua fai māna; auā o fale i aai a sa Levī o latou lava ia i le fanauga a Isaraelu. 34 [f]A o fanua i tuapa o a latou aai e le mafaatauina ia; auā o lo latou lava lea e faavavau.

35 Afai foi ua oo ina mativa lou uso, ua na le toe lavā se mea; ona e [g]fesoasoani ai lea ia te ia; *e ui lava o ia* le tagata ese ma le āumau; ina ia nofo lava o ia faatasi ma oe. 36 [h]Aua e te talia mai ia te ia se totogi, po o se mea e faasili; [i]a ia e mata'u i lou Atua; ina ia nofo lava lou uso faatasi ma oe. 37 Aua e te avatu ia te ia au tupe e maua ai ni ona tupu; aua foi e te avatu ia te ia au mea e 'ai ina ia toe maua mai se mea e faasili. 38 [k]O a'u o Ieova lo outou Atua, o le na au mai ia te outou nai le nuu o Aikupito e foai atu ai ia te outou le nuu o Kanana; ina ia fai a'u mo outou Atua.

39 [l]Afai foi ua oo ina mativa lou uso *o loo nofo* faatasi ma oe, ua na faatauina o ia e ia ia te oe, aua e te faapologa ia te ia e fai le galuega a le pologa. 40 A ia i ai o ia ia te oe, e pei o le ua galue i le totogi, po o sē āumau, e auauna atu foi o ia ia te oe, seia oo i le tausaga o le iupeli; 41 ona alu ese ai lea o ia [m]ia te oe, o ia atoa ma ana fanau faatasi ma ia, e foi atu foi o ia i lona lava aiga, [n]ma le fanua o ona tamā e foi atu ai lava o ia. 42 Auā [o]o a'u auauna i latou na ou aumaia nai le nuu o Aikupito; e le faatauina i latou e fai ma pologa. 43 [p]Aua e te pule ia te ia [q]ma le faasaua, [r]a ia e mata'u i lou Atua. 44 O ou pologa tane ma ou pologa fafine, mai nuu ese lava ia, o e vagavagai ia te outou; tou te faatau mai i latou, o pologa tane, ma pologa fafine. 45 [s]O fanau foi a tagata ese, o e ua āumau ia te outou, tou te faatau mai ai ni o latou, atoa ma ni o latou aiga o ia te outou o e na fananau mai i lo outou nuu; e fai foi i latou mo outou. 46 [t]Tou te tofia foi i latou i a outou fanau pe a mavae atu outou, e fai mo latou tofi; e fai i latou ma pologa ia te outou e faavavau; a e peitai o outou uso o le fanauga a Isaraelu, [u]aua tou te pule faasaua le tasi i le tasi.

47 Afai foi e oo ina mauoa se tagata ese, po o se āumau o loo *nofo* faatasi ma oe, a o [x]lou uso o loo *nofo* faatasi ma ia, ua oo ina mativa, ua na faatauina atu foi o ia e ia i le tagata ese, *po o* le āumau o loo *nofo* faatasi ma oe,. po o so le fanau a le aiga o le tagata ese; 48 a uma ona faatauina o ia e mafai ona toe faatauina mai; e mafai sona uso ona toe [y]faatauina mai o ia; 49 e mafai lava e le uso o lona tamā, po o le atalii o le uso o lona tamā ona toe faatauina mai o ia; e mafai foi e se tasi o lona lava aiga ona toe faatauina mai o ia; o ia foi lava [z]pe a mafai ia te ia, ia toe faatau o ia ia te ia. 50 La te faitau foi ma le na faatau ia te ia talu le tausaga na faatauina ai o ia ia te ia e oo lava i le tausaga o le iupeli; o tupe foi o lana faatau ia faatatauina i le faitau o tausaga, [a]e pei o tausaga o le ua galue i le totogi e faapea lava ona fai ia te ia. 51 A ua tele tausaga o totoe, ia faatatau i ai le tau o lona toe faatauina mai e toe avane ai tupe na faatauina ai o ia. 52 Afai foi ua totoe na o nai tausaga itiiti ina seia oo i le tausaga o le iupeli, ona la faitau ai lea ma ia, e faatatau i ona tausaga e toe avane ai e ia le tau o lona faatauina mai. 53 E ia te ia o ia e pei o se ua galue i le totogi i lea tausaga ma lea tausaga; aua le pule o ia ia te ia ma le faasaua i ou luma. 54 Afai foi

T. L. M. 1491.

[d] Nume. 35. 2. Iosu. 21. 2, &c.

[e] f. 28.

[f] Galu. 4. 36, 37.

[g] Teu. 15. 7, 8. Sala. 37. 26. & 41. 1. & 112. 5, 9. Faata. 14. 31. Luka 6. 35. Galu. 11. 29. Roma 12. 10. 1 Ioane 3. 17.

[h] Eso. 22. 25. Teu. 23. 19. Nee. 5. 7. Sala. 15. 5. Faata. 28. 8. Ezeki. 18. 8, 13, 17. & 22. 12.

[i] f. 17. Nee. 5. 9.

[k] m. 22. 32, 33.

[l] Eso. 21. 2. Teu. 15. 12. 1 Tu. 9. 22. 2 Tu. 4. 1. Nee. 5. 5. Iere. 34. 14.

[m] Eso. 21. 3.

[n] f. 28.

[o] f. 55. Roma 6. 22. 1 Kori. 7. 23.

[p] Efe. 6. 9. Kolo. 4. 1.

[q] f. 46. Eso. 1. 13.

[r] f. 17. Eso. 1. 17, 21. Teu. 25. 18. Mala. 3. 5.

[s] Isai. 56. 3, 6.

[t] Isai. 14. 2.

[u] f. 43.

[x] f. 25, 35.

[y] Nee. 5. 5.

[z] f. 26.

[a] Iopu 7. 1. Isai. 16. 14. & 21. 16.

T. L. M. 1491.

ua le toe faatauina mai o ia i nei *tausaga,* [b]ona alu ese ai lea o ia i le tausaga o le iupeli, o ia atoa ma ana fanau faatasi ma ia. 55 [c]Auā o a'u auauna le fanauga a Isaraelu, o a'u auauna lava i latou na ou aumaia mai le nuu o Aikupito; o a'u o Ieova lo outou Atua.

O LE MATAUPU XXVI.

O le taui o le faalogogata.

AUA tou te faia [a]ni tupua mo outou, aua foi tou te faatuina se tupua ua ta, po o se tupua maa, aua foi tou te tuu se faatagata maa i lo outou nuu, e ifo atu i ai; auā o a'u o Ieova lo outou Atua. 2 [b]Ia outou tausiusi i o'u sapati, ma outou matatau i lo'u malumalu; o a'u o Ieova. 3 [c]Afai tou te savavali i a'u tulafono, ma tausi i a'u poloaiga, ma fai ai; 4 [d]ona ou avatu ai lea le ua ia te outou i ona po e tatau ai, e fua mai foi [e]le laueleele i ona lava fua, o laau foi o i le fanua e fua mai ai i o latou fua. 5 [f]E aulia le taugāvine e le soligāsaito; e aulia foi le tau e lulu ai saito e le taugavine, [g]tou te aai foi i a outou mea e 'ai, ma maoona ai; [h]tou te nonofo foi i lo outou nuu ma le filemu. 6 [i]Ou te avatu le filemu i le nuu, [k]tou te taooto foi, e leai se tasi e faamatau *ia te outou;* ou te faaumatia foi [l]manu feai ai le nuu, e le oo foi [m]le pelu i lo outou nuu. 7 Tou te tulituliloa foi i e o fai outou mo latou fili, latou te oti ai i o outou luma i le pelu. 8 [n]E tulia le toaselau e le toalima o outou, e tulia foi le sefulu o afe e le toaselau o outou; o e fai outou mo latou fili e oti i latou i o outou luma i le pelu. 9 [o]Auā ou te manatu alofa ia te outou, [p]ou te faauluolaina outou, ma faatoateleina, ou te faatumauina foi la'u feagaiga ia te outou. 10 Tou te aai i [q]mea tuai, ma outou ave i fafo mea tuai ona o mea fou. 11 [r]Ou te tuu foi lo'u malumalu i totonu ia te outou; e le [s]'ino'ino foi a'u ia te outou. 12 [t]Ou te fealuai foi i totonu ia te outou, [u]e fai foi a'u mo outou Atua, e fai foi outou mo'u nuu. 13 [w]O a'u o Ieova lo outou Atua, o le na au mai ia te outou nai le nuu o Aikupito, ina ia le fai outou mo latou pologa; [x]na ou gauia o a outou amo, ma ua faasavavali sasa'o ai outou.

14 [y]A e afai tou te le faalogo mai ia te au, ma outou le faia ia poloaiga uma; 15 afai foi tou te [z]lafoai i a'u tulafono, ma outou 'ino'ino i a'u faamasinoga, a outou le faia foi a'u poloaiga uma, a e tuumavaega outou i la'u feagaiga; 16 ona ou faia lea e a'u o nei mea ia te outou; ou te tuuina atu ia te outou le [a]fefe, o le [b]ma'i faaiiva, ma le [c]ma'i vevela e fole ai mata, ma faavaivai ai loto; [d]tou te lulufuaina a outou saito, auā e 'aina e i latou o e fai outou mo latou fili. 17 [e]Ou te faia outou mo'u fili, [f]e fasia foi outou i luma o e ita ia te outou; e pule foi ia te outou [g]e o 'ino-'ino ia te outou: [h]e sosola foi outou a o le tuliloaina e se tasi. 18 Afai foi tou te le āu faalogo mai ia te au ona o ia mea, ona ou faaopoopo [i]faafitu ai lea ona aoai atu ia te outou ona o a outou agasala. 19 Ou te [k]nutipalaina lo outou malosi ua outou mitamita ai; [l]ou te liliu ai lo outou lagi e pei o le uamea, ma lo outou laueleele e pei o le 'apa memea. 20 E faamaumau fua foi lo outou [m]malosi; auā e le fua mai ni ona fua i [n]lo outou laueleele, o laau foi i lo outou fanua e le fua mai ai ni o latou fua. 21 Afai foi tou te tetee mai ia te au, ma outou le faalogo mai lava ia te au, ona ou faaopoopo faafitu ai lea o mala ia te outou e tusa ma a outou agasala. 22 [o]Ou te aauina atu foi o manu feai ia te outou, e āufanaua ai outou, ma faaumatia a outou manu, ma faatoaitiiti ia te outou; [p]e gaogao foi o outou ala. 23 [q]Afai foi e le mafai ona aoaiina outou e a'u i mea ia, a e tetee mai outou ia te au; 24 [r]ona ou tetee atu ai lea ia te outou, ma ou aoai faafituina atu ia te outou ona o a outou agasala. 25 [s]Ou te faaoo foi le pelu ia te outou, e taui atu ai *lo outou* tuumavaega i le feagaiga; a faapotopotoina outou i a outou aai, [t]ou te au atu ai le faama'i ia te outou e tuuina atu foi outou i lima o e fai outou mo latou fili. 26 [u]A uma ona ou gauia le tootoo o *a outou* mea e 'ai, ona tao ai lea e fafine e toasefulu a outou mea e 'ai i le oga-

T. L. M. 1491.

[b] f. 41. Eso. 21. 2, 3.
[c] f. 42.

[a] Eso. 20. 4, 5. Teu. 5. 8. & 16. 22. & 27. 15. Sala. 97. 7.
[b] m. 19. 30.
[c] Teu. 11. 13, 14, 15. & 28. 1—14.
[d] Isai. 30. 23. Eseki. 34. 26. Ioe. 2. 23, 24.
[e] Sala. 67. 6. & 85. 12. Eseki. 34. 27. & 36. 30. Saka. 8. 12.
[f] Amo. 9. 13.
[g] m. 25. 19. Teu. 11. 15. Ioe. 2. 19, 26.
[h] m. 25. 18. Iopu 11. 18. Eseki. 34. 25, 27, 28.
[i] 1 No. 22. 9. Sala. 29. 11. & 147. 14. Isai. 45 7. Hakai. 2. 9.
[k] Iopu 11. 19. Sala. 3. 5. & 4. 8. Isai. 35. 9. Iere. 30. 10. Eseki. 34. 25. Hose. 2. 18. Sefa. 3. 13.
[l] 2 Tu. 17. 25. Eseki. 5. 17. & 14. 15.
[m] Eseki. 14. 17.
[n] Teu. 32. 30. Iosu. 23. 10.
[o] Eso. 2. 25. 2 Tu. 13. 23.
[p] Kene. 17. 6, 7. Nee. 9. 23. Sala. 107. 38.
[q] m. 25. 22.
[r] Eso. 25. 8. & 29. 45. Iosu. 22. 19. Sala. 76. 2. Eseki. 37. 26, 27, 28. Faaa. 21. 3.
[s] m. 20. 23. Teu. 32. 19.
[t] 2 Kori. 6. 16.
[u] Eso. 6, 7. Iere. 7. 23. & 11. 4. & 30. 22. Eseki. 11. 20. & 36. 28.
[w] m. 25. 38, 42, 55.

T. L. M. 1491.

[x] Iere. 2. 20. Eseki. 34. 27.
[y] Teu. 28. 15. Aue. 2. 17. Mala. 2. 2.
[z] f. 43. 2 Tu. 17. 15.

[a] Teu. 28. 65, 66, 67. & 32. 25. Iere. 15. 8.
[b] Teu. 28. 22.
[c] 1 Samu. 2. 33.
[d] Teu. 28. 33, 51. Iopu. 31. 8. Iere. 5. 17. & 12. 13. Mika 6. 15.
[e] m. 17. 10.
[f] Teu. 28. 25. Faama. 2. 14. Iere. 19. 7.
[g] Sala. 106. 41.
[h] f. 36. Sala. 53. 5. Faata. 28. 1.
[i] 1 Samu. 2. 5. Sala.119.164. Faata. 24. 16.
[k] Isai. 25. 11. & 26. 5. Eseki. 7. 24. & 30. 6.
[l] Teu. 28. 23.
[m] Sala. 127.1. Isai. 49. 4.
[n] Teu. 11. 17. & 28. 18. Hakai. 1. 10.
[o] Teu. 32. 24. 2 Tu. 17. 25. Eseki. 5. 17. & 14. 15.
[p] Faama. 5. 6. 2 No. 15. 5. Isai. 33. 8. Aue. 1. 4. Saka. 7. 14.
[q] Iere. 2. 30. & 5. 3. Amo. 4. 6—12.
[r] 2 Samu. 22. 27. Sala. 18. 26.
[s] Eseki. 5. 17. & 6. 3. & 14. 17. & 29. 8. & 33. 2.
[t] Nume. 14. 12. Teu. 28. 21. Iere. 14. 12. & 24. 10. & 29. 17, 18. Amo. 4. 10.
[u] Sala. 105. 16. Isai. 3. 1. Eseki. 4. 16. & 5. 16. & 14. 13.

T. L. M. 1491.

umu e tasi, latou te toe avatu foi a outou mea e ʻai ua uma ona fuatia, [x]tou te aai foi, a e le maoona ai.

27 [y]A e afai tou te le faalogo mai lava ia te au ona o ia mea, a e tetee mai pea ia te au; 28 ona ou tetee atu ai lea ia te outou [z]ma le ita; o aʻu lava ou te aoai faafitu ia te outou ona o a outou agasala. 29 [a]Tou te aai foi i tino o outou atalii, ma tino o outou afafine tou te aai ai. 30 [b]Ou te faaumatia a outou mea maualuluga, ma vavae i lalo a outou tupua o le la, [c]ma au lafo o outou tino ua oti i luga o tino o a outou tupua, [d]e inosia foi outou e aʻu. 31 [e]Ou te faatafunaina foi a outou aai, ma [f]faatafunaina o outou malumalu, e le oo mai foi ia te au le manogi o a outou mea manogi lelei. 32 [g]Ou te faatafunaina le nuu; e [h]taufaiofo o e nonofo ai e o fai outou mo latou fili. 33 [i]Ou te faataapeape foi ia te outou i nuu ese, ou te to ae le pelu e mulimuli atu ia te outou; e faagaogao lo outou fanua, e faatafunaina foi a outou aai. 34 [k]Ona faaatoatoaina lea o sapati o le laueleele i aso uma e gaogao ai, a o i ai outou i le nuu o e fai outou mo latou fili; o ona po ia e mapu ai le laueleele, ma faaatoatoa ai ona sapati. 35 O aso uma e gaogao ai e mapu ai ia; auā na le mapu i o outou [l]sapati ina ua outou nonofo ai. 36 O e ua totoe foi ou te faaoo ai [m]le vaivai i o latou loto i nuu o e fai i latou mo latou fili; e tulia i latou i le [n]gasē o le lau mea e lelea; latou te sosola ai e pei ona sosola tagata ai le pelu; latou te pauu foi a o lei tuliloaina e se tasi. 37 [o]E pauu foi i latou le tasi i luga o le tasi, e peiseai o i luma o le pelu a o lei tuliloaina e se tasi; [p]e leai foi so outou malosi e tetee atu ai i e o fai outou mo latou fili. 38 E fano foi outou i nuu ese, e ʻaina foi outou e le laueleele o e fai outou mo latou fili. 39 O e totoe ia te outou [q]e faaumatia ai i latou ona o a latou amio leaga i nuu o e fai outou mo latou fili; ona o le amio leaga foi a o latou tamā e faaumatia ai i latou. 40 [r]Afai latou te faaali ai i a latou amio leaga, ma amio leaga a o latou tamā atoa ma lo latou solitulafono ua latou soli ai laʻu tulafono, ma latou tetee mai ia te au; 41 ma ou tetee atu ia i latou, ua avea foi i latou e aʻu i le nuu o e fai i latou mo latou fili, pe afai e iu ina [s]faamaulalo ai o latou loto [t]e le peritomeina, ma ua latou faaatoatoaina *le totogi* o a latou amio leaga; 42 ona ou [u]manatua ai lea o laʻu feagaiga ma Iakopo, ma laʻu feagaiga ma Isaako, atoa foi ma laʻu feagaiga ma Aperaamo ou te [x]manatua ai, ou te manatua ai foi le nuu.

43 [y]E tuua le laueleele e i latou, e faaatoatoa ai foi ona sapati, ina o tuufua e le o i ai i latou; ma ua latou faaatoatoaina *le totogi* o a latou amio leaga; ona o lenei lava mea ina ua latou [z]lafoai aʻu faamasinoga, auā foi na latou ʻinoʻino i aʻu tulafono. 44 A e ui lava i nei mea, a o i ai i latou i le nuu o e fai i latou mo latou fili, [a]ou te le lafoai ia i latou, ou te le ʻinoʻino foi ia i latou, ia matuā faaumatia, ma tatalaina ai laʻu feagaiga ma i latou; auā o aʻu o Ieova lo latou Atua. 45 A e peitai [b]ona o i latou ou te manatua ai le feagaiga ma o latou tamā, [c]na ou aumaia nai le nuu o Aikupito [d]i luma o nuu ese ina ia fai aʻu mo latou Atua; o aʻu o Ieova.

46 [e]O sauniga ma faamasinoga ma tulafono ia, na tuuina ai e Ieova i lo latou va ma le fanauga a Isaraelu [f]i le mauga o Sinai i le lima o Mose.

T. L. M. 1491.

x Isai. 9. 20. Mika 6. 14. Hakai 1. 6.
y f. 21, 24.
z Isai. 59. 18. & 63. 3. & 66. 15. Iere. 21. 5. Eseki. 5. 13, 15. & 8. 18.
a Teu. 28. 53. 2 Tu. 6. 29. Aue. 4. 10. Eseki. 5. 10.
b 2 No. 34. 3, 4, 7. Isai. 27. 9. Eseki. 6. 3, 4, 5, 6, 13.
c 2 Tu. 23. 20. 2 No. 34. 5.
d Levi. 20. 23. Sala. 78. 59. & 89. 38. Iere. 14. 19.
e Nee. 2. 3. Iere. 4. 7. Eseki. 6. 6.
f Sala. 74. 7. Aue. 1. 10. Eseki. 9. 6. & 21. 2.
g Iere. 9. 11. & 25. 11, 18.
h Teu. 28. 37. 1 Tu. 9. 8. Iere. 18. 16. & 19. 8. Eseki. 5. 15.
i Teu. 4. 27. & 28. 64. Sala. 44. 11. Iere. 9. 16. Eseki. 12. 15. & 20. 23. & 22. 15. Saka. 7. 14.
k 2 No. 36. 21.
l m. 25. 2.
m Eseki. 21. 7, 12, 15.
n f. 17. Iopu 15. 21. Faata. 28. 1.
o Isai. 10. 4. Faama. 7. 22. 1 Samu. 14. 15, 16.
p Iosu. 7. 12, 13. Faama. 2. 14.
q Teu. 4. 27. & 28. 65. Nee. 1. 8. Iere. 3. 25. & 29. 12, 13. Eseki. 4. 17. & 6. 9. & 20. 43. & 24. 23. & 33. 10. & 36. 31. Hose. 5. 15. Saka. 10. 9.
r Nume. 5. 7, 1 Tu. 8. 33, 35, 47. Nee. 9. 2. Faata. 28. 13. Tani. 9. 3, 4. Luka 15. 18. 1 Ioane 1. 9.

O LE MATAUPU XXVII.

O tautoga ma mea ua faasaina.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Fai atu ia i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia i latou, [a]Ai se tagata na te faasaina *se tasi* i le tauto; ona fai lea o tagata mo Ieova e tusa ma lau faatatau. 3 E faia foi lau faatatau i le tane e afua i le luafulu o ona tausaga, e oo lava i ona tausaga e onogafulu, e te faatatau i sekeli ario e limagafulu, [b]e tusa ma le sekeli o le malumalu. 4 A e afai o se afine, ona e faatatau ai lea i sekeli e tolugafulu. 5 A e afai o se tagata e amata i le lima ona tausaga e oo lava i ona tausaga e

s 1 Tu. 21. 29. 2 No. 12. 6, 7, 12. & 32. 26. & 33. 12, 13.
t Iere. 6. 10. & 9. 25, 26. Eseki. 44. 7. Galu. 7. 51. Roma 2. 29. Kolo. 2. 11.
u Eso. 2. 24. & 6. 5. Sala. 106. 45. Eseki. 16. 60.
x Sala. 136. 23.
y f. 34, 35.
z f. 15.
a Teu. 4. 31. 2 Tu. 13. 23. Roma 11. 2.
b Roma 11. 28.
c m. 22. 33. & 25. 38.
d Sala. 98. 2. Eseki. 20. 9, 14, 22.
e m. 27. 34. Teu. 6. 1. & 12. 1. & 33. 4. Ioane 1. 17.
f m. 25. 1.

a Nume. 6. 2. Faama. 11. 30, 31, 32. 1 Samu. 1. 11, 28.
b Eso. 30. 13.

T. L. M. 1491.

luafulu, ona e faatatau ai lea i le tama tane o sekeli e luafulu, o le tama fafine o sekeli e tasi le sefulu. 6 Afai e amata i lona masina e tasi e oo i ona tausaga e lima, ona e faatatau ai lea i le tama o sekeli ario e lima, ia e faatatau i le teine o sekeli ario e tolu. 7 Afai foi o se tagata e onogafulu ona tausaga, atoa ma e ua matutua ai; afai o se tane, ona e faatatau ai lea o sekeli e tasi le sefulu ma le lima, a o le fafine e tasi le sefulu o sekeli. 8 A e afai e le o ia te ia mea na e faatatau i ai, ona alu ane ai lea o ia i luma o le faitaulaga, e faatatauina foi e le faitaulaga i le na tauto e tusa ma mea na te maua, *e faapea lava* ona faatatau e le faitaulaga ia te ia.

9 A e afai o se manu latou te fai a'i taulaga ia Ieova, o mea faapea uma e foaiina atu ai ia Ieova, e paia lava ia. 10 Aua na te avatua se tasi e sui a'i, o le lelei *e sui* a'i le leaga, po o le leaga *e sui* a'i le lelei; afai foi na te suia lava le manu i se tasi manu, ona paia ai lea atoa ma lona sui. 11 Afai foi o se manu leaga latou te le fai a'i taulaga ia Ieova; ona tuuina atu ai lea e ia o le manu i luma o le faitaulaga. 12 Ona faatatauina lea e le faitaulaga pe lelei pe leaga; e tusa ma lau faatatau, o oe na le faitaulaga, e faapea lava ia. 13 [c] A e afai ua fia toe faatau mai ai e ia, ona faaopoopoina ai lea e ia o lona vaega e lima i lau faatatau.

14 Afai foi ua faasaina e se tagata lona fale ina ia paia ia Ieova, ona faatatau ai lea e le faitaulaga, pe lelei pe leaga; e tusa mona faatatauina e le faitaulaga, e faapea lava ia. 15 [d] A e afai ua fia toe faatau mai lona fale e le na faasaina ai, ona faaopoopoina ai lea e ia o le vaega e lima o tupe i lau faatatau, ona fai ai lea mona.

16 Afai foi e faasaina ia Ieova e se tagata se fasi fanua o lona lava fanua, ona e faatatau ai lea e tusa ma ona fua e luluina ai; *o le faatatau* o le fanua e luluina ai o le somera o karite, o sekeli ario e limagafulu ia. 17 Afai foi na te faasaina lona fanua e afua i le tausaga o le iupeli, e tusa ma lau faatatau, e faapea lava ia. 18 A e afai na te faasaina lona fanua a ua mavae le iupeli, ona [e] faitau ai lea e le faitaulaga o tupe e tusa ma tausaga o totoe, ina seia oo lava i le tausaga o le iupeli, e vavae ese ia ai lau faatatau. 19 [f] A fia toe faatau mai le fanua e le tagata na na faasaina ai, ona faaopoopoina ai lea e ia o le vaega e lima o tupe o lau faatatau, ona faamauina ai lea ia te ia. 20 Afai foi ua le fia toe faatau mai le fanua, po ua faatauina le fanua i se tasi tagata, ona le toe faatauina mai ai lava lea. 21 A e peitai [g] a oo ina tuuina atu le fanua i le iupeli, ona paia lea ia Ieova, e tusa ma se fanua ua [h] faatoina; [i] e fai lava lea mo le faitaulaga. 22 Afai foi e faasaina ia Ieova e se tasi se fanua ua na faatauina, a e le [k] o lona lava fanua; 23 [l] ona faitau atu ai lea e le faitaulaga ia te ia le faatusa o lau faatatau, e oo lava i le tausaga o le iupeli; na te avatua foi o lau faatatau i lea lava aso, o le mea paia lava lea ia Ieova. 24 [m] A oo i le tausaga o le iupeli, ona toe iu atu ai lea o le fanua ia te ia na faatau mai ai, o ia lava lea na fai ai le fanua mona. 25 O au faatatau uma foi ia tusa ia ma le sekeli o le malumalu; [n] e luafulu o kire o le sekeli lea.

26 [o] A o ulumatua a manu e a Ieova a latou ulumatua, e le faasaina ai lea e se tasi; po o se povi, po o se mamoe; o mea lava ia a Ieova. 27 A e afai o se manu leaga, ona toe faatau mai ai lea e ia e tusa ma lau faatatau, ma ia [p] faaopoopo i ai lona vaega e lima; a e afai ua le toe faatauina mai *e ia*, ona faatauina atu ai lea e tusa ma lau faatatau.

28 [q] Peitai ane o mea uma e faatoina, ua faatoina e se tasi ia Ieova, *o se mea* foi o ana mea uma, o se tagata, po o se manu, po o lona lava fanua, e le faatauina atu ai, pe toe faatauina mai; o mea ua faatoina uma e matuā paia lava ia ia Ieova. 29 [r] E leai lava se mea ua faatoina, e faatoina e tagata e toe faatauina mai; a e fasia lava.

30 [s] O mea uma foi e sefulu a'i mea i le fanua, o saito e luluina i le fanua, po o fua o laau, o mea ia a Ieova; ua paia lava ia Ie-

T. L. M. 1491.

[c] f. 15. 19.

[d] f. 13.

[e] m. 25. 15, 16.

[f] f. 13.

[g] m. 25. 10, 28, 31.

[h] f. 28.

[i] Nume. 18. 14. Eseki. 44. 29.

[k] m. 25. 10, 25.

[l] f. 18.

[m] m. 25. 28.

[n] Eso. 30. 13. Nume. 3. 47. & 18. 16. Eseki. 45. 12.

[o] Eso. 13. 2, 12. & 22. 30. Nume. 18. 17. Teu. 15. 19.

[p] f. 11, 12, 13.

[q] f. 21. Iosu. 6. 17, 18, 19.

[r] Nume. 21. 2, 3.

[s] Kene. 28. 22. Nume. 18. 21, 24. 2 No. 31. 5, 6, 12. Nee. 13. 12. Mala. 3. 8, 10.

T. L. M. 1491.

ova. 31 [t] A fia toe faatau mai e se tagata mea e sefulu a'i ana mea, na te faaopoopo i ai lona vaega e lima; 32 i le ma le sefulu o manu uma, o povi, atoa ma mamoe, o mea uma lava [u] e ui ane i lalo o le tootoo, e paia lava ia Ieova lona sefulu. 33 Aua ne'i suesue e ia, po ua lelei, po ua leaga, [x] aua foi ne'i fesuiaiina; afai foi ua suia lava e ia i se tasi manu, ona paia ai lea o lena, atoa ma lona sui; e le toe faatauina mai.

34 [y] O poloaiga ia na fetalai mai ai Ieova ia Mose mo le fanauga a Isaraelu i le mauga o Sinai.

T. L. M. 1491.

[t] f. 13.

[u] Iere. 33. 13. Eseki. 20. 37. Mika 7. 14.

[x] f. 10.

[y] m. 26. 46.

O LE NUMERA.

O LE

TUSI E FA A MOSE.

O LE MATAUPU I.

O le fuitau aofai o 'au a Isaraelu.

T. L. M. 1490.

UA fetalai mai Ieova ia Mose [a] i le vao-o Sinai, [b] i le fale fetafai o le faapotopotoga, i le uluai *aso* o le masina e lua i le tausaga e lua talu ona latou o mai nai le nuu o Aikupito, ua faapea mai, 2 [c] Faitau mai ia le aofai o le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu, o latou itu aiga, o aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, o tane uma taitoatasi; 3 e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, atoa uma o Isaraelu e mafai ona ō i le taua; o oe ma Arona lua te faitaulia i latou i a latou 'au. 4 E ia te oulua foi *ni tagata*, e taitasi itu aiga ma lona tagata; o matai i latou o aiga o latou tamā.

5 O igoa foi nei o tagata e faatasi ma oulua; o Elisura o le atalii o Seturo, o lo sa Reupenā ia. 6 O Selumielu o le atalii o Surisatai, o lo sa Simeonā ia. 7 O Naasona o le atalii o Aminatapu, o lo sa Iutā ia. 8 O Natanielu o le atalii o Suaro, o lo sa Isakarā ia. 9 O Eliapo o le atalii o Holona, o lo sa Sepulonā ia. 10 O le fanauga a Iosefa; o Elisama o le atalii o Ameuta, o lo sa Efaraimā ia; o Kamalielu o le atalii o Petasura, o lo sa Manasē ia. 11 O Apitano o le atalii o Kitione, o lo sa Peniaminā ia. 12 O Aisera o le atalii o Amisatai, o lo sa Tanū ia. 13 O Pagielu o le atalii o Okirano, o lo sa Aserā ia. 14 O Eliasafo o le atalii o [d] Tuelu, o lo sa Katō ia. 15 O Akira o le atalii o Enano, o lo sa Nafatalī ia. 16 [e] O i latou ia sa ta'ua i le faapotopotoga, o alii sili o itu aiga o latou tamā, [f] o matai ia o afe o Isaraelu.

17 Ona ave ai lea e Mose ma Arona ia tagata ua ta'ua o latou igoa, 18 ma latou faapotopotoina faatasi le faapotopotoga uma lava i le uluai *aso* o le masina e lua, ona latou talatalaina atu ai lea o latou tupuga i o latou itu aiga, i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa taitoatasi, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai. 19 E pei ona poloai mai o Ieova ia Mose, e faapea ona faitaulia e ia o i latou i le vao o Sinai.

20 O le fanauga a Reupena o le ulumatua a Isaraelu, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, o tane uma lava e taitoatasi, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 21 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Reupena, e fa sefulu o afe ma afe e ono ma le lima o selau.

22 O le fanauga a Simeona, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o i latou na faitaulia, o le aofai o igoa o tane uma lava e taitoatasi, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou

T. L. M. 1490.

[a] Eso. 19. 1. m. 10. 11, 12.

[b] Eso. 25. 22.

[c] Eso. 30. 12. & 38. 26. m. 26. 2, 63, 64. 2 Samu. 24. 2. 1 No. 21. 2.

[d] m. 2, 14.

[e] m. 7. 2. 1 No. 27. 16.

[f] Eso. 18. 21, 25.

T. L. M. 1490.

uma lava e mafai ona ō i le taua; 23 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Simeona, e lima sefulu o afe ma afe e iva ma le tolu o selau.

24 O le fanauga a Kato, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 25 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Kato, e fa sefulu o afe ma afe e lima ma le ono o selau ma le lima o sefulu.

26 O le fanauga a Iuta, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 27 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Iuta, e fitu sefulu o afe ma afe e fa ma le ono o selau.

28 O le fanauga a Isakara, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 29 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Isakara, e lima sefulu o afe ma afe e fa ma le fa o selau.

30 O le fanauga a Sepulona, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 31 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Sepulona, e lima sefulu o afe ma afe e fitu ma le fa o selau.

32 O le fanauga a Iosefa; o le fanauga a Efaraima, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 33 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Efaraima, e fa sefulu o afe ma le lima o selau.

34 O le fanauga a Manase, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 35 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Manase, e tolu sefulu o afe ma afe e lua ma le lua o selau.

36 O le fanauga a Peniamina, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 37 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Peniamina, e tolu sefulu o afe ma afe e lima ma le fa o selau.

38 O le fanauga a Tanu, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 39 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Tanu, e ono sefulu o afe ma afe e lua ma le fitu o selau.

40 O le fanauga a Asera, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 41 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Asera, e fa sefulu o afe ma le afe e tasi ma le lima o selau.

42 O le fanauga a Nafatali, o latou gafa i o latou itu aiga i aiga o latou tamā, o le aofai o igoa, e afūa mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma lava e mafai ona ō i le taua; 43 o i latou na faitaulia i le itu aiga o Nafatali, e lima sefulu o afe ma afe e tolu ma le fa o selau.

44 [g]O i latou lava ia na faitaulia, na faitaulia e Mose ma Arona ma alii sili o Isaraelu, o alii e toasefulu ma le toalua; e taitasi mo le aiga o ona tamā. 45 O i latou uma o le fanauga a Isaraelu e na faitaulia, i aiga o latou tamā, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o i latou uma o Isaraelu e mafai ona ō i le taua; 46 o i latou uma lava na faitaulia, [h]e ono selau o afe ma afe e tolu ma le lima o selau ma le lima o sefulu.

47 [i]A o sa Levī i le itu aiga o latou tamā e lei faitaulia faatasi ma i latou. 48 Auā na fetalai mai Ieova ia Mose, ua faapea mai, 49 [k]Tau lava o le itu aiga o Levi aua e te faitaulia, aua foi

T. L. M. 1490.

g m. 26. 61.

h Eso. 38. 26. Eso. 12. 37. m. 2. 32. & 26. 51.

i m. 2. 33. m. 3. & 4. & 26. 57. 1 No. 6. & 21. 6.

k m. 2. 33. & 26. 62.

T. L. M. 1490.

e te faitau aofai i latou faatasi ma le fanauga a Isaraelu ; 50 [l]a ia e tofia sa Levī e pule i le malumalu ua i ai le tulafono, ma ona ipu uma, ma ana mea uma ; latou te tauave le malumalu ma ona ipu uma ; ma latou auauna i ai ; latou te to lauapi foi [m] faataaliolio i le malumalu. 51 [n] Pe a ave le malumalu, e talaina lava e sa Levī ; pe a to foi le malumalu, e faatuina lava e sa Levī ; a [o] le tagata ese e faalatalata i ai e fasiotia lava ia. 52 E to lauapi le fanauga a Isaraelu, [p] o le tagata ma le toagālauapi o lona *itu aiga*, o le tagata foi i le mea e i ai lo latou tagavai, i a latou ‘au. 53 [q] A o sa Levī, latou te to lauapi faataaliolio i le malumalu ua i ai le tulafono, ina ne‘i oo le [r] toasa i le faapotopotoga o le fanauga a Isaraelu ; e tausi foi [s] e sa Levī sauniga o le malumalu ua i ai le tulafono. 54 Ua faia lava e le fanauga a Isaraelu e tusa ma mea uma na poloai mai ai Ieova ia Mose, ua faapea lava ona latou faia.

O LE MATAUPU II.

O tofiga o toagālauapi a Isaraelu.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai, 2 [a] E to lauapi le fanauga a Isaraelu o le tagata i le mea e i ai lona tagavai ma le faailoga o le aiga o lona tamā ; latou te to lauapi [b] faafesaga‘i e faataaliolio i le fale fetafai o le faapotopotoga.

3 O le itu i sasae, o le mea e alu ae ai le la, e to lauapi ai i latou o i ai le tagavai o le toagālauapi a Iuta i a latou ‘au ; o le alii sili o le fanauga a Iuta, o [c] Naasona lea o le atalii o Aminatapu. 4 O ana ‘au foi, o i latou na faitaulia, e fitu sefulu o afe ma afe e fa ma le ono o selau. 5 O le toagālauapi latou te tuaoi ma ia, o le itu aiga o Isakara lea ; o le alii sili foi o le fanauga a Isakara, o Natanielu lea o le atalii o Suaro. 6 O ana ‘au foi, o i latou lava na faitaulia, e lima sefulu o afe ma afe e fa ma le fa o selau. 7 *Ona oo lea* i le itu aiga o Sepulona ; o le alii sili foi o le fanauga a Sepulona, o Eliapo lea o le atalii o Holona. 8 O ana ‘au foi, o i latou na faitaulia, e lima sefulu o afe ma afe e fitu ma le fa o selau. 9 O i latou uma lava na faitaulia i le toagālauapi a Iuta e selau o afe ma afe e valu sefulu ma afe e ono ma le fa o selau, i a latou ‘au ; [d] o le muā malaga i latou.

10 O i le itu i toga le tagavai o le toagālauapi a Reupena i a latou ‘au ; o le alii sili foi o le fanauga a Reupena, o Elisura lea o le atalii o Seturo. 11 O ana ‘au foi, o i latou na faitaulia, e fa sefulu o afe ma afe e ono ma le lima o selau. 12 O le toagālauapi latou te tuaoi ma ia, o le itu aiga o Simeona lea ; o le alii sili o le fanauga a Simeona, o Selumielu lea o le atalii o Surisatai. 13 O ana ‘au foi, o i latou na faitaulia, e lima sefulu o afe ma afe e iva ma le tolu o selau. 14 *Ona oo lea* i le itu aiga o Kato ; o le alii sili o le fanauga a Kato, o Eliasafo lea o le atalii o Ruelu. 15 O ana ‘au foi, o i latou na faitaulia, e fa sefulu o afe ma afe e lima ma le ono o selau ma le lima o sefulu. 16 O i latou uma lava na faitaulia i le toagālauapi a Reupena e selau o afe ma afe e lima sefulu ma le afe e tasi ma le fa o selau ma le lima o sefulu, i a latou ‘au ; [e] e aupito ane i latou ona ō i e ua muamua.

17 [f] O le totonugalemu foi o isi toagālauapi e o ai le toagālauapi a sa Levī ma le fale fetafai o le faapotopotoga ; e pei ona latou to lauapi e faapea foi ona latou o, o le tagata i le mea ua tofia i ai ma le mea e i ai o latou tagavai.

18 O i le itu i sisifo le tagavai o le toagālauapi a Efaraima i a latou ‘au ; o le alii sili foi o le fanauga a Efaraima, o Elisama lea o le atalii o Ameuta. 19 O ana ‘au foi, o i latou na faitaulia, e fa sefulu o afe ma le lima o selau. 20 E tuaoi foi ma ia le itu aiga o Manase ; o le alii sili foi o le fanauga a Manase, o Kamalielu lea o le atalii o Petasura. 21 O ana ‘au foi, o i latou na faitaulia, e tolu sefulu o afe ma afe e lua ma le lua o selau. 22 *Ona oo lea* i le itu aiga o Peniamina ; o le alii sili foi o le fanauga a Peniamina,

T. L. M. 1490.

[l] Eso. 38. 21. m. 3. 7, 8. & 4. 15. 25, 26, 27, 33.

[m] m. 3. 23, 29, 35, 38.

[n] m. 10. 17, 21.

[o] m. 3. 10, 38. & 18. 22.

[p] m. 2. 2, 34.

[q] f. 50.

[r] Levi. 10. 6. m. 8. 19. & 16. 46. & 18. 5. 1 Samu. 6. 19.

[s] m. 3. 7, 8. & 8. 24, 25, 26. & 18. 3, 4, 5. & 31. 30, 47. 1 No. 23. 32. 2 No. 13. 11.

[a] m. 1. 52.

[b] Iosu. 3. 4.

[c] m. 10. 14. Ruta 4. 20. 1 No. 2. 10. Mata. 1. 4. Luka 3. 32, 33.

[d] m. 10. 14.

[e] m. 10. 18.

[f] m. 10. 17, 21.

T. L. M. 1490.

o Apitano lea o le atalii o Kitione. 23 O ana ʻau foi, o i latou na faitaulia, e tolu sefulu o afe ma afe e lima ma le fa o selau. 24 O i latou uma lava na faitaulia i le toagālauapi a Efaraima e selau o afe ma afe e valu ma le tasi o le selau, i a latou ʻau; [g] o lona tolu o vaega i latou pe a o.

[g] m. 10. 22.

25 O i le itu i matu le tagavai o le toagālauapi a Tanu i a latou ʻau; o le alii sili foi o le fanauga a Tanu, o Aisera lea o le atalii o Amisatai. 26 O ana ʻau foi, o i latou na faitaulia, e ono sefulu o afe ma afe e lua ma le fitu o selau. 27 O le toagālauapi foi latou te tuaoi ma ia, o le itu aiga o Asera lea; o le alii sili foi o le fanauga a Asera, o Pagielu lea o le atalii o Okirano. 28 O ana ʻau foi, o i latou na faitaulia, e fa sefulu o afe ma le afe e tasi ma le lima o selau. 29 *Ona oo lea* i le itu aiga o Nafatali; o le alii sili foi o le fanauga a Nafatali, o Akira lea o le atalii o Enano. 30 O ana ʻau foi, o i latou na faitaulia, e lima sefulu o afe ma afe e tolu ma le fa o selau. 31 O i latou uma lava na faitaulia i le toagālauapi a Tanu e selau o afe ma afe e lima sefulu ma afe e fitu ma le ono o selau; [h] o le muli malaga i latou pe a o, e faatatau i o latou tagavai.

[h] m. 10. 25.

32 O i latou lava ia na faitaulia o le fanauga a Isaraelu, i aiga o latou tamā; [i] o i latou uma lava na faitaulia i o latou toagālauapi, i a latou ʻau, e ono selau o afe ma afe e tolu ma le lima o selau ma le lima o sefulu. 33 [k] A o sa Levi e lei faitaulia i latou faatasi ma le fanauga a Isaraelu, e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose. 34 Ua faia lava e le fanauga a Isaraelu e tusa ma mea uma na poloai mai ai Ieova ia Mose; [l] e faapea ona latou to lauapi, i o latou tagavai, e faapea foi ona latou o, o le tagata ma lona lava aiga, i le aiga lava o lona tamā.

[i] Eso. 38. 26. m. 1. 46. & 11. 21.

[k] m. 1. 47.

[l] m. 24. 2, 5, 6.

O LE MATAUPU III.

O le galuega e fai e sa Levī, ma le faitau aofai o lo latou itu aiga.

1491. OGAFA nei o Arona ma Mose i le aso na fetalai mai ai Ieova ia Mose i le mauga o Sinai. 2 O igoa foi nei o atalii o Arona; o Natapu o le [a] ulumatua ia, ma Aviu, o Eleasaro, ma Itamaro. 3 O igoa ia o atalii o Arona, [b] o faitaulaga na faauuina, e na tofia e ia e fai le faiva o ositaulaga. 4 [c] A ua oti Natapu ma Aviu i luma o Ieova ina o la faalatalata ma le afi ese i luma o Ieova i le vao o Sinai, ua leai foi ni a la fanau; ona fai ai lea o le faiva o ositaulaga e Eleasaro ma Itamaro i luma o lo la tamā o Arona.

T. L. M. 1491.

[a] Eso. 6. 23.

[b] Eso. 28. 41. Levi. 8.

1490.

[c] Levi. 10. 1. m. 26. 61. 1 No. 24. 2.

5 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 6 [d] Ia e faalatalata mai le itu aiga o Levi, ma tuuina atu i latou i luma o Arona le ositaulaga, ina ia latou auauna ia te ia. 7 Latou te tausi i ana mea e tausia ma mea e tausia e le faapotopotoga uma lava i luma o le fale fetafai o le faapotopotoga, e auauna ai [e] i le galuega o le malumalu. 8 Latou te tausia foi mea uma o i le fale fetafai o le faapotopotoga, ma mea e tausia e le fanauga a Isaraelu, e auauna ai i le galuega o le malumalu. 9 [f] E te avatua sa Levī ia Arona ma ona atalii; ua matuā avatua lava i latou ia te ia ai le fanauga a Isaraelu. 10 E te tofia foi Arona ma ona atalii, [g] latou te tausia lo latou faiva o ositaulaga; [h] o le tagata ese foi e faalatalata *i ai* e fasiotia o ia.

[d] m. 8. 6. & 18. 2.

[e] m. 1. 50. & 8. 11, 15, 24, 26.

[f] m. 8. 19. & 18. 6.

[g] m. 18. 7.

[h] f. 38. m. 1. 51. & 16. 40.

11 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 12 O a[ʻ]u foi, faauta, [i] ua ou avea sa Levī ai le fanauga a Isaraelu e fai ma sui o ulumatua uma lava, o e muai fanauina i le fanauga a Isaraelu; e fai foi moʻu o sa Levī; 13 auā o [k] ulumatua uma lava mo a[ʻ]u lava i latou; [l] o le aso na ou fasi ai ulumatua uma i le nuu o Aikupito na ou faasaina ai mo a[ʻ]u o ulumatua uma lava a Isaraelu, o tagata atoa foi ma manu; mo a[ʻ]u lava i latou; o a[ʻ]u o Ieova.

[i] f. 41. m. 8. 16. & 18. 6.

[k] Eso. 13. 2. Levi. 27. 26. m. 8. 16. Luka 2. 23.

[l] Eso. 13. 12, 15. m. 8. 17.

14 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose i le vao o Sinai, ua faapea mai, 15 Ia e faitauina le fanauga a Levi i aiga o latou tamā, i o latou aiga; [m] o tane uma lava, ia e faitauina i latou e afua mai i e ua tasi lo latou masina atoa ma e ua matutua ai. 16 Ona faitau ai lea e Mose ia te i latou, e tusa ma le afioga a Ieova, e pei ona

[m] f. 39. m. 26. 62.

T. L. M. 1490.

poloaiina mai ai o ia. 17 [n]O atalii ia o Levi; o latou igoa, o Keresoma, ma Koato, ma Merari. 18 O igoa nei o atalii o Keresoma i o la aiga; o [o]Lepeni ma Semi. 19 O atalii foi o Koato i o latou aiga; o [p]Amaramo, ma Isara, o Heperona, ma Usialu. 20 [q]O atalii foi o Merari i o la aiga; o Maali ma Muse. O aiga ia o sa Levī i aiga o latou tamā.

21 Na *tutupu* mai ia Keresoma, o le aiga o sa Lepenī ma le aiga o sa Semī; o aiga ia o sa Keresomā. 22 O i latou na faitaulia, o le aofai o tane uma, e afua mai i e ua tasi lo latou masina atoa ma e ua matutua ai, o i latou lava na faitaulia, e fitu o afe ma le lima o selau. 23 [r]E to lauapi aiga o sa Keresomā i tua o le malumalu i le itu i sisifo. 24 O le alii sili foi o le aiga o le tamā o sa Keresomā, o Eliasafo lea o le atalii o Laeli. 25 [s]O mea foi nei e tausia e le fanauga ā Keresoma i le fale fetafai o le faapotopotoga, [t]o le malumalu, ma le [u]fale fetafai, ma lona [x]ufiufi, ma le [y]puipui tautau o le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, 26 [z]o ie puipui foi o le lotoā, ma le [a]puipui tautau o le faitotoa o le lotoā, o le ua felatai ma le malumalu e felatai foi ma le fata faitaulaga e faataaliolio ai, [b]ma ona maea *e fai* a'i ona sauniga uma.

27 [c]Na *tutupu* mai ia Koato o le aiga o sa Amaramō, ma le aiga o sa Isarā, ma le aiga o sa Heperonā, ma le aiga o sa Usialū; o aiga ia o sa Koatō. 28 O le aofai foi o tane uma lava, e afua mai i e ua tasi lo latou masina atoa ma e ua matutua ai, e valu o afe ma le ono o selau, o loo tausi i le tausiga o le mea paia. 29 [d]E to lauapi aiga o le fanauga a Koato i le itu i toga o le malumalu. 30 O le alii sili o le aiga o le tamā o aiga o sa Koatō, o Elisafano lea o le atalii o Usialu. 31 [e]O mea foi latou te tausia, [f]o le atolaau, ma le [g]laoai, ma le [h]tuugālamepa, ma [i]fata faitaulaga, ma mea o i le mea paia latou te auauna a'i, ma [k]le puipui tautau ma mea uma *e fai a'i* ona sauniga. 32 O Eleasaro le atalii o Arona le faitaulaga e fai o ia ma alii sili i alii sili o sa Levī, na te pule i e ua tausi le tausiga o le mea paia.

33 Na *tutupu* mai ia Merari o le aiga o sa Maalī ma le aiga o sa Musē; o aiga ia o sa Merarī. 34 O i latou foi na faitaulia, o le aofai o tane uma lava, e afua mai i e ua tasi lo latou masina atoa ma e ua matutua ai, e ono o afe ma le lua o selau. 35 O le alii sili o le aiga o le tamā o aiga o sa Merarī, o Surielu lea o le atalii o Aviaila; [l]e to lauapi i latou i le itu i matu o le malumalu. 36 [m]O le tofi o le fanauga a Merari latou te tausia laupapa o le malumalu, ma ona faalava, ma ona pou, ma ona lago, ma ana mea uma, ma mea uma *e fai a'i* ona sauniga. 37 O pou foi o le lotoā e faataaliolio ai, ma o latou lago, ma o latou faamau, ma o latou maea.

38 [n]A o e to lauapi i luma o le malumalu i le itu i sasae, i luma lava o le fale fetafai o le faapotopotoga i le itu i sasae, o Mose lea, ma Arona, ma ona atalii, [o]e tausi le tausiga o le malumalu [p]ona o mea e tausia e le fanauga a Isaraelu; a [q]o le tagata ese e faalatalata i ai e fasiotia lava ia. 39 [r]O sa Levī atoa uma e na faitaulia, o i latou na faitaulia e Mose ma Arona e tusa ma le afioga a Ieova, i o latou aiga, o tane uma lava, e afua mai i e ua tasi lo latou masina atoa ma e ua matutua ai, e lua sefulu o afe ma afe e lua.

40 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, [s]Ina faitau mai ia o tane ulumatua uma lava o le fanauga a Isaraelu, e afua mai i e ua tasi lo latou masina atoa ma e ua matutua ai, ma e faitauina o latou igoa. 41 [t]Ia e au mai foi sa Levī e fai mo a'u, (o a'u o Ieova) e sui a'i ulumatua uma lava o le fanauga a Isaraelu, o manu foi o sa Levī e sui a'i ulumatua uma lava o manu a le fanauga a Isaraelu. 42 Ona faitau mai ai lea e Mose, e pei ona poloai mai ai o Ieova ia te ia, o ulumatua uma lava o le fanauga a Isaraelu. 43 O tane ulumatua uma lava, o le aofai o *latou* igoa, e afua mai i e ua tasi lo latou masina atoa ma e ua matutua ai, o i latou lava na faitaulia, e lua sefulu o afe ma afe e lua ma le lua o selau ma le fitu o sefulu ma le tolu.

44 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 45 [u]Ina au

T. L. M. 1490.

[n] Kene. 46. 11. Eso. 6. 16. m. 26. 57.
[l] No. 6. 1, 16. & 23. 6.
[o] Eso. 6. 17.
[p] Eso. 6. 18.
[q] Eso. 6. 19.
[r] m. 1. 53.
[s] m. 4. 24, 25, 26.
[t] Eso. 25. 9.
[u] Eso. 26. 1.
[x] Eso. 26. 7, 14.
[y] Eso. 26. 36.
[z] Eso. 27. 9.
[a] Eso. 27. 16.
[b] Eso. 35. 18.
[c] 1 No. 26. 23.
[d] m. 1. 53.
[e] m. 4. 15.
[f] Eso. 25. 10.
[g] Eso. 25. 23.
[h] Eso. 25. 31.
[i] Eso. 27. 1. & 30. 1.
[k] Eso. 26. 32.

T. L. M. 1490.

[l] m. 1. 53.
[m] m. 4. 31, 32.
[n] m. 1. 53.
[o] m. 18. 5.
[p] f. 7, 8.
[q] f. 10.
[r] m. 26. 62.
[s] f. 15.
[t] f. 12, 45.
[u] f. 12, 41.

T. L. M. 1490.

mai ia o sa Levī e sui a'i ulumatua uma o le fanauga a Isaraelu, o manu foi o sa Levī e sui a'i a latou manu; e fai foi sa Levī mo a'u; o a'u lava o Ieova. 46 A o i latou [x]o le a faatauina e lua o selau ma le fitu o sefulu ma le tolu o ulumatua o le fanauga a Isaraelu o e [y]ua sili ona toatele i sa Levī; 47 e te talia mai ai e [z]tailima a latou sekeli, o le sekeli lea a le malumalu e te talia mai ai; [a]e luafulu o kire o le sekeli lea. 48 O tupe foi e faatauina a'i i latou ua sili i le faitau, e te foaiina atu ai ia Arona ma ona atalii. 49 Ona talia mai ai lea e Mose o tupe o le tau o e na totoe na sili i e na suia e sa Levī. 50 Ua talia mai e ia tupe mai ulumatua o le fanauga a Isaraelu; [b]o sekeli e tasi le afe ma le tolu o selau ma le ono o sefulu ma le lima; o le sekeli lea a le malumalu. 51 [c]Ua avane foi e Mose o tupe o e na faatauina ia Arona ma ona Atalii, e tusa ma le afioga a Ieova, e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

x Eso. 13. 13. m. 18. 15.
y f. 39, 43.
z Levi. 27. 6. m. 18. 16.
a Eso. 30. 13. Levi. 27. 25. m. 18. 16. Eseki. 45. 12.
b f. 46, 47.
c f. 48.

O LE MATAUPU IV.

O galuega e fai e sa Levī.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai, 2 Ia oulua faitauaofaiina le fanauga a Koato mai le fanauga a Levi, i o latou aiga, i aiga o latou tamā, 3 [a]e afua mai i e ua tolu sefulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, e oo i e ua lima sefulu o latou tausaga, atoa uma o e o atu e auauna e fai ai le galuega i le fale fetafai o le faapotopotoga. 4 [b]O le galuega lenei a le fanauga a Koato i le fale fetafai o le faapotopotoga, [c]i mea e sili ona paia. 5 Auā pe a alu le toagālauapi, ona o ane ai lea o Arona ma ona atalii, ma ave ifo [d]le ie puipui, ma latou ufiufi a'i le [e]atolaau o le tulafono. 6 E tuu foi e i latou i ona luga le ufiufi pa'u takesa, ma folasia ai i ona luga le ie e uli uma lava, latou te sulu ai foi [f]ona amo. 7 Latou te folasia foi le ie uli i luga [g]o le laoai *o areto* e laulauina i luma, ma latou faaee i ona luga o tanoa salalafa, ma ipu, ma ipu e asu a'i, ma tanoa e sasaa a'i; e i ai foi i ona luga le areto tumau; 8 latou te fofola foi i luga o ia mea le ie mūmū, latou te ufitia foi lea i le ufiufi pa'u takesa, ona latou sulu ai lea o ona amo. 9 Latou te avane foi le ie uli, ma ufiufi a'i le [h]tuugālamepa, ma [i]ona lamepa, ma ona selelamepa, ma ona tuugāmatapa'u o le afi, ma ona tuugāuu uma lava, latou te fai a'i ona sauniga; 10 latou te tuu ai foi ma ana mea uma i totonu o le ufiufi pa'u tekesa, ma tuu ai i luga o se amo. 11 Latou te fofola foi le ie uli i luga o le [k]fata auro e fai ai taulaga, ma ufitia lea mea i le ufiufi pa'u takesa, ona latou sulu ai lea o ona amo. 12 Latou te ave foi mea uma lava e fai a'i le galuega latou te auauna a'i i le malumalu, ma tuu ai i le ie uli, ma latou ufitia ai i le ufiufi pa'u takesa, ma tuu ai i luga o se amo. 13 Latou te ave ese foi le lefulefu mai le fata faitaulaga, ma fofola i ona luga le ie pāuli; 14 latou te tuu i ona luga ana mea uma ua latou fai a'i ona sauniga, o salefu, ma tui, ma suo, ma ipu; o mea uma o le fata faitaulaga; latou te folasia foi i ona luga le ufiufi pa'u takesa, ma sulu ai ona amo. 15 Pe a uma foi ona ufiufitia e Arona ma ona atalii o le mea paia ma mea uma o i le mea paia, auā o le toagālauapi o le a alu, mulimuli ane ona ulu ane ai lea o [l]le fanauga a Koato e ave ai; [m]a e aua ne'i latou papai atu i se mea paia, ne'i latou oti. [n]O avega ia a le fanauga a Koato i le fale fetafai o le faapotopotoga.

16 E ia Eleasaro le atalii o Arona le ositaulaga le pule i [o]le suāuu e mu ai le afi, [p]ma mea manogi lelei e mu, [q]ma le taulaga i mea e 'ai e fai soo, ma le [r]suāuu e faauu a'i; e i *lana* pule le malumalu uma, ma mea uma ua i le mea paia, atoa ma ana mea.

17 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai, 18 Aua ne'i lua vavaeseina le aiga o sa Koatō i sa Levī; 19 a o le mea lenei lua te faia ia te i latou, ina ia latou ola, ia latou le oti, pe a latou faalatalata [s]i mea e sili ona paia; ia ulu atu Arona ma ona atalii, ma ia latou totofi ia te i latou, o le tagata ma lana galuega ma lana avega; 20 [t]a e aua ne'i latou ulu atu e matamata ai i sina emo lava i mea paia, ina ne'i latou oti.

T. L. M. 1490.

h Eso. 25. 31.
i Eso. 25. 37, 38.
k Eso. 30. 1, 3.
l m. 7. 9. & 10. 21. Teu. 31. 9. 2 Samu. 6. 13. 1 No. 15. 2, 15.
m 2 Samu. 6. 6, 7. 1 No. 13. 9, 10.
n m. 3. 31.
o Eso. 25. 6. Levi. 24. 2.
p Eso. 30. 34.
q Eso. 29. 40.
r Eso. 30. 23.
s f. 4.
t Eso. 19. 21. 1 Samu. 6. 19.
d Eso. 26. 31.
e Eso. 25. 10. 16.
f Eso. 25. 13.
g Eso. 25. 23, 29, 30. Levi. 24. 6, 8.

T. L. M. 1490.

21 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 22 Ia e faitauaofaiina le fanauga a Keresoma, o i latou lava i aiga o latou tamā, i o latou aiga; 23 [u] e afua mai i e ua tolugafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, e oo i e ua lima sefulu o latou tausaga, e te faitaulia i latou, o i latou uma lava o e o atu e auauna, e fai ai le galuega i le fale fetafai o le faapotopotoga. 24 O le galuega foi lenei a aiga o sa Keresomā latou te faia, ma a latou avega; 25 [x] latou te ave ie puipui o le malumalu ma le fale fetafai o le faapotopotoga, o lona ufiufi, ma le ufiufi pa'u takesa o loo i ona lava luga, ma le ie puipui o le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, 26 o ie puipui foi o le lotoā, ma le ie puipui o le pupuni o le faitotoa o le lotoā, o le ua felatai ma le malumalu e felatai foi ma le fata faitaulaga e faataaliolio ai, ma o latou maea, ma mea uma o latou sauniga, ma mea uma e faia mo i latou; o la latou galuega lea. 27 O le upu a Arona ma ona atalii e fai ai e le fanauga a sa Keresomā a latou galuega uma, i a latou avega uma ma a latou galuega uma; tou te totofi lava ia te i latou i le tausiga o a latou avega uma. 28 O le galuega lea a aiga o le fanauga a sa Keresomā i le fale fetafai o le faapotopotoga; o a latou mea e tausi foi e i le pule lea a Itamaro le atalii o Arona le faitaulaga.

29 E te faitaulia le fanauga a sa Merarī, i o latou aiga, i aiga o latou tamā; 30 [y] e afua mai i e ua tolugafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, e oo i e ua limagafulu o latou tausaga, e te faitaulia i latou, o i latou uma lava o e o atu e auauna, e fai ai le galuega o le fale fetafai o le faapotopotoga. 31 [z] O le tausiga lenei o a latou avega, i a latou galuega uma i le fale fetafai o le faapotopotoga; [a] o laupapa o le malumalu, ma ona faalava, ma ona pou, ma ona lago, 32 o pou foi o le lotoā e faataaliolio ai, ma o latou lago, ma o latou faamau, ma o latou maea, ma a latou mea uma, ma o latou sauniga uma; tou te [b] faitauina atu foi i o latou igoa o mea uma o le tausiga o a latou avega. 33 O le galuega lea a aiga o le fanauga a sa Merarī, i la latou galuega uma i le fale fetafai o le faapotopotoga; e i le pule lea a Itamaro le atalii o Arona le ositaulaga.

34 [c] Ua faitaulia foi e Mose, ma Arona, ma alii sili o le faapotopotoga o le fanauga a sa Koatō, i o latou aiga, i aiga foi o latou tamā, 35 e afua mai i e ua tolu sefulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, e oo i e ua lima sefulu o latou tausaga, o i latou uma lava o e o atu e auauna i le galuega i le fale fetafai o le faapotopotoga, 36 o i latou foi na faitaulia i o latou aiga, e lua afe ma le fitu o selau ma le lima sefulu. 37 O i latou ia na faitaulia o aiga o sa Koatō, *o i latou* uma e auauna i le fale fetafai o le faapotopotoga, o e na faitaulia e Mose ma Arona e tusa ma le afioga a Ieova ia Mose.

38 O i latou foi na faitaulia o le fanauga a Keresoma, i o latou aiga, i aiga foi o latou tamā, 39 e afua mai i e ua tolu sefulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, e oo i e ua lima sefulu o latou tausaga, o i latou uma lava o e o atu e auauna i le galuega i le fale fetafai o le faapotopotoga, 40 o i latou lava na faitauina i o latou aiga, i aiga o latou tamā, e lua afe ma le ono selau ma le tolu sefulu. 41 [d] O i latou ia na faitaulia i aiga o le fanauga a Keresoma, *o i latou* uma e auauna i le fale fetafai o le faapotopotoga, o e na faitaulia e Mose ma Arona e tusa ma le afioga a Ieova.

42 O i latou foi na faitaulia i aiga o le fanauga a Merari, i o latou aiga, i aiga o latou tamā, 43 e afua mai i e ua tolu sefulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, e oo i e ua lima sefulu o latou tausaga, o i latou uma lava o e o atu e auauna i le galuega i le fale fetafai o le faapotopotoga. 44 O i latou lava na faitaulia i o latou aiga, e tolu afe ma le lua o selau. 45 O i latou lava ia na faitaulia i aiga o le fanauga a Merari, o e na faitaulia e Mose ma Arona [e] tusa ma le afioga a Ieova ia Mose.

46 O i latou uma lava na faitaulia i sa Levī, o i latou na faitaulia e Mose, ma Arona, ma alii sili o Isaraelu, i o latou aiga, i

T. L. M. 1490.

u f. 3.
x m. 3. 25, 26.
y f. 3.
z m. 3. 36, 37.
a Eso. 26. 15.
b Eso. 38. 21.
c f. 2.
d f. 22.
e f. 29.

T. L. M. 1490.

aiga foi o latou tamā, 47 [f]e afua mai i e ua tolu sefulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, e oo i e ua lima sefulu o latou tausaga, o i latou uma lava o e o atu e auauna i feau o le galuega, ma le galuega i avega i le fale fetafai o le faapotopotoga. 48 O i latou lava na faitaulia o i latou, e valu afe ma le lima selau ma le valu sefulu. 49 Na faitaulia i latou e Mose e tusa ma le afioga a Ieova, o le tagata ma lana galuega ma lana avega; [g]na faitaulia lava i latou e ia, [h]e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

[f] f. 3, 23, 30.

[g] f. 15, 24, 31.

[h] f. 1, 21.

O LE MATAUPU V.

O tulafono i nisi mea, ma le fuā.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ina fai atu ia i le fanauga a Isaraelu ia latou aueseina i le toagālauapi o e [a]lepela uma, ma i latou uma o i ai le [b]gau, ma i latou uma ua leaga i le [c]tagata oti; 3 tou te aueseina le tane atoa ma le fafine, tou te aueseina atu i latou i tua lava o le toagālauapi; ina ne'i leaga ia te i latou o a latou toagālauapi [d]ou te nofo ai a'u. 4 Ona faapea lava lea ona faia e le fanauga a Isaraelu, ua latou aueseina i latou i tua o le toagālauapi; e pei ona fetalai mai o Ieova ia Mose, ua faapea lava ona faia e le fanauga a Isaraelu.

[a] Levi. 13. 3, 46. m. 12. 14.

[b] Levi. 15. 2.

[c] Levi. 21. 1. m. 9. 6, 10. & 19. 11, 13. & 31. 19.

[d] Levi. 26. 11, 12. 2 Kor. 2. 16.

5 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 6 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, [e]Pe a faia e se tane po o se fafine se *agasala* o agasala uma a tagata e soli ai tulafono a Ieova, ma nofo sala ai lea tagata; 7 [f]e faaali lava e ia lana agasala na ia faia, na te taui atu foi lana agasala [g]i lona atoatoa, ma faaopoopo i ai o lona vaega e lima, ma avatu ai i le na ia agasala i ai. 8 A e afai e leai se aiga o le tagata e taui atu i ai le agasala, ia avatu le taui o le agasala ia Ieova, i le ositaulaga lava, e faaopoopo ai i [h]le mamoe poa e togiola a'i, e fai a'i se togiola mō ia.

[e] Levi. 6. 2, 3.

[f] Levi. 5. 5. & 26. 40. Iosu. 7. 19.

[g] Levi. 6. 5.

[h] Levi. 6. 6. & 7. 7.

[i] Eso. 29. 28. Levi. 6. 17, 18, 26. & 7. 6, 7, 9, 10, 14. m. 18. 3, 9, 19. Teu. 18. 3, 4. Eseki. 44. 29, 30.

9 [i]O taulaga sii uma lava i mea paia uma a le fanauga a Isaraelu e aveina atu ai e i latou i le ositaulaga, e fai mana lava ia. 10 O mea paia a tagata taitasi e fai māna lava ia; ai se mea e foaiina e se tagata i le ositaulaga e fai [k]māna lava ia.

11 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 12 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, Ai se tane ua alu lana avā, ma agaleaga ia te ia, 13 ua la [l]momoe ma le *tasi* tane, a e lei iloa e lana tane, ua lilo lava, ua leaga ai o ia, a e leai se na te molimau ia te ia, e lei maua foi o ia; 14 afai e oo le loto fuā ia te ia, ma ua fuā o ia i lana avā, ua leaga foi le fafine; pe oo le loto fuā ia te ia, ma ua fuā ia i lana avā, a e lei leaga le fafine; 15 ia avatu e le tagata lana avā i le ositaulaga, ia avatu foi e ia lana taulaga mā lana *avā*, o le omera o falaoa karite; a e aua na te sasaa i ai ni suāuu, aua foi na te avane i ai pulu lipano; auā o le taulaga o le fuā lea, o le taulaga e faamanatu a'i, [m]o loo faamanatuina ai le agasala. 16 Ona faalatalataina ai lea o ia e le ositaulaga, ma tuuina atu o ia i luma o Ieova; 17 e ave foi e le ositaulaga ni vai paia i le ipu omea, e ave foi e le ositaulaga *ni efuefu* ai le efuefu o i le loto fale o le malumalu, ma tuu i le vai; 18 ona tuuina atu lea e le ositaulaga o le fafine i luma o Ieova, ma to ese le ufiufi i le ulu o le fafine, e tuu foi e ia i ona lima le taulaga e faamanatu a'i, o le taulaga o le fuā lea; e i le lima foi o le ositaulaga le vai oona e malaia ai; 19 ona fai atu ai lea o le ositaulaga i le fafine ia tauto mai, ua faapea atu ia te ia, Afai e leai se tane ua oulua momoe ma oe, afai foi ua e le alu ese, ua e le leaga oe *i se tasi* e le o lau tane, ia sao oe i lenei vai oona e malaia a'i. 20 A e afai ua e alu ese *i le tasi* e le o lau tane, afai foi ua leaga oe, ma ua oulua momoe ma le tasi tane e le o lau tane; 21 ona [n]fai atu ai lea o le ositaulaga i le fafine i le tauto e faafano ai, e fai atu foi le ositaulaga i le fafine, [o]Ia tuuina atu oe e Ieova ia faafano oe ma fetuuina i lou nuu, pe a faaoo e Ieova i lou ogavae ia paū ese, ma lou manava ia fula; 22 o lenei vai foi e malaia a'i [p]e alu ifo lea i lou manava, ina ia fula ai lou manava, ma ia paū ese ai lou ogavae. [q]Ona tali mai ai lea o le fafine, Amene,

[k] Levi. 10. 13.

[l] Levi. 18. 20.

[m] 1 Tu. 17. 18. Eseki. 29. 16.

[n] Iosu. 6. 26. 1 Samu. 14. 24. Nee. 10. 29.

[o] Iere. 29. 22.

[p] Sala. 109. 18.

[q] Teu. 27. 19.

T. L. M. 1490.

Amene. 23 Ona tusi ai lea e le ositaulaga o nei faafano i le tusi, na te sōloi foi i le vai oona; 24 e avatu foi e ia i le fafine le vai oona e malaia a'i e inu ai, e oo foi i totonu ia te ia le vai e malaia a'i ina ia ona ai. 25 E aveesea foi e le ositaulaga i le lima o le fafine le taulaga o le fuā, ma [r] luluina le taulaga i luma o Ieova, ona avatu ai lea i le fata faitaulaga; 26 [s] e ave foi e le ositaulaga le luutaga ai le taulaga, o lona faamanatuga lea, ona susunu ai lea i luga o le fata faitaulaga, e mulimuli ane ona avatu lea e ia i le fafine le vai e inu. 27 Pe a uma ona faainua o ia i le vai, afai ua leaga o ia, ma ua agaleaga i lana tane, e oo lava i totonu ia te ia le vai e malaia a'i, ina ia ona ai, ona fula lava lea o lona manava, e paū ese foi lona ogavae; ona [t] avea lea o le fafine ma le ua fetuuina i lona nuu. 28 A e afai e lei leaga le fafine, a ua lelei o ia, ona sao lava lea o ia, e to foi o ia.

29 O le tulafono lea i le fuā, pe a alu ese le fafine *i le tasi* [u] e le o lana tane, ma ua leaga ai o ia; 30 i le ma lea foi pe a oo le loto fuā i le tane, ma ua fuā o ia i lana avā, ma tuuina atu e ia le fafine i luma o Ieova, ona faia lea e le ositaulaga ia te ia lenei tulafono uma. 31 Ona sao lea o le tane ai le agasala, a e [x] nofo sala le fafine.

r Levi. 8. 27.

s Levi. 2. 2, 9.

t Teu. 28. 37. Sala. 83. 9. 11. Iere. 24. 9. & 29. 18, 22. & 42. 18. Saka. 8. 13.

u f. 19.

x Levi. 20. 17, 19, 20.

O LE MATAUPU VI.

O le tulafono a Ieova i e fai ma naseri.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, O le tane po o le fafine o le na te [a] vavae mai o ia e ia e 'tauto i le tautoga o le naseri, ina ia vavae mai o ia e ia mo Ieova; 3 [b] ia sa lava ia te ia le uaina ma le 'ava, aua ne'i inu le vineta e faia i le uaina po o le vineta e faia i le 'ava, aua ne'i inu foi le sua o le fua o le vine, aua ne'i 'ai foi o ia le fua o le vine pe mata pe mago. 4 O ona po uma lava e fai ai o ia ma naseri aua ne'i 'ai lava ia se mea e tasi e faia i le vine e fai a'i le uaina, o fatu atoa ma pa'u. 5 O ona po uma lava o lona tautoga faanaseri e le oo lava se [c] tafi i lona ulu; e paia lava o ia, seia uma ona po e vavae mai ai o ia e ia mo Ieova, ia tutupu pea ona fuafuati lauulu. 6 O ona po uma foi e vavae mai ai o ia e ia mo Ieova, [d] aua ne'i papai atu o ia i se tagata oti. 7 [e] Aua ne'i leaga o ia ona o lona tamā, po o lona tinā, po o lona uso, po o lona tuafafine, pe a latou oti; auā o loo i luga o lona ulu le faanaseri mo lona Atua. 8 O ona po uma e fai ai o ia ma naseri e paia lava o ia mo Ieova. 9 Afai foi e oti faafuasei se tasi tagata i ona tafatafa, ma ua leaga ai lona ulu faanaseri, [f] ona tafi ai lea e ia o lona ulu i le aso o lona faamamāina, o le aso fitu na te tafi ai. 10 [g] O le aso valu foi na te au mai ai le uluga manutagi, po o tamai lupe e lua fua i le ositaulaga i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga; 11 ona osia ai lea e le ositaulaga, o le tasi e fai ma taulaga mo le agasala, ma le tasi e fai ma taulaga mu, na te faia foi le togiola mo ia, ina ua agasala o ia ona o le tagata oti, e faapaiaina foi e ia lona ulu i lea lava aso. 12 Ona faasa ai lea e ia mo Ieova o po e fai ai o ia ma naseri, e avatu foi e ia o le tamai mamoe e tasi lona tausaga [h] e fai ma taulaga mo le sese; a o po na muamua e le taulia lava ia, auā ua leaga lona naseri.

13 O le tulafono lenei o le naseri, [i] o le aso e atoa ai po sa fai ai o ia ma naseri e au mai ai o ia i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga; 14 ona avatu ai lea e ia o lana taulaga ia Ieova, o le tamai mamoe poa e tasi, e tasi lona tausaga, e sao ona lelei, e fai ma taulaga mu; o le tamai mamoe fafine foi e tasi, e tasi lona tausaga, e sao ona lelei, [k] e fai ma taulaga mo le agasala; o le mamoe poa foi e tasi, e sao ona lelei, [l] e fai ma taulaga faafetai; 15 o le ato foi o areto e lei faafefeteina, [m] o potoi falaoa lelei ua palua ma le uu, o faapāpā foi o areto e lei faafefeteina [n] ua nini i le uu, o la latou [o] taulaga foi i mea e 'ai, ma la latou taulaga i mea e inu. 16 E aveina atu ai foi e le ositaulaga i luma o Ieova, na te fai ai foi

T. L. M. 1490.

c Faama. 13. 5. & 16. 17. 1 Samu. 1. 11.

d Levi. 21. 11. m. 19. 11, 16.

e Levi. 21. 1, 2, 11. m. 9. 6.

f Galu. 18. 18. & 21. 24.

g Levi. 5. 7. & 14. 22. & 15. 14, 29.

h Levi. 5. 6.

i Galu. 21. 26.

a Levi. 27. 2. Faama. 13. 5. Galu. 21. 23. Roma 1. 1.

b Amo. 2. 12. Luka 1. 15.

k Levi. 4. 2, 27, 32.

l Levi. 3. 6.

m Levi. 2. 4.

n Eso. 29. 2.

o m. 15. 5, 7, 10.

T. L. M. 1490.

lana taulaga mo le agasala, ma lana taulaga mu; 17 o le mamoe poa foi na te fai a'i le taulaga faafetai ia Ieova, e faatasi ma le ato o areto e lei faafefeteina; e faia foi e le ositaulaga lana taulaga i mea e 'ai, ma lana taulaga i mea e inu. 18 [p] Ona tafi ai lea e le naseri o lona ulu faanaseri i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, e ave foi e ia le lauulu o lona ulu faanaseri, ma tuu ai i le afi o loo i lalo o le taulaga faafetai. 19 Ona tago ai lea e le ositaulaga i le [q] ālagālima o le mamoe poa ua tunu, ma le potoi areto e le faafefeteina e tasi nai le ato, ma le faapāpā e le faafefeteina e tasi, [r] na te faaee ai foi i alofilima o le naseri, pe a uma ona tafi o lona *ulu* faanaseri. 20 Ona luluina ai lea e le ositaulaga, o le taulaga lulu lea i luma o Ieova; [s] o le mea paia lea mā le ositaulaga, i le ma le fatafata e luluina atoa ma le ālagālima e siitia; e mulimuli ane ona mafai lea ona inu uaina e le naseri. 21 O le tulafono lea i le naseri o le ua tauto, *ma* lana taulaga ia Ieova ona o lona faanaseri, e faaopoopoina ia mea i le mea e maua e ia; e tusa ma lana tautoga na ia tauto ai, ia faapea lava ona faia e ia, e tusa ma le tulafono i lona faanaseri.

22 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 23 Ia e fai atu ia Arona ma ona atalii, ia faapea atu, [t] Ia faapenei ona outou faamanuia atu i le fanauga a Israelu, ia faapea atu ia te i latou, 24 Ia faamanuia oe e Ieova, [u] ma ia na tausi ia te oe; 25 [w] ia faamalamalamaina e Ieova ona fofoga i luga ia te oe, [x] ma alofa atu ia te oe; 26 [y] ia faasaga mai e Ieova ona fofoga ia te oe, [z] ma tuuina atu ia te oe le manuia. 27 [a] Latou te ta'u atu foi lo'u igoa i luga o le fanauga a Israelu; o a'u foi [b] ou te faamanuia atu ia te i latou.

O LE MATAUPU VII.

O taulaga a alii sili o Isaraelu i le fale fetafai.

UA oo i le aso na uma ai ona [a] faatuina e Mose o le malumalu, ma na faauuina, ma faapaiaina ai, ma mea uma o i ai, o le fata faitaulaga foi ma ana mea uma na ia faauuina ai, ma faapaiaina; 2 [b] ona fai taulaga ai lea o alii sili o Isaraelu, o matai o aiga o latou tamā, o alii sili i latou o itu aiga, o e na pule i e na faitaulia, 3 ua latou au mai a latou taulaga i luma o Ieova, o fata faataavalevale ua ufitia e ono, ma povi e sefulu ma le lua; o alii e taitoalua ma le fata faataavalevale e tasi, ma a latou povi e taitasi; ua latou au mai ai i luma o le malumalu. 4 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 5 Ia e talia *ia mea* mai ia te i latou, ina ia fai a'i le galuega o le fale fetafai o le faapotopotoga; e te tuuina atu ai i sa Levī, o le tagata ma le mea e tatau i lana galuega. 6 Ona talia lea e Mose o fata faataavalevale ma povi, ma tuu atu ai i sa Levī. 7 O fata faataavalevale e lua ma povi e fa na ia [c] tuuina atu ai i le fanauga a Keresoma, e faatatau i la latou galuega. 8 [d] O fata faataavalevale e fa ma povi e valu na ia tuuina atu ai i le fanauga a Merari, e faatatau i la latou galuega, [e] i le pule a Itamaro le atalii o Arona le ositaulaga. 9 A o le fanauga a Koato na ia le tuuina atu i ai *se mea;* [f] auā o le galuega o le malumalu na ia te i latou, [g] latou te tauave ai i o *latou* ua.

10 Ua fai taulaga foi alii sili i le [h] faasaina o le fata faitaulaga i le aso na faauuina ai, ua avatu ai e alii sili a latou taulaga i luma o le fata faitaulaga. 11 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, E taitasi le alii sili ma lona aso latou te au mai ai a latou taulaga i le faasaina o le fata faitaulaga.

12 O le na au mai lana taulaga i le uluai aso, o [i] Naasona lea o le atalii o Aminatapu, o le itu aiga o Iuta ia; 13 o lana taulaga foi o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli;* o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa,* [k] o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma [l] taulaga i mea e 'ai; 14 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa,* ua tumu i mea [m] manogi e mu; 15 [n] o le povi poa taanoa e tasi, o le

T. L. M. 1490.

[p] Galu. 21, 24.
[q] 1 Samu. 2. 15.
[r] Eso. 29. 23, 24.
[s] Eso. 29. 27, 28.
[t] Levi. 9. 22. 1 No. 23. 13.
[u] Sala. 121. 7. Ioane 17. 11.
[w] Sala. 31. 16. & 67. 1. & 80. 3, 7, 19. & 119. 135. Tani. 9. 17.
[x] Kene. 43. 29.
[y] Sala. 4. 6.
[z] Ioane 14. 27. 2 Tesa. 3. 16.
[a] Teu. 28. 10. 2 No. 7. 14. Isai. 43. 7. Tani. 9. 18, 19.
[b] Sala. 115. 12.
[a] Eso. 40. 18. Levi. 8. 10, 11.

[b] m. 1. 4, &c.
[c] m. 4. 25.
[d] m. 4. 31.
[e] m. 4. 28, 33.
[f] m. 4. 15.
[g] m. 4. 6, 8, 10, 12, 14. 2 Samu. 6. 13.
[h] Teu. 20. 5. 1 Tu. 8. 63. 2 No. 7. 5, 9. Esera 6. 16. Nee. 12. 27. Sala. 30.
[i] m. 2. 3.
[k] Eso. 30. 13.
[l] Levi. 2. 1.
[m] Eso. 30. 34.
[n] Levi. 1. 2.

T. L. M. 1490.

mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 16 o le 'oti poa e tasi, e fai ma [o] taulaga mo le agasala; 17 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o 'oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e [p] lima e tasi lo latou tausaga, [p] e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Naasona le atalii o Aminatapu.

[o] Levi. 4. 23.

[p] Levi. 3. 1.

18 O le lua o aso na au mai ai e Natanielu o le atalii o Suaro, o le alii sili o Isakara; 19 na ia au mai lana taulaga, o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma taulaga i mea e 'ai; 20 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa* ua tumu i mea manogi e mu; 21 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 22 o le 'oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 23 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o 'oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Natanielu le atalii o Suaro.

24 O le tolu o aso *na fai taulaga ai* le alii sili o le fanauga a Sepulona, o Eliapo lea o le atalii o Holona; 25 o lana taulaga o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma taulaga i mea e 'ai; 26 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa*, ua tumu i mea manogi e mu; 27 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 28 o le 'oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 29 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o 'oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Eliapo o le atalii o Holona.

30 O le fa o aso *na fai taulaga ai* le alii sili o le fanauga a Reupena, o Elisura lea o le atalii o Seturo; 31 o lana taulaga o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma taulaga i mea e 'ai; 32 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa*, ua tumu i mea manogi e mu; 33 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 34 o le 'oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 35 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o 'oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Elisura o le atalii o Seturo.

36 O le lima o aso *na fai taulaga ai* le alii sili o le fanauga a Simeona, o Selumielu lea o le atalii o Surisatai; 37 o lana taulaga o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma taulaga i mea e 'ai; 38 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa*, ua tumu i mea manogi e mu; 39 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 40 o le 'oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 41 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o 'oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Selumielu o le atalii o Surisatai.

42 O le ono o aso *na fai taulaga ai* le alii sili o le fanauga a Kato, o Eliasafo lea o le atalii o Tuelu; 43 o lana taulaga o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma

T. L. M. 1490.

T. L. M. 1490.

taulaga i mea e ‘ai; 44 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa*, ua tumu i mea manogi e mu; 45 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 46 o le ‘oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 47 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o ‘oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Eliasafo o le atalii o Tuelu.

48 O le fitu o aso *na fai taulaga ai* le alii sili o le fanauga a Efaraima, o Elisama lea o le atalii o Ameuta; 49 o lana taulaga o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma taulaga i mea e ‘ai; 50 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa*, ua tumu i mea manogi e mu; 51 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 52 o le ‘oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 53 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o ‘oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Elisama o le atalii o Ameuta.

54 O le valu o aso *na fai taulaga ai* le alii sili o le fanauga a Manase, o Kamalielu lea o le atalii o Petasura; 55 o lana taulaga o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma taulaga i mea e ‘ai; 56 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa*, ua tumu i mea manogi e mu; 57 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 58 o le ‘oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 59 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o ‘oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Kamaliclu o le atalii o Petasura.

60 O le iva o aso *na fai taulaga ai* le alii sili o le fanauga a Peniamina, o Apitano lea o le atalii o Kitione; 61 o lana taulaga o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma taulaga i mea e ‘ai; 62 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa*, ua tumu i mea manogi e mu; 63 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 64 o le ‘oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 65 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o ‘oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Apitano o le atalii o Kitione.

66 O le sefulu o aso *na fai taulaga ai* le alii sili o le fanauga a Tanu, o Aisera lea o le atalii o Amisatai; 67 o lana taulaga o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma taulaga i mea e ‘ai; 68 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa*, ua tumu i mea manogi e mu; 69 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 70 o le ‘oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 71 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o ‘oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Aisera o le atalii o Amisatai.

72 O le sefulu ma le tasi o aso *na fai taulaga ai* le alii sili o le fanauga a Asera, o Pagielu lea o le atalii o Okirano; 73 o lana taulaga o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le

T. L. M. 1490.

T. L. M. 1490.

tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma taulaga i mea e 'ai; 74 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa*, ua tumu i mea manogi e mu; 75 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 76 o le 'oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 77 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o 'oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Pagielu o le atalii o Okirano.

78 O le sefulu ma le lua o aso *na fai taulaga ai* le alii sili o le fanauga a Nafatali, o Akira lea o le atalii o Enano; 79 o lana taulaga o le tanoa ario e tasi, o lona mamafa e tasi le selau ma le tolugafulu *o sekeli*, o le ipu ario e tasi, e fitugafulu o sekeli *lona mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; ua tutumu ia mea e lua i le falaoa lelei ua palua ma le uu e fai ma taulaga i mea e 'ai; 80 o le ipu auro e tasi, e sefulu *o sekeli lona mamafa*, ua tumu i mea manogi e mu; 81 o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* le tamai mamoe e tasi ua tasi lona tausaga, e fai ma taulaga mu; 82 o le 'oti poa e tasi, e fai ma taulaga mo le agasala; 83 o povi foi e lua, o mamoe poa e lima, o 'oti poa e lima, *ma* tamai mamoe e lima e tasi lo latou tausaga, e fai ma taulaga faafetai; o le taulaga lea a Akira o le atalii o Enano.

84 O le faasaina lenei o le fata faitaulaga e alii sili o Isaraelu i le aso na faauuina ai; o tanoa ario e sefulu ma le lua, o ipu ario e sefulu ma le lua, o ipu auro e sefulu ma le lua; 85 o tanoa ario e taitasi ma *sekeli* e tasi le selau ma le tolugafulu *lona mamafa*, o ipu e taitasi ma *sekeli* e fitugafulu *lona mamafa;* o mea ario uma e lua afe ma le fa galau o *sekeli* ia, o le sekeli lea o le malumalu; 86 o ipu auro e sefulu ma le lua sa tutumu i mea manogi e mu, e taisefulu *sekeli lo latou mamafa*, o le sekeli lea o le malumalu; o auro uma o ipu e tasi le selau ma le luafulu o *sekeli*. 87 O povi uma e fai ma taulaga mu, o povi poa e sefulu ma le lua, o mamoe poa e sefulu ma le lua, *ma* tamai mamoe e tasi lo latou tausaga e tasi le sefulu ma le lua, ma o latou taulaga i mea e 'ai; o 'oti poa foi e sefulu ma le lua e fai ma taulaga mo le agasala. 88 O povi uma foi e fai ma taulaga faafetai e luafulu ma le fa o povi poa ia, o mamoe poa e onogafulu, o 'oti poa e onogafulu, *ma* tamai mamoe e tasi lo latou tausaga e onogafulu. O le faasaina lea o le fata faitaulaga ina ua uma ona [q] faauuina ai.

89 Ua ulu atu Mose i le fale fetafai o le faapotopotoga [r] la te tautala ma *Ieova*, ona lagona ai lea e ia [s] o le siufofoga ua tūlei mai ia te ia ai le nofoa o le alofa ua i luga o le atolaau o le tulafono, mai le va o kerupi e lua; ua fetalai mai lava o ia ia te ia.

T. L. M. 1490.

q f. 1.

r m. 12. 8. Eso. 33. 9, 11.

s Eso. 25. 22.

O LE MATAUPU VIII.

O le tūtūina o lamepa; o le faauuina o sa Levī ma o latou tofiga.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ia e fai atu ia Arona, ia faapea atu ia te ia, Pe a e [a] tūtu lamepa, ia mumū mai lamepa e fitu i luma o le tuugalamepa. 3 Ona faapea lea ona faia e Arona; ua tūtū e ia lamepa i luma o le tuugalamepa, e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose. 4 [b] Sa faia foi lenei tuugalamepa i le auro ua togitogi faamamanuina, o lona 'au atoa ma ona fuga ua [c] togitogi faamamanuina; [d] e pei o le faatusa na faaali mai e Ieova ia Mose, ua faapea ona faia e ia o le tuugalamepa.

a Eso. 25. 37. & 40. 25.

b Eso. 25. 31.

c Eso. 25. 18.

d Eso. 25. 40.

5 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 6 Ina au mai ia o sa Levī ai le fanauga a Isaraelu, ma e faamamā ia te i latou. 7 O le mea foi lenei e te faia ia te i latou e faamamāina ai i latou; ia e sausau atu ia te i latou i le [e] vai mo le agasala, [f] ia latou tafi foi o latou tino uma i le tafi, ma ia latou ta o latou ofu, ma latou faamamā ia te i latou. 8 Ona latou ave ai lea o le povi poa taanoa ma [g] lana taulaga i mea e ai, o le falaoa lelei ua palua ma le uu, e te ave foi se isi povi

e m. 19. 9, 17, 18.

f Levi. 14. 8. 9.

g Levi. 2. 1.

T. L. M. 1490.

poa taanoa e fai ma taulaga mo le agasala. 9 [h]Ona e faalatalata mai ai lea o sa Levī i luma o le fale fetafai o le faapotopotoga; [i]e te faapotopotoina ai foi le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu; 10 ona e faalatalata mai ai lea o sa Levī i luma o Ieova; [k]e faaee foi e le fanauga a Isaraelu o latou lima i luga o sa Levī; 11 e tuuina atu foi e Arona o sa Levī i luma o Ieova, o le taulaga lulu lea a le fanauga a Isaraelu, ina ia latou auauna i le galuega a Ieova. 12 [l]Ona faaee ai lea e sa Levī o latou lima i luga o ulu o povi poa taanoa; e te fai a'i foi le tasi ma taulaga mo le agasala, ma le tasi e fai ma taulaga mu ia Ieova, e togiolaina ai sa Levī. 13 E te tuuina foi sa Levī i luma o Arona ma luma o ona atalii, e te aveina atu foi i latou e fai ma taulaga lulu ia Ieova. 14 Ia faapea ona e vavaeeseina o sa Levī i le fanauga a Isaraelu; e fai [m]mo'u o sa Levī. 15 E mulimuli ane ona ulu atu ai lea o sa Levī e auauna i le fale fetafai o le faapotopotoga; e te faamamāina i latou ma e [n]aveina atu i latou e fai ma taulaga lulu. 16 Auā ua matuā foaiina lava i latou mo a'u ai le fanauga a Isaraelu; ua ou fai lava i latou mo'u [o]e sui a'i i latou uma o e muai fanau, o ulumatua uma ia a le fanauga a Isaraelu. 17 [p]Auā o ulumatua uma a le fanauga a Isaraelu o o'u lava i latou, o tagata atoa ma manu; o le aso lava na ou fasioti ai ulumatua uma i le nuu o Aikupito na ou faasaina ai i latou mo'u. 18 Ua ou ave foi sa Levī e sui a'i ulumatua uma lava a le fanauga a Isaraelu. 19 [q]Ua ou foaiina foi sa Levī, ua foaiina lava ia Arona ma ona atalii ai le fanauga a Isaraelu, ina ia auauna *i latou* i le galuega a le fanauga a Isaraelu i le fale fetafai o le faapotopotoga, latou te fai foi le togiola mo le fanauga a Isaraelu, [r]ina ia leai se mala i le fanauga a Isaraelu pe a faalatalata atu le fanauga a Isaraelu i le malumalu.

20 Ona fai ai lava lea e Mose, ma Arona, ma le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu i sa Levī e tusa ma mea uma na poloai mai ai Ieova ia Mose i sa Levī, ua faapea lava ona fai ia te i latou e le fanauga a Isaraelu. 21 [s]O sa Levī foi ua faamamāina i latou e i latou, ma latou ta o latou ofu; [t]ua aveina atu i latou e Arona e fai ma taulaga lulu i luma o Ieova, ua faia foi e Arona le togiola mo i latou ina ia faamamāina i latou. 22 [u]E mulimuli ane ona ulu atu ai lea o sa Levī e auauna i a latou galuega i le fale fetafai o le faapotopotoga i luma o Arona ma luma o ona atalii; [x]e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose i sa Levī, ua faapea lava ona latou faia ia te i latou.

23 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 24 O le mea lenei ua i sa Levī; [y]e afua mai i e ua luafulu ma le lima o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, latou te ulu atu ai e auauna i le galuega o le fale fetafai o le faapotopotoga; 25 a limagafulu o latou tausaga, ona latou tuu ai lea ona auauna i le galuega, ma latou le toe auauna ai lava; 26 a e latou te auauna faatasi mai o latou uso i le fale fetafai o le faapotopotoga, [z]ina ia tausi i le tausiga, a e peitai latou te le auauna i le galuega. Ia faapea ona e faia i sa Levī i o latou faiva.

T. L. M. 1490.

[h] Eso. 29. 4. & 40. 12.
[i] Levi. 8. 3.
[k] Levi. 1. 4.
[l] Eso. 29. 10.
[m] m. 3. 45. & 16. 9.
[n] f. 11, 13.
[o] m. 3. 12, 45.
[p] Eso. 13. 2, 12, 13, 15. m. 3. 13. Luka 2. 23.
[q] m. 3. 9.
[r] m. 1. 53. & 16. 46. & 18. 5. 2 No. 26. 16.
[s] f. 7.
[t] f. 11, 12.
[u] f. 15.
[x] f. 5, &c.
[y] m. 4. 3. 1 No. 23. 3, 24, 27.
[z] m. 1. 53.

O LE MATAUPU IX.

O sauniga o le paseka. O le ta'i-ta'iina o Isaraelu e le ao.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose i le vao o Sinai, i le masina muamua o le tausaga e lua talu ona latou o mai mai le nuu o Aikupito, ua faapea mai, 2 Ia faia e le fanauga a Isaraelu [a]le paseka i ona po ua tuupoina ai. 3 O le aso e sefulu ma le fa o lenei masina i le afiafi tou te fai ai i ona po ua tuupoina ai; tou te fai ai e tusa ma ana tulafono uma ma ana tu uma. 4 Ona fai atu ai lea o Mose i le fanauga a Isaraelu ia latou faia le paseka. 5 [b]Ona latou faia lea o le paseka i le aso e sefulu ma le fa o le masina muamua i le afiafi i le vao o Sinai; e tusa ma mea uma na poloai mai ai Ieova ia Mose, e faapea lava ona faia e le fanauga a Isaraelu.

6 Na i ai foi nisi tagata [c]sa leaga i le tino o le tagata oti, ua latou le mafai ai ona fai o le pa-

[a] Eso. 12. 1. &c. Levi. 23. 5. m. 28. 16. Teu. 16. 1, 2.
[b] Iosu. 5. 10.
[c] m. 5. 2. & 19. 11, 16. Ioane 18. 28.

T. L. M. 1490.

seka i lea aso; [d]ona latou o mai ai lea i luma o Mose ma luma o Arona i lea aso; 7 ona fai mai ai lea o ia tagata ia te ia, Ua leaga i matou i le tino o le tagata oti; se a le mea ua taofia ai i matou ia matou le faia le taulaga ia Ieova i ona po ua tuupoina ai faatasi ma le fanauga a Isaraelu? 8 Ona fai atu ai lea o Mose ia te i latou, Ina faatali ia [e]se'i ou iloa le mea e fetalai mai ai Ieova ia te outou. 9 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 10 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, Ai se tasi e ia te outou po o a outou tupulaga amuli e leaga i le tagata oti, po o *se tagata* e mamao i se malaga, e fai pea e ia le paseka ia Ieova. 11 [f]O le masina e lua i lona aso e tasi le sefulu ma le fa i le afiafi latou te fai ai, [g]latou te aai ai ma areto e le faafefetêina ma laau oona. 12 [h]Aua ne'i latou faatoe se mea e oo i le taeao, [i]aua foi ne'i latou gagau sona ivi; [k]e tusa ma tulafono uma i le paseka ia latou faia. 13 A o le tagata o loo mamā, ua le alu foi o ia i se malaga, a ua na le faia le paseka, [l]e vavaeeseina lea tagata i lona nuu; auā [m]e lei aumaia e ia le taulaga ia Ieova i ona po ua tuupoina ai; [n]e nofo sala lea tagata. 14 Afai foi e āumau ia te outou se tagata ese, a e fia fai e ia le paseka ia Ieova, e faia lava e ia e tusa ma le tulafono o le paseka, e tusa foi ma ona tu; [o]e tasi lava le tulafono ia te outou, e oo i le tagata ese atoa ma le tagata lava o le nuu.

15 [p]O le aso na faatuina ai le malumalu na ufitia le malumalu e le ao, o le fale fetafai lea ua i ai le tulafono; [q]o le afiafi foi sa i luga o le malumalu o le mea ua tino mai peiseai o le afi, ua oo i le taeao. 16 Sa faapea lava pea; o le ao na ufitia ai *ina o ao*, ma le mea ua tino mai peiseai o le afi ina o po. 17 [r]A siitia foi le ao ai luga o le fale fetafai, e mulimuli ane ona ō lea o le malaga a le fanauga a Isaraelu; o le mea foi e nofo ai le ao o le mea lava lea e to lauapi ai le fanauga a Isaraelu. 18 O le afioga lava a Ieova na o malaga ai le fanauga a Isaraelu, o le afioga foi a Ieova ua latou to lauapi ai; [s]o aso uma ua nofo ai le ao i luga o le malumalu ua latou nonofo pea ai i lo latou toagālauapi. 19 A tele aso o i ai pea le ao i luga o le malumalu, [t]ona tausi ai lea e le fanauga a Isaraelu le sauniga a Ieova, ua latou le o malaga lava. 20 Na faapea foi, a itiiti nai po ua i ai le ao i luga o le malumalu; o le afioga lava a Ieova ua latou to lauapi ai, o le afioga foi a Ieova ua latou o malaga ai. 21 Na faapea foi, a o i ai le ao e afua mai i le afiafi e oo i le taeao, ma ua siitia le ao i le taeao, ona latou o malaga ai lea; po o le ao po o le po ua siitia ai le ao, ona o malaga ai lea o i latou. 22 Afai foi o po e lua, po o se masina atoa, po o se tausaga o i ai pea le ao i luga o le malumalu, ma nofo ai i ona luga, [u]ua nonofo ai pea i le toagālauapi le o fanauga a Isaraelu, ua latou le o malaga lava; a e afai ua siitia ia, ona latou o malaga ai lea. 23 O le afioga a Ieova ua latou to lauapi ai, o le afioga foi a Ieova ua latou o malaga ai; [x]na latou tausia le sauniga a Ieova e tusa ma le afioga a Ieova ia Mose.

T. L. M. 1490.

[s]1 Kori. 10. 1.

[t]m. 1. 53. & 3. 8.

[u]Eso. 40. 36, 37.

[x]f. 19.

O LE MATAUPU X.

O pu ario; o le malaga a Isaraelu ai le vao o Sinai e oo i le vao o Parana.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ia e faia ni pu ario se lua, ia togitogi faamamanuina; o ia *pu* foi e te [a]tala'i atu ai faapotopotoga ma malaga a toagālauapi. 3 [d]Pe a ilia uma le lua, ona faapotopoto mai ai lea o le faapotopotoga uma lava ia te oe i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 4 A e afai ua latou ilia na o le *pu* e tasi, ona potopoto mai ai lea o alii sili ia te oe, [e]o matai o afe o Isaraelu. 5 Pe a outou ilia le leo faatetetete, ona o malaga ai lea o [d]le toagālauapi o i le itu i sasae. 6 Pe a outou ilia faalua i le leo faatetetete, ona o malaga ai lea o le toagālauapi [e]o i le itu i toga; latou te ilia le leo faatetetete pe a latou o malaga. 7 Peitai a faapotopotoina le faapotopotoga, [f]tou te ili, [g]a e aua le ilia le leo faatetetete. 8 [h]O atalii o

[a]Isai. 1. 13.

[b]Iere. 4. 5. Ioe. 2. 15.

[c]Eso, 18. 21. m. 1. 16. & 7. 2.

[d]m. 2. 3.

[e]m. 2. 10.

[f]f. 3.

[g]Ioe. 2. 1.

[h]m. 31. 6. Iosu. 6. 4.

[1]No. 15. 24.

[2]No. 13. 12.

[p]Eso. 40. 34. Nee. 9. 12, 19. Sala. 78. 14.

[q]Eso. 13. 21. & 40. 38.

[r]Eso. 40. 36. m. 10. 11, 33, 34. Sala. 80. 1.

[d]m. 1. 53. & 3. 8.

[e]m. 27. 5.

[f]2 No. 30, 2, 15.

[g]Eso. 12. 8.

[h]Eso. 12. 10.

[i]Eso. 12. 46. Ioane 19. 36.

[k]Eso. 12. 43.

[l]Kene. 17. 14. Eso. 12. 15.

[m]f. 7.

[n]m. 5. 31.

[o]Eso. 12. 49.

T. L. M. 1490.

Arona o ositaulaga la te ilia pu; e fai foi lenei ma tulafono ia te outou i a outou tupulaga a le tu a le tu lava. 9 [i]Afai foi tou te o e tau i lo outou laueleele ma e fai outou ma fili, o e [k]saua mai ia te outou, ona outou ili ai lea o pu i le leo faatetetete; [l]ona manatua ai lea o outou i luma o Ieova lo outou Atua, e faaolaina foi outou ai e ua ita mai ia te outou. 10 [m]O le aso foi tou te fiafia ai, ma aso o outou tausamiga, ma amataga o outou masina, tou te ili ai pu i luga o a outou taulaga mu ma luga o a outou taulaga faafetai; e fai foi lea ia te outou ma [n]faamanatuga i luma o lo outou Atua; o a'u lava o Ieova lo outou Atua.

11 Ua oo i le *aso* e luafulu o le masina e lua, o le tausaga e lua, ona [o]siitia ai lea o le ao ai luga o le malumalu ua i ai le tulafono. 12 Ona o ai lea o le fanauga a Isaraelu [p]i la latou malaga [q]ai le vao o Sinai; ua nofo foi le ao i le [r]vao o Parana. 13 O la latou faatoa o malaga lea [s]i le afioga a Ieova ia Mose.

14 [t]E muamua atu le tagavai o le toagālauapi o le fanauga a Iuta i a latou 'au; o le na pule foi i ana 'au, o [u]Naasona lea o le atalii o Aminatapu. 15 O le na pule foi i 'au a le itu aiga o le fanauga a Isakara, o Natanielu lea o le atalii o Suaro. 16 O le na pule foi i 'au a le itu aiga o le fanauga a Sepulona, o Eliapo lea o le atalii o Holona. 17 Ua tatalaina foi [x]le malumalu, ona o ai lea o le fanauga a Keresoma ma le fanauga a Merari, ua latou [y]ave le malumalu.

18 Ona [z]ave ai lea o le tagavai o le toagālauapi o Reupena i a latou 'au; o le na pule foi i ana 'au, o Elisura lea o le atalii o Seturo. 19 O le na pule foi i 'au a le itu aiga o le fanauga a Simeona, o Selumielu lea o le atalii o Surisatai. 20 O le na pule foi i 'au a le itu aiga o le fanauga a Kato, o Eliasafo lea o le atalii o Tuelu. 21 Ona o ai lea o sa Koatō, ua latou ave [a]mea paia; a ua uma ona faatuina o le malumalu *e i latou na muamua* ina ua latou oo atu.

22 Ona ave ai lea o le [b]tagavai o le toagālauapi o le fanauga a Efaraima i a latou 'au; o le na pule foi i ana 'au, o Elisama lea o le atalii o Ameuta. 23 O le na pule foi i 'au a le itu aiga o le fanauga a Manase, o Kamalielu lea o le atalii o Petasura. 24 O le na pule foi i 'au a le itu aiga o le fanauga a Peniamina, o Apitano lea o le atalii o Kitione.

25 Ona ave ai lea o le [c]tagavai o le toagālauapi o le fanauga a Tanu, e muli'au lava lea i toagalauapi uma, i a latou 'au; o le na pule foi i ana 'au, o Aisera lea o le atalii o Amisatai. 26 O le na pule foi i 'au a le itu aiga o le fanauga a Asera, o Pagielu lea o le atalii o Okirano. 27 O le na pule foi i 'au a le itu aiga o le fanauga a Nafatali, o Akira lea o le atalii o Enano. 28 [d]Ua faapea malaga a le fanauga a Isaraelu i a latou 'au ina o latou o malaga.

29 Ua fai ane Mose ia Opapo le atalii o [e]Reuelu o le Mitiana, o le tamā o le avā a Mose, O loo o nei i matou i le mea na fetalai mai ai Ieova, [f]Ou te foaiina atu ai ia te outou; ina tatou o ia ma oe, [g]matou te agalelei ia te oe, [h]auā ua folafola mai e Ieova mea lelei ia Isaraelu. 30 A ua tali mai o ia ia te ia, Ou te le alu; a e ou te alu i lo'u lava nuu ma lo'u aiga. 31 Ona fai atu ai lea o ia, Ou te aioi atu lava, aua e te tuua i matou, auā ua e iloa *mea* matou te to lauapi ai i le vao, [i]e fai foi oe mo matou mata. 32 Afai foi tatou te o ma oe, [k]ona matou agalelei ai lea ia te oe i mea lelei uma e agalelei mai ai Ieova ia te i matou.

33 Ona latou o malaga ai lea [l]ai le mauga o Ieova, ua po tolu la latou malaga; o ia po foi e tolu [m]na muamua atu ai ia te i latou i le malaga o le atolaau o le feagaiga a Ieova, e sailiili se mapusaga mo i latou. 34 Sa i luga ia te i latou i lea aso ma lea aso [n]le ao mai ia Ieova, ina o latou o atu nai le toagālauapi. 35 A ave le atolaau, ona fai ane ai lea o Mose, [o]Ieova e, ina tulai ia oe, ma ia faataapeapeina o e fai oe mo latou fili; ia sosola foi i ou luma o e ita ia te oe. 36 A tuu i lalo ona fai ane ai lea o ia, Ieova e, ina foi mai ia i manomano o Isaraelu.

T. L. M. 1490.

i m. 31. 6. Iosu. 6. 5. 2 No. 13. 14.
k Faama. 2. 18. & 4. 3. & 6. 9. & 10. 8, 12.
l Samu. 10. 18. Sala. 106. 42.
l Kene. 8. 1. Sala. 106. 4.
m m. 29 1. Levi. 23. 24. 1 No. 15. 24. 2 No. 5. 12. & 7. 6. & 29. 26. Esera 3. 10. Nee. 12. 35. Sala. 81. 3.
n f. 9.
o m. 9. 17.
p Eso. 40. 36. m. 2. 9, 16, 24, 31.
q Eso. 19. 1. m. 1. 1. & 9. 5.
r Kene. 21. 21. m. 12. 16. & 13. 3, 26. Teu. 1. 1.
s f. 5, 6. m. 2. 34.
t m. 2. 3, 9.
u m. 1. 7.
x m. 1. 51.
y m. 4. 24. 31. & 7. 6, 7, 8.
z m. 2. 10, 16.
a m. 4. 4, 15. & 7. 9.
b m. 2. 18, 24.
c m. 2. 25, 31. Iosu. 6. 9.
d m. 2. 34.
e Eso. 2. 18.
f Kene. 12. 7.
g Faama. 1. 16. & 4. 11.
h Kene. 32. 12. Eso. 3. 8. & 6. 7, 8.
i Iopu. 29. 15.
k Faama. 1. 16.
l Eso. 3. 1.
m Teu. 1. 33. Iosu. 3. 3, 4, 6. Sala. 132. 8. Iere. 31. 2. Eseki. 20. 6.
n Eso. 13. 21. Nee. 9. 12, 19.
o Sala. 68. 1, 2. & 132. 8.

T. L. M. 1490.

O LE MATAUPU XI.

O le muimui o Isaraelu; o lo latou 'ino'ino i le manai; o le tofia o faipule.

UA [a]muimui le nuu, ua leaga foi lea mea i fofoga o Ieova; auā ua faafofoga i ai Ieova, [b]ona tupu ai lea o lona toasa; ona mu ai lea [c]o le afi mai ia Ieova ia te i latou, ua faaumatia ai pito toagālauapi. 2 Ona tagi atu ai lea o le nuu ia Mose; ua [d]tatalo foi Mose ia Ieova, ona pe ai lea o le afi. 3 Ua faaigoa foi e ia lena mea o Tapara; auā na mu ai le afi mai ia Ieova ia te i latou.

4 Ua tu'inanau lava [e]le vao tagata ese sa ia te i latou, ua toe tagi foi le fanauga a Isaraelu, ma latou fai ane, [f]O ai ea e fafaga ia te i tatou i manu? 5 [g]Ua tatou manatu i i'a na tatou sa'oloto ona aai ai i Aikupito; o kukuma foi, ma meleni, ma liki, ma aniani, ma kalika; 6 a o [h]ona po nei ua oole o tatou tino; ua leai lava se mea e vaai i ai ua na o lenei manai. 7 [i]O le manai foi e pei o le fatu koriano ia, ma lona lanu e pei o le lanu [k]o le petala. 8 Na feoai le nuu ma faaputu ai, ona latou olo ai lea i maaolo, pe tu'i i le tanoa, ona latou tunu ai lea i pani, ma fai a'i potoi; [l]o lona nanamu e pei o le nanamu o le potoi *ua palua* ma le uu. 9 [m]Ua totō ifo le sau i le toagālauapi i le po, ona totō lea i ai o le manai.

10 Ua faalogo Mose i le fetagisi o le nuu i o latou aiga, e taitoatasi le tagata i faitotoa o latou fale ie; ona matuā tupu tele ai lea [n]o le toasa o Ieova, ua leaga foi i le manatu o Mose. 11 [o]Ona fai atu ai lea o Mose ia Ieova, Se a le mea ua e agaleaga mai ai i lau auauna? se a foi le mea ua le alofagia ai a'u i ou luma, ina ua e faaee mai le avega o lenei nuu uma i luga ia te au? 12 Na to ea a'u i lenei nuu uma? pe na ou fanauina i latou, ina ua e [p]fetalai mai ai ia te au, [p]Ia e ave ia te i latou i lou lava fatafata, [q]e pei o le tausi tama ona ave i le tama meamea, se'i ia *latou* oo i le laueleele [r]na e tauto ai i o latou tamā? 13 [s]Ou te maua ea i fea manu ou te avatu ai i lenei nuu uma? auā latou te fetagisi mai ia te au, ua faapea mai, Ina au mai ia ia te i matou o manu, matou te aai ai. 14 [t]Ou te le lavā lava e a'u e toatasi ona ave *i le avega* o lenei nuu uma, auā e mafatia ai a'u. 15 Afai foi e te fai faapea ia te au, ou te aioi lava, afai ua alofagia a'u e oe, ia e [u]fasioti lava ia te au, a e aua [x]ou te iloa lo'u puapuaga.

16 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose Ina faapotopoto mai ia ia te au [y]o tagata e toafitugafulu, o toeaina o Isaraelu, o e ua e iloa lava o toeaina i latou o le nuu [z]ma o latou faipule; ia e au mai foi ia te i latou i le fale fetafai o le faapotopotoga, ina ia latou tutū ai faatasi ma oe. 17 [a]Ona ou alu ifo ai lea ta te tautala ma oe i lea mea; [b]ou te avea foi nisi o le agaga o loo ia te oe, ma ou tuuina atu ia te i latou; ona latou tauave ai lea faatasi ma oe le avega o le nuu, ina ia e le avea toatasi. 18 Ia e fai atu foi i le nuu, [c]Ina faapaiaina outou outou, auā e a taeao, ona outou aai ai lea o manu; auā ua outou fetagisi [d]i fofoga o Ieova, o loo faapea mai, O ai se na te aumaia ia te i matou o manu matou te aai ai? [e]auā sa lelei i matou ina o i Aikupito; o lea, e avatu ai e Ieova o manu ia te outou, tou te aai ai. 19 E le na o le aso e tasi tou te aai ai, po o aso e lua, po o aso e lima, po o po e sefulu, po o le laufulu o po; 20 [f]a e seia atoa le masina, seia alu ifo ia i o outou isu, ma avea ma mea e inosia e outou; auā ua outou 'ino'ino ia Ieova o loo ia te outou, ua outou fetagisi foi i ona luma, o loo faapea mai, [g]Se a foi le mea na matou o mai ai nai Aikupito?

21 Ona fai atu ai lea o Mose, [h]O le nuu matou te faatasi ma i latou e ono selau o afe o tagata ia e o *i taua*, a ua e fetalai mai, Ou te foaiina atu ia te i latou o manu latou te aai ai e atoa le masina. 22 [i]E fasia ea mo i latou o lafu mamoe atoa foi ma lafu povi ina ia latou maoona ai? pe faapotopotoina ea mo i latou o i'a uma o le sami ina ia latou maoona ai? 23 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, [k]Ua faapuupuuina ea le lima o Ieova?

T. L. M. 1490.

[a] Teu. 9. 22
[b] Sala. 78. 21.
[c] Levi. 10. 2. m. 16. 35. 2 Tu. 1. 12. Sala. 106. 18.
[d] Iako. 5. 16.
[e] Eso. 12. 38.
[f] Sala. 78. 18. & 106. 14. 1 Kori. 10. 6.
[g] Eso. 16. 3.
[h] m. 21. 5.
[i] Eso. 16. 14, 31.
[k] Kene. 2. 12.
[l] Eso. 16. 31.
[m] Eso. 16. 13, 14.
[n] Sala. 78. 21.
[o] Teu. 1. 12.
[p] Isai. 40. 11.
[q] Isai. 49. 23. 1 Tesa. 2. 7.
[r] Kene. 26. 3. & 50. 24. Eso. 13. 5.
[s] Mata. 15. 33. Mare. 8. 4.
[t] Eso. 18 18.
[u] 1 Tu. 19. 4. Iona 4. 3.
[x] Sefa. 3 15.
[y] Eso. 24. 1, 9.
[z] Teu. 16. 18.
[a] f. 25. Kene. 11. 5. & 18. 21. Eso. 19. 20.
[b] 1 Samu. 10. 6. 2 Tu. 2. 15. Nee. 9. 20. Isai. 44. 3. Ioe. 2. 28.
[c] Eso. 19. 10.
[d] Eso. 16. 7.
[e] f. 5. Galu. 7. 39.
[f] Sala. 78. 29. & 106. 15.
[g] m. 21. 5.
[h] Kene. 12. 2. Eso. 12. 37. & 38. 26. m. 1. 46.
[i] 2 Tu. 7. 2. Mata. 15. 33. Mare. 8. 4. Ioane 6. 7, 9.
[k] Isai. 50. 2. & 59. 1.

T. L. M. 1490.

o lenei, e te iloa lava [l]pe taunuu ia te oe la'u upu pe leai.

24 Ona alu atu ai lea o Mose, ma fai atu i le nuu fetalaiga a Ieova; ua ia [m]faapotopoto foi i toeaina o le nuu, o tagata e toafitugafulu, ua ia fai atu ia tutu i latou e faataaliolio i le fale fetafai. 25 Ona afio [n]ifo ai lea o Ieova i le ao, ma fetalai mai ia te ia, ua ia avea foi nisi o le agaga na ia te ia, ma na tuuina atu i toeaina e toafitugafulu; [o]ua nofo le agaga i luga ia te i latou, ona latou [p]perofeta ane ai lea, ua gata i lea aso. 26 A ua nonofo tagata o latou e toalua i le toagālauapi, o le igoa o le tasi o Elitato, ma le igoa o le isi o Metato; ua nofo foi le agaga i luga ia te i laua, (o isi foi i laua o e na tusia, ona ua la [q]le o atu i le fale fetafai,) ona la perofeta ane ai lea i le toagālauapi. 27 Ona tamoe mai ai lea o le tasi taulealea, ma ta'u mai ia Mose, ua faapea mai, O Elitato ma Metato o loo perofeta ane i laua i le toagālauapi. 28 Ona fai mai ai lea o Iosua le atalii o Nuno, o le auauna a Mose o le tasi o ona taulelea, ua faapea mai, Le alii e, Mose, ia e [r]vavao ia te i laua. 29 Ona fai atu ai lea o Mose ia te ia, Ua e mataua ea ona o a'u? [s]ou te manao lava ia fai ma perofeta le nuu uma o Ieova, ma ia foaiina atu e Ieova lona Agaga ia te i latou. 30 Ona alu atu ai lea o Mose i le toagālauapi, o ia ma toeaina o Isaraelu.

31 Ona [t]agi mai ai lea o le matagi mai ia Ieova, ua au mai ai foi salu mai le sami, ua tuu ai i le toagālauapi, e tusa ma le savaliga o le aso e tasi i lea itu ma le savaliga o le aso e tasi i lea itu *ua pau mai ia*, ua siosioina ai lava le toagālauapi, e lua kupita foi i luga o le fogāeleele. 32 Ona tutū ai lea o le nuu i lea aso uma, ma le po uma, i le ma lona aso lua uma, ua latou faapotopoto ai salu; o le na itiiti ana mea na faapotopoto e sefulu ana [u]somera; ua latou folasia ai foi mo i latou, ua siosioina ia lava le toagālauapi. 33 Sa u i latou i [x]manu a e lei lamuina, ona tupu ai lea o le toasa o Ieova i le nuu, ua fasia foi e Ieova o le nuu i le fasiga e matuā tele lava. 34 Na faaigoa foi e ia le igoa o lea mea o* Kiperota-atava, auā o lea mea na latou tanumia ai le nuu na tu'inanau. 35 [y]Ona ō malaga ai lea o le nuu ai Kiperota-atava i Haserota; ua latou nonofo foi i Haserota.

T. L. M. 1490.

l m. 23. 19. Eseki. 12. 25. & 24. 14.
m f. 16.
n f. 17. m. 12. 5.
o 2 Tu. 2. 15.
p 1 Samu. 10. 5, 6, 10. & 19. 20, 21, 23. Ioe. 2. 28. Galu. 2. 17, 18. 1 Kori. 14. 1, &c.
q 1 Samu. 20. 26. Iere. 36. 5.
r Mare. 9. 38. Luka 9. 49. Ioane 3. 26.
s 1 Kori. 14. 5.
t Eso. 16. 13. Sala. 78. 26, 27, 28. & 105. 40.
u Eseki. 45. 11.
x Sala. 78. 30, 31.
* O tuugamau o e na tu'inanau.
y m. 33. 17.

O LE MATAUPU XII.

O le fouvale o Miriama ma Arona.

UA fai upu Miriama ma Arona ia Mose ona o le fafine Kuso na ia fai avā ai; auā na fai avā o ia i le fafine Kuso. 2 Ua la fai ane, Ua na o Mose ea ua fetalai mai ai Ieova? [b]e le o i maua foi ea ua fetalai mai ai o ia? [c]Ua faafofoga mai foi Ieova. 3 (Na matuā agamalu lava le tagata nei o Mose, e sili lava i tagata uma o i le lalolagi.) 4 [c]Ona fetalai faafuasei mai ai lea o Ieova ia Mose, ma Arona, ma Miriama, Ina o mai ia outou e toatolu i le fale fetafai o le faapotopotoga. Ona o mai ai lea o i latou e toatolu. 5 [f]Ona afio ifo ai lea o Ieova i le ao faaniutu, ma ua tu o ia i le faitotoa o le fale fetafai, ua ia valaau foi ia Arona ma Miriama; ona o mai ai lea o i laua. 6 Ona fetalai mai ai lea o ia, Ina faalogologo mai ia i a'u upu, Afai e ai se perofeta a Ieova o ia te outou, ou te faailoa a'u e a'u ia te ia [g]i le faaaliga, ou te tautala atu ia te ia [h]i le miti. 7 [i]A e le faapea la'u auauna o Mose, [k]o lē faamaoni [l]i lo'u aiga uma lava. 8 Ma te [m]faafesaga'i ona ma tautala ma ia, [n]e faaali lava, a e le o upu lilo; [o]o le faatusa foi o Ieova na te vaavaai i ai; [p]na oulua le fefe ea i se a e fai upu i la'u auauna o Mose? 9 Ona tupu ai lea o le toasa o Ieova ia te i laua, ua afio ese foi o ia. 10 Ua mavae atu foi le ao ai luma o le fale fetafai; [q]faauta foi, ua [r]lepela Miriama e pei o le kiona lava; ua vaai atu Arona ia Miriama, faauta, ua lepela lava o ia. 11 Ona fai atu ai lea o Arona ia Mose, Aue! le alii e, ou te aioi atu ia te oe, [s]aua e te tuu ia te i maua le agasala ua ma faia ma le faavalea, ma ua ma agasala ai. 12 Aua ne'i avea o ia e [t]pei o se ua oti, o le ua palagia le tasi itu o lona tino ina o fanau mai i le manava o lona tinā. 13 Ona alaga atu ai lea o Mose ia Ieova, ua faapea atu, Le Atua e, ou te aioi

b Eso. 15. 20. Mika 6. 4.
c Kene. 29. 33. m. 11. 1. 2 Tu. 19. 4. Isai. 37. 4. Eseki. 35. 12, 13. • Sala. 76. 9.
f m. 11. 25. & 16. 19.
g Kene. 15. 1. & 46. 2. Iopu 33. 15. Eseki. 1. 1. Tani. 8. 2. & 10. 8, 16, 17. Luka 1. 11, 22. Galu. 10. 11, 17. & 22. 17, 18.
h Kene. 31. 10. 11. 1 Tu. 3. 5. Mata. 1. 20.
i Sala. 105. 26.
k Epe. 3. 2, 5.
l 1 Timo. 3. 15,
m Eso. 33. 11. Teu. 34. 10.
n 1 Kori. 13. 12.
o Eso. 33. 19.
p 2 Pete. 2. 10. Iuta 8.
q Teu. 24. 9.
r 2 Tu. 5. 27. & 15. 5. 2 No. 26. 19, 20.
s 2 Samu. 19. 19. & 24. 10. Faata. 30. 32.
t Sala. 88. 4.

T. L. M. 1490.

atu ia te oe ia e faamalolo ia te ia. 14 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, [u] Afai ana feanu lona tamā i ona luma, po ua le ma ea o ia i po e fitu? Ia [x] punitia o ia i tua o le toagālauapi i po e fitu, e mulimuli ane ona toe talia mai ai lea o ia. 15 [y] Ona punitia atu ai lea o Miriama i tua o le toagālauapi i po e fitu; e lei o malaga foi le nuu ina seia toe talia mai o Miriama. 16 E mulimuli ane ona tuua lea o [z] Haserota e le nuu, ma latou to lauapi i le vao o Parana.

O LE MATAUPU XIII.

O le tala i lea asiasiga o le nuu o Kanana.

[a] UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 [a] Ia e aauina atu tagata, latou te asiasi le nuu o Kanana ou te foaiina i le fanauga a Isaraelu, e taitoatasi le tagata i itu aiga o latou tamā ia e aauina atu ai, o alii uma *i latou* ia te i latou. 3 Ona aauina atu ai lea o i latou e Mose [b] ai le vao o Parana e tusa ma le afioga a Ieova; o ia tagata uma lava o matai i latou o le fanauga a Isaraelu. 4 O latou igoa foi nei; o Samua o le atalii o Sakuro, o lo le itu aiga o Reupena ia. 5 O Safata o le atalii o Hori, o lo le itu aiga o Simeona ia. 6 [c] O Kalepo o le atalii o Iefune, [d] o lo le itu aiga o Iuta ia. 7 O Ikalo o le atalii o Iosefa, o lo le itu aiga o Isakara ia. 8 [e] O Hosea le atalii o Nuno, o lo le itu aiga o Efaraima ia. 9 O Paleti o le atalii o Rafo, o lo le itu aiga o Peniamina ia. 10 O Katieli o le atalii o Soti, o lo le itu aiga o Sepulona ia. 11 O lo le itu aiga o Iosefa; o Kati o le atalii o Suse, o lo le itu aiga o Manase ia. 12 O Amueli o le atalii o Kameli, o lo le itu aiga o Tanu ia. 13 O Seturi o le atalii o Mekaeli, o lo le itu aiga o Asera ia. 14 O Naepi o le atalii o Vapese, o lo le itu aiga o Nafatali ia. 15 O Keueli o le atalii o Maki, o lo le itu aiga o Kato ia. 16 O igoa ia o tagata na aauina e Mose e asiasi le nuu. Ua faaigoa foi e Mose ia [f] Hosea le atalii o Nuno o Iosua.

17 Ua aauina atu i latou e Mose e asiasi le nuu o Kanana, ua fai atu foi ia te i latou, Ina o ae ia outou i lenei *ala* i [g] le itu i toga, ma o ae [h] i le mauga; 18 ia outou matamata i le laueleele pe faapefea ia, ma tagata e nonofo ai, pe malolosi i latou pe vaivai, pe toaitiiti i latou pe toatele; 19 pe faapefea foi le laueleele ua latou nonofo ai, pe lelei pe leaga, pe faapefea foi aai ua latou nonofo ai, pe nonofo faatoagālauapi, pe nofo 'olo; 20 pe faapefea foi le laueleele, [i] pe lafulemu pe lafuā; pe i ai ni laau pe leai; [k] ina faalototetele ia outou, ia outou au mai foi ni fua o le fanua. (O ona po foi ia o vine e muai matutua.) 21 Ona latou o ae ai lea, ma latou mata'mata i le nuu, [l] e amata i le vao o Tisina e oo i [m] Reopa e ui ai i Amato. 22 Ua latou o ae i le itu i toga, ma latou oo atu i Heperona, sa i ai o [n] Aimano, *ma* Sesai, ma Talemai, [o] o le fanau i latou a Anaki. (Na faia [p] Heperona e muamua i [q] Soana i Aikupito, e fitu lava tausaga na va a'i i laua.) 23 [r] Ua oo foi i latou i le alia o Esekolo, ona latou sala ai lea o le la o le vine ma le fuifui vine e tasi, ua tausoa e le toalua i le amo, *ua au mai* foi *e i latou* ni rimoni ma ni mati. 24 Na faaigoa foi lena mea o le alia o* Esekolo, ona o le fuifui vine na sala mai ai e le fanauga a Isaraelu. 25 Ua mavae po e fagafulu, ona foi mai ai lea o i latou i le asiasiga o le nuu.

26 Ua latou toe o mai ia Mose, ma Arona, ma le faapotopotoga uma lava o le fanauga a Isaraelu i le [s] vao o Parana, i [t] Katesa; ua latou au mai la latou tala ia te i latou ma le faapotopotoga uma, ua latou faaali mai foi ia te i latou o fua o le fanua. 27 Ua latou talatala mai foi ia te ia, ua faapea mai, Na matou oo atu i le nuu na e aauina i ai i matou, e moni foi ua tafe ai [u] le suāsusu ma le meli, [x] o ona fua foi nei. 28 A e [y] peitai ane e malolosi lava [y] tagata o nonofo i le nuu, o aai foi e nofo 'olo e matuā tetele lava; i le ma lea foi na matou iloa ai [z] le fanau a Anaki. 29 [a] O loo nonofo Amaleka i le nuu i le itu i toga; o sa Hetī foi, ma sa Iepusē, ma sa Amorī, o loo nonofo i latou

T. L. M. 1490.

[a] m. 32. 8. Teu. 1. 22.

[b] m. 12. 16. & 32. 8. Teu. 1. 19. & 9. 23.

[c] f. 30. m. 14. 6, 30, Iosu. 14. 6, 7, 13, 14. Faama. 1. 12.

[d] m. 34. 19. 1 No. 4. 15.

[e] f. 16.

[f] f. 8. Eso. 17. 9. m. 14. 6, 30.

[g] f. 21.

[h] Kene. 14. 10. Faama. 1. 9, 19.

[i] Nee. 9. 25, 35. Eseki. 34. 14.

[k] Teu. 31. 6, 7, 23.

[l] m. 34. 3. Iosu. 15. 1.

[m] Iosu. 19. 28.

[n] Iosu. 11. 21, 22. & 15. 13, 14. Faama. 1. 10.

[o] f. 33.

[p] Iosu. 21. 11.

[q] Sala. 78. 12. Isai. 19. 11. & 30. 4.

[r] Teu. 1 24, 25.

* O le fuifui vine.

[s] f. 3.

[t] m. 20. 1, 16. & 32. 8. & 33. 36. Teu. 1. 19. Iosu. 14. 6.

[u] Eso. 3. 8. & 33. 3.

[x] Teu. 1. 25.

[y] Teu. 1. 28. & 9. 1, 2.

[z] f. 33.

[a] Eso. 17. 8. m. 14. 43. Faama. 6. 3. 1 Samu. 14. 48. & 15. 3, &c.

T. L. M. 1490.

i mauga; o sa Kananā foi o loo nonofo i latou e lata ane i le sami atoa ma le itu e i ai Ioritana. 30 Ona vavao ai lea e [b] Kalepo i le nuu ia filemu i luma o Mose, ua faapea atu, Se'i tatou matuā o ae lava i ai, ma fai ai mo i tatou; auā e mafai lava ona tatou manumalo ai. 31 [c] Ona fai ane ai lea o ia tagata na o ae ma ia, Tatou te le mafaia ona o ae e tau ma lena nuu; auā e sili lo latou malosi i lo tatou. 32 Ua latou [d] fai tala leaga mai foi i le fanauga a Isaraelu i le nuu na latou asiasi i ai, ua faapea mai, O le nuu na matou o atu i ai e asiasi i ai, o le nuu lava lea e faaumatia e o nonofo ai; o [e] tagata uma foi na matou iloa ai o tagata tino eese lava i latou. 33 Na matou iloa ai foi tagata maualuluga, [f] o atalii o Anaki, *na tutupu* mai i tagata maualuluga; [g] e pei ni sē lava i matou i o matou manatu, sa faapea foi i matou [h] i o latou manatu.

b m. 14. 6, 24. Iosu. 14. 7.

c m. 32. 9. Teu. 1. 28. Iosu. 14. 8.

d m. 14. 36, 37.

e Amo. 2. 9.

f Teu. 1. 28. & 2. 10. & 9. 2.

g Isai. 40. 22.

h 1 Samu. 17. 42.

O LE MATAUPU XIV.

O le muimui o Isaraelu ona o le tala a e na asiasi i le nuu.

[a] ONA alalaga ai lea o le faapotopotoga uma, ua [a] fetagisi foi le nuu i lea po. 2 [b] Ua muimui foi le fanauga a Isaraelu uma lava ia Mose ma Arona, ua fai mai foi le faapotopotoga uma ia te i laua, E! ana matou oti i le nuu o Aikupito. [c] E! ana matou oti i lenei vao. 3 Se a ea le mea ua au mai ai Ieova ia te i matou i lenei nuu ia oti i le pelu, e avea foi o matou fafine ma o matou tama iti o tagata o taua? E le lelei ea ona matou toe foi atu i Aikupito? 4 Ona latou fetautalatalai ai lea, [d] Se'i tatou tofia so *tatou* ta'ita'i, [e] ma tatou foi atu i Aikupito. 5 [f] Ona faapauufao ai lea o Mose ma Arona i luma o tagata uma o le faapotopotoga o le fanauga a Isaraelu. 6 [g] Ō Iosua foi le atalii o Nuno, ma Kalepo le atalii o Iefune, *o i laua* sa i le asiasiga o le nuu, ua la saeia o la ofu; 7 ua la fai ane foi i le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu, ua faapea atu, [h] O le nuu na matou ui ai e asiasi ai, o le nuu e matuā lelei tasi lava ia. 8 Afai e [i] finagalo alofa mai Ieova ia te i tatou, na te faaootia lava i tatou i lena nuu, ma foai mai ai ia te i tatou; [k] o le nuu lava ua tafe ai le suāsusu ma le meli. 9 A e [l] aua lava ne'i outou fouvale ia Ieova, [m] aua foi tou te matatau i tagata o le nuu, [n] auā e faia lava i latou ma mea e 'ai mā tatou; ua mavae lo latou mamalu ia te i latou, a [o] o loo ia te i tatou Ieova; aua tou te matatau ia te i latou. 10 [p] A ua fai ane le faapotopotoga uma e fetogi ia te i laua i maa. [q] Ona faaali mai ai lea o le pupula o Ieova i le fale fetafai o le faapotopotoga i luma o le fanauga a Isaraelu uma lava.

a m. 11. 4.

b Eso. 16. 2. & 17. 3. m. 16. 41. Sala. 106. 25.

c f. 28, 29.

d Nee. 9. 17.

e Teu. 17. 16. Galu. 7. 39.

f m. 16. 4, 2.

g f. 24, 30, 38. m. 13. 6, 8.

h m. 13. 27. Teu. 1. 25.

11 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, E [r] 'ino'ino mai lenei nuu ia te au seia afea? E ui lava i faailoga uma ua ou faia ia te i latou, a e latou te le [s] faatuatua lava ia te au seia afea? 12 Ou te taia i latou i le faamai, ou te faaumatia foi i latou, [t] ou te faia foi oe ma *tupuga* o le nuu e tele ma le malosi, e sili ia te i latou. 13 Ona fai atu ai lea [u] o Mose ia Ieova, E faalogo mai i ai o Aikupito, (auā na e aveina ae lenei nuu i lou mana nai ia te i latou;) 14 latou te ta'u atu ai foi i e o nonofo i le nuu nei; [x] *auā* ua latou faalogo lava, o oe lava, Ieova e, o loo e afio i totonu o lenei nuu, o oe foi Ieova o loo iloa oe ua faafeagai lava; [y] o le ao foi mai ia te oe o loo tu i o latou luga, o loo e afio foi i luma ia te i latou i le ao faaniutu ina o ao, ma le afi faaniutu ina o po. 15 O lenei, afai e te fasiotia lenei nuu, e pei o se tagata e toatasi, ona tautala ane ai lea o nuu ese o e ua iloa le logo ia te oe, e faapea ane, 16 [z] E le mafaia e Ieova ona faaoo lenei nuu i le nuu na tauto ai o ia ia te i latou, o le mea lava lea ua na fasia ai i latou i le vao. 17 O lenei, ou te aioi atu ia te oe, ia tele le mamana o lo'u Alii, e pei ona e fetalai mai ai, ua faapea, 18 O Ieova [a] e telegese *lona* toasa, e tele foi le alofa, e faamagalo atu i le agasala ma le solitulafono, a e le faasaoina lava *ē agasala*, e [b] tauia e ia le agasala a mātua i le fanau e oo i le tolu ma le fa *o tupulaga*. 19 Ou

i Teu. 10. 15. 2 Samu. 15. 25, 26. & 22. 20.

k 1 Tu. 10. 9. Sala. 22. 8. & 147. 10, 11. Isai. 62. 4.

l m. 13. 27.

m Teu. 9. 7, 23, 24.

n m. 24. 8.

o Kene. 48. 21. Eso. 33. 16. Teu. 20. 1, 3, 4. & 31. 6, 8. Iosu. 1. 5. Faama. 1. 22. 2 No. 13. 12. & 15. 2. & 20. 17. & 32. 8. Sala. 46. 7, 11. Isai. 41. 10. Amo. 5. 14. Saka. 8. 23.

p Eso. 17. 4.

q Eso. 16. 10. & 24. 16, 17. & 40. 34. Levi. 9. 23. m. 16. 19, 42. & 20. 6.

r f. 23. Teu. 9. 7, 8, 22. Sala. 95. 8. Epe. 3. 8, 16.

s Teu. 1. 32. & 9. 23. Sala. 78. 22, 32, 42. & 106. 24. Ioane 12. 37. Epe. 3. 18.

t Eso. 32. 10.

u Eso. 32. 12. Sala. 106. 23. Teu. 9. 26, 27, 28. & 32. 27. Eseki. 20. 9, 14.

x Eso. 15. 14. Iosu. 2. 9, 10. & 5. 1.

y Eso. 13. 21. & 40. 38. m. 10. 34. Nee. 9. 12. Sala. 78. 14. & 105. 39.

z Teu. 9. 28. Iosu. 7. 9.

a Eso. 34. 6, 7. Sala. 103. 8. & 145. 8. Iona. 4. 2.

b Eso. 20. 5. & 34. 7.

T. L. M. 1490.

te aioi atu lava, ia e [c] faamagalo le agasala a lenei nuu, ia tusa [d] ma le tele o lou alofa, [e] e pei ona e faamagaloina atu foi i lenei nuu talu *ona o* mai i Aikupito ua oo lava i ona po nei.

20 Ona fetalai mai ai lea o Ieova, Ua ou faamagaloina atu [f] e tusa ma lau upu; 21 a e peitai, o loo ola a'u, [g] e faatumuina lava le lalolagi uma lava i le mamalu o Ieova; 22 [h] auā o na tagata uma o e na iloa lo'u mamalu ma o'u faailoga na ou faia i Aikupito ma le vao, ma ua tofotofo [i] faasefulu lava ia te au, ma latou le faalogo i lo'u leo; 23 [k] latou te le iloa lava le nuu na ou tauto ai i o latou tamā, e leai lava so latou o e 'ino'ino mai ia te au e vaai i ai. 24 A o la'u auauna o [l] Kalepo, ona ua ia te ia le loto e ese *i o latoū*, ua na [m] matuā mulimuli mai lava ia te au, o le mea lea ou te faaoo ai ia te ia i le nuu na ia alu atu i ai, e fai foi lea mo lana fanau. 25 (Sa nonofo sa Amalekā ma sa Kananā i le vanu.) A taeao ia outou liliu ane, [n] ma o atu i le vao, i le ala i le sami Ulaula.

26 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai, 27 [o] *Ou te faapalepale ea* seia afea i lenei faapotopotoga leaga, o i latou lava o e muimui mai ia te au? [p] Ua ou lagona lava i muimuiga a le fanauga a Isaraelu ua latou muimui mai ai ia te au. 28 Ia e fai atu ia te i latou, [q] O loo fai mai Ieova, o loo ola a'u, ou te faia lava ia te outou [r] e pei o a outou upu ua oo mai i o'u taliga; 29 e oti o outou tino i lenei lava vao; [s] o outou uma lava na faitaulia, e tusa ma le faitau aofai o outou uma, e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, o e na muimui mai ia te au; 30 tou te le oo atu lava i le nuu na ou tauto ai tou te nonofo ai, [t] na o Kalepo le atalii o Iefune, ma Iosua le atalii o Nuno. 31 [u] A o outou tama iti na outou fai mai ai, E fai i latou ma tagata o taua, ou te faaoo ia te i latou, latou te iloa lava le nuu [x] ua inosia e outou. 32 A o outou, e oti o [y] outou tino i lenei lava vao. 33 O a outou fanau foi latou te [z] feoai i le vao [a] e fagafulu o tausaga, [b] e tauave foi e i latou a outou mililua, seia faaumatia o outou tino i le vao. 34 [c] E faatatau i le faitau o po na outou asiasi ai le nuu, [d] e fagafulu o po, o le po e tasi o le faatatau lea o le tausaga e tasi, e fagafulu o tausaga lava tou te tauave ai a outou agasala, [e] ona outou iloa ai lea o lo'u lafoaiina *o outou*. 35 [f] O a'u lava o Ieova, ua ou fai atu, ou te matuā faia lava i [g] lenei faapotopotoga leaga uma lava o e ua faapotopotoina e tetee mai ia te au; e faaumatia i latou i lenei lava vao, ma latou oti ai lava. 36 [h] O tagata foi na aauina e Mose e asiasi i le nuu, ma latou toe foi mai, ma faatupuina le muimui o le faapotopotoga uma ia te ia i lo latou fai tala leaga i le nuu, 37 o ia lava tagata na fai tala leaga i le nuu, [i] ua oti lava i latou i le mala i luma o Ieova. 38 [k] A o Iosua le atalii o Nuno, ma Kalepo le atalii o Iefune na ola i laua ai ia tagata na ō e asiasi i le nuu.

39 Ua talatalaina atu e Mose ia upu i le fanauga a Isaraelu uma lava, [l] ona matuā tele ai lea o le faanoanoa o le nuu. 40 Ona latou usuusu ai lea i le taeao, ma o ae i le tumutumu mauga, ua faapea ane, Faauta, [m] o i matou nei, matou te o ae i le mea na fetalai mai ai Ieova; auā ua matou agasala. 41 A ua fai atu Mose, Se a le mea tou te soli ai [n] le afioga a Ieova? a e le manuia lava lea mea. 42 [o] Aua lava tou te o ae, auā e le o ia te outou Ieova; ina ne'i fasia outou i luma o e fai outou ma fili. 43 Auā o i ai i o outou luma o sa Amalekā ma sa Kananā, e oti lava outou i le pelu; [p] auā ua outou liliu ese ia Ieova, o le mea lea e le i ai Ieova ia te outou. 44 [q] A ua latou o faamaualuga i le tumutumu mauga; a o le atolaau o le feagaiga a Ieova ma Mose e lei te'a ese ia ma le toagālauapi. 45 [r] Ona o ifo ai lea o sa Amalekā ma sa Kananā o e na mau i lena mauga, ma latou fasia i latou, ma tutuli ia te i latou ua oo lava i [s] Horema.

T. L. M. 1490.

O LE MATAUPU XV.

O taulaga ma tulafono eseese.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 [a] Ia

c Eso. 34. 9.
d Sala. 106. 45.
e Sala. 78. 38.
f Sala. 106. 23. Iako. 5. 16. 1 Ioane 5. 14, 15, 16.
g Sala. 72. 19.
h Teu. 1. 35. Sala. 95. 11 & 106. 26. Epe. 3. 17, 18.
i Kene. 31. 7,
k m. 32. 11. Eseki. 20. 15.
l Teu. 1. 36. Iosu. 14. 6, 8, 9, 14.
m m. 32. 12.
n Teu. 1. 40.
o f. 11. Eso. 16. 28. Mata. 17. 17.
p Eso. 16. 12.
q f. 23. m. 26. 65. & 32. 11. Teu. 1. 35. Epe. 3. 17.
r f. 2.
s m. 1. 45. & 26. 64.
t f. 38. m. 26. 65. & 32. 12. Teu. 1. 36, 38.
u Teu. 1. 39.
x Sala. 106. 24.
y 1 Kori. 10. 5. Epe. 3. 17.
z m. 32. 13. Sala. 107. 40.
a Teu. 2. 14.
b Eseki. 23. 5.

c m. 13. 25.
d Sala. 95. 10. Eseki. 4. 6.
e 1 Tu. 8. 56. Sala. 77. 8. & 105. 42. Epe. 4. 1.
f m. 23. 19.
g f. 27, 29. m. 26. 65. 1 Kori. 10. 5.
h m. 13. 31, 32.
i 1 Kori. 10. 10. Epe. 3. 17. Iuta. 5.
k m. 26. 65. Iosu. 14. 6. 10.
l Eso. 33. 4.
m Teu. 1. 41.
n f. 25. 2 No. 24. 20.
o Teu. 1. 42.
p 2No. 15. 2.
q Teu. 1. 43.
r f. 43. Teu. 1. 44.
s m. 21. 3. Faama. 1. 17.
a f. 18. Levi. 23. 10 Teu. 7. 1.

T. L. M. 1490.

e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, Pe a outou oo atu i le nuu tou te mau ai, ou te foaiina atu ai ia te outou, 3 [b]ma outou fia fai se taulaga e *fai* i le afi ia Ieova, o le taulaga mu, po o se taulaga e [c]faataunuu ai se mea ua tauto ai, po o se taulaga ua outou loto ina fai, po o *se tauluga* [d]i a outou tausamiga, e fai ma [e]mea manogi lelei ia Ieova, mai le lafu povi po o le lafu mamoe; 4 [f]ona avatu ai lea e le ua fai lana taulaga ia Ieova [g]o le taulaga i mea e ‘ai o le omera e tasi o falaoa lelei ua palua [h]ma lona vaega e fa o le sinu o le suāuu. 5 [i]O lona vaega e fa foi o le sinu o le uaina e fai ma taulaga i mea e inu, e te saunia e faatasi ma le taulaga mu, po o le isi taulaga e faatatau i le tamai mamoe e tasi. 6 [k]A o le taulaga i mea e ‘ai mo le mamoe poa, e te faia lea i omera e lua o falaoa lelei ua palua ma lona vaega e tolu o le sinu o le suāuu. 7 O le uaina foi e fai ma taulaga i mea e inu, o lona vaega e tolu o le sinu e te avatu ai, e fai ma mea manogi lelei ia Ieova. 8 A e afai o le povi poa e te fai a‘i le taulaga mu, po o se isi taulaga e faataunuu ai le mea na tauto ai, po [l]o le taulaga faafetai ia Ieova, 9 ona au mai ai lea e ia [m]faatasi ma le povi poa o le taulaga i mea e ‘ai, o omera e tolu o falaoa lelei ua palua ma le vaeluagalemu o le sinu o le suāuu. 10 E te au mai ai foi o le vaeluagalemu o le sinu o le uaina e fai ma taulaga i mea e inu; o le taulaga e *fai* i le afi lea, o le mea manogi lelei ia Ieova. 11 [o]E faapea lava ona faia i le povi e tasi, po o le mamoe poa e tasi, po o le tamai mamoe, po o le tamai ‘oti. 12 E tusa lava ma le faitau *o taulaga* tou te faia, e faapea lava ona outou faia i lea ma lea, ia faatatau ma lo latou faitau. 13 E faapea ona faia ia mea e tagata o le nuu, pe a faia taulaga e *fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova. 14 Afai foi e āumau ia te outou se tagata ese, po o se tasi e ia te outou i a outou augātupulaga, e fia fai e ia se taulaga e *fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova; e pei ona faia e outou e faapea lava ona faia e ia. 15 [p]E tasi le tulafono ia te outou o le faapotopotoga atoa ma le tagata ese ua āumau *ia le outou*, o le tulafono e faavavau i a outou augātupulaga; e pei o outou e faapea lava le tagata ese i luma o Ieova. 16 E tasi lava le tulafono, e tasi lava le tu ia te outou atoa ma le tagata ese o loo āumau ia te outou.

17 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 18 [q]Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, Pe a outou oo i le nuu ou te faaoo i ai outou, 19 pe a outou aai [r]i mea e ‘ai o i le nuu, ona outou au mai ai lea o le taulaga sii ia Ieova. 20 [s]Ia outou au mai se potoi e tasi ai la outou lua‘i palugāfalaoa e fai ma taulaga sii, e pei o le [t]taulaga sii ai le mea e soli ai saito, e faapea ona outou aumaia. 21 Tou te ave lava ia Ieova le taulaga sii ai la outou lua‘i palugāfalaoa i a outou augātupulaga.

22 [u]Afai foi e sese outou i le agasala, ma outou le faia ia poloaiga uma ua fetalaia mai e Ieova ia Mose, 23 o mea uma ua poloai mai ai Ieova ia te outou ia Mose, e fua mai i le aso na poloai mai ai Ieova e oo lava i a outou tupulaga amuli; 24 [x]afai foi e faia *se mea* ma le sese, ma le le iloa e le faapotopotoga, ona saunia ai lea e le faapotopotoga uma lava o se povi poa taanoa e tasi e fai ma taulaga mu, o le mea manogi lelei ia Ieova, atoa [y]ma lana taulaga i mea e ‘ai, ma lana taulaga i mea e inu e tusa ma le tu, [z]o le ‘oti poa foi e tasi e fai ma taulaga mo le agasala. 25 [a]Ona fai ai lea e le ositaulaga o le togiola mo le faapotopotoga uma lava o le fanauga a Isaraelu, ona faamagaloina ai lea o i latou; auā o le sese, ua latou au mai foi la latou taulaga, o le taulaga e *fai* i le afi ia Ieova, o la latou taulaga foi mo le agasala i luma o Ieova ona o lo latou sese; 26 ona faamagaloina ai lea o le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu, atoa foi ma le tagata ese ua āumau ia te i latou; auā na sese le nuu uma.

27 Afai foi [b]e sese i le agasala se tagata e toatasi, ona au mai ai lea e ia se ‘oti fafine e tasi lona tausaga, e fai ma taulaga

T. L. M. 1490.

[b] Levi. 1. 2, 3.
[c] Levi. 7. 16. & 22. 18, 21.
[d] Levi. 23. 8, 12, 36. m. 28. 19. 27. & 29. 2, 8, 13. Teu. 16. 10.
[e] Kene. 8. 21. Eso. 29. 18.
[f] Levi. 2. 1. & 6. 14.
[g] Eso. 29. 40. Levi. 23. 13.
[h] Levi. 14. 10. m. 28. 5.
[i] m. 28. 7. 14.
[k] m. 28. 12, 14.
[l] Levi. 7. 11.
[m] m. 28. 12, 14.
[o] m. 28.
[p] f. 29. Eso. 12. 49. m. 9. 14.
[q] f. 2. Teu. 26. 1.
[r] Iosu. 5. 11, 12.
[s] Teu. 26. 2, 10. Faata. 3. 9, 10.
[t] Levi. 2. 14. & 23. 10, 16.
[u] Levi. 4. 2.
[x] Levi. 4. 13.
[y] f. 8, 9, 10.
[z] Levi. 4. 23. m. 28. 15. Esera 6. 17. & 8. 35.
[a] Levi. 4. 20.
[b] Levi. 4. 27, 28.

T. L. M. 1490.

mo le agasala. 28 [c]Ona fai ai lea e le ositaulaga le togiola mo le tagata o le na sese i le agasala, pe a sese i luma o Ieova, e togiolaina ai o ia, ona faamagaloina ai lea o ia. 29 [d]E tasi lava le tulafono ia te outou i le ua agasala i le sese, o le tagata moni o le fanauga a Isaraelu, atoa ma le tagata ese ua āumau ia te i latou.

30 [e]A o le tagata na te faia *se mea* ma le faamaualuga, po o se tagata moni o le nuu, po o se tagata ese, ua faifaia lava e ia o Ieova, ia vavaeeseina lea tagata i lona nuu. 31 Auā ua [f]inosia e ia le upu a Ieova, ua solia foi e ia lana poloaiga; e matuā vavaeeseina lava lea tagata, [g]e ia te ia lava lana agasala.

32 Sa i le vao le fanauga a Isaraelu, [h]ua iloa e i latou o le tagata na fai seuseu i le aso sapati. 33 O i latou foi na iloa o ia o fai seuseu, ua latou aumaia o ia ia Mose, ma Arona, ma le faapotopotoga uma lava. 34 Ona latou tuuina atu ai lea o ia [i]ia leoleoina, auā e lei iloga se mea e fai ia te ia. 35 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, [k]E matuā fasiotia le tagata, [l]e fetogia o ia i maa e le faapotopotoga uma i tua o le toagālauapi. 36 Ona ta'ita'iina lea o ia e le faapotopotoga uma i tua o le toagālauapi, ma latou fetogi ia te ia i maa, ona oti ai lea o ia, e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

37 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 38 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, [m]ia latou faia mo i latou o tuupao i pito o latou ofu i a latou augatupulaga, ia latou tuu foi le sii uliuli i luga o le tuupao i le tafatafa; 39 e fai foi lea ia te outou ma tuupao, ina ia outou vaavaai i ai, ma ia outou manatunatu ai i poloaiga uma a Ieova, ma ia outou faia; [n]ina ne'i usiusitai outou i o outou loto ma o outou mata, auā o mea ia ua [o]faasesesooina ai outou; 40 ina ia outou manatua, ma ia outou faia a'u poloaiga uma lava, [p]ia paia foi outou mo lo outou Atua. 41 O a'u lava o Ieova o lo outou Atua, o le na aumaia outou ai le nuu o Aikupito, ina ia fai a'u mo outou Atua; o a'u lava o Ieova o lo outou Atua.

T. L. M. 1471.

O LE MATAUPU XVI.

O le fouvale o Koru ma Tatano ma Apiramo.

1471.

UA ave *ni tagata* e [a]Koru le atalii o Isara, o le atalii ia o Koato, o le atalii ia o Levi, o Tatano foi ma Apiramo o atalii o Eliapo, o Ono foi le atalii o Peleto, o le fanauga a Reupena ia; 2 ma ua latou laga mai ia Mose, na faatasi foi ma i latou nisi tagata o le fanauga a Isaraelu e lua selau ma le limagafulu, o alii i latou o le faapotopotoga, [b]e ta'ua i le faapotopotoga, o tagata mamalu; 3 [c]ua latou faapotopotoina i latou ia Mose ma Arona, ma latou faapea atu ia te i laua, Ua oulua faamaualuga lava, auā [d]ua paia le faapotopotoga uma lava, [e]o loo ia te i latou foi o Ieova, o lenei, se a ea le mea ua oulua faasili ai oulua i le faapotopotoga a Ieova? 4 Ua faalogo i ai Mose, [f]ona faapaūfao ai lea o ia. 5 Ua fai atu foi o ia ia Koru ma i latou uma na 'au faatasi ma ia, ua faapea atu, A taeao e faailoa mai ai e Ieova po o ai ona tagata, po o ai foi ua [g]paia; e faalatalataina foi e ia *lea tagata* ia te ia; o le ua [h]filifilia e ia, [i]na te faalatalataina o ia ia te ia. 6 Ia outou faia lenei mea; ina au mai ia e outou o salefu, o Koru ma i latou uma o e 'au faatasi ma ia; 7 ma tuu i ai ni afi, ma avane i ai mea manogi i luma o Ieova a taeao; o le tagata foi e filifilia e Ieova e paia lava o ia; ua outou faamaualuga lava o outou na le fanauga a Levi. 8 Ua fai atu foi Mose ia Koru, Ina faalogologo mai ia o outou na le fanauga a Levi; 9 [k]se mea itiiti ea ia te outou ina ua [l]vavaeeseina outou e le Atua o Isaraelu i le faapotopotoga o Isaraelu, ina ia faalatalataina outou ia te ia e auauna i le galuega o le malumalu o Ieova, e tutū foi i luma o le faapotopotoga e auauna ia te i latou? 10 Ua na faalatalataina foi oe *ia te ia* atoa ma ou uso uma lava o le fanauga a Levi faatasi ma oe, a e tou te mananao ea atoa ma le faiva o le ositaulaga? 11 O le mea lava lena ua outou faapoto-

---

c Levi. 4. 35.

d f. 15.

e Teu. 17. 12. Sala. 19. 13. Epe. 10. 26. 2 Pete. 2. 10.

f 2 Samu. 12. 9. Faata. 13. 13.

g Levi. 5. 1. Eseki. 18. 20.

h Eso. 31. 14, 15. & 35. 2, 3.

i Levi. 24. 12.

k Eso. 31. 14, 15.

l Levi. 24. 14. 1 Tu. 21. 13. Galu. 7. 58.

m Teu. 22. 12. Mata. 23. 5.

n Teu. 29. 19. Iopu. 31. 7. Iere. 9. 14. Eseki. 6. 9.

o Sala. 73. 27. & 106. 39. Iako. 4. 4.

p Levi. 11. 44, 45. Roma 12. 1. Kolo. 1. 22. 1 Pete. 1. 15, 16.

a Eso. 6. 21. m. 26. 9. & 27. 3. Iuta 11.

b m. 26. 9.

c Sala. 106. 16.

d Eso. 19. 6.

e Eso. 29. 45. m. 14. 14. & 35. 34.

f m. 14. 5. & 20. 6.

g f. 3. Levi. 21. 6, 7, 8, 12, 15.

h Eso. 28. 1. m. 17. 5. 1 Samu. 2. 28. Sala. 105. 26.

i m. 3. 10. Levi. 10. 3. & 21. 17, 18. Eseki. 40. 46. & 44. 15, 16.

k 1 Samu. 18. 23. Isai. 7. 13.

l m. 3. 41, 45. & 8. 14. Teu. 10. 8.

T. L. M. 1471.

potoina ai, o oe ma'i latou uma e ua 'au faatasi ma oe, e tetee atu ia Ieova; [m]a o Arona, o ai ea o ia tou te muimui ai ia te ia?

12 Ona auina atu lea e Mose *se tasi* e valaau ia Tatano ma Apiramo o atalii o Eliapo; a ua la tali mai ai, Ma te le o atu lava; 13 [n]se mea itiiti ea ina ua e aveina ae i matou ai le nuu o loo tafe ai le suāsusu ma le meli, ina ia oti i matou ia te oe i le vao, [o]a e matuā fai ea oe mo matou alii? 14 I le ma lenei foi, ua e le faaootia i matou i le [p]nuu o loo tafe ai le suāsusu ma le meli, ua e le foaiina mai foi ia te i matou ni fanua ma ni tovine e fai mo matou tofi; a ē sasali ea mata o nei tagata? ma te le o atu lava. 15 Ona ita tele lava lea o Mose, ua na fai atu foi ia Ieova, [q]Aua e te silasila i a latou taulaga; [r]ou te lei avea sa latou asini e tasi, ou te lei agaleaga atu foi i so latou e toatasi. 16 Ua fai atu foi Mose ia Koru, [s]Ina o mai ia [t]i luma o Ieova a taeao, o oe ma i latou uma o e 'au faatasi ma oe, o oe, ma i latou, atoa foi ma Arona. 17 Ia taitasi foi le tagata ma au mai lana salefu, ma avane i ai ni mea manogi, ma ia outou au mai taitasi e le tagata lana salefu i luma o Ieova, e lua selau ma le lima sefulu o salefu; o oe foi ma Arona ia taitasi ma lana salefu. 18 Ona latou au mai ai lea taitoatasi ma lana salefu, ma latou avane i ai ni afi, ma avane i ai mea manogi, ua latou tutū faatasi foi ma Mose ma Arona i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 19 Ona faapotopotoina ai lea e Koru o le faapotopotoga uma lava i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga e tetee ia te i laua; ona faaali mai ai lea o le [u]pupula o Ieova i le faapotopotoga uma lava. 20 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai, 21 [x]Ina vavae ese ia oulua i lenei faapotopotoga, seia ou [y]faaumatia i latou e pei o se emo o le mata. 22 Ona [z]faapauufao ai lea o i laua, ua faapea atu, Le Atua e, o le [a]Atua o agaga o tagata uma, a agasala le tagata e toatasi, e te toasa mai ai ea i le faapotopotoga uma lava? 23 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 24 Ia e fai atu i le faapotopotoga, ia faapea atu, Ina o ese atu ia outou i itu uma o fale ie o Koru, ma Tatano, ma Apiramo.

25 Ona tulai ai lea o Mose, ua alu atu ia Tatano ma Apiramo, ua mulimuli atu foi ia te ia toeaina o Isaraelu. 26 Ona fai atu ai lea o ia i le faapotopotoga, ua faapea atu, Ou te aioi atu, [b]ia outou o ese i fale ie o ia tagata amio leaga, aua foi ne'i papai atu i sina a latou mea, ina ne'i fano outou i a latou agasala uma. 27 Ona o ese ai lea o i latou i itu uma o fale ie o Koru, *ma* Tatano, ma Apiramo; ona ulu fafo ai lea o Tatano ma Apiramo, ua tutū i faitotoa o laua fale ie, ma a la avā, ma o laua atalii, ma a la tama iti. 28 Ona fai atu ai lea o Mose, [c]O le mea lava lenei tou te iloa ai na auina mai a'u e Ieova e fai ia galuega uma, a e lei *fai* i [d]lo'u lava loto. 29 Afai e oti ia tagata e pei o le oti o tagata uma, [e]pe oo ia te i latou e pei ona oo i tagata uma, *ona iloa lea* ua le auina a'u e Ieova. 30 A e afai e faia e Ieova [f]le mea fou, ma faamaga le gutu o le eleele, ma folo ia te i latou, ma mea uma o loo ia te i latou, [g]ma latou o ifo i seoli o ola lava, ona outou iloa ai lea ua 'ino'ino ia tagata ia Ieova. 31 [h]Ua uma ona fai atu e ia o ia upu uma, ona māvae ai lea o le eleele i lalo o i latou. 32 Ua faamaga le gutu o le eleele, ua folo ifo ia te i latou, ma o latou aiga, [i]atoa ma tagata uma na ia Koru, ma a latou mea uma. 33 Ua o ifo i seoli i latou ma i latou uma e na ia i latou o ola lava, ona toe soo ane lea o le eleele i luga ia te i latou; ona fano ai lea o i latou ai le faapotopotoga. 34 Ona sosola ai lea i lo latou alalaga o Isaraelu uma sa vagavagai ia te i latou, auā na latou faapea ane, Ina ne'i foloina i tatou e le eleele. 35 [k]Ua oo atu foi le afi mai ia Ieova, ua faaumatia ai ia tagata [l]e toalua selau ma le toalima sefulu o e na avatu mea manogi e mu.

36 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 37 Ia e fai atu ia Eleasaro le atalii o Arona le ositaulaga na te ave-

T. L. M. 1471.

m Eso. 16. 8. 1 Kori. 3. 5.

n f. 9.

o Eso. 2. 14. Galu. 7. 27, 35.

p Eso. 3. 8. Levi. 20. 24.

q Kene. 4. 4, 5.

r 1 Samu. 12. 3. Galu. 20. 33. 2 Kori. 7. 2.

s f. 6, 7.

t 1 Samu. 12. 3, 7.

u f. 42. Eso. 16. 7, 10, 10. Levi. 9. 6, 23. m. 14. 10.

x f. 45. Kene. 19. 17, 22. Iere. 51. 6. Galu. 2. 40. Faaa. 18. 4.

y f. 45. Eso. 32. 10. & 33. 5.

z f. 45. m. 14. 5.

a m. 27. 16. Iopu 12. 10. Fai. 12. 7. Isai. 57, 16. Saka. 12. 1. Epe. 12. 9.

b Kene. 19. 12, 14. Isai. 52. 11. 2 Kori. 6. 17. Faaa. 18. 4.

c Eso. 3. 12. Teu. 18. 22. Saka. 2. 9, 11. & 4. 9. Ioane 5. 36.

d m. 24. 13. Iere. 23. 16. Eseki. 13. 17. Ioane 5. 30. & 6. 38.

e Eso. 20. 5. & 32. 34. Iopu 35. 15. Isai. 10. 3. Iere. 5. 9.

f Iopu. 31. 3. Isai. 28. 21.

g f. 33. Sala. 55. 15.

h m. 26. 10. & 27. 3. Teu. 11. 6. Sala. 106. 17.

i f. 17. m. 26. 11. 1 No. 6. 22, 37.

k Levi. 10. 2. m. 11. 1. Sala. 106. 18.

l f. 17.

T. L. M. 1471.

ina ae salefu ai totonu o le mu, ma ia e sasaa le afi i se mea mamao; [m]auā e paia ia mea. 38 O salefu a ia [n]tagata na agasala i o latou lava agaga ia fai a'i mea salalafa lautetele e fai ma ufiufi o le fata faitaulaga; auā na latou aveina atu ai i luma o Ieova, o le mea lea ua paia ai lava ia mea; [o]e fai foi ia mea ma faailoga i le fanauga a Isaraelu. 39 Ona ave ai lea e Eleasaro le faitaulaga o salefu 'apa memea, na faitaulaga ai e na susunuina, ua faalauteleina ia e fai ma ufiufi o le fata faitaulaga. 40 O le faamanatuga lea i le fanauga a Isaraelu, ina ne'i faalatalata atu se [p]tagata ese, e le o le fanau a Arona, e mu ai mea manogi i luma o Ieova; ina ne'i avea o ia pei o Koru ma e sa 'au faatasi ma ia; e pei o le afioga a Ieova na fai atu e Mose ia te ia.

41 O le taeao na muimui ai le [q]faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu ia Mose ma Arona, ua faapea mai, Ua fasiotia e oulua le nuu o Ieova. 42 Ua aofia mai le faapotopotoga e tetee ia Mose ma Arona, ona latou vaavaai atu ai lea i le fale fetafai o le faapotopotoga, faauta, [r]ua ufitia i le ao, [s]ua faaali mai ai foi le pupula o Ieova. 43 Ona o mai ai lea o Mose ma Arona i luma o le fale fetafai o le faapotopotoga. 44 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 45 [t]Ina o ese ia oulua i lenei faapotopotoga, seia ou faaumatia i latou e pei o se emo o le mata. [u]Ona la faapauufao ai lea. 46 Ona fai atu ai lea o Mose ia Arona, Ia e tago i le salefu, ma avane i ai se afi ai le fata faitaulaga, ma avane i ai ni mea manogi, ma ia e vave alu i le faapotopotoga, ma fai se togiola mo i latou; [x]auā ua alu atu le toasa mai ia Ieova; ua amataina le mala. 47 Ona tago ai lea e Arona e pei ona fai atu ai e Mose, ua tamo'e lava ia i totonu o le faapotopotoga; faauta, ua amataina lava le mala i le nuu; ua ia avane foi mea manogi e mu, ma na fai ai le togiola mo le nuu. 48 Ua tu foi o ia i le va o e oti ma e ola; ona taofia ai lea o le mala. 49 O i latou foi ua oti i le mala, o afe e tasi le sefulu ma le fa ma le fitu o selau, e faaopoopoina i e ua oti i le mea a Koru. 50 Ona toe foi mai ai lea o Arona ia Mose i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga; ua taofia foi le mala.

T. L. M. 1471.

m Levi. 27. 28.
n Faata. 20. 2. Sapa. 2. 10.
o m. 17. 10. & 26. 10. Eseki. 14. 8.
p m. 3. 10. 2 No. 26. 18.
q m. 14. 2. Sala. 106. 25.
r Eso. 40. 34.
s f. 19. m. 20. 6.
t f. 21, 24.
u f. 22. m. 20. 6.
x Levi. 10. 6. m. 1. 53. & 8. 19: & 11. 33. & 18. 5. 1 No. 27. 24. Sala. 106. 29.

O LE MATAUPU XVII.

O le tootoo o Arona ua fua mai.

ONA fetalai mai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ia e tautala atu i le fanauga a Isaraelu, ia e aumaia foi mai ia te i latou o tootoo, taitasi le aiga o *latou* tamā ma le tootoo; *ia e au mai* i o latou alii sili i aiga o latou tamā, o tootoo e sefulu ma le lua; ia e tusi foi le igoa o le tagata i lona tootoo. 3 Ia e tusi foi le igoa o Arona i le tootoo o Levi; auā e taitasi le tootoo i matai o aiga o latou tamā. 4 Ia e tuu ai foi i le fale fetafai o le faapotopotoga i luma o le *atolaau* o le tulafono, [a]o le mea tatou te fetaiai ai ma outou. 5 Ona oo ai lea ina fotu mai le tootoo [b]o le tagata ou te filifilia; ou te faagata foi i o'u luma o muimuiga a le fanauga a Isaraelu [c]ua latou muimui ai ia te oulua. 6 Ua fai atu foi Mose i le fanauga a Isaraelu, ona au mai ai lea ia te ia e o latou alii sili uma lava, e taitoatasi le alii sili ma le tootoo i aiga o latou tamā, o tootoo e sefulu ma le lua; sa faatasi foi le tootoo o Arona ma o latou tootoo. 7 Ona tuu ai lea e Mose o tootoo i luma o Ieova [d]i le fale fetafai e i ai le tulafono. 8 Ua oo i le aso taeao, ona ulu atu ai lea o Mose i le fale fetafai e i ai le tulafono, faauta foi, ua fotu mai le tootoo o Arona mo le aiga o Levi; ua fotu mai lava, ua matala mai fuga, ua fua mai foi sekati matutua. 9 Ona ave ai lea e Mose o tootoo uma nai luma o Ieova i le fanauga a Isaraelu uma lava, ona latou iloilo ai lea, ua latou taitoatasi ma ave lona tootoo.

10 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, Ina toe au mai ia [e]le tootoo o Arona i luma o le *atolaau* o le tulafono e tuu ai, [f]e fai ma faailoga i tagata fouvale; [g]e te faagata ai a latou muimuiga i o'u luma, ona le oti ai lea o i latou. 11 Ona faia lea e Mose e pei ona poloai mai ai o Ieova ia te ia, ua faapea lava ona fai e ia. 12 Ona fai mai lea o le fanauga

a Eso. 25. 22. & 29. 42, 43. & 30. 36.
b m. 16. 5.
c m. 16. 11.
d Eso. 38. 21. m. 18. 2. Galu. 7. 44.
e Epe. 9. 4.
f m. 16. 38.
g f. 5.

T. L. M. 1471.

a Isaraelu ia Mose, ua faapea mai, Faauta, a oti i matou, o le a matou fano, o i matou uma lava o le a matou fano. 13 [h]Ai se faalatalata atu i le malumalu o Ieova e oti lava ia; pe faaumatia ea i matou i le oti?

O LE MATAUPU XVIII.

O le tofiga o le au ositaulaga ma sa Levī.

[a]UA fetalai mai foi Ieova ia Arona, [a]O oe, ma ou atalii, ma le aiga o lou tamā faatasi ma oe, [b]e tauave e outou le amioletonu o i le malumalu; o oe foi ma ou atalii faatasi ma oe, e tauave e outou le amioletonu o i lo outou faiva o ositaulaga. 2 O ou uso foi o le itu aiga o Levi, o le itu aiga o lou tamā, e te faalatalataina mai i latou faatasi ma oe, ina ia [c]faatasia i latou ia te oe, ma latou [d]auauna ia te oe; a [e]o oe ma ou atalii faatasi ma oe, *tou te auauna* i luma o le fale fetafai e i ai le tulafono. 3 Latou te [f]tausia foi mea o ia te oe e tausi, ma le tausiga o le fale fetafai uma; [g]tau lava ina ne'i latou faalatalata i ipu o le malumalu ma le fata faitaulaga, [h]ina ne'i latou oti, o i latou atoa foi ma outou. 4 E faatasia foi i latou ia te oe, ma latou anaana i le tausiga o le fale fetafai o le faapotopotoga, e fai ai le galuega uma o le fale fetafai; a e aua ne'i faalatalata [i]se tagata ese ia te outou. 5 Tou te [k]anaana foi i le tausiga o le malumalu ma le tausiga o le fata faitaulaga, [l]ina ne'i toe oo le toasa i le fanauga a Isaraelu. 6 Faauta, o a'u foi, ua ou [m]avea o outou uso o sa Levī ai le fanauga a Isaraelu; ua [n]foaiina atu i latou ia te outou, ua foaiina lava mo Ieova, e fai le galuega o le fale fetafai o le faapotopotoga. 7 A [o]o oe ma ou atalii faatasi ma oe, tou te tausia lo outou faiva o ositaulaga i mea uma o le fata faitaulaga, ma *mea* foi i [p]tua o le ie puipui; tou te auauna ai foi; ua ou foaiina atu lo outou faiva o ositaulaga, o le galuega foaiina lava; o le tagata ese foi e faalatalata *i ai* e fasiotia lava ia.

8 Ua fetalai mai foi Ieova ia Arona, Faauta, [q]o a'u foi, ua ou foaiina atu ia te oe le tausiga o a'u taulaga sii i mea paia uma a le fanauga a Isaraelu; ua ou foaiina atu ai ia te oe ma ou atalii [r]ona o le faauuina, o le tulafono lea e faavavau. 9 E ia te oe lenei mea i mea e sili ona paia, i *taulaga e fai* i le afi; o a latou taulaga uma, [s]o a latou taulaga i mea e 'ai uma, ma [t]a latou taulaga uma mo le agasala, ma [u]a latou taulaga uma mo le sese, latou te au mai ai ia te au, o mea e sili ona paia, e ia te oe ma ou atalii ia mea. 10 [x]E te 'ai ai i le mea e sili ona paia; o tane uma latou te aai ai; o le mea paia lava lea mā oe. 11 E ia te oe foi lenei mea; [y]o le taulaga sii ai la latou mea foaiina, ma taulaga lulu uma lava a le fanauga a Isaraelu; ua ou foaiina ia mea [z]ia te oe, o ou atalii foi ma ou afafine faatasi ma oe, o le tulafono lea e faavavau; [a]atoa uma e ua mamā i lou aiga latou te aai ai. 12 [b]O mea uma e sili ona lelei o i le suāuu, ma mea uma e sili ona lelei o i le uaina ma le saito; [c]o faapolopolo o ia mea latou te aumaia ia Ieova, ou te foaiina ia mea ia te oe. 13 O mea uma e muai matutua i o latou fanua, [d]e aumaia e i latou ia Ieova, e ia te oe lava ia mea; [e]atoa uma e ua mamā i lou aiga latou te aai ai. 14 [f]O mea uma e faatoina mai ia Isaraelu, e ia te oe lava *ia mea*. 15 [g]O muai fanau uma i mea ola uma lava e au mai e i latou ia Ieova, o tagata atoa ma manu, e ia te oe lava ia; a e suia lava [h]le ulumatua a le tagata, o le uluai tama foi a le manu e le mamā e suia foi lea. 16 O e a suia e te suia lava i latou e afua mai i e ua tasi le masina, [i]ia tusa ma lau faatatau, o tupe e lima [k]sekeli, o le sekeli lea o le malumalu, [k]e luafulu o kire lea. 17 [l]A o le uluai tama a le povi, ma le uluai tama a le mamoe, ma le uluai tama a le 'oti, e te le suia lava ia; e paia i latou; [m]e te sausauina o latou toto i luga o le fata faitaulaga, e te sunua foi o latou ga'o o le taulaga *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei lea ia Ieova. 18 A o latou tino, e fai mā oe lava ia, e faapei ona fai mā oe [n]o le fa'afafata e luluina ma le alagālima taumatau. 19 [o]O taulaga sii uma i mea paia e aumaia e le fanauga

T. L. M. 1471.

[a] m. 17. 13.
[b] Eso. 28. 38.
[c] Kene. 29. 34.
[d] m. 3. 6, 7.
[e] m. 3. 10.
[f] m. 3. 25, 31. 36.
[g] m. 16. 40.
[h] m. 4. 15.
[i] m. 3. 10.
[k] Eso. 27. 21. & 30. 7. Levi. 24. 3. m. 8. 2.
[l] m. 16. 46.
[m] m. 3. 12, 45.
[n] m. 3. 9. & 8. 19.
[o] f. 5. m. 3. 10.
[p] Epe. 9. 3, 6.
[q] Levi. 6. 16, 18, 26. & 7. 6, 32. m. 5. 9.
[r] Eso. 29. 29. & 40. 13, 15.
[s] Levi. 2. 2, 3. & 10. 12, 13.
[t] Levi. 4. 22, 27. & 6. 25, 26.
[u] Levi. 5. 1. & 7. 7. & 10. 12. & 14. 13.
[x] Levi. 6. 16. 18, 26. 29. & 7. 6.
[y] Eso. 29. 27, 28. Levi. 7. 30, 34.
[z] Levi. 10. 14. Teu. 18. 3.
[a] Levi. 22. 2, 3, 11, 12, 13.
[b] Eso. 23. 19. Teu. 18. 4. Nee. 10. 35, 36.
[c] Eso. 22. 29.
[d] Eso. 22. 29. & 23. 19. & 34. 26. Levi. 2. 14. m. 15. 19. Teu. 26. 2.
[e] f. 11.
[f] Levi. 27. 28.
[g] Eso. 13. 2. & 22. 29. Levi. 27. 26. m. 3. 13.
[h] Eso. 13. 13. & 34. 20.
[i] Levi. 27. 2, 6. m. 3. 47.
[k] Eso. 30. 13. Levi. 27. 25. m. 3. 47. Eseki. 45. 12.
[l] Teu. 15. 19.
[m] Levi. 3. 2, 5.
[n] Eso. 29. 26, 28. Levi. 7. 31, 32, 34.
[o] f. 11.

T. L. M. 1471.

a Isaraelu ia Ieova ua ou foaiina lava ia te oe, ma ou atalii, ma ou afafine faatasi ma oe, o le tulafono lea e faavavau, [p] o le feagaiga masima lea e faavavau i luma o Ieova ia te oe ma au fanau faatasi ma oe. 20 Ua fetalai mai foi Ieova ia Arona, E te le maua se tofi i o latou laueleele; e leai foi sou fanua ia te i latou; [q] o a'u lava o lou fanua, ma lou tofi i le fanauga a Isaraelu.

21 Faauta foi, [r] ua ou foaiina atu i le fanauga a Levi o lona sefulu o mea uma o i Isaraelu e fai ma tofi ona o la latou galuega latou te auauna ai, [s] o le galuega *lea* o le fale fetafai o le faapotopotoga. 22 [t] Aua foi ne'i toe faalatalata le fanauga a Isaraelu i le fale fetafai o le faapotopotoga, [u] ne'i latou nofo sala, ma oti ai. 23 [x] A e auauna sa Levī i le galuega o le fale fetafai o le faapotopotoga, e tauave foi e i latou a latou amioletonu; o le tulafono *lenei* e faavavau i a outou augātupulaga, latou te le maua so latou tofi faatasi ma le fanauga a Isaraelu. 24 [y] A o lona sefulu o mea a le fanauga a Isaraelu latou te aumaia ia Ieova e fai ma taulaga sii, ua ou foaiina *ia mea* i sa Levī e fai mo latou tofi; o le mea lea na ou fai atu ai ia te i latou, [z] Latou te le maua so latou tofi faatasi ma le fanauga a Isaraelu.

25 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 26 Ia e fai atu foi i sa Levī, ia faapea atu ia te i latou, Pe a outou talia nai le fanauga a Isaraelu o lona sefulu o mea ua foaiina e a'u ia te outou mai ia te i latou, e fai mo outou tofi, ona outou au mai ai lea ai ia mea [a] o lona sefulu nai le sefulu e fai ma taulaga sii ia Ieova. 27 [b] E ta'ua foi ia te outou la outou taulaga sii, e peiseai o le saito ai le mea e soli ai saito, e peiseai foi o le tumu o le mea e soli ai vine. 28 E faapea ona aumaia e outou foi se taulaga sii ia Ieova ai lona sefulu uma i mea tou te maua mai le fanauga a Isaraelu; tou te avatua foi ai ia mea ia Arona le ositaulaga le taulaga sii ia Ieova. 29 E aumaia e outou ia Ieova o taulaga sii uma i mea uma ua foaiina mai ia te outou; o mea uma o i ai e sili ona lelei, o le mea paia o i ai. 30 Ia e fai atu foi ia te i latou, Pe a uma ona siitia e outou o mea e sili ona lelei o i ai, [c] ona ta'ua lea o ia mea i sa Levī, e peiseai o mea e maua mai i le mea e soli ai saito, e peiseai foi o mea e maua mai i le mea e soli ai vine. 31 Tou te aai ai foi i mea uma, o outou ma o outou aiga; auā [d] o le taui lena o la outou galuega i le fale fetafai o le faapotopotoga. 32 Tou te le [e] nofo sala foi ona o lea mea pe a uma ona siitia e outou o mea e sili ona lelei o i ai; aua foi tou te [f] solia mea paia a le fanauga a Isaraelu, ina ne'i outou oti.

T. L. M. 1471.

O LE MATAUPU XIX.

O le vai e faamamā ai e faia i le lefulefu o le povi fafine.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona, ua faapea mai, 2 O le faatonuga lenei o le tulafono ua poloai mai ai Ieova, ua faapea mai, Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu ia latou au mai ia te oe se povi fafine efu, e sao ona lelei, e le o i ai se pona, [a] e lei oo foi i ai se amo. 3 Tou te tuuina atu ai ia Eleasaro le ositaulaga, [b] na te ta'ita'iina i tua o le toagālauapi, ona fasia ai lea *e se tasi* i ona luma. 4 E ave foi e Eleasaro le ositaulaga nisi ona toto i lona tamatamai lima, [c] ma sausau faafitu nisi ona toto i luma lava o le fale fetafai o le faapotopotoga. 5 E susunuina foi *e se tasi* i ona luma le povi fafine; [d] o lona pa'u, ma lona aano, ma lona toto, atoa foi ma lona otaota na te susunuina. 6 E ave foi e le ositaulaga le [e] laau o le arasi, ma le isopo, ma le *ie* mūmū, ma lafo i le sunuga o le povi fafine. 7 [f] Ona ta ai lea e le ositaulaga ona ofu, ma taele lona tino i le vai; mulimuli ane ona sau ai lea o ia i le toagālauapi; e leaga foi le ositaulaga seia oo i le afiafi. 8 O le na te susunuina ai foi e ta e ia ona ofu i le vai, ma taele lona tino i le vai, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi. 9 E faaputuina foi e se tagata ua mamā o [g] le lefulefu o le povi fafine, ma teu ai i se mea mamā i tua o le toagālauapi; e i ai foi ia e tausia mo le faapotopotoga o le fanauga a Isaraelu, [h] e fai a'i le vai *mo e* ua leaga; o le taulaga mo le aga-

p Levi. 2. 13. 2 No. 13. 5.
q Teu. 10. 9. &12. 12. & 14. 27, 29. & 18. 1, 2. Iosu. 13. 14, 33. & 14. 3. & 18. 7. Sala. 16. 5. Eseki. 44. 28.
r f. 24, 26. Levi. 27. 30, 32. Nee. 10. 37. & 12. 44. Epe. 7. 5, 8, 9.
s m. 3. 7, 8.
t m. 1. 51.
u Levi. 22. 9.
x m. 3. 7.
y f. 21.
z f. 20. Teu. 10. 9. & 14. 27, 29. & 18. 1.
a Nee. 10. 38.
b f. 30.
c f. 27.
d Mata. 10. 10. Luka 10. 7. 1 Kori. 9. 13. 1 Timo. 5. 18.
e Levi. 19. 8. & 22. 16.
f Levi. 22. 2, 15.
a Teu. 21. 3. 1 Samu. 6. 7.
b Levi. 4. 12, 21. & 16. 27. Epe. 13. 11.
c Levi. 4. 6. & 16. 14, 19. Epe. 9. 13.
d Eso. 29. 14. Levi. 4. 11, 12.
e Levi. 14. 4, 6, 49.
f Levi. 11. 25. & 15. 5.
g Epe. 9. 13.
h f. 13, 20, 21. m. 31. 23.

T. L. M. 1471.

sala lea. 10 O le na te faaputuina foi le lefulefu o le povi fafine, e ta e ia ona ofu, e leaga foi o ia seia oo i le afiafi; e fai foi lea ma tulafono e faavavau i le fanauga a Isaraelu, atoa foi ma le tagata ese e āumau ia te i latou.

[i] f. 16, Levi. 21 1. m. 5. 2. & 9. 6, 10. & 31. 19. Aue. 4. 14. Hakai 2. 13.

11 [i] O le pa'i atu i le tino o se tasi lava tagata oti e leaga o ia i po e fitu. 12 [k] E faamamā o ia ia te ia i lea *vai* i le aso tolu, ona mamā ai lea o ia i le aso fitu; a e afai na te le faamamā ia te ia i le aso tolu ma le aso fitu, ona le mamā lea o ia. 13 Ai se pa'i atu i le tino o se tagata ua oti, a e le faa-

[k] m. 31. 19.

[l] Levi. 15. 31.

mamā o ia ia te ia, e [l] leaga ia te ia le malumalu o Ieova; e vavaeeseina ioi lea lava tagata ia Isaraelu, auā e lei sausauina o ia i [m] le vai *mo e* ua leaga, e leaga o ia; [n] e i ai pea lona leaga ia te ia. 14 O le tulafono lenei pe a oti se tagata i se fale ie; o i latou uma e ulu atu i le fale ie, ma i latou uma o i le fale ie, e leaga i latou i aso e fitu. 15 [o] O ipu uma foi e le ufitia, e leai ni ufi o fusi ai, e leaga ia. 16 [p] Ai se pa'i atu i se tasi ua fasia i le pelu ua taatia i le vao, po o se tagata oti, po o se ivi o se tagata, po o se tuugamau, e leaga ia i po e fitu. 17 Latou te au mai foi mo le *tagata* ua leaga [q] nisi lefulefu o le *povi* fafine na sunua, o le taulaga mo le agasala, ma latou avane i ai se suāvaipuna i se ipu. 18 Ona tago ai lea e se tagata ua mamā a le [r] isopo, ma fufui i le vai, ma sausau ai le fale ie, ma mea uma, atoa ma tagata na i ai, ma le na pa'i atu i se ivi, po o se na fasia, po o se ua oti, po o se tuugamau. 19 E sausauina foi e le ua mamā le ua leaga i le aso tolu, atoa foi ma le aso fitu; ona faamamā ai lea o ia ia te ia [s] i le aso fitu, ma ta ona ofu, ma taele i le vai, ona mamā ai lea o ia i le afiafi. 20 A o le tagata ua leaga, e le faamamā foi o ia ia te ia, e vavaeeseina lea tagata i le faapotopotoga, auā ua [t] leaga ia te ia le malumalu o Ieova; e lei sausauina o ia i le vai *mo e* ua leaga; e leaga o ia. 21 E fai foi lenei mea ma tulafono e faavavau ia te i latou, o le na te sausauina le vai *mo e* ua leaga, e ta e ia ona ofu, ma le na te pa'i atu i le vai *mo e* ua leaga e leaga o ia seia oo i le afiafi. 22 [u] O mea uma foi e pa'i atu i ai le ua leaga, e leaga ia; [x] o le na te pa'i atu i ai foi e leaga o ia seia oo i le afiafi.

[o] Levi. 11. 32. m. 31. 20.

[p] f. 11.

[q] f. 9.

[r] Sala. 51. 7.

[s] Levi. 14. 9.

[t] f. 13.

T. L. M. 1471.

[u] Hakai 2. 13.

[x] Levi. 15. 5.

O LE MATAUPU XX.

O le oti o Miriama. O le muimuiga o le nuu. O le oti o Arona.

1453.

ONA [a] oo ai lea o le fanauga a Isaraelu, o le faapotopotoga uma, i le vao o Tisina, i le masina muamua; ona nonofo ai lea o le nuu i Katesa; ua oti ai foi [b] Miriama, ma ua tanu ai i lea mea. 2 [c] E leai foi ni vai mo le faapotopotoga; [d] ona latou faapotopoto mai ai lea e finau ia Mose ma Arona. 3 [e] Ona finau mai lea o le nuu ia Mose, ma latou fai mai ua faapea mai, E lelei pe ana matou oti ina ua [f] oti o matou uso i luma o Ieova. 4 [g] Se a ea le mea ua oulua au mai ai le faapotopotoga a Ieova i lenei vao, ina ia oti ai o i matou, atoa foi ma a matou manu? 5 Se a foi le mea na oulua aveina ae ai i matou nai Aikupito, e faaoo ia te i matou i lenei mea leaga? e le se mea o i ai ni fua, po o mati, po o vine, po o rimoni; e leai foi ni vai e inu ai. 6 Ona o ai lea o Mose ma Arona nai luma o le faapotopotoga i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga; ona la [h] faapauu faō ai lea; ona faaali mai ai lea o le [i] pupula o Ieova ia te i laua. 7 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 8 [k] Ia e ave le tootoo, ma ia e aofai mai le faapotopotoga, o oe ma Arona lou uso, ma ia oulua tautala atu i le papa i o latou luma, ona foaiina mai ai lea e ia o lona vai; [l] e te faatafe mai foi le vai ia te i latou ai le papa, e te faainua foi le faapotopotoga, atoa ma a latou manu. 9 Ona ave ai lea e Mose o le tootoo [m] ai luma o Ieova, e pei ona poloai mai ai o ia ia te ia. 10 Ona aofai lea e Mose ma Arona o le faapotopotoga i luma o le papa, ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, [n] Ina faalogologo mai ia o outou e ua fouvale; ma te faatafeina mai ea le vai ai lenei papa mo outou?

[a] m. 33. 36.

[b] Eso. 15. 20. m. 26. 59.

[c] Eso. 17. 1.

[d] m. 16. 19. 42.

[e] Eso. 17. 2. m. 14. 2.

[f] m. 11. 1, 33. & 14. 37. & 16. 32, 35, 49.

[g] Eso. 17. 3.

[h] m. 14. 5. & 16. 4, 22, 45.

[i] m. 14. 10.

[k] Eso. 17. 5.

[l] Nee. 9. 15. Sala. 78. 15, 16. & 105. 41. & 114. 8. Isai. 43. 20. & 48. 21.

[m] m. 17. 10.

[n] Sala. 106. 33.

T. L. M. 1453.

11 Ona sii ai lea e Mose o lona lima, ma ta faalua atu i le papa i lona tootoo; [o] ona tafe tele mai ai lea o le vai, ona feinu ai lea o le faapotopotoga ma a latou manu.

12 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose ma Arona, [p] Na oulua le faatuatua ia te au, ia [q] faapaiaina ai a'u i luma o le fanauga a Isaraelu, o le mea lava lea lua te le faaootia ai lenei faapotopotoga i le nuu ua ou foaiina ia te i latou. 13 [r] O le vai lenei o Meripa, auā na finau le fanauga a Isaraelu ia Ieova, na faapaiaina foi o ia i o latou luma.

14 [s] Ua tuu le savali e Mose ai Katesa i le tupu o Etoma *e fai atu i ai*, [t] O loo faapea mai lou uso o Isaraelu, Ua e silafia le tiga uma lava ua oo ia te i matou. 15 [u] Na o ifo o matou tamā i Aikupito, [w] e tele foi po na matou nonofo ai i Aikupito; [x] a ua agaleaga mai Aikupito ia te i matou, atoa ma o matou tamā. 16 Ona [y] matou alalaga ai lea ia Ieova, na faafofogaina foi e ia o matou leo, [z] na auina mai foi e ia le agelu, ma ua aumaia i matou ai Aikupito; faauta foi, o loo i Katesa i matou, o le aai lea e tupito lava i le tuaoi o lou *nuu*. 17 [a] Matou te aioi atu ia te oe, ia matou ui atu i lou nuu; matou te le ui ane i fanua, po o tovine, matou te le feinu foi i vaieli; o le ala tele o le tupu matou te ui atu ai; matou te le afe ane i le itu taumatau po o le itu tauagavale, seia matou tuanai atu le tuaoi o lou *nuu*. 18 A ua tali mai Etoma ia te ia, E te le ui lava i lo'u *nuu*, ne'i ou alu atu e tetee ia te oe i le pelu. 19 Ona fai atu ai lea o le fanauga a Isaraelu ia te ia, O le ala tele matou te ui atu ai; afai foi matou te feinu i ni ou vai, o a'u nei ma a'u manu, [b] ona ou avatu ai lea o sona taui; e leai se tasi mea *ou te faia*, na ona ui atu lava o'u vae. 20 Ona tali mai ai lea o ia, [c] E te le ui mai lava. Ona o atu ai lea o Etoma ma tagata e toatele e tetee ia te ia ma le lima malosi. 21 [d] Ua le mafai lava ia Etoma ona ui atu o Isaraelu i lona nuu; [e] ona 'alo ese ai lea o Isaraelu ia te ia.

22 Ona o ese lea i [f] Katesa o le fanauga a Isaraelu, o le faapotopotoga uma, [g] ua oo atu i le mauga o Horo. 23 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose ma Arona i le mauga o Horo, i le tuaoi o le nuu o Etoma, ua faapea mai, 24 E [h] faatasiina atu Arona i lona nuu; auā na te le oo atu lava i le nuu na ou foaiina atu i le fanauga a Isaraelu, auā [i] ua oulua fouvale i la'u upu, i le vai o Meripa. 25 [k] Ia e ave ia Arona ma Eleasaro lona atalii, ma ia outou o ae ma i laua i le mauga o Horo; 26 i le e to ese ai ofu o Arona, ma faaofuina ai Eleasaro lona atalii; ona faatasiina atu lea o Arona *i lona nuu*, e oti lava o ia i lea mea. 27 Ona faia lava lea e Mose e pei ona poloai mai ai o Ieova; ua latou o ae i le mauga o Horo i luma o le faapotopotoga uma. 28 [l] Ona to ese ai lea e Mose o ofu o Arona, ma na faaofuina ai Eleasaro lona atalii; [m] ona oti ai lea o Arona i lea mea i le tumutumu mauga; ona o ifo lea o Mose ma Eleasaro i le mauga. 29 Ua iloa e le faapotopotoga uma ua oti Arona, ona fetagisi ai lea o le aiga uma lava o Isaraelu ona o Arona [n] i aso e tolugafulu.

O LE MATAUPU XXI.

O gata feai ua utia ai le nuu; ua faia e Mose le gata uamea.

UA faalogo [a] le tupu o Arata, o le sa Kananā, sa nofo i le itu i toga, ua o mai Isaraelu [b] i le ala o Atarima, ona tau ai lea o ia ma Isaraelu, ua na ave foi nisi o i latou faafagataotaua. 2 [c] Ona faia lea e Isaraelu o lana tauto ia Ieova, ua faapea atu, Afai e te tuuina mai lava lenei nuu i lo'u lima, ona [d] ou matuā faaumatia ai lea o a latou aai. 3 Ua faafofoga Ieova i le upu a Isaraelu, ua tuuina atu e ia o sa Kananā, ona latou matuā faaumatia ai lea o i latou, atoa ma a latou aai; ona faaigoa ai lea e ia o lea mea o* Horema.

4 [e] Ona o lea o i latou ai le mauga o Horo i le ala i le sami Ulaula, ina ia [f] faataamilo i le nuu o Etoma; ona tiga lea o loto o le nuu ona o le ala. 5 [g] Ona fai upu ai lea o le nuu i le Atua ma Mose, *ua faapea*, [h] Se a ea le mea na oulua aveina ae ai i matou nai Aikupito e oti ai i le vao? auā e leai ni mea e 'ai, e

T. L. M. 1453.

[h] Kene. 25. 8. m. 27. 13. & 31. 2. Teu. 32. 50.
[i] f. 12.
[k] m. 33. 38. Teu. 32. 50.
[l] Eso. 29. 29, 30.
1452.
[m] m. 33. 38. Teu. 10. 6. & 32. 50.
[n] Teu. 34. 8,
1452.
[a] m. 32. 40. Faama. 1. 16.
[b] m. 13. 21.
[c] Kene. 28. 20. Faama. 11. 30.
[d] Levi. 27. 28.
* O le mea ua faaumatia.
[e] m. 20. 22. & 33. 41.
[f] Faama. 11. 18.
[g] Sala. 78. 19.
[h] Eso. 16. 3. & 17. 3.

[o] Eso. 17. 6. Teu. 8. 15. 1 Kori. 10. 4.
[p] m. 27. 14. Teu. 1. 37. & 3. 26. & 32. 51.
[q] Levi. 10. 3. Eseki. 20. 41. & 36. 23. & 38. 16. 1 Pete. 3. 15.
[r] Teu. 33. 8. Sala. 95. 8. & 106. 32, &c.
[s] Faama. 11. 16, 17.
[t] Teu. 2. 4, &c. & 23. 7. Ope. 10. 12.
[u] Kene. 46. 6. Galu. 7. 15.
[w] Eso. 12. 40.
[x] Eso. 1. 11, &c. Teu. 26. 6. Galu. 7. 19.
[y] Eso. 2. 23. & 3. 7.
[z] Eso. 3. 2. & 14. 19. & 23. 20. & 33. 2.
[a] m. 21. 22. Teu. 2. 27.
[b] Teu. 2. 6, 28.
[c] Faama. 11. 17.
[d] Teu. 2. 27, 29.
[e] Teu. 2. 4, 5, 8. Faama. 11. 18.
[f] m. 33. 37.
[g] m. 21. 4.

T. L. M. 1452.

leai foi ni vai, [i]o loo 'ino'ino foi o matou loto i nei mea e 'ai faatauvaa. 6 [k]Ona auina mai ai lea e Ieova [l]o gata uogo i le nuu, ua feutia ai le nuu, ona oti ai lea o tagata e toatele o Isaraelu. 7 [m]Ona o mai ai lea o le nuu ia Mose, ua latou faapea mai, [n]Ua matou agasala, auā ua matou fai upu ia Ieova atoa foi ma oe; [o]ia e tatalo atu ia Ieova ia ave ese e ia ia gata ia te i matou. Ona tatalo ai lea o Mose mo le nuu. 8 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, Ia e faia se gata uogo, ma tuu ae i luga i se laau, ona taitasi ai lea ma ola o e ua utia pe a vaavaai atu i ai. 9 [p]Ona faia lea e Mose o le gata 'apa memea, ma tuu ae i luga i se laau; ona faapea ai lea, afai ua utia se tasi e se gata, pe a vaai o ia i le gata 'apa memea ua ola lava ia.

10 Ona o atu ai lea o le fanauga a Isaraelu, ma latou [q]to lauapi i Opoto. 11 Ona o atu lea o i latou ai Opoto, ma latou [r]to lauapi i Ieaperima i le vao, o loo feagai ma Moapi, i le itu e alu ae ai le la. 12 [s]Ua o atu i latou ai lea mea, ma latou to lauapi i le alia o Sareta. 13 Ona o atu lea o i latou ai lea mea, ma latou to lauapi i tala atu o [t]Arinona, o loo i le vao e alu atu i le tuaoi o sa Amorī; auā o Arinona o le tuaoi lea o Moapi i le va o Moapi ma sa Amorī. 14 O le mea lea ua fai mai ai i le tusi o taua a Ieova, O Vaepa i Sufo, ma alia i Arinona; 15 o le tafe foi o alia o loo alu ifo i le mea e i ai Aro, [u]ma tafe ane i le tuaoi o Moapi.

16 Ona *latou o atu* lea ai lea mea, *ua oo* i Pere; o le vaieli lea na fetalai mai ai Ieova ia Mose, na faapea mai, Ina faapotopoto mai ia le nuu, ona ou foai atu ai lea o le vai ia te i latou. 17 [y]Ona pepese ai lea o Isaraelu i lenei pese, Le vaieli e, ina e puna 'ae ia; ia outou tali atu i ai. 18 O le vaieli na elia e alii, na elia e alii o le nuu, atoa ma [z]le faipule, i o latou tootoo. Ona *o lea o i latou* ai le vao, *ua oo atu* i Matana. 19 Ona *o lea o i latou* ai Matana, *ua oo atu* i Nalielu. Ona *o lea o i latou* ai Nalielu, *ua oo atu* i Pamota. 20 Ona *latou o atu lea* ai Pamota i le vanu i le laueleele o Moapi, *ua oo atu* i le tumutumu o Peseka, e [a]fesagai ma le vao.

21 [b]Ona aauina atu lea e Isaraelu o le sāvali ia Sekono le tupu o sa Amorī, ua faapea atu, 22 [c]Se'i ou ui atu i lou nuu; matou te le afe ane i fanua po o tovine; matou te le feinu foi i vaieli; na o le ala tele o le tupu matou te ui atu ai, seia matou tuanai atu le tuaoi o lou *nuu*. 23 [d]Ua le mafai Sekono ona ui atu o Isaraelu i lona nuu; a ua faapotopotoina e Sekono lona nuu uma, ua alu atu foi o ia e tetee ia Isaraelu i le vao; [e]ua oo atu ia i Iaesa, ua tau ai ma Isaraelu. 24 [f]Ona fasia lea o ia e Isaraelu i le pelu, ua fai foi mo latou lona nuu, e amata i Arinona e oo atu i Iapoka, e oo atu lava i *le nuu* o le fanauga a Amoni; auā sa faigata le tuaoi o le fanauga a Amoni. 25 Ua aea foi e Isaraelu ia aai uma, ua mau foi Isaraelu i aai uma o sa Amorī, o Hesepona ma ona faoa aai uma lava. 26 Auā o Hesepona o le aai lea o Sekono le tupu o sa Amorī; o ia foi sa muai tau ma le tupu o Moapi, ma faoa lona nuu uma ua pa'i atu i Arinona. 27 O le mea lea ua faapea mai ai o e fai faataoto, Ina o mai ia i Hesepona, se'i atiina ae, ma teuteua le aai o Sekono; 28 auā ua alu atu [g]le afi nai Hesepona, o le afi mumū nai le aai o Sekono, ua susunuina ai [h]Aro o Moapi, o alii o mea maualuluga i Arinona. 29 Oi talofa ia te oe, Moapi e! ua fano oe, le nuu o [i]Kimosa; ua tuuina e ia ona atalii na sao, ma ona afafine e fai ma tagata o taua ia Sekono le tupu o sa Amorī. 30 Sa matou fanafana atu ia te i latou; ua fano Hesepona [k]e oo i Tipona; sa matou faatafuna ia te i latou ua pa'i atu i Nofa, e tuaoi ma [l]Metepa.

31 Ua mau Isaraelu i le nuu o sa Amorī. 32 Ona aauina atu ai lea e Mose *nisi* e asiasi i [m]Iasaru, ua faoa foi e i latou ona faoa aai, ma latou tutulieseina sa Amorī na i ai. 33 [n]Ona latou liliu ane lea, ma o ae i le ala i Vasana; ona alu atu ai lea o Oko le tupu o Vasana e tetee ia te i latou, o ia atoa ma lona nuu uma e tau ai le taua [o]i Eterei. 34 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, [p]Aua e te fefe ia te ia; auā ua

T. L. M. 1452.

i m. 11. 6.
k 1 Kori. 10. 9.
l Teu. 8. 15.
m Sala. 78. 34.
n f. 5.
o Eso. 8. 8, 28. 1 Samu. 12. 19. 1 Tu. 13. 6. Galu. 8. 24.
p 2 Tu. 18. 4. Ioane 3. 14, 15.
q m. 33. 43.
r m. 33. 44.
s Teu. 2. 13.
t m. 22. 36. Faama. 11. 18.
u Ten. 2. 18. 29.
y Eso. 15. 9. Sala. 105. 2. & 106. 12.
z Isai. 33. 22.

a m. 23. 28.
b Teu. 2. 26, 27. Faama. 11. 19.
c 20. 17.
d Teu. 29. 7.
e Teu. 2. 32. Faama. 11. 20.
f Teu. 2. 33. & 29. 7. Iosu. 12. 1, 2. & 24. 8. Nee. 9. 22. Sala. 135. 10, 11. & 136. 19. Amo. 2. 9.
g Iere. 48. 45, 46.
h Teu. 2. 9, 18. Isai. 15. 1.
i Faama. 11. 24. 1 Tu. 11. 7, 33. 2 Tu. 23. 13. Iere. 48. 7, 13.
k Iere. 48. 18, 22.
l Isai. 15. 2.
m m. 32. 1. Iere. 48. 32.
n Teu. 3. 1. & 29. 7.
o Iosu. 13. 12.
p Teu. 3. 2.

T. L. M. 1452.

ou tuuina atu i lou lima o ia, ma lona nuu uma, ma lona laueleele; [p]e te faia foi ia te ia e pei ona e faia ia Sekono le tupu o sa Amorī, o le na mau i Hesepona. 35 [r]Ona latou fafasi ai lea ia te ia, ma ona atalii, atoa ma lona nuu uma, ua le toe ai se toatasi ia te ia; ona latou fai ai lea o lona laueleele mo i latou.

O LE MATAUPU XXII.

O le amiga o Palaamo e Palako.

[a]ONA [s]o atu lea o le fanauga a Isaraelu, ma latou to lauapi i le eleele laugatasi o Moapi, i le itu mai o Ioritana e *fesagai ma* Ieriko.

2 Ua iloa e [b]Palako le atalii o Seporu mea uma na faia e Isaraelu i sa Amorī. 3 Ona matuā fefe lea o [c]Moapi ona o le nuu, auā e toatele i latou; ua atuatuvale foi Moapi ona o le fanauga a Isaraelu. 4 Ona fai atu ai lea o Moapi i [d]toeaina o Mitiana, Anei e faaumatia e lenei vao tagata o mea uma ua vagavagaia i tatou, e pei ona ʻaina e le povi o le vao o le fanua. O Palako foi le atalii o Seporu, o le tupu ia o Moapi i ia ona po. 5 [e]Ona aauina atu ai lea e ia o le sāvali ia Palaamo le atalii o Peoro, i [f]Petoru o loo latalata ane i le vaitafe i le laueleele o lona nuu, e aami ia te ia, ua faapea atu, Faauta, ua o mai le tasi nuu mai Aikupito; faauta, ua ufitia le fogāeleele ia i latou; o loo nonofo foi i latou o feagai ma aʻu. 6 O lenei, seʻi e maliu mai, [g]ia e fetuuina lenei nuu mo aʻu, auā e sili lo latou malosi i loʻu; atonu ou te mafai ai ona fafasi ia te i latou, ma tutuli ia te i latou ai le nuu; auā ua ou iloa o le e te faamanuia ua manuia lea, ma le e te fetuuina ua malaia lea. 7 Ona o ai lea o toeaina o Moapi, ma toeaina o Mitiana, sa i o latou lima foi [h]o totogi o togafiti a le taulāitu; ona oo atu lea o i latou ia Palaamo, ma fai atu ia te ia o upu a Palako. 8 Ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, [i]Ia outou tofafā iina i le po nei, ou te au mai ai se upu ia te outou e fetalaia mai e Ieova ia te au; ona nonofo ai lea o alii o Moapi ma Palaamo. 9 [k]Ona afio mai lea o le Atua ia Palaamo, ua faapea mai, O ai ea ia tagata o ia te oe? 10 Ona faapea atu ai lea o Palaamo i le Atua, O Palako le atalii o Seporu, o le tupu o Moapi, ua ia feau mai ia te au, *ua faapea mai*, 11 Faauta, ua o mai le tasi nuu mai Aikupito, ua ufitia ai le fogāeleele; o lenei, ina e sau ia, ia e fetuuina i latou mo aʻu; atonu ou te mafai ai ona tau ma i latou, ma tutuli ese ia te i latou. 12 Ona fetalai mai ai lea o le Atua ia Palaamo, Aua tou te o ma i latou; aua foi e te fetuu i le nuu; auā [l]ua faamanuia i latou. 13 Ona tulai lea o Palaamo i le taeao, ua faapea atu i alii mai ia Palako, Ina maliu atu ia i lo outou nuu, auā e le mafai ia Ieova ona tuu ia te au e o ma outou. 14 Ona tulai ai lea o alii o Moapi, ma latou o atu ia Palako, ua faapea atu, E le mafai Palaamo ona matou o mai.

15 Ona toe aauina atu ai lea e Palako o alii e sili ona toatele ma le mamalu i e *na mvamua*. 16 Ua latou oo ia Palaamo, ma latou faapea atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Palako le atalii o Seporu, Ou te aioi atu ia te oe, aua neʻi taofia oe, a ia e maliu mai lava ia te au; 17 auā ou te matuā faamalualiiina oe; o mea uma foi e te fai mai ai ia te au ou te faia lava; o lenei, [m]seʻi e maliu mai lava, ia e fetuuina lenei nuu mo aʻu. 18 Ona tali mai ai lea o Palaamo, ua faapea mai i auauna a Palako, [n]Afai e foaiina mai e Palako ia te au o ario ma auro e tumu ai lona fale, [o]ou te le mafaia ona soli le afioga a Ieova loʻu Atua e fai se mea itiiti, po o se mea tele. 19 O lenei, ia [p]nonofo outou iina i lenei po, seia ou iloa pe se a se toe mea e fetalai mai ai Ieova ia te au. 20 [q]Ona afio mai lea o le Atua ia Palaamo i le po, ua fetalai mai ia te ia, Afai ua o mai ia tagata e valaau ia te oe, ia e tulai, tou te o ma i latou; a e tau lava o le upu [r]ou te fai atu ai ia te oe, ia e faia lea. 21 Ona tulai ai lea o Palaamo i le taeao, ma faanofoa lana asini, ua o faatasi ma alii o Moapi. 22 Ona tupu ai lea o le toasa o le Atua ina ua alu o ia; [s]ua tu mai foi le agelu a Ieova i le ala e tetee ia te ia.

T. L. M. 1452.

[a] f. 24. Sala. 135. 10, 11. & 136. 20.
[r] Teu. 3. 3, 4, &c.
[a] m. 33. 48.
[b] Faama. 11. 25.
[c] Eso. 15. 15.
[d] m. 31. 8. Iosu. 13. 21.
[e] Teu. 23. 4. Iosu. 13. 22. & 24. 9. Nee. 13. 1, 2. Mika 6. 5. 2 Pete. 2. 15. Iuta 11. Faaa. 2. 14.
[f] m. 23. 7. Teu. 23. 4.
[g] m. 23. 7.
[h] 1 Samu. 9. 7, 8.
[i] f. 19.
[k] f. 20. Kene. 20. 3.
[l] m. 23. 20. Roma 11. 29.
[m] f. 6.
[n] m. 24. 13.
[o] 1 Tu. 22. 14. 2 No. 18. 13.
[p] f. 8.
[q] f. 9.
[r] f. 35. m. 23. 12, 26. & 24. 13.
[s] Eso. 4. 24.

T. L. M. 1452.

Ua tietie o ia i lana asini, sa ia te ia foi ana auauna e toalua. 23 [t] Ua iloa e le asini le agelu a Ieova ua tu i le ala, sa i lona lima lana pelu ua se'i, ona 'alo ese ai lea o le asini i le ala, ua ui i le vao; ona sasa ai lea o le asini e Palaamo e faafoi ia te ia i le ala. 24 a ua tu le agelu a Ieova i le ala va apiapi i tovine, sa taitasi itu ala aupa. 25 Ua iloa e le asini le agelu a Ieova, ona omia lea e ia o ia i le aupa, na omia foi le vae o Palaamo i le aupa; ona toe sasa lea o ia i ai. 26 Ona toe alu atu lea o le agelu a Ieova, ma tu mai i le mea va apiapi, e le o i ai se ala e 'alo ese ai i le itu taumatau, po o le itu tauagavale. 27 Ua iloa e le asini le agelu a Ieova, ona taoto ai lea o ia i lalo o Palaamo; ona tupu ai lea o le ita o Palaamo, ma na sasa le asini i le laau. 28 Ona [u] faagaganaina lea e Ieova o le asini, i le ua fai mai o ia ia Palaamo, Se a ea se mea ua ou faia ia te oe, ua e sasa faatolu mai ai ia te au? 29 Ona fai atu ai lea o Palaamo i le asini, Auā ua e faaonoono mai ia te au; se anoa ana i lo'u lima se [x] pelu po o penei ua ou fasimatea nei oe. 30 [y] Ona fai mai ai lea o le asini ia Palaamo, E le o lau asini ea a'u nei, ua e tietie ai talu ona e maua *o a'u* ua oo mai i le aso nei? o la'u masani ea ona fai faapea ia te oe? Ona faapea atu ai lea o ia, E leai lava. 31 Ona [z] faapupulaina lea e Ieova o mata o Palaamo, ona iloa ai lea e ia o le agelu a Ieova o loo tu i le ala, ua i lona lima lana pelu ua se'i; [a] ona ifo ai lea o ia ua faapaūfao. 32 Ona fai mai ai lea o le agelu a Ieova ia te ia, Se a ea le mea ua e sasa faatolu ai lau asini? faauta, o a'u nei ua ou sau e tetee ia te oe, auā [b] ua leaga lava lou ala i o'u luma. 33 Na iloa mai foi a'u e le asini, ma 'alo ese faatolu ia te au; ana le 'alo ese o ia ia te au, po o penei ua ou fasiotia oe, a e faasao ia te ia. 34 Ona fai atu ai lea o Palaamo i le agelu a Ieova, [c] Ua ou agasala, auā ou te lei iloa ua e tu mai oe i le ala e tetee ia te au; o lenei, afai ua leaga ia te oe *le mea ua ou faia*, ou te toe foi atu lava a'u. 35 Ona fai mai ai lea o le agelu a Ieova ia Palaamo, O pea ia outou ma na tagata, [d] a e peitai tau o upu ou te fai atu ai ia te oe e te tautala a'i. Ona o ai lea o Palaamo ma alii mai ia Palako.

36 Ua faalogo Palako ua sau Palaamo, [e] ona alu ai lea o ia e faafetaiai ia te ia i le tasi aai o Moapi, o le nuu tupito lea, o loo [f] i le tuaoi o Arinona. 37 Ona fai mai ai lea o Palako ia Palaamo, Na ou le matuā aauina atu ea *nisi* ia te oe e aami ia te oe? se a ea le mea na e le sau ai ia te au? e moni ea ou te le mafaia [g] ona faamalualiiina oe? 38 Ona fai atu ai lea o Palaamo ia Palako, Faauta, ua ou sau ia te oe; o lenei, ou te mafaia ea se upu e tasi ona fai atu? [h] o le upu e tuu mai e le Atua i lo'u gutu, ou te fai atu ai lava. 39 Ona o ai lea o Palaamo ma Palako, ua la oo atu i Kiriatausota. 40 Ua fasi foi e Palako o povi ma mamoe, ua ia avatu foi le feau ia Palaamo ma alii sa ia te ia. 41 Ua oo i le tacao, ona ave ai lea e Palako ia Palaamo, ma la o ae ma ia i [i] mea maualuluga a Paala ina ia iloa atu ai e ia o le nuu ia oo i e aupito mamao.

T. L. M. 1452.

[t] 2 Tu. 6. 17. Tani. 10. 7. Galu. 22. 9. 2 Pete. 2. 16. Iuta 11.

[u] 2 Pete. 2. 16.

[x] Faata. 12. 10.

[y] 2 Pete. 2. 16.

[z] Kene. 21. 19. 2 Tu. 6. 17. Luka 24. 16, 31.

[a] Eso. 34. 8.

[b] 2 Pete. 2. 14, 15.

[c] 1 Samu. 15. 24, 30. & 26. 21. 2 Samu. 12. 13. Iopu 34, 31, 32.

[d] f. 20.

[e] Kene. 14. 17.

[f] m. 21. 13.

[g] f. 17. m. 24. 11.

[h] m. 23. 26. & 24. 13. 1 Tu. 22. 14. 2 No. 18. 13.

[i] Teu. 12. 2.

O LE MATAUPU XXIII.

O taulaga na osia e Palaamo, ma ana upu faatuoto.

ONA fai atu ai lea o Palaamo ia Palako, [a] Ia e faia iinei mo a'u o fata faitaulaga e fitu, ma sauniuni mai iinei mo a'u o povi poa e fitu ma mamoe poa e fitu. 2 Ua faia foi e Palako e pei ona fai atu ai a Palaamo; [b] ona osi ai lea e Palako ma Palaamo ua taitasi ai i fata faitaulaga o le povi poa ma le mamoe poa. 3 Ona fai atu ai lea o Palaamo ia Palako, [c] Ia e tu latalata ane i lau taulaga mu; a ou alu, atonu e afio mai Ieova [d] ma te fetaiai ma a'u; o le upu foi na te faaali mai ia te au, ou te ta'uatua ia te oe. Ona alu ai lea o ia i le mea maualuga. 4 [e] Ua afio mai foi le Atua ia Palaamo; ona faapea atu ai lea o ia ia te ia, Ua ou saunia fata faitaulaga e fitu, ma ou osia e taitasi ai i fata faitaulaga o le povi poa ma le mamoe poa. 5 [f] Ona tuuina mai lea e Ieova le upu i le gutu

[a] f. 29.

[b] f. 14, 30.

[c] f. 15.

[d] m. 24. 1.

[e] f. 16.

[f] f. 16. m. 22. 35. Teu. 18. 18. Iere. 1. 9.

T. L. M. 1452.

o Palaamo, ua faapea mai, Ina foi atu ia ia Palako, ma ia faapea ona e fai atu ai. 6 Ona toe foi atu ia lea o ia ia te ia, faauta foi, ua tu o ia e lata ane i lana taulaga mu, o ia ma alii uma o Moapi. 7 [s]Ona saunia ai lea e ia o lana faataoto, ua faapea atu, Na amia a'u e Palako, le tupu o Moapi mai Arama, mai le atu mauga i sasae, *ua faapea mai o ia,* [h]Ina sau ia, ia e fetuu ia Iakopo mo a'u; ina sau ia ia e [i]faafano ia Isaraelu. 8 [k]Pe faapefea ona ou fetuu i le ua le fetuuina e le Atua? pe faapefea foi ona ou faafano i le ua le faafanoa e Ieova? 9 Auā ou te iloa atu o ia ai tumutumu o papa, ou te vaaia o ia mai mauga; faauta, [l]e nonofo le nuu na o i latou lava; [m]a e le ta'ufaatasia i latou ma nuu ese. 10 [n]O ai ea na te mafaia ona faitau le efuefu o Iakopo, po o le aofai o lona vaega e fa o Isaraelu? Ia oti lava a'u [o]i le oti o e ua amiotonu; ia tusa foi lo'u iuga ma lona. 11 Ona fai mai ai lea o Palako ia Palaamo, Se a ea lenei mea ua e faia ia te au? [p]na ou amia oe e fetuu i o'u fili, faauta mai foi, ua e faamanuia atu ai lava. 12 Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu, [q]Ou te le anaana ea e ta'u atu le upu ua tuuina mai e Ieova i lo'u gutu? 13 Ona fai mai ai lea o Palako ia te ia, Ou te aioi atu lava, ia ta o atu i se tasi mea e te iloa atu ai i latou i lea mea; tau lava o e aupito mai e te iloa, a e te le iloa atu i latou uma; e te fetuu atu foi ia te i latou i lea mea mo a'u. 14 Ona ave ai lea o ia ia te ia i le fanua o Sofima i le tumutumu o Peseka; [r]ua faia foi e ia o fata faitaulaga e fitu; ua ia osia foi o le povi poa ma le mamoe poa ua taitasi ai i fata faitaulaga. 15 Ona fai atu ai lea o ia ia Palako, Ia e tu iinei ia lata ane i lau taulaga mu; a o a'u, ma te fetaiai *ma Ieova* i ō. 16 Ua afio mai foi Ieova ia Palaamo, [s]ma tuu mai le upu i lona gutu, ua faapea mai, Ia e toe foi atu ia Palako, ma ia faapea ona e fai atu. 17 Ona alu atu ai lea o ia ia te ia, faauta foi, ua tu o ia e lata ane i lana taulaga mu, sa ia te ia foi o alii o Moapi. Ona fai mai ai lea o Palako ia te ia, Se a ea se fetalaiga mai ia Ieova?

18 Ona saunia ai lea e ia o lana faataoto, ua faapea atu, [t]Palako e, ina tulai mai ia, ma faafofoga mai, ia liliu mai ou fofoga ia te au, o oe na le atalii o Seporu. 19 [u]E le se tagata le Atua e tala pepelo ai o ia, po o se atalii o se tagata e salamo ai o ia; ua fetalai mai o ia, na te le faia ea? ua fetalai mai foi o ia, na te le faataunuuina ea? 20 Faauta, na tuuina mai ia te au e faamanuia atu; [x]ua uma foi ona faamanuia e ia, ou te le maliua. 21 [y]Na te le silafia se leaga ia Iakopo; na te le silafia foi se agasala ia Isaraelu; o loo ia te ia [z]Ieova lona Atua, [a]o loo ia te ia le alaga i le tupu. 22 [b]Ua aumaia i latou e le Atua ai Aikupito; ua ia te ia e peiseai [c]o le tele vave o le rema. 23 Auā e leai se mātemāte ia Iakopo, po o se togafiti faataulāitu ia Isaraelu; o ona po nei e faapea mai ai ia Iakopo atoa ma Isaraelu, [d]Faauta i mea ua faia e le Atua! 24 Faauta, e tulai le nuu [e]e pei se leona fafine, e tulai lava ia e pei se leona; [f]e le toe taoto seia na 'aina le mea ua saeia, ma inumia e ia le toto o e ua fāsia.

25 Ona fai mai ai lea o Palako ia Palaamo, Aua lava e te fetuu ia te i latou, aua foi e te faamanuia atu ia te i latou. 26 A ua tali atu Palaamo, ua faapea atu ia Palako, Ou te lei fai atu ea ia te oe, ua faapea atu, [g]O mea uma e fetalai mai ai Ieova, o mea ia ou te faia? 27 Ona fai mai ai lea o Palako ia Palaamo, [h]Ina sau ia, ta te o ma a'u i se tasi mea, atonu e tatau i le Atua ona e fetuuina ai o i latou i lea mea mo a'u. 28 Ona aveina ae lea o Palaamo e Palako i le tumutumu o Peoro [i]e fesagai ma le vao. 29 Ona fai atu ai lea o Palaamo ia Palako, [k]Ia e faia iinei mo a'u o fata faitaulaga e fitu, ma sauniuni mai iinei mo a'u o povi poa e fitu ma mamoe poa e fitu. 30 Ona fai ai lea e Palako e pei ona fai atu ai o Palaamo, ua ia osia foi le povi poa ma le mamoe poa, ua taitasi ai i fata faitaulaga.

T. L. M. 1452.

[s] f. 18. m. 24. 3, 15, 33. Iopu 27. 1. & 29. 1. Sala. 78. 2. Eseki. 17. 2. Mika 2. 4. Sapa. 2. 6.

[h] m. 22. 6, 11, 17.

[i] 1 Samu. 17. 10.

[k] Isai. 47. 12, 13.

[l] Teu. 33. 28.

[m] Eso. 33. 18. Esera 9. 2. Efe. 2. 14.

[n] Kene. 13. 16. & 22. 17.

[o] Sala. 116. 15.

[p] m. 22. 11, 17. & 24. 10.

[q] m. 22. 38.

[r] f. 1, 2.

[s] f. 5. m. 22. 35.

[t] Faama. 3. 20.

[u] 1 Samu. 15. 29. Mala. 3. 6. Roma 11. 29. Tito. 1. 2. Iako. 1. 17.

[x] Kene. 12. 2. & 22. 17. Nume. 22.12.

[y] Roma 4. 7, 8.

[z] Eso. 13. 21. & 29. 45, 46. & 33. 14.

[a] Sala. 89. 15.

[b] m. 24. 8.

[c] Teu. 33. 17. Iopu. 39. 10, 11.

[d] Sala. 31. 19. & 44. 1.

[e] Kene. 49. 9.

[f] Kene. 49. 27.

[g] f. 12. m. 22. 38. 1 Tu. 22. 14.

[h] f. 13.

[i] m. 21. 20.

[k] f. 1.

T. L. M. 1452.

O LE MATAUPU XXIV.

O isi valoaga a Palaamo. O le ita o Palako ia Palaamo.

UA iloa e Palaamo ua finagalo Ieova e faamanuia atu ia Isaraelu, ona le *toe* alu ai lea o ia, [a]e pei ona fai soo e saili togafiti faataulāitu, a ua faasaga atu o ia i le vao. 2 Ona tepa ae lea o Palaamo, ua iloa Isaraelu, [b]o loo nofo a itu aiga, ona oo lea o [c]le Agaga o le Atua i luga ia te ia.

3 [d]Ona saunia ai lea e ia o lana faataoto, ua faapea atu, Ua fai atu Palaamo le atalii o Peoro; ua fai atu le tagata ua pupula ona mata; 4 ua fai atu le ua faalogo i afioga a le Atua, o le ua vaaia mea na faaali mai Le e ona le malosi uma lava, [e]ua pañ, a ua pupula pea ona mata. 5 Iakopo e, ua matuā matagofie ou fale ie, *ma* mea e te nofo ai, Isaraelu e. 6 O loo folasia pei o alia; e pei o faatoaga i le auvai o le vaitafe; [f]e pei o aloe foi [g]ua totoina e Ieova; e pei o arasi foi i le auvai. 7 Na te sasaaina vai nai ana pakete, e i ai foi ona fua [h]i vai e tele; e sili lona tupu ia [i]Akako, [k]e sili foi lona malo. 8 [l]Ua aumaia o ia e le Atua nai Aikupito; ua ia te ia e peiseai le tele vave o le rema; [m]e ʻaina e ia o nuu ese o e ita ia te ia; [n]e gauia e ia o latou ivi, [o]o ana u fanafana e manunua ai *i latou*. 9 [p]E faapuga o ia, e taoto e pei o se leona, e pei o se leona fafine foi; o ai ea se na te faalili ia te ia? [q]E manuia le na te faamanuia atu ia te oe, a e fetuuina le na te fetuu ia te oe.

10 Ona tupu ai lea o le ita o Palako ia Palaamo, [r]ua pati ona lima; ua faapea atu foi Palako ia Palaamo, [s]Na ou amia oe e fetuu i oʻu fili, faauta foi, ua atu tolu ona e matuā faamanuia atu *ia te i latou*. 11 O lenei, ina vave ia oe i le mea ua e mau ai; [t]na fai a aʻu matuā faamalualiia oe; a e peitai ua taofia oe e Ieova neʻi faamalualiia oe. 12 Ona fai atu ai lea o Palaamo ia Palako, Ou te lei fai atu ea i lau sāvali na e aauina atu ia te au, ua faapea atu, 13 [u]Afai e foaiina mai e Palako ia te au o ario ma auro e tumu ai lona fale, ou te le mafaia ona soli le afioga a Ieova, e fai se mea lelei po o se mea leaga i loʻu lava loto; *a* o le upu e fetalai mai ai Ieova ou te fai atu ai lava. 14 O lenei, faauta mai, a aʻu alu i loʻu nuu ina maliu mai ia, [x]soʻu faaali atu ia te oe mea e faia e lena nuu i lou nuu [y]i ona po amuli.

15 [z]Ona saunia ai lea e ia o lana faataoto, ua faapea atu, Ua fai atu Palaamo le atalii o Peoro; ua fai atu le tagata ua pupula ona mata; 16 ua fai atu le ua faalogo i afioga a le Atua, ma iloa le poto o le Silisili ese; ua na iloa foi le faaaliga mai Le e ona le malosi uma lava, ua pañ, a ua pupula pea ona mata. 17 [a]Ou te iloa o ia, a e le o ona po nei; ou te vaai atu ia te ia, a e le latalata mai; e alu [b]le fetu mai ia Iakopo; e tu mai foi [c]le tootoo mai ia Isaraelu, na te matuā sasaina itu e lua o Moapi, ma faaumatia le fanauga uma a Seetu. 18 E avea foi [d]Etoma ma tofi, e avea foi Seira ma tofi o e fai i latou ma fili; a e avea lava Isaraelu ma toa. 19 [e]E pule so sa Iakopō, na te faaumatia foi se toe i le aai.

20 Ua vaavaai foi o ia i Amaleka, ona saunia ai lea e ia o lana faataoto, ua faapea atu, O Amaleka na muamua ia i nuu, a o lona iuga e faaumatia e faavavau.

21 Ua vaavaai foi o ia i sa Kenī, ona saunia ai lea e ia o lana faataoto, ua faapea atu, E malosi le mea e te mau ai; ua e faia foi lou ofaga i le papa. 22 A e peitai e tauāu ina faaumatia Keni seia oo ina faia oe ma tagata o taua ia Asuria.

23 Ona saunia ai lea e ia o lana faataoto, ua faapea atu, Aue! o ai ea se ola pe a faia e le Atua lenei mea? 24 *E o mai* vaa mai le nuu [f]o Kitimo, ma latou faasaua ia Asuria, latou te faasaua foi ia [g]Eperu, e faaumatia foi o ia e faavavau.

25 Ona tulai ai lea o Palaamo, ua alu, [h]ua toe foi atu i le mea sa nofo ai o ia ua alu foi Palako ia.

O LE MATAUPU XXV.

O le agasala a le nuu o Isaraelu ma fafine o Mitiana.

UA nonofo Isaraelu i [a]Setima; [b]ona amata lea ona faita-

T. L. M. 1452.

a m. 23. 3, 15.
b m. 2. 2, &c.
c m. 11. 25. 1 Samu. 10. 10. & 19. 20, 23. 2 No. 15. 1.
d m. 23. 7, 18.
e 1 Samu. 19. 24. Eseki. 1. 28. Tani. 8. 18. & 10. 15, 16. 2 Kori. 12. 2, 3, 4. Faaa. 1. 10, 17.
f Sala. 1. 3. Iere. 17. 8.
g Sala. 104. 16.
h Iere. 51. 13. Faaa. 17. 1, 15.
i 1 Samu. 15. 9.
k 2 Samu. 5. 12. 1 No. 14. 2.
l m. 23. 22.
m m. 14. 9. & 23. 24.
n Sala. 2. 9. Isai. 38. 13. Iere. 50. 17.
o Sala. 45. 5. Iere. 50. 9.
p Kene. 49. 9.
q Kene. 12. 3. & 27. 29.
r Eseki. 21. 14, 17. & 22. 13.
s m. 23. 11. Teu. 23. 4, 5. Iosu. 24. 9, 10. Nee. 13. 2.
t m. 22. 17, 37.
u m. 22. 18.
x Mika 6. 5. Faaa. 2. 14.
y Kene. 49. 1. Tani. 2. 28. & 10. 14.
z f. 3. 4.
a Faaa. 1. 7.
b Mata. 2. 2. Faaa. 22. 16.
c Kene. 49. 10. Sala. 110. 2.
d 2 Samu. 8. 14. Sala. 60. 8, 9, 12.
e Kene. 49. 10.
f Kene. 10. 4. Tani. 11. 30.
g Kene. 10. 21, 25.
h m. 31. 8.
a m. 33. 49. Iosu. 2. 1. Mika. 6. 5.
b m. 31. 16. 1 Kori. 10. 8.

T. L. M. 1452.

aga o le nuu ma fafine o Moapi. 2 Ua [c]latou aami foi i le nuu [d]i taulaga i o latou atua; ona aai ai lea o le nuu, ma [e]ifo atu i o latou atua. 3 Ua faatasia foi Isaraelu ma Paalapeoro; ona tupu ai lea [f]o le toasa o Ieova ia Isaraelu. 4 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, [g]Ia e ave alii uma o le nuu, ma faatāutau ia te i latou i le la, i luma o Ieova, [h]ina ia liuesea le toasa tele o Ieova ia Isaraelu. 5 Ona fai atu ai lea o Mose i [i]faamasino o Isaraelu, [k]Ia outou taitasi ma fasioti i ona tagata na latou faatasi ma Paalapeoro. 6 Faauta foi, o le tasi tagata mai le fanauga a Isaraelu ua sau, ua ia au mai i ona uso o le fafine Mitiana, i luma o Mose, ma luma o le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu, [l]a o fetagisi i latou i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 7 [m]Ua iloa foi e Fineaso [n]le atalii o Eleasaro, o le atalii ia o Arona le faitaulaga; ona tulai ai lea o ia ai totonu o le faapotopotoga, ua ave le tao i lona lima. 8 Ua mulimuli atu foi o ia i le tagata o Isaraelu i le afeafe, ua sosoa ua aati ia te i laua, o le tagata o Isaraelu, atoa foi ma le fafine i lona manava; [o]ona taofia ai lea o le faamai ai le fanauga a Isaraelu. 9 [p]O e na oti foi i le faamai e luafulu o afe ma le fa o afe i latou.

10 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 11 [q]O Fineaso le atalii o Eleasaro, o le atalii o Arona le faitaulaga ua liueseina ai lo'u ita i le fanauga a Isaraelu, i lo'u maelega ia te i latou, ua ou le faaumatia ai le fanauga a Isaraelu [r]i lo'u fuā. 12 O lenei, ia e fai atu, [s]Faauta, ou te tuuina atu ia te ia la'u feagaiga e manuia ai; 13 e ia te ia [t]ma lana fanau pe a mavae atu o ia, [u]o le feagaiga o le faiva o le faitaulaga e faavavau, auā na [x]maelega o ia ona o lona Atua, [y]na faia foi e ia le togiola mo le fanauga a Isaraelu. 14 O le igoa foi o le tagata Isaraelu na fasiotia, o le na fasiotia faatasi ma le fafine Mitiana, o Semeri le atalii o Salu, o le alii sili foi o ia o le tasi aiga o sa Simeonā. 15 O le igoa foi o le fafine Mitiana ua fasiotia, o Kosepi le afafine o [z]Suro, o le alii sili o ia o le tasi aiga o Mitiana.

16 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 17 [a]Ia outou faatiga ia Mitiana, ma fafasi ia te i latou; 18 auā ua latou faatiga ia te outou i a latou [b]mailei, ua latou maileia ai outou i le mea a Peoro, ma le mea a Kosepi le afafine o le tasi alii sili o Mitiana, o lo latou fafine na fasiotia i le aso o le faamai ona o le mea a Peoro.

T. L. M. 1452.

O LE MATAUPU XXVI.

O le faitauina o Isaraelu.

UA mavae le faamai, ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose ma Eleasaro le atalii o Arona le faitaulaga, ua faapea mai, 2 [a]Ina faitau mai ia le aofai o le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu, [b]e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga, atoa ma e ua matutua ai, i aiga o latou tamā; atoa uma o Isaraelu e mafai ona ō i le taua. 3 Ua fai atu foi Mose ma Eleasaro le ositaulaga ia te i latou [c]i le eleele laugatasi o Moapi, e latalata ane i loritana, *e fesagai ma* Ieriko, ua faapea atu, 4 *Ina faitau mai ia* e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga, atoa ma e ua matutua ai; e pei ona [d]poloai mai ai o Ieova ia Mose ma le fanauga a Isaraelu na o mai mai le nuu o Aikupito.

5 [e]O Reupena, o le ulumatua a Isaraelu; o atalii o Reupena; o Enoka, *na tupu mai ai* le aiga o sa Enokā; mai ia Falu le aiga o sa Falū; 6 mai ia Esarona le aiga o sa Esaronā; mai ia Karame le aiga o sa Karamē. 7 O aiga ia o sa Reupenā; o i latou foi na faitaulia e fa sefulu o afe ma afe e tolu ma le fitu o selau ma le toatolu sefulu. 8 O le atalii foi o Falu, o Eliapo. 9 O atalii foi o Eliapo, o Nemueli, ma Tatano, ma Apiramo; o Tatano ma Apiramo ia sa [f]ta'ua i le faapotopotoga, na la faamisa ia Mose ma Arona, faatasi ma e na 'au ma Koru, ina ua latou faamisa ia Ieova. 10 [g]Na faamaga le gutu o le eleele, ma folo ifo ia te i latou faatasi ma Koru, ina ua oti lea faapotopotoga, ina ua faaumatia i le afi o tagata e toalua lau ma le toalimagafulu; [h]na faia foi i latou ma faailoga. 11 [i]A o atalii o Koru na le oti i latou.

[a] m. 31. 2.

[b] m. 31. 16. Faaa. 2. 14.

[a] Eso. 30. 12. & 38. 25, 26. m. 1. 2.
[b] m. 1. 3.

[c] f. 63. m. 22. 1. & 31. 12. & 33 48. & 35. 1.

[d] m. 1. 1.

[e] Kene. 46. 8. Eso. 6. 14. 1 No. 5. 1.

[f] m. 16. 1, 2.

[g] m. 16. 32, 35.

[h] m. 16. 38. 1 Kori. 10. 6. 2 Pete. 2. 6.
[i] Eso. 6. 24. 1 No. 6. 22.

[c] Iosu. 22. 17. Sala. 106. 28. Hose. 9. 19.
[d] Eso. 34. 15, 16. 1 Kori. 10. 20.
[e] Eso. 20. 5.
[f] Sala. 106. 29.
[g] Teu. 4. 3, Iosu. 22. 17.
[h] f. 11. Teu. 13. 17.
[i] Eso. 18. 21, 25.
[k] Eso. 32. 27. Teu. 13. 6, 9, 13, 15.
[l] Ioe. 2. 17.
[m] Sala. 106. 30.
[n] Eso. 6. 25.
[o] Sala. 106. 30.
[p] Teu. 4. 3. 1 Kori. 10. 8.
[q] Sala. 106. 30.
[r] Eso. 20. 5. Teu. 32. 16, 21. 1 Tu. 14. 22. Sala. 78. 58. Eseki. 16. 38. Sefa. 1. 18. & 3. 8.
[s] Mala. 2. 4, 5. & 3. 1.
[t] 1 No. 6. 4, &c.
[u] Eso. 40. 15.
[x] Galu. 22. 3. Roma 10. 2.
[y] Epe. 2. 17.
[z] m. 31. 8. Iosu. 13. 21.

T. L. M. 1452.

12 O atalii o Simeona i o latou aiga; *na tupu* mai ia [k]Nemuelu* o le aiga o sa Nemuelū; mai ia Iaminu o le aiga o sa Iaminū; mai ia [l]Iakinu o le aiga o sa Iakinū; 13 mai ia [m]Sera* o le aiga o sa Serā; mai ia Saulo o le aiga o sa Saulō. 14 O aiga ia o sa Simeonā, e lua sefulu o afe ma afe e lua ma le toalua selau.

15 O atalii o Kato i o latou aiga; *na tupu* mai ia [n]Sefiono o le aiga o sa Sefionō; mai ia Haki o le aiga o sa Hakī; mai ia Suni o le aiga o sa Sunī; 16 mai ia *Aseni o le aiga o sa Aseni; mai ia Eri o le aiga o sa Erī; 17 mai ia [o]Aroti o le aiga o sa Arotī; mai ia Areli o le aiga o o sa Arelī. 18 O aiga ia o atalii o Kato; o i latou na faitaulia, e fa sefulu o afe ma le toalima selau.

19 [p]O atalii o Iuta, o Eru ma Onani; na oti Eru ma Onani i le nuu o Kanana. 20 [q]O atalii foi ia o Iuta i o latou aiga; *na tupu* mai ia Sila o le aiga o sa Silā; mai ia Faresa o le aiga o sa Faresā; mai ia Sera o le aiga o sa Serā. 21 O atalii foi ia o Faresa; *na tupu* mai ia Esarona o le aiga o sa Esaronā; mai ia Hamulu o le aiga o sa Hamulū. 22 O aiga ia o Iuta; o i latou na faitaulia, e fitu sefulu o afe ma afe e ono ma le toalima selau.

23 [r]O atalii o Isakara i o latou aiga; *na tupu mai ia* Tulaga o le aiga o sa Tulagā; mai ia Pua o le aiga o sa Puā; 24 mai ia *Iasuvi o le aiga o sa Iasuvī; mai ia Semarona o le aiga o sa Semaronā. 25 O aiga ia o Isakara; o i latou na faitaulia, e ono sefulu o afe ma afe e fa ma le toatolu selau.

26 [s]O atalii o Sepulona i o latou aiga; *na tupu* mai ia Seretu o le aiga o sa Seretū; mai ia Aluna o le aiga o sa Alunā; mai ia Ialelu o le aiga o sa Ialelū. 27 O aiga ia o sa Sepulonā; o i latou na faitaulia, e ono sefulu o afe ma le toalima selau.

28 [t]O atalii o Iosefa i o latou aiga, o Manase ma Efaraima. 29 O atalii o Manase; *na tupu* mai ia [u]Makiro o le aiga o sa Makirō; na fanaua foi e Makiro o Kiliata; mai ia Kiliata o le aiga o sa Kiliatā. 30 O atalii ia o Kiliata; *mai ia* [x]Ieseru o le aiga o sa Ieserū; mai ia Eleka o le aiga o sa Elekā; 31 *mai ia* Aserieli o le aiga o sa Aserielī; *mai ia* Sakema o le aiga o sa Sakemā; 32 *mai ia* Semita o le aiga o sa Semitā; *mai ia* Eferu o le aiga o sa Eferū. 33 [y]O Selofeata o le atalii o Eferu, e leai ni ona atalii, na o afafine; o igoa foi ia o afafine o Selofeata, o Maala, ma Noa, ma Hakelu, ma Meleka, ma Tiresa. 34 O aiga ia o Manase; o i latou na faitaulia, e lima sefulu o afe ma afe e lua ma le toafitu selau.

35 O atalii ia o Efaraima i o latou aiga; *na tupu* mai ia Sutelu o le aiga o sa Sutelū; mai ia [z]Pekaru o le aiga o sa Pekarū; mai ia Taana o le aiga o sa Taanā. 36 O atalii ia o Sutelu; mai ia Erana o le aiga o sa Eranā. 37 O aiga ia o atalii o Efaraima; o i latou na faitaulia, e tolu sefulu o afe ma afe e lua ma le toalima selau. O atalii ia o Iosefa i o latou aiga.

38 [a]O atalii o Peniamina i o latou aiga; *na tupu* mai ia Pela o le aiga o sa Pelā; mai ia Asepelu o le aiga o sa Asepelū; mai ia [b]Airamo o le aiga o sa Airamō; 39 mai ia [c]Supimo o le aiga o sa Supimō; mai ia Hupimo o le aiga o sa Hupimō; 40 o atalii ia o Pela, o [d]Aratu ma Naamanu; *mai ia Aratu* o le aiga o sa Aratū; mai ia Naamanu o le aiga o sa Naamanū. 41 O atalii ia o Peniamina i o latou aiga; o i latou na faitaulia, e fa sefulu o afe ma afe e lima ma le toaono selau.

42 [e]O atalii ia o Tanu i o latou aiga; *na tupu* mai ia *Suama o le aiga o sa Suamā. O aiga ia o Tanu i o latou aiga. 43 O aiga uma o sa Suamā, o i latou na faitaulia, e ono sefulu o afe ma afe e fa ma le toafā selau.

44 [f]O atalii o Asera i o latou aiga; *na tupu* mai ia Iemina o le aiga o sa Ieminā; mai ia Iesivi o le aiga o sa Iesivī; mai ia Peria o le aiga o sa Periā. 45 O atalii o Peria; mai ia Kaveru o le aiga o sa Kaverū; mai ia Mekielu o le aiga o sa Mekielū. 46 O le igoa foi o le afafine o Asera o Sera. 47 O aiga ia o atalii o Asera, o i latou na

T. L. M. 1452.

k Kene. 46. 10. Eso. 6. 15.
* Iemuelu.
l 1 No. 4. 24.
m Kene. 46. 10.
* Soaro.
n Kene. 46. 16.
* Eseponu.
o Kene. 46. 16.
p Kene. 38. 2, &c. & 46. 12.
q 1 No. 2. 3.
r Kene. 46. 13. 1 No. 7. 1.
* Iopu. Kene. 46. 13.
s Kene. 46. 14.
t Kene. 46. 20.
u Iosu. 17. 1. 1 No. 7. 14, 15.
x Iosu. 17. 2. Faama. 6. 11, 24, 34.
y m. 27. 1. & 36. 11.
z 1 No. 7. 20.
a Kene. 46. 21. 1 No. 7. 6.
b Kene. 46. 21. 1 No. 8. 1.
c Kene. 46. 21.
d 1 No. 8. 3.
e Kene. 46. 23.
* Husimo.
f Kene. 46. 17. 1 No. 7. 30.

T. L. M. 1452.

faitaulia, e lima sefulu o afe ma afe e tolu ma le toafā selau.

48 [g]O atalii o Nafatali i o latou aiga; *na tupu* mai ia Iasielu o le aiga o sa Iasielū; mai ia Kuni o le aiga o sa Kunī; 49 mai ia Iesaru o le aiga o sa Iesaru; mai ia [h]Selimo o le aiga o sa Selimō. 50 O aiga ia o Nafatali i o latou aiga; o i latou na faitaulia, e fa sefulu o afe ma afe e lima ma le toafā o selau.

51 [i]O i latou ia o le fanauga a Isaraelu na faitaulia, e ono selau o afe ma le afe e tasi ma le fitu selau ma le toatolu sefulu.

52 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 53 [k]O i latou ia ia tufatufaina atu i ai le fanua e fai ma tofi, ia faatatau i le faitau o igoa; 54 [l]o e toatele ia e avatu i ai le tofi ia tele; a o e toaitiiti ia e avatu i ai le tofi ia itiiti; e te avatu lona tofi i le tagata e tusa ma le faitau o e ua ia te ia. 55 A e peitai e tufatufaina le fanua i le vili; [m]e fai foi o latou tofi e tusa ma igoa o itu aiga o latou tamā; 56 e tufatufaina foi e tusa ma le vili o le tofi i e toatele atoa foi ma e toaitiiti.

57 [n]O i latou foi ia na faitaulia i sa Levī i o latou aiga; *na tupu* mai ia Keresona o le aiga o sa Keresonā; mai ia Koato o le aiga o sa Koatō; mai ia Merari o le aiga o sa Merarī. 58 O aiga ia o Levi; o le aiga o sa Lepenī, o le aiga o sa Heperonā, o le aiga o sa Maalī, o le aiga o sa Musē, o le aiga o sa Korū. Na fanaua foi e Koato o Amaramo. 59 O le igoa foi o le avā a Amaramo o [o]Iokapeta, o le afafine ia o Levi, na fanaua o ia ia Levi i Aikupito; na fanaua foi e ia ia Amaramo o Arona, ma Mose, ma lo la tuafafine o Miriama. 60 [p]Na fanaua foi ia Arona o Natapu ma Aviu, o Eleasaro ma Itamaro. 61 [q]A ua oti Natapu ma Aviu ina o la avatu le afi ese i luma o Ieova. 62 [r]O i latou foi na faitaulia e lua sefulu o afe ma afe e tolu, o tane uma, e afua mai i e ua tasi lo latou masina, atoa ma e ua matutua ai; [s]auā e lei faitaulia i latou faatasi ma le fanauga a Isaraelu, ona [t]ua le avatua se tofi ia te i latou faatasi ma le fanauga a Isaraelu.

63 O i latou ia na faitaulia e Mose ma Eleasaro le ositaulaga; o i laua na faitaulia le fanauga a Isaraelu [u]i le eleele laugatasi o Moapi, e latalata ane i Ioritana, *e fesagai ma* Ieriko. 64 [x]A e le o i ai ia te i latou nei se tagata e toatasi na faitaulia e Mose ma Arona le ositaulaga, ina o la faitaulia le fanauga a Isaraelu i le vao o Sinai. 65 Auā na fetalai mai Ieova ia te i latou, [y]E matuā oti lava i latou i le vao. Na le toe lava so latou e toatasi; [z]na o Kalepo le atalii o Iefune, ma Iosua le atalii o Nuno.

T. L. M. 1452.

O LE MATAUPU XXVII.

O le fia fai tofi o afafine o Selofeata. Ua tofia Iosua e pule.

ONA o mai ai lea o afafine [a]o Selofeata, o le atalii o Eferu, o le atalii ia o Kiliata, o le atalii ia o Makiro, o le atalii ia o Manase, o aiga ia o Manase o le atalii o Iosefa; o igoa foi ia o ona afafine, o Maala, *ma* Noa, ma Hakelu, ma Maleka, ma Tiresa. 2 Ua latou tutū i luma o Mose, ma luma o Eleasaro le ositaulaga, i luma foi o alii, ma le faapotopotoga uma, i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga, ua faapea mai, 3 [b]Ua oti lo matou tamā i le vao, na le i ai o ia i le faapotopotoga o e na faapotopoto e tetee atu ia Ieova, [c]o e na 'au faatasi ma Koru; a ua oti o ia i lana lava agasala, ua leai foi ni ona atalii. 4 Pe tineia i se a le igoa o lo matou tamā i lona aiga, ina ua leai sona atalii? [d]Ina au mai ia ia te i matou so matou fanua faatasi ma le au uso o lo matou tamā. 5 Ona [e]avatu ai leā e Mose o la latou upu i luma o Ieova. 6 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 7 E tonu le upu a afafine o Selofeata; [f]e te avatu lava ia te i latou so latou lava tofi faatasi ma le au uso o lo latou tamā; e te tuuina atu ia te i latou le tofi o lo latou tamā. 8 Ia e fai atu foi i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, Afai e oti se tagata, a e leai sona atalii, ona outou tuuina atu ai lea o lona tofi i lona afafine. 9 Afai foi e leai sona afafine, ona outou tuuina atu ai lea o lona tofi i ona uso.

g Kene. 46. 24. 1 No. 7. 13.
h 1 No. 7. 13.
i m. 1. 46.
k Iosu. 11. 23. & 14. 1.
l m. 33. 54.
m m. 33. 54. & 34. 13. Iosu. 11. 23. & 14. 2.
n Kene 46. 11. Eso. 6. 16, 17, 18, 19. 1 No. 6. 1, 16.
o Eso. 2. 1, 2. & 6. 20.
p m. 3. 2.
q Levi. 10. 1, 2. m. 3. 4. 1 No. 24. 2.
r m. 3. 39.
s m. 1. 49.
t m. 18. 20, 23, 24. Teu. 10. 9. Iosu. 13. 14, 33. & 14. 3.
u f. 3.
x m. 1. Teu. 2. 14, 15.
y m. 14 28, 29. 1 Kori. 10. 5, 6.
z m. 14. 30.
a m. 26. 33. & 36. 1, 11. Iosu. 17. 3.
b m. 14. 35. & 26. 64, 65.
c m. 16. 1, 2.
d Iosu. 17. 4.
e Eso. 18. 15, 19.
f m. 36. 2.

T. L. M. 1452.

10 Afai foi e leai ni ona uso, ona outou tuuina atu ai lea o lona tofi i uso o lona tamā. 11 Afai foi e leai ni uso o lona tamā, ona outou tuuina atu ai lea o lona tofi i se tasi o lona aiga o le ua aupito mai ia te ia i lona aiga, e fai foi mona. E fai foi lena mea ma [g]tulafono e faatonu a'i i le fanauga a Isaraelu, e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

12 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, [h]Ia e alu ae i lenei mauga o Aperima, ma vaavaai i le nuu ua ou tuuina atu i le fanauga a Isaraelu. 13 E te iloa ai, [i]ona faatasiina atu ai lea o oe foi i lou nuu, e pei ona faatasiina atu o Arona lou uso. 14 Auā [k]na oulua fouvale i la'u upu i le vao o Tisina, ina ua finau mai o le faapotopotoga, ua *le* faapaiaina a'u i le vai i o latou luma; o le [l]vai o Meripa lea o i Katesa, i le vao o Tisina.

15 Ona fai atu ai lea o Mose ia Ieova, ua faapea atu, 16 Ia tofia e Ieova, [m]le Atua o agaga o tagata uma, se tagata e pule i le faapotopotoga; 17 [n]o le na te alu atu i o latou luma ma toe sau i o latou luma; o le na te ta'ita'i atu, ma toe au mai ia te i latou; ina ne'i avea o le faapotopotoga a Ieova, e pei [o]o mamoe ua leai so latou leoleo. 18 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Mose, Ia e ave ia Iosua le atalii o Nuno, [p]o le tagata lea o i ai le Agaga, ma [q]ia e faaee lou lima i luga ia te ia; 19 ia e tuu atu foi ia te ia i luma o Eleasaro le ositaulaga, ma luma o le faapotopotoga uma, [r]ma ia e sauni atu se upu ia te ia i o latou luma; 20 [s]ia e tuu atu foi ia te ia nisi o lou mamalu, [t]ina ia faalogo ai le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu. 21 [u]E tu foi o ia i luma o Eleasaro le ositaulaga, na te fesili foi mo ia [x]i le faatonuga o le Urima i luma o Ieova; [y]o lana upu latou te o atu ai, o lana upu foi latou te toe foi mai ai, o ia atoa ma le fanauga a Isaraelu uma faatasi ma ia, o le faapotopotoga uma lava. 22 Ona faia lea e Mose e pei ona fetalai mai ai o Ieova ia te ia; ua na ave ia Iosua, ma na tuu atu ia te ia i luma o Eleasaro le ositaulaga, ma luma o le faapotopotoga uma. 23 Ua ia faaee atu foi ona lima i luga ia te ia, [z]ma sauni atu le upu ia te ia, e pei ona fetalai mai o Ieova ia Mose.

T. L. M. 1452.

[z] Teu. 3. 28. & 31. 7.

O LE MATAUPU XXVIII.

O taulaga eseese.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, O le taulaga ia te au, [a]o a'u mea e ai mo taulaga ia te au *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia te au, ia outou anaana i ai, ina ia aumaia ia te au i o latou aso ua atofaina. 3 E te fai atu foi ia te i latou, [b]O le taulaga *e fai* i le afi lenei tou te avatua ia Ieova; e tailua tamai mamoe i aso, e tasi lo la tausaga, e sao ona lelei, e fai ma taulaga mu e le aunoa. 4 E te osia le tasi tamai mamoe i le taeao, ma le isi tamai mamoe e te osia i le afiafi. 5 [c]O le omera e tasi o le falaoa lelei e palua ma lona vaega e fa [d]o le sinu o uu ua tu'ia [e]e fai ma taulaga i mea e 'ai. 6 O le [f]taulaga mu e le aunoa lea na faatuina i le mauga o Sinai, e fai ma mea manogi lelei, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova. 7 O lana taulaga i mea e inu o lona vaega e fa lea o le sinu *o le uaina* i tamai mamoe taitasi; ia sasaaina [g]i le malumalu e fai ma taulaga i mea e inu o le uaina oona a Ieova. 8 O le isi tamai mamoe foi e te osia lea i le afiafi; e te osia ai foi e pei o le taulaga i mea e 'ai o le taeao, ma lana taulaga i mea e inu; o le taulaga *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova.

9 A o le aso sapati ia lua ni tamai mamoe e tasi lo la tausaga, e sao ona lelei; e lua omera foi o le falaoa lelei e palua ma le suāuu *e fai* ma taulaga i mea e 'ai, atoa ma lana taulaga i mea e inu. 10 [h]O le taulaga mu *lea* i sapati uma, e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, ma lana taulaga i mea e inu.

11 [i]O amataga foi o outou masina tou te avatua ai le taulaga mu ia Ieova; o povi poa taanoa e lua, ma se mamoe poa e tasi, ma tamai mamoe e fitu, e tasi lo latou tausaga, e sao ona lelei. 12 [k]Ia taitasi le povi poa ma

[a] Levi. 3. 11. & 21. 6, 8. Mala. 1. 7, 12.

[b] Eso. 29. 38.

[c] Eso. 16. 36. m. 15. 4.

[d] Levi. 2. 1.

[e] Eso. 29. 40.

[f] Eso. 29. 42. Amo. 5. 25.

[g] Eso. 29. 42.

[h] Eseki. 46. 4.

[i] m. 10. 10. 1 Samu. 20. 5. 1 No. 23. 31. 2 No. 2. 4. Esera 3. 5. Nee. 10. 33. Isai. 1. 13, 14. Eseki. 45. 17. & 46. 6. Hose. 2. 11. Kolo. 2. 16.

[k] m. 15. 4—12.

[g] m. 35. 29.

[h] m. 33. 47. Teu. 3. 27. & 32. 49. & 34. 1.

[i] m. 20. 24, 28. & 31. 2. Teu. 10. 6.

[k] m. 20. 12, 24. Teu. 1. 37. & 32. 51. Sala. 106. 32.

[l] Eso. 17. 7.

[m] m. 16. 22. Epe. 12. 9.

[n] Teu. 31. 2. 1Samu. 8. 20. & 18. 13. 2 No. 1. 10.

[o] 1Tu. 22. 17. Saka. 10. 2. Mata. 9. 36. Mare. 6. 34.

[p] Kene. 41. 38. Faama. 3. 10. & 11. 29. 1 Samu. 16. 13, 18.

[q] Teu. 34. 9.

[r] Teu. 31. 7.

[s] m. 11. 17, 28. 1 Samu. 10. 6, 9. 2 Tu. 2. 15.

[t] Iosu. 1. 16, 17.

[u] Iosu. 9. 14. Faama. 1. 1. & 20. 18, 23, 26. 1 Samu. 23. 9. & 30. 7.

[x] Eso. 28. 30.

[y] Iosu. 9. 14. 1 Samu. 22. 10, 13, 15.

T. L. M. 1452.

omera e tolu o falaoa lelei e palua ma le suāuu, *e fai ma* taulaga i mea e 'ai; mo le mamoe poa foi e lua omera o falaoa lelei e palua ma le suāuu, *e fai* ma taulaga i mea e 'ai. 13 Ia taitasi le tamai mamoe ma le omera e tasi o le falaoa lelei e palua ma le suāuu, *e fai ma* taulaga i mea e 'ai; o le taulaga mu lea, o le mea manogi lelei, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova. 14 O a latou taulaga i mea e inu; ia taitasi le povi poa ma le vaeluagalemu o le sinu o le uaina; mo le mamoe poa foi o lona vaetolugalemu o le sinu; ia taitasi le tamai mamoe ma lona vaega e fa o le sinu; o le taulaga mu *lea* e fai i masina, o masina *uma* o le tausaga. 15 [l]Ia osia foi ia Ieova o le tamai 'oti poa e tasi e fai ma taulaga mo le agasala, e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, ma lana taulaga i mea e inu.

[l] f. 22. m. 15. 24.

16 [m]O le uluai masina, o le aso e sefulu ma le fa i le masina *e fai ai* le paseka ia Ieova. 17 [n]O le aso e sefulu ma le lima o lea masina *e fai ai* le tausamiga; o aso e fitu e 'aina ai areto e le faafefeteina. 18 [o]O le aso muamua *e fai ai* le faapotopotoga paia; aua tou te fai ai se galuega mamafa e tasi. 19 A e tou te avatua le taulaga *e fai* i le afi, o le taulaga mu ia Ieova; o povi poa taanoa e lua, ma le mamoe poa e tasi, ma tamai mamoe e fitu e tasi lo latou tausaga, [p]ia sao ona lelei mo outou. 20 O a latou taulaga foi i mea e 'ai o falaoa lelei e palua ma le suāuu; tou te osia omera e tolu i povi poa e taitasi, ma omera e lua i le mamoe poa. 21 E te osia le omera e tasi i tamai mamoe taitasi e faatatau i tamai mamoe e fitu. 22 [q]O le 'oti foi e tasi o le taulaga mo le agasala e fai a'i se togiola mo outou. 23 Tou te osia ia *taulaga* e faaopoopoina i le taulaga mu o le taeao, o le taulaga mu e le aunoa lea. 24 E faapea lava ona outou faia i aso uma i ia aso e fitu, o mea e 'ai o le taulaga *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova; e faia lava ia e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, atoa ma lana taulaga i mea e inu. 25 [r]Ia faia e outou le faapotopotoga paia i le aso fitu; aua tou te fai ai se galuega mamafa e tasi.

[m] Eso. 12. 6, 18. Levi. 23. 5. m. 9. 3. Teu. 16. 1. Eseki. 45. 21.
[n] Levi. 23. 6.
[o] Eso. 12. 16. Levi. 23. 7.
[p] f. 31. Levi. 22. 20. m. 29. 8. Teu. 15. 21.
[q] f. 15.
[r] Eso. 12. 16. & 13. 6. Levi. 23. 8.

26 [s]O le aso foi o mea e faapolopoloina, pe a outou avatua le taulaga i mea e 'ai fou ia Ieova, pe a *mavae* o outou vaiasosa, ia faia e outou le faapotopotoga paia; tou te le fai ai se galuega mamafa e tasi. 27 A e tou te avatua le taulaga mu e fai ma mea manogi lelei ia Ieova; [t]o povi poa taanoa e lua, *ma* le mamoe poa e tasi, *ma* tamai mamoe e fitu e tasi lo latou tausaga. 28 O a latou taulaga foi i mea e 'ai o falaoa lelei e palua ma le suāuu, e tolu omera i povi poa e taitasi, e lua omera i le mamoe poa e tasi. 29 O le omera e tasi i tamai mamoe taitasi e faatatau i tamai mamoe e fitu. 30 O le 'oti poa e tasi e fai a'i se togiola mo outou. 31 Tou te osia ia taulaga e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, ma lana taulaga i mea e 'ai, atoa ma a latou taulaga i mea e inu; [u]ia sao ona lelei mo outou.

[s] Eso. 23. 16. & 34. 22. Levi. 23. 10, 15. Teu. 16. 10. Galu. 2. 1.
[t] Levi. 23. 18, 19.
[u] f. 19.

O LE MATAUPU XXIX.

O taulaga e faia i le aso o le iligāpu, ma le aso o le anapogi, ma le tausamiga o fale apitaga.

O LE masina e fitu, o le uluai *aso* o le masina, ia faia e outou se faapotopotoga paia; tou te le fai ai se galuega mamafa e tasi; [a]o le aso o le iligāpu lea ia te outou. 2 Tou te osia foi se taulaga mu e fai ma mea manogi lelei ia Ieova; o le povi poa taanoa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* tamai mamoe e fitu e tasi lo latou tausaga, e sao ona lelei. 3 O a latou taulaga i mea e 'ai, o falaoa lelei e palua ma le suāuu, e tolu omera i le povi poa; e lua omera i le mamoe poa; 4 o le omera e tasi i tamai mamoe taitasi e faatatau i tamai mamoe e fitu. 5 O le 'oti poa e tasi, o le taulaga mo le agasala, e fai a'i se togiola mo outou; 6 [b]e faaopoopoina i le taulaga mu o le masina, ma lana taulaga i mea e 'ai, [c]atoa ma le taulaga mu e le aunoa, ma lana taulaga i mea e 'ai, ma a latou taulaga i mea e inu, [d]e tusa ma a latou sauniga, e fai ma mea manogi lelei, o le taulaga *e fai* i le afi ia Ieova.

[a] Levi. 23. 24.
[b] m. 28. 11.
[c] m. 28. 3.
[d] m. 15. 11, 12.

T. L. M. 1452.

7 [e]Ia faia e outou le faapotopotoga paia i le aso e sefulu o lea masina e fitu, [f]ia faapuapuagatia ai outou e outou, tou te le fai ai se galuega e tasi. 8 Tou te avatua foi se taulaga mu ia Ieova, o le mea manogi lelei; o le povi poa taanoa e tasi, *ma* le mamoe poa e tasi, *ma* tamai mamoe e fitu e tasi lo latou tausaga, [g]ia sao ona lelei mo outou. 9 O a latou taulaga i mea e 'ai, o falaoa lelei e palua ma le suāuu, e tolu omera i le povi poa; e lua omera i le mamoe poa e tasi; 10 o le omera e tasi i tamai mamoe taitasi e faatatau i tamai mamoe e fitu. 11 O le 'oti poa e tasi *e fai* ma taulaga mo le agasala, e faaopoopoina i le [h]taulaga mo le agasala e fai a'i togiola, atoa ma le taulaga mu e le aunoa, ma lana taulaga i mea e 'ai, ma a la taulaga i mea e inu.

12 [i]Ia faia foi e outou le faapotopotoga paia i le aso e sefulu ma le lima o le masina e fitu; tou te le fai ai se galuega mamafa e tasi; a e tou te faia le tausamiga ia Ieova i aso e fitu. 13 [k]Tou te avatua foi se taulaga mu, o le taulaga *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova; o povi poa taanoa e sefulu ma le tolu, o mamoe poa e lua, *ma* tamai mamoe e sefulu ma le fa e tasi lo latou tausaga, e sao ona lelei i latou. 14 O latou taulaga i mea e 'ai, o falaoa lelei e palua ma le suāuu, e tolu omera i povi poa taitasi e faatatau i povi poa e sefulu ma le tolu; e lua omera i mamoe poa taitasi e faatatau i mamoe poa e lua, 15 o le omera e tasi i tamai mamoe taitasi e faatatau i tamai mamoe e sefulu ma le fa. 16 O le 'oti poa e tasi *e fai* ma taulaga mo le agasala, e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, o lana taulaga i mea e 'ai, ma lana taulaga i mea e inu.

17 O lona lua o aso *tou te avatua ai* o povi poa taanoa e sefulu ma le lua, o mamoe poa e lua, *ma* tamai mamoe e sefulu ma le fa e tasi lo latou tausaga, e sao ona lelei. 18 O la latou taulaga i mea e 'ai, ma a latou taulaga i mea e inu, i povi poa, *ma* mamoe poa, ma tamai mamoe ia faatatauina i lo latou faitau, [l]e tusa ma le sauniga. 19 O le 'oti poa e tasi *e fai* ma taulaga mo le agasala, e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, ma lana taulaga i mea e 'ai, ma a la taulaga i mea e inu.

T. L. M. 1452.

20 O lona tolu foi o aso, o povi poa e sefulu ma le tasi, o mamoe poa e lua, *ma* tamai mamoe e sefulu ma le fa e tasi lo latou tausaga, e sao ona lelei. 21 O la latou taulaga i mea e 'ai, ma a latou taulaga i mea e inu, i povi poa, *ma* mamoe poa, ma tamai mamoe, e faatatauina i lo latou faitau, [m]e tusa ma le sauniga. 22 O le 'oti poa e tasi *e fai* ma taulaga mo le agasala, e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, ma lana taulaga i mea e 'ai, ma lana taulaga i mea e inu.

23 O lona fa foi o aso, o povi poa e sefulu, o mamoe poa e lua, *ma* tamai mamoe e sefulu ma le fa e tasi lo latou tausaga, e sao ona lelei. 24 O la latou taulaga i mea e 'ai, ma a latou taulaga i mea e inu, i povi, poa, *ma* mamoe poa, ma tamai mamoe, e faatatau i lo latou faitau, e tusa ma le sauniga. 25 O le 'oti poa e tasi *e fai* ma taulaga mo le agasala e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, o lana taulaga i mea e 'ai, ma lana taulaga i mea e inu.

26 O lona lima foi o aso, o povi poa e iva, o mamoe poa e lua, *ma* tamai mamoe e sefulu ma le fa e tasi lo latou tausaga, e sao ona lelei. 27 O la latou taulaga foi i mea e 'ai, ma a latou taulaga i mea e inu, i povi poa, *ma* mamoe poa, ma tamai mamoe, e faatatauina i lo latou faitau, e tusa ma le sauniga. 28 O le 'oti poa e tasi *e fai* ma taulaga mo le agasala, e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, ma lana taulaga i mea e 'ai, ma lana taulaga i mea e inu.

29 O lona ono foi o aso, o povi poa e valu, o mamoe poa e lua, *ma* tamai mamoe e sefulu ma le fa e tasi lo latou tausaga, e sao ona lelei. 30 O la latou taulaga i mea e 'ai, ma a latou taulaga i mea e inu, i povi poa, *ma* mamoe poa, ma tamai mamoe, e faatatauina i lo latou faitau, e tusa ma le sauniga. 31 O le 'oti poa e tasi *e fai* ma taulaga mo le agasala, e faaopo-

e Levi. 16. 29. & 23. 27.
f Sala. 35. 13. Isai. 58. 5.
g m. 28. 19.
h Levi. 16. 3, 5.
i Levi. 23. 34. Teu. 16. 13. Eseki. 45. 25.
k Esera. 3. 4.
l f. 3, 4, 9, 10. m. 15. 12. & 28. 7, 14.
m f. 18.

T. L. M. 1452.

opoina i taulaga mu e le aunoa o lana taulaga i mea e ʻai, ma lana taulaga i mea e inu.

32 O lona fitu foi o aso, o povi poa e fitu, o mamoe poa e lua, *ma* tamai mamoe e sefulu ma le fa e tasi lo latou tausaga, e sao ona lelei. 33 O la latou taulaga foi i mea e ʻai, ma a latou taulaga i mea e inu, i povi poa, *ma* mamoe poa, ma tamai mamoe, e faatatauina i lo latou faitau, e tusa ma le sauniga. 34 O le ʻoti poa e tasi *e fai* ma taulaga mo le agasala, e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, o lana taulaga i mea e ʻai, ma lana taulaga i mea e inu.

35 O lona valu foi o aso ia faia e outou le [n] faapotopotoga, tou te le fai ai se galuega mamafa e tasi; 36 a e tou te avatua ai se taulaga mu, o le taulaga, *e fai* i le afi, o le mea manogi lelei ia Ieova; o le povi poa e tasi, o le mamoe poa e tasi, *ma* tamai mamoe e fitu e tasi lo latou tausaga, e sao ona lelei. 37 O la latou taulaga i mea e ʻai, ma a latou taulaga i mea e inu, i le povi poa, *ma* le mamoe poa, ma tamai mamoe, ia faatatauina i lo latou faitau, ia tusa ma le sauniga. 38 O le ʻoti poa e tasi *e fai* ma taulaga mo le agasala, e faaopoopoina i le taulaga mu e le aunoa, ma lana taulaga i mea e ʻai, ma lana taulaga i mea e inu. 39 O *taulaga* ia tou te osia ia Ieova i o [o] outou tausamiga, e faaopoopoina i mea ua outou [p] tauto ai, ma taulaga ua outou lotǫ ina fai, e fai ma a outou taulaga mu, ma a outou taulaga i mea e ʻai, ma a outou taulaga i mea e inu, ma a outou taulaga faafetai. 40 Ua fai atu foi Mose i le fanauga a Isaraelu e tusa ma mea uma na fetalai mai ai Ieova ia Mose.

n Levi. 23. 36.

o Levi. 23. 2. 1 No. 23. 31. 2 No. 31. 3. Esera 3. 5. Nee. 10. 33. Isai. 1. 14.

p Levi. 7. 11, 16. & 22. 21, 11.

O LE MATAUPU XXX.

O tautoga.

[a] UA fai atu foi Mose i alii sili o itu aiga o le fanauga a Isaraelu, ua faapea atu, O le mea lenei ua poloai mai ai Ieova, 2 [b] Afai e tauto se tane i se tautoga ia Ieova, pe [c] tuu augani e faamauina aʻi o ia; aua neʻi tuumavaega o ia i lana upu, a [d] e faia lava e ia e tusa ma mea uma ua mavae atu i lona gutu. 3 Afai foi e tauto se fafine i se tautoga ia Ieova, e faamauina aʻi foi o ia, a o teine muli ia i le aiga o lona tamā; 4 afai foi e faalogo lona tamā i lana tautoga, ma le mea na ia faamauina ai o ia, a e faalologo lona tamā ia te ia, ona tumau ai lea o mea uma ua ia tauto ai; e tumau foi o mea uma na ia faamauina ai o ia. 5 A e afai e vavao lona tamā ia te ia i le aso na ia lagona ai, ona le tumau ai lea o se mea e tasi na ia tauto ai, po o se mea na ia faamauina ai o ia; e faamagaloina foi o ia e Ieova, auā ua vaoia o ia e lona tamā. 6 Afai ua nofo tane o ia ina o tauto o ia, pe tautala faalemafaufau i se mea na ia faamauina ai o ia; 7 ua faalogo foi lana tane, a e faalologo o ia ia te ia i le aso na ia lagona ai; ona tumau ai lea o mea ua ia tauto ai, ma mea foi na ia faamauina ai o ia. 8 A e afai [e] e vavao lana tane ia te ia i le aso na ia lagona ai, ona tatalaina lea e ia o le mea na ia tauto ai, ma le mea na ia tautala faalemafaufau ai na ia faamauina ai o ia; e faamagaloina foi o ia e Ieova. 9 A o le tautoga a le fafine ua oti lana tane po o le fafine ua aleia e lana tane, o mea uma na ia faamauina ai o ia e tutumau ia te ia. 10 Afai foi e tauto o ia a o i le fale o lana tane, pe faamauina o ia e ia i se augani; 11 ua faalogo ai foi lana tane, a e faalologo o ia ia te ia, ua le vavao ia te ia, ona tutumau lea o mea uma na ia tauto ai, e tutumau foi o mea uma na ia faamauina ai o ia. 12 A e afai ua matuā tatalaina ia mea e lana tane i le aso na ia lagona ai, e le tumau se mea e tasi na mavae atu i lona gutu i mea na ia tauto ai, po o le mea na ia faamauina ai o ia, ua tatalaina ia mea e lana tane; e faamagaloina foi o ia e Ieova. 13 O tautoga uma, atoa ma augani uma e faamau aʻi e faatiga ai o ia e ia, e mafai i lana tane ona faatumauina, e mafai foi i lana tane ona tatalaina. 14 A e afai e matuā faalologo lana tane ia te ia i lea aso ma lea aso, ona faatumauina lea e ia o mea uma na ia tauto ai, ma mea uma na faamauina ai

T. L. M. 1452.

[e] Kene. 3. 16.

[a] m. 1. 4, 16. & 7. 2.
[b] Levi. 27. 2. Teu. 23. 21. Faama. 11. 30, 35. Fai. 5. 4.
[c] Levi. 5. 4. Mata. 14. 9. Galu. 23. 14.
[d] Iopu. 22. 27. Sala. 22. 25. & 50. 14. & 66. 13, 14. & 116. 14, 18. Nau. 1. 15.

T. L. M. 1452.

o ia; ua ia faamauina ia mea ina ua faalologo o ia ia te ia i le aso na ia lagona ai. 15 A e afai ua uma ona ia lagona ia mea, a e mulimuli ane ona matuā tatalaina lea e ia, ona nofo sala ai lea o ia i le sala a *le fafine*. 16 O tulafono ia na fetalai mai ai Ieova ia Mose i le tane ma lana avā; o le tamā foi ma lona afafine, a o teine muli o ia i le aiga o lona tamā.

O LE MATAUPU XXXI.

O le taua a Isaraelu ma Mitiana, ma tulafono i mea e maua i taua.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 [a] Ia e taui atu ia Mitiana ona o le fanauga a Isaraelu, mulimuli ane [b] ona faatasiina atu ai lea o oe i lou nuu. 3 Ona fai atu ai lea o Mose i le nuu, ua faapea atu, Ia sauniuni nisi o outou i le taua e sii atu e i latou ia Mitiana, e faaoo atu le taui mai ia Ieova ia Mitiana. 4 Ia taitoaafe i itu aiga uma o Isaraelu tou te aauina atu ai i le taua. 5 Ona fa'i 'au lea ai le manomano o Isaraelu e taitoaafe i itu aiga; e sefulu o afe ma afe e lua e ua sauni i le taua. 6 Ua aauina atu i latou e Mose i le taua e taitoaafe i itu aiga; latou *te o* i le taua ma Fineaso le atalii o Eleasaro le ositaulaga, sa ia te ia mea paia [c] ma pu e ili. 7 Ona latou tau ai lea ma Mitiana, e pei ona poloai mai o Ieova ia Mose, ua [d] fasiotia e i latou [e] o tane uma lava. 8 Ua latou fasiotia foi tupu o Mitiana faatasi ma i latou na fasia, [f] o Evi, ma Rekema, ma Suro, ma Huro, ma Repa, o tupu e toalima o Mitiana; o [g] Palaamo foi le atalii o Peoro ua latou fasiotia i le pelu. 9 Ua ave foi faatagataotaua e le fanauga a Isaraelu o fafine o Mitiana, atoa ma o latou tama iti; o a latou lafu povi uma foi, ma a latou lafu mamoe uma, atoa ma a latou oloa uma ua latou vetea. 10 O a latou aai uma foi na latou nonofo ai, atoa ma o latou 'olo uma, ua latou susunuina i le afi. 11 [h] Ua latou ave foi le vete uma ma mea uma na maua, o tagata atoa foi ma manu. 12 Ona latou au mai ai lea o faatinifuga, ma mea na maua, atoa ma vete ia Mose, ma Eleasaro le ositaulaga, ma le faapotopotoga o le fanauga a Isaraelu i le toagālauapi i le eleele laugatasi o Moapi e latalata ane i Ioritana, *e fesagai ma* Ieriko.

13 Ona o atu lea o Mose, ma Eleasaro le ositaulaga, ma alii sili uma o le faapotopotoga, e faafetaiai ia te i latou i tua o le toagālauapi. 14 Ona ita lea o Mose i e sa pule i 'au o le taua, o e na ave i taitoaafe, ma e na ave i taitoaselau; o e ua o mai i le taua sa tau. 15 Ua faapea atu a Mose ia te i latou, Ua outou [i] faaolaina ea o fafine uma? 16 [k] Faauta, o i latou ia na ala ai ona solia e le fanauga a Isaraelu le afioga a Ieova i le mea a Peoro, ona o [l] le upu a Palaamo; [m] ona tupu ai lea o le faamai i le faapotopotoga a Ieova. 17 O lenei ia outou [n] fāsiotia tama tane uma o i tama iti, ma ia outou fāsiotia foi fafine uma ua tanea. 18 A o tama teine uma e lei tanea, ia outou faaolaina mo outou. 19 [o] A o outou foi, tou te nonofo i tua o le toagālauapi i aso e fitu; ai se na na fasiotia se tasi, [p] ai se na pai atu foi i se tagata oti, tou te faamamāina outou i le aso tolu ma le aso fitu; o outou atoa ma o outou tagata o taua. 20 Ia outou faamamāina foi ofu uma, ma mea uma ua faia i pa'u, ma mea uma ua faia i fulufulu o 'oti, atoa ma mea uma ua faia i laau.

21 Ua fai atu foi Eleasaro le ositaulaga i 'au na o atu i le taua, O le sauniga lenei o le tulafono na poloai mai ai Ieova ia Mose, 22 Tau lava o le auro, ma le ario, o le 'apa memea, o le uamea, o le 'apa sinasina, ma le pulu, 23 o mea uma e le afaina i le afi tou te tuu i le afi, ona mamā ai lea; a e ui lava i lea ia faamamāina pea [q] i le vai mo e ua leaga; a o mea uma e leaga i le afi tou te tuu i le vai. 24 [r] Tou te taia foi o outou ofu i le aso fitu, ona mamā ai lea o outou, mulimuli ane tou o mai i le toagālauapi.

25 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, ua faapea mai, 26 Ia e faitau mai le atoatoa o mea na maua i le vete, o tagata atoa ma manu; o oe, ma Eleasaro le ositaulaga, ma matai sili o le faapotopotoga; 27 [s] ma ia outou vaeluagalemuina o mea na maua

T. L. M. 1452.

[i] Teu. 20. 14. 1 Samu. 15. 3.
[k] m. 25. 2.
[l] m. 24. 14. 2 Pete. 2. 15. Faaa. 2. 14.
[m] m. 25. 9.
[n] Faama. 21. 11.
[o] m. 5. 2.
[p] m. 19. 11, &c.
[q] m. 19. 9, 17.
[r] Levi. 11. 25.
[s] Iosu. 22. 8. 1 Samu. 30. 27.

[a] m. 25. 17.
[b] m. 27. 13.
[c] m. 10. 9.
[d] Teu. 20. 13. Faama. 21. 11.
1 Samu. 27. 9.
1 Tu. 11. 15, 16.
[e] Faama. 6. 1, 2, 33.
[f] Iosu. 13. 21.
[g] Iosu. 13. 22.
[h] Teu. 20. 14.

T. L. M. 1452.

mo i latou e na faia le taua, ma latou o atu e tau i le taua, atoa ma le faapotopotoga uma. 28 Ia outou vaea mai foi se taulaga ia Ieova ai ‘au na o i le taua, [t] ia taitasi ai le tailima o selau o mea, o tagata, ma povi, ma asini, atoa ma mamoe. 29 O la latou vaega ia au mai ai le *taulaga*, ma avatu ia Eleasaro le ositaulaga *e fai ma* taulaga sii ia Ieova. 30 A o le vaegāmea a le fanauga a Isaraelu, ia e au mai ai [u] ia taitasi i le tailimagafulu o mea, o tagata, ma povi, ma asini, ma mamoe, o manu uma lava, ma avatu ai i sa Levī, [x] o e ua tausi i le tausiga o le malumalu o Ieova. 31 Ona faia lea e Mose ma Eleasaro le ositaulaga, e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose. 32 O mea na maua, o toe o vete na maua e ‘au o le taua, o mamoe e ono selau o afe ma afe e fitu sefulu ma afe e lima. 33 O povi e fitu sefulu o afe ma afe e lua. 34 O asini e ono sefulu o afe ma le afe e tasi. 35 O le atoa toi o tagata, o fafine ua le tanea, e tolu sefulu o afe ma afe e lua. 36 O le vaeluagalemu foi, o le vaegāmea lea a e na o i le taua, o le tauaofai o mamoe e tolu selau o afe ma afe e tolu sefulu ma afe e fitu ma le lima o selau. 37 O le taulaga foi ia Ieova ai mamoe ia, e ono o selau ma le fitu o sefulu ma le lima. 38 O povi e tolu sefulu o afe ma afe e ono. O le taulaga foi ia Ieova ai ia mea, e fitugafulu ma le lua. 39 O asini e tolu sefulu o afe ma le lima o selau. O le taulaga foi ia Ieova ai ia mea, e onogafulu ma le tasi. 40 O tagata e sefulu o afe ma afe e ono. O le taulaga foi ia Ieova ai ia te i latou e toatolugafulu ma le toalua. 41 Ua avatu e Mose le taulaga ia Eleasaro le ositaulaga, o le taulaga sii ia Ieova, [y] e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose. 42 A o le vaegāmea a le fanauga a Isaraelu na vaea e Mose ai ‘au na tau i le taua; 43 (o le vaegāmea *lenei* a le faapotopotoga; o mamoe e tolu selau o afe ma afe e tolu sefulu ma afe e fitu ma le lima o selau; 44 o povi e tolu sefulu o afe ma afe e ono; 45 o asini e tolu sefulu o afe ma le lima o selau; 46 o tagata foi e sefulu o afe ma afe e ono;) 47 [z] ua ave e Mose ai le vaegāmea a le fanauga a Isaraelu e taitasi i le limagafulu o mea, o tagata atoa ma manu, ma na avatua i sa Levī, o e na tausi i le tausiga o le malumalu o Ieova, e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

48 Ona o mai ai lea ia Mose o alii na pule i afe na ō i le taua, o e na ave i taitoaafe, ma e na ave i taitoaselau. 49 Ua latou fai mai ia Mose, Ua uma ona faitau e au auauna le aofai o ‘au o le taua na ia te i matou; ua leai so matou e toatasi o le iloa; 50 o le mea lea ua matou au mai ai le taulaga ia Ieova, o mea na maua taitasi a tagata, o teuga auro, ma filifili auro, ma taulima, ma mama, ma mama o taliga, ma asoa auro, [a] e fai a‘i se togiola mo i matou i luma o Ieova. 51 Ona talia lea e Mose ma Eleasaro le ositaulaga le auro mai ia te i latou, o teuga uma ua faia. 52 O auro uma foi o le taulaga sii na avatu ia Ieova e alii na ave i taitoaafe, ma alii na ave i taitoaselau, e sefulu o afe ma afe e ono ma le fitu o selau ma le limagafulu o sekeli ia. 53 [b] O ‘au o le taua na latou taitoatasi ma fai lana vete. 54 Ua talia e Mose ma Eleasaro le ositaulaga le auro i alii na ave i taitoaafe, ma e na ave i taitoaselau, ua la avatua i le fale fetafai o le faapotopotoga [c] e fai ma faamanatuga mo le fanauga a Isaraelu i luma o Ieova.

T. L. M. 1452.

[a] Eso. 30. 12, 16.

[b] Teu. 20. 14.

[c] Eso. 30. 16.

O LE MATAUPU XXXII.

O le tofi o sa Reupenā ma sa Katō.

SA matuā tele lava le lafu manu a le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato; ua vaavaai i latou i le laueleele [a] o Iasaru, ma le laueleele o Kiliata, faauta foi o le mea e aoga lava i lafu manu. 2 Ona o mai ai lea o le fanauga a Kato, ma le fanauga a Reupena, ua latou fai mai ia Mose, ma Eleasaro le ositaulaga, ma alii sili o le faapotopotoga, ua faapea mai, 3 O Atarota, ma Tipona, ma Iasaru, ma [b] Nimara, ma Hesepona, ma Eleale, ma [c] Sepema, ma Nepo, ma [d] Peona, 4 o le nuu na [e] fasia e Ieova i luma o le faapotopotoga o Isaraelu, o le nuu e aoga i lafu manu; o loo i au auauna foi o lafu. 5 Ua latou faapea mai foi, Afai e alofagia i matou e oe ia tuuina mai i au auauna o lenei nuu e fai mo matou, a e aua e te

[a] m. 21. 32. Iosu. 13. 25. 2 Samu. 24. 5.

[b] f. 36.

[c] f. 38.

[d] f. 38.

[e] f. 21. 24, 34.

[t] f. 30. 47. & m. 18. 26.

[u] f. 42—47.

[x] m. 3. 7, 8, 25, 31, 36. & 18. 3, 4.

[y] m. 18. 8, 19.

[z] f. 30.

T. L. M 1452.

faaoo ia te i matou i tala atu o Ioritana. 6 Ona fai atu ai lea o Mose i le fanauga a Kato, ma le fanauga a Reupena, E o atu ea o outou uso i le taua, a e tou te nonofo ea iinei? 7 Se a ea le mea ua outou faavaivai ai loto o le fanauga a Isaraelu ia le o atu ai i latou i le nuu ua tuuina mai e Ieova ia te i latou? 8 Sa faapea ona fai e o outou tamā, [f]ina ua ou aauina atu i latou mai Katesapanea e [g]asiasi i le nuu. 9 [h]Na latou o ae i le alia o Esekolo, ma latou asiasi i le nuu, ona latou faavaivai ai lea o loto o le fanauga a Isaraelu ina ia le o ae i latou i le nuu ua tuuina mai e Ieova ia te i latou. 10 [i]Ona tupu ai lea o le toasa o Ieova i lea lava aso, ona tauto ai lea o ia, ua faapea mai. 11 O tagata na o ae mai Aikupito [k]e afua mai i e ua luafulu o latou tausaga, atoa ma e ua matutua ai, latou te le iloa lava le nuu na ou tauto ai ia Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo; auā [l]ua latou le matuā mulimuli mai ia te au; 12 tau lava o Kalepo le atalii o Iefune o le sa Kinasā, ma Iosua le atalii o Nuno; [m]auā ua la matuā mulimuli mai ia Ieova. 13 Na tupu foi le toasa o Ieova ia Isaraelu, ona [n]faafeoai ai lea o i latou e ia i le vao i tausaga e fagafulu, ina seia faaumatia [o]lea tupulaga atoa na fai mea leaga i luma o Ieova. 14 Faauta mai foi, ua tutupu mai outou o sui o outou tamā, o le tupulaga o tagata agasala, e toe faatele ai [p]le toasa mamafa o Ieova ia Isaraelu. 15 Auā afai [q]tou te liliu ese ia te ia, ona toe tuua lea e ia o i latou i le vao; e faaumatia foi e outou lenei nuu uma.

16 Ona latou faalatalata mai ai lea ia te ia, ma latou faapea mai, Matou te faia iinei o lotoā mamoe ma lo matou lafu manu, ma aai ma o matou tama iti; 17 [r]a o i matou, matou te sauniuni faavave i le taua, e o atu ai i luma o le fanauga a Isaraelu, seia matou faaootia i latou i le mea latou te nonofo ai; a o matou tama iti, latou te nofo 'olo i aai, auā o tagata o le nuu. 18 [s]Matou te le toe foi mai i o matou aiga seia maua e le fanauga a Isaraelu taitasi ma lona tofi. 19 Auā matou te le fai lo matou tofi faatasi ma i latou i lela itu o Ioritana, po o ona tala atu: [t]auā ua maua e i matou lo matou tofi i lenei itu i sasae o Ioritana.

20 [u]Ona tali atu ai lea o Mose ia te i latou, Afai tou te faia lenei mea, afai tou te sauniuni e ō i le taua i luma o Ieova, 21 ma outou sopoia atu Ioritana, o outou uma o sauni i le taua, i luma o Ieova, seia tulia e ia ona fili ai ona luma, 22 [x]ma faatoilaloina le nuu i luma o Ieova; mulimuli ane [y]tou te toe o mai, ona magalo ai lea o outou i luma o Ieova, atoa ma Isaraelu; [z]e faia foi lenei nuu mo outou i luma o Ieova. 23 A e afai tou te le faapea ona fai, faauta, e agasala ai outou ia Ieova; ia outou iloa foi [a]e maua lava outou e a outou agasala. 24 [b]Ina faia lava ia e outou o aai mo a outou tama iti, ma lotoā mo a outou mamoe; ma ia outou faia lava le mea ua outou fai mai ai. 25 Ona fai mai ai lea o le fanauga a Kato, ma le fanauga a Reupena ia Mose, ua faapea mai, E faia lava e au auauna le mea ua fetalai mai ai lo matou alii. 26 [c]O a matou tama iti, o a matou avā, o matou lafu mamoe, ma a matou manu uma e nonofo i latou iina i aai o Kiliata. 27 [d]A o au auauna, matou te o atu i lela itu o sauni uma lava i luma o Ieova e tau ai i le taua, e pei ona fetalai mai ai o lo matou alii. 28 [e]O i latou foi ia ua poloai atu ai Mose ia Eleasaro le ositaulaga, ma Iosua le atalii o Nuno, ma matai sili o itu aiga o le fanauga a Isaraelu, 29 ua faapea atu Mose ia te i latou, Afai e sopoia atu faatasi ma outou o Ioritana e le fanauga a Kato, ma le fanauga a Reupena, o sauni uma e tau ai le taua i luma o Ieova, ma faatoilaloina ai le nuu i o outou luma, ona outou tuuina atu ai lea ia te i latou le nuu o Kiliata e fai mo latou. 30 A e afai latou te le o faatasi ma outou i lela itu o sauni i le taua, ona maua ai lea e i latou o latou tofi e faatasi ma outou i le nuu o Kanana. 31 Ona fai mai ai lea o le fanauga a Kato, ma le fanauga a Reupena, ua faapea mai, O le mea ua fetalai mai ai Ieova i au auauna matou te faapea ona faia; 32 matou te o atu o i matou lava i lela itu o sauni i le taua i luma o Ieova i le nuu

T. L. M. 1452.

f m. 13. 3, 26.
g Teu. 1. 22.
h m. 13. 24, 31. Teu. 1. 24, 28.
i m. 14. 11, 21. Teu. 1. 34.
k m. 14. 28, 29. Teu. 1. 35.
l m. 14. 24, 30.
m m. 14. 24. Teu. 1. 36. Iosu. 14. 8, 9.
n m. 14. 33, 34, 35.
o m. 26. 64, 65.
p Teu. 1. 34.
q Teu. 30. 17. Iosu. 22. 16, 18. 2 No. 7. 19. & 15. 2.
r Iosu. 4. 12, 13.
s Iosu. 22. 4.
t f. 33. Iosu. 12. 1. & 13. 8.
u Teu. 3. 18. Iosu. 1. 14. & 4. 12, 13.
x Teu. 3. 20. Iosu. 11. 23. & 18. 1.
y Iosu. 22. 4.
z Teu. 3. 12, 15, 16, 18. Iosu. 1 15. & 13. 8, 32. & 22. 4, 9.
a Kene. 4. 7. & 44. 16. Isai. 59. 12.
b f. 16, 34, &c.
c Iosu. 1. 14.
d Iosu. 4. 12.
e Iosu. 1. 13.

T. L. M. 1452.

o Kanana, ina ia fai ai lo matou tofi i lenei itu o Ioritana. 33 Ona tuuina lea e [f]Mose ia te i latou, o le fanauga a Kato, ma le fanauga a Reupena, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase le atalii o Iosefa, [g]o le nuu o Sekono le tupu o sa Amorī; ma le nuu o Oko le tupu o Vasana; o le laueleele, ma aai i ona itu, o aai ua soo ai le nuu.

34 Ona faia lea e le fanauga a Kato [h]o Tipona, ma Atarota, ma [i]Aroeru, 35 ma Atirota, ma Sofano, ma [k]Iasaru, ma Iakepea, 36 ma [l]Petenimara, ma Petearana, [m]o aai nofo 'olo; atoa ma lotoā mamoe. 37 Ua faia foi e le fanauga a Reupena, [n]o Hesepona, ma Eleale, ma Kiriataima, 38 ma [o]Nepo, ma [p]Paalameona, [q](ua liua o la igoa,) ma Sepema; ua latou faaigoaina foi o aai na latou faia i *nisi* igoa. 39 Ua o atu foi i Kiliata le fanauga a [r]Makiro le atalii o Manase, ma latou aea, ua latou tulia foi sa Amorī na i ai. 40 Ona tuuina atu lea e Mose [s]o Kiliata ia Makiro le atalii o Manase, ona nofo ai lea o ia. 41 Ua alu foi [t]Iairo le atalii o Manase, ma na faoa ona faoa aai; ua ia faaigoa foi i ai, [u]o * Havotaiairo. 42 Ua alu foi Nopa, ma na faoa o Kinata ma ona faoa aai, ua ia faaigoa foi i ai i lona lava igoa, o Nopa.

O LE MATAUPU XXXIII.

O savaliga e fagafulu ma le lua a le fanauga a Isaraelu.

O SAVALIGA ia a le fanauga a Isaraelu, e na o mai mai le nuu o Aikupito, i a latou 'au i le pule a Mose ma Arona. 2 Na tusia e Mose o mea na latou o mai ai i o latou savaliga e tusa ma le afioga a Ieova. O latou savaliga ia i mea na latou o mai ai. 3 Na [a]o mai i latou mai Ramese [b]i le masina muamua, i le aso e sefulu ma le lima o le masina muamua; o le aso ua aupito mai i le paseka na o mai ai le fanauga a Isaraelu ma [c]le lima malosi i luma o Aikupito uma. 4 Auā na tatanu e Aikupito o ulumatua uma [d]na fasiotia e Ieova ia te i latou; [e]na faasalaina foi e Ieova o latou atua. 5 [f]Na o mai le fanauga a Isaraelu mai Ramese, ma latou to lauapi i Sukota. 6 Na latou o mai mai [g]Sukota, ma latou to lauapi i Etama, o loo tupito i le vao. 7 [h]Na latou o mai mai Etama, ona toe foi atu lea i Peairota, ua fesagai ma Paalasefona, ma latou to lauapi i luma o Mekatala. 8 Na latou o mai mai luma o Airota, [i]ona latou ui atu lea i totonu o le sami i le vao, e tolu aso o la latou malaga i le vao o Etama, ona latou to lauapi ai lea i Mara. 9 Na latou o mai mai Mara, [k]ona oo mai ai lea o i latou i Ailima; ua i Ailima o vaipuna e sefulu ma le lua, ma pama e fitugafulu; ua latou to lauapi ai. 10 Na latou o mai mai Ailima, ma latou to lauapi e latalata ane i le sami Ulaula. 11 Na latou o mai mai le sami Ulaula, ma latou to lauapi [l]i le vao o Sina. 12 Na latou o mai mai le vao o Sina, ma latou to lauapi i Tapeka. 13 Na latou o mai mai Tapeka, ma latou to lauapi i Alusa. 14 Na latou o mai mai Alusa, ma latou to lauapi i [m]Refiti; sa leai se vai i lea mea e feinu ai le nuu. 15 Na latou o mai mai Refiti, ma latou to lauapi [n]i le vao o Sinai. 16 Na latou o mai mai le vao o Sinai, ma latou to lauapi [o]i Kiperota-atava. 17 Na latou o mai mai Kiperota-atava, ma latou [p]to lauapi i Haserota. 18 Na latou o mai mai Haserota, ma latou to lauapi [q]i Ritima. 19 Na latou o mai mai Ritima, ma latou to lauapi i Rimoni-paresa. 20 Na latou o mai mai Rimoni-paresa, ma latou to lauapi i Lipena. 21 Na latou o mai mai Lipena, ma latou to lauapi i Risa. 22 Na latou o mai mai Risa, ma latou to lauapi i Kailata. 23 Na latou o mai mai Kailata, ma latou to lauapi i le mauga o Sapera. 24 Na latou o mai mai le mauga o Sapera, ma latou to lauapi i Harata. 25 Na latou o mai mai Harata, ma latou to lauapi i Makelota. 26 Na latou o mai mai Makelota, ma latou to lauapi i Taata. 27 Na latou o mai mai Taata, ma latou to lauapi i Tara. 28 Na latou o mai mai Tara, ma latou to lauapi i Meteka. 29 Na latou o mai mai Meteka, ma latou to lauapi i Hasamoni. 30 Na latou o mai mai Hasamoni, ma latou [r]to lauapi i Moserota. 31 Na latou o mai mai Moserota, ma latou to

T. L. M. 1491.

[f] Teu. 3. 12—17. & 29. 8. Iosu. 12. 6. & 13. 8. & 22. 4.
[g] m. 21. 24, 33, 35.
[h] m. 33. 45, 46.
[i] Teu. 2. 36.
[k] f. 1, 3.
[l] f. 3.
[m] f. 24.
[n] m. 21. 27.
[o] Isai. 46. 1.
[p] m. 22. 41.
[q] f. 3. Eso. 23. 13. Iosu. 23. 7.
[r] Kene. 50. 23.
[s] Teu. 3. 12, 13, 15. Iosu. 13. 31. & 17. 1.
[t] Teu. 3. 14. Iosu. 13. 30. 1 No. 2. 21, 22, 23.
[u] Faama. 10. 4.
1 Tu. 4. 13.
* O aai o Iairo.
[a] Eso. 12. 37. 1491.
[b] Eso. 12. 2. & 13. 4.
[c] Eso. 14. 8.
[d] Eso. 12. 29.
[e] Eso. 12. 12. & 18. 11. Isai. 19. 1. Faaa. 12. 8.
[f] Eso. 12. 37.
[g] Eso. 13. 20.
[h] Eso. 14. 2, 9.
[i] Eso. 14. 22. & 15. 22, 23.
[k] Eso. 15. 27.
[l] Eso. 16. 1.
[m] Eso. 17. 1. & 19. 2. 1490.
[n] Eso. 16. 1. & 19. 1, 2.
[o] m. 11. 34.
[p] m. 11. 35.
[q] m. 12. 10.
[r] Teu. 10. 6.

T. L. M. 1491.

lauapi i Peneakana. 32 Na latou o mai [s]mai Peneakana, ma latou [t]to lauapi i Horokikata. 33 Na latou o mai mai Horokikata, ma latou to lauapi i Iatepata. 34 Na latou o mai mai Iatepata, ma latou to lauapi i Aperona. 35 Na latou o mai mai Aperona, ma latou [u]to lauapi i Esiokape. 36 Na latou o mai mai Esiokape, ma latou to lauapi i le [w]vao o Tisina, o Katesa lea. 37 Na latou o mai mai [x]Katesa, ma latou to lauapi i le mauga o Horo, i le pito nuu o Etoma. 38 [y]Na alu ae Arona le ositaulaga i le mauga o Horo, e tusa ma le afioga a Ieova, ona oti ai lea o ia i lea mea i le tausaga e fagafulu talu ona o mai o le fanauga a Isaraelu ai le nuu o Aikupito, i le *aso* muamua o le masina e lima. 39 E tasi le selau ma le luafulu ma le tolu o tausaga o Arona ina ua oti o ia i le mauga o Horo.

1452.

40 Na faalogo [z]le tupu o Arata, o le sa Kananā, o le na nofo i Kanana, i le itu i toga, ua o mai le fanauga a Isaraelu. 41 Na latou o mai mai le mauga o [a]Horo, ma latou to lauapi i Salemoni. 42 Na latou o mai mai Salemoni, ma latou to lauapi i Pinono. 43 Na latou o mai mai Pinono, [b]ma latou to lauapi i Opoto. 44 [c]Na latou o mai mai Opoto, ma latou to lauapi [d]i Ieaperima, o i le tuaoi o Moapi. 45 Na latou o mai mai Iima, ma latou to lauapi [e]i Tipona-kato. 46 Na latou o mai mai Tipona-kato, ma latou to lauapi i [f]Alemonitipelata. 47 Na latou o mai mai Alemoni-tipelata, ma latou to lauapi [g]i mauga o Aperima, e feagai ma Nepo. 48 Na latou o mai mai mauga o Aperima, ma latou [h]to lauapi i le eleele laugatasi o Moapi, e latalata ane i Ioritana *e fesagai ma* Ieriko. 49 Na to lauapi i latou e latalata ane i Ioritana, pau mai i Petesemota, pau mai i [i]Apelasetima, i le eleele laugatasi o Moapi.

50 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose i le eleele laugatasi o Moapi, e latalata ane i Ioritana, *e fesagai ma* Ieriko, ua faapea mai, 51 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, [k]A outou oo atu i lela itu o Ioritana i le nuu o Kanana, 52 [l]ona outou tulia ai lea o e o nonofo i le nuu uma lava ai o outou luma, ia outou faaumatia a latou faatagata uma lava, ia faaumatia foi e outou a latou tupua uamea lava; o a latou mea maualuluga uma lava tou te matuā faaumatia. 53 Ia tulia e outou le nuu, ma outou nonfo ai; auā ua ou tuuina atu le nuu ia te outou e fai mo *outou* tofi. 54 [m]Tou te tofitofi le nuu i le vili e fai ma tofi i o outou aiga; o e toatele ia outou avatu i ai le tofi ia tele; a o e toaitiiti, ia outou avatu i ai le tofi ia itiiti; o le mea e faasaga i ai le vili a le tagata e fai lea mona, e maua o outou tofi i itu aiga o outou tamā. 55 A e afai tou te le tulia i o outou luma o e o nonofo i le nuu, ona avea lea o i latou o e ua outou faatotoeina, ma [n]mea matuitui i o outou mata, ma laau talatala i o outou itu, ma latou faatiga ia te outou i le nuu tou te nonofo ai. 56 E iu foi ina ou faia ia te outou e faapei ona ou manatu e fai ia te i latou.

T. L. M. 1452.

[m] m. 26. 53, 54, 55.

[n] Iosu. 23. 13. Faama. 2. 3. Sala. 106. 34, 36. Eso. 23. 33. Eseki. 28. 24.

O LE MATAUPU XXXIV.

O tuaoi o Kanana ; o alii latou te totofi le nuu.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 2 Ia e poloai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, A outou oo atu i [a]le nuu o Kanana, o le nuu lava lea e maua e outou e fai mo *outou* tofi, o le nuu o Kanana ma ona itu; 3 [b]o lo outou itu i le itu i toga, e gata mai i le vao o Tisina i tafatafa o le tuaoi o Etoma, o lo outou tuaoi foi i le itu i toga o le pito [c]sami ooma lea i sasae. 4 E afe ane foi lo outou tuaoi ai le itu i toga i [d]le aega o Akarava, a e ui atu i Tisina; o lona alu atu ai le itu i toga e oo [e]i Katesapanea, e alu atu foi [f]i Hasaratara, a e ui atu i Asemoni. 5 E afe ane foi le tuaoi ai Asemoni [g]i le alia o Aikupito, o lona gataaga o le sami lea. 6 O le tuaoi foi i sisifo, e fai mo o outou tuaoi le sami tele; o lo outou tuaoi lea i sisifo. 7 O lenei foi lo outou tuaoi i le itu i matu; tou te fuafuatia mo outou ai le sami tele e oo atu i le [h]mauga o Horo. 8 Tou te fua-

[a] Kene. 17. 8. Teu. 1. 7. Sala. 78. 55. & 105. 11. Eseki. 47. 14.

[b] Iosu. 15. 1. Eseki. 47. 13, &c.

[c] Kene. 14. 3. Iosu. 15. 2.

[d] Iosu. 15. 3.

[e] m. 13. 26. & 32. 8.

[f] Iosu. 15. 3, 4.

[g] Kene. 15. 18. Iosu. 15. 4, 47. 1 Tu. 8. 65. Isai. 27. 12.

[h] m. 33. 37.

T. L. M. 1452.

fua foi ai le mauga o Horo e oo [i] le mea e ui atu ai i Amato; o le gataaga foi o le tuaoi e oo atu i [k] Setata. 9 E alu atu foi le tuaoi i Seferona, o lona gataaga foi e oo i [l] Hasarenana; o lo outou tuaoi lea i le itu i matu. 10 Tou te fuafua foi lo outou tuaoi i sasae mai Hasarenana e oo atu i Sefama. 11 E alu ifo foi le tuaoi mai Sefama e oo atu i [m] Ripelu, i ona gagae o Aino; e alu ifo le tuaoi e oo atu lava i le itu i sasae o le vai [n] o Kinereta. 12 E alu ifo le tuaoi i Ioritana, o lona gataaga foi o [o] le sami oona lea; o lo outou laueleele lea ma ona tuaoi e siosio a'i. 13 Ua fai atu Mose i le fanauga a Isaraelu, ua faapea atu, [p] O le laueleele lava lea e fai ai mo outou tofi i le vili, na poloai mai ai Ieova e tuuina atu i itu aiga e iva ma le vaega o le tasi itu aiga. 14 [q] Auā ua maua lo latou tofi e le itu aiga o le fanauga a sa Reupenā e faatatau i le aiga o latou tamā, ma le itu aiga o le fanauga a sa Katō e faatatau i le aiga o latou tamā; atoa ma le vaega o le itu aiga o Manase, ua maua lava e i latou o latou tofi. 15 Ua maua e itu aiga e lua ma le vaega o le tasi itu aiga o latou tofi i lenei itu i sasae o Ioritana, *e fesagai ma* Ieriko, i le mea e alu ae ai le la.

16 Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose, ua faapea mai, 17 O igoa ia o tagata latou te totofi le laueleele mo outou, [r] O Eleasaro le ositaulaga, ma Iosua le atalii o Nuno. 18 Tou te ave foi [s] alii sili ia taitasi i itu aiga e faasoa tofi i le laueleele. 19 O igoa foi ia o tagata. O Kalepo le atalii o Iefune, o lo le itu aiga o Iuta ia. 20 O Semueli le atalii o Ameuta, o lo le itu aiga o le fanauga a Simeona ia. 21 O Elitata le atalii o Kiselona, o lo le itu aiga o Peniamina ia. 22 O le alii sili o le itu aiga o le fanauga a Tanu, o Puki le atalii o Iakeli lea. 23 O le fanauga a Iosefa; o le alii sili o le itu aiga o le fanauga a Manase, o Hanieli le atalii o Efota lea. 24 O le alii sili o le itu aiga o le fanauga a Efaraima, o Kimueli le atalii o Sefatana lea. 25 O le alii sili o le itu aiga o le fanauga a Sepulona, o Elisafano le atalii o Parenaka lea. 26 O le alii sili o le itu aiga o le fanauga a Isakara, o Paletieli le atalii a Asani lea. 27 O le alii sili o le itu aiga o le fanauga a Asera, o Aiuta le atalii o Selomi lea. 28 O le alii sili o le itu aiga o le fanauga a Nafatali, o Petaeli le atalii o Ameuta lea. 29 O i latou ia na poloai mai ai Ieova ia latou faasoa tofi o le fanauga a Isaraelu i le nuu o Kanana.

T. L. M. 1452.

i m. 13. 21. 2 Tu. 14. 25.
k Eseki. 47. 15.
l Eseki. 47. 17.
m 2 Tu. 23. 33. Iere. 39. 5, 6.
n Teu. 3. 17. Iosu. 11. 2 & 19. 35. Mata. 14. 34. Luka 5. 1.
o f. 3.
p f. 1 Iosu. 14. 1, 2.
q m. 32. 33. Iosu. 14. 2, 3.
r Iosu. 14. 1. & 19. 51.
s m. 1. 4, 16.

O LE MATAUPU XXXV.

O aai e nonofo ai sa Levī; ma aai e fai ma sulufaiga.

1451.

UA fetalai mai foi Ieova ia Mose i le eleele laugatasi o Moapi, e latalata ane i Ioritana, *e fesagai ma* Ieriko, ua faapea mai, 2 [a] Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu latou te tuuina atu i sa Levī, ma le tofi latou te maua, o aai latou te nonofo ai; e tuuina atu foi e outou i sa Levī o tuafanua o aai e siosio ai. 3 Ia fai foi o ia aai mo latou, latou te nonofo ai; o latou tuafanua e fai mo a latou povi, ma a latou mea, atoa ma a latou manu uma. 4 O tuafanua foi e siosio ai ia aai tou te tuuina atu i sa Levī, e amata atu i le pa o le aai, e oo i le mea e gata mai ai le afe o kupita. 5 Tou te fuafua e amata atu i tua o le aai i le itu i sasae e lua afe o kupita, ma le itu i toga e lua afe o kupita, o le itu foi i sisifo e lua afe o kupita, ma le itu i matu e lua afe o kupita; a e tuloto le aai; o tuafanua ia o aai mo i latou. 6 O aai foi tou te tuuina atu i sa Levī ia i ai [b] aai e ono e fai ma sulufaiga, tou te tuuina atu ai e sola i ai le na te fasioti *se tasi;* tou te faaopoopoina foi i ai o aai e fagafulu ma le lua. 7 O aai uma tou te tuuina atu i sa Levī e fagafulu ma le valu ia; [c] o i latou ma o latou tuafanua. 8 O aai foi tou te tuuina atu [d] mai aai o le fanauga a Isaraelu; [e] *o e* ua i ai *aai* e tele tou te vaea mai ia tele, a *o e ua* itiiti *o latou aai*, tou te vaea mai ia itiiti; e taitoatasi ma avatu ni ona aai i sa Levī, ia faatatau ma lona tofi ua maua.

9 Ua fetalai mai foi Ieova ia

a Iosu. 14. 3, 4. & 21. 2. Eseki. 45. 1, &c. & 48. 8, &c.
b f. 13. Teu. 4. 41. Iosu. 20. 2, 7, 8. & 21. 3, 13, 21, 27, 32, 36, 38.
c Iosu. 21. 41.
d Iosu. 21. 3.
e m. 26. 54.

T. L. M. 1451.

Mose, ua faapea mai, 10 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, [f]Pe a outou sopoia atu Ioritana, i le nuu o Kanana, 11 [g]ona tofia lea e outou o aai e fai ma aai o sulufaiga ia te outou; ina ia sola i ai o le fasioti tagata o le ua paivalea ai se tasi ia te ia. 12 [h]E fai foi ia aai ma sulufaiga ia te outou ai le na te taui ma sui, ina ne'i oti le fasioti tagata; seia tu mai o ia i luma o le faapotopotoga e faamasinoina ai. 13 O aai foi ia tou te tuuina atu, [i]e ono aai e fai ma sulufaiga mo outou. 14 [k]Tou te tuuina atu aai e tolu i lenei itu o Ioritana, tou te tuuina atu foi o aai e tolu i le nuu o Kanana, e fai lava ma aai o sulufaiga. 15 O ia aai e ono e fai ma sulufaiga mo le fanauga a Isaraelu, [l]ma le tagata ese, atoa ma le ua āumau ia te i latou, ina ia taitasi ma sola atu i ai o le ua paivalea se tasi ia te ia. 16 [m]A e afai e fasia se tasi e le tasi i se uamea e oti ai lava o ia, o le fasioti tagata lava lea; ia matuā fasiotia lava le fasioti tagata. 17 Afai foi ua lavea se tasi e le tasi i le maa ua togi e mafai ona oti ai o ia, e oti ai foi o ia, o le fasioti tagata lava lea; ia matuā fasiotia lava le fasioti tagata. 18 Po ua lavea se tasi e le tasi i se laau i *lona* lima e mafai ona oti ai o ia, e oti ai foi o ia, o le fasioti tagata lava lea; e matuā fasiotia lava le fasioti tagata. 19 [n]O le na te tauia ma sui le toto, o ia lava na te fasioti i le fasioti tagata; pe a la fetaiai ma ia na te fasioti ia te ia. 20 [o]Afai e tulei atu se tasi i le tasi i lona 'ino'ino i ai; [p]pe lamalama i ai, ma togi atu ai *se mea*, e oti ai foi o ia; 21 pe tu'i atu ia te ia i lona lima i lona ita, ua oti ai foi o ia, e matuā fasiotia lava o le na tu'i ia te ia, o le fasioti tagata lava o ia; e fasiotia le fasioti tagata e le na te tauia ma sui le toto, pe a la fetaiai ma ia. 22 A e afai ua faafuasei ona ia tulei atu ia te ia, [q]a e le ita; pe na togi atu se mea ia te ia, a e lei lamalama; 23 po o se maa e mafai ona oti ai se tasi, a ua na le iloa o ia; ua na togi atu ia te ia e oti ai foi o ia, a e le sona fili ia, e lei loto foi ona ia tigaina o ia; 24 [r]ona faamasino ai lea o le faapotopotoga i le na fasi *tagata*, ma le na te tauia ma sui le toto, e tusa ma ia faamasinoga. 25 E laveaiina foi e le faapotopotoga o le fasioti tagata, ai le lima o le na te tauia ma sui le toto; e faafoisia foi o ia e le faapotopotoga i le aai o lona sulufaiga na ia sola atu i ai; [s]e nofo ai lava o ia seia oti le ositaulaga sili, o le [t]na faauuina i le suāuu paia. 26 A e afai e toe alu atu le fasioti tagata i tua o le tuaoi o le aai o lona sulufaiga na ia sola atu i ai; 27 a maua foi o ia e le na te tauia ma sui le toto i tua o le tuaoi o le aai o lona sulufaiga, a fasiotia foi o le fasioti tagata e le na te tauia ma sui le toto, e le *sasaa* le toto ona o ia. 28 A ua le se'i nofo pea o ia i le aai o lona sulufaiga, seia oti le ositaulaga sili; a e a oti le ositaulaga sili, ona toe foi atu ai lea o le fasioti tagata i lona lava fanua. 29 E fai ia *mea* [u]ma tulafono e faamasino a'i ia te outou i o outou augātupulaga, i mea uma tou te nonofo ai. 30 Ai se fasiotia se tasi, e oti lava le fasioti tagata [x]i le mau a e molimau; a e le oti se tagata i le mau a le molimau e toatasi. 31 Tou te le talia lava se togiola e ola ai le fasioti tagata, o le ua faasalaina ia oti; a e fasiotia lava o ia. 32 Tou te le talia foi se togiola mo le ua sola i le aai o lona sulufaiga, ia toe foi mai ai o ia e nofo i le nuu, a o lei oti le ositaulaga sili. 33 Aua ne'i leaga ia te outou le laueleele tou te i ai; auā o le toto [y]o le mea lava lea e leaga ai le laueleele; e le mafai foi ona togiolaina le laueleele ai le toto na faamaligiina i ai, [z]na o le toto lava o le na na faamaligiina. 34 [a]Aua ne'i leaga ia te outou le laueleele tou te nonofo ai, ou te mau ai a'u; [b]auā o a'u o Ieova, matou te mafuta ma le fanauga a Isaraelu.

T. L. M. 1451.

f Teu. 19. 2. Iosu. 20. 2.
g Eso. 21. 13.
h Teu. 19. 6. Iosu. 20. 3, 5, 6.
i f. 6.
k Teu. 4. 41. Iosu. 20. 8.
l m. 15. 16.
m Eso. 21. 12, 14. Levi. 24. 17. Teu. 19. 11, 12.
n f. 21, 24, 27. Teu. 19. 6, 12. Iosu. 20. 3, 5.
o Kene. 4. 8. 2 Samu. 3. 27. & 20. 10. 1 Tu. 2. 31, 32.
p Eso. 21. 14. Teu. 19. 11.
q Eso. 21. 13.
r f. 12. Iosu. 20. 6.
s Iosu. 20. 6.
t Eso. 29. 7. Levi. 4. 3. & 21. 10.
u m. 27. 11.
x Teu. 17. 6. & 19. 15. Mata. 18. 16. 2 Kori. 13. 1. Epe. 10. 28.
y Sala. 106. 38. Mika. 4. 11.
z Kene. 9. 6.
a Levi. 18. 25. Teu. 21. 23.
b Eso. 29. 45, 46.

O LE MATAUPU XXXVI.

O isi tulafono e faatonu ai le nofo tane o fafine o Isaraelu.

O MATAI sili o le aiga [c]o le fanauga a Kiliata, le atalii o Makiro, le atalii ia o Manase, o

c m. 26. 29.

T. L. M. 1451.

aiga o atalii o Iosefa, ua latou o mai, ma fai mai i luma o Mose, ma luma o alii sili, o matai sili o le fanauga a Isaraelu, 2 ua faapea mai i latou, [b] Na poloai mai Ieova *ia te oe,* lo matou alii, ia tuuina atu le nuu i le vili i le fanauga a Isaraelu ia fai ma tofi; na poloaiina foi *oe,* [c] lo matou alii, e Ieova ia tuuina atu le tofi o lo matou uso o Selofeata i ona afafine. 3 Afai e nofo tane i latou i tagata o isi itu aiga o le fanauga a Isaraelu, ona vavaeeseina ai lea o lo latou tofi i tofi o matou tamā, ma faaopoopoina i le tofi o le itu aiga latou te i ai; e vavaeeseina ia i le fanua o lo matou tofi. 4 A oo foi [d] i le iupeli o le fanauga a Isaraelu, ona faaopoopoina ai lea o lo latou tofi i le tofi o le itu aiga latou te i ai; ona vavaeeseina ai lea o lo latou tofi i le tofi o le itu aiga o matou tamā.

5 Ona fai atu ai lea o Mose i le fanauga a Isaraelu e tusa ma le afioga a Ieova, ua faapea atu, [e] E tonu le upu a le itu aiga o le fanauga a Iosefa. 6 O le mea lenei ua poloai mai ai Ieova i afafine o Selofeata, o loo faapea mai, Ia nofo tane i latou i e latou te loto i ai, a e [f] tau lava o le aiga o le itu aiga o lo latou tamā latou te nofo tane ai. 7 Ona le feaveaiina ai lea o tofi o le fanauga a Isaraelu i lea itu aiga ma lea itu aiga; auā o le fanauga a Isaraelu [g] latou te taitasi ma nofo mau i le tofi o le itu aiga o lona tamā. 8 [h] Ai se fafine foi ua i ai se tofi i itu aiga o le fanauga a Isaraelu, e nofo tane o ia i se tasi o se aiga o le itu aiga o lona tamā, ina ia taitasi le fanauga a Isaraelu ma fai mona le tofi o lona tamā. 9 E le feaveaiina foi le tofi i lea itu aiga ma lea itu aiga; a e taitasi le tagata o itu aiga o le fanauga a Isaraelu ma nofo mau i lona lava tofi. 10 E pei ona poloai mai o Ieova ia Mose, sa faapea lava ona faia e afafine o Selofeata. 11 [i] Auā o Maala, *ma* Tiresa, ma Hakelu, ma Meleka, ma Noa, o afafine o Selofeata, na latou nofo tane i atalii o uso o lo latou tamā. 12 Ua latou nofo tane i aiga o le fanauga a Manase, le atalii o Iosefa; ona i ai pea lea o lo latou tofi i le itu aiga o le aiga o lo latou tamā. 13 O poloaiga lava ia ma faamasinoga na poloai mai ai Ieova ia Mose i le fanauga a Isaraelu [k] i le eleele laugatasi o Moapi, e latalata ane i Ioritana, *e fesagai ma* Ieriko.

T. L. M. 1451.

b m. 26. 55. & 33. 54. Iosu. 17. 3.

c m. 27. 1, 7. Iosu. 17. 3, 4.

d Levi. 25. 10.

e m. 27. 7.

f f. 12.

g 1 Tu. 21. 3.

h 1 No. 23. 22.

i m. 27. 1.

k m. 26. 3. & 33. 50.

O LE TEUTERONOME

O LE

TUSI E LIMA A MOSE.

O LE MATAUPU I.

Ua toe ta'u atu e Mose o mea na fetalai mai ai le Atua.

T. L. M. 1451.

OUPU nei na fai atu ai Mose ia Isaraelu uma lava [a] i le itu mai o Ioritana, i le vao i le eleele laugatasi e feagai ma Sufe, i le va o Parana, ma Topelu, ma Lapana, ma Haserota, ma Tisaapa. 2 *O le savaliga* mai Horepa i le ala e ui i le mauga o Seira e oo atu [b] i Katesapanea, e sefulu ma le tasi ona aso. 3 Ua oo [c] i le tausaga e fagafulu, o le masina e tasi le sefulu ma le tasi, o le *aso* muamua o lea masina, ona fai atu ai lea o Mose i le fanauga a Isaraelu o mea uma lava na poloai atu ai Ieova ia te ia *e fai atu* ia i latou; 4 [d] ina ua uma ona fasia e ia o Sekono le tupu o sa Amorī sa nofo i Hesepona, ma Oko le tupu o Vasana sa nofo i Aserota [e] i Eterei, 5 i le itu mai o Ioritana i le nuu o Moapi na amata ai ona folafolaina e Mose o lenei tulafono, ua faapea atu, 6 Na fetalai mai Ieova lo tatou Atua ia te i tatou

T. L. M. 1451.

a Iosu. 9. 1, 10. & 22. 4, 7.

b Nume. 13. 26. m. 9. 23.

c Nume. 33. 38.

d Nume. 21. 24, 33.

e Nume. 21. 33. Iosu. 13. 12.

1491.

T. L. M. 1451.

[f] Eso. 3. 1.
[g] Eso. 19. 1. Nume. 10. 11.

[h] Kene. 12. 7. & 15. 18. & 17. 7, 8. & 26. 4. & 28. 13.

[i] Eso. 18. 18. Nume. 11. 14.

[k] Kene. 15. 5. m. 10. 22. & 28. 62.
[l] 2 Samu. 24. 3.

[m] Kene. 15. 5. & 22. 17. & 26. 4. Eso. 32. 13.
[n] 1 Tu. 3. 8, 9.
[o] Eso. 18. 21. Nume. 11. 16, 17.

[p] Eso. 18. 25.

[q] m. 16. 18. Ioane 7. 24.
[r] Levi. 24. 22.

[s] Levi. 19. 15. m. 16. 19. 1 Samu. 16. 7. Faata. 24. 23. Iako. 2. 1.
[t] 2 No. 19. 6.

[f]i Horepa, ua faapea mai, [g]Ua leva lo outou nonofo i lenei mauga; 7 ia liliu ane outou, ma savavali, ma o atu outou i le mauga o sa Amorī, ma mea uma lava e latalata ane i ai, i le eleele laugatasi, *ma* le mauga, ma le nuu maulalo, ma le itu i toga, ma le matafaga, *e oo i* le nuu o sa Kananā, ma Lepanona, e oo lava i le vaitafe tele, o le vaitafe o Eufirate. 8 Faauta, ua ou tuuina atu le nuu i o outou luma, o atu ia outou ina fai mo outou le nuu na tauto ai Ieova i o outou tamā o [h]Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo na te foaiina atu ia te i latou, ma a latou fanau pe a mavae atu i latou.

9 [i]Na ou fai atu foi ia te outou i ia ona po, ua faapea atu, Ou te le lavatia lava outou e a'u e toatasi; 10 ua faatoateleina outou e Ieova lo outou Atua, faauta foi, [k]o le aso nei e pei o fetu o le lagi ona toatele o outou. 11 [l]Ia atili faatoateleina outou e Ieova le Atua o outou tamā, ia faatoaafeina lo outou *faitau*, ma ia manuia outou ia te ia, [m]e pei ona fetalai mai o ia ia te outou. 12 [n]Ou te lavatia faapefea e a'u e toatasi o a outou mea mamafa, ma a outou avega, ma a outou fefinauaiga? 13 [o]Ia outou filifilia mo outou o tagata popoto o e ua mafaufau, ma e ua iloa, i o outou itu aiga, ina ia ou tofia i latou e fai ma alii ia te outou. 14 Na outou tali mai ia te au, ua faapea mai, O le mea lelei lea ua e fai mai ai *matou te* faia. 15 Ona ou ave ai lea o alii sili o outou itu aiga, o tagata popoto i latou, ma e ua iloa, [p]ma ou tofia i latou e fai ma alii ia te outou, o alii o taitoaafe, ma alii o taitoaselau, ma alii o taitoalimagafulu, ma alii o taitoasefulu, ma faipule i o outou itu aiga. 16 O ona po lava ia na ou poloai atu ai i o outou faamasino, ua faapea atu, Ia outou faalogologo i *upu a* outou uso, [q]ma ia outou faamasino tonu i le tagata [r]ma lona uso, ma le tagata ese o loo ia te ia. 17 [s]Aua tou te faailogaina se tasi i le faamasinoga; e pei ona outou faalogologo i le tagata nuu ia faapea foi i le alii; aua lava tou te fefefe i tagata, auā [t]o le faamasinoga o i lo outou Atua lea; a o le mea e faigata ia te outou, [u]ia au mai lea ia te au, ou te faalogologo i ai. 18 O ona po lava ia na ou poloai atu ai ia te outou o mea uma lava tou te faia.

19 Na tatou o mai mai Horepa, [x]na tatou savavali foi i lea vao uma e lautele ma le matautia, na outou iloa ai i le ala i le mauga o sa Amorī, e pei ona poloai mai ai Ieova lo tatou Atua ia i tatou; [y]ona tatou o atu lea i Katesapanea. 20 Ona ou fai atu lea ia te outou, Ua outou oo mai lava i le mauga o sa Amorī, na foaiina mai ia i tatou e Ieova lo tatou Atua. 21 Faauta, ua tuuiua atu e Ieova lou Atua le nuu i ou luma, ina e alu ae ia, ia fai mou, e pei ona fetalai mai ia te oe o Ieova le Atua o ou tamā; aua le fefe, [z]aua le atuatuvale. 22 Ona outou faalatalata mai lea ia te au o outou uma lava, ua outou fai mai foi, Ia tatou aauina atu tagata e muamua ia i tatou, ina ia latou asiasi le nuu mo i tatou, ma latou au mai ai se tala ia i tatou i se ala tatou te o ae ai, o aai foi tatou te o i ai. 23 Sa lelei lea upu ia te au, [a]ona ou aauina atu ai lea ni o outou, o tagata e toasefulu ma le toalua, o le itu aiga ma le tagata. 24 [b]Ona latou faasaga ae lea, ma o ae i le mauga, ua latou oo atu i le alia o Esekolo, ua latou asiasi ai. 25 Na tago foi o latou lima i fua o le fanua, ona au mai ai lea ia te i tatou, ma latou foi mai ai ma se tala ia te i tatou, ua latou faapea mai, [c]Ua lelei le nuu ua foaiina mai e Ieova lo tatou Atua ia i tatou. 26 [d]Na outou le mafafai ona o ae, a ua outou fouvale i le afioga a Ieova lo outou Atua. 27 Na outou muimui foi i o outou fale ie, ua outou faapea ane, [e]O le 'ino'ino mai o Ieova ia i tatou ua na au mai ai i tatou ai le nuu o Aikupito ina ia tuuina atu i tatou i lima o sa Amorī, ia faaumatia ai i tatou. 28 Pe tatou te o ae ifea? ua faavaivai mai e o tatou uso o tatou loto, ua faapea mai, [f]O le nuu e sili ona toatele, ma le maualuluga ia te i tatou; o aai foi ua tetele, ma ua puipui i pa e oo i le lagi, i le ma lea foi, na matou iloa ai atalii [g]o Anaki. 29 Ona ou fai atu lea ia te ou-

T. L. M. 1451.

[u] Eso. 18. 22, 26.

1490.

[x] Nume. 10. 12. m. 8. 15. Iere. 2. 6.

[y] Nume. 13. 26.

[z] Iosu. 1. 9.

1490.

[a] Nume. 13. 3.

[b] Nume. 13. 22, 23, 24.

[c] Nume. 13. 27.

[d] Nume. 14. 1, 2, 3, 4. Sala. 106. 24, 25.

[e] m. 9. 28.

[f] Nume. 13. 28, 31, 32, 33. m. 9. 1, 2.

[g] Nume. 13. 28.

T. L. M. 1451.

tou, Aua tou te fefefe, aua foi tou te matatau ia te i latou. 30 [b]O Ieova lo outou Atua o le na te muamua ia te outou, e tau o ia mo outou, e tusa ma mea uma na na faia mo outou i Aikupito i o outou luma; 31 ma le vao foi, na e iloa ai ona [i]tausia oe e Ieova lou Atua, e pei o le tagata ona tausia o lona atalii, i le ala uma na outou savavali ai, ua oo ina outou oo mai lava i lenei mea. 32 A ua outou le faatuatua ia Ieova lo outou Atua [k]i lenei lava mea, 33 [l]o le na muamua ia te outou i le ala, [m]e saili se mea tou te to lauapi ai, o i le afi i le po, e faaali atu ai ia te outou le ala tou te savavali ai, o i le ao foi ina o ao.

34 Ua faafofogaina mai e Ieova o a outou upu, ona toasa lea o ia, [n]ua tauto foi ia, ua faapea, 35 [o]E le iloa lava e se toatasi o nei tagata o lenei tupulaga leaga le nuu lelei na ou tauto ai e avatu mo outou tamā, 36 [p]na o Kalepo le atalii o Iefune, e iloa ai e ia; ou te avatu foi ia te ia ma ana fanau le nuu na ia alu atu i ai; auā [q]ua matuā mulimuli atu o ia ia Ieova. 37 [r]Ua toasa mai foi Ieova ia te au talu o outou, ua faapea mai, O oe foi, e te le alu i ai. 38 [s]O Iosua le atalii o Nuno, [t]o lē tu i ou luma, e alu lava o ia i ai; [u]ia e faamalosi ia te ia, auā o ia na te tofia *le nuu* mo Isaraelu. 39 [x]O a outou tama iti foi [y]na outou fai mai ai, e avea i latou ma tagata o taua, ma a outou fanau [z]na le iloa i lea aso se mea lelei po o se mea leaga, latou te oo lava i ai, ou te avatu ai ia te i latou, e fai ai foi mo latou tofi. 40 [a]A o outou, ina liliu ane ia outou, ma o atu i le vao, i le ala i le sami Ulaula.

41 Ona outou tali mai lea, ua outou faapea mai ia te au, [b]Ua matou agasala atu ia Ieova; matou te o ae, matou te sii atu le taua, e pei o mea uma lava na poloai mai ai Ieova lo tatou Atua. Ona laei ai lea o outou, ua taitasi ai ma ana mea tau, ua oso vale foi outou e o ae i le mauga. 42 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia te au, Ia e fai atu ia te i latou, [c]Aua tou te o ae, aua tou te sii atu le taua, auā o a'u, ou te le i ai ia te outou; ne'i fasia outou i luma o e ua ita mai ia te outou. 43 Ona ou fai atu ai lea ia te outou, a ua outou le faalogo mai lava, a ua outou fouvale i le afioga a Ieova, na outou faamaualuga, [d]ma outou o ae i le mauga. 44 Ona o mai ai lea o sa Amorī, sa nonofo i lea mauga, e faafetaiai ia te outou, na latou tuliloa foi ia te outou, [e]e pei ona faia e lagomeli, ua latou fafasi ia te outou i Seira e oo atu i Horema. 45 Ona outou toe foi mai lea, ma outou fetagisi i luma o Ieova, a ua le faafofogaina mai e Ieova o a outou upu, ua le liliu mai foi ona fofoga ia te outou. 46 [f]Ona outou nonofo ai lea i Katesa i aso e tele, o ona aso lava na outou nonofo ai.

T. L. M. 1451.

b Eso. 14. 14, 25. Nee. 4. 20.

i Eso. 19. 4. m. 32. 11, 12. Isai. 46. 3, 4. & 63. 9. Hose. 11. 3. Galu. 13. 18.

k Sala. 106. 24. Iuta 5.

l Eso. 13. 21. Sala. 78. 14.

m Nume. 10. 33. Eseki. 20. 6.

n m. 2. 14, 15. 1491.

o Nume. 14. 22, 23. Sala. 95. 11.

p Nume. 14. 24, 30. Iosu. 14. 9.

q Nume. 14. 24.

r Nume. 20. 12. & 27. 14. m. 3. 26. & 4. 21. & 34. 4. Sala. 106. 32.

s Nume. 14. 30.

t Eso. 24. 13. & 33. 11. 1 Samu. 16. 22.

u Nume. 27. 18, 19. m. 31. 7, 23.

x Nume. 14. 31.

y Nume. 14. 3.

z Isai. 7. 15, 16. Roma 9. 11.

a Nume. 14. 25.

b Nume. 14. 40.

c Nume. 14. 42.

O LE MATAUPU II.

O le tula i mea na faia ia Etoma ma nisi nuu.

ONA tatou liliu ane lea, ma tatou o atu i le vao i le ala i le sami Ulaula, [a]e pei ona fetalai mai o Ieova ia te au; e tele lava aso ua tatou siosio ai le mauga o Seira. 2 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, ua faapea mai, 3 [b]Ua leva ona outou siosioina lenei mauga, ia outou liliu ane i le itu i matu. 4 Ia e fai atu i le nuu, ia faapea atu, [c]O le a outou ui ane i le tuaoi o outou uso, o le fanauga a Esau, o e nonofo i Seira, latou te matatau ia te outou, ia outou lava; 5 aua ne'i outou tau ma i latou, auā ou te le avatu ia te outou sina o latou fasi fanua, e leai sina mea e tusa ma se tulagāvae, [d]auā ua ou avatu le mauga o Seira, o le tofi lea o Esau. 6 Tou te faatau mea e 'ai mai ia te i latou i tupe, tou te aai ai, o le vai foi tou te faatau mai ai ia te i latou i tupe, tou te inu ai. 7 Auā ua faamanuia oe e Ieova lou Atua i galuega uma a ou lima; ua na silafia lou savaliga i lenei vao tele, na ia te oe Ieova lou Atua [e]i ona tausaga e fagafulu; e leai lava se mea na e mativa ai.

8 [f]Na tatou o ane nai o tatou uso le fanauga a Esau, o e ua nonofo i Seira, i le ala i le eleele laugatasi nai [g]Elata ma Esiokape, ona tatou liliu lea, ma o ane i le ala i le vao o Moapi. 9 Ona

a Nume. 14. 25. m. 1. 40.

b f. 7, 14.

c Nume. 20. 14.

d Kene. 36. 8. Iosu. 24. 4.

e m. 8. 2, 3, 4.

f Faama. 11. 18.

g 1 Tu. 9. 26.

T. L. M. 1451.

fetalai mai lea o Ieova ia te au, Aua e te faasaua atu ia Moapi, aua foi e te tau ai se taua ma i latou; auā ou te le avatua ia te oe sina ona fasi fanua e fai mou, auā ua ou avatu [h]Aro [i]i le fanauga a Lota a fai mo latou. 10 [k]Sa nonofo ai sa Ememā anamua, o le nuu lea e malolosi ma le toatele, e maualuluga foi e pei o sa [l]Anakī. 11 Ua ta'ua foi i latou o tagata maualuluga, e pei o sa Anakī, a ua faaigoaina i latou o Emema e sa Moapī. 12 [m]Sa nonofo foi o sa Horī i Seira anamua, a ua tulia i latou e le fanauga a Esau, ma latou faaumatia i latou ai o latou luma, ma nonofo i le mea sa i ai i latou, e pei ona faia e Isaraelu i le nuu ua fai mona tofi, ua foaiina e Ieova ia te i latou. 13 O lenei, ina tutū ia outou, ma sopoia atu [n]le alia o Sareta. Ona tatou sopoia lea o le alia o Sareta. 14 O ona aso na tatou savavali ai [o]nai Katesapanea, ua oo ina sopoia atu o le alia o Sareta, e tolu sefulu ma le valu o ona tausaga ia; [p]ua oo ina faaumatia o lea tupulaga o tagata tau ai le toagālauapi, [q]e pei ona tauto ai o Ieova ia te i latou. 15 Auā ua oo ia te i latou [r]le aao o Ieova e faauma ai ia i latou ai le toagālauapi, ua oo ina faaumatia i latou.

16 Ua iu foi ina ua faamatia i le oti o tagata tau uma lava ai le nuu, 17 ona fetalai mai ai lea o Ieova ia te au, ua faapea mai, 18 O le aso nei e te ui ane ai i Aro o le tuaoi o Moapi; 19 a e faalatalata atu foi e feagai ma le fanauga a Amoni, aua ne'i e faasaua ia i latou, aua foi e te tau ma i latou, auā ou te le avatu ia te oe sina fasi fanua o le fanauga a Amoni e fai mou, auā ua ou avatu ai i [s]le fanauga a Lota e fai mo latou. 20 Na ta'ua foi lea o le nuu o tagata maualuluga, sa nonofo ai tagata maualuluga anamua, ua faaigoaina foi i latou e sa Amonī o [t]Samasuma; 21 [u]o le nuu lea e malolosi ma le toatele, e maualuluga foi e pei o sa Anakī; a ua faaumatia i latou e Ieova ai o latou luma, na latou tulia foi i latou, ma latou nonofo i le mea sa i ai i latou; 22 e pei ona faia e ia i le fanauga a Esau [x]e ua nonofo i Seira, ina ua faaumatia e ia o [y]sa Horī ai o latou luma, ua latou tulia i latou, ma latou nonofo i le mea sa latou i ai, ua oo mai lava i nei ona po. 23 [z]O sa Gavī foi sa nonofo i Haserima e oo atu i [a]Kasa, [b]o sa Kafatorī na o mai mai Kafatori ua faaumatia i latou, ma ua latou nonofo i [c]le mea sa i ai i latou. 24 Ina tutū ia outou, [d]o atu ia, ma sopoia atu le alia o Arinona; faauta, ua ou tuuina i lou lima o Sekono le tupu o Hesepona o le sa Amorī, ma lona fanua, ia e amata nei lava ona fai mou, i le e tau ai le taua ma ia. 25 [d]O le aso nei e amata ai ona ou faaoo atu le mata'u, ma le atuatuvale ona o oe i nuu o i le lalolagi uma, e lagona e i latou se tala ia te oe, ma latou gatete, ma faavaivai i ou luma.

26 Ona ou aauina atu lea o le sāvali ai le vao o Katemoti ia Sekono le tupu o Hesepona, [e]*ma* upu o le filemu, ua faapea atu ai, 27 [f]Se'i ou ui atu i lou nuu, o le ala tele ou te savali ai, ou te le liliu ane i le itu taumatau, po o le itu tauagavale. 28 E te faatauina mai mea e 'ai i tupe, ou te 'ai ai, e te au mai foi ni vai i tupe, ou te inu ai, [g]na ona ui atu lava ou vae. 29 [h]E pei ona faia ia te au e le fanauga a Esau, e ua nonofo i Seira, ma sa Moapī e ua nonofo i Aro, seia ou sopoia atu Ioritana, i le nuu ua foaiina mai ia te i matou e Ieova lo matou Atua. 30 [i]A ua le mafai Sekono le tupu o Hesepona ona tatou ui ane i ai; auā na [k]faamaaa [l]e Ieova lou Atua lona loto, ma ua faafinauvaleina o ia, ina ia tuuina atu o ia i lou lima, e pei *ona faia* i le aso nei.

31 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, Faauta, [m]ua ou tuuina atu nei lava o Sekono ma lona nuu ia te oe, ia e fai nei lava mou lona nuu. 32 [n]Ona latou o mai lea o Sekono ma lona nuu uma e faafetaiai ia i tatou e tau ai le taua i Iaesa; 33 [o]na tuuina mai foi i latou e Ieova lo tatou Atua ia te i tatou, [p]ona tatou fafasi ai lea ia te ia, ma ona atalii, atoa ma lona nuu uma. 34 Ona tatou aea ai lea ona aai uma lava i ia ona po, [q]ma tatou faaumatia o tane, ma fafine, ma tama iti i aai uma lava, ua leai

T. L. M. 1451.

[h] Nume. 21. 28.
[i] Kene. 19. 36, 37.
[k] Kene. 14. 5.
[l] Nume. 13. 22, 23. m. 9. 2.
[m] f. 22. Kene. 14. 6. & 36. 20.
[n] Nume. 21. 12.
[o] Nume. 13. 26.
[p] Nume. 14. 33. & 26. 64.
[q] Nume. 14. 35. m. 1. 34, 35.
Eseki. 20. 15.
[r] Sala. 78, 33. & 106. 26.
[s] Kene. 19. 38.
[t] Kene. 14. 5.
[u] f. 10.
[x] Kene. 36. 8.
[y] Kene. 14. 6. & 36. 20—30. f. 12.
[z] Iosu. 13. 3.
[a] Iere. 25. 20.
[b] Kene. 10. 14. Amo. 9. 7.
[c] Nume. 21. 13, 14. Faama. 11. 18, 21.
[d] Eso. 15. 14, 15. m. 11. 25. Iosu. 2. 9, 10.
[e] m. 20. 10.
[f] Nume. 21. 21, 22. Faama. 11. 19.
[g] Nume. 20. 19.
[h] Nume. 20. 18. m. 23. 3, 4. Faama. 11. 17, 18.
[i] Nume. 21. 23.
[k] Eso. 4. 21.
[l] Iosu. 11. 20.
[m] m. 1. 8.
[n] Nume. 21. 23.
[o] m. 7. 2. & 20. 16.
[p] Nume. 21. 24. m. 29. 7.
[q] Levi. 27. 28. m. 7. 2, 26.

T. L. M. 1451.

se tasi na tatou faatoeina; 35 na o manu na ave ma tatou, atoa ma vete i aai na tatou faoa. 36 [r]E afua mai i Aroeru, o i le auvai o le alia o Arinona, ma le aai i le alia, ua oo atu i Kiliata, e leai lava se aai na sili lo latou malosi i lo tatou, ua foaiina mai uma [s]e Ieova lo tatou Atua ia te i tatou. 37 Na o le nuu o le fanauga a Amoni na e le oo i ai, o se mea e tasi e latalata ane i le alia [t]o Iapoka, po o aai o i mauga, [u]po o se mea na vavao mai ai e Ieova lo tatou Atua.

O LE MATAUPU III.

O le faatoilaloina o Oko le tupu o Vasana.

ONA tatou liliu ane lea, ma tatou o ae i le ala i Vasana, ona latou o mai lea, [a]o Oko le tupu o Vasana, o ia ma lona nuu uma lava e faafetaiai ia te i tatou e tau ai le taua [b]i Eterei. 2 A ua fetalai mai Ieova ia te au, Aua e te mata'u ia te ia, auā ua ou tuuina atu i lou lima o ia, ma lona nuu uma, atoa ma lona laueleele; e te faia ia te ia e pei ona e faia ia [c]Sekono le tupu o sa Amorī, o le sa nofo i Hesepona. 3 Ona tuuina mai ai lea e Ieova lo tatou Atua i o tatou lima o Oko le tupu o Vasana, ma lona nuu uma lava, [d]ona tatou fafasi ai lea ia te i latou, na le toe lava se toatasi ia te ia. 4 Na tatou aea foi ona aai uma lava i ia ona po, e leai so latou aai na le aea e i tatou, o aai e onogafulu, [e]o le itu uma o Arakopo na pule ai Oko i Vasana. 5 O aai uma lava ia ua puipuia i pa maualuluga, o puipui ua fai ma faamau faalava; atoa ma faoa aai e tele lava. 6 Ona tatou faaumatia lea i latou, e pei ona tatou faia ia Sekono le tupu [f]o Hesepona, na tatou faaumatia o tane, o fafine, ma tama iti i aai uma lava. 7 A o manu uma, ma oloa o aai, ua tatou vetea mā tatou. 8 O ia ona aso foi na tatou faoa ai le laueleele nai lima o tupu e toalua o sa Amorī, ua i le itu mai o Ioritana, e afua mai i le alia o Arinona, ua oo atu lava i le mauga o Heremoni, 9 (na igoa [g]Heremoni e tagata o Saitonu, o Siriona, a ua igoa e sa Amorī, [h]o Senira); 10 [i]o aai uma lava i le eleele laugatasi, ma Kiliata uma, [k]ma Vasana uma ua oo atu i Saleka ma Eterei, o aai i nuu na pule ai Oko i Vasana. 11 [l]Auā ua na o Oko le tupu o Vasana, na toe i [m]tagata maualuluga; faauta i lona moega, o le moega uamea, e le o loo i [n]Rapa ea, *o le aai* o le fanauga a Amoni? E iva kupita o lona umi lea, e fa kupita o lona lautele lea, o le kupita o le tagata lea.

12 O le nuu lea sa fai mo i tatou i ia ona po, e pau mai i [o]Aroeru e lata ane i le alia o Arinona, ma le tasi itu o le mauga o Kiliata, ma [p]ona aai ua ou foaiina atu i sa Reupenā, ma sa Katō. 13 [q]O le toe itu o Kiliata, ma Vasana uma, na pule ai Oko, ua ou foaiina atu ai i le vaega o le itu aiga o Manase; o le itu uma o Arakopo, o Vasana uma lava, sa ta'ua o le nuu o tagata maualuluga. 14 [r]O Iairo le atalii o Manase ua na faoa le itu uma o Arakopo, [s]ua oo atu i le tuaoi o Kasuri, ma Maaka, ua na [t]faaigoaina ai i lona lava igoa, o Vasanahavota-iairo, ua oo i nei ona po. 15 [u]Ua ou foaiina atu foi Kiliata ia Makiro; 16 ua ou foaiina atu foi i sa Reupenā, [w]ma sa Katō, e afua mai i Kiliata, ua oo atu i le alia o Arinona, o i totonu lava o le alia, ma le tuaoi; ua oo atu lava i le alia o Iapoka, [x]o le tuaoi lea o le fanauga a Amoni. 17 O le eleele laugatasi foi, ma Ioritana, ma ona itu, e afua mai i [y]Kinereta, [z]e pau mai i le sami o i le eleele laugatasi, [a]o le sami oona lea i lalo o Asetotapeseka i le itu i sasae. 18 O ia ona po na ou fai atu ai ia te outou, ua faapea atu, Ua foai mai ia te outou e Ieova lo outou Atua lenei nuu e fai mo outou; o outou uma o e malolosi, [b]tou te o atu o sauni i le taua i luma o outou au uso le fanauga a Isaraelu. 19 A o a outou avā, ma a outou tama iti, ma a outou manu, auā ua ou iloa ua tele a outou manu, ia latou nonofo i o outou aai ua ou avatua ia te outou; 20 seia avatua e Ieova le mapusaga i o outou uso, e pei o outou na lava, *seia* fai foi mo i latou le nuu o i ona tala atu o Ioritana, ua foaiina atu ia te i latou e Ieova lo outou Atua; [c]ona toe o mai ai

T. L. M. 1451.

r Num. 3. 12. & 4 48. Iosu. 13. 9.
s Sala. 44. 3.
t Kene. 32. 22. Nume. 21. 24. m. 3. 16.
u f. 5, 9, 19.
a Nume. 21. 33, &c. m. 29. 7.
b m. 1. 4.
c Nume. 21. 24.
d Nume. 21. 35.
e 1 Tu. 4. 13.
f m. 2. 24. Sala. 135. 10, 11, 12. & 136. 19, 20, 21.
g m. 4. 48. Sala. 29. 6.
h 1 No. 5. 23.
i m. 4. 49.
k Iosu. 12. 5. & 13. 11.
l Amo. 2. 9.
m Kene. 14. 5.
n 2 Samu. 12. 26. Iere. 49. 2. Eseki. 21. 20.
o m. 2. 36. Iosu. 12. 2.
p Nume. 32. 33. Iosu. 12. 6. & 13. 8, &c.
q Iosu. 13. 29.
r 1 No. 2. 22.
s Iosu. 13. 13. 2 Samu. 3. 3. & 10. 6.
t Nume. 32. 41.
u Nume. 32. 39.
w 2 Samu. 24. 5.
x Nume. 21. 24. Iosu. 12. 2.
y Nume. 34. 11.
z m. 4. 49. Nume. 34. 11. Iosu. 12. 3.
a Kene. 14. 3.
b Nume. 32. 20, &c.
c Iosu. 22. 4.

T. L. M. 1451.

lea o outou, e taitasi i lona tofi ua ou avatua ia te outou.

21 O ia ona po [d] na ou fai atu ai ia Iosua, ua faapea atu, Na e iloa atu i ou lava mata i mea uma lava na faia e Ieova lo outou Atua i na tupu e toalua, e faapea foi ona faia e Ieova i malo uma lava, o le a e alu atu i ai. 22 Aua tou te matatau ia i latou, auā [e] o Ieova lo outou Atua, o ia e tau mo outou.

23 O ia ona po [f] na ou aioi atu ai ia Ieova, ua faapea atu, 24 Le Alii e, Ieova, ua e amataina ona faaalia mai i lau auauna [g] o lou silisili ese ma lou aao malosi, auā [h] o ai se Atua o i le lagi, po o le lalolagi na te mafaia ona fai *o mea* e pei ona e faia, e tusa foi ma lou malosi? 25 Ou te aioi atu ia te oe se'i ou alu atu ou te matamata ai [i] i le nuu lelei o i tala atu o Ioritana, o lena mauga lelei, ma Lepanona. 26 A ua [k] toasa mai Ieova ia te au ona o outou, ma ua na le faafofoga mai ia te au, a ua fetalai mai Ieova ia te au, Soia, aua lava e te toe fai mai se upu ia te au i lea mea. 27 [l] Alu ae ia oe i le tumutumu o Peseka, ma e vaai i le itu i sisifo, ma le itu i matu, ma le itu i toga, ma le itu i sasae, ma ia e iloa ai i ou mata; auā e te le sopoia atu lena Ioritana. 28 [m] A ia e poloai atu ia Iosua, ma e faamafanafana, ma faamalosi ia te ia, auā o ia e alu atu lava i luma o le nuu nei, o ia na te tofia mo i latou le nuu e te vaaia. 29 Ona tatou nonofo ai lea i [n] le vanu e feagai ma Petepeoro.

O LE MATAUPU IV.

O le faamafanafanaga ia latou anaana i le Atua.

O LENEI, Isaraelu e, faalogologo mai ia i [a] tulafono ma faamasinoga ou te a'oa'o atu ai ia te outou tou te faia, ina ia outou ola ai, ina ia outou o atu ai foi, ma fai mo outou le nuu ua foaiina atu ia te outou e Ieova le Atua o outou tamā. 2 [b] Aua tou te faaopoopo *se upu* i upu ou te fai atu ai ia te outou, aua foi tou te aveeseina ai *se upu*; ina ia outou tausiusi i poloaiga a Ieova lo outou Atua ou te fai atu ai ia te outou. 3 Ua outou iloa i o outou mata le mea na faia e Ieova ona o [c] Paalapeoro, auā o tagata uma lava na mulimuli atu ia Paalapeoro ua faaumatia i latou nai ia te oe e Ieova lou Atua. 4 A o outou e na pipii atu ia Ieova lo outou Atua, o loo ola mai outou uma i le aso nei. 5 Faauta, na ou a'oa'o atu ia te outou i tulafono ma faamasinoga e pei ona poloai mai ai ia te au e Ieova lo'u Atua, ina ia outou faia faapea i le nuu tou te o atu ai e fai mo outou. 6 O lenei, ia outou tausiusi *i ai*, ma ia outou faia, auā o le mea lea [d] tou te popoto ai, ma atamamai ai i luma o nuu e faalogologo i nei tulafono uma; ona faapea ane lea, E moni lava o le nuu popoto ma le atamamai lenei nuu mamalu. 7 [e] Auā o ifea se nuu mamalu ua latalata i ai lo latou atua, e pei [f] o Ieova lo tatou Atua *ua latalata mai* i mea uma lava ua tatou valaau atu ai ia te ia? 8 O ifea foi se nuu mamalu e i ai tulafono ma faamasinoga tonu, e pei o lenei tulafono uma ua ou tuuina atu ia te outou i le aso nei? 9 Tau ina faaeteete oe ia te oe, ma [g] ia e matuā faaeteete lava ia te oe, ne'i galo ia te oe nei mea na iloa ai e ou mata, [h] ne'i te'a ese ai lou loto i aso uma o lou olaga, a ia e [i] faailoa atu i lau fanau, ma le fanau a lau fanau; 10 *faailoa atu* [k] le aso na e tu ai i luma o Ieova lou Atua i Horepa, ina o fetalai mai Ieova ia te au, Ina faapotopoto mai ia ia te au le nuu, ia latou faalogologo mai i a'u upu, ina ia a'oa'oina ai i latou, ina ia matatau mai ia te au i aso uma lava latou te ola ai i le fogāeleele, ma ia latou a'oa'o ai i a latou fanau. 11 Ona outou faalatalata atu lea ma tutū i lalo o le mauga, [l] na mu foi le mauga i le afi, ua oo lava i le lagi; sa i ai foi le pouliuli, ma ao, ma le pogisa. 12 [m] Ona fetalai mai lea o Ieova ia te outou mai totonu o le afi, [n] ua outou faalogologo i le siufofoga, a ua outou le iloa atu se mea e tino a'i mai, [o] na o le siufofoga lava. 13 [p] Ua na faaalia foi ia te outou lana feagaiga na ia poloai mai ai ia te outou tou te faia, [q] o upu ia e sefulu; [r] na ia tusi ai foi i luga o papamaa e lua. 14 [s] Na poloai mai foi Ieova ia

T. L. M. 1451.

[a] Levi. 19. 37. & 20. 8. & 22. 31. m. 5. 1. & 8. 1. Eseki. 20. 11. Roma 10. 5.

[b] m. 12. 32. Iosu. 1. 7. Faata. 30. 6. Fai. 12. 13. Faaa. 22. 18, 19.

[c] Nume. 25. 4, &c. Iosu. 22. 17. Sala. 106. 28. 29.

[d] Iopu 28. 28. Sala. 19. 7. & 111. 10. Faata. 1. 7.

[e] 2 Samu. 7. 23.

[f] Sala. 46. 1. & 145. 18. & 148. 14. Isai. 55. 6.

[g] Faata. 4. 23.

[h] Faata. 3. 1, 3. & 4. 21.

[i] Kene. 18. 19. m. 6. 7. & 11. 19. Sala. 78. 5, 6. Efe. 6. 4.

[k] Eso. 19. 9, 16. & 20. 18. Epe. 12. 18, 19.

[l] Eso. 19. 18. m. 5. 23.

[m] m. 5. 4, 22.

[n] f. 33. 36.

[o] Eso. 20. 22. 1 Tu. 19. 12.

[p] m. 9. 9, 11.

[q] Eso. 34. 28.

[r] Eso. 24. 12. & 31. 18.

[s] Eso. 21. 1. & m. 22. & m. 23.

T. L. M. 1451.

te au i ia ona po, e a'oa'o atu ia te outou i tulafono ma faamasinoga tou te faia i le nuu tou te o atu i ai e fai mo outou.

15 [t] O lenei, ia matuā faaeteete outou ia te outou, auā na outou le iloa lava [u] se mea na tino a'i mai i le aso na fetalai mai ai Ieova ia te outou i Horepa ai totonu o le afi. 16 [x] Ne'i leaga outou *ia te outou,* [y] ma outou faia mo outou se tupua ua ta, o le faatusa o se tupua e tasi, [z] o le faatusa o se tane, po o se fafine; 17 o se faatusa o se tasi manu e tataa, o se faatusa o se manu lele e lele i lugā, 18 o se faatusa o se tasi mea e totolo i le eleele, po o se faatusa o se tasi i'a o i le sami i lalo o le laueleele; 19 [a] ne'i tepa ae foi ou mata i le lagi, ma e iloa le la, ma le masina, ma fetu, o [b] 'au uma o le lagi, ne'i tosina ai oe e [c] ifo i ai, ma auauna i ai, o mea ia na tofia mai e Ieova lou Atua i nuu uma o le lalolagi. 20 Auā na ave outou e Ieova, ma [d] na aumaia outou ai le ogaumu *e tunu* ai uamea, nai Aikupito lava, ina ia [e] avea ma nuu e fai mona tofi, pei ona *fai* i le aso nei.

21 Na toasa mai foi [f] Ieova ia te au ona o a outou upu, ma na tauto ai ou te le sopoia atu Ioritana, ou te le alu atu foi i le nuu lelei, o le a foai atu ia te oe e Ieova lou Atua e fai mou tofi. 22 [g] Auā e oti a'u i le nuu nei, [h] ou te le sopoia atu Ioritana; a o outou, tou te sopoia atu, ma fai mo outou [i] lena nuu lelei. 23 Ia outou lava, [k] ne'i galo ia te outou le feagaiga a Ieova lo outou Atua na ia osia ma outou, [l] ona outou fai lea mo outou se tupua ua ta, o le faatusa lava o se mea e tasi ua vaoia mai ai e Ieova lou Atua. 24 [m] Auā o Ieova lou Atua o le afi maamaai ia, [n] o le Atua fuā ia.

25 A oo ina fai o lau fanau, ma ni fanau a *lau* fanau, a loa foi ona outou mau i le nuu, [o] a leaga outou *ia te outou,* a outou faia foi se tupua ua ta, o se faatusa o se mea e tasi, [p] ma faia mea leaga i luma o Ieova lou Atua, e faaonoono ai ia te ia; 26 [q] ou te valaau atu i le aso nei i le lagi, ma le lalolagi, e fai ma molimau ia te outou, e vave ona matuā fano outou ai le nuu tou te sopoia atu ai Ioritana e fai mo outou; tou te le nofo tulu'i ai, a e matuā faaumatia outou. 27 [r] E faataapeape e Ieova ia te outou i nuu eseese, e toaitiiti foi ni o outou e totoe i nuu e ta'ita'iina ai outou e Ieova; 28 [s] tou te auauna ai i atua na faia e lima o tagata, o laau ma maa, [t] o e le vaai, ma latou le faalogologo, latou te le aai, ma latou le sogisogi, 29 [u] A e afai tou te toe saili ia Ieova lou Atua i lea mea, ona e maua lea o ia, pe afai e te saili ia te ia ma lou loto atoa ma lou agaga atoa. 30 A oo ia te oe le puapuaga, a maua foi oe e ia mea uma lava [x] i aso amuli, afai e [y] te toe foi atu ia Ieova lou Atua, ma e faalogo i lona siufofoga, 31 (auā o Ieova lou Atua, [z] ō le Atua alofa ia,) na te le tuuna oe, na te le faaumatia oe, e le galo foi ia te ia le feagaiga ma ou tamā, na ia tauto ai ia te i latou. 32 [a] Auā ia e suesue i aso anamua na muamua ia te oe, talu le aso na faia ai tagata e le Atua i le lalolagi; *ia e suesue* foi, [b] ia amata i le tasi tuluiga o le lagi, e oo atu i le tasi tuluiga o le lagi, pe ai se mea e pei o lenei mea tele, pe na faalogoina *e se tasi* se mea la te tutusa? 33 [c] Pe na faalogologo se nuu i le siufofoga o le Atua ua tūlei mai i totonu o le afi, faapei ona e faalogologo i ai, a e ola mai *pea?* 34 Pe na sauni ea e le Atua ona afio atu, ma ave mona le tasi nuu ai totonu o le tasi nuu, [d] i tofotofoga, [e] ma faailoga, ma vavega, ma le taua, ma [f] le aao malosi, ma [g] le aao faaloaloa, [h] atoa ma mea matautia tele lava, faapei o mea uma na faia e Ieova lo outou Atua ia te outou i o outou luma i Aikupito? 35 Ua faailoaina atu ia te oe ina ia e iloa, o Ieova o ia lava le Atua, [i] e leai se tasi na o ia lava. 36 [k] Ua na tūlei mai lona siufofoga mai le lagi ia lagona e oe, ina ia a'oa'o mai o ia ia te oe; na ia faailoa mai foi ia te oe lana afi tele i le lalolagi, na e faalogologo foi i ana afioga ai totonu o le afi. 37 [l] Na ia alofaina ou tamā, o le mea lea na ia filifilia ai a latou fanau, ina ua mavae atu i latou, ua na [m] aumaia foi oe i ona luma i lona mana tele nai

T. L. M. 1451.

[t] Iosu. 23. 11.
[u] Isai. 40. 18.
[x] Eso. 32. 7.
[y] f. 23. Eso. 20. 4. 5. m. 5. 8.
[z] Roma 1. 23.
[a] m. 17. 3. Iopu. 31. 26. 27.
[b] Kene. 2. 1. 2 Tu. 17. 16. & 21. 3.
[c] Roma. 1. 25.
[d] 1 Tu. 8. 51. Iere. 11. 4.
[e] Eso. 19. 5. m. 9. 29. & 32. 9.
[f] Nume. 20. 12. m. 1. 37. & 3. 26.
[g] 2 Pete. 1. 13, 14, 15.
[h] m. 3. 27.
[i] m. 3. 25.
[k] f. 9.
[l] f. 16. Eso. 20. 4, 5.
[m] Eso. 24. 17. m. 9. 3. Isai. 33. 14. Epe. 12. 29.
[n] Eso. 20. 5. m. 6. 15. Isai. 42. 8.
[o] f. 16.
[p] 2 Tu. 17. 17. &c.
[q] m. 30. 18, 19. Isai. 1. 2. Mika 6. 2.
[r] Levi. 26. 33. m. 28. 62, 64. Nee. 1. 8.
[s] m. 28. 64. 1 Samu. 26. 19. Iere. 16. 13.
[t] Sala. 115. 4, 5. & 135. 15, 16. Isai. 44. 9. & 46. 7.
[u] Levi. 26. 39, 40. m. 30. 1, 2, 3. 2 No. 15. 4. Nee. 1. 9. Isai. 55. 6, 7. Iere. 29. 12, 13, 14.
[x] Kene. 49. 1. m. 31. 29. Iere. 23. 20. Hose. 3. 5.
[y] Ioe. 2. 12.
[z] 2 No. 30. 9. Nee. 9. 31. Sala. 116. 5. Iona 4. 2.
[a] Iopu 8. 8.
[b] Mata. 24. 31.
[c] Eso. 24. 11. & 33. 20. m. 5. 24, 26.
[d] m. 7. 19. & 29. 3.
[e] Eso. 7. 3.
[f] Eso. 13. 3.
[g] Eso. 6. 6.
[h] m. 26. 8. & 34. 12.
[i] m. 32. 39. 1 Samu. 2. 2. Isai. 45. 5, 18, 22. Mare. 12. 29. 32.
[k] Eso. 19. 9. 19. & 20. 18, 22. & 24. 16. Epe. 12. 18.
[l] m. 10. 15.
[m] Eso. 13. 3, 9, 14.

T. L. M. 1451.

Aikupito; 38 [n] ina ia tulia nai ou luma o nuu e sili ona malolosi ma le toatele ia te oe, ina ia faaoo ia te oe, ma ia avatu lo latou laueleele e fai mou tofi, faapei ona *fai* i le aso nei. 39 Ia e iloa foi i le aso nei, ma ia mafaufau ai lou loto, [o] o Ieova o ia lava le Atua i le lagi i luga, atoa ma le lalolagi nei, e leai lava se tasi. 40 [p] O lenei, ia e tausiusi i ana tulafono ma ana poloaiga ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei, [q] ina ia manuia ai oe ma au fanau pe a mavae atu oe, ina ia e nofo tulu'i ai i le laueleele ua foai mai ia te oe e Ieova lou Atua i aso uma lava.

41 [r] Ona vavaeeseina lea e Mose o aai e tolu i le itu mai o Ioritana i le mea e alu ae ai le la; 42 [s] ina ia sola i ai o le fasioti tagata, o le na te fasioti i lē la te tuaoi ma le le iloa, e lei muai ita foi i ai; a sola foi o ia i se tasi o ia aai, ona ola ai lea o ia. 43 *O aai ia,* [t] o Peseri i le vao i le eleele laugatasi, o sa Reupenā; ma Ramota i Kiliata, o sa Katō; ma Koleni o i Vasana, o sa Manasē.

44 O le tulafono lenei sa tuuina atu e Mose i le fanauga a Isaraelu; 45 o mau lava ia, ma tulafono, ma faamasinoga na fai atu ai Mose i le fanauga a Isaraelu ina ua latou o mai nai Aikupito, 46 i le itu mai o Ioritana [u] i le vanu e feagai ma Petepeoro, i le laueleele o Sekono le tupu o sa Amorī, sa nofo i Hesepona, o ia na [x] fasia e Mose ma le fanauga a Isaraelu ina ua latou o mai mai Aikupito. 47 Ua latou fai mo latou lona laueleele, ma le laueleele [y] o Oko le tupu o Vasana, o tupu e toalua o sa Amorī i le itu mai o Ioritana i le mea e alu ae ai le la; 48 [z] e gata mai i Aroeru i le auvai o le alia o Arinona, e gata mai i le mauga o Seona, [a] o Heremoni lea; 49 ma le eleele laugatasi uma i le itu mai o Ioritana i sasae, e oo lava i le sami o i le eleele laugatasi i lalo o [b] Asetotapeseka.

O LE MATAUPU V.

O le feagaiga na osia i Horepa.

ONA valaau atu lea o Mose ia Isaraelu uma lava, ua faapea atu ia te i latou, Isaraelu e, ia e faalogo mai i tulafono ma faamasinoga ou te fai atu ai ia te outou i le aso nei, ma ia outou a'oa'o ai, ma tausiusi i ai ina ia faia. 2 [c] O Ieova lo tatou Atua na ia osia le feagaiga ma i tatou i Horepa. 3 E le o tatou tamā na osi ai [d] e Ieova lenei feagaiga ma i latou, a o i tatou lava, o i tatou atoa uma o ola mai iinei i le aso nei. 4 [e] Na fetalai mai Ieova ia te outou faafeagai lava i le mauga ai totonu o le afi. 5 ([d] Na ou tu i ia ona po i le va o Ieova ma outou, e faaali atu ia te outou le afioga a Ieova; auā [e] ua outou fefefe ona o le afi, e lei o ae foi outou i le mauga;) na ia faapea mai, 6 [f] O a'u o Ieova lou Atua, o le na aumaia oe nai le nuu o Aikupito, o le mea sa nofo pologa ai.

7 [g] Aua ne'i e fai mo oe ni atua ese i o'u luma.

8 [h] Aua e te fai mo oe se tupua ua ta, o se faatusa lava o se mea o i le lagi i luga, po o i le fanua i lalo, po o i le sami o i lalo o le fanua; 9 aua e te ifo i ai, aua foi e te auauna i ai; auā o a'u o Ieova lou Atua, o le Atua fuā, [i] o lē taui atu i fanau o le amioletonu a o latou mātua, e oo i le *tupulaga* e tolu ma le fa o e 'ino'ino mai ia te au; 10 [k] a ou te alofa i afe *o tupulaga* o e alofa mai ia te au, ma tausi mai i a'u poloaiga.

11 [l] Aua e te ta'u fua le suafa o Ieova lou Atua; auā e le faasaoina e Ieova o le ta'u fua i lona suafa.

12 [m] Ia e tausi le aso sapati ina ia faapaiaina; faapei ona poloai mai ai o Ieova lou Atua ia te oe. 13 [n] O aso e ono e te galue ai, ma fai ai au galuega uma lava; 14 a o le aso fitu [o] le sapati lea ia Ieova lou Atua; aua e te fai ai se galuega e tasi, o oe, ma lou atalii, ma lou afafine, o lau auauna tane, ma lau auauna fafine, ma lau povi, ma lau asini, po o se tasi o au manu, ma le tagata ese o loo mau ma oe, ina ia malolo o lau auauna tane, ma lau auauna fafine pei o oe lava. 15 [p] Ia e manatua foi, na fai oe ma auauna i le nuu o Aikupito, a ua aumaia oe e Ieova lou Atua ai lea mea [q] i le aao malosi ma le aao faa-

T. L. M. 1451.

1491.

[n] m. 7. 1. & 9. 1 4, 5.
[o] f. 35. Iosu. 2. 11.
[p] Levi. 22. 31.
[q] m. 5. 16. & 6. 3. 18. & 12. 25, 28. & 22. 7. Efe. 6. 3.
[r] Nume. 35. 6, 14.
[s] m. 19. 4.
[t] Iosu. 20. 8.
[u] m. 3. 29.
[x] Nume. 21. 24. m. 1. 4.
[y] Nume. 21. 35. m. 3. 3, 4.
[z] m. 2. 36. & 3. 12.
[a] m. 3. 9. Sala. 133. 3.
[b] m. 3. 17.

[a] Eso. 19. 5. m. 4. 23.
[b] Mata. 13. 17. Epe. 8. 9.
[c] Eso. 19. 9. 19. & 20. 22. m. 4. 33, 36. & 34. 10.
[d] Eso. 20. 21. Kala. 3. 19.
[e] Eso. 19. 16. & 20. 18. & 24. 2.
[f] Eso. 20. 2, &c. Levi. 26. 1. m. 6. 4. Sala. 81. 10.
[g] Eso. 20. 3.
[h] Eso. 20. 4.
[i] Eso. 34, 7.
[k] Iere. 32. 18. Tani. 9. 4.
[l] Eso. 20. 7. Levi. 19. 12. Mata. 5. 33.
[m] Eso. 20. 8.
[n] Eso. 23. 12. & 35. 2. Eseki. 20. 12.
[o] Kene. 2. 2. Eso. 16. 29, 30. Epe. 4. 4.
[p] m. 15. 15. & 16. 12. & 24. 18, 22.
[q] m. 4. 34, 37.

T. L. M. 1451.

loaloa; o le mea lea ua poloai mai ai Ieova lou Atua ia te oe e te faia le aso sapati.

16 [r]Ia e ava i lou tamā ma lou tinā, pei ona poloai mai ai o Ieova lou Atua ia te oe, [s]ina ia faalevaleva ai ou aso, ina ia manuia ai foi oe i le nuu o le a foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe.

17 [t]Aua e te fasioti tagata.

18 [u]Aua foi e te mulilua.

19 [x]Aua foi e te gaoi.

20 [y]Aua foi e te mōlimau pepelo i se tasi.

21 [z]Aua foi e te manao i le avā a le lua te tuaoi, aua foi e te manao i le fale o le lua te tuaoi, o lona fanua, po o lana auauna tane, po o lana auauna fafine, o lana povi, po o lana asini, po o se tasi mea a le lua te tuaoi.

22 O upu lava ia na fetalai mai ai Ieova i lo outou faapotopotoga uma lava i le mauga, ai totonu o le afi, *ma* le ao, ma le pogisa, ua leo tele mai na ia le faaopoopo i ai *se upu;* [a]ua na tusi mai ai foi i papamaa e lua, ona au mai ai lea ia te au. 23 [b]Na outou faalogologo i le leo ai totonu o le pouliuli, ua mu foi le mauga i le afi, ona faalatalata mai ai lea ia te au o outou, o matai uma o outou itu aiga, ma o outou toeaina; 24 ua outou faapea mai, Faauta, ua faaalia mai ia te i matou e Ieova lo tatou Atua o lona pupula ma lona silisili ese, [c]o lona siufofoga foi ua matou faalogologo i ai ai totonu o le afi; o le aso nei ua matou iloa ai ua fetalai mai le Atua i tagata, [d]a e ola *pea* i latou. 25 O lenei, se a ea le mea a matou oti ai? auā e faaumatia i matou i lena afi tele, [e]afai matou te toe faalogologo i le siufofoga o Ieova lo tatou Atua, ona matou oti ai lea; 26 [f]auā po o ai se tasi tagata na ia faalogologo faapei o i matou i le siufofoga o le Atua soifua ua fetalai mai ai totonu o le afi, a e ola *pea* ia? 27 Ina e faalatalata atu ia, ma ia e faalogologo i mea uma e fetalai mai ai Ieova lo tatou Atua, [g]ma ia e ta'u mai ia te i matou mea uma lava e fetalaia mai e Ieova lo tatou Atua ia te oe, ona matou faalogologo atu lea i ai, ma matou faia.

28 Na faafofoga mai foi Ieova i a outou upu sa outou fai mai ai ia te au; ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, Ua ou faalogo i upu a lenei nuu sa latou fai atu ai ia te oe, [h]ua lelei upu uma lava na latou fai atu ai. 29 [i]E! ana ia i latou lena loto e matatau mai ai ia te au, [k]ma tausiusi i a'u poloaiga uma i aso uma lava, [l]ina ia manuia ai i latou, atoa ma a latou fanau e faavavau. 30 Alu ia, ina fai atu ia te i latou, Ia outou toe foi atu i o outou fale ie. 31 A o oe, ia e tu mai iinei ia te au, [m]ou te fai atu foi ia te oe i poloaiga uma, ma tulafono, ma faamasinoga e te a'oa'o atu ai ia te i latou, ia latou faia i le nuu ou te avatu ia te i latou e fai mo latou. 32 Lenei la, ia outou anaana ia faia, faapei ona poloai mai ai o Ieova lo outou Atua ia te outou, [n]aua tou te afe i le itu taumatau, po o le itu tauagavale. 33 Ia outou savavali [o]i le ala uma lava na poloai mai ai Ieova lo outou Atua ia te outou, ina ia outou ola ai, [p]ma ia manuia ai outou, ma ia outou nofo tulu'i ai i le nuu o le a fai mo outou.

T. L. M. 1451.

r Eso. 20. 12. Levi. 19. 3. m. 27. 16. Efe. 6. 2, 3. Kolo. 3. 20.
s m. 4. 40.
t Eso. 20. 13. Mata. 5. 21.
u Eso. 20. 14. Luka 18. 20. Iako. 2. 11.
x Eso. 20. 15. Roma 13. 9.
y Eso. 20. 16.
z Eso. 20. 17. Mika 2. 2. Sapa. 2. 9. Luka 12. 15. Roma 7. 7. & 13, 9.
a Eso. 24. 12. & 31. 18. m. 4. 13.
b Eso. 20. 18, 19.
c Eso. 19. 19.
d m. 4. 33. Faama. 13. 22.
e m. 18. 16.
f m. 4. 33.
g Eso. 20. 19. Epe. 12. 19.
h m. 18. 17.
i m. 32. 29. Sala. 81. 13. Isai. 48. 18. Mata. 23. 37. Luka. 19. 42.
k m. 11. 1.
l m. 4. 40.
m Kala. 3. 19.
n m. 17. 20. & 28. 14. Iosu. 1. 7. & 23. 6. Faata. 4. 27.
o m. 10. 12. Sala. 119. 6. Iere. 7. 23. Luka 1. 6.
p m. 4. 40.

O LE MATAUPU VI.

O le faamafanafanaga ia latou anaana i tulafono.

O [a]POLOAIGA ia, o tulafono, ma faamasinoga na fetalai mai ai Ieova lo outou Atua ia a'oa'o atu ai ia te outou, ina ia outou faia i le nuu tou te o atu i ai e fai mo outou; 2 [b]ina ia e mata'u ia Ieova lou Atua, e te tausiusi ai i ana tulafono ma ana poloaiga uma ou te fai atu ai ia te oe, o oe, ma lou atalii, ma le atalii o lou atalii i aso uma o lou olaga, [c]ina ia faalevalevaina ai ou aso. 3 O lenei, Isaraelu e, ia e faalogologo mai, ma ia e tausi *i ai* ia faia, ina ia manuia ai oe, ma ia matuā faatoateleina ai outou, [d]faapei ona fetalai mai ai ia te oe e Ieova le Atua o ou tamā, [e]i le nuu o loo tafe ai le suāsusu ma le meli.

4 [f]Isaraelu e, faalogologo mai ia, o Ieova lo tatou Atua, o Ieova e toatasi lava ia. 5 [g]Ia e alofa atu ia Ieova lou Atua [h]ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa, ma lou malosi atoa. 6 [i]Ia i ai

a m. 4. 1. & 5. 31. & 12. 1.
b Eso. 20. 20. m. 10. 12, 13. Sala. 111. 10. & 128. 1. Fai. 12. 13.
c m. 4. 40. Faata. 3. 1, 2.
d Kene. 15. 5. & 22. 17.
e Eso. 3. 8.
f Isai. 42. 8. Mare. 12. 29, 32. Ioane 17. 3. 1 Kori. 8. 4, 6.
g m 10. 12. Mata. 22. 37. Mare. 12. 30. Luka 10. 27.
h 2 Tu. 23. 25.
i m. 11. 18. & 32. 46. Sala. 37. 31. &40.8.&.119. 11, 98. Faata. 3. 3. Isai. 51. 7.

T. L. M. 1451.

foi i lou loto o upu nei ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei. 7 [k] Ia e matuā a'oa'o soo ai i lau fanau, ma ia e tautalatala a'i, pe a ē nofo i lou fale, pe a ē savali foi i le ala, pe a ē taoto, pe a ē tulai foi. 8 [l] Ia e fusi ai e fai ma faailoga i lou lima, e avea foi ma pale i le va o ou mata. 9 [m] Ia e tusi ai foi i pou o lou fale, atoa ma ou puipui.

10 A faaooina oe e Ieova lou Atua i le nuu na ia tauto ai i ou tamā, o Aperaamo, o Isaako, ma Iakopo, e avatu ia te oe, o aai tetele ma le lelei, [n] e te lei faia, 11 o fale foi e tutumu i mea lelei uma na e le faatutumuina; o vaieli foi e te lei elia, o tovine ma olive e te lei totoina; [o] a e 'ai ai, ma e ma'ona ai, 12 ia oe, ne'i galo ia te oe o Ieova na na aumaia oe nai le nuu o Aikupito, o le mea sa nofo pologa ai. 13 [p] Ia e mata'u ia Ieova lou Atua, ma ia e auauna ia te ia; [q] o lona suafa foi e te tauto i ai. 14 [r] Aua tou te mulimuli atu i atua ese, [s] o atua o nuu e vagavagaia outou, 15 ([t] auā o Ieova lou Atua o ia te oe, o le Atua fuā ia,) [u] ne'i tupu le toasa o Ieova lou Atua ia te oe, ona faaumatia ai lea o oe ai le fogāeleele.

16 [x] Aua tou te tofotofo ia Ieova lo outou Atua, [y] faapei ona outou tofotofo ia te ia i Mase. 17 [z] Ia outou matuā tausiusi i poloaiga a Ieova lo outou Atua, ma ana mau, ma ana tulafono, na ia poloai mai ai ia te oe. 18 [a] Ia e fai foi le amiotonu ma le lelei i luma o Ieova, ina ia manuia ai oe, ma ia e oo atu, ma ia fai mo oe le nuu lelei na tauto ai Ieova i ou tamā, 19 [b] na te tulia ou fili uma lava ai ou luma, faapei ona fetalai mai ai o Ieova.

20 [c] A fesili mai lou atalii ia te oe i se aso, o loo faapea mai, Pe ni a ea mau, ma tulafono, ma faamasinoga, na poloai mai ai Ieova lo tatou Atua ia te outou? 21 Ona e fai atu ai lea i lou atalii, Sa matou nofo pologa ia Farao i Aikupito, a ua aumaia i matou e Ieova ai Aikupito [d] i le aao malosi; 22 [e] na tuuina atu foi e Ieova o faailoga ma vavega tetele na leaga ai Aikupito, ma Farao, atoa ma lona aiga uma, i o matou luma; 23 na ia au mai ai foi i matou, ina ia faaooina mai i matou, ia foaiina mai ia te i tatou le nuu na ia tauto ai i o tatou tamā. 24 Na poloai mai foi Ieova ia te i tatou ia faia nei tulafono uma lava, [f] ia matatau ia Ieova lo tatou Atua, [g] ina ia manuia ai tatou i aso uma, ina ia na [h] faaolaina i tatou, pei ona *fai* i le aso nei. 25 [i] E avea foi ma amiotonu ia te i tatou, pe afai tatou te anaana ia faia ia poloaiga uma i luma o Ieova lo tatou Atua, faapei ona ia poloai mai ai ia i tatou.

T. L. M. 1451.

O LE MATAUPU VII.

Ua vaoia ne'i mafuta ma nuu ese i Kanana.

A FAAOOINA oe e [a] Ieova lou Atua i le nuu o le a e alu i ai e fai mo oe, a tulia foi e ia o nuu e tele i ou luma, [b] o sa Hetī, ma sa Kirekasē, ma sa Amorī, ma sa Kananā, ma sa Perisē, ma sa Hivī, atoa ma sa Iepusē, o nuu e fitu [c] e sili ona toatele ma le malolosi ia te oe; 2 [d] a tuuina mai i latou ia te oe e Ieova lou Atua e te fasia i latou, ia e [e] matuā faaumatia lava i latou, [f] aua e te osi se feagaiga ma i latou, aua foi e te alofa ia te i latou. 3 [g] Aua le fetaiai gafa ma i latou, aua le avatu lou afafine mā lona atalii, aua foi ne'i e au mai lona afafine mā lou atalii; 4 auā e faaliliueseina e ia lou atalii, ia le mulimuli mai ia te au, a e auauna i atua ese; [h] ona tupu ai lea o le toasa o Ieova ia te outou, ma vave faaumatia ai oe. 5 A ia faapea ona fai e outou ia te i latou, [i] ia outou sofaia o latou fata faitaulaga, ia outou tu'ipalaina o latou tupua, ma vavae i lalo o latou tupua o Asaira, o latou tupua foi ua ta ia outou susunu i le afi; 6 [k] auā o oe o le nuu paia mo Ieova lou Atua, na filifilia oe e [l] Ieova lou Atua ina ia avea ma nuu mona, o le oloa tāua e sili i nuu uma lava o i le fogāeleele. 7 E le ona ua sili ona toatele outou i nuu uma na manao ai Ieova ia te outou, ma na filifilia outou, auā [m] na sili ona toaitiiti outou i nuu uma lava; 8 [n] a e peitai ona ua alofa lava Ieova ia te outou, ona o lona tausi foi [o] o le tautoga na ia tauto ai i o outou tamā, ua [p] au mai ai outou e

[k] m. 4. 9. & 11. 19. Sala. 78. 4, 5, 6. Efe. 6. 4.
[l] Eso. 13. 9, 16. m. 11. 18. Faata. 3. 3. & 6. 21. & 7. 3.
[m] m. 11. 20. Isai. 57. 8.
[n] Iosu. 24. 13. Sala. 105. 44.
[o] m. 8. 10, &c.
[p] m. 10. 12, 20. & 13. 4. Mata. 4. 10. Luka 4. 8.
[q] Sala. 63. 11. Isai. 45. 23. & 65. 16. Iere. 4. 2. & 5. 7. & 12. 16
[r] m. 8. 19. & 11. 28. Iere. 25. 6.
[s] m. 13. 7.
[t] Eso. 20. 5. m. 4. 24.
[u] m. 7. 4. & 11. 17.
[x] Mata. 4. 7. Luka 4. 12.
[y] Eso. 17. 2, 7. Nume. 20. 3, 4. & 21. 4, 5. 1 Kori. 10. 9.
[z] m. 11. 13, 22. Sala. 119. 4.
[a] Eso. 15. 26. m. 12. 28. & 13. 18.
[b] Nume. 33. 52, 53.
[c] Eso. 13. 14.
[d] Eso. 3. 19. & 13. 3.
[e] Eso. 7. & 8. & 9. & 10. & 11. & 12. Sala. 135. 9.

[f] ff. 2.
[g] m. 10. 13. Iopu 35. 7, 8. Iere. 32. 39.
[h] m. 4. 1. & 8. 1. Sala. 41. 2. Luka 10. 28.
[i] Levi. 18. 5. m. 24. 13. Roma 10. 3, 5.
[a] m. 31. 3. Sala. 44. 2, 3.
[b] Kene. 15. 19. &c. Eso. 33. 2.
[c] m. 4. 38. & 9. 1.
[d] f. 23. m. 23. 14.
[e] Levi. 27. 28, 29. Nume. 33. 52. m. 20. 16. 17. Iosu. 6. 17. & 8. 24. & 9. 24. & 10. 28, 40. & 11. 11, 12.
[f] Eso. 23. 32. & 34. 12, 15, 16. Faata. 2. 2. m. 20. 10, &c. Iosu. 2. 14. & 9. 18. Faama. 1. 24.
[g] Iosu. 23. 12. 1 Tu. 11. 2. Esera 9. 2.
[h] m. 6. 15.
[i] Eso. 23. 24. & 34. 13. m. 12. 2, 3.
[k] Eso. 19. 6. m. 14. 2. & 26. 19. Sala. 50. 5. Iere. 2. 3.
[l] Eso. 19. 5. Amo. 3. 2. 1 Pete. 2. 9.
[m] m. 10. 22.
[n] m. 10. 15.
[o] Eso. 32. 13. Sala. 105. 8, 9, 10. Luka 1. 55, 72, 73.
[p] Eso. 13. 3, 14.

T. L. M. 1451.

Ieova i le aao malosi, na ia faaolaina foi oe ai le mea sa nofo pologa ai, ai le limā o Farao le tupu o Aikupito. 9 Ia e iloa foi o Ieova lou Atua o le Atua lava ia, [q]o le Atua faamaoni, [r]o le na te tausi i le feagaiga atoa ma le alofa i e alolofa atu ia te ia ma tausiusi i ana poloaiga, e oo lava i le afe o tupulaga; 10 [s]a e tauia e ia o e 'ino'ino ia te ia i o latou lava luma, ia faaumatia i latou; [t]e le faatuai o ia i lē 'ino'ino ia te ia, a e taui atu ia te ia i ona lava luma. 11 O lenei, ia e tausi i poloaiga, ma tulafono, ma faamasinoga ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei ia faia. 12 [u]Afai foi tou te faalogo i ia faamasinoga ma tausi i ai ia faia, ona tausi lea e Ieova lou Atua o [x]le feagaiga ma le alofa ia te oe na ia tauto ai i ou tamā; 13 [y]e alofa mai foi o ia ia te oe, [z]ma faamanuia ia te oe, ma faatoateleina oe; e faamanuia foi e ia i lau fanau, ma le fua o lou laueleele, o lau saito, ma lau uaina, ma lau suāuu, o tama a au povi, ma au lafu mamoe i le laueleele na na tauto ai i ou tamā e foai atu ia te oe. 14 E sili lou manuia i nuu uma lava; [a]e leai se tane e pa po o se fafine pa ia te oe atoa ma au manu. 15 E ave ese e Ieova o ma'i uma lava ia te oe, na te le tuuina mai ia te oe se tasi *ma'i* [b]o ma'i leaga o Aikupito na e iloa, a e tuuina atu ia te i latou uma o e 'ino'ino ia te oe.

16 [c]Ia e faaumatia nuu uma lava ua tuuina mai e Ieova lou Atua ia te oe; [d]aua ne'i e alofa ia te i latou, aua ne'i e auauna foi i o latou atua; auā e avea lea mea ma [e]mailei ia te oe. 17 Afai e te faapea ifo i lou loto, O nuu ia e sili ona toatele ia te au, ou te mafaia faapefea ona [f]tulia o i latou? 18 [g]Aua lava e te mata'u ia te i latou; ia e matuā [h]manatua mea na faia e Ieova lou Atua ia Farao ma Aikupito uma lava; 19 [i]o tofotofoga tetele sa vaai atu i ai ou mata, ma faailoga, ma vavega, ma le aao malosi, ma le aao faaloaloaina, na au mai ai oe e Ieova lou Atua; e faapea lava ona faia e Ieova lou Atua i nuu uma lava e te mata'u ai. 20 [k]E auina atu foi le lagomumu ia te i latou e Ieova lou Atua, seia faaumatia ai e o totoe, ma ua lalafi nai ou luma. 21 'Aua lava e te atuatuvale ona o i latou, auā o Ieova lou Atua [l]o ia te oe, [m]o le Atua silisili ia ma le matautia. 22 [n]E tulia auauai e Ieova lou Atua ia nuu ai ou luma, e te le vave faaumatia i latou, ne'i tupu tele ai manu feai *e tigaina* ai oe. 23 A e tuuina mai i latou e Ieova lou Atua i ou luma, ma faaumatia i latou i le malaia tele, seia matuā faaumatia i latou. 24 [o]Na te tuuina mai foi o latou tupu i lou lima, e te tineia foi o latou igoa [p]ai le lalolagi; [q]e leai lava se tagata e tu mai e tetee ia te oe seia oo ina faaumatia i latou e oe. 25 O tupua ua ta o latou atua [r]ia e susunu i le afi; [s]aua e te manao i le ario ma le auro o i ai, aua foi e te ave mā oe, ne'i [t]maileia ai oe; auā [u]o le mea e inosia lea e Ieova lou Atua. 26 Aua e te avatu i lou fale se mea e inosia, ne'i fetuuina oe pei o lea mea; ia e matuā 'ino'ino i ai, ma ia matuā inosia e oe, [x]auā o le mea fetuuina lava lea.

T. L. M. 1451.

[q] Isai. 49. 7. 1 Kori. 1. 9. & 10. 13. 2 Kori. 1. 18. 1 Tesa. 5. 24. 2 Tesa. 3. 3. 2 Timo. 2. 13. Epe. 11. 11. 1 Ioane 1. 9.
[r] Eso. 20. 6. m. 5. 10. Nee. 1. 5. Tani. 9. 4.
[s] Isai. 59. 18. Nau. 1. 2.
[t] m. 32. 35.
[u] Levi. 26. 3. m. 28. 1.
[x] Sala. 105. 8, 9. Luka 1. 55, 72, 73.
[y] Ioane 14. 21.
[z] m. 28. 4.
[a] Eso. 23. 26, &c.
[b] Eso. 9. 14. & 15. 26. m. 28. 27, 60.
[c] f. 2.
[d] m. 13. 8. &. 19. 13, 21. & 25. 12.
[e] Eso. 23. 33. m. 12. 30. Faama. 8. 27. Sala. 106. 36.
[f] Nume. 33. 53.
[g] m. 31. 6.
[h] Sala. 105. 5.
[i] m. 4. 34. & 29. 3.
[k] Eso. 23. 28. Iosu. 24. 12.
[l] Nume. 11. 20. & 14. 9, 14, 42. & 16. 3. Iosu. 3. 10.
[m] m. 10. 17. Nee. 1. 5. & 4. 14. & 9. 32.
[n] Eso. 23. 29, 30.
[o] Iosu. 10. 24. 25, 42. & 12. 1, &c.
[p] Eso. 17. 14. m. 9. 14. & 25. 19. & 29. 20.
[q] m. 11. 25. Iosu. 1. 5. & 10. 8. & 23. 9.
[r] f. 5. Eso. 32. 20. m. 12. 3. 1 No. 14. 12.
[s] Iosu. 7. 1, 21.
[t] Faama. 8. 27. Sefa. 1. 3.
[u] m. 17. 1.
[x] Levi. 27. 28. m. 13. 17. Iosu. 6. 17, 18. & 7. 1.

O LE MATAUPU VIII.

O le apoapoaiga ia auauna faamaoni i le Atua.

OPOLOAIGA uma lava ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei [a]ia outou tausi i ai ia faia, ina ia outou ola ai, ma ia faatoateleina ai outou, ma ia outou o atu ma fai mo outou le nuu na tauto ai Ieova i o outou tamā. 2 Ia e manatua le ala uma lava [b]na ta'ita'iina mai ai oe e Ieova lou Atua i ia tausaga e fagafulu i le vao, ina ia na faatigaina oe, ma [c]tofotofo ai ia te oe, [d]e iloa ai mea o i lou loto, pe e te tausiusi i ana poloaiga pe leai. 3 Na ia faatigaina foi oe, [e]ma faalaina oe, [f]ua na fafaga ia te oe i le manai, o le mea na e le iloa, na le iloa foi e ou tamā, ina ia na faailoa atu ia te oe [g]e le na o mea e 'ai e ola ai tagata, a o mea uma e tūlei mai i le fofoga o Ieova e ola ai tagata. 4 [h]Na le pala ou ofu na e ofu ai, o ou vae foi na le fulafula i ia tausaga e fagafulu. 5 [i]E te iloa foi i lou loto e faapei o se tagata

[a] m. 4. 1. & 5. 32, 33. & 6. 1, 2, 3.
[b] m. 1. 3. & 2. 7. & 29. 5. Sala. 136. 16. Amo. 2. 10.
[c] Eso. 16. 4, m. 13. 3.
[d] 2 No. 32. 31. Ioane 2. 25.
[e] Eso. 16. 2, 3.
[f] Eso. 16. 12. 14, 35.
[g] Sala. 104. 29. Mata. 4. 4. Luka 4. 4.
[h] m, 29. 5. Nee. 9. 21.
[i] 2 Samu. 7. 14. Sala. 89. 32. Faata. 3. 12. Epe. 12. 5, 6. Faaa. 3. 19.

T. L. M 1451.

ona aoai i lona atalii, e faapea lava ona aoai o Ieova lou Atua ia te oe. 6 O lenei, ia e tausiusi i poloaiga a Ieova lou Atua, ina ia [k]e savali i ona ala, ma ia mata'u ia te ia. 7 Auā o le a faaooina oe e Ieova lou Atua i le nuu lelei, [l]o le nuu o vaitafe, o vaipuna, atoa ma vai tetele e puna mai i vanu ma mauga; 8 o le nuu o saito, ma karite, ma vine, ma mati, ma rimoni; o le nuu o i ai le suāuu olive ma le meli. 9 O le nuu e te 'ai ai i mea e 'ai ma le le oge lava, e te le mativa ai i se mea e tasi; o le nuu [m]o uamea ona maa, o ona mauga foi e te eli ai le 'apa memea.

10 [n]A ē 'ai, ma ma'ona ai, ia e faamanu atu ai ia Ieova lou Atua ona o le nuu lelei ua ia avatu ai ia te oe. 11 Ia oe, ne'i galo ia te oe o Ieova lou Atua, i lou le tausi i ana poloaiga, ma ana faamasinoga, ma ana tulafono, ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei; 12 [o]ne'i e 'ai, ma e ma'ona, ma e faia fale lelei, ma nofo ai; 13 e tupu tele foi lau lafu povi ma lau lafu mamoe, e faateleina foi au ario ma au auro, e faateleina foi au mea uma; 14 [p]ona faamaualugaina ai lea o lou loto, [q]ma e faagalogalo ia Ieova lou Atua o le na aumaia oe nai le nuu o Aikupito, o le mea sa nofo pologa ai; 15 [r]o le na ta'ita'i ia te oe i le vao e tele ma le matautia, [s]*e i ai* gata uogo ma akarava, o le nuu naumati foi, e le [t]o i ai se vai, *a* ua [t]faapunaina e ia le vai mo oe nai le papa alā; 16 na ia fafaga ia te oe i le [u]manai i le vao, o le mea na le iloa e ou tamā, ina ia na faatigaina oe, ina ia na tofotofo foi ia te oe, [x]e faamanuia ia te oe i ou tausaga amuli; 17 [y]ne'i e faapea ifo i lou loto, O lo'u malosi ma le malosi o lo'u lima ua ou maua mai ai lenei oloa. 18 A ia e manatu ia Ieova lou Atua, [z]auā o ia na te avatua ia te oe le malosi e maua mai ai oloa, [a]ina ia faatumauina ai e ia lana feagaiga na ia tauto ai i ou tamā, pei ona *fai* i le aso nei.

19 Afai foi e galo ia te oe Ieova lou Atua, ma e mulimuli atu i atua ese, ma e auauna ia i latou, ma e ifo ia te i latou, [b]ou te matuā fai atu ia te outou i le aso nei, e faaumatia lava outou. 20 Faapei o nuu e faaumatia e Ieova ai o outou luma, [c]e faapea lava outou ona faaumatia; auā ua outou le mafafai ona faalogo i le siufofoga o Ieova lo outou Atua.

T. L. M. 1451.

[c] Tani. 9. 11 12.

O LE MATAUPU IX.

O le faamanatuina o fouvalega o Isaraelu.

ISARAELU e, faalogologo mai ia, o le a e [a]sopoia atu Ioritana i ona po nei, ina ia e oo atu e fai mo oe o nuu [b]e sili ona toatele ma le malolosi ia te oe, o aai tetele [c]ua puipuia i pa e oo i le lagi, 2 o le nuu malolosi ma le maualuluga, [d]o atalii o Anaki ua e iloa, ma ua e faalogo ai, *ua faapea*, Po o ai se na te tu atu i luma o atalii o Anaki? 3 Ia e iloa foi i le aso nei, o Ieova lou Atua, o ia na te [e]sopomua atu ia te oe, [f]o le afi maamaai o ia, [g]na te faaumatia i latou, na te faatoilaloina foi i latou i ou luma; [h]e te tulia foi i latou, ma vave faaumatia i latou, faapei ona fetalai mai o Ieova ia te oe. 4 [i]A tulia i latou e Ieova lou Atua ai ou luma, aua e te fai ifo i lou loto, e faapea, O la'u amiotonu ua faaooina mai ai a'u e Ieova e fai mo'u lenei nuu; [k]a o le amio leaga a ia nuu e tulia ai i latou e Ieova ai ou luma. 5 [l]E le ona o lau amiotonu ma le tonu o lou loto e te alu atu ai e fai mo oe lo latou nuu; a o le amio leaga a ia nuu e tulia ai i latou e Ieova lou Atua ai ou luma, ma ia na faataunuu ai [m]le fetalaiga na tauto ai Ieova i ou tamā, o Aperaamo, o Isaako, ma Iakopo. 6 Ia e iloa foi e le o lau amiotonu e foaiina atu ai e Ieova lou Atua ia te oe lena nuu lelei e fai mo oe; auā o oe [n]o le nuu e maaa lava ua. 7 Ia e manatua, aua ne'i galo ia te oe o mea na e faatupuina ai le toasa o Ieova lou Atua i le vao; [o]e afua mai i le aso na e tuua ai le nuu o Aikupito, e oo lava i lo outou o mai i le mea nei, ua outou fou vale lava ia Ieova. 8 [p]O i Horepa foi na outou faatupuina le toasa o Ieova, ona toasa ai lea o Ieova ia te outou, na fai a faaumatia outou e ia.

9 [q]Na ou alu ae i le mauga

[a] m. 11. 31. Iosu. 3. 16. & 4. 19.
[b] m. 4. 38. & 7. 1. & 11. 23.
[c] m. 1. 28.
[d] Nume. 13. 22, 28, 32, 33.
[e] m. 31. 3. Iosu. 3. 11.
[f] m. 4. 24. Epe. 12. 29.
[g] m. 7. 23.
[h] Eso. 23. 31. m. 7. 24.
[i] m. 8. 17. Roma 11. 6, 20. 1 Kori. 4. 4, 7
[k] Kene. 15. 16. Levi. 18. 24, 25. m. 18. 12.
[l] Tito 3. 5.
[m] Kene. 12. 7. & 13. 15. & 15. 7. & 17. 8. & 26. 4. & 28. 13.
[n] f. 13. Eso. 32. 9. & 33. 3. & 34. 9.
[o] Eso. 14. 11. & 16. 2. & 17. 2. Nume. 11. 4. & 20. 2. & 25. 2. m. 31. 27.
[p] Eso. 32. 4. Sala. 106. 19. 1491.
[q] Eso. 24. 12, 15.

[k] m. 5. 33.
[l] m. 11. 10. 11, 12.
[m] m. 33. 25.
[n] m. 6. 11, 12.
[o] m. 28. 47. & 32. 15. Faata. 30. 9. Hose. 13. 6.
[p] 1 Kori. 4. 7.
[q] Sala. 106. 21.
[r] Isai. 63. 12, 13, 14. Iere. 2. 6.
[s] Nume. 21. 6. Hose. 13. 5.
[t] Nume. 20. 11. Sala. 78. 15. & 114. 8.
[u] f. 3. Eso. 16. 15.
[x] Iere. 24. 5, 6. Epe. 12. 11.
[y] m. 9. 4. 1 Kori. 4. 7.
[z] Faata. 10. 22. Hose. 2. 8.
[a] m. 7. 8, 12.
[b] m. 4. 26. & 30. 18.

T. L. M. 1451.

e talia papamaa, o papa o i ai le feagaiga na osia e Ieova ma outou; [r]ona ou nofo lea i le mauga e fagafulu o ao ma le fagafulu o po, ou te lei 'ai ai sina mea e 'ai, ou te lei inu foi sina vai. 10 [s]Ona tuu mai lea e Ieova ia te au o papamaa e lua sa tusia e le aao o le Atua, na i ai upu uma lava sa fetalai mai e Ieova ia te outou i le mauga mai totonu o le afi [t]i le aso *na fai* ai le faapotopotoga. 11 Ua oo i le gataaga o le fagafulu o ao ma le fagafulu o po, ona tuu mai ai lea e Ieova ia te au o papamaa e lua, o papa o i ai le feagaiga. 12 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, [u]Tu ia i luga, ia vave ona e alu i lalo ai le mea nei, auā o lou nuu na e aumaia nai Aikupito ua leaga lava i latou; [x]ua vave ona latou o ese nai le ala na ou poloai atu ai ia te i latou; ua latou faia mo i latou le tupua uamea. 13 [y]Ua fetalai mai foi Ieova ia te au, ua faapea mai, Ua ou iloa lenei nuu, faauta foi, [z]o le nuu e maaa ua. 14 [a]Tuu mai ia o a'u, seia ou faaumatia i latou, ma [b]soloiesea lo latou igoa ai le lalolagi, [c]ou te faia foi oe ma *tupuga* o le nuu e malosi ma le toatele e sili ia te i latou. 15 [d]Ona ou liliu lea, ma ou alu ifo [e]nai le mauga, ua mu foi le mauga i le afi; sa i o'u lima e lua o papamaa e lua o le feagaiga. 16 [f]Na ou vaai atu, faauta foi, ua outou agasala ia Ieova lo outou Atua, ua outou faia mo outou le tamai povi uamea; ua outou vave o ese i le ala na poloai ai Ieova ia te outou. 17 Ona ou umia lea o papamaa e lua, ma ou lafotuina ai e o'u lima e lua, ma ou nutimomoia ai i o outou luma. 18 [g]Ona ou faapaū lea i luma o Ieova, faapei ona muai *faia*, e fagafulu o ao ma le fagafulu o po, ou te lei 'ai ai sina mea e 'ai, ou te lei inu foi sina vai, ona o a outou agasala uma lava na outou agasala ai, ina ua faia mea leaga i luma o Ieova e faaonoono ia te ia. 19 [h]Auā na ou fefe i le toatamai ma le toasa tele sa toasa ai Ieova ia te outou ia faaumatia ai outou; [i]a ua faafofoga mai Ieova ia te au i lea foi aso. 20 Na toasa tele foi Ieova ia Arona, na fai a fano ai o ia, ona ou faatoga atu foi lea i lea aso mo Arona. 21 [k]Ona ou tago lea i le *mea* sa outou agasala ai, o le tamai povi na outou faia, na ou susunuina i le afi, ma a'u tu'ininiia, ma a'u matuā oloina ua ninii e pei o le efuefu, na ou sasaa foi ona efuefu i le vaitafe e tafe ifo i le mauga.

22 [l]Na outou faatupuina foi le toasa o Ieova i Tapara, [m]ma Mase, atoa [n]ma Kiperota-atava. 23 [o]Na aauina atu foi outou e Ieova nai Katesapanea, ua faapea mai, Ia outou o ae e fai mo outou le nuu ua ou avatu ai ia te outou. Ona outou fouvale ai lea i le afioga a Ieova lo outou Atua, ua outou le faatuatua ia te ia, [p]ma outou le faalogo i lona siufofoga. 24 [q]Ua outou fouvale ia Ieova talu le aso na ou faatoa iloa ai outou.

25 [r]Na ou faapaū i luma o Ieova i ao e fagafulu ma le fagafulu o po faapei ona ou *muai* faapaū ai; auā na fetalai mai Ieova o le a na faaumatia outou. 26 [s]Na ou aioi atu ai ia Ieova, ua faapea atu, Le Alii e, Ieova, aua e te faaumatia lou nuu ma lou tofi na e laveaiina i lou mana, ua e aumaia foi nai Aikupito i le aao malosi. 27 Ia e manatua au auauna o Aperaamo, o Isaako, ma Iakopo; aua e te silasila i le faalogogata o lenei nuu, ma a latou amio leaga, ma a latou agasala; 28 [t]ne'i faapea mai le nuu na e au mai ai i matou, [u]Auā ua le mafaia e Ieova ona faaooina i latou i le nuu na ia folafolaina ai ia te i latou, auā foi ua 'ino'ino o ia ia te i latou, o le mea lea ua ia avatu ai i latou i le vao e fasioti ai ia te i latou. 29 [x]A o lou nuu lava i latou ma lou tofi, o e na e aumaia i lou mana tele ma lou aao faaloaloa.

T. L. M. 1451.

[r] Eso. 24. 18. & 34. 28.

[s] Eso. 31. 18.

[t] Eso. 19. 17. & 20. 1. m. 4. 10. & 10. 4. & 18. 16.

[u] Eso. 32. 7.

[x] m. 31. 29. Faama. 2. 17.

[y] Eso. 32. 9.

[z] f. 16. m. 10. 16. & 31. 27. 2 Tu. 17. 14.

[a] Eso. 32. 10.

[b] m. 29. 20. Sala. 9. 5. & 109. 13.

[c] Nume. 14. 12.

[d] Eso. 32. 15.

[e] Eso. 19. 18. m. 4. 11. & 5. 23.

[f] Eso. 32. 19.

[g] Eso. 34. 28. Sala. 106. 23.

[h] Eso. 32. 10, 11.

[i] Eso. 32. 14. & 33. 17. m. 10. 10. Sala. 106. 23.

[k] Eso. 32. 20. Isai. 31. 7.

[l] Nume. 11. 1, 3, 5.

[m] Eso. 17. 7.

[n] Nume. 11. 4, 34.

[o] Nume. 13. 3. & 14. 1.

[p] Sala. 106. 24, 25.

[q] m. 31. 27.

[r] f. 18.

[s] Eso. 32. 11, &c.

[t] Kene. 41. 57. 1 Samu. 14. 25.

[u] Eso. 32. 12. Nume. 14. 16.

[x] m. 4. 20. 1 Tu. 8. 51. Nee. 1. 10. Sala. 95. 7.

O LE MATAUPU X.

O le toe faia o papamaa e lua na tusia ai le tulafono.

1491.

ONA po ia na fetalai mai ai Ieova ia te au, [a]Ia e ta mai ni papamaa se lua pei o *papa* muamua, ma ia e alu ae ia te au i le mauga; [b]ia e faia foi se atolaau. 2 Ou te tusi foi i ia papa o upu sa i papa muamua na e nutimomoia, [c]e te tuu ai foi i le

[a] Eso. 34. 1. 2.

[b] Eso. 25. 10.

[c] Eso. 25. 16, 21.

T. L. M. 1451.

atolaau. 3 Ona ou faia lea o le atolaau i [d]le laau o le setima, [e]na ou ta foi o papamaa e lua pei o *papa* muamua, ona ou alu ae ai lea i le mauga, na i ai foi papa e lua i lo'u lima. 4 [f]Ona tusi lea e ia i papa pei o *upu* na muai tusia, o upu e sefulu [g]na fetalai mai ai Ieova ia te outou i le mauga, mai totonu o le afi, [h]i le aso *na fai* ai le faapotopotoga, ona au mai ai lea e Ieova ia te au. 5 Ona ou liliu lea, [i]ma ou alu ifo nai le mauga, [k]ua ou tuu foi papa i le atolaau na ou faia, [l]o loo i ai lava, faapei ona poloai mai ai o Ieova ia te au.

6 Ona o atu ai lea [m]o le fanauga a Isaraelu nai Perota o i Peneakana i [n]Mosera; [o]ua oti ai Arona, ua tanumia ai foi; ona fai ai lea ma ositaulaga o Eleasaro lona atalii e sui a'i o ia. 7 [p]Ua latou o atu i lea mea i Kikata, *na o atu* foi nai Kikata i Iatepata, o le nuu lea o vaitafe.

8 O ona po ia [q]na vavaeeseina ai e Ieova o le itu aiga o Levi, [r]ia latou tauave le atolaau o le feagaiga a Ieova, [s]ia latou tutū i luma o Ieova ia auauna ia te ia, [t]ma ia latou faamanuia atu *i tagata* i lona suafa, ua oo mai i le aso nei. 9 [u]O le mea lea e le maua ai e Levi se fanua po o se tofi faatasi ma ona uso; o Ieova o lona tofi ia, faapei ona fetalai mai ai o Ieova lou Atua ia te ia.

10 [x]Na ou i ai pea i le mauga i ao e fagafulu ma po e fagafulu, pei o ona aso muamua; [y]na faafofoga mai Ieova ia te au i ona po ia foi, *i le* ua le finagalo Ieova e fauuma ia te oe. 11 [z]Ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, Tu ia i luga, ina e alu ia e muamua i le nuu, ia latou oo atu, ma ia fai mo latou le nuu na ou tauto ai i o latou tamā e foai atu ia te i latou.

12 O lenei, Isaraelu e, [a]se a se mea e finagalo i ai Ieova lou Atua ia te oe, na ona [b]ia e mata'u ia Ieova lou Atua, ina [c]ia e savali i ona ala uma lava, [d]ma ia e alofa atu ia te ia, ma ia e auauna ia Ieova lou Atua ma lou loto atoa ma lou agaga atoa, 13 ina ia e tausiusi i poloaiga a Ieova ma ana tulafono ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei, [e]ina ia manuia ai oe? 14 [f]Faauta, o ia Ieova lou Atua le lagi ma le lagi o lagi, [g]o le lalolagi foi, ma mea uma lava o i ai. 15 [h]A ua fiafia Ieova i ou tamā, ua alofa ia te i latou, ua ia filifilia foi a latou fanau ina ua mavae atu i latou, o outou lava ia, a e tuua nuu uma, pei ona *fai* i le aso nei. 16 O lenei, ia outou peritomeina [i]le pa'u o outou loto, aua ne'i toe [k]maaa o outou ua. 17 Auā o Ieova lo outou Atua [l]o le Atua o atua ia, [m]o le Alii o alii, [n]o le Atua silisili, e mamana o ia ma le matautia, [o]o le na te le faailogaina tagata, e le talia foi e ia se taui; 18 [p]o le na te faamasinoina mo le ua mātuaoti ma le fafine ua oti lana tane; o le alofa atu i le tagata ese, ua avatu ai ia te ia le mea e 'ai atoa ma ofu. 19 [q]O lenei foi, ia outou alolofa atu i le tagata ese; auā foi sa tagata ese outou i le nuu o Aikupito. 20 [r]Ia e mata'u ia Ieova lou Atua, ia e auauna ia te ia, [s]ia e pipii foi ia te ia, [t]ma ia e tauto i lona suafa. 21 [u]O ia lava lē e te viia, o ia foi o lou Atua, [x]o le na faia mo oe nā mea tetele ma le matautia na vaai i ai ou mata. 22 Na o ifo i Aikupito ou tamā na o le [y]toafitugafulu i latou; a o nei ona po ua faatoateleina oe e Ieova lou Atua e [z]pei o fetu o le lagi ona tele.

T. L. M. 1451.

[d] Eso. 25. 5, 10. & 37. 1.
[e] Eso. 34. 4.
[f] Eso. 34. 28.
[g] Eso. 20. 1.
[h] Eso. 19. 17. m. 9. 10. & 18. 16.
[i] Eso. 34. 29.
[k] Eso. 40. 20.
[l] 1 Tu. 8. 9.
[m] Nume. 33. 31.
[n] Nume. 33. 30.
[o] Nume. 20. 28. & 33. 38.
[p] Nume. 33. 32, 33.
[q] Nume. 3. 6. & 4. 4. &. 8. 14. & 16. 9.
[r] Nume. 4. 15.
[s] m. 18. 5.
[t] Levi. 9. 22. Nume. 6. 23. m. 21. 5.
[u] Nume. 18. 20, 24. m. 18. 1, 2. Eseki. 44. 28.
[x] Eso. 34. 28. m. 9. 18, 25. 1491.
[y] Eso. 32. 14, 33, 34. & 33. 17. m. 9. 19.
[z] Eso. 32. 34. & 33. 1.
[a] Mika 6. 8.
[b] m. 6. 13.
[c] m. 5. 33.
[d] m. 6. 5. & 11. 13. & 30. 16, 20. Mata. 22. 37.
[e] m. 6. 24.
[f] 1 Tu. 8. 27. Sala. 115. 16. & 148. 4.
[g] Kene. 14.19. Eso. 19. 5. Sala. 24. 1.
[h] m. 4. 37.
[i] Levi. 26. 41. m. 30. 6. Iere. 4. 4. Roma 2. 28, 29. Kolo. 2. 11.
[k] m. 9. 6, 13.
[l] Iosu. 22. 22. Sala. 136. 2. Tani. 2. 47. & 11. 36.
[m] Faaa. 17. 14. & 19. 16.
[n] m. 7. 21.
[o] 2 No. 19. 7. Iopu. 34. 19. Galu. 10. 34. Roma 2. 11. Kala. 2. 6. Efe. 6. 9. Kolo. 3. 25. 1 Pete. 1. 17.
[p] Sala. 68. 5. & 146. 9.
[q] Levi. 19. 33, 34.
[r] m. 6. 13. Mata. 4, 10. Luka 4. 8.
[s] m. 11. 22. & 13. 4.
[t] Sala. 63. 11.
[u] Eso. 15. 2. Sala. 22. 3. Iere. 17. 14.
[x] 1 Samu. 12. 24. 2 Samu. 7. 23. Sala. 106. 21, 22.
[y] Kene. 46.27. Eso. 1. 5. Galu. 7. 14.
[z] Kene. 15. 5. m. 1. 10. & 28. 62.
[a] m. 10. 12. & 30. 16, 20.
[b] Saka. 3. 7.
[c] m. 8. 5.
[d] m. 5. 24.
[e] m. 7. 19.
[f] Sala. 78. 12. & 135. 9.
[g] Eso. 14. 27, 28. & 15. 9, 10. Sala. 106. 11.

O LE MATAUPU XI.

O le apoapoaiga ona ia latou anaana i mea ua poloai mai ai Ieova.

O LENEI, ia e [a]alofa atu ia Ieova lou Atua, [b]ma ia e tausiusi i ana sauniga, ma ana tulafono, ma ana faamasinoga, ma ana poloaiga i aso uma lava. 2 Ia outou iloa foi i le aso nei, auā *ou te* le *fai atu* i a outou fanau o e na le iloa, ma ua le vaai atu [c]i le aoaiga a Ieova lo outou Atua, [d]o lona silisili, [e]ma lona aao malosi, ma lona aao faaloaloa, 3 [f]ma ona vavega, ma ana galuega na ia faia i Aikupito ia Farao le tupu o Aikupito, atoa ma lona nuu uma; 4 ma mea na faia e ia i le itu taua a Aikupito, i a latou solofanua ma o latou kariota, [g]na ia faalofia ifo i latou i le suāsami o le sami Ulaula ina o latou tuliloa ia te outou; ua faaumatia foi i latou e Ieova, ua oo mai i nei ona po; 5 ma mea na

T. L. M. 1451.

ia faia ia te outou i le vao, ua oo i lo outou o mai i le mea nei; 6 [h]atoa ma mea na ia faia ia Tatano ma Apiramo o atalii o Eliapo, o le atalii o Reupena, ina ua faamaga le gutu o le eleele, ma folo ifo ia te i latou, ma o latou aiga, ma o latou fale ie, atoa ma a latou mea uma i luma o Isaraelu uma lava; 7 [i]a ua vaai atu o outou lava mata i mea tetele uma ua faia e Ieova. 8 Lenei la, ia outou tausiusi i poloaiga uma lava ou te fai atu ai ia te outou i le aso nei, ina ia outou [k]malolosi ai, tou te oo atu ai, ma fai mo outou le nuu o le a outou o atu i ai e fai mo outou; 9 [l]ina ia outou nofo tulu'i i le laueleele [m]na tauto ai Ieova i o outou tamā e foaiina atu ia te i latou ma a latou fanau, [n]o le nuu o tafe ai le suāsusu ma le meli. 10 Auā o le nuu a ē alu i ai e fai mo oe, e le pei o le nuu o Aikupito na outou o mai ai, [o]na e luluina ai lau saito, ma faasūsūina ai i lou vae, pei o se fanua a laau iti e 'aina; 11 [p]a o le nuu a outou o atu i ai e fai mo outou, o le nuu lea o mauga ma vanu e inu lava i le suāua mai le lagi. 12 O le nuu e tausia e Ieova lou Atua, [q]e le aunoa ona silasila i ai o Ieova lou Atua, e afua mai i le amataga o le tausaga e oo atu lava i le gataaga o le tausaga.

13 Afai foi tou te [r]matuā faalogo i a'u poloaiga ou te fai atu ai ia te outou i le aso nei, ia outou [s]alofa atu ia Ieova lo outou Atua, ma auauna ia te ia ma o outou loto atoa ma o outou agaga atoa, 14 [t]ona ou foaiina atu lea o le ua i lo outou nuu i ona tausaga, [u]o le uaga muamua ma le uaga mulimuli, e te faapotopoto ai foi lau saito, ma lau uaina, ma lau suāuu. 15 [x]Ou te tuuina atu foi laau iti i lou laueleele mā au manu; [y]e te 'ai foi, ma e ma'ona ai.

16 Ia outou, [z]ne'i pelogia o outou loto, tou te o ese ai ma [a]auauna i atua ese, ma ifo i ai; 17 ona tupu ai lea [b]o le toasa o Ieova ia te outou, [c]ona pupuni ai lea e ia o le lagi, ina ia leai ni ua, ia le fua mai foi le laueleele ni ona fua; [d]ona outou vave fano ai lea ma te'a i le nuu lelei o le a foai mai e Ieova ia te outou.

18 [e]O lenei, ia outou tuu nei upu i o outou loto ma o outou manatu, [f]ia fusi foi e fai ma faailoga i o outou lima, e avea foi ma pale i le va o outou mata. 19 [g]Ia outou a'oa'o atu ai i a outou fanau, ma tautalatala a'i pe a e nofo i lou fale, pe a e savali foi i le ala, pe a e taoto, pe a e tulai foi. 20 [h]Ia e tusi ai foi i pou o lou fale atoa ma puipui; 21 [i]ina ia faateleina ai o outou aso ma aso o a outou fanau i le laueleele na tauto ai Ieova i o outou tamā, e avatu ia te i latou, [k]ia pei o aso e i ai le lagi i luga o le lalolagi.

22 [l]Auā afai tou te matuā tausiusi i nei poloaiga uma lava ou te fai atu ai ia te outou ia faia, ia outou alofa atu ia Ieova lo outou Atua, ia savavali i ona ala uma lava, [m]ma ia pipii atu ia te ia; 23 [n]ona tulia lea e Ieova o ia nuu uma lava ai o outou luma, [o]tou te fai ai foi mo outou o nuu e sili ona toatele ma le malolosi ia te outou. 24 [p]E fai mo outou o mea uma lava e solia e o outou alofivae; [q]e gata mai i le vao *e oo* i Lepanona, e gata mai foi i le vaitafe o le vaitafe o Eufirate e oo atu i le sami tupito, e avea ia ma o outou tuaoi. 25 [r]E le tu mai se tagata e tetee ia te outou, o Ieova lo outou Atua [s]na te tuuina atu le mata'u ma le fefe ona o outou i le nuu uma lava o le a savavali i ai outou, [t]faapei ona fetalai mai o ia ia te outou.

26 [u]Faauta mai, ou te tuuina atu i o outou luma i le aso nei le manuia ma le malaia; 27 [x]o le manuia pe afai tou te faalogo i poloaiga a Ieova lo outou Atua, ou te fai atu ai ia te outou i le aso nei; 28 [y]a o le malaia pe afai tou te le faalogo i poloaiga a Ieova lo outou Atua, a e o ese i le ala ou te fai atu ai ia te outou i le aso nei, tou te mulimuli ai i atua ese ua outou le iloa.

29 A iu ina faaooina atu oe e Ieova lou Atua i le nuu o le a e alu i ai e fai mo oe, [z]ona e tuuina lea o le manuia i le mauga o Keresema, ma le malaia i le mauga o Evalu. 30 E le o i ai ea ia *mauga* i tala atu o Ioritana i le itu e alu ifo ai le la, i le nuu o sa Kanānā e o nonofo i le eleele laugatasi e fesagai ma Kilikala, [a]e latalata ane i aluna o Morē? 31

T. L. M. 1451.

h Nume. 16. 1, 31. & 27. 3. Sala. 106. 17.

i m. 5. 3. & 7. 19.

k Iosu. 1. 6, 7.

l m. 4. 40. & 5. 16. Faata. 10. 27.

m m. 9. 5.

n Eso. 3. 8.

o Saka. 14. 18.

p m. 8. 7.

q 1 Tu. 9. 3.

r f 22. m. 6. 17.

s m. 10. 12.

t Levi. 26. 4. m. 28. 12.

u Ioe. 2. 23. Iako. 5. 7.

x Sala. 104. 14.

y m. 6. 11. Ioe. 2. 19.

z m. 29. 18. Iopu. 31. 27.

a m. 8. 19. & 30. 17.

b m. 6. 15.

c 1 Tu. 8. 35. 2 No. 6. 26. & 7. 13.

d m. 4. 26. & 8. 19, 20. & 30. 18. Iosu. 23. 13, 15, 16.

e m. 6. 6. & 32. 46.

f m. 6. 8.

g m. 4. 9, 10. & 6. 7.

h m. 6. 9.

i m. 4. 40. & 6. 2. Faata. 3. 2. & 4. 10. & 9, 11.

k Sala. 72. 5. & 89. 29.

l f. 13. m. 6. 17.

m m. 10. 20. & 30. 20.

n m. 4. 38. & 9. 5.

o m. 9. 1.

p Iosu. 1. 3. & 14. 9.

q Kene. 15. 18. Eso. 23. 31. Nume. 34. 3, &c.

r m. 7. 24.

s m. 2. 25.

t Eso. 23. 27.

u m. 30. 1, 15, 19.

x m. 28. 2.

y m. 28. 15.

z m. 27. 12, 13. Iosu. 8. 33.

a Kene. 12. 6. Faama. 7. 1.

T. L. M. 1451.

[b] Auā a outou sopoia atu Ioritana e oo atu e fai mo outou le nuu o le a foai mai ia te outou e Ieova lo outou Atua, e faia foi mo outou, ma outou nonofo ai, 32 ia outou tausiusi ia [c] faia o tulafono uma, ma faamasinoga ou te tuuina atu i o outou luma i le aso nei.

O LE MATAUPU XII.

O poloaiga e faaumatia tupua, a e tausi sauniga tau le Atua.

O [a] TULAFONO ia ma faamasinoga tou te tausiusi i ai ia faia i le nuu o le a foaiina mai ia te oe e Ieova le Atua o ou tamā, ina ia fai mo outou, [b] i aso uma tou te ola ai i le fogaeleele. 2 [c] Ia outou matuā faaumatia mea uma lava na auauna a'i i o latou atua o nuu o le a fai mo outou, [d] i luga i mauga maualuluga ma mauga iti, o i lalo ifo foi o laau lauolaola uma. 3 [e] Ia outou sofaia o latou fata faitaulaga, ia outou nutipalaina foi o latou tupua, ma susunu i le afi o latou tupua o Asaira; ia outou vavae i lalo foi o tupua ua ta o latou atua, ia outou tineia foi o latou igoa ai lea lava mea. 4 [f] Aua lava tou te faapea ona fai ia Ieova lo outou Atua. 5 A o le mea e [g] filifilia e Ieova lo outou Atua ai o outou itu aiga uma lava e tuu ai lona suafa, o lona afioaga lava ia outou sailiili i ai ma e alu atu i ai. 6 [h] Ia outou ave i ai a outou taulaga mu, ma a outou taulaga, [i] ma le mea e sefulu a'i a outou mea, ma taulaga sii a o outou lima, ma mea ua outou tauto ai, ma a outou taulaga tou te loto ina fai, atoa ma uluai tama a outou povi ma a outou mamoe. 7 [k] Tou te aai ai i lea mea i luma o Ieova lo outou Atua, [l] tou te olioli foi i mea uma lava e faia i o outou lima, o outou atoa ma o outou aiga, o mea ua faamanuia ai oe e Ieova lou Atua. 8 Tou te le faia e pei o mea uma ua faia e i tatou iinei i le aso nei, [m] o loo taitasi le tagata ma fai mea uma ua tonu i lona manatu. 9 Auā ona po nei ua le oo lava outou i le malologa ma le tofi ua foaiina ia te outou e Ieova lo outou Atua. 10 [n] A e tou te sopoia atu Ioritana, ma outou nonofo i le nuu ua foaiina mai e Ieova lo outou Atua e fai mo outou tofi; na te avatua foi le mapusaga ia te outou ai o outou fili uma lava i itu uma, ma outou nonofo ai ma le filemu. 11 [o] O le mea foi e filifilia e Ieova lo outou Atua e tuu ai lona suafa, o le mea lea tou te ave i ai mea uma lava ou te fai atu ai ia te outou; o a outou taulaga mu, ma a outou taulaga, ma mea e sefulu a'i a outou mea, ma taulaga sii a o outou lima, ma mea uma e sili ua outou tauto ai, ua outou tauto ai ia Ieova; 12 [p] tou te olioli foi i luma o Ieova lo outou Atua, o outou, ma o outou atalii, ma o outou afafine, ma a outou auauna tane, ma a outou auauna fafine, ma le sa Levī o i a outou aai, auā [q] e leai sona fanua po o sona tofi faatasi ma outou. 13 [r] Ia oe, ne'i e fai au taulaga mu i mea uma e te vaai i ai; 14 [s] a e tau lava o le mea e filifilia e Ieova i se tasi o outou itu aiga, e te fai ai au taulaga mu, e te fai ai foi mea uma lava ou te fai atu ai ia te oe. 15 [t] A e peitai o mea uma e te manao i ai, ia e fasia, ma e 'ai i manu, e tusa ma le manuia mai ia Ieova lou Atua ua ia foaiina mai ia te oe i au aai uma; [u] o le ua leaga ma le ua mamā la te aai ai, e pei ona *'aina* [x] o le sevi ma le aila. 16 [y] A o le toto, aua tou te aai ai; tou te sasaaina lea i le eleele e pei o le suāvai.

17 E te le 'ai lava i au aai o mea e sefulu a'i lau saito, ma lau uaina, ma lau suāuu, po o uluai tama a au povi, ma au mamoe, ma au mea uma ua e tauto ai, ua e tauto ai lava, ma au taulaga e te loto ina fai, ma taulaga sii a lou lima; 18 [z] auā o mea nā e te 'ai ai i luma o Ieova lou Atua i le mea e filifilia e Ieova lou Atua, o oe, ma lou atalii, ma lou afafine, ma lau auauna tane, ma lau auauna fafine, ma le sa Levī o i lau aai; e te olioli foi i luma o Ieova lou Atua, i mea uma lava e te faia i ou lima. 19 [a] Ia oe, ne'i e tuulafoai le sa Levī i ou aso uma *e te mau* ai i lou fanua.

20 A faalauteleina e Ieova lou Atua lou laueleele, [b] e faapei ona ia fetalaia mai ia te oe, ma e fai ane, Ou te 'ai manu; auā e manao lou loto e 'ai manu; ona e ai ai lea i manu, i mea uma e manao i ai lou loto. 21 A vava mamao ma oe le mea ua filifilia

T. L. M. 1451.

[a] Num. 6. 1.
Iosu. 1. 11.
[b] Num. 9. 1.
[c] Num. 5. 32. & 12. 32.
[d] 2 Tu. 16. 4. & 17. 10. 11. Iere. 3. 6.
[e] Nume. 33. 52. Faama. 2. 2.
[f] f. 31.
[g] f. 11. m. 26. 2. Iosu. 9. 27. 1 Tu. 8. 29. 2 No. 7. 12. Sala. 78. 68.
[h] Levi. 17. 3, 4.
[i] f. 17. m. 14. 22, 23. & 15. 19, 20.
[k] m. 14. 26.
[l] f. 12. 18. Levi. 23. 40. m. 16. 11, 14, 15. & 26. 11. & 27. 7.
[m] Faama. 17. 6. & 21. 25.
[n] m. 11. 31.
[o] f. 5, 14, 18, 21, 26. m. 14. 23. & 15. 20. & 16. 2, &c. & 17. 8. & 18. 6. & 23. 16. & 26. 2. & 31. 11. Iosu. 18. 1. 1 Tu. 8. 29. Sala. 78. 68.
[p] f. 7.
[q] m. 10. 9. & 14. 29.
[r] Levi. 17. 4.
[s] f. 11.
[t] f. 21.
[u] f. 22.
[x] m. 14. 5. & 15. 22.
[y] Kene. 9. 4. Levi. 7. 26. & 17. 10. m. 15. 23. f. 23, 24.
[z] f. 11, 12. m. 14. 23.
[a] m. 14. 27.
[b] Kene. 15. 18. & 28. 14. Eso. 34. 24. m. 11. 24. &. 19. 8.

T. L. M. 1451.

e Ieova lou Atua e tuu ai lona suafa, ona e fasi ai lea ni au povi ma ni au mamoe, ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe, e faapei ona ou fai atu ai ia te oe, e te ‘ai foi i au aai i mea uma e manao i ai lou loto. 22 [c]E pei ona ‘aina o le sevi ma le aila, e faapea ona e ‘ai ai o na mea; o le ua leaga atoa ma le ua mamā la te aai ai. 23 [d]A o le toto, aua lava e te ‘ai ai; [e]auā o le toto o le ola lava lea; aua e te ‘ai le ola faatasi ma le tino. 24 Aua e te ‘ai ai; e te sasaaina lea i le eleele e pei o le suāvai. 25 E te le ‘ai ai lava; [f]ina ia manuia ai oe ma au fanau pe a mavae atu oe, [g]pe a e faia le mea tonu i luma o Ieova. 26 [h]A o au mea paia o ia te oe, [i]ma au mea ua e tauto ai, ia e ave, ma e alu i le mea e filifilia e Ieova. 27 [k]Ia e osia au taulaga mu, o tufaaga ma le toto, i luga o le fata faitaulaga o Ieova lou Atua; o le toto foi o au taulaga ia e sasaa i luga o le fata faitaulaga o Ieova lou Atua, a o tufaaga e te ‘ai ai. 28 Ia e anaana mai, ma e faalogo mai i nei upu uma ou te fai atu ai ia te oe, [l]ina ia manuia ai oe ma au fanau pe a mavae atu oe, e oo i le faavavau, pe a e faia le mea lelei ma le tonu i luma o Ieova lou Atua.

29 A faaumatia i ou luma [m]e Ieova lou Atua o ia nuu e te alu i ai e fai mou, a e fai mou lava, ma e nofo i o latou nuu; 30 [n]ia oe, ne‘i maileia oe i lou mulimuli atu ia te i latou, pe a faaumatia i latou i ou luma; aua foi ne‘i e saili atu i o latou atua, o loo faapea ane, Pe faapefea ona auauna nuu nei i o latou atua? ou te faia faapea lava e a‘u. 31 [o]Aua lava ne‘i e faia faapea ia Ieova lou Atua; auā o mea uma e inosia e Ieova, o loo inosia lava e ia, ua latou faia i o latou atua; auā ua latou susunu i le afi o [p]latou atalii ma o latou afafine *e fai ma taulaga* i o latou atua. 32 O mea uma lava ou te fai atu ai ia te outou, ia outou tausiusi i ai e fai; [q]aua ne‘i e faaopoopo i ai *se mea*, aua foi ne‘i e ave ese ai se mea.

c f. 15.
d f. 16.
e Kene. 9. 4. Levi. 17. 11. 14.
f m. 4. 40. Isai. 3. 10.
g Eso. 15. 26. m. 13. 18, 1 Tu. 11. 38.
h Nume. 5. 9, 10. & 18. 19.
i 1 Samu. 1. 21, 22, 24.
k Levi. 1. 5, 9, 13. & 17. 11.
l f. 25.
m Eso. 23. 23. m. 19. 1. Iosu. 23. 4.
n m. 7. 16.
o f. 4. Levi. 18. 3. 26, 30. 2 Tu. 17. 15.
p Levi. 18. 21. & 20. 2. m. 18. 10. Iere. 32. 35. Ieseki. 23. 37.
q m. 4. 2. & 13. 18. Iosu. 1. 7. Faata. 30. 6. Faaa. 22. 18.

O LE MATAUPU XIII.

Ia fasiotia o e ifo i atua ese.

AFAI e tu mai ia te oe se perofeta, po o [a]se faimiti, [b]na te tuu atu foi ia te oe se faailoga po o se vavega, 2 [c]a taunuu foi lea faailoga po o lea vavega, na ia fai atu ai ia te oe, o loo faapea, Ina tatou mulimuli atu ia i atua ese, o e na outou le iloa, ma ia tatou auauna i ai; 3 aua ne‘i e faalogo i upu a lea perofeta, po o lena faimiti; auā e [d]tofotofoina ai outou e Ieova lo outou Atua, ina ia silafia pe tou te alofa atu ia Ieova lo outou Atua ma o outou loto atoa ma o outou agaga atoa. 4 [e]Tou te mulimuli atu ia Ieova lo outou Atua, ma outou matatau ia te ia, ma tausiusi i ana poloaiga, tou te faalogo foi i lona siufofoga, ma outou auauna ia te ia, [f]ma pipii atu ia te ia. 5 [g]A o lena perofeta, po o lena faimiti, e fasiotia o ia; auā ua ia tautala ia tea ese *outou* ia Ieova lo outou Atua, o le na aumaia outou ai le nuu o Aikupito, ma na laveaiina oe ai le mea sa nofo pologa ai, ina ia tuleia ai oe nai le ala na fetalai mai ai Ieova lou Atua ia e savali i ai. [h]Ona e tuueseina ai lea o le leaga ia te oe.

6 [i]Afai e faaoso lemu ia te oe lou uso, le tama a lou tinā, po o lou atalii, po o lou afafine, po o [k]lau avā pele, po o lau uo e pele ia te oe, [l]o loo faapea mai, Ina tatou o ia, ma auauna i atua ese, na e le iloa, o oe, ma ou tamā; 7 o atua o nuu e vagavagai ai outou, po o e felatai ma oe, po o e vava mamao ma oe, e gata mai i le tasi itu lalolagi e oo atu i le tasi itu lalolagi; 8 [m]aua e te gauai ia te ia, aua foi e te faalogo ia te ia; aua ne‘i e alofa ia te ia, aua ne‘i e faasao ia te ia, aua foi ne‘i e ufiufi ia te ia; 9 [n]a ia e matuā fasioti ia te ia; [o]ia muamua ona oo o lou lima ia te ia e fasioti ia te ia, a e mulimuli *ona oo* o lima o le nuu uma lava. 10 Ia e fetogi ia te ia i maa seia oti, auā na ia saili e faateaina oe ia Ieova lou Atua, o le na aumaia oe ai le nuu o Aikupito, o le mea sa nofo pologa ai. 11 [p]E faalogologo ai foi Isaraelu uma lava, ma matatau ai, ma

T. L. M. 1451.

a Saka. 16. 2.
b Mata. 24. 24. 2 Tesa. 2. 9.
c m. 18. 22. Iere. 28. 9. Mata. 7. 22.
d m. 8. 2. Mata. 24. 24. 1 Kori. 11. 19. 2 Tesa. 2. 11. Faaa. 13. 14.
e 2 Tu. 23. 3. 2 No. 34. 31.
f m. 10. 20. & 30. 20.
g m. 18. 20. Iere. 14. 15. Saka. 13, 3.
h m. 17. 7. & 22. 21, 22, 24. 1 Kori. 5. 13.
i m. 17. 2.
k Kene. 16. 5. m. 28. 54. Faata. 5. 20. Mika 7. 5.
l 1 Samu. 18. 1, 3. & 20. 17.
m Faata. 1. 10.
n m. 17. 5.
o m. 17. 7. Galu. 7. 58.
p m. 17. 13. & 19. 20.

latou le toe faia se mea leaga faapena i o outou nuu.

12 [q]Afai e te faalogo ane *i se upu* i se tasi o au aai, e foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe e nofo ai, o loo faapea mai, 13 [r]Ua o atu tagata, o tagata ulavavale, ai lo outou nuu, [s]ua latou faateaina e ua nonofo i lo latou aai, o loo faapea ane, [t]Ina tatou o ia, ma tatou auauna i atua ese, na outou le iloa; 14 ona e sailiili lea, ma e suesue, ma e matuā fesili atu; faauta foi, *afai* ua moni *le tala*, ua mautinoa le mea, ua faia lava lena mea inosia ia te outou; 15 ia e matuā fasia o e ua nonofo i lea aai i le pelu, [u]ia e faaumatia ai lava i le pelu o mea uma lava o i ai, atoa ma manu o i ai. 16 O le oloa uma foi ua i ai ia e faapotopotoina i totonu o lona malae; [x]e te susunu foi i le afi o le aai, atoa ma le oloa uma ua i ai, ia uma lava ia Ieova lou Atua; [y]e fai foi ia ma faupuegā*maa* e faavavau lava; e le toe faia lava. 17 [z]Aua ne'i tago atu lou lima i se tasi o ia mea ua faatoina; [a]ina ia liliu ese Ieova i le tele o lona toasa, ma alofa atu ia te oe, ma faapelepele ia te oe, ma ia faatoateleina oe, [b]e pei ona ia tauto ai i ou tamā; 18 pe a e faalogo i le siufofoga o Ieova lou Atua, ia [c]tausi i ana poloaiga uma, ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei, ina ia e fai le mea tonu i luma o Ieova lou Atua.

O LE MATAUPU XIV.

O le faatonuina o mea e 'ai.

O [a]FANAU outou a Ieova lo outou Atua; [b]aua tou te selei o outou *tino*, aua foi tou te sele mamā o outou muaulu mo tagata oti. 2 [c]Auā o le nuu paia lava oe mo Ieova lou Atua, ua filifilia foi oe e Ieova ina ia avea oe mona nuu, o le oloa tāua e sili i nuu uma lava o i le fogāeleele.

3 [d]Aua e te 'aina se mea inosia e tasi. 4 [e]O manu vaefa nei tou te aai ai; o le povi, ma le mamoe, ma le 'oti, 5 o le aila, ma le sevi, o le imura, ma le ako, ma le tisona, ma le teō, ma le somera; 6 o manu vaefa uma foi e magalua le atigivae, ma tosiluaina atigivae i itu e lua, o le e toe 'ai i lana mama i manu vaefa, o mea ia tou te aai ai. 7 A e peitai o mea nei tou te le aai ai i *manu* ua toe aai i a latou mama, ma *manu* e magalua atigivae ua tosiluaina; o le kamela, ma le anapata, ma le sefanai; auā latou te toe aai a latou mama, a e le magalua o latou atigivae; e leaga ia ia te outou. 8 O le puaa foi, auā e magalua ona atigivae, a e le toe 'ai i lana mama, e leaga ia ia te outou; aua tou te aai i o latou tino, [f]aua foi tou te papai atu i o latou tino ua mate.

9 [g]O mea nei tou te aai ai i mea uma o i le vai; o mea uma e fai 'apa'apa ma una tou te aai ai; 10 a o mea uma ua le fai ni 'apa'apa ma ni una, aua tou te aai ai; e leaga ia ia te outou.

11 O manu felelei uma e mamā tou te aai ai. 12 [h]A o mea nei aua tou te aai ai; o le aeto, ma le perese, ma le oseni, 13 o le rae, ma le aia, ma le taie, ma *manu* e uiga faatasi i ai; 14 ma oreva uma, ma *manu* e uiga faatasi i ai; 15 o le iaena, ma le teemesa, ma le saape, ma le nesa, ma *manu* e uiga faatasi i ai; 16 o le kusa, ma le inesope, ma le tanisamiti, 17 o le kati, ma le raama, ma le saleka, 18 ma le kasita, ma le matuu, ma *manu* e uiga faatasi i ai; ma le tukapiti, ma le pe'a; 19 [i]o mea uma foi e fetolofi felelei e leaga ia ia te outou; [k]e le 'aina i latou. 20 O manu felelei uma e mamā tou te aai ai.

21 [l]Aua tou te aai i se mea ua mate fua; a ia e avatua i le tagata e āumau i au aai, na te 'ai ai; pe faatauina atu e oe i se tagata ese; [m]auā o le nuu paia lava oe mo Ieova lou Atua. [n]Aua ne'i e tunu se tamai 'oti i le suāsusu a lona tinā. 22 [o]Ia e matuā avatua le mea e sefulu a'i i mea uma e maua i au fua, e tutupu i le fanua i lea tausaga ma lea tausaga. 23 [p]O le mea foi e filifilia e ia e tuu ai lona suafa e te 'ai ai i luma o Ieova lou Atua le mea e sefulu a'i lau saito, ma lau uaina, ma lau suāuu, [q]ma uluai tama a au povi ma au mamoe; ina ia a'oa'oina ai oe ia mata'u ia Ieova lou Atua i aso uma lava. 24 A e afai e mamao lava le ala ia te

T. L. M. 1451.

q Iosu. 22. 11, &c. Faama. 20. 1, 2.
r 1 Ioane 2. 19. Iuta 19.
s 2 Tu. 17. 21.
t f. 2, 6.
u Eso. 22. 20. Levi. 27. 28. Iosu. 6. 17, 21.
x Iosu. 6. 24.
y Iosu. 8. 28. Isai. 17. 1. & 25. 2. Iere. 49. 2.
z m. 7. 26. Iosu. 6. 18.
a Iosu. 6. 26.
b Kene. 22. 17. & 26. 4, 24. & 28. 14.
c m. 12. 25, 28, 32.
a Roma 8. 16. & 9. 8, 26. Kala. 3. 26.
b Levi. 19. 28. & 21. 5. Iere. 16. 6. & 41. 5. & 47. 5. 1 Tesa. 4. 13.
c Levi. 20. 26. m. 7. 6. & 26. 18, 19.
d Eseki. 4. 14. Galu. 10. 13, 14.
e Levi. 11. 2, &c.
f Levi. 11. 26, 27.
g Levi. 11. 9.
h Levi. 11. 13.
i Levi. 11. 20.
k Levi. 11. 21.
l Levi. 17. 15. & 22. 8. Eseki. 4. 14.
m f. 2.
n Eso. 23. 19. & 34. 26.
o Levi. 27. 30. m. 12. 6, 17. Nee. 10. 37.
p m. 12. 5, 6, 7, 17, 18.
q m. 15. 19, 20.

T. L. M. 1451.

oe, ma e le lavā foi ona ave ai; [r]afai foi e vava mamao ma oe le mea e filifilia e Ieova lou Atua e tuu ai lona suafa, pe a faamanuia oe e Ieova lou Atua; 25 ona e faatau mai ai lea o tupe, ma fusi tupe *ma ave* i lou lima, ma e alu atu i le mea ua filifilia e Ieova lou Atua. 26 E te faatau mai foi i ia tupe o mea uma lava e manao ai lou loto, o se povi, po o se mamoe, po o se uaina, po o se ʻava, atoa ma mea uma lava e manao i ai lou loto; ona [s]e ʻai lea i lea mea i luma o Ieova lou Atua, e te olioli foi, o oe, atoa ma lou aiga. 27 [t]O le sa Levī foi o i lau aai, aua e te tuulafoai ia te ia; [u]auā e leai sona fanua po o sona tofi faatasi ma oe.

28 [x]A mavae tausaga e tolu e te ave lona sefulu uma lava o au mea ua maua mai i lea tausaga, ma e faaputu ai i lau aai; 29 [y]o le sa Levī, ([z]auā e leai sona fanua po o sona tofi faatasi ma oe,) o le tagata ese foi ma le ua āumatuā, ma le fafine ua oti lana tane, o i lau aai, latou te o ane, ma latou aai ai ia maoona; [a]ina ia faamanuia ai oe e Ieova lou Atua i galuega uma lava a ou lima e te faia.

O LE MATAUPU XV.

O le faasaolotoga e faia i le tausaga e fitu.

A OO i le [a]tausaga e fitu e te fai ai se faasaolotoga. 2 O le uiga foi o le faasaolotoga lenei; e taitasi le tagata e avatu mea ua aitalafu mai ai lē la te tuaoi na te tuu fua atu *i ai;* aua neʻi faau atu o ia, ia toe au mai e lē la te tuaoi, po o lona uso; auā e taʻua lea o le faasaolotoga a Ieova. 3 [b]O se tagata ese e te faau *i ai,* a o lau mea ua i lou uso e te tuu fua atu *i ai;* 4 ina ia leai se *tagata* ia te oe e mativa; [c]auā e matuā faamanuia e Ieova le nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe e fai mou tofi e te maua lava; 5 [d]afai lava e te matuā faalogo i le siufofoga o Ieova lou Atua, ia e anaana e fai i nei poloaiga uma lava ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei. 6 Auā ua faamanuia oe e Ieova lou Atua, e pei ona ia fetalai mai ai ia te oe; [e]e te avatu foi *mea* i nuu e tele, a e te le nono atu; [f]e te pule foi i nuu e tele, a e le pule mai i latou ia te oe.

7 Afai e ia te oe se tagata mativa o sou uso o i ai i se tasi o au aai i lou nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe, [g]aua neʻi e faamaaa atu lou loto, pe uu mau lou lima i lou uso mativa; 8 [h]a ia e matuā faamafola atu lou lima ia te ia, ma e matuā avatu lava i ai o mea ia tusa ma lona mativa, ua mativa ai o ia. 9 Ia oe, neʻi ai se upu i lou loto leaga, o loo faapea ifo, Ua lata mai lona fitu o tausaga, o le tausaga o le faasaolotoga lea; ona e [i]mataoge lea i lou uso mativa, ma e le avatu ia te ia *sina mea,* ona [k]valaau ai lea o ia ia Ieova ona o oe, [l]ona fai ai lea ia te oe ma agasala. 10 E te matuā avatu lava ia te ia, aua foi le avatu ia te ia [m]ma le tiga o lou loto; [n]auā ona o lenei mea e faamanuia ai oe e Ieova lou Atua i au galuega uma, ma mea uma lava e tago i ai ou lima. 11 [o]Auā e le aunoa ona i ai i le nuu o le *tagata* mativa; o le mea lea ou te fai atu ai ia te oe, o loo faapea atu, Ia e matuā faamafola atu lou lima i lou uso, i le ua tigaina, ma le ua mativa e ia te oe i lou nuu.

12 [p]Afai e faatauina mai ia te oe lou uso, o se Eperu o le tane, po o se Eperu o le fafine, a auauna o ia ia te oe i tausaga e ono; a oo i lona fitu o tausaga e te tuu faasaolotoina atu o ia e oe. 13 Pe a e tuu faasaolotoina atu o ia e oe, aua e te tuuina atu o ia ma le leai o sana mea; 14 a ia e matuā foaiina atu ia te ia ni au mamoe, ma *ni mea* mai le mea e soli ai lau saito, ma lau tuugāuaina; *o mea* ua [q]faamanuia ai oe e Ieova lou Atua e te foaiina atu ai ia te ia. 15 [r]Ia e manatua foi na fai oe ma auauna i le nuu o Aikupito, na laveaiina foi oe e Ieova lou Atua; o le mea lea ou te fai atu ai lenei mea ia te oe i le aso nei. 16 [s]Pe afai foi e fai mai o ia ia te oe, Ou te le alu ese ia te oe; auā ua alofa o ia ia te oe ma lou aiga, auā foi ua lelei ia te ia ina faatasi ma oe; 17 ona e tago lea i se au, ma tui ai lona taliga i le puipui o le faitotoa, ona avea ai

T. L. M. 1451.

[r] m. 12. 21.

[s] m. 12. 7. 18. & 26. 11.

[t] m. 12. 12, 18, 19.

[u] Nume. 18. 20. m. 18. 1, 2.

[x] m. 26. 12. Amo. 4. 4.

[y] m. 26. 12.

[z] f. 27. m. 12. 12.

[a] m. 15. 10. Faata 3. 9, 10. Mala. 3. 10.

[a] Eso. 21. 2. & 23. 10, 11. Levi. 25. 2, 4. m. 31. 10. Iere. 34. 14.

[b] m. 23. 20.

[c] m. 28. 8.

[d] m. 28. 1.

[e] m. 28. 12, 44.

[f] m. 28. 13. Faata. 22. 7.

[g] 1 Ioane 3. 17.

[h] Levi. 25.35. Mata. 5. 42. Luka 6. 34, 35.

[i] m. 28. 54. 56. Faata. 23. 6. & 28. 22. Mata. 20. 15.

[k] m. 24. 15.

[l] Mata. 25. 41, 42.

[m] 2 Kori. 9. 5, 7.

[n] m. 14. 29. & 24. 19. Sala. 41. 1. Faata. 22. 9.

[o] Mata. 26. 11. Mare. 14. 7. Ioane 12. 8.

[p] Eso. 21. 2. Levi. 25. 39. Iere. 34. 14.

[q] Faata. 10. 22.

[r] m. 5. 15. & 16. 12.

[s] Eso. 21. 5, 6.

T. L. M. 1451.

lea o ia ma auauna ia te oe e faavavau. E faapea foi ona e faia i lau auauna fafine. 18 Aua ne'i faafaigata ia te oe pe a e tuu faasaolotoina atu o ia e oe, auā ua tusa o ia *ia te oe* ma ni [t]auauna tauia se toalua, i lona auauna ia te oe i tausaga e ono; e faamanuia foi oe e Ieova lou Atua i mea uma lava e te faia.

19 [u]O uluai tama uma lava, o poa e fanau mai i au povi ma au mamoe e te faasaina mo Ieova lou Atua; aua ne'i ai sau galuega e fai i le uluai tama a lau povi, aua foi e te seleina fulufulu o se uluai tama a au mamoe. 20 [x]E te 'ai ai i luma o Ieova lon Atua i lea tausaga ma lea tausaga i le mea e filifilia e Ieova, o oe atoa ma lou aiga. 21 [y]Afai foi o i ai se mea e pona ai, e pipili, pe tauaso, po o se mea e ponā ua leaga, aua lava e te faitaulaga ai ia Ieova lou Atua. 22 E te 'ai ai i lau aai; [z]o le ua leaga ma le ua mamā la *te aai ai*, e pei o le sevi ma le aila. 23 [a]A o le toto, aua e te 'ai ai; e te sasaaina lea i le eleele e pei o le suāvai.

t Isai. 16. 14. & 21. 16.

u Eso. 13. 2. & 34. 19. Levi. 27. 26. Nume. 3. 13.

x m. 12. 5, 6, 7, 17. & 14. 23. & 16. 11, 14.

y Levi. 22. 20. m. 17. 1.

z m. 12. 15, 22.

a m. 12. 16, 23.

O LE MATAUPU XVI.

O le paseka, ma nisi tausamiga.

IA e tausia le [a]masina o Apipa, ia e fai ai le paseka ia Ieova lou Atua; auā [b]o le masina o Apipa na au mai ai oe e Ieova lou Atua [c]i le po nai Aikupito. 2 Ia e fasia le paseka ia Ieova lou Atua, o mamoe [d]ma povi, [e]i le mea e filifilia e Ieova e tuu ai lona suafa. 3 [f]Aua e te 'ai ai faatasi ma areto e faafefeteina; o aso e fitu e te 'ai ai faatasi ma areto e le faafefeteina, o le areto o le tiga; auā na faataalise ona e sau nai le nuu o Aikupito; ina ia e manatua le aso na e sau ai nai le nuu o Aikupito i aso uma o lou olaga. 4 [g]Aua foi ne'i iloa ia te oe sina mea e faafefeteina i lou nuu uma lava i ona aso e fitu; [h]aua foi ne'i faatotoe e oo i le taeao sina tufaaga o mea na e fai taulaga ai i le afiafi o le aso muamua. 5 E le mafai ona e fasia le paseka i se tasi o au aai ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe; 6 tau lava o le mea e filifilia e Ieova lou Atua e tuu ai lona suafa, o le mea lea e te fasi ai le paseka [i]i le afiafi, i le goto o le la, i ona po na e sau ai nai Aikupito. 7 [k]Ia e tunu foi, ma e 'ai ai [l]i le mea e filifilia e Ieova lou Atua; a oo i le taeao ona e liliu lea, ma alu atu i ou fale ie. 8 O aso e ono e te 'ai ai areto e le faafefeteina; a [m]o le aso fitu *e fai ai* le faapotopotoga ia Ieova lou Atua; aua e te faia ni galuega.

a Eso. 12. 2, &c.

b Eso. 13. 4. & 34. 18.

c Eso. 12. 29. 42.

d Nume. 28. 19.

e m. 12. 5, 26.

f Eso. 12. 15, 19, 39. & 13. 3, 6, 7. & 34. 18.

g Eso. 13. 7.

h Eso. 12. 10. & 34. 25.

9 [n]Ia e faitauina ni vaiasosa e fitu; e afua ona e faitau o nā vaiasosa e fitu ina ua faatoa tuu atu le selesaito i le saito o tu. 10 Ona e fai ai lea o le tausamiga o vaiasosa ia Ieova lou Atua, o le taulaga e te loto ina fai, e te avatua, [o]e pei ona faamanuia oe e Ieova lou Atua; 11 [p]e te olioli foi i luma o Ieova lou Atua, i le mea e filifilia e Ieova lou Atua e tuu ai lona suafa, o oe, ma lou atalii, ma lou afafine, ma lau auauna tane, ma lau auauna fafine, ma le sa Levī o i lau aai, o le tagata ese foi, ma le ua āumatuā, ma le fafine ua oti lana tane, o ia te oe. 12 [q]Ia e manatua foi na fai oe ma auauna i Aikupito; ia e anaana foi e fai nei tulafono.

13 [r]Ia e fai le tausamiga o fale apitaga i ona aso e fitu, pe a uma ona faaputuina o au saito ma lau uaina; 14 [s]e te olioli foi i lau tausamiga, o oe, ma lou atalii, ma lou afafine, ma lau auauna tane, ma lau auauna fafine, ma le sa Levī, ma le tagata ese, ma le ua āumatuā, ma le fafine na oti lana tane o i lau aai. 15 [t]O aso e fitu e te fai ai le tausamiga ia Ieova lou Atua i le mea e filifilia e Ieova; auā e faamanuia oe e Ieova lou Atua i au mea uma e maua mai, ma mea uma e faia i ou lima, e te olioli ai lava.

16 [u]E ta'i atu tolu i le tausaga ona iloa o tane uma lava o ia te oe i luma o Ieova lou Atua i le mea e filifilia e ia; o le tausamiga o areto e le faafefeteina, ma le tausamiga o vaiasosa, i le ma le tausamiga o fale apitaga; [x]aua foi ne'i iloa *se isi* i luma o Ieova ua leai sana mea. 17 E taitasi le tagata e tusa ma mea ua ia te ia, [y]e tusa ma le manuia ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe.

18 [z]Ia e tofia mo oe *nisi* e fai

T. L. M. 1451.

i Eso. 12. 6.

k Eso. 12. 8, 9.

l 2 No. 35, 13. l 2 Tu. 23. 23. Ioane 2. 13, 23. & 11. 55.

m Eso. 12. 16. & 13. 6. Levi. 23. 8.

n Eso. 23. 16. & 34. 22. Levi. 23. 15. Nume. 28. 26. Galu. 2. 1.

o f. 17. 1 Kori. 16. 2.

p f. 14. m. 12. 7, 12, 18.

q m. 15. 15.

r Eso. 23. 16. Levi. 23. 34. Nume. 29. 12.

s Nee. 8. 9, &c.

t Levi. 23. 39. 40.

u Eso. 23. 14, 17. & 34. 23.

x Eso. 23. 15. & 34. 20.

y f. 10.

z m. 1. 16. 1 No. 23. 4. & 26. 29. 2 No. 19. 5, 8.

T. L. M. 1451.

ma faamasino ma faipule i au aai uma, ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe, i ou itu aiga; latou te faamasino foi i le nuu ma le faamasinoga tonu. 19 [a]Aua e te faapioina le faamasinoga; [b]aua e te faailogaina se tasi, [c]aua foi e te talia se mea alofa; auā o le mea alofa e faatauaso a'i mata o e popoto, e faaseseina ai foi o upu a e amiotonu. 20 Ia e tausisi lava i le mea e matuā tonu, [d]ina ia e ola ai, ma e fai mou le nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe.

21 [e]Aua e te faatuina se tupua o Asaira, so se tasi laau e lata ane i le fata faitaulaga a Ieova lou Atua, e te faia mo oe. 22 [f]Aua foi e te faatuina mo oe se tupua, o le mea e inosia e Ieova lou Atua.

O LE MATAUPU XVII.

O le fasiotia o e ifo i atua ese.

[a]AUA e te fai taulaga ia Ieova lou Atua i se povi po o se mamoe ua i ai se mea e ponā, po o se tasi mea leaga; auā o le mea lea e inosia e Ieova lou Atua.

2 [b]Afai ua iloa o ia te oe, i se tasi o au aai ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe, o se tane po o se fafine, ua na faia se mea leaga i luma o Ieova lou Atua, [c]e soli ai lana feagaiga; 3 po ua alu o ia ma auauna i atua ese, ma ifo i ai, [d]o le la, po o le masina, po o se tasi i 'au o le lagi, [e]ua ou le poloai atu ai; 4 [f]ona ta'u mai ai lea ia te oe, ma e faalogo *ai*, ma e matuā sue atu ai; faauta foi, ua moni ua mautinoa le mea, ua faia lava lena mea inosia i Isaraelu; 5 ona e aveina atu lea i ou faitotoa o lea tane po o [g]lea fafine ua na faia lena mea leaga, [g]ma ia e fetogi i maa o lea tane po o lea fafine, ia oti. 6 [h]O mau a e molimau e toalua, po o molimau e toatolu, o le ua tatau i ai le oti ia fasiotia ai o ia; o le mau a le molimau e toatasi aua le fasiotia ai o ia. 7 [i]Ia muamua ona oo o lima o e molimau ia te ia e fasioti ai; a e mulimuli ane o lima o le nuu uma lava. [k]Ona e tuueseina ai lea o le leaga ia te oe.

8 [l]Afai foi e faigata ia te oe se mea e faamasino ai [m]i le toto ma le toto, o le mea e faamasinoina ma le mea e faamasinoina, o le ta ma le ta, o mea e fefinaua'i ai i au aai; ona e tulai lea, [n]ma e alu ae i le mea e filifilia e Ieova lou Atua mona; 9 [o]e te alu foi i faitaulaga, o sa Levī, [p]ma le faamasino e i ai i ia ona po, e te fesili foi *i ai*; [q]ona latou faailoa mai lea ia te oe *le tonu* o le mea e faamasinoina; 10 ona e faia lea o le mea e pei ona latou faailoa mai ia te oe i lea mea e filifilia e Ieova; ia e anaana foi e fai e tusa ma mea uma lava latou te a'oa'o mai ai ia te oe; 11 e tusa ma le tulafono latou te a'oa'o mai ai ia te oe, e tusa foi ma le faamasinoga latou te fai mai ai ia te oe, ia e faia lava; aua ne'i e alu ese i le upu latou te faailoa mai ai ia te oe, i le itu taumatau, po o le itu tauagavale. 12 [r]O le tagata foi na te faia *se mea* ma le faamaualuga, ma le le fia faalogo i le faitaulaga [s]e tu i lea mea e auauna ia Ieova lou Atua, po o le faamasino, ia oti lava lea tagata; [t]ona e tuueseina ai lea o le leaga ia Isaraelu. 13 [u]Ona faalogo ai lea o le nuu uma lava, ma matatau ai, ma latou le toe faamaualuga.

14 Pe a e oo atu foi i le nuu e foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe, ma e fai mou, ma e mau ai, ma e faapea ane, [x]Ou te faia se tupu mo'u, e pei o nuu uma lava e vagavagai mai ia te au; 15 ia e matuā tofia mo oe se tupu [y]e filifilia e Ieova lou Atua; [z]o sou uso e te tofia e fai ma tupu ia te oe; e le mafai ona e tofia mo oe se tagata ese, e le o sou uso ia. 16 A e aua lava ne'i faateleina e ia [a]solofanua mona, [b]pe toe faafoi atu le nuu i Aikupito, ina ia faateleina ai e ia o solofanua; auā ua fetalai mai [c]Ieova ia te outou, [d]Aua tou te toe foi atu i lea lava ala. 17 Aua foi ne'i faatoateleina e ia o avā māna, [e]ne'i liliueseina ai lona loto; aua foi ne'i faateleina naua e ia o ario ma auro mo ia. 18 [f]A oo foi ina nofo o ia i le nofoalii o lona malo, na te tusia māna se tusi o lenei tulafono i se tusi [g]ai lena *tusi* o i luma o le au faitaulaga o sa Levī; 19 [h]ia i ai foi lea ia te ia, na te faitau ai foi i aso uma lava o lona ola-

T. L. M. 1451.

[a] Eso. 23. 2, 6. Levi. 19. 15.
[b] m. 1. 17. Faata. 24. 23.
[c] Eso. 23. 8. Faata. 17. 23. Fai. 7. 7.
[d] Eseki. 18. 5, 9.
[e] Eso. 34. 13. 1 Tu. 14. 15. & 16. 33. 2 Tu. 17. 16. & 21. 3. 2 No. 33. 3.
[f] Levi. 26. 1.
[a] m. 15. 21. Mala. 1. 8, 13, 14.
[b] m. 13. 6.
[c] Iosu. 7. 11, 15. & 23. 16. Faama. 2. 20. 2 Tu. 18. 12. Hose. 8. 1.
[d] m. 4. 19. Iopu. 31. 26.
[e] Iere. 7. 22, 23, 31. & 19. 5. & 32. 35.
[f] m. 13. 12, 14.
[g] Levi. 24. 14, 16.
[m] 13. 10. Iosu. 7. 25.
[h] Nume. 35. 30. m. 19. 15. Mata. 18. 16. Ioane 8. 17. 2 Kori. 13. 1 1 Timo. 5. 19. Epe. 10. 28.
[i] m. 13. 9. Galu. 7. 58.
[k] f. 12.
[l] m. 13. 5. & 19. 19.
[12] No. 19. 10. Hakai. 2. 11. Mala. 2. 7.
[m] Eso. 21. 13, 20, 22, 28. & 22. 2. Nume. 35. 11, 16, 19.
[m] 19. 4, 10, 11.
[n] m. 12. 5. & 19. 17. Sala. 122. 5.
[o] Iere. 18. 18.
[p] m. 19. 17.
[q] Eseki. 44. 24.
[r] Nume. 15. 30. Esera. 10. 8. Hose. 4. 4.
[s] m. 18. 5, 7.
[t] m. 13. 5.
[u] m. 13. 11. & 19. 20.
[x] 1 Samu. 8. 5, 19, 20.
[y] 1 Samu. 9. 15. & 10. 24. & 16. 12. 1 No. 22. 10.
[z] Iere. 30. 21.
[a] 1 Tu. 4. 26. & 10. 26, 28. Sala. 20. 7.
[b] Isai. 31. 1. Eseki. 17. 15.
[c] Eso. 13. 17. Nume. 14. 3. 4.
[d] m. 28. 68. Iere. 42. 15. Hose. 11. 5.
[e] 1 Tu. 11. 3, 4.
[f] 2 Tu. 11. 12.
[g] m. 31. 9, 26. 2 Tu. 22. 8.
[h] Iosu. 1. 8. Sala. 119. 97, 98.

T. L. M. 1451.

ga; ina ia a'oa'oina ai o ia ia mata'u ia Ieova lona Atua, ma ia tausi i upu uma lava a lenei tulafono ma nei sauniga, na te faia; 20 ina ne'i faamaualugaina lona loto i ona uso, [i]ina ne'i te'a ese foi i le poloaiga, i le itu taumatau po o le itu tauagavale; ina ia tulu'i ai ona aso i lona malo, o ia, ma ona atalii, ia Isaraelu.

O LE MATAUPU XVIII.

O le tofi o le au faitaulaga ma sa Levi.

O LE au faitaulaga o sa Levī, *ma* le itu aiga uma o Levi, [a]e leai so latou fanua po o se tofi faatasi ma Isaraelu; [b]o taulaga *e fai* i le afi ia Ieova, o lona tofi lea, latou te aai ai. 2 E leai foi sona tofi faatasi ma ona uso; o Ieova o lona tofi o ia, e pei ona fetalai mai ai o ia ia te ia.

3 O mea nei e tatau *ona maua* e le au faitaulaga mai le nuu, mai ia i latou o e fai taulaga, po o se povi po o se mamoe; [c]ia latou avatu i le faitaulaga o le alagālima, ma alafau e lua, ma le puta. 4 [d]O le faapolopolo o lau saito, o lau uaina, ma lau suāuu, atoa ma selega muamua o fulufulu o au mamoe, ia e avatua, *ia mea* ia te ia. 5 [e]Auā ua filifilia o ia e Ieova lou Atua mai ou itu aiga uma, [f]e tu ma auauna i le suafa o Ieova, o ia ma ona atalii i aso uma lava.

6 Afai foi e sau se sa Levī ai se tasi o au aai i Isaraelu uma, [g]sa āumau ai o ia; a sau ma le manao atoatoa o lona loto [h]i le mea e filifilia e Ieova; 7 ona auauna lea o ia i le suafa o Ieova lona Atua, [i]e pei o ona uso uma o sa Levī, o e tutū i lea mea i luma o Ieova. 8 E tutusa [k]tufaaga latou te aai ai, a e ese lava le faatau o mea sa i ona tamā.

9 A ē oo atu i le nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe, [l]aua ne'i e faaa'oa'o ona fai e pei o mea inosia a ia nuu. 10 Aua ne'i iloa ia te oe se tasi na te [m]faaui ane lona atalii po o lona afafine i le afi, [n]o se fai togafiti faataulāitu, o se iite i ao o le lagi, po o se saili faailoga, po o se taulāitu, 11 [o]po o se 'apele, po o se fesili atu i aitu, po o se ua i ai le aitu vavalo, po o se [p]saili atu i e ua oti. 12 Auā e inosia e Ieova o i latou uma o e faia na mea; e tulia foi i latou e Ieova lou Atua ai ou luma [q]ona o na mea e inosia. 13 Ia sao lau *amio* i luma o Ieova lou Atua. 14 Auā o nuu nei, o le a e fai mou, ua faalogo i latou i e iite i ao o le lagi, ma e fai togafiti faataulāitu; a o oe, e le mafai Ieova lou Atua ona e faia faapea.

15 [r]E faatuina e Ieova lou Atua mai ia te oe, o so lou au uso, se perofeta mo oe e pei o a'u nei; tou te faalogo ia te ia; 16 e tusa ma mea uma lava na e manao i ai ia Ieova lou Atua i Horepa [s]i le aso o le faapotopotoga, na faapea mai, [t]Aua ne'i ou toe faalogo atu i le siufofoga o Ieova lo'u Atua, pe toe vaai atu i lena afi tele, ne'i ou oti. 17 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, [u]Ua lelei a latou na latou fai mai ai. 18 [x]Ou te faatuina mo i latou, o so latou uso, se perofeta e pei o oe; [y]ou te tuuina atu foi a'u upu i lona gutu, [z]e fai atu foi e ia ia te i latou o mea uma lava ou te fai atu ai ia te ia. 19 [a]O le tagata foi e le faalogo i a'u upu, e fai atu ai e ia i lo'u igoa, o a'u nei, ou te taui atu ia te ia. 20 [b]A o le perofeta e faamaualuga ma tautala i se upu i lo'u igoa, ou te lei fai ane ia te ia e tautala atu ai, [c]pe tautala ia i igoa o atua ese, e oti lea lava perofeta. 21 Afai foi e te faapea ifo i lou loto, Pe faapefea ona matou iloa o le upu e lei fetalaia e Ieova? 22 [d]A tautala se perofeta i le suafa o Ieova, [e]afai e le oo le mea, e le taunuu foi, o le upu lea ua le fetalaia mai e Ieova; o le [f]faamaualuga o lea perofeta ua tautala ai o ia; aua e te fefe ia te ia.

O LE MATAUPU XIX.

O aai e sosola i ai e ua fasioti tagata; o le sala a le molimau pepelo.

A [a]FAAUMATIA e Ieova lou Atua o nuu ua foaiina mai o lo latou laueleele e Ieova lou Atua, pe a e fai ai mou, ma e nofo i o latou aai ma o latou fale; 2 [b]ona e vavaeeseina lea o aai e tolu mo oe, i lou laueleele ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe e fai mou. 3 Ia e

T. L. M. 1451.

i m. 5. 32. l Tu. 15. 5.

a Nume. 18. 20. & 26. 62. m. 10. 9.
b Nume. 18. 8, 9. l Kori. 9. 13.
c Levi. 7. 30. —34.
d Eso. 22. 29. Nume. 18. 12. 24.
e Eso. 28. 1. Nume. 3. 10.
f m. 10. 8. & 17. 12.
g Nume. 35. 2, 3.
h m. 12. 5.
i 2 No. 31. 2.
k 2 No. 31. 4. Nee. 12. 44, 47.
l Levi. 18. 26, 27, 30. m. 12. 29, 30, 31.
m Levi. 18. 21. m. 12. 31.
n Levi. 19. 26, 31. & 20. 27. Isai. 8. 19.
o Levi. 20. 27.

p 1 Samu. 28. 7.
q Levi. 18. 24, 25. m. 9. 4.
r f. 18. Ioane 1. 45. Galu. 3. 22. & 7. 37.
s m. 9. 10.
t Eso. 20. 19. Epe. 12. 19.
u m. 5. 28.
x f. 15. Ioane 1. 45. Galu. 3. 22. & 7. 37.
y Isai. 51. 16. Ioane 17. 8.
z Ioane 4. 25. & 8. 28. & 12. 49, 50.
a Galu. 3. 23.
b m. 13. 5. Iere. 14. 14, 15. Saka. 13. 3.
c m. 13. 1, 2. Iere. 2. 8.
d Iere. 28. 9.
e m. 13. 2.
f f. 20.

m. 12. 29.

b Eso. 21. 13. Nume. 35. 10, 14. Iosu. 20. 2.

T. L. M. 1451.

teuteu se ala mo oe, ma ia e vaetoluina itu o lou laueleele, e foaiina mou tofi e Ieova lou Atua, ina ia sosola i ai o i latou uma o e fasioti tagata.

4 [c]O le upu foi lenei i le fasioti tagata, e sola i ai, e ola ai o ia; o le na te fasioti i lē la te tuaoi ma le le iloa, e lei muai ita foi ia te ia; 5 a ua la o ma lē la te tuaoi i le vao e ta laau, ua ta ifo le ta i lona lima e ta ai le laau i le mātau, ona mole atu ai lea o le uamea ai le 'au, ua lavea ai lē la te tuaoi, ua oti ai o ia; o ia lava na te sola i se tasi o ia aai, e ola ai; 6 [d]ina ne'i tuliloaina le fasioti tagata e le na te taui ma sui le toto, a o tiga lona loto, ma maua atu ia te ia, auā ua mamao le ala, ona fasioti ai lea ia te ia; a e le tatau ia te ia le oti, auā e lei muai ita o ia ia te ia. 7 O le mea lea ou te fai atu ai ia te oe, e faapea atu, Ia e vavaeeseina mo oe o aai e tolu. 8 Afai foi e [e]faalauteleina e Ieova lou Atua lou laueleele, e faapei ona ia tauto i ou tamā; ma foaiina mai ia te oe le laueleele uma lava ua na fetalaia mai e avatu i ou tamā; 9 afai e te anaana e fai o nei poloaiga uma, ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei, ia alofa atu ia Ieova lou Atua, ma savali i ona ala i aso uma lava; [f]ona e toe faaopoopo lea mo oe o aai e tolu, i na aai e tolu; 10 ina ne'i faamaligiina le toto *o le* ua le sala i lou laueleele ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe e fai mou tofi, ina ne'i ia te oe *le sala ona* o le toto.

11 [g]A e afai e ita se tagata i lē la te tuaoi, ma lamalama ia te ia, ma tulai atu, ma fasi ia te ia ia oti, ona sola lea o ia i se tasi o ia aai; 12 ona aauina atu lea *nisi* e toeaina o lona aai e aamiina atu ai o ia, ma tuuina atu o ia i le pule a le na te tauia ma sui le toto, ia oti ai o ia. 13 [h]Aua ne'i e alofa ia te ia, [i]a ia e tuueseina *le sala* o le toto *o le* ua le sala i Isaraelu, e te lelei ai.

14 [k]Aua e te sii le tuaoi o lē lua te tuaoi, o le tuaoi sa faia e na mua i lou fanua o le a fai mou tofi i le nuu e foaiina e Ieova lou Atua ia te oe e fai mou.

15 Aua ne'i tulai atu se molimau e toatasi e *molimau* i se amioletonu a se tagata, po o se agasala, i agasala uma lava e agasala ai o ia; a o mau a e molimau e toalua, po o mau a e molimau e toatolu e faamaoni ai le mea.

16 [m]Afai e tulai atu se molimau faasaua e molimau ai se *amio* leaga a se tagata; 17 ona tutū ai lea o ia tagata e toalua ua i ai le finauga, i luma o Ieova, [n]i luma o le au faitaulaga ma faamasino, e i ai i ia ona po; 18 ona matuā suesue lea e faamasino; faauta foi, afai o le molimau o le molimau pepelo ia, ua na tala pepelo i lona uso; 19 [o]ona outou faia lea ia te ia, e pei ona manatu o ia, e fai i lona uso; [p]ona e tuueseina ai lea o le leaga ai ia te oe. 20 [q]Ona faalogo ai lea, ma matatau ai nisi uma lava, ma latou le toe faia se mea leaga faapea i lou nuu. 21 [r]Aua ne'i e alofa *ia te ia*; [s]*a ia sui atu* le ola i le ola, o le mata i le mata, o le nifo i le nifo, o le lima i le lima, *ma* le vae i le vae.

T. L. M. 1451.

c Nume. 35. 15.
m. 4. 42.

d Nume. 35. 12.

e Kene. 15. 18.
m. 12. 20.

f Iosu. 20. 7, 8.

g Eso. 21. 12, &c.
Nume. 35. 16, 24.
m. 27. 24.
Faata. 28. 17.

h m. 13. 8. & 25. 12.
i Nume. 35. 33, 34.
m. 21. 9.
1 Tu. 2. 31.
k m. 27. 17.
Iopu. 24. 2.
Faata. 22. 28.
Hose. 5. 10.
l Nume. 35. 30.
m. 17. 6.
Mata. 18. 16.
Ioane 8. 17.
2 Kori. 13. 1.
1 Timo. 5, 19.
Epe. 10. 28.

m Sala. 27. 12. & 35. 11.

n m. 17. 9. & 21. 5.

o Faata. 19. 5, 9.
Tani. 6. 24.

p m. 13. 5. & 17. 7. & 21. 21. & 22. 21, 24. & 24. 7.
q m. 17. 13. & 21. 21.
r f. 13.
s Eso. 21. 23, 24.
Levi. 24. 20.
Mata. 5. 38.

O LE MATAUPU XX.

O upu a le faitāulaga ma le au faipule i le nuu pe a o i le taua.

AĒ alu atu e tau ai se taua ma lou fili; a ē ilo atu [a]solofanua, ma kariota, *ma* le nuu e sili ona toatele ia te oe, aua ne'i e fefe ia te i latou; auā [b]o ia te oe Ieova lou Atua, o le na aveina ae oe ai le nuu o Aikupito. 2 A latalata ona outou tau, ona faalatalata atu lea o le faitaulaga, ma tautalatala i le nuu, 3 e faapea atu ia te i latou, Isaraelu e, faalogo mai ia, ua outou faalatalata atu i le aso nei e tau le taua ma o outou fili; aua ne'i faavaivai o outou loto, aua tou te fefefe, aua tou te matatau, aua foi tou te gatete ia te i latou; 4 auā o Ieova lo outou Atua tou te o ma ia, [c]na te tau ai la outou taua ma o outou fili, na te faaolaina outou. 5 Ia fai atu foi le au faipule i le nuu, ia faapea atu, O ai se tagata ua faia sona fale fou, a e lei [d]faaulufaleina? ina alu o ia, ina foi atu i lona fale, ne'i oti o ia i le taua, ona faaulufaleina ai lea e se tasi. 6 O ai foi se tagata ua faia se tovine, a e lei faatatagaina? ina alu ia, ina foi atu i

a Sala. 20. 7.
Isai. 31. 1.

b Nume. 23. 21.
m. 31. 6, 8.
2 No. 13. 12. & 32. 7, 8.

c m. 1. 30. & 3. 22.
Iosu. 23. 10.

d Nee. 12. 27.
Sala. 30.

T. L. M. 1451.

lona fale, ne'i oti o ia i le taua, ona faatatagaina ai lea e se tasi. 7 [e]O ai foi se tagata ua la fai le feagaiga ma se fafine e fai mana avā, a e lei faatasia? ina alu ia, ina foi atu i lona fale, ne'i oti o ia i le taua, ona fai ai lea o ia ma avā a se tasi tagata. 8 Ia toe tautala atu foi le au faipule [f]Faama. 7. 3. i le nuu, ia latou faapea atu, [f]O ai ea se tagata e fefe, ma faavaivai lona loto? ina alu ia, ma foi atu i lona fale, ne'i faavaivai loto o ona uso e pei o lona loto. 9 A uma foi ona tautala atu o le au faipule i le nuu, ona tofia lea e i latou o alii e ave 'au e ta'ita'iina le nuu.

10 A ē faalatalata i se aai e [g]2 Samu. 20. 18, 20. tau ai le taua, [g]ona e valaau atu lea i ai ia ola le taua; 11 afai foi e tali mai i latou ia te oe, ina ola ia, ma latou faaavanoa *faitotoa* ia te oe, ona avea ai lea o tagata uma e maua ai ma ē au mai taulaga ia te oe, ma latou auauna ia te oe. 12 A e afai e le mafai ia te i latou ona fai o se leleiga ma oe, a e fia tau lava i latou ma oe, ona e siosioina atu ai lea; 13 pe a tuuina mai foi e Ieova lou Atua ia te oe, [h]Nume. 31. 7. [h]ia e fasiotia tane uma lava o i ai i le pelu; 14 na o fafine, ma [i]Iosu. 8. 2. tama iti, ma [i]manu vaefa, ma mea uma lava o i le aai, o le oloa uma o i ai e te vetea mou; [k]Iosu. 22 8. [k]e te 'ai foi i mea a ou fili, ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe. 15 Ia faapea ona e fai i aai uma lava e matuā vava mamao ma oe, e le ni aai ia o na [l]Nume. 21. 2, 3, 35. & 33. 52. nuu. 16 [l]A o aai o na nuu e foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe e fai mou tofi, aua ne'i e [m]m. 7. 1, 2. Iosu. 11. 14. faaolaina ai se tasi e ola. 17 A ia e matuā faaumatia i latou; o sa Hetī, ma sa Amorī, o sa Kananā, ma sa Perisē, o sa Hivī, ma sa Iepuse; e pei ona fetalai mai o Ieova lou Atua ia te oe; [m]m. 7. 4. & 12. 30, 31. & 18. 9. 18 [m]ina ne'i latou a'oa'o mai ia te outou e fai e tusa ma a latou mea inosia uma, ua latou faia i [n]Eso. 23. 33. o latou atua; [n]ona outou agasala ai lea ia Ieova lo outou Atua.

19 Afai foi e tele ni aso ua e siosioina ai se aai, ma tau ai le taua ina ia maua, aua ne'i e faataumaoi ona laau i ta a'i i le mātau; auā e te 'ai ai, aua e te ta i lalo e fai a'i se mea i le siosioina *o le aai*, (auā o le laau o le fanua mo tagata ia). 20 Na o laau ua e iloa e le ni laau aina ia, e te faataumaoi ma ta i lalo; e te faia foi se 'olo e faafeagai ma lea aai lua te tau ai le taua, seia faatoilaloina.

T. L. M. 1451.

O LE MATAUPU XXI.

O tulafono eseese.

AFAI e maua se *tagata* ua fasiotia i le laueleele ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe e fai mou o loo taatia i le vao, a e le iloa po o ai na na fasi ia te ia; 2 ia o atu ou toeaina ma ou faamasino, ma ia latou fuatia atu *o va* o lē ua fasiotia ma aai e vagavagai; 3 o le aai foi e lata i le ua fasiotia ia ave e toeaina o lea aai se povi fafine, ua na le fai se galuega, ua na le toso i le amo; 4 ia ta'ita'iina foi e toeaina o lea aai le povi fafine i se alia e tafe pea, e le galueina *e tagata*, e le luluina ai foi ni saito, ona latou vaea ai lea le ua o le povi fafine i le alia; 5 ona faalatalata atu ai lea o faitaulaga, o le fanauga a Levi; [a]auā ua filifilia i latou e Ieova lou Atua e auauna ia te ia, ma faamanuia atu i le suafa o Ieova; [b]o a latou upu foi e tonu ai finauga uma ma fasiga uma lava; 6 o toeaina uma foi o lea aai, ua lata i le ua fasiotia, [c]latou te fafano o latou lima i luga o le povi fafine na vaea lona ua i le alia; 7 ona latou fai mai lea, e faapea mai, E lei faamaligiina lenei toto e o matou lima, e lei vaai *i ai* foi o matou mata. 8 Ieova e, ia e faamagalo mai i lou nuu o Isaraelu, ua e togiolaina; [d]aua foi e te faaee mai i lou nuu o Isaraelu le toto *o le* ua le sala. Ona faamagaloina ai lea o i latou ai le toto, 9 [e]Ona e tuueseina ai lea ia te oe o le toto *o le* ua le sala, pe a e faia le mea tonu i luma o Ieova.

[a]m. 10. 8. 1 No. 23. 13.

[b]m. 17. 8, 9.

[c]Sala. 19. 12. & 26. 6. Mata. 27. 24.

[d]Iona 1. 14.

[e]m. 19. 13.

10 A ē alu atu e tau ai le taua ma ou fili, pe a tuuina mai foi i latou ia te oe e Ieova lou Atua, ma e ave i latou o tagata o taua, 11 ma e iloa se fafine lalelei i nā tagata o taua, ua e manao foi i ai, ma e ave e fai mau avā; 12 ona e au mai lea ia te ia i lou fale; ona tafi lea e ia o lona ulu, ma salasala e ia ona

T. L. M. 1451.

atigilima; 13 ia to ese foi e ia lona ofu faatagata o taua, ma nofo o ia i lou fale, [f]e tagi foi o ia i lona tamā ma lona tinā i le masina atoa; ona e alu ane lea ia te ia, e fai foi oe mana tane, e fai foi o ia mau avā. 14 Afai foi e leai sou fiafia ia te ia, ona e tuuina atu lea o ia ia sa'o lona loto; a e aua lava ne'i e faatau ia te ia i tupe, aua foi e te fai o ia ma pologa, auā ua e [g]faasaunoa ia te ia.

15 Afai e toalua avā a se tasi tagata, ua fiafia ia i le tasi, [h]a e 'ino'ino i le tasi, ma ua la fananau ia te ia o a la tama tane, o le ua ia fiafia i ai ma le ua inosia; afai foi e luai fanau mai le tama a le ua inosia; 16 a oo i le aso [i]na te tofia ai ana mea i ona atalii, e le mafai ona avea ma ulumatua le tama a le ua ia fiafia i ai, a e tuua le tama a le ua inosia, *auā* o le ulumatua ia; 17 a ia faailogaina lava e ia o le ulumatua, o le tama lea a le ua inosia, [k]i lona avatu ia te ia o vaega e lua i mea uma lava ua ia te ia; [l]auā o ia le amataga o lona malosi; [m]e ona le tofi o le ulumatua.

18 Afai e vaogata ma le finauvale le atalii o se tasi tagata, e le faalogo i le upu a lona tamā, po o le upu a lona tinā, pe a uma ona la aoai atu i ai, a e le faalogo lava o ia ia te i laua; 19 ona tago ai lea o lona tamā ma lona tinā ia te ia, ma avatu ia te ia i toeaina o lana aai, i le faitotoa o lana aai; 20 ona fai atu lea o i laua i toeaina o lana aai, O la ma tama nei ua vaogata ma le finauvale ia, e lei faalogo lava i a ma upu; o le 'ai tele foi ia, ma le inu ia onā. 21 ona fetogi ai lea o tagata uma o lana aai ia te ia i maa, ia oti o ia; [n]ona e tuueseina ai lea o le leaga ia te oe; [o]e faalogo ai foi Isaraelu uma lava, ma latou matatau ai.

22 Afai foi o se tagata ua na fai se agasala [p]e tatau ona oti ai o ia, a oo ia te ia le oti, ua e faatautau foi ia te ia i se laau; 23 [q]aua ne'i aoina lona tino i le laau, a ia e tanu lava ia te ia i lea aso; ([r]auā ua faafanoina e le Atua le ua faatautauina;) [s]ina ne'i leaga ai lou laueleele ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe e fai mou tofi.

f Sala. 45. 10.

g Kene. 34. 2. m. 22. 29. Faama. 19. 24

h Kene. 29. 33.

i 1 No. 5. 2. & 26. 10. 2 No. 11. 19, 22.

k 1 No. 5. 1.

l Kene. 49. 3.

m Kene. 25. 31, 33.

n m. 13. 5. & 19. 19, 20. & 22. 21, 24.

o m. 13. 11.

p m. 19. 6. & 22. 26. Galu. 23. 29. & 25. 11, 25. & 26. 31.

q Iosu. 8. 29. & 10. 26, 27. Ioane 19. 31.

r Kala. 3. 13.

s Levi. 18. 25. Nume. 35. 34.

O LE MATAUPU XXII.

O tulafono i mea eseese.

T. L. M. 1451.

AĒ iloa le povi a lou uso po o lana mamoe ua se, [a]aua ne'i e lafi ia te ia; a ia e matuā ta'ita'iina atu i lou uso. 2 Afai foi lua te le felatai mā lou uso, po ua e le iloa o ia, ona e ta'ita'iina ai lea i lou fale, ona i ai lea ia te oe seia sailia mai e lou uso, ona e avatu ai lea ia te ia. 3 Ia e faapea foi ona fai i lana asini; e faapea foi ona e fai i lona ofu; ia e faapea foi ona fai i mea uma ua le iloa a lou uso, ua le iloa e ia, a ua e maua; e le mafai ona e lafi ai.

4 [b]Aua ne'i e iloa le asini a lou uso po o lana povi ua paū i le ala, ma e lafi ai; a ia oulua toalua ma ia e faatau ia te ia.

5 Aua ne'i ofu le fafine i le ofu o le tane; aua foi le ofu le tane i le ofu o le fafine; auā e inosia e Ieova lou Atua i latou uma lava o e faia na mea.

6 Afai o i ai i ou luma se ofaga o se manu i le ala, i se laau po o le laueleele, *o i ai* ni tama po o fua, o loo moe ai le tinā i ana tama, po ona fua, [c]aua ne'i e ave faatasi le tinā ma ana tama; 7 ia e tuu atu lava le tinā e faasola, a ia e ave ma oe ana tama; [d]ina ia lelei ai oe, ma e faafualoa ai ou aso.

8 A ē fai se fale fou, ia e fai se puipui e sio ai i luga o lou fale, ne'i e faamaligiina le toto talu lou fale, pe afai e paū ai se tasi.

9 [e]Aua e te totō fua eseese i lou tovine; ne'i leaga ai mea e tutupu i au fua na e totōina, atoa ma le fua o lou tovine.

10 [f]Aua e te suatia le fanua i se povi ma se asini e faatasi.

11 [g]Aua e te ofu i se ofu ie lalaga fefiloi i mea uiga eseese, o fulufulu mamoe ma lino.

12 Ia e faia mo oe [h]o tuupao i pito e fa o lou ofu e te ofu ai.

13 Afai e fai avā se tagata, [i]ma alu i ai, a e 'ino'ino ia te ia, 14 ma fai mea e upuia ai o ia, ma ta'uleagaina ai o ia, ua faapea ane foi o ia, Na ou fai avā i lenei fafine, na ou alu i ai, ona ou iloa ai lea e le se taupou o ia; 15 ona ave ai lea e le tamā ma le tinā o le teine o faailoga

a Eso. 23. 4.

b Eso. 23. 5.

c Levi. 22. 28.

d m. 4. 40.

e Levi. 19. 19.

f 2 Kori. 6. 14, 15, 16.

g Levi. 19. 19.

h Nume. 15. 38. Mata. 23. 5.

i Kene. 29. 21. Faama. 15. 1.

T. L. M. 1451.

o le taupou o le teine, ma avatu ai i toeaina o le aai, i le faitotoa; 16 ona fai atu lea o le tamā o le teine i toeaina, Na ou avatu lo'u afafine i lenei tagata e fai mana avā, a ua 'ino'ino o ia ia te ia; 17 faauta foi, ua upuia *le teine* talu o ia, ua faapea ana, Ua ou iloa o lou afafine e le se taupou ia; a o faailoga nei o le taupou o lo'u afafine. Ona fola atu lea e i laua o le ie i luma o toeaina o le aai. 18 Ona ave lea e toeaina o lea aai lena tagata, ma latou sasa ia te ia; 19 latou te faasalaina atu foi o ia i tupe e selau, ma avatua i le tamā o le teine, auā o ia ua ta'uleagaina ai se taupou Isaraelu. E fai pea foi o ia māna avā; na te le toe mafai ona alei ia te ia i ona aso uma lava. 20 A e peitai afai ua moni lena upu, ua le maua faailoga o le taupou o le teine; 21 ona latou avatu lea o le teine i le faitotoa o le fale o lona tamā, ona fetogi lea e tagata o lana aai ia te ia i maa, ia oti; auā [k] ua faia e ia le mea leaga i Isaraelu, ina ua faitaaga i le aiga o lona tamā; [l] ona outou tuueseina ai lea o le leaga ia te outou.

22 [m] A iloa se tane ua la momoe ma se fafine nofo tane, ia oti i laua, o le tane na la momoe ma le fafine, atoa ma le fafine; ona e tuueseina ai lea o le leaga ia Isaraelu.

23 Afai o se teine taupou [n] ua faufautane, ua maua o ia e se tane i le aai, ma la momoe ma ia; 24 ona outou ta'ita'iina atu lea o i laua i le faitotoa o lena aai, ma outou fetogi ia te i laua i maa, ia oti; o le teine, ina ua le alaga o ia i le aai; o le tane foi, ina ua [o] faaleagaina e ia le avā a lē la te tuaoi; [p] ona e tuueseina ai lea o le leaga ia te oe.

25 A e afai e maua i le vao e se tane se teine ua faufautane, a toso faamalosi foi le tane ia te ia, ma la momoe ma ia; ia oti lava tau o le tane na momoe ma ia; 26 a o le teine, aua tou te faia se mea ia te ia; *auā* e le o i le teine se agasala ia oti ai *o ia*; auā ua tusa le mea nei ma le tulai atu o le tagata ma fasioti i lē la te tuaoi; 27 auā ua na maua o ia i le vao, na alaga foi le teine ua faufautane, a ua leai se tasi e laveai ia te ia.

28 [q] A e afai foi e maua e se tane se teine taupou ua le faufautane, ma tago atu ia te ia, ma la momoe ma ia, ua maua foi i laua; 29 ia avatu e le tane na la momoe ma ia i le tamā o le teine o tupe e lima sefulu, ona fai ai lea o ia mana avā; [r] auā ua na faaleaga ia te ia, na te le mafai ona alei ia te ia i ona aso uma lava.

30 [s] Aua ne'i fai avā se tasi i le avā a lona tamā; [t] aua foi na te susue le ie o lona tamā.

O LE MATAUPU XXIII.

O le faatonuina o mea eseese.

AUA ne'i alu i le faapotopotoga a Ieova se tagata ua manua ua momomoina *ona fuāmanava*, po ua vavaeeseina lona aualuma. 2 Aua ne'i alu se tama toifale i le faapotopotoga a Ieova; aua lava ne'i alu o ia i le faapotopotoga a Ieova e oo lava i le sefulu o augātupulaga. 3 Aua ne'i alu [a] so sa Amorī, po o so sa Moapī i le faapotopotoga a Ieova; e oo lava i le sefulu o augātupulaga, aua ne'i latou o i le faapotopotoga a Ieova e oo i le faavavau; 4 [b] auā na latou le faafetaiai atu ia te outou i le ala ma ni areto ma ni vai, ina o outou o mai mai Aikupito; [c] auā foi na latou faaoloa ia Palaamo le atalii o Peoro, nai Petoru i Mesopotamia, na te faafano ia te oe. 5 A e lei finagalo Ieova lou Atua e faafofoga ia Palaamo; a ua faaliliuina e Ieova lou Atua le faafano e fai ma faamanuia ia te oe, auā na alofa mai Ieova lou Atua ia te oe. 6 [d] Aua ne'i e fai se mea e filemu ai i latou, pe manuia ai i latou i ou aso uma lava e faavavau.

7 Aua e te 'ino'ino i so sa Etomā, [e] auā o lou uso lea; aua e te 'ino'ino i se Aikupito, [f] auā sa fai oe ma tagata ese i lona nuu. 8 O atalii e fanau mai ia te i latou i lona tolu o tupulaga e ō i latou i le faapotopotoga a Ieova.

9 Pe a o atu 'au e tau le taua ma e ita mai ia te oe, ia oe, ne'i e faia se mea leaga.

10 [g] Afai o ia te outou se ta-

k Kene. 34. 7. Faama. 20. 6, 10. 2 Samu. 13. 12, 13.
l m. 13. 5.
m Levi. 20. 10. Ioane 8. 5.
n Mata. 1. 18, 19.
o m. 21. 14.
p f. 21. 22.
q Eso. 22. 16, 17.
r f. 24.
s Levi. 18. 8. & 20. 11. m. 27. 20. 1 Kori. 5. 1.
t Ruta 3, 9. Eseki. 16. 8.
a Nee. 13. 1, 2.
b m. 2. 29.
c Nume. 22. 5, 6.
d Esera 9. 12.
e Kene. 25. 24, 25, 26. Ope. 10. 12.
f Eso. 22. 21. & 23. 9. Levi. 19. 34. m. 10. 19.
g Levi. 15. 16.

T. L. M. 1451.

gata e oo ia te ia le leaga i le po, ia alu ia i tua o le toagālauapi, aua ne'i toe foi mai o ia i le toagālauapi; 11 a oo i le afiafi, [h] ona taele ai lea o ia i le vai; a goto foi le la, ia toe foi mai o ia i le toagālauapi.

12 Ia ia te oe foi se mea i tua o le toagālauapi, e te alu atu foi i ai; 13 ia ia te oe foi sina suo i lau auupega; a ē ui foi i le vao, ia e eli a'i, ona e liliu lea, ma tanu lou olaota; 14 [i] auā o loo savali Ieova lou Atua i totonu o lau toagālauapi, e laveai ia te oe, ma tuuina mai e ua ita ia te oe i ou luma; o le mea lea e faapaiaina ai lau toagālauapi; ne'i silasila e ia se mea leaga o ia te oe, ma liliu ese o ia ia te oe.

15 [k] Aua e te tuuina atu i lona matai le auauna ua sola mai ia te oe i lona matai; 16 e mau o ia ia te oe, i lou nuu, i le mea e filifilia e ia i se tasi o au aai, e lelei ia te ia; [l] aua ne'i e faasaua ia te ia.

17 Aua ne'i ai se fafine talitane [m] o afafine o Isaraelu; aua foi ne'i ai [n] se tane faasotoma o atalii o Isaraelu, 18 Aua ne'i e avatu i le fale o Ieova lou Atua le totogi o le fafine talitane, po o le tau o se ulī, e fai ma mea na tauto ai; auā e inosia nei mea e lua e Ieova lou Atua.

19 [o] Aua ne'i e avatu i lou uso *se mea* e totogi faasili mai ai; o le totogi faasili mai i ario, po o le totogi faasili mai i mea e 'ai, po o le totogi faasili mai i nisi mea uma e totogi faasili mai ai; 20 [p] e te avatu *mea* e totogi faasili mai ai i le tagata ese; a o lou uso, aua e te avatu i ai *ni mea* e totogi faasili mai ai; [q] ina ia faamanuia mai ai Ieova lou Atua ia te oe i mea uma lava e te faia i ou lima, i le nuu e te alu i ai e fai mou.

21 [r] Afai e te tauto i se tautoga ia Ieova lou Atua, aua ne'i e faatuai ona avatu ai; auā e matuā sueina atu ai ia te oe e Ieova lou Atua; e fai lea ma agasala ia te oe. 22 A e afai e te le tauto lava, e le se agasala lea ia te oe. 23 [s] O le upu ua mavae atu i lou gutu ia e anaana i ai ma e faia, o le taulaga e loto ina fai, e tusa ma lau tautoga ia Ieova lou Atua, ua folafolaina e oe.

24 Pe a e alu i le tovine o lē lua te tuaoi, e te 'ai vine faitalia oe seia e ma'ona; a e aua e te fafao *nisi* i lau ato. 25 Pe a e alu i le saito o loo tu o lē lua te tuaoi, [t] e te tau mai ona fua i lou lima; a e aua e te selesele i lau selesaito le saito o loo tu o lē lua te tuaoi.

T. L. M. 1451.

O LE MATAUPU XXIV.

O le avā e faatea; atoa ma nisi mea e fai.

AFAI [a] e fai avā se tasi i se fafine, ua la nonofo, a oo foi ina le toe fiafia o ia i ai, auā ua na iloa ia te ia se mea leaga; ona tusi ai lea e ia se tusi alei ma ia, ma avatu ai ia te ia, ma auina atu o ia ai lona fale. 2 Pe a alu ese foi o ia i lona fale, ona alu ai lea o ia ma nofo i se tasi tane; 3 *afai* foi e 'ino'ino ia te ia lana tane mulimuli, ma tusi se tusi alei ma ia, ma avatu ai ia te ia, ma auina atu o ia ai lona fale; pe afai foi ua oti le tane mulimuli, na fai avā ia te ia; 4 [b] e le mafai i lana muai tane, sa na auina o ia, ona toe fai o ia mana avā, ina ua uma ona faaleagaina o ia; auā o le mea inosia lea i luma o Ieova; aua foi ne'i e faatupuina le agasala i le nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe e fai mou tofi.

5 [c] Afai foi e faatoa fai avā se tasi, aua ne'i alu o ia i le taua, aua foi ne'i togia o ia i se feau *a le nuu;* ia saoloto o ia i lona aiga i le tausaga e tasi, [d] ma faafiafia atu ai i lana avā ua fai.

6 Aua ne'i ave faafaatau e se tagata se maaolo i lalo, po o se maaolo i luga; auā e ave ai faafaatau le ola o *le tagata.*

7 [e] Afai ua maua se tagata ua gaoi i se tasi o ona uso o le fanauga a Isaraelu, ma fai o ia ma pologa, pe faatauina atu o ia; ia oti lea tagata gaoi; [f] ona e tuueseina ai lea o le leaga ia te oe.

8 Ia oe i [g] le ma'i lepela, ia e matuā anaana, ma e faia mea uma lava e pei ona a'oa'oina ai outou e le au faitaulaga, o sa Levī; e faapei ona ou fai atu ai ia te i latou, ia outou anaana i ai ia faia. 9 [h] Ia e manatua le mea na faia e Ieova lou Atua ia [i] Miriama i le ala, ina ua outou o mai ai nai Aikupito.

10 Afai e avatu e oe se mea

[h] Levi. 15. 5.
[i] Levi. 26. 12.
[k] 1 Samu. 30, 15.
[l] Eso. 22. 21.
[m] Levi. 19. 29. Faata. 2. 16.
[n] Kene. 19. 5. 2 Tu. 23. 7.
[o] Eso. 22. 25. Levi. 25. 36, 37. Nee. 5. 2, 7. Sala. 15. 5. Luka 6. 34, 35.
[p] Levi. 19. 34. m. 15. 3.
[q] m. 15. 10.
[r] Nume. 30. 2. Fai. 5. 4, 5.
[s] Nume. 30. 2. Sala. 66. 13, 14.
[t] Mata. 12. 1. Mare. 2. 23. Luka 6. 1.
[a] Mata. 5. 31. & 19. 7. Mare. 10. 4.
[b] Iere. 3. 1.
[c] m. 20. 7.
[d] Faata. 5. 18.
[e] Eso. 21. 16.
[f] m. 19. 19.
[g] Levi. 13. & 14. 2.
[h] Luka 17. 32. 1 Kori. 10. 6.
[i] Nume. 12. 10.

T. L. M. 1451.

ua aitalafu mai e lē lua te tuaoi, aua ne'i e alu i lona fale e au mai ai lana mea ua tuu faafaatau 11 a ia e tu i fafo, ona au mai ai lea i fafo ia te oe o le mea ua tuu faafaatau e le tagata na e avatu i ai mea ua aitalafu mai. 12 Afai foi o le tagata mativa o ia, aua e te moegaiina lana mea ua tuu faafaatau; 13 [k] a ia e toe avatua lava ia te ia le mea ua tuu faafaatau a o lei goto le la, ina ia moe o ia i lona lava ofu, ma [l] faamanu ia te oe; [m] e avea foi lea ma amiotonu ia te oe i luma o Ieova lou Atua.

14 Aua e te [n] faasaua i se auauna tauia ua puapuapatia ma le mativa, o sou uso, po o se āumau ia te oe o i lou nuu i au aai; 15 [o] ia e avatu ia te ia lona totogi i lona lava aso, a o lei goto le la; auā ua mativa o ia, ua naunau foi i ai lona loto; [p] ne'i [q] valaau o ia ia Ieova ona o oe, ona fai lea ma agasala ia te oe.

16 [q] Aua ne'i fasiotia le tamā e sui a'i le atalii, aua foi ne'i fasiotia le atalii, e sui a'i le tamā; a ia taitasi le tagata ma fasiotia o ia i lana lava agasala.

17 [r] Aua ne'i e faapiopioina le faamasinoga i le tagata ese, *po o* le ua āumatuā; [s] aua foi ne'i e fai faafaatau le ofu o le fafine ua oti lana tane; 18 [t] a ia e manatua na fai oe ma auauna i Aikupito, a ua laveaiina oe e Ieova lou Atua ai lea mea; o le mea lea ou te fai atu ai ia te oe e faia lenei mea.

19 [u] A ē selesele i lau saito i lou fanua, a ua galo ia te oe se tasi fusi saito i le fanua, aua ne'i e foi atu e au mai ai; a ia tuu ai mo le tagata ese, *ma* le ua aumatuā, ma le fafine ua oti lana tane; [x] ina ia faamanuia oe e Ieova lou Atua i mea uma lava e faia e ou lima. 20 A ē tautā i lāu olive, aua e te toe suesue ona la; a ia tuu ai mo le tagata ese, *ma* le ua āumatuā, ma le fafine ua oti lana tane. 21 A ē tau i fua o lau tovine, ana e te foi faalua e tau mai ai; a ia tuu ai mo le tagata ese, *ma* le ua āumatuā, ma le fafine ua oti lana tane. 22 [y] E te manatua na fai oe ma auauna i le nuu o Aikupito; o le mea lea ou te fai atu ai ia te oe ia e faia lenei mea.

k Eso. 22. 26.

l Iopu 29. 11, 13. & 31. 20. 2 Kori. 9. 13. 2 Timo. 1. 18.

m m. 6. 25. Sala. 106. 31. & 112. 9. Tani. 4. 27.

n Mala. 3. 5.

o Levi. 19. 13. Iere. 22. 13. Iako. 5. 4.

p Iako. 5. 4.

q 2 Tu. 14. 6. 2 No. 25. 4. Iere. 31. 29, 30. Eseki. 18. 20.

r Eso. 22. 21, 22. Faata. 22. 22. Isai. 1. 23. Iere. 5. 28. & 22. 3. Eseki. 22. 29. Saka. 7. 10. Mala. 3. 5.

s Eso. 22. 26.

t f. 22. m. 16. 12.

u Levi. 19. 9, 10. & 23. 22.

x m. 15. 10. Sala. 41. 1. Faata. 19. 17.

y f. 18.

O LE MATAUPU XXV.

O le vavao i ta e sili i le fagafulu ma nisi tulafono

AFAI e faia e tagata [a] se feinauaiga, ma latou o mai i le faamasinoga, ina ia faamasinoina ai i latou e *faamasino;* ona latou [b] ta'uamiotonuina atu lea le ua amiotonu, a e faasalaina le ua amioleaga. 2 Afai foi [c] e tatau ona sasaina o le ua amioleaga, ona *fai atu* lea e le faamasino e faataatia ia te ia, [d] ma sasaina o ia i ona luma, ia faatatau le faitau o *ona ta* i lana amioleaga. 3 [e] A fagafulu ona ta, soia, *a e* aua ne'i faasili ai; ne'i faaopoopo o ia i ai, ma ta ia te ia i ni ta e tele, [f] ona inosia ai lea o lou uso i ou luma.

4 [g] Aua ne'i e fusi le gutu o le povi a o solisolia e ia *le saito.*

5 [h] Afai e mau faatasi le uso, a oti se tasi o i laua, e leai sana fanau, aua ne'i nofo tane le avā a le ua oti i se tasi tagata ese; a ia alu i ai le uso o lana tane, ia fai mana avā, ma tausi tama ia te ia. 6 [i] Ona avatu ai lea o le igoa o lona uso ua oti i le tama ulumatua e fanau mai ia te ia, [k] ina ne'i soloia lona igoa ia Isaraelu. 7 Afai foi e le loto lea tagata, e fai mana le avā a lona uso, ona alu ae ai lea o le avā a lona uso i toeaina [l] i le faitotoa *o le aai,* ma fai atu, E le mafai le uso o la'u tane ona faatumau mo lona uso se igoa ia Isaraelu, e le fia tausi tama mai o ia ia te au. 8 Ona aami lea ia te ia e toeaina o lona aai, ona tautala lea o i latou ia te ia; afai foi e tu mai o ia, ma fai mai, [m] Ou te le fia fai avā ia te ia; 9 ona sōsō atu lea o le avā a lona uso ia te ia i luma o toeaina, [n] ma to ese lona seevae ai lona vae, ma feanu i ona luma, ma fai ane, e faapea, E faapena lava ona fai i le tagata na te le mafaia ona [o] ati ae le aiga o lona uso. 10 Ona ta'ua lea o lona igoa i Isaraelu, O le aiga o le ua toeseina lona seevae.

11 A femisai tagata, o lea tagata ma lea tagata, ona sōsō atu lea o le avā a le tasi na te laveaiina lana tane ai le lima o lē na te fasi ia te ia, ona tago atu lea o lona lima, ma papalu ia te ia; 12 ona e tutū ese lava lea o

T. L. M. 1451.

a m. 19. 17. Eseki. 44. 24.

b Faata. 17. 15.

c Luka 12. 48.

d Mata. 10. 17.

e 2 Kori. 11. 24.

f Iopu 18. 3.

g Faata. 12. 10. 1 Kori. 9. 9. 1 Timo. 5. 18.

h Mata. 22. 24. Mare. 12. 19. Luka 20. 28.

i Kene. 38. 9.

k Ruta 4. 10.

l Ruta 4. 1, 2.

m Ruta 4. 6.

n Ruta 4. 7.

o Ruta 4. 11.

lona tapulima, [p]aua e te alofa ia te ia.

13 [q]Aua ne'i ia te oe i lau taga o maa eseese *e fua ai,* o le latele ma lē laitiiti. 14 Aua ne'i ia te oe i lou fale o efa eseese, o lē latele ma lē laitiiti. 15 A ia ia te oe le maa *fua* atoatoa ma le tonu, ia ia te oe foi o le efa atoatoa ma le tonu; [r]ina ia faafualoa ai ou aso i le laueleele ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe. 16 [s]Auā e inosia e Ieova lou Atua o i latou uma o e faia ia mea, e taitasi uma o e faia le amioletonu.

17 [t]Ia e manatua le mea na faia e Amaleka ia te oe i le ala, ina ua outou o mai nai Aikupito; 18 ina ua faafetaiai mai o ia ia te oe i le ala, ma ua na fafasi i ou *tagata* na mulimuli, o e na vaivai uma na mulimuli atu ia te oe, a o ē lailoa ma le lavā; [u]e lei mata'u foi o ia i le Atua. 19 [x]Pe a oo foi ina avatu e Ieova lou Atua o le malologa ia te oe i e ita ia te oe uma lava o e vagavagai ia te oe, i le nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe e fai mou tofi, ia fai mou lava, [y]ia e soloiesea le faamanatuga o Amaleka ai le lalolagi; aua ne'i galo ia te oe.

O LE MATAUPU XXVI.

O upu e fai atu pe a avatu le faapolopolo o fua.

AĒ oo atu foi i le nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe e fai mou tofi, a e fai mou lava, ma e nofo ai; 2 [a]ona e au mai ai lea o faapolopolo o fua uma lava o le laueleele, e te au mai ai ai lou nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe, ma e tuuina ai i se ato, [b]ma e alu atu i le mea e filifilia e Ieova lou Atua e tuu ai lona suafa; 3 ona e alu atu lea i le faitaulaga e i ai i ia ona po, ma e fai atu ia te ia, Ou te faailo atu i le aso nei ia Ieova lou Atua, ua ou oo mai i le nuu sa tauto ai Ieova i o tatou tamā na te foaiina ia te i tatou. 4 Ona talia lea e le faitaulaga le ato nai lou lima, ma tuu atu ai i luma o le fata faitaulaga o Ieova lou Atua. 5 Ona e tautala atu lea, ma faapea atu i luma o Ieova lou Atua, O lo'u tamā [c]o le Suria ia [d]na fai a oti; [e]ona alu ifo ai lea o ia i Aikupito, na āumau ai foi o ia ma [f]ni nai toaitiiti, ua avea ai foi ma nuu tele, e malolosi, ma le toatele; 6 [g]ona agaleagaina lea o i tatou e tagata Aikupito, ma latou faatiga mai ia te i tatou, ma latou tuu mai ia te i tatou o galuega mamafa; 7 [h]ona tatou alalaga atu lea ia Ieova le Atua o tatou tamā, na faafofoga mai foi o Ieova i o tatou leo, ma ua silasila mai i o tatou tiga, ma a tatou galuega mamafa, ma le sauaina o i tatou; 8 [i]ona aumaia lea o i tatou e Ieova nai Aikupito i le aao malosi, ma le aao faaloaloa, [k]atoa ma mea matautia tele, ma faailoga, ma vavega; 9 ua faaoo mai foi e ia ia i tatou i lenei mea, ma ua foai mai ia te i tatou lenei nuu, [l]o le nuu o tafe ai le sua susu ma le meli; 10 o lenei foi, Ieova e, faauta mai, ua ou aumaia le faapolopolo o fua o le laueleele, ua e foaiina mai ia te au. Ona e tuuina atu ai lea i luma o Ieova lou Atua, e te ifo atu foi i luma o Ieova lou Atua; 11 [m]ia e olioli foi i mea lelei uma lava ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe ma lou aiga, o oe, ma lo sa Levī, ma le tagata ese o ia te oe.

12 Pe a uma ona avatu e oe [n]o mea uma e sefulu a'i au mea ua maua mai i lona tolu o tausaga, [o]o le tausaga lea e avatu ai mea e sefulu a'i, ma ua e avatua i lo sa Levī, *ma* le tagata ese, *ma* le ua āumatuā, ma le fafine ua oti lana tane, latou te aai ai ma latou maoona ai i au aai; 13 ona e fai atu lea i luma o Ieova lou Atua, Ua ou aumaia mea paia nai *lo'u* fale, ua ou avatua foi i lo sa Levī, ma le tagata ese, *ma* le ua āumatuā, ma le fafine ua oti lana tane, e tusa ma au poloaiga uma lava ua e poloai mai ai ia te au; ua ou le tuumavaega i au poloaiga, [p]ua le galo foi ia te au; 14 [q]ou te lei 'ai ai i lo'u faanoanoa, ou te lei ave sina ia mea i *se mea* e leaga ou te lei avatu sina ia mea mo e ua oti; ua ou faalogo i le siufofoga o Ieova lo'u Atua, ua ou faia e tusa ma mea uma

T. L. M. 1451.

p m. 19. 13.
q Levi. 19. 35, 36. Faata. 11. 1. Eseki. 45. 10. Mika 6. 11.
r Eso. 20. 12.
s Faata. 11. 1. 1 Tesa. 4. 6.
t Eso. 17. 8.
u Sala. 36. 1. Faata. 16. 6. Roma 3. 18.
x 1 Samu. 15. 3.
y Eso. 17. 14.
a Eso. 23. 19. & 34. 26. Nume. 18.13. m. 16. 10. Faata. 3. 9.
b m. 12. 5.

T. L. M. 1451.

c Hose. 12. 12.
d Kene. 43. 1, 2. & 45. 7, 11.
e Kene. 46. 1, 6. Galu. 7. 15.
f Kene. 46. 27. m. 10. 22.
g Eso. 1. 11, 14.
h Eso. 2. 23, 24. 25. & 3. 9. & 4. 31.
i Eso. 12. 37, 51. & 13. 3, 14, 16. m. 5. 15.
k m. 4. 34.
l Eso. 3. 8.
m m. 12. 7, 12, 18. & 16. 11.
n Levi. 27. 30. Nume. 18. 24.
o m. 14. 28, 29.
p Sala. 119. 141, 153, 176.
q Levi. 7. 20. & 21. 1, 11. Hose. 9. 4.

T. L. M. 1451.

lava ua e poloai mai ai ia te au. 15 [r]Ia e silasila mai mai lou afioaga paia, mai le lagi, ma e faamanuia mai i lou nuu o Isaraelu, ma le laueleele ua e foaiina mai ia te i matou, e faapei ona e tauto ai i o matou tamā, o le nuu o tafe ai le suāsusu ma le meli.

16 O le aso nei ua poloai mai ai Ieova lou Atua ia te oe ia e faia nei tulafono ma faamasinoga; ia e tausi foi i ai, ma e faia ma lou loto atoa ma lou agaga atoa. 17 [s]Ua e matuā fai mai i le aso nei o Ieova o lou Atua ia; e te savali foi i ona ala, ma e tausi i ana tulafono, ma ana poloaiga, ma ana faamasinoga, ma e faalogo i lona siufofoga; 18 [t]ua matuā fetalai mai foi Ieova i le aso nei e fai oe mona nuu, o le oloa tāua, e pei ona ia fetalaia mai ia te oe, ina ia e tausi foi i ana poloaiga uma lava, 19 [u]ina ia faasilisiliina foi o oe e ia i nuu uma lava na ia faia, i le viiga, ma le ta'ua, ma le matagofie; ina ia avea foi oe ma [x]nuu paia ia Ieova lou Atua, e pei ona ia fetalaia mai ai.

r Isai. 63. 15. Saka. 2. 13.

s Eso. 20. 19.

t Eso. 6. 7. & 19. 5. m. 7. 6. & 14. 2. & 28. 9.

u m. 4 7, 8. & 28. 1. Sala. 148. 14.

x Eso. 19. 6. m. 7. 6. & 28. 9. 1 Pete. 2. 9.

O LE MATAUPU XXVII.

O tulafono ia tusia i maa. O le faasino mai o mea e malaia ai.

UA fai atu Mose ma toeaina o Isaraelu i le nuu, ua faapea atu, Ia outou tausi i poloaiga uma lava ou te fai atu ai ia te outou i le aso nei. 2 O le aso foi [a]tou te sopoia atu ai Ioritana, i le nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe, [b]ia e faatuina ai mo oe ni maa tetele, ma ē valia i panisina; 3 ia e tusia foi i ai o upu uma lava o lenei tulafono, pe a e sopoia atu, ina ia e alu atu ai i le nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe, o le nuu o tafe ai le suāsusu ma le meli; e pei ona fetalaia mai ai e Ieova o le Atua o ou tamā ia te oe. 4 Pe a outou sopoia atu Ioritana, ona outou faatuina lea o na maa, ou te fai atu ai ia te outou i le aso nei, [c]i le mauga o Evalu, ia e valia foi i panisina. 5 Ia e ati ae foi i lea mea le fata faitaulaga mo Ieova lou Atua, o le fata maa; [d]aua ne'i e talai ai i se uamea. 6 O maa atoatoa e te ati a'i le fata faitaulaga o Ieova lou Atua; ma e fai ai taulaga mu ia Ieova lou Atua i ona luga; 7 ia e fai ai foi taulaga faafetai, ma e 'ai ai i lea mea. ma olioli i luma o Ieova lou Atua. 8 Ia e tusi foi i maa o upu uma lava o lenei tulafono, ia togitogi lelei lava.

9 Ona tautala atu lea o Mose ma le au faitaulaga. o sa Levī ia Isaraelu uma lava, ua faapea atu, Isaraelu e, ia e faasaga mai, ma e faalogologo mai; [e]o le aso nei ua avea ai oe ma nuu mo Ieova lou Atua. 10 Ia e faalogo foi i le siufofoga o Ieova lou Atua, ma ia e faia ana poloaiga ma ana tulafono, ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei.

11 Ua fai atu foi Mose i le nuu i lea lava aso, ua faapea atu, 12 [f]E tutū i latou nei i le mauga o Keresema e faamanuia atu i le nuu, pe a outou sopoia atu Ioritana; o Simeona, ma Levi, ma Iuta ma Isakara, ma Iosefa, ma Peniamina. 13 [g]E tutū foi i latou nei i le mauga o Evalu e faafano; o Reupena, o Kato, ma Asera ma Sepulona, o Tanu, ma Nafatali.

14 [h]E fai atu foi sa Levī ma le leo tele, e faapea atu i tagata uma lava o Isaraelu, 15 [i]Ia malaia lava le tagata na te faia se tupua ua ta, po o *se tupua* uamea, o le mea e inosiā e Ieova, ua faia i lima o le tufuga, ma tuu ai i se mea lilo. [k]Ona tali mai ai lea o le nuu uma lava, e faapea mai, Amene. 16 [l]Ia malaia le na te faaleaogaina lona tamā po o lona tinā. Ona tali mai ai lea o le nuu uma lava, Amene. 17 [m]Ia malaia le na te sii le tuaoi o lē la te tuaoi. Ona tali mai ai lea o le nuu uma lava, Amene. 18 [n]Ia malaia le na te faaseseina le tauaso i le ala. Ona tali mai ai lea o le nuu uma, Amene. 19 [o]Ia malaia le na te faapiopioina le faamasinoga i le tagata ese, *ma* le ua āumatuā, ma le fafine ua oti lana tane. Ona tali mai ai lea o le nuu uma, Amene. 20 [p]Ia malaia le la te momoe ma le avā a lona tamā; auā e susue e ia le ie o lona tamā. Ona tali mai ai lea o le nuu uma, Amene. 21 [q]Ia malaia lē la te momoe ma se manu. Ona tali mai ai lea o le

T. L. M. 1451.

a Iosu. 4. 1.

b Iosu. 8. 32.

c m. 11. 29. Iosu. 8. 30.

d Eso. 20. 25. Iosu. 8. 31.

e m. 26. 18.

f m. 11. 29. Iosu. 8. 33. Faama. 9. 7

g m. 11. 29. Iosu. 8. 33.

h m. 33, 10. Iosu. 8. 33. Tani. 9. 11.

i Eso. 20. 4, 23. & 34. 17. Levi. 19. 4. & 26. 1. m. 4. 16, 23. & 5. 8. Isai. 44. 9. Hose. 13. 2.

k Nume. 5. 29. Iere. 11. 5. 1 Kori. 14. 16.

l Eso. 20. 12. & 21. 17. Levi. 19. 3. m. 21. 18.

m m. 19. 14. Faata. 22. 28.

n Levi. 19. 14.

o Eso. 22. 21, 22. m. 10. 18. & 24. 17. Mala. 3. 5.

p Levi. 18. 8. & 20. 11. m. 22. 30.

q Levi. 18. 23. & 20. 15.

T. L. M. 1451.

nuu uma lava, Amene. 22 [r] Ia malaia lē la te momoe ma lona tuafafine, o le afafine o lona tamā, po o le tama teine a lona tinā. Ona tali mai ai lea o le nuu umā lava, Amene. 23 [s] Ia malaia lē la te momoe ma le tinā o lana avā. Ona tali mai ai lea o le nuu uma, Amene. 24 [t] Ia malaia le na te fasi faalilolilo lē la te tuaoi. Ona tali mai ai lea o le nuu uma, Amene. 25 [u] Ia malaia le na te talia se taui e fasioti ai se tagata ua le sala. Ona tali mai ai lea o le nuu uma, Amene. 26 [x] Ia malaia le na te le faamauina upu o lenei tulafono e faia. Ona tali mai ai lea o le nuu uma, Amene.

O LE MATAUPU XXVIII.

O le manuia o e anaana, ma le malaia o e le anaana.

AFAI foi [a] e te matuā faalogo i le siufofoga o Ieova lou Atua, e anaana e fai ana poloaiga uma lava ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei, [b] ona faasilisiliina lea o oe e Ieova lou Atua i nuu uma lava o le lalolagi; 2 e maua foi e oe o nei mea uma e manuia ai; [c] e oo lava ia ia te oe, pe afai e te faalogo i le siufofoga o Ieova lou Atua. 3 [d] E manuia oe i le aai, [e] e manuia oe i le fanua. 4 [f] E manuia oe i lau fanau, ma le fua o lou laueleele, ma fanau a au manu vaefa, o tama a au povi, ma ou lafu mamoe. 5 E manuia lau ato, atoa ma lau mea e palu ai falaoa. 6 [g] E manuia oe pe a e sau, e manuia foi oe pe a e alu atu. 7 [h] E tuuina mai e Ieova o e ita ia te oe o e laga mai ia te oe ia fasia i ou luma; o le ala e tasi e o mai ai i latou ia te oe, a o ala e fitu e sosola atu ai i latou i ou luma. 8 [i] E pule Ieova ia manuia oe i ou fale saito, ma mea uma lava [k] e tago i ai ou lima; na te faamanuia foi ia te oe i le nuu ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe. 9 [l] E fai foi oe e Ieova ma nuu paia mo ia, e pei ona tauto mai o ia ia te oe, pe afai e te tausiusi i poloaiga a Ieova lou Atua, ma e savali i ona ala. 10 Ona iloa ai lea e nuu uma o le lalolagi [m] ua faaigoaina oe i le suafa o Ieova; ona [n] matatau ai lea o i latou ia te oe. 11 [o] E faateleina e Ieova o *mea* lelei ia te oe, o lau fanau, ma fanau a au manu vaefa, ma le fua o lou laueleele, i le laueleele na tauto ai Ieova i ou tamā na te foaiina mai ia te oe. 12 E tatala mai e Ieova lana tuugāoloa lelei mā oe, o le lagi lea, [p] e foaiina mai ai o le ua i lou nuu i ona po e tatau ai, [q] a faamanuia ai foi mea uma e te faia i ou lima; [r] e te avatu mea i nuu e tele, a ē te le nonō atu. 13 E fai foi oe e Ieova [s] ma ulu, a e le fai ma iu; e te aupitoaluga lava, a e te le laulalo; pe afai e te faalogo i poloaiga a Ieova lou Atua, ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei, e tausi i ai, ma e faia; 14 [t] aua foi e te alu ese i upu uma ou te fai atu ai ia te outou i le aso nei, i le itu taumatau, po o le itu tauagavale, e mulimuli atu ai i atua ese, ma auauna i ai.

15 A e afai [u] e te le faalogo i le siufofoga o Ieova lou Atua, e anaana e fai ana poloaiga uma ma ana tulafono ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei; ona maua mai ai lea o oe i nei malaia uma, [x] e oo lava ia ia te oe. 16 [y] E malaia oe i le aai, e malaia foi oe i le fanua. 17 E malaia lau ato, atoa ma lau mea e palu ai falaoa. 18 E malaia lau fanau, ma le fua o lou laueleele, o tama a au povi ma ou lafu mamoe. 19 E malaia oe pe a e sau, e malaia foi oe pe a e alu atu. 20 E faaoo e Ieova ia te oe [z] le malaia, [a] ma le atuatuvale, [b] ma le aoaiga, i mea uma lava e tago i ai ou lima e faia, seia faaumatia oe, ma e vave fano lava; ona o le leaga o lau amio, na e lafoai mai ai ia te au. 21 E faapipii atu e Ieova [c] le faama'i ia te oe, seia faaumatia oe e ia ai le laueleele e te alu i ai e fai mou. 22 [d] E taia oe e Ieova i le ma'i faaiiva. ma le ma'i vevela, ma le ma'i fulafula, ma le vevela tele lava; ma le naumati, ma le [e] mamae, ma le polopologa; e tuliloa ia *mea* ia te oe seia faaumatia ai oe. 23 [f] E avea foi lou lagi o i ou luga ma 'apa memea, ma le lalologi o i ou lalo *e fai lea* ma uamea. 24 E faia e Ieova le ua i lou nuu ma efuefu ninii ma efuefu; e totō ifo ia mai le lagi i ou luga,

T. L. M. 1451.

[r] Levi. 18. 9. & 20. 17.

[s] Levi. 18. 17. & 20. 14.

[t] Eso. 20. 13. & 21. 12, 14. Levi. 24. 17. Nume. 35. 31. m. 19. 11.

[u] Eso. 23. 7, 8. m. 10. 17. & 16. 19. Eseki. 22. 12.

[x] m. 28. 15. Sala. 119. 21. Iere. 11. 3. Kala. 3. 10.

[a] Eso. 15. 26. Levi. 26. 3. Isai. 55. 2.

[b] m. 26. 19.

[c] f. 15. Saka. 1. 6.

[d] Sala. 128. 1, 4.

[e] Kene. 39. 5. ff. 11. Kene. 22. 17. & 49. 25. m. 7. 13. Sala. 107. 38. & 127. 3. & 128. 3. Faata. 10. 22. 1 Timo. 4. 8.

[g] Sala. 121. 8.

[h] f. 25. Levi. 26. 7, 8. 2 Samu. 22. 38, 39, 41. Sala. 89. 23.

[i] Levi. 25. 21.

[k] m. 15. 10.

[l] Eso. 19. 5, 6. m. 7. 6. & 26. 18, 19. & 29. 13.

[m] Nume. 6. 27. 2 No. 7. 14. Isai. 63. 19. Tani. 9. 18, 19.

[n] m. 11. 25.

[o] f. 4. m. 30. 9. Faata. 10. 22.

[p] Levi. 26. 4. m. 11. 14.

[q] m. 14. 29.

[r] m. 15. 6.

[s] Isai. 9. 14, 15.

[t] m. 5. 32. & 11. 16.

[u] Levi. 26. 14. Aue. 2. 17. Tani. 9. 11, 13. Mala. 2. 2.

[x] f. 2.

[y] f. 3, &c.

[z] Mala. 2. 2.

[a] 1 Samu. 14. 20. Saka. 14. 13.

[b] Sala. 80. 16. Isai. 30. 17. & 51. 20. & 66. 15.

[c] Levi. 26. 25. Iere. 24. 10.

[d] Levi. 26. 16.

[e] Amo. 4. 9.

[f] Levi. 26. 19.

T. L. M. 1451.

seia faaumatia ai oe. 25 [g]E tuuina atu oe e Ieova ia fasia i luma o e ita ia te oe; e te alu atu ia te i latou i le ala e tasi, a e te sola i ala e fitu i o latou luma; e tuuina atu foi oe [h]ia faasaunoa i ai malo uma o le lalolagi. 26 [i]E fai foi lou tino oti ma mea e ʻai mā manu felelei uma, ma manu vaefa e tataa, e leai se na te tulia. 27 E taia oe e Ieova i [k]le maʻi fulafula o Aikupito, [l]ma le silailalo, ma le maʻi paʻupaʻua, ma le maʻi mageso, e le mafai ona faamaloloina ai oe. 28 E taia oe e Ieova i le faavalemalosi, ma le tauaso, [m]ma le loto atuatuvale; 29 [n]e te tautago i le tutonu o le la, e pei ona tautago o le tauaso i le pouliuli; e te le manuia foi i ou ala, na ona faasauaina oe, ma faoa *au mea* i aso uma lava, a e leai se laveai *ia te oe.* 30 [o]Lua te fai le feagaiga ma le fafine e fai mau avā, a e toso o ia e le tasi tane; [p]e te faia se fale, a e te le mau ai; [q]e te faia se tovine, a e te le faatatagaina. 31 E fasia lau povi i ou luma, a e te le ʻai ai; e faoa lau asini i ou luma, a e le toe foi mai ia te oe; e avatu au mamoe i e ita mai ia te oe, a e le ia te oe se na te laveaiina. 32 E foaiina atu ou atalii ma ou afafine i le nuu ese, e vaavaai foi ou mata, [r]ma fole ai, ona o i latou i le aso atoa; e leai foi se malosi ia te oe *e laveai.* 33 [s]E ʻaina le fua o lou laueleele, ma au galuega uma lava, e le nuu e te le iloa; na ona faasauaina lava oe, ma faataugaina i aso uma lava; 34 e te faavalemalosi foi [t]ona o mea e vaai i ai ou mata. 35 [u]E taia oe e Ieova i le papala leaga, i ou tulivae ma ou vae, e le mafai ona faamamafuina; e fua mai i ou alofivae e oo lava i lou tumuai. 36 [x]E taʻitaʻiina e Ieova o oe, ma lou tupu ua e tofia mo oe, i le nuu ua le iloa e oe po o ou tamā; [y]e te auauna foi i lea mea i atua ese, o laau ma maa. 37 E avea foi oe ma mea e [z]ofo ai, ma [a]upu faatusa, [b]ma tauemuga, i nuu uma lava e taʻitaʻiina i ai oe e Ieova. 38 [c]E te ave ni fua e tele *e totō* i le fanua, a e itiiti *ni mea* e te faapotopoto mai ai; auā e ʻaina e [c]le sē akerise. 39 E te faia ni tovine, ma e galue *i ai,* a e te le inu i le uaina, pe tau mai *ni fua;* auā e ʻaina e anufe. 40 E ia te oe olive i ou fanua uma, a e le uu oe i le uu; auā e malili *fua* o lou olive. 41 E fanau ia te oe atalii ma afafine, a e le fai i latou mau; [d]auā e avea i latou faatagataotaua. 42 O au laau uma ma fua o lou laueleele e faaumatia ia e le sē selasala. 43 O le tagata ese e ia te oe e matuā faasilisili lava o ia ia te oe; a o oe, e te matuā maulalo lava *ia te ia.* 44 [e]E te no mea ia te ia, a e le no mea o ia ia te oe; [f]e avea o ia ma ulu, a e avea oe ma iʻu. 45 [g]E maua mai oe i nei malaia uma, e tuliloa ia ia te oe, ma oo lava ia te oe, seia faaumatia oe; auā ua e le faalogo i le siufofoga o Ieova lou Atua, e tausi i ana poloaiga ma ana tulafono na ia te oe; 46 E ia te oe ma au fanau ia mea, e fai ma [h]faailoga ma vavega e faavavau. 47 [i]Auā ua e le auauna ia Ieova lou Atua ma le olioli, ma le fiafia o le loto, [k]ona o le tele o *mea* uma; 48 o le mea lea e te auauna ai ma le fia ai, ma le fia inu, ma le le lavalavā, ma le mativa i mea uma lava, i e ita ia te oe e aauina mai e Ieova ia te oe; [l]na te faaee foi le amo uamea i lou ua, seia faaumatia oe e ia. 49 [m]E auina mai e Ieova ia te oe le nuu mai le mea mamao, mai le tuluiga o le lalolagi, [n]e pei ona lele mai o le aeto; o le nuu e te le lagona la latou gagana; 50 o le nuu mata sauā, [o]e le faailogaina e i latou o toeaina, e le alofa foi i tama; 51 [p]e ʻaina foi e i latou o fanau a au manu vaefa, ma fua o lou laueleele, seia faaumatia oe; latou te le faatoeina ma oe ni saito, po o uaina, po o suāuu, o se tama a au povi, po o ou lafu mamoe, seia faaumatia oe e ia. 52 [q]Latou te siosio ia te oe i le taua i au aai uma, seia soloia ou pa maualuluga ma le faigata, sa e faatuatua i ai, i lou nuu uma; latou te siosio ia te oe i au aai uma i lou nuu uma ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe. 53 [r]E ʻaina foi e oe au fanau ua foaiina mai e Ieova lou Atua ia te oe, o tino o ou atalii ma ou afafine, ina ua siosioina

T. L. M. 1451.

[g] f. 7. Levi. 26. 17, 37. m. 32. 30. Isai. 30. 17.
[h] Iere. 15. 4. & 24. 9. Eseki. 23. 46.
[i] 1 Samu. 17. 44. 46. Sala. 79. 2. Iere. 7. 33. & 16. 4. & 34. 20.
[k] f. 35. Eso. 9. 9. & 15. 26.
[l] 1 Samu. 5. 6. Sala. 78. 66.
[m] Iere. 4. 9.
[n] Iopu 5. 14. Isai. 59. 10.
[o] Iopu 31. 10. Iere. 8. 10.
[p] Iopu 31. 8. Iere. 12. 13. Amo. 5. 11. Mika 6. 15. Sefa. 1. 13.
[q] m. 20. 6.
[r] Sala. 119. 82.
[s] f. 51. Levi. 26. 16. Iere. 5. 17.
[t] f. 67.
[u] f. 27.
[x] 2 Tu. 17. 4, 6. & 24. 12, 14. & 25.7,11. 2 No. 33. 11. & 36. 6, 20.
[y] f. 64. m. 4. 28. Iere. 16. 13.
[z] 1 Tu. 9. 7, 8. Iere. 24. 9. & 25. 9. Saka. 8. 13.
[a] Sala. 44. 14.
[b] Mika 6. 15. Hakai. 1. 6.
[c] Ioe. 1. 4.
[d] Aue. 1. 5.
[e] f. 12.
[f] f. 13. Aue. 1. 5.
[g] f. 15.
[h] Isai. 8. 18. Eseki. 14. 8.
[i] Nee. 9. 35, 36, 37.
[k] m. 32. 15.
[l] Iere. 28. 14.
[m] Iere. 5. 15. & 6. 22. 23. Luka 19. 43.
[n] Iere. 48. 40, & 49. 22. Aue. 4. 19. Eseki. 17. 3, 12. Hose. 8. 1.
[o] 2 No. 36. 17. Isai. 47. 6.
[p] f. 33. Isai. 1. 7. & 62. 8.
[q] 2 Tu. 25. 1, 2, 4.
[r] Levi. 26. 29. 2 Tu. 6. 28, 29. Iere. 19. 9. Aue. 2. 20. & 4. 10.

T. L. M. 1451.

oe, ma tigaina, e faatigateleina ai oe e i latou ua ita ia te oe. 54 O le tagata o ia te oe e tino vāivai, ma ua matuā faapelepeleina, [a]e le alofa o ia i lona uso, [b]ma lana avā pele, ma ana fanau ua totoe e ua faatotoeina; 55 e le avatua lava e ia i so latou sina fāsi tino o ona atalii na te ʻaina; auā ua leai lava sina mea ua toe ia te ia ina ua siosioina, ma tigaina, e faatigateleina ai oe e i latou ua ita ia te oe i au aai uma. 56 O le fafine tino vāivai o ia te oe, ma le ua faapelepeleina, na te le faataʻitaʻi ona tuu ifo o lona alofivae e tu i le laueleele ona o lona faapelepeleina ma lona tino vāivai, [n]e le alofa o ia i lana tane pele, ma lana tama tane, ma lana tama teine, 57 ma lona fanua [x]e paū i ona vae, ma ana fanau e fanau mai ai e ia; auā e ʻaina e ia faalililolilo ona o le oge o *mea* uma lava ina ua siosioina, ma tigaina, e faatigaina ai oe e i latou o e ita ia te oe i au aai. 58 Pe afai e te le anaana e fai i upu uma lava o lenei tulafono ua tusia i lenei tusi, ina ia e mataʻu [y]i lenei suafa mamalu ma le mautia, O IEOVA LOU ATUA; 59 ona faaoo lea e Ieova o mala ia te oe, ma mala i au fanau, [z]e ofo ai, o mala tetele lava, ma le tumau, ma maʻi leaga, ma le tumau. 60 Na te faaoo foi ia te oe [a]o maʻi uma o Aikupito, sa e fefe ai; e pipii lava ia ia te oe. 61 O maʻi foi uma lava, ma mala uma lava, e lei tusia i le lautusi o lenei tulafono, e faaoo ia e Ieova ia te oe, seia faaumatia oe. 62 [b]E toaitiiti foi ni o outou e totoe, o outou sa toatele [c]e pei o fetu o le lagi; auā ua e le faalogo i le siufofoga o Ieova lou Atua. 63 [d]E pei ona fiafia foi Ieova ia te outou e agalelei ia te outou, ma faatoatele ia te outou; e faapea foi ona [e]fiafia ai o Ieova ia fanoia outou ia te ia, ma ia faaumatia outou; e tafia foi outou ai le laueleele e te alu i ai e fai mou. 64 [f]E faataapeape foi Ieova ia te oe i nuu uma, e afua mai i le tasi tuluiga o le lalolagi e oo atu i le tasi tuluiga o le lalolagi; [g]e te auauna foi i ai i atua ese, o laau ma maa, ua le iloa e oe po o ou tamā. 65 [h]O le a e le iloa sina mapu i ia nuu, e leai foi *se mea* e tumau ai ou alofivae; [i]e faaoo foi e Ieova ia te oe i ia nuu o le loto gatete, ma mata ua fole, [k]ma le loto vaivai; 66 e faaletonu foi lou ola; e te fefe foi i le po atoa ma le ao, e te le sanoola i lou ola. 67 [l]E te faapea ane i le taeao, E, fia oo i le afiafi! e te faapea ane foi i le afiafi, E, fia oo i le taeao! auā o le fefe o lou loto e te fefe ai, [m]auā foi o mea e vaai i ai ou mata. 68 [n]E faafoi atu foi Ieova ia te outou i Aikupito i vaa, (o le ala na ou fai atu ai ia te oe, [o]E te le toe vaai lava i ai,) e faatauina atu ai foi outou i e ua ita ia te outou e fai ma auauna tane ma auauna fafine, *seia* leai se na te faatauina *outou*.

T. L. M. 1451.

[a] Levi. 26. 36.

[k] Levi. 26. 16.

[l] Iopu 7. 4.

[m] f. 34.

[n] Iere. 43. 7. Hose. 8. 13. & 9. 3.

[o] m. 17. 16.

O LE MATAUPU XXIX.

Ua apoapoaiina Israelu ia usiusitai i le Atua.

OUPU nei o le feagaiga sa fetalai mai ai Ieova ia Mose ia faia ma le fanauga a Isaraelu i le nuu o Moapi, a e ese le [a]feagaiga sa osia e ia ma i latou i Horepa.

2 Ua valaau atu foi Mose ia Isaraelu uma, ua faapea atu ia te i latou, [b]Ua outou vaaia mea uma lava na faia e Ieova i o outou luma i le nuu o Aikupito ia Farao, ma ana auauna uma, atoa ma lona nuu uma; 3 [c]o tofotofoga tetele na vaai i ai ou mata; o ia faailoga ma vavega tetele; 4 [d]a ua le foaiina mai e Ieova ia te outou le loto e lagona, ma mata e vaai, ma taliga e faalogo, ua oo mai i le aso nei. 5 [e]Na ou taʻitaʻiina foi outou i le vao i tausaga e fagafulu; [f]ua le pala o outou ofu na outou ofu ai, ua le pala foi o outou seevae i o outou vae. 6 [g]E lei aai outou i le areto, e lei inu foi outou i le uaina po o le ʻava; ina ia outou iloa, o aʻu o Ieova lo outou Atua. 7 Na outou o mai foi i lenei mea, ona o mai lea [h]o Sekono le tupu o Hesepona, ma Oko le tupu o Vasana, e faafetaiai ia te i tatou e tau ai le taua, ona tatou fafasi lea ia te i laua; 8 na tatou faoa foi o laua laueleele [i]ma foai atu ai e fai ma tofi o sa Reupenā, ma sa Katō, ma le tasi vaega o le itu aiga o sa Manasē. 9 [k]O

[a] m. 5. 2, 3.

[b] Eso. 19. 4.

[c] m. 4. 34. & 7. 19.

[d] Isai. 6. 9, 10. & 63. 17. Ioane 8. 43. Galu. 28. 26, 27. Efe. 4. 18. 2 Tesa. 2. 11, 12.

[e] m. 1. 3. & 8. 2.

[f] m. 8. 4.

[g] Eso. 16. 12. m. 8. 3. Sala. 78. 24, 25.

[h] Nume. 21. 23, 24, 33. m. 2. 32. & 3. 1.

[i] Nume. 32. 33. m. 3. 12, 13.

[k] m. 4. 6. Iosu. 1. 7. 1 Tu. 2. 3.

[x] Kene. 49. 10.

[y] Eso. 6. 3.

[z] Tani. 9. 12.

[a] m. 7. 15.

[b] m. 4. 27.

[c] m. 10. 22. Nee. 9. 23.

[d] m. 30. 9. Iere. 32. 41.

[e] Faata. 1. 26. Isai. 1. 24.

[f] Levi. 26. 33. m. 4. 27, 28. Nee. 1. 8. Iere. 16. 13.

[g] f. 36.

[h] Amo. 9. 4.

T. L. M. 1451.

lenei, ia outou tausi i upu o lenei feagaiga, ma ia outou faia, [l]ina ia manuia ai outou i mea uma lava tou te faia.

10 Ua outou tutū uma lava i le aso nei i luma o Ieova lo outou Atua; o alii sili o outou, o outou itu aiga, o outou toeaina foi, ma o outou faipule, o tagata uma o Isaraelu; 11 o outou tama iti, ma a outou avā, ma le tagata ese o ia te oe i lau toagālauapi, o le na te fai au fafie atoa ma [m]le na te utufia mai ou vai; 12 ina ia e faía le feagaiga ma Ieova lou Atua, [n]ma lana tautoga, o loo faia e Ieova lou Atua ma oe i le aso nei; 13 [o]ina ia faatumauina oe e ia i le aso nei e fai ma nuu mona, ia fai foi o ia mou Atua; [p]e pei ona fetalai mai ai o ia ia te oe, [q]e pei ona tauto ai foi o ia i ou tamā, o Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo. 14 E le gata foi ia te outou [r]lenei feagaiga ma lenei tautoga ou te faia; 15 a e atoa ma e o tutū iinei faatasi ma i tatou i le aso nei i luma o Ieova lo tatou Atua, atoa [s]ma i latou e le o faatasi iinei ma i tatou i le aso nei; 16 (auā ua outou iloa lo tatou nonofo i le nuu o Aikupito, ma lo tatou ui mai i nuu na outou ui mai ai; 17 na outou iloa foi a latou mea e inosia, ma a latou tupua, o laau ma maa, o ario ma auro, sa ia te i latou;) 18 ne'i i ai ia te outou se tane, po o se fafine, po o se aiga, po o se itu aiga, [t]e liliu ese lona loto i le aso nei, ia Ieova lo tatou Atua, ma alu ai e auauna i atua ese o na nuu; [u]ne'i i ai ia te outou se aa e tupu mai ai mea oona ma laena; 19 a oo foi ina faalogo o ia i upu o lenei faafanoga, ona faaamuia lea o ia e ia i lona loto, e faapea ifo, E ui lava ina ou savali i [w]le vaogata o lo'u loto, [x]ma ou faaopoopo i le fia inu, o le inu ia onā, a e filemu lava a'u; 20 [y]e le finagalo Ieova e faamagalo ia te ia, a e pusa mai [z]le toasa o Ieova ma [a]lona fuā i lea tagata; e faaee foi ia te ia o mala uma lava ua tusia i lenei tusi; e [b]sōloia foi e Ieova lona igoa ai le lalolagi. 21 [c]E vavae ese foi Ieova ia te ia i itu aiga uma lava o Isaraelu ia leaga, e tusa ma mala uma o le feagaiga ua tusia i le tusi o lenei tulafono; 22 o le tupulaga foi amuli o a outou fanau o e tutupu pe a mavae atu outou, ma le tagata ese e sau mai le nuu mamao, e fai mai i latou, pe a vaai i latou i mala o lena nuu, ma ma'i foi e mamai ai *tagata* ia Ieova; 23 o le teio [d]ma le masima, e mu ai le laueleele uma; e le ma totōina, e le fua mai, e le tupu ai ni vao iti, [e]e pei o le faaumatia o Sotoma ma Komoro, o Atama ma Sepoima, sa faaumatia e Ieova i lona toatamai ma lona toasa; 24 e faapea ane lava o nuu uma, [f]Se a le mea ua faapea ai ona fai e Ieova i lena nuu? se a le mea ua aasa tele ai lenei toasa? 25 Ona latou tali mai ai lea, Auā ua lafoaiina e i latou le feagaiga ma Ieova o le Atua o latou tamā, sa osia e ia ma i latou ina o aumaia i latou e ia mai le nuu o Aikupito; 26 auā na latou o ma auauna i atua ese, ma latou ifo i ai; o atua na le iloa e i latou, e lei avatu foi se mea mā latou; 27 na tupu foi le toasa o Ieova i lena nuu, [g]ina ia faaoo i ai o mala uma ua tusia i lenei tusi; 28 [h]na liaiina foi i latou e Ieova nai lo latou laueleele i lona toatamai, ma lona maemaea, ma lona toasa e matuā tele, na ia tiai foi ia te i latou i le tasi nuu, e pei ona fai i le aso nei. 29 O ia Ieova lo tatou Atua *mea* lilo; a *o mea* ua faailoa mai o ia te i tatou ia ma a tatou fanau e faavavau, ina ia faia *e i tatou* o upu uma o lenei tulafono.

T. L. M. 1451.

O LE MATAUPU XXX.

O le alofa tele i e salamo ma toe foi i le Atua.

A [a]OO foi ia te oe [b]o nei mea uma, o le manuia ma le malaia, ua ou tuuina atu i ou luma, ma [c]e manatu *i ai* i nuu uma ua tulia ai oe e Ieova lou Atua, 2 ma e [d]toe foi mai ia Ieova lou Atua, o oe ma au fanau, ma lou loto atoa ma lou agaga atoa; ma e faalogo i lona siufofoga i mea uma lava ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei; 3 [e]ona faaae lea e Ieova lou Atua o lau tafeaga, ma alofa atu ia te oe, ma toe [f]faapotopoto mai ia te oe ai nuu uma ua

l Iosu. 1. 7.

m Iosu. 9. 21, 23, 27.

n Nee. 10. 29.

o m. 28. 9.

p Eso. 6. 7.

q Kene. 17. 7.

r Iere. 31. 31, 32, 33. Epe. 8. 7, 8.

s Galu. 2. 39. 1 Kori. 7. 14.

t m. 11. 16.

u Galu. 8. 23. Epe. 12. 15.

w Nume. 15. 39. Fai. 11. 9.

x Isai. 30. 1.

y Eseki. 14. 7, 8.

z Sala. 74. 1.

a Sala. 79. 5. Eseki. 23. 25.

b m. 9. 14.

c Mata. 24. 51.

a Levi. 26. 40.

b m. 28.

c m. 4, 29, 30. 1 Tu. 8. 47, 48.

d Nee. 1. 9. Isai. 55. 7. Aue. 3. 40. Ioe. 2. 12, 13.

e Sala. 106. 45. & 126. 1, 4. Iere. 29. 14. Aue. 3. 22, 32.

f Sala. 147. 2. Iere. 32. 37. Eseki. 34. 13. & 36. 24.

d Sala. 107. 34. Iere. 17. 6. Sefa. 2. 9.

e Kene. 19. 24, 25. Iere. 20. 16.

f 1 Tu. 9. 8, 9. Iere. 22. 8. 9.

g Tani. 9. 11, 13, 14.

h 1 Tu. 14. 15. 2 No. 7. 20. Sala. 52. 5. Faata. 2. 22.

faataapeapeina ai oe e Ieova lou Atua. 4 [g]Afai e tulia *ni* o outou i le tuluiga o le lagi, e faapotopotoina mai ai oe e Ieova lou Atua, na te au mai ai oe; 5 e faaooina mai foi oe e Ieova lou Atua i le nuu sa fai mou tamā, e fai foi ia mou; na te agalelei foi ia te oe, ma faatoateleina oe ia sili i ou tamā. 6 [h]E faaperitomeina foi e Ieova lou Atua o lou loto, ma loto o lau fanau, ina ia e alofa atu ia Ieova lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa, ina ia e ola ai. 7 E faaee atu foi e Ieova lou Atua o na mala uma i e ita ia te oe, ma e ʻinoʻino ia te oe, o e faasaua ia te oe; 8 e te toe foi mai e faalogo i le siufofoga o Ieova, ma e faia ana poloaiga uma ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei. 9 [i]E faateleina foi e Ieova lou Atua ia te oe i mea uma lava e faia i ou lima, o lau fanau, ma fanau a au manu vaefa, ma fua o lou laueleele, ia lelei ai; auā [k]e toe fiafia Ieova ia te oe ina ia lelei ai, e pei ona ia fiafia i ou tamā; 10 pe afai e te faalogo i le siufofoga o Ieova lou Atua, e tausi i ana poloaiga ma ana sauniga ua tusia i le tusi o lenei tulafono; pe afai foi e te foi mai ia Ieova lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa.

11 Auā o lenei poloaiga ou te fai atu ai ia te oe i le aso nei, [l]e le faigata ia te oe, e le mamao foi ia. 12 [m]E le o i le lagi ia, ina ia e faapea ane, O ai se alu ae i le lagi mo i tatou, e au mai ai ia te i tatou, ina ia tatou faalogo i ai, ma ia tatou faia? 13 E le o i tala atu o le sami ia, ina ia e faapea ane, O ai se sopoia atu le sami mo i tatou, e au mai ai ia te i tatou, ina ia tatou faalogo i ai, ma ia tatou faia? 14 A e matuā lata mai lava le upu ia te oe, o i lou gutu, ma lou loto, ina ia e faia.

15 [n]Faauta mai, ua ou tuuina atu i ou luma i le aso nei o le ola ma le manuia, o le oti foi ma le malaia; 16 i laʻu e fai atu ai ia te oe i le aso nei, ina ia e alofa atu ia Ieova lou Atua, ma e savali i ona ala, ma e tausi i ana poloaiga, ma ana tulafono, ma ana faamasinoga, ina ia e ola ai, ma ia faatoateleina ai; e faamanuia foi Ieova lou Atua ia te oe i le nuu e te alu i ai e fai mou. 17 A e afai e liliu ese lou loto, ma e le faalogo, a e tosina oe, ma e ifo atu i atua ese, ma auauna i ai, 18 [o]ou te faailoa atu ia te outou i le aso nei, e matuā faaumatia outou, e le nofo tuluʻi outou i le laueleele e te sopoia atu ai Ioritana, ma alu i ai e fai mou. 19 [p]Ou te valaau i le lagi ma le lalolagi i le aso nei e fai ma molimau ia te outou, [q]ua ou tuuina atu i ou luma o le ola ma le oti, o le manuia ma le malaia; o lenei, ia e filifili i le ola, ina ia ola ai oe atoa ma lau fanau; 20 ina ia e alofa atu ia Ieova lou Atua, ma e faalogo i lona siufofoga, ma ia e pipii atu ia te ia; [r]auā o lou ola ia, ma le na te faafualoaina ou aso; ina ia e mau i le laueleele sa tauto ai Ieova i ou tamā, o Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, e foaiina atu ia te i latou.

O LE MATAUPU XXXI.

Ua faamafanafanaina le nuu ma Iosua e Mose.

UA alu atu foi Mose, ma fai atu i upu nei ia Isaraelu uma. 2 Ua faapea atu ia te i latou, [a]O oʻu tausaga ua selau ma le luafulu ia i le aso nei; ou te le toe lavā ona [b]ou alu atu ma toe sau; ua fetalai mai foi Ieova ia te au, [c]E te le sopoia atu lenei Ioritana. 3 O Ieova lou Atua, [d]o ia na te sopoia atu i ou luma, o ia na te faaumatia ia nuu i ou luma, a e fai ai mou; o Iosua, o ia na te sopoia atu i ou luma, [e]e pei ona fetalai mai ai o Ieova. 4 [f]E faia foi e Ieova ia te i latou e [g]pei ona faia e ia ia Sekono ma Oko, o tupu o sa Amorī, ma o laua laueleele, sa faaumatia i laua e ia. 5 [h]E tuuina mai foi i latou e Ieova i o outou luma, ina ia outou faia ia te i latou e tusa ma poloaiga uma ua ou poloai atu ai ia te outou. 6 [i]Ia outou faamalolosi, [k]ma outou loto tetele; aua tou te fefefe, aua foi neʻi matatau i o latou luma; auā o Ieova lou Atua, [l]lua te o faatasi ma ia; [m]na te le tuuna oe, na te le lafoai ia te oe.

7 Ua valaau atu foi Mose ia Iosua, ua na fai atu foi ia te ia

T. L. M. 1451.

g m. 28. 64. Nee. 1. 9.

h m. 10. 16. Iere. 32. 39. Eseki. 11. 19. & 36. 26.

i m. 28. 11.

k m. 28. 63. Iere. 32. 41.

l Isai. 45. 19.

m Roma 10. 6, &c.

n f. 1. 19. m. 11. 26.

T. L. M. 1451.

o m. 4. 26. & 8. 19.

p m. 4. 26. & 31. 28.

q f. 15.

r Sala. 27. 1. & 66. 9. Ioane 11. 25.

a Eso. 7. 7. m. 34. 7.

b Nume. 27. 17. 1 Tu. 3. 7.

c Nume. 20. 12. & 27. 13. m. 3. 27.

d m. 9. 3.

e Nume. 27. 21. m. 3. 28.

f m. 3. 21.

g Nume. 21. 24, 33.

h m. 7. 2.

i Iosu. 10. 25. 1 No. 22. 13.

k m. 1. 29. & 7. 18.

l m. 20. 4.

m Iosu. 1. 5. Epe. 13. 5.

i luma o Isaraelu uma, [n]Ia e faamalosi, ma ia e loto tele; auā tou te o ma le nuu nei i le nuu sa tauto ai Ieova i o latou tamā na te foaiina atu ia te i latou; e te tofitofia foi mo i latou. 8 O Ieova foi, [o]o ia na te savali i ou luma; [p]lua te faatasi ma ia, na te le tuuna oe, na te le lafoai ia te oe; aua e te fefe, aua foi e te mata'u.

9 Ua tusia foi e Mose lenei tulafono, [q]ona avatu ai lea i le au faitaulaga o le fanauga a Levi, [r]o e tauave le atolaau o le feagaiga a Ieova, atoa foi ma toeaina uma o Isaraelu. 10 Ua fai atu foi Mose ia te i latou, ua faapea atu, A uma tausaga e fitu, pe a oo i le faapotopotoga i le [s]tausaga o le faasaolotoga, [t]i le tausamiga o fale apitaga, 11 pe a o atu Isaraelu uma [u]ia iloa i latou i luma o Ieova lou Atua i le mea e filifilia e ia, [x]ia e faitau atu ai lenei tulafono i luma o Isaraelu uma lava ia latou faalogo ai. 12 [y]Ia e faapotopotoina le nuu, o tane, ma fafine, ma tama iti, atoa ma le tagata ese e ia te oe i au aai, ina ia latou faalogologo ai, ma ia a'oa'oina i latou, ma ia latou matatau ia Ieova lo outou Atua, ma latou anaana e fai o upu uma lava o lenei tulafono. 13 O a latou fanau foi, [z]e na le iloa, [a]ia latou faalogologo, ma ia a'oa'oina i latou ia matatau ia Ieova lo outou Atua, i aso uma lava tou te ola ai i le laueleele tou te sopoia atu ai Ioritana e fai mo outou.

14 Ua fetalai mai Ieova ia Mose, [b]Faauta, ua lata mai lou aso e te oti ai; ia e valaau ia Iosua, ma ia oulua tutū mai i le fale fetafai o le faapotopotoga, [c]ina ia ou poloai atu ia te ia. Ona o ai lea o Mose ma Iosua, ua la tutū mai i le fale fetafai o le faapotopotoga. 15 [d]Ona faaali mai lea o Ieova i le fale fetafai i le ao faaniutu; ua tu foi le ao faaniutu i le faitotoa o le fale fetafai. 16 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Mose, Faauta, o le a e taoto faatasi ma ou tamā; [e]ona tutū lea o lenei nuu, [f]ma latou mulilulua i atua o tagata ese o le nuu latou te o i ai, e faatasi ai ma i latou, latou te [g]lafoai mai foi ia te au, ma latou [h]soli i la'u feagaiga na ou osia ma i latou. 17 Ona tupu ai lea o lo'u ita ia te i latou i lea aso, [i]ona ou lafoai lea ia te i latou, [k]ma 'alo o'u mata ia te i latou, e faaumatia foi i latou, e oo ia te i latou o mea leaga e tele ma mea e tiga ai; ona fai ane lea o i latou i lea aso, [l]E le ua oo ea nei mea leaga ia te i tatou [m]ina ua le o ia te i tatou lo tatou Atua? 18 [n]E matuā 'alo o'u mata i lea aso ona o mea leaga uma ua latou faia, ina ua latou faasaga i atua ese. 19 O lenei, ia outou tusia lenei pese mā outou, ma a'oa'o ai i le fanauga a Isaraelu; ia le te'a i o latou gutu, ina ia avea lenei pese ma [o]molimau ia te au i le fanauga a Isaraelu. 20 Auā pe a ou faaoo atu ia te i latou i le laueleele sa ou tauto ai i o latou tamā, o tafe ai le suāsusu ma le meli; pe a uma foi ona latou aai, ma latou maoona, [p]ma puputa ai i latou; [q]ona faasaga lea o i latou i atua ese, ma auauna atu i ai, ma 'ino'ino mai ia te au, ma soli i la'u feagaiga. 21 A oo foi ia te i latou [r]o mea leaga e tele, ma mea e tiga ai, ona fai lea o lenei pese ma molimau ia te i latou; auā e le galo ai i gutu o a latou fanau; [s]auā ua ou iloa o latou manatu [t]ua latou faia i le aso nei, a o lei faaooina e a'u o i latou i le nuu na ou tauto ai.

22 Ua tusi foi e Mose lenei pese i lea lava aso, ua na a'oa'o atu ai foi i le fanauga a Isaraelu. 23 [u]Ua poloai atu foi o ia ia Iosua le atalii o Nuno, ua faapea atu, [x]Ia e faamalosi, ma ia e loto tele; auā e te faaooina atu le fanauga a Isaraelu i le nuu sa ou tauto ai ia te i latou; ou te i ai foi ia te oe.

24 Ua uma foi [y]ona tusia e Mose o upu o lenei tulafono i le tusi, ua oo ina atoa, 25 ona fai atu lea o Mose i sa Levī, o e sa tauave le atolaau o le feagaiga a Ieova, ua faapea atu, 26 Ia outou ave le tusi o lenei tulafono, [z]ma tuu ai i le itu o le atolaau o le feagaiga a Ieova lo outou Atua, ina ia i ai [a]e fai ma molimau ia te oe. 27 [b]Auā ua ou iloa lou fouvale, ma lou [c]ua maaa; faauta, o loo fouvale outou ia Ieova, o loo o tatou ola

T. L. M. 1451.

n f. 23. m. 1. 38. & 3. 28. Iosu. 1. 6.
o Eso. 13. 21, 22. & 33. 14. m. 9. 3.
p Iosu. 1. 5, 9.
l No. 28. 20.
q f. 25. m. 17. 18.
r Nume. 4. 15. Iosu. 3. 3. 1 No. 15. 12, 15.
s m. 15. 1.
t Levi. 23. 34.
u m. 16. 16.
x Iosu. 8. 34, 35. 2 Tu. 23. 2. Nee. 8. 1, 2, 3, &c.
y m. 4. 10.
z m. 11. 2.
a Sala. 78. 6, 7.
b Nume. 27. 13. m. 34. 5.
c f. 23. Nume. 27. 19.
d Eso. 33. 9.
e Eso. 32. 6.
f Eso. 34. 15. Faama. 2. 17.
g m. 32. 15. Faama. 2. 12. & 10. 6, 13.
h Faama. 2. 20.
i 2 No. 15. 2.
k m. 32. 20. Sala. 104. 29. Isai. 8. 17. & 64. 7. Eseki. 39. 23.
l Faama. 6. 13.
m Nume. 14. 42.
n f. 17.
o f. 26.
p m. 32. 15. Nee. 9. 25, 26. Hose. 13. 6.
q f. 16.
r f. 17.
s Hose. 5. 3. & 13. 5, 6.
t Amo. 5. 25, 26.
u f. 14.
x f. 7. Iosu. 1. 6.
y f. 9.
z 2 Tu. 22. 8.
a f. 19.
b m. 9. 24. & 32. 20.
c Eso. 32. 9. m. 9. 6.

faatasi i le aso nei; e le atili ai ea pe a ou oti?

28 Ia outou faapotopoto mai ia te au o toeaina uma o outou itu aiga, ma o outou faipule, ina ia ou fai atu nei upu ia latou faalogo ai, ou te [d]valaau foi i le lagi ma le lalolagi e fai ma molimau ia te i latou. 29 Auā ua ou iloa pe a mavae lo'u oti, [e]ona matuā leaga lea o outou, ma outou o ese i le ala ua ou poloai atu ai ia te outou; [f]e oo foi ia te outou mea leaga [g]i aso amuli; auā e faia e outou mea leaga i luma o Ieova, i lo outou faaonoono ia te ia i le galuega a o outou lima. 30 Ua fai atu foi Mose a o faalogologo mai le faapotopotoga uma o Isaraelu o upu o lenei pese, ua oo ina atoa.

O LE MATAUPU XXXII.

O le pese a Mose.

[a]LE lagi e, [b]uai mai ia ou taliga, ona ou tautala atu ai lea; le lalolagi e, faalogologo mai ia i upu a lo'u gutu. 2 [b]O la'u mataupu e sisina ifo ia e pei o le ua, o la'u tautalaga e toto ifo lea e pei o le sau; [c]e pei o timuga i le vao mu'a, e pei o uaga foi i le vao iti; 3 auā ou te valaau atu i le suafa o Ieova; [d]ia outou vivii atu i le silisili ese o lo tatou Atua. 4 [e]O le Papa, [f]e sao lava lana galuega; [g]auā e tonu ona ala uma lava; [h]o le Atua faamaoni, [i]e le o ia te ia se amioletonu, o le amiotonu ma le amio sa'o lava ia.

5 [k]Ua leaga i latou, e le o lana fanau, *a* o lo latou ila; [l]o le tupulaga faapiopio ma le faa'ole-'ole. 6 Tou te [m]faapea ea ona taui atu ia Ieova, le nuu valea e ma le le poto? e le o [n]lou Tamā ea o ia [o]sa faatauina mai ai oe? [p]e le o ia ea na faia oe, ma na faatumauina oe? 7 Ia e manatua aso o le vavau; mafaufau ia i tausaga o lea tupulaga ma lea tupulaga; [q]fesili atu i lou tamā, na te ta'u mai ai ia te oe; o outou toeaina foi, latou te fai mai ai ia te oe. 8 O [r]ona po na tofitofia ai e le Silisili ese o nuu, ma na [s]faataapeapeina e ia le fanau a Atamu, na ia faia tuaoi o le nuu, e tusa ma le faitau o le fanauga a Isaraelu. 9 [t]Auā o le tofi o Ieova o lona nuu lea; o Iakopo o lona tofi lea ua fuafuaina. 10 Na ia maua o ia [u]i le vao, o le mea e le āina, e uio ai *manu feai, ma* ua gaogao; na ia siosio ia te ia, [x]*ma* a'oa'o atu ia te ia, [y]na ia leoleo ia te ia e pei o lona tamatamaimata. 11 [z]E pei o le aeto ona faaoso i ana tama, e faapepepepe i luga o ana tama, e fola ona apaau, e sapōsapo ia te i latou, e ave ia te i latou i luga i ona apaau; 12 *sa faapea* Ieova e toatasi ona ta'ita'i ia te ia, sa leai foi se atua ese e toalua ma ia. 13 [a]Na ia faatietie ia te ia i mea maualuluga o le lalolagi, ina ia 'ai foi o ia i fua o le fanua; na ia fafaga foi ia te ia [b]i le meli mai le papa, ma le suāuu mai le papa alā; 14 o suāsusu to'a o povi, ma suāsusu o mamoe, o e pepeti foi o tamai mamoe, ma mamoe poa o Vasana, o 'oti poa foi, ma [c]le saito e sili ona lelei; na e inu foi i le [d]suāvine totototo e le suia.

15 [e]Na puta Iesuruna, [f]ma ua vaogata; [g]ua e puta, ua e tino tele, ua e puta lava; [h]ona tuulafoaiina lea e ia o le Atua [i]na ia faia o ia, ma ua 'ino'ino o ia i [k]le Papa o lona olataga. 16 [l]Na latou faatupuina lona fuā ona o *atua* ese; na latou faaonoono ia te ia i mea inosia. 17 Na [m]latou fai taulaga i temoni, e le o le Atua; o atua [n]na le iloa e i latou; *o atua* fou, na se'i tutupu, na le matatau *i ai* o outou tamā. 18 [o]Ua le manatua e oe le Papa na fanaua oe, ma ua e [p]faagalogaloina le Atua na ia faia oe.

19 [q]Na silasila Ieova, ona 'ino-'ino lea o ia *ia te i latou,* [r]ona o le faaonoono mai o ona atalii ma ona afafine. 20 Ona fetalai mai lea o ia, [s]Ou te 'alo o'u mata ia te i latou, ia ou iloa pe se a lo latou iuga; auā o le tupulaga faapiopio i latou, [t]o le fanau ua le o i ai se faamaoni. 21 [u]Ua faatupuina e i latou lo'u fuā *i le mea* ua le se atua; ua faaonoono i latou ia te au i [x]a latou mea faatauvaa; o au foi, [y]ou te faatupuina lo latou fuā *ia te i latou* e le se nuu; ou te faaonoono ia te i latou i le nuu valea. 22 [z]Auā ua si'a le afi i lo'u ita, e mu ifo foi ia e oo lava i seoli e maulalo lava; e faaumatia ai le lalolagi ma ona fua, e mu ai foi faavae

T. L. M. 1451.

d m. 30. 19. & 32. 1.

e m. 32. 5. Faama. 2. 19. Hose. 9. 9.

f m. 28. 15.

g Kene. 49. 1. m. 4. 30.

a m. 4. 26. & 30. 19. & 31. 28. Sala. 50. 4. Isai. 1. 2. Iere. 2. 12. & 6. 19.

b Isai. 55. 10, 11. 1 Kori. 3. 6, 7, 8.

c Sala. 72. 6. Mika. 5. 7.

d 1 No. 29.11.

e 2 Samu. 22. 3. & 23. 3. Sala. 18. 2, 31, 46. Sapa. 1. 12.

f 2 Samu. 22. 31.

g Tani. 4. 37. Faaa. 15. 3.

h Iere. 10. 10.

i Iopu. 34. 10. Sala. 92. 15.

k m. 31. 29.

l Mata. 17. 17. Luka 9. 41. Fili. 2. 15.

m Sala. 116. 12.

n Isai. 63. 16.

o Sala. 74. 2.

p f. 15. Isai. 27. 11. & 44. 2.

q Eso. 13. 14. Sala. 44. 1. & 78. 3, 4.

r Saka. 9. 2. Galu. 17. 26.

s Kene. 11. 8.

t Eso. 15. 16. & 19. 5. 1 Samu. 10. 1. Sala. 78. 71.

T. L. M. 1451.

u m. 8. 15. Iere. 2. 6. Hose. 13. 5.

x m. 4. 36.

y Sala. 17. 8. Faata. 7. 2. Saka. 2. 8.

z Eso. 19. 4. m. 1. 31. Isai. 31. 5. & 46. 4. & 63. 9. Hose. 11. 3.

a m. 33. 29. Isai. 58. 14. Eseki. 36. 2.

b Iopu 29. 6. Sala. 81. 16.

c Sala. 81. 16. & 147. 14.

d Kene. 49. 11.

e m. 33. 5. 26. Isai. 44. 2.

f 1 Samu. 2. 29.

g m. 31. 20. Nee. 9. 25. Sala. 17. 10. Iere. 2. 7. & 5. 7, 28. Hose. 13. 6.

h m. 31. 16. Isai. 1. 4.

i f. 6. Isai. 51. 13.

k 2 Samu. 22. 47. Sala. 89. 26. & 95. 1.

l 1 Tu. 14. 22. 1 Kori. 10. 22.

m Levi. 17. 7. Sala. 106. 37. 1 Kori. 10. 20. Faaa. 9. 20.

n Isai. 17. 10.

o Iere. 2. 32.

p Faama. 2. 14.

q Isai. 1. 2.

r m. 31. 17.

s Isai. 30. 9. Mata. 17. 17.

t f. 16. Sala. 78. 58.

u 1 Samu. 12. 21. 1 Tu. 16. 13, 26. Sala. 31. 6. Iere. 8. 19. & 10. 8. & 14. 22. Iona 2. 8. Galu. 14. 15.

x Hose. 1. 10. Roma 10. 19.

y Iere. 15. 14. & 17. 4. Aue. 4. 11.

T. L. M. 1451.

o mauga. 23 [z]Ou te faaputuina i luga ia te i latou mea leaga; [a]ou te faauma atu a'u u fanafana ia te i latou. 24 E tinovavale *i latou* i le oge, e faaumatia foi i le ma'i vevela, ma le mala e fano ai; ou te auina foi [b]manu feai ia te i latou, ma mea oona o gata o le eleele. 25 [c]O le pelu i tua *o le aai*, ma le mata'u i totonu, e faaumatia ai taulelea ma taupou, o tama mea-mea ma tagata ulusinā. 26 [d]Na ou fai ane, Ou te faataapeape ia te i latou, ou te faateaeseina lo latou faamanatuga i tagata; 27 ana ou le fefe i le faaonoono o e ita mai, [e]ne'i le iloa e o latou fili, ne'i latou [f]faapea ane, O tatou lima malosi, a e le o Ieova na faia o nei *mea* uma.

28 Auā o le nuu i latou e le o i ai ni pulega, [g]ua leai foi se faautauta ia te i latou. 29 [h]E, ana latou popoto, ana latou iloa lenei mea! [i]ina ia latou mafaufau i o latou iuga. 30 Pe faapefea [k]ona tulia e le toatasi le toaafe, ma tutuli e le toalua o afe e sefulu, [l]ana le faatauina atu i latou e lo latou Papa, ma tuuina atu i latou e Ieova? 31 ([m]Auā e le pei o lo tatou Papa lo latou papa, *ua* [n]*fai* foi o e ita mai ia te i tatou ma faamasino *i ai*.) 32 [o]Auā o lo latou vine mai le vine o Sotoma lea, mai fanua o Komoro foi; o latou fua o vine o vine oona ia, e oona foi o latou fuifuivine; 33 [p]o le mea 'ona o gata o latou uaina, [q]ma le mea matuā 'ona o asipi.

34 E le [r]teua ea lenei *mea* e au, *ma* faamauina faatasi ma a'u oloa? 35 [s]O ia te au le taui ma sui, atoa ma le taui atu i ona po e mapeva ai o latou vae; [t]auā ua lata mai le aso latou te malaia ai, o loo faataalise mai foi mea a oo ia te i latou. 36 [u]Auā e faamasinoina e Ieova lona nuu, [x]e salamo foi o ia ona o ana auauna, pe a silafia e ia ua mavae *lo latou* malosi, [y]ma ua le *toe* se pologa po o se saoloto. 37 Ona fetalai mai lea o ia, [z]O fea o i ai o latou atua, o le papa na latou faatuatua i ai, 38 o e na aai i ga'o o a latou taulaga, o e na inu le uaina o a latou taulaga i mea e inu? ia latou tutū mai, ma fesoasoani ia te outou, ia fai i latou ma lafitaga mo outou. 39 O lenei, ia outou iloa [a]o a'u, o a'u lava o ia, [b]e leai foi se atua e toalua ma a'u; [c]ou te fasiotia, ma ou faaolaina; ou te taia, ma ou faamaloloina; e leai foi se na te laveai mai ai lo'u lima. 40 [d]Auā ou te sii lo'u lima i le lagi, ma ou faapea ane, Ou te ola e faavavau. 41 [e]Afai ou te faamaai la'u pelu pupula, ma tago lo'u lima i le faamasinoga, [f]ou te taui ma sui i e o fai a'u ma fili, ma ou taui atu i e o 'ino'ino mai ia te au. 42 Ou te [g]faainu ia onā a'u u fanafana i le toto, e 'ai foi la'u pelu i tino *o tagata*; o le toto o e ua fasia, [h]ma e ua faatagatāotaua, o alii sili o e ita mai.

43 [i]Outou nuu ese e, ina oli-oli ia *faatasi ma* lona nuu; [k]auā na te taui ma sui le toto o ana auauna, [l]na te tuuina atu foi le taui i e o fai o ia ma fili; [m]e togiolaina foi e ia le laueleele o lona nuu.

44 Ua alu atu Mose, ma fai atu i upu uma o lenei pese a o faalogologo mai le nuu, o i laua ma Iosua le atalii o Nuno. 45 Ua uma foi ona fai atu e Mose nei upu uma ia Isaraelu uma lava; 46 ona ia fai atu lea ia te i latou, [n]Ia outou manatunatu i upu uma ou te ta'u atu ia te outou i le aso nei; tou te poloai atu ai i a outou fanau ia anaana e faia upu uma o lenei tulafono. 47 Auā e le se upu faatauvaa lea ia te outou, [o]auā o i ai lo outou ola; o lenei mea foi tou te faafualoa ai *o outou* aso i le laueleele, tou te sopoia atu ai Ioritana e fai mo outou.

48 [p]Ua fetalai mai foi Ieova ia Mose i lea lava aso, ua faapea mai, 49 Ina alu ae ia oe i lena [q]mauga, o Aperima, o le mauga o Nepo, o i le nuu o Moapi, o loo fesagai ma Ieriko; ma e vaai atu i le nuu o Kanana ua ou foaiina atu i le fanauga a Isaraelu e fai mo latou. 50 E te oti foi i le mauga e te alu ae i ai, e faatasiina atu foi oe i lou nuu, e faapei ona oti o [r]Arona lou uso i le mauga o Horo, ua faatasiina atu foi i lona nuu; 51 [s]auā na agasala mai oulua ia te au i luma o le fanauga a Isaraelu i le vai o Meripa-katesa, i le vao o Tisina; [t]auā na le faapaiaina o a'u e oulua i luma o le fanauga

T. L. M. 1451.

[z] Isai. 26. 15.
[a] Sala. 7. 12, 13.
Eseki. 5. 16.
[b] Levi. 26. 22.
[c] Aue. 1. 20.
Eseki. 7. 15.
2 Kori. 7. 5.
[d] Eseki. 20. 13, 14, 23.
[e] Iere. 19. 4.
[f] Sala. 140. 8.
[g] Isai. 27. 11.
Iere. 4. 22.
[h] m. 5. 29.
Sala. 81. 13. & 107. 43.
Luka 19. 42.
[i] Isai. 47. 7.
Aue. 1. 9.
[k] Levi. 26. 8.
Iosu. 23. 10.
2 No. 24. 24.
Isai. 30. 17.
[l] Sala. 44. 12.
Isai. 50. 1. & 52. 3.
[m] 1 Samu. 2. 2.
[n] 1 Samu. 4. 8.
Iere. 40. 3.
[o] Isai. 1. 10.
[p] Sala. 58. 4.
[q] Sala. 140. 3.
Roma 3. 13.
[r] Iopu 14. 17.
Iere. 2. 22.
Hose. 13. 12.
Roma 2. 5.
[s] Sala. 94. 1.
Roma 12. 19.
Epe. 10. 30.
[t] 2 Pete. 2. 3.
[u] Sala. 135. 14.
[x] Faama. 2. 18.
Sala. 106. 45.
Iere. 31. 20.
Ioe. 2. 14.
[y] 1 Tu. 14. 10. & 21. 21.
2 Tu. 9. 8. & 14. 26.
[z] Faama. 10. 14.
Iere. 2. 28.

T. L. M. 1451.

[a] Sala. 102. 27.
Isai. 41. 4. & 48. 12.
[b] m. 4. 35.
Isai. 45. 5, 18, 22.
[c] 1 Samu. 2. 6.
2 Tu. 5. 7.
Iopu 5. 18.
Sala. 68. 20.
Hose. 6. 1.
[d] Kene. 14. 22.
Eso. 6. 8.
Nume. 14. 30.
[e] Isai. 27. 1. & 34. 5. & 66. 16.
Eseki. 21. 9, 10, 14, 20.
[f] Isai. 1. 24.
Nau. 1. 2.
[g] Iere. 46. 10.
[h] Iopu 13. 24.
Iere. 30. 14.
Aue. 2. 5.
[i] Roma 15. 10.
[k] Faaa. 6. 10. & 19. 2.
[l] f. 41.
[m] Sala. 85. 1.
[n] m. 6. 6. & 11. 18.
Eseki. 40. 4.
[o] m. 30. 19.
Levi. 18. 5.
Faata. 3. 2, 22. & 4. 22.
Roma 10. 5.
[p] Nume. 27. 12, 13.
[q] Nume. 33. 47, 48.
m. 34. 1.
[r] Nume. 20. 25, 28. & 33. 38.
[s] Nume. 20. 11, 12, 13. & 27. 14.
[t] Levi. 10. 3.

T. L. M. 1451.

u Nume. 27. 12.
m. 34. 4.

a Kene. 49.28.

b Sala. 90. 1491.
c Eso. 19. 18, 20
Faama. 5. 4, 5.
Sapa. 3. 3.
d Sala. 68. 17.
Tani. 7. 10.
Galu. 7. 53.
Kala. 3. 19.
Epe. 2. 2.
Faaa. 5. 11. & 9. 16.
e Eso. 19. 5.
m. 7. 7, 8.
Sala. 47. 4.
Hose. 11. 1.
Mala. 1. 2.
f m. 7. 6.
1 Samu. 2. 9.
Sala. 50. 5.
g Luka 10. 39.
Galu. 22. 3.
h Faata. 2. 1.
i Ioane 1. 17. & 7. 19.
k Sala. 119. 111.
l Kene. 36. 31.
m m. 32. 15.
n Kene. 49. 8.
o Sala. 146. 5.
p Eso. 28. 30.
q Eso. 17. 7.
Nume. 20. 13.
m. 8. 2, 3, 16.
Sala. 81. 7.
r Kene. 29. 32.
1 No. 17. 17.
Iopu. 37. 24.
s Eso. 32. 26, 27, 28.
t Iere. 18. 18.
Mala. 2. 5, 6.
u Levi. 10. 11.
m. 17. 9, 10. 11. & 24. 8.
Eseki. 44. 23, 24.
Mala. 2. 7.
x Eso. 30. 7, 8.
Nume. 16. 40.
1 Samu. 2. 28.
y Levi. 1. 9, 13, 17.
Sala. 51. 19.
Eseki. 43. 27.
z 2 Samu. 24. 23.
Sala. 20. 3.
Eseki. 20. 40, 41. & 43. 27.

a Isaraelu. 52 [u]E vaai atu oe i le nuu o i *ou* luma, a e te le oo i le nuu ua ou foaiina atu i le fanauga a Isaraelu.

O LE MATAUPU XXXIII.

O le faamanuia atu i itu aiga e sefulu ma le lua.

OLE [a]manuia lenei, na faamanuia atu ai le fanauga a Isaraelu e Mose, [b]le tagata o le Atua, a o lei oti o ia. 2 Ua ia faapea atu, [c]Na afio mai Ieova mai Sinai, na afio ae foi o ia i Seira ia te i latou; na pupula mai o ia mai le mauga o Parana, na ia afio mai foi ma le au paia [d]e manomano; mai lona aao taumatau le afi o le tulafono mo i latou. 3 [e]E moni, ua alofa o ia i le nuu; o i lou lima [f]lona au paia uma lava; ua latou [g]nonofo i ou vae; [h]e talia e i latou au afioga. 4 [i]Na tuuina mai e Mose le tulafono ia te i tatou, [k]o le tofi *lea* mo le faapotopotoga o Iakopo. 5 Na fai foi o ia ma [l]tupu i [m]Iesuruna, ina o faapotopotoina o alii sili o le nuu atoa ma itu aiga o Isaraelu.

6 Ia ola Reupena, aua le oti; *aua* foi le toaitiiti ona tagata.

7 O le *upu* lenei ia Iuta; na ia faapea mai ai, Ieova e, faafofoga mai ia i le leo o Iuta, ma e aumaia o ia i lona nuu; [n]ia lima malosi lava o ia; ia fai foi oe ma [o]fesoasoani *ia te ia* i e ita ia te ia.

8 Na ia faapea mai foi ia Levi, [p]*Ia i ai* lou Tumema ma lou Urima i lou tagata paia [q]na e tofotofoina i Mase, na e finau ia te ia i le vai o Meripa; 9 o le na fai atu i lona tamā ma lona tinā, Ua ou le [r]ilo atu ia te ia; [s]o le na le iloa foi ona uso, ua na le iloa foi ana fanau; [t]auā ua latou tausi i lau afioga, ua latou taofi foi i lau feagaiga. 10 [u]Latou te a'oa'o atu ia Iakopo i au faamasinoga, ma Isaraelu i lau tulafono; [x]latou te tuuina atu i ou luma o mea manogi, [y]ma le taulaga mu uma i lou fata faitaulaga. 11 Ieova e, ia e faamanuia ana oloa, [z]ma e fiafia i le galuega a ona lima; ia e ta i papātua o e laga mai ia te ia, ma i latou o e ita mai ia te ia, ne'i latou toe laga mai.

12 Na ia faapea mai ia Peniamina, O le pele ia Ieova e nofo o ia ma le filemu faatasi ma ia; na te faamamalu ia te ia i le aso atoa; e nofo foi o ia i le va o ona tau'au.

13 Na ia faapea mai foi ia Iosefa, [a]Ia faamanuia lona laueleele e Ieova i mea e sili ona lelei mai le lagi, [b]o le sau, ma *mea lelei* mai le mea loloto o loo i lalo; 14 ma mea e sili ona lelei e tutupu i le la, ma mea e sili ona lelei e tutupu i masina; 15 ma mea e sili ona lelei i [c]mauga o le vavau, ma mea e sili ona lelei [d]o mauga iti o le faavavau, 16 ma mea e sili ona lelei o le laueleele ma mea uma ua tumu ai, ma le finagalo alofa [e]o le na nofo i le laau talatala, [f]ia oo lava lea i luga o le ulu o Iosefa; ma le tumuai o le na sili i ona uso. 17 O lona matagofie [g]o le uluai tama a lana povi lea; o ona nifo [h]o nifo o le rema ia; [i]na te suatia ai nuu uma *ia oo* i tuluiga o le lalolagi; [k]o mano ia o Efaraima, o afe foi ia o Manase.

18 Na ia faapea mai foi ia Sepulona, [l]Sepulona e, ia e olioli i lou alu atu; ma oe Isakara e, *ia e olioli* i totonu o ou fale ie. 19 [m]E valaau i laua i nuu *e o mai* i le mauga; [n]latou te fai ai taulaga tatau; auā e maua mai e i laua le oloa tele mai le sami, ma le oloa ua lilo i le oneone.

20 Na ia faapea mai foi ia Kato, Ia manuia le na te [o]faalauteleina Kato. O loo taoto o ia e pei o se leona, ua saeia foi e ia le lima atoa ma le tumuai. 21 [p]Ua na vaaia foi le mea e sili mo ia, auā ua faamauina i lea mea o le tofi *e* le faipule; [q]na latou o, o ia ma alii sili o le nuu; na ia faia mea tonu mai ia Ieova, ma ona faamasinoga faatasi ma Isaraelu.

22 Na ia faapea foi ia Tanu, O Tanu o le leona taanoa ia, [r]e oso mai o ia mai Vasana.

23 Na ia faapea mai foi ia Nafatali, Nafatali e, [s]ua e mālie i le alofa, ma ua tumu i le manuia mai ia Ieova; [t]ia e fai mou le vai ma le itu i toga.

24 Na ia faapea mai foi ia Asera, [u]O Asera, e manuia o ia i *ana* fanau; ia fiafia ona uso ia te ia; [x]ia fufui foi e ia lona vae i le suāuu. 25 O ou faamau

T. L. M. 1451.

a Kene. 49. 25.
b Kene. 27. 28.
c Kene. 49. 26.
d Sapa. 3. 6.
e Eso. 3. 2, 4. Galu. 7. 30, 35.
f Kene. 49. 26.
g 1 No. 5. 1.
h Nume. 23. 22. Sala. 92. 10.
i 1 Tu. 22. 11. Sala. 44. 5.
k Kene. 48. 19.
l Kene. 49. 13, 14, 15.
m Isai. 2. 3.
n Sala. 4. 5.
o Iosu. 13. 10, &c. 1 No. 12. 8, &c.
p Nume. 32. 16, 17, &c.
q Iosu. 4. 12.
r Iosu. 19. 47. Faama. 18. 27.
s Kene. 49. 21.
t Iosu. 19. 32, &c.
u Kene. 49. 20.
x Iopu. 29. 6.

T. L. M. 1451.

[y] o uamea ma 'apa memea ia; e pei o ou aso foi e faapea lou malosi.

26 [z] E leai lava se la te tutusa ma le Atua o [a] Iesuruna, [b] o loo tietie i le lagi e fai ma ou fesoasoani, *e tietie* foi i ao o le lagi i lona mamalu. 27 O [c] le mea *e* te nofo ai o le Atua o le faavavau lea; o i *ou* lalo foi aao o le faavavau; [d] e tulia foi e ia i ou luma le ua ita mai; na te fetalai mai foi, Ia e faaumatia *i latou*. 28 [e] E nofo Isaraelu e toatasi ma le filemu; [f] o le vaipuna o Iakopo *e i ai* lea i le nuu o saito ma uaina; [g] o lona lagi foi e totō ifo ai le sau. 29 [h] Isaraelu e, amuia oe! [i] o ai *se nuu* e tutusa ma oe? o le nuu ua faaolaina e Ieova! [k] o le talita e fesoasoani ia te oe, o ia foi le pelu e mamalu ai oe! [l] e faataga vivii ia te oe o e ita ia te oe, [m] e te solia foi a latou mea maualuluga.

O LE MATAUPU XXXIV.

O le oti o Mose.

UA alu ae foi Mose nai le elele laugatasi o Moapi [a] i le mauga o Nepo, i le tumutumu o Peseka, e fesagai ma Ieriko. [b] Ona faasino atu lea e Ieova ia te ia le nuu uma lava o Kiliata [c] e oo lava i Tanu. 2 O Nafatali uma foi, ma le nuu o Efaraima, ma Manase, ma le nuu uma o Iuta, [d] e oo atu lava i le sami tupito, 3 ma le itu i toga, ma le eleele laugatasi o le vanu o Ieriko, [e] o le aai o laau o pāma, e oo atu i Soara. 4 Ua fetalai mai foi Ieova ia te ia, [f] O le nuu lena na ou tauto ai ia Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, ua faapea atu, Ou te foaiina atu i lau fanau; [g] ua ou faaali atu ai ia te oe i ou mata, a e te le sopoia atu i ai.

5 [h] Ua oti foi Mose le auauna a Ieova i lea mea i le nuu o Moapi, e pei ona fetalai mai ai o Ieova. 6 Ua ia tanu foi ia te ia i le vanu i le nuu o Moapi, e faafeagai ma Petepeora; [i] a e le iloa e se tagata lona tuugamau ua oo mai lava i le aso nei.

7 [k] Ua oti foi Mose ina ua selau ma le lua sefulu ona tausaga; [l] e lei puaoa ona mata, e lei mavae foi lona malosi.

8 Ua fetagisi foi le fanauga a Isaraelu ia Mose i le eleele laugatasi o Moapi [m] i aso e tolu sefulu; ona atoatoa ai lea o aso na fetagisi *ma* faanoanoa ai ia Mose.

9 Ua tumu foi Iosua le atalii o Nuno [n] i le agaga e poto ai; auā na faaee atu e [o] Mose ona lima i luga ia te ia; na faalogo foi le fanauga a Isaraelu ia te ia, ma ua latou faia e pei ona poloai mai ai o Ieova ia Mose.

10 [p] Ua le toe tu mai se perofeta ia Isaraelu e pei o Mose, [q] sa la fesagai ma Ieova; 11 [r] *e pei o ia* i faailoga uma ma vavega, sa auina atu ai o ia e Ieova e fai i le nuu o Aikupito ia Farao, ma ana auauna uma, atoa ma lona nuu uma lava, 12 ma le aao malosi uma, atoa ma mea matuā matautia uma na faia e Mose i luma o Isaraelu uma lava.

T. L. M. 1451.

[g] m. 3. 27. & 32. 52.

[h] m. 32. 50. Iosu. 1. 1. 2.

[i] Iuta 9.

[k] m. 31. 2.

[l] Kene. 27. 1. & 48. 10. Iosu. 14. 10. 11.

[m] Kene. 50. 3, 10. Nume. 20. 29.

[n] Isai. 11. 2. Tani. 6. 3,

[o] Nume. 27. 18, 23.

[p] m. 18. 15, 18.

[q] Eso. 33. 11. Nume. 12. 6. 8. m. 5. 4.

[r] m. 4. 34. & 7. 19.

[y] m. 8. 9.

[z] Eso. 15. 11. Sala. 86. 8. Iere. 10. 6.

[a] m. 32. 15.

[b] Sala. 68. 4. 33, 34. & 104. 3. Sapa. 3. 8.

[c] Sala. 90. 1.

[d] m. 9. 3, 4, 5.

[e] Nume. 23. 9. Iere. 23. 6. & 33. 16.

[f] m. 8. 7, 8.

[g] Kene. 27. 28. m. 11. 11.

[h] Sala. 144. 15.

[i] 2 Samu. 7. 23.

[k] Sala. 115. 9, 10, 11.

[l] 2 Samu. 22. 45. Sala. 18. 44. & 66. 3. & 81. 15.

[m] m. 32. 13.

[a] Nume. 27. 12. & 33. 47. m. 32. 49.

[b] m. 3. 27.

[c] Kene. 14. 14.

[d] m. 11. 24.

[e] Faama. 1. 16. & 3. 13. 2 No. 28. 15.

[f] Kene. 12. 7. & 13. 15. & 15. 18. & 26. 3. & 28. 13.

O LE TUSI
A IOSUA.

T. L. M. 1451.

O LE MATAUPU I.

O le tofia o Iosua. O upu faatonu a Iosua ia Isaraelu.

UA mavae le oti o Mose le auauna a Ieova, ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Iosua le atalii o Nuno, o le na [a] auauna ia Mose, o loo faapea mai, 2 [b] Ua oti Mose la'u auauna, o lenei foi ina e tulai atu ia, ia sopoia atu Ioritana lena, o oe, atoa ma lenei nuu uma, *e ō* i le nuu ua ou foaiina atu ai ia te i latou, o le fanauga a Isaraelu lava. 3 [c] O mea uma lava e solia e o outou alofivae, ou te foaiina atu ai ia te

T. L. M. 1451.

[b] Teu. 34. 5.

[c] Teu. 11. 24. m. 14. 9.

[a] Eso. 24. 13. Teu 1. 38.

T. L. M. 1451.

outou, e pei ona ou fai atu ai ia Mose. 4 [d] E afua i le vao ma Lepanona lena, e oo atu i le vaitafe tele, o le vaitafe o Eufirate, o le nuu uma o sa Hetī, e oo atu foi i le sami tele, o le mea e goto ai le la, e fai ia ma o outou tuaoi. 5 [e] E le tu mai se tagata e tetee ia te oe i aso uma o lou ola; [f] e pei ona ou i ai ia Mose, e faapea [g] ona ou i ai ia te oe; [h] ou te le tuua lava oe, ou te le tuulafoai lava ia te oe. 6 [i] Ia e faamalosi ma loto tele; auā e te tofia mo lenei nuu le laueleele na ou tauto ai i o latou tamā e foai atu ia te i latou. 7 Tau ina e faamalosi, ma ia matuā loto tele lava; ia e anaana e fai e tusa ma le tulafono uma [k] na fai atu ai Mose la'u auauna ia te oe; [l] aua e te alu ese ai i le itu taumatau po o le itu tauagavale, ina ia manuia ai oe i mea uma e te alu i ai. 8 [m] E le te'a i lou gutu le tusi o lenei tulafono, [n] a ia mafaufau i ai i le ao atoa ma le po, ina ia e anaana e fai e tusa ma mea uma ua tusia i ai; ona manuia ai lea ia te oe o lou ala, ona e manuia ai lea. 9 [o] Ou te lei fai atu ea ia te oe? Ia e faamalosi, ma loto tele; [p] aua e te fefe, aua e te mata'u; auā o Ieova lou Atua o loo ia te oe i mea uma e te alu i ai.

10 Ona fai atu ai lea o Iosua i le au faipule o le nuu, o loo faapea atu, 11 Ia outou feoai i le toagālauapi, ma fai atu i le nuu, ia faapea atu, Ina sauniuni ia o a outou oso, auā [q] e toe aso tolu ona outou sopoia atu ai lea o Ioritana nei, ma o atu e fai mo outou le nuu ua foaiina mai e Ieova lo outou Atua ia te outou e fai mo outou.

12 Ona fai atu lea o Iosua i sa Reupenā, ma sa Katō, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, ua faapea atu, 13 Ia manatua [r] le upu na poloai atu ai Mose le auauna a Ieova ia te outou, o loo faapea atu, Ua avatua e Ieova lo outou Atua le malologa ia te outou; ma ua foaiina mai e ia lenei nuu ia te outou; 14 o a outou avā, ma a outou tama iti, ma a outou manu, latou te nonofo i le nuu na foaiina atu e Mose ia te outou i le itu mai o Ioritana; a o outou, tou te o atu i luma o outou uso, o sauni i le taua, o tagata matuā malolosi uma lava, e fesoasoani ia te i latou; 15 seia avatua e Ieova le malologa i o ontou uso, e pei *ona avatua* ia te outou, ma ua faia foi mo i latou le nuu ua foaiina mai e Ieova lo outou Atua ia te i latou; [s] ona toe foi mai ai lea o outou i le nuu ua fai mo outou, na foaiina mai e Mose le auauna a Ieova ia te outou, i le itu mai o Ioritana, i le mea e alu ae ai le la, ma outou mau ai. 16 Ona latou tali mai ai lea ia Iosua, ua faapea mai, O mea uma e te fai mai ai ia te i matou, matou te faia lava; o mea uma foi e te aauina atu i ai i matou, matou te o lava *i ai;* 17 e pei ona matou faalogo ia Mose i mea uma, e faapea ona matou faalogo ia te oe; tau ina [t] ia ia te oe Ieova lou Atua, e pei ona i ai o ia ia Mose. 18 Ai se tagata e tetee atu i lau pule, ma le le faalogo i au upu i mea uma e te fai mai ai ia te ia, e fasiotia o ia; tau ina e faamalosi, ma loto tele.

T. L. M. 1451.

[s] m. 22. 4, &c.

[t] f. 5. 1 Samu. 20. 13. 1 Tu. 1. 37.

O LE MATAUPU II.

Ua aauina e Iosua tagata e asiasi i le nuu.

NA aauina atu e Iosua le atalii o Nuno, [a] ai Setima o tagata e toalua e asiasi faalilolilo i le nuu, ua faapea atu, Ina o ia oulua, ina matamata i le nuu, o Ieriko lava. [b] Ona la o ai lea, ma ulufale atu i le fale o le fafine talitane e igoa ia [c] Raava, ua nonofo ai i laua. 2 [d] Ona ta'u atu lea i le tupu o Ieriko, ua faapea atu, Faauta, ua o mai iinei i le po nei ni tagata mai le fanauga a Isaraelu e vaavaai i le nuu. 3 Ona alu atu ai lea o le feau a le tupu o Ieriko ia Raava, ua faapea atu, Ina tuu mai ia o ia tagata na o atu ia te oe, o e na o atu i lou fale; auā ua la o mai e vaavaai i le nuu uma. 4 [e] A uma ua ona ave e le fafine o ia tagata e toalua, ua nanā ia te i laua, ma ua faapea ona fai atu, Na o mai tagata ia te au, a ou te lei iloa pe na o mai ifea i laua; 5 ua oo ina a punitia o le faitotoa, ina ua pouliuli, ona o atu ai lea o ia tagata; ou te lei iloa le mea na o atu ai ia tagata; ia vave ona tuliloa atu ia te i laua; auā tou

[a] Nume. 25. 1.

[b] Epe. 11. 31. Iako. 2. 25.

[c] Mata. 1. 5.

[d] Sala. 127. 1. Faata. 21. 30.

[e] 2 Samu. 17. 19, 20.

[d] Kene. 15. 18. Eso. 23. 31. Nume. 34. 3—12.

[e] Teu. 7. 24.

[f] Eso. 3. 12.

[g] f. 9, 17. Teu. 31. 8, 23. m. 3. 7. & 6. 27. Isai. 43. 2, 5.

[h] Teu. 31. 6, 8. Epe. 13. 5.

[i] Teu. 31. 7. 23.

[k] Nume. 27. 23. Teu. 31. 7. m. 11. 15.

[l] Teu. 5. 32. & 28. 14.

[m] Teu. 17. 18, 19.

[n] Sala. 1. 2.

[o] Teu. 31. 7. 8, 23.

[p] Sala. 27. 1. Iere. 1. 8.

[q] Teu. 9. 1. & 11. 31. m. 3. 2.

[r] Nume. 32. 20—28. m. 22. 2, 3.

T. L. M. 1451.

te maua atu i laua. 6 [f]A o ia ua uma ona ia avae ia te i laua i luga o le fale, ma ua tanumai ia te i laua i laau o lino ua na folasia i luga o le fale. 7 Ua tuliloa atu ia tagata ia te i laua i le ala i Ioritana, i asaga o le vai; ua latou pupuni foi le faitotoa ina ua uma ona o atu o e na tuliloa ia te i laua.

8 Ona alu ae lea o *le fafine* ia te i laua i luga o le fale, a o lei taooto i laua; 9 ua ia fai atu foi i ia tagata, Ua ou iloa ua foaiina atu e Ieova le nuu ia te outou, ma ua oo mai [g]lo outou matautia ia te i matou, ma ua faavaivaia ona o outou o i latou uma e nonofo i le nuu. 10 Auā ua matou faalogo [h]na faamateina e Ieova le suāsami o le sami Ulaula ona o outou, ina ua outou o mai mai Aikupito; [i]i le ma mea na outou faia i tupu e toalua o sa Amorī o Sekono ma Oko, o e sa i le la itu o Ioritana, na outou faaumatia i laua. 11 [k]Na matou faalogo i *ia mea*, [l]ona liu suāvai ai lea o matou loto, ua le toe ai lava se malosi i se tagata, ona o outou; [m]auā o Ieova lo outou Atua, o le Atua ia i le lagi i luga, ma le lalolagi i lalo nei. 12 O lenei, [n]se'i oulua tauto mai ia te au ia Ieova, auā ua ou agalelei atu ia te oulua, ia oulua agalelei mai foi [o]i le aiga o lo'u tamā, [p]ma ia oulua tuu mai ia te au se faailogo faamaoni; 13 ma ia outou faaolaina lo'u tamā, ma lo'u tinā, ma o'u tuagane, ma o'u uso, ma i latou uma ua ia te i latou, ma ia lavaeiina i matou ia le oti. 14 Ona tali mai ai lea o ia tagata ia te ia, O maua ola e sui a'i ia te outou i le oti, pe afai tou te le ta'ua la maua nei feau. A oo ina foaiina mai e Ieova le nuu ia te i matou, [q]ona matou agalelei ai lea, ma faamaoni ia te oe. 15 [r]Ona tuutuu ifo ai lea o ia ia te i laua i le maea i le faamalama; auā sa i luga o le pa *o le aai* lona fale, na mau ai ia i luga o le pa. 16 Ona fai atu ai lea o ia ia te i laua, Ina o atu ia oulua i le mauga, ne'i outou fetaiai ma e o tuliloa ia te oulua, ma ia oulua lalafi ai i po e tolu, seia toe foi mai le tuliloaga, mulimuli ane ona o ai lea o oulua i lo oulua ala. 17 Ona fai mai ai lea o ia tagata ia te ia, E [s]magalo i maua i lau tautoga nei, na ma tauto ai ina ua e fai mai. 18 [t]Faauta mai, a matou o mai i le nuu, ia e nonoa lenei maea fu'a mūmū i le faamalama na e tuutuu ifo ai i maua; [u]e te faapotopoto mai ia te oe i lou fale o lou tamā, ma lou tinā, ma ou uso, atoa ma le aiga uma o lou tamā. 19 Ai se tasi e ulu atu i fafo i faitotoa o lou fale, e i luga o lona ulu lona toto, a e magalo i maua; ai se tasi lua te i ai ma oe i le fale, [x]e i luga o maua ulu lona toto pe afai e oo se lima ia te ia. 20 A e afai e te ta'u atu la maua nei feau, ona magalo ai lea o i maua i lau tautoga na e fai mai ma te tauto ai. 21 Ona fai atu ai lea o ia, Ia faapea ona faia e pei o a oulua upu. Ua ia tuuina atu o i laua e o, ona la o ai lea. Ua nonoa foi e ia le maea mūmū i le faamalama. 22 Ona la o ai lea, na la oo atu i le mauga, ua nonofo ai i aso e tolu, ina seia toe foi mai le tuliloga; na sailia *i laua* e le tuliloaga i le ala uma, a e lei maua. 23 Ona toe foi mai ai lea o ia tagata e toalua, ua la o ifo i le mauga, ma la sopoia atu *le vai*, ma o atu ia Iosua le atalii o Nuno, ua faamatalaina atu ia te ia *o mea* uma na oo ia te i laua; 24 na la fai atu foi ia Iosua, [y]Ua tuuina mai lava e Ieova le nuu uma i o tatou lima; i le ma ua faavaivaia o e nonofo uma i le nuu ona o i tatou.

T. L. M. 1451.

[f] Eso. 1. 17. 2 Samu. 17. 19.
[g] Kene. 35. 5. Eso. 23. 27. Teu. 2. 25. & 11. 25.
[h] Eso. 14. 21. m. 4. 23.
[i] Nume. 21. 24, 34, 35.
[k] Eso. 15. 14, 15.
[l] m. 5. 1. & 7. 5. Isai. 13. 7.
[m] Teu. 4. 39.
[n] 1 Samu. 20. 14, 15, 17.
[o] 1 Timo. 5.
[p] f. 18.
[q] Faama. 1. 24. Mata. 5. 7.
[r] Galu. 9. 25.
[s] Eso. 20. 7. [t] f. 12.
[u] m. 6. 23.
[x] Mata. 27. 25.
[y] Eso. 23. 31. m. 6. 2. & 21. 44.

O LE MATAUPU III.

Ua oo le nuu o Isaraelu i le vaitafe o Ioritana.

UA tulai Iosua i le taeao lava; ua tuua e i latou [a]o Setima, ma o atu i Ioritana, o ia atoa ma le fanauga uma a Isaraelu, ua latou nonofo ai i lea mea, a o lei sopoia atu e i latou *o Ioritana*. 2 [b]Ua mavae aso e tolu, ona feoai lea o le au faipule i le toagālauapi; 3 ua latou fai atu foi i le nuu, ua faapea atu, [c]A outou iloa atu le atolaau o le feagaiga a Ieova lo outou Atua, [d]o ave e faitaulaga o sa Levī, ona tuua lea e outou o le mea tou te i ai, ma outou mulimuli atu i ai. 4 [e]A ia fai se va e va a'i outou ma le *atolaau*, pe lua ni afe o kupita pe a fuatia;

[a] m. 2. 1.
[b] m. 1. 10, 11.
[c] Nume. 10. 33.
[d] Teu, 31. 9, 25.
[e] Eso. 19. 12.

T. L. M. 1451.

aua tou te faalatalata atu i ai, ina ia outou iloa le ala tou te ui ai; auā e lei uia e outou *lenei* ala anamua. 5 Ua fai atu foi Iosua i le nuu, [f]Ina faapaiaina ia outou e outou; auā e a taeao e faia e Ieova o vavega i o outou luma. 6 Ona fai atu lea o Iosua i faitaulaga, ua faapea atu, [g]Ia outou sii le atolaau o le feagaiga, ma sopoia atu i luma o le nuu. Ona latou siitia ai lea o le atolaau o le feagaiga, ma latou o atu i luma o le nuu.

7 Ua fetalai mai foi Ieova ia Iosua, O le aso nei ou te amata ai [h]ona faatupuina lou mamalu i luma o Isaraelu uma, ina ia latou iloa, [i]e pei ona ou i ai ia Mose, *e faapea ona* ou i ai ia te oe. 8 Ia e fai atu foi [k]i faitaulaga o e ave le atolaau o le feagaiga, ia faapea atu, A outou oo i le auvai o Ioritana, [l]ona outou tutū ai lea i Ioritana.

9 Ona fai atu ai lea o Iosua i le fanauga a Isaraelu, Ina faalatalata mai ia iinei, ma faalogo mai i afioga a Ieova lo outou Atua. 10 Ua fai atu foi Iosua, O le mea lenei tou te iloa ai [m]ua ia te outou le Atua soifua, [n]e matuā tulia foi e ia i o outou luma o sa Kananā, ma sa Hetī, ma sa Hivī, ma sa Perisē, ma sa Kirekasē, ma sa Amorī, ma sa Iepusē; 11 faauta mai, o le atolaau o le feagaiga, *o le ato* a [o]le Alii o le lalolagi uma o loo ui atu ai i o outou luma i Ioritana. 12 [p]O lenei, ina fa'ifa'i mai ia ni o outou tagata e toatinoagafulu ma le toalua ai itu aiga o Isaraelu, taitasi le itu aiga ma le tagata e toatasi. 13 [q]A tutū i le vai o Ioritana o alofivae o faitaulaga o e ave le atolaau a Ieova [r]le Alii o le lalolagi uma, ona vavaeina ai lea o le vai o Ioritana, o le vai e tafe ifo mai luga; [s]e tu foi *le vai e pei* o se mea maupuepue.

14 Ona o atu lea o le nuu ai o latou fale ie ia sopoia atu Ioritana; ua ave foi e faitaulaga [t]le atolaau o le feagaiga i luma o le nuu; 15 ua oo atu i Ioritana o e na ave le atolaau, ma ua fufui i le auvai [u]o vae o faitaulaga e na ave le atolaau; (auā e lofia auvai uma [x]o Ioritana [y]i aso uma o le seleselegāsaito;) 16 ona tu ai lea o le vai e tafe ifo mai luga, ua tupu ae *e pei* se mea maupuepue, e matuā mamao lava *e oo* i le aai o Atama, e latalata ane [z]i Saretana; *o le vai* na tafe ifo [a]i le sami i le eleele laugatasi, [b]o le sami Oona lea, na mate, *ma* ua vavaeina; ona sopoia atu ai lea o le nuu i le mea e feagai ma Ieriko. 17 O faitaulaga o e na ave le atolaau o le feagaiga a Ieova na tutumau i latou i le iliti vai matutu i totonu o Ioritana; [c]na ui atu ai o Isaraelu uma i le iliti vai matutu, seia uma ona sopoia atu o Ioritana e le nuu uma.

T. L. M. 1451.

f Eso. 19. 10, 14, 15. Levi. 20. 7. Nume. 11. 18. m. 7. 13. 1 Samu. 16. 5. Ioe. 2. 16.
g Nume. 4. 15.
h m. 4. 14. i No. 29. 25. 2 No. 1. 1. i m. 1. 5.
k f. 3.
l f. 17.
m Teu. 5. 26. 1 Samu. 17. 26. 2 Tu. 19. 4. Hose. 1. 10. Mata. 16. 16. 1 Tesa. 1. 9.
n Eso. 33. 2. Teu. 7. 1. Sala. 44. 2.
o f. 13. Mika 4. 13. Saka. 4. 14. & 6. 5.
p m. 4. 2.
q f. 15, 16.
r f. 11.
s Sala. 78. 13. & 114. 3.
t Galu. 7. 45.
u f. 13.
x 1 No. 12. 15. Iere. 12. 5. & 49. 19.
y m. 4. 18. & 5. 10, 12.
z 1 Tu. 4. 12. & 7. 46.
a Teu. 3. 17.
b Kene. 14. 3. Nume. 34. 3.
c Eso. 14. 29.

O LE MATAUPU IV.

O le sopoia atu o Ioritana e Isaraelu.

UA uma ona sopoia atu o [a]Ioritana e le nuu uma, ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Iosua, ua faapea mai, 2 [b]Ina fa'ifa'i mai ia ni o outou tagata e toatinoagafulu ma le toalua, o le itu aiga ma le tagata e toatasi; 3 ia outou fai atu foi ia te i latou, ia faapea atu, Ia outou avae maa e sefulu ma le lua ai lenei *mea* i totonu o Ioritana, [c]o le mea sa tutumau ai vae o faitaulaga; ma ia outou avatu ai, ma tuu ai [d]i le mea e momoe ai, tou te momoe ai i le po nanei. 4 Ona valaau atu ai lea o Iosua i tagata e toasefulu ma le toalua na tofia e ia ai le fanauga a Isaraelu, taitasi le itu aiga ma le tagata e toatasi. 5 Ua fai atu foi Iosua ia te i latou, Ia outou ui atu i luma o le atolaau a Ieova, lo outou Atua, i totonu o Ioritana, ma ia outou taitasi ma sii ae se maa i lona ua, e tusa ma le faitau o itu aiga o le fanauga a Isaraelu; 6 ina ia faia lenei mea ma faailoga ia te outou, [e]pe a fesili mai a outou fanau i se aso, e faapea mai, Pe se a ea *le uiga* o na maa ia te outou? 7 Ona outou tali atu ai lea ia te i latou, Na vavaeina le [f]vai o Ioritana i luma o le atolaau o le feagaiga a Ieova, na ui atu ai i Ioritana, ona vavaeina ai lea o le vai o Ioritana. [g]E faia foi na maa ma faamanatuga i le fanauga a Isaraelu e faavavau. 8 Ua faapea ona faia e le fanauga a Isaraelu e pei ona fai atu ai o Iosua; ua latou avae maa e se-

a Teu. 27. 2. m. 3. 17.
b m. 3. 12.
c m. 3. 13.
d f. 19, 20.
e f. 21. Eso. 12. 26. & 13. 14. Teu. 6. 20. Sala. 44. 1. & 78. 3, 4, 5, 6.
f m. 3. 13, 16.
g Eso. 12. 14. Nume. 16. 40.

T. L. M. 1451.

fulu ma le lua ai totonu o Ioritana, e pei ona fetalai mai ai o Ieova ia Iosua, e tusa ma le faitau o itu aiga o le fanauga a Isaraelu, ma latou avatu ai i le mea na momoe ai, ma tuu ai i lea mea.

9 Ua faatuina foi e Iosua o maa e sefulu ma le lua i totonu o Ioritana, i le mea na tutū ai vae o faitaulaga o e na ave le atolaau o le feagaiga; o i ai foi i lea mea ua oo i le aso nei.

10 Ua tutū i totonu o Ioritana o faitaulaga o e na ave le atolaau, seia uma ona fai o mea uma na fetalai mai ai Ieova ia Iosua e fai atu ai i le nuu, e pei o mea uma na poloai mai ai Mose ia Iosua; ona faataalise ai lea o le nuu, ma latou sopoia atu ai. 11 Ua uma ona sopoia atu e le nuu uma, ona ui atu ai lea o le atolaau a Ieova ma faitaulaga i luma o le nuu. 12 [h]Na sopoia atu le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, o sauni i le taua, i luma o le fanauga a Isaraelu, e pei ona fai mai ai o Mose ia te i latou; 13 pe fa sefulu o afe o i latou o sauni i le taua, na ui atu ai i luma o Ieova, e tau ai le taua i le elee-le laugatasi o Ieriko.

14 O le aso lea na [i]faatupuina ai e Ieova le mamalu o Iosua i luma o Isaraelu uma; na latou matatau ia te ia, e pei ona latou matatau ia Mose, i aso uma o lona ola. 15 Ua fetalai mai foi Ieova ia Iosua, ua faapea mai, 16 Ia e fai atu i faitaulaga o e ave [k]le atolaau o le tulafono, ia latou o ae i Ioritana. 17 Ona fai atu ai lea o Iosua i faitaulaga, ua faapea atu, O ae ia outou i Ioritana. 18 Ona o ae ai lea o faitaulaga o e na ave le atolaau o le feagaiga a Ieova nai totonu o Ioritana, *ma* ua tutū ae alofi-vae o faitaulaga i le laueleele matutu; ona toe tafe mai ai lea o le vai o Ioritana i lona ala vai, [l]ua lofia foi ona auvai uma lava, e pei o anamua.

19 Na o ae le nuu nai Ioritana i *le aso* e sefulu o le masina [m]muamua, ma latou to lauapi [m]i Kilikala, i le tuaoi i sasae o Ieriko. 20 [n]Ona faatuina lea e Iosua i Kilikala o na maa e sefulu ma le lua na latou avae i Ioritana. 21 Ua ia fai atu foi i le fanauga a Isaraelu, ua faapea atu, [o]A fesili mai i se aso a outou fanau i o latou tamā, e faapea mai, Pe se a *le uiga* o na maa? 22 Ona outou faailoa atu ai lea i a outou fanau, ia faapea atu, [p]Na sopoia mai Ioritana nei, e Isaraelu i le *iliti vai* matutu; 23 auā na faamateina e Ieova lo outou Atua le vai o Ioritana i o outou luma, ina seia tou sopoia atu, e pei ona faia e Ieova lo outou Atua i le sami Ulaula, [q]na ia faamateina i o tatou luma ina seia tatou sopoia atu; 24 [r]ina ia iloa e nuu uma o le lalolagi [s]e malosi le aao o Ieova; [t]ina ia outou matatau ia Ieova lo outou Atua i aso uma lava.

T. L. M. 1451.

[o] f. 6.

[p] m. 3. 17.

[q] Eso. 14. 21.
[r] 1 Tu. 8. 42, 43. 2 Tu. 19. 19. Sala. 106. 8.
[s] Eso. 15. 16. 1 No. 29. 12. Sala. 89. 13.
[t] Eso. 14. 31. Teu. 6. 2. Sala. 89. 7. Iere. 10. 7.

O LE MATAUPU V.

Ua peritomeina Isaraelu. Ua iloa e Iosua le agelu a Ieova.

UA [a]faalogo tupu uma o sa Amorī sa i le itu o Ioritana i sisifo, ma tupu uma o sa Kananā [b]e lata ane i le sami, ua faamateina e Ieova le vai o Ioritana i luma o le fanauga a Isaraelu ua tatou sopoia mai ai, [c]ona faavaivaia ai lea o latou loto, ua le toe ai se malosi ia te i latou, ona o le fanauga a Isaraelu.

2 O ona po ia na fetalai mai ai Ieova ia Iosua, Ia e faia ma oe [d]polo fatu, ma toe faaperitomeina le fanauga a Isaraelu, o le atu lua lea. 3 Ona faia lea e Iosua o polo fatu, ma faaperitomeina le fanauga a Isaraelu i Kipeaaralota. 4 O le mea foi lenei na fai ai e Iosua le faaperitomeina; [e]o tane o le nuu uma, na o mai mai Aikupito, o 'au uma o le taua, ua oti i latou i le vao i le ala ina ua latou o mai mai Aikupito. 5 Auā sa faaperitomeina le nuu uma na o mai *mai Aikupito;* a o le nuu uma na fanau i le vao i le ala ina ua latou o mai mai Aikupito na le faaperitomeina i latou. 6 Auā na savavali le fanauga a Isaraelu i [f]le vao i tausaga e fagafulu, ua oo ina faaumatia le nuu uma, o 'au o le taua, o e na o mai mai Aikupito, auā na latou le faalogo i le siufofoga o Ieova; o i latou na tauto ai Ie-

[a] Eso. 15. 14, 15. m. 2. 9, 10, 11. Sala. 48. 6. Eseki. 21. 7.
[b] Nume. 13. 29.

[c] 1 Tu. 10. 5.

[d] Eso. 4. 25.

[e] Nume. 14. 29. & 26. 64, 65. Teu. 2. 16.

[f] Nume. 14. 33. Teu. 1. 3. & 2. 7, 14. Sala. 95. 10.

h Nume. 32. 20, 27, 28.

i m. 3. 7.

k Eso. 25. 16, 22.

l m. 3. 15.

m m. 5. 9.

n f. 3.

T. L. M. 1451.

ova [g] na te le mafaia ona faailoa atu ia te i latou le nuu na tauto ai Ieova i o latou tamā e foai mai ia te i tatou, [h] o le nuu o tafe ai le suāsusu ma le meli. 7 [i] O a latou fanau na faatupuina e ia e fai mo latou sui, na faaperitomeina i latou e Iosua; sa le peritomeina i latou, auā na latou le faaperitomeina i latou i le ala. 8 Ua uma ona faaperitomeina o le nuu uma, ona latou nonofo ai lea i mea e nonofo ai i latou i le toagālauapi, [k] seia malolo ai i latou. 9 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Iosua, O le aso nei ua ou aveeseina ai [l] le luma o Aikupito ia te outou; o le mea lea ua faaigoa ai le igoa o lea mea [m] o *Kilikala, ua oo i le aso nei.

10 Ua to lauapi le fanauga a Isaraelu i Kilikala, ma ua latou faia le paseka [n] i le aso e sefulu ma le fa o le masina i le afiafi, i le eleele laugatasi o Ieriko. 11 Ua latou aai foi i mea na tutupu i le fanua i le aso e aupito atu i le paseka, o areto e le faafefeteina, ma saito tunua i lea lava aso. 12 [o] E le toe ai ni manai i le aso e aupito ane *i le aso* na latou aai ai mea na tutupu i le fanua; e lei toe maua lava ni manai e le fanauga a Isaraelu; a ua latou aai i fua o le laueleele o Kanana i lea tausaga.

13 Ua *latalata ane* Iosua i Ieriko, ua vaavaai atu o ia, ua ilo atu, faauta, ua tu faafeagai ma ia [p] le tagata [q] o i lona lima lana pelu ua se'i; ona alu atu ai lea o Iosua ia te ia, ua faapea atu ia te ia, Pe tatou te 'au ma i matou, pe e te 'au ese? 14 Ona tali mai ai lea o ia, E leai, a o a'u, o le ave 'au a Ieova na ou sau ai nei. [r] Ona faapaūfao ai lea o Iosua i le eleele, ma ifo atu, ua faapea atu ia te ia, Le Alii e, se a *se mea* e te fetalaia mai i lau auauna? 15 Ona fetalai mai ai lea o le ave 'au a Ieova ia Iosua, [s] Ia e to ese lou seevae i lou vae; auā ua sa lava le mea e te tu ai na. Ona faapea lea e Iosua ona fai.

O LE MATAUPU VI.

O le siosioina o Ieriko.

UA matuā puipuia Ieriko e le fanauga a Isaraelu, e leai se alu atu, e leai se sau ai. 2 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Iosua, Faauta mai ea, [a] ua ou tuuina atu i lou lima o Ieriko, ma [b] lona tupu, *ma* ona toa malolosi. 3 Ia outou faataamilo i le aai, o 'au uma o le taua, ia tasi le faataamilosaga o le aai. Ia faapea ona e faia i aso e ono. 4 E ave e faitaulaga e toafitu [c] o pu e fitu o le iupeli i luma o le atolaau; o le aso fitu tou te faataamilo faafitu ai i le aai; [d] e ilia foi pu e le au faitaulaga. 5 A faalevaleva *ona ili* o le pu o le iupeli, pe a outou faalogo i le leo o le pu, ona alalaga lea o le nuu uma ma le leo tele; ona solo ai lea i lalo o le pa o le aai; ona o ae ai lea o le nuu uma taitasi i o latou luma.

6 Ona valaauina lea o faitaulaga e Iosua le atalii o Nuno, ma na fai atu ia te i latou, Ina ave ia le atolaau o le feagaiga, ma ia ave e faitaulaga e toafitu o pu e fitu o le iupeli, i luma o le atolaau a Ieova, 7 Ua ia fai atu foi i le nuu, O atu ia, ma faataamilo i le aai, o e ua sauni i le taua ia o atu ia i luma o le atolaau a Ieova. 8 Ua mavae atu le upu a Iosua i le nuu, ona o atu ai lea o faitaulaga e toafitu, o ave e i latou pu e fitu o le iupeli i luma o Ieova, ma latou ilia pu; ua mulimuli atu ia te i latou le atolaau o le feagaiga a Ieova. 9 Ua o atu foi e ua sauni i le taua i luma o faitaulaga o e ili pu; [e] ua mulimuli atu muli'au i le atolaau, o savavali *faitaulaga* ma ili pu. 10 Ua fai atu foi Iosua i le nuu, ua faapea atu, Aua ne'i outou alalaga; aua foi ne'i lagona o outou leo; aua foi ne'i tautala lava, seia oo i le aso ou te fai atu ai ia te outou ia alalaga, ona outou alalaga ai lea. 11 Ua faataamilo le atolaau a Ieova i le aai, o le faataamilosaga e tasi; ona latou o mai ai lea i le toagālauapi, i le latou momoe ai i le toagālauapi.

12 Ona tulai lea o Iosua i le taeao lava, [f] ua avae foi e faitaulaga le atolaau a Ieova. 13 O faitaulaga e toafitu o e ave pu e fitu o le iupeli i luma o le atolaau a Ieova, ua savavali lava i latou ma ili pu; ua o atu foi i o latou luma e ua sauni i le taua;

T. L. M. 1451.

g Nume. 14. 23. Sala. 95. 11. Epe. 3. 11.
h Eso. 3. 8.
i Nume. 14. 31. Teu. 1. 39.
k Kene. 34. 25.
l Kene. 34. 14. 1 Samu. 14. 6. Levi. 18. 3. m. 24. 14. Eseki. 20. 7. & 23. 3, 8.
m m. 4. 19.
* O le aveesega.
n Eso. 12. 6. Nume. 9. 5.
o Eso. 16. 35.
p Kene. 18. 2. & 32. 24. Eso. 23. 23. Saka. 1. 8. Galu. 1. 10.
q Nume. 22. 23.
r Kene. 17. 3.
s Eso. 3. 5. Galu. 7. 33.

T. L. M. 1451.

a m. 2. 9, 24. & 8. 1.
b Teu. 7. 24.
c Faama. 7. 16, 22.
d Nume. 10. 8.
e Nume. 10. 25.
f Teu. 31. 25.

T. L. M. 1451.

a ua mulimuli atu muli'au i le atolaau a Ieova; o savavali *faitaulaga* ma ili pu. 14 O le aso lua foi ua latou faataamilo faatasi ai i le aai, ona latou toe foi mai ai lea i le toagālauapi; sa faapea lava ona latou faia i aso e ono. 15 A o le aso fitu ua latou tulai ai i le malama ae o le taeao, ma latou faataamilo faapena i le aai e atu fitu; na o le aso lea ua latou faataamilo faafitu ai le aai. 16 Ua oo i le atu fitu, ua ili pu e faitaulaga; ona fai atu ai lea o Iosua i le nuu, Ina alalaga ia, auā ua foaiina mai e Ieova le aai ia te outou. 17 E faatoina le aai, *o le aai* lava, ma mea uma ua i ai mo Ieova; na o Raava le fafine talitane e ola ia; o ia, ma i latou uma o i le fale ma ia; auā [g] sa natia e ia e na aauina na tatou aauina atu. 18 [h] A o outou, ia outou ma le mea ua faatoina; ne'i faatoina outou pe a outou ave se mea ua faatoina; ona outou faia lea o le toagālauapi o Isaraelu ma mea ua faatoina; [i] ma outou faatigaina ai. 19 A o le ario uma, ma le auro, ma ipu 'apa memea, ma uamea, e faasaina lava mo Ieova, e avatua i le mea e teu ai oa a Ieova.

20 Ua ili pu e *faitaulaga*, ona alalaga ai lea o le nuu; ua faalogo le nuu i le leo o le pu, ona alalaga lea o le nuu i le leo tele, [k] ona solo ai lea i lalo o le pa, ona o ae ai lea o le nuu i le aai taitasi i o latou luma, ua latou aea foi le aai. 21 [l] Ona matuā faaumatia ai lea e i latou i le pelu o i latou uma sa i le aai, o tane ma fafine, o tama ma toeaina, atoa ma povi, ma mamoe, ma asini; 22 a ua fai atu Iosua i tagata e toalua na asiasi le nuu, Ina o ia o oulua i le fale o le fafine talitane, ma au mai ai le fafine, ma i latou uma ua ia te ia, e [m] pei ona oulua tauto ia te ia. 23 Ona o ai lea o taulelea o e na asiasi le nuu, ma latou au mai ia Raava, [n] ma lona tamā, ma lona tinā, ma ona tuagane, ma i latou uma na ia te ia; ua aumaia e i laua ona aiga uma, ma tuu ai i tua o le toagālauapi o Isaraelu. 24 A o le aai ma mea uma na i ai, ua faamuina e i latou i le afi; [o] na o ario, ma auro, ma ipu 'apa memea, ma uamea, ua latou tuu ai i le mea e teu ai oa i le fale o Ieova. 25 Ua faaolaina e Iosua o Raava le fafine talitane, ma le aiga o lona tamā, ma i latou uma na ia te ia; [p] o loo nofo foi o ia i Isaraelu ua oo lava i nei ona po; auā sa natia e ia e na aauina na aauina e Iosua e asiasi Ieriko.

26 Ua fai atu foi Iosua ia te i latou ia tauto i lea aso, ua faapea atu, [q] Ia malaia i luma o Ieova le tagata e tulai, ma *toe* faatu lenei aai o Ieriko; e faavaeina i lana ulumatua, e faatuina foi puipui i lana uii. 27 [r] Na ia Iosua Ieova; [s] ua oo foi lona logo i le nuu uma.

T. L. M. 1451.

g m. 2. 4.
h Teu. 7. 26. & 13. 17.
m. 7. 1, 11, 12.
i m. 7. 25. 1 Tu. 18. 17, 18.
Iona. 1. 12.
k f. 5. Epe. 11. 30.
l Teu. 7. 2.
m m. 2. 14. Epe. 11. 31.
n m. 2. 13.
o f. 19.
p Mata. 1. 5.
q 1 Tu. 16. 34.
r m. 1. 5.
s m. 9. 1, 3.

O LE MATAUPU VII.

O le agasala a Akana, ma le malaia na tupu ai.

AUA agasala le fanauga a Isaraelu i le mea na faatoina; [a] auā o Akana, le atalii o Karame, le atalii lea o Sapata, le atalii lea o Sera, o le itu aiga o Iuta, na ave e ia ni mea ai mea na faatoina; ona tupu ai lea o le toasa o Ieova i le fanauga a Isaraelu. 2 Ua aauina atu e Iosua ni tagata ai Ieriko *e ō* i Ai, e lata ane i Petavene, o i le itu i sasae o Peteli; ua ia fai atu foi ia te i latou, ua faapea atu, Ia outou o ae e asiasi i le nuu. Ona o ae ai lea o ia tagata, ma asiasi i Ai. 3 Ua latou foi mai ia Iosua, ona latou faapea mai lea ia te ia, Aua le o ae le nuu uma; a ia o ae ni tagata pe lua afe, pe tolu afe e fasia Ai; aua ne'i lailoa le nuu uma e o atu ai i lea mea; auā e toaitiiti i latou. 4 Ona o ae ai lea i lea mea o tagata pe tolu afe; [b] a ua latou sosola i luma o tagata o Ai. 5 O i latou na fasia e tagata o Ai, pe toatolugafulu ma le toaono; auā ua latou tuliloa ia te i latou, *e afua* i le faitotoa *o le aai*, e oo i Separema, ma fasi ia te i latou i le ifo a'i; [c] ona liu suāvai lea o loto o le nuu, e pei o le suāvai lava. 6 [d] Ona saei lea e Iosua ona ofu, ma faapaūfao i le eleele i luma o le atolaau a Ieova, ua oo i le afiafi, o ia, ma toeaina o Isaraelu; [e] ua latou asu ae le efuefu i o latou ulu. 7 Ua fai ane foi Iosua, Aue! le Alii e, Ieova, [f] se a ea le mea ua e faaoo mai ai lenei nuu i lenei itu o Io-

a m 22. 20.
b Levi. 26. 17 Teu. 28. 25.
c m. 2. 9, 11. Levi. 26. 36. Sala. 22. 14.
d Kene. 37. 29, 34.
e 1 Samu. 4. 12. 2 Samu. 1. 2. & 13. 19. Nee. 9. 1. Iopu 2. 12.
f Eso. 5. 22. 2 Tu. 3. 10.

T. L. M. 1451.

ritana e tuuina atu i matou i le lima o sa Amorī, ia faaumatia ai i matou? E, ana matou fia nonofo i le la itu o Ioritana! 8 Le Alii e, se a ea la'u e fai atu ai pe a liutuaina Isaraelu i luma o e ita mai? 9 Auā a faalogo *i ai* sa Kanaanā, atoa ma i latou uma ua nonofo i le nuu, ona latou siosio mai lea ia te i matou, [g] ma latou faaumatia o matou igoa ai le lalolagi; [h] pe faapefea foi lou suafa mamalu? 10 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Iosua, Ina tulai ia oe; se a ea le mea ua e faō ai faapea? 11 [i] Ua agasala Isaraelu, ua tuumavaega foi i latou i la'u feagaiga na ou fai atu ai ia te i latou, [k] auā ua ave e i latou *ni mea* ai mea ua faatoina, ua latou gaoi, ma [l] faa'ole'ole foi, ma tuu ai lava i a latou mea. 12 [m] Ua le mafai foi ona tutū o le fanauga a Isaraelu i luma o e ita ia i latou, ua liutuaina i latou i luma o e ita ia i latou, [n] auā ua faatoina i latou; ou te le toe i ai ia te outou, pe afai tou te le matuā faaumatia le ua faatoina nai ia te outou. 13 [o] Ina tulai ia, ma faapaiaina le nuu, ma e faapea atu, [p] Ia faapaiaina outou e outou a taeao; auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, Isaraelu e, ua ia te oe le mea ua faatoina; e te le mafaia ona tu i luma o e ita ia te oe seia outou aveesea ia te outou le mea ua faatoina. 14 E faalatalataina mai foi outou a itu aiga a taeao; o le itu aiga e maua [q] e Ieova, ia sau a aiga; o le aiga foi e maua e Ieova, ia faalatalata mai a puiaiga; o le puiaiga e maua e Ieova ia faalatalataina mai ai ona tagata taitasi. 15 [r] E susunuina i le afi o le e maua ua i ai le mea ua faatoina, o ia lava, atoa ma ana mea uma; [s] auā ua solia e ia le feagaiga a Ieova, [t] auā foi ua faia e ia le mea leaga i Isaraelu.

16 Ona tulai lea o Iosua i le taeao lava, ma na faalatalataina mai o Isaraelu a itu aiga, ua maua le itu aiga o Iuta. 17 Ua faalatalataina mai foi e ia o aiga o Iuta, ua maua e ia le aiga o sa Serā; ua faalatalataina mai e ia o le aiga o sa Serā ona tagata taitasi; ua maua Sapata. 18 Ona faalatalataina mai lea e ia i puiaiga ona tagata taitasi; [u] ua maua Akana, o le atalii o Karame, o le atalii lea o Sapata, o le atalii lea o Sera, o le itu aiga o Iuta. 19 Ona fai atu ai lea o Iosua ia Akana, Lo'u atalii e, [x] se'i e avatu le viiga ia Ieova, le Atua o Isaraelu, [y] ma faaali atu ia te ia; se'i e [z] ta'u mai ia te au le mea ua e faia; aua le natia ia te au. 20 Ona tali mai ai lea o Akana ia Iosua, ua faapea mai, E moni ua ou agasala lava ia Ieova le Atua o Isaraelu, ua faapea ma faapea ona ou faia; 21 na ou iloa i le vete o le tasi ofu Senara e lelei, ma sekeli ario e lua selau, ma le potopotoga auro e lima sefulu o sekeli o lona mamafa lea, na ou manao i ai, ona ou ave ai lea; faauta foi ua tanumia i le eleele i totonu o lo'u fale ie, o le ario foi ua laulalo ai. 22 Ona aauina atu lea e Iosua ni auauna, ua latou taufetuli foi i le fale ie; faauta, ua tanumia *ia mea* i lona fale ie, o le ario foi ua laulalo ai. 23 Ona latou ave lea o ia mea ai totonu o le fale ie, ma au mai ia Iosua, atoa ma le fanauga uma a Isaraelu, ma latou sasaaina atu ai i luma o Ieova. 24 O Iosua, ma Isaraelu uma *na o* faatasi ma ia e ave ia Akana le atalii o Sera, ma le ario, ma le ofu, ma le potopotoga auro, ma ona atalii, ma ona afafine, ma ana povi, ma ana asini, ma ana mamoe, ma lona fale ie, ma mea uma na ia te ia, ma latou o ae ma i latou [a] i le vanu o Akori. 25 Ona fai atu ai lea o Iosua, [b] Se a ea le mea ua e faatigaina ai i matou? e faatigaina oe e Ieova i le aso nei. [c] Ona fetogi ai lea o Isaraelu uma ia te ia i maa; ua latou susunu foi ia te i latou i le afi, ina ua uma ona fetogi ia te i latou i maa. 26 [d] Ona faaputuina lea e i latou i ona luga le faupuegāmaa tele, ua oo mai i le aso nei. [e] Ona liliu ese ai lea o Ieova i lona toasa tele; o le mea lea ua faaigoaina ai le igoa o lea mea, [f] O le vanu o * Akori, ua oo i le aso nei.

T. L. M. 1451.

[g] Sala. 83. 4.
[h] Eso. 32. 12. Nume. 14. 13.
[i] f. 1.
[k] m. 6. 17, 18.
[l] Galu. 5. 1, 2.
[m] Nume. 14. 45. Faama. 2. 14.
[n] Teu. 7. 26. m. 6. 18.
[o] Eso. 19. 10.
[p] m. 3. 5.
[q] Faata. 16. 33.
[r] 1 Samu. 14. 38, 39.
[s] f. 11.
[t] Kene. 34. 7. Faama. 20. 6.
[u] 1 Samu. 14. 42.
[x] 1 Samu. 6. 5. Iere. 13. 16. Ioane 9. 24.
[y] Nume. 5. 6. 7. 2 No. 30. 22. Sala. 51. 3. Tani. 9. 4.
[z] 1 Samu. 14. 43.
[a] f. 26. m. 15. 7.
[b] m. 6. 18. 1 No. 2. 7. Kala. 5. 12.
[c] Teu. 17. 5.
[d] m. 8. 29. 2 Samu. 18. 17. Aue. 3. 53.
[e] Teu. 13. 17 2 Samu. 21. 14.
[f] f. 24. Isai. 65. 10. Hose. 2. 15.
* O le faatiga.

O LE MATAUPU VIII.

Ua faamafanafanaina Iosua e Ieova. Ua fasia Ai.

UA fetalai mai Ieova ia Iosua, [a] Aua e te fefe, aua a te

[a] Teu. 1. 21. & 7. 18. & 31. 8. m. 1. 9.

T. L. M. 1451.

mata'u, tou te o ma 'au uma o le
taua, ia tulai, ma alu ae i Ai;
[b] m. 6. 2. faauta, [b]ua ou tuuina i ou lima
le tupu o Ai, ma ona tagata, ma
lana aai, ma lona laueleele. 2 E
te faia foi i Ai ma lona tupu, e
[c] m. 6. 21. pei ona e faia [c]i Ieriko ma lona
[d] Teu. 20. 14. tupu; [d]a o le vete, ma manu ua
i ai, tou te fai ma a outou vete.
Ia e tofia ni 'au e tanu i tua o le
aai. 3 Ona tulai ai lea o Iosua,
atoa ma 'au uma o le taua, e o
ae i Ai; na filifilia foi e Iosua o
toa malolosi e tolu sefulu o afe,
ma aauina atu i latou i le po. 4
Ua ia fai atu foi ia te i latou, ua
[e] Faama. 20. 29. faapea atu, Faauta mai ea, [e]ia
tanu outou e latalata i le aai, i
tua o le aai; aua ne'i mamao lava
outou ma le aai, a ia nofo sauni
outou uma lava; 5 o a'u foi ma
le nuu uma o ia te au, matou
te faalatalata atu i le aai; a latou
o mai e faafetaiai ia te i matou,
[f] Faama. 20. 32. e pei o le uluai *taua*, [f]ona faatu-
litulia ai lea o i matou i o latou
luma; 6 (auā latou te o mai ia te i
matou,) seia matou tosina i latou
ai le aai; auā e faapea ane i latou,
Ua latou sosola i o tatou luma,
e pei o le uluai *taua;* o le mea lea
matou te sosola ai i o latou luma.
7 Ona outou tulai ai lea i le mea
ua tanu ai, ma outou aea le aai;
auā e tuuina mai e Ieova lo ou-
tou Atua i o outou lima. 8 A
outou maua le aai, ona susunu-
ina lea e outou o le aai i le afi;
[g] 2 Samu. 13. 28. ia outou faia e pei o le afioga a
Ieova; faauta, [g]ua ou fai atu ia
te outou.

9 Ua aauina atu i latou e Io-
sua; ona latou o ai lea e tanu i
a latou 'au; ua latou nonofo i le
va o Peteli ma Ai, i gagaifo o
Ai; a o Iosua, na moe ia i lea
po faatasi ma le nuu. 10 Ua
tulai Iosua i le taeao lava, ua
faitaulia e ia le nuu; ona o ae
lea i Ai, o ia ma toeaina o Isara-
elu, ua muamua i luma o le nuu.
[h] f. 5. 11 [h]Ua o ae foi 'au uma o le
taua na ia te ia, ua latou faala-
talata atu, ua oo lava i luma o
le aai, ona latou to lauapi lea i
le itu i matu o Ai; a o le vanu
e va a'i o ia ma Ai. 12 A ua
uma ona ave e ia o tagata pe
lima afe, ma tofia i latou e tanu
'au i le va o Peteli ma Ai, i
gagaifo o le aai. 13 Ua tofia foi
e i latou le nuu, o 'au uma na i
le itu i matu o le aai, ma e na
tanu 'au i le itu i gagaifo o le
aai, ona alu ai lea o Iosua i lea
po i totonu o le vanu.

14 Ua iloa ai e le tupu o Ai,
ona latou faataalise ai lea ona
tulai i le taeao; ua o mai foi
tagata o le aai e fetaiai ma Isa-
raelu e tau le taua, o ia atoa ma
lona nuu uma i le itu aso na
tuu i ai, i le eleele laugatasi, [i]a
[i] Faama. 20. 34. Fai. 9. 12. ua le iloa e ia o 'au na tanu i
tua o le aai e *tau* ma ia. 15
[k] Faama. 20. 36, &c. [k]Ona faataga fasia lea o Iosua,
ma Isaraelu uma i o latou luma;
ma latou sosola i le ala i le vao.
16 Ona faapotopotoina lea o ta-
gata uma na i Ai e tuliloa atu
ia te i latou; ua latou tuliloa ia
Iosua, ona tosina ai lea o i latou
nai le aai. 17 Ua le faatoeina se
tagata i Ai ma Peteli, a ua uma
atu i tua o Isaraelu; na tuu
avanoa foi e i latou le aai, ma
latou tuliloa atu ia Isaraelu. 18
Ona fetalai mai lea o Ieova ia
Iosua, Ia e faaloaloa le tao o i
lou lima i Ai; auā ou te tuuina
atu ai i lou lima. Ona faaloaloa
lea e Iosua o le tao na i lona
lima i le aai. 19 Ona vave laga
ai lea o 'au sa tanu, ai le mea
na latou i ai, ma latou taufetuli
atu ina ua faaloaloa lona lima;
ona latou o atu lea i le aai, ma
latou maua, ma latou faavave
ona faamuina o le aai i le afi.
20 Ona tetepa lea i tua tagata o
Ai, ua latou iloa, faauta mai foi,
ua alu ae le asu o le aai i le
lagi; ona le toe ai lea se malosi
ia te i latou, e sosola i lea itu
po o lea itu; o tagata foi na
sosola atu i le vao, ua liliu mai
i e na tuliloa atu *ia te i latou.*
21 Ua iloa e Iosua ma Isaraelu
uma, ua maua le aai e 'au na
tanu, ua alu ae foi le asu o le
aai; ona latou toe foi mai ai lea,
ma latou fasia tagata o Ai. 22
Ua o mai foi i latou nai le aai
e fetaiai ma i latou; sa i le va
o Isaraelu i latou, o isi i lea itu
ma isi i lea itu; ua latou fasi
[l] Teu. 7. 2. ia te i latou [l]ua le toe se tasi,
pe sao se tasi o i latou. 23 Ua
latou pue ola le tupu o Ai, ma
avane o ia ia Iosua. 24 Ua uma
ona fasia e Isaraelu o e na no-
nofo uma i Ai, i le fanua i le
vao na tuliloaina ai i latou; ua
fasia i latou uma i le pelu, ua
faaumatia; ona toe foi mai ai
lea o Isaraelu uma i Ai, ma la-

T. L. M. 1451.

T. L. M. 1451.

tou fasia ai i le pelu. 25 O i latou uma na fasia i lea aso, o tane atoa ma fafine, e sefulu o afe ma afe e lua, o tagata uma o Ai. 26 Auā na le toe faafoi mai e Iosua lona lima na faaloaloa atu ma le tao, seia matuā faaumatia e ia i latou o e na nonofo uma i Ai. 27 [m]Na o manu, ma le vete o lea aai, na ave e Isaraelu mā latou, e tusa ma le afioga a Ieova [n]na ia fetalai atu ai ia Iosua. 28 Ua susunuina e Iosua o Ai, [o]ua na faia foi ma faupuegāmaa e faavavau, e faatafunainà lava e oo i le aso nei. 29 [p]Ua faatautauina foi e ia le tupu o Ai i le laau ua oo i le afiafi; [q]ua goto le la, ona fai atu ai lea o Iosua ia latou ave ifo lona tino i le laau, ma lafo ai i le mea e ui atu ai i le faitotoa o le aai, ma [r]faaputuina i ona luga le faupuegāmaa tele, ua oo i le aso nei.

30 Ona ati ae lea e Iosua o le fata faitaulaga ia Ieova, le Atua o Isaraelu, [s]i le mauga o Evalu, 31 e pei ona poloai mai ai o Mose le auauna a Ieova i le fanauga a Isaraelu, e pei ona tusia i [t]le tusi o le tulafono a Mose, o le fata faitaulaga *e fai* i maa atoatoa, e le talai ai e se tasi i se uamea; [u]ona latou fai ai lea i ona luga o taulaga mu ia Ieova, ua faia foi e i latou taulaga faafetai. 32 [x]Ua tusia foi e ia i lea mea i luga o na maa, o le ata o le tulafono a Mose, na tusia e ia i luma o le fanauga a Isaraelu. 33 O Isaraelu uma foi, ma o latou toeaina, ma le au faipule, ma o latou faamasino, ua latou tutū i lea itu ma lea itu o le atolaau i luma o faitaulaga o sa Levī [y]o e na tauave le atolaau o le feagaiga a Ieova; [z]o le tagata ese atoa ma le tama a le eleele; o le tasi vaega o i latou e feagai ma le mauga o Keresema; ma le isi vaega o i latou e feagai ma le mauga o Evalu; e pei ona poloai mai ai o [a]Mose le auauna a Ieova anamua, latou te faamanuia ai le nuu o Isaraelu. 34 E mulimuli ane [b]ua faitauina e ia upu uma o le tulafono, [c]o le manuia ma le malaia; e pei o mea uma ua tusia i le tusi o le tulafono. 35 Ua leai se upu *o upu* uma na poloai mai ai Mose, e lei faitaulia e Iosua i luma o le faapotopotoga uma o Isaraelu, [d]ma fafine, ma tama iti, [e]ma tagata ese na feoai ma i latou.

m Nume. 31. 22, 26.
n f. 2.
o Teu. 13. 16.
p m. 10. 26. Sala. 107. 40. & 110. 5.
q Teu. 21. 23. m. 10. 27.
r m. 7. 26. & 10. 27.
s Teu. 27. 4, 5.
t Eso. 20. 25. Teu. 27. 5, 6.
u Eso. 20. 24.
x Teu. 27. 2, 8.
y Teu. 31. 9, 25.
z Teu. 31. 12.
a Teu. 11. 29. & 27. 12.
b Teu. 31. 11. Nee. 8. 3.
c Teu. 28. 2, 15, 45. & 29. 20, 21. & 30. 19.

O LE MATAUPU IX.

O le togafiti faa'ole'ole a Kipeona.

UA lagona e tupu uma sa i le itu mai o Ioritana, i mauga, ma nuu maulalo, ma itu uma o [a]le sami tele e feagai ma Lepanona, [b]o sa Hetī, ma sa Amorī, o sa Kananā, o sa Perisē, o sa Hivī, ma sa Iepusē; 2 [c]ona faapotopoto faatasi ai lea o i latou e tau ai le taua ma Iosua ma Isaraelu; ua loto gatasi.

3 Ua faalogo e na nonofo i [d]Kipeona [e]i mea ua faia e Iosua i Ieriko ma Ai; 4 ona latou fai togafiti faa'ole'ole lea, ua latou o, ma faataga tausavali; ua latou faaee taga pala i luga o a latou asini, ma fagu uaina ua pala, ma masaesae, ma fusifusi; 5 o seevae pala foi ua fonofono i o latou vae, ma ofu pala na latou *oofu ai*; o le areto uma foi o lo latou oso ua māgumāgu, ma momomo. 6 Ona latou o atu lea ia Iosua [f]i le toagālauapi i Kilikala, ma latou fai atu ia te ia ma tagata o Isaraelu, Ua matou o mai nei mai le nuu mamao; o lenei, ia tatou faia se feagaiga ma outou. 7 Ona fai mai ai lea o tagata o Isaraelu i [g]sa Hivī, Atonu ua outou nonofo faatasi ma i matou; [h]pe faapefea ea ona tatou faia se feagaiga ma outou? 8 Ona latou fai atu ai lea ia Iosua, [i]O au auauna i matou. Ona fai mai ai lea o Iosua ia te i latou, O ai ea outou? pe na outou o mai i fea? 9 Ona latou fai atu ai lea ia te ia, [k]O le nuu matuā mamao lava ua o mai ai au auauna, ona o le suafa o Ieova lou Atua; [l]auā na matou faalogo i le tala ia te ia, ma mea uma ua faia e ia i Aikupito; 10 [m]o mea uma foi ua faia e ia i tupu e toalua o sa Amorī, o e na i le la itu o Ioritana; o Sekono le tupu o Hesepona, ma Oko le tupu o Vasana sa i Aserota. 11 O le mea lea na fai mai ai ia te i matou o matou toeaina, ma e o nonofo uma i lo matou nuu, ua faapea mai, Ina ave ia o oso mo outou i le ala, ma ia outou o e faafetaiai ia te i latou, ma fai atu ia te i latou, O a outou auauna i matou; o lenei, ia tatou

T. L. M. 1451.

d Teu 31. 12.
e f. 33.
a Nume. 34. 6.
b Eso. 3. 17. & 23. 23.
c Sala. 83. 3, 5.
d m. 10. 2. 2 Samu. 21. 1, 2,
e m. 6. 27.
f m. 5. 10.
g m. 11. 19.
h Eso. 23. 32. Teu. 7. 2. & 20. 16. Faama. 2. 2.
i Teu. 20. 11 2 Tu. 10. 5.
k Teu. 20. 15
l Eso. 15. 14. Iosu. 2. 10.
m Nume. 21. 24, 33.

T. L. M. 1451.

faia se feagaiga ma i matou. 12 O a matou areto nei na sauni mo matou oso, sa vevela i le aso na matou o mai ai i o matou fale e o mai ia te outou; o lenei foi, faauta, ua māgumāgu ma momomo. 13 O nei fagu uaina foi na matou utufia sa fou, faauta foi, ua masaesae; o matou nei ofu foi ma o matou seevae ua pala, ina ua matuā mamao lava le ala. 14 Ona tago lea o ia tagata i a latou mea e ʻai, a [n]ua latou le fesili atu i le afioga a Ieova. 15 Ona faia lea e Iosua [o]le mavaega ma i latou, na faia foi e ia le feagaiga ma i latou e ola ai i latou; ua tauto foi alii sili o le faapotopotoga ia te i latou.

16 Ua mavae atu aso e tolu talu ona latou faia le feagaiga ma i latou, ona latou faalogo ai lea ua latou felatai ma i latou, ma nofo tuaoi ma i latou. 17 Ona o atu lea o le fanauga a Isaraelu, ma oo atu i a latou aai i le aso tolu; o a latou aai ia [p]o Kipeona, ma Kafira, ma Perota, ma Kiriataiarima. 18 Ua le fasia i latou e le fanauga a Isaraelu, [q]auā na tauto ia te i latou o alii sili o le faapotopotoga, ia Ieova le Atua o Isaraelu. Ona muimui lea o le faapotopotoga uma i alii sili. 19 A ua fai atu alii sili uma i le faapotopotoga uma, Ua matou tauto ia te i latou ia Ieova le Atua o Isaraelu; o le mea lea e le mafai ai ona tatou tagofia i latou. 20 O le mea lenei tatou te faia ia te i latou; tatou te faaola ia te i latou, [r]neʻi i luga ia te i tatou le toasa, ona o le tautoga na tatou tauto ai ia te i latou. 21 Ua fai atu foi alii sili ia te i latou, Ia ola i latou, [s]e pei ona fai atu o alii sili ia te i latou; a ia fai i latou ma e [t]fāi fafie, ma e utu vai mo le faapotopotoga uma.

22 Ona valaau lea o Iosua ia te i latou, ma na fai atu ia te i latou, ua faapea atu, Se a ea le mea ua outou faaʻoleʻole mai ai ia te i matou, ua faapea mai, [u]E matuā mamao lava i matou ma outou; [x]a ua outou nonofo felatai ma i matou. 23 O le mea lea [y]e malaia ai outou; e le toe teʻa ese outou ma le nofo pologa, ma [z]e fāi fafie, ma e utu vai mo le fale o loʻu Atua. 24 Ona latou tali mai ai lea ia Iosua, ua faapea mai, Auā sa matuā taʻutino mai i au auauna [a]na poloai mai Ieova lou Atua i lana auauna o Mose, e foaiina le lauelelo uma ia te outou, ma faaumatia i latou o e nonofo uma i le nuu ai o outou luma; o le mea lea [b]sa matuā fefefe ai i matou ina neʻi matou oti ia te outou, ua matou fai ai foi lenei mea. 25 O lenei, faauta mai, o i matou nei o [c]i lau pule; o le mea lelei ma le tonu i ou luma e fai ia te i matou ia e faia. 26 Ua faapea foi ona faia e ia ia te i latou, ua laveaiina e ia o i latou ai lima o le fanauga a Isaraelu, ma ua le fasiotia i latou. 27 Ua tuuina i latou e Iosua i lea aso [d]e fāi fafie, ma utu vai mo le faapotopotoga, ma le fata faitaulaga o Ieova ua oo mai i le aso nei, [e]i le mea e filifilia e ia.

T. L. M. 1451.

[a] Eso. 23. 32. Teu. 7. 1, 2.

[b] Eso. 15. 14

[c] Kene. 16. 6

[d] f. 21, 23.

[e] Teu. 12. 5.

O LE MATAUPU X.

O le taua o Isaraelu ma tupu o Kanana e toalima.

UA lagona e Atonesateko le tupu o Ierusalema ua aea e Iosua o Ai, ma ua faaumatia e ia; [a]e pei ona faia e ia i Ieriko ma lona tupu, ua faapea lava ona faia e ia i [b]Ai ma lona tupu; [c]ma ua faalelei ma Isaraelu e ua nonofo i Kipeona, ma latou faatasi ma i latou; 2 ona latou [d]matuā fefefe ai lea, auā o le aai tele lava Kipeona, e pei o se aai o se tupu; auā foi e sili ia i Ai, o ona tagata uma foi e totoa i latou. 3 Ona alu ai lea o le feau a Atonesateko le tupu o Ierusalema ia Oama le tupu o Heperona, ma Pirama le tupu o Iaremuta, ma Iafia le tupu o Lakisa, ma Tiperi le tupu o Ekelona, ua faapea atu, 4 O mai ia ia te au, ma fesoasoani mai ia te au e fasi ia Kipeona; [e]auā ua faalelei i latou ma Iosua atoa ma le fanauga a Isaraelu. 5 Ona faapotopoto ai lea o tupu e toalima o sa Amorī, o le tupu o Ierusalema, o le tupu o Heperona, o le tupu o Iaremuta, o le tupu o Lakisa, o le tupu o Ekelona, [f]ma latou o ae, o i latou, ma a latou ʻau uma, ona latou to lauapi ai lea i Kipeona, ma latou tau ma ia.

6 Ona alu lea o le feau a tagata o Kipeona ia Iosua [g]i le toagālauapi i Kilikala, ua faapea atu, Aua e te lafoaiina au auau-

[a] m. 6. 21.

[b] m. 8. 22, 26, 28.

[c] m. 9. 15.

[d] Eso. 15. 14, 15, 16. Teu. 11. 25.

[e] f. 1. m. 9. 15.

[f] m. 9. 2.

[g] m. 5. 10. & 9. 6.

[n] Nume. 27. 21. Isai. 30. 1, 2. Faama. 1. 1. 1 Samu. 22. 10. & 23. 10, 11. & 30. 8. 2 Samu. 2. 1. & 5. 19.

[o] m. 11. 19. 2 Samu. 21. 2.

[p] m. 18. 25, 26, 28. Esera 2. 25.

[q] Sala. 15. 4. Fai. 5. 2.

[r] 2 Samu. 21. 1, 2, 6. Eseki. 17. 13, 15, 18, 19. Saka. 5. 3, 4. Mala. 3. 5.

[s] Teu. 29. 11.

[t] f. 15.

[u] f. 6. 9.

[x] f. 16.

[y] Kene. 9. 25.

[z] f. 21. 27.

T. L. M. 1451.

na; ia e faataalise ona alu ae ia te i matou, ma faaolaina i matou, ma fesoasoani ia te i matou; auā ua faapotopotoina e tau ma i matou o tupu uma o sa Amorī, o e nonofo i le atu mauga. 7 Ona alu ae lea o Iosua nai Kilikala, o ia [h]ma ʻau uma o le taua faatasi ma ia, atoa ma toa malolosi uma. 8 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Iosua, [i]Aua e te fefe ia te i latou, auā ua ou tuuina atu i latou i ou lima; [k]e leai so latou e tu i ou luma. 9 Ua oo faafuasei Iosua ia te i latou; na atoa le po o alu ae ia nai Kilikala. 10 [l]Ona tulia lea o i latou e Ieova i luma o Isaraelu, ua fasia foi i latou i le fasi tele i Kipeona; ua tuliloa atu ia te i latou i le ala e alu ae [m]i Peteorana; ua fasi ia te i latou e oo i [n]Aseka ma Maketa. 11 Ua sosola i latou i luma o Isaraelu, na i ai i latou i le ifo aʻi i Peteorana, [o]ona lafo ifo lea e Ieova o maa tetele mai le lagi i o latou luga e oo i Aseka, ua oti ai i latou; e toatele o e ua oti i uatoʻa i e na fasia e le fanauga a Isaraelu i le pelu.

12 Ona fai atu ai lea o Iosua ia Ieova i le aso na tuuina mai ai e Ieova o sa Amorī i luma o le fanauga a Isaraelu, ua faapea atu i luma o Isaraelu, [p]Le la e, ia tumau oe i luga o Kipeona; ma oe le masina i luga o le vanu [q]o Ailona. 13 Ona tumau ai lea o le la, sa tu foi le masina, ina seia tauia e le nuu o e ita ia i latou. [r]E le ua tusia ea lenei *tala* i le tusi a Iasera? Ua tumau le la i totonu o le lagi, ua le vave ona alu ifo, *ua tumau* pei o se aso atoa. 14 [s]E leai foi se aso na muamua pe mulimuli, e tusa ma lena na faafofogaina ai e Ieova le leo o le tagata; [t]auā na tau le taua e Ieova mo Isaraelu. 15 [u]Ona toe foi lea o Iosua ma Isaraelu uma faatasi ma ia i le toagālauapi i Kilikala.

16 A ua sosola ia tupu e toalima, ma lalafi i latou i le ana i Maketa, 17 sa taʻua mai ia Iosua, ua faapea mai, Ua maua tupu e toalima, o loo lalafi i latou i le ana i Maketa. 18 Ona fai atu ai lea o Iosua, Ia fuli ane ni maa tetele i le gutu o le ana, ma tuu ai ni tagata e leoleo ia te i latou. 19 A o outou, aua neʻi nonofo outou, a ia tuliloa atu i e ita ia te outou, ma fafasi i e o mulimuli, aua neʻi tuu atu i latou e o i a latou aai; auā ua tuuina mai i latou e Ieova lo outou Atua i o outou lima. 20 Ua uma ona fasia i latou e Iosua ma le fanauga a Isaraelu i le fasi e matuā tele lava, ua faaumatia i latou; a o e na sao o i latou na o atu i latou i aai nofo ʻolo. 21 Ona toe foi mai lea o le nuu uma ia Iosua i le toagālauapi i Maketa ua soagalemu, [x]ua leai se tasi e faagaoioi lona laulaufaiva i se tasi o le fanauga a Isaraelu.

22 Ona fai atu ai lea o Iosua, Ina to ese ia *o maa* i le gutu o le ana, ma au mai ia te au mai le ana o ia tupu e toalima. 23 Ua faapea foi ona latou faia, ua au mai ia te ia mai le ana o ia tupu e toalima, o le tupu o Ierusalema, o le tupu o Heperona, o le tupu o Iaremuta, o le tupu o Lakisa, o le tupu o Ekelona. 24 Ua au mai e i latou o ia tupu ia Iosua, ona valaau atu lea o Iosua i tagata uma o Isaraelu, ua faapea atu i e avea ʻau o le taua, o e na o faatasi ma ia, Ina faalatalata mai ia, ma [y]soli i ua o ia tupu i o outou vae. Ona latou faalatalata mai ai lea, ma latou soli i o latou ua i o latou vae. 25 Ua fai atu foi Iosua ia te i latou, [z]Aua tou te fefefe, aua foi tou te matatau, ia outou malolosi, ma ia loto tetele; auā e [a]faapea lava ona faia e Ieova i e ita mai uma lava ia te outou, tou te tau ma i latou. 26 E mulimuli ane ua taia i latou e Iosua, ma fasiotia, ma faatautau ia te i latou i laau e lima; [b]ona tautau lea o i latou i laau ua oo i le afiafi. 27 Ua oo i le itu aso e goto ai le la, ona fai atu ai lea o Iosua, [c]ona ave ifo ai lea o i latou ai laau, ma lafo ia te i latou i le ana na latou lalafi ai; ua latou avane foi maa tetele i le gutu o le ana, e oo lava i le aso nei.

28 O le aso lava lea na maua e Iosua o Maketa, ma fasia i le pelu, ua faaumatia foi e ia lona tupu, o i latou, ma tagata uma sa i ai, ua le faatoe e ia se tasi; ua faia e ia i le tupu o Maketa [d]e pei ona faia e ia i le tupu o Ieriko. 29 Ona o lea o Iosua ma

T. L. M. 1451.

h m. 8. 1.
i m. 11. 6. Faama. 4. 14.
k m. 1. 5.
l Faama. 4. 15. 1 Samu. 7. 10, 12. Sala. 18. 14. Isai. 28. 21.
m m. 16. 3, 5.
n m. 15. 35.
o Sala. 18. 13, 14. & 77. 17. Isai. 30. 30. Faaa. 16. 21.
p Isai. 28. 21. Sapa. 3. 11.
q Faama. 12. 12.
r 2 Samu. 1. 18.
s Isai. 38. 8.
t Teu. 1. 30. f. 42. m. 23. 3.
u f. 43.
x Eso. 11. 7.
y Sala. 107. 40. & 110. 5. & 149. 8, 9. Isai. 26. 5, 6 Mala. 4. 3.
z Teu. 31. 6, 8. m. 1. 9.
a Teu. 3. 21. & 7. 19.
b m. 8. 29.
c Teu. 21. 23. m. 8. 29.
d m. 6. 21.

T. L. M. 1451.

Isaraelu uma faatasi ma ia nai Maketa i Lipena; ona latou tau ai lea ma Lipena. 30 Ua tuuina mai foi e Ieova lea *aai* ma lona tupu i lima o Isaraelu; ua fasia ai i le pelu, ma tagata uma sa i ai; ua le faatoeina ai e ia se tasi; ua faia foi e ia i lona tupu e pei ona faia e ia i le tupu o Ieriko. 31 Ona o lea o Iosua ma Isaraelu uma faatasi ma ia nai Lipena i Lakisa, ma to lauapi i ai, ma tau ai le taua. 32 Ua tuuina mai foi e Ieova o Lakisa i lima o Isaraelu, ua latou aea foi i le aso lua, ua fasia i le pelu, ma tagata uma sa i ai, e pei o mea uma na faia e ia i Lipena. 33 Ona alu ae lea o Orama le tupu o Kasera e fesoasoani ia Lakisa; ua fasia foi e Iosua o ia ma lona nuu, ua le faatoeina e ia se tasi mo ia.

34 Ua o foi Iosua ma Isaraelu uma faatasi ma ia nai Lakisa i Ekelona, ma to lauapi i ai, ma tau ai le taua. 35 Ua aea ai foi e i latou i lea aso, ma latou fasia i le pelu, ua faaumatia e ia i lea aso o tagata uma sa i ai, e pei o mea uma na faia e ia i Lakisa. 36 Ona alu ae lea o Iosua ma Isaraelu uma faatasi ma ia nai Ekelona [e] i Heperona, ma tau ai le taua. 37 Ua latou aea ai, ma fasia i le pelu, ma lona tupu, ma ona aai uma, ma tagata uma sa i ai; ua le faatoe e ia se tasi, e pei o mea uma na faia e ia i Ekelona, ua faaumatia e ia, atoa ma tagata uma sa i ai.

38 Ona toe foi mai lea o Iosua ma Isaraelu uma faatasi ma ia [f] i Tiperi, ma tau ai le taua. 39 Ona maua ai lea e ia, ma lona tupu, ma ona aai uma; ua fasia i latou i le pelu, ma faaumatia tagata uma sa i ai, ua le faatoe e ia se tasi; e pei ona faia e ia i Heperona, ua faapea foi ona faia e ia i Tiperi ma lona tupu; e pei ona faia foi e ia i Lipena ma lona tupu. 40 Ua fasia e Iosua o nuu uma o i le atu mauga, ma le itu i toga, ma le nuu maulalo, ma le eleele laugatasi, ma o latou tupu uma; ua le faatoe e ia se tasi; a ua faaumatia o mea ola uma, [g] e pei ona poloai mai ai Ieova le Atua o Isaraelu. 41 Ua fasia i latou e Iosua e afua mai i Katesapanea e oo atu i [h] Kasa, [i] ma le nuu uma o Kosena e oo atu i Kipeona. 42 O ia tupu uma ma o latou laueleele na maua e Iosua *i le taua* e tasi; [k] auā o Ieova le Atua o Isaraelu na tau e ia le taua mo Isaraelu. 43 Ona toe foi mai ai lea o Iosua ma Isaraelu uma faatasi ma ia i le toagālauapi i Kilikala.

T. L. M. 1451.

[k] f. 14.

e m. 14. 13. & 15. 13. Faama. 1. 10.

f m. 15. 15. Faama. 1. 11.

g Teu. 20. 16, 17.

h Kene. 10. 19.

i m. 11. 16.

O LE MATAUPU XI.

Ua manumalo pea o Isaraelu i le taua ma tupu o Kanana.

1450.

UA lagona *ia mea* e Iapino le tupu o Hasora; [a] ona alu ai lea o lana feau ia Iopapa le tupu o Matona, ma le tupu [b] o Semarona, ma le tupu o Akasafa; 2 o tupu foi i le itu i matu o le atu mauga, ma le eleele laugatasi i le itu i toga [c] o Kinereta, ma le nuu maulalo, ma mea maualuluga [d] o Toro i sisifo; 3 o sa Kanānā i sasae ma sisifo, ma sa Amorī, ma [e] sa Hetī, ma sa Perisē, ma sa Iepusē i le atu mauga, ma sa Hivī i lalo o [f] Heremone [g] i le nuu o Mesepa. 4 Ona o atu lea o i latou, ma a latou 'au uma faatasi ma i latou, o tagata e toatele, [h] e pei o le oneone i le matafaga ona tele; ma solofanua ma kariota e matuā tele. 5 Ua faapotopotoina ia tupu uma; ona latou o ai lea, ma to lauapi faatasi i le vai o Meroma, e tau ai le taua ma Isaraelu.

6 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Iosua, [i] Aua e te fefe ia te i latou, auā a taeao, i le itu la nei, ou te tuuina atu ai i latou uma i luma o Isaraelu ua fasiotia; [k] e te vaea ua o vae o a latou solofanua, ma susunu o latou kariota i le afi. 7 Ona oo faafuasei mai lea ia te i latou o Iosua, ma 'au uma o le taua faatasi ma ia, i le vai o Meroma; ona latou osofai lea ia te i latou. 8 Ua tuuina mai foi i latou e Ieova i lima o Isaraelu, ona latou fasia lea o i latou, ma tuliloa atu ia te i latou i Saitonu le sili, [l] ma Meserefomaima, ma le vanu o Mesepa i sasae; ma latou fasi ia te i latou, ua le faatoeina e i latou se tasi o i latou. 9 Ua faia foi e Iosua ia te i latou, [m] e pei ona fetalai mai ai o Ieova ia te ia; ua ia vaea ua o vae o a latou solofanua, ma susunu o latou kariota i le afi.

a m. 10. 3.

b m. 19. 15.

c Nume. 34. 11.

d m. 17. 11. Faama. 1. 27. 1 Tu. 4. 11.

e Faama. 3. 3.

f m. 13. 11.

g Kene. 31. 49.

h Kene. 22. 17. & 32. 12. Faama. 7. 12. 1 Samu. 13. 5.

i m. 10. 8.

k 2 Samu. 8. 4.

l m. 13. 6.

m f. 6.

T. L. M. 1450.

10 O ona po ia na toe foi mai ai Iosua, ma na aea Hasora, ua fasia foi e ia lona tupu i le pelu; auā o Hasora sa sili ia anamua i ia malo uma. 11 Ua latou fasia i le pelu o tagata uma sa i ai, ua faaumatia, ua le faatoeina se tasi e ola; ua faamuina foi e ia o Hasora i le afi. 12 Ua maua e Iosua o aai uma o ia tupu, ma o latou tupu uma; ua fasia foi e ia o i latou i le pelu, ua faaumatia i latou, [n]e pei ona poloai mai ai o Mose le auauna a Ieova. 13 Na o aai uma e tu i a latou mea maupuepue, ua le susunuina e Isaraelu; na o Hasora lava ua susunuina e Iosua. 14 O vete uma mai ia aai, ma manu, ua vetea e le fanauga a Isaraelu; a o tagata uma ua fasia i latou i le pelu, ua faaumatia i latou, ua le faatoeina e i latou se tasi e ola. 15 [o]E pei ona fetalai mai o Ieova ia Mose lana auauna, [p]sa faapea foi ona fai mai ai Mose ia Iosua, [q]sa faapea foi ona faia e Iosua, ua le tuua e ia se mea o mea uma na fetalai mai ai Ieova ia Mose.

16 Ua maua e Iosua lena nuu uma, [r]o le atu mauga, ma le itu i toga uma; [s]o le nuu uma foi o Kosena, ma le nuu maulalo, ma le eleele laugatasi, ma le mauga o Isaraelu, ma lona nuu maulalo; 17 [t]e afua i le mauga o Kalaka, e alu ae i Seira, e oo atu i Paalakato o i le vanu o Lepanona i lalo o le mauga o Heremone; ua maua foi e ia [u]o latou tupu uma, na taia foi i latou e ia, ma fasioti ia te i latou. 18 Ua tau le taua e Iosua i aso e tele ma ia tupu uma. 19 Ua leai se aai na faalelei ma le fanauga a Isaraelu, na [x]o sa Hivī o e nonofo i Kipeona; ua maua uma *isi nuu* i le taua. 20 [y]Auā mai ia Ieova ona faamaaaina o latou loto e o mai ia tau le taua ma Isaraelu, ina ia matuā faaumatia i latou, ia le alofagia i latou, a ia faaumatia i latou e ia, [z]e pei ona fetalai mai ai o Ieova ia Mose.

21 O ona po ia na alu atu ai Iosua, ma faaumatia [a]sa Anakī nai le atu mauga, nai Heperona foi, ma Tiperi, ma Anapi, ma mauga uma o Iuta, ma mauga uma o Isaraelu; ua matuā faaumatia e Iosua o i latou ma a latou aai. 22 Ua le totoe nisi o sa Anakī i le nuu o le fanauga a Isaraelu; na o Kasa, ma [b]Kata, ma [c]Asetota, na totoe ai. 23 Ua maua e Iosua le nuu uma, [d]e pei o mea uma na fetalai mai ai Ieova ia Mose; ua avatu ai foi e Iosua e fai ma tofi mo Isaraelu, [e]e pei o le vaevaeina o i latou i o latou itu aiga. [f]Ona mapu ai lea o le nuu i le taua.

T. L. M. 1450.

O LE MATAUPU XII.

O igoa o tupu na fasia e Mose ma Iosua.

1445. f. 18.

OTUPU nei o le nuu na fasia e le fanauga a Isaraelu, ua fai foi mo latou o latou laueleele i le la itu o Ioritana, i le mea e alu ae ai le la, [a]e afua i le alia o Arinona, [b]e oo atu i le mauga o Heremone, ma le eleele laugatasi uma i sasae. 2 [c]O Sekono le tupu o sa Amorī, sa nofo i Hesepona, sa pule o ia e afua mai i Aroeru, o i le auvai o le alia o Arinona, ma totonu foi o le alia, ma le tasi itu o Kiliata, e oo atu i le alia o Iapoka, o le tuaoi lea o le fanauga a Amoni. 3 [d]O le eleele laugatasi foi e oo atu i le vai o Kinereta i sasae, e oo atu foi i le sami o le eleele laugatasi, o le sami Oona lea i sasae, [e]o le ala i Petesemota; e afua mai foi i le itu i toga i lalo o [f]Asetota-peseka; 4 [g]ma le tuaoi o Oko le tupu o Vasana, [h]o le na toe o tagata maualuluga, [i]sa nofo ia i Aserota ma Eterei; 5 na pule ia [k]i le mauga o Heremone, [l]ma Saleka, ma Vasana uma e oo atu [m]i le tuaoi o Kisuri, ma Maaka, ma le tasi itu o Kiliata, o le tuaoi o Sekono le tupu o Hesepona. 6 [n]Na fasia i latou e Mose le auauna a Ieova, ma le fanauga a Isaraelu; na avatu foi le nuu [o]e Mose le auauna a Ieova e fai mo sa Reupenā, ma sa Katō, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase.

7 O tupu ia o le nuu [p]na fasia e Iosua ma le fanauga a Isaraelu i le itu mai o Ioritana i sisifo, e afua mai i Paalakato i le vanu o Lepanona, e oo atu i le mauga o Kalaka, [q]e alu ae i Seira; [r]na avatu e Iosua i itu aiga o Isaraelu e fai mo latou e tusa ma le vaevaeina o i latou; 8 [s]o i le atu mauga, ma le nuu maulalo,

1452.

n Nume. 33. 52 Teu. 7. 2. & 20. 16, 17.
o Eso. 34. 11, 12.
p Teu. 7. 2.
q m. 1. 7.
r m. 12. 8.
s m. 10. 41.
t m. 12. 7.
u Teu. 7. 24. m. 12. 7.
x m. 9. 3, 7.
y Teu. 2. 30. Faama. 14. 4. 1 Samu. 2. 25. 1 Tu. 12. 15. Roma 9. 18.
z Teu. 20. 16, 17.
a Nume. 13. 22, 33. Teu. 1. 28. m. 15. 13, 14.
b 1 Samu. 17. 4.
c m. 15. 46.
d Nume. 34. 2, &c.
e Nume. 26. 53. m. 14. & 15. & 16. & 17. & 18. & 19.
f m. 14. 15. & 21. 44. & 22. 4. & 23. 1.
a Nume. 21. 24.
b Teu. 3. 8, 9.
c Nume. 21. 24. Teu. 2. 33, 36. & 3. 6, 16.
d Teu. 3. 17.
e m. 13. 20.
f Teu. 3. 17. & 4. 49.
g Nume. 21. 35. Teu. 3. 4, 10.
h Teu. 3. 11. m. 13. 12.
i Teu. 1. 4.
k Teu. 3. 8.
l Teu. 3. 10. m. 13. 11.
m Teu. 3. 14.
n Nume. 21. 24, 33.
o Nume. 32. 29, 33. Teu. 3. 11, 12. m. 13. 8.
p m. 11. 17.
q Kene. 14. 6. & 32. 3. Teu. 2. 1, 4.
r m. 11. 23.
s m. 10. 40. & 11. 16.

T. L. M. 1452.

ma le eleele laugatasi, ma le nuu i le laulata, ma le vao, ma le itu i toga; [t]o sa Hetī, o sa Amorī, ma sa Kananā, o sa Perisē, o sa Hivī, ma sa Iepusē.

9 [u]O le tupu o Ieriko le tasi; [x]o le tupu o Ai, e feagai ma Peteli, le tasi; 10 [y]o le tupu o Ierusalema le tasi; o le tupu o Heperona le tasi; 11 o le tupu o Iaremuta le tasi; o le tupu o Lakisa le tasi; 12 o le tupu o Ekelona le tasi; [z]o le tupu o Kasera le tasi; 13 [a]o le tupu o Tiperi le tasi; o le tupu o Ketere le tasi; 14 o le tupu o Horema le tasi; o le tupu o Arata le tasi; 15 [b]o le tupu o Lipena le tasi; o le tupu o Atulame le tasi; 16 [c]o le tupu o Maketa le tasi; [d]o le tupu o Peteli le tasi; 17 o le tupu o Tapua le tasi; [e]o le tupu o Eferu le tasi; 18 o le tupu o Afeka le tasi; o le tupu o Sarona le tasi; 19 o le tupu o Matono le tasi; [f]o le tupu o Hasora le tasi; 20 o le tupu [g]o Semaronamerona le tasi; o le tupu o Akasafa le tasi; 21 o le tupu o Tanaka le tasi; o le tupu o Mekito le tasi; 22 [h]o le tupu o Katesa le tasi; o le tupu o Iokeneama i Karamelu le tasi; 23 o le tupu o Toro [i]i le mea maualuga o Toro le tasi; [k]o le tupu o nuu i Kilikala le tasi; 24 o le tupu o Tiresa le tasi; o tupu atoa uma e toatolugafulu ma le toatasi.

O LE MATAUPU XIII.

O tuaoi o fanua.

1445.

UA [a]toeaina lava o Iosua, ua tele ona tausaga; ona fetalai mai lea o Ieova ia te ia, Ua e toeaina lava, ua tele ou tausaga; e matuā tele foi le laueleele o totoe e fai mo outou. 2 [b]O le laueleele lenei o totoe; [c]o le itu uma o Filisitia, [d]ma Kasuri uma, 3 [e]e afua mai i Seora, e feagai ma Aikupito, a e oo atu i le tuaoi o Ekerona i le itu i matu, ua ta'ua ia o sa Kanaānā; [f]o alii e toalima o Filisitia; o tagata o Kasa, ma tagata o Asetota, o tagata o Asekelona, o tagata o Kata, ma tagata o Ekerona, [g]ma tagata o Gavi; 4 e afua mai i le itu i toga, o le nuu uma o sa Kananā, ma Meara o i sa Saitonū, [h]e oo atu i Afeka, e oo i le tuaoi [i]o sa Amorī; 5 o le nuu foi [k]o tagata o Kivali, ma Lepanona uma i le itu e alu ae ai le la, [l]e afua mai i Paalakato o i lalo o le mauga o Heremone, e oo i le mea e ui atu ai i Amato. 6 [m]Ou te tulia i luma o le fanauga a Isaraelu o e nonofo uma i le atu mauga e afua mai i Lepanona, e oo atu [n]i Meserefomaima, o tagata uma o Saitonu; [o]tau ina e fai ai *le vili* ia Isaraelu e totofi ai *le laueleele*, e pei ona ou fai atu ai ia te oe. 7 O lenei, ia e vaevaeina atu lenei laueleele e fai ma tofi mo itu aiga e iva, ma le vaega o le itu aiga o Manase. 8 O sa Reupenā, ma sa Katō, ua maua e i latou o latou tofi faatasi ma i latou, [p]na avatu e Mose ia te i latou i le la itu i sasae o Ioritana, e pei ona avatu ia te i latou e Mose le auauna a Ieova; 9 e afua mai i Aroeru, o i le auvai o le alia o Arinona, ma le aai o i totonu o le alia, [q]ma le eleele laugatasi uma o Metepa, e oo atu i Tipona; 10 [r]o aai uma foi o Sekono le tupu o sa Amorī, o le na fai ma tupu i Hesepona, e oo i le tuaoi o le fanauga a Amoni; 11 [s]o Kiliata foi, ma le nuu o tagata o Kasuri, ma tagata o Maaka, ma le mauga o Heremoni uma, ma Vasana uma e oo atu i Saleka. 12 O le malo uma o Oko i Vasana, [t]o le na toe i sa Rafā, o le na fai ma tupu i Aserota, ma Eterei; [u]na fasia foi i latou e Mose, ma tulia i latou. 13 Na le tulia foi e le fanauga a Isaraelu [x]tagata o Kasuri, ma tagata o Maaka; a ua nonofo Kasuri, ma Maaka faatasi ma Isaraelu, e oo lava i le aso nei. 14 [y]Na o le itu aiga o sa Levī, na ia le avatu ai se tofi; o taulaga *e fai* i le afi ia Ieova le Atua o Isaraelu o lo latou tofi lea, [z]e pei ona fetalai mai ai o ia ia te i latou.

15 Na avatu e Mose *le tofi* i le itu aiga o le fanauga a Reupena e tusa ma o latou aiga; 16 [a]e afua mai foi lo latou tuaoi i Aroeru, o i le auvai o le alia o Arinona, [b]ma le aai o i totonu o le alia, [c]ma le eleele laugatasi uma o i Metepa; 17 o Hesepona, ma ona aai uma o i le eleele laugatasi; o Tipona, ma Pamotapaala,

T. L. M. 1445.

t Eso. 3. 8. & 23. 23. m. 9. 1.
u m. 6. 2.
1451.
x m. 8. 29.
y m. 10. 23.
z m. 10. 33.
a m. 10. 38.
b m. 10. 29.
c m. 10. 28.
d m. 8. 17. Faama. 1. 22.
e 1 Tu. 4. 10.
f m. 11. 10.
1450.
g m. 11. 1. & 19. 15.
h m. 19. 37.
i m. 11. 2.
k Kene. 14. 1, 2. Isai. 9. 1.
1445.
a m. 14. 10. & 23. 1.
b Faama. 3. 1.
c Ioe. 3. 4.
d f. 13. 2 Samu. 3. 3. & 13. 37, 38.
e Iere. 2. 18.
f Faama. 3. 3. 1 Samu. 6. 4, 16. Sefa. 2. 5.
g Teu. 2. 23.
h m. 19. 30.
i Faama. 1. 34.
k l Tu. 5. 18. Sala. 83. 7. Eseki. 27. 9.
l m. 12. 7.
m m. 23. 13. Faama. 2. 21, 23.
n m. 11. 8.
o m. 14. 1, 2.
p Nume. 32. 33. Teu. 3. 12, 13. m. 22. 4.
q f. 16. Nume. 21. 30.
r Nume. 21. 24, 25.
s m. 12. 5.
t Teu. 3. 11. m. 12. 4.
u Nume. 21. 24, 35.
x f. 11.
y Nume. 18. 20, 23, 24. m. 14. 3, 4.
z f. 33.
a m. 12. 2.
b Nume. 21. 28.
c Nume. 21. 30. f. 9.

T. L. M. 1445.

ma Petepaalameona, 18 [d]ma Iaesa ma Katemoti, ma Mefata, 19 [e]ma Kiriataima, ma [f]Sepema, ma Saretasaara o i le mauga o le vanu, 20 ma Petepeoro, ma [g]Asetotapeseka, ma Petesemota; 21 [h]o aai uma foi i le eleele laugatasi, ma le malo uma o Sekono le tupu o sa Amorī, o le na fai ma tupu i Hesepona, [i]na fasia o ia e Mose [k]faatasi ma alii sili o Mitiana, o Evi, ma Rekema, ma Suro, ma Huro, ma Repa, o alii sa ia Sekono, sa nonofo i le nuu. 22 [l]O Palaamo foi le atalii o Peoro, o le na fai togafiti faataulāitu, na fasiotia e le fanauga a Isaraelu i le pelu faatasi ma e na latou fasia. 23 O le tuaoi o le fanauga a Reupena o Ioritana lea, ma ona tuaoi. O le tofi lea o le fanauga a Reupena e tusa ma o latou aiga, o aai ma o latou faoa aai.

24 Na avatu e Mose *le tofi* i le itu aiga o Kato, o le fanauga a Kato, e tusa ma o latou aiga. 25 [m]O lo latou tuaoi o Iasaru, ma aai uma o Kiliata, [n]ma le vaeluaga o le laueleele o le fanauga a Amoni, e oo atu i Aroeru, e feagai ma [o]Rapa; 26 e afua mai foi i Hesepona, e oo atu i Ramamesepa; ma Patanima; e afua mai foi i Maanaima e oo atu i le tuaoi o Tiperi; 27 o *aai* foi i le vanu, [p]o Petearama, ma Petenimara, [q]ma Sukota, ma Sefono, o toe o le malo o Sekono le tupu o Hesepona, o Ioritana ma ona tuaoi, e oo atu i le mea e gata mai ai le [r]vai o Kinereta i le la itu i sasae o Ioritana. 28 O le tofi lea o le fanauga a Kato e tusa ma o latou aiga, o aai ma o latou faoa aai.

29 Na avatu e Mose *le tofi* i le tasi vaega o le itu aiga o Manase; *o le tofi lenei* o le vaega o le itu aiga o le fanauga a Manase e tusa ma o latou aiga. 30 O latou tuaoi e afua mai i Maanaima, o Vasana uma, o le malo uma o Oko le tupu o Vasana, [s]ma Havota-iario uma o i Vasana, o aai e onogafulu; 31 ma le tasi itu o Kiliata, ma [t]Aserota, ma Eterei, o aai o le malo o Oko i Vasana, *na i ai* i le fanauga a Makiro le atalii o Manase, o le vaeluaga o [u]le fanauga a Makiro e tusa ma o latou aiga. 32 *O nuu* ia na tofia e Mose mo i latou i le eleele laugatasi o Moapi, i le la itu o Ioritana, e *feagai* ma Ieriko i sasae. 33 [x]A ua le avatu e Mose se tofi i le itu aiga o sa Levī; o Ieova le Atua o Isaraelu o ia lo latou tofi, [y]e pei ona fetalai mai ai o ia ia te i latou.

T. L. M. 1445.

O LE MATAUPU XIV.

O le tofi o Kalepo.

1444.

O *NUU* nei ua faia ma tofi o le fanauga a Isaraelu i le nuu o Kanana, ua tofia e fai mo i latou [a]e Eleasaro le faitaulaga, ma Iosua le atalii o Nuno, ma matai sili o itu aiga o le fanauga a Isaraelu. 2 [b]*Ua faia* o latou tofi i le vili mo itu aiga e iva ma le vaega o le itu aiga, e pei ona fetalaia mai e Ieova ia faia e Mose. 3 [c]Auā na avatu e Mose le tofi i itu aiga e lua ma le vaega o le itu aiga, i le la itu o Ioritana; a ua le avatu e ia se tofi i sa Levī faatasi ma i latou. 4 [d]Auā o le fanauga a Iosefa e lua itu aiga i latou, o Manase ma Efaraima. Ua le avatu foi e i latou se tofi o le laueleele i sa Levī na o aai latou te nonofo ai, ma tuafanua o i ai mo latou manu ma a latou mea. 5 [e]E pei ona fetalai mai ai o Ieova ia Mose, ua faapea lava ona faia e le fanauga a Isaraelu, ua latou tofia foi le nuu.

6 Ona o mai lea o le fanauga a Iuta ia Iosua i Kilikala; ona faapea mai ai lea ia te ia o Kalepo le atalii o Iefune [f]o le sa Kinasā, Ua e silafia [g]le mea na fetalai mai ai Ieova ia Mose le tagata o le Atua ia te i taua i [h]Katesapanea. 7 Sa fagafulu o'u tausaga ina ua [i]auina atu a'u e Mose le auauna a Ieova mai Katesapanea e asiasi i le fanua; ona ou au mai ai lea o le upu e tusa ma lo'u taofi. 8 [k]A o o'u uso na o faatasi ma a'u, na latou faavaivaia loto o le nuu; a o a'u nei, [l]na ou matuā mulimuli atu ia Ieova lo'u Atua. 9 Na tauto foi Mose i lea aso, ua faapea mai, [m]E moni o le nuu [n]na solia i ou vae, e fai lea mou tofi ma au fanau e faavavau, auā ua e matuā mulimuli ia Ieova lo'u Atua. 10 O lenei foi, faauta, ua faaolaina a'u e Ieova, [o]e pei ona fetalai mai o ia, o ia tausaga e fagafulu ma le lima, talu ona fetalaia mai e Ieova lenei upu ia

[d] Nume. 21. 23.
[e] Nume. 32. 37.
[f] Nume. 32. 38.
[g] Teu. 3. 17. m. 12. 3.
[h] Teu. 3. 10.
[i] Nume. 21. 24.
[k] Nume. 31. 8.
[l] Nume. 22. 5. & 31. 8.
[m] Nume. 32. 35.
[n] Nume. 21. 26, 28, 29. Teu. 2. 19. & Faama. 11. 13, 15, &c.
[o] 2 Samu. 11. 1. & 12. 26.
[p] Nume. 32. 36.
[q] Kene. 33. 17. 1 Tu. 7. 46.
[r] Nume. 34. 11.
[s] Nume. 32. 41. 1 No. 2. 23.
[t] m. 12. 4.
[u] Nume. 32. 39, 40.
[x] f. 14. m. 18. 7.
[y] Nume. 18. 20. Teu. 10. 9. & 18. 1, 2.
[a] Nume. 34. 17, 18.
[b] Nume. 26. 55. & 33. 54. & 34. 13.
[c] m. 13. 8, 32, 33.
[d] Kene. 48. 5. 1 No. 5. 12.
[e] Nume. 35. 2. m. 21. 2.
[f] Nume. 32. 12. m. 15. 17.
[g] Nume. 14. 24, 30. Teu. 1. 36,38.
[h] Nume. 13. 26.
[i] Nume. 13. 6. & 14. 6.
[k] Nume. 13. 31, 32. Teu. 1. 28.
[l] Nume. 14. 24. Teu. 1. 36.
[m] Nume. 14. 23, 24. Teu. 1. 36. m. 1. 3.
[n] Nume. 13. 22.
[o] Nume. 14. 30.

T. L. M. 1444.

Mose, a o feoai Isaraelu i le vao; o lenei foi, faauta mai ia, o a'u nei e valugafulu ma le lima o'u tausaga i le aso nei. 11 [p]O loo tumau lo'u malosi i le aso nei e pei o le aso na auina atu ai a'u e Mose; e pei o lo'u malosi i lea aso, o loo o faapea foi lo'u malosi i le aso nei, e tau ai le taua, [q]ma alu atu ma toe sau. 12 O lenei, ia e tuuina mai ia te au lenei mauga, na fetalaia mai e Ieova i lea aso; auā ua e faalogo oe i lea aso, sa i lea mea [r]o sa Anakī, ma aai tetele ua nofo 'olo; [s]afai e ia te au Ieova, ona ou [t]mafaia lea ona tutuli ia te i latou, e pei ona fetalai mai ai o Ieova. 13 Ona [u]faamanuia lea o ia e Iosua, [x]ua ia avatu foi o Herepona ia Kalepo le atalii o Iefune e fai mona tofi. 14 [y]O le mea lea na fai ai o Heperona ma tofi o Kalepo le atalii o Iefune o le sa Kinasā, e oo i le aso nei, ina [z]ua ia matuā mulimuli atu ia Ieova le Atua o Isaraelu. 15 [a]O le igoa foi o Heperona anamua o Kiriata-arapa; *o Arapa* o le tagata sili ia i sa Anakī. [b]Ona mapu ai lea o le nuu i le taua.

p Teu. 34. 7.
q Teu. 31. 2.
r Nume. 13. 28. 33.
s Sala. 18. 32, 34. & 60. 12. Roma 8. 31.
t m. 15. 14. Faama. 1. 20.
u m. 22. 6.
x m. 10. 37. & 15. 13. Faama. 1. 20. m. 21. 11, 12. 1 No. 6. 55, 56.
y m. 21. 12.
z f. 8, 9.
a Kene. 23. 2. m. 15. 13.
b m. 11. 23.

O LE MATAUPU XV.

O le tofi o le itu aiga o sa Iutā.

OLE tofi *lenei* o le itu aiga o le fanauga a Iuta e tusa ma o latou aiga, [a]e oo i le tuaoi o Etoma, [b]o le vao o Tisina i le itu i toga, o le mea lea e gata mai ai le itu i toga. 2 O lo latou tuaoi i le itu i toga ua afua mai i le mea e gata mai ai le sami Oona, e afua mai foi i le faga e faasaga i le itu i toga; 3 a e alu atu i le itu i toga i le aega [c]o Akarava, ma ui atu i Tisini, ma alu ae i le itu i toga i Katesapanea, ma ui ai i Hasaronu, ma alu ae i Atara, ma ui ane i Karaka; 4 ona ui atu ai lea [d]i Asemoni, ma alu atu i le alia o Aikupito; o lona gataaga mai o lea tuaoi o le sami lea. O lo outou tuaoi lea i le itu i toga. 5 O le tuaoi i sasae o le sami Oona, e oo atu i le mea e gata mai ai Ioritana. O le tuaoi i le itu i matu e afua mai i le faga o le sami i le mea e gata mai ai Ioritana; 6 a e alu ae le tuaoi i [e]Peteokelu, ma ui ai i le itu i matu o Petearapa; ua alu ae foi

a Nume. 34. 3.
b Nume. 33. 36.
c Nume. 34. 4.
d Nume. 34. 5.
e m. 18. 19.

le tuaoi [f]i le maa o Poana le atalii o Reupena. 7 Ona alu ae ai lea o le tuaoi i Tiperi mai [g]le vanu o Akori, e ui ai i le itu i matu e faasaga atu i Kilikala, e feagai ma le aega i Atumema, o i le itu i toga o le alia; ona ui ai lea o le tuaoi i le vai o Enesemesa, o lona gataaga mai o i [h]Enerokelu. 8 Ona alu ae ai lea o le tuaoi [i]i le vanu o le atalii o Hinoma e oo atu i le itu i toga [k]o sa Iepusē, o Ierusalema lea; e alu ae foi le tuaoi i le tumutumu o le mauga e feagai ma [l]le vanu o Hinoma i sisifo, o i le mea e gata mai ai le vanu o * sa Rafā i le itu i matu; 9 ua tusia foi le tuaoi e afua mai i le tumutumu o le mauga, e oo atu [m]i le vaipuna o Nafatoa, ua alu atu foi i āai o le mauga o Eferona; ua tusia foi le tuaoi [n]i Paala, [o]o Kiriata-iarima lea. 10 Ona afe lea o le tuaoi mai Paala i sisifo, e oo atu i le mauga o Seira, ua ui atu foi i le tafatafa o le mauga o Iarima i le itu i matu, o Kasalona lea; ona alu ifo ai lea i Petesemesa, ma ui atu ai i [p]Timena. 11 Ua alu atu le tuaoi i le tafatafa [q]o Ekerona i le itu i matu; ua tusia foi le tuaoi i Sekerona, ma ui ai i le mauga o Paala, ma alu atu i Iapenelu; o lona gataaga mai o le tuaoi o le sami lea. 12 O le tuaoi i sisifo [r]o le sami tele lea ma ona tuaoi. O le tuaoi lea o le fanauga a Iuta e faataaliolio ai, e tusa ma o latou aiga.

13 [s]Ua avatu foi e ia se tofi ia Kalepo le atalii o Iefune, faatasi ma le fanauga a Iuta, e pei o le afioga a Ieova ia Iosua, [t]o le aai o Arapa le tamā o Anaki, o Heperona lea. 14 Ona tulia lea ai lea mea e Kalepo [u]o atalii e toatolu o Anaki, [x]o Sesai, ma Aimano, ma Talemai, o le fanau a Anaki. 15 [y]Ona alu ae lea o ia ai lea mea i e o nonofo i Tiperi; (o le igoa foi o Tiperi anamua o Kiriata-sapera.) 16 [z]Ona fai atu ai lea o Kalepo, O se na te fasia Kiriata-sapera ma na maua, ou te avatu ia te ia o Akesa lo'u afafine e fai mana avā. 17 Ona maua lea e [a]Otinielu [b]le atalii o Kinasa, le uso o Kalepo; ua avatu e ia ia te ia o Akesa lona afafine e fai mana avā. 18 [c]Ua alu atu o ia, ona faaoso atu lea

T. L. M. 1444.

f m. 18. 17.
g m. 7. 26.
h 2 Samu. 17. 17.
i Tu. 1. 9.
i m. 18. 16. 2 Tu. 23. 10. Iere. 19. 2, 6.
k m. 18 28. Faama. 1. 21. & 19. 10.
l m. 18. 16.
* m. 13. 12.
m m. 18. 15.
n 1 No. 13. 6.
o Faama. 18. 12.
p Kene. 38. 13. Faama. 14. 1.
q m. 19. 43.
r f. 47. Nume. 34. 6, 7.
s m. 14. 13.
t m. 14. 15.
u Faama. 1. 10, 20.
x Nume. 13. 22.
y m. 10. 38. Faama. 1. 11.
z Faama. 1. 12.
a Faama. 1. 13. & 3. 9.
b Nume. 32. 12. m. 14. 6.
c Faama. 1. 14.

T. L. M. 1444.

o ia ia te ia, ia ole atu i lona tamā i se fanua. [d]Ua alu ifo o ia nai le asini, ona fai mai ai lea o Kalepo ia te ia, Se a ea lou *manao?* 19 Ona fai atu lea o ia, [e]Ia e foai mai ia te au se mea alofa; ua e avane ia te au le fanua i le itu i toga, ia e foai mai foi ia te au ma ni vaipuna. Ona avatu ai lea e ia ia te ia o vaipuna o i luga ma vaipuna o i lalo.

20 O le tofi lenei o le itu aiga o le fanauga a Iuta, e tusa ma o latou aiga. 21 O aai tupito o le itu aiga o le fanauga a Iuta, i le tuaoi o Etoma i le itu i toga, o Kapeseelu, ma Eteru, ma Iakuri, 22 ma Kina, ma Timuna, ma Atata, 23 ma Katesa, ma Hasora, ma Itanana, 24 o Sefa, ma Telema, ma Paalota, 25 ma Hasora, ma Hatata, ma Kiriota, ma Hasaronu, o Hasora lea; 26 o Amama, ma Sema, ma Molata, 27 ma Asarakata, ma Hasamoni, ma Petepaleta, 28 ma Asara-suala, ma Peresepa, ma Pisetia, 29 o Paala, ma Iima, ma Asema, 30 ma Elitolita, ma Kiselu, ma Horema, 31 [f]ma Sekeleka, ma Matamana, ma Sanesana, 32 ma Lepaota, ma Seleima, ma Aino, ma Rimoni; o aai uma ia e lua sefulu ma le iva, atoa ma o latou faoa aai; 33 [g]o i le nuu maulalo, o Esetaola, ma Soraa, ma Asena, 34 ma Sanoa, ma Enekanima, o Tapua, ma Enama, 35 o Iaremuta, ma Atulame, o Suka, ma Aseka, 36 ma Saraima, ma Atitaima, ma Ketere, ma Keteretaima; o aai e sefulu ma le fa, atoa ma o latou faoa aai. 37 O Senana, ma Hatesa, ma Meketala-kato, 38 ma Tileano, ma Mesepa, [h]ma Iokatielu, 39 o Lakisa, ma Posekata, ma Ekelona, 40 ma Kapona, ma Lakemase, ma Kitelisa, 41 ma Kiterota, o Petetakona, ma Naama, ma Maketa; o aai e sefulu ma le ono, ma o latou faoa aai. 42 O Lipena, ma Eteru, ma Asana, 43 ma Iefeta, ma Asena, ma Nisepa, 44 ma Kaila, ma Akasepa, ma Morese; o aai e iva, ma o latou faoa aai. 45 O Ekerona, ma ona aai, ma ona faoa aai. 46 E afua mai i Ekerona ma le sami, *o aai* uma e latalata i Asetota, ma o latou faoa aai. 47 O Asetota, ma ona aai, ma ona faoa aai, o Kasa, ma ona aai, ma ona faoa aai, e oo atu i le [i]alia o Aikupito, ma le [k]sami tele, ma ona tuaoi. 48 O i le atu mauga, o Samira, ma Iatira, ma Suka, 49 ma Tana, ma Kiriata-sena, o Tiperi lea, 50 ma Anapa, ma Esetemoa, ma Anima, 51 [l]ma Kosena, ma Holona, ma Kilo; o aai e sefulu ma le tasi, ma o latou faoa aai. 52 O Arapa, ma Tuma, ma Eseana, 53 ma Ianuma, ma Petetapua, ma Afeka, 54 ma Umeta, ma [m]Kiriata-arapa, o Heperona lea, ma Seora; o aai e iva ma o latou faoa aai. 55 O Meona, ma Karamelu, ma Seia, ma Iutaa, 56 ma Isereelu, ma Iakatoma, ma Sanoa; 57 o Kaino, o Kipea, ma Timena; o aai e sefulu ma o latou faoa aai. 58 O Aliula, o Petesura, ma Kitoru, 59 ma Mearata, ma Peteanata, ma Aletekono; o aai e ono ma o latou faoa aai. 60 [n]O Kiriata-paala, o Kiriata-iarima lea, ma Rapa; o aai e lua ma o la faoa aai. 61 O i le vao, e Petearapa, o Metina, ma Sekaka, 62 ma Nivasana, ma le aai o masima, ma Enokati; o aai e ono ma o latou faoa aai. 63 A o sa Iepusē, o e nonofo i Ierusalema, na le mafai ona tulia i latou e [o]le fanauga a Iuta; a ua nonofo faatasi [p]o sa Iepusē ma le fanauga a Iuta i Ierusalema ua oo i le aso nei.

T. L. M. 1444.

d Kene. 24. 64. 1 Samu. 25. 23.
e Kene. 33. 11.
f 1 Samu. 27. 6.
g Nume. 13. 23.
h 2 Tu. 14. 7.
i f. 4.
k Nume. 34. 6.
l m. 10. 41. & 11. 16.
m f. 13. m. 14. 15.
n m. 18. 14.
o Faama. 1. 8, 21. 2 Samu. 5. 6.
p Faama. 1. 21.

O LE MATAUPU XVI.

O le tofi o le fanauga a Iosefa.

UA afua mai le tofi o le fanauga a Iosefa i Ioritana *e lata ane* i Ieriko, e oo atu i le vai o Ieriko i sasae, i le vao e alu ae mai Ieriko i le mauga o Peteli; 2 e alu atu mai Peteli i [a]Lusa, ma ui ane i le tuaoi o Araki-atarota; 3 e alu ifo i sisifo i le tuaoi o Iafeleti, e [b]oo atu i le tuaoi o Peteorana i lalo, ma oo atu i [c]Kasera; a o lona gataaga o le sami lea. 4 [d]Na maua foi e le fanauga a Iosefa, o Manase ma Efaraima, o latou tofi

5 O le tuaoi foi *lenei* o le fanauga a Efaraima, e tusa ma o latou aiga; o le tuaoi o lo latou tofi i le itu i sasae o [e]Atarota-atara, e oo atu i [f]Peteorana i luga. 6 Ona alu atu lea o le tuaoi i le sami i [g]Mekemeta i le itu i matu; e afe le tuaoi i sasae i Taana-sailo, ma ui atu ai i sasae i Ianoka; 7 ona alu ifo ai

a m. 18. 13. Faama. 1. 26.
b m. 18. 13. 2 No. 8. 5.
c 1 No. 7. 28. 1 Tu. 9. 15.
d m. 17. 14.
e m. 18. 13.
f 2 No. 8. 5.
g m. 17. 7.

T. L. M. 1444.

lea mai Ianoka i Atarota ma [h]Naarata, ma oo atu i Ieriko; ona iu atu ai lea i Ioritana. 8 Ua alu atu le tuaoi ai Tapua i sisifo i le [i]alia o Kana; o lona gataaga o le sami lea. O le tofi lea o le itu aiga o le fanauga a Efaraima, e tusa ma o latou aiga. 9 [k]O aai foi na vavaeeseina mo le fanauga a Efaraima o i totonu o le tofi o le fanauga a Manase, o aai uma ma o latou faoa aai. 10 [l]Na le tulia e i latou o sa Kananā o e nonofo i Kasera; a ua nonofo sa Kananā faatasi ma sa Efaraimā e oo i le aso nei, a ua fai taulaga i latou.

O LE MATAUPU XVII.

O le tofi o le itu aiga o Manase. Ua faaopoopoina se isi tofi i le fanauga a Iosefa.

UA fai foi le tofi o le itu aiga o Manase, auā o ia [a]o le ulumatua a Iosefa; mo [b]Makiro le ulumatua a Manase, o le tamā o Kiliata; auā o ia o le toa, na ia te ia [c]Kiliata ma Vasana. 2 Ua fai *le tofi* [d]o le fanauga a Manase, o e na totoe, e tusa ma o latou aiga; [e]mo le fanauga a Apieseru, ma le fanauga a Eleka, [f]ma le fanauga a Aserieli, ma le fanauga a Sakema, [g]ma le fanauga a Eferu, ma le fanauga a Semita; o le fanau ia o Manase le atalii o Iosefa, o tama tane ia e tusa ma o latou aiga.

3 A o [h]Selofeata le atalii o Eferu, le atalii lea o Kiliata, le atalii lea o Makiro, le atalii lea o Manase, e leai sona atalii na o ona afafine; o igoa nei o ona afafine, o Maala, ma Noa, ma Hakelu, o Meleka, ma Tiresa. 4 Ua latou faalatalata mai i luma [i]o Eleasaro le faitaulaga, ma luma o Iosua le atalii o Nuno, ma luma o alii sili, ua faapea mai, [k]Na poloai mai Ieova ia Mose e au mai ia te i matou se tofi faatasi ma o matou tuagane. Ona avatu lea e ia ia te i latou le tofi faatasi ma le au uso o lo latou tamā, e tusa ma le afioga a Ieova. 5 Na maua e Manase o tofi e sefulu, e faaopoopo i le nuu o Kiliata ma Vasana, o i le la itu o Ioritana; 6 auā ua fai e afafine o Manase le tofi faatasi ma ona atalii; o atalii foi o Manase ua totoe ua ia te i latou le nuu o Kiliata.

7 O le tuaoi o Manase, ua afua mai i Asera i [l]Mekemeta, e feagai ma Sekema; ua alu atu le tuaoi i le itu taumatau, e oo atu i e nonofo i Enetapua. 8 Ua ia Manase le laueleele o [m]Tapua; a o Tapua i le tuaoi o Manase, ua i le fanauga a Efaraima. 9 Ua alu ifo le tuaoi [n]i le alia o Kana, i le itu i toga o le alia; [o]o aai ia o Efaraima o i totonu o aai o Manase; o le tuaoi foi o Manase o i le itu i matu o le alia, ma lona gataaga o le sami lea. 10 O le itu i toga, ua ia Efaraima lea; ma le itu i matu, ua ia Manase lea; o le sami foi o lo la tuaoi; ua sosoo foi o la tuaoi i Asera i le itu i matu, ma Isakara i sasae. 11 [p]Ua ia Manase i Isakara ma Asera, [q]o Peteseana ma ona faoa aai, ma Ipelamo ma ona faoa aai, ma e nonofo i Toro ma ona faoa aai, ma e nonofo i Enetoro ma ona faoa aai, ma e nonofo i Tanaka ma ona faoa aai, ma e nonofo i Mekito ma ona faoa aai; o nuu e tolu.

12 [r]A ua le mafai e le fanauga a Manase ona tutuli *o tagata* o ia aai; a ua finau sa Kananā e nonofo pea i lena nuu. 13 Ua oo ina malosi o le fanauga a Isaraelu, ona latou totogi atu ai lea o sa Kananā [s]ia fai taulaga; a ua le matuā tulia i latou.

14 [t]Ona fai mai lea o le fanauga a Iosefa ia Iosua, ua faapea mai, Se a ea le mea ua e au mai ai ia te au na [u]o le tofi e tasi, ma le vaega e tasi e fai mo'u tofi, o a'u foi [x]o le nuu tele lava, auā ua faamanuia a'u e Ieova e oo i le aso nei? 15 Ona tali atu ai lea o Iosua ia te i latou, Afai o oe o le nuu tele, ina alu ae ai oe i le vao tele, ma faatoa mo oe i lea mea *se fanua* i le nuu o sa Perisē, ma sa Rafā, pe afai e lauitiiti ia te oe le mauga o Efaraima. 16 Ona fai mai ai lea o le fanauga a Iosefa, E le maua e i matou le mauga; ua fai foi [y]kariota uamea e sa Kananā uma o e nonofo i le nuu o le vanu, *o i latou* o i Peteseana ma ona faoa aai, atoa ma i latou [z]o i le vanu o Isereelu. 17 Ona fai atu lea o Iosua i le aiga o Iosefa, o Efaraima ma Manase, ua faapea atu, O le nuu tele oe, o ia te oe foi le malosi tele, e le na o le tofi e tasi e fai mo oe; 18 a o le mau-

T. L. M. 1444.

[a] Kene. 41. 51. & 46. 20. & 48. 18.
[b] Kene. 50. 23. Nume. 26. 29. & 32. 39, 40. 1 No. 7. 14.
[c] Teu. 3. 15.
[d] Nume. 26. 29–32.
[e] 1 No. 7. 18.
[f] Nume. 26. 31.
[g] Nume. 26. 32.
[h] Nume. 26. 33. & 27. 1. & 36. 2.
[i] m. 14. 1.
[k] Nume. 27. 6, 7.
[l] Faama. 1. 29. 1 Tu. 9. 16.
[m] m. 17. 9.
[n] m. 17. 9.
[o] m. 16. 9.
[p] 1 No. 7. 29.
[q] 1 Samu. 31. 10. 1 Tu. 4. 12.
[r] Faama. 1. 27, 28.
[s] m. 16. 10.
[t] m. 16. 4.
[u] Kene. 48. 22.
[x] Kene. 48. 19. Nume. 26. 34, 37.
[y] Faama. 1. 19. & 4. 3.
[z] m. 19. 18. 1 Tu. 4. 12.
[l] m. 16. 6.
[m] m. 16. 8.
[n] m. 16. 8.

T. L. M. 1444.

ga e fai mo oe lea; auā o le vao tele lea, e te faatoaina; o ia te oe foi lona gataaga; e ui ina fai kariota uamea e sa Kananā, [a]ma ua malolosi i latou, e te tulia i latou.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua vaevaeina e Iosua le laueleele o totoe.

UA faapotopotoina le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu i [a]Sailo, ona [b]faatuina ai lea e i latou o le fale fetafai o le faapotopotoga. Ua toilalo foi le nuu ia te i latou. 2 Na totoe i le fanauga a Isaraelu o itu aiga e fitu o e na le maua e i latou o latou tofi. 3 Ona fai atu ai lea o Iosua i le fanauga a Isaraelu, [c]Tou te faavaivai seia afea ina ua le o atu e fai mo outou le nuu ua foaiina atu ia te outou e Ieova le Atua o outou tamā? 4 Ina tofia mai ia e outou ni tagata e taitoatolu i itu aiga; ou te auina atu foi i latou, latou te tulai atu, ma feoai i le nuu, ma latou tusia e tusa ma o latou tofi; ma latou o mai ia te au. 5 E vaevaeina foi e i latou i vaega e fitu; [d]e tumau Iuta i lona tuaoi i le itu i toga; [e]ma le aiga o Iosefa, e tumau i latou i lo latou tuaoi i le itu i matu. 6 A ia outou tusia le nuu i vaega e fitu, ma au mai *le tusi* ia te au iinei, [f]ina ia ou faia le vili mo outou i le mea nei i luma o Ieova lo tatou Atua. 7 [g]Auā o sa Levī e leai so latou tofi faatasi ma outou; auā o le faiva o faitaulaga ia Ieova o lo latou tofi lea; [h]o Kato foi, ma Reupena, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, ua maua e i latou o latou tofi i le la itu o Ioritana i sasae, na avatu e Mose le auauna a Ieova ia te i latou.

8 Ona tulai atu lea o ia tagata, ma latou o; ua fai atu foi Iosua i e a ō ia tusia le nuu, ua faapea atu. Ina o ia, ma feoai i le nuu, ma tusi ai, i le tou foi mai ia te au, ina ia ou faia le vili mo outou i le mea nei i luma o Ieova i Sailo. 9 Ona o ai lea o ia tagata, ma latou ui ai i le nuu, ma latou tusia aai i le tusi, i vaega e fitu, ona latou o mai ai lea ia Iosua i le toagālauapi i Sailo.

10 Ona faia lea e Iosua o le vili mo i latou i Sailo i luma o Ieova; ua tofia foi mo i latou i lea mea e Iosua le nuu mo le fanauga a Isaraelu, e tusa ma o latou vaega. 11 Ua faasaga le vili i le itu aiga o le fanauga a Peniamina, e tusa ma o latou aiga; ua alu atu foi le tuaoi o lo latou tofi i le va o le fanauga a Iuta, ma le fanauga a Iosefa. 12 [i]Ua fai lo latou tuaoi i le itu i matu e afua mai i Ioritana; ona alu ae lea o le tuaoi i tafatafa o Ieriko i le itu i matu, ma alu ae i le atu mauga i sisifo; o lona gataaga o le vao o Petavene. 13 Ona ui atu ai lea o le tuaoi ai lea mea i Lusa, i tafatafa o Lusa, [k]o Peteli lea, i le itu i toga; ona alu ifo ai lea o le tuaoi i Atarota-atara, e lata ane i le mauga o i [l]le itu i toga o Peteorana i lalo. 14 Ua tusia ai le tuaoi, ona afe ane lea i le itu i sisifo i le itu i toga, e afua mai i le mauga o loo feagai ma Peteorana i le itu i toga; o lona gataaga [m]o Kiriata-paala, o Kiriata-iarima lea, o le aai o le fanauga a Iuta. O le itu i sisifo lea. 15 O le itu i toga, ua afua mai i le mea e gata mai ai Kiriata-iarima, ona alu atu lea o le tuaoi i sisifo, ma alu atu i le [n]vaipuna o Nafatoa; 16 ona alu ifo ai lea o le tuaoi i le mea e gata mai ai le mauga o loo feagai ma [o]le vanu o le atalii o Hinoma, o i le vanu o sa Rafā i le itu i matu, ona alu ifo ai lea i le vanu o Hinoma i tafatafa o Iepuse i le itu i toga, ma alu ifo [p]i Enerokelu; 17 Ua tusia e afua mai i le itu i matu, ma alu atu i Enesemesa, ma alu atu i Kelilota o loo feagai ma le aega i Atumema, ma alu ifo [q]i le maa o Poana le atalii o Reupena; 18 ona ui ai lea e faatafatata ane, [r]e feagai ma Arapa i le itu i matu, ma alu ifo i Arapa; 19 ona ui ai lea le tuaoi i tafatafa o Peteokelu i le itu i matu; o lona gataaga o le tuaoi o le faga i le itu i matu o le sami Oona, i le mea e gata mai ai Ioritana i le itu i toga. O le tuaoi i le itu i toga lea. 20 O Ioritana o lona tuaoi lea i le itu i sasae. O le tofi lea o le fanauga a Peniamina, ma ona tuaoi e faataaliolio ai, e tusa ma o latou aiga.

21 O aai foi nei o le itu aiga o

T. L. M. 1444.

[a] Teu. 20. 1.

[a] m. 19. 51. & 21. 2. & 22. 9. Iere. 7. 12.
[b] Faama. 18. 31. 1 Samu. 1. 3, 24. & 4. 3, 4.
[c] Faama. 18. 9.
[d] m. 15. 1.
[e] m. 16. 1, 4.
[f] f. 10. m. 14. 2.
[g] m. 13. 33.
[h] m. 13. 8.
[i] m. 16. 1.
[k] Kene. 28. 19. Faama. 1. 23.
[l] m. 16. 3.
[m] m. 15. 9.
[n] m. 15. 9.
[o] m. 15. 8.
[p] m. 15. 7.
[q] m. 15. 6.
[r] m. 15. 6.

T. L. M. 1444.

le fanauga a Peniamina e tusa ma o latou aiga; o Ieriko, ma Peteokelu, ma le vanu o Kisesa, 22 ma Petearapa, ma Semaraima, ma Peteli, 23 ma Gavima, ma Para, ma Ofira, 24 ma Kifa-amoni, ma Ofini, ma Kipea; o aai e sefulu ma le lua, ma o latou faoa aai. 25 O Kipeona, ma Rama, ma Perota, 26 ma Mesepa, ma Kafira, ma Mosa, 27 ma Rekema, ma Irefelu, ma Taralu, 28 ma Sela, ma Elifa, ma [m] Iepuse, o Ierusalema lea, o Kipiata, *ma* Kiriata; o aai e sefulu ma le fa, ma o latou faoa aai. O le tofi lea o le fanauga a Peniamina, e tusa ma o latou aiga.

m. 15. 8.

O LE MATAUPU XIX.

O tofi o Simeona, ma Sepulona, ma Isakara, ma Asera, ma Nafutali, ma Tanu.

UA maua e Simeona le lua o tofi, mo le itu aiga o le fanauga a Simeona, e tusa ma o latou aiga; [a] ua fai lo latou tofi i totonu o le tofi o le fanauga a Iuta. 2 [b] Ua ia te i latou i lo latou tofi o Peresepa, o Sepa lea, ma Molata, 3 ma Asara-suala, ma Pala, ma Asema, 4 ma Elitolita, ma Petueli, ma Horema, 5 ma Sekeleka, ma Petemakapa, ma Asara-susa, 6 ma Petelepaota, ma Saruena; o aai e sefulu ma le tolu, ma o latou faoa aai. 7 O Aino, *ma* Rimoni, ma Eteru, ma Asana; o aai e fa, ma o latou faoa aai; 8 o faoa aai uma foi na faataaliolio i ia aai, e oo i Paalapere o Ramata i le itu i toga. O le tofi lea o le itu aiga o le fanauga a Simeona, e tusa ma o latou aiga. 9 *Ua fai* le tofi o [c] le fanauga a Simeona mai le tofi o le fanauga a Iuta; auā o le vaega o le fanauga a Iuta sa sili ia te i latou; o le mea lea na fai ai e le fanauga a Simeona lo latou tofi i totonu o lo latou tofi.

a f. 9.

b 1 No. 4. 28.

c f. 1.

10 Ua maua e le fanauga a Sepulona le tolu o tofi, e tusa ma o latou aiga; ua oo le tuaoi o lo latou tofi i Sariti. [d] 11 Ua alu ae foi lo latou tuaoi i le sami, ma Marala, ma oo atu i Tapaseta, ua oo atu foi i le alia [e] e feagai ma Iokeneama; 12 ona afe a'i lea mai Sariti i sasae, i le mea e alu ae ai le la, ua oo atu i le tuaoi o Kaselo-tapora, ona alu atu ai lea i Taparata, ma alu ae i Iafia. 13 Ona ui ane ai lea nai lea mea i sasae i Kataferu, i Ita-kasena, ma alu atu i Rimonimetoara i Nea; 14 ua faataamilomilo i ai le tuaoi i le itu i matu i Anatonu; a o lona gataaga o le vanu o Iefitaelu; 15 o Katata foi, ma Naalolo, ma Semarona, ma Itala, ma Peteleema; o aai e sefulu ma le lua, ma o latou faoa aai. 16 O le tofi lea o le fanauga a Sepulona, e tusa ma o latou aiga; o aai ia, ma o latou faoa aai.

d Kene. 49. 13.

e m. 12. 22.

17 Ua maua e Isakara o le fa o tofi, mo le fanauga a Isakara, e tusa ma o latou aiga. 18 O lo latou tuaoi foi ua feagai ma Isereelu, ma Kesulota, ma Sunema, 19 ma Afaraima, ma Seona, ma Anaarata, 20 ma Rapati, ma Kiseona, ma Apesa, 21 ma Remeta, ma Enekanima, ma Eneata, ma Petepasesa; 22 ua oo atu foi le tuaoi i Tapora, ma Saasuma, ma Petesemesa; a o lona gataaga o lo latou tuaoi o Ioritana lea; o aai e sefulu ma le ono, ma o latou faoa aai. 23 O le tofi lea o le itu aiga o le fanauga a Isakara, e tusa ma o latou aiga; o aai ma o latou faoa aai.

24 Ua maua e le itu aiga o le fanauga a Asera le lima o tofi, e tusa ma o latou aiga. 25 O lo latou tuaoi o Helekata, ma Ali, ma Petena, ma Akasafa, 26 ma Alameleka, ma Amata, ma Mesaala; ua oo atu foi i Karamelu i sisifo, ma Seora-lipenata; 27 ona afe a'i lea i le mea e alu ae ai le la i Petetakona, ma oo atu i Sepulona, ma le vanu o Iefita-elu i le itu i matu o Petemeka, ma Neieli, ma alu atu i Kapula i le itu tauagavale, 28 ma Eperona ma Reopa, ma Hamoni, ma Kana, [f] e oo atu i Saitonu le sili; 29 ona afe a'i lea o le tuaoi i Rama e oo atu i le aai nofo 'olo o Turo; ua afe a'i foi le tuaoi i Osa; a o lona gataaga o le sami lea, ua afua mai i le itu [g] e oo atu i Akasepa; 30 o Uma foi, ma Afeka, ma Reopa; o aai e luafulu ma le lua, ma o latou faoa aai. 31 O le tofi lea o le itu aiga o le fanauga a Asera, e tusa ma o latou aiga; o aai ia, ma o latou faoa aai.

f m. 11. 8. Faama. 1. 31.

g Kene. 38. 5. Faama. 1. 31. Mika. 1. 14.

32 Ua maua e le fanauga a Nafatali le ono o tofi, o le fanauga a Nafatali, e tusa ma o latou

T. L. M. 1444.

T. L. M. 1444.

aiga. 33 O lo latou tuaoi ua afua mai i Elefa, mai Aluna i Sananima, ma Atame-nekepa atoa ma Iapenelu, e oo atu i Lakuma; a o lona gataaga o Ioritana lea. 34 [h] Ona afe a'i lea o le tuaoi i sisifo i Aseno-tapora, ma alu atu nai lea mea i Ukoke, ua oo atu i Sepulona i le itu i toga, ua oo foi i Asera i sisifo, ma Iuta i loritana i le mea e alu ae ai le la. 35 O aai foi ua nofo 'olo, o Setima, o Sero, ma Amata, o Rakata, ma Kinereta, 36 ma Atama, ma Rama, ma Hasora, 37 ma Katesa, ma Eterei, ma Eneasora, 38 ma Irona, ma Meketala-elu, ma Horema, ma Peteanata, ma Petesemesa; o aai e sefulu ma le iva, ma o latou faoa aai. 39 O le tofi lea o le itu aiga o le fanauga a Nafatali, e tusa ma o latou aiga; o aai ma o latou faoa aai.

40 Ua maua e le itu aiga o le fanauga a Tanu le fitu o tofi, e tusa ma o latou aiga 41 O le tuaoi o lo latou tofi o Soraa, ma Esetaola, ma Iresemesa, 42 [i] ma Salapina, ma Ailona, ma Itala, 43 ma Aluna, ma Timenata, ma Ekerona, 44 ma Eliteka, ma Kipetonu, ma Paalata, 45 ma Ieuta, ma Peneperaka, ma Katarimoni, 46 ma Meierekuna, ma Rakuna, ma le tuaoi e feagai ma Iopa. 47 [k] *Ua lauitiiti* le laueleele o le fanauga a Tanu ua maua e i latou; ona o ae lea o le fanauga a Tanu, ua latou tau ai le taua ma Lesema, ua aea, ma fasia i le pelu; ua faia mo i latou, ma latou nonofo ai; ona faaigoa ai lea o Lesema [l] o Tanu, e pei o le igoa o Tanu lo latou tamā. 48 O le tofi lea o le itu aiga o le fanauga a Tanu, e tusa ma o latou aiga; o aai ia, ma o latou faoa aai. 49 Ua uma ona tofia mo i latou le nuu, e tusa ma o latou tuaoi, ona foaiina atu ai lea e le fanauga a Isaraelu o le tofi ia Iosua le atalii o Nuno e faatasi ma i latou; 50 e pei o le afioga a Ieova, ua latou foai atu ia te ia le aai na ia fai atu ai, o [m] Timenata-[n] sera lea o i le mauga o Efaraima; ona faia ai lea e ia o le aai, ma nofo ai. 51 [o] O tofi ia na tofia mo i latou e tusa ma le vili e Eleasaro le faitaulaga, ma Iosua le atalii o Nuno, ma matai sili o itu aiga o le fanauga a Isaraelu, i [p] Sailo i luma o Ieova, i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. Ona uma ai lea o le vaevaeina o le laueleele.

T. L. M. 1444.

O LE MATAUPU XX.

Ua tofia aai e ono e fai ma sulufaiga.

UA fetalai mai foi Ieova ia Iosua, ua faapea mai, 2 Ia e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia faapea atu, [a] Ia outou tofia mo outou o aai e fai ma sulufaiga, e pei ona ou fai atu ai ia te outou na aumaia e Mose, 3 ina ia sola i ai o le fasioti tagata, o le ua pa'ivalea ai se tasi ia te ia ma le le iloa; e faia ma sulufaiga mo outou ai le na te tauia ma sui le toto. 4 O le na te sola atu foi i le tasi o ia aai, ma tu atu o ia [b] i le puipui o le faitotoa o le aai, ma ta'u atu ana upu i toeaina o lea aai; ona latou talia ai lea o ia i le aai, ma tuu atu ia te ia se mea e nofo ai o ia faatasi ma i latou. 5 [c] Afai foi e tuliloa atu ia te ia o lē taui ma sui le toto, latou te le tuuina atu o le fasioti tagata i lona lima; auā na ia fasioti lē la te tuaoi ma le le iloa; a e lei muai ita i ai. 6 E nofo foi o ia i lena aai [d] seia tu mai o ia i luma o le faapotopotoga e faamasinoina ai, seia oti le faitaulaga sili e i ai i ia ona po; ona toe foi atu ai lea o le fasioti tagata, ma alu atu i lona aai, ma lona fale, o le aai lava na ia sola mai ai.

7 Ona faasaina lea e i latou o [e] Katesa, o loo i Kalilaia i le mauga o Nafatali, ma [f] Sekema o i le mauga o Efaraima, ma [g] Kiriata-arapa, o Heperona lea, [h] o i le mauga o Iuta. 8 O le la itu o Ioritana foi, i sasae o Ieriko, ua latou tofia ai o [i] Peseri i le vao, i le eleele laugatasi o le itu aiga o Reupena; ma [k] Ramota i Kiliata, o le itu aiga o Kato; ma [l] Koleni i Vasana, o le itu aiga o Manase. 9 [m] O aai ia na tofia mo le fanauga uma a Isaraelu, ma le tagata ese e āumau ia te i latou, ina ia sola atu i ai o le ua pa'ivalea se tasi ia te ia, ia le oti o ia i le lima o le taui ma sui le toto, [n] seia tu mai o ia i luma o le faapotopotoga.

T. L. M. 1444.

h Teu. 33. 23.
i Faama. 1. 35.
k Faama. 18.
l Faama. 18. 29.
m m. 24. 30.
n 1 No. 7. 24.
o Nume. 34. 17. m. 14. 1.
p m. 18. 1. 10.
a Eso. 21. 13. Nume. 35. 6, 11, 14. Teu. 19. 2, 9.
b Ruta 4. 1, 2.
c Nume. 35. 12.
d Nume. 35. 12, 25.
e m. 21. 32. 1 No. 6. 76.
f m. 21. 21. 2 No. 10. 1.
g m. 14. 15. & 21. 11, 13.
h Luka 1. 39.
i Teu. 4. 43. m. 21. 36. 1 No. 6. 78.
k m. 21. 38. 1 Tu. 22. 3.
l m. 21. 27.
m Nume. 35. 15.
n f. 6.

T. L. M. 1444.

O LE MATAUPU XXI.

O aai na tuuina atu i sa Levī.

ONA faalatalata mai lea o matai sili o sa Levī ia [a]Eleasaro le faitaulaga, ma Iosua le atalii o Nuno, ma matai sili o itu aiga o le fanauga a Isaraelu; 2 ma latou fai atu ia te i latou i [b]Sailo i le nuu o Kanana, ua faapea atu, [c]Na poloai mai Ieova ia Mose, ia tuuina mai ia te i matou o aai e nonofo ai, ma o latou tuāfanua mo a matou manu. 3 Ona tuuina atu lea e le fanauga a Isaraelu i sa Levī, ai o latou tofi, e pei o le afioga a Ieova, o ia aai ma o latou tuāfanua. 4 Ua faasaga le vili i aiga o sa Koatō; o [d]atalii foi o Arona le faitaulaga, e o sa Levī, [e]na *maua e i latou* le tofi ai le itu aiga o Iuta, ma le itu aiga o Simeona, ma le itu aiga o Peniamina, o aai e sefulu ma le tolu. 5 [f]O e na totoe o atalii o Koato, *na maua e i latou* le tofi ai aiga o le itu aiga o Efaraima, ma le itu aiga o Tanu, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, o aai e sefulu. 6 [g]*Na maua foi* le tofi e atalii o Keresona ai aiga o le itu aiga o Isakara, ma le itu aiga o Asera, ma le itu aiga o Nafatali, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase i Vasana, o aai e sefulu ma le tolu. 7 [h]*Na maua le tofi* e atalii o Merari e tusa ma o latou aiga, ai le itu aiga o Reupena, ma le itu aiga o Kato, ma le itu aiga o Sepulona, o aai e sefulu ma le lua. 8 [i]Na tofia i le vili e le fanauga a Isaraelu i sa Levī o ia aai ma o latou tuāfanua, e [k]pei ona fetalai mai ai o Ieova ia Mose.

9 Ona tuuina atu lea e i latou ai le itu aiga o le fanauga a Iuta, ma le itu aiga o le fanauga a Simeona, o ia aai ua ta'ua o latou igoa, 10 [l]sa i ai i atalii o Arona, *o i latou* ua aiga ma Koato, o le fanauga a Levi, auā sa ia te i latou le tofi muamua. 11 [m]Ua tuuina atu foi ia te i latou le aai o Arapa le tamā [n]o Anaki, o Heperona lea, [o]i le atu mauga o Iuta, ma ona tuāfanua e siosio ai. 12 [p]A o fanua o le aai ma ona faoa aai, ua tuuina atu e i latou ia Kalepo le atalii o Iefune, e fai mona. 13 [q]Ua latou tuuina atu i atalii o Arona le faitaulaga, [r]o Heperona ma ona tuāfanua, *e fai* ma aai o sulufaiga mo le fasioti tagata; [s]ma Lipena ma ona tuāfanua; 14 [t]ma Iatira ma ona tuāfanua; ma [u]Esetemoa ma ona tuāfanua; 15 [x]ma Holona ma ona tuāfanua; ma [y]Tiperi ma ona tuāfanua; 16 ma [z]Aino ma ona tuāfanua; ma [a]Iutaa ma ona tuāfanua; ma [b]Petesemesa ma ona tuāfanua; o aai e iva mai ia itu aiga e lua. 17 Mai le itu aiga foi o Peniamina, o [c]Kipeona ma ona tuāfanua; ma [d]Kipea ma ona tuāfanua; 18 ma Anatota ma ona tuāfanua; ma [e]Alemoni ma ona tuāfanua; o aai e fa. 19 O aai uma o le au faitaulaga, o atalii o Arona, o aai e sefulu ma le tolu, ma o latou tuāfanua.

20 [f]O aiga o atalii o Koato, o sa Levī na totoe o atalii o Koato, sa i ai aai o latou tofi ai le itu aiga o Efaraima. 21 Ua latou tuuina atu ia te i latou o [g]Sekema ma ona tuāfanua, i le mauga o Efaraima, *e fai* ma aai o sulufaiga mo le fasioti tagata; ma Kasera ma ona tuāfanua; 22 ma Kipesaima ma ona tuāfanua; ma Peteorana ma ona tuāfanua; o aai e fa. 23 Mai le itu aiga o Tanu, o Eliteka ma ona tuāfanua; ma Kipetonu ma ona tuāfanua; 24 ma Ailona ma ona tuāfanua; ma Katarimoni ma ona tuāfanua; o aai e fa. 25 Mai le vaeluaga foi o le itu aiga o Manase, o Tanaka ma ona tuāfanua; ma Katarimoni ma ona tuāfanua; o aai e lua. 26 O aai uma e sefulu, ma o latou tuāfanua mo aiga o atalii o Koato o e na totoe.

27 [h]O atalii o Keresona, o aiga o sa Levī, *na latou tuuina atu i ai*, ai le *isi* vaega o le itu aiga o Manase, [i]o Koleni i Vasana ma ona tuāfanua, *e fai* ma aai o sulufaiga mo le fasioti tagata; ma Peseteri, ma ona tuāfanua; o aai e lua. 28 Mai le itu aiga foi o Isakara, o Kiseona ma ona tuāfanua; ma Taperu ma ona tuāfanua; 29 ma Iaremuta ma ona tuāfanua; ma Enekanima ma ona tuāfanua; o aai e fa. 30 Mai le itu aiga foi o Asera, o Mesala ma ona tuāfanua; ma Apetonu ma ona tuāfanua; 31 ma Kelekata ma ona tuāfanua; ma Reopa ma

T. L. M. 1444.

[a] m. 14. 1. & 17.
[b] m. 18. 1.
[c] Nume. 35. 2.
[d] f. 8, 19.
[e] m. 24. 33.
[f] f. 20, &c.
[g] f. 27, &c.
[h] f. 34, &c.
[i] f. 3.
[k] Nume. 35. 2.
[l] f. 4.
[m] 1 No. 6. 55.
[n] m. 15. 13, 14.
[o] m. 20. 7. Luka 1. 39.
[p] m. 14. 14. 1 No. 6. 56.
[q] 1 No. 6. 57, &c.
[r] m. 15. 54. & 20. 7.
[s] m. 15. 42.
[t] m. 15. 48.
[u] m. 15. 50.
[x] 1 No. 6. 58. m. 15. 51.
[y] m. 15. 49.
[z] 1 No. 6. 59. m. 15. 42.
[a] m. 15. 55.
[b] m. 15. 10.
[c] m. 18. 25.
[d] m. 18. 24.
[e] 1 No. 6. 60.
[f] f. 5. 1 No. 6. 66.
[g] m. 20. 7.
[h] f. 6. 1 No. 6. 71.
[i] m. 20. 8.

T. L. M. 1444.

ona tuāfanua; o aai e fa. 32 Mai le itu aiga foi o Nafatali, [k]o Katesa i Kalilaia, ma ona tuāfanua, *e fai* ma aai o sulufaiga mo le fasioti tagata; ma Amatatoro ma ona tuāfanua; ma Karetana ma ona tuāfanua; o aai e tolu. 33 O aai uma o sa Keresonā, e tusa ma o latou aiga, o aai e sefulu ma le tolu, ma o latou tuāfanua.

34 [l]*Ua tuuina atu* foi i aiga o atalii o Merari, o e na totoe o sa Levī, mai le itu aiga o Sepulona, o Iokeneama ma ona tuāfanua; ma Karata ma ona tuāfanua; 35 o Timena ma ona tuāfanua; ma Naalali ma ona tuāfanua; o aai e fa. 36 Mai le itu aiga foi o Reupena, [m]o Peseri ma ona tuāfanua; ma Iaesa ma ona tuāfanua; 37 o Katemoti ma ona tuāfanua; ma Mefata ma ona tuāfanua; o aai e fa. 38 Mai le itu aiga foi o Kato, [n]o Ramota i Kiliata, ma ona tuāfanua, *e fai* ma aai o sulufaiga mo le fasioti tagata; ma Maanaima ma ona tuāfanua; 39 o Hesepona ma ona tuāfanua; o Iasaru ma ona tuafanua; o aai uma e fa. 40 O aai uma o atalii o Merari, e tusa ma o latou aiga, o e na totoe i aiga o sa Levī, o lo latou tofi o aai e sefulu ma le lua. 41 [o]O aai uma o sa Levī i totonu o le tofi o le fanauga a Isaraelu, o aai ia e fagafulu ma le valu, ma o latou tuāfanua. 42 O ia aai sa taitasi ma ona tuāfanua e siosio ai; sa faapea ia aai uma lava.

43 Ua foaiina atu e Ieova ia Isaraelu [p]le nuu uma na ia tauto ai e foai atu i o latou tamā, ua latou fai mo latou, ma nonofo ai. 44 [q]Ona avatua lea e Ieova o le mapusaga ia te i latou i itu uma, e pei o mea uma na ia tauto ai i o latou tamā; [r]e lei tu mai i o latou luma se tagata o i latou uma e na ita ia te i latou; ua tuuina atu e Ieova o i latou uma e na ita ia i latou i o latou lima. 45 [s]E lei iuvale se upu i upu lelei uma na fetalai mai ai Ieova i le aiga o Isaraelu; ua taunuu uma lava.

O LE MATAUPU XXII.

Ua toe foi itu aiga o Reupena, ma Kato, ma Manase i o latou nuu.

ONA valaauina lea e Iosua o sa Reupenā, ma sa Katō, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, 2 ma ia faapea atu ia te i latou, Ua outou anaana i [a]mea uma na fai atu ai Mose le auauna a Ieova ia te outou; [b]ua outou faalogo foi i lo'u leo i mea uma na ou fai atu ai ia te outou. 3 Ua le tuua e outou o outou uso i aso e tele, ua oo i le aso nei; a ua outou anaana i le tausiga o le poloaiga a Ieova lo outou Atua. 4 O lenei, ua avatua e Ieova lo outou Atua le mapusaga i o outou uso, e pei ona fetalai mai ai o ia ia te i latou; o le mea lea ia outou toe foi atu ai, ma ia outou o i o outou fale ie i le nuu o lo outou tofi, na avatu ia te outou e [c]Mose le auauna a Ieova, i le la itu o Ioritana. 5 [d]A ia outou matuā anaana e fai le poloaiga ma le tulafono, na fai atu ai Mose le auauna a Ieova ia te outou; tou te [e]alofa atu ia Ieova lo outou Atua, ma savavali i ona ala uma, ma anaana i ana poloaiga, ma pipii lava ia te ia, ma auauna ia te ia ma o outou loto atoa ma o outou agaga atoa. 6 Ona [f]faamanuia atu lea o Iosua ia te i latou, ma tuuina atu i latou e o; ona latou o ai lea i o latou fale ie.

7 Na avatu e Mose i le tasi vaega o le itu aiga o Manase *le tofi* i Vasana; [g]a ua avatu e Iosua i le isi vaeluaga *le tofi* faatasi ma o latou uso i le itu o Ioritana i sisifo. Ua faamanuia i latou e Iosua, ina ua tuuina atu i latou e o i o latou fale ie. 8 Ua ia fai atu foi ia te i latou, ua faapea atu, Ina foi atu ia i o outou fale ie ma oloa e tele, ma manu e matuā tele, ma ario, ma auro, ma 'apa memea, ma uamea, ma ofu e matuā tele lava; [h]ia outou tufatufaina i o outou uso o vete o e na ita ia te outou. 9 O le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, ua toe foi atu i latou, ma o ese i le fanauga a Isaraelu nai Sailo, o i le nuu o Kanana, e o atu i le [i]nuu o Kiliata, o le nuu o latou tofi ua latou maua, e pei o le afioga a Ieova ia Mose. 10 Ua oo atu i latou i le itu o Ioritana, o i le nuu o Kanana, ona faia lea i lea mea e le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato, ma le tasi

T. L. M. 1444.

[k] m. 20. 7.

[l] f. 7. 1 No. 6. 77.

[m] m. 20. 8.

[n] m. 20. 8.

[o] Nume. 35. 7.

[p] Kene. 13. 15. & 15. 18. & 26. 3. & 28. 4, 13.

[q] m. 11. 23. & 22. 4.

[r] Teu. 7. 24.

[s] m. 23. 14.

[a] Nume. 32. 20. Teu. 3. 18.

[b] m. 1. 16, 17.

[c] Nume. 32. 33. Teu. 29. 8. m. 13. 8.

[d] Teu. 6. 6, 17. & 11. 22.

[e] Teu. 10. 12.

[f] Kene. 47. 7. Eso. 39. 43. m. 14. 13. 2 Samu. 6. 18. Luka 24. 50.

[g] m. 17. 5.

[h] Nume. 31. 27. 1 Samu. 30. 24.

[i] Nume. 32. 1, 26, 29.

T. L. M. 1444.

vaega o le itu aiga o Manase, o le fata faitaulaga e lata ane i Ioritana, o le fata faitaulaga tele e iloagofie.

k Teu. 13. 12, &c. Faama. 20. 12.

11 [k]Ua lagona e le fanauga a Isaraelu *le tala,* ua faapea mai, Faauta, ua faia e le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, le fata faitaulaga, e feagai ma le nuu o Kanana, i le itu o Ioritana, i le mea na sopoia e le fanauga a Isaraelu. 12 Ua lagona e le fanauga a Isaraelu,

l Faama. 20. 1.

ona faapotopoto ai lea [l]o le faapotopotoga uma o le fanauga a Isaraelu i Sailo, e o ae e tau ai le taua ma i latou. 13

m Teu. 13. 14. Faama. 20. 12.

[m]Ona auina atu lea e le fanauga a Isaraelu, i le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, i le

n Eso. 6. 25. Nume. 25. 7.

nuu o Kiliata, [n]o Fineaso le atalii o Eleasaro le faitaulaga; 14 ma matai sili e toasefulu faatasi ma ia, taitasi aiga sili ma le matai sili i itu aiga uma o Isaraelu;

o Nume. 1. 4.

[o]o i latou taitoatasi o matai sili i aiga o latou tamā, i afe o Isaraelu. 15 Ua oo atu foi i latou i le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, i le nuu o Kiliata, ma latou fai atu ia te i latou, ua faapea atu, 16 O loo fai mai le faapotopotoga uma a Ieova, ua faapea mai, Se a lenei mea leaga ua outou agaleaga ai i le Atua o Isaraelu e liliu ese i le aso nei, ne'i outou mulimuli atu ia Ieova, ina ua outou faia mo

p Levi. 17. 8, 9. Teu. 12. 13, 14.

outou le fata faitaulaga [p]ina ia outou fouvale i le aso nei ia Ieova. 17 Pe itiiti ea ia te i tatou le agasala *na faia ma* [q]Peora, e

q Nume. 25. 3, 4. Teu. 4. 3.

lei faamagaloina ai i tatou ua oo mai i le aso nei, na oo ai le mala i le faapotopotoga a Ieova? 18 a ua liliu ese outou i le aso nei ne'i mulimuli atu ia Ieova. A outou fouvale i le aso nei ia Ieova,

r Nume. 16. 22.

[r]ona toasa mai ai lea o ia i le faapotopotoga uma o Isaraelu a taeao. 19 A e afai e leaga le nuu o lo outou tofi, ia outou sopoia atu i le nuu o le tofi o

s m. 18. 1.

Ieova, [s]o le mea e tuu ai le malumalu o Ieova, ma fai outou tofi faatasi ma i matou; a e aua tou te fouvale ia Ieova, aua foi tou te fouvale ia te i matou, i lo outou faia mo outou le fata faitaulaga, e faaopoopo i le fata faitaulaga o Ieova lo tatou Atua. 20 [t]E lei agasala ea Akana le atalii o Sera i le mea na faatoina, ona oo ai lea o le toasa i luga o le faapotopotoga uma o Isaraelu? E le na o lena tagata e toatasi na oti ona o lana agasala.

T. L. M. 1444.

t m. 7. 1, 5.

21 Ona tali mai ai lea o le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, ua latou faapea mai i alii o afe o Isaraelu, 22 O Ieova, [u]o le Atua o atua; o Ieova, o le Atua o atua, [x]o loo silafia lava e ia, e iloa foi e Isaraelu; pe afai o le fouvale, po o le agasala ia Ieova, (aua ne'i faaolaina i matou i le aso nei,) 23 na fai ai mo i matou le fata faitaulaga e liliu ese ai, ne'i mulimuli atu ia Ieova; afai foi e fai ai i ona luga o taulaga mu ma taulaga i mea e 'ai; afai foi e fai ai i ona luga o taulaga faafetai, [y]ia tauia mai e Ieova lava; 24 a e le o lo matou atuatuvale ea i lena mea ua matou fai ai le *mea* nei, ua faapea ane, Pe a fai mai i se aso a outou fanau i a matou fanau, e faapea mai, Se a ea la outou na ia Ieova le Atua o Isaraelu? 25 Auā ua tuuina mai e Ieova o Ioritana e fai ma tuaoi ia te i matou ma outou le fanauga a Reupena ma le fanauga a Kato; tou te le aiā ia Ieova; ona faateaina ai lea e a outou fanau a matou fanau ina ia latou le matatau ia Ieova. 26 O le mea lea na matou faapea ai, Se'i tatou sauni ai mo i tatou ia fai le fata faitaulaga, e le ona ia fai ai se taulaga mu, po o se *isi* taulaga; 27 a ia fai ma [z]molimau ia te i matou ma outou, ma tupulaga e mulimuli mai ia te i tatou, [a]ia auauna i galuega a Ieova i ona luma i a tatou taulaga mu, ma a tatou taulaga, ma a tatou taulaga faafetai; ina ia le fai mai foi a outou fanau i a matou fanau i se aso, Tou te le aiā ia Ieova. 28 Ona matou faapea ane lea, Pe a latou fai mai i se aso ia te i tatou, po o tupulaga amuli, ona tatou fai atu ai lea, Faauta i le faatusa o le fata faitaulaga o Ieova na faia e o matou tamā, e le ona ia fai ai taulaga mu, po o *isi* taulaga; a o le molimau lava ia te i matou ma outou. 29 Ia mamao ia te i matou ona fouvale ia Ieova, ma liliu ese ai i le aso nei, ne'i

u Teu. 10. 17.

x 1 Tu. 8. 39. Iopu. 10. 7. & 23. 10. Sala. 44. 21. & 139. 1, 2. Iere. 12. 3. 2 Kori. 11. 11, 31.

y Teu. 18. 19. 1 Samu. 20. 1.

z Kene. 31. 48. m. 24. 27. f. 34.

a Teu. 12. 5, 6, 11, 12, 17, 18, 26, 27.

T. L. M. 1444.

mulimuli atu ia Ieova, [b]ia fai se fata faitaulaga e fai ai taulaga mu, po o taulaga i mea e 'ai, po o *isi* taulaga, e faaopoopo i le fata faitaulaga o Ieova lo tatou Atua o i luma o lona malumalu.

30 Ua faalogo Fineaso le faitaulaga, ma alii sili o le faapotopotoga, ma alii o afe o Isaraelu sa faatasi ma ia, i upu ua fai mai e le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato, ma le fanauga a Manase, ua lelei ia te i latou. 31 Ua fai atu foi Fineaso le atalii o Eleasaro le faitaulaga, i le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato, ma le fanauga a Manase, *ua faapea atu*, Ua tatou iloa i le aso nei o loo [c]ia te i tatou Ieova, auā ua outou le agasala ia Ieova i lenei agasala; o lenei, ua laveaiina e outou le fanauga a Isaraelu ai le aao o Ieova. 32 Ona foi mai ai lea o Fineaso le atalii o Eleasaro le faitaulaga, ma alii sili nai le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato, ai le nuu o Kiliata, *ua o mai* i le nuu o Kanana i le fanauga a Isaraelu, ma latou au mai ia te i latou le tala. 33 Ua lelei le tala i le fanauga a Isaraelu; [d]ua faafetai atu foi le fanauga a Isaraelu i le Atua, ma latou le *toe* tautalatala i se taua e sii atu ia te i latou, e faaumatia le nuu e nonofo ai le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato. 34 Ua faaigoaina e le fanauga a Reupena, ma le fanauga a Kato o le fata faitaulaga, *O le Molimau*, auā o le molimau lea ia te i latou, o Ieova o ia o le Atua.

b Teu. 12, 13, 14.

c Levi. 26. 11. 12. 2 No. 15. 2.

d 1 No. 29. 20. Nee. 8. 6. Tani. 2. 19. Luka. 2. 28.

O LE MATAUPU XXIII.

O upu faamafanafana a Iosua.

1427.

UA mavae aso e tele talu ona [a]avatua e Ieova le mapusaga mo Isaraelu, i e ita mai uma e vagavagai; ua [b]toeaina foi Iosua, ua tele ona tausaga; 2 ona [c]feauina atu ai lea e Iosua o Isaraelu uma, o latou toeaina, ma o latou alii sili, ma o latou faamasino, ma o latou faipule, ua ia fai atu ia te i latou, Ua toeaina lava a'u, ua tele o'u tausaga; 3 a o outou, ua iloa e outou o mea uma ua faia e Ieova lo outou Atua i ia nuu uma ona o outou; auā o [d]Ieova o lo outou Atua o ia na tau ai le taua mo outou. 4 Faauta, ua ou [e]vaevaeina ia te outou o ia nuu o totoe e fai ma tofi mo o outou itu aiga, e afua mai i Ioritana, ma nuu uma ua ou faaumatia, e oo atu i le sami tele i le mea e goto ai le la. 5 O Ieova foi o lo outou Atua, o ia lava na te [f]teteeina i latou i o outou luma, ma tutuli ia te i latou i o outou luma, e fai mo outou o lo latou laueleele, e [g]pei ona fetalai mai ai Ieova o lo outou Atua ia te outou. 6 [h]A ia outou matuā faamalosi e anaana e fai o mea uma ua tusia i le tusi o le tulafono a Mose, [i]ina ne'i outou o ese i le itu taumatau po o le itu tauagavale; 7 [k]ina ne'i faatasi outou ma ia nuu, o i latou o e totoe ia te outou; [l]aua foi le ta'uta'u e outou le igoa o latou atua, aua le tauto *i ai*, aua le auauna atu ia te i latou, aua foi tou te ifo atu ia te i latou; 8 [m]a ia outou pipii atu ia Ieova lo outou Atua, e pei ona outou faia, ua oo i le aso nei, 9 [n] Auā ua tulia e Ieova i o outou luma o nuu tetele ma le malolosi; a o outou, [o]e lei tu se tasi i o outou luma e tetee atu ia te outou, ua oo i le aso nei. 10 [p]E tulia le toaafe e le toatasi o outou; auā o Ieova lo outou Atua, o ia e tau ai le taua mo outou, [q]e pei ona fetalai mai ai o ia ia te outou. 11 [r]Ia outou matuā faaeteete ia te outou, ina ia alolofa atu ia Ieova lo outou Atua. 12 Auā afai tou te [s]toe foi i tua, ma outou pipii atu i e o totoe o ia nuu, o i latou o e totoe ia te outou, [t]ma feavagai ma i latou, ma outou o atu ia te i latou, ma latou *o mai* ia te outou; 13 ia outou matuā iloa e le toe tulia [u]e Ieova lo outou Atua *se isi* o ia nuu i o outou luma; [x]a e fai i latou ma mailei, ma matasele ia te outou, ma sasa i o outou itu, ma mea matuitui i o outou mata, seia faaumatia outou ai lenei nuu lelei ua foaiina atu e Ieova lo outou Atua ia te outou. 14 Faauta mai foi, o a'u nei, [y]o le a ou alu i le aso nei i le ala o le lalolagi uma; a ua outou iloa ma o outou loto atoa, ma o outou agaga atoa, [z]e lei iuvale se upu e tasi i upu lelei uma na fetalai mai ai Ieova lo outou Atua ia te outou; ua taunuu uma ia te outou, ua le iuvale se upu e tasi. 15 [a]O lenei, e pei ona taunuu ia te outou o upu lelei uma na fe-

T. L. M. 1427.

f Eso. 23. 30. & 33. 2. & 34. 11. Teu. 11. 23. m. 13. 6.

g Nume. 33. 53.

h m. 1. 7.

i Teu. 5. 32. & 28. 14.

k Eso. 23. 33. Teu. 7. 2, 3. Faata. 4. 14. Efe. 5. 11.

l Eso. 23. 13. Sala. 16. 4. Iere. 5. 7. Sefa. 1. 5. Nume. 32. 38.

m Teu. 10. 20. & 11. 22. & 13. 4. m. 22. 5.

n Teu. 11. 23.

o m. 1. 5.

p Levi. 26. 8. Teu. 32. 30. Faama. 3. 31. & 15. 15. 2 Samu. 23. 8.

q Eso. 14. 14. & 23. 27. Teu. 3. 22.

r m. 22. 5.

s Epe. 10. 38, 39. 2 Pete. 2. 20, 21.

t Teu. 7. 3.

u Faama. 2. 3.

x Eso. 23. 33. Nume. 33. 55. Teu. 7. 16. 1 Tu. 11. 4.

y 1 Tu. 2. 2. Epe. 9. 27.

z m. 21. 45. Luka 21. 33.

a Teu. 28. 63.

a m. 21. 44. & 22. 4.

b m. 13. 1.

c Teu. 31. 28. m. 24. 1. 1 No. 28. 1.

d Eso. 14. 14. m. 10. 14, 42.

e m. 13. 2, 6. & 18. 10.

T. L. M. 1427.

talai mai ai Ieova lo outou Atua ia te outou, e faapea foi ona faatunuu e Ieova [b]o mea leaga uma ia te outou, seia faaumatia outou e ia ai lenei nuu lelei ua foaiina mai e Ieova lo outou Atua ia te outou; 16 a solia e outou le feagaiga a Ieova lo outou Atua na fetalai mai o ia ia te outou, ma outou o ma auauna i atua ese, ma outou ifo atu ia te i latou; ona tupu ai lea o le toasa o Ieova ia te outou, e vave ona faaumatia outou ai le nuu lelei ua na foai mai ia te outou.

O LE MATAUPU XXIV.

O upu faamafanafana a Iosua, ma lona oti.

UA faapotopotoina e Iosua itu aiga uma o Isaraelu i [a]Sekema, ma [b]feauina atu toeaina o Isaraelu, ma o latou alii sili ma o latou faamasino, ma o latou fai pule; [c]ona tutū ai lea o i latou i luma o le Atua. 2 Ona fai atu ai lea o Iosua i le nuu uma, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, [d]Sa nonofo anamua o outou tamā i le la itu o le vaitafe, o Tara le tamā o Aperaamo, ma le tamā o Nakori; [e]na latou auauna foi i atua ese. 3 [f]Ona ou au mai ai lea o lo outou tamā o Aperaamo ai le la itu o le vaitafe, ma ou ta'ita'iina o ia i le nuu uma o Kanana, ma ou faatoateleina lana fanau, [g]ma ou foai atu ia te ia o Isaako. 4 Na ou foai foi [h]ia Isaako o Iakopo ma [i]Esau; na ou foai ia Esau o le mauga o Seira e fai mona, a [k]o Iakopo ma ana fanau na latou o ifo i Aikupito. 5 [l]Na ou aauina atu foi Mose ma Arona, [m]ma ou taia Aikupito i mea na ou faia ia te i latou; e mulimuli ane na ou au mai ai outou. 6 [n]Na ou aumaia o outou tamā nai Aikupito; [o]na outou o mai i le sami; [p]na tuliloa mai foi Aikupito i o outou tamā i kariota, ma 'au na tietie i solofanua, i le sami Ulaula. 7 [q]Na latou alalaga atu ia Ieova, [r]ona tuu ai lea o ia le pogisa e va a'i i latou ma Aikupito; [s]na ia faaoo le sami i o latou luga, ua lofia ai i latou; [t]na iloa e o outou mata o mea na ou faia i Aikupito. Ona outou nonofo lea i le vao [u]i aso e tele. 8 Na ou faaooina mai foi outou i le nuu o sa Amorī, sa nonofo i le la itu o Ioritana; [x]ona latou tau lea ma outou; na ou tuuina atu foi i latou i o outou lima, ina ia fai mo outou lo latou laueleele; na ou faaumatia lava i latou i o outou luma. 9 Ona tulai ai lea o [y]Palako le atalii o Seporu, o le tupu o Moapi, na tau ai o ia ma Isaraelu; [z]na ia aami atu ia Palaamo le atalii o Peoro, e fetuu ia te outou. 10 [a]A ua ou le mafai ona faalogo ia Palaamo; [b]o le mea lea na ia faamanuia ai lava ia te outou, ona ou laveaiina lea o outou ai lona lima. 11 [c]Na outou sopoia mai Ioritana, ma oo mai i Ieriko; [d]ona tau ai lea ma outou o tagata o Ieriko, o sa Amorī, ma sa Perisē, ma sa Kananā, ma sa Hetī, ma sa Kirekasē, o sa Hivī, ma sa Iepuse; na ou tuuina foi i latou i o outou lima. 12 [e]Na ou aauina mai lagomumu i o outou luma, na tulia ai i latou i o outou luma, o tupu e toalua o sa Amorī, [f]*a* e lei *tulia* i lau pelu ma lau aufana. 13 Ua ou foaiina atu ia te outou le nuu na le faatigaina ai outou, [g]ma aai tou te lei faia, tou te nonofo ai; ua outou aai foi i tovine ma toolive tou te lei totōina.

14 [h]O lenei, ia outou matatau ia Ieova, ma auauna ia te ia [i]ma le *loto* sao ma le faamaoni; a [k]ia outou tuueseina o atua na auauna i ai o outou tamā i le la itu o le vaitafe, [l]ma Aikupito, ma ia outou auauna ia Ieova. 15 Pe afai foi e leaga ia te outou ona auauna ia Ieova, [m]ina filifili ia o outou i le aso nei, po o ai tou te auauna i ai; po o [n]atua na auauna i ai o outou tamā, o e sa i le la itu o le vaitafe, po [o]o atua o sa Amorī, e o latou le nuu ua outou nonofo ai; [p]a o a'u nei ma lo'u aiga, matou te auauna ia Ieova. 16 Ona tali mai ai lea o le nuu, ua faapea mai, Ia mamao lava ia te i matou ona matou tuua o Ieova, ina ia auauna i atua ese; 17 auā o Ieova lo tatou Atua, o ia lava na aveina ae i tatou ma o tatou tamā, ai le nuu o Aikupito, o le mea sa nofo pologa ai; o ia foi na faia i o tatou luma o ia faailoga tetele, ma na leoleo mai ia te i tatou i le ala uma na tatou o mai ai, ma nuu uma na tatou ui mai ai. 18 Ua tulia foi e Ieova i o tatou luma o nuu uma,

T. L. M. 1427.

[a] Kene. 35. 4.
[b] m. 23. 2.
[c] 1 Samu. 10. 19.
[d] Kene. 11. 26, 31.
[e] Kene. 31. 53.
[f] Kene. 12. 1. Galu. 7. 2, 3.
[g] Kene. 21. 2, 3. Sala. 127. 3.
[h] Kene. 25. 24, 25, 26.
[i] Kene. 36. 8. Teu. 2. 5.
[k] Kene. 46. 1, 6. Galu. 7. 15.
[l] Eso. 3. 10.
[m] Eso. 7. & 8. & 9. & 10. & 12.
[n] Eso. 12. 37, 51.
[o] Eso. 14. 2.
[p] Eso. 14. 9.
[q] Eso. 14. 10.
[r] Eso. 14. 20.
[s] Eso. 14. 27, 28.
[t] Teu. 4. 34. & 29. 2.
[u] m. 5. 6.
[x] Nume. 21. 21, 33. Teu. 2. 32. & 3. 1.
[y] Faama. 11. 25.
[z] Nume. 22. 5. Teu. 23. 4.
[a] Teu. 23. 5.
[b] Nume. 23. 11, 20. & 24. 10.
[c] m. 3. 14, 17. & 4. 10, 11, 12.
[d] m. 6. 1. & 10. 1. & 11. 1.
[e] Eso. 23. 28. Teu, 7. 20.
[f] Sala. 44. 3, 6.
[g] Teu. 6. 10, 11. m. 11. 13,
[h] Teu. 10. 12. 1 Samu. 12. 24.
[i] Kene. 17. 1. & 20. 5. Teu. 18. 13. Sala. 119, 1. 2 Kori. 1. 12. Efe. 6. 24.
[k] f. 2, 23. Levi. 17. 7. Eseki. 20. 18.
[l] Eseki. 20. 7, 8. & 23. 3.
[m] Ruta 1. 15. 1 Tu. 18. 21. Eseki. 20. 39. Ioane 6. 67.
[n] f. 14.
[o] Eso. 23. 24, 32, 33, 34. & 15. Teu. 13. 7. & 29. 18. Faama. 6. 10.
[p] Kene. 18. 19.

T. L. M. 1427.

o sa Amorī lava o e na nonofo i le laueleele; o i matou foi matou te auauna ia Ieova, auā o ia lava lo tatou Atua. 19 Ona fai atu ai lea o Iosua i le nuu, [q] Tou te le mafaia ona auauna ia Ieova, auā [r] o le Atua paia o ia; [s] o le Atua fuā o ia; [t] na te le faamagaloina o outou solitulafono ma a outou agasala. 20 [u] Afai e tuua e outou o Ieova, ma auauna i atua ese, [x] ona liliu mai ai lea o ia, ma faatiga ia te outou, ma faaumatia outou, a o ia na muai agalelei mai ia te outou. 21 Ona fai mai ai lea o le nuu ia Iosua, E leai; matou te auauna lava ia Ieova. 22 Ona fai atu ai lea o Iosua i le nuu, O molimau outou ia te outou, [y] na filifilia e outou o Ieova e auauna ia te ia. Ona latou fai mai ai lea, O molimau lava *i matou.* 23 *Ona fai atu ai lea o ia,* O lenei, [z] ina tuu ese ia o atua ese ua ia te outou, ma uai o outou loto ia Ieova le Atua o Isaraelu. 24 Ona fai mai ai lea o le nuu ia Iosua, Matou te auauna ia Ieova lo tatou Atua; matou te faalogo foi i lona siufofoga. 25 [a] Ona osia lea e Iosua i lea aso le feagaiga ma le nuu; ua faia foi mo i latou le tulafono ma le faamasinoga [b] i Sekema. 26 Ona [c] tusia lea e Iosua o ia upu i le tusi o le tulafono a le Atua; ua ave foi e ia [d] le maa tele, [e] ma faatuina i lea mea [f] i lalo o le aluna sa felatai ma le malumalu o Ieova. 27 Ua fai atu foi Iosua i le nuu uma, Faauta mai, o le maa lenei e faia ma [g] molimau ia te i tatou; auā ua [h] faalogo ia i afioga uma a Ieova na ia fetalai mai ai ia te i tatou; e fai o ia ma molimau ia te outou, ina ne'i outou pepelo i lo outou Atua. 28 [i] Ona tuuina atu lea e Iosua o le nuu, ia taitasi ma alu i lona tofi.

29 [k] Ua mavae ia mea, ona oti ai lea o Iosua le atalii o Nuno, le auauna a Ieova; o ona tausaga e tasi le selau ma le sefulu. 30 Ua latou tanumia o ia i le fanua o lona tofi i [l] Timenata-sera i le mauga o Efaraima, i le itu i matu o le mauga o Kaasa. 31 [m] Ua auauna Isaraelu ia Ieova i aso uma o Iosua, ma aso uma o toeaina e na ola mai a ua mavae Iosua, o e [n] na iloa galuega uma a Ieova na ia faia ia Isaraelu.

32 [o] O ivi foi o Iosefa na avae e le fanauga a Isaraelu mai Aikupito, ua latou tanua i Sekema i le fāsi fanua na faatauina [p] e Iakopo i atalii o Hamoro le tamā o Sekema, i tupe e selau; ua fai foi ma tofi o le fanauga a Iosefa. 33 Ua oti foi Eleasaro le atalii o Arona, na tanumia o ia e i latou i le mauga [q] o Fineaso lona atalii, na foaiina atu ia te ia i le mauga o Efaraima.

T. L. M. 1427.

[q] Mata. 6. 24.

[r] Levi. 19. 2. 1 Samu. 6. 20. Sala. 99. 5, 9. Isai. 5. 16.

[s] Eso. 20. 5.

[t] Eso. 23. 21.

[u] 1 No. 28. 9. 2 No. 15. 2. Esera. 8. 22. Isai. 1. 28. & 65. 11, 12. Iere. 17. 13.

[x] m. 23. 15. Isai. 63. 10. Galu. 7. 42.

[y] Sala. 119. 173.

[z] f. 14. Kene. 35. 2. Faama. 10. 16. 1 Samu. 7. 3.

[a] Eso. 15. 25. 2 Tu. 11. 17.

[b] f. 26.

[c] Teu. 31. 24.

[d] Faama. 9. 6.

[e] Kene. 28. 18. m. 4. 3.

[f] Kene. 35. 4.

[g] Kene. 31. 48, 52. Teu. 31. 19, 21, 26. m. 22. 27, 28, 34.

[h] Teu. 32. 1.

[i] Faama. 2. 6.

[k] Faama. 2. 8.

1426.

[l] m. 19. 50. Faama. 2. 9.

[m] Faama. 2. 7.

[n] Teu. 11. 2. & 31. 13.

[o] Kene. 50. 25. Eso. 13. 19.

[p] Kene. 33. 19.

1420.

[q] Eso. 6. 25. Faama. 20. 28.

O LE TUSI I FAAMASINO.

T. L. M. 1425.

O LE MATAUPU I.

Ua taui atu e le Atua ia Atonipiseka i lana amio leaga.

UA mavae le oti o Iosua, [a] ona fesili ai lea o le fanauga a Isaraelu ia Ieova, ua faapea atu, Po o ai e muamua ona alu ae i sa Kananā mo i matou, e tau ma i latou? 2 Ua fetalai mai Ieova, E alu ae [b] Iuta; faauta, ua ou tuuina atu le nuu i lona lima. 3 Ona fai atu ai lea o Iuta ia Simeona lona uso, Ia ta o ae ma a'u i lo'u tofi, ina ia tatou tau ma sa Kananā; [c] o a'u foi, ta te o ae ma oe i lou tofi. Ona la o ae ai lea ma Simeona. 4 Ua alu ae foi Iuta, ona tuuina atu ai lea e Ieova o sa Kananā ma sa Perisē i o latou lima; ua latou fasia foi ō latou i [d] Piseka e sefulu afe o tagata. 5 Ua latou maua foi Atonipiseka i Piseka; ona latou tau ai lea ma ia; ua latou fasia

T. L. M. 1425.

[a] Nume. 27. 21. m. 20. 18.

[b] Kene. 49. 8.

[c] f. 17.

[d] 1 Samu. 11. 8.

T. L. M. 1425.

foi sa Kanaanā ma sa Perisē. 6 A ua sola Atonipiseka; ua latou tuliloa ia te ia, ua maua, ona latou tipiesea ai lea ona lima matua ma ona vae matua. 7 Ona fai ane ai lea o Atonipiseka, E toafitugafulu tupu ua tipieseina o latou lima matua ma o latou vae matua, na latou samusamu i lalo o la'u laoai; [e] e pei ona ou faia, e faapea lava ona tauia mai a'u e le Atua. Ua latou avea o ia i Ierusalema, ona oti lea o ia i lea mea.

8 [f] Ua sii foi le taua e le fanauga a Iuta i Ierusalema, ma ua latou aea, ua latou fasia ai i le pelu, ma latou susunuina le aai i le afi. 9 [g] E mulimuli ane foi ua o ifo le fanauga a Iuta e tau ai le taua ma sa Kanaanā, o e sa nonofo i le atu mauga, ma le itu i toga, ma le nuu maulalo. 10 Ua alu foi Iuta e tau ma sa Kanaanā, o e sa nonofo i Heperona; [h] (o Kiriata-arapa, o le igoa lea anamua o Heperona;) ua latou fasia foi o Sesai, ma Aimano, ma Talemai. 11 [i] Ona alu atu lea o i latou ai lea mea e tau ma e sa nonofo i Tiperi; (o Kiriata-sapera, o le igoa lea anamua o Tiperi.) 12 [k] Ona fai atu lea o Kalepo, O se na te fasia Kiriata-sapera, ma aea ai, ou te avatu ia te ia o Akesa lo'u afafine e fai mana avā. 13 Ona aea ai lea e Otinielu le atalii o Kinasa, o le uso itiiti lea [l] o Kalepo; ona avatu ai lea e ia o Akesa lona afafine ia te ia e fai mana avā. 14 [m] Ua alu atu ia, ona faaoso ai lea o ia ia te ia, na te ole atu i se fanua mai lona tamā; ua alu ifo ia nai le asini, ona fai mai ai lea o Kalepo ia te ia, Se a ea lou *manao?* 15 Ona fai atu lea o ia ia te ia, [n] Ia e alofa mai ia te au; auā na e avane ia te au le fanua i le itu i toga; ia e foai mai foi ma ni vaipuna. Ona avatu ai lea e Kalepo ia te ia o vaipuna o i luga atoa ma vaipuna o i lalo.

16 [o] O le fanau a le sa Kenī, o le tamā lea o le avā a Mose, ua latou o ae [p] nai le aai o pama faatasi ma le fanauga a Iuta, i le vao o Iuta i lona itu i toga [q] o Arata; [r] ua latou o foi ma nonofo faatasi ma le nuu.

17 [s] Ona o lea o Iuta ma Simeona lona uso, ua latou fasia sa Kanaanā, e sa nonofo i Sefata, ua latou faaumatia ai lava; ona faaigoa ai lea o le igoa o le aai [t] o * Horema. 18 Ua maua foi e Iuta o [u] Kasa ma ona fanua, ma Asekelona ma ona fanua, o Ekerona foi ma ona fanua. 19 [x] Na i ai Ieova ia Iuta; ua na tulia *e sa nonofo* i le mauga, a ua le tulia e sa nonofo i le vanu, auā sa ia te i latou [y] kariota uamea. 20 [z] Ua latou faatoina atu o Heperona mo Kalepo, pei ona fai mai ai o Mose; ua ia tulia foi ai lea mea atalii o Anaki e toatolu. 21 [a] A o sa Iepusē, e ua nonofo i Ierusalema, e lei tulia i latou e le fanauga a Peniamina; a ua nonofo faatasi o sa Iepusē ma le fanauga a Peniamina i Ierusalema, ua oo mai i ona po nei.

22 Ua o ae foi le aiga o Iosefa i Peteli; [b] na ia te i latou foi o Ieova. 23 [c] Na auina *nisi* e le aiga o Iosefa e asiasi i Peteli; (o [d] Lusa, o le igoa lea o le aai anamua.) 24 Ua iloa atu e na lamalama o le tasi tagata ua sau mai le aai, ona latou fai atu ai lea ia te ia, Ina e faasino mai ia te i matou le ala i le aai, [e] ona matou agalelei atu ai lea ia te oe. 25 Ua faasino atu e ia ia te i latou le ala i le aai, ona latou fasia ai lea o le aai i le pelv; a ua latou tuu atu le tagata ma lona aiga uma e o. 26 Ua alu atu foi le tagata i le nuu o sa Hetī, ona faia lea e ia le aai, ma na faaigoa atu ai o Lusa; o lona igoa lea ua oo mai i ona po nei.

27 [f] E lei maua foi e Manase o Peteseana atoa ma ona faoa aai, o Tanaka foi atoa ma ona faoa aai, ma e nonofo i Toro atoa ma ona faoa aai, o e nonofo foi i Ipelamo atoa ma ona faoa aai, o e nonofo foi i Mekito atoa ma ona faoa aai; a ua finau sa Kanaanā e nonofo i lea nuu. 28 Ua oo ina malosi o Isaraelu, ona totogi atu ai lea o taulaga i sa Kanaanā, a e lei matuā tulia i latou.

29 [g] E lei tulia foi e Efaraima sa Kanaanā o e nonofo i Kasera; a ua nonofo sa Kanaanā faatasi ma i latou i Kasera. 30 E lei tulia foi e Sepulona o e nonofo i Kiterona, [h] o e nonofo foi i Naalolo; a ua nonofo sa Kanaanā faatasi ma i latou, ma latou fai taulaga mai. 31 [i] E lei tulia foi e Asera o e nonofo i Ako, o e nonofo foi i

T. L. M. 1425.

1444.

1425.

[e] Levi. 24. 19. 1 Samu. 15. 33. Iako. 2. 13.

[f] Iosu. 15. 63.

[g] Iosu. 10. 36. & 11. 21. & 15. 13.

[h] Iosu. 14. 15. & 15. 13, 14.

[i] Iosu. 15. 15.

[k] Iosu. 15. 16, 17.

[l] m. 3. 9.

[m] Iosu. 15. 18, 19.

[n] Kene. 33. 11.

[o] m. 4. 11, 17. 1 Samu. 15. 6. 1 No. 2. 55. Iere. 35. 2.

[p] Teu. 34. 3.

[q] Nume. 21. 1.

[r] Nume. 10. 32.

[s] f. 3.

[t] Nume. 21. 3.

* O Faaumatia. Iosu. 19. 4.

[u] Iosu. 11. 22.

[x] f. 2. 2 Tu. 18. 7.

[y] Iosu. 17. 16, 18.

[z] Nume. 14. 24. Teu. 1. 36. Iosu 14. 9, 13. & 15. 13, 14.

[a] Iosu. 15. 63. & 18. 28.

[b] f. 19.

[c] Iosu. 2. 1. & 7. 2. m. 18. 2.

[d] Kene. 28. 19.

[e] Iosu. 2. 12, 14.

[f] Iosu. 17. 11, 12, 13.

[g] Iosu. 16. 10. 1 Tu. 9. 16.

[h] Iosu. 19. 15.

[i] Iosu. 19. 24-30.

T. L. M. 1425.

Saitonu, ma e o i Ailava, ma e o i Akasepa, ma e o i Helipa, ma e o i Afeka. ma e o i Reopa. 32 [k]A ua nonofo sa Aserā faatasi ma sa Kananā o e nonofo i le nuu; auā ua latou le tulia i latou. 33 [l]E lei tulia foi e Nafatali o e nonofo i Petesemesa, ma e nonofo i Peteanata; a ua latou [m]nonofo faatasi ma sa Kananā e ua nonofo i le nuu; a o e nonofo i Petesemesa ma Peteanata, [n]ua fai taulaga mai ia te i latou. 34 O sa Amorī ua latou tetee atu i le fanauga a Tanu *ia nonofo* i le mauga; auā na latou le mafafai ona ia o ifo o i latou i le vanu. 35 A ua finau sa Amorī e nonofo i le mauga o Heresa i [o]Ailona ma Salapima; a ua lima malosi le aiga o Iosefa, ona latou fai taulaga mai ai lea. 36 O le tuaoi foi o sa Amorī, e [p]pau mai i le aega o Akarava i Sela, ma ona tala atu i luga.

k Sala. 106. 34, 35.

l Iosu. 19. 38.

m f. 32.

n f. 30.

o Iosu. 19. 42.

p Nume. 34. 4. Iosu. 15. 3.

O LE MATAUPU II.

Ua aoai atu Ieova i le nuu ona o a latou amio leaga.

[a]UA alu ae le agelu a Ieova mai Kilikala i [a]Pokima, ua faapea atu, Na ou aveina ae outou mai Aikupito, na ou faaooina foi outou i le nuu na ou tauto ai i o outou tamā; na ou faapea ane foi, [b]Ou te le tuumavaega lava i la'u feagaiga ma outou e faavavau. 2 [c]O outou foi, aua ne'i outou fai se feagaiga ma e o nonofo i lenei nuu; [d]ia outou sofaia o latou fata faitaulaga [e]a ua outou le faalogo i la'u upu; se a le mea ua outou fai ai lenei mea? 3 O le mea lea na ou fai atu ai, Ou te le tulīa i latou i o outou luma; a e avea i latou [f]*ma sasa* i o outou itu, e avea foi [g]o latou atua ma [h]mailei ia te outou. 4 Ua fai atu le agelu a Ieova i nei upu i le fanauga a Isaraelu uma, ona matuā taufaitagi ai lea o le nuu. 5 Ua latou faaigoa lea mea o *Pokima; ona latou fai taulaga lea ia Ieova i lea mea.

6 Sa tuu atu [i]e Iosua le nuu e o, ona o ai lea o le fanauga a Isaraelu e taitasi i lona tofi, e fai mo latou le nuu. 7 [k]Sa auauna le nuu ia Ieova i aso uma o Iosua, ma aso uma o toeaina e na ola mai a ua mavae Iosua, o e na iloa galuega tetele uma a Ieova na ia faia mo Isaraelu. 8 [l]Ua oti Iosua le atalii o Nuno, le auauna a Ieova; ua tasi le selau ma le sefulu o tausaga o lona ola. 9 [m]Ua latou tanu foi ia te ia i le fanua o lona tofi i [n]Timenataheresa i le mauga o Efaraima, i le itu i matu o le mauga o Kaasa. 10 Ua faaopoopoina atu foi o lea tupulaga uma i o latou tamā; ua mavae i latou, ona tupu ai lea o le tasi tupulaga [o]o e na le iloa Ieova ma ana galuega na ia faia mo Isaraelu. 11 Ona amio leaga lea o le fanauga a Isaraelu i luma o Ieova, ua latou auauna foi ia Paala. 12 Ua latou [p]tuua Ieova le Atua o latou tamā, o le na aumaia i latou mai le nuu o Aikupito, a ua latou mulimuli atu i [q]atua ese, o atua o nuu ua vagavagai ia te i latou, ua latou [r]ifo foi i ai, ma latou faaonoono ai ia Ieova. 13 Ua latou tuua Ieova, ma [s]auauna ia Paala ma Asaira. 14 [t]Ona tupu tele ai lea o le toasa o Ieova ia Isaraelu, [u]ua ia tuuina atu i latou i lima o e vete mea, o e na vetea a latou mea; [x]ua tuuina atu foi i latou i lima o e vagavagai mai ua ita ia te i latou; [y]ua latou le toe mafai ai ona tutū atu i luma o e ua ita ia te i latou. 15 O mea uma foi na latou o i ai, sa i ai le aao o Ieova ia leaga ai i latou, [z]e pei ona fetalai mai ai o Ieova, e pei ona tauto foi o Ieova ia te i latou; na puapuagateleina ai i latou.

16 [a]A ua faatuina e Ieova o faamasino, ua latou faaola ia te i latou ai lima o e vetea a latou mea. 17 A e lei faalogo i latou i o latou faamasino, [b]a ua mulimuli atu i atua ese e mulilulua ai, ua latou ifo foi i ai; ua vave ona latou o ese i le ala na savavali ai o latou tamā, ē sa anaana i poloaiga a Ieova; ua le faapea ona latou faia. 18 Ua faatuina e Ieova o faamasino mo i latou, [c]ona i ai lea o Ieova ma le faamasino, ma ua faaolaina i latou ai lima o e ua ita ia te i latou i aso uma o le faamasino; [d]auā ua salamo Ieova i o latou feoi, ona o e ua faasaua ma faatiga ia te i latou. 19 A ua oo [e]ina oti o le faamasino, ona latou liliu ai lea, ua sili foi lo latou leaga i o latou tamā, ina ua latou mulimuli atu i atua ese e auauna i

T. L. M. 1426.

l Iosu. 24. 29.

m Iosu. 24. 30.

n Iosu. 19. 50. & 24. 30.

o Eso. 5. 2. 1 Samu. 2. 12. 1 No. 28. 9. Iere. 9. 3. & 22. 16. Kala. 4. 8. 2 Tesa. 1. 8. Tito. 1. 16.

1406.

p Teu. 31. 16.

q Teu. 6. 14.

r Eso. 20. 5.

s m. 3. 7. & 10. 6. Sala. 106. 36.

t m. 3. 8. Sala. 106. 40, 41, 42.

u 2 Tu. 17. 20.

x m. 3. 8. & 4. 2. Sala. 44. 12. Isai. 50. 1.

y Levi. 26. 37. Iosu. 7. 12, 13.

z Levi. 26. Teu. 28.

a m. 3. 9, 10, 15. 1 Samu. 12. 11. Galu. 13. 20.

b Eso. 34. 15, 16. Levi. 17. 7.

c Iosu. 1. 5.

d Kene. 6. 6. Teu. 32. 36. Sala. 106. 44, 45.

e m. 3. 12. & 4. 1. & 8. 33.

T. L. M. 1406.

ai, ma ifo i ai. Ua latou le tuua a latou amio ma lo latou faalogogatā. 20 [f]O le mea lea ua tupu tele ai le toasa o Ieova ia Isaraelu, ua fetalai mai foi o ia, [g]Ua tuumavaega lenei nuu i la'u feagaiga na ou poloai atu ai i o latou tamā, e lei faalogo foi i latou i la'u upu. 21 [h]O le mea lea ou te le toe tulia ai ai ia te i latou so ia nuu na tuua e Iosua ina ua oti o ia. 22 [i]Ina ia tofotofoina o Isaraelu [k]e i latou, pe latou te tausiusi i le ala o Ieova e savavali ai, pei ona tausiusi ai e o latou tamā, pe leai. 23 O le mea lea na tuuina atu ai e Ieova o ia nuu, ua le vave tulia i latou; e lei tuuina atu foi e ia i latou i le lima o Iosua.

O LE MATAUPU III.

O nuu na tofotofoina ai Isaraelu.

[a]O NUU foi ia na tuua e Ieova e tofotofoina e i latou o Isaraelu, o i latou uma e na le iloa taua uma o Kanana. 2 Tau ina ia iloa e tupulaga o le fanauga a Isaraelu e a'oa'o ia te i latou i le taua, o i latou foi lava na le iloa anamua; 3 [b]o alii e toalima o Filisitia, ma sa Kananā uma, ma sa Saitonū, ma sa Hevī o e nonofo i le mauga o Lepanona, e pau atu i le mauga o Paala-heremone e oo i le ala o Amato. 4 [c]Na i ai i latou ina ia tofotofoina Isaraelu e i latou, ina ia iloa pe latou te faalogo i poloaiga a Ieova na ia poloai atu ai i o latou tamā na oo mai ia Mose.

5 [d]Ua nonofo le fanauga a Isaraelu faatasi ma sa Kananā, o sa Hetī, ma sa Amorī, ma sa Perisē, ma sa Hevī, ma sa Iepusē. 6 [e]Ona latou fai avā lea i o latou afafine; ua latou avatu foi o latou afafine i o latou atalii, ma latou auauna atu i o latou atua. 7 Ua [f]amio leaga le fanauga a Isaraelu i luma o Ieova; ua latou faagalogalo foi ia Ieova lo latou Atua, a [g]ua latou auauna atu ia Paala ma [h]Asaira. 8 O le mea lea na tupu tele ai le toasa o Ieova ia Isaraelu, [i]na ia tuuina atu i latou i le lima [k]o Kusarisatima, o le tupu lea o Mesopotamia; ona auauna lea o le fanauga a Isaraelu ia Kusa-risatima i tausaga e valu. 9 [l]Ua alalaga atu le fanauga a Isaraelu ia Ieova, [m]ona faatuina ai lea e Ieova o le faaola mo le fanauga a Isaraelu, na ia faaolaina i latou, [n]o Otinielu lea, o le atalii o Kinasa, o le uso itiiti o Kalepo. 10 [o]Ua oo ia te ia le Agaga o Ieova, ona faamasino lea e ia o Isaraelu; ua alu atu foi o ia i le taua, ona tuuina mai lea e Ieova i lona lima o Kusarisatima le tupu o Mesopotamia; ua manumalo foi o ia ia Kusarisatima. 11 Ona filemu ai lea o le nuu i tausaga e fagafulu. Ona oti lea o Otinielu le atalii o Kinasa.

12 [p]Ua toe amio leaga le fanauga a Isaraelu i luma o Ieova, ona faamalosi ai lea e Ieova [q]ia Ekelona le tupu o Moapi e tau ma Isaraelu, ina ua latou amio leaga i luma o Ieova. 13 Ua ia faapotopoto ane ia te ia le fanauga a Amoni ma [r]Amaleka; ona alu atu lea o ia, mana fasia Isaraelu, ua latou maua foi le [s]aai o pama. 14 Ona [t]auauna ai lea o le fanauga a Isaraelu ia Ekelona le tupu o Moapi i tausaga e sefulu ma le valu.

15 A ua [u]alalaga atu le fanauga a Isaraelu ia Ieova, ona faatuina ai lea e Ieova o le faaola mo i latou, o Euta lea le atalii o Kira o le sa Peniaminā, o le tagata tauagavale ia; ua auina o ia e le fanauga a Isaraelu e momoli le taulaga ia Ekelona le tupu o Moapi. 16 Ua gaosia e Euta māna se pelu e faataumaai itu, o lona umi o le kupita e tasi; ua ia fusia ai foi i lalo i ona ofu i lona vae taumatau. 17 Ua ia avatua le taulaga ia Ekelona le tupu o Moapi; o le tagata ua matuā puta lava Ekelona. 18 Ua uma ona avatua le taulaga, ona aauina atu ai lea e ia o le nuu na au mai le taulaga, 19 a ua foi mai o ia [x]i le mea o i ai tupua ua ta ua i Kilikala. Ona fai atu ai lea o ia, Le tupu e, ua ia te au le feau faalilolilo ia te oe. Ona fai mai ai lea o ia, Ina fāalologo ia. Ona o uma atu ai lea nai ia te ia o e na tutū atu ia te ia. 20 Ua alu atu foi Euta ia te ia, sa nofo o ia i lona afeafe faasavili, e gata ia te ia lava; ona fai atu ai lea o Euta, Ua ia te au le feau mai le Atua ia te oe; ona tulai ai lea

T. L. M. 1402.

1394.

1336.

f ff. 14.
g Iosu. 23. 16.
h Iosu. 23. 13.
i m. 3. 1, 4.
k Teu. 8. 2, 16. & 13. 3.
a m. 2. 21, 22.
b Iosu. 13. 3.
c m. 2. 22.
d Sala. 106. 35.
e Eso. 34. 16. Teu. 7. 3.
f m. 2. 11.
g m. 2. 13.
h Eso. 34. 13. Teu. 16. 21. m. 6. 25.
i m. 2. 14.
k Sapa. 3. 7.
l f. 15. & m. 4. 3. & 6. 7. & 10. 10. 1 Samu. 12. 10. Nee. 9. 27. Sala. 22. 5. & 106. 44. & 107. 13, 19.
m m. 2. 16.
n m. 1. 13.
o Nume. 27. 18. m. 6. 34. & 11. 29. & 13. 25. & 14. 6, 19. 1 Samu. 11. 6. 2 No. 15. 1.
p m. 2. 19.
q 1 Samu. 12. 9.
r m. 5. 14.
s m. 1. 16.
t Teu. 28. 48.
u f. 9. Sala. 3. 34. m. 20. 16.
x Iosu. 4. 20.

T. L. M. 1336.

o ia nai le nofoa. 21 Ua tuu ane e Euta lona lima tauagavale, ma tago i le pelu na i lona vae taumatau, ona tutu'i atu ai lea e ia i lona manava. 22 Ua gālo atoa ma le 'au o le pelu, ua lilo foi le pelu i le tino ua puta, ua ia le ma toso ai le pelu nai lona manava, ua ati loa i nofoaga. 23 Ua alu atu Euta i le faapaologa, ua ia pupuni foi i ona tua o puipui o le afeafe, ma faamau ai. 24 Ua alu atu o ia, ona o mai ai lea o ana auauna; ua latou iloa atu, faauta, ua faamauina o puipui o le afeafe; ona latou fai ane ai lea, Ai lava o loo ufiufi e ia ona aao i le afeafe faasavili. 25 Ua latou faatali faatali ua mamā i latou; faauta foi, e lei tatalaina lava e ia o puipui o le afeafe; ona latou ave ai lea o se ki, ma tatala a'i; faauta foi, ua paū i le eleele lo latou alii, ua oti.

26 Ua sola Euta a o faatali i latou, na tuana'i atu e ia o tupua ua ta, ua sao atu foi i Seirata. 27 Ua oo atu ia, [y]ona ili ai lea e ia o le pu [z]i le mauga o Efaraima; ua o ifo foi ma ia o le fanauga a Isaraelu mai le mauga, na muamua o ia ia te i latou. 28 Ua ia fai atu foi ia te i latou, Ia outou mulimuli mai ia te au; [a]auā ua tuuina mai e Ieova o outou fili o Moapi i o outou lima. Ua latou mulimuli ifo ia te ia, ona latou maua ai lea [b]o asaga o Ioritana *e ui atu* ai i Moapi; ua le mafafai i latou ona ui atu ai o se tasi. 29 Na fasia e i latou o Moapi i lea aso pe sefulu ni afe o tagata, ua malolosi ma totoa i latou uma lava, e leai foi se tasi na sao. 30 Ua toilalo Moapi i lea aso i le lima o Isaraelu. [c]Ona filemu ai lea o le nuu i tausaga e valugafulu.

31 Ua mavae o ia, ona nofo mai lea o [d]Samekara o le atalii o Anato, na fasia e ia o Filisitia e toaono selau [e]i le tui povi; o ia foi [f]na ia faaolaina [g]Isaraelu.

O LE MATAUPU IV.

Ua faaolaina Isaraelu e Tepora ma Parako i le saua o Iapino ma Sesera.

1316.

UA oti Euta; ona toe amio leaga ai lea [a]o le fanauga a Isaraelu i luma o Ieova. 2 [b]Ona tuuina atu ai lea o i latou e Ieova i le lima o Iapino le tupu o Kanana o le na pule [c]i Hasora; a o le na pule i lana itu taua, [d]o Sesera lea, sa nofo [e]i Haroseta o nuu ese. 3 Ona alalaga atu lea o le fanauga a Isaraelu ia Ieova; auā na ia te ia o [f]kariota uamea e iva selau; [g]na ia matuā faasaua i le fanauga a Isaraelu i tausaga e luafulu.

4 O ona po ia na faamasinoina ai Isaraelu e Tepora, o le perofeta fafine, o le avā lea a Lapitota. 5 [h]Sa nofo o ia i lalo o le pama o Tepora i le va o Rama ma Peteli, i le mauga o Efaraima; na o ae ai ia te ia le fanauga a Isaraelu ia faamasinoina. 6 Ona aauina atu ai lea e ia *nisi* e aami ia [i]Parako le atalii o Apinoamo mai [k]Katesanafatali; ua ia fai atu foi ia te ia, E lei poloai mai ea Ieova le Atua o Isaraelu, e te alu ma e ta'i *'au* i le mauga o Tapora, tou te o ma tagata e sefulu afe o le fanauga a Nafatali ma le fanauga a Sepulona? 7 [l]Ou te tosina atu foi Sesera lē pule i le itu taua a Iapino, ma ona kariota, atoa ma ana 'au ia te oe [m]i le alia o Kisona; ou te tuuina atu foi o ia i lou lima. 8 Ona fai mai ai lea o Parako ia te ia, Afai ta te o ma a'u, ona ou alu lea; a e afai ta te le o ma a'u, ou te le alu. 9 Ua fai atu o ia, Ta te o lava ma oe; a e peitai e leai sou viiga i lenei mea e te alu ai oe; auā [n]e tuuina atu e Ieova o Sesera i le lima o le fafine. Ua tu i luga Tepora, ona la o ai lea ma Parako i Katesa. 10 Ona faapotopoto ai lea e Parako o [o]Sepulona ma Nafatali i Katesa; ua alu ae foi ia atoa ma [p]le sefulu o afe o tagata ua mulimuli atu ia te ia; ua la o ae foi ma Tepora.

11 O Kaveru foi [q]o le sa Kenī, o so le fanau a [r]Opapo, o le tamā lea o le avā a Mose, na vavae mai o ia i sa Kenī, ua na to foi lona fale ie e latalata ane i le aluna i Saanaima, [s]ua i Katesa lea. 12 Ua latou faailoa foi ia Sesera, ua alu ae Parako le atalii o Apinoamo i le mauga o Tapora. 13 Ona faapotopoto ai lea e Sesera o ona kariota uma, o kariota uamea e iva selau, atoa

T. L. M. 1316.

[a] m. 2. 19.
[b] m. 2. 14.
[c] Iosu. 11. 1, 10. & 19. 36.
[d] 1 Samu. 12. 9. Sala. 83. 9.
[e] f. 13, 16.
[f] m. 1. 19.
[g] m. 5. 8. Sala. 106. 42.
[h] Kene. 35. 8.
1296.
[i] Epe. 11. 32.
[k] Iosu. 19. 37.
[l] Eso. 14. 4.
[m] m. 5. 21. 1 Tu. 18. 40. Sala. 83. 9, 10.
[n] m. 2. 14.
[o] m. 5. 18.
[p] Eso. 11. 8. 1 Tu. 20. 10.
[q] m. 1. 16.
[r] Nume. 10. 29.
[s] f. 6.

[y] m. 5. 14. & 6. 34. 1 Samu. 13. 3.
[z] Iosu. 17. 15. m. 7. 24. & 17. 1. & 19. 1.
[a] m. 7. 9, 15. 1 Samu. 17. 47.
[b] Iosu. 2. 7. m. 12. 5.
[c] f. 11.
[d] m. 5. 6, 8. 1 Samu. 13. 19, 22.
[e] 1 Samu. 17. 47, 50.
[f] m. 2. 10.
[g] m. 4. 1, 3. & 10. 7, 17. & 11. 4. &c. 1 Samu. 4. 1.

T. L. M. 1296.

ma le nuu uma o e na ia te ia, mai Haroseta o nuu ese *e ō* i le alia o Kisona.

14 Ona fai atu ai lea o Tepora ia Parako, Tulai ia, auā o le aso lenei e tuuina atu ai e Ieova o Sesera i lou lima; [t]e lei afio atu ea o Ieova i ou luma? Ona alu ifo lea o Parako nai le mauga o Tapora, atoa ma le sefulu o afe o tagata ua mulimuli atu ia te ia. 15 [u]Ua faataapeapeina e Ieova o Sesera, ma ona kariota uma, ma lana itu taua uma i le pelu i luma o Parako; ona alu ifo ai lea o Sesera nai lona kariota, ma sola i ona vae. 16 A ua tuliloa atu e Parako i kariota ma le itu taua, ua oo lava i Haroseta o nuu ese; ua oti le itu taua uma a Sesera i le pelu; e leai lava se tasi na toe. 17 A o Sesera, ua sola o ia i ona vae i le fale ie o Iaeli le avā a Kaveru o le sa Kenī; auā ua nofo lelei Iapino le tupu o Hasora ma le aiga o Kaveru o le sa Kenī. 18 Ona alu atu lea o Iaeli e faafetaiai ia Sesera, ua fai atu ia te ia, Le alii e, afe mai ia, ina afe mai ia te au, aua e te mata'u. Ona afe ane ai lea o ia ia te ia i le fale ie, ona ufiufi ai lea e le *fafine* ia te ia i le ie afu. 19 Ua fai mai foi o ia ia te ia, Se'i e au mai sina vai ou te inu ai; auā ua ou fia inu lava. Ona tatala ai lea e ia [x]o le fagu pa'u o suāsusu, ua avatu ia te ia e inu ai; ona ufiufi ai lea ia te ia. 20 Ona fai mai lea o ia ia te ia, Ina tu ia oe i le faitotoa o le fale ie; a sau se tasi e fesili ia te oe, ma faapea mai, O iina ea se isi? ia e faapea atu, E leai lava. 21 [y]Ona tago ai lea o Iaeli le avā a Kaveru i se fao o le fale ie, ua ave foi ma le samala i lona lima, ona alu lemu atu lea ia te ia, ua ia tutu'i ai le fao i lona manifinifi, ua ati ifo i le eleele, auā na moegase ina ua lailoa; ona oti ai lea o ia. 22 Faauta foi, ua tuliloa mai Parako ia Sesera, ona alu atu lea o Iaeli e faafetaiai ia te ia, ua fai atu o ia ia te ia, Ina maliu mai ia, ou te faaaliina atu ia te oe le tagata ua e sailia. Ona alu ane lea o ia ia te ia, faauta, ua taatia Sesera, ua oti, ua i ai foi le fao i ona manifinifi. 23 [z]O le aso lava lea na faatoilaloina ai e le Atua o Iapino le tupu o Kanana i luma o le fanauga a Isaraelu. 24 Ua manumalo pea lima o le fanauga a Isaraelu, ua mamafa lava ia Iapino le tupu o Kanana, ua oo lava ona latou faaumatia o Iapino le tupu o Kanana.

T. L. M. 1296.

t Teu. 9. 3. 2 Samu. 5. 24. Sala. 68. 7. Isai. 52. 12.

u Sala. 83. 9, 10. Iosu. 10. 10.

x m. 5. 25.

y m. 5. 26.

z Sala. 18. 47.

O LE MATAUPU V.

O le vii o le Atua na pepese ai Tepora ma Parako.

ONA [a]pepese ai lea o Tepora ma Parako le atalii o Apinoamo i lea lava aso, ua faapea atu,

2 Auā [b]o le ta'ita'iina o Isaraelu e alii ta'i 'au [c]ma le ofo fua mai o le nuu, ia outou faamanu ia Ieova. 3 [d]Ina faafofoga mai ia outou tupu; alii e, ina liliu mai ia o outou fofoga; o a'u, ou te pese lava a'u ia Ieova, ou te fai pesega ia Ieova lo Atua o Isaraelu.

4 Ieova e, [e]na e afio atu nai Seira, na e afio atu ai le laueleele o Etoma, [f]ona luluina ai lea o le lalolagi, na tautulu ifo le lagi, o ao foi ua tautulu ifo ai le vai. 5 [g]Na tafe ifo mauga i luma o Ieova, [h]o lea lava Sinai i luma o Ieova le Atua o Isaraelu.

6 O ona po [i]o Samekara le atalii o Anato; o ona po [k]o Iaeli [l]na gase ai ala tele, na ui atu ai malaga i ala 'alo. 7 Ua leai ni ta'ita'i ia Isaraelu; ua leai lava; ua oo i ona po na tulai atu ai a'u o Tepora; na tulai atu ai a'u, [m]o le tinā i Isaraelu. 8 [n]Na latou filifilia atua fou; ona *oo* ai lea o le taua i faitotoa; [o]na iloa ea se talita po o se tao i le fagafulu o afe o Isaraelu?

9 [p]Ua uai atu lo'u loto i faipule o Isaraelu, [q]o e na ofo fua i le nuu; ia outou faamanu atu ia Ieova. 10 [r]O outou e tietie i asini sisina, [s]o outou e nonofo i ie lelei, o outou foi o e savavali i le ala; ia outou talatala *i ai;* 11 auā o le leo o e tufatufa *vete* i mea e utu ai vai, latou te ta'u atu [t]le amiotonu a Ieova i lea mea; o le amiotonu i ona ta'ita'i i Isaraelu; ona o ifo ai lea o le nuu o Ieova i faitotoa.

12 [u]Ala mai, ala mai ia, Tepora e; ala mai, ala mai ia; ia e pese i le vii. Tulai mai ia, Parako e, o oe na le atalii o Apinoamo, [x]ia

a Eso. 15. 1. Sala. 18.

b Sala. 18. 47.

c 2 No. 17. 16.

d Teu. 32. 1, 3. Sala. 2. 10.

e Teu. 33. 2. Sala. 68. 7.

f 2 Samu. 22. 8. Sala. 68. 8. Isai. 64 3. Sapa. 3. 3, 10.

g Teu. 4. 11. Sala. 97. 5.

h Eso. 19. 18.

i m. 3. 31.

k m. 4. 17.

l Levi. 26. 22. 2 No. 15. 5. Isai. 33. 8. Aue. 1. 4. & 4. 8.

m Isai. 49. 23.

n Teu. 32. 16. m. 2. 12, 17.

o 1 Samu. 13. 19, 22. m. 4. 3.

p f. 2.

q Sala. 105. 2. & 145. 5.

r m. 10. 4. & 12. 14.

s Sala. 107. 32.

t 1 Samu. 12. 7. Sala. 145. 7.

u Sala. 57. 8.

x Sala. 68. 18.

T. L. M. 1296.

e ta'ita'i i le tafeaga ou tagata o taua. 13 Ona *ou faapea* ai lea, [y] Ina o ifo ia e ua totoe i alii o le nuu; Ieova e, ina e afio ifo ia te au e tau ma e ua malolosi. 14 [z] Mai Efaraima o e mau [a] i Amaleka; e mulimuli atu ia te oe o Peniamina faatasi ma lou nuu; mai [b] Makira na o ifo ai faipule; mai Sepulona foi o e ua 'u'u le tootoo o le avea 'au. 15 O alii o Isakara sa ia Tepora; o Isakara e pei [c] o Parako lava ia, na auina i le vanu e mulimuli atu ia te ia; o i vaitafe o Reupena sa tele ai filifiliga o le loto. 16 Se a le mea na e nofo ai [d] i lotoā mamoe, e faalogologo ai i le leo o le fagufagu a le *au leoleo* mamoe? o i vaitafe o Reupena sa tele ai filifiliga o le loto. 17 [e] Na nofo foi Kiliata i le la itu o Ioritana. Se a foi le mea na nofo ai Tanu i vaa? na nofo foi [f] Asera i le afaga, ua nofo lava i ona faga. 18 [g] O Sepulona, o le nuu lea na tuulafoaiina lona ola ia oti; *e faapea* foi Nafatali i mea maualuluga o le nuu.

19 Ua o mai tupu, ua latou tau; ona tau ai lea o le taua e tupu o Kanana i Tanaka, e latalata ane i le vai i Mekito; [h] latou te lei maua lava ni oloa ario. 20 [i] Na latou tau mai le lagi; ua tau lava ma Sesera [k] o fetu i o latou ala. 21 [l] Na tafea i latou i le alia o Kisona; o le alia lea o le vavau, o le alia o Kisona. Lo'u agaga e, ua e solia lē ua malosi. 22 Ona nuti ai lea o atigivae o solofanua, ona o taufetuliga, o taufetuliga lava o ana *'au* malosi. 23 Ua fai mai le agelu a Ieova, Ia outou faafano ia Merosa, ia outou matuā faafano lava i e o nonofo ai; [m] auā na latou le o mai e fesoasoani [n] ia Ieova; e fesoasoani ia Ieova, e tau ma e ua malolosi.

24 E sili le manuia [o] o Iaeli i fafine uma, o le avā *lea* a Kaveru o le sa Kenī; [p] e sili lona manuia i fafine uma o i fale ie. 25 [q] Na ole mai o ia i se vai, ona avatu ai lea e ia o le suāsusu; na ia avane le suāsusu to'a i le ipu tāua. 26 [r] Na tago atu lona lima i le fao, ma lona lima taumatau i le samala a le tufuga; ona ta lea e ia ia Sesera, ua momomo ai lona ulu; na ia tu'i ua ati i ona manifinifi. 27 Ua punou, ua paū, ua taoto i ona vae; ua punou, ua paū i ona vae; o le mea na punou ai o ia, na paū oti ai lava.

28 Na vaavaai atu i le faamalama le tinā o Sesera, na ia alaga atu i le mea faamatāupega o le faamalama, Se a le mea ua tuai mai ai lona kariota? Se a le mea ua tuai ai ona oo mai o ona kariota? 29 Ona tali mai ai lea ia te ia o tamaitai popoto ua ia te ia, o ia lava ua toe fai atu o ia ia te ia, 30 [s] Latou te lei maua ea? latou te lei tufatufaina ea o vete? e taitoatasi ma se teine *e toatasi* pe toalua; o le vete o ofu lanu eseese a Sesera, o le vete o ofu lanu eseese ua matagofie; o le ofu lanu eseese ua faamatagofie i itu e lua, mo ua o e *ua i ai* vete.

31 [t] Ieova e, ia faapea ona fanoia atoa uma o e ita ia te oe; a o e ua alolofa atu ia te ia, ia [u] pei o le la i latou [x] ina o mu toto'a.

Ona filemu lea o le nuu i tausaga e fagafulu.

O LE MATAUPU VI.

Ua faasauaina ona o a latou amio leuga.

ONA fai ai lea [a] e le fanauga a Isaraelu le amio leaga i luma o Ieova; ona tuuina atu ai lea o i latou e Ieova i lima [b] o Mitiana i tausaga e fitu. 2 Ua manumalo Mitiana ia Isaraelu; ona fai ai lea e le fanauga a Isaraelu mo i latou [c] o lua o i mauga, o ana foi, ma 'olo, ona o Mitiana. 3 A totō mea e Isaraelu ona o ae ai lea o Mitiana, [d] ma Amaleka, atoa ma [e] tagata mai sasae, ua latou o ae lava e tau ma i latou. 4 Ua latou to lauapi e tau ma i latou, [f] ona latou faataumaoi ai lea o mea na tutupu i le laueleele, e oo atu lava i Kasa; latou te lei tuuna lava sina mea e 'ai mā Isaraelu, po o se mamoe, po o se povi, po o se asini. 5 Auā na latou o ae ma a latou manu ma o latou fale ie, ua latou o ae lava [g] e pei o sē ina taa tele; e le mafaitaulia lava i latou ma a latou kamela; na latou oo atu foi i le nuu e faataumaoi ai. 6 Ona matuā matitiva ai lea o Isaraelu ona o Mitiana; [h] ona alalaga ai lea o le fanauga a Isaraelu ia Ieova. 7 Ua alalaga atu ia Ieova le fanauga a Isaraelu ona o Mitiana, 8 ona auina mai ai lea e Ieova o le perofeta i le fanauga a Isaraelu,

T. L. M. 1296.

y Sala. 49. 14.
z m. 3. 27.
a m. 3. 13.
b Nume. 32. 39, 40.
c m. 4. 14.
d Nume. 32. 1.
e Iosu. 13. 25, 31.
f Iosu. 19. 29, 31.
g m. 4. 10.
h m. 4. 16. Sala. 44. 12. f. 30.
i Iosu. 10. 11. Sala. 77. 17, 18.
k m. 4. 15.
l m. 4. 7.
m m. 21. 9, 10. Nee. 3. 5.
n 1 Samu. 17. 47. & 18. 17. & 25. 28.
o m. 4. 17.
p Luka. 1. 28.
q m. 4. 19.
r m. 4. 21.
s Eso. 15. 9.
t Sala. 83. 9, 10.
u 2 Samu. 23. 4.
x Sala. 19. 5.

1256.
a m. 2. 19.
b Sapa. 3. 7.
c 1 Samu. 13. 6. Epe. 11. 38.
d m. 3. 13.
e Kene. 29. 1. m. 7. 12. & 8. 10. 1 Tu. 4. 30. Iopu. 1. 3.
f Levi. 26. 16. Teu. 28. 30, 33, 51. Mika 6. 15.
g m. 7. 12.
h m. 3. 15. Hose. 5. 15.

1249.

T. L. M 1249.

ua faapea mai o ia ia te i latou, Ua faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, O a'u na ou aveina ae outou nai Aikupito, ma au aumaia outou nai le mea sa nofo pologa ai; 9 na ou laveaiina outou nai le lima o Aikupito, ai lima lava o i latou uma e na faasaua ia te outou, [i]ma ou tulia i latou i o outou luma; na ou avatu foi lo latou laueleele mo outou. 10 Na ou faapea atu foi ia te outou, O a'u o Ieova lo outou Atua; [k]aua tou te matatau i atua o sa Amorī, e o latou le nuu ua outou nonofo ai; a ua outou le anaana i la'u upu.

11 Ona alu atu ai lea o le agelu a Ieova, ua nofo i lalo o le tapeneto sa i Ofira, na ia Ioasa [l]le sa Apieserū; [m]o Kitiona lona atalii ua ia sasa saito i le mea e soli ai vine, ina ia lilo ai ia Mitiana. 12 Ua faaali mai ia te ia [n]le agelu a Ieova, ua faapea mai ia te ia, Oe na le toa malosi, [o]o ia te oe Ieova. 13 Ona fai atu ai lea o Kitiona ia te ia, E! le Alii e, afai ua ia te i matou Ieova, se a le mea ua oo mai ai ia mea uma ia te i matou; [p]o ifea ona vavega uma, [q]na ta'u mai ai e o matou tamā ia te i matou, ua faapea mai, E lei aveina ae ea o i tatou e Ieova ai Aikupito? A o ona po nei [r]ua lafoaiina ai i matou e Ieova, ua ia tuuina mai foi i matou i lima o Mitiana. 14 Ona silasila mai ai lea o Ieova ia te ia, ua faapea mai, [s]Alu ia oe i lenei lou malosi, e te laveaiina Isaraelu ai le lima o Mitiana; [t]ou te lei auina atu ea oe? 15 Ona faapea atu ai lea o ia ia te ia, E! le Alii e, ou te laveaiina Isaraelu i ni a? faauta mai, [u]ua topito ona faatauvaa lo'u aiga i Manase; o a'u foi, o le aupito itiiti i le aiga o lo'u tama. 16 Ona faapea mai ai lea o Ieova ia te ia, [x]Auā ta te faatasi lava ma oe; e te fasia foi Mitiana, e peiseai o se tagata e toatasi. 17 Ona fai atu ai lea o ia ia te ia, Afai ua e alofa mai ia te au, [y]ia e faia se faailoga mo a'u, *e iloa ai* o oe lava ua ta tautalatala ma a'u. 18 [z]Ou te faatoga atu, aua ne'i e maliu ese iinei, seia a'u sau ia te oe, ma ou au mai la'u taulaga, ma ou tuuina atu i ou luma. Ona faapea mai ai lea o ia, Ou te nofo lava seia e foi mai.

19 [a]Ua alu atu Kitiona, ua ia saunia le tamai 'oti, ma areto e le faafefeteina *na faia* i le efa o falaoa; ua tuu e ia tufaaga i le ato, ua ia tuu foi le sua i le pani, ona avatu lea ia te ia i lalo o le tapeneto, ma tuu atu ai. 20 Ua fai mai le agelu a le Atua ia te ia, Ina tago ia i tufaaga, ma areto e le faafefeteina, ma [b]e tuu atu i luga o lenei papa, [c]ia liligi atu ai foi le sua. Ona faapea ai lea o ia ona fai. 21 Ona faaloaloa atu lea e le agelu a Ieova le pito tootoo na i lona lima, ua pai atu i tufaaga ma areto e le faafefeteina; [d]ona alu ae ai lea o le afi nai le papa, ua susunuina ai tufaaga ma areto e le faafefeteina. Ona alu ai lea o le agelu a Ieova nai ia te ia. 22 [e]Ua iloa e Kitiona o le agelu a Ieova lava o ia, ona faapea ane ai lea o Kitiona, Aue, le Alii e, Ieova, [f]auā ua ou iloa le agelu a Ieova, ua ma fesagai lava. 23 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia te ia, [g]Ina filemu ia oe, aua e te mata'u, e te le oti. 24 Ona faia ai lea e Kitiona i lea mea o le fata faitaulaga ia Ieova, ua faaigoa i ai o *Ieova-saloma; ua i ai [h]i Ofira o sa Apieserū ua oo i ona po nei.

25 Ua fetalai mai Ieova ia te ia i lea lava po, Ina ave ia le povi poa taanoa a lou tamā, ma lona lua o povi poa, e fitu ona tausaga, ma ia e sōloi i lalo le fata faitaulaga o Paala, o i lou tamā; [i]ia vavae foi i lalo le tupua o Asaira ua latalata ane i ai; 26 a ia e faia se fata e fai ai taulaga ia Ieova lou Atua i luga o lenei 'olo, ma *le fafie* ua faaafu; e te ave foi lona lua o povi poa, e te fai ai se taulaga mu i le laau o le tupua o Asaria o le a e vavae i lalo. 27 Ona ave ai lea e Kitiona o tagata e toasefulu o ana auauna, ua faia lava e pei ona fetalai mai ai o Ieova ia te ia; ua faia e ia i le po, auā e le mafai ia te ia ona faia i le ao, ina ua mata'u lava o ia i le aiga o lona tamā atoa ma tagata o le aai.

28 Ua ala i le taeao tagata o le aai, faauta ua sōloia i lalo le fata faitaulaga o Paala, ma le tupua o Asaira na latalata ane i ai ua vavaeina i lalo; ua fai foi le taulaga i le lua o povi poa i luga o le fata ua faia. 29 Ona latou faapea ane ai lea o le tasi i le tasi, Po o ai ea ua faia le mea nei? Ua

T. L. M. 1249.

i Sala. 44. 2, 3.

k 2 Tu. 17. 35, 37, 38. Iere. 10. 2.

l Iosu. 17. 2.

m Epe. 11. 32.

n m. 13. 3. Luka 1. 11, 28.

o Iosu. 1. 5.

p Sala. 89. 49. Isai. 59. 1. & 63. 15.

q Sala. 44. 1.

r 2 No. 15. 2.

s 1 Samu. 12. 11. Epe. 11. 32, 34.

t Iosu. 1. 9. m. 4. 6.

u 1 Samu. 9. 21.

x Eso. 3. 12. Iosu. 1. 5.

y Eso. 4. 1–8. f. 36, 37. 2 Tu. 20. 8. Sala. 86. 17. Isai. 7. 11.

z Kene. 18. 3, 5. m. 13. 15.

a Kene. 18. 6, 7. 8.

b m. 13. 19.

c 1 Tu. 18. 33, 34.

d Levi. 9. 24. 1 Tu. 18. 38. 2 No. 7. 1.

e m. 13. 21.

f Kene. 16. 13. & 32. 30. Eso. 33. 20. m. 13. 22.

g Tani. 10. 19.

*O Ieove e ona le filemu.

h m. 8. 32.

i Eso. 34. 13. Teu. 7. 5.

T. L. M. 1249.

fesilisili ma suesue i latou, ona fai ane ai lea o i latou, Na faia le mea nei e Kitiona le atalii o Ioasa. 30 Ona faapea atu ai lea o tagata o le aai ia Ioasa, Au mai ia lou atalii, ina ia oti o ia; auā ua ia sōloia le fata faitaulaga o Paala, auā foi ua ia vavaeina i lalo le tupua o Asaira na latalata ane i ai. 31 Ona faapea mai ai lea o Ioasa ia te i latou uma na tutū mai ia te ia, O outou na, tou te finafinau ea mo Paala? Tou te fia laveaiina o ia? o le na te finau mo ia, ia oti lava ia i le taeao *nei;* afai o se atua ia, ina faia e ia lava lana finauga, auā ua sōloia *e se tasi* lona fata faitaulaga; 32 o lea lava aso na ia faaigoaina ai o ia, [k]o *Ierupaala, ua faapea atu, Ia la finau o Paala ma ia, auā ua ia sōloia lona fata faitaulaga.

33 Ona faapotopoto faatasi ai lea [l]o Mitiana uma lava, ma Amaleka atoa ma tagata mai sasae, ua latou sopoia mai *le vaitafe,* ua latou to lauapi [m]i le vanu o Isereelu. 34 A ua ufitia Kitiona e [n]le Agaga o Ieova; [o]ona ili ai lea e ia o le pu, ona faapotopotoina lea o Apieseru e mulimuli atu ia te ia. 35 Ua ia aauina atu sāvali ia Manase uma, ua faapotopotoina foi i latou e mulimuli atu ia te ia; ua ia aauina atu o sāvali ia Asera, ma Sepulona, ma Nafatali, ona latou o ae ai lea e faafetaiai ia te i latou. 36 Ua faapea atu Kitiona i le Atua, Afai e te faaolaina Isaraelu i lo'u lima, e pei ona e fetalai mai ai, 37 [p]faauta mai, o a'u, ou te tuuina atu le fulufulu mamoe i le mea e sasa ai le saito; afai ua na o le fulufulu mamoe e i ai le sau, a e matutu le laueleele uma, ona ou iloa ai lea e te faaolaina Isaraelu i lo'u nei lima, e pei ona e fetalai mai ai. 38 Ona faapea ai lava lea; ua ala usu atu ia i le taeao, ona tatao ai lea e ia o le fulufulu mamoe, ua ia tāulia foi le sau nai le fulufulu mamoe, ua tumu le ipu i le suāvai. 39 Ona fai atu lea o Kitiona i le Atua, [q]Aua e te toatamai ia te au, ua na o le toe upu ou te fai atu ai nei; ou te aioi atu ia te oe, ia toe tasi ona ou tofotofo i le fulufulu mamoe; ia matutu na o le fulufulu mamoe, a o le laueleele uma, ia i ai le sau. 40 Ua faapea lava ona faia e le Atua i lea lava po; auā ua matutu na o le fulufulu mamoe, a o le laueleele uma, sa i ai le sau.

T. L. M. 1249.

O LE MATAUPU VII.

Ua faatoaitiitiina 'au a Kitiona. O lana togafiti na tulia ai Mitiana.

ONA ala usu atu ai lea [a]o Ierupaala, o Kitiona lava lea, ma le nuu uma na ia te ia, ua ia to lauapi e latalata ane i le vaipuna i Harota; sa i ai le itu taua a Mitiana i le itu atu i matu ia i latou, e latalata ane i le mauga o More i le vanu. 2 Ua fetalai mai Ieova ia Kitiona, E toatele naua le nuu o loo ia te oe; ou te le tuuina atu Mitiana i o latou lima, [b]ne'i mitamita mai Isaraelu, i o'u luma e faapea mai, O lo'u lava lima ua ola ai a'u. 3 O lenei, ia e alaga atu lava i le nuu ia latou lagona, ia faapea atu, [c]Ai se mata'u ma gatete, ina liliu atu ia, ma foi atu nai le mauga o Kiliata. Ona foi atu ai lea o le nuu e luafulu o afe ma afe e lua, a ua totoe le sefulu o afe. 4 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Kitiona, E toatele pea le nuu; ia e aveina ifo i latou i le vai, ona ou tofotofoina ai lea o i latou mo oe i lea mea; o le ou te fai atu ai ia te oe, Lua te o ma lenei, ona oulua o ai lea ma ia; o le ou te fai atu ai foi ia te oe, Lua te le o ma lenei, ona le alu ai lea o ia. 5 Ua aveina ifo e ia le nuu i le vai, ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Kitiona, O i latou uma o e etoeto i o latou laulaufaiva i le vai, e pei ona etoeto o le ulī, e te tuuese atu ia te i latou; e faapea foi i latou uma o e tootuli e inu ai. 6 Ua faitauina e *ua tuu* o latou lima i o latou gutu, ma etoeto ai *le vai,* ua tolu selau o ia tagata; a o le nuu uma ua totoe, ua latou tootuli e inu i le vai. 7 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Kitiona, [d]O le tolu selau o tagata e na etoeto *i le vai,* ou te faaola ai ia te outou, ma tuuina atu Mitiana i lou lima; a o le nuu uma *ua totoe,* ia taitasi ma alu i lona nuu. 8 Ona ave ai lea e le nuu o mea e a'i i o latou lima, ma a latou pu; ona aauina atu ai lea e ia o Isaraelu uma *ua totoe,* ia taitasi ma alu i lona fale ie; a ua taofia e ia o ia tagata e tolu

[k] 1 Samu. 12. 11. 2 Samu. 11. 21.
[l] Ia finau ma Paala.
[l] f. 3.
[m] Iosu. 17. 16.
[n] m. 3. 10. 1 No. 12. 13. 2 No. 24. 20.
[o] Nume. 10. 3.
[m.] 3. 27.
[p] Eso. 4. 3, 4, 6, 7.
[q] Kene. 18. 32.

[a] m. 6. 32.
[b] Teu. 8. 17. Isai. 10. 13. 1 Kori. 1. 29. 2 Kori. 4. 7.
[c] Teu. 20. 8.
[d] 1 Samu. 14. 6.

T. L. M. 1249.

selau; o le itu taua foi a Mitiana ua i lalo i le vanu.

9 [e]O lea lava po ua fetalai mai ai Ieova ia te ia, Ina tulai atu ia, ma e alu ifo i le itu tauā; auā ua ou tuuina atu i latou i lou lima. 10 A e afai e te fefe ona alu ifo, lua te o ifo i le itu tauā, oulua ma Fora lau auauna; 11 [f]e te faalogo i mea ua latou fetautalatalai ai; e mulimuli ane ona malosi ai lea oe e alu ifo ai i le itu taua. Ona o ifo ai lea o ia ma Fora lana auauna i ‘au a le itu taua e pito mai. 12 Ua taooto i le vanu Mitiana, ma Amaleka, [g]atoa ma tagata uma mai sasae, e pei o sē ina taa tele; e le mafaitau a latou kamela, o pei o le oneone i le matafaga ona tele. 13 Ua oo atu Kitiona, faauta, o loo ta‘u atu e le tasi tagata o lana miti i le tasi, ua faapea atu, Faauta, ua fai la‘u miti; faauta foi, na taavalevale le tasi potoi karite i le itu taua a Mitiana, ua oo i le tasi fale ie, ua toia ai, ona paū ai lea, ua mafuli i lalo, ua taatia lava le fale ie. 14 Ona tali mai ai lea o le tasi, E leai se isi mea lenei, ua na o le pelu a Kitiona le atalii o Ioasa, o le tagata o Isaraelu lea; ua tuuina atu e le Atua i lona lima o Mitiana ma le itu taua uma.

15 Ua faalogo Kitiona i le tala o le miti ma lona faamatalaga, ona ifo ai lea o ia *i le Atua.* Ua toe foi atu i le itu taua a Isaraelu, ua ia faapea atu ai, Tutū mai ia, auā ua tuuina mai i o outou lima e Ieova o le itu taua a Mitiana. 16 Ua ia vaea le tolu o selau i ‘au e tolu; ua ia avatu foi pu i lima o i latou uma, ma kate le ‘i‘i‘o, ma sulu i totonu o kate. 17 Ua ia faapea atu ia i latou, Ia outou vaavaai mai ia te au, ma ia faaa‘oa‘o mai ai lava; faauta foi, a a‘u oo i le toagālauapi e pito mai, ona outou faia lava lea e pei ona ou faia. 18 A matou ilia pu, o a‘u ma i latou uma o ia te au, outou foi tou te ilia pu ia soo lava le togālauapi uma, ma outou fai ane, *O le pelu* a Ieova ma Kitiona.

19 Ona oo atu lea o Kitiona ma tagata e toaselau ua ia te ia i le togālauapi e pito mai, i le amataga o le leoleoga *i le itu po* vaeloto; ua latou faatoa laga matāmoe; ona latou ilia lava lea o pu, ma taei i kate i o latou lima. 20 Ona ilia lea o pu e ‘au e tolu, ma latou taei i kate, ua ‘u‘u foi sulu i o latou lima tauagavale, o pu foi i o latou lima taumatau e ili ai; ona latou alalaga atu ai lea, O le pelu a Ieova ma Kitiona. 21 [h]Ua latou tutū e taitasi i le mea sa i ai e sio ai le togālauapi; [i]ona taufetuli ai lea o le itu taua uma, ua alalaga, ua sosola lava. 22 [k]Ua ilia pu e le tolu selau, ona faaoo atu ai lea [l]e Ieova [m]o le pelu a le tasi i le tasi i le itu taua uma; ona sosola ai lea o le itu taua i Peteseta i Serērata, ua oo i le tuaoi o Apelemeola, e lata ane i Tapata.

23 Ua faapotopotoina tagata o Isaraelu mai Nafatali, ma Asera, ma Manase uma lava, ona latou tuliloaina ai lea o Mitiana. 24 Ua aauina atu foi e Kitiona o sāvali i [n]le mauga uma o Efaraima, ua faapea atu, Ina faaifo ia, e pupuni ia Mitiana, ia muamua ia te i latou, ma ia outou maua ai le vai, e oo atu i Petepara ma Ioritana. Ona faapotopoto ai lea o tagata uma o Efaraima, [o]ma latou maua le vai e oo atu i [p]Petepara ma Ioritana. 25 Ona latou maua ai lea [q]o tamaalii o Mitiana e toalua, o Oreva ma Seeva; ua latou fasia foi Oreva i luga [r]o le papa o Oreva, o Seeva foi ua latou fasia i le mea e soli ai vine o Seeva; ua latou tuliloa ia Mitiana. Ua latou avatu ulu o Oreva ma Seeva ia Kitiona [s]i le la itu o Ioritana.

O LE MATAUPU VIII.

Ua faalaulelei atu Kitiona i sa Efaraimā.

ONA faapea mai ai lea [a]o tagata o Efaraima ia te ia, Se a lenei mea ua e faia ia te i matou, ina ua e le amia mai i matou ina ua e alu atu e tau ma Mitiana? Ua latou matuā finau tele mai ia te ia. 2 Ona faapea atu ai lea o ia ia te i latou, Se a se mea ua ou faia nei e tusa ma la outou? E lei sili ona lelei ea nai toe fuifui vine o Efaraima i le taugāvine o Apieseru? 3 [b]Ua tuuina atu e le Atua i o outou lima o tamaalii o Mitiana, o Oreva ma Seeva; se a foi se mea ou te mafaia ona fai e tusa ma outou? [c]Ona faalauleleiina ai

T. L. M. 1249.

[h] Eso. 14. 1, 14. 2 No. 20. 17.
[i] 2 Tu. 7. 7.
[k] Ios. 6. 4, 16, 20. 2 Kori. 4. 7.
[l] Sala. 83. 9. Isai. 9. 4.
[m] 1 Samu. 14. 20. 2 No. 20. 23.
[n] m. 3. 27.
[o] m. 3. 28.
[p] Ioane 1. 28.
[q] m. 8. 3. Sala. 83. 11.
[r] Isai. 10. 26.
[s] m. 8. 4.
[a] m. 12. 1. 2 Samu. 19. 41.
[b] m. 7. 24, 25. Fili. 2. 3.
[c] Faata. 15. 1.

[e] Kene. 46. 2, 3.
[f] f. 13, 14, 15. Kene. 24. 14. 1 Samu. 14. 9, 10.
[g] m. 6. 5, 33. & 8. 10.

T. L. M. 1249.

lea o i latou ia te ia, ina ua fai atu e ia lena upu.

4 Ua oo atu Kitiona i Ioritana, ua sopoia atu e ia atoa ma le tolu selau o tagata ua ia te ia, ua lailoa i latou, a e tuliloa lava. 5 Ona fai atu ai lea o ia i tagata [d]o Sukota, Ia outou avane ni potoi areto i le nuu ua mulimuli mai ia te au, auā ua lailoa i latou, a o a'u, ou te tuliloa atu lava ia Seva ma Salemuna o tupu o Mitiana. 6 Ona faapea mai ai lea o alii o Sukota, [e]Po ua e maua nei ea o Seva ma Salemuna [f]matou te avatu ai mea e 'ai ma au 'au. 7 Ona faapea atu ai lea o Kitiona, A tuuina mai e Ieova o Seva ma Salemuna i lo'u lima, [g]ona ou solia ai lea o outou tino i laau tuitui mai le vao ma mea talatala. 8 Ua alu ae ia nai lea mea [h]i Penueli, ua faapea foi ona fai atu o ia ia te i latou. Ona tali mai ai lea ia te ia o tagata o Penueli, e pei ona tali mai e tagata o Sukota. 9 Ona fai atu ai lea o ia i tagata o Penueli, ua faapea atu, [i]Pe a a'u foi mai ma le manuia, [k]ona ou sōloia lava lea o lena 'olo.

10 Sa i Karekori o Seva, ma Salemuna, atoa ma la la itu taua faatasi ma i laua, pe sefulu o afe ma afe e lima, na o i latou ia ua totoe [l]o le itu taua uma a tagata mai sasae; auā na fasia tagata e fai pelu e selau afe ma afe e luafulu. 11 Ona alu ae ai lea o Kitiona i le ala o e ua mau i fale ie i sasae [m]o Nopa ma Iakepea; ona fasia ai lea e ia o le itu taua, auā sa [n]nofo talanoa lava le itu taua. 12 Ua sosola foi Seva ma Salemuna, ona tuliloa atu lea e ia ia te i laua, [o]ua ia maua lava o tupu o Mitiana e toalua, o Seva ma Salemuna; ua ia faagateteina le itu taua uma.

13 Ona foi mai lea o Kitiona le atalii o Ioasa mai le taua, *ua ui ane* i le aega o Heresa. 14 Ona maua lea e ia o le tasi taulealea o tagata o Sukota, ua ia fesili ia te ia, ona tusi ai lea e ia ia te ia i alii o Sukota ma o latou toeaina, o tagata e toafitugafulu ma le toafitu. 15 Ona alu atu ai lea o ia i tagata o Sukota, ua faapea atu ai, Faauta, o Seva ma Salemuna na outou [p]tauemua mai ai au, ua faapea mai, Po ua e maua nei ea o Seva ma Salemuna, matou te avatu ai mea e 'ai mā ou tagata ua lailoa. 16 [q]Ona ave ai lea e ia o toeaina o le aai, ma laau tuitui mai le vao ma mea talatala, ua ia aoaiina ai tagata o Sukota. 17 [r]Ona sōloia lea e ia o le 'olo o [s]Penueli, ma ua fasioti i tagata o le aai.

18 Ona fai atu ai lea o ia ia Seva ma Salemuna, Pe ni tagata faapefea na outou fasiotia [t]i Tapora? Ona la fai mai ai lea, E pei o oe sa faapea foi i latou; e taitasi ma aulelei e pei ni alo o se tupu. 19 Ona fai atu ai lea o ia, O o'u uso ia, o tama a lo'u tinā i latou; o loo soifua Ieova, ana oulua faaolaina i latou po ua ou le fasiotia oulua. 20 Ona fai atu ai lea o ia ia Ietero lana ulumatua, Ina tulai mai ia, ma e fasiotia i laua. A ua le se'i e le tama lana pelu ina ua fefe o ia, auā o le tama lava ia. 21 Ona fai mai ai lea o Seva ma Salemuna, Ina e tulai mai ia oe, ma fasi ia te i maua; auā e pei o le tagata *e faapea* foi lona malosi. Ona tulai atu ai lea o Kitiona, [u]ua ia fasiotia Seva ma Salemuna; ona ave ese ai lea e ia o mea na asoa ai i ua o a la kamela.

22 Ona fai atu ai lea o tagata o Isaraelu ia Kitiona, Ia e pule ia te i matou, o oe, ma lou atalii, ma le atalii o lou atalii; auā na e faaolaina mai i matou ai lima o Mitiana. 23 Ua fai mai Kitiona ia te i latou, Ou te le pule ia te outou, e le pule foi lo'u atalii ia te outou; [x]e pule lava Ieova ia te outou. 24 Ua fai mai foi Kitiona ia te i latou, Ou te ole atu ia te outou i le tasi mea; ia outou au mai ia te au e taitasi le tagata ma le mama o ana lava vete; (auā sa ia te i latou o mama auro; [y]auā o sa Isamaelī i latou.) 25 Ona fai atu ai lea o i latou ia te ia, Matou te avatu lava. Ona latou folasia lea o le ofu, ma lafo i ai e taitasi le tagata ma le mama o ana lava vete. 26 O le mamafa o mama auro na ia ole atu ai, o *sekeli* auro ia e tasi le afe ma le fitu o selau, a e tuu ia o mea na asoa ai, ma mama i taliga, ma ofu pāuli na i ai i tupu o Mitiana, atoa ma filifili *auro* sa i ua o a la kamela. 27 [z]Ona fai ai lea e Kitiona o le efota, ua tuu ai e ia i lana aai [a]o Ofira; [b]ua o atu i

T. L. M. 1249.

d Kene. 33. 17. Sala. 60. 6.
e 1 Tu. 20. 11.
f 1 Samu. 25. 11.
g f. 16.
h Kene. 32. 30. 1 Tu. 12. 25.
i 1 Tu. 22. 27.
k f. 17.
l m. 7. 12.
m Nume. 32. 35, 42.
n m. 18. 27. 1 Tesa. 5. 3.
o Sala. 83. 11.
p f. 6.
q f. 7.
r f. 9.
s 1 Tu. 12. 25.
t m. 4. 6. Sala. 89. 12.
u Sala. 83. 11.
x 1 Samu. 8. 7. & 10. 19. & 12. 12.
y Kene. 25. 13. & 37. 25, 28.
z m. 17. 5.
a m. 6. 24.
b Sala. 106. 39.

T. L. M. 1249.

ai o Isaraelu uma, ua mulilua ai; ona avea lea o lenei mea ma [c] mailei ia Kitiona ma lona aiga. 28 Ua toilalo lava Mitiana i luma o le fanauga a Isaraelu, ua latou le toe ea lava. [d] Ona filemu ai lea o le nuu i tausaga e fagafulu i ona po o Kitiona.

29 Ona alu ai lea o Ierupaala le atalii o Ioasa, ua nofo o ia i lona lava aiga. 30 Sa ia Kitiona ona atalii [e] e toafitugafulu na fanaua lava e ia; auā na toatele lava ana avā. 31 [f] O lana palake sa i Sekema, na fanau foi o ia se atalii mona; ona faaigoaina ai lea o ia o Apimeleko.

1209.

32 Ua oti foi Kitiona le atalii o Ioasa, [g] ua toeaina lava ia; na tanu foi o ia i le tuugamau o Ioasa lona tamā i [h] Ofira o sa Apieserū. 33 [i] Ua oti Kitiona, ona toe liliu ese ai lea o le fanauga a Isaraelu e mulimuli [k] ia Paala, e mulilua ai, [l] ua latou faia foi o Paala-perita mo latou atua. 34 [m] Ua le manatua e le fanauga a Isaraelu o Ieova lo latou Atua, o le na laveaiina i latou ai lima o i latou uma lava e na vagavagai, o e ita ia te i latou. 35 [n] E lei agalelei atu foi i latou i le aiga o Ierupaala, o Kitiona lea, e tusa ma mea uma lava na agalelei atu ai o ia ia Isaraelu.

O LE MATAUPU IX.

Ua taupulepule Apimeleko faatasi ma le nuu o Sekema, ua ia fasiotia ona uso.

ONA alu atu ai lea o Apimeleko le atalii o Ierupaala i Sekema [a] i tuagane o lona tinā, ua tautalatala ma i latou atoa ma le aiga uma lava o le tamā o lona tinā, ua faapea atu, 2 Se'i outou matuā fai atu i tagata uma o Sekema, Po o ifea ona malie ia te outou, pe pule ia te outou o atalii uma o Ierupaala o tagata [b] e toafitugafulu lava ia, pe pule ia te outou le tagata e toatasi? ia outou manatua foi, o a'u nei [c] o outou ivi ma o outou aano. 3 Ona tautala lea ia te ia o tuagane o lona tinā i tagata uma o Sekema ia upu uma; ona uai atu ai lea o latou loto ia Apimeleko, auā ua latou faapea ane, [d] O lo tatou uso lava ia. 4 Ona latou avatu ai lea ia te ia o tupe e fitugafulu mai le fale [e] o Paala-perita, na totogi a'i e Apimeleko [f] o tagata faatauvaa ma e ulavavale, ina ia latou mulimuli atu ia te ia. 5 Ua alu atu ia i le aiga o lona tamā i [g] Ofira, [h] ona fasiotia lea e ia i luga o le maa e tasi ona lava uso, o atalii o Ierupaala e toafitugafulu tagata; a ua sao Iotama le atalii o Ierupaala, o le uii ia; auā na lafi lava ia.

6 Ona faapotopoto ai lea o tagata uma o Sekema, atoa ma le aiga uma o Milo; ona latou o lea, ma latou tofia Apimeleko e fai ma tupu i le mea ua tu ai le aluna i Sekema. 7 Ona ta'ua atu lea ia Iotama; ona alu ai lea o ia, ma tu i le tumutumu [i] o le mauga o Keresema, ua ia leo tele, ma alaga, ua faapea atu ia te i latou, Outou tagata o Sekema e, ia outou faalogologo mai ia te au, ina ia faafofoga le Atua ia te outou, 8 [k] Na o atu laau e faauuina se tupu mo i latou; ona latou fai atu ai lea i le olive, [l] Ina fai ia oe mo matou tupu. 9 A ua fai mai le olive ia te i latou, Ou te tuuna ea lo'u lololo, o [m] le mea e faamamafiina atu ai le Atua atoa ma tagata, i lo'u alu ai e pule i laau? 10 Ona fai atu ai lea o laau i le mati, Ina sau ia oe, e fai oe mo matou tupu. 11 A ua fai mai le mati ia te i latou, Ou te tuuna ea lo'u suamalie, ma o'u fua lelei, i lo'u alu ai e pule i laau? 12 Ua fai atu foi laau i le vine, Ina sau ia oe, e fai oe mo matou tupu. 13 Ona fai mai ai lea o le vine ia te i latou, Ou te tuuna ea lo'u uaina, [n] o le mea e faafiafia i le Atua atoa ma tagata, i lo'u alu ai e pule i laau? 14 Ua fai atu foi laau uma i le laau tuitui, Ina sau ia oe, e fai oe mo matou tupu. 15 Ona fai mai ai lea o le laau tuitui i laau, Afai tou te faamaoni ona faauuina o a'u e fai mo outou tupu, ia outou o mai, ia outou faatuatua mai i [o] lo'u paolo; a e afai e leai, [p] ia alu atu le afi ai le laau tuitui, ma faaumatia [q] arasi o Lepanona. 16 O lenei, afai ua faamaoni ma ua tonu la outou amio, ina ua outou tofia o Apimeleko e fai ma tupu; afai foi ua outou agalelei atu ia Ierupaala ma lona aiga, ma ua outou faia ia te ia [r] e tusa ma mea na ia faia; 17 auā o lo'u tamā na taulia le taua mo outou, na ia tuulafoaiina lona ola ina ia lave-

T. L. M. 1209.

[a] m. 8. 31.
[b] m. 8. 30.
[c] Kene. 29. 14.
[d] Kene. 29. 15.
[e] m. 8. 33.
[f] m. 11. 3. 2 No. 13. 7. Faata. 12. 11. Galu. 17. 5.
[g] m. 6. 24.
[h] 2 Tu. 11. 1, 2.
[i] Teu. 11. 29. & 27. 12. Iosu. 8. 33. Ioane 4. 20.
[k] 2 Tu. 14. 9.
[l] m. 8. 22, 23
[m] Sala. 104. 15.
[n] Sala. 104. 15.
[o] Isai. 30. 2. Tani, 4. 12. Hose. 14. 7.
[p] f. 20. Nume. 21. 28. Eseki. 19. 14.
[q] 2 Tu. 14. 9. Sala. 104. 16. Isai. 2. 13. & 37. 24. Eseki. 31. 3.
[r] m. 8. 35.

T. L. M. 1209.

aiina ai outou ai lima o Mitiana; 18 [a] ua laga mai outou i le aso nei i le aiga o lo'u tamā, ma ua outou fasiotia ona atalii, o tagata e toafitugafulu, i luga o le maa e tasi; o Apimeleko foi o le tama a lana auauna fafine ua outou faia o ia ma tupu o tagata o Sekema, auā o lo outou uso lava ia. 19 A e afai ua faamaoni ma ua tonu la outou amio ia Ierupaala ma lona aiga i lenei lava aso, [t]ia outou fiafia lava ia Apimeleko, o ia foi ia fiafia lava ia te outou. 20 A e afai e leai, [u]ia alu atu le afi ai ia Apimeleko e faaumatia ai tagata o Sekema ma le aiga o Milo; ia alu atu foi le afi ai tagata o Sekema ma le aiga o Milo e faaumatia ai Apimeleko. 21 Ona tele vave ai lea o Iotama, ua sola lava ia, ua alu atu [x]i Peeri, ua ia nofo ai ona o Apimeleko lona uso.

1206.

22 Na pule Apimeleko ia Isaraelu i tausaga e tolu; 23 [y]ona tuuina atu ai lea e le Atua o le loto leaga ia Apimeleko ma tagata o Sekema; [z]ona faa'ole'ole ai lea o tagata o Sekema ia Apimeleko; 24 [a]ina ia oo le saua *na faia* i atalii o Ierupaala e toafitugafulu, ma ia tauia lo latou toto ia Apimeleko lo latou uso, na na fasiotia i latou, atoa ma tagata o Sekema e na fesoasoani ia te ia i le fasiga o ona uso. 25 Ua tofia e tagata o Sekema *nisi* e lamalama ia te ia i tumutumu o mauga; ua latou faoa mea a i latou uma o e ui ane ia i latou i lea ala; ona ta'u atu ai lea ia Apimeleko. 26 Ona o mai ai lea o Kaala le atalii o Epeto ma ona uso, ua latou o atu i Sekema; ona faalagolago ai lea ia te ia o tagata o Sekema. 27 Ua latou o atu i le fanua, ua latou tau vine i o latou tovine, ua latou solia foi *fua o le vine*, ua pepese fiafia i latou; ua latou o atu foi i [b]le malumalu o lo latou atua, na latou aai, ma inu, ma ua latou fetuu ia Apimeleko. 28 Ona faapea atu ai lea o Kaala le atalii o Epeto, [c]Po o ai ea Apimeleko, po o ai foi Sekema tatou te auauna i ai? E le o le atalii o Ierupaala ea? o Sepula foi o le ua tofia e ia e pule? Ia outou auauna i tagata [d]o Hamoro le tamā o Sekema; se a le mea tatou te auauna ai ia te ia? 29 [e]E, ana ia te au le pule i le nuu nei, po ua ou ave ese ai ia Apimeleko! Ua faapea atu foi o ia ia Apimeleko, Ina faatoatele ia au 'au, ma e sau. 30 Ua faalogo foi Sepula le alii o le aai i upu a Kaala le atalii o Epeto, ona matuā tupu ai lea o lona ita. 31 Ua ia aauina atu faalilolilo le sāvali ia Apimeleko, e faapea atu, Faauta, o Kaala le atalii o Epeto ma ona uso, ua latou o mai i Sekema; faauta foi, ua latou lagaina le aai e fou ia te oe. 32 O lenei, ia e laga po mai oe, atoa ma le nuu ua ia te oe, ma e tanu 'au i le vao; 33 a oo foi i le taeao i le faatoa alu ae o le la, e te laga mai ai, ma e faasalalau mai i luma o le aai; faauta foi, o ia ma le nuu ua ia te ia, a latou o atu ia te oe, ona faitalia lea oe se mea e te faia ia te ia. 34 Ona laga po ai lea o Apimeleko atoa ma le nuu uma ua ia te ia, ua latou tanu 'au e latalata ane i Sekema o 'au e fa. 35 Ua alu atu foi Kaala le atalii o Epeto, ua tu foi o ia i le puipui o le faitotoa o le aai; ona laga mai ai lea o Apimeleko, ma le nuu ua ia te ia sa tanu 'au. 36 Ua iloa atu e Kaala le nuu, ona faapea atu ai lea o ia ia Sepula, Faauta i le nuu ua alu ifo i tumutumu o mauga. Ona fai mai ai lea o Sepula ia te ia, Ua e iloa tau o ata o mauga e peiseai ni tagata. 37 Ona toe fai atu ai lea o Kaala, ua faapea atu, Faauta, ua o ifo le nuu mai le mea maualuga i le nuu, ua alu ane foi le tasi 'au i le aluna o i Meoneni. 38 Ona fai atu ai lea o Sepula ia te ia, O fea o i ai nei lou gutu, sa e [f]faapea ai, O ai ea Apimeleko matou te auauna ia te ia? E le o le nuu ea lenei sa e ta'ufaatauvaaina? O lenei, alu atu ia, tou te tau ma i latou. 39 Ona alu atu lea o Kaala i luma o tagata o Sekema, ua tau ma Apimeleko. 40 Ona tulia lea o ia e Apimeleko, ua sola lava ia i ona luma; e toatele o i latou ua pauu ua manunua, ua oo atu i le puipui o le faitotoa. 41 Ua nofo Apimeleko i Aruma, a ua tuli e Sepula ia Kaala ma lona au uso, ina ia le nonofo i latou i Sekema.

42 Ona oo lea i le taeao, ua o atu ai le nuu i le vao; ua latou ta'u atu ai ia Apimeleko. 43 Ona ave ai lea e ia o le nuu, ua ia vaea i latou i 'au e tolu, ua tanu

T. L. M. 1206.

[a] f. 5, 6.

[t] Isai. 8. 6. Fili. 3. 3.

[u] f. 15, 56, 57.

[x] 2 Samu. 20. 14.

[y] 1 Samu. 16. 14. & 18. 9, 10. 1 Tu. 12. 15. & 22. 22. 2 No. 10. 15. & 18. 19, &c. Isai. 19. 2, 14.

[z] Isai. 33. 1.

[a] 1 Tu. 2. 32. Ese. 9. 25. Sala. 7. 16. Mata. 23. 35, 36.

[b] f. 4.

[c] 1 Samu. 25. 10. 1 Tu. 12. 16.

[d] Kene. 34. 2, 6.

[e] 2 Samu. 15. 4.

[f] f. 28. 29.

T. L. M. 1206.

'au ai i le vao; ona vaai lea o ia, faauta, ua o mai le nuu nai le aai, ona laga atu lea o ia ia te i latou, ma fasi ia te i latou. 44 Ua salalau Apimeleko ma le 'au sa ia te ia, ua latou tutū atu i le puipui o le faitotoa o le aai; a o 'au e lua ua faasalalau i latou i e na i ai uma lava i le vao, ma latou fafasi ia i latou. 45 Ua tau lava Apimeleko ma le aai, ua po lava lea aso; [g] ua ia maua le aai, ma le nuu sa i ai ua na fasia, [h] ma na sofaia le aai, ma na luluina ai i le masima.

g f. 20.

h Teu. 29. 23. 1 Tu. 12. 25. 2 Tu. 3. 25.

46 Ua faalogo ai tagata uma i le 'olo o Sekema, ona latou ulufale ai lea i le 'olo maualuga i le malumalu [i] o le atua o Perita. 47 Ua ta'u atu ia Apimeleko, ua faapotopotoina tagata uma i le 'olo o Sekema; 48 ona alu ae lea o Apimeleko i le mauga [k] o Salemoni, o ia atoa ma le nuu uma sa ia te ia; ua ave e Apimeleko to'i i lona lima, ua na vaea le la laau, ua sii, ma faaee i lona ua, ma na fai atu i le nuu sa ia te ia, O le mea ua outou iloa ua ou faia, ia vave ona fai faapea e outou. 49 Ona ta lava lea e le nuu uma, e taitasi ma lana la *laau*, ma latou mulimuli atu ia Apimeleko; ona latou tuu atu ai lea i le 'olo maualuga, ma latou susunu i le afi le 'olo maualuga i o latou luga; ua oti ai tagata uma o le 'olo o Sekema, pe atoa le afe o tane ma fafine.

i m. 8. 33.

k Sala. 68. 14.

50 Ona alu atu lea o Apimeleko i Tipesa, ua to ai lauapi i Tipesa, ona aea ai lea. 51 Sa i ai le 'olo malosi i totonu o le aai, na sosola i ai o tane ma fafine uma, o tagata uma lava o le aai; ua latou pupuni ai ia te i latou, ma latou o ae i le fogā-'olo. 52 Ua oo atu Apimeleko i le 'olo, ma tau ai le taua; ua ia faalatalata foi i le puipui o le 'olo e faamu ai i le afi. 53 [l] Ona lafo lea e le tasi fafine o le fasi maaolo i luga o le ulu o Apimeleko, ua ia momomo ai lona ulu. 54 [m] Ona valaau loa lea o ia i le taulealea o lona soātau, ua fai atu ia te ia, Se'i mai ia lau pelu, ma e faaoti ia te au, ne'i latou faapea ia te au, O le fafine le na fasiotia ai o ia. Ona tutu'i ai lea ia te ia e lona taulealea, ua oti ai. 55 Ua iloa e tagata o Isaraelu ua oti Apimeleko, ona latou taitasi lea ma alu i lona nuu. 56 [n] Ua faapea ona taui atu e le Atua le leaga o Apimeleko na ia faia i lona tamā, ina ua fasioti i ona uso e toafitugafulu; 57 o le leaga uma foi o tagata o Sekema ua faafoi atu e le Atua i o latou ulu; ua oo foi ia te i latou [o] le fetuu o Iotama le atalii o Ierupaala.

l 2 Samu. 11. 21.

m 1 Samu. 31. 4.

T. L. M. 1206.

n f. 24. Iopu. 31. 3. Sala. 94. 23. Faata. 5. 22.

o f. 20.

O LE MATAUPU X.

O le faamasino a Tulaga ma Iairo.

1206.

UA mavae Apimeleko [a] ona tu mai ai lea e faaola ia Isaraelu o Tulaga le atalii o Pua, le atalii lea o Toto, o le tagata o Isakara, sa mau o ia i Samira i le mauga o Efaraima. 2 Na ia faamasino ia Isaraelu i tausaga e luafulu ma le tolu, ona oti ai lea o ia, ua tanumia i Samira. 3 Ua mavae o ia ona tu mai ai lea o Iairo le Kiliata; na ia faamasino ia Isaraelu i tausaga e luafulu ma le lua. 4 Sa ia te ia atalii e toatolugafulu, [b] e na tietie i asini e tolu sefulu; sa ia i latou o aai e tolu sefulu, [c] ua igoa ai o Havota-iairo ua oo mai i le aso nei, o loo i le nuu o Kiliata. 5 Ua oti Iairo, ua tanumia i Kamoni.

a m. 2. 16.

1183.

b m. 5. 10. & 12. 14.

c Teu. 3. 14.

1161.

6 [d] Ona toe amio leaga lea o le fanauga a Isaraelu i luma o Ieova, [e] ua latou auauna ia Paala, ma Asaira, [f] ma atua o Suria, [g] ma atua o Saitonu, ma atua o Moapi, ma atua o le fanauga a Amoni, ma atua o Filisitia; a ua, latou tuulafoai ia Ieova, ua latou le auauna ia te ia. 7 Ona toasa tele ai lea o Ieova ia Isaraelu, [h] ua na tuuina atu ai i latou i lima o Filisitia, ma lima o le fanauga a Amoni, 8 Sa latou faatiga, ma faasaua i le fanauga a Isaraelu i ia ona po i tausaga e sefulu ma le valu, o le fanauga uma a Isaraelu e na i le la itu o Ioritana i le nuu o sa Amorī i Kiliata. 9 Ona sopoia atu lea o le fanauga a Amoni i Ioritana, latou te tau ma Iuta, ma Peniamina, ma le aiga o Efaraima; ua matuā puapuagaina Isaraelu. 10 [i] Ona alalaga lea o le fanauga a Isaraelu ia Ieova, o loo faapea, Ua matou agasala atu ia te oe, ina ua matou tuulafoai i lo matou Atua, a ua matou auauna ia Paala. 11 Ona feta-

d m. 2. 11. & 3. 7. & 4. 1. & 6. 1. & 13. 1.

e m. 2. 13.

f m. 2. 12.

g 1 Tu. 11. 33. Sala. 106. 36.

h m. 2. 14. 1 Samu. 12. 9.

i 1 Samu. 12. 10.

T. L. M. 1161.

lai mai lea o Ieova i le fanauga a Isaraelu, [k]E le o Aikupito ea, ma [l]sa Amorī, ma [m]le fanauga a Amoni, [n]ma Filisitia; 12 [o]ma sa Saitonū, [p]ma Amaleka, ma Meona, [q]sa latou faasauaina outou, ona outou valaau mai lea ia te au, ma ou faaolaina outou ai o latou lima. 13 [r]A o outou, ua outou tuulafoaiina a'u, ma ua outou auauna i atua ese; o le mea lea ou te le toe faaola ai ia te outou. 14 O ia, ina [s]valaau i atua ua outou loto i ai, se'i latou faaola ia te outou i ona po o lo outou puapuaga. 15 Ona fai atu lea o le fanauga a Isaraelu ia Ieova, Ua matou agasala, [t]ia e faia ia te i matou mea uma ua e finagalo i ai; tau lava ina e laveai mai ia te i matou i lenei aso. 16 [u]Ona latou tuu ese lea o atua ese sa ia te i latou, ma latou auauna ia Ieova; [x]na tigaina lona finagalo ona o le puapuaga o Isaraelu.

17 Ua faapotopotoina le fanauga a Amoni, ma latou to lauapi i Kiliata; ona faapotopoto lea o le fanauga a Isaraelu, ua to lauapi i latou [y]i Mesepa. 18 Ona fai ane lea o le nuu *ma* alii o Kiliata o le tasi i le tasi, O ai se tasi na te amata ona tau ma le fanauga a Amoni? [z]e fai o ia ma alii sili i e nonofo uma lava i Kiliata.

O LE MATAUPU XI.

O le tala ia Iefata ma lana tauto.

O [a]IEFATA le Kiliata, [b]o le toa malosi lava ia, o le tama a le fafine talitane, na fanaua Iefata e Kiliata. 2 Na fanau mai le avā a Kiliata o tama tane ia te ia; ua matutua tama tane a le fafine, ona latou tulia lea o Iefata, ma latou fai atu ia te ia, E te le maua se tofi i le aiga o lo matou tamā, auā o oe le tama a le fafine ese. 3 Ona sola ese ai lea o Iefata i ona uso, ua nofo i le nuu o Topa; ona faapotopoto atu ai lea ia Iefata [c]o tagata faatauvaa, ua latou feoai ma ia.

4 Ua oo i *ona* aso na tau ai le fanauga a Amoni ma Isaraelu. 5 Ua oo ina a tau le fanauga a Amoni ma Isaraelu, ona o atu lea o toeaina o Kiliata e aami ia Iefata i le nuu o Topa. 6 Ua latou fai atu ia Iefeta, Maliu mai ia, ina fai oe ma alii e avea 'au ia i matou, ina ia tatou tau ma le fanauga a Amoni. 7 A ua fai mai Iefata i toeaina o Kiliata, [d]E le na outou 'ino'ino ea ia te au, ma tuli ia te au ai le fale o lo'u tamā; o le ā foi le mea ua outou o mai ai nei ia te au ina o tigaina outou? 8 [e]Ona fai atu lea o toeaina o Kiliata ia Iefata, [f]O le mea lava lea ua matou toe faasaga mai ai ia te oe, tatou te maliu ma i matou, ma e tau ma le fanauga a Amoni, [g]ona e fai lea ma alii sili i e nonofo uma lava i Kiliata. 9 Ona fai mai lea o Iefata i toeaina o Kiliata, Afai tatou te foi ma outou e tau ma le fanauga a Amoni, a foaiina mai foi i latou ia te au e Ieova, e faia ea a'u ma alii sili ia te outou? 10 Ua fai atu toeaina o Kiliata ia Iefata, [h]E faafofoga mai Ieova ia i tatou, pe afai matou te le faia e tusa ma lau fetalaiga. 11 Ona ō lea o Iefata ma toeaina o Kiliata; ona tofia lea o ia e le nuu e fai ma [i]alii sili ma ave 'au ia i latou. Ua fai ane e Iefata ana upu uma [k]i luma o Ieova i Mesepa.

12 Ona auina atu lea e Iefata o le sāvali i le tupu o le fanauga a Amoni, ua faapea, Se a se mea *o i ai* ia te i tāua ma a'u, ina ua e sau ia te au e tau i lo'u lava laueleele? 13 Ua fai mai le tupu o le fanauga a Amoni i le sāvali a Iefata, [l]Auā ua faoa e Isaraelu lo'u laueleele i lona alu ae i Aikupito, e pau mai i Arinona e pau atu i [m]Iapoka, a e oo atu i Ioritana; o lenei, ia toe tuu mai ai ma le filemu. 14 Ona toe aauina atu ai lea e Iefata o le sāvali i le tupu o le fanauga a Amoni, 15 ua fai atu ia te ia, O loo faapea mai Iefata, E lei faoa lava [n]e Isaraelu le laueleele o Moapi, ma le laueleele o le fanauga a Amoni; 16 auā na ae mai Isaraelu i Aikupito, [o]ma ui ane i le vao, e oo i le sami Ulaula; [p]ua oo atu i Katesa. 17 [q]Ona aauina atu lea e Isaraelu o le sāvali i le tupu o Etoma, o loo faapea, Se'i ou ui ane i lou nuu. [r]A e le faalogo mai le tupu o Etoma, na aauina atu foi *nisi* i le tupu o Moapi, a e le mafai o ia; [s]ona nofo ai lea

T. L. M. 1161.

[k] Eso. 14. 30.
[l] Nume. 21. 21, 24, 25.
[m] m. 3. 12, 13.
[n] m. 3. 31.
[o] m. 5. 19.
[p] m. 6. 3.
[q] Sala. 106. 42, 43.
[r] Teu. 32. 15. Iere. 2. 13.
[s] Teu. 32. 37, 38. 2 Tu. 3. 13. Iere. 2. 28.
[t] 1 Samu. 3. 18. 2 Samu. 15. 26.
[u] 2 No. 7. 14. & 15. 8. Iere. 18. 7, 8.
[x] Sala. 106. 44, 45. Isai. 63. 9.
[y] Kene. 31. 49. m. 11. 11, 29.
[z] m. 11. 8, 11.
[a] Epe. 11. 32.
[b] m. 6. 12. 2 Tu. 5. 1.
[c] m. 9. 4. 1 Samu. 22. 2.
[d] Kene. 26. 27.
[e] m. 10. 18.
[f] Luka 17. 4.
[g] m. 10. 18.
[h] Iere. 42. 5.
[i] f. 8.
[k] m. 10. 17. & 20. 1. 1 Samu. 10. 17. & 11. 15. 1143.
[l] Nume. 21. 24, 25, 26.
[m] Kene. 32. 22.
[n] Teu. 2. 9, 19.
[o] Nume. 14. 25. Teu. 1. 40. Iosu. 5. 6.
[p] Nume. 13. 26. & 20. 1. Teu. 1. 46.
[q] Nume. 20. 14.
[r] Nume. 20. 18, 21.
[s] Nume. 20. 1.

T. L. M. 1143.

o Isaraelu i Katesa. 18 Ona latou ui atu lea i le vao, [t]ma latou faataamilo i le nuu o Etoma ma le nuu o Moapi; [u]ua latou oo atu ai i le mea e alu ae ai le la i le nuu o Moapi, [x]ma latou to lauapi i le la itu o Arinona, a e lei sopoia le tuaoi o Moapi; auā o Arinona o le tuaoi lea o Moapi. 19 [y]Ona aauina lea e Isaraelu o le sāvali ia Sekono le tupu o sa Amorī, le tupu a Hesepona, ua faapea atu ai Isaraelu ia te ia, [z]Se'i ou ui ane i lou laueleele e oo atu *ai* i lo'u nuu. 20 [a]A e lei talia e Sekono le upu a Isaraelu, ina ia latou ui ane e lona nuu; ua faapotopoto foi e Sekono i lona nuu uma lava, ua to lauapi i Iaesa; ona latou tau ai lea ma Isaraelu. 21 Ona tuuina atu lea e Ieova le Atua o Isaraelu o Sekono ma lona nuu uma i le lima o Isaraelu, [b]ua latou fafasi ia i latou; na maua foi e Isaraelu le nuu uma lava o sa Amorī o e sa nonofo i lea nuu. 22 Na latou maua [c]le laueleele uma lava o sa Amorī, e pau mai i Arinona, a e pau mai i Iapoka; e pau atu i le vao, e oo atu i Ioritana. 23 O lenei, o Ieova le Atua o Isaraelu na ia tuli ese atu i sa Amorī ai luma o lona nuu o Isaraelu, a e fai ea mo oe? 24 O le mea e avane ai [d]e Kimosa lou atua ia te oe, e te le taofia ea mo oe? [e]o mea uma foi e au mai ai e Ieova lo matou Atua mo i matou, matou te taofia lava mo i matou. 25 O lenei pe sili ea oe ia [f]Palako le atalii o Seporu, le tupu o Moapi? pe na fai ea e ia se finauga ma Isaraelu? pe na tau ea ia se taua ma i latou, 26 a o nofo Isaraelu i [g]Hesepona ma ona faoa aai, ma [h]Aroeru ma ona faoa aai, ma aai uma e lata ane i Arinona, e tolu galau *ona* tausaga? Se a le mea na outou le fao ai i ona po ia? 27 O a'u foi, ou te lei agasala atu ia te oe; a o oe, ua e agaleaga mai ia te au, ina ua sii mai le taua ia te au; o Ieova [i]le faamasino, [k]ia faamasino e ia i lenei aso i le finauga a Isaraelu ma le finauga a Amoni. 28 A ua le faalogo mai le tupu o le finauga a Amoni i upu a Iefata na ia molia ia te ia.

29 Ua oo ia Iefata [l]le Agaga o Ieova, ona alu ane lea o ia i Kiliata ma Manase, ua ia alu ane foi i Mesepa i Kiliata; ona alu ane lea o ia nai Mesepa i Kiliata i le finauga a Amoni. 30 [m]Ona faia lea e Iefata le tauto ia Ieova, o loo faapea, Afai e te tuuna mai lava le finauga a Amoni i lo'u lima; 31 [n]ona fai lea mo Ieova o se na te ulufafo i faitotoa o lo'u fale e faafetaiai ia te au i lo'u foi atu ma le manuia nai le finauga a Amoni; pe [o]ou te fai ai le taulaga mu.

32 Ona alu ane lea o Iefata i le finauga a Amoni e tau ma i latou; ua tuuina atu foi i latou e Ieova i lona lima. 33 Ua ia fasia i latou, e afua mai i Aroeru, e oo atu [p]i Meniti, o aai e luafulu, e oo atu lava i Apela-karame, o le fasi e matuā tele lava; ua faatoilaloina ai le finauga a Amoni i luma o le finauga a Isaraelu.

34 Ona alu atu lea o Iefata i [q]Mesepa i lona fale; faauta foi, [r]o lona afafine ua ulufafo mai e faafetaiai ia te ia ma topa ma siva; o lona afafine e toatasi o ia, ua leai sona atalii po o se afafine, ua na o ia lava. 35 Ua iloa atu o ia, [s]ona saei lea e ia ona ofu, ua fai atu, Aue! lo'u afafine e, ua e matuā faatigaina a'u; o loo ua e faatasi ma e faaatuatuvale ia te au; o a'u foi, [t]ua ou tautala atu ia Ieova, [u]ou te le mafai ona faafoi mai *la'u upu*. 36 Ona tali mai lea o ia ia te ia, Sena e, ua e tautala atu ea ia Ieova? [x]ia e faia ia te au e tusa ma lau na ua e fai atu ai; ina ua uma ona taui atu [y]e Ieova ona o oe i e na ita mai ia te oe o le finauga a Amoni. 37 Ua ia fai mai foi i lona tama, Ia e faia lenei mea ia te au; tuu mai ia te au i masina e lua, ou te alu atu, ma ou ifoifo i luga o mauga, ma ou tagi ona o lo'u taupou, o a'u atoa ma a'u uo. 38 Ua ia fai atu, Ina alu ia oe; ona tuu atu lea o ia ia te ia i masina e lua; ua alu atu o ia ma ana uo, ua tagi ona o lona taupou i luga o mauga. 39 Ua oo ina mavae o masina e lua, ona foi ai lea o ia i lona tamā; [z]ua ia faia ia te ia lana tauto sa na tauto ai; o ia foi ua le iloa se tane. Ona fai lea ma tu ia Isaraelu, 40 o lea tausaga ma lea

T. L. M. 1143.

t Nume. 21. 4. Teu. 2. 1—8.
u Nume. 21. 11.
x Nume. 21. 13. & 22. 36.
y Nume. 21. 21. Teu. 2. 26.
z Nume. 21. 22. Teu. 2. 27.
a Nume. 21. 23. Teu. 2. 32.
b Nume. 21. 24, 25. Teu. 2. 33, 34.
c Teu. 2. 36.
d Nume. 21. 29. 1 Tu. 11. 7. Iere. 48. 7.
e Teu. 9. 4, 5. & 18. 12. Iosu. 3. 10.
f Nume. 22. 2. Iosu. 24. 9.
g Nume. 21. 25.
h Teu. 2. 36.
i Kene. 18. 25.
k Kene. 16. 5. & 31. 53. 1 Samu. 24. 12, 15.
l m. 3. 10.

m Kene. 28. 20. 1 Samu. 1. 11.
n Levi. 27. 2. 3, &c. 1 Samu. 1. 11. 28. & 2. 18.
o Sala. 66. 13. Levi. 27. 11, 12.
p Eseki. 27. 17.
q f. 11. m. 10. 17.
r Eso. 15. 20. 1 Samu. 18. 6. Sala. 68. 25. Iere. 31. 4.
s Kene. 37. 29, 34.
t Fai. 5. 2.
u Nume. 30. 2. Sala. 15. 4. Fai. 5. 4, 5.
x Nume. 30. 2.
y 2 Samu. 18. 19, 31.
z f. 31. 1 Samu. 1. 22, 24. & 2. 18.

T. L. M. 1143.

tausaga ua o ai afafine o Isaraelu e vivii i le afafine o Iefata le Kiliata e taifa aso i tausaga.

O LE MATAUPU XII.

O le misa o sa Efaraimā ma Iefata.

a m. 8. 1.

ONA [a]faapotopoto lea o tagata o Efaraima, ua latou o ane i le itu i matu, ua latou fai mai ia Iefata. Se a le mea na e alu atu ai e tau ma le fanauga a Amoni, a ua le aami ia i matou, se'i tatou o ma oe? Matou te susunu lou fale i luga o oe i le afi. 2 Ua fai atu Iefata ia i latou, Sa tele lo matou fefinauaiga, o a'u, ma lo'u nuu, i le ma le fanauga a Amoni; ona ou aami lea ia te outou, a ua outou le faaola mai ia te au ai o latou lima; 3 na ou iloa tou te lei faaola mai, [b]ona ou tuu atu lea o lo'u ola i lo'u lima, ma ou alu atu i le fanauga a Amoni; ua tuuina mai foi i latou i lo'u lima e Ieova. O le a foi le mea ua outou o mai ai ia te au i lenei aso e sii mai le taua ia te au?

b 1 Samu. 19. 5. & 28. 21. Iopu 13. 14. Sala. 119. 109.

4 Ona faapotopoto lea e Iefata tagata uma o Kiliata, ua tau ma Efaraima. Ua fafasi e tagata o Kiliata ia Efaraima, auā na latou fai ane, [c]O e na sosola mai Efaraima, outou na i Kiliata, o i Efaraima ma Manase. 5 Na maua foi e Kiliata [d]asaga o Ioritana, na muamua i Efaraima; i le, a fai mai e na sosola o Efaraima, Se'i ou asa atu; ona fai ane lea o tagata o Kiliata ia te ia, E te se Efaraima ea? A fai mai o ia, E leai; 6 ona latou fai atu lea ia te ia, Fai mai, Seepoleta; ona fai mai lea o ia, Sepoleta, auā na te le mafai ona tautala faapea; ona latou pue lea ia te ia, ma fasi ia te ia i asaga o Ioritana. O ona po ia na fasiotia o Efaraima e fagafulu o afe ma afe e lua. 7 Na faamasino Iefata ia Isaraelu i tausaga e ono; ona oti lea o Iefata le Kiliata, ua latou tanu ia te ia i le *tasi* aai o Kiliata.

c 1 Samu. 25. 10. Sala. 78. 9.

d Iosu. 22. 11. m. 3. 28. & 7. 24.

1137.

8 Ua mavae atu o ia, ona faamasinoina lea o Isaraelu e Ivisona le Peteleema. 9 Sa ia te ia o atalii e toatolugafulu ma afafine e toatolugafulu; ua ia aueseina ona afafine e toatolugafulu; ua au mai foi mai tuā avā e toatolugafulu ma ona atalii; ua ia faamasino ia Isaraelu i tausaga e fitu. 10 Ona oti lea o Ivisona, ua tanumia o ia i Peteleema.

T. L. M. 1137.

1130.

11 Ua mavae atu o ia, ona faamasino lea ia Isaraelu o Aluna le Sepulona; ua ia faamasino ia Isaraelu i tausaga e sefulu. 12 Ona oti lea o Aluna le Sepulona; ua tanumia o ia i Ailona, i le nuu o Sepulona.

1120.

13 Ua mavae atu o ia, ona faamasino lea ia Isaraelu o Apetonu le atalii o 'Ileli le Piratonu. 14 Sa ia te ia atalii e toafagafulu, ma atalii o *ona* atalii e toatolugafulu, e na [e]tietie i asini e fitugafulu; ua ia faamasino ia Isaraelu i tausaga e valu. 15 Ona oti lea o Apetonu le atalii o 'Ileli le Piratonu; ua tanumia o ia i Piratonu i le nuu o Efaraima [f]i le mauga o sa Amalekā.

e m. 5. 10. & 10. 4.

1112.

f m. 3. 13, 27. & 5. 14.

O LE MATAUPU XIII.

O le tala i mātua o Samasoni.

1161.

UA [a]toe amio leaga le fanauga a Isaraelu i luma o Ieova; ona tuuina atu lea o i latou e Ieova [b]i lima o Filisitia i tausaga e fagafulu. 2 O le tasi tagata [c]o Soraa i le itu aiga o Tanu, o Manoa lona igoa; sa pa lana avā, ua le fanau lava. 3 Ua faaali mai le [d]agelu a Ieova i le fafine, ua fai mai ia te ia, Faauta mai, o oe e pa, e te lei fanau, o le a e to, ma ē fanau se tama tane. 4 O lenei, ia e faaeteete, [e]ne'i e inu uaina po o se 'ava, aua foi e te 'ai se mea leaga; 5 auā faauta, o le a to oe, e te fanau foi se tama tane; [f]e le oo se tafi i lona ulu, auā e faia le tama ma [g]naseri i le Atua, e afua mai ina fanau; [h]o ia foi e afua mai ona faaola ia Isaraelu ai lima o Filisitia.

a m. 2. 11. & 3. 7. & 4. 1. & 6. 1. & 10. 6.

b 1 Samu. 12. 9.

c Iosu. 19. 41.

d m. 6. 12. Luka 1. 11, 13, 28, 31.

e f. 14. Nume. 6. 2, 3. Luka 1. 15.

f Nume. 6. 5. 1 Samu. 1. 11.

g Nume. 6. 2.

h 1 Samu. 7. 13. 2 Samu. 8. 1. 1 No. 18. 1.

6 Ona alu atu lea o le fafine ua ta'u atu ai i lana tane, o loo faapea, Na alu ane ia te au [i]le tagata o le Atua, [k]o lona tino mai ua pei o le tino o se agelu a le Atua, e matuā matautia lava; [l]ou te lei fesili ia te ia pe maifea o ia; na ia le ta'u mai foi ia te au lona igoa. 7 Na ia fai mai ia te au, Fauta, o le a to oe, e te fanau foi le tama tane; o lenei, aua e te inu uaina po o se 'ava, aua foi e te 'ai se mea leaga, auā e faia le tama ma naseri i le Atua, e

i Teu. 33. 1. 1 Samu. 2. 27. & 9. 6. 1 Tu. 17. 24.

k Mata. 28. 3. Luka 9. 29. Galu. 6. 15.

l f. 17, 18.

T. L. M. 1161.

afua mai ina fanau, e oo i le aso o lona oti. 8 Ona faatoga atu lea o Manoa ia Ieova, ua faapea, Ou te aioi le Alii e, o le tagata o le Atua na e auina mai, se'i toe maliu mai o ia ia te i maua, ma faaali mai se mea ma te faia i le tama o le a fanau mai. 9 Ua faafofoga mai le Atua i le upu a Manoa, ua toe alu atu le agelu a le Atua i le fafine, a o nofo o ia i le fanua; a o Manoa lana tane sa le i ai ma ia. 10 Ona faataalise lea o le fafine ona momo'e, ma ta'u atu i lana tane, ma na fai atu ia te ia, Faauta, ua faaali mai ia te au le tagata na alu ane ia te au i le tasi aso. 11 Ona tulai lea o Manoa, ma mulimuli atu i lana avā; ua oo atu i le tagata, ona fai atu lea o ia ia te ia, O oe ea le tagata na oulua tautala ma le fafine? Ua fai mai o ia, O a'u lava lea. 12 Ua fai atu Manoa, O lenei, ia taunuu au fetalaiga; se a se mea e tatau ai i le tama, ma se mea e faia ia te ia? 13 Ua fai mai le agelu a Ieova ia Manoa, O mea uma na ou fai atu ai i le fafine ia tausi i ai o ia; 14 o mea uma e tupu i le vine aua na te 'ai ai; o le uaina ma le 'ava, [m]aua na te inu ai, o mea leaga uma aua na te 'aina; o mea uma na ou fai atu ai ia te ia ia tausi i ai o ia. 15 Ona fai atu lea o Manoa i le agelu a Ieova, [n]Se'i ou taofi ia te oe, ou te sauni ai mā oe se tamai 'oti. 16 Ua fai mai le agelu a Ieova ia Manoa, E ui lava ina e taofi ia te au, ou te le 'ai i lau mea e 'ai; a e afai e te faia se taulaga mu, ia e fai ai ia Ieova; auā e le iloa e Manoa, o le agelu a Ieova o ia. 17 Ona fai atu lea o Manoa i le agelu a Ieova, O ai ea lou suafa, ma te vivii ai ia te oe pe a taunuu lau fetalaiga? 18 Ona fai mai lea o le agelu a Ieova ia te ia, [o]O le a le mea e te fesili mai ai i lo'u igoa, auā e silisili ese ia.

19 Ona ave lea e Manoa o le tamai 'oti atoa ma le taulaga i mea e 'ai, [p]ua ia faitaulaga ai i luga o le papa ia Ieova, ona fai lea *e le agelu* o le vavega, a o matamata ai Manoa ma lana avā; 20 ua alu ae i le lagi le mumū o le afi ai luga o le fata faitaulaga, ona alu ae lea o le agelu a Ieova i le mumū o le afi o le fata faitaulaga, a o matamata ai Manoa ma lana ava; [q]ona faapauu fao ai lea o i laua i le eleele. 21 E lei toe faaali mai lava le agelu a Ieova ia Manoa ma lana avā; [r]ona iloa lava lea e Manoa, o ia o le agelu a Ieova. 22 Ua fai atu Manoa i lana avā, [s]E oti lava i taua, auā ua ta vaaia le Atua. 23 A ua fai mai lana avā ia te ia, Ana finagalo Ieova e fasioti ia i taua, po ua na le talia se taulaga mu, ma se taulaga i mea e 'ai ai ia te i taua, po ua na le faaali mai foi nei mea uma; ua na le ta'ua mai foi ia te i taua ni mea faapea, e pei *ona ta'ua mai* nei.

24 Ona fanau mai lea o le fafine o le tama tane, ua faaigoa ia te ia [t]o Samasoni; [u]ua tupu le tama, ua faamanuia foi o ia e Ieova. 25 [x]Ua amata ona faagaeetia o ia e le Agaga o Ieova i Maane-tanu [y]i le va o Soraa ma Esetaola.

O LE MATAUPU XIV.

O tala ia Samasoni.

UA alu ifo Samasoni [a]i Timenata, [b]ona iloa ai lea o le fafine i Timenata, o le fafine o Filisitia. 2 Ona alu ae lea o ia, ma ta'u atu ai i lona tamā ma lona tinā, ua fai atu, Ua ou iloa le fafine i Timenata, o le fafine o Filisitia; o lenei, [c]ia oulua au mai o ia e fai ma'u avā. 3 Ona fai mai lea o lona tamā ma lona tinā ia te ia, E leai ea se fafine i afafine o [d]ou uso ma lo'u nuu uma, ina ua e alu e fai avā i [e]Filisitia e le peritomeina? Ua fai atu Samasoni i lona tamā, Ia au mai lea ma'u, auā e lelei lava ia i lo'u manatu. 4 A ua le iloa e lona tamā ma lona tinā, [f]ua mai ia Ieova lena *mea;* e saili ai e ia se mea e faalani ai *se misa* [g]ma Filisitia. O ona po ia na malo ai Filisitia ia Isaraelu.

5 Ona o ifo lea o Samasoni, ma lona tamā, ma lona tinā i Timenata; ua oo atu i tovine o Timenata, faauta, ua tu mai ia te ia le leona taanoa o tagi mai. 6 [h]Ona osofia lea o ia e le Agaga o Ieova, ua na saeia le *leona,* e pei ona saeia se tamai 'oti, a e leai lava se mea i lona lima; ua ia le ta'u atu i lona tamā ma lona tinā

T. L. M. 1141.

[q] Levi. 9 24 1 No. 21. 16. Eseki. 1. 28. Mata. 17. 6
[r] m. 6. 22..
[s] Kene. 32. 30. Eso. 33. 20. Teu. 5. 26. m. 6. 22.
[t] Epe. 11. 32.
[u] 1 Samu. 3. 19. Luka 1. 80. & 2. 52.
[x] m. 3. 10. 1 Samu. 11. 6. Mata. 4. 1.
[y] Iosu. 15. 33. m. 18. 11.
[a] Kene. 38. 13. Iosu. 15. 10.
[b] Kene. 34. 2.
[c] Kene. 21. 21. & 34. 4.
[d] Kene. 24. 3, 4.
[e] Kene. 34. 14. Eso. 34. 16. Teu. 7. 3.
[f] Iosu. 11. 20. 1 Tu. 12. 15. 2 Tu. 6. 33. 2 No. 10. 15. & 22. 7. & 25. 20.
[g] m. 13. 1. Teu. 28. 48.
[h] m. 3. 10. & 13. 25. 1 Samu. 11. 6.

[m] f. 4.
[n] Kene. 18. 5. m. 6. 18.
[o] Kene. 32. 29.
[p] m. 6. 19, 20.

T. L. M. 1141.

le mea ua na faia. 7 Ona alu ifo lea, ma na tautala ma le fafine; ua lelei lava o ia i le manatu o Samasoni.

8 Ua foi atu o ia ina ua mavae nisi aso ina ia aumaia o ia; ona afe ane lea o ia e matamata i le tino o le leona; faauta, o le vao lagomeli atoa ma le meli i le tino o le leona. 9 Ua ia to mai ai i ona lima, ua ʻai fano, ua oo atu i lona tamā ma lona tinā, ona avatu lea e ia ia te i laua, ua la aai ai; a e le taʻu atu e ia ia te i laua, na ia to mai le meli ai le tino o le leona.

10 Ua alu ifo lona tamā i le fafine, ona fai ai lea e Samasoni i lea mea o le tausamaaga, auā na faapea le tu i taulelea. 11 Ua latou iloa o ia, ona latou tuu atu lea o ana aumea e toatolugafulu, latou te i ai ma ia. 12 Ua fai atu Samasoni ia i latou, [i]Seʻi ou fai atu ia te outou *laʻu* tupua, afai tou te matea mai lona uiga, [k]i aso e fitu o le tausamaaga, ma outou maua, ona ou avatu lea ia te outou o ie e tolugafulu [l]ma ofu e tolugafulu; 13 a e afai tou te le mafai ona matea mai lona uiga, ona outou au mai lea ia te au o ie lino e tolugafulu ma ofu e tolugafulu. Ua latou fai mai ia te ia, Ina fai mai ia lau tupua, matou te faalogologo atu ai. 14 Ona fai atu lea o ia ia te i latou, Na alu atu le mea e ʻai nai lē ʻai *mea;* na alu atu foi le *mea* suamalie nai lē malosi. Ua latou le mafai ona matea le tupua i aso e tolu. 15 Ua oo i le aso fitu, ona latou fai ane lea i le avā a Samasoni, [m]Ia e faaoleole i lau tane, ma faaali mai ia i matou le tupua, [n]neʻi matou susunuina oe ma le aiga o lou tamā i le afi; pe na outou aami ea ia i matou e faamativa ia te i matou? E le o lea ea? 16 Ona tagi lea o le avā a Samasoni ia te ia, ua faapea atu, [o]Ua na ona e ʻinoʻino ia te au, a e te le alofa mai lava ia te au; ua e fai atu le tupua i tagata o loʻu nuu, a e te lei faaali mai ai ia te au; ua fai mai o ia ia te ia, Faauta, ou te lei faaali atu i loʻu tamā ma loʻu tinā; ou te faaali atu ea ia te oe? 17 Ua tagi lava o ia ia te ia i aso e fitu sa fai ai le tausamaaga; ona oo lea i le aso fitu ua ia faaali atu ai ia te ia, auā ua faatauanauina o ia e ia, ona faaali atu lea e ia o le tupua i tagata o lona nuu. 18 Ona fai mai lea ia te ia o tagata o le nuu i le aso fitu, a o lei alu ifo le la, Se a se mea e sili ona suamalie i le meli? se a foi se mea e sili ona malosi i le leona? Ona ia fai atu lea ia i latou, Ana le se anoa laʻu povi na outou suatia ai le eleele, po ua outou le matea laʻu tupua. 19 Ona osofia lea o ia e le [p]Agaga o Ieova; ona alu ifo lea o ia i Asekelona, ma na fasia o latou o tagata e toatolugafulu, ona ave lea e ia o latou ofu, na ia avatu ai ofu i e na matea mai le tupua; ua matuā ita o ia, ona alu ae lea o ia i le fale o lona tamā. 20 A [q]ua ave le avā a Samasoni mā lana uo, [r]le na fai ma uo ia te ia.

T. L. M. 1140.

i) Tu. 10. 1. Eseki. 17. 2. Luka 14. 7.

k Kene. 29. 27.

l Kene. 45. 22. 2 Tu. 5. 22.

m m. 16. 5.

n m. 15. 6.

o m. 16. 15.

p m. 3. 10. & 13. 25.

q m. 15. 2.

r Ioane 3. 29.

O LE MATAUPU XV.

O le ita o Samasoni ina ua faoa lana avā.

1140.

UA mavae nisi aso i ona po o le seleselegāsaito, ona asiasi atu lea e Samasoni o lana avā, *ua ave* ai se tamai ʻoti; ua fai ane, ou te alu atu i laʻu avā i le afeafe; a e le mafai lona tamā ina ia ulu atu ai o ia. 2 Ua fai mai lona tamā, Fāʻi ua e [a]ʻinoʻino lava ia te ia, ona ou avatu lea o ia i lau uo; e le ua sili ea ona lalelei lona uso itiiti ia te ia? ia fai lea mona sui ia te oe. 3 A ua fai atu Samasoni ia te i latou, Ou te le sala aʻu i lenei mea ia Filisitia, pe a aʻu faia se mea e tiga ai i latou.

4 Ona alu lea o Samasoni, ua ia puea alope e tolu selau; ua ia ave foi sulu, ma na liliu le *tasi* iu i le *tasi* iu, ua tuu foi le sulu e tasi i le va o iu e lua i totonugalemu. 5 Ona tugia lea e ia o sulu i le afi, ma tuu atu ai i saito o tu a Filisitia; ona mu lea o faaputugāsaito atoa ma saito o tu, o tovine atoa ma olive. 6 Ona fai ane lea o Filisitia, O ai ea ua faia lenei mea? Ua latou fai atu ai, O Samasoni le tane a le afafine o le Timenata, ina ua na fao lana avā, ma avatu ai i lana uo. [b]Ona o ae lea o Filisitia, ma latou susunuina o ia ma lona tamā i le afi. 7 Ua fai atu Samasoni ia te i latou, E ui lava ina outou faia o lea mea, a e ou

a m. 14. 20.

b m. 14. 15.

T. L. M. 1140.

te taui atu ia te outou, e mulimuli ane ona ou mapu lea. 8 Ona fasia lea o i latou e ia o vae ma ogavae, o le fasi tele; ona alu ifo lea o ia, ua nofo i le va i papa o Etama,

9 Ona o ae lea o Filisitia, ua to lauapi i Iuta, sa faasalalau i latou [c] i Le'i. 10 Ua fai atu tagata o Iuta, O le a le mea ua outou o mai ai e tau ma i matou? Ua fai mai i latou, Matou te o mai e fusifusi ia Samasoni, e fai ia te ia e pei ona faia e ia ia i matou. 11 Ona o ifo lea o tagata o Iuta e tolu gaafe i le va i papa o Etama, ua latou fai mai ia Samasoni, E te lei iloa ea [d] ua pule lava Filisitia ia i tatou? o le a lenei mea ua e faia ia te i matou? Ua fai atu o ia ia te i latou, E faapei ona latou faia ia te au, ua faapea ona ou faia ia te i latou. 12 Ua latou fai mai ia te ia, Ua matou ifoifo mai nei e fusifusi ia te oe, ma tuu atu ia te oe i lima o Filisitia. Ona fai atu lea o Samasoni ia i latou, Ina outou tauto mai ia te au, tou te le fasia a'u e outou. 13 Ua latou fai mai ia te ia, o loo faapea, E leai; a e matou te fusifusia lava oe, ma tuu atu ia te oe i o latou lima, a e matou te le fasia lava oe. Ona latou fusifusia lea o ia i maea fou e lua, ua latou avae ia te ia ai le papa. 14 Ua oo o ia i Le'i, ona alalaga fiafia lea o Filisitia ona o ia. Ona osofia lea o ia e [e] le Agaga o Ieova, ua avea maea sa i ona lima e pei se manoa lino ua mu i le afi, ua matala noanoaga i ona lima. 15 Ona maua lea e ia o le ivi auvae fou o le asini, na ia tuu atu lona lima, ma tago i ai, ma [f] fasi a'i tagata e afe. 16 Ona fai ane lea o Samasoni, O le ivi auvae o le asini, o le faupuega, e lua faupuega; o le ivi auvae o le asini ua ou fasi a'i tagata e afe. 17 Ua oo ina uma lana upu, ona ia lafoai lea o le ivi auvae nai lona lima; ua ia faaigoa ai lea mea o * Ramale'i. 18 Ona matuā fia inu lea o ia; ua ia valaau ia Ieova, ua faapea atu, [g] Ua e foai mai i lau auauna lenei olataga tele a o le a a'u oti i le fia inu, ona maua lea o a'u e le au le peritomeina. 19 Ona māvae lea i le Atua se mea magoto sa i Le'i, ona alu atu ai lea o le vai, ua inu ai o ia, [h] ona foi atu lea o lona agaga, ua ola lava ia; o le mea lea ua ia faaigoa ai lea mea o * Eniakori, o loo i Le'i, ua oo mai i lenei lava aso. 20 Ua ia faamasino ia Isaraelu [i] i ona po *na malo ai* Filisitia, o tausaga e luafulu.

c f. 19.
e m. 3. 10. & 14. 6.
f Levi. 26. 8. Iosu. 23. 10. m. 3. 31.
* O le lafoai o le ivi auvae.
g Sala. 3. 7.

O LE MATAUPU XVI.

Ua faalataina Samasoni e le fafine.

UA alu atu Samasoni i Kasa, ona iloa ai lea e ia o le fafine talitane; ua ia alu ane ia te ia. 2 *Ona ta'uatua lea* ia Kasa, ua faapea, Ua sau Samasoni iinei, Ona latou [a] siosio ai lea, ma lamalama ia te ia ua aoina le po, i le faitotoa o le aai; ua atoa le po o faalologo i latou, o loo faapea, Tatou te fasia o ia pe a malama ae le taeao. 3 Ua taoto Samasoni, ua oo i le tulua o po ma ao; ona tulai lea o ia i le tulua o po ma ao, ua tago atu i puipui o le faitotoa o le aai ma pou e lua, ua na fa'ia atoa ma le faamau, ua faaee i lona ua, ma avae i le tumutumu o le mauga sa feagai ma Heperona.

4 E mulimuli ane ua ia manao i le fafine i le vanu o Soreka, o Talila lona igoa. 5 Ona o ae lea ia te ia o alii o Filisitia, ua latou fai atu ia te ia, Ia e [b] faaoleole ia te ia, ina ia iloa po o le a lona malosi tele, pe se a foi se mea matou te malo ai ia te ia, ma fusifusi ia te ia ina ia faatigaina o ia; o i matou foi, matou te taitasi ma avatu ai ia te oe o tupe e tasi le afe ma le selau e tasi. 6 Ua fai mai Talila ia Samasoni, Se'i e ta'u mai ia te au, po o le a e te malosi tele ai? pe se a foi se mea e fusifusia ai oe ina ia faatigaina oe? 7 Ua fai atu Samasoni ia te ia, Afai latou te fusifusia a'u i maea mata e fitu e lei faapopoina, ona vaivai ai lea o a'u, e avea foi e pei o se tasi tagata. 8 Ona avae lea ia te ia e alii o Filisitia o maea mata e fitu, e lei faapopoina, ua ia fusifusia a'i o ia. 9 Sa nonofo ma ia i le afeafe o e lamalama; ua ia fai mai ia te ia, Samasoni e, ua *o mai* ia te oe o Filisitia; ona motusi lea e ia o maea e pei ona motusi le manao lino ua mu i le afi; ua le iloa *po o le a* lona malosi.

10 Ua fai mai Talila ia Samasoni, Faauta, ua e pelogia a'u, ua e fai mai foi mea pepelo; o

T. L. M. 1140.

h Kene. 45. 27. Isai. 40. 29.
* O le vaipuna o le na valaau.
i m. 13. 1.

1120.

a 1 Samu. 23. 26. Sala. 118. 10, 11, 12. Galu. 9. 24.

b m. 14. 15. Faata. 2. 16. —19. & 5. 3. —11. & 6. 24, 25, 26. & 7. 21, 22, 23.

T. L. M. 1120.

lenei, se'i e ta'u mai lava ia te au, po o le a e fusifusi a'i oe. 11 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Afai e matuā fusifusia a'u i maea fou, e lei fai a'i se galuega, ona ou vaivai ai lea, e avea foi a'u e pei o se tasi tagata. 12 Ona ave lea e Talila o maea fou, ua na fusifusia a'i o ia, ona fai mai lea o ia ia te ia, Samasoni e, ua *o mai* Filisitia ia te oe. Sa nonofo i le afeafe o e lamalama; ona ia motusi ai lea *o maea* ai ona lima e pei o se manoa. 13 Ona fai mai lea o Talila ia Samasoni, Ua oo mai i lenei *aso* ua e pelogia a'u, ma e fai mai mea pepelo ia te au; ina ta'u mai ia ia te au, pe se a se mea e fusifusia a'i oe. Ona fai atu lea o ia ia te ia, Afai e te lagā fuafuati e fitu o lo'u lauulu faatasi ma le ala *o le ie*. 14 Ua ia faamauina i le faamau, ona fai mai lea o ia ia te ia, Samasoni e, ua *o mai* ia te oe o Filisitia. Ona ala lea o ia na moe, ua na liaiina le faamau o le mea ua lalagaina, atoa ma le ala *o le ie*. 15 Ona fai mai lea o ia ia te ia, [e] Pe faapefea ona e fai mai, ua e aloía mai ia te au, a e le ia te au lou loto? ua e pelogia a'u, o le atu tolu lenei e te lei ta'u mai ia te au, po o le a lou malosi tele. 16 Ua oo ina faatiga ia te ia i lona fai mai i aso uma, ua na faatauanauina o ia; ona faavaivai ai lea o lona loto, a oti; 17 [d] ona ta'u atu ai lea ia te ia o lona loto uma, ua fai atu ia te ia, [e] E lei oo se tafi i lo'u ulu; auā o a'u o le nāseri i le Atua, talu ina fanau mai; afai e tafi lo'u *lauulu*, ona mavae ai lea o lo'u malosi, ou te vaivai, e avea foi a'u e pei o se tasi tagata. 18 Ua iloa e Talila ua na ta'u atu ia te ia lona loto uma, ona ia feau atu lea, ma aami i alii o Filisitia, o loo faapea, Ina maliu mai ia, o le toe *siliga* lenei, auā ua na ta'u mai ia te au lona loto uma lava. Ona o ae lea ia te ia o alii o Filisitia, ua latou avae foi tupe i o latou lima. 19 [f] Ua na faamoe ia te ia i ona vae; ona valaau lea i le tagata e tafi i fuafuati e fitu o lona lauulu, ona afua ai lea e ia ona faatiga ia te ia; ua mavae lona malosi ai ia te ia. 20 Ua fai mai o ia, Samasoni e, ua *o mai* Filisitia ia te oe. Ua ala ia na moe, ona fai ane lea, Ou te alu atu e pei ona muai fai, ma ou lulu ia te au; a o ia na te lei iloa, [g] ua afio ese Ieova ia te ia. 21 Ona pue lea e Filisitia ia te ia, ua sasali ona mata; ua ave ifo ia te ia i Kasa, ma nonoa ia te ia i fusi 'apa memea e lua; ua ia olo saito foi i le fale puipui.

22 A ua amata ona toe tupu o le lauulu i lona ulu, e pei *o ona po* na le tafia. 23 Ua potopoto alii o Filisitia e fai le taulaga tele ia Takono lo latou atua, ma fiafia ai; ua latou faapea, Ua tuuina mai Samasoni lo tatou fili i o tatou lima e lo tatou atua. 24 Ua iloa o ia e le nuu, [h] ona latou vivii lea i lo latou atua, auā ua faapea i latou, Ua tuuina mai i o tatou lima e lo tatou atua o lo tatou fili, o le na moana ai lo tatou fanua, ma na fasia o tatou e toatele. 25 [i] Ua oo ina fiafia o latou loto, ona latou fai ane lea, Valaau ia Samasoni, se'i tatou tapisa a'i ai. Ona latou amia lea o Samasoni ai le fale puipui, ua tapisa ai i latou; ua latou faatuina o ia i le va o poutu. 26 Ua fai atu Samasoni i le taulealea, le na taofi i lona lima, Tuu mai ia o a'u, se'i ou tagotago atu i pou e mau ai le fale, ou te faalagolago atu i ai. 27 Sa tumu le fale i tane ma fafine; sa i ai o alii uma o Filisitia; [k] sa i luga o le fale, pe *atoa* se tolu gaafe o tane ma fafine, o loo maimoa ia Samasoni, o loo faa'ataina. 28 Ona valaau lea o Samasoni ia Ieova ua fai atu, Le Alii Ieova e, [l] ia e manatu mai, ma e faamalosi mai tau lava i lenei toe mea, le Atua e, ina ia ou taui ma sui faatasi ia Filisitia i o'u mata e lua. 29 Ona lolo'u ai lea e Samasoni i pou e lua i totonu na mau ai le fale, ma lagolago ai, o le tasi i lona lima taumatau ma le tasi i lona lima tauagavale. 30 Ua fai atu Samasoni, Ia ou oti faatasi ma Filisitia. Ona punou faamalosi lea, ua paū le fale i luga o alii, ma luga o le nuu uma sa i ai; sa toatele e na fasiotia e ia i lona oti i e na fasiotia a o ola ia. 31 Ona o ifo lea o ona uso ma le aiga uma o lona tamā, ua latou siitia o ia, ma avae, [m] ua tanu ia te ia i le va o Soraa ma Esetaola i le tuugamau o Manoa lona tamā. Ua ia faamasino ia Isaraelu i tausaga e luafulu.

T. L. M. 1120.

[g] Nume. 14. 9, 42, 43. Iosu. 7. 12. 1 Samu. 16. 14. & 18. 12. & 28. 15, 16. 2 No. 15. 2.

[h] Tani. 5. 4.

[i] m. 9. 27.

[k] Teu. 22. 8.

[l] Iere. 15. 15.

[m] m. 13. 25.

1120.

[e] m. 14. 16.

[d] Mika 7. 5.

[e] Nume. 6. 5. m. 13. 5.

[f] Faata. 7. 26, 27.

T. L. M. 1406.

O LE MATAUPU XVII.

O tupua na fuia e Mika.

1406. OLE tasi tagata na i le mauga o Efaraima, o Mika lona igoa. 2 Ua ia fai atu i lona tinā, O tupe e afe ma le selau e tasi, na avea nai ia te oe, sa e fetuu ai, na e fai ane foi a o ou faalogo atu; faauta i tupe, ua ia te au, na ou avea. Ona fai mai lea
a Kene. 14. 19. Ruta 3. 10. o lona tinā ia te ia, [a]Ia faamanuia oe la'u tama e Ieova. 3 Na ia toe avatu tupe e afe ma le selau e tasi i lona tinā, Ua fai mai lona tinā, Na ou matuā faasaina ia tupe ia Ieova ai lo'u lima mo la'u
b Eso. 20. 4. Levi. 19. 4. tama, [b]e fai a'i se tupua ua ta, ma se tupua ario; o lenei, avatu pea ia ia te oe. 4 A ua na toe
c Isai. 46. 6. avatu tupe i lona tinā; [c]ona ave lea e lona tinā o tupe e lua selau i le tufuga fai mea uamea, ua ia fai a'i le tupua ua ta ma le tupua ario, sa i ai i le fale o Mika.
5 Sa i le tagata o Mika se fale o le Atua, na ia faia le [d]efota ma
d m. 8. 27. e Kene. 31. 19, 30. Hose. 3. 4. [e]tupua, ua ia tofia foi le tasi o ona atalii ua fai ma faitaulaga ia te ia.
6 O [f]ona po ia sa leai se tupu ia
f m. 18. 1. & 19. 1. & 21. 25. Teu. 33. 5. Isaelu, [g]sa taitasi ma fai le mea ua tonu i lona lava manatu.
g Teu. 12. 8. 7 O le taulealea foi mai [h]Peteleema o Iuta mai le itu aiga o
h Iosu. 19.15. m. 19. 1. Ruta 1. 1, 2. Mika 5. 2. Mata. 2. 1, 5, 6. Iuta, a o le sa Levī o ia, ua āumau o ia i lea mea. 8 Ua alu o ia nai le aai o Peteleema o Iuta e soona āumau i se mea e maua; ona oo atu lea o lana malaga i le mauga o Efaraima i le fale o Mika.
9 Ua fesili atu Mika ia te ia, Na ifea oe? Ua tali mai o ia ia te ia, O a'u le sa Levī, mai Peteleema o Iuta; ou te alu e soona āumau i se mea ou te maua. 10 Ona fai atu lea o Mika ia te ia, Ta te nonofo ma a'u, [i]ia fai oe mo'u [k]tamā *ma'u* faitaulaga; a o a'u, ou te avatu ia te oe tupe e sefulu i lea tausaga ma lea tausaga, ma ou ofu, ma au mea e 'ai. Ona alu ane ai lea o le sa Levī. 11 Ua loto le sa Levī ona la nonofo ma le tagata, sa i ai le taulealea ia te ia e pei o sona lava atalii. 12 Ona
i m. 18. 19. k Kene. 45 .8. Iopu 29. 16. l f. 5. [l]tofia lea e Mika o le sa Levī, [m]na fai foi le taulealea ma faitaulaga ia te ia, sa i ai o ia i le aiga o Mika. 13 Ona fai ane lea o Mika, O lenei, ua ou iloa e agalelei mai Ieova ia te au, auā ua ia te au le sa Levī e fai ma ositaulaga.
m m. 18. 30.

T. L. M. 1406.

O LE MATAUPU XVIII.

O le itu aiga o Tanu, ua latou fao mea a Mika.

1406. ONA [a]po ia sa leai se tupu ia Isaraelu; o ona po foi ia na saili ai [b]e le itu aiga o Tanu se mea e nonofo ai i latou; auā ua oo i lea aso e lei te'a atu ia te i latou o latou *fanua na* tofia i itu aiga o Isaraelu. 2 Ua aauina e le fanauga a Tanu ai lo latou aiga tagata e toalima mai lo latou nuu, o tagata totoa, mai [c]Soraa ma Esetaola, [d]e asiasi le nuu ma vaavaai i ai; ua latou fai atu ia te i latou, O ia, ina outou vaavaai i le nuu. Ona latou oo lea i le mauga o Efaraima [e]i le fale o Mika, ua latou momoe ai. 3 Sa latalata ane i latou i le fale o Mika, ona latou iloa lea o le leo o le taulealea o sa Levī, ua latou afe ai; ona latou fai atu lea ia te ia, O ai ea na aumaina oe iinei? Se a foi sau mea e fai iinei? O a ea *ni mea* ua ia te oe i le mea nei? 4 Ua ia fai mai ia te i latou, O loo faapea ona fai e Mika ia te au; [f]na te totogi ia te au, a e fai a'u ma faitaulaga ia te ia. 5 Ona latou fai atu lea ia te ia, [g]Ia e fesili [h]i le Atua, ina ia matou iloa, pe manuia la matou malaga matou te o atu ai? 6 Ua fai mai le faitaulaga ia te i latou, [i]O ia ma le manuia; o loo ua silafia e Ieova lo outou ala tou te ui ai.
a m. 17. 6. & 21. 25. b Iosu. 19. 47. c m 13. 25. d Nume. 13. 17. Iosu. 2. 1. e m. 17. 1. f m. 17. 10. g 1 Tu. 22. 5. Isai. 30. 1. Hose. 4. 12. h m. 17. 5. & f. 14. i 1 Tu. 22. 6.

7 Ona savavali lea o ia tagata e toalima, ua oo [k]i Laisa, ua latou vaavaai i le nuu sa i ai, [l]ua latou nonofo faatalanoa, e pei o le masani o Saitonu; o loo fifilemu, ua faatalanoa lava; ua leai foi se na te faamā *ia te i latou* i se mea i le nuu, se na te pule *ai;* sa mamao foi latou ma Saitonu, sa latou le feaveai mea ma nisi tagata. 8 Ona oo lea i o latou uso i [m]Soraa ma Esetaola. Ua fai mai o latou uso ia te i latou, Se a sa outou *tala?* 9 Ua fai atu i latou, [n]Tulai ia, ina tatou o ae ia te i latou, auā ua matou vaavaai i le nuu, faauta, e matuā lelei lava; [o]tou te nofonofo ea? aua ne'i mumusu e o atu ia oo e fai mo outou le nuu. 10 A outou o atu, ona outou oo lea i le nuu ua [p]nonofo faatalanoa, ma le fanua lautele; auā ua foai mai ai e le Atua ia te
k Iosu. 19. 47. l f. 27, 28. m f. 2. n Nume. 13. 30. Iosu. 2. 23, 24. o 1 Tu. 22. 3. p f. 7, 27.

T. L. M. 1406.

outou [q] le nuu e le oge i se mea e tasi i le lalolagi.

11 Ona o ai lea ai lea mea nisi o le aiga o sa Tanū mai Soraa ma Esetaola, o tagata e toaono galau, ua saunia ma auupega o le taua. 12 Ua o ae i latou, ma to lauapi i [r] Kiriata-iarima i Iuta; o le mea lea na igoa ai lea mea o [s] Maanetanu, ua oo mai i nei ona aso; faauta, o loo i tua o Kiriata-iarima. 13 Ona latou o atu lea ai lea mea i le mauga o Efaraima, ua oo atu [t] i le fale o Mika. 14 [u] Ona fai mai lea o tagata e toalima e na o e asiasi i le nuu o Laisa, ua faapea mai i o latou uso, Ua outou iloa ea, [x] o i ai i nei fale le efota, ma tupua, ma le tupua ua ta, ma le tupua ario; o lenei, ia filifili se mea e fai. 15 Ona latou afe ai lea, ua oo i le fale o le taulealea o le sa Levī, o le fale o Mika, ua latou fealofani ma ia. 16 [y] O tagata e toaono galau ua saunia ma auupega o le taua, o le fanauga a Tanu, sa tutū i latou i le puipui o le faitotoa. 17 [z] A ua o ae tagata e toalima, e na o e asiasi i le nuu, ua latou ulu atu ai, ua ave [a] le tupua ua ta, ma le efota, ma tupua, ma le tupua ario; a o le faitaulaga ua tu o ia i le puipui o le faitotoa ma tagata e toaono galau, e ua saunia ma auupega o le taua. 18 Ua latou ulu atu i le fale o Mika, ma latou ave le tupua ua ta, ma le efota, ma tupua, ma le tupua ario; ona fai mai lea o le faitaulaga ia i latou, Se a le mea tou te faiana? 19 A ua latou fai mai ia te ia, Faalologo ia, [b] tuu lou lima i lou gutu, [c] ma ia tatou o ma i matou, ia fai oe mo matou tamā ma faitaulaga; pe lelei ea ona fai oe ma faitaulaga i le aiga o le tagata e toatasi, pe fai ma faitaulaga i le itu aiga ma le aiga o Isaraelu? 20 Ua fiafia ai le loto o le faitaulaga, ona ave ai lea e ia o le efota, ma tupua, ma le tupua ua ta, ua alu atu faatasi ma le nuu. 21 Ona toe o ai lea o i latou, ma latou savavali; ua latou tuu atu i o latou luma, o tama iti, ma manu, ma avegāmea.

22 Ua mamao i latou ma le fale o Mika, ona faapotopoto lea o tagata sa i fale e tuaoi ma le fale o Mika, ua latou tulituliloa i le fanauga a Tanu. 23 Ona latou valaau lea i le fanauga a Tanu, ona latou faasaga mai ai lea, ua latou fai mai ia Mika, Se a ea le mea ua e *tiga ai*, ina ua e faapotopotoina mai ai *na tagata* ia te oe? 24 Ua fai mai o ia, Ua outou aveesea o'u atua na ou faia, ma le faitaulaga ua outou o, se a sa'u toe mea? a o le a lena ua outou fai mai ai, Se a le mea ou te *tiga ai?* 25 Ua fai mai le fanauga a Tanu ia te ia, Aua ne'i lagona lou leo e i matou, ne'i oso atu ia te outou tagata lotōa, ona oti ai lea o oe ma lou aiga. 26 Ona savavali lea o le fanauga a Tanu i la latou malaga. Ua iloa e Mika ua sili ona malosi i latou ia te ia, ona liliu lea o ia, ua foi atu i lona aiga. 27 A o i latou, ua latou ave mea na faia e Mika, ma le faitaulaga sa ia te ia, [d] ua latou oo atu i Laisa i le nuu filemu, ua nonofo faatalanoa lava; [e] ua latou fasia i latou i le pelu, ma susunu le aai i le afi. 28 Sa leai se na te laveai, auā [f] e vava mamao lea ma Saitonu, sa latou le feaveai foi mea ma nisi tagata; sa i le vanu lea *nuu* e lata ane i [g] Petereopo. Ua latou faia le faiaai, ma latou mau ai. 29 [h] Ua latou faaigoa le igoa o [i] le aai o Tanu, i le igoa o Tanu lo latou tamā, na fanau ai ia Isaraelu; a e peitai o Laisa le igoa o le aai anamua. 30 Ua faatuina mo i latou e le fanauga a Tanu le tupua ua ta, o Ionatana foi le atalii o Keresoma, le atalii lea o Manase, o ia ma ona atalii sa fai ma faitaulaga i latou i le itu aiga o sa Tanū, [k] ua oo i le aso o le tafeaga o le nuu. 31 Ua latou faatuina mo i latou le tupua ua ta a Mika, na ia faia, [l] i aso uma sa i ai le malumalu o le Atua i Sailo.

T. L. M. 1406.

q Teu. 8. 9.

r Iosu. 15. 60.

s m. 13. 25.

t f. 2.

u 1 Samu. 14. 28.

x m. 17. 5.

y f. 11.

z f. 2, 14.

a m. 17. 4, 5.

b Iopu 21. 5. & 29. 9. & 40. 4. Faata. 30. 32. Mika 7. 16.

c m. 17. 10.

d f. 7, 10. Teu. 33. 22.

e Iosu. 19. 47.

f £. 7.

g Nume. 13. 21. 2 Samu. 10. 6.

h Iosu. 19. 47.

i Kene. 14. 14. m. 20. 1. 1 Tu. 12. 29, 30. & 15. 20.

k m. 13. 1. 1 Samu. 4. 2, 3, 10, 11. Sala. 78. 60, 61.

l Iosu. 18. 1. m. 19. 18. & 21. 12.

O LE MATAUPU XIX.

O le malaga a le sa Levī ua agaleagaina.

OIA ona aso [a] sa leai se tupu ia Isaraelu, ua āumau le tagata sa Levī i le itu o le mauga o Efaraima; sa fai avā o ia, o le palake foi, mai [b] Peteleema o Iuta. 2 Ua mulilua lana palake, ua alu ese ia te ia i le aiga o lona tamā i Peteleema o Iuta, sa i ai i masina e fa. 3 Ona tulai lea o lana tane, ua alu atu ia te ia e tautala lelei ma ia, ma toe aumaia o ia; sa ia te ia lana auauna ma asini e lua. Ona aumaia lea o ia e le

1406.

a m. 17. 6. & 18. 1. & 21. 25.

b m. 17. 7.

T. L. M. 1406.

fafine i le fale o lona tamā; ua vaai mai le tamā o le teine, ona fiafia lea ina ua feiloai ma ia. 4 Ona taofia lea o ia e le tamā o lana avā, o le tamā o le teine, ua la nonofo ma ia i aso e tolu; ua latou aai ma inu, ma latou momoe ai. 5 Ona oo lea i le aso fa, ua vave ala lava ia i le taeao, ua tulai a alu. Ona fai mai lea o le tamā o le teine i le tane a lona
[c] Kene. 18. 5. afafine, [c] Ia e faamalosi lou loto i sina mea e ʻai, ona lua o ai lea. 6 Ona la nonofo ai lea, ua aai ma inu faatasi i laua, auā na fai atu le tamā o le teine i le tagata, Ia e loto mai ona tatou momoe, ma e faafiafia lou loto. 7 Ona tulai lea o le tagata e alu; ona pulunaunau lea ia te ia o le tamā o lana avā, ona nofo ai lea, ua toe moe ai. 8 Ona vave ala lea o ia i le taeao o le aso lima, o le a alu; ona fai mai lea le tamā o le teine, Ia e faamalosi lou loto; ona faatuatuai lea o i laua, ua oo i le faliu o le la; sa la aai faatasi. 9 Ona tulai lea o le tagata, a latou o ma lana palake ma lana auauna; ua fai mai ia te ia le tamā o lana avā, o le tamā o le teine, Faauta ea, o le a po lenei aso, o le a afiafi, seʻi tatou momoe; faauta, ua tāli po, ina moe ia iinei, ma faafiafia lou loto, a e ususu outou taeao i la outou malaga, ma e alu i lou aiga. 10 E le mafai le tagata ona latou momoe, ua tulai ma savali; ona
[l] Iosu. 18.28. oo atu lava lea e feagai ma [d] Iepuse, (o Ierusalema foi lea;) sa ia te ia asini e lua ua faanofoaina, ua ia te ia foi lana palake. 11 Ua latalata i latou i Iepuse, ua matuā maulalo ifo le la; ona fai mai lea o le auauna i lona alii, Seʻi tatou o, ma tatou afe ane i
[e] Iosu. 15. 8, 63. [m] 1. 21. 2 Samu. 5. 6. lenei aai [e] o Iepuse, ma tatou momoe ai. 12 A ua fai atu lona alii ia te ia, Aua tatou te afe i le aai o tagata ese, e le o le fanauga a Isaraelu i latou, a e tatou
[f] Iosu. 18. 28. o atu ia [f] i Kipea. 13 Ua fai atu foi i lana auauna, Sau ia, ina tatou faalatalata atu i so ia nuu,
[g] Iosu. 18. 25. ma tatou momoe i Kipea, po [g] o Rama. 14 Ona latou o loa lea, ua savavali; ua goto le la a o latalata i latou i Kipea o Peniamina. 15 Ona latou afe atu ai lea, ma ulu atu e momoe i Kipea; ua oo i ai, ona latou nonofo lea i le malae o le aai, a ua leai se tagata [h] na talia i latou i lona fale e momoe ai.

16 Faauta, o le toeaina ua sau mai [i] lana galuega i le vao i le afiafi, o ia foi le tagata mai le mauga o Efaraima, sa āumau o ia i Kipea; a o tagata o le nuu o sa Peniaminā *i latou.* 17 Ua tepa ae o ia, ua na iloa le malaga i le malae o le aai. Ona fai mai lea o le toeaina, Po fea e te alu i ai? maifea foi na e sau ai? 18 Ua tali atu o ia ia te ia, Na matou o mai i Peteleema o Iuta, *o le a o atu* i le itu o le mauga o Efaraima, na ou *sau* ai lea mea, na ou alu i Peteleema o Iuta, a ou te alu nei i [k] le fale o Ieova, ua le talia aʻu e se tasi i lona fale; 19 a o i ai lava ʻau o saito ma mea e ʻai a matou asini, atoa ma mea e ʻai ma uaina maʻu, ma lau auauna fafine, ma le taulealea o loo i lau auauna, e leai lava se mativa i se mea e tasi. 20 Ua fai mai le toeaina,
[l] Kene.43. 23. m. 6. 23. [l] Ia manuia oe, tuu mai pea, faitalia aʻu i mea uma e te mativa ai, [m] tau lava ina neʻi e moe i le malae. 21 [n] Ona ia avatu lea o [o] latou i lona fale, ua fafaga i asini; [o] ua latou mulumulu i o latou vae, ma latou aai ma inu.

22 Sa faafiafia e i latou o latou loto, faauta [p] o tagata o le nuu, [q] o tagata ulavavale, ua latou siomia le fale o loo patuʻi i le puipui; ua latou fai mai i le tagata e ona le fale, o le toeaina lea, o loo faapea mai, [r] Tuu mai ia le tagata na alu atu i lou fale, ina ia matou iloa o ia. 23 [s] Ona alu atu lea ia te i latou o le tagata e ona le fale, ua fai atu ia te i latou, Aua, oʻu uso e, aua lava neʻi outou agaleaga, ina ua ulu mai lenei tagata i loʻu fale, [t] aua tou te faia lenei mea leaga; [u] 24 faauta, o loʻu afafine o le taupou, atoa ma lana palake, seʻi ou aumaia i laua, tou te [x] faaleaga ia i laua, ma ia faia e outou mea tou te loto i ai ia i laua; a o lenei tagata, aua tou te faia lena mea leaga ia te ia. 25 A e le mafafai tagata ona faalogo ia te ia, ona pue atu lea e le tagata i lana palake, ua na tuu atu ai *o ia* ia te i latou i fafo; [y] ua latou iloa o ia, ma latou faaleaga ia te ia ua atoa lava le po; ua oo i le taeao, ona latou tuu atu

T. L. M. 1406.

[b] Mata. 25. 43. Epe. 13. 2. [i] Sala.104. 23.

[k] Iosu. 18. 1. m. 18. 31. & 20. 18. 1 Samu. 1. 3, 7.

[n] Kene. 24. 32. & 43. 24.

[o] Kene. 18. 4. Ioane 13. 5.

[p] Kene. 19. 4. m. 20. 5. Hose. 9. 9. & 10. 9.

[q] Teu. 13. 13.

[r] Kene. 19. 5. Roma 1. 26, 27.

[s] Kene. 19. 6, 7.

[t] 2 Samu. 13. 12.

[u] Kene. 19. 8.

[x] Kene. 34. 2. Teu. 21. 14.

[y] Kene. 4. 1.

T. L. M. 1406.

lea ia te ia e alu ina a malama ae le taeao. 26 Onā sau ai lea o le fafine i le vave ao, ua paū i le faitotoa o le fale o le tagata sa i ai lona alii, ua oo i le malamae ae *o le taeao.* 27 Ua tulai lona alii i le tacao, ma tatala puipui o le fale, ua ulufafo atu o le a alu lana malaga; faauta i le fafine, o lana palake, ua paū i le faitotoa o le fale, ma ona lima ua i le faitotoa. 28 Ona fai mai lea o ia ia te ia, Tulai ia, ina tatou o; [z] a e leai se tali; ona tago ai lea o ia ia te ia, *ma faaee* i le asini, ua tulai le tagata, ua alu i lona nuu.

29 Ona oo lea o ia i lona fale, ua tago i le polo, ona ʻuʻu atu lea i lana palake, [a] ua pena ia te ia atoa ma ona ivi i tufaaga e sefulu ma le lua, ona avatu ai lea i itu uma o Isaraelu. 30 O i latou uma e na vaai i ai ua faapea ane *i latou,* E lei faia, e lei iloa foi se mea faapena talu le aso na o mai ai le fanauga a Isaraelu mai le nuu o Aikupito e oo i lenei aso; ia outou manatunatu i lenei mea, [b] ia outou filifili, ma fai mai *so outou loto.*

z m. 20. 5.

a m. 20. 6. 1 Samu. 11. 7.

b m. 20. 7. Faata. 13. 10.

O LE MATAUPU XX.

O le taua ma sa Peniamina.

ONA o atu lea [a] o le fanauga uma a Isaraelu, ma ua faapotopotoina le faapotopotoga ia Ieova, i [b] Mesepa, e pei se tagata e toatasi, [c] e pau mai i Tanu, e pau mai i Peresepa, atoa ma le nuu o Kiliata. 2 Ua tutū ai alii o le nuu uma, o itu aiga uma o Isaraelu i le faapotopotoga o le nuu o le Atua, e fa selau o afe o tagata, o ʻau e savavali [d] e ua fai pelu. 3 (Ua faalogo le fanauga a Peniamina, ua o ae le fanauga a Isaraelu i Mesepa.) Ona fai atu lea o le fanauga a Isaraelu, Fai mai ia, pe na faapefea ona faia o lenei mea leaga? 4 Ua tali mai le tagata sa Levī, le tane a le fafine na fasia, ua faapea mai, [e] Na alu atu i maua ma laʻu palake i Kipea o Peniamina e moe ai; 5 [f] ona tulai mai lea ia te au o tagata o Kipea, ma latou siosio mai ia te au i le fale i le po; na latou manatu e fasioti ia te au, [g] a o laʻu palake ua latou faaleaga ia te ia, ua oti ai. 6 [h] Ona ou tago atu lea i laʻu palake, ma ou pena ia te ia, ma avatu i nuu uma o le tofi o Isaraelu; [i] auā ua latou faia le mea leaga ma faivale i Isaraelu. 7 Faauta, o outou uma o le fanauga a Isaraelu, [k] ina filifili ia outou iinei so outou manatu. 8 Ona tulai lea o le nuu uma pei se tagata e toatasi, o loo faapea, E le alu so tatou i lona fale ie, e le foi atu so tatou i lona fale; 9 a o lenei, tatou te faia le mea nei i Kipea; *tatou te fui* le vili *i nisi* e o ae ai; 10 tatou te faʻifaʻi tagata e toasefulu ai le toaselau i itu aiga uma o Isaraelu, ma le toaselau i le afe, ma le afe ai le sefulu o afe, e fai mea e ʻai mā le nuu; ina ia faia pe a oo i latou i Kipea o Peniamina e tusa ma le faivale uma ua latou faia i Isaraelu. 11 Sa faapotopoto tagata uma o Isaraelu *e tau* ma le aai; o loo loto gatasi i latou pei se tagata e toatasi.

12 [l] Ona aauina atu lea e itu aiga o Isaraelu *nisi* tagata i aiga uma o Peniamina, o loo faapea, O le a lenei mea leaga ua faia e outou? 13 O lenei, ina tuu mai ia o na tagata, [m] o tagata ulavavale o loo i Kipea, ina ia matou fasioti ia i latou, [n] ma tuu ese ai le leaga ia Isaraelu. A e le mafafai le fanauga a Peniamina ona faalogo i le upu a o latou uso le fanauga a Isaraelu; 14 a ua faapotopoto le fanauga a Peniamina i Kipea mai *o latou* aai, ina ia latou o atu e tau ma le fanauga a Isaraelu. 15 Ona faitauina lea o le fanauga a Peniamina i lea aso ai *o latou* aai, o afe e luafulu ma le ono gaafe o tagata ua fai pelu, atoa ma tagata o Kipea e toafitu selau o tagata sili. 16 *Sa* i ai i nei tagata uma o tagata [o] tauagavale ua sili, e toafitu selau; o i latou uma nei e sasau le maa i le maatā i le lauulu, a e le sese. 17 Ua latou faitauina foi tagata o Isaraelu, e aunoa ma Peniamina, e fa selau afe o tagata e ua fai pelu; o i latou uma nei o le ʻau tau.

18 Ona latou tulai lea, ma [p] o ae i Peteli [q] e fesili atu i le Atua; ua fai atu ai le fanauga a Isaraelu, O ai ea e muamua ona alu ae mo i matou e tau ma

T. L. M. 1406.

h m. 19. 29.

i Iosu. 7. 15.

k m. 19. 30.

l Teu. 13. 14. Iosu. 22. 13, 16.

m Teu. 13. 13. m. 19. 22.

n Teu. 17. 12.

o m. 3. 15. 1 No. 12. 2.

p f. 23, 26.

q Nume. 27. 21. m. 1, 1.

c m. 18. 29. 1 Samu. 3. 20. 2 Samu. 3. 10. & 24. 2.

d m. 8. 10.

e m. 19. 15.

f m. 19. 22.

g m. 19. 25, 26.

T. L. M 1406.

le fanauga a Peniamina? Ona fetalai mai lea o Ieova, E muamua atu Iuta. 19 Ona tulai atu lea o le fanauga a Isaraelu i le taeao, ua to lauapi e feagai ma Kipea. 20 Ona o atu lea o tagata o Isaraelu e tau ma Peniamina; ona pae tau atu ai lea e tagata o Isaraelu e tau ma Kipea.

[r] Kene. 49. 27. 21 Ona o atu ai lea [r]o le fanauga a Peniamina mai Kipea; ua latou fasiotia Isaraelu i lea aso, o tagata e luafulu o afe ma afe e lua.

22 Ua faamalosi le nuu, o tagata o Isaraelu, ua latou toe pae tau le taua i le mea na latou pae tau ai i le luai aso. 23

[s] f. 26, 27. [s]Ona o ae lea o le fanauga a Isaraelu, ma latou fetagisi i luma o Ieova, ua oo i le afiafi, ma latou fesili ia Ieova, o loo faapea, Ou te toe faalatalata ea e tau ma le fanauga a Peniamina lo'u uso? Ua fatalai mai Ieova, Tou te o ae ia te ia. 24 Ona faalatalata lea o le fanauga a Isaraelu i le fanauga a Peniamina i le aso e lua.

[t] f. 21. 25 [t]Ona alu atu lea o Peniamina mai Kipea e faafetaiai ia te i latou i le aso lua; ona toe fasiotia lea o le fanauga a Isaraelu, e sefulu afe ma afe e valu; o i latou uma nei na fai pelu.

[u] f. 18. 26 Ona o ae lea o le fanauga uma a Isaraelu ma le nuu uma, [u]ua latou oo atu i Peteli, ma latou fetagisi, ma nonofo ai i luma o Ieova, ma latou anapopogi i lea aso e oo i le afiafi; ua latou faia foi o taulaga mu atoa ma taulaga faafetai i luma o Ieova. 27 Ona fesili lea o le fanauga a Isaraelu ia Ieova; (auā sa i ai

[x] Iosu. 18. 1. 1 Samu. 4. 3, 4. [x]le atolaau o le feagaiga a le Atua i ia ona aso; 28 [y]o Fineaso le atalii o Eleasaro, le atalii ia o Arona, [z]o ia na tu i ona luma i ia ona aso;) o loo faapea *i latou,* Ou te toe alu atu ea e tau ma le fanauga a Peniamina lo'u uso, pe soia? Ua fetalai mai Ieova, O ae ia outou, auā a taeao ou te tuuina atu ai i latou i lou lima.

[y] Iosu. 24. 33. [z] Teu. 10. 8. & 18. 5.

[a] Iosu. 8. 4. 29 [a]Ona tanu lea o 'au a Isaraelu e siosio ai i Kipea. 30 Ona o ae lea o le fanauga a Isaraelu i le fanauga a Peniamina i le aso tolu, ua pae tau atu *le taua* ia Kipea, e pei ona uluai faia. 31 Ona o atu lea o le fanauga a Peniamina e faafetaiai i le nuu, na tosina i latou nai le aai; ua amata ona latou taia le nuu, ua manunua e pei o isi aso, pe atoa le toatolugafulu o tagata o Isaraelu i ala tele, (e alu ae ai le tasi i Peteli, a o le tasi *e alu atu ai* i Kipea i le vao.) 32 Ona fai ane lea o le fanauga a Peniamina, Ua fasia i latou i o tatou luma e pei o le amataga; a ua fai ane le fanauga a Isaraelu, Tatou sosola ia, ia tosina ai i latou nai le aai i ala tele. 33 Ona tulai lea o tagata uma o Isaraelu ai le mea sa i ai, ua latou pae tau le taua i Paalatamara, ma 'au a Isaraelu sa tanu ua feosofi mai i latou ai le mea sa i ai i le fanua o Kipea. 34 Ona o ane lea e tau ma Kipea o tagata sili mai Isaraelu uma e sefulu afe, ua tele lava le taua;

T. L. M. 1406.

[b] Iosu. 8. 14. Isai. 47. 11. [b]a ua latou le iloa ua oo mai le malaia ia te i latou. 35 Ua fasia Peniamina e Ieova i luma o Isaraelu; ua faaumatia Peniamina e le fanauga a Isaraelu i lea aso, o tagata e luafulu o afe ma afe e lima ma le toaselau; o i latou uma ia na fai pelu. 36 Ona iloa lea e le fanauga a Peniamina ua fasia i latou; [c]a ua tuumuli tagata o Isaraelu ia Peniamina, auā sa latou faalagolago i 'au na tanu i tala ane o Kipea. 37 [d]Ona faataalise lea o 'au na tanu, ua feosofi atu i Kipea; ua faasalalau 'au na tanu, ma latou fasia le aai uma i le pelu. 38 Sa fai le faailoga i tagata o Isaraelu ma e na tanu 'au; latou te faamu ae le mu tele *ma* le asu nai le aai. 39 Ua liu tua mai tagata o Isaraelu i le taua; ona amata mai lea o Peniamina ona fafasi; ua manunua tagata o Isaraelu, pe atoa le toatolugafulu o tagata; auā na faapea ane i latou, E moni lava ua matuā fasia i latou i o tatou luma, e pei o le luai taua. 40 A ua amata ona alu ae le mumū *o le afi* nai le aai, o le asu faaniutu, [e]ona fāliu atu lea i tua o Peniamina, faauta, ua alu ae i le lagi *le mu* o le aai uma. 41 Ua toe liliu mai tagata o Isaraelu, ona faaatuatuvaleina lea o tagata o Peniamina; auā ua latou iloa, ua oo ia i latou le malaia. 42 Ona liliu lea o i latou i luma o tagata o Isaraelu i le ala i le vao; a ua pipii atu le tuli ia te i latou; o e sa i aai ua *latou* fa-

[c] Iosu. 8. 15.

[d] Iosu. 8. 19.

[e] Iosu. 8. 20.

T. L. M. 1406.

fasi ia te i latou i o latou va. 43 Ua siomia Peniamina, ma latou tulituliloa ia te i latou, *ma* soli ia i latou ma le faigofie, e oo lava i Kipea i le itu e alu ae ai le la. 44 Ua fasia Peniamina e sefulu afe o tagata ma afe e valu; o i latou nei o tagata totoa uma. 45 Ona liliu lea ma sosola i latou i le vao i le papa o [f]Rimoni; ua aoao i latou i ala tele e lima gaafe o tagata; ua tulituliloa ia i latou i Kitoma, ma fafasi ai tagata e lua afe. 46 O i latou uma o Peniamina na fasia i lea lava aso, e luafulu o afe ma afe e lima, o tagata na fai pelu; o i latou nei o tagata totoa uma. 47 [g]A o tagata e toaono galau na liliu i latou, ma sosola i le vao i le papa o Rimoni; ua latou nonofo i le papa o Rimoni i masina e fa. 48 Ua toe foi atu tagata o Isaraelu i le fanauga a Peniamina, ma latou fasia i le pelu o tagata i aai, atoa ma manu, ma mea uma na latou maua; o aai uma foi ua latou oo i ai, ua latou faamuina i le afi.

[f] Iosu. 15. 32.

[g] m. 21. 13.

O LE MATAUPU XXI.

Ua salamo Isaraelu ona o Peniamina.

[a] m. 20. 1.

NA fai le tauto e [a]tagata o Isaraelu i Mesepa, o loo faapea, E leai so tatou e avatu lona afafine e fai ma avā i *so sa* Peniaminā. 2 Ona oo atu lea o le nuu [b]i Peteli, ua latou nonofo ai i luma o le Atua, ua oo i le afiafi. Ona leo tetele ai lea i latou ma fetagisi i le tagi tele. 3 Ua latou fai atu, Ieova e, le Atua o Isaraelu, pe se a le mea ua oo mai ai lenei mea ia Isaraelu, ina ua mavae atu le tasi itu aiga o Isaraelu i lenei aso? 4 Ona oo lea i le taeao ua ala usu le nuu, [c]ua latou faia i lea mea le fata faitaulaga, ma avatu ai taulaga mu ma taulaga faafetai.

[b] m. 20. 18, 26.

[c] 2 Samu. 24. 25.

5 Ua fai ane le fanauga a Isaraelu, O ai ea so le au itu aiga uma o Isaraelu na le o ae ia Ieova i le faapotopotoga? [d]auā sa latou faia le tautoga mamafa i se na te le alu ae ia Ieova i Mesepa, sa faapea, E matuā fasiotia lava o ia. 6 Ua salamo foi le fanauga a Isaraelu ona o Peniamina lo latou uso, ua latou faapea ane, Ua vavaeeseina i lenei aso le tasi itu aiga nai ia Isaraelu; 7 se a se mea tatou te faia ia *maua* avā mā e ua totoe? auā ua tauto i tatou ia Ieova, e le avatu lava o tatou afafine e fai ma latou avā. 8 Ona fai ane ai lea o i latou, O ai so le au itu aiga o Isaraelu na le alu ae ia Ieova i Mesepa? Faauta foi, e lei sau se tasi i le toagālauapi i le faapotopotoga mai [e]Iapese-Kiliata. 9 Ona latou faitaulia lea o le nuu; faauta, ua le i ai se tagata o e nonofo i Iapese-Kiliata. 10 Ona aauina ai lea e le faapotopotoga o tagatā e sefulu afe ma afe e lua o e totoa; ua fai atu ia te i latou, o loo faapea, [f]O ia, ina outou fafasi i le pelu o e nonofo i Iapese-Kiliata, o fafine atoa ma tama iti; 11 a o lenei le mea tou te faia, [g]O tane uma, ma fafine uma ua tanea ia faaumatia i latou. 12 Ua latou maua i e na nonofo i Iapese-Kiliata o teine taupou e toafa selau, o e na le tanea; ua latou aumaia i latou i le toagālauapi i [h]Sailo i le nuu o Kanana.

d m. 5. 23.

T. L. M. 1406.

e 1 Samu. 11. 1. & 31. 11.

ff. 5. & m. 5. 23. 1 Samu. 11. 7.

g Nume. 31. 17.

h Iosu. 18. 1.

13 Ona aau atu lea *nisi* e le faapotopotoga uma, ua tautalatala ma le fanauga a Peniamina, sa [i]i le papa o Rimoni; ua valaau ia i latou, ua ola le taua. 14 Ua toe foi Peniamina i ia ona aso, ona latou avatu lea o avā ia i latou e na faasaoina mai fafine o Iapese-Kiliata; a e lei tofu ai i latou. 15 [k]Ua salamo le nuu ona o Peniamina; auā ua lepetia e Ieova itu aiga o Isaraelu, *ua leai* se tasi.

i m. 20. 47.

k f. 6.

16 Ua fai ane toeaina o le faapotopotoga, Se a sa tatou mea e fai mo e totoe, ia *maua* avā, auā ua faaumatia fafine o Peniamina? 17 Ua fai ane, *Ia faia lava* le tofi mo e ua sao o Peniamina, ina ia le tineia se itu aiga o Isaraelu. 18 A o i tatou, tatou te le mafaia ona avatu ni o tatou afafine *e fai* mā latou avā, [l]auā ua tauto le fanauga a Isaraelu, o loo faapea, Ia malaia se na te avatu se avā ia Peniamina. 19 Ona latou fai atu lea, Faauta, o le tausamiga ia Ieova e faia i Sailo i lea tausaga ma lea tausaga, o loo i le itu i matu o Peteli, i gagae o le ala tele e alu ae nai Peteli i Sekema, ma le itu i toga o Lepona. 20 Ua latou fai atu i le fanauga a Peniamina, o loo faapea, O ia, ina lamalama i tovine, 21 ma ou-

l f. 1. m. 11. 35.

T. L. M. 1406.

tou vaavaai; faauta foi, afai e o atu teine o Sailo [m] e fai le siva, ona outou o atu lea ai tovine, ma outou toso mā outou ia taitasi ma lana avā ai teine o Sailo; ona outou o lea i le nuu o Peniamina; 22 afai foi e o mai ia te i matou o latou tamā, po o latou tuagane, e tagi mai ia te i matou, ona matou fai atu lea ia te i latou, Ia alofa ia i latou ona o i matou, auā na matou le faasao *ni fafine* i le taua, ia tofu le tagata ma lana avā; auā e le o outou na foai atu ai ia te i latou i nei ona po, ina ne'i nofo sala ai outou.

23 Ua faia faapea le fanauga a Peniamina, ua latou fai mā latou avā e na sisiva, na latou toso e faatatau ma i latou; ona latou o lea, ma foi atu i o latou lava nuu, [n] ma latou faia o latou aai, ma latou nonofo ai. 24 Ona o ai lea i ia ona aso o le fanauga a Isaraelu ai lea mea, e taitasi i lona itu aiga ma lona aiga; ua latou o ese i lea mea e taitasi i lona tofi. 25 [o] O ia ona aso sa leai se tupu ia Isaraelu, [p] ua taitasi ma fai le mea e tusa i lona lava manatu.

T. L. M. 1406.

m Eso. 15. 20. m. 11. 34. 1 Samu. 18. 6. Iere. 31. 13.

n m. 20. 48.

o m. 17. 6. & 18. 1. & 19. 1.
p Teu. 12. 8. m. 17. 6.

O LE TUSI
IA RUTA.

T. L. M. 1322.

O LE MATAUPU I.

Ua sau Ruta faatasi ma Naomi i le nuu o Iuta.

ONA aso na faamasino ai [a] faamasino, sa i ai le [b] oge i le nuu; ona alu ai lea o le tasi tagata nai [c] Peteleema o Iuta e āumau i le nuu o Moapi, o ia, ma lana avā, ma ona atalii e toalua. 2 O Elimeleka le igoa o le tagata, o le igoa o lana avā o Naomi, o igoa foi o ona atalii e toalua o Maalona ma Kiliona, o sa [d] Efaratā i latou mai Peteleema o Iuta; ua o atu i latou [e] i le nuu o Moapi, ua nonofo ai. 3 Ua oti Elimeleka le tane a Naomi; ua totoe o ia ma ana tama e toalua. 4 Ua la fai avā i fafine o Moapi, o le igoa o le tasi o Orepa, o le igoa o le tasi o Ruta; ua latou nonofo i lea mea pe sefulu ni tausaga. 5 Ua oti foi o i laua o Maalona ma Kiliona; ona toe lea o le fafine, *ua oti* ana tama e toalua atoa ma lana tane.

6 Ua tu i luga o ia ma avā a ana tama, ia toe foi nai le nuu o Moapi, auā ua ia faalogo i le nuu o Moapi, [f] ua asiasi Ieova i lona nuu, ma na [g] foai atu mea e 'ai ia te i latou. 7 Ona alu ese ai lea o ia i le mea sa i ai, o ia ma avā a ana tama e toalua faatasi ma ia; ua latou ui i le ala e foi mai ai i le nuu o Iuta. 8 Ona fai mai lea o Naomi i avā a ana tama e toalua, [h] O ia oulua, ina foi atu taitasi i le aiga o lona tinā; [i] ia agalelei Ieova ia te oulua, pei ona faia e oulua i [k] e ua oti atoa ma a'u; 9 ia foai mai e Ieova ia te oulua ina ia maua e oulua [l] le mapusaga taitoatasi i le aiga o lana tane. Ua sogi atu o ia ia te i laua, ona fetagisi ai lea o i latou ua leo tetele. 10 Ua la fai atu ia te ia, Tatou te foi atu lava ma oe i lou nuu. 11 A ua fai mai Naomi, Ina foi atu ia, la'u fanau e; se a le mea tatou te o ai ma oulua? ua toe ea ni tama i lo'u manava [m] e fai ma a oulua tane? 12 Ina foi ia, la'u fanau e, ina o ia oulua; ua ou loomatua, ua siliga ona ou toe nofo tane; e ui lava ina ou fai atu, Atonu e maua; afai foi e ia te au se tane nanei po, ma ou fanaua ni tama tane, 13 lua te faatali ea seia matutua i laua? lua te nofo fua ea e faatali ia te i laua? La'u fanau e, aua, auā ua sili lo'u tiga i lo oulua, ina [n] ua oo mai ia te au lé aao o Ieova. 14 Ona latou toe fetagisi ai lea ua leo tetele; ua sogi Orepa i le tinā o lana tane, a [p] ua pipii atu Ruta ia te ia. 15 Ua fai mai o ia, Faauta, ua foi le avā a le uso o lau tane i lona nuu ma [q] ona atua, ina e [r] mulimuli atu i

T. L. M. 1312.

a Faama. 2. 16.
b Kene. 12. 10. & 26. 1. 2 Tu. 8. 1.
c Faama. 17. 8.
d Kene. 35. 19.
e Faama. 3. 30.

1312.

f Eso. 4. 31. Luka 1. 68.
g Sala. 132. 15. Mata. 6. 11.

h Iosu. 24. 15.
i 2 Timo. 1. 16, 17, 18.
k f. 5. m. 2. 20.
l m. 3. 1.

m Kene. 38. 11. Teu. 25. 5.

n Faama. 2. 15. Iopu. 19. 21. Sala. 32. 4. & 38. 2. & 39. 9, 10.
p Faata. 17. 17. & 18. 24.
q Faama. 11. 24.
r Iosu. 24. 15, 19. 2 Tu. 2. 2. Luka 24. 28.

T. L. M. 1312.

le avā a le uso o lau tane. 16 A ua fai atu Ruta, [a]Aua e te finau ia te au ina ia ou tuulafoai ia te oe, ia le mulimuli atu ia te oe; auā o le mea e te alu i ai, ou te alu ai foi; o le mea e te nofo ai, ou te nofo ai, [b]*e fai* lou nuu mo'u nuu; *e fai* lou Atua mo'u Atua; 17 o le mea e te oti ai, ou te oti ai, e tanu ai foi a'u; [c]ia faapea ona faia e Ieova ia te au, ma ia faaopoopo i ai, pe afai e tuueseeseina i taua ma oe *i se tasi mea* se'i vagana le oti. 18 [d]Ua iloa ua faamalosi o ia e o ma ia, ona le toe fai atu ai lea ia te ia. 19 Ua o ane i laua, ua oo mai i Peteleema; o loo ua oo mai foi i Peteleema, [e]ona vevesi lea o le aai uma ia te i laua, ua fai ane i latou, [f]O Naomi ea lenei? 20 A ua fai atu o ia ia te i latou, Aua tou te ta'ua a'u o *Naomi, a ia ta'ua a'u o †Mara; auā ua matuā oona mea ua faia ia te au e Lē ona le malosi uma lava. 21 Na ou alu atu ua tumaoaiga, [g]ua faafoiina mai a'u e Ieova ua mativa; se a le mea tou te ta'ua a'u, o Naomi? auā ua faatigaina a'u e Ieova, ua malaia a'u i Lē ona le malosi uma lava. 22 Ua foi mai Naomi atoa ma Ruta le Moapi, le avā a lana tama, faatasi ma ia, o le na foi mai mai le nuu o Moapi; ua la oo mai i Peteleema [h]i le amataga a le seleselegākarite.

T. L. M. 1312.

O LE MATAUPU II.

Ua ulufagia Ruta e Poasa.

O LE tasi *tagata* [i]e aiga ma le tane a Naomi, o le tagata mauoa tele, o le aiga o Elimeleka, [k]o Poasa lona igoa. 2 Ua fai atu Ruta le Moapi ia Naomi, So'u alu i se fanua, [l]ma ao ai ni fua o le karite, o mulimuli i sē alofa mai ia te au. Ua fai mai o ia ia te ia, La'u tama e, ina alu ia. 3 Ua alu, ua oo i ai, ua ao *karite* i le fanua, o loo mulimuli i e selesele; ua soona alu i le fasi fanua o Poasa, o le aiga o Elimeleka. 4 Faauta foi, ua sau Poasa mai Peteleema, ua fai mai i e selesele, [m]Ia ia te outou Ieova! Ua latou fai atu foi ia te ia, Ia faamanuia oe e Ieova! 5 Ua fai mai Poasa i le taulealea sa tofia e pule i e selesele, E o sa aī lea teine? 6 Ua tali atu le taulealea sa tofia e pule i e selesele, ua faapea, O le teine Moapi lena, [n]ua foi mai ma Naomi mai le nuu o Moapi; 7 na fai mai o ia, So'u ao, ma faaputu i le va o fusi karite, ma mulimuli atu i e ua selesele; ona alu ai lea, ua tumau ai talu le taeao ua oo i lenei itu la o loo mapu faaitiiti i le fale. 8 Ua fai atu Poasa ia Ruta, E te le faalogo mai ea, lo'u afafine e? aua e te alu e ao i se tasi fanua ese, aua foi e te tuuna le mea nei, a ia e tumau iinei ma a'u auauna fafine; 9 e te vaai atu i le fanua latou te selesele ai, e te mulimuli atu ia te i latou; ua ou le poloai ea i taulelea, aua latou te agaleaga ia te oe? a ē fia inu, alu ia oe i vai ma inu ai i mea ua utu e taulelea. 10 [o]Ona faapaū fao ai lea o ia, ua ifo toele, ua fai atu ia te ia, Se a le mea ua e alofa mai ai ia te au, ma e silasila mai ai ia te au, o a'u foi le tagata ese? 11 Ua tali mai Poasa, ua fai mai ia te ia, Ua uma ona faaali mai ia te au [p]mea uma ua e faia i le tinā o lau tane talu ina oti o lau tane; ma ua e tuulafoai i lou tamā, ma lou tinā, ma le nuu na fanau ai oe, a ua e sau i le nuu e te lei iloa anamua; 12 [q]ia totogi Ieova i lau galuega, ia tuuina mai ia te oe se taui tele mai ia Ieova le Atua o Isaraelu, [r]ua e sau e faatuatua i lalo o ona apaau. 13 Ua fai atu o ia, [s]Ua alofaina a'u e oe, le alii e, auā ua e faamafanafana mai ia te au, ma ua e tautala lelei i lau auauna fafine, o au foi, [t]ou te le pei o se tasi o au auauna fafine. 14 Ua fai mai Poasa ia te ia, A oo i le itu la e aai ai, e te faalatalata mai iinei, ma 'ai ni areto, ma fufui āu mea e 'ai i le vineta; ona nofo faatasi ai lea o ia ma e selesele, ua na avatu ia te ia le saito ua tunu, ua ia 'ai ai, [u]ua ma'ona ua totoe.

15 Ua tulai o ia e ao; ona fai atu lea o Poasa i ona taulelea, ua faapea, Ia ao lava e ia i va o fusi karite, a e aua le faamā ia te ia; 16 ia to mai foi ni luutaga, ma tuu māna ina ia ao e ia, e aua le vavao atu ia te ia. 17 Ua ao e ia i le fanua ua oo i le afiafi, ona sasa ai lea o mea na ia faaputuina, ua tusa ma le efa o karite. 18 Ona sii ae ai lea e ia, ua alu i le aai, ua faaali atu i le tinā o lana

a 2 Tu. 2. 2, 4, 6.
b m. 2. 11, 12.
c 1 Samu. 3. 17. & 25. 22. 2 Samu. 19. 13. 2 Tu. 6. 31.
d Galu. 21. 14.
e Mata. 21. 10.
f Isai. 23. 7. Aue. 2. 15.
* O Faafiafia.
† O Oona.
g Iopu. 1. 21.
h Eso. 9. 31, 32. m. 2. 23. 2 Samu. 21. 9.
i m. 3. 2, 12.
k m. 4. 21.
l Levi. 19. 9. Teu. 24. 19.
m Sala. 129. 7, 8. Luka 1. 28. 2 Tesa. 3. 16.
n m. 1. 22.
o 1 Samu. 25. 23.
p m. 1. 14, 16, 17.
q 1 Samu. 24. 19.
r m. 1. 16. Sala. 17. 8. & 36. 7. & 57. 1. & 63. 7.
s Kene. 33. 15. 1 Samu. 1. 18.
t 1 Samu. 25. 41.
u f. 18.

T. L. M. 1312.

tane le mea na faaputuina e ia; ua na avatu foi ia te ia [n]le mea na totoe ina ua ma'ona o ia. 19 Ua fai mai le tinā o lana tane ia te ia, Po o fea na e ao ai mea i le asō? po o fea na e galue ai? ia manuia o ia [o]na alofa mai ia te oe. Ona ta'u atu ai lea i le tinā o lana tane o le tagata na ia galue *i lona fanua*, ma na fai atu, O le igoa o le tagata na ou galue ai i lona fanua i le asō, o Poasa. 20 Ua fai mai Naomi i le avā a lana tama, [p]Ia faamanuia o ia e Ieova, [q]auā ua le uma lona alofa i e ola ma e ua oti. Ua fai mai foi Naomi ia te ia, [r]Ua tatou aiga ma ia, o ia foi o so latou e i ai le tausi tama. 21 Ua faapea atu foi Ruta le Moapi, Ua fai mai foi o ia ia te au, E te faatasi ma o'u taulelea, seia latou faauma i o'u seleselegāsaito uma lava. 22 Ua fai mai Naomi ia Ruta le avā a lana tama, La'u tama e, e lelei ina ia outou feoai ma ana auauna fafine, aua ne'i latou iloa oe i se tasi fanua. 23 Ua faatasi o ia ma auauna fafine a Poasa e ao mea; ua oo ina ua uma o le seleselegākarite ma le seleselegāsaito; ua la mau foi ma le tinā o lana tane.

O LE MATAUPU III.

O le togafiti a Naomi ina ia tausi tama ai Poasa ia Ruta.

UA fai mai Naomi le tinā o lana tane ia te ia, La'u tama e, [a]ou te le saili ea [b]se mapusaga mo oe ina ia manuia ai oe? 2 O lenei, e le ua tatou aiga ea ma Poasa, [c]sa outou i ai ma ana auauna fafine? faauta, o loo faasavili e ia le karite i le po nei, i le mea e sasa ai saito. 3 Taele ia oe, [d]ma uu, ma ofu i ou ofu, ma alu ifo i le mea e sasa ai saito; aua ne'i iloa oe e le tagata seia uma ona 'ai o ia ma inu. 4 A taoto ia, e te vaai atu i le mea e taoto ai, e te alu ma susue i le mea e ufiufi a'i ona vae, ma e taoto ai; ona faaali mai lea e ia ia te oe le mea e te faia. 5 Ua fai atu o ia ia te ia, O mea uma ua e fai mai ai ia te au ou te faia lava. 6 Ona alu ifo lea o ia i le mea e sasa ai saito, ua faia e ia e tusa ma mea uma na fai mai ai le tinā o lana tane ia te ia.

7 Ua 'ai Poasa ma inu, ua [e]fiafia lona loto, ona alu lea o ia e taoto i tafatafa o le faaputugā-*karite*. Ona alu lemu lea o ia, ua susue le mea na ufiufi a'i ona vae, ua taoto ai. 8 Ua oo i le tulua o po ma ao, ua fefe le tagata, ua liliu, faauta, o le fafine o loo taoto i ona vae. 9 Ona fai mai lea o ia, O ai ea oe? Ua tali atu ia, O a'u o Ruta lau auauna fafine; [f]faaafu mai ia lou pito ofu i lau auauna fafine, auā o ia te oe [g]le tausi tama. 10 Ua fai mai o ia, Lo'u afafine e, [h]ia faamanuia Ieova ia te oe; ua faasilisili lou alofa mulimuli nei [i]i le na muamua, ina ua e le alu e mulimuli atu i taulelea, po o sē mativa po o sē mauoa. 11 O lenei, lo'u afafine, aua e te fefe; o mea uma ua e fai mai ai ou te faia lava mo oe; auā ua iloa e le aai uma o lo'u nuu, [k]o le fafine amio lelei lava oe. 12 O lenei, e moni o ia te au [l]le tausi tama; peitai o [m]le tasi *tagata* o le aiga, e muamua o ia ia te au. 13 Nofo pea ia oe i lenei po, a oo i le taeao, afai [n]e fai o ia ma tausi tama ua lelei, ina tausi tama ia o ia; a le mafai o ia ona tausi tama ia te oe, ou te tausi tama ia te oe; [o]o loo soifua Ieova; ina taoto ia oe seia ao. 14 Ona taoto ai lea o ia i ona vae, ua oo i le ao; ona tulai lea o ia, a o le feiloai tagata; ua fai atu *Poasa*, [p]Aua ne'i iloa e se tasi ua sau se fafine i le mea e sasa ai saito. 15 Ua fai mai o ia, Tala mai ia o lou pulupulu, ma fofola mai; ua fofola e ia, ona fua mai lea e ia o fua o karite e ono, ua tuu i luga ia te ia; ona alu ai lea o ia i le aai.

16 Ona alu atu lea o ia i le tinā o lana tane, ua fai mai o ia, La'u tama e, o ai ea oe? Ua ta'u atu o ia ia te ia i mea uma na faia e le tagata ia te ia. 17 Ua fai atu foi o ia, O fua nei e ono o karite ua na foai mai ia te au, auā ua fai mai, Aua le alu fua i le tinā o lau tane. 18 Ona fai mai lea o ia, [q]La'u tama e, nofo ia, seia e iloa se mea e tupu ai; auā e le mapu le tagata seia faaiu lava le mea i le asō.

O LE MATAUPU IV.

Ua fai avā Poasa ia Ruta.

UA alu ae Poasa i le faitotoa o *le aai*, ua nofo ai; faauta [a]i le *tagata* o lo latou aiga na fai atu

T. L. M. 1312.

[n] f. 14.

[o] f. 10. Sala. 41. 1.

[p] m. 3. 10. 2 Samu. 2. 5. Iopu. 29. 13.
[q] Faata. 17. 17.
[r] m. 3. 9. & 4. 6.

[a] 1 Kori. 7. 36. 1 Timo. 5. 8.
[b] m. 1. 9.
[c] m. 2. 8.

[d] 2 Samu. 14. 2.

[e] Faama. 19. 6, 9, 22. 2 Samu. 13. 28. Ese. 1. 10.

[f] Eseki. 16. 8.
[g] f. 12. m. 20. 2.
[h] m. 2. 20.
[i] m. 1. 8.

[k] Faata. 12. 4.
[l] f. 9.
[m] m. 4. 1.
[n] Teu. 25. 5. m. 4. 5. Mata. 22. 24.
[o] Faama. 8. 19. Iere. 4. 2.

[p] Roma 12. 17. & 14. 16. 1 Kori. 10. 32. 2 Kori. 8. 21. 1 Tesa. 5. 22.

[q] Sala. 37. 3, 5.

[a] m. 3. 12.

T. L. M. 1312.

ai Poasa, ua alu ane. Ona fai atu lea o ia, Le alii e, ina afe mai ia, ma e nofo i le mea nei; ona afe ane lea o ia, ua nofo ai. 2 Ua aami e ia toeaina [b]o le aai e toasefulu, ua fai atu i ai, Ina nonofo ia outou i le mea nei; ona latou nonofo ai lea. 3 Ona fai atu lea o ia i le tagata o lo latou aiga, O le fāsi fanua sa i lo ta uso o Elimeleka o le a faatau e Naomi, ua foi mai nai le nuu o Moapi; 4 na ou fai ane foi, ou te ta'u atu ia te oe, o loo faapea, [c]Ina faatau ia [d]i luma o e nonofo mai, ma luma o toeaina o lo'u nuu; afai e te faatau ai, ina faatau ia; afai e te le faataulia, ina fai mai ia ia te au ina ia ou iloa; [e]auā e leai se tasi e muamua ia te oe i le faatau; o a'u foi ou te aupito atu ia te oe. Ona fai mai lea o ia, Ou te faataulia lava. 5 Ua fai atu Poasa, O le aso e te faatau ai le fanua nai le lima o Naomi, e te faatau foi nai ia Ruta le fafine Moapi, le avā a le ua oti; [f]e faatumau ai le igoa o le ua oti i lona tofi. 6 [g]Ona fai mai lea o le tagata o le aiga, Ou te le mafaatau ai mo'u, ne'i ou faaleaoga i lo'u tofi; ia e faatau mo oe le fanua, auā ou te le mafai ona faataulia. 7 [h]O lenei le masani i Isaraelu anamua i le faatau mai ma faatau atu, e faamau a'i mea uma; ua tatala e le tasi tagata lona seevae, ua avatu i le tasi, o le tu lava lea a Isaraelu. 8 Ua fai mai le tagata o lo latou aiga ia Poasa, Faatau ia mo oe; ona tatala ai lea e ia o lona seevae. 9 Ona fai atu lea o Poasa i toeaina ma le nuu uma, O molimau outou i lenei aso, ua ou faatau mea uma sa ia Elimeleka, ma mea uma sa ia Kiliona ma Maalona nai le lima o Naomi; 10 o Ruta foi le fafine Moapi, le avā a Maalona, ua ou faatau ia te ia e fai ma'u avā, e faatumau ai le igoa o le ua oti i lona tofi, [i]ia le galo le igoa o le ua oti ai lona au uso, ma le faitotoa o lona aai; o molimau i ai outou i lenei aso. 11 Ua fai mai tagata uma sa i le faitotoa, atoa ma toeaina, O molimau lava *i ai i matou;* [k]ia avea e Ieova lenei fafine, o le a alu i lou aiga, pei o Rasela ma Lea sa la [l]ati ae le aiga o Isaraelu; ia e malosi i [m]Efarata, ma ia viia oe i Peteleema; 12 ia avea foi lou aiga pei o le aiga o Faresa na fanau mai [n]e Tamara ia Iuta, nai le [o]fanau e foai mai e Ieova ia te oe i lenei teine.

13 Ua ave e Poasa ia [p]Ruta, ua fai mana avā; ua alu atu o ia ia te ia, [q]ona to ai lea o ia i le pule a Ieova, ua fanau mai lana tama tane. 14 [r]Ua fai mai fafine ia Naomi, Faafetai ia Ieova ina ua foai atu ia te oe i lenei aso se tasi e auga i ai lou aiga, ia viia lona igoa i Isaraelu. 15 E fai o ia ia te oe ma faamalosi o *lou* olā, ma tausi i lou loomatua, auā o le avā a lau tama, o lē alofa ia te oe, ua fanau; [s]ua lelei o ia ia te oe e sili i tama tane e toafitu. 16 Ua tago Naomi i le tama, ua tuu i lona fatafata, ma tausi ia te ia. 17 [t]O fafine e na tuaoi ma ia, ua latou faaigoa ia te ia, ua faapea; ua fanau mai se tama ia Naomi, ua latou faaigoa ia te ia, o Opeta, o le tamā o ia o Iese, o le tamā o Tavita.

18 O le gafa lenei o [u]Faresa; na fanaua e Faresa o Esarona; 19 na fanaua e Esarona o Rama; na fanaua e Rama o Aminatapu; 20 na fanaua e Aminatapu o [x]Naasona; na fanaua e Naasona o [y]Salemona; 21 na fanaua e Salemona o Poasa; na fanaua e Poasa o Opeta; 22 na fanaua e Opeta o Iese; na fanaua e Iese o [z]Tavita.

T. L. M. 1312.

[b] 1 Tu. 21. 8. Faata. 31. 23.
[c] Iere. 32. 7, 8.
[d] Kene. 23. 18.
[e] Levi. 25. 25.
[f] Kene. 38. 8. Teu. 25. 5, 6. m. 3. 13. Mata. 22. 24.
[g] m. 3. 12, 13.
[h] Teu. 25. 7, 9.
[i] Teu. 25. 6.
[k] Sala. 127. 3. & 128. 3.
[l] Teu. 25. 9.
[m] Kene. 35. 16, 19.
[n] Kene. 38. 29. 1 No. 2. 4. Mata. 1. 3.
[o] 1 Samu. 2. 20.
[p] m. 3. 11.
[q] Kene. 29. 31. & 33. 5.
[r] Luka 1. 58. Roma 12. 15.
[s] 1 Samu. 1. 8.
[t] Luka 1. 58, 59.
[u] 1 No. 2. 4, &c. Mata. 1. 3.
[x] Nume. 1. 7.
[y] Mata. 1. 4, &c.
[z] 1 No. 2. 15. Mata. 1. 6.

O LE TUSI MUAMUA A SAMUELU.

T. L. M. 1171.

O LE MATAUPU I.

O le tala iā Elekana. O le tatalo a Hana.

O LE tasi tagata o Ramata-sofimo i le mauga o Efaraima, o lona igoa [a]o Elekana le atalii o Ieroama, o le atalii ia o Eliu, o le atalii ia o To'u, o le atalii ia o Sufi, [b]o le sa Efaratā. 2 Sa nonofo ana avā e toalua, o Hana le igoa o le tasi,

T. L. M. 1171.

[a] 1 No. 6. 27, 34.
[b] Ruta 1. 2.

T. L. M. 1171.

o Penina le igoa o le tasi; sa ia Penina le fanau, a e leai se fanau a Hana. 3 Na alu ae lea tagata nai lana aai [e] i lea tausaga ma lea tausaga [d] e tapuai, ma fai taulaga i [e] Sailo ia Ieova o ‘au; sa i lea mea foi atalii e toalua o Eli, o Hofeni ma Fineaso, o faitaulaga a Ieova. 4 A oo foi i le aso e fai ai le taulaga a Elekana, [f] ona avatu lea e ia o tufaaga ia Penina lana avā, ma ana tama tane uma, atoa ma ana tama teine. 5 A ua avatu ia Hana le tufaaga e tusa ma *tufaaga* e lua, auā ua ia alofa ia Hana; [g] a o le pule a Ieova na le fanau ai o ia. 6 [h] Ua faalili foi ia te ia le na ita mai, ua faaonoono foi ia te ia ina seia ita, auā na le fanau o ia o le pule a Ieova. 7 Ua faapea ona fai e Elekana i lea tausaga ma lea tausaga i le alu ae o le fafine i le fale o Ieova; ua faapea ona faalili ia te ia, ona tagi ai lea o ia, ma ua le ‘ai. 8 Ona fai atu lea o Elekana lana tane ia te ia, Hana e, se a le mea e te tagi ai? Se a foi le mea e te le ‘ai ai? Se a foi le mea e tiga ai lou loto? [i] E le ua sili ea ona lelei o a‘u ia te oe i tama tane e toatinoagafulu? 9 Ua uma ona ‘ai, ua uma foi ona inu i Sailo, ona tulai lea o Hana; sa nofo foi Eli le faitaulaga i le nofoa i le pou o le faitotoa [k] o le malumalu o Ieova. 10 [l] A o le fafine, ua tiga lona loto, ua ole atu ia Ieova, ma ua tagi tele. 11 [m] Ua ia tauto foi, ua faapea atu, Ieova o ‘au e, afai e te [n] silasila mai i le puapuaga o lau auauna fafine, [o] ma e manatu mai ia te au, a e le faagalogalo mai i lau auauna fafine, ma e foai mai i lau auauna fafine se tama tane, ona ou foai atu lea o ia ia Ieova i aso uma o lona ola; [p] e le oo foi se tafi i lona ulu. 12 Ua faatele lana tatalo i luma o Ieova, a ua vaai atu Eli i lona gutu. 13 A o Hana, ua tautala lava ia i lona loto, ua na ona memu ona laugutu, a e le logona lona leo, fā Eli ua onā o ia. 14 Ona fai mai lea o Eli ia te ia, E te onā seia afea? ia te‘a lou *onā* i le uaina. 15 Ua tali atu Hana, ua faapea atu ia te ia, Le alii e, e leai; o a‘u o le fafine ua tiga le loto, ou te lei inu i se uaina po o se ‘ava, [q] a ua ou momoli atu lo‘u loto ia Ieova. 16 Aua e te ta‘ufaatasia lau auauna [r] ma fafine ulavavale; auā o le tele o lo‘u mafaufau ma lo‘u tiga ua ou tautala ai ua oo i lenei *itu aso.* 17 Ona tali mai ai lea o Eli, ua faapea mai, [s] Alu ia oe ma le manuia; ia foai mai foi e [t] le Atua o Isaraelu le mea na e faatoga atu ai ia te ia. 18 Ua fai atu ia, [u] Ia alofaina lau auauna fafine e oe. [x] Ona alu ai lava lea o le fafine, ua ‘ai o ia ua le toe mata faanoanoa.

19 Ua latou tutū i le taeao lava, ma latou tapuai i luma o Ieova; ona latou foi atu lea, ua oo i lo latou fale i Rama. [y] Na iloa Elekana ia Hana lana avā, [z] ua manatu foi Ieova ia te ia. 20 Ua oo i ona aso na to ai Hana, ua fanau mai le tama tane; ua ia faaigoa ia te ia, o * Samuelu; *ua faapea ia,* Auā na ou faatoga ia Ieova mo ia.

21 [a] Ua alu ae le tagata lea o Elekana ma lona aiga uma e fai le taulaga ia Ieova, o le taulaga e fai i tausaga, ma le mea na ia tauto ai. 22 A ua le alu ae Hana, auā na ia fai atu i lana tane, Seia te‘a le tama ma le susu, [b] ona ou molia ai lea o ia, ia iloa o ia i luma o Ieova, [c] ma ia nofo ai [d] pea lava. 23 * Ona fai mai lea o Elekana lana tane ia te ia, Ia e faia le mea e te loto i ai; ina nofo ia, seia te‘a o ia ma le susu; [f] tau lava ina ia faatauvuuina e Ieova lana afioga. Ona faamuli ai lea o le fafine, ma faasusu i lana tama seia te‘a o ia ma le susu.

24 Ua te‘a o ia ma le susu, [g] ona la o ae lea ma ia, ua *ave* foi povi poa taanoa e tolu, ma le efa e tasi o falaoa, ma le fagu pa‘u o uaina, ua momoli atu ia te ia [h] i le fale o Ieova i Sailo; ua itiiti lava le tama. 25 Ua latou fasi le tasi povi, [i] ona avatu ai lea o le tama ia Eli. 26 Ua fai atu foi *Hana* ia te ia, Le alii e, [k] ua soifua oe le alii e, o a‘u lava le fafine sa ta iinei ma oe; sa ou faatoga atu ai ia Ieova; 27 [l] o le tama nei na ou tatalo atu ai; ua foai mai e Ieova ia te au le mea na ou faatoga atu ai ia te ia. 28 [m] O a‘u foi ua ou tuuina atu o ia ia Ieova; ua tuu-

T. L. M. 1171.

1165.

c Eso. 23. 14. Teu. 16. 16. Luka 2. 41.
d Teu. 12. 5, 6, 7.
e Iosu. 18. 1.
f Teu. 12. 17, 18. & 16. 11.
g Kene. 30. 2.
h Iopu. 24. 21.
i Ruta 4. 15.
k m. 3. 3.
l Iopu. 7. 11. & 10. 1.
m Kene. 28. 20. Nume. 30. 3. Faama. 11. 30.
n Kene. 29. 32. Eso. 4. 31. 2 Samu. 16. 12. Sala. 25. 18.
o Kene. 8. 1. & 30. 22.
p Nume. 6. 5. Faama. 13. 5.
q Sala. 62. 8. & 142. 2.
r Teu. 13. 13.
s Faama. 18. 6. Mare. 5. 34. Luka 7. 50. & 8. 48.
t Sala. 20. 4, 5.
u Kene. 33. 15. Ruta 2. 13.
x Fai. 9. 7.
y Kene. 4. 1.
z Kene. 30. 22.
* Ua faafofogaina e le Atua.
a f. 3.
b Luka 2. 22.
c f. 11, 28. m. 2. 11, 18. & 3. 1.
d Eso. 21. 6.
e Nume. 30. 7.
f 2 Samu. 7. 25.
g Teu. 12. 5, 6, 11.
h Iosu. 18. 1.
i Luka 2. 22.
k Kene. 42. 15. 2 Tu. 2. 2, 4, 6.
l Mata. 7. 7.
m f. 11, 22.

ina atu o ia ia Ieova i aso uma e ola ai o ia; [n]ona ifo ai lea o ia ia Ieova i lea mea.

O LE MATAUPU II.

O le vii a Hana i le Atua. O le agasala a le fanau a Eli.

UA [a]tatalo foi Hana, ua faapea, [b]Ua olioli lava lo'u loto ia Ieova; [c]ua faamaualugaina lo'u nifo e Ieova; ua ou mautali ai i e ita mai, [d]auā ou te fiafia i le olataga mai ia te oe. 2 [e]E leai sē paia e tusa ma Ieova; [f]auā ua leai se tasi ua na o oe; e leai foi se papa e tusa ma lo tatou Atua. 3 Soia tou te faatele a outou upu faamaualuga naua, [g]e alu ae ai le faaonoono i o outou gutu; auā o Ieova, o le Atua sisila mai o ia, o ia foi le na te fuatia amio. 4 [h]Ua gauia aufana a tagata malolosi; a o e na tautevateva, ua fusi o latou *sulugātiti* i le malosi. 5 [i]O e sa maoona, ua fai ma auauna i latou ia maua ai mea e 'ai; a o e sa fia aai, ua mapu i latou; [k]o le na pa ua iu ina fanau mai se toafitu; [l]a o ia ua toatele ana fanau, ua vaivai o ia. 6 [m]O Ieova na te fasioti, ma faaola; na te faaoo ifo i le tuugamau, ma faafoi ae. 7 O Ieova na te [n]faamativaina, ma faatamaoaigaina; [o]o ia na te faamaulaloina, ma faamaualugaina; 8 [p]na te faatulaiina le tagatālautele nai le eleele, na te faaeaina foi le tagata mativa nai le faatăfuna, [q]ia nofo faatasi ma alii, ia fai foi mo latou tofi le nofoālii mamalu; [r]auā o loo ia Ieova faavae o le lalolagi, ua na faaee ai le atu laulau. 9 [s]E leoleo e ia vae o ona tagata paia, a e faalologo tagata agasala i le pouliuli; auā e le malo le tagata i le malosi. 10 O e ua finau ia Ieova e [t]faamomomoina i latou; e faapa mai e ia le faititili [u]mai le lagi i o latou luga; [x]e pule Ieova i tuluiga o le lalolagi; na te foai atu le malosi i lana tupu, [y]e faamaualugaina foi e ia le nifo o le na ia faauuina.

11 Ua alu Elekana i Rama i lona fale, [z]a e nofo le tama e auauna ia Ieova i luma o Eli le faitaulaga. 12 A o atalii o Eli, [a]o tagata ulavavale i laua, [b]ua la le iloa Ieova. 13 O le tu *lenei* a faitaulaga *e fai* i le nuu; a avatu e se tasi le taulaga, pe a tunu tufaaga, ona alu atu ai lea o le auauna a le faitaulaga ma le tui mata tolu i lona lima; 14 ona tutu'i atu lea i le tanoa, po o le pani, po le ulo, po o se *tasi* mea e tunu a'i mea, o mea uma na avae i le tui ua ave e le faitaulaga mana; ua faapea lava ona fai e i laua ia Isaraelu uma na o ae i Sailo. 15 Ua alu le auauna a le faitaulaga, [d]a o lei susunuina e i latou le ga'o, ma na fai atu i le tagata e ana le taulaga, Au mai ia se tufaaga e tunu mā le faitaulaga; auā na te le talia mai ia te oe se tufaaga ua vela, a o *se tufaaga* mata lava; 16 i le, a fai mai le tagata ia te ia Seia latou luai susunu le ga'o, ona ave ai lea mā oe le mea e te loto i ai; ona fai atu lea o ia ia te ia, *E leai*, a ia e au mai nei lava, a leai ou te faoa. 17 O lea sa matuā tele ai le agasala a nei taulelea [e]i luma o Ieova, auā [f]na 'ino'ino ai tagata i taulaga ia Ieova.

18 [g]A o Samuelu, na auauna o ia i luma o Ieova; [h]ua ofu le tama i le efota ie lino. 19 Na faia e lona tinā se ofu itiiti mona, na avea ai ia te ia i lea tausaga ma lea tausaga, pe a [i]la o ae ma lana tane e avatu ai le taulaga e fai i tausaga. 20 [k]Ua faamanuia foi Eli ia Elekana ma lana avā, ma ua fai atu, Ia foai mai e Ieova ia te oe fanau i lenei fafine e sui a'i lana na ia [l]tuu mai ia Ieova. Ona la o ai lea i lona nuu. 21 [m]O lea na asiasi ai Ieova ia Hana, ua to ia, ona fanau mai lea; *o ana* tama tane e toatolu ma tama teine e toalua. [n]Ua tupu le tama o Samuelu i luma o Ieova.

22 Sa matuā toeaina Eli, ua faalogo foi o ia i mea uma na faia e ona atalii ia Isaraelu uma, ma latou momoe [o]ma fafine e na faapotopoto atu i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 23 Ua fai atu ia ia te i laua, Se a le mea lua te fai ai nei mea? auā ou te faalogo i le nuu nei uma lava i a oulua amio leaga; 24 o'u atalii e, soia, auā e le se tala lelei ou te faalogo ai ia te oulua, ina ua oulua faasese i le nuu o Ieova; 25 afai e agasala se tasi tagata i le tasi tagata e faamasino le Atua ia te ia; a e afai e [p]agasala se

T. L. M. 1165.

[n] Kene. 24. 26, 52.

[a] Fili. 4. 6.
[b] Luka 1. 4, 6, &c.
[c] Sala. 92. 10. & 112. 9.
[d] Sala. 9. 14. & 13. 5. & 20. 5. & 35. 9.
[e] Eso. 15. 11. Teu. 3. 24. & 32. 4. Sala. 86. 8. & 89. 6, 8.
[f] Teu. 4. 35. 2 Samu. 22. 32.
[g] Sala. 94. 4. Mala. 3. 13. Iuta. 15.
[h] Sala. 37. 15, 17. & 76. 3.
[i] Sala. 34. 10. Luka 1. 53.
[k] Sala. 113. 9.
[l] Isai. 54. 1. Iere. 15. 9.
[m] Teu. 32. 39. Iopu 5. 18. Hose. 6. 1.
[n] Iopu. 1. 21.
[o] Sala. 75. 7.
[p] Sala. 113. 7, 8. Tani. 4. 17. Luka 1. 52.
[q] Iopu 36. 7.
[r] Iopu 38. 4, 5, 6. Sala. 24. 2. & 102. 25. & 104. 5. Epe. 1. 3.
[s] Sala. 91. 11. & 121. 3.
[t] Sala. 2. 9.
[u] m. 7. 10. Sala. 18. 13.
[x] Sala. 96. 13. & 98. 9.
[y] Sala. 89. 84.
[z] f. 18. m. 3. 1.
[a] Teu. 13. 13.
[b] Faama. 2. 10. Iere. 22. 16. Roma 1. 28.

[d] Levi. 3. 3, 4, 5, 16.

[e] Kene. 6. 11.
[f] Mala. 2. 8.
[g] f. 11.
[h] Eso. 28. 4. 2 Samu. 6. 14.
[i] m. 1. 3.
[k] Kene. 14. 19.
[l] m. 1. 28.
[m] Kene. 21. 1.
[n] f. 26. Faama. 13. 24. m. 3. 19. Luka 1. 80. & 2. 40.
[o] Eso. 38. 8.
[p] Nume. 15. 30.

T. L. M. 1165.

tagata ia Ieova, o ai ea sē fai ma puluvaga ia te ia? A ua la le faalogo i le upu a lo la tamā, [q] auā ua finagalo Ieova e fasioti ia te i laua. 26 [r] Ua tupu pea lava le tama o Samuelu, [s] ma ua faapelepeleina e Ieova atoa foi ma tagata.

27 [t] Ua alu atu se tasi tagata o le Atua ia Eli, ua fai atu ia te ia, Ua faapea ona fetalai mai o Ieova, [u] Na ou *le* matuā faaali ea a'u i le aiga o lou tamā ina o i ai i latou i Aikupito i le aiga o Farao? 28 Na ou *le* [x] filifili ea ia te ia nai itu aiga uma o Isaraelu ia fai ma faitaulaga ia te au, ia alu ae i lo'u fata faitaulaga, ia susunu i mea manogi, ia ofu i le efota i o'u luma? [y] Na ou *le* foai ea i le aiga o lou tamā taulaga uma lava a le fanauga a Isaraelu *e fai* i le afi? 29 [z] Se a le mea e faaleaoga ai e outou le taulaga e fai ia te au ma mea e foai mai, na ou poloai *e fai* i [a] lo'u fale; ma ua e faasili i ou atalii ia te au, e faapuputa a'i outou ia te outou i *tufaaga* sili i mea foai mai uma lava a Isaraelu lo'u nuu? 30 O le mea lea ua fetalai mai ai Ieova le Atua o Isaraelu, [b] Na ou fai atu lava i lou aiga ma le aiga o lou tamā, latou te feoai i o'u luma e faavavau; a o lenei, ua fetalai mai Ieova, [c] Ia mamao *lea mea* ia te au, a o e faasili ia te au, [d] ou te faasili *ia te i latou*; [e] a o e 'ino'ino mai ia te au, e ta'u faatauvaaina i latou. 31 [f] Faauta, o le a oo mai aso ou te gagau ai lou lima ma lima o le aiga o lou tamā, ina ia le toe ai se toeaina i lou aiga. 32 E te iloa atu se fili i le malumalu i mea uma e faamanuia ai Isaraelu; o lea [g] e leai se toeaina i lou aiga i aso uma lava. 33 O le tagata o lou aiga ou te le vavaeeseina i lo'u fata faitaulaga, e faatauasoina ai ou mata, ma vaivai ai lou loto; a o le vao tagata uma o lou aiga e oti i latou o taulelea. 34 O lenei foi [h] le faailoga ia te oe e oo ai i ou atalii e toalua o Hofeni ma Fineaso, [i] e oti i laua i le aso e tasi. 35 [k] Ou te faatuina mo a'u se faitaulaga faamaoni, na te faia e tusa ma lo'u loto ma la'u manatu, [l] ou te ati ae foi se fale tumau mona; e savali o ia i aso uma lava i luma [m] o lē ua au faauuina. 36 [n] O e ua totoe uma lava i lou aiga e taitasi ma sau ma faatoga ia te ia i si tupe ario, po o se potoi areto, e fai ane foi, Ou te aioi ia te oe, ia e tofi mai ia te au i sina faiva o faitaulaga, ina ia ou 'ai ai sina mea e 'ai.

T. L. M. 1165.

q Iosu. 11. 20. Faata. 15. 10.
r f. 21.
s Faata. 3. 4. Luka 2. 52. Galu. 2. 47. Roma 14. 18.
t 1 Tu. 13. 1.
u Eso. 4. 14, 27.
x Eso. 28. 1, 4. Nume. 16. 5. & 18. 1, 7.
y Levi. 2. 3, 10. & 6. 16. & 7. 7, 8, 34, 35. & 10. 14, 15. Nume. 5. 9, 10. & 18. 8—19.
z Teu. 32. 15.
a Teu. 12. 5, 6.
b Eso. 29. 9.
c Iere. 18. 9, 10.
d Sala. 18. 20. & 91. 14.
e Mala. 2. 9.
f 1 Tu. 2. 27. Eseki. 44. 10. m. 4. 11, 18, 20. & 14. 3. & 22. 18, &c.
g Saka. 8. 4.
h 1 Tu. 13. 3.
i m. 4. 11.
k 1 Tu. 2. 35. 1 No. 29. 22. Eseki. 44. 15.
l 2 Samu. 7. 11, 27. 1 Tu. 11. 38.
m Sala. 2. 2. & 18. 50.
n 1 Tu. 2. 27.

O LE MATAUPU III.

Ua faaali mai e Ieova ia Samuelu lona toasa i le aiga o Eli.

SA auauna [a] le tama o Samuelu ia Ieova i luma o Eli; [b] ua valavala foi le afioga a Ieova i ia ona aso, ua le faaalia mai soo. 2 O ia ona aso sa taoto ai Eli i lona moega; [c] ua afuafua ona popogi o ona mata, ua le mavaai; 3 a o lei tineia le [d] lamepa a le Atua, ua taoto Samuelu [e] i le malumalu o Ieova o i ai le atolaau a le Atua; 4 ona valaau lea o Ieova ia Samuelu; ua tali atu o ia, O a'u lenei. 5 Ona momo'e atu ai lea o ia ia Eli, ma na fai atu ai, O a'u lenei, auā na e valaau atu ia te au. A ua fai mai o ia, Ou te lei valaau; foi ia, ina taoto. Ona alu atu lea o ia, ua taoto. 6 Ua toe valaau faalua Ieova, Samuelu e! Ona tulai lea o Samuelu, ua alu atu ia Eli, ua fai atu ai, O a'u lenei, auā na e valaau atu ia le au. Ua fai mai o ia, Ta e, ou te lei valaau atu; foi ia, ina taoto. 7 A o Samuelu [f] e lei oo ina iloa e ia Ieova, e lei faaalia foi ia te ia le afioga a Ieova. 8 Ua toe valaau Ieova ia Samuelu, o le foi faatolu lea; ona tulai lea o ia, ua alu atu ia Eli, ua fai atu, O a'u lenei, auā na e valaau atu ia te au. Ona iloa ai lea e Eli ua valaau Ieova i le tamā. 9 Ona fai mai lea o Eli ia Samuelu, Alu ia, ina taoto; afai e valaau atu o ia ia te oe, e te fai atu ai, Fetalai mai ia, Ieova e, auā o loo faalogologo atu lau auauna. Ona alu ai lea o Samuelu, ua taoto i lona moega. 10 Ua afio mai Ieova, ona tu lea ma valaau, pei ona luai fai, Samuelu e, Samuelu e! Ona tali atu lea o Samuelu, Fetalai mai ia, auā o loo faalogologo atu lau auauna. 11 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Samuelu, Faauta, o le a a'u faia se mea i Isaraelu, e taitasi uma o e faalogologo ai [g] ma taalili ai ona taliga uma e lua. 12 O lea aso ou te faatauuu atu ai ia Eli [h] o mea uma na ou fai atu ai i lona aiga; ou te amataina, ma ou faaiuina lava. 13 [i] Ua ou

a m. 2. 11.
b Sala. 74. 9. Amo. 8. 11. f. 21.
1141.
c Kene. 27. 1. & 48. 10. m. 2. 22. & 4. 15.
d Eso. 27. 21. Levi. 24. 3. 2 No. 13. 11.
e m. 1. 9.
f Galu. 19. 2.
g 2 Tu. 21. 12. Iere. 19. 3.
h m. 2. 30—36.
i m. 2. 29, 30, 31, &c.

T. L. M. 1141.

ta'utino atu ia te ia ou te [k] faasala lona aiga e faavavau, ona o le pagota ua ia iloa; auā [l] o ona atalii [m] ua fai mea e fetuuina ai i laua, a ua ia le taofi ia te i laua. 14 O le mea lea ua ou tauto ai i le aiga o Eli, [n] e le faamagaloina le pagota a le aiga o Eli i se taulaga po o se mea foai mai e faavavau lava.

15 Ua taoto Samuelu seia oo i le taeao, ona to ai lea o puipui o le fale o Ieova; a ua fefe Samuelu e faailoa atu ia Eli le mea na faaalia mai. 16 Ua valaau Eli ia Samuelu, ua fai mai, Ta e, Samuelu; ua tali atu o ia, O a'u lenei. 17 Ona fai mai lea o ia, O le a le upu na fetalai mai ai ia te oe, aua lava ne'i e nanā ia te au; [o] ia faapea ona faia e le Atua ia te oe, ma ia faaopoopo i ai, pe afai e te nanā ia te au se upu o upu uma na fetalai mai ai ia te oe. 18 Ona faailoa lea e Samuelu o upu uma, ua le natia *se mea* ia te ia. Ona fai ane lea o ia, [p] O ia o Ieova, ia faia e ia le mea e finagalo i ai o ia.

19 [q] Ua tupu Samuelu, [r] sa ia te ia Ieova, [s] ma ua le mafai ia te ia ona iu vale sina ana upu. 20 Ua iloa e Isaraelu uma, [t] e pau mai i Tanu e pau mai i Peresepa, ua faamaoni Samuelu e fai ma perofeta a Ieova. 21 Ua toe iloa Ieova i Sailo, auā ua faaali Ieova ia Samuelu i Sailo [u] i le afioga a Ieova. Ua oo foi le upu a Samuelu ia Isaraelu uma.

O LE MATAUPU IV.

O le taua a Isaraelu ma Filisitia. O le oti o Eli.

UA alu atu Isaraelu e tau ma Filisitia; ua latou to lauapi i [a] Epenesa, a o Filisitia ua to lauapi i latou i Afeka. 2 Ua tofi le taua e Filisitia, ua faasaga mai ia Isaraelu; ua tau solo le taua, ona fasia lea o Isaraelu e Filisitia; ua latou fafasi 'au o le taua i le tafā, pe atoa le fa o afe o tagata. 3 Ua foi atu le nuu i le togālauapi, ona fai ane lea o toeaina o Isaraelu, O le a le mea ua fasia ai tatou e Ieova i le asō i luma o Filisitia? Ina tatou au mai ia le atolaau o le feagaiga a Ieova mai Sailo ia te i tatou, a oo mai ia te i tatou, ona faaolaina ai lea o i tatou ai lima o le itu tauā. 4 Ua alu le feau a le nuu i Sailo e au mai ai le atolaau o le feagaiga a Ieova o 'au [b] o loo afio i *le va o* [c] kerupi. Sa i ai foi ma le atolaau o le feagaiga a le Atua o atalii e toalua o Eli, o Hofeni ma Fineaso.

5 Ua oo atu le atolaau o le feagaiga a Ieova i le togālauapi, ona alalaga ai lea o Isaraelu uma ma le alaga tele, ua u ai le eleele. 6 Ua lagona e Filisitia le taalili o le alaga, ona fai ane lea, Se a lena alaga tele ua taalili mai i le togālauapi a Eperū? Ona latou iloa lea o le atolaau a Ieova ua au mai i le togālauapi. 7 Ua fefefe foi Filisitia, auā ua faapea i latou, Ua oo ane le Atua i le togālauapi; ua latou fai ane foi, O i talofa ia te i tatou, auā e lei faapea anamua. 8 O i talofa ia te i tatou, o ai se laveai ia te i tatou ai lima o ia atua mamana? O atua ia na latou fasia Aikupito i fasiga uma i le vao. 9 [d] Filisitia e, ina faamalolosi ia, ia outou faatamatane, ne'i fai i tatou ma pologa ia Eperu, [e] faapei ona fai i latou ma pologa ia te outou; ia outou faatamatane, ma ia outou tau *ma i latou.*

10 Ua tau Filisitia *ma i latou;* [f] ua fasia Isaraelu, ua taitasi ma sola i lona fale ie, sa tele lava le fasi; o Isaraelu na fasia e tolugafulu o afe o i latou o 'au e savavali. 11 [g] Ua avea foi le atolaau a le Atua; [h] o atalii e toalua o Eli, o Hofeni ma Fineaso, ua oti i laua.

12 Ua momo'e mai le tagata Peniamina nai le taua, [i] ua oo i Sailo i lea lava aso; ua saeia ona ofu, [k] ma le eleele ua i luga o lona ulu. 13 Ua alu ane ia, faauta foi, ua tietie Eli i [l] le nofoa i le itu ala, o loo faatalitali ai, auā ua gatete lona loto i le atolaau a le Atua; ua sau le tagata, ua ta'u mai i le nuu, ona alalaga ai lea o le nuu uma. 14 Ua faalogo Eli i le leo o le alaga, ona fai ane lea o ia, O le a lena taalili? Ona faataalise lea o le tagata, ua sau ma faailoa mai ai ia Eli. 15 A o Eli ua ivagafulu ma le valu ona tausaga, [m] ua tōmātūina ona mata, ua le mavaai. 16 Ua fai mai le tagata ia Eli, O a'u nei na ou sau mai le taua; na ou sola mai le taua i le aso nei. Ua fai atu ia, [n] Sole se a ea *lau* tala? 17 Ua tali mai le na au mai le tala, ua faapea mai, Ua sosola Isaraelu i luma o Filisitia, ma ua

T. L. M. 1141.

[k] Eseki. 7. 3. & 18. 30.
[l] m. 2. 12, 17, 32.
[m] m. 2. 23, 25.
[n] Nume. 15. 30, 31. Isai. 22. 14.
[o] Ruta 1. 17.
[p] Iopu 1. 21. & 2. 10. Sala. 39. 9. Isai. 39. 8.
[q] m. 2. 21.
[r] Kene. 39. 2, 21, 23.
[s] m. 9. 6.
[t] Faama. 20. 1.
[u] f. 1, 4.
[a] m. 5. 1. & 7. 12.
[b] 2 Samu. 6. 2. Sala. 80. 1. & 99. 1.
[c] Eso. 25. 18, 22. Nume. 7. 89.
[d] 1 Kori. 16. 13.
[e] Faama. 13. 1.
[f] f. 2. Levi. 26. 17. Teu. 28. 25. Sala. 78. 9, 62.
[g] m. 2. 32. Sala. 78. 61.
[h] m. 2. 34. Sala. 78. 64.
[i] 2 Samu. 1. 2.
[k] Iosu. 7. 6. 2 Samu. 13. 19. & 15. 32. Nee. 9. 1. Iopu. 2. 12.
[l] m. 1. 9.
[m] m. 3. 2.
[n] 2 Samu. 1. 4.

T. L. M. 1141.

tele le fasi o le nuu; ua maliliu foi ou atalii e toalua, o Hofeni ma Fineaso; ua avea foi le atolaau a le Atua. 18 Ua oo ina ta'ua mai e ia o le atolaau a le Atua, ona paū ai lea o ia i tua nai luga o le nofoa i tafatafa o le faitotoa, ua gau lona ua, ua oti ai, auā o le toeaina, ua mamafa foi ia. Na ia faamasino ia Isaraelu i tausaga e fagafulu. 19 O le avā a lona atalii o Fineaso, ua latalata ona fanau; ua faalogo o ia i le tala, ua avea le atolaau a le Atua, ua oti foi le tamā o lana tane atoa ma lana tane, ona tootuli ai lea o ia ua fanau, auā ua faafuasei ona faatiga o ia. 20 Ua oo ina a oti ia, ua fai mai [o] fafine e na tutu ai ia te ia, Aua le fefe, ua e fanau mai sau tama tane; a ua le tali atu o ia, ua le tuu i ai foi i lona loto. 21 Ua ia faaigoa i le tama, [p] o * Ikapoti, o loo faapea ia, [q] Ua avea le mamalu nai ia Isaraelu; ina ua avea le atolaau a le Atua, ona o le tamā foi o lana tane, atoa ma lana tane. 22 Ua fai ane ia, Ua avea le mamalu nai ia Isaraelu, auā ua avea le atolaau a le Atua.

[o] Kene. 35. 17.

[p] m. 14. 3. * E leai se mamalu.
[q] Sala. 26. 8. & 78. 61.

O LE MATAUPU V.

Ua paū Takono, ma ua fasia Filisitia ona o le atolaau a le Atua.

UA fetagofi Filisitia i le atolaau a le Atua, ma latou ave [a] nai Epenesa i Asetota. 2 Ua fetagofi Filisitia i le atolaau a le Atua, ma avatu ai i le fale o [b] Takono, ua tuu i tafatafa o Takono. 3 Ua ala usu atu i le taeao tagata o Asetota, faauta ia [c] Takono, ua paū fao i le eleele i luma o le atolaau a Ieova; ona latou fetagofi ai lea ia Takono, [d] ma faatu ia te ia i le mea e tu ai. 4 Ua latou ala usu atu foi i le tasi taeao, faauta foi ia Takono, ua paū fao ia i le eleele i luma o le atolaau a Ieova; ua motu ese foi [e] le ulu o Takono ma ona tapulima e lua i le faitotoa, ua na *o le ogālino* o Takono ua toe ia te ia; 5 o le mea lea ua le solia ai le faitotoa o Takono i Asetota e faitaulaga a Takono atoa [f] ma e ulu atu i le fale o Takono, ua oo mai i nei ona po.

6 [g] Sa mamafa le aao o Ieova i tagata o Asetota, [h] ua ia faatafunaina i latou, ma fasi ia te i latou [i] i silailalo, o Asetota ma ona itu. 7 Ua iloa e tagata o Asetota, ua faapea *ona fai*, ona latou fai ane ai lea, E le tuupeaina le atolaau a le Atua o Isaraelu ia te i tatou; auā ua mamafa lona aao ia te i tatou atoa ma Takono lo tatou atua. 8 Ona latou tūu sāvali lea, ma faapotopotoina alii uma o Filisitia ia te i latou, ua latou fai atu ai, Se a se mea e faia i le atolaau a le Atua o Isaraelu? Ona fai ane ai lea o i latou, Ina faataamilo atu ia le atolaau a le Atua o Isaraelu i Kata. Ona faataamilo atu ai lea o le atolaau a le Atua o Isaraelu.

9 Mulimuli ane ina ua uma ona faataamilo ai, [k] ona oo lea o le aao o Ieova i le aai; [l] ua matua tele lava le atuatuvale, [m] ua ia fasia tagata o le nuu, o tama iti atoa ma e matutua, ua faatigaina i latou i le silailalo. 10 Ona latou avatu lea o le atolaau a le Atua i Ekerona; ua oo le atolaau a le Atua i Ekerona, ona uio ai lea o tagata o Ekerona, o loo faapea, Ua latou faataamilo mai le atolaau a le Atua o Isaraelu ia te i tatou e fasioti ia te i tatou atoa ma lo tatou nuu. 11 Ona latou tūu sāvali lea, ma faapotopotoina alii uma o Filisitia, ua latou fai atu ai, Ina avatu ia le atolaau a le Atua o Isaraelu ia foi atu i lona lava nuu, ina ne'i oti ai i matou atoa ma lo matou nuu; auā sa i ai le atuatuvale i le oti i le aai uma, [n] sa matuā mamafa i ai le aao o le Atua. 12 O tagata na le oti, ua taia i latou i le silailalo; ua alu ae i le lagi le uio o le nuu.

T. L. M. 1141.

[i] Teu. 28. 27. Sala. 78. 66

[k] Teu. 2. 15. m. 7. 13. & 12. 15.
[l] f. 11.
[m] f. 6. Sala. 78. 66.

[n] f. 6, 9.

O LE MATAUPU VI.

Ua faafoisia le atolaau a le Atua e Filisitia.

SA i ai le atolaau a Ieova i le nuu o Filisitia i masina e fitu. 2 [a] Ona aami ai lea e Filisitia o faitaulaga ma taulāitu, ua faapea atu, Se a se mea matou te faia i le atolaau a Ieova? Ina ta'u mai ia, pe faapefea ona matou momoli atu ai i lona nuu? 3 Ona latou fai mai lea, Afai tou te momoli atu le atolaau a le Atua o Isaraelu, [b] aua le molifuaina ia te ia, a ia matuā avatu ia te ia [c] se togiola, ona faamalo-

1140.

[a] Kene. 41. 8. Eso. 7. 11. Tani. 2. 2. & 5. 7. Mata. 2. 4.

[b] Eso. 23. 15. Teu. 16. 16.
[c] Levi. 5. 15, 16.

[e] Iere. 50. 2. Eseki. 6. 4, 6. Mika 1. 7.

[f] Sefa. 1. 9.

[g] f. 7, 11. Eso. 9. 3. Sala. 32. 4. Galu. 13. 11.
[h] m. 6. 5.

T. L. M. 1140.

loina ai lea outou, [d]e iloa foi e outou po o le a le mea ua le te'a ese ai lona aao ia te outou. 4 Ua fai atu i latou, O le a le togiola matou te avatu ai ia te ia? Ona fai mai lea o i latou, O silailalo auro e lima, ma imoa auro e lima, [e]ia tusa ma le faitau o alii Filisitia; auā sa tasi le mala ia te outou uma ma o outou alii. 5 Ia fai foi faatusa o outou silailalo, ma faatusa o outou imoa [f]ua leaga ai *lo outou* eleele, [g]ma ia avatu le viiga i le Atua o Isaraelu; [h]atonu e faamāmā ai e ia lona aao ai o outou luga, ma luga [i]o outou atua, ma luga o lo outou laueleele. 6 Se a foi le mea tou te faamaaa ai o outou loto, [k]pei o Aikupito ma Farao ona faamaaa o latou loto? [l]Na latou le tuuina atu ea i latou e o, ina ua uma ona faia e ia o mea mamana ia te i latou, ona latou o ai lava lea? 7 O lenei, [m]ina fau ia se fata faataavalevale fou, ma avane i ai ni povi fananau se lua, [n]e lei faaee i ai se amo; ia nonoa povi i le fata faataavalevale, ma ia faafoi mai i le fale a la fanau nai ia te i laua. 8 Ona outou ave ai lea o le atolaau a Ieova, ma faaee atu ai i le fata faataavalevale, [o]atoa ma mea *ua fai* i auro, o le a outou avatu ia te ia *e fai* ma togiola, ia fafao i se ato i lona itu, ma tuuina atu ai e alu. 9 A ia outou vaavaai, pe afai e alu ae i le ala o lona nuu o [p]Petesemesa, o ia lava ua faaoo lenei malaia tele ia te i tatou; a e afai e leai, [q]ona tatou iloa lea e lei pāia tatou i lona aao; o le mea ua tupu fua mai lava ia te i tatou.

10 Ua faapea lava ona fai e le nuu, ua avane povi fananau e lua, ua latou nonoa ai i le fata faataavalevale, a e pupuni a la fanau i le fale. 11 Ona latou faaee lea o le atolaau a Ieova i le fata faataavalevale, atoa foi ma le ato, ma imoa auro, ma faatusa o silailalo. 12 Ua o ae povi i le ala e ui ai i Petesemesa, ua savali loa i le ala tele, o loo tagi fano, a e lei afe i le itu taumatau po o le itu tauagavale; ua mulimuli atu ia i laua alii o Filisitia, ua oo i le tuaoi o Petesemesa.

13 O loo fai e Petesemesa le seleselegāsaito i le vanu; ua tetepa ae i latou, ona iloa ai lea o le atolaau, ua latou fiafia ina ua iloa. 14 Ua oo le fata faataavalevale i le fanua o Iosua le Petesemesa, ua tu ai. Sa i ai le maa tele; ua latou taisi laau o le fata faataavalevale, ma sauni le taulaga mu ia Ieova i povi. 15 Ona ave ifo lea e sa Levī le atolaau a Ieova ma le ato sa i ai, ua i ai mea na fai i auro, ua latou faaee ai i luga o le maa tele. Ua sauni e tagata o Petesemesa i lea aso o taulaga mu, ma latou osi taulaga ia Ieova. 16 Ua iloa e [r]alii Filisitia e toalima, ona foi ai lea o i latou i Ekerona i lea lava aso. 17 [s]O silailalo auro nei na avatu e Filisitia *e fai* ma togiola ia Ieova, mo Asetota le tasi, mo Kasa le tasi, mo Asekelona le tasi, mo Kata le tasi, mo Ekerona le tasi; 18 o imoa auro foi e tusa ma le faitau o aai uma o Filisitia, *o aai* o alii e toalima, o aai i loto 'olo, atoa lava ma faoa aai, e oo i le maa tele sa faaee i ai le atolaau a Ieova; ua oo i lenei aso *o loo i ai lea maa* i le fanua o Iosua le Petesemesa.

19 [t]Ua ia fasia tagata o Petesemesa, auā na latou maimoa i totonu o le atolaau a Ieova; na ia fasia i lea nuu o le toafitugafulu o tagata, o tagata o limagafulu o afe. Ua faanoanoa le nuu ona ua fāsia le nuu e Ieova i le fasi tele. 20 Ua fai ane tagata o Petesemesa, [u]O ai se na te mafaia ona tu i luma o lenei Atua paia, o Ieova? E avae ea ia te ai *le atolaau* ai ia te i tatou? 21 Ua latou auina atu le sāvali i e ua nonofo i [x]Kiriata-iarima, ua faapea atu, Ua faafoi mai e Filisitia le atolaau a Ieova, ina maliu mai ia e avatu ai ia te outou.

T. L. M. 1140.

O LE MATAUPU VII.

Ua salamo Isaraelu. Ua tulia Filisitia.

UA o mai tagata [a]Kiriata-iarima, ua lotou avae le atolaau a Ieova, ma ua avatu ai i le fale o [b]Apinatapa i le mauga; ua latou faapaiaina Eleasaro lona atalii e leoleo i le atolaau a Ieova. 2 O aso sa tuu ai le atolaau i Kiriata-iarima ua tele aso, ua lua sefulu o tausaga; ua faanoanoa foi le aiga uma o Isaraelu ia Ieova. 3 Ua fai atu Samuelu

d f. 9.
e f. 17, 18. Iosu. 13. 3. Faama. 3. 3.
f m. 5. 6.
g Iosu. 7. 19. Isai. 42. 12. Mala. 2. 2. Ioane 9. 24.
h m. 5. 6, 11. Sala. 39. 10.
i m. 5. 3, 4, 7.
k Eso. 7. 13. & 8. 15. & 14. 17.
l Eso. 12. 31.
m 2 Samu. 6. 3.
n Nume. 19. 2.
o f. 4, 5.
p Iosu. 15. 10.
q f. 3.
r Iosu. 13 3.
s f. 4.
t Eso. 19. 21. Nume. 4. 5, 15, 20. 2 Samu. 6. 7.
u 2 Samu. 6. 9. Mala. 3. 2.
x Iosu. 18. 14. Faama. 18. 12. 1 No. 13. 5, 6.
a m. 6. 21. Sala. 132. 6.
b 2 Samu. 6. 4.

T. L. M. 1120.

i le aiga uma o Isaraelu, ua faapea atu, [c]Afai tou te foi atu ia Ieova ma o outou loto atoa, [d]ina tuu ese ia o atua ese ia te outou atoa ma [e]Asaira, ma [f]sauniuni atu o outou loto ia Ieova, na o ia tou te [g]auauna i ai; ona laveai lea o ia ia te outou ai lima o Filisitia. 4 Ona tuu ese ai lea e le fanauga a Isaraelu o [h]Paala ma Asaira, ua na o Ieova ua latou auauna i ai. 5 Ua fai atu foi Samuelu, [i]Ia faapotopoto mai Isaraelu uma i Mesepa, ou te fautua ia Ieova mo outou. 6 Ona latou faapotopoto atu ai lea i Mesepa; [k]ua latou utu vai, ma sasaa ai i luma o Ieova, [l]ma ua latou anapogi i lea aso, ona latou fai ane ai lea, [m]Ua matou agasala ia Ieova. Ua faamasino Samuelu i le fanauga a Isaraelu i Mesepa.

7 Ua faalogo Filisitia, ua faapotopoto le fanauga a Isaraelu i Mesepa, ona o ae lea o alii o Filisitia e tau ma Isaraelu; ua faalogo ai le fanauga a Isaraelu, ona latou matatau ai lea ia Filisitia. 8 Ua fai mai le fanauga a Isaraelu ia Samuelu, [o]Aua le mapu i le valaau atu ia Ieova lo tatou Atua mo i matou, ia na faaola mai ia te i matou ai lima o Filisitia. 9 Ua avatu e Samuelu se tamai mamoe o susu, ua na fai a'i le taulaga mu atoa ia Ieova; [q]ua valaau foi Samuelu ia Ieova mo Isaraelu, ona faafofoga mai lea o Ieova ia te ia. 10 O loo fai e Samuelu le taulaga mu, a ua faalatalata mai Filisitia e tau ma Isaraelu; ona faapa mai lea e Ieova [r]le faititili ma le taalili tele i lea aso i luga o Filisitia, ua ia faataapeapeina i latou, ua fasia foi i latou, i luma o Isaraelu. 11 Ua o atu tagata o Isaraelu nai Mesepa, ua tuliloa ia Filisitia, ma fasi ia te i latou, ua oo i lalo ifo o Peteka. 12 [s]Ona ave lea e Samuelu le tasi maa, ua na tuu ai i le va o Mesepa ma Sena, ua ia faaigoa ai o *Epenesa, ua faapea ane ia, Ua fesoasoani mai Ieova ia i tatou, ua oo mai i le *aso* nei. 13 [t]Ona toilalo lea o Filisitia, [u]e lei toe o ae i le laueleele o Isaraelu; sa i luga o Filisitia le aao o Ieova i aso uma o Samuelu. 14 Ua toe tuu mai ia Isaraelu aai na faoa e Filisitia sa ia Isaraelu, e pau mai Ekerona, e pau mai i Kata; a o latou laueleele ua faoa ia e Isaraelu ai lima o Filisitia. Sa nofo lelei Isaraelu ma sa Amorī.

15 [x]Ua faamasino Samuelu ia Isaraelu i aso uma na ola ai o ia. 16 Ua alu atu ia i lea tausaga ma lea tausaga, ua faataamilo i Peteli, ma Kilikala, ma Mesepa; ua ia faamasino ia Isaraelu i ia nuu uma. 17 [y]Ona foi ai lea o ia i Rama, auā sa i ai lona fale; ua faamasino ai foi ia Isaraelu i lea mea, ma [z]ua fai ai se fata faitaulaga ia Ieova.

T. L. M. 1120.

[c] Teu. 30. 2—10.
[1] Tu. 8. 48. Isai. 55. 7. Hose. 6. 1. Ioe. 2. 12.
[d] Kene. 35. 2. Iosu. 24. 14, 23.
[e] Faama. 2. 13.
[f] 2 No. 30. 19. Iopu 11. 13, 14.
[g] Teu. 6. 13. & 10. 20. & 13. 4. Mata. 4. 10. Luka 4. 8.
[h] Faama. 2. 11.
[i] Faama. 20. 1.
[2] Tu. 25. 23.
[k] 2 Samu. 14. 14.
[l] Nee. 9. 1, 2. Tani. 9. 3, 4, 5. Ioe. 2. 12.
[m] Faama. 10. 10.
[1] Tu. 8. 47. Sala. 106. 6.
[o] Isai. 37. 4.
[q] Sala. 99. 6. Iere. 15. 1.
[r] Iosu. 10. 10. Faama. 4. 15. & 5. 20.
[m]. 2. 10.
2 Samu. 22. 14, 15.
[s] Kene. 28. 18. & 31. 45. & 35 14. Iosu. 4. 9. & 24. 26.
* O le maa o le fesoasoani.
[t] Faama. 13. 1.
[u] m. 13. 5.
[x] f. 6. m. 12. 11. Faama. 2. 16.
[y] m. 8. 4.
[z] Faama. 21. 4.

O LE MATAUPU VIII.

O le manao o Isaraelu i se tupu.

1112.

UA oo ina toeaina o Samuelu, [a]ona tofia ai lea e ia [b]o ona atalii e fai ma faamasino ia Isaraelu. 2 O le igoa o lona atalii ulumatua o Ioelu, a o le igoa o le aupito ane i ai o Avia; ua fai i laua ma faamasino i Peresepa. 3 [c]A ua le savavali ona atalii i lona ala, ua la o ese ai [d]i le fia fai oloa, ua tali foi i mea alofa [e]ma faapiopio i le faamasinoga. 4 Ona faapotopoto ai lea o toeaina uma lava o Isaraelu, ua latou o atu ia Samuelu i Rama. 5 Ua latou fai mai foi ia te ia, Faauta, ua e toeaina oe, o ou atalii foi la te le savavali i lou ala; o lenei, [f]ia e tofia se tupu mo i matou e faamasino ia te i matou, pei o nuu uma. 6 A ua leaga ia Samuelu le upu sa latou fai mai, Au mai se tupu ia te i matou e faamasino ia i matou; ona tatalo ai lea o Samuelu ia Ieova. 7 Ua fetalai mai Ieova ia Samuelu, Usiusitai ia i le upu a le nuu i mea uma latou te fai mai ai ia te oe; [g]auā e le o oe ua latou lafoaiina, [h]a ua latou lafoaiina o a'u, ia le fai a'u ma tupu ia te i latou; 8 pei o mea uma ua latou faia talu le aso ua ou aveina ae ai i latou nai Aikupito, e oo i le aso nei, ua latou tuulafoai mai ia te au, a e auauna i atua ese, e faapea foi ona latou faia nei ia te oe. 9 O lenei, usiusitai ia i a latou upu; tau lava ina e matuā ta'utino ia te i latou, [i]ma faasino atu ia te i latou le amioga a le tupu e pule ia i latou. 10 Ona ta'u atu lea e Samuelu o upu uma a Ieova i le nuu na faatoga mai ia te ia i se tupu; 11 ua fai atu, [k]O lenei le amioga a le tupu o le a pule ia te outou; [l]o outou atalii e avea i latou e ia e fai mona i ona kari-

[a] Teu. 16. 18. 2 No. 19. 5.
[b] Faama. 10. 4. & 12. 14. Faama. 5. 10.
[c] Iere. 22. 15, 16, 17.
[d] Eso. 18. 21. 1 Timo. 3. 3. & 6. 10.
[e] Teu. 16. 19. Sala. 15. 5.
[f] f. 19. 20. Teu. 17. 1. Hose. 13. 10. Galu. 13. 21.
[g] Eso. 16. 8.
[h] m. 10. 19. & 12. 17, 19. Hose. 13. 10, 11.
[i] f. 11.
[k] Teu. 17. 16, &c. m. 10. 25.
[l] m. 14. 52.

T. L. M. 1095.

ota, *e fai* foi mana ‘au e tietie i solofanua; latou te taufetuli foi i luma o ona kariota. 12 E tofi foi e ia ia te i latou e pule i ‘au e taitoaafe ma pule i ‘au e taitoalimagafulu; ma ia suatia lona fanua, ma selesele i lana seleselegāsaito; latou te gaosi foi ana auupega o le taua, ma mea e teu ai ona kariota. 13 O outou afafine foi, e ave ai latou e ia e fai mea manogi, e fai umu, ma fai areto. 14 [m] O outou fanua foi, ma outou tovine, ma outou toolive e sili ona lelei, e ave e ia, ma foai atu i ana auauna. 15 O a outou fua ma outou tovine, e ave mea e sefulu a‘i, ma foai atu i ana auauna sili ma ana auauna. 16 O a outou auauna tane, ma a outou auauna fafine, ma o outou taulelea aulelei, atoa foi ma outou asini, e ave e ia e fai a‘i lana galuega. 17 E ave mea e sefulu a‘i a outou mamoe; o outou foi, e fai outou ma ana auauna. 18 E alalaga outou i lea aso ona o lo outou tupu na outou filifilia mo outou, [n] a e le faafofoga mai Ieova ia te outou i lea aso.

19 [o] A e le mafafai le nuu ona faalogo i le upu a Samuelu, ua latou fai mai, E leai lava, a e fai lava so matou tupu; 20 [p] ia pei o nuu uma i matou, ia faamasino mai lo matou tupu ia te i matou; ia alu atu foi o ia i o matou luma, ma ia tau i o matou taua. 21 Ua faalogo Samuelu i upu uma a le nuu, ona ta‘u atu ai lea e ia i fofoga o Ieova. 22 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Samuelu, [q] Usiusitai ia i a latou upu, ma ia e tofia se tupu mo i latou. Ua fai atu Samuelu i tagata o Isaraelu, ia taitasi ma alu i lona nuu.

m 1 Tu. 21. 7. Eseki. 46. 18

n Faata. 1. 25, 26, 27, 28. Isai. 1. 15. Mika 3. 4.

o Iere. 44. 16.

p f. 5.

q f. 7. Hose. 13. 11.

O LE MATAUPU IX.

Ua saili e Saulo asini a lona tamā; ua oo atu ai ia Samuelu.

[a] m. 14. 51. 1 No. 8. 33. & 9. 39.

O LE tasi tagata Peniamina, o lona igoa o [a] Kiso le atalii o Avielu, o le atalii o Seroro, o le atalii ia o Pekuro, o le atalii ia o Afia, o le atalii o le tasi tagata o Iemina; o le tagata mauoa tele. 2 Sa ia te ia le atalii e igoa ia Saulo, o le taulealea aulelei, e leai se tagata o le fanauga a Isaraelu e sili ona aulelei ia te ia; [b] e gata ifo i ona tau‘au le maualuga o le nuu uma. 3 Ua le iloa asini a Kiso le tamā o Saulo; ona fai mai lea o Kiso i lona atalii o Saulo, Ina o ia oulua ma se tasi taulealea, tulai ia, ma alu e saili asini. 4 Ona ui atu lea o i laua i le mauga o Efaraima, ua ui atu foi i le nuu o [c] Salisa, a e lei maua; ona la ui atu lea i le nuu o Saali, ua leai lava; ua ui atu i le nuu o Iemina, ua la le maua lava. 5 Ua oo i laua i le nuu o Sufi, ona fai atu lea o Saulo i lana auauna na la o ma ia, Sau ia, ina ta foi atu, ina ne‘i tuu e lo‘u tamā lona manatu i asini, a e atuatuvale ona o i tauа. 6 A ua fai mai o ia ia te ia, Faauta mai ea, o loo i le aai nei [d] le tagata o le Atua, o le tagata e ta‘uleleia, [e] e matuā taunuu lava ana upu uma; ina ta o ia i ai, atonu na te ta‘u mai ia te i taua so ta ala ta te ui atu ai. 7 Ua fai atu Saulo i lana auauna, Faauta, a ta o *i ai*, [f] se a sa ta mea e avatu i le alii? auā ua uma areto nai la ta ato; e leai se mea alofa e avatu ai i le tagata o le Atua; se a ea se mea ua ia te i taua? 8 Ua toe tali mai le auauna ia Saulo, ua faapea mai, Faauta, ua i lo‘u lima lona vaefa o le sekeli ario ou te avatu ai i le tagata o le Atua, ina ia ta‘u mai ai ia te i taua lo ta ala. 9 Sa faapea i Isaraelu anamua le upu a le tagata [g] e alu e fesili i le Atua, O mai ia, ina tatou o i le tagata vaai, auā o le perofeta i nei ona po, sa ta‘ua o ia anamua [h] o le tagata vaai. 10 Ua fai atu Saulo i lana auauna, Ua lelei lau upu; sau ia, ina ta o. Ona la o lea i le aai o i ai le tagata o le Atua.

11 Ua o ae i laua i le aega o le aai, [i] ona latou fetaiai lea ma teine, o loo o i latou e utu vai; ua la fai atu ia te i latou, O i ai ea le tagata vaai i le mea nei? 12 Ona latou tali mai lea ia te i laua, ua faapea mai, O loo i ai lava, faauta, o loo i ou luma; o lenei, ia vave ia, auā na sau o ia i le aso nei i le aai, [k] auā o le taulaga a le nuu e fai i le asō [l] i le mea maualuga. 13 A oulua oo i le aai, ona oulua maua loa lea o ia, a o lei alu ae i le mea maualuga e ‘ai ai; auā e le aai le nuu seia alu atu o ia, auā o ia na te fai le faafetai i le taulaga, a uma lea, ona aai lea o e ua togia; o ae ia, auā lua te maua atu ia te ia i le asō. 14 Ona o ae lea o i laua i le aai;

T. L. M. 1095.

c 2 Tu. 4. 42.

d Teu. 33. 1. 1 Tu. 13. 1.

e m. 3. 19.

f Faama. 6. 18. & 13. 17. 1 Tu. 14. 3. 2 Tu. 4. 42. & 8. 8.

g Kene. 25. 22.

h 2 Samu. 24. 11. 2 Tu. 17. 13. 1 No. 26. 28. & 29. 29. 2 No. 16. 7, 10. Isai. 30. 10. Amo. 7. 12.

i Kene. 24. 11.

k Kene. 31. 54. m. 16. 2.

l 1 Tu. 3. 2.

[b] m. 10. 23.

T. L. M. 1095.

o loo o atu i totonu o le aai, faauta foi, o loo sau Samuelu ua fetaiai o ia ma i laua i lona alu ae i le mea maualuga.

15 [m]Na ta'u atu e Ieova i taliga o Samuelu i le aso na tuaoi ma le na alu atu ai Saulo, ua faapea, 16 E faapenei le itu aso taeao ou te auina atu ai ia te oe le tagata mai le nuu o Peniamina, [n]e te faauu ia te ia e fai ma alii o lo'u nuu o Isaraelu; na te faaola foi i lo'u nuu nai lima o Filisitia; [o]auā ua ou vaai atu i lo'u nuu, ina ua oo mai ia te au lo latou alalaga. 17 Ua iloa mai Saulo e Samuelu, ona ta'u atu lea e Ieova ia te ia, [p]Faauta, o le tagata lena na ou fai atu ai ia te oe, e pule o ia i lo'u nuu. 18 Ua soso atu Saulo ia Samuelu i totonu o le faitotoa, ua fai atu ai, Se'i e faasino mai ia te au, po o fea le fale o le tagata vaai. 19 Ua tali mai Samuelu ia Saulo, ua faapea mai, O a'u nei le tagata vaai; muamua ae ia i o'u luma i le mea maualaga, tatou te aai ma oulua i le aso nei; **a** taeao, ou te tuuina atu ai ia te oe e te alu, ma ou ta'u atu ia te oe mea uma ua i lou loto; 20 [q]a o au asini na le iloa, o le po tolu lenei, aua e te manatu i ai, auā ua maua; [r]o loo ua ia te ai ea le manao uma o Isaraelu? e le ua ia te oe ea ma le aiga uma o lou tama? 21 Ona tali atu ai lea o Saulo, ua faapea, [s]E le o a'u ea le sa Peniaminā, [t]o le itu aiga aupito itiiti i Isaraelu, [u]o lo'u aiga foi ua topito ona faatauvaa i aiga uma o le itu aiga o Peniamina? O le a le mea e te fetalai mai ai upu faapena ia te au?

22 Ua ave o Samuelu ia Saulo ma lana auauna, ua latou o ma ia i le mea e aai ai, ua ia tuu atu ia te i laua le mea e sili *e nonofo ai* e na togia, o i latou ia pe atoa le toatolugafulu o tagata. 23 Ona fai atu lea o Samuelu i le fai umu, Au mai ia le tufaaga na ou tuu atu ia te oe, na ou fai atu ai foi, ia teu ai lava e oe. 24 Ona avae lea e le fai umu [x]le alagālima ma mea ua i ai, ua laulau atu ai i luma o Saulo. Ua fai mai *Samuelu*, Faauta i le mea ua toe, ina tuu ia i ou luma, *ma* e taumafa ai; auā ua teua ma oe talu ina ou fai atu, ua ou togia le nuu. Ua la aai faatasi o Saulo ma Samuelu i lea aso.

25 Ua latou o ifo i le aai ai le mea maualuga; ona la tautala lea o ia ma Saulo [y]i luga o le fale. 26 Ua latou ala i le vave ao, ona oo lea i le malama ae o le taeao, ua valaau Samuelu ia Saulo *e alu* i luga o le fale, ua faapea mai, Tulai ia, ou te tuu atu ia te oe e alu. Ua tulai Saulo, ona la o lea i fafo, o ia ma Samuelu. 27 Ua la o ifo i le pito aai, ona fai mai lea o Samuelu ia Saulo, Fai atu i le auauna ia muamua atu ia i o ta luma, (ona alu ai lea o ia). A o oe, se'i e tu mai nei, seia ou logologo atu ia te oe le afioga a le Atua.

T. L. M. 1095.

m m. 15. 1. Galu. 13. 21.
n m. 10. 1.
o Eso. 2. 25. & 3. 7, 9.
p m. 16. 12. Hose. 13. 11.
q f. 3.
r m. 8. 5, 19. & 12. 13.
s m. 15. 17.
t Faama. 20. 46, 47, 48. Sala. 68. 27.
u Faama. 6. 15.
x Levi. 7. 32, 33. Eseki. 24. 4.
y Teu. 22. 8. 2 Samu. 11. 2. Galu. 10. 9.

O LE MATAUPU X.

Ua faauuina Saulo e Samuelu. Ua filifilia o ia e fai ma tupu.

ONA tago lea o [a]Samuelu i le fagu uu, ua liligi ifo ai i lona ulu, ma [b]sogi ia te ia; ua fai mai, [c]E le ua faauu ea oe e Ieova e fai ma alii i [d]lona tofi? 2 A ē alu ese nei ia te au, e te maua atu tagata e toalua i le tuugamau [e]o Rasela i le tuaoi o Peniamina i Selesa; e fai mai i laua ia te oe, Ua maua asini na e alu e saili: faauta foi, ua tuu e lou tamā lona manatu i asini, a e atuatuvale ona o oulua, o loo faapea *ia*, Se a se mea ou te faia ona o lo'u atalii? 3 Ona e alu atu lea nai lea mea, e te oo atu i le aluna o Tapora, tou te fetaiai ai ma tagata e toatolu o loo o ae i latou [f]i le Atua i Peteli; o loo ave e le tasi tamai 'oti e tolu, o loo ave e le tasi potoi areto o tolugafua, o loo ave e le tasi le fagu pa'u o uaina. 4 E ofo mai i latou ia te oe, latou te foai mai foi ia te oe o potoi areto e lua, e te talia foi nai o latou lima. 5 Mulimuli ane e te oo [h]i le mauga o le Atua, [i]o loo i ai le leoleoga a Filisitia; a ē oo i ai i le aai, ona fetaiai lea ma oe le au perofeta o loo o ifo [k]i le mea maualuga, o loo muamua i o latou luma napeli, ma topa, ma fagufagu, ma kitara, [l]e perofeta ane foi i latou. [m]6 Ona osofia lea o oe e le Agaga o Ieova, [n]e te perofeta foi oe faatasi ma i latou; e liua oe peiseai se isi

a m. 9. 16. & 16. 13. 2 Tu. 9. 3, 6.
b Sala. 2. 12.
c Galu. 13. 21.
d Teu. 32. 9. Sala. 78. 71.
e Kene. 35. 19, 20.
f Kene. 28. 22. & 35. 1, 3, 7.
h f. 10.
i m. 13. 3.
k m. 9. 12.
l Eso. 15. 20, 21. 2 Tu. 3. 15. 1 Kori. 14. 1.
m Nume. 11. 25. m. 16. 13.
n f. 10. m. 19. 23, 24.

T. L. M. 1095.

tagata. 7 A oo mai nei [o]faailoga ia te oe, faitalia oe ona fai o se mea e te manatu ai ua tatau, [p]auā o loo ia te oe le Atua. 8 E te muamua ifo ia te au [q]i Kilikala; faauta foi, ou te alu ifo ia te oe e fai ai taulaga mu, ma sauni taulaga faafetai. [r]E fitu aso e te faatali ai i lo'u alu atu ia te oe, ma ou faailoa atu ia te oe le mea e te faia.

9 Ua oo ina ua liliu atu lona tua e alu ese ia Samuelu, ona liliu lea o lona loto e le Atua; ua taunuu foi nei faailoga uma i lea lava aso. 10 [s]Ua oo atu i laua i le mauga, faauta [t]i le ua perofeta ua fetaiai ma ia, ona osofia lea o ia e [u]le Agaga o le Atua, ona perofeta ane lea o ia faatasi ma i latou. 11 O i latou uma na iloa o ia anamua ua latou vaai, faauta, ua perofeta mai o ia faatasi ma le au perofeta; ona faapea lea o le nuu o le tasi i le tasi, O le a lenei mea ua oo i le atalii o Kiso? [x]Ua i ai ea foi Saulo faatasi ma le au perofeta? 12 Ona tali mai lea o le isi tagata o lea nuu, ua faapea, [y]A o ai ea lo latou tamā? O le mea lea sa fai ai le faatusa, O loo i ai ea foi Saulo ma le au perofeta? 13 Ua uma ona perofeta ane o ia, ona alu ae ai lea o ia i le mea maualuga.

14 Ua fai mai le uso o le tamā o Saulo ia te ia ma lana auauna, Na oulua o ifea? Ua fai atu, Na ma saili asini, ua ma iloa ua leai, ona ma o lea ia Samuelu. 15 Ona fai mai lea o le uso o le tamā o Saulo, Se'i ta'u mai ia ia te au, po o le a na fai mai ai Samuelu ia te oulua? 16 Ona fai atu lea o Saulo i le uso o lona tamā, Na ia ta'utino mai ia te i maua, ua maua asini; a o le upu i le malo na fai mai ai Samuelu, e lei ta'u i ai ia te ia.

17 Ua faapotopotoina le nuu uma e Samuelu [z]i luma o Ieova i [a]Mesepa. 18 Ona fai atu lea o ia i le fanauga a Isaraelu, [b]O loo faapea mai Ieova le Atua o Isaraelu, O a'u na ou aveina ae ia Isaraelu nai Aikupito, ma ou laveaiina outou nai lima o Aikupito, ma lima o malo uma na faasaua ia te outou. 19 [c]A o outou, ua outou lafoai atu i lenei aso i lo outou Atua sa na faaola ia te outou i mea uma na outou leaga ai ma o outou puapuaga uma; ua outou fai mai foi ia te ia, Ia tofia lava se tupu mo i matou. O lenei, ina laulau tutū mai ia i luma o Ieova o outou itu aiga ma o outou aiga. 20 [d]Ona faalatalataina mai lea e Samuelu o itu aiga uma o Isaraelu; ona maua lea o le itu aiga o Peniamina. 21 Ua faalatalataina mai e ia le itu aiga o Peniamina, e āua'i mai ai aiga, ona maua lea o le aiga o Matere; ona maua lea o Saulo le atalii o Kiso; ua latou saili ia te ia, a e lei iloa. 22 [e]Ona toe fesili atu lea o i latou ia Ieova, E iu ea ina sau le tagata iinei? Ua fetalai mai Ieova, Faauta, o loo lafi o ia i le vao oa. 23 Ona latou femoei atu lea, ua aami ia te ia nai lea mea; ua tu atu o ia i luma o le nuu, [f]e gata ifo i ona tau'au le maualuga o le nuu uma. 24 Ona fai atu lea o Samuelu i le nuu uma, Vaavaai ia ia te ia [g]ua filifilia e Ieova, ua leai se tasi o le nuu uma e tusa ma ia. Ona alalaga ai lea o le nuu uma, ua faapea, [h]Ia soifua le tupu! 25 Ona ta'u atu lea e Samuelu i le nuu [i]o le uiga o le malo, ma na tusia i le tusi, ma na teua i luma o Ieova. Ona aauina atu lea e Samuelu o le nuu uma ia taitasi ma alu i lona aiga. 26 Ua alu atu foi Saulo i lona aiga [k]i Kipea; ua o foi ma ia le 'au e ua faamanatuina o latou loto e le Atua. 27 [l]A ua fai ane [m]tagata ulavavale, Pe faapefea ona faaola mai ia te i tatou e lena tagata? Ua latou 'ino'ino ia te ia; [n]ua le au mai foi se alofa ia te ia; a ua faalologo o ia.

O LE MATAUPU XI.

Ua laveaiina Iapese e Saulo.

UA alu ae [a]Naasa le sa Amonī, ua to lauapi i [b]Iapese-Kiliata. Ona fai mai lea o tagata uma o Iapese ia Naasa, [c]Ina fai ai sa tatou mavaega, ona matou auauna lea ia te oe. 2 Ua fai atu Naasa le sa Amonī ia te i latou, O le mea lenei e fai ai sa tatou mavaega; ou te sali i o outou mata taumatau uma, [d]ou te faalumaina ai Isaraelu uma. 3 Ona fai mai lea o toeaina o Iapese ia te ia, Tuu mai

T. L. M. 1095.

[o] Eso. 4. 8. Luka 2. 12.
[p] Faama. 6. 12.
[q] m. 11. 14, 15. & 13. 4.
[r] m. 13. 8.
[s] f. 6.
[t] m. 19. 20.
[u] f. 6.
[x] m. 19. 24. Mata. 13. 54, 55. Ioane 7. 15. Galu. 4. 13.
[y] Isai. 54. 13. Ioane 6. 45. & 7. 16.
[z] Faama. 11. 11. & 20. 1. m. 11. 15.
[a] m. 7. 5, 6.
[b] Faama. 6. 8, 9.
[c] m. 8. 7, 19. & 12. 12.
[d] Iosu. 7. 14, 16, 17. Galu. 1. 24. 26.
[e] m. 23. 2, 4, 10, 11.
[f] m. 9. 2.
[g] 2 Samu. 21. 6.
[h] 1 Tu. 1. 25, 39. 2 Tu. 11. 12.
[i] Teu. 17. 14, &c. m. 8. 11.
[k] Faama. 20 14. m. 11. 4.
[l] m. 11. 12.
[m] Teu. 13. 13.
[n] 2 Samu. 8. 2. 1 Tu. 4. 21. & 10. 25. 2 No. 17. 5. Sala. 72. 10. Mata. 2. 11.
[a] m. 12. 12.
[b] Faama. 21. 8.
[c] Kene. 26. 28. Eso. 23. 32. 1 Tu. 20. 34. Iopu. 41. 4. Eseki. 17. 13.
[d] Kene. 34. 14. m. 17. 26.

T. L. M. 1095.

ia ia te i matou ni aso se fitu, se'i matou tuu atu ni sāvali i nuu uma o Isaraelu; afai e leai sē faaola mai ia te i matou, ona matou o atu ai lea ia te oe.

[e] m. 10. 26. & 15. 34. 2 Samu. 21. 6.
[f] Faama. 2. 4. & 21. 2.

4 Ua oo atu le sāvali i [e] Kipea *le aai* o Saulo, ua ta'u atu nei upu i le nuu, [f] ona fetagisi ai lea o le nuu uma, ua leo tetele. 5 Faauta foi, ua sau Saulo nai le vao, o loo mulimuli ia i povi; ua fai ane Saulo, Se a le mea ua oo i le nuu ua latou fetagisi ai? Ona tala mai lea ia te ia o le tala a tagata Iapese. 6 [g] Ona osofia lea o Saulo e le Agaga o le Atua, ina ua faalogo o ia i lenei tala; ona tupu tele ai lea o lona ita. 7 Ua ia ave povi e lua ma [h] vaevaea, ua avatu ai i nuu uma o Isaraelu i lima o sāvali, o loo faapea, [i] O sē le mulimuli mai ia Saulo ma Samuelu, e faapea ona faia i ana povi. Ua oo i le nuu le fefe ia Ieova; ona latou o atu ai lea pei se tagata e toatasi. 8 Ua ia faitaulia i latou i [k] Peseka, ua tolu selau o afe o le fanauga a [l] Isaraelu ia, a e tolu sefulu o afe o tagata o Iuta ia. 9 Ua latou fai atu i le sāvali na sau, Ia faapea ona outou fai atu i tagata o Iapese-Kiliata, O a taeao pe a vevela le la, e ia te outou le faaolataga. Ua alu le sāvali, ma ta'u atu ai i tagata o Iapese, ona latou fiafia ai lea. 10 Ua fai atu tagata Iapese O a taeao [m] matou te o atu ai ia te outou, tou te faia ia te i matou mea uma tou te loto i ai. 11 Ua oo i le taeao, ona tofia lea o le nuu e [n] Saulo i [o] 'au e tolu; ona o ane lea i totonu o le va o 'au i le leoleoga o le taeao, ua fasi foi ia Amoni, ua oo i le itu aso e vevela ai *le la*; o e na sao ua faataapeapeina i latou, ua le toe faatasi se toalua o i latou.

[g] Faama. 3. 10. & 6. 34. & 11. 29. & 13. 25. & 14. 6.
[m] m. 10. 10. & 16. 13.
[h] Faama. 19. 29.
[i] Faama. 21. 5, 8, 10.
[k] Faama. 1. 5.
[l] 2 Samu. 24. 9.
[m] f. 3.
[n] m. 31. 11.
[o] Faama. 7. 16.

12 Ona fai mai lea o le nuu ia Samuelu, [p] O ai ea na fai ane, Pe fai Saulo ma tupu ia te i tatou? [q] tuu mai ia o ia tagata, matou te fasioti ia te i latou. 13 Ua fai atu Saulo, [r] E le fasia se tagata i lenei aso; auā o le asō [s] ua faia ai e Ieova le faaolataga mo Isaraelu. 14 Ona fai atu lea o Samuelu i le nuu, O mai ia, ina tatou o i [t] Kilikala, tatou te toe fuataiina ai le malo. 15 Ona o lea o le nuu uma i Kilikala, ua tofia ai Saulo e

[p] m. 10. 27.
[q] Luka 19. 27.
[r] 2 Samu. 19. 22.
[s] Eso. 14. 13, 30. m. 19. 5. 1095.
[t] m. 10. 8.

fai ma tupu i [u] luma o Ieova i Kilikala; [x] ua latou fai ai taulaga faafetai i luma o Ieova. Ua fiafia tele Saulo atoa ma tagata uma o Isaraelu i lea mea.

[u] m. 10. 17.
[x] m. 10. 8.

O LE MATAUPU XII.

Ua aoaiina le nuu o Isaraelu e Samuelu.

UA fai atu Samuelu ia Isaraelu uma, Faauta, ua ou faalogo i [a] a outou upu i mea uma na outou fai mai ai ia te au, [b] ua ou tofia le tupu e pule ia te outou. 2 O lenei, faauta, [c] ua savali le tupu i o outou luma; [d] a o a'u nei, ua toeaina a'u ma ulusinā; faauta foi, o loo ia te outou o'u atalii; o a'u foi, ua ou fealuai i o outou luma talu ina ou itiiti, ua oo mai i le aso nei. 3 Faauta o a'u, ia outou molia a'u i luma o Ieova, ma luma [f] o le ua faauuina e ia; [g] se povi a ai ua ou avea? po o se asini a ai ua ou avea? po o ai ua ou faasaua i ai? po o ai ua ou faatigaina? ua ou talia se taui mai ia te ai ina [h] ia ou ufiufi ai o'u mata ia te ia? ou te toe avatu ai ia te outou. 4 Ona tali mai ai lea o i latou, Ua e le faasaua mai ia te i matou, ua e le faatiga mai ia te i matou, ua e le talia lava se mea a se tasi. 5 Ona fai atu lea o ia ia te i latou, Ua silafia e Ieova i lenei aso a outou upu, ua silafia foi le ua faauuina e ia, [i] ua outou le maua se mea [k] ia te au; ua fai mai i latou, Ua silafia. 6 Ona fai atu lea o Samuelu i le nuu, [l] O Ieova o ia sa na faatuina Mose ma Arona, o ia foi na aveina ae o outou tamā ai le nuu o Aikupito. 7 O lenei, ina tutū mai ia outou, [m] ou te faamasino ia te outou i luma o Ieova i mea tonu uma a Ieova na ia faia ia te outou ma o outou tamā. 8 [n] Na alu atu Iakopo i Aikupito, ona [o] alalaga ai lea o outou tamā ia Ieova; [p] ona aauina atu ai lea e Ieova o Mose ma Arona, ua la au mai i o outou tamā nai Aikupito, ua faanonofo ia te i latou i le mea nei. 9 [q] Ua galo ia te i latou Ieova lo latou Atua, [r] ona tuuina atu ai lea e ia ia te 'i latou i le lima o Sesera o le na pule i 'au a Hasora, ma lima o [s] Fili-

T. L. M. 1095.

[a] m. 8. 5, 19, 20.
[b] m. 10. 24. & 11. 14, 15.
[c] Nume. 27. 17. m. 8. 20.
[d] m. 8. 1, 5.
[f] f. 5. m. 10. 1. & 24. 6. 2 Samu. 1. 14, 16.
[g] Nume. 16. 15. Galu. 20. 33. 1 Tesa. 2. 5.
[h] Teu. 16. 19.
[i] Ioane 18. 38. Galu. 23. 9. & 24. 16, 20.
[k] Eso. 22. 4.
[l] Mika 6. 4.
[m] Isai. 1. 18. & 5. 3, 4. Mika 6. 2, 3.
[n] Kene. 46. 5, 6.
[o] Eso. 2. 23.
[p] Eso. 3. 10. & 4. 16.
[q] Faama. 3. 7.
[r] Faama. 4. 2.
[s] Faama. 10. 7. & 13. 1.

T. L. M. 1095.

sitia, ma le lima o le tupu [t]o Moapi, ua latou tau ma i latou. 10 Ona latou alalaga lea ia Ieova, ua faapea atu ai [u]Ua matou agasala, auā ua matou lafoai ia Ieova, a e matou [x]auauna ia Paala ma Asaira; a o lenei, [y]ia e laveai mai ia te i matou ai lima o e ita mai, ona matou auauna lea ia te oe. 11 Ona aauina mai lea e Ieova ia [z]Ierupaala, ma Petana, ma [a]Iefata, ma [b]Samuelu, sa laveai mai ai ia te outou ai lima o e na ita mai ia te outou i itu uma; sa outou nonofo filemu ai. 12 Ona outou vaai atu lea ua sau [c]Naasa le tupu o le fanauga a Amoni e tau ma outou, [d]ona outou fai mai lea ia te au, E leai, a ia tofia se tupu e pule ia te i matou; [e]a o Ieova lo outou Atua, o lo outou tupu lava lea. 13 O lenei, [f]faauta mai ia i le tupu ua outou filifilia, [g]sa outou faatoga mai ai; faauta foi, [h]ua foai mai e Ieova le tupu e pule ia te outou. 14 Afai tou te [i]matatau ia Ieova, ma auauna ia te ia, ma faalogo i lona siufofoga, a e le fouvale outou i le afioga a Ieova; ona mulimuli ai lea ia Ieova lo outou Atua, o outou, atoa ma lo outou tupu o loo pule ia te outou. 15 A e afai tou te [k]le faalogo i le siufofoga o Ieova, a e fouvale outou i le afioga a Ieova, e oo atu le aao o Ieova ia te outou, [l]e pei *ona oo* i o outou tamā. 16 O lenei, [m]ina tutū mai ia, ma ia outou vaai i lenei mea tele o le a faia nei e Ieova i o outou luma. 17 [n]E le o ona po nei ea e fai ai le seleselegāsaito? [o]Ou te valaau ia Ieova, ona tuu mai ai lea e ia o faititili ma uaga, tou te iloa ai, ma outou lagona ai, [p]ua tele le leaga ua outou faia i luma o Ieova, ina ua outou ole atu ai i se tupu mo outou.

18 Ona valaau ai lea o Samuelu ia Ieova, ona tuuina mai ai lea e Ieova o faititili ma uaga i lea lava aso, [q]ua fefefe tele ai le nuu uma ia Ieova ma Samuelu. 19 Ua fai mai le nuu uma ia Samuelu, [r]Ia e fautua ia Ieova lou Atua mo au auauna, ina ia le oti i matou; auā ua matou faaopoopoina i a matou agasala uma *lenei* mea leaga, ina ua matou faatoga atu ai i se tupu mo i matou. 20 Ona fai atu lea o Samuelu i le nuu, Aua tou te fefefe, *e ui lava* ina ua outou faia nei mea leaga uma, tau lava ina le tuua e outou ona mulimuli atu ia Ieova; a ia outou auauna ia Ieova ma o outou loto atoa. 21 [s]Aua foi tou te o ese *ia te ia;* [t]auā *a outou o ese* ona mulimuli ai lea outou i mea faatauvaa ua le aoga, e le malaveai foi ia te outou, auā e faatauvaa i latou. 22 [u]Auā e le lafoai e Ieova i lona nuu [x]ona o lona suafa mamalu, [y]auā ua finagalo Ieova e fai outou mona nuu. 23 O a'u foi, ia mamao ia te au ona ou agasala ia Ieova [z]i lo'u tuua o le fautua mo outou; [a]ou te faasino foi ia te outou [b]le ala lelei ma le tonu. 24 [c]Tau lava ina matatau outou ia Ieova, ma auauna ia te ia ma le faamaoni ma o outou loto atoa; [d]auā ia outou manatunatu [e]i mea tetele ua na faia mo outou. 25 A e afai tou te fai amio leaga pea, [f]e fano outou [g]atoa ma lo outou tupu.

T. L. M. 1095.

t Faama. 3. 12.
u Faama. 10. 10.
x Faama. 2. 13.
y Faama. 10. 15, 16.
z Faama. 6. 14, 32.
a Faama. 11. 1.
b m. 7. 13.
c m. 11. 1.
d m. 8. 5. 19.
e Faama. 8. 23. m. 8. 7. & 10. 19.
f m. 10. 24.
g m. 8. 5. & 9. 20.
h Hose. 13. 11.
i Iosu. 24. 14. Sala. 81. 13, 14.
k Levi. 26. 14, 15, &c. Teu. 28. 15, &c. Iosu. 24. 20.
l f. 9.
m Eso. 14. 13, 31.
n Faata. 26. 1.
o Iosu. 10. 12. m. 7. 9, 10. Iako. 5. 16, 17, 18.
p m. 8. 7.
q Eso. 14. 31. Esera 10. 9.
r Eso. 9. 28. & 10. 17. Iako. 5. 15. 1 Ioane 5. 16.
s Teu. 11. 16.
t Iere. 16. 19. Sapa. 2. 18. 1 Kori. 8. 4.
u 1 Tu. 6. 13. Sala. 94. 14.
x Iosu. 7. 9. Sala. 106. 8. Iere. 14. 21. Eseki. 20. 9, 14.
y Teu. 7. 7, 8. & 14. 2. Mala. 1. 2.
z Galu. 12. 5. Roma 1. 9. Kolo. 1. 9. 2 Timo. 1. 3.
a Sala. 34. 11. Faata. 4. 11.
b 1 Tu. 8. 36. 2 No. 6. 27. Iere. 6. 16.
c Fai. 12. 13.
d Isai. 5. 12.
e Teu. 10. 21. Sala. 126. 2, 3.
f Iosu. 24. 20.
g Teu. 28. 36.

O LE MATAUPU XIII.

O le taua a Filisitia ua sii mai ia Isaraelu.

1093.

E TASI le tausaga o le nofoaiga a Saulo, a o le tausaga e lua na fai ai o ia ma tupu ia Isaraelu, 2 ona filifilia lea e Saulo *tagata* o Isaraelu e tolu afe; sa ia Saulo afe e lua i Mekemase ma le mauga o Peteli; sa ia Ionatana le afe e tasi i [a]Kipea o Peniamina; a o le nuu ua totoe ua ia aauina atu i latou ia taitasi *ma alu* i lona fale ie. 3 Ua fasia e Ionatana [b]le leoleoga a Filisitia sa i Kipea; ua faalogo i ai Filisitia. Ona ili ai lea o le pu e Saulo i le nuu uma, ua faapea ane o ia, Ia faalogo ai sa Eperū. 4 Ua faalogo ai Isaraelu uma, ua faapea, Ua fasia e Saulo le leoleoga a Filisitia; ua inosia ai foi Isaraelu e Filisitia. Ona faapotopoto ai lea o le nuu ia Saulo i Kilikala.

5 Ua faapotopoto Filisitia e tau ma Isaraelu, e tolu sefulu afe o kariota, e ono afe o e tietie i solofanua, ma tagata pei o le oneone i le matafaga ona toatele; ua latou o ae, ma to lauapi i Mekemase i gagae o Petavene. 6 Ua iloa e tagata o Isaraelu ua pagatia i latou, (auā ua atuatuvale le nuu,) [c]ona lalafi ai lea o le nuu i

a m. 10. 26.
b m. 10. 5.
c Faama. 6. 2.

T. L. M. 1093.

ana, ma le vao talatala, ma gaoā, ma ‘olo maualuga, ma lua. 7 Ua sopoia atu foi Ioritana e Eperu, *va oo* i le nuu o Kato ma Kiliata; a e nofo pea Saulo i Kilikala, o loo mulimuli ia te ia le nuu uma
d m. 10. 8. ma le tetemu. 8 [d] Ua faatali o ia i aso e fitu, o aso ia na atofa atu ai e Samuelu; a e lei alu atu Samuelu i Kilikala, ua taape foi le nuu sa ia te ia. 9 Ona fai ane lea o Saulo, Au mai ia te au se taulaga mu ma se taulaga faafetai; ona fai ai lea e ia o le taulaga mu. 10 Ua oo ina a uma ona faia e ia o le taulaga mu, faauta ia Samuelu, ua alu atu; ona alu ane lea o Saulo e faafetaiai, ma ofo atu ia te ia. 11 Ua fai mai Samuelu, Se a lau mea ua fai na? Ua tali atu Saulo, Na ou vaai, ua taape le nuu sa ia te au, ma oe foi ua e le sau i aso na atofaina mai, ma ua faapotopoto Filisitia i Mekemase, 12 o le mea lea na ou faapea ai, Anei e faaifo mai Filisitia ia te au i Kilikala, a ua ou le faatoga atu ia Ieova; ona ou faamalosi lea, ma ou faia le taulaga mu. 13 Ona fai atu lea o Samuelu ia Saulo, [e] Ua e valea i le
e 2 No. 16. 9.
f m. 15. 11. mea ua e fai na, [f] ua e le tausia le poloaiga a Ieova lou Atua na ia poloai atu ai ia te oe; auā na fai a faatumauina nei e Ieova o lou malo ia Isaraelu e faavavau.
g m. 15. 28. 14 [g] A o lenei, e le tumau lou
h Sala. 89. 20. Galu. 13. 22. malo; [h] ua sailia e Ieova se tagata mona e tatau ma lona finagalo, ua poloai Ieova ia te ia e fai ma alii o lona nuu, auā ua e le tausia le mea na poloai mai ai Ieova ia te oe.

15 Ua tulai Samuelu, ua alu ae nai Kilikala i Kipea o Peniamina; ona faitau lea e Saulo o le nuu, o
i m. 14. 2. e na i ai ia te ia, [i] pe atoa se ono galau o tagata. 16 O Saulo foi, ma Ionatana lona atalii, ma le nuu sa ia te i laua, ua latou nonofo i Kipea o Peniamina; a ua to lauapi Filisitia i Mekemase. 17 Ua o ane o ē faatafuna nai le togālauapi o Filisitia i ‘au e tolu; ua faasaga atu le tasi ‘au i le
k Iosu. 18. 23. ala o [k] Ofira i le nuu o Suala; 18 ua faasaga atu le tasi ‘au i
l Iosu. 16. 3. & 18. 13, 14. le ala o [l] Peteorana, ua faasaga atu le tasi ‘au i le ala o le fanua
m Nee. 11. 34. e feagai ma le vanu o [m] Sepoima
n 2 Tu. 24. 14. Iere. 24. 1. i tala ane o le vao. 19 [n] Ua leai foi se tufuga fai uamea i le nuu uma o Isaraelu, auā na faapea ane Filisitia, ne‘i gaosi e Eperu se pelu po o se tao. 20 Na alu ifo Isaraelu uma ia Filisitia e taitasi ma faamata ai lona oso uamea, ma le uamea o lana suotosina, ma lona to‘i, ma lana selesaito. 21 A ua ia te i latou le ‘ili mo selesaito, ma uamea suotoso, ma tui mata tolu, ma to‘i, e faamata a‘i foi tui povi. 22 O
o Faama. 5. 8. le mea lea [o] na leai ai se pelu po o se tao i lima o le nuu uma sa ia Saulo ma Ionatana i le aso na tau ai le taua; ua na o Saulo ma Ionatana lona atalii sa i ai. 23
p m. 14. 1, 4. [p] Ua alu atu le leoleoga a Filisitia i le ala o Mekemase.

O LE MATAUPU XIV.

Ua fasia le leoleoga a Filisitia e Ionatana.

1087. UA oo i le tasi aso, ona fai atu ai lea o Ionatana le atalii o Saulo i le taulealea o lona soātau, Sau ia, ina ta o atu i le leoleoga a Filisitia o loo i le tasi itu; a ua na le ta‘u atu ai i lona tamā. 2 Ua nofo Saulo i le pito nuu o Kipea i lalo o le rimoni sa i Mekerona, atoa ma le nuu sa
a m. 13. 15. ia te ia, [a] pe atoa se ono galau o
b m. 22. 9, 11, 20. tagata; 3 *sa i ai* foi [b] Akia le atalii o Akitopo, le uso [c] o Ikapoti, le atalii o Fineaso, le atalii
c m. 4. 21. ia o Eli le faitaulaga a Ieova i
d m. 2. 28. Sailo, [d] o loo ofu i le efota. Ua le iloa e le nuu ua alu Ionatana. 4 O le ala na saili e Ionatana e ui atu ai [e] i le leoleoga a Filisitia
e m. 13. 23. sa i ai le pito papa i le tasi itu ala, ma le pito papa i le tasi itu ala; o le igoa o le tasi o Posese, o le igoa o le tasi o Sene. 5 Ua faasaga le tasi pito *papa* i le itu i matu e feagai ma Mekemase; a ua faasaga le tasi e feagai ma Kipea i le itu i toga. 6 Ua fai atu Ionatana i le taulealea o lona soātau, Sau ia, ta o atu i le leoleoga a na nuu le peritomeina, atonu e galue Ieova mo i taua; auā e le faigata ia Ieova ona
f Faama. 7. 4, 7. 2 No. 14. 11. faaola [f] e le toatele po o le toaitiiti. 7 Ona fai mai lea ia te ia o lona soātau, Ina fai ia o mea uma e te finagalo i ai; mo atu ia, faauta, o mea e te finagalo i ai o a‘u lava lea. 8 Ua fai atu Ionatana, Faauta, o le a ta o atu i le nuu, ta faaali atu i tāua ia te i latou. 9 Afai latou te faapea

T. L. M. 1093.

T. L. M. 1087.

mai ia te i taua, Tutū ia iina, seia matou o atu ia te oulua; ona ta tutū ai lea i lalo, ma ta le o ae ia te i latou. 10 A e afai latou te faapea mai, Ina o ae ia oulua i luga nei ia te i matou; ona ta o ae ai lea, auā ua tuuina mai i latou e Ieova i o ta lima; [h]e fai foi lenei mea ma faailoga ia te i taua. 11 Ua faaali i laua i le leoleoga a Filisitia; ona fai ane lea o Filisitia, Faauta, ua o mai Eperu nai ana sa latou lalafi ai. 12 Ua fai mai tagata o le leoleoga ia Ionatana ma lona soātau, ua faapea mai, O ae ia i luga nei ia te i matou, matou te faailoa atu se mea ia te oulua. Ona fai atu lea o Ionatana i lona soātau, Mulimuli ae ia ia te au, auā ua tuuina mai i latou e Ieova i lima o Isaraelu. 13 Ona tausili ae lea o Ionatana, ua mulimuli ae ia te ia lona soātau; ona fasia lea o i latou e Ionatana, a e mulimuli atu ia te ia lona soātau, ma faaoti *ia te i latou.* 14 O le luai fasi na fasia ai e Ionatana ma lona soātau, pe toaluafulu tagata i si fāsi fanua e tusa ma le vaeluagalemu o le suataga, *o le galuega lea* a povi e lua. 15 [l]Ua oo le matautuia i e sa i le togālauapi, ma le fanua, atoa ma le nuu uma; o le leoleoga ma [k]e faatafuna ua matautuia foi i latou; ua gatete foi le eleele, sa i ai [l]le matautuia mai le Atua.

16 Ua iloa atu e tagata vaai o Saulo sa i Kipea o Peniamina, faauta i le vao tagata, ua tauāu ina faaumatia, [m]ma taia pea lava i latou. 17 Ua fai atu Saulo i le nuu sa ia te ia, Ina faitau ia seia iloa po o ai ua alu ese ia te i tatou; ua faitau, faauta, e lei i ai Ionatana ma lona soātau. 18 Ona fai atu lea o Saulo ia Akia, Au mai ia iinei le atolaau a le Atua. (Auā sa i ai le atolaau a le Atua i le fanauga a Isaraelu i na ona aso.) 19 [n]O loo tautala Saulo ma le faitaulaga, ua tuputupu pea le vāvāō sa i le togālauapi a Filisitia, ua tele lava. Ona fai atu lea o Saulo i le faitaulaga, Ina tuu ia i lalo lou lima. 20 Ua faapotopoto Saulo ma le nuu uma sa ia te ia, ona latou o ai lea i le taua; faauta, [o]ua taitasi ma faaoo lana pelu i lē tasi; sa matuā tele le faanunununu. 21 O Eperu foi sa muai i ai ia Filisitia, na o ae ma i latou i le togālauapi mai itu uma, ua liliu mai foi i latou e ʻau ma Isaraelu sa ia Saulo ma Ionatana. 22 O tagata Isaraelu uma [p]sa lalafi i le mauga o Efaraima, ua faalogo i latou ua sosola Filisitia, o i latou foi ua latou tuliloa ia te i latou i le taua. 23 [q]Ua faaola Ieova ia Isaraelu i lea aso; ua oo ane le taua [r]i Petavene.

24 Sa tigaina tagata Isaraelu i lea aso, auā [s]na fai atu Saulo i le nuu ia tauto, o loo faapea, Ia malaia le tagata na te ʻai se mea seia oo i le po, ina ia ou taui atu i oʻu fili; ona le ʻai lava lea se mea e le nuu uma. 25 [t]Ua oo le nuu uma i le vao, sa i ai [u]le meli vao i luga o le eleele. 26 Ua oo le nuu i le vao, faauta, ua sosolo ifo le meli vao, a e lei tuu ae le lima o se tasi i lona gutu, auā ua matatau le nuu i le tauto. 27 A ua le lagona e Ionatana le tautoga a lona tamā na fai atu ai i le nuu, ua na tuu atu le pito tootoo sa i lona lima, ua fufui i le meli vao, ua tuu atu ai lona lima i lona gutu, ona malamalama ai lea ona mata. 28 Ona fai mai lea o le tasi tagata, ua faapea, Ua matuā tauto mai lou tamā i le nuu, ua faapea, Ia malaia le tagata na te ʻai se mea i le asō; ua lailoa ai le nuu. 29 Ona fai atu ai lea o Ionatana, Ua faatigaina le nuu e loʻu tamā; faanta mai, ua malamalama oʻu mata ina ua ou ʻai sina mea itiiti o lenei meli vao; 30 ai lava ana matuā aai le nuu i lenei aso i mea a le itu taua na latou maua, po o penei ua faatele lava se fasi o Filisitia. 31 Ua latou fafasi i lea aso ia Filisitia, e afua mai i Mekemase ua oo i Ailona; a ua matuā lailoa le nuu. 32 Ua feosofi le nuu i mea a le itu taua; ua pupue i mamoe, ma povi, ma tamai povi, ua latou fafasi ai i luga o le eleele; ona aai ai lea e le nuu [x]ma le toto. 33 Ua latou taʻu atu ia Saulo, ua faapea, Faauta, ua agasala le nuu ia Ieova ina ua latou aai ma le toto. Ona fai mai lea o ia, Ua outou faia le mea pepelo; fulifuli mai nei lava ia te au se maa tele. 34 Ona fai mai lea o Saulo, Ia feoai solo outou i le nuu, ma fai atu ia te i latou; ia taitasi ma au mai ia te au lana povi po o lana mamoe,

T. L. M. 1087.

[h] Kene. 24. 14. Faama. 7. 11.

[l] 2 Tu. 7. 7. Iopu 18. 11.

[k] m. 13. 17.

[l] Kene. 35. 5.

[m] f. 20.

[n] Nume. 27. 21.

[o] Faama. 7. 22. 2 No. 20. 23.

[p] m. 13. 6.

[q] Eso. 14. 30. Sala. 44. 6, 7. Hose. 1. 7.

[r] m. 13. 5.

[s] Iosu. 6. 26.

[t] Teu. 9. 28. Mata. 3. 5.

[u] Eso. 3. 8. Nume. 13. 27. Mata. 3. 4.

[x] Levi. 3. 17. & 7. 26. & 17. 10. & 19. 26. Teu. 12. 16, 23, 24.

T. L. M. 1087.

ma outou fafasi ai i le mea nei, ma aai ai; aua le agasala ia Ieova i le 'ai ma le toto. Ona taitasi ai lea o le nuu uma ma au mai lana povi i lea lava po; ua latou fafasi ai i lea mea.

y m. 7. 17.

35 [y] Ua faia e Saulo le fata faitaulaga ia Ieova; o lona lea faatoa fai fata faitaulaga ia Ieova. 36 Ua fai mai foi Saulo, Tatou o ifo ia ia Filisitia i le po *nei*, tatou te fafasi ia te i latou seia malama ae le taeao, aua le toe se tagata e toatasi o i latou. Ona fai atu lea o i latou, O mea uma e te finagalo i ai, ina fai ia o lea. Ua fai ane le faitaulaga, Ia tatou faalatalata atu i le Atua iinei. 37 Ona fesili atu lea o Saulo i le Atua, Ou te alu ifo ea ia Filisitia? E te tuuina mai ea i latou i lima o Isaraelu? [z] A ua le tali mai o ia ia te ia i lea aso. 38 Ua fai mai Saulo, [a] Ia faalatalata mai iinei outou alii uma o le nuu, ina ia tatou iloa, ma ia tatou vaai, po o le a lenei agasala i le aso nei. 39 [b] Auā ua soifua Ieova o lē faaola ia Isaraelu, e ui lava ina i ai ia Ionatana lo'u atalii e oti lava o ia. A ua leai so le nuu uma na tali atu ia te ia. 40 Ona fai mai lea o ia ia Isaraelu uma, O outou, tou te i le tasi itu, a o a'u ma Ionatana lo'u atalii, ma te i le tasi itu. Ua fai atu le nuu ia Saulo, O le mea e te finagalo i ai, ina fai ia o lea. 41 Ua fai atu Saulo ia Ieova le Atua o Isaraelu, [c] Ia e tuu mai le tonu. [d] Ona maua lea o Saulo ma Ionatana, a ua sao le nuu. 42 Ona fai mai lea o Saulo, Ina fai ia la maua *vili* ma Ionatana lo'u atalii; ona maua lea o Ionatana. 43 Ua fai mai Saulo ia Ionatana, [e] Ina ta'u mai ia ia te au pe se a le mea ua e faia? Ua ta'u atu Ionatana ia te ia, ua faapea, [f] Na ou 'aina sina meli vao itiiti nai le pito tootoo i lo'u lima, faauta foi, o le a a'u oti ai. 44 Ona fai mai lea o Saulo, [g] Ia faapea ona faia e le Atua *ia te au*, ma ia faaopoopo i ai, [h] pe afai e te *le* oti lava oe Ionatana. 45 Ona fai atu lea o le nuu ia Saulo, E maliu ea Ionatana na na faia lenei faaolataga tele mo Isaraelu? ia mamao lava; [i] o loo soifua Ieova, e le paū i le eleele se lau ao o lona ao, auā na galulue faatasi o ia ma le Atua i lenei aso. Ua laveai le nuu ia Ionatana, ia le oti o ia. 46 Ona alu ae lea o Saulo, ua le *toe* tuliloa ia Filisitia; ua o foi Filisitia i lo latou nuu.

z m. 28. 6.

a Iosu. 7. 14. m. 10. 19.

b 2 Samu. 12. 5.

c Faata. 16. 33. Galu. 1. 24.

d Iosu. 7. 16. m. 10. 20, 21.

e Iosu. 7. 19.

f f. 27.

g Ruta 1. 17.

h f. 39.

i 2 Samu. 14. 11. 1 Tu. 1. 52. Luka 21. 18.

47 Ua faia e Saulo le malo o Isaraelu; ua tau foi o ia ma e na ita mai uma lava i itu uma, o Moapi, ma le fanauga a [k] Amoni, ma Etoma, ma tupu o [l] Sopa, ma Filisitia; o *nuu* uma na ia faasaga atu i ai, ua manumalo ai o ia. 48 Ua faamalosi o ia, ma [m] ua fasi ia Ameleka, ma na laveai ia Isaraelu ai lima o e na vete mea.

k m. 11. 11.

l 2 Samu. 10. 6.

m m. 15. 3, 7.

49 [n] O atalii nei o Saulo, o Ionatana, ma Iesivi, ma Makisua, o igoa foi o ona afafine e toalua, o le igoa o le matua o Merapa, a o le igoa o lē itiiti o Mekala. 50 O le igoa o le avā a Saulo, o Ainoama le afafine o Aimaasu; o le igoa o le pule i ana 'au, o Apineru le atalii o Neru, le uso o le tamā o Saulo. 51 [o] O Kiso le tamā ia o Saulo, o Neru le tamā ia o Apineru, o ia o le atalii o Apielu. 52 Sa tele lava taua ma Filisitia i aso uma o Saulo; a vaai Saulo i se tagata malosi, po o se tagata fitafita ua na [p] faaopoopoina mai lea ia te ia.

n m. 31. 2. 1 No. 8. 33.

o m. 9. 1.

p m. 8. 11.

O LE MATAUPU XV.

Ua auina Saulo e fasi ia Amaleka; o lona faalogogata.

1079.

UA fai atu Samuelu ia Saulo, [a] Na auina mai a'u e Ieova e faauu ia te oe ia fai ma tupu o lona nuu o Isaraelu; o lenei, ia e faafofoga i le afioga a Ieova; 2 o loo faapea ona fetalai mai Ieova o 'au, Ou te taui atu i le mea na faia e Amaleka ia Isaraelu, [b] ina ua tu mai o ia ia te ia i le ala i lona alu ae nai Aikupito. 3 O lenei, ina alu ia, ma e fasi ia Amaleka, [c] ma outou faaumatia atoa uma ana mea, aua e te faasaoina o ia, a ia fasioti i tane atoa ma fafine, o tama matua atoa ma tama meamea, o povi atoa ma mamoe, o kamela atoa ma asini. 4 Ona alu lea o le faalaei 'au a Saulo i le nuu, ma na faitauina i latou i Tilaima, e lua selau afe o 'au e savavali, ma afe e sefulu o tagata Iuta.

a m. 9. 16.

b Eso. 17. 8, 14. Nume. 24. 20. Teu. 25. 17, 18, 19.

c Levi. 27. 28, 29. Iosu. 6. 17, 21.

5 Ua oo atu Saulo i le tasi aai o Amaleka, ona tanu 'au ai lea i le alia. 6 Ua fai atu Saulo [d] i sa Kenī, [e] O mai ia outou, ina o ese, ma o ifo nai ia Amaleka, ne'i

d Nume. 24. 21. Faama. 1. 16. & 4. 11.

e Kene. 18. 25. & 19. 12, 14. Faaa. 18. 4.

T. L. M. 1079.

ou fasia oe faatasi ma ia; [f]auā na e alofa i le fanauga a Isaraelu uma ina ua latou o ae nai Aikupito; ona alu ese ai lea o sa Kenī nai ia Amaleka. 7 [g]Ua fasi e Saulo ia Amaleka, e pau mai i [h]Havila e oo [i]i Sura, o loo feagai ia ma Aikupito. 8 [k]Ua ia pue ola ia Akako le tupu a Amaleka, [l]a o le nuu uma ua ia fasioti ia te i latou i le pelu. 9 [m]Ua faasao e Saulo ma le nuu ia Akako, ma e aupito lelei o mamoe ma povi, atoa ma e aupito i ai, ma tamai mamoe, ma mea lelei uma ua latou le mafafai ona faaumatia; a o manu uma ua leaga ma mamai, ua matuā faaumatia ia.

10 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Samuelu, ua faapea mai, 11 [n]Ua ou salamo ina ua ou tofia Saulo e fai ma tupu, [o]auā ua ia liliu ese ia te au, [p]ua na le faaiuina a'u upu. [q]Ua tiga ai Samuelu, ua aoina le po o valaau o ia ia Ieova. 12 Ua ala usu Samuelu i le taeao e faafetaiai ia Saulo, ona ta'ua mai lea ia Samuelu, ua faapea, Na sau Saulo i [r]Karamelu, faauta foi, ua faatu le faailoga mona, i le ua faataamilo ma alu loa, ua alu ifo i Kilikala.

13 Ua oo atu Samuelu ia Saulo, ona fai mai lea o Saulo ia te ia, [s]Ia faamanuia oe e Ieova; ua ou faaiuina le afioga a Ieova. 14 Ona fai atu lea o Samuelu, O le a foi lenei tagi o mamoe i o'u taliga, ma le tagi o povi ou te faalogo i ai? 15 Ona fai mai lea o Saulo, Ua latou aumaia nai Amaleka; [t]ua faasaoina e le nuu o mamoe ma povi e aupito lelei, ina ia fai ai taulaga ia Ieova lou Atua; a o mea na totoe ua latou faaumatia lava. 16 Ua fai atu Samuelu ia Saulo, Sa'ua, se'i ou ta'u atu ia te oe le mea na fetalai mai ai Ieova ia te au anapo. Ua fai mai o ia ia te ia, Ina fai mai ia. 17 Ua fai atu Samuelu, [u]Sa le faia ea oe ma alii o itu aiga o Isaraelu ina o faatauvaa oe i lou lava manatu; sa faauuina foi oe e Ieova e fai ma tupu o Isaraelu. 18 Na auina atu oe e Ieova i le malaga, na ia fetalai atu, Alu ia oe, ma e faaumatia o ia tagata agasala, o Amaleka, ma e tau ma i latou seia faaumatia i latou; 19 o le a le mea ua e le faafofoga ai i le siufofoga o Ieova, a ua e oso i mea a le itu taua, ma ua e fai le mea leaga i luma o Ieova? 20 Ona fai mai lea o Saulo ia Samuelu, Auā! [x]ua ou faalogo lava i le siufofoga o Ieova; na ou alu foi i le malaga na auina ai a'u e Ieova; ua ou aumaia foi Akako le tupu a Amaleka, ma a'u faaumatia Amaleka. 21 [y]A ua au mai e le nuu mea a le itu taua, o mamoe ma povi, (o mea sili lava ia i mea na faafanoina,) e fai a'i taulaga ia Ieova lou Atua i Kilikala. 22 Ua fai atu Samuelu, [z]E tusa ea ona fiafia o Ieova i taulaga mu ma taulaga, i *lona fiafia* i le faalogo i le siufofoga o Ieova? Faauta, [a]o le faalogo e sili lea i le taulaga, ma le usiusitai *e sili lea* i le ga'o o mamoe poa. 23 Auā o le fouvale, *e tusa ia ma* le agasala o le faataulāitu; o le finau vale, *e tusa ia ma* le leaga o le tapuai i tupua. Ua e lafoai le afioga a Ieova, o lea [b]ua lafoai ai o ia ia te oe ia le fai ma tupu. 24 [c]Ona fai mai lea o Saulo ia Samuelu, Ua ou agasala, auā ua ou tuumavaega i le afioga a Ieova atoa ma lau upu; [d]auā sa a'u fefe i le nuu, ma ou faalogo i a latou upu. 25 A o lenei, ou te aioi ia te oe, ia e faamagalo i la'u agasala, ma ia ta foi ma a'u, ia ou ifo ai ia Ieova. 26 Ona fai atu lea o Samuelu ia Saulo, Ta te le foi ma oe, [e]auā ua e lafoai le afioga a Ieova, ua lafoai foi Ieova ia te oe, ina ia le fai oe ma tupu ia Isaraelu. 27 Ua liliu Samuelu o le a alu, [f]ona tago atu ai lea o ia i lona pito ofu, ona masae lea. 28 Ona fai atu lea o Samuelu ia te ia, [g]Ua saeia e Ieova le malo o Isaraelu nai ia te oe i lenei aso, ma ua foai atu ai i le tasi e sili lona lelei i lou. 29 [h]E le pepelo lava le Mamalu o Isaraelu, e le salamo foi ia; auā e le se tagata ia e salamo ai. 30 Ona fai mai lea o ia, Ua ou agasala, [i]a ou te aioi ia te oe, ia e faamamalu mai ia te au i luma o toeaina o lo'u nuu, ma luma o Isaraelu, ma ia ta foi ma a'u, ou te ifo ia Ieova lou Atua. 31 Ona foi ai lea o Samuelu, ua mulimuli atu ia Saulo; ona ifo lea o Saulo ia Ieova.

32 Ua fai atu Samuelu, Au mai ia Akako le tupu o Amaleka ia

T. L. M. 1079.

[f] Eso. 18. 10, 19. Nume. 10. 29, 32.
[g] m. 14. 48.
[h] Kene. 2. 11. & 25. 18.
[i] Kene. 16. 7.
[k] 1 Tu. 20. 34, 35, &c.
[l] m. 30. 1.
[m] f. 3, 15.
[n] f. 35. Kene. 6. 6, 7. 2 Samu. 24. 16.
[o] Iosu. 22. 16. 1 Tu. 9. 6.
[p] f. 3, 9. m. 13. 13.
[q] f. 35. m. 16. 1.
[r] Iosu. 15. 55.
[s] Kene. 14. 19. Faama. 17. 2. Ruta 3. 10.
[t] f. 9, 21. Kene. 3. 12. Faata. 28. 13.
[u] m. 9. 21.
[x] f. 13.
[y] f. 15.
[z] Sala. 50. 8, 9. Faata. 21. 3. Isai. 1. 11, 12, 13, 16, 17. Iere. 7. 22, 23. Mika. 6. 6, 7, 8. Epe. 10. 6, 7, 8, 9.
[a] Fai. 5. 1. Hose. 6. 6. Mata. 5. 24. & 9. 13. & 12. 7. Mare. 12. 33.
[b] m. 13. 14.
[c] 2 Samu. 12. 13.
[d] Eso. 23. 2. Faata. 29. 25. Isai. 51. 12, 13.
[e] m. 2. 30.
[f] 1 Tu. 11. 30.
[g] m. 28. 17, 18. 1 Tu. 11. 31.
[h] Nume. 23. 19. Eseki. 24. 14. 2 Timo. 2. 13. Tito. 1. 2.
[i] Ioane 5. 44. & 12. 43.

T. L. M. 1079.

te au. Ona sau ai lea o Akako ia te ia ma le fiafia; ua faapea mai Akako, E moni lava ua mavae le tiga o le oti. 33 A ua fai atu Samuelu, [k]E pei ona āufanaua o fafine i lau pelu; e faapea foi lou tinā i fafine, e āufanaua o ia. Ona tamotuina lea o Akako e Samuelu i luma o Ieova i Kilikala.

34 Ona alu lea o Samuelu i Rama, a e alu ae Saulo i lona fale [l]i Kipea o Saulo. 35 Ua le toe asiasi [m]Samuelu ia Saulo, ua oo i le aso o lona oti; [n]a ua faanoanoa Samuelu ia Saulo; [o]ua salamo foi Ieova ina ua ia tofia Saulo e fai ma tupu o Isaraelu.

O LE MATAUPU XVI.

Ua faauuina Tavita e Samuelu. Ua aami e Saulo ia Tavita.

1063.

UA fetalai mai Ieova ia Samuelu, [a]E te faanoanoa ia Saulo seia afea? [b]auā o a'u, ua ou lafoai ia te ia, ina ia le fai ma tupu o Isaraelu; [c]faatumu ia lau fagu nifo i le suāuu, i le e alu, ou te auina atu oe ia Iese le Peteleema, [d]auā ua ou iloa i ona atalii, le *tasi* ou te faia ma tupu. 2 Ua fai atu Samuelu, Pe faapefea ona ou alu atu ai? a faalogo ai Saulo, ona fasioti ai lea o ia ia te au. Ua fetalai mai Ieova, Ia e avatu se tamai povi, ma fai ane, [e]Ua ou sau e fai le taulaga ia Ieova. 3 E te fai atu foi ia Iese e alu ane i le taulaga; [f]a o a'u, ou te faailoa ia te oe le mea e te faia, [g]ona e faauu lea i le ou te fai atu ai ia te oe. 4 Ona faia lea e Samuelu le mea na fetalai mai ai Ieova; ua alu i Peteleema, [h]ona fefefe ai lea o toeaina o le aai i lona alu atu, ua fai mai, [i]E te maliu mai ea ma le filemu? 5 Ona tali atu ai lea o ia, Ua ou sau ma le filemu e fai ai taulaga ia Ieova; [k]ina faapaia outou ia te outou, ma o mai ia te au e fai le tauluga. Ua ia faapaia ia Iese ma ona atalii, ma fai atu ia te i latou e o mai i le taulaga. 6 Ua o mai i latou, ona vaai lea o ia ia [l]Eliapo, ua fai ane, E moni lava, [m]o loo i luma o Ieova le a faauuina e ia. 7 A ua fetalai mai Ieova ia Samuelu, Aua e te vaai i [n]lona tino, po o le maualuga o lona tino, auā ua ou tetee ia te ia; [o]auā e le vaai *Ieova* pei o le vaai o tagata, [p]auā e vaai tagata i le tino, a e vaai Ieova i le [q]loto.

8 Ona valaau lea o Iese ia [r]Apinatapa, ia alu ane o ia i luma o Samuelu; a ua fai atu ia, E lei filifilia foi e Ieova lenei *tagata*. 9 Ona fai atu lea o Iese ia alu ane o [s]Sama; ua fai atu ia, E lei filifilia foi e Ieova lenei *tagata*. 10 Ua fai atu Iese ia o ane ona atalii e toafitu i luma o Samuelu. Ua fai atu foi Samuelu ia Iese, E lei filifilia e Ieova i latou nei. 11 Ona fai atu lea o Samuelu ia Iese, Ua atoa mai ea taulelea? Ua fai mai o ia, [t]Ua toe lava o le uii; faauta foi, o loo leoleo ia i mamoe. Ona fai atu lea o Samuelu ia Iese, [u]Ia aami atu ia te ia, auā tatou te le vagavagai *le laoai* seia sau o ia iinei. 12 Ua ia aami atu ia te ia, ona sau ai lea o ia; o ia foi ua [x]enaenamūmū *lona lauulu*, ua manaia foi ona mata, ma ua aulelei lava. [y]Ua fetalai mai Ieova, Tulai ia, ina faauu ia te ia, auā o ia lava lena. 13 Ona tago lea o Samuelu i le fagu nifo o suāuu, [z]ua faauu a'i ia te ia i luma o ona uso; ona osofia lea [a]o Tavita e le Agaga o Ieova, na afua mai i lea lava aso. Ona tulai lea o Samuelu, ua alu i Rama.

14 [b]Ua te'a le Agaga o Ieova ia Saulo, ona osofia lea o ia e [c]le agaga leaga mai ia Ieova. 15 Ua fai atu auauna a Saulo ia te ia, Faauta mai, ua osofia oe e le agaga leaga *mai* le Atua; 16 ia fetalai mai nei lo matou alii i au auauna [d]i ou luma, matou te sailia se tagata ua poto e ta i le kitara; i le a oo mai le agaga leaga mai le Atua ia te oe, [e]ona ta ai lea e ia i lona lima, e te lelei ai. 17 Ona fai mai lea o Saulo i ana auauna, Saili mai ia mo a'u se tagata poto e ta *i le kitara*, ma outou aumaia o ia ia te au. 18 Ona tali atu lea o le tasi o le au taulelea, ua faapea atu, Silasila mai ea, ua ou iloa le atalii o Iese le Peteleema, ua poto ia e ta *i le kitara*; [f]o le tagata malosi tele, ma le toa, ma le mau upu, o le tagata aulelei, [g]o loo ia te ia foi Ieova. 19 Ona auina atu lea e Saulo o le sāvali ia Iese, ua fai atu ai, Ia e auina mai ia te au lou atalii o Tavita, [h]o loo i ai i mamoe. 20

T. L. M. 1063.

[k] Eso. 17. 11. Nume. 14. 45. Faama. 1. 7.
[l] m. 11. 4.
[m] m. 19. 24.
[n] f. 11. m. 16. 1.
[o] f. 11.
[a] m. 15. 35.
[b] m. 15. 23.
[c] m. 9. 16. 2 Tu. 9. 1.
[d] Sala. 78. 70. & 89. 19, 20. Galu. 13. 22.
[e] m. 9. 12. & 20. 29.
[f] Eso. 4. 15.
[g] m. 9. 16.
[h] m. 21. 1.
[i] 1 Tu. 2. 13. 2 Tu. 9. 22.
[k] Eso. 19. 10, 14.
[l] m. 17. 13. 1 No. 27. 18.
[m] 1 Tu. 12. 26.
[n] Sala. 147. 10, 11.
[o] Isai. 55. 8.
[p] 2 Kor. 10. 7.
[q] 1 Tu. 8. 39. 1 No. 28. 9. Sala. 7. 9. Iere. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12. Galu. 1. 24.
[r] m. 17. 13.
[s] m. 17. 13.
[t] m. 17. 12.
[u] 2 Samu. 7. 8. Sala. 78. 70.
[x] m. 17. 42. Pese. 5. 10.
[y] m. 9. 17.
[z] m. 10. 1. Sala. 89. 20.
[a] Nume. 27. 18. Faama. 11. 29. & 13. 25. & 14. 6. m. 10. 6, 10.
[b] Faama. 16. 20. m. 11. 6. & 18. 12. & 28. 15. Sala. 51. 11.
[c] Faama. 9. 23. m. 18. 10. & 19. 9.
[d] Kene. 41. 46. f. 21, 22. 1 Tu. 10. 8.
[e] f. 23. 2 Tu. 3. 15.
[f] m. 17. 32, 34, 35, 36.
[g] m. 3. 19. & 18. 12, 14.
[h] f. 11. m. 17. 15, 34.

T. L. M. 1063.

Ona [l]ave lea e Iese o le asini ma *le avega* o areto, ma le fagu pa'u o uaina, ma le tamai 'oti e tasi; ua tuu atu ai i le lima o Tavita lona atalii na te ave ia Saulo. 21 Ua oo atu Tavita ia Saulo, [k]ua tu atu i ona luma; ona alofa tele mai lea o ia ia te ia; ua fai foi o ia ma ona soātau. 22 Ua alu atu foi le feau a Saulo ia Iese, ua faapea, Ia tu Tavita i o'u luma, auā ou te alofa ia te ia. 23 A oo mai [l]le agaga *mai* le Atua ia Saulo, ona tago ai lea o Tavita i le kitara, ua ta i lona lima; ona mapu ai lea o Saulo, ua lelei ai o ia, ua alu ese ai le agaga leaga ia te ia.

O LE MATAUPU XVII.

O le taua a Filisitia ma Isaraelu. Ua fasia Koliata e Tavita.

UA [a]faapotopoto e Filisitia a latou 'au e tau. Ua faapotopoto i latou i [b]Suka o i sa Iutā; ua latou to lauapi i le va o Suka ma Aseka i Efesetame. 2 Ua faapotopoto foi Saulo ma tagata Isaraelu, ua to lauapi i le vanu o le tapeneto, ua latou tofi ai le taua e o atu e tau ma Filisitia. 3 Ua tutū mai foi Filisitia i le mauga i le tasi itu, a ua tutū atu Isaraelu i le mauga i le tasi itu, a e va a'i le vanu. 4 Ona alu ane lea o le toa nai le togālauapi a Filisitia, [c]o Koliata lona igoa, mai [d]Kata; o lona maualuga e ono kupita ma le āga e tasi. 5 Sa i lona ulu le pulou 'apa memea, sa ofu i le ufifatafata faauna o i'a; o le mamafā o lona ufifatafata ua lima gaafe o sekeli o 'apa memea. 6 Sa fai foi ufivae 'apa memea i ona vae, ma le tao 'apa memea i lona vaitau'au. 7 [e]O le fuata o lona tao e pei o le laau faalava o lē lalaga ie, o le matatao o lona tao e ono galau sekeli o uamea; ua muamua atu i ona luma le na ave le tali pupuni. 8 Ua tu o ia ma valaau i le itu taua a Isaraelu, ua faapea mai ia te i latou, O le a le mea tou te o mai ai e tofi le taua? E le o a'u ea le Filisitia, a o outou [f]o auauna a Saulo outou? filifili ia e outou se tagata e alu ifo ia te au; 9 afai na te mafaia ona ma tau, ma fasi ia te au, matou te fai ma auauna ia te outou; a e afai ou te malo ia te ia, ma ou fasi ia te ia, ona fai lea o outou ma a matou auauna, [g]e auauna mai ia te i matou. 10 Ua fai mai le Filisitia, O a'u nei, ou te [h]faamasiasi i le itu taua a Isaraelu i le aso nei; tuu mai ia te au se tagata ma te tau. 11 Ua faalogo Saulo ma Isaraelu uma i nei upu a le Filisitia, ona matatau ai lea, ma fefefe tele i latou.

12 O Tavita [i]o le atalii ia o le tasi tagata [k]o Efarata, o Peteleema o Iuta, ua igoa ia Iese, [l]e toavalu ona atalii; na ta'utoeaina o ia e tagata i ona aso o Saulo. 13 O atalii o Iese e toatolu e na matutua ua latou ō ma Saulo i le taua; [m]o igoa *nei* o ona atalii e toatolu na o i le taua, o Eliapo le ulumatua, o le aupito ane i ai o Apinatapa, o lona toatolu o Sama. 14 O Tavita o le uii ia; a o le toatolu na matutua ua latou mulimuli ia Saulo. 15 Ua alu Tavita, ua foi atu nai ia Saulo [n]e leoleo mamoe a lona tamā i Peteleema.

16 Ua faalatalata mai le Filisitia i le taeao ma le afiafi, ua tu mai i aso e fagafulu. 17 Ua fai mai Iese ia Tavita lona atalii, Ina avatu ia i ou uso o lenei efa o saito tunu, ma potoi areto nei e fuagafulu, ma ē momo'e atu i ou uso i le togālauapi. 18 Ave foi nei tufaaga a suāsusu maaa e sefulu i le alii o lo latou toaafe, [o]ma ia e asiasi i ou uso *po ua* manuia, ma ia au mai so latou faamaoni. 19 O Saulo, ma i latou, ma tagata Isaraelu uma sa i le vanu o le tapeneto i latou, o loo tau ma Filisitia.

20 Ona tulai lea o Tavita i le taeao, ua tuuina atu ma mamoe i se leoleo, ua ia ave *mea*, ua alu foi ia pei ona poloai mai o Iese ia te ia; ua oo atu ia i le 'olo o le a ō 'au i le taua, ua pa le alaga o le a tau. 21 Auā na tofi le taua a Isaraelu ma Filisitia, ma ua fesagai itu taua. 22 Ona tuu atu lea e Tavita o mea na ia te ia i le lima o le leoleo i mea, ua momo'e atu i 'au, ua alu ma ofo atu i ona uso. 23 O loo tautala o ia ma i latou, faauta, ua alu ae le toa, o Koliata lona igoa, o le Filisitia, o le Kata, ai 'au a Filisitia, ua tautala o ia [p]pei o

T. L. M. 1063.

[g] m. 11. 1.

[h] f. 26. 2 Samu. 21. 21.

[i] f. 58. Ruta 4. 22. m. 16. 1, 18.

[k] Kene. 35. 19.

[l] m. 16. 10, 11. 1 No. 2. 13, 14, 15.

[m] m. 16. 6, 8, 9. 1 No. 2. 13.

[n] m. 16. 19.

[o] Kene. 37. 14.

[p] f. 8.

[a] m. 13. 5.

[b] Iosu. 15. 35. 2 No. 28. 18.

[c] 2 Samu. 21. 19.

[d] Iosu. 11. 22.

[e] 2 Samu. 21. 19.

[f] m. 8. 17.

T. L. M. 1063.

ana upu *na luai fai*; ua faalogo ai Tavita. 24 O tagata uma o Isaraelu ua latou vaai atu i le tagata, ona latou sosola lea i ona luma, ma ua latou matuā fefefe ai. 25 Ua fai ane le tasi tagata o Isaraelu, Ua outou iloa ea lenei tagata ua alu ae? auā ua alu ae ia e faifai ia Isaraelu; o le tagata foi na te fasioti ia te ia, e faatamaoaigaina o ia e le tupu i le oa
q Iosu. 15. 16. tele, [q]e avatu foi lona afafine e *fai mana avā*, e faasaolotoina foi e ia le aiga o lona tamā ia Isaraelu. 26 Ua fesili atu Tavita i tagata na tutū faatasi ma ia, ua faapea, Se a se mea e avatu ma le tagata na te fasia lenei Filisi-
r m. 11. 2. tia, e galo ifo ai [r]le faifai ia Isaraelu? auā po o ai lenei [s]Filisitia
s m. 14. 6. t f. 10. lē peritomeina [t]na te faifai ai i
u Teu. 5. 26. 'au a [u]le Atua soifua? 27 Ona tali mai lea o le nuu ia te ia e
x f. 25. tusa ma ia upu *na muamua*, ua faapea, [x]E faapea ona faia i le tagata na te fasi ia te ia.

28 Ua faalogo Eliapo lona uso e matua i lana fesili i tagata,
y Kene. 37. 4, 8, 11. Mata. 10. 36. ona tupu ai lea [y]o le ita o Eliapo ia Tavita, ua fai mai foi, Se a le mea ua e sau ai? Ua e tuuina atu foi ia te ai o nā mamoe itiiti i le vao? ua ou iloa lava lou faamaualuga ma le leaga o lou loto, auā o le fia matamata i le taua ua e sau ai. 29 Ona fai
z f. 17. atu lea o Tavita, O le a ea le mea ua ou faia nei? [z]Ua fai fua ea la'u mea? 30 Ua liliu ese o
a f. 26, 27. ia te ia, ua faasaga atu i le tasi, [a]ua fai atu foi pei o na upu; ona tali mai lea o le nuu pei o le luai upu.

31 Ua latou faalogologo i upu na fai mai ai Tavita, ona latou ta'uina atu ai lea ia Saulo. Ona aami ai lea o ia ia te ia. 32 Ua
b Teu. 20. 1, 3. fai mai Tavita ia Saulo, [b]Aua ne'i vaivai le loto o se tasi tagata ona o ia; [c]e alu lava lau auauna e tau ma lena Filisitia. 33
c m. 16. 18. Ona fai mai lea o Saulo ia Tavita, [d]E te le lavā ona oulua tau
d Nume. 13. 31. Teu. 9. 2. ma lena Filisitia, auā o oe le tama itiiti, a o ia o le toa talu ona tama itiiti. 34 Ona tali atu lea o Tavita ia Saulo, Sa leoleo lau auauna i mamoe a lona tamā; ona alu atu lea o le leona ma le urosa, ua ave le tama'i mamoe nai le lafu; 35 ona ou tuliloa lea ia te ia, ma ou fasi ia te ia, ma segi mai *le mea* nai lona gutu; na tu mai o ia ia te au, ona ou tago ai lea i lana 'ava, ma fasi ia te ia, ua mate ai. 36 Na fasia e lau auauna le leona atoa ma le urosa; e faapea foi lena Filisitia lē peritomeina, e pei o so laua, ina ua ia faifai i le itu taua a le Atua soifua. 37 Ua fai atu foi Tavita, [e]O Ieova na ia laveai ia te au nai le lima o le leona ma le lima o le urosa, o ia lava na te laveai ia te au ai le lima o lena Filisitia. Ona fai mai lea o Saulo ia Tavita, Alu ia oe, [f]ia ia te oe foi Ieova.

38 Ona faaofu lea e Saulo ia Tavita i ona ofu, ua faapulouina lona ulu i le pulou 'apa memea, ua faaofu foi ia te ia i le ufifatafata uamea. 39 Ua fusi e Tavita lana pelu i luga o ona ofu; ona faataitai lea o ia ona alu, auā na ia le masani ai. Ona fai mai lea o Tavita ia Saulo, Ou te le mafai ona alu ma nei mea, auā ou te lei masani ai. Ona tuu ese ai lea e Tavita *o mea* nai ia te ia. 40 Ua ia ave lona tootoo i lona lima, ma ua filifili i maa lamolemole e lima mai le alia, ua fafao ai i le 'ato o le leoleo mamoe sa ia te ia, (o le taga foi lea,) ma le maatā i lona lima; ona faalatalata atu lea o ia i le Filisitia. 41 Ua sau foi le Filisitia, ua faalatalata mai ia Tavita, ua muamua i ona luma le tagata sa ave lona talipupuni. 42 Ua vaavaai mai le Filisitia, ua na iloa atu ia Tavita, [g]ona
g Sala. 123. 3, 4. 1 Kori. 1. 27, 28. 'ino'ino ai lea ia te ia; auā o le
h m. 16. 12. tama itiiti o ia, [h]ua enaenamumū *lona lauulu*, ua manaia foi ona mata. 43 Ua fai mai le Filisitia ia Tavita, [i]Ou te se ulī ea
i m. 24. 14. 2 Samu. 3. 8. & 9. 8. & 16. 9. 2 Tu. 8. 13. a'u, ina ua e sau ia te au ma tootoo? Ona fetuu lea le Filisitia ia Tavita i ona atua. 44
k 1 Tu. 20. 10, 11. [k]Ua fai mai foi le Filisitia ia Tavita, Sau ia ia te au, ou te foai atu ai lou tino i manu felelei ma manu tataa. 45 Ona tali atu lea o Tavita i le Filisitia, Ua e sau ia te au ma le pelu, ma le tao, ma le tao leoleo; [l]a o a'u, ou
l 2 Samu. 22. 33, 35. Sala. 124. 8. & 125. 1. 2 Kori. 10. 4. Epe. 11. 33, 34. te alu atu ia te oe i le suafa o Ieova o 'au, o le Atua o le itu taua a Isaraelu ua e [m]faifai i ai.
m f. 10. 46 O le aso nei e tuuina mai ai oe e Ieova i lo'u lima, ou te fasi ia te oe, ma ave ese lou ulu; [n]ou te foai atu foi tino oti o
n Teu. 28. 26. 'au a Filisitia i lenei aso i manu

T. L. M. 1063.

e Sala. 18. 16, 17. & 63. 7. & 77. 11. 2 Kori. 1. 10. 2 Timo. 4. 17, 18.

f m. 20. 13. 1 No. 22. 11, 16.

T. L. M. 1063.

felelei ma manu feai e tataa; e iloa ai [o] le lalolagi uma, o i ai le Atua ia Isaraelu. 47 E iloa ai foi e lenei faapotopotoga uma, [p] e le faaolaina *tagata* e Ieova i se pelu ma se tao; [q] auā o loo ia Ieova le taua, na te tuuina mai outou i o matou lima.

48 Ua tulai le Filisitia, ua alu ane, ma faalatalata e faafetaiai ia Tavita; ona faatalise lea o Tavita, ua momo'e atu i le itu tauā e faafetaiai i le Filisitia. 49 Ona tago ifo lea o Tavita i le 'ato, ua avae ai se maa, ua sasau e ia le maatā, ua lavea le Filisitia i lona muaulu, ua goto le maa i lona muaulu, ona paū faō ai lea o ia i le eleele. 50 [r] Ua malo Tavita i le Filisitia i le maatā ma le maa; ua na fasi le Filisitia, ua oti ai, a e leai se pelu i le lima o Tavita; 51 ona momo'e atu ai lea Tavita, ua tu i luga o le Filisitia, ua tago i lana pelu, ua to ae nai lona faamoega, ua na faaoti ai ia te ia, ma vavae ai lona ulu. Ua vaai Filisitia ua oti lo latou toa, [s] ona sosola ai lea o i latou. 52 Ona tutū lea o tagata o Isaraelu ma Iuta, ua sōlovi, ma tuliloa ia Filisitia e oo atu i le vanu, ua oo foi i puipui o Ekerona. Ua pauu e na manunua o Filisitia i le ala o [t] Saraima, ua oo i Kata, na oo foi i Ekerona. 53 Ua foi atu le fanauga a Isaraelu sa tulitatao ia Filisitia, ona latou vetea lea o latou togālauapi.

54 Ua ave e Tavita le ulu o le Filisitia, ua au mai i Ierusalema, a o ana mea ua tuu e ia i lona fale ie. 55 Na vaai Saulo ia Tavita ina ua alu atu e faafetaiai i le Filisitia, ona fai atu ai lea o ia ia Apineru le pule i 'au, Apineru e, [u] se atalii o ai lena tama? Ua fai mai Apineru, Ua e soifua, le tupu e, ou te le iloa lava. 56 Ona fai atu lea o le tupu, Ia e fesili, pe se atalii o ai lena taulealea? 57 O loo foi Tavita nai le fasiga o le Filisitia, ona ave lea o ia e Apineru, ua momoli ia te ia i luma o Saulo, [x] o le ulu foi o le Filisitia ua i lona lima. 58 Ona fai mai lea o Saulo ia te ia, Le atalii ea oe o ai, sē? Ua fai atu Tavita, [y] O a'u le atalii o lau auauna o Iese le Peteleema.

T. L. M. 1063.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua alofagia Tavita e Ionatana. Ua fai avā o ia i le afufine o Saulo.

UA uma atu ana upu ia Saulo, ona pii mau lea [a] o le loto o Ionatana i le loto o Tavita, [b] ua alofa Ionatana ia te ia, pei *ona alofa* o ia ia te ia lava. 2 Ua ave e Saulo ia te ia i lea aso, [c] ua ia le mafai lava ina ia toe foi i le aiga o lona tamā. 3 Ua osi e Ionatana le feagaiga ma Tavita, auā ua alofa ia te ia, pei *ona alofa* o ia ia te ia lava. 4 Ua to ese foi e Ionatana lona ofu talaloa nai ia te ia, ua foai atu ai ia Tavita, ma lona ofu tino, atoa ma lana pelu, ma lana aufana, atoa ma lona fusi. 5 Ua alu atu Tavita i mea uma na auina ai o ia e Saulo, ua faautauta i lana amio; ua tofia foi o ia e Saulo e pule i 'au; ua fiafia ia te ia le nuu uma, atoa ma auauna a Saulo.

6 Ua o mai i latou ina ua foi mai Tavita nai le fasiga o le Filisitia, [d] ona o atu ai lea o fafine mai aai uma o Isaraelu ua pepese, ma sisiva, e faafetaiai i le tupu o Saulo, ma topa, ma le olioli, ma 'apa tagitagi. 7 [e] Ua lagi fetaliai fafine i a latou siva, ua fai ane, [f] Ua fasia e Saulo ana toaafe, a o Tavita ana sefulu o afe. 8 Ua ita tele ai Saulo, [g] ua leaga ia te ia ia upu; ua fai ane, Ua latou tuu atu ia Tavita o sefulu o afe, a o a'u ua tuu mai ia te au *nu o* afe; ua toe lava *ona ave* ia te ia [h] o le malo. 9 Na afua mai i lea lava aso ona lamalama o Saulo ia Tavita.

10 Ua oo i le taeao, ona [i] osofia ai lea o Saulo e le agaga leaga *mai* le Atua, [k] ua perofeta ane ai o ia i lona fale; a o Tavita, na ta e ia *i le kitara* i lona lima, pei *ona fai* i lea aso ma lea aso; [l] sa i ai le tao i le lima o Saulo. 11 [m] Ua velo le tao e Saulo, ua fai ane, Ou te fasi ia Tavita ia tuilua ma le pa *o le fale*; a ua 'alo faalua Tavita i ona luma.

12 Ua [n] mata'u Saulo ia Tavita, [o] auā sa ia te ia Ieova, [p] a ua te'a ma Saulo. 13 Ona auina atu ai lea o ia e Saulo ia alu ese ia te ia, ma na tofia o ia e fai ma alii o le toaafe; [q] ua alu atu o ia ma toe sau i luma o le nuu. 14 Sa faautauta foi Tavita i lana amio uma; [r] sa ia te ia foi o Ieova. 15 Ua

T. L. M. 1063.

[a] Kene. 44. 30.
[b] m. 19. 2. & 20. 17. 2 Samu. 1. 26. Teu. 13. 6.
[c] m. 17. 15.
[d] Eso. 15. 20 Faama. 11. 34.
[e] Eso. 15. 21.
[f] m. 21. 11. & 29. 5.
[g] Fai. 4. 4.
[h] m. 15. 28.
[i] m. 16. 14.
[k] m. 19. 24. 1 Tu. 18. 29. Galu. 16. 16.
[l] m. 19. 9.
[m] m. 19. 10. & 20. 33. Faata. 27. 4.
[n] f. 15. 29.
[o] m. 16. 13, 18.
[p] m. 16. 14. & 28. 15.
[q] f. 16. Nume. 27. 17. 2 Samu. 5. 2.
[r] Kene. 39. 2, 3, 23. Iosu. 6. 27.

T. L. M. 1063.

[o] Iosu. 4. 24. 1 Tu. 8. 43. & 18. 36. 2 Tu. 19. 19. Isai. 52. 10.
[p] Sala. 44. 6, 7. Hose. 1. 7. Saka. 4. 6.
[q] 2 No. 20. 15.
[r] m. 21. 9. Faama. 3. 31. & 15. 15. 2 Samu. 23. 21.
[s] Epe. 11. 34.
[t] Iosu. 15. 36.
[u] m. 16. 21, 22.
[x] f. 54.
[y] f. 12.

T. L. M. 1063.

vaai Saulo ua matuā faautauta o ia, ona fefe ai lea o ia ia te ia. 16 [s]A ua alolofa Isaraelu uma atoa ma Iuta ia Tavita, auā na alu atu o ia ma toe sau i o latou luma.

17 Ua fai mai Saulo ia Tavita, Faauta, o lo'u afafine matua, o Merapa, [t]ou te avatu o ia ia te oe e fai mau avā, tau lava ina ia e fitafita mo a'u, e tau ai i [u]taua o Ieova; auā ua faapea Saulo, [x]Aua ne'i oo lo'u lima ia te ia, a ia oo i ai lima o Filisitia. 18 Ua fai atu Tavita ia Saulo, [y]O ai ea a'u nei? o le a foi lo'u ola, ma le aiga o lo'u tamā i Isaraelu, ina ia ou fai avā i le afafine o le tupu? 19 Ua oo i ona po a avane ai Merapa le afafine o Saulo ia Tavita, a ua avatu o ia ia [z]Atarielu le [a]Meola e fai mana avā.

20 [b]Ua manamea Mekala le afafine o Saulo ia Tavita; ua ta'u atu ai ia Saulo, ua tatau lava lea mea ia te ia. 21 Ua fai ane Saulo, Ou te avatu o ia ia te ia e fai ma [c]mailei ia te ia, ia oo ai [d]lima o Filisitia ia te ia. Ua fai mai Saulo ia Tavita, [e]O le tasi o i laua tā te aiga ai i le asō. 22 Ua fai atu Saulo i ana auauna, latou te tautala lemu atu ia Tavita, o loo faapea, Faauta, a loo fiafia le tupu ia te oe, ua alolofa foi ana auauna uma ia te oe; o lenei, ia e fai avā i le afafine o le tupu. 23 Ua tautala atu auauna a Saulo i nei upu i taliga o Tavita; ona fai mai lea o Tavita, O se mea faatauvaa ea i lo outou manatu ona fai avā i le afafine o le tupu, o a'u foi o le tagata mativa ma le faatauvaa? 24 Ona ta'u atu ai lea o auauna a Saulo ia te ia, ua faapea, O upu faapenei ua fai mai ai Tavita. 25 Ua fai mai Saulo, Ia faapea ona outou fai atu ia Tavita, E le manao le tupu i [f]se faatau, na o muāpa'u o Filisitia e solau, [g]ina ia taui atu i fili o le tupu; [h]a o le manatu o Saulo ia oti ai Tavita i lima o Filisitia. 26 Ua ta'u mai ana auauna i nei upu ia Tavita; ona tatau lava lea o le upu ia Tavita, ia fai avā o ia i le afafine o le tupu. [i]Ua le atoa foi ona aso; 27 ona tulai lea o Tavita, ua alu atu o ia atoa ma [k]ona tagata; ua fasia tagata o Filisitia e lua selau, ua au mai [l]e Tavita o latou muāpa'u, ua faaatoa mai i le tupu ina ia fai avā o ia i le afafine o le tupu. Ona au mai lea e Saulo o lona afafine o Mekala ia te ia e fai mana avā. 28 Ua vaai Saulo, ma ua iloa, ua i ai Ieova ia Tavita; o Mekala foi le afafine o Saulo ua fiafia o ia ia te ia. 29 Ua atili ai ona toe fefe o Saulo ia Tavita; ua fai Tavita ma fili o Saulo i aso uma.

30 [m]Na o atu alii o Filisitia; o aso uma na o atu ai i latou, [n]ua sili le faautauta o Tavita i auauna uma a Saulo. Ua matuā viia lona igoa.

O LE MATAUPU XIX.

O le alofa o Ionatana ia Tavita. Ua toe ita Saulo ia te ia. Ua sola o ia ia Samuelu.

UA fai ane Saulo ia Ionatana lona atalii, atoa foi ma ana auauna uma, ia latou fasioti ia Tavita; a o Ionatana le atalii o Saulo, [a]sa tele lava lona alofa ia Tavita. 2 Ua ta'u mai e Ionatana ia Tavita, ua faapea, O loo lamalama Saulo lo'u tamā e fasioti ia te oe; o lenei, ia oe ia te oe seia taeao, ma e nofo i se mea lilo e te lafi ai; 3 a o a'u, ou te alu atu, ou te tu i tafatafa o lo'u tamā i le fanua e te i ai; ou te tautala foi i lo'u tamā ia te oe, ona ou iloa lea pe faapefea; i lo'u ta'u atu ai ia te oe. 4 [b]Ua tautala lelei Ionatana ia Saulo lona tamā ia Tavita; ua fai atu foi ia te ia, Aua [c]ne'i agaleaga le tupu i lana auauna o Tavita, auā e lei agaleaga o ia ia te oe; a ua agalelei lava o ia ia te oe; 5 [d]Na ia tuu foi lona ola i lona lima, ma na [e]fasi le Filisitia, [f]na fai ai foi e Ieova le faaolataga tele mo Isaraelu uma; na e iloa foi, ma fiafia i ai; [g]se a le mea [h]e te agaleaga ai i le tagata lē sala, ina a ē fasioti fua ia Tavita? 6 Ua faalogo Saulo i le upu a Ionatana, ma ua tauto ai Saulo, O loo soifua Ieova, e le fasia lava o ia. 7 Ona valaau lea o Ionatana ia Tavita, ua ta'u atu foi e Ionatana ia te ia i nei upu uma; ona au mai lea o Tavita e Ionatana ia Saulo; ua i ai foi o ia i ona luma [i]pei o anamua.

8 Ua toe tau le taua; ona alu atu ai lea o Tavita, ua tau ma Filisitia, ma na fasi ia te i latou i le fasi tele, ua latou sosola i ona luma. 9 [k]Sa ia Saulo le agaga leaga *mai* ia Ieova; o loo nofo o

T. L. M. 1063.

[s] f. 5.
[t] m. 17. 25.
[u] Nume. 32. 20, 27, 29. m. 25. 28.
[x] f. 21, 25. 2 Samu. 12. 9.
[y] f. 23. m 9. 21. 2 Samu. 7. 18.
[z] 2 Samu. 21. 8.
[a] Faama. 7. 22.
[b] f. 28.
[c] Eso. 10. 7.
[d] f. 17.
[e] f. 26.
[f] Kene. 34. 12. Eso. 22. 17.
[g] m. 14. 24.
[h] f. 17.
[i] f. 21.
[k] f. 13.
[l] 2 Samu. 3. 14.
[m] 2 Samu. 11. 1.
[n] f. 5.
[a] m. 18. 1.
[b] Faata. 31. 8, 9.
[c] Kene. 42. 22. Sala. 35. 12. & 109. 5. Faata. 17. 13. Iere. 18. 20.
[d] Faama. 9. 17. & 12. 3.
[e] m. 17. 49, 50.
[f] 1 Samu. 11. 13. 1 No. 11. 14.
[g] m. 20. 32.
[h] Mata. 27. 4.
[i] m. 16. 21. & 18. 2, 13.
[k] m. 16. 14. & 18. 10, 11.

1062.

T. L. M. 1062.

ia i lona fale ma lona tao i lona lima, o loo ta foi e Tavita *le kitara* i lona lima. 10 Na lamalama Saulo e fasioti ia Tavita i le tao, *ia tuilua o ia* ma le pa *o le fale*; a ua ʻalo ese ia i luma o Saulo, ua taulia le tao i le pa *o le fale*, a ua sola Tavita, ua sao i lea lava po. 11 [l] Ona aau atu lea e Saulo o auauna i le fale o Tavita e lamalama ia te ia ma fasioti ia te ia i le taeao; ua taʻu atu ia Tavita e Mekala lana avā, ua faapea, Afai e te le faasao lou ola i le po nei, a taeao ona e oti ai lea o oe. 12 [m] Ua tuutuu ifo e Mekala ia Tavita i le faamalama, ua alu o ia, ua sola, ona sao ai lea. 13 Ona tago lea o Mekala i le tupua, ua tuu ai i le moega, ma le ie fulufulu ʻoti ua ia faaaluga ai lona ulu, ma na ufiufi ai i le ie afu.

14 Ua aauina atu e Saulo ni auauna e puʻe ia Tavita; ona fai mai ai lea o le fafine, O loo maʻi o ia. 15 Ona aau atu lea o Saulo ni auauna e vaai atu ia Tavita, ua faapea, Ia au mai o ia ia te au i luga o le moega, ina ia fasioti ia te ia. 16 Ua o atu auauna, faauta, o le tupua o loo i le moega, ma le ie fulufulu ʻoti ua aluga ai. 17 Ona fai mai lea o Saulo ia Mekala, O le a le mea ua e faapea ai ona pelogia o aʻu? ma e ʻau ese atu i loʻu fili, ua sao ai o ia? Ua fai atu Mekala ia Saulo, Na ia fai mai ia te au, Ia e tuu mai ia te au, ou te alu, [n] se a le mea ou te fasioti ai ia te oe?

18 Ua sola Tavita, ua sao, ua oo atu ia Samuelu i Rama; ona taʻu atu ai lea ia te ia o mea uma na faia e Saulo ia te ia; ua la o ma Samuelu, ua la nonofo i Naiota. 19 Ona taʻuina atu lea ia Saulo, ua faapea, Faauta, o loo i ai Tavita i Naiota i Rama. 20 [o] Ona aauina atu ai lea e Saulo o auauna e pue ia Tavita. [p] Ua latou iloa le faapotopotoga o perofeta, o loo perofeta ane, ma Samuelu o loo tu ia e pule ia te i latou; ona i ai lea i luga o auauna a Saulo le Agaga o le Atua, [q] ua perofeta foi i latou. 21 Ua taʻuina atu ai ia Saulo, ona aauina atu lea e ia nisi auauna; ua perofeta foi i latou. Ona toe aauina atu lea e Saulo *nisi* auauna, o le atu tolu lea; ua perofeta foi i latou. 22 Ona alu atu lea o ia lava i Rama; ua oo atu i le vaieli tele, o loo i Seku, ona fesili lea o ia, ua faapea, Po o fea o i ai Samuelu ma Tavita? ua tali mai, Faauta, o loo i Naiota i Rama. 23 Ona alu atu ai lea o ia i Naiota i Rama; [r] ona i ai lea i luga ia te ia foi le Agaga o le Atua, ua savalivali ma perofeta ane, ua oo atu lava o ia i Naiota i Rama. 24 [s] Ua tuu ese lava e ia ona ofu, ua perofeta ane foi i luma o Samuelu, ua faapaū [t] ua lē ofu, ua atoa lea aso, ua atoa foi le po; o le mea lea ua latou fai ane ai, [u] Ua i ai ea foi Saulo faatasi ma le au perofeta?

T. L. M. 1062.

l Sala. 59.

m Iosu. 2. 15. Galu. 9. 24, 25.

n 2 Samu. 2. 22.

o Ioane 7. 32, 45, &c.

p m. 10. 5, 6. 1 Kori. 14. 3, 24, 25.

q Nume. 11. 25. Ioe. 2. 28.

r m. 10. 10.

s Isai. 20. 2.

t Mika. 1. 8. 2 Samu. 6. 14, 20.

u m. 10. 11.

O LE MATAUPU XX.

Ua osi le feagaiga a Ionatana ma Tavita. Ua ita Saulo ia Ionatana.

ONA sola ai lea o Tavita nai Naiota i Rama, ua alu ma fai atu i luma o Ionatana Se a le mea ua ou faia? o le a foi laʻu agasala, po o le a loʻu sese i luma o lou tamā, ina ua ia saili e fasioti ia te au? 2 Ona fai mai lea o ia te ia, Ia mamao lava *lea*; e te le oti lava; faauta, e le faia e loʻu tamā se mea tele po o se mea itiiti, a e muai taʻu mai i oʻu taliga; e nanā ea i se a e loʻu tamā lenei mea ia te au? E le o faapea lava. 3 A ua tauto lava Tavita, ua fai atu, Ua iloa lava e lou tamā ua alofagia aʻu e oe, ua faapea ane o ia, Aua neʻi iloa le mea nei e Ionatana, neʻi tiga ai o ia; o loo soifua Ieova, ua e soifua foi oe, e moni lava, ua peiseai o le laasaga e tasi i le va o aʻu ma le oti. 4 Ona fai mai lea o Ionatana ia Tavita, O se mea e te manao i ai, ou te faia lava lea mo oe. 5 Ua fai atu Tavita ia Ionatana, Faauta, a taeao [a] o le masina faatoa vaaia, e tatau ai ona ma nonofo faatasi ma le tupu, ma te aai ma ia; tuu mai ia o aʻu, [b] ou te lafi foi i le vao seia oo i le afiafi i e luā; 6 afai e fesili lou tamā ia te au, e te fai atu, Na faanoi mai lava Tavita ia te au, ia momoʻe atu o ia i [c] Peteleema lona nuu, auā e i ai le taulaga e fai i tausaga mo lona aiga uma. 7 [d] Afai e faapea mai o ia, Ua lelei; o le manuia lea o lau auauna; a e afai e matuā toasa o ia, ona e iloa lea [e] ua finagalo vale mai o ia. 8 [f] E te

a Nume. 10. 10. & 28. 11.

b m. 19. 2.

c m. 16. 4.

d Teu. 1. 23. 2 Samu. 17. 4.

e m. 25. 17. Ese. 7. 7.

f Iosu. 2. 14.

T. L. M. 1062.

alofa foi i lau auauna, [g]auā o le feagaiga a Ieova na e faia ma lau auauna; [h]a e afai o i ai se agasala ia te au, ia e fasioti lava oe ia te au; se a le mea e te avatu ai a'u i lou tamā? 9 Ona fai mai lea o Ionatana, Ia mamao ia te oe; auā ana ou iloa lava ua iu le filifiliga a lo'u tamā, o le a oo se leaga ia te oe, po ua ou ta'u atu ia te oe. 10 Ona fai atu lea o Tavita ia Ionatana, O ai ea e ta'u mai ia te au pe afai e tali mai lou tamā ia te oe ma le ita? 11 Ua fai mai Ionatana ia Tavita, Sau ia, ina ta o atu i le vao; ona o lea o i laua i le vao.

12 Ona fai mai lea o Ionatana ia Tavita, Ieova le Atua o Isaraelu, *ia sisila mai o ia*, a uma ona ou tofotofo i lo'u tamā e faapenei le aso taeao po o ē luā; faauta foi, afai e loto lelei o ia ia Tavita, afai ou te le auina atu se tasi ia te oe e ta'u atu ai ia te oe, 13 [i]ia faapea ona faia e Ieova ia Ionatana, ma ia faaopoopo i ai; a e afai e loto lo'u tamā e agaleaga ia te oe, ou te ta'u atu lava ia te oe, ma tuuina atu ia te oe ia alu ma le filemu; [k]ia ia te oe foi Ieova, e pei ona sa i ai i lo'u tamā. 14 Afai ou te ola pea a'u, ia e faia le alofa o Ieova ia te au, ia a'u le oti; a e afai ou te oti, 15 [l]aua le tuua foi lou alofa i lo'u aiga e faavavau, pe a faaumatia e Ieova nai le fogāeleele taitasi uma o e ita ia Tavita. 16 Ua osi ai *le feagaiga* a Ionatana ma le aiga o Tavita, *ua faapea*, [m]ia suea e Ieova ai lima o e ita ia Tavita. 17 Ua fai atu Ionatana, ia toe tauto Tavita ina ua alofa o ia ia te ia; [n]auā ua ia alofa ia te ia, *pei* o lona alofa ia te ia lava. 18 Ua fai mai Ionatana ia te ia, [o]O le masina faatoa vaaia taeao, e silia ai oe, auā e le nofoia lou nofoa. 19 A tolu ni ou aso, ona e alu ifo loa lea, ma alu atu i [p]le mea na e lafi ai i le aso na fai ai *le mea*, ma e nofo e latalata ane i le maa o Asela. 20 O a'u foi, ou te fana ni u e tolu i le tasi ona itu, e peiseai ou te fana atu ai i se manulauti. 21 Faauta foi, ou te auina atu se tama e alu ma saili i u; afai ou te matuā fai atu i le tama, Faauta, o u o loo i ou tala mai, ia e tago i ai; ona e sau ai lea, auā o le a manuia oe, ua leai lava se mea; [q]ua soifua Ieova. 22 A e afai ou te fai atu faapea i le taulealea, Faauta o u o loo i ou tala atu; alu ia oe, auā ua auina atu oe e Ieova. 23 [r]A o le mea na ta tautala ai, o a'u ma oe, faauta, o Ieova e va a'i taua, o oe ma a'u e faavavau.

24 Ua lafi Tavita i le vao; ua oo foi i le masina faatoa vaaia, ona nofo ai lea o le tupu e fai le taumafataga. 25 Ua nofo le tupu i lona nofoa, pei o isi aso, i le nofoa i tala ane o le pa *o le fale;* ua tulai Ionatana, a ua nofo Apineru i tafatafa o Saulo; ua le nofoia foi le nofoa o Tavita. 26 A ua le fai mai e Saulo se upu i lea aso, auā ua ia faapea, Ua oo se mea ia te ia, [s]ua le mamā o ia, ai lava e le mamā o ia. 27 Ua oo i le taeao, (o le *aso* lua lea o le masina,) ua le nofoia foi le nofoa o Tavita; ona fai mai lea o Saulo ia Ionatana lona atalii, Po o le a le mea e le sau ai le atalii o Iese, ananafi atoa ma le asō e 'ai ai? 28 Ona [t]tali atu ai lea o Ionatana ia Saulo, Na faanoi mai lava Tavita, ia alu o ia i Peteleema; 29 ua fai mai, Ia e tuu mai a'u, ou te alu; auā o le taulaga *e fai* i lo matou aiga i le aai; ua poloai mai foi lo'u uso ia te au; o lenei, afai e te alofa mai ia te au, tuu mai ia o a'u ia matou feiloai ma o'u uso; o le mea lea ua le sau ai o ia i le laoai a le tupu. 30 Ona ita ai lea o Saulo ia Ionatana, ua fai mai ia te ia, Le tama a le fafine amio piopio ma le finau vale! ou te lei iloa ea ua e filifilia le atalii o Iese i lou faamaina, ma le faamaina o le le lavalavā o lou tina? 31 Auā o aso uma e ola ai le atalii o Iese i le fogāeleele e le faatumauina oe ma lou malo; o lenei, ia e aami atu ia te ia, ma au mai ia te au, auā e oti lava ia. 32 Ona tali atu lea o Ionatana ia Saulo lona tamā, ua faapea atu ia te ia, E oti i se a? [u]Se a se mea ua faia e ia; 33 [x]ona velo ai lea e Saulo le tao ia te ia e fasi ai ia te ia; [y]ona iloa ai lea e Ionatana, ua tonu i lona tamā ia fasiotia lava Tavita. 34 Ona tulai lea o Ionatana nai le laoai ma le ita tele, ua le 'ai se mea i le aso e lua o le masina, auā ua tiga ona o Tavita, ina ua faaleagaina o ia e lona tamā.

T. L. M. 1062.

g f. 16. m. 18. 3. & 23. 18.
h 2 Samu. 14. 32.
i Ruta 1. 17.
k Iosu. 1. 5. m. 17. 37. 1 No. 22. 11, 16.
l 2 Samu. 9. 1, 3, 7. & 21. 7.
m m. 25 22. m. 31. 2. 2 Samu. 4. 7. & 21. 8.
n m. 18. 1.
o f. 5.
p m. 19. 2.
q Iere. 4. 2.
r f. 14, 15. f. 42.
s Levi. 7. 21. & 15. 5, &c.
t f. 6.
u m. 19. 5. Mata. 27. 23. Luka 23. 22.
x m. 18. 11.
y f. 7.

T. L. M. 1062.

35 Ua oo i le taeao, ona o atu lea o Ionatana o i laua ma le tama itiiti, i le vao i le itu la na la tuuina ma Tavita. 36 Ua ia fai atu i lana auauna, Momoʻe atu, ina saili u ou te fana atu. Ua momoʻe le tama, ona fana atu lea le u i ona tala atu. 37 Ua oo atu le tama i le mea ua i ai le u na fana atu e Ionatana, ona valaau atu lea e Ionatana i le tama, ua faapea, E le ua i ou tala atu ea le u? 38 Ona valaau atu lea e Ionatana i le tama, Ia tele vave lava, aua neʻi tu. Ua ao u e le tama na ō ma Ionatana, ona au mai lea i lona alii. 39 Ua le iloa e le tama le mea, na o Ionatana ma Tavita ua la iloa le mea. 40 Ona tuu atu lea e Ionatana o ana auupega i le tama sa ia te ia, ua fai atu ia te ia, Alu ia, ina avatu *nei mea* i le aai. 41 Ua alu le tama, ona tulai lea o Tavita nai le itu i toga, ua faapaū faō i le eleele, ua iʻo faatolu, ua feasogi foi i laua, ma fetagisi i laua, ua oo ina faasili lo Tavita, 42 Ona fai mai lea o Ionatana ia Tavita, [a] Alu ia ma le manuia, auā ua tauto i taua ma aʻu i le suafa o Ieova, ua faapea, Ia i ai Ieova i le va o aʻu ma oe, i le va foi o laʻu fanau ma lau fanau e faavavau. Ona tulai lea o ia, ma alu ese, a e alu Ionatana i le aai.

[a] m. 1. 17.

O LE MATAUPU XXI.

Ua avane ia Tavita le areto sa. Ua faatagā valea o ia i Kata.

UA alu atu Tavita i Nove ia [a] Aimeleka le faitaulaga; a [b] ua fefe Aimeleka ina ua na iloa Tavita; ua fai mai ia te ia, O le a le mea ua e maliu toatasi mai ai oe, a e leai se tasi lua te toalua? 2 Ona fai atu lea o Tavita ia Aimeleka le faitaulaga, Na fetalai mai le tupu ia te au i le feau, ua faapea mai, Aua neʻi iloa se tasi le feau ou te auina atu ai oe, ma ou fai atu ai ia te oe; ua ou faatonu atu foi i auauna i le mea *latou te o* i ai. 3 O lenei, pe se a se mea ua ia te oe? Au mai ia te au ni areto e lima, po o se *mea* ua e maua. 4 Ua tali mai le faitaulaga ia Tavita, ua faapea mai, E leai se areto lē sa ia te au, ua na [c] o le areto e sa; [d] afai lava ua nofo ese taulelea ma *a latou* avā *e mafai ai*. 5 Ua tali atu Tavita i le faitaulaga, ua faapea atu ia te ia, E moni, ua po tolu o nofo ese ai *a matou* avā ma i matou, talu loʻu sau; ua paia foi mea a taulelea, ua peiseai ua le sa foi le areto, i le ma lea foi ua faapaiaina *nisi areto* i le aso nei [f] i le ipu. 6 [g] Ona avatu lea e le faitaulaga ia te ia le *areto* sa; auā e lei i ai ni areto, na o areto e laulauina i luma, [h] na aveesea nai luma o Ieova e tuuina ai areto vevela i le aso e ave ese ai. 7 (Sa i ai i lea aso le tasi auauna a Saulo, na taofia o ia i luma o Ieova; o lona igoa [i] o Toeka le sa Etomā, le pule i leoleo mamoe a Saulo.) 8 Ua fai atu foi Tavita ia Aimeleka, E lei i ai ea ia te oe se tao po o se pelu? auā foi na ou le aumaia laʻu pelu ma aʻu auupega, auā o le feau a le tupu ua faataalise. 9 Ona fai mai lea o le faitaulaga, O le pelu a Koliata le Filisitia, na e fasia [k] i le vanu o le tapeneto, [l] faauta, o loo taataaia i le ofu i tua o le efota; afai e te ave lea, ina ave ia, auā e leai se tasi na o lea. Ona fai atu lea o Tavita, E leai se tasi e tusa ma lena; au mai ia ia te au.

[b] m. 14. 3. Mare. 2. 26.
[c] m. 16. 4.
[c] Eso. 25. 30. Levi. 24. 5. Mata. 12. 4.
[d] Eso. 19. 15. Saka. 7. 3.
[f] Levi. 8. 26.
[g] Mata. 12. 3, 4. Mare. 2. 25, 26. Luka 6. 3, 4.
[h] Levi. 24. 8, 9.
[i] m. 22. 9. Sala. 52.
[k] m. 17. 2, 50.
[l] m. 31. 10.

10 Ua tulai Tavita, ua sola i lea aso nai ia Saulo; ua oo atu ia Akisa le tupu o Kata. 11 [m] Ua fai atu auauna a Akisa ia te ia, E le o Tavita ea lenei, le tupu o le nuu? E le o lenei ea le tagata na latou lagi fetaliai ai i a latou siva, o loo faapea, [n] Ua fasia e Saulo ana afe, a o Tavita ana sefulu o afe? 12 [o] Ua tuu e Tavita nei upu i lona loto, ua matuā fefe i luma o Akisa le tupu o Kata. 13 [p] Ua na liliu lana amio i o latou luma, ua faatagā valea i o latou lima; ua ia tusitusi i puipui o le faitotoa, ma faasisina lona feanuga i lana ʻava. 14 Ona fai mai ai lea o Akisa i ana auauna, Faauta, ua outou iloa le tagata, o loo valea; o le a ea le mea ua outou au mai ai o ia ia te au? 15 Ou te oge vale ea aʻu, ua outou au mai ai lena *tagata* e faavalevalea i oʻu luma? E sau ea lena *tagata* i loʻu fale?

[m] Sala. 56.
[n] m. 18. 7. & 29. 5.
[o] Luka 2. 19.
[p] Sala. 34.

O LE MATAUPU XXII.

O e na ʻau ma Tavita. Ua fasia faitaulaga e Saulo.

UA alu ese Tavita i lea mea, [a] ua sola atu [b] i le ana i Atu-

[a] Sala. 57. & 142.
[b] 2 Samu. 23. 13.

T. L. M. 1062.

T. L. M. 1062.

lama; ua faalogo ai ona uso atoa ma le aiga uma o lona tamā, ona latou o ifo ai lea ia te ia i lea mea.

c Faama. 11. 3.

2 [c]Ua faapotopoto atu foi ia te ia tagata uma o e na tigaina, ma tagata uma e na aitalafu, ma tagata uma o e ua tiga le loto, sa fai o ia ma alii ia te i latou; sa ia te ia pe atoa se toafa galau o tagata.

3 Ua alu atu Tavita nai lea mea i Mesepa o Moapi, ua fai atu i le tupu o Moapi, Se'i o mai lo'u tamā ma lo'u tinā ia te outou, seia ou iloa pe faapefea se mea e faia e le Atua ia te au. 4 Ua ia au mai ia te i laua i luma o le tupu o Moapi, ua latou nonofo ma ia i aso uma na i ai Tavita

d 2 Samu. 24. 11.

i le 'olo. 5 Ua fai mai [d]Kato le

1 No. 21. 9.
2 No. 29. 25.

perofeta ia Tavita, Aua le nofo i le 'olo; alu ia, ina e alu atu i le nuu o Iuta. Ona alu ai lea o Tavita, ua oo atu i le vao matua o Hareta. 6 Ua faalogo Saulo, ua iloa Tavita ma tagata ua ia te ia; a o nofo Saulo i Kipea i lalo o le laau tele i Rama, ma lona tao i lona lima; o ana au-auna uma foi na tutū i latou i ona luma. 7 Ua fai mai Saulo i ana auauna na tutū i ona luma, Faalogo mai ia o outou sa Peniaminā

e m. 8. 14.

e! [e]E foai atu ea ia te outou taitasi uma e le atalii o Iese o fanua ma tovine? na te tofia ea outou uma e fai ma alii o toaafe ma alii o toaselau, 8 ina ua outou foua a'u e outou uma lava, ma

f m. 18. 3. & 20. 30.

ua le faaali mai ia te au [f]le feagaiga a lo'u atalii ma le atalii o Iese? ua le alolofa foi outou ia te au, ma faaali mai ia te au ina ua faaoso e lo'u atalii i la'u au-auna e tanu 'au ia te au pei *ona fai* i lenei aso. 9 Ona tali atu

g m. 21. 7. Sala. 52. & f. 1, 2, 3.

lea o [g]Toeka le sa Etomā, (o ia foi na tofia e pule i auauna a Saulo,) ua fai atu, Na ou iloa le atalii o Iese, ua alu atu i Nove

h m. 21. 1.
i m. 14. 3.

ia [h]Aimeleka le atalii o [i]Akitopo; 10 [k]na ia fesili ia Ieova mo ia, [l]ma na avatu ia te ia mea e 'ai, ua avatu foi ia te ia le pelu a Koliata le Filisitia. 11 Ona auina atu lea *nisi* e le tupu e aami ia Aimeleka le atalii o Akitopo le faitaulaga, atoa ma le aiga uma o lona tamā, o faitaulaga i latou i Nove; ona latou o uma mai lea i le tupu. 12 Ua fai mai Saulo, Faalogo mai ia le atalii o Akitopo e. Ua fai atu o ia, Le

k Nume. 27. 21.
l m. 21. 6, 9.

alii e, o a'u lava lenei. 13 Ona fai mai lea o Saulo ia te ia, O le a ea le mea ua oulua foua ai a'u, o oe atoa ma le atalii o Iese? ina ua e avatu ia te ia mea e 'ai ma le pelu, ma e fesili atu i le Atua mo ia, e tu mai ai o ia ia te au e tanu 'au, pei *ona fai* i lenei aso? 14 Ona tali atu lea o Aimeleka i le tupu, ua faapea atu, O ai ea se tasi o au auauna uma e tusa ma Tavita ona faamaoni? o loo nofo foi le afafine o le tupu ia te ia, ma ua alu i lau feau, o loo ta'uleleia foi i lou aiga. 15 Na ou amata ea i lea aso ona fesili i le Atua mo ia? E mamao lava ia te au; aua ne'i tuu mai e le tupu le mea nei i lana auauna ma le aiga uma o lo'u tamā, auā na le iloa e lau auauna se mea itiiti, po o *se mea* tele o nei mea uma. 16 Ua fai mai le tupu, E te oti lava Aimeleka, o oe atoa ma le aiga uma o lou tamā. 17 Ona fai mai lea o le tupu i le 'au e faafeao na tutū i ona luma, Ina liliu atu ia, ma fasioti i faitaulaga a Ieova, auā ua 'au i latou ma Tavita; auā foi na latou iloa ua sola o ia, a e lei ta'u mai ia te au.

m Eso. 1. 17.

[m]A ua le mafafai auauna a le tupu ona faaoo o latou lima e fasi ai i faitaulaga a Ieova. 18 Ona fai mai lea o le tupu ia Toeka, Ina liliu atu ia oe, ma e fasi i faitaulaga. Ona liliu atu ai lea o Toeka le sa Etomā, ma na fasi

n m. 2. 31.

i faitaulaga; [n]na ia fasioti ai i lea aso o tagata e toavalugafulu ma le toalima o e na oofu i efota o ie lino. 19 [o]O Nove foi le aai o faitaulaga na ia fasi ai i le pelu; o tane atoa ma fafine, o tama iti atoa ma tama meamea, o povi, ma asini, atoa ma mamoe *ua ia fasi* i

o f. 9, 11.

le pelu. 20 [p]A ua sao le tasi atalii o Aimeleka le atalii o Akitopo, o Aviata lona igoa, [q]ua sola atu ia Tavita. 21 Ua ta'u mai e Aviata ia Tavita, Ua fasia e Saulo o faitaulaga a Ieova. 22 Ona fai atu lea o Tavita ia Aviata, Na ou iloa i lea aso ina ua i ai o Toeka le sa Etomā, na te ta'ua lava ia Saulo; talu a'u ua oo ai *le oti* i le aiga uma o lou tamā. 23 Ina ta nonofo ia ma a'u, aua e te fefe; [r]aua o lē saili ina ia ou oti, o loo saili foi o ia ina ia ē oti, a e saogalemu oe ina ua ta faatasi ma a'u.

p m. 23. 6.
q m. 2. 33.
r 1 Tu. 2. 26.

T. L. M. 1062.

O LE MATAUPU XXIII.

Ua faaolaina Kaila e Tavita. Ua sao o ia ai le lima o Saulo.

NA ta'uina atu ia Tavita, ua faapea, Faauta, o loo tau Filisitia ma [a]Kaila, o loo latou vete foi i mea e sasa ai saito. 2 [b]Ona fesili lea o Tavita ia Ieova, ua faapea, Ou te alu ea, ma ou fasi i nā Filisitia? Ona fetalai mai lea o Ieova ia Tavita Alu ia, ma e fasi ia Filisitia, ma e faaola ia Kaila. 3 Ona fai mai lea o tagata o Tavita ia te ia, Faauta, ua tatou fefefe iinei i Iuta; a e atili ai pe a tatou o atu i Kaila i le itu taua a Filisitia. 4 Ona toe fesili lava lea o Tavita ia Ieova; ona tali mai lea o Ieova ia te ia, ua faapea mai, Tulai ia, ina alu ifo i Kaila, auā ou te tuuina atu Filisitia i lou lima. 5 Ona alu atu ai lea o Tavita ma ona tagata i Kaila; ua latou tau ma Filisitia, ua fao a latou mea, ma fasi ia te i latou i le fasi tele; ua faaola foi e Tavita i e na nonofo i Kaila. 6 [c]Na sola mai Aviata le atalii o Aimeleka ia Tavita i Kaila, ua alu ifo ai o ia ma le efota i lona lima.

1061.

7 Ua ta'uina atu ia Saulo, ua alu atu Tavita i Kaila; ona fai ane lea o Saulo, Ua tuulafoai mai e le Atua ia te ia i o'u lima, auā ua punitia o ia ina ua alu atu i le aai ua fai puipui ma faamaufaalava. 8 Ona alu ai lea o le faalaei 'au a Saulo i le nuu uma *e o mai* i le taua, ia o ifo i Kaila, e siosio atu ia Tavita ma ona tagata. 9 Ua iloa e Tavita, ua fai togafiti leaga Saulo ia te ia, [d]ona fai atu lea o ia ia Aviata le faitaulaga, Au mai ia le efota. 10 Ona fai atu lea o Tavita, Ieova e, le Atua o Isaraelu, ua matuā faalogo lava e lau auauna o loo fou mai Saulo e sau i Kaila [e]e faatafuna i le aai ona o a'u. 11 E tuuina atu ea a'u e tagata o Kaila i lona lima? e alu ifo ea Saulo, pei ona faalogo ai e lau auauna? Ieova e, le Atua o Isaraelu, ia e fetalai mai i lau auauna. Ona fetalai mai lea o Ieova, E alu ifo ai lava o ia. 12 Ona fai atu lea o Tavita, E tuuina atu ea a'u ma o'u tagata e tagata o Kaila i lima o Saulo? Ua fetalai mai ai Ieova, Latou te tuuina atu ai lava *outou*. 13 Ona tulai lea o Tavita ma ona tagata, [f]pe atoa se toaono galau, ua latou o ese nai Kaila, ua soona o lava. Ua ta'uina atu ia Saulo, ua sola Tavita nai Kaila; ona tuu ai lea e ia, ua le toe alu atu. 14 Ua nofo Tavita i le vao i 'olo mauga, ua nofo i le [g]mauga i le vao [h]o Sifi; [i]ua saili e Saulo ia te ia i aso uma, a e lei tuuina o ia e le Atua i lona lima. 15 Ua iloa e Tavita, ua alu atu Saulo e saili ia oti o ia; sa i ai Tavita i le vao o Sifi i le vao matua. 16 Ona tulai lea o Ionatana le atalii o Saulo, ua alu atu ia Tavita i le vao matua, ua faamalosi ia te ia i la le Atua; 17 ua fai mai foi ia te ia, Aua le fefe, auā e le maua oe e le lima o Saulo lo'u tamā; a e fai oe ma tupu o Isaraelu, o a'u foi ou te aupito atu ia te oe; [k]ua iloa lava e lo'u tamā o Saulo e faapea lava. 18 Ona fai lea o la la [l]mavaega i luma o Ieova; ua nofo Tavita i le vao matua, a e alu atu Ionatana i lona fale.

19 [m]Ua o ae tagata o Sifi ia Saulo i Kipea, ua faapea, E le ua lafi ea Tavita ia te i matou i 'olo mauga i le vao matua i le mauga o Hakila, o loo i le itu i toga o Iesimoni? 20 O lenei, le tupu e, ia e maliu ifo i mea uma ua naunau i ai lou finagalo e maliu ifo ai; [n]a e a matou e tuuina atu o ia i le lima o le tupu. 21 Ona fai mai lea o Saulo, Ia faamanuia outou e Ieova, auā ua outou alolofa mai ia te au. 22 Ina o ia outou, toe sauniuni lelei, ma iloa, ma vaai i le mea e masani ai o ia; po o ai ua iloa ai o ia; auā fai mai ua matuā togafiti poto o ia. 23 Ia outou vaavaai foi, ma ia iloa ona lafitaga uma e lafi ai o ia; ona outou foi mai lea ia te au ma le tonu, ona tatou o lea ma outou; a e afai e i ai o ia i le nuu, ou te saili ia te ia i afe uma o Iuta.

24 Ona tulai lea o i latou, ua o i Sifi, ua muamua ia Saulo; a o Tavita ma ona tagata sa i le vao [o]o Meona i latou, i le eleele laugatasi i le itu i toga o Iesimoni. 25 Ua alu atu foi Saulo ma ona tagata e saili *ia te ia;* ua ta'uina atu ai ia Tavita, ona

T. L. M. 1061.

[a] Iosu. 15. 44.
[b] f. 4, 6, 9. m. 30. 8. 2 Samu. 5. 19, 23.
[c] m. 22. 20.
[d] Nume. 27. 21. m. 30. 7.
[e] m. 22. 19.
[f] m. 22. 2. & 25. 13.
[g] Sala. 11. 1.
[h] Iosu. 15. 55.
[i] Sala. 54. 3, 4.
[k] m. 24. 20.
[l] m. 18. 3. & 20. 16, 42. 2 Samu. 21. 7.
[m] m. 26. 1. Sala. 54.
[n] Sala. 54. 3.
[o] Iosu. 15. 55. m. 25. 2.

T. L. M. 1061.

alu ifo lea o ia i le papa, ua nofo i le vao o Meona. Ua faalogo ai Saulo, ona tuliloa lea o ia ia Tavita i le vao o Meona. 26 Ua alu atu Saulo i le tasi itu o le mauga, a o Tavita ma ona tagata sa i le tasi itu o le mauga i latou. [p] Ua faataalise ona alu ese o Tavita ia Saulo, a o Saulo ma ona tagata, ua latou [q]siosio ia Tavita ma ona tagata e pupue ia te i latou. 27 [r] Ona sau ai lea o le feau ia Saulo, ua faapea, Ia vave ona maliu atu, auā ua osofia le nuu e Filisitia. 28 Ona foi lea o Saulo ai le tuliloaga o Tavita, ua alu e tau ma Filisitia; o le mea lea na latou faaigoa ai lea mea, le Papa o le faasaoina. 29 Ua alu ae Tavita nai lea mea, ua nofo i ʻolo mauga i [s] Enokati.

p Sala. 31. 22.
q Sala. 17. 9.
r 2 Tu. 19. 9.
s 2 No. 20. 2.

O LE MATAUPU XXIV.

Ua faasaoina Saulo e Tavita i le ana i Enokati.

[a] UA foi mai Saulo ina ua tulia Filisitia, ona taʻu atu ai lea ia te ia, ua faapea atu, Faauta ia Tavita, o loo i le vao o Enokati. 2 Ona ave lea e Saulo tagata e tolu afe ua filifilia nai Isaraelu uma, ua alu atu [b] e saili ia Tavita ma ona tagata i papa o ʻoti o le vao. 3 Ua oo atu i lotoā o mamoe i le ala, ua i ai le ana, [c] ona ulu atu ai lea o Saulo [d] e ufiufi i ona vae, a o loo nonofo [e] Tavita ma ona tagata i le muliana. 4 [f] Ona fai mai lea o tagata o Tavita ia te ia, Faauta, o le aso lenei na fetalai ai Ieova ia te oe, Faauta, ou te tuu atu le ua ita ia te oe i lou lima, e te faia ia te ia pei ona e loto i ai. Ona tulai lea o Tavita, ua ia sesele ese lemu le pito ofu o Saulo. 5 E mulimuli ane ua tuia [g] le loto o Tavita ia te ia, ina ua ia sesele ese le pito ofu o Saulo. 6 Ua fai atu foi o ia i ona tagata, [h] Ia faamamao e Ieova ia te au ona ou faia lena mea i loʻu alii, le ua faauuina e Ieova, e faaoo ai loʻu lima ia te ia, auā o ia ua faauuina e Ieova. 7 [i] Ua taofi e Tavita i ona tagata i *nei* upu; ma na le tuu atu i latou e laga atu ia Saulo; ua tulai atu Saulo i le ana, ua alu atu i *lona* ala.

8 E mulimuli ane ona tulai lea o Tavita, ua alu atu nai le ana, ua valaau atu ia Saulo, o loo faapea, Loʻu alii e, le tupu. Ua tepa mai Saulo i ona tua, ona punou lea o Tavita i lalo i le eleele, ma ifo atu i ai. 9 Ona fai atu lea o Tavita ia Saulo, [k] O le a le mea ua e faafofoga ai i upu a tagata, ua faapea, Faauta ia Tavita, o loo saili e agaleaga ia te oe. 10 Faauta, o le aso nei ua e silafia e ou lava fofoga, na tuuina mai oe e Ieova i le aso nei i loʻu lima i le ana, na fai mai foi *le tasi* ou te fasioti ia te oe; a ua ou alofa ia te oe, ma aʻu fai atu, ou te le faaoo loʻu lima i loʻu alii, auā o le faauuina a Ieova o ia. 11 Loʻu tamā e, ia e silasila mai foi i lou pito ofu i loʻu lima, auā o loʻu sesele ese i lou pito ofu, a ua ou le fasi ia te oe, ia e iloa ai, ma e silafia, [l] ua leai se leaga, po o se fouvale ia te au, ma aʻu le agaleaga ia te oe; a o oe, o loo e [m] lamalama ia ou oti ia te oe. 12 [n] Ia faamasino e Ieova ia te i taua nei ma oe, ma ia taui atu e Ieova ia te oe ona o aʻu; a o loʻu lima, e le oo lea ia te oe. 13 Pei ona fai mai le upu o le muāgagana mai anamua, E tupu mai le amioleaga i e amioleaga; a e le oo loʻu lima ia te oe. 14 Ua maliu mai le tupu o Isaraelu e mulimuli mai ia te ai? E te tulituliloa mai ia te ai? [o] E mulimuli mai i le ulī mate; [p] e mulimuli mai i le ʻutu fiti. 15 [q] Ia fai ma faamasino Ieova, ma ia faamasino ia te i taua ma oe, [r] ma ia silasila mai, ma faatonu mai aʻu mea, [s] ma ia laveai mai ia te au ai lou lima.

16 Ua faauma e Tavita ona tautala i nei upu ia Saulo, ona fai mai lea o Saulo, [t] O lou leo ea lea, loʻu atalii e Tavita? Ona tagi ai lea o Saulo ua leo tele. 17 [u] Ua fai mai foi o ia ia Tavita, [x] Ua sili lau amiotonu i laʻu, [y] auā ua e taui mai ia te au i le lelei; a o aʻu, ua ou taui atu ia te oe i le leaga. 18 Ua e faaali mai i le asō i le lelei ua e faia mai ia te au; [z] auā na tuuina aʻu e Ieova i lou lima, a ua e le fasi ia te au; 19 afai e maua le tagata e lona fili, e tuu atu ea ia te ia e alu ma le lelei? Ia taui atu e Ieova le lelei ia te oe, ona o le mea

T. L. M. 1061.

k Sala. 141. 6. Faata. 16. 28. & 17. 9.
l Sala. 7. 3. & 35. 7.
m m. 26. 20.
n Kene. 16. 5. Faama. 11. 27. m. 26. 10. Iopu 5. 8.
o m. 17. 43. 2 Samu. 9. 8.
p m. 26. 20.
q f. 12.
r 2 No. 24. 22.
s Sala. 35. 1. & 43. 1. & 119. 154. Mika 7. 9.
t m. 26. 17.
u m. 26. 21.
x Kene. 38. 26.
y Mata. 5. 44.
z m. 26. 23.

a m. 23. 28.
b Sala. 38. 12.
c Sala. 141. 6.
d Faama. 3. 24.
e Sala. 57. & 142.
f m. 26. 8.
g 2 Samu. 24. 10.
h m. 26. 11.
i Sala. 7. 4. Mata. 5. 44. Roma 12. 17, 19.

T. L. M. 1060.

ua e faia ia te au i lenei aso. 20 O lenei, faauta, [a]ua ou iloa e fai lava oe ma tupu; e faatumauina le malo o Isaraelu ia te oe. 21 [b]O lenei, ia e tauto mai ia te au ia Ieova, [c]e te le faauma la'u fanau pe a mavae atu a'u, ma e le tinei lo'u igoa i le aiga o lo'u tamā. 22 Ua tauto Tavita ia Saulo, ona alu ai lea o Saulo i lona fale; ua o ae foi Tavita ma ona tagata [d]i le 'olo mauga.

O LE MATAUPU XXV.

O le oti o Samuelu. O le agavale a Napalu.

UA [a]oti Samuelu, ona faapotopoto ai lea o Isaraelu uma, [b]ua latou taufaitagitu'i ia te ia, ma tanu ia te ia i lona fale i Rama. Ua tulai Tavita, [c]ma alu ifo i le vao o Parana. 2 Sa i ai *le tasi* tagata i [d]Meona, o ana mea foi sa [e]i Karamelu; ua tagata ola lava ia, sa ia te ia o mamoe e tolu gaafe, ma 'oti e tasi le afe; sa sele fulufulu o ana mamoe i Karamelu. 3 O Napalu le igoa o le tagata, o Apikaila le igoa o lana avā; o le fafine mafaufau lelei, ma le lalelei, a o le tane o le finauvale ia ma le leaga i ana mea e fai; o le sa Kalepō foi o ia. 4 Ua faalogo Tavita i le vao, [f]o loo sele e Napalu fulufulu o ana mamoe; 5 ona auina atu lea e Tavita o taulelea e toasefulu; ua faapea ane Tavita i taulelea, O ae ia outou i Karamelu, ma o atu ia Napalu, ma ofo atu ia te ia i lo'u igoa; 6 tou te faapea atu [g]i le ua tagata ola, Ia manuia oe, ia manuia lou aiga, ia manuia au mea uma lava. 7 O lenei, ua au faalogo atu o loo ia te oe e ua sele fulufulu; o lenei, o au leoleo mamoe sa matou nonofo ma i matou, sa le afaina i latou; [h]e leai foi se mea na le iloa ia te i latou i aso uma na latou i ai i Karamelu. 8 Ia e fesili i ou taulelea, latou te ta'u atu ai ia te oe; ma ia alofagia taulelea e oe; auā [i]o le aso lelei ua o atu ai i latou; ia e foai ane se mea e soona maua e oe i au auauna ma lou atalii o Tavita.

9 Ua oo atu taulelea o Tavita, ona latou fai atu lea ia Napalu, e pei o upu nei uma, i le igoa o Tavita, ona faalologo ai lea o i latou. 10 Ona tali mai lea o Napalu i auauna a Tavita, ua faapea mai, [k]O ai ea Tavita? o ai foi le atalii o Iese? e toatele auauna i nei ona po, ua taitasi ma sola ese i o latou matai. 11 [l]Ou te ave ea a'u areto, ma a'u vai, ma a'u manu ua ou fasia mo e sele mo a'u, ou te foai atu ai i tagata ou te le iloa pe maifea i latou? 12 Ona liliu mai ai lea o taulelea o Tavita i lo latou ala, ua latou toe foi mai; ua oo mai, ma latou ta'u mai ia te ia, e tusa ma ia upu uma. 13 Ona fai atu lea o Tavita i ona tagata, Ia taitasi ma fusi i lana pelu; ona taitasi lea ma fusi i lana pelu, ua fusi foi e Tavita i lana pelu; ona mulimuli ae lea ia Tavita pe atoa se toafa galau o tagata, [m]a e faamuli le toalua lau i oloa.

14 Na ta'u atu e le tasi taulealea ia Apikaila le avā a Napalu, ua faapea, Faauta, na auina mai e Tavita o auauna nai le vao e faamanuia i lo tatou alii; a ua ia oso feai atu ia te i latou. 15 Sa agalelei tasi *ia* tagata ia te i matou; [n]sa le afaina i matou, na leai foi sa matou mea e le iloa i aso uma na matou feoai ma i latou, a o i ai i matou i le vao. 16 [o]Sa fai ma pa i latou ia i matou i le po ma le ao i aso uma na matou i ai ma i latou o leoleo mamoe. 17 O lenei, ia e iloa, ma e mafaufau pe se a se mea e te faia, auā ua uma ona saunia mai [p]se leaga i lo tatou alii, atoa ma lona aiga uma; o ia foi [q]le tagata ulavale, e le matautala atu *se tasi* ia te ia. 18 Ona faataalise ai lea o Apikaila, ua ia avane [r]areto e lua selau, ma fagu pa'u o uaina e lua, ma mamoe ua uma ona saunia e lima, ma sea o saito tunu e lima, ma fuifui vine mago e selau, ma potopotogāmati e lua selau, ua ia faaee ai i luga o asini; 19 ua fai atu i ona taulelea, [s]Muamua ia outou i o'u luma; faauta, ou te mulimuli atu ia te outou; a ua ia le ta'u atu ai ia Napalu lana tane. 20 Sa tietie ia i luga o le asini, ma alu ifo i le itu e lilo o le mauga; faauta foi, o loo o ifo Tavita ma ona tagata ua feagai ma ia, na latou fetaiai ma ia.

21 Na fai ane Tavita, E moni, ua ou leoleo fua i mea uma a

T. L. M. 1060.

a m. 23. 17.
b Kene. 21. 23.
c 2 Samu. 21. 6, 8.
d m. 23. 29.
a m. 28. 3.
b Nume. 20. 29. Teu. 34. 8.
c Kene. 21. 21. Sala. 120. 5.
d m. 23. 24.
e Iosu. 15. 55.
f Kene. 38. 13. 2 Samu. 13. 23.
g 1 No. 12. 18. Sala. 122. 7. Luka 10. 5.
h f. 15, 21.
i Nee. 8. 10. Ese. 9. 19.
k Faama. 9. 28. Sala. 73. 7, 8. & 123. 3, 4.
l Faama. 8. 6.
m m. 30. 24.
n f. 7.
o Eso. 14. 22. Iopu 1. 10.
p m. 20. 7.
q Teu. 13. 13. Faama. 19. 22.
r Kene. 32. 13. Faata. 18. 16. & 21. 14.
s Kene. 32. 16, 20.

T. L. M. 1060.

lena *tagata* i le vao, ua leai lava sana mea e tasi e le iloa; [u]a ua taui mai o ia ia te au le lelei i le leaga. 22 [x]Ia faapea ona fai e le Atua i e ita ia Tavita, ma ia faaopoopo i ai, [y]pe afai ou te faasao, ia oo i le malama ae o le taeao, [z]so latou uma o ia te ia e tulai atu i se aupa.

23 Ua iloa e Apikaila ia Tavita, ona faataalise ai lea [a]ona alu ifo o ia nai le asini, ua faapaū faō ia i luma o Tavita, ma ifo toele. 24 Ua faapaū mai i ona vae, ua fai mai, Le alii e, ia ia te au lenei agasala; o a'u nei lau auauna fafine, se'i ou fai atu i ou fofoga, ma e faafofoga mai i upu a lau auauna fafine; 25 aua ne'i tuu e lo'u alii i lona finagalo o *amio* a lena tagata ulavale, o Napalu; auā e pei o lona igoa e faapea foi o ia; o [*]Napalu lona igoa, o loo ia te ia foi le valea; a o a'u lau auauna fafine, ou te lei iloa taulelea o lo'u alii, na e auina atu ai. 26 O lenei, le alii e, [b]o loo soifua Ieova, o loo e soifua foi oe, [c]ua taofi Ieova ia te oe, ina ne'i e alu atu *e sasaa* le toto, [d]ma taui atu ai e lou lima ia *Napalu;* [e]o lenei, ia pei o Napalu e ua ita ia te oe, atoa ma e ua saili e agaleaga i la'u alii. 27 [f]O lea foi, o le alofa lenei ua au mai e lau auauna fafine i lo'u alii; ia avatu ia i taulelea o loo mulimuli mai i lo'u alii. 28 Ia e faamagalo le agasala a lau auauna fafine; [g]auā e faia lava e Ieova mo lo'u alii se aiga tumau, [h]auā ua tau e lo'u alii taua o Ieova, [i]e lei iloa foi se leaga ia te oe i ou aso *uma.* 29 A ua tulai mai le tagata e tulituliloa ia te oe, o loo sailiili foi ia maliu oe; a e fusifusia le ola o lo'u alii i le ta'ui o le ola e Ieova lou Atua, a o le ola o e ita ia te oe, [k]na te sasau i ai i le maatā. 30 A uma ona fai e Ieova i lo'u alii o mea lelei uma na ia fetalai mai ai ia te oe, ma ua tofia oe e fai ma ta'ita'i e pule ia Isaraelu, 31 e le fai le mea nei ma faalavelave ia te oe, ma mea e tiga ai le finagalo o lo'u alii, ina ua e *le* sasaa fua le toto, ma ua *le* taui atu e lo'u alii le leaga. A faamanuia mai foi e Ieova i lo'u alii, ia e manatu mai i lau auauna fafine.

32 Ona fai atu lea o Tavita ia Apikaila, [l]Faafetai ia Ieova le Atua o Isaraelu, o le na auina mai oe i le aso nei e faafetaiai ia te au. 33 Faafetai foi i lou mafaufau, ma faafetai ia te oe, [m]ina ua e taofi ia te au i lenei aso, ina ne'i ou alu *e sasaa* le toto, ma taui le leaga e lo'u lava lima. 34 E moni, o loo soifua Ieova le Atua o Isaraelu, [n]le na taofi mai ia te au, ina ia ou le fai se mea leaga ia te oe; auā ana e le faataalise ona sau e faafetaiai ia te au, [o]po ua le toe ia Napalu i le malama ae o le taeao se tulai atu i se aupa. 35 Ona talia lea e Tavita nai lona lima o mea ua ia au mai ia te ia; ua fai atu foi ia te ia, [p]Alu ae ia oe ma le manuia i lou fale; faauta, ua ou faalogo i lau upu, [q]ma ou alofa ia te oe. 36 Ona alu atu lea o Apikaila ia Napalu; faauta, [r]ua fai e ia le tausamiga i lona fale, pei o le tausamiga a se tupu; ua fiafia foi le loto o Napalu i totonu ia te ia o loo inu ia ua onā tele ai. Ua ia le ta'u atu ai ia te ia se upu itiiti, po o *se upu* tele se'i malama ae le taeao. 37 Ua oo i le taeao, ua mavae *le onā i* le uaina ia Napalu, ona ta'u atu ai lea e lana avā ia te ia o nei mea uma; ona oti ai lea o lona loto i totonu ia te ia, ua avea o ia pei se maa.

38 Pe atoa le sefulu o aso, ona taia lea o Napalu e Ieova; ua oti ai. 39 Ua faalogo Tavita ua oti Napalu, ona fai ane lea o ia, [s]Faafetai ia Ieova, [t]ua ia taui atu i le agatele mai o Napalu, ma na [u]taofi i lana auauna nai le leaga; [x]a ua faafoi atu e Ieova le leaga o Napalu i lona lava ulu. Ua alu le feau a Tavita e tautalatala ma Apikaila, ia fai mana avā. 40 Ua oo atu auauna a Tavita ia Apikaila i Karamelu, ona latou tautala atu lea ia te ia, ua faapea atu, Ua aauina mai i matou e Tavita ia te oe ina ia fai oe mana avā. 41 Ona tulai lea o ia, ua ifo toele; ua fai mai, Faauta [y]i lau auauna fafine, *ia fai* ma auauna e mulumulu i vae o auauna a lo'u alii. 42 Ua faataalise ona tulai o Apikaila, ua tietie i luga o le asini, ua mulimuli foi ia te ia ona teine e toalima; ua ia mulimuli atu i auauna a Tavita, ona fai ai lea o

T. L. M. 1060.

u Sala. 109. 5. Faata. 17. 13.
x Ruta 1. 17. m. 3. 17. & 20. 13, 16.
y f. 34.
z 1 Tu. 14. 10. & 21. 21. 2 Tu. 9. 8.
a Iosu. 15. 18. Faama. 1. 14.
* O le valea.
b 2 Tu. 2. 2.
c f. 33. Kene. 20. 6.
d Roma 12. 19.
e 2 Samu. 18. 32.
f Kene. 33. 11. m. 30. 26. 2 Tu. 5. 15.
g 2 Samu. 7. 11, 27. 1 Tu. 9. 5. 1 No. 17. 10, 25.
h m. 18. 17.
i m. 24. 11.
k Iere. 10. 18.
l Kene. 24. 27. Eso. 18. 10. Sala. 41. 13. & 72. 18. Luka 1. 68.
m f. 26.
n f. 26.
o f. 22.
p m. 20. 42. 2 Samu. 15. 9. 2 Tu. 5. 19. Luka 7. 50. & 8. 48.
q Kene. 19. 21.
r 2 Samu. 13. 23.
s f. 32.
t Faata. 22. 23.
u f. 26, 34.
x 1 Tu. 2. 44. Sala. 7. 16.
y Ruta 2. 10, 13. Faata. 15. 33.

T. L. M. 1060.

ia mana avā. 43 Ua fai avā foi Tavita ia Ainoama [a]le Isereelu, [a]ua fai mana avā o i laua e toalua. 44 A ua foai atu e Saulo lona afafine [b]o Mekala le avā a Tavita ia Paleti, le atalii o Laisa, [c]o le Kali.

O LE MATAUPU XXVI.

Ua toe faasaoina Saulo e Tavita a o moe o ia.

UA o atu tagata o Sifi ia Saulo i Kipea, ua faapea, atu [a]E le o lafi ea Tavita i le mauga o Hakila i luma o Iesimoni? 2 Ona tulai lea o Saulo, ua alu ifo i le vao o Sifi; ua ia te ia foi tagata o Isaraelu e na filifilia e tolu gaafe, e saili ia Tavita i le vao o Sifi. 3 Ua to lauapi e Saulo i le mauga o Hakila, ua i luma o Iesimoni i le ala; a o Tavita, ua nofo o ia i le vao, ua iloa e ia ua mulimuli mai Saulo ia te ia i le vao. 4 Ua aauina atu e Tavita ni matavao; ua ia iloa ai, e moni lava ua sau Saulo. 5 Ona tulai atu lea o Tavita, ua alu atu i le mea ua to ai lauapi a Saulo; ua vaai atu Tavita i le mea ua taoto ai Saulo, [b]o Apineru foi le atalii o Neru, le alii e pule i ana 'au; ua taoto Saulo i le 'olo, a o le nuu ua to lauapi i latou e siosio ai ia te ia. 6 Ona fai atu lea o Tavita, ua faapea atu ia Aimeleka le sa Hetī, ma Apisai [c]le tama a Seruia, le uso o Ioapo, ua faapea, O ai ea ma te [d]o ifo ma a'u ia Saulo i le togālauapi? Ua fai mai Apisai, O a'u, ta te o ifo ma oe. 7 Ona o atu lea o Tavita ma Apisai i le nuu i le po; faauta ia Saulo ua taoto, o loo moe i le 'olo, ma lona tao ua sunui i le eleele i tafatafa o lona ulu; o Apineru foi ma le nuu, o loo taooto i latou e faasiosio ai ia te ia. 8 Ona fai mai lea o Apisai ia Tavita, Ua tuuina mai e le Atua i le po nei le ua ita ia te oe; o lenei, seia ou tutu'i faatasi ia te ia i le tao e oo i le eleele, ou te le *tutu'i* faalua ia te ia. 9 Ona fai atu lea o Tavita ia Apisai, Aua e te fasioti ia te ia; [e]auā po o ai ea na te faaoo lona lima i le ua faauuina e Ieova, a e le nofo sala ai o ia? 10 Ua fai atu foi Tavita, O loo soifua Ieova, [f]e fasia lava o ia e Ieova, [g]pe oo i ona aso e oti ai, [h]pe alu ifo i se taua e fano ai. 11 [i]Ia faamamao e Ieova ia te au, ina ne'i faaoo lo'u lima i le ua faauuina e Ieova; a ia e tago i le tao o loo i tafatafa o lona ulu, ma le fagu vai, i le ta o ai i taua. 12 Ua ave e Tavita le tao ma le fagu vai sa i tafatafa o le ulu o Saulo, ona o lea o i laua; ua le vaai mai *se tasi*, ua leai se iloa, ua leai foi se ala, auā ua momoe i latou uma, [k]ona o le moe gase mai ia Ieova ua oo ia te i latou.

13 Ona alu ane ai lea o Tavita i le tasi itu, ua tu i le tumutumu o le mauga, e mamao atu, e tele se mea ua va a'i i latou. 14 Ona valaau ai lea o Tavita i le nuu atoa ma Apineru le atalii o Neru, ua faapea, E te le tali mai ea, Apineru? Ua tali mai Apineru, ua faapea mai, O ai ea oe, e te valaau i le tupu? 15 Ona fai atu lea o Tavita ia Apineru, E te le se toa ea oe? O ai se lua te tusa ma oe i Isaraelu? O le a le mea e te le leoleo ai lou alii le tupu? auā na alu atu le tasi tagata e fasioti i lou alii le tupu. 16 E le lelei lenei mea ua e faia; o loo soifua Ieova, o tagata e tatau ona oti outou, auā na outou le leoleo i lo outou alii le ua faauuina e Ieova; o lenei foi, ina iloilo po o fea le tao o le tupu, ma le fagu vai sa i tafatafa o lona ao? 17 Ua iloa e Saulo le leo o Tavita, ona fai mai lea o ia, [l]O lou leo ea lea, lo'u atalii e Tavita? Ua fai atu Tavita, O lo'u leo lava, lo'u alii e le tupu. 18 Ua fai atu foi, [m]O le a ea lenei, lo'u alii e, ina ua e tulituliloa mai i lau auauna? auā se a se mea ua ou faia? po o le a ea le leaga o loo ia te au? 19 O lenei, ia faafofoga mai lo'u alii e le tupu, i upu a lau auauna; afai ua [n]ului atu oe e Ieova ia te au, ia faalauleleiina lona finagalo i se taulaga; a e afai o tagata, ia malaia i latou mai luma o Ieova, [o]auā ua latou tuli ese ia te au i nei ona po, ina ia a'u le faatasi atu i le [p]tofi o Ieova, o loo faapea mai *i latou*, Alu ia, ina auauna i atua ese. 20 O lenei, aua ne'i masaa ifo lo'u toto i le eleele i luma o Ieova; auā ua maliu mai le tupu o Isaraelu e saili [q]se

T. L. M. 1060.

a Iosu. 15. 56.
a m. 27. 3. & 30. 5.
b 2 Samu. 3. 14.
c Isai. 10. 30.
a m. 23. 19. Sala. 54.
b m. 14. 50. & 17. 55.
c 1 No. 2. 16.
d Faama. 7. 10, 11.
e m. 24. 6, 7. 2 Samu. 1. 16.
f m. 25. 38. Sala. 94. 1, 2, 23. Luka 18. 7. Roma 12. 19.
g Kene. 47. 29. Teu. 31. 14. Iopu. 7. 1. & 14. 5. Sala. 37. 13.
h m. 31. 6.
i m. 24. 6, 12.
k Kene. 2. 21. & 15. 12.
l m. 24. 16.
m m. 24. 9, 11.
n 2 Samu. 16. 11. & 24. 1.
o Teu. 4. 28. Sala. 120. 5.
p 2 Samu. 14. 16. & 20. 19.
q m. 24. 14.

T. L. M. 1060.

'utu fiti, peiseai ua tuli e se tasi le koli i mauga. 21 Ona fai mai lea o Saulo, [r] Ua ou agasala; ina foi mai ia, lo'u atalii e Tavita, auā ou te le toe agaleaga ia te oe, auā ua e [s] faapelepeleina lo'u ola i lenei po; faauta, ua ou amio faavalea, ma ou sese tele lava. 22 Ona tali atu lea o Tavita, ua faapea atu, Faauta, o le tao o le tupu, ia sau se taulealea na te avatu ai. 23 [t] A o Ieova na te taui atu *i tagata* taitasi i lana amiotonu ma lona faamaoni; auā na tuuina mai oe e Ieova ia te au i lenei po, a ua ou le mafai ona faaoo lo'u lima i le ua faauuina e Ieova. 24 Faauta, pei ona faapelepeleina lou ola i lenei po e a'u, ia faapea ona faapelepeleina lo'u ola e Ieova, ma ia laveai ia te au ai puapuaga uma. 25 Ona fai mai lea o Saulo ia Tavita, Ia manuia oe lo'u atalii e Tavita, e te faia e oe *mea* e sili, ma e [u] malo pea lava. Ona alu ai lea o Tavita i lona ala, a e foi Saulo i le mea e nofo ai o ia.

r m. 15. 24. & 24. 17.

s m. 18. 30.

t m. 7. 8. & 18. 20.

u Kene. 32. 28.

O LE MATAUPU XXVII.

Ua sola Tavita i Kata. Ua tuuina atu Sekeleka ia te ia.

1058. UA fai ifo Tavita i lona loto, E iu ina ou oti se aso i le lima o Saulo; e leai *se mea* e lelei ia te au na ona ou matuā sola i le nuu o Filisitia; ona tuua lea o a'u e Saulo, e le toe saili ia te au i nuu uma o Isaraelu, ona ou sao ai lea i lona lima. 2 Ona tulai lea o Tavita, [a] ua alu atu o ia atoa ma tagata e toaono galau sa ia te ia, [b] ia Akisa le atalii o Maoka, le tupu o Kata. 3 Ua nonofo Tavita ma Akisa i Kata, o ia ma ona tagata, taitasi ma lona aiga; o Tavita foi [c] ma ana avā e toalua, o Ainoama le Isereelu, ma Apikaila le avā a Napalu le Karamelu. 4 Ua tauina atu ia Saulo, ua sola Tavita i Kata, ona le toe saili lea o ia ia te ia.

5 Ua fai atu Tavita ia Akisa, Afai ua alofagia a'u e oe, ia tuu mai se mea ou te nofo ai i se faoa aai, ona ou nofo lea i lea mea; se a le mea e nofo ai lau auauna i le aai o le tupu faatasi ma oe? 6 Ona tuu atu lea e Akisa ia te ia i lea lava aso o Sekeleka; o le mea lea ua fai ai [d] Sekeleka mo tupu o Iuta, ua oo i lenei aso. 7 O ona aso atoa sa nofo ai Tavita i le nuu o Filisitia, o le tausaga ma masina e fa.

8 Ua o ae Tavita ma ona tagata, ua latou osofia [e] Kasuri, ma [f] Kasera, ma [g] Amaleka; auā o i latou nei sa nonofo i le nuu mai le vavau, [h] i le mea e alu atu ai i Sura, e oo atu i le nuu o Aikupito. 9 Ua fasi e Tavita le nuu, ua le faaola se tane po o se fafine, ua ia au mai foi o mamoe, ma povi, ma asini, ma kamela, ma ofu; ona foi mai lea o ia, ua alu ia Akisa. 10 Ua fai mai Akisa, *Po o fea* nuu na outou osofia i le asō? Ua fai atu Tavita, O le itu i toga o sa Iutā, ma le itu i toga [i] o sa Ieramaelū, ma le itu i toga [k] o sa Kenī. 11 Ua le faaola e Tavita se tane po o se fafine e sau i Kata, o loo faapea ane, Ne'i ta'ua i tatou e i latou, e faapea, O loo faapea ona fai e Tavita; o le a faapea foi lana amio i aso uma e nofo ai o ia i le nuu o Filisitia. 12 Ua talia e Akisa *le tala* a Tavita, ua faapea ane o ia, Ua matuā inosia o ia ia te ia e lona nuu o Isaraelu; o lea e fai ai o ia ma auauna ia te au e faavavau.

T. L. M. 1058.

d Iosu. 15. 31. & 19. 5.

e Iosu. 13. 2.

f Iosu. 16. 10. Faama. 1. 29.

g Eso. 17. 16. m. 15. 7, 8.

h Kene. 25. 18.

i 1 No. 2. 9, 25.

k Faama. 1. 16.

O LE MATAUPU XXVIII.

Ua sii le taua a Filisitia ia Isaraelu. Ua alu Saulo i le taulāitu fafine.

1056. OIA [a] ona aso na faapotopoto ai e Filisitia a latou 'au e sii atu le taua ia Isaraelu; ona fai mai lea o Akisa ia Tavita, Ia e matuā iloa, o le a ta o atu ma a'u i le taua, o oe atoa foi ma ou tagata. 2 Ona fai atu lea o Tavita ia Akisa, O lea foi e te silafia ai le mea e faia e lau auauna; ona fai mai lea o Akisa ia Tavita, O lea foi ou te tofia ai oe e leoleo i lo'u ulu i aso uma. 3 [b] (Ua oti Samuelu, sa taufaitagitu'i Isaraelu uma ona o ia, ma latou tanu ia te ia i Rama lona nuu; ua faatea foi e Saulo [c] taulāitu fafine, ma e ua i ai aitu valo nai le nuu.)

4 Ua faapotopoto Filisitia, ua o atu, ma to lauapi i [d] Sunema; ua faapotopoto foi e Saulo ia Isaraelu uma, ma to lauapi i latou i [e] Kilepoa. 5 Ua vaai atu Saulo i le itu taua a Filisitia, ona [f] fefe ai lea

a m. 29. 1.

b m. 25. 1.

c f. 9. Eso. 22. 18. Levi. 19. 31. & 20. 27. Teu. 18. 10, 11.

d Iosu. 19. 18. 2 Tu. 4. 8.

e m. 31. 1.

f Iopu. 18. 11.

T. L. M. 1056.

o ia, ma gatete tele ai lona loto. 6 Ua fesili atu foi Saulo ia Ieova, [g] a ua le tali mai Ieova ia te ia [h] i se miti, po [i] o le Urima, po o se perofeta. 7 Ona fai mai lea o Saulo i ana auauna, Ina saili ia se fafine ua i ai se aitu vavalo, ou te alu atu ia te ia, ma ou fesili atu ia te ia. Ua fai atu ana auauna ia te ia, Faauta, o le fafine ua i ai le aitu vavalo o loo i Enetoro. 8 Ona faatagā tagata ese lea o Saulo, ua ofu o ia i ofu ese, ua alu atu o ia ma tagata e toalua ma ia; ua oo po atu i le fafine, [k] ua fai atu ai, *O lou* aitu vavalo e te faaali mai ai ia te au, ma faatulai mai ai ia te au lē ou te fai atu ai ia te oe. 9 Ona tali mai lea o le fafine ia te ia, Faauta, ua e iloa le mea ua faia e Saulo, ua ia [l] fasia taulāitu fafine, ma e ua i ai aitu vavalo i le nuu; o le a le mea ua e faamailei mai ai ia te au, ou te oti ai? 10 Ona tauto lea o Saulo ia Ieova ia te ia, ua faapea, O loo soifua Ieova, e le oo se leaga ia te oe i lenei mea. 11 Ona fai mai lea o le fafine, O ai ea ou te faatu mai ia te oe? Ua fai atu o ia, O Samuelu, e te faatu mai ai ia te au. 12 Ua vaai le fafine ia Samuelu, ona alaga lea o ia ua leo tele; ua fai mai foi le fafine ia Saulo, O le a le mea ua e pelogia ai a'u? o oe lava o Saulo. 13 Ona fai atu lea o le tupu ia te ia, Aua le fefe; o ai ea ua e iloa? Ua fai mai le fafine ia Saulo, Ua ou iloa atu o loo o ae nai le eleele. 14 Ona fai atu lea o ia ia te ia, O le a lona tino mai? Ua fai mai o ia, O le toeaina ua alu ae, o loo ofu i le [n] ofu talaloa. Ona iloa ai lea e Saulo, o Samuelu lea; ua punou ona mata i le eleele, ma ifo atu ia te ia. 15 Ua fai mai Samuelu ia Saulo, O le a le mea ua e faasoesa mai ai ia te au, i le faatulai ae ia te au? Ona tali atu ai lea o Saulo, [p] Ua ou atuatuvale tele lava; o Filisitia, ua latou sii mai le taua ia te au, [q] ua afio ese foi le Atua ia te au, [r] ua le toe tali mai o ia ia te au i perofeta, po o se miti; o lea ua ou valaau atu ai ia te oe, ia e faailoa mai se mea ou te faia. 16 Ona fai mai lea o Samuelu, O le a foi e te fesili mai ai ia te au, pe afai ua afio ese Ieova ia te oe, ma ua fai oe mona fili? 17 Ua faia lava e Ieova le mea [t] na ia fetalai mai ia te au; ua saeeseina e Ieova le malo nai ia te oe, ua tuu atu ai i le tasi tagata, o Tavita lea. 18 [u] Auā ua e le faalogo i le siufofoga o Ieova, ma ua e le faaoo lona toasa tele ia Amaleka, o le mea lea ua fai ai e Ieova lenei mea ia te oe i nei ona aso. 19 Ua tuuina atu foi e Ieova o Isaraelu faatasi ma oe i lima o Filisitia; a taeao foi, ona tatou faatasi lea ma a'u, o oe atoa ma ou atalii; e tuuina atu foi e Ieova 'au a Isaraelu i lima o Filisitia.

20 Ona paū loa lea o Saulo, ua taatia faaloloa i le eleele, ua matuā mata'u lava i upu a Samuelu, ua leai foi se malosi ia te ia; auā ua ia le 'ai, ua atoa le ao ua atoa foi le po. 21 Ona sau lea o le fafine ia Saulo, ua vaai, o loo atuatuvale lava o ia; ona fai mai lea o ia ia te ia, Faauta, ua faalogo lau auauna fafine i lou siufofoga, [x] ma a'u tuu lo'u ola i lo'u lima, ua ou faalogo foi i au afioga na tūlei mai ia te au; 22 o lenei, ia e faafofoga mai lava oe i le leo o lau auauna fafine, ou te laulauina atu i ou luma sina mea e taumafa e te taumafa ai, ina ia e malosi ai e maliu atu i *lau* malaga. 23 A ua ia le mafai; ua fai ane, Ou te le 'ai; a ua tauanau ia te ia ana auauna atoa ma le fafine, ona faalogo lea o ia i a latou upu; ua tulai nai le eleele, ua nofo i le moega. 24 Sa i le fafine le tamai povi na fagaina i le fale, ua ia faataalise ona fasi; ua avane foi falaoa ma palu, ua tunu foi le areto lē faafefeteina. 25 Ona au mai ai lea i luma o Saulo ma ana auauna; ua latou aai, ona tulai lea o i latou, ua o i lea lava po.

T. L. M. 1056.

[g] m. 14. 37. Faata. 1. 28. Aue. 2. 9.
[h] Nume. 12 6.
[i] Eso. 28. 30. Nume. 27.21. Teu. 33. 8.
[k] Teu. 18. 11. 1 No. 10. 13. Isai. 8. 19.
[l] f. 3.
[n] m. 15. 27. 2 Tu. 2. 8, 13.
[p] Faata. 5. 11, 12, 13. & 14. 14.
[q] m. 18. 12.
[r] f. 6.
[t] m. 15. 28.
[u] m. 15. 9. 1 Tu. 20. 42. 1 No. 10. 13. Iere. 48. 10.
[x] Faama. 12. 3. m. 19. 5. Iopu 13. 14.

O LE MATAUPU XXIX.

Ua le mafai Filisitia ona latou o ma Tavita i le taua.

UA faapotopoto e [a] Filisitia a latou 'au uma lava [b] i Afeka; a ua to lauapi Isaraelu i le vaipuna o i Isereelu. 2 Ona o ane lea o alii Filisitia i taitoaselau ma taitoaafe; o Tavita foi ma ona tagata ua mulimuli i latou faatasi [c] ma Akisa. 3 Ona fai

[a] m. 28. 1.
[b] m. 4. 1.
[c] m. 28. 1, 2.

T. L. M. 1056.

mai lea o alii Filisitia, A faapefea nei Eperu? Ona fai atu lea o Akisa i alii Filisitia, E le o Tavita ea lenei le auauna a Saulo le tupu o Isaraelu? ua ia te au [d]o ia aso, pe *atoa* ni tausaga, [e]a ou te le iloa se mea ia te ia, talu le aso na sola mai ai, e oo i lenei lava aso. 4 A ua ita alii Filisitia ia te ia; ua fai atu foi alii Filisitia ia te ia, [f]Ia faafoi atu lena tamaloa, ma ia nofo o ia i le mea ua e tofia ia te ia; aua le alu o ia ma i tatou i le taua, [g]auā ne'i 'au ese o ia ia te i tatou i le taua; se a se mea e faalelei a'i o ia nei ma lona alii, e le o ulu ea o nei tagata? 5 E le o Tavita ea lenei sa latou lagi fetaliai ai i a latou siva, o loo faapea, [h]Ua fasia e Saulo ana afe, a o Tavita ana sefulu o afe?

6 Ona valaau lea o Akisa ia Tavita, ua fai atu ia te ia, O loo soifua Ieova, ua tonu lava oe ma le lelei ia te au [i]i lo ta feoai ma a'u i le togālauapi; [k]auā ua ou le iloa se leaga ia te oe talu le aso na e sau ai ia te au, ua oo i lenei aso; a ua e lelei i manatu o alii. 7 O lenei, ina foi ia, ma e alu ma le manuia, ina ne'i e faia se mea leaga i luma o alii Filisitia. 8 Ona fai mai lea o Tavita ia Akisa, Se a se mea ua ou faia? se a foi se mea ua e silafia i lau auauna talu le aso na ou i ai i ou luma e oo i lenei aso, a a'u le alu atu ai e tau ma fili o lo'u alii le tupu? 9 Ua tali atu Akisa, ua faapea atu ia Tavita, Ua ou iloa, ua lelei oe ia te au [l]pei o se agelu a le Atua; [m]a o alii Filisitia, ua latou fai mai, E le alu ae o ia ma i matou i le taua. 10 O lenei, ia tulai i le taeao, o oe ma auauna a lou alii ua o mai ma oe, ia outou ala usu i le malama ae o le taeao, ma ia outou o. 11 Ua tulai Tavita, o ia ma ona tagata, e ala usu i le taeao, o le a foi atu i le nuu o Filisitia; [n]a o Filisitia ua o ae i latou i Isereelu.

O LE MATAUPU XXX.

Ua faamuina Sekeleka e Amaleka.

[o]UA oo Tavita ma ona tagata i Sekeleka i le aso tolu, a ua uma le osofia le itu i toga ma Sekeleka e [a]Amaleka; ua fasia foi Sekeleka, ma ua faamuina i le afi. 2 Ua tāfea foi fafine sa i ai, o e iti atoa ma e matutua; e lei fasiotia se tasi, a ua avea i latou, ma ua latou o. 3 Ua oo atu Tavita ma ona tagata i le aai, faauta, ua mu i le afi, a o a latou avā, ma o latou atalii, ma o latou afafine ua tāfea i latou. 4 Ona fetagisi ai lea o Tavita ma le nuu sa ia te ia, ua leo tetele, ua oo ina le toe lavā ona tagi. 5 Ua tāfea foi [b]avā a Tavita e toalua, o Ainoama le Isereelu, ma Apikaila le avā a Napalu le Karamelu. 6 Ua atuatuvale tele lava Tavita, [c]auā na tautala le nuu e fetogi ia te ia i maa, ina ua tiga loto o le nuu uma taitasi i ona atalii ma ona afafine; [d]a ua faamalosi Tavita lona loto ia Ieova lona Atua. 7 [e]Ua fai atu Tavita ia Aviata le faitaulaga, le atalii o Aimeleka, Ina au mai ia ia te au le efota; ona avatu ai lea e Aviata o le efota ia Tavita. 8 [f]Ona fesili lea o Tavita ia Ieova, ua faapea atu, Ou te tuliloa ea i lena 'au? ou te maua atu ea ia te i latou? Ona fetalai mai lea o ia ia te ia, Tuliloa ia, auā e te maua atu ai lava, ma e maua mai lava *mea uma*.

9 Ua alu atu Tavita, o ia ma tagata e toaono galau sa ia te ia, ua oo i le alia o Pesora, ua nonofo ai e na nonofo. 10 Ua tulituliloa e Tavita ma tagata e toafa galau, a ua nonofo [g]le toalua selau na le lavā e o atu i le la itu o le alia o Pesora. 11 Ona latou maua lea le tagata Aikupito o le vao, ua avatu o ia ia Tavita; ua latou avane ia te ia se areto ua 'ai ai, ma latou faainu ia te ia i le vai. 12 Ua latou avatu foi ia te ia se fasi potopotogāmati mamago ma fuifui vine mamago e lua, [h]ua 'ai o ia, ona toe foi mai lea o lona malosi ia te ia; auā e tolu ao e tolu foi po ua ia le 'ai ni areto, ua le inu foi se vai. 13 Ona fai atu lea o Tavita ia te ia, O ai ea oe? maifea foi oe? Ona fai mai lea o le taulealea, O a'u le Aikupito, le auauna a le tagata Amaleka; na tuulafoai mai lo'u alii ia te au, auā na maua a'u i le ma'i anapo luā. 14 Na matou osofia le itu i toga [i]o tagata Kereti, ma le *laueleele* o Iuta, ma le itu i toga [k]o Kalepo; na matou faamu foi Sekeleka i le afi. 15 Ona fai

T. L. M. 1056.

d m. 27. 7.
e Tani. 6. 5.
f 1 No. 12. 19.
g m. 14. 21.
h m. 18. 7. & 21. 11.
i 2 Samu. 3. 25. 2 Tu. 19. 27.
k f. 3.
l 2 Samu. 14. 17, 20. & 19. 27.
m f. 4.
n 2 Samu. 4. 4.
o m. 15. 7. & 27. 8.

b m. 25. 42, 43. 2 Samu. 2. 2.
c Eso. 17. 4.
d Sala. 42. 5. & 56. 3, 4, 11. Sapa. 3. 17, 18.
e m. 23. 6, 9.
f m. 23. 2, 4.
g f. 21.
h Faama. 15 19. m. 14. 27.
i f. 16. 2 Samu. 8. 18. 1 Tu. 1. 38, 44. Eseki. 25. 16. Sefa. 2. 5.
k Iosu. 14. 13. & 15. 13.

T. L. M. 1056.

atu lea o Tavita ia te ia, E te ta'ita'i ifo ea ia te au i lena 'au? Ona fai mai lea o ia, Ina tauto ia i le Atua ia te au, e te le fasioti ia te au, e te le tuuina atu foi a'u i le lima o lo'u alii, ona ou ta'ita'i ifo lea ia te oe i lena 'au. 16 Ua ia ta'ita'i ifo ia te ia, faauta, o loo salalau i latou i le fogāeleele uma, [l]o loo aai, ma feinu, ma sisiva, ona o le vete e tele ua latou aumaia mai le nuu o Filisitia, ma le nuu o Iuta. 17 Ona fāsia lea o i latou e Tavita e afua i le segisegi o le taeao ua oo i le afiafi o le tasi aso; ua le sao so latou e toatasi, na o taulelea e toafa galau sa tietie i kamela, ma latou sosola. 18 Ona maua lea e Tavita mea uma na ave e Amaleka, ma ana avā e toalua ua maua e Tavita. 19 Ua leai sa latou mea ua le iloa, o se mea itiiti po o se mea tele, o atalii ma afafine, o vete ma mea uma na ave e i latou, [m]ua toe au mai uma e Tavita.

20 Ua ave e Tavita mamoe uma ma povi, ua latou tutuli atu i luma o le tasi lafu, ma ua latou fai ane, O vete nei a Tavita. 21 Ua oo atu Tavita [n]i tagata e lua selau sa le lavā ona mulimuli atu ia Tavita, sa nonofo i le alia o Pesora; na o mai i latou e faafetaiai ia Tavita, e faafetaiai foi i le nuu sa ia te ia; ua faalatalata atu Tavita i le nuu, ona alofa atu lea o ia ia te i latou. 22 Ona fai atu ai lea tagata agaleaga uma ma [o]e ulavavale o le nuu na o ma Tavita, ua faapea, Ona ua le ō i latou ma i tatou, o le mea lea tatou te le avatu ai ia te i latou ni vete na matou fao mai, na ona taitasi ma ta'ita'i atu lana avā ma ana fanau, ma ia latou ō. 23 A ua fai atu Tavita, O'u uso e, aua le faapea ona fai i mea ua foai mai e Ieova ia te i tatou; ma na leoleo ia te i tatou, ma tuuina mai i o tatou lima le 'au na o mai ia te i tatou. 24 O ai foi se faalogo ia te outou i lenei mea? auā [p]e tusa la vaegāoa o le na alu ifo i le taua, ma le vaegāoa o lē na faamuli i oa, e faagatasi lava o latou vaegāoa. 25 Na afua mai i lea aso, ua faatuina lenei mea e fai ma tulafono ma masani ia Isaraelu, ua oo i le aso nei.

26 Ua oo atu Tavita i Sekeleka, ona avatu ai lea e ia o mea o le vete i toeaina o Iuta o ana uo, ua faapea atu, Faauta, o le mea alofa ia te outou ai le vete *na maua* i fili o Ieova; 27 mo e i Peteli, mo e i [q]Ramota i le itu i toga, mo e i [r]Iatira, 28 mo e i [s]Aroeru, mo e i Sefemo, mo e i [t]Esetemoa, 29 mo e i Rakala, mo e i aai o sa [u]Ieramaelū, mo e i aai [x]o sa Kenī, 30 mo e i [y]Horema, mo e i Koroasa, mo e i Ataka, 31 mo e i [z]Heperona, ma mea uma sa fealuai ai Tavita, o ia ma ona tagata.

T. L. M. 1056.

O LE MATAUPU XXXI.

Ua oti Saulo ma ona atalii i le taua.

UA tau [a]Filisitia ma Isaraelu; ona sosola ai lea o tagata Isaraelu i luma o Filisitia; ua pauu manunua i latou i le mauga o [b]Kilepoa. 2 Ua tulitatao foi Filisitia ia Saulo ma ona atalii; ona fafasi lea e Filisitia ia [c]Ionatana, ma Apinatapa, ma Makisua, o atalii ia o Saulo. 3 [d]Ua mamafa le taua ia Saulo, ua maua atu o ia e tagata fanafana u, ua manua tele foi o ia i e na fanafana. 4 [e]Ona fai atu lea o Saulo i lona soātau, Ina to ae ia lau pelu, ma tutu'i mai ia te au; [f]ne'i oo mai na tagata le peritomeina, ma latou tutu'i mai, ma faaleaga mai ia te au. A ua le mafai lona soātau, [g]auā ua tele lona fefe; ona tago ai lea o Saulo i le pelu, [h]ma faapaū i ona luga. 5 Ua vaai lona soātau ua oti Saulo, ona faapaū foi lea o ia i lana pelu, ua oti foi faatasi ma ia. 6 O lea na oti ai Saulo, ma ona atalii e toatolu, ma lona soātau, atoa foi ma ona tagata uma faatasi ma ia i lea aso. 7 Ua vaai tagata Isaraelu sa i le tasi itu o le vanu, atoa ma i latou sa i le tasi itu o Ioritana, ua sosola tagata Isaraelu, ma ua oti Saulo ma ona atalii, ona latou lafoai lea o aai, ma sosola i latou; ona o mai lea o Filisitia ua nonofo ai.

8 Ua oo i le taeao, ona o atu lea o Filisitia e tatala ofu o e na fāsia; ona latou maua lea o Saulo ma ona atalii e toatolu o loo taatitia i le mauga o Kilepoa, 9 Ona latou vavae lea lona ulu, ma tatala ona ofutau, ma ua latou tuu sāvali i le nuu o Filisitia, ia faataamilo [i]ona tala'i i le fale o

l 1 Tesa. 5. 3.

m f. 8.

n f. 10.

o Teu. 13. 13. Faama. 19. 22.

p Nume. 31. 27. Iosu. 22. 8.

q Iosu. 19. 8.
r Iosu. 15. 48.
s Iosu. 13. 16.
t Iosu. 15. 50.
u m. 27. 10.
x Faama. 1. 16.
y Faama. 1. 17.
z Iosu. 14. 13. 2 Samu. 2. 1.

a 1 No. 10. 1—12.

b m. 28. 4.

c m. 14. 49. 1 No. 8. 33.

d 2 Samu. 1. 6, &c.

e Faama. 9. 54.

f m. 14. 6. & 17. 26.

g 2 Samu. 1. 14.

h 2 Samu. 1. 10.

i 2 Samu. 1. 20.

latou tupua, atoa ma le nuu. 10 [k]Ua latou tuu ona ofutau i le fale [l]o Asaira, a o lona tino [m]ua latou faamauina i le pa [n]o Petesani. 11 [o]Ua faalogo e ua nonofo i Iapese-Kiliata i le mea ua faia e Filisitia ia Saulo; 12 [p]ona tulai lea o tagata totoa uma, ua savavali atu i latou, ua atoa le po; ua latou ave le tino o Saulo ma tino o ona atalii nai le pa o Petesani, ona o atu lea o i latou i Iapese; ona latou susunuina ai lea o i latou. 13 A ua ave o latou ivi, [r]ma tanu ai i lalo o le laau tele i Iapese, [s]ma latou anapopogi ai i aso e fitu.

T. L. M. 1056.

k m. 21. 9.
l Faama. 2. 13.
m 2 Samu. 21. 12.
n Iosu. 17. 11. Faama. 1. 27.
o m. 11. 3, 9, 11.
p m. 11. 1—11. 2 Samu. 2. 4, 7.

T. L. M. 1056.

r 2 Samu 2. 4, 5. & 21. 12, 13, 14.
s Kene. 50. 10.

O LE TUSI E LUA A SAMUELU.

O LE MATAUPU I.

Ua au mai ia Tavita le tala o le oti o Saulo ma Ionatana; ua faanoanoa ai o ia.

UA oo ina ua mavae le oti o Saulo, ma ua foi atu Tavita nai [a]le fasiga o Amaleka; sa nofo foi Tavita i Sekeleka i aso e lua; 2 Ona oo ai lea i le aso tolu, faauta, [b]ua sau le tagata nai le itu taua a Saulo, [c]ua masae ona ofu, ma le eleele i lona ulu, ua oo atu o ia ia Tavita, ona faapaū ai lea o ia i le eleele, ua ifo ia te ia. 3 Ona fai atu lea o Tavita ia te ia, Maifea ea oe? Ua fai mai o ia ia te ia, Ua ou sola mai le itu taua a Isaraelu. 4 Ona fai atu lea o Tavita ia te ia, Ua a ea? ta'u mai ia ia te au. Ua fai mai o ia, Ua sosola le nuu nai le taua, e toatele foi o le nuu ua pauu ua oti; o Saulo foi ma Ionatana lona atalii ua oti i laua. 5 Ua fai atu Tavita i le taulealea na tala mai ia te ia, Ua e iloa faapefea ua oti Saulo ma Ionatana lona atalii? 6 Ona fai mai lea o le taulealea na tala mai ia te ia, Na ou soona alu ane [d]i le mauga o Kilepoa, faauta, o loo tōonai [e]Saulo i lona tao; faauta foi, o kariota ma e tietie i solofanua o loo piitia le tuli ia te ia. 7 Ua fāliu o ia, ua na iloa mai a'u, ona valaau mai lea o ia ia te au; ona ou fai atu lea, O a'u lenei. 8 Ua fai mai o ia ia te au, O ai ea oe? Ona ou fai atu lea ia te ia, O a'u o lo sa Amalekā. 9 Ona fai mai lea o ia ia te au, Ia e tu i o'u luga, ma faaoti ia te au, auā ua oo mai le atuatuvale ina ua ou ola pea lava. 10 Ona ou tu ai lea i ona luga, [f]ma ou faaoti ia te ia; auā na ou iloa e le toe ola o ia ina ua paū; ona ou tago ai lea i le palealii sa i lona ao, ma le taulima sa i lona aao, ua ou aumaia iinei i lo'u alii. 11 Ona tago lea o Tavita i ona ofu, [g]ua na saeia; ua faapea foi tagata uma sa ia te ia. 12 Ua latou tagitu'i, ma fetagisi, ma anapopogi, ua oo i le afiafi, ona o Saulo, ma Ionatana lona atalii, ma le nuu o Ieova, ma le aiga o Isaraelu, ina ua latou oti i le pelu.

13 Ua fai atu Tavita i le taulealea na tala mai ia te ia, Se fea ea oe? Ua fai mai o ia, *O a'u* le atalii o le tagata ese, o a'u o lo sa Amalekā. 14 Ua fai atu Tavita ia te ia, [h]Pe na faapefea ona e [i]le fefe [k]e faaoo lou lima e faaoti ai i le na faauuina e Ieova? 15 [l]Ona valaau atu lea o Tavita i le tasi taulealea, ua fai atu i ai, Ina alu atu ia, ma e fasioti ia te ia; ona fasi ai lea e ia ia te ia, ua oti ai. 16 Ua fai atu foi Tavita ia te ia, [m]Ia i ai i luga o lou ulu lou lava toto, [n]auā na e molimau mai lou lava gutu ia te oe, o loo faapea, Na ou fasioti i le na faauuina e Ieova.

17 Ua lagi e Tavita lenei fatu e aualofa a'i ia Saulo ma Ionatana lona atalii. 18 [o](Ua fai atu foi o ia, ia a'oa'oina le fanauga a Iuta i le aufana; faauta, ua tusia [p]i le tusi a Iasera.) 19 O le mamalu o Isaraelu ua fasia i au mea maualuluga; [q]aue! ua maliliu toa. 20 [r]Aua ne'i ta'ua i Kata, aua ne'i tala'i atu i malae o Asekelona; [s]ne'i olioli ai afafine o Filisitia,

T. L. M. 1056.

f Faama. 9. 54.
g m. 3. 31. & 13. 31.
h Nume. 12. 8.
i 1 Samu. 31. 4.
k 1 Samu. 24. 6. & 26. 9. Sala. 105. 15.
l m. 4. 10, 12.
m 1 Samu. 26. 9. 1 Tu. 2. 32, 33, 37.
n f. 10. Luka 19. 22.
o 1 Samu. 31. 3.
p Iosu. 10. 13.
q f. 27.
r 1 Samu. 31. 9. Mika 1. 10. Faama. 16. 23.
s Eso. 15. 20. Faama. 11. 34. 1 Samu. 18. 6.

a 1 Samu. 30. 17, 26.
b m. 4. 10.
c 1 Samu. 4. 12.
d 1 Samu. 31. 1.
e 1 Samu. 31. 2, 3, 4.

T. L. M. 1056.

[t] ne'i mitamita ai afafine o ē le peritomeina.

21 [u] Mauga o Kilepoa e, [x] aua *ne'i i ai* se sau, aua *ne'i i ai* se ua ia te outou, po o fanua *e tupu* ai taulaga; auā na lafoaiina ai talita a toa, o le talita a Saulo, *peiseai* [y] na le faauuina o ia i le uu. 22 Na le faafoisia [z] le aufana a Ionatana, ma le pelu a Saulo e lei foi fua lea, nai le toto o e na fasia, ma le ga'o o toa. 23 O Saulo ma Ionatana sa pele ma agafaafiafia i laua ina o soifua mai; ua le te'a eseese foi i lo la maliu; sa sili o la tele taalise i aeto, [a] sa sili foi o la fitafita i leona.

24 Afafine o Isaraelu e, ia fetagisi outou ia Saulo, sa na faaofu ia te outou i *ie* mūmū, atoa ma mea faafiafia; na ia teuteua o outou ofu i auro e faamatagofie a'i. 25 Aue! ua maliliu toa i le taua; Ionatana e, ua fasia *oe* i au mea maualuluga.

26 Ua tigaina a'u ona o oe lo'u uso Ionatana e; sa a'u matuā fiafia ia te oe, [b] sa maeu lava lou alofa ia te au, e sili i le alofa o fafine. 27 [c] Aue! ua maliliu toa, ua māumau ai auupega o le taua.

O LE MATAUPU II.

Ua faauuina Tavita e fai ma tupu o Iuta.

MULIMULI ane [a] ua fesili atu Tavita ia Ieova, ua faapea atu, Ou te alu ae ea i se tasi aai o Iuta? Ua fetalai mai ai Ieova ia te ia, Ina alu ae ia. Ua fai atu Tavita, O le fea *aai* ou te alu ae i ai? Ona fetalai mai lea o ia, [b] o Heperona. 2 Ona alu ae lea o Tavita i ai, o ia atoa ma [c] ana avā e toalua, o Ainoama le Isereelu, ma Apikaila le avā a Napalu le Karamelu. 3 [d] O ona tagata foi sa ia te ia na o ae i latou ma Tavita, e taitasi ma lona aiga; ua latou nonofo i aai o Heperona. 4 [e] Ua o mai tagata o Iuta, ma latou faauu ia Tavita i lea mea e fai ma tupu o le aiga o Iuta. Ua ta'u atu foi ia Tavita, ua faapea, [f] O tagata Iapese-Kiliata na latou tanu ia Saulo. 5 Ona aau atu lea e Tavita le sāvali i tagata o Iapese-Kiliata, ua faapea atu i ai, [g] Ia manuia outou mai ia Ieova, auā na faapea ona outou agalelei i lo outou alii o Saulo; na outou teuteu foi ia te ia. 6 [h] O lenei, ia agalelei faamaoni Ieova ia te outou; o a'u foi, ou te taui atu ia te outou lenei mea lelei, ina ua outou faia lenei mea. 7 O lenei, ia outou lima malosi, ia fai foi ma tagata totoa; auā ua maliu lo outou alii o Saulo; a ua faauuina a'u e le aiga o Iuta e fai ma tupu ia te i latou.

8 [i] A o Apineru le atalii o Neru lē pule i 'au sa ia Saulo, ua na ave ia Isoposeta le atalii o Saulo, ua la o atu ma ia i Maanaima. 9 Ua ia faia o ia ma tupu o Kiliata, ma sa Asurī, ma Isereelu, ma Efaraima, ma Peniamina, atoa ma Isaraelu uma lava. 10 Ua fagafulu tausaga o Isoposeta le atalii o Saulo ina o fai o ia ma tupu o Isaraelu, na pule foi o ia i tausaga e lua; na o le aiga o Iuta sa mulimuli atu i latou ia Tavita. 11 [k] O le faitau o aso sa fai ma tupu Tavita i Heperona i le aiga o Iuta, ua fitu *ona* tausaga ma masina e ono.

12 Ua o atu Apineru le atalii o Neru, ma auauna o Isoposeta le atalii o Saulo nai Maanaima i [l] Kipeona. 13 Ua o atu foi Ioapo le tama a Seruia, ma auauna a Tavita, ua latou fetaiai [m] i le vailepa o Kipeona; ua nonofo i lalo, o i latou nei i le tasi itu o le vailepa, a o i latou ia i le tasi itu o le vailepa. 14 Ua fai mai Apineru ia Ioapo, Se'i tulai taulelea, ia taaalo i o tatou luma; ua fai atu Ioapo, Ina latou tulai ia. 15 Ona tulai lea, ma o atu e toasefulu ma le toalua e na faitauina o sa Peniaminā, o *auauna* a Isoposeta le atalii o Saulo; ma le toasefulu ma le toalua o auauna a Tavita. 16 Ua faatau 'u'u o latou ulu, *ona faatau tutu'i* ai *lea* o latou itu i a latou pelu; ua oti faatasi ai i latou. Ua igoa ai lea mea, O le fanua o e malolosi, o loo i Kipeona.

17 Sa matuā tele lava le taua i lea aso; na tulia Apineru ma tagata o Isaraelu i luma o auauna a Tavita. 18 Sa i ai [n] tama tane e toatolu a Seruia, o Ioapo, ma Apisai, ma Asaelu; [o] sa māmā vae o Asaelu [p] pei se sevi o le vao. 19 Ua tuliloa e Asaelu ia Apineru, ua le 'alo ai o ia i le itu taumatau po o le itu tauagavale i lona mulimuli atu ia Apineru. 20 Ua tepa Apineru i ona tua, ona fai mai lea o ia, O oe ea o Asaelu? Ua fai atu o ia, O a'u *lenei*. 21 Ona fai mai lea o Apineru ia te ia, Ina 'alo

T. L. M. 1055.

1053.

[u] 1 Samu. 31. 4.
[x] 1 Samu. 31. 1.
[y] Faama. 5. 23. Iopu. 3. 3, 4. Iere. 20. 14.
[z] 1 Samu. 10. 1.
[a] 1 Samu. 18. 4.
[a] Faama. 14. 18.
[b] 1 Samu. 18. 1, 3. & 19. 2. & 20. 17, 41. & 23. 16.
[c] f. 19.
[a] Faama. 1. 1. 1 Samu. 23. 2, 4, 9. & 30. 7, 8.
[b] 1 Samu. 30. 31. f. 11. m. 5. 1, 3. 1 Tu. 2. 11.
[c] 1 Samu. 30. 5.
[d] 1 Samu. 27. 2, 3. & 30. 1. 1 No. 12. 1.
[e] f. 11. m. 5. 5.
[f] 1 Samu. 31. 11, 13.
[g] Ruta 2. 20. & 3. 10. Sala. 115. 15.
[h] 2 Timo. 1. 16, 18.
[i] 1 Samu. 14. 50.
[k] m. 5. 5. 1 Tu. 2. 11.
[l] Iosu. 18. 25.
[m] Iere. 41. 12.
[n] 1 No. 2. 16.
[o] 1 No. 12. 8.
[p] Sala. 18. 33. Pese. 2. 17. & 8. 14.

T. L. M. 1053.

ia i le itu taumatau po o le itu tauagavale, ma e pue se tasi taulealea, ma ave ana auupega māu. A ua le mafai Asaelu ona alu ese ia le mulimuli ia te ia. 22 Ona toe fai mai lea o Apineru ia Asaelu, Soia e te mulimuli mai ia te au; ou te fasioti i se a ia te oe? ona faapefea lea ona ma toe feiloai ma Ioapo lou uso? 23 A ua le mafai ia te ia ona ʻalo ese; ona tutuʻi lea e Apineru ia te ia i le muli o le tao [q] i lona manava, ua ati le tao i lona tua; ona paū ai lea o ia, ua oti i lea lava mea; o i latou uma ua oo i le mea na paū ai Asaelu ma oti ai, ua tutū ai i latou. 24 A ua tulituliloa Ioapo ma Apisai ia Apineru; ua goto le la ina ua latou oo atu i le mauga o Ama, o loo i luma o Kia i le ala i le vao o Kipeona. 25 Ua faapotopoto atu foi le fanauga a Peniamina ia Apineru, ua fai ma ʻau e tasi; ona tutū lea o i latou i le tumutumu o le tasi mauga. 26 Ona valaau lea o Apineru ia Ioapo, ua faapea mai, E saga ʻai pea ea le pelu? E te le iloa ea e iu ina oona? E te fai atu ea afea i le nuu, ia foi i latou aua le mulimuli atu i o latou uso? 27 Ua fai atu Ioapo, O loo soifua le Atua, [r] ana e le fai mai, po ua taitasi ma alu ae le nuu i le taeao ai le mulimuli atu i o latou uso. 28 Ona ili lea o le pu e Ioapo, ua tutū mai ai le nuu uma, ua le toe tulituliloa ia Isaraelu, ma ua le toe tau. 29 O Apineru ma ona tagata, ua savavali i latou i le eleele laugatasi ua ao lava lea po; ua latou sopoia atu Ioritana, ma ui ane i Pitirona uma, ona oo atu lea o i latou i Maanaima. 30 A ua foi atu Ioapo nai le tuliloaga o Apineru, ua ia faapotopotoina le nuu uma; o auauna a Tavita e lei i ai o tagata e toasefulu ma le toaiva, atoa ma Asaelu. 31 A o auauna a Tavita na latou fāsia sa Peniaminā ma tagata o Apineru e toatolu galau ma le toaonogafulu ua oti. 32 Ua latou avae ia Asaelu, ma tanu ia te ia i le tuugamau o lona tamā o i Peteleema; ua atoa le po o savavali Ioapo ma ona tagata, ua aoina i latou i Heperona.

[q] m. 3. 27. & 4. 6. & 20. 10.

[r] f. 14. Faata. 17. 14.

O LE MATAUPU III.

Ua teva mai Apineru ia Tavita; ua fasiotia o ia e Ioapo.

SA levaleva ona tau o le taua a le aiga o Saulo ma le aiga o Tavita; ua tupu pea le malosi o Tavita, a o le aiga o Saulo ua tauāu ina vaivai. 2 [a] Na fanau atalii o Tavita i Heperona; o lana ulumatua o Amanono, *le tama* [b] a Ainoama le Isereelu; 3 o lona toalua o Kiliava, *le tama* a Apikaila le avā a Napalu le Karamelu; o lona toatolu o Apisaloma, le tama a Maaka le afafine o Talemai le tupu [c] o Kasuri; 4 o lona toafa [d] o Atonia, le tama a Akita; o lona toalima o Sefatia, le tama a Apitala; 5 o lona toaono o Itereamu, *le tama* a Ekeli le avā a Tavita; o i latou nei na fanau ia Tavita i Heperona.

6 O ona po na va tau ai le aiga o Saulo ma le aiga o Tavita, na faamalosi ai Apineru i le aiga o Saulo. 7 Sa ia Saulo le palake, [e] o Risepa lona igoa, le afafine o Aia; ua fai mai *Isoposeta* ia Apineru, O le a le mea [f] na e alu ane ai i le palake a loʻu tamā? 8 Ona ita tele lea o Apineru i upu a Isoposeta; ua fai atu ai, [g] Ou te se ulu o se ulī ea, ou te tetee atu i nei ona po ia Iuta, a ua ou alofa i le aiga o Saulo lou tamā, ma ona uso, ma ana uo, ua ou le tuuina atu ai oe i le lima o Tavita, ina ua e fai mai ia te au i le aso nei ua ou pagota i lena fafine? 9 [h] Ia faapea ona faia e le Atua ia Apineru, ma ia faaopoopo i ai, pe afai ou te le faia ia Tavita [i] e tusa ma le mea na tauto ai Ieova; 10 e ave ese le malo i le aiga o Saulo, a e faatuina le nofoālii o Tavita e pule i Isaraelu ma Iuta, [k] e pau mai i Tanu e pau mai i Peresepa. 11 Ua ia le mafai ona toe tali atu se upu ia Apineru, ona o lona fefe ia te ia. 12 Ona tuu mai lea e Apineru le lalo ia Tavita ona o ia, ua faapea, O ai ea e ona le nuu? Ua faapea foi o ia, Ina ta osia ia se feagaiga ma aʻu; faauta foi, ta te ʻau ma oe e fuli ai Isaraelu uma ia te oe. 13 Ona tali atu ai lea o ia, E lelei; ta te osia se feagaiga ma aʻu; a o le mea e tasi ou te fai atu ai

T. L. M. 1053.

[a] 1 No. 3. 1, 4.

[b] 1 Samu. 25. 43.

[c] m. 13. 37.

[d] 1 Tu. 1. 5.

[e] m. 21. 8, 10.

[f] m. 16. 21.

[g] Teu. 23. 18. 1 Samu. 24. 14. m. 9. 8. & 16. 9.

[h] Ruta 1. 17. 1 Tu. 19. 2.

[i] 1 Samu. 15. 28. & 16. 1, 12. & 28. 17. 1 No. 12. 23.

[k] Faama. 20. 1. m. 17. 11. 1 Tu. 4. 25.

1048.

T. L. M. 1048.

ia te oe, o lenei, [l]A e sau ta te feiloai, afai e te le muai aumaia [m]Mekala le afafine o Saulo, ta te le feiloai lava ma a'u. 14 Ua auina atu foi e Tavita le savali ia Isoposeta le atalii o Saulo, ua faapea atu, Tuu mai ia o la'u avā o Mekala, na ou fai avā ai i [n]muāpa'u o Filisitia e selau. 15 Ona auina atu lea *nisi* e Isoposeta, na ia fao mai ia te ia ai *lana* tane [o]o Paletieli le atalii o Laisa. 16 Ua ō lana tane ma ia, o mulimuli ia te ia ma tagi fano, [p]ua oo i Pauri; ona fai atu lea o Apineru ia te ia, Alu ia, ina foi; ona foi ai lea o ia.

17 Ua oo le upu a Apineru i toeaina o Isaraelu, ua faapea, Sa outou naunau ia Tavita anamua e fai ma tupu ia te outou; 18 o lenei, ia outou faia lava; [q]auā na fetalai Ieova ia Tavita, ua faapea mai, O le lima o Tavita la'u auauna ou te faaolaina ai lo'u nuu o Isaraelu ai lima o Filisitia, ma lima o e ita ia te i latou uma lava. 19 Ua tautala foi Apineru i taliga o [r]*sa* Peniaminā; ua alu atu foi Apineru e tautala atu i taliga o Tavita i Heperona i mea uma e loto i ai Isaraelu, atoa ma le aiga uma o Peniamina. 20 Ua oo atu Apineru ia Tavita i Heperona, atoa ma tagata e toaluafulu faatasi ma ia; ona fai ai lea e Tavita o le taumafataga mā Apineru ma lana au malaga. 21 Ua fai mai Apineru ia Tavita, O le a a'u tulai, ou te alu, [s]ona ou faapotopotoina mai lea o Isaraelu uma, i lo'u alii le tupu latou te osia se feagaiga ma oe, [t]e te pule aoao foi, e tusa ma lou finagalo. Ona tuu atu lea o Tavita ia Apineru e alu; i le, ua alu o ia ma le filemu. 22 Faauta foi, o auauna a Tavita ma Ioapo, ua o mai i latou nai *le tuliloaga* o le 'au, ua au mai foi e i latou le vete tele; a o Apineru ua le i ai o ia ma Tavita i Heperona, auā na ia tuu atu ia te ia e alu, i le ua alu o ia ua saogalemu. 23 Ua oo mai Ioapo ma 'au uma sa ia te ia, ona latou ta'u atu lea ia Ioapo, ua faapea atu, Na sau Apineru le atalii o Neru i le tupu, ua ia toe tuuina atu ia te ia e alu, i le, ua alu lava o ia ua saogalemu. 24 Ona alu atu lea o Ioapo i le tupu, ua faapea atu, O le a ea le mea ua e faia? Faauta, na sau Apineru ia te oe, o le a le mea ua e tuuina atu ai ia te ia e alu, i le ua alu lava ia? 25 Ua e silafia lava ia Apineru le atalii o Neru, na sau o ia e 'ole-'ole ia te oe, ina ia vaavaai foi o ia [u]i lau amio, ma ia iloa ai mea uma e te faia. 26 Ua alu atu Ioapo na ia Tavita, ona auina atu lea e ia nisi ia Apineru, ua faafoi mai ia te ia nai le vaieli o Sera, a e lei iloa e Tavita. 27 Ua foi mai Apineru i Heperona, ona faaafe ane lea e Ioapo [x]ia te ia i totonu o le faitotoa, e tautala lemu ma ia; ona tutu'i ai lea ia te ia [y]i lona manava, ua oti ai o ia, ona o le toto [z]o Asaelu lona uso.

28 Mulimuli ane ua faalogo ai Tavita, ona fai ane ai lea o ia, Ou te mamā a'u ma lo'u malo i luma o Ieova e faavavau i le toto o Apineru le atalii o Neru; 29 [a]ia tumau pea ia i luga o le ulu o Ioapo, atoa ma le aiga uma o lona tamā, aua le te'a le aiga o Ioapo [b]ma sē gau, ma sē lepela, ma sē toonai i le tootoo, ma sē oti i le pelu, ma sē otilaina. 30 O Ioapo ma Apisai lona uso, ua la fasioti lava ia Apineru, ina ua na fasioti ia [c]Asaelu lo la uso i Kipeona i le taua. 31 Ua fai atu foi Tavita ia Ioapo ma le nuu uma sa ia te ia, [d]Ia saei o outou ofu, [e]ma ia lavalava outou i ie talatala, ma ia tagitu'i i luma o Apineru; ua mulimuli atu foi Tavita le tupu i le fata. 32 Ua latou tanu ia Apineru i Heperona; ua tagi le tupu ua leo tele i le tuugamau o Apineru, ua fetagisi foi le nuu uma. 33 Ua lagi foi e le tupu le fatu ia Apineru, ua faapea, Ua oti ea Apineru [f]pei ona oti o se vale? 34 Na le fusifusia ou lima, e lei tuuina ou vae i fusi 'apa memea; e pei ona oti le tagata i e faaletaupulea, ua oti ai oe. Ona toe fetagisi lea o le nuu uma ia te ia.

35 Ona o atu lea o le nuu uma ia Tavita, [g]ia 'ai o ia i ni mea e 'ai, a o malamalama lava; ona tauto lea o Tavita, ua faapea, [h]Ia faapea ona fai e Ieova ia te au, ma ia faaopoopo i ai, pe afai ou te 'ai sina areto, po o se tasi lava mea [i]seia alu ifo le la. 36 Ua iloa e le nuu uma, ona lelei ai lea ia te i latou, e pei o mea

T. L. M. 1048.

l Kene. 43. 3.
m 1 Samu. 18. 20.
n 1 Samu. 18. 25, 27.
o 1 Samu. 25. 44.
p m. 19. 16.
q f. 9.
r 1 No. 12. 29.
s f. 10, 12.
t 1 Tu. 11. 37.
u 1 Samu. 29. 6. Isai. 37. 28.
x 1 Tu. 2. 5. m. 20. 9, 10.
y m. 4. 6.
z m. 2. 23.
a 1 Tu. 2. 32, 33.
b Levi. 15. 2.
c m. 2. 23.
d Iosu. 7. 6. m. 1. 2, 11.
e Kene. 37. 34.
f m. 13. 12, 13.
g m. 12. 17. Iere. 16. 7.
h Ruta 1. 17.
i m. 1. 12.

T. L. M. 1048.

uma na faia e le tupu sa lelei i le nuu uma. 37 Ua iloa e le nuu uma, atoa ma Isaraelu uma lava i lea aso, e le mai le tupu le fasiga o Apineru le atalii o Neru. 38 Ua fai atu le tupu i ana auauna, Tou te le iloa ea, ua maliu le alii tele lava i lenei aso i Isaraelu? 39 E ui lava ina faauuina o a'u e fai ma tupu, ou te vaivai i le aso nei; o nei tagata foi, o tama a Seruia, [k]e sili ona faigata ia te au; [l]e tâui atu e Ieova i lē fai mea leaga, e tusa ma lana amio leaga.

k m. 19. 7.
l m. 19. 13. 1 Tu. 2. 5, 6, 33, 34. Sala. 28. 4. & 62. 12. 2 Timo. 4.14.

O LE MATAUPU IV.

O le fasiga o Isoposeta.

UA faalogo le atalii o Saulo ua oti Apineru i Heperona, [a]ona faavaivai ai lea o ia, atoa ma Isaraelu uma sa latou [b]atuatuvale ai. 2 Sa i ai i le atalii o Saulo tagata e toalua o e pule i 'au, o le igoa o le tasi o Paana, o le igoa o le tasi o Rakapa, o atalii o Rimoni le Perota, ai le fanauga a Peniamina; auā, sa nofo itu aiga [c]Perota ia Peniamina. 3 Na sosola atu tagata o Perota i [d]Kitaima, ua āumau ai, ua oo lava i nei ona po.

a Esera 4. 4. Isai. 13. 7.
b Mata. 2. 3.
c Iosu. 18. 25.
d Nee. 11. 33.

4 [e]O Ionatana le atalii o Saulo, sa ia te ia lona atalii ua pipili i ona vae; sa lima ona tausaga ina ua oo atu ai le logo ia Saulo ma Ionatana [f]nai Isereelu; ona avae lea ia te ia e le na tausi ia te ia, ua sola; ua oo ina faataalise ona sola, ona paū ai lea o *le tama*, ona pipili ai lea o ia; o lona igoa o Mefiposeta.

e m. 9. 3.
f 1 Samu. 29. 1, 11.

5 Ua o atu atalii o Rimoni le Perota, o Rakapa ma Paana, ua la oo atu i le fale o Isoposeta i le *itu* aso e vevela ai *le la;* sa taoto o ia i lona moega i le tutonu o le la. 6 Ua o atu i laua i totonu o le fale e la'u saito, ua la tutu'i ia te ia [g]i le manava; ona sosola ai lea o Rakapa ma Paana lona uso; 7 auā ua la ulu atu i le fale, a o ia, sa taoto i lona moega i lona afeafe e taoto ai o ia, ua la fasi, ma faaoti ia te ia, ma vavae ese lona ao; ona la ave lea o lona ao; ua atoa le po ua la ui atu ai i le ala i le eleele laugatasi. 8 Ua la aumaia le ao o Isoposeta ia Tavita i Heperona; ona la fai mai lea i le tupu, Faauta i le ulu o Isoposeta le atalii o Saulo, na fai oe mona fili, [h]o le na saili e fasioti ia te oe, ua taui atu e Ieova ona *o oe* le alii le tupu, i lenei aso ia Saulo ma lana fanau. 9 Ona tali atu lea o Tavita ia Rakapa ma Paana lona uso, o atalii o Rimoni le Perota, ua fai atu ia te i laua, O loo soifua Ieova, [i]o le na laveai mai ia te au i puapuaga uma lava, 10 [k]na ta'u mai se tasi ia te au, o loo faapea mai, Faauta, ua oti Saulo; fa te ia, na ia au mai le tala lelei, ona ou pue ai lea ia te ia, ma fasioti ia te ia i Sekeleka, a o ia *fa te ia* ou te avatu ai se taui o lana tala. 11 A o lenei, o tagata amio leaga ua la fasioti le tagata amiotonu i lona fale i luga o lona moega, [l]ou te le taui atu ea i lona toto ia te oulua, ma ou faaumatia oulua i le nuu nei? 12 [m]Ona fai atu lea o Tavita i taulelea, ona latou fasioti ai lea ia te i laua, ma ua vavae ese o la lima ma o la vae, ma tautauina i luga o le vailepa i Heperona; a o le ao o Isoposeta na latou ave ia, ma tanu i le [n]tuugamau o Apineru i Heperona.

h 1 Samu. 19. 2, 10, 11. & 23. 15. & 25. 29.
i Kene. 48. 16. 1 Tu. 1. 29. Sala. 31. 7.
k m. 1. 2, 4, 15.
l Kene. 9. 5, 6.
m m. 1. 15.
n m. 3. 32.

O LE MATAUPU V.

Ua faia Tavita ma tupu o Isaraelu uma.

UA [a]o mai itu aiga uma o Isaraelu ia Tavita i Heperona, ona latou fai mai lea, ua faapea, Faauta, o i matou o [b]ou ivi ma ou aano i matou nei; 2 o anamua foi, ina o fai Saulo ma tupu ia te i matou, [c]o oe lava sa ē feta'ita'ina'i ia Isaraelu; na fetalai foi Ieova ia te oe, [d]E te leoleo i lo'u nuu o Isaraelu, e fai foi oe ma ta'ita'i ia Isaraelu. 3 [e]Ona o mai lea o toeaina uma o Isaraelu i le tupu i Heperona; [f]ua osi le feagaiga a i latou ma le tupu o Tavita i Heperona [g]i luma o Ieova, ma latou faauu ia Tavita e fai ma tupu ia Isaraelu. 4 Sa tolu sefulu o tausaga o Tavita ina ua fai o ia ma tupu; [h]e fa sefulu o tausaga sa fai ai o ia ma tupu. 5 Sa fai o ia ma tupu i Heperona ia Iuta [i]i tausaga e fitu ma masina e ono; a ua fai o ia ma tupu i Ierusalema ia Isara-

a 1 No. 11. 1. & 12. 23.
b Kene. 29. 14.
c 1 Samu. 18. 13.
d 1 Samu. 16. 1, 12. Sala. 78. 71. m. 7. 7.
e 1 No. 11. 3.
f 2 Tu. 11. 17.
g Faama. 11. 11. 1 Samu. 23. 18.
h 1 No. 26. 31. & 29. 27.
i m. 2. 11. 1 No. 3. 4.

T. L. M. 1048.

elu uma atoa ma Iuta, i tausaga e tolu sefulu ma le tolu.

6 Ona o atu lea o le tupu ma ona tagata [k]i Ierusalema [l]i sa Iepusē o e sa nonofo i le nuu. A ua latou fai mai ia Tavita, ua faapea mai, E te le sao mai iinei, seia muai ave ese i e tauaso ma e pipili; ua faapea i latou, E le masao mai Tavita iinei. 7 A ua aea e Tavita le ʻolo o Siona, [m]o le aai a Tavita lea. 8 Ona fai ane lea o Tavita i lea aso, O sē fasi i sa Iepusē, ma oo atu i le alāvai, *ma fusi* i e pipili ma e tauaso ua inosia lava e Tavita, [n]*e fai o ia ma alii sili.* O le mea lea ua latou fai ane ai, O e tauaso ma e pipili latou te le o mai i le fale. 9 Ona nofo ai lea o Tavita i le ʻolo, ua ia faaigoa ai, [o]O le aai a Tavita. Ua ati faataamilo e Tavita, e afua mai i Milo a e oo i totonu. 10 Ua tupu pea lava le mamalu o Tavita, sa ia te ia foi Ieova le Atua o ʻau.

1043.

11 Ua auina mai [p]e Hiramo le tupu o Turo le sāvali ia Tavita, ma *na avatu ai* laau o arasi, ma tufuga, ma tufuga ati fale; ua latou faia le fale mo Tavita. 12 Ona iloa ai lea e Tavita ua faatumauina o ia e Ieova e fai ma tupu ia Isaraelu, ma ua faamaualugaina lona malo ona o lona nuu o Isaraelu. 13 [q]Ua toe fai e Tavita o palake ma avā i Ierusalema, ina ua alu atu nai Heperona; ua toe fanau foi atalii ma afafine o Tavita. 14 [r]O igoa nei o e na fanaua e ia i Ierusalema; o Samua, ma Sopapa, ma Natano, ma Solomona, 15 ma Ivara, ma Elisua, ma Nefeku, ma Iafia, 16 ma Elisama, ma Eliata, ma Elifaleta.

17 [s]Ua faalogo Filisitia ua faauuina Tavita e fai ma tupu ia Isaraelu, ona o ae lea o Filisitia uma e saili ia Tavita; ua logona e Tavita, [t]ona alu ifo lea o ia i le ʻolo. 18 Ua o atu Filisitia, ma salalau i latou [u]i le vanu o sa Rafā. 19 [x]Ona fesili atu lea o Tavita ia Ieova, ua faapea atu, Ou te alu ae ea ia Filisitia? E te tuuina mai ea i latou i loʻu lima? Ona fetalai mai lea o Ieova ia Tavita, Alu ae ia, auā ou te tuuina atu lava o Filisitia i lou lima. 20 Ua alu atu Tavita [y]i Paala-faresa, ona fāsia lea o i latou e Tavita i lea mea; ona fai ane lea o ia, Ua osofia oʻu fili e Ieova i oʻu luma, pei o le oso mai o le vai, o le mea lea na ia faaigoa ai lea mea o *Paala-faresa. 21 Ua latou tuulafoai ai o a latou tupua, [z]ona ave ese ai lea e Tavita ma ona tagata.

22 [a]Ua toe o ae Filisitia, ma salalau i latou i le vanu o sa Rafā. 23 [b]Ona fesili atu lea o Tavita ia Ieova; ona fetalai mai lea o ia, Aua e te alu ae, a ia e faataamilo i o latou tua, ma ia alu atu ia te i latou i tala ane o laau o peka. 24 [c]A e faalogo i le pāūū o le savali mai i tumutumu o laau o peka, ona e faataalise ai lea, auā [d]ua alu atu ai Ieova i ou luma e fasi i le itu taua a Filisitia. 25 Ona faia lava lea e Tavita, pei ona fetalai mai ai o Ieova ia te ia; ua na fāsia Filisitia, e afua mai [e]i Kepa e oo atu i [f]Kasera.

T. L. M. 1047.

*O le mea na osofia ai.

[z]Teu. 7. 5, 25. 1 No. 14. 12.

[a]1 No. 14. 13.

[b]f. 19.

[c]2 Tu. 7. 6.

[d]Faama. 4. 14.

[e]1 No. 14. 16.

[f]Iosu. 16. 10.

O LE ATMAUPU VI.

Ua amia e Tavita le atolaau a le Atua.

1042.

UA toe faapotopoto e Tavita tagata ua filifilia uma o Isaraelu, e tolu sefulu o afe. 2 [a]Ona tulai lea o Tavita, ua alu o ia ma le nuu uma sa ia te ia mai Paala-Iuta, ina ia avae ai le atolaau a le Atua, ua faaigoa ai i le suafa, o le suafa lava o Ieova o ʻau [b]o lē afio i ona luga *i le va* o kerupi. 3 Ua latou faaee le atolaau a le Atua [c]i le fata faataavalevale fou, ua latou avae ai nai le fale o Apinatapa i Kipea; a o Usa ma Aio, o atalii o Apinatapa, ua la taʻitaʻia le fata faataavalevale fou. 4 Ua latou avae ai [d]nai le fale o Apinatapa i Kipea, atoa ma le atolaau a le Atua, ua muamua foi Aio i luma o le atolaau. 5 A o Tavita ma le aiga uma o Isaraelu na latou siviva i luma o Ieova, ma *latou ta* laaupese uma *e fai* i le perosi, ma kitara, ma napeli, ma topa, ma lulutagitagi, ma sumepalo. 6 Ua oo i latou [e]i le mea e sasa ai saito a Nakano, [f]ona tago atu lea o Usa i le atoloau a le Atua, ma na taofia ai, auā ua taupaū povi. 7 Ona tupu ai lea o le toasa o Ieova ia Usa, [g]ona fasia lea o ia e le Atua i lea lava mea ona o *lona* sese, i le, ua oti ai o ia i

a2 No. 13. 5, 6.

b1 Samu. 4. 4. Sala. 80. 1.

cNume. 7. 9. 1 Samu. 6. 7.

d1 Samu. 7. 1.

e1 No. 13. 9.

fNume. 4. 15.

g1 Samu. 6. 19.

[g]1 No. 11. 6—9.

[o]f. 7.

[p]1 Tu. 5. 2. 1 No. 14. 1.

[q]Teu. 17. 17. 1 No. 3. 9. & 14. 3.

[r]1 No. 3. 5. & 14. 4.

[s]1 No. 11. 16. & 14. 8.

[t]m. 23. 14.

[u]Iosu. 15. 8. Isai. 17. 5.

[x]1 Samu. 23. 2, 4. & 30. 8. m. 2. 1.

[y]Isai. 28. 21.

[l]Iosu. 15. 63. Faama. 1. 8. & 19. 11, 12.

[m]f. 9. 1 Tu. 2. 10. & 8. 1.

[k]Faama. 1. 21.

T. L. M. 1042.

lea mea i tafatafa o le atolaau a le Atua. 8 Ua tiga Tavita ina ua lipi Usa ia Ieova; ona ia faaigoa ai lea o lea mea o *Faresausa, ua oo mai i le aso nei. 9 [h]Ua fefe Tavita ia Ieova i lea aso, ua fai ane, Pe faapefea ea ona oo mai o le atolaau a Ieova ia te au? 10 Ua le mafai Tavita ona aumaia ia te ia o le atolaau a Ieova i le aai a Tavita; a ua avane ai e Tavita i le fale o Opete-etoma [i]o lo sa Katā. 11 [k]Ona tuu ai lea o le atolaau a Ieova i le fale o Opete-etoma o lo sa Katā i masina e tolu; [l]ona faamanuia ai lea e Ieova ia Opete-etoma ma lona aiga uma.

12 Ona ta'uina mai lea ia Tavita le tupu, ua faapea, Ua faamanuia e Ieova le aiga o Opete-etoma, atoa ma mea uma ua ia te ia ona o le atolaau a le Atua. [m]Ona alu lea o Tavita ua ave ma le fiafia le atolaau a le Atua ai le fale o Opete-etoma i le aai a Tavita. 13 Ua uma ona savavali [n]e na avae le atolaau a Ieova i laasaga e ono, ona fai taulaga lea o ia i [o]povi ma manu pepeti. 14 [p]Ona siva lea o Tavita, ua faamalosi ai lava i luma o Ieova; sa ofu Tavita [q]i le efota ie vavae. 15 [r]O Tavita ma le aiga uma o Isaraelu ua latou avae le atolaau a Ieova ma le alalaga ma le ili o le pu. 16 *Ua au mai le atolaau a Ieova i le aai a Tavita, ona vaai mai lea o Mekala le afafine o Saulo i le faamalama, ua na iloa Tavita le tupu, o loo osooso ma sivasiva i luma o Ieova, ona 'ino'ino lea o ia ia te ia i lona loto. 17 [t]Ua latou avatu le atolaau a Ieova, ma latou tuu atu ai [u]i le mea e tuu ai i totonu o le fale ie na fai ai e Tavita; [x]ona fai ai lea e Tavita o taulaga mu i luma o Ieova, atoa ma taulaga faafetai. 18 Ua faauma e Tavita ona fai o taulaga mu ma taulaga faafetai, [y]ona faamanuia lea e ia le nuu i le suafa o Ieova o 'au. 19 [z]Ona tufatufa atu lea e ia i le nuu uma, atoa uma le vao tagata o Isaraelu, o tane atoa ma fafine, e taitasi ma le potoi areto e tasi, ma le ipu *uaina* e tasi, ma le areto suamalie e tasi; ona tai tasi lea o le nuu uma ma alu i lona aiga.

20 *Ona foi atu lea o Tavita e faamanuia lona aiga; ua sau Mekala le afafine o Saulo e faafetaiai ia Tavita, ona fai mai lea o ia, Ua mamalu nauā i le asō le tupu o Isaraelu, [b]le na faalelavalavā i le asō i luma o auauna fafine a ana auauna, [c]e pei ona faalelavalavā se ulavale. 21 Ua fai atu Tavita ia Mekala, *Na fai* i luma o Ieova, [d]sa na filifilia a'u, a e tuua lou tamā ma lona aiga uma, na tofia a'u e pule i le nuu o Ieova, o Isaraelu lava *ia*, ou te siva ai lava i luma o Ieova; 22 ou te toe faaleaogaina a'u e a'u e sili i lena, ma ou faamaulalo lava; a o auauna fafine, na e fai mai ai, e viia lava a'u e i latou. 23 O Mekala foi le afafine o Saulo, sa leai sana fanau, [e]ua oo i le aso o lona oti.

T. L. M. 1042.

O LE MATAUPU VII.

O le alofa o le Atua ia Tavita ma lona faafetai.

UA *nofo le tupu i lona fale; ua maua foi e ia le mapusaga mai ia Ieova ai e ua ita ia te ia uma i itu uma lava; 2 ona fai atu lea o le tupu ia Natano le perofeta, Faauta mai ea, ou te nofo a'u [b]i le fale arasi, [c]a o le atolaau a le Atua, ua i ai ia i totonu [d]o ie puipui. 3 Ona fai mai lea o Natano i le tupu, O mea uma *ua e finagalo i ai, maliu ane ia, ma e faia, auā o loo ia te oe Ieova. 4 O lea lava po na tūlei mai ai le afioga a Ieova ia Natano, ua faapea mai, 5 Alu ia, e te fai atu i la'u auauna o Tavita, o loo faapea ona fai mai Ieova, [f]E te faia ea e oe se fale mo a'u ou te nofo ai? 6 Auā ou te lei nofo i se fale [g]talu mai le aso na ou aveina ae ai le fanauga a Isaraelu nai Aikupito, e oo i lenei lava aso; a ua ou fealuai [h]i se fale ie ma se fale feaveai. 7 O mea uma na ou [i]fealuai ai ma le fanauga a Isaraelu uma, pe na ou fai atu ai ea se upu i se tasi itu aiga o Isaraelu, na ou poloai [k]e leoleo i lo'u nuu o Isaraelu, e faapea, Se a le mea tou te le fai ai se fale arasi mo au? 8 O lenei, ia faapea ona e fai atu i la'u auauna o Tavita, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, [l]O a'u na ou aumaia oe ai le lotoā mamoe, na *e* mulimuli atu i mamoe, ina ia faia oe

i 1 No. 13. 13.
k 1 No. 13. 14.
l Kene. 30. 27. & 39. 5.
m 1 No. 15. 25.
n Nume. 4. 15. Iosu. 3. 3.
1 No. 15. 2. 15.
o 1 Tu. 8. 5. 1 No. 15. 26.
p Eso. 15. 20. Sala. 30. 11.
q 1 Samu. 2. 18. 1 No. 15. 27.
r 1 No. 15. 28.
s 1 No. 15. 29.
t 1 No. 16. 1.
u 1 No. 15. 1. Sala. 132. 8.
x 1 Tu. 8. 5, 62, 63.
y 1 Tu. 8. 55. 1 No. 16. 2.
z 1 No. 16. 3.
1042.
a Sala. 30.
b f. 14, 16. 1 Samu. 19. 24.
c Faama. 9. 4.
d 1 Samu. 13, 14. & 15. 28.
e 1 Samu. 15. 35. Isai. 22. 14. Mata. 1. 25.
a 1 No. 17. 1, &c.
b m. 5. 11.
c Galu. 7. 46.
d Eso. 26. 1. & 40. 21.
e 1 Tu. 8. 17, 18. 1 No. 22. 7. & 28. 2.
f 1 Tu. 5. 3. & 8. 19. 1 No. 22. 8. & 28. 3.
g 1 Tu. 8. 16.
h Eso. 40. 18, 19, 34.
i Levi. 26. 11, 12. Teu. 23. 14.
k m. 5. 2. Sala. 78. 71, 72. Mata. 2. 6. Galu. 20. 28.
l 1 Samu. 16. 11, 12. Sala. 78. 70.

T. L. M. 1042.

ma ta'ita'i i lo'u nuu o Isaraelu. 9 [m]Sa ou i ai foi ia te oe i mea uma na e alu i ai, [n]ma ou faaumatia i ou luma e na ita ia te oe uma lava; na ou faia foi mo oe [o]le igoa mamalu, pei o igoa o alii tetele i le lalolagi. 10 Ou te tuu atu foi se mea e nofo ai lo'u nuu o Isaraelu, [p]ma ou totōina i latou, e mau ai lava i lo latou lava nuu; e le toe faagaeetia i latou, [q]e le toe faasaua foi ia te i latou o ē amio leaga, e pei o anamua, 11 [r]e afua mai i le aso na ou tofia ai faamasino e pule i lo'u nuu o Isaraelu. [s]Ua maua foi e oe le mapusaga mai ia te au i e na ita ia te oe uma lava; ua ta'u atu foi e Ieova ia te oe, [t]o le a faia e Ieova sou aiga. 12 [u]A faaatoaina ou aso, [x]ma e taoto faatasi ma ou tamā, [y]ona ou faatuina ai lea o so lau fanau pe a mavae atu oe, e tupu mai ai ia te oe, ou te faatumauina foi lona malo. 13 [z]O ia lava na te faia se fale mo lo'u igoa; [a]ou te faatumauina foi le nofoālii o lona malo e faavavau. 14 [b]E fai a'u mona tamā, e fai foi o ia mo'u atalii; [c]a agasala o ia ou te aoai atu ia te ia ma le sasa a tagata, ma ta a tagata; 15 a e le aveeseina lo'u alofa ia te ia, [d]pei ona ou aveesea ia Saulo, o lē na ou aveesea i o'u luma. 16 [e]Ou te faatumauina lou aiga ma lou malo e faavavau i ou luma; e mausali lou nofoālii e faavavau. 17 E pei o nei upu uma, ma nei mea uma ua faalia mai, sa faapea ona tautala atu ai o Natano ia Tavita.

18 Ona alu atu lea o le tupu o Tavita, ma nofo atu i luma o Ieova; ona fai atu ai lea o ia, Lo'u Alii e Ieova, [f]o ai ea a'u nei? o ai foi lo'u aiga ina ua e faaoo mai ia te au i lenei aso? 19 A o le mea itiiti lava lea ia te oe, lo'u Alii e Ieova, [g]a ua e fetalai mai foi i le aiga o lau auauna e oo i tupulaga amuli lava; lo'u Alii e Ieova e, [h]e faapena ea le masani a tagata? 20 Se a foi se upu e toe tautala atu ai Tavita ia te oe? Auā o oe lo'u Alii e, Ieova, [i]ua e silafia lau auauna. 21 Ona o lau afioga, e tusa foi ma lou finagalo, ua e faia nei mea tetele uma, e faailoa mai ai i lau auauna. 22 [k]O le mea lea e sili ai oe Ieova le Atua e; [l]auā e leai sē tusa ma oe, e leai foi se Atua na o oe lava, e tusa ma *upu* uma na matou faalogologo aī i o matou taliga. 23 [m]O ai ea se tasi nuu i le lalolagi, e tusa ma lou nuu o Isaraelu lava, na alio mai ai le Atua e laveai ia te i latou e fai mona nuu, ia ta'ua ai lona suafa, ia fai foi mā outou mea tetele ma le matautia, [n]ona o lou nuu, i luma o ou tagata na e laveaiina mo oe nai Aikupito, o nuu ese atoa ma o latou atua? 24 [o]Ua e faatumauina mo oe o lou nuu o Isaraelu e fai mou nuu e faavavau; [p]o oe foi o Ieova, ua fai oe mo latou Atua. 25 O lenei, Ieova le Atua e, o le afioga na e fetalai mai ai i lau auauna ma lona aiga, ia e faatumau lea e faavavau, ma e faia, e pei ona e fetalai mai ai; 26 ma ia faamamaluina lou suafa e faavavau, o loo faapea ane, O Ieova o 'au, o ia le Atua o Isaraelu; o le aiga foi o lau auauna o Tavita, ia faatumauina lea i ou luma. 27 Auā o oe Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu ua e faaali mai i lau auauna, ua faapea mai, Ou te faia se aiga mo oe; o le mea lea ua manatu ai a'u lau auauna e tatalo ia te oe i lenei tatalo. 28 O lenei, lo'u Alii e Ieova, o oe lava le Atua, [q]o au afioga e faamaoni lava ia; ua e fetalai mai foi i lau auauna i nei mea lelei; 29 o lenei, ia e finagalo ia faamanuia le aiga o lau auauna, ina ia i ai i ou luma e faavavau; auā o oe lo'u Alii o Ieova ua e fetalai mai; o lau faamanuia mai e manuia ai le aiga o lau auauna [r]e faavavau.

O LE MATAUPU VIII.

O taua a Tavita.

1010.

UA mavae [a]nei mea ona fāsia lea e Tavita ia Filisitia, ma na faatoilaloina i latou; ua faoa foi e Tavita Meti-ama ai lima o Filisitia. 2 [b]Ua ia fāsia foi Moapi, ona fuatia lea o i latou i le maea, o loo lafo i latou i le eleele, ma na fuatia i latou i maea e lua e fasioti ai, ma le maea āuāu e faaola ai. Ua faia foi Moapi [c]ma pologa ia Tavita, [d]ua latou au mai ai taulaga. 3 Ua fasi foi e Tavita ia Atatesa le atalii o Reopo, [e]le tupu o Sopa, ina ua alu atu o ia [f]e faaoo lana

T. L. M. 1042.

[m] 1 Samu. 18. 14. m. 5. 10. & 8. 6, 14.
[n] 1 Samu. 31. 6. Sala. 89. 23.
[o] Kene. 12. 2. & 80. 8. Iere. 24. 6. Amo. 9. 15.
[p] Sala. 44. 2. & 80. 8.
[q] Sala. 89. 22.
[r] Faama. 2. 14, 15, 16. 1 Samu. 12. 9, 11. Sala. 106. 42.
[s] f. 1.
[t] Eso. 1. 21. f. 27. 1 Tu. 11. 38.
[u] 1 Tu. 2. 1.
[x] Teu. 31. 16. 1 Tu. 1. 21. Galu. 13. 36.
[y] 1 Tu. 8. 20. Sala. 132. 11.
[z] 1 Tu. 5. 5. & 6. 12. & 8. 19. 1 No. 22. 10. & 28. 6.
[a] f. 16. Sala. 89. 4, 29, 36, 37.
[b] Sala. 89. 26, 27. Epe. 1. 5.
[c] Sala. 89. 30, 31, 32, 33.
[d] 1 Samu. 15. 23, 28. & 16. 14. 1 Tu. 11. 13, 34.
[e] f. 13. Sala. 89. 36, 37. Ioane 12. 34.
[f] Kene. 32. 10.
[g] f. 12. 13.
[h] Isai. 55. 8.
[i] Kene. 18. 19. Sala. 139. 1.
[k] 1 No. 16. 25. 2 No. 2. 5. Sala. 48. 1. & 86. 10. & 96. 4. & 135. 5. & 145. 3. Iere. 10. 6.
[l] Teu. 3. 24. & 4. 35. & 32. 39. 1 Samu. 2. 2. Sala. 86. 8. & 89. 6, 8. Isai. 45. 5, 18, 22.

T. L. M. 1042.

[m] Teu. 4. 7, 32. 34. & 33. 29. Sala. 147. 20.
[n] Teu. 9. 26. Nee. 1. 10.
[o] Teu. 26. 18.
[p] Sala. 48. 14.
[q] Ioane 17. 17.
[r] m. 22. 51.

1010.

[a] 1 No. 18. 1, &c.
[b] Nume. 24. 17.
[c] f. 6. & 14.
[d] Sala. 72. 10. 1 Samu. 10. 27.
[e] m. 10. 6. Sala. 60.
[f] Kene. 15. 18.

T. L. M. 1040.

pule i le vaitafe o Eufirate. 4 Ua maua foi e Tavita nai ia te ia o e tietie i solofanua e tasi le afe ma le fitu galau, ma ʻau e savavali, o tagata e lua sefulu o afe; [g] ona vaevae lea e Tavita o ua o vae *o solofanua* i kariota uma; a ua faasao ai māna o kariota e selau. 5 [h] Ua o mai Suria *nai* Tamaseko e fesoasoani ia Atatesa le tupu o Sopa, ona fāsia lea e Tavita o Suria e lua sefulu o afe, ma afe e lua o tagata. 6 Ona tuu lea e Tavita o leoleoga i Suria Tamaseko; [i] ua fai ma pologa Suria ia Tavita, ua latou aumaia taulaga. [k] Ua faasaoina Tavita e Ieova i mea uma na ia fealuai ai. 7 Ua avea e Tavita [l] o talita auro sa i ai i auauna a Atatesa, ua ia au mai ai i Ierusalema. 8 A o Peta ma Perota o aai a Atatesa, na avea ai e le tupu o Tavita o apa memea e matua tele lava.

9 Ua logona e Toi le tupu o Amato, ua fāsia e Tavita ʻau uma a Atatesa, 10 ona auina mai lea e Toi o lona atalii [m] o Iorama i le tupu o Tavita e alofa atu ia te ia, ma faafetai ia te ia, ina ua la tau o ia ma Atatesa, ma ua fasia o ia e ia; auā sa va tau Toi ma Atatesa. Ua au mai foi e ia o ipu ario, ma ipu auro, ma ipu ʻapa memea. 11 O mea foi ia [n] sa faasa e le tupu o Tavita ia Ieova, atoa ma le ario ma le auro sa na faasaina mai nuu ese uma sa na faatoilaloina; 12 o Suria, ma Moapi, ma le fanauga a Amoni, ma Filisitia, ma Amaleka, ma vete mai ia Atatesa le atalii o Reopo le tupu o Sopa. 13 Ona viia lea o le suafa o Tavita ina ua foi o ia nai le fasiga o Suria i le [o] vanu masimā, *o tagata* e [p] sefulu afe ma afe e valu. 14 Ua ia tuu foi o leoleoga i Etoma; [q] o Etoma uma lava ua ia tuu i ai leoleoga; ua fai ma pologa Etoma uma ia Tavita. [r] Ua faasao e Ieova ia Tavita i mea uma na ia fealuai ai.

15 Ua faia Tavita ma tupu i Isaraelu uma, ua fai foi e Tavita le faamasinoga ma le tonu i lona nuu uma lava. 16 [s] O Ioapo le tama a Seruia, ua pulo o ia i ʻau; [t] o Iosefatu le atalii o Ailuta, o le fātuaʻiupu o ia; 17 [u] o Satoka le atalii o Akitopo, ma Aimeleka le atalii o Aviata, o faitaulaga i laua; a o Seraia o le tusiupu ia; 18 [x] o Penaia le atalii o Ioiata *sa pule ia* i [y] le au Kereti ma le au Peleti; a o atalii o Tavita o faipule i latou.

O LE MATAUPU IX.

Ua auina Sipa e Tavita e aami ia Mefiposeta.

UA fesili ane Tavita, Pe ai se tasi ua toe o le aiga o Saulo, [a] ina ia ou alofa ia te ia ona o Ionatana? 2 Sa i le aiga o Saulo le auauna e igoa ia [b] Sipa, ua latou aami ia te ia *e sau* ia Tavita. Ona fai atu lea o le tupu ia te ia, O oe ea o Sipa? Ua fai mai o ia, *O au lava* o lau auauna. 3 Ua fai atu le tupu, E le o toe ea se tagata o le aiga o Saulo, ou te faia [c] le alofa o le Atua ia te ia? Ona fai mai lea o Sipa i le tupu, Ua toe se atalii o Ionatana, [d] o loo pipili *ona* vae 4 Ona fai atu lea o le tupu, O fea o i ai o ia? Ua fai mai Sipa i le tupu, Faauta, o loo i ai o ia i le aiga [e] o Makiro le atalii o Amueli i Lotapara. 5 Ua feau atu e le tupu o Tavita, ona latou aumaia lea *o ia* mai le fale o Makiro le atalii o Amueli mai Lotapara. 6 Ua sau Mefiposeta le atalii o Ionatana, le atalii ia o Saulo ia Tavita, ona faapaūfaō ai lea o ia, ua ifo. Ua fai atu Tavita, Mefiposeta e! Ua fai mai o ia, Faauta, *o au lava* lau auauna. 7 Ona fai ane lea o Tavita ia te ia, Aua le fefe, [f] auā ou te agalelei lava ia te oe, ona o Ionatana lou tamā; ou te toe tuu atu lava ia te oe le fanua uma o Saulo lou tamā; a o oe, ta te aai faatasi ma aʻu i laʻu laoai e le aunoa. 8 Ona ifo lea o ia, ma fai mai, O ai ea lau auauna, ina ua e silasila [g] i le ulī mate, e pei o aʻu nei? 9 Ua valaau le tupu ia Sipa le auauna a Saulo; ona fai atu ai lea o ia ia te ia, O mea uma sa ia Saulo ma lona aiga uma, [h] ua ou avatua i le atalii o lou alii. 10 Ia e fai le galuega i le fanua mo ia, o oe, ma ou atalii, ma au auauna; e te aumaia foi *mea e ʻai* mā le atalii o lou alii, ina ia ʻai ai o ia; a o Mefiposeta le atalii o lou alii [i] e le aunoa ona ʻai o ia i laʻu laoai. Sa ia Sipa [k] o atalii e toasefulu ma le toalima, ma auauna e toaluafulu. 11 Ona fai mai lea o Sipa i le tupu, E pei o mea uma

T. L. M. 1040.

g Iosu. 11. 6, 9.
h 1 Tu. 11. 23, 24, 25.
i f. 2.
k f. 14. m. 7. 9.
l 1 Tu. 10. 16.
m 1 No. 18. 10.
n 1 Tu. 7, 51. 1 No. 18. 11. & 26. 26.
o 1 No. 18. 12. Sala. 60.
p 2 Tu. 14. 7.
q Kene. 27. 29, 37, 40. Nume. 24. 18.
r f. 6.
s m. 19. 13. & 20. 23. 1 No. 11. 6. & 18. 15.
t 1 Tu. 4. 3.
u 1 No. 24. 3.
x 1 No. 18. 17.
y 1 Samu. 30. 14.
a 1 Samu. 18. 3. & 20. 14, 15, 16, 17, 42. Faata. 27. 10.
b m. 16. 1. & 19. 17, 29.
c 1 Samu. 20. 14.
d m. 4. 4.
e m. 17. 27.
f f. 1, 3.
g 1 Samu. 24. 14. m. 16. 9.
h m. 16. 4. & 19. 29.
i f. 7, 11, 13. m. 19. 28.
k m. 19. 17.

T. L. M. 1040.

ua fetalai mai ai lo'u alii le tupu i lana auauna, e faapea lava ona faia e lau auauna. *Ua faapea atu le tupu,* E 'ai Mefiposeta e le aunoa i la'u laoai, pei o so le fanau a le tupu. 12 Sa ia Mefiposeta si ona atalii itiiti, [l]o Mika lona igoa; o i latou uma sa mau i le aiga o Sipa, sa auauna i latou ia Mefiposeta. 13 Sa nofo Mefiposeta i Ierusalema, [m]auā sa 'ai o ia e le aunoa i le laoai a le tupu; [n]sa pipili foi ona vae e lua.

[l] 1 No. 8. 34.

[m] f. 7, 10.

[n] f. 3.

O LE MATAUPU X.

O le taua ma tagata o Amoni.

1037.

UA mavae nei mea ona [a]oti lea o le tupu o le fanauga a Amoni; ona soloai ane lea o Anuni lona atalii e fai ma tupu. 2 Ona fai ane lea o Tavita, Ou te agalelei atu ia Anuni le atalii o Naasa, e pei ona agalelei mai o lona tamā ia te au; ona aauina lea e Tavita o ana auauna e faamatalaloto ia te ia ona o lona tamā. Ua oo atu auauna a Tavita i le nuu o le fanauga a Amoni. 3 Ona fai atu lea o alii o le fanauga a Amoni ia Anuni lo latou alii, Fa te oe ea e ava mai Tavita i lou tamā, ina ua na aauina mai *nisi* e faamatalaloto ia te oe? e le o lea ea ua aauina mai ai e Tavita o ana auauna ia te oe, ina ia vaavaai i le aai e agaga i ai, ma ia faaumatia ai? 4 Ona pupue atu lea e Anuni i auauna a Tavita, ua tafi faaitutasi a latou 'ava, ma na sesele ese o latou ofu i totonu, [b]e pau atu i o latou nofoaga; ona aau ese atu lea e ia ia te i latou. 5 Ua ta'u atu ia Tavita, ona aauina atu lea e ia *nisi* e faafetaiai ia te i latou auā ua tele lava le ma o ia tagata; ua fai ane le tupu, Nonofo ia i Ieriko; seia tutupu a outou 'ava, i le tou foi mai ai.

[a] 1 No. 19. 1, &c.

[b] Isai. 20. 4. & 47. 2.

6 Ua iloa e le fanauga a Amoni [c]ua inosia i latou e Tavita, ona auina atu lea e le fanauga a Amoni e faaoloātaua [d]ia Suria o i Petereopo ma Suria o i Sopa, o tagata e lua sefulu o afe, o 'au e savavali; ma tagata o le tupu o Maaka e tasi le afe, ma tagata o Isetopa e sefulu afe ma afe e lua. 7 Ua logona e Tavita, ona aauina atu lea e ia ia Ioapo atoa ma 'au uma [e]o e fitafita. 8 Ua o ane foi le fanauga a Amoni, ma tofi le taua i le faitotoa o le aai, a [f]o Suria mai Sopa, ma Reopo, ma *tagata o* Isetopa, ma Maaka, ua nofo ese i latou i le vao. 9 Ua iloa e Ioapo ua faasaga mai le taua ia te ia i luma ma tua, ona filifili ai lea e ia o e ua fitafita uma i Isaraelu, ua ia tofia foi *i latou* ia faafesagai ma Suria. 10 A o e ua totoe o le nuu, ua ia tuu atu i latou i le pule a lona uso o Apisai, ina ia tofia *i latou* e ia e faafesagai ma le fanauga a Amoni. 11 Ona fai atu ai lea o ia, Afai e malo mai Suria ia te au, e te fesoasoani mai ia te au; a e afai e malo mai le fanauga a Amoni ia te oe, ona ou alu atu lea e fesoasoani ia te oe. 12 [g]Ia e faamalosi, [h]ma ia tatou faamalolosi mo lo tatou nuu, ma aai a lo tatou Atua, [i]a ia faia e Ieova le mea e finagalo i ai o ia. 13 Ona faalatalata atu lea o Ioapo, atoa ma le nuu sa ia te ia, e tau ma Suria; ona latou sosola ai lea ia te ia. 14 Ua vaai atu le fanauga a Amoni ua sosola Suria, ona latou sosola foi lea ai luma o Apisai, ma latou ulu atu i le aai. Ona foi ai lea o Ioapo ai *le taua* ma le fanauga a Amoni, ua oo mai i Ierusalema.

T. L. M. 1037.

[f] f. 6.

[g] Teu. 31. 6.

[h] 1 Samu. 4. 9. 1 Kori. 16. 13.

[i] 1 Samu. 3. 18.

15 Ua iloa e Suria ua fāsia i latou e Isaraelu, ona faapotopoto faatasi ai lea o i latou. 16 Ona aauina lea e Atatesa *o le sāvali* e faalaei 'au mai ia Suria o e i tala atu o le vaitafe; ona latou o mai lea i Ailama; o Sopaka foi le pule i 'au a Atatesa, *na* muamua o ia ia te i latou. 17 Ua ta'u mai ia Tavita, ona faapotopoto lea e ia o Isaraelu uma, ma sopoia atu Ioritana, ua oo atu i Ailama. Ona tofia lea e Suria o le taua e faasaga mai ia Tavita, ma ua latou tau ma ia. 18 Ua sosola Suria i luma o Isaraelu; ua fasioti foi e Tavita o Suria *o e tau i* kariota e fitu selau, ma le fa sefulu o afe [k]o e tietie i solofanua, atoa ma Sopaka le pule i a latou 'au, ua ia fasi ia te ia, ua oti i lea mea. 19 Ua iloa e tupu uma e na auauna ia Atatesa, ua fāsia i latou e Isaraelu, ona faalelei lea o i latou ma Isaraelu, ma [l]auauna i ai; ua fefefe foi Suria e toe fesoasoani i le fanauga a Amoni.

1036.

[k] 1 No. 19. 18.

[l] m. 8. 6.

[c] Kene. 34. 30. Eso. 5. 21. 1 Samu. 13. 4.

[d] m. 8. 3, 5.

[e] m. 23. 8.

T. L. M. 1035.

O LE MATAUPU XI.

Ua mulilua Tavita ia Patesepa.

1035. UA toe aulia mai le tausaga, o ona po ia e o atu ai o tupu, [a] ona auina atu lea e Tavita ia Ioapo, ma ana auauna faatasi ma ia, atoa ma Isaraelu uma; ona latou faaumatia lea o le fanauga a Amoni, ma latou vagaia Rapa; a o Tavita sa nofo o ia i Ierusalema. 2 Ua oo i le tasi afiafi ua tulai Tavita ai lona moega, [b] ua fealuai i luga o le fale o le tupu; [c] ona ia iloa atu ai lea ai luga o le fale o le fafine o loo taele, o le fafine ua matuā lalelei lava. 3 Ona au atu lea e Tavita *se tasi* e fesili po o ai le fafine. Ua fai ane *le tasi*, E le o Patesepa ea lenei, le afafine o Eliamo, [d] le avā a Uria le sa Hetī? 4 Ua aauina atu e Tavita o auauna, ua aami ia te ia; ona sau ai lea o ia ia te ia; [e] ona la momoe lea ma ia; [f] a o le fafine, na faamamā o ia ia te ia ai lona leaga, ona foi ai lea o ia i lona fale.

5 Sa to ai le fafine, ona auina atu lea e ia *se tasi* e ta'u atu ai ia Tavita, ua faapea atu, O a'u nei ua to. 6 Ona au atu lea e Tavita *se tasi* ia Ioapo, ua *faapea*, Ia e auina mai Uria le sa Hetī ia te au. Ona auina mai lea o Uria e Ioapo ia Tavita. 7 Ua sau Uria ia te ia, ona fesili lea o Tavita, po ua saogalemu Ioapo, ma saogalemu le nuu, po ua manuia foi le taua. 8 Ona fai atu lea o Tavita ia Uria, Ia e alu ifo i lou fale, [g] ma mulumulu i ou vae. Ua alu atu Uria nai le fale o le tupu, ua mulimuli atu ia te ia *le tasi* ma mea fono mai le tupu. 9 A ua taoto Uria i le faitotoa o le fale o le tupu faatasi ma auauna uma a lona alii, ua le alu ifo lava i lona fale. 10 Ona latou ta'u atu lea ia Tavita, ua faapea atu, E lei alu ifo Uria i lona fale. Ua fai atu Tavita ia Uria, E te lei sau malaga ea oe? Se a le mea e te le alu ifo ai i lou fale? 11 Ona fai mai lea o Uria ia Tavita, [h] O le atolaau, ma Isaraelu, atoa ma Iuta, o loo nonofo i latou i fale apitaga; [i] o le alii foi o Ioapo, ma auauna a lo'u alii, o loo i togālauapi i latou i le fogāeleele; ou te alu ea a'u i lo'u fale, ou te 'ai ai ma inu, ma te momoe foi ma la'u avā? Ua e soifua oe, ma ua soifua lou agaga, ou te le faia lava lea mea. 12 Ua fai atu Tavita ia Uria, Nofo ia oe iinei i lenei aso foi, a taeao ona ou tuuina atu ai lea o oe e alu. Ona nofo lea o Uria i Ierusalema i lea aso ma le tasi aso. 13 Ua valaau Tavita ia te ia, ona 'ai lea o ia ma inu i ona luma, [k] ma ua na faaonā ia te ia. Ona alu atu lea o ia i le afiafi, ua taoto i lona moega [l] faatasi ma auauna a lona alii, a e lei alu ifo lava i lona fale.

14 Ua oo i le taeao, [m] ona tusi lea e Tavita le tusi ia Ioapo, ua avatu e ave e Uria. 15 Ua ia tusi ai i le tusi, ua faapea, Ia e tuu atu ia Uria i tinā'au a le taua, a e tou tuumuli mai ia te ia, [n] ina ia fasia o ia ia oti ai. 16 Ua oo ina vagaia le aai e Ioapo, ona ia tofia lea o Uria i le mea ua na iloa o i ai tagata totoa. 17 Ona o mai lea o tagata o le aai, ua latou tau ma Ioapo; ua fāsia nisi tagata o auauna a Tavita; ua oti ai foi Uria le sa Hetī.

18 Ona auina atu lea e Ioapo *le tasi*, ua ta'u atu ai ia Tavita i tala uma o le taua. 19 Ua ia fai atu foi i le ua ave le feau, ua faapea, A ē faauma ona tala atu i le tupu o tala uma o le taua, 20 pe afai e toasa le tupu, ma fetalai mai ia te oe, Se a le mea na outou faalatalata atu ai i le aai ina ua outou tau i ai? Na outou le iloa ea latou te fanafana mai i luga o le 'olo? 21 O ai ea na fasia [o] Apimeleko le atalii o [p] Ierupese? e le o le fafine ea sa lafo i ona luga se fāsi maaolo ai luga o le 'olo, ma fasioti ai ia te ia i Tipesa? Po o le a lava le mea na outou faalatalata atu ai i lo 'olo? Ona e fai atu lea, Ua oti foi lau auauna o Uria le sa Hetī. 22 Ona sau lea o lē na auina, ua oo mai ma ta'u ia Tavita i mea uma na poloai mai ai Ioapo ia te ia. 23 Ua fai mai le na auina ia Tavita, Na malo mai le nuu ia te i matou, ma latou o mai ia te i matou i le vao; a ua matou tetee atu ia te i latou ua oo i le faitotoa o le aai; 24 a o e fanafana na latou fanafana mai i luga o le 'olo i au auauna, ua oti ai nisi auauna a le tupu; ma lau auauna o Uria le sa Hetī, ua oti foi o ia. 25 Ona fai atu lea o Tavita i le na auina mai, Ia e

T. L. M. 1035.

[a] 1 No. 20. 1.
[b] Teu. 22. 8.
[c] Kene. 34. 2. Iopu. 1. 1. Mata. 5. 28.
[d] m. 23. 39.
[e] Sala. 51. Iako. 1. 14.
[f] Levi. 15. 19, 28. & 18. 19.
[g] Kene. 18. 4. & 19. 2.
[h] m. 7. 2, 6.
[i] m. 20. 6.
[k] Kene. 19. 33, 35.
[l] f. 9.
[m] 1 Tu. 21. 8, 9.
[n] m. 12. 9.
[o] Faama. 9. 53.
[p] Faama. 6. 32.

T. L. M. 1034.

faapea atu ia Ioapo, Aua e te faavaivai i lenei mea, auā e ʻaina e le pelu, e le faailogaina. Ia e faamalosi i lau taua i le aai, ma e lepetia, ma faamalosi i ai.

26 Ua lagona e le avā a Uria, ua oti Uria lana tane, ona tagitu'i ai lea o ia i lana alii. 27 Ua mavae le faanoanoa, ona feau atu lea e Tavita, ua au mai o ia i lona fale, [q] ua fai mana avā, ua fanau ai lona atalii. A ua leaga ia Ieova le mea ua faia e Tavita.

O LE MATAUPU XII.

O le aoaiga o Tuvita i lana agasala.

[a] UA auina Natano e Ieova ia Tavita, [a] ona alu atu lea o ia ia te ia, [b] ua faapea atu i ai, O tagata e toalua sa i le tasi aai, e mauoa le tasi, a e mativa le tasi. 2 Sa i le mauoa o mamoe ma povi e tele lava. 3 A e leai se mea a le mativa, ua na o le tamai mamoe fafine itiiti e tasi, na ia faatau, ma faasaoina, ua tupu faatasi ma i latou ma lana fanau; o si ana fāsi mea na ʻai ai, o lana ipu na inu ai, sa taoto foi i lona fatafata, ua pei se afafine lava ia te ia. 4 Na alu ane le tagata alu malaga i le mauoa; na ia le mafaia ona ave sana mamoe, po o sana povi, e sauni mā le malaga ua alu atu ia te ia; a ua ave le tamai mamoe a le tagata mativa, ua sauni ai ma le tagata ua alu atu ia te ia. 5 Ona matuā tupu ai lea o le ita o Tavita i lea tagata; ua fetalai mai o ia ia Natano, O loo soifua Ieova, e oti lava le tagata ua na faia lea mea; 6 a o le tamai mamoe, [c] na te taui atu lea *i mamoe* e fa, ina ua na faia lena mea, ma ua le alofa. 7 Ona fai atu lea o Natano ia Tavita, O oe lava le tagata. O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu. [d] O a'u lava na ou faauuina oe e fai ma tupu o Isaraelu; o a'u foi, na ou laveai ia te oe ai le lima o Saulo; 8 na ou avatu ia te oe le fale o lou alii, ma avā a lou alii i lou fatafata; na ou avatu foi ia te oe le aiga o Isaraelu ma Iuta; ana itiiti lea, po ua ou faaopoopoina ia te oe o lea ma lea; 9 [e] se a le mea ua e [f] ʻinoʻino ai i le afioga a Ieova, ua e fai ai le mea leaga i ona luma? [g] ua e fasioti ia Uria le sa Hetī i le pelu, ua e au mai foi lana avā e fai mau avā, a o ia ua e fasia i le pelu o le fanauga a Amoni. 10 O lenei, [h] e le mavae le pelu ai lou aiga e faavavau, auā ua e faalemigao ia te au, ma ua e aumaia le avā a Uria le sa Hetī e fai mau ava. 11 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, o le a a'u faatupu le leaga ia te oe ai lou lava aiga; [i] ou te ave au avā i ou luma, ma ou avatu ai i le tasi tagata, e moe o ia ma au avā i le mumū o lena la; 12 auā o oe na e fai faalilolilo; [k] a o a'u, ou te faia lenei mea i luma o Isaraelu uma i le mumū o le la. 13 [l] Ona fai mai lea o Tavita ia Natano, [m] Ua ou agasala lava ia Ieova. Ua fai atu Natano ia Tavita, [o] Ua aveeseina lau agasala e Ieova, e te le oti ai; 14 na o lenei, ua e faatupu mai [p] le ʻinoʻino o e ita ia Ieova i lenei mea, o le mea lea e oti ai lava le tama ua fanau mai ia te oe.

15 Ona alu lea o Natano i lona fale, a ua taia e Ieova le tama sa fanau mai e le avā a Uria ia Tavita, ona maʻi lava lea o ia. 16 Ua tatalo Tavita i le Atua ona o le tama, ua anapogi Tavita, [q] ua alu foi ua ao lava le po o taoto i le eleele. 17 Ona tulai atu lea o toeaina o lona aiga e faatu ia te ia nai le eleele; a ua le mafai o ia, ma ua le aai ma i latou. 18 Ua oo i le aso fitu, ona oti ai lea o le tama; ua fefefe auauna a Tavita e taʻu atu ia te ia, ua oti le tama; auā ua faapea i latou, Faauta, na tatou tautala atu ia te ia ina o ola le tama, a e lei faafofoga mai o ia ia te i tatou; e le atili ai ea ona tiga o ia, pe a tatou fai atu ia te ia ua oti le tama? 19 Ua vaai atu Tavita ua femusuai ana auauna, ona masalo lea o Tavita ua oti le tama; ona fesili atu lea o Tavita i ana auauna, Po ua oti ea le tama? Ua fai mai i latou, Ua maliu. 20 Ona tulai lea o Tavita nai le eleele, ua taele, [r] ma uu, ma sui ona ofu; ona alu atu lea o ia i le fale o Ieova, ma [s] ifo, i le sau ai i lona fale, ua fai atu *ia te i latou*, ona latou laulau mai lea ni mea e ʻai, ona ʻai ai lea o ia. 21 Ua fai mai ana auauna ia te ia, O le a ea

T. L. M. 1034.

[a] Sala. 51.
[b] m. 14. 5, &c. 1 Tu. 20. 35—41. Isai. 5. 3.
[c] Eso. 22. 1. Luka 19. 8.
[d] 1 Samu. 16. 13.
[e] 1 Samu. 15. 19.
[f] Nume. 15. 31.
[g] m. 11. 15, 16, 17, 27.
[h] Amo. 7. 9.
[i] Teu. 28. 30. m. 16. 22.
[k] m. 16. 22.
[l] 1 Samu. 15. 24.
[m] m. 24. 10. Iopu. 7. 20. Sala. 32. 5, & 51. 4. Faata. 28. 13.
[o] m. 24. 10. Iopu. 7. 21. Sala. 32. 1. Mika 7. 18. Saka. 3. 4.
[p] Isai. 52. 5. Eseki. 36. 20, 23. Roma 2. 24.
[q] m. 13. 31.
[r] Ruta 3. 3.
[s] Iopu 1. 20.

T. L. M. 1033.

lenei mea ua e faia? Na e anapogi ma tutulu, a o soifua le tama; a o lenei, ua maliu le tama, ona e tulai lea, ma taumafa. 22 Ona tali atu ai lea o ia, Na ou anapogi ma tagi ina o ola le tama, auā na ou faapea, [t]E iloa e ai, pe alofa mai Ieova ia te au, ia ola le tama. 23 A o lenei ua oti o ia, se a le mea ou te anapogi ai? Ou te mafaia ea ona toe faafoisia mai o ia? ou te alu ia te ia, [u]a e le foi mai o ia ia te au. 24 Ona faamatalaloto lea o Tavita ia Patesepa lana avā, ma na alu atu ia te ia, ua la momoe ma ia; [x]ona fanau mai lea o lana tama tane, [y]ua ia faaigoa ia te ia, o *Solomona. Ua alofa Ieova ia te ia. 25 Ua ia auina atu foi Natano le perofeta, ma faaigoa ia te ia, o †Ietitaia, ona o Ieova.

[t] Isai. 38. 1, 5. Iona 3. 9.

[u] Iopu 7. 8, 9, 10.

[x] Mata. 1. 6.

[y] 1 No. 22. 9.

* O Filemu.

† O le ua alofagia.

26 [z]Ua tau Ioapo ma [a]Rapa *o le aai* a le fanauga a Amoni, na ia aea le aai a le tupu. 27 Ona auina atu lea e Ioapo o le sāvali ia Tavita, ua faapea atu, Na matou tau ma Rapa, ua ou aea foi le aai o vai. 28 O lenei, ia e faapotopoto le nuu ua totoe, ma e sii mai le taua i le aai, ma e aea ai, ina ne'i maua e a'u o le aai, ona faaigoa ai lea i lo'u nei igoa. 29 Ona faapotopoto lea e Tavita o le nuu uma, ua alu atu i Rapa; ua tau ai le taua, ona ia aea ai lea *o le aai*. 30 [b]Ona ave lea o le palealii a lo latou tupu ai lona ao, (o lona mamafa, o le taleni o auro ma maa tāua,) ua faaee ai i le ao o Tavita; na ia ave foi le vete o le aai, ua tele lava. 31 A o le nuu sa i ai ua ia ta'ita'i atu i latou, ma tui atu i 'ili, ma tui uamea, ma to'i uamea, ma na tuu atu i latou ia o atu i le mea e tunu ai maaomea; ua faapea ona fai e ia i aai uma o le fanauga a Amoni; ona foi atu lea o Tavita ma le nuu uma i Ierusalema.

[z] 1 No. 20. 1.

[a] Teu. 3. 11.

[b] 1 No. 20. 2.

O LE MATAUPU XIII.

O le fasiga o Amanono le atalii o Tavita.

1032.

UA mavae atu ia mea; sa ia [a]Apisaloma le atalii o Tavita le tuafafine lalelei, o lona igoa o [b]Tamara; ua manao ia te ia Amanono le atalii o Tavita. 2 Ua faanoanoa Amanono, ua oo ina ma'i o ia ona o Tamara lona tuafafine, auā o le taupou o ia; ua faigata foi ia Amanono e fai se mea ia te ia. 3 Sa ia Amanono o lana uo, o lona igoa o Ionatapa [c]le atalii o Sama le uso o Tavita; o le togata togafiti poto lava Ionatapa. 4 Ua fai mai o ia ia te ia, O le a le mea ua faapea ai oe ona tino vale i lea aso ma lea aso, o oe o le atalii o le tupu? e te le ta'u mai ea ia te au? Ua fai atu Amanono ia te ia, Ou te manao ia Tamara le tuafafine o Apisaloma lo'u uso. 5 Ua fai mai Ionatapa ia te ia, Taoto ia i lou moega, ma e faatagā ma'i. A sau lou tamā e asiasi mai ia te oe, ona e fai atu lea ia te ia, Se'i sau Tamara lo'u tuafafine e au mai mea e 'ai ma a'u, ma ia sauni e ia mea e 'ai i o'u luma, ina ia ou iloa ai, ma ia fafaga mai ia te au. 6 Ona taoto ai lea o Amanono, ua faatagā ma'i; ua alu atu le tupu e asiasi ia te ia, ona fai mai lea o Amanono i le tupu, Se'i sau Tamara lo'u tuafafine, [d]ma ia sauni e ia i o'u luma ni faapāpā areto se lua, na te fafaga foi ia te au. 7 Ua feau atu e Tavita ia Tamara i lona fale, ua faapea atu i ai, Se'i e alu ane i le fale o Amanono lou tuagane, e te sauni ai ni mea e 'ai māna. 8 Ona alu lea o Tamara i le fale o Amanono lona taugane, a o ia ua taoto; ona tago ai lea e ia i le palugāfalaoa, ua lomi ma fai a'i faapāpā areto i ona luma, na ia tunu foi faapāpā areto. 9 Ona tago lea o ia i le pani, ma sasaa ifo i ona luma, a ua le mafai ona 'ai ai o ia; ua fai ane Amanono, [e]Ia o ese tagata uma ia te au; ona o ese lea o tagata uma ia te ia. 10 Ua fai ane Amanono ia Tamara, Au mai ia le mea e 'ai i le afeafe, ina ia e fafaga mai ai ia te au. Ona tago lea o Tamara i faapāpā areto na ia faia, ua avatu ai ia Amanono lona tuagane i le afeafe. 11 Ua ia avatu ai ia te ia ina ia 'ai ai o ia; [f]ona tago atu lea o ia ia te ia, ma na fai atu i ai, Lo'u tuafafine e, sau ia, ta te momoe ma a'u. 12 Ua tali mai o ia ia te ia, Aua, lo'u tuagane e, aua le toso ia te au, [g]auā e le faia faapea i Isaraelu; aua le faia [h]lena mea leaga. 13 O a'u foi, e faapefea

[a] m. 3. 2, 3.

[b] 1 No. 3. 9.

T. L. M. 1032.

[c] 1 Samu. 16. 9.

[d] Kene. 18. 6.

[e] Kene. 45. 1.

[f] Kene. 39. 12.

[g] Levi. 18. 9, 11. & 20. 17.

[h] Kene. 34. 7. Faama. 19. 23. & 20. 6.

T. L. M. 1032.

ona ou faate'aina o lo'u luma; a o oe, e tusa ma se ulavale o Isaraelu; o lenei, se'i lua tautala ma le tupu, [i]auā na te le taofia a'u mai ia te oe. 14 A e le mafai o ia ona faalogo i lana upu, na ia faamalosi ia te ia, [k]ma na toso ia te ia, ua momoe foi ma ia. 15 Ona matuā 'ino'ino tele lava lea o Amanono ia te ia, o lea ua sili lava lona 'ino'ino ia te ia i lona luai manao; ua fai atu Amanono ia te ia, Tulai ia, ina alu. 16 Ua tali mai o ia ia te ia, Ai se a foi? E sili ona leaga o lenei tuliga o a'u i le mea na e faia ia te au. A ua le mafai o ia ona faalogo ia te ia; 17 ua ia valaau i le tama sa auauna ia te ia, ua fai atu i ai, Tuu atu ia i fafo o lenei *fafine* ai ia te au, ma faamau le faitotoa i ona tua. 18 Sa ofu ia i le [l]ofu talaloa, auā sa faapea ona ofu ai alofafine o le tupu o e taupou. Ona a'ita'i lea e le auauna ia te ia i fafo, ma na faamauina le faitotoa i ona tua. 19 Ona tuu lea e Tamara [m]o le efu i lona ulu, ma na saeia lona ofu talaloa sa ofu ai o ia, [n]ua na faaee foi lona lima i lona ulu, ua alu atu, ma tagi aue fano. 20 Ua fai mai Apisaloma lona tuagane ia te ia, Sa ia te oe ea o Amanono lou tuagane? A o lenei, lo'u tuafafine e, ina faalologo ia oe, *auā* o lou tuagane o ia, aua le manatu i lenei mea. Ona nofo fua ai lea o Tamara i le fale o Apisaloma lona tuagane. 21 Ua logona e Tavita le tupu nei mea uma, ona ita tele ai lea o ia; 22 a e lei fai atu Apisaloma ia Amanono [o]se upu leaga po o se upu lelei; auā [p]ua 'ino-'ino Apisaloma ia Amanono, ina ua na toso ia Tamara lona tuafafine.

1030.

23 Ua mavae tausaga e lua, ona i ai lea ia Apisaloma [q]o e sele fulufulu o mamoe i Paala-asora, e lata ane i Efaraima. Ua fai atu Apisaloma i atalii uma o le tupu latou te o i ai. 24 Ona alu atu lea o Apisaloma i le tupu, ua fai atu i ai, Silasila mai ia, o loo i lau auauna o e sele fulufulu o mamoe; se'i maliu atu ai le tupu ma ana auauna faatasi ma a'u lau auauna. 25 A ua fai mai le tupu ia Apisaloma, Aua, lo'u atalii e, aua lava matou te o uma atu, ina ne'i mafatia oe e i matou. Ua tauanau o ia ia te ia, a e le mafai ona maliu atu ai o ia, a ua faamanuia ia te ia. 26 Ona fai mai lea o Apisaloma, Afai *tatou te* le *o*, ia matou o ma lo'u uso o Amanono. Ua fai mai le tupu ia te ia, Lua te o ma ia i se a? 27 A ua tauanau Apisaloma ia te ia, ona ia tuuina atu lea o Amanono e o ma ia, atoa ma atalii uma o le tupu.

28 Ua fai atu Apisaloma i ana auauna, ua faapea atu, Vaavaai outou pe a fiafia [r]le loto o Amanono i le uaina; a a'u fai atu ia te outou, Fasi ia Amanono; ona outou fasioti lea ia te ia, aua le fefefe; e le o a'u ea ua fai atu ai ia te outou? ia faamalolosi, ma ia outou loto tetele. 29 Ua faia e auauna a Apisaloma ia Amanono, pei ona fai atu ai Apisaloma. Ona tulai lea o atalii uma o le tupu, ua taitasi ma tietie i lana falata, ma latou sosola. 30 Sa i le ala i latou, ona oo mai lea o le tala ia Tavita, ua faapea, Ua fāsia e Apisaloma atalii uma lava o le tupu, ua le toe so latou e toatasi. 31 Ona tulai lea o le tupu, [s]ua ia saeia ona ofu, [t]ma taoto i le ele-ele; o ana auauna uma foi, ua latou tutū atu ua saei o latou ofu. 32 [u]Ua fai atu Ionatapa le atalii o Sama le uso o Tavita, ua faapea atu, Aua ne'i manatu lo'u alii, ua tāma'ia taulelea uma o alo o le tupu, auā ua na o Amanono ua maliu; auā ua pulea o ia e Apisaloma talu mai le aso na ia toso ai ia Tamara lona tuafafine. 33 O lenei, [x]aua ne'i manatu lo'u alii le tupu i *lenei* mea, o loo faapea, Ua maliliu alo uma o le tupu; auā ua na o Amanono ua maliu. 34 [y]Ua sola Apisaloma. Ua tepa atu le taulealea na vaavaai, ona iloa atu lea, faauta, o le nuu e toatele o loo o mai i le ala i ona tua i le itu o le mauga. 35 Ona fai atu lea o Ionatapa i le tupu, Faauta, o alo o le tupu o loo maliu mai e pei o le upu a lau auauna, ua faapea lava ona fai. 36 Ua oo ina faauma e ia ana upu, faauta, ua o mai alo o le tupu; ona fetagisi ai lea o i latou ua leo tetele, atoa foi ma le tupu, ma ana auauna uma ua fetagisi tele lava i latou. 37 A ua sola Apisaloma, ma ua alu atu ia [z]Talemai le atalii o Ameuta, le tupu o Kasuri; a ua faanoanoa pea *Tavita* ona o

T. L. M. 1030.

[i] Levi. 18. 9, 11.
[k] Teu. 22. 25. m. 12. 11.
[l] Kene. 37. 3. Faama. 5. 30. Sala. 45. 14.
[m] Iosu. 7. 6. m. 1. 2. Iopu 2. 12.
[n] Iere. 2. 37.
[o] Kene. 24. 50. & 31. 24.
[p] Levi. 19.17, 18.
[q] Kene. 38. 12, 13. I Samu. 25. 4, 36.
[r] Faama. 19. 6, 9, 22. Ruta 3. 7. I Samu. 25. 35. Ese. 1. 10. Sala. 104. 15.
[s] m. 1. 11.
[t] m. 12. 16.
[u] f. 3.
[x] m. 19. 19.
[y] f. 38.
[z] m. 3. 3.

T. L. M. 1030.

lona atalii i aso uma lava. 38 Ua sola Apisaloma, ma alu atu i [a]Kasuri; sa i ai foi o ia i tausaga e tolu. 39 Ua naunau Tavita le tupu e alu atu ia Apisaloma; auā ua [b]filemu lona loto ia Amanono, auā ua oti o ia.

O LE MATAUPU XIV.

Ua toe amia Apisaloma.

1027.

UA iloa e Ioapo le tama a Seruia, [a]ua loto atu le tupu ia Apisaloma; 2 ona avatu lea o le feau a Ioapo i [b]Tikoa, ua aami mai ai le fafine poto, ua fai atu ia te ia, Ia e faatagā faanoanoa, [c]ma e ofu i ofu faanoanoa, aua foi e te uu oe, a ia e faapei o se fafine ua faanoanoa i aso e tele ona o le ua oti. 3 E te alu atu foi i le tupu, ma e fai atu ia te ia i upu faapenei; [d]ona tuutaliga atu lea e Ioapo o upu ia te ia. 4 Ua fai atu le fafine Tikoa i le tupu, [e]ma faapaūfaō i le eleele, ua ifo ia te ia, ma fai atu, [f]Fesoasoani mai ia, le tupu e! 5 Ua fai mai le tupu ia te ia, O le a ea? Ua fai mai o ia, [g]O a'u lava le fafine nofo fua, ua oti la'u tane. 6 Sa i lau auauna fafine tama tane e toalua, sa la femisai i le vao, ua leai se na te pupulu ia te i laua; ona fasia lea o le tasi e le tasi, ua fasioti lava ia te ia. 7 Faauta mai foi, [h]ua tutu mai le aiga uma i lau auauna fafine, o loo faapea mai i latou, Tuu mai ia o le na fasia lona uso, ina ia matou fasiotia o ia e sui a'i lona uso na ia fasia; matou te fasiotia lava le ua i ai le tofi; ona latou tineia lea o la'u malala ola o loo toe, e le tuu mai i la'u tane se igoa ma se toe *tagata* i le fogāeleele. 8 Ua fai mai le tupu i le fafine, Alu ia oe i lou fale; a o a'u, ou te fai atu *ia te i latou* i lau mea. 9 Ua fai mai le fafine Tikoa i le tupu, Lo'u alii e, le tupu, [i]ia ia te au le sala atoa ma le aiga o lo'u tamā, [k]a ia sao le tupu ma lona nofoālii. 10 Ona fai atu lea o le tupu, Ai se fai atu ia te oe, au mai o ia ia te au, ona le toe tago atu lea o ia ia te oe. 11 Ua fai mai le fafine, Ia manatu le tupu ia Ieova lou Atua, ma ia le faaopoopo i [l]le na te taui i le toto e faaumatia ai, ina ia latou le fasioti i la'u tama. Ua fai atu o ia, [m]O loo soifua Ieova, e le paū lava i le eleele se lauulu o lau tama. 12 Ua fai mai le fafine, Se'i fai atu le upu a lau auauna fafine i lo'u alii le tupu. Ua fai atu o ia, Ina fai mai ia. 13 Ona fai mai lea o le fafine, O le a le mea ua e manatu ai faapea [n]i le nuu o le Atua? Ua fetalai mai foi le tupu i lenei mea peiseai o le ua sese, ina ua le faafoisia mai e le tupu [o]le na tulia e ia. 14 [p]Auā e oti lava i tatou, e tusa foi ma le suāvai ua faamaligiina i le eleele, e le ma faapotopotoina; e lei fasiotia foi *o ia* e le Atua, a ua na [q]manatua se mea ia le tulia ai nai ia te ia le ua tulia. 15 O lenei, ua ou sau e tautala atu i lo'u alii le tupu i nei mea, auā na faamatau le nuu ia te au; ona fai atu lea o lau auauna fafine, Ou te tautala atu lava i le tupu; atonu e faia e le tupu le mea *e fai atu* ai lana auauna fafine. 16 Auā e faafofoga mai le tupu, na te laveai mai i lana auauna fafine ai le lima o le tagata ua fia faaumatia a'u atoa ma la'u tama ai le tofi o le Atua. 17 Na faapea foi lau auauna fafine, E fai ma faamatalaloto le fetalaiga a lo'u alii le tupu; [r]auā e pei o se agelu a le Atua, o loo faapea lo'u alii le tupu e faafofoga i le lelei ma le leaga; ona i ai lea ia te oe o Ieova lou Atua. 18 Ona fai atu ai lea o le tupu, ua faapea atu i le fafine, Aua lava e te nā ia te au le mea ou te fesili atu ai ia te oe. Ua fai mai le fafine, Se'i fetalai mai ia lo'u alii le tupu. 19 Ona fai atu lea o le tupu, E le 'au ea oulua ma Ioapo i lenei mea uma? Ua tali mai le fafine, ua faapea mai, Ua e soifua oe lo'u alii e, le tupu, e le 'alo se tasi i le itu taumatau, po o le itu tauagavale ai mea uma ua fetalai mai ai lo'u alii le tupu; auā o lau auauna o Ioapo, o ia lava na fai mai ia te au, [s]o ia foi na tuutaliga nei upu uma i lau auauna fafine; 20 ua saunia ai nei upu e lau auauna o Ioapo, ina ia faaoo ai i lenei mataupu; ua poto foi lo'u alii, [t]pei ona poto o se agelu a le Atua, e silafia ai mea uma i le lalolagi. 21 Ona fai atu lea o le tupu ia Ioapo, Faauta ea, ua ou faia lenei mea; alu ia oe, ma e amia le taulealea o Apisaloma. 22 Ona faapaū faō ai lea o Ioapo i le eleele, ua ifo, ma faafetai i le tupu; ua fai mai

T. L. M. 1027.

a m. 14. 23, 32. & 15. 8.
b Kene. 38. 12.
a m. 13. 39.
b 2 No. 11. 6.
c Ruta 3. 3.
d f. 19. Eso. 4. 15.
e 1 Samu. 20. 41. m. 1. 2.
f 2 Tu. 6. 26, 28.
g m. 12. 1.
h Nume. 35. 19. Teu. 19. 12.
i Kene. 27.13. 1 Samu. 25. 24. Mata. 27. 25.
k m. 3. 28, 29. 1 Tu. 2. 33.
l Nume. 35. 19.
m 1 Samu. 14. 45. Galu. 27. 34.
n Faama. 20. 2.
o m. 13. 37, 38.
p Iopu 34. 15. Epe. 9. 27.
q Nume. 35. 15, 25, 28.
r f. 20. m. 19. 27.
s f. 3.
t f. 17. m. 19. 27.

T. L. M. 1027.

foi Ioapo, O le aso nei ua iloa ai e lau auauna ua alofagia a'u e oe lo'u alii le tupu, ina ua faia e le tupu le mea na fai atu ai lau auauna. 23 Ona tulai lea o Ioapo, [u]ua alu atu i Kasuri, ua na aumaia Apisaloma i Ierusalema. 24 Ua fai ane le tupu, Alu ane ia i lona fale, a e [x]aua ne'i ma feiloai. Ona alu ane ai lea o Apisaloma i lona fale, a ua le feiloai ma le tupu.

25 Sa leai se tagata i Isaraelu uma e pei o Apisaloma ona aulelei; sa matuā viia ai lava o ia; [y]e afua mai i ona alofivae e oo i lona tumuai, e leai se pona ia te ia. 26 A sele lona lauulu, (auā o le gataaga o tausaga fai soo na ia sele ai; auā sa mafatia ai o ia, ona sele ai lea,) na ia fuatia le lauulu o lona ulu, e lua selau sekeli i le fua a le tupu. 27 [z]Na fanau atalii o Apisaloma e toatolu, ma le afafine e toatasi, o lona igoa o Tamara; o ia le afafine lalelei lava.

28 Ua nofo Apisaloma i Ierusalema i tausaga e lua, [a]a e la te lei feiloai lava ma le tupu. 29 Ona feauina lea e Apisaloma o Ioapo, ina ia na auina atu o ia i le tupu; a e le mafai ona sau o ia ia te ia. Ona toe feau faalua lea ia te ia, a e le mafai ona sau o ia. 30 Ona fai atu lea o ia i ana auauna, Faauta, o le fanua o Ioapo o loo tatou tuaoi; o i ai foi ana karite, ō ia outou, ina faamu ai i le afi. Ona faamuina lea e auauna a Apisaloma o le fanua i le afi. 31 Ona tulai lea o Ioapo, ua alu ane ia Apisaloma i lona fale, ua fai mai ia te ia, O le a le mea ua faamu ai e au auauna lo'u fanua i le afi? 32 Ona fai atu lea o Apisaloma ia Ioapo, Faauta, na ou feau atu ia te oe, ua faapea, Sau ia, ou te auina atu oe i le tupu, ia faapea, Se a le mea na ou sau ai nai Kaseri? e lelei lava ana a'u i ai pea; o lenei, se'i ma feiloai ma le tupu; afai foi o ia te au se agasala, ia fasiotia a'u e ia. 33 Ona alu atu lea o Ioapo i le tupu, ua ta'u atu ai ia te ia; ona aami ai lea e ia o Apisaloma, ua ia alu atu i le tupu, ma ifo toele i luma o le tupu; [b]ona sogi atu lea o le tupu ia Apisaloma.

u m. 13. 37.

x Kene. 43. 3. m. 3. 13.

y Isai. 1. 6.

z m. 18. 18.

a f. 24.

1025.

b Kene. 33. 4. & 45. 15. Luka 15. 20.

O LE MATAUPU XV.

Ua foua le malo e Apisaloma; ua sola Tavita.

T. L. M. 1024.

UA [a]mavae nei mea, ona [b]faia lea e Apisaloma lona nofoa faataavalevale, ma solofanua, ma tagata e toalimagafulu e taufetuli i ona luma. 2 Ua usuusu Apisaloma, ma tu i le tasi itu ala o le faitotoa; ai se tasi ua sau ma lana finauga i le tupu e faamasino ai; ona valaau lea o Apisaloma ia te ia, ua faapea atu, Mai le fea nuu ea oe? Ona tali mai lea o ia, Mai le tasi itu aiga o Isaraelu *na sau ai* lau auauna. 3 Ona fai atu lea o Apisaloma ia te ia, Faauta, ua lelei au mea ma ua tonu, a e leai se tasi *ua tofia* e le tupu e faalogologo ia te oe. 4 Ua fai ane foi Apisaloma, [c]Ta fia fai ma faamasino o le nuu; ina ia o mai ia te au tagata e taitoatasi uma ua i ai se finauga po o se faamasinoga, ona ou faamasino tonu ai lea ia te ia. 5 A faalatalata mai se tasi e ifo ia te ia, ona tuu atu lea e ia o lona lima, ma tago atu ia te ia, ma sogi ia te ia. 6 Ua faapena ona fai e Apisaloma ia Isaraelu uma na o ane i le faamasinoga a le tupu; [d]ona faaliliu lea ia te ia e Apisaloma loto o tagata o Isaraelu. 7 [e]Ua mavae tausaga e fagafulu; ona fai mai lea o Apisaloma i le tupu, Se'i ou alu i Heperona e faataunuu ai la'u tautoga, na ou tauto atu ai ia Ieova. 8 [f]Auā na matuā tauto [g]lau auauna [h]ina ou nofo i Kasuri i Suria, ua faapea, Afai e faafoisia lava a'u e Ieova i Ierusalema, ona ou auauna lea ia Ieova. 9 Ua fetalai atu le tupu ia te ia, Alu ia oe ma le manuia; ona tulai lea o ia, ua alu i Heperona. 10 Ona aauina atu lea e Apisaloma i itu aiga uma o Isaraelu o e tūutua, ua faapea, Pe a outou faalogo i le leo o le pu, ia outou fai ane, O loo ua tupu Apisaloma i Heperona. 11 Ua o gatasi ma Apisaloma tagata e toalua lau mai Ierusalema, [i]o e na togia, ua latou o [k]ma le faamaoni, latou te le iloa se mea. 12 Ona aami atu lea e Apisaloma ia Aitofele le Kilo, [l]le tulafale a Tavita mai lona nuu [m]o Kilo, a o fai lana taulaga. Ua tupu tele le fouvale,

a m. 12. 11.
b 1 Tu. 1. 5.

c Faama. 9. 29.

d Roma 16. 18.

1023.

e 1 Samu. 16. 1.

f 1 Samu. 16. 2.
g Kene. 28. 20, 21.
h m. 13. 38.

i 1 Samu. 9. 13. & 16. 3, 5.
k Kene. 20. 5.
l Sala. 41. 9. & 55. 12, 13, 14.
m Iosu. 15. 51.

T. L. M. 1023.

[n] ma ua faatoateleina pea le nuu ia Apisaloma. 13 Ona alu ane ai lea *o le tasi*, ua ta'u atu ia Tavita, ua faapea, [o] O loto o tagata o Isaraelu o loo mulimuli atu ia Apisaloma. 14 Ona fai atu lea o Tavita i ana auauna uma sa ia te ia i Ierusalema, Tutū ia, ina tatou [p] sosola, auā tatou te le mau 'alofaga i luma o Apisaloma; ia tatou faataalise ona o, ne'i vave maua mai, ma faaoo faamalosi mai se mea leaga ia i tatou, ma fasi le nuu nei i le pelu. 15 Ua fai mai auauna a le tupu i le tupu, O mea uma ua finagalo i ai lo matou alii le tupu, faauta mai ea, *e faia e i matou* au auauna. 16 [q] Ona o atu lea o le tupu atoa ma lona aiga uma, o loo mulimuli ia te ia; a ua tuua e le tupu o fafine [r] e toasefulu, o palake, latou te leoleo i le fale. 17 Ua o atu le tupu ma le nuu uma o mulimuli atu ia te ia; ua latou nonofo i le mea mamao. 18 O ana auauna uma na latou ui ane i ona tafatafa, [s] atoa ma le au Kereti uma, ma le au Peleti uma, ma i latou uma mai Kata, o tagata e toaono galau o e na mulimuli atu ia te ia nai Kata, ua o ane i latou i luma o le tupu. 19 Ona fai ane lea o le tupu ia [t] Itai le sa Katā, O le a le mea e alu atu ai oe faatasi ma i matou? Foi ia, ma e nofo faatasi ma le tupu; auā o le tagata ese oe, ma lē āumau i le mea e te nofo ai. 20 Na e sau ananafi; e te fealuai solo ea ona o a'u i le asō i lo tatou o ma i matou? A o a'u, [u] ou te soona alu atu lava a'u; foi ia oe, tou te toe foi ma ou uso, ia ia te oe le alofa ma le faamaoni. 21 Ona tali mai lea o Itai i le tupu, ua faapea mai, [x] O loo soifua Ieova, ua soifua foi lo'u alii le tupu, o le mea e i ai lo'u alii le tupu, po o le oti po o le ola, e i ai lava lau auauna. 22 Ona fetalai atu lea o Tavita ia Itai, Mo atu ia, ma e alu ane. Ona alu ane lea o Itai le sa Katā, ma ona tagata uma, ma tama iti uma sa ia te ia. 23 Ua fetagisi le nuu uma ua leo tetele; ua o ane le nuu uma lava; ua sopoia atu foi e le tupu le alia o Ketarono, ma le nuu uma ua o ane i latou i [y] le ala i le vao. 24 Faauta foi, o Satoka ma sa Levī uma lava faatasi ma ia, [z] o loo ave le atolaau o le feagaiga a le Atua; ua latou tuu i lalo le atolaau a le Atua, ua alu ae foi Aviata ina seia uma ona o ane o le nuu uma nai le aai. 25 Ona fai mai lea o le tupu ia Satoka, Ina toe momoli ia le atolaau a le Atua i le aai; afai e alofagia a'u e Ieova, [a] na te faafoisia mai a'u, ma faailoa mai ai ia te au, atoa ma lona afioaga; 26 a e afai e faapea mai o ia, [b] Ou te le fiafia ia te oe; faauta mai, o a'u *lenei*, [c] ia faia e ia ia te au e pei ona finagalo i ai o ia. 27 Ona fai ane lea o le tupu ia Satoka le faitaulaga, E le o oe ea [d] le tagata vaai? Foi atu ia i le aai ma le manuia; [e] o outou, ma Aimaasu lou atalii, ma Ionatana le atalii o Aviata, o oulua atalii e toalua. 28 [f] Faauta, ou te faatalitali i le eleele laugatasi i le vao, seia avatu se upu mai ia te outou e faaali mai ai ia te au. 29 Ona toe momoli lea e Satoka ma Aviata o le atolaau a le Atua i Ierusalema; ua la nonofo ai.

30 Ua alu ae Tavita i le mauga o Olive, o loo alu ae ai ma tagi, [g] ma lona ulu ua ufitia; ua alu ae lava o ia [h] ua le faaseevaeina; o le nuu uma foi ua ia te ia, ua taitasi ma [i] ufitia lona ulu, [k] ua latou o ae, ma fetagisi fano. 31 Na ta'ua ia Tavita, ua faapea, [l] O loo i ai Aitofele i le fouvalega ma Apisaloma. Ona fai ane lea o Tavita, Ieova e, [m] ia e faaleaogaina le pule a Aitofele. 32 Ua oo atu Tavita i le tumutumu *o le mauga*, ua ia ifo ai i le Atua; faauta foi, ua fetaiai ma ia o Usai le [n] Araki, [o] ua saeia lona ofu, ma le eleele i lona ulu. 33 Ona fai ane lea o Tavita ia te ia, Afai ta te o ma a'u, e fai oe [p] ma faalavelave ia te au; 34 a e afai e te foi atu i le aai, ma e fai atu ia Apisaloma, Le tupu e, [q] o a'u nei lau auauna, na ou auauna i lou tamā anamua, a o lenei, ou te auauna, ia te oe; ona e faaleaoga lea o le pule a Aitofele mo a'u. 35 E le o i ai ea ia te oe o Satoka ma Aviata, o faitaulaga? o upu uma e te faalogo ai i le fale o le tupu, [r] e te ta'u atu ai ia Satoka ma Aviata, o faitaulaga. 36 Faauta, o loo i ai ma i laua [s] o la atalii e toalua, o Aimaasu *le atalii* o Satoka, ma

T. L. M. 1023.

n Sala. 3. 1.
o f. 6. Faama. 9. 3.
p m. 19. 9. Sala. 3.
q Sala. 3.
r m. 16. 21, 22.
s m. 18. 18.
t m. 18. 2.
u 1 Samu. 13.
x Ruta 1. 16, 17. Faata. 17. 17. & 18. 24.
y m. 16. 2.
z Nume. 4. 15.
a Sala. 43. 3.
b Numē. 14. 8. m. 22. 20. 1 Tu. 10. 9. 2 No. 9. 8. Isai. 62. 4.
c 1 Samu. 3. 18.
d 1 Samu. 9. 9.
e m. 17. 17.
f m. 17. 16.
g m. 19. 4. Ese. 6. 12.
h Isai. 20. 2, 4.
i Iere. 14. 3, 4.
k Sala. 126. 6.
l Sala. 3. 1, 2. & 55. 12, &c.
m m. 16. 23. & 17. 14, 23.
n Iosu. 16. 2.
o m. 1. 2.
p m. 19. 35.
q m. 16. 19.
r m. 17. 15, 16.
s f. 27.

T. L. M. 1023.

Ionatana *le atalii* o Aviata, tou te avatu ia te au e i laua o upu uma tou te faalogo ai. 37 [t] Ona alu lea o Usai le uo a Tavita i le aai; [u] ona sau ai lea o Apisaloma i Ierusalema.

O LE MATAUPU XVI.

O le pepelo a Sipa. Ua fetuuina Tavita e Semi.

UA [a] mavae atu teisi o Tavita i le tumutumu *o le mauga*, faauta foi, ua fetaiai ma ia [b] o Sipa le auauna a Mefiposeta, ma asini e lua ua faanofoaina, ua faaee i o la luga o areto e lua lau, ma fuifui vine mamago e selau, ma mati mamago e potoi selau, ma le fagu pa'u o uaina. 2 Ua fetalai atu le tupu ia Sipa, O a ea au mea nei? Ua tali mai Sipa, O asini *ia* mo le aiga o le tupu e tietie ai; a o areto ma mati mamago e aai ai taulelea, ma le uaina e inu ai [c] e ua lailoa i le vao. 3 Ona fetalai atu lea o le tupu, Po o fea o i ai le atalii o lou alii? [d] Ua fai mai Sipa i le tupu, Faauta, o loo nofo o ia i Ierusalema, auā ua faapea o ia, o le asō e faafoisia mai ai ia te au e le aiga o Isaraelu le malo o lo'u tamā. 4 [e] Ona fai atu lea o le tupu ia Sipa, Faauta, e ia te oe mea uma a Mefiposeta. Ua fai mai Sipa, Ou te ifo lava ia te oe, ia alofagia a'u e oe lo'u alii le tupu.

5 Ona oo atu lea o le tupu o Tavita i Pauri; faauta foi, ua alu ane ai le tagata o le aiga o Saulo, [f] o Semi lona igoa, le atalii o Kira, o loo alu ane ma fetuu fano. 6 Ua ia fetogi foi i maa ia Tavita, atoa ma auauna uma a le tupu o Tavita; a o le nuu uma, atoa ma e fitafita uma sa i lona itu taumatau ma lona itu tauagavale. 7 Ua faapea ona fai mai o Semi i lona fetuu, Alu atu, ina alu atu ia *oe* le tagata ua totolima, [g] le tagata ulavale; 8 [h] ua taui atu e Ieova ia te oe [i] le toto uma o le aiga o Saulo, na fai oe ma tupu e sui a'i o ia; ua tuu atu foi e Ieova le malo i le pule a Apisaloma lou atalii; faauta foi, ua *tua* ia te oe lou lava leaga, auā o le tagata totolima lava oe. 9 Ona fai mai lea o Apisai le tama a Seruia i le tupu, O le a le mea [k] e fetuu mai ai [l] lena ulī mate i lo'u alii le tupu? se'i ou alu atu, ou te 'otiesina lona ulu. 10 Ua fai atu le tupu, [m] O le a ea la oulua na ia te·au, o oulua le fanau a Seruia? Ia fetuu pea ia, [n] auā ua fetalai Ieova ia te ia, Ina fetuu ia ia Tavita; [o] o ai ea se na te fai atu ai, Se a le mea ua e faapea ai? 11 Ua fai atu foi Tavita ia Apisai ma ana auauna uma, Faauta, [p] o lo'u atalii, [q] o lo'u lava gaau, o loo saili o ia ia oti a'u; a le sili ona faapea i se a o lenei sa Peniaminā? Ia tuu ai pea ia te ia, ma ia fetuu pea, auā ua fetalai mai ai Ieova ia te ia. 12 Atonu e silasila mai Ieova i lo'u puapuaga, ma faafoi mai ia te au e Ieova [r] le manuia e sui a'i lana fetuu i lenei aso. 13 Ona o atu lea o Tavita ma ona tagata i le ala, ua o gatasi foi ma ia o Semi i le itu o le mauga, ua fetuu fano o ia, ma togi atu maa ia te ia, ma faaeleelea o ia i efu. 14 Ona oo atu lea o le tupu ma le nuu uma sa ia te ia, o loo lailoa, ona mapu lea o i latou i lea mea.

15 [s] A o Apisaloma ma le nuu uma o tagata Isaraelu ua oo i latou i Ierusalema, atoa ma Aitofele faatasi ma ia. 16 Ua oo atu foi Usai le Araki [t] le uo a Tavita ia Apisaloma; ona fai atu ai lea o Usai ia Apisaloma, Ia soifua le tupu! ia soifua le tupu! 17 Ona fai mai lea o Apisaloma ia Usai, O lou alofa ea lenei i lau uo? [u] o le a le mea na lua le·o atu ai ma lau uo? 18 A ua fai atu Usai ia Apisaloma, E leai lava; auā o le ua filifilia e Ieova, ma lenei nuu, ma tagata uma o Isaraelu, ou te i ai a'u, ma ou nofo ai ia te ia; 19 i le ma lea foi, [x] o ai ea ou te auauna i ai? e le o lona alo ea? e pei ona ou auauna i lou tamā, e faapea lava ona ou *auauna* ia te oe. 20 Ona fai ane lea o Apisaloma ia Aitofele, Ina filifili ia outou, pe se a se mea tatou te faia. 21 Ua fai atu Aitofele ia Apisaloma, [y] Alu ane ia oe i palake a lou tamā, ua tuua e ia e leoleo i le fale; ona logona lea e Isaraelu uma, [z] ua inosia oe e lou tamā; [a] ona malolosi ai lea o i latou uma e 'au ia te oe. 22 Ona latou·to ai lea o le fale ie mo Apisaloma i luga o le fale; ona alu ane lea o Apisaloma i

T. L. M. 1023.

[a] m. 15. 30. 32.
[b] m. 9. 2.
[c] m. 15. 23. & 17. 29.
[d] m. 19. 27.
[e] Faata. 18. 13.
[f] m. 19. 16. 1 Tu. 2. 8, 44.
[g] Teu. 13. 13.
[h] Faama. 9. 24, 56, 57. 1 Tu. 2. 32, 33.
[i] m. 1. 16. & 3. 28, 29. & 4. 11, 12.
[k] 1 Samu. 24. 14. m. 9. 8.
[l] Eso. 22. 28.
[m] m. 19. 22. 1 Pete. 2. 23.
[n] 2 Tu. 18. 25. Aue. 3. 38.
[o] Roma 9. 20.
[p] m. 12. 11.
[q] Kene. 15. 4.
[r] Roma 8. 28.
[s] m. 15. 37.
[t] m. 15. 37.
[u] m. 19. 25. Faata. 17. 17.
[x] m. 15. 34.
[y] m. 15. 16. & 20. 3.
[z] Kene. 34. 30. 1 Samu. 13. 4.
[a] m. 2. 7. Saka. 8. 13.

T. L. M. 1023.

palake a lona tamā [b]i luma o Isaraelu uma. 23 O le pule a Aitofele na ia pule ai i ia ona aso, ua peiseai na fesili se tasi i le afioga a le Atua; sa faapea le pule uma a Aitofele [c]ia Tavita atoa ma Apisaloma.

O LE MATAUPU XVII.

Ua faaleaogaina le pule a Aitofele e Usai.

ONA fai ane lea o Aitofele ia Apisaloma, So'u filifilia tagata e sefulu afe ma afe e lua, ma a'u tulai atu, ma tuliloa ia Tavita i le po nanei; 2 ona ou oo atu lea ia te ia manū [a]o vaivai ma lē lavā o ia, ma ou faamata'u ia te ia; ona sosola ai lea o le nuu uma ua ia te ia, [b]ona ou fasia lea na o le tupu lavā. 3 Ona au faafoisia mai lea o le nuu uma ia te oe; o le tagata o loo ē sailia e peiseai ua foi uma mai ai; o le nuu uma e filemu i latou. 4 Ua tonu lava le upu i le manatu o Apisaloma, ma manatu o toeaina uma o Isaraelu. 5 Ua fai ane Apisaloma, Se'i valaau foi ia Usai le Araki, tatou te faalogologo pe se a sana fetalaiga. 6 Ona alu ane lea o Usai ia Apisaloma, ua fai mai Apisaloma ia te ia, ua faapea, Ua faapea mai le fetalaiga a Aitofele; pe tatou te faia ea lana mea? a leai, fetalai mai ia oe. 7 Ua fai atu Usai ia Apisaloma, E le lelei le pule na pule ai Aitofele i lenei mea. 8 Ua fai atu foi Usai, Ua e silafia lava lou tamā ma ona tagata, o tōa i latou; o loo tiga o latou loto, [c]pei o le urosa i le vao ua avea lana toloai; o lou tamā foi o le tagata tau o ia, e le moe o ia faatasi ma le nuu; 9 faauta, o loo lafi nei o ia i se tasi lua, po o se tasi mea; a oo ina fāsia ni o latou i le amataga, ona faapea ane ai lea o i latou o e faalogo i le tala, Ua to le fasi o le nuu ua mulimuli ia Apisaloma; 10 o le tagata malosi foi, o lona loto ua pei o le loto o le leona, [d]e liu suāvai o ia, auā ua iloa e Isaraelu uma, o le toa lava lou tamā, o tagata malolosi foi i latou o loo ia te ia. 11 O lenei, o lo'u nei manatu, ia matuā faapotopotoina ia te oe Isaraelu uma lava, e [e]pau mai i Tanu e pau mai i Peresepa, [f]e pei o le oneone o le sami ona toatele; ma ia e afio atu lava oe i le taua. 12 Ona tatou oo atu lea ia te ia i se tasi mea e maua mai ai o ia, tatou te oo atu ia te ia, o pei ona totō ifo o le sau i le eleele; ona le faasaoina ai lea o se toatasi, o ia ma tagata uma o loo ia te ia. 13 A e afai ua oo atu ia i se aai, ona avatua lea e Isaraelu uma i lea aai o maea, tatou te tosina i le alia, seia oo ina le maua ai lava sina maa. 14 Ona fai ane lea o Apisaloma ma tagata uma o Isaraelu, E sili ona lelei o le pule a Usai le Araki i le pule a Aitofele; [g]auā ua finagalo Ieova e faaleaogaina le pule lelei a Aitofele, ina ia faaoo e Ieova le malaia ia Apisaloma.

15 [h]Ona fai atu lea o Usai ia Satoka ma Aviata o faitaulaga, Ua faapea ona pule o Aitofele ia Apisaloma ma toeaina o Isaraelu, ma ua faapea la'u pule. 16 O lenei, ia aau faataalise atu *nisi*, ma ta'u atu ai ia Tavita, ia faapea, Aua le aoina oe [i]i le eleele laugatasi i le vao; a ia vave ona e alu atu, ne'i faaumatia le tupu, ma le nuu uma o loo ia te ia. 17 [k]Sa nonofo [l]Ionatana ma Aimaasu i [m]Enerokelu, ua alu atu ai le auauna fafine e ta'u atu ia te i laua; ona la o atu lea e ta'u atu ai i le tupu o Tavita; auā e le mafai ona la faailoa atu o i laua i le aai. 18 A ua iloa i laua e le tasi taulealea, ona ia ta'u atu lea ia Apisaloma; a ua la vave atu, ma la o i le fale o le tagata [n]Pauri, sa ia te ia le vaieli i lona lotoā, ua la o ifo ai. 19 [o]Ona avatu lea e le fafine, ma na fofola se mea e ufiufi a'i le gutu o le vaieli, ona folafola lea i ona luga o saito ua oloina; ua le iloa e se tasi le togafiti. 20 Ona oo atu lea o auauna a Apisaloma i le fafine i le fale, ua latou fai mai, O i fea Aimaasu ma Ionatana? [p]Ua fai mai le fafine ia te i latou, Ua sopoia atu i laua i le vaitafe. Ua latou sailia, a ua le maua, ona latou foi lea i Ierusalema. 21 Ua oo ina ua ō i latou, ona o ae lea o i laua ai le vaieli; ua la o ma ta'u ane i le tupu o Tavita; ua la faapea mai foi ia Tavita, [q]Tulai ia, ma outou vave atu i le itu vai, auā na faapea ona pule o Aitofele ia te outou. 22 Ona tulai lea o Tavita ma le nuu uma sa ia te ia, ua latou sopoia atu

T. L. M. 1023.

[a] Teu. 25. 18. m. 16. 14.
[b] Saka. 13. 7.
[c] Hose. 13. 8.
[d] Iosu. 2. 11.
[e] Faama. 20. 1.
[f] Kene. 22. 17.
[b] m. 12. 11, 12.
[c] m. 15. 12.
[g] m. 15. 31, 34.
[h] m. 15. 35.
[i] m. 15. 28.
[k] m. 15. 27, 36.
[l] Iosu. 2. 4, &c.
[m] Iosu. 15. 7. & 18. 16.
[n] m. 16. 5.
[o] Iosu. 2. 6.
[p] Eso. 1. 19. Iosu. 2. 4, 5.
[q] f. 15, 16.

T. L. M. 1025.

loritana. Ua oo ina malama ae le taeao, ua le toe ai lava se tasi ua le sopoia atu Ioritana. 23 Ua iloa e Aitofele ua le faia lana pule, ona ia faanofoaina lea o *lana* asini, ua tulai, ma alu atu i lona fale i [r]lona lava nuu; na tofi e ia *ana mea* i lona aiga, [s]ona noa ai lea o ia te ia, ua oti ai; ona tanu ai lea o ia i le tuugamau o lona tamā.

24 Ua oo atu Tavita i [t]Maanaima; ua sopoia atu foi Apisaloma i Ioritana, o ia atoa ma tagata Isaraelu uma faatasi ma ia. 25 Ona tofia lea o Amase e Apisaloma ia pule i ‘au e sui a‘i Ioapo; o Amase foi o le atalii o le tasi tagata e igoa ia Ietero, o le sa Isaraelū, o le na alu atu ia [u]Apikaila le afafine o Naasa, le uso o Seruia, le tinā o Ioapo. 26 Ua to lauapi Isaraelu ma Apisaloma i le nuu o Kiliata. 27 Ua oo atu Tavita i Maanaima, ona avatu lea [x]e Sopi le atalii o Naasa (mai Rapa, *o le aai* a le fanauga a Amoni), ma [y]Makira le atalii o Amueli mai Lotapara, ma [z]Pasili le Kiliata mai Rokeli, 28 o moega, ma ipu, ma ipu omea, ma saito, ma karite, ma falaoa, ma saito tunu, ma fua o fue, ma atasema, ma karite tunu, 29 ma meli, ma suāsusu to‘a, ma mamoe, ma suāsusu maaa o povi, *na aumaia* mā Tavita ma le nuu ua ia te ia, latou te aai ai; auā na latou faapea ane, Ua fia aai le nuu, ma ua vaivai, ma fia inu [a]i le vao.

T. L. M. 1023.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua fasia Apisaloma i le taua.

UA faitauina e Tavita le nuu ua ia te ia, ma na tofia foi o alii o taitoaafe ma alii o taitoaselau e pule ia i latou. 2 Ua tuu atu e Tavita le nuu ua vaetoluina, *o le tasi vaega* i le pule a Ioapo, ma le tasi ona vaega i le pule a Apisai le tama a Seruia, le uso o Ioapo, [a]ma le isi ona vaega i le pule a Itai le sa Katā; ua fai ane foi le tupu i le nuu, O a‘u foi, tatou te o lava faatasi ma outou. 3 [b]A ua fai mai le nuu, E te le maliu atu lava, auā afai e sosola i matou, latou te le manatu mai lava ia i matou; afai foi e vaeluaina i matou i le oti, latou te le manatu mai lava ia te i matou; a o lenei ua tusa *oe* ma le sefulu afe o i matou; o lenei, e lelei ona e fesoasoani ia te i matou ai le aai. 4 Ona fai atu lea o le tupu ia i latou, O le mea e lelei ia te outou ou te faia lea; ona tu lea o le tupu i le itu o le faitotoa, a ua o atu le nuu uma i *‘au* taitoaselau ma taitoaafe. 5 Ua fai atu le tupu ia Ioapo, ma Apisai, ma Itai, ua faapea, Ia outou agamalu i le taulealea o Apisaloma ona o a‘u. [c]Ua faalogo ai le nuu uma, ina ua fai atu le tupu i alii uma le upu ia Apisaloma. 6 Ua o atu le nuu i le vao e faafetaiai ia Isaraelu; ona tau ai lea o le taua i le [d]vao matua o Efaraima. 7 Ona fasia lea i lea mea o le nuu o Isaraelu e auauna a Tavita; sa fai le fasi tele i lea aso, e lua sefulu o afe. 8 Ua salalau solo ona tau o le taua i le fogāeleele uma; ua sili ona toatele o le nuu ua oti i le vao i e na oti i le pelu i lea aso. 9 Ua fetaiai Apisaloma ma auauna a Tavita; sa tietie Apisaloma i le falata, ona alu lea o le falata i lalo o le tapeneto felefele tele, ua lavemauina lona ulu ï le tapeneto, ua tuua o ia i le va o le lagi ma le lalolagi, a ua alu ese le falata sa tietie ai o ia. 10 Ua iloa ai e le tasi tagata, ona ia ta‘u atu lea ia Ioapo, ua faapea atu, Faauta, na ou iloa Apisaloma, ua tautau i le tapeneto. 11 Ua fai mai Ioapo i le tagata ua ta‘u atu ia te ia, Faauta, na e iloa *o ia*, o le a le mea na e le fasioti ai ia te ia *ia paū* i le eleele? *ana e faapea*, po ua ou avatu ia te oe o tupe e sefulu, ma le fusi e tasi. 12 Ona fai atu lea o le tagata ia Ioapo, E ui lava ina e fua mai o tupe e afe i lo‘u lava lima, ou te le faaoo atu lo‘u lima i le atalii o le tupu; [e]auā na poloai le tupu ia te oe ma Apisai ma Itai, o matou faalogo ane ua faapea, Ia outou, ne‘i ai se tasi e mao i le taulealea o Apisaloma. 13 Ana *a‘u faapea* po ua pelogia a‘u e a‘u; auā e le natia se mea e tasi i le tupu; o oe foi po ua e molia a‘u. 14 Ua fai mai Ioapo, Ou te le mafai ona ta tu‘ū pea faapenei ma oe. Ona ia ave ai lea o tao e tolu i lona lima, ma tutu‘i ai i le fatu o Apisaloma, a o ola lava o ia i

[r] m. 15. 12.
[s] Mata. 27. 5.
[t] Kene. 32. 2. Iosu. 13. 26. m. 2. 8.
[u] 1 No. 2. 16, 17.
[x] m. 10. 1. & 12. 29.
[y] m. 9. 4.
[z] m. 19. 31, 32. 1 Tu. 2. 7.
[a] m. 16. 2.
[a] m. 5. 19.
[b] m. 21. 17.
[c] f. 12.
[d] Iosu. 17. 5, 18.
[e] f. 5.

T. L. M. 1023.

totonu o le tapeneto. 15 Ona siosio ai lea o taulelea e toasefulu, o soātau o Ioapo, ma latou fasi ia Apisaloma, ua faaoti ia te ia. 16 Ona ili lea e Ioapo o le pu, i le ua foi ai le nuu ai le tuliloaga o Isaraelu; auā na taofia le nuu e Ioapo. 17 Ona latou ave lea ia Apisaloma, ma lafo ia te ia i le lua tele i le vao; [f] ona faaputu ai lea i ona luga o le faupuegāmaa matuā tele; a o Isaraelu uma ua taitasi ma sola i lona fale ie. 18 Sa ave ma faatu e Apisaloma, ina o ola o ia, le faailoga, o loo i [g] le vanu o le tupu, auā sa faapea o ia, [h] E leai so'u atalii e faamanatuina a'i lo'u igoa; na ia faaigoa le faailoga i lona lava igoa, ua igoa a'i, O le faailoga o Apisaloma; ua oo lava i le aso nei.

19 Ona fai ane lea o Aimaasu le atalii o Satoka, Se'i ou momo'e, ma ta'u atu i le tupu, ua laveaiina o ia e Ieova ai lima o e na ita ia te ia. 20 A ua fai atu Ioapo ia te ia, E te le avea se tala i lenei aso, a oo i le tasi aso e te avea ai se tala, a o le aso nei e te le avea se tala, auā ua oti le atalii o le tupu. 21 Ua fai atu Ioapo ia Kusi, Alu ia oe, ta'u atu i le tupu le mea ua e iloa. Ona ifo lea o Kusi ia Ioapo, ona momo'e ai lea o ia. 22 Ona toe fai mai lea o Aimaasu le atalii o Satoka ia Ioapo, Tuu mai ia, se'i ou momo'e atu foi a'u, e mulimuli ia Kusi. Ona fai atu lea o Ioapo, Lo'u atalii e, o le a le mea e te momo'e atu ai, auā e te lei maua se tala? 23 *Ua fai mai o ia*, Tuu mai pea, se'i ou momo'e. Ona fai atu lea o ia, Momo'e ia. Ona momo'e ai lea o Aimaasu i le ala o le fanua laugatasi, na ia tuuna o Kusi i tua.

24 Sa nofo Tavita i le va o [i] puipui e lua; [j] a ua alu le tagata vaai i luga lava o le faitotoa i luga o le pa; ua vaai atu o ia, ona iloa atu lea, faauta, o le tagata ua momo'e toatasi mai. 25 Ua valaau le tagata vaai, ma ta'u mai ai i le tupu. Ua fai atu le tupu, Afai e toatasi o ia, ua i ai se tala. Ua saga momo'e mai pea o ia, ua taulata mai. 26 Ona iloa lea e le tagata vaai o le tasi tagata ua momo'e mai; ua valaau le tagata vaai i le leoleo o le faitotoa, ua faapea ane, Faauta, o le tasi tagata ua momo'e toatasi mai. Ua fai atu le tupu, O i ai foi se tala. 27 Ona fai mai lea o le tagata vaai, Ou te vaai i le momo'e o lē muamua, e pei o le momo'e o Aimaasu le atalii o Satoka. Ona fai atu lea o le tupu, O le tagata lelei o ia, na te aumaia le tala lelei. 28 Ona valaau lea o Aimaasu, ua fai mai i le tupu, Ia manuia; ona ifo toele ai lea o ia i le tupu; ua fai mai, Ia faafetaia Ieova lou Atua, o le ua tuuina mai ia tagata e na sii le taua i lo'u alii le tupu. 29 Ua fai ane le tupu, O saogalemu ea le taulealea o Apisaloma? Ona fai mai ai lea o Aimaasu, Na a'u iloa le nunu *o tagata* ina ua auina mai le auauna a le tupu e Ioapo ma lau auauna, a ou te lei iloa po o le a. 30 Ua fai atu le tupu, Faatafa ia oe, ma e tu ese ane; ona faatafa ai lea o ia, ma tu ese. 31 Faauta foi, ua sau Kusi; ua fai mai Kusi, Lo'u alii e, le tupu, o le tala lelei! Auā ua laveaiina oe e Ieova i lenei aso ai lima o e na tutū mai uma lava e tau ma oe. 32 Ua fetalai atu le tupu ia Kusi, O saogalemu ea le taulealea o Apisaloma? Ua fai mai Kusi, Ia pei o lea taulealea e ua ita i lo'u alii le tupu, atoa ma i latou uma e tutū mai e agaleaga ia te oe. 33 Ona mutimuti vale ai lea o le finagalo o le tupu; ua alu ae ai i le afeafe i luga o le faitotoa, ua tagi, ua faapea fano, [k] Lo'u atalii Apisaloma e, lo'u atalii e, lo'u atalii Apisaloma e! ta fia oti e sui ai oe Apisaloma lo'u atalii e, lo'u atalii e!

T. L. M. 1023.

f Iosu. 7. 26.

g Kene. 14 17.

h m. 14. 27.

i 2 Tu. 9. 17.

k m. 19. 4.

O LE MATAUPU XIX.

Ua toe molia Tavita i Ierusalema.

ONA ta'uina atu lea ia Ioapo, Faauta, o loo tagi ma faanoanoa le tupu ia Apisaloma. 2 Ona avea lea o le manumalo i lea aso ma mea e faanoanoa ai i le nuu uma; aua ua faalogo le nuu i lea aso, ua faapea, Ua tiga le tupu ona o lona atalii. 3 Ua o faagaoi le nuu i lea aso [a] i le aai, e pei ona e faagaoi le nuu ua masiasi ina ua sosola i le taua. 4 [b] Ua ufiufi e le tupu ona fofoga; ua alaga foi le tupu ua leo tele, [c] Lo'u atalii Apisaloma e!

a f. 32.

b m. 15. 30.

c m. 18. 33.

T. L. M. 1023.

Apisaloma lo'u atalii e, lo'u atalii e! 5 Ona ulufale atu lea o Ioapo i le tupu, ua fai atu, Ua e faamaina i le aso nei o au auauna uma lava, e ua laveai ia te oe i lenei aso, ma ou atalii, atoa ma ou afafine, ma ou faletua, ma au palake, 6 ina ua e alofa i e 'ino'ino ia te oe, ma e 'ino'ino i e alofa ia te oe; auā ua e faaali mai i lenei aso, e leai sou *manatu* i ni alii ma auauna; auā ua ou iloa i lenei aso, ana ola Apisaloma, a e oti i matou uma i le asō, po ua lelei lea ia te oe. 7 O lenei, tulai ia, ma e maliu atu, ma faamatalaloto i au auauna; auā ou te tauto ia Ieova, afai e te le maliu atu, e leai se tasi lua te nonofo i le po nanei; e sili ona leaga lea ia te oe i mea leaga uma ua oo ia te oe talu ona e taulealea e oo i le *aso* nei. 8 Ona tulai lea o le tupu, ma nofo i le faitotoa; ua latou faailoa atu i le nuu uma, ua faapea, Faauta, o loo nofo le tupu i le faitotoa; ona o mai lea o le nuu uma i luma o le tupu. A o Isaraelu, ua taitasi ma sola i lona fale ie.

9 Sa i ai i le nuu uma le finauga i itu aiga uma o Isaraelu, ua faapea, Na laveai le tupu ia i tatou, ai lima o e ita mai ia i tatou, ua laveai foi o ia ia i tatou ai lima o Filisitia, a o lenei, [d] ua sola o ia ai le nuu ona o Apisaloma; 10 o Apisaloma foi na tatou faauuina e pule ia i tatou, ua oti o ia i le taua; o lenei o le a le mea tou te le tautalatala ai e faafoisia mai le tupu? 11 Ona aauina atu lea *nisi* e Tavita le tupu ia Satoka ma Aviata o faitaulaga, ua faapea, Lua te tautala atu i toeaina o Iuta, ia faapea, O le a le mea e tau mulimuli ai outou ona faafoisia o le tupu i lona fale? auā ua oo lava i le tupu i lona fale le fetalaiga a Isaraelu uma. 12 O'u uso outou, [e] o'u ivi ma o'u aano lava outou; o le a lava le mea e tau mulimuli ai outou ona faafoisia o le tupu? 13 [f] Lua te fai atu foi ia Amase, E le o o'u ivi ma o'u aano lava oe? [g] Ia faapea ona faia e le Atua ia te au, ma ia faapea ona faaopoopo i ai, pe afai e le fai oe ma pule i 'au i o'u luma i aso uma e sui a'i Ioapo. 14 Ua ia faauai mai loto o tagata uma o Iuta [h] pei o se tagata e toatasi; ua latou feau mai i le tupu, Ina foi mai ia oe ma au auauna uma. 15 Ona toe foi ai lea o le tupu, ua oo i Ioritana; ona o mai lea o Iuta [i] i Kilikala e faafetaiai i le tupu, e sopoia atu Ioritana ma le tupu.

16 Ua faataalise [k] Semi le atalii o Kira, le sa Peniaminā, le Pauri, ona alu ifo o ia faatasi ma tagata o Iuta e faafetaiai ia Tavita le tupu, 17 ma tagata e toaafe faatasi ma ia mai Peniamina; atoa ma [l] Sipa le auauna a le aiga o Saulo, ma ona atalii e toasefulu ma le toalima, ma ana auauna e toaluafulu faatasi ma ia; ua latou sopoia atu Ioritana i luma o le tupu. 18 Ua alu ane le vaa e tautuu ai le aiga o le tupu, ma fai mea ua finagalo i ai o ia; ona faapaū lea o Semi le atalii o Kira i luma o le tupu, ina ua sopoia atu e ia Ioritana. 19 Ua ia fai mai foi i le tupu, [m] Aua le tauia mai la'u agasala e lo'u alii; aua le manatu foi [n] i le mea na agaleaga ai lau auauna i le aso na afio mai ai lo'u alii le tupu mai Ierusalema ina ne'i [o] faalotoloto i ai o le tupu. 20 Auā ua iloa e lau auauna ua ou agasala lava au; silasila mai foi, ua ou sau, ua ou muamua mai [p] i le aiga o Iosefa uma lava, ou te alu ifo e faafetaiai i lo'u alii le tupu. 21 Ona tali ane ai lea o Apisai le tama a Seruia, ua faapea ane, E le o le mea lava lea ea, o le a oti ai Semi? auā na ia [q] fetuu i le ua faauuina e Ieova. 22 Ona fai atu lea o Tavita, [r] O le a ea la oulua na ia te au, o oulua le fanau a Seruia? auā e fai oulua ma e faalavelave mai ia te au i lenei aso; [s] e fasiotia ea se tasi i le aso nei i Isaraelu? Auā e le ua ou iloa ea, o a'u lava le tupu o Isaraelu i le aso nei? 23 Ona [t] fai atu lea o le tupu ia Semi, E te le oti oe; ua tauto ai foi le tupu ia te ia. 24 [u] Ua alu ifo foi Mefiposeta le atalii o Saulo e faafetaiai i le tupu, na ia le teua ona vae, ua le teua foi lana 'ava, ma ona ofu ua na le taia talu mai le aso na alu atu ai le tupu, e oo i le aso na sau ai ma le filemu. 25 Ua alu atu o ia i Ierusalema e faafetaiai i le tupu; ona fai atu lea o le tupu ia te ia, Mefiposeta e, [x] se a le mea na ta le o ai ma a'u? 26 Ua

T. L. M. 1023.

i Iosu. 5. 9.

k m. 16. 5. 1 Tu. 2. 8.

l m. 9. 2, 10. & 16. 1, 2.

m 1 Samu. 22. 15.

n m. 16. 5, 6, &c.

o m. 13. 33.

p m. 16. 5.

q Eso. 22. 28.

r m. 16. 10.

s 1 Samu. 11. 13.

t 1 Tu. 2. 8, 9, 37, 46.

u m. 9. 6.

x m. 16. 17.

d m. 15. 14.

e m. 5. 1.

f m. 17. 25.

g Ruta 1. 17.

h Faama. 20. 1.

T. L. M. 1023.

fai mai o ia, Lo'u alii e le tupu, na pelogia a'u e la'u auauna; auā na fai ane lau auauna, Ou te faanofoaina le asini mo a'u, ou te tietie ai, ma ou alu atu i le tupu; auā ua pipili lau auauna. 27 [y] Ua tuua'iina fua lau auauna i lo'u alii le tupu; [z] a e tusa lo'u alii le tupu ma se agelu a le Atua; o lenei, fai ia se mea e te finagalo i ai; 28 auā sa[x] leai se tasi i le aiga uma o lo'u tamā, na o tagata e tatau ona oti i luma o lo'u alii le tupu, [a] a ua e tofia lau auauna faatasi ma e aai i lau lava laoai; se a sa'u mea e toe tatau ai ona ou toe tagi atu ai i le tupu? 29 Ona fai atu lea o le tupu ia te ia, Se a le mea e te toe fai mai ai i au mea? ua ou fai atu, o oe ma Sipa lua te vaeluaina le fanua. 30 Ua fai mai Mefiposeta i le tupu, Ave pea ia mea uma lava mā ia; tau ina ua oo mai lo'u alii le tupu ma le manuia i lona fale.

31 [b] O Pasili foi le Kiliata, ua alu ifo o ia nai Rokeli; ua la sopoia atu Ioritana, ma le tupu ina ia momoli ia te ia i Ioritana. 32 Ua matuā toeaina lava Pasili, ua valugafulu ona tausaga; [c] o ia lava na fagaina le tupu ina o nofo o ia i Maanaima, auā o le alii tele lava o ia. 33 Ona fai atu lea o le tupu ia Pasili, Ta te o ma a'u, ta te mafuta faatasi ma a'u i Ierusalema. 34 A ua fai mai Pasili i le tupu, E fia ni aso o tausaga o lo'u olaga *o totoe*, ta te o ae ai ma *oe* le tupu i Ierusalema? 35 [d] Ua valugafulu o'u tausaga i lenei aso; e iloa ea e a'u se lelei ma se leaga? e lagona ea e lau auauna ni a'u mea e 'ai ma ni a'u mea e inu? ou te toe lagona ea le leo o tane pepese ma fafine pepese? Se a le mea e toe faatiga ai lo'u alii le tupu e lau auauna? 36 E momoli faaitiiti atu e lau auauna i le tupu i Ioritana; se a foi le mea e taui mai ai e le tupu i lena taui tele? 37 Se'i toe foi lau auauna, se'i ou oti i lo'u nuu e latalata ane i le tuugamau o lo'u tamā ma lo'u tina. Silasila foi o lau auauna [e] o Kimeama, e alu atu o ia ma lo'u alii le tupu, e te faia ia te ia se mea e te finagalo i ai. 38 Ona fai atu lea o le tupu, Ma te o atu ma Kimeama; ou te faia foi ia te ia se mea e te loto i ai; o mea uma foi e te fai mai ai ia te au ou te faia lava mo oe. 39 Ona sopoia atu lea e le nuu uma i Ioritana; ua alu atu ai foi le tupu, [f] ona feasogi lea o le tupu ma Pasili, ma ua faamanuia ia te ia; ona toe foi lea o ia i lona nuu. 40 Ona alu atu lea o le tupu i Kilikala, o Kimeama foi na la o ma ia. O le nuu uma o Iuta na latou o ma le tupu, atoa ma le vaeluagalemu o le nuu o Isaraelu. 41 Faauta foi, o tagata uma o Isaraelu, na o mai i latou i le tupu, ua latou fai mai i le tupu, O le a le mea na faagaoi ai ia te oe e o matou uso, o tagata o Iuta, [g] ma ua latou au mai le tupu ma lona aiga i Ioritana, atoa ma tagata uma o Tavita faatasi ma ia? 42 Ona tali atu lea o tagata uma o Iuta i tagata o Isaraelu, [h] Auā ma te aiga ma le tupu; o le a le mea e te ita ai i lenei mea? Ua matou 'aina ea ni mea a le tupu? po ua au mai e ia se alofa ia i matou? 43 Ona tali atu lea o tagata o Isaraelu i tagata o Iuta, ua faapea atu, E sefulu o'u itu aiga i le tupu; e sili foi Tavita ia te au, *a e itiiti* ia te oe; o le a lava le mea ua e faaletaualoa ai a'u, ma ua le muai ta'u mai ia te au, e faafoisia mai lo'u tupu? [i] Ua sili ona mamafa le upu a tagata o Iuta i le upu a tagata o Isaraelu.

T. L. M. 1023.

[y] m. 16. 3.
[z] m. 14. 17, 20.
[a] m. 9. 7, 10, 13.
[b] 1 Tu. 2. 7.
[c] m. 17. 27.
[d] Sala. 90. 10.
[e] 1 Tu. 2. 7. Iere. 41. 17.
[f] Kene. 31. 55.
[g] f. 15.
[h] f. 12.
[i] Faams. 8. 1. & 12. 1.

O LE MATAUPU XX.

O le fouvale o Sepa.

1022.

SA soona alu ane i ai le tagata ulavale, o Sepa lona igoa, o le atalii o Pikeri, o le sa Peniaminā, ua ili e ia le pu, ma fai atu, [a] E le aiā Tavita ia i matou; e le so matou tofi foi le atalii o Iese; [b] Isaraelu e, ia taitasi ma alu i lona fale ie. 2 Ona o ae lea o tagata uma o Isaraelu nai ia Tavita, ua mulimuli atu ia Sepa le atalii o Pikeri; a o tagata o Iuta ua pipii pea i latou i lo latou tupu, e fua mai i Ioritana e oo atu i Ierusalema. 3 Ona ulu atu lea o Tavita i lona fale i Ierusalema; na ave e le tupu i [c] palake e toasefulu, ua ia tuua e leleo i le fale, ua tuu atu i latou i le fale e tausi ai, ma na fafaga ia i latou, a e lei alu atu o ia ia te i latou; sa i ai ua puipuia i

[a] m. 19. 43.
[b] 1 Tu. 12. 16 2 No. 10. 16.
[c] m. 15. 16. & 16. 21, 22.

latou, ua oo i le aso na oti ai, ua nofo fua.

4 Ona fai atu lea o le tupu ia Amase, [d]Ia e faapotopotoina mai ia te au tagata o Iuta i e tolū, i le e sau ai foi iinei. 5 Ona alu atu lea o Amase e faapotopoto ia Iuta, a ua silia aso na atofa ia te ia. 6 Ona fai atu lea o Tavita ia Apisai, Anei e sili le leaga e faia e Sepa le atalii o Pikeri ia i tatou, i le leaga na faia e Apisaloma; tou te o, o oe, [e]ma auauna a lou alii, ma outou tuliloa ia te ia, ina ne'i maua e ia aai e nofo 'olo, ma sola ese ia te i tatou. 7 Ona mulimuli atu lea ia te ia o tagata o Ioapo, [f]ma le au Kereti, ma le au Peleti, ma e fitafita uma lava; ua latou o atu nai Ierusalema e tuliloa ia Sepa le atalii o Pikeri. 8 Sa i ai i latou i le maa tele ua i Kipeona, ona sau lea o Amase i o latou luma. Sa fusia le ofu talaloa a Ioapo, sa fusi foi ia te ia lana pelu, ua nonoa i lona sulugatiti i lona faamoega; ua alu ane o ia, ona paū ai lea *o le pelu*. 9 Ua fai atu Ioapo ia Amase, Lo'u uso e, o ē malolo ea? [g]Ona tago atu lea o le lima taumatau o Ioapo i le 'ava a Amase e feasogi ma ia. 10 A o Amase, ua le manatu o ia i le pelu sa i le lima o Ioapo; [h]ona tutu'i ai lea e ia ia te ia [i]i le manava, ona masaa ai lea lona gaau i le eleele, ua le *tutu'i* faalua ia te ia, ona oti ai lea o ia. Ona tuliloa lea e Ioapo ma Apisai lona uso ia Sepa le atalii o Pikeri. 11 Ona tu ai lea i ona luga o le tasi tagata o le au taulelea a Ioapo, ua faapea ane, O ai se 'au ma Ioapo? o ai foi le 'au ma Tavita? *ia* mulimuli atu *o ia* ia Ioapo. 12 Ua liloia Amase i le toto i le moa o le ala tele; ua vaai atu le tagata ua laulaututū ai o le nuu uma, ona ave ese ai lea e ia ia Amase nai le ala tele i le vao, ma lafo se ofu i ona luga, ina ua iloa e ia ua laulaututū i latou uma ina ua oo i ai. 13 Ua uma ona aveesea o ia ai le ala tele ona o atu lea o le nuu uma, ua mulimuli ia Ioapo e tuliloa ia Sepa le atalii o Pikeri. 14 Ua ia ui ane i itu aiga uma o Isaraelu ua oo i [k]Apela o Petemaaka foi ma tagata o Pairi uma lava; ua latou faapotopoto foi ma mulimuli atu ia te ia. 15 Ona latou o atu lea, ma vagaia o ia i Apela Petemaaka; [l]ua tanu ai le mea mautietie e lata ane i le aai ua tu ai i le utu; o le nuu uma foi sa ia Ioapo ua taulepeti, ina ia lafotuina le pa. 16 Ona valaau lea o le tasi fafine poto nai totonu o le aai, Faalogo mai, faalogo mai ia outou; se'i outou fai atu ia Ioapo, ia faalatalata mai o ia iinei, ma te tautala ma ia. 17 Ona faalatalata atu lea o ia ia te ia, ua fai mai le fafine, O oe ea o Ioapo? Ona tali atu lea o ia, O a'u lenei. Ua fai mai o ia ia te ia Faafofoga mai ia i upu a lau auauna fafine. Ua fai mai o ia, Ou te faalogo atu ai lava. 18 Ona fai mai lea o ia, ua faapea, Sa faapea a latou upu anamua, Latou te fesili lava i Apela; ona latou tuu ai lea faapea. 19 O a'u nei o so latou e filemu ma faamaoni i Isaraelu; o loo e saili e fasioti le tasi nuu ma le tasi tinā i Isaraelu; se a le mea e te faaumatia ai [m]le tofi o Ieova? 20 Ua tali atu Ioapo, ua faapea atu, Ia mamao, [n]mamao lava lea ia te au ona ou faaumatia, pe faatafunaina. 21 E le faapea se mea, a o le tamaloa mai le mauga o Efaraima, o Sepa le atalii o Pikeri lona igoa, ua ia fouvale i le tupu o Tavita; tuu mai ia na o ia lava ona ou alu ese ai lea i le aai. Ua fai mai le fafine ia Ioapo, Faauta, o le a lafo atu lona ulu ia te oe i tuapā. 22 Ona alu atu lea o le fafine [n]ma lona poto i le nuu uma; ona latou vavae lea o le ulu o Sepa le atalii o Pikeri, ma lafo atu ia Ioapo; ona ili ai lea e ia o le pu, ona latou taapeape ai lea nai le aai, ua taitasi *ma alu* i lona fale ie, a o Ioapo, ua foi ia i Ierusalema i le tupu.

23 Sa pule [o]Ioapo i 'au uma lava a Isaraelu; a o Penaia le atalii o Ioiata sa pule o ia i le au Kereti ma le au Peleti; 24 o Aturamo [p]sa pule o ia i le taulaga, [q]ma Iosefatu le atalii o Ailuta, o le fātua'iupu o ia; 25 o Seva o le tusiupu o ia; [r]o Satoka ma Aviata, o faitaulaga i laua; 26 [s]o Ira foi le Iairo, sa fai ma faipule o ia a Tavita.

T. L. M. 1022.

d m. 19. 13.

e m. 11. 11. 1 Tu. 1. 33.

f m. 8. 18. 1 Tu. 1. 38.

g Mata. 26. 49. Luka 22. 47.

h 1 Tu. 2. 5.
i m. 2. 23.

k 2 Tu. 15. 29. 2 No. 16. 4.

T. L. M. 1022.

l 2 Tu. 19. 32.

m 1 Samu. 26. 19. m. 21. 3.

n Fai. 9. 14, 15.

o m. 8. 16, 18.

p 1 Tu. 4. 6.
q m. 8. 16. 1 Tu. 4. 3.
r m. 8. 17. 1 Tu. 4. 4.
s m. 23. 38.

T. L. M. 1021.

O LE MATAUPU XXI.

Ua faatautauina fanau a Saulo. O taua ma Filisitia.

SA i ai le oge i le nofoaiga a Tavita i tausaga e tolu, na faasosoo ia tausaga; ona fesili ai lea o Tavita ia Ieova. Ua fetalai mai Ieova, *Ua tupu ai* ona o Saulo ma lona aiga ua totolima, ina ua na fasiotia tagata o Kipeona. 2 Ona aami lea e le tupu i tagata o Kipeona, ua fai atu o ia ia te i latou; (a o tagata o Kipeona e le ni fanauga a Isaraelu i latou, [a] a o e na totoe o sa Amorī, na fai ai le tautoga a le fanauga a Isaraelu ia te i latou; a o Saulo, na ia saili e fasi ia i latou i lona maelega ona o le fanauga a Isaraelu ma Iuta); 3 ua fai atu Tavita i tagata o Kipeona, Se a se mea ou te faia mo outou? Se a foi se mea ou te togiola a'i, ina ia outou faamanuia [b] le tofi o Ieova? 4 Ua fai mai tagata o Kipeona ia te ia, E te le *aumaia* mā matou ario po o auro mai ia Saulo ma lona aiga; e le fasiotia foi se tagata o Isaraelu ona o i matou. Ua fai atu o ia, O le mea tou te fai mai ai, ou te faia lava lea mo outou. 5 Ona latou fai mai lea i le tupu, O le tagata na faaumatia i matou, ma na manatu leaga ia i matou ina ia faaumatia i matou, ia le nonofo i matou i le laueleele uma lava o Isaraelu; 6 tuu mai ia ia te i matou tagata e toafitu ai lana fanau, matou te faatāutauina i latou i luma o Ieova [c] i Kipea o Saulo [d] o le na filifilia e Ieova. Ua fai atu le tupu, Ou te avatua lava. 7 A ua faasao e le tupu ia Mefiposeta le atalii o Ionatana le atalii o Saulo, ona o [e] le tauto ia Ieova sa ia te i laua o Tavita atoa ma Ionatana le atalii o Saulo. 8 A ua ave e le tupu tama e toalua [f] a Risepa le afafine o Aia, na ia fanau ia Saulo, o Aremoni ma Mefiposeta; ma tama e toalima a Mekala le afafine o Saulo, na ia tausia ma Atarielu le atalii o Pasili le Malata; 9 na ia tuuina atu i latou i lima o tagata o Kipeona; ona latou faatāutauina lea o i latou i le mauga [g] i luma o Ieova, ua pauu faatasi i latou e toafitu; na fasiotia foi i latou i aso muamua o le seleselega i le amataga o le seleselega karite. 10 Ona ave lea [h] e Risepa le afafine o Aia le ie talatala, ma na fofola mo ia i le papa, [i] e afua mai i le amataga o le seleselega, ua oo ina maligi mai le vai mai le lagi ia te i latou; ua le mafai ia te ia ona tuu ai o se manu lele ia te i latou i le ao, po o se manu feai i le po. 11 Ua ta'uina atu ia Tavita le mea na faia e Risepa le afafine o Aia lo palake a Saulo; 12 ona alu atu lea o Tavita, ua na avea ivi o Saulo ma ivi o Ionatana lona atalii mai tagata [k] o Iapese-Kiliata, na latou gaoia nai le malae o Petesani, na faatāutauina ai i lea mea [l] e Filisitia i ona po na fasia ai Saulo e Filisitia i Kilepoa. 13 Ua ia avae nai lea mea o ivi o Saulo ma ivi o Ionatana lona atalii, ma ua faatasi ai ivi o e na faatāutauina. 14 Ua latou tanumia ivi o Saulo ma Ionatana lona atalii i le laueleele o Peniamina i [m] Sela, i le tuugamau o Kiso lona tamā; ma latou faia mea uma na poloai ai le tupu; ona faafofoga lea [n] o le Atua *i le tatalo* mo le laueleele, ina ua uma ia mea.

15 Ona toe tau lea o le taua a Filisitia ma Isaraelu, ua alu ifo ai Tavita ma ana auauna faatasi ma ia, ua latou tau ma Filisitia; ona vaivai ai lea o Tavita. 16 O Isepenopa foi, o so le fanau a Rafa, o le mamafa o lona tao e tolu selau *o sekeli* o 'apa memea, o ia ua fusia *i le pelu* fou, na faapea a ia, na te fasia Tavita. 17 Ona fesoasoani lea ia te ia o Apisai le tama a Seruia, ma na taia le Filisitia, ma fasiotia o ia. Ona tauto ai lea o tagata o Tavita ia te ia, ua faapea, [o] E te le toe maliu atu ma i matou i le taua, ina ne'i tineia [p] le malamalama o Isaraelu.

18 [q] Mulimuli ane i nei mea, ua toe tau le taua ma Filisitia i Kopa; ona fasia lea [r] e Sepekai o le sa Usā, o Sapa o so le fanau a Rafa.

19 Ona toe tau lea o le taua ma Filisitia i Kopa; ona fasia lea e Eleana le atalii o Ari-oreki le Peteleema, [s] *o le uso* o Koliata le Kata; o le fuata o lona tao na pei se laau faalava o lē lalaga ie.

T. L. M. 1021.

a Iosu. 9. 3, 15, 16, 17.

b m. 20. 19.

c 1 Samu. 10. 26. & 11. 4.

d 1 Samu. 10. 24.

e 1 Samu. 18. 3. & 20. 8, 15, 42. & 23. 18.

f m. 3. 7.

1019.

g m. 6. 17.

h f. 8. m. 3. 7.

i Teu. 21. 23.

k 1 Samu. 31. 11, 12, 13.

l 1 Samu. 31. 10.

m Iosu. 18. 28.

n Iosu. 7. 26. m. 24. 25.

1018.

o m. 18. 3.

p 1 Tu. 11. 36. & 15. 4. Sala. 132. 17.

q 1 No. 20. 4.

r 1 No. 11. 29.

s 1 No. 20. 5.

T. L. M. 1018.

20 [t]Ua toe tau le taua i Kata; sa i ai le tagata maualuga, o ona tamatamai lima ma ona tamatamai vae ua taiono, e lua sefulu ma le fa ona atoatoa; o ia foi o le atalii o le sa Rafā. 21 Ua ia faifai ia Isaraelu, ona fasia lea o ia e Ionatana le atalii o [u]Sama le uso o Tavita. 22 [x]O i latou nei e toafā na fanau ia Rafa i Kata; ua oti i latou i le lima o Tavita, ma lima o ana auauna.

O LE MATAUPU XXII.

O le vii a Tavita e faafetai ai i le Atua.

1018.

UA [a]fai ane Tavita ia Ieova i upu o lenei pese i le aso [b]na laveaiina ai o ia e Ieova ai lima o e na ita ia te ia uma lava, atoa ma le lima o Saulo. 2 Ua ia faapea ane, [c]O Ieova, o lo'u papa lea, ma lo'u 'olo, ma lo'u faaola. 3 O le Atua o lo'u papa, [d]ou te faatuatua lava ia te ia; [e]o lo'u talita o ia, ma [f]le nifo o lo'u olataga, o lo'u [g]'olo maualuga, ma lo'u [h]malu, o lo'u faaola, e te faaola ia te au ai le sauaga. 4 Ou te valaau ia Ieova, e tusa ona viia *o ia;* o lea a faaolaina ai a'u ai e ita mai ia te au; 5 auā na siosiomia a'u i galu e oti ai; o tafega *a e* ulavavale na faamatautia ai a'u. 6 Na siomia a'u i [i]mailei a seoli, na ou lumanai o matāsele a le oti; 7 [k]ona ou valaau atu ai lea ia Ieova i lo'u puapuaga; na ou valaau lava i lo'u Atua; [l]na faafofoga mai foi o ia i lo'u leo ai lona malumalu, o la'u alaga *na oo* i ona fofoga.

8 [m]Ona luluina ai lea ma mafuie le lalolagi; [n]o faavae o le lagi na gatete ia, na luluina ia, auā na toasa lava o ia. 9 Na alu ae le asu i ona pogaiisu; [o]o le afi mai lona fofoga ua maamaai lea, ua mu ai malala ola. 10 [p]Na ia faaifo foi le lagi ma afio ifo; [q]sa i lalo o ona aao le pogisa. 11 Sa tietie o ia i le kerupi ma lele; [r]na iloa o ia i apaau o le matagi. 12 [s]Na faia e ia o le pouliuli ma fale apitaga e siosio ai ia te ia; o le faapotopotoga o vai *ma* ao uliuli. 13 O le pupula nai ona luma na mu ai [t]malala ola o le afi.

14 Na [u]faitītili e Ieova mai le lagi; na tūlei ifo e le Silisili ese o lona siufofoga. 15 Na fana atu e ia o [x]u fanafana, ma faataapeape ia te i latou; *na ia faaemo mai* le uila, ma tuli ese ai ia te i latou. 16 Ona iloa ai lea o le iliti vai; ua aliali mai faavae o le lalolagi i le [y]aōaiga a Ieova, i le mapugatama'i ai ona fofoga.

17 [z]Ua ia aapa mai *lona aao* mai luga, ua ia tago mai 'ia te au; na ia faaea ia te au ai vai e tele. 18 [a]Ua ia laveai mai ia te au ai le na ita mai, *o lē sa* malosi; o e na 'ino'ino mai ia te au, auā na sili lo latou malosi i lo'u. 19 Na latou lumanai a'u i le aso o lo'u malaia; a o Ieova o ia na ou faalagolago i ai.

20 [b]Ua ia aumaia a'u i le mea lautele; ua ia laveai ia te au, auā ua [c]finagalo alofa mai o ia ia te au. 21 [d]Ua tauia mai a'u e Ieova e tusa ma la'u amiotonu; ua taui mai e ia ia te au e tusa ma [e]o'u lima mamā. 22 [f]Auā ua ou tausia alā o Ieova; ma ou le lafoai faalemata'u i lo'u Atua. 23 [g]Aua na ou lumanai pea ana faamasinoga uma; na ou le tuueseina foi ana tulafono ia te au. 24 [h]Na ou amiotonu i ona luma, na ou taofia a'u i la'u agasala. 25 [i]O lenei, ua tauia mai a'u e Ieova e tusa ma la'u amiotonu; e tusa foi ma o'u *lima* mamā i ona lava luma.

26 E te amio alofa oe [k]i le ua alofa; e te amiotonu oe i le ua amiotonu. 27 E amio mamā oe i le ua amio mamā; [l]e te faapiopio foi oe i le ua faapiopio. 28 E te faaolaina [m]le nuu ua tigaina; a o loo e silasila ifo [n]i e faamaualuga, ina ia e faamaulaloina *i latou.* 29 Auā o oe lava Ieova e, o lo'u lamepa; e faamalamalamaina foi e Ieova lo'u pouliuli. 30 Auā o oe na ou sofai ai le 'au; o lo'u Atua na ou osopuna ai i le pa. 31 O le Atua [o]e sao lava lona ala; *ua se ario* ua te'a ma le otaota [p]afioga a Ieova, o le talita o ia i e faatuatua uma lava ia te ia. 32 [q]Auā o ai ea le Atua, ua na o Ieova lava? O ai ea le papa, ua na o lo tatou Atua? 33 O le Atua [r]o lo'u 'olo malosi ia; na ia [s]faasa'oina foi [t]lo'u ala. 34

T. L. M. 1018.

1 No. 20. 6.

u 1 Samu. 16. 9.

x 1 No. 20. 8.

a Eso. 15. 1. Faama. 5. 1.
b Sala. 18. Sala. 34. 19.

c Teu. 32. 4. Sala. 18. 2, &c. & 31. 3. & 71. 3. & 91. 2. & 144. 2.
d Epe. 2. 13.
e Kene. 15. 1.
f Luka 1. 69.
g Faata. 18. 10.
h Sala. 9. 9. & 14. 6. & 59. 16. &. 71. 7. Iere. 16. 19.

i Sala. 116. 3.

k Sala. 116. 4. & 120. 1. Iona 2. 2.

l Eso. 3. 7. Sala. 34. 6, 15, 17.

m Faama. 5. 4. Sala. 77. 18. & 97. 4.
n Iopu 26. 11.
o Sala. 97. 3. Sapa. 3. 5. Epe. 12. 29.
p Sala. 144. 5. Isai. 64. 1.
q Eso. 20. 21. 1 Tu. 8. 12. Sala. 97. 2.
r Sala. 104. 3.
s f. 10. Sala. 97. 2.

t f. 9.

u Faama. 5. 20. 1 Samu. 2. 10. & 7. 10. Sala. 29. 3. Isai. 30. 30.
x Teu. 32. 23. Sala. 7. 13. & 77. 17. & 144. 6. Sapa. 3. 11.
y Eso. 15. 8. Sala. 106. 9. Nau. 1. 4. Mata. 8. 26.
z Sala. 144. 7.
a f. 1.

b Sala. 31. 8. & 118. 5.
c m. 15. 26. Sala. 22. 8.
d f. 25. 1 Samu. 26. 23. 1 Tu. 8. 32. Sala. 7. 8.
e Sala. 24. 4.
f Kene. 18. 19. Sala. 119. 3. & 128. 1. Faata. 8. 32.
g Teu. 7. 12. Sala. 119. 30, 102.
h Kene. 6. 9. & 17. 1. Iopu 1. 1.
i f. 21.

k Mata. 5. 7.
l Levi. 26. 23, 24, 27, 28.
m Eso. 3. 7, 8. Sala. 72. 12, 13.
n Iopu 40. 11, 12. Isai. 2. 11, 12, 17. & 5. 15. Tani. 4. 37.
o Teu. 32. 4. Tani. 4. 37. Faaa. 15. 3.
p Sala. 12. 6. & 119. 140. Faata. 30. 5.
q 1 Samu. 2. 2. Isai. 45. 5, 6.
r Eso. 15. 2. Sala. 27. 1. & 28. 7, 8. & 31. 4. Isai. 12. 2.
s Epe. 13. 21.
t Teu. 18. 13. Iopu 22. 3. Sala. 101. 2, 6. & 119. 1.

T. L. M. 1018.

Ua na faia o'u vae [u]e pei *o vae* o aila; [x]ua ia faatuina lava a'u i a'u mea maualuga.

35 [y]Ua ia a'oa'o i o'u lima e tau ai le taua; ma ua lolou ai e o'u lima le aufana 'apa memea. 36 Ua e foaiina mai foi ia te au le talita o le olataga mai ia te oe, o lou agamalu'ua faasilisiliina ai a'u. 37 [z]Ua faalauteleina e oe le mea ou te savali ai, ne'i mapeva o'u vae.

38 Na ou tuliloa i e na fai a'u mo latou fili, ma ou fasiotia i latou; na ou faaumatia i latou ona ou faatoa foi mai lea. 39 Ua ou tineia i latou, ma ou fasia i latou; ua latou *le mafaia* ona tutū i luga; na pauu i latou [a]i lalo o o'u vae. 40 [b]Ua e fusia a'u i le malosi mo le taua; ua e faatoilalo i [c]e na laga mai ia te au. 41 O oe [d]ua liutuaina mai ai ia te au o e ua fai a'u mo latou fili; o e na 'ino'ino ia te au, ua fano lava i latou ia te au. 42 Na vaavaai i latou, a ua leai se faaola; *ua latou vaavaai* [e]ia Ieova, a ua na le tali atu ia te i latou. 43 Ona ou nutininii lea ia te i latou, [f]e pei o le efuefu o le eleele; na ou tu'ipala ia te i latou, [g]e pei o le palapala o le ala, na ou solia i latou. 44 [h]Na e laveai ia te au ai fefinauaiga ma lo'u nuu; ua e tausi ia te au [i]e fai ma pule i nuu ese; e auauna mai ia te au [k]le nuu na ou le iloa. 45 E faatagā vivii mai ia te au tagata ese; a latou logona, ona latou faalogo ai lea ia te au. 46 E mavae atu tagata ese; e fusia i latou [l]i mea ua puipuia mo i latou.

47 O loo soifua Ieova, ia faafetaia foi lo'u papa; ia viia le Atua, o [m]le papa o lo'u faaolataga. 48 O le Atua o ia lē taui ma sui ona o a'u; [n]o ia foi lē faatoilaloina le nuu ia te au; 49 o lē laveai mai foi ia te au i e ua ita mai ia te au; ma ē faasilisiliina a'u i e na laga mai ia te au; ua e laveaiina a'u nai [o]le tagata faasaua. 50 O le mea lava lea, Ieova e, ou te vivii atu ai ia te oe i luma [p]o nuu ese; ou te pese atu foi i lou suafa. 51 [q]O le 'olo o le olataga o ia i lana tupu; e agalelei o ia i [r]le na ia faauuina, o Tavita lava, [s]atoa ma ana fanau e oo i le faavavau.

u m. 2. 18. Sapa. 3. 19.
x Teu. 32. 13. Isai. 33. 16. & 58. 14.
y Sala. 144. 1.
z Faata. 4. 12.
a Mala. 4. 3.
b Sala. 18. 32, 39.
c Sala. 44. 5.
d Kene. 49. 8. Eso. 23. 27. Iosu. 10. 24.
e Iopu. 27. 9. Faata. 1. 28. Isai. 1. 15. Mika 3. 4.
f 2 Tu. 13. 7. Sala. 35. 5. Tani. 2. 35.
g Isai. 10. 6. Mika 7. 10. Saka. 10. 5.
h m. 3. 1. & 5. 1. & 19. 9, 14. & 20. 1, 2, 22.
i Teu. 28. 13. m. 8. 1—14. Sala. 2. 8.
k Isai. 55. 5.
l Mika 7. 17.
m Sala. 89. 26.
n Sala. 144. 2.
o Sala. 140. 1.
p Roma 15. 9.
q Sala. 144. 10.
r Sala. 89. 20.
s m. 7. 12, 13. Sala. 89. 29.

O LE MATAUPU XXIII.

O toe upu a Tavita. O igoa o toa sa ia te ia.

OTOE upu nei a Tavita; na fai ane Tavita le atalii o Iese, ua fai ane [a]le tagata ua faaeaina, [b]o le ua faauuina e le Atua o Iakopo, o le faipese malie o Isaraelu.

2 [c]O a'u na fetalai ane ai le Agaga o Ieova; o lana afioga foi sa i lo'u laulaufaiva. 3 Na fetalai mai ia te au le Atua o Isaraelu; [d]o le papa o Isaraelu, ua fetalai mai o ia, O le ua pule i tagata ia *faia ma le* tonu; ia pule ma [e]le mata'u i le Atua; 4 [f]e pei o le malamalama o le taeao ina ua alu ae le la, o le taeao e leai ni ao uli; *e pei* o le vao mu'a mai le eleele i le pupula mai mai le timuga. 5 E ui lava ina le faapea lo'u aiga ma le Atua, [g]a ua na osi se feagaiga e faavavau ma a'u, o loo saunia i mea uma lava, ma ua tausia; auā e ui lava ona le faauluolaina e ia, ona gata lea o lo'u olataga, ona gata foi lea o *lo'u* manao. 6 A o e ulavavale, e pei o laau tuitui, ua lafoaiina i latou uma lava; auā e le tagofia i latou e lima. 7 A [h]le tagata na te tago i ai, e ao ina i ai ia te ia se uamea ma le fuata o le tao; e matuā susunuina i latou i le afi i lea lava mea.

8 O igoa nei o toa sa ia Tavita; o lē nofo i le nofoa o le Takamoni, e sili o ia i le toatolu, o Atino lea le Asoni; *na sii lona tao* i le toavalu galau na fasiotia i le aso e tasi. 9 E aupito ane i ai o [h]Eleasaro le atalii o Toto, le atalii o Aoki, sa i le au toa e toatolu faatasi ma Tavita, ina ua latou faifai ia Filisitia sa faapotopotoina i lea mea i le taua, a ua o ae tagata o Isaraelu; 10 o ia lava na tu ma fasi ia Filisitia, ua oo ina ua gase lona lima, ma ua pipii lona lima ma le pelu; ua faia lava e Ieova le faaolataga tele i lea aso; ua foi atu le nuu o mulimuli ia te ia na ona vete. 11 E aupito ane ia te ia o [i]Sama le atalii o Aka le Arari; [k]sa faapotopoto Filisitia i le 'au, sa i ai le fāsi fanua ua lilo i atasema; na sosola ai le nuu i luma o Filisitia.

T. L. M. 1018.

a m. 7. 8, 9. Sala. 78. 70, 71. & 89. 27.
b 1 Samu. 16. 12, 13. Sala. 89. 20.
c 2 Pete. 1. 21.
d Teu. 32. 4, 31. m. 22. 2, 32.
e Eso. 18. 21. 2 No. 19. 7, 9.
f Faama. 5. 31. Sala. 89. 36. Faata. 4. 18. Hose. 6. 5. Sala. 110. 3.
g m. 7. 15, 16. Sala. 89. 29. Isai. 55. 3.
h 1 No. 11. 12. & 27. 4.
i 1 No. 11. 27.
k 1 No. 11. 13, 14.

T. L. M. 1018.

12 Na tu o ia i totonu o le fanua, ma na faasaoina ai, ma na fasi ia Filisitia; ua faia foi e Ieova le faaolataga tele. 13 [l]Na o ifo foi le toatolu mai le toatolugafulu o e ua sili, ua oo atu *i ona po* o le seleselegāsaito ia Tavita i [m]le ana i Atulama; a ua to lauapi le ʻau a Filisitia i [n]le vanu o sa Rafā. 14 O ona po ia sa [o]nofo ʻolo ai Tavita; a o le leoleoga o Filisitia sa i Peteleema ia. 15 Ona manao ai lea o Tavita, ua faapea, Ta fia inu vai o le vaieli i Peteleema o loo i le faitotoa! 16 Ona sofaia lea e nei toa e toatolu i le togālauapi a Filisitia, ma latou utu vai mai le vaieli i Peteleema ua i le faitotoa; ua avae ai, ma au mai ia Tavita, a ua le mafai o ia ona inu ai, a ua liligi atu ia Ieova; 17 ua fai ane o ia, Ieova e, ia mamao ia te au ona faia o lenei mea; e *le* [p]o le toto ea *lenei* o nei tagata, na latou o toai i ai? e le mafai ia te ia ona inu ai. O mea ia na faia e nei toa e toatolu.

18 [q]O Apisai foi le uso o Ioapo, le tama a Seruia, o ia na sili i le toatolu; o ia foi na sii lona tao i le toatolu galau na fasia *e ia;* sa taʻua o ia faatasi ma le toatolu. 19 E le na sili ea ona viia o ia i le toatolu? sa fai ma alii o ia ia te i latou, a ua le aulia le *muai* toatolu. 20 O Penaia foi le atalii o Ioiata, le atalii o le tagata malosi mai [r]Kapeseelu, na faia mea tetele; [s]o ia na fasi i tagata o Moapi e faamataleona e toalua; o ia foi na alu ifo, ma fasi le leona i totonu o le lua i ona po o kiona. 21 O ia foi na fasi le tagata Aikupito, o le tagata aulelei; sa i le lima o le Aikupito le tao, na ia alu ifo ia te ia ma le tootoo, ma na seia le tao ai le lima o le Aikupito, ma fasioti ia te ia i lona lava tao. 22 O mea nei na faia e Penaia le atalii o Ioiata, sa taʻua foi o ia faatasi ma toa e toatolu; 23 e sili ona viia o ia i le toatolu sefulu, a e lei aulia le *muai* toatolu; na tofia o ia e Tavita [t]e pule i e na faafeao ia te ia.

24 [u]O Asaelu le uso o Ioapo, o so le toatolu sefulu o ia; o Eleana le atalii o Toto le Peteleema, 25 [x]o Sama le Haroti, o Elika le Haroti, 26 o Helesa le Paleti, o Ira le atalii o Ikesa le Tikoa, 27 o Apieseru le Anatota, o Mepuna o lo le fanau a Usa, 28 o Salemoni le sa Aokī, o Maarai le sa Netopā, 29 o Helepa le atalii o Paana le sa Netopā, o Itai le atalii o Ripai le Kipea *o le aai* o le fanauga a Peniamina, 30 o Penaia le Piratonu, o Hitai mai vaitafe o [y]Kaasa, 31 o Api-elepona le Arepa, o Asemau le Paʻuma, 32 o Eliepa le Saalepo, o le tasi atalii o Iasanu, o Ionatana, 33 o Sama le Harari, o Aiamu le atalii o Saru le Arari, 34 o Elipelete le atalii o Asepai, le atalii o le Maakati, o Eliamu le atalii o Aitofele le Kilo, 35 o Heserai le Karamelu, o Pagarai le Arapa, 36 o Ikalo le atalii o Natano mai Sopa, o Pani le Kato, 37 o Seleka le Amoni, o Naarai le Perota le soātau o Ioapo le tama a Seruia, 38 [z]o Ira le sa Ieterō, o Karepa le sa Ieterō, 39 [a]o Uria le sa Hetī; o ona atoatoa e toatolugafulu ma le toafitu.

T. L. M. 1018.

O LE MATAUPU XXIV.

Ua faitauina le nuu e Tavita; o le faamai na tupu ai.

UA [a]toe tupu le toasa o Ieova ia Isaraelu; ona ia faaalu atu lea ia Tavita ia te i latou, ua faapea, [b]Alu ia, ina faitau ia Isaraelu ma Iuta. 2 Ua fai ane le tupu ia Ioapo lē pule i ʻau sa ia te ia, Ia e fealuai i itu aiga uma o Isaraelu, [c]e pau mai i Tanu, e pau mai i Peresepa, ma faitau le nuu, [d]ina ia ou iloa lona atoa o le nuu. 3 Ua fai mai Ioapo i le tupu, Ia faaopoopoina e Ieova lou Atua i le nuu, e tusa ma i latou lava ia taisāutuaselau, ma ia silasila i ai fofoga o loʻu alii le tupu; a e peitai po o le a le mea ua finagalo ai loʻu alii le tupu i lenei mea? 4 A ua tuu faiaina Ioapo ma e pule i ʻau i le fetalaiga a le tupu; ona alu atu lea o Ioapo ma e pule i ʻau nai luma o le tupu e faitau i le nuu o Isaraelu. 5 Ua latou sopoia atu Ioritana, ua to lauapi i [e]Aroeru i le itu i toga o le aai, o loo i le moa o le alia o Kato, e feagai ma [f]Iasaru. 6 Ona oo lea i latou i Kiliata, ma le nuu o Tate-

1017.

T. L. M. 1017.

-atesa; ona latou oo atu lea i [g]Tanu-iana ma faataamilo ai i [h]Saitonu. 7 Ona latou oo lea i le ʻolo o Turo, ma aai uma o sa Hevī ma sa Kananā; ona latou o atu lea i le itu i toga o Iuta i Peresepa. 8 Ua latou feoai i le nuu uma lava; ua uma masina e iva ma aso e luafulu, ona oo mai lea o i latou i Ierusalema. 9 Ona avatu lea e Ioapo le tau aofai o le nuu i le tupu; [i]sa i Isaraelu e valu selau o afe o tagata malolosi e na fai pelu; a o tagata o Iuta ua lima selau o afe i latou.

10 [k]Ona tuia lea o le loto o Tavita ina ua uma ona faitauina o le nuu; ua fai ane Tavita ia Ieova, [l]Ua ou matuā agasala lava i le mea ua ou faia; o lenei, Ieova e, ia e faamagaloina lau auauna ai laʻu amioletonu, [m]auā ua ou matuā faavalea. 11 Ona tulai lea o Tavita i le taeao; ua oo mai le afioga a Ieova ia [n]Kato le perofeta [o]le tagata vaai a Tavita, ua faapea, 12 Alu ia, ma fai atu ia Tavita, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, E tolu mea ou te tuuina atu ia te oe; e te filifili se *mea* e tasi o ia mea ou te faia lava ia te oe. 13 Ona alu atu lea o Kato ia Tavita, ma taʻu atu ai ia te ia, ua faapea atu ia te ia, Ou te faaoina mai ea ia te oe le oge [p]e fitu tausaga i lou laueleele; pe tolu ni masina e te sola ai i luma o e ita mai, o tuliloa i latou ia te oe; pe tolu aso o le faamai i lou nuu? o lenei, ia e silasila, ma e iloa, se a se upu ou te foi ma aʻu i le na auina mai aʻu. 14 Ua fai mai Tavita ia Kato, [q]Ua ou matuā fememeai lava; ia ou paū atu i le aao o Ieova, [q]auā e tele lona alofa mutimuti vale; a e [r]aua ou te paū i lima o tagata. 15 [s]Ona tuu mai lea e Ieova le faamai ia Isaraelu, e afua mai i le taeao, e oo i le aso na atofa; ua oti ai le nuu, e pau mai i Tanu, e pau mai i Peresepa e fitu sefulu o afe o tagata. 16 [t]Ona faaloaloa atu lea e le agelu o lona lima i Ierusalema ina ia faaumatia ai; [u]ona salamo ai lea o Ieova ona o le malaia, ma ua fetalai ane i le agelu na faaumatia ai le nuu, Soia; o lenei, taofi ia o lou lima. Sa lata ane le agelu a Ieova i le mea e soli ai saito a [x]Aruna le sa Iepusē. 17 Ua fai atu Tavita ia Ieova, ina ua na iloa le agelu na fasia le nuu, ua faapea atu, Silasila mai, [y]o aʻu nei lava le agasala, o aʻu foi le amioletonu; a o nei mamoe, se a se mea ua latou faia? ia oo mai lou aao ia te au ma le aiga o loʻu tamā.

18 Ona alu ane lea o Kato ia Tavita i lea aso; ua fai mai ia te ia, [z]Ia e maliu ae, ma e faia se fata faitaulaga ia Ieova i le mea e soli ai saito a Aruna le sa Iepusē. 19 Ona alu ae lea o Tavita, e pei ona fai mai ai Kato, e tusa ma le poloaiga a Ieova. 20 Ona vaavaai mai ai lea o Aruna, ua na iloa atu le tupu ma ana auauna o loo o ae ia te ia; ona alu atu lea o Aruna, ua ifo toele i le tupu. 21 Ua fai mai Aruna, O le a le mea ua maliu mai ai loʻu alii le tupu i lana auauna? [a]Ona fai atu lea o Tavita, *Ou te sau* e faatau mai ia te oe le mea e soli ai saito, e fai ai se fata faitaulaga ia Ieova, [b]ina ia taofia le faamai ai le nuu. 22 Ona fai mai lea o Aruna ia Tavita, Ave *pea* ia, ma ia fai ai taulaga e loʻu alii le tupu *i mea* ua e finagalo i ai; [c]silasila mai ia, o povi ia e fai aʻi taulaga mu, ma mea e soli aʻi saito, atoa ma amo a povi e fai ma fafie. 23 O mea uma nei na foai mai Aruna le tupu i le tupu; ua fai mai foi Aruna i le tupu, [d]Ia finagalo alofa mai Ieova lou Atua ia te oe. 24 Ona fai atu lea o le tupu ia Aruna, Aua lava; ou te faatau mai pea ia te oe i le tau; ou te le fai taulaga ia Ieova loʻu Atua i taulaga maua fua. [e]Ona faatau mai lea e Tavita le mea e soli ai saito, atoa ma povi i sekeli ario e limagafulu. 25 Ona faia lea e Tavita i lea mea o le fata faitaulaga ia Ieova; ua fai ai taulaga mu ma taulaga faafetai. [f]Ona faafofoga lea o Ieova *i le tatalo* mo le nuu, [g]ma na taofia le faamai ia Isaraelu.

T. L. M. 1017.

g Iosu. 19. 47. Faama. 18. 29.
h Iosu. 19. 28. Faama. 18. 28.
i 1 No. 21. 5.
k 1 Samu. 24. 5.
l m. 12. 13.
m 1 Samu. 13. 13.
n 1 Samu. 22. 5.
o 1 Samu. 9. 9.
1 No. 29. 29.
p 1 No. 21.12.
q Sala. 103. 8, 13, 14. & 119. 156.
r Isai. 47. 6. Saka. 1. 15.
s 1 No. 21. 14. & 27. 24.
t Eso. 12. 23. 1 No. 21. 15.
u Kene. 6. 6. 1 Samu. 15. 11. Ioe. 2. 13, 14.
x 1 No. 21. 15. f. 18. 2 No. 3. 1.
y 1 No. 21. 17.
z 1 No. 21. 18, &c.
a Kene. 23. 8—16.
b Nume. 16. 48, 50.
c 1 Tu. 19. 21.
d Eseki. 20. 40, 41.
e 1 No. 21. 24, 25.
f m. 21. 14.
g f. 21.

O LE ULUAI TUSI

I TUPU.

T. L. M. 1015.

O LE MATAUPU I.

Ua toeaina Tavita. Ua fouvale Atonia. Ua fai Solomona ma tupu.

UA toeaina le tupu o Tavita, ua tele ona tausaga; ua latou ufitia o ia i ie, a e le mafanafana ai o ia. 2 Ona fai atu lea o ana auauna ia te ia, Se'i saili mai se teine taupou mo lo matou alii le tupu, ina ia tu o ia i luma o le tupu, ma tausi ia te ia; ia taoto foi o ia i lou fatafata, ina ia mafanafana ai lo matou alii le tupu. 3 Ona latou sailiili ai lea i itu uma o Isaraelu o se teine lalelei; ua latou maua Apiseka [a] le Sunema, ona latou aumaia lea o ia i le tupu. 4 O le teine matuā lalelei lava ia, na ia tausia foi le tupu, ma auauna ia te ia; a e lei iloa o ia e le tupu.

5 [b] O Atonia, o le tama tane a Akita, ua faamaualuga o ia, ua faapea, Ou te fai ma tupu. [c] Ua ia faia foi mona o le nofoa faataavalevale, ma ē tietie i solofanua, ma tagata e toalimagafulu e taufetuli i ona luma. 6 E lei faatigaina o ia e lona tamā talu ina tupu mai, i lona fai atu, Se a le mea ua e faapea ai? O ia foi ua aulelei lava *lona* tino; [d] na fanaua o ia o le tua o ia o Apisaloma. 7 Ua latou fetautalatalai foi ma Ioapo le tama a Seruia, ma [e] Aviata le faitaulaga; ua la fesoasoani [f] ma mulimuli atu ia Atonia. 8 A o Satoka le faitaulaga, ma Penaia le atalii o Ioiata, ma Natano le perofeta, ma [g] Semi, ma Rei, [h] ma le au toa, o e sa ia Tavita, ua le i ai i latou ia Atonia. 9 Ua fafasi foi e Atonia o mamoe, ma povi, ma manu pepeti, e lata ane i le maa o Soelete, e lata ane i Enerokelu, ua ia tala'i atu ai ona uso uma, o atalii o le tupu, ma tagata o Iuta uma lava, o auauna a le tupu; 10 a o Natano le perofeta, ma Penaia, ma le au toa, atoa ma Solomona lona uso ua ia le tala'iina.

11 Ona fai atu lea o Natano ia Patesepa le tinā o Solomona, ua faapea atu, Ua e le faalogo ea o loo fai ma tupu Atonia le tama tane a [i] Akita, a e le o silafia e lo tatou alii Tavita? 12 O lenei, ina sau ia, so'u faatonu atu ia te oe, ina ia faaola oe ia te oe, ma lau tama o Solomona. 13 Alu ia oe, ma e ulufale atu i le tupu o Tavita, ma e fai atu i ai, Le alii e, le tupu, na e le tauto mai ea *ia te au* lau auauna fafine, ua faapea mai, [k] E moni, e fai lau tama o Solomona ma tupu pe a mavae atu a'u, e tietie foi o ia i lo'u nofoālii; se a foi le mea ua fai ai Atonia ma tupu? 14 Faauta mai ia, a o tautalatala ai oulua ma le tupu ou te alu atu foi e mulimuli ia te oe, ma ou faamaonia au upu.

15 Ona alu atu ai lea o Patesepa i le tupu i lona potu, ua toeaina lava le tupu; ua auauna foi Apiseka le Sunema i le tupu. 16 Ona punou ai lea o Patesepa, ma ifo atu i le tupu. Ona fai mai lea o le tupu, Se a ea lou manao? 17 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Le alii e, [l] na e tauto ia Ieova lou Atua i lau auauna fafine, *na faapea mai*, E moni, e fai lau tama o Solomona ma tupu pe a mavae atu a'u, a tietie foi o ia i lo'u nofoālii. 18 O lenei, faauta, o loo fai ma tupu Atonia, a o oe le alii e, le tupu, ua e le silafia. 19 [m] Ua fafasi foi e ia o povi, ma manu pepeti, ma mamoe e tele lava, ua ia tala'iina foi o atalii uma lava o le tupu, ma Aviata le faitaulaga, ma Ioapo le pule i 'au; a o Solomona lau auauna ua ia le tala'iina. 20 A o

T. L. M. 1015.

a Iosu. 19. 18.

b 2 Samu. 3. 4.

c 2 Samu. 15. 1.

d 2 Samu. 3. 3, 4. 1 No. 3. 2.

e 2 Samu. 20. 25.

f m. 2. 22, 28.

g m. 4. 18.

h 2. Samu. 23. 8.

i 2 Samu. 3. 4.

k 1 No. 22. 9.

l f. 13, 30.

m f. 7, 8, 9, 25.

T. L. M. 1015.

oe le alii e, le tupu, o loo faasagasaga Isaraelu uma ia te oe, ina ia e faasino mai ia te i latou po o ai e tietie i le nofoālii o lo'u alii le tupu pe a mavae atu o ia. 21 A *leai*, ona ta'uagasalaina lea o i maua ma la'u tama o Solomona, pe a [n]taoto lo'u alii le tupu faatasi ma ona tamā.

22 Faauta, o tautalatala i laua ma le tupu, ua ulufale atu Natano le perofeta. 23 Ona latou ta'u atu lea i le tupu, ua faapea atu, Faauta, o Natano le perofeta. Ua ulufale atu o ia i luma o le tupu, ona ifo toele lea o ia i luma o le tupu. 24 Ona fai atu lea o Natano, Le alii e, le tupu, po ua e fetalaia ea, E fai Atonia ma tupu pe a mavae atu a'u, e tietie foi o ia i lo'u nofoālii? 25 [o]Auā ua alu ifo o ia i le aso nei, ma ua fafasi i povi, ma manu pepeti, ma mamoe e tele lava; ua tala'iina foi e ia o atalii uma o le tupu, ma e avea 'au, ma Aviata le faitaulaga; faauta foi, ua latou aai ma feinu i ona luma, ma ua faapea ane, [p]Ia soifua le tupu o Atonia. 26 A o a'u, o a'u nei lau auauna, ma Satoka le faitaulaga, o Penaia foi le atalii o Ioiata, ma lau auauna o Solomona ua ia le tala'iina. 27 Po ua faia ea lenei mea e lo'u alii le tupu, a e te lei faailoa mai i lau auauna po o ai e tietie i le nofoālii o lo'u alii le tupu pe a mavae atu o ia? 28 Ona tali mai lea o le tupu o Tavita, ua faapea mai, Ina valaau atu ia ia Patesepa *e sau* ia te au. Ona sau lea o ia i luma o le tupu, ua tu foi i luma o le tupu. 29 Ona tauto lea o le tupu, ua faapea mai, [q]O loo soifua Ieova, o le na faaolaina a'u i puapuaga uma lava, 30 [r]e faapei ona ou tauto ia te oe ia Ieova le Atua o Isaraelu, ua faapea atu, E moni, e fai lau tama o Solomona ma tupu pe a mavae atu a'u, e tietie foi o ia i lo'u nofoālii e sui a'i a'u, e faapea lava ona ou faia i le aso nei. 31 Ona punou lea o Patesepa i le eleele, ua ifo o ia i le tupu, ua faapea atu, [s]Ia soifua e faavavau lo'u alii le tupu o Tavita.

32 Ona fai mai lea o le tupu o Tavita, Ina valaau atu ia ia Satoka le faitaulaga, ma Natano le perofeta, ma Penaia le atalii o Ioiata. Ona latou o mai lea i luma o le tupu. 33 Ona fai atu lea o le tupu ia te i latou, [t]Ina o ia outou atoa ma auauna a lo outou alii, ma faatietie ia Solomona lo'u atalii i la'u lava falata, ma ta'ita'i ifo ia te ia i [u]Kiona; 34 ma ia [x]faauuina o ia i lea mea e Satoka le faitaulaga, ma Natano le perofeta, e fai ma tupu ia Isaraelu; [y]ia outou ili foi le pu, ma fai atu, Ia soifua le tupu o Solomona. 35 Ona outou o ae lea o mulimuli ia te ia, ina ia sau o ia ma tietie i lo'u nofoālii; auā e fai o ia ma tupu e sui a'i a'u; ua ou tofia foi o ia e fai ma taita'i ia Isaraelu atoa foi ma Iuta. 36 Ona tali atu lea o Penaia le atalii o Ioiata i le tupu, ua faapea atu, Amene; ia faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o lo'u alii le tupu. 37 [z]E faapei ona i ai o Ieova i lo'u alii le tupu, ia faapea lava ona i ai o ia ia Solomona, ma [a]faasili ona mamalu o lona nofoālii i le nofoālii o lo'u alii le tupu o Tavita. 38 Ona o ifo lea o Satoka le faitaulaga, ma Natano le perofeta, ma [b]Penaia le atalii o Ioiata, ma le au Kereti, ma le au Peleti, ma latou faatietie ia Solomona i le falata a le tupu o Tavita, ma latou ta'ita'i ia te ia i Kiona. 39 Ona ave lea e Satoka le faitaulaga se fagu nifo o [c]suāuu ai le fale fetafai, ma [d]faauu a'i ia Solomona. Ona latou ilia lea o le pu; ua fai atu le nuu uma, [e]Ia soifua le tupu o Solomona. 40 Ona o ae lea o le nuu uma o mulimuli atu ia te ia, ua latou ilia foi fagufagu, ma latou olioli lava ma le olioli tele, ua māvae le laueleele i lo latou alalaga.

41 Ua lagona *ai* e Atonia ma i latou uma sa tala'iina e ia, ina ua uma ona latou aai. Ua lagona foi e Ioapo le leo o le pu, ona faapea lea o ia, Po o le a ea lena vāvāo o le aai ua vevesi? 42 Faauta, o tautala o ia ua sau Ionatana le atalii o Aviata le faitaulaga; ona fai atu lea o Atonia ia te ia, Sau ia, auā o oe [f]o le tagata amio lelei, ma ua e aumaia tala lelei. 43 Ona tali mai lea o Ionatana ia Atonia, ua faapea mai, E moni, o lo tatou alii o le tupu o Tavita, ua na faia lava Solomona ma tupu. 44 Ua aauina foi faatasi ma ia e le tupu, o

T. L. M. 1015.

[n] Teu. 31. 16. m. 2. 10.

[o] f. 19.

[p] 1 Samu. 10. 24.

[q] 2 Samu. 4. 9.

[r] f. 17.

[s] Nee. 2. 3. Tani. 2. 4.

[t] 2 Samu. 20. 6.

[u] 2 No. 32. 30.

[x] 1 Samu. 10. 1. & 16. 3. 12. 2 Samu. 2. 4. & 5. 3. m. 19. 16. 2 Tu. 9. 3. & 11. 12.

[y] 2 Samu. 15. 10. 2 Tu. 9. 13. & 11. 14.

[z] Iosu. 1. 5, 17. 1 Samu. 20. 13.

[a] f. 47.

[b] 2 Samu. 8. 18. & 23. 20—20.

[c] Eso. 30. 23, 25, 32. Sala. 89. 20.

[d] 1 No. 29. 22.

[e] 1 Samu. 10. 24.

[f] 2 Samu. 18. 27.

T. L. M. 1015.

Satoka le faitaulaga, ma Natano le perofeta, ma Penaia le atalii o Ioiata, ma le au Kereti, ma le au Peleti, ua latou faatietie foi ia Solomona i le falata a le tupu; 45 ua faauuina foi o ia i Kiona e Satoka le faitaulaga ma Natano le perofeta e fai ma tupu; ua latou o ae ai ma le olioli, ua vevesi ai foi le aai. O le vāvāo lea ua outou faalogo atu i ai. 46 [g]O loo tietie foi Solomona i le nofoalii o le malo. 47 I le ma lea foi, ua o atu auauna a le tupu e faamanuia atu i lo tatou alii le tupu o Tavita, ua faapea atu, [h]Ia faasili e le Atua o le suafa o Solomona i lou suafa, ma ia faasili lona nofoālii i lou nofoālii. [i]Ona ifo lea o le tupu i lona moega. 48 Ua fai mai foi le tupu, ua faapea mai, Ia faafetaia Ieova le Atua o Isaraelu, o le ua [k]foaiina mai i le aso nei o le tasi e tietie i lo'u nofoālii, o loo vaai atu i ai o'u mata. 49 Ona matatau ai lea o i latou uma e na tala'iina o e sa i ai ma Atonia, ma ua latou tutū ua latou taitasi ma alu i lona ala. 50 Ua mata'u foi Atonia ona o Solomona, ona tulai lea o ia ma alu, ma [l]tago atu i nifo o le fata faitaulaga. 51 Ua ta'uina mai foi ia Solomona ua faapea mai, Faauta, ua mata'u Atonia i le tupu o Solomona; faauta foi, ua tago atu o ia i nifo o le fata faitaulaga, ua faapea mai *o ia*, Ia tauto mai le tupu o Solomona ia te au i le aso nei na te le fasiotia lana auauna i le pelu. 52 Ona fai atu lea o Solomona, Afai e amio lelei o ia [m]e le paū sona lauulu i le eleele; a e afai e iloa se leaga ia te ia, e oti ia. 53 Ona aauina atu lea *nisi* e le tupu o Solomona; ua latou ta'ita'i mai foi ia te ia ai le fata faitaulaga. Ona sau lea o ia, ma ifo mai i le tupu o Solomona; ona fai atu lea o Solomona ia te ia, Alu ia oe i lou fale.

T. L. M. 1051.

[c]ia e faamalosi, ma ia e faatamatane; 3 ia e tausia foi sauniga a Ieova lou Atua, ina ia e savali i ona ala, ia tausi i ana sauniga, ma ana poloaiga, ma ana faamasinoga, ma ana tulafono e pei ona tusia i le tulafono a Mose, [d]ina ia manuia oe i mea uma e te faia, ma mea uma e te faasagasaga i ai; 4 ina ia [e]faatumauina e Ieova lana afioga na ia fetalai mai ai ia te au, ua faapea mai, [f]Pe afai e tausia e au fanau lo latou ala, [g]ia savavali i o'u luma ma le faamaoni, *ma* o latou loto atoa, ma lo latou manatu atoa, ua faapea mai o ia, [h]ona le motu lea o lou gafa i le nofoālii o Isaraelu. 5 Ua e iloa foi le mea na faia e Ioapo le tama a Seruia [i]ia te au, o le mea na ia faia ia i laua o e na pule i 'au a Isaraelu o [k]Apineru le atalii o Neru ma [l]Amase le atalii o Ietero, na ia fasia, ua ia faamaligiina *o la* toto faatagataotaua ina o leai se taua; ua ia tuu foi le toto o *e na fasi* faatagataotaua i lona fusi sa i lona sulugatiti, ma ona see sa i ona vae. 6 Ia e faia foi [m]e tusa ma lou poto, a e aua ne'i alu ifo lona ulusinā ma le filemu i le tuugamau. 7 A ia e agalelei i atalii [n]o Pasili o le Kiliata, ia i ai latou faatasi ma e o [o]aai i lau laoai; auā na faapea ona [p]latou o mai ia te au, ina o sola ese a'u ia Apisaloma lou uso. 8 Faauta mai foi, o loo ia te oe [q]Semi le atalii o Kira o lo sa Peniaminā, mai Pauri, o le na fetuu ia te au i le fetuu leaga lava i le aso na ou alu atu ai i Maanaima; [r]a ua alu ifo o ia e faafetaiai ia te au i Ioritana, [s]ona ou tauto lea ia te ia ia Ieova, ua faapea atu, Ou te le fasioti ia te oe i le pelu. 9 O lenei, aua e te [t]faasaoina o ia; auā o oe o le tagata poto, ua e iloa foi le mea e tatau ona e fai ia te ia; [u]a ia e faaoo lona ulusinā ma le toto i le tuugamau.

10 [x]Ua taoto foi Tavita faatasi ma ona tamā; ona tanumia lea o ia i le [y]aai a Tavita. 11 O aso foi [z]na fai ai Tavita ma tupu o Isaraelu e fagafulu o tausaga ia; e fitu tausaga na fai ai o ia ma tupu i Heperona; o tausaga e tolu sefulu ma le tolu na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema.

12 [a]Ona tietie ai lea o Solo-

g 1 No. 29. 23.

h f. 37.

i Kene. 47. 31.

k m. 3. 6. Sala. 132. 11, 12.

l m. 2. 28.

m 1 Samu. 14. 45. 2 Samu. 14. 11. Galu. 27. 34.

c Teu. 17. 19, 20.

d Teu. 29. 9. Iosu. 1. 7. 1 No. 22. 12, 13.

e 2 Samu. 7. 25.

f Sala. 132. 12.

g 2 Tu. 20. 3.

h 2 Samu. 7. 12, 13. m. 8. 25.

i 2 Samu. 3. 39.

k 2 Samu. 3. 27.

l 2 Samu. 20. 10.

m f. 9. Faata. 20. 26.

n 2 Samu. 19. 31, 38.

o 2 Samu. 9. 7, 10. & 19. 28.

p 2 Samu. 17. 27.

q 2 Samu. 16. 5.

r 2 Samu. 19. 18.

s 2 Samu. 19. 23.

t Eso. 20. 7. Iopu 9. 28.

u Kene. 42. 38. & 44. 31.

x m. 1. 21. Galu. 2. 29. & 13. 36.

y 2 Samu. 5. 7.

z 2 Samu. 5. 4. 1 No. 29. 26, 27.

a 1 No. 29. 23. 2 No. 1. 1.

O LE MATAUPU II.

O le oti o Tavita. O le fasiotia o Atonia, ma Ioapo, ma Semi.

a Kene. 47. 29. Teu. 31. 14.

UA latalata [a]ona po e oti ai Tavita; ona fai ai lea o mavaega ma lona atalii o Solomona, ua faapea atu, 2 [b]O le a ou alu i le ala o le lalolagi uma;

b Iosu. 23. 14.

T. L. M. 1015.

1014.

mona i le nofoālii o lona tamā o Tavita; ua matuā faatumauina foi lona malo.

13 Ua alu atu Atonia le tama tane a Akita ia Patesepa le tinā o Solomona; ona fai mai lea o ia ia te ia, [b]Po ua e sau ea ma le filemu? Ona tali atu lea o ia, Ua filemu lava. 14 Ua fai atu foi o ia, O la'u feau ia te oe. Ona fai mai ai lea o ia, Ina fai mai ia. 15 Ona faapea atu lea o ia, Ua e iloa [c]sa ia te au le nofoaiga, na faasagasaga mai foi Isaraelu uma ia te au ia fai a'u ma tupu; a ua liua le nofoaiga, ua avea ma lo'u uso, [d]auā ua fai ai mona mai ia Ieova. 16 O lenei, ou te faatoga atu ia te oe i le mea e tasi, aua ne'i 'alo ou fofoga ia te au. Ona fai mai ai lea o ia ia te ia, Ina fai mai ia. 17 Ona fai atu lea o ia, Se'i e fai atu i le tupu o Solomona, (auā na te le 'alo ona fofoga ia te oe,) na te au mai ia te au [e]o Apiseka o le Sunema e fai ma'u avā. 18 Ona fai mai lea o Patesepa, Ua lelei, ou te fai atu ai lava i le tupu ona o oe. 19 Ona alu atu lea o Patesepa i le tupu o Solomona e tautala atu ia te ia ona o Atonia. Ona tulai mai lea o le tupu e faafetaiai ia te ia, [f]ma ua ifo mai i ai; ona tietie lea o ia i lona nofoālii, ua fai ane foi o ia e au mai se nofoa mo le tinā o le tupu; [g]ona tietie ai lea o ia i lona itu taumatau. 20 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ou te faatoga atu ia te oe i le mea itiiti e tasi; aua ne'i 'alo ou fofoga ia te au. Ona fai mai lea o le tupu ia te ia, Sena e, fai mai ia, auā ou te le 'alo lava ia te oe. 21 Ona fai atu lea o ia, Se'i avatua Apiseka le Sunema ia Atonia lou uso e fai mana avā. 22 Ona tali mai lea o le tupu o Solomona, ua faapea mai i lona tinā, Se a ea le mea e te faatoga mai ai ia Apiseka le Sunema e fai ma *avā* a Atonia? Ina e faatoga mai foi i le nofoaiga e fai mona, auā o ia o lo'u uso e matua, ia ia te ia, atoa ma [h]Aviata le faitaulaga, ma Ioapo le tama a Seruia. 23 Ona tauto lea o le tupu o Solomona ia Ieova, ua faapea mai, [i]Ia faapea lava ona faia e le Atua ia te au, ma ia faaopoopo i ai, pe afai ua le fai mai e Atonia lena upu e fai ma mea e oti ai o ia. 24 O lenei, o loo soifua Ieova, o le ua faatumauina a'u, ma faanofoina a'u i le nofoālii o lo'u tamā o Tavita, o le ua faia foi se aiga mo'u, e pei ona ia [k]fetalaia mai, e fasiotia lava Atonia i le aso nei. 25 Ona auina atu lea e Solomona le tupu ia Penaia le atalii o Ioiata, ua ia fasia o ia, ua oti ai.

26 Ua fai atu foi le tupu ia Aviata le faitaulaga, Ina alu ia oe i [l]Anatota i lou fanua; auā e tatau ona e oti; a ou te le fasiotia oe i nei ona po; [m]auā na e ave le atolaau a le Alii o Ieova i luma o lo'u tamā o Tavita; auā foi [n]na e tiga i mea uma lava na tigaina ai lo'u tamā. 27 Ona tulia lea o Aviata e Solomona, aua ne'i toe fai o ia ma faitaulaga a Ieova; [o]ina ia taunuu ai le afioga a Ieova na ia fetalaia mai ai i le aiga o Eli i Sailo.

28 Ua logo atu foi le tala ia Ioapo; ona sola ai lea o Ioapo i le fale fetafai o Ieova, ma na [p]tago atu i nifo o le fata faitaulaga; auā e ui lava ina lei liliu o Ioapo e mulimuli atu ia Apisaloma [q]na ia liliu ma mulimuli atu ia Atonia. 29 Ua ta'ua foi i le tupu o Solomona, ua sola Ioapo i le fale fetafai o Ieova; faauta foi, *o loo* i tafatafa o le fata faitaulaga. Ona auina atu lea e Solomona o Penaia le atalii o Ioiata, ua faapea atu, Alu ia oe, ina fasi ia te ia. 30 Ona alu atu lea o Penaia i le fale fetafai o Ieova, ua ia fai atu foi ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o le tupu, Ina sau ia oe i fafo. Ona tali mai lea o ia, E leai, ou te oti lava iinei. Ona toe ta'u atu lea e Penaia lena upu i le tupu, ua faapea atu, Ua faapea ona tautala mai o Ioapo, ua faapea foi ona tali mai o ia ia te au. 31 Ona fai mai lea o le tupu ia te ia, [r]Ia e faia e faapei ona fai mai ai o ia, ia e fasi foi ia te ia, ma tanu ia te ia; [s]ina ia e aveesea ia te au ma le aiga o lo'u tamā, le toto na faamaligifuaina e Ioapo. 32 [t]E taui atu e Ieova lona toto i lona lava ulu, ina ua fasia e ia o tagata e toalua sa [u]sili ona amiotonu ma amio lelei ia te ia, na fasiotia i laua e ia i le pelu, na le silafia foi e lo'u

T. L. M. 1014.

b 1 Samu. 16. 4, 5.

c m. 1. 5.

d 1. No. 22. 9, 10. & 28. 5, 6, 7. Faata. 21. 30. Tani. 2. 21.

e m. 1. 3, 4.

f Eso. 20. 12.

g Sala. 45. 9.

h m. 1. 7.

i Ruta 1. 17.

k 2 Samu. 7. 11, 13. 1 No. 22. 10.

l Iosu. 21. 18.

m 1 Samu. 23. 6. 2 Samu. 15. 24, 29.

n 1 Samu. 22. 20, 23. 2 Samu. 15. 24.

o 1 Samu. 2. 31—35.

p m. 1. 50.

q m. 1. 7.

r Eso. 21. 14.

s Nume. 35. 33. Teu. 19. 13. & 21. 8, 9.

t Faama. 9. 24, 57. Sala. 7. 16.

u 2 No. 21. 13.

T. L. M. 1014.

tamā o Tavita; [x]o Apineru le atalii o Neru o le na pule i ‘au a Isaraelu, ma [y]Amase le atalii o Ietero, o le na pule i ‘au a Iuta. 33 E tauia lava lo la toto i le ulu o Ioapo, [z]ma ulu o ana fanau e faavavau; [a]a o Tavita, ma lana fanau, ma lona aiga, ma lona nofoālii e i ai le manuia mai ia Ieova e faavavau. 34 Ona alu ae lea o Penaia le atalii o Ioiata, ma fasi ia te ia, ua oti ai; ua tanumia foi o ia i lona fale i le vao. 35 Ona tofia lea e le tupu o Penaia le atalii o Ioiata e fai mona sui e pule i ‘au; ua tofia foi e le tupu [b]o Satoka le faitaulaga e sui a‘i [c]Aviata.

36 Ua aauina atu foi e le tupu *nisi* e aami ia [d]Semi; ona fai atu lea o ia ia te ia, Ia e faia se fale mo oe i Ierusalema, ma e nofo ai, aua lava ne‘i e alu ese i se tasi mea; 37 auā o le aso e te alu ese atu ai, ma sopoia atu [e]le alia o Ketarono, ia e matuā iloa, e te oti ai lava; [f]e i lou ulu lou lava toto. 38 Ona fai mai lea o Semi i le tupu, Ua malie *lau* afioga; o pei ona fetalai mai o lo‘u alii le tupu, e faapea ona faia e lau auauna. Ua nofo foi Semi i Ierusalema ua tele aso. 39 A ua oo ina atoa o tausaga e tolu, ona sosola ai lea o auauna e toalua a Semi ia [g]Akisa le atalii o Maaka, o le tupu o Kata. Ua tala mai foi *nisi* ia Semi, ua faapea mai, Faauta, o loo i Kata au auauna. 40 Ona tulai atu lea o Semi, ma faanofoa lana asini, ma alu atu i Kata ia Akisa e sailiili ai ana auauna; ua alu atu Semi, ma aumaia ana auauna mai Kata. 41 Ua ta‘uina mai foi ia Solomona, na alu Semi nai Ierusalema i Kata, ma ua toe foi mai o ia. 42 Ona feau atu lea *nisi* e le tupu e aami ia Semi, ma na fai atu ia te ia, Na ou le fai atu ea ia te oe e te tauto ia Ieova, ma a‘u ta‘utino atu ia te oe, ua faapea atu, O le aso e te alu ese atu ai, ma e alu i se tasi mea, ia e matuā iloa e te oti ai lava? Na e fai mai foi ia te au, Ua malie le upu ua ou faalogo atu *ai*. 43 Se a ea le mea na e le tausi ai le tautoga ia Ieova, ma le poloaiga na ou fai atu ai ia te oe? 44 Ua fai atu foi le tupu ia Semi, [h]Ua e iloa le leaga uma ua iloa ai lava i lou loto, na e fai i lo‘u tamā o Tavita. O lenei, [i]e taui atu e Ieova lou leaga i lou ulu; 45 a e manuia le tupu o Solomona, e faatumauina foi [k]le nofoālii o Tavita i luma o Ieova e faavavau. 46 Ona fai atu lea o le tupu ia Penaia le atalii o Ioiata; ona alu atu lea o ia i fafo, ma fasi ia te ia, ua oti ai o ia. [l]Ua faatumauina lava le nofoaiga ia Solomona.

T. L. M. 1011.

O LE MATAUPU III.

O le fai avā o Solomona, ma lana miti, ma lana faamasino tonu.

UA [a]feusuai Solomona ma Farao le tupu o Aikupito, ua fai avā foi o ia i le afafine o Farao, ma au mai ia te ia i [b]le aai o Tavita, seia uma ona fai [c]o lona fale [d]ma le fale o Ieova, [e]ma le pa e sio a‘i Ierusalema. 2 [f]Na o mea maualuluga na fai taulaga ai le nuu, auā ua oo i ia ona po ua le faia le fale i le suafa o Ieova. 3 Ua [g]alofa Solomona ia Ieova, ua [h]savali foi o ia i poloaiga a lona tamā o Tavita; a ua osia e ia taulaga, ma susunu mea manogi i mea maualuluga. 4 [i]Na alu atu foi le tupu i Kipeona e fai ai taulaga; [k]auā o le mea maualuga lea e sili; e tasi le afe o taulaga mu na osia e Solomona i luga i lea fata faitaulaga.

5 [l]Ua faaali mai Ieova ia Solomona [m]i le miti i le po i Kipeona; ua fetalai mai foi le Atua, Ina fai mai ia, pe se a se mea ou te avatua ia te oe? 6 [n]Ona tali atu ai lea o Solomona, Na e alofa tele i lau auauna o lo‘u tamā o Tavita, ina ua [o]savali o ia i ou luma ma le faamaoni, ma le amiotonu, i le ma le loto sao i ou luma; ua e tausia foi mona lenei alofa tele [p]ua e foaiina ia te ia le atalii e nofo i lona nofoālii, e faapei ona fai i le aso nei. 7 O lenei, Ieova e, lo‘u Atua, ua e faia lau auauna ma tupu, o le sui o lo‘u tamā o Tavita; [q]o a‘u foi o le tama itiiti, ou te le iloa ona ulufafo [r]ma ulufale. 8 O lau auauna foi o loo i luma o lou nuu [s]ua e filifilia, [t]o le nuu tele, e le masino, e le mafaitaulia, auā e toatele lava. 9 [u]O lea ia e foai mai ai i lau auauna le loto matala [x]ina ia faamasino e

1014.

a m. 7. 8. & 9. 24.

b 2 Samu. 5. 7.

c m. 7. 1.

d m. 6.

e m. 9. 15, 19.

f Levi. 17. 3, 4, 5. Teu. 12. 2, 4, 5. m. 22. 43.

g Teu. 6. 5. & 30. 16, 20. Sala. 31. 23. Roma 8. 28. 1 Kori. 8. 3.

h f. 6, 14.

i 2 No. 1. 3.

k 1 No. 16. 39. 2 No. 1. 3.

l m. 9. 2. 2 No. 1. 7.

m Nume. 12. 6. Mata. 1. 20. & 2. 13, 19.

n 2 No. 1. 8, &c.

o m. 2. 4. & 9. 4. 2 Tu. 20. 3. Sala. 15. 2.

p m. 1. 48.

q 1 No. 29. 1.

r Nume. 27. 17.

s Teu. 7. 6.

t Kene. 13. 16. & 15. 5.

u 2 No. 1. 10. Faata. 2. 3—9. Iako. 1. 5.

x Sala. 72. 1. 2.

y 2 Samu. 20. 10.

z 2 Samu. 3. 29.

a Faata. 25. 5.

b Nume. 25. 11, 12, 13. 1 Samu. 2. 35. 1 No. 6. 53. & 24. 3.

c f. 27.

d f. 8. 2 Samu. 16. 5.

e 2 Samu. 15. 23.

f Levi. 20. 9. Iosu. 2. 19. 2 Samu. 1. 16.

1011.

g 1 Samu. 27. 2.

h 2 Samu. 16. 5.

i Sala. 7. 16. Eseki. 17. 19.

k Faata. 25. 5.

l f. 12. 2 No. 1. 1.

T. L. M. 1014.

ia i lou nuu, [y]ma ia masino ai i le lelei ma le leaga, auā po o ai na te mafaia ona faamasino i lou nuu nei ua matua toatele. 10 Ua lelei *lana* upu i le Alii, ina ua faatoga e Solomona i lena mea. 11 Ona tali mai ai lea o le Atua ia te ia, [a]Ua e faatoga mai i lenei mea, a ua e le faatoga mai i le ola tulu'i mo oe, ua e le faatoga foi mo oe ia mauoa, ua e le faatoga mai foi ia oti e ua ita mai ia te oe; a ua e faatoga mo oe le loto matala ia e iloa ai ona faamasino, 12 [a]faauta, ua ou faia e faapei ona e fai mai ai; [b]faauta, ua ou foaiina atu ia te oe le loto poto ma le matala; sa leai se tasi na muamua ia te oe e tusa ma oe, e le toe tupu mai foi se tasi e mulimuli ia te oe e tusa ma oe. 13 Ua ou [c]foaiina atu foi ia te oe atoa ma mea ua e le faatoga mai ai, [d]o le oloa atoa ma le mamalu; ina ia leai se tupu e tusa ma oe i ou aso uma. 14 Afai foi e te savali i o'u ala, ma e tausi i a'u tulafono, ma a'u poloaiga, [e]e pei ona savali o lou tamā o Tavita, ou te [f]faafualoaina ou aso. 15 [g]Ona ala mai lea o Solomona; faauta, o le miti. Ua alu atu o ia i Ierusalema, ona tu lea i luma o le atolaau o le feagaiga a Ieova; ua avatua foi e ia o taulaga mu, ma ia faia taulaga faafetai; [h]ua ia saunia foi le tausamiga mo ana auauna uma.

16 Ona o mai ai lea i le tupu o fafine talitane e toalua, [i]ua la tutū i ona luma. 17 Ua fai mai a le tasi fafine, Le alii e, ma te mau ma lenei fafine i le fale e tasi; na ou fanau foi, sa ma i ai foi ma ia i le fale. 18 Ua oo foi i le po tolu talu ona ou fanau, ona fanau ai lea o lenei fafine, sa ma faatasi, sa leai se tagata ese ia te i maua i le fale, ua na o i maua lava sa i le fale. 19 Ua oti foi le tama a lenei fafine i le po; auā ua tatao o ia ia te ia. 20 Ona tulai lea o ia i le tulua o po ma ao, ua ave ese la'u tama sa ia te au, a o moe lau auauna fafine, ua ia faataoto ia te ia i lona fatafata, a ua faataoto mai e ia lana tama ua oti i lo'u fatafata. 21 Na ou nofo i luga i le taeao e faasusu i la'u tama, faauta, ua oti ia; ua ou matuā matamata i ai i le taeao, faauta, e le o la'u tama tane na ou fanaua. 22 Ona fai mai lea o le isi fafine, E leai, a o loo ola o la'u tama lea, a o le ua oti o lau tama lea. A ua fai mai le tasi, E leai; a o le ua oti o lau tama lea, a o le ua ola o la'u tama lea; ua faapea ona la tautalatala i luma o le tupu. 23 Ona fai atu lea o le tupu, Ua fai mai le tasi, O le ua ola o la'u tama lea, a o le ua oti o lau tama lea; a ua fai mai le isi, E leai; a o le ua oti o lau tama lea, a o le ua ola o la'u tama lea. 24 Ona fai ane lea o le tupu, Ina aumaia se pelu. Ona latou au mai lea o le pelu i luma o le tupu. 25 Ua faapea mai foi le tupu, Ia isilua le tama o loo ola, ma avatu le tasi itu i le tasi, ma le isi itu i le isi. 26 Ona fai mai ai lea i le tupu o le fafine e ana le tama o loo ola, ua faapea mai, ([k]auā ua mutimuti vale lona loto ona o lana tama,) Le alii e, avatu le tama o loo ola ia te ia, aua lava ne'i fasioti ia te ia. A ua fai mai le tasi, Aua le au mai ia te au, pe avatu ia te oe, a e isilua ia. 27 Ona fai atu lea o le tupu, ua faapea atu, Ina ave ia o le tama o loo ola ia te ia, aua lava ne'i fasioti ia te ia, o lona tinā lena. 28 Ua faalogo Isaraelu uma i le faamasinoga na faia e le tupu, ona matatau ai lea o i latou i le tupu; auā ua latou iloa ua ia te ia [l]le poto mai le Atua e faamasino ai.

T. L. M. 1014.

y Epe. 5. 14.

z Iako. 4. 3.

a Ioane 5. 14, 15.
b m. 4. 29, 30, 31. & 5. 12. & 10. 24. Fai. 1. 16.

c Mata. 6. 33. Efe. 3. 20.
d m. 4. 21, 24. & 10. 23, 25, &c. Faata. 3. 16.

e m. 15. 5.
f Sala. 91. 16. Faata. 3. 2.
g Kene. 41. 7.

h Kene. 40. 20. m. 8. 65. Ese. 1. 3. Tani. 5. 1. Mare. 6. 21.
i Nume. 27. 2.

k Kene. 43. 30. Isai. 49. 15. Iere. 31. 20. Hose. 11. 8.

l f. 9, 11, 12.

O LE MATAUPU IV.

O le tala i le au faipule a Solomona, ma lona poto.

UA fai le tupu o Solomona ma tupu ia Isaraelu uma. 2 O alii nei sa ia te ia; O Asaraia le atalii o Satoka le faitaulaga; 3 o Eliorefa ma Akia, o atalii o Sesa, o tusiupu ia; [a]o Iosefatu le atalii o Ailuta, o le fātua'iupu; 4 [b]o Penaia le atalii o Ioiata, o le pule i 'au; o Satoka ma [c]Aviata, o faitaulaga ia; 5 o Asaraia le atalii o Natano, o lē pule i [d]e na tofia e pule; ma Saputo le atalii o Natano, [e]o le faipule, o [f]le uo a le tupu ia; 6 O Akisaro, o le pule i le aiga; ma [g]Atoniramo le atalii o Apeta, o lē pule i taulaga.

7 Sa ia Solomona e na tofia e pule e toasefulu ma le toalua i

a 2 Samu. 8. 16. & 20. 24.
b m. 2. 35.

c m. 2. 27.

d f. 7.

e 2 Samu. 8. 18. & 20. 26.
f 2 Samu. 15. 37. & 16. 16.
1 No. 27. 33.
g m. 5. 14.

T. L. M. 1014.

Isaraelu uma lava, o e fagaina le tupu ma lona aiga; o le tagata ma lona masina i lea tausaga ma lea tausaga e fafaga mai ai. 8 O latou igoa foi nei; o le atalii o Huro, i le mauga o Efaraima. 9 O le atalii o Tikeru, i Makasa, ma Salapima, ma Petesemesa, ma Aluna-petana. 10 O le atalii o Heseta i Arupoto; sa ia te ia o Suka, atoa ma le nuu uma o Eferu. 11 O le atalii o Apinatapa *sa ia te ia* le nuu maualuga uma o Toro; o lana avā o Tafata o le afafine o Solomona. 12 O Paana, le atalii o Ailuta *sa ia te ia* o Tanaka, ma Mekito, ma Peteseana uma lava, e lata ane lea i Saratana i lalo o Isereelu, e pau mai i Peteseana, a e gata atu i Apelemeoloa, e oo i tala atu o Iokameama. 13 O le atalii o Kipera i Ramota-kiliata, sa ia te ia [h] aai o Iairo le atalii o Manase ua i Kiliata, sa ia te ia foi [i] le itu o Arakopo ua i Vasana, o aai tetele e onogafulu, ua i ai pa ma faamaufaalava ʻapa memea. 14 O Akinatapu le atalii o Ito, *sa ia te ia* o Maanaima. 15 O Aimaasu, i Nafatali, na fai avā foi o ia ia Pasemeta le afafine o Solomona. 16 O Paana le atalii o Husai, i Asera ma Alota. 17 O Iosefatu le atalii o Parua, i Isakara. 18 O Semi le atalii o Ala, i Peniamina. 19 O Kipera le atalii o Uri, i le nuu o Kiliata le [k] nuu o Sekono le tupu o sa Amorī, ma Oko le tupu o Vasana, ua tofia o ia e pule e toatasi i le nuu.

20 Ua toatele Iuta ma Isaraelu, [l] e peī o le oneone i le matafaga ona toatele, [m] o loo aai, ma feinu, ma olioli. 21 [n] Ua pule foi Solomona i malo uma e gata mai i [o] le vaitafe, e pau mai i le nuu o Filisitia, e oo foi i le tuaoi o Aikupito; [p] ua latou aumaia foi mea alofa, ma latou auauna ia Solomona i aso uma o lona ola.

22 O mea e ʻai a Solomona, o le aso ma le tolugafulu o kori o falaoa lelei, ma le onogafulu o kori o *isi* falaoa; 23 o povi pepeti e sefulu, ma povi tataa e luafulu, ma mamoe e selau; i le ma aila, ma sevi, ma imura, ma parepuri pepeti. 24 Auā na ia te ia le pule i *nuu* uma i tala mai o le vaitafe, e gata mai i Tipesa, e pau mai i Kasa, o [q] tupu uma i tala mai o le vaitafe. [r] Sa ia te ia le filemu i itu uma na vagavagai ia te ia. 25 [s] Sa nonofo ma le filemu o Iuta ma Isaraelu; [t] e taitasi *ma nofo* i lalo o lona vine, ma lalo o lona mati, [u] e gata mai i Tanu, e pau mai i Peresepa, i ona po uma o Solomona.

26 [x] Sa ia Solomona [y] mea e nonofo ai solofanua e fa sefulu o afe mo kariota sa ia te ia, ma e tietie i solofanua e sefulu afe ma afe e lua. 27 [z] O e na tofia e pule sa latou fafaga i le tupu o Solomona, ma i latou uma o e na o mai i le laulau a le tupu o Solomona; ua latou taitasi ma lona lava masina; ua le tuua se mea e tasi. 28 O karite foi, ma ʻau o saito mā solofanua, ma manu tele vavave, ua latou avatua i le mea sa i ai *i latou* e taitasi le tagata ma lona tofiga.

29 [a] Ua foaiina mai e le Atua ia Solomona le poto ma le loto matala e matuā tele lava, ma le loto e oo i mea e tele, e faapei o le oneone o i le matafaga. 30 Ua sili lava le poto o Solomona i le poto o tagata uma [b] i sasae, ma [c] le poto uma o Aikupito. 31 [d] Ua sili lona poto i lo tagata uma; [e] i lo Etano o lo sa Eserā, [f] ma Hemana, ma Kalakolu, ma Tarata, o atalii o Makolo; na taʻua o ia i nuu uma na vagavagai. 32 [g] O ana faataoto na ia faia e tolu afe ia; [h] o ana pese foi ua tasi le afe ma le lima. 33 Na tautala foi o ia i *le uiga o* laau e afua mai i le arasi o loo i Lepanona, e oo atu i le isopo ua tupu ae i le aupa; ua tautala foi o ia i *le uiga o* manu tataa, ma manu felelei, ma mea fetolofi, ma iʻa. 34 [i] Ua latou o mai e faalogologo i le poto o Solomona mai nuu uma, ma tupu uma o le lalolagi o e na logo atu i ai lona poto.

O LE MATAUPU V.

O le feagaiga na osia e Solomona ma Hiramo.

UA aauina atu e Hiramo le tupu o Turo [a] o ana auauna ia Solomona; auā na ia faalogo ua latou faauuina o ia e fai ma tupu e sui aʻi lona tamā; [b] auā sa alofa Hiramo ia Tavita i ona aso uma. 2 [c] Ua alu foi le

T. L. M. 1014.

h Nume. 32. 41.
i Teu. 3. 4.
k Teu. 3. 8.
l Kene. 22. 17. m. 3. 8. Faata. 14. 28.
m Sala. 72. 3, 7. Mika 4. 4.
n 2 No. 9. 26. Sala. 72. 8.
o Kene. 15. 18. Iosu. 1. 4.
p Sala. 68. 29. & 72. 10, 11.
q Sala. 72. 11.
r 1 No. 22. 9.
s Iere. 23. 6.
t Mika 4. 4. Saka. 3. 10.
u Faama. 20. 1.
x m. 10. 26. 2 No. 1. 14. & 9. 25.
y Teu. 17. 16.
z f. 7.
a m. 3. 12.
b Kene. 25. 6.
c Galu. 7. 22.
d m. 3. 12.
e 1 No. 15. 19. Sala. 89.
f 1 No. 2. 6. & 6. 33. & 15. 19. Sala. 88.
g Faata. 1. 1. Fai. 12. 9.
h Pese. 1. 1.
i m. 10. 1. 2 No. 9. 1, 23.
a f. 10. & 18. 2 No. 2. 3.
b 2 Samu. 5. 11. 1 No. 14. 1. Amo. 1. 9.
c 2 No. 2. 3.

T. L. M. 1014.

feau a Solomona ia Hiramo, ua faapea atu, 3 Ua e silafia na le mafaia e lo'u tamā o Tavita ona fai o se fale i le suafa o Ieova lona Atua, [d] ona o taua na siosioina ai o ia, ina seia tuuina ifo i latou e Ieova i lalo i ona alofivae. 4 A o lenei, ua foaiina mai ia te au e Ieova lo'u Atua [e] le filemu i itu uma, ua leai se ua ita mai, po o se leaga ua tupu. 5 [f] Faauta, ou te manatu e fai se fale i le suafa o Ieova lo'u Atua, [g] e faapei ona fetalaia mai e Ieova i lo'u tamā o Tavita, ua faapea mai, O lou atalii, ou te faanofoina i lou nofoālii e fai mou sui, o ia na te faia le fale i lo'u igoa. 6 O lenei, ia e fetalai atu ia latou taia mai ma'u [h] o arasi mai Lepanona; e faatasi foi a'u auauna ma au auauna; ou te avatu foi ia te oe le totogi mo au auauna, e tusa ma mea uma e te fetalai mai ai; auā ua e silafia ua le o ia te i matou se tagata ua iloa ta laau e pei o tagata o Saitonu. 7 Ua faalogo Hiramo i upu a Solomona, ona fiafia tele ai lea o ia, ua faapea foi o ia, Ua faafetai ia Ieova i le aso nei, o le ua avatua ia Tavita lona atalii poto na te pule i lena nuu tele. 8 Ona sau lea o le feau a Hiramo ia Solomona, ua faapea mai, Ua ou faalogo i mea na sau ai lau feau ia te au; ou te faia mea uma ua e finagalo i ai i laau o arasi, ma laau o perosi. 9 E ave ifo ai e a'u auauna ai Lepanona i le sami; ou te faia foi ma vaa laau, [i] *ma momoli* i le sami i le mea e te fetalai mai ai ia te au, ma ou fai atu ia tatalaina i lea mea, e te avae ai. E te faia foi le mea ou te manao i ai [k] ia au mai mea e 'ai mā lo'u aiga. 10 Ona ave ai lea e Hiramo ia Solomona o laau o arasi ma laau o perosi, o mea uma na ia manao i ai. 11 [l] Ua avatu foi e Solomona ia Hiramo o saito e lua sefulu o afe o kori e fai ma mea e 'ai mā lona aiga; ma suāuu e tu'ia o kori e luafulu; ua faapea ona avatua e Solomona ia Hiramo i lea tausaga ma lea tausaga. 12 Ua foaiina mai foi e Ieova o le poto ia Solomona, [m] e pei ona ia fetalaia mai ia te ia; ua la nofo lelei o Hiramo ma Solomona, ua la osia foi la la feagaiga.

13 Ua togiā *tagata* e le tupu o Solomona mai ia Isaraelu uma; o e na togia foi e tolu sefulu o afe o tagata. 14 Ua ia aauina atu i latou i Lepanona e auaua'i, o le masina ma le sefulu o afe; o le masina e tasi sa i ai i latou i Lepanona, a o masina e lua sa i ai i o latou aiga; ua pule foi [n] Atoniramo i e na togia. 15 [o] Sa ia Solomona foi o e ave avega e fitu sefulu o afe; ma le valu sefulu o afe o e talai i le mauga; 16 atoa foi ma alii sili o e na tofia e pule e Solomona, o e na pule i le galuega e tolu afe ma le tolu o selau i latou; na pule i latou i le nuu na faia le galuega. 17 Ua poloai atu le tupu, ona latou au mai ai lea o maa tetele, o [p] maa silisili, e fai ma faavae o le fale; o maa ua talai. 18 Ua talai foi e tufuga a Solomona, ma tufuga a Hiramo, atoa ma tagata o Kavali, ua latou saunia laau ma maa e fai a'i le fale.

T. L. M. 1014.

[d] 1 No. 22. 8. & 28. 3.
[e] m. 4. 24. 1 No. 22. 9.
[f] 2 No. 2. 4.
[g] 2 Samu. 7. 13. 1 No. 17. 12. & 22. 10.
[h] 2 No. 2. 8, 10.
[i] 2 No. 2. 16.
[k] Esera 3. 7. Eseki. 27. 17. Galu. 12. 20.
[l] 2 No. 2. 10.
[m] m. 3. 12.
[n] m. 4. 6.
[o] m. 9. 21. 2 No. 2. 17, 18.
[p] 1 No. 22. 2.

O LE MATAUPU VI.

O le faiga o le fale o le Atua e Solomona.

OLE [a] fa galau ma le valu o sefulu o tausaga talu ona o mai o le fanauga a Isaraelu ai le nuu o Aikupito, o lona fa o tausaga o le nofoaiga a Solomona i Isaraelu, o le masina o Sefa, o le masina e lua lea, [b] ua *amata ai* e ia ona fai o le fale o Ieova. 2 [c] O le fale foi na faia e le tupu o Solomona mo Ieova e ono sefulu o kupita o lona umi, ma le lua sefulu o lona lautele, a e tolu sefulu o kupita o lona mauaaluga lea. 3 O le faapaologa foi i luma o le fale o le malumalu e lua sefulu kupita o lona umi, ua tusa ma le lautele o le fale; e sefulu kupita o lona lautele i luma o le fale. 4 Ua faia foi e ia [d] o faamalama faalava punimau. 5 Ua faia foi e ia i tuafafo o le pa o le fale [e] o potu i itu e soo ai; o le pa o le fale e soo ai [f] le malumalu ma le mea e fetalai mai ai. Ua faia e ia o potu e soo ai. 6 O le potu aupito i lalo, e lima kupita o lona lautele; o le tuloto, e ono kupita o lona lautele; o lona tolu, e fitu kupita o lona lautele; auā ua ia faalauitiina *le pa* o le

1012.

[a] 2 No. 3. 1, 2.
[b] Galu. 7. 47.
[c] Eseki. 41. 1, &c.
[d] Eseki. 40. 16. & 41. 16.
[e] Eseki. 41. 6.
[f] f. 16, 19, 20, 21, 31.

T. L. M. 1012.

fale i lona tuafafo e soo ai, ina ne'i faamauina *laau faalava* i le pa o le fale. 7 [s]O le fale foi ina o faia, ua faia i maa na aumaia ua uma ona teua, ua le logona foi se samala, po o se mātau, po o se tasi lava mea uamea i le fale ina o faia. 8 O le faitotoa *e alu ae* i le potu e tuloto, sa i ai lea i le itu taumatau o le fale; o le ala faataamilomilo foi ua latou o ae ai i *le potu* e tuloto; *ua o ae* foi ai le tuloto i lona tolu. 9 [h]Ua faia foi e ia le fale, ma ua faaumaina; ua tāpapa foi e ia le fale i faalava ma laupapa arasi. 10 Ua faia foi e ia o *na* potu i itu uma o le fale, e lima kupita ona maualuga; ua faasooina foi le fale i laau arasi.

11 Ua tūlei mai le afioga a Ieova ia Solomona, ua faapea mai, 12 *O la'u upu* i le fale nei ua e faia; [i]afai e te savali i a'u tulafono, ma e faia a'u faamasinoga, ma tausi i a'u poloaiga uma, ma savali i ai; ona ou faataunuuina ai lea ia te oe o a'u upu [k]na ou fai atu ai i lou tamā o Tavita. 13 [l]Ou te nofo foi faatasi ma le fanauga a Isaraelu, ou te le [m]tuulafoai foi lo'u nuu o Isaraelu.

14 [n]Ua faia e Solomona le fale, ma ia faaumaina. 15 Ua faia e ia o pa o le fale i totonu i laupapa arasi, e afua ae i lalo o le pa o le fale e oo i ona luga; ua tāpapa e ia i totonu i laau, ua tāpapa foi e ia le lotofale i laupapa perosi. 16 Ua faia foi e ia kupita e lua sefulu i itu o le fale i laupapa arasi, e afua ae i lalo o le pa e oo i ona luga; ua faia foi e ia i totonu e fai ma mea e fetalai mai ai, [o]o le mea e sili ona paia. 17 O le fale foi, o le malumalu i luma lea, e fagafulu ona kupita. 18 Ua togitogiina arasi i totonu o le fale i vine vao, atoa ma fua o laau ua mātala; o arasi uma, ua le iloa mai se maa, 19 Ua ia saunia foi le mea e fetalai mai ai i totonu o le fale, e tuu ai le atolaau o le feagaiga a Ieova. 20 O le mea e fetalai mai ai, e lua sefulu o kupita o lona umi lea i luma, e lua sefulu foi o kupita o lona lautele, e lua sefulu foi o kupita o lona mauaaluga; ua ia ufitia foi i le auro lelei; ua ia ufitia ai foi le fata faitaulaga arasi. 21 Ua ufitia e Solomona i totonu o le fale i le auro lelei; ua puipui foi e ia i maea auro i luma o le mea e fetalai mai ai, ua ia ufitia ai foi i le auro. 22 Ua ufitia e ia o le fale uma i le auro, ua oo ina atoaina le fale uma; [p]ua ia ufiufi foi i le auro le fata faitaulaga sa lata ane i le mea e fetalai mai ai.

23 [q]Ua ia faia foi i totonu o le mea e fetalai mai ai o kerupi e lua, i le laau o le olive, e sefulu o kupita o la mauaaluga. 24 E lima foi kupita le apaau o le tasi kerupi, e lima foi kupita le apaau o le tasi kerupi; e afua mai i le tasi pito apaau e oo atu i le tasi pito apaau ua sefulu kupita. 25 E sefulu kupita foi o lona lua o kerupi; e tasi lo la fua, ua tino faatasi foi kerupi e lua. 26 E sefulu kupita o le mauaaluga o le tasi kerupi; e faapea foi lona lua o kerupi. 27 Ua tuu foi e ia o kerupi i lotofale o le fale i totonu; [r]ua faaloaloa apaau o kerupi; ua pai atu le apaau o le tasi i le tasi pa o le fale, ma le apaau o le isi kerupi ua pai atu i le isi pa o le fale, ma ua fepaiai o la apaau i le taulotoaiga o le fale. 28 Ua ia ufitia foi kerupi i le auro. 29 Ua ia togitogiina foi o pa uma o le fale e soo ai i kerupi ua togitogiina, ma pama, ma fua o laau ua mātala, i tua atoa ma luma. 30 Ua na ufitia foi le lotofale i le auro i tua atoa ma luma.

31 Ua ia faia puipui mo le faitotoa o le mea e fetalai mai ai i laau o olive vao; o le faalava *ma* pou o le faitotoa ua faatāfalima *ia*. 32 O puipui e lua ua ia faia i laau o olive vao; ua ia togitogiina ai o kerupi ua togitogiina, ma pama, ma fua o laau ua mātala; ua ia ufitia foi i le auro; ua na folasia le auro i kerupi ma pama. 33 Ua faapea foi ona faia e ia o pou mo le faitotoa o le malumalu i laau o olive vao e faatāfafa. 34 O puipui foi e lua o laau o perosi ia; [o]o itu e lua o le tasi puipui ua feafeai, ma itu e lua o le isi puipui ua feafeai. 35 Ua ia togitogiina ai foi o kerupi, ma pama, ma fua o laau ua mātala; ua ia ufitia foi i le auro ua faatatauina

T. L. M. 1005.

s Teu. 27. 5, 6. m. 5. 18.

1005.

h f. 14, 38.

i m. 2. 4. & 9. 4.

k 2 Samu. 7. 13. 1 No. 22. 10.

l Eso. 25. 8. Levi. 26. 11. 2 Kori. 6. 16. Faaa. 21. 3.

m Teu. 31. 6.

n f. 38.

o Eso. 26. 33. Levi. 16. 2. m. 8. 6. 2 No. 3. 8. Eseki. 45. 3. Epe. 9. 3.

p Eso. 30. 1, 3, 6.

q Eso. 37. 7, 8, 9. 2 No. 3. 10, 11, 12.

r Eso. 25. 20. & 37. 9. 2 No. 5. 8.

s Eseki. 41. 23, 24, 25.

T. L. M. 1005.

i mea na togitogiina. 36 Ona ia faia lea o le lotoā aupito i totonu i le atu maa talai ua sāutuatolu ma le atu laau faalava o arasi ua talai.

[t] f. 1.

37 [t] O le fa o tausaga, o le masina o Sefa na faavaeina ai le fale o Ieova; 38 o le sefulu ma le tasi o tausaga, o le masina o Pula, o le valu lea o masina, na uma ai ona fai o le fale ma mea uma ua i ai, e tusa foi ma mea uma na faatusa mai. [u] E fitu tausaga o fai ai e ia.

[u] f. 1.

O LE MATAUPU VII.

O fale o Solomona, ma mea na faia mo le fale o le Atua.

1005. e oo i 992.

[a] m. 9. 10. 2 No. 8. 1.

ESEFULU [a] ma le tolu o tausaga o fai ai e Solomona lona lava fale, ua ia faauma ona fai o lona fale uma. 2 Ua ia faia foi le fale o le vao o Lepanona, e tasi le selau o kupita o lona umi, e lima sefulu kupita o lona lautele, e tolu sefulu foi kupita o lona maualuga; *ua ia fai ai* i luga o atu pou arasi e fa, o laau faalava arasi foi i luga o pou. 3 Ua ufitia foi i arasi i luga o laau faalava, i luga o pou e fagafulu ma le lima, e taisefulu ma le lima pou i le atu pou e tasi. 4 Sa i ai atu faamalama e tolu, uā faafeagai lea faamalama ma lea faamalama i ia atu *faamalama* e tolu. 5 O faitotoa uma ma pou ua faatāfafa ia, ua o gatasitasi ma laau faalava, ua faafeagai foi lea faamalama ma lea faamalama i atu *faamalama* e tolu.

6 Ua ia faia foi le faapaologa i pou, e lima sefulu kupita o lona umi, e tolu sefulu kupita o lona lautele; sa i o latou luma le faapaologa, sa i o latou luma foi pou ma le laau faalava. 7 Ona faia lea e ia o le faapaologa mo le nofoālii na te fai ai faamasinoga, o le faapaologa lea e faamasino ai; sa tāpapa ai i le arasi, e afua ae i le lotofale i lalo e oo i le fogāfale i luga. 8 O lona fale foi sa nofo ai o ia *ua i ai* le lotoā i tua o le faapaologa, sa faapea foi ona fai. Ua faia foi e Solomona o le fale mo le afafine o Farao, [b] o le ua fai mana avā, e faapei o lena faapaologa. 9 O maa silisili na fai ai uma lava, e pei o le fua o maa talai, ua ilia i ili, o totonu atoa foi ma tua, e amata ae i le faavae, e oo i maa aupitoaluga, atoa ma tuafafo atu, e oo i le lotoā tele. 10 Ua faia foi le faavae i maa silisili, o maa tetele, o maa taisefulu o kupita, ma maa taivalu o kupita. 11 Sa i luga foi maa silisili, e pei o le fua o maa talai; *sa i ai* foi arasi. 12 *Sa i* le lotoā tele foi na soo ai o le atu maa talai ua sāutuatolu, ma le atu laau faalava o arasi ua talai, mo le lotoā aupito i totonu *e pei* o le fale o Ieova, [c] atoa ma le faapaologa o le fale.

[b] m. 3. 1. 2 No. 8. 11.

13 Ua alu atu le feau a le tupu o Solomona, ma ua au mai ia [d] Hiramo mai Turo. 14 [e] O le tama tane ia a le fafine ua oti lana tane, o lo le itu aiga o Nafatali, [f] a o lona tamā o le tagata Turo ia, o le tufuga fai mea ʻapa memea; [g] sa tumu ia i le poto, ma le mafaufau, ua na iloa e faigaluega uma i mea ʻapa memea. Ua sau o ia i le tupu o Solomona, ma na faia ana galuega uma. 15 Ua faia e ia [h] o pou ʻapa memea e lua, e sefulu ma le valu o kupita o lo la maualuga taitasi; ua faataaliolioina foi o lea pou ma lea pou i le fua e sefulu ma le lua ona kupita. 16 Ua faia foi e ia o kapetala e lua i ʻapa memea ua tunua e tuu ae ai i pito pou i luga; e lima kupita le maualuga o le tasi kapetala, e lima kupita foi le maualuga o le isi kapetala. 17 *Ua faia foi e ia* o mea faaupega, ma mea faafilifili mo kapetala ua i ai i pito pou i luga; e fitu mo le tasi kapetala, e fitu foi mo lona lua o kapetala. 18 Ua ia faia o pou, ma atu rimoni e lua i le mea faaupega e faataaliolio ai, e ufitia ai le tasi kapetala i le pito pou i luga; ua faapea foi o ia i lona lua o kapetala. 19 O kapetala i pito pou i luga ua i ai foi mea e pei o susana e fa kupita i le faapaologa. 20 O kapetala i luga o pou e lua, ua i ai *atu rimoni* mai luga lava i le mea lautele ua i le mea faaupega; [i] e tailua selau rimoni i atu *rimoni* i le tasi kapetala e faataaliolio ai. 21 [k] Ua ia faatuina ia pou i le [l] faapaologa o le malumalu; ua ia faatuina le pou i le itu taumatau, ma ia faaigoaina lona igoa o *Iakina; ua ia faatuina le pou i le

T. L. M. 1005.

[c] Ioane 10. 23. Galu. 3. 11.

[d] 2 No. 4. 11. f. 40.

[e] 2 No. 2. 14.

[f] 2 No. 4. 16.

[g] Eso. 31. 3. & 36. 1.

[h] 2 Tu. 25. 17. 2 No. 3. 15. & 4. 12. Iere. 52. 21.

[i] 2 No. 3. 16. & 4. 13. Iere. 52. 23.

[k] 2 No. 3. 17.

[l] m. 6. 3.

* Na te faatumauina.

T. L. M. 1005.

itu tauagavale ma faaigoaina lona igoa o †Poasa. 22 Ua i ai foi i pito pou i luga o mea e pei o susana. Ua faauma ai ona faia o pou.

†Ua ia te ia le malosi.

23 Ua ia faia foi le [m]vai ʻapa memea, e sefulu kupita lona fua, e afua mai i le tasi itu o lona lau, e oo i le isi itu o lona lau; o le mea faataaliolio lava; e lima kupita o lona maualuga; ua faataaliolioina i le fua e tolu sefulu ona kupita. 24 Sa i lalo foi o lona lau o vine vao e faataaliolio ai ua soo ai lava, e taisefulu i kupita; [n]ua faataaliolioina le vai; ua faia o atu vine vao e lua ina o faia ia. 25 Ua faaee ai i luga [o]o povi e sefulu ma le lua; ua faasaga le tolu i le itu i matu, ua faasaga le tolu i sisifo, ua faasaga le tolu i le itu i toga, ua faasaga foi le tolu i sasae; ua i o latou luga le vai, o latou tua uma foi na i totonu ia. 26 O lona mafiafia e tusa lea ma le lautele o le alofilima; ua faia foi lona lau e pei o le lau o se ipu, ua fai ai fuga o le susana; o lona tumu foi [p]e lua afe o paita lea.

m 2 Tu. 25. 13. 2 No. 4. 2. Iere. 52. 17.

n 2 No. 4. 3.

o 2 No. 4. 4, 5. Iere. 52. 20.

p 2 No. 4. 5.

27 Ua faia foi e ia o tuugā*tanoa* ʻapa memea e mulumulu ai e sefulu; e fa kupita le umi o le tuuga e tasi, e fa kupita foi lona lautele, e tolu kupita foi lona maualuga. 28 Ua faapea ona faia o tuugā*tanoa* ua i ai itu, sa i ai foi i ia itu o tafatafa. 29 *Sa* i ai foi i ia itu i le va o latou tafatafa o leona, *ma* povi, ma kerupi; *sa* i luga foi o tafatafa o le tuuga i luga; *sa* i lalo foi o leona ma povi o mea fili faatautau. 30 Ua i ai i tuuga taitasi o mea ʻapa memea e faataavalevale aʻi e fa, ma *o latou* ʻau ʻapa memea; ua i ai foi i ona tuli e fa o lagolago; o lagolago ʻapa memea i lalo o le tanoa e mulumulu ai i itu o mea fili taitasi. 31 O lona gutu foi i totonu o le kapetala ma ona luga, o le kupita lea; sa fai faataaliolio lona gutu, na faatatauina i ona fai o le tuugā*tanoa*, o le kupita ma le vaeluagalemu o le kupita; *ua i ai* foi i lona gutu o mea ua togitogia, o latou tafatafa foi ua faatāfafa ia, ua le fai faataaliolio. 32 Sa i lalo foi o tafatafa o mea e faataavalevale aʻi e fa; o ʻau foi o mea e faataavalevale aʻi sa i le tuugā*tanoa* ia; o le kupita ma le vaeluagalemu o le kupita o le maualuga lea o mea e faataavalevale aʻi taitasi. 33 Ua faia mea e faataavalevale aʻi e pei ona faia o se mea e faataavale aʻi se kariota; o latou ʻau, ma o latou suluga ʻau, ma o latou maga, ma mea e lio aʻi, o ʻapa memea uma ia. 34 Ua i ai lagolago e fa i ona tuli e fa o le tuugā*tanoa* e tasi; ua auga faatasi le tuuga ma ona lagolago. 35 Sa i ai i le itu i luga o le tuuga o le mea e lio aʻi ua faataaliolio ai, o le vaeluagalemu o le kupita lona maualuga; ua auga faatasi foi ma le tuuga lava o ona tafatafa, ma ona itu sa i lona itu i luga. 36 Auā ua ia togitogiina i papa o latou tafatafa, ma o latou itu, o kerupi, *ma* leona, ma pama, ua faatatauina i mea ua aunoa e taitasi, ma mea fili e faataaliolio ai. 37 Ua faapea ona faia e ia o ia tuugā*tanoa* e sefulu; ua gatasi ona faia, ma ona fuatia, ma ona tino mai o i latou uma.

T. L. M. 1005.

38 [q]Ua faia foi e ia o tanoa ʻapa memea e sefulu e mulumulu ai; e fagafulu o paita o le tumu o le tanoa e tasi; e taifa kupita o tanoa; o tuuga e sefulu, e taitasi ma lona tanoa i ona luga. 39 Ua ia tuu tuuga e lima i le itu taumatau o le fale, ma le lima i le itu tauagavale o le fale; ua ia tuu foi le vai i le itu taumatau o le fale, e faasaga i le itu i toga.

q 2 No. 4. 6.

40 Ua faia e Hiramo o tanoa, ma suo, ma ipu; ua faaumaina foi e Hiramo ona fai o le galuega uma na ia faia mo le tupu o Solomona mo le fale o Ieova; 41 o pou e lua, na mea lapotopoto mo kapetala i luga o pou e lua; [r]ma mea faaupega e lua e ufiufi aʻi ia mea lapotopoto e lua mo kapetala sa i luga o pou. 42 O rimoni foi e fa galau mo mea faaupega e lua; o atu rimoni e lua sa i le mea faaupega e tasi e ufiufi aʻi ia mea lapotopoto o kapetala i luga o pou. 43 O tuugā*tanoa* e sefulu, ma tanoa e sefulu i luga o tuuga. 44 O le vai e tasi, ma povi e sefulu ma le lua i lalo o le vai. 45 [s]O ulo, ma suo, ma ipu. Ua faia ia mea uma e Hiramo mo le tupu o Solomona mo le fale o Ieova, i ʻapa memea ua faapupulaina. 46 ʻUa

f. 17, 18.

s Eso. 27. 3. 2 No. 4. 16.

t 2 No. 4. 17.

T. L. M. 1005.

faia ia mea e le tupu i le eleele laugatasi o Ioritana, i le eleele omea i le va o [u]Sukota ma [x]Saretana. 47 Ua tuua e Solomona o ia mea uma *ua le faitaulia*, auā na matuā tele lava; ua le masino lava le fua o le mamafa o ‘apa memea. 48 Ua faia e Solomona o mea uma o le fale o Ieova; [y]o le fata faitaulaga auro; [z]ma le laulau auro ua i ona luga [a]le areto e laulauina i luma; 49 ma tuugālamepa auro lelei, e lima i le itu taumatau e lima foi i le itu tauagavale, i luma o le mea e fetalai mai ai; ma fua, ma lamepa, ma iofi, o auro *ia*; 50 o tanoa foi, ma selelamepa, ma ipu, ma ipu e asu a‘i, ma salefu, o auro lelei *ia*; o faamau auro e feafeai mo puipui o le fale aupito i tua, o le mea e sili ona paia *lea; atoa ma* puipui o le fale, o le malumalu *lea*. 51 Ua uma foi ona fai o le galuega uma na faia e le tupu o Solomona mo le fale o Ieova. Ona au mai lea e Solomona o mea [b]na faasaina e lona tamā o Tavita; o ario, ma auro, ma ipu; ua ia tuu faatasi foi ma oloa o le fale o Ieova.

O LE MATAUPU VIII.

O le faalulufalega o le malumalu.

ONA faapotopotoina lea e [a]Solomona o toeaina o Isaraelu, ma matai uma o itu aiga, o alii sili o le fanauga a Isaraelu, i le tupu o Solomona i Ierusalema, [b]ina ia latou avae le atolaau o le feagaiga a Ieova [c]mai le aai a Tavita, o Siona lea. 2 Ua faapotopotoina mai foi i le tupu o Solomona o tagata uma o Isaraelu i le [d]tausamiga i le masina o Etanima, o le masina e fitu lea. 3 Na o mai toeaina uma o Isaraelu, ua avae foi e [e]le au faitaulaga le atolaau. 4 Ua avae e i latou le atolaau a Ieova, [f]ma le fale fetafai o le faapotopotoga, ma mea paia uma lava na i ai i le fale fetafai; ua avae ia lava mea e le au faitaulaga ma sa Levī. 5 O le tupu o Solomona, ma le faapotopotoga uma o Isaraelu ua faapotopotoina mai ia te ia, sa i ai i latou ma ia i luma o le atolaau, [g]o loo fai taulaga i mamoe ma povi, e le masino e le mafaitaulia foi, auā ua tele lava. 6 Ua ave foi e le au faitaulaga [h]le atolaau o le feagaiga a Ieova [i]i le mea e tuu ai, o le mea e fetalai mai ai o i le fale, o le mea e sili ona paia, [k]i lalo o apaau o kerupi; 7 auā ua faaloaloa e kerupi o la apaau e lua i luga o le mea e tuu ai le atolaau; ua faamalumalu foi kerupi i luga o le atolaau, ma luga o ona amo. 8 [l]Ua latou tosina mai amo, ua iloa foi pito amo i le mea paia i luma o le mea e fetalai mai ai; a e lei iloa i fafo; o loo i ai ua oo i ona po nei. 9 [m]Ua le i ai se mea i le atolaau, [n]ua na o papamaa e lua [o]na tuuina ai e Mose i Horepa, [p]ina ua osia *le feagaiga* e Ieova ma le fanauga a Isaraelu, ina ua latou o mai mai le nuu o Aikupito.

10 Ua ulufafo le au faitaulaga ai le mea paia, [q]ona tumu lea o le fale o Ieova i le ao. 11 Ua le mafai le au faitaulaga ona tutū e auauna ona o le ao; auā ua tumu le fale o Ieova i le pupula o Ieova. 12 [r]Ona faapea atu lea o Solomona, Na fetalai mai Ieova, [s]e afio o ia i le pogisa. 13 [t]Ua ou faia lava le fale mo oe e te afio ai, [u]o le afioaga e te afio ai e faavavau. 14 Ona liliu atu lea o le tupu, ma [x]faamanuia atu i le faapotopotoga uma o Isaraelu; ua tutū mai foi le faapotopotoga uma o Isaraelu; 15 ua ia faapea atu, [y]Ia faafetaia Ieova le Atua o Isaraelu, [z]o le na tulei mai lona siufofoga i lo‘u tamā o Tavita, ma ua faataunuuina mai i lona aao, ua faapea mai, 16 [a]Talu lava le aso na ou au mai ai lo‘u nuu o Isaraelu mai Aikupito, ou te lei filifilia se aai i itu aiga uma o Isaraelu e fai ai se fale, [b]ina ia i ai lo‘u igoa; a o [c]Tavita ua ou filifilia o ia e pule i lo‘u nuu o Isaraelu. 17 [d]Sa loto foi lo‘u tamā o Tavita e fai se fale mo le suafa o Ieova le Atua o Isaraelu. 18 [e]Na fetalai mai Ieova i lo‘u tamā o Tavita, Auā ua e loto ina fai se fale i lo‘u igoa ua lelei ina ua i ai i lou loto. 19 [f]A e peitai oe, e te le faia le fale; a o lou atalii, o lau lava fanau, o ia na te faia le fale mo lo‘u igoa. 20 Ua faataunuuina foi e Ieova o lana afioga na ia fetalaia mai, ua nofo atu foi a‘u e fai ma sui o lo‘u tamā o Tavita, ua ou tietie foi i le nofoālii o Isaraelu, [g]e faapei ona fe-

T. L. M. 1004.

u Kene. 33. 17.
x Iosu. 3. 16.
y Eso. 37. 25, &c.
z Eso. 37. 10, &c.
a Eso. 25. 30. Levi. 24. 5—8.
b 2 Samu. 8. 11. 2 No. 5. 1.
a 2 No. 5. 2, &c.
b 2 Samu. 6. 17.
c 2 Samu. 5. 7, 9. & 6. 12, 16.
d Levi. 23. 34. 2 No. 7. 8. 1004.
e Nume. 4. 15. Teu. 31. 9. Iosu. 3. 3, 6. 1 No. 15. 14, 15.
f m. 3. 4. 2 No. 1. 3.
g 2 Samu. 6. 13.
h 2 Samu. 6. 17.
i Eso. 26. 33, 34. m. 6. 19.
k m. 6. 27.
l Eso. 25. 14, 15.
m Eso. 25. 21. Teu. 10. 2.
n Teu. 10. 5. Epe. 9. 5.
o Eso. 40. 20.
p Eso. 34. 27, 28. Teu. 4. 13. f. 21.
q Eso. 40. 34, 35. 2 No. 5. 13, 14. & 7. 2.
r 2 No. 6. 1, &c.
s Sala. 18. 11. & 97. 2.
t 2 Samu. 7. 13.
u Sala. 132. 14.
x 2 Samu. 6. 18.
y Luka 1. 68.
z 2 Samu. 7. 5, 25.
a 2 Samu. 7. 6. 2 No. 6. 5, &c.
b f. 29. Teu. 12. 11.
c 1 Samu. 16. 1. 2 Samu. 7. 8. 1 No. 28. 4.
d 2 Samu. 7. 2. 1 No. 17. 1.
e 2 No. 6. 8, 9.
f 2 Samu. 7. 5, 12, 13. m. 5. 3, 5.
g 1 No. 28. 5, 6.

T. L. M. 1004.

talai mai ai Ieova, ua ou faia foi le fale mo le suafa o Ieova le Atua o Isaraelu. 21 Ua ou saunia foi i ai se mea e tuu ai le atolaau, o loo i ai [h] le feagaiga a Ieova na ia osia ma o tatou tamā ina ua aumaia i latou e ia mai le nuu o Aikupito.

22 Ona tulai atu lea o Solomona i luma o le fata faitaulaga o Ieova, i luma [i] o le faapotopotoga uma o Isaraelu, ua [k] na faaloaloa ae foi ona lima i le lagi; 23 ua faapea atu foi o ia, Ieova e, le Atua o Isaraelu, [m] e leai se atua e tusa ma oe i le lagi i luga, po o le lalolagi i lalo nei, [n] o loo e tausia le feagaiga ma le alofa i au auauna o e [o] savavali i ou luma ma o latou loto atoa; 24 o oe ua e tausia i lau auauna o Tavita lo'u tamā o le mea na e fetalai mai ai ia te ia; na e fetalai mai i lou fofoga, o lou aao foi ua e faatauuuina ai, e faapei ona fai i le aso nei. 25 O lenei, Ieova e, le Atua o Isaraela, Ia e tausia i lau auauna o Tavita lo'u tamā o le mea na e fetalai mai ai ia te ia, ua faapea mai, [p] E le aunoa se tagata ia te oe i o'u luma e tietie i le nofoālii o Isaraelu; tau lava ina tausia e au fanau o latou ala, ina ia latou savavali i o'u luma, e pei ona ō savali i o'u luma. 26 [q] O lenei, le Atua o Isaraelu e, se'i faamaonia lau afioga na e fetalaia mai i lau auauna o Tavita lo'u tamā. 27 [r] Pe moni ea, e afio le Atua i le lalolagi? Faauta, o le lagi ma [s] le lagi o lagi, e le ofi ai oe, e le atili ai ea *ona ē le ofi* i lenei fale ua ou faia? 28 A ia e liuliualo mai i le tatalo a lau auauna ma lana aioi, Ieova e, lo'u Atua, ma faafofoga mai i le valaau ma le tatalo, o loo talotalo ai lau auauna i ou luma i le aso nei; 29 ina ia silasila mai ou fofoga i lenei fale i le po atoa ma le ao, o le mea na e fetalai mai ai, E i ai [t] lo'u igoa: ina ia e faafofoga mai i le tatalo e tatalo atu ai lau auauna [u] i lenei mea. 30 [x] Ia e faafofoga mai foi i le aioi a lau auauna, ma lou nuu o Isaraelu, pe a latou tatalo atu i lenei mea; ia e faafofoga mai foi mai le lagi, o le mea o loo e afio ai; ia e faafofoga mai, ma ia e faamagalo mai.

31 Afai e agasala se tasi tagata i le tasi, ma ua fai atu o ia ia te ia na te faia [y] se tautoga, ina ia tauto ai o ia, a oo mai foi le tautoga i luma o lou fata faitaulaga i lenei fale; 32 ia e faafofoga mai i le lagi, ma ia e faia le faamasinoga i au auauna, e [z] faasala i le ua amioleaga, ia tauia lana amio ia te ia lava; e ta'u amiotonuina foi le ua amiotonu, ia foaiina atu ia te ia e tusa ma lana amiotonu.

33 [a] A fasia lou nuu o Isaraelu i luma o e ita mai, ina ua latou agasala atu ia te oe; a latou [b] toe foi mai ia te oe, ma ta'uta'u atu lou suafa, ma tatalo, ma aioi atu ia te oe i lenei fale; 34 ia e faafofoga mai i le lagi, ma e faamagalo mai le agasala a lou nuu o Isaraelu, ma e faafoisia mai i latou i le laueleele na e foaiina mai i o latou tamā.

35 [c] A punitia le lagi, ma ua leai se ua, ina ua latou agasala atu ia te oe; afai latou te tatalo i lenei mea, ma latou ta'uta'u atu lou suafa, ma liliu ese i a latou agasala, pe a e faatiga ia te i latou; 36 ia e faafofoga mai i le lagi, ma e faamagalo mai le agasala a au auauna, ma lou nuu o Isaraelu, ma ia e [d] a'oa'o ia te i latou i [e] le ala lelei latou te savavali ai; ia e foai mai foi le ua i luga o lou laueleele, na e foaiina mai i lou nuu e fai mo latou tofi.

37 [f] Afai e i ai i le nuu le oge, afai e i ai le faama'i, *po* o le mamae, le polopologā, *po* o le sē akerise, afai foi e i ai le sē kasili; afai foi e siosiomia i latou i le nuu o i ai a latou aai e i latou o e ita mai; so se mala, *po* o se ma'i *e i ai*; 38 o talosaga uma *ma* aioi uma e faia e se tagata, po o lou nuu o Isaraelu uma; e taitasi uma o e iloa le tiga o latou loto, ma faaloaloa o latou lima i lenei fale; 39 ia e faafofoga mai mai le lagi, o le mea o loo e afio ai, ma e faamagalo mai, ma e faia, ma foai mai i tagata taitoatasi e tusa ma ana amio uma, ua e silafia lona loto; auā na o oe lava ua [g] e silafia loto o tagata uma lava; 40 [h] ina ia latou matatau ia te oe i aso uma latou te ola ai i le laueleele na e foaiina mai i o matou tamā.

41 O le tagata ese foi, e le so lou nuu o Isaraelu, a ua sau o ia mai le nuu mamao ona o lou su-

T. L. M. 1004.

h f. 9. Teu. 31. 26.

i 2 No. 6. 12, &c.
k Eso. 9. 33. Esera 9. 5. Isai. 1. 15.
m Eso. 15. 11. 2 Samu. 7. 22.
n Teu. 7. 9. Nee. 1. 5. Tani. 9. 4.
o Kene. 17. 1.
m. 3. 6.
2 Tu. 20. 3.

p 2 Samu. 7. 12, 16. m. 2. 4.

q 2 Samu. 7. 25.

r 2 No. 2. 6. Isai. 66. 1. Iere. 23. 24. Galu. 7. 49. & 17. 24.
s 2 Kori. 12. 2.

t Teu. 12. 11.

u Tani. 6. 10.
x 2 No. 20. 9. Nee. 1. 6.

y Eso. 22. 11.

z Teu. 25. 1.

a Levi. 26. 17. Teu. 28. 25.
b Levi. 26. 39, 40. Nee. 1. 9.

c Levi. 26. 19. Teu. 28. 23.

d Sala. 25. 4. & 27. 11. & 94. 12. & 143. 8.
e 1 Samu. 12. 23.

f Levi. 26. 16, 25, 26. Teu. 28. 21, 22, 27, 38, 42, 52. 2 No. 20. 9.

g 1 Samu. 16. 7. 1 No. 28. 9. Sala. 11. 4. Iere. 17. 10. Galu. 1. 24.
h Sala. 130. 4.

T. L. M. 1004.

afa; 42 (auā e faalogo i latou i lou suafa mamalu, ma lou [i]aao malosi, ma lou aao faaloaloa;) pe a sau o ia, ma tatalo i lenei fale; 43 ia e faafofoga mai mai le lagi, o le mea o loo e afio ai, ma e faia e tusa ma mea uma e valaau atu ai le tagata ese ia te oe; [k]ina ia iloa lou suafa e nuu uma lava i le lalolagi, ma ia latou [l]matatau ia te oe, e faapei o lou nuu o Isaraelu, ia latou iloa foi ua igoa i lou suafa lenei fale ua ou faia.

44 Afai e o atu lou nuu e tau le taua ma e ua ita mai ia te i latou, i se mea e te aauina atu ai i latou, ma latou talotalo atu ia Ieova o faasaga mai i le aai ua e filifilia, ma le fale ua ou faia mo lou suafa; 45 ia e faafofoga mai i le lagi i a latou tatalo ma a latou aioi, ma ia e fai le faamasinoga mo i latou. 46 Pe afai latou te agasala atu ia te oe, [m](auā e leai se tagata e le agasala,) ma e toasa mai ia te i latou, ma e tuuina i latou i e ita mai ia te i latou, ma latou ave ia te i latou faatagataotaua [n]i le nuu o e ita mai, pe mamao pe latalata mai; 47 [o]afai e toe manatu o latou loto i le nuu e avea i ai i latou o faatagataotaua, ma latou liliu mai, ma aioi mai ia te oe i le nuu o e ave ia te i latou faatagataotaua, ma latou faapea atu, [p]Ua matou agasala, ma faapiopio, ua amio leaga i matou: 48 afai latou te [q]liliu mai ia te oe ma o latou loto atoa, ma o latou agaga atoa i le nuu o e ita mai ia te i latou, o e ave ia te i latou faatagataotaua, ma latou [r]talotalo ia te oe o faasaga mai i lo latou nuu na e foaiina mai i o latou tamā, o le aai na e filifilia, ma le fale ua ou faia mo lou suafa; 49 ia e faafofoga mai mai le lagi, o le mea o loo e afio ai, i a latou tatalo ma a latou aioi, ma ia e fai le faamasinoga mo i latou, 50 ma e faamagalo mai i lou nuu o e ua agasala atu ia te oe, i o latou solitulafono uma ua latou soli ai au tulafono, ma ia e pule [s]ia alofaina i latou e i latou o e ave ia te i latou faatagataotaua, ia latou alolofa ia te i latou; 51 [t]auā o lou nuu ma lou tofi i latou, na e aumaia mai le nuu o Aikupito, [u]mai totonu o le ogaumu *e tunu* ai uamea; 52 ia silasila mai ou fofoga i le aioi a lau auauna, ma le aioi a lou nuu o Isaraelu, ia e faafofoga mai ia te i latou i mea uma latou te valaau atu ai ia te oe. 53 Auā le Alii e, Ieova, na e vavae mai ia te i latou ai nuu uma i le lalolagi e fai mou tofi, [x]e faapei o lau afioga na aumaia e lau auauna o Mose, ina ua e au mai i o matou tamā mai Aikupito.

54 Ua faaumaina e Solomona ona tatalo ia Ieova i lenei tatalo ma lenei aioi uma, ona tulai lea o ia mai luma o le fata faitaulaga o Ieova, sa tootuli ai ona tulivae, ma faaloaloa ae ona lima i le lagi. 55 Ona tu lea o ia, [y]ma faamanuia atu i le faapotopotoga uma o Isaraelu ua leo tele, ua faapea atu, 56 Ia faafetaia Ieova o le ua foaiina mai le mauloga i lona nuu o Isaraelu, e tusa ma mea uma na ia fetalaia mai ai, [z]e leai se upu e tasi ua le taunuu o ana upu lelei uma na ia folafolaina mai *na faaoo* mai e lana auauna o Mose. 57 Ia ia te i tatou Ieova lo tatou Atua, e pei ona i ai o ia i o tatou tamā; [a]aua ne'i tuua i tatou e ia; aua foi ne'i lafoaiina i tatou e ia; 58 ina ia [b]faaliliuina e ia o tatou loto ia te ia, ia tatou savavali i ona ala uma, ma tatou tausi i ana poloaiga, ma ana tulafono, ma ana faamasinoga, na ia poloai mai ai i o tatou tamā. 59 O a'u upu nei foi ua ou aioi atu ai i luma o Ieova, ia latalata ia ia Ieova lo tatou Atua i le ao atoa ma le po, ia faia e ia le faamasinoga mo lana auauna, ma le faamasinoga mo lona nuu o Isaraelu, o le aso ma lana mea; 60 [c]ina ia iloa e nuu uma i le lalolagi, [d]o Ieova o le Atua ia, e leai se tasi. 61 O lenei, [e]ia atoatoa o outou loto ia Ieova lo tatou Atua, e savavali i ana tulafono, ma tausi i ana poloaiga, e faapei ona fai i le aso nei.

62 Ua fai taulaga [f]le tupu, ma le nuu uma o Isaraelu faatasi ma ia i luma o Ieova. 63 Ua faia foi e Solomona o le taulaga faafetai, na ia faia ia Ieova, o povi e lua sefulu o afe ma afe e lua, ma mamoe e selau afe ma afe e luafulu. Ua faapea ona faaulufaleina o le fale o Ieova e le tupu ma le fanauga a Isaraelu uma. 64 [g]O lea lava aso na faapaiaina ai e le tupu o le lotoā i totonu i

T. L. M. 1004.

i Teu. 3. 24.

k 1 Samu. 17. 46. 2 Tu. 19. 19. Sala. 67. 2.

l Sala. 102. 15.

m 2 No. 6. 36. Faata. 20. 9. Fai. 7. 20. Iako. 3. 2. 1 Ioane 1. 8, 10.

n Levi. 26. 34, 44. Teu. 28. 36, 64.

o Levi. 26. 40.

p Nee. 1. 6. Sala. 106. 6. Tani. 9. 5.

q Iere. 29. 12, 13, 14.

r Tani. 6. 10.

s Esera. 7. 6. Sala. 106. 46.

t Teu. 9. 29. Nee. 1. 10.

u Teu. 4. 20. Jere. 11. 4.

x Eso. 19. 5. Teu. 9. 26, 29. & 14. 2.

y 2 Samu. 6. 18.

z Teu. 12. 10. Iosu. 21. 45. & 23. 14.

a Teu. 31. 6. Iosu. 1. 5.

b Sala. 119. 36.

c Iosu. 4. 24. 1 Samu. 17. 46. 2 Tu. 19. 19.

d Teu. 4. 35, 39.

e m. 11. 4. & 15. 3, 14. 2 Tu. 20. 3.

f 2 No. 7. 4, &c.

g 2 No. 7. 7.

T. L. M. 1004.

luma o le fale o Ieova; auā na faia e ia i lea mea o taulaga mu, ma taulaga i mea e ʻai, ma le gaʻo o taulaga faafetai; auā sa itiiti [h]le fata faitaulaga ʻapa memea i luma o Ieova, na le ofi ai taulaga mu, ma taulaga i mea e ʻai, ma le gaʻo o taulaga faafetai.

65 O ona po ia na fai ai e Solomona ma Isaraelu uma faatasi ma ia, [i]o le tausamiga i luma o Ieova lo tatou Atua, o le faapotopotoga tele, e afua mai [k]i le mea e ui atu ai i Amato, e gata mai i [l]le alia o Aikupito, o po e fitu ma [m]po e fitu, *ua atoa ai* po e sefulu ma le fa. 66 [n]O lona po valu ua tuuina atu ai e ia o le nuu; ua latou faamanuia atu foi i le tupu, ma latou o i o latou fale ie ma le olioli ma le loto fiafia, ona o *mea* lelei uma na faia e Ieova mo lana auauna o Tavita, ma lona nuu o Isaraelu.

h 2 No. 4. 1.

i f. 2. Levi. 23. 34.

k Nume. 34. 8. Iosu. 13. 5. Faama. 3. 3. 2 Tu. 14. 25.

l Kene. 15. 18. Nume. 34. 5.

m 2 No. 7. 8.

n 2 No. 7. 9, 10.

O LE MATAUPU IX.

O le afio mai o le Atua ia Solomona.

992.

UA [a]uma ona fai e Solomona o le fale o Ieova, [b]ma le fale o le tupu, [c]ma le finagalo uma o Solomona na ia finagalo e fai; 2 ona faaali mai lea o Ieova ia Solomona, o le atu lua lea, [d]e pei ona faaali mai o ia ia te ia i Kipeona. 3 Ua fetalai mai Ieova ia te ia, [e]Ua ou faalogo i lau tatalo, ma lau aioi, na e aioi mai i oʻu luma; ua ou faapaiaina lenei fale ua e faia [f]e tuu ai loʻu igoa e faavavau; [g]e faasaga i ai oʻu mata ma loʻu loto i aso uma. 4 Afai foi [h]e te savali i oʻu luma, [i]e pei ona savali lou tamā o Tavita, ma le loto sao, ma le amio saʻo, ina ia fai e tusa ma mea uma na ou fai atu ai ia te oe, *ma* e tausia aʻu tulafono ma aʻu faamasinoga; 5 ona ou faatumauina lea o le nofoālii o lou malo i Isaraelu e faavavau, [k]e faapei ona ou fai atu ai i lou tamā o Tavita, ua faapea atu, E le motu lou gafa i le nofoālii o Isaraelu. 6 [l]A e afai e te liliu ese, a e le toe mulimuli mai ia te au, o outou po o a outou fanau, ma outou le tausia aʻu poloaiga ma aʻu tulafono ua ou tuuina atu i o outou luma; a e o atu outou, ma outou auauna atu i atua ese, ma ifo atu ia te i latou; 7 [m]ona ou faaumatia lea o Isaraelu ai le fogāeleele ua ou foaiina atu ia te i latou; o lenei fale foi ua ou faapaiaina [n]mo loʻu igoa, ou te lafoai atu ai i oʻu luma; [o]e avea foi Isaraelu ma upu faatusa, ma tauemuga i nuu uma lava. 8 [p]O lenei fale foi o loo ua maualuga, e ofo i ai o i latou uma o e ui ane, ma uisa, ma fai ane, [q]Se a le mea ua faapea ai ona fai e Ieova i lenei nuu, ma lenei fale? 9 Ona tali mai lea o i latou, Auā ua latou tuua Ieova lo latou Atua o le na aumaia o latou tamā mai le nuu o Aikupito, a e latou taofi i atua ese, ma ifo atu ia te i latou, ma auauna atu ia te i latou; o le mea lea ua faaoo ai e Ieova lenei malaia uma ia te i latou.

10 [r]Ua mavae tausaga e luafulu, na fai ai e Solomona o fale e lua, o le fale o Ieova, ma le fale o le tupu, 11 (ʻna au mai ai e Hiramo o le tupu o Turo ia Solomona, o laau o arasi, ma laau o perosi, ma auro, e tusa ma mea uma na ia loto i ai,) ona avatu lea e le tupu o Solomona ia Hiramo o aai e luafulu i le nuu o Kalilaia. 12 Ona sau lea o Hiramo mai Turo e matamata i aai na avatu e Solomona ia te ia; a ua le tatau *ia aai* ia te ia. 13 Ona faapea mai ai lea o ia, Loʻu uso e, o a ea ia aai ua e aumaia ia te au? [t]Ua ia faaigoa foi i ai, o le nuu o Kapula, ua oo i ona po nei. 14 Ua au mai foi o Hiramo i le tupu o auro e selau ma le luafulu o taleni.

15 O le mea foi lenei [u]na totogi ai e le tupu o Solomona o tagata; ia faia le fale o Ieova, ma lona fale, [x]ma Milo, ma le pa o Ierusalema, ma [y]Hasora, ma [z]Mekito, ma [a]Kasera. 16 *Auā* na alu ae Farao le tupu o Aikupito, na ia faoa foi Kasera, na ia faamuina foi i le afi, ma ia [b]fasiotia o sa Kananā e na nonofo i le aai, ua na avatu foi e fai ma mea avaga mo lona afafine o le avā a Solomona. 17 Ua fai foi e Solomona o Kasera, ma [c]Peteorana i lalo, 18 ma [d]Paalata, ma Tatemora i le vao i le nuu, 19 Ma aai uma sa ia Solomona e tuu ai oloa, ma aai mo [e]kariota, ma aai mo e tietie i solofanua, ma mea uma [f]na finagalo i ai Solomona e fai i Ierusalema, ma Lepanona, ma nuu uma e pule ai o ia.

T. L. M. 992.

n Iere. 7. 14.

o Teu. 28. 37. Sala. 44. 14.

p 2 No. 7. 21.

q Teu. 29. 24, 25, 26. Iere. 22. 8, 9.

r m. 6. 37, 38. & 7. 1. 2 No. 8. 1.

s 2 No. 8. 2

t Iosu. 19. 27.

u m. 5. 13.

x f. 24. 2 Samu. 5. 9.

y Iosu. 19. 36.

z Iosu. 17. 11.

a Iosu. 16. 10. Faama. 1. 29.

992.

b Iosu. 16. 10.

1014.

c Iosu. 16. 3. & 21. 22. 2 No. 8. 5.

d Iosu. 19. 44. 2 No. 8. 4, 6, &c.

e m. 4. 26.

f f. 1.

992.

a 2 No. 7. 11, &c.

b m. 7. 1.

c 2 No. 8. 6.

d m. 3. 5.

e 2 Tu. 20. 5. Sala. 10. 17.

f m. 8. 29.

g Teu. 11. 12.

h Kene. 17. 1.

i m. 11. 4, 6, 38. & 14. 8. & 15. 5.

k 2 Samu. 7. 12, 16. m. 2. 4. & 6. 12. 1 No. 22. 10. Sala. 132. 12.

l 2 Samu. 7. 14. 2 No. 7. 19, 20. Sala. 89. 30, &c.

m Teu. 4. 26. 2 Tu. 17. 23. & 25. 21.

T. L. M. 992.

20 [g]O tagata uma na totoe o sa Amorī, *ma* sa Hetī, *ma* sa Perise, *ma* sa Hivī, ma sa Iepusē, o i latou e le o le fanauga a Isaraelu; 21 [h]o le fanauga i latou a e na totoe i le nuu ina ua mavae atu i latou, o i latou na le mafai [i]e le fanauga a Isaraelu ona faaumatia, [k]na faia i latou e Solomona ma [l]pologa, e oo lava i ona po nei. 22 A [m]ua le faia e Solomona ni o le fanauga a Isaraelu ma pologa; a o tagata tau i latou, ma ana auauna, ma ona alii, ma alii ave ʻau, ma alii e pule i ana kariota, ma ana ʻau e tietie i solofanua. 23 O alii nei na tofia e pule i le galuega a Solomona, [n]e lima selau ma le toalimagafulu o i latou, na pule i le nuu e na faia le galuega.

24 [o]Na alu ae foi le afafine o Farao ai le aai a Tavita i [p]lona fale na faia mo ia *e Solomona;* [q]ona fai ai lea e ia o Milo.

25 [r]E taiatutolu foi i tausaga ona faia e Solomona o taulaga mu, ma taulaga faafetai i luga o le fata faitaulaga na ia faia mo Ieova; ua ia faamuina foi mea manogi i le *fata* ua i luma o Ieova. Ua faaumaina ona fai o le fale.

26 [s]Ua faia foi e le tupu o Solomona o le fua [t]i Esiokape, ua felatai ma Elata i le matafaga o le sami Ulaula i le nuu o Etoma. 27 [u]Na aauina atu e Hiramo o ana auauna i le fua, o tagata tautai na masani ma le sami, e faatasi ma auauna a Solomona. 28 Ua latou o atu i [x]Ofeira, ma au mai ai auro e fa selau ma le luafulu o taleni; ma latou au mai ai i le tupu o Solomona.

O LE MATAUPU X.

Ua sau le tupu fafine o Seepa ia Solomona; o lana olaa ma lona poto.

992.

UA faalogo [a]le tupu fafine o Seepa i le tala ia Solomona ona o le suafa o Ieova, ona sau ai lea o ia [b]e tofotofo ia te ia i upu faigata. 2 Ua sau o ia i Ierusalema ma le au malaga e matuā toatele, *ma* kamela o au mai ai mea manogi, ma auro e matuā tele, ma maa tāua; na sau o ia ia Solomona, ona la tautalatala ai lea ma ia i mea uma na i ai i lona loto. 3 Ua faamatalaina atu foi e Solomona ia te ia o ana upu uma; ua leai se mea e lilo i le tupu ua ia le taʻu atu ia te ia. 4 Ua iloa e le tupu fafine o Seepa o le poto uma o Solomona, ma le fale ua ia faia, 5 ma mea e ʻai o i lana laulau, ma ona nonofo o ana auauna, ma ona tutū o ana tautua, ma o latou ofu, ma ana tautu uaina, ma [c]le ala na ia alu ae ai i le fale o Ieova; ona le toe ai lea o se loto ia te ia. 6 Ona faapea lea o ia i le tupu, Ua moni le tala na ou faalogo ai i loʻu nuu i au afioga, ma lou poto. 7 A e peitai na ou le talia ia tala seia ou sau, ma vaavaai i ai oʻu mata. Faauta, e itiiti mea na talaina atu ia te au, a e tele mea na le talaina atu; ua sili lava lou poto, ma lou manuia i le tala na ou faalogo i ai. 8 [d]Amuia ou tagata, amuia foi au auauna nei, o e tutū i ou luma e le aunoa, ma faalogo i lou poto. 9 [e]Ia faafetaia Ieova lou Atua, o le na finagalo ia te oe e faanofo ia te oe i le nofoālii o Isaraelu; auā ua alofa Ieova ia Isaraelu e lei aunoa, ua na fai ai oe ma tupu, [f]ina ia e faia faamasinoga ma mea tonu. 10 [g]Ua foai mai e ia i le tupu o auro e tasi le selau ma le luafulu o taleni, ma mea manogi e matuā tele lava, ma maa tāua; ua le toe aumaia ni mea manogi e tusa ona tele ma mea na foaiina mai e le tupu fafine o Seepa i le tupu o Solomona. 11 [h]O le fua foi o Hiramo na au mai ai auro mai Ofeira; ua au mai ai foi mai Ofeira o laau o alemuka e matuā tele, ma maa tāua. 12 [i]Ua faia e le tupu i laau o alemuka o pou mo le fale o Ieova, ma le fale o le tupu, o kitara foi, ma napeli mo le au pepese; e lei toe aumaia ni laau o [k]alemuka faapea, e lei toe iloa foi ua oo i ona po nei. 13 Ua foai atu e le tupu o Solomona i le tupu fafine o Seepa o mea uma na ia finagalo ma faatoga i ai, e faaopoopoina i mea na foaifuaina atu e le tupu o Solomona ia te ia. Ona foi atu lea o ia, ma alu atu i lona nuu, o ia ma ana auauna.

14 O le fua o le mamafa o auro na aumaia ia Solomona i tausaga taitasi, o taleni o auro e ono selau ma le onogafulu ma le ono; 15 atoa foi ma *auro* a e ua

T. L. M. 992.

[g] 2 No. 8. 7, &c.
[h] Faama. 1. 21, 27, 29. & 3. 1.
[i] Iosu. 15. 63. & 17. 12.
[k] Faama. 1. 28.
[l] Kene. 9. 25, 26. Esera 2. 55, 58. Nee. 7. 57. & 11. 3.
[m] Levi. 25. 39.
[n] 2 No. 8. 10.
[o] m. 3. 1. 2 No. 8. 11.
[p] m. 7. 8.
[q] 2 Samu. 5. 9. m. 11. 27. 2 No. 32. 5.
[r] 2 No. 8. 12, 13, 16.
[s] 2 No. 8. 17, 18.
[t] Nume. 33. 35. Teu. 2. 8. m. 22. 48.
[u] m. 10. 11.
[x] Iopu. 22. 24.

992.

[a] 2 No. 9. 1, &c. Mata. 12. 42. Luka 11. 31.
[b] Faama. 14. 12. Faata. 1. 6.

[c] 1 No. 26. 16.
[d] Faata. 8. 34.
[e] m. 5. 7.
[f] 2 Samu. 8. 15. Sala. 72. 2. Faata. 8. 15.
[g] Sala. 72. 10, 15.
[h] m. 9. 27.
[i] 2 No. 9. 11.
[k] 2 No. 9. 10.

T. L. M. 992.

feoai e fāatau, atoa ma e faatauoa, [l]ma tupu uma o Arapi, ma alii e pule i le nuu.

16 Ua faia e le tupu o Solomona o talipupuni auro ua faasalalafaina e lua selau; e taiono selau *o sekeli* o auro i tali pupuni; 17 ma talita auro ua faasalalafaina [m]e tolu selau; e taitolu mina o auro i talita; na tuuina atu ia e le tupu i [n]le fale o le vao o Lepanona.

18 [o]Ua faia foi e le tupu o le nofoālii tele i nifo o elefane, ua ia uſitia ai foi i le auro lelei. 19 E ono tulagāvae faaapefai e alu ae ai i le nofoālii, ua faaofuofu foi i luga o le nofoālii i lona itu i tua; sa i ai mea e faalagolago i ai i itu taitasi o le mea e tietie ai; ua tutū foi leona e lua i tafatafa o mea e faalagolago i ai. 20 Sa tutū ai foi leona e sefulu ma le lua i lea itu ma lea itu o tulagavae faaapefai e ono; e leai se mea e faapea ona fai i se tasi malo. 21 [q]O ipu inu uma a le tupu o Solomona o auro ia, ma ipu uma o le fale o le vao o Lepanona o auro lelei ia; e leai ni *ipu* ario; ua ta'ufaatauvaaina lava *ario* i ona po o Solomona. 22 Auā sa i ai i le tupu o vaa [q]Tasesa i tai, faatasi ma vaa o Hiramo; na foi faatasi i tausaga e tolu o vaa Tasesa, ma au mai ai auro, ma ario, ma nifo o elefane, ma kofi, ma tuki.

23 [r]Na silisili le tupu o Solomona i tupu uma o le lalolagi i le mauoa ma le poto. 24 Na saiiili atu ia Solomona salemausau uma ina ia latou faalogo i lona poto na tuuina e le Atua i lona loto. 25 Na taitasi o i latou ma au mai ai lana mea alofa, o ipu ario, ma ipu auro, ma ofu, ma auupega, ma mea manogi, *ma* solofanua, ma falata, i lea tausaga ma lea tausaga. 26 [s]Ua faapotopoto e [t]Solomona o kariota, ma 'au e tietie i solofanua; sa ia te ia o kariota e tasi le afe ma le fa o selau, ma 'au e tietie i solofanua e sefulu afe ma afe e lua; na ia tuuina i latou i aai o i ai kariota, i le ma Ierusalema foi e faatasi ai ma le tupu. 27 [u]Ua faateleina e le tupu i Ierusalema o ario ua faapei o maa; ua ia faateleina foi o arasi ua faapei o sukamoru i le fanua maulalo.

28 [x]Na aumaia solofanua mā Solomona mai Aikupito; na talia foi e le vao tagata faatau o le tupu o le vao *solofanua* i le tau. 29 Na avae ma aumaia mai Aikupito se kariota i tupe e ono selau, ma se solofanua i le selau ma le limagafulu *o tupe;* [z]sa faapea foi ona aumaia e i latou mā tupu uma o sa Hetī, ma tupu o Suria.

T. L. M. 992.

O LE MATAUPU XI.

O le agasala tele a Solomona, ma le toasa o le Atua ia te ia.

A [a]UA manao le tupu o Solomona [b]i fafine ese e toatele, e faaopoopo i le afafine o Farao, o fafine o sa Moapī, ma sa Amonī, ma sa Etomā, ma sa Saitonū, ma sa Hetī; 2 o nuu na fetalai mai ai Ieova i le fanauga a Isaraelu, [c]Aua tou te o atu ia te i latou, aua foi ne'i latou o mai ia te outou; *auā* e moni, latou te faaliliuina o outou loto e mulimuli i o latou atua. Ua matuā manao Solomona ia te i latou. 3 Sa ia te ia ana avā o alo o alii e toafitu galau, ma ana palake e tolu galau; na faaliliueseina lava lona loto e ana avā. 4 Auā ua toeaina Solomona [d]ona faaliliueseina lea o lona loto e ana avā e mulimuli i atua ese; na le sao [e]lona loto ia Ieova lona Atua, [f]e faapei o le loto o lona tamā o Tavita. 5 Auā na mulimuli atu Solomona ia [g]Asaira le atua fafine o sa Saitonū, na mulimuli foi ia Melekoma le mea leaga a sa Amoni. 6 Ua amio leaga Solomona i luma o Ieova, ua le matuā mulimuli atu o ia ia Ieova, e pei o lona tamā o Tavita. 7 [h]Ona fai ai lea e Solomona o le mea maualuga mo [i]Kimosa le mea leaga a Moapī, i [k]le mauga o loo i luma o Ierusalema; mo Moloka foi, o le mea leaga a le fanauga a Amoni. 8 Ua faapea foi ona fai e ia mo ana avā uma o nuu ese, o e na faamuina mea manogi, ma fai taulaga i o latou atua.

9 Ona toasa lea o Ieova ia Solomona, [l]auā ua liliueseina lona loto ia Ieova le Atua o Isaraelu, [m]o le na faaali mai faalua ia te ia, 10 ma [n]poloai mai ia te ia i lena lava mea, aua ne'i mulimuli atu o ia i atua ese; a e lei tausia e ia le mea na poloai mai

[a] Nee. 13. 26.
[b] Teu. 17. 17.
[c] Eso. 34. 16. Teu. 7. 3, 4.
984.
[d] Teu. 17. 17. Nee. 13. 26.
[e] m. 8. 61.
[f] m. 9. 4.
[g] f. 33. Faama. 2. 13. 2 Tu. 23. 13.
[h] Nume. 33. 52.
[i] Nume. 21. 29. Faama. 11. 24.
[k] 2 Tu. 23. 13.
[l] f. 2, 3.
[m] m. 3. 5. & 9. 2.
[n] m. 6. 12. & 9. 6.

[l] 2 No. 9. 24. Sala. 72. 10.
[m] m. 14. 26.
[n] m. 7. 2.
[o] 2 No. 9. 17, &c.
[p] 2 No. 9. 20, &c.
[q] Kene. 10. 4. 2 No. 20. 36.
[r] m. 3. 12, 13. & 4. 30.
[s] Teu. 17. 16.
[t] m. 4. 26. 2 No. 1. 14. & 9. 25.
[u] 2 No. 1. 15—17.
[x] Teu. 17. 16. 2 No. 1. 16. & 9. 28.
[z] Iosu. 1. 4. 2 Tu. 7. 6.

T. L. M. 984.

ai Ieova. 11 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Solomona, Ua ia te oe lenei mea, ua e le tausia foi la'u feagaiga ma a'u tulafono na ou poloai atu ai ia te oe, o le mea lea [o] ou te matuā saeeseina ai le malo ia te oe, ma ou foaiina atu i lau auauna. 12 A ou te le faia lenei mea i lou olaga ona o lou tamā o Tavita; *a e* ou te saeeseina ai i le lima o lou atalii. 13 [p] A e peitai ou te le saeeseina le malo uma; a ou te foaiina atu [q] le itu aiga e tasi i lou atalii, ona o la'u auauna o Tavita, ona o Ierusalema foi [r] ua ou filifilia.

14 [s] Ona faatuina mai lea e Ieova se tasi e tetee ia Solomona, o Atata o lo sa Etomā, o so le fanau a le tupu sa i Etoma. 15 [t] Aua sa i Etoma Tavita, na alu ae foi Ioapo o le pule i 'au e tatanu i e na fasiotia, [u] ina ua uma ona fasiotia o tane uma i Etoma; 16 auā sa nonofo ai Ioapo ma Isaraelu uma i masina e ono, seia faaumatia tane uma i Etoma; 17 ona sosola lea o Atata, o ia ma tagata Etoma, o auauna a lona tamā faatasi ma ia, e o atu i Aikupito, sa tama itiiti foi o Atata. 18 Na tulai i latou nai Mitiana, ma latou o atu i Parana; na latou faaopoopo mai ia te i latou tagata o Parana, ma o atu i Aikupito ia Farao le tupu o Aikupito; sa na foai mai ia te ia se fale, ma fai atu e avane mea e 'ai ia te ia, ua na foai mai foi ia te ia se fanua. 19 Na matuā alofagia Atata e Farao, na ia avatu foi ia te ia o le uso o lona faletua e fai ma ana avā, o le uso lea o le masiofo o Tapenesa. 20 Na fanaua foi e le uso o Tapenesa ia te ia lona atalii o Kenupata; na faateaeseina o ia ma le susu e Tapenesa i le fale o Farao; sa i le aiga o Farao o Kenupata faatasi ma atalii o Farao. 21 [x] Ua faalogo Atata i Aikupito ua taoto Tavita faatasi ma ona tamā, ua oti foi Ioapo le pule i 'au, ona fai atu lea o Atata ia Farao, Tuu mai ia te au ia ou alu i lo'u nuu. 22 Ona tali mai lea o Farao ia te ia, Se a se mea ua e le maua ia te au, ina ua e fia alu lava i lou nuu? Ona fai atu lea o ia, E leai lava, a ia e matuā tuuina mai ia te au e alu.

23 Ua faatuina mai foi e le Atua se tasi e tetee atu ia te ia, o Resona le atalii o Eliata, o le na sola nai lona alii [y] o Atatesa le tupu o Sopa. 24 Na faapotopotoina mai e ia o tagata ia te ia, na fai ai o ia ma alii e avea le 'au, [z] ina ua fasiotia e Tavita o tagata *o Sopa;* na latou o foi i Tamaseko ma latou nonofo ai, na pule i latou i Tamaseko. 25 Na ita foi o ia ia Isaraelu i tausaga uma o Solomona e faaopoopo i le leaga *na faia* e Atata; ua inosia e ia o Isaraelu, na fai foi o ia ma tupu o Suria.

26 [a] O Ierepoamo foi, o le atalii o Nepata o le sa Efaraimā, mai Seleta, o le auauna ia a Solomona, o Serua foi le igoa o lona tinā, o le fafine ua oti lana tane, [b] na fouvale foi o ia i le tupu. 27 O le mea foi lenei na fouvale ai o ia i le tupu; [c] na faia e Solomona o Milo, na ia sosoo i mea na sofaia o le aai a Tavita lona tamā. 28 O Ierepoamo foi, o le toa malosi ia; ua iloa e Solomona o le taulealea to'aga ia, ona ia tofia lea o ia e pule i galuega uma *e faia* e le aiga o Iosefa. 29 O ona po ia na alu atu ai Ierepoamo nai Ierusalema, na iloa o ia i le ala e le perofeta [d] o Akia o le Sailo; na ofu foi o ia i le ofu fou, ua na o i laua i le vao. 30 Ona tago lea o Akia i le ofu fou sa *ofu ai* o ia, [e] ma saei ai i saegā*ofu* e sefulu ma le lua. 31 Ona fai atu ai lea o ia ia Ierepoamo, Ina ave ia mo oe saega e sefulu, auā [f] o loo faapea mai Ieova le Atua o Isaraelu, Faauta, ou te saeia le malo ai le pule a Solomona, ma ou foai atu ia te oe itu aiga e sefulu; 32 a e peitai e i ai ia te ia le itu aiga e tasi ona o la'u auauna o Tavita, ona o Ierusalema foi o le aai na ou filifilia i itu aiga uma o Isaraelu. 33 [g] Auā ua latou lafoai ia te au, ma ua latou ifo ia Asaira le atua fafine o sa Saitonū, ma Kimosa le atua o Moapi, ma Melekoma le atua o le fanauga a Amoni; e lei savavali foi i latou i o'u ala e fai ai mea tonu i o'u luma, ma *anaana* i a'u tulafono ma a'u faamasinoga, e pei o lona tamā o Tavita. 34 A e ou te le ave ese le malo uma ia te ia; auā ou te faia o ia ma alii i aso uma o lona ola, ona o la'u auauna o Tavita na ou filifilia; auā na ia tausi i a'u poloaiga

T. L. M. 984.

o f. 31. m. 12. 15, 16.

p 2 Samu. 7. 15. Sala. 89. 33. q m. 12. 20.

r Teu. 12. 11.

s 1 No. 5. 26.

t 2 Samu. 8. 14. 1 No. 18. 12, 13.

u Nume. 24. 19. Teu. 20. 13.

x 1 Tu. 2. 10, 14.

y 2 Samu. 8. 3.

z 2 Samu. 8. 3. & 10. 8, 18.

a m. 12. 2. 2 No. 13. 6.

b 2 Samu. 20. 21.

c m. 9. 24.

980.

d m. 14. 2.

e 1 Samu. 15. 27. & 24. 5.

ff. 11, 13.

g f. 5, 6, 7.

T. L. M. 980.

ma a'u tulafono. 35 [b]A e ou te ave ese le malo i lona atalii, ma ou foaiina atu ia te oe o itu aiga e sefulu. 36 Ou te foaiina atu foi i lona atalii le itu aiga e tasi ina ia i ai [i]i la'u auauna o Tavita le lamepa e le aunoa i o'u luma i Ierusalema le aai na ou filifilia mo a'u e tuu ai lo'u igoa. 37 Ou te ave foi oe, e te pule i mea uma e manao i ai lou loto, e fai foi oe ma tupu ia Isaraelu. 38 Afai foi e te faalogo i mea uma ou te fai atu ai ia te oe, ma e savali i o'u ala, ma e faia mea tonu i o'u luma, ina ia e tausi i a'u tulafono ma a'u poloaiga, e pei ona faia e la'u auauna o Tavita; [k]ona ou i ai lea ia te oe, [l]ma ou fai foi mo oe le aiga tumau, e faapei ona ou faia mo Tavita, ou te foaiina foi o Isaraelu ia te oe. 39 Ou te faatigaina foi le fanau a Tavita ona o lenei mea, a e le oo i le faavavau. 40 Ona lamalama ai lea e Solomona ia fasioti ia Ierepoamo. Ona tulai ai lea o Ierepoamo, ma sola atu i Aikupito ia Seseka le tupu o Aikupito; sa i Aikupito foi o ia ua oo i le oti o Solomona.

980.

41 [m]O toe o mea na faia e Solomona, ma mea uma na ia saunia, ma lona poto, ua le tusia ea ia i le tusi i mea na faia e Solomona? 42 [n]O tausaga na fai ai Solomona ma tupu ia Isaraelu uma lava i Ierusalema e fagafulu o tausaga ia. 43 [o]Ona taoto ai lea o Solomona faatasi ma ona tamā, ua tanumia foi o ia i le aai a Tavita lona tamā; ona soloai ane lea o [p]Reopoamo lona atalii e fai ma tupu.

975.

O LE MATAUPU XII.

Ua tete'a ma Reopoamo o itu aiga e sefulu o Isaraelu.

[a]UA alu atu [a]Reopoamo i Sekema, auā ua o mai Isaraelu uma lava i Sekema ia fai o ia ma tupu. 2 Ua faalogo ai [b]Ierepoamo le atalii o Nepata a o i [c]Aikupito o ia; auā na sola o ia ai luma o le tupu o Solomona, na nofo foi Ierepoamo i Aikupito. 3 Ona latou aauina atu lea *nisi* e aami atu ia te ia. Ona latou o mai lea o Ierepoamo ma le faapotopotoga uma o Isaraelu, ua latou tautala atu ia Reopoamo, ua faapea atu, 4 Na faamamafaina e lou tamā o la matou [d]amo; o lenei, ia e faamāmā le galuega tiga a lou tamā, ma lana amo mamafa na ia faaeetia ia te i matou, ona matou auauna ai lea ia te oe. 5 Ona fai atu lea o ia ia te i latou, Ina o ia outou seia oo i ē luā, i le tou toe foi mai ai ia te au; ona ō ai lea o le nuu. 6 Ona filifili lea o le tupu o Reopoamo ma toeaina e na tutū i luma o lona tamā o Solomona ina o ola o ia, ua faapea atu, Se a se mea tou te fai mai ou te tali atu ai i lenei nuu? 7 Ona latou tali mai lea ia te ia, ua faapea mai, [e]Afai e te fai ma auauna i lenei nuu i le aso nei, ma e auauna ia te i latou, ma e tali atu ia te i latou, ma e tautala atu ia te i latou i upu lelei, ona fai ai lea o i latou mau auauna e faavavau. 8 A e peitai ua tuua e ia le upu a toeaina na latou faatonu mai ai ia te ia, ona filifili lea o ia ma taulelea o e na tutupu faatasi ma ia, o e na tutū i ona luma. 9 Ua fai atu ia ia te i latou, Se a la outou e fai mai ina ia tatou tali atu ai i lenei nuu ua tautala mai ia te au, ua faapea mai, Ia e faamāmā le amo na faaeetia e lou tamā ia te i matou? 10 Ona fai mai lea ia te ia o taulelea o e na tutupu faatasi ma ia, ua faapea mai, Ia e faapea atu i lenei nuu na tautala mai ia te oe, ua faapea mai, Na faamamafaina e lou tamā o la matou amo, a ia e faamāmāina ia te i matou; ia faapea ona e fetalai atu ia te i latou, O lo'u lima tama e tele lava lea i le sulugatiti o lo'u tamā. 11 Na faaeetia e lo'u tamā le amo mamafa ia te outou; a o a'u, ou te faaopoopoina atu i la outou amo; na aoai atu lo'u tamā ia te outou i sasa; a o a'u, ou te aoai atu ia te outou i akarava.

12 Ona o mai lea o Ierepoamo ma le nuu uma ia Reopoamo i le aso tolu, e pei ona fai mai ai o le tupu, ua faapea mai, Tou te toe foi mai ia te au i e luā. 13 Ona tali atu lea o le tupu i le nuu ma le saua; ua tuua e ia le upu a toeaina na latou faatonuina atu ia te ia; 14 a e tautala atu ia te i latou e tusa ma le upu a taulelea, ua faapea atu.

T. L. M. 975.

[b] m. 12. 16, 17.

[i] m. 15. 4. 2 Tu. 8. 19. Sala. 132. 17.

[k] Iosu. 1. 5.

[l] 2 Samu. 7. 11, 27.

[m] 2 No. 9. 29.

[n] 2 No. 9. 30.

[o] 2 No. 9. 31.

[p] Mata. 1. 7.

[a] 2 No. 10. 1, &c.

[b] m. 11. 26.

[c] m. 11. 40.

[d] 1 Samu. 8. 11—18. m. 4. 7.

[e] 2 No. 10. 7. Faata. 15. 1.

T. L. M. 975.

Na faamamafaina e lo'u tamā o la outou amo; a o a'u, ou te faaopoopoina atu i la outou amo; na aoai atu lo'u tamā ia te outou i sasa; a o a'u, ou te aoai atu ia te outou i akarava. 15 Ua le faalogo lava le tupu i le nuu; [f]auā mai ia Ieova lea mea ina ia faataunuu lana afioga [g]na fetalai mai ai Ieova na aumaia e Akia le Sailo ia Ierepoamo le atalii o Nepata.

16 Ua iloa e Isaraelu uma lava e lei faalogo mai le tupu ia te i latou, ona tali atu lea o le nuu i le tupu, ua faapea atu, [h]So matou tofi ea Tavita? E le *so matou* tofi le atalii o Iese. Isaraelu e, *ina o ia* outou i o outou fale ie. O lenei, Tavita e, faitalia oe i lou aiga. Ona o ai lea o Isaraelu i o latou fale ie. 17 [i]A o le fanauga a Isaraelu sa nonofo i aai o Iuta, na fai Reopoamo ma tupu ia te i latou. 18 Ona auina atu lea e le tupu o Reopoamo [k]o Aturamo o le pule i taulaga, a ua fetogi Isaraelu uma ia te ia i maa, ua oti ai o ia. Ona faataalise lea o le tupu o Reopoamo e alu ae i lona kariota, e sola atu i Ierusalema. 19 [l]Ua foua foi e Isaraelu le aiga o Tavita, ua oo lava i ona po nei. 20 Ua faalogo e Isaraelu uma ua foi mai Ierepoamo, ona latou aauina atu ai lea *nisi* e aami atu ia te ia e sau i le faapotopotoga, ona latou fai lea o ia ma tupu i Isaraelu uma; e leai se na mulimuli atu i le aiga o Tavita, [m]ua na o le itu aiga lava o Iuta.

21 Ua oo [n]Reopoamo i Ierusalema, ona faapotopoto ai lea e ia o le aiga uma lava o Iuta, ma le itu aiga o Peniamina e selau afe ma afe e valu sefulu, o e ua filifilia, o e ua taulia taua, e tau ma le aiga o Isaraelu, ia toe maua mai le malo mo Reopoamo le atalii o Solomona. 22 [o]A ua tūlei mai le afioga a le Atua ia Semaia le tagata o le Atua, ua faapea mai, 23 Ina fai atu ia ia Reopoamo le atalii o Solomona le tupu o Iuta, ma le aiga uma o Iuta ma Peniamina, ma e o totoe i le nuu, ia faapea atu, 24 O loo ua faapea ona fetalai mai o Ieova, Aua ne'i tou o ae, aua ne'i tou sii atu le taua i o outou uso le fanauga a Isaraelu; ia taitasi outou ma foi atu i lona aiga; [p]auā e mai ia te au lenei mea. Ona latou faalogo lea i le afioga a Ieova, ua liliu ma toe foi atu, e tusa ma le afioga a Ieova.

25 [q]Ua faia e Ierepoamo o Sekema i le mauga o Efaraima, ma nofo ai; na ia alu atu ai foi ma na faia [r]o Penueli. 26 Ona fai ifo lea o Ierepoamo i lona loto, Anei e toe foi le malo i le aiga o Tavita; 27 [s]afai e o ae lenei nuu e fai taulaga i le fale o Ieova i Ierusalema, ona toe liliu ai lea o le loto o lenei nuu i lo latou alii, o Reopoamo le tupu o Iuta, ona latou fasioti ai lea ia te au, ma toe foi atu ia Reopoamo le tupu o Iuta. 28 Ona filifili lea o le tupu, [t]ma ia faia tamai povi auro e lua, ua fai atu foi o ia ia te i latou, E faigata ia te outou ona o ae i Ierusalema; Isaraelu e [u]faauta mai ia i o outou atua o e na āveina ae outou mai le nuu o Aikupito. 29 Ua ia tuu le tasi i [x]Peteli, ua ia tuu foi le isi i [y]Tanu. 30 Na fai lenei mea ma [z]agasala; auā na o atu le nuu i luma o le tasi i Tanu. 31 Ona faia lea e ia o [a]le fale o mea maualuluga; [b]na tofia foi e ia nisi o le nuu uma e fai ma faitaulaga, e le ni o le fanauga a Levi i latou. 32 Ua faia foi e Ierepoamo le tausamiga i le masina e valu, i le aso e tasi le sefulu ma le lima o le masina, e pei o [c]le tausamiga ua i ai i Iuta; ona alu ae lea o ia i le fata faitaulaga. Sa faapea [d]ona faia e ia i Peteli, e fai taulaga i tamai povi na ia faia; ua ia tofia foi i Peteli o faitaulaga o mea maualuluga na ia faia. 33 Ua alu ae o ia i le fata faitaulaga na ia faia i Peteli i le aso e sefulu ma le lima o le masina e valu, o le masina lea na ia [e]filifilia i lona lava loto; ua faia foi e ia le tausamiga mo le fanauga a Isaraelu; ua ia alu ae foi i le fata faitaulaga [f]e faamu ai mea manogi.

T. L. M. 975.

ff. 24. Faama. 14. 4. 2 No. 10. 15. & 22. 7. & 25. 20.
gm. 11. 11, 31.
h 2 Samu. 20. 1.
im. 11. 13, 36.
km. 4. 6. & 5. 14.
l 2 Tu. 17. 21.
mm. 11. 13, 32.
n 2 No. 11. 1.
o 2 No. 11. 2.
p f. 15.
q Faama. 9. 45.
r Faama. 8. 17.
s Teu. 12. 5, 6.
t 2 Tu. 10. 29. & 17. 16.
u Eso. 32. 4, 8.
x Kene. 28. 19. Hose. 4. 15.
y Faama. 18. 29.
z m. 13. 34. 2 Tu. 17. 21.
a m. 13. 32.
b Nume. 3. 10. m. 13. 33. 2 Tu. 17. 32. 2 No. 11. 14, 15. Eseki. 44. 7, 8.
c Levi. 23. 33, 34. Nume. 29. 12. m. 8. 2, 5.
d Amo. 7. 13.
e Nume. 15. 39.
f m. 13. 1.

O LE MATAUPU XIII.

Ua vaoia le amio leaga a Ierepoamo.

[a]FAAUTA foi, [a]ua sau le tagata o le Atua, i le afioga a Ieova, mai Iuta i Peteli; o loo

a 2 Tu. 23. 17.

T. L. M. 975.

tu mai foi [b] Ierepoamo i tafatafa o le fata faitaulaga e faamu ai mea manogi. 2 Ona alaga atu lea o ia i le fata faitaulaga i le afioga a Ieova, ua ia faapea atu, Le fata faitaulaga e, le fata faitaulaga e, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta o le a fanau mai le tama i le aiga o Tavita, e igoa ia [c] Iosia, na te fai taulaga i luga ia te oe i le au faitaulaga o mea maualuluga, o e faamu mea manogi i luga ia te oe, e susunuina foi ivi o tagata i luga ia te oe. 3 Ona avane lea e ia o [d] le faailoga i lea lava aso, ua faapea atu, O le faailoga lenei ua fetalai mai ai Ieova; faauta, e māvae le fata faitaulaga, e masaa ai foi le lefulefu o loo i ona luga. 4 Ua faalogo le tupu i le upu a le tagata o le Atua, ua ia alaga atu ai i le fata faitaulaga i Peteli, ona aapa atu lea e Ierepoamo o lona lima nai le fata faitaulaga, ua faapea atu, Ina pue ia ia te ia; ona gase lea o lona lima na ia aapa atu ia te ia, ua le toe mafai ona faafoi ai ia te ia. 5 Ua māvae foi le fata faitaulaga, ua masaa foi le lefulefu na i le fata faitaulaga, e tusa ma le faailoga na avane e le tagata o le Atua i le afioga a Ieova. 6 Ona fai atu lea o le tupu, ua faapea atu i le tagata o le Atua, [e] Ia e aioi atu i luma o Ieova lou Atua, ma e tatalo atu mo a'u, ina ia toe lelei lo'u lima. Ona aioi atu ai lea o le tagata o le Atua i luma o Ieova, ona toe lelei lea o le lima o le tupu, ua pei o anamua. 7 Ona fai atu lea o le tupu i le tagata o le Atua, Se'i ta o ma a'u i lo'u fale, e te malolo ai, [f] ou te avatu foi ia te oe se mea alofa. 8 Ona fai mai lea o le tagata o le Atua i le tupu, [g] Afai e te foai mai ia te au le vaeluagalemu *o mea o* i lou fale, ta te le o faatasi ma oe; ou te le 'ai ni mea e a'i, ou te le inu vai foi i lenei mea. 9 Auā na faapea ona fetalai mai ai ia te au o le afioga a Ieova, na faapea mai, [h] Aua e te 'ai i mea e 'ai, aua ne'i e inu foi i le vai, aua foi le toe foi mai i le ala e te alu atu ai. 10 Ona alu atu lea o ia i le tasi ala, ua le foi atu o ia i le ala na ia alu atu ai i Peteli.

11 Sa nofo i Peteli le tasi perofeta ua toeaina; na o atu ona atalii, ma talatala atu ia te ia i mea uma na faia e le tagata o le Atua i lena aso i Peteli; o upu foi na ia fai atu ai i le tupu ua latou talatala atu ai i lo latou tamā. 12 Ona fai atu lea o lo latou tamā ia te i latou, O le fea ala na alu atu ai o ia? Auā na iloa e ona atalii le ala na alu atu ai le tagata o le Atua, o le na sau mai Iuta. 13 Ua ia fai atu foi i ona atalii, Ina faanofoa ia le asini mo a'u; ona latou faanofoa ai lea o le asini mo ia; ona tietie ai lea o ia. 14 Ona mulimuli atu lea o ia i le tagata o le Atua, na ia maua atu ia te ia o nofo i lalo o le tapeneto; ona fai atu lea o ia ia te ia, O oe ea le tagata o le Atua na sau mai Iuta? Ona tali mai lea o ia, O a'u *lenei*. 15 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ta te o ma a'u i lo'u fale, se'i e tausami sina mea. 16 Ona fai mai lea o ia, [i] Ou te le mafai ona ta toe foi atu ma oe, ma te ulufale atu ma oe, ou te le 'ai i mea e ai, ou te le inu foi i le vai faatasi ma oe i lenei mea; 17 auā na fetalai mai ia te au [k] i le afioga a Ieova, Aua e te 'ai i mea e 'ai, pe inu vai i lea mea; aua foi e te liliu mai ma toe foi mai i le ala e te alu atu ai. 18 Ona fai atu lea o ia ia te ia, O a'u foi o le perofeta e pei o oe; ua fai mai foi le agelu ia te au i le afioga a Ieova, ua faapea mai, Ina e toe faafoi mai ia ia te ia faatasi ma oe i lou fale, ina ia 'ai o ia i mea e 'ai, ma inu i le vai. *A* ua tala pepelo o ia ia te ia. 19 Ona la toe foi atu lea ma ia, ua ia 'ai foi i mea e 'ai i lona fale, ma inu vai.

20 Ua oo mai le afioga a Ieova i le perofeta na toe faafoi atu ia te ia, a o la nonofo i le laulau. 21 Ona alaga atu lea o ia i le tagata o le Atua na sau mai Iuta, ua faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ua e fouvale i le afioga a Ieova, ua e le tausi foi i le poloaiga na fetalai mai ai Ieova lou Atua ia te oe, 22 A ua e toe foi mai, ma e 'ai i mea e 'ai, ma e inu vai [l] i le mea na fetalai mai ai Ieova ia te oe, aua e te 'ai ai i mea e 'ai, pe inu vai, o le mea lea e le oo ai lou tino i le tuugamau o ou tamā.

T. L. M. 975.

b m. 12. 32, 33.

c 2 Tu. 23. 15, 16.

d Isai. 7. 14. Ioane 2. 18. 1 Kori. 1. 22.

e Eso. 8. 8. & 9. 28. & 10. 17. Nume. 21. 7. Galu. 8. 24. Iako. 5. 16.

f 1 Samu. 9. 7. 2 Tu. 5. 15.

g Nume. 22. 18. & 24. 13.

h 1 Kori. 5. 11.

i f. 8, 9.

k m. 20. 35. 1 Tesa. 4. 15

l f. 9.

T. L. M. 975.

23 Ua uma ona ia ʻai i mea e ʻai, ua uma foi ona ia inu, ona faanofoa lea e ia o le asini mo ia, mo le perofeta o le na ia toe faafoi mai. 24 Ua alu ia, ona maua lea o ia e [m] le leona i le ala, ua oti o ia ia te ia; ua lafo ifo foi lona tino i le ala, ua tu le asini e latalata i ai, ua tu foi le leona e latalata i le tino. 25 Faauta foi i tagata ua o ane, ua latou iloa le tino ua lafo ifo i le ala, ma le leona ua tu mai e latalata i le tino; ona latou o ai lea, ma talatala atu ai i le aai sa nofo ai le perofeta toeaina. 26 Ua faalogo i ai le perofeta o le na toe faafoi atu ia te ia i le ala, ona faapea ane lea o ia, O le tagata o le Atua lea, o le na fouvale i le afioga a Ieova; o le mea lea ua tuuina atu ai o ia e Ieova i le leona, ua saei ia te ia, ua oti ai o ia, e tusa ma le afioga a Ieova na ia fetalai mai ai ia te ia. 27 Ona fai atu lea o ia i ona atalii, ua faapea atu, Ina faanofoa ia le asini mo aʻu. Ona latou faanofoaina lea. 28 Ua alu o ia, ona maua lea e ia o lona tino ua lafo ifo i le ala, ma le asini ma le leona o loo tutū e latalata ane i le tino; ua le ʻaina e le leona o le tino, ua le saeia foi e ia le asini. 29 Ona avae lea e le perofeta o le tino o le tagata o le Atua, ma faaee ai i luga o le asini, ma toe avatu ai; ona alu atu lea o le perofeta toeaina i le aai e tagituʻi ma tanu ia te ia. 30 Ua ia tuuina lona tino i lona lava tuugamau; ona latou taufaitagituʻi lea ia te ia, *ua faapea,* [n] Aue loʻu uso e! 31 Ua uma ona tanu ia te ia, ona fai atu lea o ia i ona atalii, ua faapea atu, Pe a ou oti, ia outou tanu ia te au i le tuugamau ua tanumia ai le tagata o le Atua, [o] ia tuu oʻu ivi i tafatafa o ona ivi; 32 [p] auā e taunuu lava le upu na ia valaau atu ai i le afioga a Ieova i le fata faitaulaga o loo i Peteli, ma fale uma o mea maualuluga o loo i ai i aai [q] o Samaria.

33 [r] Ua mavae lenei mea, ua le liliu ese Ieropoamo i lona ala leaga, a ua toe faia e ia o tagata mai le nuu uma ma faitaulaga o mea maualuluga; ai se manao i ai ua ia tofia o ia, ona avea lea o ia ma faitaulaga o mea maualuluga. 34 [s] Na avea lenei mea ma agasala i le aiga o Ierepoamo, [t] ia vavaeeseina ma faaumatia i le fogāeleele.

T. L. M. 974.

[t] m. 14. 10.

O LE MATAUPU XIV.

O le maʻi o le atalii o Ierepoamo.

956.

ONA po ia na maʻi ai Avia le atalii o Ierepoamo. 2 Ona fai atu lea o Ierepoamo i lana avā, Seʻi e tulai ma e ofu i ofu ese, ina neʻi latou iloa o oe o le avā a Ierepoamo, ma e alu i Sailo; faauta, o loo i ai Akia le perofeta, o le na fai mai ia te au [a] ou te fai ma tupu i lenei nuu. 3 [b] Ia e ave foi i lou lima o areto e fuagafulu, ma faapāpā areto, ma le fagu meli, ma e alu atu ia te ia; na te faailoa mai ia te oe pe iu ina faapefea le tama. 4 Ua faapea foi ona fai e le avā a Ierepoamo, ua ia tulai atu foi, [c] ma alu i Sailo, na oo i le fale o Akia. A e le mafai ona iloa *se mea* e Akia, auā sa tōmātūina ona mata ina ua toeaina ia.

5 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Akia, Faauta, o loo sau le avā a Ierepoamo e fesili atu ia te oe i se mea i lana tama, auā ua maʻi o ia; o lea, i le ma lea e te fai atu ai ia te ia; auā pe a oo mai o ia e faatagā fafine ese ia. 6 Ua faalogo atu e Akia le paūū mai o ona vae ina ua ulufale mai o ia i le faitotoa, ona fai atu lea o ia, Ina maliu mai o oe le faletua o Ierepoamo; se a le mea ua e faatagā fafine ese ai? Ua auina foi aʻu i le *feau* mamafa ia te oe. 7 Ina e alu ia, ina fai atu ia Ierepoamo, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, [d] Ua ou faaeaina oe ai le nuu, ma ou faia oe ma taʻitaʻi i loʻu nuu o Isaraelu, 8 [e] ma ou saeeseina le malo i le aiga o Tavita, [f] ma foaiina atu ai ia te oe; a o oe, ua e le faapei o laʻu auauna o Tavita, o le na tausi i aʻu poloaiga, ma mulimuli mai ia te au, ma lona loto atoa, e fai na o mea e tusa i oʻu luma; 9 a ua sili lava ona e amio leaga i e na muamua uma ia te oe; [g] auā ua e alu, ma e faia mo oe o atua ese, ma tupua uamea, e faaonoono ai ia te au, [h] ua e lafoaiina foi aʻu i ou tua. 10 O le mea lea, faauta, [i] ou te faaoo atu ai le leaga i le aiga o Ierepoamo, [k] ma ou faaumatia ia Ierepoamo, o ē

[a] m. 11. 31.
[b] 1 Samu. 9. 7, 8.
[c] m. 11. 29.
[d] 2 Samu. 12. 7, 8. m. 16. 2.
[e] m. 11. 31.
[f] m. 11. 33, 38. & 15. 5.
[g] m. 12. 28. 2 No. 11. 15.
[h] Nee. 9. 26. Sala. 50. 17. Eseki. 23. 35.
[i] m. 15. 29.
[k] m. 21. 21. 2 Tu. 9. 8.

[m] m. 20. 36.
[n] Iere. 22. 18.
[o] 2 Tu. 23. 17, 18.
[p] f. 2. 2 Tu. 23. 16, 19.
[q] m. 16. 24.
[r] m. 12. 31, 32. 2 No. 11. 15. & 13. 9.
974.
[s] m. 12. 30.

T. L. M. 956.

tulai atu i se aupa, [l]o pologa atoa ma e sa'oloto i Isaraelu; ou te ave ese e ua totoe o le aiga o Ierepoamo, e pei o le tagata ona la'u otaota seia uma lava. 11 [m]O so sa Ierepoamō e oti i le aai, e 'aina lea e ulī; o lē oti i le vao, e 'aina lea e manu felelei; auā ua fetalai mai ai Ieova. 12 A o oe, ina tulai ia ina e alu i lou fale; [n]pe a oo ou vae i le aai, ona oti lea o le tama. 13 E taufaitagitu'i Isaraelu uma ona o ia, ma latou tanu ia te ia; auā ua na o ia o le aiga o Ierepoamo e oo i le tuugamau; [o]auā ua maua i totonu ia te ia se mea lelei ia Ieova le Atua o Isaraelu i le aiga o Ierepoamo. 14 [p]E faatuina foi e Ieova mo ia se tupu i Isaraelu, o le na te faaumatia le aiga o Ierepoamo i lea aso. O le a foi? o ona po nei lava. 15 Auā e taia e Ieova o Isaraelu, e pei o le u ua luluina i le vai; [q]na te liaiina foi Isaraelu ai lenei [r]nuu lelei na ia foaiina i o latou tamā; na te faataapeape foi ia te i latou [s]i tala atu o le vaitafe, [t]auā ua latou faia o latou tupua o Asaira, ua faaonoono ai ia Ieova. 16 Na te tuulafoai foi ia Isaraelu ona o agasala a Ierepoamo, [u]o le ua agasala, o le ua faatupu foi le agasala ia Isaraelu. 17 Ona tulai lea o le avā a Ierepoamo, ua alu; ua oo foi o ia i [x]Tiresa; [y]ua papai atu o ia i le faitotoa o le fale ona oti ai lea o le tama. 18 Ua latou tanu ia te ia; ua taufaitagitu'i foi Isaraelu uma ia te ia, [z]e tusa ma le afioga a Ieova na ia fetalai mai ai na aumaia e lana auauna o Akia le perofeta.

19 O toe o mea na faia e Ierepoamo, [a]o taua na ia faia, ma le faiga o lona malo, faauta, ua tusia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu. 20 O ona po foi na fai ai Ierepoamo ma tupu e lua sefulu ma le lua o tausaga ia; ona taoto ai lea o ia faatasi ma ona tamā; ona soloai ane lea o Natapu lona atalii e fai ma tupu.

954.

21 Ua fai Reopoamo le atalii o Solomona ma tupu i Iuta; sa fagafulu ma le tasi o tausaga o [b]Reopoamo ina ua fai ai o ia ma tupu; e tasi le sefulu ma le fitu o tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema, o le aai lea [c]na filifilia e Ieova i itu aiga uma o Isaraelu e tuu ai lona suafa. [d]O le igoa foi o lona tinā o Naama lea o le sa Amonī. 22 [e]Ua fai mea leaga e Iuta i luma o Ieova, [f]ua faatupuina e i latou lona fuā i a latou agasala ua latou agasala ai ua sili i mea uma na faia e o latou tamā. 23 Auā na latou faia mo i latou [g]o mea maualuluga, ma tupua, [h]ma tupua o Asaira, i luga o mauga maualuluga uma, [i]ma lalo o laau tauluuluola uma. 24 [k]Sa i ai foi i le nuu o tagata faasotoma; ua latou faia e tusa ma mea e inosia uma a nuu ese na tulia e Ieova i luma o le fanauga a Isaraelu.

25 [l]O le lima o tausaga o le tupu o Reopoamo ua alu ae ai i Ierusalema o Sesaka le tupu o Aikupito. 26 [m]Ua ia avea foi le oloa sa i le fale o Ieova, ma le oloa i le fale o le tupu; ua ia avea mea uma lava; ua avea foi e ia o talita auro uma lava [n]na faia e Solomona. 27 Ona faia lea e le tupu o Reopoamo o talita 'apa memea e sui a'i, ma ia tuuina atu ai i lima o le alii sili o le 'au e faafeao, o e na leoleo i le faitotoa o le fale o le tupu. 28 Ua ave foi e le 'au e faafeao o ia talita ina o alu atu le tupu i le fale o Ieova, ma latou toe au mai ai i le potu o le 'au e faafeao.

29 [o]O toe o mea na faia e Reopoamo, ma mea uma na ia faia, ua le tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 30 [p]Sa utu tau lava o Reopoamo ma Ierepoamo i aso uma. 31 [q]Ua taoto Reopoamo faatasi ma ona tamā ua tanumia foi o ia faatasi ma ona tamā i le aai a Tavita. [r]O le igoa foi o lona tinā o Naama o le sa Amonī. Na soloai ane lona atalii [s]o Aviama e fai ma tupu.

T. L. M. 975.

O LE MATAUPU XV.

O tala ia Aviama, ma Asa, ma Iosefatu, o tupu o Iuta; ma Natapu, ma Paasa, o tupu o Isaraelu.

OLE [a]sefulu ma le valu o tausaga o le tupu o Ierepoamo le atalii o Nepata, na fai ai Aviama ma tupu o Iuta. 2 E tolu tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. [b]O le igoa o

972.

971.

T. L. M. 958.

lona tinā o [c]Maaka le afafine [d]o Apisaloma. 3 Na savali o ia i agasala uma a lona tamā na ia faia e muamua ia te ia; [e]ua le atoatoa lona loto ia Ieova lona Atua, e pei o le loto o lona tamā o Tavita. 4 A e peitai [f]ona o Tavita ua foaiina e Ieova lona Atua ia te ia o le lamepa i Ierusalema, i le faatuina o lona atalii ina ua mavae atu o ia, ma le faatumauina o Ierusalema. 5 Auā [g]na faia e Tavita o mea e tusa i luma o Ieova, na ia le liliu ese i se mea e tasi na ia fetalai mai ai ia te ia, i aso uma lava o lona ola, [h]ua na o le mea *na ia faia* ia Uria le sa Hetī. 6 [i]Ua utu tau Reopoamo ma Ierepoamo i tausaga uma o lona ola. 7 [k]O toe o mea na faia e Aviama, ma mea uma na ia faia, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? Na utu tau foi Aviama ma Ierepoamo. 8 [l]Ua taoto Aviama faatasi ma ona tamā, ua latou tanu foi ia te ia i le aai a Tavita; ona soloai ane lea o Asa lona atalii e fai ma tupu.

955.

9 O le lua sefulu o tausaga o Ierepoamo le tupu o Isaraelu na fai ai Asa ma tupu o Iuta. 10 E fagafulu ma le tasi o tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. O le igoa foi o lona tinā o Maaka le afafine o Apisaloma. 11 [m]Ua amiotonu foi Asa i luma o Ieova, e pei o Tavita lona tamā. 12 [n]Ua ave ese e ia tagata faasotoma i le nuu, ma na aveesea tupua uma na faia e ona tamā. 13 [o]O Maaka foi lona tinā, ua ia aveesea o ia ia le fai o ia ma sa'o tamaitai, auā na ia faia le tupua o Asaira; ua ta i lalo e Asa o lana tupua, ma [p]susunuina i le alia o Ketarono. 14 [q]A e lei aveesea o mea maualuluga; [r]a o le loto o Asa na atoatoa lea ia Ieova i ona aso uma. 15 Ua au mai foi e ia i le fale o Ieova o mea na faasaina e lona tamā, ma mea foi na faasaina e ia, o ario, ma auro, ma ipu.

16 Na utu tau Asa ma Paasa le tupu o Isaraelu i o la aso uma. 17 Ona alu ae ai lea o [s]Paasa le tupu o Isaraelu i Iuta, ua ia faia foi [t]Rama, [u]ina ia le mafai ai se tasi ona sau pe alu atu ia Asa le tupu o Iuta. 18 Ona ave lea e Asa o le ario ma le auro uma ua totoe i oloa o le fale o Ieova, ma oloa o le fale o le tupu, ua avatu ai i lima o ana auauna; ua avatua foi e le tupu o Asa ia [x]Peniata le atalii o Taperimoni le atalii o Hesiona, le tupu o Suria, o le sa nofo i [y]Tamaseko, ua faapea atu, 19 O loo ia te i taua le feagaiga ma oe, o lo'u tamā foi ma lou tamā; faauta, ua ou avatu ia te oe mea alofa, o ario ma auro; ina e maliu mai ia, ma tatala la oulua feagaiga ma Paasa le tupu o Isaraelu, ina ia alu ese ia ia te au. 20 Ona faalogo lea o Peniata i le tupu o Asa, ma ia aauina atu i aai o Isaraelu o e avea 'au sa ia te ia, ma na fafasi i [z]Iono, ma [a]Tanu, ma [b]Apela Petemaaka, ma Kinereta uma, i le ma le nuu uma o Nafatali. 21 Ua faalogo ai Paasa, ona tuua lea e ia ona fai o Rama; ua nofo foi o ia i Tiresa. 22 [c]Ona tala'i atu ai lea e le tupu o Asa ia Iuta uma, ua le tuu sa'oloto se toatasi; ona latou ave ese lea o maa o Rama ma ona laau na fai ai le galuega e Paasa, a ua fai a'i e le tupu o Asa o [d]Kipea i Peniamina, ma [e]Mesepa. 23 O toe o mea uma na faia e Asa, ma lona fitafita uma ma mea uma na ia faia, ma aai na ia faia, ua le tusia ea ia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? A ua oo [f]ina toeaina, ona ma'i ai lea o ia i ona vae. 24 Ua taoto Asa faatasi ma ona tamā, ua tanumia foi o ia faatasi ma ona tamā i le aai a Tavita lona tama; [g]ona soloai ane lea o [h]Iosefatu lona atalii e fai ma tupu.

914.

25 O le lua o tausaga o Asa le tupu o Iuta, na fai ai Natapu le atalii o Ierepoamo ma tupu o Isaraelu, e lua tausaga na fai ai o ia ma tupu ia Isaraelu. 26 Ua amio leaga foi o ia i luma o Ieova, ua ia savali foi i le ala o lona tamā ma [i]lana agasala na ia faatupuina ai le agasala ia Isaraelu. 27 [k]Ua foua o ia e Paasa le atalii o Akia o le aiga o Isakara; ua fasia foi o ia e Paasa i [l]Kipetonu *o le aai* a Filisitia; auā na vagaia Kipetonu e Natapu ma Isaraelu uma. 28 Ua fasiotia o ia e Paasa i le tolu o tausaga o Asa le tupu o Iuta; ua fai foi o ia ma tupu e sui a'i o ia. 29 Ua fai o ia ma tupu, ona ia fasiotia lea o le aiga uma o Ierepo-

T. L. M. 951.

954.

T. L. M. 954.

amo; ua ia le faatoeina se tasi tagata ola ia Ierepoamo, a ua
[m] m. 14. 10, 14. faaumatia lava, e tusa ma [m] le afioga a Ieova na ia fetalai mai
[n] m. 14. 9, 16 ai na aumaia e lana auauna o Akia o le Sailo, 30 [n] ona o agasala a Ierepoamo na ia faia, ma agasala foi a Isaraelu na ia faatupuina i lona faaonoono na ia faaonoono ai ia Ieova le Atua o Isaraelu. 31 O toe o mea na faia e Natapu, ma mea uma na ia faia, e lei tusia ea ia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu? 32
[o] f. 16. [o] Na utu tau Asa ma Paasa le tupu o Isaraelu i o la aso uma.
953. 33 O le tolu o tausaga o Asa le tupu o Iuta ua fai ai Paasa le atalii o Akia ma tupu o Isaraelu uma i Tiresa; e lua sefulu ma le fa tausaga *o lana nofoaiga.* 34 Ua
[p] m. 12. 28, 29. & 13. 33. & 14. 16. amio leaga ia i luma o Ieova, ua ia savali foi [p] i le ala o Ierepoamo, ma lana agasala na ia faatupuina ai le agasala ia Isaraelu.

O LE MATAUPU XVI.

O tala ia Paasa, ma Ele, ma Semeri, ma Omeri ma Tipeni, ma Aapo.

930. ONA tūlei mai lea o le afioga
[a] f. 7. 2 No. 19. 2. & 20. 34. a Ieova ia [a] Ieu le atalii o Hanani ia Paasa, ua faapea mai,
[b] m. 14. 7. 2 [b] Na ou faaeaina oe mai le elele, ma ou tofia oe e fai ma ta'ita'i i lo'u nuu o Isaraelu; [c] a ua
[c] m. 15. 34. e savali i le ala o Ierepoamo, ma ua e faatupu ai le agasala i lo'u nuu o Isaraelu, e faaonoono mai ai ia te au i a latou agasala. 3
[d] f. 11. Faauta, o le mea lea ou te [d] ave ese ai le gafa o Paasa, ma le gafa o lona aiga; ou te faia foi lou
[e] m. 14. 10. & 15. 29. aiga ia pei [e] o le aiga o Ierepoamo le atalii o Nepata. 4 [f] O so
[f] m. 14. 11. sa Paasā e oti i le aai e 'aina lea e ulī; o sona tagata e oti i le vao e 'aina lea e manu felelei. 5 O toe o mea *na faia* e Paasa, ma mea na ia faia, ma lona fitafita,
[g] 2 No. 16. 1. [g] e lei tusia ea ia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu. 6 Ona taoto ai lea o Paasa faatasi ma ona tamā, ua tanumia foi
[h] m. 14. 17. & 15. 21. o ia i [h] Tiresa; ona soloai ane lea o Ele lona atalii e fai ma tupu. 7 O [i] Ieu foi le perofeta, o le ata-
[i] f. 1. lii o Hanani, na oo mai ai le afioga a Ieova ia Paasa ma lona aiga; ona o mea leaga uma na ia faia i luma o Ieova, i *lona* faaonoono atu ia te ia i galuega a ona lima, ina ua faapei o le aiga o Ierepoamo o ia; ina ua
[k] na fasioti foi ia te ia.

8 O le luafulu ma le ono o tausaga o Asa le tupu o Iuta na fai ai Ele le atalii o Paasa ma tupu i Isaraelu i Tiresa, i tausaga e lua. 9 [l] Na foua foi o ia
[l] 2 Tu. 9. 31. e lana auauna o Semeri, o lē pule i le vaeluagalemu o ona kariota, a o i Tiresa o ia o inu ia ia onā i le fale o Arasa o le na pule i *lona* aiga i Tiresa. 10 Ua ulu-
929. fale atu Semeri, ma na taia, ma fasioti ia te ia, i le luafulu ma le fitu o tausaga o Asa le tupu o Iuta; ona fai ai lea o ia ma tupu e sui a'i o ia.

11 Ua fai o ia ma tupu, ma ua tietie o ia i lona nofoalii, ona fasiotia lea e ia o le aiga uma o Paasa; ua ia le faatoeina ia te ia
[m] 1 Samu. 25. 22. [m] se tulai atu i se aupa, po o sona aiga, po o sana uo. 12 Ua faaumatia lava e Semeri le aiga o Paasa, [n] e tusa ma le afioga a
[n] f. 3. Ieova ua ia fetalai mai ai ia Paasa na aumaia [o] e Ieu le pero-
[o] f. 1. feta, 13 ona o agasala uma a Paasa, ma agasala a Ele lona atalii na la agasala ai, ma faatupuina ai le agasala ia Isaraelu, i lo latou faaonoono ia Ieova le Atua o Isaraelu [p] i a latou mea
[p] Teu. 32. 21. 1 Samu. 12. 21. Isai. 41. 29. Iona 2. 8. 2 Kori. 8. 4. & 10. 19. faatauvaa. 14 O toe o mea *na faia* e Ele, ma mea uma na ia faia, e lei tusia ea ia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu?
929. 15 O le luafulu ma le fitu o tausaga o Asa le tupu o Iuta na fai ai Semeri ma tupu i aso e fitu i Tiresa. Ua [q] sii le taua e
[q] m. 15. 27. le nuu i Kipetonu, *o le aai* o Filisitia lea. 16 Ua faalogo foi le nuu i le toagālauapi i le tala, Ua fouvale Semeri, ua fasiotia foi e ia le tupu; ona tofia ai lea e Isaraelu uma o Omeri, o le pule i 'au, e fai ma tupu o Isaraelu i lea aso i le toagālauapi. 17 Ona o ae ai lea o Omeri ma Isaraelu uma faatasi ma ia ai Kipetonu, ma latou vagaia Ti-
929. resa. 18 Ua iloa foi e Semeri ua maua le aai; ona alu lea o ia i le 'olo i le fale o le tupu, ma na faamuina le fale o le tupu i le afi i ona luga, ua oti ai o ia, 19 ona o ana agasala na ia agasala ai i lona fai mea leaga i luma o Ieova, [r] ma lona savali
[r] m. 12. 28. & 15. 26, 34. i le ala o Ierepoamo, ma lana agasala na ia faia e faaagasala ia

T. L. M. 930.

[k] m. 15. 27, 29. Hose. 1. 4.

T. L. M. 929.

Isaraelu. 20 O toe o mea na faia e Semeri, ma lona fouvale na ia fouvale ai, a lei tusia ea ia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu?

21 Ona vaeluaina lea o le nuu o Isaraelu; ua mulimuli atu le tasi vaega o le nuu ia Tipeni le atalii o Kinati e fai o ia mo *latou* tupu; a e mulimuli atu le isi vaega ia Omeri. 22 A ua manumalo le nuu na mulimuli atu ia Omeri, i le nuu na mulimuli atu ia Tipeni le atalii o Kinati; ona oti lea o Tipeni, a e fai Omeri ma tupu.

925. 23 O le tolu sefulu ma le tasi o tausaga o Asa le tupu o Iuta, na fai ai Omeri ma tupu o Isaraelu; e sefulu ma le lua tausaga *o lana nofoaiga;* e ono tausaga na fai ai o ia ma tupu i Tiresa. 24 Na faatau e ia le mauga o Samaria mai ia Semeri i ario e lua taleni; ua faia foi e ia *le aai* i le mauga, na faaigoa foi e ia le aai ua ia faia i le igoa o Semeri, o le alii e ona le mauga, [s]o Samaria.

25 A ua amio leaga [t]Omeri i luma o Ieova; ua sili ona leaga o ia ia te i latou uma na muamua ia te ia. 26 [u]Auā na ia savali i le ala uma o Ierepoamo le atalii o Nepata, ma lana agasala na ia faatupu ai le agasala ia Isaraelu i *lo latou* faaonoono atu ia Ieova le Atua o Isaraelu i a latou [x]mea faatauvaa. 27 O toe o mea na faia e Omeri, ma lona fitafita sa fai, e lei tusia ea ia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu? 28 Ona taoto lea o Omeri faatasi ma ona tamā, ua tanumia foi o ia i Samaria; ona soloai ane lea o Aapo lona atalii e fai ma tupu.

918. 29 O le tolu o sefulu ma le valu o tausaga o Asa le tupu o Iuta na fai ai Aapo le atalii o Omeri ma tupu o Isaraelu; ua fai foi Aapo le atalii o Omeri ma tupu o Isaraelu i Samaria i tausaga e luafulu ma le lua. 30 Ua sili ona amio leaga o Aapo le atalii o Omeri i luma o Ieova ia te i latou uma na muamua ia te ia. 31 Ua se mea māmā ia te ia ona savali i agasala a Ierepoamo le atalii o Nepata, [y]a ua ia fai avā ia Iesepela le afafine o Etepaala le tupu o sa [z]Saitonū, [a]ua alu foi o ia, ma auauna ia Paala, ma ifo i ai. 32 Ua ia faatu foi le fata faitaulaga ia Paala [b]i le fale o Paala na ia faia i Samaria. 33 [c]Ua faia foi e Aapo le tupua o Asaira; [d]ua sili lava mea na faia e Aapo e faaonoono ai ia Ieova le Atua o Isaraelu i tupu uma o Isaraelu na muamua ia te ia. 34 O lana nofoaiga na fai ai Ieriko e Ieli le Peteli; na faavaeina e ia ia Apiramo lana ulumatua, na faatuina foi e ia ona puipui ia Sekupo lana uii, [e]e tusa ma le afioga a Ieova na ia fetalai mai ai na aumaia e Iosua le atalii o Nuno.

O LE MATAUPU XVII.

O le valoaga a Elia o le a lē ua.
O le fagaina o Elia e oreva.

T. L. M. 918.

910. UA fai atu Elia le Tisepi, o so *le nuu* e nonofo i Kiliata, ia Aapo, [a]O loo soifua Ieova le Atua o Isaraelu, [b]o ia ou te tu ai i ona luma, [c]e leai se sau po o se timu i [d]nisi tausaga se'i iloga ou fai atu. 2 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te ia, ua faapea mai, 3 Tuu ia lenei mea, ma e liliu ane i le itu i sasae, ma e lafi i le alia o Kirita, e feagai ma Ioritana. 4 E te inu foi i le alia; ua ou fai atu foi i oreva latou te fafaga ia te oe i lea mea. 5 Ona alu ai lea o ia, ma na faia e tusa ma le afioga a Ieova; ua alu o ia, ma nofo i le alia o Kirita, e feagai ma Ioritana. 6 Na au mai foi e oreva ia te ia o areto ma aano o manu i le taeao; o areto foi ma aano o manu i le afiafi; ua ia inu foi i le alia. 7 Ua mavae nisi aso, ona mate ai lea o le alia, auā sa leai ni ua i le nuu.

8 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia te ia, ua faapea mai, 9 Tulai ia oe, ma e alu i [e]Sarefata, *o le aai* o Saitonu, ma e nofo ai; faauta, ua ou fai atu i le afafine o i ai ua oti lana tane, na te fafaga ia te oe. 10 Ona tulai lea o ia, ma alu i Sarefata; ua oo ia i le faitotoa o le aai, faauta, ua i ai le afafine ua oti lana tane, o loo fai fafie; ona valaau lea o ia ia te ia, ua faapea atu, Se'i e au mai sina vai itiiti i se ipu, so'u inu ai. 11 Ua alu o ia e au mai ai, ona toe valaau ai lea o ia ia te ia, ua faapea atu, Se'i e au mai i

s m. 13. 32. 2. Tu. 17. 24. Ioane 4. 4.
t Mika. 6. 16.
u f. 19.
x f. 13.
y Teu. 7. 3.
z Faama. 18. 7.
a m. 21. 25, 26. 2 Tu. 10. 18. & 17. 16.
b 2 Tu. 10. 21, 26, 27.
c 2 Tu. 13. 6. & 17. 10. & 21. 3. Iere. 17. 2.
d f. 30. m. 21. 25.
e Iosu. 6. 26.
a 2 Tu. 3. 14.
b Teu. 10. 8.
c Iako. 5. 17.
d Luka 4. 25.
e Ope. 20. Luka 4. 26.

T. L. M. 910.

lou lima se fāsi areto ma'u. 12 Ona tali mai lea o ia, O loo soifua Ieova lou Atua, e leai se potoi areto ia te au; ua na o le luutaga o falaoa i le kate, ma sina suāuu itiiti i le fagu; faauta, ua ou fai nei ni fafie se lua, ina ia ou alu, ma ou tunu ai mā maua ma si a'u tama tane, ma te aai ai, ona ma oti lea. 13 Ona fai atu lea o Elia ia te ia, Aua e te fefe; alu ia, ina e faia le mea na e fai mai ai; a e muamua ona e fai se potoi areto itiiti ma'u, ma au mai ai ia te au; e mulimuli ane ona e faia lea mā oulua ma lau tama tane. 14 Auā ua faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, E le uma le kate falaoa, e le faaitiitia le suāuu i le fagu, seia oo i le aso e foaiina mai ai e Ieova le ua i le laueleele. 15 Ona alu lea o ia, ua ia faia e tusa ma le upu a Elia; ua latou aai ai, o ia, ma *Elia*, ma lona aiga, ua *tele* aso. 16 Sa le uma le falaoa i le kate, sa le faaitiitia foi le suāuu i le fagu, e tusa ma le afioga a Ieova na fai atu ai Elia.

17 Ua mavae ia mea, ona ma'i ai lea o le tama tane a le fafine, o le matai o le aiga; sa tele lava lona ma'i, ua iu ai ina le toe se mānava ia te ia. 18 Ona fai atu lea o ia ia Elia, Le tagata o le Atua e, [f] se a ea lau na ia te au? ua e maliu mai ea e faamanatu mai i a'u agasala, ma faaoo le oti i la'u tama? 19 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ina aumaia lau tama ia te au; ona au mai lea o ia ia te ia mai lona fatafata, ua ia avae ia te ia i le afeafe sa nofo ai o ia, na ia faataoto foi ia te ia i lona moega. 20 Ona alaga lea o ia ia Ieova, ua faapea atu, Ieova e, lo'u Atua, ua e faaoo ea le leaga i le fafine ua oti lana tane, o lē ou te aumau ai, ina ua faaoo le oti i lana tama? 21 [g] Ona faō faatolu lea o ia i luga o le tama, ma alaga atu ia Ieova, ua faapea atu, Ieova e, lo'u Atua, ia e faafoisia mai le agaga o lenei tama i totonu ia te ia. 22 Ona faafofoga mai lea o Ieova i le leo o Elia; ua toe foi mai ai le agaga o le tama i totonu ia te ia, ona [h] ola ai lea o ia. 23 Ona sii lea e Elia o le tama, ma ave ifo ia te ia i le fale ai le afeafe, ma tuu atu ia te ia i lona tinā; ua fai atu foi Elia ia te ia, Faauta mai, ua ola lau tama. 24 Ona fai mai lea o le fafine ia Elia, O lenei, [i] ua ou iloa i lenei mea o le tagata o le Atua oe; o le afioga foi a Ieova ua oo mai i lou fofoga e moni lea.

[f] Luka 5. 8.

[g] 2 Tu. 4. 34, 35.

[h] Epe. 11. 35.

T. L. M. 910.

[i] Ioane 3. 2. & 16. 30.

O LE MATAUPU XVIII.

O taulaga na faia e Elia ma perofeta a Paala, e iloa ai le Atua moni.

UA mavae [a] aso e tele, ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Elia i le tolu o tausaga, ua faapea mai, Ina alu ia oe, ma faaali oe ia Aapo, [b] ou te faatotōina foi le ua i le laueleele. 2 Ona alu ai lea o Elia e faaali o ia ia Aapo; sa matuā velavela le oge i Samaria.

906.

[a] Luka 4. 25. Iako. 5. 17.

[b] Teu. 28. 12.

3 Na valaau foi Aapo ia Opetaia, o lē pule i lona aiga. (Sa matuā mata'u Opetaia ia Ieova; 4 auā na fasiotia e Iesepela o perofeta a Ieova, ona ave lea e Opetaia o perofeta e toaselau, ma nanā ia te i latou e taitoalimagafulu i ana, na ia fafaga foi ia te i latou i areto ma vai.) 5 Ua fai atu Aapo ia Opetaia, Ina alu ia oe i le nuu i vaipuna uma, atoa foi ma alia uma; pe tatou te maua ni mutia e faaolaina ai solofanua, ma falata, ina ne'i maumau manu uma. 6 Ona vaeluaina lea e i laua o le nuu, ina ia la feoai ai; ua alu Aapo i le tasi ala na o ia, a ua alu Opetaia i le isi ala na o ia.

7 Ua i ai i le ala Opetaia, faauta, ua la fetaiai ma Elia; ua iloa o ia e ia ona faapaūfao ai lea o ia, ua faapea mai, O oe ea le alii o Elia? 8 Ona tali atu lea o ia, O a'u lava lea. Alu ia oe, ma e fai atu i lou alii, Faauta, o Elia. 9 Ona fai mai lea o ia, Se a ea se mea ua ou agasala ai, ina a e tuuina atu ai lau auauna i le lima o Aapo, ia fasiotia ai a'u? 10 O loo soifua Ieova lou Atua, e leai se nuu po o se malo e lei oo i ai le feau a lo'u alii e sailiili ia te oe; a latou tali mai ai, E le *i ai*, ona ia fai atu lea, e tauto lea malo ma lea nuu, ua latou le maua oe. 11 O lenei, ua e fetalai mai, Alu ia oe ma e fai atu i lou alii, Faauta, o Elia. 12 A

T. L. M. 906.

c 2 Tu. 2. 16. Eseki. 3. 12, 14. Mata. 4. 1. Galu. 8. 39.

a'u alu ese ia te oe, ona avea lea o oe [c]e le Agaga o Ieova i se mea ou te le iloa; pe a ou alu, ma ta'u atu ia Aapo, a e le maua mai oe e ia, ona fasiotia lea o a'u e ia; a o loo mata'u lau auauna ia Ieova talu ina ou itiiti. 13 Pe na le ta'uina atu ea i lo'u alii le mea na ou faia ina ua fasiotia e Iesepela o perofeta a Ieova; na ou natia perofeta a Ieova, o tagata e toaselau, e taitoalimagafulu i ana, na ou fafaga foi ia te i latou i areto ma vai? 14 O lenei foi, ua e fetalai mai, Alu ia oe, ma e fai atu i lou alii, Faauta, o Elia; ona fasiotia lea o a'u e ia. 15 Ona fai atu lea o Elia, O loo soifua Ieova o 'au, o ia ou te tu ai i ona luma, ou te faaali lava a'u ia te ia i le aso nei. 16 Ona alu ai lea o Opetaia e faafetaiai ia Aapo, ma ta'u atu ai ia te ia; ona sau ai lea o Aapo e faafetaiai ia Elia.

d m. 21. 20. e Iosu. 7. 25. Galu. 16. 20.

17 Ua iloa atu e Aapo ia Elia, ona fai atu lea o Aapo ia te ia, [d]O oe ea [e]o lē faatiga ia Isaraelu? 18 Ona tali mai lea o ia, E le o a'u lē faatiga ia Isaraelu, a o oe ma le aiga o lou tamā;

f 2 No. 15. 2.

auā [f]ua outou tuua o poloaiga a Ieova, ma outou mulimuli atu ia Paala. 19 O lenei, ina feau atu ia, *ma* faapotopoto mai ia te au i le mauga [g]o Karamelu o Isaraelu uma, ma perofeta a Paala e fa selau ma le lima o sefulu, [h]ma perofeta a Asaira e fa selau, o e aai i le laulau a Iesepela.

g Iosu. 19. 26. h m. 16. 33.

20 Ona feauina atu lea e Aapo i le fanauga uma a Isaraelu, ua [i]ia faapotopoto foi le au perofeta i le mauga o Karamelu.

i m. 22. 6.

21 Ona faalatalata atu lea o Elia i le nuu uma, ua faapea atu, [k]Pe tou te faaletonu i manatu e lua seia afea? Afai o Ieova o le Atua ia, ia outou mulimuli atu ia te ia; a e afai o Paala, [l]ia outou mulimuli atu ia te ia. A e le tali mai le nuu ia te ia i se upu. 22 Ona fai atu lea o Elia i le nuu, [m]Ua na o a'u ua toe i perofeta a Ieova; [n]a o perofeta a Paala, e fa selau ma le toalimagafulu i latou. 23 Ia latou au mai ia te i matou o povi e lua; ona filifilia lea e i latou se tasi povi mo i latou, ma latou pena, ma faaee ai i luga o fafie, a e aua le avane *ai* le afi; ou te saunia foi le tasi povi, ma faaee ai i luga o fafie, a ou te le avane *ai* le afi. 24 Ona valaau atu lea outou i le igoa o outou atua; ou te valaau atu foi i le suafa o Ieova. O le Atua [o]na te tali mai i le afi, o le Atua lea. Ona tali mai lea o le nuu uma, ua faapea mai, Ua lelei lau upu. 25 Ona fai atu lea o Elia i perofeta a Paala, Ina filifili ia se povi mo outou, ma ia muamua ona sauni ai e outou, auā e toatele outou; ia outou valaau atu foi i le igoa o outou atua, a e aua le avane *ai* le afi. 26 Ona latou avea lea o le povi na tuuina atu ia te i latou, ua latou saunia foi, ma latou valaau atu i le igoa o Paala, na amata i le taeao ua oo i le tutonu o le la, ua faapea atu, Paala e, ia e faafogafoga mai ia te i matou. [p]A ua leai se leo; e leai se na tali mai. Ona latou feosofi lea i le fata faitaulaga na latou faia. 27 Ua oo i le tutonu o le la, ona tauemu atu lea o Elia ia te i latou, ua ia faapea atu, Ina valaau atu ia, ia leo tele; auā o le atua ia; po ua tautala ia, po ua alu ese, po ua alu i se malaga; ai lava ua moe ia, e tatau ona fagufagu atu *ia te ia*. 28 Ona latou valaau atu lea ua leo tele, [q]ma latou selei ia te i latou i polo ma tui, e tusa ma la latou tu, ua oo ina faamaligiina ifo le toto ia te i latou. 29 Ua mavae le tutonu o le la, [r]ona latou perofeta aue lea ua oo i le itu la e fai ai le taulaga *afiafi*, [s]a ua leai se leo, e leai se na tali mai, pe faalogo mai. 30 Ona fai atu lea o Elia i le nuu uma, Ina faalatalata mai ia ia te au. Ona faalatalata atu lea o le nuu uma ia te ia, [t]ona toe teu lea e ia o le fata faitaulaga o Ieova sa sōloia i lalo. 31 Ona ave lea e Elia o maa e sefulu ma le lua, e tusa ma le faitauina o itū aiga o atalii o Iakopo, o le na oo i ai le afioga a Ieova, na faapea, [u]E igoa oe ia Isaraelu. 32 Ona faia lea e ia i ia maa o le fata faitaulaga [x]i le suafa o Ieova; ua faia foi e ia le utu ua soo ai le fata faitaulaga; o lona tele ua tusa ma sea e lua o fua. 33 [y]Ona faaafu lea e ia o fafie, ma pena le povi, ma faaee ai i luga o fafie; ona fai atu lea o ia, Ina faatumu mai ia o kate e fa i le vai, ma [z]sasaa ai i luga o le taulaga mu, ma

T. L. M. 906.

o f. 38. 1 No. 21. 26.

p Sala. 115. 5. Iere. 10. 5. 1 Kori. 8. 4. & 12. 2.

q Levi. 19. 28. Teu. 14. 1.

r 1 Kori. 11. 4, 5.

s f. 26.

t m. 19. 10.

u Kene. 32. 28. & 35. 10. 2 Tu. 17. 34.

x Kolo. 3. 17.

y Levi. 1. 6, 7, 8.

z Faama. 6. 20.

T. L. M. 906.

luga o fafie. 34 Ua ia fai atu foi, Ina foi faalua mai ia. Ona latou foi faalua mai ai lea. Ua ia fai atu foi, Ina foi faatolu mai ia. Ona latou foi faatolu mai ai lea. 35 Ua tafe le vai ua soo ai le fata faitaulaga; [a]ua tumu foi le utu i le vai. 36 Ua oo i le itu la e fai ai le taulaga *afiafi*, ona faalatalata atu ai lea o Elia le perofeta, ua faapea atu, Ieova e, [b]le Atua o Aperaamo, ma Isaako, ma Isaraelu, [c]ia faailoa i lenei aso, o oe o le Atua i Isaraelu, o a'u foi o lau auauna, [d]ma ua ou faia o nei mea uma e tusa ma lau afioga. 37 Ia e faafofoga mai ia te au, Ieova e, ia e faafofoga mai ia te au, ina ia iloa e le nuu nei o oe o Ieova o le Atua, ma ua e faaliliuina mai o latou loto. 38 [e]Ona pau ifo lea o le afi a Ieova, ma faaumatia ai le taulaga mu, ma fafie, ma maa, ma le eleele ua mitiia ai foi le vai sa i le utu. 39 Ua iloa e le nuu uma, ona faapauufao ai lea o i latou, ua faapea, [f]O Ieova, o le Atua ia; o Ieova o le Atua ia! 40 Ona fai atu lea o Elia ia te i latou, [g]Ia outou pupue i perofeta a Paala; aua ne'i sao atu so latou. Ona latou pupue lea ia te i latou; ua ave ifo foi e Elia ia te i latou i le alia o Kisona, ma na [h]fasioti ia te i latou i lea mea.

41 Ona fai atu lea o Elia ia Aapo, Ina maliu ae ia oe, ia e taumafa ma inu; auā o le taalili o le ua tele. 42 Ona alu ae ai lea o Aapo e 'ai ma inu; ua alu ae foi Elia i le tumutumu o Karamelu, [i]ua ia ifo ai i le eleele, ma tuu ona mata i le va o ona tulivae. 43 Ua fai atu ia i lana auauna, Ia e alu ae, ma vaavaai i tai. Ona alu ae lea o ia, ma ia vaavaai, ua faapea mai, E leai se mea. Ona fai atu lea o ia, Ina foi faafitu atu ia. 44 Ua oo i lona foi faafitu, ona ia fai mai lea, Faauta, ua alu ae i le sami si ao itiiti e pei o se alofilima o se tagata. Ona fai atu lea o ia, Ina alu ae ia, ma e fai atu ia Aapo, Ina sauni ia *lou nofoa faataavalevale*, ma e maliu ifo, ne'i taofia oe i le uaga. 45 O loo fai foi ia mea, ua faamalumalu ifo le lagi i ao ma le savili; ua tele lava le timu. Ua tietie Aapo *i le nofoa faataavalevale*, ma alu i Isereelu. 46 Sa ia Elia le aao o Ieova; [k]ona fusi ai lea o ia i lona sulugatiti, ma tamoe i luma o Aapo, ua oo i le mea e ui atu ai i Isereelu.

T. L. M. 906.

[a] f. 32, 38.

[b] Eso. 3. 6.
[c] m. 8. 43. 2 Tu. 19. 19. Sala. 83. 18.
[d] Nume. 16. 28.
[e] Levi. 9. 24. Faama. 6. 21. 1 No. 21. 26. 2 No. 7. 1.
[f] f. 24.
[g] 2 Tu. 10. 25.
[h] Teu. 13. 5. & 18. 20.
[i] Iako. 5. 17, 18.
[k] 2 Tu. 4. 29. & 9. 1.

O LE MATAUPU XIX.

O le ita o Iesepela ia Elia. Ua toe oo le afioga a Ieova ia Elia.

UA faamatala atu e Aapo ia Iesepela o mea uma na faia e Elia, atoa uma ma lona [a]fasioti i perofeta uma i le pelu. 2 Ona auina atu lea e Iesepela o le avefeau ia Elia, ua faapea atu, [b]Ia faapea ona fai e atua *ia te au*, ma ia faaopoopo i ai, pe afai ou te le faatatau lou ola ma le ola o so latou, i le itu la faaponei taeao. 3 Ua iloa e ia, ona tulai lea o ia ua tili ola, ua oo o ia i Peresepa i Iuta, ua tuua e ia lana auauna i lea mea. 4 A ua alu o ia i le vao, o le savaliga o le aso e tasi, ona oo ai lea o ia, ma nofo i lalo o le ratami; ua ia [c]faatoga atu ia oti o ia, ua faapea atu, Ieova e, soia; ia e ave ese lo'u ola, auā e le sili ona lelei o a'u i o'u tamā. 5 Ua taoto ia, ua moe i lalo ifo o le ratami, faauta mai, o le agelu ua pai mai ia te ia, ma fai mai ia te ia, Ina tu ia i luga, ina 'ai. 6 Ona vaai atu lea o ia, faauta, sa i ona ulu le potoi areto ua tunu i maa aasa, ma le ipu vai. Ona 'ai lea o ia ma inu; ona toe taoto lea o ia. 7 Ona foi faalua mai lea o le agelu a Ieova, ma pai mai ia te ia, ma fai mai, Ina tu ia i luga, ina 'ai, auā e mamao le ala. 8 Ona tu lea o ia i luga, ua 'ai ma inu; ona alu lea o ia i le malosi ona o lea mea na 'ai [d]e fagafulu o ao ma le fagafulu o po, ua oo lava i [e]Horepa o le mauga o le Atua.

9 Ua oo i ai o ia i le ana, ua ia nofo ai; faauta foi, ua oo mai ia te ia le afioga a Ieova, ua faapea mai ia te ia, Elia e, se a lau mea e fai iina? 10 Ona fai atu lea o ia, [f]Ua ou matua [g]maelega a'u ona o Ieova le Atua o 'au, auā ua tuua e le fanauga a Isaraelu lau feagaiga, ua latou sōloia i lalo ou fata faitaulaga, [h]ua fasiotia foi e i latou au perofeta i le pelu, [i]ua toe na o a'u lava; ua latou fia fasioti foi ia te au. 11 Ona fetalai mai

[a] m. 18. 40.
[b] Ruta 1. 17. m. 20. 10. 2 Tu. 6. 31.
[c] Nume. 11. 15. Iona 4. 3, 8.
[d] Eso. 34. 28. Teu. 9. 9, 18. Mata. 4. 2.
[e] Eso. 3. 1.
[f] Roma 11. 3.
[g] Nume. 25. 11, 13. Sala. 69. 9.
[h] m. 18. 4.
[i] m. 18. 22. Roma 11. 3.

T. L. M. 906.

k Eso. 24. 12.
l Eseki. 1. 4. & 37. 7.

lea o ia, Ina alu ia oe i fafo, ma e tu [k]i le mauga i luma o Ieova. Faauta mai, ua afio ane Ieova; [l]o le matagi tetele foi ma le malosi ua lepetia ai mauga, ma momomo ai papa i luma o Ieova; e lei i ai Ieova i le matagi; ua mulimuli i le matagi o le mafuie; e lei i ai Ieova i le mafuie; 12 e mulimuli i le mafuie o le afi; e lei i ai Ieova i le afi; e mulimuli i le afi o le leo filemu ma le itiiti. 13 Ua faalogo ai Elia, [m]ona ufiufi ai lea e ia o ona mata i lona ofu tele, ma alu i fafo, ma tu i le gutu o le ana; [n]faauta, ua oo mai ia te ia le leo, ua faapea mai, Elia e, se a lau mea e fai iina? 14 [o]Ona fai atu ai lea o ia, Ua ou matuā maelega a'u ona o Ieova le Atua o 'au; auā ua tuua e le fanauga a Isaraelu lau feagaiga, ua latou sōloia i lalo ou fata faitaulaga, ua fasiotia foi e i latou au perofeta i le pelu, ua toe na o a'u lava, ua latou fia fasioti foi ia te au. 15 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te ia, Ina alu ia oe, ma toe foi i lou ala i le vao o Tamaseko; [p]pe a e oo foi i ai, ia e faauuina Asaeli e fai ma tupu o Suria; 16 ma [q]Ieu le atalii o Nimese, e te faauuina e fai ma tupu ia Isaraelu; ma [r]Elisaia le atalii o Safata o le Apelemeola, e te faauuina e fai ma perofeta e sui a'i oe. 17 [s]O se sao i le pelu a Asaeli, e fasiotia lea e Ieu; o se sao i le pelu a Ieu, e fasiotia lea e [t]Elisaia. 18 [u]A ua ou faatoe ia te au i Isaraelu, e toafitu afe, o i latou uma o e ua le tootuli ia Paala, [x]o i latou uma foi o e ua le sogi ia te ia.

19 Ona alu lea o ia nai lea mea; ua maua foi e ia o Elisaia le atalii o Safata, o loo suatia le eleele ma povi e tailua e sefulu ma le lua na muamua ia te ia; sa i ai o ia i le lua na aupito i tua; ua ui ane Elia ia te ia, ma lafo atu ai lona ofu tele i luga ia te ia. 20 Ona tuua lea e ia o povi, a e tuliloa ia Elia, [y]ua fai atu ai, Ina tuu mai ia ia te au se'i matou feasogi ma lo'u tamā ma lo'u tinā, ona ou mulimuli atu ai lea ia te oe. Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ina alu ia oe, ina foi atu ia; auā se a se mea ua ou faia ia te oe? 21 Ona toe foi lea o ia nai ia te ia; ua ave foi e ia o povi e lua, ma ia fasia; [z]ua tunu foi e ia o la tino i mea na galue a'i povi, ma avatu ai i le nuu, ua latou aai ai. Ona tulai lea o ia, ma alu e mulimuli atu ia Elia, ua ia auauna foi ia te ia.

m Eso. 3. 6. Isai. 6. 2.
n f. 9.
o f. 10.
p 2 Tu. 8. 12, 13.
q 2 Tu. 9. 1—3.
r Luka 4. 27.
s 2 Tu. 8. 12. & 9. 14, &c. & 10. 6, &c. & 13. 3.
t Hose. 6. 5.
u Roma 11. 4.
x Hose. 13. 2.
y Mata. 8. 21, 22. Luka 9. 61, 62.

T. L. M. 901.

z 2 Samu. 24. 22.

O LE MATAUPU XX.

O le taua a Suria ma Isaraelu.

UA faapotopotoina e Peniata le tupu o Suria o ana 'au uma; sa ia te ia o tupu e tolugafulu ma le lua, ma 'au e tietie i solofanua, ma kariota; ua alu ae o ia, ma vagaia Samaria, ma tau ai le taua. 2 Ua auina mai e ia le sāvali i le aai ia Aapo le tupu o Isaraelu, 3 ua faapea mai ia te ia, O loo faapea ona fai mai o Peniata, O lau ario ma lau auro, o a'u ia; o au avā foi, ma au fanau, o e ua sili ona lelei, o a'u ia. 4 Ona tali atu lea o le tupu o Isaraelu, ua faapea atu, Le alii e, le tupu, o a'u nei, ma a'u mea uma o au ia, e pei ona e fetalai mai ai. 5 Ua toe foi mai le sāvali, ma latou fai mai, O loo faapea ona fetalai mai o Peniata, ua faapea mai, E ui lava ina alu atu la'u feau ia te oe, ua faapea, Ia e au mai ma'u au ario, ma au auro, ma au avā, ma au fanau; 6 a o le itu la faapenei taeao, ou te aauina atu ai a'u auauna ia te oe, ina ia latou suesue i lou fale, ma fale o au auauna; o mea uma foi ua e fiafia i ai, latou te tago i o latou lima, ma latou avea. 7 Ona tala'i lea e le tupu o Isaraelu o toeaina uma o le nuu, ma fai atu, Faauta mai ia, ma ia outou iloa, o loo sailiili lenei *tagata* i se mea leaga; auā na aauina mai e ia *nisi* ia te au e ave i a'u avā, ma a'u fanau, ma a'u ario, ma a'u auro; ua ou le faafiti atu foi ia te ia. 8 Ona fai mai lea ia te ia o toeaina uma, ma le nuu uma, Aua e te faafofoga, pe usiusitai *ia te ia.* 9 Ona fai atu lea o ia i le sāvali a Peniata, Ia outou faapea atu i lo'u alii le tupu, O mea uma na e muai fetalai mai ai i lau auauna ou te faia; a o lenei mea ou te le mafaia. Ona ō lea o le sāvali, ma latou ave le upu ia te ia. 10 Ona aauina mai lea *nisi*

T. L. M. 901.

e Peniata ia te ia, ua ia fai mai, [a]Ia faapea ona fai e atua ia te au, ma ia faaopoopo i ai, pe afai e lava le efuefu o Samaria ia tofu ai ma luutaga i le nuu uma o e mulimuli ia te au. 11 Ona tali atu lea o le tupu o Isaraelu, ua faapea atu, Ina fai atu ia *ia te ia*, Aua le mitamita le ua fusi ia te ia *i le ofu tau*, e pei o le na te tatalaina. 12 Ua faalogo *Peniata* i lena upu, a [b]o feinu o ia ma tupu i fale apitaga; ona fai atu lea o ia i ana auauna, Ina totofi ia *le taua*. Ona latou tofia lea *o le taua* i le aai.

13 Faauta, na sau le tasi perofeta ia Aapo le tupu o Isaraelu, ua fai mai, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ua e iloa atu ea lena vao tagata uma e toatele? [c]Faauta, ou te tuuina atu i latou i lou lima i le aso nci; ona e iloa ai lea o a'u o Ieova. 14 Ona fai atu lea o Aapo, *E faia* ea e ai? Ona fai mai lea o ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, O taulelea o i alii e *pule* i itu. Ona fai atu lea o ia, O ai ea na te amataina le taua? Ona fai mai ai lea o ia, O oe lava. 15 Ona faitau lea e ia o taulelea o i alii *e pule* i itu; e lua selau ma le tolu sefulu ma le toalua; e mulimuli ane ia te i latou na faitau e ia o le nuu uma, o le fanauga uma a Isaraelu e fitu gaafe. 16 Ona o atu lea o i latou i le tutonu o le la. A o Peniata ma tupu, o tupu e toatolugafulu ma le toalua o e fesoasoani ia te ia, [d]sa latou feinu ia onā i fale apitaga. 17 Ua muamua atu taulelea o i alii *e pule* i itu. Ona aauina atu lea e Peniata *nisi*, ona latou ta'u mai lea ia te ia, ua faapea mai, Ua o mai tagata mai Samaria. 18 Ona fai atu lea o ia, Pe afai o le filemu ua latou o mai ai, ia outou pupue ola ia te i latou; pe afai foi o le taua ua latou o mai ai, ia outou pupue ola ia te i latou. 19 Ua o atu i tua o le aai ia taulelea o i alii e pule i itu, ma 'au na mulimuli ia te i latou. 20 Ua latou taitasi ma fasioti i lana tagata; ona sosola lea o Suria; ua piituli Isaraelu ia te i latou. Ua sao Peniata le tupu o Suria i le solofanua, faatasi ma e tietie i solofanua. 21 Ua alu atu le tupu o Isaraelu, ma fasia solofanua ma kariota; ua ia fasiotia foi Suria i le fasi tele.

22 Ona sau lea o le perofeta i le tupu o Isaraelu, ua faapea atu ia te ia, Ina maliu atu ia oe, ma e faamalosi, ma e faautauta, ma ia e silafia mea e te faia; [e]auā pe a toe oo i le tausaga, ona sau ai lea o le tupu o Suria e tau ma oe.

23 Ua fai atu auauna a le tupu o Suria ia te ia, O atua o mauga o latou atua, o le mea lea na manumalo ai i latou ia te i tatou; a ia tatou tau ma i latou i se mea laugatasi, ai lava tatou te manumalo ai ia te i latou. 24 Ia e faia lenei mea, ia e faateaina tupu taitasi i lona tofi, ma e tofia o e avea 'au e sui a'i i latou. 25 Ia e faitauina foi mo oe o 'au e tusa ma 'au na faaumatia sa ia te oe; *ia suia* le solofanua i le solofanua, ma le kariota i le kariota; ona tatou tau ai lea ma i latou i se mea laugatasi, ai lava tatou te manumalo ai ia te i latou. Ua faalogo o ia i a latou upu, ma fai i ai.

26 Ua toe oo i le tausaga, ona faitaulia lea e Peniata o Suria, ua alu ae i [f]Afeka e tau ma Isaraelu. 27 Ua faitaulia foi le fanauga a Isaraelu, ma ua latou sauniuni uma lava; ona latou o lea e faafetaiai ia te i latou. Ua to lauapi le fanauga a Isaraelu ua faafeagai ma i latou, e pei o lafu 'oti itiiti e lua; a ua tumu le nuu ia Suria.

28 Ona sau lea o le tagata o le Atua, ma fai mai i le tupu o Isaraelu, ua faapea mai, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ua faapea mai Suria, O le Atua o mauga Ieova, a e le o le Atua o vanu; o le mea lea [g]ou te tuuina atu ai o lena vao tagata uma e toatele i lou lima; ona outou iloa lava lea, o a'u lava o Ieova. 29 E fitu po ua latou to lauapi e faafeagai ai. Ua oo i le aso fitu, ona latou tau ai lea o le taua; ona fasiotia lea e le fanauga a Isaraelu o Suria e selau afe o 'au e savavali, i le aso e tasi. 30 O e na totoe ua sosola i latou i Afeka, i le aai; ua solo i lalo le pa i luga o tagata e luafulu o

T. L. M. 901.

900.

a m. 19. 2.
b f. 16.
c f. 28.
d f. 12. m. 16. 9.
e 2 Samu. 11. 1.
f Iosu. 13. 4.
g f. 13.

T. L. M. 900.

afe ma afe e fitu o e na totoe. Ua sola Peniata, ua oo i le aai, i le afeafe tuloto.

31 Ona fai atu lea o ana auauna ia te ia, Faauta mai ia, ua matou faalogo, o tupu o le aiga o Isaraelu, o tupu alolofa i latou; se'i [h]matou lavalava i ie talatala i o matou sulugātiti, ma maea i o matou ulu, matou te o atu foi i le tupu o Isaraelu; atonu na te faasoifua ia te oe. 32 Ona latou fusi lea o ie talatala i o latou sulugātiti, ma maea i o latou ulu, ma latou o atu i le tupu o Isaraelu, ma latou fai atu, O loo fai mai lau auauna o Peniata, Se'i e faaola mai ia te au. Ona fai mai lea o ia, Ua soifua pea ea ia? O lo'u uso ia. 33 Ua faanaunau atu le nuu *i se upu* mai ia te ia, ma latou vave taofi *i ai;* ona latou fai atu lea, O lou uso o Peniata. Ona fai mai lea o ia, Ina o ia, ma au mai ia te ia. Ona sau ai lea o Peniata; ua talia foi o ia e ia i lona kariota. 34 Ona fai mai lea o *Peniata* ia te ia, [i]O aai na faoa e lo'u tamā nai lou tamā ou te toe avatua; e te fai foi ni ala i Tamaseko mo oe, e pei ona faia e lo'u tamā i Samaria. Ona *fai atu* lea o *Aapo*, Ou te tuu atu ia te oe e alu ma *la ta* feagaiga nei. Ona la faia lea o le feagaiga ma ia; ona ia tuu atu lea ia te ia e alu.

35 O le tasi [k]soo o le au perofeta na fai atu o ia [l]i le afioga a Ieova i le tasi tagata, Ia e ta mai ia te au. A ua le mafai le tagata ona ta ia te ia. 36 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ua e le faalogo i le afioga a Ieova, faauta mai, o le mea lea a ē alu ese ia te au e oti ai oe i le leona. Ua alu ia nai ia te ia, [m]ona maua lea o ia e le leona, ua oti ai o ia. 37 Ua iloa foi e ia le tasi tagata, ona ia fai atu lea ia te ia, Se'i e ta mai ia te au. Ona ta atu lea o le tagata ia te ia, o lana ta foi na manua ai *o ia.* 38 Ona alu lea o le perofeta, ua tu atu i le tupu i le ala; ua ia faauigaeseina o ia e ia i le fusi i ona mata. 39 [n]Ua alu ane le tupu, ona valaau atu lea o ia i le tupu, ua faapea atu, Na alu ane lau auauna i totonu o le taua; faauta, ua liliu mai le tasi tagata, ma ia au mai ia te au le tagata, ua fai mai, Ia e leoleo i lenei tagata; afai lava e le iloa o ia, [o]ona suia lea o lona ola i lou ola, pe e te aumaia le taleni o ario. 40 Na faia e lau auauna *ana feau* i lea mea ma lea mea, ona leai lea o ia. Ona fai atu lea o le tupu o Isaraelu ia te ia, E faapea lau sala, o oe lava ua e faatonuina. 41 Ona ave ese loa lea o le fusi ai ona mata; ona iloa lea e le tupu o Isaraelu, o so le au perofeta o ia. 42 Ona fai atu lea o ia ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [p]Ua e tuu atu e alu le tagata na tofia e a'u ia oti, o le mea lea e suia ai lona ola i lou ola, ma lona nuu i lou nuu. 43 [q]Ona alu atu lea o le tupu o Isaraelu i lona fale ua tiga ma ita; ua oo ia i Samaria.

T. L. M. 899.

O LE MATAUPU XXI.

O le manao o Aapo i le tovine o Napota.

UA mavae ia mea. Sa ia Napota le Isereelu le tovine i Isereelu, e latalata ane i le maota o Aapo le tupu o Samaria. 2 Ua fai atu Aapo ia Napota, ua faapea atu, Ina au mai ia [s]o lou tovine mo'u e fai mo'u fanua *e totō ai* laau'aina, auā e latalata i lo'u fale, a e ou te avatu ia te oe le tovine e sili ona lelei i lena e sui a'i; a e afai e lelei ia te oe, ou te avatu ia te oe lona tau i tupe. 3 Ona tali mai lea o Napota ia Aapo, Ia faamamao e Ieova ia te au ona [b]ou avatu ia te oe le tofi o o'u tamā. 4 Ona alu lea o Aapo i lona fale, ua tiga ma ita, auā o le upu ua fai mai ai Napota le Isereelu ia te ia, ua faapea mai, Ou te le avatu ia te oe le tofi o o'u tamā. Ona taoto lea o ia i lona moega, ma faasaga ese ona mata, e lei 'ai foi o ia. 5 Ona sau lea ia te ia o Iesepela lana avā, ma na fai mai ia te ia, Pe se a le mea ua tiga ai lou finagalo, ma e le taumafa ai se mea? 6 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Auā na ou fai atu ia Napota le Isereelu, ua ou faapea atu i ai, Ina au mai ia mo'u lou tovine i tupe; a e afai e lelei ia te oe ou te avatu mo oe se *isi* tovine e sui a'i. Ona fai mai lea o ia, Ou te le avatu ia te oe lo'u tovine. 7 Ona fai mai lea o Iesepela lana avā ia te ia, Po ua e faia ea e oe le malo o Isaraelu? Ina tulai ia, ina taumafa se mea,

h Kene. 37. 34.
i m. 15. 20.
k 2 Tu. 2. 3, 5, 7, 15.
l m. 13. 17, 18.
m m. 13. 24.
n 2 Samu. 12. 1, &c.
o 2 Tu. 10. 24.
p m. 22. 31—37.
q m. 21. 4.
s 1 Samu. 8. 14.
b Levi. 25. 23. Nume. 36. 7. Eseki. 46. 18.

T. L. M. 1899.

ia fiafia foi lou finagalo; ou te avatu ia te oe le tovine o Napota le Isereelu. 8 Ona tusi lea e ia ni tusi i le igoa o Aapo, ma faamau ai i lona faamaufaailoga, ma ia aveina atu o ia tusi i toeaina ma alii o lana aai o e nonofo faatasi ma Napota. 9 Ua ia tusia foi i ia tusi, ua faapea, Ia outou tala'iina le anapogi, ma ia outou tuu atu ia Napota i le mea sili i le nuu. 10 Ia outou tuu atu foi i luma ia te ia o tagata ulavavale e toalua e molimau ia te ia, ia faapea, [c]Na e faifai i le Atua ma le tupu. Ona outou ta'ita'i atu lea ia te ia i tuāpa, [d]ma fetogi ia te ia i maa, ia oti ai o ia. 11 Ona faia lea e tagata o lana aai, o toeaina ma alii o e nonofo i lana aai, e pei o le feau a Iesepela ia te i latou, e tusa ma *ana upu* na tusia i tusi na ia aveina atu ia te i latou. 12 [e]Ua latou tala'iina le anapogi, ua tuu foi e i latou ia Napota i le mea sili i le nuu. 13 Ona o mai lea o tagata ulavavale e toalua, ma la nonofo i ona luma; ua molimau foi ia tagata ulavavale ia te ia, o Napota lava, i luma o le nuu, ua faapea, Na faifai Napota i le Atua ma le tupu. [f]Ona latou ave lea ia te ia i tuāpa o le aai, ma fetogi ia te ia i maa, ona oti ai lava lea o ia. 14 Ona latou aauina atu lea *nisi* ia Iesepela, ua faapea atu, Ua fetogia Napota i maa, ua oti o ia.

15 Ua faalogo Iesepela ua fetogia Napota i maa, ma ua oti o ia, ona fai atu lea o Iesepela ia Aapo, Ina tulai ia, ma e fai mo oe le tovine o Napota le Isereelu, na ia le mafai ona avatu ia te oe i tupe; auā ua le ola Napota, a ua oti. 16 Ua iloa e Aapo ua oti Napota, ona tulai lea o Aapo e alu ifo e fai mona le tovine o Napota le Isereelu.

17 [g]Ona tūlei mai lea o le afioga a Ieova ia Elia le Tisepi, ua faapea mai, 18 Ina tulai ia, ina e alu ifo e faafetaiai ia Aapo le tupu o Isaraelu, [h]o loo i Samaria; faauta, o loo i ai ia i le tovine o Napota, ua alu ifo i ai e fai mona. 19 Ia e fai atu ia te ia, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ua e fasiotia ea, ua fai foi mou? Ia e fai atu foi ia te ia, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [i]O le mea na etoeto ai ulī i le toto o Napota, e etoeto ai foi ulī i lou lava toto, o oe lava. 20 Ua fai mai Aapo ia Elia, [k]O oe na le fai a'u mou fili, ua e maua ea a'u? Ona fai atu lea o ia, Ua ou maua; [l]auā ua e faatau oe ia te oe e fai mea leaga i luma o Ieova. 21 [m]Faauta, *o loo fetalai mai Ieova*, Ou te faaoo atu le leaga ia te oe, ma ou avesea lou gafa, ma faaumatia ai ia Aapo [n]o e tulai atu i se aupa, [o]o pologa atoa ma e sa'oloto i Isaraelu. 22 Ou te faia foi lou aiga, ia pei o le aiga o [p]Ierepoamo le atalii o Nepata, e pei o le aiga foi o [q]Paasa le atalii o Akia, ona o le faaonoono ua e faaonoono mai ai *ia te au*, ma e faatupu ai le agasala ia Isaraelu. 23 [r]O Iesepela foi, o loo fetalai mai ai Ieova, ua faapea mai, E 'aina Iesepela e ulī i lalo o le pa o Isereelu. 24 [s]O so Aapo e oti i le aai e 'aina ia e ulī; o se oti i le vao e 'aina lea e manu felelei. 25 [t]E leai lava se tasi la te tutusa ma Aapo, o le na faatau e ia ia ia e fai mea leaga i luma o Ieova; o ia na faaosoosoina e [u]Iesepela lana avā. 26 Na matuā fai mea leaga ina ua mulimuli i tupua, [x]e tusa ma mea uma na faia e sa Amorī, o e na tulia e Ieova i luma o le fanauga a Isaraelu.

27 Ua faalogo Aapo i ia upu, ona saeia lea e ia ona ofu, ma [y]ua ofu lona tino i ie talatala, ma ua anapogi, ma taoto i ie talatala, ma fealualuai faafifilemu. 28 Ona tūlei mai lea o le afioga a Ieova ia Elia le Tisepi, ua faapea mai, 29 Ua e iloa ea ua faamaulalo Aapo i o'u luma? Auā ua ia faamaulalo i o'u luma, o le mea lea ou te le faaoo ai le leaga i lana nofoaiga; [z]a o le nofoaiga a lona atalii ou te faaoo ai le leaga i lona aiga.

T. L. M. 1899.

[c] Eso. 22. 28. Levi. 24. 15, 16. Galu. 6. 11.
[d] Levi. 24. 14.
[e] Isai. 58. 4.
[f] 2 Tu. 9. 26.
899.
[g] Sala. 9. 12.
[h] m. 13. 32. 2 No. 22. 9.
[i] m. 22. 38.
[k] m. 18. 17.
[l] Roma 7. 14.
[m] m. 14. 10. 2 Tu. 9. 8.
[n] 1 Samu. 25. 22.
[o] m. 14. 10.
[p] m. 15. 29.
[q] m. 16. 3, 11.
[r] 2 Tu. 9. 36.
[s] m. 14. 11. & 16. 4.
[t] m. 16. 30, &c.
[u] m. 16. 31.
[x] Kene. 15. 16. 2 Tu. 21. 11.
[y] Kene. 37. 34.
[z] 2 Tu. 9. 25.

O LE MATAUPU XXII.

O le taua a Aapo ma Suria, ma tala ia Iosefatu ma isi tupu.

897.

SA latou nonofo i tausaga e tolu ua leai se taua ia Suria ma Isaraelu. 2 Ua oo i le tausaga e tolu, ona alu ifo lea [a]o Iosefatu le tupu o Iuta, i le tupu o Isaraelu. 3 Ua fai atu le tupu o Isaraelu i ana auauna, Tou te le iloa ea [b]o Ramota-Kiliata o la tatou *aai*

[a] 2 No. 18. 2, &c.
[b] Teu. 4. 43.

T. L. M. 897.

lea, a ua tatou nofonofo ua le faoa mai le lima o le tupu o Suria. 4 Ua fai atu foi o ia ia Iosefatu, Ta te o atu ea ma a'u i le taua i Ramota-Kiliata? Ona fai mai lea o Iosefatu i le tupu
c 2 Tu. 3. 7. o Isaraelu, [c] O a'u nei e pei o oe lava, o lo'u nuu e pei o lou nuu, o a'u solofanua e pei o au lava solofanua. 5 Ua fai mai foi Iosefatu i le tupu o Isaraelu, Se'i e fesili i le aso nei i se afioga
d m. 18. 19. mai ia Ieova. 6 [d] Ona faapotopoto mai lea e le tupu o Isaraelu o le au perofeta, pe toafa selau o tagata, ma na fai atu ia te i latou, Ou te alu atu ea i Ramota-Kiliata e tau ai le taua, pe ou te nofo? Ona latou fai mai lea, Ia e maliu ae; auā e
c 2 Tu. 3. 11. foaiina mai ai e le Alii i le aao o le tupu. 7 [e] Ona fai mai lea o Iosefatu, E le o iinei ea ma se perofeta a Ieova, ina ia tatou fesili atu ia te ia? 8 Ona fai atu lea o le tupu o Isaraelu ia Iosefatu, O le tasi tagata foi o Mekaio, o le atalii o Imila, tatou te fesili atu ai ia Ieova; a ou te 'ino'ino ia te ia, auā na te le vavalo mai ia te au i mea lelei, a o mea leaga. Ona fai mai lea o Iosefatu, Aua le fetalai faapea mai le tupu. 9 Ona valaau lea o le tupu o Isaraelu i le tasi auauna sili, ua faapea atu, Ia e faavave mai ia Mekaio le atalii o Imila. 10 Ua taitasi ma nofo i lona nofoālii, o le tupu o Isaraelu, ma Iosefatu le tupu o Iuta; sa oofu foi i laua i o laua ofualii, i le mea e aunoa e lata ane i le faitotoa o Samaria; o loo vavalo foi perofeta uma i o la luma. 11 Na faia foi e Setekaia, le atalii o Kenaana o nifo uamea mo ia, ma fai atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, O mea nei e te suatia ai Suria, seia e faaumatia i latou. 12 Ua faapea foi ona vavalo o perofeta uma, ua faapea atu, Ina maliu ae ia i Ramota-Kiliata, ma ia manuia; auā e foaiina mai ai e Ieova i le aao o le tupu. 13 O le auauna na alu e aami ia Mekaio, ua fai atu o ia ia te ia, ua faapea atu, Faauta mai ea i upu a le au perofeta i le tupu, ua tasi, ua lelei; se'i faapea foi lau upu, ia pei o le upu a so latou, ia e fai atu se upu lelei. 14 Ona fai mai lea o Mekaio, O loo soifua Ieova, [f] o le mea e fai mai ai Ieova ia te au, o le mea lea ou te fai atu ai.

T. L. M. 897.

f Nume. 22. 38.

15 Ua sau foi o ia i le tupu. Ona fai atu lea o le tupu ia te ia, Mekaio e, pe matou te o atu ea i Ramota-Kiliata i le taua, pe matou te nonofo? Ona fai mai lea o ia ia te ia, Ina maliu ae ia, ma ia manuia; auā e foaiina mai ai e Ieova i le aao o le tupu. 16 Ona fai atu lea o le tupu ia te ia, Pe foi faafia ea ona ou fai atu ja tauto oe; aua ne'i e fai mai ia te au *se mea e tasi*, tau lava o le upu moni i le suafa o Ieova? 17 Ona fai mai lea o ia, Na ou iloa atu ia Isaraelu uma [g] ua faataapeapeina i mauga, e pei o mamoe ua leai so latou leoleo. Ona fetalai mai lea o Ieova, Ua leai so latou alii; ia latou taitasi ma toe foi atu i lona fale ma le filemu. 18 Ona fai atu lea o le tupu o Isaraelu ia Iosefatu. Na ou le fai atu ea ia te oe, na te le vavalo mai ia te au se mea lelei, na o le mea leaga? 19 Ona fai mai ai lea *o Mekaio*, O lenei, ia e faafogafoga mai i le afioga a Ieova. [h] Na ou iloa atu ia Ieova o loo tietie i lona nofoālii; sa tutū foi [i] 'au uma a le lagi e latalata ia te ia, i lona itu taumatau ma lona itu tauagavale. 20 Na fetalai atu foi Ieova, Po o ai ea na te faaoleole ia Aapo, ina ia alu ae o ia, ma oti i Ramota-Kiliata? Ona fai mai lea o le tasi e faapea, a e fai mai le isi e faapea. 21 Ona alu ane lea o le tasi agaga, ma tu mai i luma o Ieova, ua fai mai, Ou te faaoleole ia te ia. 22 Na fetalai atu foi Ieova ia te ia, I ni a ea? Ona fai mai lea o ia, Ou te alu, ma ou fai ma agaga pepelo i gutu o ana perofeta uma. Ona fetalai atu lea *o Ieova*, [k] E te faaoleole *ia te ia*, e te malo foi; ina alu ia, ina e faia ia o lea. 23 [l] O lenei, faauta, ua tuuina e Ieova le agaga pepelo i gutu o au perofeta nei uma; auā ua fetalai e Ieova ia oo le leaga ia te oe. 24 Ona faalatalata mai lea o Setekaia le atalii o Kenaana, ma na tu'i mai ia Mekaio i lona alafau, ma fai mai, [m] Po o fea na ui ai le Agaga o Ieova nai ia te au e tautala atu ia te oe? 25 Ona fai atu ai lea o Mekaio, Faauta, e te iloa i lea lava aso e te alu

g Mata. 9. 36.

h Isai. 6. 1. Tani. 7. 9.

i Iopu 1. 6. & 2. 1. Sala. 103. 20, 21. Tani. 7. 10. Saka. 1. 10. Mata. 18. 10. Epe. 1. 7, 14.

k Faama. 9. 23. Iopu 12. 16. Eseki. 14. 9. 2 Tesa. 2. 11.

l Eseki. 14. 9.

m 2 No. 18. 23.

T. L. M. 897.

atu ai i le afeafe tuloto e te lafi ai. 26 Ona fai ane lea o le tupu o Isaraelu, Ina ave ia ia Mekaio, ma toe ta'ita'i ia te ia ia Amone le alii o le aai, ma Ioasa le atalii o le tupu; 27 ma e fai atu, O loo o faapea mai le tupu, Ina tuuina atu ia o lenei *tamaloa* i le falepuipui, ma fafaga ia te ia i le mea e 'ai a e ua tigaina, ma le vai a e ua tigaina, seia ou sau ma le manuia. 28 Ona fai mai lea o Mekaio, Afai lava e te toe maliu [n] mai ma le manuia, [n] ua ou le tautala i le afioga mai ia Ieova. Ua fai ane foi o ia, Ina faalogologo mai ia o outou le nuu uma.

[n] Nume. 16. 29. Teu. 18. 20, 21, 22.

29 Ona o ae lea o le tupu o Isaraelu, ma Iosefatu le tupu o Iuta i Ramota-Kiliata. 30 Ua fai atu le tupu o Isaraelu ia Iosefatu, Ou te ofu ese a'u, ma alu i le taua; a ia e ofu oe i lou lava ofu. [o] Ona ofu lea o le tupu o Isaraelu i ofu ese, ma alu i le taua. 31 Ua fai atu le tupu o Suria i alii e toatolugafulu ma le toalua e pule i ona kariota, ua ia faapea atu, Aua ne'i tou tau ma se tagata nuu po o se alii, tau lava o le tupu o Isaraelu. 32 Ua iloa atu e alii e pule i kariota ia Iosefatu, ona latou faapea ane lea, Ai o le tupu o Isaraelu lena. Ona latou faasaga ane lea, latou te tau ma ia; [p] ona alaga lea o Iosefatu. 33 Ua iloa e alii e pule i kariota, e le o le tupu o Isaraelu lea, ona latou foi atu lea, ua le toe tuliloa ia te ia. 34 Ua soona fana e le tasi tagata lana u, ua lavea ai le tupu o Isaraelu i le soo o lona ofutau uamea. Ona fai atu lea o ia i le ta'ita'i o lona kariota, Ina liliu ane ia o lou lima, ma ave ia te au i tua o 'au, auā ua ou manua. 35 Na faatetele le taua i lea aso; ua lagolagoina foi le tupu i lona kariota e faafeagai ma Suria; ona oti lea o ia i le afiafi; ua sisina ifo le toto o le manua i totonu o le kariota. 36 Ua alu le manu i le goto o le la i 'au, ua faapea, Ia taitasi *ma alu* i lana aai ma lona nuu. 37 Ua oti foi le tupu, ua au mai i Samaria; ua latou tanu foi le tupu i Samaria. 38 Ua fufulu e se tasi le kariota i le vailepa i Samaria, ua latou fufulu foi lana aupega; na etoeto foi e ulī lona toto, [q] e tusa ma le afioga a Ieova na ia fetalaia mai.

[o] 2 No. 35. 22.

[p] 2 No. 18. 31. Faata. 13. 20.

39 O toe o mea na faia e Aapo, ma mea uma na ia faia, ma [r] le fale nifo o elefane na ia faia, ma aai uma na ia faia, ua le tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu? 40 Ua taoto Aapo faatasi ma ona tamā, ona soloai ane lea o Aasaia lona atalii e fai ma tupu.

[q] m. 21. 19.

[r] Amo. 3. 15.

T. L. M. 897.

914.

41 [s] O le fa o tausaga o Aapo le tupu o Isaraelu na fai ai Iosefatu le atalii o Asa ma tupu o Iuta. 42 E tolu sefulu ma le lima o tausaga o Iosefatu ina o fai o ia ma tupu; na fai foi o ia ma tupu i Ierusalema i tausaga e lua sefulu ma le lima; o Asopa le igoa o lona tinā, o le afafine o Seleki. 43 [t] Na savali o ia i ala uma o Asa lona tamā, ua le alu ese ai o ia, na faia e ia o mea tonu i luma o Ieova; a ua le aveesesina [u] o mea maualuluga; ua fai taulaga pea le nuu, ma faamuina mea manogi i mea maualuluga. 44 [x] Na lelei Iosefatu ma le tupu o Isaraelu. 45 O toe o mea na faia e Iosefatu, ma lona fitafita sa fai, ma ona taua, ua le tusia ea ia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 46 [y] O tagata faasotoma na totoe, o e na totoe i ona po o Asa lona tamā, na aveesea e ia ai le nuu. 47 [z] Sa leai se tupu i Etoma; na fai ma tupu le na tofia e pule. 48 [a] Na fai vaa Tasesa [b] e Iosefatu e ō i Ofeira e maua ai auro; [c] a ua le oo, ina ua tu'ia o vaa [d] i Esiokape. 49 Ona fai atu lea o Aasaia le atalii o Aapo ia Iosefatu, Ia o faatasi a'u auauna ma au auauna i vaa; a ua le mafai Iosefatu. 50 [e] Ua taoto Iosefatu faatasi ma ona tamā, ua tanumia foi o ia faatasi ma ona tamā i le aai a lona tamā o Tavita; ona soloai ane lea o Iorama lona atalii e fai ma tupu.

[s] 2 No. 20. 31.

[t] 2 No. 17. 3.

[u] m. 14. 23. & 15. 14. 2 Tu. 12. 3.

[x] 2 No. 19. 2. 2 Kori. 6. 14.

[y] m. 14. 24. & 15. 12.

913.

[z] Kene. 25. 23. 2 Samu. 8. 14. 2 Tu. 3. 9. & 8. 20.

[a] m. 10. 22.

[b] 2 No. 20. 35, &c.

[c] 2 No. 20. 37.

[d] m. 9. 26.

[e] 2 No. 21. 1.

889.

898.

51 O le sefulu ma le fitu o tausaga o Iosefatu le tupu o Iuta na fai ai [f] Aasaia le atalii o Aapo ma tupu o Isaraelu i Samaria; e lua tausaga na fai ai o ia ma tupu o Isaraelu. 52 Ua amio leaga foi o ia i luma o Ieova, ua ia [g] savali i le ala o lona tamā, ma le ala o lona tinā, ma le ala o Ierepoamo le atalii o Nepata, o le

[f] f. 40.

[g] m. 15. 26.

T. L. M. 898.

h Faama. 2. 11.
m. 16. 31.

na faatupuina le agasala ia Isaraelu. 53 [h] Auā na ia auauna ia Paala, ma ifo atu ia te ia, ma na faaonoono ia Ieova le Atua o Isaraelu, e tusa ma mea uma na faia e ona tamā.

T. L. M. 896.

O LE TUSI E LUA

I TUPU.

O LE MATAUPU I.

O le tala i mea na oo ia Aasaia.

T. L. M. 896.

UA [a] sili le oti o Aapo, [b] ona foua lea o Isaraelu e Moapi. 2 Ua paū ifo Aasaia i le mea faaupega o le faamalama i lona afeafe aupitoaluga i Samaria, ona ma'i ai lea; ona aauina atu ai lea e ia o auauna, ua fai atu i ai, Ina o ia, ina fesili atu ia Pelesepulo le atua [c] o Ekerona, pe ou te malolo i lenei ma'i. 3 A ua fetalai atu le agelu a Ieova ia Elia le Tisepi, Tu ia i luga, ina alu ae e faafetaiai i auauna a le tupu o Samaria; ia e fai atu foi ia te i latou, Ona ua leai ea se Atua i Isaraelu tou te o atu ai e fesili ia Pelesepulo le atua o Ekerona? 4 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova, E te le alu ifo lava i lea moega ua e alu ae i ai, a o le a e oti lava oe. Ona alu ai lea o Elia.

a 2 Samu. 8. 2.
b m. 3. 5.
c 1 Samu. 5. 10.

5 Ua foi atu auauna ia te ia, ona fai mai ai lea o ia ia te i latou, Se a ea le mea ua outou foi mai ai? 6 Ona latou fai atu ai lea ia te ia, Na alu ae le tasi tagata e faafetaiai mai ia te i matou, na fai mai foi o ia ia te i matou, O ia, ina foi atu ia i le tupu na aauina outou, ma fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ona ua leai ea se Atua i Isaraelu, ua e aauina atu ai e fesili ia Pelesepulo le atua o Ekerona? o le mea lea e te le alu ifo ai i lena moega ua e alu ae i ai, a o le a e oti lava oe. 7 Ona fai mai lea o ia ia te i latou, Se tagata pe ī ea le na alu ae e faafetaiai ia te outou, ma fai atu na upu ia te outou? 8 Ona latou tali atu ai lea ia te ia, [d] O le tagata taufulufulu, ua fusi foi lona sulugātiti i le fusi pa'u. Ona fai mai lea o ia, o Elia le Tisepi lea.

d Saka. 13. 4. Mata. 3. 4.

9 Ona ia aauina mai lea ia te ia o le ta'ita'i o le toalimagafulu ma lona toalimagafulu. Ona alu ae lea o ia ia te ia, faauta, foi, o loo nofo ia i le tumutumu o le mauga; ua ia fai mai i ai, Le tagata o le Atua e, o loo fetalai mai le tupu, E te alu ifo. 10 Ona tali atu lea o Elia, ua faapea atu i le ta'ita'i o le toalimagafulu, Afai o le tagata o le Atua a'u, [e] ia alu ifo le afi mai le lagi, e faaumatia ai oe ma lou toalimagafulu. Ona alu ifo ai lea o le afi mai le lagi, ua faauma ia te ia ma lona toalimagafulu. 11 Ona ia toe aauina mai lea ia te ia o le tasi ta'ita'i o le toalimagafulu ma lona toalimagafulu; ua fai mai foi o ia ia te ia, Le tagata o le Atua e, o loo faapea ona fetalai mai o le tupu, Ia vave ona e alu ifo. 12 Ona tali atu ai lea o Elia, ua faapea atu ia te i latou, Afai o le tagata o le Atua a'u, ia alu ifo le afi mai le lagi e faaumatia ai oe ma lou toalimagafulu. Ona alu ifo ai lea o le afi a le Atua mai le lagi, ua faauma ia te ia ma lona toalimagafulu. 13 Ona toe aauina mai ai lea e ia o lona toatolu o ta'ita'i o le toalimagafulu ma lona toalimagafulu. Ona alu ae ai lea o lona toatolu o ta'ita'i o le toalimagafulu, ua oo atu ia, ma tootuli i ona tulivae i luma o Elia, ua aioi atu ia te ia, ma fai atu ia te ia, Le tagata o le Atua e, [f] ia e alofa mai i lo'u nei ola atoa ma ola o le toalimagafulu nei o au auauna. 14 Faauta, na alu ifo le afi mai le lagi, ua faauma i uluai ta'ita'i o toalimagafulu e lua, ma o laua tai toalimagafulu; a o lenei, ia e alofa mai i lo'u nei ola. 15 Ona fetalai mai lea o

T. L. M. 896.

e Luka 9. 54.

f 1 Samu. 26. 21. Sala. 72. 14.

T. L. M. 896.

le agelu a Ieova ia Elia, Ia oulua o ifo ma ia, aua e te mata'u ia te ia. Ona tulai ai lea o ia, ua la o ifo i le tupu. 16 Ona fai atu lea o ia ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ona ua e aauina atu o auauna e fesili ia Pelesepulo le atua o Ekerona, ona ua leai ea se atua i Isaraelu e fesili ai i lana afioga? o le mea lea e te le maliu ifo ai i lea lava moega ua e maliu ae i ai, a o le a e maliu lava oe.

896. 17 Ona oti lea o ia e tusa ma le afioga a Ieova na fai atu ai Elia. Ona soloai ane ai lea o Ioramo e fai ma tupu i le lua o tausaga o Ioramo le atalii o Iosefatu le tupu o Iuta, auā e leai sona atalii. 18 O toe o mea a Aasaia na ia faia, e lei tusia ea ia i le tusi i tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu?

O LE MATAUPU II.

O le tala i le avae o Elia i le lagi, ma nisi mea na faia e Elisaia.

[a] Kene. 5. 24.

[b] 1 Tu. 19. 21.
[c] Ruta 1. 15, 16.

[d] f. 4, 6.
1 Samu. 1. 26.
m. 4. 30.

[e] f. 5, 7, 15.
1 Tu. 20. 35.
m. 4. 1, 38. & 9. 1.

UA finagalo Ieova [a]e avae ia Elia i le lagi i le asiosio, ona la o lea o Elia ma [b]Elisaia nai Kilikala. 2 Ona fai atu lea o Elia ia Elisaia, [c]Nofo ia oe iinei, auā ua auina a'u e Ieova i Peteli. A ua tali mai Elisaia, O loo soifua Ieova, [d]ua e ola foi oe, ou te le tuua lava oe. Ona la o ifo ai lea i Peteli. 3 [e]Ona o mai lea ia Elisaia o soo o le au perofeta ua i Peteli, ua fai mai ia te ia, Ua e iloa ea, o le aso nei o le a ave ese ai e Ieova lou matai ia te oe? Ona fai atu ai lea o ia, Ua ou iloa lava; soia le fai mai ai. 4 Ona fai atu lea o Elia ia te ia, Elisaia e, nofo ia oe iinei, auā ua auina a'u e Ieova i Ieriko. A ua fai mai o ia, O loo soifua Ieova, ua e ola foi oe, ou te le tuua lava oe. Ona la oo atu ai lea i Ieriko. 5 Ona soso mai lea ia Elisaia o soo o le au perofeta ua i Ieriko, ua fai mai ia te ia. Ua e iloa ea o le aso nei o le a ave ese ai e Ieova lou matai ia te oe? Ona fai atu ai lea o ia, Ua ou iloa lava; soia le fai mai ai. 6 Ona fai atu lea o Elia ia te ia, Nofo ia oe iinei, auā ua auina a'u e Ieova i Ioritana. Ona fai mai lea o ia, O loo soifua Ieova, ua e ola foi oe, ou te le tuua lava oe. Ona la savavali atu ai lea. 7 Ua o atu foi tagata e toalimagafulu o isi soo o le au perofeta, ua tutū mamao i le mea e iloa atu ai; ua tutū foi i laua i le auvai o Ioritana. 8 Ua tago Elia i lona ofu tele, ua taataai, ua taia a'i le vai, [f]ona vaeluaina ai lea i le tasi itu ma le tasi itu. Ona la savavali atu ai lea i le iliti vai matutu.

[f] Eso. 14. 21. Iosu. 3. 16. f. 14.

9 Ua uma ona la sopoia atu, ona fai atu lea o Elia ia Elisaia, Fai mai ia pe se a se mea ou te faia mo oe manū o lei aveeseina a'u ia te oe. Ona fai mai ai lea o Elisaia, Ia faalua mai lou agaga ia te au. 10 Ona fai atu ai lea o ia, O le mea faigata ua e fai mai ai; afai e te iloa mai a'u pe a aveeseina a'u ia te oe, ona faapea lea ia te oe; a e afai e leai, ona le *faapea* lea.

11 Ua savavali atu pea i laua, o tautalatala fano; faauta foi, [g]o le nofoa afi faataavalevale ma solofanua afi, ua te'a eseese ai i laua, ona alu ae ai lea o Elia i le asiosio i le lagi. 12 Ua iloa foi e Elisaia, ona alaga lea o ia, [l]Lo'u tamā e lo'u tamā e, le kariota o Isaraelu ma ana 'au e tietie i solofanua. Ua na le toe iloa atu o ia; ona tago lea o ia i lona lava ofu, ua saei lua. 13 Ua ia avae foi le ofu tele o Elia na paū ifo ia te ia, ona foi atu ai lea, ua tu i le auvai o Ioritana. 14 Ona tago lea e ia i le ofu tele o Elia na paū ifo ia te ia, ua na taia a'i le vai, ma fai ane, O ifea ea Ieova le Atua o Elia? Ona taia foi lea e ia le vai, [k]ona vaeluaina ai lea i le tasi itu ma le tasi itu; ona sopoia atu ai lea e Elisaia.

[g] m. 6. 17. Sala. 104. 4.

[l] m. 13. 14.

[k] f. 8.

15 Ua iloa mai foi o ia e soo o le au perofeta ua i Ieriko [l]i le mea e iloa atu ai, ona latou fai ane ai lea, Ua ia Elisaia le agaga o Elia. Ona latou o ai lea e faafetaiai ia te ia, ua latou ifo toele ia te ia. 16 Ona latou fai mai lea ia te ia, Faauta mai, ua i au auauna tagata malolosi e toalimagafulu, se'i latou ō e saili i lou matai, [m]ina ne'i siitia o ia e le Agaga o Ieova, ma lafoina i se mauga po o se vanu. A ua fai atu o ia, Aua tou te aauina atu. 17 Ua latou faatauanau mai ia te ia, ua oo ina mā o ia, ona fai atu ai lea o ia, Ina aau ia. Ona latou aauina atu ai lea o ta-

[l] f. 7.

[m] 1 Tu. 18. 12. Eseki. 8. 3. Galu. 8. 39.

T. L. M. 896.

gata e toalimagafulu. Ua aso tolu o latou saili ai; a ua le iloa o ia. 18 Ona latou toe foi mai lea ia te ia, (auā sa nofo o ia i Ieriko,) ona fai atu lea o ia ia te i latou, Ou te lei fai atu ea ia te outou, Aua tou te o?

19 Ua fai mai tagata o le aai ia Elisaia, Faauta mai ia, e lelei le mea e tu ai le aai nei, pei ona e silafia, le alii; a ona leaga o le vai, e lafulafua foi le fanua. 20 Ona fai atu ai lea o ia, Au mai ia ia te au se tanoa fou, ma tuu i ai se masima. Ona latou au mai ai lea ia te ia. 21 Ona alu atu lea o ia i le puna o le vai, [n] ua lafo i ai le masima, ma fai atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ua ou faamagaloina lenei vai; e le toe tupu mai ai le oti po o le lafua. 22 Ona magalo ai lea o le vai, ua oo lava i le aso nei, e tusa ma le upu a Elisaia, na ia fai atu ai.

23 Ua alu ae ia nai lea mea i Peteli; o loo alu ae ia i le ala, ona o mai lea o tama iti mai le aai, ua latou tauemu ia te ia, ua fai mai ia te ia, Le ulu tula e, alu ae ia. Le ulu tula e, alu ae ia. 24 Ona fāliu lea o ia i tua, ua vaai atu ia te i latou, ua fetuu atu foi ia te i latou i le suafa o Ieova. Ona o mai ai lea o urosa fafine e lua mai le vao, ua saei i tama e toafagafulu ma le toalua o i latou. 25 Ona alu atu lea o ia nai lea mea i le mauga o Karamelu; ona foi atu lea o ia ai lea mea i Samaria.

n Eso. 15. 25. m. 4. 41. & 6. 6. Ioane 9. 6.

O LE MATAUPU III.

O le fou o le tupu o Moapi, ma le taua na iu i ai.

OLE sefulu ma le valu o tausaga o Iosefatu le tupu o Iuta na fai ai [a] Ioramo le atalii o Aapo ma tupu o Isaraelu i Samaria. E sefulu ma le lua tausaga na fai ai o ia ma tupu. 2 Ua ia faia foi le amio leaga i luma o Ieova, a e lei ausia *le amio* a lona tamā ma lona tinā, auā na ia ave ese le tupua o Paala [b] na faia e lona tamā. 3 A ua pipii pea o ia i [c] agasala a Ierepoamo le atalii o Nepata o le na faatupu le agasala ia Isaraelu, na ia le liliu ese ai lava.

4 O Mesa foi le tupu o Moapi e tele lona lafu, na ia avatu foi i le tupu o Isaraelu [d] o tamai mamoe e selau afe, atoa ma mamoe poa e selau afe, atoa ma o latou fulufulu. 5 A ua mavae ona oti o [e] Aapo, ona foua lea e le tupu o Moapi o le tupu o Isaraelu.

6 O ona po foi ia na alu atu ai le tupu o Ioramo nai Samaria, ma na faitau ia Isaraelu uma. 7 Ua alu foi lana feau ia Iosefatu le tupu o Iuta, ua faapea atu, Ua foua a'u e le tupu o Moapi, pe ta te o ea ma a'u e tau ma Moapi? Ona fai mai lea o ia, Ta te o ae lava, [f] o a'u e pei o oe, o lo'u nuu e pei o lou nuu, o a'u solofanua e pei o au solofanua. 8 Ona fai atu lea o ia, O le fea ala tatou te o ae ai? Ona tali mai lea o ia, o le ala e ui i le vao o Etoma. 9 Ona latou o ai lea, o le tupu o Isaraelu, ma le tupu o Iuta, atoa ma le tupu o Etoma. Ua po fitu o latou o faataamilo ai i le ala; ona leai lea o se vai e inu ai 'au, atoa ma manu ua ia te i latou. 10 Ona fai atu lea o le tupu o Isaraelu, Oi talofa! ua faapotopoto e Ieova nei tupu e toatolu e tuuina atu i latou i lima o Moapi. 11 [g] A ua fai mai Iosefatu, E le o iinei ea se perofeta a Ieova, tatou te fesili ai ia Ieova? Ona tali atu ai lea o le tasi auauna a le tupu o Isaraelu, ua faapea atu, O loo iinei Elisaia le atalii o Safata, na na liligi le vai i lima o Elia. 12 Ona fai mai ai lea o Iosefatu, O loo ia te ia le afioga a Ieova. [h] Ona o ifo lea ia te ia o le tupu o Isaraelu, ma Iosefatu, atoa ma le tupu o Etoma. 13 A ua fai mai Elisaia i le tupu o Isaraelu, [i] O le a lau na ia te au nei? [k] Ina maliu atu ia oe [l] i perofeta a lou tamā, ma perofeta a lou tinā. Ona fai atu lea o le tupu o Isaraelu ia te ia, Aua, auā ua faapotopoto e Ieova nei tupu e toatolu e tuuina atu ai i latou i lima o Moapi. 14 Ona fai mai ai lea o Elisaia, [m] O loo soifua Ieova o 'au, ou te tu atu a'u nei i ona luma, ana le se anoa le afioga a Iosefatu le tupu o Iuta ou te ee i ai, po ua ou le tepa atu ia te oe, pe vaai atu ia te oe. 15 A o lenei, ia au mai ia te au [n] se tagata ta laaupese. Ua na ta le laaupese, [o] ona i ai

T. L. M. 896.

d Isai. 16. 1.

e m. 1. 1.

893.

f 1 Tu. 22. 4.

g 1 Tu. 22. 7.

h m. 2. 25.

i Eseki. 14. 3.
k Faama. 10. 14. Ruta 1. 15.
l 1 Tu. 18. 19.

m 1 Tu. 17. 1. m. 5. 16.

n 1 Samu. 10. 5.
o Eseki. 1. 3. & 3. 14, 22. & 8. 1.

a m. 1. 17.

896.

b 1 Tu. 16. 31, 32.
c 1 Tu. 12. 28, 31, 32.

T. L. M. 895.

lea i ona luga le aao o Ieova. 16 Ona fai atu ai lea o ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [p] Ia outou fai ni utu, ia soosoo utu le vanu nei. 17 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Tou te le iloa atu se matagi, tou te le iloa atu foi se ua; a e tumu le vanu nei i vai, tou te feinu ai, o outou, ma o outou lafu, atoa ma a outou manu. 18 A e itiiti lea mea ia Ieova, a e tuuina mai foi e ia o Moapi i o outou lima. 19 Tou te fāsia foi aai uma e nofo 'olo, atoa ma aai silisili uma, tou te tatuuina foi laau lelei uma, tou te tanumia foi vaipuna uma, tou te faaleaga foi fāsi fanua lelei uma i maa. 20 Ua oo i le taeao, [q] ina o fai o le taulaga, faauta, ua tafe mai le vai i le ala o Etoma, ua tumu ai le nuu i le vai.

21 Ua logona e Moapi uma ua o ae tupu e tau ma i latou, ona latou faapotopoto ai lea o i latou uma o e *faatoa* lavā tau ma e matutua ai, ua latou tutū i le tuaoi. 22 Ua latou tulai mai i le taeao lava; ua alu ae foi le la i le vai, ona iloa ai lea e Moapi o le vai i o latou luma ua mūmū pei o le toto. 23 Ua latou faapea ane, O le toto lena; ua fasia lava ia tupu, ua fefasiai i latou. O lenei, Moapi e, *tatou o ia* e vete. 24 Ua latou oo i le toagālauapi a Isaraelu, ona tutū ai lea o Isaraelu i luga, ua fasi ia Moapi, ona latou sosola lea ia te i latou; a ua latou fasi pea ia Moapi, ua oo i lo *latou nuu*. 25 Ua latou lepetia aai, ua taitasi foi ma lafo e tagata uma lana maa i fanua lelei uma, ua tutumu ai, ua latou tatanu vaipuna uma, ua tatuuina foi laau lelei uma; a ua totoe o maa [r] o Kiriaresa, a e peitai ua faataamilo i ai le 'au a maata, ma faatauga i ai. 26 Ua iloa e le tupu o Moapi ua faiaina o ia i le taua, ona ave lea e ia o tagata e fai pelu e toafitu selau, ina ia sofai atu i le tupu o Etoma; a ua latou le mafaia. 27 [s] Ona tago ai lea e ia i lona atalii ulumatua, na fai e sui ai o ia i le nofoaiga, ua fai a'i le taulaga mu i luga o le pa. Sa tele foi le ita ia Isaraelu. [t] Ona latou tuua lea o ia, a e foi atu i *lo latou* nuu.

p m. 4. 3.

q Eso. 29. 39, 40.

r Isai. 16. 7, 11.

s Amo. 2. 1.

t m. 8. 20.

O LE MATAUPU IV.

O vavega na faia e Elisaia.

UA valaau ia Elisaia le avā a le tasi [a] soo o le au perofeta, ua faapea mai, Ua oti lau auauna o la'u tane, ua e silafia foi sa mata'u lau auauna ia Ieova, a ua sau le ua matou aitalafu i ai, [b] o le a na ave i a'u tama tane e toalua e fai mona pologa. 2 Ona fai atu lea o Elisaia ia te ia, Se a ea se mea ou te faia ia te oe? Ina ta'u mai ia ia te au, pe se a se mea o ia te oe i le fale? Ona tali mai ai lea o ia, E leai se mea a lau auauna fafine o i *lo'u* fale, ua na o le fagu suāuu lava. 3 Ona fai atu ai lea o ia, Ina alu ia, [c] ia e no ipu i tuā i tagata uma ua lata mai ia te oe, o ipu le susua, aua le itiiti. 4 A ē ulufale ane, ia e pupuni le faitotoa i ou tua ma tua o au tama, i le e liligi atu i na ipu uma, ma tuu ese le ua tumu. 5 Ona alu ane ai lea o ia, ua tapuni le faitotoa i ona tua ma tua o ana tama; ona la au mai ai lea *o ipu* ia te ia, ona liligi atu ai lea e ia. 6 Ua tutumu ipu, ona fai atu lea o ia i lana tama, Ia toe au mai se isi ipu ia te a'u; ona fai mai ai lea o ia ia te ia, E leai se toe ipu. Ona utu ai lea o le suāuu. 7 Ona alu ai lea o ia, ua ta'u atu i le tagata o le Atua. Ona fai mai ai lea o ia ia te ia, Alu ia, ina faatau atu le suāuu, i le e taui atu i le tagata ua outou aitalafu ai; a o mea ua totoe ia ola ai oe ma au tama.

8 O le tasi aso na ui atu ai Elisaia [d] i Sunema, sa i ai le tasi sa'o tamaitai; na ia pulunaunau mai ia te ia se'i 'ai. Ona iu ai lea ina afe soo ai o ia e 'ai ai i ana malaga i lea ala. 9 Ona fai atu ai lea o ia i lana tane, Faauta mai, ua ou iloa o le tagata paia o le Atua lenei, o le sau soo ia te i taua. 10 Ia ta faia se afeafe itiiti i luga *e fai* i le pa puipui o le fale; ia ta tuu ai se moega mo ia, ma se laulau, ma se nofoa, ma se tuugālamepa; a sau foi o ia ia te i taua, i le alu ane i ai o ia. 11 O le tasi aso na oo atu ai o ia i lea mea, ona ulu ane lea i le afeafe, ua taoto

T. L. M. 895.

a 1 Tu. 20. 35.

b Levi. 25. 39. Mata. 18. 25.

c m. 3. 16.

d Iosu. 19. 18.

T. L. M. 895.

ai. 12 Ua fai atu o ia ia Kiasi lana auauna, Valaau ia i lena tamaitai Sunema. Ona valaau lea o ia ia te ia, ona tu mai ai lea o ia i ona luma. 13 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ia e fai atu i ai, Faauta, ua tigaina oe ona o i maua i nei sauniga uma, se a se mea e faia mo oe? pe ta'u ea oe i le tupu, po o le alii e pule i au? Ona tali mai ai lea o ia, Ou te nofo faatasi ma lo'u nuu. 14 Ona fai ane lea o ia, Se a se mea e faia mo ia? Ona tali mai ai lea o Kiasi, E leai sana tama, ua toeaina foi lana tane. 15 Ona fai atu lea o ia, Valaau atu ia te ia. Ona valaau atu lea o ia ia te ia, ona tu mai ai lea o ia i le faitotoa. 16 Ona fai atu lea o ia, [c]O lela tausaga, e te sapasapai i sau tama tane. Ona tali mai lea o ia, Aua, le alii e, le tagata o le Atua, [f]aua e te 'ole'ole mai i lau auauna fafine. 17 Ona to ai lea o le fafine, ua fanau mai ai lana tama tane i lea tausaga, e faatatau i le tau o le olaga sa fai atu ai Elisaia ia te ia.

18 Ua matua le tama, ona oo lea i le tasi aso, ua alu atu ai o ia i lona tamā i e na sele saito. 19 Ua fai atu ia i lona tamā, Lo'u ulu e, lo'u ulu e! Ona fai atu ai lea o ia i se tasi taulealea na te avea o ia i lona tinā. 20 Ona ave lea e ia, ua avatu ai i lona tinā; ona sii lea o ia i ona vae, ua oo ina tutonu o le la, ona oti ai lea o ia. 21 Ona alu ae lea o *le fafine*, ua faataoto ia te ia i luga o le moega o le tagata o le Atua, ua pupuni *le faitotoa*, ona alu lea o ia i fafo. 22 Ona valaau atu ai lea o ia i lana tane, ua faapea atu, Se'i e auna mai ia te au se tasi taulealea ma se asini, ou te vave atu ai i le tagata o le Atua, i lo'u toe sau ai. 23 Ona fai mai lea o ia, O le a le mea e te alu ai ia te ia i le aso nei? e le o le masina faatoa vaaia *lenei*, e le o le sapati foi. A ua tali atu ai o ia, E le afaina. 24 Ona faanofoa lea e ia o le asini, ua fai atu i lana auauna, Ia faatelevave ona alu, aua ne'i faatelegese ona faamomo'e ona o a'u, se'i iloga ou fai atu ai ia te oe. 25 Ona alu ai lea o ia, ua oo atu i le tagata o le Atua [g]i le mauga o Karamelu. Ua iloa mamao mai foi o ia e le tagata o le Atua, ona fai ane ai lea o ia ia Kiasi lana auauna, Faauta i lena tamaitai Sunema. 26 Ina momo'e ia oe e faafetaiai ia te ia, fai atu foi i ai, E manuia ea oe? e manuia ea lau tane? e manuia ea le tama? Ona tali mai lea o ia, Ua manuia lava. 27 Ua oo mai o ia i le tagata o le Atua i le mauga, ona 'u'u lea o ia i ona vae; a ua faalatalata ane Kiasi, o le a tulei ese ia te ia. A ua fai atu le tagata o le Atua, Ina tuu pea ia ia te ia, auā ua tiga lona loto; a ua nanā e Ieova *le mea* ia te au, e lei faaalia mai ia te au. 28 Ona fai mai lea o ia, Na ou ole atu ea i se tama tane i lo'u alii? na ou le fai atu ea, [h]Aua e te 'ole'ole mai ia te au? 29 Ona fai atu ai lea o ia ia Kiasi, [i]Ina fusi ia lou sulugātiti, ia e ave foi lo'u tootoo i lou lima, ma ia e alu atu; a oulua fetaiai ma se isi, [k]aua ne'i e ofo alofa ia te ia; a alofa mai foi se tasi ia te oe, aua e te toe tali atu i ai; [l]ma ia e faaee lo'u tootoo i mata o le tama. 30 Ona fai mai lea o le tinā o le tama, [m]O loo soifua Ieova, ua e ola foi oe, ou te le te'a ese ia te oe. Ona tulai lea o ia, ua mulimuli ia te ia. 31 Ua muamua atu Kiasi ia te i latou, ua faaee le tootoo i mata o le tama; a ua leai se leo, ua le lagona foi. Ona foi mai lea o ia e faafetaiai ia te ia; ua fai mai foi ia te ia, ua faapea mai, [n]E lei ala le tama. 32 Ua ulufale atu Elisaia i le fale, faauta foi, o le tama ua oti, ua faataoto i luga o lona moega. 33 [o]Ua ulu atu o ia, ua pupuni foi le faitotoa, ua i totonu i laua, [p]ona tatalo atu ai lea o ia ia Ieova. 34 Ona alu ae lea o ia, ua faō i luga o le tama; ua faatatau lona gutu i lona gutu, ma ona mata i ona mata, ma ona lima i ona lima; [q]ua taoto o ia i ona luga; ona mafanafana lea o le tino o le tama. 35 Ona foi atu lea o ia, ua taifoifaatasi ona savali i le loto fale; ona alu ae ai lea, [r]ua taoto o ia i ona luga; [s]ona mafatua faafitu ai lea o le tama, ua pupula ae foi mata o le tama. 36 Ona valaau lea o ia ia Kiasi, ua faapea atu, Valaau ia i lena tamaitai Sunema. Ona valaau atu lea o ia i ai. Ua sau

T. L. M. 895.

c Kene. 18. 10, 14.

f f. 28.

g m. 2. 25.

h f. 16.

i 1 Tu. 18. 46. m. 9. 1.

k Luka 10. 4.

l Eso. 7. 19. & 14. 16. m. 2. 8, 14. Galu. 19. 12.

m m. 2. 2.

n Ioane 11. 11.

o f. 4. Mata. 6. 6.

p 1 Tu. 17. 20.

q 1 Tu. 17. 21. Galu. 20. 10.

r 1 Tu. 17. 21.

s m. 8. 1, 5.

T. L. M. 895.

foi o ia ia te ia, ona fai atu ai lea o ia, Sii ae ia o lau tama. 37 Ona ulu mai lea o ia, ua faapaū i ona vae, ua ifo toele; [t]ona sii mai lea o lana tama, ua alu.

38 Ua toe alu atu Elisaia i [u]Kilikala; ua [x]oge le nuu; [y]ua nonofo foi i ona luma soo o le au perofeta. Ona fai atu lea o ia i lana auauna, Faaee ia le pani tele *i le afi*, e tunu ai ni mea e ʻai mā soo o le au perofeta. 39 Ona alu ai lea o le tasi i le vao e saili mea e ʻai, ua maua se vine vao, ua tau ai ona fua, ua tumu ai lona ie, ona sau ai lea, ua tipi i le pani sa tunu aʻi mea e ʻai; auā ua latou le iloa *ia mea*. 40 Ona latou liligi atu ai lea e aai ai tagata. O aai i latou i le mea na tunu, ona latou alalaga lea, ua faapea mai, Le tagata o le Atua e, ua i le pani le oti. Ua le mafai ona latou aai ai. 41 A ua fai atu o ia, Ina aumaia se falaoa. [a]Ona lafo lea e ia i le pani, ona fai atu ai lea, Liligi atu ia mā le nuu, latou te aai ai. Ua le toe ai se mea leaga i le pani.

42 Ua sau le tasi tagata mai [b]Paala-salisa, [c]ua au mai i le tagata o le Atua o le mea e ʻai o uluai fua, o areto karite e fua lua, atoa ma fua saito mata i lana taga. Ona fai atu lea o ia, Avatu ia mā le nuu, latou te aai ai. 43 Ona fai mai ai lea o lana auauna, [d]Pe a ou laulauina atu ea mea nei i luma o tagata e toaselau? Ona toe fai atu lea o ia, Ina laulau atu ia mā le nuu, ina ia latou aai ai; auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [e]Latou te aai ai, a e totoe lava. 44 Ona laulau atu ai lea e ia i o latou luma, ua latou aai ai, ma [f]ua totoe lava, pei ona fetalai mai ai o Ieova.

t 1 Tu. 17. 23. Epe. 11. 35.
891.
u m. 2. 1.
x m. 8. 1.
y m. 2. 3. Luka 10. 39. Galu. 22. 3.
a Eso. 15. 25. m. 2. 21. & 5. 10. Ioane 9. 6.
b 1 Samu. 9. 4.
c 1 Samu. 9. 7. 1 Kori. 9. 11. Kala. 6. 6.
d Luka 9. 13. Ioane 6. 9.
e Luka 9. 17. Ioane 6. 11.
f Mata. 14. 20. & 15. 37. Ioane 6. 13.

O LE MATAUPU V.

Ua faamaloloina Naamanu le Suria.

894.

O [a]NAAMANU le alii e pule i ʻau a le tupu o Suria, [b]o le tagata aoga ia i lona alii, ma le taʻua lava, auā o ia na oo mai ai le manuia mai ia Ieova i Suria; o ia foi o le toa malosi, *a* o le lepela ia. 2 Na o atu ʻau a Suria, na latou au mai foi mai le nuu o Isaraelu le tasi teine itiiti o le taua, ua fai ma auauna a le avā a Naamanu. 3 Ua fai atu ia i lona matai tamaitai, Se anoa! ana i ai loʻu alii i le perofeta o i Samaria, po ua faateaina e ia lona lepela. 4 Ona alu atu ai lea *o le tasi*, ua tala atu i lona alii, ua faapea atu, Sa faapea ma faapea upu a le teine mai le nuu o Isaraelu. 5 Ona fai mai ai lea o le tupu o Suria, Sau ia, ina e alu, ou te avatu se tusi i le tupu o Isaraelu. Ona alu ai lea o ia, [c]ua ave e ia taleni ario e sefulu, ma *sekeli* auro e ono gaafe, atoa ma ofu e sefulu. 6 Ua avatu e ia le tusi i le tupu o Isaraelu, ua faapea *le tusi*, A oo atu lena tusi ia te oe e te silafia ai ua ou auina atu ia te oe o laʻu auauna o Naamanu, ina ia e faatea ia te ia lona lepela. 7 Ua faitau e le tupu o Isaraelu le tusi, ona saei lea e ia ona ofu, ua faapea ane, [d]O aʻu ea o le Atua e fasi oti ma faaola, ua auina mai ai e lena tagata ia te au e faatea se tagata i lona lepela? Ina manatunatu ia, ma ia outou iloa, ua saili e ia se mea e faalani ai *se taua* ia te au.

8 A ua logona e Elisaia le tagata o le Atua ua saei e le tupu o Isaraelu ona ofu, ona ave lea o le feau ia te ia, ua faapea atu, Se a ea le mea ua e saei ai ou ofu? Ia sau lava ia ia te au, ona iloa ai lea e ia o loo ia Isaraelu le perofeta. 9 Ona sau ai lea o Naamanu ma ana solofanua ma lona nofoa faataavalevale, ua tu mai i le faitotoa o le fale o Elisaia. 10 Ona auina atu lea e Elisaia o le auauna ia te ia, ua faapea atu, Ina alu ia, [e]ina taele faafitu i Ioritana, ona toe foi mai ai lea o lou tino *tuai* ia te oe, ona e mamā ai lea. 11 Ona ita lava lea o Naamanu, ma alu ese, ua faapea ane, Faauta, na ou faapea, e sau lava ia i fafo, ma tu mai, ma valaau i le suafa o Ieova lona Atua, ma tālo lona lima i le mea *ua i ai le maʻi* e faatea ai i le lepela. 12 E le sili ea ona lelei o Apana ma Farapa, o vaitafe ia o Tamaseko, i vai uma o Isaraelu? Ou te le taele ai ea, ma ou mamā ai? Ona liliu ai lea o ia, ua alu ma le ita tele? 13 A ua faalatalata ane ana auauna, ua fai ane ia te ia, ua faapea ane, Sena e, ana fai

T. L. M. 894.

c 1 Samu. 9. 8. m. 8. 8, 9.
d Kene. 30. 2. Teu. 32. 39. 1 Samu. 2. 6.
e m. 4. 41. Ioane 9. 7.

894.
a Luka 4. 27.
b Eso. 11. 3.

T. L. M. 894.

atu e le perofeta se mea tele ia te oe, e te le faia ea? A o lenei, *e te le faia* ea ina ua ia fai atu ia te oe, E te taele, e te mamā ai? 14 Ona alu ifo ai lea o ia, ua fufui faafitu i Ioritana, e tusa ma le upu a le tagata o le Atua, [f]ona foi mai ai lea o lona tino *tuai* pei o le tino o le tama itiiti, [g]ua mamā foi ia.

15 Ona foi mai ai lea o ia i le tagata o le Atua, o ia ma i latou uma sa ia te ia, ua sau, ua tu mai i ona luma, ua faapea mai, Faauta mai, ua ou iloa nei [h]e leai se atua i le lalolagi uma, ua na o i Isaraelu lava; o lenei foi, ia e talia se [i]mea alofa a lau auauna. 16 A ua fai atu ia, [k]O loo soifua Ieova, o le ou te tu a'u nei i ona luma, [l]ou te le talia *se mea*. Ona tauanau mai lea o ia ia te ia ia na talia; a ua le mafai lava o ia. 17 Ona fai mai ai lea o Naamanu, E le foaiina mai ea i lau auauna ni avega a eleele a ni falata se lua? auā e le toe faia e lau auauna se taulaga mu po o se *isi* taulaga i atua ese, na o Ieova lava. 18 A ia faamagalo mai e Ieova i lau auauna i lenei mea, pe a alu lo'u alii i le fale o Rimoni e ifo ai, [m]e totoo foi o ia i lo'u lima, ou te ifo foi a'u i le fale o Rimoni, pe a ou ifo i le fale o Rimoni, ia faamagalo e Ieova i lau auauna i lena mea. 19 Ona fai atu ai lea o ia ia te ia, Ina maliu ia oe ma le manuia. Ona alu ai lea o ia, e lei faamamao foi.

20 Ona faapea lea o Kiasi le auauna a Elisaia le tagata o le Atua, Faauta, ua tu'itu'i e lo'u alii mea a lena Suria o Naamanu i lona le talia le mea ua na au mai; o loo soifua Ieova, ou te tuliloa ia te ia, ou te maua ai se mea ia te ia. 21 Ona tuliloa lea o Kiasi ia Naamanu. Ua iloa mai foi e Naamanu o ia ua momo'e atu ia te ia, ona alu ifo lea o ia i le nofoa faataavalevale e faafetaiai ia te ia, ua faapea mai, Pe se a le feau e te sau ai? 22 Ona fai atu lea o ia, Ou te sau; ua auna mai a'u e lo'u alii e fai atu, Faauta, ua o mai nei lava ia te au o taulelea e toalua, o soo o le au perofeta, mai le mauga o Efaraima, se'i avane mo i laua o le taleni ario e tasi, atoa ma ofu e lua. 23 Ona fai mai lea o Naamanu, Ina usitai mai ia, ia e ave taleni e lua. Ua ia finau mai foi ia te ia, ua fafao taleni ario e lua i taga e lua, atoa ma ofu e lua, ua tuu atu i ana auauna e toalua, ua la avea, *ua muamua* i ona luma. 24 Ua oo foi i le mauga, ona avea lea e ia *o mea* sa ia te i laua, ua tuu i le fale, ua na faafoi atu ia tagata, ona o ai lea o i laua. 25 A ua ulufale atu o ia, ua tuu i luma o lona alii. Ona fai mai lea o Elisaia ia te ia, Kiasi e, na e ifea ea? Ona tali atu lea o ia, E lei alu lava lau auauna i se mea lava. 26 Ona fai mai ai lea o ia ia te ia, Lua te lei o ea ma lo'u loto, ina ua toe foi mai le tagata nai lona nofoa faataavalevale e faafetaiai ia te oe? O ona po nei ea e talia ai ario, ma talia ai ofu, ma toolive, ma tovine, ma mamoe, ma povi, ma auauna tane, ma auauna fafine? 27 O le mea lea [n]o le a pipii atu ai ia te oe ma au fanau le lepela o Naamanu i āu tupulaga. Ona alu ese ai lea o ia i ona luma, [o]ua lepelā lava pei o le kiona.

T. L. M. 893.

f Iopu 33. 25.
g Luka 4. 27.
h Tani. 2. 47. & 3. 29. & 6. 26, 27.
i Kene. 33. 11.
k m. 3. 14.
l Kene. 14. 23. Mata. 10. 8. Galu. 8. 18, 20.
m m. 7. 2, 17.
n 1 Timo. 6. 10.
o Eso. 4. 6. Nume. 12. 10. m. 15. 5.

O LE MATAUPU VI.

O isi vavega na faia e Elisaia. O le taua na sii e Suria.

UA fai mai [a]soo o le au perofeta ia Elisaia, Faauta mai, o le mea tatou te mau ai nei ma oe, ua fetinai ai tatou. 2 Se'i matou o ia i Ioritana, ma taitasi le tagata ma ave ai lana laau, matou te fai a'i i lea mea se fale tatou te mau ai. Ona tali atu ai lea o ia, Ina o ia. 3 Ona fai mai lea o le tasi, Se'i tatou o ma i *matou* o au auauna. Ona fai atu lea o ia, Tatou te o lava. 4 Ona latou o ai lea ma ia. Ua oo foi i latou i Ioritana, ona latou ta laau ai lea. 5 Ua ta·e le tasi le laau, ona paū ese lea o le matau i le vai; ona alaga lea o ia, ua faapea mai, Aue! le alii e; auā o le mea nonō. 6 Ona fai atu ai lea o le tagata o le Atua, Pe na paū ifea? Ona faasino mai ai lea e ia o le mea. [b]Ona vavae mai ai lea e ia o se laau, ua lafo atu i ai; ona opeopea ai lea o le uamea. 7 Ona fai atu ai lea o ia, Ina avae ia. Ona aapa atu ai lea o ia lona lima, ua tago i ai.

a m. 4. 38.
b m. 2. 21.

T. L. M. 893.

8 Ua sii mai e le tupu o Suria le taua ia Isaraelu, ua latou filifili, o ia ma ana auauna, ua faapea, O lea mea ma lea mea e fai ai le toagālauapi. 9 Ona avatu lea o le feau a le tagata o le Atua i le tupu o Isaraelu, ua faapea atu, Ia oe, ne'i e ui ane i lea mea, auā ua o ifo i ai Suria. 10 Ona aauina lèa *nisi* e le tupu o Isaraelu i le mea na fai atu ai le tagata o le Atua, ma faasino atu ia te ia; ua faaola ai o ia e ia i lea mea, e le na o le atu tasi pe atu lua. 11 O le mea lea ua atuatuvale tele ai le loto o le tupu o Suria; ona valaau ai lea o ia i ana auauna, ua faapea atu ia te i latou, Tou te le faaali mai ea ia te au po o ai so tatou e 'au ma le tupu o Isaraelu? 12 Ona fai mai ai lea o le tasi ana auauna, Le alii e, le tupu, e leai lava; a o Elisaia le perofeta o i Isaraelu, o ia na te faaalia i le tupu o Isaraelu mea e te fetalaia i lou tofaga. 13 Ona fai atu ai lea o ia, Ina o ia, ia iloilo le mea e i ai o ia, ou te aauina atu *nisi* e pue ia te ia. Ona ta'ua mai ai lea ia te ia, ua faapea mai, Faauta, e i [c] Totana ia.

14 Ona aauina atu ai lea e ia i lea mea o solofanua, ma kariota, ma 'au e tele. Ua latou oo po atu, ona latou sio lea o le aai. 15 Ua tulai le auauna a le tagata o le Atua i le taeao lava, ua alu i fafo, faauta, o 'au ua si'o le aai ma *a latou* solofanua ma kariota. Ona fai mai ai lea o lana auauna ia te ia, Aue! le alii e, pe faapefea se mea tatou te fai a'i? 16 Ona tali atu ai lea o ia, Aua e te fefe, [d] auā e toatele ua ia te i tatou i e ua ia te i latou. 17 Ona tatalo ai lea o Elisaia, ua faapea atu, Ieova e, ia e faapupula i ona mata ina ia na iloa. Ona faapupulaina lea e Ieova o mata o le taulealea, ona iloa ai lea e ia, faauta foi, ua tumu le mauga i [e] solofanua ma kariota afi, ua latou vagavagai ia Elisaia. 18 Ua o ifo *'au* ia te ia, ona tatalo atu ai lea o Elisaia ia Ieova, ua faapea atu, Ia e faatauasoina nei tagata. [f] Ona faatauasoina lea e ia o i latou, e tusa ma le upu a Elisaia. 19 Ona fai atu lea o Elisaia ia te i latou, E le o le ala lenei, e le o le aai foi lenei; mulimuli mai ia ia te au, ou te ta'ita'i ia te outou i le tagata tou te sailia na. A ua na ta'ita'i ia te i latou i Samaria. 20 Ua oo atu i latou i Samaria, ona faapea atu ai lea o Elisaia, Ieova e, ia e faapupulaina mata o nei tagata ina ia latou iloa. Ona faapupulaina ai lea e Ieova o latou mata, ona latou iloa ai lea, faauta foi, ua latou i totonu o Samaria. 21 Ua iloa mai i latou e le tupu o Isaraelu, ona fai mai ai lea o ia ia Elisaia, Sena e, a a'u fāsia ea, a a'u fāsia? 22 Ona tali atu ai lea o ia, Aua e te fafasi; e te fasia ea i latou na e faatagataotauaina i lau pelu ma lau aufana? [g] Ina laulau atu ia i o latou luma ni mea e 'ai ma ni vai, latou te aai ma feinu ai, i le latou o ai i lo latou alii. 23 Ona sauni ai lea e ia o mea e 'ai e tele mā latou; ua latou aai ma feinu, ona tuuina atu lea o i latou e ia, ua latou o i lo latou alii. Ona le toe o mai ai lea [h] o 'au a Suria i le nuu o Isaraelu.

24 Ua mavae nei mea, ona faapotopoto ai lea e Peniata le tupu o Suria o ana 'au uma, ua alu ae, ua vagaia Samaria. 25 Ona tele ai lea o le oge i Samaria; faauta foi, ua latou vagaia, ua iu ina *faataulia* le ulu o le asini i tupe e valugafulu, ma le vaefagalemu o le kape o kirio i tupe e lima.

26 Ua ui ane le tupu o Isaraelu i luga o le pa, ona valaau lea o le tasi fafine ia te ia, ua faapea atu, Le alii e, le tupu, fesoasoani mai ia. 27 Ona tali mai ai lea o ia, A le fesoasoani Ieova ia te oe, ou te fesoasoani ia te oe i ni ā? ai le mea e soli ai saito ea, pe mai le tuugauaina? 28 Ua fai mai foi le tupu ia te ia, O le a ea? Ona tali atu ai lea o ia, Na fai mai le fafine nei ia te au, Ia e aumaia lau tama tane, ta te 'aina i le aso, a e ta 'aina la'u tama taeao. 29 Ona [i] ma tunu ai lea o la'u tama, ua ma 'aina. Ona ou fai atu ai lea ia te ia i le tasi aso, ia e au mai lau tama ta te 'aina; a ua nanā e ia lana tama. 30 Ua faalogo le tupu i upu a le fafine, [k] ona saei lea e ia ona ofu, ona savali ane lea i luga o le pa, ona iloa ai lea e le nuu, faauta, o le ie

T. L. M. 892.

[g] Roma 12. 20.

[h] f. 8, 9. m. 5. 2.

892.

[i] Levi. 26. 29. Teu. 28. 53. 57.

[k] 1 Tu. 21. 27.

[c] Kene. 37. 17.

[d] 2 No. 32. 7. Sala. 55. 18. Roma 8. 31.

[e] m. 2. 11. Sala. 34. 7. & 68. 17. Saka. 1. 8. & 6. 1—7.

[f] Kene. 19. 11.

T. L. M. 892.

talatala i totonu, ua aupito i lona tino. 31 Ona faapea ane lea o ia, [l]Ia faapea ona faia mai e le Atua ia te au, ma ia faaopoopo i ai, pe afai a e po le asō o tumau le ulu o Elisaia le atalii o Safata ia te ia. 32 A ua nofo Elisaia i lona fale, [m]o loo latou o nonofo ai ma toeaina. Ona auina lea e *le tupu* o le tagata nai ona luma; a o lei oo mai ia te ia le na auina, na ia fai atu i toeaina, [n]Ua outou iloa ea ua auina mai *se tasi* e lena atalii o [o]le fasioti tagata e tutū i lo'u ulu? Vaai ia outou, pe a sau le ua auina mai, ia outou pupuni le faitotoa, ma ia outou taofi mau ia te ia i le faitotoa; e le mulimuli mai ea ia te ia le paūū mai o vae o lona alii? 33 E lei uma atu ana upu ia te i latou, faauta, ua oo mai ia te ia o le na auina mai. Ona fai ane lea o ia, Faauta, mai ia Ieova lenei mala; [p]se a se mea ou te toe faatali atu ai ia Ieova?

l Ruta 1. 17. 1 Tu. 19. 2.

m Eseki. 8. 1. & 20. 1.

n Luka 13. 32.

o 1 Tu. 18. 4.

p Iopu 2. 9.

O LE MATAUPU VII.

O le valoaga a Elisaia i mea e 'ai e tele o le a maua e Samaria.

892. ONA fai atu ai lea o Elisaia, Faalogologo mai ia outou i le afioga a Ieova, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, O le itu aso faapenei [a]a taeao, *e faataulia* i le faitotoa o Samaria le sea o falaoa lelei i le sekeli, e lua foi sea o karite i le sekeli. 2 [b]Ona tali mai ai lea o le tasi alii, sa totoo ai le tupu i lona lima, i le tagata o le Atua, ua faapea mai, Faauta mai, [c]*afai* e faia e Ieova ni faitotoa i le lagi e iloga ea e oo lena mea? Ona fai atu ai lea o ia, Faauta mai, e te iloa ai i ou fofoga, a e te le 'ai ai.

3 Na i ai foi [d]i le mea e ui atu ai i le faitotoa tagata lepela e toafa, ua fetautalatala'i i latou, Se a le mea tatou te nonofo ai pea iinei seia oti? 4 Afai tatou te faapea, Tatou te o i le aai, o loo i ai le oge, ona tatou oti ai lea i lea mea; afai foi tatou te nonofo ai pea iinei, tatou te oti ai foi. Ina o mai ia, ina tatou sosola i le itu taua a Suria; afai latou te faaola ia te i tatou, tatou te ola; a e afai latou te fasioti ia te i tatou, *na* ona tatou oti lava. 5 Ona latou tulai ai lea i le po, o le a o atu i le toagālauapi a Suria; ua oo foi i latou i le toagālauapi pito mai a Suria, faauta foi, e lei i ai se tagata. 6 Auā [e]na faafaalogoina e le Alii i le togālauapi a Suria le taalili o kariota, ma le taalili o solofanua, o le taalili o 'au e tele. Ona latou fetautalatala'i ai lea, Faauta, ua faaoloātauaina e le tupu o Isaraelu [f]o tupu o sa Hetī, ma tupu o Aikupito e o mai e tau, ma i tatou. 7 Ona latou [g]tulai ai lea, ua sosola i le po, ua tuulafoai foi o latou fale ie, ma a latou solofanua, ma a latou asini, ma le toagālauapi pei ona i ai, ua sosola lava i le fia ola.

8 Ua oo atu ia lepela i le toagālauapi pito mai, ona latou ulu atu lea i le tasi fale ie, ua aai ma feinu, ua latou avea ai foi ario, ma auro, atoa ma ofu, ona o ai lea ua nanā ai; ona toe foi lea, ua ulu atu i le tasi fale ie, ua latou avea ai foi mea, ona o ai lea ua nanā. 9 Ona latou fetautalatala'i ai lea, E le tatau le mea o tatou o faia nei, o le aso manuia lenei aso, a ua tatou faalologo; pe afai tatou te faatali seia malama ae le taeao, ona oo mai ai lea o le sala ia te i tatou; ina o mai ia, ina tatou o e ta'u atu i le aiga o le tupu. 10 Ona latou o mai ai lea, ua valaau i le leoleo faitotoa o le aai, ua tala mai ia te i latou, ua faapea mai, Na matou o atu i le toagālauapi a Suria; faauta foi, ua leai se tagata o i ai, po o se leo o se tagata; ua na o solofanua o noatia, ma asini o noatia, ma fale ie pei ona i ai. 11 Ona valaau lea o ia i leoleo faitotoa, ona latou ta'u atu ai lea i falē i le aiga o le tupu. 12 Ona tulai ai lea o le tupu i le po, ua faapea ane i ana auauna, So'u faaali atu nei ia te outou le mea ua faia e Suria ia te i tatou. Ua iloa e i latou ua tatou mātelaina, o le mea lea ua latou o ai i tua o le toagālauapi e lalafi i le vao, ua faapea *i latou*, Pe a latou o atu i tua o le aai, ona tatou pupue ola lea ia te i latou, ma tatou o mai i le aai. 13 Ona tali mai ai lea o le tasi ana auauna, ua faapea mai, Se'i ave *nisi* solofanua e lima o totoe, ua i ai pea i le *aai*, (faauta, ua latou pei o le vao tagata o Isa-

b f. 17, 19, 20.

c Mala. 3. 10.

d Levi. 13. 46.

T. L. M. 892.

e 2 Samu. 5. 24. m. 19. 7. Iopu 15. 21.

f 1 Tu. 10. 29.

g Sala. 48. 4, 5, 6. Faata. 28. 1.

T. L. M. 892.

raelu o e totoe ai, faauta, pei o le vao tagata o Isaraelu lava, ua faaumatia,) tatou te aauina atu seia iloa. 14 Ona latou ave lea o solofanua o kariota e lua, ua aauina atu e le tupu i le toagālauapi a Suria, ua faapea atu, Ina o ia, ia outou vaavaai. 15 Ona latou mulimuli lea ia te i latou, ua oo i Ioritana; faauta foi, ua fola solo i le ala uma o ofu ma ipu, na lafoai e Suria i lo latou sosola faaatuatuvale. Ona foi mai ai lea o e na aauina, ua ta'u mai i le tupu.

16 Ona o atu ai lea o le nuu, ua vete le toagālauapi a Suria. Ona *faataulia* lea o le sea o falaoa lelei i le sekeli, ma le lua o
[h] f. 1. sea o karite i le sekeli, [h]e pei o le afioga a Ieova. 17 Ona tofia lea e le tupu lena alii sa totoo ai o ia i lona lima, ia *leoleo* e ia le faitotoa. Ona galuvaea lava lea o ia e le nuu i le faitotoa, ona oti
[i] f. 2. m. 6. 32. ai lea, [i]e pei o le upu a le tagata o le Atua, na ia fai atu ai ina ua alu ifo le tupu ia te ia. 18 Ona taunuu ai lea o le mea
[k] f. 1. na fai atu ai le tagata o le Atua i le tupu, ua faapea, [k]E lua sea o karite i le sekeli, ma le sea o falaoa lelei i le sekeli, e faia lea i le itu aso faapenei a taeao i le faitotoa o Samaria. 19 A ua tali mai lena alii i le tagata o le Atua, ua faapea mai, Faauta ea, *afai* e faia e Ieova ni faitotoa i le lagi e iloga ea e oo lena mea? Ona tali atu ai lea o ia, Faauta mai, e te iloa ai lava i ou fofoga, a e te le 'ai ai. 20 Ua taunuu foi ia te ia, auā na galuvaea o ia e le nuu i le faitotoa, ua oti ai.

O LE MATAUPU VIII.

O le tala i le tamaitai Sunema, atoa ma isi mea na tutupu i Isaraelu.

891. UA fai atu Elisaia i le fafine
[a] m. 4. 35. [a]na faaolaina e ia lana tama tane, ua faapea atu, Tu ia i luga, ina outou o ma lou aiga, ia
[b] Sala. 105. 16. Hakai. 1. 11. āumau i se mea e mafai ona e āumau ai; [b]auā ua valaau e Ieova i le oge; e oo ai foi i le nuu i tausaga e fitu. 2 Ona tulai ai lea o le fafine, ua fai a'i le upu a le tagata o le Atua; ua latou o ma lona aiga, ua āumau i le nuu o Filisitia i tausaga e fitu.

885. 3 Ua mavae ia tausaga e fitu, ona foi mai ai lea o le fafine mai le nuu o Filisitia; ua alu atu e tagi i le tupu i lona fale ma lona fanua. 4 Ua tautala le tupu ma
[c] m 5. 27. [c]Kiasi le auauna a le tagata o le Atua, ua faapea ane, Ina ta'u mai ia ia te au o vavega uma na faia e Elisaia. 5 O loo tala atu ia i le tupu i le tagata oti [d]na na
[d] m. 4. 35. faaolaina, faauta foi, o le fafine e ana le tama na faaolaina e ia ua tagi mai i le tupu i lona fale ma lona fanua. Ona fai ane lea o Kiasi, Le alii e, le tupu, o le fafine lava lenei, o lana tama foi lenei na faaolaina e Elisaia. 6 Ona fesili atu ai lea o le tupu i le fafine, ona tala mai ai lea o ia ia te ia. Ona tofia lea e le tupu o le tasi auauna sili, ua faapea atu, Ia toe avatu ia te ia ana mea uma, atoa ma mea uma na tutupu i le fanua talu le aso na tuua ai e ia le nuu, e oo i lenei lava aso.

885. 7 Ua alu atu Elisaia i Tamaseko, a o ma'i Peniata le tupu o Suria, ona ta'uina atu lea ia te ia, ua faapea atu, Ua sau le tagata o le Atua iinei. 8 Ona fai atu ai lea o le tupu ia [e]Asaeli,
[e] 1 Tu. 19. 15. [f] 1 Samu. 9. 7. 1 Tu. 14. 3. m. 5. 5. [g] m. 1. 2. [f]Ia e ave se mea alofa i lou lima, i le e alu, se'i oo i le tagata o le Atua, [g]ma fesili atu ai ia Ieova, ia faapea ane, Pe ou te malolo i lenei ma'i? 9 Ona alu ai lea o Asaeli e oo ia te ia, ua ave foi e ia le alofa i lona lima, o mea lelei uma i Tamaseko e fagafulu avega a kamela, ona sau ai lea o ia, ua tu mai i ona luma, ua faapea mai, Ua auna mai a'u ia te oe e lou atalii o Peniata le tupu o Suria, o loo faapea mai, Pe ou te malolo i lenei ma'i? 10 Ona fai atu lea o Elisaia ia te ia, Alu ia, fai atu ia te ia, E mafai lava ona e toe soifua; a ua faaali mai e Ieova ia te au, [h]o le a maliu
[h] f. 15. lava ia. 11 Ona pulatoa atu lava lea o ona mata, ua iu ina ma ai o ia; [i]ona tagi ai lea o le tagata o le Atua. 12 Ona fai mai ai lea o Asaeli, Le alii e, se a le mea e te tagi ai? Ona tali atu lea o ia,
[i] Luka 19. 41. Auā ua ou iloa [k]le leaga e te faia i le fanauga a Isaraelu; e te susunu i o latou 'olo i le afi, e te fasi i o latou taulelea i le pelu, [l]e te palasi i a latou tama meamea, e te faatiau i o latou fafine totō. 13 Ona fai mai ai lea o Asaeli, O le a ea? [m]se ulī ea lau
[k] m. 10. 32. & 12. 17. & 13. 3, 7. Amo. 1. 3. [l] m. 15. 16. Hose. 13. 16. Amo. 1. 13. [m] 1 Samu. 17. 43.

T. L. M. 885.

T. L. M. 885.

auauna e fai ai lena mea tele? Ona tali atu ai lea o Elisaia, [n]Ua faaali mai e Ieova ia te au, o le a fai oe ma tupu o Suria. 14 Ona alu ese ai lea o ia ia Elisaia, ua alu atu i lona alii; ona fai mai ai lea o ia ia te ia, Se a ea le upu a Elisaia ia te oe? Ona tali atu ai lea o ia, Na ia fai mai ia te au, e te toe soifua lava oe. 15 Ua oo i le taeao, ona tago lea o ia i le ie māfiafia, ua fufui i le vai, ona faapulou a'i lea ona fofoga, ua oti ai. Ona soloai ane ai lea o Asaeli e fai ma tupu.

892.

16 O le lima o tausaga o Ioramo le atalii o Aapo le tupu o Isaraelu, a o fai Iosefatu ma tupu o Iuta, na fai ai [o]Ioramo le atalii o Iosefatu ma tupu o Iuta. 17 [p]O le tolugafulu ma le lua o ona tausaga na fai ai o ia ma tupu; e valu foi tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. 18 Na ia savali foi i le ala o tupu o Isaraelu, pei ona faia e le aiga o Aapo; auā [q]o le afafine o Aapo na fai mana avā, ua fai foi e ia le amio leaga i luma o Ieova. 19 A e lei finagalo Ieova ona faaumatia o Iuta, ona o lana auauna o Tavita, [r]faapei ona fetalai mai o ia ia te ia, e tuuina mai le lamepa ia te ia *ma* ana fanau i aso uma.

20 O lana nofoaiga na foua ai Iuta [s]e Etoma, [t]ua latou faanofo so latou lava tupu. 21 Ona alu atu ai lea o Ioramo i Seira, ua ia te ia foi o kariota uma. Ona tulai lea o ia i le po, ua na fasi ia Etoma na sio ia te ia, atoa ma alii o kariota, ona sola ai lea o le nuu i o latou fale ie. 22 A ua foua le pule a Iuta e Etoma, ua oo lava i ona po nei. O ia ona po foi na fou ai [u]Lipena.

23 O toe o mea na faia e Ioramo, atoa ma mea uma na faia e ia, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 24 Ua taoto foi Ioramo faatasi ma ona tamā, ua tanumia foi faatasi ma ona tamā i le aai o Tavita. Ona soloai ane ai lea [x]o Aasaia lona atalii e fai ma tupu.

885.

25 O le sefulu ma le lua o tausaga o Ioramo le atalii o Aapo le tupu o Isaraelu, na fai ai ma tupu o Aasaia le atalii o Ioramo le tupu o Iuta. 26 [y]Ua fai ma tupu Aasaia i le luafulu ma le lua o ona tausaga; e tasi foi le tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. O le ioga o lona tinā o Atalia, le afafine o Omeri le tupu o Isaraelu. 27 [z]Ua ia savali foi i le ala o le aiga o Aapo, ua na fai foi le amio leaga i luma o Ieova, pei o le aiga o Aapo; auā na aiga o ia ma sa Aapō. 28 [a]Ua la o ma Ioramo le atalii o Aapo i le taua ma Asaeli le tupu o Suria i Ramota-Kiliata, ona manua lea o Ioramo ia Suria. 29 [b]Ona foi ai lea o Ioramo le tupu i Isereelu, ia fofo ai ona manua na manua ai ia Suria i Rama, ina ua tau o ia ma Asaeli le tupu o Suria. [c]Ona alu ifo ai lea o Aasaia le atalii o Ioramo le tupu o Iuta e o'oo'o ia Ioramo le atalii o Aapo i Isereelu, auā ua manua ia.

T. L. M. 885.

O LE MATAUPU IX.

Ua fai Ieu ma tupu o Isaraelu, a ua fāsia Ioramo, ma Aasaia, ma Iesepela.

884.

UA valaau e le perofeta o Elisaia [a]le tasi soo o le au perofeta, ua faapea atu i ai, [b]Ina fusi ia lou sulugātiti, ma ave i lou lima lenei fagu uu, ma [c]e alu i Ramota-Kiliata; 2 a ē oo foi i ai ia e sailia Ieu le atalii o Iosefatu le atalii ia o Nimesi, i le e ulu atu, ma fai atu ia te ia ia tulai ai luma o [d]ona uso, i le ave ia te ia i se afeafe tuloto; 3 ona [e]e tago ai lea i le fagu uu, ma liligi ifo ai i lona ulu, ma fai atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ua ou faauu ia te oe e fai ma tupu o Isaraelu. I le ē toina le puipui, ma e sola, aua lava ne'i e faatali. 4 Ona alu ai lea o le taulealea, o le perofeta foi le taulealea, i Ramota-Kiliata. 5 Ua oo atu ia, faauta, o nonofo mai alii e pule i 'au; ona fai atu ai lea o ia, Le alii e, o la'u feau ia te oe. Ona fai mai ai lea o Ieu, O se fea ea o i matou nei uma? Ona fai atu ai lea o ia, Le alii e, o oe lava. 6 Ona tulai ai lea o ia, ua ulu atu i fale; ona liligi ifo lea e ia o le uu i lona ulu, ua fai atu ai ia te ia, [f]O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, Ua ou faauu ia te oe e fai ma tupu o le nuu o Ieova, o Isaraelu. 7 E te fasia le aiga o Aapo lou alii, ina ia ou taui ma [g]sui

884.

885.

[n] 1 Tu. 19. 15.

[o] 2 No. 21. 3, 4.

[p] 2 No. 21. 5, &c.

[q] f. 26.

[r] 2 Samu. 7. 13. 1 Tu. 11. 36. & 15. 4. 2 No. 21. 7.

[s] Kene. 27. 40. m. 3. 27. 2 No. 21. 8, 9, 10.

[t] 1 Tu. 22. 47.

[u] 2 No. 21. 10.

[x] 2 No. 22. 1.

[y] 2 No. 22. 2.

[z] 2 No. 22. 3, 4.

884.

[a] 2 No. 22. 5.

[b] m. 9. 15.

[c] m. 9. 16. 2 No. 22. 6, 7.

884.

[a] 1 Tu. 20. 35.

[b] m. 4. 29. Iere. 1. 17.

[c] m. 8. 28, 29.

[d] f. 5, 11.

[e] 1 Tu. 19. 16.

[f] 1 Tu. 19. 16. 2 No. 22. 7.

[g] 1 Tu. 18. 4. & 21. 15.

T. L. M. 884.

ia Iesepela le toto o a'u auauna le au perofeta, atoa ma le toto o auauna uma a Ieova. 8 Auā o le a fano le aiga uma lava o Aapo; [h]ou te faaumatia foi i sa Aapō [i]o se tulai atu i se aupa, [k]o le pologa atoa ma le saoloto ua i Isaraelu; 9 ou te faatatau foi le aiga o Aapo i le aiga [l]o Ierepoamo le atalii o Nepata, ma le aiga [m]o Paasa le atalii o Akia; 10 [n]e 'aina foi e ulī Iesepela i le fanua o Isereelu, e leai foi se na te tanumia o ia. Ona toina lea e ia o le puipui, ua sola.

11 Ona toe alu atu ai lea o Ieu i auauna a lona alii. Ona fai mai lea *o le tasi* ia te ia, Pe ni malie *pe ni tamai?* O le a le mea na sau ai [o]lea vale ia te oe? Ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, Ua outou iloa le tagata atoa ma lana feau. 12 Ona latou tali mai ai lea, Ua pepelo. Ina ta'u mai ia ia te i matou. Ona fai atu ai lea o ia, Ua faapea ma faapea lana upu ia te au, ua fai mai, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ua ou faauu ia te oe e fai ma tupu o Isaraelu. 13 Ona faataalise ai lea o i latou, [p]ua taitasi ma tago i lona ofu, ma tuu i lalo ia te ia i luga lava o le ala faaapefai, ua faasasau pu, ma faapea atu, Ua fai Ieu ma tupu. 14 Ona foua ai lea o Ioramo e Ieu le atalii o Iosefatu, le atalii ia o Nimesi. (Na leoleo foi e Ioramo Ramota-Kiliata, o i latou ma Isaraelu uma, ona o Asaeli le tupu o Suria. 15 [q]A ua foi atu le tupu o Ioramo i Isereelu e fofo ai ona manua na manua ai o ia ia Suria i le taua ma Asaeli le tupu o Suria.) Ona fai atu lea o Ieu, Afai e tatau ia te outou, aua ne'i sola se tasi i le aai nei e alu e ta'u atu i Isereelu.

16 Ona tietie ai lea o Ieu i le kariota, ua alu i Isereelu, auā na taoto ai Ioramo; [r]ua alu ifo foi Aasaia le tupu o Iuta e o'oo'o ia Ioramo. 17 Ua tu foi le tagata vaai i luga o le 'olo i Isereelu; ona iloa atu ai lea e ia o le vao tagata o Ieu o loo alu atu; ona fai atu ai lea, Ua ou iloa atu le vao tagata. Ona fai mai lea o Ioramo, Ina au atu ia o se tietie i se solofanua na te faafetaiaiina i latou, ma fai ane i ai, Pe filemu ea? 18 Ona alu ai lea o le tietie i le solofanua e faafetaiai ia te ia, ua faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o le tupu, Pe filemu ea? Ona fai mai ai lea o Ieu, Ona a se'i filemu lava lea? Ina sau ia oe i o'u tua. Ona fai atu ai lea o le tagata vaai, ua faapea atu, Ua oo atu ia te i latou le na auina, a ua le toe foi mai. 19 Ona auina atu ai lea e ia o le tietie i le solofanua o le atu lua lea; ua oo atu o ia ia te i latou, ua faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o le tupu, Pe filemu ea? Ona tali mai ai lea o Ieu, Ona a se'i filemu lava lea? Ina sau ia oe i o'u tua. 20 Ona fai atu ai lea o le tagata vaai, ua faapea atu, Ua oo lava ia ia te i latou, a ua le toe foi mai; o le faamomo'e foi, e faapei o le faamomo'e a Ieu le atalii o Nimesi, auā e soona tele-'a'i ona faamomo'e e ia. 21 Ona fai ane lea o Ioramo, Ina sauni ia. Ona sauni ai lea o lona kariota. Ona o ai lea [s]o Ioramo le tupu o Isaraelu, atoa ma Aasaia le tupu o Iuta, taitasi ma lona kariota, ua la o e faafetaiai ia Ieu; ua latou fetaiai foi ma ia i le fanua o Napota le Isereelu. 22 Ua iloa Ieu e Ioramo, ona fai atu ai lea o ia, Ieu e, e filemu ea? Ona fai mai ai lea o ia, Se a se filemu, ona le ua tele ea o faitaaga a lou tinā o Iesepela, ma ana togafiti faataulāitu? 23 Ona liliu ai lea o Ioramo, ma sola, ua faapea atu ia Aasaia, Aasaia e, o le fouvale *le mea nei.* 24 Ona lo'u gase lea e Ieu o le aufana, *ua fana* ua lavea ai Ioramo i le vaitau'au, ua ati le u i lona fatu; ona paū ai lea o ia i totonu o lona kariota. 25 Ona fai atu ai lea o *Ieu* ia Pitika o lana ave 'au, Ina avae ia o ia, ina lafo i le fāsi fanua o Napota le Isereelu, auā ia e manatua sa ta o toalua o tietie i le kariota, ma mulimuli atu i lona tamā o Aapo, [t]ona tuuina atu ai lea e Ieova o lena avega ia te ia; 26 o loo fetalai mai Ieova, Na ou iloa lava ananafi le toto o Napota ma le toto o ona atalii; o loo fetalai mai Ieova, [u]Ou te taui atu foi ia te oe i lenei fanua. O lenei, ina ave ia e lafo ia te ia i le fanua, e tusa ma le afioga a Ieova.

27 Ua iloa e Aasaia le tupu o

T. L. M. 884.

[h] 1 Tu. 14. 10. & 21. 21.
[i] 1 Samu. 25. 22.
[k] Teu. 32. 36.
[l] 1 Tu. 14. 10. & 15. 29. & 21. 22.
[m] 1 Tu. 16. 3, 11.
[n] f. 35, 36.
1 Tu. 21. 23.
[o] Iere. 29. 26. Ioane 10. 20. Galu. 26. 24. 1 Kori. 4. 10.
[p] Mata. 21. 7.
[q] m. 8. 29.
[r] m. 8. 29.
[s] 2 No. 22. 7.
[t] 1 Tu. 21. 29.
[u] 1 Tu. 21. 19.

T. L. M. 884.

Iuta, ona sola ai lea o ia i le ala i le fale ua i le fanua. Ona tuliloa lea o Ieu ia te ia, ua fai atu foi, ia fasi foi ia te ia i le kariota. *Ona fasia lea o ia* i le aega i Kuru o i Ipelamo. Ona sola ai lea o ia [x]i Mekito, ua oti ai. 28 Ona ave ai lea o ia e ana auauna i le kariota i Ierusalema, ua tanu ia te ia i lona tuugamau faatasi ma ona tamā i le aai o Tavita. 29 O le tausaga e sefulu ma le tasi o Ioramo le atalii o Aapo na fai ai Aasaia ma tupu e pule ia Iuta.

30 Ua oo Ieu i Isereelu, ona logona lea e Iesepela, [y]ona vali ai lea e ia ona mata, ma teuteu lona ulu, ua vaai mai i le faamalama. 31 Ua ulu atu Ieu i le faitotoa, ona fai mai ai lea o ia, [z]Pe na manuia ea Semeri, o le na fasioti i lona alii? 32 Ona tepa ae ai lea o ia i le faamalama, ua faapea atu, O ai ea e ʻau ia te au? Po o ai? Ona vaai mai ai lea ia te ia o auauna sili e toalua *pe* toatolu. 33 Ona fai atu ai lea o ia, Ia outou lafo ifo ia ia te ia. Ona latou lafo ifo ai lea ia te ia; ua pisïa foi le pa ma solofanua i lona toto; ona soli ai lea o ia ia te ia. 34 Ua ulufale atu o ia, ua ʻai foi ma inu, ona fai atu ai lea, Ina asiasi ia i lena fafine malaia, ma tanu ia te ia; [a]auā o ia o le afafine o le tupu. 35 Ona latou o ai lea e tanu ia te ia; ua na o *lona* ulupoo, ma *ona* tapuvae, ma *ona* tapulima na latou maua. 36 Ona latou foi mai ai lea, ua taʻu mai ia te ia. Ona fai atu ai lea o ia, O le afioga a Ieova lea, na fetalai mai ai i lana auauna o Elia le Tisepi, e faapea mai, E ʻaina e ulī le tino o Iesepela [b]i le fanua o Isereelu; 37 e i ai foi le tino o Iesepela i luga o le laueleele i le fanua o Isereelu pei o [c]otaota; latou te le faapea ane foi, O Iesepela lenei.

x 2 No. 22. 9.

886. 2 No. 21. 18, 19. m. 8. 25.

y Eseki. 23. 40.

z 1 Tu. 16. 9—20.

884.

a 1 Tu. 16. 31.

b 1 Tu. 21. 23.

c Sala. 83. 10.

O LE MATAUPU X.

O le fasiga o le aiga o Aapo, atoa ma e na tapuai ia Paala.

884. SA i Samaria foi o atalii o Aapo e toafitugafulu. Ua tusi foi e Ieu o tusi, ma avatu ai i Samaria, i alii o Isereelu o toeaina, atoa foi ma i latou na tausi i *fanau* a Aapo, ua faapea atu, 2 A oo atu lenei tusi ia te outou, o ia te outou atalii o lo outou alii, e ia te outou foi kariota, ma solofanua, o le aai foi o nofo ʻolo, atoa ma auupega; 3 ia outou filifili se atalii o lo outou alii, o se ua sili ma le tatau, ia outou faanofo foi ia te ia i le nofoalii o lona tamā, ma ia outou sauni tau mai ona o le aiga o lo outou alii. 4 A ua matuā matatau lava i latou, ua faapea ane, Faauta, e lei tutū tupu e toalua i ona luma, pe faapefea ona tatou tutū ai? 5 Ona ave ai lea ia Ieu o le feau a le na pule i le aiga, ma le na pule i le aai, ma toeaina, atoa ma e tausia *tama*, ua faapea mai, O au auauna i matou, matou te faia mea uma e te fetalai mai ai; matou te le faia se tupu; ina faia ia oe o le mea e te finagalo i ai. 6 Ona toe tusi faalua atu ai lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, Afai ua ia te au outou, ma outou usiusitai i aʻu upu, ia outou au mai i ulu o ia tagata o atalii o lo outou alii, i le tou o mai ai ia te au i Isereelu a taeao i le itu la faapenei. Na i ai foi atalii o le tupu e toafitugafulu tagata i alii o le aai, na latou tausi ia te i latou. 7 Ua oo atu le tusi ia te i latou, ona latou ave ai lea o atalii o le tupu, [a]ma latou fāsioti i tagata ia e toafitugafulu, ua fafao foi o latou ulu i ato, ma avatu ai ia te ia i Isereelu 8 Ona sau ai lea o le sāvali, ua taʻu mai ia te ia, ua faapea mai, Ua latou au mai ulu o atalii o le tupu. Ona fai atu ai lea o ia, Ia outou tuuina i faupuega e lua i le puipui o le faitotoa seia taeao. 9 Ua oo i le taeao, ona alu atu ai lea o ia, ua tu atu, ma fai atu i le nuu uma, Ua amiotonu outou, faauta mai, [b]na ou foua e aʻu loʻu alii, ma fasioti ia te ia; a o ai ea na fasioti ia te i latou nei uma? 10 O lenei, ia outou iloa [c]e le iuvale se mea e tasi o afioga a Ieova, sa fetalai mai ai Ieova i le aiga o Aapo; a ua faia e Ieova le mea sa na fetalaia mai [d]i lana auauna o Elia. 11 Na fāsia e Ieu o i latou uma na totoe o le aiga o Aapo i Isereelu, atoa ma alii uma sa ia te ia ma ana aumea, ma ana ositaulaga, ua oo

T. L. M. 884.

a 1 Tu. 21. 21.

b m. 9. 14, 24.

c 1 Samu. 3. 19.

d 1 Tu. 21. 19, 21, 29.

T. L. M. 884.

ina le faatotoe e ia se toatasi ia te ia.

12 Ona tulai ai lea o ia, ua alu atu, o le a alu i Samaria, ua i le fale e fusi ai *mamoe* e leoleo mamoe, sa i le ala lea. 13 [e]Ona maua ai lea e Ieu uso o Aasaia le tupu o Iuta; ua na fai atu foi, O ai ea outou na? Ona fai mai ai lea o i latou, O uso o Aasaia i matou, o loo o ifo foi i matou e fealofani ma alo o le tupu, atoa ma alo o le masiofo. 14 Ona fai atu ai lea o ia, Ina pue ola ia ia te i latou. Ona latou pue ola lea ia te i latou, ma fāsioti ia te i latou, i le lua o le fale e fusi ai *mamoe*, o tagata e toafagafulu ma le toalua; e lei faatoe lava e ia so latou.

15 Ua alu ese ia i lea mea, ona iloa ai lea e ia [f]o Ionatapa le atalii [g]o Rakapa, ua faafetaiai mai ia te ia. Ona alofa atu ai lea ia te ia, ua fai atu i ai, Po ua tonu mai ea lou loto, faapei o lo'u loto i lou loto? Ona fai mai ai lea o Ionatapa, O lea lava. Afai ua faapea, [h]au mai ia lou lima. Ona au mai ai lea e ia o lona lima; ona ia avae ai lea o ia ia la faatasi i le kariota. 16 Ona fai atu ai lea o ia, Ia ta o ma a'u, e te iloa ai lo'u [i]maelega ia Ieova. Ua latou fai atu ia te ia e tietie i lona kariota. 17 Ua oo ia i Samaria, [k]ona fasi uma ai lea e ia i e na totoe o sa Aapō i Samaria, ua oo ina faaumatia o ia, faapei o le afioga a Ieova, [l]na ia fetalai mai ia Elia.

18 Ona faapotopoto ai lea e Ieu o le nuu uma, ua fai atu ia te i latou, Sa auauna faaitiiti [m]Aapo ia Paala, *a* e tele ona auauna o Ieu ia te ia. 19 O lenei, ina faapotopoto mai ia ia te au [n]o perofeta uma a Paala, o ana auauna uma, atoa ma ana ositaulaga uma; aua ne'i nofo se tasi; auā o *le a fai* la'u taulaga tele ia Paala; ai se nofo e le ola ia. A ua faia *lea mea* e Ieu ma le faa'ole'ole, ina ia faaumatia e ia o e auauna ia Paala. 20 Ua fai atu Ieu, Tala'i ia o se nunu ia Paala. Ona latou tala'i ai lea. 21 Ua ave foi le feau a Ieu ia Isaraelu uma; ona o mai ai lea auauna uma lava a Paala, e lei toe se tasi tagata e le o sau. Ua latou ulufale foi i [o]le fale o Paala, ua tumu saisai ai le fale o Paala. 22 Ona fai atu ai lea o ia i le na leoleo i le fale e tuu ai ofu, Au mai ia o ofu mo i latou uma o e auauna ia Paala. Ona au mai ai lea e ia o ofu mo i latou. 23 Ona alu ai lea o Ieu, o i laua ma Ionatapa le atalii o Rakapa, i le fale o Paala, ma na fai atu i e auauna ia Paala, Suesue ia, ma ia iloa ina ne'i iinei ia te outou sē auauna ia Ieova, ia na o e auauna ia Paala lava. 24 Ua latou ulufale atu e fai ai taulaga ma taulaga mu; ona tofia lea i fafo e Ieu o tagata e toavalugafulu, ua fai atu foi, A sao se tasi o ia tagata ua ou au mai i o outou lima, [p]e suia o ia i so outou.

25 Ua uma ona faia le taulaga mu, ona fai atu ai lea o Ieu i le 'au e faafeao, ma e ta'i 'au, Ulufale atu ia, ina fāsioti ia te i latou, ne'i sao i fafo se tasi. Ona latou fāsioti ai lea ia te i latou i le pelu, ua lafoai foi *i latou* i fafo e le 'au e faafeao ma e ta'i 'au. Ona latou o ai lea i le aai o le fale o Paala. 26 Ona latou au mai ai lea i fafo [q]o tupua ai le fale o Paala, ma latou susunu ai. 27 Ua latou lepeti i le tupua o Paala, ua latou lepeti foi i le fale o Paala, [r]ua fai ai ma māliuga, ua oo lava i le aso nei. 28 O lenei, ua faaumatia Paala e Ieu i Isaraelu. 29 A e peitai ua le liliu ese lava Ieu i agasala a Ierepoamo le atalii o Nepata, o le na faatupu le agasala ia Isaraelu; [s]o tamai povi auro foi ia na i ai i Peteli atoa foi ma Tanu.

30 Ona fetalai mai lea o Ieova ia Ieu, Ua lelei lau mea na fai ina ua e faia le mea tonu i o'u luma, ma ua e faia i le aiga o Aapo e tusa ma mea uma na ou loto i ai, o le mea lea e nonofo ai [t]ou atalii i le nofoālii o Isaraelu e oo i le fa *o tupulaga*. 31 A e lei anaana Ieu e savali i le tulafono a Ieova le Atua o Isaraelu ma lona loto atoa; ina ua le liliu ese [u]i agasala a Ierepoamo, o le na faatupu le agasala ia Isaraelu. 32 O ia ona po na amata ai e Ieova ona faaitiitiina o Isaraelu; na fāsia foi e [x]Asaeli o i latou i itu uma o Isaraelu, 33 e amata i Ioritana i le itu e alu ae ai le la, o le nuu uma o

T. L. M. 884.

[e] m. 8. 29. 2 No. 22. 8.

[f] Iere. 35. 6, &c.
[g] 1 No. 2. 55.

[h] Esera. 10. 19.

[i] 1 Tu. 19. 10.
[k] m. 9. 8. 2 No. 22. 8.

[l] 1 Tu. 21. 21.

[m] 1 Tu. 16. 31, 32.

[n] 1 Tu. 22. 6.

[o] 1 Tu. 16. 32.

[p] 1 Tu. 20. 39.

[q] 1 Tu. 14. 23.

[r] Esera. 6. 11. Tani. 2. 5. & 3. 29.

[s] 1 Tu. 12. 28, 29.

[t] f. 35. m. 13. 1, 10. & 14. 23. & 15. 8, 12.

[u] 1 Tu. 14. 16.

860.

[x] m. 8. 12.

T. L. M. 884.

Kiliata, o sa Katō, ma sa Reupenā, atoa ma sa Manasē, e amata i Aroeru e latalata i le alia o Arinona, [y]o Kiliata atoa ma Vasana.

[y] Amo. 1. 3.

34 O toe o mea na faia e Ieu ma mea uma na ia faia, atoa ma lona fitafita uma, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu? 35 Ua taoto foi Ieu faatasi ma ona tamā; ua latou tanu ia te ia i Samaria; ona soloai ane ai lea o Ioasasa lona atalii e fai ma tupu. 36 O aso foi na fai ai Ieu ma tupu ia Isaraelu i Samaria, e luafulu ma le valu o tausaga ia.

856.

O LE MATAUPU XI.

O le fasiga o le aiga o le tupu o Iuta e Atalia le tupu fafine.

884.

UA iloa e [a]Atalia [b]le tinā o Aasaia ua oti lana tama, ona tulai ai lea o ia, ua fasioti i le fanau uma a le tupu. 2 A e peitai o Iosapa le afafine o le tupu o Ioramo, le tuafafine o Aasaia, na ia ave ia Ioasa le atalii o Aasaia, ua āisola ia te ia i atalii o le tupu e na fasiotia; ua latou nā ia te ia, o ia ma le na faasusu ia te ia, i le afeafe moe, ia le iloa e Atalia; ona le fasiotia ai lea o ia. 3 Sa i ai foi o ia ia te ia ua natia i le fale o Ieova i tausaga e ono. Ua fai foi Atalia ma tupu i le nuu.

[a] 2 No. 22. 10.
[b] m. 8. 26.

878.

4 A o [c]le fitu o tausaga ua alu ai le feau a Ieoiata, ua aami i alii o taitoaselau, ma le au keri, atoa ma le ʻau e faafeao, ua na au mai i latou ia te ia i le fale o Ieova; ona fai lea o le feagaiga ma i latou, ma fai atu ia tauto i latou i le fale o Ieova, ona faaali atu ai lea ia te i latou o le atalii o le tupu. 5 Ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, O le mea lenei tou te faia; O le tasi *vaega*, o ona vaega e tolu o outou o e ulufale mai [d]i le sapati, e fai i latou ma leoleo o le fale o le tupu; 6 e i ai foi le tasi vaega i le faitotoa o Sura, e i ai foi le tasi vaega i le faitotoa i tua o le ʻau e faafeao; tou te leoleo ai le fale, neʻi osofia. 7 E lua vaega foi o outou uma o e ulufafo i le sapati, latou te leoleo i le fale o Ieova e latalata i le tupu. 8 Tou te vagavagai foi i le tupu ia soo ai, o le tagata ma lana auupega i lona lima; o se sau foi i totonu o *ʻau* e faaatusolo ia fasiotia o ia; ia outou i ai foi i le tupu i lona ulufafo atu ma lona ulafale mai. 9 [e]Ona faia lava lea e alii o taitoaselau e tusa ma mea uma na fai atu ai Ieoiata le ositaulaga; ua taitasi ma ave i ona tagata o e ulufale mai i le sapati, atoa ma e ulufafo i le sapati; ua latou o mai ia Ieoiata le ositaulaga. 10 Ona avatu ai lea e le ositaulaga i alii o taitoaselau o tao ma talita a le tupu o Tavita na i le fale o Ieova. 11 Ona tutū ai lea o le ʻau e faafeao, o le tagata ma lana auupega i lona lima, e amata i le itu taumatau o le fale, e oo i le itu tauagavale o le fale i *tafatafa ane* o le fata faitaulaga ma le fale, ma le tupu e soo ai. 12 Ona au mai ai lea e ia o le atalii o le tupu, ua faaeeina atu foi ia te ia le palealii, ma *tuuina atu* i ai le tulafono; ua latou fai ai o ia ma tupu, ua faauu foi ia te ia; ona latou taufaipatilima lea, ma fai atu, [f]Ia soifua le tupu.

878.
[c] 2 No. 23. 1, &c.
[d] 1 No. 9. 25.
[e] 2 No. 23. 8.

T. L. M. 878.

[f] 1 Samu. 10. 24.

13 [g]Ua faalogo Atalia i le vāvāō o le nuu e femoei, ona sau ai lea o ia i le nuu i le fale o Ieova. 14 Ua na vaai mai, faauta, o le tupu ua tu [h]i le pou e faapei o le tu, ma alii ma e ili pu e latalata i le tupu, ma tagata uma o le nuu ua olioli ma ili pu; ona saei ai lea e Atalia ona ofu, ua alaga, O le fouvale, O le fouvale. 15 Ona fai atu ai lea o Ieoiata le ositaulaga i alii o taitoaselau, o alii o ʻau, ua faapea atu ia te i latou, Ia outou ave ia te ia i tua o *ʻau* ua faaatusolo, o sē mulimuli atu foi ia te ia ia fasioti i le pelu. Auā na fai atu le ositaulaga, Aua neʻi fasiotia o ia i le fale o Ieova. 16 Ua latou pue ia te ia, ona alu ai lea o ia i le ala e ui mai ai solofanua i le fale o le tupu, ua fasiotia foi o ia i lea mea.

[g] 2 No. 23. 12, &c.
[h] m. 23. 3. 2 No. 34. 31.

17 [i]Ona faia lea e Ieoiata o le feagaiga a Ieova ma i latou, o le tupu ma le nuu, e avea ai i latou ma nuu o Ieova; [k]*o le feagaiga* foi a le tupu ma le nuu. 18 Ona o atu ai lea o tagata uma o le nuu i [l]le fale o Paala, ma latou lepetia; [m]ua

[i] 2 No. 23. 16.
[k] 2 Samu. 5. 3.
[l] m. 10. 26.
[m] Teu. 12. 3. 2 No. 23. 17.

T. L. M. 878.

latou matuā tu'imomoia ona fata faitaulaga ma ona tupua; ua latou fasioti foi ia Matana le ositaulaga a Paala i luma o fata faitaulaga. [n] Ona tofia ai lea e le ositaulaga o e leoleo i le fale o Ieova. 19 Ona ave lea e ia o alii o taitoaselau, ma le au keri, ma le 'au e faafeao, atoa ma tagata uma o le nuu, ona latou o ifo ai lea ma le tupu nai le fale o Ieova i le fale o le tupu, ua ui mai i le ala o le faitotoa o le 'au e faafeao. Ona tietie ai lea o ia i le nofoālii o tupu. 20 Ona olioli ai lea o tagata uma o le nuu, ua filemu foi le aai; a ua fasia Atalia i le pelu e *latalata* i le fale o le tupu. 21 [o] Ua fai ma tupu Ioasa i le fitu o ona tausaga.

n 2 No. 23. 18, &c.

o 2 No. 24. 1.

O LE MATAUPU XII.

O le tala i mea na tutupu i le nofoaiga a Ioasa.

[a] OLE fitu o tausaga o Ieu na fai ai [•] Ioasa ma tupu; o tausaga e fagafulu na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. O le igoa foi o lona tinā o Sevi o le Peresepa. 2 Ua faia foi e Ioasa le amiotonu i luma o Ieova i ona aso uma na a'oa'o atu ai Ieoiata le ositaulaga ia te ia. 3 Na ona ua le aveeseina [b] mea maualuluga; na fai taulaga pea le nuu, ma faamu mea manogi i mea maualuluga.

a 1 No. 24. 1.

b 1 Tu. 15. 14. & 22. 43. m. 14. 4.

4 Ua fai atu Ioasa i le au faitaulaga, [•] O tupe uma o mea e faapaiaina e aumaia i le fale o Ieova, [d] o tupe a tagata taitoatasi ua faitaulia, o tupe o togiola e *faapei* ona faatatauina le tagata, *ma* tupe uma [•] e manatu i ai le loto o le tagata e au mai i le fale o Ieova, 5 O ositaulaga ia taitasi ma talia ia *tupe* i tagata ua latou masani, ma ia latou toe faasoo i mea ua lepetia o le fale, i mea uma e iloa ai se mea ua lepetia. 6 Ua oo i le luafulu ma le tolu o tausaga o Ioasa le tupu, [f] a ua le faasooina e le au faitaulaga o mea ua lepetia o le fale. 7 [g] Ona aami ai lea e Ioasa le tupu o Ieoiata le ositaulaga atoa ma le au ositaulaga, ua fai atu ia te i latou, Pe se a ea le mea ua outou le faasoo ai i mea ua lepetia o le fale? o lenei, aua ne'i toe talia tupe i tagata ua outou masani, a

c m. 22. 4.

d Eso. 30. 13.

e Eso. 35. 5. 1 No. 29. 9.

856.

f 2 No. 24. 5.

g 2 No. 24. 6.

T. L. M. 856.

ia tuu atu ai lava e fai ai mea ua lepetia o le fale. 8 Ona usiusitai ai lea o le au ositaulaga, o le a le toe talia tupe i le nuu, e le faasoo foi mea na lepetia o le fale. 9 Ona ave ai lea e Ieoiata le ositaulaga [h] o le atolaau, ua fai foi le gutu i lona ufi, ona tuu ai lea i tafatafa o le fata faitaulaga i le itu taumatau o le tagata e ulu mai i le fale o Ieova; ona fafao lea i ai e faitaulaga na leoleo i le faitotoa o tupe uma na aumaia i le fale o Ieova. 10 Ua latou iloa e tele tupe i le atolaau, ona o ae ai lea o le tusiupu a le tupu ma le ositaulaga sili, ua fafao i taga, ma faitau i tupe na maua i le fale o Ieova. 11 Ona la avatu ai lea o tupe na faitauina ia te i latou ua fai le galuega e na leoleo i le fale o Ieova; ua latou tuu atu ai i tufuga, ma tufuga ati fale, e na galulue i le fale o Ieova, 12 o e ati pa foi, ma e talai maa; e faatau a'i foi laau ma maa talai e faasoo a'i mea ua lepetia o le fale o Ieova, atoa ma mea uma na avatu mo le fale e faasoo a'i. 13 A o tupe [i] na aumaia i le fale o Ieova e lei fai a'i mo le fale o Ieova ni tanoa ario, po o sele lamepa, po o ipu, po o pu, ni mea auro po o mea ario lava; 14 a ua latou avatu ai i e na fai le galuega, ma ua latou faasoo ai le fale o Ieova. 15 [k] Ua la le faamasino foi i tagata na la tuuina atu i ai tupe e avatu i e faigaluega; auā ua latou faamaoni. 16 [l] O tupe ona o le sese ma tupe ona o agasala na le aumaia ia i le fale o Ieova; [m] e a ositaulaga ia.

h 2 No. 24. 8, &c.

i 2 No. 24. 14.

k m. 22. 7.

l Levi. 5. 15, 18.

m Levi. 7. 7. Nume. 18. 9.

17 [n] O ona po ia na alu ae ai Asaeli le tupu o Suria, ua tau ma Kata, ua aea foi; ona faasaga atu ai lea [o] Asaeli o le a alu ae e tau ma Ierusalema. 18 Ona ave ai lea e Ioasa le tupu o Iuta [p] o mea paia uma na faasaina e ona tamā o Iosefatu, ma Ioramo, ma Aasaia, o tupu o Iuta, atoa ma ana lava mea paia, atoa ma auro uma na i ai i mea e teu ai oloa o le fale o Ieova atoa ma le fale o le tupu, ua avatu ai ia Asaeli le tupu o Suria; ona alu ese ai lea o ia i Ierusalema.

n m. 8. 12. 840.

o 2 No. 24. 23.

p 1 Tu. 15. 18. m. 18. 15, 16.

19 O toe o mea na faia e Ioasa, atoa ma mea uma na faia e ia, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 20 Ua tulai

T. L. M. 840.

foi [q] ana auauna ua fou, ua fasioti ia Ioasa i le fale o Milo e ui ifo ai i Sila. 21 Auā o [r] Iosaka le tama tane a Semea, ma Iosapa le tama tane a Someli, o ana auauna, na la fasi ia te ia, ona oti ai lea o ia; ua latou tanu ia te ia faatasi ma ona tamā i le aai a Tavita. Ona soloai ane ai lea [s] o Amasia lona atalii e fai ma tupu.

[q] m. 14. 5. 2 No. 24. 25.
[r] 2 No. 24. 26.
[s] 2 No. 24. 27.

O LE MATAUPU XIII.

O le tala ia Ioasasa ma Ioasa o tupu o Isaraelu; o le oti o Elisaia.

856. OLE luafulu ma le tolu o tausaga o Ioasa le atalii o Aasaia le tupu o Iuta na fai ai ma tupu Ioasasa le atalii o Ieu ia Isaraelu i Samaria i tausaga e sefulu ma le fitu. 2 Na ia faia le amio leaga i luma o Ieova, ua mulimuli foi i agasala a Ierepoamo le atalii o Nepata, o le na faatupu le agasala ia Isaraelu, ua ia le te'a ese ai lava. 3 Ona tupu ai lea [a] o le toasa o Ieova ia Isaraelu, ua na tuuina atu i latou i le lima [b] o Asaeli le tupu o Suria, ma le lima o Peniata le atalii o Asaeli i aso uma. 4 Ua aioi atu [c] Ioasasa ia Ieova, ua faafofoga mai foi Ieova ia te ia; auā [d] ua na silafia le sauaina o Isaraelu ina ua saua mai le tupu o Suria ia te i latou. 5 [e] (Ona foai mai ai lea e Ieova o le faaolataga ia Isaraelu, na latou sao ai i lima o Suria; ona nonofo ai lea o le fanauga a Isaraelu i o latou fale ie, faapei o anamua. 6 A e peitai ua latou le te'a ese i agasala a le aiga o Ierepoamo, o le na faatupu le agasala ia Isaraelu, ua latou savavali pea i ai; [f] na tumau pea foi le tupua o Asaira i Samaria.) 7 Ua na le faatotoe foi *nisi* o le nuu mo Ioasasa, ua na o e tietie i solofanua e toalimagafulu, ma kariota e sefulu, ma 'au e savavali e sefulu afe; auā na faauma e le tupu o Suria ia te i latou, [g] na ia fai foi i latou ia faapei o le efuefu ina ua solia.

8 O toe o mea na faia e Ioasasa, ma mea uma na faia e ia, atoa ma lona fitafita, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu? 9 Ua taoto foi Ioasasa faatasi ma ona tamā, ua latou tanu ia te ia i Samaria; ona soloai ane ai lea o Ioasa lona atalii e fai ma tupu.

849. [a] Faama. 2. 14.
[b] m. 8. 12.
842. [c] Sala. 78. 34.
[d] Eso. 3. 7. m. 14. 26.
[e] f. 25. m. 14. 25, 27.
[f] 1. Tu. 10. 33.
[g] Amo. 1. 3.
839.

10 O le tolugafulu ma le fitu o tausaga o Ioasa le tupu o Iuta na fai ai ma tupu Ioasa le atalii o Ioasasa ia Isaraelu i Samaria i tausaga e sefulu ma le ono. 11 Na faia foi e ia le amio leaga i luma o Ieova, ua le te'a ese o ia i agasala uma a Ierepoamo le atalii o Nepata, o le na faatupu le agasala ia Isaraelu, a ua savali i ai o ia. 12 [h] O toe o mea na faia e Ioasa, [i] atoa ma mea uma na faia e ia, [k] ma lona fitafita na ia tau ai ma Amasia le tupu o Iuta, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu? 13 Ua taoto foi Ioasa faatasi ma ona tamā, ona nofo ai lea o Ierepoamo i lona nofoālii. Ua tanumia foi Ioasa i Samaria faatasi ma tupu o Isaraelu.

14 Ua maua Elisaia e le ma'i na oti ai o ia. Ona alu ifo ai lea o Ioasa le tupu o Isaraelu ia te ia, ma tagi i luga o ona mata, ua faapea mai, Lo'u tamā e, lo'u tamā e, [l] le kariota o Isaraelu ma ana 'au e tietie i solofanua. 15 Ona fai atu ai lea o Elisaia ia te ia, Tago ia i le aufana ma u. Ona tago ai lea o ia i le aufana ma u. 16 Ona fai atu ai lea o ia i le tupu o Isaraelu, Ia 'u'u lou lima i le aufana, ona 'u'u ai lea i lona lima; ona faaee ai lea e Elisaia o ona lima i lima o le tupu. 17 Ona fai atu ai lea o ia, Tatala ia le faamalama i sasae. Ona tatala ai lea e ia. Ona fai atu ai lea o Elisaia, Fana atu ia. Ona fana atu ai lea o ia. Ona fai atu ai lea o ia, O le u o le olataga mai ia Ieova, ma le u o le faaolaina mai Suria, auā e te fasia Suria i [n] Afeka seia e faaumatia. 18 Ona fai atu ai lea o ia, Tago ia i u. Ona tago ai lea o ia. Ona fai atu ai lea o ia i le tupu o Isaraelu, Sasa ia i le eleele. Ona sasa ai lea e ia faatolu, ona tuua ai lea. 19 Ona ita ai lea ia te ia o le tagata o le Atua, ua faapea atu ai, Ana e sasa faalima pe faaono po o pe na e te fasia Suria seia e faaumatia ai; [o] a o lenei, na o le faatolu e te fasia Suria.

20 Ua oti Elisaia, ua latou tanu foi ia te ia. Na sau foi 'au a Moapi i le nuu i le amataga o le tausaga. 21 Sa latou tanu le tagata, faauta foi, ua latou iloa le 'au; ona latou lafo ai lea o le tagata i le tuugamau o Elisaia;

T. L. M. 841.

[h] m. 14. 15,
[i] f. 14. & 25.
[k] m. 14. 9, &c. 2 No. 25. 17, &c.
825.
839.
[l] m. 2. 12.
[n] 1 Tu. 20. 26.
[o] f. 25.
838.

T. L. M. 838.

ua oo ifo le tagata, ua papai i ivi o Elisaia, ona toe ola ai lea o ia, ua tu i luga ona vae.

22 [q] A ua faasaua Asaeli le tupu o Suria ia Isaraelu i aso uma o Ioasasa. 23 [r] A ua alofa Ieova ia te i latou, ua alofa mutimuti vale mai foi ia te i latou, [s] ua na silasila mai foi ia te i latou [t] ona o lana feagaiga ma Aperaamo, *ma* Isaako, ma Iakopo; e lei finagalo foi e faauma ia te i latou, e lei lafoai foi ia te i latou ai ona luma i ia ona po.

839. 24 Ua oti Asaeli le tupu o Suria, ona soloai ane ai lea o Peniata lona atalii e fai ma tupu. 25 Ua toe fao mai foi e Ioasa le atalii o Ioasasa ai le lima o Peniata le

836. atalii o Asaeli, o aai na ia fao atu nai le lima o Ioasasa lona tamā i le tauā. [u] Na tulia faatolu o ia e Ioasa, ua toe maua mai ai e ia aai o Isaraelu.

O LE MATAUPU XIV.

O le tala ia Amasia le tupu o Iuta, ma Ierepoamo le tupu o Isaraelu.

OLE [a] lua o tausaga o Ioasa le atalii o Ioasasa le tupu o Isaraelu na fai ai ma tupu [b] Amasia le atalii o Ioasa le tupu o Iuta. 2 O le luafulu ma le lima o ona tausaga na fai ai o ia ma tupu; e luafulu ma le iva foi o tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. O le igoa foi o lona tinā o Ioatana, o le Ierusalema ia. 3 Na ia faia foi le amiotonu i luma o Ieova, a e lei faapei o Tavita lona tamā; na ia faia mea uma faapei ona faia e lona tamā o Ioasa. 4 [c] A e peitai na le aveeseina mea maualuluga; na faia pea e le nuu o taulaga, ma latou faamu mea manogi i mea maualuluga. 5 Ua oo ina uamau le malo ia te ia, ona ia fasioti lea i ana auauna o e [d] na fasia lona tamā le tupu. 6 A ua na le fasiotia fanau a ia fasi tagata, e tusa ma le upu ua tusia i le tusi o le tulafono a Mose, na poloai mai ai Ieova, ua faapea mai, [e] Aua ne'i fasiotia tamā e sui a'i le fanau, aua ne'i fasiotia foi le fanau e sui a'i *o latou* tamā; a ia taitasi le tagata ma fasiotia o ia ona o lana lava agasala. 7 [f] Na ia fasia Etoma e sefulu afe i [g] le vanu masimā; ua fao mai foi Sela i le taua, [h] ua faaigoa ai foi o Iokatielu, ua oo mai i le aso nei.

8 [i] Ona auina atu ai lea e Amasia o le sāvali ia Ioasa le atalii o Ioasasa le atalii o Ieu le tupu o Isaraelu, ua faapea atu, Maliu mai ia, se'i ta fesilafa'i. 9 Ona tali mai ai lea o Ioasa le tupu o Isaraelu ia Amasia le tupu o Iuta, ua faapea mai, [k] Na ave le feau a le laau talatala o i Lepanona i [l] le arasi o i Lepanona, ua faapea atu, Au mai ia lou afafine e fai ma avā a lo'u atalii; a ua ui ane le manu feai sa i Lepanona, ua soli i le laau talatala. 10 Ua e fasia lava Etoma, ua faamaualugaina ai [m] lou loto; mitamita ia *i lea mea,* ma nofo pea i lou fale; e te faatupu le leaga i se a, ina ia malaia ai oe atoa ma Iuta faatasi ma oe? 11 A ua le faalogo mai Amasia; ona alu ae ai lea o Ioasa le tupu o Isaraelu, ua la feiloa'i o ia ma Amasia le tupu o Iuta i [n] Petesemesa le *aai* o Iuta. 12 Ona fasia lea o Iuta e Isaraelu, ua latou taitasi ma sola i o latou fale ie. 13 Ona pue ai lea e Ioasa le tupu o Isaraelu ia Amasia le tupu o Iuta, le atalii o Ioasa, le atalii ia o Aasaia i Petesemesa, ua o mai i Ierusalema; ona lepeti ai lea e ia o le pa o Ierusalema, e amata [o] i le faitotoa o Efaraima e oo i [p] le faitotoa o le tulimanu, o kupita e fa selau. 14 [q] Ua na ave foi auro ma ario uma, atoa ma ipu uma sa maua i le fale o Ieova, ma mea e teu ai oloa i le fale o le tupu, atoa ma ni alii e fai ma faafoi iā. Ona foi atu ai lea o ia i Samaria.

825. 15 [r] O toe o mea a Ioasa na faia e ia, ma lona fitafita, ma lo la taua ma Amasia le tupu o Iuta, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu? 16 Ua taoto foi Ioasa faatasi ma ona tamā, ua tanumia i Samaria faatasi ma tupu o Isaraelu; ona soloai ane ai lea o Ierepoamo lona atalii e fai ma tupu.

17 [s] E sefulu ma le lima tausaga na ola ai Amasia le atalii o Ioasa le tupu o Iuta talu ona mavae ona oti o Ioasa le atalii o Ioasasa le tupu o Isaraelu. 18

T. L. M. 826.

[b] Iosu. 15. 38.

[i] 2 No. 25. 17, 18, &c.

[k] Faama. 9. 8.

[l] 1 Tu. 4. 33.

[m] Teu. 8. 14. 2 No. 32. 25. Eseki. 28. 2, 5, 17. Sapa. 2. 4.

[n] Iosu. 19. 38. & 21. 16.

[o] Nee. 8. 16. & 12. 39.

[p] Iere. 31. 38. Saka. 14. 10.

[q] 1 Tu. 7. 51.

[r] m. 13. 12.

[s] 2 No. 25. 25, &c.

[a] m. 13. 10.

[b] 2 No. 25. 1.

[c] m. 12. 3.

[d] m. 12. 20.

[e] Teu. 24. 16. Eseki. 18. 4, 20.

827. [f] 2. No. 25. 11.

[g] 2 Samu. 8. 13. Sala. 60.

[u] f. 18, 19.

T. L. M. 825.

O toe o mea na faia e Amasia, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 19 [t] Ua latou foua o ia i Ierusalema; ona sola ai lea o ia i [u] Lakisa; a ua aauina *nisi* e tuliloa ia te ia i Lakisa, ua latou fasioti ia te ia i lea mea. 20 Ona latou au mai ai lea ia te ia i luga o solofanua; ua tanumia o ia i Ierusalema faatasi ma ona tamā i le aai o Tavita. 21 Ona ave ai lea e le nuu o Iuta uma o [x] Asaraia i le sefulu ma le ono tausaga o lona ola, ma ua fai o ia ma tupu e sui ai lona tamā o Amasia. 22 Ua ia faia [y] Elata, ma na toe tuuina mai ia Iuta ina ua taoto le tupu faatasi ma ona tamā.

23 O le sefulu ma le lima o tausaga o Amasia le atalii o Ioasa le tupu o Iuta na fai ai ma tupu i Samaria a Ierepoamo le atalii o Ioasa le tupu o Isaraelu, e fagafulu ma le tasi tausaga *na ia pule ai.* 24 Na ia faia le amio leaga i luma o Ieova, na ia le te'a ese lava i agasala uma a Ierepoamo le atalii o Nepata o le na faatupu le agasala ia Isaraelu. 25 Na ia toe sii atu le tuaoi o Isaraelu, [z] e amata i le ala e ui atu ai i Amato, [a] e oo i le sami o i le eleele laugatasi, faapei o le afioga a Ieova le Atua o Isaraelu, na tūlei mai ia [b] Iona lana auauna o le atalii o Amitai, o le perofeta o [c] Kataferu. 26 Auā ua [d] silafia e Ieova le puapuaga o Isaraelu ua matuā tele lava; ua le toe se pologa, [e] ua le toe se sa'oloto, ua leai foi se fesoasoani ia Isaraelu. 27 [f] A ua le fetalai mai Ieova e soloiesea e ia le igoa o Isaraelu i lalo o le lagi; a o le lima o Ierepoamo le atalii o Ioasa na ia faaolaina ai i latou.

28 O toe o mea na faia e Ierepoamo, atoa ma mea uma na ia faia, ma lona fitafita na ia fai ai taua, ma na toe fao mai ai mo Isaraelu o Tamaseko ma Amato, [g] na ia Iuta; e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu? 29 Ua taoto foi Ierepoamo faatasi ma ona tamā, faatasi ma tupu o Isaraelu; ona soloai ane ai lea o lona atalii [h] o Sakaria e fai ma tupu.

t 2 No. 25. 27.
u Iosu. 10. 31.
810.
x m. 15. 13. 2 No. 26. 1.
y m. 16. 6. 2 No. 26. 2.
825.
z Nume. 13. 21. & 34. 8.
a Teu. 3. 17.
b Iona 1. 1. Mata. 12. 39, 40.
c Iosu. 19. 13.
d m. 13. 4.
e Teu. 32. 36.
f m. 13. 5.
g 2 Samu. 8. 6. 1 Tu. 11. 24. 2 No. 8. 3.
h m. 15. 8.
784.

O LE MATAUPU XV.

O le tala ia Asaraia ma Iotama tupu o Iuta, atoa ma mea na tutupu i le malo o Isaraelu.

OLE luafulu ma le fitu o tausaga o Ierepoamo le tupu o Isaraelu [a] na fai ai ma tupu [b] Asaraia le atalii o Amasia le tupu o Iuta. 2 O le sefulu ma le ono o ona tausaga na fai ai o ia ma tupu, e limagafulu ma le lua o tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. O lo igoa foi o lona tinā o Iekalia, o le Ierusalema ia. 3 Na ia faia le amiotonu i luma o Ieova e tusa ma mea uma na faia e Amasia lona tamā. 4 [c] A ona lei aveeseina o mea maualuluga; na fai pea taulaga e le nuu, ma faamu mea manogi i mea maualuluga.

5 Na [d] taia foi le tupu e Ieova, ua avea ai ia ma lepela ua oo lava i le aso na ia oti ai; [e] na faleesea foi o ia. A ua pule Iotama le atalii o le tupu i le aiga, ua na faamasino tagata o le nuu. 6 O toe o mea na faia e Asaraia, ma mea uma na ia faia, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 7 Ua taoto foi Asaraia faatasi ma ona tamā, [f] ua latou tanu foi ia te ia faatasi ma ona tamā, i le aai o Tavita; ona soloai ane ai lea o lona atalii o Iotama e fai ma tupu.

8 O le tolugafulu ma le valu o tausaga o Asaraia le tupu o Iuta na fai ma tupu Sakaria le atalii o Ierepoamo ia Isaraelu i masina e ono i Samaria. 9 Na ia faia le amio leaga i luma o Ieova, faapei ona faia e ona tamā; na le te'a ese lava ia i agasala a Ierepoamo le atalii o Nepata, o le na faatupu le agasala ia Isaraelu. 10 Ua foua foi o ia e Saluma le atalii o Iapese, [g] ua na fasi ia te ia i luma o le nuu, ua fasioti foi ia te ia; ona fai ai lea o ia ma tupu ua sui a'i o ia. 11 O toe o mea na faia e Sakaria, faauta, ua tusia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu. 12 [h] O le afioga lea a Ieova na tūlei atu ia Ieu, ua faapea atu, E nonofo ou atalii i le nofoālii o Isaraelu e oo i le fa o *augātagata.* Na faapea lava ona taunuu.

13 O le tolugafulu ma le iva o tausaga o [i] Usia le tupu o Iuta

T. L. M. 810.
a m. 14. 21. 2 No. 26. 1, 3, 4.
b f. 13, 30, &c. 2 No. 26. 1.
c f. 35. m. 12. 3. & 14. 4.
765.
d 2 No. 26. 19—21.
e Levi. 13. 46.
758.
f 2 No. 26. 23.
773.
772.
g Amo. 7. 9.
h m. 10. 30.
i Mata. 1. 8. 9. f. 1.

T. L. M. 772.

na fai ai ma tupu Saluma le atalii o Iapese; o le masina atoa foi na fai ai o ia ma tupu i Samaria; 14 auā na alu ae Manaema le atalii o Kati nai [k]Tiresa, ua oo i Samaria, ua fasi ia Saluma le atalii o Iapese i Samaria, ua fasioti ia te ia, ona fai ai lea o ia ma tupu ua sui a'i o ia. 15 O toe o mea na faia e Saluma, atoa ma le fouga na ia fou ai, faauta, ua tusia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu. 16 Ona fasi ai lea e Manaema o [l]Tipesa, ma i latou uma sa i ai, ma ona nuu e amata i Tiresa, auā na latou le tatala *puipui ia te ia* [m]ua ia fasi ai; ua ia faatiau i fafine totō uma sa i ai.

772.

17 O le tolugafulu ma le iva o tausaga o Asaraia le tupu o Iuta na fai ai Manaema le atalii o Kati ma tupu o Isaraelu i tausaga e sefulu i Samaria. 18 Na ia faia foi le amio leaga i luma o Ieova; o lona olaga uma e lei te'a ese ai lava i agasala a Ierepoamo le atalii o Nepata, o le na faatupu le agasala ia Isaraelu. 19 Na sii le taua e [n]Pula le tupu o Asuria i le nuu; a ua avatu e Manaema o taleni ario e tasi le afe ia Pula, ina ia na fesoasoani ia te ia, ina ia [o]uamau le malo ia te ia. 20 Na togi tu foi e Manaema o tupe ia Isaraelu, i tagata sili uma e tamaoaiga, ina ia avatu ai i le tupu o Asuria, ia tofu *ona* tagata ma sekeli ario e limagafulu. Ona foi atu ai lea o le tupu o Asuria, ua le toe nofo ai i le nuu. 21 O toe o mea na faia e Manaema, ma mea uma na ia faia, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu? 22 Ua taoto foi Manaema faatasi ma ona tamā; ona soloai ane ai lea o Pekasia lona atalii e fai ma tupu.

761.

23 O le limagafulu o tausaga o Asaraia le tupu o Iuta na fai ai ma tupu Pekasia le atalii o Manaema ia Isaraelu i Samaria e lua tausaga. 24 Na ia faia foi le amio leaga i luma o Ieova, na ia le te'a ese lava i agasala a Ierepoamo le atalii o Nepata, o le na faatupu le agasala ia Isaraelu. 25 A ua foua ia e Peka le atalii o Remalia o lana ave 'au, ua ia fasioti foi ia te ia i Samaria i le 'olo o i le fale o le tupu; o i latou, ma Arekopa, ma Arie, na ia te ia foi o tagata Kiliata e toalimagafulu; ua ia fasioti lava ia te ia, ona fai ai lea o ia ma tupu ua sui a'i o ia. 26 O toe o mea na faia e Pekasia, atoa ma mea uma na ia faia, faauta, ua tusia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu.

759.

27 O le limagafulu ma le lua o tausaga o Asaraia le tupu o Iuta na fai ai ma tupu [p]Peka le atalii o Remalia ia Isaraelu i Samaria i tausaga e luafulu. 28 Na ia faia foi le amio leaga i luma o Ieova, na ia le te'a ese lava i agasala a Ierepoamo le atalii o Nepata, o le na faatupu le agasala ia Isaraelu. 29 O le nofoaiga a Peka le tupu o Isaraelu na sau ai [q]Tikila-pilesa le tupu o Asuria, ua na fao foi [r]Iono, ma Apela Petemaaka, ma Ianoa, ma Katesa, ma Hasora, ma Kiliata, ma Kalilaia, o le nuu uma o Nafatali; ua na faatāfeaina i latou i Asuria. 30 Ua foua foi Peka le atalii o Remalia e Hosea le atalii o Ele, ua na fasi ia te ia ua oti ai; ona fai ai lea o ia ma tupu [s]ua sui a'i o ia, i le luafulu o tausaga o Iotama le atalii o Usia. 31 O toe o mea na faia e Peka, atoa ma mea uma na ia faia, faauta, ua tusia i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Isaraelu.

32 O le lua o tausaga o Peka le atalii o Remalia, le tupu o Isaraelu, na fai ai ma tupu [u]Iotama le atalii o Usia, le tupu o Iuta. 33 O le luafulu ma le lima o ona tausaga na fai ai o ia ma tupu, e sefulu ma le ono foi tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. O le igoa foi o lona tinā o Ierusa le afafine o Satoka. 34 Na ia faia foi le amiotonu i luma o Ieova; na ia faia [x]e tusa ma mea uma na faia e Usia lona tamā. 35 [y]Na ona lei aveeseina mea maualuluga; na fai pea taulaga e le nuu, ma faamu mea manogi i mea maualuluga. [z]Ua faia e ia le faitotoa aupito i luga o le fale o Ieova. 36 O toe o mea na faia e Iotama, atoa ma mea uma na ia faia, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 37 O ona po ia na amata ai e Ieova ona aauina mai o [a]Resina le tupu o Suria, atoa ma [b]Peka le atalii o Remalia *e sii taua* ia Iuta. 38

T. L. M. 759.

759.

740.

739.

758.

k 1 Tu. 14. 17.
l 1 Tu. 4. 24.
m m. 8. 12.
n 1 No. 5. 26. Isai. 9. 1. Hose. 8. 9.
o m. 14. 5.
p Isai. 7. 1.
q 1 No. 5. 26. Isai. 9. 1.
r 1 Tu. 15. 20.
s m. 17. 1. Hose. 10. 3, 7, 15.
u 2 No. 27. 1.
x f. 3.
y f. 4.
z 2 No. 27. 3, &c.
a m. 16. 5. Isai. 7. 1.
b f. 27.

T. L. M. 742.

Ua taoto foi Iotama faatasi ma ona tamā, ua tanumia foi faatasi ma ona tamā i le aai o Tavita lona tamā; ona soloai ane ai lea o Aasa lona atalii e fai ma tupu.

O LE MATAUPU XVI.

O le tala i le nofoaiga a Aasa le tupu o Iuta.

742.

[a] 2 No. 28. 1, &c.

OLE sefulu ma le fitu o tausaga o Peka le atalii o Remalia na fai ai ma tupu [a] Aasa le atalii o Iotama le tupu o Iuta. 2 O le luafulu o ona tausaga na fai ai Aasa ma tupu; e sefulu ma le ono foi tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema; ua na le faia le amiotonu i luma o Ieova lona Atua faapei o Tavita lona tamā. 3 A ua na savali i le

[b] Levi. 18. 21. 2 No. 28. 3. Sala. 106. 37, 38.

ala o tupu o Isaraelu, ma [b] na faaui ane lava lona atalii i le afi, faapei [c] o tu leaga a nuu ese e na tulia e Ieova i luma o le fanauga a Isaraelu. 4 Ua ia faia

[c] Teu. 12. 31.

foi taulaga, ma faamu mea manogi i mea maualuluga, [d] i luga foi o mauga, atoa ma lalo o laau lauolaola uma. 5 O [e] ona po ia na o ae ai Resina le tupu o Suria, ma Peka le atalii o Remalia le tupu o Isaraelu e tau ma Ierusalema; ua la siomia Aasa, a e lei mafaia ona la manumalo. 6

[d] Teu. 12. 2. 1 Tu. 14. 23. 742.

[e] Isai. 7. 1, 4, &c.

O ona po ia [f] na toe faoa ai e Resina le tupu o Suria o Elata mo Suria, ua na tuli foi sa Iutā nai Elata; ona o mai ai lea o tagata Suria i Elata, ua latou nonofo ai, ua oo mai lava i le aso nei. 7 Ona auina atu ai lea e Aasa o le

[f] m. 14. 22.

[g] m. 15. 29.

sāvali ia [g] Tikila-pilesa le tupu o Asuria, ua faapea atu, O a'u o lau auauna ma lou atalii; ina afio mai ia e faaola ia te au i le lima o le tupu o Suria, ma le lima o

740.

[h] m. 12. 18. 2 No. 28. 21.

le tupu o Isaraelu, ua la sii mai le taua ia te au. 8 [h] Ua ave foi e Aasa ario ma auro na i ai i le fale o Ieova, ma mea e teu ai oloa i le fale o le tupu, ua avatu e fai ma mea alofa i le tupu o Asuria. 9 Ona talia ai lea o ia e le tupu o Asuria; ona alu ae ai lea o le tupu o Asuria i Tamaseko, [i] ma na aea, ma na faatāfeaina i latou i Kira, ua na fasioti foi ia Resina.

[i] Amo. 1. 5.

10 Ona alu atu ai lea o le tupu o Aasa i Tamaseko e feiloai ma Tikila-pilesa le tupu o Asuria; ona iloa ai lea e ia o le fata faitaulaga i Tamaseko, ona tusitusi atu ai lea e le tupu o Aasa ia Uria le ositaulaga o le faatusa o le fata faitaulaga ma lona fuafua, o lona uiga uma lava. 11 Ona faia lea e Uria le ositaulaga o le fata faitaulaga e tusa ma mea uma na poloai mai ai le tupu o Aasa i Tamaseko; ua faapea ona faia e Uria e faatali atu i le sau o le tupu o Aasa mai Tamaseko. 12 Ua sau le tupu mai Tamaseko, ona iloa ai lea e le tupu o le fata faitaulaga; [k] ona faalatalata atu ai lea o le tupu i le fata faitaulaga, ua faitaulaga ai i ona luga. 13 Ua na susunu foi lana taulaga mu ma lana taulaga i mea e 'ai, ua na liligi atu foi lana taulaga i mea e inu, ua na sausau foi le toto o ana taulaga faafetai i luga o le fata. 14 Ua

T. L. M. 740.

[k] 2 No. 26. 16, 19.

na sii ese foi [l] le fata 'apa memea sa i luma o Ieova nai luma fale, nai le va o le fata ma le fale o Ieova, ma tuu ai i le itu i matu o le fata faitaulaga. 15 Ona fai atu ai lea o Aasa le tupu ia Uria le ositaulaga, ua faapea atu, E susunu i luga o le fata tele [m] le taulaga mu o le taeao, ma le taulaga i mea e 'ai o le afiafi, atoa foi ma le taulaga mu a le tupu, ma lana taulaga i mea e 'ai, o le taulaga mu foi a tagata uma o le nuu, atoa ma a latou taulaga i mea e 'ai, ma a latou taulaga i mea e inu; e sausau foi i ona luga le toto uma o le taulaga mu, ma le toto uma o taulaga; a e ia te au le fata 'apa memea, ou te saili atu ai. 16 Ona faia lea e Uria le ositaulaga e tusa ma mea uma ua fai atu ai le tupu o Aasa.

[l] 2 No. 4. 1.

[m] Eso. 29. 39, 40, 41.

739.

[n] 2 No. 28. 24. [o] 1 Tu. 7. 27. 28.

17 [n] Ua vavae ese foi e le tupu o Aasa [o] itu o tuugā*tanoa*, ua tuu ese foi le tanoa e mulumulu ai i o latou luga, ua na tuu i lalo foi [p] le vai nai luga o povi 'apa memea sa i ona lalo, ma ua tuu ai i luga o le paepae. 18 Ua na liliu ese foi ai le fale o Ieova le faapaologa o le sapati na latou faia i le fale, atoa ma le ala o le tupu i fafo, *a e tuu* mo le tupu o Asuria. 19 O toe o mea a Aasa na ia faia, e lei tusia ea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 20 Ua taoto foi Aasa faatasi ma ona tamā, [q] ua tanu foi faatasi ma ona tamā i le aai o Tavita; ona soloai ane ai lea o Esekia lona atalii e fai ma tupu.

[p] 1 Tu. 7. 23, 25.

726.

[q] 2 No. 28. 27.

T. L. M. 730.

O LE MATAUPU XVII.

O le tala i le nofoaiga a Hosea le tupu o Isaraelu ma mea na faia i Samaria.

OLE sefulu ma le lua o tausaga o Aasa le tupu o Iuta na fai ai [a]Hosea le atalii o Ele ma tupu o Isaraelu i Samaria i tausaga e iva. 2 Na ia faia foi le amio leaga i luma o Ieova, a e lei ausia *amio* a tupu o Isaraelu e na muamua ia te ia. 3 Ua sii mai le taua ia te ia [b]e Salemanesa le tupu o Asuria, ua faitoilalo foi Hosea ia te ia, ma ua fai taulaga i ai. 4 A ua iloa e le tupu o Asuria o Hosea a fouvale, auā na na auina le sāvali ia So le tupu o Aikupito, ua na le avane foi le taulaga i le tupu o Asuria, faapei o lea tausaga ma lea tausaga; o le mea lea na puipui ai ia te ia e le tupu o Asuria, ma na fusifusi ia te ia i le fale puipui. 5 [c]Ona alu ae lea o le tupu o Asuria i le nuu uma, ua alu ae lava i Samaria, ua sio ai i tausaga e tolu.

6 [d]O le iva o tausaga o Hosea na aea ai Samaria e le tupu o Asuria, [e]ua na faatāfeaina foi Isaraelu i Asuria, [f]ma tuuina atu ia te i latou i Hala ma Havoli e *lata ane* i le vaitafe o Kosane, atoa ma aai o Metai. 7 Na oo *ia mea* ina ua agasala le fanauga a Isaraelu ia Ieova lo latou Atua, o le na aveina ae ia te i latou ai le nuu o Aikupito ai lalo o le lima o Farao le tupu o Aikupito, ma ua latou matatau i atua ese. 8 [g]Ua savavali foi i tu a nuu ese sa tulia e Ieova i luma o le fanauga a Isaraelu, atoa ma *tu* a tupu o Isaraelu sa latou faia. 9 Na fai faalilolilo e le fanauga a Isaraelu mea e le tusa ia Ieova lo latou Atua; na latou faia foi mo i latou mea maualuluga i o latou aai uma, [h]o le pae o tagata leoleo atoa ma le aai nofo ʻolo. 10 [i]Ua latou faatuina foi mo i latou tupua ma [k]tupua o Asaira i luga [l]i mauga maualuluga uma, ma lalo o laau lauolaola uma. 11 Ua latou faamu ai mea manogi i mea maualuluga uma, faapei o nuu ese e ua faatāfea e Ieova i o latou luma, ua latou faia foi mea leaga e faaonoono atu ai ia Ieova; 12 auā ua latou auauna i tupua, [m]o le mea na fetalai mai ai Ieova ia te i latou, [n]Aua tou te faia lea mea. 13 Ua aoai mai lava Ieova ia Isaraelu atoa ma Iuta e le au perofeta uma, [o]*ma* tagata vaai uma, ua faapea mai, [p]Ia outou liliu mai i o outou ala leaga, ma ia outou tausi i aʻu poloaiga ma aʻu sauniga, ia tusa ma le tulafono uma na ou poloai atu ai i o outou tamā, na ou tuuina atu ai foi ia te outou e aʻu auauna o le au perofeta. 14 A ua latou le faalogo lava, a e peitai ua latou [q]faamaaa i o latou ua, faapei o ua o latou tamā, o e na le talitonu ia Ieova lo latou Atua. 15 Ua latou tiai foi ana sauniga [r]ma lana feagaiga na osi ma o latou tamā, atoa foi ma ana tulafono na ia fetalai mai ai ia te i latou; ua latou mulimuli atu foi i [s]le mea faatauvaa, [t]ona amio faatauvaa ai lea o i latou; ua faaaʻoaʻo foi i nuu ese na vagavagaia i latou, na poloai mai ai Ieova ia te i latou, [u]Aua neʻi faia faapei o i latou. 16 Ua latou tuua foi poloaiga uma a Ieova lo latou Atua, [x]ua latou faia foi mo i latou tupua uamea, o tamai povi e lua; [y]ua latou fai foi le tupua o Asaira, ua latou ifo foi i ʻau uma o le lagi, [z]ma latou auauna ia Paala. 17 [a]Ua latou faaui ane o latou atalii ma o latou afafine i le afi, [b]ua latou fai togafiti faataulāitu foi, ma saili faailoga; [c]ua matuā tuuina atu foi i latou e i latou ia fai amio leaga i luma o Ieova e faaonoono atu ai ia te ia. 18 O le mea lea na matuā toasa mai ai Ieova ia Isaraelu, ua ia ave ese ai ia te i latou i ona luma; e leai se na toe, [d]na o le itu aiga lava o Iuta. 19 [e]O Iuta foi na le tausi i poloaiga a Ieova lo latou Atua, a ua latou savavali i tu a Isaraelu na latou faia. 20 Ona lafoai ai lea e Ieova o le fanau uma a Isaraelu, ma ia faapuapuagatia i latou, [f]ua na tuuina foi i latou i lima o e na vete *ia te i latou,* ina seia oo ina lafoaiina i latou uma e ia. 21 [g]Auā na ia vavaeeseina Isaraelu ai le aiga o Tavita; [h]ona latou fai ai lea mo latou tupu o Ierepoamo le atalii o Nepata; ua mimilo ese foi e Ierepoamo ia Isaraelu neʻi latou mulimuli atu ia Ieova, na ia faatupu ia te i latou le agasala tele. 22 Na savavali foi le fanauga a

T. L. M. 856.

a m. 15. 30.
b m. 18. 9.
725.
723.
c m. 18. 9.
721.
d m. 18. 10, 11. Hose. 13. 16.
e Levi. 26. 32, 33. Teu. 28. 36, 64. & 29. 27, 28.
f 1 No. 5. 26.
g Levi. 18. 3. Teu. 18. 9. m. 16. 3.
h m. 18. 8.
i 1 Tu. 14. 23. Isai. 57. 5.
k Eso. 34. 13. Teu. 16. 21. Mika 5. 14.
l Teu. 12. 2. m. 16. 4.
m Eso. 20. 3, 4. Levi. 26. 1. Teu. 5. 7, 8.
n Teu. 4. 19.
o 1 Samu. 9. 9.
p Iere. 18. 11. & 25. 5. & 35. 15.
q Teu. 31. 27 Faata. 29. 1.
r Teu. 29. 25.
s Teu. 32. 21. 1 Tu. 16. 13. 1 Kori. 8. 4.
t Sala. 115. 8. Roma 1. 21.
u Teu. 12, 30, 31.
x Eso. 32. 8. 1 Tu. 12. 28.
y 1 Tu. 14. 15, 23. & 15. 13. & 16. 33.
z 1 Tu. 16. 31. & 22. 53. m. 11. 18.
a Levi. 18. 21. m. 16. 3. Eseki. 23. 37.
b Teu. 18. 10.
c 1 Tu. 21. 20.
d 1 Tu. 11. 13, 32.
e Iere. 3. 8.
f m. 13. 3. & 15. 29.
g 1 Tu. 11. 11, 31.
h 1 Tu. 12. 20, 28.

T. L. M. 856.

Isaraelu i agasala uma a Ierepoamo na ia faia, na latou le te'a ese ai lava. 23 Ua oo ina tuueseina e Ieova ia Isaraelu ai ona luma, [i]e tusa ma lana afioga i ana auauna uma le au perofeta. [k]O lea na faatāfeaina ai Isaraelu ai lo latou nuu i Asuria, ua oo mai lava i le aso nei.

678.

24 [l]Ona au mai ai lea e le tupu o Asuria o *tagata* [m]mai Papelonia, ma Kuta, ma [n]Ava, ma Amato, atoa foi ma Sefavaima, ua tuu atu i latou i aai o Samaria, o sui o le fanauga a Isaraelu, ua latou fai mo i latou o Samaria, ma latou nonofo i ona aai. 25 O le amataga o lo latou nonofo i lea nuu ua latou le matatau ai ia Ieova; ona aauina atu ai lea e Ieova o leona ia te i latou, na oti ai nisi o i latou. 26 Ona latou ta'u atu ai lea i le tupu o Asuria, ua faapea atu, O nuu na e avea, ma tuuina i aai o Samaria, ua latou le iloa le tu a le Atua o le nuu; o lea ua aauina mai ai e ia o leona ia te i latou, faauta foi, ua oti ai ō latou, auā ua latou le iloa le tu a le Atua o le nuu. 27 Ona fai mai ai lea o le tupu o Asuria, ua faapea mai, Ina avatu ia le tasi o le au ositaulaga na outou aumaia i lea nuu, latou te o e nonofo ai, na te a'oa'o atu ia te i latou i le tu a le Atua o le nuu. 28 Ona alu atu ai lea o le tasi o le au ositaulaga na latou aumaia mai Samaria, ua nofo i Peteli, ma a'oa'o atu ia te i latou i le uiga o le mata'u ia Ieova. 29 A ua taitasi le nuu ma fai o latou lava atua, ma tuu ai i fale o i mea maualuluga sa faia e tagata Samaria, taitasi le nuu ma *fai ai* i a latou aai na latou nonofo ai. 30 Na faia e [o]tagata Papelonia o Suko-peno, na faia foi e tagata Kuta o Nekala, na faia foi e tagata Amato o Asima, 31 [p]na faia e tagata Ava o Niveasa ma Tareaka, o tagata o Sefavaima foi na [q]latou susunu i a latou fanau i le afi mo Atameleko ma Anameleko, o atua ia o Sefavaima. 32 Na latou matatau ia Ieova, [r]ma fai foi mo i latou o ositaulaga i mea maualuluga mai le nuu uma, na latou ositaulaga mo i latou i fale o i mea maualuluga. 33 [s]Na latou matatau ia Ieova, a e auauna foi i o latou lava atua, faapei o tu a nuu e na faatāfeaina i latou nai lea mea. 34 Ua oo lava i le aso nei o latou o fai faapei o tu tuai. Latou te le matatau ia Ieova; latou te le fai foi faapei o a latou tu, ma a latou sauniga, ma le tulafono, ma le poloaiga na poloai mai ai Ieova i le fanauga a Iakopo, [t]na ia faaigoaina o Isaraelu. 35 Na osi foi e Ieova le feagaiga ma i latou, ma na poloai mai ai ia te i latou, ua faapea mai, [u]Aua tou te matatau i atua ese, aua tou te [x]ifo ia te i latou, aua tou te auauna i ai, aua foi tou te ositaulaga ia te i latou. 36 A o Ieova, o le na aveina ae ia te outou ai le nuu o Aikupito i le mana tele ma [y]le aao faaloaloa, [z]tou te matatau ia te ia, tou te ifo ia te ia, tou te ositaulaga foi ia te ia. 37 O sauniga foi, ma tu, ma le tulafono, ma le poloaiga na ia tusi mai mo outou, [a]tou te tausi i ai ia faia i aso uma; aua foi tou te matatau i atua ese. 38 O le feagaiga foi na ou osia ma outou, [b]aua ne'i galo lea ia te outou; aua foi tou te matatau i atua ese. 39 A e peitai o Ieova lo outou Atua ia outou matatau i ai; ona laveai lea o ia ia te outou i lima o i latou uma lava o e ita mai ia te outou. 40 A e lei faalogo lava i latou, a e peitai ua latou faia lava faapei o a latou tu tuai. 41 [c]O lea na matatau ai ia nuu ia Ieova, a e auauna foi i a latou tupua ua ta. O a latou fanau foi, ma fanau a latou fanau, faapei ona faia e o latou tamā e faapea ona faia e i latou, ua oo mai lava i le aso nei.

T. L. M. 678.

[t] Kene. 32. 28. & 35. 10. 1 Tu. 11. 31.

[u] Faama. 6. 10.

[x] Eso. 20. 5.

[y] Eso. 6. 6.

[z] Teu. 10. 20.

[a] Teu. 5. 32.

[b] Teu. 4. 23.

[c] f. 32, 33.

O LE MATAUPU XVIII.

O le tala i mea na faia i le nofoaiga a Esekia le tupu o Iuta.

726.

OLE tolu o tausaga o Hosea le atalii o Ele le tupu o Isaraelu na fai ai ma tupu [a]Esekia le atalii o Aasa le tupu o Iuta. 2 O le luafulu ma le lima o ona tausaga na fai ai o ia ma tupu; o tausaga e luafulu ma le iva na tupu ai o ia i Ierusalema. O le igoa foi o lona tinā o [b]Avi o le afafine o Sakaria. 3 Ua ia faia le amiotonu i luma o Ieova, faapei o mea uma na faia e Tavita lona tamā. 4 [c]Ua ia aveeseina mea maualu-

[a] 2 No. 28. 27. & 29. 1. Mata. 1. 9.

[b] 2 No. 29. 1.

[c] 2 No. 31. 1.

[i] 1 Tu. 14. 16.

[k] f. 6.

[l] Esera 4. 2, 10.

[m] f. 30.

[n] m. 18. 34.

[o] f. 24.

[p] Esera 4. 9.

[q] Levi. 18. 21. Teu. 12. 31.

[r] 1 Tu. 12. 31.

[s] Sefa. 1. 5.

T. L. M. 726.

luga, ua ia tu'ipalaina foi tupua, ua na vavae i lalo foi tupua o Asaira, ua na tu'ininiia foi [d] le gata 'apa memea na faia e Mose; auā e oo lava i ona po ia na faamu i ai mea manogi e le fanauga a Isaraelu, na na ta'ua ai foi, o le fasi 'apa memea. 5 [e] Ua ia faatuatua ia Ieova le Atua o Isaraelu; [f] ua leai foi se la te tutusa ma ia i tupu uma o Iuta na mulimuli ia te ia, atoa foi ma e na muamua ia te ia. 6 [g] Ua ia pipii lava ia Ieova, ua le tuua lava lona mulimuli atu ia te ia, a ua tausi lava ana poloaiga na poloai mai ai Ieova ia Mose. 7 [h] Sa ia te ia Ieova, [i] na manuia ai foi o ia i mea uma na ia alu i ai; [k] ua foua foi e ia le tupu o Asuria, ma ua le auauna ia te ia. 8 [l] Ua ia fasia Filisitia e oo lava i Kasa ma ona nuu; o [m] le pae o tagata leoleo atoa ma le aai nofo 'olo. 9 [n] O le fa o tausaga o le tupu o Esekia, o le fitu foi lea o tausaga o Hosea le atalii o Ele le tupu o Isaraelu, na alu ae ai o Salemanesa le tupu o Asuria i Samaria, ua ia vagaia. 10 Ua mavae foi tausaga e tolu ona aea ai lea; o le tausaga e ono o Esekia, [o] o le tausaga e iva foi lea o Hosea le tupu o Isaraelu, na aea ai Samaria. 11 [p] Ona faatāfeaina lea o Isaraelu i Asuria e le tupu o Asuria, ua na tuu atu ia te i latou i [q] Hala ma Havoli *e lata ane* i le vaitafe o Kosane, atoa ma aai o Metai. 12 [r] Auā na latou le faalogo i le siufofoga o Ieova lo latou Atua, a ua soli lana feagaiga, atoa ma mea uma na poloai mai ai Mose le auauna a Ieova, ua latou le faalogo i ai, ma ua le faia.

13 [s] O le sefulu ma le fa o tausaga o le tupu o Esekia na sii ai le taua e Sanerivi le tupu o Asuria i aai nofo 'olo uma o Iuta, ma na aea ai. 14 Ona tuu atu ai lea e Esekia le tupu o Iuta o le sāvali i le tupu o Asuria i Lakisa, ua faapea atu, Ua ou sese; ia e toe afio ese ia te au; a o le mea e te totogi mai ai ia te au, ou te faia lea. Ona totogi mai ai lea e le tupu o Asuria ia Esekia le tupu o Iuta o taleni ario e tolu selau, ma taleni auro e tolugafulu. 15 [t] Ona avatu ai lea e Esekia o ario uma na i ai i le fale o Ieova, ma mea e teu ai oloa i le fale o le tupu. 16 O ona po ia na fofoe ese ai e Esekia *o auro sa* i puipui o le malumalu o Ieova, atoa ma pou na ufiufi *i le auro* e Esekia le tupu o Iuta, ua na avatu ai i le tupu o Asuria.

T. L. M. 713.

17 Ua aauina mai foi e le tupu o Asuria o Taretana, ma Ravesarisa, ma Ravesaki, ma 'au e tele mai Lakisa i le tupu o Esekia i Ierusalema. Ona latou o ae ai lea, ua oo i Ierusalema. Ua o ae i latou, ona o mai ai lea, ua tutū latalata ane i le alavai o le vailepa aupitoaluga, [u] o i le ala tele o le fanua o le ta ofu. 18 Ua latou valaau mai i le tupu, ona o atu ai lea ia te i latou o Eliakimo le atalii o Hilikia o le na pule i le aiga, ma Sevena le tusiupu, ma Ioaa le atalii o Asafo le fātuaiupu. 19 Ona fai mai ai lea o Ravesaki ia te i latou, Ia outou fai atu ia Esekia, O loo faapea ona fetalai mai o le tupu silisili, o le tupu o Asuria, [x] Pe se a lea faatuatuaga ua e faatuatua i ai? 20 Ua e faapea ane (a o upu faatauvaa lava) ua ia te oe le poto ma le malosi e fai a'i taua. O lenei, pe e te faatuatua ia te ai, ua e foua ai a'u? 21 [y] Faauta nei, ua e tōonai i lea tootoo u ua gapēpē o Aikupito, pe a totoo i ai se tagata e tuia ai lona lima e ati; e faapea lava Farao le tupu o Aikupito ia te i latou uma o e faatuatua ia te ia. 22 A e afai tou te faapea mai ia te au, Matou te faatuatua ia Ieova lo matou Atua; e le o ia ea ua aveeseina ai e Esekia [z] o ana mea maualuluga, ma ona fata faitaulaga, ma ua fai atu ia Iuta ma Ierusalema, Ia outou tapuai i luma o lenei fata faitaulaga o i Ierusalema? 23 O lenei, ina au mai ia ni mea e tuu faafaatau i lo'u alii le tupu o Asuria, ona ou avatu ai lea ia te oe o solofanua e lua afe, pe afai e te mafaia e oe ona ia tofu ma se tietie ai. 24 A e mafai faapefea ona e tulia se tasi ta'ita'i o auauna e aupito ona faatauvaa a lo'u alii, a e faatuatua i Aikupito *e maua* ai kariota ma 'au e tietie i solofanua? 25 Fā'i ea ua ou sau nei e aunoa ma Ieova i lenei mea e fāaumatia ai? Na fetalai mai Ieova ia te au, ou te alu ae i lenei nuu ia

d Nume. 21. 9.

e m. 19. 10. Iopu 13. 15. Saia. 13. 5.

f m. 23. 25.

g Teu. 10. 20. Iosu. 23. 8.

h 2 No. 15. 2.

725.

i 1 Samu. 18. 5, 14. Saia. 60. 12.

k m. 16. 7.

l 1 No. 4. 41. Isai. 14. 29.

m m. 17. 9.

n m. 17. 3. 23.

721.

o m. 17. 6.

p m. 17. 6.

q 1 No. 5. 26.

r m. 17. 7. Tani. 9. 6, 10.

713.

s 2 No. 32. 1, &c. Isai. 36. 1, &c.

t m. 16. 8.

718.

u Isai. 7. 3.

x 2 No. 32. 10, &c.

y Eseki. 29. 6, 7.

z f. 4. 2 No. 31. 1. & 32. 12.

T. L. M. 710.

faaumatia. 26 Ona faapea atu ai lea o Eliakimo le atalii o Hilikia, ma Sevena, ma Ioaa, ia Ravesaki, Ia e fetalai mai i au auauna i le gagana a Arama, auā matou te lagona ai; a e aua e te fetalai mai ia te i matou i le gagana a Iuta ma le faalogo mai o tagata o i luga o le pa. 27 Ona tali mai ai lea o Ravesaki ia te i latou, Ua auina mai ea a'u e lo'u alii i lou alii atoa ma oe e tautala atu ai i ia upu, a e lei *auina* ea i tagata o e nonofo i luga o le pa, ina ia latou topalega, ma feinu i o latou lava miaga faatasi ma outou? 28 Ona tu mai ai lea o Ravesaki, ua alaga ua leo tele i le gagana a Iuta, ua faapea mai lana upu, Faalogologo mai ia i le afioga a le tupu silisili, o le tupu o Asuria; 29 o loo faapea ona fetalai mai o le tupu, [a] Aua ne'i olegia outou e Esekia, auā na te le mafaia ona laveai ia te outou ai lona lima. 30 Aua ne'i faatupuina foi e Esekia so outou faatuatua ia Ieova, o loo faapea ane o ia, E laveai mai lava Ieova ia te i tatou, e le tuuina atu foi lenei aai i le lima o le tupu o Asuria. 31 Aua ne'i outou faalogo ia Esekia; auā o loo faapea ona fetalai mai o le tupu o Asuria, Ina au mai ia te au se mea alofa, ma ia o mai ia te au, ona outou aai ai lea taitasi i lona lava vine, e taitasi foi i lona lava mati, ma outou feinu foi taitasi i le vai o lona lava vaieli, 32 seia ou alu atu e ave ia te outou i le nuu [b] faapei o lo outou lava nuu, [b] o le nuu o i ai saito ma uaina, o le nuu o i ai areto ma tovine, o le nuu o i ai le suāuu olive ma le meli; ina ia ola outou, a e le oti; aua foi tou te faalogo ia Esekia i lona faa'ole'ole ia te outou, o loo faapea ane, E laveai mai Ieova ia te i tatou. 33 [c] Pe ai se atua o i se nuu ua na laveai i lona nuu ai le lima o le tupu o Asuria? 34 [d] Po o ifea atua o Amato ma Arepa? Po o ifea atua o Sefavaima, o Ena ma [e] Iva? Po ua latou laveai ea i Samaria ai lo'u lima? 35 Po o ai ni atua uma o nuu ua laveai i o latou nuu ai lo'u lima, [f] ina ia laveai e Ieova i Ierusalema ai lo'u lima? 36 A ua faalologo le nuu, ua latou le tali atu se upu ia te ia, auā sa faapea mai le poloaiga a le tupu, Aua ne'i tali atu ia te ia. 37 Ona o mai ai lea o Eliakimo le atalii o Hilikia lē pule i le aiga, ma Sevena le tusiupu, ma Ioaa le atalii o Asafo le fātuaiupu, ia Esekia, [g] ma *o latou* ofu ua saei, ua latou tala mai ia te ia o upu a Ravesaki.

T. L. M. 710.

[a] 2 No. 32. 15.

[b] Teu. 8. 7, 8.

[c] m. 19. 12. 2 No. 32. 14. Isai. 10. 10, 11.

[d] m. 19. 13.

[e] m. 17. 24.

[f] Tani. 3. 15.

[g] Isai. 33. 7.

O LE MATAUPU XIX.

O le feau a Esekia ia Isaia; o le fasiga o 'au a Asuria e le agelu.

UA [a] faalogo ai le tupu o Esekia, ona saei ai lea e ia ona ofu, ua lavalava i le ie talatala, ona ulufale ai lea o ia i le fale o Ieova. 2 Ua na aauina atu foi o Eliakimo o lē pule i le aiga, ma Sevena le tusiupu, atoa ma toeaina o le au faitaulaga, ua lavalava i ie talatala, *e o ane* ia [b] Isaia le perofeta le atalii o Amota. 3 Ua latou fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Esekia, O le aso nei, o le aso o le puapuaga, ma le aoaiga, ma le faifai, auā ua oo ina a fanau o tama, a e leai se malosi e fanau mai ai. 4 [c] Atonu e faafofoga mai Ieova lou Atua i upu uma a Ravesaki, [d] o le ua auina mai e le tupu o Asuria lona alii e faifai i le Atua soifua, [e] ma taui atu i upu ua faafofogaina e Ieova lou Atua; o lea ia e tatalo ai mo e ua totoe.

5 Ona o atu ai lea o auauna a le tupu o Esekia ia Isaia. 6 [f] Ona fai mai lea o Isaia ia te i latou, Ia outou fai atu faapea i lo outou alii, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Aua e te mata'u i upu ua e faalogo ai, ua faifaia mai ai a'u e [g] auauna a le tupu o Asuria. 7 Faauta, ou te tuu atu ia te ia [h] le agaga, na te faalogo foi i le tala, ona foi atu ai lea o ia i lona lava nuu; ou te fasioti foi ia te ia i le pelu i lona lava nuu.

8 Ona foi atu ai lea o Ravesaki, ua na iloa foi le tupu o Asuria ua tau ma Lipena; auā na ia faalogo ua alu ese o ia [i] i Lakisa. 9 [k] Ua ia faalogo foi *i le tala* ia Tiraka le tupu o Aitiope, ua faapea ane, Faauta, ua sau o ia e sii le taua ia te oe; ona toe tuu atu lea e ia o le sāvali ia Esekia, e faapea atu, 10 Ia faapea ona outou fai atu

[a] Isai. 37. 1, &c.

[b] Luka 3. 4.

[c] 2 Samu. 16. 12.

[d] m. 18. 35.

[e] Sala. 50. 21.

[f] Isai. 37. 6, &c.

[g] m. 18. 17.

[h] f. 35, 36, 37. Iere. 51. 1.

[i] m. 18. 14. 710.

[k] 1 Samu. 23. 27.

T. L. M. 710.

ia Esekia le tupu o Iuta, ia faapea atu, Aua ne'i pelogia oe e lou Atua [l]ua e faatuatua i ai, o loo faapea ane, E le tuuina Ierusalema i le lima o le tupu o Asuria. 11 Faauta mai ea, ua e logona i mea ua faia e tupu o Asuria i nuu uma lava, ua faaumatia lava, a e laveaiina ea oe? 12 [m]Pe na laveai ea atua o nuu ia te i latou na faaumatia e o'u tamā, *o le nuu* o Kosane, ma Karana, ma Resefa, atoa ma le fanauga a [n]Etena sa i Tilasa? 13 [o]O fea o i ai le tupu o Amato, ma le tupu o Arepa, atoa ma le tupu o le aai o Sefavaima, o Ena ma Iva? 14 [p]Ua talia e Esekia le tusi nai lima o le sāvali, ua faitau ai; ona alu ae ai lea o Esekia i le fale o Ieova, ma fofola atu ai i luma o Ieova. 15 Ona tatalo atu ai lea o Esekia i luma o Ieova, ua faapea atu, Ieova e, le Atua o Isaraelu, [q]o lē afio *i le va* o kerupi, o oe lava, [r]na o oe, o le Atua o malo uma o le lalolagi, na e faia le lagi ma le lalolagi. 16 Ieova e, [s]ia e liliu mai ou fofoga, ma ia faafofoga mai; Ieova e, [t]ia silasila mai ou fofoga, ma ia e silafia, ma ia faafofoga, mai i upu a Sanerivi, [u]o le ua auina mai *le tasi* e faifai i le Atua soifua. 17 Ieova e, e moni ua faatafunaina e tupu o Asuria o nuu atoa ma o latou laueleele. 18 Ua latou lafoina atu foi o latou atua i le afi, auā e le ni atua i latou, [x]a o mea na faia e lima o tagata, o laau ma maa; o le mea lea ua latou faaumatia ai i latou. 19 O lenei, Ieova e lo matou Atua, ou te aioi atu, ia e faaola mai ia te i matou ai lona lima; [y]ina ia iloa ai e malo uma o le lalolagi, o oe lava o Ieova o le Atua oe, na o oe lava. 20 Ona auina lea e Isaia le atalii o Amota *o le tasi* ia Esekia, ua faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, [z]Ua ou faalogo lava [a]i lau tatalo ia te au ia Sanerivi le tupu o Asuria. 21 O le afioga lenei ua tūlei mai ai e Ieova ia te ia, Ua 'ino'ino ia te oe [b]le tama fafine taupou a Siona, ua faatauemu o ia ia te oe; [c]ua lialiai e le tama fafine a Ierusalema lona ulu ia te oe. 22 O ai ea ua e upu leaga i ai, ma e faifai i ai? O ai ea ua e fai i ai upu faasausili, ma e faasiasia i ai? [d]O le Paia lava o Isaraelu. 23 [e]O āu sāvali ua e upuleaga ai i le Alii, ua e faapea ane, Ua ou alu ae [f]ma le tele o o'u kariota i tumutumu o mauga i itu o Lepanona; ou te tatuuina foi ona arasi maualuluga, ma ona perosi silisili; ou te ulu atu foi i mea e moe ai malo i ona tuaoi i lona vao lafulemu. 24 Ua ou eli, ma ou inu i vai ese, ua ou faamateina i o'u alofivae o vaitafe uma o nuu nofo 'olo. 25 Po ua e le faalogo ea [g]na ou faia lea mea anamua, na ou saunia foi i aso muamua? a o ona po nei ua ou faataunuu ai, [h]ina ia fai e oe o aai nofo 'olo ma faupuegā mea faatafunaina. 26 O le mea lea na pupuu ai lima o e sa nonofo ai, na fefefe i latou ma masiasi; na latou *faapei* o le mutia o le fanua ma le vao mu'a lauolaola, *pei* [i]o le mutia foi i luga o fale, *pei o saito* foi ua mamae a o lei oo ina matua. 27 [k]Ua ou iloa foi lou nofo i lalo, atoa ma lou ulufafo, ma lou ulufale, atoa ma lou ita tele ia te au. 28 Ua oo mai i o'u taliga lou ita tele ia te au, ma lou faasiasia; o le mea lea [l]ou te tuu ai la'u mama i lou isu, ma la'u faagutu i ou laugutu, [m]ou te faafoi atu ai ia te oe i le ala na e sau ai. 29 [n]O le faailoga foi lenei ia te oe; o le tausaga nei tou te aai ai i mea ua tutupu fua, *tou te aai* foi i lona lua o tausaga o mea e tutupu fua ai; a o le tausaga e tolu ia outou lulu ai saito, ma ia outou selesele, ia outou totōina tovine, ma ia outou aai i o latou fua. 30 [o]O e o totoe o le aiga o Iuta ua sao, e toe sosolo i lalo o latou aa, ma fua mai ni fua i luga. 31 [p]Auā e o atu e o totoe nai Ierusalema, o e ua sao foi *e o atu* nai le mauga o Siona; e faia lenei mea e le maelega o Ieova. 32 O le mea lava lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova i le tupu o Asuria, E le sau lava ia i lenei aai, e le fana mai ai foi se u, e le sau foi i ai ma se talita, e le tanu ai foi se mea mautietie. 33 O loo faapea mai Ieova, O le ala na sau ai o ia, o le *ala* lava lea e toe foi atu

T. L. M. 710.

[l] m. 18. 5.
[m] m. 18. 33.
[n] Eseki. 27. 23.
[o] m. 18. 34.
[p] Isai. 37. 14, &c.
[q] 1 Samu. 4. 4. Sala. 80. 1.
[r] 1 Tu. 18. 39. Isai. 44. 6. Iere. 10. 10, 11, 12.
[s] Sala. 31. 2.
[t] 2 No. 6. 40.
[u] f. 4.
[x] Sala. 115. 4. Iere. 10. 3.
[y] Sala. 83. 18.
[z] Isai. 37. 21, &c.
[a] Sala. 65. 2.
[b] Aue. 2. 13.
[c] Iopu 16. 4. Sala. 22. 7, 8. Aue. 2. 15.
[d] Sala. 71. 22. Isai. 5. 24. Iere. 51. 5.
[e] m. 18. 17.
[f] Sala. 20. 7.
[g] Isai. 45. 7.
[h] Isai. 10. 5.
[i] Sala, 129. 6.
[k] Sala. 139. 1, &c.
[l] Iopu. 41. 2. Eseki. 29. 4. & 38. 4. Amo. 4. 2.
[m] f. 33, 36, 37.
[n] 1 Samu. 2. 34. m. 20. 8, 9. Isai. 7. 11, 14. Luka 2. 12.
[o] 2 No. 32. 22, 23.
[p] Isai. 9. 7.

T. L. M. 710.

ai, a e le sau lava ia i totonu o le aai nei. 34 [q]Aua ou te faamamaluina le aai nei ia ola [r]ona o a'u nei lava, ona o Tavita foi la'u auauna.

35 [s]O lea lava po na alu atu ai le agelu a Ieova, ua fasi i le togālauapi o Asuria *o tagata* e selau afe ma afe e valu sefulu ma afe e lima. Ua ala o latou *na totoe* i le taeao lava, faauta, o tagata oti i latou uma. 36 Ona alu ese ai lea o Sanerivi le tupu o Asuria, ua alu ma foi atu i [t]Nineva, ua nofo ai. 37 Sa ifo o ia i le fale o Nisero lona atua, ona [u]fasia lea o ia e ona atalii o [y]Atameleko ma Salese; ona la sosola ai lea i le nuu o Ararata. Ona soloai ane ai lea [z]o Esarata lona atalii e fai ma tupu.

O LE MATAUPU XX.

O le tala i le ma'i o Esekia, ma auauna a le tupu o Papelonia na asiasi ia te ia.

713.

ONA [a]po ia na ma'i ai Esekia, ua tāli oti. Ona sau ai lea ia te ia o le perofeta o Isaia le atalii o Amota, ua fai mai ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Sauni ia sau mavaega i lou aiga, auā o le a e maliu, e te le soifua. 2 Ona liliu atu ai lea ona fofoga i le pa o le fale, ua tatalo atu ia Ieova, ua faapea atu, 3 Ieova e, ou te aioi atu, [b]ia e manatu mai [c]i lo'u savali i ou luma ma le faamaoni, ma le loto atoa, ua ou faia foi mea ua e finagalo i ai. Ona tagi lotulotu lea o Esekia. 4 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Isaia, a o lei oo ia i le lotoā tuloto, ua faapea mai, 5 Foi atu ia, ma ia e fai atu ia Esekia [d]le ta'ita'i o lo'u nuu, O loo faapea ona fai mai o Ieova le Atua o Tavita lou tamā, [e]Ua ou faalogo i lau tatalo, ua ou iloa [f]ou loimata; faauta foi, ou te faamalolo ia te oe, e te alu ae i e luā i le fale o Ieova. 6 Ou te faaopoopo i aso o lou *ola* o tausaga e sefulu ma le lima; ou te laveai foi ia te oe atoa ma le aai nei i le lima o le tupu o Asuria; [g]ou te faamamaluina foi le aai nei ona o a'u lava, ona o Tavita foi la'u auauna. 7 [h]Ona fai atu ai lea o Isaia e ave se potopotogāmati, Ona latou ave ai lea, ua tuu i le mea na fulaga'i, ona malolo ai lea. 8 Ua fai atu foi Esekia ia Isaia, [i]O le a le faailoga *e iloa ai* e faamalolo mai Ieova ia te au, ou te alu ae ai i le fale o Ieova i e luā? 9 Ona tali mai ai lea o Isaia, [k]O le faailoga lenei ia te oe mai ia Ieova, *e te iloa ai* e faia e Ieova le mea ua na fetalaia mai, Pe alu i luma ea le ata *o le la* i vaega e sefulu, pe foi atu i vaega e sefulu? 10 Ona fai atu ai lea o Esekia, O le mea itiiti ona alu ifo o le ata *o le la* i vaega e sefulu; aua *ne'i faapea*, a ia foi atu i tua le ata i vaega e sefulu. 11 Ona valaau atu ai lea o Isaia le perofeta ia Ieova, [l]ona faafoi atu ai lea e ia o le ata i vaega e sefulu na uma ona alu ifo ai i le mea a Aasa e vaevae ai itu la.

712.

12 O [m]ona po ia na aauina mai e Perota-palata le atalii o Palata le tupu o Papelonia *nisi e au mai* tusi ma le mea alofa ia Esekia; auā na ia faalogo na ma'i Esekia. 13 [n]Ua talia foi i latou e Esekia, ua na faaali atu ia te i latou le fale uma o lana oloa, o ario, ma auro, ma mea manogi, ma le uu lelei; atoa ma le fale uma o lana auupega, ma mea uma sa i ana mea e teu ai oloa; e leai lava se mea i lona fale ma lona nuu uma e lei faaali atu ai e Esekia ia te i latou.

14 Ona sau ai lea o Isaia le perofeta i le tupu o Esekia, ua faapea mai ia te ia, Pe se a na fai mai ai ia tagata? O fea foi na latou o mai ai ia te oe? Ona tali atu ai lea o Esekia, Na latou o mai i le nuu mamao, o Papelonia lava. 15 Ona fai mai ai lea o ia, Pe ni a mea ua latou iloa i lou fale? Ona tali atu ai lea o Esekia, [o]Ua latou maimoa i mea uma o i lo'u fale, e leai se mea i a'u mea e teu ai oloa ou te lei faaali atu ai ia te i latou. 16 Ona fai mai ai lea o Isaia ia Esekia, Faafofoga mai ia i le afioga a Ieova. 17 O loo faapea mai Ieova, Faauta, e oo mai ona aso [p]e aveina atu ai i Papelonia o mea uma o i lou fale, atoa ma mea ua faaputuina e ou tamā ua oo mai i le aso nei; e le

T. L. M. 713.

[q] 2 No. 20. 6.
[r] 1 Tu. 11. 12, 13.
[s] 2 No. 32. 21. Isai. 37. 36.
[t] Kene. 10. 11.
[u] f. 7.
[y] 2 No. 32. 21.
[z] Esera 4. 2.
[a] 2 No. 32. 24, &c. Isai. 38. 1, &c.
[b] Nee. 13. 22.
[c] Kene. 17. 1.
[1] Tu. 3. 6.
[d] 1 Samu. 9. 16. & 10. 1.
[e] m. 19. 20. Sala. 65. 2.
[f] Sala. 39. 12. & 56. 8.
[g] m. 19. 34.
[h] Isai. 38. 21.
[i] Faama. 6. 17, 37, 39. Isai. 7. 11, 14. & 38. 22.
[k] Isai. 38. 7, 8.
[l] Iosu. 10. 12, 14. Isai. 38. 8.
[m] Isai. 39. 1, &c.
[n] 2 No. 32. 27, 31.
[o] f. 13.
[p] m. 24. 13. & 25. 13. Iere. 27. 21, 22. & 52. 17.

T. L. M. 712.

toe ai se mea e tasi. 18 Latou te ave foi nisi o ou atalii e tutupu mai ia te oe, e fanaua e oe, [q]e avea foi i latou ma eunuka i le maota o le tupu o Papelonia. 19 Ona fai atu ai lea o Esekia ia Isaia, [r]Ua lelei le afioga a Ieova ua e fai mai ai na; ua fai atu foi ia, E le i ai ea le manuia ma le faamaoni i lo'u olaga?

20 [s]O toe foi o mea na faia e Esekia, ma lona fitafita uma, [t]ma le vailepa ma le alavai na ia faia, [u]na ta'i mai ai le vai i totonu o le aai, e lei tusia ea ia mea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 21 Ua taoto foi [x]Esekia faatasi ma ona tamā, ona soloai ane ai lea o lona atalii o Manase e fai ma tupu.

O LE MATAUPU XXI.

O le tala i nofoaiga a Manase ma Amone.

698.

OLE sefulu ma le lua o tausaga [a]o Manase na fai ai o ia ma tupu; e limagafulu ma le lima o tausaga na ia tupu ai i Ierusalema. O le igoa foi o lona tinā o Efiseva. 2 Na ia faia le amio leaga i luma o Ieova, [b]faapei o amio leaga a nuu na tulia e Ieova i luma o le fanauga a Isaraelu. 3 Ua na toe faia foi mea maualuluga sa faaumatia [c]e Esekia lona tamā, ma na fai foi fata faitaulaga o Paala, ua na fai foi le tupua o Asaira, [d]faapei ona faia e Aapo le tupu o Isaraelu, [e]ma na ifo foi i 'au uma a le lagi, ma auauna i ai. 4 [f]Ua ia fai foi fata faitaulaga i le fale o Ieova, o le mea na fetalai mai ai Ieova, [g]O Ierusalema ou te tuu ai lo'u igoa. 5 Ua ia fai foi fata faitaulaga mo 'au uma a le lagi i lotoā uma e lua o le fale o Ieova. 6 [h]Ua ia faaui ane foi lona atalii i le afi, [i]ua iite foi i ao o le lagi, ma fai togafiti faataulāitu, ua saili foi i aitu vavalo, ma taulāitu; e tele lava le amio leaga na ia faia i luma o Ieova e faaonoono ai. 7 O le tupua foi o Asaira na ia faia, ua ia faatuina i le fale sa fetalai ai Ieova ia Tavita ma Solomona lona atalii, [k]O le fale nei atoa ma Ierusalema ua ou filifilia i itu aiga uma o Isaraelu ou te tuu ai lo'u igoa e faavavau. 8 [l]Ou te le toe tulieseina Isaraelu i le laueleele na ou avatu ai i o latou tamā, tau lava ina ne'i latou le anaana ia fai mea uma na ou poloai atu ai ia te i latou, atoa ma le tulafono uma na poloai atu ai e la'u auauna o Mose ia te i latou. 9 A ua latou le faalogo lava; [m]ua faasese foi Manase ia te i latou e fai le amio leaga e sili i le *amio* na faia e nuu na faaumatia e Ieova i luma o le fanauga a Isaraelu.

10 Ona fetalai mai lea o Ieova i perofeta ana auauna, ua faapea mai, 11 [n]Ona ua faia e Manase le tupu o Iuta, [o]ia mea leaga, e sili ona leaga i mea uma na faia e sa Amorī na muamua ia te ia, [p]ua ia faatupu foi le agasala a Iuta i ana tupua; 12 o le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova le Atua o Isaraelu, Faauta, o loo au mai e a'u le malaia i Ierusalema ma Iuta, e taitasi uma o e faalogologo i ai ma [q]taalili ai ona taliga e lua. 13 Ou te fālō foi i luga o Ierusalema [r]le fua o Samaria ma le fua faatautau o le aiga o Aapo; ou te fufulu foi i Ierusalema pei ona fufulu *e se tasi* le tanoa, e fufulu ma faafaō ai. 14 Ou te tuulafoaiina foi e o totoe o lo'u tofi, ou te tuu atu foi ia te i latou i lima o e ua ita mai ia te i latou; e avea ai foi i latou ma tagata o taua ma vete mo i latou uma o e ita ia te i latou; 15 auā ua faia e i latou le amio leaga i o'u luma, ua faaonoono mai foi ia te au talu lava i le aso na o mai ai o latou tamā ai Aikupito, ua oo lava i le aso nei.

16 [s]Ua faamasaa foi e Manase toto *o e* le sala e tele lava, ua na matuā faatumuina ai Ierusalema; ua faaopoopo ai i lana agasala na ia faatupu ai le agasala ia Iuta, ia faia le amio leaga i luma o Ieova. 17 [t]O toe o mea na faia e Manase, atoa ma mea uma na na faia, ma lana agasala na agasala ai o ia, e lei tusia ea ia mea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 18 [u]Ua taoto foi Manase faatasi ma ona tamā, ona tanu ai lea o ia i le lotoā o lona fale, o le lotoā lea o Usa; ona soloai ane ai lea o Amone lona atalii e fai ma tupu.

643.

19 [x]O le luafulu ma le lua o

T. L. M. 698.

[m] Faata. 29. 12.

[n] m. 23. 26, 27. & 24. 3, 4. Iere. 15. 4.
[o] 1 Tu. 21. 26.
[p] f. 9.

[q] 1 Samu. 3. 11. Iere. 19. 3.
[r] Isai. 34. 11. Aue. 2 8. Amo. 7. 7, 8.

[s] m. 24. 4.

[t] 2 No. 33. 11—19.

[u] 2 No. 33. 20.

[x] 2 No. 33. 21—23.

[a] 2 No. 33. 1, &c.
[b] m. 16. 3.
[c] m. 18. 4.
[d] 1 Tu. 16. 32, 33.
[e] Teu. 4. 19. & 17. 3. m. 17. 16.
[f] Iere. 32. 34.
[g] 2 Samu. 7. 13 1 Tu. 8. 29. & 9. 3.
[h] Levi. 18. 21. & 20. 2. m. 16. 3. & 17. 17.
[i] Levi. 19. 26, 31. Teu. 18. 10, 11. m. 17. 17.
[k] 2 Samu. 7. 13. 1 Tu. 8. 29. & 9. 3. m. 23. 27. Sala. 132. 13, 14. Iere. 32. 34.
[l] 2 Samu. 7. 10.

T. L. M. 643.

ona tausaga na fai ai Amone ma tupu, a e lua tausaga na tupu ai o ia i Ierusalema. O le igoa foi o lona tinā o Mesuleme, o le afafine o Arusa le Iatepa. 20 Na ia faia foi le amio leaga i luma o Ieova, [y] faapei ona faia e lona tamā o Manase. 21 Ua savali foi o ia i le ala uma sa savali ai lona tamā, ua na auauna i ai lona tamā, ma ifo foi i ai. 22 [z] Ua ia tuulafoai foi ia Ieova le Atua o ona tamā, ua ia le savali lava i le ala o Ieova. 23 [a] Ona foua lea o Amone e ana auauna, ua latou fasioti foi i le tupu i lona fale. 24 Ona fasioti ai lea e tagata o le nuu ia te i latou uma na foua le tupu o Amone; ua tofia foi e tagata o le nuu lona atalii o Iosia e fai ma tupu e sui a'i o ia. 25 O toe o mea a Amone na ia faia, e lei tusia ea ia mea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 26 Ua tanu foi o ia i lona tuugamau i le lotoā o Usa; ona soloai ane ai lea [b] o Iosia lona atalii e fai ma tupu.

y f. 2, &c.

z 1 Tu. 11. 33.

641.

a 2 No. 33. 24, 25.

b Mata. 1. 10.

O LE MATAUPU XXII.

O le tala i le nofoaiga a Iosia, ma le valoaga a Ulata.

a 2 No. 34. 1.

UA fai ma tupu Iosia i [a] le valu o ona tausaga, e tolugafulu ma le tasi o tausaga na tupu ai o ia i Ierusalema. O le igoa foi o lona tinā o Ietita o le afafine o Ataia le [b] Posekata. 2 Na ia faia le amiotonu i luma o Ieova, ua ia savali foi i le ala uma o Tavita lona tamā, [c] e lei alu ese ai lava ia i le itu taumatau, po o le itu tauagavale.

b Iosu. 15. 39.

c Teu. 5. 32.

624.

3 [d] O le sefulu ma le valu o tausaga o *le nofoaiga a* le tupu o Iosia na auina ai e le tupu i le fale o Ieova o Safana le atalii o Asalaia, le atalii ia o Mesulama, o le tusiupu, ua faapea atu, 4 Alu ae ia ia Hilikia le faitaulaga sili, na te faitauina tupe uma [e] ua aumaia i le fale o Ieova, o mea ua faaputuina mai i le nuu e i latou [f] o e leoleo i le faitotoa; 5 Ma ia latou [g] avatu ai ia te i latou o e fai le galuega, o e leoleo i le fale o Ieova, latou te avatu ai ia te i latou o e fai le galuega i le fale o Ieova; ina ia toe faasoo mea ua lepetia o le fale; 6 *e avatu* ai i tufuga, ma tufuga ati fale, ma e ati pa, e faatau a'i foi laau ma maa talai, e faasoo a'i le fale. 7 A e peitai [h] ua le faamasinoina i latou i tupe na tuuina atu ia te i latou, auā ua latou faia ma le faamaoni lava.

d 2 No. 34. 8, &c.

e m. 12. 4.

f m. 12. 9. Sala. 84. 10.

g m. 12. 11, 12, 14.

8 Ua fai atu Hilikia le faitaulaga sili ia Safana le tusiupu, [i] Ua ou maua le tusi o le tulafono i le fale o Ieova. Ona avatu ai lea o le tusi e Hilikia ia Safana, ua na faitau ai. 9 Ona sau ai lea o Safana le tusiupu i le tupu, ua tala mai i le tupu, ua faapea mai, Ua sasaaina e au auauna o tupe na i le fale, ua tuuina atu foi ia te i latou o e fai le galuega, o e leoleo i le fale o Ieova. 10 Ona ta'u mai ai lea e Safana le tusiupu i le tupu, ua faapea mai, Ua au mai ia te au e Hilikia le faitaulaga o le tusi. Ona faitau ai lea e Safana i luma o le tupu. 11 Ua faalogo le tupu i upu o le tusi o le tulafono, ona saei ai lea e ia ona ofu. 12 Ona fai atu ai lea o le tupu ia Hilikia le faitaulaga, ma Aikamo le atalii o Safana, [k] ma Akapora le atalii o Mekaia, ma Safana le tusiupu, atoa ma Asaia le auauna a le tupu, ua faapea atu, 13 O ia outou, ina fesili atu ia Ieova mo a'u, ma le nuu, atoa ma Iuta uma lava i upu o le tusi nei ua maua, auā e tele lava [l] le toasa o Ieova ia te i tatou, auā ua le faalogo o tatou tamā i upu o lenei tusi ina ia faia ia tusa ma mea uma ua tusia mai ai ia te i tatou. 14 Ona o atu ai lea o Hilikia le faitaulaga, ma Aikamo, ma Akapora, ma Safana, ma Asaia ia Ulata le perofeta fafine le avā a Saluma le atalii [m] o Tikeva, le atalii ia o Areasa, o le na tausi i ofu, (sa nofo o ia i Ierusalema i le mea *e ta'ua* o le lua *o aai*;) ua latou tautala ma ia. 15 Ona fai mai ai lea o ia ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, Ia outou fai atu i le tagata na aauina mai outou ia te au, 16 o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, o le a a'u [n] aumaia se malaia i lenei mea atoa ma e o nonofo ai, o upu uma lava o le tusi na faitauina e le tupu o Iuta; 17 [o] auā ua latou tuua a'u a e faamu mea manogi i atua ese, ina ia latou

T. L. M. 624.

h m. 12. 15.

i Teu. 31. 24, &c. 2 No. 34. 14, &c.

k 2 No. 34. 20.

l Teu. 29. 27.

m 2 No. 34. 22.

n Teu. 29. 27. Tani. 9. 11, 12, 13, 44.

o Teu. 29. 25, 26, 27.

T. L. M. 624.

faaonoono mai ia te au i mea uma ua faia e o latou lima; o le mea lea o le a mu ai lava lo'u ita i lenei mea, e le tineia lava. 18 [p]A o le tupu o Iuta na aauina mai outou e fesili ia Ieova, ia faapea ona outou fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu i upu na e faalogo ai, 19 [q]auā ua malulu lou loto, ma ua e [r]faamaulalo oe i luma o Ieova, ina ua e faalogologo i mea na ou fai atu ai i lenei mea, ma e o nonofo ai, [s]e faatafunaina i latou ma [t]fetuuina, ua e saei foi i ou ofu, ma e tagi i o'u luma; o loo fetalai mai Ieova, Ua ou faalogo ai lava. 20 O lenei, faauta ea, ou te faaopoopoina atu oe i ou tamā, [u]e oo atu foi oe i lou tuugamau ma le filemu; a e le iloa e oe le malaia uma ou te aumaia i lenei mea. Ona latou toe ta'u mai ai lea i le tupu.

p 2 No. 34. 26, &c.
q Sala. 51. 17. Isai. 57. 15.
r 1 Tu. 21. 29.
s Levi. 26. 31, 32.
t Iere. 26. 6. & 44. 22.
u Sala. 37. 37. Isai. 57. 1, 2.

O LE MATAUPU XXIII.

O le faamalosi o Iosia i le upu a le Atua; o lona fasiya.

624.
ONA [a]aau atu lea *nisi* e le tupu, ona latou faapotopoto ai lea ia te ia o toeaina uma o Iuta atoa ma Ierusalema. 2 Ona alu ae ai lea o le tupu i le fale o Ieova, o ia atoa ma tagata uma o Iuta, ma i latou uma e na nonofo i Ierusalema, o le au ositaulaga foi, atoa ma le au perofeta, ma le nuu uma lava, o tama iti atoa ma e matutua; ona faitau atu lea e ia, o latou o faalogologo ai, i upu uma lava o le tusi o le feagaiga [b]na maua i le fale o Ieova. 3 [c]Ua tu foi le tupu i le tulaga ma osi ai le feagaiga i luma o Ieova, e mulimuli atu ia Ieova, ma anaana i ana poloaiga, ma ana tulafono, atoa ma ana sauniga, i le loto atoa ma le agaga atoa, e faamauina foi upu o lenei feagaiga ua tusia i lenei tusi. Ua auga foi i le nuu uma le feagaiga. 4 Ona fai atu ai lea o le tupu ia Hilikia le ositaulaga sili, ma ositaulaga e aupito ane ia te ia, atoa ma leoleo o le faitotoa, e au mai i fafo i le malumalu o Ieova o ipu uma na faia mo Paala, ma [d]Asaira, ma 'au uma a le lagi; ua ia susunu ai foi i tua o Ierusalema i le fanua o Ketarono, ona ave ai lea o latou lefulefu i Peteli. 5 Ua ia aveeseina foi le au faitaulaga e na faatuina e tupu o Iuta e faamu mea manogi i mea maualuluga i aai o Iuta, atoa ma mea e vagavagai i Ierusalema; o i latou foi e na faamu mea manogi ia Paala, *ma* le la, ma le masina, ma faailoga o le lagi, atoa [e]ma 'au uma a le lagi. 6 Ua ia au mai foi [f]le tupua o Asaira nai le fale o Ieova, *ua ave* i tua o Ierusalema i le alia o Ketarono, ua susunu ai i le alia o Ketarono, ma na tu'ililiia *pei* o le efuefu, ona lafo ai lea o lona efuefu i luga [g]o tuugamau o tagata o le nuu. 7 Ua ia lepeti foi i fale [h]o e faasotoma sa i tafatafa o le fale o Ieova, [i]na lalaga ai e fafine o fale mo Asaira i lea mea. 8 Ua ia au mai foi ositaulaga uma na i aai o Iuta, ma na faaleaga i mea maualuluga na faamu ai mea manogi e le au ositaulaga, pau mai i [k]Kipea pau mai i Peresepa, ma na lepeti foi i mea maualuluga o faitotoa sa i le mea e ui atu ai i le faitotoa o Iosua le alii e pule i le aai, sa i ai i le itu tauagavale o le tagata i le faitotoa o le aai. 9 [l]A e peitai e lei o ae ositaulaga o mea maualuluga i le fata faitaulaga o Ieova i Ierusalema, [m]na ona latou aai i le areto lē faafefeteina faatasi ma o latou uso. 10 Ua ia faaleaga foi i [n]Tofeta o i [o]le vanu o le atalii o Hinoma, [p]ina ne'i faaui ane e se tagata i lona atalii po o lona afafine i le afi ia Moloka. 11 Ua ia ave ese foi i solofanua na tuuina e tupu o Iuta mo le la i le faitotoa o le fale o Ieova, e lata ane i le afeafe o Natana-meleka le auauna sili sa i Parevara, ma na susunu nofoa faataavalevale o le la i le afi. 12 Ua lepeti foi e le tupu o fata faitaulaga [q]na i luga o le afeafe aupitoaluga o Aasa na faia e tupu o Iuta, atoa ma fata faitaulaga na faia [r]e Manase i lotoā uma e lua o le fale o Ieova, ona tele vave atu ai lea nai lea mea, ma sasaa atu o latou efuefu i le alia o Ketarono. 13 Ua faaleaga foi e le tupu mea maualuluga sa i luma o Ierusalema i le itu taumatau o le mauga o le malaia, na faia e [s]Solomona le tupu o Isaraelu mo Asaira le mea leaga a sa Saitonū, mo Kimosa foi le

T. L. M. 624.

a 2 No. 34. 29, 30, &c.
b m. 22. 8.
c m. 11. 14, 17.
d m. 21. 3, 7.
e m. 21. 3.
f m. 21. 7.
g 2 No. 34. 4.
h 1 Tu. 14. 24. & 15. 12.
i Eseki. 16. 16.
k 1 Tu. 15. 22.
l Eseki. 44. 10—14.
m 1 Samu. 2. 36.
n Isai. 30. 33. Iere. 7. 31. & 19. 6, 11, 12, 13.
o Iosu. 15. 8.
p Levi. 18. 21. Teu. 18. 10. Eseki. 23. 37, 39.
q Iere. 19. 13. Sefa. 1. 5.
r m. 21. 5.
s 1 Tu. 11. 7.

T. L. M. 624.

mea leaga a Moapi, mo Melekoma foi le mea leaga a le fanauga a Amoni. 14 [t]Ua ia tu'ininii foi tupua, ma na vavae i lalo tupua o Asaira, ona faatutumu ai lea o mea sa latou i ai i ivi o tagata. 15 O le fata faitaulaga foi sa i Peteli, o le mea maualuga na faia [u]e Ierepoamo le atalii o Nepata, o le na faatupu le agasala ia Isaraelu, na ia lepeti i lea lava fata faitaulaga atoa ma le mea maualuga, ma na susunu le mea maualuga, ua tu'ininii ai *pei* o le efuefu, ua na susunu foi le tupua o Asaira. 16 Ona fāliu lea o Iosia, ua iloa atu ai tuugamau na i ai i le mauaga, ua aauina atu ai *nisi* e au mai ivi ai tuugamau, ona susunu ai lea i luga o le fata faitaulaga, ua faaleaga ai, e tusa ma le [x]afioga a Ieova na alaga mai ai e le tagata o le Atua, o le na alaga mai ia upu. 17 Ona fai atu ai lea o ia, O le a lena faailoga ou te iloa atu ai? Ona fai mai ai lea o tagata o le aai ia te ia, [y]O le tuugamau lea o le tagata o le Atua na sau mai Iuta, ma alaga mai i na lava mea ua e faia i le fata faitaulaga i Peteli. 18 Ona fai atu ai lea o ia, Tuu pea ia te ia, aua ne'i oia e se tagata ona ivi. Ona sao ai lea ona ivi atoa ma ivi [z]o le perofeta na sau mai Samaria. 19 O fale uma foi o mea maualuluga sa i [a]aai o Samaria, na faia e tupu o Isaraelu e faaonoono *ia Ieova,* ua aveeseina e Iosia, ua ia fai foi i ai faapei o mea uma na ia faia i Peteli. 20 [b]Ua ia [c]fasiotia le au ositaulaga o mea maualuluga sa i ai i luga o fata faitaulaga, [d]ma na susunu ai ivi o tagata; ona foi atu ai lea o ia i Ierusalema.

21 Ona poloai ai lea o le tupu i le nuu uma lava, ua faapea atu, [e]Ia outou fai le paseka ia Ieova lo outou Atua, [f]faapei ona tusia i le tusi o lenei feagaiga. 22 [g]Aua e lei faia lava se paseka faapei o lenei talu i ona po o faamasino e na faamasino ia Isaraelu, atoa ma ona po uma o tupu o Isaraelu, ma tupu o Iuta; 23 na o le paseka lava lenei na faia ia Ieova i Ierusalema i le sefulu ma le valu o tausaga o le tupu o Iosia.

623.

24 Ua aveeseina foi e Iosia [h]e sa i ai aitu vavalo, ma taulāitu, ma faatagata, ma tupua, atoa ma mea inosia uma na iloa i le nuu o Iuta ma Ierusalema, ina ia faataunuuina e ia o upu [i]o le tulafono na tusia i le tusi na maua e le ositaulaga o Hilika i le fale o Ieova. 25 [k]E lei muamua ia te ia se tupu e tusa ma ia, o le na liliu atu ia Ieova ma lona loto atoa, ma lona agaga atoa, ma lona malosi atoa, e tusa ma le tulafono uma a Mose; talu ai foi e lei tu mai se tusa ma ia. 26 E ui lava *i lea* e lei liliueseina e Ieova lona toasa matuā tele na ia toasa ai ia Iuta, [l]ona o mea faaonoono uma na faaonoono ai Manase ia te ia. 27 A ua faapea mai Ieova, Ou te ave ese ia Iuta foi i o'u luma, faapei [m]ona ou ave ese ia Isaraelu; ou te tiai foi le aai nei o Ierusalema na filifilia e a'u, atoa foi ma le fale na ou fai atu ai, [n]E i ai lo'u igoa. 28 O toe o mea na faia e Iosia, ma mea uma na ia faia, e lei tusia ea ia mea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 29 [o]O lana nofoaiga na alu ae ai Farao Neko le tupu o Aikupito i le vaitafe o Eufirate e sii ai le taua i le tupu o Asuria; ona alu atu ai lea o le tupu o Iosia e tau ma ia; [p]ua la feiloai i [q]Mekito, ona ia fasioti ai lea ia te ia. 30 [r]Ua ave foi o ia ua oti, i le karioţa e ana auauna ai Mekito, ua au mai ia te ia i Ierusalema, ma tanu ia te ia i lona tuugamau. [s]Ona ave ai lea e tagata o le nuu ia Ioasasa le atalii o Iosia, ma faauu ia te ia ia fai o ia ma tupu, e sui a'i lona tamā.

31 O le luafulu ma le tolu o ona tausaga na fai ai Ioasasa ma tupu, e tolu foi masina na ia tupu ai i Ierusalema. O le igoa o lona tinā o [t]Hamutala, le afafine o Ieremia o le Lipena. 32 Ua ia faia le amio leaga i luma o Ieova, pei o mea uma na faia e ona tamā. 33 Ua noanoa e Farao Neko ia te ia [u]i Ripelu i le nuu o Amato, ina ia le fai o ia ma tupu i Ierusalema; ua ia faasalaina foi le nuu o taleni ario e selau, ma le taleni auro. 34 Ua tofia e fai ma tupu e [x]Farao Neko o Eliakimo le atalii o Iosia, e fai ma sui o lona tamā o Iosia, a [y]ua liliu lona igoa ia [z]Ioakima; ona ia ave ai lea o

T. L. M. 623.

[t] Eso. 23. 24. Teu. 7. 5, 25.
[u] 1 Tu. 12. 28, 33.
[x] 1 Tu. 13. 2.
[y] 1 Tu. 13. 1, 30.
[z] 1 Tu. 13. 31.
[a] 2 No. 34. 6, 7.
[b] 1 Tu. 13. 2.
[c] Eso. 22. 20. 1 Tu. 18. 40. m. 11. 18.
[d] 2 No. 34. 5.
[e] 2 No. 35. 1.
[f] Eso. 12. 3. Levi. 23. 5. Nume. 9. 2. Teu. 16. 2.
[g] 2 No. 35. 18, 19.
[h] m. 21. 6.
[i] Levi. 19. 31. & 20. 27. Teu. 18. 11.
[k] m. 18. 5.
[l] m. 21. 11, 12. & 24. 3, 4. Iere. 15. 4.
[m] m. 17. 18, 20. & 18. 11. & 21. 13.
[n] 1 Tu. 8. 29. & 9. 3. m. 21. 4, 7.
610.
[o] 2 No. 35. 20.
[p] m. 14. 8.
[q] Saka. 12. 11.
[r] 2 No. 35. 24.
[s] 2 No. 36. 1.
[t] m. 24. 18.
[u] m. 25. 6. Iere. 52. 27.
[x] 2 No. 36. 4.
[y] m. 24. 17. Tani. 1. 7.
[z] Mata. 1. 11.

T. L. M. 623.

Ioasasa, [a]ua oo foi o ia i Aikupito, ua oti ai. 35 Ona avatu ai lea e Ioakima [b]le ario ma le auro ia Farao, a ua na togitu taulaga a le nuu e avatu ai le ario, pei o le poloaiga a Farao, taitasi le tagata e tusa ma lana togiga, na ia faatauanau lava o ario ma auro ai tagata o le nuu e avatu ai ia Farao Neko.

610.

36 [c]O le luafulu ma le lima o ona tausaga na fai ai Ioakima ma tupu; e sefulu ma le tasi tausaga na tupu ai o ia i Ierusalema. O le igoa o lona tinā o Seputu o le afafine o Petaia o le Ruma. 37 Ua ia faia foi le amio leaga i luma o Ieova, faapei o mea uma na faia e ona tamā.

O LE MATAUPU XXIV.

O le faatoilaloina o Ioakima e Nepukanesa; ma le faatafeaina o le nuu.

607. 606. 603. 600.

OLANA [a]nofoaiga na alu ae ai Nepukanesa le tupu o Papelonia, ona fai toilalo ai lea o Ioakima ia te ia i tausaga e tolu, ona toe foua ai lea e ia o ia. 2 [b]Ona aauina lea ia te ia e Ieova o ‘au a Kaletaia, ma ‘au a Suria, ma ‘au a Moapi, atoa ma ‘au a le fanauga a Amoni, na ia aauina i latou i Iuta e faaumatia a‘i, [c]pei o le afioga a Ieova na tūlei mai i ana auauna le au perofeta. 3 O le afioga lava a Ieova na oo ai *lea mea* ia Iuta, ina ia na ave ese ia te i latou i ona luma [d]ona o agasala a Manase, e tusa ma mea uma na ia faia; 4 [e]auā foi le toto *o e* le sala na ia faamaligiina, auā na ia faatumuina Ierusalema i le toto *o e* le sala; na le mafai e Ieova ona faamagaloina ai. 5 O toe o mea na faia e Ioakima, ma mea uma na ia faia, e lei tusia ea ia mea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Iuta? 6 [f]Ua taoto foi Ioakima faatasi ma ona tamā; ona soloai ane ai lea o Ioakina lona atalii e fai ma tupu. 7 [g]E lei toe sau foi le tupu o Aikupito ai lona lava nuu; auā na faoa e [h]le tupu o Papelonia mea uma sa i le tupu o Aikupito, pau mai i le alia o Aikupito pau mai i le vaitafe o Eufirate.

8 [i]O le sefulu ma le valu o ona tausaga na fai ai Ioakina ma tupu, e tolu foi masina na tupu ai o ia i Ierusalema. O le igoa o lona tinā o Neuseta le afafine o Elenatana o le Ierusalema. 9 Na faia foi e ia le amio leaga i luma o Ieova, pei o mea uma na faia e lona tamā. 10 O [k]ona po ia na o ae ai auauna a Nepukanesa le tupu o Papelonia i Ierusalema, ona vagaia lea o le aai. 11 Ua sau lava Nepukanesa le tupu o Papelonia i le aai, na vagaia foi e ana auauna. 12 [l]Ona alu atu ai lea o Ioakina le tupu o Iuta i le tupu o Papelonia, o ia ma lona tinā, ma ana auauna, ma alii sa ia te ia, ma ana auauna sili, [m]na ave foi o ia e [n]le tupu o Papelonia [o]i le tausaga e valu o lana nofoaiga. 13 [p]Ua ia ave ese ai foi oloa uma lava na i le fale o Ieova, ma oloa uma na i le fale o le tupu; [q]na ia vavaeeseina foi mea auro uma na faia e Solomona le tupu o Isaraelu i le malumalu o Ieova, [r]pei ona fetalai mai ai o Ieova. 14 [s]Ua ia faatāfeaina foi Ierusalema uma, o alii uma foi, atoa ma le totoa uma, [t]ua sefulu afe o e na faatāfeaina; [u]o tufuga uma foi, atoa ma e galulue i uamea, e lei toe se tasi, [x]na o tagata matitiva lava o le nuu. 15 [y]Ua ia faatāfeaina foi Ioakina i Papelonia, o le tinā foi o le tupu, ma avā a le tupu, ma ana auauna sili, atoa ma alii sili o le nuu, ua ia faatāfeaina nai Ierusalema i Papelonia. 16 [z]O tagata totoa uma e fitu afe, ma tufuga, ma e galulue i uamea e tasi le afe, o i latou uma na malolosi ma lavatia taua, na faatāfeaina i latou e le tupu o Papelonia i Papelonia.

17 [a]Ona tofia lea e le tupu o Papelonia o Matania [b]le uso o le tamā o *Ioakina* e fai ma tupu e sui a‘i o ia; [c]na na sui foi lona igoa ia Setekaia. 18 O le luafulu ma le tasi o ona tausaga ua fai ai [d]Setekaia [e]na tupu, e sefulu ma le tasi tausaga na tupu ai o ia i Ierusalema. O le igoa o lona tinā [e]o Hamutala le afafine o Ieremia le Lipena. 19 [f]Na ia faia le amio leaga i luma o Ieova, pei o mea uma na faia e Ioakima. 20 Auā o le toasa o Ieova ia Ierusalema ma Iuta, ua oo ina lafoaiina ai i latou ai ona luma; ua foua ai foi le tupu o Papelonia [g]e Setekaia.

T. L. M. 599.

599.

a 2 No. 36. 6. Iere. 25. 1, 9. Tani. 1. 1.
b Iere. 25. 9. & 32. 28. Eseki. 19. 8.
c m. 20. 17. & 21. 12, 13, 14. & 23. 27.
d m. 21. 2, 11. & 23. 26.
e m. 21. 16.
f 2 No. 36. 6, 8. Iere. 22. 18, 19. & 36. 30.
g Iere. 37. 5, 7.
h Iere. 46. 2.
i 2. No. 36. 9.
k Tani. 1. 1.
l Iere. 24. 1. & 29. 1, 2. Eseki. 17. 12.
m m. 25. 27.
n Iere. 25. 1.
o Iere. 52. 28.
p m. 20. 17. Isai. 39. 6.
q Tani. 5. 2, 3.
r Iere. 20. 5.
s Iere. 24. 1.
t Iere. 52. 28.
u 1 Samu. 13. 19, 22.
x m. 25. 12. Iere. 40. 7.
y 2 No. 36. 10. Ese. 2. 6. Iere. 22. 24, &c.
z Iere. 52. 28.
a Iere. 37. 1.
b 1 No. 3. 15. 2 No. 36. 10.
c m. 23. 34. 2 No. 36. 4.
d 2 No. 36.11. Iere. 37. 1. & 52. 1.
e m. 23. 31. 593.
f 2 No. 36. 12.
g 2 No. 36. 13. Eseki. 17. 15.

T. L. M. 590.

O LE MATAUPU XXV.

O le faatafunaina o Ierusalema, ma le sosola i Aikupiti o e na totoe.

[a] O LE iva o tausaga o lana nofoaiga, o le sefulu o masina, o le *aso* e sefulu o le masina na sau ai Nepukanesa le tupu o Papelonia, i Ierusalema, o ia ma lana itu taua uma, ua to lauapi, ua latou fai foi 'olo e vagai a'i e tau ma ia. 2 Na vagaia le aai ua oo i le sefulu ma le tasi o tausaga o le tupu o Setekaia. 3 O le *aso* iva foi [b] o le *fa* o masina na velavela ai le oge i le aai, ua leai foi se mea e 'ai mā tagata o le nuu. 4 [c] Na lepetia le aai, ona *sosola* ai lea o 'au uma i le po, i le ala i le faitotoa i le va o pa e lua, e latalata i le fanua o le tupu, (ua *vagaia* foi le aai e Kaletaia;) [d] na alu foi le *tupu* i le ala i le eleele laugatasi. 5 Ona tuliloa lea e le itu taua a Kaletaia i le tupu, ua latou maua atu foi ia te ia i le eleele laugatasi o Ieriko; na taapeape foi lana itu taua uma na ia te ia. 6 Ona latou pue lea i le tupu, ma avatu ia te ia i le tupu o Papelonia [e] i Ripelu; ona latou faasala ai lea ia te ia. 7 Ua latou fasioti foi i atalii o Setekaia, i ona luma; [f] ua faatauaso foi ia Setekaia, ma fusifusi ia te ia i faamau 'apa memea, ma ave i Papelonia.

8 O le lima o masina [g] o le *aso* fitu o le masina [h] o le tausaga e sefulu ma le iva lea o le tupu o Nepukanesa o le tupu o Papelonia, [i] na sau ai i Ierusalema o Nepusatana lē pule i le 'au e faafeao, o le auauna a le tupu o Papelonia; 9 [k] na ia susunuina le fale o Ieova, [l] ma le fale o le tupu, atoa ma fale uma o Ierusalema; o fale tetele uma foi ua susunuina e ia i le afi. 10 Na [m] soloia foi le pa na faataaliolio i Ierusalema e 'au uma a Kaletaia sa i le alii e pule i le 'au e faafeao. 11 [n] O e na totoe o le nuu sa i ai pea i le aai, ma e na sosola, o e na sosola i le tupu o Papelonia, atoa ma e na totoe o le vao tagata, na tāfea i latou e Nepusatana lē pule i le 'au e faafeao. 12 A ua [o] tuua e le alii e pule i le 'au e faafeao nisi o e matitiva o le nuu e fai ma teu vine, ma ē galulue i le fanua. 13 [p] O pou [q] 'apa memea foi sa i ai i le fale o Ieova, [r] ma tuugā*taelega*, atoa ma [s] le vai 'apa memea sa i le fale o Ieova, na taei e Kaletaia, ma latou ave le 'apa memea i Papelonia. 14 [t] Na latou ave foi ulo ma suo, ma selelamepa, ma ipu, atoa ma mea 'apa memea uma lava na latou fai a'i sauniga. 15 Na ave foi e le alii e pule i le 'au e faafeao salefu, ma ipu; o le auro, o mea *na faia* i auro, ma le ario o mea *na faia* i ario. 16 O pou e lua, o le vai e tasi, atoa ma tuugā*taelega* na faia e Solomona mo le fale o Ieova; [u] ua le fuatia lava le mamafa o 'apa memea o na mea uma. 17 [x] O le umi o le tasi pou o kupita e sefulu ma le valu, o le kapetala 'apa memea foi na i ona luga; o le umi o le kapetala e tolu kupita; o le mea faaupega atoa ma rimoni sa i le kapetala e faataaliolio ai, o 'apa memea uma ia; e faapei o ia mea foi sa i ai i lona lua o pou, atoa ma le mea faaupega.

18 [y] Na ave foi e le alii e pule i le 'au e faafeao [z] o Seraia le ositaulaga sili, ma [a] Sefanaia le ositaulaga e aupito ane ia te ia, atoa ma leoleo faitotoa o toatolu. 19 Na ia ave foi nai le aai le tasi auauna sili na tofia e pule i 'au, [b] ma tagata e toalima o e na iloa fofoga o le tupu, na maua i latou i le aai, ma le alii sili i e tusi 'au, o le na faapotopoto i tagata o le nuu, atoa ma tagata o le nuu e toaonogafulu sa maua i latou i le aai. 20 Na ave foi i latou e Nepusatana lē pule i le 'au e faafeao, ma na avatua i le tupu o Papelonia i Ripelu. 21 Ona fasia ai lea o i latou e le tupu o Papelonia, ua na fasioti ia te i latou i Ripelu, i le nuu o Amato na tāfea foi [c] Iuta nai lo latou laueleele.

22 [d] A o tagata na totoe i le nuu o Iuta e na tuua e Nepukanesa le tupu o Papelonia, na ia tofia Ketalia le atalii o Aikamo, le atalii ia o Safana, e pule ia te i latou. 23 Na lagona [e] e alii uma na ave 'au, o i latou ma o latou tagata, ua tofia Ketalia e le tupu o Papelonia e pule, ona o mai ai lea ia Ketalia i Mesepa, o Isamaeli le ata-

T. L. M. 588.

a 2 No. 36. 17. Iere. 34. 2, & 39. 1. & 52. 4, 5. Eseki. 24. 1.

588.

b Iere. 39. 2. & 52. 6.

c Iere. 39. 2. & 52. 7, &c.

d Iere. 39. 4—7. & 52. 7. Eseki. 12. 12.

e m. 23. 33. Iere. 52. 9.

f Iere. 39. 7. Eseki. 12. 13.

g Iere. 52. 12—14.

h f. 27. m. 24. 12.

i Iere. 39. 9.

k 2 No. 36. 19. Sala. 79. 1.

l Iere. 39. 8. Amo. 2. 5.

m Nee. 1. 3, Iere. 52. 14.

n Iere. 39. 9. & 52. 15.

o m. 24. 14. Iere. 39. 10. & 40. 7. &. 52. 16.

p m. 20. 17. Iere. 27. 19, 22. & 52. 17, &c.

q 1 Tu. 7. 15.

r 1 Tu. 7. 27.

s 1 Tu. 7. 23.

t Eso. 27. 3. 1 Tu. 7. 45, 50.

u 1 Tu. 7. 47.

x 1 Tu. 7. 15. Iere. 52. 21.

y Iere. 52. 24, &c.

z 1 No. 6. 14. Esera 7. 1.

a Iere. 21. 1. & 29. 25.

b Iere. 52. 25.

c Levi. 26. 33. Teu. 28. 36, 64. m. 23. 27.

d Iere. 40. 5.

e Iere. 40. 7, 8, 9.

T. L. M. 588.

lii o Netanaia, ma Ioanana le atalii o Karea, ma Seraia le atalii o Tanumeta o le Netopa, ma Iaasenaia le atalii o le Maaka, o i latou ma o latou tagata. 24 Ona tauto ai lea o Ketalia ia te i latou ma o latou tagata, ua faapea atu foi ia te i latou, Aua ne'i tou fefefe i auauna ia Kaletaia; nonofo ia i le nuu, ma ia outou auauna i le tupu o Papelonia, ona manuia ai lea o outou. 25 [f]A ua oo i le fitu o masina, ona o mai ai lea o Isamaeli le atalii o Netanaia, le atalii ia o Elisama, o le aiga to tino o le tupu, ma tagata e toasefulu faatasi ma ia, ua latou fasi ia Ketalia, ua oti ai o ia atoa ma sa Iutā ma tagata Kaletaia sa ia te ia i Mesepa. 26 Ona tutū ai lea i luga o le nuu uma, o tama iti ma e matutua, atoa ma alii na ave 'au, [g]ua latou o atu i Aikupito, auā ua latou fefefe ia Kaletaia.

27 [h]Ua oo i le tolugafulu ma le fitu o tausaga o le tafeaga a Ioakina le tupu o Iuta, o le sefulu ma le lua foi o masina, o le *aso* e luafulu ma le fitu o le masina, [i]ona faaeaina ai lea o le ulu o Ioakina le tupu o Iuta *ma aumaia* o ia ai le fale puipui e Evile-marota le tupu o Papelonia i le tausaga na fai ai o ia ma tupu; 28 na ia tautala ma le alofa ia te ia, ma tuu atu foi lona nofoālii ia sili i nofoālii o tupu na ia te ia i Papelonia; 29 na ia sui foi ona ofu *sa ofu* ai i le fale puipui; [k]sa 'ai foi o ia e le aunoa i ona luma i aso uma o lona ola. 30 O lana faaalumaga foi, o le faaalumaga e le aunoa, na tuuina atu ia te ia e le tupu i lea aso ma lea aso, i aso uma o lona ola.

T. L. M. 538.

562.

588.

[f] Iere. 41. 1, 2.

[g] Iere. 43. 4, 7.

[h] Iere. 52. 31, &c.

[i] Kene. 40. 13, 20.

[k] 2 Samu. 9. 7

O LE TUSI MUAMUA

O TALA I

NOFOAIGA A TUPU.

T. L. M. 4004, &c.

O LE MATAUPU I.

O gafa o Atamu, ma Noa, ma Aperaamo, ma Esau.

OATAMU, [a]o Setu, o Enosa, 2 o Kainano, o Maalaelu, o Iareto, 3 o Enoka, o Metusela, o Lameko, 4 o Noa, o Semu, o Hamo, ma Iafeta. 5 [b]O atalii o Iafeta; o Komeri, ma Makoku, ma Metai, ma Iavana, ma Tupalu, ma Meseko, ma Tirasi. 6 O atalii foi o Komeri; o Asekeneso, ma Rifata, ma Tokaremo. 7 O atalii foi o Iavana; o Elisa, ma Tasesa, o Kitimo, ma Totanimo.

8 [c]O atalii foi o Hamo; o Kuso, ma Misaraimo, o Futu, ma Kanana. 9 O atalii foi o Kuso; o Sepa, ma Havila, ma Sapeta, ma Ragama, ma Sapeteka. O atalii foi o Ragama; o Seepa, ma Titana. 10 Na fanaua foi e Kuso [d]o Nimarota; o ia foi na amata ona fai alii malosi i le lalolagi. 11 Na fanaua foi e Misaraimo o Luti, ma Anama, ma Leapi, ma Nafatui, 12 ma Pateruse, ma Kaselui (sa tutupu ai Filisitia,) ma [e]Kafatori. 13 Na fanaua foi e [f]Kanana o Saitonu, o lana ulumatua lea, ma Heti, 14 ma sa Iepusē, ma sa Amorī, ma sa Kirekasē, 15 ma sa Hivī, ma sa Arekī, ma sa Senī, 16 ma sa Aratī, ma sa Semarī, ma sa Hamatō.

17 O atalii [g]o Semu; o Elama, ma Asura, ma Afasata, ma Luti, ma Arama, ma Usa, ma Hulo, ma Kiteru, ma Meseko. 18 Na fanaua foi e Afasata o Selaa, na fanaua foi e Selaa o Eperu. 19 Na fanaua foi e Eperu ona atalii e toalua; o le igoa o le tasi o Peleko; auā o ona aso ia ua vaevaeina ai le lalolagi; o le igoa foi o lona uso o Ioketana. 20 [h]Na fanaua foi e Ioketana o Alemotata, ma Salefo, ma Asamoveta, ma Iaraa, 21 ma Aturamo, ma Usala, ma Tikelu, 22

T. L. M. 4004, &c.

[a] Kene. 4. 25, 26. & 5. 3, 9.

[b] Kene. 10. 2, &c.

[c] Kene. 10. 6, &c.

[d] Kene. 10. 8, 13, &c.

[e] Teu. 2. 23.

[f] Kene. 10. 15, &c.

[g] Kene. 10. 22. & 11. 10.

[h] Kene. 10. 26.

T. L. M. 4004, &c.

o Upalu foi, ma Apimalu, ma Seepa, 23 ma Ofeira, ma Havila, ma Iopapo. O i latou uma ia o atalii o Ioketana.

[i] Kene. 11. 10. &c. Luka 3. 34, &c.
[k] Kene. 11. 15.
[l] Kene. 17. 5.
[m] Kene. 21. 2, 3.
[n] Kene. 16. 11, 15.
[o] Kene. 25. 13—16.

24 [i]O Semu, o Afasata, o Selaa, 25 [k]o Eperu, o Peleko, o Reu, 26 o Seruka, o Nakori, o Tara, 27 [l]o Aperamo, o Aperaamo lava lea. 28 O atalii o Aperaamo, [m]o Isaako ma [n]Isamaeli.

29 O latou gafa nei; [o]o le ulumatua a Isamaeli o Nepaiota lea; ma Kitara, ma Atepeelu, ma Mepesama, 30 o Mesema, ma Tuma, o Mase, o Hatara, ma Tema, 31 o Ietura, o Nafiso, ma Katema. O atalii i latou o Isamaeli. 32 [p]O fanau a Kitura, o le palake a Aperaamo; na fanau e ia o Semerana, ma Iokasana, ma Metana, ma Mitiana, ma Isepaka, ma Sua. O atalii foi o Iokasana; o Sceepa ma Titana. 33 O atalii foi o Mitiana, o Efa, ma Efara, ma Enoka, ma Apita, ma Eletaa. O fanau uma ia a Kitura.

1853.
[p] Kene. 25. 1, 2.

34 [q]Na fanaua foi e Aperaamo o Isaako. [r]O atalii o Isaako; o Esau ma Isaraelu. 35 O atalii o [s]Esau; o Elifasa, o Reuelu, ma Iuso, ma Ialama, ma Kara. 36 O atalii o Elifasa; o Timanu, ma Amara, o Sefo, ma Katamo, o Kinasa ma Timena, ma Amaleka. 37 O atalii o Reuelu; o Nakata, o Sera, o Sama, ma Misa.

[q] Kene. 21. 2, 3.
[r] Kene. 25. 25, 26.
[s] Kene. 36. 9, 10.

38 [t]O atalii foi o Seira; o Lotana, ma Sovala, ma Sepeono, ma Ena, ma Tisono, ma Eseri, ma Tisano. 39 O atalii foi o Lotana, o Hori, ma Aimamu; o le tuafafine o Lotana o Timena ia. 40 O atalii o Sovala; o Aluana, ma Manaka, ma Epalu, o Sefo, ma Onama. O atalii foi o Sepeono; o Aia ma Ena. 41 o le atalii o Ena; [u]o Tisono. O atalii foi o Tisono; o Amarana, ma Esepana, ma Itirana, ma Karana. 42 O atalii o Eseri; o Pileana, ma Savana, *ma* Akana. O atalii o Tisano; o Usa, ma Arana.

[t] Kene. 36. 20.
[u] Kene. 36. 25.

1676.
[x] Kene. 36. 31, &c.

43 O i latou nei [x]o tupu sa tupu ai i le nuu o Etoma, a o leai se tupu i le fanauga a Isaraelu; o Pala le atalii o Peora; o le igoa o lana aai o Tineava. 44 Ua oti Pala, ona soloai ane lea o Iopapa le atalii o Sera o le Posara e fai ma tupu. 45 Ua oti Iopapa, ona soloai ane lea o Kusamu mai le nuu o sa Timanū e fai ma tupu. 46 Ua oti Kusamu, ona soloai ane lea o Atata le atalii o Petata e fai ma tupu; o ia na fasi ia Mitiana i le nuu o Moapi; o le igoa o lana aai o Avita. 47 Ua oti Atata, ona soloai ane lea o Samelu o le Maseraka e fai ma tupu. 48 [y]Ua oti Samelu, ona soloai ane lea o Saulo o le Reopo *i tala ane* o le vaitafe e fai ma tupu. 49 Ua oti Saulo, ona soloai ane lea o Paalaanana le atalii o Akapora e fai ma tupu. 50 Ua oti Paalaanana, ona soloai ane lea o Atata e fai ma tupu; o le igoa foi o lana aai o Pagi; a o le igoa o lana avā o Meatapala le tama fafine a Matarata, le tama fafine ia o Maisaava.

T. L. M. 1676.

[y] Kene. 36. 37.

51 Ua oti foi Atata. Ona fai ai lea [z]o matai o Etoma; o le matai o Timena, o le matai o Aleva, o le matai o Ieteta, 52 o le matai o Alipama, o le matai o Ele, o le matai o Pinona, 53 o le matai o Kinasa, o le matai o Timanu, o le matai o Mepesara, 54 o le matai o Maketialu, o le matai o Irama. O i latou ia o matai o Etoma.

1496.
[z] Kene. 36. 40.

O LE MATAUPU II.

O le aiga o Isaraelu. O le gafa o Iuta, ma Iese, ma Kalepo.

O ATALII nei o Isaraelu; [a]o Reupena, o Simeona, o Levi, ma Iuta, o Isakara, ma Sepulona, 2 o Tanu, o Iosefa, ma Peniamina, o Nafatali, o Kato, ma Asera.

1752, &c.
[a] Kene. 29. 32. & 30. 5, &c. & 35. 18, 22. & 46. 8, &c.

3 [b]O atalii o Iuta; o Eru, ma Onani, ma Sila, e toatolu i latou na fanau ia te ia i le afafine o [c]Sua o le sa Kananā. [d]A o Eru le ulumatua a Iuta, sa leaga o ia i luma o Ieova, ona ia fasioti lea ia te ia. 4 [e]O Tamara foi le avā a lona atalii na fanau ia ia te ia o Faresa ma Sera. O atalii uma o Iuta e toalima ia. 5 O atalii [f]o Faresa, o Esarona ma Hamulu. 6 O atalii foi o Sera; o Semeri, [g]ma Etano, ma Hemana, ma Kalakolu, ma Tarata; o i latou uma ia e toalima. 7 O le atalii foi o [h]Karame; o Akara, o ia na faatigaina Isaraelu, o le na agasala [i]i le mea na faatoina. 8 O le atalii foi o Etano; o Asaria. 9 O atalii foi

[b] Kene. 38. 3. & 46. 12. Nume. 26. 19.
[c] Kene. 38. 2.
[d] Kene. 38. 7.
[e] Kene. 38. 29, 30. Mata. 1. 3.
[f] Kene. 46. 12. Ruta 4. 18.
[g] 1 Tu. 4. 31.
[h] m. 4. 1.
[i] Iosu. 6. 18. & 7. 1.

T. L. M. 1752, &c.

o Esarona, na fanau mai ia te ia; o Ieramaelu, ma Rama, ma Kalepo. 10 [k]Na fanaua foi e Rama o Aminatapu; na fanaua foi e Aminatapu o Naasona, [l]o le alii sili lea o le fanauga a Iuta; 11 na fanaua foi e Naasona o Salemona; na fanaua foi e Salemona o Poasa; 12 na fanaua foi e Poasa o Opeta; na fanaua foi e Opeta o Iese; 13 [m]na fanaua foi e Iese lana ulumatua o Eliapo, o Apinatapa o lona toalua lea, o Sama o lona toatolu lea, 14 o Natanielu o lona toafa, o Ratai o lona toalima, 15 o Osema o lona toaono, o Tavita o lona toafitu; 16 o latou tuafafine foi o Seruia ma Apikaila. [n]O fanau foi a Seruia; o Apisai, ma Ioapo, ma Asaeli e toatolu. 17 [o]Na fanau mai foi e Apikaila o Amase, o le tamā o Amase o Ietero lea o le sa Isamaelī.

18 Na fanaua foi *atalii* o Kalepo le atalii o Esarona ia Asopa *lana* avā, ma Ieriota; o ana tama ia; o Iesera, ma Sopapa, ma Aretonu. 19 Ua oti Asopa, ona fai avā ai lea o Kalepo [p]ia Efarata, ua fanau foi ia te ia o Huro. 20 Na fanaua foi e Huro o Auri, na fanaua foi e Auri, [q]o Pesaleli. 21 E mulimuli ane foi ona alu ane ai lea o Esarona i le afafine o [r]Makiro o le tamā o Kiliata, na ia fai avā ai ina ua oo i ona tausaga e ono sefulu; na fanau foi o ia ia te ia o Sekupu. 22 Na fanaua foi e Sekupu o Iairo; sa ia te ia o aai e lua sefulu ma le tolu i le nuu o Kiliata. 23 [s]Na faoa e ia o Kasuri, ma Arama nai ia te i latou, atoa ma Havota-iairo, ma Kinata, atoa ma ona faoa aai, o aai ia e ono sefulu. O aai uma ia *na i ai* i atalii o Makiro o le tamā o Kiliata. 24 Ua oti Esarona i Kalepoefarata, ona fanau lea ia te ia e Avia le avā a Esarona [t]o Asura o le tamā o Tikoa.

25 O atalii foi nei o Ieramaelu o le ulumatua a Esarona, o Rama o le ulumatua, ma Puna, ma Orene, ma Osema, *ma* Akia. 26 Sa ia Ieramaelu foi o le tasi avā, o lona igoa o Atara, o ia o le tinā o Onama. 27 O atalii foi nei o Rama le ulumatua a Ieramaelu; o Maasa, ma Iaminu, ma Ekeru. 28 O atalii foi nei o Onama; o Samai, ma Iata. O atalii o Samai; o Natapu, ma Apisura. 29 O le igoa o le avā a Apisura o Aviaila, na fanau e ia ia te ia o Akepana, ma Molita. 30 O atalii o Natapu; o Seleta, ma Apaima; a ua oti Seleta, e leai sana fanau. 31 O le atalii o Apaima; o Isai. O le atalii o Isai; o Sesani. [u]O le atalii foi o Sesani; o Akalai. 32 O atalii foi o Iata le uso o Samai; o Ietero ma Ionatana; a ua oti Ietero, e leai sana fanau. 33 O atalii foi o Ionatana; o Peleto, ma Sasa. O atalii ia o Ieramaelu.

34 Ua leai ni atalii o Sesani, ua na o afafine; a ua ia Sesani le auauna Aikupito, o lona igoa o Iara. 35 Ua avane e Sesani lona afafine ia Iara lana auauna e fai mana avā; ua fanau foi e ia ia te ia o Atai. 36 Na fanaua e Atai o Natano, na fanaua e Natano o [x]Sapata. 37 Na fanaua foi e Sapata o Efalalu, na fanaua e Efalalu o Opeta, 38 na fanaua foi e Opeta o Ieu, na fanaua foi e Ieu o Asaria, 39 na fanaua foi e Asaria o Helesa, na fanaua e Helesa o Eliasa, 40 na fanaua foi e Eliasa o Sesemai, na fanaua foi e Sesemai o Saluma, 41 na fanaua e Saluma o Iekamia, na fanaua foi e Iekamia o Elisama.

42 O atalii foi o Kalepo o le uso o Ieramaelu; o Mesa o lana ulumatua, o ia o le tamā o Sifi; o atalii foi o Maresa o le tamā o Heperona. 43 O atalii foi o Heperona; o Koru, ma Tapua, ma Rekema, ma Sema. 44 Na fanaua foi e Sema o Raama, o le tamā o Iorekeama; na fanaua foi e Rekema o Samai. 45 O atalii o Samai, o Meona; o Meona foi o le tamā o Petesura. 46 Na fanau mai e Efa le palake a Kalepo, o Karana, ma Mosa, ma Kasese; na fanaua foi e Karana o Kasese. 47 O atalii foi o Iatai; o Rekema, ma Iotamo, ma Kisani, ma Pelete, ma Efa, ma Saapo. 48 Na fanau mai e Maaka le palake a Kalepo, o Severa, ma Tirekena. 49 Na fanau foi e ia o Saapo o le tamā o Matamana, o Seva o le tamā o Makapena, ma le tamā o Kipea. O le afafine o Kalepo [y]o Akesa ia.

50 O atalii foi nei o Kalepo le atalii o Huro, o le ulumatua a Efarata; o Sovala o le tamā o Kiriata-iarima, 51 o Salema o le

T. L. M. 1471.

k Ruta 4. 19, 20. Mata. 1. 4.
l Nume. 1. 7. & 2. 3.
1471.
1090.
m 1 Samu. 16. 6.
n 2 Samu. 2. 18.
o 2 Samu. 17. 25.
1471.
p f. 50.
q Eso. 31. 2.
r Nume. 27. 1.
s Nume. 32. 41. Teu. 3. 14. Iosu. 13. 30.
t m. 4. 5.
u f. 34, 35.
x m. 11. 41.
1471, &c.
y Iosu. 15. 17.

T. L. M. 1471, &c.

tamā o Peteleema, o Harefa o le tamā o Petekateru. 52 O Sovala o le tamā o Kiriata-iarima, sa ia te ia o atalii; o Haroe, *ma* le tasi vaega o Manaka. 53 O aiga o Kiriata-iarima; o sa Ieterō, ma sa Putī, ma sa Sumatī, ma sa Meseraī; o i latou ia na tutupu ai sa Soraā, ma sa Esetaolā. 54 O atalii o Salema; o Peteleema, ma sa Netopā, o Atarota, o Peteioapu, ma le tasi vaega o sa Manakā, o sa Soraā. 55 O aiga foi o e tusiupu sa nonofo i Iapesa; o sa Tiratī, o sa Semaiā, o sa Sukā. O [z] sa Kenī ia e na tutupu ia Hamato, o le tupuga o le aiga o [a] Rakapa.

[z] Faama. 1. 16.

[a] Iere. 35. 2.

O LE MATAUPU III.

O le gafa a Tavita.

1053, &c.

O ATALII nei o Tavita na fanau ia te ia i Heperona; o le ulumatua o [a] Amanono *le tama* a Ainoama o [b] le Isereelu; o lona toalua, o Tanielu *le tama* a Apikaila le Karamelu; 2 o le toatolu, o Apisaloma le tama a Maaka, o le afafine o Talemai le tupu o Kasuri; o le toafa, o Atonia le tama a Hakita; 3 o le toalima, o Sefatia *le tama* a Apitala; o le toaono, o Itereamu *le tama* a [c] Ekeli lana avā. 4 O le toaono ia na fanau ia te ia i Heperona; [d] na fai ai o ia ma tupu i tausaga e fitu ma masina e ono; na tupu foi o ia [e] i Ierusalema i tausaga e tolu sefulu ma le tolu. 5 [f] O i latou nei foi na fanau ia te ia i Ierusalema; o Sama, ma Sopapa, ma Natano, ma [g] Solomona, e toafa, *o tama* a Patesua, o le afafine o Amueli. 6 O Ivara foi, ma Elisama, ma Elifaleta, 7 ma Nokaa, ma Nefeku, ma Iafia, 8 ma Elisama, ma Eliata, ma Elifaleta, [h] ua toaiva ia. 9 O atalii uma ia o Tavita, a ua le faitauina o tama a palake; [i] o Tamara foi o lo latou tuafafine.

[a] 2 Samu. 3. 2.

[b] Iosu. 15. 56.

[c] 2 Samu. 3. 5.

[d] 2 Samu. 2. 11.

[e] 2 Samu. 5. 5.

[f] 2 Samu. 5. 14. m. 14. 4.

[g] 2 Samu. 12, 24.

[h] 2 Samu. 5. 14, 15, 16.

[i] 2 Samu. 13. 1.

10 O le atalii foi o Solomona o [k] Reopoamo, o lona atalii o Avia, o lona atalii o Asa, o lona atalii o Iosefatu, 11 o lona atalii o Iorama, o lona atalii o Aasaia, o lona atalii o Ioasa, 12 o lona atalii o Amasia, o lona atalii o Asaraia, o lona atalii o Iotama, 13 o lona atalii o Aasa, o lona atalii o Esekia, o lona atalii o Manase, 14 o lona atalii o Amone, o lona atalii o Iosia. 15 O atalii foi o Iosia, o le ulumatua o Iokana o le toalua o Ioakima, o le toatolu o Setekaia, o le toafa o Saluma. 16 O atalii foi [l] o Ioakima, o lona atalii o Iekonia, [m] o lona atalii o Setekaia.

[k] 1 Tu. 11. 43. & 15. 6.

T. L. M. 1053, &c.

[l] Mata. 1. 11.

[m] 2 Tu. 24. 17.

17 O atalii o Iekonia o Esara [n] o lona atalii o Salatielu, 18 o Malekirama foi, ma Petaia, ma Senasara, o Iokamia, o Hosama, ma Netavia. 19 O atalii o Petaia o Serupapelu, ma Semi; o atalii o Serupapelu, o Mesulama, ma Hanania, atoa ma Salome lo latou tuafafine, 20 ma Kasopa, ma Oelu, ma Perekia, ma Kasatia, ma Iusapa-keseta, ua toalima ia. 21 O atalii foi o Hanania; o Peletia ma Isaia; o atalii o Refaia, o atalii o Arinona, o atalii o Opetaia, o atalii o Sekania. 22 O le atalii o Sekania, o Semaia; o atalii o Semaia; [o] o Hatusa, ma Ikalo, ma Parea, ma Nearia, ma Safata, ua toaono ia. 23 O atalii foi o Nearia; o Elioenai, ma Esekia, ma Aserikama, ua toatolu ia. 24 O atalii foi a Elioenai; o Hotaia, ma Eliasipa, ma Pelaia, ma Akopa, ma Iokana, ma Talaia, ma Anani, ua toafitu ia.

[n] Mata. 1. 12.

[o] Esera 8. 2.

O LE MATAUPU IV.

O gafa o Iuta ma Simeona.

1300, &c.

O ATALII o Iuta; o [a] Faresa, o Esarona, ma Karame, ma Huro, ma Sovala. 2 Na fanaua e Reaia le atalii o Sovala o Iata; na fanaua e Iata, o Aumi, ma Laata, o aiga ia o sa Soraā. 3 O i latou nei *mai* le tamā o Etama; o Isereelu, ma Isema, ma Itapasa; o le igoa foi o lo latou tuafafine o Aseleponi; 4 o Penueli foi le tamā o Kitori, ma Esera le tamā o Usa. O atalii ia [b] o Huro, o le ulumatua a Efarata le tamā o Peteleema.

[a] Kene. 38. 29. & 45. 12.

[b] m. 2. 50.

5 [c] O Asura foi o le tamā o Tikoa e toalua ana avā, o Helea, ma Naara. 6 Na fanaua mai ia te ia e Naara o Akusama, ma Eferu, ma Timani, ma Akasetari; o fanau ia a Naara. 7 O fanau a Helea, o Sereta, ma Soaro, ma Etenano. 8 Na fanaua e Kosa o Anupa, ma Sopepa, ma aiga o Akaraila le atalii o Haruma.

[c] m. 2. 24.

9 [d] Ua sili le mamalu o Iapese i ona uso; na faaigoa foi lona tinā ia te ia o * Iapesa, ua faa-

[d] Kene. 34. 19.

* O le faatupu tiga.

T. L. M. 1300, &c.

pea, Ua ou fanaua o ia ma le tiga. 10 Ua valaau atu Iapesa i le Atua o Isaraelu, ua faapea atu, E, fia manuia a'u ia te oe ma faalauteleina lo'u laueleele, ia ia te au foi lou aao, ma ia e leoleo mai *ia te au* ai le leaga, ina ne'i tigaina a'u. Na avatu e le Atua *ia te ia* le mea na ia faatoga atu ai.

11 Na fanaua e Kalupo le uso o Sua o Mekira, o le tamā ia o Esetono. 12 Na fanaua e Esetono o Peterafa, ma Pasea, ma Tikina le tamā o Irenaasa. O tagata na o Reka. 13 O atalii o
e Iosu. 15. 17. Kinasa; [e]o Otinielu ma Seraia; o le atalii o Otinielu o Hatata. 14 Na fanaua foi e Meonotai o Ofira; na fanaua e Seraia o Ioapo, o le tupuga ia *o tagata*
f Nee. 11. 35. [f]o le vanu o tufuga; auā o tufuga i latou. 15 O atalii o Kalepo le atalii o Iefune; o Iru, o Ala, ma Naama; o le atalii foi o Ala o Kinasa lava. 16 O atalii o Ialeelu o Sifi, ma Sifa, o Tiria, ma Asareelu. 17 O atalii foi o Esera, o Ietero, ma Mereta, ma Efara, ma Ialona. Na fanau mai e ia o Miriama, ma Samai, ma Isapeka le tamā o Esetemoa. 18 A o lana avā le fafine sa Iutā na ia fanau mai Iereto, le tamā o Kitori, ma Kaveru le tamā o Suka, ma Iekutielu le tamā o Sanoa. O fanau ia a Pita le afafine o Farao, na fai avā ai Mereta. 19 O tama tane a *lana* avā a Hotia le tuafafine o Naama, o le tamā o Kaila o le Karami, ma Esetemoa o le Maaka. 20 O atalii o Simona; o Amanono, ma Rina, *ma* Penikanana, ma Tilona. O atalii foi o Isai; o Soketa, ma Penisoketa.

g Kene. 38. 1, 5. & 46. 12.

21 O atalii o Sila [g]le atalii o Iuta; o Eru le tamā o Leka, ma Laata le tamā o Maresa, ma tagata o le aiga o e fai ie vavae i le aiga o Asepa. 22 O Iokima foi, ma tagata o Koseva, ma Ioasa, ma Sarafa, o e na pule i Moapi, ma Iasuvileema. O mea anamua lava ia. 23 O e fai ipu omea ia, ma i latou o e nonofo i fanua ua faatoaina, ma mea ua lotoāina. Ua nonofo ai i latou ma le tupu e fai ai lana galuega.

24 O atalii o Simeona, o Nemuelu, ma Iaminu, o Iaripa, o Sera, o Saulo. 25 O lona atalii o Saluma, o lona atalii o Mepesama, o lona atalii o Mesema. 26 O le atalii o Mesema; o Hamuelu lona atalii, o Sakuro lona atalii, o Semi lona atalii. 27 O atalii o Semi ua toasefulu ma le toaono, ma ona afafine ua toaono; a ua le faatoatele o fanau a ona uso, ua le faatoateleina o latou aiga uma, faapei o fanau a Iuta. 28 Ua mau i latou i [h]Peresepa, ma Molata, ma Asarasuala, 29 ma Pala, ma Asema, ma Tolita, 30 ma Petueli, ma Horema, ma Sekeleka, 31 ma Petemakapa, ma Asara-susa, ma Petepirei, ma Saarai. O a latou aai ia e oo i le nofoaiga a Tavita. 32 O a latou faoa aai o Etama, ma Aino, o Rimoni, ma Tokena, ma Asana, o aai e lima ia; 33 o faoa aai uma foi e vagavagaia ia aai e oo i Paala. O latou nuu ia e nonofo ai, ma a latou tusi gafa. 34 O Mesopapa foi, ma Iameleka, ma Iosa le atalii o Amasia, 35 o Ioelu foi, ma Ieu le atalii o Iosevia, o le atalii ia o Seraia, o le atalii ia o Asielu, 36 o Elioenai foi, ma Iaakopa, ma Iesokaia, ma Asaia, ma Atielu, ma Isemielu, ma Penaia, 37 o Sesa foi le atalii o Sepi, o le atalii o Aluna, o le atalii o Ietaia, o le atalii o Semeri, o le atalii o Semaia. 38 O i latou ia ua ta'ua o latou igoa, o alii sili i latou i o latou aiga; sa faatoateleina lava aiga o latou tamā.

T. L. M. 1300, &c.

h Iosu. 19. 2.

715.

39 Ua o atu i latou i le ala e ui ai i Kitori, i le itu i sasae o le vanu, e saili se mea e aai ai o latou lafu mamoe. 40 Na maua e i latou le mea ua i ai le vao e tele ma le lelei, ma le fanua lautele, ua mapu ai ma le filemu; auā sa nonofo sa Hamō i lea mea anamua. 41 Na o mai i latou ia ua tusia o latou igoa, i ona po o Esekia le tupu o Iuta, [i]ona faaumatia lea o latou fale ie, ma tagata o Meona, e na maua i lea mea, ua latou faaumatia lava i latou ua oo i nei ona po, ua nonofo ai foi i latou ua fai ai mo latou nuu; auā sa i ai mea e aai ai o latou lafu mamoe. 42 Na o atu *nisi* o i latou o le fanauga a Simeona, e toalima selau o tagata, i le mauga o Seira, o i latou na avea a latou 'au, o Peletia, ma Nearia, ma Refaia, ma Usialu, o atalii o Isai. 43 Ua fasia e i latou [k]o

i 2 Tu. 18. 8.

k 1 Samu. 15. 8. & 30. 17. 2 Samu. 8. 12.

T. L. M. 1300, &c.

e na totoe o Amaleka o e na sao; ua latou mau ai foi i lea mea e oo i nei ona po.

O LE MATAUPU V.

O gafa o Reupena, ma Kato, ma Manase i sasae.

1300, &c.

O ATALII o Reupena le ulumatua a Isaraelu, [a]auā o ia lava le ulumatua; [b]a ua leaga ia te ia le moega o lona tamā, na avatu ai [c]lona tofi o le ulumatua i atalii o Iosefa o le atalii o Isaraelu; e lei tusia foi le gafa e faatatau i le tofi o le ulumatua. 2 [d]Aua na malosi Iuta e sili i ona uso, na *tupu* foi ia te ia [e]o le alii sili; a o le tofi o le ulumatua e ia Iosefa lea. 3 O atalii o [f]Reupena o le ulumatua a Isaraelu; o Enoka, ma Falu, o Esarona, ma Karame. 4 O atalii o Ioelu; o Semaia lona atalii, o Koku lona atalii, o Semi lona atalii, 5 o Mika lona atalii, o Reaia lona atalii, o Paala lona atalii, 6 o Peira lona atalii o le na avea faatagataotaua e Tikila-pilesa le tupu o Asuria. O ia le alii sili o sa Renpenā. 7 O ona uso foi [g]ina ua faitauina o latou tusi tupuga, e tusa ma o latou aiga, o alii sili ia, o Ieielu ma Sakaria, 8 o Pela le atalii o Asasa, le atalii ia o Sema, o le atalii ia o Ioelu, na mau o ia [h]i Aroeru e oo i Nepo ma Paalameona. 9 O le itu i sasae na mau ai o ia e oo i le ala e ui ai i le vao e fua mai i le vaitafe o Eufirate; auā sa tupu tele o latou lafu [i]i le nuu o Kiliata. 10 Na latou tau ai le taua i ona po o Saulo ma [k]sa Akarā, ma fafasi ia te i latou; ona latou nonofo ai lea i o latou fale ie i le laueleele uma i le itu i sasae o Kiliata.

11 O le fanauga a Kato sa nonofo faafeagai ma i latou i le laueleele [l]o Vasana e oo i Saleka. 12 O Ioelu o le sili ia, ma Sefama o le aupito ane i ai, ma Iaanai, ma Safata *sa nofo* i Vasana. 13 O latou uso foi o aiga o latou tamā, o Mekaeli, ma Mesulama, ma Sepa, ma Iorai, ma Iakana, ma Sea, ma Eperu, e toafitu ia. 14 O atalii nei o Aviaila, o le atalii o Huri, o le atalii lea o Iaroa, o le atalii lea o Kiliata, o le atalii lea o Mekaeli, o le atalii lea o Iesesai, o le atalii lea o Iato, o le atalii lea o Pusa; 15 o Aki le atalii o Apitelu, le atalii lea o Kuni, o le alii ia o le aiga o latou tamā. 16 Ua latou nonofo i Kiliata i Vasana, ma ona faoa aai, ma tuāfanua uma o [m]Sarona i o latou tuaoi. 17 Sa tusia i latou uma ia i o latou gafa i ona po o [n]Iotama le tupu o Iuta, ma ona po o [o]Ierepoamo le tupu o Isaraelu.

18 O le fanauga a Reupena, ma sa Katō, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, o tagata totoa, o tagata e mafaia ona feāveai o le talita ma le pelu, ma fanafana i le aufana, e masani foi i taua, e fa sefulu o afe ma afe e fa ma le toafitu o selau ma le toaonogafulu e na o atu i le taua. 19 Na latou tau le taua ma sa Akarā, ma [p]Ietura, ma Nafiso, ma Notapa. 20 [q]Na maua le fesoasoani e i latou e tau ma i latou, sa tuuina mai foi sa Akarā i o latou lima, atoa ma e na ia te i latou; auā na latou alalaga atu i le Atua i le taua, ma ua faafofoga mai o ia ia te i latou, ina ua latou [r]faatuatua ia te ia. 21 Na vetea e i latou o latou lafu, o kamela e lima sefulu o afe, ma a latou mamoe e lua selau o afe ma afe e lima sefulu, ma a latou asini e lua afe, ma tagata e selau o afe. 22 Auā e toatele ua pauu manunua, auā mai le Atua le taua; ua latou nonofo foi i le mea sa i ai i latou [s]e oo i le tafeaga.

23 Ua nonofo le fanauga a le tasi vaega o le itu aiga o Manase i le nuu, e afua mai i Vasana e oo atu i Paala-heremone, ma Senira, ma le mauga o Heremone; ua faatoateleina i latou. 24 O matai sili nei o le aiga o latou tamā; o Efara, ma Isai, ma Elielu, ma Aserielu, ma Ieremia, ma Hotavia, ma Iatielu, o tagata fitafita lava, o tagata ta'ua, o alii sili i le aiga o latou tamā. 25 Ua agasala foi i latou i le Atua o latou tamā, [t]ma latou mulilulua i atua o tagata o le nuu na faaumatia e le Atua i o latou luma. 26 Ona faaoso lea e le Atua o Isaraelu ia [u]Pula le tupu o Asuria ma [x]Tikila-pilesa le tupu o Asuria, ua avea i latou e ia faatagataotaua, o sa Reupenā, ma sa Katō, ma le tasi vae-

T. L. M. 1300, &c.

[a] Kene. 29. 32. & 49. 3.
[b] Kene. 35. 22. & 49. 4.
[c] Kene. 48. 15, 22.
[d] Kene. 49. 8, 10. Sala. 60. 7. & 108. 8.
[e] Mika 5. 2. Mata. 2. 6.
[f] Kene. 46. 9. Eso. 6. 14. Nume. 26. 5.
[g] f. 17.
[h] Iosu. 13. 15, 16.
[i] Iosu. 22. 9.
[k] Kene. 25. 12.
[l] Iosu. 13. 11, 24.
[m] m. 27. 29.
[n] 2 Tu. 15. 5, 32.
[o] 2 Tu. 14. 16, 28.
[p] Kene. 25, 15. m. 1. 31.
[q] f. 22.
[r] Sala. 22. 4, 5.
[s] 2 Tu. 15. 29. & 17. 6.
[t] 2 Tu. 17. 7.
771.
[u] 2 Tu. 15. 19.
740.
[x] 2 Tu. 15. 29.

T. L. M. 1300, &c.

ga o le itu aiga o Manase, ma na avatu i latou i [y]Hala, ma Havoli, ma Hara, ma le vaitafe o Kosane, e oo i le aso nei.

O LE MATAUPU VI.

O gafa o atalii o Levi. O latou faiva ma o latou tofi.

1300, &c.

OATALII o Levi; [a]o Keresona, o Koato, ma Merari. 2 O atalii foi o Koato; o Amaramo, [b]o Isara, ma Heperona, ma Usialu. 3 O fanau a Amaramo; o Arona, ma Mose, ma Miriama. O atalii o Arona; [c]o Natapu, ma Aviu, o Eleasaro, ma Itamaro. 4 Ua fanaua e Eleasaro o Fineaso, ua fanaua e Fineaso o Apisua, 5 ua fanaua e Apisua o Puki, ua fanaua e Puki o Usi, 6 ua fanaua e Usi o Serakia, ua fanaua e Serakia o Meraiota, 7 ua fanaua e Meraiota o Amaria, ua fanaua e Amaria o Akitopo, 8 [d]ua fanaua e Akitopo o Satoka, ua fanaua e [e]Satoka o Aimaasu, 9 ua fanaua e Aimaasu o Asaria, ua fanaua e Asaria o Iokana, 10 ua fanaua e Iokana o Asaria, o ia [f]na faitaulaga i le [g]fale na faia e Solomona i Ierusalema; 11 [h]ua fanaua e Asaria o Amaria, ua fanaua e Amaria o Akitopo, 12 ua fanaua e Akitopo o Satoka, ua fanaua e Satoka o Saluma, 13 ua fanaua e Saluma o Hilikia, ua fanaua e Hilikia o Asaria, 14 ua fanaua e Asaria o [i]Seraia, ua fanaua e Seraia o Iosatako, 15 a ua alu atu Iosatako [k]ina ua faatāfeaina e Ieova o Iuta ma Ierusalema i le lima o Nepukanesa.

16 O atalii o Levi; [l]o Keresona, o Koato, ma Merari. 17 O igoa nei o atalii o Keresona; o Lepeni ma Semi. 18 O atalii o Koato; o Amaramo, ma Isara, ma Heperona, ma Usialu. 19 O atalii o Merari; o Maali, ma Muse. O aiga ia o sa Levī e faatatau i o latou tamā. 20 *Na* ia Keresona; o Lepeni lona atalii, o Iakata lona atalii, [m]o Sema lona atalii, 21 o Ioaa lona atalii, o Itu lona atalii, o Sera lona atalii, o Iatirai lona atalii. 22 O le fanauga a Koato; o Aminatapu lona atalii, o Koru lona atalii, o Asiro lona atalii, 23 o Elekana lona atalii, ma Aviasafo lona atalii, ma Asiro lona atalii, 24 o Taata lona atalii, o Urielu lona atalii, o Usia lona atalii, ma Saulo lona atalii. 25 O atalii foi o Elekana; o [n]Amesai, ma Akimota. 26 O Elekana; o le fanauga a Elekana; o Sofai lona atalii, ma [o]Nakato lona atalii, 27 [p]o Eliapo lona atalii, o Ieroama lona atalii, o Elekana lona atalii. 28 O atalii nei o Samuelū; o Vaseni le ulumatua, ma Avia. 29 O le fanauga a Merari; o Maali *lona atalii*, o Lepeni lona atalii, o Semi lona atalii, o Usa lona atalii, 30 o Samea lona atalii, o Hakia lona atalii, o Asaia lona atalii.

1280, &c.

31 O i latou nei sa tofia e Tavita e fai pesega i le fale o Ieova, ina ua tumau ai le [q]atolaau. 32 Na latou auauna foi i pese i luma o le malumalu o le fale fetafai o le faapotopotoga, ina seia faia le fale o Ieova e Solomona i Ierusalema, ona latou tutū ai lea i lo latou faiva e tusa ma o latou tofiga. 33 O i latou nei na tutū i latou atoa ma o latou atalii. O isi o le fanauga a sa Koatō; o Hemana o le usu pese ia, o le atalii o Ioelu, o le atalii ia o Samuelu, 34 o le atalii ia o Elekana, o le atalii ia o Ieroama, o le atalii ia o Elielu, o le atalii ia o Toka, 35 o le atalii ia o Sufi, o le atalii ia o Elekana, o le atalii ia o Makata, o le atalii ia o Amesai, 36 o le atalii ia o Elekana, o le atalii ia o Ioelu, o le atalii ia o Asaria, o le atalii ia o Sefania, 37 o le atalii ia o Taata, o le atalii ia o Asiro, o le atalii ia o [r]Aviasafo, o le atalii ia o Koru, 38 o le atalii ia o Isara, o le atalii ia o Koato, o le atalii ia o Levi, o le atalii ia o Israelu.

39 O lona uso foi o Asafo, o le na tu i lona itu taumatau, o Asafo, o le atalii ia o Perekia, o le atalii ia o Samea, 40 o le atalii ia o Mekaeli, o le atalii ia o Paaseia, o le atalii ia o Malakia, 41 o le atalii ia o [s]Etini, o le atalii ia o Sera, o le atalii ia o Ataia, 42 o le atalii ia o Etano, o le atalii ia o Sema, o le atalii ia o Semi, 43 o le atalii o Iakata, o le atalii o Keresona, o le atalii o Levi.

44 O latou uso foi o le fanauga a Merari *na tutu i latou* i le itu tauagavale; o Etano le atalii o

T. L. M. 1300, &c.

T. L. M. 1444, &c.

Kisi, o le atalii ia o Opeti, o le atalii ia o Maluka, 45 o le atalii ia o Hasapea, o le atalii ia o Amasia, o le atalii ia o Hilikia, 46 o le atalii ia o Amesi, o le atalii ia o Pani, o le atalii ia o Semeri, 47 o le atalii ia o Maali, o le atalii ia o Musi, o le atalii ia o Merari, o le atalii ia o Levi. 48 O latou uso foi o sa Levī na tofia i latou i galuega uma lava o le malumalu o le fale o le Atua.

t Levi. 1. 9.

u Eso. 30. 7.

49 A o Arona ma ona atalii na latou fai taulaga [t]i luga o le fata faitaulaga i taulaga mu, [u]ma luga o le fata e mu ai mea manogi, *ua tofia* i galuega uma i le mea e sili ona paia, e fai ai foi le togiola mo Isaraelu, e tusa ma mea uma na poloai mai ai Mose le auauna a le Atua. 50 O le fanauga lenei a Arona; o Eleasaro lona atalii, o Fineaso lona atalii, o Apisua lona atalii, 51 o Puki lona atalii, o Usi lona atalii, o Serakia lona atalii, 52 o Meraiota lona atalii, o Amaria lona atalii, o Akitopo lona atalii, 53 o Satoka lona atalii, o Aimaasu lona atalii.

x Iosu. 21.

54 [x]O mea nei sa nonofo ai i latou, o atalii o Arona, o aiga o sa Koatō i o latou ʻolo i o latou nuu; auā ua ia te i latou le tofi. 55 [y]Na latou tuuina atu ia te i latou o Heperona i le nuu o Iuta, ma ona tuāfanua e siosio ai. 56 [z]A o fanua o le aai ma ona faoa aai, na tuuina atu e i latou ia Kalepo le atalii o Iefune. 57 [a]Na latou tuuina atu i atalii o Arona o aai o sulufaiga, o Heperona; o Lipena foi ma ona tuāfanua, ma Iatira, ma Esetemoa ma ona tuāfanua, 58 o Holona foi ma ona tuāfanua, o Tiperi ma ona tuāfanua, 59 o Asana ma ona tuāfanua, ma Petesemesa ma ona tuāfanua, 60 *O aai* o le itu aiga o Peniamina; o Kipea ma ona tuāfanua, ma Alemeta ma ona tuāfanua, ma Anatota ma ona tuāfanua. O latou aai uma i o latou aiga, o aai e sefulu ma le tolu. 61 O atalii foi o Koato, [b]o e na totoe o le aiga o lena itu aiga, *na tuuina atu* i ai i le vili [c]o aai e sefulu, ai le vaega o le itu aiga, o le tasi vaega *lea* o Manase. 62 *Na avatu* foi i atalii o Keresona i o latou aiga, o aai e sefulu ma le tolu, mai le itu aiga o Isakara, ma le itu aiga o Asera, ma le itu aiga o Nafatali, ma le itu aiga o Manase i Vasana. 63 *Na avatu* i atalii o Merari i o latou aiga, i le vili, [d]o aai e sefulu ma le lua, mai le itu aiga o Reupena, ma le itu aiga o Kato, ma le itu aiga o Sepulona. 64 Na avatua e le fanauga a Isaraelu i sa Levī o *ia* aai ma o latou tuāfanua. 65 Na tuuina atu e i latou i le vili o aai nei, ua taʻua ai o latou igoa, ai le itu aiga o le fanauga a Iuta, ma le itu aiga o le fanauga a Simeona, ma le itu aiga o le fanauga a Peniamina. 66 [e]O isi aiga foi o atalii o Koato ua i ai aai i o latou nuu mai le itu aiga o Efaraima. 67 [f]Na latou tuuina atu ia te i latou aai o sulufaiga, o Sekema ma ona tuāfanua i le mauga o Efaraima; o Kasera foi ma ona tuāfanua, 68 [g]ma Iokameama ma ona tuāfanua, ma Peteorana ma ona tuāfanua, 69 o Ailona foi ma ona tuāfanua, ma Katarimoni ma ona tuāfanua. 70 *Na avatua* foi nai le tasi vaega o le itu aiga o Manase, o Aneri ma ona tuāfanua, ma Pileama ma ona tuāfanua, mo e o totoe o le aiga o atalii o Koato. 71 *Na avatua* i atalii o Keresona, mai le aiga o le tasi vaega o le itu aiga o Manase, o Koleni i Vasana ma ona tuāfanua, ma Aserota ma ona tuāfanua; 72 *na avatua* mai le itu aiga o Isakara, o Katesa ma ona tuāfanua, o Taperu ma ona tuāfanua, 73 o Ramota foi ma ona tuāfanua, ma Anima ma ona tuāfanua. 74 *Na avatua* nai le itu aiga o Asera, o Mesala ma ona tuāfanua, ma Apetono ma ona tuāfanua, 75 ma Hukoka ma ona tuāfanua, ma Reopa ma ona tuāfanua. 76 *Na avatua* nai le itu aiga o Nafatali, o Katesa i Kalilaia ma ona tuāfanua, ma Hamoni ma ona tuāfanua, ma Kiriatima ma ona tuāfanua. 77 O e na totoe o atalii o Merari *na avatu* i ai mai le itu aiga o Sepulona o Rimoni ma ona tuāfanua, ma Tapora ma ona tuāfanua. 78 *Na avatua ia te i latou* i lela itu o Ioritana *e fesagai ma* Ieriko, i le itu i sasae o Ioritana, mai le itu aiga o Reupena, o Peseri i le vao ma ona tuāfanua, ma Iaesa ma ona tuāfanua,

T. L. M. 1444, &c.

d Iosu. 21. 7, 34.

e f. 61.

f Iosu. 21. 21.

g Iosu. 21. 22—35.

y Iosu. 21. 11, 12.

z Iosu. 14. 13. & 15. 13.

a Iosu. 21. 13.

b f. 66.

c Iosu. 21. 5.

T. L. M. 1400, &c.

79 o Katemoti foi ma ona tuāfanua, ma Mefata ma ona tuāfanua. 80 *Na avatua* nai le itu aiga o Kato o Ramota i Kiliata ma ona tuāfanua, ma Maanaima ma ona tuāfanua, 81 o Hesepona foi ma ona tuāfanua ma Iasaru ma ona tuāfanua.

O LE MATAUPU VII.

O gafa o Isakara, ma Peniamina, ma Nafatali, ma Manase, ma Efaraima, ma Asera.

1400, &c.

[a] Kene. 46. 13, Nume. 26. 23.

OATALII o Isakara; o [a] Tulaga, ma Pua, o Iasuvi, ma Semarona, e toafa. 2 O atalii o Tulaga; o Usi, ma Refaia, ma Ierielu, ma Iakimai, ma Ipesami, ma Samuelu, o matai sili ia o aiga o latou tamā, o lo sa Tulagā; o tagata fitafita lava i o latou tupulaga; [b] o le faitau o latou i ona po o Tavita e lua sefulu o afe ma afe e lua ma le toaono o selau. 3 O le fanau a Usi, o Isaraia; o atalii foi o Isaraia; o Mekaeli, ma Opetaia, ma Ioelu, *ma* Isea, e toalima; o matai sili uma i latou. 4 Sa ia te i latou foi i o latou tupulaga, i le aiga o latou tamā, o ʻau e tau ai taua, e tolu sefulu o afe ma afe e ono; auā e toatele a latou avā ma fanau. 5 O latou uso foi i aiga uma o Isakara o tagata fitafita lava i latou. E valu sefulu o afe ma afe e fitu i latou ina ua tusigafaina uma.

[b] 2 Samu. 24. 1, 2. m. 27. 1.

[c] Kene. 46. 21. Nume. 26. 38. m. 8. 1, &c.

6 O *atalii* o [c] Peniamina; o Pela, ma Pekaru, ma Ietiaelu, e toatolu. 7 O atalii foi o Pela; o Eseponu ma Usi, ma Usialu, ma Ierimota, ma Iri, e toalima; o matai sili o le aiga o *latou* tamā, o tagata fitafita lava. E lua sefulu o afe ma afe e lua ma le toatolu o sefulu ma le toafa sa tusia o latou gafa. 8 O atalii o Pekaru; o Semira, ma Ioasa, ma Elisara, ma Elioenai, ma Omeri, ma Ierimota, ma Avia, ma Anatota, ma Alemetu. O i latou uma ia o atalii o Pekaru. 9 E lua sefulu o afe ma le lua o selau sa tusia o latou gafa, i o latou aiga. O matai sili o aiga o latou tamā, o tagata fitafita lava i latou. 10 O le fanauga a Ietiaelu; o Pileana; o atalii o Pileana; o Iuso, ma Peniamina, ma Euta, ma Kinaana, ma Setana, ma Tasesa, ma Aiseara. 11 O i latou uma ia o le fanauga a Ietiaelu, o matai sili *o aiga* o latou tamā, o tagata fitafita lava, e sefulu afe ma afe e fitu ma le lua o selau e ō i le taua e tau. 12 [d] O Supimo foi, ma Hupimo, o atalii o Iri; o Husema o le atalii o Aera.

T. L. M. 1400. &c.

[d] Nume. 26. 39.

13 O atalii o Nafatali; Kasielu, ma Kuni, ma Iesaru, ma [e] Selimo, o fanau a Pila.

[e] Kene. 46. 24.

14 O atalii o Manase; o Aserieli, na fanaua e ia; o lana palake o le fafine Suria ia, na fanaua e ia o Makiro le tamā o Kiliata. 15 Na fai avā Makiro *i le tuafafine* o Hupimo, ma Supimo, o le igoa o lo laua tuafafine o Maaka; o le igoa o lona lua o Selofeata lea; na i ai foi ia Selofeata o afafine. 16 Na fanau mai e Maaka o le avā a Makiro o le tama tane, ua ia faaigoa ia te ia o Peresa; o le igoa foi o lona uso o Seresa; o ona atalii foi o Ulama, ma Rekema. 17 O le atalii foi o Ulama; [f] o Petana. O le fanauga ia a Kiliata, le atalii o Makiro, le atalii o Manase. 18 O lona tuafafine o Hamoleketa na fanau e ia Isota, ma [g] Apieseru, ma Maala. 19 O atalii ia o Semita, o Aiana, ma Sakema, ma Liki, ma Aniama.

[f] 1 Samu. 12. 11.

[g] Nume. 26. 30.

20 [h] O le fanauga a Efaraima; o Sutelu *lona atalii*, ma Pereta lona atalii, ma Taata lona atalii, ma Eleata lona atalii, ma Taata lona atalii, 21 o Sapata lona atalii, ma Sutelu lona atalii, ma Eseru, ma Elata, o e na fasiotia e tagata o Kata e na fanaua i le nuu; auā ua latou o ifo e ave i a latou manu. 22 Ua faanoanoa Efaraima lo latou tamā i aso e tele, ua o mai foi ona uso e faamafanafana ia te ia. 23 Ua alu ane o ia i lana avā, ua to ai o ia, ona fanau mai ai lea o le tama tane, ua ia faaigoa foi ia te ia o * Peria, auā o le mala ua oo i lona aiga. 24 O lona afafine foi o Seeru, na faia e ia o Peteorana i lalo ma le i luga, ma Usena-seeru. 25 O Refa lona atalii, o Resefa foi, ma Talaka lona atalii, ma Taana lona atalii, 26 o Latana lona atalii, o Ameuta lona atalii, o Elisama lona atalii, 27 o Nona lona atalii, o Iosua lona atalii. 28 O latou fanua ma mea e

[h] Nume. 26. 35.

* O le malaia.

T. L. M. 1400, &c.

mau ai, o Peteli ma ona faoa aai, [l]o Naarana foi i le itu i sasae, ma Kasera i le itu i sisifo ma ona faoa aai, o Sekema foi ma ona faoa aai, e oo i Kasa ma ona faoa aai. 29 Ua pito ane i tuaoi o le fanauga a [k]Manase, o Peteseana ma ona faoa aai, o Taanaka ma ona faoa aai, [l]o Mekito ma ona faoa aai, o Toru ma ona faoa aai. O *aai* ia ua mau ai le fanauga a Iosefa le atalii o Isaraelu.

30 [m]O atalii o Asera; o Iemina, ma Iesiva, ma Iesivi, ma Peria, ma lo latou tuafafine o Sera. 31 O atalii foi o Peria; o Kaveru, ma Mekielu, o ia le tamā o Piresaito. 32 Ua fanaua e Kaveru o Iafeleta, ma [n]Semeri, ma Hotama, ma lo latou tuafafine o Suea. 33 O atalii o Iafeleta; o Pasaka, ma Pimeala, ma Aseveta. O atalii ia o Iafeleta. 34 O atalii [o]o Semeri; o Aki, ma Roka, o Ieupa, ma Arama. 35 O atalii o lona uso o Helema; o Sofa, ma Imena, ma Selesa, ma Amala. 36 O atalii o Sofa; o Suaka, ma Arenefa, ma Suala, ma Peri, ma Imera, 37 o Peseri, ma Hota, ma Sama, ma Selesa, ma Ietero, ma Peira, 38 O atalii o Ietero; o Iefune, ma Pisepa, ma Ara. 39 O atalii o Ula; o Araka, ma Hanieli, ma Risea. 40 O i latou uma ia le fanauga a Asera, o matai sili o aiga o latou tamā, ua filifilia, o tagata ua fitafita lava, o matai sili i alii. O le faitau aofai o i latou sa tusia o latou gafa, o ‘au e tau ai le taua, e lua sefulu o afe ma le ono o afe o tagata.

l Iosu. 16. 7.
k Iosu. 17. 7.
l Iosu. 17. 11.
m Kene. 46. 17. Nume. 26. 44.
n f. 34.
o f. 32.

O LE MATAUPU VIII.

O le gafa o Peniamina.

1400, &c.

UA fanaua foi e Peniamina [a]o Pela lana ulumatua, o lona lua o Asepelu, ma lona toatolu o Aara, 2 o lona toafa o Noaa, ma lona toalima o Rafa. 3 O atalii nei o Pela; o Atara, ma Kira, ma Apiuta, 4 o Apisua foi, ma Naamanu, ma Aoki, 5 o Kira, ma Sufimo, ma Huramo. 6 O atalii ia o Akuta; o i latou ia o matai sili i e na mau i Kipea, ua latou tāfea i latou i [b]Manaka; 7 o Naamanu foi, ma Akia, ma Kira; ua ia faatāfeaina i latou; na fanaua foi e ia o Usa, ma Akiuta. 8 Ua fanaua *ni atalii* o Saaraima i le nuu o Moapi, ina ua aaueseina i latou e ia. O Husema ma Paara, o ana avā ia. 9 Na fanaua e ia ai ia Hotesa lana avā o Iopapa, ma Sepea, ma Mesa, ma Malekama, 10 o Ieusa foi, ma Savia, ma Merema. O ona atalii ia, o matai sili. 11 Na fanaua e Husema, o Apitopa, ma Elipaalu. 12 O atalii o Elipaalu; o Eperu, ma Mesama, ma Semeri, o le na faia Ono, ma Loto, ma ona faoa aai; 13 o Peria foi, [c]ma Sema, o matai sili ia i e na nonofo i Ailona, o e na tulia i latou sa nonofo i Kata; 14 o Aio, o Sasaka, ma Ieremota, 15 o Sepatia foi, ma Arata, ma Eteru, 16 o Mekaeli foi, ma Isepa, ma Ioka, o atalii o Peria; 17 o Sepatia foi, ma Mesulama, ma Hiseki, ma Kaveru, 18 o Isemerai foi, ma Iselia, ma Iopapa, o atalii o Elipaalu; 19 o Iakima foi, ma Sekari, ma Sapati, 20 o Elienai foi, ma Seletai, ma Elielu, 21 o Ataia, ma Peraia, ma Semerata, o atalii o Sema; 22 o Isefana foi, ma Eperu, ma Elielu, 23 o Apetonu foi, ma Sekeri, ma Hanana, 24 o Hanania foi, ma Elama, ma Anetotia, 25 o Ifetia, ma Penieli, o atalii o Sasaka; 26 o Sameserai foi, ma Sekareia, ma Atalia, 27 o Iaaresea foi, ma Elia, ma Sekari, o atalii o Ieroama. 28 O matai sili ia i o latou tupulaga, o matai sili ia, sa mau i latou i Ierusalema. 29 Sa mau le tamā o Kipeona i Kipeona; [d]o le igoa o lana avā o Maaka. 30 O lona atalii le ulumatua o Apetonu, i le ma Suro, ma Kiso, ma Paala, ma Natapu, 31 o Kitoru foi, ma Aio, ma Sakaria. 32 Ua fanaua e Mekelota o Sema. Ua latou mau foi faatasi ma o latou uso i Ierusalema, ua faafeagai ma o latou uso. 33 Ua fanaua e [e]Neru o Kiso, ua fanaua foi e Kiso o Saulo, ua fanaua foi e Saulo o Ionatana, ma [f]Apinatapa, ma Esepaala. 34 O le atalii o Ionatana o Meripaala; ua fanaua e Meripaala [g]o Mika. 35 O atalii o Mika, o Pitonu, ma Meleka, ma Tarea, ma Aasa. 36 Ua fanaua e Aasa [h]o Ieoata; ua fanaua foi e Ieoata o Alemetu, ma Asemau, ma Semeri; ua fa-

T. L. M. 1400, &c.

a Kene. 46. 21. Nume. 26. 38.
m. 7. 6.
b m. 2. 52.
d m. 9. 35.
e 1 Samu. 14. 51.
f 1 Samu. 14. 49.
g 2 Samu. 9. 12.
h m. 9. 42.

T. L. M. 1400, &c.

naua e Semeri o Mosa. 37 Ua fanaua foi e Mosa o Pinea; o [i] Rafa lona atalii, o Eliasa lona atalii, o Aselu lona atalii. 38 O atalii o Aselu e toaono, o latou igoa foi ia, o Aserikama, o Pokeru, ma Isamaeli, ma Searia, ma Opetaia, ma Hanana. O i latou uma ia o atalii o Aselu. 39 O atalii o Eseki o lona uso; o Ulama le ulumatua, o Iuso o lona toalua, o Elipelete o lona toatolu. 40 O atalii o Ulama o tagata fitafita lava, o e fanafana i aufana, ua toatele o latou atalii, ma atalii o latou atalii, e toaselau ma le toalimagafulu. O i latou uma ia o le fanauga a Peniamina.

[i] m. 9. 43.

O LE MATAUPU IX.

O le foatoaina o le nuu ina ua mavae le tafeaga. O tofiga o sa Levī. O le aiga o Saulo.

1200, &c.

SA tusia gafa o [a] Isaraelu uma. Faauta foi, ua tusia i latou i le tusi i tupu o Isaraelu. Na tāfea foi Iuta i Papelonia ona o a latou agasala. 2 [b] O e na muai nonofo i o latou fanua i a latou aai, o Isaraelu, o le au faitaulaga, o sa Levī, ma le au [c] netini. 3 [d] Ua nonofo foi i Ierusalema nisi o le fanauga a Iuta, ma nisi o le fanauga a Peniamina, ma nisi o le fanauga a Efaraima ma Manase. 4 O Utai le atalii o Ameuta, o le atalii o Omeri, le atalii o Imeri, o le atalii o Pani, na *tupu* mai i atalii o Faresa le atalii o Iuta. 5 *Na tupu* mai ia Seloni; o Asaia le ulumatua, ma ona atalii; 6 mai atalii o Sera; o Ieielu, ma o latou uso e ono selau ma le iva sefulu; 7 mai atalii o Peniamina; o Salu le atalii o Mesulama, o le atalii o Hotavia, o le atalii o Hasenua, 8 o Ipeneia foi le atalii o Ieroama, ma Ele le atalii o Usi, o le atalii o Mekeri, ma Mesulama le atalii o Sefatia, o le atalii ia o Reuelu, o le atalii ia o Ipenia. 9 O latou uso foi, i o latou tupulaga, e iva selau ma le lima sefulu ma le ono. O tagata uma ia o matai sili i le aiga o latou tamā.

536.

[a] Esera 2. 59.

[b] Esera 2. 70. Nee. 7. 73.

[c] Iosu. 9. 27. Esera 2. 43. & 8. 20.

[d] Nee. 11. 1.

10 *Na tupu* mai i [e] le au faitaulaga; o Ietaia, ma Ioaripa, ma Iakinu, 11 o Asaria foi o le atalii o Hilikia, o le atalii ia o Mesulama, o le atalii ia o Satoka, o le atalii ia o Meraiota, o le atalii ia o Akitopo, o lē pule i le fale o le Atua; 12 o Ataia foi o le atalii o Ieroama, o le atalii ia o Pasura, o le atalii ia o Malekia, o Maseai le atalii o Atielu, o le atalii ia o Iaesera, o le atalii ia o Mesulama, o le atalii ia o Meselemita, o le atalii ia o Imeru. 13 O latou uso foi, o matai sili i aiga o latou tamā, e tasi le afe ma le fitu selau ma le toaono sefulu; o tagata malolosi lava i auauna i le galuega o le fale o le Atua.

[e] Nee. 11. 10, &c.

14 *Na tupu* mai foi i sa Levī; o Semaia o le atalii o Hasupo, o le atalii ia o Aserikama, o le atalii ia o Hasapea, mai le fanauga a Merari; 15 o Pakepakara foi, o Heresa, ma Kalali, ma Matania o le atalii o Mika, o le atalii ia o Sekari, o le atalii ia o Asafo; 16 o Opetaia foi le atalii o Semaia, o le atalii ia o Kalali, o le atalii ia o Iutana, ma Perekia le atalii o Asa, o le atalii ia o Elekana, o e na nonofo i aai o tagata Netopa. 17 O leoleo faitotoa neī, o Saluma, ma Akopa, ma Talemoni, ma Aimano, ma o latou uso; o Saluma o le matai sili ia; 18 *na leoleo* i le faitotoa o le tupu i le itu i sasae, ua oo mai i nei ona po; o leoleo faitotoa ia i vasega o le fanauga a Levi. 19 O Saluma foi le atalii o Kori, o le atalii ia o Eviasafo, o le atalii ia o Koru, ma ona uso, o le aiga o lona tamā, o sa Korū, na pule i le faiga o le galuega, o leoleo o faitotoa o le fale fetafai; o latou tamā foi na pule i toagālauapi a Ieova, o e na leoleo i le mea e ui atu ai. 20 [f] O Fineaso foi le atalii o Eleasaro, na pule o ia ia te i latou anamua, sa ia te ia Ieova. 21 O Sakaria le atalii o Meselemia na leoleo i le faitotoa o le fale fetafai o le faapotopotoga. 22 O i latou uma ia sa filifilia e fai ma leoleo i faitotoa, e toalua selau ma le toasefulu ma le toalua. Sa tusia o latou gafa i a latou aai, o i latou na tofia e [g] Tavita ma Samuelu [h] le tagata vaai, i o latou tofiga. 23 O i latou ma a latou fanau sa leoleo faitotoa o le fale o Ieova, o le fale fetafai *foi*, e tusa ma a *latou* leoleoga. 24 Sa i ai leoleo faitotoa i itu e fa, o sasae, ma sisifo,

T. L. M. 1200, &c.

[f] Nume. 31. 6.

[g] m. 26. 1, 2. [h] 1 Samu. 9. 9.

T. L. M. 1200, &c.

ma le itu i matu, ma le itu i toga. 25 O latou uso foi, *e na nonofo* i o latou aai, e o mai e feaua'i ma i latou, [i]taifitu o latou aso. 26 Auā o tagata ia o sa Levī, o leoleo sili i faitotoa, sa i ai i latou e toafa i o latou tofiga, sa leoleo foi i potu ma mea e teu ai oa o i le fale o le Atua. 27 Ua latou nonofo faataaliolio foi i le fale o le Atua, auā sa ia te i latou e leoleo ai, e a latou foi e tatala *faitotoa* i taeao uma lava. 28 O isi o i latou na tausi ai ipu e fai a'i sauniga, ina ia faitau ai pe a avane i totonu, ma faitau ai pe a toe au mai i fafo. 29 O isi foi o i latou ua tofia e tausi ai ipu, ma mea paia uma, ma le falaoa lelei, ma le uaina, ma le suāuu, ma le pulu lipano, ma mea manogi. 30 O isi foi atalii o le au faitaulaga na faia e i latou le [k]uu manogi. 31 O Matatia o lo sa Levī, o le ulumatua ia a Saluma, o lo sa Korū, e ana le tofiga [l]e pule i le faiga o mea e tunu i uamea salalafa. 32 O isi foi o latou uso, o lo sa Koatō, [m]sa ia te i latou le areto e laulauina i luma e sauniuni ai i lea sapati ma lea sapati. 33 [n]O i latou ia e pepese, o matai sili o sa Levī, sa nonofo i potu, sa aunoa *ma isi galuega*; auā na latou i ai i lea faiva i le ao atoa ma le po. 34 O matai sili ia o sa Levī, ua sili i o latou tupulaga; ua nonofo i latou i Ierusalema.

35 Ua mau i Kipeona o Ieielu le tamā o Kipeona, o le igoa o lana avā o [o]Maaka. 36 O lona atalii ulumatua o Avatonu, ma Suro, ma Kiso, ma Paala, ma Neru, ma Natapu, 37 o Kitoru foi, ma Aio, ma Sakaria, ma Mekelota. 38 Ua fanaua e Mekelota o Semaama. Ua latou mau foi ma o latou uso i Ierusalema, ua faafeagai ma o latou uso. 39 [p]Ua fanaua e Neru o Kiso, ua fanaua e Kiso o Saulo, ua fanaua foi e Saulo o Ionatana, ma Makisua, ma Apinatapa, ma Esepaala. 40 O le atalii o Ionatana o Meripaala, na fanaua e Meripaala, o Mika. 41 O atalii o Mika; o Pitonu, ma Meleka, ma Tarea. 42 Ua fanaua e Aasa o Iara; o Iara foi ua fanaua e ia o Alemetu, ma Asemau, ma Semeri; ua fanaua e Semeri o Mosa. 43 Ua fanaua foi e Mosa o Pinea; o Refaia foi lona atalii, o Eliasa lona atalii, o Aselu lona atalii. 44 O atalii o Aselu e toaono, o latou igoa foi nei; o Aserikama, o Pokeru, ma Isamaeli, ma Searia, ma Opetaia, ma Hanana. O atalii ia o Aselu.

T. L. M. 1200, &c.

i 2 Tu. 11. 5.

k Eso. 30. 23.

l Levi. 2. 5. & 6. 21.

m Levi. 24. 8.

n m. 6. 31. & 25. 1.

o m. 8. 29.

p m. 8. 33.

O LE MATAUPU X.

O le oti o Saulo.

NA sii mai le taua e [a]Filisitia ia Isaraelu; ona sosola lea o tagata Isaraelu ai luma o Filisitia, ua pauu i latou i le mauga o Kilepoa ua manunua. 2 Ua tulitatao Filisitia ia Saulo ma ona atalii, ma ua fasiotia e Filisitia o Ionatana, ma Apinatapa, ma Makisua, o atalii o Saulo. 3 Ua mamafa le taua ia Saulo, ua maua atu o ia e tagata fanafana u, ma ua manua o ia i e na fanafana. 4 Ona fai atu lea o Saulo i lona soātau, Ina to ae ia lau pelu, ma tutu'i mai ia te au, ne'i oo mai na tagata le peritomeina, ma faaleaga mai ia te au; a ua le mafai lona soātau, auā ua tele lona fefe; ona tago ai lea o Saulo i le pelu, ma faapaū i ona luga. 5 Ua vaai lona soātau, ua oti Saulo, ona faapaū foi lea o ia i luga o le pelu, ua oti ai. 6 O lea ua oti ai Saulo, ma ona atalii e toatolu, ma lona aiga uma ua oti faatasi. 7 Ua vaai tagata o Isaraelu uma sa i le vanu, ua sosola i latou, ma ua oti Saulo ma ona atalii; ona tiai ai lea e i latou o a latou aai, ma sosola i latou; ona o mai lea o Filisitia, ma nonofo ai.

8 Ua oo i le taeao, ona o atu lea o Filisitia e tatala ofu o e na fāsia; ona latou maua lea o Saulo ma ona atalii o loo taatitia i le mauga o Kilepoa. 9 Ua latou talaeseina ona ofu, ona latou ave ai lea o lona ulu ma ana auupega; ona latou tuu sāvali ai lea i le nuu o Filisitia, ia faataamilo ona tala'i i a latou tupua, atoa ma le nuu. 10 [b]Ua latou tuu ona ofutau i le fale o latou atua, ma ua faamauina lona ulupoo i le fale o Takono.

11 Ua faalogo Iapese-Kiliata uma i mea uma sa faia e Filisitia ia Saulo, 12 ona tutū ai lea o tagata totoa uma, ma ua latou ave le tino o Saulo ma tino o ona atalii, ua au mai i Iapese, ua

1056.

a 1 Samu. 31. 1, 2.

b 1 Samu. 31. 10.

T. L. M. 1056.

tanu o latou ivi i lalo o le tapeneto i Iapese, ma ua latou anapopogi ai i aso e fitu.

13 O lea na oti ai Saulo ona o lana agasala na na agasala atu ai ia Ieova, [c]o le afioga lava a Ieova na ia le usiusitai i ai, ua saili foi i le aitu vavalo [d]e fesili *i ai*. 14 A ua le fesili atu ia Ieova, o le mea lea na fasiotia ai o ia; [e]ua liua foi le malo mo Tavita le atalii o Iese.

[c] 1 Samu. 13. 13. & 15. 23.
[d] 1 Samu. 28. 7.
[e] 1 Samu. 15. 28. 2 Samu. 3. 9, 10. & 5. 3.

O LE MATAUPU XI.

O le faauuina o Tavita, ma lona aea o Ierusalema. O ona tagata totoa.

1048. [a] UA faapotopoto mai [a]Isaraelu uma ia Tavita i Heperona, ua faapea mai, Faauta, o i matou nei o ou ivi ma ou aano. 2 O anamua foi, ina o fai Saulo ma tupu, o oe lava na e feta'ita'iina'i ia Isaraelu. Na fetalai mai foi Ieova lou Atua ia te oe, O oe e te [b]leoleo i lo'u nuu o Isaraelu, e fai foi oe ma ta'ita'i i lo'u nuu o Isaraelu. 3 Ona o mai lea o toeaina uma o Isaraelu i le tupu i Heperona, ia latou osia le feagaiga ma Tavita i luma o Ieova i Heperona; [c]ua latou faauuina foi Tavita e fai ma tupu ia Isaraelu, e tusa ma le afioga a Ieova ia [d]Samuelu.

1048. [a] 2 Samu. 5. 1.
[b] Sala. 78. 71.
[c] 2 Samu. 5. 3.
[d] 1 Samu. 16. 1, 12, 13.

4 [e]Ona o atu lea o Tavita ma Isaraelu uma i Ierusalema, o Iepuse lea; [f]sa i ai sa Iepusē o e o mau i le nuu. 5 Ua fai mai e na mau i Iepuse ia Tavita, E te le sao mai iinei. A ua aea e Tavita le 'olo o Siona, o le aai foi lea a Tavita. 6 Ona faapea atu ai lea o Tavita, O sē na te muai fasia sa Iepusē, e fai o ia ma alii sili ma ta'ita'i. Na muamua ona alu ae o Ioapo le tama a Seruia, ona fai lea o ia ma alii sili. 7 Ua mau Tavita i le 'olo; o le mea lea na faaigoaina ai e i latou, o le aai o Tavita. 8 Ua ati e ia le aai e faataaliolio, e amata mai i Milo e soo ai. Ua faaolaina e Ioapo o e na totoe i le aai. 9 Ua tupu pea lava le mamalu o Tavita; sa ia te ia foi Ieova o 'au.

[e] 2 Samu. 5. 6.
[f] Faama. 1. 21. & 19. 10.

10 [g]O alii sili nei o toa sa ia Tavita, o e na faamalolosi faatasi ma ia i lona malo, atoa ma Isaraelu uma e fai o ia ma tupu, e tusa ma [h]le afioga a Ieova ia Isaraelu. 11 O le faitau lenei o toa sa ia Tavita; o Iasapama o le atalii o Hakamoni, o le alii sili ia o e avea 'au; o ia lava na sii lona tao i tagata e toatolu selau na fasia *e ia* i le aso e tasi. 12 E aupito ane ia te ia o Eleasaro o le atalii o Toto, o lo sa Aokī, o ia o so le au toa e toatolu. 13 O ia sa ia Tavita i Fesetame, sa faapotopoto ai Filisitia e tau ai le taua; sa i ai le fāsi fanua ua lilo i karite; na sosola le nuu i luma o Filisitia. 14 Ua faamau foi i latou i totonu o le fanua, ua faasaoina ai, ua fāsia foi Filisitia; ua faia foi e Ieova le faaolataga tele.

[g] 2 Samu. 23. 8.
[h] 1 Samu. 16. 1, 12.

T. L. M. 1048.

1047.

15 Na [i]o ifo le toatolu nai le toatolugafulu o e ua sili, *ua oo* ia Tavita i le papa i le ana o Atulama, ua to lauapi foi o 'au a Filisitia [k]i le vanu o sa Rafā. 16 Sa i ai Tavita i le 'olo i ia ona po; o le leoleoga foi o Filisitia sa i Peteleema i ia ona po. 17 Ua manao Tavita, ua faapea ane, Ta fia inu vai ai le vaieli o Peteleema o i ai i le faitotoa! 18 Ona sofaia lea o 'au a Filisitia e ia tagata e toatolu, ma ua latou utu ai vai i le vaieli o Peteleema ua i le faitotoa, ua au mai ma ua avane ia Tavita; a ua le mafai Tavita ona inu ai, a ua liligi atu ia Ieova. 19 Ua faapea o ia, Lo'u Atua e, ia mamao ia te au ona faia o lenei mea; ou te inu ea le toto o nei tagata e na toai? auā *na o* toai i latou e au mai ai; ua ia le mafai ona inu ai. O mea ia sa faia e ia toa e toatolu.

[i] 2 Samu. 23. 13.
[k] m. 14. 9.

20 [l]O Apisai le uso o Ioapo o ia ua sili i le toatolu; o ia foi na sii lona tao i tagata e tolu selau, ua fasi *ia i latou*, ua ta'ua ai o ia faatasi ma le toatolu. 21 [m]O lo le toatolu, ua sili ona viia o ia i le toalua; sa fai o ia mo latou alii; a e lei aulia le toatolu *muamua*. 22 O Penaia le atalii o Ioiata, le atalii o le tagata fitafita mai Kapeseelu, o le na faia mea tetele; [n]o ia na fāsia tagata Moapi e faamataleona e toalua; o ia foi na alu ifo ma fasi le leona i totonu o le lua i ona po o kiona. 23 Na fasiotia foi e ia o le tagata Aikupito, o le tagata tinoese lava, e lima kupita *lona maualuga*. Sa i ai foi i le lima o le Aikupito o le tao e pei o le laau faalava o lē lalaga ie; na ia

[l] 2 Samu. 23. 18.
[m] 2 Samu. 23. 19.
[n] 2 Samu. 23. 20.

T. L. M. 1047.

alu ifo ia te ia ma le tootoo, ua seia le tao nai le lima o le Aikupito, ma na fasioti ia te ia i lona lava tao. 24 O mea ia na faia e Penaia le atalii o Ioiata, ua ta'ua ai o ia faatasi ma toa e toatolu. 25 Faauta, sa sili ona viia o ia i le toatolugafulu, a ua le aulia e ia le toatolu *muamua*. Ua tofia o ia e Tavita e pule i e na faafeao ia te ia.

[o] 2 Samu. 23. 24.

26 O e ua totoa foi i 'au; [o] o Asaelu le uso o Ioapo, o Eleana le atalii o Toto o le Peteleema, 27 o Sama le Arari, o Helesa le Pelone, 28 o Ira le atalii o Ikesa le Tikoa, o Apieseru le Anatota, 29 o Sepekai o lo sa Usā, o Ilai o lo sa Aokī, 30 o Maarai o lo sa Netopā, o Heleta le atalii o Paana o lo sa Netopā, 31 o Itai le atalii o Ripai o le Kipea, *o le aai* a le fanauga a Peniamina, o Penaia le Piratonu, 32 o Huri mai vaitafe o Kaasa, o Avielu o le Arepa, 33 o Asemau le Paarumi, o Eliepa le Saalepo, 34 o atalii o Asema le Kisoni, o Ionatana le atalii o Sage le Arari, 35 o Aiamu le atalii o Sakaru le Arari, o Elefala le atalii o Uro, 36 o Eferu le Mekira, o Akia le Pelone, 37 o Heserai le Karamelu, o Narai le atalii o Esepai, 38 o Ioelu le uso o Natano, o Mepekara le atalii o Akara, 39 o Seleka o le Amoni, o Naarai le Perota o le soātau o Ioapo le tama a Seruia, 40 o Ira le sa Ieterō, o Karepa le sa Ieterō, 41 o Uria o lo sa Hetī, o Sapata le atalii o Akelai, 42 o Atina le atalii o Sesa o lo sa Reupenā, o le alii o sa Reupenā, sa ia te ia foi o tagata e toatolugafulu, 43 o Hanana le atalii o Maaka, ma Iosafata le Metini, 44 o Usia le Aserota, o Sama ma Ieielu o atalii o Hotama le Aroeru, 45 o Ietiaelu le atalii o Semeri, ma Ioka lona uso, o le Tise, 46 o Elielu le Makavi, ma Iaripa, ma Iosavia, o atalii o Elenaama, ma Itema o le Moapi, 47 o Elielu ma Opeta, ma Iasielu le Mesopaia.

O LE MATAUPU XII.

O e na faatasi ane ia Tavita i Sekeleka ma Heperona.

1058.

O [a] I latou ia na o mai ia Tavita [b] i Sekeleka ina o nofonofo ai o ia ona o Saulo le

[a] 1 Samu. 27. 2.
[b] 1 Samu. 27. 6.

atalii o Kiso; o toa i latou e ua fesoasoani i le taua. 2 Sa ia te i latou aufana, ua *sasau* e i latou o maa, ma *fanafana* i u i le aufana, i le lima taumatau atoa ma [c] le lima tauagavale. O isi o le au uso o Saulo i latou o sa Peniaminā. 3 O Aisera o le alii sili ia, i le ma Ioasa o atalii o Sema le Kipea; ma Ieseelu, ma Pelete, o atalii o Asemau; ma Pereka, ma Ieu o le Anatota. 4 O Isemaia o le Kipeona, o le tagata malosi ia i le toatolugafulu, ua ia pule foi i le toatolugafulu, ma Ieremia, ma Iaaseelu, ma Iokana, ma Ieosapa o le Ketere, 5 o Elusai, ma Ierimota, ma Pealia, ma Semariau, ma Sefatiao o le Harufi, 6 o Elekana, ma Isea, ma Asareelu, ma Ioesera, ma Iasapama o sa Korū; 7 o Ioeli, ma Sepatia, o atalii o Ieroama i Kitoru. 8 Ua vavae mai o sa Katō ia Tavita i le 'olo i le vao, o toa malolosi, o tagata o 'au e taulia le taua, e masani i le talita, ma le tao; o latou mata foi o mata o leona, [d] ua tele vavave foi i latou e pei o sevi i mauga; 9 o Esera o le muamua, o Opetaia le toalua, o Eliapo le toatolu, 10 o Mesemana le toafa, o Ieremia le toalima, 11 o Atai le toaono, o Elielu le toafitu, 12 o Iokana le toavalu, o Elesapata le toaiva, 13 o Ieremia le toasefulu, o Makapanai le toasefulu ma le toatasi. 14 O le fanauga ia a Kato, o e avea 'au; e taitoatasi o e aupito iti ma pule i le toaselau, *e taitoatasi* foi o e sili ma pule i le toaafe. 15 O i latou nei na sopoia Ioritana i le masina muamua ina ua o'o'o tutū [e] ona auvai uma; na latou tulia i latou uma o e na i vanu i sasae atoa ma i sisifo. 16 Na o mai nisi o le fanauga a Peniamina ma Iuta i le 'olo ia Tavita. 17 Na alu atu Tavita ia te i latou, ma ua fai atu, ua faapea atu ia te i latou, Afai ua outou o mai ma le filemu ia te au e fesoasoani mai ia te au, tatou te loto gatasi ma outou; a e afai *ua outou o mai* e faalataina a'u i e o faia a'u mo latou fili, auā e leai so'u saua, ia sisila mai le Atua o tatou tamā, ma ia aoai atu ai. 18 Ona ufitia lea e le Agaga o [f] Amase le alii sili o e ave 'au, *ua fai atu*, Tavita e, e ia te oe *i matou nei*, le

[c] Faama. 20. 16.
[d] 2 Samu. 2. 18.
[e] Iosu. 3. 15.
[f] 2 Samu. 17. 25.

T. L. M. 1058.

atalii o Iese e, tatou te ʻau ma oe; ia ia te oe le manuia, le manuia lava, ia i ai foi le manuia i e fesoasoani ia te oe; auā o loo fesoasoani lou Atua ia te oe. Ona talia ai lea o i latou e Tavita, na faia foi i latou ma e ave ʻau. 19 Ua sola mai foi nisi o Manase ia Tavita, [e] ina o sau o ia ma Filisitia e tau le taua ma Saulo; a ua latou le fesoasoani ia te i latou; auā ua aueseina atu o Tavita e alii o Filisitia e tusa ma le filifiliga, ua faapea ane, [h] E toe sola atu o ia i lona alii o Saulo ma o tatou ulu. 20 Na alu o ia i Sekeleka, ona sola mai lea ia te ia nisi o Manase, o Atana, ma Iosapatu, ma Ietiaelu, ma Mekaeli, ma Iosapatu, ma Eliu, ma Seletai, o e ave ʻau e taitoaafe a Manase. 21 Ua latou fesoasoani ia Tavita *e tau* ma [i] ʻau, auā o toa malolosi i latou uma, o i latou foi e ave ʻau. 22 Auā o ona po ia na o mai ai i lea aso ma lea aso *nisi* ia Tavita e fesoasoani ia te ia, ua ave ma ʻau e tele, e pei o le ʻau a le Atua.

1056.
e 1 Samu. 29. 2.
h 1 Samu. 29. 4.
i 1 Samu. 30. 1, 9, 10.
1048.

23 O le faitau lenei o tagata ua saunia i le taua, [k] na o mai ia Tavita i Heperona [l] e liliu ai ia te ia le malo o Saulo, [m] e tusa ma le afioga a Ieova. 24 O le fanauga a Iuta e na i ai le talita ma le tao, e ono o afe ma le valu o selau, o saunia i le taua. 25 O e o le fanauga a Simeona o toa malolosi e tau, e fitu afe ma le selau. 26 O e o le fanauga a Levi, e fa afe ma le ono o selau. 27 O Ioiata o le pule i sa Aronā, sa ia te ia e tolu afe ma le fitu selau; 28 [n] o Satoka o le taulealea o le toa malosi, ma le toalua fulu ma le toalua o e ave ʻau ai le aiga o lona tamā. 29 O e o le fanauga a Peniamina o aiga o Saulo, e tolu afe; auā ua oo mai i ia ona po na leoleo ai [o] le toatele o i latou i le aiga o Saulo. 30 O e o le fanauga a Efaraima, e lua sefulu afe ma le valu o selau, o toa malolosi, na taʻua i latou i le aiga o latou tamā. 31 O e o le tasi vaega o le itu aiga o Manase, e sefulu ma le valu o afe, o e na taʻua i o latou igoa, e o mai e fai Tavita ma tupu. 32 O e o le fanauga a Isakara, [p] sa popoto e faautauta e iloa ai mea e tatau ona faia e Isaraelu i ia ona po, o alii sili e lua selau, o latou uso uma foi e faalogologo mai ia i latou. 33 O e o Sepulona e na o atu e tau, ua sauniuni i le taua ma auupega uma o le taua, e lima sefulu afe, o e na *popoto* i pae tau; e lei faalotolotolua i latou. 34 O e o Nafatali foi, e tasi le afe o e ave ʻau, atoa ma tagata e tolu sefulu afe ma afe e fitu ua i ai talita ma tao. 35 O e o sa Tanū, ua sauniuni i le taua, e lua sefulu afe ma afe e valu ma le ono selau. 36 O e o Asera e na o atu e tau ua sauniuni i le taua, e fa sefulu o afe. 37 O e mai le tasi itu o Ioritana o sa Reupenā, ma e o sa Katō, ma e o le tasi vaega o le itu aiga o Manase, ua i ai auupega uma e tau ai le taua, e tasi le selau o afe ma afe e lua sefulu. 38 O ia ʻau uma o le taua o e ua *popoto* e pae tau, na o mai i latou i Heperona ma le loto atoa e fai ai Tavita ma tupu o Isaraelu uma; atoa ma e na totoe uma o Isaraelu na loto gatasi e fai Tavita ma tupu. 39 Na i ai i latou ma Tavita i aso e tolu, o aai ma inu; auā na saunia *mea* e o latou uso mā latou. 40 O i latou foi ua vava lalata ma i latou, ua oo ia Isakara, ma Sepulona, ma Nafatali, ua latou au mai ai areto i luga o asini, ma kamela, ma falata, ma povi, o mea e ʻai o falaoa, ma potopotogā mati, ma fuifui vine mago, ma le uaina, ma le suāuu, ma povi, ma mamoe e matuā tele; auā sa i ai le fiafia i Isaraelu.

k 2 Samu. 2. 3, 4. & 5. 1.
m. 11. 1.
l m. 10. 14.
m 1 Samu. 16. 1, 3.
n 2 Samu. 8. 17.
o 2 Samu. 2. 8, 9.
p Ese. 1. 13.

T. L. M. 1048.

O LE MATAUPU XIII.

O le amiga o le atolaau i Kiriataiarima.

1045.

UA filifili Tavita ma alii o taitoaafe ma taitoaselau, ma taʻitaʻi sili uma. 2 Ua fai atu foi Tavita i le faapotopotoga uma o Isaraelu, Afai e tatau ia te outou na, ma *ua finagalo* i ai Ieova lo tatou Atua, ia tatou feausoloina atu o tatou uso [a] o totoe i nuu uma o Isaraelu, o le au faitaulaga ma sa Levī faatasi ma i latou i a latou aai ma tuāfanua, ia faapotopoto mai ia te i tatou; 3 ia tatou aumaia le atolaau a lo tatou Atua ia te i tatou; [b] auā na tatou le saili atu i ai i ona po o Saulo. 4 Ona tali mai ai lea o le faapotopotoga

a 1 Samu. 31. 1. Isai. 37. 4.
b 1 Samu. 7. 1, 2.

T. L. M. 1045.

uma, Ia tatou faia o lea; auā sa lelei lea mea i le manatu o le nuu uma. 5 [c]Ona faapotopotoina lea e Tavita o Isaraelu uma, e afua [d]mai i Seora i Aikupito e oo atu i le mea e ui atu ai i Amato, e au mai ai le atolaau a le Atua mai [e]Kiriatā-iarima. 6 Ua o atu Tavita ma Isaraelu uma [f]i Paala, o Kiriata-iarima lea, o *le aai* o Iuta, e aveina ae ai nai lea mea o le atolaau a le Atua, o Ieova, [g]o lē afio *i le va* o kerupi, e ona le suafa ua valaauina *i lea mea*. 7 Ua latou ave le atolaau a le Atua [h]i le fata faataavalevale fou [i]ai le fale o Apinatapa; o Usa ma Aio na la ta'ita'iina atu ai le fata faataavalevale. 8 [k]Ua sasaa Tavita ma Isaraelu uma i luma o le Atua ma lo *latou* malosi atoa, ma latou fai pesega, ua *ta* kitara, ma napeli, ma topa, ma sumepalo, ma *ili* pu. 9 Ua oo i latou i le mea e soli ai saito a Kitonu, ona tago atu lea e Usa o lona lima e taofi ai i le atolaau, auā ua taupaū povi. 10 Ona tupu ai lea o le toasa o Ieova ia Usa, ona fasia lea o ia, [l]auā ua tago atu lona lima i le atolaau. [m]Ua oti ai o ia i lea mea i luma o le Atua. 11 Ua tiga Tavita ina ua lipi Usa ia Ieova; ona ia faaigoaina ai lea o lea mea, O *Faresausa, ua oo i nei ona po. 12 Ua mata'u Tavita i le Atua i lea aso, ua faapea ane, Pe faapefea ona ou aumaia le atolaau a le Atua ia te au? 13 Ona le aumaia ai lea e Tavita o le atolaau ia te ia i le aai o Tavita, a ua avane i le fale o Opete-etoma, o le sa Katā ia. 14 [n]Ona tuu ai lea o le atolaau a le Atua [o]i le aiga o Opete-etoma i lona fale e tolu masina; ona faamanuia ai lea e Ieova o le aiga o Opete-etoma, atoa ma mea uma sa ia te ia.

T. L. M. 1045.

c 1 Samu. 7. 5. 2 Samu. 6. 1.
d Iosu. 13. 3.
e 1 Samu. 6. 21. & 7. 1.
f Iosu. 15. 9, 60.
g 1 Samu. 4. 4. 2 Samu. 6. 2.
h Nume. 4. 15. m. 15. 2, 13.
i 1 Samu. 7. 1.
k 2 Samu. 6. 5.
l Nume. 4. 15. m. 15. 13, 15.
m Levi. 10. 2.
* O le lipi o Usa.
n 2 Samu. 6. 11.
o Kene. 30. 27. m. 26. 5.

O LE MATAUPU XIV.

O le mamalu o Tavita, ma lona manumalo ia Filisitia.

1043.

UA aauina mai e [a]Hiramo le tupu o Turo le sāvali ia Tavita, *ua avatu* foi laau o arasi ma tufuga ati fale, ma tufuga, ina ia fai a'i se fale mona. 2 Ona iloa ai lea e Tavita ua faatumauina o ia e Ieova e fai ma tupu ia Isaraelu, auā ua faamaualugaina lona malo ona o lona nuu o Isaraelu. 3 Ua toe fai isi avā e Tavita i Ierusalema, ma ua toe fanau atalii ma afafine o Tavita. 4 [b]O igoa nei o fanau o e na *fanaua* ia te ia i Ierusalema, o Samua, ma Sopapa, ma Natano, ma Solomona, 5 ma Ivara, ma Elisua, ma Elefaleta, 6 ma Nokaa, ma Nefeku, ma Iafia, 7 o Elisama, ma Peliata, ma Elifaleta.

8 Ua faalogo Filisitia ua faauuina [c]Tavita e fai ma tupu ia Isaraelu uma, ona o ae ai lea o Filisitia uma e saili ia Tavita. Ua logona foi e Tavita, ona alu atu ai lea ia te i latou. 9 Ua o atu foi Filisitia, ma ua salalau i latou [d]i le vanu o sa Rafā. 10 Ona fesili atu lea o Tavita i le Atua, ua faapea atu, Ou te alu ae ea e tau ma Filisitia? Pe e te tuuina mai i latou i lo'u lima? Ona faapea mai ai lea o Ieova ia te ia, Ina alu ae ia, auā ou te tuuina atu i latou i lou lima. 11 Ua latou o atu i Paala-faresa, ona fafasi lea o Tavita ia te i latou i lea mea; ona faapea mai ai lea o Tavita, Ua osofia e le Atua i lo'u lima o i latou e faia a'u ma fili, e pei ona oso mai o le vai. O le mea lea ua latou faaigoa ai lea mea, O *Paala-faresa. 12 Ua latou tuulafoai o latou atua i lea mea; ua fai atu ai Tavita, ona latou susunuina ai lea i le afi.

13 [e]Ua toe faapotopoto foi Filisitia, ma salalau i latou i le vanu. 14 Ua toe fesili atu Tavita i le Atua; ona faapea mai lea o le Atua ia te ia, Aua e te mulimuli atu ia te i latou, ia faataamilo ia te i latou, [f]ma e alu atu ia te i latou i tala ane o laau o peka. 15 A ē faalogologo i le pāūū o le savali mai i tumutumu o laau o peka, ona e alu atu ai lea e tau le taua; auā ua muamua atu le Atua i ou luma e fasi i le itu taua a Filisitia. 16 Ona faia lea e Tavita, e pei ona fetalai mai ai o le Atua ia te ia. Ua latou fasia le itu taua a Filisitia, e afua i [g]Kipeona e oo atu i Kasera. 17 [h]Ua oo atu le logo o Tavita i nuu uma; [i]ua tuu foi e Ieova i nuu uma ia matatau ia te ia.

T. L. M. 1043.

b m. 3. 5.
c 2 Samu. 5. 17.
1047.
d m. 11. 15.
* O le mea na osofia ai.
e 2 Samu. 5. 22.
f 2 Samu. 5. 23.
g 2 Samu. 5. 25.
h Iosu. 6. 27. 2 No. 26. 8.
i Teu. 2. 25. & 11. 25.

a 2 Samu. 5. 11, &c.

T. L. M. 1042.

O LE MATAUPU XV.

O le amiga o le atolaau ai le fale o Opete-etoma i le aai a Tavita.

UA fai foi *e Tavita* fale mona i le aai o Tavita, ma ua saunia le mea mo le atolaau a le Atua, [a]ua faia foi le fale ie mo le *atolaau*. 2 Ona fai atu ai lea o Tavita, E le tatau ona ave *e nisi* [b]le atolaau a le Atua ua na o sa Levī; auā ua filifilia i latou e Ieova e ave le atolaau a le Atua, ma auauna ia te ia e faavavau. 3 [c]Ona faapotopotoina lea e Tavita o Isaraelu uma i Ierusalema, e avae le atolaau a Ieova i le mea ua saunia e ia *e tuu* ai. 4 Ua faapotopotoina foi e Tavita o le fanauga a Arona, ma sa Levī; 5 o le fanauga a Koato; o Urielu le alii sili, atoa ma ona uso e toaselau ma le toaluafulu. 6 O le fanauga a Merari; o Asaia le alii sili, atoa ma ona uso e toalua selau ma le toaluafulu. 7 O le fanauga a Keresona; o Ioelu le alii sili, atoa ma ona uso e toaselau ma le toatolugafulu. 8 O le fanauga a [d]Elisafano; o Semaia le alii sili, atoa ma ona uso e toalua selau. 9 O le fanauga a [e]Heperona; o Elielu le alii sili, atoa ma ona uso e toavalu sefulu. 10 O le fanauga a Usialu; o Aminatapu le alii sili, atoa ma ona uso e toaselau ma le toasefulu ma le toalua. 11 Ua aami atu e Tavita o Satoka, ma Aviata o faitaulaga, ma sa Levī, ma Urielu, ma Asaia, ma Ioelu, ma Semaia, ma Elielu, ma Aminatapu, 12 ua faapea atu ia te i latou, O outou o matai sili o sa Levī; ia faapaiaina outou ia te outou, atoa ma o outou uso, e au mai ai e outou le atolaau a Ieova, o le Atua o Isaraelu, *i le mea* ua saunia e a'u *e tuu* ai. 13 [f]Auā na osofia i tatou [g]e Ieova lo tatou Atua, ina ua le muai *aumaia* e outou; auā na tatou le sailiili ia te ia e tusa ma le tulafono. 14 Ona faapaiaina lea o faitaulaga, ma sa Levī ia te i latou e avae ai le atolaau a Ieova le Atua o Isaraelu. 15 Ua amo e le fanauga a sa Levī le atolaau a le Atua i ona amo i o latou ua, e pei ona poloai mai o [h]Mose e tusa ma le afioga a Ieova. 16 Ua fai atu Tavita i alii sili o sa Levī, ia latou tofi *ni* o latou uso e usua pese i laaupese, o napeli, ma kitara, ma sumepalo, e pepese ai ma le leo tele e fiafia ai. 17 Ua tofia e sa Levī o [i]Hemana le atalii o Ioelu, i le ma [k]Asafo le atalii o Perekia ai ona uso; *na tofia* foi ai le fanauga a Merari o latou uso, o [l]Etano le atalii o Kusaia. 18 O latou uso foi e aupito ane ia te i latou, o Sakaria, o Pene, ma Iaasielu, ma Semiramota, ma Ikielu, ma Uni, o Eliapo, ma Penaia, ma Maaseia, ma Matitia, ma Elipeleu, ma Mikenau, ma Opete-etoma, ma Ieielu, o le au leoleo faitotoa. 19 O le au usu pese lenei; o Hemana, o Asafo, ma Etano, *na tofia i latou* ma sumepalo ‘apa memea e faatagitagi ai. 20 O Sakaria foi, ma Asielu, ma Semiramota, ma Ikielu, ma Uni, ma Eliapo, ma Maaseia, ma Penaia, *na tofia i latou* ma napeli i [m]alemota; 21 o Matitia, ma Elipeleu, ma Mikenau, ma Opete-etoma, ma Ieielu, ma Asesau, na i ai kitara i seminita, e ta‘ita‘i ai le pese. 22 O Kinania foi le alii sili o sa Levī, o le usu pese ia, ua na a‘oa‘o i pese, auā ua poto ia. 23 O Perekia foi, ma Elekana, o leoleo faitotoa i laua mo le atolaau. 24 O Sepania, ma Iosefatu, ma Natanielu, ma Amesai, ma Sakaria, ma Penaia, ma Elisara, le au faitaulaga, e a latou [n]e faasasau i pu i luma o le atolaau a le Atua. O Opete-etoma, ma Ikia, o leoleo faitotoa i laua mo le atolaau.

25 [o]Ua o atu Tavita, ma toeaina o Isaraelu, ma alii o taitoaafe, e au mai le atolaau o le feagaiga a Ieova ma le fiafia nai le fale o Opete-etoma. 26 Na fesoasoani le Atua i sa Levī e na ave le atolaau o le feagaiga a Ieova; ona latou osia lea o le taulaga, o povi poa e fitu, ma mamoe poa e fitu. 27 Ua ofu Tavita i le ofu ie vavae, o sa Levī uma foi o e na ave le atolaau, ma ē pepese, ma Kinania o le usu pese sili i ē pepese. Sa ofu Tavita i le efota ie vavae. 28 [p]Ua avae e Isaraelu uma le atolaau o le feagaiga a Ieova ma le alalaga, ma le leo o le foafoa, ma pu, ma

T. L. M. 1042.

a m. 16. 1.
b Nume. 4. 2, 15. Teu. 10. 8. & 31. 9.
c 1 Tu. 8. 1. m. 13. 5.
d Eso. 6. 22.
e Ese. 6. 18.
f 2 Samu. 6. 3. m. 13. 7.
g m. 13. 10, 11.
h Eso. 25. 14. Nume. 4. 15. & 7. 9.
i m. 6. 33.
k m. 6. 39.
l m. 6. 44.
m Sala. 46.
n Nume. 10. 8. Sala. 81. 3.
o 2 Samu. 6. 12, 13, &c. 1 Tu. 8. 1.
p m 13. 8.

sumepalo, ua ta foi napeli, ma kitara. 29 [q]Ua oo le atolaau o le feagaiga a Ieova i le aai a Tavita, ona vaai ifo lea o Mekala le afafine o Saulo i le faamalama, ua iloa atu le tupu o Tavita o saa ma siva, ona 'ino'ino lea o ia ia te ia i lona loto.

O LE MATAUPU XVI.

O le faafetai ina ua aumaia le atolaau i le aai a Tavita.

1042. UA latou [a]aumaia le atolaau a le Atua, ma ua tuu ai i totonu o le fale ie na faia e Tavita mo le *atolaau;* ona latou osia ai lea o taulaga mu ma taulaga faafetai i luma o le Atua. 2 Ua uma ona fai taulaga mu ma taulaga faafetai e Tavita, ona faamanuia ai lea e ia o le nuu i le suafa o Ieova. 3 Ua tufatufa atu e ia i tagata taitoatasi uma o Isaraelu, o tane ma fafine, taitoatasi ma le potoi areto, ma le ipu *uaina,* ma le areto suamalie.

4 Ua tofia e ia nisi o sa Levī e auauna i luma o le atolaau a Ieova [b]e faamanatunatu ai, ma faafetai, ma vivii ia Ieova le Atua o Isaraelu; 5 o Asafo o le sili, e aupito ane i ai o Sakaria, o Ieielu, ma Semiramota, ma Ikielu, ma Matitia, ma Eliapo, ma Penaia, ma Opete-etoma; o Ieielu foi na i ai napeli, ma kitara, a o Asafo ua faatagitagi i sumepalo. 6 O Penaia ma Iaaseelu o faitaulaga na i ai pu, e tumau pea i luma o le atolaau o le feagaiga a le Atua. 7 O lena lava aso na faatoa tuuina atu ai e Tavita i le lima o Asafo, ma ona uso, [c]*o lenei salāmo* e faafetai atu ai ia Ieova.

8 [d]Vivii atu ia outou ia Ieova, valaau atu ia i lona suafa; ia outou faailo atu i nuu o ana mea na fai. 9 Ia pepese outou ia te ia, ia outou fai pesega ia te ia; talatala atu ia outou i ona vavega uma lava. 10 Ia outou mitamita i lona suafa paia; ia olioli loto o e sailiili ia Ieova. 11 Saili ia outou ia Ieova ma lona malosi; sailiili ia te ia, aua le aunoa. 12 Faamanatu ia outou i ana mea mamana na ia faia, o ona vavega, atoa ma faamasinoga a lona fofoga; 13 o outou le fanauga a lana auauna o Isaraelu, o atalii o Iakopo na ia filifilia.

14 O ia lava o Ieova lo tatou Atua; o i le lalolagi uma lava ana faamasinoga. 15 Ia faamanatuina e outou e faavavau o lana feagaiga, o le upu na ia poloai mai i tupulaga e afe. 16 [e]O le *feagaiga* sa la osia ma Aperaamo, ma lana tautoga ia Isaako; 17 na ia faamauina foi ia Iakopo e fai ma tulafono, o le feagaiga e faavavau mo Isaraelu; 18 na faapea atu *ia te ia,* Ou te avatu ia te oe le laueleele o Kanana, o le vaega lea o lo outou tofi; 19 a o toaitiiti outou, [f]e toaitiiti lava, mona o tagata ese i lea mea. 20 Na feoai foi i latou i lea nuu ma lea nuu, nai le tasi foi itu malo i le tasi nuu; 21 ua le tuua e ia ia faasaua se tasi ia i latou; [g]na ia aoai atu foi i tupu ona o i latou. 22 *Ua faapea atu i ai,* [h]Aua le tago i e ua ou faauuina; aua foi le agaleaga atu i a'u perofeta.

23 [i]Ia outou pepese atu ia Ieova le lalolagi uma; ia outou tala'i atu lana faaolataga i lea aso ma lea aso. 24 Ia outou ta'uta'u atu lona mamalu i nuu ese, *ma* ona vavega i nuu uma lava. 25 Auā e silisili Ieova, e tusa ona matuā viia o ia; e sili foi ona matautia o ia i atua uma. 26 Auā o atua uma [k]o nuu o tupua lava ia; a o Ieova na ia faia le lagi. 27 O loo i ona luma le viiga ma le matagofie; o loo i lona afioaga le malosi ma le fiafia.

28 Outou o itu aiga o le nuu, ia outou avatua ia Ieova, ia avatua ia Ieova le viiga ma le malosi. 29 Ia outou avatua ia Ieova le viiga o lona suafa; ia outou avatu taulaga, ma outou o atu i ona luma, ia outou ifo atu ia Ieova i le malumalu e matagofie. 30 Ia outou gatete i ona luma le lalolagi uma; e faatumauina lava le lalolagi, ne'i faagaeetia. 31 Ia fiafia le lagi, ia olioli foi le lalolagi, ia outou fai atu i nuu ese, O Ieova o le tupu lava ia. 32 Ia taalili mai le sami, ma mea ua tumu ai; ia fiafia le laueleele, ma mea uma o i ai. 33 Ona alalaga fiafia ai lea o laau o i le vao matua i luma o Ieova, auā o loo afio mai e faamasino le lalolagi.

34 [l]Vivii atu outou ia Ieova; auā e lelei lava *o ia;* auā e faa-

T. L. M. 1042.

q 2 Samu. 6. 16.

e Kene. 17. 2. & 26. 3. & 28. 13. & 35. 11.

f Kene. 34. 30.

g Kene. 12. 17. & 20. 3. Eso. 7. 15—18.

h Sala. 105. 15.

i Sala. 96. 1, &c.

k Levi. 19. 4.

l Sala. 106. 1. & 107, 1. & 118. 1. & 136. 1.

T. L. M. 1042.

vavau lava lona alofa. 35 [m]Ia outou faapea atu, Le Atua o lo matou faaolataga e, ia e faaola mai, ma faapotopotoina i matou, ma laveai ia i matou ai nuu ese, ina ia matou vivii i lou suafa paia, ia mitamita *foi* i matou i viiga ia te oe. 36 [n]Ia faamanu ia Ieova o le Atua o Isaraelu mai le vavau e oo i le faavavau. [o]Ia faapea atu foi le nuu uma, Amene, ma ia vivii atu ia Ieova.

37 Na tuua e ia o Asafo, ma ona uso i lea mea i luma o le atolaau o le feagaiga a Ieova, e auauna i luma o le atolaau e le aunoa, e tusa ma le galuega i lea aso ma lea aso; 38 o Opete-etoma ma o latou uso e toaono sefulu ma le toavalu; o Opete-etoma foi o le atalii o Iutana, ma Hosa, *na tofia* e fai ma leoleo faitotoa; 39 o Satoka le faitaulaga, ma ona uso le au faitaulaga, [p]sa i luma o le malumalu o Ieova [q]i le mea maualuga i Kipeona, 40 e fai taulaga mu ia Ieova i luga o le fata faitaulaga i taulaga mu, e le aunoa, [r]i le taeao ma le afiafi, e tusa ma mea uma ua tusia i le tulafono a Ieova na ia poloai ia Isaraelu; 41 sa ia i latou o Hemana, ma Iutana, ma e na totoe na filifilia, na ta'uina atu o latou igoa, e vivii atu ia Ieova, [s]auā e faavavau lava lona alofa; 42 sa ia i latou o Hemana ma Iutana, ua i ai pu, ma sumepalo mo e faatagitagi ai, ma laaupese a le Atua. O atalii o Iutana, e fai ma leoleo faitotoa. 43 [t]O tagata uma na taitoatasi ma alu i lona fale; ma ua toe foi mai Tavita e faamanuia lona aiga.

m Sala. 106. 47, 48.
n 1 Tu. 8. 15.
o Teu. 27. 15.
p m. 21. 29. 2 No. 1. 3.
q 1 Tu. 3. 4.
r Eso. 29. 38. Nume. 28. 3.
s f. 34. 2 No. 5. 13. & 7. 3. Esera 3. 11. Iere. 33. 11.
t 2 Samu. 6. 19, 20.

O LE MATAUPU XVII.

O le manao o Tavita e fai se fale mo le Atua.

UA [a]nofo Tavita i lona fale, ona fai atu ai lea o Tavita ia Natano le perofeta, Faauta, ua ou nofo i le fale arasi, a o le atolaau o le feagaiga a Ieova, ua i lalo o ie puipui. 2 Ona fai mai ai lea o Natano ia Tavita, O mea uma ua e finagalo i ai ia e faia, auā o ia te oe le Atua. 3 O lea lava po na tūlei mai ai le afioga a le Atua ia Natano, ua faapea mai, 4 Alu ia, ma fai atu i la'u auauna o Tavita, Ua faapea ona fetalai mai o Ieova, e te le faia se fale mo a'u ou te nofo ai; 5 auā ua ou le nofo i se fale talu mai le aso na ou aveina ae ai Isaraelu ua oo mai i le aso nei, a ua ou i ai i lea fale ie ma lea fale ie, o lea malumalu *ma lea malumalu.* 6 O mea uma na ou fealuai ai ma Isaraelu uma, pe na ou fai atu ai ea se upu i se tasi faamasino o Isaraelu, na ou poloai e leoleo i lo'u nuu, e faapea, Se a le mea tou te le fai ai se fale arasi mo a'u? 7 O lenei foi, ia faapea ona e fai atu i la'u auauna o Tavita, O loo faapea ona fai mai o Ieova o 'au, O a'u na ou aumaia oe ai le lotoā mamoe, na *e* mulimuli i mamoe, ina ia faia oe ma ta'ita'i i lo'u nuu o Isaraelu. 8 Na ou i ai foi ia te oe i mea uma na e alu i ai, ma ou faaumatia nai ou luma e na ita ia te oe uma lava; na ou faia foi mo oe le igoa pei o igoa o alii tetele i le lalolagi. 9 Ou te tuu atu foi se mea e nofo ai lo'u nuu o Isaraelu, ma ou totōina i latou, e mau ai i latou i o latou lava nuu, e le toe faagaeetia i latou; e le toe faatigaina foi i latou e tagata amio leaga, e pei o anamua; 10 talu foi ia ona po na ou poloai ai i faamasino e pule i lo'u nuu o Isaraelu. Ou te faatoilaloina foi i latou uma o e ita mai ia te oe. Ou te ta'u atu foi ia te oe, e faia e Ieova se aiga mo oe. 11 A oo ina faaatoaina ou aso e faatasiina atu ai oe ma ou tamā, ona ou faatuina lea o so lau fanau pe a mavae atu oe, o sou atalii foi, ou te faatumauina lona malo. 12 E faia e ia se fale mo a'u ou te faatumauina foi lona nofoālii e faavavau. 13 [b]E fai a'u mona tamā, e fai o ia mo'u atalii; ou te le aveeseina lo'u alofa ia te ia, e pei ona ou aveeseina i le na muamua ia te oe; 14 [c]a ou te faatumauina o ia i lo'u fale ma lo'u malo e faavavau; e faatumauina foi lona nofoālii e faavavau lava. 15 E tusa ma nei upu uma, e tusa ma nei mea uma foi e faaalia mai, sa faapea ona tautala atu ai o Natano ia Tavita.

16 [d]Ona alu atu lea o le tupu o Tavita, ma nofo atu i luma o

a 2 Samu. 7. 1, &c.
b 2 Samu. 7. 14, 15.
c Luka 1. 33.
d 2 Samu. 7. 18.

T. L. M. 1042.

Ieova; ona fai atu ai lea o ia, Ieova e, le Atua, o ai ea a'u nei? o ai foi lo'u aiga, ina ua e faaoo mai ia te au i lenei aso? 17 A o le mea itiiti lena i ou luma, le Atua e, a ua e fetalai mai i le aiga o lau auauna i aso e tele o lumanai; Ievoa le Atua e, ua e silasila mai foi ia te au e peiseai o se tagata silisili. 18 Se a se toe mea *e fai atu* ai Tavita ia te oe i le faamamaluina o lau auauna? auā ua e silafia lau auauna. 19 Ieova e, ua faia e oe o lenei mea tele uma, i *lou* faaali mai ia mea tetele uma, ona o lau auauna, e tusa foi ma lou lava finagalo. 20 Ieova e, e leai se tusa ma oe, e leai se Atua na o oe lava, e tusa ma mea uma ua faalogologo i ai o matou taliga. 21 O ai ea se tasi nuu i le lalolagi e tusa ma lou nuu o Isaraelu, o le na afio atu ai le Atua e laveai *e fai* mona lava nuu, e fai mo oe le suafa tele ma le matautia, ina ua tulia o nuu ese i luma o lou nuu na laveaiina e oe nai Aikupito? 22 Na faia e oe o lou nuu o Isaraelu mou lava nuu e faavavau; o oe foi, Ieova e, ua fai oe mo latou Atua. 23 O lenei, Ieova e, ia e faataunuuina e faavavau le mea ua e fetalai mai i lau auauna ma lona aiga, ma ia e faia e tusa ma lau afioga. 24 Ia faataunuuina lava, ina ia faamamaluina lou suafa e faavavau, e faapea, O Ieova o 'au o le Atua o Isaraelu, o le Atua lava ia Isaraelu; ma ia faatumauina le aiga o Tavita lau auauna i ou luma. 25 Auā o oe, lo'u Atua e, ua e faaali mai i lau auauna e te faia se aiga mo ia; o le mea lea ua manatu ai *a'u* lau auauna e tatalo atu i ou luma. 26 O lenei, Ieova e, o oe lava le Atua, ua e fetalaia mai lea mea lelei i lau auauna. 27 O lenei foi, ia e finagalo e faamanuia le aiga o lau auauna, ina ia i ai i ou luma e faavavau; auā, Ieova e, a faamanuia e oe, ona manuia ai lea e faavavau.

O LE MATAUPU XVIII.

O taua a Tavita ma Filisitia, ma Moapi, ma Suria.

1040.

[a] 2 Samu. 8. 1, &c.

UA [a]mavae lea mea, ona fafasi ai lea e Tavita ia Filisitia, ma faatoilalo ia te i latou, ma ua faoa Kata ma ona faoa aai nai Filisitia. 2 Ua ia fāsia foi Moapi; ona avea lea o Moapi ma pologa ia Tavita, ua latou au mai ai taulaga. 3 Ua fasia foi e Tavita o Atatesa le tupu o Sopa e oo atu i Amato, ina ua alu atu o ia e faatumau lana pule i le vaitafe o Eufirate. 4 Ua maua e Tavita nai ia te ia, o kariota [b]e tasi le afe, ma e tietie i solofanua e fitu o afe, ma 'au e savavali o tagata e lua sefulu o afe; ua vaevae e Tavita o ua o vae *o solofanua* i kariota uma, a ua faasao ai māna o kariota e selau. 5 Ua o mai tagata o Suria mai Tamaseko e fesoasoani ia Atatesa le tupu o Sopa, ona fāsia lea e Tavita o Suria e lua sefulu o afe ma afe e lua o tagata. 6 Ua tuu e Tavita *leoleoga* i Suria Tamaseko; ua avea Suria ma pologa ia Tavita, ua latou au mai ai taulaga. Ua faasaoina Tavita e Ieova i mea uma na ia alu i ai. 7 Ua ave e Tavita o talita auro na i ai i auauna a Atatesa, ua au mai ai i Ierusalema. 8 Ua avea foi e Tavita o 'apa memea e tele lava mai Tipeata ma Kuna, o aai o Atatesa, na fai a'i e [c]Solomona o le vai 'apa memea, ma pou, ma ipu 'apa memea.

T. L. M. 1040.

[b] 2 Samu. 8. 4.

[c] 1 Tu. 7. 15, 23. 2 No. 4. 12, 15, 16.

9 Ua logona e Tou le tupu o Amato ua fāsia e Tavita 'au uma a Atatesa le tupu o Sopa, 10 ona auina mai ai lea o lona atalii o Aturamo i le tupu o Tavita, e alofa ia te ia, ma faafetai ia te ia, ina ua tau o ia ma Atatesa ma fasi ia te ia; auā sa va tau Atatesa ma Tou; *ua au mai* foi *e ia* o ipu eseese uma lava o auro, ma ario, ma 'apa memea. 11 Ua faasaina foi e le tupu o Tavita o ia mea ia Ieova, atoa ma le ario ma le auro na aumaia e ia mai nuu ese uma nei, o Etoma, ma Moapi, ma le fanauga a Amoni, ma Filisitia, ma Amaleka. 12 Ua fasia foi e Apisai le tama a Seruia o Etoma e [d]sefulu afe ma afe e valu i le vanu masimā. 13 [e]Ona tuu lea e ia o leoleoga i Etoma; ma ua avea Etoma uma ma pologa o Tavita. Ua faasaoina Tavita e Ieova i mea uma na ia alu i ai.

[d] 2 Samu. 8. 13.

[e] 2 Samu. 8. 14, &c.

14 Ua faia Tavita ma tupu i Isaraelu uma, ua ia faia foi le faamasinoga ma le tonu i lona nuu uma lava. 15 O Ioapo le tama a Seruia na pule o ia i 'au;

T. L. M. 1040.

o Iosefatu le atalii o Ailuta o le fātua'iupu o ia; 16 o Satoka le atalii o Akitopo, ma Aimeleka le atalii o Aviata, o faitaulaga i laua; ma Savesa o le tusiupu ia; 17 [f]o Penaia le atalii o Ioiata na pule i le au Kereti ma le au Peleti; o atalii foi o Tavita o alii sili i latou e vava lalata ma le tupu.

[f] 2 Samu. 8. 18.

O LE MATAUPU XIX.

O le agaleagaina o le sāvali a Tavita, ma le taua na tupu ai.

1037. [a] 2 Samu. 10. 1, &c.

UA [a]mavae ia mea, ona oti ai lea o Naasa le tupu o le fanauga a Amoni; ona soloai ane ai lea o lona atalii e fai ma tupu. 2 Ona faapea ane ai lea o Tavita, Ou te agalelei atu ia Anuni, le atalii o Naasa, auā na agalelei mai lona tamā ia te au. Ona auina atu ai lea e Tavita o le sāvali e faamatalaloto ia te ia ona o lona tamā. Ua oo atu auauna a Tavita i le nuu o le fanauga a Amoni ia Anuni e faamatalaloto ia te ia. 3 A ua fai atu alii o le fanauga a Amoni ia Anuni, Fa te oe ea, ua ava mai Tavita i lou tamā, ina ua aauina mai *nisi* e faamatalaloto ia te oe? Ua le o mai ea ana auauna ia te oe e iloilo, ma faaumatia, ma agaga i le nuu? 4 Ona pupue ai lea o Anuni i auauna a Tavita, ua ia tafi a latou 'ava, ma na sesele ese o latou ofu i totonu, e pau atu i o latou nofoaga; ona aau ese atu lea e ia ia te i latou. 5 Ua o atu *nisi* ma ta'u atu ia Tavita *o mea na faia* i na tagata. Ona aauina atu ai lea e ia *nisi* e faafetaiai ia te i latou, auā ua matuā tele le mā o ia tagata. Ua fai atu foi le tupu, Ia outou nonofo i Ieriko seia tutupu a outou 'ava, ona outou foi mai ai lea.

6 Ua iloa e le fanauga a Amoni ua inosia i latou e Tavita, ona avatua ai lea e Anuni ma le fanauga a Amoni o taleni ario e tasi le afe e faaoloatauaina mo i latou o kariota ma 'au e tietie i solofanua mai Mesopotamia, ma Suriamaaka, [b]ma Sopa. 7 Ua latou faaoloatauaina mo i latou o kariota e tolu sefulu o afe ma afe e lua, ma le tupu o Maaka ma ona tagata, na latou o mai ma to lauapi i luma o Metepa. Ua faapotopoto mai foi le fanauga a Amoni nai o latou aai, ua o mai e tau ai le taua. 8 Ua faalogo i ai Tavita, ona aauina atu ai lea o Ioapo ma 'au uma o e fitafita. 9 Ua o atu le fanauga a Amoni, ua tofi le taua i le faitotoa o le aai; a o tupu na o mai, ua nonofo ese i latou i le vao. 10 Ua iloa e Ioapo ua faasaga mai le taua ia te ia i luma ma tua, ona filifili lea e ia nisi i taulelea uma o Isaraelu, ua ia tofia foi *i latou* ia faafesagai ma Suria. 11 A o e na totoe o le nuu, na ia tuuina atu i le pule a Apisai lona uso, ma ua latou faasaga tau i le fanauga a Amoni. 12 Ona fai atu ai lea o ia, Afai e malo mai Suria ia te au, ona e fesoasoani mai ai lea ia te au; a e afai e malo mai le fanauga a Amoni ia te oe, ona ou fesoasoani atu ai lea ia te oe. 13 Ia e faamalosi, ma ia faamalolosi i tatou ona o lo tatou nuu, ma aai a lo tatou Atua; a ia faia e Ieova le mea e finagalo i ai o ia. 14 Ona faalatalata atu lea o Ioapo ma tagata sa ia te ia ia Suria, e tau ai le taua; ona latou sosola atu ai lea i ona luma. 15 Ua vaavaai atu le fanauga a Amoni ua sosola Suria, ona latou sosola foi lea i luma o Apisai lona uso, ma o atu i le aai. Ona alu ai lea o Ioapo i Ierusalema.

T. L. M. 1037.

16 Ua iloa e Suria ua fāsia i latou e Isaraelu, ona latou tuu sāvali ai lea, ona latou faalaei'au mai lea o Suria sa i tala atu o le vaitafe; o Sopaka foi o le na pule i 'au a Atatesa ua muamua ia te i latou. 17 Ua ta'ua mai ia Tavita; ona faapotopotoina lea e ia o Isaraelu uma, ua ia sopoia atu Ioritana, ma ua oo atu ia te i latou, ua ia tofi foi *le taua* ia te i latou. Ua tofi e Tavita le taua e faasaga atu ia Suria, ona latou tau ai lea ma ia. 18 A ua sosola Suria i luma o Isaraelu, ua fāsia e Tavita o Suria e fitu afe o tagata *na tau i* kariota, ma 'au e savavali e fa sefulu o afe; ua fasiotia foi Sopaka o le na pule i 'au. 19 Ua iloa e auauna a Atatesa ua fāsia i latou i luma o Isaraelu, ona latou faalelei ai lea ia Tavita, ma latou nofo pologa ia te ia; ona le toe mafai ai lea e Suria ona fesoasoani i le fanauga a Amoni.

1036.

[b] m. 18. 5, 9.

T. L. M. 1035.

O LE MATAUPU XX.

O le faatafunaina o le nuu o Amoni, ma le fasiga o sa Rafā.

UA [a]oo i ona po ua toe aulia ai le tausaga, o ona po foi lea e o atu ai tupu, ona ta'ita'iina atu lea e Ioapo 'au o le taua, ma na faaumatia le nuu o le fanauga a Amoni, ma ua alu atu ma vagaia Rapa. A ua nofo Tavita i Ierusalema. [b] Ua fasia Rapa e Ioapo, ma faaumatia ai. 2 [c] Ua ave e Tavita le palealii o lo latou tupu nai lona ao, ua iloa ina ua fuatia ua i ai le taleni o auro, ua i ai foi maa tāua; ua faaeeina i le ao o Tavita. Ua aumaia foi e ia o vete o le aai e matuā tele. 3 Ua ia ta'ita'iina atu tagata sa i ai, ma tuu atu i latou i 'ili, ma tui uamea, ma to'i. Sa faapea ona faia e Tavita i aai uma o le fanauga a Amoni. Ona foi atu lea o Tavita ma le nuu uma i Ierusalema.

1018.

4 Ua mavae lenei mea, [d] ona tau ai lea i Kasera o le taua ma Filisitia. O aso lava ia na fasia ai e [e] Sepekai o le sa Usā o Sapa o so le fanau a Rafa. Ua faatoilaloina i latou. 5 Ua toe tau le taua ma Filisitia. Ona fasia lea e Eleana le atalii o Iaira o Laime le uso o Koliata le Kata; o le fuata o lona tao ua pei se laau faalava o lē lalaga ie. 6 [f] Ua toe tau foi le taua i Kata, sa i ai le tagata maualuga, o ona tamatamai lima ma tamatamai vae ua taiono, e lua sefulu ma le fa; o ia foi o le atalii o le sā Rafā. 7 Ua faifaia e ia o Isaraelu, ona fasi ai lea ia te ia e Ionatana le atalii o Sema o le uso o Tavita. 8 O i latou ia o le fanau a le sa Rafā i Kata. Na fāsia i latou e Tavita ma ana auauna.

O LE MATAUPU XXI.

O le faitauina o Isaraelu e Tavita, ma le malaia na oo mai ai.

1017.

UA tulai mai [a] Satani ia Isaraelu, ua ia faaoso ia Tavita ia faitauina Isaraelu. 2 Ona fai atu lea o Tavita ia Ioapo ma alii o le nuu, Ina o ia, ina faitau Isaraelu e afua i Peresepa e oo atu i Tanu, [b] ina au mai ia te au le faitau aofai o i latou ia ou iloa. 3 Ua fai mai Ioapo, Ia faaopoopoina e Ieova i lona nuu e tusa ma i latou ia taisāutuaselau; lo'u alii e, le tupu, e le o auauna ea i latou uma a lo'u alii? Se a le mea ua finagalo ai lo'u alii i lenei mea? Se a le mea e avea ai o ia ma mea e nofo sala ai Isaraelu? 4 A ua tuu faiaina Ioapo i le fetalaiga a le tupu; ona alu atu lea o Ioapo, ua fealuai solo i Isaraelu uma, ona toe foi mai ai lea i Ierusalema.

5 Ua avatua e Ioapo le faitau aofai o tagata ia Tavita. O Isaraelu uma e afe o afe ma le selau o afe o tagata e fai pelu. O Iuta foi e fa selau o afe ma afe e fitu sefulu o tagata e fai pelu. 6 [c] A ua ia le faitauina faatasi ma i latou o Levi ma Peniamina, auā ua inosia e Ioapo le poloaiga a le tupu. 7 Ua leaga lenei mea i le silafaga a le Atua; ona fasia ai lea e ia o Isaraelu. 8 Ona fai atu lea o Tavita i le Atua, [d] Ua ou agasala tele, ina ua ou faia lenei mea; [e] a o lenei, ou te aioi atu ia te oe, ia faamagaloina le agasala a lau auauna, auā ua ou faavalea lava.

9 Ua fetalai mai Ieova ia Kato [f] le tagata vaai a Tavita, ua faapea mai, 10 Ina alu ia ma fai atu ia Tavita, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, *O mea* e tolu ou te tuuina atu ai ia te oe, filifili ia oe i se mea e tasi o ia mea, ina ia ou faia ia te oe. 11 Ona alu atu ai lea o Kato ia Tavita, ma ua faapea atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Filifili ia oe, 12 [g] po o se oge e tolu ona tausaga; po o masina e tolu e faaumatia ai oe i luma o e ita mai, ma oo atu ai *ia te oe* le pelu a ē o fai oe mo latou fili; po o aso e tolu o le pelu a Ieova, o le faamai i le nuu, ma le agelu a Ieova e faauma ai i nuu uma o Isaraelu. O lenei, se'i e silafia se upu ou te foi ma a'u i le na auina mai a'u. 13 Ona fai atu ai lea o Tavita ia Kato, Ua tele lava lo'u fememeai; o lenei, ia paū atu a'u i le aao o Ieova, auā ua matuā tele lona alofa mutimuti vale, a e aua le paū a'u i lima o tagata. 14 Ona tuu mai lea e Ieova o le faamai ia Isaraelu, ua oti ai tagata o Isaraelu e fitu sefulu o afe. 15 [h] Ua

T. L. M. 1017.

[a] 2 Samu. 11. 1.
[b] 2 Samu. 12. 26. 1033.
[c] 2 Samu. 12. 30, 31.
[d] 2 Samu. 21. 18.
[e] m. 11. 29.
[f] 2 Samu. 21. 20.
[a] 2 Samu. 24. 1, &c.
[b] m. 27 23.
[c] m. 27. 24.
[d] 2 Samu. 24. 10.
[e] 2 Samu. 12. 13.
[f] 1 Samu. 9. 9.
[g] 2 Samu. 24. 13.
[h] 2 Samu. 24. 16.

T. L. M. 1017.

auina mai foi e le Atua o le agelu i Ierusalema e faaumatia ai, [i] ua silasila mai Ieova a o faaumatia e ia *o tagata*, ona ia salamo ai lea ona o le malaia, ma ua fetalai atu i le agelu o le faauma ai, Ina soia, taofi ia o lou lima. Ua tu ai le agelu a Ieova i le mea e soli ai saito a Aruna le sa Iepusē. 16 Ua tepa ae Tavita ua [k] iloa atu le agelu a Ieova o loo tu i le va o le lalolagi ma le lagi, ua i ai i lona lima lana pelu ua se'i, ua faaloaloa i luga o Ierusalema. Ona faapau fao ai lea o Tavita ma toeaina, ua oofu i le ie talatala. 17 Ona fai atu lea o Tavita i le Atua, E le o a'u ea na fai atu ia faitauina le nuu? O a'u lava ua ou agasala, ma agaleaga lava; a o nei mamoe, se a ea se mea ua latou faia? Ieova e, lo'u Atua, ou te aioi atu ia te oe, ia oo lou aao ia te au, ma le aiga o lo'u tamā; a e aua le *oo* i lou nuu e taia i latou.

18 Ona fai atu lea o [l] le agelu a Ieova ia Kato, e fai atu ia Tavita, ia alu ae Tavita e fai se fata faitaulaga ia Ieova i le mea e soli ai saito a Aruna le sa Iepusē. 19 Ona alu ae ai lea o Tavita e tusa ma le upu a Kato, na ia fai mai ai i le suafa o Ieova. 20 Ua fāliu i tua Aruna, ua na iloa le agelu; ona lalafi ai lea o ia ma ona atalii e toafa. Sa soli saito Aruna. 21 Ua alu atu Tavita ia Aruna. Ua vaavaai atu Aruna ua iloa Tavita, ona sau ai lea o ia ai le mea e soli ai saito, ma ua ifo toele o ia ia Tavita. 22 Ona fai atu lea o Tavita ia Aruna, Tuu mai ia ia te au le mea e soli ai saito, ina ia ou fai ai le fata faitaulaga ia Ieova; ia e tuu mai ia ia te au *a e taui atu* i tupe la te tatau, ina ia taofia le faamai ai le nuu. 23 Ona tali mai ai lea o Aruna ia Tavita, Ia ave ma oe, ma ia faia e lo'u alii le tupu le mea ua ia finagalo i ai. Faauta, ou te foai *ia te oe* o povi e fai ma taulaga mu, ma mea e soli a'i saito e fai ma fafie, ma le saito e fai ma taulaga i mea e 'ai; ou te foai uma atu ai. 24 Ona fai atu lea o le tupu o Tavita ia Aruna, Aua, a ou te faatau ai lava i tupe la te tatau; auā ou te le ave au mea ia Ieova, ou te le osi taulaga mu i mea e maua fua. 25 [m] Ona avatu ai lea e Tavita ia Aruna mo lea mea o sekeli auro e ono selau ua fuatia. 26 Ona faia lea e Tavita i lea mea o le fata faitaulaga ia Ieova, ma ia osia taulaga mu, ma taulaga faafetai, ma valaau atu ia Ieova; [n] ona tali mai ai lea o ia ia te ia i le afi mai le lagi i luga o le fata faitaulaga mu. 27 Ona fetalai ane lea o Ieova i le agelu; ona ia sulu ai lea o lana pelu i lona faamoega.

28 Ua iloa e Tavita i lea aso ua faafofoga mai Ieova ia te ia i le mea e soli ai saito a Aruna le sa Iepusē, ona faitaulaga ai lea o ia i lea mea. 29 [o] Auā o le malumalu o Ieova na faia e Mose i le vao, ma le fata faitaulaga o le taulaga mu, *ua i ai* i ia ona po i le mea maualuga i [p] Kipeona. 30 A ua le mafai Tavita ona alu atu i ai e fesili atu i le Atua; auā ua mata'u o ia ona o le pelu a le agelu a Ieova.

T. L. M. 1017.

O LE MATAUPU XXII.

O mea na saunia e Tavita e fai a'i le malumalu.

ONA [a] fai atu ai lea o Tavita, O le fale lenei o Ieova le Atua, o le fata faitaulaga foi lenei o le taulaga mu mo Isaraelu. 2 Ua fai atu foi Tavita ia faapotopotoina [b] tagata ese ua i le nuu o Isaraelu; ma ia togia tufuga talai maa e teuteua maa ua talai e ati ae le fale o le Atua. 3 Ua saunia foi e Tavita o uamea e tele e fai a'i fao o puipui o faitotoa, ma mea e sosoo a'i; ma 'apa memea e tele [c] e le fuatia; 4 ma laau o arasi e le faitaulia; auā na au mai e sa [d] Saitonū ma tagata o Turo, o laau o arasi e tele ia Tavita. 5 Ua fai atu Tavita, [e] O Solomona lo'u atalii o le tama itiiti ma le vaivai o ia; o le fale foi e faia mo Ieova e tele, e maualuga, e ta'ua, ma le matagofie i nuu uma; o lea ou te sauniuni ai. Ona sauniuni ai lea e Tavita o mea e tele, a o lei oti o ia.

6 Ua valaau atu foi o ia ia Solomona lona atalii, ma ua fai atu ia te ia e fai le fale mo Ieova le Atua o Isaraelu. 7 Ua fai atu foi Tavita ia Solomona, Lo'u atalii e, o a'u nei, [f] sa i lo'u loto e fai se fale [g] mo le suafa o Ieova

[i] Keni. 6. 6.
[k] 2 No. 3. 1.
[l] 2 No. 3. 1.
[m] 2 Samu. 24. 24.
[n] Levi. 9. 24. 2 No. 3. 1. & 7. 1.
[o] m. 16. 39.
[p] 1 Tu. 3. 4. m. 16. 39. 2 No. 1. 3.
[a] Teu. 12. 5. 2 Samu. 24. 18. m. 21. 18, 19, 26, 28. 2 No. 3. 1.
[b] 1 Tu. 9. 21.
[c] f. 14. 1 Tu. 7. 47.
[d] 1 Tu. 5. 6.
[e] m. 29. 1.
[f] 2 Samu. 7. 2. 1 Tu. 8. 17. m. 17. 1. & 28. 2.
[g] Teu. 12. 5, 11.

T. L. M. 1017.

lo'u Atua; 8 a ua oo mai ia te au le afioga a Ieova, ua faapea mai, [h]Ua faamaligiina e oe toto e tele, ma taua e tele ua e faia; e te le faia se fale mo lo'u igoa, auā ua faamaligiina e oe toto e tele i le eleele i o'u luma. 9 [i]Faauta, ua fanauina le atalii mo oe, o le tagata filemu lava ia; ou te avatua ia te ia [k]le filemu ia te i latou uma e fai o ia mo latou fili e vagavagai mai ia te ia; auā o lona igoa o [*]Solomona, ou te avatu foi le toafilemu ma le mapusaga ia Isaraelu i lana nofoaiga. 10 [l]O ia na te faia le fale mo lo'u igoa; [m]e fai foi o ia mo'u atalii, e fai foi a'u mona tamā; ou te faatumauina foi le nofoālii o lona malo ia Isaraelu e faavavau. 11 O lenei, lo'u atalii e, [n]ia ia te oe Ieova; ia manuia oe, ma ia e faia le fale o Ieova lou Atua, e tusa ma lana afioga ia te oe. 12 Tau ina ia [o]foai ia te oe e Ieova o le poto ma le mafaufau, ma ia poloai ia te oe ia Isaraelu, ina ia e tausi le tulafono a Ieova lou Atua. 13 [p]Ona manuia ai lea o oe, pe afai e te tausi e fai ai tulafono ma faamasinoga na poloai mai ai Ieova ia Mose ia Isaraelu; [q]ia faamalosi, ma ia loto tele; aua le fefe, aua le mata'u. 14 Faauta foi, ua saunia e a'u ma lo'u tiga, mo le fale o Ieova o taleni o auro e selau o afe, ma taleni o ario e afe o afe, ma [r]'apa memea ma uamea [s]e le fuatia ina ua tele lava; ua ou saunia foi laau ma maa; e te faaopoopo i ai foi. 15 O ia te oe foi tagata e toatele e faia le galuega, o e talai, o tufuga ati maa, ma tufuga, o tagata popoto uma i galuega eseese uma lava. 16 O le auro, ma le ario, ma le [t]'apa memea ma le uamea, e le faitaulia. Ina tulai ia, ma galue, [u]ia ia te oe foi Ieova.

17 Ua poloai foi Tavita i alii uma o Isaraelu e fesoasoani ia Solomona lona atalii, *ua faapea atu*, 18 E le o ia te outou ea o Ieova lo outou Atua, [t]ua maua ai e outou le filemu ia te ia i itu uma? Auā ua tuuina mai e ia tagata o le nuu i lo'u lima; ma ua faatoilaloina le nuu i luma o Ieova, ma luma foi o lona nuu. 19 [u]O lenei, ia uai o outou loto ma o outou agaga e sailiili ia Ieova lo outou Atua; ina tulai ia, ma ia outou faia le malumalu o Ieova le Atua, [x]e avatu i ai le atolaau o le feagaiga a Ieova, ma mea paia a le Atua, i le fale a faia [y]i le suafa o Ieova.

T. L. M. 1017.

O LE MATAUPU XXIII.

Ua tofia Solomona e fai ma tupu. O le tofia o sa Levī.

1015.

UA toeaina lava Tavita, ma ua tuu tulu'i lona ola, ona faia lea e ia o [a]Solomona lona atalii ma tupu o Isaraelu. 2 Ua faapotopotoina e ia o alii uma o Isaraelu, atoa ma le au faitaulaga, ma sa Levī. 3 Ua faitauina sa Levī, e afua mai i e ua [b]tolu sefulu o latou tausaga, ma e ua matutua ai; o le faitau aofai o tagata, e tolu sefulu o afe ma afe e valu. 4 Sa tofia e pule i le galuega o le fale o Ieova e lua sefulu ma le fa o afe o i latou, ma le ono o afe [c]e fai ma faipule ma faamasino; 5 o le fa o afe e fai ma leoleo faitotoa, ma le fa o afe ua vivii atu ia Ieova, i laau pese [d]na ou faia e vivii ai. 6 [e]Ua vaevaeina i latou e Tavita i vasega i atalii o Levi, o Keresona, o Koato, ma Merari.

7 [f]O sa Keresonā; o Latana, ma Semi. 8 O atalii o Latana; o le alii sili o Ieielu, i le ma Setama, ma Ioelu, e toatolu ia. 9 O atalii o Semi; o Salome, ma Asielu, ma Arana, e toatolu ia. O matai sili ia o Latana. 10 O atalii o Semi, o Iata, o Sesa, ma Iuso, ma Peria. O atalii o Semi, e toafa ia. 11 O Iata o le alii sili ia, ma Sesa o le aupito ane i ai; a o Iuso, ma Peria ua le toatele ni a laua fanau; o le mea lea sa faitauina faatasi ai i laua ma le aiga o *laua* tamā.

12 [g]O atalii o Koato; o Amaramo, o Isara, o Heperona, ma Usialu, e toafa ia. 13 [h]O atalii o Amaramo; o Arona, ma Mose; ua vavaeeseina [i]Arona na te faapaiaina mea e sili ona paia, o ia ma ona atalii e faavavau, [k]e faamu ai mea manogi i luma o Ieova, [l]e auauna ia te ia, [m]ma faamanuia atu *i le nuu* i lona suafa e faavavau. 14 A o Mose le tagata o le Atua, sa ta'ua [n]ona atalii i le itu aiga o Levi. 15 [o]O atalii o Mose; o Keresona, ma Eliesera. 16 O atalii o Kere-

T. L. M. 1045.

sona; [p]o Sepuelu o le sili ia. 17 O le atalii o Eliesera; [q]o Reapea o le sili ia. Sa leai se tasi atalii ia Eliesera; a o atalii o Reapea ua matuā toatele i latou. 18 O atalii o Isara; o Salome, o le sili ia. 19 [r]O atalii o Heperona; o Ieria o le sili, o Amaria le toalua, o Iaaseelu le toatolu, ma Ikamamo le toafa. 20 O atalii o Usialu; o Mika le sili, ma Isea le toalua.

21 [s]O atalii o Merari; o Maali, ma Musi. O atalii o Maali; o Eleasaro, ma [t]Kiso. 22 Ua oti Eleasaro, [u]a ua leai ni ona atalii, na o afafine; [x]ua fai avā foi ia te i latou o atalii o Kiso, o latou lava aiga. 23 [y]O atalii o Musi; o Maali, ma Eteru, ma Ieremota, e toatolu.

24 O atalii ia o [z]Levi i le aiga o latou tamā, o matai sili e faatatau i le faitauina o i latou i le faitau aofai o latou igoa, e na faia le galuega e auauna ai i le fale o Ieova, e afua mai i e ua [a]luafulu o latou tausaga ma e ua matutua ai. 25 Auā na fai atu Tavita, O Ieova le Atua o Isaraelu, [b]ua avatua e ia le filemu i lona nuu, e mau foi i Ierusalema e faavavau. 26 O sa Levī foi, latou te le toe [c]tauave le malumalu, atoa ma mea uma e fai a'i ana sauniga. 27 Auā sa faitauina le fanauga a Levi e tusa ma upu mulimuli a Tavita, e afua i e ua luafulu o latou tausaga ma e ua matutua ai; 28 auā o lo latou tofi lea e auauna i atalii o Arona i le galuega i le fale o Ieova, i lotoā, ma potu, ma le faamamaina o mea paia uma, ma le faiga o le galuega i le fale o le Atua; 29 [d]ma le areto e laulauina i luma, [e]ma le falaoa lelei mo le taulaga i mea e 'ai, [f]ma areto manifinifi e le faafefeteina, [g]ma uamea salalafa, ma mea e palua, atoa [h]ma fua faaofuofu uma, ma fua faaloloa; 30 e tutū foi i taeao uma e faafetai ma vivii atu ia Ieova, e faapea foi i afiafi; 31 e osi foi taulaga mu uma ia Ieova [i]i sapati, ma masina faatoa vaaia, ma [k]tausamiga, e le aunoa i luma o Ieova, e pei o le faitau, e pei ona faatonuina ia te i latou; 32 latou te [l]anaana foi i le tausiga o le fale fetafai o le faapotopotoga, ma le tausiga o le [m]alumalu, [m]ma le tausiga o atalii o Arona o latou uso, i le galuega i le fale o Ieova.

T. L. M. 1015.

O LE MATAUPU XXIV.

O le tofia o sa Levī i vasega e luafulu ma le fa.

O VASEGA nei o le fanauga a Arona. [a]O atalii o Arona; o Natapu, ma Aviu, o Eleasaro, ma Itamaro. 2 [b]Ua oti Natapu ma Aviu, a o ola lo la tamā, e leai ni a la fanau; ona fai ai lea o le faiva o faitaulaga e Eleasaro ma Itamaro. 3 Ua tofia e Tavita o Satoka nai le fanauga a Eleasaro, ma Aimeleka nai le fanauga a Itamaro, e tusa ma lo laua tofiga i la laua galuega. 4 Ua sili le toatele o matai sili na maua i le fanauga a Eleasaro i le fanauga a Itamaro; o latou vasega ia. Ua toasefulu ma le toaono o matai sili o le fanauga a Eleasaro i aiga o *latou* tamā, a e toavalu o le fanauga a Itamaro i aiga o latou tamā. 5 Ua tofia i latou i le vili, o lea *vasega* ma lea *vasega*; auā o e na pule i le malumalu, ma e na pule i *mea a* le Atua, nai le fanauga a Eleasaro ma le fanauga a Itamaro i latou. 6 O Semaia le atalii o Natanielu o le tusiupu, o lo sa Levī, na ia tusia i latou i luma o le tupu, ma alii, ma Satoka le faitaulaga, ma Aimeleka le atalii o Aviata, ma matai sili o le au faitaulaga ma sa Levī; ua aumaia aiga o tamā o le tasi mo Eleasaro, ua aumaia foi le *tasi* mo Itamaro. 7 O le vili muamua na faasaga ia Ioaripa, o lona lua ia Ietaia, 8 o lona tolu ia Harima, o lona fa ia Seorima, 9 o lona lima ia Malekia, o lona ono ia Meamina, 10 o lona fitu ia Hakosa, o lona valu ia [c]Avia, 11 o lona iva ia Iesua, o lona sefulu ia Sekania, 12 o lona sefulu ma le tasi ia Eliasipa, o lona sefulu ma le lua ia Iakima, 13 o lona sefulu ma le tolu ia Hupa, o lona sefulu ma le fa ia Iesepeapo, 14 o lona sefulu ma le lima ia Pileka, ma lona sefulu ma le ono ia Imere, 15 o lona sefulu ma le fitu ia Hesera, o lona sefulu ma le valu ia Hafesesa, 16 o lona sefulu ma le iva ia Petakia, o lona lua sefulu ia Esekielu, 17 o lona lua sefulu

[a] Levi. 10. 1. 6. Nume. 26 60.
[b] Nume. 3. 4. & 26. 61.
[c] Nee. 12. 4, 17. Luka 1. 5.

[p] m. 26. 24.
[q] m. 26. 25.
[r] m. 24. 23.
[s] m. 24. 26.
[t] m. 24. 29.
[u] m. 24. 28.
[x] Nume. 36. 6, 8.
[y] m. 24. 30.
[z] Nume. 10. 17, 21.
[a] f. 27. Nume. 1. 3. & 4. 3. & 8. 24. Esera 3. 8.
[b] m. 22. 18.
[c] Nume. 4. 5, &c. 1015.
[d] Eso. 25. 30.
[e] Levi. 6. 20. m. 9. 29, &c.
[f] Levi. 2. 4.
[g] Levi. 2. 5, 7.
[h] Levi. 19. 35.
[i] Nume. 10. 10. Sala. 81. 3.
[k] Levi. 23. 4.
[l] Nume. 1. 53.
[m] Nume. 3. 6—9.

T. L. M. 1015.

ma le tasi ia Iakinu, o lona lua sefulu ma le lua ia Kamula, 18 o lona lua sefulu ma le tolu ia Tilaia, o lona lua sefulu ma le fa ia Maasia. 19 O latou tofiga ia i
[d] m. 9. 25. a latou galuega [d]e o atu i le fale o Ieova, e tusa i lo latou masani mai ia Arona lo latou tamā, e pei ona poloaiina o ia e Ieova le Atua o Isaraelu.

20 *O i latou nei* o e ua totoe o le fanauga a Levi; o le atalii o Amaramo, [e]o Sepuelu; o le atalii
[e] m. 23. 16. [f] m. 23. 17. o Sepuelu, o Ietaia. 21 [f]O Reapea; o atalii foi o Reapea, o le muamua o Isea. 22 O lo sa Isarā; [g]o Salome; o le atalii o
[g] m. 23. 18. [h] m. 23. 19. & 26. 31. Salome o Iata. 23 [h]O atalii o *Heperona*, o Ieria *le muamua*, o Amaria le toalua, o Iaaseelu le toatolu, o Ikamamo le toafa. 24 O le atalii o Usialu, o Mika; o le atalii o Mika, o Samira. 25 O le uso o Mika, o Isea; o le atalii o Isea, o Sakaria.

[i] Eso. 6. 19. m. 23. 21. 26 [i]O atalii o Merari, o Maali ma Musi; o le atalii o Iaasia, o Peno. 27 O atalii o Merari ia Iaasia, o Peno, ma Soama, ma Sakuro, ma Iperi. 28 O Maali, o lona *atalii* Eleasaro, [k]ua leai ni ona atalii. 29 O Kiso; o le ata-
[k] m. 23. 22. lii o Kiso, o Ieramaelu. 30 [l]A o
[l] m. 23. 23. atalii o Musi, o Maali, ma Eteru, ma Ieremota. O le fanauga ia a sa Levī, e tusa ma le aiga o latou tamā. 31 Ua latou faia foi le vili, pei o latou uso o le fanauga a Arona i luma o le tupu o Tavita, ma Satoka, ma Aimeleka, ma matai sili o le au faitaulaga ma sa Levī, o matai sili atoa ma o latou uso e iti.

O LE MATAUPU XXV.

O le tofia o le au fai pese.

1015. O TAVITA ma alii o ‘au ua vavaeeseina mo le galuega i
[a] m. 6. 33, 39, 44. [a]atalii o Asafo, ma Hemana, ma Iutana, e perofeta i kitara, ma napeli, ma sumepalo; o le faitau foi lenei o i latou o tagata fai galuega e tusa ma a latou galuega; 2 o atalii o Asafo, o Sakuro, ma Iosefa, ma Netania, ma Asarelu, o atalii o Asafo e pule ai Asafo, o le na perofeta ane e tusa ma le poloaiga a le tupu. 3 O Iutana; o atalii o Iutana, o Ketalaia, ma Seri, ma Isaia, o Hasapea, ma Matitia, e toaono, e pule ai lo latou tamā o Iutana, o le na perofeta i kitara e faafetai ma vivii atu ia Ieova. 4 O Hemana; o atalii o Hemana, o Pukia, o Matania, o Usialu, o Sepuelu, ma Ieremota, o Hanania, o Hanani, o Eliata, o Kitaleti, ma Romameti-esera, o Isepekasa, o Maloti, o Otira, o Maasiota; 5 o i latou uma ia o atalii o Hemana, o le tagata vaai a le tupu i mea a le Atua, e faamaualugaina le nifo. Ua foai mai foi e le Atua ia Hemana o atalii e toasefulu ma le toafa, ma afafine e toatolu. 6 O i latou uma ia na pule ai lo latou tamā i pesega i le fale o Ieova i sumepalo, ma napeli, ma kitara, mo le galuega i le fale o le Atua, [b]e
[b] f. 2. pei o le poloaiga a le tupu ia Asafo, ma Iutana, ma Hemana. 7 O le faitau aofai o i latou, atoa ma o latou uso o e na a‘oa‘oina i pesega ia Ieova, o i latou uma e na popoto, e lua selau ma le valu o sefulu ma le toavalu.

8 Ua latou fai ai le vili i o latou tausiga, o e iti e tusa ma e matutua, [c]o le a‘oa‘o ma le ua
[c] 2 No. 23. 13. a‘oa‘oina. 9 Ua faasaga le vili muamua a Asafo ia Iosefa; o lona lua ia Ketalia, o ia, ma ona uso, ma ona atalii, e toasefulu ma le toalua; 10 o lona tolu ia Sakuro, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 11 o lona fa ia Iesaru, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 12 o lona lima ia Netania, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 13 o lona ono ia Pukia, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 14 o lona fitu ia Isaraelu, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 15 o lona valu ia Isaia, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 16 o lona iva ia Matania, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 17 o lona sefulu ia Semi, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 18 o lona sefulu ma le tasi ia Asareelu, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 19 o lona sefulu ma le lua ia Hasapea, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 20 o lona sefulu ma le tolu ia Sopaelu, *o ia, ma* ona atalii, ma

T. L. M. 1015.

ona uso, e toasefulu ma le toalua; 21 O lona sefulu ma le fa ia Matitia, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 22 o lona sefulu ma le lima ia Ieremota, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 23 o lona sefulu ma le ono ia Hanania, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 24 o lona sefulu ma le fitu ia Isepekasa, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 25 o lona sefulu ma le valu ia Hanani, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 26 o lona sefulu ma le iva ia Maloti, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 27 o lona lua sefulu ia Eliata, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 28 o lona lua sefulu ma le tasi ia Otira, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 29 o lona lua sefulu ma le lua ia Kitaleti, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 30 o lona lua sefulu ma le tolu ia Maasiota, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua; 31 o lona lua sefulu ma le fa ia Romameti-esera, *o ia, ma* ona atalii, ma ona uso, e toasefulu ma le toalua.

O LE MATAUPU XXVI.

O le tofia o e leoleo faitotoa, ma e leoleo i oloa, atoa ma faipule, ma faamasino.

O VASEGA o le au leoleo faitotoa. O sa Korū, o Meselemia, le atalii o Kori, mai le fanauga a Asafo. 2 O atalii o Meselemia; o Sakaria le ulumatua, o Ietiaelu le toalua, o Sepatia le toatolu, o Iatanielu le toafa, 3 o Elama le toalima, o Iokana le toaono, o Elioenai le toafitu. 4 O atalii o Opete-etoma; o Semaia o le ulumatua, o Iosapa le toalua, o Ioaa le toatolu, o Sakaru le toafa, ma Natanielu le toalima, 5 o Amueli le toaono, o Isakara le toafitu, o Pulati le toavalu; auā sa faamanuia o ia e le Atua. 6 Ua fanaua foi atalii o lona atalii o Semaia, o e na pule i le aiga o lo latou tamā; auā o toa malolosi i latou. 7 O atalii o Semaia; o Oteni, ma Refaelu, ma Opeta, o Elesapata, o ona uso o tagata malolosi, o Eliu, ma Semakia. 8 O i latou uma ia mai le fanau a Opete-etoma; o i latou, ma o latou atalii, ma o latou uso, o tagata malolosi mo le galuega, e toaono sefulu ma le toalua o sa Opete-etomā. 9 Ua ia Meselemia foi o atalii ma uso, o tagata malolosi e toasefulu ma le toavalu. 10 [a]O Hosa foi o lo sa Merarī na i ai atalii; o Semeri o le sili, a e le o le ulumatua ia, a ua tofia e lona tamā ia sili o ia. 11 O Hilikia le toalua, o Tepelia le toatolu, o Sakaria le toafa; o atalii uma ma uso o Hosa e toasefulu ma le toatolu. 12 Ua ia te i latou vasega o le au leoleo faitotoa, ua i alii sili, o tausiga pei o latou uso, e auauna i le fale o Ieova. 13 Ua latou fai ai le vili, o e iti a tusa ma e matutua, i aiga o latou tamā, mo lea faitotoa ma lea faitotoa. 14 O le vili mo le itu i sasae ua faasaga lea ia Selemia. Ua latou fai foi le vili mo Sakaria lona atalii, o le faipule poto ia; ua faasaga lona tofi i le itu i matu. 15 Ua ia Opete-etoma le itu i toga, ma ona atalii i le fale e tuu ai mea. 16 Ua ia Supima ma Hosa le itu i sisifo, ma le faitotoa o Saleketa, i le ala tele e alu ae, o le leoleoga e feagai ma le leoleoga. 17 Ua toaono o sa Levī i le itu i sasae, e toafa i lea aso ma lea aso i le itu i matu, e toafa i lea aso ma lea aso i le itu i toga; ma taitoalua i *le fale* e faaputu ai mea. 18 O i Parevara i sisifo, e toafa i le ala tele, e toalua i Parapara. 19 O vasega ia o le au leoleo faitotoa ua i le fanauga a sa Korū, ma le fanauga a Merari.

20 O sa Levī; o Akia ua [b]leoleo i oloa o le fale o le Atua, ma oloa ua faasaina. 21 O atalii o Latana, o atalii o le sa Keresonā o Latana, o matai sili, o Latana foi o lo sa Keresonā, o Ikieli. 22 O atalii o Ikieli; o Setama ma lona uso o Ioelu e leoleo i oloa o le fale o Ieova. 23 O sa Amaramō, *ma* sa Isarā, *ma* sa Heperonā, *ma* sa Usialū; 24 [c]o Sepuelu foi o le atalii o Keresona, le atalii ia o Mose, o le alii sili ia e leoleo i oloa. 25 O ona uso foi *o le fanau* a Eliesera; o Reapea lona atalii, ma

T. L. M. 1015.

[a] m. 16. 38.

[b] m. 28. 12. Mala. 3. 10.

[c] m. 23. 16.

T. L. M. 1015.

Isaia lona atalii, ma Iorama lona atalii, ma Sekari lona atalii, ma [d] Salome lona atalii. 26 O Salome lenei ma ona uso na leoleo i oloa uma na faasaina, na faasaina e le tupu o Tavita, ma matai sili, o alii o taitoaafe, ma taitoaselau, ma e avea 'au. 27 Na faasaina e i latou o mea mai taua ma vete e fai ai le fale o Ieova. 28 O mea uma na faasaina e Samuelu [e] le tagata vaai, ma Saulo le atalii o Kiso, ma Apineru le atalii o Neru, ma Ioapo le tama a Seruia; o mea uma na faasaina ua leoleo ai Salome ma ona uso.

29 O sa Isarā; o Kinania ma ona atalii *sa tofia* i sauniga faalenuu ia Isaraelu [f] e fai ma faipule ma faamasino. 30 O sa Heperonā; o Hasapea ma ona uso, o tagata malolosi, e toaafe ma le toafitu selau na pule i sauniga ia Isaraelu i le itu mai o Ioritana i sisifo i sauniga uma a Ieova, ma galuega foi a le tupu. 31 O sa Heperonā; o [g] Ieria o le alii sili i sa Heperonā i aiga o ona tamā. O le tausaga e fa sefulu o le nofoaiga a Tavita na suesueina ai i latou, na maua foi ia te i latou o toa malolosi [h] i Iasaru i Kiliata. 32 O ona uso foi, o tagata malolosi, e lua afe ma le fitu selau, o matai sili, na tofia i latou e le tupu o Tavita e pule i sa Reupenā, ma sa Katō, ma le tasi vaega o le itu aiga o Manase, i mea uma a le Atua ma [i] mea a le tupu.

T. L. M. 1015.

[d] m. 23. 18.

[e] 1 Samu. 9. 9.

[f] m. 23. 4.

[g] m. 23. 19.

[h] Iosu. 21. 39.

[i] 2 No. 19. 11.

O LE MATAUPU XXVII.

O e na avea 'au a Tavita, ma ana fai pule, ma auauna.

O LE fanauga a Isaraelu e tusa ma lo latou faitauina, o matai sili, ma alii o taitoaafe ma taitoaselau, ma o latou faipule e na auauna i le tupu i mea uma a vasega, na auaua'i i lea masina ma lea masina i masina uma o le tausaga, o vasega taitasi e lua sefulu o afe ma afe e fa. 2 Sa pule [a] Iasapama le atalii o Sapetielu i le vasega muamua i le masina muamua. Sa i lona vasega e toaluafulu o afe ma afe e fa. 3 O so le fanauga a Faresa, o le alii sili ia ia i latou uma o e ave 'au i le masina muamua. 4 Na pule foi Toto o lo sa Aokī i le vasega o le masina e lua, sa i lona vasega o Mekelota o le alii. Sa i lona vasega e toaluafulu o afe ma afe e fa. 5 O Penaia le atalii o Ioiata, o le faipule sili, o le toatolu ia, o le pule i 'au i le tolu o masina. Sa i ai foi i lona vasega e toalua sefulu o afe ma afe e fa. 6 O Penaia lenei, [b] o le toa ia i le toatolu sefulu, na pule foi ia i le toatolugafulu. Sa i lona vasega foi o Amesapata lona atalii. 7 O le toafa o *alii*, [c] o Asaelu le uso o Ioapo i le fa o masina, a o Sepetia lona atalii na soloai ane i ai. Sa i ai foi i lona vasega e toalua sefulu o afe ma afe e fa. 8 O lona toalima o alii i le masina e lima, o Sama o lo sa Eserā. Sa i ai foi i lona vasega e toalua sefulu o afe ma afe e fa. 9 O lona toaono i le masina e ono, [d] o Ira le atalii o Ikesa le Tikoa. Sa i ai foi i lona vasega e toalua sefulu o afe ma afe e fa. 10 O lona toafitu i le masina e fitu, [e] o Helesa le Pelone o lo le fanauga a Efaraima. Sa i ai foi i lona vasega e toalua sefulu o afe ma afe e fa. 11 O lona toavalu i le masina e valu, [f] o Sepekai o lo sa Usā, o lo sa Serā. Sa i ai foi i lona vasega e toalua sefulu o afe ma afe e fa. 12 O lona toaiva i le masina e iva, [g] o Apiesera o le Anatota, o lo sa Peniaminā. Sa i ai foi i lona vasega e toalua sefulu o afe ma afe e fa. 13 O lona toasefulu i le masina e sefulu, [h] o Maarai o lo sa Netopā, o lo sa Serā. Sa i ai foi i lona vasega e toalua sefulu o afe ma afe e fa. 14 O lona toasefulu ma le toatasi i le masina e sefulu ma le tasi, [i] o Penaia le Piratonu, o lo le fanauga a Efaraima. Sa i ai foi i lona vasega e toalua sefulu o afe ma afe e fa. 15 O lona toasefulu ma le toalua i le masina e sefulu ma le lua, o Heletai o lo sa Netopā, o lo sa Otinielū. Sa i ai foi i lona vasega e toalua sefulu o afe ma afe e fa.

16 O e na pule foi i itu aiga o Isaraelu; o le alii o sa Reupenā, o Elisara le atalii o Sekari; o lo sa Simeonā, o Sefatiao le atalii o Maaka; 17 o lo sa Levī, o [k] Hasapea le atalii o Kimueli; o lo sa Aronā, o Satoka; 18 o lo sa Iutā, [l] o Eliu, o le tasi lea uso o Ta-

T. L. M. 1015.

[b] 2 Samu. 23. 20, 22, 23. m. 11. 22, &c.

[c] 2 Samu. 23. 24. m. 11. 26.

[d] m. 11. 28.

[e] m. 11. 27.

[f] 2 Samu. 21. 18. m. 11. 29.

[g] m. 11. 28.

[h] 2 Samu. 23. 28. m. 11. 30.

[i] m. 11. 31.

[k] m. 26. 30.

[l] 1 Samu. 16. 6.

[a] 2 Samu. 23. 8. m. 11. 11.

T. L. M. 1015.

vita; o lo sa Isakarā, o Omeri o le atalii o Mekaeli; 19 o lo sa Sepulonā, o Iesemaia o le atalii o Opetaia; o lo sa Nafatalī, o Ieremota le atalii o Asareelu; 20 o lo le fanauga a Efaraima, o Hosea le atalii o Asesau; o lo le vaega o le itu aiga o Manase, o Ioelu le atalii o Petaia; 21 o lo le vaega o Manase i Kiliata, o Ito le atalii o Sakaria; o lo sa Peniaminā, o Iasielu le atalii o Apineru; 22 o lo sa Tanū, o Asareelu le atalii o Ieroama. O alii ia i itu aiga o Isaraelu.

[m] Kene. 15. 5.

23 Ua le faitauina e Tavita o i latou e lua sefulu o latou tausaga ma e ua le oo i ai; auā [m]na fetalai mai Ieova na te faatoateleina Isaraelu e pei o fetu o le lagi. 24 Na amata le faitau e Ioapo le tama a Seruia, a e lei faaiuina; auā ona o lena mea [n]na oo mai ai le toasa ia Isaraelu, ua le tusia foi le faitau aofai i le tusi o tala i le nofoaiga a le tupu o Tavita.

1017.

[n] 2 Samu. 24. 15. m. 21. 7.

1015.

25 Na leoleo oloa o le tupu e Asemau le atalii o Atielu; na leoleo foi faupuega mea e ʻai o i le fanua, ma aai, ma faoa aai, ma ʻolo, e Ionatana le atalii o Usia; 26 na pule Eseri le atalii o Kelupo i e na fai galuega i le fanua e galulue i le laueleele; 27 na leoleo Semi o le Rama i tovine; o Sapata o le Sefama na leoleo i fua o vine e tuu ai i mea e teu ai uaina; 28 o Paala-anana le Keteri na leoleo i laau o olive, ma laau o sukamoru i mea maulalo; na leoleo foi Ioasa i mea e teu ai suāuu; 29 na leoleo Setari le Sarona i povi na tataa i Sarona; o Safata foi le atalii o Atalai na leoleo i povi i vanu; 30 na leoleo Opili o le sa Isamaelī i kamela; o Ietaia o le Marono na leoleo i asini; 31 na leoleo Iasesa o le sa Akarā i mamoe. O alii uma ia na tausi le oloa o le tupu o Tavita. 32 O Ionatana o le uso o le tamā o Tavita, o le faipule, o le tagata faautauta ma le tusiupu; o Ikielu le atalii o Hakemoni na i ai i atalii o le tupu; 33 [o]o Aitofele foi o le tulafale a le tupu; [p]o Usai le Araki o le uo ia a le tupu. 34 E aupito ane ia Aitofele o Ioiata le atalii o Penaia, [q]ma Aviata; [r]o Ioapo foi o le pule i ʻau a le tupu.

[o] 2 Samu. 15. 12.
[p] 2 Samu. 15. 37. & 16. 16.
[q] 1 Tu. 1. 7.
[r] m. 11. 6.

O LE MATAUPU XXVIII.

O poloaiga a Tavita ia Solomona ma le nuu i le faiga o le malumalu.

UA faapotopotoina e Tavita [a]o alii uma o Isaraelu i Ierusalema; o alii o itu aiga, ma [b]alii o vasega na auauna i le tupu, ma alii o taitoaafe, ma alii o taitoaselau, ma [c]alii e leoleo i oloa uma ma lafu o le tupu, ma ona atalii, ma auauna sili, [d]ma tagata malolosi, atoa ma toa malolosi uma. 2 Ona tulai atu ai lea o le tupu o Tavita, ma ua faapea atu, O oʻu uso e, ma loʻu nuu, faalogologo mai ia ia te au; [e]sa i loʻu loto e faia se fale e tumau ai le atolaau o le feagaiga a Ieova, [f]o le mea e tu ai aao o lo tatou Atua, na uma foi ona ou sauni e fai ai; 3 a ua fetalai mai le Atua ia te au, [g]E te le faia se fale mo loʻu igoa, auā o oe o le tagata fai taua, ma ua e faamaligiina toto. 4 [h]Na filifilia aʻu e Ieova le Atua o Isaraelu ai le aiga uma o loʻu tamā e fai ma tupu o Isaraelu e faavavau; auā ua filifilia [i]Iuta e fai ma alii; *ua filifilia* [k]le aiga o loʻu tamā i le aiga o Iuta; ma ua finagalo mai ia te au i [l]atalii o loʻu tamā e fai ma tupu o Isaraelu uma. 5 [m]Ua filifilia foi Solomona loʻu atalii [n]ai oʻu atalii uma, (auā ua foaiina mai ia te au e Ieova o atalii e toatele,) e nofo ai i le nofoālii o le malo o Ieova e pule ia Isaraelu. 6 Ua fetalai mai foi o ia ia te au, [o]O Solomona lou atalii, e faia e ia loʻu fale ma oʻu lotoā; auā ua filifilia o ia e aʻu e fai moʻu atalii, o aʻu foi e fai mona tamā. 7 Ou te faatumauina foi lona malo e faavavau, [p]pe afai na te faamalosi e fai aʻu poloaiga ma aʻu faamasinoga, e pei *ona fai* i le aso nei. 8 O lenei, *ou te fai atu ia te outou* i luma o Isaraelu uma, o le faapotopotoga a Ieova, o faafofoga mai foi lo tatou Atua, ia outou tausi ma sailiili i poloaiga uma a Ieova lo outou Atua; ina ia fai pea mo outou lenei nuu lelei, ma tuu atu ma tofi o a outou fanau e faavavau pe a mavae atu outou. 9 O oe foi Solomona e, loʻu atalii, [q]ia iloa e oe le Atua o lou tamā, ma auauna ia te ia ma [r]le loto atoa, ma le

T. L. M. 1015.

[a] m. 27. 16.
[b] m. 27. 1, 2.
[c] m. 27. 25.
[d] m. 11. 10.
[e] 2 Samu. 7. 2. Sala. 132. 3, 4, 5.
[f] Sala. 99. 5. & 132. 7.
[g] 2 Samu. 7. 5, 13. 1 Tu. 5. 3. m. 17. 4. & 22. 8.
[h] 1 Samu. 16. 7—13.
[i] Kene. 49. 8. m. 5. 2. Sala. 60. 7. & 78. 68.
[k] 1 Samu. 16. 1.
[l] 1 Samu. 16. 12, 13.
[m] m. 3. 1, &c. & 23. 1.
[n] m. 22. 9.
[o] 2 Samu. 7. 13, 14. m. 22. 9, 10. 2 No. 1. 9.
[p] m. 22. 13.
[q] Iere. 9. 24. Hose. 4. 1. Ioane 17. 3.
[r] 2 Tu. 20. 3. Sala. 101. 2.

T. L. M. 1015.

loto fiafia; auā e [s]suesue e Ieova o loto uma, ma ua silafia o mafaufau uma o manatu; [t]afai e te saili atu ia te ia, ona e maua ai lea o ia; a e afai e te tuua o ia, ona tuulafoaiina lea o oe e ia e faavavau. 10 O lenei, ia oe, [u]auā ua filifilia oe e Ieova e te faia le fale e fai ma malumalu; ia faamalosi, ma ia e faia.

11 Ona avatu ai lea e Tavita ia Solomona lona atalii o [x]le faatusa o le faapaologa, ma ona fale, ma ana mea e tuu ai oa, ma ona potu i luga, ma ona potu i totonu, ma le fale o le nofoa o le alofa; 12 o le faatusa foi o mea uma na maua e ia i le Agaga, o lotoā o le fale o Ieova, ma potu uma e faataaliolio ai e tuu ai [y]oloa o le fale o le Atua, ma oloa ua faasaina; 13 atoa foi ma vasega o le au faitaulaga ma sa Levī, ma le faiga o le galuega uma i le fale o Ieova, ma ipu uma e auauna a'i i le fale o Ieova; 14 *na avatua e ia* o auro ua fuatia, o auro e fai a'i mea uma i galuega eseese; ma mea ario uma ua fuatia, e fai a'i mea uma i galuega eseese. 15 Ua fuatia foi le auro mo tuugālamepa, ma o latou lamepa auro, ua fuatia tuugālamepa taitasi atoa ma ona lamepa; o tuugālamepa ario ua fuatia mo le tuugālamepa ma ona lamepa, e pei o mea e faia i tuugālamepa taitasi. 16 Ua fuatia le auro o laulau o le areto e laulauina i luma e fai a'i laulau taitasi; o ario e fai a'i laulau ario; 17 o auro lelei e fai a'i tui, ma tanoa, ma ipu e asu a'i; o ipu auro foi ua fuatia e fai a'i ipu taitasi; o ario foi ua fuatia e fai a'i ipu taitasi. 18 O auro ua faamamāina ua fuatia e *fai a'i* le fata e mu ai mea manogi; o le faatusa foi o le nofoa faataavalevale [z]o kerupi auro, e fālō *o la apaau*, ma faamalumalu a'i le atolaau o le feagaiga a Ieova. 19 *Ua faapea atu Tavita*, O mea uma ia [a]na faaalia mai i le tusi mai le aao o Ieova na ia te au, o galuega uma o i lenei faatusa. 20 Ua fai atu foi Tavita ia Solomona lona atalii, [b]Ia faamalosi ma loto tele, ma ia faia *lenei mea*; aua le fefe, aua le mata'u; auā o Ieova le Atua, o lo'u Atua e ia te oe o ia, [c]na te le tuua oe, na te le lafoai foi ia te oe, seia faaiuina le faiga o le galuega uma o le fale o Ieova. 21 Faauta foi, [d]o vasega o le au faitaulaga ma sa Levī, *latou te* faia galuega uma i le fale o le Atua; e ia te oe foi mo galuega uma lava [e]o tagata uma e loto i ai, ma ua popoto e fai le galuega uma; o alii foi ma le nuu uma *e usiusitai* i au upu uma.

T. L. M. 1015.

s 1 Samu. 16. 7. 1 Tu. 8. 39. m. 29. 17. Sala. 7. 9. & 139. 2. Faata. 17. 3. Iere. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12. Faaa. 2. 23.
t 2 No. 15. 2.
u f. 6.
x Eso. 25. 40. f. 19.
y m. 26. 20.
z Eso. 25. 18—22. 1 Samu. 4. 4. 1 Tu. 6. 23, &c.
a Eso. 25. 40. f. 11, 12.
b Teu. 31. 7, 8. Iosu. 1. 6. 7, 9. m. 22. 13.
c Iosu. 1. 5.
d m. 24. & 25. & 26.
e Eso. 35. 25, 26. & 36. 1, 2.

O LE MATAUPU XXIX.

O taulaga a Tavita ma alii i le malumalu. O lana tatalo; ma lona oti.

UA fai atu foi le tupu o Tavita i le faapotopotoga uma, O Solomona lo'u atalii, o ia lava ua filifilia e le Atua, [a]o le tama itiiti ia ma le vaivai, ua tele foi le galuega; auā e le se maota mo tagata, a o Ieova le Atua. 2 Ua saunia e a'u ma lo'u malosi atoa mo le fale o lo'u Atua, o le auro e fai a'i *mea* auro, ma le ario e fai a'i *mea* ario, ma 'apa memea e fai a'i *mea* 'apa memea, ma uamea e fai a'i *mea* uamea, ma laau e fai a'i *mea* laau, [b]ma maa soama, ma *maa* e faavaa ai, o maa fepulafi ma lanu eseese, ma maa tāua uma, atoa ma maa sesa e tele lava. 3 O lea foi, ua ou fiafia i le fale o lo'u Atua, o le mea lea ua ou avatu ai mo le fale o lo'u Atua o la'u lava oloa, o auro ma ario, e faaopoopo i mea uma na saunia e a'u mo le fale paia, 4 e tolu afe o taleni o auro, o le auro [c]o Ofeira, ma afe e fitu o taleni o ario ua faamamāina, e ufi ai pa o fale. 5 O auro e fai a'i mea o auro, ma ario e fai a'i *mea* o ario, mo galuega uma foi *e faia* e lima o tufuga. O ai foi sē loto e foai ana mea ia Ieova i le aso nei?

6 Ona [d]foai lea ma le loto o matai sili, ma alii o itu aiga o Isaraelu, ma alii o taitoaafe ma taitoaselau, ma [e]e pule i le galuega a le tupu. 7 Ua avatua foi mo le galuega o le fale o le Atua, o auro e lima gaafe o taleni ma le sefulu o afe o tareki, ma ario e sefulu afe o taleni, ma 'apa memea e sefulu ma le valu o afe o taleni, ma uamea e selau afe o taleni. 8 O i latou na i ai maa *tāua* ua tuuina atu i le oloa o le fale o Ieova, i le lima o [f]Ikieli le sa Keresonā.

a 1 Tu. 3. 7. m. 22. 5. Faata. 4. 3.
b Isai. 54. 11, 12. Faaa. 21. 18, &c.
c 1 Tu. 9. 28.
d m. 27. 1.
e m. 27. 25, &c.
f m. 26. 21.

T. L. M. 1015.

9 Ona fiafia lava lea o le nuu, auā na foai ma le loto, auā na [g] latou foai ma le fiafia ma le loto atoatoa ia Ieova. Ua fiafia foi Tavita le tupu ma le fiafia tele lava.

10 Ona faamanu atu ai lea o Tavita ia Ieova i luma o le faapotopotoga uma, ma ua faapea atu Tavita, Ia faamanuina oe, Ieova e, le Atua o Isaraelu, lo matou tamā, mai le vavau e oo i le faavavau. 11 [h] Ieova e, e ou le silisili ese, ma le malosi, ma le matagofie, ma le mamalu, ma le malualii; auā o ia te oe mea uma o i le lagi ma le lalolagi; Ieova e, e ou le malo, o faasilisili oe e silisili i mea uma lava. 12 [i] Mai ia te oe le oloa ma le mamalu, o oe e te pule i mea uma lava; o i ai foi i lou aao le mamana ma le malosi, o ia te oe foi e faateleina ma faamalosia tagata uma lava. 13 O lenei, lo matou Atua e, ua matou faafetai atu ia te oe, ma vivii atu i lou suafa mamalu. 14 A o ai ea a'u nei? O ai ea foi lo'u nuu, ina ua matou mafaia ona fai taulaga ma le loto faapenei? Auā mai ia te oe mea uma lava; o au *mea* foi ua matou foaiina atu ai ia te oe. 15 [k] Auā o tagata ese i matou i ou luma, ma ē āumau e pei o matou tamā uma lava. [l] O matou nei aso i le lalolagi e pei o se ata, e leai foi se faatuatuaga. 16 Ieova e, lo matou Atua, o le oloa uma nei ua saunia e i matou e fai a'i se fale mo oe, mo lou suafa paia, e mai ia te oe ia, o au mea uma foi *ia*. 17 Lo'u Atua e, ua ou iloa o oe [m] e te suesue i le loto, ma [n] ua e fiafia i le amiotonu. O a'u nei, o le faamaoni o lo'u loto ua ou foaiina atu ai ma le fiafia o nei mea uma lava; o lenei, ua ou vaai atu ma le fiafia i lo'u nuu, o nonofo mai iinei e fai taulaga ia te oe ma le loto. 18 Ieova e, le Atua o Aperaamo, o Isaako, ma Isaraelu, o matou tamā, ia e tausi e faavavau lenei mea i le manatu ma mafaufau o loto o lou nuu, ma ia e faatumauina o latou loto ia te oe; 19 [o] ma ia e avatua ia Solomona lo'u atalii o le loto atoa e tausi ai au poloaiga, ma au tulafono, ma au sauniga, ma ia faia *nei mea* uma, ma ia faia le malumalu [p] ua ou sauni i ai.

20 Ua fai atu Tavita i le faapotopotoga uma, Ia outou faamanu atu ia Ieova lo outou Atua. Ona faamanu atu ai lea o le faapotopotoga uma ia Ieova le Atua o latou tamā, ua latou punonou foi, ma ifo atu ia Ieova ma le tupu. 21 O le taeao, ina ua mavae lea aso, ua latou osi ai taulaga ia Ieova, ma ua fai ai taulaga mu ia Ieova, o povi poa e tasi le afe, o mamoe poa e tasi le afe, o tamai mamoe e tasi le afe, atoa ma o latou taulaga i mea e inu, ma taulaga e tele mo Isaraelu uma. 22 Ua latou aai ma inu i luma o Ieova i lea aso ma le fiafia tele. Ua latou tofia Solomona le atalii o Tavita e fai mo latou tupu, o le atu lua lea, ma ua [q] faauuina *o ia* mo Ieova e fai ma alii sili; o Satoka foi ua fai ma faitaulaga. 23 Ona tietie ai lea o Solomona i le nofoālii o Ieova e fai ma tupu e sui a'i lona tamā o Tavita; ua manuia foi o ia, ma ua faalogo ia te ia o Isaraelu uma. 24 O alii sili uma foi, ma toa, atoa foi ma atalii uma o Tavita le tupu, [r] Ua usiusitai ia Solomona le tupu. 25 Ua faatuputeleina le mamalu o Solomona e Ieova i luma o Isaraelu uma, [s] ma ua foai atu ia te ia le malualii e lei faapena se tasi tupu i Isaraelu na muamua ia te ia.

26 Na fai Tavita le atalii o Iese ma tupu ia Isaraelu uma. 27 [t] O ona tausaga na fai ai o ia ma tupu o Isaraelu e fagafulu ia; [u] o tausaga e fitu na fai ai o ia ma tupu i Heperona, ma tausaga e tolugafulu ma le tolu na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. 28 [x] Ua oti o ia, ua matuā toeaina, ua [y] tele ona tausaga, ma ana oloa, ma lona mamalu; ua soloai ane foi Solomona lona atalii e fai ma tupu. 29 O mea na faia e le tupu o Tavita, o mea na muamua, ma mea na mulimuli, faauta, ua tusia i le tala a Samuelu le tagata vaai, ma le tala a Natano le perofeta, ma le tala a Kato le tagata vaai, 30 atoa ma *le tala* i lana nofoaiga uma, ma lona malosi, [z] ma mea na oo ia te ia, ma Isaraelu, atoa ma malo uma o nuu.

T. L. M. 1015.

g 2 Kori. 9. 7.

h Mata. 6. 13. 1 Timo. 1. 17. Faaa. 5. 13.

i Roma 11. 36.

k Sala. 39. 12. Epe. 11. 13. 1 Pete. 2. 11.

l Iopu. 14. 2. Sala. 90. 9. & 102. 11. & 144. 4.

m 1 Samu. 16. 7. m. 28. 9.

n Faata. 11. 20.

o Sala. 72. 1.

p f. 2. m. 22. 14.

q 1 Tu. 1. 35, 39.

r Fai. 8. 2.

s 1 Tu. 3. 13. 2 No. 1. 12. Fai. 2. 9.

t 2 Samu. 5. 4. 1 Tu. 2. 11.

u 2 Samu. 5. 5.

x Kene. 25. 8.

y m. 23. 1.

z Tani. 2. 21.

O LE TUSI

E LUA O TALA

I NOFOAIGA A TUPU.

T. L. M. 1015.

O LE MATAUPU I.

O taulaga a Solomona i Kipeona ma le afio mai o le Atua ia te ia.

[a] 1 Tu. 2. 46.

SA faatumauina [a]Solomona le atalii o Tavita i lona malo, sa ia te ia [b]lona Atua o Ieova, [c]ua na matuā faateleina foi lona mamalu. 2 Ona fai atu ai lea o Solomona ia Isaraelu uma, [d]o alii o taitoaafe ma taitoaselau, ma faamasino, ma alii sili uma o Isaraelu uma, o matai sili. 3 Ona o atu ai lea o Solomona ma le faapotopotoga uma faatasi ma ia i le mea maualuga sa i [e]Kipeona; auā sa i ai i lea mea o le fale fetafai o le faapotopotoga o le Atua na faia e Mose le auauna a Ieova i le vao. 4 [f]A o le atolaau a le Atua na aveina ae e Tavita mai Kiriata-iarima i *le mea* na saunia e Tavita mo *le atolaau;* auā na ia fai ai le fale ie i Ierusalema. 5 [g]A o le fata faitaulaga ‘apa memea na faia [h]e Pesaleli le atalii o Auri, o le atalii *lea* o Huro, na i ai lea i luma o le malumalu o Ieova; ua sailiili i ai Solomona ma le faapotopotoga. 6 Ona alu ae lea o Solomona i lea mea i le fata faitaulaga ‘apa memea i luma o Ieova, sa i le fale fetafai o le faapotopotoga, [i]ma na fai i ona luga o taulaga mu e afe.

[b] Kene. 39. 2.
[c] 1 No. 29. 25.
[d] 1 No. 27. 1.
[e] 1 Tu. 3. 4. I No. 16. 39. & 21. 29.
[f] 2 Samu. 6. 2, 17. 1 No. 15. 1.
1045.
[g] Eso. 27. 1, 2. & 38. 1, 2.
[h] Eso. 31. 2.
[i] 1 Tu. 3. 4.

7 [k]Ua faaali mai le Atua i lea lava po ia Solomona, ma faapea mai ia te ia, Ia e fai mai se mea ou te avatu ai ia te oe. 8 Ona faapea atu ai lea o Solomona i le Atua, Na e alofa tele i lo‘u tamā o Tavita, ma [l]ua e faasoloai ane o a‘u e fai ma tupu. 9 O lenei, Ieova e, le Atua, ia faamaonia lau afioga ia Tavita lo‘u tamā; [m]auā ua e tofia a‘u e fai ma tupu o le nuu e toatele e pei o le efuefu o le laueleele. 10 [n]O lenei, ia e foai mai ia te au le poto ma le atamai, [o]ina ia ou fealuai i luma o le nuu nei; auā o ai ea se na te mafaia ona faamasinoina lou nuu nei ua tele? 11 [p]Ona faapea mai ai lea o le Atua ia Solomona, Ua i ai i lou loto lenei mea, ua e le ole mai i oloa, *po* o le tamaoaiga, po o le mamalu, pe ia oti e ua ita mai ia te oe, ua e le ole mai foi i le ola tulu‘i; a ua e ole mai i le poto ma le atamai mo oe, ina ia e mafai ona faamasinoina lo‘u nuu, ua ou tofia ai oe ma tupu; 12 o le mea lea ua foaiina atu ai ia te oe le poto ma le atamai; ou te foaiina atu foi ia te oe le oloa, ma le tamaoaiga, ma le mamalu, [q]e lei faapea ona i ai i tupu na muamua ia te oe, e le faapea foi i ni e mulimuli ia te oe.

[k] 1 Tu. 3. 5, 6.
[l] 2 No. 28. 5.
[m] 1 Tu. 3. 7, 8.
[n] 1 Tu. 3. 9.
[o] Nume. 27. 17. Teu. 31. 2.
[p] 1 Tu. 3. 11, 12, 13.
[q] 1 No. 29. 25. m. 9. 22. Fai. 2. 9.

13 Ona toe foi mai ai lea o Solomona i Ierusalema nai le mea maualuga sa i Kipeona, ai luma o le fale fetafai o le faapotopotoga; ua fai o ia ma tupu ia Isaraelu. 14 [r]Ua faapotopotoina e Solomona o kariota ma ‘au e tietie i solofanua; sa ia te ia o kariota e tasi le afe ma le fa o selau, ma ‘au e tietie i solofanua e sefulu o afe ma afe e lua, na ia tuuina i latou i aai o kariota, ma ia faatasi ma le tupu i Ierusalema. 15 [s]Ua faateleina e le tupu o ario ma auro i Ierusalema e pei o maa; ua ia faateleina foi o arasi e pei o sukamoru ua i le fanua maulalo. 16 [t]Na aumaia solofanua mā Solomona mai Aikupito; na talia foi e le vao tagata faatau o le tupu o le vao *solofanua* i le tau. 17 Na latou avae ma aumaia foi mai Aikupito se kariota i tupe e ono selau, ma se solofanua i le selau ma le limagafulu *o tupe;* sa faapea foi ona aumaia e i latou o *solofanua* mā tupu uma o sa Hetī, ma tupu o Suria.

[r] 1 Tu. 4. 26. & 10. 26, &c. m. 9. 25.
[s] 1 Tu. 10. 27. m. 9. 27. Iopu 22. 24.
[t] 1 Tu. 10. 28, 29. m. 9. 28.

O LE MATAUPU II.

O le tusi a Solomona ia Hiramo i laau e fai a‘i le malumalu.

T. L. M. 1015.

UA [a]manatu Solomona e fai se fale mo le suafa o Ieova, ma se fale mo lona malo. 2 [b]Ona faitauina lea e Solomona o tagata e fitu sefulu o afe e ave avega, ma tagata e valu sefulu o afe e talai *maa* i le mauga, ma ē pule ia te i latou e tolu o afe ma le ono o selau. 3 Ua ave foi le feau a Solomona ia Hiramo le tupu o Turo, ua faapea atu, [c]E pei ona e faia ia Tavita lo'u tamā, na e au mai ia te ia o arasi e fai a'i lona fale e nofo ai, *ia e faapea ona fai ia te au.* 4 [d]Faauta, ou te faia se fale mo le suafa o Ieova lo'u Atua, e faapaiaina mo ia, [e]e faamu ai i ona luma o mea manogi lelei, [f]ma le areto foi e laulauina i luma e le aunoa, [g]ma taulaga mu i le taeao ma le afiafi, ma sapati, ma masina faatoa vaaia, ma tausamiga ia Ieova lo matou Atua. O le *tulafono* lenei ia Isaraelu e faavavau. 5 O le fale ou te faia e tele lava; [h]auā e sili lo matou Atua i atua uma. 6 [i]A o ai ea se na te mafaia ona fai o se fale mo ia, auā o le lagi, ma le lagi o lagi e le ofi ai o ia? O ai foi a'u nei ou te faia se fale mo ia, tau lava *o se fale* e mu ai mea manogi i ona luma? 7 O lenei, ia e auina mai ia te au se tagata poto e galue i auro, ma ario, ma 'apa memea, ma uamea, ma *ie* pāuli, ma le mūmū, ma le uli, ma ua iloa togitogi mea, ia faatasi ma e ua popoto ua ia te au i Iuta ma Ierusalema, [k]o e na filifilia e Tavita lo'u tamā. 8 [l]Ia e au mai foi ia te au, mai Lepanona, o laau o arasi, ma perosi, ma alemuka; auā ua ou iloa o au auauna e popoto e ta laau i Lepanona; faauta foi, o a'u auauna latou te faatasi ma au auauna, 9 Ia sauniuni foi ma a'u laau ia tele; auā o le fale ou te faia e matuā tele lava. 10 [m]Faauta foi, ou te avatu i au auauna, o tufuga ta laau, e lua sefulu o afe o kori o saito ua solia, ma le lua sefulu o afe o kori o karite, ma le lua sefulu o afe o paita o uaina, ma le lua sefulu o afe o paita o suāuu.

11 Ona fai mai lea o Hiramo le tupu o Turo i le tusi na ia avatua ia Solomona, [n]Ua alofa mai Ieova i lona nuu, o le mea lea ua ia fai ai oe ma tupu ia te i latou. 12 Ua faapea mai foi o Hiramo, [o]Ia faamanu ia Ieova le Atua o Isaraelu, [p]o le na faia le lagi ma le lalolagi, o le ua foai mai ia Tavita le tupu le atalii poto, o lē iloa mafaufau ma le faautauta, e fai ai se fale mo Ieova, ma se fale mo lona malo. 13 O lenei, ua ou auina atu le tagata poto, ua iloa faautauta, sa ia Hiramo lo'u tamā. 14 [q]O le tama a le fafine o lē fanauga a Tanu, a o lona tamā o le tagata o Turo, e poto i galuega i auro, ma ario, ma 'apa memea, ma uamea, ma maa, ma laau, ma *ie* pāuli, ma le uliuli, ma le ie vavae, ma le *ie* mūmū; e togitogi foi mea umā e togitogi, ma le mafaufau i galuega faigata uma e tuuina atu ia te ia, e faatasi ma ou tagata popoto, ma tagata popoto o lo'u alii o Tavita lou tamā. 15 O lenei foi, o le saito, ma le karite, ma le suāuu ma le uaina, [r]na fetalai mai ai lo'u alii, ia aumaia i ana auauna. 16 [s]Matou te ta laau mai Lepanona e faatatau i mea uma ua e le maua; matou te momoli atu ia te oe faavaālaau i le sami i Iopa; ona e avae ai lea i Ierusalema.

17 [t]Ua faitauina e Solomona o tagata ese uma sa i ai i le nuu o Isaraelu, e mulimuli i le faitau na faitauina ai i latou e [u]Tavita lona tamā; ua iloa ai e selau afe ma afe e lima sefulu ma le tolu o afe ma le ono o selau i latou. 18 [x]Ua tofia e ia le fitu sefulu o afe e ave avega, ma le valu sefulu o afe e talai maa i le mauga, ma le tolu o afe ma le ono o selau o e pule i le nuu ina ia latou faia le galuega.

T. L. M. 1015.

a 1 Tu. 5. 5.
b f. 18.
1 Tu. 5. 15.
c 1 No. 14. 1.
d f. 1.
e Eso. 30. 7.
f Eso. 25. 30. Levi. 24. 8.
g Nume. 28. 3, 9, 11.
h Sala. 135. 5.
i 1 Tu. 8. 27. m. 6. 18. Isai. 66. 1.
k 1 No. 22. 15.
l 1 Tu. 5. 6.
m 1 Tu. 5. 11.
n 1 Tu. 10. 9. m. 9. 8.
o 1 Tu. 5. 7.
p Kene. 1. & 2. Sala. 33. 6. & 102. 25. & 124. 8. &. 136. 5, 6. Galu. 4. 24. & 14. 15. Faaa. 10. 6.
q 1 Tu. 7. 13, 14.
r f. 10.
s 1 Tu. 5. 8, 9.
t f. 2. 1 Tu. 5. 13, 15, 16. & 9. 20, 21. m. 8. 7, 8.
u 1 No. 22. 2.
x f. 2.

O LE MATAUPU III.

O le faiga o le malumalu; o kerupi na i ai, ma le ie puipui, ma pou e lua.

UA amata [a]Solomona ona fai o le fale o Ieova i [b]Ierusalema i le mauga o Moria, i le mea na faaalia mai ia Tavita lona tamā, o le mea na saunia e Tavita, o le mea na sasa ai saito a [c]Aruna le sa' Iepusē. 2 Ua amata e ia ona fai o le fale i le lua *o aso* o le lua o masina, i le fa o tausaga o lana nofoaiga. 3 O faavae lava ia [d]na fai ai e

1012.

a 1 Tu. 6. 1, &c.
b Kene. 22. 2, 14.
c 1 No. 21. 18. & 22. 1.
d 1 Tu. 6. 2.

T. L. M. 1012.

Solomona le fale o le Atua. O le umi i kupita e faatatau i le luai fua e ono sefulu ona kupita, ma le luafulu o kupita o
c 1 Tu. 6. 3. lona lautele. 4 O le umi c o le faapaologa i luma e tusa ma le lautele o le fale, e luafulu ona kupita, ma lona maualuga e selau ma le luafulu ona kupita; ua ufi ai e ia i totonu i auro
f 1 Tu. 6. 17. lelei. 5 f A o le fale tele na ia tapapa i le laau o le perosi, na ia ufi ai foi i auro lelei, ma ua avane i ai o pama, ma mea faafilifili. 6 Ua ufi e ia le fale i maa tāua ia matagofie ; o le auro foi o le auro o Parovaima. 7 Ua ufi e ia le fale, o utupoto, ma faitotoa, ma ona pa, ma ona puipui, i auro; na togitogi foi o kerupi i pa. 8 Ua ia faia foi le fale e sili ona paia, o lona umi e tusa ma le lautele o le fale, e luafulu o kupita, ma lona lautele e luafulu o kupita; ua ia ufi ai foi i auro lelei, ua ono selau o taleni. 9 O le mamafa o fao e lima sefulu o sekeli auro ia. Ua ufi foi e ia o afeafe aupitoaluga i auro.
g 1 Tu. 6. 23, &c. 10 g Ua ia faia foi i le fale e sili ona paia o kerupi e lua, i le galuega o e togitogi mea, ma na ufiufi i laua i auro. 11 O le umi o apaau o kerupi e luafulu ona kupita; o le tasi apaau e lima ona kupita, ua oo i le pa o le fale; ma le tasi apaau e lima ona kupita, ua pai atu i le apaau o le tasi kerupi. 12 O le apaau o le tasi kerupi e lima ona kupita, ua oo i le pa o le fale; ma le tasi apaau e lima ona kupita, ua soo ane ma le apaau o le tasi kerupi. 13 Ua faaloaloa atu apaau o ia kerupi, e luafulu o kupita. Ua la tutū i o la vae, ua *faasaga* foi o la mata i totonu.
h Eso. 26. 31. Mata. 27. 51. Epe. 9. 3. 14 Ua ia faia h le ie puipui i le *ie* uli, ma le pāuli, ma le mūmū, ma le ie vavae, ma na fai i ai o kerupi. 15 Ua ia faia foi i luma
i 1 Tu. 7. 15—21. Iere. 52. 21. fale i o pou e lua, e tolugafulu ma le lima o kupita le maualuga, ma le kapetala i luga o pou taitasi e lima kupita. 16 Ua ia faia o mea faafilifili, *e pei ona faia* i le mea e fetalai mai ai, ma ua tuu ai i luga o pou; ua ia faia foi
k 1 Tu. 7. 20. k o rimoni e selau, ma ua tuu ai
l 1 Tu. 7. 21. i mea faafilifili. 17 l Ua faatuina e ia o pou i luma o le malumalu, o le tasi i le itu taumatau, ma le tasi i le itu tauagavale; ua ia faaigoa le igoa o le na i le itu taumatau o * Iakina, ma le igoa o le na i le itu tauagavale o † Poasa.

T. L. M. 1012.

* O Faatumauina.
† O i ai le malosi.

O LE MATAUPU IV.

O le fata faitaulaga, ma le vai 'apa memea, ma taelega.

a Eso. 27. 1, 2. 2 Tu. 16. 14. Eseki. 43. 13, 16. UA ia faia foi a le fata faitaulaga 'apa memea, e luafulu kupita lona umi, e lua fulu kupita lona lautele, e sefulu foi kupita lona maualuga.
b 1 Tu. 7. 23. 2 b Ua ia faia foi le vai 'apa memea e sefulu kupita lona fua, e afua mai i le tasi itu lau e oo i le isi itu lau; o le mea faataaliolio lava; e lima kupita lona maualuga; o le fua e tolu sefulu ona kupita na faataaliolioina ai.
c 1 Tu. 7. 24, 25, 26. 3 c Sa i ona lalo o faatusa o povi, e faataaliolioina e soo ai; e sefulu i le kupita e tasi, e faataaliolioina e soo ai le vai. O atu povi e lua sa gaosia ina o gaosia *le vai*. 4 Ua faaee ai i luga o povi e sefulu ma le lua, ua faasaga le tolu i le itu i matu, a e faasaga le tolu i sisifo, a e faasaga le tolu i le itu i toga, a e faasaga le tolu i sasae; ua i ai foi le vai i o latou luga, ua u i totonu o latou tua uma.
d 1 Tu. 7. 26. 5 O lona mafiafia foi o le alofilima lea ua faia foi o lona lau e pei o le lau o se ipu, ua *fai* ai fuga o le susana; o lona tumu d e tolu afe o paita lea.
e 1 Tu. 7. 38. 6 Ua ia faia foi e o tanoa e mulumulu ai e sefulu, o le lima ua ia tuu i le itu taumatau, ma le lima i le itu tauagavale, e mulumulu ai; na latou mulumulu i ai mea e fai a'i taulaga mu; a o le vai mo le au faitaulaga lea e mulumulu ai. 7 f Ua ia faia foi o
f 1 Tu. 7. 49. g Eso. 25. 31, 40. 1 No. 28. 12, 19. tuugālamepa auro e sefulu, g e tusa ma o latou tu, ma ua tuu ai i le malumalu, e lima i le itu taumatau ma le lima i le itu tauagavale. 8 h Ua ia faia laulau e sefulu, ma ua tuu ai i le malumalu, o le lima i le itu taumatau, ma le lima i le itu tauagavale. Ua ia faia foi ipu auro e selau. 9
i 1 Tu. 6. 36. i Ua ia faia foi le lotoā o le au faitaulaga, ma le lotoā tele, ma puipui o le lotoā, ma ua ufiufi puipui i le 'apa memea. 10 k Ua
k 1 Tu. 7. 39. ia tuu foi le vai i le itu taumatau i sasae, ua feagai ma le itu i toga.
l 1 Tu. 7. 40. 11 l Na faia e Hiramo o ulo, ma

T. L. M. 1012.

suo, ma ipu. Ua uma ona faia e Hiramo le galuega na na faia mo le tupu o Solomona mo le fale o le Atua; 12 o pou e lua, [m] ma mea lapotopoto, ma kapetala ua i luga o pou e lua, ma mea faaupega e lua e ufiufi a'i mea lapotopoto e lua o kapetala ua i luga o pou; 13 [n] e fa selau o rimoni i mea faaupega e lua; e lua atu rimoni i le mea faaupega e tasi, e ufiufi a'i mea lapotopoto e lua na i ai i kapetala i luga o pou. 14 Na faia foi e ia [o] tuugātanoa, na ia faia foi o tanoa e mulumulu ai i luga o tuuga; 15 o le vai e tasi, ma povi e sefulu ma le lua i ona lalo. 16 O ulo, ma suo, ma tui, atoa ma a latou mea uma, na faia [p] e Hiramo lona tamā i 'apa memea pupula mo le tupu o Solomona mo le fale o Ieova. 17 [q] Na faia ia mea e le tupu i le eleele laugatasi o Ioritana, i le eleele omea i le va o Sukota ma Saretana. 18 [r] Na faia e Solomona o ia mea uma e matuā tele lava; auā na le masino lava le fua o le mamafa o 'apa memea.

19 [s] Na faia e Solomona o mea uma o le fale o le Atua, o le fata faitaulaga auro, ma laulau ua faaee i ai [t] le areto e laulauina i luma; 20 o tuugālamepa atoa ma o latou lamepa auro lelei, e mu ai [u] e pei o le tu, i luma o le mea e fetalai mai ai; 21 [x] o fuga, ma lamepa, ma iofi, *na faia e ia* i auro, o auro e sili ona lelei; 22 o sele lamepa, ma ipu, ma ipu e asu a'i, ma salefu o auro lelei ia. O le faitotoa o le fale, o ona puipui aupito i totonu mo le mea e sili ona paia, atoa ma puipui o le fale o le malumalu, o auro ia.

O LE MATAUPU V.

O le aveina ae o le atolaau i le malumalu.

1005. [a] 1 Tu. 7. 51.

UA uma foi ona fai [a] o le galuega uma na faia e Solomona mo le fale o Ieova; ona aumaia lea e Solomona o mea na faasaina e Tavita lona tamā, o ario, ma auro, atoa ma mea uma, ua ia tuu faatasia ma oloa o le fale o le Atua. 2 [b] Ona faapotopotoina lea e Solomona o toeaina o Isaraelu, ma matai uma o itu aiga, o alii sili o le fanauga a Isaraelu, i Ierusalema, e avae le atolaau o le feagaiga a Ieova [c] nai le aai a Tavita, o Siona lea. 3 [d] Ona faapotopotoina mai lea i le tupu o tagata uma o Isaraelu [e] i le tausamiga, o le fitu o masina lea. 4 Ua o mai toeaina uma o Isaraelu; ona avae lea e sa Levī o le atolaau. 5 Ua aumaia e i latou le atolaau, ma le fale fetafai o le faapotopotoga, ma mea paia uma na i le fale fetafai, na aumaia ia lava mea e le au faitaulaga *ma* sa Levī. 6 O le tupu o Solomona, ma le faapotopotoga uma o Isaraelu, na faapotopotoina mai ia te ia i luma o le atolaau, ua latou fai taulaga i mamoe, ma povi, e le mafaitauina. e le masino lava, ina ua tele lava. 7 Ua ave e le au faitaulaga le atolaau o le feagaiga a Ieova i le mea e tuu ai, i le mea e fetalai mai ai o i le fale, o le mea e sili ona paia, i lalo o apaau o kerupi; 8 auā na faaloaloa e kerupi o la apaau i luga o le mea e tuu ai le atolaau; ma ua faamalumalu ifo ai kerupi i le atolaau ma ona amo. 9 Ua latou faasili mai amo, na iloa foi pito o amo ai le atolaau i luma o le mea e fetalai mai ai; a e lei iloa i fafo. O loo i ai ua oo i ona po nei. 10 Na le i ai se mea i le atolaau, ua na o papa e lua [f] na tuu ai e Mose i Horepa, ina ua osia *le feagaiga* e Ieova ma le fanauga a Isaraelu, ina ua latou o mai nai Aikupito. 11 Ua ulufafo mai le au faitaulaga nai le mea paia, auā sa faapaiaina le au faitaulaga uma ua i ai, ua latou le tausi i vasega. 12 [g] O sa Levī foi o e pepese, o i latou uma o sa Asafō, *ma* sa Hemanā, *ma* sa Iutanā, ma o latou atalii, ma o latou uso, ua oofu i ie vavae, ua i ai sumepalo, ma napeli, ma kitara, ua tutū i le itu i sasae o le fata faitaulaga, [h] ua faatasi ma i latou le au faitaulaga e toaselau ma le toaluafulu i latou o ili pu. 13 O e ili pu ma e o pepese ua peiseai o se toatasi, ua tasi le leo i le viiga ma le faamanu ia Ieova; ua latou pepese faatasi ma pu, ma sumepalo, ma laaupese, e vivii atu ai ia Ieova, *o loo faapea atu,* [i] Auā e lelei o ia, auā e faavavau lava lona alofa, Ona tumu ai lea o le fale i le ao, o le fale lava o Ieova. 14 Ua le mafai ai le au faitaulaga ona tutū e auauna ona o le ao; [k] auā na tumu le fale o le Atua i le pupula o Ieova.

T. L. M. 1004.

[b] 1 Tu. 8. 1, &c.

[c] 2 Samu. 6. 12.

[d] 1 Tu. 8. 2.

[e] m. 7. 8, 9, 10.

[f] Teu. 10. 2. 5. m. 6. 11.

[g] 1 No. 25. 1.

[h] 1 No. 15. 24.

[i] Sala. 136. 1 No. 16. 34, 41.

[k] Eso. 40. 35. m. 7. 2.

[m] 1 Tu. 7. 41.

[n] 1 Tu. 7. 20.

[o] 1 Tu. 7. 27, 43.

[p] 1 Tu. 7. 14, 45.

[q] 1 Tu. 7. 46.

[r] 1 Tu. 7. 47.

[s] 1 Tu. 7. 48, 49, 50.

[t] Eso. 25. 30.

[u] Eso. 27. 20, 21.

[x] Eso. 25. 31, &c.

T. L. M. 1004.

O LE MATAUPU VI.

O le faamanuia o Isaraelu e Solomona, ma lana tatalo i le Atua.

ONA [a]faapea atu lea o Solomona, Na fetalai mai Ieova, e afio o ia [b]i le pogisa. 2 A ua ou faia le fale mo oe e te afio ai, o le afioaga e te afio ai e faavavau. 3 Ona liliu atu lea o le tupu, ma faamanuia atu i le faapotopotoga uma o Isaraelu; ua tutū mai foi le faapotopotoga uma o Isaraelu. 4 Ua ia faapea atu, Ia faafetaia Ieova le Atua o Isaraelu, o le ua faataunuuina mai i lona aao *le mea* na tūlei mai lona fofogo i lo'u tamā o Tavita, ua faapea mai, 5 Talu lava le aso na ou au mai ai o lo'u nuu nai le nuu o Aikupito, ou te lei filifilia se aai i itu aiga uma o Isaraelu e fai ai se fale ina ia i ai lo'u igoa; ou te lei filifilia foi se tasi e fai ma ta'ita'i o lo'u nuu o Isaraelu; 6 [c]a ua ou filifilia Ierusalema ina ia i ai lo'u igoa; [d]ua ou filifilia foi Tavita ina ia pule o ia i lo'u nuu o Isaraelu. 7 [e]Sa loto foi lo'u tamā o Tavita e fai se fale mo le suafa o Ieova le Atua o Isaraelu. 8 A ua fetalai mai Ieova i lo'u tamā o Tavita, Auā ua e loto ina fai se fale i lo'u igoa, ua lelei ina ua i ai i lou loto. 9 A e peitai oe, e te le faia le fale; a o lou atalii o lau lava fanau, o ia na te faia le fale i lo'u igoa. 10 Ua faataunuuina foi e Ieova lana afioga na ia fetalaia mai; auā ua nofo atu a'u e fai ma sui o lo'u tamā o Tavita, ua ou tietie foi i le nofoālii o Isaraelu, e faapei ona fetalai mai ai o Ieova, ua ou faia foi le fale mo le suafa o Ieova le Atua o Isaraelu. 11 Ua ou tuuina ai foi le atolaau [f]o loo i ai le feagaiga a Ieova, na osia e ia ma le fanauga a Isaraelu.

12 [g]Ua tu o ia i luma o le fata faitaulaga o Ieova i luma o le faapotopotoga uma o Isaraelu, ma na faaloaloa ona lima; 13 auā na faia e Solomona le tulaga 'apa memea e lima kupita lona umi, ma le lima o kupita lona lautele, ma le tolu o kupita lona maualuga, ma ua tuu ai i totonu o le lotoā; ua tu foi o ia i ona luga, ma ua tootuli i ona tulivae i luma o le faapotopotoga uma o Isaraelu, ma ua faaloaloa ae ona lima i le lagi, 14 Ua faapea atu foi o ia, Ieova e, le Atua o Isaraelu, [h]e leai se Atua e tusa ma oe i le lagi, po o le lalolagi; o loo tausia le feagaiga ma le alofa i au auauna, o e savavali i ou luma ma o latou loto atoa; 15 [i]o oe ua e tausia i lau auauna o Tavita lo'u tamā o le mea na e fetalai mai ai ia te ia; na e fetalai mai i lou fofoga, o lou aao foi ua e faataunuuina ai, e faapei ona fai i le aso nei. 16 O lenei foi, Ieova e, le Atua o Isaraelu, ia e tausia mā lau auauna o Tavita lo'u tamā le mea na e fetalai mai ai ia te ia, ua faapea mai, [k]E le aunoa se tagata ia te oe i o'u luma e tietie i le nofoālii o Isaraelu; [l]tau lava ina tausia e au fanau o latou ala, ina ia latou savavali i la'u tulafono, e faapei ona ē savali i o'u luma. 17 O lenei, Ieova e, le Atua o Isaraelu, ia e faamaonia lau afioga na e fetalaia mai i lau auauna o Tavita. 18 Pe moni ea e afio le Atua ma tagata i le lalolagi? [m]Faauta, o le lagi ma le lagi o lagi e le ofi ai oe; e le atili ai ea *ona ē le ofi i* lenei fale ua ou faia? 19 A ia e liuliualo mai i le tatalo a lau auauna, ma lana aioi, Ieova e, lo'u Atua, ina ia faafofoga mai i le valaau ma le tatalo, o loo tatalo atu ai lau auauna i ou luma; 20 ina ia silasila mai ou fofoga i lenei fale i le ao atoa ma le po, o le mea na e fetalaia mai, e te tuu i ai lou suafa; ina ia e faafofogafoga mai i le tatalo e tatalo atu ai lau auauna i lenei mea. 21 Ia e faafofoga mai i le aioi atu a lau auauna, ma lou nuu o Isaraelu, pe a latou tatalo atu i lenei mea; ia e faafofoga mai foi mai le lagi, o le mea o loo e afio ai; ia e faafofoga mai, ma ia e faamagalo mai.

22 Afai e agasala se tasi tagata i le tasi tagata, ma ua fai atu o ia ia te ia na te faia se tautoga, ina ia tauto ai o ia, a oo mai foi le tautoga i luma o lou fata faitaulaga i lenei fale; 23 ia e faafofoga mai mai le lagi, ma ia e faia le faamasinoga i au auauna, e taui atu i le ua amioleaga, ia tauia lana amio ia te ia lava; e ta'uamiotonuina foi le ua amiotonu, ia tuuina atu ia te ia e tusa ma lana amiotonu.

24 A fasia lou nuu o Isaraelu i luma o e ita mai, ina ua latou

T. L. M. 1004.

[a] 1 Tu. 8. 12, &c.
[b] Levi. 16. 2.
[c] m. 12. 13.
[d] 1 No. 28. 4.
[e] 2 Samu. 7. 2. 1 No. 17. 1. & 28. 2.
[f] m. 5. 10.
[g] 1 Tu. 8. 22.
[h] Eso. 15. 11. Teu. 4. 39. & 7. 9.
[i] 1 No. 22. 9.
[k] 2 Samu. 7. 12, 16. 1 Tu. 2. 4. & 6. 12. m. 7. 18.
[l] Sala. 132. 12.
[m] m. 2. 6. Isai. 66. 1. Galu. 7. 49.

T. L. M. 1004.

agasala atu ia te oe; a latou toe foi mai, ma ta'uta'u atu lou suafa, ma tatalo, ma aioi atu i ou luma i lenei fale; 25 ia e faafofoga mai oe mai le lagi, ma e faamagalo mai le agasala a lou nuu o Isaraelu, ma e faafoisia mai i latou i le laueleele na e foaiina mai ia te i latou ma o latou tamā.

n 1 Tu. 17. 1.

26 [n]A punitia le lagi, ma ua leai se ua, ina ua agasala atu i latou ia te oe; afai latou te tatalo i le mea nei ma latou ta'uta'u atu lou suafa, ma liliu ese i a latou agasala, pe a e faatiga ia te i latou; 27 ia e faafofoga mai oe i le lagi, ma e faamagalo mai le agasala a au auauna, ma lou nuu o Isaraelu, pe a a'oa'oina i latou e oe i le ala lelei latou te savavali ai; ma ia e foai mai le ua i luga o lou laueleele, na e foaiina mai i lou nuu e fai mo latou tofi.

o m. 20. 9.

28 Afai e i ai i le nuu [o]se oge, afai e i ai se faamai, afai e i ai le mamae, po o le polopologā, o le sē akerise, po o le anufeae; afai e siosioina i latou i le nuu o i ai a latou aai e i latou o e ita mai; so se mala, po o se ma'i *e i ai*; 29 o talosaga uma ma aioi uma e fai e se tasi tagata, po o lou nuu o Isaraelu uma, o e ua iloa taitoatasi o lona ma'i, ma lona tiga, ma faaloaloa ona lima i lenei fale; 30 ia e faafofoga mai mai le lagi, o le mea o loo e afio ai, ma e faamagalo mai, ma e taui atu i tagata taitoatasi e tusa ma

p 1 No. 28. 9.

ana amio uma, [p]ua e silafia lona loto; auā na o oe lava e silafia loto o tagata; 31 ina ia latou matatau ia te oe, ma savavali i ou ala, i aso uma latou te ola ai i le laueleele na e foaiina mai i o matou tamā.

q Ioane 12. 20. Galu. 8. 27.

32 O le tagata ese foi, [q]e le so lou nuu o Isaraelu, a ua sau o ia mai le nuu mamao, ona o lou suafa mamalu, ma lou aao malosi, ma lou aao faaloaloa; afai latou te o mai, ma tatalo i lenei fale; 33 ia e faafofoga mai mai le lagi, o le mea o loo e afio ai, ma e faia e tusa ma mea uma e valaau atu ai le tagata ese ia te oe; ina ia iloa lou suafa e nuu uma i le lalolagi, ma ia latou matatau ia te oe, e faapei o lou nuu o Isaraelu; ia latou iloa foi ua igoa i lou suafa lenei fale ua ou faia.

34 Afai e o atu lou nuu e tau le taua ma ē ita mai ia te i latou i le ala e te aauina atu ai i latou, ma latou tatalo atu ia te oe o faasaga mai i lenei aai na e filifilia, ma le fale ua ou faia mo lou suafa; 35 ia e faafofoga mai mai le lagi i a latou tatalo, ma a latou aioi atu, ma ia e fai le faamasinoga mo i latou. 36 Afai latou te agasala atu ia te oe, (auā [r]e leai se tagata ua le agasala,) ma e toasa mai ia te i latou, ma e tuuina atu i latou i e ita mai *ia te i latou*, ma latou ave ia te i latou faatagataotaua i se nuu mamao, pe latalata mai; 37 a e afai e toe manatunatu ifo i latou i le nuu e avea i ai i latou faatagataotaua, ma latou liliu mai, ma aioi mai ia te oe i le nuu o latou o tāfea i ai, ma latou faapea atu, Ua agasala i matou, ma faapiopio i matou, ma amio leaga; 38 afai latou te liliu mai ia te oe ma o latou loto atoa, ma o latou agaga atoa, i le nuu o latou o tāfea i ai, e ave i latou i ai faatagataotaua, ma latou tatalo e faasaga mai i lo latou nuu na e foaiina mai i o latou tamā, ma le aai na e filifilia, ma le fale ua ou faia mo lou suafa; 39 ia e faafofoga mai mai le lagi, o le mea o loo e afio ai i a latou tatalo, ma a latou aioi atu, ma ia e fai le faamasinoga mo i latou, ma e faamagalo mai i lou nuu o e ua agasala atu ia te oe. 40 O lenei, lo'u Atua e, ou te aioi atu, ia silasila mai ou fofoga, ma ia e liliu mai ou fofoga i le tatalo *e faia* i lenei mea. 41 O lenei, Ieova e, le Atua, [s]ia e tulai atu [t]i lou malologa, o oe ma le atolaau o lou malosi; Ieova e, le Atua, ia oofu au ositaulaga i le olataga, [u]ia fiafia au pele i le lelei. 42 Ieova e, le Atua, aua ne'i e 'alo ou fofoga i le na e faauuina; [x]ia e manatua ou alofa i lau auauna o Tavita.

r Faata. 20. 9. Fai. 7. 20. Iako. 3. 2. 1 Ioane 1. 8.

s Sala. 132. 8, 9, 10, 16.
t 1 No. 28. 2.
u Nee. 9. 25.

x Sala. 132. 1. Isai. 55. 3.

O LE MATAUPU VII.

O taulaga na faia e Solomona, ma le tali a le Atua i lana tatalo.

[a]UA faaiu e Solomona *lana* tatalo, [b]ona paū ifo ai lea o le afi mai le lagi, ua faaumatia ai le taulaga mu ma taulaga; [c]ua tumu foi le fale i le pupula o Ieova. 2 [d]Ua le mafaia foi e le au faitaulaga ona ulufale i le fale o Ieova, auā ua tumu le fale o Ieova i le pupula o Ieova. 3 Ua

a 1 Tu. 8. 54.
b Levi. 9. 24. Faama. 6. 21. 1 Tu. 18. 38. 1 No. 21. 26.
c 1 Tu. 8. 10, 11. m. 5. 13, 14. Eseki. 10. 3, 4.
d m. 5. 14.

T. L. M. 1004.

iloa e le fanauga a Isaraelu uma o lo afi ua paū ifo, ma le pupula o Ieova i luga o le fale, ona latou faapauu fao ai lea i le paepae, ma latou ifo, ma vivii atu ia Ieova, *ua faapea atu,* [e] Auā e lelei *o ia ;* auā [f] e faavavau lona alofa. 4 [g] Ona fai taulaga lea i luma o Ieova o le tupu, atoa ma le nuu uma. 5 Ua faia e Solomona le tupu o le taulaga o povi e lua sefulu o afe ma afe e lua, ma mamoe e selau afe ma afe e luafulu; ua faaulufaleina ai le fale o le Atua e le tupu ma le nuu uma. 6 [h] Ua tutū atu le au faitaulaga i o latou tofi; o sa Levī foi ua i ai laaupese a Ieova, na faia e Tavita le tupu e vivii atu ai ia Ieova, auā e faavavau lona alofa; o ia mea na vivii atu ai e Tavita; [i] ua ili pu le au faitaulaga i o latou luma, ua tutū mai foi o Isaraelu uma. 7 Ua faapaiaina foi [k] e Solomona i totonu o le lotoā i luma o le fale o Ieova; auā na osia ai e ia o taulaga mu, ma ga'o o taulaga faafetai, auā o le fata faitaulaga 'apa memea na faia e Solomona e lei ofi ai taulaga mu ma taulaga i mea e 'ai, ma ga'o.

8 [l] O ona po ia na fai ai e Solomona atoa ma Isaraelu uma faatasi ma ia o le tausamiga e fitu ona aso, o le faapotopotoga tele lava, e gata mai i le mea e ui atu ai i Amato, e gata mai i [m] le alia o Aikupito. 9 O le aso valu ua latou fai ai le faapotopotoga; auā o le faasaina o le fata faitaulaga na faia i aso e fitu, e fitu foi aso o le tausamiga. 10 [n] O le luafulu ma le tolu o aso o le fitu o masina na tuuina atu ai e ia o le nuu e ō i o latou fale ie, ua olioli ma loto fiafia ona o *mea* lelei na faia e Ieova ia Tavita, ma Solomona, ma lona nuu o Isaraelu. 11 [o] Ua faauma e Solomona le fale o Ieova, ma le fale o le tupu; o *mea* uma foi na loto Solomona e fai i le fale o Ieova ma lona fale, na faia e ia ma le manuia.

12 Ona faaali mai lea o Ieova ia Solomona i le po, ua faapea mai ia te ia, Ua ou faalogo i lau tatalo, ma [p] ua ou filifilia lenei mea mo a'u e fai ma fale e fai ai taulaga. 13 [q] Afai ou te pupuni le lagi ma ua le ua ai, afai foi ou te fai atu i sē 'akava e faaumatia le fanua, afai foi ou te tuuina atu le faamai i lo'u nuu; 14 afai [r] e faamaulalo lo'u nuu ē ua ta'ua i lo'u igoa, ma latou tatalo, ma sailiili ia te au, ma liliu ese i o latou ala leaga, [s] ona ou faalogo ai lea mai le lagi, ma faamagalo i a latou agasala, ma faaolaina lo latou nuu. 15 O lenei, e [t] vaavaai o'u mata, ma liliu o'u taliga i le tatalo e faia i lenei mea. 16 [u] Auā ua ou filifilia ma faapaiaina lenei fale, ina ia i ai lo'u igoa e faavavau; e faasaga i ai foi o'u mata ma lo'u loto i aso uma. 17 [x] A o oe, afai e te savali i o'u luma e pei ona savali lou tamā o Tavita, ma e faia ia tusa ma mea uma na ou fai atu ai ia te oe, ma e tausi a'u tulafono ma a'u faamasinoga; 18 ona ou faatumauina lea o le nofoālii o lou malo, e faapei ona ma osia le feagaiga ma lou tamā o Tavita, ua faapea atu, [y] E le motu lou gafa e pule ia Isaraelu. 19 [z] A e afai tou te liliu ese, ma tuua a'u tulafono ma a'u poloaiga, ua ou tuuina atu i o outou luma, ma outou o atu, ma auauna atu i atua ese, ma ifo ia te i latou; 20 ona ou liaiina atu lea o i latou ai lo'u laueleele ua ou foaiina atu ia te i latou; o lenei fale foi, ua ou faapaiaina mo lo'u igoa, ou te lafoai atu ai i o'u luma, ma ou faia ma upu faatusa ma tauemuga i nuu uma lava. 21 O lenei fale foi, o loo ua maualuga, e fai ma mea e ofo ai i latou uma o e ui ane ai, ma fai ane, [a] Se a le mea ua faapea ai ona fai e Ieova i lenei nuu ma lenei fale? 22 Ona tali mai lea o i latou, Auā ua latou tuua Ieova le Atua o latou tamā o le na au mai ia te i latou nai le nuu o Aikupito, ma latou taofi i atua ese, ma ifo atu ia te i latou, ma auauna atu ia te i latou; o le mea lea ua faaooina ai e ia lenei malaia uma ia te i latou.

T. L. M. 1004.

[e] m. 5. 13. Sala. 136. 1.
[f] 1 No. 16. 41.
[m] 20. 21.
[g] 1 Tu. 8. 62, 63.
[h] 1 No. 15. 16.
[i] m. 5. 12.
[k] 1 Tu. 8. 64.
[l] 1 Tu. 8. 65.
[m] Iosu. 13. 3.
[n] 1 Tu. 8. 66.
[o] 1 Tu. 9. 1, &c.
[p] Teu. 12. 5.
[q] m. 6. 26, 28.
[r] Iako. 4. 10.
[s] m. 6. 27, 30.
[t] m. 6. 40.
[u] 1 Tu. 9. 3. m. 6. 6.
[x] 1 Tu. 9. 4, &c.
[y] m. 6. 16.
[z] Levi. 26. 14, 33. Teu. 28. 15, 36, 37.
[a] Teu. 29. 24. Iere. 22. 8, 9.

O LE MATAUPU VIII.

O aai na faia e Solomona ; ma lona tofia o vasega o faitaulaga.

992.

UA [a] mavae tausaga e luafulu na fai ai e Solomona le fale o Ieova ma lona lava fale. 2 O aai foi na tuuina mai e Hiramo ia Solomona ua toe faia e Solomona, ma na faanonofo ai le fa-

[a] 1 Tu. 9. 10, &c.

T. L. M. 992.

nauga a Isaraelu. 3 Ua alu atu foi Solomona i Amato-sopa, ma ua manumalo ai. 4 [b] Ua fai foi e ia o Tatemora i le vao, ma aai uma e tuu ai oloa na ia faia i Amato. 5 Ua faia foi e ia o Peteorana i luga, ma Peteorana i lalo, o aai nofo 'olo, *ua i ai* pa, *ma* puipui, ma faamaufaalava; 6 o Paalata foi, ma aai uma sa ia Solomona e tuu ai oloa, ma aai uma mo kariota, ma aai mo e tietie i solofanua, ma mea uma na finagalo i ai Solomona e fai i Ierusalema, ma Lepanona, ma nuu uma ua pule ai o ia.

7 [c] O tagata uma na totoe o sa Hetī, ma sa Amorī, ma sa Perisē, ma sa Hivī, ma sa Iepusē, e le ni Isaraelu i latou, 8 o a latou fanau na totoe i le nuu, ina ua mavae i latou, o e na le faaumatia e le fanauga a Isaraelu, na pule Solomona ia te i latou ia fai taulaga, ua oo lava i ona po nei. 9 A ua le faia e Solomona ni o le fanauga a Isaraelu ma pologa e fai ai lana galuega; a o tagata tau i latou, ma alii ave 'au, ma alii e pule i ana kariota, ma ana 'au e tietie i solofanua. 10 O alii ia e na tofia e le tupu o Solomona e pule, [d] e lua selau ma le toalimagafulu, o i latou na pule i le nuu.

11 Ua avae [e] e Solomona le afafine o Farao mai le aai a Tavita i le fale na ia faia mo ia; auā ua faapea mai o ia, E le nofo la'u avā i le fale o Tavita le tupu o Isaraelu, auā e paia *le mea* ua au mai i ai le atolaau a Ieova.

12 Ona fai lea e Solomona o taulaga mu ia Ieova i luga o le fata faitaulaga o Ieova na faia e ia i luma o le faapaologa, 13 [f] o le aso ma le mea e fai taulaga a'i e tusa ma le poloaiga a Mose, e fai i sapati, ma masina faatoa vaaia, ma faapotopotoga [g] e taiatutolu i tausaga, o le tausamiga o le areto e le faafefeteina, ma le tausamiga o vaiasosa, ma le tausamiga o fale apitaga. 14 Ua tofia foi e ia e tusa ma le tofiga a Tavita lona tamā, [h] o vasega o le au faitaulaga i a latou galuega, ma [i] sa Levī i o latou tofi, e vivii ma auauna i luma o le au faitaulaga, o le aso ma le mea e fai ai; [k] o leoleo faitotoa foi i o latou vasega i lea faitotoa ma lea faitotoa; auā sa faapea le poloaiga a Tavita le tagata o le Atua. 15 Ua le tuua le fetalaiga a le tupu i le au faitaulaga, ma sa Levī, i mea uma lava, atoa ma le oloa. 16 O galuega uma a Solomona sa saunia, ua oo i le aso na *tuu ai* le faavae o le fale o Ieova e oo foi i le aso na uma ai. Ua faaumaina ona fai o le fale o Ieova.

17 Ona alu atu lea o Solomona i [l] Esiokape ma Elata i le matafaga o le sami i le nuu o Etoma. 18 [m] Ua aumaia e Hiramo ia te ia i lima o ana auauna o vaa, ma ona tagata ua masani ma le sami; ua latou o faatasi ma auauna a Solomona i Ofeira, ma latou au mai ai o auro e fa selau ma le limagafulu o taleni, ma latou aumaia i le tupu o Solomona.

T. L. M. 992

[l] 1 Tu. 9. 26.

[m] 1 Tu. 9. 27. m. 9. 10, 13.

O LE MATAUPU IX.

Ua sau Seepa ia Solomona; o le oa ma le poto o Solomona.

992.

UA [a] faalogo le tupu fafine o Seepa i le tala ia Solomona, ona sau ai lea o ia i Ierusalema e tofotofo ia Solomona i upu faigata, *sa ia te ia* le au malaga e matuā toatele, ma kamela o au mai ai mea manogi, ma auro e matuā tele, ma maa tāua; na sau o ia ia Solomona, ona la tautalatala ai lea ma ia i mea uma na i ai i lona loto. 2 Ua faamatalaina atu foi e Solomona ia te ia o ana upu uma; ua leai se mea e lilo ia Solomona na ia le ta'u atu ia te ia. 3 Ua iloa e le tupu fafine o Seepa o le poto o Solomona, ma le fale ua na faia, 4 ma mea e 'ai o i lana laulau, ma ona nonofo o ana auauna, ma le tutū o ana tautua, ma o latou ofu; o ana tautu uaina foi, ma o latou ofu; ma le ala na ia alu ae ai i le fale o Ieova; ona le toe ai lea o se loto ia te ia. 5 Ona faapea mai lea o ia i le tupu, Ua moni le tala na ou faalogo ai i lo'u nuu i au afioga ma lou poto; 6 a e peitai na ou le talia a latou tala, ina seia ou sau, ma vaavaai i ai o'u mata. Faauta foi, e itiiti mea na talaina atu ia te au, a e tele mea na le talaina atu i le tele o lou poto; auā e sili lava oe i le tala na ou faalogo ai. 7 Amuia ou tagata, amuia foi au auauna nei, o e tutū i ou luma e le aunoa, ma faalogo i lou poto. 8 Ia faafetaia Ieova lou Atua, o

[a] 1 Tu. 10. 1, &c. Mata. 12. 42. Luka 11. 31.

[b] 1 Tu. 9. 17, &c.

[c] 1 Tu. 9. 20, &c.

[d] 1 Tu. 9. 23.

[e] 1 Tu. 3. 1. & 7. 8. & 9. 24.

[f] Eso. 29. 38. Nume. 28. 3, 9, 11, 26. & 29. 1, &c.

[g] Eso. 23. 14. Teu. 16. 16.

[h] 1 No. 24. 1.

[i] 1 No. 25. 1.

[k] 1 No. 9. 17. & 26. 1.

T. L. M. 992.

le na finagalo ia te oe, e faanofo ia te oe i lona nofoālii, e fai ma tupu mo Ieova lou Atua; auā na alofa lou Atua ia Isaraelu e faatumauina i latou e faavavau, o le mea lea ua ia fai ai oe ma tupu ia te i latou, ina ia e faia faamasinoga ma mea tonu. 9 Ona foai mai lea e ia i le tupu o auro e tasi le selau ma le luafulu o taleni, ma mea manogi e matuā tele lava, atoa ma maa tāua; ua leai foi ni mea manogi e tusa *ma mea* na foaiina mai e le tupu fafine o Seepa i le tupu o Solomona. 10 O auauna foi a Hiramo, ma auauna a Solomona, o e na [b]au mai auro mai Ofeira, ua latou au mai [c]laau o alemuka, ma maa tāua. 11 Ua faia e le tupu o ala i le fale o Ieova, ma le fale o le tupu, ma kitara, ma napeli mo le au pepese i laau o alemuka; ua le iloa i le nuu o Iuta talu anamua ni *laau* faapena. 12 Ona foai atu lea e le tupu o Solomona i le tupu fafine o Seepa o mea uma na ia finagalo ma faatoga i ai, e faaopoopo i *mea* na aumaia e ia i le tupu. Ona foi atu ai lea o ia, ma alu atu i lona nuu, o ia ma ana auauna.

[b] m. 8. 18.

[c] 1 Tū. 10. 11.

13 O le fua o le mamafa o auro na aumaia ia Solomona i tausaga taitasi, o taleni o auro e ono selau ma le onogafulu ma le ono; 14 atoa foi ma *auro* na aumaia e i latou na feoai e faatau, atoa ma faatauoa. O tupu uma foi o Arapi, ma alii e pule i le nuu na au mai auro ma ario ia Solomona. 15 Ona faia lea e le tupu o Solomona o talipupuni e lua selau i auro ua faasalalafaina; e taiono selau o *sekeli* auro ua faasalalafaina i talipupuni; 16 ma talita e tolu selau i auro ua faasalalafaina; e taitolu selau *o sekeli* auro i talita. Ua tuuina atu ai e le tupu i le fale o le vao o Lepanona. 17 Ua faia foi e le tupu le nofoālii tele i nifo o elefane, ua ia ufitia ai foi i le auro lelei. 18 E ono tulagāvae faaapefai e alu ae ai i le nofoālii, ma le mea auro e tu ai ona vae ua faamauina i le nofoālii; sa i ai mea e faalagolago i ai i itu taitasi o le mea e tietie ai; na tutū foi leona e lua i tafatafa o mea e faalagolago i ai. 19 Sa tutū ai foi leona e sefulu ma le lua i lea itu ma lea itu o tulagāvae faaapefai e ono; e leai se mea faapea e faia i se tasi malo.

20 O ipu inu uma a le tupu o Solomona o auro ia, ma ipu uma o le fale o le vao o Lepanona o auro lelei ia. Sa leai ni *ipu* ario; ua ta'ufaatauvaaina lava *ario* i ona po o Solomona. 21 Auā o vaa o le tupu na folau atu ma auauna a Hiramo i Tasesa, na foi faatasi i tausaga e tolu o vaa Tasesa ma au mai ai auro, ma ario, ma nifo o elefane, ma kofi, ma tuki. 22 Ua silisili le tupu o Solomona i tupu uma o le lalolagi i le mauoa ma le poto. 23 Ua saili atu foi ia Solomona o tupu uma o le lalolagi e faalogo i lona poto na tuuina mai e le Atua i lona loto. 24 Na taitasi i latou ma au mai lana mea alofa, o ipu ario, ma ipu auro, ma ofu, o auupega, ma mea manogi, o solofanua, ma falata, i lea tausaga ma lea tausaga.

25 Sa ia Solomona [d]e fa afe o mea e tuu ai solofanua ma kariota; ma 'au e tietie i solofanua e sefulu afe ma afe e lua; na ia tuuina i latou i aai o kariota, ma Ierusalema faatasi ma le tupu. 26 [e]Na pule foi o ia i tupu uma, [f]e gata mai i le vaitafe, e gata mai foi i le nuu o Filisitia e oo i le tuaoi o Aikupito. 27 [g]Na faateleina e le tupu i Ierusalema o ario ua faapei o maa, na ia faateleina foi o arasi ua faapei o sukamoru i le fanua maulalo. 28 [h]Na latou aumaia ia Solomona o solofanua mai Aikupito, ma nuu uma.

[d] 1 Tu. 4. 26. & 10. 26. m. 1. 14.

[e] 1 Tu. 4. 21.

[f] Kene. 15. 18. Sala. 72. 8.

[g] 1 Tu. 10. 27. m. 1. 15.

[h] 1 Tu. 10. 28. m. 1. 16.

29 [i]O toe o mea na faia e Solomona, o mea muamua ma mea mulimuli, ua le tusia ea i le tala a Natano le perofeta, ma le valoaga [k]a Akia o le Sailo, ma le faaaliga [l]ia Itu le tagata vaai ia Ierepoamo le atalii o Nepata. 30 [m]O tausaga e fa sefulu na fai ai Solomona ma tupu ia Isaraelu uma i Ierusalema. 31 Ona taoto ai lea o Solomona faatasi ma ona tamā, ua tanu foi o ia i le aai a Tavita lona tamā; ona soloai ane ai lea o Reopoamo lona atalii e fai ma tupu.

[i] 1 Tu. 11. 41.

[k] 1 Tu. 11. 29.

[l] m. 12. 15. & 13. 22.

[m] 1 Tu. 11. 42, 43.

975.

O LE MATAUPU X.

O upu faamaualuga a Reopoamo ua vavae ese ai itu aiga e sefulu.

UA alu atu [a]Reopoamo i Sekema; auā na o mai Isaraelu

[a] 1 Tu. 12 1, &c.

T. L. M. 992.

T. L. M. 975.

uma lava i Sekema, ia fai o ia ma tupu. 2 Ua faalogo ai Ierepoamo le atalii o Nepata a o i Aikupito o ia, [b] na sola ai o ia ai luma o le tupu o Solomona, ona toe foi mai ai lea o Ierepoamo nai Aikupito. 3 Ona latou aauina atu lea *nisi* e aami atu ia te ia. Ona o mai ai lea o Ierepoamo ma Isaraelu uma, ua latou tautala atu ia Reopoamo, ua faapea atu, 4 Na faamamafaina e lou tamā la matou amo; o lenei, ia e faamāmā le galuega tiga a lou tamā, ma lana amo mamafa na ia faaeetia ia te i matou, ona matou auauna ai lea ia te oe. 5 Ona fai atu lea o ia ia te i latou, O e luā tou le toe o mai ai ia te au. Ona o ai lea o le nuu. 6 Ona filifili lea o le tupu o Reopoamo ma toeaina e na tutū i luma o lona tamā o Solomona ina o soifua o ia, ua faapea atu, Se a sa outou e fai mai e tali atu ai i lenei nuu? 7 Ona latou fai mai lea ia te ia, ua faapea mai, Afai e te agalelei atu i lenei nuu, ma faalotomalie ia te i latou, ma tautala atu ia te i latou i upu lelei, ona fai ai lea o i latou mau auauna i aso uma. 8 A ua tuua e ia le upu a toeaina na latou faatonu mai ai ia te ia, ona filifili lea o ia ma taulelea o e na tutupu faatasi ma ia, o e ua tutū i ona luma. 9 Ua fai atu ia ia te i latou, Se a sa outou na e fai mai ina ia tatou tali atu ai i lenei nuu ua tautala mai ia te au, ua faapea mai, Ia e faamāmā le amo na faaeetia e lou tamā ia te i matou? 10 Ona fai mai lea ia te ia o taulelea e na tutupu faatasi ma ia, ua faapea mai, Ia e faapea ona tali atu i le nuu ua tautala mai ia te oe, ua faapea mai, na faamamafaina e lou tamā o la matou amo, a ia e faamāmāina ia te i matou; ia e faapea atu ia te i latou, O lo'u lima tama e tele lava lea i le sulugatiti o lo'u tamā. 11 Na faaeetia e lo'u tamā le amo mamafa ia te outou, a o lenei, ou te faaopoopoina atu i la outou amo; na aoai atu lo'u tamā ia te outou i sasa, a o a'u, *ou te aoai atu ia te outou* i akarava.

12 Ua o mai Ierepoamo ma le nuu uma ia Reopoamo i le aso tolu, e pei ona fai mai ai o le tupu, ua faapea mai, Tou te toe foi mai ia te au i e luā. 13 Ona tali atu lea o le tupu ia te i latou ma le saua; ua tuua e le tupu o Reopoamo le upu a toeaina; 14 a ua tautala atu ia te i latou e tusa ma le upu a taulelea, ua faapea atu, Na faamamafaina e lo'u tamā o la outou amo, a ou te faaopoopo i ai; na aoai atu lo'u tama ia te outou i sasa, a ou *te aoai atu ia te outou* i akarava. 15 Ua le faalogo le tupu i le nuu; [c] auā mai le Atua lea mea, ina ia faataunuu ai e Ieova lana afioga, na fetalai mai ai [d] na aumaia e Akia le Sailo ia Ierepoamo le atalii o Nepata.

16 Ua iloa e Isaraelu uma lava e lei faalogo mai le tupu ia te i latou, ona tali atu lea o le nuu i le tupu, ua faapea atu, So matou tofi ea Tavita? E le *so matou* tofi le atalii o Iese; Isaraelu e, taitasi *ma alu* i lona fale ie. O lenei, Tavita e, faitalia oe i lou lava aiga. Ona o ai lea o Isaraelu uma i o latou fale ie. 17 A o le fanauga a Isaraelu sa nonofo i aai o Iuta, ua fai Reopoamo ma tupu ia te i latou. 18 Ona auina atu lea e le tupu o Reopoamo o Aturamo o le na pule i taulaga; a ua fetogi le fanauga a Isaraelu ia te ia i maa, ua oti ai o ia. Ona faataalise lea o le tupu o Reopoamo e alu ae i lona kariota, e sola atu i Ierusalema. 19 [e] Na foua e Isaraelu le aiga o Tavita, ua oo mai lava i nei ona po.

T. L. M. 975.

b 1 Tu. 11. 40.

c 1 Samu. 2. 25. 1 Tu. 12. 15, 24.

d 1 Tu. 11. 29.

e 1 Tu. 12. 19.

O LE MATAUPU XI.

O le vaoia o Reopoamo e le Atua, aua le sii atu le taua ia Isaraelu.

UA [a] oo Reopoamo i Ierusalema, ona faapotopoto ai lea e ia o le aiga o Iuta ma Peniamina e selau afe ma afe e valu sefulu, o e ua filifilia, o e ua taulia taua, e tau ma Isaraelu, ia toe maua mai le malo ia Reopoamo. 2 A ua tūlei mai le afioga a Ieova [b] ia Semaia le tagata o le Atua, ua faapea mai, 3 Ina fai atu ia ia Reopoamo le atalii o Solomona le tupu o Iuta, i le ma Isaraelu uma o i Iuta ma Peniamina, ia faapea atu, 4 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Aua ne'i o ae, aua ne'i tou sii atu le taua i o outou uso; ia taitasi outou ma foi atu i lona aiga;

a 1 Tu. 12. 21, &c.

b m. 12. 15.

T L. M. 975.

auā e mai ia te au lenei mea. Ona latou faalogo lea i le afioga a Ieova, ua liliu ua le o atu e tau ma Ierepoamo.

5 Ua nofo Reopoamo i Ierusalema, ma ua faia e ia o aai e fai ma ‘olo i Iuta. 6 Ua faia e ia o Peteleema, ma Etama, ma Tikoa, 7 ma Petesura, ma Suka, ma Atulama, 8 ma Kata, ma Maresa, ma Sifi, 9 ma Aturaima, ma Lakisa, ma Aseka, 10 ma Soraa, ma Ailona, ma Heperona, o i Iuta ma Peniamina ia, o aai nofo ‘olo. 11 Na faamalosia e ia o ‘olo, ma ua tuu i ai o alii, ma le faupue o mea e ‘ai, ma suauu, ma uaina. 12 *Na tuu foi e ia* o talipupuni ma tao i lea aai ma lea aai, ma ua faia ia matuā malosi; o Iuta ma Peniamina ua ‘au faatasi ma ia.

974.

13 Ua o mai foi ia te ia le au fai taulaga ma sa Levī sa i Isaraelu uma mai o latou nuu uma. 14 Auā na tuua e sa Levī [c]o latou tuāfanua ma o latou tofi, ma ua o mai i Iuta ma Ierusalema; auā ua faateaescina i latou [d]e Ierepoamo ma ona atalii i le faiva o faitaulaga ia Ieova. 15 [e]A ua ia tofia mo ia o faitaulaga o mea maualuluga, ma [f]aitu, [g]ma tamai povi na ia faia. 16 [h]Mulimuli ia te i latou *ona o mai* o i latou mai itu aiga uma o Isaraelu o e ua tuu i o latou loto e saili ia Ieova le Atua o Isaraelu na o mai i latou i Ierusalema e faitaulaga ia Ieova le Atua o latou tamā. 17 Ua [i]latou faatumauina le malo o Iuta, ma latou faamalosia Reopoamo le atalii o Solomona i tausaga e tolu; auā ua latou savavali i le ala o Tavita ma Solomona i tausaga e tolu.

18 Ona fai avā lea o Reopoamo ia Maalata le afafine o Ieremota o le atalii o Tavita, *ma* Aviaila le afafine o Eliapo le atalii ia o Iese 19 Na fanau ai ia te ia o atalii; o Iuso, ma Semaria, ma Saama. 20 E mulimuli ane ia te ia, na ia fai avā ia [k]Maaka le afafine o Apisaloma; na fanau ai ia te ia o Avia, ma Atai, ma Sesa, ma Salome. 21 Ua sili le loto o Reopoamo ia Maaka le afafine o Apisaloma i ana avā uma ma ana palake; (auā e toasefulu ma le toavalu ana avā, ma palake e toaono sefulu, ma ua fanaua e ia o atalii e toalua sefulu ma le toavalu, ma afafine e toaono sefulu). 22 Ua tofia e Reopoamo o [l]Avia o le tama a Maaka e fai ma alii sili e pule i ona uso; auā *o lona manatu* e fai o ia ma tupu. 23 Na ia fai faautauta, ma faanonofosoloina ona atalii uma i nuu uma o Iuta ma Peniamina, i aai nofo ‘olo uma; ua foai e ia ia te i latou o mea e ‘ai e tele. Ua saili foi e ia o avā e toatele.

T. L. M. 974.

[l] Teu. 21. 15, 16, 17.

O LE MATAUPU XII.

O le taua na sii mai e Sesaka ia Reopoamo.

UA [a]faatumauina le malo e Reopoamo, ma ua faamalosia o ia e ia, [b]ona tuua lea e ia ma Isaraelu uma faatasi ma ia o le tulafono a Ieova. 2 [c]O le lima o tausaga o le tupu o Reopoamo na alu ae ai o Sesaka le tupu o Aikupito e tau ma Ierusalema, auā na latou agasala atu ia Ieova, 3 ma kariota e tasi le afe ma le lua o selau, ma ‘au e tietie i solofanua e ono sefulu o afe, a e le mafaitaulia o tagata na o mai ma ia mai Aikupito; [d]o tagata Lipua, *ma* Suki, ma Aitiope. 4 Ua aea e ia o aai nofo ‘olo sa ia Iuta, ona oo mai lea o ia i Ierusalema.

5 Ona alu atu lea [e]o Semaia le perofeta ia Reopoamo ma alii sili o Iuta sa faapotopotoina i Ierusalema ona o Sesaka, ma ua faapea atu ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [f]Ua outou tuua a‘u, o le mea lea ua ou tuua ai outou i le lima o Sesaka. 6 Ona [g]faamaulalo ai lea o alii sili o Isaraelu ma le tupu, ua latou faapea atu, [h]O loo amiotonu Ieova. 7 Ua silafia e Ieova ua faamaulalo i latou, [i]ona tūlei mai ai lea o le afioga a Ieova ia Semaia, ua faapea mai, Ua faamaulalo i latou; ou te le faaumatia i latou, a ou te tuuina atu sina laveaiina mo i latou; e le sasaaina atu foi lo‘u ita i luga o Ierusalema i le lima o Sesaka. 8 A e peitai [k]e avea ai i latou mana auauna; latou te iloa ai [l]le auauna mai ia te au, ma le auauna atu i malo o nuu. 9 [m]Ua alu ae Sesaka le tupu o Aikupito e tau ma Ierusalema, ma ua avea e ia o le oloa sa i le fale o Ieova, ma le oloa sa i le fale o le tupu, ua avea uma; ua avea foi e ia o

972.

[a] m. 11. 17.

[b] 1 Tu. 14. 22, 23, 24.

[c] 1 Tu. 14. 24, 25.

971.

[d] m. 16. 8.

[e] m. 11. 2.

[f] m. 15. 2.

[g] Iako. 4. 10.

[h] Eso. 9. 27.

[i] 1 Tu. 21. 28, 29.

[k] Isai. 26. 13.

[l] Teu. 28. 47, 48.

[m] 1 Tu. 14. 25, 26.

T. L. M. 971.

talita auro [p] na faia e Solomona. 10 Ona faia lea e le tupu o Reopoamo o talita 'apa memea e sui a'i, ma na tuuina atu ai [o] i lima o alii o le 'au e faafeao, o e na leoleo i le faitotoa o le fale o le tupu. 11 A alu atu le tupu i le fale o Ieova, ona o mai lea o le 'au e faafeao, ma ave *ia talita*, ma toe au mai ai i le potu o le 'au e faafeao. 12 Ua faamaulalo o ia, ona liliu ese ai lea ia te ia o le toasa o Ieova, ua ia le matuā faaumatia *o ia*; sa i ai foi i Iuta le manuia.

13 Ua faamalosia e Reopoamo le tupu ia te ia i Ierusalema, ma ua fai o ia ma tupu. Sa fagafulu ma le tasi tausaga [p] o Reopoamo, ina ua fai o ia ma tupu, e tasi le sefulu ma le fitu o tausaga na ia fai ai ma tupu i Ierusalema, [q] o le aai lea na filifilia e Ieova i itu aiga uma o Isaraelu, e tuu ai lona suafa. O le igoa foi o lona tinā o Naama lea o le sa Amonī. 14 Na amio leaga o ia ina ua le manatu i lona loto e saili ia Ieova. 15 O mea na faia e Reopoamo, o mea muamua ma mea mulimuli, ua le tusia ea i le tala a Semaia le perofeta, [r] ma Itu le tagata vaai i le tusi o gafa? [s] Sa utu tau lava o Reopoamo ma Ierepoamo i aso uma. 16 Ua taoto Reopoamo faatasi ma ona tamā, ua tanu foi o ia i le aai a Tavita. Ona soloai ane ai lea o lona atalii [t] o Avia e fai ma tupu.

O LE MATAUPU XIII.

O le taua a Avia ma Ierepoamo.

958. OLE [a] sefulu ma le valu o tausaga o le tupu o Ierepoamo, na fai ai Avia ma tupu o Iuta. 2 E tolu tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. O le igoa foi o lona tinā o [b] Mekaia le afafine o Urielu, o le Kipea ia. Sa tau Avia ma Ierepoamo. 3 957. Na amataina le taua e Avia, o lana itu taua o toa malolosi e fa selau o afe o tagata ua filifilia; na tofi mai foi e Ierepoamo le taua e tau ma ia, *o lana itu taua* e valu selau o afe o tagata ua filifilia, o toa malolosi. 4 Ua tu Avia i luga o le mauga [c] o Semaraima o i le mauga o Efaraima, ua faapea atu, Ierepoamo e, ma Isaraelu uma, ina faafogafoga mai ia ia te au; 5 tou te le o iloa ea [d] na foai mai e Ieova le Atua o Isaraelu ia Tavita le malo e pule ai ia Isaraelu e faavavau, o ia ma ona atalii [e] i le feagaiga masima? 6 A o Ierepoamo le atalii o Nepata, o le auauna a Solomona, le atalii o Tavita, ua tu mai o ia, ma ua [f] foua e ia lona alii. 7 Ua faapotopotoina foi ia te ia [g] o tagata faatauvaa, o tagata ulavavale, na latou faamalolosi i latou e tetee ia Reopoamo le atalii o Solomona, ina o taulealea ma loto vaivai Reopoamo, ua le ma faamalosi e tetee ia te i latou. 8 O lenei foi, ua outou manatu e faamalosi e tetee i le malo o Ieova o i ai i atalii o Tavita; ua matuā toatele foi outou, ua ia te outou foi tamai povi auro [h] na faia e Ierepoamo mo outou e fai ma atua. 9 [i] Ua le tulia ea e outou le au faitaulaga a Ieova, o le fanauga a Arona ma sa Levī, ma ua faia mo outou o faitaulaga e pei o tagata o nuu ese? [k] Ai se tasi e au mai se povi poa taanoa, ma mamoe poa e fitu, e tofia a'i o ia, e fai o ia ma faitaulaga *ia te i latou* e le ni atua. 10 A o i matou nei, o Ieova o lo matou Atua ia; ua le tuua o ia e i matou; o faitaulaga foi, e o auauna ia Ieova, o le fanauga a Arona ma sa Levī e *fai a latou* galuega; 11 [l] ua latou susunuina taulaga mu ia Ieova i lea taeao ma lea taeao, i lea afiafi ma lea afiafi; ma mea manogi lelei, ma [m] le areto e laulauina i luma i luga o le laulau *auro* lelei; ma le tuugālamepa auro ma ona lamepa, [n] e mumū ai i lea afiafi ma lea afiafi; auā ua tausia e i matou le sauniga a Ieova lo matou Atua; a ua tuua o ia e outou. 12 Faauta foi, o ia te i matou o le Atua e fai ma alii sili; [o] o ona faitaulaga foi ma pu leo taalili e ili i le leo faatetetete ia te outou. Le fanauga a Isaraelu e, [p] aua tou te tau ma Ieova le Atua o outou tamā; auā e le manuia outou.

13 A ua fai atu Ierepoamo ia sisio le 'au e tanu i o latou tua; sa i ai foi i latou i luma o Iuta, sa i o latou tua foi le 'au ua tanu. 14 Ona tepa lea i tua o Iuta, faauta foi, sa i ai 'au i o latou luma ma o latou tua; ona alalaga atu lea o i latou ia Ieova, ma ua ili pu e le au faitaulaga.

T. L. M. 958.

a 1 Tu. 10. 16, 17. m. 9. 15, 16.
o 2 Samu. 8. 18.
p 1 Tu. 14. 21.
q m. 6. 6.
r m. 9. 29. & 13. 22.
s 1 Tu. 14. 30.
t 1 Tu. 14. 31.
a 1 Tu. 15. 1, &c.
b m. 11. 20.
c Iosu. 18. 22.
d 2 Samu. 7. 12, 13, 16.
e Nume. 18. 19.
f 1 Tu. 11. 26. & 12. 20.
g Faama. 9. 4.
h 1 Tu. 12. 28. & 14. 9. Hose. 8. 6.
i m. 11. 14, 15.
k Eso. 29. 35.
l m. 2. 4.
m Levi. 24. 6.
n Eso. 27. 20, 21. Levi. 24. 2, 3.
o Nume. 10. 8.
p Galu. 5. 39.

15 Ona sōlovi lea o tagata o Iuta; ua sōlovi tagata o Iuta, [q] ona fāsia lea e le Atua o Ierepoamo ma Isaraelu uma i luma o Avia ma Iuta. 16 Ona sosola lea o le fanauga a Isaraelu i luma o Iuta; ua tuuina mai foi i latou e le Atua i o latou lima. 17 Ua fasia foi i latou e Avia ma lona nuu, ua tele lava le fasi. E lima selau o afe o tagata filifilia o Isaraelu na fasiotia. 18 Ona faatoilaloina ai lea o le fanauga a Isaraelu i ia ona po, ma ua manumalo le fanauga a Iuta, [r] auā na latou faalagolago ia Ieova le Atua o latou tamā. 19 Ua tuliloaina Ierepoamo e Avia, ua faoa foi o aai sa ia te ia, o Peteli ma ona faoa aai, ma Iesana ma ona faoa aai, [s] ma Eferona ma ona faoa aai. 20 Ua le toe maua se malosi e Ierepoamo i ona po o Avia; [t] ua taia o ia e Ieova, [u] ona oti ai lea o ia. 21 A ua tupu le malosi o Avia, ua fai ni ana avā e toasefulu ma le toafa, ma ua fanaua ona atalii e toaluafulu ma le toalua, ma afafine e toasefulu ma le toaono. 22 O toe o mea na faia e Avia, ma ana amio, ma ana upu, ua tusia i le tala [x] a Itu le perofeta.

O LE MATAUPU XIV.

O le amio Atua a Asa, ma lo la taua ma Sera.

UA taoto Avia faatasi ma ona tamā, ua latou tanu foi ia te ia i le aai a Tavita. Ona soloai ane ai lea o lona atalii [a] o Asa e fai ma tupu. O lana nofoaiga sa filemu ai le nuu i tausaga e sefulu. 2 Ua amio lelei ma amiotonu Asa i luma o Ieova lona Atua. 3 Ua aveeseina e ia o fata faitaulaga i *atua* ese, [b] ma mea maualuluga, [c] ua ia nutiniiia foi tupua, [d] ma ua vavae i lalo o tupua o Asaira. 4 Ua ia fai atu ia Iuta ia saili ia Ieova le Atua o latou tamā, ma usiusitai i le tulafono ma le poloaiga. 5 Ua ia aveesea foi o mea maualuluga ma tupua o le la, i aai uma o Iuta. Sa filemu le nuu i lana nofoaiga.

6 Ua faia e ia o aai nofo ‘olo i Iuta; auā ua filemu le nuu, ua leai foi se taua ia te ia i ia tausaga; auā ua foaiina mai e Ieova le filemu ia te ia. 7 Ua faapea atu foi o ia ia Iuta, Ina tatou fai ia o ia aai, ma siosio ai i pa, ma ‘olo, ma puipui, ma faamaufaalava, manū o i o tatou luma le laueleele; auā na tatou saili ia Ieova lo tatou Atua, ua tatou saiiili *ia te ia*, ua foaiina mai ai e ia le filemu ia te i tatou i itu uma. Ona latou faia lea, ma ua manuia. 8 O ‘au a Asa, mai ia Iuta e tolu selau o afe o e ave tali pupuni ma tao; mai ia Peniamina foi e lua selau o afe ma le valu sefulu o afe o e ave talita ma fanafana i aufana. O toa malolosi *i latou* uma.

9 [e] Ona o mai lea o Sera le Aitiope ma ‘au e afe o afe, ma kariota e tolu selau e tau ma i latou; na o mai foi i [f] Maresa. 10 Ona alu atu lea o Asa e tau ma ia, ma ua latou tofia le taua i le vanu o Sefata i Maresa. 11 [g] Ona valaau atu lea o Asa ia Ieova lona Atua, ua faapea atu, Ieova e, [h] e le se mea faigata ia te oe ona fesoasoani i e toatele, po o i latou ua leai se malosi. Ieova e, lo matou Atua, ia e fesoasoani mai ia te i matou; auā matou te faalagolago ia te oe, [i] ua matou o atu i lou suafa lava e tau ma lena toatele. Ieova e, o oe lava lo matou Atua; aua ne‘i manumalo mai tagata ia te oe. 12 Ona [k] fasia lea e Ieova o Aitiope i luma o Asa ma luma o Iuta; ona sosola ai lea o Aitiope. 13 Ua tulimuli‘au ia te i latou e Asa ma le nuu sa ia te ia ua oo [l] i Kira; ua fasia Aitiope, ua leai so latou olataga; auā sa faaumatia i latou i luma o Ieova, ma luma foi o lana itu taua; ua latou ave foi vete e matuā tele. 14 Ua fāsia foi e i latou o aai uma na vagavagai i Kira; auā ua oo ia te i latou [m] le mata‘u ia Ieova; ua vetea e i latou o aai uma; auā ua matuā tele le vete sa i ai. 15 Ua lepetia foi e i latou fale o manu, ma ua aumaia mamoe ma kamela e matuā tele, ma latou toe foi mai i Ierusalema.

O LE MATAUPU XV.

O le feagaiga a Asa ma le nuu latou te saili ia Ieova.

UA oo mai le [a] Agaga o le Atua ia Asaraia le atalii o Oteta; 2 ona alu atu ai lea o ia e faafetaiai ia Asa, ma ua faapea atu ia te ia, Asa e, ma Iuta

T. L. M. 957.

q m. 14. 12.

r 1 No. 5. 20. Sala. 22. 5. 957.

s Iosu. 15. 9.

t 1 Samu. 25. 38.

u 1 Tu. 14. 20.

x m. 12. 15.

955.

a 1 Tu. 15. 8, &c.

951.

b 1 Tu. 15. 14. m. 15. 17.

c Eso. 34. 13.

d 1 Tu. 11. 7.

T. L. M. 951.

941.

e m. 16. 8.

f Iosu. 15. 44.

g Eso. 14. 10. m. 13. 14. Sala. 22. 5.

h 1 Samu. 14. 6.

i 1 Samu. 17. 45. Faata. 18. 10.

k m. 13. 15.

l Kene. 10. 19. & 20. 1.

m Kene. 35. 5. m. 17. 10.

a Nume. 24. 2. Faama. 3. 10. m. 20. 14. & 24. 20.

T. L. M. 941.

uma, atoa ma Peniamina, ia outou faafogafoga mai ia te au; e ia te outou Ieova, [b]pe a outou i ai ia te ia; [c]afai foi tou te sailili ia te ia, tou te maua o ia; [d]a e afai e tuua o ia e outou, e tuua outou e ia. 3 [e]Ua tele lava aso ua aunoa ai Isaraelu ma le Atua moni, ma ua aunoa ma [f]se faitaulaga e a'oa'o atu, ua aunoa foi ma le tulafono. 4 [g]A ua latou liliu mai ia Ieova le Atua o Isaraelu ina ua puapuagatia i latou, ma ua sailiili ia te ia ona maua ai lea o ia e i latou. 5 [h]O ona po ia na le i ai se filemu i lē alu atu ma lē foi mai, a ua tele le atuatuvale ia i latou uma sa nonofo i nuu. 6 [i]Na tu'imomoia foi o le tasi nuu e le tasi nuu, ma le tasi aai e le tasi aai; auā sa faaatuatuvaleina i latou e le Atua i puapuaga uma lava. 7 Ia faamalolosi outou, aua foi tou te lima vaivai; auā e tauia a outou galuega. 8 Ua faalogo Asa i na upu, ma le valoaga a Oteta le perofeta, ona faamalosi ai lea o ia, ma na aveeseina o mea leaga i le nuu uma o Iuta ma Peniamina, atoa ma aai foi [k]na ia faoa i le mauga o Efaraima, ma ua toe teuteu le fata faitaulaga o Ieova sa i luma o le faapaologa *o le fale* o Ieova. 9 Ua faapotopotoina foi e ia o Iuta uma atoa ma Peniamina, [l]ma tagata ese na ia te i latou mai Efaraima ma Manase atoa ma Simeona; auā na sosola mai i latou ia te ia e toatele mai Isaraelu, ina ua latou iloa ua ia te ia o Ieova lona Atua. 10 Ona faapotopoto mai lea o i latou i Ierusalema i le tolu o masina i le sefulu ma le lima o tausaga o le nofoaiga a Asa. 11 [m]Ona latou faitaulaga ai lea ia Ieova i lea lava aso, i povi e fitu selau ma mamoe e fitu o afe, ai [n]mea na latou vetea mai. 12 [o]Ua latou faia foi le feagaiga ia saili ia Ieova le Atua o latou tamā ma le loto atoa ma le agaga atoa; 13 [p]ai se tasi e le saili ia Ieova le Atua o Isaraelu [q]e fasiotia o ia, o se tama po o se ua matua, o se tane po o se fafine. 14 Ua latou tuuautapu ia Ieova ma le leo tele, ma le alaga fiafia, ma pu, ma foafoa. 15 Ua fiafia Iuta uma i le tuuautapuga; auā ua latou tuuautapu ai ma le loto atoa, ma ua latou [r]sailiili atu ia te ia ma o latou manao uma; ua latou maua foi o ia. Ua foaiina mai e Ieova le filemu ia te i latou i itu uma.

16 [s]O Maaka foi o le tinā o Asa le tupu, ua ia faatea ia te ia, ia le fai o ia ma sa'o tamaitai, auā na ia faia le tupua o Asaira; ua vavae i lalo e Asa lana tupua, ma ua nutipalaina, ma susunuina i le alia o Ketarono. 17 [t]A e lei aveeseina o mea maualuluga i Isaraelu; a o le loto o Asa ua sao lea i ona aso uma. 18 Ua au mai foi e ia i le fale o le Atua o mea na faasaina e lona tamā, ma mea foi na faasaina e ia, o ario, ma auro, ma ipu. 19 Ua leai foi se *toe* taua ua oo i le tolugafulu ma le lima o tausaga o le nofoaiga a Asa.

T. L. M. 941.

a Iako. 4. 8.
b f. 4, 15. 1 No. 28. 9. m. 33. 12, 13. Iere. 29. 13. Mata. 7. 7.
c m. 24. 20.
d Hose. 3. 4.
e Levi. 10. 11.
f Teu. 4. 29.
g Faama. 5. 6.
h Mata. 24. 7.
i m. 13. 19.
k m. 11 16.
l m. 14. 15.
m m. 14. 13.
n 2 Tu. 23. 3. m. 34. 31. Nee. 10. 29.
o Eso. 22. 20.
p Teu. 13. 5, 9, 15.
q f. 2.
r s 1 Tu. 15. 13.
s t m. 14. 3, 5. 1 Tu. 15. 14, &c.

O LE MATAUPU XVI.

O le faalagolago o Asa i le tupu o Suria.

940.

OLE tolugafulu ma le ono o tausaga o le nofoaiga a Asa, ua alu ae ai [a]Paasa le tupu o Isaraelu i Iuta, ua ia faia foi o Rama, [b]ina ia le mafai ai se tasi ona sau pe alu atu ia Asa le tupu o Iuta. 2 Ona au mai lea e Asa o ario ma auro i oloa o le fale o Ieova ma le fale o le tupu, ua avatua foi ia Peniata le tupu o Suria, o le sa nofo i Tamaseko, ua faapea atu, 3 O loo ia te i taua le feagaiga ma oe, o lo'u tamā foi ma lou tamā; faauta, ou te avatua ia te oe o ario ma auro; ina e maliu mai ia, ma tatala la oulua feagaiga ma Paasa le tupu o Isaraelu, ina ia alu ese ia ia te au. 4 Ona faalogo lea o Peniata i le tupu o Asa, ma ia aauina atu o e avea ana 'au i aai o Isaraelu; ua latou fāsia Iono, ma Tanu, ma Apelamaima, ma aai uma o Nafatali e tuu ai oloa. 5 Ua faalogo ai Paasa, ona tuua lea e ia ona faia o Rama, ma ua le toe faia lana galuega. 6 Ona ave lea e le tupu o Asa o Iuta uma; ona latou ave ese ai lea o maa o Rama ma ona laau na fai ai le galuega e Paasa; ma ua fai a'i e ia o Kipea ma Mesepa.

941.

7 O ona po ia na alu atu ai [c]o Hanani le tagata vaai ia Asa le tupu o Iuta, ma ua faapea atu ia te ia, [d]Ua e faalagolago i le

a s 1 Tu. 15. 17, &c.
b m. 15. 9.
c 1 Tu. 16. 1. m. 19. 2.
d Isai. 31. 1. Iere. 17. 5.

tupu o Suria, a ua e le faalagolago ia Ieova lou Atua, o le mea lea ua sao ai le itu taua a le tupu o Suria ai lou lima. 8 E le o le itu taua tele ea [o] o Aitiope ma [f] Lipua, sa i ai kariota, ma ‘au e tietie i solofanua e matuā tele lava? A ua tuuina mai i latou i lou lima, ina ua e faalagolago ia Ieova. 9 [g] Auā o fofoga o Ieova e fetaufetuliai i le lalolagi uma, na te fesoasoani *ia te i latou* o e ua sao o latou loto ia te ia. [h] Ua e fai faavalea lenei mea; o lenei, e afua i ona po nei [i] ona i ai o taua ia te oe. 10 Ona ita lea o Asa i le tagata vaai, ma [k] ua tuu atu ia te ia i le fale puipui; auā na ita ia te ia ona o lea *upu*. Ua faasaua foi Asa i nisi o le nuu i ia ona po.

11 [l] Faauta foi, o mea na faia e Asa, o *mea* muamua ma *mea* mulimuli, faauta, ua tusia i le tusi i tupu o Iuta ma Isaraelu. 12 Na ma‘i foi Asa i ona vae i le tolugafulu ma le iva o tausaga o lana nofoaiga, ua oo ina tele o lona ma‘i; a ua le [m] saili o ia ia Ieova i lona ma‘i, a *ua saili* i foma‘i.

13 [n] Ona taoto lea o Asa faatasi ma ona tamā, ua oti o ia i le fagafulu ma le tasi o tausaga o lana nofoaiga. 14 Ua latou tanu foi o ia i ona tuugamau, na ia elia mo ia i le aai a Tavita, ma ua faataoto ia te ia i luga o le moega [o] ua tumu i mea manogi, ma mea eseese ua saunia i le faiva o lē fai mea manogi; ma ua latou [p] muina le afi e matuā tele lava mo ia.

O LE MATAUPU XVII.

O mea lelei na faia e Iosefatu, ma lona manuia tele.

ONA soloai ane lea [a] o Iosefatu lona atalii e fai ma tupu, ua faamalosia o ia e ia e tetee atu ia Isaraelu. 2 Ua ia tofia foi ‘au i aai uma o Iuta ua nofo ‘olo ua ia tofia foi o leoleoga i le nuu o Iuta, ma aai o Efaraima [b] na faoa e Asa lona tamā. 3 Na i ai Ieova ia Iosefatu, auā ua ia savali i uluai ala o lona tamā o Tavita, na ia le saili atu ia Paala; 4 a ua saili atu i le Atua o lona tamā, ma ua savali i ana poloaiga, [c] a e lei pei o mea na faia e Isaraelu. 5 Ona faatumauina ai lea e Ieova le malo i lona lima; [d] ua au mai foi e Iuta uma o mea alofa ia Iosefatu; [e] sa ia te ia le oloa ma le mamalu e tele. 6 Ua faamalosia foi lona loto i ala o Ieova; [f] ua aveeseina foi e ia o mea maualuluga ma tupua o Asaira i Iuta.

7 O le tolu o tausaga o lana nofoaiga ua ia aauina atu ai alii ua ia te ia, o Peneaila, ma Opetaia, ma Sakaria, ma Natanielu, ma Mekaio, [g] e a‘oa‘o atu i aai o Iuta. 8 Ua faatasi ma i latou o sa Levī o Semaia, ma Netanaia, ma Sepatia, ma Asaelu, ma Semiramota, ma Ionatana, ma Atonia, ma Topaia, ma Topa-atonia, o sa Levī ia; ua faatasi foi ma i latou e Elisama ma Iorama, o faitaulaga. 9 [h] Ua latou a‘oa‘o atu i Iuta, sa ia te i latou foi le tusi o le tulafono a Ieova, ma ua latou faataamilo i aai uma o Iuta, ma ua a‘oa‘o atu i le nuu.

10 [i] Sa i ai le mata‘u ia Ieova i malo uma o nuu ua vagavagai ia Iuta, o le mea lea ua latou le sii mai ai se taua ia Iosefatu. 11 [k] Ua au mai ia Iosefatu e *nisi* Filisitia o mea alofa, ma ario o le taulaga; ua au mai foi ia te ia e tagata o Arapi o lafu, e fitu o afe ma le fitu o selau o mamoe poa, ma le fitu o afe ma le fitu o selau o ‘oti poa.

12 Ua tuputupu tele ai lava le mamalu o Iosefatu; ma ua faia e ia i Iuta o ‘olo, ma aai e tuu ai oloa. 13 Ua tele lava le galuega sa ia te ia i aai o Iuta; sa i Ierusalema foi le ‘au tau, o toa malolosi. 14 O le faitau lenei o i latou i aiga o latou tama; o e pule i ‘au e taitoaafe o sa Iutā; o Atana o le alii sili ia, ua ia te ia e tolu selau o afe o toa malolosi. 15 E aupito ane ia te ia o Ioanana o le alii sili ia, ma ua ia te ia e lua selau o afe ma afe e valu sefulu o tagata. 16 E aupito ane ia te ia o Amasia o le atalii o Sekari, [l] o le ua ofo fua mai e tuuina atu o ia ia Ieova; ua ia te ia foi e lua selau o afe o toa malolosi. 17 O lo sa Peniaminā foi, o Eliata, o le toa malosi, ua ia te ia foi o tagata e lua selau o afe ua i ai aufana ma talita. 18 E aupito ane ia te ia o Iosapa, ua ia te ia foi o e o sauni i le taua e selau o afe ma afe e valu sefulu. 19 Ua au-

T. L. M. 940.

[o] m. 14. 9.
[f] m. 12. 3.
[g] Iopu 34. 21. Faata. 5. 21. & 15. 3. Iere. 16. 17. & 32. 19. Saka. 4. 10.
[h] 1 Samu. 13. 13.
[i] 1 Tu. 15. 32.
[k] m. 18. 26. Iere. 20. 2. Mata. 14. 3.
[l] 1 Tu. 15. 23.
[m] Iere. 17. 5.

914.
[n] 1 Tu. 15. 24.
[o] Kene. 50. 2. Mare. 16. 1. Ioane 19. 39, 40.
[p] m. 21. 19. Iere. 34. 5.

[a] 1 Tu. 15. 24.
[b] m. 15. 8.
[c] 1 Tu. 12. 28.

T. L. M. 914.

[d] 1 Samu. 10. 27. 1 Tu. 10. 25.
[e] 1 Tu. 10. 27. m. 18. 1.
913.
[f] 1 Tu. 22. 43. m. 15. 17. & 19. 3. & 20. 33.
912.
[g] m. 15. 3.
[h] m. 35. 3. Nee. 8. 7.
[i] Kene. 35. 5.
[k] 2 Samu. 8. 2.
[l] Faama. 5. 2, 9.

T. L. M. 912.

auna i latou nei i le tupu, [m]a e ese i latou na tofia e le tupu i aai nofo 'olo i Iuta uma.

O LE MATAUPU XVIII.

O le fefaauoaiga o Iosefatu ma Aapo.

897.

SA [a]tele le oa ma le mamalu ia Iosefatu; [b]ua fetaiai foi o laua gafa ma Aapo. 2 [c]Ua mavae *nai* tausaga, ona alu ifo ai lea o ia ia Aapo i Samaria. Ona fasia lea e Aapo o mamoe ma povi e tele, *e tali ai* o ia, ma le nuu na ia te ia; ma ua faaoso ia te ia ia la o ae i Ramota-Kiliata. 3 Ua fai mai foi Aapo le tupu o Isaraelu ia Iosefatu le tupu o Iuta, Ta te o ea ma a'u i Ramota-Kiliata? Ona ia tali atu ai lea ia te ia, O a'u nei e pei o oe lava, o lo'u nuu e pei o lou nuu; *tatou te o atu* ma oe i le taua. 4 Ua fai atu foi Iosefatu i le tupu o Isaraelu, [d]Se'i e saili i le aso nei i se afioga mai ia Ieova. 5 Ona faapotopoto mai ai lea e le tupu o Isaraelu o le au perofeta e toafa selau o tagata, ma ua fai atu ia te i latou, Pe matou te o ae ea i Ramota-Kiliata e tau ai le taua, pe aua? Ona latou fai mai lea, Maliu ae ia, auā e tuuina mai ai e le Atua i le aao o le tupu. 6 Ona fai atu lea o Iosefatu, E le o iinei ea ma se perofeta a Ieova, ina ia tatou fesili atu ia te ia? 7 Ona fai mai lea o le tupu o Isaraelu ia Iosefatu, Ua toe le tasi tagata o Mekaio le atalii lea o Imila, tatou te fesili atu ai ia Ieova; a ou te 'ino-'ino ia te ia; auā na te le vavalo mai ia te au i mea lelei, a o mea leaga e le aunoa. Ona fai atu lea o Iosefatu, Aua le fetalai faapea mai le tupu. 8 Ona valaau lea o le tupu o Isaraelu i le tasi auauna sili, ua faapea atu, Ia faavave mai ia Mekaio le atalii o Imila. 9 O le tupu o Isaraelu ma Iosefatu le tupu o Iuta ua la tietie taitasi i lona nofoālii, sa oofu foi i laua i o laua ofu *alii*, ma ua la nonofo ai i le mea e aunoa i le faitotoa o Samaria; o loo vavalo foi perofeta uma i o laua luma. 10 Na faia foi e Setekaia le atalii o Kenaana o nifo uamea mo ia, ma fai atu, O loo o faapea ona fetalai mai o Ieova, O mea nei e te suatia ai Suria, seia e faaumatia i latou. 11 Ua faapea ona vavalo o perofeta uma, ua faapea atu, Maliu ae ia i Ramota-Kiliata, ma ia manuia; auā e tuuina mai ai e Ieova i le aao o le tupu. 12 O le na alu i le feau e aami atu ia Mekaio, ua fai atu ia te ia, ua faapea atu, Faauta mai ea i upu a le au perofeta i le tupu ua tasi, ua lelei; o lenei, se'i faapea foi lau upu, ia pei o so latou, ia e fai atu se upu lelei. 13 Ona fai mai lea o Mekaio, [e]O loo o soifua Ieova, o le mea e fetalai mai ai lo'u Atua, o le mea lea ou te fai atu ai.

T. L. M. 897.

[e] Nume. 22. 18, 20, 35. & 23. 12, 26. & 24. 13. 1 Tu. 22. 14.

14 Ua sau foi o ia i le tupu; ona fai atu lea o le tupu ia te ia, Mekaio e, matou te o atu ea i Ramota-Kiliata i le taua, pe aua? Ona fai mai lea o ia, Ina maliu ae ia outou, ma ia manuia, e tuuina mai foi i latou i o outou lima. 15 Ona fai atu lea o le tupu ia te ia, Pe foi faafia ea ona ou matuā fai atu ia te oe ia tauto mai, aua ne'i e fai mai ia te au *se mea e tasi*, tau lava o le upu moni i le suafa o Ieova? 16 Ona fai mai lea o ia, Na ou iloa atu ia Isaraelu uma ua faataapeapeina i mauga, e pei o mamoe ua leai so latou leoleo. Ona fetalai mai lea o Ieova, O i latou na, ua leai so latou alii; ia latou taitasi ma toe foi atu i lona fale ma le filemu. 17 Ona fai atu lea o le tupu o Isaraelu ia Iosefatu, Na ou le fai atu ea ia te oe, na te le vavalo mai ia te au se mea lelei, na o le mea leaga? 18 Ua toe fai mai *Mekaio*, O lenei, ina faafogafoga mai ia i le afioga a Ieova. Na ou iloa atu ia Ieova o loo tietie i lona nofoālii, sa tutū foi 'au uma a le lagi i lona itu taumatau ma lona itu tauagavale. 19 Ua fetalai atu foi Ieova, Po o ai ea na te faaoleole ia Aapo le tupu o Isaraelu ina ia alu ae o ia, ma oti i Ramota-Kiliata? Ona fai mai lea o le tasi e faapea, a e fai mai le isi e faapea. 20 Ona alu ane ai lea o le tasi [f]agaga, ma tu mai i luma o Ieova, ua fai mai, Où te faaoleole ia te ia. Ua fetalai atu, Ieova ia te ia, I ni a ea? 21 Ona fai mai lea o ia, Ou te alu atu, ma ou fai ma agaga pepelo i gatu o ana perofeta uma. Ona fetalai atu lea *o Ieova*, E te faaoleole *ia te*

[f] Iopu. 1. 6.

T. L. M. 897.

ia, e te malo ai foi; ina alu ia, ma e faapea ona fai. 22 O lenei, faauta, [g] ua tuuina e Ieova le agaga pepelo i gutu o au perofeta nei, ma ua fetalai mai e Ieova ia oo le leaga ia te oe. 23 Ona faalatalata mai lea o Setekaia le atalii o Kenaana, ma [h] na tu'i mai ia Mekaio i lona alafau, ma fai mai, Po o fea na ui ai le Agaga o Ieova nai ia te au, e tautala atu ia te oe? 24 Ona fai atu ai lea o Mekaio, Faauta, e te iloa i lea lava aso e te alu atu ai i le afe-afe tuloto e te lafi ai. 25 Ona fai ane lea o le tupu o Isaraelu, Ina outou ave ia ia Mekaio, ma toe faafoi ia te ia ia Amone le alii o le aai, ma Ioasa le atalii o le tupu; 26 ma fai atu, O loo o faapea ona fai mai o le tupu, [i] Ina tuuina atu ia o lenei *tamaloa* i le fale puipui, ma fafaga ia te ia i le mea e 'ai a e ua tigaina, ma le vai a e ua tigaina, seia ou toe foi mai ma le manuia. 27 Ona fai mai lea o Mekaio, Afai lava e te toe maliu mai ma le manuia, ua ou le tautala i le afioga mai ia Ieova. Ua fai ane foi o ia, Ina faalogologo mai ia o outou le nuu uma.

28 Ona o ae lea o le tupu o Isaraelu, ma Iosefatu le tupu o Iuta i Ramota-Kiliata. 29 Ua fai atu le tupu o Isaraelu ia Iosefatu, Ou te ofu ese a'u, ma alu i le taua; a ia e ofu oe i lou lava ofu. Ona ofu lea o le tupu o Isaraelu i ofu ese; ona latou o lea i le taua. 30 Ua fai atu le tupu o Suria i alii o kariota sa ia te ia, ua ia faapea atu, Aua ne'i tou tau ma se tagatānuu, po o se alii, tau lava o le tupu o Isaraelu. 31 Ua iloa atu e alii e pule i kariota ia Iosefatu, ona latou faapea ane lea, O le tupu o Isaraelu lena. Ona latou sisio ai lea ia te ia e tau; a ua alaga Iosefatu, ona fesoasoani mai ai lea o Ieova ia te ia; ona faaliliueseina lea o i latou e le Atua ia te ia. 32 Ua iloa e alii e pule i kariota e le o le tupu o Isaraelu lea, ona latou toe foi atu lea, ua le toe tuliloa ia te ia.

33 Ua soona fana e le tasi tagata lana u, ua lavea ai le tupu o Isaraelu i le soo o le ofutau uamea. Ona fai atu lea o ia i le ta'ita'i o lona kariota, Ina liliu ane ia o lou lima, ina ia e ave ia te au i tua o 'au; auā ua ou manua. 34 Ua faatetele le taua i lea aso; ua i ai pea foi le tupu o Isaraelu i lona kariota e faafeagai ma Suria, ua oo i le afiafi. Ona oti lea o ia i le itu aso e goto ai le la.

T. L. M. 897.

O LE MATAUPU XIX.

O le aoaiga a Ieu ia Iosefatu.

896.

UA toe foi atu Iosefatu le tupu o Iuta i lona fale i Ierusalema ma le filemu. 2 Ona sau lea o Ieu le atalii o Hanani le [a] tagata vaai e faafetaiai ia te ia, ua faapea mai foi o ia i le tupu o Iosefatu, E tatau ea ona e fesoasoani i e amio leaga, [b] ma alofa atu ia te i latou o e 'ino'ino ia Ieova? O le mea lea [c] o loo i luga ai ia te oe le toasa mai ia Ieova. 3 A e peitai ua maua [d] mea lelei o ia te oe, ina ua e aveesesina tupua o Asaira i le nuu, [e] ma ua saunia lou loto e sailiili i le Atua.

4 Ua nofo Iosefatu i Ierusalema; ona toe alu atu lea o ia i le nuu e gata mai i Peresepa e gata mai i le mauga o Efaraima, ma na faafoisia mai i latou ia Ieova le Atua o latou tamā. 5 Ua tofia foi e ia faamasino i le nuu i aai nofo 'olo uma o Iuta, o lea aai ma lea aai. 6 Ua ia fai atu foi i faamasino, ia outou lava i mea tou te faia; auā [f] tou te le faamasino mo tagata, a o Ieova, [g] ua ia te outou *o ia* i mea tou te faamasino ai. 7 O lenei, ia ia te outou le mata'u ia Ieova; ia faaeteete outou, ma ia outou faia; [h] auā e leai se amioletonu ia Ieova lo tatou Atua, [i] po o se faailogaina o tagata, po o se talia o mea alofa.

8 Ua tofia foi e Iosefatu i Ierusalema [k] nisi o sa Levī, ma faitaulaga, ma matai sili o Isaraelu mo le faamasinoga a Ieova, ma finauga, ina ua latou toe foi mai i Ierusalema. 9 Ua ia fai atu ia te i latou, ua faapea atu, Ia faapea ona faia e outou [l] ma le mata'u ia Ieova, ma le faamaoni, ma le loto sao. 10 [m] O finauga uma e au mai ia te outou mai o outou uso, o e nonofo i o latou aai, i le toto ma le toto, o le tulafono ma le poloaiga, o sauniga ma faamasinoga, tou te apoapoai foi ia te i latou, ina ne'i latou agasala atu ia Ieova, ma oo mai le [n] toasa

---

g Iopu. 12. 16. Isai. 19. 14. Eseki. 14. 9.

h Iere. 20. 2. Mare. 14. 65. Galu. 23. 2.

i m. 16. 10.

a 1 Samu. 9. 9.

b Sala. 139. 21.

c m. 32. 25.

d m. 17. 4, 6. m. 12. 12.

e m. 30. 19. Esera 7. 10.

f Teu. 1. 17.

g Sala. 82. 1. Fai. 5. 8.

h Teu. 32. 4. Roma 9. 14.

i Teu. 10. 17. Iopu 34. 19. Galu. 10. 34. Roma 2. 11. Kala. 2. 6. Efe. 6. 9. Kolo. 3. 25. 1 Pete. 1. 17.

k Teu. 16. 18. m. 17. 8.

l 2 Samu. 23. 3.

m Teu. 17. 8, &c.

n Nume. 16. 46.

T. L. M. 896.

[o] Eseki. 3. 18.

[p] 1 No. 26. 30.

[q] m. 15. 2.

[a] Kene. 14. 7.
[b] Iosu. 15. 62.

[c] m. 19. 3.
[d] Esera 8. 21. Iere. 36. 9. Iona 3. 5.

[e] Teu. 4. 39. Iosu. 2. 11. 1 Tu. 8. 23. Mata. 6. 9.
[f] Sala. 47. 2, 8. Tani. 4. 17, 25, 32.
[g] 1 No. 29. 12. Sala. 62. 11. Mata. 6. 13.
[h] Kene. 17. 7. Eso. 6. 7.
[i] Sala. 44. 2.
[k] Isai. 41. 8. Iako. 2. 23.
[l] 1 Tu. 8. 33, 37. m. 6. 28, 29, 30.

[m] m. 6. 20.

[n] Teu. 2. 4, 9, 19.

[o] ia te outou ma o outou uso; ia faapea ona outou faia ona le agasala lea o outou. 11 Faauta foi, o Amaria o le faitaulaga sili e pule ia te outou [p] i mea uma a Ieova; ma Sepatia le atalii o Isamaeli, o lē pule i le aiga o Iuta, i mea uma a le tupu; o sa Levī foi e *fai ma* faipule i o outou luma. Ia faamalosi ma ia faia; e i ai foi Ieova [q] i e o *amio* lelei.

O LE MATAUPU XX.

O le tatalo a Iosefatu ina o sii mai le taua e Moapi ma Amoni.

UA mavae ia mea, ona o mai ai lea o le fanauga a Moapi, ma le fanauga a Amoni, e faatasi ma i latou foi nisi o sa Amonī, e tau ma Iosefatu. 2 Ona o mai lea o isi, ma fai mai ia Iosefatu, ua faapea mai, O loo o mai le vao tagata e matuā toatele e tau ma oe, mai le la itu o le sami, mai Suria; faauta foi, o [a] i Haseso Tamara i latou, o [b] Enokati lea. 3 Ona mata'u ai lea o Iosefatu, ua ia faamalosi ai [c] e sailiili ia Ieova, [d] ma ua tala'iina e ia le anapogi ia Iuta uma. 4 Ona faapotopoto ai lea o Iuta e sailiili ia Ieova; ua latou o mai foi mai aai uma o Iuta e sailiili ia Ieova. 5 Ona tulai lea o Iosefatu i le faapotopotoga o Iuta ma Ierusalema, i le fale o Ieova, i luma o le lotoā fou, 6 ua faapea atu, Ieova e, le Atua o matou tamā, e le o [e] le Atua ea oe i le lagi? [f] E te le pule ea oe i malo uma o nuu ese? E le o [g] i lou aao ea le mana ma le malosi, e le mafaia e se tasi ona tetee atu ia te oe? 7 E le o [h] lo matou Atua ea oe, [i] na e tulia i latou sa nonofo i lenei nuu i luma o lou nuu o Isaraelu, ma ua e foaiina mai ai i le fanau a Aperaamo [k] lau uo e faavavau? 8 Ua latou nonofo ai, ma fai ai mo oe le malumalu mo lou suafa, sa faapea atu, 9 [l] Afai e oo mai mea leaga ia te i matou, o le pelu, *po* o le sala, po o le faamai, po o le oge, *ma* matou tutū i luma o lenei fale, atoa ma ou luma, auā o i ai [m] lou suafa i lenei fale, ma matou valaau atu ia te oe i lo matou puapuaga, ona e faafofoga mai ai lea, ma faaola mai. 10 O lenei foi, ia e sisila mai, o le fanauga a Amoni, ma Moapi, ma le mauga o Seira, [n] o i latou na e le mafai ona tuu mai ia Isaraelu ia osofia i latou, ina ua latou o mai mai le nuu o Aikupito, [o] a ua latou 'alo ese ia te i latou, ma ua le faaumatia i latou; 11 silasila ia i latou, ua *faapea* ona latou taui mai ia te i matou, [p] ua o mai e tutuli ia te i matou ai lou tofi na e foai mai mo i matou. 12 Lo matou Atua e, e te le [q] faamasino ea ia te i latou? Auā e leai so matou malosi e tetee i lenei vao tagata e toatele, ua o mai e tau ma i matou; ua matou le iloa foi se mea e fai; [r] a ua faasaga atu i matou ia te oe. 13 Ua tutū Iuta uma i luma o Ieova, ma o latou tama iti, o a latou avā, ma a latou fanau. 14 Ona [s] oo mai lea o le Agaga o Ieova i luga o Iaaseelu i totonu o le faapotopotoga, *o ia* o le atalii o Sakaria, o le atalii ia o Penaia, o le atalii ia o Ieielu, o le atalii ia o Matania, o lo sa Levī, o lo le fanauga a Asafo; 15 ua ia faapea atu, O outou Iuta uma, ma e ua nonofo i Ierusalema, ma oe le tupu o Iosefatu, ina faafogafoga mai ia outou, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova ia te outou, [t] Aua ne'i fefefe, aua foi ne'i matatau outou, ona o lenei vao tagata e toatele; auā e le o lo outou taua lenei, a o lo le Atua. 16 Ia outou o ifo taeao ia te i latou; faauta, ua o ae i latou i le aega i Sesa; tou te maua foi i latou i le mea e taunuu ai le alia e feagai ma le vao o Ieruelu. 17 [u] E le tau outou i lenei *taua;* tutū ia outou, ma ia outou tumau, ma outou vaai atu i le olataga mai ia Ieova o loo ia te outou; Iuta ma Ierusalema e, aua le fefefe, aua foi le matatau; ia o atu taeao ia te i latou; [x] e ia te outou foi o Ieova. 18 Ona [y] punou lea o Iosefatu i lalo i le eleele; ua faapaū foi Iuta uma ma e ua nonofo i Ierusalema i luma o Ieova, ua ifo atu ia Ieova. 19 O sa Levī, o le fanauga a sa Koatō, ma le fanauga a sa Korū, ua tutū i latou e vivii ia Ieova le Atua o Isaraelu i le leo tele ma le maualuga.

20 Ua latou ala tulai i le taeao, ma o atu i le vao o Tikoa; o loo o atu i latou, ona tu atu lea o Iosefatu, ua faapea atu, Iuta e, ma outou e nonofo i Ierusalema, faalogologo mai ia ia te au. [z] Ina faatuatua ia ia Ieova lo outou

T. L. M. 895.

[o] Nume. 20. 21.

[p] Sala. 83. 12.

[q] 1 Samu. 3. 13.

[r] Sala. 25. 15. & 121. 1, 2. & 123. 1, 2. & 141. 8.

[s] Nume. 11. 25, 26. & 24. 2. m. 15. 1. & 24. 20.

[t] Eso. 14. 13, 14. Teu. 1. 29, 30. & 31. 6, 8. m. 32. 7.

[u] Eso. 14. 13, 14.

[x] Nume. 14. 9. m. 15. 2. & 32. 8.
[y] Eso. 4. 31.

[z] Isai. 7. 9.

T. L. M. 896.

Atua, ona faatumauina lea o outou; ia outou faatuatua i ana perofeta, ona outou manuia ai lea. 21 Ua ia filifili ma le nuu, ona tofia lea e ia o e pepese ia Ieova, ma ē vivii atu ua ia i latou teuga paia, i lo latou o atu i luma o ‘au, ma latou fai atu, [b] Ia faamanū atu ia Ieova, [c] auā e faavavau lona alofa.

[b] 1 No. 16. 34. Sala. 136. 1.
[c] 1 No. 16. 41. m. 5. 13. & 7. 3, 6.

22 Ua latou amata ona pepese ma vivii atu, [d] ona tuu atu lea e Ieova o ‘au ua tanu e tau ma le fanauga a Amoni, *ma* Moapi, ma le mauga o Seira, na o mai e tau ma Iuta; ua fāsia i latou. 23 Auā na tulai le fanauga a Amoni ma Moapi e tau ma e nonofo i le mauga o Seira, e matuā fasioti ma faaumatia ai i latou; ua uma ona latou fāsia o e nonofo i Seira, ona fefasiai ai lea o i latou. 24 Ua oo atu Iuta i le ‘olo e leoleo ai ua i le vao, ona latou vaavaai atu ai lea i le vao tagata, faauta, o i latou o tagata oti, ua taatitia i latou i le elecle, ua leai se sao. 25 Ua o mai Iosefatu ma lona nuu e vete mai a latou mea, ona latou maua lea ia te i latou o oloa e tele i tino o tagata oti, atoa ma teuga matagofie, ua latou to ese mo i latou, ua le mafai ona la‘u; o aso e tolu o vete ai le oloa ina ua matuā tele ia. 26 O le aso fa na latou faapotopoto ai i le vanu o Peraka; auā na latou faamanū ia Ieova i lea mea; o le mea lea ua faaigoa ai lea lava mea, o le vanu o * Peraka ua oo mai i le aso nei. 27 Ona foi mai lea o i latou, o tagata uma o Iuta ma Ierusalema, ma Iosefatu na muamua i o latou luma e toe foi i Ierusalema ma le fiafia, auā ua [e] faafiafiaina i latou e Ieova i e na ita mai ia i latou. 28 Ua latou o mai i Ierusalema ma napeli, ma kitara, ma pu, i le fale o Ieova. 29 [f] Sa i ai le mata‘u i le Atua i malo uma o ia nuu, ina ua latou faalogologo na tau Ieova ma i latou e ua ita mai ia Isaraelu. 30 Sa toalemu le malo o Iosefatu; [g] auā na tuuina mai le filemu ia te ia e lona Atua i itu uma.

* O faamanū.
[d] Faama. 7. 22. 1 Samu. 14. 20.
[e] Nee. 12. 43.
[f] m. 17. 10.
[g] m. 15. 15. Iopu 34. 29.

31 [h] Ua fai Iosefatu ma tupu ia Iuta. E tolu sefulu ma le lima ona tausaga ina o fai o ia ma tupu; na fai foi o ia ma tupu i Ierusalema i tausaga e lua sefulu ma le lima. O Asopa le igoa o lona tinā, o le afafine o Seleki. 32 Na savali o ia i le ala o Asa lona tamā, na le alu ese ai o ia; na faia e ia o mea tonu i luma o Ieova. 33 [i] A ua le aveeseina o mea maualuluga; auā o ona po ia ua [k] le saunia ai e le nuu o latou loto i le Atua o latou tamā. 34 O toe o mea na faia e Iosefatu, o *mea* muamua ma *mea* mulimuli, faauta, ua tusia i le tala a Ieu le atalii o Hanani, [l] ua ta‘ua i le tusi i tupu o Isaraelu.

[h] 1 Tu. 22. 41, &c.
[i] m. 17. 6.
[k] m. 12. 14. & 19. 3.
[l] 1 Tu. 16. 1, 7.

35 Ua mavae ia mea, ona faatasi lea [m] o Iosefatu le tupu o Iuta ma Aasaia le tupu o Isaraelu o le na fai amio matuā leaga. 36 Na ia faatasi ma ia e fai vaa ai, e ō i Tasesa; na latou fai vaa i Esiokape. 37 Ona vavalo lea o Elisara, le atalii o Totava o le Maresa, ia Iosefatu, ua faapea atu, Ua faamalepeina e Ieova au galuega, ina ua e faatasi ma Aasaia. [n] Ona lepetia lea o vaa, ua le mafai ai ona ō [o] i Tasesa.

[m] 1 Tu. 22. 48, 49.
[n] 1 Tu. 22. 48.
[o] m. 9. 21.

T. L. M. 886.

896.

O LE MATAUPU XXI.

O le amio leaga a Ioramo; o le fou o Etoma ma Lipena.

889.

UA taoto [a] Iosefatu faatasi ma ona tamā, ua tanu foi o ia faatasi ma ona tamā i le aai a Tavita. Ona soloai ane ai lea o Ioramo lona atalii e fai ma tupu. 2 Sa ia te ia *ona* uso, o atalii o Iosefatu, o Asaraia, ma Ieielu, ma Sakaria, ma Asaraio, ma Mekaeli, ma Sefatiao; o atalii uma ia o Iosefatu le tupu o Isaraelu. 3 Na foaiina atu e lo latou tamā ia te i latou mea alofa e tele, o ario, ma auro, ma oloa tāua, atoa ma aai nofo ‘olo i Iuta; a o le malo na ia tuuina ia Ioramo, auā o ia o le ulumatua. 4 Ua maua e Ioramo le malo o lona tamā, ona faamalosi ai lea, ma na fasioti i ona uso uma i le pelu, atoa ma nisi alii sili o Isaraelu.

[a] 1 Tu. 22. 50.

5 E tolu sefulu ma le lua o tausaga o [b] Ioramo ina o fai o ia ma tupu; ua fai foi o ia ma tupu i Ierusalema i tausaga e valu. 6 Ua ia savali i le ala o tupu o Isaraelu, e pei ona faia e le aiga o Aapo; auā ua fai mana avā le afafine o [c] Aapo; ua fai amio leaga o ia i luma o Ieova. 7 A e lei finagalo Ieova ona faaumatia le aiga o Tavita, ona o le feagai-

[b] 2 Tu. 8. 17, &c.
[c] m. 22. 2.

T. L. M. 889.

ga na osia ma Tavita, faapei ona fetalai mai o ia, e tuuina mai le lamepa ia te ia ma [d]ana fanau i aso uma.

8 [e]O lana nofoaiga na foua ai Iuta e Etoma, ua latou faanofo foi so latou lava tupu. 9 Ona o atu lea o Ioramo, ma alii sili ua ia te ia, atoa ma ana kariota uma faatasi ma ia; ona tulai lea o ia i le po, ma na fasi ia Etoma na sio ia te ia, atoa ma alii o kariota. 10 A ua foua Iuta e Etoma, ua oo lava i ona po nei. O ia ona po na foua ai o ia e Lipena; auā na tuua e ia o Ieova le Atua o ona tamā. 11 Ua faia foi e ia e mea maualuluga i mauga o Iuta, ma [f]faatupu le faitaaga i e nonofo i Ierusalema, ma na tosina ai Iuta.

12 Ua au mai le tusi ia te ia mai ia Elia le perofeta, ua faapea mai, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Tavita lou tamā, Ua e le savali i ala o Iosefatu lou tamā, ma ala o Asa le tupu o Iuta, 13 a ua e savali i le ala o tupu o Isaraelu, ma ua e [g]faatupuina le [h]faitaaga ia Iuta, ma e o nonofo i Ierusalema, [i]e pei o faitaaga o le aiga o Aapo, [k]ma ua e fasiotia foi ou uso o le aiga o lou tamā, o e ua sili ona lelei ia te oe; 14 faauta, o le mea lea e faaoo ai e Ieova le malaia tele i lou nuu, ma lau fanau, ma au avā, ma au oloa uma; 15 o oe foi e ia te oe le ma'i tele, o le ma'i [l]e tupu i lou manava, seia pau i fafo lou gaau ona o le ma'i i lea aso ma lea aso.

16 Ua [m]faaoso foi e Ieova ia Filisitia, ma Arapi, o e ua latalata ane i Kusa, e tau ma Ioramo. 17 Ona latou o ae lea i Iuta, ma osofaiina ai, ma latou ave oloa uma na maua i le fale o le tupu, o [n]ona atalii foi, ma ana avā, na le toe ia te ia se atalii, ua na o Ioasasa le aupito itiiti i ona atalii. 18 Ua mavae ia mea uma, ona taia lea o ia e Ieova i le ma'i [o]i lona manava e le mafaamaloloina. 19 Ua oo ina mavae o aso e tele, ua atoa tausaga e lua, ona pau lea i fafo o lona gaau ona o lona ma'i; ona oti ai lea o ia i ma'i leaga. Ua le muina le afi mo ia e lona nuu, e pei [p]ona muina o afi mo ona tamā. 20 E tolu sefulu ma le lua ona *tausaga* ina o fai o ia ma tupu, na fai foi o ia ma tupu i Ierusalema i tausaga e valu. Ua alu o ia e leai se tausaafi ia te ia. Ua tanu foi o ia i le aai a Tavita, a e le o i tuugamau o tupu.

T. L. M. 889.

O LE MATAUPU XXII.

O le amio leaga a Aasaia; o le fasia o ia e Ieu.

885.

ONA tofia lea e fai ma tupu e i latou e na nonofo i Ierusalema o [a]Aasaia lona atalii aupito itiiti e sui a'i o ia; auā na fasiotia [b]o e matutua uma e 'au na o mai ma tagata Arapi i le toagālauapi. O lea na fai ai ma tupu o Aasaia le atalii o Ioramo le tupu o Iuta. 2 [c]E fa sefulu ma le lua o tausaga o Aasaia ina o fai o ia ma tupu; na fai o ia ma tupu i Ierusalema i le tausaga e tasi. O le igoa o lona tinā [d]o Atalia le afafine o Omeri. 3 O ia foi ua savali i ala o le aiga o Aapo; auā na taulalo ese lona tinā ia te ia ina ia amio leaga. 4 Ua amio leaga o ia i luma o Ieova e faapei o le aiga o Aapo; auā na latou taulalo ese ia te ia, ina ua oti lona tamā, e oo ai lona malaia. 5 Ua savali o ia e tusa ma lo latou taulalo ese, [e]ua la o foi ma Ioramo le atalii o Aapo le tupu o Isaraelu e tau ma Asaeli le tupu o Suria i Ramota-Kiliata; ua manua foi Ioramo i tagata o Suria. 6 [f]Ua toe foi o ia i Isereelu e fofo ai ona manua na manua ai o ia i Rama ina o tau ma Asaeli le tupu o Suria. Na alu ifo foi Asaria le atalii o Ioramo le tupu o Iuta e asiasi ia Ioramo le atalii o Aapo i Isereelu, auā ua manua o ia. 7 O le malaia o Aasaia [g]mai le Atua lea, ina ua sau o ia ia Ioramo; auā na oo i ai, [h]ona la o atu lea ma Ioramo ia Ieu le atalii o Nimesi, [i]o le na faauuina e Ieova ia faaumatia le aiga o Aapo. 8 Na [k]maua foi e Ieu o alii sili o Iuta, ma atalii o uso o Aasaia, o e na auauna ia Aasaia, [l]ina o faaoo e ia le sala i le aiga o Aapo, ona fasiotia lea e ia o i latou. 9 [m]Na sailiili e ia o Aasaia, na latou pue ia te ia, auā na lafi o ia i Samaria, ona latou aumaia lea o ia ia Ieu; ua latou fasioti foi ia te ia, ona latou tanumia lea o ia; auā ua faapea a latou, o ia o le atalii o Iosefatu,

[a] 2 Tu. 8. 24, &c. m. 21. 17. f. 6.
[b] m. 21. 17.
[c] 2 Tu. 8. 26.
[d] m. 21. 6.
884.
[e] 2 Tu 8. 28, &c.
[f] 2 Tu. 9. 15.
[g] Faama. 14. 4. 1 Tu. 12. 15. m. 10. 15.
[h] 2 Tu. 9. 21.
[i] 2 Tu. 9. 6, 7.
[k] 2 Tu. 10. 10, 11.
[l] 2 Tu. 10. 13, 14.
[m] 2 Tu. 9. 27.

[d] 2 Samu. 7. 12, 13. 1 Tu. 11. 36. 2 Tu. 8. 19. Sala. 132. 11, &c.
889.
[e] 2 Tu. 8. 20, &c.
[f] Levi. 17. 7. & 20. 5. f. 13.
[g] f. 11.
[h] Eso. 34. 15. Teu. 31. 16.
[i] 1 Tu. 16. 31—33. 2 Tu. 9. 22.
[k] f. 4.
[l] f. 18, 19.
887.
[m] 1 Tu. 11. 14, 23.
[n] m. 24. 7.
887.
885.
[o] f. 15.
[p] m. 16. 14.

T. L. M. 884.

o le [n]na saili ia Ieova ma lona loto atoa. Ua leai foi se toe malosi i le aiga o Aasaia e taofi i le malo.

n m. 17. 4.

884.

10 [o]Ua iloa e Atalia le tinā o Aasaia ua oti lana tama tane, ona tulai lea o ia, ma faaumatia le fanau uma a le tupu o le aiga o Iuta. 11 [p]A o Iosapa le afafine o le tupu, ua ia ave ia Ioasa le atalii o Aasaia, ua āisola ia te ia ai atalii o le tupu e na fasiotia, ma ua tuu o ia ma le na tausi ia te ia i le potu moe. O Iosapa le afafine o le tupu o Ioramo le avā a Ieoiata le faitaulaga, (auā o ia o le tuafafine o Aasaia,) ua natia ai o ia ia le iloa ai e Atalia, ona ia le fasiotia ai lea o ia. 12 Sa i ai foi o ia ia te i latou, ua natia i le fale o le Atua i tausaga e ono. Ua fai foi Atalia ma tupu i le nuu.

o 2 Tu. 11. 1, &c.

p 2 Tu. 11. 2.

O LE MATAUPU XXIII.

O le faanofoina o Ioasa i le malo e Ieoiata; o le fasia o Atalia.

878.

A O [a]le fitu o tausaga na faamalosi ai Ieoiata, ma ua ia faia le feagaiga ma alii o taitoaselau, o Asaraia le atalii o Ieroama, ma Isamaeli le atalii o Ioanana, ma Asaraia le atalii o Opeta, ma Maaseia le atalii o Ataia, ma Elisafata le atalii o Sekari. 2 Ona latou faataamilo lea i Iuta, ma faapotopotoina sa Levī mai aai uma o Iuta, ma matai sili o Isaraelu; ona latou o mai ai lea i Ierusalema. 3 Ona osi ai lea o le feagaiga a le faapotopotoga uma ma le tupu, i le fale o le Atua. Ua ia faapea atu foi ia te i latou, Faauta, e fai le atalii o le tupu ma tupu e tusa ma [b]le fetalaiga a Ieova i le fanauga a Tavita. 4 O le mea lenei tou te faia; o le tasi *vasega* o lona vaetoluina o outou, o le au faitaulaga ma sa Levī, [c]o e ulufale mai i le sapati, *latou te fai* ma leoleo faitotoa; 5 e i ai foi le tasi vaega i le fale o le tupu; ma le tasi vaega i le faitotoa o le faavae; a o le nuu uma e i ai i lotoā o le fale o Ieova. 6 A e aua le o mai nisi i le fale o Ieova, ua na o le au faitaulaga, ma i latou [d]o e auauna o sa Levī; latou te ulufale i ai, auā ua faapaiaina i latou, a o le nuu uma latou te anaana i tausiga a Ieova. 7 E vagavagai sa Levī i le tupu ia soo ai, o le tagata ma lana auupega i lona lima; ai se tasi e ulufale mai i le fale, ia fasiotia o ia; a ia outou i ai i le tupu i lona ulufale mai ma lona ulufafo atu. 8 Ona faia lea e sa Levī ma Iuta uma e tusa ma mea uma na fai atu ai Ieoiata le faitaulaga, ua taitasi ma ave ona tagata e ulufale mai i le sapati, atoa ma e ulufafo atu i le sapati; auā ua le faatuua [e]vasega e Ieoiata le faitaulaga. 9 Ona avatu lea e Ieoiata le faitaulaga i alii o taitoaselau o tao, ma talita tetele, ma talita a Tavita le tupu sa i le fale o le Atua. 10 Ua tofia e ia o tagata uma e tutū faataaliolio i le tupu, o le tagata ma lana auupega i lona lima, e afua i le itu taumatau o le fale e oo i le itu tauagavale o le fale, *i tafatafa ane* o le fata faitaulaga ma le fale. 11 Ona latou aumaia lea o le atalii o le tupu, ma faaeeina ia te ia le palealii, [f]ma *avatu ia te ia* le tulafono, ma ua fai o ia ma tupu. Na faauuina o ia e Ieoiata ma ona atalii, ona latou fai atu lea, Ia soifua le tupu.

a 2 Tu. 11. 4, &c.

b 2 Samu. 7. 12. 1 Tu. 2. 4. & 9. 5. m. 6. 16. & 7. 18. & 21. 7.

c 1 No. 9. 25.

d 1 No. 23. 28, 29.

e 1 No. 24. & 25.

f Teu. 17. 18.

12 Ua faalogo Atalia i le vāvāō o le nuu o loo femoei, ma vivii atu i le tupu, ona sau ai lea o ia i le nuu i le fale o Ieova; 13 ua vaai atu o ia, faauta, ua tu mai le tupu i lona pou i le faitotoa, ma alii ma *e ili* pu e latalata i le tupu; o tagata uma o le nuu ua olioli ma ilia pu, ma ē pepese ma laaupese, ma i latou [g]o e a'oa'o atu i viiga; ona saei ai lea e Atalia i ona ofu, ma faapea atu, O le fouvale, o le fouvale. 14 Ona aumaia lea i fafo e Ieoiata le faitaulaga o alii o taitoaselau, o alii o 'au, ma na faapea atu ia te i latou, Ina ave ia ia te ia i tua *o 'au* ua faaatusolo; ai se mulimuli atu ia te ia ia fasiotia o ia i le pelu; auā na faapea a le faitaulaga, Aua le fasioti ia te ia i le fale o Ieova. 15 Ua latou pue ia te ia; ua oo atu o ia i le ala e ui ai [h]i le faitotoa o solofanua i le fale o le tupu; ona latou fasioti lea ia te ia i lea mea.

g 1 No. 25. 8.

h Nee. 3. 28.

16 Ona osi lea o le feagaiga a Ieoiata, o ia, ma le nuu uma, ma le tupu, e avea i latou ma nuu o Ieova. 17 Ona o atu lea o le nuu uma i le fale o Paala, ma

T. L. M. 878.

latou lepetia, ma latou tu'imomoia ona fata faitaulaga ma ona tupua, ma latou [i] fasiotia Matana le faitaulaga a Paala i luma o fata faitaulaga. 18 Ua tofia e Ieoiata o tofiga o le fale o Ieova e faia e le au faitaulaga o sa Levī, o i latou [k] na tofia e Tavita i le fale o Ieova e fai taulaga mu ia Ieova, e pei ona tusia [l] i le tulafono a Mose, ma le fiafia ma le pese, e pei ona faia e Tavita. 19 Ua tofia foi e ia [m] o leoleo faitotoa i faitotoa o le fale o Ieova, ina ne'i ulufale mai lē ua leaga i se mea e tasi. 20 [n] Ua ave foi e ia o alii o taitoaselau, ma alii, ma faipule o le nuu, atoa ma tagata uma o le nuu, ma latou o ifo ma le tupu nai le fale o Ieova; ma ua latou ui mai ai i le faitotoa aupitoaluga i le fale o le tupu, ma ua latou faanofo le tupu i le nofoālii o le malo. 21 Ona olioli lea o tagata uma o le nuu; ua filemu foi le aai, ina ua fasiotia e i latou o Atalia i le pelu.

O LE MATAUPU XXIV.

O tala i mea na tutupu i le nofoaiga a Ioasa.

878.

E FITU [a] tausaga o Ioasa ina o fai o ia ma tupu; ua fai foi o ia ma tupu i Ierusalema i tausaga e fa sefulu. O le igoa o lona tinā foi o Sevi o le Peresepa. 2 [b] Ua faia foi e Ioasa le amiotonu i luma o Ieova i aso uma o Ieoiata le faitaulaga. 3 Ua aumaia e Ieoiata o avā e toalua mā ia. Na fanaua foi ona atalii ma ona afafine.

4 Ua mavae ia mea, ona loto lea o Ioasa e toe teuteu le fale o Ieova. 5 Ona faapotopotoina lea e ia o le au faitaulaga ma sa Levī, ua faapea atu ia te i latou, O atu ia outou i aai o Iuta, [c] ma faaputu tupe mai ia Isaraelu uma e toe teuteu a'i le fale o lo outou Atua i lea tausaga ma lea tausaga, ia faavave foi e outou lenei mea. A ua le faavaveina lava e sa Levī. 6 [d] Ona aami lea e le tupu o Ieoiata, o le ua sili, ma na faapea atu ia te ia, Se a le mea ua e le fai atu ai i sa Levī e au mai mai Iuta ma Ierusalema le taulaga, *e tusa ma le poloaiga* [e] a Mose le auauna a Ieova, ma le faapotopotoga o Isaraelu, mo [f] le fale fetafai o le tulafono. 7 [g] Auā na sofaia le fale o le Atua e tama tane a Atalia, le fafine amio leaga; ma latou avatu foi ia Paala [h] mea faapaiaina uma o le fale o Ieova. 8 Ua fai atu foi le tupu, [i] ona latou faia lea o le atolaau, ma tuu ai i fafo i le faitotoa o le fale o Ieova. 9 Ona latou tala'i atu ai lea i Iuta ma Ierusalema e au mai ia Ieova [k] le taulaga *na poloai mai* ai Mose le auauna a le Atua ia Isaraelu i le vao. 10 Ona fiafia lea o alii uma ma le nuu uma, ua latou au mai a *latou taulaga*, ma lafo i le atolaau, ua oo ina atoa. 11 O le aso na au mai ai le atolaau, e sa Levī i e leoleo mea a le tupu, [l] ma ua latou iloa e tele tupe, ona o mai lea o le tusi upu a le tupu, ma le auauna a le faitaulaga sili e sasaa le atolaau, ma toe ave i le mea na tuu ai. Sa faapea ona faia e i latou i lea aso ma lea aso, ma latou faaputu ai tupe e tele. 12 Ona avatu ai lea e le tupu ma Ieoiata i e na galulue i le faiga o le galuega o le fale o Ieova, ma totogi ai i e talai *maa*, ma tufuga, e toe teuteu ai le fale o Ieova, ma e faigaluega foi i uamea, ma 'apa memea, e toe teuteu ai le fale o Ieova. 13 Ua galulue le au faigaluega, ua uma ona fai e i latou le galuega, ua latou toe faia le fale o le Atua pei ona tuga tuai, ma ua latou faamalosia. 14 Ua uma a latou galuega, ona latou aumaia lea o tupe na totoe i luma o le tupu ma Ieoiata, [m] ona latou fai a'i lea o ipu mo le fale o Ieova, o ipu e auauna a'i, ma osi taulaga a'i, ma ipu e asu a'i, o ipu auro foi ma *ipu* ario. Ona latou fai ai lea o taulaga mu i le fale o Ieova e le aunoa i aso uma o Ieoiata.

850.

15 Ua toeaina lava Ieoiata, ma ua tuu tulu'i lona ola, ona oti lea o ia. E tasi le selau ma le tolugafulu ona tausaga ina ua oti o ia. 16 Ua latou tanumia o ia i le aai a Tavita faatasi ma tupu, auā na ia faia le mea lelei ia Isaraelu i a le Atua, atoa ma lona fale.

840.

17 Ua mavae le oti o Ieoiata, ona o mai lea o alii o Iuta, ma latou ifo i le tupu. Ona faalogo ai lea o le tupu ia te i latou. 18 Ua tuua e i latou le fale o

T. L. M. 856.

[f] Nume. 1. 50. Galu. 7. 44.
[g] m. 21. 17.
[h] 2 Tu. 12. 4.
[i] 2 Tu. 12. 9.
[k] f. 6.
[l] 2 Tu. 12. 10.
[m] 2 Tu. 12. 13.

T. L. M. 840.

Ieova le Atua o latou tamā, ma latou auauna [n]i tupua o Asaira, ma *isi* tupua. Ona oo mai ai lea o le [o]toasa ia Iuta ma Ierusalema, ona o la latou agasala lea. 19 Ua aauina atu foi e ia [p]o perofeta ia te i latou e toe faafoisia mai i latou ia Ieova; ma ua latou aoai atu ia te i latou; a ua le faalogo mai lava i latou. 20 [q]Ona oo mai lea o le Agaga o le Atua ia Sakaria le atalii o Ieoiata le faitaulaga, ua tu foi o ia i luga o le nuu, ma fai atu ia te i latou. O loo faapea ona fetalai mai o le Atua, [r]Se a le mea tou te soli ai poloaiga a Ieova, e le manuia ai outou? [s]Ua tuua e outou o Ieova, o le mea lea ua tuua ai outou e ia. 21 Ona foua lea o ia e i latou, ma latou [t]fetogi ia te ia i maa i le lotoā o le fale o Ieova, ina ua fai atu ai le tupu. 22 Ua le manatua e le tupu o Ioasa le alofa o Ieoiata lona tamā ia te ia, a ua ia fasiotia lona atalii. Ua fai mai foi o ia ina a oti, E silasila mai le Atua, mana tauia.

840.

23 Ua uma le tausaga, ona o ae lea o [u]'au a Suria e tau ma ia; na latou o mai i Iuta ma Ierusalema, ma faaumatia alii o le nuu ai le nuu, ma ua avatua i le tupu o Tamaseko a latou mea uma na vetea. 24 [x]Auā na o mai 'au a Suria e toaitiiti tagata, a ua tuuina atu e Ieova o 'au e matuā tele lava i o latou lima, [y]auā ua latou tuua Ieova le Atua o latou tamā. [z]Ua latou faaoo le sala ia Ioasa. 25 Ua latou o ese ia te ia (auā ua tele ona ma'i ina ua tuua o ia e i latou), [a]ona foua lea o ia e ana auauna ona o le toto [b]o atalii o Ieoiata le faitaulaga, ma latou fasioti ia te ia i lona moega, ona oti ai lea o ia; ua latou tanumia foi o ia i le aai a Tavita, a ua latou le tanua o ia i tuugamau o tupu. 26 O i laua nei na foua o ia; o Sapata o le tama tane a Semea o le Amoni; ma Iosapa le tama tane a Someri o le Moapi. 27 *O le tala* foi i ona atalii, ma le tele [c]o avega na faaee ia te ia, ma le faavaeina o le fale o le Atua, faauta, ua tusia i le tala o i le tusi i tupu. Ona soloai ane lea o [d]Amasia lona atalii e fai ma tupu.

O LE MATAUPU XXV.

O le nofoaiga a Amasia, ma lona faatoilalo o Etoma.

T. L. M. 839.

E LUA [a]sefulu ma le lima o tausaga o Amasia ina o fai o ia ma tupu, ua fai foi o ia ma tupu i Ierusalema i tausaga e lua sefulu ma le iva. O le igoa o lona tinā o Ioatana, o le Ierusalema ia. 2 Ua faia e ia le amiotonu i luma o Ieova, [b]a ua le faia ma le loto atoatoa. 3 [c]Ua mau le malo ia te ia, ona ia fasiotia lea o ana auauna e na fasioti i lona tamā o le tupu. 4 A ua le fasiotia a latou fanau, a *ua faia* e pei ona tusia i le tulafono i le tusi a Mose, na poloai mai ai Ieova, ua faapea mai, [d]Aua ne'i fasiotia tamā e sui a'i le fanau, aua foi ne'i fasiotia le fanau e sui a'i *o latou* tamā, a ia taitasi le tagata ma fasiotia o ia ona o lana lava agasala.

5 Ua faapotopotoina e Amasia o Iuta, ma na tofia i latou e fai ma alii o taitoaafe, ma alii o taitoaselau, i aiga o latou tamā, i Iuta uma ma Peniamina; ua ia faitauina i latou [e]e afua i e na luafulu o latou tausaga ma e ua matutua ai, ma ua iloa o i latou e tolu selau o afe o tagata tau ua filifilia, e o atu i taua, o e ave tao ma tali pupuni. 6 Ua faaloatauaina foi e ia o toa malolosi e selau o afe mai Isaraelu i taleni ario e tasi le selau. 7 A ua sau le tagata o le Atua ia te ia, ua faapea atu, Le tupu e, aua ne'i o faatasi ma oe 'au a Isaraelu; auā e le o i ai Ieova ia Isaraelu, o le fanauga uma ia a Efaraima. 8 A e afai e te alu lava oe, ia faia o lea, ia faamalosi i le taua; e faatautevatevaina oe e le Atua i luma o e ita mai; auā o i ai le malosi i le Atua [f]e fesoasoani ai, ma faatautevatevaina ai. 9 Ona faapea mai lea a Amasia i le tagata o le Atua, A e faapefea ea taleni e selau ua ou avatu ai i 'au a Isaraelu? Ona tali atu lea o le tagata o le Atua, [g]E mafaia e Ieova ona foai mai ia te oe mea e sili i lena. 10 Ona vavae atu lea o i latou e Amasia, o 'au lava na o mai ia te ia mai Efaraima, ia o i lo latou nuu; ona matuā tupu tele ai lea o lo latou ita ia Iuta, ma ua latou toe foi i lo latou nuu ma le ita tele. 11 A ua faamalosi

[a] 2 Tu. 14. 1, &c.

[b] 2 Tu. 14. 4. f. 14.
[c] 2 Tu. 14. 5, &c.

[d] Teu. 24. 16. 2 Tu. 14. 6. Iere. 31. 30. Eseki. 18. 20.

[e] Nume. 1. 3.

[f] m. 20. 6.

[g] Faata. 10. 22.

827.

[n] 1 Tu. 14. 23.
[o] Faama. 5. 8. m. 19. 2. & 28. 13. & 29. 8. & 32. 25.
[p] m. 36. 15. Iere. 7. 25, 26. & 25. 4.
[q] m. 15. 1. & 20. 14.
[r] Nume. 14. 41.
[s] m. 15. 2.
[t] Mata. 23. 35. Galu. 7. 58, 59.
[u] 2 Tu. 12. 17.
[x] Levi. 26. 8. Teu. 32. 30. Isai. 30. 17.
[y] Levi. 26. 25. Teu. 28. 25.
[z] m. 22. 8. Isai. 10. 5.
[a] 2 Tu. 12. 20.
[b] f. 21.
[c] 2 Tu. 12. 18.
[d] 2 Tu. 12. 21.

T. L. M. 827.

Amasia, ma ua ta'ita'i atu lona nuu, ma ua o atu i [h] le vanu masimā, ma fasiotia le fanauga a Seira e sefulu afe. 12 A o afe e sefulu o e ola ua ave faatagataotaua e le fanauga a Iuta, ma ave ia te i latou i luga o le mato, ma lafo i lalo i latou ai luga o le mato, ona momomo ai lea o i latou uma.

13 A o tagata o 'au na toe faafoisia e Amasia, ina ne'i latou o ma ia i le taua, na latou osofia aai o Iuta, e gata mai i Samaria e gata atu i Peteorana, ma fasia o latou e tolu o afe, ma latou vetea le vete e tele.

14 Ua toe foi mai Amasia nai le fasiga o tagata o Etoma, ona au mai lea e ia [i] o atua o le fanauga a Seira, ma ua faatuina e fai [k] mona atua, ma ifo atu i o latou luma, ma faamu mea manogi ia te i latou. 15 Ona tupu lea o le toasa o Ieova ia Amasia, ua auina atu ai foi e ia o le perofeta ia te ia, ma ua faapea atu ia te ia, Se a le mea ua e sailiili ai i [l] atua o le nuu [m] ua le mafaia ona laveai lo latou nuu ai lou lima? 16 O loo tautala atu o ia ia te ia, ona faapea mai lea *o le tupu* ia te ia, Ua tofia ea oe se tasi o le au faipule a le tupu? Soia o oe, se a le mea e fasia ai oe. Ona tuua ai lea e le perofeta, a ua faapea atu, Ua ou iloa [n] ua finagalo le Atua ia fano oe, ina ua e faia lenei mea, ma ua e le faalogo i la'u faatonuga.

826. 17 Ona filifili ai lea [o] o Amasia le tupu o Iuta, ma na auina atu le sāvali ia Ioasa le atalii o Ioasasa, le atalii ia o Ieu le tupu o Isaraelu, ua faapea atu, Maliu mai ia, se'i ta fesilafai. 18 Ona tali mai lea o Ioasa le tupu o Isaraelu ia Amasia le tupu o Iuta, ua faapea mai, Na ave le feau a le laau talatala o i Lepanona i le arasi o i Lepanona, ua faapea atu, Au mai ia lou afafine e fai ma avā a lo'u atalii; a ua ui ane le manu feai sa i Lepanona, ua soli i le laau talatala. 19 Ua e faapea ane, faauta, ua fasia e oe o Etoma; ua faamaualugaina ai foi lou loto e mitamita ai; o lenei ina nofo ia oe i lou fale; e te faatupu le leaga i se a, ina ia malaia ai oe atoa ma Iuta faatasi ma oe? 20 A ua le faalogo Amasia, auā [p] mai le Atua lea mea ina ia tuuina atu i latou i le lima *o e ita mai*, ina ua latou [q] sailiili atu i atua o Etoma. 21 Ona alu ae lea o Ioasa le tupu o Isaraelu; ma ua la feiloai o ia ma Amasia le tupu o Iuta i Petesemesa ua ia Iuta. 22 Ona fasia lea o Iuta i luma o Isaraelu, ma ua latou taitasi ma sola i o latou fale ie. 23 Ua pue e Ioasa le tupu o Isaraelu ia Amasia le tupu o Iuta o le atalii o Ioasa, o le atalii lea [r] o Ioasasa, i Petesemesa, ua aumaia o ia i Ierusalema, ona lepeti ai lea e ia o le pa o Ierusalema, e amata i le faitotoa o Efaraima e oo atu i le faitotoa o le tulimanu, o kupita e fa selau. 24 *Ua na ave* foi o auro ma ario uma, ma ipu uma, ua maua i le fale o le Atua sa ia Opete-etoma, ma le oloa o le fale o le tupu, atoa ma ni alii e fai ma faafoi ita, ona foi atu ai lea o ia i Samaria.

25 [s] E sefulu ma le lima o tausaga na ola ai Amasia le atalii o Ioasa le tupu o Iuta, talu ona mavae ona oti o Ioasa le atalii o Ioasasa le tupu o Isaraelu. 26 O toe o mea na faia e Amasia, o *mea* muamua ma *mea* mulimuli, faauta, e lei tusia ea i le tusi i tupu o Iuta ma Isaraelu? 27 O ia ona po na liliu ese ai o Amasia i lona mulimuli ia Ieova, ua latou foua ai foi o ia i Ierusalema; ona sola lea o ia i Lakisa; a ua aauina atu *nisi* e tuliloa ia te ia i Lakisa, ma ua latou fasioti ia te ia i lea mea. 28 Ona latou au mai lea ia te ia i luga o solofanua, ma ua latou tanumia o ia faatasi ma ona tamā i le aai o Iuta.

T. L. M. 826.

O LE MATAUPU XXVI.

O le amiotonu a Usia, ma lona manuia. O lona faamaualuga, ua lepela ai.

ONA ave ai lea e le nuu uma o Iuta ia [a] Usia i le sefulu ma le ono o ona tausaga, ma ua tofia o ia e fai ma tupu e sui a'i lona tamā o Amasia. 2 Ua ia faia Elata, ma na toe tuuina mai ai ia Iuta, ina ua taoto le tupu faatasi ma ona tamā. 3 E sefulu ma le ono o tausaga o Usia, ina ua fai o ia ma tupu, ua fai foi o ia ma tupu i tausaga e limagafulu ma le lua i Ierusalema. O Iekalia foi le igoa o lona tinā, o le Ierusalema ia. 4 Ua ia faia le amio-

h 2 Tu. 14. 7.
i m. 28. 23.
k Eso. 20. 3, 5.
l Sala. 96. 5.
m f. 11.
n 1 Samu. 2. 25.
o 2 Tu. 14. 8, 9. &c.
p 1 Tu. 12. 15. m. 22. 7.
q f. 14.
r m. 21. 17. & 22. 1, 6.
s 2 Tu. 14. 17.
a 2 Tu. 14. 21. 22. & 15. 1, &c.

T. L. M. 810.

tonu i luma o Ieova, e tusa ma mea uma na faia e lona tamā o Amasia. 5 [b]Ua ia saili atu i le Atua i ona po o Sakaria [c]o le sa poto i faaaliga mai le Atua; o aso foi na ia saili atu ai ia Ieova sa faamanuia o ia e le Atua. 6 Ua alu atu foi o ia [d]ua tau ma Filisitia, ma sōloia le pa o Kata, ma le pa o Iapene, ma le pa o Asetota, ma ua faia e ia o aai i Asetota ma Filisitia. 7 Ua fesoasoani mai foi le Atua ia te ia [e]e tau ma Filisitia, ma tagata o Arapi o e nonofo i Kuro-paala, ma tagata o Maona. 8 [f]Ua aumaia foi e tagata o Amoni o taulaga ia Usia; ua avea foi lona logo e oo atu i le ala e ui ai i Aikupito; auā na ia matuā faamalosi lava.

9 Ua faia e Usia 'olo i Ierusalema [g]i luga o le faitotoa o le tulimanu, ma luga o le faitotoa o le vanu, ma luga o le tulimanu *o le pa*, ua na faia ia malolosi. 10 Ua faia foi e ia o 'olo i le vao, ma ua eli vaieli e tele; auā sa ia te ia o lafu manu e tele i le nuu maulalo, ma le eleele laugatasi; o tagata galuefanua foi, ma tagata galuevine i mauga ma Karamelu; auā sa fiafia o ia i *galuega* i le fanua.

11 Sa ia Usia o 'au, o tagata tau o e na o atu i fuai 'au e tau ai taua, e tusa ma le faitau aofai o i latou e Ieielu le tusiupu, ma Maaseia le faipule, e i le pule foi a Hanania, o le *tasi* alii ave 'au a le tupu. 12 O le faitau aofai o matai sili, o toa malolosi, e lua afe ma le ono o selau. 13 Ua latou pule i 'au tau e tolu selau o afe ma le fitu o afe ma le lima o selau, o e taulia taua ma le loto tetele, e fesoasoani i le tupu e tau ma e ita mai. 14 Ua saunia foi e Usia mo ia 'au uma o talita, ma tao, ma pulou tau, ma ofu tau uamea, ma aufana, ma maa o maata. 15 Ua faia e ia i Ierusalema o mea e fana a'i, ua mafaufauina e tagata popoto i galuega, ma tuu ai i luga o 'olo, ma luga o tulimanu *o le pa*, e fana a'i u ma maa tetele. Ua oo atu lona logo i mea mamao; auā e maeu le fesoasoani ia te ia, ua oo ina malosi lava o ia.

765.

16 [h]Ua malosi o ia, [i]ona faamaualugaina lea o lona loto, e iu ai *i lona* malaia; auā ua ia agasala atu ia Ieova, lona Atua, [k]ua alu atu i le malumalu o Ieova e faamu ai mea manogi i luga o le fata e faamu ai mea manogi. 17 [l]Ona mulimuli atu lea ia te ia o Asaraia le faitaulaga, atoa ma faitaulaga a Ieova e toavalugafulu faatasi ma ia, o tagata loto tetele; 18 Ona latou tetee lea ia Usia le tupu, ua latou faapea atu ai, Usia e, [m]e te le aia ona faamu o mea manogi ia Ieova, [n]a o le au faitaulaga o le fanauga a Arona, ua faapaiaina i latou e faamu ai mea manogi; maliu ese ia oe i le malumalu; auā ua e agasala lava; e le oo ai ia te oe se mamalu mai ia Ieova le Atua. 19 Ona ita ai lea o Usia, sa i lona lima le ipu e mu ai mea manogi; o loo ita o ia i le au faitaulaga, [o]ona tupu loa lea o le lepela i lona muaulu i luma o le au faitaulaga i le fale o Ieova, i tafatafa o le fata e mu ai mea manogi. 20 Ua vaavaai atu ia te ia o Asaraia le faitaulaga sili, ma le au faitaulaga uma, faauta foi, ua i ai ia te ia le lepela i lona muaulu, ona latou tuli atu ai lea ia te ia ai lea mea; o ia foi [p]ua faataalise ona alu i fafo, auā ua taia o ia e Ieova. 21 [q]Sa lepela Usia le tupu ua oo i le aso na oti ai, [r]ma ua faleesea o ia, ina ua lepela; auā ua faateaeseina o ia i le fale o Ieova. O Iotama foi lona atalii na pule i le aiga o le tupu, o faamasino *e ia* o tagata o le nuu.

22 O toe o mea na faia e Usia, o *mea* muamua ma *mea* mulimuli, ua tusia e [s]Isaia le perofeta o le atalii o Amota. 23 [t]Ua taoto Usia faatasi ma ona tamā, ma latou tanumia o ia faatasi ma ona tamā i le fanua e tanu ai ua i tupu; auā ua faapea a latou, O ia o le lepela. Ona soloai ane ai lea o Iotama lona atalii e fai ma tupu.

T. L. M. 765.

O LE MATAUPU XXVII.

O le amiotonu a Iotama ma lona manuia.

758.

E [a]LUAFULU ma le lima o tausaga o Iotama ina ua fai o ia ma tupu; ua fai foi o ia ma tupu i Ierusalema i tausaga e sefulu ma le ono. O le igoa foi o lona tinā o Ierusa o le afafine o Satoka. 2 Ua faia e

b m. 24. 2.
c Kene. 41. 15. Tani. 1. 17. & 2. 19. & 10. 1.
d Isai. 14. 29.
e m. 21. 16.
f 2 Samu. 8. 2. m. 17. 11.
g 2 Tu. 14. 13. Nee. 3. 13. 19, 32. Saka. 14. 10.
h Teu. 32. 15.
i Teu. 8. 14. m. 25. 19.
k 2 Tu. 16. 12. 13.
l 1 No. 6. 10.
m Nume. 16. 40. & 18. 7.
n Eso. 30. 7, 8.
o Nume. 12. 10 2 Tu. 5. 27.
p Ese. 6. 12.
q 2 Tu. 15. 5.
r Levi. 13. 46. Nume. 5. 2.
s Isai. 1. 1.
t 2 Tu. 15. 7. Isai. 6. 1.
a 2 Tu. 15. 32, &c.

T. L. M. 758.

ia le amiotonu i luma o Ieova, e tusa ma mea uma na faia e Usia lona tamā; a ua le ulufale atu o ia i le malumalu o Ieova.
[b] Ua fai pea foi mea leaga e le nuu. 3 Ua faia e ia le faitotoa aupito i luga o le fale o Ieova, ma ua faia foi galuega e tele i le pa o Ofele. 4 Ua ia faia foi aai i mauga o Iuta, ua faia foi 'olo ma fale leoleo i vao matua.

b 2 Tu. 15. 35.

5 Ua ia tau foi ma le tupu o le fanauga a Amoni, ma ua malo ia te i latou. Ona au mai lea ia te ia e le fanauga a Amoni i lea tausaga e selau taleni o ario, ma le sefulu o afe o kori o saito, ma le sefulu o afe *o kori* o karite. Sa faapea ona au mai ia te ia e le fanauga a Amoni i lona lua o tausaga, ma lona tolu. 6 Sa faamalosia Iotama, auā na ia saunia ona ala i luma o Ieova lona Atua.

7 O toe o mea na faia e Iotama, ma ona taua uma, ma ana amio, faauta, ua tusia i le tusi i tupu o Isaraelu ma Iuta. 8 E luafulu ma le lima ona tausaga ina ua fai o ia ma tupu; o tausaga foi e sefulu ma le ono na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. 9 [c] Ona taoto lea o Iotama faatasi ma ona tamā, ma ua latou tanumia o ia i le aai a Tavita. Ona soloai ane ai lea o Aasa lona atalii e fai ma tupu.

742.
c 2 Tu. 15. 38.

O LE MATAUPU XXVIII.

O le amio leaga a Aasa, ma le tulia o ia i taua.

741.
a 2 Tu. 16. 2.

E [a] LUAFULU o tausaga o Aasa ina ua fai o ia ma tupu; o tausaga e sefulu ma le ono na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema; a ua le faia e ia le amiotonu i luma o Ieova, e pei o Tavita lona tamā; 2 a ua savali o ia i ala o tupu o Isaraelu, ua faia foi e ia [b] o tupua uamea o [c] Paala. 3 Ua ia faamu foi mea manogi [d] i le vanu o le atalii o Hinoma, [e] ma susunu ana fanau i le afi, e tusa ma tu leaga a nuu ese na tulia e Ieova i luma o le fanauga a Isaraelu. 4 Ua ia fai taulaga foi, ma faamu mea manogi i mea maualuluga, i luga foi o mauga, atoa ma lalo o laau lauolaola uma. 5 [f] Ona tuuina atu ai lea o ia e Ieova lona Atua i le lima o le tupu o Suria; [g] ua latou fasia foi lana *itu taua,* ma ua latou ave faatagataotaua ni o latou o le vao tagata e toatele, ma avatu ai i Tamaseko. Ua tuuina atu foi o ia i le lima o le tupu o Isaraelu, ua fasia foi lana *itu taua* i le fasi tele. 6 [h] Ua fasia e Peka le atalii o Remalia i Iuta o tagata e selau afe ma afe e luafulu i le aso e tasi, o toa uma ia; auā ua tuua e i latou o Ieova le Atua o latou tamā. 7 O Sekari le toa o Efaraima, ua ia fasiotia Maaseia le atalii o le tupu, ma Aserikama le pule i le aiga, ma Elekana le aupito ane i le tupu. 8 Ua ave faatagataotaua e le fanauga a Isaraelu o latou [i] uso e lua selau o afe, o fafine, o tama, ma teine, ma mea foi e tele ua vete ia te i latou, ma ua ave i Samaria mea na vetea mai. 9 Sa i ai foi i lea mea o le perofeta a Ieova, o Oteta lona igoa; ua alu atu o ia i luma o 'au na o mai i Samaria, ma ua faapea atu ia te i latou, Faauta, [k] sa toasa Ieova le Atua o outou tamā ia Iuta, ua tuuina mai ai i latou i o outou lima, ma ua outou fasioti ia te i latou i le ita [l] e pai atu i le lagi. 10 O lenei foi, ua outou manatu e faapologaina le fanauga a Iuta ma Ierusalema [m] e fai ma auauna tane ma auauna fafine ia te outou; e le o ia te outou ea, o outou lava, o agasala ia Ieova lo outou Atua? 11 O lenei, ia outou faalogo mai ia te au, ma ia toe tuuina atu o tagata o taua ua outou au mai faatagataotaua o outou uso; [n] auā ua i luga ia te outou le toasa tele o Ieova. 12 O isi alii sili o le fanauga a Efaraima, o Asaraia le atalii o Ioanana, o Perekia le atalii o Meselemita, ma Iesekia le atalii o Saluma, ma Amase le atalii o Atalai, ua tulai i latou e finau ma i latou e na o mai i le taua, 13 ua faapea atu ia te i latou, Tou te le au mai tagata o taua iinei; auā ua nofo sala i tatou ia Ieova, ua outou manatu e faaopoopo i a [i] atou agasala, ma lo tatou nofo sala; auā ua matua nofo sala i tatou, ua ia Isaraelu foi le toasa tele. 14 Ona tuua lea e le 'au tau o tagata o taua ma mea na vetea i luma o alii, atoa ma le faapotopotoga uma. 15 Ona tulai ai lea [o]

T. L. M. 741.

b Eso. 34. 17. Levi. 19. 4.
c Faama, 2. 11.
d 2 Tu. 23. 10.
e Levi. 18. 21. 2 Tu. 16. 3. m. 33. 6.
f Isai. 7. 1.
g 2 Tu. 16. 5, 6.
h 2 Tu. 15. 27.
i m. 11. 4.
k Sala. 69. 26. Isai. 10. 5. & 47. 6. Eseki. 25. 12, 15. & 26, 2. Ope. 10, &c. Saka. 1. 15.
l Esera 9. 6. Faaa. 18. 5.
m Levi. 25. 39, 42, 43. 46.
n Iako. 2. 13.
o f. 12.

T. L. M. 741.

tagata ua ta'ua o latou igoa, ma ua latou ave tagata o taua, ma faaofu ia te i latou uma e ua le lavalava i mea na vetea, ma faaofuina i latou, ma faaseevaeina i latou, ma [p] fafaga ia te i latou, ma faainu ia te i latou, ma faauu ia te i latou, ma ua faatietie ia i latou uma e ua vaivai i luga o asini, ma ua avatu ai i latou i o latou uso i Ieriko, [q] o le aai o pama; ona toe foi ai lea o i latou i Samaria.

741.

16 [r] O ia ona po ua alu ai le sāvali a le tupu o Aasa i tupu o Asuria ia fesoasoani mai ia te ia. 17 Auā sa toe o mai o sa Etomā ma latou fasia Iuta, ma latou ave tagata o taua. 18 [s] Na vetea foi e Filisitia o aai o nuu maulalo, ma le itu i toga o Iuta, na latou faoa foi o Petesemesa, ma Ailona, ma Kiterota, ma Suka ma ona faoa aai, ma Timena ma ona faoa aai, ma Kimeso ma ona faoa aai, ma latou nonofo ai. 19 Auā na faatoilaloina e Ieova o Iuta ona o Aasa [t] le tupu o Isaraelu; auā na leaga Iuta ia te ia, ma ua agasala tele atu ia Ieova. 20 [x] Ua sau foi ia te ia o Tikila-pilesa le tupu o Asuria, ma faatiga ia te ia, a ua le fesoasoani mai ia te ia. 21 Auā na ave e Aasa o mea nai le fale o Ieova, ma le fale o le tupu, ma *fale* o alii, ua avatu ai i le tupu o Asuria; a ua na le fesoasoani mai ia te ia.

22 O aso foi o lona puapuaga ua atili ai ona agasala atu o ia ia Ieova; o le tupu lea o Aasa. 23 [y] Ua ia fai taulaga foi i atua o Tamaseko o e na fasi ia te ia; ua ia faapea atu, Auā o atua o tupu o Suria o loo fesoasoani ia te i latou, ou te fai taulaga ia te i latou [z] ina ia latou fesoasoani mai ia te au. A ua avea i latou ma mea e malaia ai o ia, atoa ma Isaraelu uma. 24 Ua faapotopoto foi e Aasa o ipu uma o le fale o le Atua, ma ua tipitipi i ipu o le fale o le Atua, [a] ma ua tapuni i faitotoa o le fale o Ieova, ua ia faia foi mo ia o fata faitaulaga i pito *aai* uma o Ierusalema. 25 Ua faia foi e ia i aai taitasi uma o Iuta o mea maualuluga e faamu ai mea manogi i atua ese, ma na faaonoono ai ia Ieova le Atua o ona tamā.

26 [b] O toe o mea na faia e ia ma ana amio uma, o *mea* muamua ma *mea* mulimuli, faauta, ua tusia i le tusi i tupu o Iuta ma Isaraelu.

27 Ua taoto foi Aasa faatasi ma ona tamā, ma ua latou tanumia o ia i le aai o Ierusalema; a ua le aumaia o ia i tuugamau o tupu o Isaraelu; ona soloai ane ai lea o Esekia lona atalii e fai ma tupu.

T. L. M. 740.

726.

O LE MATAUPU XXIX.

O le pule a Esekia ua toe teuteuina ai le malumalu.

E LUAFULU ma le lima [a] o tausaga o Esekia ina ua fai o ia ma tupu, ma ua fai o ia ma tupu i Ierusalema i tausaga e luafulu ma le iva. O Avi le igoa o lona tinā, o le afafine [b] o Sakaria. 2 Sa faia e ia le amiotonu i luma o Ieova, e tusa ma mea uma na faia e Tavita lona tamā. 3 O le tausaga muamua o lana nofoaiga i le masina muamua [c] ua tatalaina e ia o faitotoa o le fale o Ieova, ma na toe teuteu ai. 4 Ua aumaia foi e ia o le au faitaulaga ma sa Levī, ma ua faapotopotoina i latou i le malae i sasae, 5 ua ia faapea atu foi ia te i latou, O outou o sa Levī, faalogologo mai ia ia te au. [d] Ina faapaiaina ia outou e outou, ma ia outou faapaiaina le fale o Ieova le Atua o outou tamā, ma ia aveeseina mea leaga ai le malumalu, 6 Auā ua agasala o tatou tamā, ma ua fai amio leaga i luma o Ieova lo tatou Atua; ua latou tuua foi o ia, [e] ma ua liliu ese o latou mata ai le afioaga a Ieova, a ua liliu mai ai o *latou* tua. 7 [f] Ua latou tapuni foi i faitotoa o le faapaologa, ma latou tineia lamepa, ma ua latou le faamuina mea manogi, ua latou le faia foi taulaga mu i le mea paia i le Atua o Isaraelu. 8 Ua oo mai ai [g] le toasa o Ieova ia Iuta ma Ierusalema, ma ua tuuina atu i latou ia faaatuatuvaleina, ma ia fai ma mea o ofo ai, ma ia uisa ai, [h] e pei ona vaavaai i ai o outou mata. 9 Faauta foi, [i] ua fāsia o tatou tamā i le pelu; o tatou atalii foi, ma o tatou afafine, ma a tatou avā, ua avea faatagataotaua ona o lenei mea. 10 O lenei, o i ai i lo'u loto [k] e osi le feagaiga ma Ieova le Atua o Isaraelu, ina ia mavae ese ia te i tatou le toasa tele. 11 O lenei, o o'u atalii e, aua tou te faatamala; auā

a 2 Tu. 18. 1.

b m. 26. 5.

726.

c m. 28. 24. f. 7.

d 1 No. 15. 12. m. 35. 6.

e Iere. 2. 27. Eseki. 8. 16.

f m. 28. 24.

g m. 24. 18.

h 1 Tu. 9. 8. Iere. 18. 16. & 19. 8. & 25. 9. 18. & 29. 18.

i m. 28. 5. 6, 8, 17.

k m. 15. 12.

p 2 Tu. 6. 22. Faata. 25. 21, 22. Luka 6. 27. Roma 12. 20.

q Teu. 34. 3. Faama. 1. 16.

r 2 Tu. 16. 7.

s Eseki. 16. 27, 57.

t m. 21. 2. 740.

x 2 Tu. 15. 29. & 16. 7, 8, 9.

y m. 25. 14.

z Iere. 44. 17, 18.

a m. 29. 3, 7.

b 2 Tu. 16. 19, 20.

T. L. M. 726.

ua [l]filifilia outou e Ieova tou te tutū i ona luma e auauna ia te ia, ma ia avea outou ma auauna ia te ia, ma faamu ai mea manogi.

12 Ona tutū ai lea o sa Levī, o Makata le atalii o Amesai, ma Ioelu le atalii o Asaraia, o isi o le fanauga a sa Koatō; ma ni o le fanauga a Merari; o Kiso le atalii o Opeti, ma Asaraia le atalii o Ialeelu; o lo sa Keresonā foi; o Ioaa le atalii o Sema, ma Etena le atalii o Ioaa. 13 O isi o le fanauga a Elisafano; o Semeri, ma Ieielu; ma nisi o le fanauga a Asafo; o Sakaria, ma Matania; 14 ma nisi o le fanauga o Hemana; o Ieielu, ma Semi; ma nisi o le fanauga a Iutana; o Semaia, ma Asielu. 15 Ua latou faapotopotoina o latou uso, ma ua [m]faapaiaina i latou e i latou, ua o mai i latou e tusa ma le poloaiga a le tupu, i le afioga a Ieova, [n]e faamamā i le fale o Ieova. 16 Ona ulu atu lea o le au faitaulaga i totonu o le fale o Ieova e faamamā ai, ma ua latou au mai i le lotoā o le fale o Ieova o mea leaga uma na latou iloa i le malumalu o Ieova. Ona talia ai lea e sa Levī e ave i fafo i le alia o Ketarono. 726. 17 O le *aso* muamua o le masina muamua na latou amata ai ona faapaiaina, o le aso valu foi o le masina ua latou oo ai i le faapaologa *o le fale* o Ieova; ua faapaiaina e i latou le fale o Ieova i aso e valu; o le aso e sefulu ma le ono o le masina muamua na faauma ai. 18 Ona latou ulufale mai lea ia Esekia le tupu, ma ua faapea mai, Ua faamamāina e i matou le fale uma o Ieova, ma le fata e fai ai taulaga mu, ma ona ipu uma, ma le laulau o areto e laulauina i luma, ma ona ipu uma. 19 O ipu uma foi na [o]faaleagaina e le tupu o Aasa i lana nofoaiga i lana agasala, ua matou saunia, ma ua faapaiaina, fauta foi, ua i luma o le fata faitaulaga o Ieova.

20 Ona tulai lea i le taeao lava le tupu o Esekia ma na faapotopotoina alii o le aai, ma latou o ae i le fale o Ieova. 21 Ua latou au mai foi povi e fitu, ma mamoe poa e fitu, ma tamai mamoe e fitu, ma 'oti poa e fitu, [p]e fai ma taulaga mo le agasala ona o le malo, ma le malumalu, ma Iuta. Ua ia fai atu foi i le au faitaulaga o le fanauga a Arona ia fai ai taulaga mu i luga o le fata faitaulaga o Ieova. 22 Ona latou fafasi ai lea o povi, ma ua talia le toto e le au faitaulaga, [q]ma sausau ai i le fata faitaulaga; ua latou fafasi foi o mamoe poa, ma ua sausau le fata faitaulaga i le toto; ua latou fafasi foi o tamai mamoe, ma ua sausau le fata faitaulaga i le toto. 23 Ona latou faalatalata mai ai lea i luma o le tupu ma le faapotopotoga o 'oti poa *e fai* ma taulaga mo le agasala; [r]ma latou faaee i ai o latou lima; 24 ona fasi ai lea e le au faitaulaga ma latou fai ai le taulaga mo le agasala i o latou toto i le fata faitaulaga, [s]e togiolaina a'i Isaraelu uma; auā ua fai atu le tupu ia fai le taulaga mu ma le taulaga mo le agasala mo Isaraelu uma. 25 [t]Ua tofia foi sa Levī i le fale o Ieova ma sumepalo, ma napeli, ma kitara, [u]e tusa ma le poloaiga a Tavita, ma [x]Kato le tagata vaai a le tupu, ma Natano le perofeta; [y]auā sa faapea le poloaiga a Ieova i ana perofeta. 26 Ona tutū lea o sa Levī ma [z]laaupese a Tavita, o le au faitaulaga foi [a]ua i ai pu. 27 Ua fai atu foi Esekia ia fai le taulaga mu i le fata faitaulaga. O le itu la ua amata ai ona fai o le taulaga mu, ua amata ai [b]ona pese ia Ieova, ma pu, ma laaupese *na saunia* e Tavita le tupu o Isaraelu. 28 Ona ifo lea o le faapotopotoga uma, ma ua pepese le au pepese, ma ua ili pu le au ili pu; *sa fai* pea ia mea uma ina seia uma le taulaga mu. 29 Ua uma ona fai o le taulaga mu, ona tootuli ai lea [c]o le tupu, ma tagata uma sa faatasi ma ia, ma ua latou ifo. 30 Ua fai atu foi Esekia le tupu ma alii i sa Levī ia vivii ia Ieova i upu a Tavita, ma Asafo le tagata vaai. Ua latou vivii atu ma le fiafia, ma ua latou punonou ma ifo. 31 Ona fai atu lea o Esekia, ua faapea atu, O lenei, ua tofia outou e outou mo Ieova, faalatalata mai ia, ma au mai ai taulaga, ma [d]taulaga faafetai i le fale o Ieova. Ona au mai ai lea e le faapotopotoga o taulaga, ma taulaga faafetai; *na au mai ai* foi o taulaga mu e i latou uma na manatu i ai o latou loto. 32 O le faitau o taulaga mu na au mai e le faapotopotoga, o povi e fitugafulu, o mamoe poa

T. L. M. 726.

[l] Nume. 3. 6. & 8. 14. & 18. 2, 6.

[m] f. 5.

[n] 1 No. 23. 28.

[o] m. 28. 24.

[p] Levi. 4. 3. 14.

[q] Levi. 8. 14. 15, 19, 24. Epe. 9. 21.

[r] Levi. 4. 15, 24.

[s] Levi. 14. 20.

[t] 1 No. 16. 4. & 25. 6.

[u] 1 No. 23. 5. & 25. 1. m. 8. 14.

[x] 2 Samu. 24. 11.

[y] m. 30. 12.

[z] 1 No. 23. 5. Amo. 6. 5.

[a] Nume. 10. 8, 10. 1 No. 15. 24. & 16. 6.

[b] m. 23. 18.

[c] m. 20. 18.

[d] Levi. 7. 12.

T. L. M. 726.

e tasi le selau, *ma* tamai mamoe e lua selau; o mea uma ia sa fai a'i taulaga mu ia Ieova. 33 O mea foi sa faasaina o povi e ono selau, ma mamoe e tolu o afe. 34 A ua toaitiiti le au faitaulaga, ua le mafaia ona saeeseina le pa'u o taulaga mu uma; ona fesoasoani ai lea [e]o latou uso o sa Levī ia te i latou ina seia uma le tofia, ina seia uma foi ona faapaiaina *o isi* o le au faitaulaga; auā ua sili ona [f]tonu o loto [g]o sa Levī latou te faapaiaina i latou i lo le au faitaulaga. 35 Ua tele foi taulaga mu, [h]ma le ga'o o taulaga faafetai, ma [i]taulaga i mea e inu mo taulaga mu *taitasi*. Ua faapea ona saunia o le galuega o le fale o Ieova. 36 Ua fiafia Esekia atoa ma le nuu uma ina ua saunia le nuu e le Atua; auā sa faafuasei *ona fai* o lenei mea.

e m. 35. 11.
f Sala. 7. 10.
g m. 30. 3.
h Levi. 3. 16.
i Nume. 15. 5, 7, 10.

O LE MATAUPU XXX.

O le paseka na faia e Esekia.

UA alu le feau a Esekia ia Isaraelu uma atoa ma Iuta, ma ua tusi atu tusi ia Efaraima ma Manase, ia o mai i latou i le fale o Ieova i Ierusalema, e fai le paseka ia Ieova le atua o Isaraelu. 2 Auā na filifili e le tupu, ma alii sa ia te ia, ma le faapotopotoga uma i Ierusalema, e fai ai le paseka i le lua o [a]masina. 3 Auā ua le mafai ona fai ai [b]i ia ona po, [c]auā o le au faitaulaga e lei uma ona faapaiaina i latou e i latou; o le nuu foi e lei faapotopotoina i latou i Ierusalema. 4 Ua tonu lenei mea i le manatu o le tupu atoa ma le manatu o le faapotopotoga uma. 5 Ua latou faamauina le filifiliga e tala'i atu ia Isaraelu uma e gata mai i Peresepa e gata mai i Tanu, ia o mai i latou e fai le paseka ia Ieova le Atua o Isaraelu i Ierusalema; auā ua latou le faia tele pei ona tusia. 6 Ua o atu ma tusi a le tupu ma alii sa ia te ia o e avea feau ia Isaraelu uma atoa ma Iuta, e tusa foi ma le poloaiga a le tupu, ua faapea atu, Le fanauga a Isaraelu e, [d]ia outou toe foi mai ia Ieova le Atua o Aperaamo, *ma* Isaako, ma Isaraelu, ona toe foi mai lea o ia ia te outou o totoe, ua sao i lima [e]o tupu o Asuria. 7 [f]Aua ne'i faapei o outou tamā outou, ma faapei o outou uso, na agasala atu ia Ieova le Atua o latou tamā, ona [g]tuuina atu ai lea o i latou e ia ia faatafunaina, e pei ona outou iloa atu. 8 O lenei, aua le [h]faamaaa o outou ua, e pei o outou tamā; ia outou tuuina atu outou ia Ieova, ma o mai i lona malumalu ua faapaiaina e ia e faavavau; ma ia auauna ia Ieova lo outou Atua, ina ia liliu ese ai ia te outou [i]lona toasa tele. 9 Afai tou te toe foi mai ia Ieova [k]e alofaina ai o outou uso, ma a outou fanau i luma o e ua faatagataotauaina i latou, ma latou toe foi mai i lenei lava nuu; auā o Ieova o lo outou Atua [l]e alofa fua ma alofa mutimuti vale, e le 'alo foi ona fofoga ia te outou, pe afai tou te [m]toe foi mai ia te ia. 10 Ona ui atu ai lea o e avea feau i lea aai ma lea aai i le nuu o Efaraima ma Manase, e oo atu lava i Sepulona; [n]a ua latou tapisa ia te i latou, ma faatauemu ia te i latou. 11 A e peitai [o]o isi tagata o Asera, ma Manase, ma Sepulona, ua latou faamaulalo, ma ua o mai ai i Ierusalema. 12 Sa i ai foi ia Iuta [p]le aao o le Atua e foai mai ia te i latou le loto gatasi ina ia faia le poloaiga a le tupu ma alii, [q]e tusa ma le afioga a Ieova.

13 Ona faapotopoto lea o tagata o toatele i Ierusalema e fai ai le tausamiga o areto e le faafefeteina i le lua o masina, o le faapotopotoga e matuā tele lava. 14 Ona tutū ai lea o i latou i luga, ma latou aveeseina [r]fata faitaulaga sa i Ierusalema, ma fata uma e faamu ai mea manogi ua latou aveeseina, ma latou lafo atu ai i le alia o Ketarono. 15 Ua latou fasia foi le paseka i le sefulu ma le fa *o aso* o le lua o masina; [s]sa masiasi foi le au faitaulaga ma sa Levī, ona latou faapaiaina lea o i latou, ma au mai ai o taulaga mu i le fale o Ieova. 16 Ua tutū i latou i le mea e tutū ai i latou e pei o a latou masani, e tusa ma le tulafono a Mose le tagata o le Atua; ua sausau foi le toto e le au faitaulaga, *na latou talia* mai lima o sa Levī. 17 Auā ua toatele i le faapotopotoga e lei faapaiaina; [t]ua fasia foi e sa Levī o paseka mo i latou uma ua le mamā, ina ia faapaiaina *i latou* ia Ieova. 18 Auā e

T. L. M. 726.
g m. 29. 8.
h Teu. 10. 16.
i m. 29. 10.
k Sala. 106. 46.
l Eso. 34. 6.
m Isai. 55. 7.
n m. 36. 16.
o m. 11. 16. f. 18. 21.
p Fili. 2. 13.
q m. 29. 25.
r m. 28. 24.
s m. 29. 34.
t m. 29. 34.
a Nume. 9. 10, 11.
b Eso. 12. 6, 18.
c m. 29. 34.
d Iere. 4. 1. Ioe. 2. 13.
e 2 Tu. 15. 19, 29.
f Eseki. 20. 18.

T. L. M. 726.

toatele o le nuu, [u]e toatele mai Efaraima, ma Manase, *ma* Isakara, ma Sepulona, ua latou le faamamā ia te i latou, [x]a ua latou aai le paseka e le tusa ma le ua tusia. A ua tatalo Esekia mo i latou, ua faapea atu, Ia faamagalo mai e Ieova lē agalelei 19 [y]ia i latou uma lava o e saunia o latou loto e sailiili i le Atua, o Ieova le Atua o latou tamā, e ui lava ina *ua le faamamaina* e tusa ma le faamamāina o le malumalu. 20 Ua faafofogaina Esekia e Ieova, ma ua faamaloloina e ia le nuu. 21 O le fanauga a Isaraelu na i ai i Ierusalema na faia e i latou [z]le tausamiga o areto e lei faafefeteina ma le fiafia tele lava i aso e fitu; na vivii atu foi sa Levī ma le au faitaulaga ia Ieova i lea aso ma lea aso i laaupese e vivii atu a'i ia Ieova. 22 Ua faamafanafana atu Esekia i sa Levī uma [a]o e na a'oa'o ia mafaufau lelei ia Ieova; ua latou aai foi i le tausamiga i aso e fitu, o fai taulaga faafetai, ma latou [b]faafetai atu ia Ieova le Atua o latou tamā. 23 Ona filifili lea e le faapotopotoga uma e fai *le tausamiga* [c]*i* nisi aso e fitu; ona latou faia lea i *nisi* aso e fitu ma le fiafia. 24 Auā [d]na avatua e Esekia le tupu o Iuta i le faapotopotoga o povi poa e tasi le afe, ma mamoe e fitu afe; na avatua foi e alii i le faapotopotoga o povi poa e tasi le afe, ma mamoe e sefulu afe; e toatele foi o le au faitaulaga [e]na faapaiaina i latou e i latou. 25 Ua fiafia le faapotopotoga uma o Iuta, atoa ma le au faitaulaga ma sa Levī, ma le faapotopotoga uma [f]na o mai nai Isaraelu, ma tagata ese na o mai nai le nuu o Isaraelu, ma e sa nonofo i Iuta. 26 Sa i ai foi le fiafia tele i Ierusalema; auā e lei i ai se mea faapea i Ierusalema talu ona po o Solomona le atalii o Tavita le tupu o Isaraelu. 27 Ona tutū ai lea o le au faitaulaga, o sa Levī, ma latou [g]faamanuia atu i le nuu; sa faafofogaina foi *e Ieova* o latou leo, ma ua oo atu a latou tatalo i lona afioga paia, o le lagi lava.

u f. 11.
x Eso. 12. 43, &c.
y m. 19. 3.
z Eso. 12. 15. & 13. 6.
a Teu. 33. 10. m. 17. 9. & 35. 3.
b Esera 10. 11.
c 1 Tu. 8. 65.
d m. 35. 7, 8.
e m. 29. 34.
f f. 11, 18.
g Nume. 6. 23.

O LE MATAUPU XXXI.

O le tofia o faitaulaga ma sa Levi e Esekia.

UA mavae ia mea uma ona o atu ai lea o Isaraelu uma sa i *le tausamiga* i aai o Iuta, ma latou [a]tu'imomoia o tupua, ma vavae i lalo o tupua o Asaira, ma lepetia mea maualuluga, ma fata faitaulaga sa i Iuta uma, ma Peniamina, ma Efaraima, ma Manase, ua oo ina faaumatia. Ona toe foi ai lea o le fanauga uma a Isaraelu, e taitasi i lona tofi, i a latou aai. 2 Ona tofia lea e Esekia [b]o vasega o le au faitaulaga, ma sa Levī, e tusa ma o latou vasega, e taitasi le tagata e tusa ma lana galuega, o le au faitaulaga ma sa Levī [c]*e fai ai* taulaga mu ma taulaga faafetai, e auauna, ma faafetai, ma vivii atu i faitotoa o toagālauapi a Ieova. 3 *Ua tuuina* foi o le vaega o oloa a le tupu mo taulaga mu, o taulaga mu i le taeao ma le afiafi, ma taulaga mu i sapati, ma masina faatoa vaaia, ma tausamiga, e pei ona tusia i le [d]tulafono a Ieova. 4 Ua ia fai atu foi i le nuu o e ua [e]nonofo i Ierusalema ia au mai le [f]vaega *o mea* mā le au faitaulaga ma sa Levī, ina ia faamalosia i latou i [f]le tulafono a Ieova. 5 Ua oo atu le poloaiga, ona au mai ai lea o mea e tele e le fanauga a Isaraelu, [g]o le faapolopolo o saito, *ma* uaina, ma suāuu, ma meli, ma le fua uma o le laueleele; o mea foi e sefulu a'i *mea* uma na latou aumaia e tele lava. 6 O le fanauga foi a Isaraelu ma Iuta, o e ua nonofo i aai o Iuta, na latou aumaia foi o mea e sefulu a'i povi, ma mamoe, ma [h]mea e sefulu a'i mea paia uā faasaina ia Ieova lo latou Atua, ma latou tuu i faupuega. 7 Na amata ona fai o faupuega i le tolu o masina, a ua faauma ona fai i le fitu o masina. 8 Ona o mai lea o Esekia ma alii, ua matamata i faupuega, ona latou faamanu atu lea ia Ieova, ma lona nuu o Isaraelu. 9 Ona fesili atu lea o Esekia i le au faitaulaga ma sa Levī pe faapefea faupuega. 10 Ona tali mai lea ia te ia o Asaraia le faitaulaga sili o le aiga o Satoka, ua faapea mai, [i]Talu

T. L. M. 726.

a 2 Tu. 18. 4.
b 1 No. 23. 6. & 24. 1.
c 1 No. 23. 30, 31.
d Nume. 28. & 29.
e Nume. 18. 8, &c. Nee. 13. 10.
f Mala. 2. 7.
g Eso. 22. 29. Nee. 13. 12.
h Levi. 27. 30. Teu. 14. 28.
i Mala. 3. 10.

T. L. M. 726.

ona amata ona au mai o taulaga i le fale o Ieova, ua tele a matou mea e ʻai, ua tele foi mea o totoe; auā ua faamanuia e Ieova o lona nuu; ma ua totoe o nei mea e tele. 11 Ona fai atu ai lea o Esekia ia sauniuni ni potu i le fale o Ieova; ona latou sauni ai lea. 12 Ona latou au mai ai lea ma le faamaoni o taulaga, ma mea e sefulu aʻi mea, ma *mea* ua faasaina; [k] na pule ai foi Kononia o lo sa Levī, ma Semi lona uso o lē aupito ane ia te ia. 13 O Ieielu foi, ma Asesau, ma Nakato, ma Asaelu, ma Ierimota, ma Iosapata, ma Elielu, ma Isemakia, ma Makata, ma Penaia, o matai ia ua pule i ai Kononia ma Semi lona uso, e tusa ma le poloai mai ia Esekia le tupu, ma Asaraia o le pule i le fale o le Atua. 14 O Kori le atalii o Iemina o lo sa Levī, o le leoleo faitotoa i le itu i sasae, ua pule o ia i taulaga ua loto lava *tagata* ina fai i le Atua, e tufatufa taulaga a Ieova, ma mea ua sili ona paia. 15 O e ua aupito ane ia te ia o Etena, ma Meneamina, ma Iosua, ma Semaia, *ma* Amaria, ma Sekania, [l] i aai o le au faitaulaga, e avatu ai ma le faamaoni i o latou uso, e tusa ma o latou vasega, o e ua sili atoa ma e iti; 16 e faaopoopoina o e ua tusia i le gafa o tane, e afua i e ua tolu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, *e avatu* ia te i latou taitasi o e ulufale i le fale o Ieova, o le aso ma le mea e avatu mo a latou galuega i o latou tausiga e tusa ma o latou vasega; 17 ma e ua tusia i le gafa o le au faitaulaga i aiga o latou tamā, ma sa Levī e [m] afua i e ua luafulu o latou tausaga atoa ma e ua matutua ai, i o latou tausiga e tusa ma o latou vasega; 18 ma e ua tusia i le gafa, o latou tama iti uma, o a latou avā, ma o latou atalii, ma o latou afafine, i le faapotopotoga uma; auā ua matuā faapaiaina i latou e i latou i o latou lava tofiga; 19 o le fanauga foi a Arona o le au faitaulaga [n] sa i fanua o tuāfanua o a latou aai, i aai taitasi uma, o tagata ua [o] taʻua o latou igoa, e avatu ai tufaaga i tane uma o i le au faitaulaga, ma i latou uma ua tusia i le gafa o sa Levī. 20 Sa faapea ona faia e Esekia i Iuta uma, [p] ua ia faia foi le amio lelei, ma le tonu, ma le faamaoni i luma o Ieova lona Atua. 21 O mea uma na ia amata ona fai i le galuega o le fale o le Atua, ma le tulafono, ma poloaiga e sailiili i lona Atua, ua faia e ia ma lona loto atoa, ma ua manuia.

k Nee. 13. 13.

l Iosu. 21. 9.

m 1 No. 23. 24, 27.

n Levi. 25. 34. Nume. 35. 2.

o f. 12, 13, 14, 15.

T. L. M. 726.

p 2 Tu. 20. 3.

O LE MATAUPU XXXII.

O le taua na sii e Sanerivi ia Iuta, ma le fasiga o ana ʻau.

713.

UA [a] mavae ia mea, mona ua faatumauina ai, ona sau ai lea o Sanerivi le tupu o Asuria, ua oo mai i Iuta, ma to lauapi i aai nofo ʻolo, ma ua manatu o ia e lepeti ai e fai mona. 2 Ua iloa e Esekia ua sau Sanerivi, ma faasaga mai o ia e tau ma Ierusalema, 3 ona filifili lea o ia ma alii ua ia te ia ma ana fitafita e pupuni i vaipuna ua i tua o le aai; ua latou fesoasoani foi ia te ia. 4 Ona faapotopoto ai lea o tagata e toatele, ma ua latou pupuni i vaipuna uma, ma le alia ua tafe i totonu o le nuu, ua faapea ane, E o mai i se a tupu o Asuria, ma latou maua o vai e tele? 5 [b] Ua faamalosia o ia e ia, ma [c] ua toe fai le pa uma ua solo, ma ua ati ae ia oo i ʻolo, ma le tasi pa i tua, ua ia faamalosia foi [d] o Milo i le aai a Tavita, ma ua faia tao ma talita e tele; 6 ona tofia lea e ia o alii e taulia taua e pule i le nuu, ma ua faapotopotoina i latou i le malae i le faitotoa o le aai, ma ua faamafanafana atu ia te i latou, ua faapea atu, 7 [e] Ia outou faamalosi ma loto tetele, [f] aua le fefefe, aua foi tou te matatau ona o le tupu o Asuria, ona o le vao tagata uma foi ua faatasi ma ia; [g] auā e toatele o ia te i tatou, a e toaitiiti o ia te ia. 8 O ia te ia [h] le lima o le tagata, [i] a o ia te i tatou Ieova lo tatou Atua e fesoasoani mai ia te i tatou, ma tau ai o tatou taua. Ua faalagolago foi le nuu i upu a Esekia le tupu o Iuta.

9 [k] Ua mavae ia mea, ona aauina atu lea e Sanerivi le tupu o Asuria o ana auauna i Ierusalema, (a o ia ma lana itu taua uma sa ia te ia, na tau ma La-

a 2 Tu. 18. 13, &c. Isai. 36. 1, &c.

b Isai. 22. 9, 10.

c m. 25. 23.

d 2 Samu. 5, 9. 1 Tu. 9. 24.

e Teu. 31. 6.

f m. 20. 15.

g 2 Tu. 6. 16.

h Iere. 17. 5. 1 Ioane 4. 4.

i m. 13. 12. Roma 8. 31.

k 2 Tu. 18. 17.

T. L. M. 710.

kisa,) ia Esekia le tupu o Iuta, atoa ma Iuta uma sa i Ierusalema, ua faapea atu, 10 [l]O loo faapea ona fetalai mai o Sanerivi le tupu o Asuria, Pe se a se mea ua outou faatuatua i ai tou te nonofo ai i le ʻolo i Ierusalema? 11 E le o faaosoina ea outou e Esekia ia outou tuuina outou ia oti i le oge, ma le fia inu, o loo faapea atu, [m]O Ieova lo tatou Atua na te laveai ia te i tatou ai le lima o le tupu o Asuria? 12 [n]E le ua aveeseina ea e lea lava Esekia ana mea maualuluga, ma ona fata faitaulaga, ma ua fai atu ia Iuta ma Ierusalema, ua faapea atu, Tou te ifo i luma o le fata faitaulaga e tasi, ma faamu ai mea manogi i ona luga? 13 Tou te le o iloa ea o mea na faia e aʻu ma oʻu tamā i tagata uma o *isi* nuu? [o]Ua mafaia ea e atua o ia nuu ona laveai i o latou nuu ai loʻu lima? 14 Po o ai se tasi o atua uma o ia nuu na faaumatia e oʻu tamā, ua mafaia ona laveai lona nuu ai loʻu lima, ina ia mafaia e lo outou Atua ona laveai ia te outou ai loʻu lima? 15 O lenei, [p]aua neʻi olegia outou e Esekia, ma faaosoina outou faapena, aua foi tou te faatuatua ia te ia; auā e le mafaia e se atua o nuu uma ma malo, ona laveai lona nuu ai loʻu lima, ma lima o oʻu tamā; a e maise foi lava lo outou Atua na te le laveaiina outou ai loʻu lima. 16 A ua faaopoopoina e ana auauna ona fai upu ia Ieova le Atua, ma Esekia lana auauna. 17 [q]Ua ia tusi mai foi o ʻtusi e faifai ai ia Ieova le Atua o Isaraelu, ma faaleaga ia te ia, ua faapea, [r]E pei o atua o tagata o *isi* nuu, ua le mafaia ona laveai o latou nuu ai loʻu lima, e faapea ona le laveaiina e le Atua o Esekia lona nuu ai loʻu lima. 18 [s]Ona valaau lea o i latou ua leo tele i le gagana a Iuta i tagata o Ierusalema [t]sa i luga o le pa, e faamatau ia te i latou, ma faaatuatuvale ia te i latou, ina ia maua e i latou le aai. 19 Ua latou upu leaga i le Atua o Ierusalema, e pei ona upu leaga i atua o nuu o le lalolagi na faia [u]e lima o tagata. 20 [x]Ona tatalo atu ai lea o Esekia le tupu, [y]ma Isaia le perofeta le atalii o Amota, ma la alalaga atu i le lagi ona o lenei mea.

21 [z]Ona auina mai ai lea e Ieova o le agelu, ma ua faaumatia e ia o toa malolosi uma, ma taʻitaʻi, ma alii ave ʻau sa i le toagalauapi a le tupu o Asuria; ona toe foi atu lea o ia ma le mā i lona nuu. Ua ulufale atu o ia i le fale o lona atua, ona fasia lea o ia i lea mea e ana lava fanau i le pelu. 22 Ua faasaoina e Ieova o Esekia, ma e ua nonofo i Ierusalema ai le lima o Sanerivi le tupu o Asuria, ma lima *o nuu* uma, ma ua leoleo ia te i latou i itu uma. 23 E toatele foi na au mai taulaga ia Ieova i Ierusalema, ma [a]oloa tāua ia Esekia le tupu o Iuta. [b]Sa mamalu foi o ia i luma o nuu uma talu mai ai.

24 [c]O ia ona po sa maʻi ai Esekia ua tāli oti, ma ua tatalo atu o ia ia Ieova; ona fetalai mai ai lea o ia ia te ia, ma na tuuina mai ia te ia se faailoga. 25 A [d]ua le toe avatu e Esekia e tusa ma le mea alofa *na faia* ia te ia; auā [e]na faamaualuga lona loto; [f]sa oo ai le toasa ia te ia, ma Iuta, ma Ierusalema. 26 [g]A ua toe faamaulalo Esekia ona o le faamaualuga o lona loto, o ia atoa ma e ua nonofo i Ierusalema, ona le oo mai ai lea o le toasa o Ieova ia te i latou [h]i ona po o Esekia.

27 Sa ia Esekia le oloa ma le mamalu, e matuā tele lava; na ia faia foi mo ia o mea e teu ai ario, ma auro, ma maa tāua, ma mea manogi, ma talita, ma teuga matagofie uma; 28 o fale foi e tuu ai saito, ma uaina, ma suāuu; ma mea e nonofo ai manu eseese uma, ma mea e nonofo ai lafu manu. 29 Ua ia faia foi aai mona, ma lafu mamoe, ma lafu povi e tele; auā na foaiina mai [i]e le Atua ia te ia o mea e matuā tele lava. 30 [k]O Esekia lenei na pupuni le vaipuna aupito i luga i Kiona, ma ua taʻi tonu ifo i le itu i sisifo o le aai a Tavita. Sa manuia foi Esekia i mea uma na ia faia. 31 A e peitai o le sāvali a alii o Papelonia, [l]na latou auina mai ia te ia e fesili i le vavega sa faia i le nuu, sa tuua ai o ia e le Atua [m]ina ia tofotofo ia te ia, ia iloa ai mea uma ua i lona loto.

T. L. M. 710.

[l] 2 Tu. 18. 19.
[m] 2 Tu. 18. 30.
[n] 2 Tu. 18. 22.
[o] 2 Tu. 18. 33, 34, 35.
[p] 2 Tu. 18. 29.
[q] 2 Tu. 19. 9.
[r] 2 Tu. 19. 12.
[s] 2 Tu. 18. 28.
[t] 2 Tu. 18. 26, 27, 28.
[u] 2 Tu. 19. 18.
[x] 2 Tu. 19. 15.
[y] 2 Tu. 19. 2, 4.
[z] 2 Tu. 19. 35, &c.

[a] m. 17. 5.
[b] m. 1. 1.

713.
[c] 2 Tu. 20. 1. Isai. 38. 1.
[d] Sala. 116. 12.
[e] m. 26. 16. Sapa. 2. 4.
[f] m. 24. 18.
[g] Iere. 26. 18. 19.
[h] 2 Tu. 20. 19.
[i] 1 No. 29. 12.
[k] Isai. 22. 9, 11.

712.
[l] 2 Tu. 20. 12. Isai. 39. 1.
[m] Teu. 8. 2.

T. L. M. 712.

32 O toe o mea sa faia e Esekia, ma lona agalelei, faauta, ua tusia i le [n]faaaliga ia Isaia le perofeta, le atalii o Amota, *ma* [o]le tusi i tupu o Iuta ma Isaraelu. 33 [p]Ua taoto foi Esekia faatasi ma ona tamā, ma latou tanumia o ia i le aega i tuugamau o le fanauga a Tavita. [q]Sa faaneenee ia te ia o Iuta uma ma e ua nonofo i Ierusalema i lona oti. Ona soloai ane ai lea o Manase lona atalii e fai ma tupu.

693.

O LE MATAUPU XXXIII.

O le amio leaga a Manase, ma lona salamo. O le amio leaga a Amone.

[a]ESEFULU ma le lua [a]tausaga o Manase, ina ua fai o ia ma tupu; ma ua fai o ia ma tupu i tausaga e limagafulu ma le lima i Ierusalema; 2 na ia faia le amio leaga i luma o Ieova, e pei o mea [b]leaga a nuu na tulia e Ieova i luma o le fanauga a Isaraelu. 3 Ua ia toe faia foi o mea maualuluga [c]na lepetia e Esekia lona tamā, ma ua faatu e ia o fata faitaulaga mo Paala, ma ua faia [d]tupua o Asaira, ma ua ifo i [e]'au uma a le lagi, ma auauna i ai. 4 Ua faia foi e ia o fata faitaulaga i le fale o Ieova, o le mea na fetalai mai ai Ieova, [f]E i ai lo'u igoa i Ierusalema e faavavau. 5 Ua faia e ia o fata faitaulaga mo 'au uma a le lagi [g]i lotoā uma e lua o le fale o Ieova. 6 [h]Ua ia faaui ane ana fanau i le afi i le vanu o le atalii o Hinoma; [i]ua iite foi i ao o le lagi, ma [k]fai togafiti faataulāitu, ma tautala faataulāitu, ma saili i aitu vavalo, ma taulāitu; ua faia mea leaga e tele i luma o Ieova e faaonoono ia te ia. 7 [l]O le tupua ua ta foi na ia faia, ua ia faatuina ai i le fale o le Atua, i le mea na fetalaia mai ai le Atua ia Tavita ma Solomona lona atalii, [m]o le fale nei ma Ierusalema, ua ou filifilia i itu aiga uma o Isaraelu, ou te tuu ai lo'u igoa e faavavau; 8 [n]ou te le toe faatea ia Isaraelu i le laueleele na ou tofia mo outou tamā; tau lava ina ne'i latou le anaana ia fai mea uma na ou poloai atu ai ia te i latou ia Mose e tusa ma tulafono uma, ma sauniga, ma faamasinoga. 9 Ua faasese foi e Manase ia Iuta ma e ua nonofo i Ierusalema, e fai le amio leaga e sili i *le amio* a nuu na faaumatia e Ieova i luma o le fanauga a Isaraelu. 10 Ua fetalai mai Ieova ia Manase ma lona nuu; a e latou te lei faalogo ai lava.

T. L. M. 698.

11 [o]Ona faaoo mai lea e Ieova ia te i latou o alii e pule i 'au a le tupu o Asuria, ua latou maua Manase i mātau, ma ua latou [p]noanoa ia te ia i faamau 'apa memea, ma ave ia te ia i Papelonia. 12 Sa puapuagatia o ia, ona matuā faatoga atu ai lea o ia ia Ieova lona Atua, ma ua [q]matuā faamaulalo o ia i luma o le Atua o ona tamā, 13 [r]na ia tatalo foi ia te ia; ona faafofoga mai ai lea o ia ia te ia, ma na talia lana aioi, ma ua faafoi mai ia te ia i Ierusalema i lona malo. [s]Ona iloa ai lea e Manase, o Ieova o le Atua lava ia.

14 Ua mavae ia mea, ona ati ae lea e ia o le pa i tua o le aai a Tavita, i le itu i sisifo o [t]Kiona, i le alia e oo atu i le faitotoa o i'a, [u]ma faataamilo i Ofele, ma ati ae ai ua maualuga lava, ma ua tofia ē pule i 'au i aai nofo 'olo uma o Iuta. 15 Ua ia ave ese foi [x]o atua ese, ma le tupua nai le fale o Ieova, ma fata faitaulaga uma na ia faia i le mauga o le fale o Ieova ma Ierusalema, ma na lafo atu ai i tua o le aai. 16 Ua ia faia foi le fata faitaulaga o Ieova, ma osi i ona luga o [y]taulaga faafetai, ma taulaga faaneenee, ua ia fai atu foi ia Iuta ia auauna atu ia Ieova le Atua o Isaraelu. 17 [z]A e peitai ua fai taulaga pea le nuu i mea maualuluga, a e na o Ieova lo latou Atua *na latou fai taulaga i ai.*

18 O toe o mea na faia e Manase, ma lana tatalo i lona Atua, ma upu a [a]tagata vaai na latou fai mai ia te ia i le suafa o Ieova le Atua o Isaraelu, faauta, *ua tusia* i le tala i tupu o Isaraelu. 19 O lana tatalo foi, ma le faafofogaina o ia, ma lana agasala, ma ana amio leaga uma, ma mea na ia fai ai mea maualuluga, ma faatu ai tupua o Asaira, ma tupua ua ta, a o lei faamaulaloina o ia, faauta, ua tusia i tala a Hosai. 20 Ua taoto foi [b]Manase faatasi ma ona tamā, ma latou tanumia o ia i lona fale. Ona

677.

a 2 Tu. 21. 1, &c.
b Teu. 18. 9. 2 No. 28. 3.
c 2 Tu. 18. 4. m. 30. 14. & 31. 1. & 32. 12.
d Teu. 16. 21.
e Teu. 17. 3.
f Teu. 12. 11. 1 Tu. 8. 29. & 9. 3. m. 6. 6. & 7. 16.
g m. 4. 9.
h Levi. 18. 21. Teu. 18. 10. 2 Tu. 23. 10. m. 28. 3. Eseki. 23. 37, 39.
i Teu. 18. 10, 11.
k 2 Tu. 21. 6.
l 2 Tu. 21. 7.
m Sala. 132. 14.
n 2 Samu. 7. 10.
o 2 Tu. 18. & 19. & 20.
p 2 Tu. 20. 21.
q Faata. 10. 7.
o Teu. 28. 36.
p Iopu 36. 8. Sala. 107. 10, 11.
q 1 Pete. 5. 6.
r 1 No. 5. 20. Esera 8. 23.
s Sala. 9. 16. Tani. 4. 25.
t 1 Tu. 1. 43.
u m. 27. 3.
x f. 3, 5, 7.
y Levi. 7. 12.
z m. 32. 12.
a 1 Samu. 9. 9.
b 2 Tu. 21. 18.

T. L. M. 677.

soloai ane ai lea o Amone lona atalii e fai ma tupu.

21 E lua sefulu ma le lua o tausaga o [c]Amone ina ua fai o ia ma tupu; e lua foi tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema. 22 Na faia foi e ia o amio leaga i luma o Ieova, e pei ona faia e Manase lona tamā; auā ua fai taulaga Amone i tupua uma ua ta na faia e Manase lona tamā, ma ua auauna i ai; 23 a ua le faamaulalo o ia i luma o Ieova, e pei ona faamaulalo [d]o Manase lona tamā; a o Amone ua faatele e ia ana agasala. 24 [e]Ona foua lea o ia e ana auauna, ma latou fasioti ia te ia i lona fale. 25 A ua fasia e tagata o le nuu o i latou uma na foua le tupu o Amone; ua tofia foi e tagata o le nuu lona atalii o Iosia e fai ma tupu e sui a'i o ia.

c 2 Tu. 21. 19, &c.

d f. 12.

e 2 Tu. 21. 23, 24.

641.

O LE MATAUPU XXXIV.

O le pule tonu a Iosia; ma le teuteuina e ia o le malumalu.

a 2 Tu. 22. 1, &c.

E [a]VALU tausaga o Iosia ina ua fai o ia ma tupu; ua fai foi o ia ma tupu i Ierusalema i tausaga e tolu sefulu ma le tasi. 2 Na faia e ia le amiotonu i luma o Ieova, ma ua savali i ala o Tavita lona tamā, e lei 'alo ese i le itu taumatau, po o le itu tauagavale. 3 O le tausaga e valu foi o lana nofoaiga, ina o taulealea pea o ia, ua amata ai o ia ona [b]saili i le Atua o Tavita lona tamā; o le tausaga foi e sefulu ma le lua ua ia amata ai ona [c]faamamāina o Iuta ma Ierusalema e tea [d]ai mea maualuluga, ma tupua o Asaira, ma tupua ua ta, ma tupua uamea. 4 [e]Ua latou lepetia foi fata faitaulaga o Paala i ona luma; ua ia vavae i lalo tupua o le la sa i o latou luga ae, ma nutipalaina e ia o tupua o Asaira, ma tupua ua ta, ma tupua uamea, ma ua fai ai ma efuefu, ma ua [f]lulu ai i luga o latou tuugamau e na fai taulaga i ai. 5 [g]Ua susunuina e ia o ivi o faitaulaga i luga o latou fata faitaulaga, ma ua faamamāina Iuta ma Ierusalema. 6 *Sa faapea ona faia* i aai o Manase, ma Efaraima, ma Simeona, ua oo atu i Nafatali i a latou mea gaogao i itu uma. 7 Ua lepetia e ia o fata faitaulaga, ma tupua o Asaira, ma ua [h]tu'ininiia tupua ua ta e fai ma efuefu, ma ua vavae i lalo o tupua uma o le la i le nuu uma o Isaraelu; ona toe foi mai ai lea o ia i Ierusalema.

634.

b m. 15. 2.

c 1 Tu. 13. 2.

d m. 33. 17, 22.

e Levi. 26. 30. 2 Tu. 23. 4.

f 2 Tu. 23. 6.

g 1 Tu. 13. 2.

T. L. M. 624.

h Teu. 9. 21.

8 [i]O le sefulu ma le valu o tausaga o lana nofoaiga ina ua faamamāina e ia o le nuu ma le fale, ona ia aauina atu ai lea o Safana le atalii o Asalaia, ma Maaseia le alii o le aai, ma Ioaa le atalii o Ioaasa o le fatua'iupu, e toe teuteu le fale o Ieova lona Atua. 9 Ua latou oo mai ia Hilikia le faitaulaga sili, ona latou avatu ai lea [k]o tupe na aumaia i le fale o le Atua, na faapotopotoina e sa Levī, o e na leoleo i le faitotoa, nai lima o Manase, ma Efaraima, ma e ua totoe uma o Isaraelu, ma Iuta uma, ma Peniamina, atoa ma e ua nonofo i Ierusalema. 10 Ua latou avatu ai i le au faigaluega e na pule i le fale o Ieova, ma latou avatu ai i e fai galuega e galulue i le fale o Ieova, e toe faasoo ai le fale. 11 Ona latou avatu ai lea i tufuga, ma tufuga ati fale e faatau a'i maa talai, ma laau e faasoo a'i, ma ia fai ma laau faalava, mo fale na faataugaina e tupu o Iuta. 12 Ua faia e tagata le galuega ma le faamaoni; ua pule ia te i latou o Iata ma Opetaia, o sa Levī, ai le fanauga a Merari; o Sakaria foi ma Mesulama, ai le fanauga a Koato, e leoleo ai; ma sa Levī, o e popoto uma i laaupese. 13 *Ua latou* pule foi i e ave avega, ma leoleo ia te i latou uma o e fai galuega i galuega eseese; [l]o isi o sa Levī sa fai ma tusiupu, ma faipule, ma leoleo faitotoa.

i 2 Tu. 22. 3.

k 2 Tu. 12. 4, &c.

l 1 No. 23. 4, 5.

14 Ua latou avatu tupe na aumaia i le fale o Ieova, [m]ona maua lea e Hilikia le faitaulaga o le tusi o le tulafono a Ieova *na tusia* e Mose. 15 Ona fai atu lea o Hilikia, ua faapea atu ia Safana le tusiupu, Ua ou maua le tusi o le tulafono i le fale o Ieova. Ona tuuina atu ai lea e Hilikia o le tusi ia Safana. 16 Ona ave ai lea o le tusi e Safana i le tupu, ma ua au mai le tala i le tupu, ua faapea mai, O galuega uma na e tuuina atu ai i au auauna, o loo latou faia lava. 17 Ua sasaaina e i latou o tupe na maua i le fale o Ieova, ma ua latou tuuina atu ai i e pule ma lima

m 2 Tu. 22. 8, &c.

T. L. M. 624.

o e fai galuega. 18 Ona fai mai lea o Safana le tusiupu i le tupu, ua faapea mai, Ua au mai ia te au e Hilikia le faitaulaga le tusi. Ona faitau ai lea e Safana i luma o le tupu. 19 Ua faalogo le tupu i upu o le tulafono, ona ia saei ai lea o ona ofu. 20 Ona fai atu lea o le tupu ia Hilikia, ma Aikamo le atalii o Safana, ma Apetonu le atalii o Mika, ma Safana le tusiupu, ma Asaia le auauna a le tupu, ua faapea atu, 21 Ina o ia, ina fesili ia Ieova mo a'u, ma e o totoe i Isaraelu, ma Iuta i upu o le tusi ua maua; auā ua tele le toasa o Ieova ua liligi ifo ia te i tatou, ina ua le anaana o tatou tamā i le afioga a Ieova, e fai mea uma ua tusia i lenei tusi. 22 Ona o atu ai lea o Hilikia, ma i *latou na tofia* e le tupu, ia Ulata le perofeta fafine, o le avā a Saluma

n 2 Tu. 22. 14.

le atalii o [n] Tikeva le atalii ia o Areasa o le tausi i ofu; (sa nofo foi o ia i Ierusalema i le mea *ua ta'ua* o le lua *o aai*;) ma ua latou tautala ma ia i lenei mea. 23 Ona tali mai lea o ia ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, Ia outou fai atu i le tagata na aauina mai outou ia te au, 24 o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, o le a a'u au mai le leaga i lenei mea ma e nonofo ai, o fetuu uma ua tusia i le tusi na faitauina atu e i latou i luma o le tupu o Iuta; 25 auā ua latou tuua a'u, a e faamu mea manogi i atua ese, ina ia latou faaonoono mai ia te au i galuega uma a o latou lima; o lea e liligi ai lo'u ita i lenei mea, e le tineia lava. 26 A o le tupu o Iuta na aauina mai outou e fesili ia Ieova, ia faapea ona outou fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu i upu na e faalogo ai; 27 auā sa vaivai lou loto, ma ua e faamaulalo i luma o le Atua, ina ua e faalogo i ana upu i lenei mea, ma ē nonofo ai, ma ua e faamaulalo i o'u luma, ma ua e saei i ou ofu, ma ua e tagi i o'u luma; o loo fetalai mai Ieova, Ua ou faalogo ai lava. 28 Faauta, ou te faatasiina atu oe i ou tamā, e oo atu foi oe i lou tuugamau ma le filemu; a e le iloa e ou mata le malaia uma ou te faaoo mai i luga o lenei mea, ma luga o e nonofo ai. Ona latou au mai ai lea o le upu i le tupu.

T. L. M. 624.

29 [o] Ona alu lea o le feau a le tupu, ma ua faapotopotoina toeaina uma o Iuta ma Ierusalema. 30 Ona alu ae ai lea o le tupu i le fale o Ieova, o ia ma tagata uma o Iuta, ma e ua nonofo i Ierusalema, ma le au faitaulaga, ma sa Levī, ma le nuu uma, o e matutua atoa ma tama iti; ona faitau atu lea e ia, o latou o faalogologo ai, i upu uma o le tusi o le feagaiga na maua i le fale o Ieova. 31 Ua tu foi le tupu i [p] le tulaga ma ua osi le feagaiga i luma o Ieova, e mulimuli ia Ieova, ma tausi i ana poloaiga, ma ana tulafono, atoa ma ana sauniga, i lona loto atoa, ma lona agaga atoa, ma usiusitai i upu o le feagaiga ua tusia i lenei tusi. 32 Ua pule foi o ia ia auga ia i latou uma sa i Ierusalema ma Peniamina *lea feagaiga.* Ua faia foi e i latou ua nonofo i Ierusalema e tusa ma le feagaiga a le Atua, le Atua o latou tama. 33 Ona aveesea ina lea e Iosia o [q] mea leaga uma i nuu uma sa i le fanauga a Isaraelu, ma ua pule ia auauna o i latou uma sa i Ierusalema, ia auauna lava ia Ieova lo latou Atua. Ua latou le o ese i [r] ona aso uma i lo latou mulimuli ia Ieova le Atua o latou tamā.

o 2 Tu. 23. 1, &c.

p 2 Tu. 11. 14. & 23. 3. m. 6. 13.

q 1 Tu. 11. 5.

r Iere. 3. 10.

O LE MATAUPU XXXV.

O le paseka tele na faia e Iosia; o le taua ma Neko ua oti ai Iosia.

623.

UA faia foi e [a] Iosia le paseka ia Ieova i Ierusalema; ma ua latou fasia le paseka [b] i le sefulu ma le fa *o aso* o le masina muamua. 2 Ona tofia lea e ia o le au faitaulaga i o latou [c] tofiga, ma ua na [d] faamalosi ia te i latou i le galuega o le fale o Ieova; 3 na fai atu o ia i sa Levī, o e ua faapaiaina mo Ieova, [e] o e ua a'oa'o ia Isaraelu uma, [f] Ina tuu ia le atolaau paia [g] i le fale na faia e Solomona le atalii o Tavita le tupu o Isaraelu; [h] e le *fai ai ma* avega i o outou ua; o lenei, ina auauna ia outou ia Ieova lo outou Atua ma lona nuu o Isaraelu, 4 ia sauniuni foi outou i [i] aiga o outou tamā, e tusa ma o

a 2 Tu. 23. 21, 22.

b Eso. 12. 6. Esera 6. 19.

c m. 23. 18. Esera 6. 18.

d m. 29. 5, 11.

e Teu. 33. 10. m. 30. 22. Mala. 2. 7.

f m. 34. 14.

g m. 5. 7.

h 1 No. 23. 26.

i 1 No. 9. 10.

T. L. M. 623.

outou vasega, e faatatau i [k]le tusi a Tavita le tupu o Isaraelu, e faatatau foi [l]i le tusi a Solomona lona atalii. 5 [m]Ma ia tutū outou i le malumalu i vasega o aiga o tamā o outou uso, o tagata o le nuu, ma vasega o aiga o sa Levī. 6 Ia outou fasia foi le paseka, [n]ma ia faapaiaina outou e outou, ma ia outou sauniuni o outou uso, ina ia latou fai e tusa ma le afioga a Ieova ia Mose. 7 Ona [o]avatua lea e Iosia ai le lafu o tamai mamoe ma tamai ʻoti i le nuu, o *manu* uma ia e fai ai le paseka mo i latou uma sa i ai, o le faitau aofai e tolu sefulu o afe *o manu*, ma le tolu o afe o povi; o mea ia *na au mai* i mea a le tupu. 8 O alii foi sa ia te ia na foai ma le loto i le nuu, ma le au faitaulaga, ma sa Levī; o Hilikia, ma Sakaria, ma Ieielu, o e pule i le fale o le Atua, ua latou avatu i le au faitaulaga mo le paseka, e lua afe ma le ono selau o *manu*, ma povi e tolu selau. 9 O Konania foi, ma Semaia, ma Natanielu ona uso, ma Hasapea, ma Ieielu, ma Iosapata, o alii o sa Levī, ua latou avatu i sa Levī mo le paseka e lima afe o *manu*, ma povi e lima selau. 10 Ua saunia foi le galuega, ma [p]ua tutū le au faitaulaga i mea latou te tutū ai, ma sa Levī i o latou vasega, e tusa ma le poloaiga a le tupu. 11 Ona latou fasia lea o le paseka, ma ua [q]sausau *le toto* e le au faitaulaga ai o latou lima, a ua [r]saeeseina o paʻu e sa Levī. 12 Ua tuueseina e i latou o taulaga mu, ina ia latou avatua e tusa ma vasega o aiga o tagata o le nuu, e fai taulaga ia Ieova e pei ona tusia [s]i le tusi a Mose. Sa faapea foi ona fai i povi. 13 A ua latou [t]tunu le paseka i le afi e tusa ma le tu; a o *isi taulaga* paia ua [u]tunu i ulo, ma pani tele, ma pani salafa, ma ua tufatufa faataalise i tagata uma o le nuu. 14 E mulimuli ane ua latou sauniuni mo i latou ma le au faitaulaga; auā o le au faitaulaga o le fanauga a Arona *ua mua* ona osi taulaga mu ma gaʻo e oo i le po; o le mea lea ua sauniuni ai e sa Levī mo i latou lava ma le au faitaulaga o le fanauga a Arona. 15 O le au pepese o le fanauga a Asafo *sa i ai* i latou i mea e tutū ai, e tusa ma le [x]poloaiga a Tavita, ma Asafo, ma Hemana, ma Iutana o le tagata vaai a le tupu; *ua leoleo* foi le au leoleo faitotoa [y]i lea faitotoa ma lea faitotoa; e lei tuu e i latou o a latou galuega; a o latou uso o sa Levī ua latou sauniuini mo i latou. 16 Na uma ona saunia le galuega uma a Ieova i lea lava aso, e fai ai le paseka, ma osi taulaga mu i luga o le fata faitaulaga o Ieova, e tusa ma le poloaiga a le tupu o Iosia. 17 O le fanauga a Isaraelu sa i ai ua latou faia le paseka i ia ona po, ma le tausamiga [z]o areto e le faafefeteina i aso e fitu. 18 [a]E lei faia foi se paseka faapena i Isaraelu talu i ona po o Samuelu le perofeta; e lei faia foi e tupu uma o Isaraelu o se paseka e pei o lea na faia e Iosia, ma le au faitaulaga, ma sa Levī, ma Iuta uma, ma Isaraelu sa i ai, ma e ua nonofo i Ierusalema. 19 Sa faia lenei paseka i le sefulu ma le valu o tausaga o le nofoaiga a Iosia.

20 [b]Ua mavae ia mea uma, ua saunia foi e Iosia le fale, ona alu ae lea o Neko le tupu o Aikupito e tau ma Karekimisa i Eufirate; ona alu atu ai lea o Iosia e tau ma ia. 21 A ua aauina mai e ia o le sāvali ia te ia, ua faapea mai, Se a lau na ia te au, o oe le tupu o Iuta? *Ou te* lei *alu atu* e tau ma oe i lenei aso, a o le *tasi* aiga matou te tau; auā na fetalai mai le Atua ia te au ia faataalise; soia lava oe, auā le Atua, o ia o loo ia te au, ina neʻi fano oe ia te ia. 22 A e lei liliu ese Iosia ia te ia, [c]a ua ofu ese o ia, ina ia tau ma ia, ma ua le faalogo i upu a Neko mai le fofoga o le Atua, a ua alu atu o ia e tau le taua i le vanu o Mekito. 23 Ua fana atu o e fanafana i u i le tupu o Iosia; ona fai atu lea o le tupu i ana auauna, Ia outou ave ese ia te au; auā ua leaga loʻu manua. 24 [e]Ona siitia lea o ia e ana auauna ai lea kariota, ma ua faatietie ia te ia i lona lua o kariota sa ia te ia; ma ua latou au mai ia te ia i Ierusalema; ua oti foi o ia, ma ua tanumia o ia i tuugamau o ona tamā. [f]Ua faanoanoa Iuta uma ma Ierusalema ona o Iosia.

T. L. M. 610.

[k] 1 No. 23. & 24. & 25. & 26.
[l] m. 8. 14.
[m] Sala. 134. 1.
[n] m. 29. 5, 15. & 30. 3, 15. Esera 6. 20.
[o] m. 30. 24.
[p] Esera 6. 18.
[q] m. 29. 22.
[r] m. 29. 34.
[s] Levi. 3. 3.
[t] Eso. 12. 8, 9. Teu. 16. 7.
[u] 1 Samu. 2. 13, 14, 15.
[x] 1 No. 25. 1, &c.
[y] 1 No. 9. 17, 18, & 26. 14, &c.
[z] Eso. 12. 15. & 13. 6. m. 30. 21.
[a] 2 Tu. 23. 22, 23.
[b] 2 Tu. 23. 29. Iere. 46. 2.
[c] 1 Tu. 22. 30.
[e] 2 Tu. 23. 30.
[f] Saka. 12. 11.

T. L. M. 610.

25 [g]Ona lagi lea o le fatu e aualofa a'i e Ieremia ona o Iosia; [h]o le au pepese tane uma foi atoa ma le au pepese fafine ua latou ta'uta'u ia Iosia i a latou fatu e aualofa a'i ua oo i le aso nei, [i]ua fai ai ma tu ia Isaraelu; faauta foi, ua tusia i fatu e aualofa a'i. 26 O toe o mea na faia e Iosia, ma lona agalelei, e tusa ma *mea* ua tusia i le tulafono a Ieova, 27 o ana mea na fai, o *mea* muamua ma *mea* mulimuli, faauta, ua tusia i le tusi i tupu o Isaraelu ma Iuta.

g Aue. 4. 20.
h Mata. 9. 23.
i Iere. 22. 20.

O LE MATAUPU XXXVI.

O tala ia Ioasasa, ma Ioakima, ma Ioakina, ma Setekaia.

610.

ONA ave lea e [a]tagata o le nuu o Ioasasa le atalii o Iosia, ma ua latou fai ai o ia ma tupu e sui a'i lona tamā i Ierusalema. 2 E lua sefulu ma le tolu o tausaga o Ioasasa ina ua fai o ia ma tupu, ma ua fai o ia ma tupu i masina e tolu i Ierusalema. 3 Ona aveeseina lea o ia e le tupu o Aikupito i Ierusalema, ua ia faasalaina foi le nuu o taleni ario e selau ma le taleni auro. 4 Ona tofia lea e fai ma tupu ia Iuta ma Ierusalema e le tupu o Aikupito o Eliakimo lona uso, ua ia liua foi lona igoa ia Ioakima. Ona ave ai lea e Neko o Ioasasa lona uso, ma ua au mai ia te ia i Aikupito.

a 2 Tu. 23. 30, &c.

5 E lua sefulu ma le lima o tausaga o [c]Ioakima ina ua fai o ia ma tupu, ma ua fai o ia ma tupu i tausaga e sefulu ma le tasi i Ierusalema; sa fai foi e ia amio leaga i luma o Ieova lona Atua. 6 [d]Ua alu ae Nepukanesa le tupu o Papelonia e tau ma ia, ma ua noanoa ia te ia i faamau 'apa memea, [e]e ave ia te ia i Papelonia. 7 [f]Ua ave foi e Nepukanesa nisi ipu o le fale o Ieova i Papelonia, ma ua tuu ai i lona malumalu i Papelonia. 8 O toe o mea sa faia e Ioakima, ma ana mea leaga na faia, ma mea ua iloa ia te ia, faauta, ua tusia i le tusi i tupu o Isaraelu ma Iuta; ua soloai ane Ioakina lona atalii e fai ma tupu.

c 2 Tu. 23. 36, 37.
607.
d 2 Tu. 24. 1. Sapa. 1. 6.
606.
e 2 Tu. 24. 6. Iere. 22. 18, 19. & 36. 30.
599.
f 2 Tu. 24. 13. Tani. 1. 1. 2. & 5. 2.

9 E valu tausaga o [g]Ioakina ina ua fai o ia ma tupu, ua fai foi o ia ma tupu i masina e tolu ma aso e sefulu i Ierusalema; na faia foi e ia o mea leaga i luma o Ieova. 10 Ua mavae le tausaga, ona alu lea o le feau a [h]le tupu o Nepukanesa, ma ua ave ia te ia i Papelonia, [i]ma ipu lelei o le fale o Ieova; ua ia faia foi [k]Setekaia lona uso ma tupu ia Iuta ma Ierusalema.

g 2 Tu. 24. 8.

T. L. M. 599.

h 2 Tu. 24. 10—17.
i Tani. 1. 1, 2. & 5. 2.
k Iere. 37. 1.

11 E luafulu ma le tasi o tausaga o [l]Setekaia ina ua fai o ia ma tupu, ma ua fai o ia ma tupu i Ierusalema i tausaga e sefulu ma le tasi. 12 Sa faia e ia amio leaga i luma o Ieova lona Atua, ua le faamaulalo o ia i luma o Ieremia le perofeta, *o loo tautala mai* ai i le afioga a Ieova. 13 [m]Ua ia fouvale foi i le tupu o Nepukanesa, o le na fai atu ia tauto o ia i le Atua; [n]a ua faamălōlō lona ua, ma faamaaa lona loto, e le liliu mai ia Ieova le Atua o Isaraelu. 14 O alii uma foi o le au faitaulaga, ma le nuu, ua matuā agasala lava i latou e tusa ma mea leaga uma a nuu ese; ma latou faaleagaina le fale o Ieova sa faapaiaina e ia i Ierusalema. 15 [o]Ua aauina mai ia te i latou e Ieova le Atua o latou tamā o e ave ana feau, ua ala aauina lava i latou; auā ua na alofa i lona nuu ma lona afioaga; 16 [p]a ua latou faatauemu i e na aauina mai e le Atua, [q]ma ua 'ino'ino i ana afioga, ma [r]ua ula i ana perofeta, ua oo ina tupu [s]le toasa o Ieova i lona nuu, ua oo ina leai se fofo. 17 [t]Ona auina mai ai lea e ia ia te i latou o le tupu o Kaletaia o [u]le na fasia o latou taulelea i le pelu i le fale o lo latou malumalu, ma ua le alofa atu i taulelea ma taupou, o le tooaina, ma lē ulusinā; ua ia tuuina atu *i latou* uma i lona lima. 18 [x]O ipu uma foi o le fale o le Atua, o mea tetele ma mea iti, ma oloa o le fale o Ieova, ma oloa a le tupu ma ona alii; ua au mai e ia o ia mea uma i Papelonia. 19 [y]Ua latou susunu foi le fale o le Atua, ma lepeti le pa o Ierusalema, ma susunu ona maota uma i le afi, ua na faataugaina foi ana ipu lelei uma. 20 [z]O e na totoe *na sao* i le pelu na tāfea e ia i Papelonia; [a]sa i ai latou ia te ia ma ona atalii e fai ma auauna ua oo i ona po o le pule o le malo o Peresia; 21 ina ia taunuu le afioga a Ieova na fai mai e [b]Ieremia, ua oo [c]ina

l 2 Tu. 24. 18. Iere. 52. 1, &c.
593.
m Iere. 52. 3. Eseki. 17. 15, 18.
n 2 Tu. 17. 14.
o Iere. 25. 3, 4. & 35. 15. & 44. 4.
p Iere. 5. 12, 13.
q Faata. 1. 25, 30.
r Iere. 32. 3. & 38. 6. Mata. 23. 34.
s Sala. 74. 1. & 79. 5.
590.
t Teu. 28. 49. 2 Tu. 25. 1, &c. Esera 9. 7.
588.
u Sala. 74. 20. & 79. 2, 3.
x 2 Tu. 25. 13, &c.
y 2 Tu. 25. 9. Sala. 74. 6, 7. & 79. 1, 7.
z 2 Tu. 25. 11.
a Iere. 27. 7.
b Iere. 25. 9, 11. 12. & 26. 6. 7. & 29. 10
c Levi. 26. 34, 35, 43. Tani. 9. 2.

faaatoatoaina e le laueleele ona sapati; o aso uma sa gaogao ai sa [d]fai ai sapati, e faaatoatoaina o tausaga e fitugafulu.

22 [e]O le tausaga muamua o Kuresa o le tupu o Peresia na faaosoina ai e Ieova o le manatu o [f]Kuresa le tupu o Peresia, ina ia taunuu le afioga a Ieova na fai mai e [g]Ieremia, ona ia tala'iina lea o le upu i lona malo uma, ma *na tusia* i le tusi, ua faapea, 23 O loo faapea [h]ona fai atu o Kuresa le tupu o Peresia, Ua tuuina mai ia te au e Ieova le Atua o le lagi o malo uma o le lalolagi; o ia foi ua ia poloai mai ia te au e fai se fale mo ia i Ierusalema o loo i Iuta. O ai ea o ia te outou ai lona nuu uma? Ia ia te ia Ieova lona Atua, ma ia alu ae o ia.

T. L. M. 588.

[d] Levi. 25, 4, 5.

[e] Esera 1. 1.

536.

[f] Isai. 44. 28.

[g] Iere. 25. 12, 13. & 29. 10. & 33. 10, 11, 14.

T. L. M. 536.

[h] Esera 1. 2, 3.

O LE TUSI A

E S E R A.

O LE MATAUPU I.

O le poloaiga a Kuresa ia toe faia le malumalu i Ierusalema.

T. L. M. 536.

O LE tausaga muamua o Kuresa le tupu o Peresia na faaosoina ai e Ieova le manatu o Kuresa le tupu o Peresia, ina ia taunuu ai le afioga a Ieova [a]na fai mai e Ieremia, [b]ona ia tala'iina lea o le upu i lona malo uma, ma *na tusia* i le tusi, ua faapea, 2 O loo faapea ona fai atu o Kuresa le tupu o Peresia, Ua tuuina mai ia te au e Ieova le Atua o le lagi o malo uma o le lalolagi; o ia foi ua ia [c]poloai mai ia te au ia ou faia se fale mona i Ierusalema o loo i Iuta. 3 O ai ea o ia te outou ai lona nuu uma? Ia ia te ia lona Atua, ma ia alu ae o ia i Ierusalema o loo i Iuta, ma fai le fale o Ieova le Atua o Isaraelu, ([d]o le Atua lava o ia,) o loo i Ierusalema. 4 O i latou uma foi o e totoe i nuu uma ua āumau ai o ia, ia fesoasoani ia te ia tagata o i le mea ua mau ai o ia i ario, ma auro, ma oloa, ma manu, atoa ma taulaga ua loto ina fai mo le fale o le Atua o loo i Ierusalema.

5 Ona tutū ai lea o matai sili o Iuta ma Peniamina, ma le au faitaulaga, ma sa Levī, o i latou uma na [e]faaosoina o latou manatu e le Atua e o ae e fai le fale o Ieova o loo i Ierusalema. 6 O i latou uma e vagavagai ia te i latou na fesoasoani ia te i latou i mea ario, ma auro, ma oloa, atoa ma manu, ma oloa tāua e faaopoopo i mea uma ua loto ina avatu. 7 [f]Ua aumaia foi e le tupu o Kuresa o mea o le fale o Ieova, [g]na avea e Nepukanesa ai Ierusalema, ma tuuina atu ai i le fale o ona atua; 8 ua aumaia foi ia mea e Kuresa le tupu o Peresia i le lima o Metereta le tausi oloa, ma na faitauina mai ai ia [h]Sesepasara le alii sili o Iuta. 9 O le faitau aofai lenei o ia mea; o tanoa auro e tolu sefulu, o tanoa ario e afe, o polo e luafulu ma le iva, 10 O ipu auro e tolu sefulu, o ipu ario e aupito ane *i ipu sili* e fa selau ma le sefulu, o isi mea e afe. 11 O mea uma o auro ma ario e lima o afe ma le fa o selau. Na aveina ae e Sesepasara o *ia mea* uma faatasi ma tagata o le tafeaga na aveina ae nai Papelonia i Ierusalema.

T. L. M. 536.

[a] 2 No. 36. 22, 23. Iere. 25. 12. & 29. 10.

[b] m. 5. 13, 14.

[c] Isai. 44. 28. & 45. 1, 13.

[d] Tani. 6. 26.

[e] Fili. 2. 13.

[f] m. 5. 14. & 6. 5.

[g] 2 Tu. 24. 13. 2 No. 36. 7.

[h] m. 5. 14.

O LE MATAUPU II.

O tagata na o ae ai Papelonia i Ierusalema.

536.

OI [a]latou nei o tagata o le itu malo na o ae nai le tafeaga, o le tafeaga lea na avea i Papelonia [b]e Nepukanesa le tupu o Papelonia, na latou toe foi mai foi i Ierusalema ma Iuta, taitasi le tagata ma lana aai; 2 o e na o mai faatasi ma Serupapelu; o Iosua, o Neemia, o Seraia, o Reelaia, o Moretekai, o Pilesana, o Mesepara, o Pikevai, o Rekuma, o Paana. O le

[a] Nee. 7. 6, &c.

[b] 2 Tu. 24. 14, 15, 16. & 25. 11. 2 No. 36. 20.

T. L. M. 536.

faitau aofai o tagata o le nuu o Isaraelu; 3 o le fanauga a Parose, e lua afe e toaselau e toafitugafulu ma le toalua. 4 O le fanauga a Sefatia, e toatolu selau e toafitugafulu ma le toalua. 5 O le fanauga a Araka, [e] toafitu galau ma le toafitugafulu *ma* le toalima. 6 O le fanauga a [d] Pakamoapi, o le fanauga ia a Iesua *ma* Ioapo, e lua afe e valu selau e toatinoagafulu ma le toalua. 7 O le fanauga a Elama, e toaafe e toalua lau e toalimagafulu ma le toafa. 8 O le fanauga a Satu, e iva selau e toafagafulu ma le toalima. 9 O le fanauga a Sakai, e fitu selau ma le toaonogafulu. 10 O le fanauga a Pani, e ono selau e toafagafulu ma le toalua. 11 O le fanauga a Pepai, e ono selau e toaluafulu ma le toatolu. 12 O le fanauga a Asekata, e toaafe e toalua lau e toaluafulu ma le toalua. 13 O le fanauga a Atonikama, e ono selau e toaonogafulu ma le toaono. 14 O le fanauga a Pikevai, e lua afe e toalimagafulu ma le toaono. 15 O le fanauga a Atini, e fa selau e toalimagafulu ma le toafa. 16 O le fanauga a Atere mai ia Esekia, e toaivagafulu ma le toavalu. 17 O le fanauga a Pesai, e tolu selau e toaluafulu ma le toatolu. 18 O le fanauga a Iora, e toaselau e toatinoagafulu ma le toalua. 19 O le fanauga a Hasumu, e toalua lau e toaluafulu ma le toatolu. 20 O le fanauga a Kipara, e toaivagafulu ma le toalima. 21 O tagata o Peteleema, e toaselau e toaluafulu ma le toatolu. 22 O tagata o Netopa, e toalimagafulu ma le toaono. 23 O tagata o Anatota, e toaselau e toaluafulu ma le toavalu. 24 O le fanauga a Asemau, e toafagafulu ma le toalua. 25 O tagata o Kiriata-arima, o Kafira, ma Perota, e fitu selau ma le toafagafulu ma le toatolu. 26 O tagata o Rama ma Kipea, e toaono selau e toaluafulu ma le toatasi. 27 O tagata o Mekemase, e toaselau e toaluafulu ma le toalua. 28 O tagata o Peteli ma Ai, e toalua lau e toaluafulu ma le toatolu. 29 O tagata o Nepo, e toalimagafulu ma le toalua. 30 O tagata o Magapise, e toaselau e toalimagafulu ma le toaono. 31 O le fanauga a le isi [e] Elama, e toaafe e toalua lau e toalimagafulu ma le toafa, 32 O le fanauga a Harima, e tolu selau ma le toaluafulu. 33 O tagata o Loto, *ma* Hatito, ma Ono, e fitu selau e toaluafulu ma le toalima. 34 O tagata o Ieriko, e tolu selau e fa sefulu ma le toalima. 35 O tagata o Senaa, e tolu o afe ma le toaono galau ma le toatolugafulu.

36 O le [f] au faitaulaga; o le fanauga a [f] Ietaia, o le aiga o Iesua, e iva selau e toafitugafulu ma le toatolu. 37 O le fanauga a [g] Imere, e toaafe e toalimagafulu ma le toalua. 38 O le fanauga a [h] Pasura, e toaafe e toalua lau e toafagafulu ma le toafitu. 39 O le fanauga a [i] Harima, e toaafe e toasefulu ma le toafitu.

40 O sa Levī; o le fanauga a Iesua ma Katameeli, o le fanauga ia a Hotavia, e toafitugafulu ma le toafa.

41 O le au pepese; o le fanauga a Asafo, e toaselau e toaluafulu ma le toavalu.

42 O le fanauga a le au leoleo faitotoa; o le fanauga a Saluma, o le fanauga a Atere, o le fanauga a Talemoni, o le fanauga a Akupa, o le fanauga a Hatita, o le fanauga a Sopai, o i latou uma e toaselau e toatolugafulu ma le toaiva.

43 O le [k] au netini; o le fanauga a Seka, o le fanauga a Hasufi, o le fanauga a Tapaota, 44 o le fanauga a Kirosa, o le fanauga a Seaa, o le fanauga a Patono, 45 o le fanauga a Lepana, o le fanauga a Hakepa, o le fanauga a Akupa, 46 o le fanauga a Hakapa, o le fanauga a Salemai, o le fanauga a Hanana, 47 o le fanauga a Kitele, o le fanauga a Gakara, o le fanauga a Reaia, 48 o le fanauga a Resina, o le fanauga a Nekota, o le fanauga a Gasama, 49 o le fanauga a Usa, o le fanauga a Pasea, o le fanauga a Pesai, 50 o le fanauga a Asena, o le fanauga a Meunima, o le fanauga a Nefasemo, 51 o le fanauga a Pakepuka, o le fanauga a Hakupa, o le fanauga a Harekuru, 52 o le fanauga a Paseluta, o le fanauga a Mekita, o le fanauga a Haresa, 53 o le fanauga a Parekusa, o le fanauga a Sesera, o le fanauga a Timaka,

T. L. M. 536.

[e] f. 7

[f] 1 No. 24. 7.

[g] 1 No. 24. 14.

[h] 1 No. 9. 12.

[i] 1 No. 24. 8.

[k] 1 No. 9. 2

[c] Nee. 7. 10.

[d] Nee. 7. 11.

T. L. M. 536.

54 o le fanauga a Neseka, o le fanauga a Hatifa.

[l] 1 Tu. 9. 21.

55 O le fanauga a auauna [l]a Solomona; o le fanauga a Sotai, o le fanauga a Soferete, o le fanauga a Feruta, 56 o le fanauga a Iaala, o le fanauga a Tarekono, o le fanauga a Kitele, 57 o le fanauga a Sefatia, o le fanauga a Hatili, o le fanauga a Pokerete o le Sepaima, o le fanauga a Ame. 58 O le [m]au netini uma, ma le fanauga a auauna a [n]Solomona, e tolu selau e toaivagafulu ma le toalua.

[m] Iosu. 9. 21, 27. 1 No. 9. 2.

[n] 1 Tu. 9. 21.

59 O i latou nei foi e na o ae ai Tele-melaka, *ma* Tele-aresa, *ma* Kirova, *ma* Atana, *ma* Imere; a ua le mafaia e i latou ona faaalia mai le aiga o latou tamā, ma lo latou tupuga, pe ni Isaraelu i latou; 60 o le fanauga a Talaia, o le fanauga a Tovia, o le fanauga a Nekota, e ono selau e toalimagafulu ma le toalua.

61 O isi fanauga foi a le au faitaulaga; o le fanauga a Hapaia, o le fanauga a Kosa, o le fanauga a Pasili o le na fai avā i le afafine [o]o Pasili le Kiliata, sa igoa foi o ia i lo latou igoa; 62 o i latou ia na latou sailiili i lo latou tusiga i e na tusia o latou tupuga, a e lei maua; [p]sa ta'ua ai i latou ua leaga, ua te'a ai ma le faiva o faitaulaga. 63 Na fai atu foi ia te i latou le alii e pule, [q]aua ne'i aai i latou i mea e sili ona paia, seia tu mai se faitaulaga ma [r]le Urima ma le Tumema.

[o] 2 Samu. 17. 27.

[p] Nume. 3. 10.

[q] Levi. 22., 2, 10, 15, 16.

[r] Eso. 28. 30. Nume. 27. 21.

[s] Nee. 7. 66, &c.

64 [s]O le aofai o le faapotopotoga uma, e fa sefulu o afe ma afe e lua ma le tolu selau *ma* le toaono-gafulu; 65 a o a latou auauna tane ma a latou auauna fafine, o i latou ia e fitu afe e tolu selau e toatolugafulu ma le toafitu; sa ia te i latou foi o tane pepese ma fafine pepese e toalua selau. 66 O a latou solofanua e fitu selau e tolugafulu ma le ono; o a latou falata e lua selau e fagafulu ma le lima; 67 o a latou kamela e fa selau e tolugafulu ma le lima; o a latou asini e ono o afe e fitu selau ma le luafulu.

[t] Nee. 7. 70.

68 [t]O isi foi o matai sili, ua latou oo mai i le fale o Ieova o i Ierusalema ona fai taulaga lea ma le loto mo le fale o le Atua ina ia faatuina ai i lona tulafale.

69 Ua latou foai e tusa ma a latou mea i le oloa [u]mo le galuega, o auro e ono sefulu o afe ma le afe e tasi o tareki; ma ario e lima afe o mina; ma ofu tino o faitaulaga e selau. 70 [x]Sa nonofo foi le au faitaulaga, ma sa Levī, ma isi o le nuu, ma le au pepese, ma le au leoleo faitotoa, ma le au netini, i a latou aai, ma Isaraelu uma i a latou aai.

T. L. M. 536.

[u] 1 No. 26. 20.

[x] m. 6. 16, 17. Nee. 7. 73.

O LE MATAUPU III.

O le faatuina o le fata faitaulaga, ma le faavaeina o le malumalu.

UA oo i le masina e fitu, ua i ai foi le fanauga a Isaraelu i *o latou* aai, ona faapotopoto ai lea o le nuu, e pei o se tagata e toatasi, i Ierusalema. 2 Ona tutū mai lea o Iosua le atalii o Iosataka, ma ona uso le au faitaulaga, ma Serupapelu le atalii o [b]Salatielu, ma ona uso, ona latou ati ae lea o le fata faitaulaga o le Atua o Isaraelu, ina ia fai ai i ona luga o taulaga, e pei ona [c]tusia i le tulafono a Mose le tagata o le Atua. 3 Ua latou faatuina le fata faitaulaga i ona faavae; auā ua latou matatau i tagata o ia nuu; ona latou fai taulaga ai lea i ona luga i [d]taulaga mu ia Ieova; o taulaga mu i le taeao ma le afiafi.

[b] Mata. 1. 12. & Luka 3. 27.

[c] Teu. 12. 5.

[d] Nume. 28. 3, 4.

4 [e]Ua faia foi e i latou le tausamiga o fale apitaga, [f]e pei ona tusia, [g]ma taulaga mu o lea aso ma lea aso e tusa ma le faitau, e tusa ma le tu, o le aso ma le mea e fai ai; 5 e mulimuli ane foi [h]o taulaga mu e le aunoa e faia i masina faatoa vaaia, atoa ma tausamiga uma o Ieova na faapaiaina, atoa ma taulaga a tagata uma ua manatu i ai o latou loto e fai ia Ieova. 6 O le aso muamua o le masina e fitu ua latou amata ai ona fai taulaga mu ia Ieova, a o le malumalu o Ieova e lei faavaeina. 7 Ua latou avatua ario i e talai maa ma tufuga; [i]ma mea e 'ai, ma mea e inu, ma suāuu, i tagata Saitonu, ma tagata Turo, latou te aveifoa laau o arasi mai Lepanona i le sami o [k]Iopa, [l]e pei ona pule mai ia te i latou e Kuresa le tupu o Peresia.

[e] Nee. 8. 14, 17. Saka. 14. 16, 17.

[f] Eso. 23, 16.

[g] Nume. 29. 12, &c.

[h] Eso. 29. 38. Nume. 28. 3, 11, 19, 26. & 29. 2, 8, 13.

[i] 1 Tu. 5. 6, 9. 2 No. 2. 10. Galu. 12. 20.

[k] 2 No. 2. 16. Galu. 9. 36.

[l] m. 6. 3.

535.

8 O le lua o tausaga talu ona latou oo mai i le fale o le Atua i Ierusalema, o le lua o masina, ua

T. L. M. 535.

amata ai e Serupapelu le atalii o Salatielu, ma Iosua le atalii o Iosataka, ma e ua totoe o latou uso le au faitaulaga ma sa Levī, ma e ua o mai uma mai le tafeaga i Ierusalema, [m] ma latou tofia sa Levī, e afua i e ua luafulu o latou tausaga ma e ua matutua ai, e pule i le galuega o le fale o Ieova. 9 Ona tutū mai lea faatasi o [n] Iosua, o ona atalii, ma ona uso, o Katameeli ma ona atalii, o le fanauga a Iuta, e pule i le faiga o le galuega o le fale o le Atua; o atalii o Henatati, o latou atalii ma o latou uso o sa Levī. 10 Ua faavaeina e tufuga ati fale le malumalu o Ieova, [o] ona latou tofia lea o le au faitaulaga ua oofu i latou, ua i ai foi pu, ma sa Levī o le fanauga a Asafo ua i ai sumepalo, e vivii atu ia Ieova e tusa ma le [p] pule a Tavita le tupu o Isaraelu. 11 [q] Sa latou pepese i viiga ma faafetai ia Ieova, [r] auā e lelei o ia, [s] auā e faavavau lona alofa ia Isaraelu. Ona alaga lea o le nuu uma i le alaga tele i viiga ia Ieova, ona ua faavaeina o le fale o Ieova. 12 [t] E toatele o le au faitaulaga, ma sa Levī, ma matai sili e na toeaina, na latou vaaia le uluai fale, sa fetagisi ma le leo tele ina ua faavaeina o lenei fale i o latou luma; e toatele foi na alalaga ona o le fiafia ua leo tetele. 13 Ua le iloga e le nuu le leo o le alaga o le fiafia ma le leo o le fetagisi o le nuu; auā sa alalaga le nuu i le alaga tele, ua logona atu le leo i le mea mamao.

m 1 No. 23. 24, 27.

n m. 2. 40.

o 1 No. 16. 5, 6, 42.

p 1 No. 6. 31. & 16. 4. & 25. 1.

q Eso. 15. 21. 2 No. 7. 3. Nee. 12. 24.

r 1 No. 16. 34. Sala. 136. 1.

s 1 No. 16. 41. Iere. 33. 11.

t Hakai. 2. 3.

O LE MATAUPU IV.

O le faalavelave mai o tagata o le nuu i e o faia le malumalu.

UA faalogo [a] e na ita mai ia Iuta ma Peniamina ua faia e tagata o le tafeaga le malumalu mo Ieova le Atua o Isaraelu; 2 ona latou o mai lea ia Serupapelu ma matai sili, ma ua latou faapea mai ia te i latou, Se'i tatou faia ia *le fale* faatasi ma outou; auā ua matou saili atu i lo outou Atua, pei o outou; o i matou foi ua matou fai taulaga ia te ia, [b] talu ona po o Esarata le tupu o Asuria, o le na aveina ae i matou iinei. 3 Ona fai atu lea o Serupapelu, ma Iosua, ma matai sili uma o Isaraelu ia te i latou, [c] Tatou te le faia le fale o lo matou Atua ma outou; na o i matou nei lava matou te faia *le fale* o Ieova le Atua o Isaraelu, [d] pei ona fetalai mai le tupu o Kuresa le tupu o Peresia ia te i matou. 4 Ona [e] faavaivaia lea o tagata o Iuta e tagata o le nuu, ma latou faaatuatuvaleina i latou a o faia *le fale*; 5 ua latou faaoloaina foi ni e faulalo e faalavelave ia te i latou, ina ia faaleaogaina ai la latou filifiliga, i aso uma o Kuresa le tupu o Peresia, e oo foi i le nofoaiga a Tariu le tupu o Peresia. 6 O le nofoaiga a Asueru, o le amataga o lana nofoaiga, ua tusi atu ai e i latou e momoli i e ua nonofo i Iuta ma Ierusalema. 7 O ona aso foi o Aretaseta sa tusi atu ai Piselama, o Metereta, o Taveele, ma i latou uma e na pule faatasi ma i latou, ia Aretaseta le tupu o Peresia; o upu foi o le tusi sa tusi i le gagana a Arama, sa faamatalaina foi i le gagana a Arama. 8 Ua tusi atu Rekumu le faamasino, ma Semesai le tusiupu, se tusi *e momoli* ai Ierusalema ia Aretaseta le tupu, ua faapea; 9 ona *tusi atu* lea o Rekumu le faamasino, ma Semesai le tusiupu, ma i latou uma e na pule faatasi ma i laua; [f] o tagata o Tinai, ma tagata o Afareseka, o tagata o Tarepelai, o tagata o Afaresai, o tagata o Areka, o tagata o Papelonia, o tagata o Susana, o tagata o Tiavei, o tagata o Elama, 10 [g] ma isi nuu uma na aumaia e Asenapa, o le alii tele ma le ta'ua, ma na faanofoina i latou i aai o Samaria, ma i latou uma o i ona tala mai o le vaitafe, [h] o ona po foi *na tusi ai*.

11 O le ata lenei o le tusi na avatu e i latou ia te ia, o le tupu o Aretaseta, O au auauna o tagata o i ona tala mai o le vaitafe, ua faapea atu, 12 Ia silafia e le tupu, o tagata o Iuta e na o ae ia te i matou mai ia te oe, ua oo mai i latou i Ierusalema le aai fouvale ma le matuā leaga, ua toe faia, ma ona pa ua faauma, ua soo foi ona faavae. 13 Ia silafia nei e le tupu, afai e toe faia lenei aai, a faaumaina foi ona pa, ona le avatu lea e i latou [i] o taulaga, ma

T. L. M. 678.

c Nee. 2. 20.

d m. 1. 1, 2, 3.

e m. 3. 3. 534.

529.

522.

f 2 Tu. 17. 30, 31.

678.

a f. 7, 8, 9.

678.

b 2 Tu. 17. 24, 32, 33. & 19. 37. f. 10.

h f. 11, 17. & m. 7. 12.

522.

i m. 7. 24.

T. L. M. 522.

taulaga i mea eseese, ma taulaga o ala; ona iu ai lea ina faaitiitiina mea a tupu. 14 O lenei, ona ua aai i matou i mea mai le maota *o le tupu*, e le tatau ia i matou ona vaai i le faamativaina o le tupu; o le mea lea ua matou aauina atu ai *nisi*, ma matou faailoa atu ai i le tupu; 15 ina ia suesuea i le tusi a ou tamā e faamanatu a'i, ona e maua ai lea i le tusi e faamanatu a'i, ma e silafia ai, o lenei aai o le aai fouvale ma le ua leaga ai *mea* a tupu ma itu malo, ma latou faatupuina ai le fouvale talu anamua lava; o lea na faaumatia ai lenei aai. 16 Ua matou faailoa atu i le tupu, afai e toe faia lenei aai, ma faaumaina ona pa, ona le toe ai lea sou tofi i lenei itu o le vaitafe.

17 Ona au mai lea e le tupu le tusi ia Rekumu le faamasino, ma Semesai le tusiupu, ma i latou uma ua pule faatasi ma i laua o e nonofo i Samaria, ma e o i lela itu o le vaitafe, Ia manuia *outou*, o ona po foi *na tusi ai*. 18 O le tusi na au mai e outou ia te i matou ua faitauina lava i o'u luma. 19 Ona ou fai atu ai lea, ona suesuea lea, ua iloa ai foi o lena aai ua faamaualuga i tupu talu anamua lava, ua faatupuina ai foi le fouvale ma le 'āna'āna. 20 Sa i ai foi i Ierusalema o tupu lima malolosi, [k]o e na pule i nuu uma [l]i ona tala atu o le vaitafe, sa avatua foi ia te i latou o taulaga, ma taulaga i mea eseese, ma taulaga o ala. 21 O lenei, ina poloai atu ia o outou ia vaoia ia tagata, aua foi ne'i faia lena aai, seia ou tuuina atu se *tasi* poloaiga. 22 Ia outou, ne'i outou faatamala i lenei mea; pe se a ea e tupu ai se leaga e faaitiitiina ai *mea* a tupu.

23 Ua faitauina le upu o le tusi a le tupu o Aretaseta i luma o Rekumu ma Semesai le tusiupu, ma e na pule faatasi ma i laua, ona latou o ai lea ua tele vavave i Ierusalema, i tagata o Iuta, ma latou vaoia i latou i le lima malosi. 24 Ona tuua ai lea o le galuega o le fale o le Atua o i Ierusalema. Ua tuua foi ua oo i le lua o tausaga o le nofoaiga a Tariu le tupu o Peresia.

[k] 1 Tu. 4. 21. Sala. 72. 8.
[l] Kene. 15. 18. Iosu. 1. 4.

520.

O LE MATAUPU V.

T. L. M. 520.

Ua toe amata e Iuta ona fai o le malumalu; ua tusi atu ai Tatenai ia Tariu.

O [b]HAKAI le perofeta, ma [c]Sakaria le atalii o Ito, o perofeta *ia* sa perofeta ane i le suafa o le Atua o Isaraelu i tagata o Iuta, o i latou lava e na i Iuta ma Ierusalema. 2 Ona tutū ai lea [d]o Serupapelu le atalii o Salatielu, ma Iosua le atalii o Iosataka, ma amataina ona fai o le fale o le Atua o i Ierusalema; sa ia te i laua foi perofeta a le Atua e lagolago ia te i laua. 3 O ona po lava ia na o mai ai ia te i latou [e]o Tatenai le alii e pule i ona tala mai o le vaitafe, ma Setaraposenai, ma e na pule faatasi ma i laua, ua fai mai ia te i latou, ua faapea mai, [f]Po o ai na na poloai atu ia te outou tou te faia lenei fale, ma faaumaina lenei pa? 4 [g]Ona matou fai atu lea ia te i latou, ua faapea atu, O igoa lava ia o tagata o faia lenei fale. 5 [h]A ua silasila lo latou Atua i toeaina o Iuta, ua latou le mavaoia i latou, seia oo atu le mea ia Tariu; ona latou [i]tali mai lea i lea mea i le tusi.

6 O le ata lenei o le tusi a Tatenai le alii e pule i ona tala mai o le vaitafe, ma Setara-posenai, ma [k]e na pule faatasi ma ia, o tagata o Afareseka, o i ona tala mai o le vaitafe, na latou avatua ia Tariu le tupu. 7 Ua latou avatua le tusi ia te ia, ua tusia faapea foi i totonu, Ia ia Tariu le tupu le manuia uma. 8 Ia silafia e le tupu na matou o atu i le itu malo o Iuta, i le fale o le Atua silisili, o loo faia i maa tetele, ma laau ua tuu i ona pa; o lenei galuega foi ua faia ma le faamalosi, ma ua manuia i o latou lima. 9 Ona matou fesili atu lea i na toeaina, ua faapea atu ia te i latou, [l]Po o ai na fai atu ia te outou tou te faia lenei fale, ma faaumaina nei pa? 10 Na matou fesili atu foi ia te i latou i o latou igoa e faailoa atu ia te oe, ina ia tusi atu ai igoa o tagata e sili ia te i latou. 11 Ua faapea foi ona latou tali mai ia te i matou, ua fai mai, O i matou o auauna

[b] Hakai. 1. 1.
[c] Saka. 1. 1.
[d] m. 3. 2.
[e] f. 6. m. 6. 6.
[f] f. 9.
[g] f. 10.
[h] m. 7. 6, 28. Sala. 33. 18.
[i] m. 6. 6.
519.
[k] m. 4. 9.
[l] f. 3, 4.

T. L. M. 519.

a le Atua o le lagi ma le lalolagi, ua matou fai foi le fale sa faia i ona tausaga anamua ua tele; o le tupu tele i Isaraelu sa na faia ma [m]faaumaina ai. 12 [n]Peitai na faatupuina e o matou tamā le toasa o le Atua o le lagi, ona ia tuuina atu ai lea o i latou i le lima [o]o Nepukanesa le tupu o Papelonia, le Kaletaia, na ia faaumatia foi lenei fale, ma tāfea le nuu i Papelonia. 13 A o le tausaga muamua [p]o Kuresa le tupu o Papelonia, na poloai mai ai Kuresa le tupu ia faia lenei fale o le Atua. 14 [q]O mea foi o auro ma ario sa i le fale o le Atua, na avea e Nepukanesa ai le malumalu na i Ierusalema, ua ia aveina atu i le malumalu i Papelonia, ua au mai e Kuresa le tupu o ia *mea* ai le malumalu i Papelonia, ma ia tuuina atu ai ia [r]Sesepasara, o le igoa *lea* o le alii e pule na tofia e ia; 15 ma ua faapea atu ia te ia, Ina ave ia e oe o nei mea, ina alu ia, ma avatu ai i le malumalu o i Ierusalema, ma ia faia le fale o le Atua i lona tulafale. 16 Ona sau lea o lena Sesepasara, sa [s]tuu e ia le faavae o le fale o le Atua o i Ierusalema; talu foi ia ona po, ua oo mai i ona po nei, ua fai ai pea *le fale,* [t]a e lei uma. 17 O lenei, afai e lelei i le tupu, [u]ia suesuea i le fale oloa o le tupu o iinā i Papelonia, pe moni na poloai Kuresa le tupu ia faia lenei fale o le Atua i Ierusalema; ma ia tusia mai ia te i matou le finagalo o le tupu i lenei mea.

T. L. M. 519.

m 1 Tu. 6. 1.
n 2 No. 36. 16, 17.
o 2 Tu. 24. 2. & 25. 8, 9, 11.
536.
p m. 1. 1.
q m. 1. 7, 8. & 6. 5.
r Hakai 1. 14. & 2. 2, 21.
s m. 3. 8, 10.
t m. 6. 15.
u m. 6. 1, 2.

O LE MATAUPU VI.

O le poloaiga a Tariu ia fai pea le malumalu. O le faaumaina o le malumalu.

519.

ONA poloai atu lea o Tariu le tupu, ona latou [a]suesue lea i le fale tusi na tuuina ai oloa i Papelonia. 2 Ona maua lea i Akemeta i le ʻolo o i le itu malo o Metai le tusi taai, ua faapea foi ona tusia i ona totonu le upu e faamanatu aʻi, 3 O le tausaga muamua o Kuresa le tupu ua poloai atu ai Kuresa le tupu i le fale o le Atua i Ierusalema, Ia faia le fale, o le mea na latou fai ai taulaga, ma ia atiina ae ona faavae; e onogafulu o kupita lona maualuga, e onogafulu o kupita lona lautele; 4 [b]e tolu atu maa tetele, ma le atu laau fou; ma ia avatua le totogi ai le fale o le tupu; 5 o mea foi [c]o auro ma ario o le fale o le Atua na avea e Nepukanesa ai le malumalu o i Ierusalema, na na au mai foi i Papelonia, ia toe avatua, ma ia tuu atu i le malumalu o i Ierusalema, e *taitasi* le mea ma tuu i le mea e tuu ai i le fale o le Atua. 6 [d]O lenei, Tatenai e, le alii e pule i ona tala atu o le vaitafe; Setara-posenai e, ma e pule faatasi ma oulua, o tagata o Afareseka o i ona tala atu o le vaitafe, ia taumamao outou ma lena mea; 7 tuu pea ia le galuega o lena fale o le Atua; ia faia lena fale o le Atua i lona tulafale e le alii e pule i tagata o Iuta, ma toeaina o Iuta. 8 Ou te fai atu foi i mea tou te faia i toeaina o Iuta e fai ai lena fale o le Atua, ia vave foi ona avatua i na tagata oloa a le tupu, o taulaga foi ia i ona tala atu o le vaitafe, e totogi ai le *galuega* ina ia le tuua e i latou le galuega. 9 O mea foi e tatau ia i latou, o povi taanoa, ma mamoe poa, ma tamai mamoe, e fai ma taulaga mu i le Atua o le lagi, o saito, o masima, o uaina, ma suāuu, e pei ona fai mai ai o faitaulaga o i Ierusalema, ia tuuina atu ai ia te i latou i lea aso ma lea aso, aua neʻi faatamala; 10 [e]ina ia latou faitaulaga aʻi i mea manogi i le Atua o le lagi, ma [f]tatalo ia ola le tupu ma ona atalii. 11 Ua ou poloai atu foi, ai se tagata na te liua lenei upu, ia toina se laau ai lona fale, ia siitia foi o ia, ma ia faamauina i ona luga; [g]ia fai foi lona fale ma faatāfuna ona o lea mea. 12 O le Atua foi o le na faatumauina [h]lona suafa i lea mea, ia lafo i lalo e ia atoa uma tupu ma nuu, o e faaloaloa o latou lima e liliu ma faataumaoi lenei fale o le Atua o i Ierusalema. O aʻu o Tariu ua ou poloai atu; ia matuā faia lava.

13 Ona vave faia lea e Tatenai o le alii e pule i ona tala mai o le vaitafe, o Setara-posenai, ma e pule faatasi ma i laua e pei o le feau mai le tupu o Tariu. 14 [i]Ona fai lea e toeaina o Iuta *o le fale,* ua manuia foi ona o le perofeta ane a Hakai le pe-

T. L. M. 519.

b 1 Tu. 6. 36.
c m. 1. 7, 8. & 5. 14.
d m. 5. 3.
e m. 7. 23. Iere. 29. 7.
f 1 Timo. 2. 1, 2.
g Tani. 2. 5. & 3. 29.
h 1 Tu. 9. 3.
i m. 5. 1, 2.

T. L. M. 519.

[k] m. 1. 1. & 5. 13. f. 3.
[l] m. 4. 24.
[m] m. 7. 1.
515.
[n] 1 Tu. 8. 63. 2 No. 7. 5.
[o] m. 8. 35.
[p] 1 No. 24. 1.
[q] 1 No. 23. 6.
[r] Nume. 3. 6. & 8. 9.
[s] Eso. 12. 6.
[t] 2 No. 30. 15.
[u] 2 No. 35. 11.
[x] m. 9. 11.
[y] Eso. 12. 15. & 13. 6. 2 No. 30. 21. & 35. 17.
[z] Faata. 21. 1.
[a] 2 Tu. 23. 29. 2 No. 33. 11. m. 1. 1, 6, &c.

rofeta, ma Sakaria le atalii o Ito. Sa latou faia *le fale* ma faaumaina ai, e tusa ma le poloaiga a le Atua o Isaraelu, ma le poloaiga a [k] Kuresa, ma [l] Tariu, ma [m] Aretaseta le tupu o Peresia. 15 Ua faaumaina lenei fale i le aso tolu o le masina o Atara, o le ono lea o tausaga o le nofoaiga a le tupu o Tariu.

16 Ua faia le [n] faaulufalega o lenei fale o le Atua ma le fiafia e le fanauga a Isaraelu, o faitaulaga, ma sa Levī, ma tagata uma o le tafeaga, 17 [o] ua latou fai taulaga foi i le faaulufalega o lenei fale o le Atua, o povi poa e selau, o mamoe poa e lua selau, ma tamai mamoe e fa selau; ma ʻoti poa e fai ma taulaga mo le agasala ona o Isaraelu uma e sefulu ma le lua ia, e tusa ma le faitau o itu aiga o Isaraelu. 18 Ua latou tofia faitaulaga i [p] o latou vasega, ma sa Levī [q] i o latou vasega, e fai ai le galuega a le Atua o i Ierusalema, [r] e pei ona tusia i le tusi a Mose. 19 Ua faia e tagata o le tafeaga le paseka [s] *i le aso* e sefulu ma le fa o le uluai masina. 20 Auā sa [t] faamamāina faatasi le au faitaulaga ma sa Levī, ua mamā i latou uma, ua latou [u] fasi foi le paseka mo tagata uma o le tafeaga, ma o latou uso o le au faitaulaga, atoa ma i latou lava. 21 Ua aai ai foi le fanauga a Isaraelu e na foi mai i le tafeaga, ma i latou uma e na vavae mai ia te i latou ai [x] le leaga o tagata ese o i le nuu, e saili atu ai ia Ieova le Atua o Isaraelu; 22 ma latou faia [y] le tausamiga o areto e le faafefeteina i aso e fitu ma le fiafia; auā sa faafiafiaina i latou e Ieova, na ia [z] liliu foi le loto [a] o le tupu o Asuria ia te i latou e faamalolosi ai o latou lima i le faiga o le fale o le Atua, o le Atua o Isaraelu.

O LE MATAUPU VII.

O le alu ae o Esera i Ierusalema, ma le tusi a Aretaseta ia te ia.

457.
[b] Nee. 2. 1.
[c] 1 No. 6. 14.

EMULIMULI ane foi i nei mea, i le nofoaiga a [b] Aretaseta le tupu o Peresia, *ua alu ae ai* Esera le [c] atalii o Seraia, o le atalii ia o Asaria, o le atalii ia o Hilikia, 2 o le atalii ia o Saluma, o le atalii ia o Satoka, o le atalii ia o Akitopo, 3 o le atalii ia o Amaria, o le atalii ia o Asaria, o le atalii ia o Meraiota, 4 o le atalii ia o Serakia, o le atalii ia o Usi, o le atalii ia o Puki, 5 o le atalii ia o Apisua, o le atalii ia o Fineaso, o le atalii ia o Eleasaro, o le atalii ia o Arona le faitaulaga sili. 6 O Esera lea na alu ae nai Papelonia; o le [d] tusiupu poto foi o ia i le tulafono a Mose, na tuuina mai e Ieova le Atua o Isaraelu; ua tuuina mai foi e le tupu ia te ia atoa uma *mea* na ia fai atu ai, [e] e tusa ma le aao o Ieova lona Atua na ia te ia. 7 [f] Ua o ae foi nisi o le fanauga a Isaraelu, ma nisi o le au faitaulaga, ma [g] sa Levī, ma e pepese, ma leoleo faitotoa, [h] ma netini, i Ierusalema, i le fitu o tausaga o le tupu o Aretaseta. 8 Ua oo foi o ia i Ierusalema i le lima o masina o le fitu o tausaga o le tupu. 9 Auā o le *aso* muamua o le masina muamua na amata ai ona alu ae o ia nai Papelonia; o le *aso* muamua foi o le lima o masina na oo atu ai o ia i Ierusalema, [i] e tusa ma le aao alofa o lona Atua *ua* ia te ia. 10 Auā na saunia e Esera lona loto [k] e saili i le tulafono a Ieova ma fai ai, [l] ma aʻoaʻo atu i Isaraelu i le tulafono, ma faamasinoga.

11 O le ata lenei o le tusi na avatua e le tupu o Aretaseta ia Esera le faitaulaga le tusiupu, o le tusiupu lea i upu o poloaiga a Ieova, ma ana tulafono ia Isaraelu. 12 O Aretaseta [m] le tupu o tupu ia Esera le faitaulaga, o le tusiupu o le tulafono a le Atua o le lagi; ia atoatoa *lou manuia,* [n] ua faapea, 13 Ou te fai atu, O i latou uma o le nuu o Isaraelu, ma ona faitaulaga, ma sa Levī, o i loʻu malo, o e loto ina o, ia latou o faatasi ma oe i Ierusalema. 14 Ona ua auina oe e le tupu, ma alii e pule [o] e toafitu ua ia te ia, e suesue ia Iuta ma Ierusalema, e tusa ma le tulafono a lou Atua ua i ou lima; 15 e te avatua foi le ario ma le auro ua foai ma le loto e le tupu, ma alii e pule ua ia te ia, i le Atua o Isaraelu o le ua i ai i Ierusalema [p] lona malumalu, 16 [q] atoa ma le ario

T. L. M. 588.

[d] f. 11, 12, 21.
[e] f. 9. m. 8. 22, 31.
[f] m. 8. 1.
[g] m. 8. 15, &c.
[h] m. 2. 43. & 8. 20.
457.
[i] f. 6. Nee. 2. 8, 18.
[k] Sala. 119. 45.
[l] f. 6, 25. Teu. 33. 10. Nee. 8. 1—8 Mala. 2. 7.
[m] Eseki. 26. 7. Tani. 2. 37.
[n] m. 4. 10.
[o] Ese. 1. 14.
[p] 2 No. 6. 2. Sala. 135. 21.
[q] m. 8. 25.

T. L. M. 457.

uma ma le auro e te maua i le itu malo uma o Papelonia, ma mea ua [r]foai ma le loto e le nuu, ma faitaulaga, o foai ma le loto mo le fale o lo latou Atua o i Ierusalema; 17 ina ia matuā faatau i nei tupe, o povi poa, o mamoe poa, o tamai mamoe, ma o latou [s]taulaga i mea e ʻai, ma o latou taulaga i mea e inu, [t]ma fai taulaga aʻi i le fata faitaulaga o i le fale o lo outou Atua o i Ierusalema. 18 O le mea foi e lelei ia te oe ma ou uso e fai i toe o ario ma auro, ia faia lea e tusa ma le finagalo o lo outou Atua. 19 O ipu foi ua avatua ia te oe e auauna aʻi i le fale o lou Atua, ia e tuuina atu ai i luma o le Atua o Ierusalema. 20 O isi mea foi e aoga i le fale o lou Atua, e te manatu i ai e avatu, ia avatua nai le fale oloa o le tupu. 21 O aʻu foi, o aʻu le tupu o Aretaseta, ua ou poloai atu i tausi oloa uma o i ona tala atu o le vaitafe, ia matuā faia mea uma e fai atu ai ia te outou e Esera le faitaulaga, o le tusiupu o le tulafono a le Atua o le lagi, 22 e oo i le selau o taleni o ario, e oo foi i le selau o kori o saito, e oo foi i le selau o paita o uaina, e oo foi i le selau o paita o suāuu, ma masima ua le tusia *sona fua*. 23 O mea uma ua poloai mai ai e le Atua o le lagi, ia matuā faia mo le fale o le Atua o le lagi; auā se a ea le mea e oo ai le toasa i le malo o le tupu ma ona atalii? 24 Ua matou faailoa atu foi ia te outou ia le au faitaulaga uma, ma sa Levī, o le au pepese, o le au leoleo faitotoa, o le au netini, ma le au faigaluega i lena fale o le Atua, aua neʻi totogi atu ia te i latou ia faia taulaga, ma taulaga i mea eseese, ma taulaga o ala. 25 O oe foi Esera e, ia e tofia, e tusa ma le poto o lou Atua o ia te oe, [u]o faamasino ma faatonu, latou te faatonuina atu i le nuu uma o i ona tala atu o le vaitafe, o i latou uma o e iloa le tulafono a lou Atua; o i latou foi o e le iloa, ia [x]e aʻoaʻo atu ia te i latou. 26 Ai so latou na te le faia le tulafono a lou Atua, ma le tulafono a le tupu, ia matuā faasalaina o ia, po o le oti, po o le tafia, po o se totogi ia faia, pe ia noanoatia.

[r] 1 No. 29. 6, 9.

[s] Nume. 15. 4—13.

[t] Teu. 12. 5, 11.

[u] Eso. 18. 21, 22. Teu. 16. 18.

[x] f. 10. 2 No. 17. 7. Mala. 2. 7. Mata. 23. 2, 3.

27 [y]Ia faafetaia Ieova le Atua o tatou tamā, [z]o le na tuuina mai lenei mea i le finagalo o le tupu, e faamatagofie ai le fale o Ieova o i Ierusalema; 28 [a]ma na faaoo mai le alofa ia te au i luma o le tupu, ma ana faipule, ma luma foi o alii fitafita uma o le tupu. Na faamalosia foi aʻu e tusa ma [b]le aao o Ieova loʻu Atua na ia te au, ua ou faapotopotoina foi mai ia Isaraelu o alii matou te o ae ma aʻu.

T. L. M. 457.

[y] 1 No. 29. 10.

[z] m. 6. 22.

[a] m. 9. 9.

[b] m. 5. 5. f. 6, 9. m. 8. 18.

O LE MATAUPU VIII.

O le malaga a Esera i Ierusalema.

OI latou nei o matai sili, ma le tusi gafa o i latou e na o ae faatasi ma aʻu ai Papelonia i le nofoaiga a le tupu o Aretaseta. 2 O lo le fanauga a Fineaso, o Keresona; o lo le fanauga a Itamaro, o Tanielu; o lo le fanauga a Tavita, [b]o Hatusa. 3 O lo le fanauga a Sakania, o lo le fanauga a [c]Parose, o Sakaria; ma ua ia te ia e ua tusigafaina o tane e toaselau ma le toalimagafulu. 4 O lo le fanauga a Paka-moapi, o Elioenai le atalii o Serakia, ma ua ia te ia o tane e toalua lau. 5 O lo le fanauga a Sekania; o le atalii o Iaaseelu, ma ua ia te ia o tane e toatolu selau. 6 O lo le fanauga a Atini, o Epete le atalii o Ionatana, ma ua ia te ia o tane e toalimagafulu. 7 O lo le fanauga a Elama, o Isaia le atalii o Atalia, ma ua ia te ia o tane e toafitugafulu. 8 O lo le fanauga a Sefatia, o Sepatia le atalii o Mekaeli, ma ua ia te ia o tane e toavalugafulu. 9 O lo le fanauga a Ioapo, o Opetaia le atalii o Ikieli, ma ua ia te ia o tane e toalua lau ma le toatinoagafulu ma le toavalu. 10 O lo le fanauga a Salome, o le atalii o Iosefia, ma ua ia te ia o tane e toaselau ma le toaonogafulu. 11 O lo le fanauga a Pepai, o Sakaria le atalii o Pekai, ma ua ia te ia o tane e toaluafulu ma le toavalu. 12 O lo le fanauga a Asegata, o Iokana le atalii o Hakatana, ma ua ia te ia o tane e toaselau ma le toasefulu. 13 O le fanauga a Atonikama, o e na mulimuli, o latou igoa foi nei, o Elipelete, o Ieielu, ma Semaia, ma ua ia te i latou o tane e toaonogafulu.

[b] 1 No. 3. 22.

[c] m. 2. 3.

T. L. M. 457.

14 O le fanauga a Pikevai; o Utai ma Saputo, ma ua ia te i laua o tane e toafitugafulu.

15 Ua ou faapotopotoina i latou i le vaitafe ua tafe atu i Aava; ona nonofo lea o i matou i lea mea i aso e tolu; ua ou suesue foi i le nuu ma le au faitaulaga, a e lei maua i lea mea ni o [d]le fanauga a Levi. 16 Ona ou aamiatua lea o Elisara, ma Arielu, ma Semaia, ma Elenatana, ma Iaripa, ma Elenatana, ma Natano, ma Sakaria, ma Mesulama, o alii *i latou;* atoa ma Iaripa, ma Elenatano, o tagata popoto i laua. 17 Ua ou aauina atu i latou ia Itu le alii i le nuu o Kasipeia, ua ou tuuina atu foi ia te i latou o upu latou te fai atu ai ia Itu, *ma* ona uso le au netini, na i le nuu o Kasipeia, ia latou tuuina mai ia te i matou ni e auauna i le fale o lo matou Atua. 18 Ona latou tuuina mai lea ia te i matou, [e]e tusa ma le aao alofa o lo matou Atua [f]na ia te i matou, o le tagata faautauta o lo le fanauga a Maali le atalii o Levi, o le atalii ia o Isaraelu; ma Serepeia, ma ona atalii, ma ona uso, e toatinoagafulu ma le toavalu; 19 ma Hasapea, ma ua ia te ia Isaia o lo le fanauga a Merari, o ona uso ma o latou atalii e toaluafulu; 20 [g]ma nisi o le au netini e na tofia e Tavita ma alii i le galuega a sa Levī, o netini e toalua lau ma le toaluafulu, na ta'ua i latou uma i o latou igoa.

21 Ona ou [h]tala'iina lea o le anapogi i lea mea i le vaitafe o Aava, ia [i]faatigaina i matou e i matou i luma o lo matou Atua, e saili mai ia te ia [k]se ala tonu mo matou, ma o matou tama iti, ma a matou mea uma. 22 Auā [l]na ou mā i faatoga i le tupu i se 'au ma ni e tietie i solofanua e fesoasoani ia i matou i e saua mai i le ala; auā na matou fai atu i le tupu, ua faapea, [m]O le aao o lo matou Atua ua i luga ia te i latou uma o e sailiili atu ia te ia [n]e lelei ai *i latou;* a o lona mamana ma lona toasa [o]ua i luga ia te i latou uma [p]o e tuua o ia. 23 Ua matou anapopogi foi ma sailiili i lo matou Atua ona o lea mea, ma ua [q]faafofoga mai ai o ia ia te i matou.

24 Ona ou vavaeeseina lea ni alii o le au faitaulaga e toasefulu ma le toalua, o Serepeia, *ma* Hasapea, ma ua ia te i laua ni o latou uso e toatinoagafulu. 25 Ona ou fuatia lea ia te i latou [r]o le ario, ma le auro, ma ipu, o taulaga i le fale o lo matou Atua na faia e le tupu, ma ana fāipule, ma alii ua ia te ia, ma Isaraelu uma e na i ai *i lea mea;* 26 na ou fuatia i o latou lima o taleni o ario e ono selau ma le limagafulu, ma taleni e selau o ipu ario, *ma* taleni o auro e selau; 27 o ipu auro foi e luafulu, e afe o tareki ia; ma ipu 'apa memea pupula e lelei e lua e tāua e tusa ma auro. 28 Ona ou fai atu lea ia te i latou, Ua [s]paia outou mo Ieova; ua [t]paia foi ipu; o le ario foi ma le auro o le taulaga lea ua fai ma le loto ia Ieova le Atua o outou tamā; 29 ia outou mataala, ma tausi *i ai* seia outou fuaina atu ai i luma o alii o le au faitaulaga, ma sa Levī, ma matai sili o Isaraelu, i Ierusalema, i potu o le fale o Ieova. 30 Ona talia lea e le au faitaulaga ma sa Levī o le fua o le ario, ma le auro, ma ipu, e faaoo ai i Ierusalema i le fale o lo matou Atua.

31 Ona matou o ai lea nai le vaitafe o Aava i le *aso* e sefulu ma le lua o le masina muamua, o le a o i Ierusalema; na i ai [u]le aao o lo matou Atua i luga ia te i matou, ma ua ia laveaiina i matou ai lima o e saua, ma e lamalama mai i le ala. 32 Ua matou [x]oo foi i Ierusalema, ma nonofo ai i aso e tolu. 33 O le fa o aso foi [y]na fuaina ai le ario, ma le auro, ma ipu, i le fale o lo matou Atua i le lima o Meremota le atalii o Uria le faitaulaga, ua ia te ia foi Eleasaro le atalii o Fineaso; ua faatasi foi ma i laua o Iosapata le atalii o Iosua, ma Noateia le atalii o Pinui o sa Levī i laua. 34 Ua faitauina ma fuatia ia mea uma, ma ua tusia le fua o ia mea uma i lea lava aso. 35 O e na o mai mai le tafeaga, o tagata na aunuua, [z]na latou osia taulaga mu i le Atua o Isaraelu, o povi poa e sefulu ma le lua mo Isaraelu uma, ma mamoe poa e ivagafulu ma le ono, ma tamai mamoe e fitugafulu ma le fitu,

T. L. M. 457.

d m. 7. 7.

e Nee. 2. 8.
f Nee. 8. 7. & 9. 4, 5.
g m 2. 43.
h 2 No. 20. 3.
i Levi. 16. 29. & 23. 29. Isai. 58. 3, 5.
k Sala. 5. 8.
l 1 Kori. 9. 15.
m m. 7. 6, 9, 28.
n Sala. 33. 18, 19. & 34. 15, 22. Roma 8. 28.
o Sala. 34. 16.
p 2 No. 15. 2.
q 1 No. 5. 20. 2 No. 33. 13. Isai. 19. 22.

r m. 7. 15, 16.

s Levi. 21. 6, 7, 8. Teu. 33. 8.
t Levi. 22. 2, 3. Nume. 4. 4, 15, 19, 20.

u m. 7. 6, 9, 28.
x Nee. 2. 11.
y f. 26, 30.
z m. 6. 17.

T. L. M. 457.

ma ‘oti poa e sefulu ma le lua, o le taulaga mo le agasala; o ia mea uma o taulaga mu ia Ieova.

36 Ua latou tuuina atu foi le [a]poloaiga a le tupu i alii sili *na tofia* e le tupu, ma alii e pule i ona tala mai o le vaitafe, ona latou fesoasoani lea i le nuu, ma le fale o le Atua.

O LE MATAUPU IX.

O le feavagai o tagata o Isaraelu ma nuu ese.

UA uma nei mea, ona o mai lea ia te au o alii, ua faapea mai, O le nuu o Isaraelu, ma le au faitaulaga, ma sa Levī, ua latou le [b]vavaeina i latou ai tagata o nuu *ese, a* [c]*o loo fai* e tusa ma a latou mea e inosia, o sa Kananā, o sa Hetī, o sa Perisē, o sa Iepusē, o sa Amonī, o sa Moapī, o tagata Aikupito, ma sa Amorī. 2 Auā ua latou [d]fai avā i o latou afafine, o i latou atoa ma o latou atalii, ma [e]ua fefiloi [f]le fanau paia ma tagata o ia nuu, ma ua solomua alii ma faipule i lenei agasala. 3 Ua ou faalogo i lenei mea, [g]ona ou saeia lea o lo‘u ofu ma lo‘u ofu talaloa, ma ou futi o‘u lauulu, ma la‘u ‘ava, ma ou nofo i lalo [h]ua segia lo u mauli. 4 Ona potopoto mai ai lea ia te au o i latou uma [i]na matatau i afioga a le Atua o Isaraelu, ona o le agasala a le tafeaga; ua ou nofo foi ua segia lo‘u mauli, ua oo i le [k]taulaga o le afiafi. 5 Ua oo i le taulaga o le afiafi, ona ou tulai lea ai lo‘u tiga, ua saeia lo‘u ofu, ma lo‘u ofu talaloa, ma ua ou tootuli i o‘u tulivae, [l]ma faaloaloa atu o‘u lima ia Ieova lo‘u Atua, 6 ma ou faapea atu, Lo‘u Atua e, [m]ua ou mā, ma ou masiasi i tepa ae o‘u mata ia te oe, lo‘u Atua e; auā [n]ua tele lo matou leaga ua oo i luga o *matou* ulu, ma ua tupu tele la matou agasala [o]ua oo lava i le lagi. 7 Talu ona po o matou tamā [p]ua ia i matou le agasala tele ua oo i le aso nei; ona o lo matou leaga foi [q]ua tuuina ai matou, o matou tupu, *ma* a matou faitaulaga, i lima o tupu o ia nuu, i le pelu, ia tafia, ma ia vetea, ma ia [r]masiasi, e pei ona fai i le aso nei. 8 A o nei ona po, e pei o se emo itiiti, ua ia te i matou le alofa mai ia Ieova lo matou Atua, ina ia faatoeina ia te i matou o e ua sao, ma ia tuuina mai ia te i matou se fao i lana mea paia, [s]e faamalamalamaina ai o matou mata e lo matou Atua, e tuuina mai ai foi se olataga itiiti ina o fai i matou ma pologa. 9 [t]Auā o pologa i matou, [u]a ua le tiaiina i matou e lo matou Atua ina o fai i matou ma pologa, [x]a ua ia faaoo ia te i matou le alofa i luma o tupu o Peresia, ia tuuina mai ia te i matou le olataga, ia faatuina le fale o lo matou Atua, ma ia teuteuina mea o i ai ua lepetia, ma ia tuuina mai ia te i matou [y]le pa i Iuta ma Ierusalema. 10 O lenei, lo matou Atua e, se a ea la matou e fai atu ai ina ua *e* faia na mea? auā ua tuua e i matou au poloaiga, 11 na e poloai mai ai i au auauna le au perofeta, ua faapea mai, O le nuu tou te o i ai e fai mo outou o le nuu lea ua leaga [z]i le leaga o tagata o ia nuu, i a latou mea e inosia ua tutumu ai i lea itu ma lea itu i lo latou leaga. 12 O lenei, [a]aua tou te avatua o outou afafine i o latou atalii, aua foi tou te aumaia o latou afafine ma o outou atalii, [b]aua foi tou te sailia e faavavau se mea e filemu ai i latou pe manuia ai i latou; ina ia malolosi ai outou, ma ia outou aai ai i mea lelei o i le laueleele, [c]ma fai ai mo outou atalii e faavavau. 13 Ua uma ona oo mai o nei mea uma ia te i matou ona o a matou amio leaga, ma la matou agasala tele, auā o oe lo matou Atua e, [d]ua e laveai mai, *ua le faia* e tusa ma lo matou leaga, ma ua e faasaoina i matou faapenei; 14 a [e]toe solia e i matou au poloaiga, ma [f]feavāgai ma tagata e fai ia mea e inosia, e te le [g]toasa mai ai ea ia te i matou seia faaumatia *i matou*, ina ia leai ni e totoe pe faasaoina? 15 Ieova e, le Atua o Isaraelu, [h]o oe o le amiotonu; auā ua faatotoeina i matou, ua faasaoina, e pei ona fai i le aso nei; faauta, [i]o i ou luma i matou [k]ma a matou agasala; auā e le mafai ona [l]tutū i matou i ou luma ona o lenei mea.

T. L. M. 457.

[a] m. 7. 21.

[b] m. 6. 21. Nee. 9. 2.
[c] Teu. 12. 30, 31.

[d] Eso. 34. 16. Teu. 7. 3. Nee. 13. 23.
[e] 2 Kori. 6. 14.
[f] Eso. 19. 6. & 22. 31. Teu. 7. 6. & 14. 2.
[g] Iopu 1. 20.

[h] Sala. 143. 4.

[i] m. 10. 3. Isai. 66. 2.

[k] Eso 20. 39.

[l] Eso. 9. 29, 33.

[m] Tani. 9. 7, 8.

[n] Sala. 38. 4.

[o] 2 No. 28. 9. Faaa. 18. 5.
[p] Sala. 106. 6. Tani. 9. 5, 6, 8.
[q] Teu. 28. 36, 64. Nee. 9. 30.

[r] Tani. 9. 7, 8.

[s] Sala. 13. 3. & 34. 5.

[t] Nee. 9. 36.
[u] Sala. 136. 23.
[x] m. 7. 28.

[y] Isai. 5. 2.

[z] m. 6. 21.

[a] Eso. 23. 32. & 34. 16. Teu. 7. 3.

[b] Teu. 23. 6.

[c] Faata. 13. 22. & 20. 7.

[d] Sala. 103. 10.

[e] Ioane 5. 14. 2 Pete. 2. 20, 21.
[f] f. 2. Nee. 13. 23, 27.
[g] Teu. 9. 8.

[h] Nee. 9. 33. Tani. 9. 14.

[i] Roma 3. 19.
[k] 1 Kori. 15. 17.
[l] Sala. 130. 3.

T. L. M. 457.

O LE MATAUPU X.

O le filifiliga a Esera ma le nuu ia te'a avā o nuu ese.

A O [a]talotalo Esera, ma ta'uta'u atu *a latou agasala*, o loo tagi, ma faapaū [b]i luma o le fale o le Atua, ua faapotopoto mai ia te ia mai ia Isaraelu o le faapotopotoga tele lava, o tane ma fafine ma tama iti; auā sa fetagisi le nuu i le tagi tele. 2 Ona tali mai lea o Sekania le atalii o Ieielu o lo le fanauga a Elama, ua faapea mai ia Esera, [c]Ua agasala i matou i lo matou Atua, ina ua matou fai avā i fafine ese mai tagata o le nuu; a o lenei, ua i ai se faatuatuaga mo Isaraelu i lenei mea. 3 O lenei, ia tatou osia [d]le feagaiga ma lo tatou Atua, ia tatou aauina atu o avā uma, ma e ua fananau mai ia te i latou, e tusa ma le pule a *oe* lo'u alii, ma e ua [e]matatau [f]i poloaiga a lo tatou Atua; ma ia faia e tusa ma le tulafono. 4 Ina tulai ia, auā ua ia te oe lenei mea; matou te [g]faatasi foi ma oe; [g]ia e faamalosi, ma ia e faia. 5 Ona tulai ai lea o Esera, ma fai atu ia [h]tauto alii o le au faitaulaga, *ma* sa Levī, ma Isaraelu uma ia faia e tusa ma lenei upu. Ona latou tauto ai lea. 6 Ona tulai lea o Esera ai luma o le fale o le Atua, ma ua alu atu i le potu o Ioanana le atalii o Eliasipa, ua oo foi o ia i ai, [k]ua ia le 'ai se areto, ua le inu foi se vai, auā sa faanoanoa ona o le agasala a le tafeaga. 7 Ona latou tala'i lea o le upu i Iuta ma Ierusalema i tagata uma o le tafeaga, ia potopoto mai i Ierusalema; 8 o i latou uma foi e le o mai i e luā, e tusa ma le pule a alii ma toeaina, e faatoina ana oloa uma, ma vavaeaseina o ia ai le faapotopotoga o le tafeaga.

9 Ona faapotopoto mai ai lea o tagata uma o Iuta ma Peniamina i Ierusalema i le aso tolu. O le iva lea o masina, o le *aso* e luafulu o le masina; [l]sa nonofo le nuu uma i le malae *i luma* o le fale o le Atua, ua tetemu ona o lena mea, atoa ma uaga. 10 Ona tulai lea o Esera le faitaulaga, ua faapea atu ia te i latou, O outou na ua agasala outou, ina ua outou fai avā i fafine ese e faaopoopo ai i le agasala a Isaraelu. 11 O lenei, [m]ia outou ta'uta'u atu *a outou agasala* ia Ieova le Atua o outou tamā, ma ia outou [n]vavae ese i tagata o le nuu, ma fafine ese. 12 Ona tali mai lea o le faapotopotoga uma, ua latou faapea mai ma le leo tele, E pei ona e fetalai mai ia te i matou, e faapea ona matou faia. 13 A ua toatele le nuu, ma ua tele uaga i ona po nei, ma ua le lavā ai i matou ona tutū i fafo; e le mafai foi lenei mea i le aso e tasi, po o *aso* e lua; auā ua toatele i matou ua soli tulafono i lenei mea; 14 ia tofia o matou alii o le faapotopotoga uma, o *i latou* uma foi o i a matou aai *o e* ua fai avā i fafine ese, ia o mai i latou i ona po a tuu, ma ia faatasi mai ma i latou o toeaina o lea aai ma lea aai, atoa ma faamasino o i ai, seia liliu ese ai ia te i matou [o]le toasa tele o lo matou Atua ona o lenei mea.

15 Na tofia i lenei *mea* na o Ionatana le atalii o Asaelu, ma Iekasia le atalii o Tikeva; o Mesulama foi ma Sapetai le sa Levī ua fesoasoani ia te i laua. 16 Ua faia faapea foi e tagata o le tafeaga. Sa vavaeeseina o Esera le faitaulaga, *ma* matai sili e tusa ma aiga o latou tamā, o i latou uma foi *ua ta'ua* o latou igoa, ua latou nonofo i lalo foi i le aso muamua o le masina e sefulu e suesue i lena mea. 17 Ua latou faaiuina *ona suesue* i tagata uma e na fai avā i fafine ese i le uluai aso o le masina muamua.

18 Ua iloa foi atalii o faitaulaga e na fai avā i fafine ese; o isi atalii o Iosua le atalii o Iosataka ma ona uso, o Maaseia, ma Elisara, ma Iaripi, ma Ketalia. 19 Ua latou [p]tuuina atu o latou lima latou te aauina atu a latou avā; ona [q]ua nofo sala foi i latou *ua aumaia* le mamoe poa mai le lafu ona o la latou agasala. 20 O isi foi atalii o Imere; o Hanani, ma Sepatia. 21 O isi atalii o Harima; o Maaseia, ma Elia, ma Semaia, ma Ikieli, ma Usia. 22 O isi atalii o Pasura; o Elioenai, o Maaseia, o Isamaeli, o Natanielu, o Iosapata, ma Eli-

T. L. M. 457.

a Tani. 9. 20.
b 2 No. 20. 9.
c Nee. 13. 27.
d 2 No. 34. 31.
e m. 9. 4.
f Teu. 7. 2, 3.
g 1 No. 28. 10.
h Nee. 5. 12.
k Teu. 9. 18.
l 1 Samu. 12. 18.
m Iosu. 7. 19. Faata. 28. 13.
n f. 3.
o 2 No. 30. 8,
456.
p 2 Tu. 10. 15. 1 No. 29. 24. 2 No. 30. 8.
q Levi. 6. 4. 6.

T. L. M. 456.

asa. 23 O isi foi o sa Levī; o Iosapata, ma Semi, ma Kilaia, o Kelita lea, o Petakia, o Iuta, ma Elisara. 24 O lo le au pepese; o Eliasipa. O isi foi o le au leoleo faitotoa; o Saluma, ma Telema, ma Auri. 25 O isi foi o Isaraelu; o isi atalii o Parose; o Ramea, ma Iesia, ma Malekia, ma Meamina, ma Eleasaro, ma Malekia, ma Penaia. 26 O isi atalii o Elama; o Matania, o Sakaria, ma Ieielu, ma Opeti, ma Ieremota, ma Elia. 27 O isi atalii o Satu; o Elioenai, o Eliasipa, o Matania, ma Ieremota, ma Sapata, ma Asesa. 28 O isi atalii o Pepai; o Ioanana, o Hanania, o Sapai, *ma* Atalai. 29 O isi atalii o Pani; o Mesulama, o Maluka, ma Ataia, o Iasuvi, ma Seala, ma Ramota. 30 O isi atalii o Pakamoapi; o Atena, ma Kila, o Penaia, o Maaseia, o Matania, o Pesaleli, ma Pinui, ma Manase. 31 O atalii foi o Harima, o Elisara, o Isea, o Malekia, o Semaia, *ma* Simeona. 32 O Peniamina, o Maluka, o Semaria. 33 O isi atalii o Hasumu; o Matenai, o Matata, o Sapata, o Elipelete, o Ieremai, o Manase, *ma* Semi. 34 O isi atalii o Pani; o Maatai, o Amaramo, ma Ueli, 35 o Penaia, o Petia, o Kilui, 36 o Vania, o Meremota, o Eliasipa, 37 o Matania, o Matenai, ma Iaasau, 38 ma Pani, ma Pinui, o Semi, 39 ma Selemia, ma Natano, ma Ataia, 40 o Makenatipai, o Sasai, o Sarai, 41 o Asareelu, ma Selemia, o Semaria, 42 o Saluma, o Amaria, *ma* Iosefa. 43 O isi atalii o Nepo; o Ieielu, o Matatia, o Sapata, o Sapina, o Iatau, ma Ioelu, *ma* Penaia. 44 O i latou uma ia na fai avā i fafine ese; na i ai foi i nisi o i latou o avā na latou fanaua tama.

T. L. M. 456.

O LE TUSI A

NEEMIA.

T. L. M. 446.

O LE MATAUPU I.

Ua oo ia Neemia le tala i le malaia o sa Iutā. Ua ia tatalo ai i le Atua.

[a] m. 10. 1.

OUPU a [a]Neemia le atalii o Hakalia. O le lua o sefulu o tausaga, o le masina o Kiselu, na ou i Susana i le maota, 2 ona oo mai lea o Hanani, o le tasi o o'u uso, o ia ma nisi tagata mai Iuta; ona ou fesili atu ai lea ia te i latou pe faapefea sa Iutā na sao o e na totoe o le tafeaga, i le ma Ierusalema. 3 Ona faapea mai lea o i latou ia te au, O e totoe o e na totoe o le tafeaga o i ai i le itu malo, ua tele le puapuaga ma le gaogaoina o i latou; ua [b]soloia foi le [c]pa o Ierusalema, ma ua mu ona puipui i le afi. 4 Ua ou faalogo i ia upu, ona ou nofo ai lea i lalo, ma ou tagi, ma faanoanoa i *nisi* aso, ma anapogi, ma tatalo i luma o le Atua o le lagi, 5 ma ou faapea atu, Ieova e, [d]le Atua o le lagi, ou te aioi atu ia te oe, o le Atua silisili ma le mautia, [e]o le tausia le feagaiga ma le alofa ia te i latou o e alofa atu ia te ia, ma tausi i ana poloaiga; 6 ia e faafofoga mai, [f]ma ia silasila mai ou fofoga, ina ia e faafofoga i le tatalo a lau auauna, ou te tatalo atu ai nei i ou luma i le ao ma le po mo le fanauga a Isaraelu o au auauna, [g]ma ta'u atu i agasala a le fanauga a Isaraelu, ua matou agasala ai ia te oe; ua agasala foi a'u atoa ma le aiga o lo'u tamā. 7 [h]Ua matou agaleaga lava ia te oe, [i]ma ua matou le tausi poloaiga, ma tulafono, ma faamasinoga, na e poloai mai ai ia Mose lau auauna. 8 Ou te aioi atu ia te oe, ia e manatua le afioga na e poloai mai ai ia Mose lau auauna, ua faapea mai, [k]*A* outou

T. L. M. 446.

[b] 2 Tu. 25. 10.
[c] m. 2. 17.

[d] Tani. 9. 4.
[e] Eso. 20. 6.
[f] 1 Tu. 8. 28, 29. 2 No. 6. 40. Tani. 9. 17, 18.
[g] Tani. 9. 20.
[h] Sala. 106. 6. Tani. 9. 5.
[i] Teu. 28. 15.
[k] Levi. 26. 33. Teu. 4. 25, 26, 27. & 28. 64.

T. L. M. 446.

agasala, ou te faataapeapeina outou i nuu. 9 [l]A e *afai* tou te liliu mai ia te au, ma tausi a'u poloaiga, ma outou faia, [m]e ui lava ina tulia outou i le tuluiga o le lagi, ou te faapotopoto mai ai ia te i latou, ma aumaia i latou i le mea ua filifilia e a'u e tuu ai lo'u igoa. 10 [n]O lenei, o au auauna ia ma lou nuu, ua e faaolaina i lou mana tele, ma lou aao malosi. 11 Le Alii e, [o]ou te aioi atu ia te oe, ia e faafofoga mai i le tatalo a *a'u* lau auauna, ma tatalo a au auauna, o e [p]fia matatau i lou suafa; ma ia e faamanuia lava i lau auauna i le aso nei, ma ia e tuu mai ia te au, ia alofaina i luma o lenei tagata. Auā sa fai a'u ma [q]tautu uaina i le tupu.

O LE MATAUPU II.

Ua auina atu Neemia i Ierusalema.

445. [a]Esera 7. 1.

[b]m. 1. 11.

[c]Faata. 15. 13.

[d]1 Tu. 1. 31. Tani. 2. 4. & 5. 10. & 6. 6, 21.

[e]m. 1. 3.

[f]m. 5. 14. & 13. 6.

OLE masina o Nisani, o le lua o sefulu o tausaga o [a]Aretaseta le tupu, ua i ona luma le uaina; [b]na ou avae foi le uaina ma avatu i le tupu. E lei mata faanoanoa fai a'u i ona luma *anamua*. 2 Ona foi mai lea o le tupu ia te au, Se a le mea ua e mata faanoanoa ai, a e leai sou ma'i? ua na [c]o le faanoanoa lava o le loto lena. Ona ou matuā fefe ai lava lea, 3 ma ou faapea atu i le tupu, [d]Ia soifua e faavavau le tupu; se a le mea ou te le faanoanoa ai, o loo faatafunaina [e]le aai, o le mea o i ai tuugamau o o'u tamā, ma ona puipui ua faaumatia i le afi? 4 Ona faapea mai lea o le tupu ia te au, Se a ea le mea e te manao ai? Ona ou tatalo atu lea i le Atua o le lagi. 5 Ona ou fai atu lea i le tupu, Pe afai e lelei i le tupu, afai foi e te alofa i lau auauna, ia e auina atu a'u i Iuta, i le aai o i ai tuugamau o o'u tamā, ia ou toe faia. 6 Ona fai mai lea o le tupu ia te au, (o loo nofo foi i ona tafatafa *lana* masiofo,) Pe fia po ea o lau malaga? e te toe foi mai foi afea? Ua lelei foi i le tupu, ona ia auina mai lea o a'u; na ou [f]tūu po foi ia te ia. 7 Ua ou fai atu foi i le tupu, Afai e lelei i le tupu, ia au mai ni tusi ia te au i alii e pule i ona tala atu o le vaitafe, ia latou momoli atu ia te au seia ou oo i Iuta; 8 ma se tusi ia Asafo, le leoleo o le vao o le tupu, ia au mai ia te au o laau e fai a'i faalava o faitotoa o le 'olo [g]o le fale, ma le pa o le aai, atoa ma le fale ou te alu ane i ai. Ona tuu mai lea e le tupu ia te au, [h]e tusa ma le aao alofa o lo'u Atua na ia te au.

9 Ua ou oo atu i alii e pule i ona tala atu o le vaitafe, ona ou avatua lea ia te i latou o tusi a le tupu. Ua aauina mai foi ma a'u e le tupu o e ave 'au, ma 'au e tietie i solofanua. 10 Ua faalogo e Sanepalata o le Horono, ma Tovia le auauna, o lo sa Amonī, ua sau le tagata e saili i se lelei mo le fanauga a Isaraelu, ona matuā tiga tele lava lea o i laua.

11 Ua ou [i]oo i Ierusalema, na ou i ai i po e tolu. 12 Ona matou tulai ai lea i le po, o a'u ma nai tagata e toaitiiti na ia te au; na ou le ta'u atu foi i se tagata le mea na tuu mai e lo'u Atua i lo'u loto e faia i Ierusalema; ua leai foi se manu ia te au, na o le manu lava na ou tietie ai. 13 Ona ou alu atu lea i le po [k]i le faitotoa o le vanu, ma luma o le vaipuna o le tanimo, ma le faitotoa o le otaota, ma ou matamata i pa o Ierusalema [l]ua sōloia, ma ona puipui ua faaumatia i le afi. 14 Ona ou alu atu lea [m]i le faitotoa o le vaipuna, ma le vailepa o le tupu, a e leai se mea e sao atu ai le manu na ou tietie ai. 15 Ona ou ui ae lea i [n]le alia i le po, ma ou matamata i le pa, ona ou toe foi mai lea, ma ulu atu i le faitotoa o le vanu; ona ou foi ai lea. 16 E lei iloa foi e faipule le mea na ou alu atu ai, ma le mea na ou faia; ou te lei ta'u atu foi i na ona po i sa Iutā, po o faitaulaga, po o alii, po o faipule, po o e na totoe sa fai le galuega. 17 Ona ou fai atu ai lea ia te i latou, Ua outou silafia le malaia ua ia te i tatou, ua faatafunaina Ierusalema, ma ona puipui ua susunu i le afi; o mai ia, ina tatou faia le pa o Ierusalema, aua ne'i [o]faalumaina pea i tatou. 18 Ua ou ta'u atu foi ia te i latou [p]i le aao o lo'u Atua sa lelei lava i

T. L. M. 445.

[g]m. 3. 7.

[h]f. 18. Esera 5. 5. & 7. 6, 9, 28. 445.

[i]Esera 8. 32.

[k]2 No. 26. 9. m. 3. 13.

[l]m. 1. 3. & f. 17.

[m]m. 3. 15.

[n]2 Samu. 15. 23. Iere. 31. 40.

[o]m. 1. 3. Sala. 44. 13. & 79. 4. Iere. 24. 9. Eseki. 5. 14, 15. & 22. 4.

[p]f. 8.

T. L. M. 445.

luga ia te au, atoa ma upu a le tupu na ia fai mai ia te au. Ona faapea mai lea o i latou, Ina tulai ia, ina tatou faia ia. [q] Ona latou faamalolosi ai lea i *lenei galuega* lelei. 19 Ua faalogo ai e Sanepalata o le Horono, ma Tovia le auauna, o lo sa Amonī, ma Gesemu le Arapi, ona latou [r] tauemu mai lea ia te i matou, ma ‘ino‘ino mai ia te i matou, ma ua faapea mai, Se a ea lenei mea tou te faia? [s] pe tou te fouvale ea i le tupu? 20 Ona ou tali atu lea ia te i latou, ma ou faapea atu ia te i latou, O le Atua o le lagi, o ia lava na te faamanuia mai ia te i matou; o le mea lea e tulai ai o i matou ana auauna, ma faia *le galuega*; a o outou, [t] e leai so outou tofi, po o se pule, po o se faamanatuga, i Ierusalema.

O LE MATAUPU III.

O le atiina ae o le pa.

ONA tutū lea i luga o [a] Eliasipa le faitaulaga sili, ma ona uso o faitaulaga, ma ua latou [b] faia le faitotoa mamoe; ua latou faapaia i ai, ua latou faatuina foi ona puipui; [c] e oo i le ‘olo o Meaa ua latou faapaia i ai, e oo atu i le ‘olo [d] o Hananiali. 2 Na ati e aupito ane ia te ia [e] o tagata o Ieriko. Na ati e aupito ane ia te i latou o Sakuro le atalii o Imeru. 3 [f] A o le faitotoa o i‘a na faia lea e le fanauga a Hasenaa, ua latou faatatauina ona laau, ma ua latou [g] faatuina ona puipui, o ona faamau, ma ona faamaufaalava. 4 Ua ati e aupito ane ia te i latou o Meremota le atalii o Uria, o le atalii ia o Kosa. Ua ati e aupito ane ia te i latou o Mesulama le atalii o Perekia, o le atalii ia o Mesesapelu. Ua ati e aupito ane ia te i latou o Satoka le atalii o Paana. 5 Ua ati e aupito ane ia te i latou o tagata o Tikoa; a o latou alii, ua latou le fesoasoani [h] i le galuega a lo latou Alii. 6 Ua fai e Ioata le atalii o Pasea, ma Mesulama le atalii o Pesotia [i] le faitotoa tuai; na la faatatauina ona laau, ma ua la faatuina ona puipui, ma ona faamau, ma ona faamaufaalava. 7 Ua ati e aupito ane ia te i laua o Melatia le Kipeona, ma Iatonu le Marono, o tagata o Kipeona ma ē o Mesepa, ua oo i le nofoālii o le alii e pule i ona tala mai o le vaitafe. 8 Ua ati e aupito ane ia te ia o Usialu le atalii o Haraia, o lo le au tufuga fai mea auro. Ua ati e aupito ane ia te ia o Hanania le atalii o *le tasi* o le au fai mea manogi; na tuua foi e i latou o Ierusalema ua oo i le [j] pa lautele. 9 Ua ati e aupito ane ia te i latou o Refaia le atalii o Huro, o le alii e pule i le tasi itu o Ierusalema. 10 Ua ati e aupito ane ia te i latou o Ietaia le atalii o Harumapu, i luma foi o lona fale. Ua ati e aupito ane ia te ia o Hatusa le atalii o Hasapenia. 11 Ua toe ati e Malekia le atalii o Harima, ma Hasupo le atalii o Paka-moapi le tasi oga*pa*, ma [m] le ‘olo o ogaumu. 12 Ua ati e aupito ane ia te ia o Saluma le atalii o Halokesu, o le alii e pule i le tasi itu o Ierusalema, o ia ma ona afafine. 13 Ua [n] faia e Anuni ma tagata Sanoa le faitotoa o le vanu, ua latou fai ai, ma faatuina ona puipui, ma ona faamau, ma ona faamaufaalava, o le afe foi o kupita i le pa, ua oo [o] i le faitotoa o le otaota. 14 Ua faia le faitotoa o le otaota e Malekia le atalii o Rakapa, o le alii e pule i le tasi pito nuu o Peteakarema; na ia fai ai, ma faatuina ona puipui, o ona faamau, ma ona faamaufaalava. 15 [p] Ua toe faia le faitotoa o le vaipuna e Saluna le atalii o Kolukose, o le alii e pule i le tasi pito nuu o Mesepa; na ia faia, ma ufiufi ai, ma faatuina ona puipui, o ona faamau, ma ona faamaufaalava, ma le pa o le vailepa [q] o Seloa i tala ane o le faatoaga o le tupu, ua oo foi i le ala faaapefai e ui ifo ai mai le aai o Tavita. 16 E aupito ane ia te ia ua ati e Neemia le atalii o Asepuka, o le alii e pule i le tasi itu o Petesura, e oo i luma o tuugamau o Tavita, mai [r] le vailepa na faia, e oo foi i le fale o e malolosi. 17 E aupito ane ia te ia ua ati e sa Levī, o Rekumu le atalii o Pani. Ua ati e aupito ane ia te ia o Hasapea, o le alii e pule i le tasi itu o Kaila, i lona pito nuu. 18 E aupito ane ia te ia ua ati e o latou uso, o Pavai le atalii o

T. L. M. 445.

q 2 Samu. 2. 7.
r Sala. 44. 13. & 79. 4. & 80. 6.
s m. 6. 6.
t Esera 4. 3.
a m. 12. 10.
b Ioane 5. 2.
c m. 12. 39.
d Iere. 31. 38. Saka. 14. 10.
e Esera 2. 34.
f 2 No. 33. 14. m. 12. 39. Sefa. 1. 10.
g m. 6. 1. & 7. 1.
h Faama. 5. 23.
i m. 12. 39.
j m. 12. 38.
m m. 12. 38
n m. 2. 13.
o m. 2. 13.
p m. 2. 14.
q Ioane 9. 7.
r 2 Tu. 20. 20. Isai. 22. 11.

T. L. M. 445.

Henatati, o le alii e pule i le tasi itu o Kaila. 19 Ua ati e aupito ane ia te ia o Esera le atalii o Iosua, o le alii e pule i Mesepa, o le tasi oga*pa* i luma *o le mea* e alu a'e ai i le fale o le
[s] 2 No. 26. 9. auupega [t] i le tulimanu. 20 E aupito ane ia te ia ua ati ma le faamalosi e Paruka le atalii o Sapai, o le tasi oga*pa*, e afua i le tulimanu ua oo i le faitotoa o le fale o Eliasipa le faitaulaga sili. 21 E aupito ane ia te ia ua ati e Meremota le atalii o Uria le atalii o Kosa, o le tasi oga*pa*, e afua i le faitotoa o le fale o Eliasipa ua oo i le mea e gata mai ai le fale o Eliasipa. 22 E aupito ane ia te ia ua ati e le au faitaulaga, o tagata o le fanua laugatasi. 23 E aupito ane ia te i latou ua ati e Peniamina ma Hasupo i luma o lo la fale. E aupito ane ia te ia ua ati e Asaria le atalii o Maaseia o le atalii ia o Anania i ona tafāfale. 24 E aupito ane ia te ia ua ati e Penui le atalii o Henatati o le tasi oga*pa*, e afua i le fale o Asaria ua oo i le gauaiga *o le*
[t] f. 19. *pa*, ua oo foi [t] i le tulimanu. 25 *Ua ati e* Palala le atalii o Usai i luma o le gauaiga *o le pa*, ma le 'olo ua sili atu i le fale
[u] Iere. 32. 2. & 33. 1. & 37. 21. [x] Esera 2. 43. m. 11. 21. [y] 2 No. 27. 3. [z] m. 8. 1, 3. & 12. 37. maualuga o le tupu e lata ane [u] i le lotoā o le fale puipui. E aupito ane ia te ia o Petaia le atalii o Parose. 26 [x] Sa nonofo foi le au netini i [y] Ofele, e oo i luma o [z] le faitotoa o le vai i gagae, ma le 'ōlo ua sili atu. 27 E aupito ane i ai ua ati e tagata Tikoa o le tasi oga*pa*, e afua i luma o le 'olo tele ua sili atu, ua oo foi i le pa o Ofele. 28 Ua ati e le au faitau-
[a] 2 Tu. 11. 16. 2 No. 23. 15. Iere. 31. 40. laga na fua mai i luga [a] o le faitotoa o solofanua, taitoatasi i lona lumāfale. 29 E aupito ane ia te i latou ua ati e Satoka le atalii o Imere i lona lumāfale. E aupito ane foi ia te ia ua ati e Semaia le atalii o Sekania, o le leoleo o le faitotoa i gagae. 30 E aupito ane ia te ia ua ati e Hanania le atalii o Selemia, ma Anuni o lona toaono o atalii o Salafa, o le tasi oga*pa*. E aupito ane ia te ia ua ati e Mesulama le atalii o Perekia i luma o lona potu. 31 E aupito ane ia te ia ua ati e Malekia le atalii o le tufuga fai mea auro e oo i le fale o le au netini, ma tagata faatau, i luma o le faitotoa o Mefekato, e oo foi i le afeafe aupitoaluga o le tulimanu. 32 Ua ati e tufuga fai mea auro ma tagata faatau i le va o le afeafe aupitoaluga o le tulimanu e oo i le faitotoa o mamoe.

T. L. M. 445.

O LE MATAUPU IV.

Ua faalavelaveina le galuega, a ua finafinau pea i ai o sa Iutā.

[a] m. 2. 10, 19. UA [a] faalogo e Sanepalata ua matou atia le pa, ona ita lea o ia, ua matuā tiga lava, ua ia tauemu foi i sa Iutā, 2 ma fai atu i luma o ona uso ma le itu taua a Samaria, ua faapea atu, Se a le mea o faia e ia tagata vaivai o sa Iutā? Pe tuu ai pea ea i latou? Latou te fai taulaga ea? Latou te faauma ea i le aso e tasi? Latou te toe atiina ae ea maa ai faupuegā-otaota ua susununa? 3 Sa i ai ma ia o
[b] m. 2. 10, 19. [b] Tovia o lo sa Amonī, ua fai mai foi o ia, O le mea lava ua latou atia, a alu ae i ai se alope, na te sōloia lo latou pa maa. 4
[c] Sala. 123. 3, 4. [c] Lo matou Atua e, ia e faafofoga mai; auā o loo inosia i matou; ma [d] ia e faafoi atu lo latou faaluma mai i luga o latou ulu, ia
[d] Sala. 79. 12. Faata. 3. 34. tuuina atu i latou ia vetea i le
[e] Sala. 69. 27, 28. & 109. 14, 15. Iere. 18. 23. nuu na tāfea i ai; 5 [e] aua ne'i ufiufitia foi lo latou agaleaga, aua foi ne'i sōloiesea i ou luma la latou agasala; auā ua latou faalili mai i luma o e atia *le pa*. 6 Ua matou atia le pa; ua fesootai foi le pa uma e oo i lona vaeluagalemu; auā sa loto lava le nuu i le galuega.

[f] f. 1. 7 Ua [f] faalogo e Sanepalata, ma Tovia, ma tagata Arapi, ma sa Amonī, ma tagata Asetota, ua saga ati ae pea pa o Ierusalema, auā ua amata ona malu o mea na sōloia, ona tupu tele ai lea o lo latou ita, 8 [g] ma taupulepule
[g] Sala. 83. 3, 4, 5. faatasi i latou uma e sii mai le taua i Ierusalema, ma faaoo i ai se malaia. 9 [h] A ua matou ta-
[h] Sala. 50. 15. talo atu i lo matou Atua, ma matou tofia nisi e leoleo ia te i latou i le ao atoa ma le po, ona o i latou. 10 Ua fai mai foi Iuta, Ua itiiti le malosi o e ave avega, ma ua tele le otaota; tatou te le lavā ai ona ati o le pa. 11 Ua faapea ane foi o e na fai i matou mo latou fili, Latou

T. L. M. 445.

te le iloa, latou te le vaaia, seia matou oo atu i totonu ia te i latou, ma fafasi ia te i latou, ma faagataina le galuega. 12 Ua o mai foi sa Iutā o e na nonofo felatai ma i latou, ona latou fai faasefulu mai lea ia te i matou, O mea uma lava tou te foi mai ai ia te i matou, *latou te feosofi mai ai ia te outou.* 13 Ona ou tofia ai lea i mea maulalo i tua o le pa, ma mea maualuga na ou tofia i ai lava le nuu i o latou aiga, ma a latou pelu, *ma* o latou tao, ma a latou aufana. 14 Ua ou vaavaai, ma tulai, ma fai atu i alii, ma faipule, ma le nuu uma, [i]Aua ne'i fefefe outou ona o i latou; ia outou manatunatu i le Alii [k]silisili ma le matautia, ma ia outou [l]tau mo outou uso, o outou atalii, ma o outou afafine, o a outou avā, ma o outou fale.

15 Ua faalogo e na ita ia te i matou, ua iloa e i matou, ma ua [m]faaleaogaina e le Atua la latou filifiliga, ona toe faasaga atu ai lea o i matou uma i le pa, taitoatasi i lana galuega. 16 Talu lea aso, na vaeluaina ai a'u auauna, sa fai galuega le tasi vaega, a o le tasi vaega ua latou 'u'u i tao, ma talita, ma aufana, ma ofutau; o alii foi na i tua o le aiga uma o Iuta. 17 O i latou na atia le pa, ma i latou na ave avega, *ma* i latou na tautuu mea, ua *taitasi* ma galue i lona lima e tasi, a e 'u'u le tao i le tasi *lima.* 18 O e na atia foi ua taitoatasi ma fusi lana pelu i lona itu, ma latou atia; na i o'u tafatafa foi o le na ili le pu. 19 Ua ou fai atu foi i alii, ma faipule, ma tagata uma o le nuu, Ua matuā tele lava le galuega, ua taapeape foi i tatou i le pa, ua vava mamao le tasi i le tasi. 20 *O lenei,* o le mea tou te faalogo i ai le leo o le pu, ia outou faapotopoto mai ai ia te i matou; [n]e tau lo tatou Atua mo i tatou. 21 Ua galulue foi i matou i le galuega, ua 'u'u tao le tasi vaega o i latou e afua i le malama ae o le taeao e oo ina fepulafi mai o fetu. 22 Ua ou fai atu foi i na ona po i le nuu, Ia taitoatasi ma lana auauna ma nofo i totonu o Ierusalema, ia latou fai ma leoleo ia te i tatou i le po, a e galulue i le ao.

23 O a'u foi, ma o'u uso, ma a'u auauna, ma tagata leoleo o e na mulimuli mai ia te au, ua matou le to ese o matou ofu, ua taitasi ma *ave* lana auupega i le vai.

T. L. M. 445.

O LE MATAUPU V.

O mea na tiga ai le nuu; ua faatonuina e Neemia. O lona agalelei.

SA tele le [a]alalaga o le nuu ma a latou avā i o latou [b]uso o sa Iutā. 2 Auā sa i ai o e ua faapea mai, O matou atalii, ma o matou afafine, ua matou toatele; o le mea lea ua matou avae ai saito, ia matou aai, ma ola ai. 3 Sa i ai foi *nisi* o e na faapea mai, Ua tuufaafaatau e i matou o matou fanua, ma o matou tovine, ma o matou fale, e maua ai saito, auā o le oge. 4 Sa i ai foi *nisi* o e na fai mai, Ua matou aitalafu tupe e fai ma taulaga i le tupu, *ua tuufaafaatau* ai o matou fanua ma o matou tovine. 5 [c]A o lenei, e tusa o matou tino ma tino o matou uso, e tusa a matou fanau ma a latou fanau; faauta foi, ua matou [d]faapologa i o matou atalii ma o matou afafine a fai ma pologa; o loo nofo pologa *nei* lava nisi o matou afafine; matou te le mafaia *ona toe faatau mai ia te i latou;* auā o matou fanua ma o matou tovine ua fai mo tagata ese.

6 Ona ou matuā ita lava lea ina ua ou faalogo i lo latou alaga, ma ia upu. 7 Ona ou filifili ifo ai lea i lo'u loto, ma ou finau atu i alii ma faipule, ma ou faapea atu ia te i latou, [e]Ua outou talia taui faasili taitoatasi i lona uso. Ona ou tala'iina lea o le faapotopotoga tele ona o i latou. 8 Ona ou fai atu lea ia te i latou, Ua matou [f]faatauina mai o tatou uso o sa Iutā, sa faatauina atu i nuu ese, e tusa ma mea na ia te i matou; a o outou tou te faatauina atu ea o outou uso? pe faatauina mai ea o i latou ia te i tatou? Ona latou faalologo lea, ua le mau tali lava. 9 Ua ou fai atu foi, E le tatau le mea ua outou faia; tou te le savavali ea [g]ma le mata'u i lo tatou Atua [h]ona o le faaluma mai o nuu ese ua ita mai ia te i

i Nume. 14. 9. Teu. 1. 29.
k Teu. 10. 17.
l 2 Samu. 10. 12.
m Iopu 5. 12.
n Eso. 14. 14, 25. Teu. 1. 30. & 3. 22. & 20. 4. Iosu. 23. 10.

a Isai. 5. 7.
b Levi. 25. 35, 36, 37. Teu. 15. 7.
c Isai. 58. 7.
d Eso. 21. 7. Levi. 25. 39.
e Eso. 22. 25. Levi. 25. 36. Eseki. 22. 12.
f Levi. 25. 48.
g Levi. 25. 36.
h 2 Samu. 12. 14. Roma 2. 24. 1 Pete. 2. 12

T. L. M. 445.

tatou? 10 O a'u foi, *ma* o'u uso, ma a'u auauna, matou te mafaia ona fai faafaatau ia te i latou o tupe, ma saito; se'i tatou tuu ia lena taui faasili. 11 Se'i outou toe tuu atu ia ia te i latou i lenei lava aso o latou fanua, o latou tovine, o latou toolive, ma o latou fale, ma le taitasi i selau tupe, ma le saito, *ma* le uaina, ma le uu, ua outou fai faafaatau ia te i latou. 12 Ona fai mai lea o i latou, Matou te toe tuuina atu lava, matou te le toe saili atu se mea ia te i latou; e pei ona e fetalai mai, e faapea ona matou faia. Ona ou valaau atu lea i le au faitaulaga, ma [i] ou fai atu ia tauto i latou, ia latou fai e tusa ma lenei upu. 13 [k] Ua ou lulu foi le fatafata o lo'u *ofu*, ma ou fai atu, Ia faapea ona luluina e le Atua tagata uma o e le faataunuuina lenei upu, ai lona fale ma lana galuega, ia faapea lava ona luluina ma faamativaina o ia. Ona fai mai lea o le faapotopotoga uma, Amene; ma latou vivii atu ia Ieova. [l] Ua fai foi e le nuu e tusa ma lenei upu.

14 Talu lava le aso na tofia ai a'u e fai ma alii e pule i le nuu o Iuta, e afua i le tausaga e luafulu [m] ua oo lava i le tausaga e tolugafulu ma le lua o Aretaseta le tupu, o tausaga e sefulu ma le lua ia, ua matou le [n] aai, o a'u ma ou uso, i le mea e 'ai a le alii e pule. 15 A o alii na muai pule o e na muamua ia te au, na mafatia le nuu ia i latou, ma ua latou talia mai ia te i latou o areto ma uaina, atoa ma sekeli ario e fagafulu; o a latou lava auauna foi na latou pule i le nuu; a o a'u, [o] ou te lei faia faapea, ona o [p] le mata'u i le Atua. 16 Ua ou faamalosi foi i le galuega o lenei pa, matou te lei faatau foi ni fanua; na faapotopotoina ai foi i le galuega o a'u auauna uma lava. 17 *Sa aai* foi [q] i la'u laulau o sa Iutā ma faipule e toaselau ma le toalimagafulu o tagata, i le ma i latou na o mai ia te i matou ai nuu ese e vagavagai ia i matou. 18 O mea foi nei [r] na saunia i lea aso ma lea aso, o le povi e tasi ma mamoe lelei e ono; na saunia foi ma a'u o manu felelei; e taipoagafulu foi ma uaina eseese uma e tele; e ui foi i lea [s] ou te lei fai atu *ia aumaia* le mea e 'ai a le alii e pule, auā sa mamafa le galuega i lenei nuu. 19 [t] Lo'u Atua e, ia e manatua mai a'u ia ou manuia ai, *e tusa ma* mea uma ua ou faia i lenei nuu.

T. L. M. 445.

i Esera 10. 5. Jere. 34. 8, 9.
k Mata. 10. 14. Galu. 13. 51. & 18. 6.
l 2 Tu. 23. 3.
m m. 13. 6.
n 1 Kori. 9. 4. 15.
o 2 Kori. 11. 9. & 12. 13.
p f. 9.
q 2 Samu. 9. 7. 1 Tu. 18. 19.
r 1 Tu. 4. 22.
s f. 14, 15.
t m. 13. 22.

O LE MATAUPU VI.

Ua tautogafiti pea e nuu ese e faalavelave i le galuega.

UA faalogo [a] Sanepalata, ma Tovia, ma Gesemu le Arapi, atoa ma i latou uma e na ita mai ia te i matou, ua atia e a'u le pa, ma ua le toe i ai se mea o solo; ([b] a ona po ia na ou le faatuina ai puipui i faitotoa;) 2 [c] ona sau lea ia te au o le feau a Sanepalata ma Gesemu, ua faapea mai, Sau ia, ina tatou fetaiai i aai i le fanua laugatasi o [d] Ono. [e] A ua latou manatu e fai se mea leaga ia te au. 3 Ona ou auina atu lea o le sāvali ia te i latou, ua faapea atu, O loo faia e a'u le galuega tele, ou te le mafai ai ona alu ifo. Se a le mea e tuua ai le galuega i lo'u tuulafoai ma alu ifo ia te outou? 4 A ua foi faafa mai la la feau faapena ia te au; ua faapena foi ona ou tali atu ia te i latou. 5 Ona auina mai lea e Sanepalata o lana auauna ia te au i le feau faapena lava, o le atu lima lea; ua i lona lima foi le tusi e lei faamauina. 6 Ua tusia ai, Ua logoa mai i nuu, ua fai mai ai foi Gesemu, [f] ua e manatu oe ma sa Iutā e fou; o le mea lea ua e ati ai le pa, ia fai oe ma tupu ia te i latou e tusa ma nei upu. 7 Ua tofia foi e oe o perofeta e tala'iina oe i Ierusalema, o loo faapea atu, O loo fai le tupu o Iuta; o le a logo atu i le tupu e tusa ma ia upu. O lenei, ina sau ia oe, ma ia ta filifili faatasi. 8 Ona alu atu lea la'u feau ia te ia, ua faapea atu, E leai ni mea ua faia e pei o ia mea ua e fai mai ai, a ua e fatu fua ai i lou lava loto. 9 Auā na faamatau i latou uma ia te i matou, ua faapea ane, E faavaivaia o latou lima i le galuega, ia le faia. O lenei, *le Atua e*, ia e faamalosi mai o'u lima. 10 Ona ou alu atu lea i le fale o Semaia le atalii o Talaia, le atalii ia o Meata-

a m. 2. 10, 19. & 4. 1, 7.
b m. 3. 1, 3.
c Faata. 26. 24, 25.
d 1 No. 8. 12. m. 11. 35.
e Sala. 37. 12, 32.
f m. 2. 19.

T. L. M. 445.

pala, sa puipuia foi o ia; ona fai mai lea o ia ia te au, Ia ta o faatasi i le fale o le Atua i totonu o le malumalu, ma pupuni faitotoa o le malumalu; auā latou te o mai e fasioti ia te oe; latou te o po mai lava e fasioti ia te oe. 11 Ona ou fai atu lea, E sola ea le tagata e pei o a'u? o ai ea e pei o a'u e alu i le malumalu ia ola ai o ia? Ou te le alu lava. 12 Faauta foi, na ou iloa e lei auina mai o ia e le Atua; [g] a ua fai mai e ia lenei valoaga ia leaga ai a'u; auā na faaoloaina lava ia e Tovia ma Sanepalata. 13 O le mea lea na faaoloaina ai o ia, ina ia ou mata'u, ma ia ou faapea ona fai, ou te agasala ai, ia maua e i latou se mea e fai ma tala leaga ina ia ta'uleagaina ai a'u. 14 [h] Lo'u Atua e, ia e manatu ia Tovia ma Sanepalata e tusa ma ia mea ua la faia, atoa foi ma [i] le perofeta fafine o Noataia, ma isi perofeta o e na taufaamatau mai ia te au.

15 Ua faauma foi le pa i *le aso* e luafulu ma le lima *o le masina* o Elula; *na faia* i aso e limagafulu ma le lua. 16 Ua faalogo i [k] latou uma e na ita mai ia te i matou, ma ua iloa e nuu uma na vagavagai ia te i matou, ona matuā faavaivai lea o i latou; [l] auā ua latou iloa o lo tatou Atua na fai ai lena galuega.

17 O na ona aso foi ua aveina atu ai e alii o Iuta tusi e tele ia Tovia, ua oo mai foi *tusi* a Tovia ia te i latou. 18 Auā e toatele i Iuta ua tauto ia te ia, auā o le tane ia o le afafine o Sekania o le atalii o Araka; na fai avā foi lona atalii o Ioanana i le afafine o Mesulama le atalii o Perekia. 19 Ua latou talatala mai foi lona agalelei i o'u luma, ua ta'u atu foi a'u upu ia te ia. Ua au mai foi e Tovia o tusi e faamatau mai ia te au.

O LE MATAUPU VII.

Ua tofia Hanani ma Hanania e pule. O tagata na o ae mai Papelonia.

[a] UA uma ona ati o le pa, [a] ua faatuina foi puipui, ua tofia foi leoleo faitotoa, ma e pepese, ma sa Levī, 2 ona ou tuuina atu lea ia Hanani lo'u uso, ma Hanania le alii e pule [b] i le 'olo, e pule i Ierusalema; auā o le tagata faamaoni ia, [c] ua sili foi lona mata'u i le Atua i lo le toatele. 3 Ua ou fai atu foi ia te i laua, Aua ne'i tatalaina faitotoa o Ierusalema seia vevela le la; ia latou puipui foi i faitotoa ma faamau ai o la o tutū ai, ma ia tofia leoleo o e nonofo i Ierusalema, taitoatasi i lona leoleoga, taitoatasi foi i lona lumāfale. 4 Ua valavala foi le aai ma le lautele; a ua toaitiiti tagata i ai, e lei faia foi fale.

5 Na tuuina mai e lo'u Atua i lo'u loto e faapotopoto i alii, ma faipule, ma le nuu, ina ia tusigafaina i latou e tusa ma o *latou* tupuga. Na ou maua foi le tusi o gafa o e na o ae i le amataga, ona ou iloa lea o loo tusia i ai, *ua faapea*, 6 [d] O i latou nei o tagata o le itu malo na o ae ai le tafeaga, o le tafeaga lea na avea e Nepukanesa le tupu o Papelonia, na latou toe foi mai foi i Ierusalema ma Iuta, taitasi i lona aai; 7 o e na o mai ma Serupapelu; o Iosua, o Neemia, o Aseraia, o Raamia, o Naamani, o Moretekai, o Pilesana, o Mesepara, o Pikevai, o Nekuma, o Paana. O le faitau aofai o tagata o le nuu o Isaraelu; 8 o le fanauga a Parose, e lua afe e toaselau e toafitugafulu ma le toalua. 9 O le fanauga a Sefatia, e tolu selau e toafitugafulu ma le toalua. 10 O le fanauga a Araka, e ono selau e toalimagafulu ma le toalua. 11 O le fanauga a Pakamoapi, o le fanauga ia a Iosua ma Ioapo, e lua afe e valu selau ma le toasefulu ma le toavalu. 12 O le fanauga a Elama, e tasi le afe e lua selau ma le toalimagafulu ma le toafa. 13 O le fanauga a Satu, e valu selau e toafagafulu ma le toalima. 14 O le fanauga a Sakai, e fitu selau ma le toaonogafulu. 15 O le fanauga a Penui, e ono selau e toafagafulu ma le toavalu. 16 O le fanauga a Pepai, e ono selau e toaluafulu ma le toavalu. 17 O le fanauga a Asekata, e lua afe e tolu selau e toaluafulu ma le toalua. 18 O le fanauga a Atonikama, e ono selau e toaonogafulu ma le toafitu. 19 O le

T. L. M. 445.

536.

[a] m. 6. 1.
[b] m. 2. 8.
[c] Eso. 18. 21.
[d] Esera 2. 1, &c.
[g] Eseki. 13. 22.
[h] m. 13. 29.
[i] Eseki. 13. 17.
[k] m. 2. 10, & 4. 1, 7. & 6. 1.
[l] Sala. 126. 2.

T. L. M. 536.

fanauga a Pikevai, e lua afe e toaonogafulu ma le toafitu. 20 O le fanauga a Atini, e ono selau e toalimagafulu ma le toalima. 21 O le fanauga a Atere, mai ia Esekia, e toaivagafulu ma le toavalu. 22 O le fanauga a Hasumu, e tolu selau e toaluafulu ma le toavalu. 23 O le fanauga a Pesai, e tolu selau e toaluafulu ma le toafa. 24 O le fanauga a Haripa, e tasi le selau e toasefulu ma le toalua. 25 O tagata o Kipeona, e toaivagafulu ma le toalima. 26 O tagata o Peteleema ma Netopa, e tasi le selau e toavalugafulu ma le toavalu. 27 O tagata o Anatota, e tasi le selau e toaluafulu ma le toavalu. 28 O tagata o Peteasemau, e toafagafulu ma le toalua. 29 O tagata o Kiriata-iarima, o Kafira, ma Perota, e fitu selau e toafagafulu ma le toatolu. 30 O tagata o Rama ma Kipea, e ono selau e toaluafulu ma le toatasi. 31 O tagata o Mekemase, e tasi le selau ma le toaluafulu ma le toalua. 32 O tagata o Peteli ma Ai, e tasi le selau e toaluafulu ma le toatolu. 33 O tagata o le tasi Nepo, e toalimagafulu ma le toalua. 34 O le fanauga a le tasi

[d] f. 12. [d] Elama, e tasi le afe e lua selau e toalimagafulu na le toafa. 35 O le fanauga a Harima, e tolu selau ma le toaluafulu. 36 O tagata o Ieriko, e tolu selau e fagafulu ma le toalima. 37 O tagata o Loto, o Hatito, ma Ono, e fitu selau e toaluafulu ma le toatasi. 38 O tagata o Senaa, e tolu afe e iva selau ma le toatolugafulu.

39 O le au faitaulaga; o le fanauga a [f] Ietaia o le aiga o Iosua, e iva selau e toafitugafulu ma le toatolu. 40 O le fanauga a [g] Imere, e tasi le afe e toalimagafulu ma le toalua. 41 O le fanauga a [h] Pasura, e tasi le afe e lua selau e fagafulu ma le toafitu. 42 O le fanauga a [i] Harima, e tasi le afe e toasefulu ma le toafitu.

[f] 1 No. 24. 7.
[g] 1 No. 24. 14.
[h] 1 No. 9. 12. & 24. 9.
[i] 1 No. 24. 8.

43 O sa Levī; o le fanauga a Iosua, ma Katameeli, o le fanauga ia a Hotavia, e toafitugafulu ma le toafa.

44 O e pepese; o le fanauga a Asafo, e tasi le selau e fagafulu ma le toavalu.

45 O leoleo faitotoa; o le fanauga a Saluma, o le fanauga a Atere, o le fanauga a Talemoni, o le fanauga a Akupa, o le fanauga a Hatita, o le fanauga a Sopai, e tasi le selau e toatolugafulu ma le toavalu.

46 O le au netini; o le fanauga a Seka, o le fanauga a Hasufi, o le fanauga a Tapaota, 47 o le fanauga a Kirosa, o le fanauga a Seaa, o le fanauga a Patono, 48 o le fanauga a Lepana, o le fanauga a Hakepa, o le fanauga a Salemai, 49 o le fanauga a Hanana, o le fanauga a Kitele, o le fanauga a Gakara, 50 o le fanauga a Reaia, o le fanauga a Resina, o le fanauga a Nekota, 51 o le fanauga a Gasama, o le fanauga a Usa, o le fanauga a Pasea, 52 o le fanauga a Pesai, o le fanauga a Meunima, o le fanauga a Nefasemo, 53 o le fanauga a Pakepuka, o le fanauga a Hakupa, o le fanauga a Harekuru, 54 o le fanauga a Paselita, o le fanauga a Mekita, o le fanauga a Haresa, 55 o le fanauga a Parekusa, o le fanauga a Sesera, o le fanauga a Timaka, 56 o le fanauga a Neseka, o le fanauga a Hatifa.

57 O le fanauga a auauna a Solomona; o le fanauga a Sotai, o le fanauga a Soferete, o le fanauga a Feruta, 58 o le fanauga a Iaala, o le fanauga a Tarekono, o le fanauga a Kitele, 59 o le fanauga a Sefatia, o le fanauga a Hatili, o le fanauga a Pokerete o le Sepaima, o le fanauga a Amoni. 60 O le au netini uma, ma le fanauga a auauna a Solomona, e tolu selau e toaivagafulu ma le toalua.

61 [k] O i latou nei na o ae ai Tele-melaka, *ma* Tele-aresa, *ma* Kirova, *ma* Atana, ma Imere; a ua latou le mafaia ona faailoa mai le aiga o latou tamā, ma lo latou tupuga, pe ni Isaraelu i latou. 62 O le fanauga a Talaia, o le fanauga a Tovia, o le fanauga a Nekota, e ono selau e toafagafulu ma le toalua.

[k] Esera 2. 59.

63 O le au faitaulaga foi; o le fanauga a Hapaia, o le fanauga a Kosa, o le fanauga a Pasili, o le na fai avā i *le tasi* afafine o Pasili le Kiliata, sa igoa foi o ia i lo latou igoa. 64 O i latou ia na sailiili i o latou tusi gafa na

T. L. M. 536.

T. L. M. 536.

tusia ai o latou gafa, a e lei maua, sa ta'ua ai i latou ua leaga, ua te'a ai ma le faiva o faitaulaga. 65 Ua fai atu foi ia te i latou le alii e pule, aua ne'i latou aai i mea e sili ona paia, seia tu mai se faitaulaga ma le Urima ma le Tumema.

66 O le aofai o le faapotopotoga uma, e fagafulu o afe ma afe e lua ma le tolu selau ma le toaonogafulu; 67 a o a latou auauna tane ma a latou auauna fafine, e fitu afe e tolu selau e toatolugafulu ma le toafitu o i latou; sa ia te i latou foi o tane pepese ma fafine pepese, e lua selau ma le toafagafulu ma le toalima. 68 O a latou solofanua, e fitu selau e tolugafulu ma le ono; o a latou falata, e lua selau e fagafulu ma le lima; 69 o kamela, e fa selau ma le' tolugafulu ma le lima; o asini e ono afe e fitu selau ma le luafulu.

70 O isi foi o matai sili, ua latou foaiina atu i le galuega. [l] Ua foaiina atu i le oloa e [l] le alii e pule o tareki o auro e tasi le afe, o ipu e limagafulu, o ofu tino o faitaulaga e lima selau ma le tolugafulu. 71 O isi foi o matai sili, ua latou foaiina atu i le oloa mo le galuega, o tareki o auro e [m] luafulu o afe, ma mina o ario [m] e lua afe ma le lua o selau. 72 O mea foi na foaiina atu e i latou ua totoe o le nuu, o tareki o auro e luafulu o afe, ma mina o ario e lua afe, ma ofu tino o faitaulaga e onogafulu ma le fitu. 73 Sa nonofo foi i a latou aai o faitaulaga, ma sa Levī, ma leoleo faitotoa, ma e pepese, o isi foi o le nuu, ma le au netini, ma Israelu uma; [n] ua oo foi i le fitu o masina ua i a latou aai le fanauga a Isaraelu.

l m. 8. 9.

m Esera 2. 69.

n Esera 3. 1.

O LE MATAUPU VIII.

O le faitauina o le tulafono. O le tausamiga o fale apitaga.

445.

[a] Esera 3. 1.

[b] m. 3. 26.

[c] Esera 7. 6.

[d] Teu. 31. 11, 12.

UA [a] faapotopoto mai le nuu uma e pei o se tagata e toatasi i le malae o i luma [b] o le faitotoa o le vai; ona latou fai atu lea ia Esera [c] le tusiupu e au mai le tusi o le tulafono a Mose, na poloai mai ai Ieova ia Israelu. 2 Ona au mai ai lea e Esera le faitaulaga [d] le tulafono i luma o le faapotopotoga o tane atoa ma fafine, ma i latou uma o e atamamai i faalogo, [e] i le aso muamua i le masina e fitu. 3 Ona ia faitau ai lea i le malae o i luma o le faitotoa o le vai, e afua i le malama ae o le taeao ua oo i le aoauli, i luma o tane ma fafine, ma e atamamai; ua *uai* mai foi taliga o le nuu uma i le tusi o le tulafono. 4 Ua tu foi Esera le tusiupu i luga i le tulaga laau, na latou fausia i lea lava mea; ua tutū faatasi foi ma ia i lona itu taumatau o Matatia, ma Sema, ma Anaia, ma Uria, ma Hilikia, ma Maaseia; a o i lona itu tauagavale, o Petaia, ma Mesaelu, ma Malekia, ma Hasumu, ma Hasepatana, o Sakaria *ma* Mesulama. 5 Ona fofola lea e Esera le tusi i luma o le nuu uma; (auā sa maualuga ia i le nuu uma;) ua ia fofola ai, [f] ona tutū lea i luga o le nuu uma. 6 Ona faafetai atu lea o Esera ia Ieova le Atua silisili; [g] ona tali mai lea o le nuu uma, Amene, Amene, [h] ua sisii i luga o latou lima; ma ua latou [i] punonou ma ifo toele ia Ieova. 7 O Iosua foi, ma Pani, ma Serepeia, o Iaminu, o Akupa, o Sapetai, o Hotia, o Maaseia, o Kelita, o Asaria, o Iosapata, o Hanana, o Pelaia, ma sa Levī, ua latou [k] faamatalaina atu le tulafono i le nuu, o loo tutū mai foi le nuu. 8 Ua latou faitau ma'e'a i le tusi i le tulafono a le Atua, ma ua latou folafola atu le uiga, ma faamatalaina atu ia te i latou le mea ua faitauina.

[e] Levi. 23. 24.

[f] Faama. 3. 20.

[g] 1 Kori. 14. 16.

[h] Aue. 3. 41. 1 Timo. 2. 8.

[i] Eso. 4. 31. & 12. 27. 2 No. 20. 18.

[k] Levi. 10. 11. Teu. 33. 10. 2 No. 17. 7, 8, 9. Mala. 2. 7.

9 [l] O Neemia, o le alii e pule lea, ma Esera le faitaulaga, le tusiupu, [m] ma sa Levī o e na a'oa'o i le nuu, ua latou fai atu i le nuu uma, [n] O le aso paia lenei ia Ieova lo outou Atua, [o] aua ne'i outou faanoanoa, aua foi le fetagisi. Auā ua fetagisi le nuu uma, ina ua latou faalogologo i upu o le tulafono. 10 Ua ia fai atu foi ia te i latou, Ina o ia outou, ina aai mea lololo, ma inu mea suamalie, [p] ma ia outou ave tufaaga ia te i latou e lei saunia se mea mā latou; auā o le aso paia lenei i lo tatou Alii; aua ne'i tiga foi outou; auā o le fiafia ia Ieova o lo outou malosi lea. 11 Ua faafilemu atu foi e sa Levī i le nuu uma, ua faapea atu, Fifilemu ia outou;

[l] Esera 2. 63. m. 7. 65. & 10. 1.

[m] 2 No. 35. 3. f. 8.

[n] Levi. 23. 24. Nume. 29. 1.

[o] Teu. 16. 14, 15. Fai. 3. 4.

[p] Ese. 9. 19, 22. Faaa. 11. 10.

auā o le aso paia lenei, aua ne'i tiga foi outou. 12 Ona o atu lea o le nuu uma e aai, ma inu, [q]ma ave tufaaga, ma taufaiolioli tele, [r]auā ua latou lagona upu na faailoa atu ia te i latou.

13 O le aso lua foi na faapotopotoina ai o matai sili o le nuu uma, o faitaulaga, ma sa Levī, ia Esera le tusiupu, ia a'oa'oina ai i latou i upu o le tulafono. 14 Ona latou iloa lea ua tusia i le tulafono na poloai mai ai Ieova ia Mose, ia nonofo le fanauga a Isaraelu i [s]fale apitaga i le tausamiga i le masina e fitu; 15 [t]ma ia latou logologoa'i atu ma tala'i atu i a latou aai uma, ma [u]Ierusalema, e faapea atu, Ina o atu ia i le mauga, [x]ma au mai la o le olive, ma la o le laau o le olive vao, ma la o le atasi, ma lau pama, ma la o laau laulolaola, e fai a'i fale apitaga e pei ona tusia.

16 Ona o atu lea o le nuu, ma ua latou aumaia, ma fai mo latou o fale apitaga, taitoatasi [y]i luga o lona fale, i o latou lotoā foi, ma lotoā o le fale o le Atua, ma le malae [z]o le faitotoa o le vai, [a]ma le malae o le faitotoa o Efaraima. 17 O le faapotopotoga uma foi o e na o mai mai le tafeaga, ua latou faia fale apitaga, ma ua latou nonofo i fale apitaga; auā talu ona po o Iosua le atalii o Nuno ua oo i lea aso, e lei faapea ona fai e le fanauga a Isaraelu. [b]Sa matuā tele lava le fiafia. 18 Ua ia faitau foi i le tusi o le tulafono a le Atua [c]i lea aso ma lea aso, e afua i le aso muamua ua oo i le aso e iu ai. O aso e fitu foi ua latou fai ai le tausamiga, *ua faia* foi le faapotopotoga i le aso e valu, [d]e tusa ma le tu.

O LE MATAUPU IX.

O le anapogi a Isaraelu, ma la latou tatalo.

OLE aso foi e luafulu ma le fa [a]o lea masina sa faapotopotoina ai le fanauga a Isaraelu, ua anapopogi, ma *lavalava* ie talatala, [b]ma le eleele i luga ia te i latou. 2 Ona vavaeeseina lea o [c]le fanau a Isaraelu i tagata ese uma, ma ua latou tutū ma ta'u atu a latou agasala, ma amio leaga a o latou tamā. 3 Ua latou tutū i luga i le mea na latou i ai, ma ua latou [d]faitau i le tusi o le tulafono a Ieova lo latou Atua o le tasi ona vaega e fa o le aso; o le *isi* ona vaega e fa foi ua latou ta'u atu *a latou agasala*, ma ifo atu ia Ieova lo latou Atua. 4 Ona tutū lea i luga i le tulaga o sa Levī, o Iosua, ma Pani, o Katameeli, o Sepania, o Puni, o Serepeia, o Pani, *ma* Kanani, ua latou alalaga ma le leo tele ia Ieova lo latou Atua. 5 Ona faapea atu lea o sa Levī, o Iosua, ma Katameeli, o Pani, o Hasapenia, o Serepeia, o Hotia, o Sepania, ma Petakia, Ina tutū ia outou i luga, ina faamanu atu ia Ieova lo outou Atua mai le vavau e oo i le faavavau; ia faamanuina lava [e]lou suafa mamalu ua silisili i faamanu ma viiga uma. 6 [f]O oe, na o oe lava o Ieova; [g]na e faia le lagi [h]o le lagi o lagi, ma [i]'au uma o i ai, o le lalolagi ma mea uma o i ai, o le sami ma mea uma o i ai, [k]ua e faaola foi ia te i latou uma; ua ifo foi ia te oe 'au a le lagi. 7 O oe lava o Ieova le Atua, o le na filifilia [l]Aperamo, ma au mai ia te ia ai Uro i Kaletaia, ma e faaigoa ia te ia i le igoa o [m]Aperaamo; 8 na e silafia foi lona loto [n]sa faamaoni i ou luma, na e faia [o]le feagaiga ma ia e foai mai le nuu o sa Kananā, o sa Hetī, o sa Amorī, ma sa Perisē, ma sa Iepusē, ma sa Kirekasē, e foai mai i lana fanau; ua [p]e faataunuu foi au afioga; auā o oe o le amiotonu; 9 [q]na e silafia foi le puapuaga o matou tamā i Aikupito, na e faafofogaina foi [r]la latou alaga i le sami Ulaula; 10 [s]na e faia foi faailoga ma vavega ia Farao, ma ana auauna uma, ma tagata uma o lona nuu; auā na e silafia ua latou [t]faamaualuga ia te i latou. Sa faapea ona [u]e maua le viiga e pei *ona fai* i le aso nei. 11 [x]Na e vavaeina foi i o latou luma le sami, ia latou ui atu i totonu o le sami i le *iliti tai* matutu; a o e na tuliloa ia te i latou, na e lafoina i le loloto, [y]e pei o se maa i le sami sousou. 12 O le ao faaniutu na [z]e ta'ita'iina ai i latou i le ao, o le afi faaniutu foi i le po, e faamalamalama a'i ia te i latou i le ala latou te o atu ai. 13 [a]Na e afio ifo foi i luga i le mauga o Sinai, ma fetalai ma i latou mai le lagi, na

T. L. M. 445.

q f. 10.

r f. 7, 8.

s Levi. 23. 34, 42. Teu. 16. 13.

t Levi. 23. 4.

u Teu. 16. 16.

x Levi. 23. 40.

y Teu. 22. 8.

z m. 12. 37.

a 2 Tu. 14. 13. m. 12. 39.

b 2 No. 30. 21.

c Teu. 31. 10, &c.

d Levi. 23. 36. Nume. 29. 35.

445.

a m. 8. 2.

b Iosu. 7. 6. 1 Samu. 4. 12. 2 Samu. 1. 2. Iopu. 2. 12.

c Esera 10. 11. m. 13. 3, 30.

T. L. M. 445.

d m. 8. 7, 8.

e 1 No. 29. 13.

f 2 Tu. 19. 15, 19. Sala. 86. 10. Isai. 37. 16, 20.

g Kene. 1. 1. Eso. 20. 11. Faaa. 14. 7.

h Teu. 10. 14. 1 Tu. 8. 27.

i Kene. 2. 1.

k Sala. 36. 6.

l Kene. 11. 31. & 12. 1.

m Kene. 17. 5.

n Kene. 15. 6.

o Kene. 12. 7. & 15. 18. & 17. 7, 8.

p Iosu. 23. 14.

q Eso. 2 25. & 3. 7.

r Eso. 14. 10.

s Eso. 7, 8, 9, 10, 12, & 14, mataupu.

t Eso. 18. 11.

u Eso. 9. 16. Isai. 63. 12, 14. Iere. 32. 20. Tani. 9. 15.

x Eso. 14. 21, 22, 27, 28. Sala. 78. 13.

y Eso. 15. 5, 10.

z Eso. 13. 21.

a Eso. 19. 20. & 20. 1.

T. L. M. 445.

e tuu mai foi ia te i latou [b] faamasinoga tonu, ma tulafono faamaoni, o sauniga ma [c] poloaiga lelei. 14 Na e faailoa mai foi ia te i latou o lou [c] sapati paia, ma ua poloai mai ia te i latou o poloaiga, ma sauniga, ma tulafono ia Mose lau auauna. 15 [d] Na e foai mai foi ia te i latou le mea e ‘ai mai le lagi i lo latou fia aai, [e] ma faapuna mai ia te i latou le vai mai le papa i lo latou fia inu, ua fetalai mai foi ia te i latou, latou te [f] o atu e fai mo latou le nuu na e sii atu ai lou aao e te foaiina mai ia te i latou. 16 [g] A o i latou ma o matou tamā, na latou faamaualuga, [h] ma faamaaa i o latou ua, ma ua latou le faalogo i au poloaiga, 17 ma ua latou le mafafai ona usiusitai, [i] ua latou le manatua foi i ou vavega na e faia ia te i latou; a ua latou faamaaa i o latou ua, o lo latou fouvale foi ua latou tofia ai [k] le ta‘ita‘i e foi atu ai i latou ia nofo pologa. A o oe o le Atua o lē faamagaloina sala, [l] o lē alofa fua, ma lē alofa mutimuti vale, e tele gese lou toasa, ma ua tele lou alofa, ua e le lafoaiina foi i latou. 18 [m] E moni, ua latou faia mo i latou le tamai povi auro, ma ua latou fai atu, O lou atua lea o le na aveina ae ia te oe mai Aikupito; ma latou faia mea faaonoono e tele; 19 a o oe, [n] o lou alofa mutimuti vale e tele, na e le tuua ai i latou i le vao; ua le te‘a ma i latou [o] le ao faaniutu i le ao, e ta‘ita‘iina i latou i le ala; ma le afi faaniutu i le po, e faamalamalama a‘i i latou i le ala latou te o atu ai. 20 Na e foai mai foi lou [p] Agaga lelei e a‘oa‘o ia te i latou, na e le taofia foi lau [q] manai ai o latou gutu, na e foai mai foi ia te i latou le [r] vai i lo latou fia inu. 21 [s] O tausaga foi e fagafulu na e tausia ai i latou i le vao, ua le matitiva i latou, [t] e lei pala o latou ofu, o latou vae foi e lei fulafula. 22 Na e foaiina foi ia te i latou o malo ma nuu, na e vaevaeina foi i latou i itu nuu; ua latou fai foi mo i latou le nuu o [u] Sekono, ma le nuu o le tupu o Hesepona, ma le nuu o Oko le tupu o Vasana. 23 [x] O a latou fanau foi na e faatoateleina i latou e pei o fetu o le lagi, ua e faaoo foi ia te i latou i le nuu na e fetalai mai ai i o latou tamā, latou te oo i ai e fai mo latou. 24 [y] Ua oo mai foi le fanau, ua fai foi mo i latou le nuu, na e [z] faatoilaloina foi i o latou luma o e sa mau i le nuu, o sa Kananā, na e tuuina mai foi i latou i o latou lima, o latou tupu atoa ma tagata o le nuu, ia fai i latou ia te i latou e tusa ma o latou loto. 25 Ua faoa e i latou o aai nofo ‘olo, [a] ma laueleele lafulemu, ua latou fai foi mo i latou [b] o fale sa tutumu i mea lelei uma, o vaieli ua elia, o tovine, ma toolive, ma laau ‘aina e tele; ua latou aai, ma ua maoona, [c] ua puputa foi i latou, ma ua latou fiafia i [d] lou alofa tele. 26 A ua latou [e] vaogatata, ma latou fouvale ia te oe, ua latou [f] lafoaiina foi au tulafono i o latou tua, ua latou fasioti foi au [g] perofeta o e na aoai ia te i latou ia latou foi mai ia te oe, ua faia lava e i latou mea faaonoono e tele. 27 [h] O le mea lea na e tuuina atu ai i latou i lima o e ita mai ia te i latou, ua latou faatiga foi ia te i latou; o ona po o lo latou tiga, ua latou alalaga atu ai ia te oe, ona e [i] faafofoga mai lea mai le lagi; ma e foaiina ia te i latou [k] o faitoaga e tusa ma lou alofa mutimuti vale ua tele, na latou faaolaina foi i latou ai lima o e ita mai ia te i latou. 28 Ua maua e i latou le filemu, [l] ona latou toe faia lea o amio leaga i ou luma; ona e tuua lea o i latou i lima o e ita mai ia te i latou, na latou faatoilaloina ai i latou; a ua latou toe foi, ma alalaga atu ia te oe, ona e faafofoga mai lea ai le lagi, [m] ma laveai soo ia te i latou e tusa ma lou alofa mutimuti vale; 29 na e aoai foi ia te i latou, ina ia e faafoi mai ia te i latou i lau tulafono; a ua latou [n] faamauaaluga, ma ua latou le faalogo i au poloaiga, ua latou agasala foi i au faamasinoga, ([o] a anaana i ai se tagata e ola ai lava ia;) a ua ‘alo o latou tau‘au, ma ua latou faamaaa i o latou ua, ma ua latou le faalogo. 30 A e tele tausaga na e onosai ai ia te i latou, ma aoai [p] ia te i latou e lou Agaga na [q] i au perofeta; a ua latou le faalogo; [r] ona e tuu atu ai lea ia te i latou i lima o tagata o ia nuu. 31 A ona o lou

[b] Sala. 19. 8, 9. Roma 7. 12.
[c] Kene. 2. 3. Eso. 20. 8, 11.
[d] Eso. 16. 14, 15. Ioane 6. 31.
[e] Eso. 17. 6. Nume. 20. 9, &c.
[f] Teu. 1. 8.
[g] f. 29. Sala. 106. 6.
[h] Teu. 31. 27. 2 Tu. 17. 14. 2 No. 30. 8. Iere. 19. 15.
[i] Sala. 78. 11, 42, 43.
[k] Nume. 14. 4.
[l] Eso. 34. 6. Nume. 14. 18. Sala. 86. 5, 15. Ioe. 2. 13.
[m] Eso. 32. 4.
[n] f. 27. Sala. 106. 45.
[o] Eso. 13. 21, 22. Nume. 14. 14. 1 Kori. 10. 1.
[p] Nume. 11. 17. Isai. 63. 11.
[q] Eso. 16. 15. Iosu. 5. 12.
[r] Eso. 17. 6.
[s] Teu. 2. 7.
[t] Teu. 8. 4. & 29. 5.
[u] Nume. 21. 21, &c.
[x] Kene. 22. 17.

T. L. M. 445.

[y] Iosu. 1. 2, &c.
[z] Sala. 44. 2. 3.
[a] f. 35. Nume. 13. 27. Teu. 8. 7, 8. Eseki. 20. 6.
[b] Teu. 6. 11.
[c] Teu. 32. 15.
[d] Hose. 3. 5.
[e] Faama. 2. 11, 12. Eseki. 20. 21.
[f] 1 Tu. 14. 9. Sala. 50. 17.
[g] 1 Tu. 18. 4. & 19. 10. 2 No. 24. 20, 21. Mata. 23. 37. Galu. 7. 52.
[h] Faama. 2. 14. & 3. 8, &c. Sala. 106. 41, 42.
[i] Sala. 106. 44.
[k] Faama. 2. 18. & 3. 9.
[l] Faama. 3. 11, 12, 30. & 4. 1. & 5. 31. & 6. 1.
[m] Sala. 106. 43.
[n] f. 16.
[o] Levi. 18. 5. Eseki. 20. 11. Roma 10. 5. Kala. 3. 12.
[p] 2 Tu. 17. 13. 2 No. 36. 15. Iere. 7. 25. & 25. 4.
[q] Galu. 7. 51. 1 Pete. 1. 11. 2 Pete. 1. 21.
[r] Isai. 5. 5. & 42. 24.

T. L. M. 445.

alofa mutimuti vale ua tele, [a]na e le matuā faaumatia ai i latou, ma e le tuulafoai ia te i latou; auā o oe [t]o le Atua alofa fua ma le alofa mutimuti vale. 32 O lenei, lo matou Atua e, [u]o le Atua silisili, o lē mana, ma le matautia, o lē tausi le feagaiga ma le alofa, aua ne'i e manatu ua itiiti le tiga uma ua oo mai ia te i matou, ma o matou tupu, ma o matou alii, ma a matou faitaulaga, ma a matou perofeta, ma o matou tamā, ma lou nuu uma, [x]talu ona po o tupu o Asuria ua oo mai i lenei aso. 33 A o oe, [y]ua tonu lava oe i mea uma ua oo mai ia te i matou; auā ua e faamaoni, a o i matou, [z]ua matou amio leaga; 34 e lei faia foi lau tulafono e o matou tupu, o matou alii, o a matou faitaulaga, ma o matou tamā, ua latou le faalogo foi i au poloaiga ma au faatonuga, na e faatonu mai ai ia te i latou. 35 Auā na latou [a]le auauna ia te oe i lo latou malo, [b]ma lou alofa tele na e foai mai ai ia te i latou, ma le nuu tele [c]ma le lafulemu na e tuuina mai i o latou luma, ma ua latou le foi mai i a latou amio leaga. 36 Faauta, [d]o pologa i matou i le aso nei; o le nuu foi na e foai mai i o matou tamā e aai i ona fua ma ana mea lelei, faauta, o pologa i matou i ai; 37 [e]e tutupu mai ai foi mea e tele mā tupu ua e tuuina mai e pule ia te i matou ona o a matou agasala; ua latou [f]pule foi i o matou tino, ma a matou manu, i lo latou faitalia, e tele foi lo matou puapuaga. 38 Ona o ia mea uma foi [g]ua matou fai ai le *feagaiga* moni, ma tusi ai; [h]ua faamaufaailogaina foi e o matou alii, ma o matou *tagata* sa Levī, ma a matou faitaulaga.

O LE MATAUPU X.

O igoa o e na faamaufaailogaina le feagaiga. O le uiga o le feagaiga.

OI latou e na faamaufaailoga; o [a]Neemia, le alii e pule, [b]le atalii o Hakalia, ma Setekaia, 2 [c]o Seraia, o Asaraia, o Ieremia, 3 o Pasura, o Amaria, o Malekia, 4 o Hatusa, o Sepania, o Maluka, 5 o Harima, o Meremota, o Opetaia, 6 o Tanielu, o Ginetonu, o Paruka, 7 o Mesulama, o Avia, o Meamina, 8 o Maasia, o Pileka, o Semaia; o faitaulaga ia. 9 A o sa Levī; o Iosua foi, le atalii o Asania, o Penui mai atalii o Henatati, o Katameeli; 10 ma o latou uso, o Sepania, o Hotia, o Kelita, o Pelaia, o Hanana, 11 o Mika, o Reopo, o Hasapea, 12 o Sakuro, o Serepeia, o Sepania, 13 o Hotia, o Pani, o Peninu. 14 O alii o le nuu; [d]o Parose, o Paka-moapi, o Elama, o Satu, o Pani, 15 o Puni, o Asekata, o Pepai, 16 o Atonia, o Pikevai, o Atini, 17 o Atere, o Esekia, o Asura, 18 o Hotia, o Hasumu, o Pesai, 19 o Haripa, o Anatota, o Nepai, 20 o Magefiasa, o Mesulama, o Hesera, 21 o Mesesapelu, o Satoka, o Iatua, 22 o Pelatia, o Hanana, o Anaia, 23 o Hosea, o Hanania, o Hasupo, 24 o Halokesu, o Peleka, o Sopeka, 25 o Rekuma, o Hasapena, o Maaseia, 26 ma Akia, o Hanana, o Anana, 27 o Maluka, o Harima, o Paana.

28 [e]O i latou foi ua totoe o le nuu, o faitaulaga, o sa Levī, o leoleo faitotoa, o e pepese, o netini, [f]ma i latou uma na vavaeeseina i tagata o nuu *ese* i le tulafono a le Atua, o a latou avā, o latou atalii, ma o latou afafine, o i latou uma ua iloa, *ma* ua lagona; 29 ua latou pipii atu i o latou uso, o latou alii, ma ua [g]latou augani, ma tauto, latou te [h]savavali i le tulafono a le Atua, na tuuina mai e Mose le auauna a le Atua, e tausi foi ma fai i poloaiga uma a Ieova lo tatou Alii, ma ana faamasinoga, ma ana sauniga; 30 ina ia matou le avatu foi o [i]matou afafine i tagata o le nuu, ma ia le fai avā o matou atalii i o latou afafine; 31 [k]a au mai foi e tagata o le nuu o oloa po o se mea e 'ai i le aso sapati e faatau ai, matou te le faatau ma i latou i le sapati, po o se aso paia; matou te tuua foi [l]le tausaga e fitu, [m]ma le taui faasili uma. 32 Na matou faia foi mo i matou o tulafono e avatu e i matou i lea tausaga ma lea tausaga o lona vaetolugalemu o le sekeli mo le galuega o le fale o lo tatou Atua; 33 [n]ma le areto e laulauina i luma, ma le taulaga i mea e 'ai [o]e le aunoa, ma le taulaga mu e le aunoa, o sapati, o masina faa-

T. L. M. 445.

[a] Iere 4. 27. & 5. 10, 18.
[t] f. 17.
[u] Eso. 34. 6, 7. m. 1. 5.
[x] 2 Tu. 17. 3.
[y] Sala. 119. 137. Tani. 9. 14.
[z] Sala. 106. 6. Tani. 9. 5, 6, 8.
[a] Teu. 28. 47.
[b] f. 25.
[c] f. 25.
[d] Teu. 28. 48. Esera 9. 9.
[e] Teu. 28. 33, 51.
[f] Teu. 28. 48.
[g] 2 Tu. 23. 3. 2 No. 29. 10. & 34. 31. Esera 10. 3. m. 10. 29.
[h] m. 10. 1.
[a] m. 8. 9.
[b] m. 1. 1.
[c] m. 12. 1—21.
[d] Esera 2. 3, &c. m. 7. 8, &c.
[e] Esera 2. 36—43.
[f] Esera 9. 1. & 10. 11. 12, 19. m. 13. 3.
[g] Teu. 29. 12, 14. m. 5. 12, 13. Sala. 119. 106.
[h] 2 Tu. 23. 3. 2 No. 34. 31.
[i] Eso. 34. 16. Teu. 7. 3. Esera 9. 12, 14.
[k] Eso. 20. 10. Levi. 23. 3. Teu. 5. 12. m. 13. 15, &c.
[l] Eso. 23. 10. 11. Levi. 25. 4.
[m] Teu. 15. 1, 2. m. 5. 12.
[n] Levi. 24. 5, &c. 2 No. 2. 4.
[o] Nume. 28. & 29.

T. L. M. 445.

toa vaaia, ma tausamiga, ma mea paia, ma taulaga mo agasala e faia le togiola mo Isaraelu, ma sauniga uma o le fale o lo tatou Atua. 34 Na faia foi e i matou le vili e faitaulaga, ma sa Levī, ma le nuu, i [p]taulaga o fafie, e au mai ai i le fale o lo tatou Atua, e āu i aiga o tatou tamā, i aso ua tofia i lea tausaga ma lea tausaga, e mu ai i le fata faitaulaga o Ieova lo tatou Atua [q]e pei ona tusia i le tulafono; 35 [r]e au mai foi le faapolopolo o lo tatou laueleele, ma le faapolopolo o fua uma o laau uma, i lea tausaga ma lea tausaga, i le fale o Ieova; 36 o ulumatua foi o tatou atalii, ma a tatou manu, e pei ona tusia [s]i le tulafono, o le muai fanau o a tatou povi ma a tatou mamoe, e au mai ai i le fale o lo tatou Atua, i faitaulaga o loo auauna i le fale o lo tatou Atua; 37 [t]ia tatou au mai foi le faapolopolo a tatou palugāfalaoa, ma a tatou taulaga, ma fua o laau uma, o uaina, ma suāuu, i faitaulaga, i potu o le fale o lo tatou Atua; [u]ma mea e sefulu a'i *fua* o lo tatou laueleele i sa Levī, ia ia te i latou o sa Levī lava o mea e sefulu a'i i aai uma tatou te galulue ai. 38 E i ai foi le faitaulaga o le fanauga a Arona i sa Levī, [x]pe a talia e sa Levī o mea e sefulu a'i mea; e au mai foi e sa Levī o mea e sefulu a'i le sefulu o mea i le fale o lo tatou Atua, [y]i potu o le fale oloa. 39 Auā e au mai e le fanauga a Isaraelu ma le fanauga a Levi, [z]o taulaga o le saito, o le uaina, ma le suāuu, i potu o i ai mea a le malumalu, ma faitaulaga o e auauna, ma leoleo faitotoa, ma e ua pepese; [a]tatou te le tuua lava le fale o lo tatou Atua.

T. L. M. 445.

p m. 13. 31. Isai. 40. 16.

q Levi. 6. 12.

r Eso. 23. 19. & 34. 26. Levi. 19. 23. Nume. 18. 12. Teu. 26. 2.

s Eso. 13. 2. 12, 13. Levi. 27. 26, 27. Nume. 18. 15, 16.

t Levi. 23. 17. Nume. 15. 19. & 18. 12, &c. Teu. 18. 4. & 26. 2.

u Levi. 27 30. Nume. 18. 21, &c.

x Nume. 18. 26.

y 1 No. 9. 26. 2 No. 31. 11.

z Teu. 12. 6, 11. 2 No. 31. 12.

m. 13. 12.

a m. 13. 10, 11.

O LE MATAUPU XI.

O e na tofia e nonofo i Ierusalema.

SA nonofo alii o le nuu i Ierusalema; a o e na totoe o le nuu ua latou fai le vili, e au mai le tasi mai taitoasefulu e nofo i Ierusalema [a]le aai paia, a e tuua le taitoaiva i *nisi* aai. 2 Ona faamanuia lea e le nuu o tagata uma, e [b]na ofo fua e nonofo i Ierusalema.

3 [c]O matai nei o le nuu o e sa nonofo i Ierusalema; a ua nonofo i aai o Iuta taitoatasi i lona tofi i o latou aai, o Isaraelu, o faitaulaga, ma sa Levī, ma [d]le au netini, [e]ma le fanauga a auauna a Solomona. 4 [f]Sa nonofo foi i Ierusalema nisi o le fanauga a Iuta, ma nisi o le fanauga a Peniamina. O le fanauga a Iuta; o Ataia le atalii o Usi, o le atalii ia o Sakaria, o le atalii ia o Amaria, o le atalii ia o Sefatia, o le atalii ia o Maalaelu, ai le fanauga a [g]Faresa; 5 o Maaseia foi le atalii o Paruka, o le atalii ia o Kolokuse, o le atalii ia o Hasaia, o le atalii ia o Ataia, o le atalii ia o Ioiaripa, o le atalii ia o Sakaria, o le atalii ia o Seloni. 6 O le fanauga uma a Faresa o e sa nonofo i Ierusalema e fa selau ma le toaonogafulu ma le toavalu, o tagata malolosi. 7 O le fanauga foi nei a Peniamina; o Salu le atalii o Mesulama, o le atalii ia o Ioeta, o le atalii ia o Petaia, o le atalii ia o Kulaia, o le atalii ia o Maaseia, o le atalii ia o Itielu, o le atalii ia o Isaia. 8 E aupito ane foi ia te ia o Kapai, *ma* Salai, e toaiva selau ma le toaluafulu ma le toavalu. 9 Na pule foi ia te i latou o Ioelu le atalii o Sekeri; o lona lua foi o pule i le aai, o Iuta lea le atalii o Senua. 10 [h]O faitaulaga; o Ietaia le atalii o Ioiaripa *ma* Iakinu, 11 o Seraia le atalii o Hilikia, o le atalii ia o Mesulama, o le atalii ia o Satoka, o le atalii ia o Meraiota, o le atalii ia o Akitopo, na pule ia i le fale o le Atua. 12 O latou uso foi o e na fai le galuega i le fale, e valu selau ma le toaluafulu ma le toalua i latou; o Ataia foi le atalii o Ieroama, o le atalii ia o Pelalia, o le atalii ia o Amesi, o le atalii ia o Sakaria, o le atalii ia o Pasura, o le atalii ia o Malekia, 13 ma ona uso o matai sili, e lua selau ma le toafagafulu ma le toalua; ma Amasesai le atalii o Asareelu, o le atalii ia o Aasai, o le atalii ia o Meselemita, o le atalii ia o Imeru, 14 o latou uso foi, o toa malolosi, e selau e toaluafulu ma le toavalu; na pule foi ia te i latou o Sapetielu le atalii o Hagetolima. 15 O sa Levī foi; o Semaia le atalii o Hasupo, o le atalii ia o Aserikama, o le atalii ia o Hasapea, o le atalii ia o Puni; 16 o Sapetai foi ma Iosapata, o matai o sa Levī, na la

T. L. M. 445.

d Esera 2. 43.

e Esera 2. 55.

f 1 No. 9. 3, &c.

g Kene. 38. 29.

b f. 18. Mata. 4. 5. & 27. 53.

b Faama. 5: 9.

c 1 No. 9. 2, 3.

h 1 No. 9. 10, &c.

T. L. M. 445.

pule i [i]le galuega i fafo o le fale o le Atua. 17 O Matenaia foi le atalii o Mika, o le atalii ia o Sapata, o le atalii ia o Asafo, o le matai lea e amata ai le faafetai ma le tatalo; o Pakepuka foi, o lona lua lea i ona uso, ma Apeta, le atalii o Samua, o le atalii ia o Kalali, o le atalii ia o Iutana. 18 O sa Levī uma i [k]le aai paia, e lua selau ma le toavalugafulu ma le toafa i latou. 19 O leoleo faitotoa foi, o Akupa *ma* Talemoni, ma o latou uso o e na leoleo i faitotoa, e tasi le selau ma le toafitugafulu ma le toalua i latou.

20 O e na totoe o Isaraelu, o faitaulaga, *ma* sa Levī, sa i aai uma o Iuta i latou taitoatasi i lona tofi. 21 A o [l]le au netini, ua latou nonofo i Ofele; na pule foi i le au netini o Seka ma Gisepa. 22 O le na pule foi i sa Levī i Ierusalema, o Usi le atalii o Pani, o le atalii ia o Hasapea, o le atalii ia o Matania, o le atalii ia o Mika. O le fanauga a Asafo, o e pepese na pule i latou i le galuega i le fale o le Atua. 23 [m]Auā o le poloaiga a le tupu ia te i latou, ia fai le vaega *o mea e 'ai* a e pepese i lea aso ma lea aso. 24 O Petakia foi le atalii o Mesesapelu, ai le fanauga a [n]Sera le atalii o Iuta, sa i [o]tafatafa o le tupu ia i mea uma a le nuu. 25 O faoa aai foi ma o latou fanua; sa nonofo nisi o le fanauga a Iuta i [p]Kiriata-arapa ma ona faoa aai, ma Tipona ma ona faoa aai, ma Kapeseelu ma ona faoa aai, 26 ma Iosua, ma Molata, ma Petepaleta, 27 ma Hasarasualo, ma Peresepa ma ona faoa aai, 28 ma Sekeleka, ma Mekoni ma ona faoa aai, 29 ma Ainorimoni, ma Sorea, ma Iaremuta, 30 o Sanoa, o Atulama ma o la faoa aai, o Lakisa ma ona fanua, o Aseka ma ona faoa aai. Ua latou nonofo foi e pau mai Peresepa[q]ua oo atu i le vanu o Hinoma. 31 O le fanauga foi a Peniamina e pau mai i Kipea e pau mai foi i Mekemase, ma Ai, ma Peteli ma o latou faoa aai, 32 o Anatota, o Nove, o Anania, 33 o Hasora, o Rama, o Kitaima, 34 o Hatito, o Sepoima, o Nepalatu, 35 o Loto, ma Ono o [q]le vanu o tufuga. 36 *Sa i ai* foi i Iuta, ma Peniamina o vasega o sa Levī.

i 1 No. 26. 29.

k f. 1.

l m. 3. 26.

m Esera 6. 8, 9. & 7. 20, &c.

n Kene. 38. 30.

o 1 No. 18. 17. & 23. 28.

p Iosu. 14. 15.

q 1 No. 4. 14.

O LE MATAUPU XII.

O faitaulaga ma sa Levī na o ae ma Serupapelu. O le faasaina o le pa.

O [a]FAITAULAGA nei ma sa Levī na o ae faatasi ma Serupapelu le atalii o Salatielu, ma Iosua; [b]o Seraia, o Ieremia, o Esera, 2 o Amaria, o Maluka, o Hatusa, 3 o Sekania, o Rekuma, o Meremota, 4 o Itu, o Gineto, o [c]Avia, 5 o Meamina, o Maatia, o Pileka, 6 o Semaia, ma Ioaripa, o Ietaia, 7 o Salu, o Amoka, o Hilikia, *ma* Ietaia. O matai ia o faitaulaga ma o latou uso i ona aso [d]o Iosua. 8 O sa Levī foi; o Iosua, o Pinui, o Katameeli, o Serepea, o Iuta, *ma* Matania, [e]o le na pule i le faafetai, o ia ma ona uso. 9 O Pakepuka foi ma Uni, o latou uso, sa faafeagai ma i latou i leoleoga.

10 Na fanaua e Iosua o Ioiakima, na fanaua foi e Ioiakima o Eliasipa, na fanaua foi e Eliasipa o Ioata, 11 na fanaua foi e Ioata o Ionatana, na fanaua e Ionatana o Iatua. 12 Sa i ai foi i ona po o Ioiakima o faitaulaga, o matai sili; o Meraia, o lo sa Seraiā; o Hanania, o lo sa Ieremiā; 13 o Mesulama, o lo sa Eserā; o Ioanana o lo sa Amariā; 14 o Ionatana, o lo sa Melikā; o Iosefa, o lo sa Sepaniā; 15 o Atena, o lo sa Harimā; o Helekia, o lo sa Meraiotā; 16 o Sakaria, o lo sa Itō; o Mesulama, o lo sa Ginetonū; 17 o Sekeri, o lo sa Avia; o Piletai, o lo sa Meneaminā, o lo sa Moatiā; 18 o Samua, o lo sa Pilekā; o Ionatana, o lo sa Semaiā; 19 o Matenai foi, o lo sa Ioaripā; o Usi o lo sa Ietaiā; 20 o Kalai, o lo sa Salaī; o Eperu, o lo sa Amokā; 21 o Hasapeia, o lo sa Hilikiā; o Natanielu, o lo sa Ietaiā.

22 O ona po o Eliasipa, *ma* Ioata, ma Ioanana, ma Iatua, na tusia ai o sa Levī o matai sili; atoa ma faitaulaga, e oo i le malo o Tariu le Peresia. 23 Sa tusia i le tusi o tala [f]i nofoaiga, o atalii o Levi, o matai sili, e oo i ona po o Ioanana o le atalii o Eliasipa. 24 O matai foi o sa Levī; o Hasapeia, o Serepea, ma Iosua le atalii o Katameeli, ma o latou uso e faafeagai, e vivii ma

T. L. M. 536.

a Esera 2. 1.

b m. 10. 2—8.

c Luka 1. 5.

d Esera 3. 2. Hakai 1. 1. Saka. 3. 1.

e m. 11. 17.

f 1 No. 9. 14, &c.

T. L. M. 536.

faafetai, [g]e tusa ma le poloaiga a Tavita le tagata o le Atua, [h]e auauai i leoleoga. 25 O Matania, ma Pakepuka, o Opetaia, o Mesulama, o Talemoni, *ma* Akopa, o leoleo faitotoa i latou na leoleo i faaputuga mea i faitotoa. 26 *Sa i ai* i latou i ona po o Ioiakima le atalii o Iosua, o le atalii ia o Iosataka, ma ona po o Neemia [i]le alii e pule, ma Esera le faitaulaga, [k]le tusiupu.

27 O le [l]faasaina foi o le pa o Ierusalema ua latou sailia sa Levī i o latou aai uma, e au mai ia te i latou i Ierusalema, e fai le faasaina *o le pa* ma le fiafia, [m]ma faafetai, ma pese, ma sumepalo, *ma* napeli, ma kitara. 28 Ua faapotopoto mai foi le fanauga a e pepese, ai le fanua laugatasi e siosioina ai Ierusalema, mai faoa aai foi o Netopa; 29 ma Petekilikala, ma fanua o Kipea, ma Asemau; auā na faia ē pepese mo i latou o faoa aai sa faataaliolio i Ierusalema. 30 O faitaulaga ma sa Levī na faamamā i latou ia te i latou, na latou faamamā foi i le nuu, ma faitotoa, ma le pa. 31 Ona ou aveina ae lea o alii o Iuta i luga o le pa, ma ou tofia *vasega* tetele e lua o e faafetai; na savavali foi [n]*le tasi vasega* i le itu taumatau i luga o le pa, e oo [o]i le faitotoa o le otaota; 32 na mulimuli atu foi ia te i latou o Hosaia, ma le tasi vaega o alii o Iuta, 33 ma Asaria, o Esera, ma Mesulama, 34 o Iuta, ma Peniamina, ma Semaia, ma Ieremia. 35 O isi atalii foi o faitaulaga [p]ua i ai pu; o Sakaria le atalii o Ionatana, o le atalii ia o Semaia, o le atalii ia o Matania, o le atalii ia o Mekaia, o le atalii ia o Sakura, o le atalii ia o Asafo; 36 ma ona uso, o Semaia, ma Asareelu, o Melali, o Kilali, o Maai, o Natanielu, ma Iuta, *ma* Hanani, [q]ua i ai laaupese a Tavita le tagata o le Atua, ma Esera le tusiupu i o latou luma. 37 [r]O le faitotoa foi o le vaipuna, sa i o latou luma, na latou o ae ai i [s]le ala faaupefai o le aai o Tavita, i le alu ae o le pa, i luga o le fale o Tavita, e oo atu lava i [t]le faitotoa o le vai i sasae. 38 [u]O lona lua foi o *vasega o e* na faafetai ua latou savavali i le tasi itu, ua ou mulimuli atu foi ia te i latou, ma le tasi vaega o le nuu i luga o le pa, e afua i ona tala atu [x]o le ʻolo o ogaumu e oo atu [y]i le pa lautele; 39 [z]mai luga foi o le faitotoa o Efaraima, ma luga o [a]le faitotoa tuai, ma luga o [b]le faitotoa o iʻa, ma [c]le ʻolo o Hananiali, ma le ʻolo o Meaa, e oo lava [d]i le faitotoa o mamoe; ma ua latou tutū i le [e]faitotoa o le fale puipui. 40 Ona tutū ai lea o *vasega* e lua *o e* faafetai i le fale o le Atua, o aʻu foi, ma le tasi vaega o faipule faatasi ma aʻu; 41 ma faitaulaga; o Eliakimo, o Maaseia, o Meneamina, o Mekaia, o Elioenai, o Sakaria, ma Hanania, ua i ai pu; 42 ma Maaseia, ma Semaia, ma Eleasara, ma Usi, ma Ioanana, ma Malekia, ma Elama, ma Esera. Ua pepese foi ma le leo tele o e pepese, ma Isaraia lo latou matai. 43 Ua latou osia foi i lea aso o taulaga e tele, ma ua latou fiafia; auā ua faafiafia le Atua ia te i latou i le fiafia tele; o fafine foi ma tama na latou fiafia; ua lagona foi le fiafia o Ierusalema i mea e mamao atu.

44 [f]Sa tofia foi i lea aso nisi e pule i potu e tuu ai oloa, ma taulaga, ma mea faapolopolo, ma mea e sefulu aʻi mea, e faapotopoto i ai mai fanua o aai o mea *e tusa* ma le tulafono mā faitaulaga ma sa Levī; auā na fiafia Iuta ona o faitaulaga ma sa Levī o e na tutū mai. 45 O e pepese foi atoa ma leoleo faitotoa, na latou tausiusi i le tofiga a lo latou Atua, ma le tofiga o le faamamāina, [g]e tusa ma le poloaiga a Tavita, *ma* Solomona lona atalii. 46 Auā talu anamua i ona po o Tavita [h]ma Asafo *sa i ai* matai o e pepese pese, ma pese e vivii ai ma faafetai i le Atua. 47 Na avane foi e Isaraelu uma i ona po o Serupapelu, ma ona po o Neemia o tufaaga a ē [i]pepese ma leoleo faitotoa, o le aso ma lana mea; [k]ma latou faasaina *mea e sefulu aʻi mea* mā sa Levī; [l]ua faasaina foi e sa Levī *o mea e sefulu aʻi mea* mā le fanauga a Arona.

T. L. M. 445.

O LE MATAUPU XIII.

O mea sese na faatonuina e Neemia.

OLE aso lea [m]na latou faitau ai i le tusi a Mose o faalogo

g 1 No. 23. & 25. & 26.
h Esera 3. 11.
i m. 8. 9.
k Esera 7. 6, 11.
445.
l Teu. 20. 5. Sala. 30.
m 1 No. 25. 6. 2 No. 5. 13. & 7. 6.
n f. 38.
o m. 2. 13. & 3. 13.
p Nume. 10. 2, 8.
q 1 No. 23. 5.
r m. 2. 14. & 3. 15.
s m. 3. 15.
t m. 3. 26. & 8. 1, 3, 16.
u f. 31.
x m. 3. 11.
y m. 3. 8.
z 2 Tu. 14. 13. m. 8. 16.
a m. 3. 6.
b m. 3. 3.
c m. 3. 1.
d m. 3. 32.
e Iere. 32. 2.
f 2 No. 31. 11, 12. m. 13. 5, 12, 13.
g 1 No. 25. & 26.
h 1 No. 25. 1, &c. 2 No. 29. 30.
i Nume. 18. 21, 24.
k Nume. 18. 26.
l Teu. 31. 11, 12. 2 Tu. 23. 2. m. 8. 3, 8. & 9. 3. Isai. 34. 16.

T. L. M. 445.

mai le nuu; ona iloa ai lea ua tusia ai, aua ne'i alu ane [b]lo sa Amonī po o lo sa Moapī i le faapotopotoga a le Atua e faavavau; 2 auā na latou le faafetaiai i tagata o Isaraelu ma mea e 'ai ma vai, a ua latou [c]faaoloa ia Palaamo na te faafano ia te i latou; [d]a ua faaliliuina e lo tatou Atua le faafano e fai ma faamanuia. 3 Ua faalogo i latou i le tulafono, [e]ona latou vavaeeseina lea o tagata ese ia Isaraelu. 4 A o lei oo i ia ona po, sa faauo ma Tovia o Eliasipa le faitaulaga, sa tofia e pule i le potu o le fale o lo tatou Atua; 5 na ia saunia foi mo ia o le potu tele, [f]na latou tuu ai anamua o taulaga i mea e 'ai, o le pulu lipano, ma ipu, ma mea e sefulu a'i le saito, o uaina, ma le suāuu, [g]na poloaiina *e avatu* i sa Levī, ma e pepese, ma le au leoleo faitotoa, ma taulaga i faitaulaga. 6 A o ia ona po uma na ou le i ai i Ierusalema; [h]auā o le tausaga e tolugafulu ma le lua o Aretaseta le tupu o Papelonia na ou alu atu ai i le tupu; ua mavae foi aso ona ou faanoi atu ai lea i le tupu; 7 na ou sau foi i Ierusalema, ona ou iloa lea o le leaga na faia e Eliasipa ona o Tovia, [i]ina ua saunia mo ia se potu i totoā o le fale o le Atua. 8 Ona ou matuā tiga lea, ma ou lafo i fafo i le potu mea a fale uma a Tovia. 9 Na ou fai atu foi, ona latou [k]faamamāina lea o potu; ona ou toe au mai ai lea o ipu o le fale o le Atua, *ma* le taulaga i mea e 'ai ma le pulu lipano.

10 Na ou iloa foi e lei aumaia tufaaga a sa Levī; [l]auā o sa Levī ma e pepese na faia le galuega, ua latou sosola taitoatasi i [m]lona fanua. 11 [n]Ona ou finau atu lea i le au faipule, ma fai atu, [o]Se a ea le mea ua tuulafoaiina ai le fale o le Atua? Na ou faapotopoto foi ia te i latou, ma tofia i latou i lo latou tofiga. 12 [p]Ona au mai lea e Iuta uma o mea e sefulu a'i le saito ma le uaina ma le suāuu i fale e teu ai mea. 13 [q]Na ou tofia foi nisi e tausi ai mea ua faaputu, o Selemia le faitaulaga, ma Satoka le tusiupu, ma Petaia o lo sa Levī; e aupito ane foi ia te i latou o Hanana le atalii o Sakuro, o le atalii ia o Matania; auā na ta'ua i latou ua [r]faamaoni; sa ia te i latou foi ona tufatufa *o mea* i o latou uso. 14 [s]Lo'u Atua e, ia e manatu mai ia te au ona o lenei mea, aua foi ne'i sōloiesea lo'u alofa na faia e a'u mo le fale o lo'u Atua, ma ana sauniga.

15 O ona po ia na ou iloa ai i Iuta *nisi* ua soli i soligāvine [t]i le sapati, ma au mai fusi *saito*, ma faaee avega i asini; atoa ma uaina, ma vine, ma mati, ma [u]avega eseese na latou au mai ai i Ierusalema i le aso sapati; ona ou aoai atu lea *ia te i latou* i le aso na latou faatau ai mea e 'ai. 16 Sa nonofo ai foi tagata o Turo, o e na aumaia i'a, ma mea faatau uma, ma faatau atu ai i le sapati i le fanauga a Iuta i Ierusalema. 17 [x]Ona ou finau atu lea i alii o Iuta, ma ou fai atu ia te i latou, Se a lenei mea leaga ua outou faia, ma soli ai le aso sapati? 18 [y]e lei faapea ea ona faia e o outou tamā, ma ua faaoo mai ai e lo tatou Atua lenei leaga uma ia te i tatou ma lenei aai? a ua outou faateleina le toasa ia Isaraelu i lo *outou* solia o le sapati. 19 Ua [z]oo ina mamalu *le po* i faitotoa o Ierusalema, o lumanai le sapati, ona ou fai atu lea ia puipuia o faitotoa, na ou fai atu foi, aua ne'i tatalaina seia mavae le sapati; [a]na ou tofia foi nisi o a'u auauna i faitotoa, ina ne'i au mai se avega i le aso sapati. 20 Sa momoe foi i tua pa o Ierusalema faatasi pe faalua o tagata faatau ma e faatau oloa eseese. 21 Ona ou aoai atu lea ia te i latou, ma ou fai atu ia te i latou, Se a ea le mea tou te momoe ai e latalata ane i le pa? a toe faapea ona faia e outou, ou te pupue ia te outou. Talu lea aso ua latou le o mai i le sapati. 22 Na ou fai atu foi i sa Levī [b]ia latou faamamā ia te i latou, ma ia latou o mai e leoleo i faitotoa, ia faapaiaina le aso sapati. Lo'u Atua e, [c]ia e manatu mai ia te au *ona* o lenei mea foi, ma ē faasao ia te au e tusa ma le tele o lou alofa.

23 O na ona po foi na ou

T. L. M. 434.

[b] Teu. 23. 3, 4.
[c] Nume. 22. 5. Iosu. 24. 9, 10.
[d] Nume. 23. 11. & 24. 10. Teu. 23. 5.
[e] m. 9. 2. & 10. 28.
[f] m. 12. 44.
[g] Nume. 18. 21, 24.
[h] m. 5. 14. 434.
[i] f. 1. 5.
[k] 2 No. 29. 5, 15, 16, 18.
[l] Mala. 3.-8.
[m] Nume. 35. 2.
[n] f. 17, 25. Faata. 28. 4.
[o] m. 10. 39.
[p] m. 10. 38, 39. & 12. 44.
[q] 2 No. 31. 12. m. 12. 44.
[r] m. 7. 2. 1 Kori. 4. 2.
[s] f. 22. 31. m. 5. 19.
[t] Eso. 20. 10.
[u] m. 10. 31. Iere. 17. 21, 22.
[x] f. 11.
[y] Iere. 17. 21, 22, 23.
[z] Levi. 23. 32.
[a] Iere. 17. 21, 22.
[b] m. 12. 30.
[c] f. 14, 31.

T. L. M. 434.

iloa ai nisi o sa Iutā o e [d]na fai avā i fafine o Asetota, ma sa Amonī, ma sa Moapī; 24 ua tautala faaleogalua foi a latou fanau i le gagana a Asetota, a ua latou le mafaia ona tautala i le gagana a Iuta, a e tusa ma le tautala a lea nuu ma lea nuu. 25 [e]Na ou finau foi ma i latou, ma ou fetuu ia te i latou, ma ou fasi nisi o i latou, ma ou futi *o latou lauulu*, ma ou fai atu ia [f]tauto i latou i le Atua, *ua faapea atu*, Tou te le avatu o outou afafine i o latou atalii, e le fai avā foi o outou atalii, po o outou lava i o latou afafine. 26 [g]Na le agasala ea Solomona le tupu o Isaraelu i na mea? ua leai foi se tupu i [h]nuu e tele e pei o ia, [i]o le sa alofaina e lona Atua, sa tofia foi o ia e le Atua e fai ma tupu ia Isaraelu uma; [k]a ua faatupu ia te ia lava le agasala e fafine ese. 27 O lenei, pe matou te faalogo ea ia te outou e faia lenei mea leaga tele uma, [l]e agasala i lo tatou Atua i le fai avā i fafine ese? 28 O le tasi atalii [m]o Ioata, le atalii o Eliasipa le faitaulaga sili, sa fai avā ia i le afafine o Sanepalata le Horono; na ou tulieseina o ia ia te au. 29 [n]Lo'u Atua e, ia e manatua i latou, auā ua faaleagaina e i latou le faiva o faitaulaga, ma [o]le feagaiga o le faiva o faitaulaga ma sa Levī. 30 [p]Ua ou faamamā ia te i latou ia te'a ma tagata ese uma, ma [q]ou tofia vasega o faitaulaga ma sa Levī, taitasi ma lana galuega; 31 [r]mo le taulaga foi i fafie i ona po ua tofia, ma mea faapolopoloina. [s]Lo'u Atua e, ia e manatu mai ia te au, ia ou manuia ai.

T. L. M. 434.

[d] Esera 9. 2.
[e] f. 11. Faata. 28. 4.
[f] Esera 10. 5. m. 10. 29, 30.
[g] 1 Tu. 11. 1, &c.
[h] 1 Tu. 3. 13. 2 No. 1. 12.
[i] 2 Samu. 12. 24.
[k] 1 Tu. 11. 4, &c.
[l] Esera 10. 2
[m] m. 12. 10, 22.
[n] m. 6. 14.
[o] Mala. 2. 4, 11, 12.
[p] m. 10. 30.
[q] m. 12. 1, &c.
[r] m. 10. 34.
[s] f. 14, 22.

O LE TUSI IA

ESETA.

T. L. M. 521.

O LE MATAUPU I.

O le tausamiga na faia e Asueru, ma lona toasa i lana masiofo.

ONA po o [a]Asueru, o Asueru lea o le na fai ma tupu [b]e gata mai i Initia e oo atu i Aitiope, [c]i itu malo e tasi le selau e lua sefulu ma le fitu; 2 o ona po ia, ina o [d]nofo le tupu o Asueru i le nofoālii o lona malo, sa i ai i [e]Susana le maota, 3 o le tolu o tausaga o lana nofoaiga [f]na ia fai ai le tausamiga mā alii uma ua ia te ia ma ana auauna; o e ua sili o Peresia ma Metai, o alii ma alii o itu malo, na i ona luma; 4 ina o faaaliatua le sosia o lona malo mamalu, ma le silisili o le matagofie o lona malualii, i aso e tele, o aso e selau ma le valu sefulu. 5 Ua atoatoa ia aso, ona fai ai lea e le tupu o le tausamiga mā tagata uma na i Susana le maota, o alii atoa ma tagata nuu, i aso e fitu, i le lotoā o le fanua o le maota o le tupu. 6 Na *tautau ai* ie lino sinasina; o ie lelei ma ie uli, na faamauina i maea vavae ma le pāuli i mama ario ma pou sesa; [g]*na i ai* moega auro ma ario i luga o le paepae o paata, ma sesa, ma tara, ma sokere. 7 Na avatu ipu auro latou te feinu ai, o ipu *e tino* eseese, ma uaina a le tupu e tele, e pei ona tatau i le tupu. 8 Na faatatau foi i le tulafono ona inu; ua leai se na faatauanau atu *i se tasi*; auā sa faapea ona poloai e le tupu i e pule uma i lona aiga, ia taitasi le tagata ma lana faitalia. 9 O Vasati foi le masiofo, na ia faia le tausamiga mā fafine i le fale o le tupu, *o le fale* lea o le tupu o Asueru.

10 O le aso e fitu ina o fiafia [h]le loto o le tupu i le uaina, na ia fai atu ai ia Meumanu, *ma* Piseta, *ma* [i]Harepona, *ma* Pigeta, ma Avageta, o Setara ma Kare-

T. L. M. 519.

[a] Esera 4. 6. Tani. 9. 1.
[b] m. 8. 9.
[c] Tani. 6. 1.
[d] 1 Tu. 1. 46.
[e] Nee. 1. 1. 519.
[f] Kene. 40. 20. m. 2. 18. Mare. 6. 21.
[g] m. 7. 8. Eseki. 23. 41. Amo. 2. 8. & 6. 4.
[h] 2 Samu. 13. 28.
[i] m. 7. 9.

T. L. M. 519.

kase, o eunuka ia e toafitu e na auauna atu i luma o le tupu o Asueru, 11 ia au mai le masiofo o Vasati i luma o le tupu, ma le palealii o le masiofo, ina ia faaali atu lona lalelei i le nuu ma alii; auā e lalelei lava o ia. 12 A e lei mafai le masiofo o Vasati ona alu ane i le feau a le tupu na o atu ai eunuka; ona matuā ita ai lea o le tupu, na tupu tele lava le tiga o lona loto.

13 Ona fai atu lea o le tupu i [k]e popoto, [l]e na iloa tausaga; (auā na faapea le masani a le tupu ia te i latou uma na iloa tulafono ma faamasinoga; 14 na latalata ane ia te ia o Karesena, o Setaru, o Atematu, o Tasesa, o Merese, o Maresena, o Memukana, [m]o alii ia e toafitu o Peresia ma Metai [n]o e na iloa fofoga o le tupu, e na sili i le malo;) 15 Se a se mea e faia i le masiofo o Vasati, e tusa ma le tulafono, ina ua le mafai o ia i le upu a le tupu o Asueru na o atu ai eunuka? 16 Ona tali mai lea o Memukana i luma o le tupu ma alii, E le na o le tupu ua agafaapiopio i ai le masiofo o Vasati, a e atoa ma alii uma ma tagata uma o i itu malo uma o le tupu o Asueru; 17 auā e oo atu le tala i le masiofo i fafine uma [o]ona inosia ai lea e i latou o a latou tane, pe a latou ta'u ane, Na poloai atu le tupu o Asueru ia au mai i ona luma le masiofo o Vasati, a e lei alu ane o ia. 18 O tamaitai foi o Peresia ma Metai e ua faalogo i le tala i le masiofo, e fai atu ai i latou i le aso nei i alii uma ua i le tupu, ona tele ai lea o le 'ino'ino ma le feitagai. 19 Afai e lelei i le tupu, ia oo atu lana afioga mai ia te ia lava, ma ia tusia faatasi ma tulafono a Peresia ma Metai, e le toe tālaina, aua le toe oo mai o Vasati i luma o le tupu o Asueru; a ia fai se masiofo a le tupu e sui ai o ia, o se tasi e sili ona lelei ia te ia. 20 A logo atu foi le pule a le tupu, na te faia, i lona malo uma, auā ua tele lea, [p]ona faaaloalo ai lea o fafine uma i a latou tane, o alii atoa ma tagatānuu. 21 Ua lelei foi lena upu i le manatu o le tupu ma alii; ona faia lea e le tupu e pei ona fai atu ai Memukana. 22 Ua ia avatu tusi [q]i itu malo uma o le tupu, ua faatatau ma le tusilima a lea itu malo ma lea itu malo, e tusa foi ma le gagana a lea nuu ma lea nuu, ina ia taitoatasi le tane ma [r]pule i lona aiga, ma ia tautala i le gagana a lona nuu.

T. L. M. 519.

O LE MATAUPU II.

Ua fai Eseta ma masiofo.

518.

UA mavae ia mea, ua maona foi le ita o le tupu o Asueru, ona manatua lea e ia o Vasati, ma le mea na ia faia, [s]i le ma le tulafono na faia ia te ia. 2 Ona fai atu ai lea o auauna, e na auauna i le tupu, Ia sailiili mai mā le tupu o teine taupou lalelei. 3 Ia tofia foi e le tupu o matai i itu malo uma o lona malo, latou te faapotopotoina teine taupou lalelei uma i Susana le maota, i le fale o fafine, ia Hege le eunuka a le tupu, o lē tausi i fafine; ma ia avatua *ia te i latou* mea e faamamāina a'i i latou. 4 O le teine foi e fiafia i ai le tupu ia avea o ia ma masiofo e sui ai Vasati. Ua lelei lea upu i le manatu o le tupu; ona ia faia lea faapea.

5 Ua i ai i Susana le maota o le tasi tagata o sa Iutā, o Moretekai lona igoa, o le atalii o Iairo, o le atalii ia o Semi, o le atalii ia o Kiso, o lo sa Peniaminā. 6 [b]Ua tāfea mai o ia mai Ierusalema faatasi ma le tafeaga na tāfea faatasi ma Iekonia le tupu o Iuta, o le na tāfea e Nepukanesa le tupu o Papelonia. 7 Ua fai o ia ma tamā o Hatesa, o Eseta foi lea, [c]o le afafine o le uso o lona tamā, ina ua leai sona tamā po o sona tinā; o le teine foi ua lalelei lona tino, ma ua lalelei ona mata. Ua oti lona tamā ma lona tinā, ona avea ai lea o ia e Moretekai e fai mona afafine.

8 Ua logona e ia le upu a le tupu ma lana tulafono, ma ua [d]faapotopotoina ai teine e toatele i Susana le maota ia Hege, ona avea ai lea o Eseta i le fale o le tupu ia Hege, lē tausi i fafine. 9 Ua lelei le teine i lona manatu, ua alofaina o ia e ia; ona ia vave tuuina atu ai lea ia te ia ana [e]mea e faamamāina a'i, atoa ma mea na tofia māna, ma teine e toafitu e na filifilia mai le

k Iere. 10. 7. Tani. 2. 12. Mata. 2. 1. l 1 No. 12. 32.

m Esera 7. 14. n 2 Tu. 25. 19.

o Efe. 5. 33.

p Efe 5. 33. Kolo. 3. 18. 1 Pete. 3. 1.

q m. 8. 9.

r Efe. 5. 22, 23, 24. 1 Timo. 2. 12.

s m. 1. 19, 20.

b 2 Tu. 24. 14, 15. 2 No. 36. 10, 20. Iere. 24. 1.

c f. 15.

d f. 3.

e f. 3, 12.

T. L. M. 518.

aiga o le tupu e tuuina atu ia te ia; ua ia tuu atu foi ia te ia ma lona galu teine i le mea sili i le fale o fafine. 10 [f]E lei faailoa atu e Eseta lona nuu po o lona aiga; auā na fai atu e Moretekai ia te ia aua na te faailoa atu. 11 O lea aso ma lea aso foi na fealualuai ai o Moretekai i luma o le lotoā o le fale o fafine ina ia iloa po o malolo Eseta; pe se a foi se mea e faia ia te ia.

12 Na aua'i ona solo taitoatasi o teine i lo latou o atu i le tupu o Asueru ina ua atoatoa masina e sefulu ma le lua, e tusa ma le tulafono i fafine; auā na faapea ona atoatoa ai o aso o le faamamāina o i latou; o masina e ono *e uu* ai i le suāuu muro, ma masina e ono i mea manogi, ma mea e faamamāina a'i fafine. 13 Ua faapea foi ona alu atu o le teine i le tupu; na avatua ia te ia mea uma na ia fai atu ai e alu ai ma ia mai le fale o fafine i le fale o le tupu. 14 O le afiafi na alu atu ai o ia, o le taeao foi na toe foi ai i le lua o fale o fafine ia Sasekasa le eunuka a le tupu, o le leoleo i palake; na ia le toe alu atu i le tupu, vagana ona fiafia o le tupu ia te ia, ma ua valaauina lona igoa.

15 Ua oo foi ia Eseta le [g]afafine o Aviaila le uso o le tamā o Moretekai, o le na faia o ia mona afafine, ona alu atu i le tupu, e lei fai atu ai o ia i se mea ua na o mea na fai atu ai Hege le eunuka a le tupu, o le tausi fafine. Ua alofagia foi Eseta e i latou uma e na iloa o ia. 16 Ua avea Eseta i le tupu o Asueru i le fale o le tupu i le sefulu o masina, o le masina lea o Tapeta, i le fitu o tausaga o lana nofoaiga. 17 Ua sili foi le manao o le tupu ia Eseta i fafine uma, ua sili foi ona alofaina ma faapelepeleina o ia e ia i taupou uma; ona ia tuu atu ai lea o le palealii i lona ulu, ma fai o ia ma masiofo e sui a'i Vasati. 18 Ona faia lea e le tupu [h]o le tausamiga tele mā alii uma ua ia te ia ma ana auauna, o le tausamiga ona o Eseta; na ia tuuina atu ia malolo *tagata* o itu malo, na ia foai atu foi mea alofa e pei ona tatau i le tupu. 19 Ua nofo Moretekai [i]i le faitotoa o le tupu, ina o faapotopotoina faalua o taupou. 20 [k]E lei faailoa atu e Eseta lona aiga po o lona nuu; e pei ona fai atu ai Moretekai ia te ia; auā na faia e Eseta *mea* na fai atu ai Moretekai, e pei ona ia faia ina o tausia o ia e ia. 21 O ona po ia ina o nofo Moretekai i le faitotoa o le tupu, na ita ai Piketano ma Tirese, o eunuka ia e toalua a le tupu, o e na leoleo i le faitotoa, na la fia faaoo foi o la lima i le tupu o Asueru. 22 Ua iloa le mea e Moretekai, [m]ona ia faailoa atu lea i le masiofo o Eseta; ona ta'u atu ai lea e Eseta i le tupu i le igoa o Moretekai. 23 Ua suesueina le mea, ona iloa lea; ona faatautauina ai lea o i laua i le laau. Na tusia ai foi i luma o le tupu i [n]le tusi o tala i nofoaiga.

T. L. M. 514.

[f] f. 21. m. 3. 2.
[k] f. 10.
[m] m. 6. 2.
[n] m. 6. 1.

O LE MATAUPU III.

O le faasiliina o Hamanu, ma lona faasaua ia Moretekai ma sa Iutā uma.

UA mavae ia mea, ona faasili lea e le tupu o Asueru ia Hamanu le atalii o Hametatu o [b]lo sa Akakō, ma na faaeaina o ia, ma faasili lona nofoa i alii uma ua faatasi ma ia. 2 Ona punou lea ma ifo atu ia Hamanu o auauna uma a le tupu, o e na i ai [c]i le faitotoa o le tupu; auā na faapea ona poloai atu e le tupu *ia faia* ia te ia; [d]a e lei punou Moretekai, e lei ifo foi. 3 Ona fai atu lea o auauna a le tupu, e na i ai i le faitotoa o le tupu, ia Moretekai, Se a le mea ua e soli ai [e]le poloaiga a le tupu? 4 Ua latou fai atu ia te ia i lea aso ma lea aso, a e lei faalogo o ia ia te i latou; ona latou ta'u atu ai lea ia Hamanu, ia latou iloa pe tu le mea a Moretekai; auā ua ia faailoa atu ia te i latou, o ia o lo sa Iutā. 5 Ua iloa e Hamanu ua le punou Moretekai, [f]ua le ifo foi ia te ia; [g]ona matuā ita ai lea o Hamanu. 6 Na 'ino'ino o ia e faaoo lona lima ia Moretekai tau o ia; auā ua latou faailoa atu ia te ia le nuu o Moretekai; [h]ona manao lea o Hamanu e faaumatia sa

510.

[b] Nume. 24. 7. 1 Samu. 15. 8.
[c] m. 2. 19.
[d] f. 5. Sala. 15. 4.
[e] f. 2.
[f] ff. 2. m. 5. 9.
[g] Tani. 3. 19.
[h] Sala. 83. 4.

f f. 7.

514.

[h] m. 1. 3.

T. L. M. 510.

Iutā uma lava, le nuu o Moretekai, e na i ai i le malo uma o Asueru.

7 O le masina muamua, o le masina lea o Nisani, o le sefulu ma le lua o tausaga o le tupu o Asueru, [i] na fai ai le Puro, o le vili lea, i luma o Hamanu i lea aso ma lea aso, i lea masina foi ma lea masina, *e oo* i le *masina* e sefulu ma le lua, o le masina lea o Atara. 8 Ona fai atu lea o Hamanu i le tupu o Asueru, O loo i ai le tasi nuu ua taapeape ma nonofo solo faatasi ma tagata o itu malo uma o lou malo. E ese foi [k] a latou tulafono i *tulafono a* nuu uma, ma ua latou le usiusitai i tulafono a *oe* le tupu; o le mea lea, e le tatau ai i lau afio ona tuu pea ia te i latou. 9 Afai e lelei *ia te oe* le tupu, ia tusia ia fano i latou; ou te fuaina atu ai taleni ario e sefulu afe i lima o e faia lenei mea, ina ia latou avatu ai i mea e teu ai oloa a le tupu. 10 [l] Ona to ese ai lea e le tupu o [m] lana mama i lona lima, ma avatu ai ia Hamanu le atalii o Hametatu o lo sa Akakō, o lē faasaua i sa Iutā. 11 Ua fai atu foi le tupu ia Hamanu, Ua avatua ia te oe le ario atoa ma lena nuu, ina ia e faia i ai le mea e lelei ia te oe.

12 [n] Ona valaauina lea o e tusiupu a le tupu i le aso e tasi le sefulu ma le tolu o le masina muamua, ona tusia ai lea o mea uma ua fai atu ai Hamanu e avatu i alii sili ua i le tupu, ma e pule, o e na pule i lea itu malo ma lea itu malo, o alii foi o lea nuu ma lea nuu, [o] e faatatau ma le tusilima a lea itu malo ma lea itu malo, e tusa foi ma le gagana a lea nuu ma lea nuu; na tusia [p] i le igoa o le tupu o Asueru, na faamaufaailogaina foi i le mama a le tupu. 13 [q] Ona molia lea o tusi e ua tele vavave i itu malo uma o le tupu, ina ia faaumatia, ma ia fasiotia, ma ia fano sa Iutā uma, o taulelea atoa ma toeaina, o tama iti atoa ma fafine, [r] i le aso e tasi, o le sefulu ma le tolu *lea o aso* o le sefulu ma le lua o masina, o le masina lea a Atara; [t] ma a latou mea ia vetea. 14 [u] O le ata o le tusi e avatua e fai ma tulafono i lea itu malo ma lea itu malo uma, ua faailoa atu ai i nuu uma ina ia saunia i latou i lea aso. 15 Na o atu e ua tele vavave o faataaliseina i le poloaiga a le tupu; na avatua foi le tulafono ai Susana le maota. Ona la nonofo lea o le tupu ma Hamanu, ua la feinu; [x] a ua atuatuvale le aai o Susana.

T. L. M. 510.

i m. 9. 24.

k Esera 4. 13. Galu. 16. 20.

l Kene. 41. 42.

m m. 8. 2, 8.

n m. 8. 9.

o m. 1. 22. & 8. 9.

p 1 Tu. 21. 8. m. 8. 8, 10.

q m. 8. 10.

r m. 8. 12, &c.

t m. 8. 11.

u m. 8. 13, 14.

x m. 8. 15. Faata. 29. 2.

O LE MATAUPU IV.

O le faanoanoa o sa Iutā, ma le anapogi na faia e Eseta.

UA iloa e Moretekai mea uma ua faia, [a] ona saei ai lea e Moretekai ona ofu, ma ua ofu o ia i le ie talatala ma [b] le lefulefu, ma alu atu i totonu o le aai, ma [c] alaga i le alaga tele ma ua lotulotu. 2 Ua alu atu lava o ia i luma o le faitotoa o le tupu, auā ua sa ona ulu atu i le faitotoa o le tupu a o ofu i le ie talatala. 3 O lea itu malo foi ma lea itu malo uma na oo i ai le upu a le tupu ma lana tulafono, ua faanoanoa tele ai sa Iutā, ma ua anapogi, ma fetagisi, ma tagitu'i; ua fofola foi e le toatele o latou moega i ie talatala ma le lefulefu.

4 Ona o atu lea o le galu teine o Eseta ma ana eunuka, ma latou ta'u atu ai ia te ia. Ona matuā tiga ai lea o le masiofo; ua ia avatu foi ofu e ofu ai Moretekai, ma ia ave ese lona ie talatala ia te ia; a e lei talia e ia. 5 Ona valaau atu lea e Eseta ia Hatako, o le tasi eunuka a le tupu, le na ia tofia mo ia, ma na tuuina atu ia te ia le feau ia Moretekai ia iloa pe se a lena? ona o le a foi? 6 Ona alu atu ai lea o Hatako ia Moretekai i le malae o le aai sa i luma o le faitotoa o le tupu. 7 Ona faailoa mai lea e Moretekai ia te ia o mea uma ua oo ia te ia, ma [d] le tala tonu i le ario na fai atu ai Hamanu na te fuaina atu i mea e teu ai oloa a le tupu ona o sa Iutā, ina ia fano i latou. 8 Na ia aumaia foi ia te ia le ata o [e] le tusi o le tulafono na avatua mai Susana ia faaumatia i latou, ina ia faaali atu ai ia Eseta, ma ta'u atu ia te ia, ma fai atu ia te ia ia alu atu o ia i le tupu, e aioi atu ia te ia, ma faatoga atu ia te ia mo lona nuu. 9 Ona sau lea o Hatako, ma ta'u mai ia Eseta upu a Moretekai. 10 Ona tali atu lea o Eseta ia Hatako, ma na tuuina

510.

a 2 Samu. 1. 11.

b Iosu. 7. 6. Eseki. 27. 30.

c Kene. 27. 34.

d m. 3. 9.

e m. 3. 14, 15.

T. L. M. 510.

atu ia te ia le feau ia Moretekai, 11 *ua faapea*, Ua iloa e auauna uma a le tupu, ma tagata o itu
f Tani. 2. 9. malo o le tupu, [f]ai se tane po o se fafine e alu atu i le tupu i
g m. 5. 1. [g]le lotoā i totonu, a o lei amia, e tasi lana tulafono, e oti o ia;
h m. 5. 2. & 8. 4. ua na [h]o le e faaloaloa mai i ai e le tupu le tootoo auro e ola ai o ia. O a'u foi, ua le amia a'u e alu i le tupu i aso ia e tolu sefulu. 12 Ona latou ta'u atu lea ia Moretekai o upu a Eseta. 13 Ona fai mai lea o Moretekai ia tali atu ia Eseta, Ne'i e manatu i lou loto, ina ua e i ai i le aiga o le tupu, e faasaoina ai oe ai sa Iutā uma. 14 Auā afai e te matuā faalologo i nei ona po, e tupu mai le tuusaunoaina ma le laveaiina o sa Iutā mai se tasi mea; a o oe, ma le aiga o lou tamā e fano outou; e iloa foi e ai po ua fai oe ma masiofo ona o se aso faapenei?

15 Ona fai atu lea o Eseta, ia tali atu ia Moretekai, 16 Alu ia oe, ia e faapotopoto i sa Iutā uma e o i ai i Susana, ma ia anapopogi outou ona o a'u, aua foi ne'i outou aai, aua foi le inu
i m. 5. 1. i [i]aso e tolu i le po ma le ao; o a'u foi, ma lo'u galu teine matou te anapopogi faapenā; e faapena foi ona ou alu atu ai i le tupu o le mea e le tusa ma
k Kene. 43. 14. le tulafono; [k]afai ou te oti ai, oti ai pea ia. 17 Ona alu ai lea o Moretekai, ma na faia o mea uma e pei ona poloai atu ai e Eseta ia te ia.

O LE MATAUPU V.

O le tausamiga na saunia e Eseta; o le ita i Hamanu ia Moretekai.

a m. 4. 16. UA [a]oo i le aso tolu, ona ofu ai lea o Eseta i *ofu* o le
b m. 4. 11. & 6. 4. masiofo, ma tu atu i le lotoā o le fale o le tupu, [b]o le *lotoā* i totonu i luma o le fale o le tupu, o loo nofo mai le tupu i le nofoālii o le tupu i le fale o le tupu, ua feagai ma le faitotoa o le fale. 2 Ua iloa mai e le tupu o le masiofo o Eseta o loo tu
c Faata. 21. 1. atu i le lotoā, [c]ona alofaina lea
d m. 4. 11. & 8. 4. o ia e ia; [d]ua faaloaloa mai foi e le tupu lona tootoo auro na i ai i lona lima ia Eseta; ona faalatalata atu ai lea o Eseta, ma pai atu i le iu o le tootoo. 3 Ona fai mai lea o le tupu ia te ia, Le masiofo e, Eseta, se a ea lou manao? se a le mea e te faatoga mai ai? e oo lava i le vaeluaina o le malo [e]e avatua lava ia te oe. 4 Ona tali atu lea o Eseta, Afai e lelei i le tupu, ia maliu atu le tupu ma Hamanu, i le asō, i le tautega ua ou saunia mo ia. 5 Ona fai mai lea o le tupu, Ia faavave ia Hamanu, ina ia fai le mea a Eseta. Ona ō lea o le tupu ma Hamanu i le taumafataga na saunia e Eseta.

6 [f]Ona fai mai lea o le tupu ia Eseta i le taumafataga o le uaina, [g]Se a le mea e te fai mai ai? e avatua lava ia te oe; pe se a foi le mea e te faatoga mai ai? e oo lava i le vaeluagalemu o le malo e faia lava. 7 Ona tali atu lea o Eseta, ua faapea atu, O le mea ou te ole atu ai, ma faatoga atu ai *o lenei;* 8 afai ua alofaina a'u e le tupu, afai foi e lelei i le tupu ona faia le mea ou te faatoga atu ai, ma ia faia le mea ou te manao i ai, ina toe afio mai ia le tupu ma Hamanu i le tautega ou te saunia mo i laua, ona ou faia lea taeao e pei ona fetalai mai ai o le tupu.

9 Ona alu atu lea o Hamanu i lena aso ma le olioli ma le loto fiafia; a ua vaai atu Hamanu ia Moretekai i le faitotoa o le tupu, [h]ua le tulai, ua le faaaloalo foi ia te ia, ona tele ai lea o le ita o Hamanu ia Moretekai. 10 A ua [i]oono Hamanu; ua alu atu foi i lona fale, ma na aauina atu *nisi* e amia ana uo, ma Seresa lana avā. 11 Ona faamatalaina atu lea e Hamanu ia te i latou o le mamalu o lona tamaoaiga, [k]ma le toatele o ana fanau, ma mea uma ua faasilisiliina ai o ia e le tupu, ma ona ua faaeaina ai o ia [l]ia sili i alii ma auauna a le tupu. 12 Ua fai atu foi Hamanu, Sa le mafai foi le masiofo o Eseta ona alu atu se isi faatasi ma le tupu i le taumafataga na ia saunia, na o a'u lava. Ua fai mai foi ia te au e alu ia te ia a taeao faatasi ma le tupu. 13 A e peitai e le aoga lava ia te au o ia mea uma i aso uma ou te vaai atu ai ia Moretekai o lo sa Iutā o loo nofo i le faitotoa o le tupu. 14 Ona fai atu

T. L. M. 510.

e Mare. 6. 23.

f m. 7. 2.

g m. 9. 12.

h m. 3. 5.

i 2 Samu. 13. 22.

k m. 9. 7, &c.

l m. 3. 1.

T. L. M. 510.

ai lea ia te ia o Seresa lana avā, ma ana uo uma, Ia saunia [m]se laau, ia limagafulu kupita lona maualuga, [n]ma ia e fai atu i le tupu i le taeao, ia faatautauina ai Moretekai; ona e alu ai lea ma le fiafia faatasi ma le tupu i le taumafataga. Ua lelei lena upu ia Hamanu; [o]ona ia faia lea o le laau.

m m. 7. 9.
n m. 6. 4.
o m. 7. 10.

O LE MATAUPU VI.

O le faaneeneeina o Moretekai; ua tiga tele ai Hamanu.

OLENA lava po na le iloa ai e le tupu sina moe. Ona fai atu lea o le tupu e au mai [a]le tusi e faamanatu a'i tala i nofoaiga. Ona faitaulia ai lea i luma o le tupu. 2 Ona iloa lea ua tusia le mea na ta'u atu e Moretekai ia Piketano ma Terese, o eunuka ia e toalua a le tupu, e na leoleo i le faitotoa, o e na fia faaoo o la lima i le tupu o Asueru. 3 Ona fai atu lea o le tupu, Pe se a se mea lelei ma se mamalu ua faia mo Moretekai ona o lenei mea? Ona tali mai lea o auauna a le tupu o e na auauna atu ia te ia, E leai se mea ua faia mo ia. 4 Ona fai atu lea o le tupu, O ai ea ua i le lotoā? Auā ua alu ane Hamanu i [b]le lotoā i fafo o le fale o le tupu [c]e fai atu ai i le tupu ia faatautauina Moretekai i le laau ua ia saunia mo ia. 5 Ona tali mai lea o auauna a le tupu ia te ia, Faauta, o loo tu mai Hamanu i le lotoā. Ona fai atu lea o le tupu, Ina sau ia o ia. 6 Ua ulufale mai Hamanu, ona fai atu lea o le tupu ia te ia, Se a se mea e faia i le tagata ua loto i ai le tupu ona ia faaneeneeina o ia? Ona faapea ifo lea o Hamanu i lona loto, Po o ai *se isi* e finagalo le tupu ona faaneeneeina o ia, na o a'u lava? 7 Ona tali mai lea o Hamanu i le tupu, O le tagata ua finagalo i ai le tupu ona faaneeneeina o ia, 8 ia aumaia le ofu o le tupu [d]e ofu ai le tupu, ma [d]le solofanua e tietie ai le tupu, ma le palealii o le tupu e tuuina i lona ao; 9 ia tuuina atu lena ofu ma lena solofanua i se tasi alii o alii sili ua i le tupu, ma ia latou faaofu ai le tagata ua finagalo i ai le tupu ona ia faaneeneeina o ia; ia latou faatietie foi ia te ia i le solofanua i le malae o le aai, ma [e]ia latou alalaga i ona luma, E faapea ona faia i le tagata ua finagalo i ai le tupu ona ia faaneeneeina o ia. 10 Ona fai atu lea o le tupu ia Hamanu, Ina vave ia, ia e ave le ofu ma le solofanua, e pei ona e fai mai na, ia e fai faapea ia Moretekai o lo sa Iutā, o le nofo i le faitotoa o le tupu, aua le tuua se mea e tasi i mea uma na e fai mai na. 11 Ona ave lea e Hamanu o le ofu ma le solofanua, ma na faaofu ia Moretekai, na ia faatietie foi ia te ia i le solofanua i le malae o le aai, ma alaga i ona luma, E faapea ona faia i le tagata ua finagalo i ai le tupu ona faaneeneeina o ia.

12 Ona foi atu lea o Moretekai i le faitotoa o le tupu; [f]a ua faataalise atu Hamanu i lona fale ma le faanoanoa, [g]ma ua ufiufi lona ulu. 13 Ona faamatalaina atu lea e Hamanu ia Seresa lana avā ma ana uo uma, o mea uma ua oo ia te ia. Ona fai atu ai lea ia te ia o ona tagata popoto ma Seresa lana avā, Afai o so le fanau a sa Iutā o Moretekai, le ua e amata ai ona paū i ona luma, e te le manumalo ia te ia, a e matuā paū lava oe i ona luma. 14 Ona oo mai lea o eunuka a le tupu, a o tautalatala i latou ma Hamanu, ma latou nanati ia te ia, ia alu i [h]le taumafataga ua saunia e Eseta.

T. L. M. 510.

e Kene. 41. 43.
f 2 No. 26. 20.
g 2 Samu. 15. 30. Iere. 14. 3, 4.
h m. 5. 8.

O LE MATAUPU VII.

O le amio leaga a Hamanu ua faailoa; ua faatautauina Hamanu.

UA o atu le tupu ma Hamanu e taumamafa faatasi ma le masiofo o Eseta. 2 Ona fai atu ai lea o le tupu ia Eseta i lena aso e lua [a]a o fai le taumafataga o le uaina, Le masiofo e, Eseta, se a le mea e te ole mai ai? e avatua lava ia te oe; pe se a foi le mea e te faatoga mai ai? e oo lava i le vaeluaina o le malo e faia lava. 3 Ona tali mai lea e le masiofo o Eseta, ua faapea mai, Le tupu e, afai ua alofaina a'u e oe, afai e lelei foi i le tupu, se'i e faaola mai ia te au i lo'u ole atu, *ia fuaola* foi lo'u nuu i lo'u faatoga atu; 4 auā ua

a m. 5. 6.

T. L. M. 510.

[b] faatauina i matou, o a'u ma lo'u nuu, ina ia faaumatia, ma ia fasiotia, ma ia fano. A e afai ana faatauina atu i matou o tane ma fafine e fai ma pologa e ui ina le mafai i le ua ita mai ona faia o se mea e tusa ona aoga ma mea a le tupu a faamaumauina, a ua ou faalologo. 5 Ona fai atu lea o le tupu o Asueru, ua faapea atu i le masiofo o Eseta, Po o ai lena? po o fea o i ai le ua manatu i lona loto ia faia faapena? 6 Ona fai mai lea o Eseta, O le tagata ua ita mai ma faasaua mai, o lenei *tagata* amio leaga o Hamanu. Ona mata'u tele ai lea o Hamanu i luma o le tupu ma le masiofo.

7 Ona tulai lea o le tupu nai le taumafataga o le uaina ua ita, *ua alu* i le fanua o le maota. Ona tulai lea o Hamanu e aioi i le masiofo o Eseta, ia faaolaina o ia; auā ua ia iloa ua tonu i le tupu e faaoo ia te ia se leaga. 8 Ua foi atu le tupu mai le fanua o le maota i le fale *na fai ai* le taumafataga o le uaina, ua [c] paū foi Hamanu [e] i le moega o i ai Eseta; ona fai ane lea o le tupu, Pe a toso ea foi le masiofo i o'u luma i le fale? Ua mavae atu le upu i le fofoga o le tupu, [d] ona latou ufitia lea mata o Hamanu. 9 Ua fai ane foi i luma o le tupu [e] e Harepono, o le tasi eunuka ia, Faauta foi i [f] le laau na saunia e Hamanu mo Moretekai o le na ta'u le mea e sao ai le tupu, o loo tu i le fale o Hamanu, e limagafulu kupita lona maualuga. Ona fai atu lea e le tupu, Ia outou faatautau ia te ia i ai. 10 [g] Ona latou faatautau ai lea ia Hamanu i le laau na ia saunia mo Moretekai. Ona maona ai lea o le ita o le tupu.

[b] m. 3. 9. & 4. 7.

[c] m. 1. 6.

[d] Iopu 9. 24.

[e] m. 1. 10.

[f] m. 5. 14. Sala. 7. 16. Faata. 11. 5, 6.

[g] Sala. 37. 35, 36. Tani. 6. 24.

O LE MATAUPU VIII.

Ua faasilisiliina Moretekai. Ua tuuina atu i sa Iutā e tetee atu i e saua iā te i latou.

OLENA lava aso na foaiina atu ai e le tupu o Asueru mo le masiofo o Eseta, le fale o Hamanu o le na ita i sa Iutā. Ua alu atu foi Moretekai i luma o le tupu, auā ua ta'u atu e Eseta [a] la te aiga. 2 Ona to ese ai lea e le tupu [b] o lana mama ua ia aveeseina ia Hamanu, ma na tuuina atu ai ia Moretekai. Ua tofia foi Moretekai e Eseta e pule i le fale o Hamanu.

3 Ona toe tautala atu lea o Eseta i le tupu, ua ia faapaū foi i luma o ona vae, ma tagi, ma aioi ia te ia, ia faaliliuseina e ia le leaga a Hamanu o lo sa Akakō, ma lana manatu na ia manatu ai i sa Iutā. 4 [c] Ona faaloaloa mai lea e le tupu o le tootoo auro ia Eseta. Ona tulai ai lea o Eseta, ma tu atu i luma o le tupu, 5 ona ia fai atu lea, Afai e lelei i le tupu, afai foi ua alofaina a'u e ia, ma ua tonu lenei mea i le finagalo o le tupu, ma ua fiafia o ia ia te au, ia tusia ina ia liliueseina tusi o le manatu a Hamanu le atalii o Hametatu, o lo sa Akakō, o le na tusi atu ina ia fano sa Iutā, o e o i ai i itu malo uma o le tupu; 6 auā ou te mafaia faapefea ona ou vaai atu i [d] le leaga o le a oo i lo'u nuu? ou te mafaia faapefea ona ou vaai atu i le fanoga o lo'u aiga? 7 Ona fai mai lea o le tupu o Asueru i le masiofo o Eseta, ma Moretekai o lo sa Iutā, Faauta, [e] ua ou tuuina atu ia Eseta le fale o Hamanu, ua latou faatautau foi ia te ia i le laau, auā ua na faaoo lona lima i sa Iutā. 8 Ina tusi foi ia oulua ona o sa Iutā, faitalia oulua se mea *e tusi* i le igoa o le tupu, ma ia faamaufaailogaina i le mama a le tupu; auā o le tusi ua tusia i le igoa o le tupu, ma faamaufaailogaina i le mama a le tupu [f] e le mafai ona liliueseina.

9 [g] Ona valaauina lea o e tusiupu a le tupu i lena lava itu aso i le tolu o masina, o le masina lea o Sevana, i lona *aso* e lua sefulu ma le tolu; ona tusia lea o mea uma e pei ona fai atu ai o Moretekai *e avatu* i sa Iutā, ma alii sili, ma e pule i nuu, ma alii e pule i itu malo e gata mai [h] i Initia e oo atu i Aitiope, o itu malo e tasi le selau ma le lua sefulu ma le fitu; *na tusi atu* i lea itu malo ma lea itu malo [i] e tusa ma a latou tusilima, ma lea nuu ma lea nuu e tusa ma a latou gagana, o sa Iutā foi e tusa ma la latou tusilima ma la latou gagana. 10 [k] Ua ia tusi

T. L. M. 510.

[c] m. 4. 11. & 5. 2.

[d] Nee. 2. 3. m. 7. 4.

[e] *f.* 1. Faata. 13. 22.

[f] m. 1. 19. Tani. 6. 8, 12, 15.

[g] m. 3. 12.

[h] m. 1. 1.

[i] m. 1. 22. & 3. 12.

[a] m. 2. 7.

[b] m. 3. 10.

[k] 1 Tu. 21. 8. m. 3. 12, 13.

T. L. M. 510.

atu foi i le igoa o le tupu o Asueru, ma faamaufaailogaina ai i le mama a le tupu; ona molia atu lea o ia tusi e ua tele vavave *e na tietie* i solofanua, o e na tietie i manu tele vavave, *ma* falata, o tama ia a solofanua fafine. 11 Auā ua tuuina atu e le tupu i sa Iutā o e ua i lea aai ma lea aai, ia latou potopoto, ma tetee atu ia ola ai i latou; ia faaumatia, ia fasiotia, ma fano o ʻau uma a le nuu ma le itu malo o e faasaua mai ia te i latou, o tama iti atoa ma fafine, [l] ma ia vetea a latou mea, 12 [m] i le aso e tasi *ia fai ai* i itu malo uma o le tupu o Asueru, o le *aso* e tasi le sefulu ma le tolu o le masina e sefulu ma le lua o le masina lea o Atara. 13 [n] Ua faailoa i nuu uma le tusi na tusia e avatua e fai ma tulafono i itu malo uma, ina ia saunia sa Iutā i lena aso e taui ma sui i e ua ita ia te i latou. 14 Ua o atu e ua tele vavave e na tietie i manu tele vavave, ma falata, ua faataaliseina, ma faavaveina i le poloaiga a le tupu. Na avatua foi tulafono ai Susana le maota.

15 Ona alu atu lea o Moretekai nai luma o le tupu *ua ofu* i ofu o tupu, o le ie uli, ma le ie lino sinasina, ma le pale auro tele, ma le ofu talaloa o le ie vavae ma le pāuli. Ua alalaga fiafia foi ma olioli [o] le aai o Susana. 16 Na i ai foi i sa Iutā [p] o le malamalama, ma le olioli, ma le fiafia, ma le mamalu. 17 O mea foi na oo i ai le poloaiga a le tupu ma lana tulafono, i itu malo uma, ma aai uma, ua *tupu* ai le olioli ma le fiafia i sa Iutā, ua *fai* foi le tausamiga [q] ma le aso lelei. E toatele foi tagata o le nuu [r] ua fai ma tagata o sa Iutā; [s] auā ua matatau i latou i sa Iutā.

O LE MATAUPU IX.

O le fāsiotia e sa Iutā o e na ita ia te i latou; ma le tausamiga o Puro.

509.

OLE [a] masina e sefulu ma le lua, o le masina lea o Atara, o lona aso e sefulu ma le tolu, [b] a oo ina taunuu ai le poloaiga a le tupu ma lana tulafono, o le aso na faamoemoe ai o e na ita i sa Iutā latou te manumalo ai ia te i latou, (a ua liua, ma ua [c] manumalo ai sa Iutā i e na ʻinoʻino ia te i latou;) 2 [d] na potopoto ai sa Iutā i a latou aai i itu malo uma o le tupu o Asueru, e faaoo o *latou* lima [e] i e na saili e agaleaga ia te i latou; a e lei tu mai se tasi i o latou luma; auā ua [f] matatau tagata uma ia te i latou. 3 Ua fesoasoani foi i sa Iutā o alii uma o itu malo, ma alii sili, ma e pule i nuu, ma e na faia feau a le tupu; auā ua matatau i latou ia Moretekai; 4 auā ua sili Moretekai i le aiga o le tupu, ua oo foi lona logo i itu malo uma; auā [g] ua alualu ona sili o lenei tagata o Moretekai. 5 Ua fasia foi e sa Iutā o e na ita uma ia te i latou i le fasiga i le pelu, ma ua fasioti, ua fano; ua latou faia la latou faitalia i e na ʻinoʻino ia te i latou. 6 Ua fasiotia foi, ma faaumatia e sa Iutā i Susana le maota o tagata e lima selau, 7 atoa foi ma Paresaneta, ma Tafono, ma Asefata, 8 ma Porata, ma Ataleia, ma Aritatu, 9 ma Paremaseta, ma Arisai, ma Aritai, ma Vaisato. 10 [h] O atalii ia e toasefulu o Hamanu le atalii o Hametatu, o le na faasaua i sa Iutā na fasiotia i latou; [i] a e lei vetea e i latou le oloa. 11 O lena aso na avatua ai i le tupu le faitau aofai o e na fasiotia i Susana le maota. 12 Ona fai atu lea o le tupu i le masiofo o Eseta, Ua fasiotia, ma faaumatia e sa Iutā i Susana le maota o tagata e lima selau, atoa ma atalii o Hamanu e toasefulu; se a se mea ua latou faia i isi itu malo uma o le tupu? O lenei, [k] se a se mea e te *toe* ole mai ai? e avatua ia te oe; se a foi se mea e te toe faatoga mai i ai? e faia lava. 13 Ona tali mai lea o Eseta, Afai a lelei i le tupu, ia tuuina foi taeao i sa Iutā o e i Susana ona ia faia e pei o [l] le tulafono i le asō, ma ia latou [m] faatautauina i le laau atalii o Hamanu e toatinoagafulu. 14 Ona fai atu lea o le tupu, Ia faia faapea. Ona talaʻiina lea o le tulafono i Susana. Ona faatautauina lea e i latou atalii o Hamanu e toatinoagafulu. 15 [n] Ua potopoto foi sa Iutā e na i Susana i le aso e sefulu ma le fa o le masina o Atara, ona latou fasiotia lea i Susana o tagata e

T. L. M. 509.

l m. 9. 10, 15, 16.
m m. 3. 13, &c. & 9. 1.
n m. 3. 14, 15.
o m. 3. 15. Faata. 29. 2.
p Sala. 97. 11.
q 1 Samu. 25. 8.
r Sala. 18. 43.
s Kene. 35. 5. Eso. 15. 16. Teu. 2. 25. & 11. 25. m. 9. 2.
a m. 8. 12.
b m. 3. 13.
c 2 Samu. 22. 41.
d m. 8. 11. f. 16.
e Sala. 71. 13, 24.
f m. 8. 17.
g 2 Samu. 3. 1. 1 No. 11. 9. Faata. 4. 18.
h m. 5. 11. Iopu 18. 19. & 27. 13, 14, 15. Sala. 21. 10.
i m. 8. 11.
k m. 5. 6. & 7. 2.
l m. 8. 11.
m 2 Samu. 24. 6, 9.
n f. 2. m. 8. 11.

L. M. 509.

tolu selau; °a e lei vetea e i latou le oloa.

16 O sa Iutā uma foi e na i ai i itu malo o le tupu, ᵖna potopoto i latou e tetee atu ia ola ai i latou, ona mapu ai lea o i latou i e na ita ia te i latou; na latou fasiotia foi e na 'ino'ino ia te i latou e fitu sefulu o afe ma afe e lima; ᑫa e lei vetea e i latou le oloa, 17 o le aso e sefulu ma le tolu o le masina o Atara *na fasia ai;* ona mapu ai lea o i latou i lona aso e sefulu ma le fa, ma fai ai lena ma aso e fai ai le tausamiga, ma olioli ai. 18 ʳO lona *aso* e sefulu ma le tolu, ma lona *aso* e sefulu ma le fa na potopoto ai sa Iutā e na i Susana; ona mapu ai lea o *i latou* i lona *aso* e sefulu ma le lima, ma ua fai lena ma aso e fai ai le tausamiga, ma olioli ai. 19 O le mea lea na fai ai e sa Iutā sa i faoa aai, e na nonofo i aai e le nofo 'olo, o le aso e sefulu ma le fa o le masina o Atara ˢma aso lelei e ᵗolioli ai, ma fai ai le tausamiga, ᵘma feaveai ai tufaaga.

20 Na tusia foi e Moretekai o ia mea, na ia avatua foi tusi i sa Iutā uma e na i ai i itu malo uma o le tupu o Asueru, o e na latalata mai atoa ma e mamao atu, 21 e faamau ai ia te i latou, ona ia faia le aso e sefulu ma le fa o le masina o Atara, ma lona aso e sefulu ma le lima i tausaga uma, 22 auā o aso ia na mapu ai sa Iutā i e na ita ia te i latou, o le masina foi na ʸliliuina ai mo i latou o le faanoanoa i le olioli, ma le faavauvau i le aso lelei; ona ia faia ia *aso* ma aso e fai ai le tausamiga, ma olioli ai, ma ᶻfeaveai ai tufaaga, ma mea alofa i e matitiva. 23 Ona talia lea e sa Iutā *e fai ma tu* o mea na latou amata ona faia, ma mea na tusi atu ai e Moretekai ia te i latou; 24 auā o Hamanu le atalii o Hametatu o lo sa Akakō, o le na faasaua i sa Iutā uma, na ia ᵃmanatu i sa Iutā ona ia fano i latou. Na ia fai foi le Puro, o le vili lea, ina ia faaumatia i latou, ma ia fano i latou. 25 ᵇA ua alu atu *Eseta* i le tupu, ona poloai atu ai lea e ia i lana tusi ia toe foi atu i lona lava ulu lana manatu leaga na ia manatu ai i sa Iutā, ma ia ᶜfaatautauina o ia ma ona atalii i le laau. 26 O le mea lea na ta'ua ai o ia aso o *Puro, i le igoa o le Puro. O mea uma foi ᵈo le tusi, ma mea na latou vaavaaia i lenei mea, ma mea na oo ia te i latou, 27 na faamauina ai e sa Iutā, ma talia ai mo i latou ma a latou fanau, ma e ua ᵉfaatasia ma i latou, ia le toe mavae ona faia o ia lava aso e lua e tusa ma a latou tusi, i ona lava po, i tausaga uma; 28 ma ia manatua ma faia o ia lava aso i tupulaga uma, i lea aiga ma lea aiga, i lea itu malo ma lea itu malo, i lea aai ma lea aai; aua foi le toe mavae i sa Iutā o ia lava aso o Puro, ma ia le tuua le faamanatunatu i ai i la latou fanau.

29 O le masiofo o Eseta, ᶠle afafine o Aviaila, ma Moretekai o lo sa Iutā, na la tusi atu ma le pule lava ᵍe faamauina ai lenei lua o tusi i Puro. 30 Ua ia avatua foi tusi i sa Iutā uma ʰi itu malo e tasi le selau e lua sefulu ma le fitu o le malo o Asueru, o upu alofa ma le faamaoni, 31 ina ia faamauina o ia aso o Puro i ona lava po, e pei ona pule e Moretekai o lo sa Iutā ma le masiofo o Eseta ia te i latou, e pei ona latou faatuina foi mo i latou ma a latou fanau, ⁱo mea o anapogi ma lo latou alalaga. 32 O le poloaiga a Eseta na faamauina ai o ia mea o Puro; na tusia ai foi i le tusi.

T. L. M. 509.

O LE MATAUPU X.

O le mamalu o Asueru, ma le faasilisiliina o Moretekai e ia.

495.

NA totogi atu e le tupu o Asueru i le vao nuu, ᵃma nuu tuloto i tai, ia faia le taulaga ia te ia. 2 O mea uma na faia i lana pule ma lona malosi, ma le tala i le silisili o Moretekai ᵇna faasilisiliina ai o ia e le tupu, e lei tusia ea ia mea i le tusi o tala i nofoaiga a tupu o Metai ma Peresia? 3 Auā na ᶜaupito Moretekai o lo sa Iutā i le tupu o Asueru;ᵉ na silisili o ia i sa Iutā; na fiafia ia te ia le toatele o ona uso; ᵈua saili e ia ia manuia lona nuu; ua tautala foi ma le alofa i lona nuu uma.

°f. 10.
ᵖf. 2. m. 8. 11.
ᑫm. 8. 11.
ʳf. 11, 15.
ˢTeu. 16. 11, 14.
ᵗm. 8. 17.
ᵘf. 22. Nee. 8. 10, 12.
ʸSala. 30. 11.
ᶻf. 19. Nee. 8. 11.
ᵃm. 3. 6, 7.
ᵇf. 13. 14. m. 7. 5, &c. & 8. 3, &c.
ᶜm. 7. 10. Sala. 7. 16.
ᵉO le vili.
ᵈf. 20.
ᵉm. 8. 17. Isai. 56. 3, 6. Saka. 2. 11.
ᶠm. 2. 15.
ᵍm. 8. 10. f. 20.
ʰm. 1. 1.
ⁱm. 4. 3, 16.
ᵃKene. 10. 5. Sala. 72. 10. Isai. 24. 15.
ᵇm. 8. 15. & 9. 4.
ᶜKene. 41. 40. 2 No. 28. 7.
ᵈNee. 2 10. Sala. 122. 8, 9.

O LE TUSI A
IOPU.

T. L. M. 1520.

O LE MATAUPU I.

O Iopu, o lana amiotonu, o lona manuia, ma lona tigaina.

SA [a]i le nuu o Usa le tasi tagata, o lona igoa o [b]Iopu; na [c]sao le amio a lea tagata ma le amiotonu, [d]sa mata'u foi o ia i le Atua, ma 'alo'alo ese i mea leaga. 2 Sa fanaua e ia ona atalii e toafitu ma afafine e toatolu. 3 Sa ia te ia foi manu o mamoe e fitu afe, ma kamela e tolu afe, ma povi e tasi le afe, ma asini fafine e lima selau, atoa ma auauna e toatele lava; sa sili foi lenei tagata i tagata uma lava i sasae. 4 Sa feoai ona atalii ma faia le tausamiga i *o latou* fale, e taitoatasi ma lona aso; sa latou aami foi i o latou tuafāfine e toatolu, ina ia latou aai ma feinu faatasi ma i latou. 5 Ua uma le augāaso o *latou* tausamiga, ona alu atu lea o le feau a Iopu, ma na faapaiaina i latou; sa tulai o ia i le taeao lava, [e]ma na faia taulaga mu e faatatau i le atoa o i latou uma; auā sa faapea a Iopu, Atonu ua agasala o'u atalii, ma [f]faifai i le Atua i o latou loto. Sa faapea lava ona faia e Iopu i aso uma.

6 [g]Ua oo i le tasi aso, [h]ona o mai ai lea o atalii o le Atua e tutū mai i luma o Ieova; na sau foi *Satani faatasi ma i latou. 7 Ua fetalai atu Ieova ia Satani, Ua e sau ea mai fea? Ona tali mai ai lea o Satani ia Ieova, ua faapea, *Ua ou sau* [i]na a'u fealuaī i le lalolagi, ma fesavaliai ai. 8 Ua fetalai atu Ieova ia Satani, [k]Ua e mafaufau ea i la'u auauna o Iopu, auā ua leai se tasi e tusa ma ia i le lalolagi, [l]o le tagata ua sao lana amio ma le amiotonu, o le ua mata'u i le Atua, ma 'alo'alo ese i mea leaga? 9 Ona tali mai ai lea o Satani ia Ieova, ua faapea mai, Ua mata'u fua ea Iopu i le Atua? 10 [m]ua e le siosiomia ea i le aupa o ia, ma lona fale, atoa ma ana mea uma i itu uma? [n]ua e faamanuia le galuega a ona lima, ua e faateleina foi ana manu i le fanua. 11 [o]A e peitai ia e aapa atu lou aao, ma e tago atu i ana mea uma, [p]pe na te le faifai ai ea ia te oe i ou lava luma? 12 Ona fetalai atu lea o Ieova ia Satani, Faauta, ua i lou lima ana mea uma, tau o ia lava aua e te faaoo i ai lou lima. Ona alu ese ai lea o Satani i luma o Ieova.

13 Ua oo i le tasi aso, ona aai ai lea ma feinu uaina o ona atalii ma ona afafine i le fale o lo latou uso ulumatua; 14 ona sau lea o le tasi auauna ia Iopu, ua faapea mai, Sa suatia le fanua e povi, sa aai foi asini fafine i o latou tafatafa; 15 Ona feosofi mai lea o tagata o Seepa, ma latou faoa; ua latou fafasi foi i auauna i le pelu; ua ou sao mai, na o a'u lava e toatasi, e ta'u mai ai ia te oe. 16 O loo tautala mai lena, a e sau foi le tasi, Ua faapea mai, Ua paū ifo le afi a le Atua mai le lagi, ua susunu ai mamoe ma auauna, ua faaumatia ai i latou; ua ou sao mai, na o a'u lava e toatasi, e ta'u mai ai ia te oe. 17 O loo tautala mai lena, a e sau foi le tasi, ua faapea mai, Na tofia 'au e tolu e Kaletaia, ona feosofi mai lea o i latou i kamela, ma latou faoa, ua latou fafasi foi i auauna i le pelu; ua ou sao mai, na o a'u lava e toatasi, e ta'u mai ai ia te oe. 18 O loo tautala mai lena, a e sau le tasi, ua faapea mai, Sa aai ma feinu uaina [r]ou atalii ma ou afafine i le fale o lo latou uso ulumatua; 19 faauta mai foi, sa agi mai le matagi tetele mai le vao, na pesi mai i tulimanu e fa o le fale, ona paū ai lea i luga o taulelea, ua oti ai i latou; ua ou sao mai, na o a'u lava e toatasi, e ta'u mai ai ia te oe. 20 Ona

T. L. M. 1520.

[a] Kene. 22. 20, 21.
[b] Eseki. 14. 14. Iako. 5. 11.
[c] Kene. 6. 9. & 17. 1. m. 2. 3.
[d] Faata. 8. 13. & 16. 6.
[e] Kene. 8. 20. m. 42. 8.
[f] 1 Tu. 21. 10, 13.
[g] m. 2. 1.
[h] 1 Tu. 22. 19. m. 38. 7.
* O lona uiga, O le fili. 1 Nofo. 21. 1. Faaa. 12. 9. 10.
[i] m. 2. 2. Mata. 12. 43. 1 Pete. 5. 8.
[k] m. 2. 3.
[l] f. 1.
[m] Sala. 34. 7. Isai. 5. 2.
[n] Sala. 128. 1, 2. Faata. 10. 22.
[o] m. 2. 5. & 19. 21.
[p] Isai. 8. 21. Mala. 3, 13. 14.
[r] f. 4, 13.

T. L. M. 1520.

tulai ai lea o Iopu, [s]ma saei lona ofu, ma tafi lona ulu, ua [t]faapaū foi o ia i le eleele ma ifo. 21 Ua fai atu foi o ia, [u]Na ou sau lē lavalavā mai le manava o lo'u tinā, o le a ou foi atu i ai ua le lavalavā; [x]na foaiina mai e Ieova, [y]ua aveeseina foi e Ieova; [z]ia faamanuina le suafa o Ieova. 22 [a]Ua le agasala Iopu i na mea uma, ua na le ta'u valeina foi le Atua.

O LE MATAUPU II.

O le tala i ma'i tele o Iopu.

UA [a]oo i le tasi aso, ona o mai ai lea o atalii o le Atua e tutū mai i luma o Ieova, na sau foi Satani faatasi ma i latou e tu mai i luma o Ieova. 2 Ua fetalai atu foi Ieova ia Satani, Ua e sau ea mai fea? [b]Ona tali mai ai lea o Satani ia Ieova, ua faapea mai, Ua ou sau na a'u fealuai i le lalolagi, ma fesavaliai ai. 3 Ua fetalai atu Ieova ia Satani, Ua e mafaufau ea i la'u auauna o Iopu, auā e leai se tasi e tusa ma ia i le lalolagi, [c]o le tagata ua sao lana amio ma le amiotonu, o le ua mata'u i le Atua, ma 'alo'alo ese i mea leaga? [d]ua taofi mau pea foi e ia lana amiotonu, sa e faaosoina a'u ia te ia, ia ou [e]faaoo fua le malaia ia te ia. 4 Ona tali mai ai lea o Satani ia Ieova, ua faapea mai, O le pa'u e sui a'i le pa'u; o mea uma foi ua i ai i le tagata, e avatua e ia e sui a'i lona ola. 5 [f]A e peitai ia e aapa atu lou aao, ma e tago atu i [g]ona ivi ma ona aano, pe na te le faifai ai ea ia te oe i ou lava luma? 6 [h]Ona fetalai atu lea o Ieova ia Satani, Faauta, o ia o i lou lima, tau o lona ola e te faasaoina. 7 Ona alu ese ai lea o Satani i luma o Ieova, ma na faaoo ia Iopu le ma'i papala leaga, [i]e gata ae i ona alofivae, e gata ifo i lona tumuai. 8 Ona tago ai lea o *Iopu* i le ta'egaipu omea, e valu a'i ia te ia; [k]ia nofo foi o ia i lalo i le lefulefu. 9 Ona fai mai ai lea o lana avā ia te ia, [l]Ua e taofi mau pea ea i [m]lau amiotonu? ina faifai ia e oe o le Atua, ma e oti ai. 10 Ona fai atu ai lea o ia ia te ia, Ua e tautala mai, e pei ona tautala mai o se tasi o le vao fafine vālea; [n]ua tatou talia mea lelei mai le Atua, a e tatou te le talia ea ma mea leaga? [o]Ua le agasala Iopu i nei mea uma i [p]ona laugutu.

11 Ua faalogo [q]uo e toatolu a Iopu i nei mea leaga uma ua oo atu ia te ia, ona latou o mai ai lea e taitoatasi mai lona nuu, o Elifasa [r]le Timanu, o Pilitati le [s]Sua, ma Sofara le Naama; ua latou filifili ua loto gatasi e o mai e [t]faamafanafana ia te ia, ma faamatalaloto atu ia te ia. 12 Na latou vaai mamao atu, ua latou le iloa o ia; ona latou fetagisi ai lea ua leo tetele; ua latou taitoatasi ma saei lona ofu, [u]ma asu ae i luga le efuefu i o latou ulu. 13 Ona nonofo ai lea o i latou ma ia i le eleele i [x]ao e fitu ma po e fitu, a e lei tautala atu o i latou sina upu ia te ia; auā ua latou iloa, ua matuā tele lava lona tiga.

O LE MATAUPU III.

O le fetuuina e Iopu o le aso na fanau ai o ia; o ia foi ua fia oti.

MULIMULI ane ua tautala atu Iopu, ma fetuu i lona aso. 2 Ua fai atu foi Iopu, ua faapea atu, 3 [a]Ia fano le aso na fanau mai ai a'u, ma le po na fai ane ai, ua to *le fafine*, o le tama tane. 4 Ia avea lena aso ma pouliuli, aua ne'i suesueina e le Atua mai luga; aua ne'i pupula i ai le malamalama. 5 Ia toe maua e le [b]pouliuli ma le ata o le oti, ia tumau i ona luga le ao, ia faamatautia i mea e pouliuli ai le aso. 6 O lena po, ia faoa e le pouliuli tele, aua ne'i olioli o ia faatasi ma aso o le tausaga, aua foi ne'i oo o ia i le faitauina o masina. 7 Faauta, ia vale lava lea po, aua ne'i i ai se pese fiafia. 8 Ia faafanoina ia e i latou o e ua fetuuina aso, o e ua popoto e faaoso mai i leviatana. 9 Ia faapouliuliina fetu o lona afiafi po, ia faatalitali i le malamalama, a e leai lava; aua foi ne'i vaai atu ia [c]i laumata o le taeao. 10 Auā sa le punitia e ia o faitotoa o le manava o lo'u *tinā*, ma ua *le* natia le tiga ia te au.

11 [d]Se a le mea na le oti ai a'u ina o *faatoa te'a* mai i le manava? *se a le mea* na *le* to ai la'u

T. L. M. 1520.

[a] m. 1. 6.

[b] m. 1. 7.

[c] m. 1. 1, 8.

[d] m. 27. 5, 6.

[e] m. 9. 17.

[f] m. 1. 11.

[g] m. 19. 20.

[h] m. 1. 12.

[i] Isai. 1. 6.

[k] 2 Sama. 13. 19.
[m] 42. 6.
Eseki. 27. 30.
Mata. 11. 21.

[l] m. 21. 15.

[m] f. 3.

[n] m. 1. 21.
Roma 12. 12.

[o] m. 1. 22.
Iako. 5. 10, 11.

[p] Sala. 39. 1.

[q] Faata. 17. 17.

[r] Kene. 36. 11.
Iere. 49. 7.

[s] Kene. 25. 2.

[t] m. 42. 11.
Roma 12. 15.

[u] Nee. 9. 1.
Aue. 2. 10.
Eseki. 27. 30.

[x] Kene. 50. 10.

[a] m. 10. 18, 19.
Iere. 15. 10. & 20. 14.

[b] m. 10. 21. 22. & 16. 16. & 28. 3.
Sala. 23. 4. & 44. 19. & 107. 10, 14.
Iere. 13. 16.
Amo. 5. 8.

[c] m. 41. 18.

[d] m. 10 18.

T. L. M. 1520.

mānava ina o ou sau mai le manava? 12 [e]se a le mea na talia ai a'u i tulivae? se a foi *na talia* ai *a'u* e susu ou te susu ai? 13 Auā po o pe na ua ou taoto ai ma le filemu, ma ou moe ai, ona ou malolo ai lea, 14 faatasi ma tupu ma faipule o le lalolagi, o e na [f]ati ae mo i latou o mea ua gaogao; 15 po o faatasi ma alii sili, o e na i ai auro, o e na faatutumuina o latou fale i ario; 16 [g]po o pei o se fanau le au ua natia, ua leai lava o a'u; e pei o tama meamea ua le iloa le malamalama. 17 O lea mea ua le toe ai le faasoesa o tagata amio leaga; o lea mea foi ua malolo ai e na lailoa. 18 Ua fifilemu faatasi ai o e sa noanoatia, latou te le [h]faalogologo i le leo o le ua faasaua. 19 O i ai i lea mea o tagatānuu atoa ma alii, ua saoloto ai foi le pologa nai lona alii.

20 [i]Se a le mea ua tuuina mai ai le malamalama i le ua tigaina, ma le ola i e ua [k]faanoanoa *o latou* loto? 21 [l]o e ua faatalitali i le oti, a ua le oo mai; e tele foi ona eli i ai, a e itiiti i [m]le oloa ua natia. 22 O e ua matuā olioli, ma ua fiafia pe a maua e i latou le tuugamau. 23 *Se a le mea ua tuuina mai ai le malamalama* i le tagata o le ua lilo lona ala, [n]ua puipuia foi o ia e le Atua? 24 Auā ua muai sau lo'u maputiga a o lei 'ai au, ma ua maligi mai o'u faataio e pei o vai. 25 Auā o le mea na ou matuā fefe ai, ua oo mai lea ia te au, ua oo mai foi ia te au le mea na ou mata'u ai. 26 Ua ou le filemu, ua ou le mapu foi, ua ou le malolo, a ua oo mai le atuatuvale.

T. L. M. 1520.

[e] Isai. 66. 12.
[f] m. 15. 28.
[g] Sala. 58. 8.
[h] m. 39. 7.
[i] Iere. 20. 18.
[k] 1 Samu. 1. 10. 2 Tu. 4. 27. Faata. 31. 6.
[l] Faaa. 9. 6.
[m] Faata. 2. 4.
[n] m. 19. 8. Aue. 3. 7.

O LE MATAUPU IV.

O le aoaiga muamua a Elifasa ia Iopu.

ONA tali mai ai lea o Elifasa le Timanu, ua faapea mai, 2 A taumafai atu se upu ia te oe, pe e te tiga ai ea? A o ai se na te mafaia ona taofi *lana* upu? 3 Faauta mai, na e apoapoai atu i *tagata* e toatele, na e [a]faamalosia lima vaivai. 4 O au upu sa faamautuina ai le sa tautevateva, [b]sa e faamalosia foi tulivae sa vaivai. 5 A o lenei, ua oo mai ia te oe, ua e faavaivai ai; ua papai mai ia te oe, ua e atuatuvale ai. 6 O lou faatuatuaga, o [c]lou faamoemoega ma le tonu o ou ala, e le o lou [d]mata'u ea lea *i le Atua?*

7 Se'i e manatu, [e]po o ai ea ua fano *fua* a e le sala? po o fea foi ua faaumatia ai e ua amiotonu? 8 O la'u vaai lea, o [f]e ua suatia le agasala, ma luluina le amio leaga, latou te selesele mai ai lava. 9 E fano i latou i le mapugatamai o le Atua, e faaumatia foi i latou i le mānava o ona pogaiisu. 10 O le tagi o le leona ma le leo o le leona, ma [g]nifo o leona taanoa, ua gāugau lava ia. 11 [h]Ua fano le leona, auā e leai sana mea e saeia, e faataapeapeina foi le toloai a le leona fafine.

12 Ua faaoo mai faalilolilo se upu ia te au; ua lagona ai foi o'u taliga nai mea itiiti. 13 [i]O mafaufauga i mea e vaaia i le po, ina o moe gagase tagata; 14 ua oo mai ai ia te au [k]le mata'u ma le gatete, na tetemu ai o'u ivi uma. 15 Na ui ane i o'u luma le agaga, ua mātatili ai lo'u tino. 16 Na tu mai o ia, a ou te lei iloa *le uiga* o lona tino mai; sa i ai le ata i luma o o'u mata, sa ligoligo, ona ou faalogo ai lea i le leo, 17 [l]Pe sili ea le amiotonu a le tagata i lo le Atua? pe sili ea le lelei o le tagata i le na faia o ia? 18 Faauta, [m]ua le faalagolago o ia i ana auauna; ua ia ta'uvaleleaina ana agelu. 19 [n]E atili ai *ona faapea* i e o nonofo i [o]fale omea, o i ai lo latou faavae i le eleele, ua tu'imomomoina i latou e pei o le pepe. 20 [p]E tu'imomomoina i latou e afua i le taeao e oo i le afiafi, ua fano i latou e faavavau ma le le manatua e se tasi. 21 [q]Ua le avea ea lo latou faa'silisili sa ia te i latou? [r]Ua oti i latou, a o lē popoto.

T. L. M. 1520.

[c] Faata. 3. 26.
[d] m. 1. 1.
[e] Sala. 37. 25.
[f] Sala. 7. 14. Faata. 22. 8. Hose. 10. 13. Kala. 6. 7, 8.
[g] Sala. 58. 6.
[h] Sala. 34. 10.
[i] m. 33. 15.
[k] Sapa. 3. 16.
[l] m. 9. 2.
[m] m. 15. 15. & 25. 5. 2 Pete. 2. 4.
[n] m. 15. 16.
[o] 2 Kori. 4. 7. & 5. 1.
[p] Sala. 90. 5, 6.
[q] Sala. 39. 11. & 49. 14.
[r] m. 36. 12.

O LE MATAUPU V.

O isi upu o le aoaiga a Elifasa ia Iopu, ma lana apoapoai ia te ia.

INA valaau atu ia, pe ai se tasi e tali mai ia te oe? po o ai foi so le au paia e te faasaga i ai? 2 O le ita e fasia ai le tagata valea, o le mataua foi e oti ai le vale. 3 [a]Na ou iloa le tagata valea ua sosolo ona aa; a

[a] Sala. 37. 35, 36. Iere. 12. 2, 3.

T. L. M. 1520.

ua ou faafanoloaina le mea na mau ai o ia. 4 [b]Ua mamao lana fanau i le olataga, ua solia foi i latou i le faitotoa, [c]a e leai se na te laveaiina. 5 Ua ʻaina lana saito e le ua fia ʻai, ua avea ai foi e ia ai mea matuitui, [d]ua naunau atu le malaia i o latou oloa. 6 Auā e le alu ae mai le eleele le malaia, e le tupu mai foi mai le laueleele le tiga. 7 A [e]ua fanau mai le tagata ia tigaina, e pei ona lele ae o aloiafi. 8 A e peitai aʻu, ou te saili atu i le Atua, ou te tuuina atu laʻu mea i le Atua; 9 [f]o le ua faia mea tetele e le masuesueina, o vavega e le mafaitaulia. 10 [g]O le ua foaiina mai le ua i le laueleele, o le ua tuuina mai foi o vai i le vao. 11 [h]E avae i le mea mauaaluga o e ua maulalo; e faaeaina foi o e ua faanoanoa ia saogalemu ai. 12 [i]Ua faaleaogaina e ia o mafaufauga o e fai togafiti, ona le fai ai lea i o latou lima mea ua latou manatu i ai. 13 [k]E maua e ia o e popoto i a latou lava togafitiga, e faaleaogaina foi le pule a e faaʻoleʻole. 14 [l]Ua oso atu i latou i le pouliuli a o ao, latou te tāutago foi i le aoauli e peiseai o le po. 15 [m]A e faaolaina e ia o e matitiva ai le pelu, *ma* o latou gutu, ma le lima o le ua malosi. 16 [n]O le mea lea ua fai ai se faamoemoe o le ua vaivai, ua punitia ai foi le gutu o lē amio leaga.

17 [o]Faauta mai, amuia le tagata ua aoaiina e le Atua; o le mea lea aua e te taʻufaatauvaaina ai aoaiga a Le e ona le malosi uma lava. 18 [p]Auā o ia na te faatigaina, o ia foi na te fusia; o ia e manua ai, o ona aao foi e fofō ai. 19 [q]E laveai mai o ia ia te oe i puapuaga e ono, [r]o lona fitu lava e le papai atu ai se leaga ia te oe. 20 [s]Na te laveaiina oe i le oge ia le oti ai, *na te laveaiina* foi oe i le pelu i le taua. 21 [t]E te lilo ai oe i le sasa a le laulaufaiva, e te le fefe foi i le faatafunaina pe a oo mai. 22 E te ʻata i le faatafunaina ma le oge, [u]e te le mataʻu foi i manu feai. 23 [x]Auā e fai sa outou feagaiga, o oe ma maa o le eleele; tou te lelei foi ma manu feai. 24 E te iloa foi, ua saogalemu lou fale ie; e te asiasi lava i lou fale, a e te le agasala. 25 E te iloa foi e [y]toatele lau fanau, e tusa foi e ua tutupu ia te oe [z]ma le vao iti o le laueleele. 26 [a]E te oo i le tuugamau o e toeaina lava, e pei ona alu ae o le faaputugāsaito i lona tau.

27 Faauta, [b]ua matou suesueina lenei mea, o loo faapea lava ia; ina e faafogafoga mai i ai, ma ia e silafia ai.

O LE MATAUPU VI.

O le tali a Iopu ia Elifasa, ma lana aoai atu i ana uo.

UA tali atu Iopu, ua faapea atu, 2 E! ana matuā fuatia loʻu tiga; ana avae foi faatasi loʻu malaia i le fua faatautau. 3 Po o pe na *ua iloa* ua sili lona mamafa [a]i le oneone o le sami; o le mea lea ua soona fai ai aʻu upu. 4 [b]Aua o loo i totonu ia te au o u fanafana a Le e ona le malosi uma lava; o le mea oona o i ai e inumia ai loʻu agaga; o loo pae tau mai ia te au [c]o mea matautia mai le Atua.

5 Pe tagi ea le asini o le vao ina o i ai i le vao muʻa? pe tagi foi le povi *ua* i *ona* luma ana mea e ʻai? 6 Pe ʻaina ea le mea ua le namumea pe a le *inā* le masima? pe ai ea se manogi i le niu o le fuāmoa? 7 *O mea* sa ou le mafai ona tago i ai, ua avea ia ma aʻu mea e ʻai e peiseai ua leaga.

8 E! ana maua le mea na ou faatoga i ai; ana foaiina mai foi e le Atua le mea na ou naunau i ai; 9 [d]ia finagalo le Atua e tuʻimomomo ia te au, ia tuu mai e ia lona aao, ma vavaeeseina aʻu. 10 Ona i ai pea lea sina oʻu faamatalaloto; ou te olioli foi i le tiga; aua na te faasaoina; auā [e]sa ou le natia afioga [f]a le Paia. 11 Po o le a ea loʻu malosi, ou te faamoemoe ai *i se mea?* po o le a foi loʻu iuga, ou te faatoatoa ai pea? 12 O le malosi o maa o loʻu malosi ea lea? o loʻu tino o le ʻapa memea ea lea? 13 Aue! e leai soʻu fesoasoani ia te au lava; ua sola ese foi ia te au le faaolataga.

14 [g]O le ua tigaina *e tatau ona* alofagia o ia e lana uo; a ua tuua e ia le mataʻu i Le e ona le malosi uma lava. 15 [h]Ua faaʻoleʻole oʻu uso e pei o le alia,

T. L. M. 1520.

[b] Sala. 119. 155. & 127. 5.
[c] Sala. 109. 12.
[d] m. 18. 9.
[e] Kene. 3. 17, 18, 19. 1 Kori. 10. 13.
[f] m. 9. 10. & 37. 5. Sala. 40. 5. & 72. 18. & 145. 3. Roma 11. 33.
[g] m. 28. 26. Sala. 65. 9, 10. & 147. 8. Iere. 5. 24. & 10. 13. & 51. 16. Galu. 14. 17.
[h] 1 Samu. 2. 7. Sala. 113. 7.
[i] Nee, 4. 15. Sala. 33. 10. Isai. 8. 10.
[k] Sala. 9. 15. 1 Kori. 3. 19.
[l] Teu. 28. 29. Isai. 59. 10. Amo. 8. 9.
[m] Sala. 35. 10.
[n] 1 Samu. 2. 9. Sala. 107. 42.
[o] Sala. 94. 12. Faata. 3. 11, 12. Epe. 12. 5. Iako. 1. 12. Faaa. 3. 19.
[p] Teu. 32. 39. 1 Samu. 2. 6. Isai. 30. 26. Hose. 6. 1.
[q] Sala. 34. 19. & 91. 3. Faata. 24. 16. 1 Kori. 10. 13.
[r] Sala. 91. 10.
[s] Sala. 33. 19. & 37. 19.
[t] Sala. 31. 20.
[u] Isai. 11. 9. & 35. 9. & 65. 25. Eseki. 34. 25.
[x] Sala. 91. 21. Hose. 2. 18.

T. L. M. 1520.

[y] Sala. 112. 2.
[z] Sala. 72. 16.
[a] Faata. 9. 11. & 10. 27.
[b] Sala. 111. 2.
[a] Faata. 27. 3.
[b] Sala. 38. 2.
[c] Sala. 88. 15, 16.
[d] 1 Tu. 19. 4.
[e] Galu. 20. 20.
[f] Levi. 19. 2. Isai. 57. 15. Hose. 11. 9.
[g] Faata. 17. 17.
[h] Sala. 38. 11. & 41. 9.

T. L. M. 1520.

ua mavae atu i latou [i]e pei o tafe o alia. 16 Ua suaeleele ia ona o le vaito'a; ua lilo ai le kiona. 17 O ona po e maui ai, e mamate ai lava; pe a velasia, ona pe ai lea i mea sa i ai. 18 Ua tuua e malaga lo latou ala ua afe, ua o ae i le vao, ona fano ai lea o i latou. 19 Na vaavaai atu malaga a sa [k]Temā, na faamoemoe i ai malaga a [l]Seepa. 20 Na [m]masiasi i latou, auā na *latou* faatuatua *i ai;* na oo atu i ai, ona latou fememeai ai lea. 21 Auā ua avea nei [n]outou *e pei* o ia mea; ua vaavaai mai outou i *lo'u* malaia, ma [o]outou fefefe ai. 22 Pe na ou fai atu ea, Ia outou aumaia *se mea* ia te au? pe, Au mai ia se mea alofa ia te au ai a outou oloa? 23 pe, Laveai mai ia ia te au ai le lima o le ua ita mai? pe, Faaola mai ia outou ia te au ai lima o e ua faasaua?

24 Ina a'oa'o mai ia outou ia te au, ona ou faalologo ai lea; ia outou faasino mai foi ia te au se mea ua ou sese ai. 25 E matuā maamaai upu tonu. A e peitai se a se mea ua faatonuina i la outou aoaiga? 26 Po ua outou manatu ea e aoaiina o upu? o upu a le ua totoai *e tusa* ia ma le matagi. 27 Ua outou feosofi mai i le ua mātuaoti, ua outou elia foi [p]*le lua* mo la outou uo. 28 A o lenei, ia outou finagalo e silasila mai ia te au; ona outou silafia lea pe afai ou te tala pepelo. 29 [q]Ina foi mai ia o outou, aua ne'i i ai se amio leaga; ina toe foi mai ia o outou, ua i ai i lenei mea la'u amiotonu. 30 Po ua i ai ea se agasala i lo'u laulaufaiva? Pe le iloga ea i lo'u gutu le mea leaga?

[i] Iere. 15. 18.

[k] Kene. 25. 15.

[l] 1 Tu. 10. 1. Sala. 72. 10. Eseki. 27. 22, 23.

[m] Iere. 14. 3.

[n] m. 13. 4.

[o] Sala. 38. 11.

[p] Sala. 57. 6.

[q] m. 17. 10.

O LE MATAUPU VII.

O le tagi o Iopu i lona tiga, ma isi ana upu na ia fai atu ai i le Atua.

ELE o i ai ea [a]le taua ua tofia i tagata i le lalolagi? *pe le* tusa foi o latou aso i aso o le ua galue i le taui? 2 E faapei ona naunau le pologa i le paolo, e faapei ona faatalitali atu foi o le ua galue i le taui i lona totogi; 3 e faapea lava ona fai mo'u o [b]masina e tigaina ai, ua tofia foi ia te au o po e puapuagatia ai. 4 [c]A ou taoto, ona ou faapea lea, po o afea ou te tulai atu ai, ma mavae atu le po? Ua aoina ua ou le mapu i le feliuliuai. 5 [d]Ua liloia lo'u tino i tuga, ua to'ato'a ai le eleele; ua iliganoa lo'u pa'u, ma ua *toe* sua. 6 [e]Ua sili ona tele vavave o'u aso i le si'a a le laga ie; ua uma foi ua aunoa ma se faamoemoe. 7 Ia e manatua, o le matagi lava [f]lo'u ola; e le toe iloa e o'u mata se mea lelei. 8 [g]E le toe vaai mai ia te au mata o le sa iloa a'u; ua e silasila mai ia te au, ona leai lea o a'u. 9 Ua taape le ao ua mavae atu, e faapea le [h]ua alu ifo i le tuugamau, e le *toe* alu ae o ia. 10 E le toe foi mai o ia i lona fale, [i]e le toe iloa o ia i le mea sa i ai o ia. 11 O le mea lea ou te [k]le taofi ai lo'u gutu, ou te tautala i le puapuaga o lo'u agaga, [l]ou te tagi atu i le tiga o lo'u loto. 12 O le sami ea a'u, po o se tanimo, ua e tofia mai ai se leoleo ia te au? 13 [m]A a'u faapea, O lo'u moega e faamafanafanaina ai a'u, o lo'u taotoga e faamāmāina ai lo'u tagi; 14 ona e faafefe mai ai lea ia te au i miti, ua e faamatautia foi a'u i mea e faaali mai. 15 O lea ou te manao ai ina ia mole o a'u; e tele *lo'u manao* i le oti, a e itiiti i o'u nei ivi. 16 [n]Ou te 'ino'ino i ai, ou te le fia ola pea; [o]tuu mai pea ia o a'u, [p]auā ua faatauvaa lava o'u aso.

17 [q]Se a ea le tagata, e te faasilisili ai o ia? ma e manatu mai ai ia te ia? 18 ma e asiasi mai ai ia te ia i taeao uma, ma tofotofo mai pea lava ia te ia? 19 E te le 'alo ea ou fofoga ia te au seia afea? e te le se'i tuuina mai ea ia te au, seia ou folo lo'u feanuga. 20 Ua ou agasala; se a se mea ua ou faia ia te oe, o le ua silasila i tagata? se a ea le mea [r]ua e fai ai a'u ma manulauti ia te oe, ua fai ai a'u ma avega ia te au? 21 se a le mea e te le aveeseina ai lo'u solitulafono, ma faateaina la'u agasala? auā e le pine ona ou taoto i le eleele; e te ala saili foi ia te au, a ua le i ai a'u.

T. L. M. 1520.

[a] m. 14. 5, 13, 14. Sala. 39. 4.

[b] m. 29. 2.

[c] Teu. 28. 67. m. 17. 12.

[d] Isai. 14. 11.

[e] m. 9. 25. & 16. 22. & 17. 11. Sala. 90. 6. & 102. 11. & 103. 15. & 144. 4. Isai. 38. 12. & 40. 6. Iako. 4. 14.

[f] Sala. 78. 39. & 89. 47.

[g] m. 20. 9.

[h] 2 Samu. 12. 23.

[i] m. 8. 18. & 20. 9. Sala. 103. 16.

[k] Sala. 39. 1, 9. & 40. 9.

[l] 1 Samu. 1. 10. m. 10. 1.

[m] m. 9. 27.

[n] m. 10. 1.

[o] m. 10. 20. & 14. 6. Sala. 39. 13.

[p] Sala. 62. 9.

[q] Sala. 8. 4. & 144. 3. Epe. 2. 6.

[r] m. 16. 12. Sala. 21. 12. Aue. 3. 12.

T. L. M. 1520.

O LE MATAUPU VIII.

O le lauga muamua a Pilitati ia Iopu, ua ta'u mai ai le malaia o tagata agasala.

ONA tali mai ai lea o Pilitati le Sua, ua faapea mai, 2 E te tautala i na upu seia afea? e fai foi ma matagi tetele o upu a lou fofoga *seia afea?* 3 [a]Pe faapiopioina ea o le Atua le faamasinoga? pe faapiopioina ea mea tonu e Le e ona le malosi uma lava? 4 [b]Afai na agasala atu lau fanau ia te ia, ma ua lafoaiina i latou e ia i a latou solitulafono? 5 [c]Afai e te matuā saili atu i le Atua, ma aioi atu i Le e ona le malosi uma lava; 6 afai ua e lelei ma e amio sa'o, e maleifua mai lava nei o ia ona o oe, e faasaogalemu foi e ia le fale e fai ai lau amiotonu. 7 E ui lava ina itiiti lou amataga, a e matuā faateleina lou iuga. 8 [d]Auā ina e fesili atu ia i le tupulaga na muamua, ma ia e matuā suesue i o latou mātua. 9 [e]Auā o i tatou *o tagata* ananafi, ua tatou le iloa; auā o tatou aso i le lalolagi o le ata ia. 10 Latou te le a'oa'o mai ea ia te oe, *ma* ta'u mai ia te oe, ma fai mai upu ai o latou loto?

11 Pe tupu mai ea le kome a le o i ai se palapala? pe tupu mai ea le utuutu a le o i ai se vai? 12 [f]A o lauolaola, ma le le salaina, e muamua ona mamae i vao iti uma. 13 E faapea lava ala o i latou uma o e faagalogalo i le Atua; e faaumatia foi le faamoemoe [g]o le tagata faalemata'u. 14 E vavaeeseina lona faamoemoe, o lona faatuatuaga foi o le fale o le apogaleveleve lea. 15 [h]E faalagolago o ia i lona fale, a e le mau; e taofimauina ai e ia, a e le tumau. 16 Ua tupu olaola o ia, a o le laina, ua tupu foi ona tatupu i lana faatoaga. 17 Ua feuiuiai ona aa i le faaputugāmaa, ua iloa foi le mea o i ai maa. 18 [i]E faaumatia lava o ia ai le mea o i ai o ia, ona faafiti ai lea ia te ia, *e faapea atu,* Ou te le iloa oe. 19 Faauta, o le olioli lea i lona ala, e tutupu foi nisi [k]mai le eleele.

20 Faauta, e le lafoaiina e le Atua le ua sao lana amio, na te le taofia ae foi lima o e amio leaga. 21 Seia faatumuina e ia lou fofoga i le 'ata'ata, ma ou laufofoga i le alaga fiafia. 22 [l]E faaofuina i le mā o e ua 'ino'ino mai ia te oe, o le fale ie o e amio leaga, e leai lea.

[a] Kene. 18. 25. Teu. 32. 4. 2 No. 19. 7. m. 34. 12, 17. Tani. 9. 14. Roma 3. 5.
[b] m. 1. 5, 18.
[c] m. 5. 8. & 11. 13. & 22. 23, &c.
[d] Teu. 4. 32. & 32. 7. m. 15. 18.
[e] Kene. 47. 9. 1 No. 29. 15. m. 7. 6. Sala. 39. 5. & 102. 11. & 144. 4.
[f] Sala. 129. Iere. 17. 6.
[g] m. 11. 20. & 18. 14. & 27. 8. Sala. 112. 10. Faata. 10. 28.
[h] m. 27. 18.
[i] m. 7. 10. & 20. 9. Sala. 37. 36.
[k] Sala. 113. 7.

T. L. M. 1520.

O LE MATAUPU IX.

O le tali a Iopu ia Pilitati, ua ta'u atu ai le amiotonu ma le mana o le Atua.

ONA tali atu lea o Iopu, ua faapea atu, 2 Ua ou iloa e moni lava, o loo faapea; a e faapefea ona amiotonu [a]o le tagata i luma o le Atua? 3 Afai e finagalo o ia ona finau ma ia, e le mafai ona tali atu o ia ia te ia se *upu* e tasi i le afe *o upu.* 4 [b]E poto *lona* finagalo, e malosi foi *lona* mana. Po o ai ea se ua faamaaa *lona loto* e tetee atu ia te ia a e sao ai. 5 O le na te siitia mauga, a e lei iloa e i latou, o le na te fulisia i latou i lona toasa. 6 [c]O le ua lulueseina le lalolagi i le mea sa i ai, ona [d]gagau ai lea o ona pou tu. 7 O lē fetalai atu i le la, ona le alu ae ai lea, ma na faamaufaailogaina fetu. 8 [e]O lē fofola le lagi, na o ia lava, ma savali atu i luga o peau o le sami. 9 [f]O lē na faia Asa, ma Kisila, ma Kima, atoa ma ana o i le itu i toga. 10 [g]O le ua faia mea tetele e le masuesueina, ma vavega e le mafai ona faitaulia.

11 [h]Faauta, ua afio ane o ia i o'u luma, a ou te le iloa o ia; ua afio atu foi o ia, a ou te le iloa o ia. 12 [i]Faauta, e faoa e ia, po o ai ea sē faafoi atu ia te ia? po o ai ea e fai atu ia te ia, O le a ea le mea ua e faia? 13 E le faafoisia e le Atua lona toasa; e ifo i lalo ia te ia [k]o fesoasoani faamaualuga. 14 A e faapefea a'u nei ona ou tali atu ia te ia, *ma* a'u filifilia ni upu *e fai atu* ia te ia? 15 [l]Ana ou amiotonu po ua ou le tali atu ia te ia, a e faatoga atu i lo'u faamasino. 16 Ana ou valaau atu, ma ua tali mai o ia ia te au, ua ou le manatu ua faafofogaina mai e ia lo'u leo. 17 Auā na te tu'imomomoina a'u i le afā, ma faateleina [m]fua o'u manua. 18 Na te le tuuina mai a'u, seia ou mānava ifo, a ua na faama'onaina mai a'u i mea oona. 19 Afai

[a] Sala. 35. 26. & 109. 29.
[b] Sala. 143. 2. Roma 3. 20.
[c] m. 36. 5.
[d] Isai. 2. 19. 21. Hakai 2. 6, 21. Epe. 12. 26.
[e] m. 26. 11.
[f] Kene. 1. 1. Sala. 104. 2, 3.
[g] Kene. 1. 16. m. 38. 31, &c. Amo. 5. 8.
[h] m. 5. 9. Sala. 71. 15.
[i] m. 23. 8, 9. & 35. 14.
[k] Isai. 45. 9. Iere. 18. 6. Roma 9. 20.
[l] m. 26. 12. Isai. 30. 7.
[m] m. 10. 15.
[m] m. 2. 3. & 34. 6.

T. L. M. 1520.

ou te tautala i le malosi, faauta mai, ua malosi lava *o ia;* afai foi *ou te tautala* i le faamasinoga, o ai ea se na te atofaina se aso mo a'u? 20 Afai ou te ta'uamiotonuina a'u e a'u, e faasalaina a'u i lo'u lava gutu; *afai ou te fai atu,* ua sao la'u nei amio, e ta'ua ai a'u o le faapiopio. 21 *Afai ou te fai atu,* o a'u nei ua sao, ou te le iloa ai lo'u agaga, ou te 'ino'ino i lo'u ola.

22 E tasi lea mea, o le mea lea na ou fai atu ai, [n]O loo faaumatia e ia o le ua sao lana amio atoa ma le ua amio leaga. 23 Afai e fasioti faafuasei le sasa, e 'ata ai o ia i le tofotofoga o e ua le sala. 24 Ua tuuina mai le lalolagi i le lima o lē amio leaga; [o]e ufitia e ia o mata o faamasino o i ai; afai ua le faapea, po o fea o i ai o ia? po o ai ea o ia?

25 [p]Ua tele vavave o'u aso e sili i le ua momo'e; ua mavae atu ia ma le le iloa se mea lelei. 26 Ua mavae atu e pei o vaa tele vavave; [q]e pei o le aeto foi ua lele tele vave i lana mea e 'ai. 27 [r]Afai ou te fai atu, ou te faagalogaloina lo'u tagi, ou te le toe mata *faunoanoa,* a e ou te mata fiafia. 28 [s]Ua ou fefe i o'u tiga uma, ua ou iloa, [t]e te le ta'usaoina a'u. 29 Ua ou amio leaga, se a ea le mea ou te tautiga fua ai a'u? 30 [u]Afai ou te taele i le suāvai kiona, ma ou faamamāina o'u lima i le moli; 31 a e te fufui ia te au i le lua; e faainosia foi a'u i o'u lava ofu. 32 [x]Auā e le se tagata *o ia,* e pei o a'u, ou te tali atu ai ia te ia, ma te o faatasi ai i le faamasinoga. 33 [y]E le o i ai foi se faamasino i lo ma va, e tago mai lona lima ia te i maua. 34 [z]Ia aveeseina e ia o lana sasa ia te au, aua ne'i faamatautia foi a'u i lona matautia. 35 Ona ou tautala atu ai lea ma le le fefe ia te ia; a o a'u, o loo le faapea ia te au.

n Fai. 9. 2, 3. Eseki. 21. 3.
o 2 Samu. 15. 30. & 19. 4. Iere. 14. 4.
p m. 7. 6, 7.
q Sapa. 1. 8.
r m. 7. 13.
s Sala. 119. 120.
t Eso. 20. 7.
u Iere. 2. 22.
x Fai. 6. 10. Isai. 45. 9. Iere. 49. 19. Roma 9. 20.
y f. 10. 1 Samu. 2. 25.
z m. 13. 20. 21, 22. & 33. 7. Sala. 39. 10.

O LE MATAUPU X.

O isi upu a Iopu, ua tagi atu ai o ia i le Atua i lona tiga.

[a]UA [b]musu lo'u loto i lo'u ola; ou te tuuina atu a'u ia tagi pea; [b]ou te tautala i le tiga o lo'u loto. 2 Ou te fai atu i le Atua, Aua e te faasala mai ia te au, ia e faailoa mai ia te au le mea e te finau mai ai ia te au. 3 Pe lelei ea ia te oe ina e faasaua, ma e 'ino'ino i le galuega a ou aao, ma e faamanuia le pule a e amio leaga? 4 Ua e fofoga ea i mata o tagata? [c]po ua e silasila ea e pei o le vaai o tagata? 5 O ou aso ea e pei o aso o tagata? po ou tausaga ea e pei o aso o tagata? 6 Ina ua e saili mai i la'u amio leaga, ma suesue i la'u agasala. 7 [d]Ua e silafia lava, ua ou le amio leaga; e leai foi se laveai mai i lou aao.

8 [e]Na saunia ma faia a'u atoa uma e ou aao; a ua e fasioti ia te au. 9 Se'i e manatu, [f]na e faia a'u e pei o le omea; e te toe faafoisia ea a'u i le efuefu? 10 [g]Na e le sasaaina ea a'u e pei o le suāsusu, ma faato'aina a'u e pei o le suāsusu to'a? 11 Na e faaofuina a'u i le pa'u ma le aano, na e faamalosia foi a'u i ivi ma ua. 12 Na e foaiina mai ia te au le ola ma le alofa, o lou leoleo mai foi na tausia ai lo'u agaga. 13 Ua e natia foi nei mea i lou finagalo; ua ou iloa o loo ia te oe lenei mea.

14 Afai ou te agasala, [h]ua e silasila mai ai pea ia te au, e te le faamagalo mai foi ia te au i la'u amio leaga. 15 Afai ua ou amio leaga, [i]oi talofa ia te au! [k]*afai* foi ua ou amiotonu, e le ea i luga lo'u ulu; ua tumu a'u i le mā, [l]ua *ou* iloa foi lo'u puapuaga; 16 mona ua tupu pea. [m]Ua e tuli mai ia te au, e pei o le leona; ua e toe faia ia te au mea e ofo ai. 17 Ua e faafouina mai o au molimau ia te au, ma ua e faateleina mai lou toasa ia te au; e auauai 'au ia te au.

18 [n]Se a le mea na e au mai ai a'u i le manava? E! ana ou oti, ma ia le iloa a'u e se tasi, 19 po o pe na ua avea a'u e peiseai na ou le ola mai; po ua aveina atu a'u ai le manava i le tuugamau.

20 [o]E le itiiti ea o'u aso? [p]Ina soia, [q]tuu mai pea ia o a'u, seia ou muai malolo ane teisi, 21 i lo'u alu atu ai *i le mea* ou te le toe foi mai ai, [r]o le nuu o le pouliuli [s]ma le ata o le oti; 22 o le nuu o le pouliuli, e tusa lava ma le pouliuli tele; o le

a 1 Tu. 19. 4. m. 7. 16. Iona 4. 3, 8.
b m. 7. 11.
c 1 Samu. 16. 7.
d Sala. 139. 1, 2.
e Sala. 119. 73.
f Kene. 2. 7. & 3. 19. Isai. 64. 8.
g Sala. 139. 14, 15, 16.
h Sala. 139. 1.
i Isai. 3. 11.
k m. 9. 12. 15, 20, 21.
l Sala. 35. 18.
m Isai. 38. 13. Aue. 3. 10.
n m. 3. 11.
o m. 7. 6, 16. & 8. 9. Sala. 39. 5.
p Sala. 39. 13.
q m. 7. 16, 19.
r Sala. 88. 12.
s Sala. 23. 4.

T. L. M. 1520.

ata o le oti, e le i ai ni mea tonu; o lona pupula mai e tusa ma le pouliuli tele.

O LE MATAUPU XI.

O le lauga a Sofara, ua aoai atu ai ia Iopu.

ONA tali mai ai lea o Sofara le Naama, ua faapea mai, 2 A le talia ea upu ua tele? pe ta'uamiotonuina ea le tagata tautala soo? 3 O lou tautala faaletatau e faalologo ai ea tagata? e te tauemu mai ea, a e leai se tasi e faamaina atu oe? 4 [a]Sa e faapea mai, Ua tonu la'u mataupu, ou te mamā foi a'u i ou luma. 5 A e peitai, e lelei pe a tūlei mai le siufofoga o le Atua, ma fetalai mai o ia ia te oe; 6 ma faaali mai e ia ia te oe mea lilo o le poto, auā ua sili lava i mea ua faailoa mai; ona iloa ai lea e oe ua faagalogaloina [b]e le Atua mo oe o isi au agasala.

7 [c]O le suesue e te maua ai ea le Atua? e te maua atoatoa ai ea Le e ona le malosi uma lava? 8 Ua maualuga i le lagi; se a se mea e te faia? Ua sili ona loloto i seoli; se a se mea e te iloa ai? 9 O lona umi ua sili lea i le lalolagi, ua sili foi lona lautele i le sami. 10 [d]Afai e oso mai o ia, ma puipui mai, ma faapotopoto mai, po o ai ea na te faafoi ia te ia? 11 [e]Auā ua silafia e ia tagata amio leaga; ua silasila mai foi o ia i le agasala, pe na te le mafaufau foi ea i ai? 12 [f]A e leai se atamai i le tagata valea, a ua fanau le tagata *ua tusa* ma le tamai asini o le vao.

13 [g]Afai e te [h]saunia lou loto, [i]ma faaloaloa atu ou lima ia te ia; 14 afai ua i lou lima se amioletonu, ia e avemamaoina; [k]aua ne'i tumau pea le agasala i ou fale ie. 15 [l]Ona ea ai lea i luga o ou mata e leai se mea e pona ai; e te faamalosi foi, ma e le fefe lava. 16 [m]Auā e galo ia te oe le puapuaga, e te manatua foi e pei o le vai ua tafe atu. 17 [n]E oo mai foi *ou* aso e sili *ona malamalama* i le aoauli; ua e i ai nei i le pouliuli, a e avea oe e pei o le taeao. 18 E fai sou faatuatua, auā o loo i ai le faamoemoe; o loo e mā *nei* oe, [o]*a* e te taoto ma le filemu. 19 E te taoto foi, a e leai se na te faamatau mai; e toatele foi e ole atu ia te oe. 20 [p]A e fole mata o e amio leaga, [q]e faaumatia foi se mea latou te sosola i ai; o lo latou faamoemoe foi ua se mānava ua mavae atu.

T. L. M. 1520.

p Levi. 26. 16. Teu. 28. 65.
q m. 8. 14. & 18. 14. Faata. 11. 7.

O LE MATAUPU XII.

O le tali a Iopu i le lauga a Sofara.

ONA tali atu lea o Iopu, ua faapea atu, 2 E moni, o le nuu lava outou, e mavae faatasi ma outou le poto. 3 [a]O ia te au foi le mafaufau e tusa ma outou, ou te le faatauvaa a'u ia te outou; o ai ea foi se ua le i ai mea faapena? 4 [b]O le ua tauemua e lana uo, o a'u lea [c]o le ua valaau atu i le Atua, ona tali mai ai lea o ia ia te ia, ua tauemua le tagata amiotonu, o le ua sao lana amio. 5 [d]O le sulu ua inosia i le manatu o lē nofo ma le filemu, *o le tagata lea* o le a mapeva lona vae.

6 [e]E saogalemu fale ie o e ua fao mea, ua saogalemu foi i latou o e faaonoono i le Atua; o e ua tuuina mai i ai mea e le Atua i o latou lima. 7 A e peitai ina e fesili ia i manu vaefa, latou te a'oa'o mai ia te oe; ma manu felelei, latou le faailoa mai ia te oe. 8 Pe ia e tautala i le laueleele, e a'oa'o mai ai o ia ia te oe; e faamatala mai foi ia te oe e i'a o le sami. 9 Po o ai ea e le iloa i nei mea uma ua faia ia mea e le aao o Ieova? 10 [f]ua i ai i lona aao o le ola o mea ola uma, ma le mānava a tagata ola uma lava.

11 [g]E le faamasino ea e le taliga i upu? e le tofotofo ea foi e le gutu i ana mea e 'ai? 12 [h]O loo i ai le poto i e ua toeaina; o le faalevaleva foi o aso e i ai le faautauta.

13 [i]O loo ia te ia le poto ma le malosi, o loo ia te ia le mafaufau ma le faautauta. 14 Faauta, [k]e lepetia e ia, a e le mafai ona toe atiina ae; [l]e puipuia e ia le tagata, a e le toe tatalaina. 15 Faauta, [m]e taofia e ia le vai, ona pe ai lea; [n]na te tuuina mai ai foi, ona olopalaina ai lea o le nuu. 16 [o]O loo ia te ia le malosi ma le poto; o loo ia te ia o le ua faaseseina atoa ma le na te faasese ia te ia. 17 Na te ta'i-

a m. 6. 10. & 10. 7.
b Esera 9. 13.
c Fai. 3. 11. Roma 11. 33.
d m. 9. 12. & 12. 14. Faaa. 3. 7.
e Sala. 10. 11, 14. & 35. 22. & 94. 11.
f Sala. 73. 22. & 92. 6. Fai. 3. 18. Roma 1. 22.
g m. 5. 8. & 22. 21.
h 1 Samu. 7. 3. Sala. 78. 8.
i Sala. 88. 9. & 143. 6.
k Sala. 101. 3.
l Kene. 4. 5, 6.
m. 22. 26. Sala. 119. 6. 1 Ioane 3. 21.
m Isai. 65. 16.
n Sala. 37. 6. & 112. 4. Isai. 58. 8, 10.
o Levi. 26. 5, 6. Sala. 3. 5. & 4. 8. Faata. 3. 24.

a m. 13. 2.
b m. 16. 10. & 17. 2, 6. & 21. 3. & 30. 1.
c Sala. 91. 15.
d Faata. 14. 2.
e m. 21. 7. Sala. 37. 1, 35. &. 73. 11, 12. & 92. 7. Iere. 12. 1. Mala. 3. 15.
f Nume. 16. 22. Tani. 5. 23. Galu. 17. 28.
g m. 34. 3.
h m. 32. 7.
i m. 9. 4. & 36. 5.
k m. 11. 10.
l Isai. 22. 22. Faaa. 3. 7.
m 1 Tu. 8. 35. & 17. 1.
n Kene. 7. 11, &c.
o f. 13.

T. L. M. 1520.

ta'iina faipule faatagataotaua, [p] na te faavāleaina foi faamasino. 18 Na te tatalaina le noanoaga a tupu, na te fusia foi o latou sulugatiti i le fusi. 19 Na te ta'i-ta'iina ositaulaga faatagataotaua, na te lafotu foi i e malolosi. 20 [q] Na te avea le tautalaga ai e ua faamaoni, na te avea foi le mafaufau o toeaina. 21 [r] Na te faainosia alii, na te tatalaina foi le fusi o e malolosi. 22 [s] Na te faaalia mea loloto ai le pouliuli, na te aumaia foi le ata o le oti i le malamalama. 23 [t] Na te faatoateleina nuu, na te faaumatia foi; na te faalauteleina nuu, na te faalauitiitia foi. 24 Na te aveesea loto o alii sili o nuu o le lalolagi, ma [u] faaseseina i latou i le mea gaogao, e le o i ai se ala. 25 [x] E tautago i latou i le pouliuli, e leai se malamalama; na te [y] faaseseina foi i latou pei o le ua onā.

p 2 Samu. 15. 31. & 17. 14, 23. Isai. 19. 12. & 29. 14. 1 Kori. 1. 19.
q m. 32. 9. Isai. 3. 1, 2, 3.
r Sala. 107. 40. Tani. 2, 21.
s Tani. 2. 22. Mata. 10. 26. 1 Kori. 4. 5.
t Sala. 107. 38. Isai. 9. 3. & 26. 15.
u Sala. 107. 4, 40.
x Teu. 28. 29. m. 5. 14.
y Sala. 107. 27.

O LE MATAUPU XIII.

O isi upu a le lauga a Iopu.

FAAUTA, ua iloa e o'u mata *nei* mea uma, ua faalogo ai o'u taliga ma lagona ai. 2 [a] O mea ua iloa e outou, ou te iloa foi a'u; ou te le faatauvaa a'u ia te outou.

3 [b] A e peitai a'u, ou te fia tautala i Le e ona le malosi uma lava, ou te loto lava ina ia ma filifili ma le Atua. 4 Auā ua outou fatu fua lava tala pepelo, [c] o fomai le aoga lava outou uma. 5 E! ana matuā faalologo outou, [d] po ua avea lea ma poto ia te outou.

6 Ia outou faalogologo mai lava i la'u faatonu atu, ina liliu mai o outou *taliga* i a'u finauga. 7 [e] Tou te tautala ea ma le le tonu mo le Atua? tou te tautala faa'ole'ole ea mo ia? 8 tou te faailogaina ea o ia? tou te finau ea mo le Atua? 9 Pe lelei ea ina ia suesue mai o ia ia te outou? pe tou te pelogia ea o ia, e pei ona pelogia o le tagata e le tasi? 10 E matuā aoai o ia ia te outou, pe a outou faailogaina faalilolilo nisi. 11 Pe le faamatautia ea outou i lona silisili? pe le oo atu ea lona matautia ia te outou? 12 O a outou upu faamanatu o faatusa lefulefu ia, o outou 'olo o 'olo omea ia.

a m. 12. 3.
b m. 23. 3. & 31. 35.
c m. 6. 21. & 16. 2.
d Faata. 17. 28.
e m. 17. 5. & 32. 21. & 36. 4.

13 Soia tou te tautala ia te au, so'u tautala atu a'u, ona *faitalia* lea se mea e oo mai ia te au. 14 *Faitalia* se mea *e oo mai* [f] ou te u lo'u tino i o'u nifo, [g] ma ou tuu lo'u ola i lo'u lima. 15 [h] E ui lava ina fasioti o ia ia te au, ou te faamoemoe *pea* ia te ia; [i] a e peitai ou te faatonu atu o'u ala i ona luma. 16 E fai lava o ia mo'u faaolataga; auā e le alu atu se tagata faalematau i ona luma.

17 Ina matuā faalogologo mai ia i la'u upu ma la'u faamatalaga i o outou taliga. 18 Faauta mai ea, ua ou sauni i le faamasinoga; ua ou iloa, e ta'uamiotonuina lava a'u. 19 [k] Po o ai ea o ia ma te fefinauai? auā o le a ou faalologo nei, ma ou oti. 20 [l] Tau o mea e lua aua e te faia ia te au, ona ou le lafi ai lea i ou luma. 21 [m] Ia mamao lou aao ia te au, aua foi ne'i faafefe ia te au i lou matautia. 22 I le ia e valaau mai, ona ou tali atu ai lea; po ou te tautala atu, ona e tali mai ai lea ia te au. 23 E fia ea a'u amio leaga ma a'u agasala? Ina faailoa mai ia ia te au lo'u solitulafono ma la'u agasala. 24 [n] Se a ea le mea ua 'alo ai ou fofoga, [o] ma e faia a'u mou fili? 25 [p] E te faamatau ea le lau mea ua lelea? ma e tuliloaina ea tagutugutu o saito ua mamago? 26 Auā ua e tusi mai mea mamafa ia te au; [q] ua e faia foi mo'u tofi o agasala na ou faia ina ou taulealea. 27 [r] Ua e tuu foi o'u vae i laau faamau, ua e lamalama foi i o'u ala uma; ua e puipuia o'u alofivae. 28 E palagia lava o ia e pei o le mea ua pala, e pei o se ofu ua atia e le mogamoga.

f m. 18. 4.
g 1 Samu. 28. 21. Sala. 119. 109.
h Sala. 23. 4. Faata. 14. 32.
i m. 27. 5.
k m. 33. 6. Isai. 50. 8.
l m. 9. 34. 33. 7.
m Sala. 39. 10.
n Teu. 32. 20. Sala. 13. 1. & 44. 24. & 88. 14. Isai. 8. 17.
o Teu. 32. 42. Ruta 1. 21. m. 16. 9. & 19. 11. & 33. 10. Aue. 2. 5.
p Isai. 42. 3.
q m. 20. 11. Sala. 25. 7.
r m. 33. 11.

O LE MATAUPU XIV.

O upu a Iopu i le puupuu o lenei olaga, ma lona leaga.

OLE tagata ua fanau mai i le fafine, [a] ua saasaa *ona* aso, mona ua tumu i le atuatuvale. 2 [b] E tupu ae o ia e pei o le fuga, a e salaeseina; e mavae atu foi o ia e pei o le ata, ma ua le tumau. 3 [c] Se *tagata* faapena ea e silasila i ai ou fofoga, ma e [d] au mai ia te au e faamasinoina faatasi ma oe? 4 [e] Po o ai ea e au mai se mea mamā nai le mea eleelea? e leai se tasi. 5 [f] Faauta,

a m. 5. 7. Fai. 2. 23.
b m. 8. 9. Sala. 90. 5, 6, 9. & 102. 11. & 103. 15. & 144. 4. Isai. 40. 6. Iako. 1. 10, 11. & 4. 14. 1 Pete. 1. 24.
c Sala. 144. 3.
d Sala. 143. 2.
e Kene. 5. 3. Sala. 51. 5. Ioane 3. 6. Roma 5. 12. Efe. 2. 3.
f m. 7. 1.

T. L. M. 1520.

ua tuupoina ona aso; o loo ia te oe le faitau o ona masina; ua e tuuina lona tuaoi e le sopoia e ia. 6 [g]O lea ia e silasila ese ai ia te ia, ia mapu ai o ia, seia faaatoaina e ia lona aso [h]e pei o le ua galue i le taui. 7 Auā a tā le laau, e faamoemoe i ai [i]e toe tupu, e le aunoa foi ma ona tatupu. 8 E ui lava ina ua leva ona aa i le eleele, ma ua mate lona tafue i le eleele, 9 *a* e toe tupu ae i le susū o le vai, ma tutupu *ona* la, e pei o le laau tupu. 10 A o le tagata e oti o ia, ma taatia, e to foi le mānava a le tagata, ona ifea lea o ia? 11 E pe le suāvai nai le vai, e mate foi le vaitafe, ma ua matutu. 12 E taoto foi le tagata a e le toe tulai, [k]seia mavae le lagi, latou te le ala, e le fagua foi i latou i lo latou moe.

13 E! fia natia a'u e oe i le tuugamau ma ia e faaliloina a'u, seia mavae atu lou toasa; ia e atofaina mai se aso mo a'u, ma ia e manatua mai ai a'u. 14 Afai e oti le tagata, e *toe* ola mai ea o ia? [l]Ou te faatalitali atu i aso uma o le taua ua tofia ai a'u, [m]seia oo ina suia o a'u. 15 [n]Ia e valaau mai, ona ou tali atu ai lea ia te oe; ia e finagalo alofa i le galuega a ou aao. 16 [o]Auā ua e faitaulia nei o'u laasaga, e le ua e lamalama ea i a'u agasala? 17 [p]Ua faamaufaailogaina lo'u solitulafono i le taga, ma e faaopoopoina faatasi la'u amioletonu.

18 E moni e mavae le mauga ua solo, e siitia foi le papa ai le mea sa i ai. 19 E aia maa e le vai; e tāfea e le lolo le eleele o le fanua; e te faaumatia foi le faamoemoe o le tagata. 20 E te manumalo pea lava ia te ia, e alu ese ai foi o ia; ua e liua ona mata, ona e auina atu ai lea o ia. 21 E oo ina mamalu ona atalii, [q]a e le iloa e ia; e faaleaogaina foi i latou, a e le lagona ai e ia. 22 A e tigaina lona lava tino, ma faanoanoa lona lava loto.

O LE MATAUPU XV.

O le lua o aoaiga a Elifasa.

ONA tali mai ai lea o Elifasa le Timanu, ua faapea mai, 2 E ono ea i le tagata poto ona tali atu ma le poto e le aoga, ma faatumuina lona manava i le matagi mai sasae? 3 E aoai atu ea o ia i upu e le aoga, ma lauga e le tupu ai se lelei? 4 A o oe, ua e faaleaogaina le mata'u, ma ua e faalcaogaina le tatalo i luma o le Atua. 5 Auā ua faailoa e lou lava gutu lau amioletonu, ma ua e filifilia le laulaufaiva o e fai togafiti. 6 [a]Ua faasalaina oe e lou lava gutu, a e le o a'u; ua molimau foi ou laugutu ia te oe.

7 O oe ea le uluai tagata na fanau mai? [b]pe na fanaua ea oe e muamua i mauga? 8 [c]Ua e faalogologo ea i le pulega a le Atua? ua e taofia ea le poto mo oe lava? 9 [d]Se a se mea ua e iloa, e le iloa foi e i matou? *se a se mea* ua e poto ai, e le o ia te i matou foi? 10 [e]O loo ia te i matou ē ulusinā atoa ma tocaina, e sili ona matutua i lou tamā. 11 Ua faatauvaa ea ia te oe o faamafanafanaga mai le Atua, atoa ma upu mālie ua *fai atu* ia te oe? 12 Se a le mea ua ta'ita'ieseina ai oe e lou loto? pe se a foi le mea ua e mata faasiasia ai? 13 Auā ua e liliu lou loto e tetee i le Atua, ma ua e faapunaia upu ai lou gutu. 14 [f]Se a ea le tagata, ia mamā ai o ia, ma ia amiotonu lē ua fanau mai i le fafine? 15 [g]Faauta, ua le faatuatua o ia i lona au paia; ua le mamā foi le lagi i lana silafaga. 16 [h]E matuā sili ai ona inosia ma leaga le tagata, [i]o lē inu i le amio leaga e pei o le vai.

17 Ou te faailoa atu ia te oe, ia e faalogologo mai ia te au; ou te faamatalaina atu foi le mea ua ou vaaia; 18 o le mea na faailoa mai e o popoto, [k]sa *iloa* ai i o latou tamā, mona ua latou le natia. 19 Sa tuuina mai le lalolagi ia te i latou na o i latou lava; [l]sa le ui ane foi se tagata ese ia te i latou.

20 Ua puapuagatia i ona aso uma le tagata amio leaga; ua natia foi i le tagata saua [m]le faitau o ona tausaga. 21 Ua i ona taliga le leo e mata'u ai; [n]e oo atu ia te ia le na te faaumatia a o manuia o ia. 22 Ua le manatu o ia e toe foi mai o ia ai le pouliuli; ua lamatia foi o ia e le pelu. 23 [o]Ua fealualuai o ia e *saili* i mea e 'ai, *ua faapea ane*, Po o ifea o i ai? ua iloa o ia ua latalata mai lava ia te ia [p]le aso o le pouliuli. 24 ua faamatautia o ia e le puapuaga ma

T. L. M. 1520.

g m. 7. 16, 19. & 10. 20. Sala. 39. 13.
h m. 7. 1.
i f. 14.
k Sala. 102. 26. Isai. 51. 6. & 65. 17. & 66. 22. Galu. 3. 21. Roma 8. 20. 2 Pete. 3. 7, 10, 11. Faaa. 20. 11. & 21. 1.
l m. 13. 15.
m f. 7.
n m. 13. 22.
o m. 10. 6, 14. & 13. 27. & 31. 4. &. 34. 21. Sala. 56. 8. & 139. 1, 2, 3. Faata. 5. 21. Iere. 32. 19.
p Teu. 32. 34. Hose. 13. 12.
q Fai. 9. 5. Isai. 63. 16.

a Luka 19. 22.
b Sala. 90. 2. Faata. 8. 25.
c Roma 11. 34. 1 Kori. 2. 11.
d m. 13. 2.
e m. 32. 6, 7.
f 1 Tu. 8. 46. 2 No. 6. 36. m. 14. 4. Sala. 14. 3. Faata. 29. 9. Fai. 7. 20. 1 Ioane 1. 8, 10.
g m. 4. 18. & 25. 5.
h m. 4. 19. Sala. 14. 3. & 53. 3.
i m. 34. 7. Faata. 19. 28.
k m. 8. 8.
l Ioe. 3. 17.
m Sala. 90. 12.
n 1 Tesa. 5. 3.
o Sala. 59. 15. & 109. 10.
p m 18. 12.

T. L. M. 1520.

le tiga; la te manumalo ia te ia, e pei o le tupu ua sauni i le taua. 25 Auā ua faaloaloa atu e ia lona lima i le Atua, ua faamalosia o ia e ia e tetee atu i Le e ona le malosi uma lava. 26 E osofai o ia ia te ia ma le ua *maaa*, ma tua o ona talita ua putuputu. 27 [q]Auā e puputa lava ona mata, ma matuā puta lava o ia. 28 O le mea lea e nofo ai o ia i aai ua faaumatia, o fale *foi* ua le āina, e lata ona avea ma faupuegāmaa. 29 E le mauoa o ia, e le tumau foi lona oloa, e le faateleina lava e ia a latou mea i le nuu. 30 E le alu ese o ia i le pouliuli; e faamamagoina ona tatupu i le afi mumū, [r]e avea foi o ia e le mānava o lona fofoga.

31 O le ua faaseseina, aua le [s]faatuatua o ia i le mea faatauvaa; auā e fai mona taui le mea faatauvaa. 32 [t]Na te le aulia le atoatoa o ona aso, e le lauolaola foi ona la. 33 Na te saaluuina ona fua moto, e pei o le vine, ma lafoa ona fuga, e pei o le olive. 34 Auā e autagatā le aiga o le tagata faalematau; e susunuina foi i le afi fale ie o e tali taui. 35 [u]Ua totō i latou i amio leaga, ua fananau foi e i latou le agasala, ua sauniuni foi e o latou loto mea faa'ole'ole.

q Sala. 17. 10.

r m. 4. 9.

s Isai. 59. 4.

t m. 22. 16. Sala. 55. 23.

u Sala. 7. 14. Isai. 59. 4. Hose. 10. 13.

O LE MATAUPU XVI.

O le tali a Iopu i le aoaiga a Elifasa.

ONA tali atu ai lea o Iopu, ua faapea atu, 2 Ua ou faalogo atu i mea faapena e tele; [a]o tagata faamafanafana faasoesa o outou uma. 3 E ai ea se iuga o upu faatauvaa? pe se a foi se mea ua faaoso ia te oe, ina ua e tali mai? 4 O a'u nei foi, ou te mafaia ona tautala e pei o outou, pe ana fesuiaiina outou ma a'u; ou te mafaia ona faasosooina atu o upu ia te outou, [b]ma lialiai atu lo'u ulu ia te outou. 5 *A* ou te faamalosi atu ia te outou i lo'u gutu, o le tautala foi a o'u laugutu e faafeoloolo ai *o outou tiga.*

a m. 13. 4.

b Sala. 22. 7. & 109. 25. Aue. 2. 15.

6 Afai ou te tautala atu e le feoloolo ai lo'u tiga; afai ou te faalologo, se a ea se *tiga* e te'a ai ia te au? 7 A o lenei, ua ia faavaivaia mai o a'u; ua e faaumatia lo'u aiga uma. 8 Ua e fusifusia a'u, ua fai lea ma molimau *ia te au;* ua tulai mai foi ia te au lo'u tino vale e molimau i o'u lava luma. 9 [c]Ua ia saeia *a'u* i lona toasa, ma ua tuliloa mai ia te au; ua li ona nifo ia te au; [d]ua pulatoa mai ia te au o lē ua fai a'u mona fili. 10 [e]Ua latou faamaga o latou gutu ia te au; [f]ua latou taia mai lo'u alafau e fai ma luma; [g]ua latou faapotopoto faatasi e agaleaga ia te au. 11 [h]Ua tuuina a'u e le Atua i e ua amioletonu, ua ia tuulafoaiina a'u i lima o e amio leaga. 12 Sa ou filemu, a ua ia tu'imomomoina a'u; ua ia pue mai foi i lo'u ua, ma nutininii ia te au; [i]ua na faatuina foi a'u e fai ma manulauti ia te ia. 13 Ua siosiomia a'u e ana 'au e fanafana u; ua ia ati i o'u fatuga'o, ua le faasaoina foi e ia; ua ia sasaaina atu lo'u au oona i le eleele. 14 Ua ia fasigaugauina a'u i lea manua ma lea manua, ua ia osofai mai ia te au e pei o se fitafita.

c m. 10. 16, 17.

d m. 13. 24.

e Sala. 22. 13.

f Aue. 3. 30. Mika 5. 1.

g Sala. 35. 15.

h m. 1. 15, 17.

i m. 7. 20.

15 Ua ou su'ia le ie talatala i lo'u tino, ma ou [k]faaleagaina lo'u nifo i le eleele. 16 Ua fulafula o'u mata i le tagi, o loo i ai foi i o'u laumata le ata o le oti. 17 E le ona ua i ai o se saua i o'u lima; ua mamā foi la'u talosaga.

18 Le eleele e, aua e te ufitia lo'u toto, [l]aua ne'i i ai foi se mea mo la'u alaga. 19 O lenei foi, faauta, o i le lagi [m]lē molimau ia te au, o i lugā foi lē ua i ai le mau ia te au. 20 Ua tauemu mai a'u uo ia te au; a ua sisina ifo loimata i o'u mata i luma o le Atua. 21 [n]E! ana mafaia ona finau o le tagata ma le Atua, e pei *ona finau* o le tagata ma lana uo. 22 Auā e mavae mai nai tausaga ua faitaulia, ona ou [o]alu atu ai lea i le ala ou te le toe foi mai ai.

k m. 30. 19. Sala. 7. 5.

l m. 27. 9. Sala. 66. 18, 19.

m Roma 1. 9.

n m. 31. 35. Fai. 6. 10. Isai. 45. 9. Roma 9. 20.

o Fai. 12. 5.

O LE MATAUPU XVII.

O isi upu a le tali a Iopu ia Elifasa.

UA itiiti la'u mānava, ua mavae o'u aso, [a]ua *saunia* tuugamau mo a'u. 2 E le o ia te au ea e ua tauemu? e le ua ou vaai pea ea [b]i lo latou finau vale. 3 Ia e tuu mai *se faamaoni*, ina e tuu mai ia se faamaoni ia te au *i la ta finauga* ma oe; [c]o ai se ma te fetagofi o ma lima? 4 Auā

a Sala. 88. 3, 4.

b 1 Samu. 1. 6, 7.

c Faata. 6. 1. & 17. 18. & 22. 26.

T. L. M. 1520.

ua e punitia o latou loto ia le mafaufau; o le mea lea e te le faasilisiliina ai i latou. 5 O le na te faasinoina ana uo i e vetea mea, e avea mata o ana fanau.

d m. 30. 9.

6 Ua ia faia foi a'u ma [d] upu faatusa i le nuu; ua inosia foi

e Sala. 6. 7. & 31. 9.

a'u i o latou luma. 7 [e] Ua puaoa foi o'u mata ona o le faanoanoaga, ma o'u itu tino uma e pei o le ata ia. 8 E fememeai tagata amiotonu i lenei mea, e tulai atu foi le ua lē sala i le tagata faalematau. 9 O le ua amiotonu e tumau pea o ia i lona ala, o ia foi ua

f Sala. 24. 4.

[f] mamā ona lima e faaopo-opoina pea lona malosi. 10 A o

g m. 6. 29.

outou uma, ina [g] foi mai ia, ina o mai ia; ou te le iloa lava se *tagata* poto ia te outou.

h m. 7. 6. & 9. 25.

11 [h] Ua mavae atu o'u aso, ua faaleiuina o'u mafaufauga, o manatu lava o lo'u loto. 12 Ua latou faia le po ma ao; ua latalata le malamalama i le pouliuli. 13 E moni ou te faatalitali atu i le tuugamau *e fai* mo'u fale; ou te fofolaina lo'u moega i le pouliuli. 14 Ua ou valaau i le pala, O lo'u tamā oe; o le ilo foi, O lo'u tinā ma lo'u tuafafine lea. 15 O i fea o i ai nei foi lo'u faamoemoe? o lo'u faamoemoe foi, po o ai ea na te vaai i ai? 16 E o ifo ia i

i m. 18. 13. k m. 3. 17, 18, 19.

[i] faamau o le tuugamau, e mapu lava [k] faatasi i le eleele.

O LE MATAUPU XVIII.

O le tali a Pilitati ia Iopu.

ONA tali mai ai lea o Pilitati le Sua, ua faapea mai, 2 Tou te faaiuina afea a outou upu? ia outou mafaufau, e mulimuli ane foi matou te tautala atu ai.

a Sala. 73. 22.

3 Se a le mea [a] ua ta'umanuvaefa ai i matou, *ma* ua leaga ai i matou i o outou manatu? 4 [b] O loo

b m. 13. 14.

saeia o ia e ia i lona itā; e tuua ea le lalolagi ona o oe? pe siitia ea le papa ai le mea o i ai?

c Faata. 13. 9 & 20. 20. & 24. 20.

5 [c] E tineia lava le malamalama o e amio leaga, e le pupula foi le mumū o lona afi. 6 E avea le malamalama ma pouliuli i lona

d m. 21. 17. Sala. 18. 28.

fale ie; [d] e tineia foi lona lamepa i ona luga ae. 7 E faalavelaveina ona laasaga malolosi, [e] e lafotuina

e m. 5. 13.

foi o ia i lana lava pule. 8 [f] Auā

f m. 22. 10. Sala. 9. 15. & 35. 8.

o ona lava vae ua faaooina ai o ia i le upega, ua savali foi o ia i luga o le mailei. 9 E lāvea *lona* mulivae i le mailei, [g] o taofimau-

g m. 5. 5.

ina o ia e le matasele. 10 Ua tatao i le eleele le matasele mo ia, ma le mailei mo ia i le ala.

T. L. M. 1520.

11 [h] E faamatautia o ia i itu uma i mea matautia, e tulitataoina ai foi o ia. 12 E faavaivaia lona malosi i le fia 'ai, [i] e saunia foi le malaia i ona tafatafa. 13 E 'aina ona itu tino; e 'aina lava ona itu tino e le ulumatua a le oti. 14 [k] E liaiina lona faatuatuaga ai lona fale ie, ma te aumaia foi o ia i le tupu o mea matautia. 15 E mau lea i lona fale ie, auā ua le toe fai mona; e luluina le teio i luga o le mea e nofo ai o ia. 16 [l] E mamago ona aa i lalō, e salaeseina foi ona la i luga. 17 [m] E faaumatia lona faamanatuga mai le lalolagi, e leai foi sona igoa i le malae. 18 E tulia o ia ai le malamalama i le pouliuli, e tulieseina foi o ia i le lalolagi. 19 [n] E le i ai ia te ia se atalii, e leai foi se atalii o lona atalii i lona nuu, e leai foi sē toe i mea sa nofo ai o ia. 20 E fememeai [o] *tupulaga* mulimuli i lona aso, faapei ona maua e le matautuia o e na muamua. 21 E faapena lava fale o le ua amio leaga; e faapea foi le mea e nofo ai le [p] ua le iloa le Atua.

h m. 15. 21. & 20. 25. Iere. 6. 25. & 20. 3 & 46. 5. & 49. 29.

i m. 15. 23.

k m. 8. 14. & 11. 20. Sala. 112. 10. Faata. 10. 28.

l m. 29. 19. Isai. 5. 24. Amo. 2. 9. Mala. 4. 1.

m Sala. 34. 16. & 109. 13. Faata. 2. 22. & 10. 7.

n Isai. 14. 22. Iere. 22. 30.

o Sala. 37. 13.

p Iere. 9. 3. & 10. 25. 1 Tesa. 4. 5. 2 Tesa. 1. 8. Tito 1. 16.

O LE MATAUPU XIX.

O le tali a Iopu, ua ta'u mai ai lona puapuaga, ma lona faatuatua i le togiola.

ONA tali atu ai lea o Iopu, ua faapea atu, 2 Tou te faatigaina ea lo'u loto, ma outou tu'imomomoina a'u i upu seia afea?

a Kene. 31. 7. Levi. 26. 26.

3 [a] Ua faasefulu lava ona outou faaleagaina o a'u, ua outou le mamā ona outou taia mai o a'u. 4 Afai foi e moni ua ou sese, ua i ai pea ia te au lava lo'u sese. 5 Afai lava e moni tou te

b Sala. 38. 16.

[b] faamaualuga mai ia te au, ma outou ta'uta'u mai ia te au mea e fai mo'u luma; 6 ia outou iloa lava; o le Atua ua faaliliuina a'u, ua na siomia foi a'u i lona upega.

7 Faauta, ou te alaga atu ona o le saua, a ua le faafofogaina a'u; ou te uio atu lava, a e leai se faamasinoga. 8 [c] Ua ia puipuia lo'u ala, ou te le mafai ona sopoia atu lava, ua ia tuuina foi le pouliuli i o'u magāala. 9 [d] Ua ia aveeseina lo'u mamalu ia te au,

c m. 3. 23. Sala. 88. 8.

d Sala. 89. 44.

T. L. M. 1520.

ua ia to ese foi le palealii i lo'u ulu. 10 Ua ia faaumatia a'u i itu uma; o le a ou alu; ua ia liaiina foi lo'u faamoemoe e pei o le laau. 11 Ua matuā toasa mai foi o ia ia te au, e [e] peiseai foi ua na faia a'u mona fili. 12 Ua o mai faatasi ana 'au, ma latou [f] tanu lo latou ala e tau ma a'u, ma latou to lauapi e siosiomia ai lo'u fale ie. 13 [g] Ua ia faamamaoina lava o'u uso ia te au, o e ua matou masani foi ua latou faia a'u ma tagata ese ia te i latou. 14 Ua tuua *a'u* e i latou matou te tuaoi, ua faagalogalo foi ia te au e a'u aumea mamae. 15 O e ua āumau i lo'u fale, atoa ma a'u auauna fafine, ua latou faia a'u ma tagata ese; ua fai a'u ma tagata ese i o latou manatu. 16 Ua ou valaau i la'u auauna, a ua le tali mai o ia; ua ou aioi atu ia te ia i lo'u lava gutu. 17 E ui lava ina ou aioi atu ona o le fanau a lo'u tino, a ua ese la'u mānava i la'u avā. 18 [h] Ua 'ino-'ino mai lava tama iti ia te au; ua ou tulai atu, a ua latou fai upu mai ia te au. 19 [i] Ua inosia a'u e a'u aumea mamae uma; o i latou foi na au alofa i ai ua latou liliu ese ia te au. 20 [k] Ua pipii o'u ivi i lo'u pa'u ma lo'u aano, ua ou sao ma le pa'u o o'u nifo.

21 Alofa mai ia outou ia te au, ina alofa mai ia ia te au outou o a'u uo; [l] auā ua papai mai le aao o le Atua ia te au. 22 [m] Se a ea le mea tou te tulituliloa mai ai ia te au e pei o le Atua, ma ua outou le maoona i lo'u tino?

23 E, fia tusia lava o a'u upu! e, fia tusia ai i le tusi! 24 ia togitogiina i le peni uamea ma le pulu uamea i le papa e faavavau. 25 Auā ua ou iloa, o loo soifua le na te togiolaina a'u; o *aso* amuli foi e tulai mai ai o ia i luga o le eleele. 26 *E ui lava* foi ina faaumatia lenei *tino* pe a mavae atu lo'u pa'u, [n] a e ou te iloa atu le Atua i lo'u tino; 27 ou te iloa atu ia te ia mo a'u lava, e vaai atu foi o'u mata *ia te ia*, a e le o se tasi; pe a le toe ai o'u manao i totonu ia te au. 28 Auā ua tatau pe ana outou fai mai, [o] Se a le mea ua tatou tuliloa atu ai ia te ia? ina ua iloa mai ia te au le aa o le upu. 29 Ia outou fefefe i le pelu; auā o le ita, o le agasala lea *e oo mai ai* le pelu; [p] ina ia iloa e outou e fai le faamasinoga.

T. L. M. 1520.

O LE MATAUPU XX.

O le tali a Sofara ia Iopu; ua ta'u mai ai le malaia o le tagata agasala.

ONA tali mai ai lea o Sofara le Naama, ua faapea mai, 2 E moni, o'u mafaufauga lava ou te tali atu ai, ona o lo'u popole foi o i totonu ia te au. 3 Ua ou faalogo atu i le aoaiga e faamaina ai a'u, o le faautauta foi o lo'u loto ou te tali atu ai.

4 Ua *e le* iloa ea lenei *mea* talu mai le faavavau, talu ona tuuina o le tagata i le lalolagi, 5 [a] e saasaa le alaga fiafia o e amio leaga, o le olioli foi o le tagata faalematau o le emo o le mata lea? 6 [b] E ui lava ina oo ae lona silisili i le lagi, ma papai atu lona ulu i ao, 7 e fano o ia e faavavau [c] e pei o lona otaota; e fai mai i latou o e na iloa o ia, O ifea o i ai o ia? 8 E lele ese o ia [d] e pei o le li'a, e le maua foi o ia; e tulieseina lava o ia e pei o le mea e vaaia i le po. 9 [e] O mata na vaai ia te ia, e le toe *iloa o ia;* e le toe iloa foi o ia i le mea sa i ai o ia. 10 E faalelei atu ona atalii i e matitiva, [f] ma toe avatua e ona lima lona oloa. 11 Ua tutumu ona ivi i [g] ana *agasala na faia* ina o taulealea, [h] e taooto foi faatasi ma ia i le eleele.

12 E ui lava ina suamalie le amio leaga i lona gutu, ma ua ia natia ai i lalo o lona laulaufaiva; 13 e ui lava ina faapelepeleina ai e ia, ma na le lafoaiina; a e taofia pea i lona gutu; 14 *a* e liua ana mea e 'ai i lona manava, *e avea* ma mea oona a asipi i totonu ia te ia. 15 Na ia foloina le oloa, a e toe puai mai ai, e faateaina ai e le Atua i lona manava. 16 E miti e ia le mea oona a asipi, e oti o ia i le laulaufaiva o le gata. 17 E le vaai o ia [i] i vaitafe, o tafe o alia o le meli ma le suāsusu. 18 [k] E toe avatua e ia *o le mea* na ia galue ai, na te le 'ai ai foi; e pei o oloa e toe avatua, na te le fiafia *i ai*. 19 Auā ua ia faasauaina *ma* tuulafoaiina e ua matitiva; ua ia faoa le fale na ia le faia;

T. L. M. 1520.

a Sala. 37. 35, 36.

b Isai. 14. 13, 14. Ope. 3. 4.

c Sala. 83. 10.

d Sala. 73. 20. & 90. 5.

e m. 7. 8, 10. & 8. 18. Sala. 37. 36. & 103. 16.

f f. 18.

g m. 13. 26. Sala. 25. 7.

h m. 21. 26.

i Sala. 36. 9. Iere. 17. 6.

k f. 10, 15.

l m. 1. 11. Sala. 38. 2.

m Sala. 69. 26.

n Sala. 17. 15. 1 Kori. 13. 12. 1 Ioane 3. 2.

o f. 22.

p Sala. 58. 10, 11.

T. L. M. 1529.

20 [l]o le mea lea e le iloa ai e ia se filemu i totonu ia te ia, e le faasaoina e ia lana mea ua ia manao tele i ai. 21 E le toe ai sina ana mea e ʻai; o le mea lea e le tumau ai lona manuia. 22 E puapuagatia o ia a o faulai lava ana mea; e oo atu ia te ia lima uma o e ua tigaina. 23 A o faatumuina lona manava, e faaooina *e le Atua* ia te ia lona toasa tele, e faatotō ifo ai foi e ia i luga ia te ia [m]a o ʻai o ia. 24 [n]E sola ese o ia i le auupega uamea, e fanaia ia ati i le aufana ʻapa memea. 25 E toina ia, e faateaeseina foi i le tino; [o]e alu atu le *pelu* pupula ai lona au oona; [p]ua i ona luga o mea e matautia. 26 Ua teteu pouliuli uma e fai mona oloa; e ʻaina o ia e [q]le afi ua le ulaina; e malaia le ua toe i lona fale ie. 27 E faaalia e le lagi lana amioleaga; e tulai atu foi le lalolagi e tetee ia te ia. 28 E avea le oloa o i lona fale, e tafea i le aso o lona toasa. 29 [r]O le tofi lenei o le tagata amio leaga mai le Atua, o le tofi foi ua tofia ia te ia e le Atua.

[l] Fai. 5. 13, 14.

[m] Nume. 11. 33. Sala. 78. 30, 31.

[n] Isai. 24. 18. Iere. 48. 43. Amo 5. 19.

[o] m. 16. 13.

[p] m. 18. 11.

[q] Sala. 21. 9.

[r] m. 27. 13. & 31. 2, 3.

O LE MATAUPU XXI.

O le tali a Iopu i ana uo.

ONA tali atu ai lea o Iopu, ua faapea atu, 2 Ina matuā faalogologo mai ia outou i laʻu upu, ia faia foi lea ma a outou faamafanafanaga. 3 Ina onosai ia ia te au, a seia ou tautala atu; a mavae atu laʻu upu, [s]i le tauemu mai pea ia. 4 A o aʻu nei, ou te tagi atu ea i tagata? a *faapea*, se a le mea e le tiga ai loʻu loto? 5 Ia outou vaai mai ia te au, ma ia outou femeamai, ma ia [b]tuu ae o outou lima i o outou fofoga. 6 A ou manatu i ai, ona ou atuatuvale ai lea, ua maua ai foi loʻu tino e le tetemu.

7 [c]Se a le mea ua ola mai ai o e amio leaga, ua oo ina toeaina, ma faateleina lava o *latou* oloa? 8 Ua faatumauina a latou fanau i o latou luma e faatasi ma i latou, ma e o tutupu ia te i latou *ua faatumauina* o latou o vaai i ai. 9 Ua saogalemu o latou fale e leai se mea e matatau ai, [d]ua le i ai foi i o latou luga le sasa a le Atua. 10 Ua ofia a latou povi, ma ua le papā, e fananau a latou povi, a [e]e le fanau le au. 11 E aauina atu e i latou o latou tama iti e pei o se lafu mamoe, e taaalo foi a latou fanau. 12 Ua latou avae le topa ma le kitara, ma latou olioli i le leo o le faaili. 13 [f]E faauma o latou aso o manuia, *e pei* o le emo o le mata ona o ifo o i latou i le tuugamau. 14 [g]Ua latou fai atu foi i le Atua, Ina alu ese ia oe ia te i matou, auā matou te le fia iloa ou ala. 15 [h]O ai ea Le e ona le malosi uma lava, matou te auauna ai ia te ia? [i]se a foi sona aoga ia te i matou pe a matou tatalo atu ia te ia? 16 Faauta, e le o i o latou lima lo latou manuia; [k]ia mamao ia te au le filifiliga a e amio leaga. 17 [l]E tineia faafia ea le lamepa a e amio leaga, ma oo atu ia te i latou lo latou malaia, *ma na* [m]tufatufa *i ai* o puapuaga i lona toasa? 18 [n]E tutusa i latou ma ʻau o saito *e lelea* i le matagi, ua tutusa foi ma le aputi o saito ua lelea e le afā. 19 E teu e le Atua lana agasala [o]mā lana fanau; na te tauia o ia, e iloa ai foi e ia. 20 E iloa e ona mata lona malaia, [p]e inu foi e ia i le toasa o Le e ona le malosi uma lava. 21 Auā se a ea sona fiafia i lona aiga pe a mavae atu o ia, ma vaeluaina ona masina ua faitauina.

22 [q]E aʻoaʻo atu ea se tasi le poto i le Atua? O ia lava le faamasino i e maualuluga. 23 E oti le tasi a o atoatoa lona manuia, ua matuā saogalemu lava o ia ma le filemu. 24 Ua tutumu ana fagagāmanu i le suāsusu, ua su foi le aano o ona ivi. 25 E oti foi le tasi a o faanoanoa lona loto, e lei ʻai foi o ia ma le fiafia. 26 [r]La te taooto faatasi i le eleele, e liloia foi i laua i ilo.

27 Faauta, ua ou iloa o outou mafaufauga, ma manatunatuga tou te faasaua mai ai ia te au. 28 Auā ua outou fai mai, [s]O ifea o i ai le fale o le faasaua? o ifea foi fale ie e mau ai e ua amio leaga? 29 Ua outou le fesili ea ia te i latou o e ui ane i le ala? pe tou te le iloa foi o latou faailoga? 30 [t]Ua tuu le tagata amio leaga mo le aso o le malaia; e taʻitaʻiina atu i latou i le aso o le toasa tele. 31 O ai ea

T. L. M. 1520.

[a] m. 16. 10. & 17. 2.

[b] Faama. 18. 19. m. 29. 9. & 40. 4. Sala. 39. 9.

[c] m. 12. 6. Sala. 17. 10, 14. & 73. 3, 12. Iere. 12. 1. Sapa. 1. 16.

[d] Sala. 73. 5.

[e] Eso. 23. 26.

[f] m. 36. 11.

[g] m. 22. 17.

[h] Eso. 5. 2. m. 34. 9.

[i] m. 35. 3. Mala. 3. 14.

[k] m. 22. 18. Sala. 1. 1. Faata. 1. 10.

[l] m. 18. 6.

[m] Luka 12. 46.

[n] Sala. 1. 4. & 35. 5. Isai. 17. 13. & 29. 5. Hose. 13. 3.

[o] Eso. 20. 5.

[p] Sala. 75. 8. Isai. 51. 17. Iere. 25. 15. Faaa. 14. 10. & 19. 15.

[q] Isai. 40. 13. & 45. 9. Roma 11. 34. 1 Kori. 2. 16.

[r] m. 20. 11. Fai. 9. 2.

[s] m. 20. 7.

[t] Faata. 16. 4. 2 Pete. 2. 9.

T. L. M. 1520.

na te ta'u atu lona ala [u]i ona luma? o ai foi na te taui atu ia te ia o mea na ia faia? 32 E avea foi o ia i tuugamau, e leoleo foi *se tasi* i le loa. 33 E suamalie ia te ia le eleele o le vanu, e mulimuli solo atu foi ia te ia [x]o tagata uma, o e ua muamua foi ia te ia e le ma faitaulia. 34 A faapefea ona outou faamatalaloto mai fua ia te au? auā ua pepelo a outou tali.

O LE MATAUPU XXII.

O le tolu o aoaiga a Elifasa.

ONA tali mai ai lea o Elifasa le Timanu, ua faapea mai, 2 [a]E aoga ea le tagata i le Atua, e pei ona aoga o le ua poto ia te ia lava? 3 Se mea ea e fiafia ai Le e ona le malosi uma lava ina ua e amiotonu? po ua aoga *ia te ia* ina ua sao o au amio? 4 E faia ea e ia se finauga ma oe ona o le mata'u ia te oe? na te faia ea se faamasinoga faatasi ma oe?

5 E le ua tele ea au amio leaga, e ai foi se gataaga o au agasala? 6 Auā ua [b]e talia fua lava mai ou uso le mea tuu faafaatau; ua e to ese foi ofu o e matitiva. 7 Ua e le avatua le vai i le ua lailoa ia inu ai; [c]ua e le avatua foi le mea e 'ai i le ua fia 'ai. 8 A o le tagata malosi, ua *fai* mona le laueleele; ua mau ai foi le alii mamalu. 9 Ua e aafuaina atu fafine ua oti a latou tane; [d]ua gauia foi lima o e ua aumatuā. 10 O le mea lea [e]ua siosiomia ai oe i mailei; ua faatuatuvaleina ai foi oe i le mata'u faafuasei; 11 po o le pouliuli e te le iloa ai *se mea*, [f]ma vai e tele ua lofia ai oe. 12 E lē o i le lagi i luga ea le Atua? Ina vaai ia foi i le maualuga o fetu, ua maualuluga lava! 13 Ua e fai mai foi, Pe silafia mai faapefea le Atua? [g]E mafai ea ona faamasino mai o ia i tua mai o le pogisa? 14 [h]Ua fai ao uliuli ma puipui ia te ia, ua ia le silafia mai ai; ua feafioai foi o ia i le faataaliolio o le lagi.

15 Ua e mafaufau ea i le ala tuai na savavali ai tagata amio leaga? 16 [i]O e na aveeseina faafuasei, na lofia o latou faavae i le lolo. 17 [k]O e na fai atu i le Atua, Ina alu ese ia oe ia te i matou; i le ma lea, [l]Se a se mea e faia e Le e ona le malosi uma lava mo i latou? 18 A e peitai sa faatumuina e ia lava o latou fale i mea lelei. [m]Ia mamao ia te au le filifiliga a e amio leaga! 19 [n]E iloa e tagata amiotonu, ma latou olioli ai; o e ua sao foi a latou amio, latou te tauemu ia te i latou. 20 E, ua fano le na fai i tatou mona fili, ua faaumatia i le afi la latou faulaigāmea!

21 Ia e faamasani ma ia, [o]e te filemu ai; o le mea lea e oo mai ai le manuia ia te oe. 22 Ia e talia le tulafono mai lona fofoga, [p]ma ia e tuu ana afioga i lou loto. 23 [q]Afai e te foi atu i Le e ona le malosi uma lava, e atiina ae ai oe; ia e faateamamaoina le amioletonu i ou fale ie. 24 [r]Ona e teu ai lea o auro e sili i le efuefu, *o auro* foi o Ofeira *e pei* o maa o alia. 25 E avea foi Le e ona le malosi uma lava ma au auro, ma faulaigāario ma oe. 26 [s]Ona e fiafia ai lea i Le e ona le malosi uma lava, [t]ma faasaga ae ou mata i le Atua. 27 [u]E te talotalo ia te ia, na te faafofoga mai foi ia te oe; e te faataunuuina foi mea na e tauto ai. 28 O le mea foi e te filifili e fai, e faatumauina lea mo oe; e pupula foi le malamalama i ou ala. 29 Pe a faamaulaloina *nisi*, ona e fai atu lea, E faaeaina. [x]Na te faaolaina foi le ua faamaulalo. 30 Na te laveaiina le ua sala; e laveaiina foi o ia e ou lima mamā.

O LE MATAUPU XXIII.

O le tali a Iopu ia Elifasa.

ONA tali atu ai lea o Iopu, ua faapea atu, 2 O lenei lava aso ua tele ai lo'u tagi; ua mamafa ifo le aao *ua oo mai* ia te au e sili i lo'u mapuitiga. 3 [a]E, ta fia iloa po o ifea le mea ou te maua ai o ia; ia ou oo atu lava i lona afioaga! 4 Ou te sauni atu i ona luma *la'u* finauga, ma faateleina a'u upu e faatonu atu ai. 5 Ou te iloa ai *ana* afioga na te tali mai ai ia te au; ou te faalogo atu ai foi pe se a lana e fetalai mai ai ia te au. 6 [b]E finau mai ea o ia ia te au i *lona* malosi tele? E leai; a e manatu mai lava o ia ia te au. 7 Ona

T. L. M. 1520.

[u] Kala. 2. 11.
[x] Epe. 9. 27.
[a] m. 35. 7. Sala. 16. 2. Luka 17. 10.
[b] Eso. 22. 26, 27. Teu. 24. 10, &c. m. 24. 3, 9. Eseki. 18. 12.
[c] m. 31. 17. Teu. 15. 7, &c. Isai. 58. 7. Eseki. 18. 7, 16. Mata. 25. 42.
[d] m. 31. 21. Isai. 10. 2. Eseki. 22. 7.
[e] m. 18. 8, 9, 10. & 19. 6.
[f] Sala. 69. 1, 2. & 124. 4. Aue. 3. 54.
[g] Sala. 10. 11. & 59. 7. & 73. 11. & 94. 7.
[h] Sala. 139. 11, 12.
[i] m. 15. 32. Sala. 55. 23. & 102. 24. Fai. 7. 17.
[k] m. 21. 14.
[l] Sala. 4. 6.
[m] m. 21. 16.
[n] Sala. 58. 10. & 107. 42.
[o] Isai. 27. 5.
[p] Sala. 119. 11.
[q] m. 8. 5, 6. & 11. 13, 14.
[r] 2 No. 1. 15.
[s] m. 27. 10. Isai. 58. 14.
[t] m. 11. 15.
[u] Sala. 50. 14, 15. Isai. 58. 9.
[x] Faata. 29. 23. Iako. 4. 6. 1 Pete. 5. 5.
[a] m. 13. 3. & 16. 21.
[b] Isai. 27. 4, 8. & 57. 16.

T. L. M. 1520.

fai ai lea e le ua amiotonu le faatonuga ma ia; ona ou sao ai lea e faavavau i le na te faamasino mai ia te au. 8 [c]Faauta mai, ou te alu atu i luma, a e le o i ai o ia, ma tua foi, a e ou te le iloa o ia. 9 *Ou te alu* i le itu tauagavale o loo galue ai o ia, a e ou te le maua *o ia;* ua ufitia o ia i le itu taumatau, ou te le vaaia foi *o ia.*

10 A e peitai [d]ua silafia e ia lo'u lava ala; [e]a tofotofoina a'u, ou te sao atu ai e pei o le auro. 11 [f]Ua tumau o'u vae i ona tulagaaao; ua ou tausisi i lona ala, ua ou le liliu ese ai lava. 12 Ua ou le alu ese foi i le poloaiga a ona laufofoga; [g]ua sili lo'u tausi i afioga a lona fofoga i a'u sauniga. 13 A o ia e tasi lava lona *finagalo,* [h]Po o ai ea se faafoi atu ia te ia? [i]Ua faia e ia le mea ua ia finagalo i ai. 14 Auā e faataunuuina e ia le mea ua [k]saunia mo a'u. E tele foi mea faapena ua ia te ia. 15 O le mea lea ua ou atuatuvale ai i ona luma; a ou manatunatu, ona ou mata'u ai lea ia te ia. 16 [l]Auā ua faavaivaia e le Atua lo'u loto; ua faaatuatuvaleina foi a'u e Le e ona le malosi uma lava; 17 ina ua le faaumatia a'u a o lei oo mai le pouliuli; mona ua *le* ufitia e ia le pogisa ai o'u luma.

O LE MATAUPU XXIV.

O toe upu o le tali a Iopu ia Elifasa.

[a]UA [b]le lilo tausaga i Le e ona le malosi uma lava, o lenei, se a le mea ua le iloa ai ona aso e i latou ua masani ma ia? 2 Ua sii [b]tuaoi e *nisi;* ua latou faoa le lafu *mamoe,* ma latou fafaga ai. 3 Ua latou avea le asini a e ua aumatuā, ua latou [c]ave le povi a le fafine ua oti lana tane e fai ma mea tuu faafaatau. 4 Ua latou tuleia e ua matitiva nai le ala; [d]ua lalafi faatasi ai o e ua puapuagatia i le nuu. 5 Faauta, *e pei* o asini o le vao i le vao, latou te o atu ai i a latou galuega, e ala saili i se mea e fao; o le vao latou te *maua* mai ai mea e 'ai ma *a latou* fanau. 6 Ua latou selesele mea e faga a'i *a latou manu* i le fanua *ese;* ua latou tau le fua o le tovine *ua maua* i le amio leaga. 7 [e]Ua aoina o latou o faasautia o e matitiva, e leai foi *so latou* ie afu i le maalili. 8 Ua sūsū i latou i le timuga i mauga, [f]ua pipii foi i le papa ina ua leai se mea e malu ai. 9 Ua latou faoa i le susu *o lona tinā* le tama ua oti lona tamā; ua latou talia foi le mea tuu faafaatau i le ua mativa. 10 O i latou ua fealuai ai le ua mativa ma le le lavalavā; ua fia aai foi i latou o e tautuu *a latou* fusi saito. 11 Ua latou tatau le suāuu i o latou fale, ua latou solisoli i o latou soligāvine, a ua latou fia inu.

12 O loo feoi tagata i le aai, o loo alalaga foi e ua manunua; a e lei ta'usalaina *i latou* e le Atua. 13 E i ai latou nei faatasi ma i latou e foua le malamalama; latou te le iloa ona ala, latou te le tumau foi i ona magāala. 14 [g]Ua tulai i le vave ao le fasi tagata, ua ia fasioti i le ua puapuagatia ma le ua mativa; ua pei o se gaoi foi o ia i le po. 15 [h]Ua faatalitali foi le tagata mulilua i le segisegi, o loo [i]faapea ifo, E le iloa a'u e se tasi; ua ia ufiufi foi *ona* mata. 16 Latou te elia *pa o* fale i le po, [k]ua puipuia i latou e i latou i le ao; ua latou le iloa le malamalama. 17 Auā ua tusa ia te i latou le taeao ma le ata o le oti, ina ua latou iloa mea matautia o le ata o le oti. 18 E *tusa* ia ma se mea māmā i luga o le vai; ua faafanoina o latou tofi i le lalolagi; ua le faasaga o ia i le ala i tovine.

19 Ua faaumatia vai kiona i le la ma le vevela, *e faaumatia foi* o e agasala i le tuugamau. 20 E faagalogaloina o ia e le manava *o lona tinā;* e suamalie o ia i ilo, [l]e le toe manatua o ia; e gauia foi le ua amioletonu e pei o le laau.

21 E agaleaga o ia i le fafine pa ua le fanau; ua ia le agalelei foi i le fafine ua oti lana tane. 22 E tosina foi e ia e ua malolosi i lona malosi; a tulai o ia, ona le faatuatua ai lea *se tasi* i lona ola. 23 E tuuina *e le Atua* ia te ia ia saogalemū, ua ia faalagolago foi *i ai;* [m]e silasila foi o ia i o latou ala. 24 E faamaualulugaina i latou i nai aso, ona leai lea o i latou; ua

T. L. M. 1520.

[c] m. 9. 11.
[d] Sala. 139. 1, 2, 3.
[e] Sala. 17. 3. & 66. 10. Iako. 1. 12.
[f] Sala. 44. 18.
[g] Ioane 4. 32, 34.
[h] m. 9. 12, 13. & 12. 14. Roma 9. 19.
[i] Sala. 115. 3.
[k] 1 Tesa. 3. 3.
[l] Sala. 22. 14.
[a] Galu. 1. 7.
[b] Teu. 19. 14. & 27. 17. Faata. 22. 28. & 23. 10. Hose. 5. 10.
[c] Teu. 24. 6, 10, 12, 17. m. 22. 6.
[d] Faata. 28. 28.
[e] Eso. 22. 26, 27. Teu. 24. 12, 13. m. 22. 6.
[f] Aue. 4. 5.
[g] Sala. 10. 8.
[h] Faata. 7. 9.
[i] Sala. 10. 11.
[k] Ioane 3. 20.
[l] Faata. 10. 7.
[m] Sala. 11. 4. Faata. 15. 3.

T. L. M. 1520.

faaumatia foi i latou, ua faapotopotoina e pei o *tagata* uma; e salaina foi i latou e pei o le tumutumu o le ‘au saito. 25 Afai e le faapea, o ai se na te faailoa mai lo‘u pepelo, ma faaleaogaina la‘u upu?

O LE MATAUPU XXV.

O le toe upu a Pilitati.

ONA tali mai ai lea o Pilitati le Sua, ua faapea mai, 2 Ua ia te ia le pule ma le matautia; na te faatupuina le filemu i ana mea maualuluga. 3 E mafai ea ona faitaulia ana ‘au? o ai foi *se tasi* ua le [a]pupula i ai lona malamalama? 4 [b]O lenei, pe faapefea ona ta‘uamiotonuina le tagata i luma o le Atua? pe faapefea foi ona mamā o ia ua fanau mai i le fafine? 5 Faauta, o le masina ua le pupula lea; o fetu foi ua le mamā ia i lana silafaga. 6 E atili ai *ona faapea* le tagata [c]ua se tuga ia, ma le fanauga a tagata ua se ilo ia.

[a] Iako. 1. 17.
[b] m. 4. 17. &c. & 15. 14. &c. Sala. 130. 3. & 143. 2.
[c] Sala. 22. 6.

O LE MATAUPU XXVI.

O le tali a Iopu ia Pilitati. Ua ta‘u mai ai le mana o le Atua.

ONA tali atu ai lea o Iopu, ua faapea atu, 2 Ua faapefea ea ona e fesoasoani i le ua leai sona malosi, ma faamalosia le lima vaivai? 3 Ua faapefea ea ona e faatonu i le ua leai sona poto, ma faailoa tele mai le tonu? 4 Ua e ta‘u mai ea ia upu ia te ai? Se atamai ea o ai ua oo mai mai ia te oe?

5 E gatete agaga o e ua oti ua i lalo, o le moana foi atoa ma mea o i ai. 6 [a]Ua taatia fua seoli i ona luma, e leai foi se ufiufi o le mea o i ai le malaia. 7 [b]Ua ia folasia le itu i matu i luga o le va nimonimo, ua ia tautauina le lalolagi, a e leai *se tautaulaga*. 8 [c]Ua ia ‘ofu‘ofuina vai i ona ao uliuli, a e le masae le ao i ona lalo. 9 Ua ia puipuia luma o *lona* nofoālii, ua ia fofola ifo lona ao i ona luga. 10 [d]Ua tusi faataaliolio e ia tuluiga o le fogātai, e oo i le gataaga o le malamalama atoa ma le pouliuli. 11 Ua luluina pou tu o le lagi, ua fememeai foi i lana aoaiga. 12 [e]O lona mana na te faamalūina ai le sami, o lona poto foi na te taia ai *lona* faamauaaluga. 13 [f]O lona agaga ua ia faamatagofie ai le lagi; ua manua foi i lona aao [g]le gata televave. 14 Faauta, o mea aupito mai ia a ona ala, a e matuā itiiti se mea ua tatou lagona ia te ia; a o le faitītili o lona malosi, o ai se lagona lea?

[a] Sala. 139. 8, 11. Faata. 15. 11. Epe. 4. 13.
[b] m. 9. 8. Sala. 24. 2. & 104. 2, &c.
[c] Faata. 30. 4.
[d] m. 38. 8. Sala. 33. 7. & 104. 9. Faata. 8. 29. Iere. 5. 22.

T. L. M. 1520.

[e] Sala. 107. 29. Mata. 8. 26. Isai 51. 15. Iere. 31. 35.
[f] Sala. 33. 6.
[g] Isai. 27. 1.

O LE MATAUPU XXVII.

O upu a Iopu.

UA sauni atu pea foi e Iopu lana lauga, ua faapea atu, 2 O loo soifua le Atua, [a]o le ua aveesea lo‘u faamasinoga; o Le e ona le malosi uma lava o le ua faatiga mai ia te au. 3 O aso uma ua i ai ia te au lo‘u ola, ua i ai foi i o‘u pogaiisu le mānava mai le Atua, 4 e le tautala ai lava o‘u laugutu i se mea le tonu, e le tautala foi lo‘u laulaufaiva i se mea pepelo. 5 Ia mamao lava ia te au ona ou ta‘ua outou ua tonu; seia oo lava i lo‘u oti [b]ou te le faateaina lava la‘u amio sao. 6 Ou te [c]taofimauina la‘u amiotonu, ou te le tuua lava; [d]e le faaleagaina a‘u i lo‘u loto i o‘u aso *uma*.

7 O lē ua fai a‘u mona fili, ia avea o ia e pei o se tagata amio leaga; o lē ua tulai mai foi ia te au, ia pei o le ua amioletonu. 8 [e]Auā e ui lava ina ua mau mea le tagata faalematau, se a lona faamoemoe pe a avea e le Atua lona agaga? 9 [f]E faafofogaina ea e le Atua lana alaga, pe a oo ia te ia le puapuaga? 10 [g]E fiafia ea o ia i Le e ona le malosi uma lava? E valaau ea o ia i le Atua i aso uma?

11 Ou te a‘oa‘o atu ia te outou i le aao o le Atua; ou te le natia mea ua i ai i Le e ona le malosi uma lava. 12 Faauta, ua outou iloa e outou uma lava; o lenei, se a le mea ua outou fai mai ai upu matuā faatauvaa? 13 [h]O lenei le tofi o le tagata amio leaga mai le Atua, o le tofi foi o e faasaua latou te maua mai i Le e ona le malosi uma lava. 14 [i]Afai e faatoateleina ona atalii *e fai* i latou mo le pelu; e le maoona foi ana fanau i mea e ‘ai. 15 E tanumia e le oti e o totoe ia te ia; [k]e le fetagisi foi ona

[a] m. 34. 5.
[b] m. 2. 9. & 13. 15.
[c] m. 2. 3.
[d] Galu. 24. 16.
[e] Mata. 16. 26. Luka 12. 20.
[f] m. 35. 12, Sala. 18. 41. & 109. 7. Faata. 1. 28. & 28. 9. Isai. 1. 15. Iere. 14. 12. Eseki. 8. 18. Mika 3. 4. Ioane 9. 31. Iako. 4. 3.
[g] m. 22. 26, 27.
[h] m. 20. 29.
[i] Teu. 28. 41. Ese. 9. 10. Hose. 9. 13.
[k] Sala. 78. 64.

T. L. M. 1520.

fafine ua oti a latou tane. 16 E ui ina faafaupue e ia o ario e pei o le efuefu, ma sauni ofu e pei o le omea; 17 e saunia e ia, [l]a e ofu ai le ua amiotonu, e tufatufa foi ario e le ua sao lana amio. 18 Ua ia faia lona fale e pei o se pepe, [m]e pei o se fale apitaga foi ua faia e le leoleo. 19 E taoto le mauoa, a e le faaopoopoina atu *i ona tamā;* e pupula ona mata, ona leai ai lea o ia. 20 [n]E oo atu ia te ia mea matautia e pei o vai, e avea o ia e le asiosio i le po. 21 E lelea o ia e le matagi mai sasae, ona alu ai lea; e matuā lelea ese ai o ia i le mea sa nofo ai. 22 E faaoo *e le Atua ia mea* ia te ia, a e le faasaoina; e matuā fia sola ese ia i lona aao. 23 E pāti lima *tagata* ia te ia, ma tuliuisa ia te ia ai le mea e nofo ai o ia.

O LE MATAUPU XXVIII.

O upu a Iopu.

OI ai lava le mea e maua ai le ario, ma le mea mo le auro latou te faamamāina ai. 2 E maua le uamea i le eleele, e tunu ia liu suāvai le maa *e maua ai* ‘apa memea. 3 E faagataina e le *tagata* le pouliuli, e matuā suesueina foi e ia mea uma; o maa *o i ai* i le pouliuli ma le ata o le oti. 4 E elia e ia le lua maulalo e mamao ma le mea e nonofo ai *tagata,* e faagalogaloina e le vae; ua latou tautau ma tāupe *e mamao* ae ma tagata. 5 E tupu mai mea e ‘ai i le laueleele; o ona lalo foi pe a suatia e i ai e peiseai o le afi. 6 O ona maa o le mea lea e i ai safaira, e i ai foi efuefu auro. 7 O le ala i ai e le iloa e le manu lele e feai, e le vaai i ai foi mata o le aia. 8 E le savavali i ai manu feai, e le ui ai le leona. 9 E tago atu le lima o le *tagata* i le papa alā, na te fulisia mauga ai o latou vae *mauga.* 10 E foa e ia alāvai i papa; e vaai atu foi ona mata i mea tāua uma. 11 E punitia e ia vaitafe ia le tulutulu ifo; na te au mai foi i le malamalama le mea sa lilo.

12 [o]A o le poto e maua lea ifea? po o ifea foi le mea o i ai le mafaufau? 13 E le iloa [p]sona tau e le tagata; e le maua foi i le nuu o tagata ola. 14 [q]Ua fai mai le moana, E le o i ai lea ia te au; ua fai mai foi le sami, E le o ia te au. 15 [r]E le taulia i auro lelei, e le fuatia atu foi ario e faatau a‘i. 16 E le faatatauina i auro mai Ofeira, po o le soama tāua, po o le safaira. 17 E le faatusatusa i ai auro ma maa tioata; e le fesuiaiina foi i teugāauro lelei. 18 E le ta‘ua le ramuta ma le kapesa, auā a maua le poto e silī lea i penina. 19 E le faatusatusa i ai le topasi mai Kusa, e le faatatauina i auro lelei. 20 [s]O lenei, pe sau mai fea le poto? po o ifea foi le mea o i ai le mafaufau? 21 auā ua natia i mata o e ola uma lava, ua lilo foi i manu felelei. 22 [t]Ua fai mai le malaia ma le oti, Ua lagona e o ma taliga lona logo.

23 Ua silasila le Atua i lona ala, o ia lava ua silafia le mea o i ai. 24 Auā o loo silasila o ia i tuluiga o le lalolagi; [u]o loo silafia e ia i lalo o le lagi uma; 25 [v]ina ia faatatau ai le mamafa o le matagi, ma ia fuatia ai vai i le fua. 26 O ona po [w]na ia faia le tulafono mo le ua, ma le ala mo le uila o le faititili; 27 Na silafia ai e ia, ma na faaalia mai ai; na ia saunia, ma na suesueina lava. 28 Na fetalai mai foi o ia i le tagata, Faauta, [x]o le mata‘u i le Alii, o le poto lava lea; o le ‘alo ese i le amio leaga, o le mafaufau lea.

O LE MATAUPU XXIX.

O upu a Iopu.

UA sauni atu pea foi e Iopu lana lauga, ua faapea atu, 2 E! ta fia [a]faapei o masina ua mavae; e pei o aso na tausi mai ai le Atua ia te au; 3 [b]ina o pupula mai lona lamepa i luga ae o lo‘u ulu, *ma* ua ou *mafaia* ona savali i le pouliuli ona o lona malamalama; 4 e pei ona i ai o a‘u i ona po o lo‘u malosi, [c]ina o ma faauo ma le Atua i lo‘u fale ie; 5 ina o faatasi ma a‘u Le e ona le malosi uma lava, *ma* ua vagaia a‘u e la‘u fanau; 6 [d]ina o mulumuluina o‘u vae i le suāsusu; [e]na faapunaia mai foi e le papa tafe suāuu mo a‘u; 7 ina ou ui ane i le aai i lo‘u alu

T. L. M. 1520.

l Faata. 28. 8. Fai. 2. 26.

m Isai. 1. 8. Aue. 2. 6.

n m. 18. 11.

o f. 20. Fai. 7. 24.

b Faata. 3. 15.

c f. 22. Roma 11. 33, 34.

d Faata. 3. 13, 14, 15. & 8. 10, 11, 19. & 16. 16.

e f. 12.

f f. 14.

g Faata. 15. 3.

h Sala. 135. 7.

i m. 38. 25.

k Teu. 4. 6. Sala. 111. 10. Faata. 1. 7. & 9. 10. Fai. 12. 13.

a m. 7. 3.

b m. 18. 6.

c Sala. 25. 14.

d Kene. 49. 11. Teu. 32. 13. & 33. 24. m. 20. 17.

e Sala. 81. 16.

T. L. M. 1520.

atu i le faitotoa, *ma* ou sauni lo'u nofoa i le malae. 8 Na iloa mai a'u e taulelea, ma latou 'alo'alo ese ai; na tulai foi toeaina, ua latou laulaututū. 9 Na faalologo alii sili, [f] ma tuu o latou lima i o latou fofoga. 10 Na faalologo ai siufofoga o alii; [g] na pipii ae foi o latou laulaufaiva i o latou gutu. 11 Na faalogo mai taliga, ona faaamuia mai ai lea ia te au; na iloa mai e mata, ona vivii mai ai lea ia te au. 12 [h] Auā na ou laveaiina le ua puapuagaina, ina ua valaau mai o ia, ma le ua aumatuā, atoa ma le ua leai sona fesoasoani. 13 Na oo mai ia te au le faamanū o le na fai a fano; o a'u foi na pese fiafia ai le loto o le fafine ua oti lana tane. 14 [i] Na fai le amiotonu mo'u ofu, ma ou ofu ai; *na fai* la'u faamasinoga e peiseai o se ofu talaloa ma se pulou. 15 [k] Na fai a'u ma mata o le tauaso, o vae o le pipili, o a'u lea. 16 Na *fai* a'u ma tamā o e ua ma'itiva; [l] na ou suesueina foi le finauga sa ou le iloa. 17 Na ou gagauina [m] gao o le amio leaga, ma ou seia i ona nifo le mea na faoa. 18 Na ou faapea foi, [n] Ou te oti i lo'u ofaga, e faateleina foi o'u aso e pei o le oneone. 19 [o] Na sosolo atu o'u aa [p] i le vai, na sautia foi o'u la i le po atoa. 20 Sa fou lo'u mamalu ia te au, [q] ma la'u aufana sa faafouina pea i lo'u lima.

21 Sa faalogologo mai *tagata* ia te au, ma faatalitali mai, sa latou le tautala *ina ua fai* la'u pule. 22 E lei toe fai mai i latou ina ua mavae atu la'u upu; sa mālie lava la'u lauga ia te i latou. 23 Sa latou faatalitali mai ia te au e pei *ona faatalitali* i le ua; sa latou faamaga o latou gutu *e pei ona faamaga* [r] i le uaga mulimuli. 24 A ou 'ata'ata ia te i latou, latou te lei taofi i ai; latou te lei faateaina foi o'u mata fiafia. 25 Sa ou filifilia lo latou ala; sa ou nofo atu foi o le sili *ia te i latou;* ma ou nofo e pei o se tupu i *ana* 'au, e faapei o le na te faamatalaloto i e o faanoanoa.

f m. 21. 5.
g Sala. 137. 6.
h Sala. 72. 12. Faata. 21. 13. & 24. 11.
i Teu. 24. 13. Sala. 132. 9. Isai. 59. 17. & 61. 10. Efe. 6. 14, &c.
k Nume. 10. 31.
l Faata. 29. 7.
m Sala. 58. 6. Faata. 30. 14.
n Sala. 30. 6.
o m. 18. 16.
p Sala. 1. 3. Iere. 17. 8.
q Kene. 49. 24.
r Saka. 10. 1.

O LE MATAUPU XXX.

O upu a Iopu.

AO ona po nei ua tapisa mai ai ia te au i latou e itiiti *o latou* aso i o'u; ta 'ino'ino e tuu faatasi o latou tamā ma ulī o lo'u lafu mamoe. 2 A o le malosi o latou lima se a ea lona *aoga* ia te au, o e ua mavae lo latou malosi? 3 O le mativa ma le oge na tino vavale ai i latou; na sosola atu i le nuu naumati, o le pouliuli, o le taaligoligoa, ma le gaogao. 4 O e na tafati i maluka i tafatafa o vao iti, ma aa o ratami *e fai* mā latou mea e 'ai. 5 Na tuliesea i latou i le mea o i ai *tagata,* na latou tulialaga ia i latou e pei o se gaoi; 6 ia nonofo i vanu matuā fitā, o ana *foi* o le laueleele, ma papa. 7 Na latou fetagisi i totonu o vao iti, *e pei o asini o le vao;* na faapotopotoina i latou i lalo o le vao ogoogo. 8 O le fanau i latou a *tagata* vālea; o le fanau foi a e ua le igoā; na tulieseina i latou i le nuu.

9 [a] A o ona po nei ua avea ai a'u ma a latou pese, ua fai foi a'u ma faatauemuga ia te i latou. 10 Ua latou 'ino'ino mai ia te au, ma 'alo'alo mamao ia te au; ua latou le taofia o latou [b] feanuga i o'u luma. 11 Auā ua [c] tālaina e ia la'u maea, ma na faatigaina a'u, ua latou tuulafoai ai le faagutu i o'u luma. 12 Ua tulai mai tama leaga i lo'u itu taumatau, ua latou tavae mai i o'u vae, [d] ua latou tanu foi o latou ala ia malaia ai a'u. 13 Ua latou lepeti lo'u ala, ua latou faateleina lo'u malaia, e leai se fesoasoani ia te i latou. 14 Ua latou feosofi mai i le mea ua sofaia ua lautele; ua latou fetuleni mai i le mea ua lepetia. 15 Ua faasagasaga mai ia te au mea matautia; ua latou tuliloa mai i lo'u mamalu e pei o le matagi; ua mavae atu foi lo'u manuia e pei o le ao.

16 [e] O lenei, ua faavaivaia lo'u loto i totonu ia te au; ua maua a'u i aso o le puapuaga. 17 Ua tiga tele lava o'u ivi i le po, e le mapu i le gāoi *o lo'u tino.* 18 *O lo'u ma'i* ina ua matuā tele ua fai mo'u ofu; ua fusi ia te au e pei o le ua o lo'u ofu tino. 19 Ua ia lafotuina a'u i le palapala; ua avea foi a'u e pei o le efuefu ma le lefulefu. 20 Ua ou alaga atu ia te oe, a e te le tali mai ia te au; ua ou tu atu, a e te lei silasila mai ia te au. 21 Ua liua oe ua e faatiga ia te au; ua e tuliloa mai ia te au i lou aao malosi. 22 Ua e siitia a'u, ua e faatietie

T. L. M. 1520.

a m. 17. 6. Sala. 35. 15. & 69. 12. Aue. 3. 14, 63.
b Nume. 12. 14. Teu. 25. 9. Mata. 26. 67.
c m. 12. 18.
d m. 19. 12.
e Sala. 42. 4.

T. L. M. 1520.

ia te au i le matagi; ua e faavaivaia *ma* faamatautia a'u. 23 Auā ua ou iloa e te avea a'u i le oti, ma le fale [f]ua tofia mo tagata ola uma lava. 24 A e peitai, na te le faaoo atu *lona* ano i le tuugamau, pe afai e i ai ia te i latou le tatalo i lona *faaooina* o le malaia.

25 [g]Ou te lei tagi ea ona o le na puapuagatia? e lei faanoanoa ea lo'u loto ona o le ua mativa? 26 [h]Na ou faatalitali i le lelei, ona oo mai ai lea o le leaga; na ou faamoemoe foi i le malamalama, ona oo mai ai lea o le pogisa. 27 Ua sapotuvale lo'u manava, ma ua le to'a filemu; ua oo mai ia te au aso o le puapuaga. 28 [i]Ua ou fealuai ua uliuli a e le o le la; ua ou tulai i le faapotopotoga, *ma* ou alaga. 29 [k]Ua avea a'u ma uso o tanimo, ma uo o iaena. 30 [l]Ua uliuli lo'u lava pa'u, [m]ua mu foi o'u ivi i le vevela. 31 Ua liua foi la'u kitara ma faanoanoaga, o la'u faaili foi *ua liua* ma leo o e fetagisi.

O LE MATAUPU XXXI.

O toe upu a le lauga a Iopu.

UA ou osia le feagaiga ma o'u [a]mata, se a foi le mea ou te manatu ai i se taupou? 2 Se a foi le [b]tofi mai le Atua o i lugā? ma le tofi mai Le e ona le malosi uma lava o i mea mauaaluluga? 3 E le *ua tuu* ea le malaia mo le ua amio leaga, ma le puapuaga mo e ua fai mea leaga? 4 [c]Ua le silasila ea o ia i o'u ala, ma faitaulia o'u laasaga uma? 5 Afai ua ou savali ma le pepelo, po ua tele vavave o'u vae i le faa'ole'ole, 6 ia fuatia a'u e ia i le fua faatautau tusa, ia silafia ai e le Atua ua sao la'u amio. 7 Afai ua o ese o'u vae i le ala, [d]ma mulimuli atu lo'u loto i o'u mata, ma pipii mai se mea leaga i o'u lima; 8 [e]ia ou luluina atu saito, a ia 'aina e se tasi; ia liaiina foi a'u mea e tutupu.

9 Afai ua olegia lo'u loto i se fafine, po ua ou lamalama i le faitotoa o lē ma te tuaoi; 10 ia olo ai *saito* e la'u avā mā [f]se tasi, ia taooto foi ma ia isi tane. 11 [g]Auā o le agasala tele lea, o le pagota foi lea *e faasalaina* e faamasino. 12 Auā o le afi lava lea e susunuina ai seia oo ina faaumatia; e liaiina ai foi a'u mea uma ua tutupu.

13 Afai ana ou le mafai ona faamasinoina mea a la'u auauna tane ma la'u auauna fafine, ina ua la finau mai ia te au; 14 se a foi se mea ou te faia [h]pe a tulai mai le Atua? Se a foi sa'u e tali atu ai ia te ia pe a faamasino mai o ia? 15 [i]O lē na faia a'u i le manava, e le o ia foi lea na faia o ia? E le o le toatasi ea foi na ia faia i maua i le manava?

16 Afai ua ou taofi se mea na mananao i ai o e matitiva, po ua fole talu a'u mata o le fafine ua oti lana tane; 17 po ua ou 'ai toatasi na o a'u i la'u mea e 'ai, a e lei 'ai ai foi le ua aumatuā. 18 Auā na ma tutupu talu ina ou itiiti, e peiseai o *lona* tamā *a'u*; talu foi ina fanaua mai a'u e lo'u tinā, ua ou tausi i le fafine *ua oti lana tane.*

19 Afai ua ou iloa se *tasi* a fano ina ua leai sona ofu, ma se ua mativa ua leai sona lavalava; 20 afai ua le [k]faamanu mai ia te au lona sulugatiti, *afai* foi ua le mafanafana o ia i fulufulu o a'u mamoe; 21 afai ua ou sii atu lo'u lima [l]i le ua aumatuā, ina ua ou iloa i le faitotoa le fesoasoani ia te au; 22 ia paū ese ai lo'u tau-'au i le ivisa, ia fa'ia foi lo'u lima ai le tulilima. 23 [m]Auā ua ia te au le mata'u i le malaia mai le Atua; ua ou le mafaia foi ona o lona silisili.

24 [n]Afai ua ou fai auro ma mea ou te faalagolago i ai, po ua ou fai atu i auro, O lo'u faatuatuaga *oe;* 25 [o]afai ua ou olioli ina ua tele lo'u oloa, ina ua maua foi e o'u lima *mea* e tele, 26 [p]afai ua ou vaai i le la ina ua pupula mai; ma le masina ina ua alualu ae, ma susulu mai; 27 ma ua olegia faalililo lo'u loto, ma ua miti ai lo'u gutu i lo'u lima; 28 [q]o le agasala lava lea *e faasalaina* e faamasino; auā o le tuua lea e a'u o le Atua o i lugā.

29 [r]Afai ua ou olioli i le malaia o le ua 'ino'ino mai ia te au, ma ou faatuumana ina ua maua o ia i le leaga; 30 [s]ua ou le mafaia foi ona agasala lo'u gutu i le ole atu ia faafanoina o ia.

31 Ua le fai ane ea o lo'u au aiga, O ai ea ua le ma'ona i ana

T. L. M. 1520.

f Epe. 9. 27.

g Sala. 35. 13, 14. Roma 12. 15.

h Iere. 8. 15.

i Sala. 38. 6. & 42. 9. & 43. 2.

k Sala. 102. 6. Mika 1. 8.

l Sala. 119. 83. Aue. 4. 8. & 5. 10.

m Sala. 102. 3.

a Mata. 5. 28.

b m. 20. 29. & 27. 13.

c 2 No. 16. 9. m. 34. 21. Faata. 5. 21. & 15. 3. Iere. 32. 19.

d Nume. 15. 39. Fai. 11. 9. Eseki. 6. 9. Mata. 5. 29.

e Levi. 26. 16. Teu. 28. 30, 38, &c.

f 2 Samu. 12. 11. Iere. 8. 10.

g Kene. 38. 24. Levi. 20. 10. Teu. 22. 22. f. 28.

h Sala. 44. 21.

i m. 34. 19. Faata. 14. 31. & 22. 2. Mala. 2. 10.

k Teu. 24. 13.

l m. 22. 9.

m Isai. 13. 6. Ioe. 1. 15.

n Mare. 10. 24. 1 Timo. 6. 17.

o Sala. 62. 10. Faata. 11. 28.

p Teu. 4. 19. & 11. 16. & 17. 3. Eseki. 8. 16.

q f. 11.

r Faata. 17. 5.

s Mata. 5. 44. Roma 12. 14.

T. L. M. 1520.

manu? 32 [t]E lei moe i fafo le tagata ese; ua ou faaavanoa lo'u faitotoa ma malaga.

33 Afai ua ou ufiufi lo'u solitulafono [u]e pei o Atamu, i *lo'u* natia o la'u agasala i lo'u loto, 34 ia ou fefe lava i [x]le vao tagata e toatele; ia faaatuatuvaleina a'u i le 'ino'ino mai o aiga; ia ou faalologo foi, ia ou le toe ulufafo i le faitotoa.

35 [y]E! fia faafofogaina mai a'u e ia. Faauta, o lo'u faailoga; [z]ia tali mai Le e ona le malosi uma lava ia te au, ma ia tusia se tusi e le tagata ua finau mai ia te au. 36 Ou te faafuataina lava; ou te nonoaina lava e fai mo'u pale. 37 Ou te faaali atu ia te ia le faitau o o'u laasaga; ou te faalatalata atu ia te ia e pei o se alii sili.

38 Afai e alaga atu lo'u fanua ona o a'u, ma fetagisi faatasi ona atu pue; 39 [a]afai ua ou 'aina ona fua ma le le tauia, [b]ma ou faasaunoa i e pule i ai, 40 [c]ia tupu mai ai le laau talatala e sui a'i le saito, ma le vao leaga e sui a'i le karite!

Ona gata lea o upu a Iopu.

O LE MATAUPU XXXII.

O le amataga o le lauga a Eliu.

ONA le toe tali mai ai lea o ia tagata e toatolu ia Iopu, [a]auā ua amiotonu o ia i lona lava manatu. 2 Ona tupu ai lea o le ita o Eliu le atalii o Parakelu, [b]o lo sa Pusā o so le aiga o Rama, na tupu lona ita ia Iopu, ina ua ta'uamiotonuina e ia o ia, a e le o le Atua. 3 Ua tupu foi lona ita i ana uo e toatolu, ina ua latou le mautali, a ua latou faasala *pea* ia Iopu. 4 Ua faatalitali Eliu ia Iopu, seia uma atu upu, auā ua toeaina i latou, a e itiiti o ia. 5 Ua vaai atu Eliu, ua leai se tali i fofoga o ia tagata e toatolu, ona tupu ai lea o lona ita. 6 Ona tali mai ai lea o Eliu le atalii o Parakelu, o lo sa Pusā, ua faapea mai, Ou te itiiti a'u, [c]a e toeaina lava outou, o le mea lea sa ou mata'u ai, ma ou fefe e faailoa atu ia te outou la'u taofi. 7 Sa ou faapea, Ia tautala mai aso, ia faailoa mai le poto e le tele o tausaga. 8 A e peitai o i ai lava le agaga i totonu o le tagata; o le [d]mānava foi a Le e ona le malosi uma lava e faapopotoina ai i latou. 9 [e]E le laupopoto e ua sili; e le lausilafia foi le tonu e toeaina. 10 O le mea lea ou te fai atu ai, Faafofoga mai ia ia te au, ou te faaali atu foi e a'u la'u taofi. 11 Faauta, ua ou faatalitali i a outou fetalaiga; ua ou faalogologo atu i a outou mafaufauga, seia filifili ni a outou fetalaiga. 12 Ua ou mafaufau foi i a outou *upu*; faauta foi, e leai so outou ua na aoai tonu ia Iopu, *po* ua tali atu i ana upu. 13 [f]Ne'i outou fai ane, Ua maua e i matou le poto; ua faiaina o ia i le Atua lava, a e le o tagata. 14 Ua ia le sauni ana upu ia te au, ou te le tali atu foi ia te ia i a outou upu.

15 Ua fememeai i latou; ua le toe tali mai; ua latou tuu a latou fetalaiga. 16 Ua ou faatalitali foi ina ua latou le tautala; a ua faalologo i latou, ua latou le toe tali mai. 17 O a'u foi ou te tali atu lava a'u, o a'u lava; ou te faaali atu la'u taofi. 18 Auā ua tumu a'u i upu, ua uunai mai ia te au le agaga o i totonu ia te au. 19 Faauta, o lo'u loto ua pei o le uaina e lei tālaina, ua tāli pa e pei o fagu pa'u fou. 20 Ou te tautala atu, ia ou mānava ai, ou te faamaga o'u laugutu, ma ou tali atu ai. 21 [g]Aua lava ne'i ou faailogaina se tagata; aua foi ne'i ou faaneenee i se tagata. 22 Auā ou te le mafai ona faaneenee atu, *ne'i* avea faafuasei a'u e Le na faia a'u.

O LE MATAUPU XXXIII.

O upu a Eliu.

OLENEI, Iopu e, faafogafoga mai ia i la'u tautalaga, ma liliu mai ou fofoga i a'u upu uma. 2 Faauta, ua ou faamaga atu lo'u gutu, ua tautala lo'u laulaufaiva i lo'u gutu; 3 o le faamaoni o lo'u loto e *fai atu ai* a'u upu; e tautala atu o'u laugutu i le poto e sao ona lelei. 4 Na faia a'u e [a]le Agaga o le Atua; o le mānava foi a Le e ona le malosi uma lava ua ola ai a'u. 5 Afai ua e mafaia, ina tali mai ia ia te au, ina sauni mai ia ia te au; ina tulai mai ia. 6 [b]Faauta, o a'u nei o le sui o le Atua, e pei ona e fetalai mai ai. O a'u foi,

T. L. M. 1520.

t Kene. 19. 2, 3. Faama. 19. 20, 21. Roma 12. 13. Epe. 13. 2. 1 Pete. 4. 9.
u Kene. 3. 8, 12. Faata. 28. 13. Hose. 6. 7.
x Eso. 23. 2.
y m. 33. 6.
z m. 13. 22.
a Iako. 5. 4.
b 1 Tu. 21. 19.
c Kene. 3. 18.
a m. 33. 9.
b Kene. 22. 21.
c m. 15. 10.
d 1 Tu. 3. 12. & 4. 29. m. 35. 11. & 38. 36. Faata. 2. 6. Fai. 2. 26. Tani. 1. 17. & 2. 21. Mata. 11. 25. Iako. 1. 5.
e 1 Kori. 1. 26.
f Iere. 9. 23. 1 Kori 1. 29.
g Levi. 19. 15. Teu. 1. 17. & 16. 19. Faata. 24. 23. Mata. 22. 16.
a Kene. 2. 7.
b m. 9. 34, 35. & 13. 20, 21. & 31. 35.

T. L. M. 1520.

na faia a'u i le elecle. 7 [c]Fauta mai, e le faamatautia oe i so'u matautiá; e le mamafa foi la'u avega i luga ia te oe.

8 Ua e fetalai mai lava o loo ou faalogo atu, ua ou lagona atu foi upu o lau fetalaiga, *ua faapea mai*, 9 [d]Ua maumā a'u; ua aunoa ma le solitulafono; ua sao a'u; e leai foi sa'u agasala. 10 Faauta, ua ia saili mea e toasa mai ai ia te au, [e]o lona manatu ia te au, o a'u le ita ia te ia. 11 [f]Ua ia tuu o'u vae i laau faamau, ua ia lamalama i o'u ala uma.

12 Faauta, ua e le amiotonu i lenei mea; ou te tali atu ia te oe, auā ua sili le Atua i tagata. 13 Se a le mea ua [g]e finau atu ai ia te ia? auā ua ia le faamatala mai se tasi o ana mea. 14 [h]Auā ua fetalai mai le Atua faatasi ma faalua, *a* ua le manatu i ai *tagata*. 15 [i]O le miti, o le mea e vaaia i le po, ina o moe gagase tagata, ina o momoe *i latou* i luga o moega; 16 [k]ona faafaalogo ai lea e ia o taliga o tagata, ma faamauina atu ai le mea ua a'oa'oina ai i latou e ia. 17 Ina ia liliueseina le tagata *ai lana* mea e fai; ia faalilo foi i le tagata le faamaualuga. 18 Ua ia taofi ia te ia ia le *oo* i le lua, atoa ma lona ola ia le faaumatia i le tao.

19 Ua aoaiina o ia i luga o lona moega i le tiga, ma le *tiga* tele o ona ivi e le aunoa. 20 [l]Ua 'ino'ino foi o ia i mea e 'ai, *ua le* manao foi i mea suamalie. 21 Ua faaumatia lona aano, ua le iloa; ua aliali mai ona ivi sa le iloa. 22 Ua faalatalata foi o ia i le tuugamau, ma lona ola i e fasioti.

23 Afai ua ia te ia le Agelu, o le Puluvaga, Le ua sili i le toaafe, e faaali atu i le tagata lana amiotonu. 24 Ona alofa lea o ia ia te ia, ma fetalai ane, Laveai mai ia ia te ia, ne'i alu ifo i le lua; ua ou maua le togiola. 25 E toe ola lelei ai lona tino e sili i le tama itiiti, e toe foi o ia i ona po o lona taulealea. 26 E tatalo o ia i le Atua, ona finagalo mālie mai ai lea o ia ia te ia; e iloa foi e ia ona fofoga ma le olioli; na te faafoi mai foi i le tagata lana amiotonu. 27 E faasagasaga o ia i tagata, [m]ma fai atu, Ua ou agasala, ua ou faia le amio faapiopio, [n]a ua le tauia mai ia te au. 28 [o]Na te laveaiina o ia, ina ia le oo i le lua; e iloa foi e ia le malamalama.

29 Faauta, ua faia ia mea uma faalua *ma* faatolu e le Atua i le tagata, 30 [p]ina ia faafoisia o ia ai le lua, ina ia faamalamalamaina i le malamalama o tagata ola.

31 Iopu e, liliu mai ia *ou fofoga*, ina faafofoga mai ia ia te au; alaala mai ia, ou te tautala atu ai a'u. 32 Afai e ai *sau* upu, tali mai ia ia te au; ia e tautala mai; auā ou te loto ina ia ta'uamiotonuina oe. 33 Afai e leai, [q]ia e faafofoga mai ia te au; alaala mai ia, ou te a'oa'o atu ai ia te oe i le poto.

O LE MATAUPU XXXIV.

O upu a Eliu.

UA tali mai pea Eliu, ua faapea mai, 2 Faafogafoga mai i a'u upu o outou o e popoto; o outou o e silafia *mea*, ina liliu mai ia o outou fofoga ia te au. 3 [a]Auā e faamasino e le taliga i upu, e pei ona tofotofo e le gutu i mea e 'ai. 4 Ina tatou filifili ia le tonu mo i tatou; ia tatou iloa e i tatou lava, po o le a le lelei.

5 Auā ua faapea mai Iopu, [b]Ua ou amiotonu; [c]ua aveesea foi e le Atua lo'u faamasinoga. 6 [d]Ua avea a'u ma pepelo i lo'u faamasinoga, ua manua leaga lava a'u, a e leai so'u solitulafono. 7 O ai ea se tagata e tusa ma Iopu, [e]o le ua inu i le faifaiga e pei *ona inu* i le vai? 8 o le ua fefaauoai foi ma i latou ua fai amioletonu, ma feoai ma tagata amio leaga. 9 [f]Auā ua ia fai mai, e le aoga i le tagata ona ia fiafia o ia i le Atua.

10 O lenei, tagata atamamai e, faafogafoga mai ia ia te au; [g]e mamao ma le Atua ona ia amio leaga, ma Le e ona le malosi uma lava ona ia amioletonu. 11 [h]Auā e taui atu e ia i le tagata lana lava galuega; na te faatatau foi i tagata taitoatasi e tusa ma lona ala. 12 E moni lava e le amioleaga le Atua, [i]e le faapiopioina foi e Le e ona le malosi uma lava le faamasinoga. 13 O ai ea ua tofia o ia *e pule* i le

T. L. M. 1520.

c m. 9. 34. & 13. 21.

d m. 9. 17. & 10. 7. & 11. 4. & 16. 17. & 23. 10, 11. & 27. 5. & 29. 14. & 31. 1.

e m. 13. 24. & 16. 9. & 19. 11.

f m. 13. 27. & 14. 16. & 31. 4.

g Isai. 45. 9.

h m. 40. 5. Sala. 62. 11.

i Nume. 12. 6. m. 4. 13.

k m. 36. 10 15.

l Sala. 107. 18.

m 2 Samu. 12. 13. Faata. 28. 13. Luka 15. 21. 1 Ioane 1. 9.

n Roma 6. 21.

o Isai. 36. 17.

p f. 28. Sala. 56. 13.

q Sala. 34. 11.

a m, 6. 30. & 12. 11.

b m. 33. 9.

c m. 27. 2.

d m. 9. 17.

e m. 15. 16.

f m. 9. 22, 23, 30. & 35. 3. Mala. 3. 14.

g Kene. 18. 25. Teu. 32. 4. 2 No. 19. 7. m. 8. 3. & 36. 23. Sala. 92. 15. Roma 9. 14.

h Sala. 62. 12. Faata. 24. 12. Iere. 32. 19. Eseki. 33. 20. Mata. 16. 27. Roma 2. 6. 2 Kori. 5. 10. 1 Pete. 1. 17. Faaa. 22. 12.

i m. 8. 3.

T. L. M. 1520.

lalolagi? Po o ai foi ua saunia le atu laulau uma lava? 14 Afai e faapea ona finagalo o ia ia te ia, [k]na te faafoisia ia te ia lona agaga ma lana mānava; 15 [l]ona oti ai lea o tagata uma lava faatasi, ma toe foi atu tagata i le eleele.

16 Afai ua *ia te oe* le mafaufau, ina e faafofoga mai ia i lenei mea; liliu mai ia ou fofoga i a'u lava upu. 17 [m]E pule ea lē ua 'ino'ino i le tonu? e te faasalaina ea foi lē ua matuā amiotonu lava? 18 [n]E fai atu ea i le tupu, Ua *e* ulavale? ma alii, Ua amio leaga *outou?* 19 *Pe fai atu ea* i le [o]na te le faailogaina alii sili, ma ua le sili lona silasila i lē mauoa *i lona silasila* i lē mativa? [p]auā o le galuega a ona aao i latou uma. 20 E oti faafuasei i latou, [q]o le tulua o po ma ao e faagateteina ai le nuu, ma mavae atu ai; e avea foi ē malolosi, a e le se lima *e avea ai.* 21 [r]Anā ua silasila o ia i ala o tagata taitoatasi, ua ia silafia foi ona savaliga uma. 22 [s]E leai se pouliuli, e leai foi se ata o le oti e lalafi ai o e fai amio leaga. 23 Auā e le tatau i le tagata ona manao pea ia alu atu i le Atua e fai se faamasinoga. 24 [t]E tu'imomomoina e ia o e malolosi e le mafaitaulia, ma faatuina e ia nisi e sui a'i i latou. 25 Ua ia silafia a latou galuega, o le mea lea ua ia lafoia ai i *latou* i le po, ona tu'imomomoina ai lea o i latou. 26 Ua amio leaga i latou, o le mea lea ua ia sasa ai ia te i latou i le mea e vaavaai ai *tagata;* 27 ina ua latou [u]o ese ua le mulimuli ia te ia, [x]ma ua le manatu i latou i se tasi o ona ala. 28 Ua oo atu ai ia te ia le [y]alaga o le ua mativa, [z]ua ia faafofoga foi i le alaga o e ua puapuagatia. 29 A tuuina mai e ia le filemu, po o ai ea na te faaatuatuvaleina? a 'alo foi ona fofoga, po o ai se na te iloa o ia? pe *faia* i se nuu, po o se tagata e toatasi; 30 ina ne'i fai ma tupu le tagata amio faalematau, [a]ne'i maileia ai le nuu.

31 E tatau lava ina fai atu i le Atua, [b]Ua aoaiina a'u, ou te le toe agaleaga. 32 O se mea ua ou le iloa ia e a'oa'o mai ai e oe ia te au; afai ua ou faia se amio leaga, ou te le toe faia. 33 Pe faatatau ea i lou manatu ona taui atu ai e ia *i amio*, auā ua e teteeina atu, *po* ua e loto i ai lava oe, a e le o a'u? O lenei, ta'u mai ia se mea ua e iloa. 34 E fai mai ia te au tagata atamamai, ma le tagata poto o lē faalogo mai ia te au, 35 [c]Ua tautala Iopu ma le le iloa, ua *fai* ana upu ma le le mafaufau. 36 O lo'u loto *lenei*, ia matuā suesueina lava Iopu, ona o ana tali e pei o tagata amio leaga. 37 Auā ua ia faaopoopoina le fouvale i lana agasala, ua ia pati ona lima ia te i tatou, ua ia faateleina foi ana upu i le Atua.

O LE MATAUPU XXXV.

O upu a Eliu.

UA tali mai pea Eliu, ua faapea mai, 2 E te manatu ea ua tonu lenei mea, ina ua e fai mai, E sili la'u amiotonu i lo le Atua? 3 [a]Auā ua e fai mai, Se a le aoga ia te oe? se a foi le aoga ia te au *pe a* leai sa'u agasala? 4 Ou te tali atu ia te oe, atoa [b]ma au uo faatasi ma oe. 5 [c]Ia e tepa ae i le lagi, ma ia e vaai; ia e matamata foi i ao ua maualuga lava i ou luga. 6 Afai ua e agasala, se a se mea ua e fai [d]ia te ia? *Afai* foi ua faateleina ou solitulafono, se a se mea ua e fai ia te ia? 7 [e]Afai ua e amiotonu, se a se mea ua e avatua ia te ia? se a foi se mea ua ia maua mai lou lima? 8 *Ai e leaga* le tagata e pei o oe i lau amio leaga; *ai e aoga* foi i le tagata o lau amiotonu.

9 [f]O le tele o sauaga ua alalaga ai *tagata;* ua uio i latou ona o le lima o e malolosi. 10 A e leai se na te fai mai, [g]Po o ifea o i ai le Atua o le na faia a'u? [h]O le ua au mai pese i le po. 11 [i]O le a'oa'o mai ia te i tatou e sili i manu e tataa, ma na faapopotoina i tatou e sili i manu felelei. 12 [k]Ua latou alalaga ai, a e le tali atu o ia, ona o le faamaualuga o e amio leaga.

13 [l]E le faafofogaina lava e le Atua le *tatalo* faatauvaa; e le silasila foi i ai Le e ona le malosi uma lava. 14 [m] E ui lava ina e fai mai e te le iloa atu o ia, a e ia te ia le faamasinoga; o lea [n]ia e faatalitali ai ia te ia. 15 A o lenei, ina ua le [o]asiasi

T. L. M. 1520.

[k] Sala. 104. 29.
[l] Kene. 3. 19. Fai. 12. 7.
[m] Kene. 18. 25. 2 Samu. 23. 3.
[n] Eso. 22. 28.
[o] Teu. 10. 17. 2 No. 19. 7. Galu. 10. 34. Roma 2. 11. Kala. 2. 6. Efe. 6. 9. Kolo. 3. 25. 1 Pete. 1. 17.
[p] m. 31. 15.
[q] Eso. 12. 29, 30.
[r] 2 No. 16. 9. m. 31. 4. Sala. 34. 15. Faata. 5. 21. & 15. 3. Iere. 16. 17. & 32. 19.
[s] Sala. 139. 12. Amo. 9. 2, 3. Epe. 4. 13.
[t] Tani. 2. 21.
[u] 1 Samu. 15. 11.
[x] Sala. 28. 5. Isai. 5. 12.
[y] m. 35. 9. Iako. 5. 4.
[z] Eso. 22. 23.
[a] 1 Tu. 12. 28, 30. 2 Tu. 21. 9.
[b] Tani. 9. 7 —14.

[c] m. 35. 16.

[a] m. 21. 15. & 34. 9.
[b] m. 34. 8.
[c] m. 22. 12.
[d] Faata. 8. 36. Iere, 7. 19.
[e] m. 22. 2, 3. Sala. 16. 2. Faata. 9. 12. Roma 11. 35.
[f] Eso. 2. 23. m. 34. 28.
[g] Isai. 51. 13.
[h] Sala. 42. 8. & 77. 6. & 149. 5.
[i] Galu. 16. 25. Sala. 94. 12.
[k] Faata. 1. 28.
[l] m. 27. 9. Faata. 15. 29. Isai. 1. 15. Iere. 11. 11.
[m] m. 9. 11.
[n] Sala. 37. 5, 6.
[o] Sala. 89. 32.

T. L. M. 1520.

mai lona toasa, ma ua le silasila o ia i le agasala e matuā tele lava; 16 [p]o le mea lea ua tautala fua mai ai Iopu, ua faateleina upu i lona le iloa.

O LE MATAUPU XXXVI.

O upu a Eliu.

UA toe fai mai foi Eliu, 2 Ia e onosai mai pea teisi ia te au, ou te faaali atu ai ia te oe, auā ua totoe pea upu mo le Atua. 3 Ou te aumaia lo'u poto ai le mea mamao, ou te ta'uamiotonuina foi le na faia a'u. 4 Auā e moni lava, e le pepelo a'u upu; ua ia te oe *le tasi* ua faamaoni *lona* poto.

5 Faauta, ua silisili ese le Atua, a e le 'ino'ino o ia *i se tasi*, [a]ua silisili ese le malosi o *lona* finagalo. 6 Na te le faaola i le ua amio leaga; a e faia e ia le faamasinoga mo e ua puapuagatia. 7 [b]Na te le 'alo ona fofoga i e ua amiotonu; a *e silasila* i [c]tupu i nofoālii; na te faatumauina foi i latou e faavavau, ua faasilisiliina foi i latou. 8 [d]Afai foi ua noanoatia i latou i maea uamea, ma lavelavea i latou i maea o le puapuaga, 9 ona faaali ai lea e ia ia te i latou o mea ua latou faia, ma o latou solitulafono, ina ua tele lava. 10 [e]Ua ia faafaalogoina foi o latou taliga i aoaiga; ma fetalai atu, ia latou foi mai nai le amio leaga. 11 Afai latou te faalogo ma auauna *ia te ia*, [f]ona faauma ai lea o latou aso o manuia, ma o latou tausaga o fiafia. 12 A e afai latou te le faalogo, ona faaumatia ai lea o i latou i le tao, e oti foi i latou e le popoto. 13 A o e ua loto faalematau, [g]ua latou faaputuina le toasa; latou te le alalaga *ia te ia* pe a noanoatia i latou e ia. 14 [h]E oti i latou a o taulelea; *e iu* foi o latou ola faatasi ma e ua faasotoma. 15 Na te laveaiina le ua puapuagatia nai lona puapuaga; na te faafaalogoina foi o latou taliga a o sauaina *i latou*.

16 E faapea foi ona ia ta'ita'iseina o oe ai le mea va apiapi [i]i le mea lautele e le o i ai se va apiapi; o [k]le mea foi e laulauina i lau laoai e soona [l]lololo *lea*. 17 A ua e faaatoatoaina le faamasinoga a e amio leaga; e mulimuli le faasala i le faamasinoga. 18 Auā ua i ai le toasa, ia oe, ne'i aveesea oe e ia i le sasa; ona le faasaoina ai lea oe i [m]se togiola tele. 19 [n]Na te finagalo ea i au oloa? Na te le *finagalo lava* i auro, po o faulaigāoa uma lava.

20 Aua e te manao i le po, e avae ai nuu ai le mea o loo latou i ai. 21 Ia oe, [o]ne'i e loto atu i le amio leaga; [p]auā ua sili lou loto i lea mea *i lou loto* i le puapuaga.

22 Faauta, ua silisili ese le Atua i lona malosi; [q]o ai na te a'oa'o e faapei o ia? 23 [r]po o ai ua togia ia te ia lona ala? [s]o ai foi na te fai atu, Ua e faia amioletonu? 24 Ia e manatua [t]ona vivii i ana galuega o loo vaai i ai tagata; 25 ua matamata i ai tagata uma lava, ua iloa mamao atu e tagata. 26 Faauta, ua silisili ese le Atua, [u]tatou te le iloa foi *o ia*; e [x]le masino foi le faitau o ona tausaga. 27 [y]Auā e aveina ae e ia faaafuafu o vai; e totō ifo le ua e sui a'i lona ausa, 28 [z]e mauluulu mai ai i ao; e totō tele mai ai i luga o tagata. 29 E iloa foi ea se tasi ona fofola o le ao, *ma* le taalili mai o lona fale apitaga? 30 Faauta, [a]ua ia fofola i ona luga lona malamalama; ua ia ufiufi foi le iliti tai. 31 [b]Auā o ia *mea* ua ia faasalaina ai nuu; [c]ua ia foai mai *ai foi* mea e 'ai e tele. 32 [d]Ua ia ufitia *ona* aao i le uila, na te poloai i ai *i se mea* e paū i ai. 33 [e]Ua ia faailoa mai lona faititili i luga *o tagata*, i luga o lafu atoa ma *mea* e tutupu.

O LE MATAUPU XXXVII.

O toe upu i le lauga a Eliu.

OLE mea foi lenei ua gatete ai lo'u loto, ua sapotuvale ai foi i le mea o i ai. 2 Ina matuā faalogologo atu ia i le taalili o lona siufofoga, ma le gogolo ua oo atu nai lona fofoga. 3 Ua ia ta'ita'iina ai i lalo o le lagi atoa uma, ma lona uila foi e oo i tuluiga o le lalolagi. 4 E mulimuli ane ai, ona taalili mai ai lea o [a]le leo; ua ia faapā mai le faititili i lona siufofoga silisili; ua ia le taofi foi i ai pe a lagona lona siufofoga. 5 Ua faapā mai

T. L. M. 1520.

a m. 9. 4. & 12. 13, 16. & 37. 23. Sala. 99. 4.
b Sala. 33. 18. & 34. 15.
c Sala. 113. 8.
d Sala. 107. 10.
e m. 33. 16, 23.
f m. 21. 13. Isai. 1. 19, 20.
g Roma 2. 5.
h m. 15. 32. & 22. 16. Sala. 55. 23.
i Sala. 18. 19. & 31. 8. & 118. 5.
k Sala. 23. 5.
l Sala. 36. 8.
m Sala. 49. 7.
n Faata. 11. 4.
o Sala. 66. 18
p Epe. 11. 25.
q Isai. 40. 13, 14. Roma 11. 34. 1 Kori. 2. 16.
r m. 34. 13.
s m. 34. 10.
t Sala. 92. 5. Faaa. 15. 3.
u 1 Kori. 13. 12.
x Sala. 90. 2. & 102. 24, 27. Epe. 1. 12.
y Sala. 147. 8.
z Faata. 3. 20.
a m. 37. 3.
b m. 37. 13. & 38. 23.
c Sala. 136. 25. Galu. 14. 17.
d Sala. 147. 8.
e 1 Tu. 18. 41, 45.
a Sala. 29. 3. & 68. 33.

T. L. M. 1520.

e le Atua le faititili silisili ese i lona siufofoga; [b]e faia e ia mea tetele e le mailoa e i tatou. 6 [c]Auā e fetalai ane o ia i le kiona, Ina to ia oe i le laueleele; ua *faapea* foi i le timuga, ma ona uaga e matuā tetele. 7 Na te taofi lima o tagata uma, [d]ina ia iloa e tagata uma lana galuega. 8 Ona o ai lea o manu feai i mea latou te fale ai, ma [e]taooto i o latou ana. 9 E sau le asiosio mai le itu i toga, ma le maalili mai le itu i matu. 10 [f]O le mānava mai o le Atua e au mai ai le vaito'a; e faaitiitiina ai foi le lautele o vai. 11 O lona pupula foi e to ifo ai le ao uliuli; o lona malamalama e taapeape ai ao. 12 E feaveaiina ai e ia faataamilomilo i lana pule, ina [g]ia fai ai mea uma ua ia finagalo i ai i luga o le atu laulau uma lava. 13 [h]Na te faaooina mai ai, po o le aoaiga, [i]po o lona laueleele, [k]po o le alofa.

14 Iopu e, faafofoga mai ia i lenei mea; ina tulai mai ia, ma [l]mafaufau i vavega o le Atua. 15 Ua e iloa ea pe faapefea ona saunia o ia mea e le Atua, ma faaemoina mai e ia le uila o lona ao? 16 [m]Ua e iloa ea le fuatia o le mamafa o ao uliuli, o vavega [n]o Le e ona le poto atoatoa? 17 Pe faapefea *foi* ona vevela ai ou ofu ina ua faamaninoaina e ia le lalolagi i le matagi mai le itu i toga? 18 Na oulua [o]fofola faatasi ea ma ia le lagi, ua mālōlō e pei o se faaata 'apa memea? 19 Ina e faailoa mai ia pe se a se *upu* matou te fai atu ai ia te ia; matou te le *mafai* ona sauni atu ai ona o le pouliuli. 20 E ta'uina atu ea ia te ia ua ou tautala? Afai e tautala atu se tasi, e fano ai lava o ia. 21 O lenei, e le vaaia le malamalama pupula o loo i ao o le lagi; a e agi mai le matagi, ona matafitafi ai lea. 22 E sau le pupula faaauro mai le itu i matu; o loo i le Atua le mamalu matautia. 23 *A* o Le e ona le malosi uma lava, [p]tatou te le mafai ona iloa o ia; [q]e silisili ese lona malosi ma lona faamasinoga, e sili foi lana amiotonu, na te le agaleaga. 24 O le mea lea e [r]matatau ai tagata ia te ia; na te le silasila i se tasi [s]o e o popoto o *latou* loto.

O LE MATAUPU XXXVIII.

O le afioga a le Atua ia Iopu.

ONA tali mai ai lea o Ieova ia Iopu [a]mai le afā, ua faapea mai, 2 [b]O ai ea lenei ua na faapouliuligia *la'u* pule i [c]upu e le o i ai le poto? 3 [d]Ina fusi ia lou sulugatiti e pei o le tagata malosi; ou te fesili atu foi ia te oe, ina e faailoa mai ia ia te au.

4 [e]O ifea sa e i ai ina o ou faavaeina le lalolagi? Ina faaali mai ia pe afai ua e iloa mafaufau. 5 O ai ea na ia fuafuaina ai, pe afai ua e iloa? O ai foi ua na faataoto i ai le fua? 6 Ua tuuina ea ona faavae i luga o le a? O ai ea foi na na tuuina ifo lona maa tulimanu; 7 ina o pepese faatasi fetu o le taeao, ma alalaga fiafia [f]atalii uma o le Atua.

8 [g]*O ai* foi na ia pupuni le sami i puipui ina ua oo mai *e peiseai* na sau mai le manava? 9 ina ua ou faia le ao mona ofu, ma le pogisa ma mea e aui ai; 10 [h]ina ua ou tuu atu i ai foi ona tuaoi, ma avane i ai faamaufaalava ma puipui; 11 ma ou fai atu *i ai*, E te oo mai iinei, a e te le sopoia; o iinei foi [i]e pau mai ai ou galu faamaualuluga.

12 Talu *le amataga* o ou aso [k]ua e pule ea i le taeao? Ua e faasino atu ea i le tafa o ata le mea e *aliāli* mai ai, 13 ina ia tago atu i tuluiga o le lalolagi, [l]ma ia lulueseina ai o e amio leaga? 14 E liua o ia e pei o le omea i le faamaufaailoga, ona latou tutū mai ai lea e pei se ofu. 15 [m]E aveesea foi i e amio leaga lo latou malamalama, [n]ua gauia foi le lima *o le* ua faamauaaluga.

16 Ua e [o]oo atu ea i puna o le sami? po ua e fealualuai ea i mea loloto o le moana? 17 Ua faaalia ea ia te oe [p]faitotoa o le oti? po ua e iloa ea faitotoa o le ata o le oti? 18 Ua e mafaufau ea i le lautele o le lalolagi? Ina faaali mai ia, pe afai ua e iloa *ia* mea uma.

19 O ifea le ala *i le mea* e nofo ai le malamalama? O le pouliuli foi o ifea le mea e mau ai ia, 20 ina ia e momoli atu

T. L. M. 1520.

b m. 5. 9. & 9. 10. & 36. 26. Faaa. 15. 3.
c Sala. 147. 16, 17.
d Sala. 109. 27.
e Sala. 104. 22.
f m. 38. 29, 30. Sala. 147. 17, 18.
g Sala. 148. 8.
h Eso. 9. 18. 23. 1 Samu. 12. 18, 19. Esera 10. 9. m. 36. 31.
i m. 38. 26, 27.
k 2 Samu. 21. 10. 1 Tu. 18. 45.
l Sala. 111. 2.
m m. 36. 29.
n m. 36. 4.
o Kene. 1. 6. Isai. 44. 24.
p 1 Timo. 6. 16.
q m. 36. 5.
r Mata. 10. 28.
s Mata. 11. 25. 1 Kori. 1. 26.

T. L. M. 1520.

a Eso. 19. 16, 18. 1 Tu. 19. 11. Eseki. 1. 4. Nau. 1. 3.
b m. 34. 35. & 42. 3.
c 1 Timo. 1. 7.
d m. 40. 7.
e Sala. 104. 5. Faata. 8. 29. & 30. 4.
f m. 1. 6.
g Kene. 1. 9. Sala. 33. 7. & 104. 9. Faata. 8. 29. Iere. 5. 22.
h m. 26. 10.
i Sala. 89. 9. & 93. 4.
k Sala. 74. 16. & 148. 5.
l Sala. 104. 35.
m m. 18. 5.
n Sala. 10. 1
o Sala. 77. 19.
p Sala. 9. 13.

T. L. M. 1520.

ai i lona tuaoi, ina ia e iloa foi le ala i lona fale? 21 Ua e iloa ea *ia mea* ina ua fanau mai oe i ia ona po, ina ua tele foi le faitau o ou aso?

[q] Sala. 135. 7.

22 Ua e ulu atu ea [q]i mea e teu ai le kiona? ua e vaaia ea foi mea e teu ai le uato'a? 23 [r]o mea ia ua ou tuu ma ona po o le puapuaga, ma le aso e tau ai le taua.

[r] Eso. 9. 18. Iosu. 10. 11. Isai. 30. 30. Eseki. 13. 11, 13. Faaa. 16. 21.

24 O ifea le ala e vaevaeina atu ai le malamalama, e faasalalauina ai le matagi mai sasae i luga o le lalolagi? 25 [s]O ai ua vaevaeina o alāvai mo uaga, ma le ala mo le uila o le faitītili? 26 ina ia to mai le ua i le laueleele, e le o i ai se tagata; *ma* le vao, e le āina e tagata, 27 [t]ina ia mālie ai le mea ua taaligoligoa ma le mea ua gaogao; ina ia faatupuina ai foi le vao iti.

[s] m. 28. 26.

[t] Sala. 107. 35.

28 [u]E ai ea se tamā o le ua? po o ai ua fanaua le suāsau? 29 E sau ea le vaito'a mai le manava o ai? [x]O le sauto'a foi mai le lagi o ai ea na na fanaua? 30 Ua ufitia le vai e peiseai se maa, [y]ua to'a foi le fogātai.

[u] Sala. 147. 8. Iere. 14. 22.

[x] Sala. 147. 16.

[y] m. 37. 10.

31 E te mafai ea ona nonoa i noataga o [z]Kima? Pe te mafaia foi ona tatala i fusi o Kisila? 32 E te mafaia ea ona faaooina mai o Masarota i ona lava po? Pe te mafaia foi ona ta'ita'iina o Asa faatasi ma lana fanau? 33 Ua e iloa ea [a]tulafono i le lagi? pe na e tuuina atu ea lana pule i le lalolagi? 34 E te mafaia ea ona faaooina atu lou leo i ao, ia lofia ai oe i vai e tele? 35 E te mafaia ea ona aauina atu o uila, latou te o ai, ma latou fai mai ia te oe, Faauta, o i matou nei? 36 [b]O ai ea ua tuuina atu le poto i totonu *o le tagata?* Po ai foi ua na avatu le mafaufau i le loto? 37 O ai na te mafaia ona faitau o ao i *lona* poto? Po ai foi na te mafaia ona liligi ifo o fagu o le lagi, 38 pe a liu palapala le efuefu, ma ua pipii faatasi le eleele?

[z] m. 9. 9. Amo. 5. 8.

[a] Iere. 31. 35.

[b] m. 32. 8. Sala. 51. 6. Fai. 2. 26.

39 [c]E te mafaia ea ona tuli o se manu ia saeia mā le leona? pe e te faamaoona i leona taanoa, 40 a o latou faapuga i *o latou* ana, *ma* nofo lamalama i mea latou te fale ai? 41 [d]O ai ea na te sauni mā le oreva lana mea e 'ai, pe a fetagisi atu ana tama i le Atua, a o sē i latou ina ua leai se mea e 'ai?

[c] Sala. 104. 21. & 145. 15.

[d] Sala. 147. 9. Mata. 6. 26.

T. L. M. 1520.

O LE MATAUPU XXXIX.

O isi afioga a le Atua ia Iopu.

UA e iloa ea ona po e fanau ai le 'oti o le vao o i mato? E le tausia ea [a]aila pe a fananau i latou? 2 E te mafaia ea ona faitauina le atoatoa o masina *o a latou tō?* po o ua e iloa ona po e fananau ai i latou? 3 Latou te tootuli, latou te fananau mai a latou tama, latou te faateaina o latou tiga. 4 E malolosi a latou tama, e tupu i latou i le vao; e o ese atu i latou, a e le toe foi mai ia te i latou.

[a] Sala. 29. 9.

5 O ai ea ua auina atu le asini o le vao ia saoloto? O ai ea ua tatalaina mea e noata'i le asini o le vao? 6 [b]o le ua ou tuuina atu *i ai* le nuu naumati mona fale, ma le vao lafulafua ma mea e tataa ai? 7 Na te 'ata i le pisapisao o le aai; na te le faalogo i le alaga o le ta'ita'i *asini.* 8 O le mea ua maua i mauga o lana mea e 'ai lea, ua ia sailiili atu foi i laau iti lauolaola uma.

[b] m. 24. 5. Iere. 2. 24. Hose. 8. 9.

9 [c]E mafai ea le rema ona auauna ia te oe? pe moe i le po i lou fale povi? 10 E te mafai ea ona nonoa o le rema i le atu pue i sona maea? pe mulimuli o ia ia te oe e faamaluluina ai vanu? 11 E te faatuatua ea ia te ia ina ua tele lona malosi? pe e te tuuina atu ia te ia lau galuega? 12 E te manatu i ai ea na te aumaia au saito, ma faaputuina i lau mea e sasa ai saito?

[c] Nume. 23. 22. Teu. 33. 17.

13 E sausau apaau o le renani, o le apaau ea ma fulufulu o le kasita? 14 Na te tuu ana fua i le eleele, ma ua faamafanafanaina ai i le efuefu. 15 A ua galo ia te ia pe solia e se vae, pe solipalaina e se manu feai. 16 [d]Ua agavale ia i ana tama, e peiseai e le ni ana; ua *fai* fua lana galuega e leai sona atuatuvale. 17 Auā ua le tuuina atu e le Atua le poto ia te ia; [e]ua ia le tufa atu i ai foi le mafaufau. 18 Pe a tātā ae i luga *ona apaau*, ua

[d] Aue. 4. 3.

[e] m. 35. 11.

T. L. M. 1520.

'ata o ia i le solofanua ma le o tietie i ai.

19 Na e avatua ea i le solofanua le malosi? Ua e faaofu ea i lona ua i *fulufulu* maveve? 20 Ua e *mafai* ea ona faaosooso ia te ia e pei o le sē akerise? E maeu le matautia o lona faafogifogi. 21 Ua eli lava ia i le vanu, ua fiafia
f Iere. 8. 6. foi i le malosi; ua 'alu atu e faafetaiai i le auupega. 22 E 'ata o ia i le fefe, e le mata'u lava o ia; e le liliu ese foi i le pelu. 23 Ua taalili i ai le utu e tuu ai u, le tao pupula, ma le tao. 24 O le taalili ma le feasofa'i, ua ia folo ai le eleele; e le toe tu filemu pe a *lagona* le leo o le pu. 25 A *ilia* le pu, ua ia fai ane ai, Ue! ua sogisogi mamao atu foi le taua, ma le pisapisao o e ta'ita'i 'au, ma le alalaga.

26 O le atamai ea mai ia te oe, e lele ai le nesa, *ma* fālō atu *ai* ona apaau i le itu i toga? 27 O lau upu ea e *lele* maualuga ai le aeto, ma
g Iere. 49. 16. Ope. 4. g fai ai lona ofaga i le mea maualuga? 28 E nofo o ia ma mau pea i le mato, i luga o le tumutumu o le mato, ma le tumutumu o le mauga. 29 Ua ia vaavaai atu mai lea mea i le mea e 'ai, ua vaai mamao atu ai ona mata. 30 E inu lava le toto e
h Mata. 24. 28. Luka 17. 37. ana tama; h o le mea foi e i ai le fasi, o i ai lava ia.

O LE MATAUPU XL.

O isi afioga a le Atua ia Iopu.

a m. 33. 13. UA tali mai pea Ieova ia Iopu, ua faapea mai, 2 a O lē finau ma Le e ona le malosi uma lava, na te aoai mai ea? O lē faatonu mai i le Atua, ia tali mai o ia i lea mea.

b Esera 9. 6. m. 42. 6. Sala. 51. 4. c m. 29. 9. Sala. 39. 9. 3 Ona tali atu ai lea o Iopu ia Ieova, ua faapea atu, 4 b Faauta, ua faatauvaa lava a'u, se a se mea ou te tali atu ai ia te oe? c ou te tuu ae lo'u lima i lo'u gutu. 5 Ua ou tautala atu faatasi, a e ou te le toe tali atu; ua faalua foi, a e ou te le toe faaopoopo i ai.

d m. 38. 1. e m. 38. 3. f m. 42. 4. g Sala. 51. 4. Roma 3. 4. 6 d Ona tali mai ai lea o Ieova ia Iopu mai le afā, ua faapea mai, 7 e Ina fusi ia lou sulugatiti e pei o le tagata malosi; f ou te fesili atu ia te oe, ina e faailoa mai ia ia te au. 8 g E te faaleaogaina ea la'u lava faatonuga? E te faasala ea ia te au, ina ia ta'uamiotonuina oe? 9 Ua ia te oe ea le lima e pei o *lo* le Atua? pe e te faititili ea ma h le leo e pei o ia? 10 i Ina e teteu ia oe i le mamalu ma le malualii; ma ia e ofu i le viiga ma le matagofie. 11 Ina sasaa solo atu ia le tele o lou ita; ia e vaai atu foi i e faamaualuga uma lava, ma ia e faamaulaloina i latou, 12 Vaai atu ia i e k faamaualuga uma, *ma* ia e faatoilaloina i latou; ia e solipalaina foi o e amio leaga i le mea o i ai i latou. 13 Ia e tanumia i latou faatasi i le eleele; ia e fusi o latou mata i le mea lilo. 14 Ona ou ta'utino atu ai lea ia te oe, ua mafai ona faaolaina oe i lou lima taumatau.

15 Faauta ea i le pemota, o le na ou faia faatasi ma oe, na te 'aina le mutia e pei o le povi. 16 Faauta, ua i ai lona malosi i lona papātua, ma lona malosi foi ua i ai i mea mālōlō o i lona manava. 17 Ua ia faamalo'u i lona iu e pei o le arasi, ua felavasa'i ua o lona tulaiu. 18 O ona ivi, o ivi 'apa memea ia; o ona ivi e pei o se 'oso uamea. 19 O le sili ia o mea na faia e le Atua; o le na faia o ia ua ia tuu atu i ai lana pelu. 20 Auā l ua fua mai mea e 'ai mā ia i mauga, ua taalo ai manu feai uma o le vao. 21 Na te taoto i lalo o laau paolo, i mea lilo o i ai u ma palapala. 22 Ua maluia o ia i le paolo o laau paolo; ua siomia o ia i garava i le alia. 23 Faauta, a osofia auvai o le vaitafe, na te le sola lava; e ui ina oso mai Ioritana i lona gutu e le fefe lava ia. 24 *O ai se* na te mafaia ona pue ia te ia a o vaai mai? pe tuia lona isu a o lavea i mailei?

O LE MATAUPU XLI.

O toe afioga a le Atua ia Iopu.

E TE mafaia ea ona sisi o a leviatana i se mātau, pe taomi lona laulaufaiva i se maea? 2 E te mafaia ea ona b tuu se maea i lona isu? pe tui lona auvae i se mātau? 3 Na te faateleina ea ni tatalo ia te oe? pe tautala faaoleole ia te oe? 4 Lua te osi ea se feagaiga ma ia? E te avea ea o ia e fai ma auauna e faavavau? 5 Lua te taaalo ea ma ia e pei o se manu lele? pe e te nonoa ia te ia mo outou teine? 6 pe fai a'i ea se tausamiga e uo? Latou

T. L. M. 1520.

h m. 37. 4. Sala. 29. 3. 4. i Sala. 93. 1. & 104. 1. k Isai. 2. 12. Tani. 4. 37. l Sala. 104. 14.

a Sala. 104. 26. Isai. 27. 1. b Isai. 37. 29.

T. L. M. 1520.

te tufatufa atu ea ia te ia i e faatauoa? 7 E te mafaia ea ona *velosia* ia lilo lona pa'u i mea maamaai? ma lona ulu i tao so'a i'a? 8 Tuu atu ia lou lima i luga ia te ia, ia manatua le taua; e te le toe faia. 9 Faauta, e fai fua le faamoemoe e *maua* ia; e le paū ea foi *se tasi* i le vaai atu ia te ia? 10 E leai se na te faamalosi e faatei ia te ia; o ai foi se tu mai i o'u luma? 11 [c] O ai se na muai aumaia ni mea ia te au, ou te toe taui atu ai? [d] O mea uma lava o i lalo o le lagi o a'u *mea* ia.

12 Ou te le natia ona itu tino, ma le tala i *lona* malosi, ma le matagofie o lona ofutau. 13 O ai se susue lona ofu aupito i tua? O ai se oo atu i ona atu nifo e lua? 14 O ai se tatala puipui o lona gutu? E mautia ona atu nifo faataaliolio. 15 E maeu le malosi o *ona* talita, ua punimau i le faamaufaailoga. 16 Ua sosoo le tasi i le tasi, e le sao le savili i o latou va. 17 Ua fepiitai le tasi i le tasi, ua fesootai, ua le mafai ona faatea eseese. 18 O ona mafatua ua pupula ai le malamalama; o ona mata foi e pei o laumata o le taeao. 19 E o atu sulu ai lona gutu, e oso mai ai aloiafi. 20 E alu atu le asu ai ona pogaiisu e pei o se pani ua tapili i ai *le afi*, po o se ulo ua vevela. 21 O lana mānava e mu ai malala, e alu atu foi le afi mumū ai lona gutu. 22 E i ai le malosi i lona ua, e saa foi le mata'u i ona luma. 23 Ua maopoopo le aano o lona manava; ua maaa lea, e le mafaagaeetia. 24 Ua maaa lona fatumanava e pei o se maa, ua maaa lava e pei o se maaolo aupito i lalo. 25 A tulai o ia, ona fefefe ai lea o toa; ua sese i latou ina ua matautuia. 26 E taututa le pelu o lē faasaga atu ia te ia, *faapea foi* le tao, *ma* le u fanafana, ma le tao so'a i'a. 27 Ua tusa ia te ia le uamea ma le 'au o saito, o le 'apa memea o le laau pala lea. 28 E le sola o ia i le u fanafana, o maa o le maatā e avea ia ma tagutugutu o saito ia te ia. 29 Ua tusa ia te ia le uatogi ma tagutugutu o saito; ua ia 'ata foi i le apoapo o le tao. 30 Ua i ona lalo fāsi ipu omea maamaai; na te fofolaina mea matuitui i luga o le palapala. 31 Ua ia faapupuna le moana e pei o se ulo; ua ia fai le sami e pei o se ipu uu. 32 Ua ia faapupula le ala ua na tuanai; e manatu ai *se tasi* ua ulusina le moana. 33 E leai se tasi e tusa ma ia i luga o le laueleele, ina ua faia ua leai sona mata'u. 34 Ua vaai ifo o ia i mea maualuluga uma; o ia o le tupu o manu feai uma lava.

c Roma 11. 35.

d Eso. 19. 5. Teu. 10. 14. Sala. 24. 1. & 50. 12. 1 Kori. 10. 26.

O LE MATAUPU XLII.

O le manuia o Iopu.

ONA tali atu ai lea o Iopu ia Ieova, ua faapea atu, 2 Ua ou iloa [a] e te mafaia mea uma, e le mafai foi ona vaoia se mea e te finagalo i ai. 3 [b] O ai ea lenei ua na faapouliuligia *lau* pule ma le le iloa? Auā ua ou tautala atu ma lo'u le mafaufau, [c] o mea ua sili ona faigata ia te au, na ou le iloa lava. 4 Ia e faafofoga mai, o a'u ou te tautala atu ai; [d] ou te fesili atu ia te oe, a ia e faailoa mai ia te au. 5 Sa ou faalogo ia te oe i le faalogo o o'u taliga; a o lenei, ua vaai atu o'u mata ia te oe; 6 o le mea lea [e] ua ou 'ino'ino ai *ia te au*, ua ou salamo foi i le efuefu ma le lefulefu.

7 Ua mavae ona fetalai mai e Ieova o ia upu ia Iopu, ona faapea ane lea o Ieova ia Elifasa le Timanu, Ua tupu lo'u ita ia te oe, ma au uo e toalua; ina ua outou le tautalatala ma le tonu ia te au, e faapei o la'u auauna o Iopu. 8 O le mea lea ia outou ave ai [f] povi poa taanoa e fitu, ma mamoe poa e fitu, ma outou [g] o ane i la'u auauna o Iopu; ia outou fai a'i le taulaga mu mo outou; [h] ona tatalo lea o la'u auauna o Iopu mo outou, auā ou te talia o ia; ina ne'i ou taui atu ia te outou *lo outou* valea, auā ua outou le tautalatala ma le tonu ia te au, e faapei o la'u auauna o Iopu.

9 Ona o ane ai lea o Elifasa le Timanu, ma Pilitati le Sua, *ma* Sofara le Naama, ma latou faia e tusa ma mea na fetalai ane ai Ieova ia te i latou. Ua talia foi Iopu e Ieova.

10 [i] Ua uma ona tatalo Iopu mo ana uo, ona faaae ai lea e Ieova o lana tafeaga. Ua toe au mai

T. L. M. 1520.

a Kene. 18. 14. Mata. 19. 26. Mare. 10. 27. & 14. 36. Luka 18. 27.
b m. 38. 2.
c Sala. 40. 5. & 131. 1. & 139. 6.
d m. 38. 3. & 40. 7.
e Esera. 9. 6. m. 40. 4.
f Nume. 23. 1.
g Mata. 5. 24.
h Kene. 20. 17. Iako. 5. 15, 16. 1 Ioane. 5. 16.
i Sala. 14. 7. & 126. 1.

T. L. M. 1520.

foi e Ieova o mea ia Iopu ua faateleina, [k]ua lua mea i mea uma na muai ia te ia. 11 Ona o mai lea ia te ia [l]ona uso uma, ma ona tuafafine uma, ma i latou uma sa muai masani ma ia; ua latou aai foi faatasi ma ia o mea e ai i lona fale; ua latou faamafanafana foi ia te ia, ma faamatalaloto ia te ia ona o mala uma na faaoo mai e Ieova ia te ia. Ua foai mai foi ia te ia e i latou taitoatasi le tupe e tasi, taitoatasi foi ma le mama auro e tasi.

12 Ua sili foi ona faamanuia e Ieova o le [m]gataaga o Iopu i lona amataga; auā sa ia te ia [n]mamoe e sefulu afe ma afe e fa, ma kamela e ono afe, ma povi e lua afe, ma asini fafine e tasi le afe. 13 [o]Sa ia te ia foi atalii e toafitu, ma afafine e toatolu. 14 Ua ia faaigoa foi le tasi o Iemaima, ma le igoa o lona lua o Kesia, ma le igoa o lona toatolu o Kerenapuka. 15 E lei iloa foi i le nuu uma ni fafine lalelei e tusa ma afafine o Iopu. Ua avatu foi ia te i latou e lo latou tamā o tofi faatasi ma o latou tuagane.

16 [p]Ona ola pea lea o Iopu, ina ua mavae o ia mea, o tausaga e tasi le selau ma le fa o sefulu. Ua ia iloa foi ona atalii, ma atalii o ona atalii, *e oo atu* i tupulaga e fa. 17 Ona oti lea o Iopu, ua toeaina, ma ua [q]tuutulu'i lona ola.

T. L. M. 1520.

k Isai. 40. 2.
l m. 19. 13.
m m. 8. 7. Iako. 5. 11.
n m. 1. 3.
o m. 1. 2.
p m. 5. 26. Faata. 3. 16.
q Kene. 25. 8.

---

*O LE TUSI O

SALAMO.

O LE SALAMO I.

O le manuia o le ua amiotonu, ma le malaia o le ua amio leaga.

AMUIA [a]le tagata e le savali i le filifiliga a e amio leaga, e le tu foi o ia i le ala o e agasala, [b]e le nofo foi i le nofoa o e tauemu; 2 a e [c]naunau o ia i le tulafono a Ieova; e mafaufau foi o ia [d]i lana tulafono i le ao atoa ma le po. 3 O ia foi e faapei o le laau ua [e]totō i tafatafa ane o vaitafe, e fua mai ona fua i ona lava tau; e le toulu foi ona lau; [f]e manuia foi mea uma na te faia.

4 E le faapea o e amio leaga; a e pei o [g]aputi o saito *i latou* ua lelea i le matagi. 5 O le mea lea e le tutū ai o e amio leaga i le faamasinoga, *e le tutū* foi tagata agasala i le faapotopotoga o e amiotonu. 6 [h]Auā ua silafia e Ieova le ala o e amiotonu; a e fano lava le ala o e amio leaga.

a Faata. 4. 14, 15.
b Sala. 26. 4. Iere. 15. 17.
c Sala. 119. 35, 47, 92.
d Iosu. 1. 8. Sala. 119. 1, 97.
e Iere. 17. 8. Eseki. 47. 12.
f Kene. 39. 3, 23. Sala. 128. 2. Isai. 3. 10.
g Iopu 21. 18. Sala. 35. 5. Isai. 17. 13. & 29. 5. Hose. 13. 3.
h Sala. 37. 18. Nau. 1. 7. Ioane 10. 14. 2 Timo. 2. 19.

O LE SALAMO II.

O le valoaga i le malo o le Mesia.

1047.

SE a le mea ua faanununu ai [a]nuu ese, ma mafaufau ai nuu i le mea e le aoga? 2 Ua tutū mai tupu o le lalolagi, ua pulega faatasi foi alii, e tetee atu ia Ieova ma le na ia [b]faauuina, 3 "[c]Se'i tatou motusi ese a laua noataga, ma lafoaiesceina a laua maea ia te i tatou."

4 [d]E soisoi [e]le o afio i le lagi; e tauemu le Alii ia te i latou. 5 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou i lona toasa, na te faaatuatuvaleina foi i latou i lona toasa tele. 6 A o a'u, ua ou faauuina la'u Tupu [f]i luga o Siona lo'u mauga paia. 7 Ou te ta'uina atu le tulafono; ua fetalai mai Ieova ia te au, [g]O lo'u Atalii oe, o le aso nei ua o'u fanauina ai oe. 8 [h]Ia e fai mai ia te au, ona ou foaiina atu ai lea ia te oe o nuu ese e fai mou tofi, ma tuluiga o le lalolagi e fai mou. 9 [i]E te fasi gaugauina i latou i le tootoo uamea; e pei o le ipu a le fai ipu omea e te nutililii ia te i latou.

10 O lenei, outou tupu e, ia outou atamamai; ia a'oa'oina foi outou faamasino o le lalolagi. 11 [k]Ia auauna ia Ieova ma le mata'u, ia fiafia foi [l]ma le gatete. 12 [m]Ina sogi ia i le Atalii. ne'i toasa mai o ia, ma outou

a Sala. 46. 6. Galu. 4. 25, 26.
b Sala. 45. 7. Ioane 1. 41.
c Iere. 5. 5. Luka 19. 14.
d Sala. 37. 13. & 59. 8. Faata. 1. 26.
e Sala. 11. 4.
f 2 Samu. 5. 7.
g Galu. 13. 33. Epe. 1. 5. & 5. 5.
h Sala. 22. 27. & 72. 8. & 89. 27. Tani. 7. 13, 14. Ioane 17. 4, 5.
i Sala. 89. 23. Faaa. 2. 27. & 12. 5. & 19. 15.
k Epe. 12. 28.
l Fili. 2. 12.
m Kene. 41. 40. 1 Samu. 10. 1. Ioane 5. 23.

fano ai i le ala; auā e faafuasei ona tupu o [n]lona toasa. [o]Amuia i latou uma o e faatuatua ia te ia.

O LE SALAMO III.

E le afaina e ua leoleoina e Ieova.

O le salāmo a Tavita *ina o sola ia i luma o lona atalii o Apisaloma.

IEOVA e, [a]ua matuā faatoateleina e ua saua mai ia te au! E toatele e ua laga mai ia te au. 2 E toatele o e fai ane ia te au, [b]E le faaolaina lava o ia e le Atua. Selā.

3 A o oe, Ieova e, ua fai oe mo'u [c]talita; o lo'u mamalu *foi*, ma lē [d]faaeaina lo'u ulu. 4 Na ou valaau ia Ieova i lo'u leo; [e]ua faafofoga mai foi o ia ia te au mai lona [f]mauga paia. Selā. 5 [g]Na ou taoto lava a'u, ma ou moe; na ou ala, auā ua lagolagoina mai Ieova ia te au. 6 [h]Ou te le fefe i manomano o tagata, o e siosio mai ia te au.

7 Ieova e, ia e tulai mai; lo'u Atua e, ia e faaola mai ia te au; [i]auā ua e taia auvae o i latou uma o e ita mai ia te au; ua e tu'imomomoina nifo o e amio leaga. 8 [k]O loo ia Ieova le faaolataga; *o loo* i luga o ou tagata lou manuia. Selā.

O LE SALAMO IV.

O le tatalo a Tavita ia Ieova na te faafofoga mai ia te ia.

Ma le usu pese i nekina. O le salāmo a Tavita.

LE Atua e, lē ou te amiotonu ai, ia e tali mai i la'u valaau atu; ua e laveaiina a'u nai le puapuaga; ia e alofa mai ia te au, ma faafofoga mai i la'u tatalo.

2 O outou le fanau a tagata, tou te faia ma luma lo'u mamalu seia afea? Tou te loto ea i le mea faatauvaa? Tou te saili ea i le pepelo? Selā. 3 Ia outou iloa [a]ua faailogaina e Ieova le tagata amio Atua mo ia; e faafofoga mai Ieova i la'u valaau atu ia te ia. 4 [b]Ia outou tetemu, aua ne'i agasala; [c]ia outou manatunatu ifo i o outou loto i luga i o outou moega, ma ia outou fifilemu. Selā. 5 [d]Ina fai taulaga ia i taulaga tatau, [e]ma ia outou faalagolago ia Ieova.

6 E toatele ua fai mai, O ai ea se faailoa mai se mea lelei ia te i matou? [f]Ieova e, ia e faasaga mai ia te i matou le malamalama o ou fofoga. 7 E tele [g]le fiafia ua e tuu i lo'u loto, a e itiiti lo latou i ona po ua faateleina ai a latou saito ma a latou uaina. 8 [h]Ou te taoto, ma ou moe filemu; [i]auā o oe Ieova e, na o oe lava, ua ou nofo ai ma le filemu.

O LE SALAMO V.

O le tatalo a Tavita. E le fia silafia e Ieova o e agasala.

Ma le usu pese i fagufagu. O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, ia e faafofoga mai i a'u upu, ia e silafia mai le oi o lo'u loto. 2 Lo'u Tupu e, ma lo'u Atua, ia e faafofoga mai i [a]le leo o la'u alaga, [b]auā ou te talotalo atu ia te oe. 3 Ieova e, [c]e faafofogaina e oe lo'u leo i le taeao; o le taeao ou te sauni atu ai *la'u tatalo* ia te oe, ma ou vaavaai.

4 Auā o oe, e te le se Atua e fiafia i le amio leaga; e le mau faatasi ma oe le ua fai mea leaga. 5 [d]E le tutū i ou luma o e faamaualuluga; ua e 'ino'ino ia i latou uma o e fai amio leaga. 6 [e]E fano ia te oe o e tala pepelo; [f]e matuā inosia e Ieova le tagata ua totolima ma le tau'ole'ole. 7 A e peitai a'u nei, o le tele o lou alofa ou te alu atu ai i lou fale, ou te ifo [g]i lou malumalu paia ma le mata'u ia te oe.

8 Ieova e, [h]ia e ta'ita'i mai ia te au i lau amiotonu, ona o e ita mai ia te au; [i]ia e faasa'o i o'u luma lou ala. 9 Auā e leai se faamaoni i o latou gutu; o latou loto foi, ua matuā leaga; ua se tuugamau ua faamaga [k]o latou faaī; [l]ua faaoleole i latou i o latou laulaufaiva. 10 Le Atua e, ia e faasalaina i latou; [m]ia pauu i latou i a latou lava taupulepulega; ia e tuliesea i latou ona o le tele o latou solitulafono; auā ua latou fouvale ia te oe. 11 A [n]ia fiafia i latou uma o e faatuatua ia te oe; ia latou alalaga fiafia e faavavau, auā e te faamamaluina i latou; ia olioli foi ia te oe o e

n Faaa. 6. 16, 17.
o Sala. 34. 8. & 84. 12. Faata. 16. 20. Isai. 30. 18. Iere. 17. 7. Roma 9. 33. & 10. 11. 1 Pete. 2. 6.
* 2 Samu. 15. & 16. & 17. & 18. 1023.
a 2 Samu. 15. 12. & 16. 15.
b 2 Samu. 16. 8. Sala. 71. 11.
c Kene. 15. 1. Sala. 28. 7. & 119. 114.
d Sala. 27. 6.
e Sala. 34. 4.
f Sala. 2. 6. & 43. 3. & 99. 9.
g Levi. 26. 6. Sala. 4. 8. Faata. 3. 24.
h Sala. 27. 3.
i Iopu 16. 10. & 29. 17. Sala. 58. 6. Aue. 3. 30.
k Faata. 21. 31. Isai. 43. 11. Iere. 3. 23. Hose. 13. 4. Iona 2. 9. Faaa. 7. 10. & 19. 1.
a 2 Timo. 2. 19. 2 Pete. 2. 9.
b Efe. 4. 26.
c Sala. 77. 6. 2 Kori. 13. 5
d Teu. 33. 19 Sala. 50. 14. & 51. 19.
e 2 Samu. 15. 12.
e Sala. 37. 3. & 62. 8.
f Nume. 6. 26. Sala. 80. 3, 7. 19. & 119. 135.
g Isai. 9. 3.
h Iopu. 11. 18, 19. Sala. 3. 5.
i Levi. 25. 18, 19. & 26. 5. Teu. 12. 10.
a Sala. 3. 4.
b Sala. 65. 2.
c Sala. 30. 5. & 88. 13. & 130. 6.
d Sapa. 1. 13.
e Faaa. 21. 8.
f Sala. 55. 23.
g 1 Tu. 8. 29, 30, 35, 38. Sala. 28, 2. & 132. 7. & 138. 2.
h Sala. 25. 5.
i Sala. 25. 4. & 27. 11.
k Luka 11. 44. Roma 3. 13.
l Sala. 62. 4.
m 2 Samu. 15. 31. & 17. 14, 23.
n Isai. 65. 13.

alolofa i lou suafa. 12 Auā o oe, Ieova e, [o]e te faamanuia i le ua amiotonu; e puipuia o ia e oe i le alofa, e pei o le tali pupuni.

O LE SALAMO VI.

O le tagi a Tavita i lona tiga; o lona faatuatua ia Ieova.

Ma le usu pese i nekina i le seminita. O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, [a]aua e te aoai mai ia te au i lou toasa; aua foi e te sasa ia te au i lou toasa tele. 2 [b]Ieova e, ia e alofa mai ia te au, auā ua vaivai lava a'u; Ieova e, [c]ia e faamalolo mai ia te au, auā ua tetemu lava o'u ivi. 3 Ua matuā polepole vale foi lo'u loto; a o oe Ieova e, [d]seia afea?

4 Ieova e, ia e toe foi mai, ia e laveai i lo'u agaga; ia e faaola mai ia te au ona o lou alofa. 5 [e]Auā e leai se manatu ia te oe i le oti; o ai ea se vivii atu ia te oe i le tuugamau? 6 Ua ou lailoa i lo'u oi; ua lofia lo'u moega i po uma lava; ua se vai le mea ou te moe ai i o'u loimata. 7 [f]Ua fole o'u mata i lo'u tiga; ua *mata*toeaina lava, ona o i latou uma o e saua mai ia te au.

8 [g]Ina o ese atu ia te au, o outou uma o e fai amio leaga; auā ua [h]faafofogaina e Ieova le leo o lo'u tagi. 9 Ua faafofogaina e Ieova la'u aioi atu; ua talia e Ieova la'u tatalo. 10 E mamā ma matuā gatete lava i latou uma o e fai a'u mo latou fili; e toe foi i latou, e faafuasei lava lo latou ma.

O LE SALAMO VII.

O le tatalo a Tavita ia Ieova ina ia faaolaina o ia.

O le pese a Tavita na ia pese ai ia Ieova, *ona o upu a Kusa le Peniamina.

IEOVA e, lo'u Atua, ou te faatuatua lava ia te oe; [a]ia e faaola mai ia te au i e tuliloa mai ia te au uma lava, ma ia e laveaiina a'u. 2 [b]Ne'i saeia a'u e ia e pei o se leona, [c]*ne'i* faamomomoina *a'u*, a e leai se laveai mai.

3 Ieova e, lo'u Atua, [d]afai ua a'u faia lena mea; pe afai o i o'u lima [e]se amio leaga; 4 afai ua ou agaleaga atu i le na ma nofo lelei ma ia; afai [f]ua ou vetea mea a le ua ita fua mai ia te au; 5 ia tuliloaina a'u e le ua ita mai, ma ia maua mai *a'u* e ia; ia solia foi e ia lo'u ola i le eleele, ma ia faataatia lo'u mamalu i le efuefu. Selā.

6 Ieova e, ia e tulai mai i lou toasa, [g]ia faasilisili oe ona o le ita o e saua mai ia te au; [h]ma ia e maleifua mai ona o a'u i le faamasinoga ua e fetalai mai ai. 7 Ona siosiomia ai lea o oe e le faapotopotoga o nuu; ia e foi mai i o latou luga i le mea maualuga. 8 E faatonuina nuu e Ieova; Ieova e, ia e faamasino ia te au [i]e tusa ma la'u amiotonu, e tusa foi ma la'u amio sao. 9 Ia faaumatia le leaga o e amio leaga; a ia e faatumauina le ua amiotonu; [k]auā e suesue loto ma manatu e le Atua amiotonu.

10 O le Atua o lo'u talita ia, o le faaola o ia o e ua [l]tonu o latou loto. 11 O le Atua, o le faamasino amiotonu o ia; ua toasa foi le Atua i aso uma lava *i le ua amio leaga*. 12 Afai e le foi mai o ia, ona [m]faamaai ai lea e ia o lana pelu; ua ia lolou i lana aufana, ma sauni i ai. 13 Ua ia sauni atu foi ia te ia le auupega e oti ai; [n]na te faia foi ana u fanafana mu.

14 [o]Faauta, ua faatiga o ia i le agasala; ua to foi i le amio leaga, ma na fanauina le pepelo. 15 Ua faia e ia le lua, ua elia lava; a e [p]paū lava o ia i le lua na ia faia. 16 [q]E toe iu atu lona leaga i lona lava ulu, e paū foi lana sauaga i luga o lona tumuai. 17 Ou te vivii atu ia Ieova ona o lana amiotonu; ou te pese atu foi i le suafa o Ieova lē Silisili ese.

O LE SALAMO VIII.

Ua viia Ieova ona o ana galuega.

Ma le usu pese i le kata. O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, lo matou Alii, [a]e silisili lava lou suafa i le lalolagi uma lava; o oe lava [b]ua e faasilisili lou viiga i le lagi. 2 [c]Ua e faatumauina le viiga i gutu o tama meamea ma tama fesusui, ona o e faasaua ia te oe, ina ia faanofosaoina [d]le ua ita ma le ua taui ma sui.

3 [e]A ou vaai atu i lou lagi, o

o Sala. 115. 13.

a Sala. 38. 1. Iere. 10. 24. & 46. 28.

b Sala. 41. 4.

c Hose. 6. 1.

d Sala. 90. 13.

e Sala. 30. 9. & 88. 11. & 115. 17. & 118. 17. Isai. 38. 18.

f Iopu. 17. 7. Sala. 31. 9. & 38. 10. & 88. 9. Aue. 5. 17.

g Sala. 119. 115. Mata. 7. 23. & 25. 41. Luka 13. 27.

h Sala. 3. 4.

* 2 Samu. 16.

1062.

a Sala. 31. 15.

b Isai. 38. 13.

c Sala. 50. 22.

d 2 Samu. 16. 7, 8.

e 1 Samu. 24. 11.

f 1 Samu. 24. 7. & 26. 9.

g Sala. 94. 2.

h Sala. 44. 23.

i Sala. 18. 20. & 35. 24.

k 1 Samu. 16. 7. 1 No. 28. 9. Sala. 139. 1. Iere. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12. Faaa. 2. 23.

l Sala. 125. 4.

m Teu. 32. 41.

n Teu. 32. 23. 42. Sala. 64. 7.

o Iopu 15. 35. Isai. 33. 11. & 59. 4. Iako 1. 15.

p Ese. 7. 10. Iopu 4. 8. Sala. 9. 15. & 10. 2. & 35. 8. & 94. 23. & 141. 10. Faata. 5. 22. & 26. 27. Fai. 10. 8.

q 1 Tu. 2. 32. Ese. 9. 25.

a Sala. 148. 13.

b Sala. 113. 4.

c Mata. 11. 25. & 21. 16. 1 Kori. 1. 27.

d Sala. 44. 16.

e Sala. 111. 2.

le galuega a ou tamatamai lima,
o le masina atoa ma fetu na e
f Iopu. 7. 17. Sala. 144. 3. Epe. 2. 6. faia; 4 f se a ea le tagata e te
manatu mai ai ia te ia; ma le
atalii o le tagata e te asiasi mai
ai ia te ia? 5 Auā ua e faamau-
lalo ane teisi o ia i agelu; ua e
faapaleina foi o ia i le mamalu
g Kene. 1. 26, 28. ma le matagofie. 6 g Ua e foaiina
ia te ia le pule i galuega a ou
h 1 Kor. 15. 27. Epe. 2. 8. aao; h ua e tuuina mea uma i
lalo o ona vae; 7 o lafu mamoe
ma povi uma lava, atoa ma manu
vaefa o le vao; 8 o manu felelei,
ma i'a o le sami, ua tataa i ala
i f. 1. o le sami. 9 i Ieova e, lo matou
Alii, e silisili lava lou suafa i le
lalolagi uma lava.

O LE SALAMO IX.

O le viiga ia Ieova ona o lona faasala i e na ita i ona tagata.

Ma le usu pese i mutu-lapeni. O le salāmo a Tavita.

1018. OU te vivii atu *ia te oe* Ieova
ma lo'u loto atoa; ou te
ta'uta'u atu foi ou vavega uma.
a Sala. 5. 11. 2 Ou te fiafia ma ou a olioli ia te
b Sala. 56. 2. & 83. 18. oe; ou te pese lava i lou suafa,
b lē Silisili ese. 3 Na liutuaina o
e ua ita mai ia te au; ona tau-
suai ai lea o i latou, ma fano
lava ai ou luma. 4 Auā ua e
faia lo'u faamasinoga ma la'u
finauga; ua e tietie i le nofoālii
e faamasino tonu ai. 5 Ua e aoai
atu i nuu ese; ua faaumatia e
c Teu. 9. 14. Faata. 10. 7. oe o e amio leaga, ua e c sōloiesea
o latou igoa e oo i le faavavau
faavavau lava. 6 O e ita mai, ua
faaumatia e faavavau o latou faa-
tafunaga; ua e olopalaina aai; ua
gālo lava le faamanatuina o i la-
d Sala. 102. 12, 26. Epe. 1. 11. tou. 7 d A o Ieova, e tietie lava
ia e faavavau; ua saunia e ia
lona nofoālii e faamasino ai. 8
e Sala. 96. 13. & 98. 9. O ia lava na te e faamasinoina le
atu laulau ma le tonu; na te
faatonuina ma le sa'o finauga a
f Sala. 32. 7. & 37. 39. & 46. 1. & 91. 2. nuu. 9 f O Ieova e fai ma 'olo
maualuga mo le ua faasauaina, o
le 'olo maualuga i ona po e i ai
le puapuaga. 10 E faatuatua ia
g Sala. 91. 14. te oe o e ua g iloa lou suafa; auā,
Ieova e, e te le tuuna i latou o
e saili ia te oe. 11 Ina pepese
h Sala. 107. 22. atu ia outou ia Ieova, o loo afio
i Kene. 9. 5. i Siona; h ina faaali atu ia i nuu
ana mea na fai. 12 i Auā o lē
taui i le toto na te manatua i
latou; na te le faagalogaloina le
tagi o e ua puapuagatia.

13 Ieova e, ia e alofa mai ia te
au, ia e silasila mai i lo'u pua-
puaga *na tupu* mai i e ua 'ino'ino
mai ia te au, o oe na o le ua
aveina ae a'u ai faitotoa o le oti;
14 ina ia ou ta'uta'u atu ou viiga
uma i faitotoa o le tama fafine a
Siona; ou te k fiafia i lau faaola-
taga. 15 l Ua gogoto nuu ese i
le lua na latou faia; o lea lava
upega na natia e i latou ua lāvea
ai o latou vae. 16 m E iloa Ieova
i le faamasinoga ua na faia; ua
maileia le fai amio leaga i le galu-
ega a ona lava lima. * Ikaiona.
Selā. 17 E tulia i seoli o e fai
amio leaga, o nuu uma lava o e
faagalogalo i le Atua. 18 p Auā
e le faagalogaloina e faavavau o
e matitiva; q o le faamoemoega
foi o e ua puapuagatia e *le* fano
lea a le tu a le tu lava.

19 Ieova e, ina tulai mai ia,
aua ne'i manumalo tagata; ia faa-
masinoina nuu ese i ou luma.
20 Ieova e, ia e faamatatau ia te
i latou; ia iloa e nuu ese o tagata
lava i latou. Selā.

k Sala. 13. 5. & 20. 5. & 35. 9.
l Sala. 7. 15. 16. & 35. 8. & 57. 6. & 94. 23. Faata. 5. 22. & 22. 8. & 26. 27.
m Eso. 7. 5. & 14. 4, 10, 31.
* O lona uiga, O le mafaufau.
o Iopu. 8. 13. Sala. 50. 22.
p f. 12. Sala. 12. 5.
q Faata. 23. 18. & 24. 14.

O LE SALAMO X.

O le tagi atu ia Ieova, auā o le faasaua mai o e amio leaga.

IEOVA e, se a le mea e te
tūtūmamao ai, *ma* e liliu ese
ai i ona po e i ai le puapuaga?
2 O le faamaualuga o le tagata
amio leaga ua ia matuā faasaua
ai i e ua puapuagatia; a ua maua
i latou i ia lava togafiti na latou
manatua. 3 Auā ua b mitamita
lē amio leaga i tu'inanau o lona
loto; o le ua matapeapea foi, c ua
faaamuia o ia *e ia*, ua 'ino'ino ia
Ieova. 4 O le faasiasia o mata o
le ua amio leaga d e le saili ai o
ia; o ona e mafaufau uma, E leai
se Atua. 5 Ua manuia ona ala e
le aunoa; ua mamao i luga ia te
ia f au faamasinoga; ua na g ula-
fia i e ita ia te ia uma lava. 6
h Ua fai ifo ia i lona loto, E le
faagaeetia a'u; i e le oo mai se
mea leaga *ia te au* e faavavau.
7 k Ua tumu lona gutu i le fetuu,
ma le tau'ole'ole, ma le saua;
l o loo i lalo o lona laulaufaiva le
faatiga ma le m amio leaga. 8 Ua
nofo ia i mea e lamalama ai i
faoa aai, na te fasi oti i n mea
lilo i e le sala; ua lamalama
o ona mata i le ua tigaina. 9 p Ua
lamalama ia i le mea lilo, e pei

a Sala. 7. 16. & 9. 15, 16. Faata. 5. 22.
b Sala. 94. 4.
c Faata. 28. 4. Roma 1. 32.
d Sala. 14. 2.
e Sala. 14. 1. & 53. 1.
f Faata. 24. 7. Isai. 26. 11.
g Sala. 12. 5.
h Sala. 30. 6. Fai. 8. 11. Isai. 56. 12.
i Faaa. 18. 7.
k Roma 3. 14.
l Iopu. 20. 12.
m Sala. 12. 2.
n Sapa. 3. 14.
o Sala. 17. 11.
p Sala. 17. 12. Mika 7. 2.

o le leona i le mea e fale ai; ua lamalama ia ina ia puea e ia o le ua puaguagaina; ua puea e ia le ua puapuagaina, i lona toso mai ia te ia i lana upega. 10 Ua lafotuina ona ua momomo, ua pauu foi e ua tigaina i lana 'au malosi. 11 Ua fai ifo o ia i lona loto, Ua galo i le Atua; [q] ua 'alo ese ona fofoga; na te le silafia e faavavau.

12 Ieova e, ia e tulai mai; le Atua e, [r] ina sii ia lou aao; aua ne'i galo ia te oe e ua puapuagaina. 13 Se a le mea ua 'ino-'ino ai i le Atua le ua amio leaga? Ua fai ifo i lona loto, E te le suesuea. 14 Ua e silafia lava, auā o oe lava, e te silasila i le tiga ma le ita, ina ia tuu atu ai i lou aao; o le ua tigaina e [s] tuuina o ia e ia ia te oe; [t] o oe lava o le fesoasoani o le ua mātuaoti. 15 [u] Ia e gagau le lima o lē fai amio leaga; o lē agaleaga foi, ia e suesue i lana amio leaga seia e le toe silafia.

16 [x] O Ieova o le Tupu ia e faavavau faavavau lava; ua fano nuu ese nai lona laueleele. 17 Ieova e, ua e faafofogaina le manao o e ua puapuagatia; [y] e faamauina e oe o latou loto, ua liliu mai i ai ou fofoga; 18 [z] ina ia faamasino i le ua mātuaoti ma le ua faasauaina; ina ia le toe faamatau mai le tagata *ua tupu* mai le eleele.

O LE SALAMO XI.

O le faatuatua o Tavita ia Ieova.

Ma le usu pese. *O le salāmo* a Tavita.

OU te faalagolago [a] ia Ieova; [b] se a le mea tou te fai mai ai ia te au, Ina sola ia *e pei* o le manu lele i lo outou mauga? 2 Auā, faauta, [c] o e fai amio leaga [d] ua latou lolou le aufana, ua latou tuu le u i le fu'a, e fana faalilolilo ai i e ua tonu o latou loto. 3 [e] Auā ua fulisia faavae; se a se mea e mafai ai le tagata amiotonu ona fai?

4 [f] O Ieova o i lona malumalu paia o ia; o Ieova o loo i le lagi [g] lona nofoālii; [h] e silasila mai ona fofoga, e tofotofo le fanau a tagata e ona laufofoga. 5 E [i] tofotofo e Ieova i le ua amiotonu; a ua inosia e lona finagalo lē fai amio leaga, ma lē fiafia i le faasaua. 6 [k] E faatotō faaua mai e ia i luga o e fai amio leaga o mailei, o le afi ma le teio, o le matagi foi e manunu ai; [l] o le tofi lea o la latou ipu. 7 Auā [m] o Ieova lē amiotonu e fiafia o ia i le amiotonu; e silasila [n] ona fofoga i le ua amio sa'o.

O LE SALAMO XII.

O le tatalo ona o le agatele mai o tagata.

Ma le usu pese i le seminita. O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, ia e faaola mai; auā ua uma [a] tagata amio Atua; auā ua mavae e ua faamaoni nai le fanau a tagata. 2 [b] O loo tautalatala le tagata i le la te tuaoi i mea pepelo; [c] o loo o latou tautalatala i laugutu molemole *ma* le faalotolotolua. 3 E vavae ese e Ieova o laugutu molemole uma lava, *ma* le laulaufaiva e tautala [d] i mea faasausili; 4 o e ua fai mai, O tatou laulaufaiva tatou te manumalo ai, o tatou laugutu o tatou lava ia; o ai ea so tatou alii? 5 Ona o le faasauaina o e ua puapuagatia, ma le feoi o e ua matitiva, ua fetalai mai ai Ieova, [e] ou te tulai atu ai nei, ou te faasaogalemuina *i latou* i e [f] ua ulafia atu ia te i latou. 6 O afioga a Ieova [g] o afioga mamā ia; ua se ario ua faate'a ese ai le eleele i le umu, e faafitu ona faamamāina. 7 Ieova e, o oe lava e te tausi ia te i latou; e te leoleo ia te ia mai lenei lava tupulaga e oo i le faavavau. 8 Ua feoai i lea itu ma lea itu o e fai amio leaga, ina ua faaeaina o le ua sili lona ulavale i le fanau a tagata.

O LE SALAMO XIII.

Ua tagi atu Tavita i le Atua, ona ua agaleaga mai o tagata ia te ia.

Ma le usu pesu. O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, e te faagalogalo pea lava ia te au seia afea? E te [a] 'alo ou fofoga ia te au seia afea? 2 Ou te filifili a'u ma le faanoanoa i lo'u loto i aso uma seia afea? E faamaualugaina e sili ia te au le ua ita mai ia te au seia afea?

q Iopu 22. 13. Sala. 73. 11. & 94. 7. Eseki. 8. 10. & 9. 9.
r Mika 5. 9.
s 2 Timo. 1. 12. 1 Pete. 4. 19.
t Sala. 68. 5. Hose. 14. 3.
u Sala. 37. 17.
x Sala. 29. 10. & 145. 13. & 146. 10. Iere. 10. 10. Aue. 5. 19. Tani. 4. 34. & 6. 26. 1 Timo. 1. 17.
y 1 No. 29. 18.
z Sala. 82. 3. Isai. 11. 4.

1060.
a Sala. 56. 11.
b 1 Samu. 26. 19, 20.
c Sala. 64. 3, 4.
d Sala. 21. 12.
e Sala. 82. 5.
f Sapa. 2. 20.
g Sala. 2. 4. Isai. 66. 1. Mata. 5. 34. & 23. 22. Galu. 7. 49. Faaa. 4. 2.
h Sala. 33. 13. & 34. 15, 16. & 66. 7.
i Kene. 22. 1. Iako. 1. 12.

k Kene. 19. 24. Eseki. 38. 22.
l Kene. 43. 34. 1 Samu. 1. 4. & 9. 23. Sala. 75. 8.
m Sala. 45. 7. & 146. 8.
n Iopu 36. 7. Sala. 33. 18. & 34. 15. 1 Pete. 3. 12.

a Isai. 57. 1. Mika. 7. 2.
b Sala. 10. 7.
c Sala. 28. 3. & 62. 4. Iere. 9. 8. Roma 16. 18.
d 1 Samu. 2. 3. Sala. 17. 10. Tani. 7. 8, 25.
e Eso. 3. 7, 8. Isai. 33. 10.
f Sala. 10. 5.
g 2 Samu. 22. 31. Sala. 18. 30. & 19. 8. & 119. 140. Faata. 30. 5.

a Teu 31. 17. Iopu 13. 24. Sala. 44. 24. & 88. 14. & 89. 46. Isai. 59. 2.

3 Ieova e lo'u Atua, ia e silasila mai *ma* tali mai ia te au; [b]ia e faamalamalamaina o'u mata, [c]ne'i ou moe i le oti; 4 [d]ne'i fai ane le ua ita mai ia te au, Ua ou manumalo ia te ia; *ne'i* mitamita e ua saua mai ia te au, pe a faagaeetia o a'u. 5 A o a'u ne'i, [e]ou te faatuatua i lou alofa, e fiafia lo'u loto i lau faaolataga. 6 Ou te pese atu ia Ieova, auā ua [f]agalelei mai o ia ia te au.

O LE SALAMO XIV.

O le uiga o le amioga a e amio leaga.

Ma le usu pese. *O le salāmo* a Tavita.

[a]UA fai ifo [a]le tagata valea i lona loto, E leai se Atua. [b]Ua leaga lava i latou; ua inosia a latou amioga; e leai se tasi ua amio lelei. 2 [c]O loo silasila mai Ieova mai le lagi i le fanau a tagata, ina ia silafia pe ai se tasi ua poto, se ua saili i le Atua. 3 [d]Ua latou 'alo'alo ese uma lava, ua leaga faatasi i latou; e leai se tasi ua amio lelei, e leai lava se tasi.

4 E le o iloa ea e i latou uma lava o e fai amio leaga? [e]O loo 'aina e i latou lo'u nuu, *e pei* ona latou aai i mea e 'ai; [f]ua latou le valaau ia Ieova. 5 Ua matatau tele i latou i lea mea; auā o i le tupulaga o e amiotonu le Atua. 6 Ua outou faamaina le filifiliga a le ua puapuagaina; auā o lona [g]malu o Ieova lea. 7 [h]E! fia iloa se na te aumaia mai Siona le faaolataga o Isaraelu. [i]Pe a faafoisia mai e Ieova le tafeaga a lona nuu, ona olioli ai lea o Iakopo, e fiafia ai Isaraelu.

O LE SALAMO XV.

O le amioga a le tagata o le Atua.

O le salāmo a Tavita.

[a]IEOVA e, [a]o ai ea e nofo i lou fale fetafai? O ai ea e mau i [b]lou mauga paia? 2 [c]O le savali ma le amio sao, ma ua fai le amiotonu, [d]ma tautala ma le faamaoni i lona loto. 3 [e]O le ua le tuua'i fua i lona laulaufaiva, ua le agaleaga i le la te tuaoi, [f]e le faatupu foi se mea e faalumaina ai le ua lata mai ia te ia. 4 [g]O loo inosia e ia le ua leaga, a e viia e ia o e matatau ia Ieova; [h]e tauto ia i le mea e tiga ai o ia, a e le 'alo ai. 5 [i]Ua le avane e ia ana tupe e fai ai taui faasili; [k]e le talia e ia se mea alofa e faasala ai le ua le sala. O le ua faia ia mea [l]e le faagaeetia lava ia e faavavau.

O LE SALAMO XVI.

O le tatalo a Tavita ia Ieova ia na faaola ia te ia

O le salāmo a Tavita.

LE Atua e, ia e leoleo mai ia te au; [a]auā ou te faatuatua ia te oe. 2 *Lo'u agaga e,* ua e fai atu ia Ieova, O oe lava o lo'u Alii; [b]o lo'u manuia e le aunoa lea ma oe; 3 o tagata paia, o i latou lava o i le lalolagi, ma e ua sili ona lelei, o loo ia te i latou lo'u fiafia uma. 4 E faateleina o latou tiga o e vave o atu i se tasi; o a latou taulaga i mea e inu ua faia i le toto ou te le sasaaina, ma o latou igoa [c]ou te le ta'ua i o'u laugutu. 5 O [d]Ieova o lo'u tofi lava ia [e]ma la'u ipu; o oe lava e faamauina lo'u tofi. 6 Ua fuafuaina mo'u le fanua i mea valevalenoa; e moni, ua ia te au le tofi matagofie.

7 Ou te faamanū atu ia Ieova, o lē faatonu mai ia te au; o le po foi e a'oa'o mai ai ia te au o [f]lo'u mafaufau. 8 [g]Ou te tuu Ieova i o'u luma e le aunoa; auā [h]o i lo'u itu taumatau o ia, [i]e le faagaeetia ai lava a'u. 9 O le mea lea e fiafia ai lo'u loto, [k]ma olioli ai lo'u mamalu; e malolo foi lo'u tino ma le saogalemu. 10 [l]Auā e te le tuua [m]a'u i le tuugamau; e te le tuu atu lou tagata paia ia oo i ai le pala. 11 E te faailoa mai ia te au [n]le ala o le ola; [o]o i ou luma le fiafia e mālie ai; [p]o i lou itu taumatau le olioli e faavavau.

O LE SALAMO XVII.

O le tatalo a Tavita i le Atua na te faaola mai ia te ia i e ua ita mai.

O le tatalo a Tavita.

IEOVA e, ia e faafofoga mai i le amiotonu, ia e liliu mai i la'u alaga; ia e faafofoga mai i

b Esera 9. 8.
c Iere. 51. 39.
d Sala. 25. 2. & 35. 19. & 38. 16.
e Sala. 33. 21.
f Sala. 116. 7. & 119. 17.
a Sala. 10. 4. & 53. 1. &c.
b Kene. 6. 11, 12. Roma 3. 10, &c.
c Sala. 33. 13. & 102. 19.
d Roma 3. 10, 11, 12.
e Iere. 10. 25. Amo. 8. 4. Mika 3. 3.
f Sala. 79. 6. Isai. 64. 7.
g Sala. 9. 9. & 142. 5.
h Sala. 53. 6. Roma 11. 26.
i Iopu 42. 10. Sala. 126. 1.
a Sala. 24. 3, &c.
b Sala. 2. 6. & 3. 4.
c Isai. 33. 15.
d Saka. 8. 16. Efe. 4. 25.
e Levi. 19. 16. Sala. 34. 13.
f Eso. 23. 1.
g Ese. 3. 2.
h Faama. 11. 35.
i Eso. 22. 25. Levi. 25. 36. Teu. 23. 19. Eseki. 18. 8. & 22. 12.
k Eso. 23. 8. Teu. 16. 19.
l Sala. 16. 8. 2 Pete. 1. 10.
a Sala. 25. 20.
b Iopu, 22. 2, 3. & 35. 7, 8. Sala. 50. 9. Roma 11. 35.
c Eso. 23. 13. Iosu. 23. 7. Hose. 2. 16, 17.
d Teu. 32. 9. Sala. 73. 26. & 119. 57. & 142. 5. Iere. 10. 16. Aue. 3. 24.
e Sala. 11. 6.
f Sala. 17. 3.
g Galu. 2. 25, &c.
h Sala. 73. 23. & 110. 5. & 121. 5.
i Sala. 15. 5.
k Sala. 30. 12. & 57. 8.
l Sala. 49. 15. Galu. 2. 27. 31. & 13. 35.
m Levi. 19. 28. Nume. 6. 6.
n Mata. 7. 14.
o Sala. 17. 15. & 21. 6. Mata. 5. 8. 1 Kori. 13. 12. 1 Ioane 3. 2.
p Sala. 36. 8.

la'u tatalo e le *faia* i laugutu 'ole'ole. 2 Ia oo mai lo'u faamasinoga mai ou luma; ia silasila mai ou fofoga i le amio sa'o. 3 Ua uma ona e tofotofoina lo'u loto; [a]ua e asiasia mai i le po; [b]ua uma ona e suesue mai ia te au, a ua leai se mea na e maua; o lo'u manatu e le agasala lo'u gutu. 4 A o mea e faia e tagata, o afioga mai lou fofoga na ou tausia ai a'u *ne'i ui i* ala o le ua saua. 5 [c]Ia e taofi ae lo'u savali i ou ala, ina ne'i le mau o'u vae.

6 [d]Le Atua e, ou te valaau atu ia te oe; auā e te faafofoga mai ia te au; ia e liliu mai ou fofoga ia te au, ia e faafofoga mai i a'u upu. 7 [e]Ia iloga mai lou alofa, o oe le faaola o e faatuatua *ia te oe* i e tautetee i lou aao taumatau. 8 [f]Ia e leoleo mai ia te au e pei o le tamatamai mata; [g]ia e natia a'u i le paolo o ou apaau, 9 i luma o e amio leaga, o e faasaua mai ia te au, o e ita mai ia te au, o e siosio ia te au ia a'u oti. 10 [h]Ua puputa lava o latou *tino;* o loo tautalatala [i]faasausili o latou gutu. 11 O lenei, ua latou [k]siosiomia i matou o matou o savavali; [l]ua vaai o latou mata ua punou ifo i le eleele. 12 E tusa ma le leona ua naunau i le fia saei *o manu,* po ua faapei o le leona taanoa ua nofo i mea lilo.

13 Ieova e, ia e tulai mai; ia e muamua atu ia te ia, ia e lafo ia te ia i lalo; ia e laveai mai ia te au *i* lau pelu ai tagata amio leaga; 14 Ieova e *ia e laveai mai ia te au i* lou aao ai tagata, o tagata o le lalolagi, [n]ua i le ola nei lo latou tofi, ua e faamaoonaina i latou i au mea lelei; ua malilie i latou i fanau; o a latou mea foi o totoe ua tuu lava ia mā o latou tama iti. 15 A o a'u, [o]ou te vaavaai i ou fofoga i le amiotonu; [p]ou te mālie pe a a'u ala ua foliga ia te oe.

O LE SALAMO XVIII.

O le pese faafetai a Tavita i le Atua auā o le tele o lona alofa ia te ia.

Ma le usu pese. *O le salāmo* a le auauna a Ieova o Tavita, na ia fai atu ia Ieova o upu *o lenei pese i le aso na laveai mai ai Ieova ia te ia ai lima o e na ita mai ia te ia uma lava, atoa ma le lima o Saulo; ua faapea atu.

IEOVA e, lo'u malosi, [a]ou te alofa lava ia te oe. 2 O Ieova o lo'u papa ia, ma lo'u 'olo, ma lo'u faaola; o lo'u Atua, o lo'u papa, [b]ou te faatuatua ia te ia; o lo'u talita, ma le nifo o lo'u olataga, o lo'u 'olo maualuga. 3 Ou te valaau ia Ieova, e tatau [c]ona viia o ia; o lea e faaolaina ai a'u i e ua ita mai ia te au.

4 [d]Na siosiomia a'u i mailei e oti ai, na faamatautia foi a'u i tafega a e ulavavale. 5 Na siomia a'u i mailei a seoli; na ou lumanai o matāsele a le oti. 6 Ona ou valaau atu ai lea ia Ieova i lo'u puapuaga, ma ou alaga atu i lo'u Atua; na faafofoga mai o ia i lona malumalu i lo'u leo, na oo atu ia te ia la'u alaga i ona lava fofoga.

7 [e]Ona luluina ai lea ma mafuie le lalolagi; ua gatete foi faavae o mauga, ua luluina i latou, auā na toasa lava o ia. 8 Ua alu ae le asu i ona pogaiisu; o le afi mai lona fofoga ua maamaai lea; ua mu ai malala ola. 9 [f]Na lolou ifo e ia le lagi ma afio ifo; o le pogisa foi sa i lalo o ona aao. 10 [g]Na tietie ia i le kerupi, ma ua lele; [h]na lele ia i apaau o le matagi. 11 Na faia e ia o le pouliuli ma mea e lilo ai o ia; [i]o lona apitaga ua siomia ai o ia, o le vai pouliuli, o ao uliuli o le lagi. 12 [k]Na mavae ese atu o ana ao ona o le pupula na i ona luma; o uato'a ma malala ola o le afi.

13 Na faititili foi Ieova mai le lagi, na tŭlei ifo e le Silisili ese o [l]lona siufofoga; o uato'a ma malala ola o le afi. 14 [m]Na fana atu e ia ana u fanafana, ma faataapeape ia te i latou; ma ana uila e tele, ua tuli ai ia te i latou. 15 [n]Ona iloa atu ai lea o iliti vai, ua aliali mai o faavae o le lalolagi i lau aoaiga, Ieova e, o le mapugatamai o ou fofoga.

16 [o]Ua ia aapa mai *lona aao* mai luga, ma tago ia te au, ua ia faaea ia te au ai vai e tele. 17 Ua ia laveai mai ia te au ai le tagata malosi na ita mai, ma e na 'ino'ino ia te au; auā na sili lo latou malosi i lo'u. 18 Na latou lumanai a'u i le aso o lo'u

[a] Sala. 16. 7.
[b] Iopu 23. 10. Sala. 26. 2. & 66. 10. & 139. 2. Saka. 13. 9. Mala. 3. 2, 3. 1 Pete. 1. 7.
[c] Sala. 119. 133.
[d] Sala. 116. 2.
[e] Sala. 31. 21.
[f] Teu. 32. 10. Saka. 2. 8.
[g] Ruta 2. 12. Sala. 36. 7. & 57. 1. & 61. 4. & 63. 7. & 91. 1, 4. Mata. 23. 37.
[h] Teu. 32. 15. Iopu 15. 27. Sala. 73. 7. & 119. 70.
[i] 1 Samu. 2. 3. Sala. 31. 18.
[k] 1 Samu. 23. 26.
[l] Sala. 10. 8, 9, 10.
[n] Sala. 73. 12. Luka 16. 25. Iako. 5. 5.
[o] 1 Ioane 3. 2.
[p] Sala. 4. 6, 7. & 16. 11. & 65. 4.
* 2 Samu. 22.

[a] Sala. 116. 1.
[b] Epe. 2. 13.
[c] Sala. 96. 4.
[d] Sala. 116. 3.
[e] Galu. 4. 31.
[f] Sala. 144. 5.
[g] Sala. 99. 1.
[h] Sala. 104. 3.
[i] Sala. 97. 2.
[k] Sala. 97. 3.
[l] Sala. 29. 3.
[m] Iosu. 10. 10. Sala. 144. 6. Isai. 30. 30.
[n] Eso. 15. 8. Sala. 106. 9.
[o] Sala. 144. 7.

malaia; a o Ieova, o ia na ou faalagolago i ai.

p Sala. 31. 8. & 118. 5.

19 [p] Ua ia aumaia a'u i le mea lautele; ua ia laveai ia te au, auā ua finagalo alofa mai o ia ia te au. 20 [q] Ua tauia mai a'u e Ieova e tusa ma la'u amiotonu; ua taui mai e ia ia te au e tusa ma o'u lima mamā. 21 Auā ua ou tausia ala o Ieova, ma a'u le lafoai faalematau i lo'u Atua. 22 Auā ua ou lumanai pea ana faamasinoga uma; na ou le tuueseina foi ana tulafono ia te au. 23 Na ou amiotonu i ona luma, na ou taofia a'u ina ne'i o'u agasala. 24 [r] O lenei, ua tauia a'u e Ieova e tusa ma la'u amiotonu, e tusa ma o'u lima mamā i ona luma.

q 1 Samu. 24. 19.

r 1 Samu. 26. 23.

25 [s] E te amio alofa oe i le ua alofa; e te amiotonu oe i le tagata amiotonu. 26 E te amio mamā oe i le ua amio mamā; [t] e te faapiopio foi oe i le ua faapiopio. 27 Auā o oe lava, e te faaolaina le nuu ua tigaina; a o e ua [u] mata faasiasia, e te faamaualaloina i latou. 28 [x] Auā foi e te tūtū mai la'u lamepa; e faamalamalamaina lo'u pouliuli e Ieova lo'u Atua. 29 Auā o oe na ou sofai ai le 'au; o lo'u Atua na ou osopuna ai i le pa.

s 1 Tu. 8. 32.

t Levi. 26. 23, 24, 27, 28. Faata. 3. 34.

u Sala. 101. 5. Faata. 6. 17.

x Iopu 18. 6.

30 [y] O le Atua, e sao lava lona ala; *ua se ario* ua te'a ma le otaota [z] afioga a Ieova; o ia lava o le talita [a] o i latou uma o e faatuatua ia te ia. 31 [b] Auā o ai ea le Atua, ua na o Ieova? o ai ea le papa, ua na o lo tatou Atua? 32 O le Atua lea [c] o loo fusia a'u i le malosi, ua ia faalaulelei foi i lo'u ala. 33 [d] Ua na faia o'u vae ia pei *o vae* o aila; [e] ua ia faatuina lava a'u i a'u mea maualuga. 34 [f] Ua ia a'oa'o i o'u lima e tau ai le taua; ua lolou ai e o'u lima le aufana 'apa memea. 35 Ua e foaiina foi ia te au le talita o le olataga mai ia te oe; ua faatumauina a'u e lou aao taumatau; o lou agamalu ua faasilisiliina ai a'u. 36 Ua faalauteleina e oe le mea ou te savali ai, [g] ne'i mapeva o'u vae.

y Teu. 32. 4. Tani. 4. 37. Faaa. 15. 3.

z Sala. 12. 6. & 119. 140. Faata. 30. 5.

a Sala. 17. 7.

b Teu. 32. 31, 39. 1 Samu. 2. 2. Sala. 86. 8. Isai. 45. 5.

c Sala. 91. 2.

d 2 Samu. 2. 18. Sapa. 3. 19.

e Teu. 32. 13. & 33. 29.

f Sala. 144. 1.

g Faata. 4. 12.

37 Na ou tuliloa i e na fai a'u mo latou fili, ma ou maua; na ou faaumatia i latou, ona ou faatoa foi mai lea. 38 Na ou fāsia i latou, ua latou le mafaia ona tutū i luga; na pauu i latou i lalo o o'u vae. 39 Ua e fusia a'u i le malosi mo le taua; ua e faatoilalo i e na laga mai ia te au. 40 O oe ua liutuaina mai ai ia te au o e ua fai a'u mo latou fili; ua fano foi ia te au o e na 'ino'ino mai ia te au. 41 Na alalaga i latou, a ua leai se faaola; *na alalaga i latou* [h] ia Ieova, a ua na le tali atu ia te i latou. 42 Ona ou nutininii lea ia te i latou, e pei o le efuefu ona lelea i le matagi; [i] na ou sasaaina atu i latou e pei o le palapala i le ala. 43 [k] Na e laveai ia te au ai fefinauaiga ma le nuu; [l] ua e tofia a'u ia ou pule i nuu ese; [m] e auauna mai ia te au le nuu na ou le iloa. 44 A latou lagona, ona latou faalogo ai lea ia te au; [n] e faatagā vivii mai ia te au tagata ese. 45 [o] E mavae atu tagata ese; e tetemu i latou i mea ua latou puipuia mo i latou.

h Iopu 27. 9. & 35. 12. Faata. 1. 28. Isai. 1. 15. Iere. 11. 11. & 14. 12. Eseki. 8. 18. Mika 3. 4. Saka. 7. 13.

i Saka. 10. 5.

k 2 Samu. 2. 9, 10. & 3. 1.

l 2 Samu. 8. 9—14.

m Isai. 52. 15. & 55. 5.

n Teu. 33. 29. Sala. 66. 3. & 81. 15.

o Mika. 7. 17.

46 O loo soifua Ieova, ia faafetaia foi lo'u papa; ma ia viia le Atua o lo'u faaolataga. 47 O le Atua lea o loo faia le taui ma sui mo a'u; [p] o le ua faatoilaloina foi le nuu ia te au. 48 O le ua laveaiina a'u i e ua ita mai ia te au; [q] ua e faasilisiliina foi a'u i e na laga mai ia te au; ua e laveaiina a'u i le tagata faasaua. 49 [r] O le mea lava lea, Ieova e, ou te vivii atu ai ia te oe i luma o nuu ese; ou te pese atu foi i lou suafa. 50 [s] O le ua faia le olataga tele i lana tupu; e agalelei foi o ia i le na ia faauuina, o Tavita lava lea, atoa ma lana fanau [t] e oo i le faavavau.

p Sala. 47. 3.

q Sala. 59. 1.

r Roma 15. 9.

s Sala. 144. 10.

t 2 Samu. 7. 13.

O LE SALAMO XIX.

Ua viia Ieova e ana galuega. E silisili ese le aoga o lana afioga.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

UA tala mai [a] e le lagi le mamalu o le Atua; ua faaalia foi e le va nimonimo le galuega a ona aao. 2 O loo ta'u atu le upu e le tasi aso i le tasi aso, o loo faailoa foi le poto e le tasi po i le tasi po. 3 E leai se gagana, e leai foi ni upu, e le lagona o latou leo. 4 [b] Ua oo atu lo latou leo i le lalolagi uma lava, ma a latou upu i tuluiga o le atu laulau. Ua na tuu i ai le fale ie mo le la; 5 o ia foi, e faapei o se

a Kene. 1. 6. Isai. 40. 22. Roma 1. 19, 20.

b Roma 10. 18.

faatoafaiavā ua sau mai lona afe-
c Fai. 1. 5. afe; [c]e fiafia o ia e pei o se tagata fitafita e tamo'e i le ala. 6 O lona alu atu, mai le *tasi* tuluiga o le lagi lea, ua oo foi lana faataamilosaga i *le tasi* ona tuluiga; e leai foi se mea e lilo i lona vevela.

d Sala. 111. 7. 7 [d]E sao le tulafono a Ieova, e faafoisia mai ai le agaga; e faamaoni poloaiga a Ieova, e faapotoina ai le ua faigofie. 8 E tonu feau a Ieova, e faafiafia ai le loto; e mamā poloaiga a Ieova, e [e]malamalama ai mata. 9 E [f]mamā le mata'u ia Ieova, e tumau e faavavau; o faamasinoga foi a Ieova e moni ia ma tonu uma lava. 10 E silisili ona lelei i le auro, [g]o le auro e sili ona lelei e tele; [h]e sili foi ona suamalie i lo le meli, o le meli ua sisina ifo. 11 Ua apoapoaiina mai ai foi lau auauna; [i]e tele foi le taui pe a tausi i ai. 12 [k]O ai ea na te iloa [l]amio sese? Ia e faamagalo ia te au i [m]*agasala* lilo. 13 [n]Ia e taofi foi i lau auauna i agasala faamaualuga; [o]aua ne'i pule ia ia te au; ona sao ai lea o la'u amio, ou te le nofo sala foi i le leaga sili. 14 [p]Ia mālie foi ia te oe upu a lo'u gutu, ma mafaufauga o lo'u loto, Ieova e, lo'u papa [q]ma le na te togiolaina a'u.

e Sala. 13. 3.
f Sala. 12. 6.
g Sala. 119. 72, 127. Faata. 8. 10. 11, 19.
h Sala. 119. 103.
i Faata. 29. 18.
k Sala. 40. 12.
l Levi. 4. 2, &c.
m Sala. 90. 8.
n Kene. 20. 6. 1 Samu. 25. 32, 33, 34, 39.
o Sala. 119. 133. Roma 6. 12, 14.
p Sala. 51. 15.
q Isai. 43. 14. & 44. 6. & 47. 4. 1 Tesa. 1. 10.

O LE SALAMO XX.

O le tatalo i le Atua mo le tupu.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

IA faafofoga mai Ieova ia te oe i le aso o le puapuaga, ia faamamaluina oe i [a]le suafa o le Atua o Iakopo. 2 Ia tuuina atu e ia ia te oe o le fesoasoani mai le [b]malumalu, ma ia lagolagoina oe e ia mai Siona. 3 Ia manatua e ia au taulaga uma i mea e 'ai, ia talia foi au taulaga mu. Selā. 4 [c]Ia foaiina e ia ia te oe e tusa ma lou lava loto, ma ia faataunuuina lau pule uma lava. 5 Matou te [d]fiafia i lau faaolataga; [e]o le suafa foi o lo tatou Atua tatou te sii ai i luga o tatou tagavai; ia faataunuuina e Ieova au tatalo uma lava.

a Faata. 18. 10.
b 1 Tu. 6. 16. 2 No. 20. 8. Sala. 73. 17.
c Sala. 21. 2.
d Sala. 9. 14.
e Eso. 17. 15. Sala. 60. 4.

6 O lenei, ua ou iloa e faaolaina e Ieova o le [f]na ia faauuina; e tali mai o ia ia te ia ai lona lagi paia i le malosi o lona aao taumatau e ola ai. 7 [g]O loo *ta'uta'u* nisi i kariota, ma nisi i solofanua; [h]a o i tatou ua tatou ta'uta'u le suafa o Ieova lo tatou Atua. 8 E punonou i latou, ma latou pauu; a o i tatou, tatou te tutū i luga ma tutumau. 9 Ieova e, ia e faaola mai; ia faafofoga mai le Tupu ia te i matou i le aso matou te valaau atu ai.

f Sala. 2. 2.
g Sala. 33. 16, 17. Faata. 21. 31. Isai. 31. 1.
h 2 No. 32. 8.

O LE SALAMO XXI.

O le salāmo e faafetai ai i le manuia ua maua.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

IEOVA E, e olioli le tupu i lou malosi; e matuā fiafia lava ia [a]i lau faaolataga. 2 [b]Ua e foaiina ia te ia le manao o lona loto; ua e le faafiti foi ia te ia le mea na ole atu ai ona laugutu. Selā. 3 Auā ua tomua mai ia te ia le manuia silisili mai ia te oe; [c]ua e faaee i lona ao le palealii auro lelei. 4 [d]Na ia faatogaina atu ia te oe ina ia ola, ona e foaiina mai ai lea ia te ia [e]o le ola tulu'i e faavavau faavavau lava. 5 Ua tele lava lona mamalu i lau faaolataga; ua e faaeetia i ona luga le viiga ma le matagofie. 6 Auā ua e tuuina ia te ia le manuia e oo i le faavavau; [f]ua e faaolioliina o ia i le fiafia i ou lumā. 7 Auā ua faatuatua le tupu ia Ieova; ona o le alofa o lē Silisili ese [g]e le faagaeetia ai o ia. 8 [h]E maua e lou aao o i latou uma o e ita ia te oe; e maua lava e lou aao taumatau o e 'ino'ino ia te oe. 9 [i]E te faia i latou e pei o le umu aasa i ona po o lou toasa; [k]e faaumatia i latou e Ieova i lona toasa, e faaumatia i latou [l]i le afi. 10 [m]E fano lava ia te oe o latou gafa ai le lalolagi, ma a latou fanau *e fano ia* nai le fanau a tagata. 11 Auā na latou manatu i se mea leaga ia oo ia te oe; [n]ua latou mafaufau i se togafiti leaga, *a e* latou te le mafaia. 12 Auā e te faaliutuaina mai i latou, e te saunia au fu'a *e fana* atu ai ia te i latou. 13 Ieova e, ia faasilisiliina oe i lou malosi; matou te pepese ma fai pesega i lou mana.

a Sala. 20. 5, 6.
b Sala. 20. 4. 5.
c 2 Samu. 12. 30. 1 No. 20. 2.
d Sala 61. 5, 6.
e 2 Samu. 7. 19. Sala. 91. 16.
f Sala. 16. 11. & 45. 7. Galu. 2. 28.
g Sala. 16. 8.
h 1 Samu. 31. 3.
i Mala. 4. 1.
k Sala. 56. 1, 2.
l Sala. 18. 8. Isai. 26. 11.
m 1 Tu. 13. 34. Iopu 18. 16, 17, 19. Sala. 37. 28. & 109. 13. Isai. 14. 20.
n Sala. 2. 1.

O LE SALAMO XXII.

O le tagi o le ua atuatuvale; o le tatalo ia laveaiina; o le faafetai i le Atua.

Ma le usu pese, i le aila o le taeao. O le salāmo a Tavita.

LO'U [a]Atua e, lo'u Atua e, se a ea le mea ua e tuulafoai mai ai ia te 'au, e taumamao ma lo'u faaolataga, [b]o upu *foi* o lo'u faataio? 2 Lo'u Atua e, ou te valaau *ia te oe* i le ao, a e te le faafofogaina mai; atoa foi ma le po, ua ou le mapu lava. 3 A o oe, e paia oe; o loo e tietie i [c]viiga a Isaraelu. 4 Na faatuatua ia te oe o matou tamā; na latou faatuatua, ua e laveai foi ia te i latou. 5 Na latou alalaga atu ia te oe, ona laveaiina ai lea o i latou; [d]na latou faatuatua ia te oe, ona le faamaina lea o i latou.

6 [e]A o a'u, o le tuga lava a'u, a e le se tagata; [f]ua faalumaina a'u e tagata, ma inosia a'u e le nuu. 7 [g]Ua faatauemu mai ia te au o i latou uma ua vaai mai; ua faamamaga o latou gutu, [h]ua lialiai o latou ulu, *ua faapea mai,* 8 [i]Na ia faalagolago ia Ieova; ia na faaola ia te ia; [k]ia laveai o ia ia te ia, auā ua na fiafia ia te ia. 9 [l]A o oe, na e aumaia a'u mai le manava; o oe na saogalemu ai a'u ina ou susu i lo'u tinā. 10 Na tuuina atu a'u ia te oe talu lo'u fanau mai; [m]o oe lava lo'u Atua talu ina ou i le manava o lo'u tinā.

11 Aua ne'i e taumamao ia te au, auā ua latalata mai le puapuaga; auā e leai sē fesoasoani mai. 12 [n]Ua siosiomia a'u e povi poa e tele; o e malolosi i Vasana ua vagavagai mai ia te au. 13 [o]Ua faamamaga o latou gutu ia te au, e *pei* o le leona ua saei manu, ma ua tagi. 14 Ua sasaaina a'u e pei o le suāvai, [p]ua see o'u ivi uma; o [q]lo'u loto ua pei o le pulu, ua liu suāvai i totonu o lo'u manava. 15 [r]Ua mago lo'u malosi, e pei o le ta'egāipu, ma [s]ua pipii lo'u laulaufaiva i lo'u gutu; ua e tuuina a'u i le eleele o le oti. 16 [t]Auā ua siosiomia a'u e ulī; ua punitia a'u e le vao tagata amio leaga; [u]ua tu'ia e i latou o'u lima ma o'u vae. 17 Ou te mafaia ona faitau o'u ivi uma; o i latou, [x]ua latou vaavaai mai, ua matamata mai ia te au. 18 [y]Ua latou tufatufa o'u ofu mo i latou, ma latou fai le vili i lo'u ofu tino.

19 [z]A o oe, Ieova e, aua ne'i e taumamao; lo'u malosi e, ia e vave mai e fesoasoani mai ia te au. 20 Ia e laveai ia te au ai le pelu, *ia laveaiina* [a]a'u ua toatasi mai le lima o [b]le ulī. 21 [c]Ia faaola mai ia te au ai le gutu o le leona; [d]ua e faafofoga mai ia te au mai nifo o rema.

22 [e]Ou te ta'u atu lou suafa [f]i o'u uso; ou te vivii atu ia te oe i totonu o le faapotopotoga. 23 [g]O outou o e matatau ia Ieova, ina vivii atu ia ia te ia; o outou o le fanauga uma a Iakopo, ina vivii atu ia ia te ia; o outou o le fanauga uma a Isaraelu, ia outou fefefe ia te ia. 24 Auā e le ta'ufaatauvaa o ia, e le 'ino'ino foi o ia i le puapuaga o le ua puapuagaina; e le liliu ese foi e ia ona fofoga ia te ia; na [h]tagi atu o ia ia te ia, ona faafofoga mai ai lea o ia. 25 [i]Ou te vivii lava ia te oe i totonu o le faapotopotoga tele; [k]ou te avatua foi *ia te ia* i luma o e matatau ia te ia o mea na ou tauto ai. 26 [l]E aai o e matitiva, ma latou maoona ai; e vivii atu ia Ieova e ua sailiili ia te ia; [m]e faalototeleina outou e faavavau.

27 [n]E manatunatu ifo ma liliu mai ia Ieova [o]o tulu'iga uma lava o le lalolagi; e ifo atu foi i ou luma aiga uma o nuu ese. 28 [p]Auā o loo ia Ieova le malo; o loo pule o ia i nuu ese. 29 [q]E aai ma ifo ia te ia atoa uma o e puputa i le lalolagi; [r]e punonou i ona luma atoa uma o e ō ifo i le eleele, atoa ma le ua le faaola o ia ia te ia. 30 E auauna ia te ia le fanau; [s]e ta'ua i latou e fai ma tupulaga mo le Alii. 31 [t]E o mai i latou, ma latou faaali lana amiotonu i le nuu o le a fanau mai, na faia lava e ia.

O LE SALAMO XXIII.

Ua faatusaina Ieova i le leoleo mamoe.

O le salāmo a Tavita.

OIEOVA, [a]o lo'u leoleo mamoe o ia; [b]e leai se mea ou te

[a] Mata. 27. 46. Mare. 15. 34.
[b] Epe. 5. 7.
[c] Teu. 10. 21.
[d] Sala. 25. 2, 3. & 31. 1. & 71. 1. Isai. 49. 23. Roma 9. 33.
[e] Iopu 25. 6. Isai. 41. 14.
[f] Isai. 53. 3.
[g] Mata. 27. 39. Mare. 15. 29. Luka 23. 35.
[h] Iopu. 16. 4. Sala. 109. 25.
[i] Mata. 27. 43.
[k] Sala. 91. 14.
[l] Sala. 71. 6.
[m] Isai. 46. 3. & 49. 1.
[n] Teu. 32. 14. Sala. 68. 30. Eseki. 39. 18. Amo. 4. 1.
[o] Iopu 16. 10. Sala. 35. 21. Aue. 2. 16. & 3. 46.
[p] Tani. 5. 6.
[q] Iosu. 7. 5. Iopu 23. 16.
[r] Faata. 17. 22.
[s] Iopu. 29. 10. Aue. 4. 4. Ioane 19. 23.
[t] Faaa. 22. 15.
[u] Mata. 27. 35. Mare. 15. 24. Luka. 23. 33. Ioane 19. 23, 37. & 20. 25.
[x] Luka 23. 27, 35.
[y] Luka 23. 34. Ioane 19. 23, 24.
[z] f. 11. Sala. 10. 1.
[a] Sala. 35. 17.
[b] f. 16.
[c] 2 Timo. 4. 17.
[d] Isai. 34. 7. Galu. 4. 27.
[e] Sala. 40. 9. Epe. 2. 12.
[f] Ioane 20. 17. Roma 8. 29.
[g] Sala. 135. 19, 20.
[h] Epe. 5. 7.
[i] Sala. 35. 18. & 40. 9. 10. & 111. 1.
[k] Sala. 66. 13. & 116. 14. Fai. 5. 4.
[l] Levi. 7. 11. 12, 15, 16. Sala. 69. 32. Isai. 65. 13.
[m] Ioane 6. 51.
[n] Sala. 2. 8. & 72. 11. & 86. 9. & 98. 3. Isai. 49. 6.
[o] Sala. 96. 7.
[p] Sala. 47. 8. Ope. 21.
[q] Sala. 45. 12.
[r] Isai. 26. 19. Fili. 2. 10.
[s] Sala. 87. 6.
[t] Sala. 78. 6. & 86. 9. & 102. 18. Isai. 60. 3. Roma 3. 21, 22.
[a] Isai. 40. 11. Iere. 23. 4. Eseki. 34. 11, 12. 23. Ioane 10. 11. 1 Pete. 2. 25. Faaa. 7. 17.
[b] Fili. 4. 19.

mativa ai. 2 [c]Na te ave a'u i le mea e i ai le vao mu'a ou te taoto ai; na te [d]ta'ita'i ia te au i tafatafa o vai e tafe lemu. 3 Na te faafoisia mai lo'u agaga; na te [e]ta'ita'i ia te au i ala o le amiotonu ona o lona suafa. 4 E ui lava ina ou savali [f]i le vanu o le ata o le oti, [g]ou te le fefe lava i se mea leaga; [h]auā o oe ta te faatasi ma a'u; o lau laau ma lou tootoo e faamafanafanaina ai a'u. 5 [i]E te laulau mai mea i le laoai ma a'u i luma o e ita mai ia te au; [k]ua e faauuina lo'u ulu i le suāuu; ua taumasuasua la'u ipu. 6 E moni e mulimuli mai ia te au le agalelei ma le alofa i aso uma o lo'u ola; ou te nofo foi i le fale o Ieova i aso e tele lava.

O LE SALAMO XXIV.

O le Atua o le pule aoao ia i le lalolagi. Ua iloga ona tagata.

O le salāmo a Tavita.

OLE [a]lalolagi ma mea ua tumu ai o a Ieova ia; o le atu laulau ma e o nonofo ai. 2 [b]Auā o ia lava na faavaeina ai i luga o le sami, ma faamau ai i luga o vaitafe.

3 [c]O ai ea se alu ae i le mauga o Ieova? O ai se tumau i lona afioaga paia? 4 [d]O le ua i ai [e]lima mamā, ma [f]le loto mamā; o le ua le naunau lona loto i le mea faatauvaa, ma ua le [g]tauto faa'ole'ole. 5 Na te maua le manùia mai ia Ieova, ma le amiotonu mai le Atua o lona faaolataga. 6 O le tupulaga lena e sailiili ia te ia, o e [h]saili ia te oe, o Iakopo *ia*. Selā.

7 [i]Ina faaea ia i luga o outou ulu, outou faitotoa e; ia faaeaina i luga o outou puipui o le faavavau e, [k]se'i ulu atu ai le Tupu mamalu. 8 O ai ea lenei Tupu mamalu? O Ieova, le malosi ma le fitafita, o Ieova le fitafita i le taua.

9 Ina faaea ia i luga o outou ulu, outou faitotoa e; ia faaeaina i luga o outou puipui o le faavavau e, se'i ulu atu ai le Tupu mamalu. 10 O ai ea lenei Tupu mamalu? O Ieova o 'au, o ia lava le tupu mamalu. Selā.

O LE SALAMO XXV.

O le finau a Tavita i le tatalo.
O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, [a]ou te faanaunau atu ia te oe ma lo'u loto. 2 Lo'u Atua e, [b]ou te faatuatua ia te oe; aua ne'i faamaina a'u; [c]aua ne'i mitamita mai ia te au o e ita mai ia te au. 3 O i latou uma foi o e faatalitali ia te oe, aua ne'i faamaina i latou; e faamaina o e fai fua a latou amio pepelo.

4 [d]Ieova e, ia e faailoa mai ia te au ou ala; ia e a'oa'o mai ia te au i ou magāala. 5 Ia e ta'ita'i mai ia te au i le mea moni mai ia te oe, ma a'oa'o mai ia te au, auā o oe o le Atua o lo'u olataga; ou te faatalitali ia te oe i le aso atoa. 6 Ieova e, [e]ia e manatua lou alofa mutimuti vale ma lou agalelei; auā talu mai le vavau lava ia. 7 Aua e te manatua [f]a'u agasala ina ou taulealea, ma o'u solitulafono; a e [g]tusa ma lou alofa ia e manatua mai a'u, Ieova e, ona o lou agalelei.

8 O Ieova, e agalelei ma amiotonu ia, o le mea lea na te faasinoina atu ai le ala i tagata agasala. 9 E ta'ita'iina e ia o e agamalu i le faamasinoga; na te a'oa'o mai foi i e agamalu i lona ala. 10 O ala uma lava o Ieova, o le alofa ia ma le faamaoni i e ua tausi i lana feagaiga ma ana tulafono. 11 [h]Ieova e, ona o lou suafa, ia e faamagalo mai ai la'u agasala, [i]auā ua tele lava ia.

12 O ai ea le tagata o lē mata'u ia Ieova? [k]E faasinoina atu i ai e ia le ala na te filifilia. 13 [l]E mau o ia i le manuia; [m]o lana fanau foi e fai mo latou le nuu. 14 [n]O loo *faaali* e Ieova *lona* finagalo i e matatau ia te ia; na te faailoa atu foi lana feagaiga ia te i latou. 15 [o]O loo *faasaga* pea lava o'u mata ia Ieova; auā o ia lava e tatalaina o'u vae ai le upega.

16 [p]Ia e liuliu alo mai ia te au, ma alofa mai ia te au; auā o a'u ou te toatasi ma puapuagaina. 17 Ua faateleina puapuaga o lo'u loto; ia e aveeseina a'u i mea ou te tiga ai. 18 [q]Ia e silasila mai i lo'u puapuaga ma lo'u tiga; ma ia e faamagaloina

[a] Eso. 9. 29. & 19. 5. Teu. 10. 14. Iopu 41. 11. Sala. 50. 12. 1 Kori. 10. 26, 28.
[b] Kene. 1. 9. Iopu. 38. 6. Sala. 104. 5. & 136. 6. 2 Pete. 3. 5.
[c] Sala. 15. 1.
[d] Isai. 33. 15, 16.
[e] Iopu 17. 9. 1 Timo. 2. 8.
[f] Mata. 5. 8.
[g] Sala. 15. 4.
[h] Sala. 27. 8. & 105. 4.
[i] Isai. 26. 2.
[k] Sala. 97. 6. Hakai 2. 7. Mala. 3. 1. 1 Kori. 2. 8.

[c] Eseki. 34. 14.
[d] Faaa. 7. 17.
[e] Sala. 5. 8. & 31. 3. Faata. 8. 20.
[f] Iopu 3. 5. & 10. 21, 22. & 24. 17. Sala. 44. 19.
[g] Sala. 3. 6. & 27. 1. & 118. 6.
[h] Isai. 43. 2.
[i] Sala. 104. 15.
[k] Sala. 92. 10.

[a] Sala. 86. 4. & 143. 8. Aue. 3. 41.
[b] Sala. 22. 5. & 31. 1. & 34. 8. Isai. 28. 16. & 49. 23. Roma 10. 11.
[c] Sala. 13. 4.
[d] Eso. 33. 13. Sala. 5. 8. & 27. 11. & 86. 11. & 119. & 143. 8, 10.
[e] Sala. 103. 17. & 106. 1. & 107 1. Isai. 63. 15. Iere. 33. 11.
[f] Iopu 13. 26. & 20. 11. Iere 3. 25.
[g] Sala. 51. 1.
[h] Sala. 31. 3. & 79. 9. & 109. 21. & 143. 11.
[i] Roma 5. 20.
[k] Sala. 37. 23.
[l] Faata. 19. 23.
[m] Sala. 37. 11, 22, 29.
[n] Faata. 3. 32. Ioane 7. 17. & 15. 15.
[o] Sala. 141. 8.
[p] Sala. 69. 16. & 86. 16.
[q] 2 Samu. 16. 12.

a'u agasala uma lava. 19 Ia e silasila i e o ita mai ia te au, auā e toatele i latou; ua latou 'ino'ino foi ia te au i le 'ino'ino faasaua. 20 Ia e leoleo ia te au, ma laveai mai ia te au; [r] aua ne'i ou mā, auā ou te faatuatua ia te oe. 21 Ia tausia a'u e le amio sao ma le amiotonu; auā ou te faatalitali ia te oe. 22 [s] Le Atua e, ia e laveai ia Isaraelu i ona puapuaga uma lava.

O LE SALAMO XXVI.

O le tatalo ina ia silasila Ieova i le ua faamaoni.

O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, [a] ia e faamasino ia te au; [b] auā o a'u nei ua ou savali ma la'u amio sao; [c] ou te faatuatua foi ia Ieova; e le mapeva o'u *vae.* 2 [d] Ieova e, ia e suesue ia te au, ma tofotofo ia te au; ia e faamamā i o'u manatu ma lo'u loto. 3 Auā o loo i o'u luma lou alofa; [e] ua ou savali foi i le mea moni mai ia te oe. 4 [f] Ou te lei nofo faatasi ma tagata ulavavale; ou te lei alu faatasi ma tagata pepelo. 5 [g] Ua ou 'ino'ino i le faapotopotoga o e fai mea leaga; [h] ou te le nofo foi faatasi ma tagata amio leaga. 6 [i] Ou te fafano o'u lima e fai ma *faailoga* ua ou le sala; ona ou faataamilomilo ai lea i lou fata faitaulaga, Ieova e; 7 ina ia lagona atu le leo o le viiga, ma ia ta'uta'u atu ou vavega uma lava. 8 [k] Ieova e, ou te fiafia i le mea e tu ai lou maota, o le mea foi e afio ai lou mamalu.

9 [l] Aua ne'i e faatasia a'u ma tagata agasala, ma lo'u ola *ne'i* faatasia ma tagata ua totolima. 10 O loo i o latou lima amio leaga, ua tutumu foi o latou lima taumatau i [m] mea alofa. 11 A e peitai a'u nei, [n] ou te savali ma la'u amio sao; ia e laveai ia te au, ma ia e alofa mai ia te au. 12 [o] Ua tu o'u vae i le [p] mea laugatasi; ou te faamanū atu ia Ieova [q] i totonu o faapotopotoga.

O LE SALAMO XXVII.

O le faatuatua o Tavita i le Atua i le aso vale.

O le salāmo a Tavita.

O IEOVA, [a] o lo'u malamalama ia, ma [b] lo'u olataga; o ai ea se ou te fefe ai? [c] O Ieova, o le malosi ia o lo'u ola; ou te mata'u ea ia te ai? 2 Na sii taua mai ia te au tagata amio leaga, ina ia 'ai lo'u tino [d] o e saua mai ma e ita mai ia te au; ona tausuai lea o i latou, ma latou pauu. 3 [e] E ui lava ina to lauapi se itu taua e tau ma a'u, e le fefe ai lo'u loto; e ui ina siitia se taua ia te au, ou te loto tele lava i lea mea.

4 [f] E tasi le mea ua ou ole atu ai ia Ieova, o le mea lava lea ou te saili atu ai; [g] ia ou nofo i le fale o Ieova i aso uma o lo'u ola, ina ia ou iloa atu ai [h] le matagofie o Ieova, ma ou saili i lona malumalu. 5 [i] Auā na te faalilo ia te au i lona fale apitaga i le aso vale; na te natia a'u i le mea lilo i lona fale fetafai; na te [k] faaeetia a'u i le papa. 6 O lenei, [l] e faaeaina lo'u ulu i luga o e ua ita mai ia te au, o e siosio ia te au; ou te osia ai taulaga i lona fale fetafai ma le alaga fiafia; ou te pese ma ou fai pesega ia Ieova.

7 Ieova e, ia e faafofoga mai i lo'u leo, ou te valaau; ia e alofa mai, ma ia e tali mai ia te au. 8 [m] Na fai atu lo'u loto ia te oe *i lau na e fetalai mai,* Ia outou sailiili mai ia te au; Ieova e, ou te sailiili atu i lau afio. 9 [n] Aua e te liliu ese ou fofoga ia te au; aua e te tuli i lau auauna i lou toatamai; na fai oe mo'u fesoasoani; aua le tuulafoaiina a'u, aua foi e te tuua a'u, le Atua e, lo'u faaolataga. 10 [o] E ui lava ina tuua a'u e lo'u tamā ma lo'u tinā, a e talia a'u e Ieova.

11 [p] Ieova e, ia e a'oa'o mai ia te au i lou ala, ma ta'ita'i ia te au i le ala laulelei, ona o e ita mai ia te au. 12 [q] Aua e te tuuina a'u i le manao o e saua mai ia te au; auā ua laga mai ia te au [r] o e molimau pepelo, ma latou tautalatala i le [s] faasaua. 13 Ana ou le faatuatua ou te iloa le agalelei o Ieova i le [t] nuu o tagata ola, *po ua ou faavaivai lava.* 14 [u] Ina faatalitali atu ia ia Ieova, ina loto tele ia, e faamalosia foi e ia lou loto; ina faatalitali lava ia ia Ieova.

r f. 2.

s Sala. 130. 8.

a Sala. 7. 8.
b f. 11. 2 Tu. 20. 3. Faata. 20. 7.
c Sala. 28. 7. & 31. 14. Faata. 29. 25.
d Sala. 7. 9. & 17. 3. & 66. 10. & 139. 23. Saka. 13. 9.
e 2 Tu. 20. 3.
f Sala. 1. 1. Iere. 15. 17.
g Sala. 31. 6. 139. 21. 22.
h Sala. 1. 1.
i Eso. 30. 19, 20. Sala. 73. 13. 1 Timo. 2. 8.
k Sala. 27. 4.
l 1 Samu. 25. 29. Sala. 28. 3.
m Eso. 23. 8. Teu. 16. 19. 1 Samu. 8. 3. Isai. 33. 15.
n f. 1.
o Sala. 40. 2.
p Sala. 27. 11.
q Sala. 22. 22. & 107. 32. & 111. 1.

a Sala. 84. 11. Isai. 60. 19, 20. Mika. 7. 8.
b Eso. 15. 2.

c Sala. 62. 2, 6. & 118. 14, 21. Isai. 12. 2.
d Sala. 14. 4.
e Sala. 3. 6.
f Sala. 26. 8.
g Sala. 65. 4. Luka. 2. 37.
h Sala. 90. 17.
i Sala. 31. 20. & 83. 3. & 91. 1. Isai. 4. 6.
k Sala. 40. 2.
l Sala. 3. 3.
m Sala. 24. 6. & 105. 4.
n Sala. 69. 17. & 143. 7.
o Isai. 49. 15.
p Sala. 25. 4. & 86. 11. & 119. 33.
q Sala. 35. 25.
r 1 Samu. 22. 9. 2 Samu. 16. 7, 8. Sala. 35. 11.
s Galu. 9. 1.
t Sala. 56. 13. & 116. 9. & 142. 5. Iere. 11. 19. Eseki. 26. 20.
u Sala. 31. 24. & 62. 1, 5. & 130. 5. Isai. 25. 9. Sapa. 2. 3.

O LE SALAMO XXVIII.

O le tatalo a Tavita ia Ieova na te laveaiina o ia, a ia faasala i e ita ia te ia.

O le salāmo a Tavita.

[a] Sala. 83. 1.
[b] Sala. 88. 4. & 143. 7.
[c] 1 Tu. 6. 22, 23. & 8. 28, 29. Sala. 5. 7.
[d] Sala. 138. 2.
[e] Sala. 26. 9.
[f] Sala. 12. 2. & 55. 21. & 62. 4. Iere. 9. 8.
[g] 2 Timo. 4. 14. Faaa. 18. 6.
[h] Iopu 34. 27. Isai. 5. 12.
[i] Sala. 18. 2.
[k] Sala. 13. 5. & 22. 4.
[l] Sala. 20. 6.
[m] Teu. 9. 29. 1 Tu. 8. 51, 53.
[n] Esera 1. 4.

IEOVA e, lo'u papa, ou te valaau atu ia te oe; aua [a]ne'i ē le tali mai ia te au; [b]ina ne'i ē le tali mai ia te au, ona tusa lea o a'u ma e a o ifo i le lua. 2 Ia e faafofoga mai i le leo o la'u aioi atu, [c]pe a ou alaga atu ia te oe, pe a ou sisii atu o'u lima [d]i le mea paia e fetalai mai ai. 3 [e]Aua ne'i e tosina a'u faatasi ma tagata amio leaga, ma e ua fai mea leaga; [f]o e tautala faafifilemu i e latou te tuaoi, a e peitai o i o latou loto le leaga. 4 [g]Ia e avatu ia te i latou e tusa ma a latou amioga, e tusa foi ma le leaga o mea ua latou faia; ia e avatu ia te i latou e tusa ma le galuega a o latou lima; ia e taui atu ia i latou i mea ua latou faia. 5 Auā [h]latou te le mafaufau i mea ua faia e Ieova, ma galuega a ona aao; na te lepetia ai i latou, a e le ati ae ia te i latou.

6 Ia faafetaia lava Ieova, auā ua na faafofoga i le leo o a'u tatalo. 7 O Ieova, [i]o lo'u malosi ma lo'u talita o ia; [k]na faatuatua lo'u loto ia te ia, ona ou maua ai lea o le fesoasoani; o lea e fiafia ai lo'u loto, ma ou vivii atu ia te ia i la'u pese. 8 O Ieova, o lo latou malosi ia, o ia foi [l]o le malosi e ola ai le na ia faauuina. 9 Ia e faaola i lou nuu, ma faamanuia [m]lou tofi; ia e fafaga ia te i latou, ma ia e [n]faaeaina i latou e oo i le faavavau.

O LE SALAMO XXIX.

Ua viia le mana O le Atua.

O le salāmo a Tavita.

[a] 1 No. 16. 28, 29. Sala. 96. 7, 8, 9.
[b] 2 No. 20. 21.
[c] Iopu 37. 4, 5.

O OUTOU atalii o e malolosi, [a]tuuina atu ia ia Ieova, tuuina atu ia ia Ieova le viiga ma le malosi. 2 Tuuina atu ia ia Ieova le viiga o lona suafa; ina ifo ia ia Ieova [b]i le mea paia e matagofie.

3 O loo i luga o vai le siufofoga o Ieova; [c]o loo faititili mai le Atua mamalu; o Ieōva, o loo i luga o vai e tele o ia. 4 E malosi le siufofoga o Ieova; e mamalu le siufofoga o Ieova. 5 O loo gauia arasi e le siufofoga o Ieova; o loo gauia e Ieova [d]o arasi o Lepanona. 6 [e]O ia e osooso ai i latou e pei o se tamai povi; o Lepanona [f]ma Siriona *e osooso* e pei o se tamai rema. 7 O le siufofoga o Ieova e vaevae ai le mumū o le afi. 8 O le siufofoga o Ieova e tetemu ai le vao; o Ieova e tetemu ai le vao o [g]Katesa. 9 O le siufofoga o Ieova ua faafanau ai [h]aila, ua manunu ai foi le vao matua; o i totonu o lona malumalu foi e taitasi ma tautala i *lona* mamalu.

10 Na [i]tietie Ieova i luga o le lolo; [k]e tietie lava Ieova o le Tupu e faavavau lava. 11 [l]E aumaia e Ieova le malosi i lona nuu; e faamanuia e Ieova lona nuu i le filemu.

[d] Isai. 2. 13.
[e] Sala. 114. 4
[f] Teu. 3. 9.
[g] Nume. 13. 26.
[h] Iopu 39. 1, 2, 3.
[i] Kene. 6. 17. Iopu 38. 8, 25.
[k] Sala. 10. 16.
[l] Sala. 2. 8.

O LE SALAMO XXX.

O loo vivii atu Tavita ia Ieova auā ua faaolaina o ia.

O le salāmo, o le pese i *le faaulufalega o le fale o Tavita.

1042.
* Teu. 20. 5. 2 Samu. 5. 11. & 6. 20.
[a] Sala. 28. 9.
[b] Sala. 25. 2. & 35. 19, 24.
[c] Sala. 6. 2. & 103. 3.
[d] Sala. 86. 13.
[e] Sala. 28. 1.
[f] 1 No. 16. 4. Sala. 97. 12.
[g] Sala. 103. 9. Isai. 26. 20. & 54. 7, 8. 2 Kori. 4. 17.
[h] Sala. 63. 3.
[i] Sala. 126. 5.
[k] Iopu 29. 18.
[l] Sala. 104. 29.
[m] Sala. 6. 5. & 88. 11. & 115. 17. 118. 17. Isai. 38. 18.

IEOVA e, ou te vivii atu ia te oe; auā ua e [a]faaeaina a'u; ua e le tuuina atu i e ua ita mai ia te au ia latou [b]mitamita mai ia te au. 2 Ieova e lo'u Atua, na ou alaga atu ia te oe, ona e [c]faamaloloina ai lea o a'u. 3 Ieova e, [d]ua e avae ia te au ai le tuugamau; ua e faaolaina a'u, ne'i ou [e]alu ifo i le lua.

4 [f]O outou na o ona tagata amio Atua, ia outou pepese atu ia Ieova, ma ia outou vivii pe a manatua lona paia. 5 [g]Auā o lona toasa ua se emo o le mata lea, [h]*a* o lona alofa tunoa o le ola lava lea; e afe ane le tagi i le afiafi, [i]a o le alaga fiafia i le taeao.

6 [k]Na ou fai atu lava a'u ina ua ou manuia, E le faagaeetia a'u e oo i le faavavau. 7 Ieova e, o lou alofa lava na e faatumauina ai le malosi i lo'u mauga; [l]ua e liliu ese ou fofoga, ona ou atuatuvale ai lea. 8 Ieova e, ua ou alaga atu ia te oe; ma ou aioi atu ia Ieova. 9 Se a le aoga o lo'u toto i lo'u alu ifo i le tuugamau? [m]E vivii ea le eleele ia te oe? pe na te faaali atu ea lou

faamaoni? 10 Ieova e, ia e faafofoga mai, ma alofa mai ia te au. Ieova e, ia fai oe mo'u fesoasoani.
11 [n]Ua e liua lo'u tagitu'i i le siva; ua e talaeseina lo'u ie talatala, a e fusia a'u i le fiafia; 12 ina ia pese atu ia te oe *lo'u* mamalu, ma le le mapu; Ieova e lo'u Atua, ou te vivii atu ia te oe e faavavau lava.

O LE SALAMO XXXI.

O le faatuatua i le Atua i ona po o le puapuaga.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, ou te faatuatua lava [a]ia te oe; aua ne'i faamaina a'u e oo i le faavavau; [b]ia e laveai mai ia te au i lau amiotonu. 2 [c]Ia e liliu mai ou fofoga ia te au; ia e vave laveai ia te au; ia fai oe mo'u papa malosi, o le 'olo mauga ou te ola ai. 3 [d]Auā o oe lava lo'u papa, ma lo'u 'olo; ia e ta'ita'i mai ma tausi ia te au [e]ona o lou suafa. 4 Ia e ave ese ia te au i lea lava upega na latou natia ia maua ai a'u; auā o oe lava lo'u malosi.

5 [f]Ou te tuuina atu lo'u agaga i lou aao; Ieova e, le Atua faamaoni, ua e togiolaina a'u. 6 Ou te 'ino'ino i e [g]ua anaana i mea faatauvaa *ma* le pepelo; a e ou te faatuatua lava ia Ieova. 7 Ou te fiafia ma ou olioli i lou alofa mai; auā ua e silasila i lo'u tiga; [h]ua e silafia a'u ina o puapuagatia. 8 Ua e le [i]tuuina foi a'u i le pule a e ita mai ia te au; [k]ua e faatuina o'u vae i le mea lautele.

9 Ieova e, ia e alofa mai ia te au, auā ua ou puapuaga; [l]ua fole o'u mata, *atoa ma* lo'u agaga, ma lo'u manava, i le tiga. 10 Auā ua faauma lo'u ola i le faanoanoa, ma o'u tausaga i le mapuitiga; ua faavaivaiina lo'u malosi i a'u agasala, [m]ua gagase foi o'u ivi. 11 [n]Ua faalumaina a'u e i latou uma o e ita mai ia te au, [o]a e sili lava i latou matou te tuaoi; *ua avea a'u* ma faamatau i e sa matou masani; [p]ua sosola ese ia te au o e iloa mai a'u i fafo. 12 [q]Ua faagalogaloina a'u e pei o le ua oti, ua le manatua lava; peiseai a'u se ipu ua nutililii. 13 [r]Auā ua ou faalogo i le faaleaga mai e le toatele; [s]ua siosiomia a'u e le mata'u, ona [t]ua latou taupulepule faatasi ia te au, ua latou manatu i se togafiti ou te oti ai. 14 A e peitai a'u nei, ou te faalagolago ia te oe Ieova e, ou te faapea atu, O oe lava lo'u Atua. 15 O loo i ou aao o'u aso; ia e laveai mai ia te au ai lima o e ita mai, ma e ua tuliloa mai ia te au. 16 [u]Ia malamalama mai ou fofoga i lau auauna; ia e faaola mai ia te au ona o lou alofa. 17 [x]Ieova e, aua ne'i faamaina lava a'u, auā ou te valaau ia te oe; ia faamaina o e fai amio leaga, [y]ia faalologo i latou i seoli. 18 [z]Ia faalologo laugutu pepelo; [a1]o e tautala faasiasia, ma le faamauaaluga, ma le 'ino'ino i le tagata amiotonu.

19 [b1]Ua tele lava lou agalelei ua teua e oe mo e ua matatau ia te oe, ua e faia i luma o le fanau a tagata mo e faatuatua ia te oe. 20 [c1]E natia i latou e oe i le mea lilo i ou luma, ia le oo *ia te i latou* taupulepulega a tagata; [d1]e te faalilo ia te i latou i *lou* fale apitaga, ina ia le oo ai le finauga a laulaufaiva. 21 Faafetai ia Ieova, [e1]auā na ia faasilisili lona alofa ia te au [f1]i le aai nofo 'olo. 22 [g1]O a'u foi na ou fai atu i lo'u polepole vale, [h1]Ua faateaina a'u ai ou luma; a e peitai ua e faafofoga mai i le leo o la'u aioi atu i lo'u alaga atu ia te oe.

23 [i1]O outou na uma lava o ona tagata amio Atua, ia outou alolofa atu ia Ieova; e leoleoina e Ieova o e faamaoni, a e matuā tauia e ia o e amio faamaualuga. 24 [k1]O outou na uma lava, o e faamoemoe ia Ieova, ina faalototetele ia; e faamalolosia foi e ia o outou loto.

O LE SALAMO XXXII.

O le manuia o le tagata ua faamagaloina ana agasala.

O le salāmo a Tavita e a'oa'o ai.

AMUIA le tagata ua faamagaloina [a1]lona solitulafono, *ma* ua ufitia lana agasala. 2 Amuia le tagata [b1]e le ta'usalaina e Ieova, [c1]e leai foi se 'ole'olega i lona loto.
3 Na ou faalologo, ona palagia ai lea o o'u ivi i lo'u faataio i le

[n] 2 Samu. 6. 14. Isai. 61. 3. Iere. 31. 4.
[a] Sala. 22. 5. & 25. 2. & 71. 1. Isai. 49. 23.
[b] Sala. 143. 1.
[c] Sala. 71. 2.
[d] Sala. 18. 2.
[e] Sala. 23. 3. & 25. 11.
[f] Luka 23. 46. Galu. 7. 59.
[g] Iona 2. 8.
[h] Ioane 10. 27.
[i] Teu. 32. 30. 1 Samu. 17. 46. & 24. 18.
[k] Sala. 4. 1. & 18. 19.
[l] Sala. 6. 7.
[m] Sala. 32. 3 & 102. 3.
[n] Sala. 41. 8. Isai. 53. 4.
[o] Iopu 19. 13. Sala. 38. 11. & 88. 8, 18.
[p] Sala. 64. 8.
[q] Sala. 88. 4, 5.
[r] Iere. 20. 10.
[s] Iere. 6. 25. & 20. 3. Aue. 2. 22.
[t] Mata. 27. 1.
[u] Nume. 6. 25, 26. Sala. 4. 6. & 67. 1.
[x] Sala. 25. 2.
[y] 1 Samu. 2. 9. Sala. 115. 17.
[z] Sala. 12. 3.
[a1] 1 Samu. 2. 3. Sala. 94. 4. Iuta 15.
[b1] Isai. 64. 4. 1 Kori. 2. 9.
[c1] Sala 27. 5. & 32. 7.
[d1] Iopu 5. 21.
[e1] Sala. 17. 7.
[f1] 1 Samu. 23. 7.
[g1] 1 Samu. 23. 26. Sala. 116. 11.
[h1] Isai. 38. 11, 12. Aue. 3 54. Iona 2. 4.
[i1] Sala. 34. 9.
[k1] Sala. 27. 14.
[a1] Sala. 85. 2. Roma 4. 6, 7, 8.
[b1] 2 Kori. 5. 19.
[c1] Ioane. 1. 47.

aso atoa; 4 auā sa mamafa [d] lou aao i luga ia te au i le ao atoa foi ma le po; ua liua lava lo'u malosi i le vevela o le tausaga vevela. Selā. 5 Ona ou faailoa atu ai lea ia te oe o la'u agasala, na ou le ufitia foi la'u amioletonu; sa ou faapea, [e] Ou te faaali atu ia Ieova o'u solitulafono; ona e aveesea ai lea o le leaga o la'u agasala. Selā.

6 [f] O le mea lea [g] e tatalo atu ai ia te oe o e amio Atua uma lava, i ona po e maua ai *oe;* e moni, e le oo ia te i latou tafega o vai e tele. 7 [h] O oe lava lo'u lafitaga, e te leoleoina a'u i le puapuaga, e te siosiomia a'u i [i] siva o le olataga. Selā.

8 Ou te a'oa'o ia te oe, ma faasino ia te oe i lea lava ala e te savali ai; ou te faatonu *ia te oe, ma* ou vaai ia te oe. 9 [k] Aua e te faapei o le solofanua, *po* o le falata, [l] e le o i ai se mafaufau, o latou teuga o le faagutu ma le taofi e taofi ai, auā ua latou le faalatalata mai ia te oe.

10 E [m] tele mea tiga e oo i e amio leaga; [n] a o lē faatuatua ia Ieova e siomia o ia i le alofa. 11 [o] Ina fiafia ia ia Ieova, ma olioli o outou o e amiotonu; ina alalaga ia ma le fiafia o outou uma o e ua faamaoni o *outou* loto.

O LE SALAMO XXXIII.

O le faamanū ia Ieova i lona agalelei ma lona alofa tele i tagata.

INA pepese [a] ia ia Ieova o outou o e amiotonu; e ono lava i e ua amio sa'o [b] ona vivii atu. 2 Ina vivii atu ia ia Ieova i le kitara; ia fai pesega ia te ia [c] i le napeli e sefulu ona manoa. 3 [d] Ina pepese atu ia ia te ia i le pese fou; ia outou ta malie ma le leo fiafia. 4 Auā e sa'o lava le afioga a Ieova; *ua faia* foi e ia ana galuega uma i le faamaoni. 5 [e] E fiafia o ia i le amiotonu ma le faamasinoga; ua tumu [f] le lalolagi i le alofa o Ieova. 6 [g] O le afioga a Ieova na faia ai le lagi; [h] ma 'au uma o i ai, *na faia* [i] i le mānava a lona fofoga. 7 [k] Ua faapotopotoina e ia o suāsami e pei se mea maupuepue; ua tuuina atu e ia o le moana i fale oloa.

8 Ia matatau ia Ieova atoa uma le lalolagi; ia fefefe lava ia te ia o outou uma o e nonofo i le atu laulau. 9 [l] Auā o ia lava na fetalai ane, ona i ai lava lea; o ia na tūlei mai lana afioga, ona tu mai lava lea. 10 [m] E faaleaogaina e Ieova o taupulepulega o nuu ese; e faaiuvaleina e ia o mafaufauga a tagata. 11 [n] E tu le pule a Ieova e oo i le faavavau; o mafaufauga a lona finagalo e a le tu a le tu lava. 12 [o] Amuia le nuu ua Atua ia Ieova, o le nuu ua [p] filifilia e ia e fai mona lava tofi.

13 [q] O loo silasila mai Ieova mai le lagi; e silafia e ia le fanau uma a tagata. 14 O loo matuā silasila mai o ia mai le mea o loo afio ai o ia ia i latou uma o e nonofo i le lalolagi. 15 E faia lava e ia o latou loto uma lava; [r] o loo matuā silafia e ia a latou galuega uma. 16 [s] E le faaolaina se tupu i le toatele o ana 'au; e le laveaiina le tagata fitafita i lona malosi tele. 17 [t] E le aoga le faaola a le solofanua; e leai foi sē laveaiina e ia i lona malosi tele.

18 [u] Faauta, o loo silasila Ieova [x] i e matatau ia te ia, o e faamoemoe i lona alofa; 19 ina ia laveai ia te i latou ai le oti, [y] ina ia ola foi i latou i le oge. 20 O loo faatalitali [z] o tatou loto ia Ieova; [a] o ia lava lo tatou fesoasoani ma lo tatou talita. 21 Auā o loo fiafia ia te ia o [b] tatou loto; auā ua tatou faatuatua i lona suafa paia. 22 Ieova e, ia i luga ia te i matou lou alofa, e pei ona matou faamoemoe ia te oe.

O LE SALAMO XXXIV.

O le faamanū a Tavita ia Ieova i lona fesoasoani ia te ia.

O le salāmo a Tavita ina ua faataga amio valea o ia i luma o Apimeleko, ona tuli ai lea o ia ia te ia, ona alu ese ai lea o ia.

OU te [a] faafetai ia Ieova i aso uma lava; e le aunoa ōna viiga i lo'u gutu. 2 E [b] mitamita lo'u agaga ia Ieova; e faalogologo i ai e [c] ua puapuagaina, ona latou fiafia ai lea. 3 [d] Ia outou faaneenee atu ia Ieova faatasi ma a'u; ma ia tatou vivii faatasi i lona suafa.

4 [e] Na ou saili atu ia Ieova, ona tali mai ai lea o ia ia te au,

---

[d] 1 Samu. 5. 6, 11. Iopu 33. 7. Sala. 38. 2.

[e] Faata. 28. 13. Isai. 65. 24. Luka 15. 18, 21, &c. 1 Ioane 1. 9.

[f] 1 Timo. 1. 16.

[g] Isai. 55. 6. Ioane 7. 34.

[h] Sala. 9. 9. & 27. 5. & 31. 20. & 119. 114.

[i] Eso. 15. 1. Faama. 5. 1. 2 Samu. 22. 1.

[k] Faata. 26. 3. Iako. 3. 3.

[l] Iopu 35. 11.

[m] Faata. 13. 21. Roma 2. 9.

[n] Sala. 34. 8. & 84. 12. Faata. 16. 20. Iere. 17. 7.

[o] Sala. 64. 10. & 68. 3.

[a] Sala. 32. 11. & 97. 12.

[b] Sala. 147. 1.

[c] Sala. 92. 3. & 144. 9.

[d] Sala. 96. 1. & 98. 1. & 144. 9. & 149. 1. Isai. 42. 10. Faaa. 5. 9.

[e] Sala. 11. 7. & 45. 7.

[f] Sala. 119. 64.

[g] Kene. 1. 6, 7. Epe. 11. 3. 2 Pete. 3. 5.

[h] Kene. 2. 1.

[i] Iopu 26. 13.

[k] Kene. 1. 9. Iopu 26. 10. & 38. 8.

[l] Kene. 1. 3. Sala. 148. 5.

[m] Isai. 8. 10. & 19. 3.

[n] Iopu 23. 13. Faata. 19. 21. Isai. 46. 10.

[o] Sala. 65. 4. & 144. 15.

[p] Eso. 19. 5. Teu. 7. 6.

[q] 2 No. 16. 9. Iopu 28. 24. Sala. 11. 4. & 14. 2. Faata. 15. 3.

[r] Iopu 34. 21. Iere. 32. 19.

[s] Sala. 44. 6.

[t] Sala. 20. 7. & 147. 10. Faata. 21. 31.

[u] Iopu 36. 7. Sala. 34. 15. 1 Pete. 3. 12.

[x] Sala. 147. 11.

[y] Iopu 5. 20. Sala. 37. 19.

[z] Sala. 62. 1, 5. & 130. 6.

[a] Sala. 115. 9, 10, 11.

[b] Sala. 13. 5. Saka. 10. 7. Ioane 16. 22.

[a] Efe. 5. 20. 1 Tesa. 5. 18. 2 Tesa. 1. 3. & 2. 13.

[b] Iere. 9. 24. 1 Kori. 1. 31. 2 Kori. 10. 17.

[c] Sala. 119. 74. & 142. 7.

[d] Sala. 69. 30. Luka 1. 46.

[e] Mata. 7. 7. Luka 11. 9.

ma na laveaiina a'u ai mea uma na ou fefe ai. 5 Na latou vaavaai atu ia te ia, ona faaolioliina lea o i latou; e le mā foi o latou mata. 6 [f]Na valaau atu lenei tagata ua tigaina, ona faafofoga mai ai lea o Ieova, [g]ma na faaola ia te ia i ona puapuaga uma lava. 7 [h]E to lauapi [i]le agelu a Ieova e siosiomia ai e o matatau ia te ia, e laveai foi o ia ia te i latou.

8 [k]Ina tofotofo ia outou, ma ia outou iloa e lelei Ieova; [l]amuia lava le tagata o lē faatuatua ia te ia. 9 [m]O outou na o ona tagata paia, ia outou matatau ia Ieova, auā e leai se mea e mativa ai e ua matatau ia te ia. 10 [n]E oge mea leona taanoa, ma latou fia aai; a e e leai se mea lelei e mativa ai i latou [o]o e saili ia Ieova.

11 Le fanau e, ina o mai ia, ina faalogologo mai ia ia te au; [p]ou te a'oa'o atu ia te outou ia matatau ia Ieova. 12 [q]O ai ea le tagata ua manao i le ola, ma ua loto ia *tele ona* aso, ia iloa ai e ia mea lelei? 13 Aua ne'i *tautala* lou laulaufaiva i *upu* leaga, ma ou laugutu ne'i [r]tautala faa'ole'ole. 14 [s]Ina 'alo ese ia i mea leaga, a ia fai mea lelei; [t]ina sailiili atu ia i le filemu, ma tausisi i ai.

15 [u]O fofoga o Ieova *o loo faasaga* i e amiotonu, *e liliu mai* foi ona taliga i a latou [x]alaga. 16 [y]A o fofoga o Ieova, o loo *faasaya* i e fai amio leaga, [z]ina ia tineia le faamanatuina o i latou ai le lalolagi. 17 Ua alalaga *e ua amiotonu,* [a]ona faafofoga mai ai lea o Ieova; ua ia laveai mai foi ia te i latou ai o latou puapuaga uma. 18 [b]Ua latalata mai Ieova [c]i e ua loto momomo; ua ia faaola foi i e ua loto nutimomoia. 19 [d]E tele lava mea leaga *e oo* i le ua amiotonu; [e]a e laveaiina o ia e Ieova ai ia mea uma. 20 E leoleoina e ia o ona ivi uma; [f]e le gau lava se tasi. 21 [g]E fasiotia e le malaia le ua amio leaga; o i latou foi e ua 'ino'ino i le ua amiotonu e faasalaina i latou. 22 [h]E laveaiina e Ieova o agaga o ana auauna; e le faasalaina foi so latou o e faatuatua ia te ia.

[f] Sala. 3. 4.
[g] f. 17, 19. 2 Samu. 22. 1.
[h] Kene. 32. 1, 2. 2 Tu. 6. 17. Saka. 9. 8.
[i] Tani. 6. 22. Epe. 1. 14.
[k] 1 Pete. 2. 3.
[l] Sala. 2. 12.
[m] Sala. 31. 23.
[n] Iopu 4. 10, 11.
[o] Sala. 84. 11.
[p] Sala. 32. 8.
[q] 1 Pete. 3. 10, 11.
[r] 1 Pete. 2. 22.
[s] Sala. 37. 27. Isai. 1. 16. 17.
[t] Roma 12. 18. Epe. 12. 14.
[u] Iopu 36. 7. Sala. 33. 18. 1 Pete. 3. 12.
[x] f. 6, 17.
[y] Levi. 17. 10. Iere. 44. 11. Amo. 9. 4.
[z] Faata. 10. 7.
[a] f. 6, 15, 19. Sala. 145. 19, 20.
[b] Sala. 145. 18.
[c] Sala. 51. 17. Isai. 57. 15. & 61. 1. & 66. 2.
[d] Faata. 24. 16. 2 Timo. 3. 11, 12.
[e] f. 6, 17.
[f] Ioane 19. 36.
[g] Sala. 94. 23.
[h] 2 Samu. 4. 9. 1 Tu. 1. 29. Sala. 71. 23. & 103. 4. Aue. 3. 58.

O LE SALAMO XXXV.

O le tatalo a Tavita ia faaolaina o ia ai lima o e ita ia te ia.

O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, [a]ia e finau ma i latou o e finau mai ia te au, [b]ia e tau ma i latou o e faasaga tau mai ia te au. 2 [c]Ia e tago i le talita ma le talipupuni, ma ia e tulai mai e fesoasoani mai ia te au. 3 Ia e to ae le tao, ma e pupuni atu i e tuliloa mai ia te au; ia e fetalai mai i lo'u agaga, O lou faaola o a'u lava lea.

4 [d]Ia faamaina ma ia masiasi o e saili ia oti a'u; [e]ia liutuaina ma ia taufaimamā i latou o e manatunatu i se mea e leaga ai a'u. 5 [f]Ia avea i latou ia faapei o aputi o saito *ona lelea* i le matagi; ia tuleia i latou e le agelu a Ieova. 6 [g]Ia pouliuli ma ia maseesee lo latou ala; ma ia tuliloaina i latou e le agelu a Ieova. 7 Auā [h]na latou natia fua lo latou upega ia maua ai a'u i le lua, na latou elia fua lava ia ou oti ai. 8 [i]Ia oo ia te ia le malaia ua na le iloa; [k]ia maua lava o ia i lona upega na ia natia; ia paū lava o ia i lea lava malaia. 9 Ona fiafia lea o lo'u loto ia Ieova; [l]e olioli lava i lana faaolataga. 10 [m]E fai atu o'u ivi uma lava, Ieova e, [n]o ai ea se tusa ma oe, o le ua laveai le tagata ua puapuagaina, mai ia te ia ua i ai le malosi e sili i lona; *e laveaiina* foi le ua puapuagaina ma le mativa i le ua faoa ana mea?

11 [o]Ua tutū mai ia te au o molimau faasaua, ua latou suesue ia te au i mea ou te lei iloa. 12 [p]Ua latou taui mai lo'u lelei i le leaga, e ausage ai lo'u agaga. 13 A e peitai o a'u nei, na ou ofu i ie talatala [q]ina o latou mama'i; na ou faatigaina a'u e a'u i le anapogi; [r]ma ua foi mai la'u tatalo i lo'u fatafata. 14 [s]Na ou fealuai e peiseai o la'u uo o ia po o lo'u uso; na ou punou eleelea, e pei o le ua faanoanoa i lona tinā. 15 A ua latou fiafia ina ua ou setusetu; ma ua latou faapotopoto mai; ua faapotopoto o e agatele e faatiga ia te au, a ua ou le iloa; [t]na latou fesaeiai ia te au, ua le

[a] Sala. 43. 1. & 119. 154. Aue. 3. 58.
[b] Eso. 14. 25.
[c] Isai. 42. 13.
[d] f. 26. Sala. 40. 14, 15. & 70. 2, 3.
[e] Sala. 129. 5.
[f] Iopu 21. 18. Sala. 1. 4. & 83. 13. Isai. 29. 5. Hose. 13. 3.
[g] Sala. 73. 18 Iere. 23. 12.
[h] Sala. 9. 15.
[i] 1 Tesa. 5. 3.
[k] Sala. 7. 15, 16. & 57. 6. & 141. 9, 10. Faata. 5. 22.
[l] Sala. 13. 5.
[m] Sala. 51. 8.
[n] Eso. 15. 11. Sala. 71. 19.
[o] Sala. 27. 12.
[p] Sala. 38. 20. & 109. 3, 4, 5. Iere. 18. 20. Ioane 10. 32.
[q] Iopu. 30. 25. Sala 69. 10, 11.
[r] Mata. 10. 13. Luka 10. 6.
[s] Iopu 30. 1, 8, 12.
[t] Iopu 16. 9.

mapu lava. 16 [a]Ua lilivau o latou nifo ia te au faatasi ma tagata faalematau, o e faianaga *ia maua ai* se potoi areto.

17 Le Alii e, [x]e te silasila i ai seia afea? ia e faafoisia mai [y]lo'u agaga mai a latou faatafunaga, *ia laveaiina* a'u ua toatasi mai leona. 18 [z]Ou te vivii atu ia te oe i le faapotopotoga tele, ma pese atu ia te oe i luma o le nuu e toatele. 19 [a]Aua ne'i mitamita ia te au o e ita fua mai ia te au; [b]*aua ne'i* fegenoai mata [c]o e 'ino'ino fua mai ia te au. 20 Auā e le tautala i le filemu i latou, a ua latou manatunatu i upu pepelo i e ua nofo fifilemu i le nuu. 21 [d]Ua faamamaga foi o latou gutu ia te au, ua fai mai, [e]Ue! ue! ua vaai lava i ai o tatou mata.

22 Ieova e, [f]ua e silasila i ai: [g]aua ne'i e le tali mai; le Alii e, [h]aua e te vavamamao ma a'u. 23 Lo'u Atua e, lo'u Alii e, [i]ia e tulai mai, ma e maleifua mai i lo'u faamasinoga, ma la'u nei finauga. 24 [k]Ieova e, lo'u Atua ia e faamasino mai ia te au [l]e tusa ma lau amiotonu; [m]aua ne'i latou mitamita mai ia te au. 25 [n]Aua ne'i latou fai ifo i o latou loto, Ue! o lo tatou lava manao *lena;* aua ne'i latou fai ane, [o]Ua foloina o ia e i tatou. 26 [p]Ia taufaimamā ma ia masiasi faatasi i latou o e ua mitamita i lo'u tiga; [q]ia faaofuina i latou i le mā ma le masiasi [r]o e faasausili ia te au. 27 [s]Ia pepese ma taufaiolioli o e loto i la'u amiotonu; [t]ia fai ane pea lava i latou, Ia viia Ieova, [u]o le ua finagalo ia manuia lana auauna. 28 [x]E ta'uta'u atu foi lo'u laulaufaiva i lau amiotonu, *ma* vivii atu ai ia te oe i le aso atoa.

O LE SALAMO XXXVI.

O le malaia o e amio leaga; o le tele o le alofa o Ieova i ona tagata.

Ma le usu pese. *O le salāmo* a Tavita le auauna a Ieova.

O LE upu a le solitulafono ua i le tagata amio leaga, o loo i totonu o lo'u loto lea; [a]e leai lava sona mata'u i le Atua. 2 [b]Auā o loo faaoleole o ia ia te ia lava, ina ia iloa ana agasala ia inosia ai. 3 O ana upu o le agasala ia ma le [c]faa-'ole'ole; [d]ua tuua e ia le faautauta *ma* le amio lelei. 4 [e]O loo mafaufau o ia i le amio leaga i luga o lona moega; ua ia tumau [f]i le ala e le lelei; na te le 'ino'ino i le leaga.

5 [g]Ieova e, o i le lagi lou alofa; ua oo lava i ao lou faamaoni. 6 E pei o le atu mauga o le Atua lau amiotonu; [h]o le moana sausau au faamasinoga; Ieova e, [i]ua ola ia te oe tagata atoa ma manu. 7 [k]Le Atua e, e maeu lava lou alofa, o le mea lea [l]ua faatuatua ai tagata i le paolo o ou apaau. 8 [m]E malilie i latou i mea lololo ua i lou fale; e te faainumia foi i latou i [n]le vaitafe [o]o au mea faafiafia. 9 [p]Auā o loo ia te oe le puna o le ola; [q]o lou malamalama matou te iloa ai le malamalama. 10 Ia e faafualoa lou alofa [r]i e ua iloa oe, ma lau amiotonu i [s]e ua faamaoni *o latou* loto. 11 Aua ne'i oo ia te au le vae o lē faamaualuga; aua foi ne'i tulieseina a'u e lima o e ua amio leaga. 12 Ua pauu e ua fai amio leaga i lea lava mea; ua tuleia lava i latou, [t]ua le toe mafai ai ona tutū i luga.

O LE SALAMO XXXVII.

O upu apoapoai ia le tiga i tagata amio leaga, a ia faatuatua i le alofa o le Atua.

O le salāmo a Tavita.

AUA [a]e te faameo ona o e amio leaga; aua foi e te losilosi ona o e fai mea leaga. 2 Auā e le pine ona seleeseina i latou [b]e pei o le mutia; e mamae i latou e pei o le vao mu'a lauolaola. 3 Ia e faatuatua ia Ieova, ma e faia amio lelei; ia e nofo i le nuu, ma tausisi i le faamaoni. 4 [c]Ia e fiafia lava oe ia Ieova, ona foaiina lea e ia ia te oe o mea e manao i ai lou loto. 5 [d]Ia e tuuina atu lou ala ia Ieova, ma faatuatua ia te ia, ona faia lava lea e ia. 6 [e]E faaalia e ia lau amiotonu e pei o le malamalama, ma lou faamasinoga e pei o le aoauli. 7 [f]Ia e faalologo i luma o Ieova, [g]ma faamoemoe ia te ia; [h]aua e te faameo ona o le ua manuia lona ala, o le tagata ua faia togafiti leaga. 8 Ina soia

[u] Iopu 16. 9. Sala. 37. 12. Aue. 2. 16.
[x] Sapa. 1. 13.
[y] Sala. 22. 20.
[z] Sala. 22. 25, 31. & 40. 9, 10. & 111. 1.
[a] Sala. 13. 4. & 25. 2. & 38. 16.
[b] Iopu 15. 12. Faata. 6. 13. & 10. 10.
[c] Sala. 69. 4. & 109. 3. & 119. 161. Aue. 3. 52. Ioane 15. 25.
[d] Sala. 22. 13.
[e] Sala. 40. 15. & 54. 7. & 70. 3.
[f] Eso. 3. 7. Galu. 7. 34.
[g] Sala. 28. 1. & 83. 1.
[h] Sala. 10. 1. & 22. 11, 19. & 38. 21. & 71. 12.
[i] Sala. 44. 23. & 80. 2.
[k] Sala. 26. 1.
[l] 2 Tesa. 1. 6.
[m] f. 19.
[n] Sala. 27. 12. & 70. 3. & 140. 8.
[o] Aue. 2. 16.
[p] f. 4. Sala. 40. 14.
[q] Sala. 109. 29. & 132. 18.
[r] Sala. 38. 16.
[s] Roma 12. 15. 1 Kori. 12. 26.
[t] Sala. 70. 4.
[u] Sala, 149. 4.
[x] Sala. 50. 15. & 51. 14. & 71. 24.

[a] Roma 3. 18.
[b] Teu. 29. 19. Sala. 10. 3. & 49. 18.

[c] Sala. 12. 2.
[d] Iere. 4. 22.
[e] Faata. 4. 16. Mika 2. 1.
[f] Isai. 65. 2.
[g] Sala. 57. 10. & 108. 4.
[h] Iopu 11. 8. Sala. 77. 19. Roma 11. 33.
[i] Iopu. 7. 20. Sala. 145. 9. 1 Timo. 4. 10.
[k] Sala. 31. 19.
[l] Ruta 2. 12. Sala. 17. 8. & 91. 4.
[m] Sala. 65. 4.
[n] Iopu 20. 17. Faaa. 22. 1.
[o] Sala. 16. 11.
[p] Iere. 2. 13. Ioane 4. 10, 14.
[q] 1 Pete. 2. 9.
[r] Iere. 22, 16.
[s] Sala. 7. 10. & 94. 15. & 97. 11.
[t] Sala. 1. 5.

[a] f. 7. Sala. 73. 3. Faata. 23. 17. & 24. 1, 19.
[b] Sala. 90. 5. 6.
[c] Isai. 58. 14.
[d] Sala. 55. 22. Faata. 16. 3. Mata. 6. 25. Luka 12. 22. 1 Pete. 5. 7.
[e] Iopu 11. 17. Mika 7. 9.
[f] Sala. 62. 1.
[g] Isai. 30. 15. Aue. 3. 26.
[h] f. 1, 8. Iere. 12. 1.

e te ita, ma ia tuu *lou* tiga; aua [l]e te faameo, ne'i e faia se mea leaga. 9 [k]Auā e faaumatia o e fai amio leaga; a o e faatalitali ia Ieova, o i latou lava ia e [l]fai mo latou le nuu. 10 [m]E toe itiiti, ona leai lea o le tagata amio leaga; [n]e te mafaufau foi i le mea sa i ai o ia, a e leai lava. 11 [o]A o e agamalu, e fai mo latou le nuu; e faafiafia foi i latou ia te i latou ona o le manuia e tele. 12 Ua manatunatu le tagata amio leaga i se mea e leaga ai le tagata amiotonu; [p]ua lilivau foi ona nifo ia te ia. 13 [q]E soisoi le Alii ia te ia; auā ua na silafia [r]o le a sau lona aso. 14 Ua fese'i ae e tagata amio leaga a *latou* pelu, ua lolou a latou aufana, ia oti ai e ua puapuagaina ma e matitiva, ina ia fasioti i e ua sa'o a *latou* amio. 15 [s]E oo a latou pelu i o latou lava fatu, e gauia foi a latou aufana.

16 [t]O le mea itiiti ua i le tagata amiotonu, e sili ona lelei lea i oloa e tele o e amio leaga e toatele. [u]17 Auā e gauia lima o e amio leaga; a e taofiina ae e Ieova o e amiotonu. 18 [x]O loo silafia e Ieova aso o e ua sao a latou amio; [y]e faavavau lava lo latou tofi. 19 E le mamā i latou i le aso vale; [z]e maoona foi i latou i ona po e i ai le oge. 20 Auā e fano lava o e amio leaga; o e ita foi ia Ieova, e pei o le mea sili o i tamai mamoe i latou; e mavae atu i latou, [a]e mavae atu e pei o le asu. 21 Ua no mea le tagata amio leaga, a e le toe taui atu ai; [b]a o le tagata amiotonu, ua amio alofa ia, ma foai fua *ana mea*. 22 [c]Auā o e ua faamanuia e ia, e fai mo latou le nuu; a o e ua faafanoina e ia, [d]e faaumatia i latou. 23 [e]E mau ia Ieova le savali o le tagata; e fiafia foi o ia i lona ala. 24 [f]Afai e paū ia, e le taatia pea ia i lalo; auā e taofia lona lima e Ieova. 25 Ua ou toeaina a'u nei, sa a'u taulealea; a ou te lei iloa se tagata amiotonu na lafoaiina, po o ana fanau [g]ua 'aiisi i latou. 26 [h]Ua amio alofa ia i aso uma lava; ua avatu e ia ana mea i e nono mai; ua manuia foi ana fanau.

27 [i]Ia e 'alo ese i mea leaga, ma e faia mea lelei; e te mau ai e faavauau. 28 [k]Auā e fiafia Ieova i le faamasinoga, na te le tuua foi ona tagata amio Atua; e leoleoina i latou e faavavau; [l]a e faaumatia fanau a e amio leaga. 29 [m]E fai lava le nuu mo tagata amiotonu, e nonofo ai pea i latou. 30 [n]O le gutu o le tagata amiotonu e tautala lea i le poto, e tautala foi lona laulaufaiva i le faamasinoga. 31 [o]O loo i lona loto le tulafono a lona Atua, e le mapeva foi ona vae. 32 [p]Ua lamalama le tagata amio leaga i le tagata amiotonu, ua ia sailiili foi e fasioti ia te ia. 33 [q]E le tuuna o ia e Ieova i lona lima; [r]na te le faasala foi ia te ia pe a faamasinoina o ia.

34 [s]Ia e faatalitali ia Ieova, ma e tausi i lona ala; ona faaeaina lea o oe e ia ina ia fai mou le nuu; e te iloa atu [t]le fanoga o e amio leaga. 35 [u]Na ou iloa atu le tagata amio leaga ua faasaua, ua faateleina foi o ia e pei o le laau ua tupu i lona lava eleele, ma tauluulu ola. 36 [x]A ua mavae ese o ia, faauta foi, ua leai; na ou sailiili foi ia te ia, a ua le iloa lava. 37 Ina mafaufau ia i le ua sao lana amio, ma vaavaai i le ua amiotonu; [y]auā o le iuga o lea tagata o le manuia lava lea. 38 [z]A e fano faatasi o e solitulafono; o le iuga o e amio leaga o le malaia lava lea. 39 [a]O loo mai ia Ieova le faaolataga o e amiotonu; o ia lava lo latou malosi i [b]ona po o le puapuaga. 40 [c]E fesoasoani foi Ieova ia te i latou, ma laveai ia te i latou; e laveaiina lava i latou e ia ai tagata amio leaga, na te faaolaina foi i latou, [d]auā ua latou faatuatua ia te ia.

O LE SALAMO XXXVIII.

O le tatalo a Tavita ina ua puapuagatia o ia.

O le salāmo a Tavita e faamanatunatu a'i.

IEOVA e, [a]aua e te aoai mai ia te au i lou toasa; aua foi e te sasa ia te au i lou toasa tele 2 [b]Auā ua o au u fanafana i totonu ia te au, ua mamafa foi [c]lou aao i luga ia te au. 3 E leai se itu o lo'u tino ua sao ona o lou toatamai; [d]e leai se filemu i o'u ivi ona o a'u agasala. 4

i Sala. 73. 3. Efe. 4. 26.
k Iopu 27. 13, 14.
l f. 11, 22, 29. Isai. 57. 13.
m Epe. 10. 36, 37.
n Iopu 7. 10. & 20. 9.
o Mata. 5. 5.
p Sala. 35. 16.
q Sala. 2. 4.
r 1 Samu. 26. 10.
s Mika 5. 6.
t Faata. 15. 16. & 16. 8. 1 Timo. 6. 6.
u Iopu 38. 15. Sala. 10. 15. Eseki. 30. 21, &c.
x Sala. 1. 6.
y Isai. 60. 21.
z Iopu 5. 20. Sala. 33. 19.
a Sala. 102. 3.
b Sala. 112. 5, 9.
c Faata. 3. 33.
d f. 9.
e 1 Samu. 2. 9. Faata. 16. 9.
f Sala. 34. 19, 20. & 40. 2. & 91. 12. Faata. 24. 16. Mika 7. 8. 2 Kori. 4. 9.
g Iopu 15. 23. Sala. 59. 15. & 109. 10.
h Teu. 15. 8, 10. Sala. 112. 5, 9.
i Sala. 34. 14. Isai. 1. 16, 17.
k Sala. 11. 7.
l Sala. 21. 10. Faata. 2. 22. Isai. 14. 20.
m Faata. 2. 21.
n Mata. 12. 35.
o Teu. 6. 6. Sala. 40. 8. & 119. 98. Isai. 51. 7.
p Sala. 10. 8.
q 2 Pete. 2. 9.
r Sala. 109. 31.
s f. 9. Sala. 27. 14. Faata. 20. 22.
t Sala. 52. 5, 6. & 91. 8.
u Iopu 5. 3.
x Iopu 20. 5, &c.
y Isai. 32. 17. & 57. 2.
z Sala. 1. 4. & 52. 5.
a Sala. 3. 8.
b Sala. 9. 9.
c Isai. 31. 5.
d 1 No. 5. 20. Tani. 3. 17. 28. & 6. 23.
a Sala. 6. 1.
b Iopu 6. 4.
c Sala. 32. 4.
d Sala. 6. 2.

[e] Esera. 9. 6. Sala. 40. 12.
[f] Mata. 11. 28.
[g] Sala. 35. 14.
[h] Iopu 30. 28. Sala. 42. 9. & 43. 2.
[i] Iopu 7. 5.
[k] f. 3.
[l] Iopu 3. 24. Sala. 22. 1. Isai. 59. 11.
[m] Sala. 6. 7. & 88. 9.
[n] Luka 10. 31, 32.
[o] Sala. 31. 11.
[p] Luka 23. 49.
[q] 2 Samu. 17. 1, 2, 3.
[r] 2 Samu. 16. 7, 8.
[s] Sala. 35. 20.
[t] 2 Samu. 10. 10.
[u] Sala. 39. 2, 9.
[x] 2 Samu. 16. 12. Sala. 39. 7.
[y] Sala. 13. 4.
[z] Teu. 32. 35.
[a] Sala. 35. 26.
[b] Sala. 32. 5. Faata. 28. 13.
[c] 2 Kori. 7. 9, 10.
[d] Sala. 35. 19.
[e] Sala. 35. 12.
[f] 1 Pete. 3. 13. 1 Ioane 3. 12.
[g] Sala. 35. 22.
[h] Sala. 27. 1. & 62. 2. 6. Isai. 12. 2.

[e] Auā ua oo lava a'u agasala i luga o lo'u ulu; e pei o se avega mamafa, [f] ua mafatia ai lava a'u. 5 Ua elosia o'u manua; ua alu ae le alou ona o lo'u valea.

6 [g] Ua faano'uno'uina a'u; ua ou matuā punou lava i lalo; [h] ou te fealuai ma le eleelea i le aso atoa. 7 Auā ua tigaina lo'u manava [i] i le ma'i vevela; [k] e leai se itu o lo'u tino ua sao. 8 [l] Ua ou matuā vaivai, ua ou momomo lava; ou te faataio ona o le oi o lo'u loto. 9 Le Alii e, o loo i ou luma lo'u manao uma; e le lilo foi ia te oe lo'u mapuitiga. 10 Ua sapotuvale lo'u fatu manava, ua te'a lo'u malosi; [m] o le malamalama foi sa i o'u mata, ua le ia te au lea.

11 [n] Ua tutū mamao [o] a'u uo ma a'u aumea mamae i lo'u malaia; [p] ua tutū mamao foi o i latou matou te tuaoi. 12 [q] Ua fai mailei o e saili ia ou oti; o i latou foi o e sailiili ia leaga ai a'u o [r] loo tautala i mea leaga, [s] ma mafaufau i mea faa'ole'ole i le aso atoa. 13 [t] Peitai a'u nei, ua faapei o se tagata tutuli, ua ou le lagona; po o sē [u] gūgū, ua le tautala lona gutu. 14 O a'u foi e pei se tagata ua le lagona, e leai foi se upu finau i lona gutu. 15 Auā Ieova e, [x] ou te faamoemoe ia te oe; o oe le Alii e, lo'u Atua, e te tali mai ai. 16 Auā na ou faapea, [y] ne'i latou mitamita mai ia te au; [z] pe a mapeva lo'u vae latou te [a] faasausili mai ia te au. 17 Auā o a'u nei, e toe ina ou paū; ua lumanai pea ia te au lo'u tiga. 18 Auā ou te [b] ta'uta'uina atu la'u amio leaga; [c] ou te atuatuvale ona o la'u agasala. 19 A ua tagata ola i latou o e ita mai ia te au, ua malolosi i latou; ua faatoateleina [d] o e 'ino'ino fua mai ia te au. 20 O i latou foi [e] o e taui atu le lelei i le leaga, ua latou fai a'u mo latou fili, [f] auā ou te tausisi i mea lelei.

21 Ieova e, aua ne'i e tuuna mai a'u; lo'u Atua e, [g] aua e te vavamamao ma a'u. 22 Le Alii e, [h] lo'u faaolataga, ia e faataalise mai e fesoasoani mai ia te au.

O LE SALAMO XXXIX.

O le mafaufau a Tavita i le puupuu ma le faatauvaa o le olaga nei.

Ma le usu pese o [*] Iutana. O le salāmo a Tavita.

[*] 1 Nofo. 25. 1—3.

NA ou faapea, [a] Ou te faaeteete i o'u ala, ina ne'i ou agasala i lo'u laulaufaiva; ou te faaeteete [b] i lo'u gutu, ou te taofiofi a [c] o i o'u luma tagata amio leaga. 2 [d] Na ou faalologo, ua ou le gagana; na ou le tautala lava i mea lelei; ona faagaeetia ai lea o lo'u tiga. 3 Sa vevela lava lo'u loto i totonu ia te au; o lo'u mafaufau foi [e] ua mu ai le afi; ona tautala ai lea o lo'u laulaufaiva.

4 Ieova e, [f] ia e faailoa mai ia te au lo'u iuga, pe se a foi le fua o o'u aso; ina ia ou iloa pe fia *ni aso* ua toe ia te au. 5 Faauta, ua e faia o'u aso e pei o le lautele o le alofilima; [g] o lo'u olaga foi, ua peiseai ua leai i ou luma; e moni, [h] o tagata uma a o malolosi e matuā faatauvaa lava i latou. Selā.

6 E moni, o loo savavali tagata [i] e peiseai o se atā; e moni, ua faaatuatuvaleina fua lava i latou; [k] ua faafaulai e ia *le oloa*, a e le iloa e ia po o ai e faapotopotoina ai. 7 O lenei, le Alii e, se a ea se mea ou te faatalitali i ai? [l] O loo ia te oe lo'u lava faamoemoe. 8 Ia e laveai mai ia te au ai o'u solitulafono uma; aua ne'i [m] faalumaina a'u e le vale. 9 [n] Ou te faalologo lava a'u, ou te le gagana; [o] auā o oe lava na e faia. 10 [p] Ia e taofia lau ta ia te au; ua faaumatia a'u nei i le sasa mai o lou aao. 11 A e sasa i le tagata i aoaiga ona o le agasala, ona e [q] faaumatia ai lea o lona lelei, e pei o le mogamoga *ona atia o le ofu;* [r] e moni, o tagata uma e faatauvaa lava i latou. Selā.

12 Ieova e, ia e faafofoga mai i la'u tatalo, ma liliu mai ou fofoga i la'u alaga; aua ne'i e le tali mai i la'u tagi; [s] auā ou te se tagata ese a'u i ou luma *ma* le āumau, [t] e pei o o'u tamā uma lava. 13 [u] Ia 'alo ese ou fofoga ia te au, [x] seia ou malolo ane manū ou te lei alu ese, ma [x] ua leai o a'u.

[a] 1 Tu. 2. 4. 2 Tu. 10. 31.
[b] Sala. 141. 3. Iako. 3. 2.
[c] Kolo. 4. 5.
[d] Sala. 38. 13.
[e] Iere. 20. 9.
[f] Sala. 90. 12. & 119. 84.
[g] Sala. 90. 4.
[h] f. 11. Sala. 62. 9. & 144. 4.
[i] 1 Kori. 7. 31. Iako. 4. 14.
[k] Iopu. 27. 17. Fai. 2. 18. 21, 26. & 5. 14. Luka 12. 20, 21.
[l] Sala. 38. 15.
[m] Sala. 44. 13. & 79. 4.
[n] Levi. 10. 3. Iopu 40. 4, 5. Sala. 38. 13.
[o] 2 Samu. 16. 10. Iopu 2. 10,
[p] Iopu 9. 34. & 13. 21.
[q] Iopu 4. 19. & 13. 28. Isai. 50. 9. Hose. 5. 12.
[r] f. 5.
[s] Levi. 25. 23. 1 No. 29. 15. Sala. 119. 19. 2 Kori. 5. 6. Epe. 11. 13. 1 Pete. 1. 17. & 2. 11.
[t] Kene. 47. 9.
[u] Iopu 10. 20. 21. & 14. 5, 6.
[x] Iopu 14. 10, 11, 12.

O LE SALAMO XL.

O le viiga ia Ieova ina ua ia faaolaina ona tagata.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

[a] Sala. 27. 14. & 37. 7.

NA [a]ou matuā faatalitali lava ia Ieova; ona faasaga mai ai lea o ia ia te au, ua faafofoga mai foi o ia i la'u alaga. 2 Na ia aveina ae a'u ai le lua e malaia ai, [b]ma le mea matuā palapalā; na [c]faatuina foi o'u vae i luga o le papa, [d]ua faamautuina ai o'u savali. 3 [e]Ua tuuina mai e ia le pese fou i lo'u gutu, o le viiga i lo tatou Atua; [f]e iloa ai e le toatele, e matatau foi i latou, ma latou faatuatua ia Ieova.

[b] Sala. 69. 2, 14.
[c] Sala. 27. 5.
[d] Sala. 37. 23.
[e] Sala. 33. 3.
[f] Sala. 52. 6.

4 [g]Amuia le tagata o lē faatuatua ia Ieova, a [h]e le faasaga i e faamaualuluga, ma [i]e ua liliu ane i mea pepelo. 5 [k]Ieova e, lo'u Atua, e tele lava mea ua e faia, o ou vavega [l]ma ou manatu ia te i matou, e le mafai ona laulauina atu ai ia te oe; ou te fia faailoa ma tautala i ai, a e le mafaitaulia lava. 6 [m]E te le finagalo i le taulaga ma le taulaga i mea e 'ai; ua elia e oe o'u taliga; o le taulaga mu ma le taulaga mo le agasala e te lei fetalai mai ai. 7 Ona ou fai ane ai lea, Faauta, ou te alu atu; [n]ua tusia a'u i le tusi taai, 8 [o]Lo'u Atua e, ou te fiafia e fai lou finagalo; [p]o loo i totonu lava ia te au lau tulafono. 9 [q]Ua ou tala'i le amiotonu i le faapotopotoga tele; faauta, [r]ou te lei taofia lava o'u laugutu, Ieova e, ua [s]e silafia lava. 10 [t]Ou te lei natia lava i lo'u loto lau amiotonu; ua ou ta'uina atu lou faamaoni ma lau faaolataga; ou te lei faalilolilo lou alofa ma le mea moni mai ia te oe i le faapotopotoga tele.

[g] Sala 34. 8. Iere. 17. 7.
[h] Sala. 101. 3, 7.
[i] Sala. 125. 5.
[k] Eso. 15. 11. Iopu 5. 9. & 9. 10. Sala. 71. 15. & 92. 5. & 139. 6, 17.
[l] Isai. 55. 8.
[m] 1. Samu. 15. 22. Sala. 50. 8. & 51. 16. Isai. 1. 11. & 66. 3. Hose. 6. 6. Mata 9. 13. & 12. 7. Epe. 10. 5.
[n] Luka 24. 44.
[o] Sala. 119. 16, 24, 47, 92. Ioane 4. 34. Roma 7. 22.
[p] Sala. 37. 31. Iere. 31. 33. 2 Kori. 3. 3.
[q] Sala. 22. 22, 25. & 35. 18.
[r] Sala. 119. 13.
[s] Sala. 139. 2.
[t] Galu. 20. 20, 27.

11 Ieova e, aua e te taofi e oe lou alofa mutimuti vale ia te au; [u]ia leoleoina pea lava a'u e lou alofa ma lou faamaoni. 12 Auā ua siosiomia a'u i mea leaga e le mafaitaulia; [x]ua maua mai a'u e a'u agasala, o lea ou te le mafaia ai ona vaai; ua sili ia ona tele i o'u lauulu; [y]ua matuā faavaivai ai lo'u loto. 13 [z]Ieova e, ia e finagalo e laveai mai ia te au; Ieova e, ia vave ona e fesoasoani mai ia te au. 14 [a]Ia taufaimamā ma ia masiasi faatasi e ua fia fasioti ia te au; ia liutuaina ma faamaina e ua mananao i se mea ia leaga ai a'u. 15 [b]Ia fememeai ona o lo latou mā [c]o e fai mai ia te au, Ue! ue! 16 [d]Ia olioli ma fiafia ia te oe o i latou uma o e sailiili ia te oe; [e]ia fai ane pea i latou o e fiafia i lau faaolataga, Ia viia Ieova. 17 [f]A o a'u nei, ua ou puapuagatia ma ou mativa; [g]e manatua mai a'u e le Alii; o oe lava lo'u fesoasoani ma lo'u faaola; lo'u Atua e, aua lava e te tuai mai.

[u] Sala. 43. 3. & 57. 3. & 61. 7.
[x] Sala 38. 4.
[y] Sala. 73. 26.
[z] Sala. 70. 1, &c.
[a] Sala. 35, 4, 26. & 70. 2, 3. & 71. 13.
[b] Sala. 73. 19.
[c] Sala. 70. 3.
[d] Sala. 70. 4.
[e] Sala. 35. 27.
[f] Sala. 70. 5.
[g] 1 Pete. 5. 7.

O LE SALAMO XLI.

O le manuia o le tagata amio alofa.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

AMUIA [a]le tagata ua manatua le ua mativa; e faasaoina o ia e Ieova i le aso vale. 2 E tausia o ia e Ieova ma faaolaina; e manuia foi o ia i le nuu; [b]e te le tuua foi o ia i le manao o e ita ia te ia. 3 E lagolago ane Ieova ia te ia i le taotoga o lona ma'i; e te liua lona moega uma lava i lona ma'i.

[a] Faata. 14. 21.
[b] Sala. 27. 12.

4 Na ou fai atu, Ieova e, ia e alofa mai ia te au; [c]ia e faamalolo i lo'u agaga; auā ua ou agasala atu ia te oe. 5 O e ita mai ia te au, ua latou tautala i se mea e leaga ai au, *ua faapea ane*, Po o afea e oti ai o ia, ma galo ai lona igoa? 6 Afai foi e sau o ia e asiasi mai *ia te au*, ua [d]tautala i le pepelo, ua faaputuina e lona loto o mea leaga mo ia; ona alu ai lea o ia i fafo ua tautala a'i. 7 Ua musumusu faatasi o i latou uma o e 'ino'ino mai ia te au *i se mea e oo* ia te au; ma latou manatunatu i se mea e leaga ai a'u. 8 *Ua faapea i latou*, Ua oo lava le mea matuā leaga ia te ia; ua taoto ia, e le toe tu i luga. 9 [e]O le tagata foi o la'u uo, o le na ou faatuatua i ai, [f]na 'ai la'u areto, ua aa mai o ia ia te au i lona mulivae. 10 A o oe, Ieova e, ia e alofa mai ia te au, ma faatu ia te au, ina ia a'u taui atu ia te i latou. 11 O le mea lea ua ou iloa ai e te finagalo mālie mai ia te au, ina ua le mitamita mai ia te au o lē ita mai ia te au. 12 A o a'u nei, e te taofia a'u i luga i la'u amio sao; e te [g]faa-

[c] 2 No. 30. 20. Sala. 6. 2. & 147.
[d] Sala. 12. 2. Faata. 26. 24, 25, 26.
[e] 2 Samu. 15. 12. Iopu 19. 19. Sala. 55. 12, 13, 20. Iere. 20. 10.
[f] Ope. 7. Ioane 13. 18.
[g] Iopu 36. 7. Sala. 34. 15.

tuina foi a'u i ou luma e faavavau. 13 [h]Ia faafetaia Ieova, le Atua o Isaraelu, mai le vavau e oo lava i le faavavau. Amene ma Amene.

O LE SALAMO XLII.

O le naunau atu i le malumalu o le Atua.

Ma le usu pese. *O le salāmo* e a'oa'o ai mā le fanauga a Koru.

1023.

LE Atua e, e faapei ona naunau o le aila i vaitafe, o loo faapea ona naunau o lo'u agaga ia te oe. 2 Ua [a]fia inu lo'u agaga i le Atua, [b]o le Atua soifua; o afea ea ou te alu atu ai ia iloa ai a'u i luma o le Atua? 3 [c]Ua faia o'u loimata ma'u mea e 'ai i ao ma po, a o [d]fai mai pea i latou, O ifea ea lou Atua? 4 Ou te manatunatu i ia mea, [e]ona faavaivai ai lea o lo'u loto i totonu ia te au; auā sa matou o faatasi ma le toatele, [f]ma matou savavali i le fale o le Atua ma le leo fiafia ma le viiga, o le toatele o e fai le tausamiga. 5 [g]Lo'u agaga e, se a ea le mea ua e faanoanoa ai, ma ē atuatuvale ai i totonu ia te au? [h]ia e faamoemoe i le Atua, auā ou te toe vivii ia te ia ona o le faaolataga mai ona luma.

6 Lo'u Atua e, ua faanoanoa lo'u agaga i totonu ia te au; o le mea lea ou te manatunatu ai ia te oe i le nuu o Ioritana, ma le atu Heremoni, ma le mauga itiiti. 7 [i]O loo fevalaauai lea moana ma lea moana i le vāgana mai o ou afu; [k]ua felaaiai mai i luga ia te au ou galu ma ou peau uma lava. 8 [l]E pule mai Ieova lona alofa *ia te au* i le ao, e ia te au foi le pese ia te ia [m]i le po, o le tatalo i le Atua o lo'u ola. 9 Ou te fai atu i le Atua lo'u papa, [n]Se a le mea ua e faagalogalo ai ia te au? se a le mea ou te fealuai ai ma le eleelea, ona o le saua mai o le ita mai? 10 Ua momomo o'u ivi i le faalumaina o a'u e i latou o e ita mai ia te au, [o]i lo latou fai mai pea, O ifea ea lou Atua? 11 [p]Lo'u agaga e, se a ea le mea ua e faanoanoa ai? ua atuatuvale foi oe i totonu ia te au i se a? ia e faamoemoe i le Atua, auā ou te toe vivii ia te ia, o lo'u faaolataga ia ma lo'u Atua.

[a] Sala. 63. 1. & 84. 2. Ioane 7. 37.
[b] 1 Tesa. 1. 9.
[c] Sala. 80. 5 & 102. 9.
[d] f. 10. Sala. 79. 10. & 115. 2.
[e] Iopu 30. 16. Sala. 62. 8.
[f] Isai. 30. 29.
[g] f. 11. & Sala. 43. 5.
[h] Aue. 3. 24.
[i] Iere. 4. 20. Eseki. 7. 26.
[k] Sala. 88. 7. Iona 2. 3.
[l] Levi. 25. 21. Teu. 28. 8. Sala. 133. 3.
[m] Iopu 35. 10. Sala. 32. 7. & 63. 6. & 149. 5.
[n] Sala. 38. 6. & 43. 2.
[o] f. 3. Ioe. 2. 17. Mika 7. 10.
[p] f. 5. Sala. 43. 5.

O LE SALAMO XLIII.

O le tatalo ia laveaiina i e ita mai.

1023.

LE Atua e, [a]ia e faamasino ia te au, [b]ma ia e faia la'u finauga i le nuu faalealofa; ia e laveai mai ia te au ai le tagata faa'ole'ole ma le amio leaga. 2 Auā o oe o le Atua [c]ou te malosi ai; se a le mea ua e lafoai mai ai ia te au? [d]se a le mea ou te fealuai ai ma le eleelea, ona o le saua o le ua ita mai? 3 [e]Ia e aauina lou malamalama ma lau upu moni, ia la ta'ita'i mai ia te au, ia la faaoo ia te au [f]i lou mauga paia ma lou malumalu. 4 Ona ou alu atu ai lea i le fata faitaulaga o le Atua, o le Atua ou te matuā fiafia i ai; le Atua e, lo'u Atua ou te vivii atu ia te oe i le kitara. 5 [g]Lo'u agaga e, se a ea le mea ua e faanoanoa ai? ua atuatuvale foi oe i totonu ia te au i se a? ia e faamoemoe i le Atua, auā ou te toe vivii ia te ia, o lo'u faaolataga ia ma lo'u Atua.

[a] Sala. 26. 1. & 35. 24.
[b] Sala. 35. 1.
[c] Sala. 28. 7.
[d] Sala. 42. 9.
[e] Sala. 40. 11. & 57. 3.
[f] Sala. 3. 4.
[g] Sala. 42. 5, 11.

O LE SALAMO XLIV.

O le faamanatunatu i le alofa o le Atua anamua.

Ma le usu pese. *O le salāmo* e a'oa'o ai ma le fanauga a Koru.

LE Atua e, ua faalogo o matou taliga, ua talatalaina e [a]o matou tamā ia te i matou le galuega na e faia i ona po sa i ai latou i aso anamua. 2 [b]O oe lava na e tulia i lou aao o nuu ese, a e totōina ai i latou; ua e faatigaina foi ia nuu, a ua e faatuputeleina i latou. 3 [c]Auā e lei maua e i latou le fanua i a latou pelu, e lei faaolaina foi i latou i o latou lima; a o lou aao taumatau, o lou aao lava, ma le malamalama o ou fofoga, [d]auā na e fiafia ia te i latou.

4 [e]Le Atua e, o oe lava lo'u Tupu; ia e fetalai ia faaolaina Iakopo. 5 [f]O oe lava matou te tulei ai i e ita mai ia te i matou; o lou suafa foi matou te soli ai i e laga mai ia te i matou. 6 [g]Auā ou te le faatuatua i la'u aufana, e le faaolaina foi a'u i la'u pelu. 7 Auā ua e faaola lava ia te i matou i e ita mai ia te i matou; [h]ua e faa-

[a] Eso. 12. 26, 27. Sala. 78. 3.
[b] Eso. 15. 17. Teu. 7. 1. Sala. 78. 55. & 80. 8.
[c] Teu. 8. 17. Iosu. 24. 12.
[d] Teu. 4. 37. & 7. 7, 8.
[e] Sala. 74. 12.
[f] Tani. 8. 4.
[g] Sala. 33. 16. Hose. 1. 7.
[h] Sala. 40. 14.

masiasi foi i e ʻinoʻino mai ia te i matou. 8 [i]Matou te vivii atu pea lava i le Atua, matou te faaneenee foi e faavavau i lou suafa. Selā. 9 [k]A e peitai ua e lafoaiina ma faamaina i matou; ua e le ʻau faatasi foi ma la matou itu taua. 10 Ua e [l]faaliu-tuaina i matou i luma o e ita mai; ua vetea foi a matou mea e i latou o e ʻinoʻino mai ia te i matou. 11 [m]Ua e tuuina atu i matou e pei o mamoe a ʻaina; ua e [n]faataapeapeina i matou i nuu ese. 12 [o]Ua e faatau atu i lou nuu a e leai se oloa *ua maua;* e lei faateleina foi au *oloa* i le tau na faatau ai i latou. 13 [p]Ua e faia i matou ma gao a ē matou te tuaoi, o ulaga ma tauemuga a ē vagavagai mai ia te i matou. 14 [q]Ua e faia i matou ma upu faatusa i nuu ese; [r]ua lialiai ai ulu o tagata. 15 Ua ou lumanai pea le mea ou te masiasi ai; ua ufitia foi aʻu i le mea e mā ai oʻu mata, 16 ona o le leo o le ua gaogao mai ma faifai mai; [s]ona o lē ita mai, atoa ma le ua taui ma sui.

17 [t]Ua oo mai ia te i matou ia mea uma; a e peitai matou te lei faagalogalo ia te oe, matou te lei pepelo foi i lau feagaiga. 18 E lei tuumuli o matou loto; [u]e lei liliu ese foi o matou vae i lou ala; 19 ina ua e tuʻimomomoina i matou [x]i le mea o i ai tanimo, ma ua e ufitia i matou [y]i le ata o le oti. 20 Pe afai ua matou faagalogalo i le suafa o lo matou Atua, afai foi ua [z]faaloaloa ane o matou lima i se atua ese; 21 [a]e le suesue ea lenei mea e le Atua? auā o ia lava na te silafia mea lilo o i le loto. 22 [b]Ona o oe lava ua fasiotia i matou i aso uma; ua faatatauina i matou e pei o mamoe a fāsia.

23 [c]Le Alii e, ia e tulai mai, se a le mea ua e tofa ai? ia e maleifua mai, [d]aua e te lafoai ia te i matou e faavavau. 24 [e]Se a le mea ua e ʻalo ai ou fofoga, *ma* faagalogalo i lo matou tiga ma lo matou sauaina? 25 [f]Auā ua faanoʻunoʻu ifo i matou i le efuefu; ua pipii o matou manava i le eleele. 26 Ina tulai mai ia e fai ma fesoasoani ia te i matou; ma ia e laveai ia te i matou ona o lou alofa.

[i] Sala. 34. 2. Iere. 9. 24. Roma 2. 17.
[k] Sala. 60. 1, 10. & 74. 1. & 88. 14. & 89. 38. & 108. 11.
[l] Levi. 26. 17. Teu. 28. 25. Iosu. 7. 8, 12.
[m] Roma 8. 36.
[n] Teu. 4. 27. & 28. 64. Sala. 60. 1.
[o] Isai. 52. 3, 4. Iere. 15. 13.
[p] Teu. 28. 37. Sala. 79. 4. & 80. 6.
[q] Iere. 24. 9.
[r] 2 Tu. 19. 21. Iopu 16. 4. Sala. 22. 7.
[s] Sala. 8. 2.
[t] Tani. 9. 13.
[u] Iopu 23. 11. Sala. 119. 51, 157.
[x] Isai. 34. 13. & 35. 7.
[y] Sala. 23. 4.
[z] Iopu 11. 13. Sala. 68. 31.
[a] Iopu 31. 14. Sala. 139. 1. Iere. 17. 10.
[b] Roma 8. 36.
[c] Sala. 7. 6. & 35. 23. & 59. 4, 5. & 78. 65.
[d] f. 9.
[e] Iopu 13. 24. Sala. 13. 1. & 88. 14.
[f] Sala. 119. 25.

O LE SALAMO XLV.

O le viiga i le Tupu.

Ma le usu pese i le susana. Ma le fanauga a Koru. *O le salāmo* e aʻoaʻo ai. O le pese i le alofa.

UA puna mai loʻu loto i upu lelei; ou te tautala atu i mea ua ou faia i le Tupu; o loʻu laulaufaiva o le peni lea a le tusiupu lima vave. 2 Ua sili lava lou aulelei i atalii o tagata; [a]ua masaa ifo i ou laufofoga *upu* alofa; o le mea lea e faamanuia ai oe e le Atua e faavavau. 3 Ina fusi ia lau [b]pelu i lou vae, [c]o oe na le toa, o lou viiga ma lou mamalu. 4 [d]O lou mamalu foi ia e tietie ai *i le manu* ma le manuia, ona o le upu moni, ma le agamalu, *ma* le amiotonu; ia aʻoaʻoina foi oe e lou aao taumatau i mea e matautia ai. 5 E maamaai au u fanafana; e pauu ai tagata ia te oe; *e tuia* ai loto o e faia le Tupu mo latou fili.

6 [e]Le Atua e, o lou nofoālii e faavavau faavavau lava lea; o le tootoo o lou malo, o le tootoo o le amiotonu lea. 7 [f]Ua e finagalo i le amiotonu, ma e ʻinoʻino i le amio leaga; o le mea lea [g]ua faauuina ai oe e [h]le Atua, o lou Atua lava, [i]i le suāuu o le fiafia, e sili lava i e tou te faatasi. 8 [k]Ou ofu uma lava ua ni muro, ma aloe, *ma* kesia, mai maota nifo o elefane ua latou faafiafia ai ia te oe. 9 [l]O loo faatasi o alofafine o tupu ma e ua faapelepeleina e oe; ua tu mai le masiofo [m]i lou itu taumatau *ua ofu ia* i le auro lelei mai Ofeira.

10 Ina faafogafoga mai ia, le alofafine e, ma silasila, ma liliu mai ou fofoga; [n]ia e faagalogalo foi i lou nuu, ma le aiga o lou tamā. 11 Ona naunau ai lea o le Tupu i loū lalelei; [o]auā o ia lava lou Alii, ia e ifo ia te ia. 12 *E sau* le tama fafine a Turo ma le mea alofa; e ole atu ia te oe [p]o e tamaoaiga i le nuu.

13 [q]Ua matuā matagofie le alofafine o le Tupu i totonu; ua teuteua lona ofu i le auro. 14 [r]E taʻitaʻiina o ia i le Tupu ma ona ofu lanu eseese; o ana uo, o taupou o e mulimuli atu ia te ia, e aumaia i latou ia te oe.

[a] Luka 4. 22.
[b] Isai. 49. 2. Epe. 4. 12. Faaa. 1. 16. & 19. 15.
[c] Isai. 9. 6.
[d] Faaa. 6. 2.
[e] Sala. 93. 2. Epe. 1. 8.
[f] Sala. 33. 5.
[g] 1 Tu. 1. 39, 40.
[h] Isai. 61. 1.
[i] Sala. 21. 6.
[k] Pese 1. 3.
[l] Pese 6. 8.
[m] 1 Tu. 2. 19.
[n] Teu. 21. 13.
[o] Sala. 95. 6. Isai. 54. 5.
[p] Sala. 22. 29. & 72. 10. Isai. 49. 23. & 60. 3.
[q] Faaa. 19. 7, 8.
[r] Pese 1. 4.

15 E ta'ita'iina i latou ma le fiafia ma le olioli; e ulufale atu i latou i le maota o le Tupu. 16 E suia ou tamā i ou alo; [s]e te tofia i latou e fai ma alii sili i le lalolagi uma. 17 [t]Ou te ta'uta'u atu lou suafa i augātupulaga uma lava; o le mea lea e vivii atu ai tagata ia te oe e faavavau faavavau lava.

[s] 1 Pete. 2. 9. Faaa. 1. 6. & 5. 10. & 20. 6.
[t] Mala. 1. 11.

O LE SALAMO XLVI.

O le faatuatua o tagata o le Atua ia te ia.

Ma le usu pese o le fanauga a Koru. O le pese i [*]alemota.

[*] 1 Nofo. 15. 20.

OLE Atua, [a]o lo tatou malu ia ma *lo tatou* malosi; [b]e fai o ia ma fesoasoani silisili i puapuaga. 2 O le mea lea tatou te le fefefe ai, pe a faaliliuina le lalolagi, ma luluina mauga i totonu o le sami; 3 [c]pe a taalili *ma* sousou ona suāsami, *ma* faagateteina ai mauga i lona maualuga. Selā.

[a] Sala. 62. 7, 8. & 91. 2. & 142. 5.
[b] Teu. 4. 7. Sala. 145. 18.
[c] Sala. 93. 3, 4. Iere. 5. 22. Mata. 7. 25.

4 [d]O le vaitafe, e faafiafia ona magāvai i [e]le aai a le Atua, o le mea paia, o i ai afioaga o lē Silisili ese. 5 [f]O loo i totonu ia te ia le Atua, e le faagaeetia lava ia, e fesoasoani le Atua ia te ia i le vave ao. 6 [g]Ua vāvāō nuu ese, ua faagaeetia malo; ua tūlei mai lona siufofoga, ona [h]liu suāvai lea o le lalolagi. 7 [i]Ua ia te i tatou Ieova o 'au; o le Atua o Iakopo o lo tatou 'olo maualuga ia. Selā.

[d] Isai. 8. 7.
[e] Sala. 48. 1, 8. Isai. 60. 14.
[f] Teu. 23. 14. Isai. 12. 6. Eseki. 43. 7, 9. Hose. 11. 9. Ioe. 2. 27 Sefa. 3. 15. Saka. 2. 5, 10, 11. & 8. 3.
[g] Sala. 2. 1.
[h] Iosu. 2. 9. 24.
[i] f. 11. Nume. 14. 9. 2 No. 13. 12.

8 [k]Ina o mai ia, ina vaavaai i galuega a Ieova, o le ua faia faatafunaga i le lalolagi. 9 [l]Ua faaiua e ia o taua e oo lava i tulu'iga o le lalolagi; [m]ua gagau e ia le aufana, ma vavae le tao; [n]ua susununina foi e ia kariota i le afi. 10 Ina soia, ma ia outou iloa o a'u lava o le Atua; [o]e viia a'u i nuu ese, e viia a'u i le lalolagi. 11 [p]Ua ia te i tatou Ieova o 'au, o le Atua o Iakopo, o lo tatou 'olo maualuga ia. Selā.

[k] Isai. 2. 1.
[l] Sala. 46. 4. & 87. 3.
[m] Sala. 76. 3.
[n] Eseki. 39. 9.
[o] Isai. 2. 11, 17.
[p] f. 7.

O LE SALAMO XLVII.

O le viiga i le Atua.

Ma le usu pese o le fanauga a Koru. O le salāmo.

INA [a]patipati ia o outou lima, o outou nuu uma lava; ina alalaga atu ia i le Atua ma le leo fiafia. 2 [b]Auā e matautia Ieova [c]lē Silisili ese; o le Tupu silisili ia i le lalolagi atoa. 3 [d]E faatoilaloina e ia o nuu ia te i tatou, ma nuu ese i lalo o tatou vae. 4 E filifilia e ia [e]le tofi mo i tatou, o le mea e mitamita ai Iakopo, na ia alofa i ai. Selā.

[a] Teu. 7. 21 Nee. 1. 5. Sala. 76. 12.
[b] Mala. 1. 14.
[c] Sala. 8. 47.
[d] 1 Pete. 1. 4.

5 [f]O loo afio ae le Atua ma le alaga fiafia, o *loo afio ae* Ieova ma le leo o le pu. 6 Ina pepese atu ia i le Atua, ina pepese ia; ina pepese atu ia i lo tatou Tupu, ina pepese ia. 7 [g]Auā o le Atua, o le Tupu ia o le lalolagi atoa; [h]ina pepese atu ia ma le atamai. 8 [i]Ua fai ma tupu le Atua i nuu ese; o loo tietie le Atua i lona nofoālii paia. 9 Ua faatasia alii o nuu [k]i le nuu o le Atua o Aperaamo; [l]auā e ō le Atua talita o le lalolagi; e matuā silisili ese lava o ia.

[e] f. 68. 24, 25.
[g] Saka. 14. 9.
[h] 1 Kori. 14. 15, 16.
[i] 1 No. 16. 31. Sala. 93. 1. & 96. 10. & 97. 1. & 99. 1. Faaa. 19. 6.
[k] Roma 4. 11, 12.
[l] Sala. 89. 18.

O LE SALAMO XLVIII.

O le viiga i le Atua ina ua faaolaina lona nuu.

O le pese, o le salāmo lea ma le fanauga a Koru.

ESILI lava Ieova, e tatau foi ona matuā viia o ia [a]i le aai a lo tatou Atua, o [b]lona mauga paia. 2 [c]E matagofie le maualuga o le mauga o Siona, [d]e fiafia ai le lalolagi uma, [e]o i le itu i matu, [f]le aai a le Tupu silisili. 3 E iloa lava le Atua i ona maota, e fai o ia ma 'olo maualuga. 4 Auā faauta, na faapotopoto mai [g]tupu; ua latou o atu faatasi. 5 Na latou vaavaai mai, ona fememeai ai lea; ua atuatuvale i latou, ona latou vave sosola ese ai lea. 6 Na maua lava i latou i lea mea i [h]le gatete, [i]o le tiga pei o le fafine a fanau mai. 7 Ua [k]e lepetia vaa Tasesa i [l]le matagi mai sasae. 8 E pei ona tatou faalogo atu ai, e faapea ona tatou iloa [m]i le aai a Ieova o 'au, o le aai a lo tatou Atua; [n]e faatumauina ia e le Atua e oo i le favavau. Selā.

[a] Sala. 46. 4. & 87. 3.
[b] Isai. 2. 2, 3. Mika 4. 1. Saka. 8. 3.
[c] Sala. 50. 2. Iere. 3. 19. Aue. 2. 15. Tani. 8. 9. & 11. 16.
[d] Eseki. 20. 6.
[e] Isai. 14. 13.
[f] Mata. 5. 35.
[g] 2 Samu. 10. 6, 14, 16, 18, 19.
[h] Eso. 15. 15.
[i] Hose. 13. 13.
[k] Eseki. 27. 26.
[l] Iere. 18. 17.

9 Le Atua e, ua matou mafaufau [o]i lou alofa i totonu o lou malumalu. 10 Le Atua e, [p]e pei o lou suafa, e faapea lou viiga ona oo i tulu'iga o le lalolagi; ua tumu lou aao taumatau i le amiotonu. 11 Ia fiafia le mauga

[m] f. 1, 2.
[n] Isai. 2. 2. Mika 4. 1.
[o] Sala. 26. 3. & 40. 10.
[p] Teu. 28. 58. Iosu. 7. 9. Sala. 113. 3. Mala. 1. 11, 14.

[a] Isai. 55. 12.

o Siona, ia olioli tamafafine a Iuta, ona o au faamasinoga. 12 Ina faataamilo ia i Siona, ma ia soo ai, ina faitau ia i ona ʻolo. 13 Matuā mafaufau ia i lona aupa, ma mātau mai ona maota; ina ia outou talatala atu ai i le tupulaga atali. 14 Auā o lenei Atua, o lo tatou Atua lava ia e faavavau faavavau lava; o ia lava
q Isai. 58. 11. [q] na te taʻitaʻiina i tatou e oo lava i le oti.

O LE SALAMO XLIX.

O le faavalea o e faatuatua i le oloa faaletino.

Ma le usu pese o le fanauga a Koru. O le salāmo.

INA faalogologo mai ia i lenei mea o outou nuu uma; ina uai mai ia o outou taliga o outou uma o e nonofo i le lalolagi; 2
a Sala. 62. 9. [a] o tagatānuu atoa ma alii; o e tamaoaiga faatasi ma e matitiva. 3 E tautala loʻu gutu i le poto; e atamamai foi mafaufauga o loʻu
b Sala. 78. 2. Mata. 13. 35. loto. 4 [b] Ou te uai atu oʻu taliga i le faataoto, ou te faamatala aʻu upu lilo i le kitara.

5 Se a le mea ou te fefe ai i aso vale, *pe a* vagavagaia mai aʻu e le agasala a e lamalama ia te
d Iopu 31. 24, 25. Sala. 52. 7. & 62. 10. Mare. 10. 24. 1 Timo. 6. 17. au? 6 [d] O i latou o e faatuatua i o latou oa, ma mitamita i latou ona o le tele o a latou oloa; 7 e le mafaia lava e so latou ona
e Mata. 16. 26. faatau i lona uso, pe [e] avatu i le Atua se togiola mo ia, 8 ([f] auā e matuā faigata le togiola o latou agaga, e le mafaia lava ia e faa-
f Iopu 36. 18, 19. vavau;) 9 ina ia ola pea ia e
g Sala. 89. 48. faavavau; [g] ia le iloa e ia le tuugamau. 10 Auā ua iloa e ia
h Fai. 2. 16. [h] e oti tagata popoto, e fano foi le tagata valea atoa ma le vale;
i Faata. 11. 4. Fai. 2. 18, 21. [i] ona tuua lea e i latou a latou oa mā nisi. 11 O lo latou taofi, e faavavau o latou fale, *ma* mea e mau ai i latou e augātupulaga
k Kene. 4. 17. ia; [k] ua faaigoa e i latou o *latou* fanua i o latou lava igoa. 12 [l] A
l f. 20. Sala. 39. 5. & 82. 7. e le tumau le tagata i lona lelei; e tusa i latou ma manu ona fano.
m Luka 12. 20. 13 O lo latou ala lenei, [m] o lo latou
n Sala. 47. 3. Tani. 7. 22. Mala. 4. 3. Luka 22. 30. 1 Kori. 6. 2. Faaa. 2. 26. & 20. 4. lea valea; a ua fiafia e ua mulimuli ia te i latou i a latou upu. Selā. 14 Ua tuuina atu i latou e pei o mamoe i le tuugamau; e
o Iopu 4. 21. Sala. 39. 11. [n] aina i latou e le oti; [o] e pule e ua amiotonu ia te i latou i le taeao; [o] e mavae lo latou matagofie i le tuugamau, mai le mea latou te mau ai. 15 A e peitai
p Sala. 56. 13. Hose. 13. 14. [p] e faaola e le Atua loʻu agaga ai le pule a le tuugamau; auā na te talia mai aʻu. Selā.

16 Aua e te fefe pe a faatamaoaigaina se tasi, pe a faateleina le mamalu o lona aiga; 17
q Iopu 27. 19. [q] auā e leai se mea na te avea pe a oti o ia; e le mulimuli ifo ia te ia lona mamalu. 18
r Teu. 29. 19. Luka 12. 19. [r] E ui ina faaamuia atu o ia i lona agaga ina o ola o ia; e viia foi oe pe a e agalelei oe ia te oe; 19
s Kene. 15. 15. [s] E oo lava ia i le tupulaga o ona tamā; e le iloa e i latou
t Iopu 33. 30. Sala. 56. 13. u f. 12. [t] le malamalama e oo i le faavavau. 20 [u] O tagata o loo i le lelei, a e le mafaufau,
x Fai. 3. 19. [x] e tusa i latou ma manu ona fano.

O LE SALAMO L.

O le aoai a Ieova i e faia taulaga ma le amio leaga.

O le salāmo a Asafo.

O [a] LE Atua o atua, o Ieova, ua fetalai mai o ia, ma ua
a Nee. 9. 32. Isai. 9. 6. Iere. 32. 18. valaau i le lalolagi ai le mea e alu ae ai le la e oo lava i le mea
b Teu. 33. 2. Sala. 80. 1. e alu ifo ai. 2 [b] O loo pupula mai le Atua mai Siona, [c] o le
c Sala. 48. 2. mea e silisili ese ona matagofie. 3 O loo afio mai lo tatou Atua, ua le tuua lona siufofoga; ua
d Levi. 10 2. Nume. 16. 35. Sala. 97. 3. Tani. 7. 10. maamaai [d] le afi i ona luma; o loo siosiomia foi o ia i le afā tele lava. 4 [e] E valaau ia i le
e Teu. 4. 26. & 31. 28. & 32. 1. Isai. 1. 2. Mika. 6. 1, 2. lagi i luga, atoa foi ma le lalolagi, i le faamasinoina o lona nuu. 5 [f] Ina faapotopoto mai ia
f Teu. 33. 3. Isai. 13. 3. ia te au oʻu tagata amio Atua, [g] o e ua osia le feagaiga ma aʻu
g Eso. 24. 7. i le taulaga. 6 E [h] taʻua foi e le lagi lana amiotonu; [i] auā o le
h Sala. 97. 6. i Sala. 75. 7. Atua o ia lava le faamasino. Selā.

7 [k] Ina faalogologo mai ia loʻu
k Sala. 81. 8. nuu e, seʻi ou faiatu; Isaraelu e, seʻi ou taʻutino atu foi ia te
l Eso. 20. 2. oe; [l] o ʻau lava o le Atua, o lou Atua lava. 8 E le ona o au
m Hose. 6. 6. [m] taulaga ou te [n] aoai atu ai nei
n Isai. 1. 11. Iere. 7. 22. ia te oe, po o au taulaga mu, ua i ai i oʻu luma e le aunoa. 9
o Mika 6. 6. Galu. 17. 25. [o] Ou te le avea se povi poa ai lou fale, *po o* se ʻoti poa ai ou lotoā. 10 Auā o ia te au manu uma i le vao matua, o manu *e tataa* i mauga e afe. 11 Ua ou iloa manu felelei uma lava o i atu mauga; o manu tataa foi, o

ia te au lava ia. 12 Ana ou fia
'ai, ou te le ta'u atu ia te oe;
[p] auā o ia te au le lalolagi ma
mea ua tumu ai. 13 Ou te 'ai
ea i tino o povi poa, pe inu i le
toto o 'oti? 14 [q] O le viiga, ia
e faia lea ma taulaga i le Atua;
[r] ia e avatu foi i lē Silisili ese
mea na e tauto ai. 15 [s] Ia e
valaau foi ia te au i le aso e i
ai le puapuaga; ou te laveaiina
ai oe, ona e [t] vivii mai ai lea ia
te au.

16 A ua fetalai ane le Atua i
le tagata amio leaga, Se a ea le
mea ua e tautala ai i a'u tula-
fono, ma e ta'u la'u feagaiga i
lou gutu? 17 [u] o oe foi, ua e
'ino'ino i le aoaiga, ma ua e [x] la-
foaiina a'u upu i ou tua. 18 Ua
e iloa atu se gaoi, ona e [y] loto
gatasi ai lea ma ia; ua fai foi lou
tofi [z] faatasi ma e mulilulua. 19
Ua e lafo upu leaga i lou gutu,
[a] ua e fatu foi upu faa'ole'ole i
lou laulaufaiva. 20 Ua e nofo
ma fai upu i lou uso; ua e fatu
fua ni tala i le tama a lou tinā.
21 Ua e faia ia mea, [b] a ua ou
faalologo lava a'u; [c] fa te oe ua
tutusa lava a'u ma oe; [d] ou te
aoai atu ia te oe, ma laulau atu
ia mea i ou luma.

22 Ina mafaufau ia i lenei mea,
o outou [e] o e faagalogalo i le
Atua, ina ne'i ou saeia *outou*, a e
leai se na te laveai. 23 [f] O lē
faia le viiga ma taulaga, o lē ava
lea ia te au; [g] ma le ua mafaufau
i *lona* ala, ou te faailoa atu ia te
ia le faaolataga mai le Atua.

O LE SALAMO LI.

O le tatalo a Tavita i le Atua ina ia faamagaloina ana agasala.

Ma le usu pese. O le salāmo a
Tavita ina [*] ua alu atu le pe-
rofeta o Natano ia te ia, ina
ua uma ona alu ane o ia ia
Patesepa.

1034.

LE Atua e, ia e alofa mai ia
te au, e tusa ma lou lava
alofa; e tusa ma le tele o lou
alofa mutimutivale, [a] ia e sōloi-
esea o'u solitulafono. 2 [b] Ia e ma-
tuā fufulu mai ia te au i la'u
amio leaga, ma ia e faamamā
mai ia te au i la'u agasala. 3
[c] Auā ua ou iloa e a'u lo'u soli-
tulafono; e le aunoa foi ona i ai
i o'u luma o la'u agasala. 4 [d] Ua
ou agasala atu ia te oe, na o oe
lava; ua ou faia foi lenei mea
leaga [e] i ou luma; [f] e tonu ai oe
i lau fetalaiga, e sao foi oe pe a
e faamasino. 5 [g] Faauta, na fa-
naua a'u ma le amio leaga; [h] na
ou i ai foi i le manava o lo'u
tinā ma le agasala. 6 Faauta, ua
e finagalo i le faamaoni [i] o le
loto; ma e faailoa mai ia te au
le poto i le mea lilo. 7 [k] Ia e
faamamā ia te au i le isopo, ona
mamā ai lea o a'u; ia e fufulu
mai ia te au, ona sinasina ai lea
o a'u [l] e sili i lo le kiona. 8 Ia
ou faalogo mai ia te oe i le olioli
ma le fiafia; ina ia [m] fiafia ivi ua
e faamomomoina. 9 [n] Ia 'alo ou
fofoga i a'u agasala, [o] ma ia e
sōloi ese a'u amio leaga uma.

10 [p] Le Atua e, ia e faia se
loto mamā mo a'u; ma ia e faa-
fouina se loto mau i totonu ia te
au. 11 Aua e te lafoaiina a'u
[q] i ou luma; aua foi e te aveese-
ina [r] lou Agaga Paia ia te au.
12 Ia e faafoisia mai ia te au
le olioli o le olataga mai ia te
oe; ia e taofimauina foi o a'u
[s] ma le loto fiafia. 13 Ou te a'oa'o
atu ai ou ala i e ua solitulafono;
ona faaliliuina atu ai lea ia te oe
o e ua agasala. 14 Le Atua e,
le Atua o lo'u olataga, ia e laveai
mai ia te au ai [t] le sala o le toto;
ona pese fiafia ai lea [u] o lo'u
laulaufaiva i le amiotonu mai ia
te oe. 15 Le Alii e, ia e faama-
tala mai o'u laugutu; ona ta'u-
ta'u atu lea e lo'u gutu lou viiga.
16 [x] Auā ua e le finagalo i se
taulaga; *ana e finagalo i ai* po
ua ou avatu lava; ua e le fiafia
i se taulaga mu. 17 [y] O taulaga
i le Atua, o le loto momomo lea;
le Atua e, e te le inosia le loto
momomo ma le nutimomoia. 18
Ia e faamanuia mai i Siona i lou
finagalo alofa; ia e ati ae pa o
Ierusalema. 19 Ona e finagalo
ai lea [z] i taulaga tonu, o le tau-
laga mu, ma le taulaga mu uma;
ona latou faaee ai lea o povi poa
i lau fata faitaulaga.

O LE SALAMO LII.

O le amio leaga a Toeka ma lona malaia.

Ma le usu pese. O le salāmo a
Tavita e a'oa'o ai, [*] ina ua alu
Toeka le Etoma ma [†] ta'u atu
ia Saulo, ua faapea atu ia te

[p] Eso. 19. 5. Teu. 10. 14. Iopu 41. 11. Sala. 24. 1. 1 Kori. 10. 26, 28.
[q] Hose. 14. 2. Epe. 13. 15.
[r] Teu. 23. 21. Iopu 22. 27. Sala. 76. 11. Fai. 5. 4, 5.
[s] Iopu 22. 27. Sala. 91. 15. & 107. 6, 13, 19, 28. Saka. 13. 9.
[t] f. 23. Sala. 22. 23.
[u] Roma 2. 21, 22.
[x] Nee. 9. 26.
[y] Roma 1. 32.
[z] 1 Timo. 5. 22.
[a] Sala. 52. 2.
[b] Fai. 8. 11, 12. Isai. 26. 10. & 57. 11.
[c] Roma 2. 4.
[d] Sala. 90. 8.
[e] Iopu 8. 13. Sala. 9. 17. Isai. 51. 13.
[f] Sala. 27. 6. Roma 12. 1.
[g] Kala. 6. 16.
[*] 2 Samu. 12. 1. & 11. 2, 4.
[a] f. 9. Isai. 43. 25. & 44. 22. Kolo. 2. 14.
[b] Epe. 9. 14. 1 Ioane 1. 7, 9. Faaa. 1. 5.
[c] Sala. 32. 5. & 38. 18.
[d] Kene. 20. 6. & 39. 9. Levi. 5. 19. & 6. 2. 2 Samu. 12. 13.
[e] Luka 15. 21.
[f] Roma 3. 4.
[g] Iopu 14. 4. Sala. 58. 3. Ioane 3. 6. Roma 5. 12. Efe. 2. 3.
[h] Iopu 14. 4.
[i] Iopu 38. 36.
[k] Levi. 14. 4, 6, 49. Nume. 19. 18. Epe. 9. 19.
[l] Isai. 1. 18.
[m] Mata. 5. 4.
[n] Iere. 16. 17.
[o] f. 1.
[p] Galu. 15. 9. Efe. 2. 10.
[q] Kene. 4. 14. 2 Tu. 13. 23.
[r] Roma 8. 9. Efe. 4. 30.
[s] 2 Kori. 3. 17.
[t] 2 Samu. 11. 17. & 12. 9.
[u] Sala. 35. 28.
[x] Nume. 15. 27, 30. Sala. 40. 6. & 50. 8. Isai. 1. 11. Iere. 7. 22. Hose. 6. 6.
[y] Sala. 34. 18. Isai. 57. 15. & 66. 2.
[z] Sala. 4. 5. Mala. 3. 3.
[*] 1 Samu. 22. 9.
[†] Eseki. 22. 9.

ia, Ua alu atu Tavita i le fale o Aimeleka.

[a] 1 Samu. 21. 7.

[b] Sala. 50. 19.

[c] Sala. 57. 4. & 59. 7. & 64. 3.

[d] Iere. 9. 4. 5.

[e] Faata. 2. 22.

[f] Iopu 22. 19. Sala. 37. 34. & 40. 3. & 64. 9. Mala. 1. 5.

[g] Sala. 58. 10.

[h] Sala. 49. 6.

[i] Iere. 11. 16. Hose. 14. 6.

[k] Sala. 54. 6.

O OE na *le toa, se a le mea e te mitamita ai i le leaga? o loo agalelei le Atua i aso uma lava. 2 Ua mafaufau [b] lou laulaufaiva i mea leaga; e fai le pepelo [c] e pei o se tafi maai. 3 Ua sili lou manao i le leaga, a e itiiti i le lelei; *ua sili lou manao* [d] i le tala pepelo, a e itiiti i le upu tonu. Selā.

4 Le laulaufaiva faa'ole'ole e, ua e manao i upu uma e fano ai. 5 O lea e faaumatia ai oe e faavavau e le Atua; na te aveeseina ma liaiina oe ai le fale ie; [e] na te liaiina foi oe ai le nuu o e ola. Selā. 6 [f] E iloa atu ai foi e ua amiotonu, ma latou matatau ai, latou te [g] featani ai ia te ia; 7 *o fuapea atu,* Faauta, o le tagata lea na na le faia le Atua mona malosi, [h] a ua faatuatua ia i le tele o lona oloa; na ia faamalosi i lona leaga. 8 A o a'u, ou te [i] pei o se olive ona tāuluulu ola i le fale o le Atua; ou te faatuatua i le alofa o le Atua e faavavau faavavau lava. 9 Ou te vivii atu ia te oe e faavavau lava, auā na e faia *lena mea;* ou te faatalitali foi i lou suafa, [k] auā e lelei i luma o ou tagata amio Atua.

O LE SALAMO LIII.

Ua faamatalaina le amioga a tagata amio leaga.

Ma le usu pese i le maalata. O le salāmo a Tavita e a'oa'o ai.

[a] Sala. 10. 4. & 14. 1, &c.

[b] Roma 3. 10.

[c] Sala. 33. 13.

[d] 2 No. 15. 2. & 19. 3.

[e] Iere. 4. 22.

[f] Levi. 26. 17. 36. Faata. 28. 1.

[g] Eseki. 6. 5.

UA fai ifo *le tagata valea i lona loto, E leai se Atua. Ua leaga lava i latou, ua inosia a latou amioga; [b] e leai lava se tasi ua amio lelei. 2 [c] Na silasila mai le Atua mai le lagi i le fanau a tagata, ina ia silafia pe ai se tasi ua poto, o se na te [d] sailia le Atua. 3 Ua latou taitasi ma foi i tua, ua leaga faatasi lava i latou; e leai se tasi ua amio lelei, e leai lava se tasi.

4 [e] E le o iloa ea o e fai amioleaga? ua latou aai i lo'u nuu, *e pei ona* latou aai i le mea e 'ai; ua latou le valaau i le Atua. 5 [f] Ua latou matuā matatau i lea mea sa leai se mea e matatau ai; auā [g] na faataapeapeina e le Atua o ivi o le na to lauapi mai ia te oe; na faamaina *i latou,* auā ua ino'ino le Atua ia te i latou. 6 [h] E! fia iloa se na te aumaia le olataga o Isaraelu mai Siona. Pe a faafoisia mai e le Atua le tafeaga o lona nuu, ona olioli ai lea o Iakopo, e fiafia ai Isaraelu.

[h] Sala. 14. 7.

O LE SALAMO LIV.

Ua tatalo Tavita i le Atua ia na faaola ia te ia i e ua ita ia te ia.

Ma le usu pese i nekina. O le salāmo a Tavita e a'oa'o ai, *ina ua o atu le nuu o Sifi, ua faapea atu ia Saulo, E le ua lafi ea Tavita ia i matou?

* 1 Samu. 23. 19. & 26. 1.

LE Atua e, ia e faaola mai ia te au ona o lou suafa; ia e faia le finauga mo a'u i lo'u malosi. 2 Le Atua e, ia e faafofoga mai i la'u tatalo; ia liliu mai ou fofoga i upu a lo'u gutu. 3 Auā ua laga mai ia te au [a] tagata ese; o e saua foi ua sailiili e fasioti ia te au; latou te le manatua le Atua. Selā.

[a] Sala. 86. 14.

4 Faauta, o le Atua o lo'u lea fesoasoani; [b] *o loo i ai* le Alii i e ua faamalosi mai ia te au. 5 Na te faafoi atu le leaga i e ua ita mai ia te au; ia e faaumatia i latou [c] i lou faamaoni. 6 Ou te avatu taulaga ia te oe e fai fua i lo'u loto; Ieova e, ou te vivii atu i lou suafa, [d] auā e lelei. 7 Auā na ia laveaiina mai a'u i puapuaga uma; ua iloa foi *e o'u mata *le taui* o e ita mai ia te au.

[b] Sala. 118. 7.

[c] Sala. 89. 49.

[d] Sala. 52. 9.

[e] Sala. 59. 10. & 92. 11

O LE SALAMO LV.

O le atuatuvale o Tavita, ma lana tatalo i le Atua.

Ma le usu pese i nekina. O le salāmo a Tavita e a'oa'o ai.

1023.

LE Atua e, ia e faafofoga mai i la'u tatalo, aua foi e te liliu ese i la'u aioi atu. 2 Ia faafofoga mai ia te au, ma tali mai ia te au; *ua ou faanoanoa i lo'u mafaufau, ma ou uio; 3 ona o le leo o le ua ita mai, ona o le saua o lē amio leaga; [b] auā ua latou faaoo mai ia te au le amio leaga, o le ita lava ua latou faasaua mai ai ia te au. 4 [c] Ua sapotuvale lo'u lava loto i totonu ia te au; ua oo mai foi ia te au le mata'u i le oti. 5 Ua oo mai

[a] Isai. 38. 14.

[b] 2 Samu. 16. 7, 8. & 19. 19.

[c] Sala. 116. 3.

lava ia te au le mata'u ma le gatete; ua matuā faagateteina a'u. 6 Ona ou faapea lea, E! ta fia maua apaau e pei o le lupe, ou te lele ese ai lava, i le ou nofo mau ai. 7 Faauta, ou te sola mamao atu lava; i le ou nofo ai i le vao. Selā. 8 Ou te faataalise ona sola o a'u, ona o le matagi tetele *ma* le afā.

9 Le Alii e, ia e faaumatia *i latou*, ia e vaeluaina a latou taupulepulega; auā ua ou iloa [d] le ſaua ma le misa i le aai. 10 Ua la siomia o ia i ona pa i le ao ma le po; ua i totonu lava ia te ia le amio leaga ma le malaia; 11 ua i totonu lava ia te ia le amio paaā; e le alu ese lava i lona malae le saua ma le amio pepelo. 12 [e] Auā e le o se fai a'u mona fili na upuleagaina a'u; ana *se ita mai*, po ua ou oono ai; e le o lē ita mai ia te au na [f] faasausili mai ia te au; ana *se ita mai*, po ua ou lafi ia te ia; 13 a o oe lava, o le tagata ta te tutusa ma a'u; [g] o la'u uo lava, o le ua ta masani; 14 sa fefaamalieai lava a tā tautalaga, [h] sa tā o gatasi ma le vao tagata i le fale o le Atua. 15 Ia faafuasei atu lava le oti ia te i latou; ia latou [i] o ifo o ola i seoli; auā ua i ai mea leaga i mea o latou nonofo ai, o i totonu ia i latou lava. 16 O a'u nei, ou te valaau atu i le Atua; o Ieova lava na te faaolaina mai a'u. 17 [k] O le afiafi, ma le taeao, ma le tutonu o le la, ou te tagi ai, ma ou uio; ona faafofoga mai ai lea o ia i lo'u leo. 18 Na ia laveai mai ia te au, ia ou filemu ai i le taua sa ia te au; [l] auā e toatele i latou sa ia te au. 19 E faafofoga mai le Atua, na te faatigaina foi i latou; [m] o ia lava lea o loo tietie talu mai le vavau lava. Selā. Auā latou te le āu liliu lava, ma ua latou le matatau i le Atua. 20 [n] Ua ia faaoo atu ona lima i e ua [o] nofo lelei ma ia; ua tuumavaega ai o ia. 21 [p] O lona gutu ua se suāsusu ua to'a e molemole, a o i lona loto le taua; e sili le malulu o ana upu i le suāuu, a o pelu ua seia lava ia.

22 [q] Ia e tuuina atu ia Ieova o mea e te popole vale ai; o ia lava na te tausia oe; [r] na te le tuuna e faavavau le amiotonu ia faagaeetia. 23 A o oe, le Atua e, e te lafoina i lalo i latou i le to e fano ai; [s] o tagata ua totolima ma e pepelo, [t] latou te le oo i le tautuluaga o latou aso; a o a'u, ou te faatuatua lava ia te oe.

[d] Iere. 6. 7.

[e] Sala. 41. 9.

[f] Sala. 35. 26. & 38. 16.

[g] 2 Samu. 15. 12. & 16. 23. Sala. 41. 9. Iere. 9. 4.

[h] Sala. 42. 4.

[i] Nume. 16. 30.

[k] Tani. 6. 10. Luka 18. 1. Galu. 3. 1. & 10. 3, 9, 30. 1 Tesa 5. 17.

[l] 2 No. 32. 7, 8.

[m] Teu. 33. 27.

[n] Galu. 12. 1.

[o] Sala. 7. 4.

[p] Sala. 28. 3. & 57. 4. & 62. 4. & 64. 3. Faata. 5. 3, 4. & 12. 18.

[q] Sala. 37. 5. Mata. 6. 25. Luka 12. 22. 1 Pete. 5. 7.

[r] Sala. 37. 24.

[s] Sala. 5. 6.

[t] Iopu 15. 32. Faata. 10. 27. Fai. 7. 17.

O LE SALAMO LVI.

Ua tatalo Tavita i le Atua ina ua itagia o ia e tagata saua.

Ma le usu pese, i le lupe e le olo o i mea mamao. O le salāmo a Tavita, ina ua pue * Filisitia ia te ia i Kata.

* 1 Samu. 21. 11.

LE Atua e, [a] ia e alofa mai ia te au; auā ua naunau tagata *i le fia maua* o a'u; ua faasaua mai ia te au i lona fai taua mai i aso uma lava. 2 Ua naunau mai i aso fai soo [b] o e ua ita mai ia te au; auā e toatele o e fai taua ia te au ma le faasausili mai. 3 O le aso ou te mata'u ai, ou te faatuatua ai ia te oe. 4 [c] Ou te mitamita i le Atua ona o lana afioga; ou te faatuatua i le Atua; [d] ou te le fefe i se mea e faia e tagata ia te au. 5 Ua latou faauigaese i a'u upu i aso uma lava; ua faasaga mai ia te au o latou mafaufau uma lava ia *a'u* leaga ai. 6 [e] Ua latou faapotopoto, ua latou lalafi, ua latou vaavaai i o'u tulagāvae; auā ua latou [f] lamalama ia ou oti. 7 Latou te sao ea ona o le amio leaga? Le Atua e, ia e lafoina i lalo le nuu i *lou* toasa. 8 Ua e faitauina lava lo'u fesolasolatai; ia e utu o'u loimata i lau fagu; [g] e le o i ai ea i lāu tusi? 9 O le aso ou te valaau atu ai *ia te oe*, ona liutuaina ai lea o e ua ita mai ia te au; ua ou iloa lenei mea, [h] ua ia te au le Atua.

10 [i] Ou te vivii atu i le Atua *ona o lana* afioga; ou te vivii atu ia Ieova *ona o lana* afioga. 11 Ua ou faatuatua i le Atua; ou te le fefe i se mea e faia e tagata ia te au. 12 Le Atua e, o ia te au mea na ou tauto *e avatu* ai ia te oe; ou te avatu taulaga faafetai ia te oe. 13 [k] Auā ua e laveaiina a'u nai le oti; e te le *faamalosia* ea o'u vae ne'i tuleia, ina ia ou savali i luma o le Atua [l] i le malamalama o e ola.

[a] Sala. 57. 1.

[b] Sala. 57. 3.

[c] f. 10, 11.

[d] Sala. 118. 6. Isai. 31. 3. Epe. 13. 6.

[e] Sala. 59. 3. & 140. 2.

[f] Sala. 71. 10.

[g] Mala. 3. 16.

[h] Roma 8. 31.

[i] f. 4.

[k] Sala. 116. 8.

[l] Iopu 33. 30.

O LE SALAMO LVII.

Ua vivii atu Tavita i le Atua lē faaola ia te ia ai le saua o tagata.

Ma le usu pese. Ne'i e faaumatia. O le salāmo a Tavita, * ina ua sola ia i le ana mai ia Saulo.

* 1 Samu. 22. 1. & 24. 3. Sala. 142.

LE Atua e, [a]ia e alofa mai ia te au, ia e alofa mai ia te au; auā ua ou faatuatua lava ia te oe; ou te faatuatua foi [b]i le paolo o ou apaau, [c]seia mavae atu nei mea leaga. 2 Ou te valaau atu i le Atua silisili ese; o le Atua lava [d]na te faataunuuina *mea uma* mo a'u. 3 [e]E auina mai e ia mai le lagi, ma faaola mai ia te au, a o upu leaga mai le ua [f]naunau *i le fia maua* o a'u. Selā. [g]E auina mai e le Atua o lona alofa ma lona faamaoni. 4 Ua i le va o leona lava a'u; e taoto lava a'u *i le va* o e o mumū mai *o latou ita*, o le fanau a tagata i latou, [h]o latou nifo o tao ma u fanafana ia, [i]o pelu maai foi o latou laulaufaiva. 5 [k]Le Atua e, ia faasilisiliina oe i le lagi; ia i ai i le lalolagi uma lou mamalu. 6 [l]Ua latou saunia se upega i le mea ou te ui ai; ua faavaivai ai lo'u loto; ua latou elia se lua o'u lumanai, ua pauu i ai i latou. Selā.

7 [m]Le Atua e, ua mau lo'u loto, ua mau lava lo'u loto; ou te pese lava, ma ou fai pesega. 8 Ala mai ia [n]lo'u mamalu, ala mai ia le napeli ma le kitara; ou te ala i le taeao lava. 9 [o]Le Alii e, ou te vivii atu ia te oe i luma o le nuu; ou te fai pesega ia te oe i luma o tagata. 10 [p]Auā e tele lou alofa ua oo i le lagi, *e tele* foi lou faamaoni ua oo i ao. 11 [q]Le Atua e, ia faasilisiliina oe i le lagi; ia i ai i le lalolagi uma lou mamalu.

a Sala. 56. 1.
b Sala. 17. 8. & 63. 7.
c Isai. 26. 20.
d Sala. 138. 8.
e Sala. 144. 5, 7.
f Sala. 56. 1.
g Sala. 40. 11. & 43. 3. & 61. 7.
h Faata. 30. 14.
i Sala. 55. 21. & 64. 3.
k f. 11. Sala. 108. 5.
l Sala. 7. 15. 16. & 9. 15.
m Sala. 108. 1, &c.
n Sala. 16. 9. & 30. 12. & 108. 1, 2.
o Sala. 108. 3.
p Sala. 36. 5. & 71. 19. & 103. 11. & 108. 4.
q f. 5.

O LE SALAMO LVIII.

Ua faamatalaina e Tavita le amio a tagata agasala.

Ma le usu pese. * Ne'i e faaumatia. O le salāmo a Tavita.

* Sala. 57.

EMONI ea ua le tautala le amiotonu? Ina tautala mai ia outou. Outou le fanau a tagata, ia outou faamasino ma le sa'o. 2 E moni, ua outou galulue ma le loto i mea leaga; [a]ua outou fuatia atu le sauaga a o outou lima i le nuu. 3 [b]Ua liliu ese o e amio leaga talu ina fanau mai; talu ina fanau mai ua sese i latou, ua tala pepelo. 4 [c]O ia te i latou mea oona e tusa ma le mea oona i le gata; [d]e pei o le asipi tutuli ua ia punitia ona taliga; 5 o le na te le faalogoina atu le leo o e taufaaoleole *gata*, o loo faaoleole i le taufaaoleolega poto.

6 [e]Le Atua e, ia e gauia o latou nifo i o latou gutu; Ieova e, ia e tu'imomomoina gao o leona taanoa. 7 [f]Ia liu suāvai i latou, ia pei o le vai ona mavae atu; a lolou *le aufana e fana atu* i ana u, ia peiseai ua vavaeeseina ia. 8 E pei o le sisi vao ona liu suāvai ia mavae atu o ia; [g]*e pei* o le fanau le āu a le fafine, aua ne'i latou iloa le la. 9 A o lei lagona a outou ulo *le afi* laau tuitui, pe mata pe mu, na te faaleleaeseina i latou [h]i le afā.

10 [i]E fiafia le ua amiotonu pe a iloa e ia le taui; [k]e mulumulu ona vae i le toto o le ua amio leaga. 11 [l]Ona faapea ane ai lea o tagata, E moni, ua fai le taui mo le ua amiotonu; e moni, o le Atua o le [m]faamasino o ia i le lalolagi.

a Sala. 94. 20. Isai. 10. 1.
b Sala. 51. 5. Isai. 48. 8.
c Sala. 140. 3. Fai. 10. 11.
d Iere. 8. 17.
e Iopu 4. 10. Sala. 3. 7.
f Iosu. 7. 5. Sala. 112. 10.
g Iopu 3. 16. Fai. 6. 3.
h Faata. 10. 25.
i Sala. 52. 6. & 64. 10. & 107. 42.
k Sala. 68. 23.
l Sala. 92. 15.
m Sala. 67. 4. & 96. 13. & 98. 9.

O LE SALAMO LIX.

O le tatalo a Tavita ia laveaiina o ia ai tagata ua ita ia te ia.

Ma le usu pese. Ne'i e faaumatia. O le salāmo a Tavita, * ina ua aauina *nisi* e Saulo ua latou lamalama i le fale e fasioti ia te ia.

* 1 Samu. 19. 11.

LO'U Atua e, [a]ia e laveai mai ia te au i e ua ita mai ia te au; ia e faamamalu mai ia te au i e ua laga mai ia te au. 2 Ia e laveai mai ia te au i e ua fai amio leaga; ia e faaola mai ia te au i tagata ua totolima. 3 Auā faauta mai, ua latou lamalama e fasioti ia te au; ua faapotopoto [b]ē malolosi ia agaleaga mai ia te au; Ieova e, [c]e le ona o lo'u solitulafono, po o sa'u agasala. 4 Ua leai *sa'u* pagota, a ua latou taufetuli mai, ma latou sauniuni. [d]Ia e tulai mai e faafetaiai mai ia te au, ma e silasila mai. 5 O oe foi, Ieova e, le

a Sala. 18. 48.
b Sala. 56. 6.
c 1 Samu. 24. 11.
d Sala. 35. 23. & 44. 23.

Atua o ʻau, le Atua o Isaraelu, ia e maleifua mai, ma e asiasi ai i nuu ese uma lava; aua neʻi e alofa atu i se tasi o e amio leaga ma le pepelo. Selā. 6 [e] Ua latou foi mai i le afiafi, ua latou fetagisi e pei o le ulī, ma latou faataamilo ane i le aai. 7 Faauta, ua luai mai *upu leaga* i o latou gutu; [f] ua i ai pelu i o latou laugutu; [g] auā o ai se faalogo ane? 8 [h] A o oe, Ieova e, e te soisoi ia te i latou; e te tauemu i nuu ese uma lava. 9 Ou te naunau atu lava ia te oe *ona* o lona malosi; [i] auā o le Atua o loʻu ʻolo maualuga ia.

10 O loo [k] ou lumanai loʻu Atua alofa; [l] e faaali mai ia te au e le Atua *le taui* o e ita mai ia te au. 11 [m] Aua e te fasiotia i latou, neʻi galo i loʻu nuu; ia e faafeoai solo ia te i latou i lou lava malosi; ma e lafoina i lalo i latou, le Alii e, lo matou talita. 12 [n] O le agasala a o latou gutu, o le upu *lea* ai o latou laugutu, ia maileia lava i latou i lo latou lava faamaualuga; ona o a latou fetuu foi ma a latou tala pepelo ua latou tautala ai. 13 [o] Ia e faaumatia *i latou* i le toasa, ia e faaumatia lava, ina ia leai so latou *e toe;* [p] ia latou iloa o loo pule le Atua ia Iakopo, ia oo lava i tuluʻiga o le lalolagi. Selā. 14 [q] Latou te foi mai i le afiafi, latou te fetagisi e pei o le ulī; ma latou faataamilo ane i le aai. 15 [r] Latou te feoai i le fia aai; a le maoona, ona latou nonofo ai lea i le po. 16 A o aʻu ou te pese atu i lou malosi; ou te alaga fiafia i le taeao i lou alofa mai; auā na fai oe moʻu ʻolo maualuga, ma *oʻu* malu i le aso na puapuagaina ai aʻu. 17 [s] Loʻu malosi e, ou te fai pesega lava ia te oe; [t] auā o le Atua o loʻu ʻolo maualuga lea, o le Atua ua alofa mai ia te au.

[e] f. 14.
[f] Sala. 57. 4. Faata. 12. 18.
[g] Sala. 10, 11, 13. & 64. 5. & 73. 11. & 94. 7.
[h] 1 Samu. 19. 16. Sala. 2. 4.
[i] f. 17. Sala. 62. 2.
[k] Sala. 21. 3.
[l] Sala. 54. 7. & 92. 11. & 112. 8.
[m] Kene. 4. 12, 15.
[n] Faata. 12. 13. & 18. 7.
[o] Sala. 7. 9.
[p] Sala. 83. 18.
[q] f. 6.
[r] Iopu 15. 23. Sala. 109. 10.
[s] Sala. 18. 1.
[t] f. 9, 10.

O LE SALAMO LX.

O le tatalo a Tavita ia fesoasoani le Atua ia te ia.

Ma le usu pese i le susana etuta. O le salāmo a Tavita e aʻoaʻo ai, [*] ina ua tau ai le taua ma Mesopotamia ma Suria Sopa; na foi mai Ioapo na ia fasia Etoma, e sefulu afe ma afe e lua i le vanu masimā.

[*] 2 Samu. 8. 3, 13. 1 No. 18. 3, 12.

LE Atua e, [a] na e lafoaiina i matou, na e faataapeapeina i matou, na e toatamai; ia e toe liliu mai ia te i matou. 2 Na e luluina le eleele, na e faamāvaevaeina; [b] ia e fofoina ona gaugau; auā o loo lulu ia. 3 [c] Na e faailoa mai mea faigata i lou nuu; [d] na e faainumia i matou i le uaina e tautevateva aʻi. 4 [e] Na e foaiina atu le tagavai mo e matatau ia te oe, e siitia i luga ona o le upu moni. Selā. 5 [f] Ina ia laveaiina au pele; ia e faaola mai i lou aao taumatau, ma ia e tali mai ia te au.

6 [g] Ua fetalai le Atua i lona malumalu; ou te fiafia lava aʻu, [h] ou te tofitofia [i] Sekema, [k] o le vanu o Sukota ou te fuafuatia lea. 7 O loo ia te au Kiliata, o loo ia te au foi Manase; e fai foi [l] Efaraima ma malosi o loʻu ulu; o laʻu faipule [m] o Iuta lea; 8 [n] o Moapi o le ipu lea ou te mulumulu ai; ou te lafoina loʻu seevae [o] i Etoma; [p] Filisitia e, ina alaga ia i lou manumalo ia te au. 9 O ai se na te avea aʻu i le aai nofo ʻolo? O ai se na te taʻitaʻiina aʻu i Etoma? 10 E le o oe ea, le Atua e, [q] sa e lafoaiina mai i matou, ma ua e [r] le afio atu, le Atua e, faatasi ma la matou itu taua? 11 Ia e fesoasoani mai ia te i matou i le puapuaga; [s] auā e le aoga lava le olataga mai tagata. 12 O le Atua lava e [t] fai ai i matou ma toa; auā o ia [u] na te solia e ua ita mai ia te i matou.

1040.
[a] Sala. 44. 9.
[b] 2 No. 7. 14.
[c] Sala. 71. 20.
[d] Isai. 51. 17, 22. Iere. 25. 15.
[e] Sala. 20. 5
[f] Sala. 108. 6, &c.
[g] Sala. 89. 35.
[h] Iosu. 1. 6.
[i] Kene. 12. 6.
[k] Iosu. 13. 27.
[l] Teu. 33. 17.
[m] Kene. 49. 10.
[n] 2 Samu. 8. 2.
[o] 2 Samu. 8. 14. Sala. 108. 9.
[p] 2. Samu. 8. 1.
[q] f. 1. Sala. 44. 9. & 108. 11.
[r] Iosu. 7. 12.
[s] Sala 118. 8. & 146. 3.
[t] Nume. 24. 18. 1 No. 19. 13.
[u] Isai. 63. 3.

O LE SALAMO LXI.

Ua faalagolago Tavita i le Atua.

Ma le usu pese i le nekina. *O le salāmo* a Tavita.

LE Atua e, ia e faafofoga mai i laʻu alaga; ia e liliu mai i laʻu tatalo. 2 Ou te valaau atu ia te oe ai le gataaga o le nuu, pe a faavaivai loʻu loto; ia e taʻitaʻiina aʻu i le papa e sili ona maualuga ia te au. 3 Auā ua fai oe moʻu malu, [a] o le ʻolo malosi ai le ua ita mai. 4 [b] Ou te nofo e faavavau lava i lou fale fetafai; [c] ou te faatuatua i le paolo o ou apaau. Selā. 5 Auā o oe, le Atua e, ua e faafofoga mai i aʻu tautoga; na e foaiina mai le tofi o e matatau i lou suafa.

[a] Faata. 18. 10.
[b] Sala. 27. 4.
[c] Sala. 17. 8. & 57. 1. &. 91. 4.

6 [d]E te faaualoaina le soifua o le tupu; *ia avea* ona tausaga ia autupulaga. 7 E tietie o ia e faavavau i luma o le Atua; ia e saunia le alofa [e]ma le faamaoni la te leoleoina ai o ia. 8 Ona ou fai pesega ai lea i lou suafa e faavavau, ina ia ou avatua i lea aso ma lea aso o mea na ou tauto ai.

O LE SALAMO LXII.

Ua faailoa mai le faatuatua o Tavita i le Atua.

Ma le usu pese o *Iutana. O le salāmo a Tavita.

1048.

E MONI lava, [a]e faalologo lo'u agaga i luma o le Atua; mai ia te ia lo'u faaolataga. 2 [b]E moni lava, o ia lo'u papa, ma lo'u faaolataga, o lo'u 'olo maualuga; [c]e le faagaeeteleina a'u. 3 Tou te feosofi ea i le tagata seia afea? E fasiotia outou uma lava; [d]e pei o le pa ua tulolo, o le āi ua tuleia. 4 E moni, ua latou filifilia ina ia tuleia o ia ai lona mamalu; ua naunau i latou i le pepelo; [e]ua latou faamanuia i o latou gutu, a ua fetuu i o latou loto. Selā.

5 [f]E moni lo'u agaga e, e te faalologo lava i luma o le Atua; auā mai ia te ia lava lo'u faamoemoe. 6 E moni lava, o ia lo'u papa, ma lo'u faaolataga, o lo'u 'olo maualuga; e le faagaeeina a'u. 7 [g]O loo i le Atua lo'u olataga ma lo'u mamalu; o lo'u papa malosi *ma* lo'u malu o loo i le Atua ia. 8 Le nuu e, ia outou faatuatua ia te ia i aso uma; [h]ia outou momoli atu o outou loto i ona luma; [i]o lo tatou malu o le Atua lea. Selā.

9 [k]E moni, e faatauvaa lava tagatālautele, e pepelo foi alii; e siitia *i latou* i le fua faatautau, o i latou faatasi e sili *ona mamasagia* i le mea faatauvaa. 10 Aua tou te faatuatua i le faasaua, aua foi,ne'i outou mitamita vale i mea ua faoa; [l]a faateleina le oloa, aua ne'i uai o outou loto i ai. 11 [m]Na fetalai faatasi mai le Atua; ua ou faalogo faalua i lenei mea, [n]o i le Atua le malosi. 12 Le Alii e, o loo ia te oe foi [o]le alofa; [p]auā o oe e te taui taitasi atu i tagata e tusa ma a latou galuega.

O LE SALAMO LXIII.

O le naunau tele o Tavita i le Atua.

O le salāmo a Tavita, *ina o i le vao o Iuta o ia.

LE Atua e, o lo'u Atua lava oe; ou te ala saili ia te oe; [a]ua fia inu lo'u agaga ia te oe, ua ou matuā naunau atu ia te oe i le nuu naumati, e lailoa ai, e leai ni vai; 2 [b]ia ou iloa lou malosi ma lou mamalu, e pei ona ou iloa oe i le malumalu. 3 [c]Auā o lou alofa e sili ona lelei lea i le ola; ou te vivii atu lava ia te oe i o'u laugutu. 4 O lea ou te faamanū atu ai ia te oe [d]a o ou ola; ou te sii o'u lima i lou suafa. 5 E peiseai o le ga'o ma le mea lololo, [e]ou te ma'ona ai lava a'u; e vivii atu foi *ia te oe* o lo'u gutu ma o'u laugutu e alaga fiafia. 6 [f]A ou manatua oe i lo'u moega, ou te mafaufau ia te oe i leoleoga i itu po. 7 Auā na fai oe ma fesoasoani ia te au; ou te olioli foi [g]i le paolo o ou apaau. 8 Ua pipii atu lava lo'u loto ia te oe; o lou aao taumatau ua taofiina ai a'u. 9 A o i latou o e saili e fasioti ia te au ia ou fano, latou te oo i mea loloto i le eleele. 10 [h]E tuuina atu i latou i le pelu e oti ai; e avea i latou ma tufaaga a alope. 11 A o le tupu, e fiafia lava ia i le Atua; [i]e taitasi ma mitamita o e tauto ia te ia; auā e punitia gutu o e tala pepelo.

O LE SALAMO LXIV.

Ua tatalo Tavita ia laveaiina o ia i e ua ita ia te ia.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

LE Atua e, ia e faafofoga mai i la'u tatalo; ia e leoleo mai i lo'u ola ia le mata'u i le ua ita mai. 2 Ia e natia a'u ai le taupulepulega a e amio leaga, *ma* le faanununununu o e fai amioletonu. 3 [a]Ua latou faamataina o latou laulaufaiva e pei o se pelu; [b]ua latou lolou *i aufana e fana mai* a latou u, o upu ogo lava ia; 4 ina ia latou fana lafitai i le ua amio sao; e faafuasei ona latou fana ia te ia, latou te le matatau lava. 5 [c]Ua latou fefaamalosiai i le mea

---

d Sala. 21. 4.
e Sala. 40. 11. Faata. 20. 28.
*1 Nofo. 25. 1—3.
a Sala. 37. 7.
b f. 6.
c Sala. 37. 24.
d Isai. 30. 13.
e Sala. 28. 3.
ff. 1, 2.
g Iere 3. 23.
h Samu. 1. 15. Sala. 42. 4. Aue. 2. 19.
i Sala. 18. 2.
k Sala. 39. 5, 11. Isai. 40. 15. 17. Roma 3. 4.
l Iopu 31. 25. Sala. 52. 7. Luka 12. 15. 1 Timo. 6. 17.
m Iopu. 33. 14.
n Faaa. 19. 1.
o Sala. 86. 15. & 103. 8. Tani. 9. 9.
p Iopu 34. 11. Faata. 24. 12. Iere. 32. 19. Eseki. 7. 27. & 33. 20. Mata. 16. 27. Roma 2 6. 1 Kori. 3. 8. 2 Kori. 5. 10. Efe. 6. 8. Kolo. 3. 25. 1 Pete. 1. 17. Faaa. 22. 12.
*2 Samu. 15. 23, 28.
a Sala. 42. 2. & 84. 2. & 143. 6.
b 1 Samu. 4. 21. 1 No. 16. 11. Sala. 27. 4. & 78. 61.
c Sala. 30. 5.
d Sala. 104. 33. & 146. 2.
e Sala. 36. 8.
f Sala. 42. 8. & 119. 55. & 149. 5.
g Sala. €1. 4.
h Eseki. 35. 5.
i Teu. 6. 13. Isai. 45. 23. & 65. 16. Sefa. 1. 5.
a Sala. 11. 2. & 57. 4.
b Sala. 58. 7. Iere. 9. 3.
c Faata. 1. 11.

leaga; ua latou filifili e natia ni matāsele; [d]ua latou faapea ane, O ai se na te iloa i latou? 6 Ua latou saili mea leaga; *ua faapea ane*, Ua uma ona tatou matuā saiiiili lava; o latou mafaufau taitasi ma le loto ua suegata lava. 7 [e]A o le Atua, na te fanaina atu le u ia te i latou e faafuasei; e manunua ai i latou. 8 E leaga i latou i [f]o latou lava laulaufaiva; [g]e taitasi ma sola ese lava o e vaavaai ia te i latou. 9 [h]E matatau tagata uma, [i]latou te faaliina atu foi le mea ua faia e le Atua; latou te mafaufau foi i lana galuega. 10 [k]E fiafia lē amiotonu ia Ieova, ma faalagolago ia te ia; ona mitamita ai lea o i latou uma ua loto sa'o.

O LE SALAMO LXV.

Ua viia le Atua ona o lona alofa ma lona mana.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita, o le pese lea.

LE Atua e, ua ia te oe le viiga e faia ma le faalologo i Siona; e avatua lava ia te oe le mea na tauto ai. 2 Le faafofoga tatalo e, [a]e o atu ia te oe tagata uma lava. 3 [b]Ua manumalo mai ia te au o amio leaga; o a matou solitulafono [c]e te togiolaina lava e oe. 4 [d]Amuia le ua e [e]filifilia, ma e faalatalataina o ia *ia te oe*, e nofo o ia i ou lotoā; [f]e maoona i matou i mea lelei o i lou fale, o lou lava malumalu paia.

5 Le Atua o lo matou olataga e, e te tali mai ia te i matou ma le tonu i mea matautia; *o oe* le faatuatuaga [g]o tulu'iga uma lava o le lalolagi, atoa ma e o mamao i le vasa. 6 O loo faatumauina mauga i lona lava malosi; [h]o loo fusia o ia i le mana; 7 [i]o le taalili o le sami ua faalologo ia te ia, o le taalili foi o ona peau, [k]ma le vāvāō o nuu. 8 Ua matatau foi i ou faailoga o e nonofo i mea mamao; o mea e aliali i le taeao ma le afiafi, o oe ua alalaga fiafia ai *ia mea*. 9 [l]Ua e asiasi i le laueleele, [m]ma e faasūsūina lava; ua e faalafulemuteleina ai; [n]o le vaitafe o le Atua ua tumu i le vai; ua e saunia a latou saito ina ua faapea ona e sauni i ai. 10 Ua e faasūsūteleina ona atu pue; e faatafe ifo *le ua* i ona utu; ua e faamalulu ai i le uaga; e te faaolaolaina foi ona moemoe. 11 Ua e faaee i le tausaga le palealii o lou agalelei; o ou ala ua tautulu ai mea lololo. 12 Ua tautulu ai i le vao i mea e tataa ai manu; o manga foi ua fusia ia i le fusi i le fiafia. 13 O mea e tataa ai manu ua liloia i lafu mamoe; ua ufitia foi [o]vanu i le saito; ua latou alalaga fiafia, ua pepese lava.

O LE SALAMO LXVI.

Ua apoapoai mai ina ia faafetai i le Atua.

Ma le usu pese. O le pese, o le salāmo lea.

LE lalolagi uma e, [a]ia outou alalaga atu i le Atua. 2 Ia outou pepese atu i lona suafa mamalu; ia mamalu ia te outou lona viiga. 3 Ia outou fai atu i le Atua, [b]E matuā matautia *oe* i au galuega. [c]O lou malosi tele e faatagā vivii atu ai ia te oe o e ua ita ia te oe. 4 [d]E ifo atu lava ia te oe le lalolagi uma; [e]latou te fai pesega ia te oe, latou te fai pesega i lou suafa. Selā.

5 [f]O mai ia, ia outou matamata i galuega a le Atua; e matautia ia i mea na na faia i le fanau a tagata. 6 [g]Na ia liua le sami ma laueleele matutu; [h]na latou sopoia atu le vaitafe i o *latou* vae; na tatou fiafia ia te ia i lea mea. 7 E pule ia e faavavau i lona lava malosi; ua matuā silasila atu [i]ona fofoga i nuu ese; o e fouvale, aua ne'i faamaualuga i latou. Selā.

8 Le nuu e, ia outou faafetai atu i lo tatou Atua; ia logona mai le leo o lona viiga. 9 O le na tuuina mai le ola i totonu ia i tatou, [k]na te le tuuna i tatou ia mapepeva ai o tatou vae. 10 [l]Auā na e suesueina i matou, le Atua e; [m]na e tofotofoina i matou, e pei o le ario ona tofotofoina. 11 [n]Na e aumaia i matou i le upega; na e tuuina mai mea mamafa i o matou tua. 12 [o]Na e faatietie tagata i o matou ulu; [p]na matou savavali i le afi ma le vai; a ua e ta'ita'iina mai i matou i le *nuu* lafulemu.

13 [q]Ou te alu atu i lou fale ma taulaga mu; [r]ou te avatua ia te oe mea na ou tauto ai.

d Sala. 10. 11. & 59. 7.
e Sala. 7. 12, 13.
f Faata. 12. 13. &. 18. 7.
g Sala. 31. 11. & 52. 6.
h Sala. 40. 3.
i Iere. 50. 28. & 51. 10.
k Sala. 32. 11. & 58. 10. & 68. 3.
a Isai. 66. 23.
b Sala. 38. 4 & 40. 12.
c Sala. 51. 2 & 79. 9. Isai. 6. 7. Epe. 9. 14. 1 Ioane 1. 7, 9.
d Sala. 33. 12. & 84. 4.
e Sala. 4. 3.
f Sala. 36. 8.
g Galu. 22. 27.
h Sala. 93. 1.
i Sala 89. 9. & 107. 29. Mata. 8. 26.
k Sala. 76. 10. Isai. 17. 12, 13.
l Teu. 11. 12.
m Sala. 68. 9, 10. & 104. 13. Iere. 5. 24.
n Sala. 46. 4.
o Isai. 55. 12.
a Sala. 100. 1.
b Sala. 65. 5.
c Sala. 18. 44.
d Sala. 22. 27. & 67. 3. & 117. 1.
e Sala. 96. 1, 2.
f Sala. 46. 8.
g Eso. 14. 21.
h Iosu. 3. 14, 16.
i Sala. 11. 4.
k Sala. 121. 3.
l Sala. 17. 3. Isai. 48. 10.
m Saka. 13. 9.
1 Pete. 1. 6, 7.
n Aue. 1. 13.
o Isai. 51. 23.
p Isai. 43. 2.
q Sala. 100. 4. & 116. 14, 17, 18, 19.
r Fai. 5. 4.

14 O mea ia na ou fai atu ai i o'u laugutu, na ou tautala atu ai i lo'u gutu i lo'u puapuaga. 15 Ou te avatua ia te oe taulaga mu i mea pepeti, atoa ma mea manogi; ou te saunia mamoe poa, o povi poa, atoa ma 'oti poa. Selā.

16 [s]Outou uma o e matatau i le Atua, o mai ia, ina faalogologo mai, ona ou ta'u atu ai lea o mea na na faia mo lo'u agaga. 17 Na ou alaga atu ia te ia i lo'u gutu, ua viia foi o ia e lo'u laulaufaiva. 18 [t]Ana ou manatu i se amio leaga i lo'u loto, po ua le faafofoga mai le Alii *ia te au;* 19 a e peitai [u]ua faafofogaina mai *a'u* e le Atua; ua ia liliu mai i le leo o la'u tatalo. 20 Ia faafetaia le Atua, ua na le liliueseina la'u tatalo, po o lona alofa ia te au.

O LE SALAMO LXVII.

O le tatalo ina ia manuia le malo o le Atua i le lalolagi.

Ma le usu pese i nekina. O le salāmo, o le pese lea.

IA alofa mai le Atua ia i matou, ma ia faamanuia mai i matou; [a]ia malamalama mai ia te i matou ona fofoga. Selā. 2 [b]Ina ia iloa lou ala i le lalolagi, [c]o le olataga mai ia te oe i nuu ese uma lava. 3 [d]Le Atua e, ia viia oe e le nuu; ia viia lava oe e le nuu, o i latou uma lava. 4 Ia fiafia nuu, ia latou alalaga fiafia; auā [e]e te faamasino tonu mai i tagata, e te ta'ita'i foi i nuu o i le lalolagi. Selā. 5 Le Atua e, ia viia oe e le nuu; ia viia lava oe e le nuu, o i latou uma lava. 6 [f]Ua fua mai e le laueleele ona lava fua; o le Atua, o lo matou Atua lava na te faamanuia mai i matou. 7 O le Atua na te faamanuia mai i matou; [g]ona matatau ai lea ia te ia o tulu'iga uma o le lalolagi.

O LE SALAMO LXVIII.

O le viiga i le Atua ona o lona alofa ma ana galuega.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita, o le pese lea.

IA [a]tulai mai le Atua, ia faataapeapeina e ua ita ia te ia; ia sosola ese foi i ona luma o e ua 'ino'ino ia te ia. 2 [b]E pei ona lelea o le asu, ia *faapea* ona e faaleleaina *i latou;* [c]e pei ona liu suāvai o le pulu i le afi, *ia faapea* ona fano i luma o le Atua o e amio leaga. 3 [d]A ia fiafia o e amiotonu; ia latou olioli lava i luma o le Atua; ia matuā fiafia lava i latou.

4 [e]Ia outou pepese atu i le Atua, ia fai pesega i lona suafa; [f]ia outou faalaulelei le ala mo lē tietie ma afio atu i le vao; [g]o Ioa o lona suafa lea, ma ia outou olioli i ona luma. 5 [h]O le Tamā ia o e ua mātuaoti, le na te faamasinoina mo fafine ua oti a latou tane, o le Atua *lea* o loo i lona afioaga paia. 6 [i]O le Atua na te faatagatāina e ua ausage; [k]na te aumaia e ua noanoatia i le mea e manuia ai; a o [l]e fouvale, latou te nonofo i le nuu naumati.

7 Le Atua e, [m]na e muamua atu i lou nuu, na e afio atu i le vao. Selā. 8 [n]Ona gatete ai lea o le lalolagi, o le lagi foi na tautulu ifo i luma o le Atua; o Sinai lava *na gatete ia* i luma o le Atua, o le Atua o Isaraelu. 9 [o]Le Atua e, na e faatotoina ifo le ua tele, o lou tofi sa lailoa, o oe lava na e faamalosia. 10 Sa nofo i ai lau faapotopotoga; le Atua e, o lou alofa [p]na e sauni ai mo le ua puapuagatia.

11 Na tŭlei mai le afioga a le Alii; e tele 'au o e na tala'iina. 12 [q]Na sosola tupu o 'au, na latou sosola lava; o le fafine foi na faamuli na ia tufatufaina le vete. 13 [r]E ui lava ina taooto outou i le va o ulo, *e avea outou* [s]*e pei* o apaau o le lupe e liloia i ario, ma ona fulu *e liloia* i le auro samasama. 14 [t]Na faataapeapeina ai tupu e Le e ona le malosi uma lava, ona sinasina ai lea e pei o le kiona i Salemoni.

15 O le mauga o Vasana, o le mauga o le Atua lea; o le mauga o Vasana, o le atu mauga lava lea. 16 [u]Le atu mauga e, se a le mea tou te lamalama mai ai? [x]o le mauga nei ua finagalo le Atua e afio ai; e mau ai lava Ieova e faavavau. 17 [y]O kariota o le Atua e lua sefulu o afe, e manomano lava; o loo ia te i latou le Alii, *e pei* ona i ai Sinai i le mea paia. 18 [z]Na e afio ae i le mea maualuga, [a]na e ta'ita'i faatagataotaua i le tafeaga; [b]na

[s] Sala. 34. 11.

[t] Iopu 27. 9. Faata. 15. 29. & 28. 9. Isai. 1. 15. Ioane 9. 31. Iako. 4. 3.
[u] Sala. 116. 1, 2.

[a] Nume. 6. 25. Sala. 4. 6. & 31. 16. & 80. 3, 7, 19. & 119. 135.
[b] Galu. 18. 25.
[c] Luka 2. 30, 31. Tito. 2. 11.
[d] Sala. 66. 4.
[e] Sala. 96. 10, 13. & 98. 9.

[f] Levi. 26. 4. Sala. 85. 12. Eseki. 34. 27.

[g] Sala. 22. 27.

[a] Nume. 10. 35.
[b] Isai. 33. 3.
[b] Isai. 9. 18. Hose. 13. 3.

[c] Sala. 97. 5. Mika. 1. 4.

[d] Sala. 32. 11. & 58. 10. & 64. 10.

[e] Sala. 66. 4.

[f] f. 33. Teu. 33. 26.
[g] Eso. 6. 3.
[h] Sala. 10. 14, 18. & 146. 9.

[i] 1 Samu. 2. 5. Sala. 113. 9.
[k] Sala. 107. 10, 14. & 146. 7. Galu. 12. 6, &c.
[l] Sala. 107. 34, 40.
[m] Eso. 13. 21. Faama. 4. 14. Sapa. 3. 13.
[n] Eso. 19. 16, 18. Faama. 5. 4. Isai. 64. 1, 3.
[o] Teu. 11. 11, 12. Eseki. 34. 26.

[p] Teu. 26. 5, 9. Sala. 74. 19.

[q] Nume. 31. 8, 9. 54. Iosu. 10. 16. & 12. 8.
[r] Sala. 81. 6.

[s] Sala. 105. 37.

[t] Nume. 21. 3. Iosu. 10. 10. & 12. 1, &c.

[u] Sala. 114. 4, 6.
[x] Teu. 12. 5, 11.
[y] 1 Tu. 9. 3. Sala. 87. 1, 2. & 132. 13, 14.
[z] Teu. 33. 2. 2 Tu. 6. 16, 17. Tani. 7. 10. Epe. 12. 22. Faaa. 9. 16.
[a] Galu. 1. 9. Efe. 4. 8.
[a] Faama. 5. 12.
[b] Galu. 2. 4, 33.

c 1 Timo. 1. 13.
d Sala. 78. 60.

e Teu. 32. 39. Faata. 4. 23. Faaa. 1. 18. & 20. 1.
f Sala. 110. 6. Sapa. 3. 13.
g Sala. 55. 23.

h Nume. 21. 33. Amosa 9. 3.
i Eso. 14. 22.
k Sala. 58. 10.
l 1 Tu. 21. 19.

m 1 No. 13. 8. & 15. 16. Sala. 47. 5.

n Teu. 33. 28. Isai. 48. 1.
o 1 Samu. 9. 21.

p Sala. 42. 8.

q 1 Tu. 10. 10, 24, 25. 2 No. 32. 23. Sala. 72. 10. & 76. 11. Isai. 60. 16, 17.
r Sala. 22. 12.
s 2 Samu. 8. 2, 6.
t Isai. 19. 19, 21.

u Sala. 72. 9. Isai. 45. 14. Sefa. 3. 10. Galu. 8. 27.
x Sala. 44. 20.

y f. 4. Sala. 18. 10. & 104. 3.
z Sala. 29. 3, &c.
a Sala. 29. 1.

b Sala. 45. 4. & 65. 5. & 66. 5. &. 76. 12.

e maua mea alofa mo tagata, [c]o e fouvale lava, [d]ina ia nofo ai Ioa le Atua.

19 Ia faafetaia le Alii i lea aso ma lea aso; ua faaee avega ia te i tatou, o le Atua o lo tatou olataga ia. Selā. 20 O lo tatou Atua, o le Atua o le olataga lea; [e]o Ieova le Alii e ana e faasaoina i le oti. 21 [f]E moni, o le Atua na te foaina ulu o e ita ia te ia, [g]o le tumuai lauulua o le ua finau i ana agasala. 22 Ua fetalai mai le Alii, Ou te faafoisia mai [h]mai Vasana, ou te faafoisia mai [i]mai le loloto o le sami; 23 [k]ina ia feseuai lou vae i le toto; [l]ia *etoeto* foi laulaufaiva o āu ulī *le toto* o e ita *ia te oe* taitasi uma lava.

24 Le Atua e, na latou iloa lou afio atu; o le afio atu o lo'u Atua, *ma* lo'u Tupu i le malumalu. 25 [m]Ua muamua o e pepese, ua mulimuli o e ta laaupese; ua i le va taupou ta topa. 26 Ia faafetaia le Atua i faapotopotoga, o le Alii lava, *outou na* ua [n]puna mai ia Isaraelu. 27 O i ai [o]Peniamina le uii, o le pule ia i latou; o alii o Iuta *ma* o latou faipule; o alii o Sepulona *atoa ma* alii o Nafatali.

28 Ua [p]pule mai e lou Atua lou malosi; le Atua e, ia malosi oe i le mea ua e faia mo i matou. 29 [q]O tupu latou te avatu mea alofa ia te oe, ona o lou malumalu i Ierusalema. 30 Ia e aoai i manu feai o i mea ūa, *atoa ma* [r]le vao *povi* malolosi ma tamai povi a le nuu, seia [s]ifo mai ia ma fāsi ario; ia e faataapeapeina le nuu ua naunau i taua. 31 [t]E o mai alii sili mai Aikupito; e vave ona faaloaloa atu e [u]Aitiope [x]ona lima i le Atua.

32 O outou malo o le lalolagi ina pepese atu ia i le Atua; ia outou fai pesega i le Alii; Selā; 33 [y]o lē tietie atu i lagi o lagi o le vavau; [z]faauta, ua ia tūlei mai lona siufofoga o le siufofoga malosi. 34 [a]Ia outou tuu atu le malosi i le Atua; o loo i luga o Isaraelu lona silisili ese, o loo i ao foi lona malosi. 35 [b]Le Atua e, ua mautia oe ai ou afioaga paia; o le Atua o Isaraelu, o ia lea na te tuuina atu le malosi ma le fitafita i lona nuu. Ia faafetaia lava le Atua.

O LE SALAMO LXIX.

Ua tatalo Tavita ia faaolaina ia i e ua ita ia te ia.

Ma le usu pese i susana. *O le salāmo* a Tavita.

LE Atua [a]e, ia e faaola mai ia te au; [b]auā o a'u nei, a malemo lava a'u i le vai. 2 [b]O le a a'u goto i le palapala loloto, e le o i ai se mea e tu ai; ua oo lava a'u i mea loloto o le vai, ua lofia foi a'u i le vaitafe. 3 [c]Ua lailoa lava a'u i lo'u valaau; ua fa lo'u leo; [d]ua mole lava o'u mata, a o faatalitali atu a'u i lo'u Atua. 4 [e]O e ua 'ino'ino fua mai ia te au, e toatele i latou i o'u lauulu; e malolosi lava o e fia fasiotia mai a'u, o e ita fua mai ia te au; o mea na ou le faoa ua ou toe avatua lava. 5 Le Atua e, o oe lava ua e silafia mai lo'u valea; e le lilo foi a'u agasala ia te oe.

6 Le Alii e, Ieova o 'au, aua ne'i faamaina ona o a'u o e faatalitali atu ia te oe; le Atua o Isaraelu e, aua ne'i masiasi ona o a'u o e sailiili ia te oe. 7 Auā ua faalumaina lava a'u ona o oe; ua ufitia o'u mata i le ma. 8 [f]Ua fai a'u ma tagata āumau i o'u uso, ma tagata ese i le fanau a lo'u tinā. 9 [g]Auā ua 'aina lava a'u i le manao tele i lou fale; [h]ua oo mai foi ia te au faifaiga a e na faifaia oe. 10 [i]Ua ou tagi, ma ou anapogi, ua fai lea ma luma ia te au. 11 Na ou ofu i le ie talatala; [k]ona faia lea o a'u ma upu faatusa a i latou. 12 Ua upuia a'u e i latou o e nonofo i le faitotoa, [l]ua *fai* foi ma pese a e inu 'ava. 13 A o a'u, ou te tatalo ia te oe, Ieova e, [m]i ona po o le alofa; le Atua e, ona o le tele o lou alofa, ia e tali mai ia te au i le faamaoni o le olataga mai ia te oe. 14 Ia e laveai mai ia te au ai le palapala, aua ne'i ou goto ai; [n]ia laveaiina a'u i e ua 'ino'ino mai ia te au, atoa ma [o]vai loloto. 15 Aua ne'i lofia a'u i le vaitafe, aua foi ne'i tofatumoanaina a'u i le mea loloto, [p]aua foi ne'i punitia le gutu o le lua i luga o a'u.

16 Ieova e, ia e tali mai ia te au, [q]auā o lelei lou alofa mai;

a f. 2, 14, 15. Iona 2. 5.
b Sala. 40. 2.

c Sala. 6. 6.
d Sala. 119. 82, 123. Isai. 38. 14.
e Sala. 35. 19. Ioane 15. 25.

f Sala. 31. 11. Isai. 53. 3. Ioane 1. 11. & 7. 5.
g Sala. 119. 139. Ioane 2. 17.
h Sala. 89. 50, 51. Roma 15. 3.
i Sala. 35. 13, 14.
k 1 Tu. 9. 7. Iere. 24. 9.
l Iopu 30. 9. Sala. 35. 15, 16.

m Isai. 49. 8. & 55. 6. 2 Kori. 6. 2.

n Sala. 144. 7.
o f. 1, 2, 15.

p Nume. 16. 33.

q Sala. 63. 3.

[r] ia e liuliu alo mai ia te au, e pei ona tele o lou alofa mutimuti vale. 17 [s] Aua ne'i 'alo ou fofoga i lau auauna; auā ua ou puapuagaina; ia vave ona e tali mai ia te au. 18 Ia e faalatalata mai i lo'u agaga e faaola mai ai; ia e laveai mai ia te au auā o e ita mai ia te au. 19 O oe, [t] ua e silafia le faalumaina o a'u, ma le faamaina o a'u, ma lo'u faamasiasiga; ua i ou luma o i latou uma o e ita mai ia te au. 20 O le luma ua momomo ai lo'u loto, ua ma'i lava a'u; [u] ua ou faatalitali foi i se na te faamatalaloto mai, a e leai lava se tasi, [x] ma ni e faamafanafana mai, a e leai se isi na ou maua. 21 Na latou avane le mea oona e fai ma'u mea e 'ai; [y] ua ou fia inu, ona latou avane ai lea o le vineta ou te inu ai. 22 [z] O latou laoai i o latou luma, ia avea lea ma matāsele; o latou filemu foi, ia fai ma mailei. 23 [a] Ia faapouliuligia lava o latou mata, ia latou le mavaavaai ai; ia tetemu o latou sulugatiti e le aunoa. 24 [b] Ia sasaaina atu lou toasa ia i latou; ia oo atu lava ia te i latou lou toatamai e matuā tele. 25 [c] Ia faatafunaina le mea latou te nonofo ai; aua foi ne'i ai sē nofo i o latou fale ie. 26 Auā [d] ua latou tuliloa [e] i le na taia lava e oe; ua latou ta'uta'u atu le tiga o e ua manunua ia te oe. 27 [f] Ia e faaopoopoina atu le agasala i la latou agasala; [g] aua foi ne'i oo i latou i le amiotonu mai ia te oe. 28 [h] Ia sōloia i latou ai le tusi o le ola; [i] aua foi ne'i tusia i latou faatasi ma e ua amiotonu.

29 O a'u foi ua puapuagatia a'u, ma ua tiga lava; le Atua e, ia mamalu lava a'u i le olataga mai ia te oe. 30 [k] Ou te vivii atu i le suafa o le Atua i le pese; ou te faaneenee atu foi ia te ia i le viiga. 31 [l] E sili ona lelei lea ia Ieova i le povi, o le povi taanoa o i ai nifo ma atigivae. 32 [m] E iloa e ua tigaina, ona latou olioli ai lea; [n] ona fiafia ai lea o outou loto, o outou ua saili i le Atua. 33 Auā o loo faafofoga Ieova i e matitiva, e le 'ino'ino foi o ia i [o] ona tagata ua noanoatia. 34 [p] Ia vivii atu ia te ia le lagi atoa ma le lalolagi; o le sami atoa [q] ma mea uma e tataa ai. 35 [r] Auā o le Atua na te faaolaina Siona, na te faatuina foi aai o Iuta; latou te nonofo ai, e fai foi mo i latou. 36 [s] E fai foi ma tofi o le fanau a ana auauna; o e alolofa atu i lona suafa e mau ai i latou.

O LE SALAMO LXX.

O le tatalo ia faaolaina.

Ma le usu pese. *O le salāmo* a Tavita e faamanatunatu a'i.

LE [a] Atua e, *ia vave* ona e laveai mai ia te au; Ieova e, ia vave ona e fesoasoani mai ia te au. 2 [b] Ia mamā ma ia masiasi e ua sailiili ia ou oti; ia liutuaina ma ia faamaina e ua mananao i se mea e leaga ai a'u. 3 [c] Ia faaliliuina i latou ona o lo latou mā, o e faapea ane, Ue! ue! 4 Ia olioli ma fiafia ia te oe i latou uma o e sailiili ia te oe; ia fai ane pea i latou o e fiafia i lau faaolataga, Ia viia le Atua. 5 [d] A o a'u, ua ou puapuagatia a'u, ma le mativa; le Atua e, [e] ia e vave mai ia te au; o lo'u fesoasoani ma lo'u faaola, o oe lava lea; Ieova e, aua lava e te tuai mai.

O LE SALAMO LXXI.

O le faatuatua i le Atua.

IEOVA e, ou te faatuatua [a] ia te oe; aua ne'i faamaina a'u e oo i le faavavau. 2 [b] Ia e laveai mai ia te au i lau amiotonu, ma ia e faaola mai ia te au; [c] ia e faafofoga mai ia te au, ma ia e faaola mai ia te au. 3 [d] Ia fai oe ma papa ou te mau ai, ia *ou* alu atu pea *i ai;* ua e [e] pule e faaola mai ia te au; auā o lo'u papa ma lo'u 'olo o oe lava lea. 4 [f] Lo'u Atua e, ia e faaola mai ia te au ai le lima o lē amio leaga, o le lima o lē amio paaa ma le saua. 5 Auā o oe lava [g] o lo'u faamoemoega, le Alii e Ieova, o lo'u faatuatuaga oe talu ina ou tama itiiti. 6 [h] O oe ua lagolago mai ia te a'u talu ina fanaua o a'u; na e aumaia a'u mai le manava o lo'u tinā; e le aunoa ona ou vivii atu ia te oe. 7 [i] Sa fai a'u e peiseai se mea e ofo ai le toatele; a o oe o lo'u malu malosi oe. 8 [k] E tumu lava lo'u gutu i lou viiga, *ma* lou fāaneeneega i aso uma lava.

[r] Sala. 25. 16. & 86. 16.
[s] Sala. 27. 9. & 102. 2.
[t] Sala. 22. 6, 7. Isai. 53. 3. Epe. 12. 2.
[u] Sala. 142. 4. Isai. 63. 5.
[x] Iopu 16. 2.
[y] Mata. 27. 34, 48. Mare. 15. 23. Ioane 19. 29.
[z] Roma 11. 9, 10.
[a] Isai. 6. 9, 10. Ioane 12. 39, 40. Roma. 11. 10. 2 Kori. 3. 14.
[b] 1 Tesa. 2. 16.
[c] Mata. 23. 38. Galu. 1. 20.
[d] 2 No. 28. 9. Saka. 1. 15.
[e] Isai. 53. 4.
[f] Roma 1. 28.
[g] Isai. 26. 10. Roma 9. 31.
[h] Eso. 32. 32. Fili. 4. 3. Faaa. 3: 5. & 13. 8.
[i] Eseki. 13. 9. Luka 10. 20. Epe. 12. 23.
[k] Sala. 28. 7.
[l] Sala 50. 13, 14, 23.
[m] Sala. 34. 2.
[n] Sala. 22. 26.
[o] Efe. 3. 1.
[p] Sala. 96. 11. & 148. 1. Isai. 44. 23. & 49. 13.
[q] Isai. 55. 12.
[r] Sala. 51. 18. Isai. 44. 26.
[s] Sala. 102. 28.

[a] Sala. 40. 13. &c. & 71. 12.
[b] Sala. 35. 4. 26. & 71. 13.
[c] Sala. 40. 15.
[d] Sala. 40. 17.
[e] Sala. 141. 1.

1023.
[a] Sala. 25. 2, 3. & 31. 1.
[b] Sala. 31. 1.
[c] Sala. 17. 6.
[d] Sala. 31. 2, 3.
[e] Sala. 44. 4.
[f] Sala. 140. 1, 4.
[g] Iere. 17. 7, 17.
[h] Sala. 22. 9, 10. Isai. 46. 3.
[i] Isai. 8. 18. Saka. 3. 8. 1 Kori. 4. 9.
[k] Sala. 35. 28

9 [l]'Aua e te lafoai ia te au i ona po *ou te* toeaina ai; aua e te tuulafoai mai ia te au pe a mavae atu lo'u malosi. 10 Auā ua upuia a'u e i latou ua ita mai ia te au; ua taupulepule faatasi e ua [m]lamalama ia oti a'u. 11 Ua faapea ane, Ua tuulafoaiina o ia e le Atua; ia outou tuliloa ma pue ia te ia, auā e leai se na te laveaiina *o ia*. 12 [n]Le Atua e, aua e te mamao ia te au; lo'u Atua e, [o]ia vave ona e fesoasoani mai ia te au. 13 [p]Ia mamā, ia faaumatia i latou o e fai a'u mo latou fili, ia liloia i le luma ma le masiasi o e sailiili ia leaga ai a'u. 14 A o a'u, ou te faamoemoe e le aunoa, ma a'u toe faaopoopoina atu i ou viiga uma lava. 15 [q]E ta'uta'u atu i lo'u gutu le amiotonu mai ia te oe, *e ta'uta'u foi* le olataga mai ia te oe i aso uma lava; [r]auā ua le masino ia te au lona faitau aofai. 16 Ou te alu atu i le malosi o le Alii o Ieova; ou te ta'uta'u i lau amiotonu, na o lau lava. 17 Le Atua e, na e a'oa'o mai ia te au talu ina ou tama itiiti; ua oo mai foi i nei ona po ua ou faaali atu ou vavega. 18 [s]Le Atua e, aua e te tuulafoai mai ia te au e oo ina toeaina ma ulusinā; seia ou faaali atu lou aao i *lenei* tupulaga, *ma* lou malosi i e amuli uma lava.

19 [t]Le Atua e, e silisili lava lau amiotonu, *o mea* ua e faia o mea mamana ia; [u]le Atua e, o ai ea se tusa ma oe? 20 [x]O le ua faailoa mai ia te au o puapuaga e tele ma le leaga, [y]e te toe faaola mai ia te au, e te toe avae ia te au nai le mea loloto i le eleele. 21 E te faateleina lo'u mamalu; e te liliu mai ma faamafanafana mai ia te au. 22 O a'u foi, ou te vivii atu ia te oe [z]i le napeli, o lou faamaoni lava, lo'u Atua e; ou te fai pesega ia te oe i le kitara, o oe [a]le Paia o Isaraelu. 23 E alaga fiafia o'u laugutu pe a a'u fai pesega ia te oe, atoa foi [b]ma lo'u agaga ua e faaolaina. 24 [c]E ta'uta'u atu foi lo'u laulaufaiva i lau amiotonu i aso uma lava; [d]auā ua faamaina ma ua masiasi i latou o e sailiili ia leaga ai a'u.

O LE SALAMO LXXII.

O le mamalu o le malo o Solomona, o le faatusa lea o le malo o le Mesia.

O le salāmo ma Solomona.

LE Atua e, ia e avatua au faamasinoga i le Tupu, ma lau amiotonu i le alo o le Tupu. 2 [a]E faamasino e ia lou nuu i le amiotonu, e *faamasino* foi ma le tonu ou tagata ua puapuagatia. 3 [b]E fua mai mauga le manuia mo le nuu, ma mauga iti *e fua mai* i le amiotonu. 4 [c]E faamasino e ia o e puapuaga o le nuu; e faaolaina foi e ia le fanau a e ua matitiva, a e faamomomoina e ia o le ua faasaua.

5 E matatau lava tagata ia te oe [d]a o *tumau* le la ma le masina, i lea tupulaga ma lea tupulaga. 6 [e]E alu ifo ia e pei o le ua i le mutia ua seleseleina, e pei o timuga e sūsū ai le eleele. 7 O lana nofoaiga e tupu olaola mai ai le ua amiotonu; [f]e manuia tele ai, seia leai se masina. 8 [g]E pule foi o ia e pau mai i le tasi sami e oo atu i le tasi sami; e pau mai le vaitafe e oo atu i tulu'iga o le lalolagi. 9 [h]E ifo foi i ona luma o e nonofo i le nuu naumati, [i]e etoeto i le eleele o e ita ia te ia. 10 [k]O tupu o Tasesa, ma nuu tu matafaga latou te avane mea alofa; o tupu o Seepa ma Sepa latou te avane mea foai fua. 11 [l]E ifo lava ia te ia o tupu uma lava; e auauna ia te ia o nuu uma. 12 [m]Auā e laveai e ia o lē mativa i lona alaga mai; atoa ma le ua puapuagatia, ma le ua leai sona fesoasoani. 13 E alofa atu ia i le ua vaivai ma le ua mativa; e faaola lava e ia e ua matitiva. 14 E laveai o ia ia i latou ai le saua ma le faamalo; [n]e silisili foi o latou toto i lona manatu.

15 E soifua lava ia, e avatua foi ia te ia ni auro mai Seepa; e le aunoa ona talosia o ia; e faafetaia o ia i aso uma lava. 16 E taumafa o saito i le nuu i tumutumu lava o mauga; e gasē ona fua e pei o Lepanona; [o]e fuga mai foi *tagata* o le aai e pei o le vao i le laueleele. 17 [p]E faavavau lava lona suafa; e tumau pea lona suafa a o i ai le la; [q]latou te

1015.

[a] Isai. 11. 2, 3, 4. & 32. 1.

[b] Sala. 85. 10. Isai. 32. 17. & 52. 7.

[c] Isai. 11. 4.

[d] f. 7, 17. Sala. 89. 36, 37.

[e] 2 Samu. 23. 4. Hose. 6. 3.

[f] Isai. 2. 4. Tani. 2. 44. Luka 1. 33.

[g] Eso. 23. 31 1 Tu. 4. 21, 24. Sala. 2. 8. & 80. 11. & 89. 25. Saka. 9. 10.

[h] Sala. 74. 14.

[i] Isai. 49. 23. Mika 7. 17.

[k] 2 No. 9. 21. Sala. 45. 12. & 68. 29. Isai. 49. 7. & 60. 6, 9.

[l] Isai. 49. 22, 23.

[m] Iopu 29. 12.

[n] Sala. 116. 15.

[o] 1 Tu. 4. 20.

[p] Sala. 89. 36.

[q] Kene. 12. 3 & 22. 18. Iere. 4. 2.

[l] f. 18.

[m] 2 Samu. 17. 1. Mata. 27. 1.

[n] Sala. 22. 11, 19. & 35. 22. & 38. 21, 22.

[o] Sala. 70. 1.

[p] f. 24. Sala. 35. 4. 26. & 40. 14. & 70. 2.

[q] f. 8, 24. Sala. 35. 28.

[r] Sala. 40. 5. & 139. 17, 18.

[s] f. 9.

[t] Sala. 57. 10.

[u] Sala. 35. 10. & 86. 8. & 89. 6, 8.

[x] Sala. 60. 3.

[y] Hose. 6. 1, 2.

[z] Sala. 92. 1, 2, 3. & 150. 3.

[a] 2. Tu. 19. 22. Isai. 60. 9.

[b] Sala. 103. 4.

[c] f. 8, 15.

[d] f. 13.

faaamuia i latou ona o ia; e faa-
r Luka 1. 48. amuia o ia e [r]nuu uma lava.
s 1 No. 29. 10. Sala. 41. 13. & 106. 48. 18 [s]Ia faafetaia Ieova le Atua,
t Eso. 15. 11. Sala. 77. 14. & 136. 4. o le Atua o Isaraelu, [t]na o ia
u Nee. 9. 5. lava na te faia vavega. 19 [u]Ia
x Nume. 14. 21. viia lava lona suafa mamalu e
Saka. 14. 9. faavavau lava; [x]ia tumu foi le
lalolagi uma i lona mamalu;
Amene ma Amene. 20 Ua faa-
iuina tatalo a Tavita le atalii o
Iese.

O LE SALAMO LXXIII.

O le manuia o e amio leaga i le olaga nei ma lo latou malaia amuli.

O le salāmo a Asafo.

E MONI lava, e agalelei mai le
Atua ia Isaraelu, o e ua
mamā o latou loto. 2 A o a'u
nei, e toe ina papeva o'u vae; e
toetoe lava ina see o'u vae; 3
a Iopu 21. 7. Sala. 37. 1. Iere. 12. 1. [a]auā na ou mataua i e vālea; na
ou vaai i le manuia o e ua amio
leaga. 4 Auā e leai ni o latou
puapuaga e oo i le oti; a ua
puputa pea o latou tino. 5 [b]E
b Iopu 21. 9. le oo ia te i latou puapuaga faa-
tagata ola, e le pesia foi i latou
faatasi ma *isi* tagata. 6 O le
mea lea ua asoa ai i latou i le
faamaualuga; o le saua ua fai ma
c Sala. 109. 18. ofu [c]latou te oofu ai. 7 Ua
d Iopu 15. 27. Sala. 17. 10. & 119. 70. Iere. 5. 28. [d]lululu o latou mata; latou te
faasilisili i manatu o le loto. 8
e Sala. 53. 1. [e]Ua latou tauemu, ma ua [f]tau-
f Hose. 7. 16. tala leaga i le saua; ua latou
g 2 Pete. 2. 18. Iuta 16. [g]tautala faamaualuga. 9 Ua [h]upu
h Faaa. 13. 6. vale o latou gutu i le lagi; ua
i Sala. 75. 8. feoai foi o latou laulaufaiva i le
k Iopu 22. 13. Sala. 10. 11. & 94. 7. lalolagi. 10 O le mea lea e foi
mai ai lona nuu iinei; [i]e faainu-
mia foi i latou i le vai e tele. 11
E faapea a latou, [k]Pe faapefea
ona silafia e le Atua? Pe silafia
ea e lē Silisili ese?
l f. 3. 12 Faauta, o i latou nei o e
amio leaga, [l]e ua manuia i le
olaga nei; e faateleina o latou
m Iopu 21. 15. & 34. 9. & 35. 3. Mala. 3. 14. oloa. 13 [m]E moni lava, ua ou
n Sala. 26. 6. faamamāfuaina lo'u loto, [n]ma a'u
fafano o'u lima ina ua ou le sala,
a e fai fua lava. 14 Ua taia lava
a'u i aso fai soo, ua aoaiina foi
a'u i taeao uma lava. 15 Afai ou
te faapea ane, Ou te ta'uta'u atu
faapena; faauta, ona ou faa'ole'ole
lea i le tupulaga o lau fanau.
o Fai. 8. 17. 16 [o]Na ou mafaufau lava ia a'u
iloa lenei mea; o le mea faatiga
p Sala. 77. 13. lava lea i lo'u manatu; 17 [p]ua oo
i le aso na ou alu atu ai i le
malumalu o le Atua; ona ou iloa
ai lea [q]o lo latou iuga. 18 [r]E
q Sala. 37. 38. r Sala. 35. 6. moni lava, na e tuuina atu i la-
tou i mea maseesee; na e faapaū-
ina atu i latou i mea faatafunaina.
19 Aue! ua faafuasei ona faata-
funaina o i latou; ua fano i latou,
ua faaumatia lava ona o mea ma-
tautia. 20 [s]E pei o le miti ina
s Iopu 20. 8. Sala. 90. 5. Isai. 29. 7, 8. [t]o tulai *se tasi, e faapea foi* oe le
t Sala. 78. 65. Alii i lou maleifua, e te ta'ufaa-
tauvaaina lo latou ata. 21 Auā
u f. 3. na [u]tigaina ai lo'u loto; na tuia
x Sala. 92. 6. Faata. 30. 2. ai foi lo'u manatu. 22 [x]O a'u
foi, na fai ai a'u ma vale, ma le
le iloa; ua avea a'u i ou luma e
tusa ma le manu vaefa. 23 A o
a'u, e le aunoa ona ta faatasi ma
oe; na e taofiina lo'u lima tau-
y Sala. 32. 8. Isai. 58. 8. matau. 24 [y]E te ta'ita'i ia te au
i lau pule, a e mulimuli ane e te
z Fill. 3. 8. talia mai a'u i le manuia. 25 [z]O
ai ea se ua ia te au i le lagi? e
leai foi se tasi i le lalolagi ou te
a Sala. 84. 2. & 119. 81. fiafia i ai, na o oe. 26 [a]E vai-
vai lo'u tino ma lo'u loto, *a* o le
Atua, o le papa ia o lo'u loto ma
b Sala. 16. 5. & 119. 57. [b]lo'u tofi e faavavau. 27 Auā
c Sala. 119. 155. faauta, e fano lava [c]o e faamamao
d Eso. 34. 15. Nume. 15. 39. Iako. 4. 4. ma oe; e te faaumatia i latou uma
e Epe. 10. 22. lava [d]o e o ese ia te oe e faitaaga
f Sala. 107. 22. & 118. 17. ai. 28 A o a'u nei, ou te [e]faa-
latalata atu i le Atua ou te lelei
ai; ua ou faia le Alii o Ieova ma
ou malu, [f]ina ia ou ta'uina atu o
au galuega uma.

O LE SALAMO LXXIV.

O le tatalo i le Atua ona o le malumalu ua faatafunaina.

O le salāmo a Asafo e a'oa'o ai.

LE Atua e, se a le mea ua [a]e
a Sala. 44. 9, 23. & 60. 1, 10. & 77. 7. Iere. 31. 37. & 33. 24. lafoaiina mai ai *i matou* e
faavavau? *Se a foi le mea* [b]e
b Teu. 29. 20. c Sala. 95. 7. & 100. 3. pusa mai ai lou toasa [c]i le lafu
mamoe o loo e fagaina? 2 Ia e
d Eso. 15. 16. Teu. 9. 29. e Teu. 32. 9. Iere. 10. 16. manatua mai lau faapotopotoga
[d]na e faatauina anamua; o le
aiga [e]o lou tofi na e faaolaina; o
lenei mauga o Siona na e afio ai.
3 Ia e afio ae i mea ua faata-
f Aue. 2. 7. funaina e faavavau; o e ua ita mai
ua faataumaoi mea uma i le malumalu. 4 [f]Ua pisapisao o e ita
ia te oe i totonu o au faapotopo-
g Tani. 6. 27. toga; [g]ua latou faatuina o latou
faailoga *e fai ma* faailoga. 5 Ua
iloa i latou, e pei *o tagata* ona
sii ae o mātau i le vao filifili *e*
tuu a'i. 6 O lenei, ua uma ai

h ana mea togitogi, ua lepetia e i latou i mātau ma samala. 7 i Ua latou susununa lou malumalu i le afi, ua latou k solia le malumalu o i ai lou suafa, ua oo i le eleele. 8 i Ua latou faapea ifo i o latou loto, Ia tatou faataumaoi faatasi i latou; ua latou susununa mea uma i le nuu sa fai ai potopotoga i le Atua. 9 Ua tatou le iloa o tatou faailoga; m e leai foi se toe perofeta; e leai foi so tatou na te iloa pe iu afea *nei mea.*

10 Le Atua e, e faifai le ua ita mai seia afea? Pe faavavau ea ona 'ino'ino i lou suafa le ua ita? 11 n Se a le mea ua e toe faafoi atu ai lou aao, o lou aao taumatau lava? *Ia e to mai ai* nai lou fatafata, ia e faaumatia *i latou.* 12 o A o le Atua, o lo'u lea Tupu talu anamua; o loo galue e faaola ai i luma o le lalolagi. 13 p Na e vaeluaina le sami i lou mana; q na e tu'imomomoina ulu o tanimo o le sami. 14 O ulu o leviatana na e nutininii ai lava; na e tuuina atu ai r e 'aina s e i latou ua nonofo i nuu naumati. 15 t O oe lava, na e foaina le vaipuna ma le alia; u o oe lava, na mamate ai vaitafe tafe tetele. 16 O loo ia te oe le ao, o loo ia te oe ma le po; x o oe lava na e saunia le malamalama ma le la. 17 O oe, na e y tuuina tuaoi uma o le lalolagi; o le tausaga vevela ma le tausaga maalili, z o oe na e faia.

18 a Ia manatua lenei mea, ua faifaia Ieova e i latou ua ita mai; b o le nuu valea foi ua latou 'ino-'ino i lou suafa. 19 Aua e te tuuina atu lau manutagi i le manu feai; d aua ne'i e faagalogaloina pea o ou tagata ua puapuagaina. 20 e Ia e manatua le feagaiga; auā ua tutumu mea pouliuli o le lalolagi i mea e nofo ai le saua. 21 Aua ne'i foi mai ma le mā le ua sauaina; a ia viia lou suafa e le ua puapuagaina ma le ua mativa. 22 Le Atua e, ia e tulai mai, ma e faia lau lava finauga; f ia e manatua lou fāiga e le tagata valea i aso uma lava. 23 Aua ne'i galo ia te oe le leo o e ua ita ia te oe; ua tupu pea lava le vāvāō o e laga atu ia te oe.

O LE SALAMO LXXV.

O le faafetai ma le vivii i le Atua.

Ma le usu pese. Ne'i e faaumatia. O le salāmo a Asafo, o le pese lea.

LE Atua e, matou te vivii ia te oe; matou te vivii lava; auā ua latalata mai lou suafa; ua ta'uatua ou vavega. 2 Pe a ou oo i ona po na tuu ai, ona a'u faamasino tonu lea e a'u. 3 Ua liu suāvai le lalolagi atoa ma i latou uma uā nonofo ai; o a'u nei ou te faatumauina ona pou tu. Selā.

4 Na ou faapea atu i e uā valelea, Aua tou te amio faavalea; *na ou fai atu* foi i e amio leaga, a Aua tou te faamaualugaina *lo outou* nifo; 5 aua tou te matuā faamaualuga lo outou nifo; *aua* tou te tautalatala ma le ūa maaa. 6 Auā e le o sasae, po o sisifo, po o le vao e i ai mauga, 7 b a o le Atua na te faamasinoina; c o ia na te faamaulaloina le tasi, o ia foi na te faaeaina i luga le tasi. 8 d Auā o loo i le aao o Ieova le ipu, ua mūmū foi le uaina; ua tumu e i le uaina filogia; e liligiina atu foi e ia ai lenei lava *ipu;* f a o ona 'alu, e tāulia a faainu a'i o e amio leaga uma i le lalolagi. 9 A o a'u, ou te ta'u atu e faavavau; ou te fai pesega lava i le Atua o Iakopo. 10 g O nifo uma foi o e amio leaga, ou te vaeeseina ia; h *a* e faamaualugaina nifo o lē amiotonu.

O LE SALAMO LXXVI.

Ua faaali mai le mana o le Atua.

Ma le usu pese i nekina. O le salāmo a Asafo, o le pese lea.

UA i iloa le Atua i Iuta; ua silisili lona suafa i Israelu. 2 Ua i Salema foi lona fale apitaga; ua i Siona foi lona āfioaga. 3 b Na ia gauia i lea mea o u fanafana mu, o le talita, le pelu, ma le taua. Selā.

4 E pupula mai oe, e silisili, e sili i mauga o i ai mea e saeia. 5 d O e loto tetele ua vetea a latou *mea;* e ua latou momoe i o latou moe; e leai foi so latou o e malolosi ua maua o latou lima. 6 f Le Atua o Iakopo e, o le aoaiga mai ia te oe ua moe gagase

---

l 1 Tu. 6. 18, 29, 32, 35.
i 2 Tu. 25. 9.
k Sala. 89. 39.
l Sala. 83. 4.
m 1 Samu. 3. 1. Amo. 8. 11.
n Aue. 2. 3.
o Sala. 44. 4.
p Eso. 14. 21.
q Isai. 51. 9, 10. Eseki. 29. 3. & 32. 2.
r Nume. 14. 9.
s Sala. 72. 9.
t Eso. 17. 5, 6. Nume. 20. 11. Sala. 105. 41. Isai. 48. 21.
u Iosu. 3. 13, &c.
x Kene. 1. 14. &c.
y Galu. 17. 26.
z Kene. 8. 22.
a f. 22. Faaa. 16. 19.
b Sala. 39. 8.
d Sala. 68. 10.
e Kene. 17. 7, 8. Levi. 26. 44, 45. Sala. 106. 45. Iere. 33. 21.
ff. 18. Sala. 89. 51.

a Saka. 1. 21.
b Sala. 50. 6. & 58. 11.
c 1 Samu. 2. 7. Tani. 2. 21.
d Iopu 21. 20. Sala. 60. 3. Iere. 25. 15. Faaa. 14. 10. & 16. 19.
e Faata. 23. 30.
f Sala. 73. 10.
g Sala. 101. 8. Iere. 48. 25.
h Sala. 89. 17. & 148. 14.
a Sala. 48. 1, &c.
b Sala. 46. 9. Eseki. 39. 9.
c Eseki. 38. 12, 13. & 39. 4.
d Isai. 46. 12.
e Sala. 13. 3. Iere. 51. 39.
f Eso. 15. 1, 21. Eseki. 39. 20. Nau. 2. 13. Saka. 12. 4.

ai le kariota atoa ma le solofanua. 7 O oe e matautia lava oe; [g] o ai foi se tu atu i ou luma i ona po e te toasa mai ai? 8 [h] Ua lagona atu mai ia te oe mai le lagi le faamasinoga; [i] ua matatau ai le lalolagi ma fifilemu, 9 [k] ina ua tulai le Atua e faamasino ai, e faaola ai i e puapuagatia uma lava o i le lalolagi. Selā.

10 [l] Auā o le ita tele o tagata e viia ai oe; e te taofia foi le toe ita. 11 [m] Ia outou tauto atu ia Ieova lo outou Atua, [n] ma ia avatua ana mea; o i latou uma o e vagavagai ia te ia, ia latou avatu mea alofa i le ua matautia. 12 E faamaulaloina e ia o loto o alii; [o] e matautia o ia e tupu o le lalolagi.

O LE SALAMO LXXVII.

O le tatalo i le Atua ina o atuatuvale le loto.

Ma le usu pese o [*] Iutana. O le salāmo a Asafo.

[a] NA [*] ou alaga atu i le Atua i lo'u leo, na ou alaga atu i le Atua; ona faafofoga mai lea o ia ia te au. 2 [b] O le aso na puapuagatia ai a'u [*] na ou saili atu ai i le Alii; na ou faaloaloa lo'u lima i le po, e lei gase lava; na le mafaia lo'u loto ona faamafanafanaina. 3 A ou manatua le Atua ou te atuatuvale ai; a ou mafaufau [d] ou te loto vaivai ai. Selā. 4 O loo ē taofia o'u mata ina ia le fia moe; ua ou atuatuvale; ou te le mafai ai ona tautala. 5 [e] Ou te manatunatu i ona po anamua; o tausaga o le vavau. 6 Ou te manatua [f] la'u pese i le po; [g] ou te mafaufau i lo'u loto; e tausailiili foi lo'u agaga.

7 [h] E faavavau lava ea ona lafoai e le Alii? [i] e le toe fiafia mai ea o ia? 8 Ua uma ea e faavavau lona alofa? [k] e faaleiu ea *lana* afioga i lea tupulaga ma lea tupulaga? 9 [l] Ua faagalogalo ea e le Atua ona alofa mai? pe taofi ea e ia o lona alofa mutimuti vale i lona toasa? Selā. 10 Ona ou faapea ane lea, [m] O lo'u vaivai lenei, o tausaga o le aao taumatau o le Silisili ese. 11 [n] Ou te manatua galuega a Ioa; e moni, ou te matuā manatua ou vavega anamua. 12 Ou te manatunatu foi i au galuega uma, ou te mafaufau i mea na e faia. 13 [o] Le Atua e, e paia lava lou ala; [p] o ai se atua e silisili e tusa ma le Atua?

14 O oe lava le Atua o lē fai vavega; ua faailoa lou malosi i nuu. 15 [q] O *lou* aao na e faaolaina ai lou nuu, o le fanauga a Iakopo ma Iosefa. Selā. 16 [r] Na iloa atu le sami ia te oe le Atua e, na iloa atu le sami ia te oe, ona fefe ai lea; na gatete foi le moana. 17 O ao uli na faamaligi ifo ai le vai; o le lagi ua taalili mai lea, [s] ua feoai foi āu u fanafana. 18 O le leo o lou faititili ua i le asiosio lea; [t] ua malamalama le atu laulau i uila; [u] ua gatete ma luluina le lalolagi. 19 [x] Ua i le sami lou ala, ua i vai e tele lou savali, [y] o ou tulagaaao foi e le iloa lava ia. 20 [z] Na e ta'ita'iina lou nuu e pei o se lafu mamoe i lima o Mose ma Arona.

O LE SALAMO LXXVIII.

O le tala o le toasa o le Atua i e le faalogo.

O le salamo a Asafo e a'oa'o ai.

[a] LO'U [*] nuu e, ia outou faalogologo mai i la'u tulafono; ia uai mai o outou taliga i upu a lo'u gutu. 2 [b] Ou te tautala atu lava i le faataoto; ou te ta'u atu mea lilo talu anamuā, 3 [c] o mea na tatou faalogologo i ai, ma tatou iloa; na talaina mai foi ia te i tatou e o tatou tamā. 4 [d] Tatou te le natia *ia mea* i a latou fanau, [*] *a* e ta'uta'u atu i tupulaga amuli o viiga o Ieova, ma lona malosi, ma ona vavega na na faia.

5 [f] Ua ia faatuina le tulafono ia Iakopo, ua ia tuuina foi le poloaiga ia Isaraelu, o mea na ia poloai atu ai i o tatou tamā, [g] ina ia latou faailoa ai i a latou fanau; 6 [h] ina ia iloa ai e le tupulaga amuli, o fanau lava e fanau mai; e tutupu mai i latou, ma ta'u atu ai i a latou fanau; 7 ina ia fai le Atua mo latou faatuatuaga; ma ia le galo galuega a le Atua; a ia latou tausi i ana poloaiga; 8 [i] ina ia le pei o latou tamā i latou, [k] o le tupulaga vaogata ma le fouvale: [l] o le tupulaga na le sauni o latou loto; e lei faamaoni foi o latou loto i le Atua.

9 O le fanauga a Efaraima ua i ai auupega, e na fanafana i u;

[g] Nau. 1. 6.
[h] Eseki. 38. 20.
[i] 2 No. 20. 29, 30.
[k] Sala. 9. 7, 8, 9. & 72. 4.
[l] Eso. 9. 16. & 18. 11. Sala. 65. 7.
[m] Fai. 5. 4, 5, 6.
[n] 2 No. 32. 22, 23. Sala. 68. 29. & 89. 7.
[o] Sala. 68. 35.
[*] Sala. 62.
[a] Sala. 3. 4.
[b] Sala. 50. 15.
[c] Isai. 26. 9, 16.
[d] Sala. 142. 3. & 143. 4.
[e] Teu. 32. 7. Sala. 143. 5. Isai. 51. 9.
[f] Sala. 42. 8.
[g] Sala. 4. 4.
[h] Sala. 74. 1.
[i] Sala. 85. 1.
[k] Roma 9. 6.
[l] Isai. 49. 15.
[m] Sala. 31. 22.
[n] Sala. 143. 5.
[o] Sala. 73. 17.
[p] Eso. 15. 11.
[q] Eso. 6. 6. Teu. 9. 30.
[r] Eso. 14. 21. Iosu. 3. 15, 16. Sala. 114. 3. Sapa. 3. 8, &c.
[s] 2 Samu. 22. 15. Sapa. 3. 11.
[t] Sala. 97. 4.
[u] 2 Samu. 22. 8.
[x] Sapa. 3. 15.
[y] Eso. 14. 28.
[z] Eso. 13. 21. & 14. 19. Sala. 78. 52. & 80. 1. Isai. 63. 11. 12. Hose. 12. 13.
[*] Isai. 51. 4.
[b] Sala. 49. 4. Mata. 13. 35.
[c] Sala. 44. 1.
[d] Teu. 4. 9. & 6. 7. Ioe. 1. 3.
[e] Eso. 12. 26, 27. & 13. 8, 14. Iosu. 4. 6, 7.
[f] Sala. 147. 19.
[g] Teu. 4. 9. & 6. 7. & 11. 19.
[h] Sala. 102. 18.
[i] 2 Tu. 17. 14. Eseki. 20. 18.
[k] Eso. 32. 9. & 33. 3. & 34. 9. Teu. 9. 6, 13. & 31. 27. Sala. 68. 6.
[l] f. 37. 2 No. 20. 33.

na liutua i latou i le aso na tau ai le taua 10 [m] Na latou le tausia le feagaiga a le Atua, na le mafafai foi ona latou savavali i lana tulafono; 11 [n] na latou faagalogaloina foi ana galuega, ma ona vavega na ia faaali ia te i latou. 12 [o] Na ia faia vavega i luma o latou tamā i le nuu o Aikupito o [p] le laueleele o Soana.

13 [q] Na ia vavaeina le sami, ma faaui ane ai i latou; [r] na ia faatuina foi le suāsami e pei o se mea maupuepue. 14 [s] Na ia ta'ita'i ia te i latou ina o ao i le ao a o le malamalama o le afi *na ia ta'ita'i ai ia te i latou* i le po atoa. 15 [t] Na ia vaevaea papa i le vao; na ia faainu *ia i latou* e peiseai sa i ai vai loloto. 16 [u] Na ia faaoso foi o vaitafe nai le papa, na ia faatafe ifo le vai e pei o vaitafe.

17 A ua faaopoopo ona toe agasala atu i latou ia te ia, i lo latou [x] faaonoono i lē Silisili ese i le nuu naumati. 18 [y] Na latou tofotofo i le Atua i o latou loto i lo latou ole atu i mea e 'ai i lo latou tu'inanau. 19 [z] Na upuia le Atua e i latou; ua faapea a latou, Ua mafaia ea e le Atua ona laulau mai mea e 'ai i le vao? 20 [a] Faauta, na ia taia le papa, ua tafe mai ai le vai; ona oso ai lea i tua o vaitafe; e mafaia foi ea ona foai mai ni mea e a'i? e mafaia ea ona au mai o aano o manu mā lona nuu? 21 O le mea lea na faafofoga mai ai Ieova, ona [b] toasa mai ai lea o ia; na tūtū ai le afi ia Iakopo, na oo ae foi le toatamai ia Isaraelu; 22 [c] auā ua latou le faatuatua i le Atua, ua latou le faalagolago i le olataga mai ia te ia. 23 Na ia poloai i ao mai luga; [d] na ia to mai foi o puipui o le lagi, 24 [e] na ia faatotō faaua i luga ia te i latou le manai e aai ai; na ia avatua foi ia te i latou o mea e 'ai mai le lagi. 25 Na aai tagata i le mea e 'ai a e malolosi; na ia tuuina atu ia te i latou le mea e 'ai latou te maoona ai.

26 [f] Na ia faaoso mai i le lagi le matagi mai sasaē; o lona malosi foi na ia faaagi mai ai le toga. 27 Na ia faatotō faaua foi i luga ia te i latou o manu e pei o le efuefu; o manu felelei foi e pei o le oneone i le sami; 28 na ia faatotōina ai i totonu i lo latou toagālauapi; e faataaliolio ai i mea sa latou nonofo ai. 29 [g] Na latou aai, ona matuā maoona ai lea o i latou; auā na ia avatu ia te i latou o mea na latou tu'inanau i ai. 30 Na le te'a i latou i le mea na latou tu'inanau i ai; [h] a o i o latou gutu a latou mea e 'ai, 31 ua oo ai ia te i latou le toasa o le Atua, ua fasiotia foi o latou tagata puputa, ma na lafo i lalo taulelea o Isaraelu.

32 E ui lava i ia mea uma, a ua latou [i] agasala pea; e ui lava i ona vavega, a e latou te lei [k] faatuatua lava. 33 [l] Ona faaumatia faaleaoga ai lea e ia o latou olaga, *na faaumatia* foi o latou tausaga i le atuatuvale. 34 [m] Na latou sailiili atu ia te ia ina o fasiotia i latou e ia; ona latou foi ai lea i le sailiili i latou i le Atua. 35 Ona latou manatu ifo ai lea [n] o le Atua o lo latou papa ia; o le Atua silisili [o] o ia na te faaolaina i latou. 36 A ua latou [p] pepelo ia te ia i o latou gutu, ma ua latou faa'ole'ole ia te ia i o latou laulaufaiva. 37 [q] E lei tutumau foi o latou loto ia te ia, e lei faamaoni foi latou i lana feagaiga.

38 [r] A o ia, ua alofa mutimuti vale, ua ia faamagaloina *a latou* amio leaga; na ia le faaumatia ai *i latou*; [s] ua liliu ese faalasi e ia lona toasa, [t] na ia le faatupuina foi lona toatamai atoatoa; 39 [u] auā na ia manatua, [x] ua na o tagata lava i latou; [y] o le matagi o loo mavae atu, e le toe foi mai lava. 40 Na faalasi naua [z] ona latou faaonoono ia te ia i le vao; na latou faalili lava ia te ia i le vao. 41 [a] Na latou toe tofotofo lava i le Atua; [b] ma latou faaonoono i le Paia o Isaraelu. 42 Latou te lei manatua lona aao, o le aso na ia faaolaina ai i latou ai le puapuaga; 43 o [c] ona faailoga na na faia i Aikupito, atoa ma ona vavega i le laueleele o Soana. 44 [d] Na ia liua foi o latou vaitafe ma toto, atoa ma o latou vaita'i, ina ia latou le inu ai. 45 [e] Na ia aauina atu ia te i latou o garova, na 'aina ai i latou; [f] o rane foi na faaumatia ai i latou. 46 [g] Na ia avatua foi o fua o lo latou fanua i le sē kasili, *na avatua* foi a latou galuega i le sē akerise. 47 [h] Na ia faamateina o a latou vine i le uato'a, *na ia*

m 2 Tu. 17. 15.
n Sala. 106. 13.
o Eso. 7. & 8. & 9. & 10. & 11. & 12.
p f. 43. Kene. 32. 3. Nume. 13. 22. Isai. 19. 11, 13. Eseki. 30. 14.
q Eso. 14. 21.
r Eso. 15. 8. Sala. 33. 7.
s Eso. 13. 21. & 14. 24. Sala. 105. 39.
t Eso. 17. 6. Nume. 20. 11. Sala. 105. 41. 1 Kori. 10. 4.
u Teu. 9. 21. Sala. 105. 41.
x Teu. 9. 22. Sala. 95. 8. Epe. 3. 16.
y Eso. 16. 2.
z Nume. 11. 4.
a Eso. 17. 6. Nume. 20. 11.
b Nume. 11. 1, 10.
c Epe. 3. 18. Iuta. 5.
d Kene. 7. 11. Mala. 3. 10.
e Eso. 16. 4, 14. Sala. 105. 40. Ioane 6. 31. 1 Kori. 10. 3
f Nume. 11. 31.
g Nume. 11. 20.
h Nume. 11. 33.
i Nume. 14. & 16. & 17.
k f. 22.
l Nume. 14. 29, 35. & 26. 64, 65.
m Hose. 5. 15.
n Teu. 32. 4, 15, 31.
o Eso. 15. 13. Teu. 7. 8. Isai. 41. 14. & 44. 6. & 63. 9.
p Eseki. 33. 31.
q f. 8.
r Nume. 14. 18, 20.
s Isai. 48. 9.
t 1 Tu. 21. 29.
u Sala. 103. 14, 16.
x Kene. 6. 3. Ioane. 3. 6.
y Iopu. 7. 7, 16. Iako. 4. 14.
z f. 17. Sala. 95. 9, 10. Isai. 7. 13. & 63. 10. Efe. 4. 30. Epe. 3. 16, 17.
a Nume 14. 22. Teu. 6. 16.
b f. 20.
c f. 12. Sala. 105. 27, &c.
d Eso. 7. 20. Sala. 105. 29.
e Eso. 8. 24. Sala. 105. 31.
f Eso. 8. 6. Sala. 105. 30.
g Eso. 10. 13, 15. Sala. 105. 34, 35.
h Eso. 9. 23, 25. Sala. 105. 33.

faamateina foi a latou sukamoru i le uato'a tetele. 48 [i]Na ia tuuina atu foi o a latou manu i le uato'a ma *na tuuina* a latou lafu mamoe i le uila. 49 Na ia faaoo ia te i latou o lona toasa mamafa, o le ma'ema'eā, le toatamai, ma le puapuaga, i lona aauina atu o auauna e i ai mala. 50 Ua na saunia le ala o lona toasa; e lei faasaoina e ia o i latou i le oti, a ua tuuina atu o latou ola i le faamai; 51 [k]na ia fasia foi ulumatua uma i Aikupito; o le amataga o lo latou malosi na [l]i fale ie o Hamo. 52 [m]na ia aumaia foi lona nuu e pei o mamoe, ma na ta'ita'iina i latou i le vao e pei o se lafu. 53 [n]Na ia ta'ita'iina i latou ua saogalemu, o lea na le fefefe ai i latou; a o e ua ita i ai, ua [o]lofia i latou i le sami. 54 Na ia faaoo ia te i latou i [p]lona laueleele paia, o lenei lava mauga [q]na ia maua i lona aao taumatau. 55 [r]Na ia tulia foi nuu ese i o latou luma, [s]ona vaevaeina atu lea e ia ia te i latou le tofi ua fuatia, ma na faanonofo o itu aiga o Isaraelu i o latou fale ie.

56 [t]A ua latou tofotofo ma faaonoono i le Atua silisili ese; e lei tausi foi e i latou ana tulafono. 57 [u]Ua toe liliu i latou, ma faa'ole'ole e pei o latou tamā; ua liua i latou [x]e pei o le aufana ua pepelo. 58 [y]Na latou faalili foi ia te ia i a latou [z]mea mauaLuluga; na latou faatupuina foi lona fuā i a latou tupua ua ta. 59 Ua faafofoga le Atua, ona toasa tele ai lea o ia, ona matuā 'ino'ino ai lea o ia ia Isaraelu; 60 [a]na ia lafoai ai le malumalu i Sailo, o le fale fetafai sa mau ai o ia ma tagata. 61 [b]Na ia tuuina atu foi lona malosi ia tāfea, *na ia tuuina atu* foi lona matagofie i le lima o le ua ita mai. 62 [c]Na ia tuuina foi o lona nuu i le pelu, ma ua toasa tele ia i lona lava tofi. 63 O latou taulelea ua faaumatia i le afi; [d]o latou taupou foi ua le viia i latou. 64 [e]O latou faitaulaga, ua oti i latou i le pelu; [f]e lei taufaiaue foi a latou avā.

65 [g]Ona maleifua ai lea o le Alii e peiseai na tofa, [h]e pei o se tagata malosi ua alaga ona o le uaina. 66 [i]Ua na taia e ua ita ia te ia i o *latou* tua; ua na faia lea mo latou luma e faavavau. 67 Na ia tetee atu foi i le fale ie o Iosefa, na ia le filifilia foi le itu aiga o Efaraima. 68 A ua ia filifilia le itu aiga o Iuta, o le mauga o Siona [k]na ia finagalo i ai. 69 [l]Ua na faia foi o lona malumalu e pei o mea maualuluga, e pei o le lalolagi na ia faavaeina e faavavau lava. 70 [m]Ua na filifilia foi Tavita lana auauna, ma na aumaia o ia nai lotoā mamoe; 71 na ia aumaia o ia sa mulimuli i [n]mamoe fananau, ina ia [o]fafaga lava e ia ia Iakopo lona nuu, o Isaraelu foi lona tofi. 72 Na fafaga foi e ia ia te i latou e tusa ma le [p]faamaoni o lona loto; na ia ta'ita'i ia te i latou i le poto o ona lima.

O LE SALAMO LXXIX.

O le tatalo i le Atua, ona o Ierusalema ua faatafunaina.

O le salāmo a Asafo.

LE Atua e, ua oo mai nuu ese [a]i lou tofi; ua latou faaleagaina [b]lou malumalu paia; [c]ua latou faia Ierusalema ma faupuegāmaa. 2 [d]Ua latou avatu tino o au auauna ua oti e fai ma mea e 'ai a manu felelei, *ua avatu* tino o ou tagata amio Atua i manu feai e tataa. 3 Ua latou faamaligi o latou toto e pei o le vai, ua soo ai Ierusalema; [e]na leai foi se na te tanua *i latou*. 4 [f]Ua avea i matou ma gao a ē ua matou tuaoi, o ulaga ma tauemuga a e ua vagavagai mai ia te i matou.

5 [g]Ieova e, e te toasa mai seia afea? e faavavau ea? e mu ea pei o le afi [h]lou fuā? 6 [i]Ia e sasaaina atu lou toasa tele i nuu ese [k]o e le iloa oe, atoa ma malo o [l]e le valaau i lou suafa. 7 Auā ua latou 'aina Iakopo, o le mea foi sa nofo ai o ia ua latou faatafunaina lea. 8 [m]Aua e te manatua a matou agasala anamua; ia vave ona tomua mai o lou alofa mutimuti vale ia te i matou; [n]auā ua matuā vaivai i matou.

9 [o]Le Atua o lo matou faaolataga e, ia e fesoasoani mai ia te i matou ona o lou suafa mamalu; ia e laveai mai foi ia te i matou, ma ia e faamagaloina a matou agasala [p]ona o lou suafa. 10 [q]Se a le mea e fai ane ai o nuu

i Eso. 9. 23, 24, 25. Sala. 105. 32.
k Eso. 12. 29. Sala. 105. 36. & 136. 10.
l Sala. 106. 22.
m Sala. 77. 20.
n Eso. 14. 19, 20.
o Eso. 14. 27, 28. & 15. 10.
p Eso. 15. 17.
q Sala. 44. 3.
r Sala. 44. 2.
s Iosu. 13. 7. & 19. 51. Sala. 136. 21, 22.
t Faama. 2. 11, 12.
u f. 41. Eseki. 20. 27, 28.
x Hose. 7. 16.
y Teu. 32. 16, 21. Faama. 2. 12, 20. Eseki. 20. 28.
z Teu. 12. 2, 4. 1 Tu. 11. 7. & 12. 31.
a 1 Samu. 4. 11. Iere. 7. 12, 14. & 26. 6. 9.
b Faama. 18. 30.
c 1 Samu. 4. 10.
d Iere. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10.
e 1 Samu. 4. 11. & 22. 18.
f Iopu. 27. 15. Eseki. 24. 23.
g Sala. 44. 23.
h Isai. 42. 13.
i 1 Samu. 5. 6, 12. & 6. 4.
k Sala. 87. 2.
l 1 Tu. 6.
m 1 Samu. 16. 11, 12. 2 Samu. 7. 8.
n Kene. 33. 13. Isai. 40. 11.
o 2 Samu. 5. 2. 1 No. 11. 2.
p 1 Tu. 9. 4.
a Eso. 15. 17.
b Sala. 74. 7.
c 2 Tu. 25. 9, 10. 2 No. 36. 19. Mika. 3. 12.
d Iere. 7. 33. & 16. 4. & 34. 20.
e Sala. 141. 7. Iere. 14. 16. & 16. 4. Faaa. 11. 9.
f Sala. 44. 13. & 80. 6.
g Sala. 74. 1, 9, 10. & 85. 5. & 89. 46.
h Sefa. 1. 18. & 3. 8.
i Iere. 10. 25. Faaa. 16. 1.
k Isai. 45. 4, 5. 2 Tesa. 1. 8.
l Sala. 53. 4.
m Isai. 64. 9.
n Teu. 28. 43. Sala. 142. 6.
o 2 No. 14. 11.
p Iere. 14. 7, 21.
q Sala. 42. 10. & 115. 2.

ese, O ifea o i ai lo latou Atua? ia iloa i nuu ese o loo i o matou luma le taui o le toto o au auauna na faamaligiina. 11 [r]Ia oo atu ia te oe le auega a le ua fusifusia; e tusa ma lou aao malosi ia e faasaoina e ua tuù e oti; 12 [s]ma ia e taui faafitu atu i fatafata o e ua matou tuaoi [t]a latou upu na latou faifai ai ia te oe le Alii. 13 [u]O i matou foi o lou nuu ma le lafu mamoe na e fagaina, matou te vivii ia te oe e faavavau; [x]matou te ta'uta'u atu ou viiga i lea tupulaga ma lea tupulaga.

[r] Sala. 102. 20.

[s] Kene. 4. 15. Isai. 65. 6, 7. Iere. 32. 18. Luka 6. 38.

[t] Sala. 74. 18, 22.

[u] Sala. 74. 1. & 95. 7. & 100. 3.

[x] Isai. 43. 21.

O LE SALAMO LXXX.

O le tatalo i le Atua ona o lona nuu ua oo i ai le puapuaga.

Ma le usu pese i le * susana etuta. O le salāmo a Asafo.

* Sala. 60.

LE leoleo o Isaraelu e, ia e faafofoga mai, o oe o lē ta'ita'i ia Iosefa [a]e pei o se lafu mamoe; [b]o oe lē tietie i *le va* o kerupi, [c]ia e faaali mai lou pupula. 2 [d]Ia e faaoso lou malosi i luma o Efaraima, ma Peniamina, ma Manase, ma e afio mai e faaola ia te i matou. 3 [e]Le Atua e, ia e faafoisia i matou, [f]ma ia malamalama mai ou fofoga; ona faaolaina ai lea o i matou.

[a] Sala. 77. 20.

[b] Eso. 25. 20, 22. 1 Samu. 4. 4. 2 Samu. 6. 2. Sala. 99. 1.

[c] Teu. 33. 2. Sala. 50. 2. & 94. 1.

[d] Nume. 2. 18-23.

[e] f. 7. 19. Aue. 5. 21.

[f] Nume. 6. 25. Sala. 4. 6. & 67. 1.

4 Ieova e, le Atua o 'au, e pusa mai lou toasa i le tatalo a lou nuu seia afea? 5 [g]Ua e fafagaina i latou i loimata e fai ma mea e 'ai, o loimata foi e tele ua e avane ia te i latou e inu ai. 6 [h]Ua e faia i matou ma mea e femisai ai ē ua matou tuaoi; ua tauemu mai foi ia te i matou o e ita mai ia i matou. 7 [i]Le Atua o 'au e, ia e toe faafoisia i matou, ma ia malamalama mai ou fofoga; ona faaolaina ai lea o i matou.

[g] Sala. 42. 3. & 102. 9. Isai. 30. 20.

[h] Sala. 44. 13. & 79. 4.

[i] f. 3. 19.

8 Na e aumaia [k]le vine nai Aikupito; [l]na e tulia nuu ese, ma e totōina ai. 9 [m]Na e teuteua *le laueleele* mo lea *vine;* na e faasosoloina foi ona aa, ua tumu ai le nuu. 10 Ua maluia mauga i lona paolo, o ona la foi *e pei* o arasi silisili. 11 Ua ia faasosolo atu ona lava la e oo atu i le sami, o ona tatupu foi [n]e oo atu i le vaitafe. 12 Se a le mea na e [o]sōloia ai ona pa, ina ia tau *ona fua* e i latou uma o e ui ane i le ala? 13 Ua faataumaoi ai e le puaa mai le vao, o manu foi e tataa latou te aai ai.

[k] Isai. 5. 1, 7. Iere. 2. 21. Eseki. 15. 6. & 17. 6. & 19. 10.

[l] Sala. 44. 2. & 78. 55.

[m] Eso. 23. 28. Iosu. 24. 12.

[n] Sala. 72. 8.

[o] Sala. 89. 40, 41. Isai. 5. 5. Nau. 2. 2.

14 Le Atua o 'au e, ia e toe foi mai lava; [p]ia e silasila mai mai le lagi, ma e silafia, ma ia e asiasi i lenei vine, 15 o le pogai lava na totōina e lou aao taumatau, o le atalii foi na e faamalosia [q]mo oe. 16 Ua susunuina i le afi, ua tuu i lalo; [r]e fano i latou i le aoaiga mai ou fofoga. 17 [s]Ia faaee lou aao i luga o le tagata o lou aao taumatau, o le atalii o le tagata na e faamalosia mo oe. 18 Matou te le tuumuli ia te oe; ia e faaola mai ia te i matou, ona matou valaau atu ai lea i lou suafa. 19 [t]Ieova e, le Atua o 'au, ia e faafoisia i matou; ia malamalama mai ou fofoga; ona faaolaina ai lea o i matou.

[p] Isai. 63. 15.

[q] Isai. 49. 5.

[r] Sala. 39. 11. & 76. 7.

[s] Sala. 89. 21.

[t] f. 3, 7.

O LE SALAMO LXXXI.

O le apoapoaiga ia faafetai i le Atua ma anaana i lana afioga.

Ma le usu pese i le *kata. *O le salāmo* a Asafo.

* Sala. 8.

IA outou pepese ma le leo tele i le Atua lo tatou malosi; ia outou alalaga i le Atua o Iakopo. 2 Ina usu ia le pese, au mai ia le topa, o le kitara leo mālie, atoa ma le napeli. 3 Ia outou ilia le pu i le masina ua faatoa vaaia, o ona po ua tuu e fai ai le tausamiga. 4 [a]Auā o le tulafono lenei mo Isaraelu, o le pule a le Atua o Iakopo. 5 Na ia faia lenei mea ma tulafono ia Iosefa, i lona afio atu i le nuu o Aikupito; [b]na ou faalogo ai i le gagana ou te lei iloa. 6 [c]Na ou tuueseina le avega i lona ua; [d]o le ato ua te'a ma ona lima. 7 [e]Na e valaau mai i le puapuaga, ona ou laveaiina ai lea o oe; [f]na ou tali atu ia te oe i le mea lilo ua i ai le faitītili; [g]na ou tofotofo ia te oe i le vai o Meripa. Selā.

[a] Levi. 23. 24. Nume. 10. 10.

[b] Sala. 114. 1.

[c] Isai. 9. 4. & 10. 27.

[d] Eso. 1. 14.

[e] Eso. 2. 23. & 14. 10. Sala. 50. 15.

[f] Eso. 19. 19.

[g] Eso. 17. 6, 7. Nume. 20. 13.

8 [h]Lo'u nuu e, faalogologo mai ia, se'i ou ta'utino atu ia te oe; Isaraelu e, e lelei ona e faalogo mai ia te au; 9 [i]aua ne'i ai se atua ese ia te oe; aua foi ne'i e ifo [k]i se atua o se nuu ese. 10 [l]O a'u lava o Ieova lou Atua, o le na aveina ae ia te oe nai le nuu o Aikupito; [m]faamaga ia lou

[h] Sala. 50. 7.

[i] Eso. 20. 3, 5.

[k] Teu. 32. 12. Isai. 43. 12.

[l] Eso. 20. 2.

[m] Sala. 37. 3, 4. Ioane 15. 7. Efe. 3. 20.

gutu, ona ou faatumuina ai lea.
11 A e lei faalogo mai lo'u nuu
n Eso. 32. 1. Teu. 32. 15, 18.
i lo'u leo; o Isaraelu foi [n]e lei
o Galu. 7. 42. & 14. 16. Roma 1. 24, 26.
loto mai ia te au. 12 [o]Ona ou
tuuina atu ai lea o i latou i o la-
tou loto finau vale; na latou sava-
vali i mea na latou filifili i ai. 13
p Teu. 5. 29. & 10. 12, 13. & 32. 29. Isai. 48. 18.
[p]E! ana faalogo mai lo'u nuu ia
te au, *ana* savavali Isaraelu i o'u
ala; 14 po ua ou vave faatoila-
loina e ua ita ia te i latou, ma
a'u faaoo atu lo'u lima i e ua
fai i latou mo latou fili. 15
q Sala. 18. 45. Roma 1. 30.
[q]Po ua faatagā vivii ia te i
latou e ua 'ino'ino ia Ieova; a
r Teu. 32. 13, 14. Sala. 147. 14.
e faavavau o latou aso. 16 [r]Po
s Iopu 29. 6.
ua fafaga e ia ia te i latou i le
saito e sili ona lelei; po [s]ua ou
faama'ona ia te oe i le meli nai
le papa.

O LE SALAMO LXXXII.

O le aoaiga o faipule o le nuu.

O le salāmo a Asafo.

a 2 No. 19. 6. Fai. 5. 8.
O [a]LOO tu le Atua i le faa-
potopotoga a le Atua; o loo
faamasino ia i luma o atua. 2
c Teu. 1. 17. 2 No. 19. 7. Faata. 18. 5.
Tou te faamasino ma le le tonu
seia afea? [c]ma outou faailogaina
e ua amio leaga *seia afea?* Selā.
3 Ia outou faamasinoina e ua
d Iere. 22. 3.
vaivai ma ē mātuaoti; [d]ia outou
e Iopu 29. 12. Faata. 24. 11.
ta'uamiotonuina e ua puapuaga
ma ē matitiva. 4 [e]Ia outou faa-
ola i e vaivai ma ē matitiva; ia
outou laveaiina *i latou* ai le lima
f Mika 3. 1.
o e amio leaga. 5 [f]Latou te le
iloa, e le mafaufau foi i latou; e
savavali pea i latou i le pouliuli; [g]e faagaeetia faavae uma
g Sala. 11. 3. & 75. 3.
o le lalolagi. 6 [h]O a'u, na ou
h f. 1. Eso. 22. 9, 28. Ioane 10. 34.
faapea ane, O atua outou; o fa-
i Iopu 21. 32. Sala. 49. 12. Eseki. 31. 14.
nau foi outou uma a lē Silisili
k Mika. 7. 2, 7.
ese. 7 [i]A e moni, tou te oti lava
l Sala. 2. 8. Faaa. 11. 15.
e pei o tagata, e pauu foi outou
e pei o se tasi alii. 8 [k]Le Atua
e, ia e tulai mai, ia e faamasino
le lalolagi; [l]auā o oe, e te faia
nuu uma lava mou tofi.

O LE SALAMO LXXXIII.

O le tatalo i le Atua ina ua faasauaina ona tagata.

O le pese, o le salāmo lea a Asafo.

a Sala. 28. 1. & 35. 22. & 109. 1.
b Sala. 2. 1. Galu. 4. 25.
c Sala. 81. 15.
'ino foi ia te oe, ua latou faa-
maualuluga. 3 Ua latou toga-
fiti faalilolilo i lou nuu, ma
latou taupulepule [d]i e ua natia
e oe. 4 Ua latou faapea ane, O
mai ia, [e]ia tatou faaumatia i la-
tou ia le toe fai ma nuu; ia le
toe manatua lava le igoa o Isa-
raelu. 5 Auā na latou taupule-
pule ma le loto gatasi; ua latou
fai le feagaiga e tetee atu ia te
oe; 6 [f]o fale ie o Etoma ma sa
Isamaelī; o Moapi ma sa Haka-
rā; 7 o Kavala, ma Amoni, ma
Amaleka; o Filisitia atoa ma e ua
nonofo i Turo; 8 o Asuria foi ua
faatasi ma i latou; ua faia i la-
tou ma fesoasoani i le fanauga a
Lota. Selā.
9 Ia e fai ia te i latou e faa-
pei *ona e faia* ia [g]Mitiana, [h]ma
Sesera, ma Iapino i le alia o Ki-
sona. 10 Na faaumatia i latou
i Enetoro; [i]na avea i latou ma
otaota mo le laueleele. 11 Ia
e faia o latou alii ia pei o
k Oreva ma Seeva; ia pei [l]o Seva
ma Salemuna foi o latou alii
uma; 12 o e na faapea ane, Ia
tatou fai mo i tatou o mea e ano
ai le Atua.
13 [m]Lo'u Atua e, ia e faia i
latou ia pei o le mea faataavale-
vale; [n]ia pei o le aputi o saito
e lelea i le matagi. 14 Ia pei o
le afi ona susunu le vao matua,
[o]ia pei o le mumū o le afi ona
faamu a'i mauga; 15 ia faapea
ona e tuliloa ia te i latou [p]i lou
afā, ia e faaatuatuvale ia te i
latou i lou asiosio. 16 [q]Ia e
matuā faama ia te i latou; ina
ia latou saili i lou suafa, Ieova
e. 17 Ia faamaina i latou ma
ia faaatuatuvaleina i latou e faa-
vavau faavavau lava; ia masiasi
i latou, ma ia fano i latou; 18
[r]ina ia iloa e i latou, o oe, [s]e
ou le suafa o IEOVA, na o oe
lava [t]o le Silisili ese i le lalolagi
uma.

d Sala. 27. 5. & 31. 20.
e Ese. 3. 6, 9. Iere. 11. 19. & 31. 36.
f 2 No. 20. 1, 10, 11.
g Nume. 31. 7. Faama. 7. 22.
h Faama. 4. 15, 24. & 5. 21.
i 2 Tu. 9. 37. Sefa. 1. 17.
k Faama. 7. 25.
l Faama. 8. 12, 21.
m Isai. 17. 13, 14.
n Sala. 35. 5.
o Teu. 32. 22.
p Iopu 9. 17.
q Sala. 35. 4, 26.
r Sala. 59. 13.
s Eso. 6. 3.
t Sala. 92. 8.

O LE SALAMO LXXXIV

Ua matuā naunau le tagata o le Atua e alu atu i lona malumalu.

Ma le usu pese i le *kata; o le salāmo mā le fanauga a Koru.

IEOVA o 'au e, [a]e matuā ma-
naomia ou afioaga. 2 [b]O loo
naunau lo'u agaga, ma ua lailoa
i le *fia alu atu* i lotoā o Ieova;

* Sala. 8.

1023.

a Sala. 27. 4.
b Sala. 42. 1, 2. &. 63. 1. & 73. 26. & 119. 20.

o loo alaga fiafia lo'u loto ma lo'u tino i le Atua soifua. 3 E moni, o le manu lele ua maua se fale, o le pe'ape'a foi *ua maua* sona ofaga e tuu ai lana toloai, o au lava fata faitaulaga, Ieova o 'au e, o lo'u Tupu ma lo'u Atua.

c Sala. 65. 4.

4 [c] Amuia i latou ua nonofo i lou fale; latou te vivii pea ia te oe. Selā. 5 Amuia le tagata o loo ia te oe lona malosi; o ala ua i o latou loto ia. 6 Ua ui ane i latou i le vanu [d] o Peka, ua faia lea e i latou ma vaipuna; ua ufitia ai i le manuia ona o le uaga muamua. 7 Latou te savavali [e] ma le malosi e tupu pea; [f] e iloa i latou i Siona i luma o le Atua.

d 2 Samu. 5. 22, 23.

e Faata. 4. 18. 2 Kor. 3. 18.

f Teu. 16. 16. Saka. 14. 16.

8 Ieova e, le Atua o 'au, ia e faafofoga mai i la'u tatalo; le Atua o Iakopo e, ia liliu mai ou fofogā. Selā. 9 [g] Le Atua e, lo matou talita, ia e silasila mai, ia e matuā silasila mai i fofoga o lē na e faauuina. 10 Auā e sili le aso *e tasi* i ou lotoā i lo le afe. E sili lo'u manao ia a'u tu i le faitotoa o le fale o lo'u Atua, i le manao e mau i fale ie o e amio leaga. 11 Auā o Ieova le Atua [h] o le la lava ia [i] ma le talita; e foaiina mai e Ieova le alofa tunoa ma le manuia; [k] e le taofia e ia se mea lelei i e ua sao lo latou savavali. 12 Ieova o 'au e, [l] amuia le tagata ua faatuatua ia te oe.

g Kene. 15. 1. f. 11.

h Isai. 60. 19.

i Kene. 15. 1. f. 9. Sala. 115. 9, 10, 11. & 119. 114. Faata. 2. 7.

k Sala. 34. 9, 10.

l Sala. 2. 12.

O LE SALAMO LXXXV.

O le tatalo ina ia faafoisia mai e le Atua le manuia.

Ma le usu pese. O le salāmo mā le fanauga a Koru.

IEOVA e, ua e fiafia lava i lou nuu; [a] ua e faafoisia mai le tafeaga o Iakopo. 2 Ua [b] e faamagaloina le amio leaga a lou nuu, ua e ufitia a latou agasala uma lava. Selā. 3 Ua e aveesea lou ma'ema'eā uma lava; ua e liliu ese lou toasa mamafa. 4 [c] Le Atua e, o lo matou faaolataga, ia e faafoisia mai i matou; ia e faamavae atu foi lou toatamai ia te i matou. 5 [d] E faavavau ea lou toasa ia te i matou? e te faaualoa ea lou ma'ema'eā e au tupulaga? 6 [e] e te le toe faaolaola mai ea ia te i matou; ina ia fiafia lava lou nuu ia te oe? 7 Ieova e, ia e faailoa mai ia te i matou lou alofa; ia e foaiina mai foi ia te i matou le olataga mai ia te oe.

a Esera. 1. 11. & 2. 1. Sala. 14. 7. Iere. 30. 18. & 31. 23. Eseki. 39. 25. Ioe. 3. 1.

b Sala. 32. 1.

c Sala. 80. 7.

d Sala. 74. 1. & 79. 5. & 80. 4.

e Sapa. 3. 2.

8 [f] Ou te faalogologo atu i mea e fetalaia mai e Ieova le Atua; [g] auā na te fetalai mai ia manuia lona nuu atoa ma ona tagata amio Atua; [h] a e aua ne'i latou toe liliu atu i le valea. 9 E moni, [i] ua latalata lana olataga i e ua matatau ia te ia; [k] ina ia tumau ai le mamalu i lo tatou nuu. 10 O le alofa ma le faamaoni ua la fetaiai; [l] o le amiotonu ma le filemu ua la feasogi. 11 [m] E tupu ae le faamaoni ai le lalolagi; e vaavaai ifo foi le amiotonu mai le lagi. 12 [n] E foaiina mai e Ieova lava le manuia; [o] e fua mai foi e lo tatou laueleele ona lava fua. 13 [p] E muamua atu i ona luma le amiotonu; na te faatumauina foi ona vae i le ala.

f Sapa. 2. 1.

g Saka. 9. 10.

h 2 Pete. 2. 20, 21.

i Isai. 46.13.

k Saka. 2. 5. Ioane. 1. 14.

l Sala. 72. 3. Isai. 32. 17. Luka 2. 14.

m Isai. 45. 8.

n Sala. 84. 11. Iako. 1. 17.

o Sala. 67. 6.

p Sala. 89. 14.

O LE SALAMO LXXXVI.

O le tatalo a Tavita i le Atua ina ia faaola ia te ia ai le ua saua ia te ia.

O le tatalo a Tavita.

IEOVA e, ia liliu mai ou fofoga, ia e faafofoga mai ia te au; auā ua puapuagaina ma ua mativa lava a'u. 2 Ia e leoleoina lo'u agaga, auā ua amio Atua lava au; o oe na, lo'u Atua e, ia e faaola mai i lau auauna [a] o le ua faatuatua ia te oe. 3 [b] Le Alii e, ia e alofa mai ia te au; auā ou te valaau atu ia te oe i aso uma lava. 4 Ia e faafiafia mai le loto o lau auauna; [c] auā ua faanaunau atu lo'u loto ia te oe, le Alii e. 5 [d] Auā le Alii e, o oe e lelei, ma ua e faamagalo sala; e tele foi lou alofa ia te i latou uma o e valaau atu ia te oe. 6 Ieova e, ia e faafofoga mai i la'u tatalo; ma e liliu mai i le leo o la'u aioi. 7 [e] O le aso e puapuagaina ai a'u, ou te valaau atu ai ia te oe; auā e te tali mai ia te au.

a Isai. 26. 3.

b Sala 56. 1. & 57. 1.

c Sala. 25. 1. & 143. 8.

d f. 15. Sala. 130. 7. & 145. 9. Ioe. 2. 13.

e Sala. 50. 15.

8 [f] Le Alii e, e leai lava so le vao atua e tusa ma oe; [g] e leai foi *se galuega* e tusa ma au galuega. 9 [h] O nuu uma na e faia latou te o mai, ma latou ifo atu i ou luma, le Alii e; ma latou faaneenee atu i lou suafa. 10

f Eso. 15. 11. Sala. 89. 6.

g Teu. 3. 24.

h Sala. 22. 31. & 102. 18. Isai. 43. 7. Faaa. 15. 4.

Auā e sili oe, [i]o loo e fai foi vavega; [k]o le Atua oe, na o oe lava.

11 [l]Ieova e, ia e faasino mai ia te au lou ala, ou te savali i le mea moni mai ia te oe; ia e faia ina ia tasi lo'u loto e mata'u i lou suafa. 12 Le Alii e, lo'u Atua, ou te vivii atu ia te oe i lo'u loto atoa; ou te faaneenee atu lava i lou suafa e faavavau. 13 Auā e tele lava lou alofa ia te au; [m]na e laveai mai lo'u agaga ai seoli e maulalo lava.

14 Le Atua e, [n]ua laga mai ia te au o e faamaualuga, o le faapotopotoga foi o e saua ua latou sailia mai a'u e fasioti; latou te lei tuuina atu oe i o latou luma. 15 [o] A o oe le Alii e, o le Atua oe lē alofa mutimuti vale ma lē alofa fua, o lē tele gese lona toasa, a e tele le alofa ma le faamaoni. 16 [p]Ia e liuliu alo mai ia te au, ma ia e alofa mai ia te au; ia e foai mai lou malosi i lau auauna, ma ia e faaola mai i [q]le tama tane a lau auauna fafine. 17 Ia e faia se faailoga mo a'u *ou te* lelei ai; ina ia iloa ai e o 'ino-'ino mai ia te au, latou te mamā ai; auā o oe, Ieova e, ua e fesoasoani mai ia te au, ma e faamafanafana mai ia te au

O LE SALAMO LXXXVII.

O le manuia o Siona.

O le salāmo, o le pese lea mā le fanauga a Koru.

O LONA faavae [a]o i le atu mauga paia lea. 2 [b]E sili le fiafia o Ieova i faitotoa o Siona, *i lona fiafia* i mea uma e nonofo ai Iakopo. 3 [c]O mea e viia ua ta'ua lava ia te oe, le aai a le Atua. Selā.

4 Ou te ta'ua [d]Raava ma Papelonia faatasi ma e ua iloa a'u; faauta, o Filisitia, ma Turo, atoa ma Aitiope; na fanau ai lenei *tagata*. 5 E faapea ane foi ia Siona, O lea tagata ma lea tagata na fanau ai; o lē Silisili ese foi, o ia lea na te faatumauina o ia. 6 [e]O Ieova na te faitauina [f]pe a tusia e ia le nuu, *e faapea ane,* Na fanau ai lenei *tagata*. Selā. 7 O e pepese atoa ma e sisiva; o ia te oe o'u punāvai uma.

O LE SALAMO LXXXVIII.

O le tatalo a le tagata ua tigaina.

O le pese, o le salāmo lea mā le fanauga a Koru; ma le usu pese i le maalata leanota. *O le salāmo* e a'oa'o ai a [*]Hemana le sa Eserā.

IEOVA e, [a]le Atua o lo'u olataga, [b]ua ou alaga atu i ou luma i le ao *ma* le po; 2 ia oo atu i ou luma la'u tatalo; ia liliu mai ou fofoga i la'u valaau; 3 auā ua tumu lava lo'u agaga i mea e tiga ai; [c]ua toe lava ina ou oo i le tuugamau. 4 [d]Ua ta'u-faatasiina a'u ma e ua o ifo i le lua; [e]e tusa a'u ma le tagata e leai sona malosi; 5 ua sa'oloto a'u faatasi ma e ua oti, e pei o e ua fasia, ua taatitia i le tuugamau, o e ua le toe manatua e oe; [f]o i latou foi ua faateaeseina ma lou aao. 6 Ua e tuuina ifo a'u i le lua e maulalo lava, o mea pogisa, o mea loloto lava. 7 Ua mamafa lou toasa i luga ia te au, [g]o au galu uma ua e faatigaina ai *a'u*. Selā. 8 [h]Ua e ave mamao ia te au o e na matou masani; ua e faainosia a'u e i latou; [i]ua punitia *a'u*, ou te le mafai ona ulufafo. 9 [k]Ua totō o'u mata ona o le puapuaga; Ieova e, [l]ua ou valaau atu ia te oe i aso uma, [m]ua ou faaloaloa atu o'u lima ia te oe.

10 [n]E te faia ea vavega i e ua oti? e tutū mai ea e ua oti e vivii atu ia te oe? Selā. 11 E ta'ua ea lou alofa i le tuugamau? *pe ta'ua* lou faamaoni i le mea e malaia ai? 12 [o]E iloa ea lou vavega i le pouliuli, [p]ma lau amiotonu i le nuu e galo ai mea?

13 A o a'u, Ieova e, na ou alaga atu ia te oe; [q]e tomua foi la'u tatalo ia te oe i le taeao. 14 Ieova e, [r]se a le mea ua e lafoai mai ai ia te au? [s]*se a le mea* e te liliuese ai ou fofoga ia te au? 15 Ua puapuagatia lava a'u, ma ua toe ina oti talu ina *ou* taulealea; [t]ua mafatia lava a'u i āu mea e mata'u ai, ua ou fememeai. 16 Ua oo mai i o'u luga lou toasa mamafa; ua faaumatia lava a'u e āu mea e mata'u ai. 17 E pei o le vai ona latou siosio mai ai ia te au i le aso atoa;

i Eso. 15. 11. Sala. 72. 18. & 77. 14.
k Teu. 6. 4. & 32. 39. Isai. 37. 16. & 44. 6. Mare. 12. 29. 1 Kori. 8. 4. Efe. 4. 6.
l Sala. 25. 4. & 27. 11. & 119. 33. & 143. 8.
m Sala. 56. 13. & 116. 8.
n Sala. 54. 3.
o f. 5. Eso. 34. 6. Nume. 14. 18. Nee. 9. 17. Sala. 103. 8. & 111. 4. & 130. 4, 7. & 145. 8. Ioe. 2. 13.
p Sala. 25. 16. & 69. 16.
q Sala. 116. 16.
a Sala. 48. 1.
b Sala. 78. 67, 68.
c Isai. 60.
d Sala. 89. 10. Isai. 51. 9.
e Sala. 22. 30.
f Eseki. 13. 9.

* 1 Tu. 4. 31.
a Sala. 27. 9. & 51. 14.
b Luka 18. 7.
c Sala. 107. 18.
d Sala. 28. 1.
e Sala. 31.12.
f Isai. 53. 8.
g Sala. 42. 7.
h Iopu. 19. 13, 19. Sala. 31. 11. & 142. 4.
i Aue. 3. 7.
k Sala. 38. 10.
l Sala. 86. 3.
m Iopu 11. 13. Sala. 143. 6.
n Sala. 6. 5. & 30. 9. & 115. 17. & 118. 17. Isai. 38. 18.
o Iopu 10. 21. Sala. 143. 3.
p f. 5. Sala. 31. 12. Fai. 8. 10. & 9. 5.
q Sala. 5. 3. & 119. 147.
r Sala. 43. 2.
s Iopu 13. 24. Sala. 13. 1.
t Iopu 6. 4.

[u] latou te puipui faatasi mai ia te au. 18 [x] O le uo ma le aumea ua e ave mamao ia te au, ua i le pouliuli foi e na matou masani.

O LE SALAMO LXXXIX.

Ua manatu i le alofa o le Atua i ona tagata; a ua tagi ina ua ese i ia ona aso.

O le salāmo e a'oa'o ai a * Etano o le sa Eserā.

O * LE alofa mai o Ieova ou te pese ai lava e faavavau; ou te faailoa atu i lo'u gutu lou faamaoni i lea tupulaga ma lea tupulaga. 2 Auā na ou faapea ane, E atiina ae le alofa e faavavau lava; o le lagi lava e te faatumauina i ai [b] lou faamaoni. 3 [c] Ua ma osia le feagaiga ma le na ou filifilia, [d] na ou tauto lava ia Tavita la'u auauna. 4 [e] Ou te faatumauina lau fanau e faavavau lava; ou te atiina ae foi lou nofoālii [f] i lea tupulaga ma lea tupulaga. Selā.

5 [g] Ieova e, e vivii le lagi i ou vavega; *e viia* foi lou faamaoni i le faapotopotoga [h] o le au paia. 6 [i] Auā o ai ea i le lagi e faatusaina Ieova? *o ai* so le fanau a e malolosi e tusa ma Ieova? 7 [k] O le Atua e tatau ona matautia tele i le faapotopotoga o le au paia; e tatau foi ona matautia o ia e i latou uma o e vagavagai ia te ia. 8 Ieova e, le Atua o 'au, o ai sē malosi [l] e tusa ma oe Ioa e? o lou faamaoni foi e siosio ai ia te oe. 9 [m] O oe lava, e te pule i le faamaualuga o le sami; a sousou ona peau, o oe lava e laolao ai. 10 [n] O oe lava, na e tu'imomomoina Raava e pei o se ua fasiotia; o lou aao malosi ua e faataapeape ai i e na ita ia te oe. 11 [o] E ou le lagi, e ou foi ma le lalolagi; o oe, na e faavaeina le atu laulau atoa ma mea ua tumu ai. 12 [p] O oe, na e faia le itu i matu ma le itu i toga; [q] o Tapora ma [r] Heremoni la te alaga fiafia lava i lou suafa. 13 O ia te oe le aao malosi; e malosi lava lou aao, o loo mauaaluga lou aao taumatau. 14 [s] O le amiotonu ma le faamasinoga o loo tumau ai lou nofoālii; [t] o le alofa ma le faamaoni la te muamua atu i ou luma.

15 Amuia le nuu ua latou lagona [u] le leo fiafia; Ieova e, latou te savavali i [x] le malamalama o ou fofoga. 16 Latou te fiafia lava i lou suafa i aso uma lava; o lau amiotonu foi e maualuluga ai i latou. 17 Auā o oe lo latou matagofie e i ai le malosi; [y] o lou finagalo alofa foi ua faamaualugaina ai lo matou nifo.

18 Auā o lo matou talita o Ieova lava lea; o le Paia foi o Isaraelu, o lo matou tupu lava ia.

19 Ona e fetalai ane ai lea i le faaaliga i lou tagata amio Atua, ma e faapea ane, Ua a'u tuuina atu le fesoasoani i le ua malosi; [z] ua ou faaeaina le ua filifilia mai le nuu. 20 [a] Ua ou maua Tavita la'u auauna; ua ou faauuina o ia i la'u uu paia; 21 [b] o le e tumau ia te ia lo'u lima; e faamalosia foi o ia e lo'u lima. 22 [c] E le faasaua ia te ia le ua ita ia te ia; e le faatigaina foi o ia e le tagata amio leaga. 23 [d] Ou te tu'ipalaina i ona luma e ua ita ia te ia; ou te taia foi e ua 'ino'ino ia te ia. 24 [e] A e ia te ia lava lo'u faamaoni ma lo'u alofa; [f] o lo'u igoa foi e faamaualugaina ai lona nifo. 25 [g] Ou te faaoo atu foi lona lima i le sami ma lona lima taumatau i vaitafe. 26 E valaau mai o ia ia te au, [h] O lo'u Tamā lava oe, o lo'u Atua, [i] ma le papa o lo'u olataga. 27 O a'u foi, ou te faia o ia ma [k] ulumatua, [l] e silisili o ia i tupu o le lalolagi. 28 [m] E tumau pea lo'u alofa ia te ia e faavavau, [n] e faamaonia foi la'u feagaiga ia te ia. 29 [o] Ou te tofia lana fanau ia faavavau, [p] o lona nofoālii foi [q] e pei o aso o le lagi. 30 [r] Afai [s] e lafoaiina la'u tulafono e ana fanau, ma latou le savavali i a'u faamasinoga; 31 afai latou te solia a'u tulafono, ma latou le tausia a'u poloaiga. 32 [t] Ona ou asiasia ai lea o latou solitulafono i le sasa, *ou te asiasia* foi a latou amio leaga i ta. 33 [u] A o lo'u alofa e le mavae atu lea ia te ia, ou te le pepelo foi i lo'u faamaoni. 34 Ou te le tuumavaega la'u feagaiga, ou te le liliu lava le upu na paū atu i o'u laugutu. 35 Na ou tauto faatasi [x] i lo'u paia, ou te le pepelo lava ia Tavita. 36 [y] E faavavau lava lana fanau, o lona nofoālii foi [z] e pei o le la lea i o'u luma. 37 Pei o le masina e faatumauina ia e faavavau, ma le molimau i le lagi e faamaoni lava. Selā.

---

u Sala. 22. 16.
x Iopu 19. 13. Sala. 31. 11. & 38. 11.
* 1 Nofo. 2. 6.
a Sala. 101. 1.
b Sala. 119. 89.
c 1 Tu. 8. 16. Isai. 42. 1.
d 2 Samu. 7. 11, &c. 1 No. 17. 10, &c. Iere. 30. 9. Eseki. 34. 23. Hose. 3. 5.
e f. 29, 36.
f f. 1. Luka 1. 32, 33.
g Sala. 19. 1. & 97. 6. Faaa. 7. 10, 11, 12.
h f. 7.
i Sala. 40. 5. & 71. 19. & 86. 8. & 113. 5.
k Sala. 76. 7, 11.
l Eso. 15. 11. 1 Samu. 2. 2. Sala. 35. 10. & 71. 19.
m Sala. 65. 7. & 93. 3, 4. & 107. 29.
n Eso. 14, 26, 27, 28. Sala. 87. 4. Isai. 30. 7. & 51. 9.
o Kene. 1. 1. 1 No. 29. 11. Sala. 24. 1, 2. & 50. 12.
p Iopu 26. 7.
q Iosu. 19. 22.
r Iosu. 12. 1.
s Sala. 97. 2.
t Sala. 85. 13.
u Nume. 10. 10. & 23. 21. Sala. 93. 6.
x Sala. 4. 6. & 44. 3.
y f. 24. Sala. 75. 10. & 92. 10. & 132. 17.
z f. 3. 1 Tu. 11. 34.
a 1 Samu. 16. 1, 12.
b Sala. 80. 17.
c 2 Samu. 7. 10.
d 2 Samu. 7. 9.
e Sala. 61. 7.
f f. 17.
g Sala. 72. 8. & 80. 11.
h 2 Samu. 7. 14. 1 No. 22. 10.
i 2 Samu. 22. 47.
k Sala. 2. 7. Kolo. 1. 15, 18.
l Nume 24. 7.
m Isai. 55. 3.
n f. 34.
o f. 4, 36.
p f. 4. Isai. 9. 7. Iere. 33. 17.
q Teu. 11. 21.
r 2 Samu. 7. 14.
s Sala. 119. 53. Iere. 9. 13.
t 2 Samu. 7. 14. 1 Tu. 11. 31.
u 2 Samu. 7. 13.
x Amo. 4. 2.
y f. 4, 29. 2 Samu. 7. 16. Luka 1. 33. Ioane. 12. 34.
z Sala. 72. 5, 17. Iere 33 20.

38 A o oe, [a]ua e teteeina mai ma [b]e inosia mai, ua e matuā toasa mai i le na e faauuina. 39 Ua e lafoai le feagaiga a lau auauna; [c]ua e solia lona palealii i le eleele. 40 [d]Ua e faasoloina ona pa uma lava; ua e faia foi ona ʻolo ma faupuegamaa. 41 Ua vete foi ana mea e i latou uma ua ui ane i le ala; [e]ua faalumaina o ia e i latou ua tuaoi ma ia. 42 Ua e faamaualugaina le lima taumatau o e ita ia te ia; ua e faaʻoliʻolia i latou uma o e faiʻo ia mo latou fili. 43 Ua e liliuesea foi le mata o lana pelu, ma ua e le faatumauina o ia i le taua. 44 Ua e faaiuina lona mamalu, [f]ua e lafo i lalo i le eleele lona nofoālii. 45 Ua e faapuupuuina aso o lona taulealea; ua e faaofu ia te ia i le mā. Selā.

46 [g]Ieova e, e te lafi oe seia afea? e faavavau ea? [h]e mu lou toasa e pei o le afi *seia afea?* 47 [i]Ia e manatua le puupuu o loʻu olaga; se a le mea ua e faia ai fua le fanau uma a tagata. 48 [k]O ai se tagata ola [l]na te le iloa le oti? na te laveaiina ea lona agaga ai le pule a le tuugamau? Selā. 49 Le Alii e, o ifea lou alofa anamua, [m]na e tauto ai [n]i lou faamaoni ia Tavita? 50 Le Alii e, ia e manatua le faalumaina o au auauna; [o]ua ou tauave i loʻu fatafata *upu* uma *a* nuu e tele; 51 [p]ua faaluma mai ai o e ua ita ia te oe Ieova e; ua latou faalumaina ai tulagāvae o le na e faauuina. 52 [q]Ia faafetaia Ieova e faavavau lava. Amene ma Amene.

O LE SALAMO XC.

O le puupuu o le olaga nei. O le tatalo ina ia alofa mai le Atua.

O le tatalo a Mose [*]le tagata o le Atua.

LE Alii e, [a]ua fai oe ma mea matou te nonofo ai i lea tupulaga ma lea tupulaga. 2 [b]A o lei fanaua mai mauga, e lei faia foi e oe le lalolagi ma le atu laulau, o le Atua oe mai le vavau e oo i le faavavau.

3 Ua e liua tagata ia momomo; ma e fetalai mai, Outou na le fanau a tagata [c]ia liu outou; 4 [d]auā e tusa i ou luma le afe o tausaga ma le aso ananafi ina o mavae atu, ma se leoleoga i le po. 5 Ua e faatafea i latou i le lolo; [e]ua se moe i latou; [f]e pei o le mutia i latou ona olaola i le taeao. 6 [g]O le taeao e fuga mai ai, ma olaola mai ai; a oo i le afiafi, ona seleeseina ai lea, ua magumagu ai.

7 Auā ua faaumatia i matou i lou toasa, o lou toatamai foi ua atuatuvale ai i matou. 8 [h]Ua e tuuina a matou amio leaga i ou luma, [i]*ua tuuina foi* a matou *agasala* lilo i le malamalama o ou fofoga. 9 Auā ua mavae atu o matou aso uma a o e toasa mai; ua uma atu o matou tausaga e pei o se manatu. 10 O tausaga o matou olaga e fitugafulu ia tausaga; a e afai e valugafulu tausaga ona o le malosi, a o lo latou malosi o i ai le tiga ma le puapuaga; auā e vave ona mavae atu ia, ma matou lele ese. 11 O ai se na te iloa le malosi o lou toasa? auā e pei ona matautia oe *e faapea* lou toatamai. 12 [k]Ia faapea ona e aʻoaʻo mai *ia i matou* e faitauina o matou aso, ina ia maua ai le poto i o *matou* loto.

13 Ieova e, ia e toe liliu mai, seia afea? [l]ia e salamo ona o au auauna. 14 Ia e faamalilie mai ia te i matou i le taeao i lou alofa; [m]ina ia matou alalaga fiafia, ma ia olioli i o matou aso uma. 15 Ia e faafiafia mai ia i matou ia tusa ma ona po na e faatigaina ai i matou, o tausaga na matou iloa ai le leaga. 16 [n]Ia faaalia mai au galuega i au auauna, *ia faaalia* foi lou matagofie i a latou fanau. 17 [o]Ia oo mai foi ia te i matou le matagofie mai ia Ieova lo matou Atua; [p]ia e faatumauina ia te i matou le galuega a o matou lima; o le galuega lava a o matou lima ia e faatumauina.

O LE SALAMO XCI.

O le manuia o e amio Atua; o le Atua e mamalu ai i latou.

O [*]LE nofo i le mea lilo o i ai lē Silisili ese, e mau o ia [b]i le paolo o Le e ona le malosi uma lava. 2 [c]Ou te faapea atu ia Ieova, O loʻu mālu *o ia* ma loʻu ʻolo; o loʻu Atua ou te faatuatua ia te ia. 3 [d]Auā o ia na te laveaiina oe i le mailei a

---

[a] 1 No. 28. 9. Sala. 44. 9. & 60. 1, 10.
[b] Teu. 32. 19. Sala. 78. 59.
[c] Sala. 74. 7. Aue. 5. 16.
[d] Sala. 80. 12.
[e] Sala. 44. 13. & 79. 4.
[f] f. 39.
[g] Sala. 79. 5.
[h] Sala. 78. 63.
[i] Iopu 7. 7. & 10. 9. & 14. 1. Sala. 39. 5. & 119. 84.
[k] Sala. 49. 9.
[l] Epe. 11. 5.
[m] 2 Samu. 7. 15. Isai. 55. 3.
[n] Sala. 54. 5.
[o] Sala. 69. 9, 19.
[p] Sala. 74. 22.
[q] Sala. 41. 13.
[*] Teu. 33. 1.
[a] Teu. 33. 27. Eseki. 11. 16.
[b] Faata. 8. 25, 26.
[c] Kene. 3. 19. Fai. 12. 7.
[d] 2. Pete. 3. 8.
[e] Sala. 73. 20.
[f] Sala. 103. 15. Isai. 40. 6.
[g] Iopu 14. 2. Sala. 92. 7.
[h] Sala. 50. 21. Iere. 16. 17.
[i] Sala. 19. 12.
[k] Sala. 39. 4.
[l] Teu. 32. 36. Sala. 135. 14.
[m] Sala. 85. 6. & 149. 2.
[n] Sapa. 3. 2.
[o] Sala. 27. 4.
[p] Isai. 26. 12.
[a] Sala. 27. 5. & 31. 20. &. 32. 7.
[b] Sala. 17. 8.
[c] Sala. 142. 5.
[d] Sala. 124. 7.

lē fai manu, ma le faamai e oti ai. 4 [e]E ufiufi ifo o ia ia te oe i ona apaau, e te sulufai foi i lalo o ona apaau; e faia lona faamaoni māu talipupuni ma mea e puipuiina ai *oe*. 5 [f]E te le mata'u i le mea matautia i le po, *ma* le u fanafana e lele i le ao, 6 o le faamai e fealuai i le pogisa, *ma* le mala e fano ai i le aoatea. 7 E pauu se toaafe i ou tafatafa, ma le mano i lou itu taumatau; *a* e le tāitāi ane ia te oe. 8 [g]Na ona vaai i ai ou mata, e te iloa atu foi le taui o e amio leaga.

9 Auā o oe, Ieova e, [h]o lo'u malu oe, na e faia lē Silisili ese ma mea [i]e te nofo ai; 10 [k]e le oo ia te oe se mea leaga, e le tāitāi ane foi se mala i lou fale ie. 11 [l]Auā e poloai atu ia i ana agelu ia te oe, e tausi ia te oe i ou ala uma. 12 Latou te ave ia te oe i *o latou* lima, [m]ne'i tū'ia lou vae i se maa. 13 E te solia le leona ma le asipi; e te solia lava le leona taanoa ma le tanimo. 14 Ona ua naunau mai o ia ia te au, o le mea lea ou te faaolaina ai o ia; ou te faamamalu ia te ia ona [n]ua iloa e ia lo'u igoa. 15 [o]E valaau mai o ia ia te au, ona ou tali atu ai lea ia te ia; [p]o a'u, ou te ia te ia i le puapuaga; ou te laveaiina o ia, [q]ma ou faatupuina lona mamalu. 16 O le olaga faafualoa e mālie ai o ia ia te au; ou te faaali atu foi ia te ia la'u faaolataga.

O LE SALAMO XCII.

Ia viia le Atua ona o lona alofa i e amio Atua.

O le salāmo, o le pese lea mo le aso sapati.

E [a]LELEI ona vivii atu ia Ieova, ma ia fai pesega i lou suafa lē Silisili ese e; 2 [b]ia ta'u atu i le taeao lou alofa ia ta'u atu foi i le po lou faamaoni, 3 [c]i le laaupese e sefulu ona manoa, ma le napeli, ma le leo o le kitara. 4 Auā ua e faafiafia mai ia te au i lau galuega, Ieova e; ou te alaga fiafia ona o mea ua faia e ou aao. 5 [d]Ieova e, e matuā sili lava mea ua e faia; e loloto lava [e]ou manatu. 6 [f]O le tagata valea na te le iloa; ma le vale na te le lagona lenei mea.

7 [g]A tupu olaola o e amio leaga e pei o le vao iti, a fuga mai foi i latou uma o e fai mea leaga, *e faapea* i latou ina ia faaumatia e oo i le faavavau lava. 8 [h]A o oe Ieova e, o loo silisili oe e faavavau. 9 Auā Ieova e, faauta i e ita ia te oe, auā faauta i e ita ia te oe, e fano i latou; [i]e faataapeapeina i latou uma o e fai amio leaga. 10 [k]A e faamaualugaina e oe lo'u nifo e pei o le rema; [l]e faauuina a'u i le suāuu fou. 11 [m]E iloa atu foi o'u mata i e lamalama mai ia te au, e faalogo foi o'u taliga i e amio leaga e ua laga mai ia te au.

12 [n]E tupu olaola le tagata amiotonu e pei o le pama; e tupu tele e pei o le arasi i Lepanona. 13 O e ua totōina i le fale o Ieova, e tupu olaola i latou [o]i lotoā o lo tatou Atua. 14 A oo ina ulusinā, latou te fua mai pea lava; e malolosi ma lauolaola i latou; 15 ina ia iloa ai o Ieova e tonu ia; [p]o lo'u papa ia, [q]e le o ia te ia foi se amio leaga.

O LE SALAMO XCIII.

O le mana ma le malosi o Ieova i lona malo.

O [a]LOO fai Ieova ma tupu, [b]e ofu o ia i le mamalu; e ofu Ieova i le malosi, [c]ua fusia ai o ia e ia; [d]e faatumauina foi le lalolagi, e le faagaeetia. 2 [e]O tumau lou nofoālii talu anamuā; talu mai le vavau lava oe.

3 Ieova e, ua taalili mai vaitafe, o vaitafe ua taalili ae o latou leo; o vaitafe ua taalili ae o latou gogolo. 4 [f]O Ieova o i le mea maualuga, e sili ona malosi o ia i le taalili o vai e tele, o peau malolosi o le sami. 5 O āu mau e matuā faamaoni ia; e onomea lava ona paia o lou fale, Ieova e, e faavavau lava.

O LE SALAMO XCIV.

O le tagi i le Atua ina ua tigaina

IEOVA e, le Atua [a]o lē taui ma sui, le Atua e o lē taui ma sui, ia e faaali mai lou pupula. 2 [b]Ia e tulai mai, o oe le [c]faamasino o le lalolagi; ia e tuu atu le taui i e ua faasausili. 3 Ieova e, [d]*e mitamita* seia afea o e amio leaga; e mitamita o e amio leaga seia afea? 4 [e]Ua

[e] Sala. 17. 8. & 57. 1. & 61. 4.
[f] Iopu 5. 19. &c. Sala. 112. 7. & 121. 6. Faata. 3. 23, 24. Isai. 43. 2.
[g] Sala. 37. 34. Mala. 1. 5.
[h] f. 2.
[i] Sala. 71. 3. & 90. 1.
[k] Faata. 12. 21.
[l] Sala. 34. 7. & 71. 3. Mata. 4. 6. Luka 4. 10, 11. Epe. 1. 14.
[m] Iopu 5. 23. Sala. 37. 24.
[n] Sala. 9. 10.
[o] Sala. 50. 15.
[p] Isai. 43. 2.
[q] 1 Samu. 2. 30.
[a] Sala. 147. 1.
[b] Sala. 89. 1.
[c] 1 No. 23. 5. Sala. 33. 2.
[d] Sala. 40. 5. & 139. 17.
[e] Isai. 28. 29. Roma 11. 33, 34.
[f] Sala. 73. 22. & 94. 8.
[g] Iopu 12. 6. & 21. 7. Sala. 37. 1, 2, 35, 38. Iere. 12. 1, 2. Mala. 3. 15.
[h] Sala. 56. 2. & 83. 18.
[i] Sala. 68. 1. & 89. 10.
[k] Sala. 89. 17, 24.
[l] Sala. 23. 5.
[m] Sala. 54. 7. & 59. 10. & 112. 8.
[n] Sala. 52. 8. Isai. 65. 22. Hose. 14. 5, 6.
[o] Sala. 100. 4. & 135. 2.
[p] Teu. 32. 4.
[q] Roma 9. 14.
[a] Sala. 96. 10. & 97. 1. & 99. 1. Isai. 52. 7. Faaa. 19. 6.
[b] Sala. 104. 1.
[c] Sala. 65. 6.
[d] Sala. 96. 10.
[e] Sala. 45. 6. Faata. 8. 22, &c.
[f] Sala. 65. 7. & 89. 9.
[a] Teu. 32. 35. Nau. 1. 2.
[b] Sala. 7. 6.
[c] Kene. 18. 25.
[d] Iopu 20. 5.
[e] Sala. 31. 18 Iuta. 15.

latou soona tautala i upu faamaualuga, ua mitamita vale o i latou uma o e fai amio leaga. 5 Ieova e, ua latou tu'imomomoina lou nuu, ua latou faatigaina foi lou tofi. 6 O le fafine ua oti lana tane atoa ma le tagata ese, ua latou fasiotia, ua latou fasiotia foi ma ē mātuaoti; 7 [r]ma ua faapea a latou, E le silasila mai e Ioa, e le manatua foi e le Atua o Iakopo.

8 [s]Ia outou iloa, outou e valelea i le nuu; o outou vale foi, tou te popoto afea? 9 [h]O le na faia le taliga, e le lagona ea e ia? o le na faia le mata, e le silasila atu ea o ia? 10 o lē sasa i nuu ese, e le aoai atu ea e ia? [i]o lē a'oa'o i tagata ia popoto. 11 [k]O loo silafia e Ieova o mafaufau o tagata, e faatauvaa lava ia.

12 [l]Ioa e, amuia le tagata ua e aoaiina; ma e a'oa'oina o ia i lau tulafono. 13 Ina ia e tuuina atu se mapu ia te ia i ona po ua puapuaga ai, seia elia le lua mo le ua amio leaga. 14 [m]Auā e le tuuna e Ieova lona nuu, na te le tuulafoaiina foi lona tofi. 15 Auā e toe foi atu le faamasinoga i le amiotonu; e mulimuli atu foi i ai o i latou uma ua loto faamaoni.

16 O ai se tulai mai mo a'u e tetee i e ua amio leaga? o ai se tu atu mo a'u e tetee i e ua fai mea leaga? 17 [n]Ana le fesoasoani mai ia te au o Ieova, po ua toe itiiti ona nofo lea o lo'u agaga i le mea taaligoligoa. 18 Na ou fai ane, [o]O loo mapeva lo'u vae; ona taofi ae lea o a'u e lou alofa, Ieova e. 19 O le tele o manatunatu i lo'u loto ua fiafia ai lo'u agaga ona o faamafanafanaga mai ia te oe. 20 [p]E faatasi ea ma oe le nofoālii o i ai amio leaga, o le [q]ua fai ma tulafono le faatiga? 21 [r]Ua latou feosofi mai i le agaga o lē amiotonu; [s]ua latou faasalaina le tagata e leai sana agasala. 22 A e faia Ieova [t]mo'u 'olo mauaaluga; o lo'u Atua foi o le papa lea ou te malu ai. 23 [u]E taui atu foi e ia ia te i latou a latou agasala, na te faaumatia foi i latou i a latou amio leaga; o Ieova lo matou Atua na te faaumatia i latou.

[f] Sala. 10. 11, 13. & 59. 7.
[g] Sala. 73. 22. & 92. 6.
[h] Eso. 4. 11. Faata. 20. 12.
[i] Iopu 35. 11. Isai. 28. 26.
[k] 1 Kori. 3. 20.
[l] Iopu 5. 17. Faata. 3. 11. 1 Kori. 11. 32. Epe. 12. 5, &c.
[m] 1 Samu. 12. 22. Roma 11. 1, 2.
[n] Sala. 124. 1, 2.
[o] Sala. 38. 16.
[p] Amo. 6. 3.
[q] Sala. 58. 2. Isai. 10. 1.
[r] Mata. 27. 1.
[s] Eso. 23. 7. Faata. 17. 15.
[t] Sala. 59. 9. & 62. 2, 6.
[u] Sala. 7. 16. Faata. 2. 22. & 5. 22.

O LE SALAMO XCV.

O le apoapoaiga ia faafetaia le Atua.

O MAI ia, ia tatou alalaga fiafia ia Ieova; [a]ia tatou alalaga [b]i le papa o lo tatou olataga. 2 Ia tatou o atu i ona luma ma le viiga; ia tatou alalaga ia te ia i pese. 3 [c]Auā o Ieova o le Atua sili lea, o le Tupu tele lava o ia e sili i atua uma lava. 4 O loo i lona aao o mea loloto o i le lalolagi; e ona foi mauga maualuluga. 5 [d]E ona le sami, na faia lava e ia; na faia foi le laueleele i ona aao.

6 O mai ia, ia tatou ifo, ma ia tatou punonou; [e]ia tatou tootuli i luma o Ieova o le na faia i tatou. 7 Auā o lo tatou Atua lava ia; [f]o i tatou foi o le nuu ua fagaina e ia, ma le lafu mamoe o i lona aao. [g]O le aso nei afai tou te faalogo ai i lona siufofoga, 8 aua ne'i faamaaa o outou loto [h]e pei ona *faia* i Meripa, e pei ona *faia* i le aso na i Mase i le vao; 9 [i]na faaosooso mai ai ia te au o outou tamā, na latou tofotofoina a'u, a [k]o latou iloa atu la'u galuega. 10 [l]E fagafulu tausaga na ou 'ino'ino ai i *lea* tupulaga, ma a'u fai ane, O le nuu *lenei* e sese i o latou lava loto, e lei iloa foi e i latou o'u ala; 11 [m]na ou tauto ai i lo'u ita, Latou te le sao atu lava i lo'u malologa.

[a] Sala. 100. 1.
[b] Teu. 32. 15. 2 Samu. 22. 47.
[c] Sala. 96. 4. & 97. 9. & 135. 5.
[d] Kene. 1. 9, 10.
[e] 1 Kori. 6. 20.
[f] Sala. 79. 13. & 80. 1. & 100. 3.
[g] Epe. 3. 7, 15. & 4. 7.
[h] Eso. 17. 2, 7. Nume. 14. 22, &c. & 20. 13. Teu. 6. 16.
[i] Sala. 78. 18, 40, 56.
[k] 1 Kori. 10. 9. Nume. 14. 22.
[l] Epe. 3. 10, 17.
[m] Nume. 14. 23, 28, 30. Epe. 3. 11, 18. & 4. 3, 5.

O LE SALAMO XCVI.

O le apoapoaiga ia faafetaia le Atua.

IA [a]outou pepese atu ia Ieova i le pese fou; le lalolagi uma e, ia outou pepese atu ia Ieova. 2 Ia outou pepese atu ia Ieova, ia outou faafetaia lona suafa; ia outou tala'i atu lana faaolataga i lea aso ma lea aso. 3 Ia outou ta'uta'u atu lona mamalu i nuu ese, ma ona vavega i nuu uma lava. 4 [b]Auā e silisili Ieova, e tusa foi [c]ona matuā viia o ia; [d]e sili ona matautia o ia i atua uma. 5 [e]Auā o atua uma o nuu o tupua lava ia; [f]a o Ieova, na ia faia le lagi. 6 O loo i ona luma le viiga ma le matagofie; [g]o loo i lona malumalu le malosi ma le mamalu.

[a] 1 No. 16. 23–33. Sala. 33. 3.
[b] Sala. 145. 3.
[c] Sala. 18. 3.
[d] Sala. 95. 3.
[e] Iere. 10. 11, 12.
[f] Sala. 115. 15. Isai. 42. 5.
[g] Sala. 29. 2.

7 [h]Outou o itu aiga o le nuu,
ia outou avatua ia Ieova, ia outou avatua ia Ieova le viiga ma le malosi. 8 Ia outou avatua ia Ieova le viiga o lona suafa; ia outou avatu taulaga, ma outou o atu i ona lotoā. 9 Ia outou ifo atu ia Ieova [i]i le malumalu e matagofie; ia outou gatete i ona luma le lalolagi uma. 10 Ia outou fai atu i nuu ese, [k]Ua fai Ieova ma tupu; e faatumauina ai le lalolagi ne'i faagaeetia; [l]na te faamasinotonuina le nuu.

11 [m]Ia fiafia le lagi, ia olioli foi le lalolagi; [n]ia taalili mai le sami ma mea ua tumu ai. 12 Ia fiafia lava le laueleele ma mea uma o i ai; ona alalaga fiafia ai lea o laau uma o i le vao matua, 13 i luma o Ieova; auā o loo afio mai, auā o loo afio mai e faamasino le lalolagi; [o]na te faamasinoina le atu laulau i le amiotonu, atoa ma nuu i lona faamaoni.

O LE SALAMO XCVII.

O le mamalu o le malo o le Atua.

UA [a]fai Ieova ma tupu; ina olioli ia le lalolagi; ia fiafia [b]le vao nuu o tu matafaga. 2 [c]Ua siosiomia o ia i ao ma le pogisa; [d]o le amiotonu ma le faamasinoga o loo tumau ai lona nofoālii. 3 [e]Ua muamua i ona luma le afi, e susunu faataaliolio ai i e ua ita ia te ia. 4 [f]O ona uila ua malamalama ai le atu laulau; ua iloa e le lalolagi, ona gatete ai lea. 5 [g]Ua liu suāvai mauga e pei o le pulu, i luma o Ieova, i luma o le Alii o le lalolagi uma. 6 [h]O loo faaali mai e le lagi lana amiotonu, o loo iloa atu foi e nuu uma lona mamalu.

7 [i]Ia mamā i latou uma o e auauna i tupua ua ta, o e ua mitamita i tupua; *outou* atua uma e, ia outou ifo atu ia te ia. 8 Ua faalogo Siona ona olioli lea o ia; e fiafia tama fafine a Iuta ona o au faamasinoga Ieova e. 9 Auā o oe Ieova e, [l]e sili lava oe i le lalolagi uma; [m]e matuā silisili ese lava oe i atua uma lava.

10 Outou e ua alolofa atu ia Ieova, [n]ia outou 'ino'ino i mea leaga; [o]o loo tausi e ia i agaga o ona tagata amio Atua; [p]na te laveaiina i latou ai lima o e amio leaga. 11 [q]Ua luluina le malamalama mo lē amiotonu, *ua luluina* foi le olioli mo e ua lotofaamaoni. 12 [r]Outou e ua amiotonu, ia outou fiafia ia Ieova; [s]ia outou vivii pe a manatua lona paia.

O LE SALAMO XCVIII.

Ia viia le Atua e tagata uma lava.

O lē salāmo.

IA [a]outou pepese atu ia Ieova i le pese fou; [b]auā o vavega na na faia; [c]o lona aao taumatau, o lona lava aao paia, ua ia fai ai le olataga. 2 [d]Ua faailoa mai e Ieova o lana lava faaolataga; [e]ua ia faaalia lana amiotonu i luma o nuu ese. 3 [f]Na ia manatua lona alofa ma lona faamaoni i le aiga o Isaraelu; [g]ua iloa e tulu'iga uma o le lalolagi le olataga mai lo tatou Atua.

4 [h]Ia alalaga ia Ieova le lalolagi uma; ia leo tele lava, ma ia alalaga fiafia, ma ia fai pesega. 5 Ia outou fai pesega ia Ieova i le kitara; o le kitara ma le leo o le pese. 6 [i]O pu ma le leo o le sofao ia outou alalaga ai i luma o Ieova le Tupu. 7 [k]Ia taalili le sami atoa ma mea ua tumu ai, o le atu laulau atoa ma e o nonofo ai. 8 [l]Ia pāti lima vaitafe, ia alalaga fāatasi ai mauga ma le fiafia, 9 i luma o Ieova; [m]auā o loo afio mai o ia e faamasino le lalolagi; na te faamasino le atu laulau ma le amiotonu, atoa ma nuu i le tonu.

O LE SALAMO XCIX.

O le apoapoaiga i tagata uma ia latou ifo atu i le Atua i lona mauga paia.

UA fai [a]Ieova ma tupu, ia gatete nuu; [b]o loo tietie o ia i *le va o* kerupi, ia faagaeetia le lalolagi. 2 E silisili Ieova o i Siona; [c]e maualuga foi o ia i luga o nuu uma. 3 [d]Ia latou vivii atu i lou suafa e sili ia ma le matautia; e paia lava ia. 4 [e]O le malosi foi o le tupu o loo fiafia ia i le faamasinoga; o oe ua e faatumauina le amiotonu, o oe foi ua e faia le faamasinoga tonu ia Iakopo.

5 [f]Ia outou faaneenee atu ia

---

h Sala. 29. 1, 2.
i Sala. 29. 2. & 110. 3.
k Sala. 93. 1. & 97. 1. Faaa. 11. 15. & 19. 6.
l f. 13. Sala. 67. 4. & 98. 9.
m Sala. 69. 34.
n Sala. 98. 7, &c.
o Sala. 67. 4. Faaa. 19. 11.

a Sala. 96. 10.
b Isai. 60. 9.
c 1 Tu. 8. 12. Sala. 18. 11.
d Sala. 89. 14.
e Sala. 18. 8. & 50. 3. Tani. 7. 10. Sapa. 3. 5.
f Eso. 19. 18. Sala. 77. 18. & 104. 32.
g Faama. 5. 5. Mika 1. 4. Nau. 1. 5.
h Sala. 19. 1. & 50. 6.
i Eso. 20. 4. Levi. 26. 1. Teu. 5. 8. & 27. 15.
l Sala. 83. 18.
m Eso. 18. 11. Sala. 95. 3. & 96. 4.
n Sala. 34. 14. & 37. 27. & 101. 3. Amo. 5. 15. Roma 12. 9.
o Sala. 31. 23. & 37. 28. & 145. 20. Faata. 2. 8.
p Sala. 37. 39, 40. Tani. 3. 28. & 6. 22, 27.

q Iopu 22. 28. Sala. 112. 4. Faata. 4. 18.
r Sala. 33. 1.
s Sala. 30. 4.

a Sala. 33. 3. & 96. 1. Isai. 42. 10.
b Eso. 15. 11. Sala. 77. 14. & 86. 10. & 105. 5. & 136. 4. & 139. 14.
c Eso. 15. 6. Isai. 59. 16. & 63. 5.
d Isai. 52. 10. Luka 2. 30, 31.
e Isai. 62. 2. Roma 3. 25, 26.
f Luka 1. 54, 55, 72.
g Isai. 49. 6. & 52. 10. Luka 2. 30, 31. & 3. 6. Galu. 13. 47. & 28. 28.
h Sala. 95. 1. & 100. 1.
i Nume. 10. 10. 1 No. 15. 28. 2 No. 20. 27.
k Sala. 96. 11, &c.
l Isai. 55. 12.
m Sala. 96. 10, 13.

a Sala. 93. 1.
b Eso. 25. 22. Sala. 18. 10. & 80. 1.
c Sala. 97. 9.
d Teu. 28. 58. Faaa. 15. 4.
e Iopu. 36. 5, 6, 7.
ff. 9.

Ieova lo tatou Atua, ia outou ifo atu i [g]le mea e tu ai ona aao; [h]e paia lava o ia. 6 [i]O Mose ma Arona i ona faitaulaga, o Samuelu foi i e o valaau atu i lona suafa; [k]ua latou valaau atu ia Ieova, ona tali mai lea o ia ia te i latou. 7 [l]Na ia fetalai atu ia te i latou i le ao faaniutu; na latou tausi i ana poloaiga ma tulafono na ia tuuina atu ai ia te i latou. 8 Ieova e, lo matou Atua, [m]o oe lava na e tali atu ia te i latou; o oe lava le Atua [n]na e faamagaloina i latou, a ua e taui i a latou amioga. 9 [o]Ia outou faaneenee atu ia Ieova lo tatou Atua, ia outou ifo atu foi i lona mauga paia; auā e paia lava Ieova lo tatou Atua.

O LE SALAMO C.

O le apoapoaiga ia viia le Atua.

O le salāmo e vivii ai.

IA [a]alalaga ia Ieova le lalolagi uma. 2 Ia outou auauna atu ia Ieova ma le fiafia; o mai ia outou i ona luma ma le alaga fiafia. 3 Ia outou iloa o Ieova o ia lava le Atua; [b]o ia na faia i tatou, ua fai i tatou mona; [c]o lona nuu *i tatou*, o le lafu mamoe ua ia fagaina. 4 [d]Ia outou ulu atu i ona faitotoa ma le viiga, *ma* ona lotoā ma le pese; ia outou vivii atu ia te ia, ia outou faamanu atu i lona suafa. 5 [e]Auā e lelei Ieova; e faavavau lava lona alofa; e oo atu lava lona faamaoni i lea tupulaga ma lea tupulaga.

O LE SALAMO CI.

O le faamalosi o Tavita i le amiotonu.

O le salāmo a Tavita.

OU [a]te pese i le alofa ma le faamasinoga, Ieova e, ou te fai pesega ia te oe. 2 [b]Ou te faautauta i le ala e sao ona lelei; e te afio mai ea afea ia te au? Ou te [c]savali a'u ma le loto sao i totonu o lo'u fale. 3 Ou te le tuu i o'u luma se mea leaga; [d]ou te 'ino'ino i le amio [e]a ē liliu ese, e le pipii mai lea ia te au. 4 E te'a lava ma a'u o le ua faapiopio lona loto; [f]mā te le feoai ma le ua amio leaga. 5 O lē tuaupua i le la te tuaoi, e fano lea ia te au; [g]o le ua mata faamaualuga ma le loto fefete, ou te le mafaia lava lea. 6 Ou te fia vaai i e o faamaoni i le nuu, matou te nonofo ma a'u; o lē savali i le ala ua sao ona lelei, o ia lava lea e auauna mai ia te au. 7 E le nofo i lo'u fale o se fai mea faa-'ole'ole; o lē tala pepelo foi e le tumau ia i o'u luma. 8 [h]E fano ia te au i taeao fai soo o i latou uma o e amio leaga o i le nuu, ina ia vavaeeseina [i]i le aai a Ieova o i latou uma lava o e fai mea leaga.

O LE SALAMO CII.

O le manatu i le alofa o le Atua ua faamafanafanaina ai le ua tigaina.

O le tatalo a le ua puapuagaina pe a faavaivai o ia, ma ua matuā tagi atu o ia ia Ieova.

IEOVA e, faafofoga mai ia i la'u tatalo, ma [a]ia oo atu la'u alaga ia te oe. 2 [b]Aua le 'alo ou fofoga ia te au i le aso e puapuagatia ai a'u; [c]ia liliu mai ou fofoga ia te au; ia taalise ona e tali mai ia te au i le aso ou te valaau atu ai ia te oe. 3 [d]Auā ua mavae o'u aso faapei o le asu, [e]o o'u ivi foi ua mu e pei o le motumotu. 4 Ua sasaina ma ua magumagu lo'u loto [f]pei o le vao iti; o lea ua galo ai ia te au ona 'ai i la'u mea e 'ai. 5 O le leo o lo'u mapuitiga [g]ua pipii ai o'u ivi i lo'u aano. 6 [h]Ua tusa a'u [i]ma le kati o le vao; ua avea a'u pei o le kusa i mea ua faatafunaina. 7 [k]O loo ou mataala, ma ua avea a'u e pei o le manu itiiti [l]e nofo toatasi i luga i le fale. 8 O le aso atoa ua gaogao mai ai [m]o e ita mai ia te au; o e ua faavalemalosi mai ia te au [n]ua tauto i latou *e agaleaga* ia te au. 9 Auā o loo 'aina e a'u o le lefulefu e pei o le mea e 'ai, [o]ua ou filogia foi la'u mea e inu ma le tagi, 10 ona o lou toatamai ma lou toasa; auā [p]na e siitia a'u i luga, na e lafotuina foi a'u i lalo. 11 [q]O o'u aso ua pei e le ata ua lafoia; o a'u nei foi [r]ua pei o le vao iti ona magumagu.

12 [s]A o oe, Ieova e, e afio oe e faavavau lava, [t]ma le faamanatuga ia te oe, e āu tupulaga lava lea. 13 [u]E te tulai mai oe, e

---

[g] 1 No. 28. 2. Sala. 132. 7.
[h] Levi. 19. 2.
[i] Iere. 15. 1.
[k] Eso. 14. 15. & 15. 25. 1 Samu. 7. 9. & 12. 18.
[l] Eso. 33. 9.
[m] Nume. 14. 20. Iere. 46. 28. Sefa. 3. 7.
[n] Eso. 32. 2, &c. Nume. 20. 12, 24. Teu. 9. 20.
[o] f. 5. Eso. 15. 2. Sala. 34. 3. & 118. 28.
[a] Sala. 95. 1. & 98. 4.
[b] Sala. 119. 73. & 139. 13, &c. & 149. 2. Efe. 2. 10.
[c] Sala. 95. 7. Eseki. 34. 30, 31.
[d] Sala. 66. 13. & 116. 17, 18, 19.
[e] Sala. 136. 1, &c.
[a] Sala. 89. 1.
[b] 1 Samu. 18. 14.
[c] 1 Tu. 9. 4. & 11. 4.
[d] Sala. 97. 10.
[e] Iosu. 23. 6. 1 Samu. 12. 20, 21. Sala. 44. 4. & 125. 5.
[f] Mata. 7. 23. 2 Timo. 2. 19.
[g] Sala. 18. 27. Faata. 6. 17.
[h] Sala. 75. 10. Iere. 21. 12.
[i] Sala. 48. 2, 8.
[a] Eso. 2. 23. 1 Samu. 9. 16. Sala. 18. 6.
[b] Sala. 27. 9. & 69. 17.
[c] Sala. 71. 2. & 88. 2.
[d] Sala. 119. 83. Iako. 4. 14.
[e] Iopu 30. 30. Sala. 31. 10. Aue. 1. 13.
[f] f. 11. Sala. 37. 2.
[g] Iopu 19. 20. Aue. 4. 8.
[h] Iopu 30. 29.
[i] Isai. 34. 11. Sefa. 2. 14.
[k] Sala. 77. 4.
[l] Sala. 38. 11.
[m] Galu. 26. 11.
[n] Galu. 23. 12.
[o] Sala. 42. 3. & 80. 5.
[p] Sala. 30. 7.
[q] Iopu 14. 2. Sala. 109, 23. & 144. 4. Fai. 6. 12.
[r] f. 4. Isai. 40. 6, 7, 8. Iako. 1. 10.
[s] f. 26. Sala. 9. 7. Aue. 5. 19.
[t] Sala. 135. 13.
[u] Isai. 60. 10. Saka. 1. 12.

mutimuti vale lou alofa i Siona; auā *ua oo mai* ona po e alofaina ai o ia, [x]ua oo lava i ona aso na tuupoina. 14 Auā o loo fiafia au auauna [y]i ona maa, o loo alolofa lava i lona efuefu. 15 [z]E matatau foi nuu ese i le suafa o Ieova, ma tupu uma o le lalolagi *e matatau* i lou mamalu. 16 Auā e atiina ae Siona e Ieova, [a]e iloa mai o ia i lona mamalu. 17 [b]E liuliualo mai o ia i le tatalo a le ua mativa, e le ʻinoʻino foi o ia i la latou tatalo. 18 [c]E tusia lenei mea mo le tupulaga amuli; [d]o le nuu foi e faia, latou te vivii atu ia Ioa. 19 [e]Auā ua silasila mai o ia mai luga i lona *afioaga* paia; ua silasila Ieova mai le lagi i le lalolagi; 20 [f]ina ia faafofoga o ia i le ōi o le ua noanoatia; ina ia tālaina e ia o e na tuu e oti; 21 [g]e taʻutaʻu atu ai le suafa o Ieova i Siona, ma lona viiga i Ierusalema; 22 pe a faapotopotoina faatasi o nuu ma malo e auauna ai ia Ieova.

23 Na ia faavaivaia loʻu malosi i le ala, [h]na ia faaitiitiina foi oʻu aso. 24 [i]Na ou fai atu, Loʻu Atua e, aua le aveeseina aʻu i le tautuluaga o oʻu aso; [k]e āu tupulaga lava ou tausaga. 25 [l]O anamua na e faavaeina ai le lalolagi; o le lagi foi o le galuega lea a ou aao. 26 [m]E faaumatia ia mea, a o oe, [n]e te tumau pea; e pala ia mea uma e pei o le ofu tele, e te liua ia e pei o le ofu, ona liua lava lea; 27 [o]a o oe, e faapea lava pea oe; e le iu lava ou tausaga. 28 [p]E nofo mau atalii o au auauna, o la latou fanau foi e faatumauina ia i ou luma.

O LE SALAMO CIII.

Ua viia Ieova ona o lona alofa.

O le salāmo a Tavita.

Loʻu [a]agaga e, ia e faamanū atu ia Ieova, o mea uma foi o i totonu ia te au *ia faamanū* i lona suafa paia. 2 Loʻu agaga e, ia e faamanū atu ia Ieova, aua foi neʻi galo se mea e tasi o ana mea alofa; 3 [b]o lē faamagaloina au amio leaga uma lava; [c]o lē faamaloloina ou maʻi atoa uma; 4 [d]o lē faaolaina mai lou ola ai le tuugamau; [e]o lē faapaleina oe i le alofa ma le alofa mutimuti vale; 5 o lē e mālie ai lou manao i mea lelei; [f]o le faafouina lou taulealea faapei o le aeto.

6 [g]E faia e Ieova mea tonu, ma faamasinoga mo e ua sauaina uma lava. 7 [h]Na ia faailoa ona ala ia Mose, o ana galuega i le fanauga a Isaraelu. 8 [i]E alofa mutimuti vale ma alofa fua mai Ieova; e tele gese lona toasa, a e tele lona alofa. 9 [k]E le aoai mai pea lava ia; e le faamoemoe foi lona toasa e faavavau.

10 [l]E lei faia e ia ia i tatou e tusa ma a tatou agasala; e lei taui mai foi o ia ia i tatou e tusa ma a tatou amio leaga. 11 [m]Auā e pei ona maualuga o le lagi i le lalolagi, *e faapea* ona tele o lona alofa i e matatau ia te ia. 12 E pei ona vava mamao o sasae ma sisifo, *e faapea* lava ona [n]faamamao e ia ia i tatou o a tatou solitulafono. 13 [o]E faapei ona alofa mutimuti vale o le tamā i lana fanau, *e faapea* lava ona alofa mutimuti vale o Ieova i e matatau ia te ia.

14 Auā ua silafia lava e ia le mea na fai aʻi i tatou; ua [p]manatu ia [q]o le efuefu lava i tatou. 15 O le tagata, [r]e pei o le mutia ona aso; [s]e pei o le fuga o le vao, e faapea ona fuga mai o ia; 16 auā a agi mai i ai le matagi, ona leai lea o ia; [t]ua le toe iloa foi o ia i le mea sa i ai.

17 A o le alofa o Ieova, mai le vavau lava lea, e oo i le faavavau i e matatau ia te ia; [u]o lana amiotonu foi *e oo* i le fanau a *latou* fanau, 18 [x]i e tausi i lana feagaiga, o e manatua foi ana poloaiga e fai ai. 19 Ua faatumauina e Ieova [y]o lona nofoālii i le lagi; [z]ua pule aoao foi lona malo.

20 [a]Faamanū atu ia ia Ieova outou ana agelu o e malolosi tele, [b]o e faia lana afioga, o loo faalogo i lona siufofoga. 21 Faamanū atu ia ia Ieova outou [c]ana ʻau uma lava, [d]o outou ana auauna, o e faia lona finagalo. 22 [e]Faamanū atu ia ia Ieova o mea uma na ia faia i mea uma lava ua pule i ai o ia. [f]Loʻu agaga e, ia e faamanū atu ia Ieova.

O LE SALAMO CIV.

O le mamalu ma le mana o Ieova, ua iloa i mea na faia e ia.

Loʻu agaga e, [a]ia e faamanū atu ia Ieova; Ieova e, loʻu

x Isai. 40. 2.
y Sala. 79. 1.
z 1 Tu. 8. 43. Sala. 138. 4. Isai. 60. 3.
a Isai. 60. 1. 2.
b Nee. 1. 6, 11. & 2. 8.
c Roma 15. 4. 1 Kori. 10. 11.
d Sala. 22. 31. Isai. 43. 21.
e Teu. 26. 15. Sala. 14. 2. & 33. 13, 14.
f Sala. 79. 11.
g Sala. 22. 22.
h Iopu 21. 21.
i Isai. 38. 10.
k Sala. 90. 2. Sapa. 1. 12.
l Kene. 1. 1. & 2. 1. Epe. 1. 10.
m Isai. 34. 4. & 51. 6. & 65. 17. & 66. 22. Roma 8. 20. 2 Pete. 3. 7, 10, 11, 12.
n f. 12.
o Mala. 3. 6. Epe. 13. 8. Iako. 1. 17.
p Sala. 69. 36.
a f. 22. Sala. 104. 1. & 146. 1.
b Sala. 130. 8. Isai. 33. 24. Mata. 9. 2, 6. Mare. 2. 5. 10, 11. Luka 7. 47.
c Eso. 15. 26. Sala. 147. 3. Iere. 17. 14.
d Sala. 34. 22. & 56. 13.
e Sala. 5. 12.
f Isai. 40. 31.
g Sala. 146. 7.
h Sala. 147. 19.
i Eso. 34. 6, 7. Nume. 14. 18. Ten. 5. 10. Nee. 9. 17. Sala. 86. 15. Iere. 32. 18.
k Sala. 30. 5. Isai. 57. 16. Iere. 3. 5. Mika 7 18.
l Esera 9. 13.
m Sala. 57. 10. Efe. 3. 18.
n Isai. 43. 25. Mika 7. 18.
o Mala. 3. 17.
p Sala. 78. 39.
q Kene. 3. 19. Fai. 12. 7.
r Sala. 90. 5, 6.
s 1 Pete. 1. 24.
t Iopu. 14. 1, 2. Iako. 1. 10, 11.
u Eso. 20. 6.
x Teu. 7. 9.
y Sala. 11. 4.
z Sala. 47. 2. Tani. 4. 25, 34, 35.
a Sala. 148. 2.
b Mata. 6. 10. Epe. 1. 14.
c Kene. 32. 2. Iosu. 5. 14. Sala. 68. 17.
d Tani. 7. 9, 10. Epe. 1. 14.
e Sala. 145. 10.
f f. 1.
a f. 35. Sala. 103. 1.

Atua, e matuā silisili lava oe, [b]e ofu oe i le viiga ma le matagofie. 2 [c]O loo e pulupulu i le malamalama pei o se ie pulupulu; o loo e [d]fofola le lagi faapei o se ie puipui. 3 [e]O loo faia e ia o ona afeafe aupitoaluga i le vai; [f]o loo faia e ia o ao mona nofoa faataavalevale; [g]e feafioai o ia i apaau o le matagi. 4 [h]O lē fai o matagi ma ana agelu, [i]o ana auauna o le afi mumū ia. 5 [k]O le na faavaeina le lalolagi i luga o ona lava faavae, ina ia le gaee e faavavau faavavau lava. 6 [l]Ua e ufitia ia i le moana e pei o se ofu; o le vai ua lofia ai mauga. 7 [m]O lau aoai atu na sola ai o ia, na taalise atu i le leo o lou faititili. 8 [n]Ua o ae mauga, ua o ifo vanu, e oo [o]i lea lava mea na e saunia mo i latou. 9 [p]Ua e tuuina i ai le tuaoi ne'i sopoia e ia, ne'i toe foi mai ia e lofia le laueleele.

10 Ua aunai atu e ia o vaipuna i vanu, ua tafe ia i va o mauga. 11 E inu ai manu uma lava o le vao, e malilie ai foi asini o le vao. 12 E nonofo latalata ane i ai o manu felelei, e lagona o latou leo i totonu o la laau. 13 [r]O lē faasūsū mauga mai ona afeafe aupitoaluga; [s]o fua o au galuega [t]e ma'ona ai le laueleele.

14 [u]Ua faatupu e ia mutia mo manu vaefa, atoa ma mea totō e aoga i tagata; [x]e faatupu mai le mea e 'ai i le eleele; 15 [y]ma le uaina e faafiafia ai loto o tagata, ina ia pupula ai o latou mata e sili i le suāuu, o le mea e 'ai foi e malosi ai tagata. 16 Ua laulolaola laau o Ieova, o arasi o Lepanona [a]na totōina e ia. 17 E fai ai e manu iti o latou ofaga; o le kasita o i perosi lona fale. 18 O mauga maualuluga mo 'oti o le vao ia; o papa o mea ia e malu ai [a]sefanai.

19 [b]Na ia faia le masina e atofaina ai aso; [c]ua iloa e le la le mea e goto i ai. 20 [d]Ua e faia le pouliuli, ona po lava lea, e fetolofi mai ai o manu feai uma lava o le vao. 21 [e]Ua tagi leona taanoa i mea e saeia, ma sailiili mai le Atua la latou mea e 'ai. 22 Ua alu ae le la, ona faapotopotoina ai lea o i latou, ma taooto i o latou ana. 23 E alu atu ai le tagata [f]i lana galuega, ma ana mea e fai seia oo i le afiafi.

24 [g]Ieova e, ua matuā tele au galuega. Ua e faia ia mea uma i le poto; ua tumu le lalolagi i au oloa. 25 O lenei sami tele ma le lautele, o i ai mea fetolofi e le masino, o mea ola iti atoa ma e tetele. 26 E feoai ai vaa; [h]o le leviatana na e faia e taalo ai. 27 [i]O loo faatalitali ia mea uma ia te oe, ina ia e avatu i ai la latou mea e 'ai i ona aso e tatau ai; 28 e te avatua i ai, ua faaputuina e i latou; e te faamafolafola lou aao, ua maoona ai i latou i mea lelei. 29 Ua 'alo ou fofoga, ona atuatuvale ai lea o i latou; [k]ua e aveeseina a latou mānava, ona mamate ai lea, ua toe liu efuefu. 30 [l]E te auina atu lou Agaga, ua faia ai i latou; e te toe fuataiina foi le fogaeleele.

31 E tumau le mamalu o Ieova e faavavau; [m]e fiafia Ieova i ana mea na fai. 32 E silasila mai o ia i le lalolagi, [n]ona gatete ai lea; [o]e papai atu ia i mauga, ona pupusa ai lea. 33 [p]Ou te pese ia Ieova i lo'u nei olaga; ou te fai pesega i lo'u Atua a o ou ola. 34 E mālie lo'u mafaufau ia te ia; ou te fiafia lava a'u ia Ieova. 35 [q]E faaumatia o e agasala ai le lalolagi, ma e amio leaga e le toe i ai i latou. Lo'u agaga e, [r]ia e faamanū atu ia Ieova. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CV.

Na ta'ita'iina ma leoleoina le auga tamā e le Atua.

VIVII [a]atu ia outou ia Ieova; valaau atu ia i lona suafa; [b]ia outou faailo atu i nuu ana mea na fai. 2 Ia pepese outou ia te ia, ia outou fai pesega ia te ia; [c]talatala atu ia outou i ona vavega uma lava. 3 Ia outou mitamita i lona suafa paia; ia olioli loto o e sailiili ia Ieova. 4 Sailiili ia outou ia Ieova ma lona malosi; [d]sailiili i ona fofoga, aua le aunoa. 5 [e]Ia outou manatua ana mea mamana na ia faia, o ona vavega, atoa ma faamasinoga a lona fofoga; 6 o outou le fanauga a lana auauna o Aperaamo, o atalii o Iakopo na ia filifilia.

7 O ia lava o Ieova lo tatou Atua; [f]o i le lalolagi uma lava

[b] Sala. 93. 1.
[c] Tani. 7. 9.
[d] Isai. 40. 22. & 45. 12.
[e] Amo. 9. 6.
[f] Isai. 19. 1.
[g] Sala. 18. 10.
[h] Epe. 1. 7.
[i] 2 Tu. 2. 11. & 6. 17.
[k] Iopu 26. 7. & 38. 4, 6. Sala. 24. 2. & 136. 6. Fai. 1. 4.
[l] Kene. 1. 2.
[m] Kene. 1. 6.
[n] Kene. 1. 10.
[o] Iopu 38. 10, 11.
[p] Iopu 26. 10. Sala 33. 7. Iere. 5. 22.
[r] Sala. 147. 8.
[s] Iere. 10. 13. & 14. 22.
[t] Sala. 65. 9. 10.
[u] Kene. 1. 29, 30. & 3. 18. & 9. 3. Sala. 47. 8.
[x] Iopu 28. 5. Sala. 136. 25. & 147. 9.
[y] Faama. 9. 13. Sala. 23. 5. Faata. 31. 6, 7.
[z] Nume. 24. 6.
[a] Faata. 30. 26.
[b] Kene. 1. 14.
[c] Iopu 38. 12.
[d] Isai. 45. 7.
[e] Iopu 38. 39. Ioe. 1. 20.
[f] Kene. 3. 19.
[g] Faata. 3. 19.
[h] Iopu 41. 1.
[i] Sala. 136. 25. & 145. 15. & 147. 9.
[k] Iopu 34. 14, 15. Sala. 146. 4. Fai. 12. 7.
[l] Isai. 32. 15. Eseki. 37. 9.
[m] Kene. 1. 31.
[n] Sapa. 3. 10.
[o] Sala. 144. 5.
[p] Sala. 63. 4. & 146. 2.
[q] Sala. 37. 38. Faata. 2. 22.
[r] f. 1.
[a] 1 No. 16. 8—22. Isai. 12. 4.
[b] Sala. 145. 4, 5, 11.
[c] Sala. 77. 12. & 119. 27.
[d] Sala. 27. 8.
[e] Sala. 77. 11.
[f] Isai. 26. 9.

ana faamasinoga. 8 [g]E manatua e ia e faavavau o lana feagaiga, o le upu na ia poloai mai i tupulaga e afe. 9 [h]O le *feagaiga* sa la osia ma Aperaamo, ma lana tautoga ia Isaako; 10 ua ia faamauina foi ia Iakopo e fai ma tulafono, o le feagaiga e faavavau mā Isaraelu; 11 ua faapea atu *ia te ia,* [i]Ou te avatu ia te oe le laueleele o Kanana, o le vaega lea o lo outou tofi; 12 [k]ina o toaitiiti i latou, e toaitiiti lava, [l]mona o tagata ese i lea mea 13 Na feoai foi i latou i lea nuu ma lea nuu, nai le tasi itu malo i le tasi nuu. 14 [m]Ua le tuua e ia ia faasaua se tagata ia i latou; [n]ua ia aoai atu foi i tupu ona o i latou. 15 *Ua faapea atu i ai,* Aua le tago i e ua ou faauuina, aua foi le agaleaga atu i a'u perofeta.

16 [o]Ua ia valaau foi i le oge e oo i le nuu; ua ia gagau [p]le tootoo o le mea e 'ai uma. 17 [q]Ua auina atu e ia o le tagata e muamua atu ia i latou, o Iosefa lea [r]na faatauina e fai ma auauna. 18 [s]Ua latou faatiga i ona vae i le noanoaga; ua oo lava o ia i le uamea; 19 ua oo i le tau na taunuu ai lana afioga, [t]o le afioga a Ieova na tofotofo ai ia te ia. 20 [u]Ua aauina atu *nisi* e le tupu e tatala ia te ia; o le na pule i le nuu ua faasa'oloto ia te ia. 21 [x]Ua na tofia o ia e fai ma alii i lona aiga, ma ia pule i ana mea uma lava. 22 Ina ia noanoa e ia alii na ia te ia i lana faitalia, ma a'oa'o atu i lona au faipule ia popoto. 23 [y]Ua oo atu foi Isaraelu i Aikupito, ua āumau foi Iakopo [z]i le nuu o Hamo. 24 [a]Ua ia faatoateleina foi lona nuu, ua na faamalolosia i latou e sili i e na faasaua ia i latou. 25 [b]Ua ia liua foi o latou loto e 'ino'ino atu i lona nuu, ma ia togafiti pepelo i ana auauna.

26 [c]Ua ia auina atu lana auauna o Mose, o Arona *foi* [d]na filifilia e ia. 27 [e]Ua la tuu atu ia i latou ona lava faailoga, [f]o vavega foi i le nuu o Hamo. 28 [g]Ua na auina atu le pouliuli, i le ua faapouliuligia ai, [h]e lei foua foi lana afioga. 29 [i]Ua ia liua o latou vai i le toto, ma faamamate i' o latou i'a. 30 [k]Ua faatutupu tele mai o rane i lo latou laueleele, *ua oo lava* i afeafe o latou tupu. 31 [l]Ua ia fetalai ane, ona o mai ai lea o le vao garova *ma* 'utu, *ua oo* i o latou nuu uma lava. 32 [m]Ua ia tuuina atu ia i latou o le uato'a e sui a'i le ua, *ma* le afi mumū i lo latou nuu. 33 [n]Ua na taia foi o latou vine ma o latou mati; ua gauia foi laau i lo latou nuu. 34 [o]Ua fetalai ia, ona o mai lea o sē akerise, ma sē aleka e le mafaitaulia. 35 Ua 'aina ai le vao iti uma i lo latou nuu, ua 'aina lava le fua o lo latou laueleele.

36 [p]Ua ia fafasi i ulumatua uma lava i lo latou nuu, [q]o le amataga lea o lo latou malosi uma. 37 [r]Ua ia aumaia i latou ma le ario atoa ma le auro; e leai foi se tasi sa vaivai i o latou itu aiga. 38 [s]Ua fiafia Aikupito ina ua o atu i latou; auā na maua i latou i le fefe ona o i latou. 39 [t]Ua ia fofola le ao e fai ma faapaologa, o le afi foi e faamalamalama a'i le po. 40 [u]Ua ole atu i latou, ona avatu lea e ia o salu, ma le mea e 'ai mai le lagi [x]ua ia faamaoona ai ia te i latou. 41 [y]Ua ia susue le papa, i le ua puna mai ai le vai; ua tafe i le nuu naumati, o le vaitafe lava. 42 Auā ua ia manatua [z]lana afioga paia i lana auauna o Aperaamo. 43 Ua na aumaia lona nuu ma le olioli, o e na filifilia e ia *ua ia aumaia* ma le leo fiafia. 44 [a]Ua ia avatu foi ia i latou o fanua o nuu ese; na maua foi e i latou o mea sa galulue ai nuu; 45 [b]ina ia tausi i latou i ana sauniga, ma usiusitai i ana tulafono. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CVI.

O le faaaliga o agasala a Isaraelu; ma le onosai o le Atua.

IA outou vivii atu ia Ioa, [a]Vivii atu [b]outou ia Ieova, auā e lelei lava o *ia;* auā e faavavau lava lona alofa. 2 [c]O ai se na te mafaia ona ta'u atu i mea mamana a Ieova? *o ai se* na te faailoa ona viiga uma lava? 3 Amuia i latou o e tausi i le faamasinoga, [d]o e fai le amiotonu [e]e le aunoa. 4 [f]Ieova e, ia e manatu mai ia te 'au *e tusa* ma lou finagalo alofa i ou tagata. Ia

[g] Luka 1. 72.
[h] Kene. 17. 2. & 22. 16, &c. & 26. 3. & 28. 13. & 35. 11. Luka 1. 73. Epe. 6. 17.
[i] Kene. 13. 15. & 15. 18.
[k] Kene. 34. 30. Teu. 7. 7. & 26. 5.
[l] Epe. 11. 9.
[m] Kene. 35. 5.
[n] Kene. 12. 17. & 20. 3, 7.
[o] Kene. 41. 54.
[p] Levi. 26. 26. Isai. 3. 1. Eseki. 4. 16.
[q] Kene. 45. 5. & 50. 20.
[r] Kene. 37. 28, 36.
[s] Kene. 39. 20. & 40. 15.
[t] Kene. 41. 25.
[u] Kene. 41. 14.
[x] Kene. 41. 40.
[y] Kene. 46. 6.
[z] Sala. 78. 51. & 106. 22.
[a] Eso. 1. 7.
[b] Eso. 1. 8, &c.
[c] Eso. 3. 10. & 4. 12, 14.
[d] Nume. 16. 5. & 17. 5.
[e] Eso. 7. & 8. & 9. & 10. & 11. & 12. Sala. 78. 43, &c.
[f] Sala. 106. 22.
[g] Eso. 10. 22.
[h] Sala. 99. 7.
[i] Eso. 7. 20. Sala. 78. 44.
[k] Eso. 8. 6. Sala. 78. 45.
[l] Eso. 8. 17, 24. Sala. 78. 45.
[m] Eso. 9. 23, 25. Sala. 78. 48.
[n] Sala. 78. 47.
[o] Eso. 10. 4, 13, 14. Sala. 78. 46.
[p] Eso. 12. 29. Sala. 78. 51.
[q] Kene. 49. 3.
[r] Eso. 12. 35.
[s] Eso. 12. 33.
[t] Eso. 13. 21. Nee. 9. 12.
[u] Eso. 16. 12, &c. Sala. 78. 18, 27.
[x] Sala. 78. 24, 25.
[y] Eso. 17. 6. Nume. 20. 11. Sala. 78. 15, 16. 1 Kori. 10. 4.
[z] Kene. 15. 14.
[a] Teu. 6. 10, 11. Iosu. 13. 7, &c. Sala. 78. 55.
[b] Teu. 4. 1, 40. & 6. 21—25.
[a] 1 No. 16. 34.
[b] Sala. 107. 1 & 118. 1. & 136. 1.
[c] Sala. 40. 5.
[d] Sala. 15. 2.
[e] Galu. 24. 16. Kala. 6. 9.
[f] Sala. 119. 132.

e asiasi mai ia te au ma lau faaolataga; 5 ina ia ou iloa atu le manuia o e na e filifilia, ina ia ou fiafia i le fiafia o lou nuu; ina ia ou mitamita faatasi ma e ua fai mou tofi.

6 [g]Ua matou agasala atoa ma o matou tamā, ua amio faapiopio i matou, ua matou amio leaga lava. 7 E lei mafaufau o matou tamā i ou vavega i Aikupito; e lei manatua e i latou le tele o au mea alofa; [h]a ua fouvale i tala ane o le sami, o le sami Ulaula. 8 A ua na faaola ia i latou [i]ona o lona lava suafa, [k]ina ia faailoa atu ai lona mana. 9 [l]Ua ia aoai atu i le sami Ulaula, i le ua matutu; [m]ua ia aumaia i latou i mea loloto e pei o le vao. 10 [n]Ua na faaola ia i latou nai le lima o le na ‘ino‘ino *ia i latou*, ma na faaolaina ai nai le lima o le na ita i ai. 11 [o]A ua lofia i le sami e na faasaua ia i latou; ua leai so latou na toe. 12 [p]Ona talitonu lea o i latou i ana afioga, ua latou pepese i ona viiga.

13 [q]Ua vave galo ia te i latou o ana mea na fai; e lei faatali atu i latou i lana pule. 14 [r]Ua latou tu‘inanau lava i le vao, ua latou tofotofo foi i le Atua i le vao. 15 [s]Ona foaiina atu ai lea e ia ia i latou o le mea na latou manao ai; [t]a ua faatupuina le tino vale ia te i latou. 16 [u]Ua matataua foi i latou ia Mose i le toagalauapi, ma Arona le *tagata* paia o Ieova. 17 [x]Ua faamaga le eleele, ona foloina ai lea o Tatano, ua ufitia ai e na faapotopoto ia Apiramo. 18 [y]Ua mu foi le afi i lo latou faapotopotoga, ua susunuina i le afi mumū o e na amio leaga.

19 [z]Ua faia e i latou le tamai povi i Horepa, ua latou ifo foi i le tupua uamea. 20 [a]Sa liliu e i latou lo latou mamalu i le faatusa o le povi na te ‘ai vao. 21 [b]Ua galo ia te i latou lo latou Faaola le Atua, o le na faia mea tetele i Aikupito; 22 [c]o vavega i le nuu o Hamo, ma mea e matautia i le sami Ulaula. 23 [d]Ona ia fetalai mai lea e faaumatia i latou e ia, ana le se anoa Mose na filifilia e ia, [e]na tu i ona luma i le mea ua sofaia, ia liliueseina lona toasa ina ne‘i faaumatia *i latou*.

24 Ua ‘ino‘ino foi i latou [f]i le nuu matagofie; [g]e lei talitonu i latou i lana afioga. 25 [h]A ua latou muimui i totonu o latou fale ie, e lei faalogo i latou i le siufofoga o Ieova. 26 [i]Ona [k]ia sii ai lea o lona aao ia i latou, e fasi ai ia te i latou i le vao; 27 [l]ina ia fasi foi la latou fanau i nuu ese, ma faataapeape ia te i latou i nuu.

28 [m]Ua latou faatasi atu foi ia Paalapeoro, ma latou aai i taulaga i e ua oti. 29 Sa latou faalili atu ia te ia i a latou mea na fai; ona oso mai lea ia i latou o le faamai. 30 [n]Ona tulai ai lea o Fineaso, ma na fai le faamasinoga; ona taofia ai lea o le faamai. 31 Sa ta‘ua foi lea mea [o]ia te ia e fai ma amiotonu i lea tupulaga ma lea tupulaga e faavavau.

32 [p]Ua faatupu foi e i latou *lona* toasa i le vai o Meripa, [q]na leaga ai foi Mose ona o i latou. 33 [r]Auā na latou faaonoono i lona loto, i le ua soona tautala ona laugutu. 34 [s]E lei faaumatia e i latou o ia nuu [t]na fetalai atu ai Ieova ia te i latou. 35 [u]A ua latou nofo fefiloi ma nuu ese, ona a‘oa‘oina ai lea o i latou i a latou amioga. 36 [x]Ua latou auauna foi i o latou tupua; [y]ua fai foi ia mea ma mailei ia i latou. 37 [z]Ua latou fai foi o latou atalii ma o latou afafine ma taulaga i [a]temoni; 38 ma latou sasaa le toto o e le sala, o toto o latou atalii ma o latou afafine, e na latou fai ma taulaga i tupua o Kanaana; [b]ona leaga ai lea o le laueleele i le toto. 39 [c]Ona leaga ai lea o i latou i a latou lava amio, [d]ua latou faitaaga foi i a latou mea na fai.

40 [e]Ona mumū ai lea o le toasa o Ieova i lona nuu, [f]ua ia ‘ino-‘ino foi i lona tofi. 41 [g]Ua na tuuina atu ai i latou i lima o nuu ese; ua pule foi ia i latou o e na ‘ino‘ino ia te i latou. 42 Ua faasaua foi ia i latou o e na ita i ai, ua faatoilaloina foi i latou i o latou lima. 43 [h]Ua atu lasi ona laveai o ia ia te i latou, a o i latou ua latou faaonoono *ia te ia* i a latou pulega; na solia foi i latou ona o a latou amio leaga. 44 A ua silasila mai o ia i lo latou puapuaga, [i]ina ua faafofoga i lo latou alalaga. 45 [k]Ona ia manatua lea mo i latou o lana feagaiga, [l]ma ua salamo

[g] Levi. 26. 40. 1 Tu. 8. 47. Tani. 9. 5.
[h] Eso. 14. 11, 12.
[i] Eseki. 20. 14.
[k] Eso. 9. 16.
[l] Eso. 14. 21. Sala. 18. 15. Nau. 1. 4.
[m] Isai. 63. 11, 12, 13, 14.
[n] Eso. 14. 30.
[o] Eso. 14. 27, 28. & 15. 5.
[p] Eso. 14. 31. & 15. 1.
[q] Eso. 15. 24. & 16. 2. & 17. 2. Sala. 78. 11.
[r] Nume. 11. 4, 33. Sala. 78. 18. 1 Kori. 10. 6.
[s] Nume. 11. 31. Sala. 78. 29.
[t] Isai. 10. 16.
[u] Nume. 16. 1, &c.
[x] Nume. 16. 31, 32. Teu. 11. 6.
[y] Nume. 16. 35. 46.
[z] Eso. 32. 4.
[a] Iere. 2. 11. Roma 1. 23.
[b] Sala. 78. 11, 12.
[c] Sala. 78. 51. & 105. 23, 27.
[d] Eso. 32. 10, 11, 32. Teu. 9. 19. 25. & 10. 10. Eseki. 20. 13.
[e] Eseki. 13. 5. & 22. 30.
[f] Teu. 8. 7. Iere. 3. 19. Eseki. 20. 6.
[g] Epe. 3. 18.
[h] Nume. 14. 2, 27.
[i] Nume. 14. 28, &c. Sala. 95. 11. Eseki. 20. 15. Epe. 3. 11, 18.
[k] Eso. 6. 8. Teu. 32. 40.
[l] Levi. 26. 33. Sala. 44. 11. Eseki. 20. 23.
[m] Nume. 25. 2, 3. & 31. 16. Teu. 4. 3. & 32. 17. Hose. 9. 10. Faaa. 2. 14.
[n] Nume. 25. 7, 8.
[o] Nume. 25. 11, 12, 13.
[p] Nume. 20. 3, 13. Sala. 81. 7.
[q] Nume. 20. 12. Teu. 1. 37. & 3. 26.
[r] Nume. 20. 10.
[s] Faama. 1. 21, 27, 28, 29, &c.
[t] Teu. 7. 2, 16. Faama. 2. 2.
[u] Faama. 2. 2. & 3. 5, 6. Isai. 2. 6. 1 Kori. 5. 6.
[x] Faama. 2. 12, 13, 17, 19. & 3. 6, 7.
[y] Eso. 23. 33. Teu. 7. 16. Faama. 2. 3, 14, 15.
[z] 2 Tu. 16. 3. Isai. 57. 5. Eseki. 16. 20. & 20. 26.
[a] Levi. 17. 7. Teu. 32. 17. 2 No. 11. 15. 1 Kori. 10. 20.
[b] Nume. 35. 33.
[c] Eseki. 20. 18, 30, 31.
[d] Levi. 17. 7. Eseki. 20. 30.
[e] Faama. 2. 14, &c. Sala. 78. 59, 62.
[f] Teu. 9. 29.
[g] Faama. 2. 14. Nee. 9. 27, &c.
[h] Faama. 2. 16. Nee. 9. 27, &c.
[i] Faama. 3. 9. & 4. 3. & 6. 7. & 10. 10. Nee. 9. 27, &c.
[k] Levi. 26. 41, 42.
[l] Faama. 2. 18.

[m] e tusa ma lona alofa tele. 46 [n] Ua ia avatu foi ia i latou ia alofagia e i latou uma e na faatagataotauaina i latou.

47 [o] Ieova e, lo matou Atua, ia e faaola mai ia te i matou, ma e faapotopoto ia i matou ai nuu ese, ina ia vivii i lou suafa paia, ia mitamita *foi* i viiga ia te oe. 48 [p] Ia faafetaia Ieova, o le Atua o Isaraelu mai le vavau ma ia oo i le faavavau; ma ia faapea mai o le nuu uma lava, Amene. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CVII.

O le alofa ma le agalelei o le Atua i tagata.

VIVII [a] atu ia outou ia Ieova, [b] auā e lelei lava o *ia*, auā e faavavau lava lona alofa. 2 Ia faapea lava o e ua faaolaina e Ieova, [c] o i latou na ia faaolaina nai le lima o lē faasaua, 3 [d] ma ua faapotopotoina i latou mai nuu, mai sasae ma sisifo, mai le itu i matu ma le itu i toga.

4 [e] Na feseai i latou [f] i le vao, i le ala e lei uia; e lei maua e i latou se aai e nonofo ai. 5 Sa matelaina i latou, ma fia inu, na lailoa o latou loto i totonu ia i latou. 6 [g] Ona alalaga lea o i latou ia Ieova i lo latou puapuaga; na ia laveai ia te i latou nai o latou tiga. 7 Na ia ta'ita'iina foi i latou [h] i le ala tonu, ina ia latou o atu ai i se aai e nonofo ai. 8 [i] Ia vivii atu i latou ia Ieova *ona* o lona alofa, ma ona vavega na fai i le fanau a tagata. 9 [k] Auā ua na faamālie i le tagata fia inu, o le tagata matelaina foi ua ma'ona mai ia te ia i le mea lelei.

10 [l] O e nonofo i le pouliuli ma le ata o le oti, [m] e ua noanoatia i le tiga ma le uamea; 11 [n] auā na latou fouvale i afioga a le Atua, ma latou 'ino'ino [o] i le pule a lē Silisili ese; 12 o le mea lea na ia faamaulaloina ai o latou loto i le galuega mamafa; na pauu i latou, [p] a e leai se fesoasoani. 13 [q] Ona latou alalaga atu lea ia Ieova i lo latou puapuaga; na ia faaolaina i latou nai o latou tiga. 14 [r] Na ia aumaia i latou nai le pouliuli ma le ata o le oti, ua na motusia foi o latou noanoaga. 15 [s] Ia vivii atu i latou ia Ieova *ona* o lona alofa, ma ona vavega na fai i le fanau a tagata. 16 [t] Auā na ia lepeti i puipui 'apa memea, ma ua vavaeina faamau uamea.

17 [u] O tagata vālea ona o lo latou solitulafono, ma la latou amio leaga, ua faatigaina ai i latou; 18 [x] ua 'ino'ino i latou i mea e 'ai uma lava, [y] ua faalatalata foi i latou i faitotoa o le oti. 19 [z] Ona alalaga lea o i latou ia Ieova i lo latou puapuaga; na ia faaolaina i latou nai o latou tiga. 20 [a] Ua ia auina atu lana afioga, [b] ma faamalolo ia i latou, [c] ma laveaiina ai nai lo latou malaia. 21 [d] Ia vivii atu i latou ia Ieova *ona* o lona alofa, ma ona vavega na fai i le fanau a tagata. 22 [e] Ia latou fai taulaga foi i taulaga o le viiga, ma [f] ta'u atu ma le olioli ana galuega.

23 O i latou o e folau i vaa i le sami, o e fai galuega i le vasa tele; 24 o i latou ia latou te vaaia galuega a Ieova, ma ona vavega e fai i le moana. 25 Auā ua fetalai ane ia, [g] ma faatupuina le afā, ua laga ai ona peau; 26 e o ae i latou i le lagi, e toe o ifo i lalo, [h] ua liu suāvai ai o latou loto i le atuatuvale; 27 e tautevateva i latou ma tausuai pei o le tagata onā, ua faaumatia foi o latou atamamai uma lava. 28 [i] Ona latou alalaga atu lea ia Ieova i lo latou puapuaga; ua ia aumaia i latou nai o latou tiga. 29 [k] Ua liua e ia le afā i le malū, ua taoto ia te ia le au peau. 30 Ona latou fiafia lea, auā ua malū; ua na ta'ita'iina foi i latou i le taulaga na latou loto i ai. 31 [l] Ia vivii atu i latou ia Ieova *ona* o lona alofa, ma ona vavega na fai i le fanau a tagata. 32 Ia latou faaneenee ia te ia [m] i le faapotopotoga o le nuu, ma ia vivii atu ia te ia i le aofaiga a toeaina.

33 [n] E liua e ia o vaitafe e fai ma vao, o vaipuna foi e fai ma fanua naumati; 34 [o] o le fanua lafulemu e fai ma mea lafulafua, ona o le amio leaga a e nonofo ai. 35 [p] E liua e ia le vao e fai ma vailepa, o le fanua naumati foi e fai ma vaipuna. 36 Na te faanofo ai foi e ua matelaina; e sauniuni ai foi e i latou o le aai e nonofo ai; 37 ma latou lulu ai saito i fanua, ma totō ai tovine, e fua mai ai ona fua e tele. 38

m Sala. 51. 1. & 69. 16. Isai. 63. 7. Aue. 3. 32.
n Esera 9. 9. Iere. 42. 12.
o 1 No. 16. 35, 36.
p Sala. 41. 13.
a Sala. 106. 1. & 118. 1. & 136. 1.
b Sala. 119. 68. Mata. 19. 17.
c Sala. 106. 10.
d Sala. 106. 47. Isai. 43. 5, 6. Iere. 29. 14. & 31. 8, 10. Eseki. 39. 27, 28.
e f. 40.
f Teu. 32. 10.
g f. 13, 19, 28. Sala. 50. 15. Hose. 5. 15.
h Esera. 8. 21.
i f. 15, 21, 31.
k Sala. 34. 10. Luka. 1. 53.
l Luka 1. 79.
m Iopu. 36. 8.
n Aue. 3. 42.
o Sala. 73. 24. & 119. 24. Luka 7. 30. Galu. 20. 27.
p Sala. 22. 11. Isai. 63. 5.
q f. 6, 19, 28.
r Sala. 68. 6. & 146. 7. Galu. 12. 7, &c. & 16. 26, &c.
s f. 8, 21, 31.
t Isai. 45. 2.
u Aue. 3. 39.
x Iopu 33. 20.
y Iopu 33. 22. Sala. 9. 13. & 88. 3.
z f. 6, 13, 28.
a 2 Tu. 20. 4, 5. Sala. 147. 15, 18. Mata. 8. 8.
b Sala. 30. 2. & 103. 3.
c Iopu. 33. 28, 30. Sala. 30. 3. & 49. 15. & 56. 13. & 103. 4.
d f. 8, 15, 31.
e Levi. 7. 12. Sala. 50. 14. & 116. 17. Epe. 13. 15.
f Sala. 9. 11. & 73. 28. & 118. 17.
g Iona 1. 4.
h Sala. 22. 14. & 119. 28. Nau. 2. 10.
i f. 6, 13, 19.
k Sala. 89. 9. Mata. 8. 26.
l f. 8, 15, 21.
m Sala. 22. 22, 25. & 111. 1.
n 1 Tu. 17. 1, 7.
o Kene. 13. 10. & 14. 3. & 19. 25.
p Sala. 114. 8. Isai. 41. 18.

q Kene. 12. 2. & 17. 16, 20.
r Eso. 1. 7.
s 2 Tu. 10. 32.
t Iopu. 12. 21, 24.
u 1 Samu 2. 8. Sala. 113. 7. 8.
x Sala. 78. 52.
y Iopu. 22. 19. Sala. 52. 6. & 58. 10.
z Iopu. 5. 16. Sala. 63. 11. Faata. 10. 11. Roma 3. 19.
a Sala. 64. 9. Iere. 9. 12. Hose. 14. 9.

q E faamanuia foi e ia i latou, r e matuā faatoateleina foi i latou; e le faaitiitia foi e ia a latou manu. 39 s Ua faatoaitiitia foi i latou ma faamaulaloina, ona o le faasaua, *ma* le agaleagaina, ma le faanoanoa. 40 t E faainosia e ia o alii, ma faaseseina i latou i le mea gaogao, e le o i ai se ala. 41 u A e faaeaina e ia o le ua mativa nai le puapuaga, x ma tuuina atu o aiga *mo ia*, e pei o se lafu mamoe. 42 y E iloa atu e ua amiotonu ma latou olioli ai; a o e amio leaga uma lava z e mapuni ai o latou gutu. 43 a O le ua poto na te tausia nei mea; e iloa e i latou o mea alofa a Ieova.

O LE SALAMO CVIII.

O le faafetai ma le tatalo i le Atua.

O le pese, o le salāmo lea a Tavita.

a Sala. 57. 7.
b Sala. 57. 8—11.
c Sala. 57. 5, 11.
d Sala. 60. 5, &c.
e Kene. 49. 10.
f Sala. 60. 9.
g Sala. 60. 12.

LE a Atua e, ua mau lo'u nei loto, ou te pese lava, e fai pesega lo'u lava mamalu. 2 b Ala mai ia le napeli ma le kitara, ou te ala i le taeao lava. 3 Ieova e, ou te vivii ia te oe i luma o le nuu, ou te fai pesega foi ia te oe i luma o tagata. 4 Auā ua sili lou alofa i le maualuga o le lagi, o lou faamaoni foi ua oo i ao. 5 c Le Atua e, ia faasilisiliina oe i le lagi, ia i ai i le lalolagi uma lou mamalu. 6 d Ina ia laveaiina au pele, ia e faaola mai i lou aao taumatau, ma ia e tali mai ia te au.

7 Ua fetalai mai le Atua i lona malumalu, Ou te fiafia, ou te tofitofia Sekema, o le vanu o Sukota ou te fuafuatia lea. 8 O loo ia te au Kiliata, o loo ia te au Manase; e fai foi Efaraima ma malosi o lo'u ulu; e o la'u faipule, o Iuta lea. 9 O Moapi, o le ipu lea ou te mulumulu ai; ou te lafoina lo'u seevae i Etoma; ou te alaga i lo'u manumalo ia Filisitia.

10 f O ai se na te avea a'u i le aai nofo 'olo? O ai se na te ta'ita'iina a'u i Etoma? 11 E le o oe ea le Atua, sa e lafoaiina mai i matou, ma ua e le afio atu, o oe le Atua e, faatasi ma la matou itu taua? 12 Foai mai ia le fesoasoani ia te i matou i le puapuaga, auā e le aoga le olataga mai tagata. 13 g O le Atua lava e fai ai i matou ma toa, auā o ia lava na te solia e ua faasaua mai ia i matou.

O LE SALAMO CIX.

O le malaia o e ua ita i tagata o le Atua.

Ma le usu pese, o le salāmo a Tavita.

a Sala. 83. 1.
b Sala. 35. 7. & 69. 4. Ioane 15. 25.
c Sala. 35. 7, 12. & 38. 20.
d Saka. 3. 1.
e Faata. 28. 9.
f Galu. 1. 20.
g Eso. 22. 24.
h Iopu 5. 5. & 18. 9.
i Iopu 18. 19. Sala. 37. 28.
k Faata. 10. 7.
l Eso. 20. 5.
m Nee. 4. 5. Iere. 18. 23.
n Iopu 18. 17. Sala. 34, 16.
o Sala. 34. 18.
p Faata. 14. 14. Eseki. 35. 6.

LE Atua e, o lē ou te vivii atu i ai, a aua ne'i e le tali mai. 2 Auā ua faamaga mai ia te au le gutu o lē amio leaga, ma le gutu o *lē* taupelopelo; ua latou fai upu mai ia te au i le laulaufaiva pepelo. 3 Ua latou siosio ia te au ma upu faa'ino'ino, ma ua latou b tau fua mai le taua ia te au. 4 Ua fai a'u mo latou fili e taui a'i lo'u alofa; a o a'u nei, ou te tatalo. 5 c Ua tuuina mai i latou ia te au o le leaga e taui a'i le lelei, ma le 'ino'ino e taui a'i lo'u alofa.

6 Ia e tofia se ua amio leaga e pule ia te ia, ma se ua fai o ia ma fili d e tu i lona itu taumatau. 7 Ia faasalaina o ia pe a faamasinoina; e ia fai foi ma agasala lana tatalo. 8 Ia faaitiitia ona aso; f ia avea lona faiva mo se tasi. 9 g Ia avea ana fanau e aumatuā, o lana avā foi *ia fai* ma fafine ua oti lana tane. 10 Ia feoai solo lana fanau, ma aiisi, ma ia sailiili *mea e 'ai* i a latou mea ua faatafunaina. 11 h Ia maua ana mea uma lava e le ua ia aitalafu i ai; ia faoa foi e tagata ese o mea ua na galue ai. 12 Aua ne'i faaoo atu e se tasi le alofa ia te ia; aua foi ne'i agalelei atu se tasi i lana fanau ua aumatuā. 13 i Ia le au lona gafa; k ia sōloiesea o latou igoa i le tupulaga amuli. 14 l Ia manatua le amio leaga a ona tamā i luma o Ieova; m aua ne'i sōloia le agasala a lona tinā; 15 ia i ai pea lava i luma o Ieova, n ina ia tineia e ia o latou faamanatuga ai le lalolagi. 16 Auā e lei manatu ia e fai mea alofa, a ua faasaua i le tagata ua puapuagatia ma le mativa, ina ia fasiotia e ia le ua o loto momomo. 17 p Na loto o ia i le fetuu, ia oo foi ia te ia; na le fiafia foi o ia i le faamanuia, o lea ia vava mamao ai ma ia. 18 Na pulupulu o ia i le fetuu e pei o se ie pulupulu, ia

oo foi lea e pei o le vai i[q] totonu ia te ia, ia pei o le suāuu foi i ona ivi. 19 Ia ia te ia e pei o le ofu ua ofu ai o ia, ma le fusi ua fusi ai o ia e le aunoa. 20 O le taui lava lea mai ia Ieova i e fai a'u mo latou fili, ma e ua fai upu leaga ia oti ai a'u.

21 A o oe, Ieova e, lo'u Alii, ia e aga*lelei* mai ia te au ona o lou suafa; auā e lelei lou alofa, ia e laveai mai ia te au. 22 Auā o a'u ua puapuagatia ma le mativa, ua manua lo'u loto i totonu ia te au. 23 Ua ou mavae atu [r]pei o le ata ua lafoia; ua lulueseina a'u e pei o le sē akerise. 24 [s]Ua vaivai o'u tulivae i le anapogi, ma ua tino vale lava a'u. 25 [t]O a'u nei foi ua faalumaina a'u e i latou; e vaai mai i latou ia te au [u]*ma* lialiai o latou ulu.

26 Ieova e, lo'u Atua, ia e fesoasoani mai ia te au; ia e faaola mai ia te au e tusa ma lou alofa; 27 [x]ina ia iloa ai e i latou, o lou aao lava lenei; o oe, Ieova e, na e faia lava. 28 [y]O i latou, ia fetuu mai pea i latou, a o oe, ia e faamanuia mai; ua latou tutū mai, a ia mamā i latou, [z]a ia fiafia lava lau auauna. 29 [a]Ia oofu i le masiasi e ua fai a'u mo latou fili, ia ufitia i latou i lo latou lava ma pei o le ofu tele. 30 Ou te matuā vivii atu ia Ieova i lo'u gutu, [b]ou te faaneenee atu ia te ia i totonu o le toatele. 31 [c]Auā e tulai o ia i le lima taumatau o le ua puapuagatia, ina ia faaola ia te ia i e faasala ia te ia ia oti.

O LE SALAMO CX.

O le manuia tele o le malo o le Mesia.

O le salāmo a Tavita.

UA [a]tūlei mai le afioga a Ieova i lo'u Alii, Ia e nofo i lo'u itu taumatau, seia ou faia e ua ita ia te oe ma mea e tu ai ou vae. 2 E auina atu e Ieova lou tootoo malosi mai Siona? ia pule oe i totonu o e ita ia te oe. 3 [b]*E fai* taulaga ma le loto ou tagata i le aso o lou malosi i au mea paia [c]e matagofie mai le manava o le vave ao; e ia te oe le sau o lou taulealea.

4 Ua tauto Ieova, [d]e le salamo lava ia, [e]O oe lava o le ositaulaga e faavavau, e uiga faatasi ma Mekisateko.

5 O le Alii o loo [f]i lou itu taumatau, e fasi e ia o tupu [g]i le aso o lona toasa. 6 E faamasino e ia o nuu ese, e faatumuina e ia i tino o tagata ua oti, [h]e foaina e ia ulu o nuu e tele. 7 [i]E inu ia i le alia i le ala, [k]o le mea lea e ea ai lona ao.

O LE SALAMO CXI.

Ua vivii atu i le Atua i mea ua na faia.

IA outou vivii atu ia Ioa. [a]Ou te vivii atu ia Ieova ma le loto atoa i le saofaiga a e amiotonu, atoa ma le faapotopotoga.

2 [b]O mea ua faia e Ieova, o mea tetele lava ia, [c]o loo sailia e i latou uma lava o e fiafia i ai. 3 [d]O mea e viia ma le matagofie o ana galuega ia, e tumau foi lana amiotonu e faavavau. 4 Ua fai ma faamanatuga ona vavega; [e]o loo alofa fua mai ma alofa mutimuti vale mai Ieova. 5 Ua foaiina mai e ia [f]le mea e 'ai i e matatau ia te ia; e manatua e ia lana feagaiga e faavavau. 6 Ua na faaali atu le mana o ana galuega i lona nuu, ina ua avatu ia i latou le tofi o nuu ese. 7 O galuega a ona aao [g]e moni ia ma le tonu; [h]e faamaoni ana feau uma lava. 8 [i]E faatumauina ia mea e faavavau faavavau lava; [k]ua faia i le faamaoi ma le tonu. 9 [l]Na ia avatu le togiola mo lona nuu; na poloai i lana feagaiga ia faavavau lava; [m]e paia ma le mautia lona suafa.

10 [n]O le mata'u ia Ieova, o le amataga lea o le poto; ua i ai le mafaufau lelei ia te i latou uma o e fai ia mea; e tumau lona viiga e faavavau lava.

O LE SALAMO CXII.

O le manuia o le ua amio Atua.

IA outou vivii atu ia Ioa. [a]Amuia le tagata o lē mata'u ia Ieova, [b]o loo o fiafia tele i ana poloaiga. 2 [c]E malolosi lana fanau i le nuu; e manuia le tupulaga o e amiotonu. 3 [d]E i lona fale le oloa ma mea e tele; e tumau foi lana amiotonu e faavavau. 4 [e]E alu ae le malamalama i le pouliuli mo e ua amio-

q Nume. 5. 22.
r Sala. 102. 11. & 144. 4.
s Epe. 12. 12.
t Sala. 22. 6, 7.
u Mata. 27. 39.
x Iopu 37. 7.
y 2 Samu. 16, 11, 12.
z Isai. 65. 14.
a Sala. 35. 26. & 132. 18.
b Sala. 35. 18. & 111. 1.
c Sala. 16. 8. & 73. 23. & 110. 5. & 121. 5.
a Mata. 22. 44. Mare. 12. 36. Luka 20. 42. Galu. 2. 34. 1 Kori. 15. 25. Epe. 1. 13. 1 Pete. 3. 22. Sala. 45. 6, 7.
b Faama. 5. 2.
c Sala. 96. 9.
d Nume. 23. 19.
e Epe. 5. 6. & 6. 20. & 7. 17, 21. Saka. 6. 13.
f Sala. 16. 8
g Sala. 2. 5, 12. Roma. 2. 5. Faaa. 11. 18.
h Sala. 68. 21. Sapa. 3. 13.
i Faama. 7. 5, 6.
k Isai. 53. 12.
a Sala. 35. 18. & 89. 5. & 107. 32. & 109. 30. & 149. 1.
b Iopu 38. & 39. & 40. & 41. Sala. 92. 5. & 139. 14. Faaa. 15. 3.
c Sala. 143. 5.
d Sala. 145. 4, 5, 10.
e Sala. 86. 5. & 103. 8.
f Mata. 6. 26, 33.
g Faaa. 15. 3.
h Sala. 19. 7.
i Isai. 40. 8. Mata. 5. 18.
k Sala. 19. 9. Faaa. 15. 3.
l Mata. 1. 21. Luka 1. 68.
m Luka 1. 49.
n Teu. 4. 6. Iopu 28. 28. Faata. 1, 7. & 9. 10. Fai. 12. 13.
a Sala. 128. 1.
b Sala. 119. 16, 35, 47, 70, 143.
c Sala. 25. 13. & 37. 26. & 102. 28.
d Mata. 6. 33.
e Iopu 11. 17. Sala. 97. 11.

tonu; o ia o le alofa fua, ma lē alofa mutimuti vale, ma lē amiotonu. 5 [f]E manuia le tagata ua alofa fua, ma tuuina atu *ana mea* i e nono mai; [g]na te tausia ana mea ma le faautauta tonu. 6 [h]E moni, e le faagaeetia o ia e faavavau; [i]e manatua le tagata amiotonu e faavavau. 7 [k]E le mata'u o ia i le tala leaga; [l]ua mau lona loto, [m]o loo faalagolago ia Ieova. 8 Ua mausali lona loto, [n]e le fefe lava ia, [o]seia iloa atu e ia *le taui* o e ita ia te ia. 9 [p]Ua faasalalauina e ia *ana mea*, ua avatua e ia i e matitiva; [q]e tumau lana amiotonu e faavavau; [r]e faamaualugaina lona nifo ma le mamalu. 10 [s]E iloa atu ai e le tagata amio leaga, ona ita ai lea o ia; [t]e lilivau ona nifo, [u]e liu suāvai lava ia; [x]e faumatia le manao o e amio leaga.

O LE SALAMO CXIII.

Ia viia le Atua auā ua silisili o ia.

[a]IA outou vivii atu ia Ioa. [a]Vivii atu ia outou o auauna a Ieova; vivii atu ia i le suafa o Ieova. 2 [b]Ia faafetaia le suafa o Ieova, e amata mai nei lava, a ia oo i le faavavau. 3 [c]Ia viia le suafa o Ieova, e afua mai i le mea e alu ae ai le la, e oo atu i le mea e goto ai.

4 [d]Ua sili lava Ieova i luga o nuu ese uma lava, [e]o lona mamalu ua sili i le lagi. 5 [f]O ai ea sē tusa ma Ieova lo tatou Atua, o lē faamaualugaina e ia *lona* afioaga? 6 [g]O lē faamaulaloina e ia ia ia e silasila mai i le lagi atoa ma le lalolagi. 7 [h]Na te faatulaiina mai le tagatālautele nai le efuefu, na te faaeaina le ua mativa nai le faatāfuna; 8 [i]ina ia faanofo faatasi o ia ma alii, o alii lava o lona nuu; 9 [k]o ia e avea ai le fafine pa ia nofo o ia ma le olioli, o le tinā o tama. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CXIV.

O vavega sa faia ina ua o mai Israelu nai Aikupito.

NA [a]alu atu Israelu nai Aikupito, o le aiga o Iakopo [b]nai le nuu gagana ese; 2 [c]ona fai lea o Iuta mona *nuu* paia, o Israelu o le na ia pule i ai. 3 [d]Ua iloa atu e le sami, ona sola ai lea; [e]ua liliu i tua Ioritana. 4 [f]Ua feosofai mauga faapei o mamoe poa, *ma* mauga iti pei o tamai mamoe.

5 [g]Le sami e, se a ea le mea na e sola ai? O oe Ioritana e, *se a le mea* na e liliu ai i tua? 6 O outou mauga na outou feosofai faapei o mamoe poa *i se a? ma* outou mauga iti pei o tamai mamoe *i se a?* 7 Le eleele e, ina gatete ia oe i luma o le Alii, i luma o le Atua o Iakopo; 8 [h]o le na te liua le papa e fai ma vailepa; o le papa alā e fai ma vaipuna.

O LE SALAMO CXV.

E faatauvaa tupu; ia faalagolago ia Ieova.

AUA [a]ne'i ia te i matou, Ieova e, aua ne'i ia te i matou, a ia tuuina atu le viiga i lou suafa, ona o lou alofa ma lou faamaoni. 2 Se a le mea e fai mai ai nuu ese, [b]O ifea o i ai lo latou Atua? 3 [c]A o lo matou Atua, o i le lagi lava ia; ua faia e ia o mea uma ua ia finagalo i ai. 4 [d]O latou tupua, o ario ma auro ia, o le galuega a lima o tagata. 5 E fai o latou gutu, a e le feganavai i latou; e fai o latou mata, a e le vaai i latou; 6 e fai o latou taliga, a e le faalogo i latou; e fai o latou isu, a e le sogisogi i latou; 7 e fai o latou lima, a e le fetagofi i latou; e fai o latou vae, a e le savavali i latou; e leai se leo i o latou faaī. 8 [e]O e faia ia mea ua tutusa lava ma i latou; o i latou uma o e faatuatua i ai.

9 [f]Isaraelu e, ia e faatuatua ia Ieova; [g]o ia lava lo latou fesoasoani ma lo latou talita. 10 Le aiga o Arona e, faatuatua ia outou ia Ieova; o ia lava lo latou fesoasoani ma lo latou talita. 11 Outou na, o e matatau ia Ieova, ina faatuatua ia ia Ieova; o ia lava lo latou fesoasoani ma lo latou talita. 12 Ua manatu mai Ieova ia i tatou; e faamanuina mai e ia; e faamanuia e ia le aiga o Isaraelu; e faamanuia e ia le aiga o Arona. 13 [h]E faamanuia mai e ia i e matatau ia Ieova, o tagatānuu atoa ma alii.

14 E faaopoopoina ia te outou e Ieova, o outou atoa ma la outou fanau. 15 [i]O loo faamanuia

[f] Sala. 37. 26. Luka 6. 35.
[g] Efe. 5. 15. Kolo. 4. 5.
[h] Sala. 15. 5.
[i] Faata. 10. 7.
[k] Faata. 1. 33.
[l] Sala. 57. 7.
[m] Sala. 64. 10.
[n] Faata. 1. 33.
[o] Sala. 59. 10. & 118. 7.
[p] 2 Kori. 9. 9.
[q] Teu. 24. 13. f. 3.
[r] Sala. 75. 10.
[s] Luka 13. 28.
[t] Sala. 37. 12.
[u] Sala. 58. 7, 8.
[x] Faata. 10. 28. & 11. 7.

[a] Sala. 135. 1.
[b] Tani. 2. 20.
[c] Isai. 59. 19. Mala. 1. 11.
[d] Sala. 97. 9. & 99. 2.
[e] Sala. 8. 1.
[f] Sala. 89. 6.
[g] Sala. 11. 4. & 138. 6. Isai. 57. 15.
[h] 1 Samu. 2. 8. Sala. 107. 41.
[i] Iopu 36. 7.
[k] 1 Samu. 2. 5. Sala. 68. 6. Isai. 54. 1. Kala. 4. 27.

[a] Eso. 13. 3.
[b] Sala. 81. 5.
[c] Eso. 6. 7. & 19. 6. & 25. 8. & 29. 45, 46. Teu. 27. 9.
[d] Eso. 14. 21. Sala. 77. 16.
[e] Iosu. 3. 13, 16.
[f] Sala. 29. 6. & 68. 16. Sapa. 3. 6.
[g] Sapa. 3. 8.
[h] Eso. 17. 6. Nume. 20. 11. Sala. 107. 35.

[a] Isai. 48. 11. Ieseki. 36. 32.
[b] Sala. 42. 3, 10. & 79. 10. Ioe. 2. 17.
[c] 1 No. 16. 26. Sala. 135. 6. Tani. 4. 35.
[d] Teu. 4. 28. Sala. 135. 15, 16, 17. Iere. 10. 3, &c.
[e] Sala. 135. 18. Isai. 44. 9, 10, 11. Iona 2. 8. Sapa. 2. 18, 19.
[f] Sala. 118. 2, 3, 4. & 135. 19, 20.
[g] Sala. 33. 20. Faata. 30. 5.
[h] Sala. 128. 1, 4.
[i] Kene. 14. 19.

mai outou e Ieova, [k] o le na faia le lagi atoa ma le lalolagi. 16 O le lagi, o le lagi lava, e ia Ieova lea; a ua tuuina mai e ia le lalolagi mo le fanau a tagata. 17 [l] E le vivii atu ia Ioa e ua oti, ma i latou uma o e ō ifo i le mea taaligoligoa. 18 [m] A o i tatou nei, tatou te faamanū atu ia Ioa, e afua mai nei lava, a e oo i le faavavau. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CXVI.

O le faafetai i le alofa o le Atua.

OU [a] te alofa, auā ua faafofoga mai Ieova i lo'u leo *ma* a'u aioi. 2 Auā na liliu mai ona fofoga ia te au, o lea ou te valaau ai *ia te ia* i lo'u olaga. 3 [b] Na siomia a'u i mailei e oti ai; na maua a'u e puapuaga o le tuugamau; na maua a'u e le puapuaga ma le faanoanoa. 4 Ona ou valaau atu lea i lē suafa o Ieova, Ieova e, ou te aioi atu ia e laveai mai ia te au. 5 [c] O Ieova o lē alofa fua [d] ma lē amiotonu ia; o lo tatou Atua, e alofa mutimuti vale ia. 6 E tausi e Ieova i e faigofie; sa vaivai a'u, ona faaola mai lea o ia ia te au.

7 Lo'u agaga e, [a] ia e foi atu i lou mapusaga; [f] auā ua agalelei mai Ieova ia te oe. 8 [g] Auā ua e laveai mai ia te au nai le oti, o o'u mata ne'i tagi, *ma* o'u vae ne'i paū. 9 Ou te savali i luma o Ieova [h] i nuu o tagata ola. 10 [i] Na ou faatuatua, o le mea lea na ou tautala atu ai; o a'u nei sa matuā tigaina a'u. 11 [k] O a'u nei sa ou faapea atu i lo'u popole, [l] Ua pepelo tagata uma lava.

12 Se a se mea ou te taui a'i atu ia Ieova ona o lona agalelei mai uma lava ia te au? 13 Ou te avae le ipu o le olataga, ma ou valaau atu i le suafa o Ieova. 14 [m] Ou te avatua ia Ieova i luma o lona nuu uma lava o mea na ou tauto ai. 15 [n] E silisili i le manatu o Ieova le oti o ona tagata amio Atua.

16 Ou te aioi atu, Ieova e, [o] lau auauna lava a'u, o lau auauna a'u nei, [p] o le tama a lau auauna fafine. Ua e tatala mai i o'u noanoaga. 17 Ou te fai [q] le taulaga o le viiga ia te oe, ou te valaau atu foi i le suafa o Ieova. 18 [r] Ou te avatua ia Ieova i luma o lona nuu uma lava o mea na ou tauto ai, 19 [s] i lotoā o le fale o Ieova, i totonu lava ia te oe, Ierusalema e. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CXVII.

Ia vivii atu i le Atua o nuu uma.

VIVII [a] atu ia Ieova outou o nuu ese uma lava; faaneenee atu ia te ia outou tagata uma lava. 2 Auā ua tele lava lona alofa mai ia te i tatou; [b] o le faamaoni foi o Ieova e faavavau lava lea. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CXVIII.

E tumau le alofa o Ieova; e lelei ona faatuatua ia te ia; o le valoaga i le Mesia.

VIVII [a] atu ia outou ia Ieova, auā e lelei *o ia*; auā e faavavau lava lona alofa. 2 [b] Ia faapea atu lava Isaraelu, e faavavau lava lona alofa. 3 Ia faapea atu lava le aiga o Arona, e faavavau lava lona alofa. 4 Ia faapea atu lava i latou o e matatau ia Ieova, e faavavau lava lona alofa.

5 [c] Na ou valaau atu ia Ioa i *lo'u* puapuaga; na tali mai Ioa ia te au, *ma* [d] *na aumaia a'u* i le mea lautele. 6 [e] O loo ia te au Ieova; ou te le fefe; se a se mea e faia e tagata ia te au? 7 [f] O loo ia te au Ieova e faatasi ma i latou ua fesoasoani mai ia te au; a o a'u nei, [g] ou te iloa atu *le taui* o e ua 'ino'ino mai ia te au. 8 [h] O le faatuatua ia Ieova, e sili lea i le faalagolago i tagata. 9 [i] O le faatuatua ia Ieova, e sili lea i le faalagolago i alii.

10 Ua siosio mai nuu ese uma ia te au; o le suafa o Ieova ou te faaumatia ai i latou. 11 [k] Ua latou siosio mai ia te au, ua siosio mai lava ia te au; o le suafa o Ieova ou te faaumatia ai i latou. 12 Na latou siosio mai ia te au [l] faapei o lagomeli; e tineia i latou [m] pei o le afi laau talatala; o le suafa o Ieova ou te faaumatia ai i latou. 13 Na e tulei tele mai ia te au, ina ia ou paū; a ua fesoasoani mai Ieova ia te au. 14 [n] O Ioa, o lo'u malosi o ia ma *la'u* pese, ua avea foi o ia mo'u faaolataga.

15 O leo o le alaga fiafia ma le olataga, o i ai ia i fale ie o e amiotonu. Ua se toa le aao tau-

[a] Sala. 18. 1.
[b] Sala. 18. 4, 5, 6.
[c] Sala. 103. 8.
[d] Esera. 9. 15. Nee. 9. 8. Sala. 119. 137. & 145. 17.
[e] Iere. 6. 16. Mata. 11. 29.
[f] Sala. 13. 6. & 119. 17.
[g] Sala. 56. 13.
[h] Sala. 27. 13.
[i] 2 Kori. 4. 13.
[k] Sala. 31. 22.
[l] Roma 3. 4.
[m] f. 18. Sala. 22. 25. Iona 2. 9.
[n] Sala. 72. 14.
[o] Sala. 119. 125. & 143. 12.
[p] Sala. 86. 16.
[q] Levi. 7. 12. Sala. 50. 14. & 107. 22.
[r] f. 14.
[s] Sala. 96. 8. & 100. 4. & 135. 2.

[a] Roma 15. 11.
[b] Sala. 100. 5.

[a] 1 No. 16. 8, 34. Sala. 106. 1. & 107. 1. & 136. 1.
[b] Sala. 115. 9, &c.
[c] Sala. 120. 1.
[d] Sala. 18. 19.
[e] Sala. 27. 1. & 56. 4, 11. & 146. 5. Isai. 51. 12. Epe. 13. 6.
[f] Sala. 54. 4.
[g] Sala. 59. 10
[h] Sala. 40. 4. & 62. 8, 9. Iere. 17. 5, 7.
[i] Sala. 146. 3.
[k] Sala. 88. 17.
[l] Teu. 1. 44.
[m] Fai. 7. 6. Nau. 1. 10.
[n] Eso. 15. 2. Isai. 12. 2.

o Eso. 15. 6.

matau o Ieova. 16 °Ua maualuga le aao taumatau o Ieova; ua se toa le aao taumatau o Ieova. 17 pOu te le oti, ou te ola lava, qma ou ta'uta'u atu mea na faia e Ioa. 18 rNa matuā aoai mai Ioa ia te au; a ua na le tuuina a'u i le oti.

p Sala. 6. 5. Sapa. 1. 2.
q Sala. 73. 28.
r 2 Kori. 6. 9.

19 sTo mai ia ia te au o faitotoa o le amiotonu; ou te ulufale atu i ai, *ma* ou vivii atu ia Ioa. 20 tO le faitotoa lenei o Ieova, ue ulu atu ai e ua amiotonu. 21 Ou te vivii atu ia te oe; xauā na e tali mai ia te au, yua avea foi oe mo'u faaolataga.

s Isai. 26. 2.
t Sala. 24. 7.
u Isai. 35. 8. Faaa. 21. 27. & 22. 14, 15.
x Sala. 116. 1.
y f. 14.

22 zO le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua fai lea ma maa tulimanu aupitoaluga. 23 O le mea lea ua faia e Ieova; o le mea tatou te ofo ai pe a vaai i ai. 24 O le aso lenei ua faia e Ieova; ia tatou olioli ma fiafia i ai. 25 Ieova e, ou te aioi atu ia e faaola mai lava; ou te aioi atu, Ieova e, ia e faamanuia mai lava. 26 aIa manuia le o maliu mai i le suafa o Ieova; matou te faamanuia atu ia te outou ai le fale o Ieova. 27 O le Atua o Ieova lea, bua na faamalamalama mai ia te i tatou; ina noanoa ia i maea le taulaga, ia oo i nifo o le fata faitaulaga.

z Mata. 21. 42. Mare. 12. 10. Luka 20. 17. Galu. 4. 11. Efe. 2. 20. 1 Pete. 2. 4, 7.
a Mata. 21. 9. & 23. 39. Mare. 11. 9. Luka 19. 38. Saka. 4. 7.
b Ese. 8. 16. 1 Pete. 2. 9.

28 O oe lava lo'u Atua, ou te vivii atu ia te oe; co *oe lava* lo'u Atua, ou te faaeenee atu ia te oe. 29 dVivii atu ia outou ia Ieova, auā e lelei *o ia;* auā e faavavau lava lona alofa.

c Eso. 15. 2. Isai. 25. 1.
d f. 1.

O LE SALAMO CXIX.

O le aoga tele lava o le afioga a le Atua; ua fiafia i ai ona tagata.

ALEFA.

AMUIA e ua sao *lo latou* ala, eo e savavali i le tulafono a Ieova. 2 Amuia i latou o e tausi i ana tulafono, o e sailiili ia te ia ma le loto atoa; 3 fe le faia foi e i latou se mea leaga; e savavali i latou i ona ala. 4 O oe lava na e poloai mai ia matuā tausiusi i au feau. 5 E! fia faatatauina o'u ala, ina ia ou tausi i au tulafono. 6 gOna ou le mā lava lea, pe a a'u manatu i au poloaiga uma. 7 hOu te vivii atu ia te oe ma le loto faamaoni, pe a a'oa'oina a'u i au faamasinoga tonu. 8 Ou te tausi i au tulafono; aua lava e te matuā lafoai mai ia te au.

a Sala. 128. 1.
b 1 Ioane 3. 9. & 5. 18.
c Iopu 22. 26. 1 Ioane 2. 28.
d f. 171.

PETA.

9 E faapefea ea ona faamamāina e le taulealea o lona ala? Ona ua tausi *i ai* e tusa ma lau afioga. 10 iUa ou saili ia te oe ma lo'u loto atoa; kaua ne'i ou sese i au poloaiga. 11 lUa ou teu i lo'u loto lau afioga, ina ne'i ou agasala ia te oe. 12 Ia faafetaia oe, Ieova e; ia me a'oa'o mai ia te au i au tulafono. 13 nUa ou ta'u atu i o'u laugutu o faamasinoga uma o lou fofoga. 14 Ua ou fiafia lava i le ala o au tulafono, e sili i le oloa uma lava. 15 oOu te mafaufau lava i au feau, ma ou manatua lava ou ala. 16 pOu te fiafia lava a'u i au tulafono; e le galo ia te au o lau afioga.

e 2 No. 15. 15.
f f. 21. 118.
g Sala. 37. 31. Luka 2. 19. 51.
h f. 26, 33, 64, 68, 103, 124, 135. Sala. 25. 4.
i Sala. 34. 11.
k Sala. 1. 2. f. 23, 48, 78.
l Sala. 1. 2. f. 35, 47, 70, 77.

GIMELA.

17 qIa e agalelei mai i lau auauna, ia ola ai a'u ma tausi i lau afioga. 18 Ia e faapupula mai o'u mata, ia ou vaai lava i mea e ofo ai i lau tulafono. 19 rO le tagata ese a'u nei i le lalolagi; aua le nanā ia te au o au poloaiga. 20 sUa nutimomoia lo'u loto i le manao tele i au faamasinoga i aso uma. 21 Ua e aoai atu i e faamaualuga, o e ua faafanoina, to e sese i au poloaiga. 22 uIa e ave ese ia te au le luma ma le inosia; auā ua ou anaana i au tulafono. 23 Sa nonofo lava alii ma fai upu ia te au; v*a* ua mafaufau lau auauna i au tulafono. 24 wO au tulafono o lo'u lava fiafia ia, o a'u faipule lava ia.

m Sala. 116. 7.
n Kene. 47. 9. 1 No. 29. 15. Sala. 39. 12. 2 Kori. 5. 6. Epe. 11. 13.
o Sala. 42. 1, 2. & 63. 1. & 84. 2. f. 40, 131.
p f. 10, 110, 118.
q Sala. 39. 8.
r f. 15.
s f. 77, 92.

TALETA.

25 xUa pipii atu lo'u ola i le efuefu; yia e faaolaola mai ia te au e tusa ma lau afioga. 26 Ua ou ta'u atu o'u ala; na e tali mai foi ia te au; zia e a'oa'o mai ia te au i au tulafono. 27 Ia e faailoa mai ia te au le ala o au feau; aona ou mafaufau lea i ou vavega. 28 Ua sisina ifo o'u loimata ona o le faanoanoa; ia e faamalosia a'u e tusa ma lau afioga. 29 Ia e faatea ese ia te au le ala o le pepelo; ma ia e foai mai lau tulafono ia te au i le alofa. 30 Ua ou filifili i le ala o le faama-

t Sala. 44. 25.
u f. 40. Sala. 143. 11.
x f. 12. Sala. 25. 4. & 27. 11. & 86. 11.
y Sala. 145. 5, 6.

oni; ua ou tuuina au faamasinoga *i o'u luma.* 31 Ua ou pipii atu i au tulafono; Ieova e, aua e te faamaina a'u. 32 Ou te momo'e i le ala o au poloaiga, pe a e foaiina mai ia te au [s]le loto matala.

HE.

33 [b]Ieova e, ia e a'oa'o mai ia te au i le ala o au tulafono, ona ou anaana lava lea i ai [c]seia oo i le gataaga. 34 [d]Ia e a'oa'o mai ia te au, ona ou anaana lea i lau tulafono, ma ou tausia ma *lo'u* loto atoa. 35 Ia e ta'ita'iina atu a'u i le ala o au poloaiga; auā [e]ou te fiafia lava i ai. 36 Ia e faauai atu lo'u loto i au tulafono, a e aua ne'i [f]i le matapeapea. 37 [g]Ia e liliueseina o'u mata ne'i ou vaai [h]i mea le aoga; [i]ia e faaolaolaina a'u i lou ala. 38 [k]Ia e faatumauina lau afioga i lau auauna, o le ua mata'u ia te oe. 39 Ia e liliueseina lo'u luma ou te fefe ai; auā e lelei au faamasinoga. 40 Faauta, ua [l]ou naunau lava i au feau; [m]ia e faaolaola mai ia te au i lau amiotonu.

VAU.

41 [n]Ia oo mai foi ia te au lou alofa, Ieova e, o lau olataga, e tusa ma lau afioga. 42 Ona ou tali atu lea se upu i lē faalumaina a'u; auā ou te faatuatua i lau afioga. 43 Aua foi e te matuā aveesea le upu moni i lo'u gutu; auā ua ou faamoemoe i au faamasinoga. 44 Ona ou tausi lea e le aunoa lau tulafono e faavavau faavavau lava. 45 Ou te savali foi i le mea lautele; auā ua ou saili i au feau. 46 [o]Ou te tautala foi i au tulafono i luma o tupu; ou te le mā ai lava. 47 [p]Ou te fiafia lava a'u i au poloaiga, ua ou naunau i ai. 48 Ou te sii foi i luga o'u lima i au poloaiga ua ou naunau i ai; [q]ou te mafaufau lava i au tulafono.

SAINA.

49 Ia e manatua *lau* afioga i lau auauna, auā ua e faatupuina lo'u [r]faamoemoe. 50 [s]O le faamatalaloto lea ia te au i lo'u puapuaga; auā o lau afioga ua faaolaolaina ai a'u. 51 [t]Ua matuā tauemu mai ia te au o e faamaualuga; [u]ou te lei liliu ese i lau tulafono. 52 Ieova e, ua ou manatu i au faamasinoga talu anamua, ona faamafanafanaina ai lea o a'u. 53 [x]Ua maua a'u e le tiga tele ona o e amio leaga, e ua lafoaiina lau tulafono. 54 O au tulafono ua fai ia ma'u pese i le fale ou te āumau ai. 55 [y]Ieova e, ua ou manatu i lou suafa i le po, ma ou tausi i lau tulafono. 56 Ua ia te au lena mea, auā ua ou anaana i au feau.

HETA.

57 [z]Ieova e, o lo'u tofi lava *oe,* ua ou fai atu, Ou te tausi i au afioga. 58 Ua ou faatoga atu i ou luma ma lo'u loto atoa; ia e alofa mai ia te au [a]e tusa ma lau afioga. 59 [b]Na ou manatunatu i o'u ala, ona liliu atu lava lea o'u vae i au tulafono. 60 Ua ou faatelevave, ou te lei faatelegese ona tausi i au poloaiga. 61 Ua siomia a'u i mailei a e amio leaga; ua le galo ia te au o lau tulafono. 62 [c]Ou te ala i le tulua o po e vivii atu ai ia te oe, ona o au faamasinoga tonu. 63 Ua matou uo ma i latou uma o e matatau ia te oe, ma e ua tausi i au feau. 64 [d]Ieova e, ua tumu le lalolagi i lou alofa; [e]ia e a'oa'o mai ia te au i au tulafono.

TETA.

65 Ieova e, ua e agalelei mai i lau auauna, e tusa ma lau afioga. 66 Ia e a'oa'o mai ia te au i le faautauta lelei ma le poto; auā ua ou faamaoni i au poloaiga. 67 [f]A o lei puapuagatia a'u na ou sese; a o lenei, ua ou tausi i lau afioga. 68 [g]E lelei oe, ua e agalelei foi; [h]ia e a'oa'o mai ia te au i au tulafono. 69 [i]Ua fatu fua e ua faamaualuga le tala pepelo ia te au; o a'u, ou te anaana i au feau ma lo'u loto atoa. 70 [k]Ua lololo o latou loto e pei o le ga'o; o a'u, [l]ou te olioli lava i lau tulafono. 71 [m]O le mea e lelei ai a'u ina ua puapuagatia a'u, ina ia a'oa'oina ai a'u i au tulafono. 72 [n]E sili ona lelei ia te au o le tulafono a lou fofoga i afe o auro ma ario.

IOTA.

73 [o]Na faia a'u e ou aao, ua

[s] 1 Tu. 4. 29. Isai. 60. 5. 2 Kori. 6. 11.
[b] f. 12.
[c] f. 112. Mata. 10. 22. Faaa. 2. 26.
[d] f. 73. Faata. 2. 6. Iako. 1. 5.
[e] f. 16.
[f] Eseki. 33. 31. Mare. 7. 21, 22. Luka 12. 15. 1 Timo. 6. 10. Epe. 13. 5.
[g] Isai. 33. 15.
[h] Faata. 23. 5.
[i] f. 40.
[k] 2 Samu. 7. 25.
[l] f. 20.
[m] f. 25, 37, 88, 107, 149, 156, 159.
[n] Sala. 106. 4. f. 77.
[o] Sala. 138. 1. Mata. 10. 18, 19. Galu. 26. 1, 2.
[p] f. 16.
[q] f. 15.
[r] f. 74, 81, 147.
[s] Roma. 15. 4.
[t] Iere. 20. 7.
[u] Iopu 23. 11. Sala. 44. 18. f. 157.
[x] Esera 9. 3.
[y] Sala. 63. 6.
[z] Sala. 16. 5. Iere. 10. 16. Aue. 3. 24.
[a] f. 41.
[b] Luka 15. 17, 18.
[c] Galu. 16. 25.
[d] Sala. 33. 5.
[e] f. 12, 26.
[f] f. 71. Iere. 31. 18, 19. Epe. 12. 11.
[g] Sala. 106. 1. & 107. 1. Mata. 19. 17.
[h] f. 12, 26.
[i] Iopu 13. 4. Sala. 109. 2.
[k] Sala. 17. 10. Isai. 6. 10. Galu. 28. 27.
[l] f. 35.
[m] f. 67. Epe. 12. 10, 11.
[n] f. 127. Sala. 19, 10. Faata. 8. 10, 11, 19.
[o] Iopu 10. 8. Sala. 100. 3. & 138. 8. & 139. 14.

saunia ai foi a'u; ia e [p]faalotomatala mai ia te au, ina ia a'oa'oina lava a'u i au poloaiga. 74 [q]O e matatau ia te oe latou te iloa mai a'u, ona fiafia lea o i latou; [r]auā ua ou faamoemoe i lau afioga. 75 Ieova e, ua ou iloa e tonu lava au faamasinoga, [s]na e faapuapuagatia foi a'u i le faamaoni. 76 Ia fai lou alofa ma faamatalaloto ia te au, e tusa ma lau afioga i lau auauna. 77 [t]Ia oo mai ia te au ou alofa mutimuti vale, ia ou ola ai; [u]auā o lau tulafono, o lo'u fiafia lea. 78 [x]Ia masiasi o e faamaualuga, [y]auā ua latou faapiopio fua mai ia te au; [z]o a'u, ou te mafaufau i au feau. 79 Ia faasaga mai ia te au o e matatau ia te oe, atoa ma e ua iloa au tulafono. 80 Ia sao lava lo'u loto i au tulafono, ina ia ou le mā lava.

KAFA.

81 [a]Ua lailoa lava a'u i le manao i le olataga mai ia te oe; [b]ou te faamoemoe foi i lau afioga. 82 [c]O le a avea o'u mata *i le vaai atu* i lau afioga, o loo ou faapea atu, E te faamafanafana mai ea afea ia te au? 83 [d]E ui ina avea a'u pei o se fagu pa'u i le asu, ua le galo ia te au au tulafono. 84 [e]E fia ea aso o lau auauna? [f]E te faia ea afea le faamasinoga i e saua mai ia te au? 85 [g]O e faamaualuga, ua latou elia lua mo a'u, ua le tusa lea ma lau tulafono. 86 O au poloaiga uma e faamaoni lava ia; [h]e saua [i]fua mai i latou ia te au; ia e fesoasoani mai ia te au. 87 Ua toe ina latou faaumatia a'u i le nuu; a o a'u, ou te le lafoaiina au feau. 88 [k]Ia e faaolaola mai ia te au e tusa ma lou alofa, ona ou tausi lava lea i le tulafono a lou fofoga.

LAMETA.

89 [l]Ieova e, ua mausali lau afioga i le lagi e faavavau lava. 90 E au tupulaga lou faamaoni; na e faatumauina le lalolagi, ona tumau lea. 91 O [m]lau pule o loo tumau ai ia mea i le aso nei; auā o au auauna ia mea uma lava. 92 [n]Ana le avea lau tulafono mo'u fiafia, po ua ou fano i lo'u puapuaga. 93 E le galo ia te au au feau e faavavau; auā o mea ia na e faaolaola mai ai ia te au. 94 O ia te oe a'u nei, ia e faaola mai ia te au; auā ua ou saili i au feau. 95 Ua lamalama o e amio leaga latou te fasioti ia te au; ua ou mafaufau i au tulafono. 96 [o]Ua ou vaaia le iuga o mea uma ua atoatoa ona lelei; o lau poloaiga e matuā lautele lea.

MEMA.

97 Ua tele lava lo'u naunau i lau tulafono; [p]ou te mafaufau i ai i le aso atoa. 98 O au poloaiga [q]e sili ai ona poto o a'u i e ita mai ia te au; auā e ia te au lava ia e faavavau. 99 Ua sili ona atamai o a'u i e a'oa'o mai ia te au uma lava; [r]auā o au tulafono ou te mafaufau i ai. 100 [s]O lo'u lotomatala ua sili i e toeaina, auā ua ou anaana i au feau. 101 [t]Ua 'alo ese o'u vae i ala leaga uma lava, ina ia ou tausi i lau afioga. 102 Ou te lei alu ese i au faamasinoga, auā ua e a'oa'o mai oe ia te au. 103 [u]Ua matuā suamalie au afioga i lo'u gutu; ua sili i lo le meli i lo'u gutu. 104 O au feau ou te maua ai le lotomatala; o le mea lea [x]ou te 'ino'ino ai i ala pepelo uma lava.

NUNA.

105 [y]O lau afioga o le sulu lea i o'u vae, ma le malamalama i lo'u ala. 106 [z]Na ou tauto, ou te faamaoni foi, ou te tausi i au faamasinoga tonu. 107 Ua matuā puapuagaina a'u; Ieova e, [a]ia e faaolaola mai ia te au e tusa ma lau afioga. 108 Ieova e, ia e talia mai lava [b]o taulaga e faia ma le loto *na fai atu* ai lo'u gutu; [c]ma a'oa'o mai ia te au i au faamasinoga. 109 [d]O i lo'u lima lo'u nei ola e le aunoa; a e le galo ia te au lau tulafono. 110 [e]O e amio leaga ua latou faia le mailei mo a'u; [f]a e lei sese a'u i au feau. 111 [g]Ua fai mo'u tofi o au tulafono e faavavau; [h]auā o mea ia e faafiafia a'i lo'u loto. 112 Ua uai atu lo'u loto e fai au tulafono [i]e faavavau faavavau lava.

SAMEKA.

113 Ou te 'ino'ino i e loto fetoa'i, a ou te naunau i lau tulafono. 114 [k]O lo'u lafitaga oe ma lo'u talita; [l]ou te faamoemoe i lau afioga. 115 [m]O ese ia te au, outou o e amio leaga; auā ou

p f. 34. 144.
q Sala. 34. 2.
r f. 49, 147.
s Epe. 12. 10.
t f. 41.
u f. 24, 47, 174.
x Sala. 25. 3.
y f. 86.
z f. 23.
a Sala. 73. 26. & 84. 2.
b f. 74, 114.
c f. 123. Sala. 69. 3.
d Iopu 30. 30.
e Sala. 39. 4.
f Faaa. 6. 10.
g Sala. 35. 7. Faata. 16. 27.
h f. 78.
i Sala. 35. 19. & 38. 19.
k f. 40.
l Sala. 89. 2. Mata. 24. 34, 35. 1 Pete. 1. 25.
m Iere. 33. 25.
n f. 24.
o Mata. 5. 18. & 24. 35.
p Sala. 1. 2.
q Teu. 4. 6, 8.
r 2 Timo. 3. 15.
s Iopu 32. 7, 8, 9.
t Faata. 1. 15.
u Sala. 19. 10. Faata. 8. 11.
x f. 128.
y Faata. 6. 23.
z Nee. 10. 29.
a f. 88.
b Hose. 14. 2. Epe. 13. 15.
c f. 12, 26.
d Iopu 13. 14.
e Sala. 140. 5. & 141. 9.
f f. 10, 21.
g Teu. 33. 4.
h f. 77, 92, 174.
i f. 33.
k Sala. 32. 7. & 91. 1.
l f. 81.
m Sala. 6. 8. & 139. 19. Mata. 7. 23.

te anaana lava i poloaiga a lo'u Atua. 116 Ia e lagolagoina mai a'u e tusa ma lau afioga, ina ia ou ola; [n]aua foi ne'i ou mā i lo'u faamoemoega. 117 Ia e lagolagoina o a'u, ona faaolaina lea o a'u; ona ou faasaga lea e le aunoa i au tulafono. 118 Ua e faaleaogaina i latou uma o e [o]sese i au tulafono; auā o le pepelo lo latou faa'ole'ole. 119 Ua e aveeseina o e amio leaga uma o i le nuu [p]*pei* o le otaota o ario; o le mea lea ou te naunau ai i au tulafono. 120 [q]Ua mogea lo'u tino i le mata'u ia te oe; ma ou fefe i au faamasinoga.

OINA.

121 Ua ou faia le faamasinoga ma le amiotonu; aua e te tuuina atu a'u i e saua mai ia te au. 122 [r]Ia fai oe ma fesoasoani i lau auauna, *ou te* lelei ai; aua ne'i saua mai ia te au o e faamaualuga. 123 [s]Ua avea o'u mata *i le manao* i lau olataga, ma lau afioga tonu. 124 Ia e faia i lau auauna e tusa ma lou alofa; [t]ma a'oa'o mai ia te au i au tulafono. 125 [u]O lau auauna a'u nei, ia e faalotomatala mai ia te au, ina ia ou iloa au tulafono. 126 Ua oo mai ona po e galue ai Ieova; ua solia e i latou lau tulafono. 127 [x]O le mea lea ua sili ai lo'u manao i au poloaiga i le auro, o le auro lelei lava. 128 O le mea lea ou te manatu ai ua tonu *au* feau atoa uma lava; [y]ou te 'ino'ino i ala pepelo uma lava.

PE.

129 O mea e ofo ai au tulafono, o le mea lea e anaana i ai lo'u loto. 130 O le faaalia mai o au afioga e faamalamalamaina ai; [z]e faalotomatalaina ai e ua faigofie. 131 Ua faamaga lo'u gutu, ma ou ga'ega'e; [a]auā ua ou naunau atu i au poloaiga. 132 [b]Ia e liuliualo mai ia te au, ma alofa fua mai ia te au, e [c]pei ona *e* masani ai i e alolofa i lou suafa. 133 [d]Ia e faamautuina lo'u savali i lau afioga; [e]aua foi ne'i manumalo mai se amio leaga e tasi ia te au. 134 [f]Laveai mai ia te au i le sauaga a tagata; ona ou tausi lea i au feau. 135 [g]Ia faamalamalama mai ou fofoga i lau auauna; [h]ma a'oa'o mai ia te au i au tulafono. 136 [i]O loo tafe ifo o vaitafe i o'u mata, auā e le tausi e i latou lau tulafono.

SATI.

137 [k]E amiotonu lava oe, Ieova e, ua tonu foi au faamasinoga. 138 [l]Ua e poloai mai i au tulafono ua tonu, ma le faamaoni lava. 139 [m]Ua faaumatia a'u i lo'u maelega, ina ua galo i e saua mai ia te au au afioga. 140 [n]Ua *se ario* ua te'a ma lē otaota lau afioga; e naunau foi i ai lau auauna. 141 E faatauvaa lava a'u, ma inosia; a e le galo ia te au au feau. 142 O lau amiotonu o le amiotonu e faavavau lea; [o]o le mea moni foi lau tulafono. 143 Ua maua a'u e le puapuaga ma le tiga; o au poloaiga [p]ou te fiafia i ai. 144 O au tulafono o mea tonu ia e faavavau; [q]ia e faalotomatala mai ia te au, ou te ola ai.

KOFA.

145 Ua ou valaau ia te oe ma le loto atoa; Ieova e, ia e tali mai ia te au; ou te anaana lava i au tulafono. 146 Ua ou valaau ia te oe; ia e faaola mai ia te au, ona ou tausi lea i au tulafono. 147 [r]Ua muamua i le tafa o ata ona ou alaga atu; [s]ua ou faamoemoe i lau afioga. 148 [t]Ua muamua *ona pupula* o'u mata i leoleoga i itu po, ina ia ou mafaufau i lau afioga. 149 Ia e faafofoga mai i lo'u leo e tusa ma lou alofa; Ieova e, [u]ia e faaolaola mai ia te au e tusa ma lau faamasinoga. 150 O loo faalatalata mai e ua tausisi i amio leaga; e vava mamao i latou ma lau tulafono. 151 [x]Ua latalata mai oe Ieova e; [y]o au poloaiga uma foi e moni lava ia. 152 Talu anamuā ua ou iloa ai au tulafono, ua e faavaeina ia [z]e faavavau.

RESA.

153 [a]Silasila mai ia i lo'u tiga, ma ia e laveai mai ia te au; auā e le galo ia te au lau tulafono. 154 [b]Ia e faia la'u finauga, ma laveai mai ia te au; [c]ia e faaolaola mai ia te au e tusa ma lau afioga. 155 [d]E vava mamao le faaolataga ma i latou o e amio leaga; auā e le saili i latou i au tulafono. 156 Ieova e, ua tele lou alofa mutimuti vale; [e]ia e

n Sala. 25. 2. Roma 5. 5. & 9. 33. & 10. 11.
o f. 21.
p Eseki. 22. 18.
q Sapa. 3. 16.
r Epe. 7. 22.
s f. 81, 82.
t f. 12.
u Sala. 116. 16.
x f. 72. Sala. 19. 10. Faata. 8. 11.
y f. 104.
z Sala. 19. 7. Faata. 1. 4.
a f. 20.
b Sala. 106. 4.
c 2 Tesa. 1. 6, 7.
d Sala. 17. 5.
e Sala. 19. 13. Roma 6. 12.
f Luka 1. 74.
g Sala. 4. 6.
h f. 12, 26.
i Iere. 9. 1. & 14. 17. Eseki. 9. 4.
k Esera 9. 15. Nee. 9. 33. Iere. 12. 1. Tani. 9. 7.
l Sala. 19. 7, 8, 9.
m Sala. 66. 9. Ioane 2. 17.
n Sala. 12. 6. & 18. 30. & 19. 8. Faata. 30. 5.
o f. 151. Sala. 19. 9. Ioane 17. 17.
p f. 77.
q f. 34, 73, 169.
r Sala. 5. 3. & 88. 13. & 130. 6.
s f. 74.
t Sala. 63. 1, 6.
u f. 40, 154.
x Sala. 145. 18.
y f. 142.
z Luka 21. 33.
a Aue. 5. 1.
b 1 Samu. 24. 15. Sala. 35. 1. Mika 7. 9.
c f. 40.
d Iopu 5. 4.
e f. 149.

faaolaola mai ia te au e tusa ma au faamasinoga. 157 E toatele o e saua mai ma ita mai ia te au; [f]ou te le liliu ese lava i au tulafono. 158 Na ou iloa atu i e ua faa'ole'ole, [g]ma ou 'ino'ino i ai, o i latou o e le tausi i lau afioga. 159 Ia e silasila mai ua ou naunau i au feau; Ieova e, [h]ia e faaolaola mai ia te au e tusa ma lou alofa. 160 E moni lava lau afioga talu le amataga; e faavavau foi au faamasinoga tonu uma lava.

SINA.

161 [i]Ua saua fua mai alii ia te au; a ua fefe lo'u loto i au afioga. 162 Ou te fiafia a'u i lau afioga, faapei o le ua maua le vete tele. 163 Ou te 'ino'ino i le tala pepelo, ou te matuā 'ino'ino *i ai; a* ou te naunau i lau tulafono. 164 E ta'i foi faafitu i aso ona ou vivii atu ia te oe, ona o au faamasinoga tonu. 165 [k]Ua tele le filemu o e naunau i lau tulafono; e leai foi se mea e tausuai ai i latou. 166 [l]Ieova e, ua ou faamoemoe i lau olataga, ma a'u faia au poloaiga. 167 Ua tausi au tulafono i lo'u loto; ma ou matuā naunau i ai. 168 Ua ou tausi i au feau, atoa ma au tulafono; [m]auā o i ou luma o'u ala uma lava.

TAU.

169 Ieova e, ia oo atu la'u alaga i ou luma; [n]ia e faalotomatala mai ia te au, e tusa ma lau afioga. 170 Ia oo atu i ou luma la'u aioi atu; ia e laveai mai ia te au, e tusa ma lau afioga. 171 [o]E ta'u atu le viiga i o'u laugutu, pe a e a'oa'o mai ia te au i au tulafono. 172 E tautala lo'u laulaufaiva i lau afioga, [p]auā ua tonu au poloaiga uma lava. 173 Ia fesoasoani mai lou aao ia te au; auā ua ou filifilia au feau. 174 [q]Ieova e, ou te naunau i lau faaolataga; [r]o lau tulafono foi, o lo'u lea fiafia. 175 Ia ola lava a'u, ina ia ou vivii atu ia te oe; ia fesoasoani mai foi au faamasinoga ia te au. 176 [s]Ua ou alu ese faapei o le mamoe ua sē; ia e saili mai i lau aauna; auā ua le galo ia te au au poloaiga.

f Sala. 44. 18. f. 51.
g f. 136. Eseki. 9. 4.
h f. 88.
i 1 Samu. 24. 11, 14. & 26. 18. f. 23.
k Faata. 3. 2. Isai. 32. 17.
l Kene. 49. 18. f. 174.
m Faata. 5. 21.
n f. 144.
o f. 7.
p Iosu. 24. 22. Faata. 1. 29. Luka 10. 42.
q f. 166.
r f. 16, 24, 47, 77, 111.
s Isai. 53. 6. Luka 15. 4, &c. 1 Pete. 2. 25.

O LE SALAMO CXX.

O le valaau a le ua puapuagatia.

O le pese ma e o ae.

NA [a]ou valaau atu ia Ieova i lo'u puapuaga, na ia tali mai foi ia te au. 2 Ieova e, ia e laveai mai ia te au i laugutu pepelo, *ma* le laulaufaiva e faa'ole'ole. 3 Le laulaufaiva faa'ole'ole e, se a se mea e tuuina atu ia te oe? se a foi se mea e faaopoopoina ia te oe? 4 O u maamaai a le tagata malosi, atoa ma malala ola o le ratami.

5 Aue a'u nei! auā ou te āumau i [b]Meseko, [c]ma ou nofo i fale ie o Kitara. 6 Ua leva ona ou nofo faatasi ma le ua 'ino'ino i le filemu. 7 O a'u nei e filemu lava a'u; a o i latou, a a'u tautala atu, e fia tau i latou.

1058.
a Sala. 118. 5. Iona. 2. 2.
b Kene. 10. 2. Eseki. 27. 13.
c Kene. 25. 13. 1 Samu. 25. 1. Iere. 49. 28, 29.

O LE SALAMO CXXI.

E leoleo mai le Atua i ona tagata.

O le pese ma e o ae.

E FAASAGA ae o'u mata i mauga, e oo mai ai lo'u fesoasoani. 2 [a]O lo'u fesoasoani mai ia Ieova lea, o le na faia le lagi atoa ma le lalolagi. 3 [b]E le tuuina mai e ia ia mapeva lou vae; [c]o lou leoleo e le tulemoe lava ia. 4 Faauta, o lē leoleo ia Isaraelu, e le tulemoe ia, e le moe lava. 5 O Ieova, o lou leoleo ia; o Ieova, [d]o lou paolo lea [e]i lou itu taumatau. 6 [f]E le taia oe e le la i le ao, po o le masina i le po. 7 E leoleo e Ieova ia te oe i mea leaga uma lava; [g]e leoleo mai o ia i lou agaga. 8 [h]E leoleo Ieova i lou ulufafo ma lou ulufale, e amata mai nei lava, a e oo i le faavavau.

a Sala. 124. 8.
b 1 Samu. 2. 9. Faata. 3. 23, 26.
c Sala. 127. 1. Isai. 27. 3.
d Isai. 25. 4.
e Sala. 16. 8. & 109. 31.
f Sala. 91. 5. Isai. 49. 10. Faaa. 7. 16.
g Sala. 41. 2. & 97. 10. & 145. 20.
h Teu. 28. 6. Faata. 2. 8. & 3. 6.

O LE SALAMO CXXII.

O le fiafia i le fale o le Atua.

O le pese a Tavita ma e o ae.

NA ou fiafia ina ua latou fai mai ia te au, [a]Tatou te o i le fale o Ieova. 2 Ierusalema e, e tutū o matou vae i ou faitotoa. 3 Ua atiina ae Ierusalema pei o le aai [b]ua fesootai faatasi. 4 [c]E o ae ai o itu aiga, o itu aiga lava o Ioa, o le tulafono lea ia Isaraelu, ina ia vivii atu ai i le suafa o

a Isai. 2. 3. Saka. 8. 21.
b 2 Samu. 5. 9.
c Eso. 23. 14—17. Teu. 16. 16.

Ieova. 5 [a]Auā ua tu ai nofoālii e faamasino ai, o nofoālii o le aiga o Tavita.

6 [f]Aioi atu outou ina ia manuia Ierusalema; e manuia i latou o e alolofa ia te oe. 7 Ia i ai le manuia i totonu o ou pa, o le manuia i totonu o ou maota. 8 Ona o o'u uso ma a'u aumea mamae, ou te faapea atu ai lava, Ia ia te oe le manuia. 9 Ona o le fale o Ieova lo tatou Atua, [g]ou te saili ai le manuia mo oe.

[e] Teu. 17. 8. 2 No. 19. 8.
[f] Sala. 51. 18.
[g] Nee. 2. 10.

O LE SALAMO CXXIII.

Ua faanaunau i le Atua.

O le pese ma e o ae.

UA [a]faasaga ae o'u mata ia te oe, [b]o lē afio i le lagi. 2 Faauta, faapei o mata o auauna tane *ua vaai* atu i le lima o latou matai; e pei o mata o le auauna fafine *ua vaai* atu i lima o lona matai tamaitai; e faapea o tatou mata *ua vaai* ae i lo tatou Atua o Ieova, seia alofa mai o ia ia te i tatou.

3 Ia e alofa mai, Ieova e, alofa mai ia te i matou; auā ua matuā inosia lava i matou. 4 Ua matuā tutumu o matou loto i le tauemu mai o e faasiasia, *ma* le 'ino'ino mai o e faamaualuga.

[a] Sala. 121. 1. & 141. 8.
[b] Sala. 2. 4. & 11. 4. & 115. 3.

O LE SALAMO CXXIV.

Na o le Atua e laveai i le puapuaga.

O le pese a Tavita ma e o ae.

ANA le se anoa Ieova na ia te i tatou, [a]ia faapea atu lava Isaraelu; 2 ana le se anoa Ieova na ia te i tatou, ina ua laga mai tagata ia te i tatou; 3 [b]po ua latou foloolaina i tatou, ina ua tupu tele lo latou ita mai ia te i tatou; 4 *po* ua tatou malelemo i le vai; po ua lofia i tatou i le alia; 5 po ua tafe mai le vai faamaualuga i o tatou luga.

6 Ia faafetaia Ieova, o le na le tuuina atu i tatou ina ia saeia i o latou nifo. 7 Ua sosola i tatou e [c]pei o le manu nai le matāsele a e fāi manu; ua motu le matāsele, i le ua sosola i tatou. 8 [d]O lo tatou fesoasoani o i le suafa o Ieova lea, [e]o le na faia le lagi atoa ma le lalolagi.

[a] Sala. 129. 1.
[b] Sala. 56. 1, 2. & 57. 3. Faata. 1. 12.
[c] Sala. 91. 3. Faata. 6. 5.
[d] Sala. 121. 2.
[e] Kene. 1. 1. Sala. 134. 3.

O LE SALAMO CXXV.

Ua le afaina i latou o e faatuatua ia Ieova.

O le pese ma e o ae.

OE faalagolago ia Ieova e faapei o le mauga o Siona i latou, e le faagaeetia, *a* e tumau e faavavau. 2 O Ierusalema ua siosioina i mauga; o Ieova foi na te siomia lona nuu, e amata mai nei lava, a e oo i le faavavau. 3 [a]Auā o le tootoo o e amio leaga e le tumau lea i le tofi o e amiotonu; ina ne'i tago atu lima o e amiotonu i se amio leaga.

4 Ieova e, ia e agalelei mai i e ua agalelei, ma e ua tonu o latou loto. 5 A o e liliu ane i [b]le agapiopio, o Ieova na te ta'ita'iina i latou faatasi ma e o fai amio leaga; [c]e ia Isaraelu le manuia.

[a] Faata. 22. 8. Isai. 14. 5.
[b] Faata. 2. 15.
[c] Sala. 128. 6. Kala. 6. 16.

O LE SALAMO CXXVI.

O le faafetai auā ua faafoisia le tafeaga.

O le pese ma e o ae.

NA faafoisia mai e Ieova o Siona nai le tafeaga, [a]ona tusa ai lea o i tatou ma tagata ua fai a latou miti. 2 [b]Ona tumu ai lea o tatou gutu i le featani, ma o tatou laulaufaiva i le leo fiafia; ona latou faapea ane lea i nuu ese, Ua faia e Ieova mea tetele mo i latou. 3 Ua faia e Ieova mea tetele mo i tatou; ua tatou fiafia ai.

4 Ieova e, ia e faafoisia mai la matou tafeaga, faapei o vaitafe i le itu i toga. 5 [c]O e lulu saito ma loimata, latou te seleseleina ma le alaga fiafia. 6 O le ua alu atu ma tagi fano, o loo ave le saito e lulu, e foi mai lava ia ma le alaga fiafia, o loo au mai ana fusi saito.

[a] Galu. 12. 9.
[b] Iopu 8. 21.
[c] Iere. 31. &c.

O LE SALAMO CXXVII.

A lē fesoasoani mai Ieova, ua le aoga a tatou togafiti.

O le pese a Solomona ma e o ae.

AFAI e le atiina ae e Ieova le fale, e galulue fua i latou o e atiina ae; [a]afai e le leoleo e Ieova le aai, e mataala fua o le na te leoleoina. 2 E le aoga ia te

[a] Sala. 121. 3, 4, 5.

outou ona tulai i le taeao lava, ma faatuai ona mānava, [b]ma aai le mea e ʻai o le tiga, e faapea ona avatu e ia le moe i lana pele.

3 [c]Faauta, o le fanau, o le tofi lea mai ia Ieova; [d]o e ua fanau mai, o le taui lea *mai ia te ia.* 4 E pei o u fanafana i le lima o le toa, e faapea lava atalii o taulelea. 5 Amuia le tagata ua tumu ai lana utu; [e]e le mamā i latou pe a latou tautala i le faitotoa ma e ita mai.

O LE SALAMO CXXVIII.

O le manuia o e matatau ia Ieova.

O le pese ma e o ae.

AMUIA [a]i latou uma o e matatau ia Ieova, o e savavali i ona ala. 2 [b]Auā e teʻai i mea e galue ai ou lima; e ia te oe le manuia, e ia te oe foi le lelei. 3 [c]*E avea* lau avā pei o le vine fua tele mai i totonu o lou fale; [d]o lau fanau e pei o tamai olive e vagavagai lau laoai.

4 Faauta, e faapea ona manuia o le tagata e mataʻu ia Ieova. 5 [e]E faamanuia mai Ieova ia te oe mai Siona; ona e iloa atu lea le manuia o Ierusalema i aso uma o lou olaga. 6 [f]E te iloa atu foi le fanau a lau fanau; [g]e ia Isaraelu le manuia.

O LE SALAMO CXXIX.

O le agaleaga mai o e faasaua, ma lo latou malaia.

O le pese ma e o ae.

UA tele lo latou faasaua mai ia te au [a]talu loʻu taulealea, [b]ia faapea ane lava Isaraelu; 2 ua tele lo latou faasaua mai ia te au talu loʻu taulealea; a ua latou le manumalo mai ia te aʻu. 3 O e suatia le eleele ua latou suatia loʻu tua, ua latou faauumi i a latou suataga.

4 E amiotonu Ieova, ua na sala i maea a e amio leaga. 5 E mamā ma liutuaina i latou uma lava o e ʻinoʻino i Siona. 6 E avea i latou [c]pei o le mutia i luga o fale, e magumagu a o le velea. 7 E le tumu ai le lima o lē selesele, po o le fatafata o le na te fusi saito. 8 E le fai atu foi o e ui ane ai, [d]Ia manuia outou mai ia Ieova; matou te faamanuia ia te outou i le suafa o Ieova.

O LE SALAMO CXXX.

O le valaau atu ma le faatalitali ia Ieova.

O le pese ma e o ae.

IEOVA e, ua ou valaau atu ia te oe [a]ai mea loloto. 2 Le Alii e, ia e faafofoga mai i loʻu leo; ia liliu mai ou fofoga i le leo o laʻu aioi atu. 3 [b]Ioa e, afai e te mataulia le amio leaga, le Alii e, o ai se na te mafaia ona tulai? 4 [c]A o ia te oe le faamagaloina o sala, [d]ina ia matautia oe.

5 [e]Ou te faatali atu ia Ieova, o loo faatali atu lava loʻu agaga; [f]ou te faamoemoe foi i lana afioga. 6 [g]*O loo faatalitali atu* loʻu agaga i le Alii e sili i e o leoleo *ona faatalitali* i le taeao; *e sili lava* i e o leoleo *ona faatalitali* i le taeao. 7 [h]Ia faamoemoe Isaraelu ia Ieova; [i]auā o ia Ieova le alofa, o ia te ia foi le faaolataga tele. 8 [k]O ia lava na te faaolaina Isaraelu ai a latou amio leaga uma lava.

O LE SALAMO CXXXI.

O le loto maulalo.

O le pese a Tavita ma e o ae.

IEOVA e, ua ou le loto faamauaaluga, ua le faasiasia oʻu mata, [a]ou te le masani ma mea faasilisili ma mea ua sili ona faigata ia te au. 2 E moni, na ou fifilemu ma ou faalologo [b]faapei o le tama ua teʻa ma le susu o lona tinā, ua tusa aʻu ma le tama ua teʻa ma le susu. 3 [c]Ia faamoemoe Isaraelu ia Ieova, e amata mai nei lava, a e oo i le faavavau.

O LE SALAMO CXXXII.

O le loto tele o Tavita ia faatuina le malumalu.

O le pese ma e o ae.

IEOVA e, ia e manatu ia Tavita i ona puapuaga uma lava; 2 o le na tauto ia Ieova, [a]na tuuautapu [b]i lē Malosi o Iakopo; 3 *sa faapea,* E moni, ou te le alu i le fale ie o loʻu fale, pe alu ae i loʻu moega, o le mea e moe ai; 4 [c]ou te le mafai ona moe oʻu

[b] Kene. 3. 17, 19.
[c] Kene. 33. 5. & 48. 4. Iosu. 24. 3, 4.
[d] Teu. 28. 4.
[e] Iopu 5. 4. Faata. 27. 11.
[a] Sala. 112. 1. & 115. 13. & 119. 1.
[b] Isai. 3. 10.
[c] Eseki. 19. 10.
[d] Sala. 52. 8. & 144. 12.
[e] Sala. 134. 3.
[f] Kene. 50. 23. Iopu 42. 16.
[g] Sala. 125. 5.
[a] Eseki. 23. 3. Hose. 2. 15. & 11. 1.
[b] Sala. 124. 1.
[c] Sala. 37. 2.
[d] Ruta 2. 4. Sala. 118. 26.
[a] Aue. 3. 55. Iona 2. 2.
[b] Sala. 143. 2. Roma 3. 20, 23, 24.
[c] Eso. 34. 7.
[d] 1 Tu. 8. 40. Sala. 2. 11. Iere. 33. 8, 9.
[e] Sala. 27. 14. & 33. 20. & 40. 1. Isai. 8. 17. & 26. 8. & 30. 18.
[f] Sala. 119. 81.
[g] Sala. 63. 6. & 119. 147.
[h] Sala. 131. 3.
[i] Sala. 86. 5, 15. Isai. 55. 7.
[k] Sala. 103. 3, 4. Mata. 1. 21.
[a] Roma 12. 16.
[b] Mata. 18. 3. 1 Kori. 14. 20.
[c] Sala. 130. 7.
[a] Sala. 65. 1.
[b] Kene. 49. 24.
[c] Faata. 6. 4.

mata, pe matāmoe o'u laumata,
5 [d] seia ou maua se mea e afio
ai Ieova, o le afioaga mo lē
Malosi o Iakopo.
6 Faauta, na tatou faalogo i ai
[e] i Efarata; [f] na tatou maua [g] i
fanua o i le vao. 7 Tatou te o
lava i ona afioaga; [h] tatou te ifo
atu i *luma* o le mea e tu ai ona
aao. 8 [i] Ieova e, ia e tulai atu i
lou malologa, o oe ma [k] le atolaau
o lou malosi. 9 [l] Ia oofu au
ositaulaga i le amiotonu, ma ia
alaga fiafia ou tagata amio Atua.
10 Aua le 'alo ou fofoga i le ua
e faauuina, ona o lau auauna o
Tavita. 11 [m] Na tauto Ieova ia
Tavita i le faamaoni, e le 'alo ese
ai o ia, Ou te faanofoina i lou
nofoālii [n] so le fanau a lou tino.
12 Afai e tausi au fanau i la'u
feagaiga ma a'u tulafono ou te
a'oa'oina ai i latou, ona nonofo
lea o la latou fanau i lou nofoālii
e faavavau lava. 13 [o] Auā ua
filifilia Siona e Ieova; ua finagalo
lava i ai e fai mona afioaga. 14
[p] O lo'u malologa lenei e faava-
vau; o le mea nei ou te nofo ai,
auā ua ou manao ai. 15 [q] Ou te
matuā faamanuia ana mea e 'ai;
ou te faamaoona ona tagata mati-
tiva i le areto. 16 [r] Ou te faa-
ofuina ana ositaulaga i le ola-
taga; [s] e alalaga foi ma le olioli
ona tagata amio Atua. 17 [t] Ou
te faatupuina ai le nifo mo Ta-
vita; [u] ua ou saunia le lamepa
mo le ua ou faauuina. 18 [x] Ou
te faaofuina o e ita ia te ia i le
ma; a e pupula mai lona palealii
i luga ia te ia.

O LE SALAMO CXXXIII.

E matuā lelei le fealofani o uso.

O le pese a Tavita ma e o ae.

FAAUTA, o le mea e matuā
lelei ma le matagofie lava,
[a] pe a nonofo faatasi lava o uso.
2 [b] Ua tusa ma le suāuu lelei i
luga o le ulu, na tafe ifo i le
'ava, o le 'ava lava a Arona, na
tafe ifo i le ua o ona ofu. 3 E
tusa ma le sau i [c] Heremoni, ua
totō ifo i luga o mauga o Siona;
[d] auā na poloai Ieova ia oo i ai
lana faamanuia, o le ola lava lea
e faavavau.

O LE SALAMO CXXXIV.

Ia faafetai atu i le Atua o e fai le galuega i lona malumalu.

O le pese ma e o ae.

FAAUTA mai, [a] o outou o au-
auna uma lava a Ieova, faa-
manū atu ia outou ia Ieova;
[b] outou o e tutū i le fale o Ieova
i le po. 2 [c] Ia outou sisii i luga
o outou lima *i* le malumalu, ma
ia outou faamanū atu ia Ieova.
3 [d] E faamanuia mai e Ieova ia
te oe [e] mai Siona, o ia na faia le
lagi atoa ma le lalolagi.

O LE SALAMO CXXXV.

Ia vivii atu i le Atua, ona o ana mea ua faia.

IA outou vivii atu ia Ioa.
[a] Vivii atu ia outou i le
suafa o Ieova; o outou auauna a
Ieova, vivii atu ia outou *ia te ia.*
2 [b] Outou o e tutū i le fale o
Ieova, [c] i lotoā o le fale o lo tatou
Atua, 3 ia outou vivii atu ia Ioa;
[d] auā e lelei Ieova, ia fai pesega i
lona suafa; [e] auā e matagofie lea.
4 [f] Auā ua filifilia Iakopo e Ioa
mona, o Isaraelu e fai mana oloa
tāua. 5 Auā o a'u nei, ua ou
iloa [g] e sili lava Ieova, e sili foi
lo tatou Alii i atua uma lava.
6 [h] O mea uma lava e finagalo i
ai Ieova, e faia lava e ia i le lagi
atoa ma le lalolagi, o le sami ma
mea loloto uma lava. 7 [i] E avae
e ia o ausa mai tulu'iga o le
lalolagi; [k] na te faia le uila atoa
ma le ua; na te aumaia le mata-
gi mai mea e teu ai [l] ana oloa.
8 [m] O le na fasia ulumatua a
Aikupito, o tagata atoa ma manu.
9 [n] O le na auina atu o faailoga
ma vavega ia te oe, Aikupito e,
[o] ia Farao ma ana auauna uma
lava. 10 [p] O le na fasia nuu
tetele, ma na fasiotia o tupu
malolosi; 11 o Sekono le tupu o
sa Amorī, ma Oko le tupu o
Vasana, [q] atoa ma tupu uma o
Kanana. 12 [r] Ua na avatu foi
lo latou laueleele ma tofi, o le
tofi lava o lona nuu o Isaraelu.
13 [s] Ieova e, e faavavau lava lou
suafa; o le faamanatuga ia te oe,
Ieova e, e āu tupulaga lea. 14
[t] Auā e faamasino e Ieova lona
nuu; e salamo foi ia ona o ana
auauna.

[d] Galu. 7. 46.
[e] 1 Samu. 17. 12.
[f] 1 Samu. 7. 1.
[g] 1 No. 13. 5.
[h] Sala. 5. 7. & 99. 5.
[i] Nume. 10. 35. 2 No. 6. 41, 42.
[k] Sala. 78. 61.
[l] Iopu 29. 14. f. 16. Isai. 61. 10.
[m] Sala. 89. 3, 4, 33, &c. & 110. 4.
[n] 2 Samu. 7. 12. 1 Tu. 8. 25. 2 No. 6. 16. Luka 1. 69. Galu. 2. 30.
[o] Sala. 48. 1, 2.
[p] Sala. 68. 16.
[q] Sala. 147. 14.
[r] 2 No. 6. 41. f. 9. Sala. 149. 4.
[s] Hose. 11. 12.
[t] Eseki. 29. 21. Luka 1. 69.
[u] 1 Tu. 11. 26. & 15. 4. 2 No. 21. 7.
[x] Sala. 35. 26. & 109. 29.

[a] Kene 13. 8. Epe. 13. 1.
[b] Eso. 30. 25, 30.
[c] Teu. 4. 48.
[d] Levi. 25. 21. Teu. 28. 8. Sala. 42. 8.

[a] Sala. 135. 1, 2.
[b] 1 No. 9. 33.
[c] 1 Timo. 2. 8.
[d] Sala. 124. 8.
[e] Sala. 128. 5. & 135. 21.

[a] Sala. 113. 1. & 134. 1.
[b] Luka 2. 37.
[c] Sala. 92. 13. & 96. 8. & 116. 19.
[d] Sala. 119. 68.
[e] Sala. 147. 1.
[f] Eso. 19. 5. Teu. 7. 6, 7. & 10. 15.
[g] Sala. 95. 3. & 97. 9.
[h] Sala. 115. 3.
[i] Iere. 10. 13. & 51. 16.
[k] Iopu 28. 25, 26. & 38. 24, &c. Saka. 10. 1.
[l] Iopu 38. 22.
[m] Eso. 12. 12, 29. Sala. 78. 51. & 136. 10.
[n] Eso. 7. & 8. & 9. & 10. & 14.
[o] Sala. 136. 15.
[p] Nume. 21. 24, 25, 26, 34, 35. Sala. 136. 17, &c.
[q] Iosu. 12. 7.
[r] Sala. 78. 55. & 136. 21, 22.
[s] Eso. 3. 15. Sala. 102. 12.
[t] Teu. 32. 36.

15 [u]O tupua o nuu ese, o ario ma auro ia, o galuega a lima o tagata. 16 E fai o latou gutu, a e le feganavai; e fai o latou mata, a e le vaai; 17 e fai o latou taliga, a e le faalogo; e leai foi se mānava i o latou gutu. 18 O e faia ia mea ua tutusa lava ma i latou, o i latou uma o e faatuatua i ai.

19 [x]Le aiga o Isaraelu e, ia outou faamanū atu ia Ieova; le aiga o Arona e, ia outou faamanū atu ia Ieova; 20 le aiga o Levi e, ia outou faamanū atu ia Ieova; outou o e matatau ia Ieova, ina faamanū atu ia ia Ieova. 21 [y]Ia faamanū atu ia Ieova mai Siona, o le o afio i Ierusalema. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CXXXVI.

Ia tele le faafetai ia Ieova ona o ona vavega alofa.

[a]IA outou vivii atu ia Ieova, auā e lelei *o ia*; [b]auā e faavavau lava lona alofa. 2 Vivii atu outou [c]i le Atua o atua; auā e faavavau lava lona alofa. 3 Vivii atu outou i le Alii o alii; auā e faavavau lava lona alofa. 4 [d]O lē faia vavega tetele, na o ia lava; auā e faavavau lava lona alofa. 5 [e]O le na faia le lagi i le poto; auā e faavavau lava lona alofa. 6 [f]O le na fofola le lalolagi i luga o le vai; auā e faavavau lava lona alofa. 7 [g]O le na faia malamalama tetele; auā e faavavau lava lona alofa; 8 [h]o le la e pule i le ao; auā e faavavau lava lona alofa; 9 o le masina ma fetu e pule i le po; auā e faavavau lava lona alofa. 10 [i]O le na fasia Aikupito, o a latou ulumatua lava; auā e faavavau lava lona alofa. 11 [k]O le na aumaia Isaraelu nai ia i latou; auā e faavavau lava lona alofa; 12 [l]i le aao malosi ma le aao faaloaloa; auā e faavavau lava lona alofa. 13 [m]O le na vaea le sami Ulaula i vaega; auā e faavavau lava lona alofa; 14 ma na faaui ane ai Isaraelu; auā e faavavau lava lona alofa; 15 [n]a ua lafoina e ia o Farao ma ana 'au i le sami Ulaula; auā e faavavau lava lona alofa. 16 [o]O le na ta'ita'iina atu lona nuu i le vao; auā e faavavau lava lona alofa. 17 [p]O le na fasia tupu sili; auā e faavavau lava lona alofa; 18 [q]ma na fasiotia tupu mamalu; auā e faavavau lava lona alofa; 19 [r]o Sekono le tupu o sa Amorī; auā e faavavau lava lona alofa; 20 [s]ma Oko le tupu o Vasana; auā e faavavau lava lona alofa. 21 [t]Ua na au mai foi lo latou laueleele e fai ma tofi; auā e faavavau lava lona alofa; 22 o le tofi lava o lana auauna o Isaraelu; auā e faavavau lava lona alofa. 23 [u]O le na manatua i tatou, ina ua faamaulaloina i tatou; auā e faavavau lava lona alofa; 24 ma na laveai mai ia i tatou i e na saua mai; auā e faavavau lava lona alofa. 25 [x]O lē foaiina mea e 'ai i mea ola uma lava; auā e faavavau lava lona alofa. 26 Ina vivii atu ia outou i le Atua o le lagi; auā e faavavau lava lona alofa.

O LE SALAMO CXXXVII.

O le faanoanoa o Isaraelu ina o nofo i Papelonia.

570.

NA matou nonofo i auvai o vaitafe i Papelonia, na fetagisi ai lava i matou, ina ua matou manatua Siona. 2 Ua matou tautauina a matou kitara i luga o garava ua i ai. 3 Auā na inoino mai ia te i matou i lea mea o e na ta'ita'i ia i matou i le tafeaga, *ia matou pepese* i upu o le pese; o i latou foi [a]na faatiga mai ia i matou, *ua inoino mai* ia olioli, *ua faapea mai*, Ia outou pepese mai ia i matou ni pese a Siona. 4 Pe faapefea ona matou pepese le pese ia Ieova i le nuu ese? 5 Ierusalema e, afai e galo oe ia te au, ia galo lava i lo'u lima taumatau; 6 afai ou te le manatua oe, [b]ia pipii ae lo'u laulaufaiva i lo'u gutu, pe a le faasili Ierusalema i mea uma ou te fiafia i ai.

7 Ieova e, ia e manatu [c]i le fanauga a Etoma i le aso o Ierusalema; na latou faapea ane ai, Ia faataatitiaina, ia faataatitiaina, ia oo i ona faavae. 8 Le tama tafine a Papelonia e, [d]e faatafunaina oe; [e]amuia o lē faatatau ia te oe le taui na e taui mai ai ia te i matou. 9 Amuia le tago i au tama meamea, [f]ma palasi ia te i latou i le papa.

u Sala. 115. 4, 5, 6, 7, 8.
x Sala. 115. 9, &c.
y Sala. 134. 3.
a Sala. 106. 1. & 107. 1 & 118. 1.
b 1 No. 16. 34, 41. 2 No. 20. 21.
c Teu. 10. 17.
d Sala. 72. 18.
e Kene. 1. 1. Faata. 3. 19. Iere. 51. 15.
f Kene. 1. 9. Sala. 24. 2. Iere. 10. 12.
g Kene. 1. 14.
h Kene. 1. 16.
i Eso. 12. 29. Sala. 135. 8.
k Eso. 12. 51. & 13. 3, 17.
l Eso. 6. 6.
m Eso. 14. 21, 22. Sala. 78. 13.
n Eso. 14. 27. Sala. 135. 9.
o Eso. 13. 18. & 15. 22. Teu. 8. 15.
p Sala. 135. 10, 11.
q Teu. 29. 7.
r Nume. 21. 21.
s Nume. 21. 33.
t Iosu. 12. 1, &c. Sala. 135. 12.
u Kene. 8. 1. Teu. 32. 36. Sala. 113. 7.
x Sala. 104. 21. & 145. 15. & 147. 9.
a Sala. 79. 1.
b Eseki. 3. 26
c Iere. 49. 7, &c. Aue. 4. 22. Eseki. 25. 12. Ope. 10, &c.
d Isai. 13. 1, 6, &c. & 47. 1. Iere. 25. 12. & 50. 2.
e Iere. 50. 15, 29. Faaa. 18. 6.
f Isai. 13. 16.

O LE SALAMO CXXXVIII.

O le viiga ia Ieova i lona agalelei mai.

O le salāmo a Tavita.

OU te vivii atu ia te oe ma lo'u loto atoa; [a]ou te fai pesega ia te oe i luma o atua. 2 [b]Ou te ifo [c]i lou malumalu paia, ou te vivii atu foi i lou suafa ona o lou alofa ma lou faamaoni; auā [d]ua e faasilisili lau afioga i lou suafa uma. 3 O le aso na ou valaau atu ai ia te oe, ua e tali mai ai ia te au; na e faateleina mai le malosi ia te au.

4 [e]Ieova e, e vivii atu ia te oe o tupu uma lava o le lalolagi, pe a latou faalogo i afioga a lou fofoga. 5 E pepese foi i latou i ala o Ieova; auā e tele le mamalu o Ieova. 6 [f]Auā o loo maualuga Ieova, [g]a e silasila mai o ia i le ua faamaulalo; a o le ua faamauaaluga, e silafia mamao mai e ia. 7 [h]A a'u savali i totonu o puapuaga, e te faaolaola mai ia te au; e te faaoo atu foi lou aao i le ita o e ita mai ia te au; e te faaola mai ia te au i lou aao taumatau. 8 [i]E faataunuuina e Ieova *o mea uma* mo a'u; Ieova e, e oo i le faavavau lou alofa; [k]aua e te tuulafoaiina le galuega a ou aao.

O LE SALAMO CXXXIX.

O le silafaga a Ieova.

Ma le usu pese; o le salāmo a Tavita.

IEOVA e, [a]ua e suesue mai ia te au, ua e silafia lava *a'u*. 2 [b]O oe lava ua e silafia lo'u nofo i lalo ma lo'u tulai i luga; [c]ua e silafia mamao mai o'u manatunatu. 3 [d]Ua e suesue i lo'u savali ma lo'u taoto, ua e masani lava ma o'u ala uma. 4 A o leai lava se upu i lo'u gutu, [e]faauta, Ieova e, ua e silafia uma lava. 5 Ua e siosio mai i o'u tua atoa ma o'u luma, ua e faaee mai foi lou aao i luga ia te au. 6 [f]O le poto lea e sili ona faigata ia te au, ua maualuga, ou te le mafaia.

7 [g]Ou te alu ea ifea ai lou Agaga? Ou te sola ifea ai ou luma? 8 [h]Afai ou te alu ae i le lagi, o i ai lava oe; [i]afai ou te fofola so'u moega i seoli, faauta, *o i ai* lava oe. 9 *Afai* e faia mo a'u apaau o le taeao, *ma* ou nofo i le tulu'iga o le sami; 10 e ta'ita'i mai ia te au i lea lava mea e lou aao, e taofi mai foi ia te au lou aao taumatau. 11 Afai ou te faapea atu, E ufitia lava a'u i le pouliuli; ona fai lea o le po ma malamalama e siosiomia ai a'u. 12 [k]Auā o le pouliuli e le pouliuli lava lea ia te oe; e malamalama le po pei o le ao; e tusa lava *ia te oe* le pouliuli ma le malamalama. 13 Auā sa ia te oe o'u manatunatu; na e ufiufi ia te au i le manava o lo'u tinā. 14 Ou te vivii atu ia te oe, auā na faia a'u e *ala ai* ona matautia ma ofo tele ai; o mea na e faia, o mea mamana ia; ua ou matuā iloa e a'u *nei mea*. 15 [l]E lei lilo lo'u tino ia te oe, ina ua faia a'u i le mea lilo, ina ua saunia a'u i mea loloto i le lalolagi. 16 Na silasila mai ou fofoga i o'u tino uma ina o afuafua; ua tusia foi uma lava i lau tusi, o ona aso foi na faia ai, a o leai ni o'u *tino*. 17 [m]Le Atua e, ua matuā sili ou manatunatu ona aoga ia te au, ua sili lava ona tele o lo latou faitau aofai. 18 *Afai* ou te faitaulia, ua sili ia ona tele i le oneone; a a'u ala, tā te i ai pea ma a'u.

19 E moni, le Atua e, [n]e te fasioti i e amio leaga; o lea, [o]ia o ese atu ai ia te au outou tagata ua totolima, 20 [p]o e fai upu ia te oe e faatupu ai le leaga; e ta'uta'u fua *i lou suafa* o e ita ia te oe. 21 [q]Ieova e, ou te le 'ino'ino ea ia te i latou o e 'ino'ino ia te oe? ma e o laga atu ia te oe, ou te le matuā 'ino'ino ea i ai? 22 Ou te ino'ino lava ia te i latou ma le matuā 'ino'ino tele; ua fai i latou mo'u fili. 23 [r]Le Atua e, ia e suesue mai ia te au, ma ia e silafia lo'u loto; tofotofo mai ia ia te au, ma ia e silafia o'u manatunatu; 24 ma ia e silafia po o ia te au se ala e tiga ai; [s]ma e ta'ita'iina mai a'u i le ala o le faavavau.

[a] Sala. 119. 46.
[b] Sala. 28. 2.
[c] 1 Tu. 8. 29, 30. Sala. 5. 7.
[d] Isai. 42. 21.
[e] Sala. 102. 15, 22.
[f] Sala. 113. 5, 6. Isai. 57. 15.
[g] Faata. 3. 34. Iako. 4. 6. 1 Pete. 5. 5.
[h] Sala. 23. 3, 4.
[i] Sala. 57. 2. Fili. 1. 6.
[k] Iopu 10. 3, 8. & 14. 15.
[l] Iopu 10. 8, 9. Fai. 11. 5.
[m] Sala. 40. 5.
[n] Isai. 11. 4.
[o] Sala. 119. 115.
[p] Iuta 15.
[q] 2 No. 19. 2. Sala. 119. 158.
[r] Iopu 31. 6. Sala. 26. 2.
[s] Sala. 5. 8. & 143. 10.

[a] Sala. 17. 3. Iere. 12. 3.
[b] 2 Tu. 19. 27.
[c] Mata. 9. 4. Ioane 2. 24, 25.
[d] Iopu 31. 4.
[e] Epe. 4. 13.
[f] Iopu 42. 3. Sala. 40. 5. & 131. 1.
[g] Iere. 23. 24. Iona 1. 3.
[h] Amo. 9. 2, 3, 4.
[i] Iopu 26. 6. Faata. 15. 11.
[k] Iopu 26. 6. & 34. 22. Tani. 2. 22. Epe. 4. 13.

O LE SALAMO CXL.

O le tatalo ia Ieova na te laveaiina mai i mailei a e amio leaga.

Ma le usu pese; o le salāmo a Tavita.

IEOVA e, ia e laveai mai ia te
au ai le tagata amio leaga;
[a] leoleo mai ia ia te au ai le ta-
gata faasaua; 2 o e mafaufau
i mea leaga i o latou loto, [b] ma
faatutupu taua i aso uma lava.
3 Latou te faamaai i o latou
laulaufaiva, e pei o le gata; o
i lalo foi o latou laugutu [c] le
mea oona a le asipi. Selā. 4
[d] Ieova e, ia e tausi mai ia te
au ne'i *oo* mai lima o le tagata
amio leaga; [e] leoleo mai ia ia te
au i tagata faasaua o e fia tulei
tele mai i o'u vae. 5 [f] O e faa-
maualuga ua latou natia le mai-
lei mo a'u, atoa ma matāsele;
ua latou fofola le upega i le
auala; ua tuu ai mea e mailei
a'i a'u. Selā.

6 Na ou fai atu ia Ieova, O oe
lava lo'u Atua; Ieova e, ia e faa-
fofoga mai i le leo o la'u aioi
atu. 7 Ieova e, le Alii, o lo'u
faaolataga malosi, ua fai oe ma
talipupuni o lo'u ulu i le aso e
tau ai le tana. 8 Ieova e, aua
e te avatu mea e manao i ai le
tagata amio leaga; aua ne'i oo
lana togafiti, [g] *ne'i* faamaualuga i
latou. Selā. 9 O ulu o e siosio-
ina mai a'u, [h] e ufitia i latou i le
leaga mai o latou lava gutu. 10
[i] E pauu malala ola i luga ia i
latou; e lafo i latou i le afi, i to
maulalo, ina ia le toe tutū mai i
latou. 11 E le mau i le nuu le
tagata fai upu leaga; o le ta-
gata faasaua, e tuliloaina ia e le
leaga seia fano.

12 Ua ou iloa e faia e Ieova
le finauga mo e ua puapuagatia,
[k] o le faamasinoga o e ua mati-
tiva. 13 E moni, o e amiotonu,
e vivii atu i latou i lou suafa; e
nonofo i ou luma o e ua sa'o a
latou amio.

O LE SALAMO CXLI.

O le tatalo ia saogalemu.

O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, ua ou valaau atu ia
te oe, [a] ia vave ona e afio
mai ia te au; faafofoga mai i
lo'u leo pe a ou valaau atu ia te
oe. 2 [b] Ia saunia la'u tatalo *e*
faapei [c] *o* le mea manogi e mu
i ou luma; [d] o le sii i luga o
o'u lima [e] *ia pei o* le taulaga e
fai i le afiafi. 3 Ieova e, ia e
tuuina se leoleo i lo'u nei gutu,
ia e leoleo i le faitotoa o o'u lau-
gutu. 4 Aua ne'i liliueseina lo'u
loto i se mea leaga, ne'i ou fai
mea leaga ma le agasala faatasi
ma tagata o e faia amio leaga;
[f] aua foi ne'i ou 'ai i a latou mea
suamalie.

5 [g] Ia fasia mai a'u e le tagata
amiotonu, o le alofa lava lea; ia
aoai mai foi o ia ia te au, o le
suāuu i *lo'u* ulu lea, e le 'alo ai
lo'u ulu; auā e fai pea la'u ta-
talo i lo latou puapuaga. 6 E
lafotuina o latou faamasino i mea
gaoa, e faalogo mai foi i latou i
a'u upu; auā e mālie ia. 7 Ua
taapeape o matou ivi [h] i le gutu
o le tuugamau; e pei *o laau* ua
vaevaea ma isiisia i le eleele. 8
[i] A *e faasaga* o'u mata ia te oe,
le Alii e, Ieova; ou te faalago-
lago ia te oe, aua ne'i sasaaina
atu lo'u ola. 9 Ia e leoleo mai
ia te au [k] auā le mailei ua latou
tuu mo a'u, ma matāsele a e faia
amio leaga. 10 [l] Ia pauu o e
amio leaga i o latou lava upega,
a ia ou saogalemu atu lava a'u.

O LE SALAMO CXLII.

O le tatalo ina ua puapuagatia.

O le salāmo a Tavita e a'oa'o ai;
o le tatalo [*] ina o i le ana ia.

NA ou alaga ia Ieova i lo'u
leo; na ou aioi atu ia Ie-
ova i lo'u leo. 2 [a] Na ou faapaū-
ina atu la'u tagi i ona luma; na
ou faaali atu lo'u puapuaga i
ona luma; 3 [b] na lailoa lo'u loto
i totonu ia te au, ona e silafia
lea e oe o lo'u ala; [c] na tuu e i
latou le matāsele mo a'u i lea
lava ala na ou savali ai. 4 [d] *Na*
ou tepa i le itu taumatau, ma *ou*
vaavaai, a ua leai se tasi na fia
iloa a'u; [e] ua leai lava se 'alo-
faga ia te au; ua leai se tasi na
te sailia a'u ia ou ola.

5 Ieova e, na ou alaga atu ia
te oe; na a'u faapea atu, [f] O oe
lava lo'u malu, [g] o lo'u tofi [h] i le
nuu o tagata ola. 6 Ia e faafo-
foga mai i lo'u alaga atu, [i] auā

---

[a] f. 4.
[b] Sala. 56. 6
[c] Sala. 58. 4. Roma 3. 13.
[d] Sala. 71. 4.
[e] f. 1.
[f] Sala. 35. 7. & 57. 6. & 119. 110. & 141. 9. Iere. 18. 22.
[g] Teu. 32. 27.
[h] Sala. 7. 16. & 94. 23. Faata. 12. 13. & 18. 7.
[i] Sala. 11. 6.
[k] 1 Tu. 8. 45. Sala. 9. 4.
[a] Sala. 70. 5.
[b] Faaa. 5. 8. & 8. 3. 4.
[c] Faaa. 8. 3.
[d] Sala. 134. 2.
1 Timo. 2. 8.
[e] Eso. 29. 39.
[f] Faata. 23. 6.
[g] Faata. 9. 8. & 19. 25. & 25. 12. Kala. 6. 1.
[h] 2 Korl. 1. 9.
[i] 2 No. 20. 12. Sala. 25. 15. 123. 1, 2.
[k] Sala. 119. 110. 140. 5. & 142. 3.
[l] Sala. 35. 8.
[*] 1 Samu. 22. 1. & 24. 3.
[a] Sala. 102. Isai. 26. 16.
[b] Sala. 143. 4.
[c] Sala. 140. 5.
[d] Sala. 69. 20.
[e] Sala. 31. 11. & 88. 8, 18.
[f] Sala. 46. 1. & 91. 2.
[g] Sala. 16. 5. & 73. 26. & 119. 57. Aue. 3. 24.
[h] Sala. 27. 13.
[i] Sala. 116. 6.

ua vaivai lava a'u; ia e laveaiina mai a'u i e tuliloa mai ia te au; auā ua sili lo latou malosi i lo'u. 7 Ia e avatua lava a'u ai le fale puipui, ina ia ou vivii atu i lou suafa; [k]e vagavagai mai ia te au o e amiotonu, [l]pe a e agalelei mai ia te au.

k Sala. 34. 2.
l Sala. 13. 6. & 119. 7.

O LE SALAMO CXLIII.

O le tatalo i le Atua ina ia fesoasoani mai pe a puopuagaina.

O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, ia e faafofoga mai i la'u tatalo; ia liliu mai ou fofoga i la'u aioi atu; [a]ia e tali mai ia te au i lou faamaoni *ma* lau amiotonu. 2 [b]Aua foi e te faaoo le faamasinoga i lau auauna; [c]auā e leai se tagata ola e amiotonu i ou luma. 3 Auā ua tuliloa mai o lē ita mai ia te au; ua na fasia a'u *ia pau* i le eleele; ua na faanofo a'u i le pouliuli, pei o e ua leva ona oti. 4 [d]I le ua lailoa lo'u loto i totonu ia te au; ua fememeai lava lo'u loto i totonu ia te au. 5 [e]Ou te manatu i aso anamua; ou te manatunatu i mea uma na e faia; ou te mafaufau i galuega a ou aao. 6 [f]Ou te faaloaloa o'u lima ia te oe, [g]ou te manao lava ia te oe, faapei o se nuu naumati. Selā.

7 Ieova e, ia e vave tali mai ia te au, o le a faauma lo'u nei ola; aua le 'alo ou fofoga ia te au, [h]ne'i tusa a'u ma tagata e o ifo i le lua. 8 Ia ou faalogologo i lou alofa [i]i le taeao; auā ou te faatuatua ia te oe; [k]ia e faasino mai le ala ou te savali ai; [l]aua o loo naunau atu lo'u loto ia te oe. 9 Ieova e, ia e laveaiina mai a'u i e ita mai; ou te lafi atu ia te oe. 10 [m]Ia e a'oa'o mai ia te au e fai lou finagalo; auā o oe lava lo'u Atua; [n]ia ta'ita'iina atu a'u e lou Agaga lelei [o]i le laueleele laulelei. 11 [p]Ieova e, ia e faaolaola mai ia te au ona o lou suafa; ia e aveeseina a'u i le puapuaga ona o lau amiotonu. 12 [q]O lou alofa ia fano ai ia te oe e o ita mai ia te au; ia e faaumatia foi e ua faasaua mai ia te au uma lava; [r]auā o lau auauna lava a'u nei.

a Sala. 31. 1.
b Iopu 14. 3.
c Eso. 34. 7. Iopu 4. 17. & 9. 2. & 15. 14. & 25. 4. Sala. 130. 3. Fai. 7. 20. Roma 3. 20. Kala. 2. 16.
d Sala. 77. 3. & 142. 3.
e Sala. 77. 5, 10, 11.
f Sala. 88. 9.
g Sala. 63. 1.
h Sala. 28. 1.
i Sala. 46. 5.
k Sala. 5. 8.
l Sala. 25. 1.
m Sala. 25. 4, 5. & 139. 24.
n Nee. 9. 20.
o Isai. 26. 10.
p Sala. 119. 25, 37, 40, &c.
q Sala. 54. 5.
r Sala. 116. 16.

O LE SALAMO CXLIV.

O le tatalo ina ia manuia.

O le salāmo a Tavita.

IA faafetaia Ieova lo'u papa, [a]o lē a'oa'o mai i ou lima i le taua, *ma* o'u tamatamai lima e tau a'i le taua. 2 [b]O lē alofa mai ia te au; o lo'u 'olo foi o ia, o lo'u 'olo maualuga, o lo'u faaolataga, o lo'u talita, o ia foi ou te faatuatua i ai; o le na te faatoilaloina lo'u nuu ia te au. 3 [c]Ieova e, se a ea le tagata e te silafia ai o ia? po o le atalii o le tagata e te manatua mai ai o ia? 4 [d]O le tagata o loo tusa ia ma le mea le aoga; [e]o ona aso e pei o le ata a mavae atu.

5 [f]Ieova e, ina lolou ifo ia lou lagi ma ia e afio ifo; [g]ia papai ifo i mauga, ona pupusa ai lea. 6 [h]Ia e matuā faaemo mai le uila, ma faataapeape ai ia te i latou; ia e fanafana atu au u, ma tuli ai ia te i latou. 7 [i]Tuu mai ia ou aao mai lugā, laveai mai ia ia te au; [k]faaola mai ia ia te au i vai e tele, o lima [l]o tagata ese; 8 [m]o e lafo upu pepelo i o latou gutu; o latou lima taumatau foi o lima taumatau pepelo ia.

9 [n]Le Atua e, ou te pese i le pese fou ia te oe; ou te fai pesega ia te oe i le napeli e sefulu ona manoa. 10 [o]O le na te avatua le olataga i tupu; o lē laveai i lana auauna o Tavita ai le pelu e leaga ai. 11 [p]Ia e laveai mai ia te au, ma faaola mai ia te au ai lima o tagata ese, o e lafo upu pepelo i o latou gutu; o latou lima taumatau foi o lima taumatau pepelo ia; 12 ina ia avea o matou atalii [q]pei o laau totō, ua tupu tele a o taulelea i latou; o matou afafine ia pei o tulimanu ua togitogiina e pei o se maota. 13 Ia tutumu o matou fale saito e maua mai ai lea mea ma lea mea; ia tutupu a matou mamoe ia afe ma mano i o matou fanua. 14 Ia malolosi a matou povi i amo; ia le oso mai, ia le alu ese atu; ia leai foi se auega i o matou malae. 15 [r]Amuia le nuu o loo faapena i latou; amuia le nuu e fai Ieova mo latou Atua.

a 2 Samu. 22. 35. Sala. 18. 34.
b 2 Samu. 22. 2, 3, 40, 48.
c Iopu 7. 17. Sala. 8. 4. Epe. 2. 6.
d Iopu 4. 19. & 14. 2. Sala. 39. 5. & 62. 9.
e Sala. 102. 11.
f Sala. 18. 9. Isai. 64. 1.
g Sala. 104. 32.
h Sala. 18. 13, 14.
i Sala. 18. 16.
k f. 11. Sala. 69. 1, 2, 14.
l Sala. 54. 3. Mala. 2. 11.
m Sala. 12. 2.
n Sala. 33. 2, 3. & 40. 3.
o Sala. 18. 50.
p f. 7, 8.
q Sala. 128. 3.
r Teu. 33. 29. Sala. 33. 12. & 65. 4. & 146. 5.

O LE SALAMO CXLV.

O le viiga ia Ieova.

O le vii a Tavita.

LO'U Atua e, le Tupu, ou te faaneenee ia te oe; ou te faamanū atu foi i lou suafa e faavavau faavavau lava. 2 Ou te faamanu atu ia te oe i aso uma lava; ou te vivii atu foi i lou suafa e faavavau faavavau lava. 3 [b]E silisili lava Ieova, e tusa ona matuā viia o ia; [c]e le mafai ona suesueina lona silisili ese. 4 [d]E vivii atu le tasi tupulaga ma le tasi tupulaga i au galuega; latou te faailoa atu au mea mamana. 5 Ou te tautala atu i le matagofie o le viiga o lou mamalu, atoa ma au mea mamana; 6 e tautalatala i latou i le malosi o au mea e mautia ai oe; ou te ta'uta'u atu foi i lou silisili ese. 7 Latou te ta'u atu lava le faamanatuga i lou agalelei tele lava; latou te alalaga fiafia foi i lau amiotonu.

8 [e]E alofa fua mai ma alofa mutimuti vale mai Ieova; e tele gese lona toasa, e tele foi lona alofa. 9 [f]O loo agalelei mai Ieova i *mea* uma, o lona alofa mutimuti vale foi ua i ana mea uma na fai. 10 [g]Ieova e, e vivii atu ia te oe mea uma na e faia; e faafetai atu foi ia te oe ou tagata amio Atua. 11 E tautalatala atu i latou i le mamalu o lou malo, ma ta'uta'u atu i lou mana; 12 ina ia faailoa atu i le fanau a tagata ana mea mamana, ma le mamalu matagofie o lona malo. 13 [h]O lou malo o le malo lea e faavavau lava; ma lau pule e āu tupulaga lava lea.

14 E taofia i luga e Ieova atoa uma ē pauu; o ia foi lē [i]faatusa'oina o e ua faano'uno'u uma lava. 15 [k]E faasaga atu ia te oe mata o mea uma lava; [l]e te avatua foi a latou mea e 'ai i ona aso e tatau ai. 16 O loo e faamafola lou aao, [m]ma faamaoona le manao o mea ola uma lava. 17 E amiotonu Ieova i ona ala uma; o loo alofa ia i ana mea uma lava na faia. 18 [n]E latalata mai Ieova ia i latou uma o e valaau ia te ia, o i latou uma o e valaau ia te ia [o]ma le faamaoni. 19 E faia e ia le mea e manao i ai o e matatau ia te ia; e faafofoga foi o ia i la latou alaga atu, ma faaolaina i latou. 20 [p]E tausi Ieova i e alolofa atu ia te ia uma lava; a e fano ia te ia o e amio leaga atoa uma. 21 O vii o Ieova e ta'u atu e lo'u gutu; e faafetaia e tagata uma o lona suafa paia, e faavavau faavavau lava.

O LE SALAMO CXLVI.

Ia faatuatua i le Atua na te fesoasoani mai.

IA outou vivii atu ia Ioa. Lo'u agaga e, [a]ia e vivii atu ia Ieova. 2 [b]Ou te vivii atu ia Ieova a o ou ola; ou te fai pesega i lo'u Atua a o ou tumau *i le ola nei.* 3 [c]Aua tou te faatuatua i alii, *po* o le fanau a tagata, e le o i ai se olataga. 4 [d]E alu ese lona agaga, e foi atu i le eleele na i ai o ia; [e]e faaumatia i lea lava aso ona manatunatu.

5 [f]Amuia le *tagata* o i ai le Atua o Iakopo e fai mona fesoasoani; o i ai lona faamoemoe ia Ieova lona Atua; 6 [g]o le na faia le lagi atoa ma le lalolagi, o le sami ma mea uma o i ai; o le na te tausia le faamaoni e faavavau. 7 [h]O le na te faia le faamasinoga mo e o sauaina; na te [i]avatua le mea e 'ai i e o fia aai; [k]e tatala e Ieova i e ua noanoatia, 8 [l]E faafepulafia e Ieova e ua tauaso; [m]e faatutusa'oina e Ieova e ua faano'uno'u; e alofa Ieova i e amiotonu. 9 [n]O Ieova na te tausia tagata ese; e fai ma lagolago mo le ua aumatuā ma le fafine ua oti lana tane; [o]a o le ala o e ua amio leaga e faapiopioina e ia. 10 [p]E pule Ieova e faavavau lava; Siona e, *e pule* lou Atua e āu tupulaga. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CXLVII.

O le mana ma le agalelei o Ieova.

IA outou vivii atu ia Ioa, [a]auā e lelei ona fai pesega i lo tatou Atua; [b]auā e matagofie, e ono lava [c]le viiga. 2 [d]O loo atiina ae Ierusalema e Ieova; [e]e faapotopotoina e ia o Israelu sa tulia. 3 [f]E faamaloloina e ia e ua loto momomo; e fufusi e ia o latou manua. 4 [g]O loo

b Sala. 96. 4. & 147. 5.
c Iopu 5. 9. & 9. 10. Roma 11. 33.
d Isai. 38. 19.
e Eso. 34. 6, 7. Nume. 14. 18. Sala. 86. 5, 15. & 103. 8.
f Sala. 100. 5. Nau. 1. 7.
g Sala. 19. 1.
h Sala. 146. 10. 1 Timo. 1. 17.
i Sala. 146. 8.
k Sala. 104. 27.
l Sala. 136. 25.
m Sala. 104. 21. & 147. 9.
n Teu. 4. 7.
o Ioane 4. 24.
p Sala. 31. 23. & 97. 10.
a Sala. 103. 1.
b Sala. 104. 33.
c Sala. 118. 8, 9. Isai. 2. 22.
d Sala. 104. 29. Fai. 12. 7. Isai. 2. 22.
e 1 Kori. 2. 6.
f Sala. 144. 15. Iere. 17. 7.
g Kene. 1. 1. Faaa. 14. 7.
h Sala. 103. 6.
i Sala. 107. 9.
k Sala. 68. 6. & 107. 10, 14.
l Mata. 9. 30. Ioane 9. 7—32.
m Sala. 145. 14. & 147. 6. Luka 13. 13.
n Teu. 10. 18. Sala. 68. 5.
o Sala. 147. 6.
p Eso. 15. 18. Sala. 10. 16. & 145. 13. Faaa. 11. 15.
a Sala. 92. 1.
b Sala. 135. 3.
c Sala. 33. 1.
d Sala. 102. 16.
e Teu. 30. 3.
f Sala. 51. 17. Isai. 57. 15. & 61. 1. Luka 4. 18.
g Kene. 15. 5. Isai. 40. 26.

faitaulia e ia le aofai o fetu; ua faaigoaina e ia o latou igoa uma lava. 5 [h]E silisili lava lo tatou Alii, [i]e tele lona malosi; [k]e le ma faamatalaina lona poto. 6 [l]E lagolago Ieova i e ua puapuagatia; a e lafotuina e ia e ua amio leaga ia toele.

7 Ia outou pepese atu ia Ieova i le viiga; ia outou fai pesega i lo tatou Atua i le kitara. 8 [m]O lē ufitia le lagi i ao, o lē saunia le ua mo le eleele; o lē faatupu le mutia i mauga. 9 [n]O lē avatu i le manu vaefa lana mea e ʻai, [o]*e faapea foi* i le toloai a le oreva, pe a tagi ia te ia. 10 [p]E le fiafia o ia i le malosi o le solofanua; e lē finagalo ia i vae o le tagata. 11 O loo finagalo Ieova i e matatau ia te ia, o e faamoemoe i lona alofa.

12 Ierusalema e, ia e vivii atu ia Ieova; Siona e, ia e vivii atu i lou Atua; 13 auā o loo faamalosia e ia o faamau faalava o ou puipui; o loo faamanuia e ia lau fanau i totonu ia te oe. 14 [q]O lē faatupu le filemu i ou tuaoi; [r]o lē fafaga ia te oe ia maʻona i le saito e sili ona lelei. 15 [s]O loo auina mai e ia lana poloaiga i le nuu, e momoʻe tele vave lana afioga. 16 [t]O lē auina mai le kiona e pei o fulufulu mamoe; o le na te lulusoloina le sautoʻa e pei o lefulefu. 17 O lē auina mai lana vaitoʻa pei o momoi mea. O ai se na te tulai i luma o lona maalili? 18 [u]E tūlei mai lana afioga, ona liu suāvai ai lea o ia mea; e faaagi mai e ia lona matagi, ona tafe mai ai lea o vai. 19 [x]Na te faaalia ana afioga ia Iakopo; [y]o ana tulafono ma faamasinoga ia Isaraelu. 20 [z]E lei faapea ona faia e ia i se tasi lava nuu; e lei iloa foi e i latou ana faamasinoga. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CXLVIII.

Ua valaauia mea uma lava ia vivii atu ia Ieova.

[a]IA outou vivii atu ia Ioa. Ia outou vivii atu ia Ieova mai le lagi; ia outou vivii atu ia te ia i mea maualuluga. 2 [a]Ia vivii atu ia te ia outou ana agelu uma lava; vivii atu ia te ia outou ana ʻau uma lava. 3 Ia vivii atu ia te ia le la ma le masina; ia vivii atu ia te ia outou fetu uma o loo fepulafi mai. 4 Ia vivii atu ia te ia [b]le lagi o lagi, [c]ma vai o loo i luga o le lagi. 5 Ia latou vivii atu i le suafa o Ieova; [d]auā o ia na fetalai ane, ona faia lava lea. 6 [e]Na ia faatumauina foi i latou e faavavau faavavau lava; na faia e ia le tulafono, e le solia lava.

7 Ia vivii atu ia Ieova ai le lalolagi o [f]tanimo ma mea loloto uma; 8 o le afi ma le uatoʻa, o le kiona ma le ausa; o le matagi e afā ai, [g]o loo faia lana afioga. 9 [h]O mauga tetele, ma mauga iti uma lava; o laau e fua mai, ma arasi uma lava. 10 O manu feai, ma manu vaefa uma; o mea fetolofi, ma manu felelei. 11 O tupu o le lalolagi, ma nuu atoa uma lava; o alii, ma faamasino uma o le lalolagi. 12 O taulelea atoa ma teine, o toeaina atoa ma tama; 13 ia latou vivii atu i le suafa o Ieova; auā ua na [i]o lona suafa e mamalu; [k]o lona viiga ua sili lea i le lalolagi atoa ma le lagi. 14 [l]Ua faamaualugaina foi e ia le nifo o lona nuu, [m]o le viiga o ona tagata amio Atua uma; o le fanauga a Isaraelu, [n]o le nuu o loo latalata ia te ia. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CXLIX.

Ia viia Ieova e ona tagata.

[a]IA outou vivii atu ia Ioa. Ia outou pepese ia Ieova i le pese fou; [b]*pepese* i lona ṫiiga i le faapotopotoga a ona tagata amio Atua. 2 Ia fiafia Isaraelu [b]i le na faia i latou; ia olioli le fanau a Siona i lo latou [c]Tupu. 3 [d]Ia latou vivii atu i lona suafa ma le siva, ia latou fai pesega ia te ia i le topa ma le kitara. 4 [e]Auā o loo fiafia Ieova i lona nuu; [f]e faamatagofie e ia i le olataga e ua agamalu. 5 Ia olioli i le mamalu e ua amio Atua; [g]ia latou alalaga fiafia i o latou moega; 6 ia i ai i o latou gutu o faaneeneega i le Atua; ia i ai foi i o latou lima [h]le pelu e faatau maai itu; 7 ina ia faia le taui ma sui i nuu ese, o le aoaiga i nuu; 8 ina ia noanoatia o latou tupu i maea uamea, ma o latou alii mamalu i noataga uamea; 9 [i]ina ia faia ia i latou o le faamasi-

[h] 1 No. 16. 25. Sala. 48. 1. & 96. 4. & 145. 3.
[i] Nau. 1. 3.
[k] Isai. 40. 28.
[l] Sala. 146. 8, 9.
[m] Iopu. 38. 26, 27. Sala. 104. 13, 14.
[n] Iopu 38. 41. Sala. 104. 27, 28. & 136. 25. & 145. 15.
[o] Iopu 38. 41. Mata. 6. 26.
[p] Sala. 33. 16, 17, 18. Hose. 1. 7.
[q] Isai. 60. 17, 18.
[r] Sala. 132. 15.
[s] Iopu 37. 12. Sala. 107. 20.
[t] Iopu 37. 6.
[u] f. 15. Iopu 37. 10.
[x] Teu. 33. 2, 3, 4. Sala. 76. 1. & 78. 5. & 103. 7.
[y] Mala. 4. 4.
[z] Teu. 4. 32, 33, 34. Roma 3. 1, 2.
[a] Sala. 103. 20, 21.

[b] 1 Tu. 8. 27. 2 Kori. 12. 2.
[c] Kene. 1. 7.
[d] Kene. 1. 1, 6, 7. Sala. 33. 6. 9.
[e] Sala, 89. 37. & 119. 90, 91. Iere. 31. 35, 36. & 33. 25.
[f] Isai. 43. 20.
[g] Sala. 147. 15—18.
[h] Isai. 44. 23. & 49. 13. & 55. 12.
[i] Sala. 8. 1. Isai. 12. 4.
[k] Sala. 113. 4.
[l] Sala. 75. 10.
[m] Sala. 149. 9.
[n] Efe. 2. 17.

[a] Sala. 33. 3. Isai. 42. 10.
[b] Iopu 35. 10. Sala. 100. 3. Isai. 54. 5.
[c] Saka. 9. 9. Mata. 21. 5.
[d] Sala. 81. 2. & 150. 4.
[e] Sala. 35. 27.
[f] Sala. 132. 16.
[g] Iopu 35. 10.
[h] Epe. 4. 12. Faaa. 1. 16.
[i] Teu. 7. 1, 2.

noga ua tusia. [k]Ua i ona tagata amio Atua uma lava lena mamalu. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O LE SALAMO CL.

Ia matuā vivii atu i le Atua.

IA outou vivii atu ia Ioa. Ia outou vivii atu i le Atua i lona malumalu; ia vivii atu outou ia te ia i le va nimonimo o i ai lona malosi. 2 [a]Ia outou vivii atu ia te ia ona o ana mea mamana; vivii atu ia te ia e tusa [b]ma lona silisili ese. 3 Ia outou vivii atu ia te ia i le leo o le pu; [c]vivii atu ia te ia i le napeli atoa ma le kitara. 4 Ia outou vivii atu ia te ia [d]i le topa ma le siva; vivii atu ia te ia [e]i le menima ma le faaili. 5 Ia outou vivii atu ia te ia i [f]sumepalo taalili; vivii atu ia te ia i sumepalo leo tetele. 6 Ia vivii atu ia Ioa o mea uma lava e mānava. Ia outou vivii atu ia Ioa.

k Sala. 148. 14.

a Sala. 145. 5, 6.

b Teu. 3. 24.

c Sala. 81. 2. & 149. 3.

d Eso. 15. 20.

e Sala. 33. 2. & 92. 3. & 144. 9, Isai. 38. 20.

f 1 No. 15. 16, 19, 28. & 16. 5. & 25. 1, 6.

O
FAATAOTO.

NA TUSIA. T. L. M. 1000.

O LE MATAUPU I.

O le aoga o faataoto. Ia ʻalo ese i e fai mea leaga.

O [a]FAATAOTO a Solomona le atalii o Tavita, le tupu o Isaraelu; 2 ina ia iloa ai le poto ma ia aʻoaʻoina; ia lagona ai upu e atamai ai; 3 [b]ia maua ai le aʻoaʻoina i le poto, *ma* le amiotonu, ma le faamasinoga, ma le amio saʻo; 4 ia avatu ai le faautauta [c]i e faigofie; o le poto ma le mafaufau i le taulealea. 5 [d]E faalogo mai le tagata poto, e tupu ai pea *lona* poto; o le ua mafaufau foi e maua e ia le poto e pule ai; 6 e lagona ai le faataoto ma *lona* faamatalaga; o upu a e popoto ma a latou [e]upu lilo.

7 [f]O le mataʻu ia Ieova, o le amataga lea o le poto; a e ʻinoʻino tagata valelea i le poto ma le aʻoaʻoina.

8 [g]Loʻu atalii e, faalogo mai ia i le aʻoaʻo atu a lou tamā; aua foi e te tuulafoaiina le upu a lou tinā; 9 [h]auā e fai ia mea ma pale matagofie i lou ulu, ma mea e asoa i lou ua. 10 Loʻu atalii e, afai e faaoleole ia te oe tagata agasala, [i]aua neʻi e usiusitai *i ai*; 11 afai latou te fai mai, Tatou o; [k]tatou te lamalama i le toto, ia tatou talialaina le ua fai fua *lana* amio lelei; 12 tatou te foloolaina i latou, e pei o le tuugamau; ia atoatoa lava [l]e pei o e o ifo i le lua. 13 Tatou te maua ai oloa tāua uma lava; tatou te faatutumu o tatou fale i le vete; 14 tatou te fai faatasi la tatou vili; ia tasi se taga tupe ia te i tatou uma. 15 Loʻu atalii e, [m]aua tou te o i le ala faatasi ma i latou; [n]taofi ia ou vae neʻi *ui* i lo latou ala; 16 [o]Auā ua taufetuli o latou vae i le leaga, ma faataalise e sasaa ai le toto. 17 Auā e vae fua le upega a ua iloa e le manu lele. 18 A o i latou ua lamalama i latou i o latou lava toto; ua latou talialaina i latou ia i latou lava ia oti. 19 [p]E faapena ala o i latou uma o e matapeapea i le oloa; e aveeseina ai le ola o e ua i ai.

20 [q]O loo alaga le poto i fafo; ua leo tele i malae. 21 Ua valaau o ia i le mea e sili ona taalili ai o *tagata*, o faitotoa o le aai; ua fai atu ana upu i le aai; 22 *o outou* e faigofie, tou te loto i le amio faigofie seia afea? ma e tauemu, latou te fiafia i le tauemuga *seia afea?* ma e valelea, latou te ʻinoʻino i le poto *seia afea?* 23 Liliu mai ia i laʻu aoaiga; faauta, [r]ou te liligi atu loʻu Agaga ia te outou; ou te faailoa atu aʻu upu ia te outou. 24 [s]Na ou valaau, a e lei mafafai outou; na ou faaloaloa loʻu lima, a e leai se na faalogo mai; 25 [t]na outou teena laʻu pule uma

T. L. M. 1000.

a 1 Tu. 4. 32. m. 10. 1. & 25. 1. Fai. 12. 9.

b m. 2. 1, 9.

c m. 9. 4.

d m. 9. 9.

e Sala. 78. 2.

f Iopu 28. 28. Sala. 111. 10. m. 9. 10. Fai. 12. 13.

g m. 4. 1. & 6. 20.

h m. 3. 22.

i Kene. 39. 7, &c. Sala. 1. 1. Efe. 5. 11.

k Iere. 5. 26.

l Sala. 28. 1. & 143. 7.

m Sala. 1. 1. m. 4. 14.

n Sala. 119. 101.

o Isai. 59. 7. Roma 3. 15.

p m. 15. 27. 1 Timo. 6. 10.

q m. 8. 1, &c. & 9. 3. Ioane 7. 37.

r Ioe. 2. 28.

s Isai. 65. 12. & 66. 4. Iere. 7. 13. Saka. 7. 11.

t Sala. 107. 11. f. 30. Luka 7. 30.

T. L. M. 1000.

lava, ma outou le mafafai i la'u aoaiga; 26 [n]o le mea lea, ou te 'ata ai a'u i lo outou malaia; ou te tauemu pe a oo mai lo outou fefe; 27 [x]pe a oo mai lo outou fefe pei se afā, *pe a* oo mai foi lo outou malaia pei se asiosio; pe a oo mai ia te outou le puapuaga ma le atuatuvale. 28 [y]Ona latou valaau mai ai lea ia te au, a o a'u, ou te le tali atu ai; latou te sailiili mai ia te au, a e latou te le maua a'u. 29 Na latou [z]'ino-'ino i le poto; [a]ua latou le manao foi i le mata'u ia Ieova; 30 [b]na latou le mafafai i la'u pule; ua latou 'ino'ino i la'u aoaiga uma lava; 31 o le mea lava lea [c]latou te aai ai i le fua o a latou amio; e maoona foi i latou i a latou togafiti. 32 Auā o le liliu ese o e faigofie e fasiotia ai i latou; o le nofo faatalanoa o e valelea e fano ai i latou. 33 [d]A o lē faalogo mai ia te au, e nofo o ia ma le fifilemu; e filemu o ia, [e]e le fefe i se mea leaga.

T. L. M. 1000.

u Sala. 2. 4.
x m. 10. 24.
y Iopu 27. 9. & 35. 12. Isai. 1. 15. Iere. 11. 11. & 14. 12. Eseki. 8. 18. Mika 3. 4. Saka. 7. 13. Iako. 4. 3.
z Iopu 21. 14. f. 22.
a Sala. 119. 173.
b f. 25. Sala. 81. 11.
c Iopu 4. 8. m. 14. 14. & 22. 8. Isai. 3. 11. Iere. 6. 19.
d Sala. 25. 12, 13.
e Sala. 112. 7.

O LE MATAUPU II.

O le aoga o le poto.

LO'U atalii e, afai e te talia a'u upu, [a]ma e teu i lou *loto* a'u poloaiga, 2 e uai atu ai ou taliga i le poto, e faasaga atu ai lou loto i le faautauta; 3 afai lava e te valaau atu i le atamai, *ma* e leo tele atu i le faautauta; 4 [b]afai e te sailiili ia te ia, e pei *ona sailiili* i le ario; afai e te suesue i ai, pei *ona suesue* i le oloa lilo; 5 ona e lagona ai lea o le mata'u ia Ieova, ma e maua ai le poto i le Atua. 6 [c]Auā o Ieova na te foai mai le poto; mai lona fofoga le poto ma le faautauta; 7 na te teua le poto mo e amio sa'o; [d]o le talita o ia i e ua tonu lo latou savali, 8 ina ia leoleo i ala o lē amiotonu; [e]e tausi foi e ia le ala o ona tagata amio Atua; 9 ona e lagona ai lea o le amiotonu, ma le faamasinoga, ma le amio sa'o; o ala lelei uma lava.

10 A oo le poto i lou loto, ma ua mālie ia te oe le atamai; 11 e faafeao le mafaufau ia te oe; [f]e leoleo ia te oe le faautauta; 12 ina ia laveai ia te oe ai le ala leaga; ai le tagata ua tautala i mea faapiopio; 13 o e tuua ala tonu, [g]a e ui atu i ala pogisa; 14 [h]o e fiafia e fai mea leaga; [i]ua latou olioli i le faapiopio e leaga; 15 [k]o e faapiopio i o latou ala, ma vaogatata i a latou amio; 16 e laveai ia te oe ai [l]le fafine ese, [m]o le fafine ese na te faaoleole i ana upu; 17 [n]o le na te tuua le na tausi ia te ia a o teine muli; ua galo foi ia te ia le feagaiga a lona Atua. 18 [o]Auā e taunuu atu lona fale i le oti, ma ona ala i agaga o e ua oti; 19 o i latou uma o e o atu ia te ia, e le foi mai i latou; latou te le maua ala o le ola. 20 Ina ia e savali i le ala o e lelei, ma e tausiusi i ala o e amiotonu. 21 [p]Auā o e amio sa'o, latou te mau i le nuu; ma e ua sao a latou amio, e faatotoeina ai i latou; 22 [q]a e vavaeeseina o e amio leaga ai le laueleele, e liaiina ai foi o e amio pepelo.

T. L. M. 1000.

h m. 10. 23. Iere. 11. 15.
i Roma 1. 32.
k Sala. 125. 5.
l m. 5. 20.
m m. 5. 3. & 6. 24. & 7. 5.
n Mala. 2. 14, 15.
o m. 7. 27.
p Sala. 37. 29.
q Iopu 18. 17. Sala. 37. 28. & 104. 35.

O LE MATAUPU III.

O le usiusitai, o le faatuatua, o le onosai, atoa ma nisi amio.

LO'U atalii e, [a]aua ne'i galo ia te oe la'u tulafono; a ia tausia a'u poloaiga i lou loto. 2 Auā e faaopoopoina ai ia te oe o aso e tele, ma tausaga *e te* ola ai, atoa [b]ma le manuia. 3 Aua ne'i te'a ma oe le alofa ma le faamaoni, [c]ia asoa ai i lou ua; [d]ia e tusi ai i le papa o lou loto; 4 [e]ona e maua ai lea o le alofa ma le manuia lelei i luma o le Atua, atoa ma tagata. 5 [f]Ia e faatuatua ia Ieova ma lou loto atoa; [g]a e aua le faalagolago i lou lava atamai. 6 [h]Ia e manatua o ia i ou ala uma, [i]ona faatonuina ai lea e ia lava ou ala. 7 [k]Aua e te faafiapoto; ia [l]e mata'u ia Ieova, ia 'alo ese i le leaga; 8 e fai *lea* ma mea e malosi ai lou pute, [m]ma mea e su ai ou ivi. 9 [n]Ia e ava ia Ieova i lou oa, ma le faapolopolo o au mea uma e tutupu; 10 [o]ona tutumu ai lea ou fale saito i le mau; e feosofi foi au tuugāuaina i le uaina fou. 11 [p]Lo'u atalii e, aua le faatauvaa ia te oe le aoaiga a Ieova; aua foi e te 'ino'ino pe a aoaiina oe e ia. 12 Auā o le ua alofagia e Ieova, e aoaiina o ia e ia; [q]e pei o le tamā *ona aoaiina o lona* atalii ua ia fiafia i ai.

13 [r]Amuia le tagata na te maua le poto, ma le tagata na te maua

a Teu. 8. 1. & 30. 16, 20.
b Sala. 119. 165.
c Eso. 13. 9. Teu. 6. 8. m. 6. 21. & 7. 3.
d Iere. 17. 1. 2 Kori. 3. 3.
e Sala. 111. 10. 1 Samu. 2. 26. Luka 2. 52. Galu. 2. 47. Roma 14. 18.
f Sala. 37. 3, 5.
g Iere. 9. 23.
h 1 No. 28. 9.
i Iere. 10. 23.
k Roma 12. 16.
l Iopu 1. 1. m. 16. 6.
m Iopu 21. 24.
n Eso. 22. 29. & 23. 19. & 34. 26. Teu. 26. 2, &c. Mala. 3. 10, &c. Luka 14. 13.
o Teu. 28. 8.
p Iopu 5. 17. Sala. 94. 12. Epe. 12. 5, 6. Faaa. 3. 19.
q Teu. 8. 5.
r m. 8. 34, 35.

T. L. M. 1000.

le mafaufau; 14 [a]auā e sili ona lelei o lona faatau i lo le faatau o le ario; ma mea e maua ai e sili lea i le auro. 15 E sili ona lelei o ia ī penina; [t]ma au mea faafiafia uma lava e le tusa ma ia. 16 [u]O loo i lona lima taumatau le ola tulu'i; *a o* i lona lima tauagavale le oloa ma le viiga. 17 [x]O ona ala o ala matagofie; ma ona magāala uma *o i ai* le manuia. 18 [y]O ia o le laau o le ola i e tago atu ia te ia; amuia foi *i latou o e* taofi atu ia te ia. 19 [z]O le poto na faavaeina ai e Ieova le lalolagi; ua faatumauina le lagi i le mafaufau. 20 [a]O lona poto ua vaeluaina ai moana; [b]o ao foi ua toulu ai le sau.

21 Lo'u atalii e, aua ne'i te'a ese nei mea i ou luma; ia e taofi mau i le poto ma le mafaufau; 22 e fai ia *mea* ma ola o lou agaga, [c]ma mea matagofie i lou ua. 23 [d]Ona e savali ai lea ma le saogalemu i lou ala; e le tu'ia foi lou vae; 24 [e]a ē taoto e te le fefe; e te taoto lava, e mālie foi au moe. 25 [f]Aua e te mata'u i le fefe faafuasei, ma le malaia o e amio leaga, pe a oo mai. 26 Auā o Ieova, e fai o ia mou faatuatuaga; na te leoleo foi i lou vae, ne'i maua.

27 [g]Aua ne'i e faafiti se mea lelei i e ua tatau i ai, pe a ua e mafai ona faia. 28 [h]Aua ne'i e fai atu i lē lua te tuaoi, Alu ia, ina toe sau, a taeao, ona ou avatu ai lea; a o loo i ai lava *le mea* ia te oe. 29 Aua ne'i e fai togafiti e leaga ai lē lua te tuaoi; a o ia o loo nofo faatalanoa faatasi ma oe. 30 [i]Aua ne'i finau fua ma se *tasi* tagata; afai ua na le faia se mea leaga ia te oe.

31 [k]Aua e te mataua i le tagata faasaua; aua foi e te filifili ī se tasi o ona ala. 32 [l]Auā e inosia e Ieova le tagata agapiopio; a e fefaauoai o ia ma e ua sao a latou amio. 33 [m]O le fetuu a Ieova o loo i le fale o lē amio leaga; [n]a ua faamanuia e ia le mea e nofo ai ē amiotonu. 34 [o]O e tauemu e tauemua foi i latou e ia; a e foai mai e ia le alofa tunoa i e agamalu. 35 O e popoto e fai mo latou tofi le viiga; a o e valelea, e fai mo latou tomai le mā.

[a] Iopu 28. 13, &c. Sala. 19. 10. m. 2. 4. & 8. 11, 19. & 16. 16.
[t] Mata. 13. 44.
[u] m. 8. 18. 1 Timo. 4. 8.
[x] Mata. 11. 29, 30.
[y] Kene. 2. 9. & 3. 22.
[z] Sala. 104. 24. & 136. 5. m. 8. 27. Iere. 10. 12. & 51. 15.
[a] Kene. 1. 9.
[b] Teu. 33. 28. Iopu 36. 28.
[c] m. 1. 9.
[d] Sala. 37. 24. 91. 11, 12. m. 10. 9.
[e] Levi. 26. 6. Sala. 3. 5. & 4. 8.
[f] Sala. 91. 5. & 112. 7.
[g] Roma 13. 7. Kala. 6. 10.
[h] Levi. 19. 13. Teu. 24. 15.
[i] Roma 12. 18.
[k] Sala. 37. 1. & 73. 3. m. 24. 1.
[l] Sala. 25. 14.
[m] Levi. 26. 14, &c. Sala. 37. 22. Saka. 5. 4. Mala. 2. 2.
[n] Sala. 1. 3.
[o] Iako. 4. 6. 1 Pete. 5. 5.

O LE MATAUPU IV.

O le apoapoaiga ina ia saili ia poto.

FAALOGO mai ia, [a]outou le fanau e, i le a'oa'o atu a le tamā, ma uai mai *o outou taliga* ina ia faaatamamaiina outou. 2 Auā ou te avatu ia te outou le poto e lelei; aua ne'i tou tuulafoai i la'u upu e a'oa'o atu. 3 Auā o a'u nei, o le atalii o lo'u tamā, [b]o le pele toatasi a lo'u tinā. 4 [c]Na ia a'oa'o mai ia te au, ma na fai mai ia te au, Ia taofi a'u upu i lou loto, [d]ia tausiusi i a'u poloaiga e te ola ai. 5 [e]Ia maua le poto, ia maua le atamai; aua ne'i galo ia te oe *nei mea;* aua foi ne'i e liliu ese i upu a lo'u gutu. 6 Aua e te lafoai ia te ia, ona tausia lea o oe e ia; [f]ia e alofa ia te ia, ona leoleoina lea o oe e ia. 7 [g]O le poto o le mea sili lea, ia maua le poto; o mea uma e te maua ia maua mai ai le atamai. 8 [h]Ia e vivii ia te ia, ona faaeaina lea o oe e ia; na te faamamaluina oe pe a e fusi ia te ia. 9 Na te avatu [i]le pale matagofie i lou ulu; o le palealii lalelei na te foaiina atu ia te oe.

10 Faalogo mai, lo'u atalii e, ma e talia a'u upu, [k]ona faateleina ai lea o tausaga o lou olaga. 11 Ou te faasino ia te oe le ala o le poto; ou te ta'ita'iina oe i ala sa'o. 12 A ē savali [l]e le faalavelaveina lau laasaga; [m]a ē momo'e e te le tausuai. 13 Ia e taofi mau i upu e a'oa'oina, aua ne'i tuuina atu; ia e leoleo i ai; auā o lou ola lava lea. 14 [n]Aua e te alu i le ala o e agasala; aua foi e te ui i le ala o e fai amio leaga. 15 Ia e faamamao i ai, aua ne'i ui atu i ai, ia e 'alo ai, ma alu ese. 16 [o]Auā latou te le momoe, se'i iloga ua latou faia se mea leaga; ua aveesea foi o latou moe, pe afai latou te lei faatausuaiina *nisi.* 17 Auā ua latou aai le areto a le agasala; ua latou inu foi le uaina a le sauaga. 18 [p]A o le ala o e amiotonu, [q]e tusa ia ma le malamalama o le ao, o loo tupu pea lona malamalama e oo i le totonu o le la. 19 [r]O le ala o e amio leaga e tusa lea ma le pogisa; latou te le iloa le mea latou te tausuai ai.

20 Lo'u atalii e, ia e faalogo mai i a'u upu; ia uai mai ou

T. L. M. 1000.

[a] Sala. 34. 11. m. 1. 8.
[b] 1 No. 29. 1.
[c] 1 No. 28. 9. Efe. 6. 4.
[d] m. 7. 2.
[e] m. 2. 2, 3.
[f] 2 Tesa. 2. 10.
[g] Mata. 13. 44. Luka 10. 42.
[h] 1 Samu. 2. 30.
[i] m. 1. 9. & 3. 22.
[k] m. 3. 2.
[l] Sala. 18. 36.
[m] Sala. 91. 11, 12.
[n] Sala. 1. 1. m. 1. 10, 15.
[o] Sala. 36. 4. Isai. 57. 20.
[p] Mata. 5. 14, 45. Fili. 2. 15.
[q] 2 Samu. 23. 4.
[r] 1 Samu. 2. 9. Iopu 18. 5, 6. Isai. 59. 9, 10. Iere. 23. 12. Ioane 12. 35.

T. L. M. 1000.

taliga i mea ou te fai atu ai; 21 [s]aua ne'i te'a ese ia mea i ou mata; [t]ia e tausi i ai i totonu o lou loto; 22 auā o ia mea o le ola lea i e ua maua; [u]ma le mea e malolo ai o latou tino uma. 23 Ia sili ona leoleoina o lou loto i le leoleoina o mea uma; auā e tupu mai ai le amio. 24 Tuu ese ia te oe le gutu faapiopio; ma laugutu faatu'iese, ia mamao ia ia te oe. 25 Ia vaai sa'o ou mata i ou luma; ma ou laumata, ia faasagatonu ia i ou luma. 26 Ia mafaufau i le ala o ou vae; ona faatumauina ai lea o ou ala uma. 27 [x]Aua ne'i afe i le itu taumatau po o le itu tauagavale; [y]ia 'alo ese ou vae i le leaga.

s m. 3. 3, 21.
t m. 2. 1.
u m. 3. 8. & 12. 18.
x Teu. 5. 32. & 28. 14. Iosu. 1. 7.
y Isai. 1. 16. Roma 12. 9.

O LE MATAUPU V.

O le leaga o le faitaaga.

LO'U atalii e, ia e faalogo mai i lo'u poto; ia uai mai ou taliga i lo'u faautauta. 2 Ina ia e tausiusi i le mafaufau; [a]ma ia leoleoina le poto i ou laugutu. 3 [b]Auā e faasisina ifo meli ai laugutu o le fafine ese; o lona gutu foi [c]e sili ona molemole i le suāuu; 4 a e mulimuli ane [d]ua oona ia, e pei o le laena; [e]e maamaai o ia, e pei o le pelu ua faatau maai ona itu. 5 [f]E o ifo ona vae i le oti; e taunuu atu ona laasaga i seoli. 6 Ina ne'i e mafaufau i le ala o le ola, *o lea* ua feseai ai ona ala; e te le mafai ona e iloa.

7 O lenei, le fanau e, ia outou faalogo mai ia te au; aua foi ne'i 'alo ese outou i upu a lo'u gutu. 8 Ia taumamao lou ala ia te ia; aua foi e te faalatalata i le faitotoa o lona fale; 9 ina ne'i e avatu lou matagofie i nisi, ma ou tausaga i le ua saua; 10 ina ne'i malilie tagata ese i au oloa; *ne'i i ai* foi mea na e tiga ai i le fale o le tagata ese; 11 ona e oi ai lea i ona po amuli, pe a faaumatia lou tino uma, 12 ma e faapea ane, [g]Sa tele naua lo'u 'ino'ino ina a'oa'oina, [h]ma ua tetee atu e lo'u loto le aoaiga; 13 na ou le faalogo foi i upu a e na a'oa'o mai ia te au; ma ua le uai atu o'u taliga i o'u a'oa'o. 14 Toetoe lava, ua atoa mea leaga ua ou i ai, o i luma lava o le faapotopotoga ma le saofaiga.

15 Ia e inu vai ai lou lava vailepa, ma vai e tafe mai ai lou lava vaieli. 16 Ia faasalalau solo ou vaipuna, *ma ou* vaitafe i malae; 17 ia fai mo oe ia vai, na o oe lava; a e aua le faatasi ma oe tagata ese. 18 Ia manuia lou vaipuna, ma ia e fiafia [i]i lau avā *na fai* a o ē taulealea. 19 [k]*Ia pei* o le aila pele *o ia* ma le 'oti o le vao e matagofie; ia mālie oe i ona susu i aso uma; aua le aunoa ona e matuā fiafia i lou alofa ia te ia. 20 Lo'u atalii e, pe se a foi le mea e te fiafia ai i [l]le fafine ese; ma e fusi le fatafata o le fafine ese? 21 [m]Auā o loo i luma o fofoga o Ieova o ala o le tagata; na te fuatia foi ona ala uma. 22 [n]O ana amio leaga e maua ai lava le ua agasala; o maea o ana agasala e taofia ai o ia. 23 [o]E oti lava o ia, a o lei a'oa'oina; o le tele o lona valea e sese ai o ia.

a Mala. 2. 7.
b m. 2. 16. & 6. 24.
c Sala. 55. 21.
d Fai. 7. 26.
e Epe. 4. 12.
f m. 7. 27.
g m. 1. 29.
h m. 1. 25. & 12. 1.
i Mala. 2. 14
k Pese. 2. 9. & 4. 5. & 7. 3.
l m. 2. 16. & 7. 5.
m 2 No. 16. 9. Iopu 31. 4. & 34. 21. m. 15. 3. Iere. 16. 17. & 32. 19. Hose. 7. 2. Epe. 4. 13.
n Sala. 9. 15.
o Iopu 4. 21. & 36. 12.

O LE MATAUPU VI.

O le paie; o mea ua inosia e le Atua; o le usiusitai e lelei lea.

LO'U atalii e, [a]afai ua fai oe ma moni o lau uo; *afai* ua fetagofi i lima mo le tagata ese, 2 ua maileia oe i upu a lou gutu; ua maua oe i upu a lou gutu. 3 O lenei, lo'u atalii e, ia e faia le mea nei, ina ia laveaiina oe, pe a oo mai le pule a lau uo ia te oe; alu ia, ina ifo, ma e nati atu i lau uo; 4 [b]aua ne'i moe ou mata, pe tulemoe ou laumata; 5 ia e laveaiina oe e oe, e pei o le sevi ai le lima; e pei o le manu foi ai le lima o lē fai manu.

6 [c]Le paie e, ina e alu i le loi, ia vaavaai i lana amio, ina ia poto ai oe; 7 e leai sona ta'ita'i, *po* o se leoleo, po o sē pule, 8 a e saunia e ia ana mea e 'ai i le tausaga vevela, *ma* faaputuina ana mea e 'ai i ona po e selesele ai saito. 9 [d]Le paie e, e te taoto seia afea? Se'i e tulai afea ai lou moe? 10 Se'i toe itiiti sina moe, toe itiiti se matāmoe, toe itiiti se piilima e taoto ai, 11 [e]a e oo mai lou mativa e pei o le malaga; ma lou le tagolima pei o le tagata *ua sauni* lana auupega.

12 O le tagata ulavale, o le tagata agasala, o loo savali ia ma le gutu faapiopio; 13 [f]e genogeno ona mata; e tautalatala ona vae;

a m. 11. 15. & 17. 18. & 20. 16. & 22. 26. & 27. 13.
b Sala. 132. 4.
c Iopu 12. 7.
d m. 24. 33, 34.
e m. 10. 4. & 13. 4. & 20. 4.
f Iopu 15. 12. Sala. 35. 19. m. 10. 10.

T. L. M. 1000.

e faasino i ona tamatamai lima. 14 Ua i lona loto le faapiopio; [g]na te fai togafiti leaga i aso uma; [h]na te faatupuina maseiga; 15 o le mea lea e faafuasei ai ona oo mai o lona malaia; e faafuasei ona [i]nutimomoia o ia, [k]a e leai se fofo.

16 O mea nei e ono ua inosia e Ieova; o lona fitu foi ua matuā inosia lava e ia; 17 [l]o mata faasiasia, [m]o le laulaufaiva pepelo, [n]ma lima e sasaa le toto o le ua le sala, 18 [o]o le loto e manatunatu i togafiti leaga, [p]o vae e tele vavave ona taufetuli i le leaga, 19 [q]o le molimau pepelo, na te tautala i mea pepelo; [r]ma le na te faatupu maseiga i uso.

20 [s]Lo'u atalii e, ia e tausi i poloaiga a lou tamā; aua foi e te tuulafoaiina le upu e a'oa'o atu a lou tinā; 21 [t]ia fusi ai e le aunoa i lou loto; ia asoa ai i lou ua. 22 [u]A e savali, e ta'itai-'ina ai oe; a ē moe, [x]e leoleoina ai oe; *a* ē ala, e tautala ai ma oe. 23 [y]Auā o le poloaiga o le sulu lea; ma le upu e a'oa'o atu, o le malamalama lea; o aoaiga foi e a'oa'oina ai, o le ala o le ola lea, 24 [z]ina ia leoleo ia te oe ai le fafine amio leaga, ai le laulaufaiva molemole o le fafine ese. 25 [a]Aua ne'i naunau lou loto i lona lalelei; aua ne'i maua oe i ona laumata. 26 [b]Auā *e iu ina toe* na o si fāsi areto ona o le fafine talitane; [c]o le avā foi a le *tasi* tagata [d]na te taumailei le ola aoga. 27 E ave ea e se tasi le afi i lona fatafata, a e le mu ai ona ofu? 28 Afai e savali se tagata i luga o malala ola, e le mu ai ea ona vae? 29 E faapea foi le ua alu atu i le avā a le la te tuaoi; ai se tago ia te ia, e le faasaoina o ia. 30 E le inosia le gaoi pe a gaoi o ia e tali ai lona manava, ina ua fia 'ai; 31 a e a maua o ia, [e]ona taui atu lea e ia e taifitu; na te avatu ai oloa uma o i lona fale. 32 O lē mulilua i le fafine [f]ua leai sona mafaufau; o le na te faia lea mea, na te faaumatia e ia lona lava ola; 33 na te maua le fasiga ma le faamaina; o lona luma foi e le sōloiesea lea. 34 Auā o le fuā o le ita tele lea o le tagata; na te le faasaoina foi o ia i le aso e taui ai ma sui. 35 Na te le talia se togiola lava; na te le mafaia foi, e ui lava ina ua e faatele ni mea e avatu ai.

T. L. M. 1000.

O LE MATAUPU VII.

O togafiti a le fafine mulilua.

LO'U atalii e, [s]ia e tausi a'u upu, ma e teu a'u poloaiga ia te oe. 2 [b]Ia e tausi a'u poloaiga, e te ola ai, [c]ma a'u tulafono e pei o lou tamatamaimata; 3 [d]ia e fusi ai i ou tamatamai lima; ia e tusi ai i le papa o lou loto; 4 ia e fai atu i le poto, O oe o lo'u tuafafine; ma ia e ta'ua le atamai, o *lou* aiga lea. 5 [e]Ina ia leoleo ia te oe ai le fafine ese, o le fafine ese na te faaoleole i ana upu. 6 Auā o le faamalama o lo'u fale na ou vaavaai atu ai i le mea faamataupega; 7 ona ou vaai atu ai lea i e faigofie; na ou iloa ua i taulelea le tasi tama, [f]ua leai sona mafaufau; 8 na ui ane o ia i le ala e lata ane i le fetaulaigāala *e nofo ai* le fafine; na ia alu ane i le ala i lona fale, 9 [g]i le segisegi, i le afiafi, i le tulua o po, i le pouliuli; 10 faaufa foi, na fetaiai ma ia le fafine *ua ofu* i le ofu o le fafine talitane, *ua ia te ia* foi le loto pepelo; 11 [h]ua leoleoa o ia, ma le vaogata; ua le nofo tumau [i]ona vae i lona fale. 12 Se itu aso ua i fafo, se itu aso ua i malae; na te lamalama foi e lata ane i fetaulaigāala uma lava. 13 Na ia pue atu foi ia te ia, ma sogi ia te ia ua mata faalemā; ma ua faapea atu ia te ia, 14 Ua ia te au taulaga faafetai; o le aso nei, ua ou avatu ai mea na ou tauto ai; 15 o le mea lea na ou sau ai e faafetaiai ia te oe; e saili lava ia te oe, ua ou maua foi oe. 16 Ua fofola lo'u moega i ie afu, [k]o le ie pulepule mai Aikupito. 17 Ua ou luluina lo'u moega i le muro, ma aloe, ma le kinamomi; 18 sau ia, ina ta faamalilie i le alofa, seia oo i le taeao, ia ta fiafia lava i le fealofani. 19 Auā e le i ai la'u tane i lona fale; ua alu o ia i le malaga mamao. 20 Ua alu ma ia le taga tupe; e sau o ia i lona aiga i le masina e faatoa vaaia.

21 [l]Na ia faasese ia te ia i le tele o ana togafiti; [m]na ia tosina o ia i ona laugutu faaoleole. 22 Ua mulimuli loa o ia ia te ia, e pei o le povi ua alu a fasia; e

[g] Mika 2. 1.
[h] f. 19.
[i] Iere. 19. 11.
[k] 2 No. 36. 16.
[l] Sala. 18. 27. & 101. 5.
[m] Sala. 120. 2, 3.
[n] Isai. 1. 15.
[o] Kene. 6. 5.
[p] Isai. 59. 7. Roma 3. 15.
[q] Sala. 27. 12. m. 19. 5, 9.
[r] f. 14.
[s] m. 1. 8. Efe. 6. 1.
[t] m. 3. 3. & 7. 3.
[u] m. 3. 23, 24.
[x] m. 2. 11.
[y] Sala. 19. 8. & 119. 105.
[z] m. 2. 16. & 5. 3. & 7. 5.
[a] Mata. 5. 28.
[b] m. 29. 3.
[c] Kene. 39. 14.
[d] Eseki. 13. 18.
[e] Eso. 22. 1, 4.
[f] m. 7. 7.

[a] m. 2. 1.
[b] Levi. 18. 5. m. 4. 4. Isai. 55. 3.
[c] Teu. 32. 10.
[d] Teu. 6. 8. & 11. 18. m. 3. 3. & 6. 21.
[e] m. 2. 16. & 5. 3. & 6. 24.
[f] m. 6. 32. & 9. 4, 16.
[g] Iopu 24. 15.
[h] m. 9. 13.
[i] 1 Timo. 5. 13. Tito. 2. 5.
[k] Isai. 19. 9.
[l] m. 5. 3.
[m] Sala. 12. 2.

T. L. M. 1000.

pei o le vale ua alu i le aoaiga o noanoaga; 23 seia ati le u i lona ate, [n]e pei ona faavave atu le manu i le mailei; na te le iloa *ua saunia* lea e mate ai o ia.

24 O lenei, le fanau e, ia outou faalogo mai ia te au; ia uai mai *o outou taliga* i upu a lo'u gutu; 25 aua ne'i afe lou loto i ona ala; aua ne'i e sese atu i ona magāala. 26 Auā e toatele ua lafotuina e ia ua manunua; [o]o e malolosi lava o i latou uma e ua fasiotia e ia. 27 [p]O lona fale, o le ala i seoli lea, e alu ifo ai i ana o le oti.

O LE MATAUPU VIII.

O le silisili o le aoga o le poto.

E LE ua valaau ea [a]le poto, ma leo tele mai le faautauta? 2 O loo tu o ia i le tumutumu o mea maualuga i tafatafa ane o le ala, i le fetaulaigāala; 3 ua alaga o ia i le itu o le puipui, i le ala o le aai, i le mea e ui atu ai i le faitotoa. 4 Ou te valaau ia te outou tagata; ma ou leo tele atu i le fanau a tagata. 5 Outou ē faigofie e, ia outou iloa le faautauta; ma outou ē valelea, ia loto matala outou. 6 Ia outou faalogologo mai, auā ou te tautalatala i [b]mea sili; e tautala o'u laugutu i mea tonu. 7 Auā e tautala lo'u gutu ma le faamaoni; a o le amio leaga, e inosia lea i o'u laugutu. 8 O upu uma a lo'u gutu ua tonu ia; e le o i ai se *upu* faa'ole'ole ma le faapiopio. 9 E sa'o uma lava ia i le ua lagona; e tonu foi i e ua maua le poto.

10 Ia outou talia la'u a'oa'o atu, a e aua i le ario; ma *ia talia* le poto e sili i le auro e aupito lelei. 11 [c]Auā e sili ona lelei le poto i penina; ma mea faafiafia uma lava e le tusa ma ia. 12 O a'u o le poto, ma te mau ma le faautauta; ou te maua foi le poto i mafaufau. 13 [d]O le mata'u ia Ieova, o le 'ino'ino lea i le leaga; [e]o le faamaualuga, ma le loto fefete, ma le amio leaga, [f]ma le gutu faapiopio, ou te 'ino'ino *i ai*. 14 Ua ia te au le mafaufau ma le poto; o a'u nei lē atamai, [g]ua ia te au le malosi. 15 [h]O a'u e tupu ai tupu; e pule tonu ai foi alii. 16 O a'u e alii ai alii sili ma alii, o faamasino uma o le lalolagi. 17 [i]Ou te alofa atu ia i latou o e alofa mai ia te au; [k]o e sailiili mai foi ia te au, latou te maua a'u. 18 [l]O loo ia te au le oloa ma le mamalu; o le oloa anagata ma le amiotonu. 19 [m]O la'u fua e sili ona lelei lea i le auro, o le auro lelei lava; o mea foi e tupu mai ia te au, e sili *ona lelei ia* i le ario sili. 20 Ou te savali i le ala o le amiotonu, i magāala o le faamasinoga; 21 ina ia ou avatua le oloa i e ua alofa ia te au, ia fai mo latou; ou te faatumuina foi mea e teu ai o latou oa.

22 [n]O Ieova e ona lava a'u, o le amataga o lona ala, e muamua i ana galuega anamua. 23 [o]Na faauuina a'u mai le vavau, mai le amataga, a o leai se lalolagi. 24 Na fanaua au, a o leai ni mea loloto; a o leai *foi* ni puna e puna tele mai ai le vai; 25 [p]sa fanaua a'u, a o lei faavaeina mauga, e leai foi ni mauga iti; 26 a o lei faia e ia le laueleele ma le vao, ma le tumutumu o le efu o le lalolagi. 27 A o faatumauina e ia le lagi na ou i ai, ina o tusi faataaliolio e ia i luga o le fogātai. 28 A o faamauina e ia o ao i luga; a o faamauina e ia o puna o le moana. 29 [q]A o tofia e ia le tuaoi o lē sami, ia le sopoia e lona suāsami lona matafaga; [r]a o tusia e ia faavae o le lalolagi; 30 [s]na ou i ai ma ia, *o a'u* o le tufuga; na fai foi a'u *mona* fiafia i lea aso ma lea aso; [t]sa ou olioli i ona luma i aso uma lava. 31 Sa ou olioli i mea e mau ai tagata i lona lalolagi; [u]o lo'u fiafia foi, sa i le fanau o tagata lea.

32 O lenei, le fanau e, faalogologo mai ia te au; [x]amuia lava i latou o e tausi i o'u ala. 33 Ia outou faalogologo i mea e a'oa'o atu, ia outou popoto ai; aua foi le teena. 34 [y]Amuia le tagata ua faalogologo mai ia te au; o loo mataala i o'u puipui i lea aso ma lea aso; o loo leoleo i pou o o'u faitotoa. 35 Auā o le ua maua a'u, ua maua e ia le ola; [z]e maua foi e ia le alofa mai ia Ieova. 36 A o lē agasala mai ia te au, [a]ua faasaunoa e ia lona lava ola; atoa uma o e 'ino-'ino ia te au, ua latou mananao i le oti.

T. L. M. 1000.

n Fai. 9. 12.

o Nee. 13. 26.

p m. 2. 18. & 5. 5. & 9. 18.

a m. 1. 20. & 9. 3.

b m. 22. 20.

c Iopu 28. 15, &c. Sala. 19. 10. & 119. 127. m. 3. 14, 15. & 4. 5, 7. & 16. 16.

d m. 16. 6.

e m. 6. 17.

f m. 4. 24.

g Fai. 7. 19.

h Tani. 2. 21. Roma 13. 1.

i 1 Samu. 2. 30. Sala. 91. 14. Ioane 14. 21.

k Iako. 1. 5.

l m. 3. 16. Mata. 6. 33.

m m. 3. 14. f. 10.

n m. 3. 19. Ioane 1. 1.

o Sala. 2. 6.

p Iopu 15. 7, 8.

q Kene. 1. 9, 10. Iopu 38. 10, 11. Sala. 33. 7. & 104. 9. Iere. 5. 22.

r Iopu 38. 4.

s Ioane 1. 1, 2, 18.

t Mata. 3. 17. Kolo. 1. 13.

u Sala. 16. 3.

x Sala. 119. 1, 2. & 128. 1, 2. Luka 11. 28.

y m. 3. 13, 18.

z m. 12. 2.

a m. 20. 2.

T. L. M. 1000.

O LE MATAUPU IX.

O le amio a le poto. O le tu a le ua valea.

OLE poto [a]ua faia e ia lona fale; ua ia talai ona pou e fitu. 2 [b]Ua na fasia ana manu; [c]ua na suia lana uaina; ua na laulau atu foi *mea* i lana laoai. 3 [d]Ua ia auina atu lona galu teine; [e]ua tala'i [f]i mea maualuluga o le aai, 4 [g]Ai se faigofie, ia afe mai o ia iinei; o le ua leai sona mafaufau, ua ia faapea atu i ai, 5 [h]O mai ia, ina aai la'u areto, ma inu i la'u uaina ua ou suia. 6 Ia outou tuulafoai atu i e valelea, tou te ola ai; ma ia outou ui atu i le ala e atamai ai. 7 O le na te aoai atu i lē tauemu e maua e ia le faamāina; ma le la te finau ma le tagata amio leaga *e maua* e ia le ila. 8 [i]Aua ne'i aoai atu i lē tauemu, ne'i inosia oe e ia; [k]aoai atu i le ua poto, ona alofa mai lea o ia ia te oe. 9 A'oa'o atu i le ua poto e atili poto ai o ia; a'oa'o atu i le ua amiotonu [l]e tupu ai pea lona poto. 10 [m]O le mata'u ia Ieova, o le amataga o le poto lea; ia iloa foi lē Paia, o le atamai lava lea. 11 [n]Auā o a'u e faateleina ai ou aso; e faaopoopoina ai foi tausaga i lou olaga. 12 [o]Afai e te poto, mo oe lava e te poto ai; afai e te tauemu, na o oe lava e nofo sala ai.

13 [p]O le fafine valea, ua leoleoa lava ia, e faigofie lava o ia, na te le iloa se mea. 14 Ua nofo o ia i le faitotoa o lona fale, i luga [q]lava o le nofoa [q]i mea maualuga i le aai; 15 ina ia valaau i e ui ane i le ala, o e savavali tonu i o latou ala. 16 [r]O sē faigofie, ia afe mai o ia iinei; o le ua leai sona mafaufau, ua ia faapea atu i ai, 17 [s]E suamalie le vai ua gaoia, e manogi foi le areto ua natia. 18 A ua le iloa e ia o i lea mea [t]agaga o e ua oti; *ua* i mea maulalo o seoli e ua valaauina e ia.

O LE MATAUPU X.

OFAATAOTO a Solomona. [a]O le atalii poto na te faafiafia *lona* tamā; a o le tama valea e faanoanoa ai lona tinā. 2 [b]E le aoga le faulaigāoloa o le amio leaga; [c]a o le amiotonu, e laveai lea nai le oti. 3 [d]E le faalāina e Ieova o e amiotonu; a o le manao o e amio leaga, e teena lea e ia. 4 [e]E mativa le ua galue ma le lima vaivai; [f]a o e lima malosi e mauoa i latou. 5 O lē faaputu i le tausaga vevela, o le atalii poto lea; *a* o lē moegase i le tausaga e selesele ai saito, [g]o le atalii lea e tupu ai le mā. 6 O faamanuia ua i luga o le ulu o lē amiotonu; [h]a o gutu o e amio leaga, ua ufitia ia i le faasaua. 7 [i]O le faamanatuina o lē amiotonu, e viia lava lea; a o igoa o e amio leaga, e pala ia. 8 O le ua poto lona loto, na te talia poloaiga; [k]a o le ua gutu vale, e lafotuina ia. 9 [l]O lē savali i le amiotonu, ua savali ma le saogalemu o ia; a o lē faapiopio ona ala, e faaalia o ia. 10 [m]O le ua genogeno ona mata, na te faatupuina le tiga; [n]o le ua gutu vale foi, e lafotuina ia. 11 [o]O le gutu o lē amiotonu, o le puna o le ola lea; [p]a o gutu o e amio leaga, ua ufitia ia i le faasaua. 12 O le 'ino'ino e faatupu ai misa; [q]a o le alofa e ufiufi ai solitulafono uma lava. 13 Ua iloa le poto i laugutu o lē mafaufau; [r]a o le sasa, *e tatau* lea i le tua o le ua leai sona mafaufau. 14 O e popoto latou te teua le poto; [s]a o le gutu o le vale, ua latalata i ai le malaia. 15 [t]O le oloa o le mauoa, o lona 'olo malosi lea; *a* o le mativa o e matitiva, o lo latou malaia lea. 16 O le galuega a lē amiotonu, e iu lea i le ola; *a* o mea e maua e le ua amio leaga, e iu lea i le sala. 17 *Ua i* le ala o le ola o lē tausi i mea e a'oa'oina; a o le ua tuua le aoaiga, ua sese lea. 18 O le ua ufiufi le 'ino'ino, *ua ia te ia* laugutu pepelo; [u]ma le ua fai tala leaga, o le vale lava ia. 19 [x]O le tele o upu e le oge solitulafono ai; [y]a o le ua taofi ona laugutu, o le tagata poto lea. 20 O le laulaufaiva o lē amiotonu, o le ario e sili ona lelei lea; o loto o e amio leaga, e tusa ia ma se mea faatauvaa. 21 O laugutu o lē amiotonu e fagaina a'i le toatele; a o e valelea, e oti i latou ina ua leai se mafaufau. 22 [z]O le faamanuia a Ieova, o lea e faatamaoaiga a'i; na te le faaopoopo i ai se tiga. 23 [a]E pei ona fai ma mea e 'ata'ata ai le vale ina ua fai mea leaga; *e faapea* foi le poto i

T. L. M. 1000.

a Mata. 16. 18. Efe. 2. 20, 21, 22. 1 Pete. 2. 5.
b Mata. 22. 3, &c.
c f. 5. m. 23. 30.
d Roma 10. 15.
e m. 8. 1, 2.
f f. 14.
g f. 16. m. 6. 32. Mata. 11. 25.
h f. 2. Pese 5. 1. Isai. 55. 1. Ioane 6. 27.
i Mata. 7. 6.
k Sala. 141. 5.
l Mata. 13. 12.
m Iopu 28. 28. Sala. 111. 10. m. 1. 7.
n m. 3. 2, 16. & 10. 27.
o Iopu 35. 6, 7. m. 16. 26.
p m. 7. 11.
q f. 3.
r f. 4.
s m. 20. 17.
t m. 2. 18. & 7. 27.
a m. 15. 20. & 17. 21. 25. & 19. 13. & 29. 3, 15.
b Sala. 49. 6, &c. m. 11. 4. Luka 12. 19, 20.
c Tani. 4. 27.
d Sala. 10. 14. & 34. 9, 10. & 37. 25.
e m. 12. 24. & 19. 15.
f m. 13. 4. & 21. 5.
g m. 12. 4. & 17. 2. & 19. 26.
h f. 11. Ese. 7. 8.
i Sala. 9. 5. 6. & 112. 6. Fai. 8. 10.
k f. 10.
l Sala. 23. 4. m. 28. 18. Isai. 33. 15, 16.
m m. 6. 13.
n f. 8.
o Sala. 37. 30. m. 13. 14. & 18. 4.
p Sala. 107. 42. f. 6.
q m. 17. 9. 1 Kori. 13. 4. 1 Pete. 4. 8.
r m. 26. 3.
s m. 18. 7. & 21. 23.
t Iopu 31. 24. Sala. 52. 7. m. 18. 11. 1 Timo. 6. 17.
u Sala. 15. 3.
x Fai. 5. 3.
y Iako. 3. 2.
z Kene. 24. 35. & 26. 12. Sala. 37. 22.
a m. 14. 9. & 15. 21.

T. L. M. 1000.

le tagata mafaufau. 24 [b]O le mea e mata'u i ai lē amio leaga, e oo lava lea ia te ia; [c]a o le manao o e amiotonu, e foaiina mai lava lea. 25 E pei ona mavae atu o le asiosio, [d]*ua faapea* foi le ua amio leaga ona leai; [e]a o lē amiotonu, *ua i ai* faavae e faavau. 26 E pei o le vineta i nifo, e pei o le asu foi i mata, e faapea le paie i e ua auina o ia. 27 [f]O le mata'u ia Ieova e faalevaleva ai aso; [g]a o tausaga o e amio leaga, e faaitiitiina ia. 28 O le faamoemoe o e amiotonu o le olioli lea; [h]a o le faatuatuaga o e amio leaga, e iu vale lea. 29 O le ala o Ieova o le malosi lea i e ua sao a latou amio; [i]a o le malaia i e fai amio leaga. 30 [k]O le ua amiotonu e le faagaeetia lava o ia e faavavau; a o e amio leaga, e le mau i latou i le nuu. 31 [l]O le gutu o lē amiotonu e fua mai ai le poto; a o le laulaufaiva faapiopio, e vavaeeseina lea. 32 O laugutu o lē amiotonu ua iloa ia o mea mālie; a o gutu o e amio leaga, e faapiopio ia.

O LE MATAUPU XI.

O [a]FUA faatāutau faaaimago e inosia ia e Ieova; a o le maa *e fua a'i* e atoatoa, o lona lea fiafia. 2 [b]A sau le faamaualuga, ona sau ai lea o le mā; a o i ai le poto i e faamaulalo. 3 [c]O le amio sao a e ua amiotonu e ta'ita'iina ai i latou; a o le faapiopio o e amioletonu e fano ai i latou. 4 [d]E le aoga le oloa i le aso o le toasa; [e]a o le amiotonu, e laveai lea nai le oti. 5 O le amiotonu a le ua sao e faalauleleiina ai lona ala; a o lana amio leaga, e paū ai le ua amio leaga. 6 O le amiotonu a e amio sa'o e laveaiina ai i latou; [f]a o e faapiopio, e maua i latou i a latou amio paaa. 7 [g]A oti le tagata amio leaga, ua fano lona faatuatuaga; e fano foi le faamoemoe o le tagata amioletonu. 8 [h]E laveaiina lē amiotonu ai le puapuaga; a e sau lē amio leaga e sui a'i o ia. 9 [i]O le gutu o le faalematau e fano ai lē la te tuaoi; a o le poto e laveaiina a'i ē amiotonu. 10 [k]Ua olioli le aai pe a manuia ē amiotonu; e ofo fiafia foi pe a fano ē amio leaga. 11 [l]O le faamanuia o e amio sa'o e faamamaluina ai le aai; a o gutu o e amio leaga, e lepetia ai. 12 O le ua leai sona mafaufau na te 'ino'ino i lē la te tuaoi; a ua faalologo le tagata mafaufau. 13 [m]O lē fealuai ma feaveaveai, na te faaali upu faalilo; a o le ua loto faamaoni na te tanutanumai le upu. 14 [n]A leai sē pule, ua malaia le nuu; a o le toatele o faipule, e saogalemu ai. 15 [o]E matuā tigaina le ua fai ma moni o le tagata ese; a o le ua 'ino'ino i e fetagofi i lima *mo isi*, e filemu lava o ia. 16 [p]E maua le mamalu e le fafine matagofie; a o tane malolosi e maua le oloa. 17 [q]O le tagata alofa ua agalelei o ia ia te ia lava; a o le ua saua, na te faatigaina lona lava tino. 18 O lē amio leaga ua fai e ia le galuega pepelo; [r]a o lē totō le amiotonu *e ia te ia* le taui faamaoni. 19 E pei *ona iu* o le amiotonu i le ola, *e faapea* foi le ua tausisi i le leaga, *e iu lea* i lona lava oti. 20 Ua inosia e Ieova e ua faapiopio *o latou* loto; a o e ua sao *a latou* amio, e fiafia i ai o ia. 21 [s]*E tago* lea lima i lea lima, *a* e le faasaoina le ua amio leaga; [t]a o le fanau a e amiotonu, e sao i latou. 22 O le mama auro i le isu o le puaa, o le fafine lalelei lea ua te'a ma le mafaufau. 23 O le manao o e amiotonu, ua na ona lelei lea; *a* o le faatuatuaga o e amio leaga, [u]*e iu* lea i le toasa. 24 [x]O i ai le na te faasalalauina *ana mea*, a e atili ai ona mau mea; *o i ai* foi le ua taofi *ana mea*, e sili i le mea ua tatau ai, a e mativa ai o ia. 25 [y]E faatamaoaigaina le tagata matamau; [z]o ia foi lē faasūsū *i nisi*, e faasūsūina lava o ia. 26 [a]O le na te taofia saito, e fetuuina o ia e le nuu; [b]a *e i ai* le faamanuia i luga o le ulu o le na te faatauina mai ai. 27 O le na te sailiili i le lelei, na te sailia le alofa; [c]a o le na te sailia le leaga, e oo lava lea ia te ia. 28 [d]O le na te faatuatua i lona oloa, e paū lava o ia; [e]a o e amiotonu, e tupu matagofie i latou, pei o lau laau. 29 O le na te faatigaina lona aiga, [f]e fai mona tofi le matagi; e auauna foi le vale i le ua poto lona loto. 30 O le fua o le amiotonu, o le laau o le ola lea; [g]ma le na te maua agaga, e poto ia. 31 [h]Faauta, e tauia le amiotonu i le

T. L. M. 1000.

b Iopu 15. 21.
c Sala. 145. 19. Mata. 5. 6. 1 Ioane 5. 14, 15.
d Sala. 37. 9, 10.
e f. 30. Sala. 15. 5. Mata. 7. 24, 25. & 16. 18.
f m. 9. 11.
g Iopu 15. 32, 33. & 22. 16. Sala. 55. 23. Fai. 7. 17.
h Iopu 8. 13. & 11. 20. Sala. 112. 10. m. 11. 7.
i Sala. 1. 6. & 37. 20.
k Sala. 37. 22, 29. & 125. 1. f. 25.
l Sala. 37. 30.

a Levi. 19. 35, 36. Teu. 25. 13—16. m. 16. 11. & 20. 10, 23.
b m. 15. 33. & 16. 18. & 18. 12. Tani. 4. 30, 31.
c m. 13. 6.
d m. 10. 2. Eseki. 7. 19. Sefa. 1. 18.
e Kene. 7. 1.
f m. 5. 22. Fai. 10. 8.
g m. 10. 28.
h m. 21. 18.
i Iopu 8. 13.
k Ese. 8. 15. m. 28. 12, 28.
l m. 29. 8.

m Levi. 19. 16. m. 20. 19.
n 1 Tu. 12. 1, &c. m. 15. 22. & 24. 6.
o m. 6. 1.
p m. 31. 30.
q Mata. 5. 7. & 25. 34, &c.
r Hose. 10. 12. Kala. 6. 8, 9. Iako. 3. 18.
s m. 16. 5.
t Sala. 112. 2.
u Roma 2. 8, 9.
x Sala. 112. 9.
y 2 Kori. 9. 6, 7, 8, 9, 10.
z Mata. 5. 7.
a Amo. 8. 5, 6.
b Iopu 29. 13.
c Ese. 7. 10. Sala. 7. 15, 16. & 9. 15, 16. & 10. 2. & 57. 6.
d Iopu 31. 24. Sala. 52. 7. Mare. 10. 24. Luka 12. 21. 1 Timo. 6. 17.
e Sala. 1. 3. & 52. 8. & 92. 12, &c. Iere. 17. 8.
f Fai. 5. 16.
g Tani. 12. 3. 1 Kori. 9. 19, &c. Iako. 5. 20.
h Iere. 25. 29. 1 Pete. 4. 17, 18.

T. L. M. 1000.

lalolagi; e sili foi *ona tauia* o lē amio leaga ma lē agasala?

O LE MATAUPU XII.

OLE ua fiafia ina a'oa'oina, ua fiafia o ia i le poto; a o lē 'ino'ino i le aoaiga, o le vale lea.
a m. 8. 35. 2 [a]O le tagata amio lelei, e maua e ia le alofa mai ia Ieova; a o le tagata ua fai togafiti leaga, e faasalaina lea. 3 E le faatumauina
b m. 10. 25. le tagata i le amio leaga; [b]a o le pogai o e amiotonu, e le faagaeetia lea. 4 [c]O le avā amio
c m. 31. 23. 1 Kori. 11. 7. lelei, o le pale lea i lana tane;
d m. 14. 30. a o lē faamā, [d]e tusa o ia ma le mea e pala ai ona ivi. 5 O mafaufauga a e amiotonu, ua tonu ia; o pulega a e amio leaga, ua pepelo ia. 6 [e]O upu a e amio
e m. 1. 11, 18. leaga e lamalama i le toto; [f]a o
f m. 14. 3. gutu o e ua sao a latou amio, e
g Sala. 37. 36, 37. laveaiina ai i latou. 7 [g]Ua faa-
m. 11. 21. Mata. 7. 24, 25, 26, 27. umatia ē amio leaga, ua leai lava i latou; a o le fale o e amiotonu, e tumau lava lea. 8 E viia le tagata, e tusa ma lona poto;
h 1 Samu. 25. 17. [h]a o le ua loto faapiopio, e inosia lava o ia. 9 [i]E lelei lē ua
i m. 13. 7. ta'ufaatauvaaina, a e fai lona tautua; a e leaga le na te vivii o
k Teu. 25. 4. ia ia te ia, a e fia 'ai. 10 [k]Ua faapelepele le tagata amiotonu i lana manu; a o le alofa o e amio leaga, o le sauaga lea. 11
l Kene. 3. 19. m. 28. 19. [l]O lē galue i lona fanua, e ma-'ona o ia i mea e 'ai; a o lē mu-
m m. 6. 32. limuli i *tagata* faatauvaa, [m]ua leai sona mafaufau. 12 E manao lē amio leaga i mea ua maua e tagata amio leaga; a o le pogai o e amiotonu, e fua mai lea. 13
n m. 18. 7. [n]Ua i ai le mailei leaga i le solitulafono o laugutu; [o]a e sao lē
o 2 Pete. 2. 9. amiotonu ai le puapuaga. 14 [p]E
p m. 13. 2. & 18. 20. ma'ona le tagata i mea lelei ai le
q Isai. 3. 10, 11. fua o *lona* gutu; [q]e taui atu foi i le tagata o mea na faia e ona lima. 15 [r]O le ala o le vale,
r m. 3. 7. Luka 18. 11. ua tonu lea i lona manatu; a o le ua faalogo i le pule, e poto ia.
s m. 29. 11. 16 [s]E vave iloa le ita o le vale; a o le *tagata* mafaufau, ua ufiufi
t m. 14. 5. e ia *lona* mā. 17 [t]O lē tautala faamaoni, ua faaali mai e ia le tonu; a o le molimau pepelo, *ua faaali mai e ia* le faa'ole'ole.
u Sala. 57. 4. & 59. 7. & 64. 3. 18 [u]O i ai lē soona tautala, e pei o tutu'i i le pelu; a o laulaufaiva o e popoto e malolo ai. 19
x Sala. 52. 5. m. 19. 9. O laugutu faamaoni, e faatumauina ia e faavavau; [x]a o le laulaufaiva pepelo, ua se emo o le mata lea. 20 O le faa'ole'ole, ua i ai lea i loto o e fai togafiti leaga; a o e pule ia filemu, e i ai le olioli. 21 E le oo se mea leaga e tasi i lē amiotonu; a o e amio leaga, e tutumu i latou i le leaga. 22 [y]E inosia e Ieova o
y m. 6. 17. & 11. 20. Faaa. 22. 15. laugutu pepelo; a o e fai mea faamaoni, e fiafia i ai o ia. 23
z m. 13. 16. & 15. 2. [z]O le tagata mafaufau, na te ufiufi *lona* poto; a o loto o e valelea e faalauaitele *lo latou* valea. 24 [a]E manumalo lima o e filigā
a m. 10. 4. i galuega; a o lē paie, e fai taulaga o ia. 25 [b]O le atuatuvale i
b m. 15. 13. le loto o le tagata ua faavaivai ai o ia; [c]a o le upu lelei e faaolioliina ai. 26 O le tagata amio-
c Isai. 50. 4. tonu, na te faaali *le ala* i lana uo; a o le ala o e amio leaga, e faaseseina ai i latou. 27 E le tunua e le paie lana manu sa tuli; a o le oloa tāua a tagata, *e i ai lea i* le ua filigā i galuega. 28 O le ala o le amiotonu, o i ai le ola; e leai foi se oti i ona magāala.

O LE MATAUPU XIII.

E FAALOGO le atalii poto i le a'oa'o atu a lona tamā; [a]a o lē faatauemu, e le faalogo ia
a 1 Samu. 2. 25. i le aoaiga. 2 [b]E 'ai le tagata i
b m. 12. 14. mea lelei ai le fua o *lona* gutu; a o le manao o e amio leaga, *e 'ai ia* i le sauaga. 3 [c]O le na te
c Sala. 39. 1. m. 21. 23. Iako. 3. 2. leoleo i lona gutu, e tausia e ia lona agaga; *a* o lē faamaga ona laugutu, e ia te ia le malaia. 4
d m. 10. 4. [d]Ua tu'inanau le loto o le paie, a e leai se mea *e maua*; a o le manao o e filigā i galuega e matuā ma'ona ia. 5 Ua 'ino'ino le amiotonu i le upu pepelo; a o lē amio leaga e inosia o ia ma faamāina. 6 [e]O le amiotonu e
e m. 11. 3, 5, 6. leoleoina ai lē ua sao lana amio; a o le amio leaga e lafotuina ai le ua agasala. 7 [f]O i ai *le tasi*
f m. 12. 9. e faatagā mauoa, a e leai lava *sana* mea; *o i ai* le faatagā mativa, a e tele *ana* oloa. 8 O le togiola o le tagata, o lana oloa lea; a o lē mativa, e le faalogo o ia i le aoaiga. 9 E fiafia le malamalama
g Iopu 18. 5, 6. & 21. 17. m. 24. 20. o e amiotonu; [g]a o le lamepa a e amio leaga, e tineia lea. 10 Na o le faamaualuga lava e tupu ai le misa; a o e filifili, e popoto i latou. 11 [h]E faaitiitia le
h m. 10. 2. & 20. 21. oloa i lē fai mea faatauvaa; a

T. L. M. 1000.

o lē faaputu mea i galuega, e faateleina *ana mea*. 12 O le faamoemoe ua tuai ona taunuu e faanoanoa ai le loto; [i]a o le manao ua taunuu, o le laau o le ola lea. 13 [k]O lē ʻinoʻino i le upu, e fano o ia ia te ia; a o lē mataʻu i le poloaiga, e filemu lava o ia. 14 [l]O le tulafono a le ua poto, o le puna o le ola lea, [m]e ʻalo ese ai i mailei e oti ai. 15 O le mafaufau lelei e tupu mai ai le alofa; a o le ala o e amio leaga ua faigata lea. 16 [n]O tagata mafaufau uma, e taitasi ma amio poto ia; a o le vale, na te faasalalauina *lona* valea. 17 O le avefeau e amio leaga, e paū o ia i le leaga; [o]a o le tausavali faamaoni e malolo ai. 18 O le mativa ma le faamāina, *e i ai ia* i le na te teena mea e aʻoaʻoina; [p]a o le ua usiusitai i le aoaiga, e mamalu lava ia. 19 [q]O le manao ua oo e suamalie lea i le loto; a e ʻinoʻino o e valelea ina ʻalu ese i le leaga. 20 O lē latou te feoai ma tagata popoto, e poto lava ia; a o le uo a e valelea, e leaga ai lava ia. 21 [r]Ua tulituliloaina ē agasala i le leaga; a e tauia e amiotonu i le lelei. 22 O le tagata lelei na te tofia *ana mea* i le fanau a lana fanau; [s]a o le oloa o le tagata agasala, e teua lea mo lē amiotonu. 23 [t]E tele le mea e ʻai i le faatoaga a e matitiva; a o i ai le tasi ua faaumatia ina ua leai se faamasinoga. 24 [u]O le ua tuuna lana sasa, ua ʻinoʻino o ia i lona atalii; a o le ua alofa ia te ia, ua saili le aoaiga mo ia. 25 [x]E ʻai le amiotonu e maʻona ai o ia; a o manava o e amio leaga, e momole ia.

O LE MATAUPU XIV.

[a]E TAITASI uma [a]fafine popoto ma [b]atiina ae lona fale; a o le fafine valea na te lepetia ai i ona lima. 2 O loo savali i lana amiotonu le ua mataʻu ia Ieova; [c]a e faapiopio ona ala le ua ʻinoʻino ia te ia. 3 O loo i le gutu o le vale le sasa o le faamaualuga; [d]a o laugutu o e popoto e leoleoina ai i latou. 4 A leai ni povi, ua mamā le fale povi; a e tele mea e maua mai i le malosi o le povi. 5 [e]O le molimau faamaoni, e le pepelo ia; a o le molimau pepelo, o le tala pepelo ia. 6 E saili le poto e le tagata tauemu, a e le maua; [f]a e faigofie le poto i le ua lagona. 7 Alu ia ai luma o le tagata valea, pe a ē le iloa *ia te ia* laugutu o le poto. 8 O le poto o le tagata mafaufau, o le faautauta lea i lona ala; a o le valea o e valelea, e pepelo lea. 9 [g]E tauemu o e valelea i le agasala; a e fealofani ē ua amio saʻo. 10 Ua iloa e le loto lona lava tiga; e le aiā foi le tagata ese i lona olioli. 11 [h]E faaumatia le fale o e amio leaga; a o le fale ie o e amio saʻo, e uluola ia. 12 [i]O i ai le ala ua tonu i le manatu o le tagata; [k]a o lona taunuuga, o ala ia e oti ai. 13 A o ʻataʻata lava, ua faanoanoa le loto; [l]o le iuga foi o le olioli, o le faanoanoa lea. 14 O le ua tuumuli i lona loto, [m]e maʻona o ia i ona lava ala; a o le tagata amio lelei, *e maʻona o ia* ai ona lava *ala*. 15 O le ua faigofie, e talia e ia upu uma; a o le ua mafaufau, ua faautauta o ia i lona ala. 16 [n]Ua mataʻu le tagata poto, ma ʻalo ese i le leaga; a o le vale, ua faamaualuga o ia ma nofo faatalanoa. 17 O lē itagofie ua amio faavalea o ia; o le tagata foi ua fai togafiti leaga, ua inosia o ia. 18 O e faigofie, e fai mo latou tofi le valea; a o e mafaufau, e faapaleina i latou i le poto. 19 Ua ifo e ua amio leaga i luma o e amio lelei; ma e agasala, *ua ifo i latou* i faitotoa o lē amiotonu. 20 [o]Ua inosia le ua mativa i lē la te tuaoi; a e toatele o e alolofa i le mauoa. 21 O lē ʻinoʻino i lē la te tuaoi, ua agasala o ia; [p]a o lē alofa i e ua tigaina, amuia lava o ia. 22 E le ua sese ea o e fai togafiti leaga? a *o i ai* le alofa ma le faamaoni i e fai togafiti lelei. 23 O i ai le mau i galuega uma; a o le upu a laugutu, na o le mativa e iu i ai. 24 O le pale o e popoto, o la latou oloa lea; *a* o le valea o e valelea, o le valea lava lea. 25 [q]E laveaiina tagata e le molimau faamaoni; a o le *molimau* pepelo, e tautala o ia i mea pepelo. 26 O le mataʻu ia Ieova, o i ai le faatuatuaga malosi; o i ai foi le malu mo lana fanau. 27 [r]O le mataʻu ia Ieova, o le

i f. 19.
k 2 No. 36. 16.
l m. 10. 11. & 14. 27. & 16. 22.
m 2 Samu. 22. 6.
n m. 12. 23. & 15. 2.
o m. 25. 13.
p m. 15. 5, 31.
q f. 12.
r Sala. 32. 10.
s Iopu 27. 16, 17. m. 28. 8. Fai. 2. 26.
t m. 12. 11.
u m. 19. 18. & 22. 15. & 23. 13. & 29. 15, 17.
x Sala. 34. 10. & 37. 3.
a m. 24. 3.
b Ruta 4. 11.
c Iopu 12. 4.
d m. 12. 6.
e Eso. 20. 16. & 23. 1. m. 6. 19. & 12. 17. f. 25.
fm. 8. 9. & 17. 24.
g m. 10. 23.
h Iopu 8. 15.
i m. 16. 25.
k Roma 6. 21.
l m. 5. 4. Fai. 2. 2.
m m. 1. 31. & 12. 14.
n m. 22. 3.
o m. 19. 7.
p Sala. 41. 1. & 112. 9.
q f. 5.
r m. 13. 14.

T. L. M. 1000.

puna o le ola lea, e ʻalo ese ai i mailei e oti ai. 28 O le toatele o le nuu, o i ai le mamalu o le tupu; a o le ausage, e i ai le malaia o le alii. 29 [s]O le ua faatoatoa, e tele lona mafaufau; a o le ua itagofie, e faaeaina i luga e ia le valea. 30 O le loto lelei, o le ola lea o le tino; [t]a o le mataua, [u]o le mea e pala ai ivi lea. 31 [x]O le ua faasaua i le tagata mativa, e faalumaina e ia [y]Le na faia o ia; a o le ua ava ia te ia, ua alofa o ia i le tagata mativa. 32 Ua tulia lē amio leaga i lona lava leaga; [z]a o lē amiotonu, e ia te ia le faatuatua pe a oti o ia. 33 O loo nofo mau le poto i le loto o le ua mafaufau; [a]a *o mea* ua i totonu o e valelea e faailoaina. 34 O le amiotonu e viia ai le nuu; a o le agasala, o le luma lea o le nuu. 35 [b]O le alofa o le tupu, o loo i ai i le auauna poto; a o lona toasa, o loo i ai lea i le e tupu ai le ma.

O LE MATAUPU XV.

O [a]LE tali filemu e liliueseina ai le ita; [b]a o le upu faatiga e tupu ai le ita. 2 O laulaufaiva o e popoto e faafiafia *tagata* i le poto; [c]a o gutu o e valelea e luai mai ai le valea. 3 [d]O loo i mea uma lava fofoga o Ieova; o loo matuā silasila i e amio leaga ma e amio lelei. 4 O le laulaufaiva e malolo ai, o le laau o le ola lea; a o le *laulaufaiva* faapiopio e momomo ai le loto. 5 [e]E tetee atu e le vale le aʻoaʻo atu a lona tamā; [f]a o lē usiusitai i le aoaiga, e faautauta lava ia. 6 O loo i le fale o lē amiotonu le oloa e tele; a o le puapuaga, ua i ai lea i mea e maua e le ua amio leaga. 7 E faasalalauina le poto i laugutu o e popoto; a e le faapea loto o e valelea. 8 [g]O le taulaga a e amio leaga e inosia lea e Ieova; a o le tatalo a e amio saʻo o lona lea fiafia. 9 E inosia e Ieova le ala o e amio leaga; a e alofa o ia [h]i le ua tausisi atu i le amiotonu. 10 [i]E leaga le aoaiga i le ua tuua le ala; [k]o lē ʻinoʻino i le aoaiga, e oti lava ia. 11 [l]O seoli ma le malaia, o loo i luma o Ieova ia; e le sili ea ona faapea o [m]loto o tagata? 12 [n]E lē alofa le tauemu i lē aoai atu ia te ia; na te le alu atu i e popoto. 13 [o]O le loto fiafia e tupu ai mata fiafia; [p]a o le loto faanoanoa e momomo ai le agaga. 14 O le loto o le ua mafaufau, ua saili lea i le poto; a o gutu o e valelea ua aai i le valea. 15 O aso uma o le ua tigaina, ua leaga ia; [q]a o le loto fiafia, o le tausamiga e le aunoa lea. 16 [r]E sili ona lelei o se mea itiiti, a o i ai le mataʻu ia Ieova, i le oloa tele, a o i ai le atuatuvale. 17 [s]E sili ona lelei o le faaalumaga o laau ʻaina, a o i ai le alofa, i le povi ai le fale povi, a o i ai le ʻinoʻino. 18 [t]O le tagata lotoa, na te faatupuina le misa; a o lē faatoatoa e tuu lelei ia te ia le finauga. 19 [u]O le ala o le paie, e tusa ma le āi laau tuitui; a o le ala o e amio saʻo, e faalauleleiina lea. 20 [x]O le atalii poto e faafiafia e ia le tamā; a o le tagata valea, e faaleaogaina e ia lona tinā. 21 [y]O le valea, o le mea e olioli ai lea i le ua leai sona mafaufau; [z]a o le tagata faautauta, ua savali o ia ma le amio saʻo. 22 [a]E faaleaogaina mafaufauga pe a leai se filifiliga; a e faatumauina i le toatele o faipule. 23 O loo *i ai* le fiafia i le tagata i le tali atu a lona gutu; [b]ma le upu i ona aso ua tatau i ai, e lelei naua lea. 24 [c]O le ala o le ola, o loo i luga lea i le ua poto; ina ia ʻalo ese ai o ia i seoli i lalō. 25 [d]E liaiina e Ieova le fale o e faamaualuga; [e]a e faatumauina e ia le tuaoi o le fafine ua oti lana tane. 26 [f]E inosia e Ieova mafaufauga o le ua leaga; [g]a e sao ona lelei o upu matagofie. 27 [h]O le ua matapeapea i le oloa, e faatigaina e ia lona lava aiga; a o lē ʻinoʻino i mea alofa, e ola o ia. 28 [i]E manatunatu le loto o lē amiotonu, ina ia fai se tali; a o gutu o e amio leaga, e luai mai ai mea leaga. 29 [k]E mamao Ieova i e amio leaga; [l]a e faafofoga mai o ia i le tatalo a e amiotonu. 30 O le malamalama o mata e fiafia ai le loto; o le tala lelei e lololo ai ivi. 31 [m]O le taliga ua faalogo i le aoaiga e ola ai, e mau lea faatasi ma e popoto. 32 O le na te teena mea e aʻoaʻoina, e faaleaogaina e ia lona lava ola; a o lē faalogo i le

T. L. M. 1000.

[s] m. 16. 32. Iako. 1. 19.
[t] Sala. 112. 10.
[u] m. 12. 4.
[x] m. 17. 5. Mata. 25. 40, 45.
[y] Iopu 31. 15, 16. m. 22. 2.
[z] Iopu 13. 15. & 19. 26. Sala. 23. 4. & 37. 37. 2 Kori. 1. 9. & 5. 8. 2 Timo. 4. 18.
[a] m. 12. 16. & 29. 11.
[b] Mata. 24. 45, 47.
[a] Faama. 8. 1, 2, 3. m. 25. 15.
[b] 1 Samu. 25. 10, &c. 1 Tu. 12. 13, 14, 16.
[c] f. 28. m. 12. 23. & 13. 16.
[d] Iopu 34. 21. m. 5. 21. Iere. 16. 17. & 32. 19. Epe. 4. 13.
[e] m. 10. 1.
[f] m. 13. 18. f. 31, 32.
[g] m. 21. 27. & 28. 9. Isai. 1. 11. & 61. 8. & 66. 3. Iere. 6. 20. & 7. 22. Amo. 5. 22.
[h] m. 21. 21. 1 Timo. 6. 11.
[i] 1 Tu. 22. 8.
[k] m. 5. 12. & 10. 17.
[l] Iopu 26. 6. Sala. 139. 8.
[m] 2 No. 6. 30. Sala. 7. 9. & 44. 21. Ioane 2. 24, 25. & 21. 17. Galu. 1. 24.
[n] Amo. 5. 10. 2 Timo. 4. 3.
[o] m. 17. 22.
[p] m. 12. 25.
[q] m. 17. 22.
[r] Sala. 37. 16. m. 16. 8. 1 Timo. 6. 6.
[s] m. 17. 1.
[t] m. 26. 21. & 29. 22.
[u] m. 22. 5.
[x] m. 10. 1. & 29. 3.
[y] m. 10. 23.
[z] Efe. 5. 15.
[a] m. 11. 14. & 20. 18.
[b] m. 25. 11.
[c] Fili. 3. 20. Kolo. 3. 1, 2.
[d] m. 12. 7. & 14. 11.
[e] Sala. 68. 5, 6. & 146. 9.
[f] m. 6. 16, 18.
[g] Sala. 37. 30.
[h] m. 11. 19. Isai. 5. 8. Iere. 17. 11.
[i] 1 Pete. 3. 15.
[k] Sala. 10. 1. & 34. 16.
[l] Sala. 145. 18, 19.
[m] f. 5.

T. L. M. 1000.

aoaiga, e maua e ia le poto. 33 [n]O le mata'u ia Ieova, o le a'oa'oina lea e poto ai; e [o]muamua foi le faamaulalo i le viia.

O LE MATAUPU XVI.

O [a]LOO i le tagata sauniga o le loto; [b]a o loo mai ia Ieova le tali a le laulaufaiva. 2 [c]O ala uma o le tagata, e lelei ia i lona lava manatu; [d]a o Ieova, na te fuatia loto. 3 [e]Ia e tuuina atu ia Ieova o au galuega; ona faamauina ai lea o ou manatunatuga. 4 [f]Ua faia mea uma e Ieova, e iu ai lona lava finagalo; [g]o le ua amio leaga foi mo le aso vale. 5 [h]E inosia e Ieova atoa uma e ua loto faamaualuga; [i]*e tago* lea lima i lea lima, *a e* le faasaoina i latou. 6 [k]Ua togiolaina le amioletonu i le alofa ma le faamaoni; [l]o le mata'u foi ia Ieova, ua 'alo ese ai *tagata* i le leaga. 7 A fiafia Ieova i ala o le tagata, ona faatupuina lea e ia o le leleiga ma ia o e ita ia te ia. 8 [m]E sili ona lelei o se mea itiiti, a o i ai le amiotonu, i mea e tele pe a le o i ai le tonu. 9 [n]E filifili i le loto o le tagata lona ala; [o]a o Ieova na te faatonuina le mea e ui ai o ia. 10 Ua se upu a lē iite poto le *upu* ua i laugutu o le tupu; e le tautala faapiopio lona fofoga i le faamasinoga. 11 [p]O le fua ma le fua faatautau ua tonu, o a Ieova ia; o lana lava galuega o maa uma *e fua a'i* o i le taga. 12 O le mea e 'ino'ino i ai tupu, e fai amio leaga; [q]auā e faatumauina le nofoālii i le amiotonu. 13 [r]O le mea e fiafia ai tupu, o laugutu *e tautala* i upu tonu; ma le ua tautala i upu sa'o, e alofagia lea e i latou. 14 [s]O le toasa o le tupu, o le sāvali o le oti lea; a o le tagata poto na te faalaulelei i ai. 15 O loo i ai le ola i le malamalama o fofoga o le tupu; [t]o lona alofa mai, e tusa lea ma [u]le ao o le uaga mulimuli. 16 [x]Ia maua le poto, e sili ona lelei lea i le auro; ia maua foi le atamai, ia sili ona manaomia lea i le ario. 17 O le ala tele o e amio sa'o, o le 'alo ese lea i le leaga; o le na te leoleo lona ala, na te faasaoina ai lona ola. 18 [y]E muamua le faamaualuga i le malaia; e muamua foi le loto faasiasia i le paū. 19 E lelei ona maulalo o le loto faatasi ma e ua agamalu; a e leaga ona tufa le vete faatasi ma ē faamaualuga. 20 O le ua faautauta i se mea, e maua e ia le mea lelei; [z]o lē faatuatua foi ia Ieova, amuia o ia. 21 O le ua poto le loto, e ta'ua ia o lē mafaufau; o le suamalie foi o laugutu e tupu ai pea lona poto. 22 [a]O le puna o le ola le poto i le ua i ai; a o le a'oa'o atu o e valelea, o le valea lava lea. 23 [b]O le loto o le ua poto, e poto ai lona gutu; e faaopoopoina ai foi le poto i ona laugutu. 24 O upu matagofie, o le meli ua sisina ifo ia; e suamalie i le loto, ma le mea e malolo ai ivi. 25 [c]O i ai le ala ua tonu i le manatu o le tagata; a o lona taunuuga, o ala ia e oti ai. 26 [d]O le tagata e galue, ua galue o ia mo ia lava; auā ua faatauanauina o ia e lona gutu. 27 O le tagata ulavale, na te matuā saunia le leaga; o loo i ona laugutu *o upu* e peiseai o le afi mumū. 28 [e]O le tagata faapiopio, e faatupuina e ia le misa; [f]ma lē faatuaupua, na te faateaeseina uo. 29 O le tagata faasaua, [g]na te faaoleole i lē la te tuaoi; na te ta'ita'iina foi o ia i le ala e le lelei. 30 O loo moe ona mata e manatunatu ai i mea faapiopio; o loo memu ona laugutu e faataunuu ai le leaga. 31 [h]O le pale matagofie le ulusinā, pe a ua i ai i le ala o le amiotonu. 32 [i]E sili ona lelei o le ua gesegese i le ita i le ua malosi; e sili foi le ua pule i lona loto i le na te aea le aai. 33 E faia le vili i le fatafata *o le ofu;* a e mai ia Ieova lona faatonuga uma lava.

O LE MATAUPU XVII.

E LELEI [a]si fāsi *mea e 'ai* ua magumagu, a o i ai le filemu; a e leaga le fale ua tumu i manu ua fasia, *a o i ai* le misa. 2 E pule le auauna poto [b]i le atalii na te faatupu le mā; e fai lona vaega o le tofi faatasi ma le au uso. 3 [c]E fai le ipu *e tunu* ai le ario, ma le ogaumu *e tunu* ai le auro; a o Ieova, na te tofotofoina loto. 4 O lē fai mea leaga, ua uai atu *ona taliga* i laugutu leaga; o le tala pepelo e

T. L. M. 1000.

[n] m. 1. 7.
[o] m. 18. 12.

[a] f. 9. m. 19. 21. & 20. 24. Iere. 10. 23.
[b] Mata. 10. 19, 20.
[c] m. 21. 2.
[d] 1 Samu. 16. 7.
[e] Sala. 37. 5. & 55. 22. Mata. 6. 25. Luka 12. 22. Fili. 4. 6. 1 Pete. 5. 7.
[f] Isai. 43. 7. Roma 11. 36.
[g] Iopu 21. 30. Roma 9. 22.
[h] m. 6. 17. & 8. 13.
[i] m. 11. 21.
[k] Tani. 4. 27. Luka 11. 41.
[l] m. 14. 16.
[m] Sala. 37. 16. m. 15. 16.
[n] f. 1. m. 19. 21.
[o] Sala. 37. 23. Faata. 20. 24. Iere. 10. 23.
[p] Levi. 19. 36. m. 11. 1.
[q] m. 25. 5. & 29. 14.
[r] m. 14. 35. & 22. 11.
[s] m. 19. 12. & 20. 2.
[t] m. 19. 12.
[u] Iopu 29. 23. Saka. 10. 1.
[x] m. 8. 11, 19.
[y] m. 11. 2. & 17. 19. & 18. 12.
[z] Sala. 2. 12. & 34. 8. & 125. 1. Isai. 30. 18. Iere. 17. 7.
[a] m. 13. 14. & 14. 27.
[b] Sala. 37. 30. Mata. 12. 34.
[c] m. 14. 12.
[d] m. 9. 12. Fai. 6. 7.
[e] m. 6. 14, 19. & 15. 18. & 26. 21. & 29. 22.
[f] m. 17. 9.
[g] m. 1. 10, &c.
[h] m. 20. 29.
[i] m. 19. 11.
[a] m. 15. 17.
[b] m. 10. 5. & 19. 26.
[c] Sala. 26. 2. m. 27. 21. Iere. 17. 10. Mala. 3. 3.

T. L. M. 1000.

faalogo o ia i le laulaufaiva upu paaa. 5 [d]O le ua tauemu i le tagata mativa, e faifaia e ia Le na faia o ia; [e]o le ua fiafia i le mala, e le faasaoina o ia. 6 [f]O le pale o toeaina, o fanau a latou fanau ia; o le faamatagofie o le fanau, o latou tamā ia. 7 E le ono i laugutu o le vale *ona tautala* i mea e sili ona lelei; a e matuā *le ono* laugutu pepelo i le alii. 8 [g]O le mea alofa, o le maa matagofie lea i le ua i ai; o mea uma e faasaga i ai, e manuia ai. 9 [h]O le ua ufiufi le soliga o le tulafono, na te sailia le alofa; [i]a o le ua toe ta'u le mea, na te faateaeseina uo. 10 E sili ona ogoogo o le aoaiga i le tagata mafaufau, i ta e selau i le vale. 11 Ua na o le leaga e sailia e le ua fouvale; a e auina atu ia te ia le auauna saua. 12 [k]Ia fetaiai ma le tagata se urosa ua avea lana toloai; a e aua *le fetaiai* ma le vale i lona valea. 13 [l]O le na te taui atu le lelei i le leaga, e le te'a le leaga i lona aiga. 14 O le amataga o le finauga, o le tuuina atu lea o le vai; o le mea lea [m]ina tuu ai ia le misa, manū ua le tupu tele. 15 [n]O le na te ta'uamiotonu atu i le ua amio leaga, ma le ua faasala i le ua amiotonu, e faatau inosia i laua e Ieova. 16 E i ai i se a le taui i le lima o le vale e maua ai e ia le poto, [o]a ua leai sona loto i ai? 17 [p]E alofa le uo i aso uma lava; a e fanau le uso mo le aso vale. 18 [q]O le tagata ua leai sona mafaufau, ua fetagofi o laua lima *ma le tasi;* ua fai o ia ma moni i luma o lana uo. 19 O le ua manao i le soliga o le tulafono, ua manao lea i le misa; [r]o le ua faamaualugaina lona faitotoa, ua saili o ia le malaia. 20 [s]O le ua i ai le loto faapiopio, e le maua e ia se lelei; ma le ua faa'ole'ole lona laulaufaiva, e paū ia i le leaga. 21 [t]O le na te fanaua le vale, e fai lea mona faanoanoaga; e leai foi se fiafia i le tamā o le ulavale. 22 [u]O le loto fiafia, e fai ma vailaau aoga lea; [x]a o le loto faanoanoa e mamago ai ivi. 23 E talia e le tagata amio leaga le mea alofa nai le fatafata, [y]ina ia faaliliu ese e ia ala o le faamasinoga. 24 [z]O loo i ai i le tagata mafaufau le poto; a o mata o le vale, ua i le tuluiga o le lalolagi ia. 25 [a]O le atalii valea o le faatiga loto lea i lona tamā; o le faaonoono foi i le na fanau mai o ia. 26 [b]E le lelei ona faasala i le ua amiotonu; *e le lelei* foi ona fasi i alii ona o le amio sa'o. 27 [c]O le ua i ai le poto, e taofia e ia ana upu; o le ua agamalu foi, o le tagata faautauta lea. 28 [d]O le vale lava, a faalologo o ia, fa *tagata,* o ia ua poto; o le ua pupuni ona laugutu, *fa tagata,* o le tagata mafaufau ia.

T. L. M. 1000.

[d] m. 14. 31.
[e] Iopu 31. 29. Ope. 12.
[f] Sala. 127. 3. & 128. 3.
[g] m. 18. 16. & 19. 6.
[h] m. 10. 12.
[i] m. 16. 28.
[k] Hose. 13. 8.
[l] Sala. 109. 4, 5. Iere. 18. 20. Roma 12. 17. 1 Tesa. 5. 15. 1 Pete. 3. 9.
[m] m. 20. 3. 1 Tesa. 4. 11.
[n] Eso. 23. 7. m. 24. 24. Isai. 5. 23.
[o] m. 21. 25, 26.
[p] Ruta 1. 16. m. 18. 24.
[q] m. 6. 1. & 11. 15.
[r] m. 16. 18.
[s] Iako. 3. 8.
[t] m. 10. 1. & 19. 13. & 25.
[u] m. 12. 25. & 15. 13, 15.
[x] Sala. 22. 15.
[y] Eso. 23. 8.
[z] m. 14. 6. Fai. 2. 14. & 8. 1.
[a] m. 10. 1. & 15. 20. & 19. 13. f. 21.
[b] f. 15. m. 18. 5.
[c] Iako. 1. 19.
[d] Iopu 13. 5.

O LE MATAUPU XVIII.

O LE ua vavae ese, ua saili o ia i lona manao; e finau o ia i le poto uma lava. 2 E le manao le vale i le faautauta; ua na ona ia faaali o lona loto. 3 A sau le tagata agasala, ua sau faatasi ai foi le 'ino'ino; *e sau* foi le luma faatasi ma le amio matagā. 4 [a]O upu a le gutu o le tagata, o vai loloto ia; [b]o le puna o le poto, o le alia ola lava lea. 5 [c]E le lelei ona 'au ma le tagata agasala, ina ia faiaina i le faamasinoga le ua amiotonu. 6 E o atu laugutu o le vale i le misa; ua valaau foi lona gutu i ta. 7 [d]O le gutu o le vale e fano ai o ia; o ona laugutu foi, o le mailei lea o lona ola. 8 [e]O upu a lē faatuaupua, e tusa ia ma mea suamalie; ua oo ifo i totonu lava o le manava. 9 O le ua paie foi i lana galuega, [f]la te uso ma le na te faamāumau mea. 10 [g]O le suafa o Ieova, o le 'olo malosi lea; e sola atu i ai lē amiotonu, ona sao ai lea o ia. 11 [h]O le oloa o le mauoa, o lona 'olo malosi lea; e pei o le pa maualuga foi i lona lava manatu. 12 [i]E muamua ona faamaualuga o le loto o le tagata, i le malaia o ia; a e muamua le faamaulalo i le mamalu. 13 O le na te tali atu i le upu, [k]a o lei faalogo i ai, e fai lea mona valea, ma mea e faamāina ai o ia. 14 O le loto o le tagata, na te faatoatoa ai lona ma'i; a o le loto faanoanoa, o ai se na te lavā onosai? 15 O le loto o le ua mafaufau na te maua le poto: o taliga foi o le ua poto, e saili ia i le poto. 16 [l]O le mea alofa a le tagata e faalauteleina ai *se ala* mona; e ta'ita'iina ai foi o ia i

[a] m. 10. 11. & 20. 5.
[b] Sala. 78. 2.
[c] Levi. 19. 15. Teu. 1. 17. & 16. 19. m. 24. 23. & 28. 21.
[d] m. 10. 14. & 12. 13. & 13. 3. Fai. 10. 12.
[e] m. 12. 18. & 26. 22.
[f] m. 28. 24.
[g] 2 Samu. 22. 3, 51. Sala. 18. 2. & 27. 1. & 61. 3, 4. & 91. 2. & 144. 2.
[h] m. 10. 15.
[i] m. 11. 2. & 15. 33. & 16. 18.
[k] Ioane 7. 51.
[l] Kene. 32. 20. 1 Samu. 25. 27. m. 17. 8. & 21. 14.

T. L. M. 1000.

luma o alii. 17 E tonu le ua muamua i lana finauga, a e sau le tasi tagata, ona suesue ai lea o ia ia te ia. 18 O le vili e iu ai misa; e māvae ai foi ē fitafita. 19 O le tagata ua agaleagaina e lona uso, e sili o ia ona faigata i le 'olo; o misa foi *o uso* e tusa ia ma faamaufaalava o le 'olo. 20 [m] O le fua o le gutu o le tagata e ma'ona ai lona manava; e ma'ona o ia i mea e tupu mai i ona laugutu. 21 [n] O le oti ma le ola, o loo i le pule a lè laulaufaiva ia; o e mananao i ai latou te aai i lona fua. 22 [o] O le ua maua le avā, ua maua e ia le mea lelei; ua maua foi e ia le alofa mai ia Ieova. 23 E tautala mai ma le aioi le ua mativa, a o le mauoa e tali atu o ia ma [p] le faasiasia. 24 O le tagata ua fai *ana* uo, e iu ina tigaina ai o ia; [q] a o i ai le tagata alofa e sili ona pipii mai i lo le uso.

[m] m. 12. 14. & 13. 2.

[n] Mata. 12. 37.

[o] m. 19. 14. & 31. 10.

[p] Iako. 2. 3.

[q] m. 17. 17.

O LE MATAUPU XIX.

ESILI [a] ona lelei o le tagata mativa ua savali i lana amiotonu, i le ua laugutu faapiopio, o ia foi o le vale. 2 E le se mea lelei foi ina ia aunoa le tagata ma le poto; o le ua faataalise foi i *ona* vae e sese o ia. 3 O le valea o le tagata e faapiopio ai lona ala; [b] ua ita foi lona loto ia Ieova. 4 [c] O le oloa e faaopoopo mai ai uo e toatele; a o le ua mativa, e te'a ese o ia ma lana uo. 5 [d] E le faasaoina le molimau pepelo; ma le ua tala pepelo, e le sao lava ia. 6 [e] E toatele latou te ole atu i luma o le alii; [f] e uo *tagata* uma lava ma le tagata foai mea. 7 [g] O uso uma o le tagata mativa, latou te 'ino'ino ia te ia; a o ana uo, latou te [h] faamamao ma ia; na te tuliloa *ia te i latou* i upu, a e le *maua* i latou. 8 O le ua maua le poto, ua alofa o ia ia te ia lava; o le ua tausi le faautauta, [i] e maua e ia le mea lelei. 9 [k] E le faasaoina le molimau pepelo; ma le ua tala pepelo, e fano lava o ia. 10 O mea faafiafia, e le ono ia i le vale; [l] e matuā *le ono* foi i le auauna ona pule i alii. 11 [m] O le māfaufau o le tagata e faagesegese ai lona ita; [n] o lona viiga foi lea, ina ua le manatua *lona* agaleagaina. 12 [o] O le toasa o le tupu, e tusa lea ma le tagi o le leona taanoa; a o lona alofa, [p] e tusa lea ma le sau i le mutia. 13 [q] O le atalii valea, o le malaia lea o lona tamā; [r] o faamisa foi o le avā, o le tutulu soo lea. 14 [s] O le fale ma oloa, o le tofiga lea a mātua; [t] a o le avā mafaufau, mai ia Ieova lava ia. 15 [u] O le paie e tupu ai le moe gase; ma le tagata faavaivai, [x] e fia 'ai lava ia. 16 [y] O le ua tausia le poloaiga, ua tausia e ia lona lava ola; *a* o le ua faatalale ona ala, e oti lava ia. 17 [z] O le ua alofa i le tagata mativa, na te avatua *ana mea* ia Ieova; e tauia mai foi e ia *ana mea* na avatu ia te ia. 18 [a] Aoai atu i lou atalii, manū o fai *sou* faamoemoe; a e aua le naunau lou loto ia oti ai o ia. 19 O le tagata ita tele, e faasalaina o ia; auā afai e te laveai *ia te ia*, e te toe faapea foi. 20 Ia e faalogo i le faatonu mai, ma e talia le a'oa'o atu; ina ia e poto ai pe a oo [b] i ou tausaga amuli. 21 [c] E tele mafaufau o loo i le loto o le tagata; a o le pule a Ieova, e tumau lava lea. 22 O le mea e manaomia i le tagata, o lona alofa lea; e sili ona lelei o le tagata mativa i le tagata pepelo. 23 [d] O le mata'u ia Ieova *e iu* lea i le ola; *o le ua i ai*, e ma'ona pea o ia; e le aafia o ia e le mala. 24 [e] Ua faalilo e le paie lona lima i le tanoa; a e le faafoi mai ai lava i lona gutu. 25 [f] Ia e sasa i le ua tauemu, ona tupu ai lea [g] o le faautauta o le ua faigofie; [h] ma ia e aoai atu i le ua mafaufau, ona iloa ai lea e ia o le poto. 26 O le ua faamāumau *mea a lona* tamā, ma tuli ese i *lona* tinā, [i] o le atalii lea e tupu ai le mā ma le masiasi. 27 Lo'u atalii e, soia e te faalogo i le a'oa'o atu e faasese ai i upu e poto ai. 28 O le molimau ulavale, e tauemu o ia i le faamasinoga; [k] o gutu foi o e amio leaga e fologia ai le agasala. 29 Ua saunia faamasinoga mo e tauemu; [l] o ta foi mo tua o e valelea.

[a] m. 28. 6.

[b] Sala. 37. 7.

[c] m. 14. 20.

[d] f. 9. Eso. 23. 1. Teu. 19. 16, 19. m. 6. 19. & 21. 28.

[e] m. 29. 26.

[f] m. 17. 8. & 18. 16. & 21. 14.

[g] m. 14. 20.

[h] Sala. 38. 11.

[i] m. 16. 20.

[k] f. 5.

[l] m. 30. 22. Fai. 10. 6, 7.

[m] m. 14. 29. Iako. 1. 19.

[n] m. 16. 32.

[o] m. 16. 14, 15. & 20. 2. & 28. 15.

T. L. M. 1000.

[p] Hose. 14. 5.

[q] m. 10. 1. & 15. 20. & 17. 21, 25.

[r] m. 21. 9, 19. & 27. 15.

[s] 2 Kori. 12. 14.

[t] m. 18. 22.

[u] m. 6. 9.

[x] m. 10. 4. & 20. 13. & 23. 21.

[y] Luka 10. 28. & 11. 28.

[z] m. 28. 27. Fai. 11. 1. Mata. 10. 42. & 25. 40. 2 Kori. 9. 6, 7, 8. Epe. 6. 10.

[a] m. 13. 24. & 23. 13. & 29. 17.

[b] Sala. 37. 37.

[c] Iopu 23. 13. Sala. 33. 10, 11. m. 16. 1, 9. Isai. 14. 26, 27. & 46. 10. Galu. 5. 39 Epe. 6. 17.

[d] 1 Timo. 4. 8.

[e] m. 15. 19. & 26. 13, 15.

[f] m. 21. 11.

[g] Teu. 13. 11.

[h] m. 9. 8.

[i] m. 17. 2.

[k] Iopu 15. 16. & 20. 12, 13. & 34. 7.

[l] m. 10. 13. & 26. 3.

O LE MATAUPU XX.

OLE uaina, [a] o le faatauemu lea; o le 'ava, o le faapisapisao lea; o i latou uma o e faaseseina ai, e le popoto i latou. 2 [b] O le matautia o le tupu, e tusa lea ma le tagi o le leona taanoa; o lē faaonoono ia te ia, [c] e agasala

[a] Kene. 9. 21. m. 23. 29, 30. Isai. 28. 7. Hose. 4. 11.

[b] m. 16. 14. & 19. 12.

[c] m. 8. 36.

T. L. M. 1000.

o ia ia te ia lava. 3 [d]E fai ma viiga o le tagata, ina ua nofo sa'o o ia e le faamisa; a o vale uma, latou te faatuputeleina. 4 [e]E le suatia le eleele e le paie, ona o le tausaga maalili; [f]e aiisi o ia i le tausaga e selesele ai saito, a e le maua. 5 [g]O le atamai i le loto o le tagata, o le vai loloto lea; a o le tagata faautauta, na te utufia mai ai. 6 [h]O le toatele o tagata, e taitasi o i latou ma alagaina lona agalelei; [i]a o ai se na te iloa se tagata faamaoni? 7 [k]E savali ma le tonu le ua amiotonu; [l]e manuia lana fanau pe a mavae atu o ia. 8 [m]O le tupu o loo nofo i le nofoa faamasino; na te faataapeina mea leaga uma i ona fofoga. 9 [n]O ai ea se faapea, Ua ou faamamāina lo'u loto; ua to'a a'u ma a'u agasala? 10 [o]O maa eseese *e fua a'i*, ma efa eseese, e faatau inosia ia mea e lua e Ieova. 11 [p]E mafai ona iloa o le tama i lana amio; pe sao ona lelei ma le tonu o lana mea e fai. 12 [q]O taliga e faalogo ai, ma mata e vaai ai; o Ieova o le na faia ia mea e lua. 13 [r]Aua e te naunau i le moe, ina ne'i faamativaina ai oe; ia e mataala, e te ma'ona ai i le mea e 'ai. 14 Ua fai mai le e faatau, E leaga, e leaga; ua alu ese o ia, ona mitamita ai lea. 15 O i ai auro ma penina e tele; [s]a o laugutu e i ai le poto, o le ipu tāua lea. 16 [t]Ia e talia le ofu o le ua fai ma moni o le tagata ese; ma ia talia lana mea e tuu faafaatau ona o le tagata ese. 17 [u]E suamalie i le tagata le areto *na maua i* le pepelo; a e mulimuli ane, ua tumu lona gutu i le iliili. 18 [x]E faatumauina mafaufauga i le filifiliga; [y]o le filifili lelei foi ia fai ai taua. 19 [z]Ua faaali upu faalilo le ua fealuai ma feaveaveai; o lea aua ne'i fefauoai ai [a]ma le ua faamaga pea ona laugutu. 20 [b]O le ua fetuu i lona tamā ma lona tinā, [c]e tineia lona lamepa i le pouliuli lava. 21 [d]O le oloa ua maua faataalise i le amataga, [e]e le manuia lea i le gataaga. 22 [f]Aua e te faapea ane, Ou te taui atu i le leaga; [g]ia e faatalitali ia Ieova, ona faaolaina lea o oe e ia. 23 [h]E inosia e Ieova maa eseese *e fua a'i*; o fua faatāutau faaaimago e le lelei ia. 24 [i]Mai ia Ieova le mea e ui atu ai le tagata; o ai ea le tagata na te iloa lona lava ala? 25 O le mailei o le tagata pe a tautala taalise i le mea e faasa; a uma foi ana tautoga, [k]ona suesue ai lea e ia. 26 [l]E faataapeapeina e ua agasala e le tupu poto; e aumaia foi e ia le mea faataavalevale i o latou luga. 27 [m]O le mafaufau o le tagata o le lamepa lea a Ieova; o loo suesue i mea uma i totonu o le loto. 28 [n]O le alofa ma le faamaoni, la te leoleoina le tupu; e faatumauina lona nofoālii i le alofa. 29 O le matagofie o taulelea, o lo latou malosi lea; [o]o le mamalu foi o toeaina, o le ulusinā lea. 30 O faalavalava o le manua e faamamāina ai le leaga; e *faapea* foi ta i totonu o le loto.

T. L. M. 1000.

[d] m. 17. 14.
[e] m. 10. 4. & 19. 24.
[f] m. 19. 15.
[g] m. 18. 4.
[h] m. 25. 14. Mata. 6. 2. Luka 18. 11.
[i] Sala. 12. 1. Luka 18. 8.
[k] 2 Kori. 1. 12.
[l] Sala. 37. 26. & 112. 2.
[m] f. 26.
[n] 1 Tu. 8. 46. 2 No. 6. 36. Iopu 14. 4. Sala. 51. 5. Fai. 7. 20. 1 Kori. 4. 4. 1 Ioane 1. 8.
[o] Teu. 25. 13. &c. f. 23. m. 11. 1. & 16. 11. Mika 6. 10, 11.
[p] Mata. 7. 16.
[q] Eso. 4. 11. Sala. 94. 9.
[r] m. 6. 9. & 12. 11. & 19. 15. Roma 12. 11.
[s] Iopu 28. 12, 16, 17, 18, 19. m. 3. 15. & 8. 11.
[t] m. 22. 26, 27. & 27. 13.
[u] m. 9. 17.
[x] m. 15. 22. & 24. 6.
[y] Luka 14. 31.
[z] m. 11. 13.
[a] Roma 16. 18.
[b] Eso. 21. 17. Levi. 20. 9. Mata. 15. 4.
[c] Iopu 18. 5, 6. m. 24. 20.
[d] m. 28. 20.
[e] Sapa. 2. 6.
[f] Teu. 32. 35. m. 17. 13. & 24. 29. Roma 12. 17, 19. 1 Tesa. 5. 15. 1 Pete. 3. 9.
[g] 2 Samu. 16. 12.
[h] f. 10.
[i] Sala. 37. 23. m. 16. 9. Iere. 10. 23.
[k] Fai. 5. 4, 5.
[l] Sala. 101. 5, &c. f. 8.
[m] 1 Kori. 2. 11.
[n] Sala. 101. 1. m. 29. 14.
[o] m. 16. 31.

O LE MATAUPU XXI.

OLE finagalo o le tupu, o vaita'i ia i le aao e Ieova; na te liliuina i mea uma ua ia finagalo i ai. 2 [a]O ala uma o le tagata e tonu ia i lona lava manatu; [b]a o Ieova, na te fuatia loto. 3 [c]Ia faia le amiotonu ma le faamasinoga; e sili ona lelei o lea ia Ieova i le taulaga. 4 [d]O mata faasiasia, ma le loto fefete, o le lamepa foi a e amio leaga, o le agasala lea. 5 [e]O mafaufauga o e filigā i galuega, na o le mau mea *e iu i ai; a o mafaufauga* o e faataalise uma lava, *e iu ai* na o le mativa. 6 [f]O le faupuegāoloa ua maua i le laulaufaiva pepelo, o le mea faatauvaa lea ua faataapeapeina e i latou o sailiili i le oti. 7 O le saua o e amio leaga e aveesea ai i latou; auā ua latou le mafafai ona faia o le faamasinoga. 8 E faapiopio ma ui ese le ala o tagata; a o le ua lelei, e tonu lana galuega. 9 [g]E lelei ona nofo i le tumutumu i luga o le fale; a e leaga *ona nofo* ma le fafine faamisa i le fale tele. 10 [h]O le loto o lē amio leaga, ua manao lea i le leaga; e le alofagia e ia lē la te tuaoi. 11 [i]A faasalaina le ua tauemu, ua faapotoina ai le ua faigofie; a a'oa'oina foi le tagata poto, na te maua le poto. 12 Ua mafaufau lē amiotonu i le aiga o lē amio leaga; o loo ua lafotuina e ua amio leaga ona o *lo latou* leaga. 13 [k]O le na te punitia ona taliga

[a] m. 16. 2.
[b] m. 24. 12. Luka 16. 15.
[c] 1 Samu. 15. 22. Sala. 50. 8. m. 15. 8. Isai. 1. 11, &c. Hose. 6. 6. Mika 6. 7, 8.
[d] m. 6. 17.
[e] m. 10. 4. & 13. 4.
[f] m. 10. 2. & 13. 11. & 20. 21. 2 Pete. 2. 3.
[g] f. 19. m. 19. 13. & 25. 24. & 27. 15.
[h] Iako. 4. 5.
[i] m. 19. 25.
[k] Mata. 7. 2. & 18. 30, &c. Iako. 2. 13.

T. L. M. 1000.

i le valaau a le tagata mativa, e valaau lava o ia, a e le talia. 14 [l]O le mea foai faalilolilo, e lomia a'i le ita; o le taui foi i le fatafata, *e lomia a'i* le ita tele. 15 O i ai le fiafia i le ua amiotonu i lona faia o mea tonu; [m]a e malaia o e fai mea leaga. 16 O le tagata ua sese nai le ala o le mafaufau, e tumau o ia i le faapotopotoga o agaga o e ua oti. 17 O le tagata mativa ua manao i mea faafiafia, o le ua manao i le uaina, ma le suāuu, e le mauoa ia. 18 [n]E fai ma togiola mo lē amiotonu le ua amio leaga; *e fai* foi ma sui o e amio sa'o e ua amio faapiopio. 19 [o]E lelei ona nofo i le vao, a e leaga *ona nofo* ma le fafine faamisa ma le faaitaitagofie. 20 [p]O le oloa tāua ma le suāuu, *o loo i ai* ia i le fale o le tagata poto; a o le tagata valea, na te faamāumauina ia mea. 21 [q]O le ua tausisi i le amiotonu ma le alofa, e maua e ia le ola, *ma* le amiotonu, ma le viiga. 22 [r]E aea e le tagata poto le aai a e totoa; na te lafotuina foi le malosi *latou te* faatuatua i ai. 23 [s]O le ua leoleo i lona gutu ma lona laulaufaiva, e tausi o ia ia te ia ai puapuaga. 24 O le faatauemu faamauaaluga *ma* le faafefeteina, o le igoa lea o le ua fai *lona* ita ma le faamauaaluga. 25 [t]O le manao o le paie e oti ai o ia; auā e le mafafai ona lima ona galulue; 26 ua tu'inanau lava o ia i aso uma; a o [u]le ua amiotonu, e foai lava e ia, na te le taofia foi *se mea*. 27 [x]O le taulaga a e amio leaga, e inosia lea; a e atili ai pe a aumaia ma le manatu leaga. 28 [y]O le molimau pepelo, e fano lava ia; a o le tagata sa faalogologo *i lea mea*, e tautala faamaoni ia. 29 O le tagata amio leaga, ua matafaalemā o ia; a o lē amio sa'o, o ia lava na te mafaufau i lona ala. 30 [z]E leai lava se poto, e leai se mafaufau, e leai se pule e tetee atu ia Ieova. 31 [a]Ua saunia le solofanua mo le aso o le taua; [b]a o le faaolataga, o loo ia Ieova lea.

O LE MATAUPU XXII.

[a]IA [b]sili le manao ina ia ta'uleleia i *le manao i* le oloa e tele; ma le agalelei, ia sili *le manao i* lea i le ario ma le auro. 2 [b]O le mauoa ma le mativa la te fetaiai; [c]na faia i laua uma e Ieova. 3 [d]O le ua faautauta, na te iloa atu le leaga, ma lafi ai; a o e ua faigofie, e o atu pea i latou, ona faasalaina ai lea. 4 [e]O le taui o le faamaulalo *ma* le mata'u ia Ieova, o le oloa *lea*, ma le viiga, ma le ola. 5 [f]O mea matuitui *ma* mailei, o loo i ai ia i le ala o lē faapiopio; [g]o lē tausi o ia ia te ia, e faamamao o ia i ia mea. 6 [h]A'oa'o ia i le tama e tusa ma lona ala; a oo ina toeaina lava o ia, e le te'a ese ai. 7 [i]E pule le mauoa i e matitiva; e auauna foi lē no mea i le ua au mai ai ana mea. 8 [k]O le ua lulu le amio leaga, e selesele mai ai e ia le mala; e faaumatia foi le tootoo o lona ita. 9 [l]O le ua mataalofa e faamanuiaina o ia; auā e foai atu e ia ana mea e 'ai i le ua mativa. 10 [m]Tuli ia le faatauemu, ona mavae atu ai lea o le finauga; e tuua foi le misa ma le faamāina. 11 [n]O le ua manao i le loto mamā, e matagofie ona laugutu; e fai o ia ma uo a le tupu. 12 O fofoga o Ieova e leoleoina ai *e ua* popoto; a e faaiuvaleina e ia upu a e amioletonu. 13 [o]Ua fai ane le paie, O loo i fafō le leona; e fasiotia ai a'u i malae. 14 [p]O le gutu o le fafine ese, o le lua maulalo lea; [q]o le ua matuā itagia e Ieova e paū o ia i ai. 15 Ua fusifusia le valea i le loto o le tama; [r]a e faateaeseina ai ia te ia i le sasa e aoai a'i. 16 O le ua faasaua i le tagata mativa ina ia faatele ai ana *oloa*, *ma* le ua foai atu i le mauoa, *e iu ai* lava i le mativa.

17 Uai mai ia ou taliga, ma e faalogo mai i upu a e popoto; ma ia e matuā mafaufau i lo'u poto. 18 Auā e matagofie pe afai e te tausia ai i lou loto; e faatatauina faatasi i ou laugutu. 19 Ua ou a'oa'o ia te oe, o oe lava, i le aso nei, ina ia fai Ieova mou faatuatuaga. 20 Ua ou le tusi atu ea ia te oe [s]o mea sili i faatonuga ma le poto; 21 [t]ina ia ou faailoa ia te oe le faamaoni o upu moni; [u]ina ia e tali atu ai upu moni i e aau mai ai *nisi* ia te oe?

T. L. M. 1000.

l m. 17. 8, 23. & 18. 16.

m m. 10. 29.

n m. 11. 8. Isai. 43. 3, 4.

o f. 9.

p Sala. 112. 3. Mata. 25. 3, 4.

q m. 15. 9. Mata. 5. 6.

r Fai. 9. 14, &c.

s m. 12. 13. & 13. 3. & 18. 21. Iako. 3. 2.

t m. 13. 4.

u Sala. 37. 26. & 112. 9.

x Sala. 50. 9. m. 15. 8. Isai. 66. 3. Iere. 6. 20. Amo. 5. 22.

y m. 19. 5, 9.

z Isai. 8. 9, 10. Iere. 9. 23. Galu. 5. 39.

a Sala. 20. 7. & 33. 17. Isai. 31. 1.

b Sala. 3. 8.

a Fai. 7. 1.

b m. 29. 13. 1 Kori. 12. 21.

c Iopu 31. 15. m. 14. 31.

d m. 14. 16. & 27. 12.

e Sala. 112. 3. Mata. 6. 33.

f m. 15. 19.

g 1 Ioane 5. 18.

h Efe. 6. 4. 2 Timo. 3. 15.

i Iako. 2. 6.

k Iopu 4. 8. Hose. 10. 13.

l 2 Kori. 9. 6.

m Kene. 21. 9, 10. Sala. 101. 5.

n Sala. 101. 6. m. 16. 13.

o m. 26. 13.

p m. 2. 16. & 5. 3. & 7. 5. & 23. 27.

q Fai. 7. 26.

r m. 13. 24. & 19. 18. & 23. 13, 14. & 29. 15, 17.

s m. 8. 6.

t Luka 1. 3, 4.

u 1 Pete. 3. 15.

T. L. M. 1000.

22 [x] Aua e te faoa mea a le tagata mativa, ina ua mativa o ia; [y] aua foi e te faasaua i le faitotoa le ua tiga. 23 [z] Auā o Ieova, o ia na te faia la latou finauga; na te fasiotia foi i latou o e faasaua ia i latou. 24 Aua ne'i fefauoai ma le tagata itagofie; aua foi lua te o ma le tagata lotoa; 25 ina ne'i ē faaa'oa'o i ona ala; ona maua ai lea o lou agaga i le mailei. 26 [a] Aua ne'i fai oe ma so latou o e fetagofi i lima; pe fai oe ma moni i mea ua aitalafu ai. 27 Afai ua leai sau mea e taui a'i, se a le mea na te [b] ave ese ai lou moega o ē taoto ai? 28 [c] Aua ne'i sii le tuaoi mai le vavau, na faia e ou mātua. 29 Ua e iloa le tagata ua faataalise i ana galuega? e tu o ia i luma o tupu, a e le tu i luma o tagatānuu.

O LE MATAUPU XXIII.

AFAI lua te nonofo ma se alii e taumafa se 'ava, seia e matuā mafaufau i mea ua i ou luma; 2 ma e tuu atu se polo i lou ua, pe afai e te se tagata 'ai tele; 3 aua e te naunau i ana mea suamalie; auā o mea e 'ai pepelo lava ia. 4 [a] Aua e te galue faapuapuaga ia mauoloa ai; [b] tuu ia o lou lava taofi. 5 E te tulimatai atu ea i le mea ua leai? auā e faia lava e ia ona apaau; e pei o le aeto ona lele atu o ia i le lagi. 6 [c] Aua e te 'ai i le mea e 'ai a [d] le mataoge; aua foi e te naunau i ana mea suamalie. 7 Auā e pei ona manatu o ia i lona loto, ua faapea lava o ia; [e] e fai mai o ia ia te oe, 'Ai ia ma inu; a e le ia te oe lona loto. 8 E te toe puai mai le fāsi mea ua uma ona 'ai, ma e faamāumau au upu mālie. 9 [f] Aua e te tautala atu i taliga o le vale; auā e 'ino'ino o ia i le poto o au upu. 10 [g] Aua ne'i sii le tuaoi o le vavau; aua foi ne'i e uia fanua o e mātuaoti. 11 [h] Auā e malosi lava lo latou Faaola; o ia lava na te faia la latou finauga ma oe. 12 Uai mai lou loto i mea e a'oa'oina, ma ou taliga i upu e poto ai. 13 [i] Aua ne'i taofia le aoaiga i le tama; auā afai e te sasa ia te ia i se laau, e le oti o ia; 14 e te sasa ia te ia i se laau, [k] ona e laveaiina lea o lona agaga ai seoli.

15 [l] Lo'u atalii e, afai e poto lou loto, ona fiafia ai lea o lo'u nei lava loto; 16 e olioli foi lo'u manatu, pe a tautala ou laugutu i mea ua tonu. 17 [m] Aua le losilosi lou loto i e agasala; [n] a ia *e* mata'u ia Ieova i le aso atoa; 18 [o] auā afai o i ai le iuga, ona le iuvale lea o lou faamoemoe. 19 Ia e faalogo mai, lo'u atalii e, ma ia e poto; [p] ma e ta'ita'i tonu lou loto i le ala. 20 [q] Aua ne'i fai oe ma so latou o e inu tele i uaina; ma e ua aai tetele i manu; 21 auā o lē inu tele ma 'ai tele e faamativaina o ia; [r] ma lē fia moe pea e ofu o ia i ofu masaesae. 22 [s] Ia e faalogo i lou tamā, o le na fanaua oe; aua foi e te 'ino'ino i lou tinā pe a loomatua o ia. 23 [t] Ia e faatau mai le mea moni, aua lava le faatau atu; *atoa foi ma* le poto, ma le a'oa'oina, ma le atamai. 24 [u] E matua olioli lava le tamā o le ua amiotonu; o le na fanaua le *atalii* poto e fiafia o ia ia te ia; 25 e fiafia lou tamā ma lou tinā; e olioli lava le na fanau mai oe. 26 Lo'u atalii e, au mai ia lou loto ia te au; ma ia fiafia ou mata i o'u ala. 27 [x] Auā o le fafine talitane, o le lua maulalo lea; o le fafine ese, o le vaieli pu itiiti lea; 28 [y] o ia foi na te saunia mailei, e tusa ma le ua fao mea, na te faatoateleina foi tagata amioletonu.

29 [z] E ia te ai ea le aue? e ia te ai ea mala? e ia te ai misa? e ia te ai le atuatuvale? e o ai ea manunua fua? [a] e ia te ai ea mata mūmū? 30 [b] O e ua faatuai i le uaina; [c] o e o atu e saili i le uaina filogia. 31 Aua e te vaai i le uaina pe a mūmū mai; pe a pupula mai i le ipu, e alualu sa'o ifo ia. 32 E mulimuli ane e feū ia, pei se gata; e pei o le gata uogo lona tui; 33 e vaai ou mata i fafine ese; e tautala foi lou loto i mea faapiopio. 34 E tusa lava oe ma le ua taoto i totonu o le sami; e tusa foi ma le ua taoto i le tumutumu o le fanā. 35 [d] *E te faapea*, Na latou fasia a'u, a ou te lei tiga ai; na latou tu'ia a'u, [e] a ou te lei lagona; [f] pe a a'u ala, ona ou toe sailia lea.

T. L. M. 1000.

[x] Eso. 23. 6. Iopu 31. 16, 21.
[y] Saka. 7. 10. Mala. 3. 5.
[z] 1 Samu. 24. 12. & 25. 39. Sala. 12. 5, & 35. 1, 10. & 68. 5. & 140. 12. m. 23. 11. Iere. 51. 36.
[a] m. 6. 1. & 11. 15.
[b] m. 20. 16.
[c] Teu. 19. 14. & 27. 17. m. 23. 10.
[a] m. 28. 20. 1 Timo. 6. 9, 10.
[b] m. 3. 5. Roma 12. 16.
[c] Sala. 141. 4.
[d] Teu. 15. 9.
[e] Sala. 12. 2.
[f] m. 9. 8. Mata. 7. 6.
[g] Teu. 19. 14. & 27. 17. m. 22. 28.
[h] Iopu 31. 21. m. 22 23.
[i] m. 13. 24. & 19. 18. & 22. 15. & 29. 15, 17.
[k] 1 Kori. 5. 5.
[l] f. 24, 25. m. 29. 3.
[m] Sala. 37. 1. & 73. 3. m. 3. 31. & 24. 1.
[n] m. 28. 14.
[o] Sala. 37. 37. m. 24. 14. Luka 16. 25.
[p] m. 4. 23.
[q] Isai. 5. 22. Mata. 24. 49. Luka 21. 34. Roma 13. 13. Efe. 5. 18.
[r] m. 19. 15.
[s] m. 1. 8. & 30. 17. Efe. 6. 1, 2.
[t] m. 4. 5, 7. Mata. 13. 44.
[u] m. 10. 1. & 15. 20. f. 15.
[x] m. 22. 14.
[y] m. 7. 12. Fai. 7. 26.
[z] Isai. 5. 11. 22.
[a] Kene. 49. 12.
[b] m. 20. 1. Efe. 5. 18.
[c] Sala. 75. 8. m. 9. 2.
[d] m. 27. 22. Iere. 5. 3.
[e] Efe. 4. 19.
[f] Teu. 29. 19. Isai. 56. 12.

T. L. M. 1000.

O LE MATAUPU XXIV.

AUA [a]e te losilosi i tagata amio leaga; [b]aua foi e te fia tŏaga ia i latou. 2 [c]Auā ua mafaufau o latou loto i le sauaga; ua tautalatala o latou lagutu i mea e faatiga ai. 3 Ua atiina ae le fale i le poto; a e faamausaliina i le faautauta; 4 o le poto foi e tutumu ai afeafe i oloa uma lava e tāua ma le matagofie. 5 [d]O le tagata poto ua malosi ia; ma le tagata atamai e tupu lona malosi; 6 [e]auā o le filifili lelei e te fai ai lou taua; o le toatele foi o faipule e saogalemu ai. 7 [f]Ua maualuga le poto i le vale; na te le tautala lava i le faitotoa. 8 [g]O le ua mafaufau e fai mea leaga, e ta'ua o ia o le tagata fai togafiti lauau. 9 O le manatu o le vale o le agasala lea; e inosia foi e tagata le ua faatauemu. 10 *Afai* e te faavaivai i le aso vale, ua itiiti lava lou malosi. 11 [h]Ia e laveai i e ua puea ia oti, ma ē a oo ina fasia. 12 Afai e te faapea, Faauta, matou te lei iloa lenei *tagata*; [i]o le ua fuatia loto, na te le lagona ea? o le ua tausia lou agaga, na te le silafia ea? na te le taui atu ea i le tagata [k]e tusa ma lana galuega? 13 [l]Lo'u atalii e, ia e 'ai i le meli, auā e lelei; atoa ma le meli sisina, e suamalie i lou gutu; 14 [m]*ia e iloa*, e faapea foi le poto i lou agaga; afai ua e maua, ona i ai lea o le iuga; [n]e le iu vale foi lou faamoemoe. 15 [o]Le tagata amio leaga e, aua e te lamalama i le mea e nofo ai le tagata amiotonu; aua e te faatafunaina le mea e taoto ai o ia. 16 [p]Auā e atu fitu ona paū lē amiotonu, a e toe tu o ia; [q]a o e amio leaga, e pauu i latou i le malaia. 17 [r]A paū le ua ita ia te oe, aua e te fiafia *i ai*; a tausuai foi o ia, aua le olioli ai lou loto; 18 ne'i silafia e Ieova, ona leaga ai lea i ona luma; ma na faaliliu mai lona toasa ai ia te ia. 19 [s]Aua e te faameo i e ua fai mea leaga; aua foi e te losilosi i e amio leaga. 20 [t]Auā e le iu i se *lelei* le ua amio leaga; [u]e tineia le lamepa ā e amio leaga. 21 Lo'u atalii e, [x]ia e mata'u ia Ieova atoa ma le tupu; aua e te fefaauoai ma ē feliuliuai. 22 Auā e faafuasei ona tulai mai o lo latou mala; o ai foi se na te iloa le malaia mai ia te i laua uma?

23 E i ai foi nei mea i e popoto. [y]O le faailogaina o tagata i le faamasinoga e le lelei lea. 24 [z]O le ua fai atu i lē amio leaga, O oe le amiotonu; e fetuuina o ia e le nuu; e faafanoina o ia e tagata. 25 A o e uā aoai atu *ia te ia*, latou te fiafia; e oo ia i latou le faamanuia e lelei ai. 26 E taufeasogi *tagata uma* ma le ua tali atu i upu tonu. 27 [a]Ia sauniuni i fafo lau galuega, ma ē teuteu ai i le vao; mulimuli ane, ona e faia lea o lou fale. 28 [b]Aua ne'i fai fua oe ma molimau i lē lua te tuaoi; e te pepelo ea i ou lagutu? 29 [c]Aua ne'i e faapea ane, E pei ona faia e le tagata ia te au, e faapea lava ona ou faia ia te ia; ou te taui atu ia te ia e tusa ma lana mea ua fai. 30 Na ou alu ane i le fanua o le tagata paie; ma le tovine o le tagata ua leai se mafaufau; 31 [d]faauta foi, ua tutupu ae ua soo lava i laau tuitui, ua ufitia uma lava i le vao ogoogo, ma lana pa maa ua solo. 32 Ona ou vaavaai lava lea, ma ou matuā manatunatu; ua ou iloa, ma ua a'oa'oina ai a'u; 33 [e]se'i toe itiiti sina moe, toe itiiti se matămoe, toe itiiti se piilima e taoto ai. 34 A e oo mai lou mativa *e pei* o le malaga; ma lou le tagolima pei o le tagata *ua sauni* lana auupega.

T. L. M. 1000.

a Sala. 37. 1, &c. & 73. 3. m. 3. 31. & 23. 17. f. 19.
b Faata. 1. 15.
c Sala. 10. 7.
d m. 21. 22. Fai. 9. 16.
e m. 11. 14. & 15. 22. & 20. 18. Luka 14. 31.
f Sala. 10. 5. m. 14. 6.
g Roma 1. 30.
h Sala. 82. 4. Isai. 58. 6, 7. 1 Ioane 3. 16.
i m. 21. 2.
k Iopu 34. 11. Sala. 62. 12. Iere. 32. 19. Roma 2. 6. Faaa. 2. 23. & 22. 12.
l Pese. 5. 1.
m Sala. 19. 10. & 119. 103.
n m. 23. 18.
o Sala. 10. 9, 10.
p Iopu 5. 19. Sala. 34. 19. & 37. 24. Mika. 7. 8.
q Ese. 7. 10. Amo. 5. 2. & 8. 14.
Faaa. 18. 21.
r Iopu 31. 29. Sala. 35. 15, 19. m. 17. 5. Ope. 12.
s Sala. 37. 1. & 73. 3. m. 23. 17. f. 1.
t Sala. 11. 6.
u Iopu 18. 5, 6. & 21. 17. m. 13. 9. & 20. 20.
x Roma 13. 7. 1 Pete. 2. 17.
y Levi. 19. 15. Teu. 1. 17. & 16. 19. m. 18. 5. & 28. 21. Ioane 7. 24.
z m. 17. 15. Isai. 5. 23.
a 1 Tu. 5. 17, 18. Luka 14. 28.
b Efe. 4. 25.
c m. 20. 22. Mata. 5. 39. 44. Roma 12. 17, 19.
d Kene. 3. 18.
e m. 6. 9, &c.

O LE MATAUPU XXV.

O upu i tupu; o misa ma mea e tupu ai.

O [a]FAATAOTO foi nei a Solomona, na siitia mai e tagata o Esekia le tupu o Iuta.

2 [b]O le mamalu o le Atua ia natia ai mea; a o le mamalu o tupu [c]ia suesue ai mea. 3 O le lagi e maualuga lea, ma le lalolagi e maulalo lea; o loto foi o tupu e le ma suesueina. 4 [d]Ia faatea le otaota i le ario, ona maua ai lea o se ipu mo le tufuga fai mea uamea; 5 [e]ia faatea le ua amio leaga i luma o le tupu, [f]ona faatumauina ai lea o lona nofoāli i le amiotonu. 6 Aua e te faalialia i luma o le tupu; aua foi e te tu i le mea e i ai alii sili.

700.
a 1 Tu. 4. 32.
b Teu. 29. 29. Roma 11. 33.
c Iopu 29. 16
d 2 Timo. 2. 21.
e m. 20. 8.
f m. 16. 12. & 29. 14.

T. L. M. 700.

7 [g] Auā e lelei ona ia fai atu ia te oe, Sau ia i luga nei; a e leaga ona faamaulaloina oe i luma o le alii ua e vaai i ai. 8 [h] Aua ne'i e alu faataalise e fai le finauga; ina ne'i fememeai oe, pe a oo i lona iuga, ina ua faamāina oe e lē lua te tuaoi. 9 [i] Ia fai la oulua finauga ma lē lua te tuaoi; a e aua le faaali atu le upu faalilo a le tasi tagata; 10 ne'i faalumaina oe e le ua faalogo i ai; ona le te'a lea ia te oe ona ta'uleagaina. 11 [k] O le upu ua fai faatatauina, o moli auro ia i *ato* ario togitogi faamamanuina. 12 O le tagata ua aoai ma le poto i taliga ua faalogo mai, o le mama auro lea, ma le asoa auro lelei. 13 [l] E pei o le mālūlū o le kiona i ona po o le seleselegāsaito; *e faapea* le avefeau faarraoni i e auina o ia; na te faafoisia mai agaga o ona alii. 14 [m] O le tagata ua tautala tele i *ana* mea e foai, *a e* pepelo, [n] o ao ma matagi ia, a e leai se timuga. 15 [o] O le faatoatoa e faaoleoleina ai le ta'ita'i; ma le laulaufaiva filemu e gau ai le ivi. 16 [p] Ua e maua ea le meli? ia e 'ai faatatau i ai; ne'i e ma'ona tele ai, ona e puai ai lea. 17 Ia seāseā ona e alu atu i le fale o lē lua te tuaoi; ne'i musu o ia ia te oe, ma 'ino'ino ia te oe. 18 [q] O le tagata ua molimau pepelo i lē la te tuaoi, o le uatogi lea, ma le pelu, ma le u fanafana e maamaai. 19 O le nifo ua gau, ma le vae ua mapeva, o le faatuatua lea i le tagata pepelo i le aso vale. 20 O le ua ave ese le ofu i le aso mālūlū, *i le ma* le vineta i luga o le neteri, e faapea le [r] ua lagi ni siva i le loto ua faanoanoa. 21 [s] Afai e fia 'ai le ua ita ia te oe, ia e fafaga ia te ia; afai e fia inu o ia, ia e faainu ia te ia i le vai; 22 auā e te avae ai malala ola i luga o lona ulu; [t] e tauia foi oe e Ieova. 23 [u] O le matagi mai le itu i matu e tupu ai uaga; ma le laulaufaiva faatuaupua *e* [x] *tupu ai* mata ita. 24 [y] E lelei ona nofo i le tumutumu i luga o le fale; a e leaga *ona nofo* ma le fafine faamisa i le fale tele. 25 O le vai mālūlū i le tagata ua lailoa *i le fia inu*, o le tala lelei lea mai le nuu mamao. 26 O le vaipuna ua faagaepu, ma le vaipuna ua faaleagaina, o le tagata amiotonu lea ua paū i luma o le ua amio leaga. 27 [z] O le 'ai tele i meli, e le lelei lea; [a] o le suesuega foi o lo latou mamalu, o le mea e mafatia ai lea. 28 [b] O le aai ua sofaia, ua leai se pa, o le tagata lea na te le mataofia lona loto.

T. L. M. 700.

g Luka 14. 8, 9, 19.
h m. 17. 14. Mata. 5. 25.
i Mata. 5. 25. & 18. 15.
k m. 15. 23. Isai. 50. 4.
l m. 13. 17.
m m. 20. 6.
n Iuta 12.
o Kene. 32. 4, &c. 1 Samu. 25. 24, &c. m. 15. 1. & 16. 14.
p f. 27.
q Sala. 57. 4. & 120. 3, 4. m. 12. 18.
r Tani. 6. 18. Roma 12. 15.
s Eso. 23. 4, 5. Mata. 5. 44. Roma 12. 20.
t 2 Samu. 16. 12.
u Iopu 37. 22.
x Sala. 101. 5.
y m. 19. 13. & 21. 9, 19.
z f. 16.

O LE MATAUPU XXVI.

O upu i le vale, ma le paie, ma le faatuaupua.

EPEI o le kiona i le tausaga vevela, [a] e pei o le uaga foi i ona po o le seleselegāsaito, e faapea lava ona le ono o le viiga i le vale. 2 E pei o le manu lele ua fealuai, ma le pe'ape'a ua feleleai, [b] e faapea le fetuu fai fua e le oo. 3 [c] O le sasa mo le solofanua, o le faagutu mo le asini, ma le laau mo le tua o le vale. 4 Aua ne'i e tali atu i le vale e tusa ma lona valea; ina ne'i tusa oe ma ia. 5 [d] Ia tali atu i le vale e tusa ma lona valea; ina ne'i poto o ia i lona lava manatu. 6 Ua vavae ese vae, ua inu i le mea e tiga ai, le ua tuu le feau i le tagata valea. 7 E fetoso vae o le pipili; e faapea foi le faataoto i le gutu o le vale. 8 E pei o le taga o maa *tāua* i le faupuegāmaa, e faapea le ua avatu le viiga i le vale. 9 O le laau talatala ua avae i le lima o le ua onā, o le faataoto lava lea i le gutu o le vale. 10 O le alii tele, na te faatigaina *tagata* uma lava; na te faaoloa le vale, na te faaoloa foi i e solitulafono. 11 [e] E pei o le ulī ua foi i lona puaiga, [f] *e faapea foi* le vale, ua toe foi atu i lona valea. 12 [g] Ua e iloa ea se tagata ua poto i lona lava manatu? e fai le faamoemoe *o tagata* i le vale, a e le ia te ia. 13 [h] Ua fai ane le paie, O loo i le ala le leona; ua i malae le leona. 14 E fealualuai le puipui i ona faamau, e faapea le paie *ona feliuliuai* i lona moega. 15 [i] Ua faalilo e le paie lona lima i le tanoa; e musu o ia e faafoi mai ai i lona lava gutu. 16 E manatu le paie ua sili lona poto i tagata e toafitu, o e ua tali mai ma le mafaufau. 17 O le ua tago i taliga o le ulī, o le tagata lea ua alu ane, ma oso vale i le misa ese. 18 E pei o le vale ua fanafana i u, ma tao, ma le oti; 19 e faapea foi le tagata na te 'ole'ole i lē la te tuaoi, ona faapea mai lea o ia,

T. L. M. 700.

a m. 27. 2.
b m. 16. 32.
a 1 Samu. 12. 17.
b Nume. 23. 8. Teu 23. 5.
c Sala. 32. 9. m. 10. 13.
d Mata. 16. 1—4. & 21. 24—27.
e 2 Pete. 2. 22.
f Eso. 8. 15.
g m. 29. 20. Luka 18. 11. Roma 12. 16. Faaa. 3. 17.
h m. 22. 13.
i m. 19. 24.

T. L. M. 700.

[k] E le o la'u mea ula ea? 20 A leai se fafie, e mate ai le afi; [l] a leai foi se faatuaupua, e mavae ai le misa. 21 [m] O le malala i le malala ola, ma le fafie i le afi, e faapea le tagata faamisa e tupu ai le misa. 22 [n] O upu a lē faatuaupua, e tusa ia ma mea suamalie, ua oo ifo i totonu lava o le manava. 23 O le ario ua i ai le otaota, ua ufitia ai le ta'egāipu, o laugutu *ia* ua alofa tele, a e leaga le loto. 24 O le ua 'ino'ino, ua faatagā tautala *lelei* o ia i ona laugutu; a ua tuu le pepelo i lona loto; 25 [o] e ui lava ona faamalie mai lona leo, aua e te faatuatua ia te ia; auā e fitu ni mea e inosia ua i lona loto. 26 E ufiufi e ia lona 'ino'ino i le pepelo; a e faaalia lona leaga i le faapotopotoga. 27 [p] O le na te elia se lua, e paū o ia i ai; ma le ua fuli le maa, e toe taavale mai lea ia te ia. 28 O le laulaufaiva pepelo, ua 'ino'ino ia i e ua momomo ai; ma le gutu molemole e tupu ai le malaia.

k Efe. 5. 4.
l m. 22. 10.
m m. 15. 18. & 29. 22.
n m. 18. 8.
o Sala. 28. 3. Iere. 9. 8.
p Sala. 7. 15, 16. & 9. 15. & 10. 2. & 57. 6. m. 28. 10. Fai. 10. 8.

O LE MATAUPU XXVII.

O le uiga o le alofa; o le aoga o galuega.

[a] AUA e te mitamita i le aso taeao; auā e te le iloa se mea e tupu a taeao. 2 [b] Ia viia oe e le tagata ese, a e le o lou lava gutu; *ia viia* e e tasi, a e le o ou lava laugutu. 3 E mamafa le maa, e mamafa foi le oneone; a o le ita o le vale, e sili ona mamafa lea i ia mea e lua. 4 O le lotoa o le sauaga lea; o le ita o le tafega lea; [c] a o ai se tu i luma o le fuā? 5 [d] E sili ona lelei o le aoaiga ua aliali mai, i le alofa ua lilo. 6 [e] E faamaoni manua mai le uo; a e tele le feasogi o le ua 'ino'ino. 7 O le tagata ua ma'ona e tetee atu e ia i le meli; [f] a o le tagata ua laina, e suamalie ia te ia mea oona uma. 8 E pei o le manu ua lele ese i lona ofaga, e faapea le tagata ua taase ai lona lava nuu. 9 O le suāuu ma le mea manogi e faafiafiaina ai le loto; e faapea foi le alofa o le uo a *le tagata*, ona o le faatonu *e fua* mai i le loto. 10 Aua e te tuulafoaiina lau uo, ma le uo a lou tamā; aua foi e te ulu atu i le fale o lou uso i le aso e te tiga ai; [g] *auā* e sili ona lelei o lē lua te tuaoi ua latalata mai, i le uso e mamao. 11 [h] Lo'u atalii e, ia poto oe, ma e faafiafia lo'u loto; [i] ona ou mau tali ai lea i lē faifai mai. 12 [k] O le ua faautauta, na te iloa atu le leaga *ma* lafi ai; *a* o e ua faigofie, e o atu pea i latou, ona faasalaina ai lea. 13 [l] Ia e talia le ofu o le ua fai ma moni o le tagata ese; ma ia talia lana mea e tuu faafaatau, ona o le fafine ese. 14 O le ua faamanuia i lana uo ma le leo tele, o loo tulai ai o ia i le taeao lava e ta'ua lea o le fetuu ia te ia. 15 [m] O le tutulu soo i le aso ua, ma le fafine faamisa, e tutusa ia; 16 o le ua nanā ia te ia, ua nanā e ia le matagi; ma le suāuu o lona lima taumatau e alaga mai. 17 E maamaai le uamea i le uamea, e faapea foi ona faamafanafana o le tagata i lana uo. 18 [n] O le ua leoleo i le mati na te 'ai i lona fua; o le ua anaana foi i lona alii e viia o ia. 19 E pei ona faafeagai mata i le vai; e faapea le loto o le tagata i le tasi tagata. 20 [o] O tuugamau ma le malaia e le maoona ia; [p] o mata foi o tagata e le mālie ia. 21 [q] O le ipu e tunu a'i le ario, ma le ogaumu e tunu a'i le auro; e faapea foi le tagata i lona viiga. 22 [r] E ui lava ina e tu'imomomo i le vale i le mea e tu'i a'i i le ipu e tu'i ai mea, faatasi ma le saito ua tu'ia, e le te'a lona valea ia te ia.

23 Ia e matuā iloa tino o au mamoe, ma e mafaufau i *ou* lafu; 24 auā e le faavavau le oloa; e le *oo* foi le pale i lea tupulaga ma lea tupulaga. 25 [s] Ua tutupu mai le mutia, ma ua iloa mai le vao mu'a, e faaputuina foi le vao iti o mauga. 26 O tamai mamoe *e maua* ai ou ofu; o le tau foi o le fanua, o 'oti poa ia. 27 E lava foi suāsusu o 'oti, e 'ai ai oe, e 'ai ai foi lou aiga; e maoona ai foi ou teine e auauna.

T. L. M. 700.
g m. 17. 17. & 18. 24. & 19. 7.
h m. 10. 1. & 23. 15, 24.
i Sala. 127. 5.
k m. 22. 3.
l Eso. 22. 26. m. 20. 16.
m m. 19. 13.
n 1 Kori. 9. 7, 13.
o m. 30. 16. Sapa. 2. 5.
p Fai. 1. 8. & 6. 7.
q m. 17. 3.
r m. 23. 35. Isai. 1. 5. Iere. 5. 3.
s Sala. 104. 14.

O LE MATAUPU XXVIII.

O le amio leaga; ma le faamaoni.

[a] SOSOLA ē amio leaga, a o leai sē tuliloa; a o e amiotonu, e pei o le leona taanoa *i latou* ona lē mata'u. 2 O le fouvale o le nuu e toatele ai ona

a Levi. 26. 17, 36. Sala. 53. 5.

T. L. M. 700.

alii; a o le tagata mafaufau *ma* le poto, e faaualoaina ai *le malo.* 3 [b]O le tagata mativa o le ua faasaua i e matitiva, o le timuga e palasi ifo lea, a e le *tupu* ai ni mea e 'ai. 4 [c]O e tuulafoai le tulafono, latou te vivii i le ua amio leaga; [d]a o e tausiusi i le tulafono, latou te tiga lava ia i latou. 5 [e]O tagata amio leaga latou te le lagona le faamasinoga; [f]a o e saili ia Ieova ua latou lagona mea uma. 6 [g]E sili ona lelei o le tagata mativa ua savali i lana amiotonu, i le ua faapiopio *ona* ala, a o le mauoa ia. 7 [h]O le ua anaana i le tulafono, o le atalii mafaufau o ia; a o le ua aumea ma e 'ai tetele, e mā ai lona tamā ona o ia. 8 [i]O le ua faatele ana oloa i se totogi faasili, po o se mea faasili, na te faaputuina ia mea mo le ua alofa i e matitiva. 9 [k]O le ua liliu ese ona taliga a e le faalogologo i le tulafono, [l]e inosia lana lava tatalo. 10 [m]O le ua faasese i e amio sa'o i le ala leaga, e paū o ia i lana lava lua; [n]a o e ua sao ona lelei, e fai mo latou tofi mea lelei. 11 O le tagata mauoa, e poto o ia i lona manatu; a o le tagata mativa le ua mafaufau, na te suesue ia te ia. 12 [o]A olioli ē amiotonu, e tele ai le manuia; a e a tulai mai ē amio leaga, ua lalafi ai tagata. 13 [p]O le ua ufiufi lona solitulafono, e le manuia o ia; a o le ua faaali ma lafoaiina, e alofagia o ia. 14 Amuia le tagata ua [q]le aunoa ona mata'u o ia; [r]a o le ua faamaaa lona loto, e paū o ia i le leaga. 15 [s]O le leona tagi ma le urosa fia 'ai, [t]o le alii amio leaga lea ua pule i le nuu mativa. 16 O le alii ua leai sona mafaufau, ua tele ana sauaga; *a* o lē 'ino'ino i le matapeapea, e faalevalevaina *ona* aso. 17 [u]O le tagata ua faasaua ua fasioti ai le tasi, e sola atu lava ia, e oo i le lua; aua le taofia o ia. 18 [x]O le ua savali ma lana amio ua sao, e faaolaina o ia; [y]a o le ua faapiopio i ala e lua, e paū o ia i se tasi *o ia ala.* 19 [z]O lē galue i lona fanua, e ma'ona o ia i mea e 'ai; a o lē mulimuli i *tagata* faatauvaa, e ma'ona o ia i le mativa. 20 O le tagata faamaoni, e tele mea e manuia ai o ia; [a]a o le ua faataalise ona mauoa, e le faasaoina o ia. 21 [b]O le faailogaina o tagata, e le lelei lea; e solitulafono lea tagata [c]ona o le fāsi areto. 22 [d]E faataalise i le fia mauoa le tagata mataoge; a e le iloa e ia e oo mai le mativa ia te ia. 23 [e]O le ua aoai i le tagata, e mulimuli ane e alofagia o ia e sili i le ua tautala faaoleole. 24 O le na te faoa mea a lona tamā ma lona tinā, a e fai ane o ia, E le se solitulafono lea; [f]e faatasia o ia ma le tagata na te faataumaoi mea. 25 [g]O le ua fefete lona loto, na te faatupuina le misa; [h]a o lē faatuatua ia Ieova, e matuā ma'ona lava ia. 26 O le ua faatuatua i lona lava loto, o le vale ia; a o lē savali ma le poto, e laveaiina o ia. 27 [i]O le ua foai atu i le tagata mativa, e le mativa o ia; a o lē 'alo ai ona fofoga e lāufetuuina o ia. 28 [k]A tulai mai ē amio leaga [l]ua lalafi ai tagata; a e a fano i latou ua faatoateleina ē amiotonu.

T. L. M. 700.

[a] m. 13. 11. & 20. 21. & 23. 4.
f. 22.
1 Timo. 6. 9
[b] m. 18. 5. & 24. 23.
[c] Eseki. 13. 19.
[d] f. 20.
[e] m. 27. 5, 6.
[f] m. 18. 9.
[g] m. 13. 10.
[h] 1 Timo. 6. 6.
[i] Teu. 15. 7, &c.
m. 19. 17. & 22. 9.
[k] f. 12.
m. 29. 2.
[l] Iopu 24. 4.

O LE MATAUPU XXIX.

O pule eseese i le malo ma le aiga.

O [a]LE tagata ua aoaiina soo, a e faamaaa *lona* ua, e faafuasei ona nutimomoia o ia, a e leai se fofo. 2 [b]A pule ē amiotonu, ua olioli ai le nuu; a e a pule ē amio leaga, [c]ua mapuitiga le nuu. 3 [d]O le tagata ua manao i le poto, na te faatupuina le fiafia o lona tamā; [e]a o lē aumea ma fafine talitane, na te faaumatia oloa. 4 E faatumauina le nuu e le tupu i le faamasinoga; a o le tagata ua tali mea alofa, na te lepetia ai *le nuu.* 5 O le tagata ua faaoleole i lē la te tuaoi; na te folasia le upega i le mea e ui ai o ia. 6 O i ai le mailei i le soliga o le tulafono e le tagata amio leaga; a o le tagata amiotonu, ua pese ma olioli o ia. 7 [f]Ua manatu le tagata amiotonu i le finauga a le ua mativa; *a* o lē amio leaga, ua le mafaufau o ia ina ia iloa. 8 [g]O tagata faatauemu, latou te faamuina le aai; a o e popoto, latou te [h]faaliliueseina le ita. 9 O le tagata poto ua finau ma le tagata valea, [i]pe ita, pe 'ata'ata, e leai se filemu. 10 [k]O tagata

[a] 1 Samu. 2. 25.
2 No. 36. 16.
m. 1. 24—27.
[b] Ese. 8. 15.
m. 11. 10. & 28. 12, 28.
[c] Ese. 3. 15.
[d] m. 10. 1. & 15, 20. & 27. 11.
[e] m. 5. 9, 10. & 6. 26. & 28. 7.
Luka 15. 13, 30.
[f] Iopu 29. 16. & 31. 13.
Sala. 41. 1.
[g] m. 11. 11.
[h] Eseki. 22. 30.
[i] Mata. 11. 17.
[k] Kene. 4. 5, 8.
1 Ioane 3. 12

T. L. M. 700.

[b] Mata. 18. 28.
[c] Sala. 10. 3. & 49. 18.
Roma 1. 32.
[d] 1 Tu. 18. 18, 21.
Mata. 3. 7. & 14. 4.
Efe. 5. 11.
[e] Sala. 92. 6.
[f] Ioane 7. 17.
1 Kori. 2. 15.
1 Ioane 2. 20, 27.
[g] f. 18.
m. 19. 1.
[h] m. 29. 3.
[i] Iopu 27. 16, 17.
m. 13. 22.
Fai. 2. 26.
[k] Saka. 7. 11.
[l] Sala. 66. 18. & 109. 7.
m. 15. 8.
[m] m. 26. 27.
[n] Mata. 6. 33.
[o] f. 28.
m. 11. 10. & 29. 2.
Fai. 10. 6.
[p] Sala. 32. 3, 5.
1 Ioane 1. 8, 9, 10.
[q] Sala. 16. 8.
m. 23. 17.
[r] Roma 2. 5. & 11. 20.
[s] 1 Pete. 5. 8.
[t] Eso. 1. 14, 16, 22.
Mata. 2. 16.
[u] Kene. 9. 6.
Eso. 21. 14.
[x] m. 10. 9, 25.
[y] f. 6.
[z] m. 12. 11.

T. L. M. 700.

totolima, ua 'ino'ino i latou i le ua sa'o lana amio; a o e amiotonu, latou te saili ia ola o ia. 11 [l]O le vale, e sasaa uma mai e ia lona loto; a o le tagata poto, e taofiofi e ia lona *loto* i tua. 12 O le faipule e uai atu *ona taliga* i upu pepelo, e amio leaga ana auauna uma lava. 13 O le ua mativa, ma le tagata faasaua, [m]la te fetaiai; [n]o Ieova na te faatau faamalamalamaina o laua mata. 14 [o]O le tupu, [p]o le na te faamasinoina ma le faamaoni ē matitiva, e faatumauina lona nofoālii e faavavau. 15 [q]O le sasa ma le aoaiga e tupu ai le poto; [r]a o le tama ua tuulafoaiina, e tupu ai le mā o lona tinā. 16 A faatoateleina ē amio leaga, ua faateleina le solitulafono; [s]a o e amiotonu, latou te iloa atu lo latou malaia. 17 [t]Ia e aoai i lou atalii, ona e maua ai lea se filemu; e tupu ai le fiafia i lou loto. 18 [u]A leai se faaliga, e faasalalauina le nuu; [x]a o le ua tausiusi i le tulafono, amuia o ia. 19 E le mafai ona aoaiina o le auauna, i upu; auā ua lagona e ia, a e le tali atu i ai. 20 Ua e iloa ea le tagata ua faataalise i ana upu? [y]e fai le faamoemoe *o tagata* i le vale, a e le ia te ia. 21 O le ua faapelepele i lana auauna e afua mai ina itiiti, mulimuli ane e fai o ia ma ataliii. 22 [z]O le tagata itagofie na te faatupuina le misa; ma le tagata lotoa na te faateleina soliga o le tulafono. 23 [a]O le faamaualuga o le tagata e faamaulaloina ai o ia; a o le faamaulalo o le loto e maua ai le viiga. 24 O le ua vaelua mea faatasi ma le gaoi, ua 'ino'ino o ia ia te ia lava; [b]e faalogo o ia i le tauto, a e le faaali atu. 25 [c]O le fefe i tagata e tupu ai le mailei; a o lē faatuatua ia Ieova e faamamaluina o ia. 26 [d]E toatele o e saili i le faipule; a o loo ia Ieova le faamasinoga o tagata. 27 O e amiotonu *latou* te 'ino'ino *i* le tagata agapiopio; a o e amio leaga, *latou* te 'ino'ino i le ua sa'o lona ala.

O LE MATAUPU XXX.

O upu a Akuru.

OUPU a Akuru le atalii o Iake; [a]o le valoaga na fai atu ai le tagata ia Itielu, o Itielu atoa ma Ukala.

2 [b]O a'u nei lava, e sili ona valea o a'u i tagata *uma;* e le ia te au le atamai o tagata. 3 Ua le a'oa'oina foi a'u i le poto; ua ou *le* iloa foi le poto i mea paia. 4 [c]O ai ea ua alu ae i le lagi, ma toe ifoifo? [d]O ai ea ua faapotopotoina le matagi i ona lima? O ai ea ua fusifusi vai i le ofu? O ai ea na faatuina tuluiga uma o le lalolagi? O ai ea lona igoa? o ai foi le igoa o lona atalii, pe afai ua e iloa? 5 [e]O afioga uma a le Atua, *ua se ario* ua te'a ma le otaota ia; [f]o le talita lava o ia i e faatuatua ia te ia. 6 [g]Aua e te faaopoopo *se upu* i ana afioga; ne'i aoai atu o ia ia te oe, ona ta'upepeloina ai lea o oe.

7 O mea e lua ua ou ole atu ai ia te oe; aua e te faafiti mai ai ia te au, manū ou te lei oti; 8 o mea faatauvaa ma upu pepelo, ia faamamao ia ia te au; aua e te tuu mai ia te au le mativa po o le mauoa; [h]ia e fafaga mai ia te au i ni mea e 'ai e tatau ma a'u; 9 [i]ina ne'i ou matuā ma'ona, ona ou faafiti lea, ma ou faapea, O ai ea Ieova? ina ne'i ou mativa foi, ma ou gaoi, ma ou ta'ufuaina le suafa o lo'u Atua.

10 Aua e te faaleaga le auauna i lona alii; ina ne'i fetuu o ia ia te oe, ma e nofo sala.

11 O i ai le tupulaga e fetuu i lo latou tamā, ma latou le faamanuia i lo latou tinā. 12 O i ai le tupulaga, fa te i latou [k]ua latou mamā; a e lei fufuluesea o latou eleele. 13 O i ai le tupulaga [l]e faasiasia naua o latou mata, ma faamaualugaina o latou laumata. 14 [m]O i ai le tupulaga, o pelu o latou nifo, ma polo o latou nifo tuimanu; e [n]aai ai i ē puapuagatia i le nuu, atoa ma tagata matitiva.

15 E toalua afafine o le aluka, *o loo fai mai,* Au mai, au mai.

E tolu mea e le maoona; *o mea* e fa ua le fai mai, Soia; 16 [o]o le tuugamau, o le manava ua le fanau, o le eleele e le malie i vai, ma le afi ua le fai mai, Soia.

17 [p]O mata ua tauemu i le tamā, ma 'ino'ino ona usiusitai i le tinā, e salia ia e oreva o le vanu, e 'aina e tamai aeto.

T. L. M. 700.

l Faama. 16. 17. m. 12. 16. & 14. 33.
m m. 22. 2.
n Mata. 5. 45.
o m. 20. 28. & 25. 5.
p Sala. 72. 2, 4, 13, 14.
q f. 17.
r m. 10. 1. & 17. 21, 25.
s Sala. 37. 36. & 58. 10. & 91. 8. & 92. 11.
t f. 15. m. 13. 24. & 19. 18. & 22. 15. & 23. 13, 14.
u 1 Samu. 3. 1. Amo. 8. 11, 12.
x Ioane 13. 17. Iako. 1. 25.
y m. 26. 12.
z m. 15. 18. & 26. 21.
a Iopu 22. 29. m. 15. 33. & 18. 12. Isai. 66. 2. Tani. 4. 30, 31, &c. Mata. 23. 12. Luka 14. 11. & 18. 14. Galu. 12. 23. Iako. 4. 6, 10. 1 Pete. 5. 5.
b Levi. 5. 1.
c Kene. 12. 12. & 20. 2, 11.
d Sala. 20. 9. m. 19. 6.
a m. 31. 1.
b Sala. 73. 22.
c Ioane 3. 13.
d Iopu 38. 4, &c. Sala. 104. 3, &c. Isai. 40. 12, &c.
e Sala. 12. 6. & 18. 30. & 19. 8. & 119. 140.
f Sala. 18. 30. & 84. 11. & 115. 9, 10, 11.
g Teu. 4. 2. & 12. 32. Faaa. 22. 18, 19.
h Mata. 6. 11.
i Teu. 8. 12. 14, 17. & 31. 20. & 32. 15. Nee. 9. 25, 26. Iopu 31. 24, 25, 28. Hose. 13. 6.
k Luka 18. 11.
l Sala. 131. 1. m. 6. 17.
m Iopu 29. 17. Sala. 52. 2. & 57. 4. m. 12. 18.
n Sala. 14. 4. Amo. 8. 4.
o m. 27. 20. Sapa. 2. 5.
p Kene. 9. 22. Levi. 20. 9. m. 20. 20. & 23. 22.

T. L. M. 700.

18 E tolu mea ua faigata ia te au; o *mea* lava e fa ou te le iloa; 19 o le ala o le aeto i le lagi; o le ala o le gata i luga o le papa; o le ala o le vaa i totonu o le sami; ma le ala o le tane i le taupou; 20 o loo faapea lava le ala o le fafine mulilua; ua ʻai o ia, ma sōloi i lona gutu, ona faapea ane ai lea o ia, Ua ou le faia se mea leaga.

21 O *mea* e tolu ua faagateteina ai le lalolagi; o mea lava e fa na te le lavā onosai ai; 22 [q] o le auauna pe a pule o ia; ma le vale pe a maʻona o ia i mea e ʻai; 23 o le fafine inosia pe a nofo tane o ia; ma le auauna fafine pe a tuliesea e ia lona matai fafine.

24 O mea e fa ua laiti i le lalolagi, a e sili ona popoto o i latou; 25 [r] o loi, o le nuu e le malolosi ia, a e saunia e i latou a latou mea e ʻai i le tausaga vevela. 26 [s] O sefanai, o le nuu e le fitafita ia, a e fai i le papa o latou fale. 27 E leai se tupu i sē akerise, a e o atu i latou o vaevaeina uma lava a latou ʻau. 28 O le pili, e tago atu ona lima, e i ai foi o ia i maota o tupu.

29 E tolu mea e matagofie ona savavali; e fa foi mea ua o faamatagofie; 30 o leona e malosi i manu vaefa; e le liliu foi o ia i luma o se tasi; 31 o le solofanua, ma le ʻoti poa, ma le tupu e leai se tulai atu ia te ia; 32 afai ua e amio faavalea ina ua e faamauaaluga, afai foi ua e manatu i se mea leaga, [t] *tuu atu ia lou* lima i *lou* gutu. 33 A tatao suāsusu, e maua ai le suāsusu toʻa; a oomi le isu, ua sau ai le toto; a faaoso le ita ua tupu ai le misa.

O LE MATAUPU XXXI.

O upu a Lemueli i le uiga o le avā lelei.

1015. [a] m. 30. 1.

OUPU a Lemueli le tupu, [a] o le valoaga na aʻoaʻoina ai o ia e lona tinā.

2 Se a ea *saʻu upu ia te oe* laʻu tama e? se a lava *saʻu upu ia te oe* [b] na fanau i loʻu manava? se a lava *saʻu upu ia te oe* le tama na ou tauto ai? 3 [c] Aua neʻi e avatu lou malosi i fafine, ma ou ala [d] *i le mea* e fano ai tupu. 4 [e] Lemueli e, e le ono i tupu, e le ono lava i tupu le inu uaina, po o alii e manao i le ʻava; 5 [f] ina neʻi inu o ia, ona galo ai lea o tulafono, ma faasese le finauga o se tasi tagata ua tigaina. 6 [g] Avatu le ʻava i lē a mole; ma le uaina i le ua tiga le loto; 7 ia inu ai o ia, ma faagalogalo i lona mativa; ma ia le toe manatu i lona puapuaga. 8 [h] Ia e tautala mo e gūgū, [i] o le finauga lava o i latou uma ua aumatuā; 9 ia e tautala [k] ia faamasino ma le tonu, [l] ma ia finau mo e ua puapuagatia, ma e ua mativa.

10 [m] O le avā amio lelei, o ai ea se ua maua? e silisili lona tau i penina. 11 Ua faatuatua ia te ia le loto o lana tane; e le mativa o ia i oloa. 12 E agalelei o ia ia te ia, a e le *aga*leaga i aso uma o lona olaga. 13 Na te sailia fulufulu mamoe ma lino; ua galue ai ona lima ma le fiafia. 14 E tusa o ia ma vaa o le faatauoa; e mamao le mea e au mai ai ana mea e ʻai. 15 [n] E tulai foi o ia, a o po lava, [o] ma avatu mea e ʻai i lona aiga, ma le *galuega* ua tofia i ana auauna teine. 16 Ua manatunatu o ia i se fanua, ona maua ai lea e ia; o le fua o ona lava lima ua ia fai ai le tovine. 17 Na te fusia lona sulugatiti i le malosi; na te faamalosia ona lava lima. 18 Ua iloa e ia ua lelei lana tau; e le mate lana lamepa i le po. 19 Ua tuu atu e ia ona lima i le kisuro, ma ua tago atu ona lima i le peleke. 20 [p] Ua faamafola lona lima i le ua tigaina; ua tuu atu foi ona lima i le ua mativa. 21 E le fefe o ia ona o lona aiga i le kiona; auā ua oofu lona aiga uma i *ofu* mūmū. 22 Ua fai ie afu mona; o le ie vavae ma le *ie* pāuli, o ona ofu ia. 23 [q] Ua iloga lana tane i faitotoa, pe a saofai o ia faatasi ma toeaina o le nuu. 24 Ua fai e ia le ofu lino, ma faatau ai; ua avatu foi fusi i le faatauoa. 25 O le malosi ma le mamalu *e fai* mona ofu ia; ua ʻataʻata foi o ia i aso o lumanai. 26 Ua tautala o ia ma le poto; ua i lona laulaufaiva le tulafono o le alofa. 27 Ua vaavaai o ia i amioga a lona aiga; e le ʻai foi o ia mea e ʻai a le paie. 28 E tulai mai lana fanau, ma faafetai

T. L. M. 1015.

[b] Isai. 49. 15.
[c] m. 5. 9.
[d] Teu. 17. 17. Nee. 13. 26. m. 7. 26. Hose. 4. 11.
[e] Fai. 10. 17.
[f] Hose. 4. 11.
[g] Sala. 104. 15.
[h] Iopu 29. 15, 16.
[i] 1 Samu. 19. 4.
Ese. 4. 16.
[k] Levi. 19. 15. Teu. 1. 16.
[l] Iopu 29. 12. Isai. 1. 17. Iere. 22. 16.
[m] m. 12. 4. & 18. 22. & 19. 14.
[n] Roma 12. 11.
[o] Luka 12. 42.
[p] Efe. 4. 28. Epe. 13. 16.
[q] m. 12. 4.
[r] m. 6. 6, &c.
[s] Sala. 104. 18.
[t] Iopu 21. 5. & 40. 4. Fai. 8. 3. Mika 7. 16.

T. L. M. 1015.

ia te ia; o lana tane foi ua vivii ia te ia. 29 E toatele fafine e amio lelei i latou; a o oe, ua faasilisili oe ia i latou uma. 30 O le matagofie e pepelo lea, o le mea faatauvaa le lalelei; *a* o le fafine ua mata'u ia Ieova, e viia lava o ia. 31 Avatu ia te ia le fua o ona lima; o ana galuega foi e viia ai o ia i faitotoa.

T. L. M. 1015.

O LE

TUSI A LE

FAILAUGA.

T. L. M. 977.

O LE MATAUPU I.

O le liliu soo o mea, ma le tiga o tagata i mea latou te faia.

OUPU *nei* [a] a le Failauga, le atalii o Tavita, le tupu i Ierusalema.

2 [b] Ua faapea mai le Failauga, E matuā faatauvaa, e matuā faatauvaa; [c] e faatauvaa mea uma lava. 3 [d] Se a se mea e maua e le tagata i ana galuega uma e tiga ai o ia i lalo o le la? 4 E mavae atu le tasi tupulaga, a e sau le tasi tupulaga; [e] a o le lalolagi e tumau lea e faavavau. 5 [f] E alu ae foi le la, e alu ifo foi le la, ma faataalise atu o ia i le mea na alu ae ai. 6 E alu atu ia i le itu i toga, e toe liliu mai foi i le itu i matu. [g] E agi le matagi ma liliu soo, ma toe foi le matagi i ona faataamiloga. 7 [h] O loo tafe ifo vaitafe uma i le sami; a e le tumu ai le sami; o le mea e tafe mai ai vaitafe, e toe foi atu ia i ai. 8 O mea uma e tele i ai galuega; [i] e le mafai e se tagata ona faamatalaina; e le mālie mata i vaai, e le tutumu foi taliga i faalogo.

9 [k] Se a se mea ua uma ona tupu? o le mea lava lea e toe tupu. Se a se mea ua uma ona faia? o le mea lava lea e toe faia; ua leai lava se mea fou i lalo o le la. 10 E ai ea se mea e mafai ona fai atu i ai, Ina vaai mai ia, o le mea fou lenei? sa i ai ia anamua, i tausaga na muamua ia i tatou. 11 Ua le manatua mea sa i ai anamua, o mea foi o le a i ai i se aso, o le a le manatua ia te i latou e mulimuli mai.

12 [l] O a'u nei o le Failauga, ua fai a'u ma tupu o Isaraelu i Ierusalema. 13 Ua ou faasaga foi lo'u loto e saili ma suesue ma le poto mea uma lava ua faia i lalo o le lagi; [m] ua tuuina mai lenei faiva leaga e le Atua i tagata ia latou tiga i fai i ai.

14 Ua ou vaavaai i galuega uma ua faia i lalo o le la; faauta foi, o mea faatauvaa uma lava ia, ma le 'ai i le matagi. 15 [n] O le mea ua piopio e le mafaasa'oina; o le mea foi ua le i ai e le mafaitaulia. 16 Na ou tautala ifo i lo'u loto, ua faapea ifo, Faauta, ua ou faateleina lava le poto, [o] e sili lava ia te i latou uma sa pule i Ierusalema e muamua ia te au; e tele foi le poto ma le iloa o mea na maua i lo'u loto. 17 [p] Ua ou faasaga foi lo'u loto ia iloa le poto, ia iloa foi le faalialia vale ma le valea; ua ou iloa ai foi o le 'ai i le matagi lea. 18 [q] Auā o le tele o le poto e tele ai le loto tiga; o le na te faateleina foi le iloa o mea, na te faateleina ai le faanoanoa.

T. L. M. 977.

a f. 12. m. 7. 27. & 12. 8, 9, 10.

b Sala. 39. 5, 6. & 62. 9. & 144. 4. m. 12. 8.

c Roma 8. 20.

d m. 2. 22. & 3. 9.

e Sala. 104. 5. & 119. 90.

f Sala. 19. 5, 6.

g Ioane 3. 8.

h Iopu 38. 10. Sala. 104. 8, 9.

i Faata. 27. 20.

k m. 3. 15.

l f. 1.

m Kene. 3. 19. m. 3. 10.

n m. 7. 13.

o 1 Tu. 3. 12, 13. & 4. 30. & 10. 7, 23. m. 2. 9.

p m. 2. 3, 12. & 7. 23, 25. 1 Tesa. 5. 21.

q m. 12. 12.

O LE MATAUPU II.

O mea a lenei olaga e fiafia ai tagata, e le manuia ai; e iu vale foi ia.

UA [a] ou faapea ifo i lo'u loto, Sau ia, ou te tofotofo ia te oe i le olioli, ina e fiafia ia i mea lelei; faauta foi, [b] o le mea faatauvaa lava lea. 2 [c] Ua ou faapea i le 'ata'ata, Ua valea lea; o le olioli foi, Se a se mea na te faia?

3 [d] Ua ou manatunatu ifo i lo'u loto e faamasani lo'u tino i le uaina, o loo ta'ita'iina foi ma le poto lo'u loto; e tago atu foi i le valea, seia ou iloa le mea e lelei ai tagata latou te faia i

a Luka 12. 19.

b Isai. 50. 11.

c Faata. 14. 13. m. 7. 6.

d m. 1. 17.

T. L. M. 977.

lalo o le lagi, i aso uma o latou olaga nei. 4 Na ou faia galuega tetele mo a'u; na ou faia fale mo a'u; na ou faia tovine mo a'u; 5 na ou faia foi mo a'u o faatoaga ma fanua e totō ai laau, na ou totō foi i ai laau uma lava e fua; 6 na ou faia foi mo a'u o vailepa, e faasūsū atu ai le fanua e tutupu ai laau; 7 na ou fai mo a'u o auauna tane ma auauna fafine, sa ia te au foi auauna na fananau mai i lo'u aiga; sa ia te au foi o lafu povi ma mamoe e tele, e sili ia i latou uma lava e na muamua ia te au i Ierusalema; 8 [e] na ou faapotopoto foi mo a'u ario, ma auro, ma le oloa tāua o tupu ma itu malo; na ou fai foi mo a'u o tane pepese ma fafine pepese, ma mea e fiafia ai tagata, o le avā ma *nisi* avā. 9 [f] Na tamaoaiga foi a'u, na tele foi a'u mea i a latou uma lava e na muamua ia te au i Ierusalema; i le ma lea, ua tumau lo'u poto ia te au. 10 O mea uma foi sa fia vaai i ai o'u mata ua ou le vaoia i ai; na ou le taofia foi lo'u loto i se mea e tasi e fiafia ai; auā na olioli lo'u loto i a'u galuega uma; [g] na fai foi lea ma'u mea i a'u galuega uma. 11 Ona ou vaai lea i galuega uma na faia e o'u lima, ma le galuega na ou tiga ai i fai; faauta foi, [h] o mea faatauvaa uma lava ia, ma le 'ai i le matagi, ua leai lava se mea aoga i lalo o le la.

12 Na ou liliu ane foi ia *ou* iloa le poto, ma le faalialia vale, [i] ma le valea; auā se a se mea *e toe mafaia ona fai* e le tagata e mulimuli mai i le tupu, e le na o mea ea ua uma ona faia? 13 Na ou iloa foi ua sili le aoga o le poto i le valea, e pei ona sili o le aoga o le malamalama i le pouliuli. 14 [k] O le tagata poto, o i lona ulu ona mata, a o le valea, e savali o ia i le pouliuli; a ua ou iloa foi, [l] e tasi lava le mea e oo ia te i laua uma. 15 Ona ou faapea ifo lea i lo'u loto, E pei ona oo i le vale, e faapea foi ona oo ia te au lava; ona o le a foi ua sili ai lo'u nei poto? Ona ou faapea ifo lea i lo'u loto, O le mea faatauvaa foi lea. 16 Auā e le manatua le tagata poto, po o le vale e faavavau; auā o mea *ua i ai* nei e faagalogaloina uma lava *i* se aso. Aue! e oti le tagata poto e pei o le vale. 17 O le mea lea na ou 'ino'ino ai le olaga nei; auā ua leaga ia te au galuega ua faia i lalo o le la; auā o mea uma lava e faatauvaa ia, ma le 'ai i le matagi.

18 Na ou 'ino'ino foi i a'u galuega uma ua ou tiga ai i lalo o le la; [m] auā ou te tuuina ia mo le tagata e nofo mai pe a mavae atu a'u; 19 o ai foi se na te iloa po o se tagata poto, po o se vale ia? a e pule o ia i a'u galuega uma ua ou tiga ai, ma ou faia i lo'u poto i lalo o le la. O le mea faatauvaa foi lea. 20 Ona ou toe manatu ifo lea e faaliliu ese lo'u loto i le faatuatua i galuega uma ua ou tiga ai i lalo o le la. 21 Auā o loo galue le tasi tagata ma le poto, ma le iloa, ma le manuia; a e tuuina e ia mo le tagata na le tiga ai *e fai* mona tofi. O le mea faatauvaa lea, o le mea leaga tele. 22 [n] Auā se a se mea ua maua e le tagata i ana galuega uma, ma le taumafai o lona loto, ua tiga ai o ia i lalo o le la? 23 auā o ona aso uma [o] o faanoanoaga ia, o le mea tiga foi lana galuega; e le mapu foi lona loto i le po. O le mea faatauvaa foi lea.

24 [p] E leai se tasi mea lelei i le tagata *na* ona ia 'ai, ma inu, ma faafiafia lona loto i mea lelei i ana galuega. Ua ou iloa foi le mea nei, e mai le aao o le Atua lea. 25 Auā o ai se na te mafaia ona 'ai, o ai foi se na te mafaia ona fai lona loto, e sili ia te au ne'i? 26 Auā e foaiina e *le Atua* i le tagata e lelei i ona luma, o le poto, ma le iloa o mea, ma le olioli; a o le ua agasala, e foaiina e ia *i ai* le faiva e faapotopoto ma faaputu, [q] ina ia foaiina atu ai e ia i le ua lelei i luma o le Atua. O le mea faatauvaa foi lea, ma le 'ai i le matagi.

O LE MATAUPU III.

O le liliu soo o mea, e tiga tele ai tagata.

O LE mea ma lona tausaga i mea uma, [a] ma ona lava po i mea uma lava i lalo o le lagi; 2 o ona po e fanau mai ai, [b] ma ona po e oti ai; o ona po e totō

T. L. M. 977.

[m] Sala. 49. 10.

[n] m. 1. 3. & 3. 9.

[o] Iopu 5. 7. & 14. 1.

[p] m. 3. 12, 13, 22. & 5. 18. & 8. 15.

[q] Iopu 27. 16, 17. Faata. 28. 8.

[a] f. 17. m. 8. 6.

[b] Epe. 9. 27.

[e] 1 Tu. 9. 28. & 10. 10, 14, 21, &c.

[f] m. 1. 16.

[g] m. 3. 22. & 5. 18. & 9. 9.

[h] m. 1. 3, 14.

[i] m. 1. 17. & 7. 25.

[k] Faata. 17. 24. m. 8. 1.

[l] Sala. 49. 10.

T. L. M. 977.

ai, ma ona po e liai ai le mea ua totōina; 3 o ona po e fasioti ai, ma ona po e fofō ai; o ona po e lepeti ai, ma ona po e ati ae ai; 4 o ona po e tagi ai, ma ona po e ʻataʻata ai; o ona po e taufaitagituʻi ai, ma ona po e sasaa ai; 5 o ona po e lafoai ai maa, ma ona po e faapotopoto ai maa; o ona po e

c Ioe. 2. 16. 1 Kori. 7. 5.

feasogi ai, [c] ma ona po e le fesogi ai; 6 o ona po e saili ai, ma ona po e tuu ai ua le iloa; o ona po e tausi ai, ma ona po e lafoai ai; 7 o ona po e saei ai,

d Amo. 5. 13.

ma ona po e suʻi ai; [d] o ona po e faalologo ai, ma ona po e tautala ai; 8 o ona po e alofa ai, ma ona

e Luka 14. 26.

po [e] e ʻinoʻino ai; o ona po o le taua, ma ona po o le nofo lelei.

f m. 1. 3.

9 [f] Se a le mea ua maua e le faigaluega i le mea e galue ai o ia?

g m. 1. 13.

10 [g] Ua ou iloa le galuega ua tuuina mai e le Atua i tagata, latou te tiga ai. 11 Ua faia e ia mea uma lava e matagofie i o latou lava tausaga; ua tuuina foi e ia le *manatu* i le lalolagi i o latou loto; [h] a e le mailoa e le tagata le galuega ua faia e le Atua maiʻ le amataga e oo i le gataaga. 12 [i] Ua ou iloa e leai se mea lelei ia te i latou, na ona ia olioli *le tagata*, ma ia fai mea lelei i lona olaga nei. 13

h m. 8. 17. Roma 11. 33.

i f. 22.

k m. 2. 24.

[k] I le ma lea, ia taitasi le tagata ma ʻai, ma inu, ma fiafia i mea lelei i ana galuega uma; o le mea foaiina mai lea e le Atua. 14 Ua ou iloa, o mea uma e faia e le Atua e faavavau ia; [l] e le mafai ona faaopoopo i ai o se mea, e le mafai foi ona ave ese i ai o se mea; ua faia foi e le Atua ina ia matatau *tagata* i ona luma. 15 [m] O le mea sa i ai anamua, ua i ai nei lea; o le mea foi o le a i ai i se aso, o le mea lea sa i ai anamua; e suesue foi e le Atua le mea ua mavae.

l Iako. 1. 17.

m m. 1. 9.

n m. 5. 8.

16 [n] Ua ou toe iloa foi i lalo o le la le mea e faamasino ai, ua i ai le amio leaga; ma le mea e amiotonu ai, ua i ai le amio leaga. 17 Ona ou faapea ifo lea i loʻu loto, [o] E faamasinoina e le Atua le ua amiotonu atoa ma le ua amio leaga; [p] auā e taitasi ma ona lava po i mea uma ma galuega uma i lea mea.

o Roma 2. 6, 7, 8. 2 Kori. 5. 10. 2 Tesa. 1. 6, 7.

p f. 1.

18 Ua ou faapea ifo i loʻu loto i le tu o tagata, e tofotofo le Atua ia te i latou, ina ia iloa e i latou *e tusa* i latou ma manu. 19 [q] Auā o le mea e oo i tagata e oo foi lea i manu; e tasi lava le mea e oo ia te i latou; e pei ona oti o le tasi, e faapea foi ona mate o le tasi; e tasi lava ia mānava ia te i latou uma; e leai lava se mea e sili ai le tagata i le manu; auā e faatauvaa uma lava. 20 E oo uma lava i le mea e tasi; [r] e maiʻ le efuefu uma lava, e toe foi atu foi uma lava i le efuefu. 21 [s] O ai se na te iloa le agaga o le tagata e alu ae i lugā? po o le agaga o le manu e alu ifo i lalo i le eleele? 22 [t] Ona ou iloa lea ua leai se mea e sili ona lelei i le tagata, na ona ia olioli o ia i ana lava galuega; [u] auā o lona tofi lea; [x] auā o ai ea se na te faafoi mai ia te ia ina ia iloa le mea o le a tupu pe a mavae atu o ia?

T. L. M. 977.

q Sala. 49. 12, 20. & 73. 22. m. 2. 16.

r Kene. 3. 19.

s m. 12. 7.

t f. 12. m. 2. 24. & 5. 18. & 11. 9.

u m. 2. 10.

x m. 6. 12. & 8. 7. & 10. 14.

O LE MATAUPU IV.

O le saua, ma amio eseese.

ONA ou toe manatunatu lea [a] i sauaga uma ua faia i lalo o le la; faauta foi i loimata o e ua sauaina, ua leai foi se na te faamafanafanaina i latou; ua lima malosi foi e na saua ia te i latou; a ua leai se na te faamafanafanaina i latou. 2 [b] Ona ou faamanuia ai lea i e ua oti, e ua oti anamua, e sili i e ola, o i latou o e ola mai nei. 3 [c] A e sili ona manuia ia te i laua o le ua le fanau mai, o le ua le iloa le galuega leaga ua faia i lalo o le la. 4 Ona ou manatunatu lea i galuega tiga uma, ma galuega manuia uma; a ua matauaina le tagata ona o lea mea e lē la te tuaoi. O le mea faatauvaa foi lea, ma le ʻai i le matagi.

a m. 3. 16. & 5. 8.

b Iopu 3. 17, &c.

c Iopu 3. 11, 16, 21. m. 6. 3.

5 [d] E piilima le vale, e ʻai foi e ia lona tino. 6 [e] E sili ona lelei o se luutaga e tasi ma le filemu, i luutaga e lua ma le tiga, ma le ʻai i le matagi.

d Faata. 6. 10. & 24. 33.

e Faata. 15. 16, 17. & 16. 8.

7 Ona ou toe manatunatu lea i mea faatauvaa i lalo o le la. 8 O loo i ai le tasi tagata ua leai sē *la te* toalua; e leai foi sona atalii, po o se uso; a ua leai se iuga i lana galuega uma, [f] e le mālie foi ona mata *i vaai* i le oloa; [g] a e *le faapea o ia*, Ou te galue ea mo ai, ma ou faamativa ai ia te au i mea lelei? O le

f Faata. 27. 20. 1 Ioane 2. 16.

g Sala. 39. 6.

T. L. M. 977.

mea faatauvaa foi lea, o le mea leaga lava.

9 E sili ona lelei o le toalua i le toatasi; auā ua ia te i laua le taui lelei i la la galuega. 10 Auā afai e paū le tasi e faatuina o ia i luga e lē la te toalua; oi talofa foi i le ua toatasi pe a paū, auā e leai sē la te toalua e faatu ia te ia i luga. 11 Afai foi e taooto faatasi le toalua, e mafanafana ai i laua; a e faapefea ona mafanafana o le ua toatasi? 12 Afai foi e faamanumalo mai se tasi i so laua, e teteeina atu o ia e le toalua; o le maea foi e sāutuatolu e le vave motusia.

13 E sili ona lelei o le tama e mativa a e poto, i le tupu e toeaina a e valea, ma le le toe fia a'oa'oina. 14 Auā e sau o ia nai le fale puipui e fai ma tupu; auā foi o le ua fanau mai i lona malo e mativa ia. 15 Na ou iloa o e ola uma lava, o e savavali i lalo o le la, e faatasi ma le tama a aupito ane, o le a fai mona sui. 16 E le masino le vao tagata uma, o i latou uma na fai o ia mo latou ta'ita'i; o e mulimuli mai foi latou te le fiafia ia te ia. O le mea faatauvaa foi lea, ma le 'ai i le matagi.

O LE MATAUPU V.

O mea sese, ma mea e tatau ina faia i luma o le Atua i lona fale.

[a] IA e faaeteete i ou vae pe a e alu i le fale o le Atua; ia e faalatalata atu foi e faalogologo, a e aua *le faalatalata atu* [b] e avatu le taulaga a e valelea; auā latou te le iloa ua latou faia le mea leaga. 2 Aua le faavave lou gutu, aua foi le faataalise lou loto e fai atu se upu i luma o le Atua; auā o i le lagi le Atua, a ua e i le lalolagi; [c] o le mea lea ia itiiti ai au upu. 3 Auā o le tele o mea e fai e tupu ai le miti; [d] o le tele foi o upu *e iloa ai* le leo o le vale. 4 [e] Pe a e tauto i se tautoga i le Atua, aua e te faatuai ona avatua; auā e le fiafia lava o ia i e ua valelea; [f] ina e faia le mea ua e tauto ai. 5 [g] E sili ona lelei ona e le tauto, i lou tauto a e le avatua. 6 Aua ne'i e agasala i lou gutu; [h] aua foi e te fai atu i luma o le agelu, O le mea sese lea. Se a le mea e toasa mai ai le Atua i lou leo, ma faaleaogaina e ia le galuega a ou lima? 7 Auā o le tele o moemiti, ma le tele o upu, o i ai mea faatauvaa; [i] a ia e mata'u i le Atua.

8 [k] Afai ua e iloa atu ona sauaina o le ua mativa, ma le fao mea i le faamasinoga ma le faatonuga i se itu malo, aua e te ofo i lea mea; auā o loo vaai [l] o le ua sili i lea *tagata* sili; *o loo silasila* foi le ua silisili ia te i laua.

9 O mea e tutupu i le laueleele, mo *tagata* uma ia; o le tupu foi e maua e ia ana mea mai le fanua. 10 O le uā manao i le ario, e le mālie o ia i le ario; o le ua manao foi i le oloa tele, e leai *sona* mea e maua ai; o le mea faatauvaa foi lea. 11 Pe a faateleina mea lelei, e faatoateleina *foi* o e aai ai; se a foi se mea ua maua ai e i latou e a latou ia mea, ua na ona vaai i ai o latou mata? 12 E lelei le moe o lē faigaluega, pe itiiti, pe tele ana mea e 'ai; a o le ma'ona o le mauoa e le mafai ai ona moe o ia. 13 [m] Ua i ai le mea leaga e tiga ai ua ou iloa i lalo o le la, o le oloa tele ua tausia mo latou e a latou *le oloa* e leaga ai i latou. 14 Auā e faaumatia ia oloa i le galuega leaga; ua fanaua foi e ia sona atalii, ua le ia te ia foi se mea. 15 [n] E pei ona sau o ia o le lavalavā mai le manava o lona tinā; e toe foi atu lava o ia e faapei ona ia sau; e le ave foi e ia se mea ai lana galuega e alu ma ia. 16 O le mea leaga foi lenei e tiga ai, e pei ona sau o ia, e faapea lava ona foi atu o ia; [o] se a foi se mea ua maua [p] e le tagata ua galue mo le matagi? 17 [q] O loo 'ai foi o ia i ona aso uma i le pouliuli, ma le tiga tele, ma le ma'i, ma le ita.

18 Faauta i le mea ua ou iloa; [r] o le mea lelei ma le matagofie *i le tagata* e 'ai, ma inu, ma fiafia i le lelei mai ana galuega uma na te faia i lalo o le la, i aso uma o lona ola ua foaiina e le Atua ia te ia; [s] auā o mea ia e fai māna. 19 [t] E taitasi foi le tagata ua foaiina e le Atua ia te ia le tamaoaiga ma le oloa tele, ma ua foai e ia ia te ia ia mafai ona 'ai ai; ia fai foi lona tofi, ma olioli i lana galuega; o

T. L. M. 977.

[i] m. 12. 13.

[k] m. 3. 16.

[l] Sala. 12. 5. & 58. 11. & 82. 1.

[m] m. 6. 1.

[n] Iopu 1. 21. Sala. 49. 17. 1 Timo. 6. 7.

[o] m. 1. 3.

[p] Faata. 11 29.

[q] Sala. 127. 2.

[r] m. 2. 24. & 3. 12, 13, 22. & 9. 7. & 11. 9. 1 Timo. 6. 17.

[s] m. 2. 10. & 3. 22.

[t] m. 2. 24. & 3. 13. & 6. 2.

[a] Eso. 3. 5. Isai. 1. 12, &c.

[b] 1 Samu. 15. 22. Sala. 50. 8. Faata. 15. 8. & 21. 27. Hose. 6. 6.

[c] Faata. 10. 19. Mata. 6. 7.

[d] Faata. 10. 19.

[e] Nume. 30. 2. Teu. 23. 21, 22, 23. Sala. 50. 14. & 76. 11.

[f] Sala. 66. 13, 14.

[g] Faata. 20. 25. Galu. 5. 4.

[h] 1 Kori. 11. 10.

T. L. M. 977.

le mea foaiina e le Atua lea. 20 Auā e le manatua tele e ia o aso o lona ola, auā ua foai mai e le Atua le olioli i lona loto.

O LE MATAUPU VI.

O le le aoga o le oloa tele i le tagata ua le lelei ai o ia.

[a] m. 5. 3.

O [a]LOO i ai le mea leaga ua ou iloa i lalo o le la, e toatele foi lea i tagata; 2 o le tagata ua foaiina i ai e le Atua le tamaoaiga, ma le oloa tele, ma le mamalu, [b]e le mativa foi o ia i se mea o mea uma e manao i ai o ia, [c]a ua le foaiina e le Atua ia te ia ia mafai ona ʻai ai, a e ʻaina e le tagata ese. O le mea faatauvaa lea, o le maʻi leaga lea. 3 Afai e fanaua e se tagata le toaselau, e tele foi tausaga e ola ai o ia, e tele foi aso o ona tausaga, a e le mālie lona loto i le lelei, ma [d]ua leai foi sona tuugamau; ou te faapea ifo, [e]E sili ia te ia le ua fanau le au. 4 Auā ua sau o ia o faatauvaa, ua alu atu foi o ia ma le pouliuli, ua ufitia foi lona igoa i le pouliuli; 5 ua le iloa foi e ia le la, ua le iloa lava *se mea;* ua sili le filemu o lena i lo le tasi. 6 Afai foi e ola o ia i tausaga e lua afe, e le iloa lava e ia se manuia; e le o atu ea tagata uma i le mea e tasi?

b Iopu 21. 10, &c. Sala. 17. 14. & 73. 7.

c Luka 12. 20.

d 2 Tu. 9. 35. Isai. 14. 19, 20. Iere. 22. 19.

e Iopu 3. 16. Sala. 58. 8. m. 4. 3.

7 [f]O galuega uma a le tagata mo lona gutu lea, a e le mālie lava le manao. 8 Se a foi le mea ua i ai i le tagata poto e sili i la le vale? se a le mea *ua e ai* i le mativa, ua iloa e savali i luma o tagata ola? 9 E sili ona lelei o le mea ua maua mai, i le mea ua manao i ai le loto; o le mea faatauvaa foi lea, ma le ʻai i le matagi.

f Faata. 16. 26.

10 O le ua i ai nei, ua uma ona faaigoaina o ia i lona igoa, ua iloa foi o ia o le tagata; [g]e le mafai foi ona finau o ia ma le ua sili lona malosi i lona. 11 E tele lava mea e faateleina ai mea faatauvaa, se a le mea ua maua ai e le tagata? 12 auā o ai se na te iloa le mea e lelei ai le tagata i *lenei* olaga, i nai aso uma o lona ola faatauvaa, e mavae ese ia te ia e pei o [h]se ata? [i]po o ai foi se na te faailoa atu i le tagata le mea e tupu i lalo o le la pe a mavae atu o ia?

g Iopu 9. 32. Isai. 45. 9. Iere. 49. 19.

h Sala. 102. 11. & 109. 23. & 144. 4. Jako. 4. 14.

i Sala. 39. 6. m. 8. 7.

O LE MATAUPU VII.

O le taʻuleleiina, ma le onosai, ma le poto e māmā ai le tiga ona o mea vale.

T. L. M. 977.

E [a]SILI ona lelei o le taʻuleleia i le suāuu lelei; ma le aso e oti ai e sili i le aso e fanau mai ai. 2 E sili ona lelei o le alu i le fale o i ai le faanoanoa, i le alu i le fale ua fai ai le tausamiga; auā o le iuga lea o tagata uma; e manatua foi e le tagata ola i lona loto. 3 E sili ona lelei o le tiga, i le ʻataʻata; [b]auā o le faanoanoa o mata e lelei ai le loto. 4 O le loto o le tagata poto ua i le fale o i ai le faanoanoa; a o le loto o e valelea, ua i ai lea i le fale o i ai le olioli. 5 [c]E sili ona lelei o le faalogo i le aoaiga a le tagata poto, i le faalogo o se tasi i le pese a e valelea. 6 [d]Auā e pei o le talalī o laau talatala i lalo o le ulo, e faapea le ʻataʻata o le vale; o le mea faatauvaa foi lea.

a Faata. 15. 30. & 22. 1.

b 2 Kori. 7. 10.

c Sala. 141. 5. Faata. 13. 18. & 15. 31, 32.

d Sala. 118. 12, m. 2. 2.

7 O le saua e faavalea ai lava le tagata poto; [e]o le mea foaifuaina foi e leaga ai le loto. 8 E sili ona lelei o le iuga o se mea i lona amataga; [f]e sili ona lelei o le ua onosai i le ua loto faamaualuga. 9 [g]Aua le faataalise ona ita o lou loto; auā e tumau le ita i loto o e valelea. 10 Aua e te faapea, Se a le mea na sili ai ona lelei o ona po anamua i nei ona po? auā e le o le poto ua e fesili ai i lea mea.

e Eso. 23. 8. Teu. 16. 19.

f Faata. 14. 29.

g Faata. 14. 17. & 16. 32. Iako. 1. 19.

11 E lelei le poto e faatasi ma le tofi, e sili ona aoga foi [h]i e o iloa atu le la; 12 auā ua fai le poto ma mamalu, ua fai *foi* tupe ma mamalu; a o le aoga lenei o le poto ua maua, e ola ai e ua i ai. 13 Ina manatunatu ia i le galuega a le Atua; [i]auā o ai se na te mafaia ona faasaʻoina o le mea ua faapiopioina e ia? 14 [k]Ina fiafia ia i le aso e manuia ai, ia mafaufau foi i le aso e malaia ai; ua tuu feagai e le Atua le tasi i le tasi, ina ia le iloa e le tagata se mea e tupu pe a mavae atu o ia.

h m. 11. 7.

i Iopu 12. 14. m. 1. 15. Isai. 14. 27.

k m. 3. 4. Teu. 28. 47.

15 Ua ou iloa nei mea uma i oʻu nei aso faatauvaa; [l]o le tagata amiotonu e oti o ia i lana amiotonu; o le tagata amio leaga foi e *ola* loa o ia i lana amio leaga. 16 [m]Aua e te amiotonu

l m. 8. 14.

m Faata. 25. 16.

T. L. M. 977.

naua, [n]aua foi e te faatele naua lou poto; se a le mea e oti ai oe ia te oe? 17 Aua e te amio leaga naua, aua foi e te faavalea; [o]se a le mea e oti ai oe a o lei oo i ou po? 18 E lelei ona e taofi i lenei, aua foi e te tuu ese lou lima i lena; auā o le ua mata'u i le Atua e sao o ia ai na mea uma. 19 [p]O le poto e sili ai ona malosi o le ua poto, i faipule e toasefulu ua i le aai. 20 [q]E leai lava se tagata amiotonu i le lalolagi, o le na te faia amio lelei, ma le le agasala. 21 Aua foi e te manatu i upu uma ua faia; ne'i e faalogo i lau auauna o fetuu ia te oe; 22 auā foi ua iloa lou loto, o oe lava ua atu lasi ona e fetuu i nisi tagata.

23 Ua ou tofotofo ma le poto i nei mea uma; [r]na ou faapea ifo, O le a ou poto; a ua mamao lava lea ia te au. 24 [s]O le mea ua mamao [t]ma le matuā loloto, o ai se na te mafaia ona iloa?

25 [u]Na ou faasaga ma lo'u loto ia iloa, ma saili, ma suesue i le poto ma le uiga o mea, ia iloa foi le leaga o le valea, ma le amio valea a e valelea; 26 [x]ua ou iloa foi e itiiti lava le tiga o le oti, a e tele lava ona o le fafine ua fai lona loto ma mailei ma upega, *ma* ona lima ma noanoaga; o le ua lelei i luma o le Atua, e sao o ia ia te ia; a o le ua agasala e maua o ia e ia. 27 O loo faapea mai [y]le Failauga, Faauta mai, ua ou iloa lenei mea *i lo'u faatatauina* o le tasi i le tasi, e iloa ai le mea ua faapea ai; 28 o loo saili ai pea lava a'u, a ua le iloa; [z]o le tane e toatasi o i le toaafe ua ou iloa; a o se fafine o i le toatele faapena ou te lei iloa. 29 Faauta, na o lenei lava mea ua ou iloa, [a]na faia e le Atua le tagata e amiotonu, [b]a o i latou ua sailiili i latou i togafiti e tele.

O LE MATAUPU VIII.

O le poto e lelei ai le tagata; o mea e faia i luma o tupu; ma le anaana i le pule a le Atua.

OAI e pei o le tagata poto? o ai foi se na te iloa le faamatalaga o se mea? O [a]le poto o le tagata e malamalama ai ona mata; [b]ua liliu ai foi ona mata saua.

2 Ou te *fai atu,* ia e anaana i le poloaiga a le tupu, [c]ona o le tauto foi i Atua. 3 [d]Aua e te faavave ona e alu ese i ona luma; aua e te finau i se mea leaga; auā o mea uma e finagalo i ai o ia e faia e ia. 4 O le mea ua i ai le poloaiga a le tupu, *o le mea lea* ua i ai le pule; [e]o ai foi se na te fai atu ia te ia, Se a le mea ua e faia?

5 O le na te anaana i le poloaiga e le iloa e ia se mea leaga; ua iloa foi i le loto o le tagata poto le tausaga ma le tonu. 6 [f]Auā ua i ai i mea taitasi o ona po ma le tonu; a e tele pea lava le leaga ua i le tagata; 7 [g]auā e le iloa e ia mea e tutupu; auā o ai se na te faailoa atu ia te ia ona po e tutupu ai?

8 [h]E leai se tagata ua i ai le pule [i]i le agaga e taofi ai le agaga; e leai foi se pule *ia te ia* i le aso e oti ai; e leai lava se aueseina atu i lea taua; o le amio leaga foi e le laveaiina ai o e ua faia. 9 Ua ou iloa nei mea uma, ua ou manatu foi i lo'u loto i galuega uma ua faia i lalo o le la; e i ai ona po e pule ai le tasi tagata i le tasi, e leaga ai o ia lava. 10 Ona ou iloa ai lea e ua amio leaga ua tanumia; na o mai foi i latou, ma o ese atu i le mea paia; na faagalogaloina foi i latou i le aai na latou faapea ai; o le mea faatauvaa foi lea.

11 [k]Auā ua le vave faaootia le sala i le amio leaga, o le mea lea ua matuā naunau ai loto o tagata e fai mea leaga. 12 [l]E ui lava ina faaselau ona fai o mea leaga o le ua agasala, ma ua faafualoaina lona *ola;* a ua ou iloa lava [m]e manuia e ua matatau i le Atua, o e matatau i ona luma. 13 A e le manuia le ua amio leaga, e le faafualoaina foi *ona* aso, ua pei o se ata; auā ua le mata'u o ia i luma o le Atua.

14 Ua i ai lenei mea faatauvaa ua faia i le lalolagi; ua i ai e ua amiotonu, [n]ua oo i ai mea e tatau i le galuega a e amio leaga; ua i ai foi o e ua amio leaga, ua oo i ai mea e tatau i le galuega a e amiotonu; ua ou faapea ifo, O le mea faatauvaa foi lea. 15 [o]Ona ou viia ai lea o le olioli; auā ua leai se mea lelei i le tagata i lalo o le la, na ona ia 'ai, ma inu, ma olioli; auā e tumau

T. L. M. 977.

n Roma 12. 3.
o Iopu 15. 32. Sala. 55. 23. Faata. 10. 27.
p Faata. 21. 22. & 24. 5. m. 9. 16, 18.
q 1 Tu. 8. 46. 2 No. 6. 36 Faata. 20. 9. Roma 3. 23. 1 Ioane 1. 8.
r Roma 1. 22.
s Iopu 28. 12, 20. 1 Timo. 6. 16.
t Roma. 11. 33.
u m. 1. 17. & 2. 12.
x Faata. 5. 3, 4. & 22. 14.
y m. 1. 1, 2.
z Iopu 33. 23. Sala. 12. 1.
a Kene. 1. 27.
b Kene. 3. 6, 7.
a Faata. 4. 8, 9. & 17. 24. Galu. 6. 15.
b Teu. 28. 50.

c 1 No. 29. 24. Eseki. 17. 18. Roma 13. 5.
d m. 10. 4.
e Iopu 34. 18.
f m. 3. 1.
g Faata. 24. 22. m. 6. 12. & 9. 12. & 10. 14.
h Sala. 49. 6, 7.
i Iopu 14. 5.
k Sala. 10. 6. & 50. 21. Isai. 26. 10.
l Isai. 65. 20. Roma 2. 5.
m Sala. 37. 11, 18, 19. Faata. 1. 32, 33. Isai. 3. 10, 11. Mata. 25. 34, 41.
n Sala. 73. 14. m. 2. 14. & 7. 15. & 9. 1, 2, 3.
o m. 2. 24. & 3. 12, 22. & 5. 18. & 9. 7.

T. L. M. 977.

lea ia te ia mai lana galuega, i aso o lona ola, ua foaiina mai e le Atua ia te ia i lalo o le la.

16 Ua faasaga lo'u loto ia iloa le poto, ia iloa foi le galuega ua faia i le lalolagi; auā foi *o loo i ai le* ua le iloa sina moe i ona mata i le ao atoa ma le po; 17 ona ou iloa ai lea o galuega uma a le Atua, [p] e le mafaia e le tagata ona iloa o le galuega ua faia i lalo o le la; auā e ui lava ina tiga se tagata i saili, a e le iloa e ia; i le ma lea, a faapea ifo se tagata poto, o le a na iloa, [q] e le mafai ona iloa e ia.

p Iopu 5. 9. m. 3. 11. Roma 11. 33.

q Sala. 73. 16.

O LE MATAUPU IX.

O mea e oo i e amio lelei ma e amio leaga; o le pule a le Atua; ma le aoga o le poto.

NA ou manatunatu lava i lo'u loto i na mea uma, na oú matuā suesue foi na mea uma; ua i le aao o le Aua [a] e ua amiotonu ma e ua popoto, atoa ma a latou galuega; e le iloa foi e tagata le alofa po o le ita i mea uma i o latou luma. 2 [b] E tutusa *ona oo* o mea uma i *tagata* uma; e tasi lava le mea e oo i le ua amiotonu ma le ua amio leaga, i le ua lelei, ma le ua mamā ma le ua le mamā, o le na te faia taulaga, ma le na te le faia taulaga; e pei *ona oo* i le tagata amio lelei, e faapea foi *ona oo* i le tagata agasala; *e pei ona oo* i le na te tauto, e faapea *foi ona oo* i le ua mata'u i le tauto. 3 Ua i ai lenei mea leaga i mea uma ua faia i lalo o le la, e oo le mea e tasi i tagata uma; ua tumu foi loto o tagata i le leaga, ua i ai foi le valea i o latou loto i o latou olaga nei, mulimuli ane *ua latou o atu* i e ua oti. 4 Auā o le ua faatasi i e ua ola uma, ua ia te ia le faamoemoe; auā e sili ona lelei o le ulī ua ola i le leona ua mate. 5 Auā o e ua ola, ua latou iloa e oti i latou; [c] a o e ua oti, latou te le iloa se mea; ua leai foi se toe totogi ia te i latou; [d] auā ua faagalogaloina i latou. 6 O lo latou alofa foi, ma lo latou ita, ma lo latou mataua, ua mavae lava ia; ua le toe aiā i latou e faavavau i mea uma ua faia i lalo o le la.

a m. 8. 14.

b Iopu 21. 7, &c. Sala. 73. 3, 12, 13. Mala. 3. 15.

c Iopu 14. 21. Isai. 63. 16.

d Iopu 7. 8, 9, 10. Isai. 26. 14.

7 Ina alu ia, [e] ina 'ai i lau mea e 'ai ma le olioli, ina inu foi ia i lau uaina ma le loto fiafia; auā o loo fiafia nei le Atua i au galuega. 8 Ia sinasina ou ofu e le aunoa; aua foi le aunoa le suāuu i lou ulu. 9 Ia e fiafia i lou ola faatasi ma le avā ua e alofa i ai, i aso uma o lou ola faatauvaa, ua foaiina e *le Atua* ia te oe i lalo o le la, o ou aso faatauvaa uma; [f] auā o lou tofi lea i *lenei* olaga ma lau galuega ua e galue ai i lalo o le la. 10 O mea uma ua e iloa e faia e ou lima, ina faia ia ma lou malosi; auā e leai se galuega, po o se mafaufau, po o se iloa, po o se poto i le tuugamau, o loo e alu atu i ai.

e m. 8. 15.

f m. 2. 10, 24. & 3. 13, 22. & 5. 18.

11 [g] Ua ou toe iloa foi i lalo o le la, ua le *sini* i le tausinioga e ua tele vavave, ua le *malo* i le taua e ua malosi, ua le i ai foi i e ua popoto le mea e 'ai, ua le i ai i e ua faautauta le oloa tele, ua le i ai foi i e ua atamamai le alofaina mai; a o le tausaga ma le mea e tupu ai e oo ia te i latou uma. 12 [h] Auā foi e le iloa e le tagata lona tausaga; e pei ona maua o i'a i le upega e leaga ai, e pei ona maua foi o manu felelei i le mailei; [i] e faapea foi ona maileia o tagata i le tausaga leaga, pe a oo faafuasei mai ai ia te i latou.

g Amo. 2. 14, 15. Iere. 9. 23.

h m. 8. 7.

i Faata. 29. 6. Luka 12. 20, 39. & 17. 26, &c. 1 Tesa. 5. 3.

13 Ua ou iloa foi lenei poto i lalo o le la, ua tele foi lea i lo'u *manatu;* 14 [k] o si aai itiiti, e toaitiiti foi tagata na i ai; na alu atu foi i ai le tupu tele, na ia vagaia, na ia fai foi 'olo tetele e faafeagai i ai; 15 na iloa ai foi le tasi tagata mativa, a e poto; na ia faasaoina foi le aai i lona poto; a ua leai se tagata na ia manatua lea tagata mativa. 16 [l] Ona ou faapea ifo lea, E sili ona lelei o le poto i le malosi; [m] a e inosia le poto o le mativa, ua le faalogoina foi ana upu. 17 E sili ona faalogoina upu filemu a e popoto, i le alaga a le faipule valea. 18 [n] E sili ona lelei o le poto i auupega o le taua; a [o] e māumau i le tagata agasala e toatasi mea lelei e tele.

k 2 Samu. 20. 16—22.

l Faata. 21. 22. & 24. 5. m. 7. 19. f. 18.

m Mare. 6. 2, 3.

n f. 16.

o Iosu. 7. 1, 11, 12.

O LE MATAUPU X.

O le amioga a e popoto ma e valelea.

O LAGO mamate e elo ai *ma* masa ai le suāuu manogi a le fai mea manogi; o le valea itiiti

T. L. M. 977.

T. L. M. 977.

foi e leaga ai le ua ta'ua o le poto *ma* le mamalu.

2 O le loto o le tagata poto ua i lona lima taumatau; a o le loto o le vale ua i lona lima tauagavale. 3 A savali le vale i le ala, ua leai sona mafaufau, [a]ua fai atu foi o ia i tagata uma, o ia o le vale.

4 Afai e tupu le ita o le faipule ia te oe, [b]aua e te tuua le mea ua e i ai; [c]auā o le agamalu e moe ai *le ita i* agasala tetele. 5 O le tasi mea leaga ua ou iloa i lalo o le la, o le mea sese e tupu mai i le alii; 6 [d]ua tofia le valea i mea silisili, a ua nonofo e ua mauoa i le mea maulalo. 7 Ua ou iloa auauna [e]e tietie i solofanua, a o alii e savavali i le eleele e pei o auauna.

8 [f]O le na te eli se lua e paū o ia i ai; o ia foi na te lepeti se aupa, e utia o ia e se gata. 9 O le na te aveesea maa e tiga ai o ia; o le na te isia laau e lavea ai o ia. 10 Afai e matatupa le uamea, a le faamaaia foi e ia lona mata, ona faatele lea i ai o lona malosi; a o le poto, o le mea aoga lea e faatonu a'i. 11 Afai e u se gata, a o le faaoleoleina, [g]ona leai lea o se mea e maua e le na te faaoleoleina. 12 [h]O upu a le tagata poto *o upu* alofa ia; [i]a o le gutu o le vale e malaia ai o ia. 13 O le amataga o upu a lona gutu o le valea lea, o le iuga foi o lana tautala o le valea leaga lea. 14 [k]Ua faateleina foi upu e le vale; e le iloa foi e le tagata se mea e tupu; [l]o ai foi se na te faailoa ia te ia se mea e tupu pe a mavae atu o ia? 15 O le galuega a e valelea ua lailoa ai i latou; auā e leai so latou e iloa ona alu i le aai.

16 [m]Le nuu e, oi talofa ia te oe pe a sē tama lou tupu, ua ala aai foi ou alii! 17 Le nuu e, amuia oe pe a fai mou tupu le alo o sē alii, e aai foi [n]ou alii i le itu aso e tatau ai, ia malolosi ai, a e le ina ia onā ai. 18 O le paie tele e pala ai le paelaau, o le le tago foi o lima i mea, e tutulu ai le fale. 19 Ua latou faia le tausamiga e featani ai, o [o]le uaina foi e fiafia ai tagata ola; a o tupe e aoga i mea uma.

20 [p]Aua e te fetuu i le tupu i lou lava manatu; aua foi e te fetuu i le mauoa i lou lava potu moe; auā e ave le leo e se manu lele, e faailoa atu foi le upu e le mea ua fai apaau.

T. L. M. 977.

O LE MATAUPU XI.

O le amio alofa ma le faautauta lelei; o le oti ma le aso faamasino.

INA [a]lafo ia lau mea e 'ai i luga o le vai; [b]auā a mavae aso e tele e te *toe* maua. 2 [c]Avatu se tufaaga [d]i le toafitu, po o le toavalu; [e]auā e te le iloa pe se a se mea leaga e tupu i le lalolagi. 3 Afai e tutumu ao, e totō ifo ai le ua i le lalolagi; afai foi e paū se laau i le itu i toga, po o le itu i matu, o le mea e paū i ai le laau, e i ai pea ia. 4 O le na te manatunatu i le matagi e le lulu saito e ia; o le na te vaavaai foi i ao e le selesele lava o ia. 5 [f]E pei ona le iloa e oe le ala o le matagi, [g]ma ona *tutupu* o ivi i le manava o le ua to, e faapea foi ona le iloa e oe le galuega a le Atua, o le na te faia mea uma lava. 6 O le taeao ia e lulu ai au saito, aua foi le mapu lou lima i le afiafi; auā e te le iloa po o le fea e manuia, o lenei, po o lena, pe gatusa ona lelei o ia mea e lua.

7 E lelei lava le malamalama, o le mea foi e fiafia ai mata [h]pe a iloa atu le la; 8 a e afai e ola se tagata i tausaga e tele, *ma* olioli i ia *tausaga* uma; a ia manatu o ia i aso e pouliuli ai, auā e tele ia; o mea uma foi e oo mai, o mea faatauvaa lava ia. 9 Le taulealea e, ina olioli ia i lou tama itiiti, ia fiafia foi lou loto i aso o lou taulealea, [i]ma ia e savali i ala ua e loto i ai, ma mea e vaai i ai ou mata; a ia e iloa e faamasinoina oe [k]e le Atua ona o na mea uma. 10 O lenei, ina faatea ese atu ia le tiga i lou loto, [l]ma tuu ese atu le leaga i lou tino; [m]auā o le tama itiiti ma le taulealea e faatauvaa ia.

O LE MATAUPU XII.

O le mata'u i le Atua ma le anaana i ana poloaiga a o malosi le tino.

O LENEI, [a]ia e manatua le na faia oe i ona po o lou

T. L. M. 977.

[a] Faata. 13. 16. & 18. 2.
[b] m. 8. 3.
[c] 1 Samu. 25. 24, &c. Faata. 25. 15.
[d] Ese. 3. 1.
[e] Faata. 19. 10. & 30. 22.
[f] Sala. 7. 15. Faata. 26. 27.
[g] Sala. 58. 4, 5. Iere. 8. 17.
[h] Faata. 10. 32. & 12. 13.
[i] Faata. 19. 14. & 18. 7.
[k] Faata. 15. 2.
[l] m. 3. 22. & 6. 12. & 8. 7.
[m] Isai. 3. 4, 5, 12. & 5. 11.
[n] Faata. 31. 4.
[o] Sala. 104. 15.
[p] Eso. 22. 28. Galu. 23. 5.

[a] Isai. 32. 20.
[b] Teu. 15. 10. Faata. 19. 17. Mata. 10. 42. 2 Kori. 9. 8. Kala. 6. 9, 10. Epe. 6. 10.
[c] Sala. 112. 9. Luka 6. 30. 1 Timo. 6. 18, 19.
[d] Mika 5. 5.
[e] Efe. 5. 16.
[f] Ioane 3. 8.
[g] Sala. 139. 14, 15.
[h] m. 7. 11.
[i] Nume. 15. 39.
[k] m. 12. 14. Roma 2. 6—11.
[l] 2 Kori. 7. 1. 2 Timo. 2. 22.
[m] Sala. 39. 5.
[a] Faata. 22. 6. Aue. 3. 27.

T. L. M. 977.

taulealea, a o lei oo mai aso leaga, a o *lei* oo mai foi tausaga
[b] e te faapea ai, E leai so'u fiafia
i ai; 2 a o lei faapouliuligia le
la, ma le malamalama, ma le
masina, ma fetu, ma ua *le* foi
mai ao pe a mavae le ua; 3 o le
aso e tete ai o e leoleo i le fale,
ma faano'uno'u ai tagata malolosi,
ma lē toe galulue e ua olo, auā
ua toaitiiti, ma faapouliuligia e o
vaai i faamalama, 4 ma punitia
ai faitotoa i le ala, ina ua itiiti
le leo o le olo, e tulai ai foi o ia
ina ua tausani o manu, e vāivai
[c] ai foi teine fai pesega uma; 5 e
fefefe ai foi i latou *i mea* maualuluga, ma matatau ai i le ala; pe
a fuga mai le sekati, ma fai le sē
ma mea mamafa, ma ua leai lava
se toe manao; auā a alu le tagata
[d] i lona fale faavavau, [e] e feoai foi
ō taufaitagitu'i i le ala; 6 a o lei
faamalūina le maea ario, po o ta'e
le ipu auro, po o nuti le kate i
le vaipuna, po o gausia le mea
taavili i le vaieli; 7 [f] ma toe foi
atu le efuefu i le eleele e pei
ona i ai ia, [g] ma toe foi atu le
agaga i le Atua [h] o le na foaiina
mai ai.

8 [i] Ua faapea mai le Failauga,
E matuā faatauvaa, e faatauvaa
mea uma lava.

9 Na sili le poto o le Failauga,
o le mea lea na sili ai lona a'oa'o
atu i tagata ia popoto; na ia ma-
faufau foi, ma suesue, [k] *ma* saunia
faataoto e tele. 10 Na sailia e le
Failauga ia maua upu e faafiafia
a'i; o mea ua tusia foi e tonu ia,
o upu moni lava. 11 O upu a e
popoto e pei o tui ia, po o fao ua
faamauina, o matai o faapotopo-
toga ua tofia ia e le leoleo e toa-
tasi. 12 O lenei foi, lo'u atalii e,
ia a'oa'oina oe e i latou; e leai se
iuga i tusi o tusi e tele; [l] o le
suesue tele foi i upu e vaivai ai
le tino.

13 Se'i tatou faalogo ia i le
iuga o ia mea uma, [m] Ia e mata'u
i le Atua, ma e anaana i ana
poloaiga; auā o mea ia *e tatau* i
tagata uma. 14 [n] Auā e faamasi-
noina e le Atua galuega uma,
atoa ma mea lilo uma lava, o
mea lelei atoa ma mea leaga.

T. L. M. 977.

[b] 2 Samu. 19. 35.

[c] 2 Samu. 19. 35.

[d] Iopu 17. 13.
[e] Iere. 9. 17.

[f] Kene. 3. 19. Iopu 34. 15. Sala. 90. 3.
[g] m. 3. 21.

[h] Numе. 16. 22. & 27. 16. Iopu 34. 14. Isai. 57. 16. Saka. 12. 1.
[i] Sala. 62. 9. m. 1. 2.

[k] 1 Tu. 4. 32.

[l] m. 1. 18.

[m] Teu. 6. 2. & 10. 12.

[n] m. 11. 9. Mata. 12. 36. Galu. 17. 30, 31. Roma 2. 16. & 14. 10, 12. 1 Kori, 4. 5. 2 Kori. 5. 10.

O LE PESE
A SOLOMONA.

T. L. M. 1014.

O LE MATAUPU I.

[a] 1 Tu. 4. 32.

[b] m. 4. 10.

[c] Hose. 11. 4. Ioane 6. 44. & 12. 32.
[d] Fili. 3. 12, 13, 14.
[e] Sala. 45. 14, 15. Ioane 14. 2. Efe. 2. 6.

O LE [a] pese silisili a Solomona.
2 Ia sogi mai o ia ia te au
i sogi o lona fofoga; [b] auā e sili
ona lelei o lou faapelepele mai i
le uaina. 3 O le nanamu o ou
uu lelei ua *avea* ai lou suafa e
pei o le uu ua liligiina; o le
mea lea ua mananao ai taupou
ia te oe. 4 [c] Ia e tosina atu o
a'u, [d] matou te taufetuli ma muli-
muli atu ia te oe. [e] Ua ta'ita'iina
o a'u e le tupu i ona potu;
matou te fiafia ma olioli ia te oe,
e tele lo matou manatunatu i lou
faapelepele mai a e itiiti i le
uaina; ua mananao tagata amio-
tonu ia te oe.

5 Tama fafine a Ierusalema e,
e uliuli a'u, a e lalelei, e pei o
fale ie o Kitara, e pei o ie puipui
o Solomona. 6 Aua tou te vaa-
vaai mai ia te au, ina ua uliuli
o a'u; auā ua laina a'u. Na ita
mai ia te au o fanau a lo'u tinā;
na latou tofia a'u e fai ma leoleo
i tovine; a o lo'u lava tovine ou
te lei leoleoina. 7 O oe na ua
manao i ai lo'u loto, ina ta'u mai
ia ia te au le mea e te fafaga ai
i au mamoe, o le mea e te ave
ai *lou lafu* e taoto ai i le ao-
auli; auā se a le mea e avea ai
a'u e pei o se ua lailoa *i fe-
aluaiuai* i lafu o e ua faatasi ma
oe?

8 Afai e te le iloa, [f] o oe na
le sili ona lalelei i fafine, ina alu
atu ia oe i tulagavae o le lafu,
ma fafaga i au tamai 'oti fafine e
latalata ane i mea e nonofo ai
leoleo mamoe.

9 [g] La'u uo e, ua faatusaina
oe [h] i solofanua i kariota o Farao.
10 [i] Ua matagofie ou alafau i sei;
o lou ua foi i asoa.

T. L. M. 1014.

[f] m. 5. 9. & 6. 1.

[g] m. 2. 2, 10, 13, & 4. 1, 7. & 5. 2. & 6. 4. Ioane 15. 14, 15.
[h] 2 No. 1. 16, 17.
[i] Eseki. 16. 11, 12, 13.

T. L. M. 1014.

11 Matou te faia mo oe ni pale auro e ema i ario.

12 Ua puaiina le manogi o lo'u nato ina o afio le tupu i lana tautega. 13 O le ofuofu pulu muro lo'u manamea ia te au; e asoa ia i lo'u ua i le po atoa. 14 O le fuifui kofero lo'u manamea ia te au i tovine o Enokati.

k m. 4. 1. & 5. 12.

15 [k] Faauta, la'u uo e, ua e lalelei; faauta, ua lalelei oe, ua ni mata o se lupe ou mata.

16 Faauta, lo'u manamea e, e lalelei oe, e matagofie lava; ua uluuluola lo ta moega. 17 O utupoto o lo ta fale o arasi *ia*, o lo ta falealuga ua *faia* i perosi.

O LE MATAUPU II.

O A'U o le fuga o le laau i Sarona; o le susana i vanu.

2 E pei o le susana i totonu o laau talatala, o loo faapea la'u uo i teine.

3 E pei o le moli i totonu o laau o le vao, o loo faapea lo'u manamea i taulelea. Na ou fiafia i lona paolo, ma ou nofo ai; [a] na suamalie foi ona fua i lo'u gutu. 4 Na ia aumaia a'u i le fale uaina; o lana fu'a i o'u luga, o le alofa lea. 5 Ia outou faamalosia a'u i potoi vine; ina fofola mai ia o moli; auā o a'u ua ou vaivai i lo'u alofa atu. 6 [b] Ua i lalo o lo'u ulu lona lima tauagavale, ua fusi mai foi ia te au lona lima taumatau.

a Faaa. 22. 1, 2.

b m. 8. 3.

7 [c] Tama fafine o Ierusalema e, ou te fai atu ia te outou, ia tauto mai i sevi ma aila o le vao, tou te le tatatuli pe fafagu i la'u pele, seia faitalia o ia.

c m. 3. 5. & 8. 4.

8 O le leo o lo'u manamea! faauta, o loo sau o ia, o loo osoosoo i luga o mauga, o loo matuā osooso foi i mea maupuepue. 9 [d] E pei o se sevi, po o se tamai aila lo'u manamea. Faauta, o loo tu mai o ia i tuāpa o lo tatou fale; o loo silasila mai i faamalama, o loo pupula mai lona *tino* i le mea faamataupega. 10 Na tautala mai lo'u manamea, ua faapea mai ia te au, Si a'u uo e, si o'u lalelei e, [e] ina tulai mai ia oe, ina sau ia; 11 auā, faauta mai ia, ua mavae le tausaga maalili, ua mavae le timuga, ua te'a ia. 12 Ua iloa atu fuga i le fanua; ua oo mai le tau e teuteu ai *vine;* ua lagona foi le leo o le manutagi i lo tatou nuu; 13 ua matua fua le mati sa moto; ua puaiina foi le nanamu o vine ua fuga. Si a'u uo e, si o'u lalelei e, [f] ina tulai ia oe, ina sau ia. 14 La'u lupe e, ua i ana o papa ma lafitaga o i mato, ina faaali mai ia ou mata ia te au; [g] so'u faalogo i lou leo; auā o *le leo* mālie lou leo, e lalelei ou mata.

d f. 17.

e f. 13.

f f. 10.

g m. 8. 13.

15 [h] Ina outou pupue ia mā tatou o alope, o alope iti, o e faamāumau i vine; auā ua fua o tatou vine. 16 [i] O lo'u manamea, o lo'u lava *ia*, e fai foi a'u mona; ua ia fafaga *i lona lafu* i totonu o susana. 17 [k] Lo'u manamea e, ina foi mai ia seia gafoa le ata, ma mavae le ufiata, ia avea oe e [l] faapei o se sevi po o se tamai aila i mauga o Petere.

h Sala. 80, 13. Eseki. 13. 4. Luka 13. 32.

i m. 6. 3. & 7. 10.

k m. 4. 6.

l f. 9. m. 8. 14.

O LE MATAUPU III.

UA *ou* i luga o la'u moega [a] i le po, na ou saili ai i le ua manao i ai lo'u loto. Ua ou saili ia te ia, a e lei maua o ia. 2 Ou te tulai ma fealualuai i le aai, i ala ma malae, ou te sailiili ai i le ua manao i ai lo'u loto; ua ou sailiili ia te ia, a e lei maua. 3 [b] Na maua a'u e leoleo e feoai i le aai; *ua ou faapea atu i ai,* Ua outou iloa ea le ua manao i ai lo'u loto? 4 E lei ata tuanai ia te i latou, ua ou maua loa le ua manao i ai lo'u loto; na ou taofi ia te ia, ou te lei toe tuuina o ia seia ta'ita'iina atu ia te ia i le fale o lo'u tinā, i le potu o le na fanaua a'u.

a Isai. 26. 9.

b m. 5. 7.

5 [c] Tama fafine a Ierusalema e, ou te fai atu ia te outou, ia tauto mai i sevi ma aila o le vao, tou te le tatatuli pe fafagu i la'u pele, seia faitalia o ia.

c m. 2. 7. & 8. 4.

6 [d] O ai ea lena o loo alu ae nai le vao e faapei o le asu faaniutu, o loo nanamu i le pulu muro, ma le pulu lipano, ma mea manogi uma ua nutililiia a le tagata faatauoa? 7 Faauta mai ia, o lona moega, o *le moega* o Solomona, ua vagavagaia i toa e toaonogafulu nai le au totoa o Israelu. 8 Ua taitasi uma ma 'u'u i lana pelu, ua a'oa'oina i le taua; o le tagata ma lana pelu i lona vae ona o le mata'u i le po. 9 Ua faia e le tupu o Solomona le fata mona i laau mai Lepanona.

d m. 8. 5.

T. L. M. 1014.

10 Ua ia faia ona pou *i* le ario, o ona faalava i le auro, o lona nofoa i le *ie* pāuli; ua folasia faamatagofie i totonu *i mea* alofa mai tama fafine a Ierusalema. 11 Tama fafine a Siona e, o atu ia, ina matamata i le tupu o Solomona ma le pale na faapaleina ai o ia e lona tinā i le aso na fai avā ai o ia, le aso foi na fiafia ai lona finagalo.

O LE MATAUPU IV.

[a] m. 1. 15. & 5. 12.

LA'U pele e, faauta, [a] ua e lalelei; faauta, ua lalelei oe; ua ni *mata* o se lupe ou mata ai totonu o lou ie ufimata. O lou

[b] m. 6. 5.

lauulu ua pei o fulufulu [b] o le lafu 'oti ua taooto mai i le mauga o Kiliata. 2 [c] O ou nifo ua pei o

[c] m. 6. 6.

le lafu *mamoe* ua seleina fulufulu ua o ae nai le fulufuluga; e taitasi o i latou uma ma taiuilua, e leai foi se tasi o i latou e pa. 3 O ou laugutu ua pei o le manoa mūmū, ua matagofie lou gutu;

[d] m. 6. 7.

[d] ua pei o se fasi rimoni ou alafau i totonu o lou ie ufimata. 4

[e] m. 7. 4.

[e] O lou ua ua pei o le 'olo o Tavita na faia

[f] Nee. 3. 19.

[f] e tuu ai le auupega; ua faatautauina ai o talita e afe, o talita uma o toa. 5

[g] Faata. 5. 19. m. 7. 3.

[g] O ou susu e lua ua pei o tamai *sevi* e lua, o le ui lua a le sevi, o loo

[h] m. 2. 17.

tataa i totonu o susana. 6 [h] Ou te alu atu i le mauga *o i ai* le muro, ma le mea maupuepue *o i ai* le lipano; seia gafoa le ata, ma mavae le ufiata. 7

[i] Efe. 5. 27.

[i] La'u uo e, ua sao lou lalelei, e leai lava se pona ia te oe.

8 Ina ta tuua ia o Lepanona, *la'u* avā e, *ina* ta *tuua* Lepanona. Se'i e vaavaai nai le tumutumu o Amana, ma le tumutumu o Senira

[k] Teu. 3. 9.

[k] ma Heremoni, ma ana o leona, ma mauga o nameri. 9 Ua avea lo'u loto ia te oe, lo'u tuafafine e, *la'u* avā e; ua avea lo'u loto i le tasi o ou mata, ma le tasi asoa o i lou ua. 10 Lo'u tuafafine e, *la'u* avā e, ua silisili

[l] m. 1. 2.

ese lou alofa mai; [l] e sili ona lelei o lou alofa mai i le uaina; o le nanamu foi o ou suāuu e sili i mea manogi uma. 11 *La'u* avā e, ua sisina ifo

[m] Faata. 24. 13, 14. m. 5. 1.

[m] meli i ou laugutu; o i lalo o lou laulaufaiva le meli ma le suāsusu; o le nanamu foi

[n] Kene. 27. 27. Hose. 14. 6, 7.

o ou ofu ua [n] pei o le nanamu o Lepanona. 12 O lo'u tuafafine, o *la'u* avā, o le faatoaga ua puipuia o ia; o le vaipuna ua puipui; o le punāvai ua faamaufaailogaina. 13 O au laau muli o le torimoni *ia*, ma ona fua e sili ona lelei; o le kofera atoa ma le nato, 14 o le nato ma le keroko; o le kani ma le kinamomi, atoa ma laau uma o le lipano; o le muro ma le aloe, atoa ma mea uma e sili ona manogi; 15 o le punāvai i faatoaga;

[o] Ioane 4. 10. & 7. 38.

[o] o le punāvai ola; o vaitafe foi mai Lepanona.

16 Le matu e, ina ala mai ia; le toga e, ina sau ia; agi mai i la'u faatoaga, ina ia puaiina lona manogi. [p] Ia maliu mai lo'u manamea i lana faatoaga, ma taumafa i ona fua e sili ona lelei.

[p] m. 5. 1.

O LE MATAUPU V.

LO'U [a] tuafafine e, la'u avā e, ua ou sau i la'u faatoaga; ua ou tau lo'u muro atoa ma la'u *mea* manogi; [b] ua ou 'aina la'u meli ua sisina ifo ma la'u meli; ua ou inu la'u uaina ma la'u suāsusu. [c] A'u uo e, ina taumamafa ia; *a'u* uo pele e, ina feinu ia outou, feinu ia, ia malilie.

[a] m. 4. 16.

[b] m. 4. 11.

[c] Luka 15. 7, 10. Ioane 3. 29. & 15. 14.

2 Ua ou moe a'u, a e ala lo'u loto. O le leo o lo'u manamea! [d] O loo tu'itu'i mai o *ia, ua faapea mai*, Lo'u tuafafine e, la'u uo e, la'u lupe e, le ua sao ona lelei, tatala mai ia *le puipui* ia te au, auā ua sūsū lo'u ulu i le sau, o'u lauulu *foi* i le ma'ulu *o le sau* i le po.

[d] Faaa. 3. 20.

3 Ua ou to ese lo'u ofu, pe faapefea ona ou *toe* ofu ai? Ua ou mulumulu i o'u vae, pe faapefea ona ou *toe* faaleelea ai? 4 Na tuuina mai e lo'u manamea lona lima i le pu *o le puipui*, ona mutimuti vale lea o lo'u loto ia te ia. 5 Na ou tulai e tatala *le puipui* i lo'u manamea, na sisina ifo foi le muro ai o'u lima, ma le muro sisina nai o'u tamatamai lima i le 'au o le faamau. 6 Ua ou talā *le puipui* i lo'u manamea, a ua liliu lo'u manamea, ua alu ese; na segia lo'u mauli ina o tautala mai o ia. [e] Ua ou saili ia te ia, a e lei maua; na ou valaau atu ia te ia, a e lei tali mai o ia ia te au. 7

[e] m. 3. 1.

[f] Na maua a'u e leoleo e na feoai i le aai, na latou fasi ia te au, ua ou manua ia te i latou. Na faoa e leoleo pa lo'u ie e ufita'i lo'u tino. 8 Tama fafine a Ierusalema e, ou te fai atu ia te

[f] m. 3. 3.

T. L. M. 1014.

outou ia tauto mai, afai tou te iloa lo'u manamea tou te ta'u atu ia te ia, ua ou vaivai au i lo'u alofa atu.

9 O oe na, lē sili ona lalelei i fafine, se a se mea [g]e sili ai lou manamea i *se isi* manamea? se a se mea e sili ai lou manamea i *se isi* manamea, ina ua e fai mai matou te tauto?

10 O lo'u manamea, e sinasina ma le mūmū, e silisili ese i le mano. 11 O lona ulu *ua pei* o le auro ua faamamāina; o ona lauulu ua faapuloulou, ua uliuli e pei o se oreva. 12 [h]O ona mata e pei ni mata o se lupe e latalata ane i vaitafe, o loo taeele i le suāsusu *ma* nonofo i le mau. 13 O ona alafau ua pei o se topasama, *ma* mea maupuepue o i ai laau manogi; o ona laugutu o susana ia, ua sisina ifo ai le muro sisina. 14 O ona lima *ua pei* o mama auro ua tuuina i ai tasesa; o lona manava *ua pei* o nifo o elefane ua faapupulaina, ma ua ufitia i safaira. 15 O ona vae o pou sesa ia, ua faatuina i luga o lago auro lelei; ua foliga o ia i Lepanona, ua sili ona lelei e pei o arasi. 16 O lona fofoga ua matuā *leo* malie. Ua atoatoa ona lelei o ia. Tama fafine a Ierusalema e, o lo'u manamea lava lea, o la'u uo foi lea.

g m. 1. 8.

h m. 1. 15. & 4. 1.

O LE MATAUPU VI.

[a]OE ma [a]le sili ona lalelei i fafine, po o fea ua alu i ai lou manamea? po o fea ua afe ane i ai lou manamea, ia tatou sailiili ia te ia faatasi ma oe?

2 Ua alu ifo lo'u manamea i lana faatoaga, i topasama, e taumafa i ana faatoaga, ma tau ai susana. 3 [b]O lo'u manamea ua fai a'u mona, o ia foi ua fai mo'u; o loo taumafa o ia i totonu o susana.

4 La'u pele e, ua lalelei oe, e pei o Tiresa; ua aulelei e pei o Ierusalema; [c]ua matautia e pei o *le 'au* ua i ai tagavai. 5 Ina liliu ese ia ou fofoga ia te au, auā ua ou fefe ai; o lou lauulu [d]ua pei o fulufulu o le lafu 'oti ua taooto mai i Kiliata. 6 [e]O ou nifo ua pei o le lafu mamoe ua o ae ai le fulufuluga, e taitasi o i latou uma ma taiuilua, e leai foi se tasi o i latou e pa. 7 [f]Ua pei o se fāsi rimoni ou alafau i totonu o lou ie ufimata.

8 E toaonogafulu o masiofo; e toavalugafulu o palake; o taupou foi e le mafaitaulia. 9 O la'u lupe, o le ua sao ona lelei, e toatasi o ia, o le toatasi o ia i lona tinā, o le pele a le na fanaua o ia. Na vaavaai mai ia te ia o teine, ona latou faaamuia mai ai lea ia te ia. O masiofo ma palake na latou vivii mai foi ia te ia.

10 O ai ea lena ua sisila mai e pei o le taeao; e lalelei mai e pei o le masina; e pupula mai e pei o le la; [g]e matautia e pei o *le 'au* ua i ai tagavai?

11 Na ou alu ifo i lo'u toekosi, e matamata ai i mea e tutupu i le vanu; e matamata po ua fuga le vine, [h]po ua mātala fuga o rimoni. 12 A o lei iloa e a'u ua tuuina ai a'u e lo'u loto i kariota o Aminatipo.

13 Foi mai ia, ina foi mai ia, le Sulami e; ia e foi mai, foi mai ia, matou te maimoa ai ia te oe. Tou te maimoa i ni a i le Sulami? E peiseai o le siva o 'au e lua.

a m. 1. 8.

b m. 2. 16. & 7. 10.

c f. 10.

d m. 4. 1.

e m. 4. 2.

f m. 4. 3.

g f. 4.

h m. 7. 12.

O LE MATAUPU VII.

LE [a]tausala e, e matagofie naua ou vae i see; o le fa'iga o ou suilapalapa ua pei o se asoa ua faia e lima o le tufuga. 2 O lou pute *ua pei* o se ipu lapotopoto ua i ai le uaina ua suia; o lou manava *ua pei* o le faputugāsaito ua afei i susana. 3 [b]O ou susu e lua ua pei o tamai *sevi* e lua, o le ui lua a le sevi. 4 [c]O lou ua ua pei o se 'olo o nifo o elefane; o ou mata ua pei o vailepa i Hesepona e latalata ane i le faitotoa o Peterepima; o lou isu ua pei o le 'olo o Lepanona e feagai ma Tamaseko. 5 O lou ulu i ou luga ua pei o Karamelu, ma lou lauulu ua pei o ie pauli; ua taofia le tupu i *ou* lauulu. 6 Le pele e, ua matuā lalelei oe, ua matuā matagofie oe, e faafiafia ai. 7 Ua faapea lou maualuga, ua tusa ma le pama; o ou susu foi e pei o fuifui *vine*. 8 Na ou faapea ifo, Ou te alu ae i le pama, ou te tago atu i ona lau; ona avea lea o ou susu e pei o fuifui vine, ma le nanamu o lou isu e pei o moli. 9 O lou fofoga foi e pei e le uaina lelei

a Sala. 45. 13.

b m. 4. 5.

c m. 4. 4.

T. L. M. 1014.

T. L. M. 1014.

mā lo'u manamea, ua tafe malie e faagaganaina ai laugutu o e momoe. 10 [d]Ua fai a'u mo lo'u manamea, [e]ua uai mai foi lona manao ia te au.

11 Lo'u manamea e, ina sau ia, ina ta o atu ia i le vao; ma momoe i faoa aai. 12 Ia ta ala usu atu i tovine, [f]ma ta matamata ai po ua fuga vine, *po* ua mātala ona fuga, po ua tupu olaola rimoni; [g]ou te alofa atu ia te oe i lea mea. 13 [g]Ua puaiina mai le nanamu o tutaima; e latalata ane foi i o tatou faitotoa [h]o *fua* uma e sili ona lelei; o *fua* ua faatoa tau atoa ma *fua* ua loa, ua ou faaputuina mā oe, lo'u manamea e.

O LE MATAUPU VIII.

E! ANA fai oe mo'u tuagane, ana e susu i susu o lo'u tinā, ona ta feasogi ai lea ma oe, pe a ou iloa oe i fafo; a e latou te le inosia ai a'u. 2 Ona ou ta'ita'i ai lea ia te oe, *ma* ou aumaia oe i le fale o lo'u tinā, e te a'oa'o mai ia te au; ou te avatu ia te oe [a]le uaina manogi ma le sua o la'u rimoni e te inu ai. 3 [b]Ua i lalo o lo'u ulu lona lima tauagavale, ua fusi mai foi ia te au lona lima taumatau.

4 [c]Tama fafine a Ierusalema e, ou te fai atu ia te outou, ia tauto mai, tou te le tatatuli pe fafagu i *la'u* pele, seia faitalia lava o ia. 5 [d]O ai ea lena, o loo alu ae mai le vao, o loo faalagolago i lona manamea? Na ou fafagu ia te oe i lalo o le moli; na oono ai lou tinā ia te oe i lea mea; na ia oono ai ma fanau mai ai e ia o oe i lea mea.

6 [e]Ia tuuina a'u i lou loto e faapei o se faamaufaailoga, e faapei o se faamaufaailoga i lou lima; auā ua malosi le alofa e pei o le oti; ua faauluulumamau le tuinanau e faapei o le tuugamau; o lona mumū, o le mumū lea o le afi mu saesae. 7 E le mafaia i vai e tele ona tineia le alofa, e le mafai ona lofia i vaitafe. [f]A avatu e se tagata le oloa uma o i lona fale ia alofaina *o ia* e ta'ufaatauvaaina lava.

8 [g]Ua ia te i matou le uso itiiti e leai ni ona susu; se a se mea tatou te faia mo lo matou uso i se aso e au mai ai se tautalatala ia te ia? 9 Afai o se pa o ia, ona tatou ati ae ai lea i ona luga o se 'olo ario; a e afai o se puipui o ia, ona tatou pupuni ai lea i ai i laupapa arasi.

10 O a'u nei o le pa, o o'u susu foi ua pei o 'olo; ona avea ai lea o a'u i ona luma e pei o se ua alofaina.

11 Na ia Solomona le tovine i Paala-amoni; [h]na ia tuuina atu le tovine i leoleo; e taitoatasi o *i latou* ma au mai tupe e afe i ona fua. 12 O lo'u tovine, o lo'u lava ia, ua i o'u luma. Solomona e, mā oe le afe; a ia lua selau mā e o leoleo i ona fua. 13 O oe na, le o nofo i faatoaga, ua faalogologo e ua faatasi ma oe i lou siufofoga. [i]Ia e faafaalogo mai ai ia te au *foi*. 14 [k]Lo'u manamea e, ina sola ia oe, ia [l]pei o le sevi oe po o le tamai aila i luga o mauga o i ai mea manogi.

T. L. M. 1014.

[a] Faata. 9. 2.
[b] m. 2. 6.
[c] m. 2. 7. & 3. 5.
[d] m. 3. 6.
[e] Sala. 45. 11.
[f] m. 6. 11.
[g] Kene. 30. 14.
[h] Mata. 13. 52.
[e] Isai. 49. 16. Iere. 22. 24. Hakai 2. 23.
[f] Faata. 6. 35.
[g] Eseki. 23. 33.
[h] Mata. 21. 33.
[i] m. 2. 14.
[k] Faaa. 22. 17, 20.
[l] m. 2. 17.

O LE TUSI A

LE PEROFETA O ISAIA.

T. L. M. 760.

O LE MATAUPU I.

O le aoaiga ia Isaraelu.

O [a]LE faaaliga ia Isaia le atalii o Amota, na ia vaaia ia Iuta ma Ierusalema, i ona po o Usia, o Iotama, o Aasa, *ma* Esekia, o tupu o Iuta.

2 Le lagi e, [b]faalogo mai ia; le lalolagi e, uai mai ia ou taliga; auā ua fetalai mai Ieova, [c]Ua ou tausia ma a'oa'oina le fanau, a ua latou foua a'u. 3 Ua [d]iloa e le

T. L. M. 760.

[a] Nume. 12. 6.
[b] Teu. 32. 1. Iere. 2. 12. & 6. 19. & 22. 29. Eseki. 36. 4. Mika 1. 2. & 6. 1, 2.
[c] m. 5. 1, 2.
[d] Iere. 8. 7.

T. L. M. 760.

povi le na te tausia o ia, *ua iloa* foi e le asini le mea e fagaina ai o ia e le na te tausia o ia; *a* o Isaraelu, [e]ua le iloa e i latou, [f]ua le mafaufau lava lo'u nuu. 4 Oi talofa i le nuu agasala, o le nuu e agasala tele lava, [g]o le tupulaga amio leaga, o le fanau e leaga lava i latou; ua latou lafoaiina Ieova; ua latou 'ino'ino i le Paia o Isaraelu, ua tuumuli lava i latou. 5 [h]Se a le mea e toe sasaina ai outou? Tou te o ese pea ea? O loo ma'i le ulu uma, o loo vaivai le loto uma. 6 E afua i le alofivae e oo lava i le ulu, e leai se mea ua sao; *a* o manua, ma faalavalava, atoa ma le papala ua aati, [i]e lei faasooina, e lei fusia, e lei faamāluina foi i le suāuu. 7 [k]O lo outou nuu ua faatafunaina, o a outou aai ua susunuina i le afi; o *fua* o lo outou laueleele ua 'aina e tagata ese i o outou luma, ua faatafunaina, ua faaumatia lava e tagata ese. 8 Ua tuua foi le tama fafine a Siona [l]e pei o se fale apitaga i le tovine, e pei o se fale i le mea ua totō ai kukuma, [m]e pei o se aai ua vagaia. 9 [n]Ana le faatotoeina e Ieova o 'au ni nai toaitiiti lava ia i tatou, po ua avea i tatou [o]e pei o Sotoma, po ua tusa i tatou ma Komoro.

10 Faipule [p]o Sotoma e, faalogologo mai ia i le afioga a Ieova; le nuu o Komoro e, ina uai mai ia o outou taliga i le tulafono a lo tatou Atua. 11 O loo faapea mai Ieova, Se a ea le aoga ia te au o a [q]outou taulaga e tele? Ua ou fiu i taulaga mu *e fai* i mamoe poa, ma le ga'o o manu pepeti; ou te le fiafia lava i toto o povi poa taanoa, ma tamai mamoe, atoa ma 'oti poa. 12 A outou o mai [r]ia iloa outou i o'u luma, o ai ea na fai atu lea mea ia te outou e soli ai o'u lotoā? 13 Aua ne'i tou toe au mai [s]taulaga le aoga, o mea manogi e mu, e inosia lea e a'u; o le masina faatoa vaaia, ma le sapati [t]ma le talaiga o faapotopotoga ou te le mafaia lava, o le agasala lava lea, o le faapotopotoga lava. 14 [u]O outou masina faatoa vaaia [x]ma outou faapotopotoga, e 'ino-'ino ai lo'u loto; ua fai lava ma [y]mea mamafa ia te au, a a'u lailoa i tauave. 15 [z]A outou faaloaloa mai o outou lima, e 'alo ese o'u mata ia te outou; [a]e ui lava ina outou faateleina tatalo, ou te le faalogo ai lava; ua tutumu o outou lima [b]i le toto. 16 [c]Ina fafano ia outou, ina faamamā ia outou; faate'a e-e ia a outou galuega leaga i o'u luma, [d]soia tou te fai mea leaga. 17 Ia outou faamasani i le amio lelei, [e]sailiili ia i le faamasinoga; ia outou faasaoina le ua sauaina, ia outou faamasino i le ua mātuaoti, ia outou finau mo le fafine ua oti lana tane.

18 O loo o faapea mai Ieova, [f]O mai ia, ina tatou filifili ia, e ui lava ina pei o *ofu* mūmū a outou agasala, [g]e sisina ia e pei o le kiona; e ui lava ina mūmū ia e pei o le *ie* ulaula, e avea e pei o fulufulu mamoe. 19 Afai tou te gauai ma outou faalogo, tou te aai ai mea lelei o le laueleele. 20 A e afai tou te le mafafai ma outou fouvale, e faaumatia ai outou i le pelu; [h]auā ua fetalai mai ai le fofoga o Ieova.

21 [i]Aue! ua avea ma talitane le aai sa faamaoni; sa tumu i le faamasinoga, sa nofo ai le amiotonu; a o ona po nei, *o loo o nonofo ai* o e fasioti tagata. 22 [k]O lau ario ua avea lea ma otaota; ua sui i le vai lau uaina. 23 [l]O ou alii sili e vaogatata i latou, [m]e fefaauoai ma e gaoi, [n]ua naunau i latou uma i mea alofa, ua tausisi foi i taui; [o]latou te le faamasino i le ua mātuaoti, ua le oo atu foi ia te i latou le finauga a le fafine ua oti lana tane.

24 O le mea lea o loo faapea mai ai le Alii, o Ieova o 'au, o le Malosi o Isaraelu, Aue! [p]ou te taui atu i e ua agaleaga mai ia te au, ou te faasalaina e ua ita mai ia te au. 25 Ou te faafoi atu foi lo'u lima ia te oe, [q]ma ou matuā faate'a ese lou otaota, ou te aveeseina foi lau 'apa sinasina uma lava. 26 Ou te toe faafoi atu ou faamasino [r]e pei o anamua, ma ou faipule e pei o le amataga; mulimuli ane, [s]ona igoa ai lea o oe, O le aai amiotonu, o le aai faamaoni. 27 E faaolaina Siona i le faamasinoga; o e liliu mai foi, *e faaolaina* i latou i le amiotonu. 28 [t]A e oo faatasi le malaia o e solitulafono atoa ma e agasala; o e lafoai foi Ieova e

T. L. M. 760.

[e] Iere. 9. 3, 6.
[f] m. 5. 12.
[g] m. 57. 3, 4. Mata. 3. 7.
[h] m. 9. 13. Iere. 2. 30. & 5. 3.
[i] Iere. 8. 22.
[k] Teu. 28. 51, 52.
[l] Iopu 27. 18. Aue. 2. 6.
[m] Iere. 4. 17.
[n] Aue. 3. 22. Roma 9. 29.
[o] Kene. 19. 24.
[p] Teu. 32. 32. Eseki. 16. 46.
[q] 1 Samu. 15. 22. Sala. 50. 8, 9. & 51. 16. Faata. 15. 8. & 21. 27. m. 66. 3. Iere. 6. 20. & 7. 21. Amo. 5. 21, 22. Mika 6. 7.
[r] Eso. 23. 17. & 34. 23.
[s] Mata. 15. 9.
[t] Ioe. 1. 14. & 2. 15.
[u] Nume. 28. 11.
[x] Levi. 23. 2, &c. Aue. 2. 6.
[y] m. 43. 24.
[z] Iopu 27. 9. Sala. 134. 2. Faata. 1. 28. m. 59. 2. Iere. 14. 12. Mika 3. 4.

T. L. M. 760.

[a] Sala. 66. 18. 1 Timo 2. 8.
[b] m. 59. 3.
[c] Iere. 4. 14.
[d] Sala. 34. 14. & 37. 27. Amo. 5. 15. Roma 12. 9. 1 Pete. 3. 11.
[e] Iere. 22. 3, 16. Mika 6. 8. Saka. 7. 9. & 8. 16.
[f] m. 43. 26. Mika 6. 2.
[g] Sala. 51. 7. Faaa. 7. 14.
[h] Nume. 23. 19. Tito. 1. 2.
[i] Iere. 2. 20, 21.
[k] Iere. 6. 28, 30. Eseki. 22. 18, 19.
[l] Hose. 9. 15
[m] Faata. 29. 24.
[n] Iere. 22. 17. Eseki. 22. 12. Hose. 4. 18. Mika 3. 11. & 7. 3.
[o] Iere. 5. 28. Saka. 7. 10.
[p] Teu. 28. 63. Eseki. 5. 13.
[q] Iere. 6. 29. & 9. 7. Mala. 3. 3.
[r] Iere. 33. 7.
[s] Saka. 8. 3.
[t] Iopu 31. 3. Sala. 1. 6, & 5. 6. & 73. 27. & 92. 9. & 104. 35.

T. L. M. 760.

faaumatia lava i latou. 29 Auā e faamaina i latou [u]ona o tapeneto ua outou mananao ai, [x]e masiasi foi outou ona o ulu laau ua outou loto i ai. 30 Auā tou te faapei o se tapeneto e mamae ona lau, e faapei o se ulu laau foi e le o i ai se vai. 31 [y]E avea [z]ma lino le ua malosi, o lana galuega foi *e avea* ma aloiafi; e mu faatasi i laua uma, e leai foi se na te tineia.

O LE MATAUPU II.

O le valoaga i le malo o le Mesia.

OLE mea na vaaia e Isaia le atalii o Amota ia Iuta ma Ierusalema.

2 [a]O aso e gata ai, [b]e oo ina faatumauina ai [c]o le mauga o *i ai* le fale o Ieova i tumutumu o atu mauga, e faamaualugaina foi e sili i mauga, [d]ona gasolo ane ai lea o nuu uma i ai. 3 E o mai lava nuu e tele, ma latou faapea ane, O mai ia, [e]tatou o ae ia i le mauga o Ieova, o le fale o le Atua o Iakopo; e a'oa'o mai foi o ia ia te i tatou i ona ala, ona tatou savavali ai lea i ona ala; [f]auā e alu atu le tulafono ai Siona, o le afioga foi a Ieova ai Ierusalema. 4 E faamasino foi o ia i nuu ese, ma aoai atu i nuu e tele; [g]ona latou tu'i ai lea i a latou pelu e fai ma uamea o suotosina, o latou tao foi e fai ma polo e teu a'i vine; e le sii atu le pelu e le tasi nuu i le tasi nuu, [h]latou te le toe a'oa'o foi i taua.

5 Le aiga o Iakopo e, o mai ia [i]ina tatou savavali i le malamalama o Ieova. 6 Ua e lafoaiina lava lou nuu le aiga o Iakopo, auā ua tumu i latou *i mea* [k]mai sasae, [l]ma latou itea ao o le lagi faapei o Filisitia, [m]ua latou osi feagaiga foi ma le fanau a tagata ese. 7 [n]Ua tumu foi lo latou nuu i ario ma auro, e le masino foi o latou oloa. Ua tumu foi lo latou nuu i solofanua, e le masino lava o latou kariota. 8 [o]Ua tumu foi lo latou nuu i tupua; ua latou ifo i galuega a o latou lima, o mea lava na faia i o latou tamatamai lima. 9 Ua lafotuina le tagata nuu, ua faamaulalo foi le alii; e te le faamagaloina foi i latou. 10 [p]Alu ia i totonu o le papa, ina lafi ia i le eleele, ona o le matautia o Ieova, ma lona mamalu silisili. 11 [q]E faamaulaloina mata faasiasia o tagata nuu; e faamaulaloina foi le faamaualuga o alii; na o Ieova lava e viia [r]i lea aso. 12 Auā o le aso o Ieova o 'au, e oo atu lea i e faasiasia ma e faamaualuga uma lava, atoa foi ma e o faafefeteina uma; ona faamaulaloina ai lea. 13 E oo [s]i arasi uma ua uumi ma le maualuluga o Lepanona; e oo foi i aluna uma o Vasana; 14 [t]e oo i atu mauga maualuluga uma; e oo foi i mauga tetele uma; 15 e oo i 'olo maualuluga uma; e oo foi i pa uma e le aea; 16 [u]e oo i vaa uma o Tasesa; e oo foi i mea matagofie uma. 17 [x]E faamaulaloina lava le faasiasia o tagata nuu; e faamaulaloina foi le faamaualuga o alii; na o Ieova lava e viia i [y]lea aso. 18 E matuā mavae lava tupua. 19 Latou te ulu atu foi [z]i ana o papa, ma lua o le eleele, [a]ona o le matautia o Ieova ma lona mamalu silisili, pe a tulai o ia [b]e luluina le laueleele. 20 [c]O lea aso e lafoai atu ai e tagata a latou tupua ario ma a latou tupua auro, na latou faia mo i latou e ifo i ai, *e lafoaiina lava* i afora ma pe'a. 21 [d]Ina ia latou o atu i mavaevae o papa, atoa ma va i papa, [e]ona o le matautia o Ieova ma lona mamalu silisili, pe a tulai o ia e luluina le laueleele. 22 [f]O outou na, soia *le faatuatua i* tagata, o i ai lona [g]mānava i ona pogaiisu; auā se a le mea e manatua ai o ia?

O LE MATAUPU III.

O mea leaga e tutupu ona o agasala.

AUA faauta, [a]e aveeseina i Ierusalema ma Iuta, e le Alii o Ieova o 'au, [b]o lea lagolago ma lea lagolago; o le lagolago areto uma, atoa ma le lagolago vai uma. 2 [c]O le toa ma le tagata tau, o le faamasino, ma le perofeta, ma le taulāitu, atoa ma le toeaina; 3 o le ta'ita'i o le toalimagafulu, ma le alii mamalu, ma le faipule, ma le tufuga poto, i le ma le ua poto i le taufaaoleole. 4 Ou te tuuina atu foi [d]tama e fai mo latou alii sili, e pule foi tama iti ia te i

T. L. M. 760.

a Kene. 49. 1. Iere. 23. 20.
b Mika 4. 1, &c.
c Sala. 68. 15, 16.
d Sala. 72. 8. m. 27. 13.
e Iere. 31. 6. & 50. 5. Saka. 8. 21, 23.
f Luka 24. 47.
g Sala. 46. 9. Hose. 2. 18. Saka. 9. 10.
h Sala. 72. 3, 7.
i Efe. 5. 8.
k Nume. 23. 7.
l Teu. 18. 14.
m Sala. 106. 35. Iere. 10. 2.
n Teu. 17. 16, 17.
o Iere. 2. 28.
p f. 19, 21. Faaa. 6. 15.
q f. 17. m. 5. 15, 16. & 13. 11.
r m. 4. 1. & 11. 10, 11. & 12. 1, 4. & 24. 21. & 25. 9. & 26. 1. & 27. 1, 2, 12, 13. & 28. 5. & 29. 18. & 30. 23. & 52. 6. Iere. 30. 7, 8. Eseki. 38. 14, 19. & 39. 11, 22. Hose. 2. 16, 18, 21. Ioe. 3. 18. Amo. 9. 11. Ope. 8. Mika 4. 6. & 5. 10. & 7. 11, 12. Sefa. 3. 11, 16. Saka. 9. 16.
s m. 14. 8. & 37. 24. Eseki. 31. 3. Saka. 11. 1, 2.
t m. 30. 25.
u 1 Tu. 10. 22.
x f. 11.
y f. 11.
z f. 10. Hose. 10. 8. Luka 23. 30. Faaa. 6. 16. & 9. 6.
a 2 Tesa. 1. 9.
b m. 30. 32. Hakaí. 2. 6. 21. Epe. 12. 26.
c m. 30. 22. & 31. 7. f. 19.
d f. 19.
e f. 10, 19.
f Sala. 146. 3. Iere. 17. 5.
g Iopu 27. 3.
a Iere. 37. 21. & 38. 9.
b Levi. 26. 26.
c 2 Tu. 24. 14.
d Fai. 10. 16.

T. L. M. 760.

latou. 5 E saua foi le nuu, o le tasi i le tasi, o le tagata foi i lē la te tuaoi; e faasiasia le tama itiiti i le toeaina, o le tagata faatauvaa foi i le ua mamalu. 6 Ona tago atu ai lea o le tagata i lona uso o le aiga o lona tamā, *ma faapea atu*, O loo ia te oe ofu, ina fai ia oe mo matou faipule, ia e pule a o fai lenei malaia. 7 O lea aso e alaga atu ai o ia, e faapea atu, E le fai a'u ma fofo, auā e le o i ai i lo'u fale o mea e 'ai po o ofu; aua ne'i faia o a'u ma faipule o le nuu. 8 [e] Auā ua tausuai Ierusalema, ua paū foi Iuta; auā o latou laulaufaiva ma a latou amio, ua oo ia ia Ieova e faaonoono ai i luma o lana afio. 9 Ua iloa i latou i le amio a o latou mata, ua latou faaali mai a latou agasala pei [f] o Sotoma, ua latou le natia lava. Oi talofa ia te i latou! auā o i latou lava ua oo ai le leaga ia te i latou. 10 Fai atu ia i le ua amiotonu, [g] e manuia *o ia;* [h] auā o le fua o a latou galuega latou te aai ai. 11 Oi talofa i le ua amio leaga! [i] e malaia *o ia;* auā e tuuina atu ia te ia le taui o ona lima. 12 O lo'u nuu, o e ua saua i ai [k] o tama iti ia, e pule fafine ia te i latou. Lo'u nuu e, [l] ua faaseseina *oe* e ou lava ta'ita'i, ua latou lepetia le ala e te ui ai. 13 Ua tu mai Ieova e [m] fai le finauga, ua tulai foi o ia e faamasino i nuu. 14 E afio mai Ieova e faamasino i toeaina o lona nuu, atoa ma o latou alii sili; auā ua outou faaumatia [n] le tovine, o mea na faoa i e matitiva ua i ai ia i o outou fale. 15 Se a le mea ua outou [o] tu'imomomo ai lo'u nuu, ma outou olo ai mata o e matitiva? o loo faapea mai ai le Alii o Ieova o a'u.

16 Ua fetalai mai Ieova, ua faamaualuga tama fafine a Siona, ma latou savavali mo *latou* ua ua falo, ua faamatāitu i *latou*, ua savavali faateine pe a latou feoai, ma ua fai tauvae i o latou vae. 17 O le mea lea [p] e faatulaina ai e le Alii o tumuai o ulu o tama fafine a Siona, [q] e faaalia o latou tino e Ieova. 18 O lea aso e aveeseina ai e le Alii o mea e faamatagofie a'i tauvae, ma teuga faaupega, [r] atoa ma mea e asoa ai; 19 o mama i taliga, ma taulima, atoa ma ie ufimata; 20 o pulou, ma filifili uamea i vae, ma fusi, ma fagu e sogi ai, atoa ma mea e sao ai; 21 o mama i lima, ma mama i isu; 22 o ofu matagofie, ma ofu tino e tetele, ma pulupulu, atoa ma taga; 23 o tioata, ma ofu lino, ma pulou, atoa ma ie e ufita'i le tino. 24 E i ai foi le papala ua elo e sui a'i le manogi lelei; e i ai foi le maea e sui a'i le fusi; [s] o le ulu tula foi e sui a'i le lauulu ua fili; o le lavalava talatala e sui a'i le ofu tele; o le faailoga mu e sui a'i le lalelei. 25 E oti ou tagata i le pelu, o ou fitafita foi *e oti i latou* i le taua. 26 [t] E feoi ma faanoanoa ona faitotoa; [u] e nofo foi o ia i le eleele ua faagaogaoina.

T. L. M. 760.

[e] Mika 3. 12.
[f] Kene. 13. 13. & 18. 20, 21. & 19. 5.
[g] Fai. 8. 12.
[h] Sala. 128. 2.
[i] Sala, 11. 6. Fai. 8. 13.
[k] f. 4.
[l] m. 9. 16.
[m] Mika 6. 2.
[n] m. 5. 7. Mata. 21. 33.
[o] m. 58. 4. Mika. 3. 2, 3.
[p] Teu. 28. 27.
[q] m. 47. 2, 3. Iere. 13. 22. Nau. 3. 5.
[r] Faama. 8. 21.
[s] m. 22. 12. Mika 1. 16.
[t] Iere. 14. 2. Aue. 1. 4.
[u] Aue. 2. 10.

O LE MATAUPU IV.

O le manuia o le malo o le Mesia.

O [a] LEA aso e taofi atu ai e fafine e toafitu i le tane e toatasi, e faapea atu, [b] Matou te aai i a matou lava mea e 'ai, matou te oofu foi i o matou lava ofu, tau ina igoa i matou i lou igoa e aveeseina ai [c] o matou luma. 2 O lea aso [d] e avea ai le La laau a Ieova ma mea matagofie ma le viia; o le fua foi o le laueleele e fai ma mea lelei ma le matagofie ia te i latou o Isaraelu o e ua sao. 3 [e] E ta'ufaasaina foi le ua tuua i Siona, ma le ua toe i Ierusalema; o i latou uma [f] o e ua tusia faatasi ma e o ola i Ierusalema; 4 [g] pe a uma ona fufulu ese e le Alii le otaota o tama fafine a Siona, a uma foi ona mulumuluina o le toto o Ierusalema ai totonu ia te ia, i le agaga o le faamasinoga, ma le agaga o le faamuina; 5 ona faia lea e Ieova i luga o mea uma i le mauga o Siona, o i luga foi o le mea e potopoto ai, [h] o le ao ma le asu i le ao, [i] ma le pupula mai o le afi mumū i le po; auā e i ai le mamalu i luga o le matagofie uma. 6 E i ai foi le fale apitaga e fai ma paolo i le ao ona o le vevela, a fai foi ma [k] mea e malu ai, ma mea e ulu ai i le timuga ma le uaga.

[a] m. 2. 11, 17.
[b] 2 Tesa. 3. 12.
[c] Luka 1. 25.
[d] Iere. 23. 5. Saka. 3. 8. & 6. 12.
[e] m. 60. 21.
[f] Fili. 4. 3. Faaa. 3. 5.
[g] Mala. 3. 2, 3.
[h] Eso. 13. 21.
[i] Saka. 2. 5.
[k] m. 25. 4.

T. L. M. 760.

O LE MATAUPU V.

O le fuataoto i le tovine.

SEIA ou pese atu i la'u pele, o le pese i la'u pele [a] i lana tovine. Sa i la'u pele le tovine i le mauga lafulemu lava. 2 Na ia matuā eli ai, ma aoao ai maa, na ia totō ai foi le vine Soreka; na ia fai foi le 'olo i ona totonu, na ia foaina ai le tuugāuaina; [b] ona faatalitali ai lea o ia, ia fua mai ni vine, a ua fua mai ai vine leaga. 3 O lenei, o outou o e nonofo i Ierusalema, atoa ma tagata o Iuta, [c] ina faamasino mai ia ia te au ma la'u tovine. 4 Se a ea se mea e toe faia i la'u tovine ou te lei faia? Se a foi le mea ua fua mai ai vine leaga, a ua ou faatalitali ia fua mai ai vine *lelei?* 5 O lenei, ou te faailoa atu ia te outou le mea ou te faia i la'u tovine, [d] ou te aveeseina lona āi, ona 'aina ai lava lea, ou te sōloia lona aupa, ona solia lava lea. 6 Ou te faatafunaina ia, e le salaina, e le teuteua; a e tutupu ai laau tuitui ma laau talatala; ou te fai atu foi i ao, aua ne'i totō i ai ni ua. 7 Auā o le tovine a Ieova o 'au, o le aiga o Isaraelu lea, o tagata o Iuta foi, o lona faatoaga lea na ia fiafia i ai; na ia faatalitali i le faamasinoga, faauta foi, o le fasi tagata; *na ia faatalitali* i le amiotonu, faauta foi, o le uio.

8 Oi talofa ia te i latou o e faaopoopo mai [e] lea fale ma lea fale, o e faasosoo ane lea fanua ma lea fanua, ua le toe ai se mea, ua na o outou lava e nonofo i totonu o le nuu. 9 [f] *Ua fetalai* mai i o'u taliga e Ieova o 'au, E moni, e faatafunaina fale e tele, o fale tetele ma le lelei, e leai sē nofo ai. 10 Auā e sefulu ekere o le tovine [g] e fua mai ai le paita e tasi, o le somera o saito foi, e fua mai ai le efa.

11 [h] Oi talofa ia te i latou o e ala usu e matuā saili 'ava, ma ua nonofo pea ua oo i le po, seia faavalemalolosi ai i latou i le uaina. 12 [i] O loo i ai i a latou faigaai o le kitara, ma le napeli, ma le topa, o le fagufagu foi, atoa ma le uaina; [k] a ua latou le mafaufau i le galuega a Ieova, ua latou le vāai foi i mea ua faia e ona aao. 13 [l] O le mea lea ua ave ai lo'u nuu faatagataotaua, [m] ina ua valelea i latou; o latou alii foi ua oge i latou, ma le toatele o le nuu ua lailoa i le fia inu. 14 O le mea lea ua faalauteleina ai seoli o ia e ia, ua matuā faamaga tele lava lona gutu, ua o ifo ai o latou alii, ma le toatele o le nuu, o le vao tagata foi ua pisapisao ai, atoa ma le ua mitamita ia te ia. 15 [n] Ua lafotuina le tagata nuu, ua faamaulaloina le alii, ua faamaulaloina foi mata o e faamaualuluga. 16 A o Ieova o 'au e viia o ia ona o le faamasinoga, o le Atua paia foi e ta'upaiaina o ia ona o le amiotonu. 17 E aai faasa'oloto tamai mamoe; o mea gaogao foi a e pepeti [o] e 'aina ia e tagata ese. 18 Oi talofa ia te i latou o e toso le amio leaga i maea o le pepelo, *ua toso* foi le agasala peiseai i maea o le fata faataavalevale; 19 [p] o e faapea mai, Ia faataalise o ia, ia faavave mai e ia lana galuega ina ia matou vaavaai i ai; ia faalatalata mai le pule a le Paia o Isaraelu, ma ia oo mai lava, se'i matou iloa.

20 Oi talofa ia te i latou o e fai mai, ua lelei le mea leaga, a e leaga le mea lelei; o e fai ma malamalama le pouliuli, a e fai foi ma pouliuli le malamalama; o e fai ma mea suamalie le mea oona, a e fai ma mea oona le mea suamalie. 21 Oi talofa i [q] e ua popoto i o latou lava manatu, ma e ua fai ma tagata mafaufau i o latou lava taofi. 22 [r] Oi talofa i e malolosi e inu uaina, o e fai ma tagata totoa foi e palu ai le 'ava. 23 [s] O e ta'uamiotonuina le pagota ona o le taui, a e aveeseina le amiotonu a e amiotonu. 24 [t] O lenei, faapei ona 'aina o tagutugutu saito i le mumū o le afi, e *pei ona* pauu foi le mutia magumagu ua mu, [u] e faapea foi ona pala o latou aa, e pusa ae foi lo latou fuga e pei o le efuefu; auā ua latou lafoai le tulafono a Ieova o 'au, ua latou 'ino'ino foi i le afioga a le Paia o Isaraelu. 25 [x] O le mea lea ua tele ai le toasa o Ieova i lona nuu, ma ua faaloaloa ai lona aao i luga ia te i latou, ma ua fasia i latou, [y] ua gatete ai mauga; o latou tino oti foi ua pei o otaota i le moa o le ala. [z] E ui lava i

T. L. M. 760.

[a] Sala. 80. 8. Pese. 8. 12. m. 27. 2. Iere. 2. 21. Mata. 21. 33. Mare. 12. 1. Luka. 20. 9.

[b] Teu. 32. 6. m. 1. 2, 3.

[c] Roma. 3. 4.

[d] Sala. 80. 12.

[e] Mika 2. 2.

[f] m. 22. 14.

[g] Eseki. 45. 11.

[h] Faata. 23. 29, 30. Fai. 10. 16. f. 22.

[i] Amo. 6. 5, 6.

[k] Iopu 34. 27. Sala. 28. 5.

[l] Hose. 4. 6.

[m] m. 1. 3. Luka 19. 44.

[n] m. 2. 9, 11, 17.

[o] m. 10. 16.

[p] m. 66. 5. Iere. 17. 15. Amo. 5. 18. 2 Pete. 3. 3, 4.

[q] Faata. 3. 7. Roma 1. 22. & 12. 16.

[r] f. 11.

[s] Faata. 17. 15. & 24. 24.

[t] Eso. 15. 7.

[u] Iopu 18. 16. Hose. 9. 16. Amo. 2. 9.

[x] 2 Tu. 22. 13, 17.

[y] Iere. 4. 24.

[z] Levi. 26. 14, &c. m. 9. 12, 17, 21. & 10. 4.

T. L. M. 760.

na mea uma, a e lei liliu ese lona toasa, a e faaloaloa pea lona aao.

26 [a]E sii i luga foi e ia le tagavai i nuu ese o mamao, [b]na te mapumapu atu foi ia te i latou [c]i tuluiga o le lalolagi; faauta foi, [d]latou te faataalise ona vave o mai. 27 E leai so latou e vaivai, e leai foi se tasi e tautevateva; e le tulemomoe i latou, latou te le momoe lava; [e]e le tatalaina fusi o latou sulugatiti, e le motusia foi nonoa o latou seevae. 28 [f]E maamaai a latou u fanafana, e lolou foi a latou aufana uma; e faatusaina atigivae o a latou solofanua i alā, o a latou mea taavavale foi e pei o le asiosio. 29 O lo latou tagi e pei o le leona fafine, latou te tagi pei o leona taanoa; latou te tagi ma pupue manu, latou te avea ai lava, e leai foi se na te laveaiina. 30 O lea aso latou te u ai ia te i latou, e pei o le u o le sami; [g]a vaai fo *se tasi* i le laueleele, faauta, o le pouliuli e puapuagatia ai, ua faapouliuligia foi le malamalama i ona ao.

a m. 11. 12.
b m. 7. 18.
c Teu. 28. 49. Sala. 72. 8. Mala. 1. 11.
d Ioe. 2. 7.
e Tani. 5. 6.
f Iere. 5. 16.
g m. 8. 22. Iere. 4. 23. Aue. 3. 2. Eseki. 32. 7, 8.

O LE MATAUPU VI.

O le afio mai o Ieova i le malumalu.

758.

OLE tausaga na oti ai [a]le tupu o Usia, [b]na a'u iloa ai le Alii o afio i le nofoālii silisili ma le maualuga, o ona pito ofu foi na tumu ai le malumalu. 2 Sa tutū serafi e latalata ane, sa tofu i latou ma apaau e ono, o *apaau* e lua na ia ufitia ai ona mata, o le lua [c]na ia ufitia ai ona vae, o le lua foi na ia lele a'i. 3 Sa valaau foi le tasi i le tasi, ua faapea ane, [d]E paia, e paia, e paia Ieova o 'au; [e]ua tumu le lalolagi uma i lona mamalu. 4 Sa luluina foi faavae o faitotoa i le leo o le na valaau, [f]sa tumu foi le fale i le asu. 5 [g]Ona ou faapea atu ai lea, Aue a'u nei! auā ai a'u a fano; auā o a'u o le tagata laugutu leaga, o a'u foi matou te mau faatasi ma le nuu laugutu leaga; auā lava ua iloa i o'u mata le Tupu o Ieova o a'u. 6 Ona lele mai ai lea ia te au o le tasi serafi, sa i lona lima foi le malala ola, na ia au mai i le iofi ai luga [h]o le fata faitaulaga. 7 [i]Na ia faapai mai ai i lo'u gutu, ma faapea mai, Faauta, ua papai atu lenei mea i ou laugutu, ua aveeseina ai lau amio leaga, ua faamagaloina foi lau agasala. 8 Ona ou faalogo atu ai lea i le sinfofoga o le Alii, ua faapea mai, O ai ea ou te auina atu? o ai foi e alu atu [k]mo i matou? Ona ou faapea atu ai lea, O a'u lenei, ina auina atu a'u.

9 Ona faapea mai ai lea o ia, Ina alu ia, ma ia e faapea atu i lena nuu, [l]Ia outou matuā faalogo lava, a e tou te le lagona; ia outou matuā vaai foi, a e tou te le iloa. 10 [m]Ia faamafiafiaina loto o lena nuu, ia faatutuli o latou taliga, ma ia faatauaso o latou mata; [n]ina ne'i vaai o latou mata, ma faalogo o latou taliga, ma lagona o latou loto, ma latou liliu mai, ma faamaloloina i latou. 11 Ona ou faapea atu ai lea, Le Alii e, seia afea ea? Ona faapea mai ai lea o ia, [o]Seia faagaogaoina aai ia leai se nofo ai, seia leai foi se tagata i fale, e matuā faatafunaina foi le laueleele, 12 [p]seia avemamaoina foi tagata e Ieova, seia matuā tuulafoaiina le laueleele. 13 E ui i lea, e i ai pea lona sefulu, a e toe susunuina lava lea; a e pei o le tapeneto ma le aluna ina ua tutuuina, e i ai pea le pogai; [q]e fai le fanau paia mona pogai.

T. L. M. 758.

k Kene. 1. 26. & 3. 22. & 11. 7.
l m. 43. 8. Mata. 13. 14. Mare. 4. 12. Luka 8. 10. Ioane 12. 40. Galu. 28. 26. Roma 11. 8.
m Sala. 119. 70. m. 63. 17.
n Iere. 5. 21.
o Mika 3. 12.
p 2 Tu. 25. 21.
q Esera 9. 2. Mala. 2. 15. Roma 11. 5.

O LE MATAUPU VII.

O le taua a Suria, ma le valoaga i le Mesia.

742.

OONA po o [a]Aasa le atalii o Iotama, o le atalii lea o Usia le tupu o Iuta, na o ae ai i Ierusalema o Resina le tupu o Suria, ma Peka le atalii o Remalia le tupu o Isaraelu, e tau ai le taua, a ua le mafai ona manumalo i ai. 2 Ua ta'u atu foi i le aiga o Tavita, ua faapea atu, O loo fesoasoani Efaraima ia Suria; ona gatete ai lea o lona loto, ma loto o lona nuu, pei ona luluina o laau o le vao i le matagi. 3 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia Isaia, Alu ia e faafetaiai ia Aasa, o oe, ma lou atalii [b]o Sarasopa, [c]i le pito alāvai i le lepa aupito i luga, i le ala tele i le fanua o le taofu, 4 ma ia e fai atu ia te ia, Ia oe, ia e fifilemu, aua e te fefe, aua ne'i faavaivai foi lou loto ona o ia i'u aulama

a 2 Tu. 15. 7.
b 1 Tu. 22. 19. Ioane 12. 41. Faaa. 4. 2.
c Eseki. 1. 11.
d Faaa. 4. 8.
e Sala. 72. 19.
f Eso. 40. 34. 1 Tu. 8. 10.
g Eso. 4. 10. & 6. 30. Faama. 6. 22. & 13. 22. Iere. 1. 6.
h Faaa. 8. 3.
i Iere. 1. 9. Tani. 10. 16.

a 2 Tu. 16. 5. 2 No. 28. 5, 6.
b m. 10. 21.
c 2 Tu. 18. 17. m. 36. 2.

T. L. M. 742.

e lua ua pupusa, o le ita tele lea o Resina ma Suria, atoa ma le atalii o Remalia. 5 Auā ua taupulepule e fai se mea leaga ia te oe e Suria, Efaraima, ma le atalii o Remalia, ua faapea ane, 6 Ia tatou o ae i Iuta, ma faaatuatuvale ia te i latou, ia tatou lepetia se ala mo i tatou, ma ia tatou faatuina ai se tupu, o le atalii o Tapala lea. 7 O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [d]E le tu *lea mea*, e le oo lava. 8 [e]Auā o le ulu o Suria, o Tamaseko lea; o le ulu foi o Tamaseko, o Resina lea; a oo foi i le onogafulu ma le lima o tausaga, ona lafoia ai lea o Efaraima, e le toe fai ma nuu. 9 O le ulu foi o Efaraima, o Samaria lea; o le ulu foi o Samaria, o le atalii o Remalia ia; [f]afai tou te le faatuatua, ona le faatumauina ai lea o outou.

10 Ua toe fetalai mai Ieova ia Aasa, ua faapea mai, 11 [g]Ia e fai mai se faailoga e faia e Ieova lou Atua, ia e fai mai se mea i lalō, po o se mea i lugā. 12 Ona fai atu ai lea o Aasa, Ou te le fai atu lava, ou te le faaonoono ia Ieova. 13 Ona fai atu ai lea o ia, Ina faalogologo mai ia le aiga o Tavita, Se mea itiiti ea ia te outou ona faatigaina o tagata, tou te faatigaina ea lo'u Atua? 14 O le mea lea e tuuina mai ai e le Alii lava le faailoga ia te outou; [h]faauta, e to le taupou, ma fanau mai [i]se tama tane; na te faaigoa foi ia te ia o [k]Emanuelu.* 15 E 'ai e ia le suāsusu to'a ma le meli, seia iloa e ia ona tetee atu i le leaga, a e filifili i le lelei. 16 [l]Auā a o lei iloa e le tama ona tetee atu i le leaga mona filifili i le lelei, e tuua e [m]ona tupu e lua o le nuu ua leaga ia te oe.

17 [n]E faaoo mai e Ieova ia te oe, ma lou nuu, atoa ma le aiga o lou tamā, o aso e lei *fuapea* ona oo mai talu ona po na te'a eseese ai [o]Efaraima ma Iuta; o le tupu lea o Asuria. 18 O lea aso foi [p]e mapumapu atu ai Ieova i le lago o loo i mulivai o vaitafe o Aikupito, ma le lago meli o loo i le nuu o Asuria. 19 Ona latou o uma mai ai lea, ma nonofo i alia, [q]ma māvaevae o papa, ma laau tuitui uma, atoa ma taaga uma lava. 20 O lea aso e tafi ai e le Alii, [r]i le tafi ua tauia, mai ona tala atu o le vaitafe, o le tupu o Asuria foi lea, *e tafia* le ulu, ma fulufulu o vae, e salaeseina foi atoa ma le 'ava. 21 O lea aso foi e fafaga ai e le tagata o le povi fafine taanoa ma mamoe e lua. 22 E 'aina e ia o le suāsusu to'a ona o le tele o le suāsusu e maua mai ai; auā e aai le suāsusu to'a ma le meli e i latou uma o e totoe i totonu o le nuu. 23 O lea aso foi e i ai [s]o laau talatala ma laau tuitui i mea uma sa i ai vine e afe, e *faatatauina* i tupe e afe. 24 Latou te o mai ai ma u fanafana ma aufana; auā e avea le nuu uma ma laau talatala ma laau tuitui. 25 O mauga uma foi ua galuea'iina i le suo, e te le alu atu i ai ina ua fefe i laau talatala ma laau tuitui, a e ave i ai povi, e tataa ai foi mamoe.

T. L. M. 742.

[r]2 Tu. 16. 7, 8. 2 No. 28. 20, 21. Eseki. 5. 1.

[s]m. 5. 6.

O LE MATAUPU VIII.

O faatafunaina o Isaraelu ma Suria.

UA fetalai mai Ieova ia te au, Ia e tago i se papatusi lautele, ma ia [a]e tusi ai i le tofi a le tagata, *O Maeli-sala-asa-pasa; 2 ona ou aami lea o molimau faamaoni, [b]o Ulia le ositaulaga, ma Sakaria le atalii o Iperekia. 3 Ona ou alu ane lea i le perofeta fafine, ona to ai lea o ia, ua fanau mai foi lana tama tane; ona fetalai mai ai lea o Ieova ia te au, Ia e faaigoa ia te ia o Maeli-sala-asa-pasa. 4 [c]Auā a o lei oo ina iloa e le tama ona valaau, Lo'u tamā e, ma Lo'u tinā e, e avea [d]le oloa o Tamaseko, e vetea foi Samaria i luma o le tupu o Asuria.

5 Ua toe fetalai mai Ieova ia te au, ua faapea mai, 6 Ona ua teena e lenei nuu o le vai o Seloa ua tafe lemu, ma ua fiafia ia [f]Resina ma le atalii o Remalia; 7 o le mea lea, faauta, e au mai ai e le Alii i luga ia te i latou o le vai o le vaitafe, e malosi ma le tele lava, [g]o le tupu o Asuria lea, ma lona mamalu uma; e alu ae ia i ona alāvai uma, e lofia foi ona auvai uma. 8 E tafe atu ia i Iuta, e oso ai, e lofia foi, [h]e oo ae lava i ua; o le faloina foi o ona

[a]m. 30. 8. Sapa. 2. 2. * Ua faataalise o ia i le vete, ua faavave i le mea ua faoa [b]2 Tu. 16. 10.

[c]m. 7. 16. 741.

[d]2 Tu. 15. 29. & 16. 9. m. 17. 3.

[f]m. 7. 1. 2, 6.

[g]m. 10. 12.

[h]m. 30. 28.

d Faata. 21. 30. m. 8. 10.
e 2 Samu. 8. 6.
f 2 No. 20. 20.
g Faama. 6. 36, &c. Mata. 12. 38.
h Mata. 1. 23. Luka 1. 31, 34.
i m. 9. 6.
k m. 8. 8.
* O lona uiga, Ua ia te i tatou le Atua.
l m. 8. 4.
m 2 Tu. 15. 30. & 16. 9.
n 2 No. 28. 19.
o 1 Tu 12. 16.
p m. 5. 26.
q m. 2. 19. Iere. 16. 16.

T. L. M. 741.

apaau e tumu ai le lautele o lou nuu, [i]Emanuelu e!

9 [k]O outou nuu e, faatasi ia outou, a e lepetia outou; faalogologo mai ia outou mea mamao uma o le lalolagi e; fufusi ia outou ia te outou, a e lepetia outou; ina fufusi ia outou ia te outou, a e lepetia outou. 10 [l]Taupulepule ia outou, a e faaleaogaina; ina fai atu ia i se upu, [m]a e le faatumauina; [n]auā o loo ia te i matou le Atua. 11 Auā ua faapea ona fetalai mai o Ieova ia te au ma le lima malosi, ua ia vavao mai foi ia te au, aua ou te savali i le ala o lenei nuu, ua faapea mai, 12 Aua tou te fai atu, O le fouvale, i mea uma e ta'ua o le fouvale [o]e lenei nuu; [p]aua foi tou te fefefe i mea latou te fefefe ai, aua foi tou te matatau. 13 [q]A o Ieova o 'au, ia paia o ia ia te outou, [r]o ia lava tou te fefefe ai, o ia foi tou te matatau ai. 14 [s]E fai foi o ia ma malumalu; a e fai [t]ma maa e tausuai ai, ma papa e tautevateva ai i aiga uma e lua o Isaraelu; e fai ma mailei ma matasele i e o nonofo i Ierusalema. 15 E toatele foi o i latou [u]e tautevateva, ma latou pauū, e gaugau i latou, ma maileia, e puea foi i latou. 16 Fusifusi ia le mau, faamaufaailoga ia le tulafono mā o'u soo. 17 Ou te faatalitali ia Ieova, [x]o le ua 'alo ona fofoga i le aiga o Iakopo, [y]ou te faamoemoe foi ia te ia. 18 [z]Faauta, o a'u nei ma la'u fanau, o e ua foaiina mai ia te au e Ieova, [a]e fai ma faailoga ma mea e ofo ai ia Isaraelu, mai ia Ieova o 'au, o le afio i le mauga o Siona. 19 A latou fai atu foi ia te outou, [b]Saili atu ia i aitu vavalo, ma taulāitu o e leo iī, [c]ma e ua memu, *ia outou tali atu*, A le saili atu ea le nuu i lo latou Atua? E saili atu ea [d]i e ua oti mo e o ola? 20 [e]*Ina saili ia* i le tulafono ma le mau; afai latou te le tautala e tusa ma ia upu, [f]ua leai lava se malamalama ia te i latou. 21 Latou te ui atu foi i *le nuu* o puapuagatia ma matelaina; a matelaina foi e ita ai lava i latou, [g]ona latou fetuu ai lea i lo latou tupu ma lo latou Atua, ma vāai i luga; 22 [h]e vāai i latou i le laueleele, faauta foi, o le puapuaga ma le pouliuli, [i]o le pouliuli e atuatuvale ai; e tulia foi i latou i le pogisa.

T. L. M. 741.

O LE MATAUPU IX.

O le valoaga i le Mesia.

A [a]E le pouliuli pea i le nuu ua puapuagatia; [b]faapei ona ia faaleaogaina anamua o le nuu o Sepulona ma le nuu o Nafatali; e faapea ona ia faamamaluina ai i [c]ona po amuli; o le ala i le vai, o le mea i tala ane o Ioritana, o Kalilaia o nuu ese. 2 [d]O le nuu sa savavali i le pouliuli, ua latou iloa le malamalama tele; o e sa nonofo i le nuu o le ata o le oti, ua pupula mai ia te i latou le malamalama. 3 Ua e faatoateleina le nuu, ua e faateleina lo latou fiafia, latou te fiafia i ou luma, e pei ona fiafia i le seleselegāsaito, e pei ona olioli o i latou [e]o e tufatufa vete. 4 Auā ua e gauia le amo o lana avega, ma le sasa na i lona ua, [f]o le tootoo o le na saua ia te ia, pei *ona fai* i le aso [g]o Mitiana. 5 Auā o seevae uma o e ua faaseeina, ua taalili *i le taua*, ma le ofu ua liloia i le toto, [h]e susunuina ia mea, *e fai foi ma* fafie o le afi. 6 [i]Auā ua fanau mai mo i tatou le tama, ua foaiina mai mo i tatou [k]le atalii, [l]e i lona ua le malo, e igoa foi o ia, [m]o le Silisili ese, o le Faipule, [n]o le Atua malosi, o le Tamā o le faavavau, [o]o le Alii o le filemu. 7 [p]E leai se mea e gata mai ai ona tele o *lona* malo ma le filemu *o lona malo* i le nofoālii o Tavita ma lona malo, e faatumauina, ma faamausali i le faamasinoga ma le amiotonu, e afua mai i ia ona po e oo i le faavavau; [q]e faia lea mea i le maelega o Ieova o 'au.

8 Na tuuina mai e le Alii *lana* afioga ia Iakopo, ua paū mai foi ia Isaraelu. 9 E iloa ai foi e le nuu uma, o Efaraima ma e o nonofo i Samaria, o loo faapea mai i le faamaualuga ma le faafefeteina o latou loto. 10 Ua solo maaomea, a e matou te ati ae i maa talai; ua tatuuina sukamoru, a e matou te sui i arasi. 11 O le mea lea e faaosoina atu ai ia te i latou e Ieova o e ua ita ia Resina, na te avatua foi

T. L. M. 741.

740.

[a] m. 8. 22.
[b] 2 Tu. 15. 29.
2 No. 16. 4.
[c] Levi. 26. 24.
2 Tu. 17. 5, 6.
1 No. 5. 26.
771.
740.
[d] Mata. 4. 16.
Efe. 5. 8, 14
[e] Faama. 5. 30.
[f] m. 10. 5. & 14. 5.
[g] Faama. 7. 22.
Sala. 83. 9.
m. 10. 26.
[h] m. 66. 15, 16.
[i] m. 7. 14.
Luka 2. 11.
[k] Ioane 3. 16.
[l] Mata. 28. 18.
1 Kori. 15. 25.
[m] Faama. 13. 18.
[n] Tito 2. 13.
[o] Efe. 2. 14.
[p] Tani. 2. 44.
Luka 1. 32, 33.
[q] 2 Tu. 19. 31.
m. 37. 32.
738.

[i] m. 7. 14.
[k] Ioe. 3. 9, 11.
[l] Iopu 5. 12.
[m] m. 7. 7.
[n] m. 7. 14.
Galu. 5. 38, 39.
Roma 8. 31.
[o] m. 7. 2.
[p] 1 Pete. 3. 14, 15.
[q] Nume. 20. 12.
[r] Sala. 76. 7.
Luka 12. 5.
[s] Eseki. 11. 16.
[t] m. 28. 16.
Luka 2. 34.
Roma 9. 33.
1 Pete. 2. 8.
[u] Mata. 21. 44.
Luka 20. 18.
Roma 9. 32. & 11. 25.
[x] m. 54. 8.
[y] Sapa. 2. 3.
Luka 2. 25, 38.
[z] Epe. 2. 13.
[a] Sala. 71. 7.
Saka. 3. 8.
[b] 1 Samu. 28. 8.
m. 19. 3.
[c] m. 29. 4.
[d] Sala. 106. 28.
[e] Luka 16. 29.
[f] Mika 3. 6.
[g] Faata. 16. 11.
[h] m. 5. 20.

T. L. M. 738.

auupega i e ua ita ia te i latou; 12 o Suria i luma, ma Filisitia i tua, latou te ʻaina lava Isaraelu ma le gutu ua faamaga. [r]E ui lava i ia mea uma, e lei liliu ese lona toasa, a e faaloaloa pea lona aao. 13 [s]Auā ua le foi mai le nuu i le na te taia i latou; o Ieova o ʻau foi ua latou le saili ia te ia. 14 O le mea lea e vavaeeseina ai e Ieova le ulu ma le iu o Isaraelu, o le lau pama atoa ma le fiso [t]i le aso lava e tasi. 15 O le toeaina ma le alii mamalu o le ulu lea; o le perofeta ua aʻoaʻo i le pepelo o le iu lea. 16 [u]Auā o e ua fai ma taʻitaʻi o lenei nuu, latou te faaseseina i latou; o e ua taʻitaʻiina foi e i latou, ua faaumatia i latou. 17 O le mea lea [x]e le fiafia ai le Alii i o latou taulelea, e le alofa fai o ia i a latou tama ua aumatuā ma o latou fafine ua oti a latou tane; [y]auā o i latou uma ua faalematau ma fai amio leaga, ua tautala foi gutu uma i mea leaga. [z]E ui lava i ia mea uma, e lei liliu ese lona toasa, a e faaloaloa pea lona aao. 18 [a]Auā e mu le amio leaga e pei o le afi, e susununa ai laau tuitui ma laau talatala; e faamuina foi le vao filifili, ua o ae ai i latou *peiseai se* asu faaniutu. 19 O le toasa o Ieova o ʻau [b]e susunu ai le laueleele, e faia foi le nuu e pei o fafie o le afi; [c]latou te le alofa le tasi i le tasi. 20 E saei le tasi i le itu taumatau, a e fia ʻai *pea;* e ʻai foi i le itu tauagavale, [d]a e le maʻona lava; e taitasi [e]ma ʻai le aano o lona lava lima. 21 *E ʻaina* Efaraima e Manase, *e ʻaina* foi Manase e Efaraima, e faatasi i laua e faasaga tau ia Iuta. [f]E ui lava i ia mea uma, e lei liliu ese lona toasa, a e faaloaloa pea lona aao.

T. L. M. 713.

[r] m. 5. 25. & 10. 4. Iere. 4. 8.

[s] Iere. 5. 3. Hose. 7. 10.

[t] m. 10. 17. Faaa. 18. 8.

[u] m. 3. 12.

[x] Sala. 147. 10, 11.

[y] Mika 7. 2.

[z] f. 12. 21. m. 5. 25. & 10. 4.

[a] m. 10. 17. Mala. 4. 1.

[b] m. 8. 22.

[c] Mika 7. 2, 6.

[d] Levi. 26. 26.

[e] m. 49. 26. Iere. 19. 9.

[f] f. 12. 17. m. 5. 25. & 10. 4.

O LE MATAUPU X.

O le malaia o e amio leaga.

713.

O I talofa i e [a]pule i pulega leaga, o e tusi foi i tusi faasaua; 2 ina ia liliu ese le finauga a e ua matitiva, ma ia faoa le faamasinoga o e matitiva i loʻu nuu; ina ia fai mā latou vete *mea a* afine ua oti a latou tane, ma latou faoa mea a e ua aumatuā. 3 [b]Se a foi se mea tou te faia [c]i le aso e faaoo ai le sala, ma le malaia e oo mai i le mea mamao? Tou te sosola ea ia te ai e maua ai se fesoasoani? O ifea foi tou te tuu ai lo outou mamalu? 4 Ina ia le punonou faatasi i latou ma le tafeaga, ma pauu faatasi ma e ua fāsia. [d]E ui lava i ia mea uma, e le liliu ese lona toasa, a e faaloaloa pea lona aao.

5 Oi talofa ia Asuria, [e]o le tootoo o loʻu ita; o le sasa foi i o latou lima, o loʻu ita tele lea. 6 Ou te auina o ia i [f]le nuu faalematau, ou te tuu atu [g]se poloaiga ia te ia i le nuu o loo i ai loʻu ita; ina ia avea ai le vete, ia avea foi mea e faoa, ma ia fai ai ma mea e solia, e pei o le palapala i le ala. 7 [h]A o ia e le palapea lona manatu, e le faapea foi le taofi o lona loto; auā o lona loto ia fasiotia, ma ia faaumatia o nuu e tele. 8 [i]Auā e faapea ane o ia, E le ua fai ma tupu ea o alii uma ua ia te au? 9 e le tutusa ea [k]Kaleno [l]ma Karekimisa? e le tutusa ea Amato ma Arepa? o le tutusa ea Samaria ma [m]Tamaseko? 10 E pei ona maua e loʻu lima o malo o tupua, o latou tupua ua ta, e sili ia i *tupua* o Ierusalema ma Samaria; 11 e pei ona ou faia i Samaria ma ona tupua, e le faapea ea ona ou faia i Ierusalema ma ona tupua? 12 A faauma e le Alii lana galuega uma i [n]le mauga o Siona ma Ierusalema, [o]ona ou faasala lea i le fua o le loto faamaualuga o le tupu o Asuria, ma le faalialia o ona mata faasiasia. 13 [p]Auā o loo faapea ane o ia, O le malosi o loʻu lima ma loʻu poto ua ou fai ai *ia mea;* auā ua ou faautauta lava; ua ou sii tuaoi o nuu, ua ou vetea foi o latou oloa, pei o se toa foi ua ou faatoilaloina e o nonofo ai. 14 [q]Ua maua e loʻu lima oloa o nuu pei o se ofaga, pei o sē faaputu foi i fua o manu ua tuulafoaiina, ua ou faaputuina e aʻu le lalolagi uma; e leai foi se tasi ua sii lona apaau, pe faamaga lona gutu, pe īī. 15 [r]E mitamita ea le mātau i le na te taia aʻi? pe faamaualuga atu ea le ʻili i le na te ilia aʻi? Peiseai e luluina e le tootoo le na te siitia; peiseai e siitia e le sasa o ia ua le se laau. 16 O le mea lea e tuuina atu ai e le Alii, o le Alii o ʻau, le

[a] Iopu 31. 14.

[b] Hose. 9. 7. Luka 19. 44.

[c] Sala. 53. 2. & 94. 20.

[d] m. 5. 25. & 9. 12, 17, 21.

[e] Iere. 51. 20.

[f] m. 9. 17.

[g] Iere. 34. 22.

[h] Kene. 50. 20. Mika 4. 12.

[i] 2 Tu. 18. 24, 33, &c. & 19. 10, &c.

[k] Amo. 6. 2.

[l] 2 No. 35. 20.

[m] 2 Tu. 16. 9.

[n] 2 Tu. 19. 31.

[o] Iere. 50. 18.

[p] Isai. 37. 24. Eseki. 28. 4, &c. Tani. 4. 30.

[q] Iopu 31. 25.

[r] Iere. 51. 20.

tino vale i ona [s]*tagata* puputa; na te faamuina le mu i lalo o lona matagofie, e pei o le mumū o le afi. 17 E avea lava ma afi le Malamalama o Isaraelu, *e avea* foi ma afi mumū lona *Alii* Paia; [t]e susunu ai, ma faaumatia ai ona laau talatala ma ona laau tuitui i le aso e tasi. 18 E faaumatia ai foi le matagofie o lona vao ma [u]lona fanua lafulemu, o le agaga atoa ma le tino; e vaivai foi o ia pei o le tagata ma'i. 19 O nai laau o lona vao ua totoe e itiiti ia, e mafaia e se tama ona faitauina.

20 O lea aso e le toe faalagolago ai e ua totoe o Isaraelu, ma e ua sao o le aiga o Iakopo i le na te taia i latou; [x]a e latou te faalagolago faamaoni ia Ieova le Paia o Isaraelu. 21 [y]E toe foi mai e ua totoe, o e ua totoe o Iakopo, i le Atua malosi. 22 [z]Auā e ui lava ina tutusa o lou nuu o Isaraelu ma le oneone i le sami, a e foi mai ia te ia [a]o e ua totoe. [b]O le faaumatia *o i latou* ua ia pule ai, e lofia lea i le amiotonu. 23 [c]Auā o le faaumatia ua pulea, e faia e le Alii o Ieova o 'au i totonu o le nuu uma. 24 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova o 'au, Lo'u nuu e, o lē nofo i Siona, [d]aua e te fefe ia Asuria; na te taia oe i le tootoo, e sii foi lana sasa ia te oe, e faapei [e]o Aikupito. 25 [f]Auā e toe itiiti lava ona uma ai lea o le ita tele, [g]o lo'u ita foi *e uma* pe a faaumatia i latou. 26 E sii e Ieova o 'au [h]le sasa i luga ia te ia, pei o le fasiga [i]o Mitiana i le papa o Oreva; [k]e i ai foi lana sasa i le sami, na te siitia e faapei o Aikupito. 27 O lea aso foi e aveeseina ai [l]lana avega i lou fuataua, ma lona amo foi i lou ua; e gausia foi le amo ona [m]o le faauuina. 28 Ua oo o ia i Aiata, ua ui ane i Mekerona, ua tuu ana mea i Mekemase. 29 Ua latou ui atu i [n]le ala, ua fai Kapa mā latou api; ua gatete Rama; ua sola [o]Kipea o Saulo. 30 Ina alaga ia oe le tama afine [p]a Kali, ia faalogo atu ai [q]o Laisa, [r]Anatota le ua puapuagatia e. 31 [s]Ua sola Matemena; ua sosola lava e sa nonofo i Kipima. 32 E toe tasi le aso e nofo ai [t]i Nove, [u]ona lui tau atu lea o lona lima i le mauga [x]o le tama afine a Siona, o le mauga foi o i ai Ierusalema. 33 Faauta, o le Alii o Ieova o 'au, na te vavaeeseina la laau i le malosi tele lava; e tatuuina foi [y]e ua maualuluga ona tutupu, e faamaulaloina foi e ua faamaualuluga. 34 Na te tatuuina foi le vao filifili i le uamea, e faapaūina foi Lepanona i le malosi.

O LE MATAUPU XI.

O le valoaga i le Mesia ma lona malo.

A [s]E tupu mai le la laau i le pogai [b]o Iese, e tupu ae foi [c]le tatupu i ona aa. 2 [d]E afio mau ia te ia le Agaga o Ieova; o le Agaga o le poto ma le mafaufau; o le agaga o le faatonuga ma le malosi; o le Agaga o le malamalama ma le mata'u ia Ieova. 3 E fiafia foi o ia i le mata'u ia Ieova; e le faamasino o ia e tusa ma le sisila atu o ona fofoga; e le aoai foi o ia e tusa ma le faafofoga o ona taliga. 4 [e]A e faamasino o ia ma le tonu i e matitiva, e aoai foi o ia ma le tonu, ona o e faamaulalo o i le lalolagi; [f]na te taia foi le lalolagi i le sasa o lona fofoga, o le mānava foi o lona fofoga, na te fasioti a'i lē amio leaga. 5 [g]E fai le amiotonu ma fusi o lona sulugatiti, *e fai* foi le faamaoni ma fusi o lona tino. 6 [h]E nofo faatasi le luko ma le tamai mamoe, e taoto foi le nameri faatasi ma le tamai 'oti; e faatasi foi le tamai povi ma le leona taanoa atoa ma le manu peti, e ta'ita'iina foi i latou e le tama itiiti. 7 E aai *faatasi* le povi fafine ma le urosa, e taooto faatasi a laua tama; e 'ai foi e le leona 'au o saito pei o le povi. 8 E taalo foi le tama e lei te'a ma le susu i le lua o le asipi, o le tama foi ua te'a ma le susu, e tuu e ia lona lima i le lua o le gata uogo. 9 [i]Latou te le faia se mea leaga, latou te le faaumatia foi *se mea* i lo'u mauga paia uma; [k]auā e tumu le lalolagi i le malamalama o Ieova, e pei ona ufitia o le *iliti* tai i le suāsami. 10 [l]O lea aso foi e tu mai ai [m]le Pogai o Iese, e fai ma tagavai o le nuu, e saili ia te ia [n]o nuu ese; e matagofie foi [o]lona malologa. 11 [p]O lea aso foi e toe tuu atu faalua e le Alii lona aao e

T. L. M. 713.

[s] m. 5. 17.
[t] m. 9. 18. & 27. 4.
[u] 2 Tu. 19.
[x] 2 Tu. 16. 7. 2 No. 28. 20.
[y] m. 7. 3.
[z] Roma 9. 27.
[a] m. 6. 13.
[b] m. 28. 22.
[c] m. 28. 22. Tani. 9. 27. Roma 9. 28.
[d] m. 37. 6.
[e] Eso. 14.
[f] m. 54. 7.
[g] Tani. 11. 36.
[h] 2 Tu. 19. 35.
[i] Faama. 7. 25. m. 9. 4.
[k] Eso. 14. 26, 27.
[l] m. 14. 25.
[m] Sala. 105. 15. Tani. 9. 24. 1 Ioane 2. 20.
[n] 1 Samu. 13. 23.
[o] 1 Samu. 11. 4.
[p] 1 Samu. 25. 44.
[q] Faama. 18. 7.
[r] Iosu. 21. 18.
[s] Iosu. 15. 31. [t] 1 Samu. 21. 1. & 22. 19. Nee. 11. 32.
[u] m. 13. 2.
[x] m. 37. 22.

T. L. M. 713.

[y] Amo. 2. 9.

[a] m. 53. 2. Saka. 6. 12. Faaa. 5. 5.
[b] Galu. 13. 23. f. 10.
[c] m. 4. 2. Iere. 23. 5.
[d] m. 61. 1. Mata. 3. 16. Ioane 1. 32, 33. & 3. 34.
[e] Sala. 72. 2, 4. Faaa. 19. 11.
[f] Iopu 4. 9. Mala. 4. 6. 2 Tesa. 2. 8. Faaa. 1. 16. & 2. 16. & 19. 15.
[g] Efe. 6. 14.
[h] m. 65. 25. Eseki. 34. 25. Hose. 2. 18.
[i] Iopu 5. 23. m. 2. 4. & 35. 9.
[k] Sapa. 2. 14.
[l] m. 2. 11. [m] f. 1. Roma 15. 12.
[n] Roma 15. 10.
[o] Epe. 4. 1, &c.
[p] m. 2. 11.

T. L. M. 713.

laveaiina e ua totoe o lona nuu; o e ua totoe [q]i Asuria, ma Aikupito, ma Patoro, ma Kusa, ma Elama, ma Senara, ma Amato, atoa ma nuu tu matafaga. 12 E faatuina foi e ia le tagavai mo nuu ese, ma faapotopotoina [r]e ua tulia o Isaraelu, ma aofai e ua faataapeapeina o Iuta i itu e fa o le lalolagi. 13 [s]Ona mavae atu ai lea o le mataua o Efaraima, e faaumatia foi e o faasaua ia Iuta; e le mataua Efaraima ia Iuta, e le faasaua Iuta ia Efaraima. 14 Latou te felelei atu i tau'au o Filisitia i sisifo; latou te vete faatasi *mea* a tagata o sasae; [t]latou te fetagofi ia Etoma ma Moapi; [u]e faalogo foi ia te i latou le fanauga a Amoni. 15 [x]E faaumatia lava e Ieova le faga o le sami o Aikupito; e sii foi e ia lona aao i luga o le vaitafe i lona matagi tetele lava, e taia foi e ia e fai ma magāvai e fitu, [y]ma faaui atu *ai* ia te i latou o faaseevaeina. 16 [z]E i ai foi le ala tele mo e ua totoe o lona nuu, o e ua totoe i Asuria; [a]pei ona fai ia Isaraelu, i le aso na ia alu ae ai nai le nuu o Aikupito.

[q] Saka. 10. 10.
[r] Ioane 7. 35. Iako. 1. 1.
[s] Iere. 3. 18. Eseki. 37. 16, 17, 22. Hose. 1. 11.
[t] Tani. 11. 41.
[u] m. 60. 14.
[x] Saka. 10. 11.
[y] Faaa. 16. 12.
[z] m. 19. 23.
[a] Eso. 14. 29. m. 51. 10. & 63. 12, 13.

O LE MATAUPU XII.

O le pese e faafetai atu ai i le Atua.

O [a]LEA aso foi e te faapea mai ai, Ieova e, ou te vivii atu ia te oe, auā sa e toatamai ia te au, *a* ua mavae lou toasa, ma ua e faamatalaloto mai ia te au. 2 Faauta, o le Atua, o lo'u faaolataga ia; ou te faatuatua, ou te le fefe; auā o Ioa, [b]Ieova, [c]o lo'u malosi ia ma la'u pese; ua avea foi o ia mo'u faaolataga. 3 Tou te [d]utu vai ma le olioli i vaipuna o le faaolataga. 4 O lea aso foi tou te faapea atu ai, [e]Ia outou vivii atu ia Ieova, ina valaau atu ia i lona suafa; [f]ia outou faailoa atu i nuu o ana galuega; ia outou ta'uta'u atu [g]ua viia lona suafa. 5 [h]Pepese atu ia ia Ieova, auā ua faia e ia mea silisili ese; ina faailoa atu ia o lea mea i le lalolagi uma. 6 [i]Alaga ia, ia leo tele ma le fiafia, o oe o lē nofo i Siona; auā e silisili ese [k]le Paia o Isaraelu o le o afio i totonu ia te oe.

[a] m. 2. 11.
[b] Sala. 83. 18.
[c] Eso. 15. 2. Sala. 118. 14.
[d] Ioane 4. 10, 14. & 7. 37, 38.
[e] 1 No. 16. 8. Sala. 105. 1.
[f] Sala. 145. 4, 5, 6.
[g] Sala. 34. 3.
[h] Eso. 15. 1, 21. Sala. 68. 32. & 98. 1.
[i] m. 54. 1. Sefa. 3. 14.
[k] Sala. 71. 22. & 89. 18. m. 41. 14, 16.

O LE MATAUPU XIII.

O le malaia o Papelonia.

O [a]LE avega a Papelonia na vaaia e Isaia le atalii o Amota.

2 [b]Faatu ia le tagavai [c]i le mauga tula, ina leo tele ia ia te i latou, [d]ina lui tau atu ia le lima, ia latou ulu atu ai i faitotoa o alii sili. 3 O a'u lava, ua ou fai atu i o'u tagata ua tofia, ua ou valaau lava [e]i o'u tagata totoa, ia oo ai lo'u ita, [f]o o'u tagata mitamita ma le faamaualuluga. 4 O le taalili o le vao tagata i mauga, peiseai o se nuu e toatele lava, o le taalili o le faanununununu o malo o nuu ese ua faapotopoto mai; o Ieova o 'au o loo aofai e ia o 'au e tau ai le taua. 5 Ua latou o mai i le nuu mamao, mai le tuluiga o le lagi, o Ieova ma auupega o lona toasa, ina ia faaumatia le nuu uma lava. 6 Ina uio ia, auā ua [g]latalata le aso o Ieova, e oo mai [h]pei o se malaia mai Le e ona le malosi uma lava. 7 O le mea lea e vaivai ai lima uma, e faavaivai ai foi loto o tagata uma; 8 ona latou atuatuvale ai lea; [i]e maua i latou i le puapuaga ma le faatiga; latou te oono faapei o le fafine a fanau; latou te *fevāaiai* le tasi i le tasi ma le fememeai; o latou mata o mata afi mumū ia. 9 [k]Faauta, o loo sau le aso o Ieova, e ogogo i le toatamai ma le toasa tele; e fai ai le nuu ma faatafunaga; [l]na te faaumatia foi tagata agasala o i ai. 10 Auā o fetu o le lagi ma ona faaputuputugāfetu, e le fepulafi mai i latou; [m]e faapouliuligia le la i lona alu ae, o le masina foi e le susulu mai lona malamalama. 11 Ou te faasalaina le lalolagi ona o *a latou* amio leaga, o tagata ulavavale foi ona o a latou agasala; [n]ou te faaumatia foi le faasausili o e faamaualuluga, ou te lafotuina i lalo le faasiasia o e faasaua. 12 Ou te faatoaitiitia tagata e sili i le auro lelei, o tagata lava e sili *ona toaitiiti* i le auro o Ofeira. 13 [o]O le mea lea ou te faagateteina ai le lagi, e lulueseina foi le lalolagi i le mea o i ai, i le toatamai o Ieova o 'au, [p]ma le aso o lona toasa tele.

T. L. M. 712.

[a] m. 21. 1. & 47. 1. Iere. 50. & 51.
[b] m. 5. 26. & 18. 3. Iere. 50. 2.
[c] Iere. 51. 25.
[d] m. 10. 32.
[e] Ioe. 3. 11.
[f] Sala. 149. 2, 5, 6.
[g] Sefa. 1. 7. Faaa. 6. 17.
[h] Iopu 31. 23. Ioe. 1. 15.
[i] Sala. 48. 6. m. 21. 3.
[k] Mala. 4. 1.
[l] Sala. 104. 3. Faata. 2. 22.
[m] m. 24. 21, 23. Eseki. 32. 7. Ioe. 2. 31. & 3. 15. Mata. 24. 29. Mare. 13. 24. Luka 21. 25.
[n] m. 2. 17.
[o] Hakai 2. 6.
[p] Sala. 110. 5. Aue. 1. 12.

T. L. M. 712.

14 E pei o le sevi ua tulia, e
pei o le lafu mamoe foi e leai
se na te faapotopotoina, [q]latou
te taitasi ma liliu atu i lona
lava nuu, latou te taitasi foi ma
sola i lona lava laueleele. 15
O i latou uma e maua e tutu[r]i
ia te i latou, atoa ma i latou
uma e puea, e oti i latou i le
pelu. 16 [r]E palasi a latou tama
meamea i o latou luma; e vetea
o latou fale, e fetosoina foi a
latou avā. 17 [s]Faauta, ou te
faaoso atu Metai e tau ma i
latou, latou te le manatu i ario,
e le mananao foi i latou i auro.
18 O a *latou* aufana e nutimomo-
moina ai taulelea, latou te le
alolofa foi i fanau, latou te le
faasaoina tama. 19 [t]O Papelonia
foi, o le ua sili ona matagofie
i malo, o le *aai* matagofie e
mitamita ai Kaletaia, e avea lava
lea e pei o le faaumatia [u]o
Sotoma ma Komoro e le Atua.
20 [x]E le toe āina e faavavau,
e le mau ai lava se tasi i lea
tupulaga ma lea tupulaga; e le
to lauapi ai foi le Arapi, o leoleo
mamoe foi latou te le ave ai *o*
latou lafu e taooto ai. 21 [y]A
e taooto ai manu feai o le vao,
e tutumu foi o latou fale i lulu,
e mau ai foi iaena, e taaalo ai
foi 'oti o le vao. 22 E tagi foi
aie i o latou maota, atoa ma
luko i maota sa fiafia ai. [z]E
lata mai ona po, e le faalevale-
vaina foi ona aso.

O LE MATAUPU XIV.

O le malaia o Papelonia ma Asu-
ria, ma le manuia o Isaraelu.

[a]AUA [b]e alofa Ieova ia Iakopo,
[b]na te toe filifilia foi Isara-
elu, ma faanofofilemuina i latou i
lo latou laueleele; [c]e faaopoopo
mai foi tagatā ese ia te i latou,
latou te faatasi mai lava i le
aiga o Iakopo. 2 E ave foi i
latou e nuu [d]ma latou faaoo ia
te i latou i lo latou nuu; e fai
foi *ia nuu* e le aiga o Isaraelu
mo latou i le laueleele o Ieova,
e fai ma auauna tane ma auauna
fafine; latou te fai foi ma tagata
o taua o i latou sa faia i latou
ma tagata o taua, [e]latou te pule
foi i e sa faasaua ia te i latou.
3 O le aso foi e faafilemuina ai
oe e Ieova i lou tiga, ma lou
atuatuvale, ma lau galuega ma-
mafa sa e faia, 4 [f]e te sauni
ai lenei faataoto i le tupu o
Papelonia, ma e faapea atu, Aue!
ua mavae atu o le na faasaua,
[g]ua mavae atu le na fao auro.
5 [h]Ua gauia e Ieova le sasa a
e amio leaga, o le tootoo o e
na pule. 6 O le na taia nuu
i le ita tele, o le ta e le aunoa,
o le na pule i nuu ese i le ita
ma le saua na le vaoia. 7 Ua
mapu le lalolagi uma, ua filemu
lava; ua latou alalaga ma le
fiafia. 8 [i]O perosi foi ua olioli
ona o oe, *atoa ma* arasi o Lepa-
nona, *o loo faapea*, Talu ona e
taoto ua le alu ae ia te i matou
sē ta *laau*. 9 [k]O seoli i lalō
ua faagaeetia ona o oe, e faa-
fetaiai *ia te oe* i lou alu atu;
ua lagaina ona o oe agaga o e
ua oti, o alii sili uma o le lalo-
lagi; e faatulaiina tupu uma o
nuu ese i o latou nofoālii. 10
O i latou uma latou te tautala
atu, ma faapea atu ia te oe, O
oe foi ua e vaivai ea e pei o
i matou? ua avea ea oe e tutusa
ma i matou? 11 Ua faaoo ifo
i seoli lou faalialia *ma* le leo
o au napeli; ua folasia ilo i lalo
ia te oe, ua fai foi anufe mou
ie afu. 12 [l]Oi! ua faapea ona
pau mai le lagi o oe le ua pu-
pula, le atalii o le taeao; ua
taia oe i lalo i le eleele, o oe
sa faatoilaloina nuu ese. 13 O
oe foi sa e faapea ifo i lou loto,
[m]Ou te alu ae i le lagi, [n]ou
te siitia i luga lo'u nofoālii ia
sili i fetu a le Atua, ou te nofo
foi i le mauga o le faapotopotoga
[o]i le itu i matu; 14 ou te alu ae
i luga o mea maualuluga *i luga*
ae o ao; [p]ma te tutusa ma lē
Silisili ese. 15 [q]A ua aveina ifo
oe i seoli i itu o le lua. 16 O i
latou o e vāai ia te oe latou te
pulatoa ia te oe, latou te ma-
faufau ia te oe, *ma faapea ane*,
O le tagata ea lenei sa faagate-
teina le lalolagi, sa na luluina
malo? 17 o le na faia ma vao
le atu laulau, ma na faatafunaina
aai sa i ai; sa na le tuuina atu
ona tagata o taua e ō i o latou
aiga? 18 O tupu uma o nuu, o
i latou uma lava, latou te taooto
ma le mamalu, taitasi i lona fale
lauasi; 19 a o oe, ua lafoaiina
oe, ua leai sou tuugamau, e pei
o se tatupu ua inosia; ua ufitia
i e ua fasia, ua tutu'i i latou i

T. L. M. 712.

q Iere. 50. 16. & 51. 9.

r Sala. 137. 9. Nau. 3. 10. Saka. 14. 2.

s m. 21. 2. Iere. 51. 11, 28. Tani. 5. 28, 31.

t m. 14. 4, 22.

u Kene. 19. 24, 25. Teu. 29. 23. Iere. 49. 18. & 50. 40.

x Iere. 50 3, 39. & 51. 29, 62.

y m. 34. 11—15. Faaa. 18. 2.

z Iere. 51. 33.

a Sala. 102. 13.

b Saka. 1. 17. & 2. 12.

c m. 60. 4, 5, 10. Efe. 2. 12, 13, &c.

d m. 49. 22. & 60. 9. & 66. 20.

e m. 60. 14.

f m. 13. 19. Sapa. 2. 6.

g Faaa. 18. 16.

h Sala. 125. 3.

i m. 55. 12. Eseki. 31. 16.

k Eseki. 32. 21.

l m. 34. 4.

m Mata. 11. 23.

n Tani. 8. 10.

o Sala. 48. 2.

p m. 47. 8. 2 Tesa. 2. 4.

q Mata. 11. 23.

T. L. M. 712.

le pelu, o e ua o ifo i maa o le lua, e pei o se tino oti ua solia. 20 E le faatasia oe ma i latou i le tuugamau, auā ua e faaumatia lou laueleele, ua e fasiotia lou nuu; [r]e le ta'ua lava e faavavau le fanau a e amio leaga. 21 Ia outou sauni le fasiga o lana fanau [s]ona o le agasala a o latou mātua; ina ne'i latou tutū i luga ma fai mo latou le nuu, ma latou faatumuina le foga eleele uma i aai. 22 O loo faapea mai Ieova o 'au, Ou te tu i luga e tau ma i latou; ou te tineia foi i Papelonia [t]o le igoa, ma [u]e o totoe, e le ātalii atoa [x]ma le atalii o lona atalii, o loo fetalai mai ai Ieova. 23 [y]Ou te faia foi ia ma mea e nofo ai le kifota, ma vailepa; ou te matuā tafitafi foi i le tafi e faaumatia a'i, o loo fetalai mai ai Ieova o 'au.

24 Ua tauto Ieova o 'au, o loo faapea mai, E moni, e pei ona ou manatu e faapea lava ona taunuu, e pei ona a'u pule e faapea lava ona faatumauina; 25 ina ia tu'imomomoina Asuria i lo'u laueleele, ma ou soli ia te i latou i luga i o'u mauga; [z]ona mavae atu ai lea o a latou amo ia te i latou, ma a latou avega foi e mavæ atu ia i o latou fuataua. 26 O le pule lenei ua pule ai *o ia* i le lalolagi uma, o le lima foi lenei ua faaloaloaina atu i nuu ese uma. 27 Auā o Ieova o 'au [a]ua pule o ia, o ai ea se na te faaleaogaina? o lona aao ua faaloaloaina atu, o ai ea se na te faafoisia?

28 O le tausaga na maliu ai [b]le tupu o Aasa, na oo mai ai lenei avega. 29 Filisitia atoa e, aua e te olioli oe [c]ina ua gauia le tootoo sa taia a'i oe; auā o le tino o le gata e tupu mai ai le gata uogo, [d]o lana tama foi, o le gata lele lea. 30 E aai foi ulumatua a e ua matitiva, o e le tagolima foi latou te taooto ma le filemu; ou te faamateina foi lou pogai i le oge, o e ua totoe ia te oe e fasia i latou e ia. 31 Le faitotoa e, ina uio ia; le aai e, ina alaga ia; Filisitia atoa e, ua matuā faavaivaia oe; auā ua sau le asu mai le itu i matu, e leai foi se te'a ese i lana itu taua. 32 Se a foi se tali i sāvali a nuu ese? [e]Ua faavaeina Siona e Ieova, [f]e sulusulufa'i foi i ai e ua tigaina i lona nuu.

T. L. M. 726.

O LE MATAUPU XV.

O le malaia o Moapi.

O [a]LE avega a Moapi. O le po ua faatafunaina ai [b]Aro o Moapi, ua faaumatia lava; o le po ua faatafunaina ai Kira o Moapi, ua faaumatia lava. 2 [c]Ua latou o ae i le fale atoa ma Tipona, o mea maualuluga e fetagisi ai; ua uio Moapi i Nepo ma Metepa; [d]ua sele mamā o latou ulu uma, ua sala 'ava uma. 3 Ua latou lavalava i ie talatala i o latou ala, ua latou uio uma lava [e]i luga o latou fale atoa ma o latou malae; ua latou o ifo o fetagisi lava. 4 Ua alalaga Hesepona [f]ma Eleale; ua lagona o latou leo mai Iaesa; o le mea lea ua uio ai 'au a Moapi; ua tiga tele lava o latou loto. 5 [g]O loo alaga lo'u loto ona o Moapi; ua oo lo latou tuli i Soara, [h]o le povi fafine e tolu ona tausaga; [i]ua latou o ae lava i le aega i Luita o fetagisi; ua latou alalaga i le ala i Horonaima ona o lo latou malaia. 6 [k]Ua avea le vai o Nimara ma mea naumati; auā ua magumagu le mutia, ua faaumatia le vao mu'a, ua le toe ai lava laau iti; 7 o le mea lea ua avea ai mea na latou maua, atoa ma o latou oloa na teu, i tala atu o le vaitafe o garava. 8 Auā ua faataamilomilo le alaga i tuaoi o Moapi; *ua oo* lo latou uio i Ekilaima, *ua oo* foi lo latou uio i Pere-alima. 9 Auā ua tutumu vai o Timone i le toto; auā *foi* ou te faaoo atili ni *malaia* i Timone; *ou te auina* [l]leona i e ua sao o Moapi ma e ua totoe i le laueleele.

O LE MATAUPU XVI.

O le malaia o Moapi.

IA [a]outou avatu le tamai mamoe i le alii e pule i le nuu, e alu atu [b]i Sela *e ui* atu i le vao, i le mauga o le tama fafine a Siona. 2 Auā e pei o le manu ua sola ua tulia i lona ofaga, e *faapea* tama fafine a Moapi i asaga [c]o Arinona. 3 Ina fai ia sau pule, ina faatonu mai ia; ia outou faapaolo mai, peiseai o le po le aoauli; ina nanā ia i e ua tulia, aua

---

r Iopu 18. 19. Sala. 21. 10. & 37. 28. & 109. 13.
s Eso. 20. 5. Mata. 23. 35.
t Faata. 10. 7. Iere. 51. 62.
u 1 Tu. 14. 10.
x Iopu 18. 19.
y m. 34. 11. Sefa. 2. 14.
z m. 10. 27.
a 2 No. 20. 6. Iopu 9. 12. & 23. 13. Sala. 33. 11. Faata. 19. 21. & 21. 30. m. 43. 13. Tani. 4. 31, 35.
b 2 Tu. 16. 20. 726.
c 2 No. 26. 6.
d 2 Tu. 18. 8.
e Sala. 87. 1, 5. & 102. 16.
f Sefa. 3. 12. Saka. 11. 11.

a Iere. 48. 1, &c. Eseki. 25. 8—11. Amo. 2. 1.
b Nume. 21. 28.
c m. 16. 12.
d Levi. 21. 5. m. 3. 24. & 22. 12. Iere. 47. 5. & 48. 1, 37, 38. Eseki. 7. 18.
e Iere. 48. 38.
f m. 16. 9.
g m. 16. 11. Iere. 48. 31.
h m. 16. 14. Iere. 48. 34.
i Iere. 48. 5.
k Nume. 32. 36.
l 2 Tu. 17. 25.

a 2 Tu. 3. 4.
b 2 Tu. 14. 7.
c Nume. 21. 13.

T. L. M. 726.

ne'i faaalia e ua sosola. 4 Se'i tou mau ia ma e ua tulia o Moapi; ia fai oe ma lafitaga ia te i latou i le na te faaumatia; auā e mavae atu le ua faasaua, e uma foi le malaia, e faaumatia le na solia i latou ai le lauelcele. 5 Ona faatumauina lea o [d]le nofoālii i le alofa, e nofo ai foi ma le faamaoni i le fale ie o Tavita, [e]o le na te faamasinoina, ma tausisi i le faamasinoga, e faataalise foi o ia i le amiotonu. 6 Ua matou faalogo atu i [f]le faamaualuga o Moapi, ua matuā faamaualuga ia, o lona faamaualuga, ma lona faasiasia ma lona faasausili; [g]e pepelo ana upu faatauvaa. 7 [h]O le mea lea e uio ai Moapi ona o Moapi, e uio i latou uma lava; tou te feoi ona o faavae [i]o Kiriaresa, ua taia lava *i latou.* 8 [k]Auā ua mamae fanua o Hesepona; [l]o le vine o Sepema ua gauieseina ona la e alii o nuu ese; na latou oo i Iasaru, na sosolo atu i le vao; na salalau ona la, na sopoia atu le sami. 9 O le mea lea [m]ou te tagi ai ma le tagi o Iasaru ona o le vine o Sepema; ou te faasūsūina oe i o'u loimata, [n]Hesepona e ma Eleale e; auā ua pa atu le alaga i a outou fua otatā, ma la outou seleselegāsaito. 10 [o]Ua aveesea foi le fiafia ma le olioli i le fanua lafulemu, e leai se alaga fiafia, e leai foi se pisa i tovine; o lē solia vine na te le solia ni uaina i soligavine; ua ou faaiuina le alaga fiafia. 11 O le mea lea [p]e tagi ai lo'u manava pei o le kitara ona o Moapi, atoa ma lo'u loto ona o Kiriaresa. 12 A iloa foi Moapi pe a lailoa o ia [q]i luga o le mea maualuga, ona alu atu ai lea o ia i lona malumalu e tatalo ai, a e le mafai o ia. 13 O le afioga lea a Ieova na ia fetalai mai ai ia Moapi anamua; 14 a o ona po nei o loo fetalai mai ai Ieova, o loo faapea mai, O tausaga e tolu, [r]e tusa ma tausaga o le ua galue i le taui, e ta'ufaatauvaaina ai le mamalu o Moapi, ma le vao tagata uma e toatele; o e ua totoe foi e matuā toaitiiti lava i latou, e leai se malosi.

d Tani. 7. 14, 27. Mika 4. 7. Luka 1. 33.
e Sala. 72. 2. & 96. 13. & 98. 9.
f Iere. 48. 29. Sefa. 2. 10.
g m. 28. 15.
h Iere. 48. 20.
i 2 Tu. 3. 25.
k m. 24. 7.
l f. 9.
m Iere. 48. 32.
n m. 15. 4.
o m. 24. 8. Iere. 48. 33.
p m. 15. 5. & 63. 15. Iere. 48. 36.
q m. 15. 2.
r m. 21. 16.

741.

O LE MATAUPU XVII.

O le malaia o Tamaseko.

a Iere. 49. 23. Amo. 1. 3. Saka. 9. 1.

O [a]LE avega a Tamaseko. Faauta, ua aveeseina Tamaseko, na taunuu 740, 2 Tu. 16. 9.

e le fai ma aai; e avea ma faupuegāfale ua pauu. 2 E tuulafoaiina aai o Aroeru; e fai mo lafu manu, latou te taooto ai, [b]e leai foi se faamatau i ai. 3 [c]E faaumatia le 'olo i Efaraima, ma le malo i Tamaseko, atoa ma e o totoe *o nuu* o Suria; e pei o le mamalu o le fanauga a Isaraelu e faapea lava i latou, o loo fetalai mai ai o Ieova o 'au. 4 O lea aso foi e faaitiitia ai le mamalu o Iakopo, [d]e tino vale foi o ia sa puta. 5 [e]E avea ai foi e faapei ona ao o saito o tu e le ua selesele, na te selesele foi 'au saito i lona lima; e aveā lava e faapei o lē ao 'au saito i le vanu o sa Rafā. 6 [f]E totoe foi i ai nai toe fuifui vine, a faapei ona sasaina ifo o olive e lua pe tolu nai fua i le tumutumu o le laau; e fa pe lima i la laau e fua; o loo fetalai mai ai Ieova le Atua o Isaraelu. 7 O lea aso [g]e faasaga atu ai le tagata i Le na faia o ia, e vaavaai atu foi ona mata i le Paia o Isaraelu. 8 E le faasaga atu o ia i fata faitaulaga, o mea na faia e ona lima; e le vaavaai foi o ia i mea na faia e ona tamatamai lima, o tupua o Asaira ma tupua o le la. 9 O lea aso e avea ai ana aai nofo 'olo e pei o se mea ua tuua o le vao matua ma le tumutumu o le laau, sa latou tuua i luma o le fanauga a Isaraelu, e avea foi ma mea e faatafunaina. 10 Auā ua galo ia te oe [h]le Atua o lou olataga, ua e le manatua foi le papa e te malosi ai; o le mea lea e te totō ai laau matagofie, ma e totō ai se laau mai *le nuu* ese; 11 o le aso e te totō ai e te sio ai i le āi, o le taeao foi e te faatupuina lau fua ia olaola; *a* e sola le fuata i le aso *na fai* a maua mai ai, *e i ai* le tiga e tele lava. 12 Aue! le vāvāō o nuu e tele; ua latou vāvāō e pei o le taalili o le sami; o le u foi o nuu, ua latou u [i]e pei o le u o vai tele. 13 Ua u nuu e pei ona u o vai tetele, a [k]e aoai o ia ia te i latou, ona sosola mamao ai lea; [l]e tulieseina foi i latou e pei *ona lelea* o le aputi o saito i mauga i le matagi, e pei o le mea taavalevale foi i le asiosio. 14 A oo i le afiafi, faauta, o le mata'u; a o lei oo i le taeao, ua leai lava i latou. O le tofi lea

T. L. M. 740.

b Iere. 7. 33.
c m. 7. 16. & 8. 4.
d m. 10. 16.
e Iere. 51. 33.

741.

f m. 24. 13.
g Mika 7. 7.
h Sala. 68. 19.
i Iere. 6. 23.
k Sala. 9. 5.
l Sala. 83. 13. Hose. 13. 3.

T. L. M. 741.

o e ua faasaua mai ia te i tatou, o le tofi foi o e ua vete a tatou mea.

O LE MATAUPU XVIII.

O le malaia o Aitiope.

714.

E! [a]LE nuu e ua palalu ona apaau, o le ua i ona tala atu o vaitafe o Aitiope. 2 O le ua tuu sāvali e ui i le sami, i vaa kome foi i fogātai; ina o ia outou savali tele vavave [b]i le nuu malosi ma le totoa, o le nuu matautia talu lona amataga; o le nuu matuā malosi lava ma le manumalo; ua soosoo vaitafe lo latou laueleele. 3 O outou uma o e nonofo i le atu laulau, o outou foi o e mau i le lalolagi, [c]a faatuina le tagavai i mauga ia outou vāai atu i ai; a ilia foi le pu ia outou faalogo i ai. 4 Auā ua faapea ona fetalai mai o Ieova ia te au, Ou te nofo filemu, ma ou vaai atu i le mea ou te nofo ai, e pei o le vevela tele i laau iti, e pei o le sau ua totō i le vevela i ona po e selesele ai. 5 Auā a o lei oo i ona po e selesele ai, a mavae le fuga, a liu vine moto foi le fuga, e sala e ia ona la i polo teu vine, na te aveeseina moemoe ina ua vavaeeseina. 6 E tuua i latou faatasi mo manu felelei e feai o i mauga, ma manu foi e tataa i le laueleele; e atoa le tau vevela e nonofo ai manu felelei, e atoa foi le tau maalili e nonofo ai manu uma e tataa i le laueleele. 7 O ona po ia [d]e au mai ai mea alofa ia Ieova o ‘au, e le nuu malosi ma le totoa, o le nuu foi e matautia talu lona amataga, o le nuu matuā malosi lava ma le manumalo, ua soosoo vaitafe lo latou laueleele, *e aumaia* i le mea o i ai le suafa o Ieova o ‘au, o le mauga o Siona.

a m. 20. 4, 5. Eseki. 30. 4, 5, 9. Sefa. 2. 12. & 3. 10.

b f. 7.

c m. 5. 26.

d Sala. 68. 31. & 72. 10. m. 16. 1. Sefa. 3. 10. Mala. 1. 11.

O LE MATAUPU XIX.

O le malaia o Aikupito, ma le manuia o Isaraelu.

O [a]LE avega a Aikupito. Faauta, [b]e tietie atu Ieova i le ao tele vave, e afio atu o ia i Aikupito; [c]e gatete foi tupua a Aikupito i ona luma, e faavaivai ai foi loto o Aikupito i totonu ia te i latou. 2 [d]Ou te avatua foi auupega ia Aikupito e tau a Aikupito; latou te tau o le tagata ma lona uso, o le tagata ma lē la te tuaoi, o le tasi aai ma le isi aai, o le tasi itu malo ma le isi itu malo. 3 E mavae atu foi le atamai o Aikupito nai totonu ia te i latou, ou te faaumatia foi lana pule; [e]ona latou saili ai lea i tupua, ma e ua leo oolo, ma aitu vavalo, ma e ua memu. 4 Ou te tuuina atu Aikupito; [f]i le lima o le alii saua, e pule foi le tupu malosi ia te i latou, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova o ‘au. 5 [g]E pe foi le suāvai nai le vai e mate foi ma matutu le vaitafe. 6 E elo foi vaitafe, e maui [h]ma mamate lava vaita‘i o Aikupito, e mamae le u ma le ‘utu‘utu. 7 O le lāolao e lata ane i le vaitafe, o i auvai lava, atoa ma mea uma ua totoina i le vaitafe, e magumagu ia, e faataapeapeina, e le toe i ai lava. 8 E feoi o e fai faiva, e faanoanoa o i latou uma o e sāusau i le mātau i le vaitafe, e faavaivai foi i latou o e lafo upega i le fogāvai. 9 E masiasi e ua fai [i]lino lelei, atoa ma i latou o e lalaga lino sisina. 10 E lepetia ona faavae, o tagata uma foi o e galulue i se taui e tiga o latou loto. 11 E matuā valelea lava alii sili o [k]Soana, ua faavalea le pule a le au faipule popoto a Farao; pe faapefea ea ona outou fai atu ia Farao, O a‘u o le atalii o tagata popoto, o le atalii o tupu mai anamuā? 12 [l]O ifea lava ou tagata popoto? se‘i latou faaali atu ia te oe, ma ia latou iloa, pe se a le pule a Ieova o ‘au ia Aikupito. 13 Ua faavālea [m]alii sili o Soana, ua pelogia alii sili o Nafi, ua faaseseina foi Aikupito e alii o ona itu aiga. 14 Ua liligi atu e Ieova i totonu ia te ia, [n]le agaga e faapiopio ai, o lea ua latou faaseseina ai Aikupito i ana mea uma e fai, e faapei ona tautevateva o le tagata onā i lona puaiga. 15 E lei i ai foi ia Aikupito se mea e fai, se mea lava e fai [o]e le ulu po o le i‘u, e le lau pama po o le fiso. 16 O lea aso [p]e tusa ai Aikupito ma fafine; e gatete ma fefefe i latou ona o le aao o Ieova o ‘au ua siitia, [q]ua siitia e ia i luga ia te i latou. 17 E avea foi le nuu o Iuta ma mea e mata‘u ai Aikupito; o i

T. L. M. 714.

e m. 8. 19. & 47. 12.

f m. 20. 4. Iere. 46. 26. Eseki. 29. 19.

g Iere. 51. 36. Eseki. 30. 12.

h 2 Tu. 19. 24.

i Faata. 7. 16.

k Nume. 13. 22.

l 1 Kori. 1. 20.

m Iere. 2. 16.

n 1 Tu. 22. 22. m. 29. 10.

o m. 9. 14.

p Iere. 51. 30. Nau. 3. 13.

q m. 11. 15.

a Iere. 46. 13. Eseki. 29. & 30.

b Sala. 18. 10. & 104. 3.

c Eso. 12. 12. Iere. 43. 12.

d Faama. 7. 22. 1 Samu. 14. 16, 20. 2 No. 20. 23.

T. L. M. 714.

latou uma o e ta'uta'u atu lea nuu ia te i latou latou te fefefe ai, ona o le pule a Ieova o 'au ua ia pule i ai.

r Sefa. 3. 9.

18 O lea aso [r]e tautala ai nuu e lima i le laueleele o Aikupito i le gagana a Kanana, latou te tauto foi ia Ieova o 'au; e ta'ua le tasi, O le aai o le malaia. 19

s Kene. 28. 18. Eso. 24. 4. Iosu. 22. 10, 26, 27.

[s]O lea aso e i ai le fata faitaulaga ia Ieova i totonu o le nuu o Aikupito, ma le faailoga ia Ieova i tafatafa o lona tuaoi. 20

t Iosu. 4. 20. & 22. 27.

[t]E fai ai foi ma faailoga ma molimau ia Ieova o 'au i le nuu o Aikupito; auā latou te alalaga ia Ieova ona o e faasaua, ona auina atu ai lea e ia ia te i latou o le faaola, o le ua sili, na te laveaiina i latou. 21 E faailoaina Ieova i Aikupito, e iloa foi Ieova e Aikupito i lea aso;

u Mala. 1. 11.

[u]latou te auauna *ia te ia* i taulaga ma mea alofa; latou te tauto foi ia Ieova, ma latou faataunuuina. 22 E taia foi Aikupito e Ieova, na te taia, ma *toe* fofoina; ona latou liliu ai lea ia Ieova, ona faafofoga lea o ia ia te i latou, ma fofo ia te i latou.

x m. 11. 16.

23 [x]O lea aso e fai ai le ala tele, e fua mai i Aikupito e oo i Asuria, e o atu Asuria i Aikupito, *e o* mai foi Aikupito i Asuria; e auauna foi Aikupito faatasi ma Asuria. 24 O lea aso e fai ai Isaraelu ma tolu o nuu, e faatasi ma Aikupito ma Asuria, *e fai ma* mea e manuia ai i totonu o le lalolagi. 25 E faamanuia Ieova o 'au ia te i latou, e faapea mai, Ia manuia lo'u nuu o Aikupito, ma Asuria

y Sala. 100. 3. m. 29. 23. Hose. 2. 23. Efe. 2. 10.

[y]le galuega a o'u lima, atoa ma lo'u tofi o Isaraelu.

O LE MATAUPU XX.

O le faatoilaloina o Aikupito.

a 2 Tu. 18. 17.

O LE tausaga na sau ai [a]Taretana i Asetota, ina ua auina o ia e Sarekona le tupu o Asuria, na ia tau foi ma Asetota, ua aea ai; 2 o ona po ia ua fetalai mai ai Ieova ia Isaia le atalii o Amota, ua faapea mai,

b Saka. 13. 4.

Alu ia, ina e tatala ese [b]le ie talatala i lou sulugatiti, ma ia e to ese ou see i ou vae; ona faia lava lea e ia,

c 1 Samu. 19. 24. Mika. 1. 8, 11.

[c]ua savali e le ofu, ma ona vae ua le faaseeina. 3 Ona fetalai mai lea o Ieova, E faapei ona savali o la'u auauna o Isaia e le ofu, e le faaseeina, i tausaga e tolu, [d]o le faailoga ma le faatusa ia Aikupito ma Aitiope; 4 e faapea lava ona ta'ita'iina atu e le tupu o Asuria e ua faatagataotauaina o Aikupito ma le tafeaga o Aitiope, o taulelea atoa ma toeaina, e le o ofu, ma o latou vae e le faaseeina,

T. L. M. 714.

d m. 8. 18.

e 2 Samu. 10. 4. m. 3. 17. Iere. 13. 22, 26. Mika 1. 11.

[e]ma o latou nofoaga ua le ufitia, o le mea e masiasi ai Aikupito. 5 [f]Ona tofefe ai lea, ma latou masiasi lava ona o Aitiope sa latou faamoemoe i ai, ona o Aikupito foi sa latou mitamita ai. 6 Ona fai ane ai lea i lea aso o le ua mau i lenei nuu e tuaoi ma le sami, Faauta, e faapea lava le sa tatou faamoemoe i ai, sa tatou sosola i ai e maua ai se fesoasoani, ina ia laveaiina i tatou ai le tupu o Asuria; pe faapefea foi ona sao o i tatou?

f 2 Tu. 18. 21. m. 30. 3, 5, 7. & 36. 6.

O LE MATAUPU XXI.

O le malaia o Papelonia mā Arapi.

O LE avega a le vao o le sami. E ui ane e pei [a]o asiosio i le itu i toga, e sau lava mai le vao, mai le nuu matautia. 2 O le faaaliga faigata ua faaalia mai ia te au, [b]o le ua saua o loo faasaua, o le ua faatafuna o loo faatafuna; Elama e, [c]ina alu ae ia; Metai e, ina vagaia ia le 'olo; ua ou faaiuina mapuitiga uma. 3 [d]O le mea lea ua matuā tiga ai lo'u tua, [e]ua maua a'u i le tiga e pei o le faatiga o le fafine a fanau; ua tigaina a'u, e le mafai ona faalogo atu; ua ou soona atuatuvale, e le mafai ona vaai. 4 Ua polepole vale lo'u loto; ua osofia a'u i le mata'u; [f]o le po na ou olioli ai ua faia lea e ia ma mea e matautuia ai a'u. 5

a Saka. 9. 14.

b m. 33. 1.

c m. 13. 17. Iere. 49. 34.

d m. 15. 5. & 16. 11.

e m. 13. 8.

f Teu. 28. 67.

g Tani. 5. 5.

[g]Ua laulau atu mea i le laoai; ua tofia le matāmoe; o loo aai, o loo inu; alii e, tutū ia i luga, ina faauu ia le talita. 6 Auā ua faapea ona fetalai mai o le Alii ia te au, Alu ia, ina e tofia se tagata e vaai, o le mea na te iloa, ia te faaali ane. 7

h f. 9.

[h]Ona iloa lea e ia o 'au e ō taitoalua, e tietie i solofanua, o 'au e tietie i asini, *ma* 'au e tietie i kamela; ona matuā faalogologo ai lava lea o ia. 8 Ona alaga lea o ia *e pei* o le leona, Le alii e, ou te tu a'u nei

i Sapa. 2. 1.

[i]i le olo e leoleo ai e le aunoa i le ao; ou te tu foi a'u i le mea

T. L. M. 714.

ou te matāmoe ai i po uma lava. 9 Faauta foi, o loo o mai ‘au e ō taitoalua e tietie i solofanua. Ona toe fai mai ai lea o ia, Ua paū, ua paū [k] Papelonia; o tupua uma foi [l] a ona atua ua ia tu‘ipalaina i le eleele. 10 [m] La‘u sasaga e, ma le saito o i la‘u mea e sasa ai saito; o mea ua ou faalogologo ai ia Ieova o ‘au o le Atua o Isaraelu, ua ou faaali atu ai ia te outou.

11 [n] O le avega a Tuma. Na valaau mai le tasi ia te au mai Seira, Le leoleo e, po ua a ea le po? Le leoleo e, po ua a ea le po? 12 Ua fai atu le leoleo, O loo sau le taeao, atoa foi ma le po; afai tou te fesili, ina fesili ia; ia outou liliu ia, ina o mai ia.

13 [o] O le avega a Arapi. O le vao o Arapi tou te momoe ai outou malaga a [p] Titana. 14 O e nonofo i le nuu o Tema ua latou avatu le vai e faafetaiai i e ua fia inu, ua latou fonofono ma mea e ‘ai i e ua sosola mai. 15 Auā ua latou sosola ese i pelu, o le pelu foi usu toina, ma le aufana ua lolou, atoa ma le taua ua faigata. 16 Auā o loo faapea ona fetalai mai o le Alii ia te au, [q] Toe tasi le tauasga, e tusa ma tausaga o le ua galue i le totogi, ona faaumatia ai lea o le mamalu uma [r] o Kitara. 17 O e ua totoe o e fai aufana, o tagata totoa o Kitara e faatoaitiitia i latou; auā ua fetalai mai ai Ieova le Atua o Isaraelu.

k Iere. 51. 8. Faaa. 14. 8. & 18. 2.
l m. 46. 1. Iere. 50. 2. & 51. 44.
m Iere. 51. 33.
n 1 No. 1. 30. Iere. 49. 7, 8. Eseki. 35. 2. Ope. 1.
o Iere. 49. 28.
p 1 No. 1. 9, 32.
q m. 16. 14.
r Sala. 120. 5. m. 60. 7.

O LE MATAUPU XXII.

O mea e oo i le itu aiga o Iuta.

712.

O LE avega a le vanu o le faaaliga. Pe faapefea lava oe ina ua o ae ou *tagata* uma i luga o fale? 2 Sa tumu oe i vāvāō, o le aai e pisapisao, [a] o le aai e oli-oli lava; o ou tagata fasia e lei fasia i latou i le pelu, e lei oti foi i le taua. 3 Ua sosola faatasi ou alii uma, ona o aufana ua fusi-fusia lava i latou; ua fusifusia faatasi i latou uma o e na maua ua ia te oe, o e na sosola mai i le mea mamao. 4 O le mea lea na ou fai atu ai, Ia outou liliu ese ia te au; [b] ou te tagi lotulotu lava, aua tou te finau e faamafanafana mai ia te au, ona o le faatafunaina o le tama fafine a lo‘u nuu. 5 [c] Auā o le aso o le pisapisao, ma le soliga, ma le femeai mai [d] le Alii o Ieova o ‘au i le vanu o le faaaliga, *o le aso* e lepetia ai pa, ma alalaga atu ai i mauga. 6 [e] Ua tauave e Elama le utu, faatasi ma kariota ua i ai tagata ma e tietie i solofanua; ua to ese foi e [f] Kira le ufiufi o le talita. 7 Ua tutumu ou vanu e sili ona lelei i kariota, ua pae tau mai foi ‘au e tietie i solofanua i le faitotoa 8 Ua to ese le ufiufi o Iuta, o lea aso foi e te faasaga ai i auupega o i [g] le fale i le vao. 9 [h] Ua outou vaavaai i mea ua lepetia i le aai o Tavita ina ua tele, ma outou faapotopotoina le vai o le lepa aupito i lalo. 10 Ua outou faitauina foi fale o Ierusalema, ma outou lepetia fale e teu a‘i le ‘olo. 11 [i] Ua outou elia se mea i le va o pa e lua e tali ai le vai o le lepa tuai; a ua outou le faasaga atu i [k] le ua tupu ai ia mea, ua outou le vaai atu foi i le na saunia ai anamua. 12 O lea aso foi ua valaau mai ai le Alii o Ieova o ‘au [l] ia fetagisi, ma ia taufaitagitu‘i, [m] ma ia sele mamā lauulu, ma ia lavalava i ie talatala. 13 Faauta foi, o le fiafia ma le olioli, o le fasiga o povi ma le fasiga o mamoe, o loo aai tufaaga ma inu uaina, [n] Ina tatou aai ia, ma inu; auā a taeao tatou te oti ai. 14 [o] A ua faaalia mai i o‘u taliga e Ieova o ‘au e [p] matuā le faamagaloina lena agasala ia te outou e oo i lo outou oti, o loo faapea mai ai le Alii o Ieova o ‘au.

15 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova o ‘au, Sau ia, ina alu i lena auauna ua pule, [q] o Sevena foi, [r] o le ua pule i le aiga, *ia faapea atu i ai*, 16 Se a ea se mea ua ia te oe iina? o ai ea foi o ia te oe i le mea nei? ina ua e elia mo oe se tuugamau i le mea nei, [s] ua eli e ia lona tuugamau i le mea maualuga, ua foa i le papa se fale mo ia. 17 Faauta, o Ieova na te matuā lafotuina oe ma le malosi tele, [t] na te ufitia lava oe. 18 Na te matuā lialiai oe, e lialiai e pei o se mea lapotopoto *e sasau atu* i le nuu lautele; e te oti ai, e i ai foi ou nofoa faataavalevale matagofie, o le gao o le aiga o lou alii. 19 Ou te tulia oe i lou tofi, ou te lafotuina foi oe i le mea ua ē tu ai. 20 O lea aso foi ou te valaauina ai la‘u

T. L. M. 712.

a m. 32. 13.
b Iere. 4. 19. & 9. 1.
c m. 37. 3.
d Aue. 1. 5. & 2. 2.
e Iere. 49. 35.
f m. 15. I.
g 1 Tu. 7. 2. & 10. 17.
h 2 Tu. 20. 20. 2 No. 32. 4, 5, 30.
i Nee. 3. 16.
k m. 37. 26.
l Ioe. 1. 13.
m Esera 9. 3. m. 15. 2. Mika 1. 16.
n m. 56. 12. 1 Kori. 15. 32.
o m. 5. 9.
p 1 Samu. 3. 14. Eseki. 24. 13.
q 2 Tu. 18. 37. m. 36. 3.
r 1 Tu. 4. 6.
s 2 Samu. 18. 18. Mata. 27. 60.
t Ese. 7. 8.

T. L. M. 712.

auauna o [u] Eliakimo le atalii o Hilikia; 21 ou te faaofuina foi o ia i lou ofu; ma ou faamalosi ia te ia i lou fusi; ou te tuuina atu ia te ia lau pule, e avea foi o ia ma tamā o e nonofo i Ierusalema atoa ma le aiga o Iuta. 22 Ou te faaee foi le ki a le aiga o Tavita i lona ua; [x] na te tatalaina, a e leai se na te puipuia; na te puipuia foi, a e leai se na te tatalaina. 23 Ou te faamauina o ia [y] *e pei* o le fao i le mea e mausali ai, e fai foi o ia ma nofoālii mamalu i le fale o lona tamā; 24 latou te tāutau ia te ia o le tele o mea uma o i le fale o lona tamā; o e tutupu ai, ma e ua fanau mai ai, o ipu iti uma lava, o ipu faaofuofu, atoa ma fagu uma. 25 O loo fetalai mai Ieova o 'au, O lea aso e aveeseina ai le fao sa faamauina i le mea sa mausali ai, e vaevaea foi, ma paū; e salaeseina foi le mea o tautau ai; auā ua fetalai mai ai Ieova.

u 2 Tu. 18. 18.

x Iopu 12. 14. Faaa. 3. 7.

y Esera 9. 8.

O LE MATAUPU XXIII.

O le malaia o Turo.

715.

O [a] LE avega a Turo. Ina uio ia outou vaa o Tasesa, auā ua faatafunaina o ia; e leai se fale, e leai foi se mea e ui atu ai; ua faaali atu ai ia te i latou [b] ai le nuu o Kitimo. 2 Ina faalologo ia outou o e nonofo i le nuu tuloto, o tagata faatauoa o Saitonu, e ua ui atu i le sami, na latou faatumuina oe. 3 Sa i ai saito o Seora i vai tetele, o le seleselegāsaito mai le vaitafe na mau oloa ai o ia; [c] na fai o ia ma mea e faatau ai oa i nuu ese. 4 Saitonu e, ia masiasi oe, auā ua tautala mai le sami, o le 'olo lava o le sami, o loo faapea mai, Ua le faatiga a'u, ua ou le fanau mai, ua ou le tausia ni taulelea, ua ou le tausia foi ni taupou. 5 [d] E pei *ona tiga o i latou* i le tala ia Aikupito, e faapea ona tiga tele o i latou i le tala ia Turo. 6 Ina o atu ia i Tasesa, ina uio ia outou o e nonofo i le nuu tuloto. 7 [e] O la outou *aai* olioli ea lenei, o lona amataga mai ona po anamua lava ia? O ona lava vae e avea mamao ai o ia ina ia aunuua ai. 8 O ai ea ua na pule lenei mea ia Turo [f] le ua tufatufa palealii? o ona tagata faatauoa o alii sili i latou, o ona tagata faatau o alii mamalu o le lalolagi i latou. 9 O Ieova o 'au ua ia pule ai, ina ia faaiu vale le faalialia o mea matagofie uma, ma ia faaleaogaina alii mamalu uma o le lalolagi. 10 Ia e ui atu i lou nuu e pei o le vaitafe, le tama fafine a Tasesa e, ua le toe ai se pupuni. 11 Ua faaloaloa lona aao i luga o le sami, ua na faagateteina malo; ua fetalai Ieova i Kanana ia faaumatia ona 'olo. 12 Ua fetalai mai o ia, [g] E te le toe mitamita oe le taupou, le tama fafine a Saitonu le ua faaleagaina; ina tu ia i luga, [h] ina o atu ia i Kitimo; a e leai se filemu ia te oe i lea mea. 13 Faauta i le nuu o Kaletaia; o le nuu lea sa leai, na faatuina e Asuria [i] mo e sa nonofo i le vao; ua latou faatuina o latou 'olo, ua latou faaumatia ona maota; ua latou faia o ia ma faupuegafale ua pauu. 14 [k] Ina uio ia outou vaa o Tasesa, auā ua faatafunaina lo outou 'olo.

715.

a Iere. 25. 22. & 47. 4. Eseki. 26. & 27. & 28. Amo. 1. 9. Saka. 9. 2, 4.

b f. 12.

c Eseki. 27. 3.

d m. 19. 16.

e m. 22. 2.

f Eseki. 28. 2, 12.

g Faaa. 18. 22.

h f. 1.

i Sala 72. 9.

k f 1. Eseki. 27. 25, 30.

15 O lea aso foi e galo ai Turo i tausaga e fitugafulu, e tusa ma aso o le tupu e tasi; a mavae tausaga e fitugafulu, ona faia ai lea ia Turo e peiseai o le pese i le fafine talitane. 16 Tago ia i le kitara, ina fealuai solo ia i le aai, o oe le fafine talitane ua faagaloina; ia e ta malie; ia tele ni pese e lagi, ina ia manatua oe. 17 A mavae foi tausaga e fitugafulu e asiasi Ieova ia Turo; ona toe foi atu ai lea o ia i lona taui, [l] ona faitaaga ai lea o ia ma malo uma o le lalolagi, o e o i le fogāeleele. 18 A o ana mea e maua atoa ma lona taui [m] e faasaina ia mo Ieova; e le faaputuina i mea e teu ai oloa, e le teua foi; auā o ana mea e maua e fai ia mā latou o e nonofo i luma o Ieova, ina ia aai ai ia maoona, ia fai ai foi ofu matagofie.

l Faaa. 17. 2.

m Saka. 14. 20, 21.

O LE MATAUPU XXIV.

O le malaia o Iuta, ma le manuia e mulimuli ane ai.

712.

FAAUTA, o loo sasaaina e Ieova le nuu ia uma, na te faafaōina, na te faataapeapeina foi e o nonofo ai. 2 E iu ina tutusa o le nuu ma [a] le ositaulaga; e tutusa le auauna ma lona alii; e

a Hose. 4. 9.

T. L. M. 712.

tutusa le auauna fafine ma lona matai fafine; [b]e tutusa le ua faatau atu ma le ua faatau mai; e tutusa le ua avatu mea ma le ua aitalafu; e tutusa le ua talia le totogi faasili ma le ua avatu le totogi faasili. 3 E matuā sasaaina le nuu, e matuā vetea lava; auā ua fetalai mai Ieova lenei fetalaiga. 4 Ua faanoanoa le lalolagi, ua mamae; ua faavaivai le atu laulau, ua mamae; ua faavaivai alii sili o le nuu. 5 [c]Ua leaga le nuu i e o nonofo ai; auā ua latou solia tulafono; ua latou liliu ese le sauniga; ua latou solia le feagaiga e faavavau. 6 [d]O le mea lea e faaumatia ai le nuu i le faafano, ua faasalaina foi e o nonofo ai; o le mea lea ua susunuina ai e o nonofo i le nuu; e toaitiiti foi tagata ua totoe. 7 [e]Ua faanoanoa le sua vine, ua faavaivai le vine; ua mapuitiga i latou uma e sa olioli o latou loto. 8 Ua mavae le fiafia [f]o topa; ua uma le pisa o e na olioli; ua mavae le fiafia o le kitara. 9 Ua latou le toe inu uaina ma pepese; e oona le 'ava ia te i latou o e feinu ai. 10 Ua lepetia le aai gaogao; ua punitia fale uma, e le uia. 11 O i ala le alaga i le uaina; ua mavae atu le olioli uma; ua alu ese le fiafia o le nuu. 12 Ua toe i le aai na o le faatafunaina, ua tu'ipalaina le puipui. 13 Auā e faapea ona fai i le laueleele i totonu o le nuu, [g]e pei ona sasaaina ifo o le olive, e pei o nai toe fuifui vine pe a uma le tauga vine. 14 Latou te leo tetele, latou te alalaga fiafia, ona o le mamalu o Ieova, latou te alalaga mai le sami. 15 O le mea lea ia outou vivii atu ai ia Ieova i le afi, i nuu tuloto i le sami, [h]o le suafa lava o Ieova o le Atua o Isaraelu.

16 Ua tatou faalogo i pese mai le tuluiga o le lalolagi; o le viiga i le ua amiotonu; a ua ou fai atu, Ua malaia a'u nei! ua malaia a'u nei! Aue a'u nei! [i]O e faasaua ua latou faasaua, o le saua lava ua faasaua mai ai e ua faasaua. 17 Ua ia te oe le nofo i le nuu [k]le mata'u, ma le lua, ma le mailei faasaua. 18 O le ua sola i le leo o le mea e faamata'u a'i, e paū o ia i le lua; o le ua alu ae foi i le lua e lavea o ia i le mailei; auā ua faaavanoa [l]pupuni i lugā, e luluina foi [m]faavae o le lalolagi. 19 [n]Ua matuā gaugauina le nuu, ua matuā nutililii le nuu, ua matuā luluina le nuu. 20 [o]Ua tautevateva le nuu e pei o le tagata onā, ua feluea'iina e pei o le moega tautau; ua mamafa lona fouvale i luga ia te ia; e paū ai o ia, e le toe tu lava. 21 O lea aso foi e faasala ai Ieova i 'au i lugā i le mea maualuga, [p]atoa ma tupu o le lalolagi i le lalolagi. 22 E faapotopotoina i latou *pei* ona faapotopotoina e ua fusifusia i le lua; e puipuia foi i latou i le fale puipui; a mavae foi aso e tele, ona asiasia ai lea o i latou. 23 E faamaina [q]le masina, e masiasi foi le la, auā [r]e fai ma tupu Ieova o 'au [s]i le mauga o Siona ma Ierusalema, i luma foi o ona toeaina ma le mamalu.

T. L. M. 712.

[b] Eseki. 7. 12, 13.

[c] Kene. 3. 17. Nume. 35. 33.

[d] Mala. 4. 6.

[e] m. 16. 8, 9. Ioe. 1. 10, 12.

[f] Iere. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. Eseki. 26. 13. Hose. 2. 11. Faaa. 18. 22.

[g] m. 17. 5, 6.

[h] Mala. 1. 11.

[i] Iere. 5. 11.

[k] 1 Tu. 19. 17. Iere. 48. 43, 44. Amo. 5. 19.

[l] Kene. 7. 11.

[m] Sala. 18. 7.

[n] Iere. 4. 23.

[o] m. 19. 14.

[p] Sala. 76. 12.

[q] m. 13. 10. & 60. 19. Eseki. 32. 7. Ioe. 2. 31. & 3. 15.

[r] Faaa. 19. 4, 6.

[s] Epe. 12. 22.

O LE MATAUPU XXV.

O viiga i le Atua; o le manuia i ona po o le Mesia.

712.

IEOVA e, o lo'u Atua lava oe; [a]ou te faaneenee ia te oe; ou te vivii atu i lou suafa; [b]auā ua e faia mea e ofo ai; [c]o mea *na e* pule ai talu anamua e faamaoni ia, e moni lava; 2 auā ua [d]e faia le aai ma faupuega maa; o le aai nofo 'olo ua e lepetia; ua e faia le maota o tagata ese ia leai se aai; e le toe faia lava e faavavau; 3 o le mea lea [e]e vivii atu ai ia te oe le nuu malosi; e matatau ia te oe le aai o nuu ese e matautia; 4 auā o oe e malosi ai le ua vaivai, e malosi ai le ua mativa i lona puapuaga, [f]o le malu i le afā, o le paolo i le vevela, pe a *oo mai* le ita o e o matautia e pei o se afā i le pa. 5 E pei o le vevela i le nuu naumati, e te faamaulaloina le taalili o tagata ese; *e pei* o le vevela i le paolo o le ao, e faamaulaloina lava le pese a tagata matautia. 6 E faia [g]e Ieova o 'au [h]i lenei mauga mo [i]nuu uma le faigaai o mea lelei, o le tausamiga o uaina ua tuu ai 'alu; o mea e silisili ona lelei, o uaina ua faamaninoina sa tuu ai 'alu. 7 E faaumatia foi e ia i lenei mauga le ie ufiufi, o loo ufitia a'i nuu uma, ma [k]le ufiufi ua

712.

[a] Eso. 15. 2 Sala. 118. 28.

[b] Sala. 98. 1.

[c] Nume. 23. 19.

[d] m. 21. 9. & 23. 13. Iere. 51. 37.

[e] Faaa. 11. 13.

[f] m. 4. 6.

[g] Faata. 9. 2. Mata. 22. 4.

[h] m. 2. 2, 3.

[i] Tani. 7. 14. Mata. 8. 11.

[k] 2 Kori. 3. 15. Efe. 4. 18.

T. L. M. 712.

ufitia a'i nuu ese uma lava. 8 [l]E faaumatia e ia le oti e faavavau; [m]e soloiesea foi e le Alii o Ieova o loimata i mata uma lava; e faateaeseina foi e ia le gao o lona nuu i le lalolagi uma lava; auā ua fetalai mai ai Ieova.

9 O lea aso e faapea ai, Faauta, o lo tatou Atua lenei; [n]sa tatou faatalitali ia te ia, ua ia faaolaina foi i tatou; o Ieova lava lenei, sa tatou faatalitali ia te ia; [o]tatou te fiafia ma olioli i lana faaolataga. 10 Auā e tumau le aao o Ieova i lenei mauga; e solia foi Moapi i lona lava nuu, e pei ona solia o 'au o saito i le faaputuga nasu. 11 E faaloloa foi e ia ona aao i totonu ia te i latou, e pei ona faaloloa *lima* o le tagata e aau ina ua aau; na te faamaulaloina lo latou faamaualuluga, atoa ma togafiti o latou lima. 12 Na te lafotuina [p]le 'olo maualuga o ou pa, na te faamaulaloina, na te faagatasia ma le eleele, e oo lava i le efuefu.

O LE MATAUPU XXVI.

O viiga i le Atua; ia faatuatua ia te ia e tatau ai.

712.

O [a]LEA aso e pese ai [a]lenei pese i le laueleele o Iuta, Ua ia te i tatou le aai malosi; [b]o le faaolataga na te faia lea ma pa ma 'olo. 2 [c]Ina to mai ia e outou o puipui, ina ia ulufale mai ai le nuu amiotonu o e tausi le mea moni. 3 E te leoleoina ia fifilemu lava le ua mausali *lona* loto; auā ua ia faatuatua ia te oe. 4 Ina faatuatua ia outou ia Ieova e faavavau lava; [d]auā o Ioa Ieova, o le papa e faavavau ia. 5 Auā ua ia lafotuina i lalo e sa nonofo i le mea maualuga; [e]o le aai sa maualuga ua faamaulaloina e ia, ua faamaulaloina ua oo i le eleele, ua faagatasia ma le efuefu. 6 E solia ia e vae, o vae lava o e tigaina, o vae foi o e matitiva. 7 Ua laugatasi le ala o le ua amiotonu; [f]o oe na lē amiotonu, ua e faalauleleiina le ala o le ua amiotonu. 8 [g]E moni, Ieova e, ua matou faatalitali ia te oe i le ala o au faamasinoga; o le manao o *matou* loto o loo i ai lea i lou suafa, ma le faamanatuga ia te oe. 9 [h]Ua manao lo'u loto ia te oe i le po; e moni, e ala saili ia te oe lo'u agaga i totonu ia te au; auā e a'oa'oina e o nonofo i le atu laulau, pe a faia au faamasinoga i le lalolagi. 10 [i]E alofagia le ua amio leaga, a e le a'oa'o lava o ia i le amiotonu; [k]o le nuu o i ai le amiotonu e agafaapiopio ai o ia, na te le manatua foi le mamalu o Ieova. 11 Ieova e, e siitia lou aao, [l]a e latou te le vaavaai; latou te vaavaai lava, e faamāina foi i latou; o le maelega ona o lou nuu, e moni, o le afi ona o e ua ita ia te oe e faaumatia ai i latou.

12 Ieova e, e te tuuina mai le manuia ia te i matou; auā foi ua e faia mo i matou a matou galuega uma. 13 Ieova e, lo matou Atua, [m]sa pule ia te i matou *nisi* alii e le na o oe; ua na o oe lava matou te vivii atu ai i lou suafa. 14 Ua oti i latou, latou te le *toe* ola; o agaga i latou, latou te le toe tutū; auā ua e faasalaina, ma faaumatia i latou, ua e faagaloina lava le manatu uma ia i latou. 15 Ua e faatoateleina le nuu, Ieova e, ua e faatoateleina le nuu; ua viia lava oe; ua e faamamaoina tuaoi uma o le nuu. 16 [n]Ieova e, na latou sailiili ia te oe i *lo latou* puapuaga, na latou faapaūina atu le tatalo *ona* o lau aoaiga sa ia te i latou. 17 [o]E pei o le fafine to ua latalata ona fanau, ua tiga ia ma uio i lona faatiga; Ieova e, sa faapea lava i matou i ou luma. 18 Sa totō i matou, sa faatiga, e peiseai na matou fanau mai le savili; e lei faia e i matou se faaolataga i le lalolagi, e lei pauu foi e o nonofo i le atu laulau. 19 [q]E *toe* ola mai ou tagata oti, o *latou* tino oti e toe tutū mai. [r]Ina ala mai ia, ma alalaga fiafia outou e o nonofo i le efuefu; auā o lou sau e *pei* o le sau o le vao iti ia; e lafo atu foi e le eleele e ua oti. 20 Ina o mai ia, lo'u nuu e; [s]ina ulu atu ia i o outou afeafe, ma pupuni o outou faitotoa; ia outou lalafi [t]e pei se emo ona puupuu, seia mavae atu le toasa. 21 Auā faauta, [u]o loo afio mai Ieova ai le mea o afio ai o ia, ina ia faasalaina e o nonofo i le lalolagi ona o a latou amio leaga; e faaalia foi e le eleele lana toto, na te le toe ufitia foi lana fasi.

T. L. M. 712.

l Hose. 13. 14. 1 Kori. 15. 54. Faaa. 20. 14. & 21. 4.
m Faaa. 7. 17. & 21. 4.
n Kene. 49. 18. Tito. 2. 13.
o Sala. 20. 5.
p m. 26. 5.
a m. 2. 11.
b m. 60. 18.
c Sala. 118. 19, 20.
d m. 45. 17.
e m. 25. 12. & 32. 19.
f Sala. 37. 23.
g m. 64. 5.
h Sala. 63. 6. Pese 3. 1.
i Fai. 8. 12. Roma 2. 4.
k Sala. 143. 10.
l Iopu 34. 27. Sala. 28. 5. m. 5. 12.
m 2 No. 12. 8.
n Hose. 5. 15.
o m. 13. 8. Ioane 16. 21.
q Eseki. 37. 1, &c.
r Tani. 12. 2.
s Eso. 12. 22, 23.
t Sala. 30. 5. m. 54. 7, 8. 2 Kori. 4. 17.
u Mika 1. 3. Iuta 14.

T. L. M. 712.

O LE MATAUPU XXVII.

Ua faamafanafanaina tagata o le Atua.

O LEA aso e faasalaina ai e Ieova o leviatana, o le gata tele vave, [a]o leviatana lava, o le gata taataai, *e faasalaina lava* i lana pelu maaa, ma le tele ma le malosi; e fasimatea lava e ia [b]le tanimo o loo i le vai. 2 O lea aso [c]ia outou pepese ai [d]i le tovine. 3 [e]O a'u o Ieova, ou te leoleo i ai; ou te faasūsū pea lava i ai; ou te leoleo lava i ai i le po ma le ao, ne'i oo i ai se leaga. 4 Ou te le ita lava a'u; [f]'ta fia maua laau tuitui *ma* laau talatala i le taua; ou te alu atu ia te i latou, ou te susunu faatasi lava i latou. 5 Pe se'i tago o ia [g]i lo'u malosi, [h]ia mā lelei ma ia, e lelei foi o ia ma a'u. 6 *O ona po* amuli [i]e sosolo ai aa o Iakopo; e fuga mai ma mātala o Isaraelu, ona tumu ai lea o le fogāeleele uma i ona fua. 7 Ua na taia ea o ia, e pei ona taia e ia o i latou na taia o ia? po ua fasia o ia, e pei o le fasi na fasia ai e ia? 8 [k]Na e finau faatatau ma ia ina ua tulia o ia; [l]na ia avea o ia i lona matagi tetele i le aso *na agi mai ai* le matagi mai sasae. 9 O le mea lea e faamagaloina ai le agasala a Iakopo i lea mea; o ona iuga uma foi ia, ina ia faateaeseina ai lana agasala; pe a faia e ia o maa uma o le fata faitaulaga ia pei o maa panisina ua nutililiia; e le toe tutū i luga o tupua o Asaira ma tupua o le la. 10 Auā e tuufua le aai nofo 'olo, e le āina fale, a e tuulafoaiina e pei o se nuu tuufua; [m]e tataa ai tamai povi, ma latou taooto ai, latou te aai ona la laau. 11 Pe a mamago ona la laau, ona gauieseina ai lea: e o mai fafine latou te susununa; [n]auā e le se nuu mafaufau lea; o le mea lea e le alofagia ai i latou e le na faia i latou, [o]o ia foi na faia i latou na te le alofa lava ia te i latou. 12 O lea lava aso e sasa ifo ai e Ieova *ona fua*, e afua i le mea e tafe ai le vaitafe, e oo atu i le alia o Aikupito; e faapotopotoina foi outou e taitoatasi, o outou le fanauga a Isaraelu. 13 [p]O le aso foi lea [q]e ili ai le pu latele, ona o mai ai lea o i latou na fai a fano i le nuu o Asuria, atoa foi ma e na aunuua i le nuu o Aikupito, latou te ifo ia Ieova i le mauga paia i Ierusalema.

T. L. M. 712.

O LE MATAUPU XXVIII.

Ua aoaiina tagata o Isaraelu; o valoaga i le Mesia, ma le malaia o e le talia o ia.

725.

OI talofa [a]i le palealii e faamaualuga o e onā o Efaraima, atoa ma le fuga ua mamae [b]o lo latou matagofie e faamananaia a'i i latou, o le ua i le ulu o le vanu lafulemu, *o i latou* o e ua faiaina i le uaina. 2 Faauta, o loo i le Alii le ua malosi ma le loto tele, e [c]pei o le afā o le ua to'a, o le afā fulifaō, e pei o le tafe o vai tetele ua oso, na te lafotuina ma le malosi i le eleele. 3 [d]E solia ī vae le palealii e faamaualuga o e onā o Efaraima; 4 [e]o le fuga foi e mamae o lo latou matagofie e faamananaia a'i i latou, o le ua i le ulu o le vanu lafulemu, e avea ia e pei o mati ua muai otatā a o lei oo i le tausaga vevela; ua iloa ai e le ua vaai atu i ai, a maua i lona lima, ona folo loa lea. 5 O lea aso e avea ai Ieova o 'au ma palealii e matagofie, ma pale lalelei i e ua totoe o lona nuu; 6 e avea foi ma atamai e faamasino ai i lē nofo e fai le faamasinoga, e avea foi ma malosi, i e o faafoisia le taua i le faitotoa. 7 A e peitai o i latou, [f]'ua sese i latou i le uaina; ua feseseai i le 'ava; ua sese [g]le faitaulaga ma le perofeta i le 'ava; ua faiaina i latou i le uaina, ua feseseai i latou i le 'ava; ua sese lo latou vaai, ua latou tautevateva i le faamasinoga. 8 Auā ua tutumu laoai uma i puaiga *ma* otaota, e leai lava se mea *ua suo*. 9 [h]Na te a'oa'o atu ea ia te ai i le poto? na te faailoa ea ia te ai le tala? O e ua te'a ma le suāsusu, ua faateaina lava ma le susu. 10 Auā o loo i ai le upu ma le upu, o le upu ma le upu; o le vavao ma le vavao, o le vavao ma le vavao; o sina mea itiiti iinei *ma* sina mea itiiti iina. 11 [i]Auā e tautala atu o ia i lenei nuu i upu e le matala, ma le gagana ese. 12 Na ia fai atu foi ia te i latou, O le malologa

a Sala. 74. 13, 14.
b m. 51. 9. Eseki. 29. 3. & 32. 2.
c m. 5. 1.
d Sala. 80. 8. Iere. 2. 21.
e Sala. 121. 4, 5.
f 2. Samu. 23. 6. m. 9. 18.
g m. 25. 4.
h Iopu. 22. 21.
i m. 37. 31. Hose. 14. 5, 6.
k Iopu 23. 6. Sala. 6. 1. Iere. 10. 24. & 30. 11. & 46. 28. 1 Kori. 10. 13.
l Sala. 78. 38.
m m. 17. 2. & 32. 14.
n Teu. 32. 28. m. 1. 3. Iere. 8. 7.
o Teu. 32. 18. m. 43. 1, 7. & 44. 2, 21, 24.
p m. 2. 11.
q Mata. 24. 31. Faaa. 11. 15.

a f. 3.
b f. 4.
c m. 30. 30. Eseki. 13. 11.
d f. 1.
e f. 1.
f Faata. 20. 1. Hose. 4. 11.
g m. 56. 10, 12.
h Iere. 6. 10.
i 1 Kori. 14. 21.

T. L. M. 725.

lenei; ia outou avatua le malologa i e ua lailoa; o le malologa foi lenei; a ua latou le mafafai ona faalogo mai. 13 E i ai foi le afioga a Ieova ia te i latou, o le upu ma le upu, o le upu ma le upu; o le vavao ma le vavao, o le vavao ma le vavao; o sina mea itiiti iinei *ma* sina mea itiiti iina; ina ia latou savavali ma pauu taliaga, ma ia momomo, ia maileia foi, ma ia maua i latou.

14 O le mea lea ia outou faalogologo mai ai i le afioga a Ieova, outou tagata faatauemu, o e pule i lenei nuu o loo i Ierusalema; 15 auā ua outou faapea mai, Ua osia la matou feagaiga ma le oti; ua fai foi la matou feagaiga ma seoli; a ui ane le sasa e lofia ai, e le oo mai lea ia te i matou;

k Amo. 2. 4.

[k] auā ua matou faia le pepelo mo matou malu; ua matou lalafi foi i tala oole. 16 O lenei, o loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te tuuina i Siona [l] le maa e fai ma faavae; o le maa ua uma ona faata'ita'iina, o le *maa* tulimanu tāua, o le faavae ua mau; o lē faatuatua ia te ia e le popole lava ia. 17 Ou te faia le faamasinoga ia faatatauina i le fua faataoto, *ou te faia* foi le amiotonu ia faatatauina i le fua faatautau; e tafea [m] le malu o le tala pepelo i le uato'a, e lofia foi le lafitaga i le vai. 18 E faaiuvaleina la outou feagaiga ma le oti, e le tumau foi la outou feagaiga ma seoli; a ui ane le sasa e lofia ai, ona solia ai lea outou e ia. 19 A ui ane ia, ona avea ai lea outou; auā e ui ane ia i lea taeao ma lea taeao, i le ao atoa ma le po; a lagona na o le tala e matuā atuatuvale ai. 20 Auā e puupuu le moega e le mafai *e se tasi* ona faaloloa ai o ia; e lauitiiti le ie afu e le mafai ona pulupulu ai o ia. 21 Auā e tulai atu Ieova e pei *ona faia* i le mauga o [n] Faresa, e toasa foi o ia e pei *ona fai* i le vanu [o] Kipeona, ina ia faia lana mea e fai, ua ese lava; ina ia faia foi lana galuega, [p] o lana galuega ese lava. 22 O lenei, aua tou te faatauemu, ina ne'i atili ai ona faamauina o outou noanoaga; auā [q] o le faaumatia ua pulea, ua ou faalogo ai mai le Alii o Ieova o 'au, e oo i le lalolagi uma lava.

l Kene. 49. 24. Sala. 118. 22. Mata. 21. 42. Galu. 4. 11. Roma 9. 33. & 10. 11. Efe. 2. 20. 1 Pete. 2. 6, 7, 8.

m f. 15.

n 2 Samu. 5. 20. 1 No. 14. 11.

o Iosu. 10. 10, 12. 2 Samu. 5. 25. 1 No. 14. 16.

p Aue. 3. 33.

q m. 10. 22, 23. Tani. 9. 27.

23 Ina uai mai ia o outou taliga, ma faalogo mai i lo'u leo; ina faasaga mai ia outou, ma faalogo mai i la'u upu. 24 Ua galue ea i le suotosina i aso uma lava le ua galue i le suotosina ina ia lulu ai saito? Ua suatia ea e ia ma faamaluluina lona fanua? 25 A uma ona faalauleleia e ia le *eleele*, e le saaluuina ea e ia le kiseka, ma lulusoloina le kumina, ma totōina le saito faaatusolo, ma le karite i le mea e totō ai, ma le kaseme i lona tuaoi? 26 Auā ua a'oa'o lona Atua ia te ia i le tonu, ua ia a'oa'o lava ia te ia. 27 Auā e le solia le kiseka i le mea e soli ai saito, e le faataamilo foi i luga o le kumina le mea e taavalevale a'i le fata faataavalevale; a ua sasaina le kiseka i le sasa, *ua sasaina* foi le kumina i le tootoo. 28 E nutililii le saito; a e le solia pea lava e ia, pe toso ane i ai le mea e taavalevale a'i le fata faataavalevale; e le nutililiia foi e ana solofanua. 29 E ala mai lava lea mea mai ia Ieova o 'au; [r] e maeu lona faautauta, e sili lava lona poto.

T. L. M. 725.

r Sala. 92. 5. Iere. 32. 19.

O LE MATAUPU XXIX.

O le faasalaina o Ierusalema.

712.

OI [a] talofa i Arielu, o Arielu, o le aai [b] sa nofo ai Tavita. Ina faaopoopo ia o lea tausaga ma lea tausaga; ia latou fai pea foi o tausamiga. 2 A e peitai ou te faatigaina Arielu; e i ai le faanoanoa ma le faavauvau; e ia te au foi o ia e pei o Arielu. 3 Ou te to lauapi e vagavagai ia te oe; ou te siosio ia te oe i 'au; ou te faatuina atu foi 'olo e tau ai ma oe. 4 E tuuina oe i lalo, e tautala mai oe mai le eleele, e leo itiiti mai au upu mai le efuefu; o lou leo foi *e oo mai* [c] mai le eleele *e pei* o le ua i ai le aitu vavalo; e te leo iī foi mai le efuefu. 5 E pei o le efuefu ninii le toatele [d] o e ua ita ia te oe; o le toatele foi o e ua matautia [e] e pei o aputi e lelea i latou; [f] e faafuasei ua se emo lava ona oo mai. 6 [g] E asiasia oe e Ieova o 'au i le faititili, ma le mafuie, ma le taalili tele; o le asiosio, ma le afā, ma le mumū o le afi e faaumatia ai. 7 [h] E pei o le miti, o le mea e vaaia i le po,

a Eseki. 43. 15, 16.

b 2 Samu. 5. 9.

c m. 8. 19.

d m. 25. 5.

e Iopu 21. 18. m. 17. 13.

f m. 30. 13.

g m. 28. 2. & 30. 30.

h Iopu 20. 8.

T. L. M. 712.

e *faapea foi* [i]le vao tagata o nuu uma o e tau ma Arielu, o i latou uma o e tau ma ia ma ona 'olo, atoa ma i latou o e faatiga ia te ia. 8 [k]E pei o le ua fia 'ai o loo fai lana miti, faauta, ua 'ai lava ia; a ua ala mai, ua laina lava ia; e pei o le ua fia inu foi o loo fai lana miti, faauta, ua inu ia; a ua ala mai, faauta, ua mole, ua fia inu lava ia; e faapea lava le vao tagata o nuu uma o e tau i le mauga o Siona. 9 Ia outou faatuatuai, ma ia outou ofo; ia outou olioli, a e tauaso outou; [l]ua latou onā, [m]a e le o le uaina; ua latou tautevateva, a e le o le 'ava. 10 [n]Auā ua liligi atu e Ieova le agaga e moe gase ai i luga ia te outou, ua fusifusia foi e ia o outou mata; [o]ua ia ufitia foi *mata* o perofeta atoa ma outou alii, [p]o tagata vaai ia. 11 Ua avea foi le faaaliga o mea uma ia te outou e pei o upu a le tusi [q]ua faamaufaailogaina; ua avatua i le ua iloa faitau, ua faapea atu, Se'i faitau mai ia lenei *tusi*; [r]a ua fai mai o ia, Ou te le mafai, auā ua faamaufaailogaina. 12 Ona avatua lea o le tusi i le ua le iloa faitau, ua faapea atu, Se'i faitau mai ia lenei *tusi*; a ua fai mai o ia, Ou te le iloa faitau.

13 O le mea lea ua fetalai mai ai le Alii, [s]Ua faalatalata mai lenei nuu *ia te au* i o latou gutu, ma latou vivii mai ia te au i o latou laugutu, a ua mamao lava o latou loto ia te au, o lo latou mata'u foi ia te au ua a'oa'oina lea [t]i upu a tagata; 14 [u]o le mea lava lea, faauta mai, o le a a'u faia ai le vavega i lenei nuu, o le vavega lava, o le mea foi e ofo ai; [x]e fano lava le poto o latou tagata popoto, e mavae foi le mafaufau o latou tagata mafaufau. 15 [y]Oi talofa i e o fai togafiti faaloloto ina ia lilo ai la latou filifiliga ia Ieova; ua fai i le pouliuli a latou mea, ma [z]ua faapea ane i latou, O ai ea se vaai mai ia te i tatou? o ai foi se iloa mai i tatou? 16 E! lo outou faatuiese e. Pe faatusaina ea le omea i le tufuga? pe fai atu ea [b]le mea na faia i le na na faia, E lei faia lava a'u e ia? pe fai atu ea le mea na gaosia i le na na gaosia o ia, E leai sona mafaufau?

17 E le toe itiiti lava ea, ona liua lea [c]o Lepanona ma fanua lafulemu, e ta'ua foi le fanua lafulemu, o le vao matua? 18 [d]O le aso lava lea e lagona ai e o tutuli i upu a le tusi, e faapupulaina foi mata o e ua tauaso ina ua te'a le pouliuli ma le pogisa. 19 [e]O e tigaina e faatuputeleina *lo latou* fiafia ia Ieova; [f]o tagata matitiva foi e olioli i latou i le Paia o Isaraelu. 20 Auā ua mavae atu le na faasaua, [g]ua faaumatia le na tauemu, e fasiotia foi i latou uma [h]o e na mataala e fai mea leaga; 21 o e na faasalaina le tagata i *lana* upu, ma latou [i]taumailei i le ua fai finauga i le faitotoa, ma faaliliueseina [k]fua lava le ua amiotonu. 22 O lenei, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, o [l]le na laveaiina Aperaamo, *ua faapea mai* i le aiga o Iakopo, E le toe faamāina lava Iakopo, e le toe sesega foi ona mata. 23 Auā a vaai atu o ia i lana fanau, [m]o le galuega a o'u lima, i totonu ia te ia, latou te ta'upaiaina lo'u igoa, ma ta'upaiaina le Paia o Iakopo, latou te matatau foi i le Atua o Isaraelu. 24 [n]O e na sese i o latou loto, latou te iloa mafaufau; o e na muimui foi latou te a'oa'o ia popoto.

T. L. M. 712.

i m. 37. 36.
k Sala. 73. 20.
l m. 28. 7, 8.
m m. 51. 21.
n Roma 11. 8.
o Sala. 69. 23. m. 6. 10.
p 1 Samu. 9. 9.
q m. 8. 16.
r Tani. 12. 4, 9. Faaa. 5. 1—5, 9. & 6. 1.
s Eseki. 33. 31. Mata. 15. 8, 9. Mare. 7. 6, 7.
t Kolo. 2. 22.
u Sapa. 1. 5.
x Iere. 49. 7. Ope. 8. 1 Kori. 1. 19.
y m. 30. 1.
z Sala. 94. 7.
b m. 45. 9. Roma 9. 20.
c m. 32. 15.
d m. 35. 5.
e m. 61. 1.
f Iako. 2. 5.
g m. 28. 14, 22.
h Mika. 2. 1.
i Amo. 5. 10, 12.
k Faata. 28. 21.
l Iosu. 24. 3.
m m. 19. 25. & 45. 11. & 10. 21. Efe. 2. 10.
n m. 28. 7.

O LE MATAUPU XXX.

Ua aoaiina Isaraelu ina ua latou saili fesoasoani i Aikupito.

713.

OLOO fetalai mai Ieova. Oi talofa i le fanau [a]e fouvale, o e faia a latou pule, a e le fua mai ia te au; ua latou sasaa foi le taulaga i mea e inu, a e le *fua mai* i lo'u Agaga; [b]ina ia latou faaopoopo le agasala i le agasala. 2 [c]O e savavali e o ifo i Aikupito, [d]a ua le fesili mai ia te au; ina ia faamalolosia i latou i le malosi o Farao, ma ia latou faatuatua i le paolo o Aikupito. 3 [e]A e avea le malosi o Farao ma mea tou te mamā ai, o le faatuatua foi i le paolo o Aikupito, e fai *lea mo outou* luma. 4 Auā sa [f]i Soana ona alii, na oo foi lana sāvali i Sanesa. 5 [g]Ua latou mamā uma ona o le nuu e le aoga ia te i latou, e le mafesoasoani, e le aoga lava, a e fai ma faamā ma luma. 6 [h]O le avega a manu i le itu i toga; *o loo o*

a m. 29. 15.
b Teu. 29. 19.
c m. 31. 1.
d Nume. 27. 21. Iosu. 9. 14. 1 Tu. 22. 7. Iere. 21. 2. & 42. 2, 20.
e m. 20. 5. Iere. 37. 5, 7.
f m. 19. 11.
g Iere. 2. 36.
h m. 57. 9. Hose. 8. 9. & 12. 1.

T. L. M. 713.

atu i le nuu e i ai puapuaga, ma le atuatuvale, *e tutupu* mai ai le leona fafine ma le leona, [i] o le gata ma le gata lele, latou te ave a latou oloa i tua o asini, ma a latou oa i pona o kamela i le nuu e le aoga *ia te i latou.* 7 [k] Auā o le fesoasoani o Aikupito ua le aoga, ua leai lava; o le mea lea na a'u faaigoaina ai o ia, O Raava, [l] ua nofonofo i latou.

8 O lenei, alu ia [m] ma tusi lenei mea i se papa i o latou luma, ia tusi ai foi i se tusi, ina ia tumau i aso amuli e faavavau faavavau lava; 9 [n] auā o le nuu fouvale lenei, o le fanau pepelo, o le fanau e le mafafai ona faalogo i le tulafono a Ieova; 10 [o] o e fai atu i tagata vaai, Aua tou te vaai; *latou te fai atu foi* i perofeta, Aua tou te faaali mai ia te i matou mea tonu; [p] ina fai mai ia ia te i matou upu malie, ina faaali mai ia mea pepelo; 11 'alo ese ia outou i le ala; ina o ese ia i le ala; ina faateaeseina ia le Paia, o Isaraelu i o matou luma 12 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Paia o Isaraelu, Ua outou teena lenei upu, ma ua outou faatuatua i le faasaua, ma le faapiopio, ma ua faalagolago i ai. 13 O le mea lea e avea ai lenei amio leaga ia te outou [q] e pei o se mea ua sofaia o le a paū, ua oso mai i le pa mauaaluga, [r] o lona solo e faafuasei mai, ua se emo lava. 14 [s] E solo lava ia e pei ona nutililii o le fagu na faia e le fai ipu omea, ua tu'ininiia; e le faasaoina lava; e le maua foi se ta'ega fagu i mea ua nutililiia e ati ae se afi ai le avagalafu, pe asu mai ai ni vai ai le vaieli.

15 Auā o loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, o le Paia o Isaraelu, [t] O le liliu mai ma le filemu e faaolaina ai outou, o le filemu ma le faatuatua o lo outou malosi lea; [u] a ua outou le mafafai. 16 A ua outou fai mai, E leai, a e sosola matou i solofanua; o le mea lea tou te sosola ai lava; *ua outou fai mai* foi, matou te tietie i mea tele vavave; o le mea lea e tele vavave ai i latou o e tuliloa ia te outou. 17 [x] E *sosola* le toaafe i le aoaiga a le toatasi; o le aoaiga a le toalima tou te sosola ai lava; ina seia faatotoeina outou e pei se fanā i le tumutumu o le mauga, po o se tagavai i le mea maualuga. 18 A e ui lava i lea [y] e faatalitali Ieova ina ia alofa fua mai ia te outou; o le mea lea e tulai ai o ia e alofa ia te outou; auā o Ieova, o le Atua e faamasino tonu ia; [y] amuia i latou uma o e faatalitali ia te ia. 19 Auā [z] e nonofo le nuu i Siona i Ierusalema; e te le toe tagi lava; e matuā alofa o ia ia te oe pe a e alaga atu; a faafofoga o ia, ona tali atu ai lea o ia ia te oe. 20 E avatu e le Alii ia te outou [a] le mea e 'ai o le maosiosi, ma le vai e maua ma le tiga; e le toe lalafi [b] o outou a'oa'o, a e vaai atu o outou mata i o outou a'oa'o. 21 E faalogo foi o outou taliga i le upu i o outou tua, [c] pe a outou afe ane i le itu taumatau pe afe ane i le itu tauagavale, e faapea mai, O le ala lava lenei, ia outou savavali ai. 22 [d] Tou te faaleaga foi le ufiufi ario o outou tupua ua ta, ma le ufiufi auro o outou tupua uamea, e te lafoaiina lava, e pei o le ie o le ma'i; e te fai atu foi i ai, [e] Alu ia. 23 [f] Ona foai lea e ia le timu i āu saito, e te luluina ai i le eleele; i le ma mea e 'ai e tutupu mai i le eleele, e tupu tele ma le lelei; o le aso lea e tataa ai au manu i le taaga lautele. 24 O povi foi ma asini o e galulue i le laueleele e aai i latou i mea e 'ai ua faamasimaina, o le mea ua saviligia i le asu ma le ili. 25 O atu mauga maualuluga uma [g] ma mauga maualuluga uma, e i ai vai ola *ma* vaitafe i le aso o le fasi tele, pe a solo i lalo 'olo. 26 E avea foi [h] le malamalama o le masina e pei o le malamalama o le la; o le malamalama o le la e sāutuafitu ia e pei o le malamalama o aso e fitu, i le aso e fusi ai e Ieova le gau o lona nuu, ma fofoina ai le manua e manunua ai i latou.

27 Faauta, o loo afio mai le suafa o Ieova mai le mea mamao; o loo mu lona toasa, e tele foi le mu; ua tutumu ona laufofoga i le toatamai; o lona laulaufaiva foi, ua peiseai se afi e 'ai tele. 28 [i] O lona mānava foi e pei o se vaitafe ua oso; [k] e oo i le ua, e lulu ai nuu ese i le

T. L. M. 713.

i Teu. 8. 15.
k Iere. 37. 7.
l f. 15. m. 7. 4.
m Sapa. 2. 2.
n Teu. 32. 20. m. 1. 4. f. 1.
o Iere. 11. 21. Amo. 2. 12. & 7. 13. Mika 2. 6.
p 1 Tu. 32. 13. Mika 2. 11.
q Sala. 62. 3.
r m. 29. 5.
s Sala. 2. 9. Iere. 19. 11.
t f. 7. m. 7. 4.
u Mata. 23. 37.
x Levi. 26. 8. Teu. 28. 25. & 32. 30. Iosu. 23. 10.
y Sala. 2. 12. & 34. 8. Faata. 16. 20. Iere. 17. 7.
z m. 65. 9.
a 1 Tu. 22. 27. Sala. 127. 2.
b Sala. 74. 9. Amo. 8. 11.
c Iosu. 1. 7.
d 2 No. 31. 1. m. 2. 20. & 31. 7.
e Hose. 14. 8.
f Mata. 6. 33. 1 Timo. 4. 8.
g m. 2. 14, 15. & 44. 3.
h m. 60. 19, 20.
i m. 11. 4. 2 Tesa. 2. 8.
k m. 8. 8.

T. L. M. 713.

lulu e fano ai; [1]e i ai foi i le gutu o le nuu le faagutu e faasese ai. 29 E ia te outou le pese, e pei *ona fai* i le po [m]e fai ai le tausamiga paia; e fiafia foi loto e pei o le ua ili fano *lana* fagufagu e oo atu i le [n]mauga o Ieova, o le Papa o Isaraelu. 30 [o]E faafaalogoina e Ieova lona siufofoga silisili, e faaali foi e ia le faapaũ ifo o lona aao, ma le tele o *lona* toasa, ma le mu o le afi ʻai tele, o le lolo, ma le afã, ma [p]le uatoʻa. 31 [q]Auã o le siufofoga o Ieova e lafoia ai Asuria, [r]na te taia o ia i le tootoo. 32 O mea uma foi e ui ane ai le sasa ua tofia, e faatumauina ai e Ieova i o latou luga, e faia ia ma topa ma kitara; e sii atu e ia le taua ia te i latou, [s]o taua e luluina ai. 33 [t]Auã ua saunia Tofeta talu anamua; ua saunia lava lea mea mo le tupu; ua na faamaulaloina, ma faavateleina; o lona faupuega o le afi lea ma fafie e tele; o le mānava o Ieova e pei o se tafe o teio e faamuina ai.

1 m. 37. 29.
m Sala. 42. 4.
n m. 2. 3.
o m. 29. 6.
p m. 28. 2. & 32. 19.
q m. 37. 36.
r m. 10. 5, 24.
s m. 11. 15. & 19. 16.
t Ieré. 7. 31. & 19. 6, &c.

O LE MATAUPU XXXI.

O le le aoga o le faalagolago i Aikupito; ma le malaia o Asuria.

713.

OI talofa i e [a]ō ifo i Aikupito *e saili* ai le fesoasoani; [b]ma latou faalagolago i solofanua, ma latou faatuatua i kariota, auã e tele ia; *ua faatuatua* foi i e tietie i solofanua, auã e matuã malolosi i latou; a ua latou le faalagolago i le Paia o Isaraelu, [c]ma latou le sailiili ia Ieova. 2 A e poto lava o ia, e faaoo e ia le leaga; [d]e le faafoisia mai e ia ana afioga; a e tulai atu ia e tau ma le aiga o e ua amio leaga, e tau foi ma e fesoasoani i e fai mea leaga. 3 [e]O Aikupito o tagata lava *i latou*, e le o le Atua; o a latou solofanua foi o tino i latou, a e le o agaga. E faaloaloa e Ieova lona aao, ona tausuai ai lea o e fesoasoani mai, e pauu foi e ua maua le fesoasoani; e faatau faaumatia i latou uma lava. 4 Auã o loo faapea ona fetalai mai o Ieova ia te au, [f]E pei ona gu o le leona, o le leona taanoa foi i lana mea ua saeia, pe a faapotopotoina leoleo mamoe e toatele e *fasi* ia te ia, e le fefe ia i a latou alalaga, e le mataʻu foi ia i lo latou toatele; [g]e faapea ona afio ifo o Ieova o ʻau, e tau ona o le mauga o Siona, o lona lava mauga. 5 [h]E pei ona ofaofatai o manu *i a latou tama*, e faapea foi ona faamamaluina o Ierusalema e Ieova o ʻau; [i]o loo faamamaluina, ma laveaiina, o loo faasaoina, ma faaolaina. 6 Toe foi ia outou *ia te ia*, o loo [k]ua outou matuã o ese ai, o outou le fanauga a Isaraelu. 7 Auã o le aso lava lea e taitasi i latou [l]ma tiai ai ana tupua ario ma ana tupua auro, na faia mo outou e o outou lima e [m]agasala ai. 8 [n]E oti foi Asuria i le pelu, *a* e le *o le pelu* o le tagata; e faaumatia foi o ia i le pelu, *a* e le *o le pelu* a le tagata ola; e sola ese ia i le pelu, o ona taulelea foi latou te avatu taulaga. 9 [o]E alu ane o ia i lona ʻolo i le mataʻu, e fefefe alii ua ia te ia i le tagavai; o loo fetalai mai ai Ieova o le ua i Siona lana afi, ma lana ogaumu ua i Ierusalema.

T. L. M. 713.

g m. 42. 13.
h Teu. 32. 11. Sala. 91. 4.
i Sala. 37. 40.
k Hose. 9. 9.
l m. 2. 20. & 30. 22.
m 1 Tu. 12. 30.
n 2 Tu. 19. 35, 36. m. 37. 36.
o m. 37. 37.

O LE MATAUPU XXXII.

O valoaga i le Mesia; o le faatafunaina o Isaraelu, ma lona manuia i aso amuli.

713.

FAAUTA, [a]e pule le tupu ma le amiotonu, e pule foi alii ma le tonu. 2 E fai foi le tagata e pei o se lafitaga i le matagi, [b]ma se mea e malu ai i le afã; e pei o vaitafe i le nuu naumati, e pei o le paolo foi o le papa tele i le nuu ua le o i ai se vai. 3 [c]E le faapouliuligia mata o e vaai; e uai mai foi taliga o e faalogo mai. 4 O loto foi o e oso popole e mafaufau e iloa ai; o laulaufaiva foi o e nanu e vave ona matala a latou upu. 5 E le toe taʻuagaleleia le ua agaleaga, e le toe taʻua foi le ua mataoge, o le matamau. 6 Auã e tautala le agaleaga i mea leaga, e sauni le agasala i lona loto, e fai amio faalematau, e tautala foi i mea sese ia Ieova, ina ia faamatelaina le tagata ua fia ʻai, ua aveesea foi le mea e inu i le ua fia inu. 7 O togafiti a le mataoge e leaga ia; ua taupulepule ia i togafiti e faaumatia ai i upu pepelo e ua tigaina; e *faaumatia foi* e ua matitiva a o tautala i latou i upu tonu. 8 A o le ua matamau ua sauni e ia mea e matamau ai;

713.

a Sala. 45. 1, &c. Iere. 23. 5. Hose. 3. 5. Saka. 9. 9.
b m. 4. 6. & 25. 4.
c m. 29. 18. & 35. 5, 6.

T. L. M. 713.

o le matamau foi e faatumauina ai o ia.

[d] Amo. 6. 1.

9 Ina tulai ia outou fafine [d] o nonofo faafifilemu, ina faalogologo mai ia i lo'u leo; o outou tama fafine faatalanoa, uai mai ia o outou taliga i a'u upu. 10 *A mavae* le tausaga ma ni aso e tupu a'i, ona gatete ai lea outou fafine faatalanoa; auā e iu vale le fuata vine, e le oo ina faaputuina *ona fua.* 11 Ina gatete ia outou fafine o nonofo faafifilemu; ina tetemu ia outou fafine faatalanoa; to ese ia o outou ofu, ina faasau ia, ma ia lavalava outou *i ie talatala.* 12 Latou te tu'i i *o latou* susu, ona o le fanua matagofie, ona o vine fua tele. 13 [e] E tutupu mai i le laueleele o lo'u nuu o laau talatala *ma* laau tuitui, *e tutupu* lava i luga o fale ua *outou* fiafia i ai i [f] le aai e olioli. 14 [g] Auā e tuufua maota, e lafoaiina le aai sa taalili ai tagata; o Ofele ma le 'olo e fai ma ana e faavavau; o le mea e fiafia i ai asini o le vao, o le mea e tataa ai le lafu; 15 [h] seia liligi ifo i luga ia te i tatou le Agaga mai lugā, ma ia avea ma fanua lafulemu [i] le vao lafua, e ta'ua foi le fanua lafulemu, o le vao matua. 16 Ona mau ai lea o le faamasinoga i le vao lafulafua, e nofo foi le amiotonu i le fanua lafulemu. 17 [k] O le mea e tupu i le amiotonu o le manuia lea; e tupu mai foi i le amiotonu le filemu ma le saogalemu e faavavau. 18 E nonofo foi lo'u nuu i le mea e manuia ai, ma fale e saogalemu ai, ma mapusaga e filemu ai. 19 [l] A e totō ifo le uato'a i le faapaūina [m] o le vao; e lafoina foi i lalo le aai i le mea maulalo. 20 Amuia outou o e luluina saito i tafatafa o vai uma, o e tuuina atu i ai vae [n] o povi ma asini.

[e] m. 34. 13. Hose. 9. 6.

[f] m. 22. 2.

[g] m. 27. 10.

[h] Sala. 104. 30. Ioe. 2. 28.

[i] m. 29. 17. & 35. 2.

[k] Iako. 3. 18.

[l] m. 30. 30.

[m] Saka. 11. 2.

[n] m. 30. 24.

O LE MATAUPU XXXIII.

O le malaia o e fai tagata o le Atua mo latou fili; o le manuia o e usiusitai i le Atua.

[a] m. 21. 2. Sapa. 2. 8.

[b] Faaa. 13. 10.

OI talofa ia te oe [a] o lē faatafuna atu, a e le faatafunaina oe; ua e faasaua, a e latou te le faasaua ia te oe; [b] a tuua e oe ona faatafuna atu, ona faatafunaina lea o oe; a uma lou faasaua, ona latou faasaua lea ia te oe. 2 Ieova e, ia e alofa mai ia te i matou, [c] ua matou faatalitali atu ia te oe; ia fai oe mo latou lima i taeao uma, o lo matou faaola foi i ona po o le puapuaga. 3 O le leo o le taalili na sosola ai le nuu; o lou tulai na faataapeapeina ai o nuu ese. 4 E faaputuina la outou vete *e pei* ona aoaoina mea e le sē kasili; e pei ona fetaufetulia'i o sē akerisi, *e fuapea foi* ona fetaufetulia'i i ai o tagata. 5 [d] E silisili Ieova; auā o loo afio o ia i lugā; ua faatumuina e ia Siona i le faamasinoga ma le amiotonu. 6 O ia o le e tumau ai ou tausaga, o le tele o le faaolataga, o le poto ma le malamalama; o le mata'u ia Ieova, o lana oloa lea. 7 Faauta, e alalaga o latou tagata totoa i fafo; [e] e tagi lotulotu o le sāvali o le faaleleiga. 8 [f] Ua gaogao ala tele, e le toe ai se malaga; [g] ua na tuumavaega, ua ia inosia aai, ua ia le manatu i tagata. 9 [h] O loo faanoanoa le laueleele, ua mamae; ua faamaina Lepanona, ua mamae; ua avea ma nuu lafulafua Sarona; ua malili *lau laau* o Vasana ma Karamelu.

[c] m. 25. 9.

[d] Sala. 97. 9.

[e] 2 Tu. 18. 18, 37.

[f] Faama. 5. 6.

[g] 2 Tu. 18. 14, 15, 16, 17.

[h] m. 24. 4.

10 [i] Ua fetalai mai Ieova, Ou te tulai atu nei lava; e viia nei lava a'u; e faasilisiliina nei a'u. 11 [k] E totō outou o mutia magumagu, tou te fananau mai o tagutugutu o saito; o lo outou mānava o le afi lava lea e 'aina ai outou. 12 E avea foi le nuu e pei ona mu o *umu* panisina; e [l] pei o laau tuitui ua salaina, e susunuina i latou i le afi. 13 [m] Outou o e mamao, ia outou faalogologo mai i le mea ua ou faia; outou foi o e latalata mai, ia outou iloa lo'u mana. 14 O e agasala i Siona ua fefefe i latou; o e faalematau ua maua i latou i le mata'u. O ai ea so tatou na te mafaia ona nofo i le afi mu tele? O ai ea so tatou na te mafaia ona nofo i le afi e faavavau?

[i] Sala. 12. 5.

[k] Sala. 7. 14. m. 59. 4.

[l] m. 9. 18.

[m] m. 49. 1.

15 [n] O le ua savali i le amiotonu, ma tautala i upu tonu; o le ua 'ino'ino i le oloa e maua i le faasaua, ua liaiina e ia ona lima ina ne'i tago i se taui, ua pupuni e ia ona taliga ina ne'i faalogo atu *i pulega* o fasiga, [o] ua moe foi ona mata ina ne'i vaai atu i le leaga. 16 E mau lava o ia i le mea maualuga, o 'olo papa

[n] Sala. 15. 2. & 24. 4.

[o] Sala. 119. 37.

T. L. M. 713.

o lona malu lea; e foaiina ia te ia ana mea e ʻai, e tumau pea ia te ia le vai. 17 E maimoa ou mata i le tupu i lona matagofie; latou te vaavaai i nuu mamao. 18 E manatunatu lou loto i le mea *sa* mataʻu ai. [p] O ifea ea le tusiupu? O ifea ea le tali *taulaga?* O ifea ea le faitau ʻolo? 19 [q] E te le toe vaaia le nuu feai, [r] o le nuu upu faigata e le mafai ona lagona; ua ese a latou gagana e le mafai ona iloa. 20 [s] Vaai atu ia i Siona le aai o tatou faapotopotoga; e iloa lava e ou mata [t] o Ierusalema le mea e nofo filemu ai, le fale ie e le tatalaina, [u] e le toe liaiina lava [x] sona fao, e le motusia lava sona maea e tasi. 21 Auā e ia te i tatou i lea mea o Ieova lē silisili, e fai o ia ma vaitafe *ma* maga vai lautetele; e le alu i ai se vaa e fai foe, e le ui ane i ai foi se vaa tele. 22 Auā o Ieova o lo tatou faamasino ia, o Ieova o lo tatou [y] fai tulafono, [z] o Ieova o lo tatou tupu, o ia lava e faaola ia te i tatou. 23 Ua malū ou maea, latou te le mafai ona faamauina o le tulāfanā, latou te le mafai ona fai la; ona tufatufaina ai lea o le oloa o le vete tele; e vete lava e tagata pipili. 24 E le fai mai foi se tasi ua mau ai, Ou te maʻi; e faamagaloina agasala a [a] le nuu e nonofo ai.

p 1 Kor. 1. 20.
q 2 Tu. 19. 32.
r Teu. 28. 49, 50. Iere. 5. 15.
s Sala. 48. 12.
t Sala. 46. 5. & 125. 1, 2.
u m. 37. 33.
x m. 54. 2.
y Iako. 4. 12.
z Sala. 89. 18.
a Iere. 50. 20.

O LE MATAUPU XXXIV.

O le faasalaina o Etoma.

INA [a] faalatalata mai ia outou nuu ese [b] ina ia faalogologo mai ai; outou nuu foi, uai mai ia o outou *taliga;* faalogologo mai ia le lalolagi ma mea uma ua tumu ai, o le atu laulau ma mea uma ua tutupu mai ai. 2 Auā o loo i nuu ese uma le toatamai o Ieova, o *lona* toasa foi o loo i a latou ʻau uma lava; ua ia faafanoina i latou, ua ia tuuina atu lava i latou ia fasiotia. 3 E lafoaiina lo latou fasi, [e] alu ae foi le elo i o latou tino oti, e tafeesea mauga i o latou toto. 4 [d] E mavae foi ʻau uma lava a le lagi, e taataaia le lagi [e] e pei o se tusi; [f] e pauu a latou ʻau uma lava, e pei ona pauu o lau o le vine, e [g] pei ona pauu *o lau* o le mati. 5 Auā e onā [h] laʻu pelu i le lagi; faauta, [i] e alu ifo ia i luga o Etoma, i luga lava o le nuu ua ou faafanoina, ina ia faasalaina. 6 Ua maʻona le pelu a Ieova i le toto; ua mālie i le gaʻo; o le toto o tamai mamoe ma ʻoti, o le gaʻo o i ai fatugaʻo o mamoe poa; auā [k] e ia Ieova le taulaga i Posara, ma le fasi tele i le laueleele o Etoma. 7 E pauu foi rema faatasi ma i latou, ma povi taanoa faatasi ma povi poa; e onā o latou laueleele i le toto, e mālie foi lo latou efuefu i le gaʻo. 8 Auā e ia Ieova le aso [l] e taui ai ma sui; o le tausaga e taui atu ai i *e o* finau ma Siona. 9 [m] E liu *pulu* safeta ona vaitafe, *e liu* teio foi ona efuefu, e avea foi lona laueleele ma *pulu* safeta o mu. 10 E le tineia lava ia i le po, po o le ao; [n] e pusa ae pea lava lona asu; [o] e tuufua ia i lea tupulaga ma lea tupulaga, e le uia e faavavau faavavau lava. 11 [p] A e faia mo kati ma kifota; e nonofo ai foi o inesofe ma oreva; [q] na te faloina foi i ona luga le fua e faagaogaoina ai, ma le fua faatautau e faatuufuaina ai. 12 E le o i ai foi ni ona alii latou te tofia e pule; o ona alii sili e le toe ai lava so latou. 13 E tutupu ae [r] laau tuitui i ona maota, o vao ogoogo foi ma laau talatala *e tutupu* i ona ʻolo; [s] e avea foi ma mea e nonofo ai luko, ma mea e nonofo ai iaena. 14 E fetaiai ai manu feai o le vao ma aie; e fevalaauai foi ʻoti o le vao, e nofo filemu ai le lilita, e maua ai foi e ia se mea e malolo ai. 15 E fai ai e le kifosa lona ofaga, ma tuu ai ona fua, ma togitogi ai, e ufiufi foi i ai i lona tino; e faapotopoto ai taie e tailua. 16 Ina sailiili ia i [t] le tusi a Ieova, ma faitau i ai; e leai so latou e iu vale; e leai se tasi e le iloa lona soa; auā o lona fofoga ua fetalai atu ai, o lona agaga foi, o ia na te faapotopotoina i latou. 17 O ia foi na faia le vili mo i latou, o lona aao na vaevaeina ai mo i latou i le fua faataoto; e faia mo i latou e faavavau, latou te mau ai i lea tupulaga ma lea tupulaga.

b Teu. 32. 1.
c Ioe. 2. 20.
d Sala. 102. 26. Eseki. 32. 7, 8. Ioe. 2. 31. & 3. 15. Mata. 24. 29. 2 Pete. 3. 10.
e Faaa. 6. 14.
f m. 14. 12.
g Faaa. 6. 13.
h Iere. 46. 10.
i Iere. 49. 7, &c. Mala. 1. 4.
k m. 63. 1. Iere. 49. 13. Sefa. 1. 7.
l m. 63. 4.
m Teu. 29. 23.
n Faaa. 14. 11. & 18. 18. & 19. 3.
o Mala. 1. 4.
p m. 14. 23. Sefa. 2. 14. Faa. 18. 2.
q 2 Tu. 21. 13. Aue. 2. 8.
r m. 32. 13. Hose. 9. 6.
s m. 13. 21, &c.
t Mala. 3. 16.

O LE MATAUPU XXXV.

O le fiafia o tagata o le Atua i lo latou manuia.

713.

E OLIOLI ona o i latou [a] le vao lafulafua, ma le nuu

a m. 55. 12.

T. L. M. 713.

naumati; e fiafia le toafa, ma fua mai e pei o le aute. 2 [b]E fua tele mai lava ia, e fiafia foi ma le fiafia tele, ma le alaga; e avatu i ai le lalelei o Lepanona, ma le matagofie o Karamelu ma Sarona, latou te vaavaai i le pupula o Ieova, o le matagofie o lo tatou Atua. 3 [c]Ia outou faamalosi i lima ua gagase, ia outou faamalosi foi i tulivae ua vaivai. 4 Fai atu ia i e ua loto vaivai, Ia outou faamalolosi, aua tou te fefefe; faauta, o lo outou Atua; o le a oo mai le taui ma sui, o le taui lava mai le Atua; e afio mai lava o ia ma faaola ia te outou. 5 Ona faapupulaina ai lea [d]mata o e tauaso, e faalogoa foi [e]taliga o e tutuli; 6 [f]ona osooso ai lea o le pipili e pei o le aila, e pese foi [g]le laulaufaiva o le gūgū; auā e oso mai [h]le vai i le vao lafulafua, ma vaitafe i le toafa; 7 e avea foi le serapi ma vailepa, *e avea foi* le nuu naumati ma vaipuna; [i]o le mea e nonofo ai luko, e taooto ai i latou, e fai lea ma mea e tutupu ai u ma kome. 8 E i ai foi le ala tanu, ma le ala, e ta'ua foi o le ala sa; [k]e le ui atu ai se ua leaga, a e faia mo i latou lava; e ui ina valea se malaga e le sese ai lava. 9 [l]E le i ai se leona, e le alu ae ai foi se manu feai; e le i ai lava, a e savavali *ai* e ua togiolaina. 10 E foi mai [m]e ua togiolaina e Ieova, latou te o mai foi i Siona ma le alaga ma le olioli e faavavau i luga i o latou ulu; latou te maua le olioli ma le fiafia, [n]a e sosola ese le faanoanoa ma le mapuitiga.

b m. 32. 15.
c Iopu 4. 3, 4. Epe. 12. 12.
d m. 29. 18. & 32. 3, 4. & 42. 7. Mata. 9. 27, &c. & 11. 5. & 12. 22. & 20. 30, &c. & 21. 14. Ioane 9. 6, 7.
e Mata. 11. 5. Mare. 7. 32, &c.
f Mata. 11. 5. & 15. 30. & 21. 14. Ioane 5. 8, 9. Galu. 3. 2, &c. & 8. 7. & 14. 8, &c.
g m. 32. 4 Mata. 9. 32, 33. & 12. 22. & 15. 30.
h m. 41. 18. & 43. 19. Ioane 7. 38, 39.
i m. 34. 13.
k m. 52. 1. Ioe 3. 17. Faaa. 21. 27.
l Levi. 26. 6. m. 11. 9. Eseki. 34. 25.
m m. 51. 11.
n m. 25. 8. & 65. 19. Faaa. 7. 17. & 21. 4.

O LE MATAUPU XXXVI.

O le feau a Sanerivi le tupu o Asuria ia Esekia.

713.

O [a]LONA sefulu ma le fa o tausaga o le tupu o Esekia na sii ai le taua e Sanerivi le tupu o Asuria i aai uma o Iuta e nofo 'olo, ma na aea ai. 2 Ua aauina mai foi e le tupu o Asuria mai Lakisa o Ravesaki ma 'au e tele, i Ierusalema i le tupu o Esekia; ua tu mai ia e latalata ane i le alavai o le vailepa aupitoaluga, i le ala tele o le fanua o le ta ofu. 3 Ona o atu ai lea ia te ia o Eliakimo le atalii o Hilikia, o le na pule

a 2 Tu. 18. 13, 17. 2 No. 32. 1.

710.

i le aiga, ma Sevena le tusiupu, ma Ioaa le atalii o Asafo le fātuaiupu. 4 [b]Ona fai mai ai lea o Ravesaki ia te i latou, Ia outou fai atu ia Esekia, o loo faapea ona fetalai mai o le tupu silisili, o le tupu o Asuria, Pe se a lea faatuatuaga ua e faatuatua i ai? 5 Ua e faapea ane, (a o upu faatauvaa lava,) ua ia te oe le poto ma le malosi e fai a'i taua; o lenei, pe e te faatuatua ia te ai, ua e fou ai a'u? 6 Faauta, ua e faatuatua i lena [c]tootoo u ua gapēpē o Aikupito, a tootoo i ai se tagata e tuia ai lona lima ia ati; e faapea lava Farao le tupu o Aikupito ia te i latou uma o e faatuatua ia te ia. 7 A e afai e te faapea mai ia te au, Matou te faatuatua ia Ieova lo matou Atua; e le o ia lava ea ua aveeseina ai e Esekia o ana mea maualuluga ma ona fata faitaulaga, ma ua fai atu ia Iuta ma Ierusalema, Ia outou tapuai i luma o lenei fata faitaulaga? 8 O lenei, ina au mai ia ni mea e tuu faafaatau i lo'u alii le tupu o Asuria, ona ou avatu ai lea ia te oe o solofanua e lua afe, pe afai e te mafaia e oe ona ia tofu ma se tietie ai. 9 Ia, e mafai faapefea ona e tulia se tasi ta'ita'i o auauna e aupito ona faatauvaa a lo'u alii? A ua e faatuatua ia Aikupito e maua ai kariota ma 'au e tietie i solofanua? 10 Fā'i ea ua ou sau e aunoa ma Ieova i lenei nuu e faaumatia ai? Na fetalai mai Ieova ia te au, Alu ae ia oe i lena nuu ia faaumatia ai. 11 Ona faapea atu ai lea o Eliakimo, ma Sevena, ma Ioaa, ia Ravesaki, Ia e fetalai mai i au auauna i le gagana a Arama, auā matou te lagona ai; a e aua e te fetalai mai ia te i matou i le gagana a Iuta ma le faalogo mai o tagata o i luga o le pa. 12 Ona tali mai ai lea o Ravesaki, Ua auina mai ea a'u e lo'u alii i lou alii atoa ma oe e tautala atu ai i ia upu, *a* e le *auina* ea i tagata o e nonofo i luga o le pa, ina ia latou topalega, ma feinu i o latou lava miaga faatasi ma outou? 13 Ona tu mai ai lea o Ravesaki, ua alaga ua leo tele i le gagana a Iuta, ua faapea mai, Faalogologo mai ia i le afioga a le tupu silisili, o le tupu o Asuria. 14 O loo faapea ona fetalai mai o le tupu, Aua ne'i olegia outou e Esekia;

T. L. M. 710.

b 2 Tu. 18, 19, &c.
c Eseki. 29. 6, 7.

T. L. M. 710.

auā na te le mafaia ona laveai ia te outou. 15 Aua ne'i faatupuina foi e Esekia so outou faatuatua ia Ieova, o loo faapea ane o ia, E laveai mai lava Ieova ia te i tatou; e le tuuina atu lenei aai i le lima o le tupu o Asuria. 16 Aua ne'i outou faalogo ia Esekia; auā o loo faapea ona fetalai mai o le tupu o Asuria, Ina tatou fai ia se leleiga ma a'u, ma ia outou o mai ia te au,

d Saka. 3. 10.

[d] ona outou aai ai lea taitasi i lona lava vine, ma taitasi i lona lava mati, ma outou taitasi ma inu le vai o lona lava vaieli; 17 seia ou alu atu e ave ia te outou i le nuu faapei o lo outou lava nuu, o le nuu o i ai saito ma uaina, o le nuu o i ai areto ma tovine. 18 *Ia outou* ne'i olegia outou e Esekia, o loo faapea ane, E laveai mai Ieova ia te i tatou. Pe ai ea se atua o i nuu ua na laveaiina lona lava nuu ai le lima o le tupu o Asuria? 19 Po o ifea atua o Amato ma Arepa? Po o ifea atua o Sefavaima? Po o ua latou laveaiina ea Samaria ai lo'u lima? 20 Po o ai ea ni atua uma o ia nuu ua latou laveaiina o latou nuu ai lo'u lima, ina ia laveaiina Ierusalema e Ieova ai lo'u lima? 21 A ua faalologo i latou, ua latou le tali atu se upu ia te ia; auā sa faapea mai le poloaiga a le tupu, Aua ne'i tali atu ia te ia. 22 Ona o mai ai lea o Eliakimo le atalii o Hilikia, le na pule i le aiga, ma Sevena le tusiupu, ma Ioaa le atalii o Asafo le fātuaiupu, *ua o mai* ia Esekia, ma *o latou* ofu ua saei, ua latou tala mai ia te ia o upu a Ravesaki.

O LE MATAUPU XXXVII.

Ua faamafanafanaina Esekia e Isaia; ua taia 'au a Asuria e le agelu a Ieova.

a 2 Tu. 19. 1, &c.

UA [a] faalogo ai le tupu o Esekia, ona saei ai lea o ona ofu, ua lavalava i le ie talatala, ona ulufale ai lea o ia i le fale o Ieova. 2 Ua na aauina atu foi o Eliakimo o le pule i le aiga, ma Sevena le tusiupu, atoa ma toeaina o le au faitaulaga, ua lavalava i ie talatala, *e o ane* ia Isaia le perofeta le atalii o Amota. 3 Ua latou fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Esekia, O le aso nei, o le aso o le puapuaga, ma le aoaiga, ma le faifai; auā ua oo ina a fanau o tama, a e leai se malosi e fanau mai ai. 4 Atonu e faafofoga mai Ieova lou Atua i upu a Ravesaki, o le ua auina mai e le tupu o Asuria lona alii e faifai i le Atua soifua, *atonu* foi na te taui atu i upu ua faafofogaina e Ieova lou Atua; o lea ia e tatalo ai mo e ua totoe.

T. L. M. 710.

5 Ona o atu ai lea o auauna a le tupu o Esekia ia Isaia. 6 Ona fai mai ai lea o Isaia ia te i latou, Ia outou fai atu faapea i lo outou alii, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Aua e te mata'u i upu ua e faalogo ai, ua faifaia mai ai a'u e auauna a le tupu o Asuria. 7 Faauta, ou te tuu atu ia te ia le agaga, na te faalogo foi i le tala, ona foi atu ai lea o ia i lona lava nuu; ou te fasioti foi ia te ia i le pelu i lona lava nuu.

8 Ona foi atu ai lea o Ravesaki, ua na iloa foi le tupu o Asuria ua tau ma Lipena; auā na ia faalogo ua alu ese o ia i Lakisa. 9 Na ia faalogo foi *i le tala* ia Tiraka le tupu o Aitiope, ua faapea ane, Ua sau o ia e sii le taua ia te oe; ua ia faalogo ai, ona tuu atu ai lea e ia o le sāvali ia Esekia, ua faapea atu, 10 Ia faapea ona outou fai atu ia Esekia le tupu o Iuta, ia faapea atu, Aua ne'i pelogia oe e lou Atua ua e faatuatua i ai, o loo faapea ane, E le tuuina Ierusalema i le lima o le tupu o Asuria. 11 Faauta mai ea, ua e logona i mea ua faia e tupu o Asuria i nuu uma, ua ia faaumatia lava, a e laveaiina ea oe? 12 Pe na laveai ea atua o nuu ia te i latou na faaumatia e o'u tamā, *o le nuu* o Kosane, ma Karana, ma Resefa, atoa ma fanauga a Etena sa i Tilasa? 13 O fea o i ai le tupu o [b] Amato, ma le tupu o Arepa, atoa ma le tupu o le aai o Sefavaima, o Ena, ma Iva? 14 Ua talia e Esekia le tusi nai lima o le sāvali, ua faitau ai; ona alu ae ai lea o Esekia i le fale o Ieova, ua fofola atu ai i luma o Ieova. 15 Ona tatalo ai lea o Esekia ia Ieova, ua faapea atu, 16 Ieova e o 'au, o le Atua o Isaraelu, o lē afio i

b Iere. 49. 23.

T. L. M. 710.

le *va* o kerupi, o oe lava, na o oe, o le Atua o malo uma o le lalolagi, na e faia le lagi ma le lalolagi. 17 Ieova e, [c] ia e liliu mai ou fofoga, ma ia faafofoga mai; Ieova e, ia silasila mai ou fofoga, ma ia e silafia, ma ia faafofoga mai i upu uma a Sanerivi, o le ua auina mai *le tasi* e faifai i le Atua soifua. 18 E moni, Ieova e, ua faatafunaina e tupu o Asuria o nuu uma ma o latou laueleele. 19 Ua latou lafoina atu o latou atua i le afi, auā e le ni atua i latou, a o mea na faia e lima o tagata, o laau ma maa; o le mea lea na latou faaumatia ai i latou. 20 O lenei, Ieova e lo matou Atua, ia e faaola mai ia te i matou ai lona lima, ina ia iloa ai e malo uma o le lalolagi, o oe lava o Ieova, na o oe lava. 21 Ona auina lea e Isaia le atalii o Amota *o le tasi* ia Esekia, ua faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, Ua e tatalo ia te au ia Sanerivi le tupu o Asuria, 22 o le afioga lenei ua tūlei mai ai e Ieova ia te ia, Ua ʻinoʻino ia te oe le tama fafine taupou a Siona, ua faatauemu o ia ia te oe; ua lialiai e le tama fafine a Ierusalema lona ulu ia te oe. 23 O ai ea ua e upu leaga i ai, ma e faifai i ai? O ai ea ua e fai i ai, upu faasausili, ma e faasiasia i ai? O le Paia lava o Isaraelu. 24 O au auauna na e aauina ai ua e upu leaga ai i le Alii, ua e faapea ane, Ua aʻu alu ae ma le tele o oʻu kariota, i tumutumu o mauga i itu o Lepanona; ou te tatuuina foi ona arasi maualuluga, ma ona perosi silisili; ou te alu atu i ona tumutumu lava, o lona vao lafulemu. 25 Ua aʻu eli ma aʻu inu i vai; ua aʻu faamateina vaitaʻi uma o Aikupito i oʻu alofivae. 26 Po ua e le faalogo ea na aʻu faia lea mea anamua, na ou saunia foi i aso muamua? a o ona po nei ua ou faataunuu ai, ina ia fai e oe o aai nofo ʻolo ma faupuega mea ua faatafunaina. 27 O le mea lea na lima vaivai ai o e sa nonofo ai, na fefefe i latou ma masiasi, na latou *faapei* o le mutia o le fanua ma le vao muʻa lauolaola, *pei* o le mutia foi i luga o fale, *pei o saito* foi ua mamae a o lei tupu tele. 28 Ua ou iloa foi lou nofo i lalo, ma lou ulufafo, ma lou ulufale, atoa ma lou ita tele ia te au. 29 Ua oo mai i oʻu taliga lou ita tele ia te au, ma lou faasiasia; o le mea lea [d] ou te tuu ai laʻu mama i lou isu ma laʻu faagutu i ou laugutu, ou te faafoi atu ai ia te oe i le ala na e sau ai. 30 O le faailoga foi lenei ia te oe; o le tausaga nei tou te aai ai i mea ua tutupu fua, *tou te aai* foi i lona lua o tausaga o mea e tutupu fua ai; a o lona tolu o tausaga, ia outou lulu ai saito, ma ia outou selesele, ia outou totōina tovine, ma ia outou aai i o latou fua. 31 O e totoe o le aiga o Iuta ua sao, e toe sosolo i lalo o latou aa, ma fua mai ni fua i luga. 32 Auā e o atu e ua totoe nai Ierusalema, o e ua sao foi *e o atu* nai le mauga o Siona; [e] o le maelega o Ieova o ʻau e fai ai lenei mea. 33 O le mea lava lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova i le tupu o Asuria, E le sau lava ia i lenei aai, e le fana mai ai foi se u, e le sau foi i ai ma se talita, e le tanu ai foi se mea mautietie. 34 O loo faapea mai Ieova, O le ala na sau ai o ia, o le *ala* lava lea e toe foi atu ai, a e le sau lava ia i totonu o le aai nei. 35 [f] Auā ou te faamamaluina le aai nei ia ola, ona o aʻu nei lava, ona o Tavita foi laʻu auauna.

36 [g] Ona alu atu ai lea o le agelu a Ieova, ua fasi i le togālauapi o Asuria *o tagata* e selau afe ma afe e valu sefulu ma afe e lima. Ua ala o latou *na totoe* i le taeao lava, faauta, o tagata oti i latou uma. 37 Ona alu ese ai lea o Sanerivi le tupu o Asuria, ua alu ua foi atu i Nineva, ua nofo ai. 38 Sa ifo o ia i le fale o Nisero lona atua, ona fasia lea o ia e ona atalii o Atameleko ma Salese i le pelu ona la sosola ai lea i le nuu o Ararata. Ona soloai ane ai lea o Esarata lona ataliii e fai ma tupu.

T. L. M. 710.

O LE MATAUPU XXXVIII.

O le maʻi o Esekia, ma lana tatalo; o lana faafetai ina ua malolo.

713.

[a] ONA po ia na maʻi ai Esekia, ua tāli oti. Ona sau ai lea ia te ia o le perofeta o Isaia le

T. L. M. 713.

atalii o Amota, ua fai mai ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [b] Sauni ia sau mavaega i lou aiga, auā o le a e maliu, e te le soifua. 2 Ona liliu atu ai lea e Esekia ona fofoga i le pa o le fale, ua tatalo atu o ia ia Ieova, 3 ua faapea atu, Ieova e, ou te aioi atu, [c] ia e manatu mai i lo'u savali i ou luma ma le faamaoni, ma le loto atoa, ua ou faia foi mea ua e finagalo i ai. Ona tagi lotulotu ai lea o Esekia. 4 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Isaia, ua faapea mai, 5 Alu ia, ina e fai atu ia Esekia, O loo faapea ona fai mai o Ieova le Atua o Tavita lou tamā, Ua ou faalogo i lau tatalo, ua ou iloa ou loimata; faauta foi, ou te faaopoopo i aso o lou *ola* o tausaga e sefulu ma le lima; 6 Ou te laveai foi ia te oe ma le aai nei ai le lima o le tupu o Asuria; [d] ou te faamamaluina foi lenei aai. 7 O lenei foi [e] le faailoga mai ia Ieova ia te oe *e te iloa ai*, e faia e Ieova lenei lava mea ua na fetalaia mai. 8 Faauta, ou te faafoi atu le ata i vaega na uma ona alu ifo i le mea a Aasa e vaevae ai itu la, ia foi atu i vaega e sefulu. Ona foi atu ai lea o le la i vaega e sefulu, o vaega lava ia ua uma ona alu ifo ai.

9 O le tusi a Esekia le tupu o Iuta, ina ua malolo o ia sa ma'i. 10 Na a'u faapea ane, O le tautuluaga o lo'u ola ou te ulu atu ai i faitotoa o le tuugamau, e aveesea o'u tausaga ua totoe. 11 Na a'u faapea ane, Ou te le *toe* iloa Ioa, o Ioa lava, [f] i le nuu o tagata ola; ou te le toe vaavaai i tagata, faatasi ma e o nonofo i le lalolagi. 12 [g] Ua liaiina lo'u fale, ua aveeseina ia te au e pei o le fale ie o le leoleo mamoe; ua ou taataaia lo'u ola e pei o lē laga ie; ua na vavaeeseina a'u i pito manoa; o le aso e tasi e te faaumatia ai a'u. 13 Na a'u fifilemu seia ao, ona ia momomo ai lea o o'u ivi uma e pei o se leona; o le aso e tasi e te faaumatia ai a'u. 14 E pei o le pe'ape'a, *po* o le akuru, e faapea lava ona ou iī; [h] ou te tagi e pei o le lupe; ua tiga o'u mata *i lo'u vaavaai* ae; Ieova e, ua puapuagatia a'u, ia fai oe mo'u fesoasoani. 15 Pe se a se mea ou te fai atu ai? na fetalai mai lava o ia ia te au, o ia foi na ia faia; ou te savali ma le faamaulalo i o'u tausaga uma, [i] ona o le tiga o lo'u loto. 16 Le Alii e, o mea ia e ola ai *tagata;* o mea uma ia e ola ai lo'u agaga; e te faamalolo ia te au, e te faaola foi ia te au. 17 Faauta, ua suia lo'u tiga tele i le filemu; na e finagalo *e laveaiina* a'u i le lua e faaumatia ai; auā ua e lofoaiina a'u agasala uma i ou tua. 18 [k] Auā e le vivii atu le tuugamau ia te oe; e le faaneenee le oti ia te oe; o e o ifo i le lua latou te le faamoemoe i lou faamaoni. 19 O le ua ola, o le ua ola, o ia lava e vivii atu ia te oe, e pei o a'u lava i le aso nei; e faailoa lou faamaoni [l] e le tamā i *lana* fanau. 20 Ua faaolaina a'u e Ieova; matou te taia a'u nekina i le fale o Ieova i aso uma o lo matou ola.

21 [m] Auā sa fai atu Isaia, Ia latou ave se potopotogāmati, ma tuu ai o tu'ivaivai i le mea na fulaga'i, ona malolo ai lea o ia. 22 [n] Sa fai atu foi Esekia, Se a se mea ou te iloa ai, ou te alu ae i le fale o Ieova?

T. L. M. 713.

O LE MATAUPU XXXIX.

O le feau a le tupu o Papelonia ia Esekia, ma le sese o Esekia.

712.

O [a] ONA po ia na aauina ai e Merota-palata le atalii o Palata, le tupu o Papelonia, *nisi e au mai* tusi ma le mea alofa ia Esekia; auā na ia faalogo, na ma'i o ia, a ua malolo. 2 [b] Ua fiafia Esekia ia te i latou, ua faaali atu foi ia te i latou le fale o lana oloa, o ario, ma auro, ma mea manogi, ma le uu lelei, atoa ma le fale uma o lana auupega, ma mea uma sa i ana mea e teu ai oloa; e leai lava se mea i lona fale ma lona nuu uma e lei faaali atu ai e Esekia ia te i latou.

3 Ona sau ai lea o Isaia le perofeta i le tupu o Esekia, ua faapea mai ia te ia, Pe se a na fai mai ai ia tagata? o fea foi na latou o mai ai ia te oe? Ona tali atu ai lea o Esekia, O le nuu mamao na latou o mai ai ia te au, o Papelonia lava. 4 Ona fai mai ai lea o ia, Pe ni a mea ua latou iloa i lou fale? Ona tali atu ai lea o Esekia, Na latou maimoa i mea uma o i lo'u fale,

b 2 Samu. 17, 23.
c Nee. 13. 14.
d m. 37. 35.
e 2 Tu. 20. 8, &c. m. 7. 11.
f Sala. 27. 13. & 116. 9.
g Iopu 7. 6.
h m. 59. 11.
i Iopu 7. 11. & 10. 1.
k Sala. 6. 5. & 30. 9. & 88. 11. & 115. 17. Fai. 9. 10.
l Teu. 4. 9. & 6. 7. Sala. 78. 3, 4.
m 2 Tu. 20. 7.
n 2 Tu. 20. 8.
a 2 Tu. 20. 12, &c.
b 2 No. 32. 31.

T. L. M. 712.

e leai se mea i a'u mea e teu ai oloa ou te lei faaali atu ai ia te i latou. 5 Ona fai mai ai lea o Isaia ia Esekia, Faafofoga mai ia i le afioga a Ieova o 'au, 6 Faauta, e oo mai ona aso e aveina atu ai i Papelonia [c]o mea uma o i lou fale, atoa ma mea ua faaputuina e ou tamā ua oo mai i le aso nei; e le toe ai se mea e tasi, ua fetalai mai ai Ieova. 7 Latou te ave foi nisi o ou atalii e tutupu mai ia te oe, e fanaua e oe, e avea foi i latou ma eunuka i le fale o le tupu o Papelonia. 8 Ona fai atu ai lea o Esekia ia Isaia, [d]Ua lelei le afioga a Ieova ua e fai mai ai na; ua fai atu foi o ia, Auā e i ai le manuia ma le faamaoni i lo'u olaga.

[c] Iere. 20. 5.

[d] 1 Samu. 18.

O LE MATAUPU XL.

O upu faamafanafana i tagata o le Atua.

712.

IA outou faamafanafana, ina faamafanafana atu ia outou i lo'u nuu, ua fetalai mai ai lo outou Atua. 2 Ia outou faamatalaloto ia Ierusalema, ma outou alalaga ia te ia, ua iu ona po o lona tiga, ua tauia lana amioletonu; [a]auā ua na maua faalua mai le lima o Ieova *le taui* ona o ana agasala uma. 3 [b]O le leo o le ua alaga i le vao, [c]Ina teuteu ia outou le ala o Ieova; [d]ia outou faalauleleia le ala tele i le vao lafulafua mo lo tatou Atua. 4 O vanu uma e faaeaina ia; o mauga uma ma mea maupuepue e faamaulaloina ia; [e]o mea faafatiatamai e fai ma mea faalaugatasi ia, ma mea gaoa e fai ma mea laulelei. 5 Ona faaalia mai ai lea o le pupula o Ieova, e vāaia lava e tagata uma faatasi; auā ua fetalai mai ai le fofoga o Ieova. 6 Ua fai mai le leo, Ina alaga ia. Ona fai atu lea o ia, Se a ea *se upu* ou te alagaina? [f]O tagata uma o le mutia i latou, ma lo latou lelei uma, e tusa lea ma le fuga o le vao; 7 e magumagu le mutia, e toulu le fuga; auā [g]o le mānava o Ieova ua agi mai i ai; e moni, o le mutia lava le nuu. 8 E magumagu le mutia, e toulu le fuga; [h]a o le afioga a lo tatou Atua, e tumau lea e faavavau. 9 Alu ae i le mauga maualuga, o oe lē au mai le tala lelei ia Siona; ia matuā leo tele, o oe lē au mai le tala lelei ia Ierusalema; ia leo tele, aua le fefe; fai atu i aai o Iuta, Faauta i lo outou Atua. 10 Faauta, e afio mai le Alii o Ieova ma le malosi, e pule [i]lona aao mo ia; faauta, ua ia te ia [k]lana taui, ua i ona luma le totogi o lana galuega. 11 [l]Na te leoleoina lona lafu e pei o le leoleo mamoe; na te sapaia tamai mamoe i ona lima, ma tauave *i latou* i lona fatafata; na te ta'ita'i *filemu* i *mamoe* ua fananau. 12 [m]O ai ea ua na fuatia le sami i lona alofilima, ma na fuatia le lagi i le āga, ma na fuatia le eleele o le lalolagi i le fua faaofuofu; ua na fuatia mauga foi i le fua, ma mauga iti i le fua faatautau? 13 [n]O ai ea ua fuatia le atamai o Ieova? *o ai* foi se tagata e pulega faatasi ma ia, ua na a'oa'oina o ia? 14 O ai ea se na la filifili faatasi ma ia, ma na a'oa'o ia te ia, ma na a'oa'o ia te ia i le ala o le faamasinoga; ma na a'oa'o ia te ia ia poto ai, ma na faailoa ia te ia le ala o le faautauta? 15 Faauta, o atu nuu e tusa i latou ma si mea e sisina ifo nai le pakete; e faatatauina i latou e pei o le efuefu i le fua faatautau; faauta, na te siitia nuu tu tai e peiseai sina mea ninii lava. 16 E le lava foi Lepanona ina mu a'i *le afi*; ma manu o i ai, e le lava ai se taulaga mu. 17 O atu nuu uma peiseai [o]ua leai i ona luma; [p]ua matuā leai lava i latou i lona manatu, ma ua matuā faatauvaa lava. 18 O lenei, tou te [q]faatusa le Atua ia te ai? se a foi se faatusa tou te faatusaina ai o ia? 19 [r]O le tufuga na te gaosia le tupua uamea, ma lē fai mea uamea na te ufiufi ai i le auro; na te gaosia filifili ario. 20 O le ua mativa i taulaga na te filifilia se laau e le pala; na te sailia sana tufuga poto, [s]ia na faia se tupua e le maluluina. 21 [t]Tou te le iloa ea? Tou te lei faalogo ea? E lei ta'uina atu ea ia te outou mai le amataga? Tou te lei lagona ea mai le faavaeina o le lalolagi? 22 O ia lē tietie i luga o le faataaliolio o le lalolagi, a o e nonofo ai e tutusa i latou ma sē; [u]o ia lē fofola le lagi e pei o se ie manifinifi; na te faamafolafolaina ai foi e pei o se fale ie e nofo ai. 23 Na te liua [x]alii ia leai; o faamasino o le

T. L. M. 712.

[a] Iopu. 42. 10. m. 61. 7.

[b] Mata. 3. 3. Mare. 1. 3. Luka 3. 4. Ioane 1. 23.

[c] Mala. 3. 1.

[d] Sala. 68. 4. m. 49. 11.

[e] m. 45. 2.

[f] Iopu 14. 2. Sala. 90. 5. & 102. 11. & 103. 15. Iako. 1. 10. 1 Pete. 1. 24.

[g] Sala. 103. 16.

[h] Ioane 12. 34. 1 Pete. 1. 25.

[i] m. 59. 16.

[k] m. 62. 11. Faaa. 22. 12.

[l] m. 49. 10. Eseki. 34. 23. & 37. 24. Ioane 10. 11. Epe. 13. 20. 1 Pete. 2. 25. & 5. 4. Faaa. 7. 17.

[m] Faata. 30. 4.

[n] Iopu 21. 22. & 36. 22, 23. Roma 11. 34. 1 Kori. 2. 16.

[o] Tani. 4. 35.

[p] Sala. 62. 9.

[q] f. 25. m. 46. 5. Galu. 17. 29.

[r] m. 41. 6, 7. & 44. 12, &c. Iere. 10. 3, &c.

[s] m. 41. 7. Iere. 10. 4.

[t] Sala. 19. 1. Galu. 14. 17. Roma 1. 19, 20.

[u] Iopu 9. 8. Sala. 104. 2. m. 42. 5. & 44. 24. & 51. 13. Iere. 10. 12.

[x] Iopu 12. 21. Sala. 107. 40.

T. L. M. 712.

lalolagi ua faia i latou e ia e tusa ma *se mea* faatauvaa. 24 Ua le totōina lava i latou, ua le luluina lava ni o latou fua, ua le mau aa lava i le eleele lo latou pogai; ua na ona ulafia i latou e ia, ona mamago ai lea o i latou, e avea foi i le afā e pei o le tagutugutu o saito. 25 [y]O lenei, po o ai ea tou te faatusa i ai a'u? po *o ai* foi ma te tutusa? ua fetalai mai ai le Paia. 26 Se'i tetepa ae i luga, ma outou vaai, po o ai ea ua na faia nei mea? Na te ta'ita'iina mai a latou 'au ua faitauina; [z]na te valaau ia te i latou uma i o latou igoa; ona o le tele o lona malosi ma lona mana tele; e leai so latou e le iloa. 27 Iakopo e, se a le mea e te fai ane ai? Isaraelu e, se a le mea e te faapea ai, Ua lilo lo'u ala ia Ieova, ua tuua foi lo'u faamasinoga e lo'u Atua? 28 E te le iloa ea? E te lei faalogo ai ea? O le Atua o le vavau, o Ieova o le na faia tuluiga o le lalolagi, e le vaivai o ia, e le tigaina foi, [a]e le masuesueina lona mafaufau. 29 Na te avatua le malosi i e ua vaivai; a o e ua leai se malosi, na te faatuputele i ai le malosi. 30 E vaivai ma tigaina tama matutua; o taulelea foi, e pauu lava i latou; 31 a o e faatalitali ia Ieova, [b]e toe faafouina lo latou malosi; latou te sii ae apaau e pei o aeto; latou te femoei, a e le vaivai; latou te savavali, a e le tigaina.

y f. 18. Teu. 4. 15, &c.

z Sala. 147. 4.

a Sala. 147. 5. Roma 11. 33.

b Sala. 103. 5.

O LE MATAUPU XLI.

Ua apoapoai atu i tagata o le Atua, latou te faatuatua ia te ia.

a Saka. 2. 13.

FAALOLOGO [a]ia outou o nuu tu matafaga i o'u luma; o nuu foi, ia toe faafouina lo *latou* malosi; ia faalatalata mai i latou, ona latou tautala ai lea; ia tatou faalatalata faatasi o le faamasinoga. 2 O ai ea na na faaoso mai *le ua* amiotonu [b]mai sasae? ua valaau atu ia te ia ia mulimuli ia te ia; [c]ua tuuina atu ia te ia nuu ese, ua ia faatoilaloina foi tupu; ua ia tuuina atu *i latou* e pei o le efu i lana pelu, *ua tuuina atu i latou* i lana aufana e pei o tagutugutu o saito ua taape. 3 Ua ia tuliloaina i latou, ua ia ui atu ma le saogalemu i le ala e lei ui ai ona vae. 4 [d]O ai ea ua ia saunia ma na faia, o lē valaau i tupulaga talu mai le amataga? O a'u o Ieova, [e]o lē muamua e faatasi foi ma lē mulimuli, o a'u lava ia. 5 Na vaaia e nuu tu matafaga, ona latou fefefe ai lea; ua gatete tuluiga o le lalolagi; ua faalatalata mai ma o mai i latou. 6 [f]Ua latou fesoasoani le tasi i le tasi; ua fai atu le tasi i le tasi, Faamalosi ia. 7 [g]Ua faamalosi le tufuga i lē fai mea uamea; o le ua faamolemole i le samala, *ua ia faamalosi* i le ua tu'i le mea e tu'i ai uamea; ua faapea ane, E lelei le pulu; ua ia faamauina foi i fao, [h]e le maluluina. 8 A o oe Isaraelu e la'u auauna, o oe Iakopo e, le [i]na ou filifilia, o le fanau a Aperaamo [k]la'u uo; 9 o oe le na ou aumaia i tuluiga o le lalolagi, na a'u valaauina foi oe i ona itu mamao; na ou fai atu foi ia te oe, O oe o la'u auauna, o le na ou filifilia, ou te lei lafoaiina oe. 10 [l]Aua e te fefe, [m]auā ou te ia te oe; aua le fetepatepai, auā o a'u o lou Atua; ou te faamalosia oe; e moni, ou te fesoasoani ia te oe; e moni, ou te taofia oe i lo'u lima taumatau e i ai le amiotonu. 11 Faauta, e [n]mamā ma masiasi i latou uma o e ita ia te oe; e avea i latou e peiseai ua leai; e fano foi i latou o e finau atu ia te oe. 12 E te sailia i latou, a e te le maua i latou o e fai oe mo latou fili; e avea i latou peiseai ua leai, e peiseai ua matuā leai lava e na tau ma oe. 13 Auā o a'u o Ieova lou Atua, o le ua taofi lou lima taumatau; o le ua fai atu ia te oe, [o]Aua e te fefe, o a'u, ou te fesoasoani ia te oe. 14 Aua e te fefe, le anufe Iakopo e, *ma* tagata o Isaraelu; o a'u, ou te fesoasoani ia te oe, ua fetalai mai ai Ieova, o le na faatauina oe, le Paia o Isaraelu. 15 Faauta, [p]ou te avea oe ma mea e soli a'i saito, e maamaai, e fou, e fai nifo; e te solia ai mauga, ma e nutininii ai; e te faia foi mauga iti e pei o aputi o saito. 16 [q]E te faasavili ia te i latou, e lelea foi i latou i le matagi; e faataapeapeina i latou i le afā; a o oe, e te olioli ia Ieova, [r]e te mitamita foi i le Paia o Isaraelu. 17 O e ua tigaina ma ē matitiva o loo latou saili i se vai, a ua leai; ua matutu o latou laulaufaiva i le fia inu; o

b m. 46. 11.

c Kene. 14. 14, &c. f. 25. m. 45. 1.

d f. 26. m. 44. 7. & 46. 10.

T. L. M. 712.

e m. 43. 10. & 44. 6. & 48. 12. Faaa. 1. 17. & 22. 13.

f m. 40. 19. & 44. 12.

g m. 40. 19.

h m. 40. 20.

i Teu. 7. 6. & 10. 15. & 14. 2. Sala. 135. 4. m. 43. 1. & 44. 1.

k 2 No. 20. 7. Iako. 2. 23.

l f. 13, 14. m. 43. 5.

m Teu. 31. 6, 8.

n Eso. 23. 22. m. 45. 24. & 60. 12. Saka. 12. 3.

o f. 10.

p Mika 4. 13. 2 Kori 10. 4, 5.

q Iere. 51. 2.

r m. 45. 25.

T. L. M. 712.

a'u o Ieova, ou te tali atu ia te i latou, *o a'u* o le Atua o Isaraelu, ou te le tuulafoaiina i latou. 18 Ou te suena [s] vaitafe i luga o mauga tula, ma vaipuna i vanu; [t] ou te faia le vao lafulafua ma vailepa, *ou te faia* foi le laueleele naumati ma vaipuna. 19 Ou te avatu i le laueleele lafulafua le arasi, ma le setima, ma le atasi, ma le laau *e maua* ai le suāuu; ou te tuuina atu foi i le toafa o le perosi, o le titara, faatasi ma le tasura; 20 [u] ina ia latou vaai, ma latou iloa, ma mafaufau, ma faautauta faatasi, o le aao lava o Ieova na faia ai lea mea, o le Paia o Isaraelu ua na faia lava. 21 Au mai ia a outou finauga, ua fetalai mai ai Ieova; laulau mai ia a outou *upu e finau* malosi ai, ua fetalai mai ai le Tupu o Iakopo. 22 [x] Se'i latou laulau mai, ma latou faaali mai ia i tatou mea e tutupu; ia latou faaali mai mea muamua, po o a ia mea; ona tatou mafaufau ai lea, ma tatou iloa le iuga o na mea; pe faailoa mai e i latou mea e oo mai. 23 [y] Faaali mai ia o mea e tutupu amuli, ina ia matou iloa o atua lava outou; [z] ia outou faia lava se mea lelei, pe fai se mea leaga, ina ia matou fevaavaaiai, ma tatou iloa faatasi. 24 [a] Faauta, e sili se mea ua leai ia te outou, e sili foi le mea ua leai i la outou galuega; e inosia le na te filifili ia te outou. 25 Ua ou faaosoina *le tasi* mai le itu i matu, e sau foi o ia; o le mea e alu ae ai le [b] na te valaau ai i lo'u igoa; [c] na te sau i alii e pei o le omea, e pei o le fai ipu omea foi ona soli i le omea. 26 [d] O ai ea ua na faaali mai talu le amataga, ina ia tatou iloa? mai anamua foi, ina ia tatou faapea ane, Ua tonu. E moni, sa leai se na faaali mai; sa leai lava se na faailoa mai; sa leai lava se na faalogo i a outou upu. 27 [e] *Na a'u* muai [f] *fai atu* ia Siona, Faauta, faauta ia te i latou; na a'u avatua foi ia Ierusalema le na te aumaia le tala lelei. 28 [g] Na ou vaai, a e leai se tagata; o i latou nei lava, a e leai se faaali mai; na a'u fesili atu ia te i latou, a ua latou *le* mafai ona tali mai. 29 [h] Faauta, o mea le aoga i latou uma; o a latou mea e fai ua matuā leai lava ia; o le matagi ma le mea faatauvaa a latou tupua uamea.

u Iopu 12. 9.
x m. 45. 21.
y m. 42. 9. & 44. 7, 8. & 45. 3. Ioane 13. 19.
z Iere 10. 5.
a Sala. 115. 8. m. 44. 9. 1 Kori. 8. 4.
b Esera 1. 2.
c f. 2.
d m. 43. 9.
e f. 4.
f m. 40. 9.
g m. 63. 5.
h f. 24.

O LE MATAUPU XLII.

Ua tusia mai le Mesia. Ia olioli nuu uma ona o ia. Ua aoaiina lona nuu.

T. L. M. 712.

FAAUTA [s] i la'u auauna, ou te taofia o ia i luga; o le na a'u filifilia [b] ua fiafia *i ai* lo'u loto; [c] ua ou tuuina atu lo'u Agaga i ona luga; na te avatua le faamasinoga mo nuu ese. 2 Na te le alaga, na te le *leo* tele, e le lagona foi lona leo i le ala. 3 O le u gapēpē na te le gausia; o le vavae ua mu itiiti na te le tineia; o le faamaoni na te avatu ai le faamasinoga. 4 E le mu itiiti o ia, e le gapēpē foi o ia, seia na faatuina le faamasinoga i le lalolagi; [d] e faatalitali foi nuu tu matafaga i lana tulafono. 5 O loo faapea ona fetalai mai o le Atua o Ieova, [e] o le na faia le lagi, ma na faamafolafolaina ai; [f] o le na fofola le lalolagi ma mea e tutupu mai ai; [g] o le ua foai le mānava i nuu o i ai, ma le agaga i e o savavali i ai. 6 [h] O a'u o Ieova, na ou valaauina oe i le amiotonu; ou te taofimauina lou lima, ma a'u leoleo ia te oe, [i] ou te avatua foi oe e fai ma feagaiga a le nuu, [k] o le malamalama o nuu ese; 7 [l] e faapupula i mata o e tauaso, [m] e aumaina i fafo nai le fale puipui le ua fusifusia, atoa ma e ua nonofo i [n] le pogisa *ia aumaia i latou* nai le fale ua taofiina ai. 8 O a'u o Ieova, o lo'u igoa lea; [o] o lo'u mamalu foi ou te le avatua lea i se tasi, ma lo'u viiga *ou te le avatua* i tupua ua ta. 9 O mea muamua, faauta, ua oo mai ia; o mea fou foi o loo ou te ta'uina atu; ua ou faailoa atu ia te outou, a o lei tutupu mai. 10 [p] Pepese ia Ieova i le pese fou, o lona viiga mai le tuluiga o le lalolagi, [q] outou o e ō ifo i le sami, atoa ma e o tumu ai; outou nuu tu matafaga, ma e o nonofo ai. 11 E *leo* tele mai le vao ma ona aai, o faoa aai e nofo ai Kitara; e alalaga e o nonofo i le papa; latou te faataio mai tumutumu o mauga. 12 Latou te avatu le faaneeneega ia Ieova, ma latou ta'u atu lona viiga i nuu

712.
s m. 43. 10. & 49. 3, 6. & 52. 13. & 53. 11. Mata. 12. 18, 19, 20. Fili. 2. 7.
b Mata. 3. 17. & 17. 5. Efe. 1. 6.
c m. 11. 2. Ioane 3. 34.
d Kene. 49. 10.
e m. 44. 24. Saka. 12. 1.
f Sala. 136. 6.
g Galu. 17. 25.
h m. 43. 1.
i m. 49. 8.
k m. 49. 6. Luka 2. 32. Galu. 13. 47.
l m. 35. 5.
m m. 61. 1. Luka 4. 18. 2 Timo. 2 26. Epe. 2. 14, 15.
n m. 9. 2.
o m. 48. 11.
p Sala. 33. 3. & 40. 3. & 98. 1.
q Sala. 107. 23.

T. L. M. 712.

tu matafaga. 13 E afio atu Ieova pei se toa, e pei o le tagata tau na te faatupuina lona maelega; e alaga o ia, [r]e ū'ū'ū, na te manumalo i e ua ita ia te ia. 14 Ua leva lo'u faalologo; ua ou le gagana, ua ou onosai; ou te uio e pei o le fafine ua faatiga; ou te gaegae ma ou mapusela faatasi. 15 E moana ia te au atu mauga ma mauga; e mamago ia te au o latou laau 'aina uma lava; ou te liua vaitafe ma nuu tuloto; ou te faapa'umatuina vailepa. 16 Ou te ta'ita'iina e ua tauaso i le ala sa latou le iloa; ou te aumaia i latou i magaala sa latou le iloa; ou te liua le pouliuli i le malamalama i o latou luma, ma *ala* piopio e fai ma *ala* sa'o; o mea lava ia ou te faia ia te i latou, ou te le lafoaiina foi i latou. 17 [s]Ua liutuaina i latou, ua matuā mamā e ua faatuatua i tupua ua ta, o e ua fai ane i tupua uamea, O matou atua lava outou.

18 Outou o e tutuli, ina faalogo mai ia; ma outou e ua tauaso, ina vaavaai ia ina ia iloa. 19 [t]O ai ea ua tauaso, ua na o la'u auauna? pe tutuli e pei o le sāvali na tuuina e a'u? o ai ea ua tauaso e pei o le ua atoatoa ona lelei? pe tauaso e pei o le auauna a Ieova? 20 Ua e vaaia mea e tele, [u]a ua e le anaana *i ai;* o loo pūpū taliga, a e le faalogo. 21 Ua finagalo mālie Ieova ona o lana amiotonu; na te ta'uleleia le tulafono, ma faamamaluina ai. 22 A o i latou nei o le nuu ua vetea ma ua faoa a latou mea; ua maileia i latou uma i lua, ua lilo foi i latou i fale puipui; ua fai ma vete i latou, a e leai se laveai; *ua fai* foi ma e ua faoa a latou mea, a e leai se fai ane, Ina toe tuu mai ia. 23 O ai ea so outou e uai mai *ona* taliga i lenei mea? *ma* faasaga mai, ma faalogo mai *i mea* amuli? 24 O ai ea na tuuina atu Iakopo ia faoa ana mea, o Isaraelu foi i e vete mea? E le o Ieova ea? o ia na tatou agasala i ai; a e le mafafai i latou ona savavali i ona ala; ua latou le faalogo foi i lana tulafono. 25 Ona ia sasaa mai lea ia te ia o le tele o lona toasa, ma le mamafa o le taua; [z]ua faamu faataaliolioina ai o ia, [y]a e le iloa e ia; ua mu ai o ia, a e le mafaufau i ai.

[r] m. 31. 4.

[s] Sala. 97. 7. m. 1. 29. & 44. 11. & 45. 16.

[t] m. 43. 8. Eseki. 12. 2. Ioane 9. 39, 41.

[u] Roma 2. 21.

[x] 2 Tu. 25. 9.

[y] Hose. 7. 9.

O LE MATAUPU XLIII.

O upu faamafanafana a le Atua i lona nuu.

T. L. M. 712.

A O LENEI, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [a]o le na faia oe, Iakopo e, [b]ma na faia oe, Isaraelu e; aua le fefe, [c]auā ua ou faatauina oe, [d]ua ou valaauina oe i lou lava igoa; e faia oe mo'u. 2 [e]A ē sopoia atu le vai, [f]ou te ia te oe; *a ē sopoia atu* vaitafe, e le lofia ai oe; [g]a ē savali i totonu o le afi, e le mu ai oe; e le susunuina foi oe i le mumū o le afi. 3 Auā o a'u o Ieova lou Atua, o le Paia o Isaraelu, lou Faaola; [h]na a'u avatua Aikupito *e fai* mou togiola, o Aitiope ma Sepa e sui a'i oe. 4 Auā na faapelepeleina oe e a'u, ua ou faamamaluina ai oe; *auā* foi na ou alofa ia te oe, o le mea lea ou te avatu ai tagata e sui a'i oe, ma nuu e sui a'i lou ola. 5 [i]Aua le fefe, auā ou te ia te oe; ou te aumaia lau fanau mai sasae; ou te faapotopotoina foi outou mai sisifo. 6 Ou te fai atu i le itu i matu, Tuu mai ia; ma le itu i toga, Aua le taofia; au mai ia o'u atalii ai mea mamao, ma o'u afafine ai le tuluiga o le lalolagi; 7 o i latou uma [k]ua igoa i lo'u igoa, [l]na ou faia ia viia ai a'u; [m]na a'u gaosia ma ou faia lava i latou. 8 [n]Ta'ita'i mai ia le nuu tauaso, ua i ai o latou mata; ma e tutuli, ua i ai o latou taliga. 9 Ia faapotopotoina nuu ese uma faatasi, ma ia aofia nuu uma. [o]O ai ea so latou na te faaalia mai lenei mea, pe faailoa mai ia te i tatou mea muamua? Se'i latou tuu mai ia a latou molimau, ina ia ta'uamiotonuina i latou; pe faalogo mai i latou, ma latou fai mai, E moni. 10 [p]Ua fetalai mai Ieova, O outou o a'u molimau, [q]ma la'u auauna o le na a'u filifilia; ina ia outou iloa, ma ia outou faatuatua mai ia te au, ma ia outou lagona, o a'u lava o ia; [r]e leai se atua na gaosia e muamua ia te au; e leai foi se tasi e mulimuli ia te au. 11 O a'u [s]o a'u lava o Ieova; a e leai se faaola ua na o a'u lava. 12 O a'u lava, na ou faaali atu,

712.

[a] f. 7.

[b] f. 21. m. 44. 2, 21, 24.

[c] m. 44. 6.

[d] m. 42. 6. & 45. 4.

[e] Sala. 66. 12. & 91. 3, &c.

[f] Teu. 31. 6, 8.

[g] Tani. 3. 25, 27.

[h] Faata. 11. 8. & 21. 18.

[i] m. 41. 10, 14. & 44. 2. Iere. 30. 10, 11. & 46. 27, 28.

[k] m. 63. 19. Iako. 2. 7.

[l] Sala. 100. 3. m. 29. 23. Ioane 3. 3, 5. 2 Kori. 5. 17. Efe. 2. 10.

[m] f. 1.

[n] m. 6. 9. & 42. 19. Eseki. 12. 2.

[o] m. 41. 21, 22, 26.

[p] m. 44. 8.

[q] m. 42. 1 & 55. 4.

[r] m. 41. 4. & 44. 6.

[s] m. 45. 21. Hose. 13. 4.

T. L. M. 712.

ma ou faaolaina, ma ou faailoa atu, sa leai foi ia te outou [t]se *atua* ese; [u]o outou foi o a'u molimau, o a'u lava o le Atua, ua fetalai mai ai Ieova. 13 [x]A o leai lava ni aso, o a'u lava o ia; e leai foi se na te laveaiina nai lo'u lima; ou te faia, a o ai se na te [y]faaleaogaina? 14 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, o le na faatauina outou, o le Paia o Isaraelu; ona o outou ua ou aauina atu *nisi* i Papelonia, ma a'u aveina ifo le solaaga, o i latou uma lava, atoa ma Kaletaia, o loo alalaga i latou i vaa. 15 O a'u o Ieova, o lo outou *Alii* Paia; o le na faia Isaraelu, o lo outou Tupu. 16 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, o le na [z]faia le ala i le sami, ma le [a]magaala i le sami sousou tele. 17 [b]O lē aumaia le kariota ma le solofanua, o 'au, ma e fitafita; ua latou taooto faatasi; ua latou le toe tulai, ua tineia i latou, ua pepē e pei o le vavae o le lamepa. 18 [c]Aua tou te manatua mea na muamua, aua foi le mafaufau i mea anamua. 19 Faauta, ou te faia [d]se mea e faatoa iloa, e tupu ae nei lava; tou te le iloa ea? E moni, [e]ou te faia se ala i le vao lafulafua, ma vaitafe i le nuu naumati. 20 E viia a'u e manu o le vao, o luko ma iaena; auā ou te avatu vai i le vao lafulafua, [f]o vaitafe i le nuu naumati; e feinu ai lo'u nuu ua ou filifilia. 21 [g]O le nuu lenei na a'u faia mo a'u; latou te ta'uatua lo'u viiga. 22 A ua e le valaau mai ia te au, *o oe* Iakopo e; auā [h]ua e musu ia te au, *o oe* Isaraelu e. 23 [i]Ua e le aumaia ia te au o mamoe o au taulaga mu; ua e le viia foi a'u i au taulaga; ua le mafatia oe e a'u i taulaga i mea e 'ai, ua ou le faatigaina foi oe i le pulu lipano. 24 Ua e le faatau mo a'u ni kani i tupe; ua le au mai ia te au le ga'o o au taulaga ia a'u mālie ai; a e peitai ua mafatia a'u e oe i au agasala, [k]ua faatigaina a'u i au amio leaga. 25 O a'u, o a'u lava [l]lē sōloiesea au solitulafono, [m]ona o a'u lava; [n]o au agasala foi ou te le manatua ia. 26 Ia faamanatu mai ia te au, ia ta fefaamasinoai; ta'u mai ia oe, ina ia ta'uamiotonuina ai oe. 27 O lou tamā e sili, ua agasala ia; ma ou a'oa'o ua latou foua a'u; 28 [o]o le mea lea ua gafua ai ia te au alii o le malumalu; [p]ua ou tuuina foi Iakopo ia faafanoina, ma Isaraelu ia faalumaina.

T. L. M. 712.

O LE MATAUPU XLIV.

O le manuia e tupu mai le Agaga o le Atua.

AO lenei, faalogo mai ia [a]Iakopo e la'u auauna, o Isaraelu foi na ou filifilia. 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [b]o le na faia oe, ma na faatupuina oe i le manava; o lē fesoasoani ia te oe; Aua e te fefe la'u auauna Iakopo e, [c]o Iesuruna foi na ou filifilia. 3 Auā [d]ou te liligi atu le vai i le *nuu* naumati, ma vaitafe i le eleele matutu; ou te liligi atu lo'u Agaga i luga o lau fanau, ma la'u faamanuia i luga o e tutupu mai ia te oe. 4 E tutupu ae i latou i totonu o le mutia, e pei o garava i auvai o vaitafe. 5 E fai mai le tasi, O a'u o *le tagata* o Ieova; e ta'u atu le tasi i le igoa o Iakopo; a e tusi le tasi i lona lima, Mo Ieova; e faaigoa foi o ia e ia i le igoa o Isaraelu. 6 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, o le Tupu o Isaraelu, o [e]le na faatauina foi o ia, o Ieova o 'au; [f]o a'u lē muamua, o a'u foi lē mulimuli; a e leai se atua, ua na o a'u lava. 7 [g]O ai ea foi e pei o a'u ona valaau, ma faaali atu, ma sauni mai mo a'u, talu ona ou tofia le nuu mai le vavau? ia latou faaali atu ia i latou mea o le a tutupu, ma mea e oo mai. 8 Aua le fefefe outou; aua foi le matatau; [h]pe na a'u le faailoa atu ea ia te oe anamua, ma a'u ta'uina atu ia te oe? [i]o a'u molimau lava outou; pe ai ea se atua, ua na o a'u lava? [k]Ua leai lava se papa, ou te le iloa *se tusi*. 9 [l]O e fai tupua ua ta, e faatauvaa i latou uma, ma a latou mea faafiafia, ua le aoga lava ia; o i latou lava e molimau ia i latou; latou te le vaai, [m]latou te le iloa foi, ina ia latou mamā. 10 O ai ea ua na faia se atua, ma na gaosia se tupua uamea, [n]e leai lava sona aoga? 11 Faauta [o]e mamā i latou uma o e faatasi ma ia; o tufuga foi, o tagata lava i latou; ia faapoto-

712.

[a] f. 21. m. 41. 8. & 43. 1. Iere. 30. 10. & 46. 27, 28.

[b] m. 43. 1, 7.

[c] Teu. 32. 15.

[d] m. 35. 7. Ioe. 2. 28. Ioane 7. 38. Galu. 2. 18.

[e] f. 24. m. 43. 1, 14.

[f] m. 41. 4. & 48. 12. Faaa. 1. 8, 17. & 22. 13.

[g] m. 41. 4, 22. & 45. 21.

[h] m. 41. 22.

[i] m. 43. 10, 12.

[k] Teu. 4. 35, 39. & 32. 39. 1 Samu. 2. 2. 2 Samu. 22. 32. m. 45. 5.

[l] m. 41. 24, 29.

[m] Sala. 115. 4, &c.

[n] Iere. 10. 5. Sapa. 2. 18.

[o] Sala. 97. 7. m. 1. 20. & 42. 17. & 45. 16.

[t] Teu. 32. 16. Sala. 81. 9.

[u] m. 44. 8. f. 10.

[x] Sala. 90. 2. Ioane 8. 58.

[y] Iopu 9. 12. m. 14. 27.

[z] Eso. 14. 16, 22. Sala. 77. 19. m. 51. 10.

[a] Iosu. 3. 13, 16.

[b] Eso. 14. 4. —9, 25.

[c] Iere. 16. 14. & 23. 7.

[d] 2 Kori. 5. 17. Faaa. 21. 5.

[e] Eso. 17. 6. Nume. 20. 11. Teu. 8. 15. Sala. 78. 16. m. 35. 6. & 41. 18.

[f] m. 48. 21.

[g] Sala. 102. 18. f. 1, 7. Luka 1. 74, 75. Efe. 1. 5, 6.

[h] Mala. 1. 13.

[i] Amo. 5. 25.

[k] m. 1. 14. Mala. 2. 17.

[l] m. 44. 22. & 48. 9. Iere. 50. 20. Galu. 3. 19.

[m] Eseki. 36. 22, &c.

[n] m. 1. 18. Iere. 31. 34.

T. L. M. 712.

poto i latou uma; ia latou tutū i luga; e matatau i latou, e mamā faatasi. 12 [p]O le tufuga fai mea uamea *na te faia* se to'i; na te gaosia i le malala; na te faia i samala; na te galue i ai i lona lima malosi; ua fia 'ai foi o ia, ona leai lea o sona malosi, ua le inu ia i se vai, ona vaivai ai lea o ia. 13 O le tufuga na te faatoina le fua, na te tusia i le peni, na te faia i tofi, na te tusia i le fua faataaliolio, na te faia e pei o le tino o le tagata, e tusa ma le matagofie o le tagata, ina ia nofo i le fale. 14 Ua ia tuu i lalo arasi mo ia, ua au mai e ia o le tiresa ma le aluna, na te faamalosia foi mo ia i laau o le vao; ua ia totōina le orene, ona tupu tele ai lea i le uaga; 15 ona faia lea e le tagata ma fafie, ua ia ave foi nisi mea e mumulu a'i o ia; na te faamuina lava, ma tao a'i areto; na te faia lava se atua, ma ifo atu i ai; na te fai a'i se tupua ua ta, ma ifo faō i ai. 16 O le tasi ona vaegā*laau* ua ia susunu ai i le afi; o le tasi ona vaega ua ia 'ai ai le tufaaga; na te tuuna le mea e tunu, ua ma'ona foi o ia; ua mumulu ai lava o ia, ona faapea ane lea o ia, Ena! ua ou mafanafana, ua ou iloa le afi. 17 O le mea foi ua totoe na te fai a'i se atua, o lana tupua ua ta; ua ia ifo faō i ai, ma tapuai atu i ai; ua ia tatalo foi i ai, o loo faapea atu, Ia e laveai mai ia te au, auā o lo'u atua lava oe. 18 [q]Ua latou le iloa, ua latou le lagona; auā [r]ua ufitia o latou mata ia le vaai, ma o latou loto ina ia le mafaufau. 19 [s]Ua le mafaufau o ia, ua leai se poto, ua leai se faautauta se'i faapea ane ai o ia, O le tasi ona vaegā*laau* ua ou susunuina lea i le afi, ua ou taoa foi le areto i ona malala ola; ua ou tunua le tufaga, ma a'u 'aina; ou te faia ea le mea ua totoe ma mea e inosia? ou te ifo faō ea i le ogalaau? 20 Ua fai mana mea e 'ai le lefulefu; [t]o le loto pelogia ua faaliliueseina ai o ia; o lea na te le malaveaiina ai o ia ia te ia, na te le fai ane foi, E le o le pepelo ea ua i lo'u lima taumatau? 21 Ia e manatu i nei mea Iakopo e; o Isaraelu foi, auā [u]o la'u auauna oe; ua ou faia oe, o la'u auauna oe; Isaraelu e, e le galo oe ia te au. 22 [x]Ua ou sōloia ou solitulafono e pei o se ao uliuli, ma au agasala e pei o se ao; foi mai ia ia te au, auā ua [y]ou faatauina oe. 23 [z]Ia pese oe le lagi e, auā ua faia *lea mea* e Ieova; ia alalaga outou o mea maulalalo i le lalolagi; ia leo tetele outou mauga e, ma alalaga fiafia; o oe le vao ma laau uma o i ai; auā ua faatauina Iakopo e Ieova, na te faatupuina foi lona lava viiga ia Isaraelu. 24 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova [a]le na faatau ia te oe, [b]o le na faatupuina foi oe i le manava; o a'u o Ieova le na faia mea uma; [c] o lē faamafolafola le lagi na o a'u lava; o a'u lava o lē fofolaina le lalolagi; 25 [d]o le na te faaleaogaina faailoga [e]o e pepelo; na te faavaleleaina o e faataulāitu; o loo faaliliuina i tua o e popoto, [f]na te faaleaogaina o latou poto; 26 [g]o loo faamauina le upu a lana auauna, na te faataunuuina foi le pule a ana sāvali; o loo faapea ane i Ierusalema, E āina o ia; *o loo faapea* foi i aai a Iuta, E faia lava ia; ou te faatuina foi ana mea ua faatafunaina; 27 [h]o le fai atu i mea loloto, Ia faapa'umatuina; ou te faamamate foi i ou vaitafe. 28 O lē fai atu ia Kuresa, O lo'u leoleo mamoe *o ia;* na te faataunuuina foi o mea uma ou te loto i ai; o loo fai atu foi i Ierusalema, [i]E faia lava oe; *o loo fai atu* foi i le malumalu, E faavaeina lava oe.

T. L. M. 712.

[p] m. 40. 19. & 41. 6. Iere. 10. 3, &c.

[q] m. 45. 20.

[r] 2 Tesa. 2. 11.

[s] m. 46. 8.

[t] Hose. 4. 12. Roma 1. 21. 2 Tesa. 2. 11.

[u] f. 1, 2.

[x] m. 43. 25.

[y] m. 43. 1. & 48. 20. 1 Kori. 6. 20. 1 Pete. 1. 18, 19.

[z] Sala. 69. 34. & 96. 11, 12. m. 42. 10. & 49. 13. Iere. 51. 48. Faaa. 18. 20.

[a] m. 43. 14. f. 6.

[b] m. 43. 1.

[c] Iopu 9. 8. Sala. 104. 2. m. 40. 22. & 42. 5. & 45. 12. & 51. 13.

[d] m. 47. 13.

[e] Iere. 50. 36.

[f] 1 Kori. 1. 20.

[g] Saka. 1. 6.

[h] Iere. 50. 38. & 51. 32, 36.

[i] 2 No. 36. 22, 23. Esera 1. 1, &c. m. 45. 13.

O LE MATAUPU XLV.

Ua valaauina Kuresa, na te laveaiina Isaraelu.

712.

O LOO faapea ona fetalai mai o Ieova i le ua faauuina e ai, o Kuresa, o le ua ou taofia [a]lona lima taumatau, [b]ia faatoilaloina nuu i ona luma, ou te tatalaina foi sulugatiti o tupu; e tatalaina i ona luma o puipui vae lua; e le punitia foi faitotoa. 2 O a'u lava, ou te savali atu i ou luma, [c]ma ou faalauleleiina mea maupuepue; [d]ou te nutininii i puipui 'apa memea; ou te gauia foi faamau uamea. 3 Ou te foai atu foi ia te oe oloa o loo i le pogisa, ma oloa lilo o loo i mea nanā; [e]ina

[a] m. 41. 13.

[b] m. 41. 2. Tani. 5. 30.

[c] m. 40. 4.

[d] Sala. 107. 16.

[e] m. 41. 23.

T. L. M. 712.

ia e iloa o a'u lava o Ieova, [f] o lē valaau i lou lava igoa, o le Atua o Isaraelu. 4 [g] Ona o la'u auauna o Iakopo, ma Isaraelu le na a'u filifilia, o le mea lea ua ou valaauina ai oe i lou lava igoa; ua ou ta'ua lou igoa, [h] a o e lei iloa a'u. 5 [i] O a'u o Ieova, a [k] e leai lava se tasi; e leai se Atua, na o a'u lava; [l] ua ou fusia oe, a o e lei iloa a'u; 6 [m] ina ia latou iloa, e afua mai i le mea e alu ae ai le la, e oo i le mea e alu ifo ai, e leai se tasi na o a'u; o a'u o Ieova, a e leai lava se tasi; 7 *o a'u* lē faia le malamalama, ma faatupuina le pouliuli; o lē faia le manuia, ma [n] faatupuina le mala; o a'u o Ieova, o lē faia ia mea uma. 8 [o] Toulu mai ia, o oe le lagi i luga; o ao foi, ia faamaligi mai le amiotonu; ia faamaga mai le laueleele, ma ia fua mai le olataga ma le amiotonu, ia faatupuina faatasi; o a'u o Ieova, ua ou faia lea mea. 9 Oi talofa i le ua finau ma le [p] na faia o ia, o le ta'ega ipu i ta'ega ipu o le eleele. [q] Pe fai atu ea le omea i le na te gaosia, O le a ea e te faia? pe *fai atu* lau galuega, Ua leai ni ona lima? 10 Oi talofa i le na te fai atu i lona tamā, O le a ea ua e fanaua? pe *fai atu* i le fafine, O le a ea ua e fanau mai? 11 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, le Paia o Isaraelu, ma le na faia o ia, Fesili mai ia ia te au i mea o le a tutupu, fai mai ia te au i [r] o'u atalii, [s] ma le galuega a o'u lima; 12 [t] o a'u lava, na ou faia le lalolagi, [u] ma a'u faia tagata o i ai; o a'u, o o'u lava lima na fofola ai le lagi, [x] ma a'u pule i 'au uma o i ai. 13 [y] O a'u lava, ua ou faaosoina mai o ia i le amiotonu; ou te faalauleleia foi ona ala uma; o ia [z] na te faatuina la'u faiaai, ma tuuina mai o'u tagata sa tāfea latou te o; [a] e le ona o le taui, po o se mea alofa, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 14 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [b] O le oa o Aikupito, ma mea faatau a Aitiope atoa ma Sepa, o tagata tino eese, latou te o ane ia te oe, e fai foi i latou mou *tagata;* latou te mulimuli atu ia te oe, latou te o ane [c] ma maea uamea, latou te ifo atu ia te oe, ma latou ole atu ia te oe, *e faapea,* [d] Ua na o oe ua i ai le Atua, [e] a e leai se tasi, ua leai se *tasi* Atua. 15 E moni, o oe lava le Atua [f] e faaliloina oe e oe, le Atua o Isaraelu, le Faaola. 16 Ua mamā i latou, ua masiasi lava o i latou uma; ua latou o faatasi ina ua masiasi, [g] o tufuga *ia* o e fai tupua. 17 [h] *A* e faaolaina Isaraelu e Ieova, o le olataga e faavavau lava; tou te le mamā, tou te le masiasi foi e faavavau faavavau lava. 18 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [i] o le na faia le lagi; o ia lava o le Atua; o le tufuga o le na faia le lalolagi; o ia na faatumauina; na ia le faia fua, na ia faia ina ia āina, [k] o a'u o Ieova, a e leai se tasi. 19 Ou te lei tautala [l] faalilolilo i se mea pogisa o le lalolagi; ou te lei fai atu i le fanau a Iakopo, Ia outou saili fua mai ia te au; [m] o a'u o Ieova, o lē tautala ma le faamaoni, o lē faaali atu mea tonu. 20 Ia faapotopotoina, ma ia o mai outou, ia faalatalata faatasi mai lava, o outou e ua sao mai nuu ese; [n] latou te le iloa o e tauave le laau o lo latou tupua ua ta, ma latou tatalo i le atua na te le mafai ona faaola. 21 Faaali mai ia, ma ia outou faalatalata mai; ia filifili faatasi foi i latou. [o] O ai ea ua na faailoa mai lenei mea mai anamua, ua faaalia mai talu anamua? E le o a'u ea o Ieova? [p] e leai se tasi atua, ua na o a'u lava; o le Atua amiotonu, i le ma le Faaola; e leai se tasi na o a'u. 22 [q] Liliu mai ia ia te au, tou te ola ai, o outou tuluiga uma o le lalolagi; auā o a'u o le Atua, a e leai lava se tasi. 23 [r] Ua ou tauto ia te au lava, ua mavae atu le upu i lo'u gutu e faamaoni, e le toe foi mai lava, E tootuli mai ia te au [s] o tulivae uma lava, e tauto mai [t] laulaufaiva uma lava; 24 e fai mai *se tasi,* Ua na o Ieova ua ou maua ai [u] le amiotonu ma le malosi; e sau o ia ia te ia; a e mamā i latou uma [x] o e ua ita ia te ia. 25 [y] O Ieova e ta'uamiotonuina ai ma [z] mitamita ai le fanau uma a Isaraelu.

T. L. M. 712.

[f] Eso. 33. 12, 17.
m. 43. 1. & 49. 1.
[g] m. 44. 1.
[h] 1 Tesa. 4. 5.
[i] Teu. 4. 35, 39. & 32. 39.
m. 44. 8. & 46. 9.
[k] f. 14, 18, 21, 22.
[l] Sala. 18. 32, 39.
[m] Sala. 102. 15.
m. 37. 20.
Mala. 1. 11.
[n] Amo. 3. 6.
[o] Sala. 72. 3. & 85. 11.
[p] m. 64. 8.
[q] m. 29. 16.
Iere. 18. 6.
Roma 9. 20.
[r] Iere. 31. 9.
[s] m. 29. 23.
[t] m. 42. 5.
Iere. 27. 5.
[u] Kene. 1. 26, 27.
[x] Kene. 2. 1.
[y] m. 41. 2.
[z] 2 No. 36. 22, 23.
Esera 1. 1, &c.
m. 44. 28.
[a] m. 52. 3.
Roma 3. 24.
[b] Sala. 68. 31. & 72. 10, 11.
m. 49. 23. & 60. 9, 10, 14, 16.
Saka. 8. 22, 23.
[c] Sala. 149. 8.
[d] 1 Kori. 14. 25.
[e] f. 5.
[f] Sala. 44. 24.
m. 8. 17. & 57. 17.
[g] m. 44. 11.
[h] m. 26. 4.
f. 25.
Roma 11. 26.
[i] m. 42. 5.
[k] f. 5.
[l] Teu. 30. 11.
m. 48. 16.
[m] Sala. 19. 8. & 119. 137, 138.
[n] m. 44. 17, 18, 19. & 46. 7. & 48. 7.
Roma 1. 22, 23.
[o] m. 41. 22. & 43. 9. & 44. 7. & 46. 10. & 48. 14.
[p] f. 5, 14, 18.
m. 44. 8. & 46. 9. & 48. 3, &c.
[q] Sala. 22. 27. & 65. 5.
[r] Kene. 22. 16.
Epe. 6. 13.
[s] Roma 14. 11.
Fili. 2. 10.
[t] Kene. 31. 53.
Teu. 6. 13.
Sala. 63. 11.
m. 65. 16.
[u] Iere. 23. 5.
1 Kori. 1. 30.
[x] m. 41. 11.
[y] f. 17.
[z] 1 Kori. 1. 31.

O LE MATAUPU XLVI.

E faatauvaa tupua. Ia faatuatua ia Ieova.

UA [a] punou Pele, ua ifo Nepo, ua i manu ma manu ave

712.
[a] m. 21. 9.
Iere. 50. 2. & 51. 44.

T. L. M. 712.

avega a latou tupua; o a outou avega ua faaeetia ia, [b]o le avega *lea i manu* ua tigaina. 2 Ua latou ifo, ua punonou faatasi, ua latou le mafai ona laveaiina o le avega; a o i latou lava, [c]ua latou o i le tafeaga. 3 Faalogo mai ia ia te au, outou le aiga o Iakopo, ma outou uma o e ua totoe o le aiga o Isaraelu, [d]o e ua tauave *e a'u* talu *ina fanau* mai i le manava; ua siitia *e a'u* talu ina fanau mai. 4 E oo ina *e* toeaina, [e]o a'u lava o ia, e oo foi ina ulusina, [f]o a'u lava ou te tauave *ia te oe;* o a'u na ou faia, ou te siitia foi, ou te tauave, ma ou laveaiina *oe.* 5 [g]Po o ai ea tou te faatusa i ai a'u, pe faagatusa ma a'u, pe faatatau ia te au ina ia ma tutusa? 6 [h]Ua latou soona sasaa mai le auro mai le taga, ua latou fuatia le ario i le fua faatautau; ua latou avatu le oloa i lō fai mea uamea, na te faia se atua, latou te ifo faō i ai, latou te tapuai lava i ai. 7 [i]Latou te siitia o ia i *o latou* tau'au, ua latou amo ia te ia, ua latou tuuina o ia i lana mea e tuu ai, ona tu ai lea o ia, e le alu ese o ia ai lona tulaga; [k]e alaga lava *se tasi* ia te ia, a e le tali mai o ia; na te le faaolaina o ia i lona puapuaga. 8 Ia outou manatunatu i lenei mea, ma ia outou amio i amio a tagata; [l]ia mafaufau i ai outou o e solitulafono. 9 [m]Ia outou manatunatu i mea muamua talu mai le vavau; auā o a'u o le Atua, [n]e leai lava se tasi; o le Atua, e leai se ma te tutusa; 10 [o]o loo faaali talu mai le amataga *o mea* e mulimuli; mai anamua foi o mea ua le faia; o loo fai ane, [p]E tu la'u pule, ou te faia foi mea uma ou te loto i ai. 11 O loo valaau i le manu lele e feai [q]mai sasae; o le tagata [r]mai le nuu mamao ua ou tofia; [s]na ou fai atu *ai*, ou te faaooina ai lava; na ou fuafuatia, ou te faia lava. 12 Faalogo mai ia, outou o [t]e loto faafinauvale, [u]o e ua mamao ma se amiotonu. 13 [x]Ua ou aumaia la'u amiotonu, e le mamao ia; [y]e le faatuai foi la'u faaolataga; ou te avatu [z]la'u faaolataga i Siona mo Isaraelu o le e viia ai a'u.

O LE MATAUPU XLVII.

Ua faasalaina Papelonia ona o lana amio.

ALU [a]ifo ia, [b]ina e nofo i le efuefu, o oe le taupou le tama teine a Papelonia, ina nofo i le eleele, e leai se nofoālii, o oe le tama teine a Kaletaia; auā e le toe ta'ua oe, O le ua tino vāivai ma le faapelepeleina. 2 [c]Tago ia i maaolo ma e olo falaoa; suesue lou ie ufimata, agini ae ia le ofu laei, faaaliali lou vae, asa atu i vaitafe. 3 [d]E faaalia lou tino, e vaaia foi lou mā; ou te taui ma sui, [e]ou te le mafai ona ia tu mai se tagata. 4 [f]O le na faatauina i tatou, o Ieova o 'au lona suafa, o le Paia o Isaraelu. 5 [g]Nofo faalologo ia, ma e alu i le pouliuli, o oe le tama teine a Kaletaia; [h]auā e le toe ta'ua oe, O le tamaitai *e pule* i malo. 6 [i]Na a'u tiga i lo'u nuu, [k]na ou faatagaina lo'u tofi; na ou tuuina atu i latou i lou lima, na e le alofa lava ia i latou, na e matuā faamamafaina lau amo [l]i luga o toeaina. 7 Na e fai ane foi, [m]E fai a'u ma tamaitai e faavavau; o lea na e [n]le mafaufau ai i nei mea, [o]ua e le manatua le iuga o ia mea. 8 O lenei, faalogo mai ia i lenei mea, o oe le sa'oloto i mea a le tino, o lē nofo faatalanoa, o lē fai ifo i lou lava loto, [p]Ua na o a'u, a e leai lava se tasi; [q]ou te le nofo o le fafine ua oti lana tane, ou te le iloa ona āufanaua. 9 [r]E oo mai lava ia te oe nei mea e lua, [s]e faafuasei i le aso e tasi, o le āufanaua ma le oti o lau tane; [t]e ui lava i le tele o au togafiti faataulāitu, ma le malosi o au 'apere e matuā oo mai lava ia te oe. 10 [u]Ua e faatuatua foi i lou leaga; [x]ua e fai ane, E leai se iloa mai a'u; o lou poto ma lou malamalama, o mea lava ia ua faaliliueseina ai oe; [y]ua e faapea ifo foi i lou lava loto, Ua na o a'u lava, a e leai se tasi. 11 O le mea lea e oo mai ai le leaga ia te oe, e te le iloa ona gafoa o lona ata; e paū i ou luga le malaia e te le mafai ai sona togiola; e oo mai foi ia te oe [z]le faatafunaina e faafuasei; e te le iloa. 12 Ia e finau i au

T. L. M. 712.

712.

[a] Iere. 48. 18.
[b] m. 3. 26.
[c] Eso. 11. 5. Faama. 16. 21. Mata. 24. 41.
[d] m. 3. 17. & 20. 4. Iere. 13. 22, 26. Nau. 3. 5.
[e] Roma 12. 19.
[f] m. 43. 3, 14. Iere. 50. 34.
[g] 1 Samu. 2. 9.
[h] f. 7. m. 13. 19. Tani. 2. 37.
[i] 2 Samu. 24. 14. 1 No. 28. 9. Saka. 1. 15.
[k] m. 43. 28. 1 Teu. 28. 50.
[l] m. f. 5. Faaa. 18. 7.
[m] m. 46. 8.
[n] Teu. 32. 29.
[o] f. 10. Sefa. 2. 15.
[p] Faaa. 18. 7.
[q] m. 51. 19.
[r] 1 Tesa. 5. 3.
[s] Nau. 3. 4.
[t] Sala. 52. 7.
[u] m. 29. 15. Eseki. 8. 12. & 9. 9.
[x] f. 8.
[y] 1 Tesa 5. 3.
[z]

T. L. M. 712.

'apere ma le tele o au togafiti faataulāitu, ua e lailoa ai talu ina e itiiti; ai lava ua aoga ia te oe, ai lava e te faamatau mai *ai*. 13 [a]Ua tigaina oe i le tele o au filifiliga; se'i tutū mai [b]o e vaevaea le lagi, o e vaavaai i fetu, o e iite i *ona po* o le masina faatoa vaaia, ma latou faaolaina oe i mea o le a oo ia te oe. 14 Faauta, e avea i latou e [c]pei o tagutugutu o saito; e susunuina i latou i le afi; e le laveaiina i latou e i latou ai le malosi o le mumū o le afi; e leai se malala ola e mumulu ai, *po* o se afi e nofo atu ai i ona luma. 15 E faapea lava ia te oe o i latou ua e lailoa ai; [d]o e ua faatau ma oe talu ina e teine itiiti; e taitasi ma alu i lona lava ala; e leai se na te faaola ia te oe.

a m. 57. 10.
b m. 44. 25. Tani. 2. 2.
c Nau. 1. 10. Mala. 4. 1.
d Faaa. 18. 11.

O LE MATAUPU XLVIII.

Ua aoaiina Isaraelu ona o le pepelo ma le ifo i tupua.

FAALOGO mai ia i lenei mea outou le aiga o Iakopo, o e ua igoa i le igoa o Isaraelu, [a]ma ua latou o atu nai le vai o Iuta; [b]o e tauto i le suafa o Ieova, ma ta'uta'u atu i le Atua o Isaraelu, [c]*a* e le o le faamaoni ma le amiotonu. 2 Auā e igoa ai i latou [d]i le aai paia, ma latou [e]faalagolago i le Atua o Isaraelu; o Ieova o 'au lona suafa. 3 [f]Na a'u faaalia mea muamua talu anamua; ua oo atu ia mea ai lo'u gutu, na ou faailoa atu ai; ua faafuasei ona ou faia, [g]ma ua taunuu lava. 4 Auā ua ou iloa ua finau vale lava oe, [h]ma lou ua o le ua uamea lea, ma lou muaulu o le 'apa memea lea; 5 [i]o le mea lea na a'u faaali atu ai *ia mea* ia te oe talu anamua; na ou faailoa ia te oe a o lei oo mai; ina ne'i ē fai ane, Ua faia ia mea e la'u tupua; ua pule ai foi la'u tupua ua ta ma la'u tupua uamea. 6 Ua e faalogo *ai*; ina vaai ia i na mea uma; a o outou, tou te le faaalia ea? E afua mai i nei ona po ou te faailoa ai ia te oe o mea fou, o mea lilo foi sa e le iloa. 7 Ua faia nei lava ia mea, a e le o anamua; a o lei oo i le aso nei e te lei faalogo ai; ina ne'i e fai ane, Faauta, na e iloa lava ia mea. 8 E moni, ua e le faalogo; e moni, ua e le iloa; e moni, talu anamua ua le uai mai ou taliga; auā na ou iloa e te matuā amio faa'ole'ole; na igoa oe, [k]o le fouvale, talu ina fanau mai. 9 [l]Ou te faatoatoa [m]ona o lo'u igoa; ou te taofi foi *lo'u ita* ia te oe *ona* o lo'u viiga, ina ne'i ou faaumatia oe. 10 Faauta, [n]ua ou faate'a le otaota ia te oe, a e le pei o le ario; ua ou filifilia oe i le ogaumu o i ai le puapuaga. 11 [p]Ona o a'u, ona o a'u lava, ou te faia; [q]auā pe faapefea ona faagafuaina *lo'u igoa?* o lo'u mamalu foi, [r]ou te le avatua lea i se tasi. 12 Faalogo mai ia ia te au, Iakopo e, o oe foi Isaraelu le na ou valaauina; [s]o a'u lava ia, o a'u lava [t]lē muamua, o a'u foi lē mulimuli. 13 [u]O lo'u lima foi na faavaeina ai le lalolagi, ma lo'u lima taumatau na folasia ai le lagi; [x]ou te valaau ia te i latou, ona latou tutū faatasi mai lea. 14 [y]Ia faapotopoto mai outou uma lava, ma ia outou faalogo mai. O ai ea so latou na ia faaalia mai nei mea? [z]Ua alofa Ieova ia te ia; [a]na te faia lona finagalo i Papelonia, *e oo* foi lona lima i Kaletaia. 15 O a'u, o a'u lava, na a'u fai atu; [b]na ou valaauina foi o ia; na ou aumaia o ia, e manuia foi lona ala. 16 Faalatalata mai ia ia te au; ia outou faalogo mai i lenei mea; talu mai le amataga [c]ou te lei tautala faalilolilo; talu ona i ai o lea mea, na ou i ai o a'u; o lenei foi, [d]o le Alii o Ieova, na ia auina mai a'u, ma lona Agaga. 17 O loo faapea ona fetalai mai [e]o Ieova, o le na faatauina oe, o le Paia o Isaraelu, O a'u o Ieova, o lou Atua, o loo a'oa'o ia te oe i mea e aoga, [f]o loo ta'ita'iina oe i le ala e te ui ai. 18 [g]E! ana uai mai *ou taliga* i a'u poloaiga, [h]po ua tusa ma se vaitafe lou manuia; ma lau amiotonu, e tusa lea ma peau o le sami; 19 [i]po ua pei o le oneone lau fanau; ma ē tutupu mai i lou manava, e pei o lona manava; e le vavaeeseina, ma le fanoia lona igoa ai o'u luma. 20 [k]Ia outou o ese i Papelonia; ia sosola ese ia Kaletaia ma le taalili o le alaga fiafia; ia outou faaali atu, ia faailoa atu lenei

T. L. M. 712.

e Mika 3. 11. Roma 2. 17.
f m. 41. 22. & 42. 9. & 43. 9. & 44. 7, 8. & 45. 21. & 46. 9, 10.
g Iosu. 21. 45.
h Eso. 32. 9. Teu. 31. 27.
i f. 3.
k Sala. 58. 3.
l Sala. 78. 38.
m Sala. 79. 9. & 106. 8. m. 43. 25. f. 11. Eseki. 20. 9, 14, 22, 44.
n Sala. 66. 10.
p f. 9.
q Teu. 32. 26, 27. Eseki. 20. 9.
r m. 42. 8.
s Teu. 32. 39.
t m 41. 4. & 44. 6. Faaa. 1. 17. & 22. 13.
u Sala. 102. 25.
x m. 40. 26.
y m. 41. 22. & 43. 9. & 44. 7. & 45. 20, 21.
z m. 45. 1.
a m. 44. 28.
b m. 45. 1, 2, &c.
c m. 45. 19.
d m. 61. 1. Saka. 2. 8, 9, 11.
e m. 43. 14. & 44. 6, 24. f. 20.
f Sala. 32. 8.
g Teu. 32. 29. Sala. 81. 13.
h Sala. 119. 165.
i Kene. 22. 17. Hose. 1. 10.
k m. 52. 11. Iere. 50. 8. & 51. 6, 45. Saka. 2. 6, 7. Faaa. 18. 4.

T. L. M. 712.

mea, ia faaoo atu ai i le tuluiga o le lalolagi; ia outou fai atu ai, [l] Ua faatauina e Ieova o lana auauna o Iakopo. 21 [m] Sa latou le fia inu i nuu naumati na ia avea ai i latou; [n] na ia faatafe mai le vai mai le papa mo i latou; na ia vaea le papa, ona tafe mai ai lea o le vai. 22 [o] Ua fetalai mai Ieova, E leai se filemu i e amio leaga.

O LE MATAUPU XLIX.

O le Mesia, e malamalama ai nuu ese; e manuia foi lona nuu.

FAALOGO mai ia ia te au, [a] outou nuu tu matafaga e; uai mai ia *o outou taliga* outou nuu mamao e; [b] ua valaauina a'u e Ieova talu mai le manava; ua na ta'ua lo'u igoa talu mai le manava o lo'u tinā. 2 Ua na faia [c] lo'u gutu e pei o le pelu maai; ua ia natia a'u [d] i le paolo o lona aao; ua na faia a'u ma [e] u fanafana ua faapupulaina, ma na faalilo ia te au i lana utu. 3 Na ia fetalai mai ia te au, [f] O la'u auauna lava oe; Isaraelu e, [g] e viia lava a'u ona o oe. 4 [h] Ona ou fai atu ai lea, Ua ou tigaina fua; ua ou faaumaina lo'u malosi, ua iu vale, ua le aoga; a e ui lava i lea, o loo ia Ieova lo'u faamasinoga, ma lo'u taui o loo i lo'u Atua lea. 5 A o lenei, o loo fetalai mai Ieova, [i] o le na faia a'u talu mai le manava e fai ma auauna ia te ia, e toe faafoisia Iakopo ia te ia; e ui lava ina [k] le faapotopotoina o Isaraelu, a e viia a'u i luma o Ieova; e fai foi lo'u Atua mo'u malosi. 6 Ua fetalai mai foi o ia, O le mea māmā ina ia fai oe ma auauna ia te au, ina ia faaea mai itu aiga o Iakopo, ma faafoisia mai e ua faasaoina i Isaraelu; ua ou avatua foi oe e fai ma [l] malamalama o nuu ese, e fai ma'u faaolataga ia oo i tuluiga o le lalolagi. 7 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, o le Faaola o Isaraelu, o lona *Alii* Paia, [m] i le ua faaleaogaina e tagata, ma inosia e le nuu, o le auauna a ē pule; [n] e iloa mai tupu, ma latou tulai; o alii foi, ma latou ifo; auā o Ieova, o le ua faamaoni, o le Paia o Isaraelu, le ua filifilia oe. 8 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [o] O ona po o le alofa ua ou tali atu ai ia te oe; o le aso e faaolaina ai ua ou fesoasoani ai ia te oe; ou te leoleo foi ia te oe, [p] ma a'u avatua oe e fai ma feagaiga a le nuu; ina ia faaeaina le lalolagi, ia faia nuu ua faatafunaina mo *latou* tofi; 9 e fai atu [q] i e o fusifusia, O mai ia i fafo; *e fai atu foi* i e o i le pouliuli, Faaali mai ia outou; latou te aai lava i ala; o mauga tula uma o latou taaga ia. 10 Latou te le [r] fia aai, latou te le fia inu foi; [s] e le ogotia i latou i le vevela po o le la; auā o le ua alofa ia i latou, [t] na te ave ia te i latou, na te ta'ita'iina foi i latou i vaipuna. 11 [u] Ou te faia foi ma ala o'u mauga uma, e maualuga foi o'u ala tele. 12 [x] Faauta, e o mai i latou nei mai le mea mamao; faauta foi, o i latou nei mai le itu i matu ma sisifo, ma i latou mai le nuu o Sainima. 13 [y] Ia alaga oe le lagi e, ia olioli oe le lalolagi e, ia leo tetele outou mauga, ma ia alalaga fiafia; auā ua faamafanafanaina e Ieova lona nuu, ua ia alofa foi i ona *tagata* ua tigaina. 14 [z] A ua fai mai Siona, Ua lafoaiina a'u e Ieova; ua galo mai a'u i le Alii. 15 [a] E galo ea i le fafine lana tama ua susu, na te le alofa i le tama a lona lava manava? ai lava e galo ia te i latou, [b] a e le galo lava oe ia te au. 16 Faauta, [c] ua ou taia lou *faatusa* i *o'u* alofilima; e tumau ou pa i o'u luma. 17 E faataalise mai lau fanau; o e na lepetia oe, ma [d] e na faatafunaina oe, latou te o ese ia te oe. 18 [e] Fetepatepai ia oe i itu uma, ma e vaavaai; o loo faapotopoto mai i latou uma, ua latou o mai ia te oe. Ua fetalai mai Ieova, O loo ola a'u, e te ofu oe ia i latou uma [f] e pei o mea e faamatagofie a'i, ma ē fusi a'i e pei o le a nofo tane. 19 Auā o au mea faatafunaina, ma au mea tuufua, ma lou fanua ua oloina, [g] e lauitiiti ia i ia ona aso i e nonofo ai; e mamao foi e na faaumatia oe. 20 [h] O au tama sa [i] aveeseina ia te oe, latou te toe fai ane i ou taliga, Ua lauitiiti lenei mea ia te au; tuutuu atu ia, ou te nofo ai. 21 E te fai ifo foi i lou loto, O ai ea na na fanaua mai i latou nei mo a'u? auā o a'u sa

T. L. M. 760.

[a] m. 41. 1.

[b] f. 5. Iere. 1. 5. Mata. 1. 20, 21. Luka. 1. 15, 31. Ioane 10. 36. Kala. 1. 15.

[c] m. 11. 4. & 51. 16. Hose. 6. 5. Epe. 4. 12. Faaa. 1. 16.

[d] m. 51. 16.

[e] Sala. 45. 5.

[f] m. 42. 1. Saka. 3. 8.

[g] m. 44. 23. Ioane 13. 31. & 15. 8. Efe. 1. 6.

[h] Eseki. 3. 19.

[i] f. 1.

[k] Mata. 23. 37.

[l] m. 42. 6. & 60. 3. Luka. 2. 32. Galu. 13. 47. & 26. 18.

[m] m. 53. 3. Mata. 26. 67.

[n] f. 23. Sala. 72. 10, 11.

[o] Sala. 69. 13. 2 Kori. 6. 2.

[p] m. 42. 6.

[q] m. 42. 7. Saka. 9. 12.

[r] Faaa. 7. 16.

[s] Sala. 121. 6.

[t] Sala. 23. 2.

[u] m. 40. 4.

[x] m. 43. 5. 6.

[y] m. 44. 23.

[z] m. 40. 27.

[a] Sala. 103. 13. Mala. 3. 17. Mata. 7. 11.

[b] Roma 11. 29.

[c] Eso. 13. 9. Pese. 8. 6.

[d] f. 19.

[e] m. 60. 4.

[f] Faata. 17. 6.

[g] m. 54. 1, 2. Saka. 2. 4. & 10. 10.

[h] m. 60. 4.

[i] Mata. 3. 9. Roma 11. 11, 12, &c.

T. L. M. 712.

āufanaua ma ua pa, sa tāfea ma tulia a'u; o ai foi na na tausia i latou nei? Faauta, o a'u sa tuua e toatasi lava a'u, o i latou nei sa ifea i latou? 22 [k]O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te sii atu lo'u lima i nuu ese, ma ou faatu i luga lo'u tagavai i nuu; latou te aumaia au tama tane i *o latou* fatafata, a e aumaia au tama teine i *o latou* tau'au. 23 [l]E fai foi tupu mau tausi tama, ma o latou masiofo *e fai* mau failele; latou te ifo toele ia te oe; latou te [m]etoeto i le eleele o ou vae; e te iloa foi, o a'u lava o Ieova, [n]e le faamāina i latou o e faatalitali ia te au. 24 [o]E faoa ea le vete ai le ua malosi? pe laveaiina ea le tafeaga a le ua amiotonu? 25 Aua o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, E faoa lava le tafeaga a le ua malosi, e laveaiina foi le vete a lē matautia; ou te finau atu foi a'u i e ua finau atu ia te oe, ou te faaolaina foi au tama. 26 [p]Ou te fagaina foi e ua saua ia te oe i o latou lava tino; e onā foi i latou i o latou [q]toto e pei se suavine; [r]e iloa ai tagata uma lava, o a'u lava o Ieova, o lou Faaola, ma le na faatauina oe, o le Malosi o Iakopo.

k m. 60. 4. & 66. 20.

l Sala. 72. 11. f. 7. m. 52. 15. & 60. 16.

m Sala. 72. 9. Mika. 7. 17.

n Sala. 34. 22. Roma 5. 5. & 9. 33. & 10. 11.

o Mata. 12. 29. Luka 11. 21, 22.

p m. 9. 20.

q Faaa. 14. 20. & 16. 6.

r Sala. 9. 16. m. 60. 16.

O LE MATAUPU L.

O le agasala a le nuu na tigaina ai i latou. O le Auauna a Ieova ma lana galuega.

[a]O LOO faapea ona fetalai mai o Ieova, O fea [a]le tusi alei a lo outou tinā na a'u aleia ai o ia? po o ai le [b]tagata ua ou aitalafu i ai, na a'u faatauina atu ai outou ia te ia? Faauta mai, ona o a outou amio leaga [c]ua faatauina atu ai outou; ona o a outou solitulafono ua aleia ai lo outou tinā. 2 Na a'u sau, o le a lava le mea na leai ai se tasi? [d]Na a'u valaau, *se a le mea* ua leai ai se na tali mai? [e]Ua faapuupuuina ea lo'u lima, *ou te* le mafaaola ai? pe leai ea se malosi ia te au e laveai ai? Faauta, [f]o la'u aoai atu [g]e pa'umatuina ai le sami, e fai foi e a'u [h]o vaitafe ma nuu naumati; [i]e elo i'a ua i ai ona ua leai se suāvai, e mamate foi i le fia inu. 3 [k]Ou te faaofuina le lagi i le faauliuli; [l]ou te faia foi le ie talatala ma mea e ufiufi a'i.

a Teu. 24. 1. Iere. 3. 8. Hose. 2. 2.

b 2 Tu. 4. 1. Mata. 18. 25.

c m. 52. 3.

d Faata. 1. 24. m. 65. 12. & 66. 4. Iere. 7. 13. & 35. 15.

e Nume. 11. 23. m. 59. 1.

f Sala. 106. 9. Nau. 1. 4.

g Eso. 14. 21.

h Iosu. 3. 16.

i Eso. 7. 18, 21.

k Eso. 10. 21.

4 [m]Ua foai mai ia te au e le Alii o Ieova le laulaufaiva o e ua a'oa'oina, ina ia ou iloa ona faamafanafana i se upu le [n]ua tigaina; na te fagua a'u i lea taeao ma lea taeao; na te fagua o'u taliga, ina ia ou faalogologo e pei o e ua a'oa'oina. 5 [o]Ua toina le puipui o o'u taliga e le Alii o Ieova, a ou te lei [p]finau vale; ou te le foi atu lava. 6 [q]Na a'u tuuina atu lo'u tua i e sasa mai, [r]ma o'u alafau i e futi *le 'ava;* ou te lei ufiufi foi o'u mata i le mā ma le feanu. 7 A o le Alii o Ieova e fesoasoani mai o ia ia te au; o le mea lea ou te le mā ai; [s]o le mea lea ua ou faia o'u mata ia pei o le papa alā; ua ou iloa foi e le faamāina a'u. 8 [t]O loo ua latalata mai le na te ta'uamiotonuina a'u, o ai ea se finau ma a'u? Se'i ma tutū faatasi; o ai se finau mai? ia faalatalata mai o ia ia te au. 9 Faauta, o le Alii o Ieova, na te fesoasoani mai ia te au; o ai ea se na te faasalaina mai? [u]Faauta, e pala i latou uma e pei o le ofu; [x]e 'aina e le mogamoga. 10 O ai ea so outou ua mata'u ia Ieova, o loo faalogo i le upu a lana auauna, [y]e lē savali i le pouliuli, a e leai sona malamalama? [z]ia faatuatua o ia i le suafa o Ieova, ma faalagolago i lona Atua. 11 Faauta mai outou uma o e si'a se afi; ua siomia *outou e outou* i aloiafi; savavali ia i le malamalama o lo outou afi, ma aloiafi o lo outou afi; [a]e oo ia te outou lenei mea ai lo'u lima, tou te [b]taooto i le tiga.

l Faaa. 6. 12.

m Eso. 4. 11.

n Mata. 11. 28.

o Sala. 40. 6, 7, 8.

p Mata. 26. 39. Ioane 14. 31. Fili. 2. 8. Epe. 10. 5, &c.

q Mata. 26. 67. & 27. 26. Ioane 18. 22.

r Aue. 3. 30.

s Eseki. 3. 8, 9.

t Roma 8. 32, 33, 34.

u Iopu. 13. 28. Sala. 102. 26. m. 51. 6.

x m. 51. 8.

y Sala. 23. 4.

z 2. No. 20. 20. Sala. 20. 7.

a Ioane 9. 39.

b Sala. 16. 4.

O LE MATAUPU LI.

O upu faamafanafana i tagata o le Atua.

[a]FAALOGO [a]mai ia ia te au, [b]outou o e tausisi atu i le amiotonu, e ua saili ia Ieova; ina vaavaai ia i le papa na tofitofia mai ai outou, ma le gutu o le lua na elia mai ai outou. 2 [c]Ia outou vaavaai ia Aperaamo lo outou tamā, ma Sara o le na fanaua outou; [d]auā na a'u valaauina o ia *a* o toatasi, [e]ma ou faamanuia ia te ia, ma faatoateleina o ia. 3 Auā e [f]faama-

a f. 7.

b Roma 9. 30, 31, 32.

c Roma 4. 1, 16. Epe. 11. 11, 12.

d Kene. 12. 1, 2.

e Kene. 24. 1, 35.

f Sala. 102. 13. m. 40. 1. & 52. 9. f. 12.

T. L. M. 712.

T. L. M. 712.

fanafanaina Siona e Ieova, e faamafanafanaina ana mea faatafunaina uma lava; na te faia lona fanua lafulafua e [g]pei o Etena, ma lona toafa e pei o le faatoaga a Ieova; e maua ai le fiafia ma le olioli, o le faafetai ma le leo o le pese.

4 Faalogo mai ia ia te au lo'u nuu e; o'u tagata e uai mai ia o outou taliga ia te au; [h]auā e alu atu le tulafono ia te au, ou te faatumauina foi la'u faamasinoga [i]e fai ma malamalama o nuu. 5 [k]Ua lata mai le amiotonu mai ia te au, ua alu atu la'u faaolataga; [l]o'u lima foi e faamasinoina ai nuu; [m]e faatalitali mai ia te au o nuu tu matafaga, [n]latou te faamoemoe foi i lo'u lima. 6 [o]Ina tepa ae ia outou i le lagi, ma vaai i le lalolagi i lalo; auā [p]e mavae atu le lagi e pei o le asu, [q]e pala le lalolagi e pei o le ofu; e faapena lava ona oti o e nonofo ai; a o la'u faaolataga e faavavau lava lea, ma le amiotonu mai ia te au o le gausia lava lea.

7 [r]Faalogo mai ia ia te au, outou o e ua iloa le amiotonu, o le nuu [s]ua i o latou loto la'u tulafono; [t]aua le fefefe i le faalumaina mai e tagata; aua foi le faavaivai i lo latou faifai mai. 8 [u]Auā e 'aina i latou e le mogamoga e pei o le ofu, e 'aina foi i latou e le pepe e pei o fulufulu mamoe; a o le amiotonu mai ia te au e faavavau lava lea, ma la'u faaolataga e ātutupulaga lea.

9 [x]Ala mai ia, ina ala mai, [y]ia ofu i le malosi, o oe na le aao o Ieova; ala mai ia [z]e pei o aso anamua, o tupulaga o le vavau; [a]e le o oe ea le na fasiotia [b]Raava, o le na manua ai le [c]tanimo? 10 E le o oe ea na [d]pa'umatu ai le sami, o le suāsami o le moana sāusau? o le na faia mea loloto i le sami ma ala e ui ai e ua faatauina? 11 E foi mai [e]e ua togiolaina e Ieova, latou te o mai foi i Siona ma le alaga ma le olioli e faavavau i luga i o latou ulu; latou te maua le olioli ma le fiafia; [a] e sosola ese le faanoanoa ma le mapuitiga. 12 O a'u, o a'u lava [f]lē faamafanafana ia te outou; o ai ea oe e te fefe [g]i le tagata e oti, ma le atalii o le tagata e avea o ia e [h]*pei* o le mutia. 13 Ua galo foi ia te oe o Ieova o le na faia oe, [i]le na fofola le lagi, ma faavaeina le lalolagi; ua e fefe pea i aso uma ona o le ita o lē faasaua, ina ua sauni o ia e fasioti; [k]a o ifea le ita o lē faasaua? 14 O le ua faano'uno'u *ina ua fusifusia* e faavave o ia ina ia tatalaina, [l]ia le oti foi o ia i le lua, ia le oge foi i ni mea e 'ai. 15 O a'u foi o Ieova lou Atua, [m]o le e laolao ai le sami pe a ū mai ona peau; o Ieova o 'au o lona igoa lea. 16 [n]Ua ou tuuina atu a'u upu i lou gutu, [o]ua ou ufiufi foi ia te oe i le paolo o lo'u lima, [p]e faatumau ai le lagi, ma faavaeina le lalolagi, e fai atu foi ia Siona, O lo'u nuu lava oe.

17 [q]Ala mai ia, ina ala mai; ina tulai mai oe Ierusalema, ua [r]e inu nai le lima o Ieova le ipu o lona ita; [s]ua e inu i le ipu o le ipu e tautevateva ai, ua e inu uma ai lava. 18 Ua leai se tasi o ana tama uma na ia fanaua na te ta'ita'iina o ia; ua leai foi se tasi o ana tama uma na ia tausia, na te tago atu i lona lima. 19 [t]Ua oo mai ia te oe o nei mea e lua; o ai ea se na te faamafanafana ia te oe? o le faatafunaina ma le lepetia, o le oge ma le pelu; o ai ea? [u]Ou te faamatalaloto ia te oe. 20 [x]Ua matapogia au tama, o loo taatitia i latou i mea e amata mai ai ala uma, e pei o le teō i le upega; ua tutumu i latou i le toasa o Ieova, o le aoaiga mai lou Atua.

21 O le mea lea, se'i e faalogo mai ai i lenei mea, o oe le ua tiga ma onā, [y]a e le o le uaina. 22 O loo faapea ona fetalai mai o lou Alii, o Ieova, o lou Atua foi, [z]o le na te faia finauga a lona nuu; faauta, ou te ave ese i lou lima le ipu e tautevateva ai, o le ipu, o le ipu lava o lo'u ita; e te le toe inu ai lava. 23 [a]A ou te tuu atu ai i lima o e faatiga ia te oe, [b]o e na fai mai ia te oe, Ifo ia, ina ia matou ui atu ai; ona fai lea o lou tua e pei o le eleele, e pei o le ala foi i e sāvali i ai.

T. L. M. 712.

O LE MATAUPU LII.

O le a ae mai le tafeaga; o le valoaga i le Mesia.

ALA [a]mai ia, ina ala mai; ia e ofu i lou malosi, o oe Siona e! ia e ofu i ou ofu mata-

g Kene. 13. 10. Ioe. 2. 3.

h m. 2. 3. & 42. 4.

i m. 42. 6.

k m. 46. 13. & 56. 1. Roma 1. 16, 17.

l Sala. 67. 4. & 98. 9.

m m. 60. 9.

n Roma 1. 16.

o m. 40. 26.

p Sala. 102. 26. Mata. 24. 37. 2 Pete. 3. 10, 12.

q m. 50. 9.

r f. 1.

s Sala. 37. 31.

t Mata. 10. 28. Galu. 5. 41.

u m. 50. 9.

x Sala. 44. 23. m. 52. 1.

y Sala. 93. 1. Faaa. 11. 17.

z Sala. 44. 1.

a Iopu 26. 12.

b Sala. 87. 4. & 89. 10.

c Sala. 74. 13, 14. m. 27. 1. Eseki. 29. 3.

d Eso. 14. 21. m. 43, 16.

e m. 35. 10.

f f. 3. 2 Kori. 1. 3.

g Sala. 118. 6.

h m. 40. 6. 1 Pete. 1. 24.

i Iopu. 9. 8. Sala. 104. 2. m. 40. 22. & 42. 5. & 44. 24.

k Iopu 20. 7.

l Saka. 9. 11.

m Iopu 26. 12. Sala. 74. 13. Iere. 31. 35.

n Teu. 18. 18. m. 59. 21. Ioane 3. 34.

o m. 49. 2.

p m. 65. 17. & 66. 22.

q m. 52. 1.

r Iopu 21. 20. Iere. 25. 15, 16.

s Teu. 28. 28, 34. Sala. 60. 3. & 75. 8. Eseki. 23. 32, 33, 34. Saka. 12. 2. Faaa. 14. 10.

t m. 47. 9.

u Amo. 7. 2.

x Aue. 2. 11, 12.

y f. 17. Aue. 3. 15.

z Iere. 50. 34.

a Iere. 25. 17, 26, 28. Saka. 12. 2.

b Sala. 66. 11, 12.

a m. 51. 9, 17.

T. L. M. 712.

gofie, o oe Ierusalema e, [b]le aai ua faasaina; [c]auā e le toe alu atu ia te oe le ua le peritomeina, [d]ma le ua leaga. 2 [e]Ia e lulu oe ia te oe ai le efuefu; tulai ia, ina e tietie i *lou nofoa*, o oe Ierusalema e; [f]tatala mai ia noanoaga o lou ua, o oe sa tāfea, le tama fafine a Siona. 3 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [g]Na faatauina atu outou, ua le tauia mai; e faatauina mai foi outou, a e le *avatu ai* ni ario. 4 Auā o loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Na alu ifo lo'u nuu anamua i [h]Aikupito e āumau ai; ua faasaua fua foi Asuria ia i latou. 5 A o lenei, se a ea sa'u mea iinei? ua fetalai mai ai Ieova; auā ua avea fua lo'u nuu; o e pule ia i latou, ua latou uio, ua fetalai mai ai Ieova; ma ua [i]inosia pea lava lo'u igoa i aso uma. 6 O le mea lea e iloa ai lo'u igoa e lo'u nuu; o le mea lea *e iloa ai* i lea lava aso, o a'u lava le na fai atu, Faauta mai ia te au!

7 [k]E matuā matagofie i luga o mauga o vae o le ua fai mai le tala lelei, o lē logologo mai le manuia, ua tala mai le tala lelei; ua faailoa mai le olataga; ua fai mai ia Siona, [l]O loo pule lou Atua. 8 O le leo o ou tagata vaai, ua latou leo tetele, ua latou alalaga faatasi; auā latou te iloa e faafesagai lava, pe a faafoisia Siona e Ieova.

9 Ia alalaga fiafia faatasi outou o mea faatafunaina i Ierusalema; [m]auā ua faamafanafanaina lona nuu e Ieova, [n]ua na faatauina Ierusalema. 10 [o]Ua to ese e Ieova *le ofu* i lona aao paia i luma o nuu uma; ua iloa foi e [p]tuluiga uma o le lalolagi le olataga mai lo tatou Atua. 11 [q]O ese ia, ina o ese outou, ia outou o atu nai lea mea; aua ne'i pa'i atu i se mea leaga; o atu ia outou nai totonu ia te ia; [r]ia mamā outou o e tauave ipu a Ieova. 12 [s]Auā tou te le o atu ma le faataalise, tou te le o atu foi faasosola; [t]auā e afio Ieova i o outou luma; e muli'au foi ia te outou [u]le Atua o Isaraelu.

13 Faauta, e manuia [x]la'u Auauna, [y]e faasilisiliina o ia, ma viia, ma matuā faaneeneeina. 14 E pei ona ofo o tagata e toatele ia te oe, ua faaleaga faapea ona [z]fofoga e sili i *mata o* tagata, ma lona tino e sili i *tino o* tagata; 15 [a]e faapea ona sausauina e ia o nuu e tele; ona o ia e punitia ai [b]e tupu o latou lava fofoga; auā latou te vaaia [c]le mea na le talatalaina ia i latou, latou te iloa foi le mea na latou le faalogo i ai.

O LE MATAUPU LIII.

O le puapuaga o le Mesia.

O [a]AI ea ua talitonu i la matou *upu* e taulogologo atu; [b]ua faaalia ia te ai le aao o Ieova? 2 [c]Na tupu ae o ia e pei o se tātupu i ona luma, e pei o le pogai i le nuu naumati; [d]e le aulelei pe lalelei o ia; a tatou vaavaai ia te ia e leai *sona* matagofie, ina ia tatou mananao ai ia te ia. 3 [e]Ua inosia ma tuulafoaiina o ia e tagata; o le tagata faanoanoa, [f]ua masani foi ma le tiga; e peiseai ua [f]alo ese mata ia te ia; ua inosia o ia, [g]ma ua tatou le manatua lava o ia. 4 [h]E moni, ua na tauave o tatou tiga, ma na tauave o tatou faanoanoa; a ua tatou manatu o ia ua taia, ua fasia e le Atua, ma ua faatigaina. 5 [i]A ua manua o ia ona o a tatou solitulafono, ua momomo o ia ona o a tatou amio leaga; o le aoaiga e filemu ai tatou sa i ona luga lea, [k]o ona faalavalava foi ua malolo ai tatou. 6 [l]O i tatou uma ua sē i tatou e pei o mamoe, ua taitasi ma faasaga i lona lava ala; a ua faaoo ia te ia e Ieova le amio leaga o i tatou uma. 7 Na faasauaina o ia, sa tigaina foi o ia, [m]a e le tautala mai o ia; e pei o le tamai mamoe [n]ua ta'ita'iina ia fasia, e pei o le mamoe foi i luma o e sele lona fulufulu, ua faalologo ia, o ia foi ua le tautala mai. 8 O le faasaua ma le faamasinoga na aveeseina ai o ia; o ai foi na te talatalaina lana tupulaga? [o]auā ua vavaeeseina o ia i le nuu o tagata ola; na taia o ia ona o le solitulafono a lo'u nuu. 9 [p]Na tofia o ia *ia fai* lona tuugamau faatasi ma ē pagotata, a e peitai *sa* i le mauoa ina ua maliu; auā na le faia e ia se faasauaga, ua leai foi se [q]pepelo i lona fofoga. 10 A ua finagalo Ieova e tu'imomomo ia te ia, ua ia faatigaina *o ia;* pe afai na

T. L. M. 712.

b Nee. 11. 1. m. 48. 2. Mata. 4. 5. Faaa. 21. 2.
c m. 35. 8. & 60. 21. Nau. 1. 15.
d Faaa. 21. 27.
e m. 3. 26. & 51. 23.
f Saka. 2. 7.
g Sala. 44. 12. m. 45. 13. Iere. 15. 13.
h Kene. 46. 6. Galu. 7. 14.
i Eseki. 36. 20, 23. Roma 2. 24.
k Nau. 1. 15. Roma 10. 15.
l Sala. 93. 1. & 96. 10. & 97. 1.
m m. 51. 3.
n m. 48. 20.
o Sala. 98. 2, 3.
p Luka 3. 6.
q m. 48. 20. Iere. 50. 8. & 51. 6, 45. Saka. 2. 6, 7. 2 Kori. 6. 17. Faaa. 18. 4.
r Levi. 22. 2, &c.
s Eso. 12. 33, 39.
t Mika 2. 13.
u Nume. 10. 25. m. 58. 8. Eso. 14. 19.
x m. 42. 1.
y Fili. 2. 9.
z Sala. 22. 6, 7. m. 53. 2, 3.
a Eseki. 36. 25. Galu. 2. 33. Epe. 9. 13, 14.
b m. 49. 7, 23.
c m. 55. 5. Roma 15. 21. & 16. 25, 26. Efe. 3. 5, 9.
a Ioane 12. 38. Roma 10. 16.
b m. 51. 9. Roma 1. 16. 1 Kori. 1. 18.
c m. 11. 1.
d m. 52. 14. Mare. 9. 12.
e Sala. 22. 6. m. 49. 7.
f Epe. 4. 15.
g Ioane 1. 10, 11.
h Mata. 8. 17. Epe. 9. 28. 1 Pete. 2. 24.
i Roma 4. 25. 1 Kori. 15. 3. 1 Pete. 3. 18.
k 1 Pete. 2. 24.
l Sala. 119. 176. 1 Pete. 2. 25.
m Mata. 26. 63. & 27. 12, 14. Mare. 14. 61. & 15. 5. 1 Pete. 2. 23.
n Galu. 8. 32.
o Tani. 9. 26.
p Mata. 27. 57, 58, 60.
q 1 Pete. 2. 22. 1 Ioane 3. 5.

T. L. M. 712.

te faia [r] se taulaga mo agasala, ona iloa lea e ia o *lana* fanau, [s] e faalevalevaina *ona* aso, [t] o le finagalo foi o Ieova e manuia lea ia te ia. 11 Ona o le tiga o lona agaga na te iloa ai *lana fanau,* e malie *ai* o ia; [u] o le malamalama mai ia te ia e [x] ta'uamiotonuina ai *tagata* e toatele [y] e la'u auauna [z] ua amiotonu; [a] auā e tauave e ia a latou amio leaga. 12 [b] O le mea lea ou te vaevaea ai *se vaega* mo ia faatasi ma e ua sili, [c] e vaea foi le vete faatasi ma e fitafita, ona ua ia sasaa atu o lona ola ia oti; [d] na faitauina foi o ia faatasi ma e pagotata; na ia aveina foi le agasala a *taguta* e toatele, [e] ua fautua foi o ia mo e solitulafono.

r 2 Kori. 5. 21. 1 Pete. 2. 24.
s Roma 6. 9.
t Efe. 1. 5, 9. 2 Tesa. 1. 11.
u Ioane 17. 3. 2 Pete. 1. 3.
x Roma 5. 18, 19.
y m. 42. 1. & 49. 3.
z 1 Ioane 2. 1.
a f. 4, 5.
b Sala. 2. 8. Fili. 2. 9.
c Kolo. 2. 15.
d Mare. 15. 28. Luka 22. 37.
e Luka 23. 34. Roma 8. 34. Epe. 7. 25. & 9. 24. 1 Ioane 2. 1.

O LE MATAUPU LIV.

O le manuia e maua e tagata o le Atua; o le a tupu tele le galuega a le Atua.

[a] Sefa. 3. 14. Kala. 4. 27.

IA [a] pese oe na le fafine pa sa le fanau; ia leo tele, ma ia alaga fiafia oe sa le faatiga, [b] auā ua sili ona toatele o le fanau a le nofo fua, i le fanau a le nofo tane, ua fetalai mai ai Ieova. 2 [c] Ia faalautele le mea *e tu ai* lou fale ie; ia fālōina ie puipui o mea e te nofo ai; aua e te faaitiitia; ia faaumiumiina au maea, ma ia malolosi au fao; 3 auā e te osofia *le tuapa* i le itu taumatau ma le itu tauagavale; [d] o lau fanau foi e fai mo latou tofi nuu ese, e āina foi e i latou o aai tuufua. 4 Aua e te fefe, auā e te le mā; aua foi e te masiasi, auā e le faamaina oe; auā e galo ia te oe lou mā ina o ē teine muli; e te le toe manatua foi lou luma ina o ē nofo fua. 5 [e] Auā o le na faia oe o lau tane lea, [f] o Ieova o 'au o lona igoa lea; o le na faatauina oe, o le Paia o Isaraelu lea; [g] e ta'ua o ia, O le Atua o le lalolagi uma. 6 [h] Auā ua valaau Ieova ia te oe, e pei o le avā ua lafoaiina, ma ua faanoanoa *lona* loto, o le avā foi *sa nofo* a o teine muli ina ua lafoaiina oe, ua fetalai mai ai lou Atua. 7 [i] Ua se emo lava o le mata na ou lafoaiina ai oe, a o le alofa tele lava ou te faapotopotoina mai ai oe. 8 O le sasaaina atu o lo'u ita na 'alo ai o'u mata ia te oe, ua se emo o le mata; [k] a o le alofa e faavavau ou te alofa atu ai ia te oe, ua fetalai mai ai Ieova, o le na faatauina oe. 9 Auā *e pei* o le lolo ia [l] Noa lenei mea ia te au; na ou tauto ai a'u e le toe lofia le lalolagi i le lolo ia Noa; e faapea ona ou tauto, ou te le ita ia te oe, ou te le aoai atu foi ia te oe. 10 [m] Auā e mavae atu o atu mauga, e luluina foi mauga; [n] a o lo'u alofa e le mavae atu lea nai ia te oe, ma la'u feagaiga e manuia ai e le luluina lea, ua fetalai mai ai Ieova o lē alofa ia te oe.

11 *O oe na* le ua tiga, ua afatia, ua le faamafanafanaina; faauta, ou te atiina ae au maa i [o] mea e vali a'i mata, ma ou faavaeina oe i safaira. 12 Ou te faia ou matagi'olo i maa mūmū, ma ou faitotoa i maa tioata, ma ou tuaoi uma i maa matagofie. 13 [p] E a'oa'oina lau fanau uma lava e Ieova; [q] e tele foi le manuia o lau fanau. 14 E faatumauina oe i le amiotonu; e mamao ma oe le sauaga, auā e te le fefe; *e mamao* foi ma le mata'u, auā e le faalatalata mai lea ia te oe. 15 Faauta, latou te faapotopoto lava i latou, a e le ona o a'u; o i latou uma o e faapotopoto e tau ma oe, e vavae mai i latou ia te oe. 16 Faauta, o a'u ua ou faia lē fai mea uamea, o lo̱o tapili i malala ola, ma gaosi ai auupega i lana galuega; o a'u foi ua ou faia le na te faatafunaina, na te faaumatia. 17 O auupega uma e faia e tau ma oe e le manuia ia; o laulaufaiva uma e finau atu ia te oe i le faamasinoga e te faasalaina ia; o le tofi lena o auauna a Ieova, [r] o a latou amiotonu foi mai ia te au lea, ua fetalai mai ai Ieova.

b 1 Samu. 2. 5.
c m. 49. 19, 20.
d m. 55. 5. & 61. 9.
e Iere. 3. 14.
f Luka 1. 32.
g Saka. 14. 9. Roma 3. 29.
h m. 62. 4.
i Sala. 30. 5. m. 26. 20. & 60. 10. 2 Kori. 4. 17.

T. L. M. 712.

k m. 55. 3. Iere. 31. 3.
l Kene. 8. 21. & 9. 11. m. 55. 11. Iere. 31. 35, 36.
m Sala. 46. 2. m. 51. 6. Mata. 5. 18.
n Sala. 89. 33, 34.
o 1 No. 29. 2. Faaa. 21. 18, &c.
p m. 11. 9. Iere. 31. 34. Ioane 6. 45. 1 Kori. 2. 10. 1 Tesa. 4. 9. 1 Ioane 2. 20.
q Sala. 119. 165.
r m. 45. 24, 25.

O LE MATAUPU LV.

Ua valaauina tagata uma lava, latou te manuia i le Mesia.

[a] Ioane 4. 14. & 7. 37. Faaa. 21. 6. & 22. 17.
[b] Mata. 13. 44, 46. Faaa. 3. 18.

E! [a] OUTOU uma o e fia inu, o mai ia i le vai, atoa ma outou ua leai ni tupe, [b] o mai ia, ina faatau ma aai; ia outou o mai lava, ma faatau le uaina ma le suāsusu, a e leai se tupe, e leai foi se tau *e faatau a'i.* 2 Se a le mea tou te avatu ai a *outou* tupe i *mea* e le ni mea e 'ai, ma *avatu* mea na tiga ai outou i *mea*

T. L. M. 712.

e le maoona ai? Se'i matuā faalogologo mai ia ia te au, ma outou aai i mea lelei, e fiafia foi o outou loto i mea lololo. 3 Uai mai ia o outou taliga, [e] ma outou o mai ia te au; faalogologo mai ia, e ola ai o outou agaga; [d] ou te osia foi le feagaiga e faavavau ma outou, [e] o mea alofa ia *na folafolaina* ia Tavita e faamaoni lava. 4 Faauta, ua ou avatua o ia [f] *e fai* ma molimau i le nuu, [g] o le ta'imua ma le pule i le nuu. 5 [h] Faauta, e te valaau i nuu ese sa e le iloa; [i] o nuu ese foi sa latou le iloa oe, latou te taufetuli mai ia te oe, ona o Ieova lou Atua, ma le Paia o Isaraelu; [k] auā ua ia ta'uleleia oe.

6 [l] Ia outou saili ia Ieova manū o mafai ona maua o ia; ia outou valaau ia te ia manū o latalata mai o ia; 7 [m] ia lafoai e le ua amio leaga lona ala, ma le tagata agasala *ia lafoai e ia* [n] ona manatu; a ia foi mai ia Ieova, [o] ona alofa mai lea o ia ia te ia; *ia foi mai* i lo tatou Atua, auā na te matuā faamagaloina. 8 [p] Auā o o'u manatu e le o outou manatu, o o'u ala e le o outou ala, ua fetalai mai ai Ieova. 9 [q] Auā *e pei* ona sili ona maualuga o le lagi i le lalolagi, ua faapea ona sili ona maualuga o o'u ala i o outou ala, ma o'u manatu e sili i o outou manatu.

10 [r] Auā e pei ona totō ifo o le ua ma le kiona mai le lagi, a e le toe foi atu i ai, a e peitai e faasūsūina ai le laueleele, ma fua mai ai, ma totogo mai ai, e tupu mai ai saito i lē lulu saito ma mea e 'ai i le ua 'ai; 11 [s] e faapea foi la'u upu e alu atu ai lo'u gutu, e le foi mai fua ia te au; a e peitai e faia le mea ou te loto i ai, e manuia foi i le mea ou te auina atu ai. 12 [t] Auā tou te o atu ma le fiafia, e ta'ita'iina foi outou ma le manuia; o atu mauga ma mauga [u] e leo tetele ma le alaga fiafia i o outou luma, [x] e pāti lima foi laau uma o le vao. 13 [y] E tupu ae le perosi e sui a'i [z] le laau tuitui; e tupu ae le atasi e sui a'i le ogogo; [a] e fai foi ma igoa *e viia* ai Ieova, *e fui foi* ma faailoga e faavavau e le mavae atu lava.

O LE MATAUPU LVI.

Ia nofo sauni, auā ua lata mai le olataga; o le sala e oo mai i e ua faia le nuu.

O LOO faapea ona fetalai mai o Ieova, Ia outou tausia le faamasinoga, ma outou faia le amiotonu; auā ua latalata ona oo mai [a] o la'u faaolataga, ma le faaaliga o le amiotonu mai ia te au. 2 Amuia le tagata na te faia lenei mea, ma le atalii o le tagata na te taofimauina ai; [b] o loo tausi i le sapati ia le solia, ma taofi i lona lima ia le faia se mea leaga e tasi. 3 [c] Aua foi ne'i fai ane le tagata ese, le ua faatasi mai ia Ieova, e faapea mai, Ua matuā faate'aeseina a'u e Ieova i lona nuu; aua le fai ane foi le eunuka, Faauta, o a'u o le laau popo. 4 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova i eunuka o e tausi i o'u sapati, ma latou mananao i mea ou te loto i ai, ma latou taofi mau i la'u feagaiga; 5 ou te avatu ia te i latou lava [d] i lo'u fale ma totonu o o'u pa, o le faailoga [e] ma le igoa e sili ona lelei i atalii ma afafine; ou te avatu ia te ia le igoa e faavavau e le aveeseina lava. 6 O tagata ese foi o e faatasi mai ia Ieova, ē o auauna ia te ia, ma alolofa i le suafa o Ieova, e fai mana auauna, o i latou uma o e tausi i le sapati a e le soli i ai, ma latou taofi mau i la'u feagaiga; 7 ou te aumaia i latou lava [f] i lo'u mauga paia, ma a'u faafiafia ia te i latou i lo'u fale tatalo; [g] o a latou taulaga mu ma a latou taulaga e talia ia i lo'u fata faitaulaga; [h] auā e ta'ua lo'u fale o le fale tatalo [i] mo nuu uma. 8 Ua fetalai mai le Alii o Ieova, [k] o le na te faapotopotoina e ua tulia o Isaraelu, [l] Ou te toe faapotopotoina mai *nisi* ia te ia, *e faaopoopo* i e ua uma ona faapotopotoina ia te ia.

9 [m] O outou manu uma o le vao e, o mai, ina aai, o outou manu uma o le vao matua. 10 O ona tagata vaai, [n] ua tauaso i latou; o i latou uma latou te le iloa *se mea*; [o] o ulī gūgū i latou uma, latou te le lavā ōu, o e fai miti, o e taooto, o fia momoe i latou. 11 [p] O ulī 'ai tetele i latou, [q] latou te le iloa se ma'ona; o i latou foi o leoleo mamoe, latou te le iloa

T. L. M. 712.

[a] m. 46. 13. Mata. 3. 2. & 4. 17. Roma 13. 11, 12.

[b] m. 58. 13.

[c] Teu. 23. 1, 2, 3. Galu. 8. 27. & 10. 1, 2, 34. & 17. 4. & 18. 7. 1 Pete. 1. 1.

[d] 1 Timo. 3. 15.

[e] Ioane 1. 12. 1 Ioane 3. 1.

[f] m. 2. 2.

[g] Roma 12. 1. Epe. 13. 15. 1 Pete. 2. 5.

[h] Mata. 21. 13. Mare. 11. 17. Luka 19. 46.

[i] Mala. 1. 11.

[k] Sala. 147. 2. m. 11. 12.

[l] Ioane 10. 16. Efe. 1. 10. & 2. 14, 15, 16.

[m] Iere. 12. 9.

[n] Mata. 15. 14. & 23. 16.

[o] Fili. 3. 2.

[p] Mika. 3. 11.

[q] Eseki. 34. 2, 3.

[r] Teu. 32. 2.

[s] m. 54. 9.

[t] m. 35. 10. & 65. 13, 14.

[u] Sala. 96. 12. & 98. 8. m. 14. 8. & 35. 1, 2. & 42. 11.

[x] 1 No. 16. 33.

[y] m. 41. 19.

[z] Mika 7. 4.

[a] Iere. 13, 11.

T. L. M. 712.

faautauta, ua faasaga i latou uma i o latou lava ala, ua taitasi *ma faasaga* i lana lava oloa, e le faapito lava. 12 O mai ia, ou te aumaia le uaina, tatou te inu ia onā i le ʻava; [r]e pei o le aso nei foi a tacao; e silisili ese ona lelei.

[r] Sala. 10. 6. Faata. 23. 35. m. 22. 13. Luka 12. 19. 1 Kori. 15. 32.

O LE MATAUPU LVII.

Ua faasino mai e Ieova le amio leaga a le nuu; ua faamafanafana i ona tagata.

698.

UA fano le ua amiotonu, a e leai sē mafaufau *i ai*; ua aveeseina foi [a]tagata alolofa, [b]a ua leai sē manatunatu ua aveeseina le ua amiotonu ai le leaga. 2 E ulu atu o ia i le manuia, latou te malolo i [c]o latou moega, o i latou *ia* o e savavali ma le tonu.

[a] Sala. 12. 1. Mika 7. 2. [b] 1 Tu. 14. 13. 2 Tu. 22. 20. [c] 2 No. 16. 14.

3 A o outou, ina faalatalata mai ia iinei, [d]o outou tama a le fafine iite i ao, o le fanau a le mulilua ma le fafine talitane. 4 Tou te faatauemu ea ia te ai? E faamaga *o outou* gutu ia te ai? tou te faaeto mai *o outou* laulaufaiva *ia te ai?* E le o le fanau fouvale ea outou? o le fanau e pepelo? 5 O loo faatupu le manao i atua [e]i lalo o laau uma e tauluulu ola; [f]o loo fasioti le fanau i alia i lalo o maluapapa. 6 O *maa* lamolemole o le alia o lou vaega lea, o ia lava e fai mou tofi; ua e liligi atu ai lava le taulaga i mea e inu, ua e avatu *foi* le taulaga i mea e ʻai. Ou te loto mālie ea ona o ia mea? 7 [g]Ua e tuuina [h]lou moega i le mauga maualuga ma le tele; ua e alu ae foi i ai e fai taulaga. 8 Ua e tuuina lau faamanatuga i tua o le puipui ma le pou o le faitotoa; auā ua e faaali *oe* i le tasi a e le o aʻu; ua e alu ae; ua e faalauteleina lou moega; ua e faia *se feagaiga* ma i latou; [i]ua e manao i lo latou moega, ua e filifilia le mea *e tuu ai*. 9 [k]Ua e alu atu i le tupu ma le uu, ua e faateleina ou uu manogi, ua e tuuina atu ou sāvali i mea mamao, ma ua e faaleaga oe ia te oe e oo ifo i seoli. 10 Ua lailoa oe i le mamao o lou ala; [l]ua e le fai ane, E le aoga; ua e maua le malosi o lou lima, o le mea lea ua e le faavaivai ai. 11 [m]Na e atuatuvale ia te ai, ma e mataʻu, ina ua e pepelo, ma ē le manatua aʻu, ma ē le mafaufau? [n]na aʻu le faalologo ea mai anamuā lava? a ua e le mataʻu ia te au. 12 Ou te faaali atu lau amiotonu ma au galuega; e le aoga foi ia mea ia te oe. 13 A ē alaga, ia laveai āu aofaga ia te oe; e siitia i latou uma e le matagi, e avea i le mānava; a o le ua faatuatua ia te au e maua e ia le nuu e fai mona tofi loʻu mauga paia. 14 E fai ane foi *se tasi*, [o]Faalaulelei, ina faalaulelei ia, teu ia le ala, ia outou aveeseina mea e tausuai ai i le ala o loʻu nuu. 15 Auā o loo faapea ona fetalai mai o le ua Maualuga ma ua Silisili, o lē afio e faavavau, [p]e paia lona suafa, [q]Ou te nofo i le mea maualuga [r]ma le paia, *ma te nonofo* foi ma le ua momomo ma ua maulalo lona loto, [s]e faamafanafana i e ua loto maulalo, ma faamafanafanaina loto o e ua *loto* momomo. 16 [t]Auā ou te le finau e faavavau, ou te le ita pea lava pea; auā e faavaivai le loto i oʻu luma, o agaga foi [u]na aʻu faia. 17 O le agasala o [x]lona matapeapea na ou ita ai, na ou taia foi o ia; [y]na ou lafi, ma ou ita; [z]auā na savali o ia ma le finau vale i le ala o lona lava loto. 18 Ua ou iloa ona ala, [a]ou te faamalolo foi ia te ia; ou te taʻitaʻiina o ia, ou te toe avatu foi faamafanafanaga ia te ia, [b]ma e ua faanoanoa faatasi ma ia. 19 [c]O loo *ou te* faia le fua o laugutu, O le filemu, o le filemu [d]i le ua mamao, atoa ma le ua lata mai, ua fetalai mai ai Ieova; ou te faamaloloina foi o ia. 20 [e]A o e amio leaga e tusa i latou ma le sami ua sousou, e le mafai ona toʻa filemu; a e lafoia ae e le suāsami le eleele ma le palapala. 21 [f]Ua fetalai mai loʻu Atua, E leai se filemu i e amio leaga.

[d] Mata. 16. 4. [e] 2 Tu. 16. 4. & 17. 10. Iere. 2. 20. [f] Levi. 18. 21. & 20. 2. 2 Tu. 16. 3. & 23. 10. Iere. 7. 31. Eseki. 16. 20. & 20. 26. [g] Eseki. 16. 16, 25. [h] Eseki. 23. 41. [i] Eseki. 16. 26, 28. & 23. 2—20. [k] m. 30. 6. Eseki. 16. 33. & 23. 16. Hose. 7. 11. & 12. 1. [l] Iere. 2. 25. [m] m. 51. 12. 13.

T. L. M. 698.

[n] Sala. 50. 21. [o] m. 40. 3. & 62. 10. [p] Iopu 6. 10. Luka 1. 49. [q] Sala. 68. 4. Saka. 2. 13. [r] Sala. 34. 18. & 51. 17. & 138. 6. m. 66. 2. [s] Sala. 147. 3. m. 61. 1. [t] Sala. 85. 5. & 103. 9. Mika. 7. 18. [u] Nume. 16. 22. Iopu 34. 14. Epe. 12. 9. [x] Iere. 6. 13. [y] m. 8. 17. & 45. 15. [z] m. 9. 13. [a] Iere. 3. 22. [b] m. 61. 2. [c] Epe. 13. 15. [d] Galu. 2. 39. Efe. 2. 17. [e] Iopu 16. 20, &c. Faata. 4. 16. [f] m. 48. 22.

O LE MATAUPU LVIII.

O le aoaiga o Isaraelu i lo latou faatayā anaana i le Atua.

IA alaga tele, aua le *leo* itiiti, ia e leo tele e pei o se pu; ma e faaali atu i loʻu nuu o latou solitulafono, ma *ē faaali atu i* le aiga o Iakopo a latou agasala. 2 A ua latou saili mai ia te au i lea aso ma lea aso, ua latou fia iloa oʻu ala; e pei o se nuu ua faia le amiotonu, ma latou le lafoai le faatonuga a lo latou

T. L. M. 698.

Atua; ua latou fesili mai ia te au i faamasinoga tonu, ua latou faalatalata atu i le Atua ma le fiafia. 3 [a]Se a le mea ua matou anapopogi ai, a e te le silasila mai? [b]*se a le mea* ua faatigaina ai i matou e i matou, a e te le silafia? Faauta, o le aso e anapopogi ai outou, ua outou maua ai le fiafia, ma outou faatauanauina *a outou auauna* ia faia a outou galuega uma. 4 [c]Faauta, ua outou anapopogi ia finau ai, ma misa ai, ma ia tu'i ai i le lima e fai ai le amio leaga; aua tou te anapopogi e pei o le asō, e lagona ai o outou leo i le mea maualuga. 5 [d]E faapena ea le anapogi ou te loto i ai; [e]o le aso e faatiga ai le tagata ia te ia lava? e punou ai ea lona ulu e pei o le fiso? [f]e fola lona moega i le ie talatala ma le lefulefu? E te faaigoa ea lena mea o le anapogi ma le aso e fiafia i ai Ieova? 6 E le o lenei ea le anapogi ou te loto i ai? ina ia tatalaina fusi *na faia* i le amio leaga, [g]e tatala fusi o le amo, e tuuina atu ia sa'oloto e ua faasauaina, [h]ma ia outou gausia amo uma lava. 7 E le *o lenei* ea? ona ia [i]tofitofi au mea e 'ai i le ua fia 'ai, ia au mai i *lou* fale e ua matitiva *ma* faasauaina; [k]a ē iloa le ua le lavalavā e te faaofuina o ia, aua foi e te lafi ia i latou [l]o lou lava aiga. 8 [m]Ona gafoa mai ai lea o lou malamalama e pei o le tafa o ata, e taalise ona tupu mai foi o lou malolo; e alu atu foi lau amiotonu i ou luma, [n]e muli'au mai le pupula o Ieova ia te oe. 9 Ona e valaau lea, a e tali mai ai Ieova; e te alaga atu, a e fetalai mai o ia, O a'u lenei; pe afai e te faate'aeseina le amo ia te outou, o le tusi o le lima, [o]ma le upu vale. 10 *Afai* foi e te alofa atu i le ua fia'ai, ma e fafaga ia ma'ona o le ua tiga; ona alu ae lea o lou malamalama i le pouliuli, ma lou pogisa e pei o le oauli ia. 11 E ta'ita'iina foi oe e le aunoa e Ieova; e faamālie foi o ia ia te oe pe a oge vai, ma faamalosia ou ivi; e avea foi oe e pei se fanua ua faasūsūina, e pei o le punavai foi e le mate ona suāvai. 12 O e *tutupu* mai ia te oe [p]latou te ati ae mea na faatafunaina mai anamua; e te faatuina faavae o lea tupulaga ma lea tupulaga; e igoa ai oe, O lē ati ae i solo, O le faaola i magāala *i mea* e nonofo ai.

13 [q]Afai e te liliu ese lou vae i le sapati, *a ē le* faia lou lava loto i lo'u aso sa; ma ē ta'ua le sapati, o le *aso* fiafia, le *aso* ua sa ia Ieova, ua mamalu; ma e faamamalu i ai, o loo e le faia au lava amio, o loo le maua ai lou lava fiafia, ma ō *le* tautala ai i *au* lava upu; 14 [r]ona e fiafia lava lea ia Ieova; ou te [s]faatietie ane foi ia te oe i luga o mea maualuluga o le lalolagi, ou te fafaga foi ia te oe i le tofi o Iakopo lou tamā; [t]auā ua fetalai mai ai le fofoga o Ieova.

T. L. M. 698.

[a] Mala. 3. 14.
[b] Levi. 16. 29, 31. & 23. 27.
[c] 1 Tu. 21. 9, 12, 13.
[d] Saka. 7. 5.
[e] Levi. 16. 29.
[f] Ese. 4. 3. Iopu 2. 8. Tani. 9. 3. Iona 3. 6.
[g] Nee. 5. 10, 11, 12.
[h] Iere. 34. 9.
[i] Eseki. 18. 7, 16. Mata. 25. 35.
[k] Iopu 31. 19.
[l] Kene. 29. 14. Nee. 5. 5.
[m] Iopu. 11. 17.
[n] Eso. 14. 19. m. 52. 12.
[o] Sala. 12. 2.
[p] m. 61. 4.
[q] m. 56. 2.
[r] Iopu 22. 26.
[s] Teu. 32. 13. & 33. 29.
[t] m. 1. 20. & 40. 5. Mika 4. 4.

O LE MATAUPU LIX.

O le agasala e tigaina ai tagata.

FAAUTA, [a]e lei faapuupuuina le aao o Ieova, ia le mafaaola; e le tutuli foi ona taliga, ia le mafaafofoga. 2 A e peitai o a outou amio leaga ua fai ia ma pupuni i le va o outou ma lo outou Atua, o a outou agasala foi ua 'alo ai ona fofoga ia te outou ua ia le faafofoga mai ai. 3 [b]Auā ua leaga o outou lima i le toto, ma outou tamatamai lima *ua leaga ia* i le amio leaga; ua tala pepelo o outou laugutu, [c]ua tautala o outou laulaufaiva i le mea faapiopio. 4 Ua leai se valaau i le amiotonu, ua leai se finau ma le faamaoni; ua latou faatuatua i le mea faatauvaa; ua tala pepelo, ua to i latou i le agasala, ma ua fanau mai le amio leaga. 5 Ua latou togitogi i fua o le gata uogo, ua outou lalaga le apogaleveleve; o le na te 'aina ni o latou fua e oti o ia; o le *fua* ua solia e oso mai ai le gata. 6 [d]E le avea o latou apogaleveleve ma ofu; latou te le oofu foi i mea ua latou faia; o a latou galuega, o galuega ia a le amio leaga; o le amio faasaua ua i o latou lima. 7 [e]Ua taufetuli o latou vae i le mea leaga; ua latou faataalise e sasaa ai le toto o e ua le sala; o latou manatu o manatu leaga ia; o le faatafunaina ma le lepetia *o mea* ua i o latou ala ia. 8 Ua latou le iloa le ala e manuia ai, ua leai se tonu i mea latou te faia; [f]ua latou faapiopioina o latou lava

[a] Nume. 11. 23. m. 50. 2.
[b] m. 1. 15.
[c] Iopu. 15. 35. Sala. 7. 14.
[d] Iopu 8. 14, 15.
[e] Faata. 1. 16. Roma 3. 15.
[f] Sala. 125. 5. Faata. 2. 15.

T. L. M. 698.

magāala; o i latou uma o e savavali ai, latou te le iloa se manuia. 9 O le mea lea ua mamao ai ma i matou le faamasinoga, ua le maua mai foi i matou e le amiotonu; [s] ua matou faatalitali i le malamalama, faauta foi, o le pouliuli; *ua faatalitali* i le pupula mai, *a* ua matou savavali i le pogisa. 10 [h] Ua matou tautāgotago atu i le pa e pei o e tauaso; ua matou tautāgotago atu lava e pei o e ua leai ni mata; ua matou tausuai i le oauli e pei o le segisegi; ua *matou* i mea o i ai le manuia, e pei o e ua oti. 11 Ua gu i matou uma lava e pei o urosa; [i] ua matuā tagi foi i matou e pei o lupe; ua matou faatalitali i le faamasinoga, a e leai; *ua faamoemoe* i le faaolataga, *a* e mamao ma i matou. 12 Auā ua faateleina a matou solitulafono i ou luma; ua molia foi i matou e a matou agasala; auā o loo ia te i matou a matou solitulafono; [k] ua matou iloa foi a matou amio leaga; 13 o le solitulafono ma le pepelo ia Ieova; o le ō ese i lo matou Atua; o le tautala faasaua ma le *upu* faafouvale; o le manatunatu ma le tautala mai i upu pepelo mai le loto. 14 Ua faafoisia i tua le faamasinoga, ua tu mamao atu le amiotonu; auā ua paū le faamaoni i le malae, e le mafai ona ulu mai le amio sa'o. 15 Ua le iloa lava le faamaoni; o le ua 'alo i le leaga ua vetea ana *mea*. Ona silafia lea e Ieova, ua leaga foi ia te ia ina ua leai se faamasinoga. 16 [l] Na ia silafia ua leai se tagata; [m] ua ofo lava ina ua leai se fautua; [n] o le mea lea na fai ai le olataga e lona lava aao; o lana amiotonu foi na lāgomia ai o ia. 17 [o] Na ia ofu i le amiotonu e pei se ufifatafata, sa i lona ao le puloutau o le olataga; na ia ofu i ofu o le taui ma sui e fai ma ofu; na ia ofu foi i le [1] maelega e pei se ofu talaloa. 18 [p] E pei o a latou amiō e faapea ona taui mai e ia, o le toasa i e ua fai o ia mo latou fili, o le taui i e ita ia te ia; na te taui atu lava i nuu tu matafaga. 19 [q] E pau mai i sisifo, latou te matatau i le suafa o Ieova; e pau mai foi i le mea e alu ae ai le la, *e matatau i latou* i lona ma-

s Iere. 8. 15.

h Teu. 28. 29. Iopu. 5. 14. Amo. 8. 9.

i m. 38. 14. Eseki. 7. 16.

k Mata. 12. 34.

l Eseki. 22. 30.

m Mare. 6. 6.

n Sala. 98. 1. m. 63. 5.

o Efe. 6. 14, 17. 1 Tesa. 5. 8.

p m. 63. 6.

q Sala. 113. 3. Mala. 1. 11.

malu; a oo mai e [r] pei se vaitafe le ua ita mai, ona faatuina lea o se tagavai e tetee atu ia te ia e le Agaga o Ieova. 20 [s] E afio mai foi le Faaola i Siona, *e afio mai* foi i e liliu mai nai le solitulafono o loo ia Iakopo, ua fetalai mai ai Ieova. 21 [t] A o a'u, o la'u feagaiga lenei *e faia* ma i latou, ua fetalai mai ai Ieova, O lo'u Agaga o loo i luga ia te oe, ma a'u upu ua ou tuuina atu ai i lou gutu, e le te'a ese ia i lou gutu ma gutu o lau fanau, ma gutu o le fanau a lau fanau, e afua mai i na ona aso, a e oo i le faavavau, ua fetalai mai ai Ieova.

O LE MATAUPU LX.

O te tupu tele o le upu a le Atua, ma le manuia o ona tagata

TULAI ia, ina [a] malamalama ia, auā ua oo mai lou malamalama; [b] ua alu ae foi le pupula o Ieova i ou luga. 2 Auā faauta mai, e ufitia le lalolagi i le pouliuli, *e ufitia* foi nuu i le pogisa; a e afio ae Ieova i ou luga, ma le pupula o Ieova e aliali mai lea i ou luga. 3 [c] E o mai nuu ese i lou malamalama, o tupu foi *e o mai i latou* i le pupula o lou alu ae. 4 [d] Ia e fetepai i itu uma, ma e vaai, o loo faapotopoto mai i latou uma; [e] ua latou o mai ia te oe, o au tama tane e o mai i latou i mea mamao, e afisi foi au tama fafine i *lou* itu. 5 Ona e vaai ai lea, ma e olioli; e polepole oe, ma fiafia tele lou loto; [f] auā e liua mai ia te oe le oa o le sami; e oo mai ia te oe le oloa o nuu ese. 6 E ufitia oe i le vao kamela e tele, o kamela taanoa o Mitiana ma [g] Efa; o i latou uma mai [h] Seepa e o mai; latou te aumaia [i] auro ma pulu lipano, latou te tala fiafia i viiga o Ieova. 7 E faapotopotoina ia te oe lafu mamoe uma [k] o Kitara; e auauna ia te oe mamoe poa o Nepaiota, latou te o ae, e talileleia i lo'u fata faitaulaga; [l] ou te faamatagofie foi le fale o i ai lo'u matagofie.

8 O ai ea i latou na o loo felelei e pei se ao, e pei o lupe foi i o latou faitotoa? 9 [m] Auā e faatalitali nuu tu matafaga ia te au, e muamua foi vaa o Ta-

T. L. M. 698.

r Faaa. 12. 15.

s Roma 11. 26.

t Epe. 8. 10. & 10. 16.

a Efe. 5. 14.

b Mala. 4. 2.

c m. 49. 6, 23. Faaa. 21. 24.

d m. 49. 18.

e m. 49. 20, 21, 22. & 66. 12.

f Roma 11. 25.

g Kene. 25. 4.

h Sala. 72. 10.

i m. 61. 6. Mata. 2. 11.

k Kene. 25. 13.

l Hakai 2. 7, 9.

m Sala. 72. 10. m. 42. 4. & 51. 5.

T. L. M. 698.

sesa, [n]e aumaia lau fanau i mea mamao, [o]o a latou ario ma a latou auro e faatasi ma i latou; [p]ona o le suafa o Ieova lou Atua, ma le Paia o Isaraelu, [q]auā ua ia faamatagofie ia te oe. 10 [r]E atiina ae ou pa e tagata ese; [s]e auauna mai o latou tupu ia te oe; [t]auā o lo'u ita na a'u taia ai oe, [u]a o lo'u alofa ou te alofa ai lava ia te oe. 11 [x]E avanoa pea lava ou faitotoa, e le punitia i le ao ma le po; ina ia aumaia ia te oe le oloa o nuu ese, ma ia ta'ita'iina *ai* o latou tupu. 12 [y]Auā e fano le nuu ma le malo ua le mafai ona auauna ia te oe; e matuā faatafunaina ia nuu. 13 [z]E o mai ia te oe mea e ta'ua ai Lepanona, o le perosi, ma le titara, ma le tasura e faatasi, e faamatagofie a'i le mea e i ai lo'u malumalu; [a]ou te faalaleleia foi le mea *e tu ai* o'u vae. 14 O le fanau o e na faasaua ia te oe latou te o mai, ma latou ifo ia te oe; o i latou uma e na 'ino'ino ia te oe, [b]latou te ifo atu i ou alofivae; latou te faaigoa ia te oe, O le aai a Ieova, [c]O Siona o le *aai* a le Paia o Isaraelu. 15 Na fai oe *ma nuu* lafoaiina ma le inosia, ua leai foi se ui ai, a o lenei e faia oe e a'u ma *nuu* matagofie e faavavau, ma *nuu e* olioli ai i lea tupulaga ma lea tupulaga. 16 E te susu i le suāsusu o nuu ese, [d]e te susu foi i susu o tupu; e te iloa foi [e]o a'u o Ieova o lou Faaola, ma le na faatauina oe, o le Malosi o Iakopo. 17 Ou te aumaia le auro e sui a'i le 'apa memea; ou te aumaia foi le ario e sui a'i le uamea, ma le 'apa memea e sui a'i laau, ma uamea e sui a'i maa; e avea foi e a'u ou alii ia filemu, ma ou faipule ia amiotonu. 18 E le toe lagona le sauaga i lou laueleele; o le faatafunaina ma le lepetia *o mea e le lagona ia* i lou nuu; a e faaigoaina e oe [f]ou pa, O le olataga, ma ou puipui, O le viiga. 19 [g]E le toe faia le la mou malamalama i le ao; e le faamalamalama foi ia te oe le masina i lona susulu mai; a e faia Ieova mou malamalama e faavavau, [h]e *fai* foi lou Atua mou matagofie. 20 [i]E le toe goto lou la, e le toe mavae atu foi lou masina; auā e faia Ieova mou malamalama e faavavau; e uma foi aso o lou faanoanoa. 21 [k]O lou nuu foi e amiotonu i latou uma lava; [l]e fai mo latou le nuu e faavavau; [m]o le tātupu o la'u faatoaga, [n]o le galuega a o'u lima, e fai mo'u viiga. 22 [o]O le toaitiiti e fai ma toaafe, ma le ua faatauvaa e fai ma nuu malosi; o a'u o Ieova, ou te faavave *ona fai* i ona lava aso.

T. L. M. 698.

n Kala. 4. 26.
o Sala. 68. 30. Saka. 14. 14.
p Iere. 3. 17.
q m. 55. 5.
r Saka. 6. 15.
s m. 49. 23. Faaa. 21. 24.
t m. 57. 17.
u m. 54. 7, 8.
x Faaa. 21. 25.
y Saka. 14. 17, 19. Mata. 21. 44.
z m. 35. 2. & 41. 19.
a 1 No. 28. 2. Sala. 132. 7.
b m. 49. 23. Faaa. 3. 9.
c Epe. 12. 22. Faaa. 14. 1.
d m. 49. 23. & 61. 6. & 66. 11, 12.
e m. 43. 3.
f m. 26. 1.
g Faaa. 21. 23. & 22. 5.
h Saka. 2. 5.
i Amo. 8. 9.

O LE MATAUPU LXI.

O le manuia e maua mai le Mesia e lona nuu.

UA i o'u luga le [a]Agaga o le Alii o Ieova; auā [b]ua faauuina a'u e Ieova e tala'i le tala lelei i e ua tigaina, ua ia auina mai a'u [c]e fufusi i e loto momomo, [d]e tala'i le saolotoga i le tafeaga, ma le matuā tatalaina o e ua fusifusia. 2 [e]E tala'i le tausaga e talileleia mai ai e Ieova, [f]ma le aso e taui ai ma sui e lo tatou Atua; [g]e faamatalaloto i e faanoanoa uma lava; 3 e avatu *le fiafia* i e faanoanoa i Siona, [h]e foaiina atu ia i latou le matagofie e sui a'i le lefulefu, o le uu o le olioli e sui a'i le faanoanoa, o le ofu e fai a'i viiga e sui a'i le loto faavaivai; e igoa i latou, O laau o le amiotonu, [i]o le faatoaga a Ieova, [k]e fai mona viiga.

4 [l]Latou te atiina ae foi mea na faatafunaina mai le vavau; latou te faatuina mea na faatuufuaina anamua; latou te toe faia aai sa faatafunaina o mea sa tuufua i lea tupulaga ma lea tupulaga. 5 [m]E tutū tagata ese ma latou leoleo i a outou lafu mamoe, o tagata o nuu ese e fai i latou ma a outou galuefanua ma a outou galuevine. 6 [n]A o outou, e igoa outou, O faitaulaga a Ieova; e ta'ua outou, O auauna a lo tatou Atua; [o]tou te aai mea lelei a nuu ese, e fai foi ma outou o a latou oa. 7 [p]E tailua *ni mea* e sui a'i lo outou masiasi; latou te olioli foi i lo latou vaega *e sui a'i* le mā; auā e fai mo latou tofi le tailua i lo latou nuu; e ia te i latou le olioli e faavavau. 8 [q]Auā o a'u o Ieova, ou te fiafia i le faamasinoga, [r]ou te 'ino'ino i mea ua faoa faaletaupulea; ou te avatua lo latou taui ma le faamaoni; [s]ou te

a m. 11. 2. Luka 4. 18. Joane 1. 32. & 3. 34.
b Sala. 45. 7.
c Sala. 147. 3. m. 57. 15.
d m. 42. 7. Iere. 34. 8.
e Levi. 25. 9.
f m. 34. 8. & 63. 4. & 66. 14. Mala. 4. 1, 3. 2 Tesa. 1. 7, 8, 9.
g m. 57. 18. Mata. 5. 4.
h Sala. 30. 11.
i m. 60. 21.
k Ioane 15. 8.
l m. 49. 8. & 58. 12. Eseki. 36. 33—36.
m Efe. 2. 12.
n Eso. 19. 6. m. 60. 17. & 66. 21. 1 Pete. 2. 5, 9. Faaa. 1. 6. & 5. 10.
o m. 60. 5, 11, 16.
p m. 40. 2. Saka. 9. 12.
q Sala. 11. 7.
r m. 1. 11 13.
s m. 55. 3.

T. L. M. 698.

osia le feagaiga e faavavau ma i latou. 9 E iloga la latou fanau i nuu ese, *e iloga* foi ē tutupu ia te i latou i totonu o nuu; e iloa i latou e i latou uma o e vaai i ai, o i latou lava [t]o le fanau ua faamanuia e Ieova.

10 [u]Ou te matuā fiafia ia Ieova, e olioli lo'u loto i lo'u Atua; [x]auā ua na faaofuina a'u i ofu o le olataga, ua na faapulupuluina a'u i le ofu o le amiotonu; [y]e pei o le faatoafaiavā ua pulou o ia pei se faitaulaga; e pei o le faatoanofotane foi ua teuteu o ia i ana teuga. 11 Auā e pei ona faatupuina e le laueleele lona fua, e pei ona faatupuina foi e le faatoaga mea ua totō ai, e faapea lava ona faatupuina e le Alii o Ieova [z]o le amiotonu [a]ma le viiga i luma o nuu uma.

O LE MATAUPU LXII.

O le manuia ma le mamalu o Siona.

OU te le faalologo auā o Siona, ou te le mapu foi auā o Ierusalema, seia alu atu lana amiotonu e pei o se mea pupula, ma lona olataga e pei o le sulu ua mumū. 2 [a]E vāai nuu ese i lau amiotonu, ma tupu uma *latou te vāai* i lou mamalu; [b]e igoa foi oe i le igoa fou, e ta'ua mai e le fofoga o Ieova. 3 E fai oe ma [c]pale matagofie i le aao o Ieova, ma pulou o le tupu i le alofilima o lou Atua. 4 [d]E le toe ta'ua oe, [e]Ua lafoaiina; e le toe ta'ua foi lou laueleele, [f]Ua tuufua; a e peitai e igoa oe, Ua ia te ia lo'u fiafia; *e igoa* foi lou laueleele, O le nofo tane; auā e fiafia Ieova ia te oe, e nofo tane foi lou laueleele. 5 Auā *e pei* o le taulealea ua fai avā i le taupou, *e fa'apea* au tama tane ona fai avā ia te oe; *e pei* ona fiafia foi o le faatoafaiavā i lana avā, [g]*e faapea* ona fiafia o lou Atua ia te oe.

6 [h]Ierusalema e, ua ou tofia ē leoleo i luga o ou pa, latou te le faalologo e atoa le ao e atoa foi le po, a e faapea lava pea; o outou o e ta'uta'uina Ieova, aua ne'i filemu outou; 7 aua foi ne'i tuu atu ia te ia ia filemu, seia faamauina e ia, ma seia faia Ierusalema [i]ma viiga i le lalolagi. 8 Ua tauto Ieova i lona aao taumatau ma lona aao malosi, Ou te le toe [k]avatu lava lau saito e 'ai mā e ita ia te oe; e le inumia foi e le fanau a le tagata ese lau uaina sa tigaina ai oe. 9 A e peitai o e faaputuina latou te aai ai, ma latou vivii ia Ieova; o e taulia mai latou te feinu ai [l]i o'u lotoā paia.

10 Ui atu, ina ui atu ia i faitotoa, teu le ala o le nuu; [m]faalaulelei, ina faalaulelei ia le ala tele, ia au ese ai maa; [n]ia faatū i luga se tagavai mo le nuu. 11 Faauta, ua faailoa e Ieova e oo i le tuluiga o le lalolagi, [o]Fai atu i le tama fafine a Siona, Faauta, ua oo mai lou Faaola; faauta, o loo ia te ia lana [p]taui, ua i ona luma foi le totogi o lana galuega. 12 E igoa foi i latou, O le nuu paia; O e ua faatauina e Ieova; e igoa foi oe, O le *aai e* uia, [q]O le aai e le lafoaiina.

O LE MATAUPU LXIII.

Ua solipalaina e le Atua e ua ita i lona nuu.

OAI ea lenei lē afio mai mai Etoma, *ua afio mai* mai Posara ma ofu mūmū; o le ua matagofie lona ofu; o lē afio mai i le tele o lona malosi? O a'u lea, o lē tautala i le amiotonu, o le ua malosi e faaola. 2 Se a le mea [a]ua mūmū ai lou ofu, ma ou ofu e' pei o le ua soli i le soligāvine? 3 [b]Ua ou solia toatasi le tuugāuaina, a o le nuu sa leai so latou e toatasi ia te au; na ou solia i latou i lo'u ita, ma a'u solia lava i latou i lo'u tiga; na pisia o'u ofu i o latou toto, ua leaga ai o'u ofu uma. 4 [c]Auā sa i lo'u loto le aso e taui ai ma sui; ua oo foi i le tausaga o e ua faatauina e a'u. 5 [d]Na a'u vaai, a ua leai se fesoasoani; na ou ofo lava [e]ina ua leai se lagolago mai *ia te au*; [f]ona faia lea e lo'u lava lima le faaolataga ma a'u; na lāgomia foi a'u e lo'u lava ita. 6 Na ou solia le nuu i lo'u ita, na ou faaonā ia te i latou i lo'u tiga; [g]na ou sasaaina foi o latou toto i le eleele.

7 Ou te vivii i le alofa o Ieova, o viiga o Ieova, e tusa ma mea uma ua foai mai e Ieova ia te i tatou, ma *lona* agalelei tele lava

T. L. M. 698.

[t] m. 65. 23.
[u] Sapa. 3. 18.
[x] Sala. 132. 9, 16.
[y] m. 49. 18. Faaa. 21. 2.
[z] Sala. 72. 3. & 85. 11.
[a] m. 60. 18. & 62. 7.
[a] m. 60. 3.
[b] f. 4. 12. m. 65. 15.
[c] Saka. 9. 16.
[d] Hose. 1. 10. 1 Pete. 2. 10.
[e] m. 49. 14. & 54. 6, 7.
[f] m. 54. 1.
[g] m. 65. 19.
[h] Eseki. 3. 17. & 33. 7.
[i] m. 61. 11. Sefa. 3. 20.
[k] Teu. 28. 31, &c. Iere. 5. 17.
[l] Teu. 12. 12. & 14. 23, 26. & 16. 11, 14.
[m] m. 40. 3. & 57. 14.
[n] m. 11. 12.
[o] Saka. 9. 9. Mata. 21. 5. Ioane 12. 15.
[p] m. 40. 10. Faaa. 22. 12.
[q] f. 4.
[a] Faaa. 19. 13.
[b] Aue. 1. 15. Faaa. 14. 19, 20. & 19. 15.
[c] m. 34. 8. & 61. 2.
[d] m. 41. 28. & 59. 16.
[e] Ioane 16. 32.
[f] Sala. 98. 1. m. 59. 16.
[g] Faaa. 16. 6.

T. L. M. 698.

i le aiga o Isaraelu, ua na foai mai ia te i latou e tusa ma lona alofa mutimutivale, e tusa foi ma le tele o lona alofa. 8 Auā na fetalai o ia, O lo'u lava nuu i latou; o le fanau e le pepelo; na fai foi o ia mo latou Faaola. 9 [h]O latou puapuaga uma na le fai ai *o ia* mo latou fili; na faaolaina i latou [i]e le agelu mai ona luma; na ia faatauina i latou [k]i lona alofa ma lona agalelei; [l]na ia siitia i latou ma ave ia i latou i aso uma anamua. 10 A o i latou, [m]na latou fouvale, ma latou [n]faatigaina lona Agaga Paia; [o]ona liliu ai lea o ia ua toasa ia i latou, o ia lava na tau ma i latou. 11 Na ia manatua aso anamua, o Mose *ma* lona nuu. [p]O ifea le na faaae mai ia te i latou mai le sami, faatasi ma le leoleo a lona lafu mamoe? [q]O ifea le na tuu lona Agaga Paia i totonu ia te ia? 12 o le na ta'ita'i *ia te i latou* i le lima taumatau o Mose, [r]*ma* lona aao mamalu, [s]na vaea e ia le sami i o latou luma, ina ia faia mo ia le suafa e faavavau? 13 [t]o le na ta'ita'i ia te i latou i mea loloto, e pei o le solofanua i le vao, na latou le tausuai. 14 E pei o le lafu manu ua alu ifo i le vanu, ua avane le malologa ia te i latou e le Agaga o Ieova; sa faapea ona e ta'ita'iina o lou nuu [u]e fai mo oe le suafa mamalu.

15 [x]Silasila mai ia mai le lagi, ma e silafia [y]mai lou afioaga paia ma le matagofie. O ifea lou maelega ma lou malosi? [z]o le tagi o lou alo ma lou alofa ia te au ua taofia ea ia? 16 [a]Auā o oe lava lo matou Tamā; e ui lava ina [b]le iloa o i matou e Aperaamo, ua le vaai mai foi Isaraelu ia te i matou, o oe Ieova o lo matou Tamā oe, o le na faatauina i matou; mai anamuā lava lou suafa. 17 Ieova e, se a le mea [c]ua e faaseseina ai i matou i ou ala? [d]*ma* e faamaaaina o matou loto ina ia le matatau ia te oe? [e]Foi mai ia ona o au auauna, o itu aiga o lou tofi. 18 [f]E itiiti ona aso na faia *ai* e lou nuu paia mo i latou; [g]o e ita mai ia te i matou ua latou solia lou malumalu. 19 Ua fai i matou *e pei* o i latou na e le pule i ai talu anamua; e lei ta'ua lou suafa i luga o i latou.

h Faama. 10. 16. Saka. 2. 8. Galu. 9. 4.
i Eso. 14. 19. & 23. 20, 21. & 33. 14. Mala. 3. 1. Galu. 12. 11.
k Teu. 7. 7, 8.
l Eso. 19. 4. Teu. 1. 31. & 32. 11, 12. m. 46. 3, 4.
m Eso. 15. 24. Nume. 14. 11. Sala. 78. 56. & 95. 9.
n Sala 78. 40. Galu. 7. 51. Efe. 4. 30.
o Eso. 23. 21.
p Eso. 14. 30. & 32. 11, 12. Nume. 14. 13, 14, &c. Iere. 2. 6.
q Nume. 11. 17, 25. Nee. 9. 20. Tani. 4. 8. Hakai 2. 5.
r Eso. 15. 6.
s Eso. 14. 21. Iosu. 3. 16.
t Sala. 106. 9.
u 2 Samu. 7. 23.
x Teu. 26. 15. Sala. 80. 14.
y Sala. 33. 14.
z Iere. 31. 20. Hose. 11. 8.
a Teu. 32. 6. 1 No. 29. 10. m. 64. 8.
b Iopu 14. 21. Fai. 9. 5.
c Sala. 119. 10.
d m. 6. 10. Ioane 12. 40. Roma 9. 18.
e Nume. 10. 36. Sala. 90. 13.
f Teu. 7. 6. & 26. 19. m. 62. 12. Tani. 8. 24.
g Sala. 74. 7.

O LE MATAUPU LXIV.

O le tatalo ina ia toe manuia lo latou nuu.

E ! [a]LE fia masae o le lagi ia te oe, ma ia e afio ifo, [b]ina ia tafe ifo mauga i ou luma. 2 E pei o le afi e faamu a'i laau iti, o le afi e pupuna a'i le vai, e faailoa atu lou suafa i e ita ia te oe; e gatete nuu ese i ou luma. 3 [c]Na e faia mea matautia sa le manatua e i matou; na e afio ifo, sa tafe ifo mauga i ou luma. 4 Talu mai le vavau [d]e lei faalogo, e lei lagona *e taliga*, e lei vaaia e mata se *tasi* atua ua na o oe, na te faia *mea lelei* mo le ua faamoemoe ia te ia. 5 Lua te fetaiai ma le ua olioli ma le [e]ua faia le amiotonu; [f]o e manatua oe i ou ala; faauta, ua e toasa, auā ua agasala i matou; [g]o i ai le faavavau, e faaolaina foi i matou. 6 O i matou nei e tusa ma le mea leaga i matou uma; [h]o a matou amiotonu uma e tusa ia ma le ie o le ma'i; [i]ua mamae i matou uma e pei o le lau laau, o a matou amioletonu e pei se matagi ua lelea ai i matou. 7 [k]Ua leai foi sē valaau i lou suafa, ua *leai* sē ala mai e taofi atu ia te oe; auā ua 'alo ou fofoga ia te i matou, ua e liua faasuavai i matou ona o a matou amio leaga. 8 [l]A o lenei, Ieova e, o oe lava lo matou Tamā; o i matou nei o le omea, [m]a o oe le Tufuga; [n]o le galuega a ou aao i matou uma. 9 Ieova e, [o]aua ne'i faasilisili lou toasa, aua foi ne'i manatua a matou amio leaga e oo i le faavavau; faauta, se'i e sisila mai, [p]o lou nuu i matou uma. 10 O ou aai paia o le vao tuufua lea; o Siona o le vao tuufua lea; [q]o Ierusalema o le mea faatafunaina lea. 11 [r]O lo matou fale paia ma le matagofie sa vivii ai o matou tamā ia te oe, ua mu lea i le afi; [s]o a matou mea faafiafia uma ua faatafunaina ia. 12 [t]Ieova e, e te taofi ea lou *toasa* i ia mea? [u]e te le fetalai ea? e te matuā faatiga tele mai ea ia te i matou?

T. L. M. 698.

a Sala. 144. 5.
b Faama. 5. 5. Mika 1. 4.
c Eso. 34. 10. Faama. 5. 4, 5. Sala. 68. 8. Sapa. 3. 3, 6.
d Sala. 31. 19. 1 Kori. 2. 9.
e Galu. 10. 35.
f m. 26. 8.
g Mala. 3. 6.
h Fili. 3. 9.
i Sala. 90. 5.
k Hose. 7. 7.
l m. 63. 16.
m m. 29. 16. & 45. 9. Iere. 18. 6. Roma 9. 20, 21.
n Efe. 2. 10.
o Sala. 74. 1, 2. & 79. 8.
p Sala. 79. 1, 13.
q Sala. 79. 1.
r 2 Tu. 25. 9. 2 No. 36. 19. Sala. 74. 7.
s Eseki. 24. 21, 25.
t m. 42. 14.
u Sala. 83. 1.

T. L. M. 698.

O LE MATAUPU LXV.

O le finau vale o le nuu na faatigaina ai i latou. O le manuia tele o le a maua.

UA [a]ou faalogo atu i e na le fesili mai; ua maua a'u e i latou na le saili mai ia te au; na ou fai atu i le nuu [b]na le igoa i latou i lo'u igoa, Faauta, o a'u lenei! 2 [c]Ua ou faaloaloa atu o'u lima i aso uma i le nuu finau vale, o e savavali i le ala e le lelei, e tusa ma o latou lava manatu; 3 [d]o le nuu e faaonoono mai pea lava ia te au i o'u luma, [e]o loo latou fai taulaga i faatoaga, ma latou faamu mea manogi i luga o maaomea; 4 [f]ua latou nonofo i tuugamau, ua atoa le po o i ai i latou i mea lilo; [g]ua latou aai i tufaaga o puaa; o le sua foi o mea leaga ua i a latou ipu ia; 5 [h]o e fai ane, Alu ese oe; aua e te faalatalata mai ia te au, auā e sili ona paia o a'u ia te oe. O i latou ia o le asu i lo'u isu; o le afi e mu i aso uma. 6 [i]Faauta, ua tusia le upu i o'u luma; [k]ou te le faalologo, [l]a e peitai ou te taui atu, ou te taui atu lava i o latou fatafata, 7 o a outou amio leaga, faatasi ma [m]le amio leaga a o outou tamā, ua fetalai mai ai Ieova, o i latou e [n]na faamuina mea manogi i luga o mauga, [o]ma latou faifaia a'u i luga o mea maualuluga; ou te fuatia atu foi a latou amioga anamua i o latou fatafata.

8 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, E pei ona maua o le suāvine i le fuifui vine, ona *latou* fai ane lea, Aua le faamaumauina, [p]auā o loo i ai le manuia; e faapea ona ou faia ona o a'u auauna, e le faamaumauina i latou uma. 9 Ou te faatupuina foi le fanau ia Iakopo, mai ia Iuta foi le na te fai mona o'u mauga; [q]o e na filifilia e a'u latou te fai ia mo latou; o a'u auauna foi latou te nonofo ai. 10 [r]E faia Sarona ma lotoā o lafu mamoe, [s]ma le vanu o Akori *e faia lea* ma mea e taooto ai lafu manu, mo lo'u nuu e na saili mai ia te au.

11 A o outou o e lafoai ia Ieova, ma faagalogalo [t]i lo'u mauga paia; [u]o e laulau le 'ai mo Kato, ma faatumu le taulaga i mea e inu mo Meni, 12 ou te faitauina atu outou mo le pelu, tou te punonou uma lava ia fasia; [x]auā na ou valaau, a ua outou le tali mai; na ou fai atu, a ua outou le faalogo mai; ua outou faia foi le mea ua leaga ia te au, ma outou filifilia le mea ou te le fiafia i ai; 13 o le mea lea, o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Faauta mai, e aai a'u auauna, a o outou tou te fia aai; faauta, e feinu a'u auauna, a o outou tou te fia inu; faauta, e olioli a'u auauna, a o outou tou te mamā; 14 faauta, e alalaga a'u auauna ona o le loto fiafia, a o outou tou te faataio ona o le loto tiga, [y]ma outou uio ona o le loto momomo. 15 E tuu foi o outou igoa [z]e fai a'i fetuu a [a]e ua filifilia e a'u; e fasiotia foi outou e le Alii o Ieova; [b]a e faaigoa e ia o ana auauna i se tasi igoa. 16 [c]O lē faamanuia o ia e ia i le nuu na te faamanuia o ia ia te ia i le Atua e faamaoni; [d]ma le na te tauto i le nuu e tauto o ia i le Atua e faamaoni; auā ua galo muai puapuaga, auā foi ua lilo ia mea ia te au. 17 Auā faauta mai, ou te faia [e]le lagi fou ma le lalolagi fou; e le toe manatua *mea* na muamua, e le alu ae foi i le loto. 18 A e peitai ia outou olioli ma fiafia e faavavau i le mea ou te faia; auā faauta, ou te faia Ierusalema ma faafiafia, *ou te faia* foi lona nuu ma faaolioli. 19 [f]Ou te fiafia foi i Ierusalema, ma a'u olioli i lo'u nuu; e le toe lagona ai [g]le leo o sē tagi, ma le leo o sē alaga. 20 E le toe i ai i lea mea le tama meamea, po o le toeaina ua le atoatoa ona aso; auā e oti le taulealea ua selau ona tausaga; [h]a o le ua agasala ua selau ona tausaga, e fetuuina o ia. 21 [i]Latou te faia fale, ma latou mau ai; latou te totō tovine, ma latou aai i o latou fua. 22 Latou te le fai *fale* ina ia mau ai nisi; latou te le totō ina ia 'ai ai nisi; auā [k]e pei o aso o le laau aso o lo'u nuu; e uma lava i [l]e ua filifilia e a'u o mea na faia e o latou lima. 23 Latou te le galulue fua, latou te fananau, [m]*a e le tupu ai* le atuatuvale; auā [n]o le fanau ua faamanuia e Ieova i latou, atoa ma i latou e tutupu mai ia te i latou. 24 [o]A o lei valaau lava i

T. L. M. 698.

a Roma 9. 24, 25, 26, 30. & 10. 20. Efe. 2. 12, 13.
b m. 63. 19.
c Roma 10. 21.
d Teu. 32. 21.
e m. 1. 29. & 66. 17. Levi. 17. 5.
i Teu. 18. 11.
g m. 66. 19. Levi. 11. 7.
h Mata. 9. 11. Luka 5. 30. & 18. 11. Iuta 19.
i Teu. 32. 34. Mala. 3. 16.
k Sala. 50, 3.
l Sala. 79. 12. Iere. 16. 18. Eseki. 11. 21.
m Eso. 20. 5.
n Eseki. 18. 6.
o Eseki. 20. 27, 28.
p Ioe. 2. 14.
q f. 15. 22. Mata. 24. 22. Roma 11. 5, 7.
r m. 33. 9. & 35. 2.
s Iosu. 7. 24, 26. Hose. 2. 15.
t m. 56. 7. & 57. 13. f. 25.
u Eseki. 23. 41. 1 Kori. 10. 21.
x 2 No. 36. 15, 16. Faata. 1. 24, &c. m. 66. 4. Iere. 7. 13. Saka. 7. 7. Mata. 21. 34—43.
y Mata. 8. 12. Luka 13. 28.
z Iere. 29. 22. Saka. 8. 13.
a f. 9, 22.
b m. 62. 2. Galu. 11. 26.
c Sala. 72. 17. Iere. 4. 2.
d Teu. 6. 13. Sala. 63. 11. m. 19. 18. & 45. 23. Sefa. 1. 5.
e m. 51. 16. & 66. 22. 2 Pete. 3. 13. Faaa. 21. 1.
f m. 62. 5.
g m. 35. 10. & 51. 11. Faaa. 7. 17. & 21. 4.
h Fai. 8. 12.
i Levi. 26. 16. Teu. 28. 30. m. 62. 8. Amo. 9. 14.
k Sala. 92. 12.
l f. 9, 15.
m Teu. 28. 41. Hose. 9. 12.
n m. 61. 9.
o Sala. 32. 5. Tani. 9. 21.

T. L. M. 698.

latou, ou te tali atu; a o tautala mai i latou, ou te faalogo atu lava. 25 E aai faatasi [p] le luko ma le tamai mamoe, e ʻaina ʻau o saito e le leona e pei o le povi; a o le gata *e fai* mana mea e ʻai [q] le efuefu; latou te le faia se mea leaga, latou te le faaumatia foi *se mea* i loʻu mauga paia uma lava, ua fetalai mai ai Ieova.

O LE MATAUPU LXVI.

Ua aoaiina ē finau vale. E manuia Siona.

[a] OLOO faapea ona fetalai mai o Ieova, [a] O le lagi o loʻu nofoa lea, o le lalolagi o le mea e tu ai oʻu vae lea; o ifea le fale tou te faia mo aʻu? o ifea foi le mea ou te malolo ai? 2 Na faia ia mea uma e oʻu lima; sa i ai lava ia mea uma, ua fetalai mai ai Ieova; [b] a o lenei le *tagata* ou te vaai i ai, [c] o le ua faamaulalo ma le loto tiga, [d] o le ûa gatete foi i laʻu upu.

3 [e] O le ua fasi le povi, o le fasi tagata lea; o le ua fai taulaga i le tamai mamoe, [f] o lē vaea le ua o le ulī lea; o le ua faia le taulaga i mea e ʻai, *ua faitaulaga* lea i le toto o le puaa; o le ua fai le faamanatuga i le pulu lipano, o le faamanū lea i le tupua; o i latou nei foi, ua latou filifilia o latou lava ala; ua fiafia foi o latou loto i a latou mea inosia. 4 O aʻu foi, ou te filifili i mea latou te tiga ai, ou te faaoo foi ia te i latou o mea latou te fefefe ai; [g] auā na ou valaau, a ua leai se na tali mai; na ou fai atu, a ua latou le faalogo mai; ua latou faia le mea leaga i oʻu luma, ua latou filifilia foi le mea ou te le fiafia i ai.

5 Faalogo mai ia i le upu a Ieova, [h] outou o e gatete i lana upu, O outou uso, o e ʻinoʻino ia te outou, ma tutuli ia te outou ona o loʻu igoa, ua latou fai ane, [i] Ia viia Ieova; [k] matou te vaaia foi lo outou olioli, a e mamā lava i latou.

6 O le leo o le vāvāō mai le aai! o le leo mai le malumalu! o le siufofoga o Ieova, o loo taui atu le taui i e ita ia te ia. 7 Ua ia fanau mai a o lei faamāsuisui; na ia fanau mai le tama tane a o lei oo ina faatiga. 8 O ai ea ua faalogo i se mea faapena? O ai ea ua vaai i ni mea faapena? E faatiga ea se nuu i le aso e tasi? E fanaua mai loa ea se nuu? auā na faatiga, ua fanaua mai foi Siona ana tama tane. 9 Ou te faafaatiga, a ou te le faafanau ea? ua fetalai mai ai Ieova; ou te faafanau, ma aʻu punitia? ua fetalai mai ai lou Atua.

10 Ia fiafia faatasi ma Ierusalema, ma ia olioli ia te ia outou uma o e alolofa ia te ia; ia matuā olioli faatasi ma ia, outou uma sa faanoanoa ona o ia; 11 ina ia outou fesusui, ma ia malilie i le susu o lona faamafanafana mai; ina ia matuā fesusui lava, ma ia outou fiafia i le tele o lona mamalu. 12 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, [l] ou te faatupuina le manuia ia te ia e pei o se vaitafe, ma le mamalu o nuu ese e pei o le alia ua oso i tua; tou te [m] fesusui foi; [n] e afisi outou i *lona* itu, e faaolioliina foi i *ona* vae. 13 E pei o le tagata ua faamaiseina e lona tinā, e faapea ona ou faamaise ia te outou; e faamaiseina lava outou i Ierusalema. 14 Tou te vaaia foi, e olioli ai o outou loto, e tupu olaola foi [o] outou ivi e pei o le vao muʻa; e iloa le aao o Ieova e ana auauna; a e matuā toasa o ia i e ita ia te ia. 15 [p] Auā faauta, e afio mai Ieova i le afi, e pei o le asiosio foi ona nofoa faataavalevale, ina ia faafoi atu lona tiga i le toasa, ma lana aoaiga i le mumū o le afi. 16 Auā e faasala Ieova i tagata uma i le afi atoa ma [q] lana pelu; e tele foi le fasi a Ieova.

17 [r] O e latou te faasaina i latou lava, ma latou faamamāina i latou lava i faatoaga, o loo mulimuli i le tasi i totonu, o e aai i tufaaga o puaa, ma le mea e inosia, ma le imoa, e fano faatasi i latou, ua fetalai mai ai Ieova. 18 A o aʻu, ua oo mai *i oʻu luma* a latou galuega ma o latou manatu, e faapotopotoina ai o nuu ese uma ma gagana; latou te o mai ma latou iloa loʻu mamalu. 19 [s] Ou te tuuina atu foi ia te i latou le faailoga; a o i latou ua sao, ou te auina atu ni o latou i nuu ese, o Tasesa, ma Pula, ma Luti, o e loloʻu le aufana, o Tupalu ma Iavana, o nuu tu matafaga e mamao, o e ua le lagona le tala ia te au, ma latou le iloa loʻu mamalu; [t] latou te taʻu atu foi loʻu

T. L. M. 698.

---

a 1 Tu. 8. 27. 2 No. 6. 18. Mata. 5. 34, 35. Galu. 7. 48, 49. & 17. 24.

b m. 57. 15. & 61. 1.

c Sala. 34. 18. & 51. 17.

d Esera. 9. 4. & 10. 3. Faata. 28. 14. f. 5.

e m. 1. 11.

f Teu. 23. 18.

g Faata. 1. 24. m. 65. 12. Iere. 7. 13.

h f. 2.

i m. 5. 19.

k 2 Tesa. 1. 10. Tito. 2. 13.

l m. 48. 18. & 60. 5.

m m. 60. 16.

n m. 49. 22. & 60. 4.

o Eseki. 37. 1, &c.

p m. 9. 5. 2 Tesa. 1. 8.

q m. 27. 1.

r m. 65. 3, 4.

s Luka 2. 34.

t Mala. 1. 11.

T. L. M. 698.

mamalu i nuu ese. 20 Latou te aumaia foi o outou uso uma mai nuu uma, [u] o le taulaga ia Ieova, i luga o solofanua, ma nofoa faataavalevale, ma fata, ma falata, ma kamela i lo'u mauga paia o Ierusalema, ua fetalai mai ai Ieova; e pei ona aumaia e le fanauga a Isaraelu o le taulaga i le ipu mamā i le fale o Ieova. 21 Ou te aumaia foi ni o latou e fai ma [x] faitaulaga e fai *foi* ma sa Levī, ua fetalai mai ai Ieova. 22 [y] Auā e pei ona tumau i o'u luma o le lagi fou ma le lalolagi fou ou te faia, ua fetalai mai ai Ieova, e faapea ona tumau o a outou fanau ma lo outou igoa. 23 [z] O lea masina faatoa vaaia, ma lea masina faatoa vaaia, o lea sapati ma lea sapati e o mai ai [a] tagata uma lava e ifo mai i o'u luma, ua fetalai mai ai Ieova. 24 Latou te o atu foi, ma latou matamata [b] i tino o tagata oti ē sa fouvale ia te au; auā e le mamate [c] o latou ilo, e le tineia foi lo latou afi; e inosia foi i latou e tagata uma lava.

T. L. M. 698.

[u] Roma 15. 16.

[x] Eso. 19. 6. m. 61. 6. 1 Pete. 2. 9. Faaa. 1. 6.

[y] m. 65. 17. 2 Pete. 3. 13. Faaa. 21. 1.

[z] Saka. 14. 16.

[a] Sala. 65. 2.

[b] f. 16.

[c] Mare. 9. 44, 46, 48.

O LE TUSI A

LE PEROFETA O IEREMIA.

T. L. M. 629.

O LE MATAUPU I.

O le tofia o Ieremia e le Atua e fai ma perofeta.

OUPU a Ieremia, le atalii o Hilikia, o le tasi o le au faitaulaga, o e na i [a] Anatota i le nuu o Peniamina. 2 Na oo mai le afioga a Ieova ia te ia i ona po o Iosia, le atalii o Amone, le tupu o Iuta, [b] i le tausaga e sefulu ma le tolu o lana nofoaiga. 3 Na oo mai foi i ona po o Ioakima, le atalii o Iosia, le tupu o Iuta, [c] ua oo i le gataaga o le tausaga e sefulu ma le tasi o Setekaia le atalii o Iosia, le tupu o Iuta, [d] ua oo foi i le tafeaga o Ierusalema [e] i le lima o masina. 4 Na oo mai ia te au le afioga a Ieova, ua faapea mai, 5 [f] Na a'u iloa oe [g] a o lei faia oe e a'u i le manava; na a'u [h] faapaiaina oe a o lei fanau mai oe, na a'u tofia oe e fai ma perofeta i nuu. 6 Ona a'u fai atu ai lea, [i] Aue, le Alii e Ieova, faauta, ou te le iloa ona tautala, auā o a'u o le tama itiiti. 7 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia te au, Aua e te faapea, O a'u o le tama itiiti; auā o i latou uma ou te auina atu i ai oe, e te alu lava i ai, [k] o mea uma foi ou te fai atu ai ia te oe, e te fai atu ai lava. 8 [l] Aua e te fefe ia te i latou; [m] auā ou te ia te oe e laveai ia te oe, ua fetalai mai ai Ieova. 9 Ona faaloaloa ai lea e Ieova o lona aao, [n] ua pai mai i lo'u gutu; ua fetalai mai foi Ieova ia te au, Faauta, [o] ua ou tuuina atu a'u upu i lou gutu. 10 [p] Faauta, ua ou tofia oe i le aso nei e pule i nuu ma malo, ina ia e [q] liaiina, ma lepetia, ma faaumatia, ma sōloia, ia faatuina foi ma totōina.

11 Na oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, Ieremia e, o le a ea le mea ua e vaai i ai? Ona ou fai atu lea, Ou te vaai atu i le laau o le sekati. 12 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia te au, Ua lelei lau vaai; auā ou te mataala ina ia faia a'u upu. 13 Na oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, o le atu lua lea, ua faapea mai, O le a ea le mea ua e vaai i ai? Ona ou faapea atu lea, Ua ou vaai atu [r] i le ulo ua alu ae ai le ausa, o lona gutu foi ua faasaga mai mai le itu i matu. 14 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia te au, [s] O le itu i matu e oso mai ai le leaga i luga o i latou uma lava o e nonofo i le nuu. 15 Auā faauta, [t] ou te valaau i aiga uma lava o malo i le itu i matu, ua fetalai mai ai Ieova; e o mai foi i latou, [u] ma latou taitasi ma tuu

T. L. M. 629.

[a] Iosu. 21. 18. 1 No. 6 60. m. 32. 7, 8, 9. 629.

[b] m. 25. 3.

[c] m. 39. 2.

[d] m. 52. 12, 15.

[e] 2 Tu. 25. 8.

[f] Eso. 33. 12, 17.

[g] Isai. 49. 1, 5.

[h] Luka 1. 15, 41. Kala. 1. 15, 16.

[i] Eso. 4. 10. & 6. 12, 30. Isai. 6. 5.

[k] Nume. 22. 20, 38. Mata. 28. 20.

[l] Eseki. 2. 6. & 3. 9. f. 17.

[m] Eso. 3. 12. Teu. 31. 6, 8. Iosu. 1. 5. m. 15. 20. Galu. 26. 17. Epe. 13. 6.

[n] Isai. 6. 7.

[o] Isai 51. 16. m. 5. 14.

[p] 1 Tu. 19. 17.

[q] m. 18. 7. 2 Kori. 10. 4, 5.

[r] Eseki. 11. 3. 7. & 24. 3.

[s] m. 4. 6. & 6. 1.

[t] m. 5. 15. & 6. 22. & 10. 22. & 25. 9.

[u] m. 39. 3. & 43. 10.

T. L. M. 629.

lona nofoālii i puipui o faitotoa o Ierusalema, e lata ane foi i ona pa uma ua soo ai, e lata ane foi i aai uma o Iuta. 16 Ou te faasala foi ia te i latou i a latou amio leaga uma, [x]o e ua tuua a'u, ma latou faamu mea manogi i atua ese, ma ifo atu i mea na faia i o latou lava lima. 17 A o oe, [y]ina fusi ia i lou sulugatiti, ma tulai atu, ma fai atu ia te i latou mea uma ou te fai atu ai ia te oe; [z]aua e te mata'u ia te i latou, ina ne'i ou faamatauina oe i o latou luma. 18 Faauta foi, o a'u nei ua ou faia oe i le aso nei [a]ma aai nofo 'olo, ma pou uamea, ma pa 'apa memea e teteeina ai le nuu uma, o tupu o Iuta, ma ona alii, ma faitaulaga, ma tagata o le nuu. 19 Latou te sii mai le taua ia te oe, a e latou te le manumalo ia te oe; [b]auā o a'u ou te ia te oe e laveai ia te oe, ua fetalai mai ai Ieova.

x Teu. 28. 20. m. 17. 13.

y 1 Tu. 13. 46. 2 Tu. 4. 29. & 9. 1. Iopu 38. 3. Luka 12. 35. 1 Pete. 1. 13.

z Eso. 3. 12. f. 8. Eseki. 2. 6.

a Isai. 50. 7. m. 6. 27. & 15. 20.

b f. 8.

O LE MATAUPU II.

O le aoaiga a le Atua ia Isaraelu.

NA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Ina alu ia oe, ma e valaau atu i Ierusalema, ia faapea atu i ai, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ou te manatua oe, o lou agalelei mai ina o e [a]teine muli, ma lou alofa i [b]ona po sa e faufautane ai, ma lou mulimuli mai ia te au i le vao, o le nuu e le totōina ai ni mea. 3 [c]O Isaraelu sa paia o ia mo Ieova, [d]o le faapolopolo o *ia* o ana mea e tutupu. E agasala i latou uma [e]o e aai ai, e oo lava ia te i latou le leaga, ua fetalai mai ai Ieova. 4 Le aiga o Iakopo e, ma itu aiga uma o le aiga o Isaraelu, ina faalogologo mai ia outou i le afioga a Ieova. 5 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [f]Se a ea se amioletonu na iloa ia te au e o outou tamā, ina ua latou ō mamao ia te au, [g]ma ua latou mulimuli atu i mea faatauvaa, ma ua amio faatauvaa i latou? 6 Ua le fai ane foi i latou, Po o fea o i ai Ieova, [h]o le na aveina ae i tatou nai le nuu o Aikupito, ma na ta'ita'i ia te i tatou [i]i le vao, o le nuu naumati e tele ai lua, o le nuu e lailoa ai *tagata*, ua i ai foi le ata o le oti, o le nuu foi e le uia e tagata, e leai foi se tagata e mau ai? 7 Na a'u faaooina mai foi outou [k]i le fanua lafulemu, ina ia outou aai ai i ona fua ma ana mea lelei; ua outou o mai foi i lo'u nuu, ona leaga ai [l]lea ia te outou, ma outou faia lo'u tofi ma mea e inosia. 8 E lei fai ane faitaulaga, Po o fea o i ai Ieova? e lei iloa foi a'u e i latou o e a'oa'o i le [m]tulafono; o le au leoleo mamoe ua latou foua a'u, [n]o perofeta foi ua latou vavalo *i le igoa* o Paala, ma latou mulimuli atu i mea [o]e le aoga. 9 O le mea lea [p]ou te toe finau ai lava ma outou, ua fetalai mai ai Ieova, [q]ou te finau ma le fanau a outou fanau. 10 Auā ia o atu outou i nuu tu matafaga o Kitimo, ma vaavaai i ai; ma ia outou aauina atu *nisi* i Kitara, ma ia outou matuā mafaufau, ma vaavaai pe ai se mea e pei o lenei mea. 11 [r]Po ua suia ea e se nuu o latou atua, [s]a e le ni atua ia mea? [t]A o lo'u nuu ua suia lo latou mamalu [u]i le mea e le aoga. 12 [x]Le lagi e, ina ofo ia i lenei mea, ia gatete lava, ma ia matuā fememeai, ua fetalai mai ai Ieova. 13 Auā e lua mea leaga ua faia e lo'u nuu; ua latou tuua a'u [y]le puna o le vai ola, *a* ua latou eli mo i latou o vaieli, o vaieli māvaevae e le tali ai ni vai.

14 [z]O le pologa ea Isaraelu? Na fanau ea o ia i le aiga? Se a le mea ua avea ai o ia ma tagata o taua? 15 [a]Ua fetagisi atu ia te ia o leona taanoa, ua leo tetele i latou, ma ua latou faatafunaina lona nuu; ua susunuina foi ona aai, ua leai se nofo ai. 16 O le fanau a Nafi ma [b]Tapenesa, o i latou lava latou te 'aina lou tumuai. 17 [c]Ua e le faia ea lenei mea ia te oe lava, ina ua e tuua Ieova lou Atua i ona po na [d]ta'ita'iina ai oe e ia i le ala? 18 O lenei, se a ea sau mea e fai [e]i le ala o Aikupito, e te inu ai i le vai i [f]Seora? se a foi sau mea e fai i le ala o Asuria, e te inu ai i le vai o le vaitafe? 19 E aoai ia te oe lau lava [g]amio leaga, e faasala foi ia te oe ou liliu ese; o lenei, ia e iloa, ma ia e manatu, auā o le mea leaga ma le oona ina ua e tuua Ieova lou Atua, ma ua e le mata'u ia te au, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova o 'au. 20 Auā talu anamua

T. L. M. 629.

k Nume. 13. 27. & 14. 7, 8. Teu. 8. 7, 8, 9.

l Levi. 18. 25, 27, 28. Nume. 35. 33, 34. Sala. 78. 58, 59. & 106. 38. m. 3. 1. & 16. 18.

m Mala. 2. 6, 7. Roma 2. 20.

n m. 23. 13.

o f. 11. Sapa. 2. 18.

p Eseki. 20. 35, 36. Mika 6. 2.

q Eso. 20. 5. Levi. 20. 5.

r Mika 4. 5.

s Sala. 115. 4. Isai. 37. 19. m. 16. 20.

t Sala. 106. 20. Roma 1. 23.

u f. 8.

x Isai. 1. 2. m. 6. 19.

y Sala. 36. 9. m. 17. 13. & 18. 14. Ioane 4. 14.

z Eso. 4. 22.

a Isai. 1. 7. m. 4. 7.

b m. 43. 7, 8, 9.

c m. 4. 18.

d Teu. 32. 10.

e Isai. 30. 1, 2.

f Iosu. 13. 3.

g Isai. 3. 9. Hose. 5. 5.

T. L. M. 629.

na ou gauia lau amo, ma ou motusia ou noanoaga; ona e fai mai ai lea, [h]Ou te le auauna atu; i le ua e taoto [i] i luga o mauga maualuluga uma, ma lalo o laau lauolaola uma, ua e [k]mulilua ai. 21 O a'u foi [l]na ou totōina oe o le vine Soreka, o le fua e matuā moni lava; ua faapefea foi ona liua o oe ia te au [m]ma lālā leaga o le vine ese? 22 Auā e ui lava ina e [n]fufulu ia te oe i le neteri, ma e avane ai le moli e tele, [o]ua tusia lau agasala i o'u luma, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova. 23 [p]Pe faapefea ona e fai mai, Ou te lei leaga, ou te lei mulimuli atu ia Paala? Ina vaavaai atu ia i lou ala [q]i le vanu, ia iloa le mea na e faia; o le kamela fafine muli e tele vave ua femo'eai i ona ala, 24 [r]o le asini o le vao ua masani ma le vao, o le manao o lona loto ua ia sogisogi ai le matagi; o ai se na te mafaia ona faafoi ia te ia ai lona manao? E le tigaina so latou o e sailiili ia te ia, latou te maua o ia i lona masina. 25 Taofi ia ou vae ne'i le faaseevaeina, ma lou gutu ne'i fiainu; [s]a ua e fai mai, E le aoga; e leai lava, auā ua ou loto [t]i *tane* ese, ou te mulimuli foi ia te i latou. 26 E pei ona mā o le gaoi ina ua maua o ia, e faapea ona faamaina o le aiga o Isaraelu, o i latou, *ma* o latou tupu, ma o latou alii, ma o latou ositaulaga, ma o latou perofeta, 27 o e fai atu i le laau, O lo'u tamā oe; ma le maa, Ua e fanaua mai a'u; auā ua latou u mai ia te au o *latou* tua, a e le o *latou* mata; a o ona po o lo latou [u]malaia e fai mai ai i latou, Ia e tulai mai, ma faaola ia te i matou. 28 [x]A o ifea ea ou atua na e faia mo oe? Ina tulai ia o i latou, pe a mafaia e i latou ona [y]faaola ia te oe i ona po o lou malaia; [z]auā, Iuta e, o le tau aofai o ou aai *o le tau aofai* lea o ou atua. 29 [a]Se a le mea tou te finau mai ai ia te au? Ua fouvale outou uma ia te au, ua fetalai mai ai Ieova. 30 [b]Na ou sasaina a outou fanau, a e le aoga; e lei talia e i latou le aoaiga; [c]ua faaumatia o outou perofeta i la outou lava pelu, e pei o le leona na te faaumatia.

31 Le tupulaga e, ina mafaufau ia outou i le afioga a Ieova. [d]Ua avea ea a'u ma vao ia Isaraelu? po o se nuu pogisa? Se a foi le mea ua fai mai ai lo'u nuu, [e]Ua sa'oloto i matou, [f]matou te le toe o atu ia te oe? 32 Pe mafai ea e le taupou ona galo o ana teuga? pe *galo* ea i le faatoanofotane o ona fusi? A o lo'u nuu e le masino aso [g]ua galo ai a'u ia te i latou. 33 Se a le mea ua e sauniuni ai lau amio e sailiili ina ia manaomia ai oe? O le a foi ua e a'oa'o atu ai ou ala i *fafine* amio leaga. 34 Ua iloa i ou lava pito ofu [h]le toto o le ola o e matitiva e le sala; e le o le matuā saili na ou iloa ai, a ua i ai i ia mea uma. 35 [i]A ua e fai mai, E moni, e liliueseina lona toasa ia te au, auā ou te lei agasala. Faauta, [k]ou te faamasino ia te oe, [l]ina ua e faapea, Ou te lei sala. 36 [m]Se a le mea e te fealuai soo ai e liliu ai lou ala? [n]E masiasi foi oe ona o Aikupito, [o]e pei ona e masiasi ona o Asuria. 37 E te alu atu foi nai lea mea, [p]ma ou lima i luga o lou ulu; auā ua faaleaogaina e Ieova o ou faatuatuaga, e te le manuia ai lava.

T. L. M. 712.

O LE MATAUPU III.

O le agasala tele a Iuta, ma le alofa o le Atua ia te i latou.

FAI mai, Afai e molia e se tagata lana avā, ma ua alu ese o ia ia te ia, a e fai ma avā a se tasi, [a]e toe alu atu ea o ia ia te ia? [b]E le matuā leaga ai ea lena nuu? A o oe, ua e [c]talitane i tane e toatele, a [d]ia e toe foi mai ia te au, ua fetalai mai ai Ieova. 2 Ina faasaga ae ia ou mata [e]i mauga tula, ma vaavaai, po o ifea ea se mea ua e le mulilua ai? [f]ua e lamalama i ala mo i latou, e pei o se tagata Arapi i le vao; [g]ua leaga ia te oe le nuu i lou talitane ma lau amio leaga. 3 O le mea lea ua taofia ai [h]le timu, ua leai foi ni timuga mulimuli; a ua ia te oe [i]le muaulu o le fafine talitane, e le mafaia ona faamaina o oe. 4 E te le valaau mai ea ia te au e amata nei lava, Lo'u tamā e, o oe lava [k]le ta'ita'i o a'u [l]ina o ou teine muli? 5 [m]E faamoemoe ea *lona toasa* e faavavau? pe na te tausia pea lava i ai? Faa-

a Teu. 24. 4.
b m. 2. 7.
c m. 2. 20. Eseki. 16. 26, 28, 29.
d m. 4. 1. Saka. 1. 3.
e Teu. 12. 2. m. 2. 20.
f Kene. 38. 14. Faata. 23. 28. Eseki. 16. 24, 25.
g m. 2. 7. f. 9.
h Levi. 26. 19. Teu. 28. 23, 24. m. 9. 12. & 14. 4.
i m. 5. 3. & 6. 15. & 8. 12. Eseki. 3. 7. Sefa. 3. 5.
k Faata. 2. 17.
l m. 2. 2. Hose. 2. 15.
m Sala. 77. 7, &c. & 103. 9. Isai. 57. 16. f. 12.

h Eso. 19. 8. Iosu. 24. 18. Faama. 10. 16.
l Samu. 12. 10.
i Teu. 12. 2. Isai. 57. 5, 7. m. 3. 6.
k Eso. 34. 15, 16.
l Eso. 15. 17. Sala. 44. 2. & 80. 8. Isai. 5. 1, &c. & 60. 21. Mata. 21. 38. Mare. 12. 1. Luka 20. 9.
m Teu. 32. 32. Isai. 1. 21. & 5. 4.
n Iopu 9. 30.
o Teu. 32. 34. Iopu 14. 17. Hose. 13. 12.
p Faata. 30. 12.
q m. 7. 31.
r Iopu 39. 5, &c. m. 14. 6.
s m. 18. 12.
t Teu. 32. 16. m. 3. 13.
u Faama. 10. 10. Sala. 78. 34. Isai. 26. 16.
x Teu. 32. 37. Faama. 10. 14.
y Isai. 45. 20.
z m. 11. 13.
a f. 23, 35.
b Isai. 1. 5. & 9. 13. m. 5. 3.
c 2 No. 36. 16. Nee. 9. 26. Mata. 23. 29, &c. Galu. 7. 52.
1 Tesa. 2. 15.

T. L. M. 629.

612.

uta foi, ua e tautala, ua e faia foi mea leaga, ma e faamalosi i ai.

6 Na fetalai mai Ieova ia te au i ona po o Iosia le tupu, Po ua e iloa ea le mea ua faia e Isaraelu, [n]le ua liliu ese? [o]Ua alu ia i luga o mauga maualuluga uma, ma lalo ifo o laau lauolaola uma, ma ua mulilua ai. 7 [p]Na ou fai atu foi ina ua uma ona ia faia o ia mea uma, Ina e toe foi mai ia ia te au; a e lei toe foi mai lava ia, [q]o lona uso faa'ole'ole foi o Iuta na ia iloa atu i ai. 8 Ona ou iloa lea, [r]e ui lava i na mea uma na mulilua ai Isaraelu le ua liliu ese, na ou aleia ai o ia, [s]ma ou avatu ia te ia le tusi alei, a ua le fefe lava [t]lona uso faa'ole'ole o Iuta, a ua alu ia ua mulilua foi o ia. 9 Ona o le leaga o lona mulilua ua ia [u]faaleaga ai le nuu, ma ua mulilua [x]i maa ma laau. 10 A e ui lava i ia mea uma, e lei foi mai ia te au o lona uso faa'ole'ole o Iuta ma [y]lona loto atoa, a ua pepelo o ia, o loo fetalai mai ai Ieova.

11 Ua fetalai mai Ieova ia te au, O Isaraelu ua [z]liliu ese ua sili o ia ona amiotonu ia Iuta le ua faa'ole'ole. 12 Ina alu ia, ma e tala'i atu ia upu i le itu [a]i matu, ia faapea atu, Isaraelu e, le ua liliu ese, ina foi mai ia, o loo fetalai mai ai Ieova, ou te le vaai ma le ita ia te outou; auā ou te [b]alofa lava a'u o loo fetalai mai ai Ieova, e le tumau *lo'u ita* e faavavau. 13 [c]Tau ina e iloa lau agasala ua e fouvale ai ia Ieova lou Atua, [d]ua e fealuai [e]i *tane* ese [f]i lalo o laau lauolaola uma; ua e le faalogo mai foi i lo'u leo, o loo fetalai mai ai Ieova. 14 Le fanau liliu ese e, ina foi mai ia, o loo fetalai mai ai Ieova; auā [g]e ui lava ina ou 'ino-'ino ia te outou, a ou te avea outou, [h]e taitasi i aai ma le taitoalua i aiga, ma a'u aumaia outou i Siona. 15 Ou te avatu foi ia te outou [i]leoleo mamoe e tatau ma lo'u loto, latou te [k]fafaga ia te outou i le poto ma le faautauta.

16 A oo ina faatoateleina outou, ma faauluolaina i le nuu i ia ona po, o loo fetalai mai ai Ieova, ona latou le toe fai ane lea, O le atolaau o le feagaiga a Ieova; [l]e le toe manatua; e le toe ta'ua foi; e le asiasia; e le toe faia lava. 17 O ia ona po e ta'ua ai e i latou o Ierusalema, O le nofoālii o Ieova; e potopoto nuu ese uma i le [m]suafa o Ieova i Ierusalema; latou te [n]le toe savavali foi e tusa ma le finau vale o latou loto leaga.

18 [o]O ona po ia e savavali faatasi ai le aiga o Iuta ma le aiga o Isaraelu, e o mai faatasi foi i latou mai le nuu i le itu [p]i matu, [q]i le nuu na ou foaiina atu e fai mo outou tamā. 19 A o a'u, na ou faapea atu, E faapefea ona ou faatasia oe ma le fanau, ma avatu ia te oe [r]le nuu lelei, o le tofi e matagofie, o 'au o atu nuu? Ona ou faapea ai lea, E te valaau mai ia te au, [s]Lo'u tamā e; e te le toe liliu ese foi ia te au. 20 E moni, *e pei* o le fafine ona amio faa'ole'ole i lana tane, ua faapea ona [t]amio faa'ole'ole ia te au o outou, le aiga o Isaraelu e, o loo fetalai mai ai Ieova. 21 Na lagona le leo i luga [u]o mauga tula, o le tagi *ma* le aioi atu o le fanauga a Isaraelu; auā na latou faapiopio lo latou ala, ua galo ia te i latou o Ieova lo latou Atua. 22 [x]Ina toe foi mai ia outou, le fanau liliu ese e, [y]ou te faamaloloina o outou liliu ese; silasila mai ia te i matou, matou te o atu ia te oe, auā o oe Ieova lo matou Atua. 23 [z]E moni, e le aoga *ona faatuatua* i mauga, *ma* le tele o atu mauga; e moni, [a]o loo ia Ieova lo matou Atua ona faaolaina o Isaraelu. 24 [b]Ua 'aina e le mea e masiasi ai o mea sa tautigaina ai o matou tamā talu ina o matou o taulelea; o a latou lafu mamoe ma a latou lafu povi, o latou atalii ma o latou afafine. 25 Ua matou taooto ma lo matou masiasi, ua ufitia lava i matou i lo matou mā; [c]auā ua matou agasala ia Ieova lo matou Atua, o i matou atoa ma o matou tamā, talu ina o matou o taulelea ua oo lava i nei ona po, [d]e lei faalogo foi i matou i le siufofoga o Ieova lo matou Atua.

O LE MATAUPU IV.

O le apoapoaiga o le Atua ia Isaraelu ma Iuta ia salamo.

ISARAELU e, afai e te fia foi mai, [a]ina foi mai ia ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova; afai foi e te tuuesea au mea e inosia

T. L. M. 612.

n f. 11, 14. m. 7. 24.
o m. 2. 20.
p 2 Tu. 17. 13.
q Eseki. 16. 46. & 23. 2, 4.
r Eseki. 23. 9.
s 2 Tu. 17. 6, 18.
t Eseki. 23. 11, &c.
u m. 2. 7. f. 2.
x m. 2. 27.
y 2 No. 34. 33. Hose. 7. 14.
z Eseki. 16. 51. & 23. 11.
a 2 Tu. 17. 6.
b Sala. 86. 15. & 103. 8, 9. f. 5.
c Levi. 26. 40, &c. Teu. 30. 1, 2, &c. Faata. 28. 13.
d f. 2. Eseki. 16. 15, 24, 25.
e m. 2. 25.
f Teu. 12. 2.
g m. 31. 32. Hose. 2. 19, 20.
h Roma 11. 5.
i m. 23. 4. Eseki. 34. 23. Efe. 4. 11.
k Galu. 20. 28.
l Isai. 65. 17.

m Isai. 60. 9.
n m. 11. 8.
o Isai. 11. 13. Eseki. 37. 16—22. Hose. 1. 11.
p f. 12. m. 31. 8.
q Amo. 9. 15.
r Sala. 106. 24. Eseki. 20. 6. Tani, 8. 9. & 11. 16, 41, 45.
s Isai. 63. 16.
t Isai. 48. 8. m. 5. 11.
u Isai. 15. 2.
x f. 14. Hose. 14. 1.
y Hose. 6. 1. & 14. 4.
z Sala. 121. 1, 2.
a Sala. 3. 8.
b m. 11. 13. Hose. 9. 10.
c Esera 9. 7.
d m. 22. 21.
a m. 3 1, 22. Ioe. 2. 12.

T. L. M. 612.

i o'u luma, ona e le taase lava lea; 2 [b]e te tauto foi [c]i le faamaoni, ma le amio sa'o, ma le amiotonu, O loo soifua Ieova; [d]o nuu ese foi e ta'uamuia i latou e i latou ona o ia, [e]ma latou mitamita ona o ia.

3 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova i tagata o Iuta ma Ierusalema, [f]ina suatia ia lo outou fanua vaoa, [g]aua foi ne'i lulu a outou saito i laau tuitui. 4 [h]Ia faaperitomcina outou mo Ieova, ma ave ese le pa'u o outou loto, outou tagata o Iuta, ma e o nonofo i Ierusalema; ne'i alu atu lo'u ita e pei o le afi, *ne'i* mu foi a e le matineia e se tasi, ona o le leaga o a outou amioga. 5 Ia outou ta'u atu i Iuta, ma ia outou faailoa atu i Ierusalema; ia faapea atu, Ia ilia le pu i le nuu, ia alalaga tele, ma fai atu ai, [i]Ina faapotopoto mai ia, se'i tatou o atu ia i aai nofo 'olo. 6 Ia faatuina le tagavai i Siona; ia outou sosola, aua ne'i tutū mai; auā o a'u ou te aumaia le malaia mai le itu i [k]matu, ma le olopalaina e tele. 7 [l]Ua alu ae le leona ai le vao filifili na i ai, [m]o loo faasaga mai foi le na te faaumatia nuu ese; o loo sau ia ai le mea sa i ai e faatafunaina lou nuu; [n]e fai ma mea tuufua ou aai, e leai se nofo ai. 8 [o]Ia outou fusi ia te outou i ie talatala ona o lea mea, ma taufaitagitu'i, ma uio; auā e le liliueseina ia te i tatou le toasa tele o Ieova. 9 O loo fetalai mai Ieova, O lea aso e matuā vaivai ai le loto o le tupu, ma loto o alii; e segia foi mauli o faitaulaga, ma fememeai perofeta. 10 Ona ou fai atu lea, Aue! le Alii e Ieova, e moni, [p]ua e matuā olegia lenei nuu ma Ierusalema, ua faapea mai, [q]E ia te outou le filemu, a ua oo lava le pelu i le loto. 11 O ia ona po e fai mai ai i lenei nuu ma Ierusalema, [r]O le matagi vevela i mauga tula i le vao, i le ala o le tama tafine a lo'u nuu, a e le *se matagi* e faasavili a'i *suito*, pe faamamā a'i; 12 e oo mai ia te au le matagi e sili ona tele i ia *matagi;* [s]o lenei foi, ou te faasala ia te i latou. 13 Faauta, e alu ae o ia e pei o ao, ma ona [t]kariota e pei o le asiosio; e sili ona tele vavave o [u]ana solofanua i aeto; o i talofa ia te i tatou! auā ua faatafunaina i tatou. 14 Ierusalema e, ina [x]fufulu ia lou loto ai le leaga, ina ia faaolaina oe; po tumau seia afea ou mafaufauga leaga i totonu ia te oe? 15 Auā ua fai mai le leo *o le tasi* [y]mai Tanu, ua faailoa mai foi le malaia mai le mauga o Efaraima. 16 Ia outou fai atu i nuu ese; faauta, ia outou faailoa atu ia Ierusalema; o loo o mai [z]mai le nuu mamao, o e vagaia *o ia* latou te alalaga foi i aai o Iuta. 17 [a]Latou te siosioina o ia e pei o e leoleo fanua; auā ua ia fouvale ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova. 18 [b]O lou ala, ma au amioga ua oo mai ai ia *mea* ia te oe; o lau amio leaga lenei; auā o le mea oona *lea*, ua oo lava i lou loto.

19 [c]Lo'u manava e, lo'u manava e! ua tiga lo'u loto i totonu ia te au; ua tagi lo'u loto; ou te le mafaalologo; auā lo'u agaga e, ua e faalogo i le leo o le pu, *ma* le vāvāō o le taua. 20 [d]Ua alalaga mai, o lea mea ua sofaia ma lea mea ua sofaia; auā ua faatafunaina le nuu uma; ua faafuasei ona faatafunaina [e]o o'u fale ie, *ma* o'u ie puipui i le emo o le mata. 21 Seia afea ona ou iloa ai le tagavai, *ma* ou faalogo atu i le leo o le pu? 22 Auā ua faavalelea lo'u nuu; ua latou le iloa lava a'u; o le fanau vālea lava i latou, e leai foi so latou mafaufau; [f]e popoto i latou i fai mea leaga, a e latou te le iloa ona fai o mea lelei. 23 [g]Na ou vaai atu i le nuu, faauta, [h]ua tuufua ma le gaogao; *na ou vaai atu* i le lagi, ua leai foi se malamalama. 24 [i]Na ou vaai atu i le atu mauga, faauta foi, ua luluina, ua faagateteina foi o mauga uma. 25 Na ou vaai atu, faauta foi, e leai se tagata, [k]ua lele ese foi manu felelei uma. 26 Na ou vaai atu, faauta foi, o le fanua sa lafulemu *ua avea* ma vao lafua; o ona aai uma foi ua fulisia i luma o Ieova ma lona toasa tele. 27 Auā ua faapea ona fetalai mai o Ieova, E faatafunaina le nuu uma, [l]a ou te le matuā faaumatia.

28 [m]O le mea lea e faanoanoa ai le nuu, [n]e pouliuli ai le lagi i luga; auā ua ou fai ane, ua ou manatu lava i ai e fai, [o]ou te

T. L. M. 612.

[b] Teu. 10. 20. Isai. 45. 23. & 65. 16.
[m] 5. 2.
[c] Isai. 48. 1. Saka. 8. 8.
[d] Kene. 22. 18. Sala. 72. 17. Kala. 3. 8.
[e] Isai. 45. 25. 1 Kori. 1. 31.
[f] Hose. 10. 12.
[g] Mata. 13. 7, 22.
[h] Teu. 10. 16. & 30. 6. m. 9. 26. Roma 2. 28, 29. Kolo. 2. 11.
[i] m. 8. 14.
[k] m. 1. 13, 14, 15. & 6. 1, 22.
[l] 2 Tu. 24. 1. m. 5. 6. Tani. 7. 4.
[m] m. 25. 9.
[n] Isai. 1. 7. m. 2. 15.
[o] Isai. 22. 12. m. 6. 26.
[p] Eseki. 14. 9. 2 Tesa. 2. 11.
[q] m. 5. 12. & 14. 13.
[r] m. 51. 1. Eseki. 17. 10. Hose. 13. 15.
[s] m. 1. 16.
[t] Isai. 5. 28.
[u] Teu. 28. 49. Aue. 4. 19. Hose. 8. 1. Sapa. 1. 8.
[x] Isai. 1. 16. Iako. 4. 8.
[y] m. 8. 16.
[z] m. 5. 15.
[a] 2 Tu. 25. 1, 4.
[b] Sala. 107. 17. Isai. 50. 1. m. 2. 17, 19.
[c] Isai. 15. 5. & 16. 11. & 21. 3. & 22. 4. m. 9. 1, 10. Luka 19. 42.
[d] Sala. 42. 7. Eseki. 7. 26.
[e] m. 10. 20.
[f] Roma 16. 19.
[g] Isai. 24. 19.
[h] Kene. 1. 2.
[i] Isai. 5. 25. Eseki. 38. 20.
[k] Sefa. 1. 3.
[l] m. 5. 10, 18. & 30. 11. & 46. 28.
[m] Hose. 4. 3.
[n] Isai. 5. 30. & 50. 3.
[o] Nume. 23. 19. m. 7. 16.

T. L. M. 612.

le salamo ai, ou te le liliu ese ai. 29 E sosola aai uma ona o le vāvāō o e tietie i solofanua ma e fanafana i u; latou te o i le vao matua, ma feaei i luga o papa; e tuua aai uma, e le nofo ai foi se tagata. 30 O oe na foi le ua faatafunaina, se a se mea e te faia? E ui lava ina e ofu oe i *ofu* mūmū; e ui lava ina e teuteu ia te oe i teuga i auro; [p] e ui lava ina masae ou mata i le vali, e te faalalelei fua ia te oe; [q] e inosia oe e i latou sa mananao ia te oe, latou te sailiili foi e fasioti ia te oe. 31 Auā ua ou faalogo i le leo e pei o se fafine ua faatiga, o le tiga e pei o le fafine a fanau mai lana tama ulumatua; o le leo o le tama fafine a Siona; o loo gae ia, [r] o loo faaloaloa e ia ona lima; ua faapea ane, Aue! talofa lava ia te au, auā ua vaivai lo'u loto ona o e fasioti tagata.

p 2 Tu. 9. 30. Eseki. 23. 40.
q m. 22. 20, 22. Aue. 1. 2, 19.
r Isai. 1. 15. Aue. 1. 17.

O LE MATAUPU V.

O le toasa o le Atua ia Iuta ona o a latou agasala.

IA outou fetaufetuliai i ala o Ierusalema, ma ia vaavaai, ma ia iloa, ma ia outou sailiili i ona malae, [a] pe tou te maua ai se tagata, [b] pe ai se tasi ua ia faia le mea tonu, ma ua taumafai ina ia faamaoni, [c] ona ou faamagaloina ai lea *o le aai*. 2 [d] E ui lava ina ua latou faapea mai, [e] O loo soifua Ieova; a [f] ua latou tauto pepelo lava. 3 Ieova e, e le *silasila* ea [g] ou fofoga i *le* ua faamaoni? [h] Ua e sasaina i latou, a ua le tiga i latou; ua e faaumatia i latou, [i] a ua latou le mafafai ona talia o le aoaiga; ua latou faamaaa o latou mata e sili i le papa, ua latou le mafafai ona toe foi mai. 4 Ona ou fai ane ai lea, Ai lava o tagata lautele i latou, e valelea i latou; auā [k] latou te le iloa le ala o Ieova, *ma* le faamasinoga a lo latou Atua. 5 Ou te alu lava a'u i alii, ou te tautala atu ia te i latou; auā o i latou [l] ua latou iloa le ala o Ieova, *ma* le faamasinoga a lo latou Atua; a e peitai o i latou, [m] ua latou gausia lava le amo, *ma* latou motusi ese i noanoaga. 6 O le mea lea e oti ai i latou [n] i le leona mai le vao, e fano i latou [o] i le luko o le afi-

a Eseki. 22. 30.
b Kene. 18. 23, &c. Sala. 12. 1.
c Kene. 18. 26.
d Tito. 1. 16.
e m. 4. 2.
f m. 7. 9.
g 2 No. 16. 9.
h Isai. 1. 5. & 9. 13. m. 2. 30.
i m. 7. 28. Sefa. 3. 2.
k m. 8. 7.
l Mika. 3. 1.
m Sala. 2. 3.
n m. 4. 7.
o Sala. 104. 20. Sapa. 1. 8. Sefa. 3. 3.

afi; e lamalama le [p] nameri i o latou aai; o i latou uma e o atu ai e saeia lava i latou; auā ua tele o latou solitulafono, ua atu lasi o latou liliu ese. 7 E faapefea ona ou faamagalo ia te oe i lenei mea? Ua tuua a'u e lau fanau, [q] a ua latou tauto i *mea* [r] e le ni atua; [s] na ou fafaga ia te i latou ua maoona, a ua latou mulilulua ma latou faapotopoto atu i le fale o le fafine talitane. 8 [t] Ua ni solofanua poa e pepeti i latou i le taeao, ua latou taitasi ma [u] tagi i le avā a lō la te tuaoi. 9 [x] Ou te le taui atu ea *ia te i latou* ona o ia mea, o loo fetalai mai ai Ieova; [y] e le taui atu ea ma sui e lo'u agaga i le nuu faapena? 10 [z] Ina aea ia e outou o ona pa, ma outou lepetia ai; [a] a e aua tou te matuā faaumatia; ina aveeseina ia ona moemoe, auā e le o a Ieova ia. 11 [b] Auā ua matuā amio faa'ole'ole mai ia te au le aiga o Isaraelu, ma le aiga o Iuta, o loo fetalai mai ai Ieova. 12 [c] Ua latou faafiti ia Ieova, ma latou fai atu, [d] E leai o ia; e le oo mai foi ia te i matou se leaga, [e] o le iloa foi e i matou le pelu, po e le oge; 13 e faia foi perofeta ma matagi, e leai foi se upu ia te i latou; e faapea ona faia ia te i latou. 14 Lenei la, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, le Atua o 'au, Ua outou fai mai lenei upu, faauta mai, o le mea lea [f] ou te fai ai a'u upu i lou gutu ma afi, *e fai* foi lenei nuu ma fafie, e susunuina lava i latou. 15 Faauta, le aiga o Isaraelu e, o loo [g] ou aumaia se nuu [h] ai le mea mamao e tau ma outou, o loo fetalai mai ai Ieova; o le nuu malosi lea, o le nuu o le vavau, o le nuu foi tou te le iloa la latou gagana, tou te le lagona foi se mea latou te fai mai ai. 16 O la latou utu u fanafana e pei o se tuugamau ua faamaga; o toa i latou uma. 17 Latou te 'aina lau [i] saito ma au mea e 'ai, o mea e 'ai ia a ou atalii ma ou afafine; latou te 'aina au lafu mamoe ma au lafu povi; latou te 'aina ou vine ma ou mati; latou te faatafunaina i le pelu ou aai nofo 'olo ua e faatuatua i ai. 18 A o ia ona po [k] ou te le matuā faaumatia ai outou, o loo fetalai mai ai Ieova. 19 A outou fai mai, [l] Ona o le a

T. L. M. 612.

p Hose. 13. 7.
q Iosu. 23. 7. Sefa. 1. 5.
r Teu. 32. 21. Kala. 4. 8.
s Teu. 32. 15.
t Eseki. 22. 11.
u m. 13. 27.
x f. 29. m. 9. 9.
y m. 44. 22.
z m. 39. 8.
a m. 4. 27. f. 18.
b m. 3. 20.
c 2 No. 36. 16. m. 4. 10.
d Isai. 28. 15.
e m. 14. 13.
f m. 1. 9.
g Teu. 28. 49. Isai. 5. 26. m. 1. 15. & 6. 22.
h Isai. 39. 3. m. 4. 16.
i Levi. 26. 16. Teu. 28. 31, 33.
k m. 4. 27.
l Teu. 29. 24, &c. 1 Tu. 9. 8, 9. m. 13. 22. & 16. 10.

T. L. M. 612.

ea ua faia e Ieova lo tatou Atua o ia mea uma ia te i tatou? Ona e fai atu ai lea ia te i latou, E pei ona outou [m]tuua o a'u, ma outou auauna i atua ese i lo outou nuu, [n]e faapea foi ona outou auauna atu i *tagata* ese i le nuu e le o lo outou.

20 Ina ta'u atu ia lenei mea i le aiga o Iakopo, ma faailoa atu ai i Iuta, ia faapea atu, 21 Ina faalogologo mai ia i lenei mea, [o]o outou le nuu vālea ma le le mafaufau; e fai o latou mata, a e le vaai i latou; e fai foi o latou taliga, a e le faalogo i latou. 22 [p]Tou te le fefefe ea ia te au? o loo fetalai mai ai Ieova; tou te le gatete ea i o'u luma? o a'u na ou tuuina le oneone e fai ma [q]tuaoi o le sami; o le tulafono e faavavau lea, e le masopoia; e ui ina fāti tetele mai ona galu, e le mafaia lava; e ui ina taalili mai, e le masopoia lava. 23 A o lenei nuu, ua i ai le loto vaogata ma le fouvale; ua liliu ese i latou, ma ua latou o. 24 Ua latou le fai ifo foi i o latou loto, Se'i tatou matatau ia Ieova lo tatou Atua, o le [r]na te foai mai le ua, [s]o le uaga muamua ma le uaga mulimuli i ona lava aso; [t]o le na te tausia foi mo i tatou ona vaiasosa ua atofaina e fai ai le seleselegāsaito.

25 [u]O a outou amio leaga ua liliueseina ai ia mea; o a outou agasala foi ua taofia ai mea lelei ai ia te outou. 26 Auā ua i ai i lo'u nuu o tagata amio leaga; [x]ua latou lamalama e pei ona faapuga o e mailei manu; ua latou tuu le mailei, ua latou maua tagata. 27 E pei ona tumu o le āoa i manu felelei, e faapea ona tutumu o latou fale i le tau'ole'ole; o le mea lea ua faasilisiliina ai i latou, ma faatamaoaigaina ai. 28 [y]Ua puputa i latou, ua usiusi; ua silimusa i latou ona fai amio leaga; ua latou le fai le finauga, [z]o le finauga lava a le ua aumatuā, [a]a ua manuia i latou; o le faamasinoga foi a e matitiva ua latou le faamasinoina. 29 [b]Ou te le taui atu ea ia te i latou ona o ia mea? o loo fetalai mai ai Ieova; e le taui atu ea ma sui e lo'u agaga i le nuu faapena? 30 Ua faia i le nuu le mea e ofo ai [c]ma le inosia; 31 ua vavalo le au perofeta [d]i mea pelo, ua pule foi le au faitaulaga ma le usiusitai ia te i latou; [e]ua loto foi lo'u nuu ina ia faapea; ia, se a se mea tou te faia i ona iuga?

m m. 2. 13.
n Teu. 28. 48.
o Isai. 6. 9. Eseki. 12. 2. Mata. 13. 14. Ioane 12. 40. Galu. 28. 26. Roma 11. 8.
p Faaa. 15. 4.
q Iopu 26. 10. & 38. 10. 11. Sala. 104. 9. Faata. 8. 29.
r Sala. 147. 8. m. 14. 22. Mata. 5. 45. Galu. 14. 17.
s Teu. 11. 14. Ioe. 2. 23.
t Kene. 8. 22.
u m. 3. 3.
x Faata. 1. 11, 17, 18. Sapa. 1. 15.
y Teu. 32. 15.
z Isai. 1. 23. Saka. 7. 10.
a Iopu 12. 6. Sala. 73. 12. m. 12. 1.
b f. 9. Mala. 3. 5.
c m. 23. 14. Hose. 6. 10.
d m. 14. 14. & 23. 25, 26. Eseki. 13. 6.

T. L. M. 612.

e Mika 2. 11.

O LE MATAUPU VI.

O le valoaga i le taua o le a sii atu i Iuta; ma le finau vale o le nuu.

612.

OOUTOU le fanauga a Peniamina e, ia outou sosola nai totonu o Ierusalema; ia outou ilia le pu i Tikoa, ma faatu le faailoga i luga [a]o Peteakarema; [b]auā o loo faasaga mai le malaia ma le olopalaina e tele mai le itu i matu. 2 Ou te faaumatia le tama fafine a Siona, o le ua matagofie ma le faapelepeleina. 3 E o mai ia te ia leoleo mamoe ma a latou lafu; [c]latou te faatuina o latou fale ie e faataaliolio ai ia te ia; *o mamoe* latou te taitasi ma 'ai i le mea e nofo ai. 4 [d]Ina sauniuni ia e sii atu i ai le taua; tulai ia, ina tatou o ae [e]i le aoauli. Oi talofa ia te i tatou! auā ua faliu le la, ua lafoia ata i le afiafi. 5 Tulai ia, ina tatou o ae i le po, ma tatou faaumatia ona maota.

6 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, Ina ta mai ia laau, ma tanu ai le mea mautietie e tau ma Ierusalema; o le aai lea e faasalaina; ua i totonu ia te ia o sauaga uma. 7 [f]E pei ona puna mai o le punāvai lona suāvai, e faapea ona faapunaia mai e ia o lona leaga; ua lagona i totonu ia te ia [g]le faasaua ma le faatafunaga; ua i ai pea i o'u luma le ma'i ma le manua. 8 Ierusalema e, ia e talia le aoaiga, ina ne'i te'a ese [h]lo'u loto ia te oe; ina ne'i ou faia oe ma faatafunaga, o le nuu e le āina. 9 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, E faapei ona latou matuā aoao i le vine, e faapea foi i e o totoe i Isaraelu; ina toe tuu mai ia lou lima, e pei o le ua tau vine *ona toe tuu mai lona lima* i ato. 10 Po o ai ea ou te fai atu i ai, ma aoai atu i ai, ina ia latou faalogo mai? Faauta, e lei peritomeina [i]o latou taliga, e le mafaia e i latou ona faalogo mai; faauta, ua fai [k]le afioga a Ieova ma mea e tauemu i ai i latou; ua latou le fiafia i ai. 11 O le mea lea ua tumu ai a'u i le toasa

a Nee. 3. 14.
b m. 1. 14. & 4. 6.
c 2 Tu. 25. 1, 4. m. 4. 17.
d m. 51. 27. Ioe. 3. 9.
e m. 15. 8.
f Isai. 57. 20.
g Sala. 55. 9, 10, 11. m. 20. 8. Eseki. 7. 11, 23.
h Eseki. 23. 18. Hose. 9. 12.
i m. 7. 26. Galu. 5. 51. Eso. 6. 12.
k m. 20. 8.

T. L. M. 612.

o Ieova; [l]ua ou le lavā faatoatoa; ou te liligi ifo ai [m]i luga o tama iti i fafo, e faatasi foi ma le faapotopotoga o taulelea; e maua foi le tane atoa ma lana avā, o le toeaina atoa ma le ua tuu tulu'i ona tausaga. 12 [n]E avea o latou fale mo nisi, atoa foi ma fanua, ma avā; auā ou te faaloaloa lo'u lima i luga o e nonofo i le nuu, o loo fetalai mai ai Ieova. 13 Auā o latou tagatānuu atoa ma o latou alii ua [o]matapeapea i oloa i latou uma; o perofeta foi atoa ma ositaulaga ua amio pepelo i latou uma. 14 [p]Ua latou fofo faatauvaa le manua o le tama fafine a lo'u nuu, ua faapea ane, [q]E manuia, e manuia; a e leai se manuia. 15 [r]Ua latou mamā ea ona o le mea inosia ua latou faia? ua matuā le mamā lava i latou, ua latou le iloa lava le masiasi; o le mea lea e pauu ai i latou faatasi ma e ua pauu; o ona po ou te asiasi ai ia te i latou, latou te tausuai ai, o loo fetalai mai ai Ieova. 16 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ia outou tutū i ala, ma vaavaai, ma fesili i [s]ala o le vavau, po o i fea le ala lelei, ma ia outou savavali ai, ona maua lea e outou o [t]le malologa mo outou agaga. A ua latou fai mai, Matou te le savavali *i ai*. 17 [u]Ua ou tofia foi tagata vaai mo outou, *o e ua fuapea mai*, Ina faalogo ia i le leo o le pu. A ua latou fai mai, Matou te le faalogo *i ai*.

18 O lenei, ina faalogologo mai ia outou nuu ese, ia outou iloa foi o outou le faapotopotoga, le mea e ia te i latou. 19 [x]Le lalolagi e, ina faalogologo mai ia, faauta, o a'u nei ou te faaooina atu le malaia i lenei nuu, [y]o le fua o latou lava mafaufauga, auā ua latou le faalogo i a'u upu; o la'u tulafono foi ua latou lafoaiina lea. 20 [z]Se a le mea ua au mai ai ia te au pulu lipano [a]mai Seepa, ma kani manogi mai le nuu mamao? [b]O a outou taulaga mu e le talia ia, ma a outou taulaga ou te le fiafia i ai. 21 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o Ieova, Faauta, ou te tuuina atu i luma o lenei nuu o mea e tausuai ai, e tausuai ai tamā faatasi ma *o latou* atalii; e fano foi le tagata atoa ma lana uo. 22 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, o le a o mai tagata [c]mai le nuu i le itu i matu, o le a lagaina mai le nuu tele mai tuluiga o le lalolagi; 23 latou te tagofia le aufana ma le tao; ua saua i latou, ma latou le alolofa; [d]e taalili o latou leo e pei o le sami; ua latou tietie foi i solofanua, ua sauniuni e pei o tagata i le taua, *latou* te tau ma oe, le tama fafine a Siona e. 24 Ua tatou lagona le tala i ai; ua vaivai *ai* o tatou lima; [e]ua maua i tatou i le puapuaga, o le tiga e pei o le fafine o le a fanau mai. 25 Aua tou te o i le fanua, aua foi le ui ane i le ala; auā ua i ai le pelu a le ua ita mai, *ma* le mata'u i itu uma. 26 Le tama fafine a lo'u nuu e, [f]ia e fusi ia te oe i le ie talatala, [g]ma ia e taafili i le lefulefu; [h]ia e faanoanoa *e pei ona faanoanoa se tasi* i lona atalii e toatasi, o le tagitu'i lotulotu; auā e faafuasei ona oo mai ia te i tatou le na te faatafunaina.

27 Ua ou tofia oe o le tofotofo i lo'u nuu, [i]o le 'olo, ina ia e iloa, ma tofotofo i lo latou ala. 28 [k]Ua matuā vaogatata i latou uma; [l]ua feoai i latou ma feaveaveai; [m]o 'apa memea ma uamea *i latou*; o i latou uma ua latou faataumaoi mea. 29 Ua mu le tapili, ua faaumatia le pulu i le afi; o lē fai mea uamea na te faateaeseina fua le otaota; auā e le faateaeseina tagata amio leaga. 30 [n]E ta'ua i latou o ario ua lafoaiina, auā ua lafoaiina i latou e Ieova.

O LE MATAUPU VII.

O le aoaiga a le Atua i le nuu ina ia salamo i latou.

600.

OLE afioga na oo mai ia Ieremia mai Ieova ua faapea mai, 2 [a]Ina tulai ia i le faitotoa o le fale o Ieova, ma tala'i atu ai lenei upu, ia faapea atu, Ina faalogologo mai ia i le afioga a Ieova, o outou o Iuta uma, o e ulu mai i nei faitotoa e ifo atu ai ia Ieova. 3 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, [b]Ia outou sauni lelei i o outou ala ma a outou amio, ona ou faatumauina ai lea o outou i lenei mea. 4 [c]Aua tou te

T. L. M. 612.

[l] m. 20. 9.
[m] m. 9. 21.
[n] Teu. 28. 30. m. 8. 10.
[o] Isai. 56. 11. m. 8. 10. & 14. 18. & 23. 11. Mika 3. 5, 11.
[p] m. 8. 11. Eseki. 13. 10.
[q] m. 4. 10. & 14. 13. & 23. 17.
[r] m. 3. 3. & 8. 12.
[s] Isai. 8. 20. m. 18. 15. Mala. 4. 4. Luka 16. 29.
[t] Mata. 11. 29.
[u] Isai. 21. 11. & 58. 1. m. 25. 4. Eseki. 3. 17. Sapa. 2. 1.
[x] Isai. 1. 2.
[y] Faata. 1. 31.
[z] Sala. 40. 6. & 50. 7, 8, 9. Isai. 1. 11. & 66. 3. Amo. 5. 21. Mika 6. 6, &c.
[a] Isai. 60. 6.
[b] m. 7. 21.
[c] m. 1. 15. & 5. 15. & 10. 22. & 50. 41, 42, 43.
[d] Isai. 5. 30.
[e] m. 4. 31. & 13. 21. & 49. 24. & 50. 43.
[f] m. 4. 8.
[g] m. 25. 34. Mika 1. 10.
[h] Saka. 12. 1.
[i] m. 1. 18. & 15. 20.
[k] m. 5. 23.
[l] m. 9. 4.
[m] Eseki. 22. 18.
[n] Isai. 1. 22.
[a] m. 26. 2.
[b] m. 18. 11. & 26. 13.
[c] Mika 3. 11.

T. L. M. 600.

faapea, O le malumalu o Ieova, O le malumalu o Ieova, O le malumalu o Ieova lenei. 5 Auā afai tou te matuā sauni lelei i o outou ala ma a outou amio; afai foi tou te matuā [d]faia le faamasinoga i le tasi tagata ma le tasi tagata; 6 *afai foi* tou te le faasaua atu i le tagata ese, *ma* le ua aumatuā, ma le fafine ua oti lana tane, ma outou le faamaligi le toto o e ua le sala i lenei mea, [e]ma outou le mulimuli atu i atua ese e i ai le malaia; 7 [f]ona ou faatumauina ai lea o outou i lenei mea, [g]o le nuu na ou foaiina atu i o outou tamā e faavavau faavavau lava.

8 Faauta, ua outou [h]faatuatua [i]i upu pepelo, e le aoga. 9 [k]Tou te gaoi ea, ma fasioti tagata, ma mulilua, ma tauto pepelo, ma faamu mea manogi ia Paala, [l]ma mulimuli atu i atua ese ua outou le iloa; 10 [m]ma outou o mai, ma tutū i o'u luma i lenei fale, [n]o loo ta'ua ai lo'u igoa, ma outou fai mai, Ua laveaiina i matou, ina ia faia nei mea inosia uma? 11 [o]O lenei fale foi ua ta'ua ai lo'u igoa ua avea ea lea [p]ma ana o tagata faasaua i o outou manatu? Faauta mai, o a'u nei lava ua ou vaai atu i ai, o loo fetalai mai ai Ieova. 12 A ia outou o [q]i le mea sa a'u i ai i Sailo, [r]na ou tuu ai lo'u igoa i le amataga, ma ia outou matamata [s]i mea na ou fai i ai ona o le amio leaga a lo'u nuu o Isaraelu. 13 O lenei, ua outou faia ia mea uma, o loo fetalai mai ai Ieova, ua ou tautala atu foi ia te outou, [t]na ou ala tautala atu lava, a ua outou le faalogo mai; [u]na ou valaau atu foi ia te outou, a ua outou le tali mai ai; 14 o le mea lea ou te fai ai i le fale ua ta'ua ai lo'u igoa, *o le fale* ua outou faatuatua i ai, ma le nuu ua ou foaiina atu ia te outou ma o outou tamā, e pei ona ou faia i [x]Sailo. 15 Ou te lafoai foi ia te outou i o'u luma, [y]e pei ona ou lafoaiina o outou uso uma, [z]o le fanauga uma a Efaraima.

16 O oe na foi, [a]aua e te faatoga mai mo lenei nuu, aua foi e te faia se auega, po o se faatoga mo i latou, aua e te fautua mai ia te au; [b]auā ou te le faalogo lava ia te oe. 17 Ua e iloa atu ea mea ua latou faia i aai o Iuta, ma ala o Ierusalema? 18 [c]Ua fai fafie e le fanau, ua tafu le afi e *o latou* tamā, ua lomi le paluga falaoa e fafine e fai a'i faapāpā areto mā le tupu fafine o le lagi, [d]ua liligi foi taulaga i mea e inu i atua ese, ina ia latou faaonoono mai ai ia te au. 19 [e]O a'u ea ua latou faaonoono i ai? o loo fetalai mai ai Ieova; e le o i latou lava ea, ina ia masiasi ai i latou? 20 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te liligi ifo i luga o lenei mea lo'u ita ma lo'u tiga, i luga o tagata, ma luga o manu, i luga foi o laau i le fanua, ma le fua o le laueleele; e mu ai, a e le tineia lava.

21 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, o le Atua o Isaraelu, [f]Ia outou faaopoopo a outou taulaga mu i a outou taulaga, ma ia outou aai i tufaaga. 22 [g]Auā na ou le fai atu i o outou tamā, ma a'u le poloai atu ia te i latou i le aso na ou au mai ai ia te i latou ai le nuu o Aikupito, se upu i taulaga mu ma taulaga. 23 A o le mea lava lenei na ou poloai atu ai ia te i latou, ua faapea atu, [h]Ia outou faalogo mai i lo'u leo, [i]ona fai ai lea o a'u mo outou Atua, e fai foi outou mo'u nuu; ma ia outou savavali i le ala uma na ou poloai atu ai ia te outou, ina ia manuia ai outou. 24 [k]A ua latou le faalogo mai, ma ua le uai mai o latou taliga, [l]a ua latou savavali i mafaufauga ma le finau vale o latou loto leaga, ua [m]latou tuumuli i tua, a ua le *savavali* i luma. 25 Talu le aso na o mai ai o outou tamā ai le nuu o Aikupito, e oo i le aso nei, [n]na ou aauina atu ai ia te outou a'u auauna uma o perofeta, [o]na ou ala aauina atu *i latou* i lea aso ma lea aso; 26 [p]a ua latou le faalogo mai ia te au, ma ua le uai mai o latou taliga, [q]a ua latou faamaaa o latou ua; [r]ua amio leaga i latou e sili i o latou tamā. 27 [s]E te fai atu lava ia upu uma ia te i latou, a e latou te le faalogo mai ia te oe; e te valaau atu foi ia te i latou, a e latou te le tali mai ia te oe. 28 A ia e fai atu ia te i latou, O le nuu lava lenei ua le faalogo mai i le leo o Ieova lo latou Atua; [t]ua le talia foi e i latou

T. L. M. 600.

d m. 22. 3.

e Teu. 6. 14, 15. & 8. 19. & 11. 28. m. 13. 10.
f Teu. 4. 40.
g m. 3. 18.

h f. 4.
i m. 5. 31. & 14. 13, 14.
k 1 Tu. 18. 21. Hose. 4. 1, 2. Sefa. 1. 5.
l f. 6. Eso. 20. 3.
m Eseki. 23. 39.
n f. 11, 14, 36. m. 32. 34. & 34. 15.
o Isai. 56. 7.
p Mata. 21. 13. Mare. 11. 17. Luka 19. 46.

q Iosu. 18. 1. Faama. 18. 31.
r Teu. 12. 11.
s 1 Samu. 4. 10, 11. Sala. 78. 60. m. 26. 6.

t 2 No. 36. 15. f. 25. m. 11. 7.
u Faata. 1. 24. Isai. 65. 12. & 66. 4.

x 1 Samu. 4. 10, 11. Sala. 78. 60. m. 26. 6.
y 2 Tu. 17. 23.
z Sala. 78. 67, 68.
a Eso. 32. 10. m. 11. 14. & 14. 11.
b m. 15. 1.

c m. 44. 17, 19.

d m. 19. 13.

e Teu. 32. 16, 21.

f Isai. 1. 11. m. 6. 20. Amo. 5. 21. Hose. 8. 13.
g 1 Samu. 15. 22. Sala. 51. 16, 17. Hose. 6. 6.

h Eso. 15. 26. Teu. 6. 3. m. 11. 4, 7.
i Eso. 19. 5. Levi. 26. 12.

k Sala. 81. 11. m. 11. 8.
l Teu. 29. 19. Sala. 81. 12.
m m. 2. 27 & 32. 33. Hose. 4. 16.

n 2 No. 36. 15. m. 25. 4. & 29. 19.
o f. 13.
p f. 24. m. 11. 8. & 17. 23. & 25. 3, 4.
q Nee. 9. 17, 29. m 19. 15.
r m. 16. 12.
s Eseki. 2. 7.

t m. 5. 3. & 32. 33.

T. L. M. 600.

le aoaiga; [u] ua fano le faamaoni, ma ua te'a lava i o latou gutu.

29 [x] Ina sele mamā ia lou laulu, ma lafoai, ma ia e faia i mauga tula le pese e aualofa a'i; auā ua teena e Ieova ma lafoaiina le tupulaga ua ia toasa i ai. 30 Auā ua faia le mea leaga e le fanauga a Iuta i o'u luma, o loo fetalai mai ai Ieova; [y] ua tuuina e i latou a latou mea e inosia i le fale ua ta'ua ai lo'u igoa, ina ia latou faaleagaina ai. 31 Ua faia foi e i latou [z] mea maualuluga i Tofeta, ua i le vanu o le atalii o Hinoma, [a] e susunu ai o latou atalii ma o latou afafine i le afi; o le mea [b] ou te lei poloai atu ai, ou te lei manatu foi i ai. 32 O le mea lea, faauta, [c] o le a oo mai ai ona po, o loo fetalai mai ai Ieova, e le toe igoa ai *lea mea* o Tofeta, po o le vanu o le atalii o Hinoma, a o le vanu o le fasi; [d] latou te tanumia foi i Tofeta seia le toe ofi. 33 [e] E fai foi tino ua oti o lenei nuu ma mea e 'ai a manu felelei ma manu e tataa; e leai foi se na te tulia. 34 [f] Ou te faaiuina foi i aai o Iuta ma ala o Ierusalema le leo fiafia ma le leo olioli, o le leo o le faatoafaiavā ma le leo o le faatoanofotane; [g] auā e fai ma faatafunaga lenei nuu.

O LE MATAUPU VIII.

O le agasala a Iuta, ma le malaia o le a oo mai ai.

O LOO fetalai mai Ieova, O ia ona po e au mai ai ivi o tupu o Iuta, ma ivi o ona alii, ma ivi o faitaulaga, ma ivi o perofeta, ma ivi o e nonofo i Ierusalema ai o latou tuugamau; 2 latou te folasia ai foi i le la, ma le masina, ma 'au uma a le lagi, o mea na latou loto i ai, ma latou auauna i ai, ma latou mulimuli atu i ai, ma latou sailiili i ai, ma latou [a] ifo i ai; e le aofia *ivi*, [b] e le tanumia foi, *a* e fai ma [c] otaota i luga o le laueleele. 3 [d] E sili le fia oti i le fia ola i e totoe uma, o e totoe o lenei aiga leaga, o e totoe i mea uma o le a ou tulia ai i latou, o loo fetalai mai ai Ieova o 'au.

4 Ia e fai atu foi ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Latou te pauu ea, a e le toe tutū mai? E liliu ese ea o ia, a e le toe liliu mai? 5 Se a ea le mea ua liliu ese ai lenei nuu o Ierusalema [e] ma le liliu ese e le aunoa? [f] Ua latou taofi mau i mea pepelo, [g] ma latou le mafafai ona toe liliu mai. 6 [h] Ua liliu atu *o'u taliga*, ma ou faalogologo atu; ua latou le tautala faamaoni; e leai se tagata ua salamo i lana amio leaga, ua faapea mai, Se a le mea ua ou faia? Ua latou taitasi ma liliu atu i o latou taufetuliga, e pei ona oso atu o le solofanua i le taua. 7 [i] Ua iloa e le kasita i le lagi ona lava po; o le [k] manutagi foi, ma le pe'ape'a, ma le akuru, ua latou tausia le tau latou te o mai ai; [l] a ua le iloa e lo'u nuu le faamasinoga a Ieova. 8 Pe faapefea ona outou fai mai, Ua popoto i matou, ua ia te i matou foi [m] le tulafono a Ieova? Faauta, e moni, ua na faia fua lava; o le peni a e tusiupu ua fai fua *lea*. 9 [n] Ua faamāina ē popoto, ua matatau i latou, ma ua maua; faauta, ua latou lafoai le afioga a Ieova; se a foi se poto ua ia te i latou? 10 [o] O le mea lea ou te avatu ai a latou avā i nisi, *ma* o latou fanua i e latou te tulia *i latou;* auā o tagatānuu atoa ma alii ua matapeapea [p] i oloa i latou uma, o perofeta atoa ma ositaulaga ua amio pepelo i latou uma. 11 [q] Ua latou fofo faatauvaa le manua o le tama afafine a lo'u nuu, ua faapea ane, [r] E manuia, e manuia; a e leai se manuia. 12 [s] Ua latou mamā ea ona o le mea inosia ua latou faia? ua matuā le mamā lava i latou, ua latou le iloa lava le masiasi; o le mea lea e pauu ai i latou faatasi ma e ua pauu; o ona po e asiasia ai i latou latou te tausuai ai, o loo fetalai mai ai Ieova. 13 Ou te matuā faaumatia i latou, ua fetalai mai ai Ieova; e leai ni fuifui [t] i le vine, e leai foi ni mati i [u] le mati, e mamae foi lau; *o mea* foi na ou foaiina atu ia te i latou e mavae ese ia ia te i latou.

14 Se a ea le mea ua tatou nofonofo ai? Ia outou [x] potopoto, ma tatou o i aai nofo 'olo, ma tatou nofo faalologo ai; auā o Ieova lo tatou Atua ua faalologo ai i tatou, ua na faainumia foi i tatou [y] i le vai oona, auā ua tatou agasala ia Ieova. 15 [z] Sa tatou faatalitali i le manuia, a e leai se

T. L. M. 600.

u m. 9. 3.
x Iopu. 1. 20. Isai. 15. 2. m. 16. 6. & 48. 37. Mika 1. 16.
y 2 Tu. 21. 4, 7. 2 No. 33. 4, 5, 7. m. 23. 11. & 32. 34. Eseki. 7. 20. & 8. 5, 6. &c. Tani. 9. 27.
z 2 Tu. 23. 10. m. 19. 5. & 32. 35.
a Sala. 106. 38.
b Teu. 17. 3.
c m. 19. 6.
d 2 Tu. 23. 10. m. 19. 11. Eseki. 6. 5.
e Teu. 28. 26. Sala. 79. 2. m. 12. 9. & 16. 4. & 34. 20.
f Isai. 24. 7, 8. m. 16. 9. & 25. 10. & 33. 11. Eseki. 26. 13. Hose. 2. 11. Faaa. 18. 23.
g Levi. 26. 33. Isai. 1. 7. & 3. 26.
a 2 Tu. 23. 5. Eseki. 8. 16.
b m. 22. 19.
c 2 Tu. 9. 36. Sala. 83. 10. m. 9. 22. & 16. 4.
d Iopu 3. 21, 22. & 7. 15, 16 Faaa. 9. 6.
e m. 7 24.
f m. 9. 6.
g m. 5. 3.
h 2 Pete. 3. 9.
i Isai. 1. 3.
k Pese. 2. 12.
l m. 5. 4, 5.
m Roma 2. 17.
n m. 6. 15.
o Teu. 28. 30. m. 6 12. Amo. 5. 11. Sefa. 1. 13.
p Isai. 56. 11. m. 6. 13.
q m. 6. 14.
r Eseki. 13. 10.
s m. 3. 3. & 6. 15.
t Isai. 5. 1, &c. Ioe. 1. 7.
u Mata. 21. 19. Luka 13. 6, &c.
x m. 4. 5.
y m. 9. 15. & 23. 15.
z m. 14. 19.

T. L. M. 600.

lelei *na maua; sa faatalitali* foi i ona po e faamaloloina ai, faauta foi, o le mata'u. 16 Ua lagona mai [a] i Tanu le faafogifogi o ona solofanua; o le leo o le tagi o ona [b] *solofanua* malolosi ua gatete ai le laueleele uma; ua oo mai foi i latou, ua latou faaumatia le nuu, ma mea ua tumu ai, o le aai foi, ma e nonofo ai. 17 Auā faauta, ou te aauina atu ia te outou o gata, o gata uogo, e le [c] mafai ona faaoleoleina i latou, latou te feutia outou, o loo fetalai mai ai Ieova.

18 Ua fai lo'u olioli ma faanoanoa i totonu ia te au, ua vaivai lo'u loto i totonu ia te au. 19 Faauta, o le leo o le alaga o le tama fafine a lo'u nuu ai [d] nuu mamao. E le o i Siona ea Ieova? e le o i ai ea lona Tupu? Se a ea le mea ua latou [e] faaonoono mai ai ia te au i a latou tupua ua ta, ma mea ese e faatauvaa? 20 Ua mavae ona po o le seleselegāsaito, ua uma le tausaga vevela, a e le faaolaina i tatou. 21 [f] Ua momomo *lo'u loto* ona ua tu'imomoia o le tama fafine a lo'u nuu; ua ou faanoanoa; ua maua a'u i le fememeai. 22 E leai ea ni [h] pulu pasama i Kiliata? e le o i ai ea se fomai? Se a foi le mea ua le faamaloloina ai le tama fafine a lo'u nuu?

O LE MATAUPU IX.

O le auegaa a Ieremia ona o le agasala a Iuta, ma lo latou malaia.

600.

E! [a] fia liua lo'u ulu ma suāvai, ma o'u mata ma punaloimata, ina ia ou tagi i le ao ma le po ona o e ua fasiotia o le tama fafine a lo'u nuu. 2 E! ta fia maua i le vao se fale apitaga e api ai malaga; ina ia ou tuua lo'u nuu, ma alu ese ai; [b] auā o tagata mulilulua i latou uma, o le faapotopotoga o tagata faa'ole'ole. 3 [c] Ua latou lolo'u o latou laulaufaiva *e pei* o latou aufana, e tala pepelo ai; latou te le totoa i fai mea faamaoni i le nuu; auā ua alualu la latou amio leaga, [d] ma latou le iloa a'u, ua fetalai mai ai Ieova. 4 [e] Ia outou taitasi ma faaeteete o ia ia te ia i lana uo, aua foi ne'i faatuatua i se uso e tasi; auā o uso uma e taitoatasi ma matuā sisio *i lona uso*, ma uo uma e [f] taitasi ma fealualuai ma feaveaveai. 5 E taitoatasi i latou ma pepelo i lana uo, e le tautala foi i latou ma le faamaoni; ua latou faamasani o latou laulaufaiva i tautala pepelo, ua tautiga i latou i fai mea faapiopio. 6 O le mea e te nofo ai o loo i totonu *o le nuu* faa'ole'ole lea; o le faa'ole'ole latou te le mafafai ai ona iloa o a'u, ua fetalai mai ai Ieova. 7 O le mea lea, o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova o 'au, Faauta, [g] ou te suesue ia te i latou, ma tofotofo ia te i latou; [h] auā pe se a se *isi* mea ou te faia i le tama fafine a lo'u nuu? 8 O latou laulaufaiva o u fanafana ia e oti ai; [i] e tautalatala faa'ole'ole; e [k] *taitasi ma* tautala ma le filemu i lana uo i lona gutu, a o lona loto ua lamalama *iu te ia.* 9 [l] Ou te le taui atu ea ia te i latou ona o ia mea; o loo fetalai mai ai Ieova. E le taui atu ea ma sui e lo'u agaga i le nuu faapena? 10 Ona o le atu mauga ou te faia le tagi ma le auega, o le pese foi e aualofa a'i [m] ona o mea i le vao e tataa ai manu, auā ua susunuina, ua le uia e tagata; e le lagona ai le leo o manu; [n] ua sosola manu felelei atoa ma manu vaefa, ua latou o. 11 Ou te faia foi Ierusalema ma [o] faupuegāmaa, [p] o le mea e fale ai tanimo; ou te faatafunaina lava aai o Iuta, e le nofo ai se tasi.

12 [q] Po o ai le tagata poto, ia lagona e ia lenei mea? po o ai foi ua fetalai mai ia te ia le fofoga o Ieova, ia na faailoa mai ai le mea ua faaumatia ai le laueleele, ua susunuina e pei o le vao, ua le uia e se tasi? 13 Ua fetalai mai foi Ieova, Ua latou lafoaiina la'u tulafono na ou tuuina atu i o latou luma, ma latou le faalogo i lo'u leo, ma latou le savavali i ai; 14 a [r] ua latou mulimuli atu i o latou loto finau vale, atoa ma Paala, [s] na a'oa'oina ai i latou e o latou tamā; 15 o le mea lea, o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, Faauta, [t] ou te fafaga ia te i latou, o lenei lava nuu, [u] i le laena, ma faainumia i latou i le vai oona. 16 [x] Ou te faataapeapeina i latou i nuu ese na le iloa e i latou, po o latou tamā; [y] ou te auina atu foi le pelu e mulimuli ia te i latou, seia ou faaumatia i latou.

T. L. M. 600.

[g] Isai. 1. 25. Mala. 3. 3.
[h] Hose. 11. 8.
[i] f. 3. Sala. 12. 2. & 120. 3.
[k] Sala. 28. 3. & 55. 21.
[l] m. 5. 9, 29.
[m] m. 12. 4. & 23. 10. Hose. 4. 3.
[n] m. 4. 25.
[o] Isai. 25. 2.
[p] Isai. 13. 22. & 34. 13. m. 10. 22.
[q] Sala. 107. 43. Hose. 14. 9.
[r] m. 3. 17. & 7. 24.
[s] Kala. 1. 14.
[t] Sala. 80. 5.
[u] m. 8. 14. & 23. 15. Aue. 3. 15, 19.
[x] Levi. 26. 33. Teu. 28. 64.
[y] Levi. 26. 33. m. 44. 27. Eseki. 5. 2, 12.

[a] m. 4. 15.
[b] Faama. 5. 22. m. 47. 3.
[c] Sala. 58. 4, 5. Fai. 10. 11.
[d] Isai. 39. 3.
[e] Teu. 32. 21. Isai. 1. 4.
[f] m. 4. 19. & 9. 1. & 14. 17.
[h] Kene. 37. 25. & 43. 11. m. 46. 11. & 51. 8.

600.
[a] Isai. 22. 4. m. 4. 19. & 13. 17. & 14. 17. Aue. 2. 11. & 3. 48.
[b] m. 5. 7, 8.
[c] Sala. 64. 3. Isai. 59. 4, 13. 15.
[d] 1 Samu. 2. 12. Hose. 4. 1.
[e] m. 12. 6. Mika. 7. 5. 6.
[f] m. 6. 28.

T. L. M. 600.

17 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ʻau, Ina mafaufau ia outou, ma ia outou aami atu [a] i fafine pepese, ina ia latou o mai, ma ia outou feauina atu i fafine popoto, ina ia o mai foi i latou; 18 ia latou faataalise mai, ma ia latou lagi le pese e aualofa aʻi mo i tatou, [a] ia tafe ifo loimata i o tatou mata, ma ia maligi ifo le suāvai i o tatou laumata. 19 Auā ua lagona atu le leo o le auega i Siona, E, ua faatafunaina i tatou! ua matuā mā lava i tatou, auā ua tuua e i tatou *lo tatou* laueleele, [b] auā ua latou lepetia o tatou fale. 20 O lenei, o outou fafine, ina faalogologo mai ia i le afioga a Ieova, ia lagona e o outou taliga le upu mai lona fofoga, ma ia outou aʻoaʻo atu i a outou tama fafine se fatu, ia taitasi foi ma *aʻoaʻo atu* i lana uo se pese e aualofa aʻi. 21 Auā ua alu ae le oti i o tatou faamalama, ua ulufale mai i o tatou maota, e fano ai [c] tama iti i le ala, ma taulelea i malae. 22 Ina fai atu ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, E pauu tino o tagata oti, e pei o [d] otaota i luga o le laueleele, e pei o le fusi saito foi i tua o lē selesele, a e leai se na te faaputuina.

23 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [e] Aua neʻi mitamita le tagata poto i lona poto, aua neʻi mitamita le tagata malosi i lona malosi, aua neʻi mitamita foi le mauoa i ana oloa; 24 [f] a o lē mitamita, ina mitamita ia o ia i lenei mea, ina ua mafaufau o ia, ma ua iloa aʻu, o aʻu lava o Ieova, o lē faia le alofa, ma le faamasinoga, ma le amiotonu i le lalolagi; [g] auā o mea ia ou te fiafia i ai, o loo fetalai mai ai Ieova.

25 Faauta, e oo mai ona po, o loo fetalai mai ai Ieova, [h] ou te taui atu ai *ia te i latou* uma o e ua peritomeina faatasi ma e ua le peritomeina; 26 o Aikupito, ma Iuta, ma Etoma, ma le fanauga a Amoni, o Moapi foi, ma i latou uma o e sala a latou pito *ʻava*, [k] o e nonofo i le vao; auā o *ia* nuu uma ua le peritomeina, ma le aiga uma o Isaraelu [l] e lei peritomeina *o latou* loto.

O LE MATAUPU X.

E silisili ese Ieova, a e faatauvaa lava tupua.

INA faalogologo mai ia i le afioga ua fetalaia mai e Ieova ia te outou le aiga o Isaraelu; 2 o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [a] Aua neʻi aʻoaʻo outou i tu a nuu ese, aua foi neʻi matatau i faailoga i le lagi; auā ua matatau i ai nuu ese. 3 Auā ua faatauvaa lava tu a nuu ese; auā [b] ua ta *e se tasi* le laau i le vao, o le galuega a lima o le tufuga e fai i le mātau. 4 Ua latou faamatagofieina i ario ma auro, [c] ma latou faamauina ai i fao ma samala, ina ia le gaoioi. 5 E pei o le pama ua togitogi faamamanuina ia mea; [d] latou te le tautala foi; [e] e tauave i latou, auā latou te le mafai ona savavali. Aua tou te fefefe ia te i latou; [f] auā latou te le mafai ona agaleaga mai, e le mafai foi ona agalelei mai. 6 E leai lava [g] sē tusa ma oe, Ieova e; e sili lava oe, ma lou suafa e sili lea ona malosi. 7 [h] O ai ea se le mataʻu ia te oe, le Tupu o nuu e? Auā e ono lea ia te oe; auā [i] e leai sē tusa ma oe i e popoto uma i nuu, ma o latou malo uma. 8 A e peitai ua [k] valelea i latou uma, o vale lava; o le ogālaau o ia lava le aoai atu i mea faatauvaa. 9 Ua aumaia mai Tasesa le ario ua faasalafalafaina, ma [l] le auro mai Upasa, o le galuega a le tufuga, *o le galuega* foi a lima o le tufuga fai mea uamea; o le *ie* uli ma le pāuli ua oofu ai; [n] o galuega a e popoto ia mea uma lava. 10 A o Ieova o le Atua moni ia, o ia lava [o] le Atua soifua, [p] ma le Tupu e faavavau; o lona toasa e gatete ai le lalolagi, e le lavā foi e nuu ona tali o lona toatamai. 11 Ia faapea ona outou fai atu ia te i latou, [q] O atua na le faia le lagi ma le lalolagi, [r] e fano i latou i le lalolagi ma lalo foi o lena lagi. 12 [s] Na faia e ia le lalolagi i lona mana, [t] na faatumauina e ia le atu laulau i lona poto, [u] na fofolaina foi e ia le lagi i lona faautauta. 13 [x] Ua tūlei mai lona siufofoga, ona tele ai lea o le vai i le lagi; [y] e avae foi e ia o le ausa mai tuluiga o le lalolagi; e faia e ia le uila atoa ma le ua, e aumaia foi e ia le matagi mai ana

T. L. M. 600.

[a] Levi. 18. 3. & 20. 23.

[b] Isai. 40. 19, 20. & 44. 9, 10, &c. &. 45. 20.

[c] Isai. 41. 7. & 46. 7.

[d] Sala. 115. 5 & 135. 16. Sapa. 2. 19. 1 Kori. 12. 2.

[e] Sala. 115. 7. Isai. 46. 1, 7.

[f] Isai. 41. 23.

[g] Eso. 15. 11. Sala. 86. 8, 10.

[h] Faaa. 15. 4.

[i] Sala. 89. 6.

[k] Sala. 115. 8. Isai. 41. 29. Sapa. 2. 18. Saka. 10. 2. Roma 1. 21, 22.

[l] Tani. 10. 5.

[n] Sala. 115 4.

[o] 1 Timo. 6. 17

[p] Sala. 10. 16.

[q] Sala. 96. 5.

[r] f. 15. Isai. 2. 18. Saka. 13. 2.

[s] Kene. 1. 1, 6, 9. Sala. 136. 5, 6. m. 51. 15, &c.

[t] Sala. 93. 1.

[u] Iopu 9. 8. Sala. 104. 2. Isai. 40. 22.

[x] Iopu 38. 34.

[y] Sala. 135. 7.

[z] 2 No. 35. 25. Iopu 3. 8. Fai. 12. 5. Amo. 5. 16. Mata. 9. 23.

[a] m. 14. 17.

[b] Levi. 18. 28. & 20. 22.

[c] m. 6. 11.

[d] m. 8. 2. & 16. 4.

[e] Fai. 9. 11.

[f] 1 Kori. 1. 31. 2 Kori. 10. 17.

[g] Mika. 6. 8. & 7. 18.

[h] Roma 2. 8, 9.

[k] m. 25. 23. & 49. 32.

[l] Levi. 26. 41. Eseki. 44. 7. Roma 2. 28, 29.

T. L. M. 600.

mea e teu ai oloa. 14 [a] Ua taitasi ma [*] valea tagata uma e leai *so latou* poto; [b] ua taitasi ma faamaina foi tufuga fai mea uamea ona o le tupua ua ta; [c] auā o le mea pepelo lana tupua uamea, e leai foi se mānava ia te i latou. 15 E faatauvaa ia mea, o le galuega e tauemua; [d] e fano lava i latou i ona po e tauia ai i latou. 16 [e] E le pei o ia mea le tofi o Iakopo; auā o ia lava na faia mea uma; [f] o Isaraelu foi o le tootoo lea o lona tofi; [g] o Ieova o ‘au o lona suafa lea.

17 [h] Ina faapotopotoina ia o au mea mai le nuu, o oe na lē nofo i le ‘olo. 18 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, o ona po nei lava, [i] ou te sasau ai i le maata e o nonofo i le nuu, ma ou siosio ia te i latou [k] ina ia maua i latou.

19 [l] Oi talofa ia te au i lo‘u manua; e matuā leaga lo‘u manua; o a‘u foi, na ou faapea ane, [m] E moni, o le puapuaga lava lenei, [n] a e ou te faatoatoa pea i ai. 20 [o] Ua faatafunaina lo‘u fale ie, ua motusia a‘u maea uma, ua o ese la‘u fanau ia te au, o i latou foi ua leai; e leai foi se tasi na te toe toina lo‘u fale ie, ma avae o‘u ie puipui. 21 Auā ua valelea le au leoleo mamoe, ma latou le saili ia Ieova; o le mea lea e le mauuia ai i latou, e faataapeapeina foi la latou lafu mamoe uma. 22 O le logo o le tala, faauta, ua oo mai, o le vāvāō tele foi mai le nuu [p] i le itu i matu, e faia foi aai o Iuta ma mea e faatafunaina, o le [q] mea e fale ai luko.

23 Ieova e, ua ou iloa e le o i le tagata lona ala, [r] e le o i le tagata e savali ona faatonuina le mea e ui ai o ia. 24 Ieova e, [s] ia e aoai mai ia te au, tau lava ina faia ma le faatatau; a e aua ma lou toasa, ina ne‘i e faatoaitiitia o a‘u. 25 [t] Ia e sasaaina atu lou toasa i luga o atu nuu [u] ua le iloa oe, i luga foi o aiga ua le valaau atu i lou suafa; auā ua latou ‘aina Iakopo, ua latou ‘aina lava o ia, [x] ma ua faaumatia o ia, ma le mea sa nofo ai o ia ua latou faatafunaina.

O LE MATAUPU XI.

O le apoapoaiga a le Atua ia Iuta ona o lo latou soli i lana feagaiga.

OLE afioga na oo mai ia Ieremia mai ia Ieova, ua faapea mai, 2 Ina faalogologo mai ia outou i upu o lenei feagaiga, ma ia outou fai atu ai i tagata o Iuta, ma e o nonofo i Ierusalema; 3 ma ia e fai atu ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, [a] Ia malaia le tagata o le na te le faalogo i upu o lenei feagaiga, 4 na ou poloai atu ai i o outou tamā i le aso na ou au mai ai i latou mai le nuu o Aikupito, [b] mai le ogāumu *e tunu* ai uamea, ua faapea atu, [c] Ina faalogo mai ia i lo‘u leo, ma ia outou faia ia mea, e tusa ma mea uma ua ou poloai atu ai ia te outou; ona fai ai lea o outou mo‘u nuu, e fai foi a‘u mo outou Atua; 5 ina ia ou faataunuuina [d] le tautoga, na ou tauto ai i o outou tamā, e foai atu ia te i latou le nuu ua tafe ai le suāsusu ma le meli, e pei ona fai i le aso nei. Ona ou tali atu ai lea, ua faapea atu, Ieova e, ina fai ia o lea. 6 Ona fetalai mai ai lea o Ieova ia te au, Ina tala‘i atu ia nei upu uma i aai o Iuta, ma ala o Ierusalema, ia faapea atu, Ia outou faalogo i upu o lenei feagaiga, [e] ma ia outou faia. 7 Auā na ou matuā fai atu i o outou tamā i le aso na ou aveina ae ai i latou mai le nuu o Aikupito, ua oo lava i le aso nei, [f] ua ou ala fai atu lava, ua faapea atu, Ina faalogo mai ia i lo‘u leo. 8 [g] A ua latou le faalogo mai, ua le uai mai foi o latou taliga, a ua latou taitasi [h] ma savali e tusa ma le finau vale o latou loto leaga; o lea ua ou faaoo ai i luga ia te i latou o upu uma o lenei feagaiga na ou poloai atu ai ia latou faia; a ua latou le faia lava.

9 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, Ua iloa [i] le fouvale i tagata o Iuta, ma e o nonofo i Ierusalema. 10 Ua latou liliu atu [k] i amio leaga a o latou tamā anamua, o e na le mafafai ona faalogo i a‘u upu; ma ua latou mulimuli atu i atua ese e auauna ia te i latou; ua solia e

T. L. M. 608.

a Teu. 27. 26. Kala. 3. 10.

b Teu. 4. 20. 1 Tu. 8. 51.
c Levi. 26. 3, 12. m. 7. 23.

d Teu. 7. 12, 13. Sala. 105. 9, 10.

e Roma 2. 13. Iako. 1. 22.

f m. 7. 13, 25. & 35. 15.

g m. 7. 26.

h m. 3. 17. & 7. 24. & 9. 14.

i Eseki. 22. 25. Hose. 6. 9.

k Eseki. 20. 18.

a Faata. 30. 2.
b Isai. 42. 17. & 44. 11. & 45. 16.
c Sapa. 2. 18.
d f. 11.
e Sala. 16. 5. & 73. 26. & 119. 57. m. 51. 19. Aue. 3. 24.
f Teu. 32. 9. Sala. 74. 2.
g Isai. 47. 4. & 51. 15. & 54. 5. m. 31. 35. & 32. 18. & 50. 34.
h m. 6. 1. Eseki. 12. 3, &c.
i 1 Samu. 25. 29. m. 16. 13.
k Eseki. 6. 10.
l m. 4. 19. & 8. 21. & 9. 1.
m Sala. 77. 10.
n Mika 7. 9.
o m. 4. 20.
p m. 1. 15. & 4. 6. & 5. 15. & 6. 22.
q m. 9. 11.
r Faata. 16. 1. & 20. 24.
s Sala. 6. 1. & 38. 1. m 30. 11.
t Sala. 79. 6.
u Iopu 18. 21. 1 Tesa. 4. 5. 2 Tesa. 1. 8.
x m. 8. 16.

T. L. M. 608.

le aiga o Isaraelu ma le aiga o Iuta la'u feagaiga na a'u osia ma o latou tamā. 11 O le mea lea, o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova, Faauta, ou te faaoo le malaia ia te i latou, latou te le mafaia ona sao ai; [t]e ui lava ina latou alalaga mai ia te au, ou te le faalogo lava ia te i latou. 12 Ona o ai lea o aai o Iuta ma e o nonofo i Ierusalema, ma latou [m]alalaga i atua na latou faamu i ai mea manogi; a e latou te le faaola lava ia te i latou i ona po o lo latou malaia. 13 Auā Iuta e, o le tau aofai [n]o ou aai *o le tau aofai* lea o ou atua; ua outou faatuina foi fata faitaulaga mo le mea e masiasi ai, o fata faitaulaga lava e faamu ai mea manogi ia Paala, *e fautatau* i le tau aofai o ala i Ierusalema. 14 O oe na foi, [o]aua e te faatoga mai mo lenei nuu, aua foi e te faia se auega, po o se faatoga mo i latou; auā ou te le faalogo *ia te i latou* i ona po latou te valaau mai ai ia te au ona o lo latou malaia. 15 [p]O a mea e fai e la'u pele i lo'u fale, [q]a o faia e ia amio leaga e tele? ua mavae foi [r]le tufaaga paia ia te oe; a ē fai mea leaga, [s]ona e fiafia ai lea. 16 Na faaigoa oe e Ieova, O [t]le olive lauolaola, e matagofie, e lālelei ona fua; o le taalili tele lava ua faamuina ai ona lau i le afi, ua gauia ona la. 17 Auā o Ieova o 'au, [u]o le na totōina oe, ua fetalai mai e ia le malaia o le a oo ia te oe, ona o le amio leaga a le aiga o Isaraelu ma le aiga o Iuta, na latou faia ia te i latou lava e faaonoono ia te au i *lo latou* faamu mea manogi ia Paala.

18 Ua faailoa mai e Ieova ia te au ina ia ou iloa; ona e faaalia mai ai lea ia te au o a latou amioga. 19 A o a'u, ua pei o se tamai mamoe lata ua ta'ita'iina ia fasia; na ou le iloa foi [x]ua mafaufau e i latou i ni togafiti e leaga ai a'u, *ua faapea*, Se'i tatou faaumatia le laau ma ona fua, [y]ma tatou vavaeeseina o ia ai [z]le nuu o tagata ola, ina ia le toe manatua lava lona igoa. 20 A o oe, Ieova o 'au, o le faamasino amiotonu, o lē [a]tofotofo i le manatu ma le loto, e iloa e a'u lau taui ma sui ia te i latou; auā ua ou faaalia la'u finauga ia te oe. 21 O le mea lea, o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova i tagata o Anatota, [b]o e sailiili e fasioti ia te oe, ua faapea, [c]Aua e te vavalo mai i le suafa o Ieova, ina ne'i oti oe i o matou lima. 22 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova o 'au, Faauta, ou te taui atu ia te i latou; e oti taulelea i le pelu; e oti foi o latou atalii ma o latou afafine i le oge. 23 E leai ni o latou e totoe; auā ou te faaoo le malaia i tagata o Anatota, [d]o le tausaga lava e tauia ai i latou.

T. L. M. 608.

[l] Sala. 18. 41. Faata. 1. 28. Isai. 1. 15. m. 14. 12. Eseki. 8. 18. Mika 3. 4. Saka. 7. 13.
[m] Teu. 32. 37, 38.
[n] m. 2. 28.
[o] Eso. 32. 10. m. 7. 16. & 14. 11. 1 Ioane 5. 16.
[p] Sala. 50. 16. Isai. 1. 11, &c.
[q] Eseki. 16. 25, &c.
[r] Hakai 2. 12, 13, 14. Tito. 1. 15.
[s] Faata. 2. 14.
[t] Sala. 52. 8. Roma 11. 17.
[u] Isai. 5. 2. m. 2. 21.
[x] m. 18. 18.
[y] Sala. 83. 4.
[z] Sala. 27. 13. & 116. 9. & 142. 5.
[a] 1 Samu. 16. 7. 1 No. 28. 9. Sala. 7. 9. m. 17. 10. & 20. 12. Faaa. 2. 23.
[b] m. 12. 5, 6
[c] Isai. 30. 10. Amo. 2. 12. & 7. 13, 16. Mika 2. 6.
[d] m. 23. 12. & 46. 21. & 48. 44. & 50. 27. Luka 19. 44.

O LE MATAUPU XII.

Ua tuua e le Atua lona nuu ona o la latou amio leaga.

IEOVA e, [a]e amiotonu oe, pe a ou finau atu ia te oe; tau ina ou tautala atu ia te oe i *au* faamasinoga. [b]Se a ea le mea ua manuia ai le ala o tagata amio leaga, ua saogalemu i latou uma o e matuā faa'ole'ole? 2 Ua e totōina i latou, ua mau aa foi i latou; ua tutupu i latou, ma ua latou fua mai; [c]ua latalata oe i o latou gutu, a e mamao i o latou manatu. 3 A o oe, Ieova e, [d]o loo e silafia a'u, ua e sisila mai ia te au, [e]ua e tofotofoina foi lo'u loto ua ia te oe; ia e vavaeeseina i latou e pei o mamoe a fāsia, ia e faasaina i latou [f]mo le aso e fafasi ai. 4 [g]Seia afea e faanoanoa ai le nuu, ma magumagu ai le vao iti o fanua uma [h]ona o le amio leaga a e nonofo ai? [i]Ua faaumatia manu vaefa ma manu felelei; auā ua latou fai ane, E le vaaia e ia lo tatou iuga.

5 Afai ua e taufetuli ma tagata e femoei i le elelē, ma ua e lailoa ia te *i* latou, pe faapefea ona e tausinio ma solofanua? Afai ua e nofo ma le le mata'u i le nuu e filemu ai, se a se mea e te faia [k]i le matagofie o Ioritana? 6 Auā [l]o ou uso lava ma le aiga o lou tamā, o i latou lava ua latou faa'ole'ole ia te oe; o i latou lava ua latou alalaga tele i ou tua; e ui ina latou tautala lelei ia te oe, [m]aua ne'i e faatuatua ia te i latou.

7 Ua ou tuua lo'u fale, ua ou lafoaiina lo'u tofi; ua ou tuuina atu le pele a lo'u loto i lima o e ita ia te ia. 8 Ua avea lo'u tofi

[a] Sala. 51. 4.
[b] Iopu 12. 6. & 21. 7. Sala. 37. 1, 35. & 73. 3, &c. m. 5. 28. Sapa. 1. 4. Mala. 3. 15.
[c] Isai. 29. 13. Mata. 15. 8. Mare. 7. 6.
[d] Sala. 17. 3. & 139. 1.
[e] m. 11. 20.
[f] Iako 5. 5.
[g] m. 23. 10. Hose. 4. 3.
[h] Sala. 107. 34.
[i] m. 4. 25. & 7. 20. & 9. 10. Hose. 4. 3.
[k] Iosu. 3. 15. 1 No. 12. 15. m. 49. 19. & 50. 44.
[l] m. 9. 4. & 11. 19, 21.
[m] Faata. 26. 25.

T. L. M. 608.

ia te au pei se leona i le vao; ua leo tele mai o ia ia te au, o le mea lea ua ou ‘inoʻino ai ia te ia. 9 O loʻu tofi ua ia te au *pei* o le manu feai, o le sapua; o manu feai o i ona itu uma ua ita ia te ia; o mai ia, ina faapotopoto mai ia o mea ola uma o le vao, [n] ma aumaia i latou e aai ai. 10 Ua faaumatia [o] laʻu tovine [p] e leoleo mamoe e toatele, [q] ua solia e i latou loʻu tofi, o loʻu tofi matagofie ua latou faia ma mea tuufua ua faatafunaina. 11 Ua faia ma mea faatafunaina, [r] ua faanoanoa ia i oʻu luma ina ua faatafunaina; [s] ua faatafunaina le nuu uma, [t] a e leai se tagata ua mafaufau i ai 12 Ua o ae tagata faatafuna i mauga tula uma i le vao; ua ‘ai le pelu a Ieova e afua mai i le tasi pito nuu e oo i le tasi pito nuu; e leai se filemu i se tagata e toatasi. 13 [t] Ua latou luluina saito, a e latou te seleselo mai ai laau tuitui; ua faatigaina i latou e i latou, *a* e le aoga ia te i latou; e mā foi i latou i mea e maua ia te outou, ona o le toasa tele o Ieova.

14 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova i tagata amio leaga uma ua tuaoi ma aʻu, [u] o e pai atu i le tofi na aʻu tofia ai loʻu nuu o Isaraelu, Faauta, [x] ou te liaiina i latou ai lo latou laueleele, ou te liaiina foi le aiga o Iuta ai totonu ia te i latou. 15 [y] A mavae ona ou liaiina o i latou, ona ou toe alofa mutimutivale lea ia te i latou, [z] ma ou faafoisia mai i latou, e taitoatasi i lona tofi, e taitoatasi foi i lona nuu. 16 Afai e matuā aʻoaʻo lava i latou i ala o loʻu nuu, [a] ia tauto i latou i loʻu igoa, *e faapea,* O loo soifua Ieova; e pei ona latou aʻoaʻo atu i loʻu nuu ia tauto ia Paala; [b] ona atiina ae lea o i latou i totonu o loʻu nuu. 17 A e afai [c] latou te le faalogo mai, ona ou matuā liaiina lea o lea nuu, ma ou faaumatia, o loo fetalai mai ai Ieova.

n Isai. 56. 9. m. 7. 33.
o Isai. 5. 1, 5.
p m. 6. 3.
q Isai. 63. 18.
r f. 4.
s Isai. 42. 25.
t Levi. 26. 16. Teu. 28. 38. Mika 6. 15. Hakai. 1. 6.
u Saka. 2. 8.
x Teu. 30. 3. m. 32. 37.
y Eseki. 28. 25.
z Amo. 9. 14.
a m. 4. 2.
b Efe. 2. 20, 21. 1 Pete. 2. 5.
c Isai. 60. 12.

O LE MATAUPU XIII.

O faatusa i le fusi lino ma fagu uaina.

602.

UA faapea ona fetalai mai o Ieova ia te au, Alu ia, ia e fai mo oe le fusi lino, ma fusi aʻi lou sulugatiti, aua foi e te tuu i le vai. 2 Ona ou maua lea o le fusi e tusa ma le afioga a Ieova, ma ou fusi aʻi loʻu sulugatiti. 3 Ona foi faalua mai ai lea o le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 4 Ia e ave le fusi ua e maua o i ai i lou sulugatiti, ma e tulai, ma alu i Eufirate, ma nanā ai i lea mea i se mea māvae o le papa. 5 Ona ou alu ai lea, ma nanā ai i Eufirate, e pei ona fetalai mai ai o Ieova ia te au. 6 Ua mavae aso e tele, ona faapea mai ai lea o Ieova ia te au, Ina tulai ia, alu i Eufirate, ma au mai ai le fusi na ou fai atu ai ia te oe e nanā i lea mea. 7 Ona aʻu alu ai lea i Eufirate, ma aʻu eli, ma avae nai lea mea le fusi na ou nanā ai; faauta foi, ua leaga le fusi, ua le aoga i se mea e tasi. 8 Ona tulei mai lea o le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai. 9 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova, E faapena ona [a] ou faaleagaina le faamaualuga o Iuta, ma le faamaualuga tele o Ierusalema. 10 O lenei nuu amio leaga, ua le mafafai i latou ona faalogo mai i aʻu upu, ua [b] savavali ma le loto finau vale, ma mulimuli atu i atua ese, e auauna ma ifo ia te i latou, e avea lava i latou e pei o lenei fusi, e le aoga i se mea e tasi. 11 Auā e pei ona pipii le fusi i le sulugatiti o le tagata, sa faapea ona aʻu faapipii ia te au o le aiga uma o Isaraelu, ma le aiga uma o Iuta, o loo fetalai mai ai Ieova; [c] ina ia fai i latou moʻu nuu, [d] *ia fai foi* ma igoa, ma viiga, ma matagofie; a ua latou le faalogo mai.

12 O le upu foi lenei e te fai atu ai ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, E faatutumuina fagu uma i le uaina; latou te fai mai foi ia te oe, E le ua matou matuā iloa ea e faatutumuina fagu uma i le uaina? 13 Ona e fai atu lea ia te i latou, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, ou te faatutumuina [e] i le onaga o i latou uma o e nonofo i lenei nuu, o tupu o e nonofo i le nofoālii o Tavita, atoa ma faitaulaga, ma perofeta, ma i latou uma o e nonofo i Ierusalema. 14 [f] Ou te faafetoʻai i latou, o le tasi i le tasi, o tamā foi atoa ma fanau, o loo fetalai mai ai Ieova; ou te le faapelepele ia te i latou,

T. L. M. 602.

a Levi. 26. 19.
b m. 9. 14. & 11. 8. & 16. 12.
c Eso. 19. 5.
d m. 33. 9.
e Isai. 51. 17, 21. & 63. 6. m. 25. 27. & 51. 7.
f Sala. 2. 9.

T. L. M. 602.

pe faasaoina, pe alofa atu, a e faaumatia i latou.

15 Ia outou faalogologo mai, ma uai mai o outou taliga; aua tou te faamaualuga, auā ua fetalai mai Ieova. 16 [g]Ia avatu le viiga ia Ieova lo outou Atua, manū o [h]lei faapouliuligia e ia, manū o lei tausuai o outou vae i luga o mauga pouliuli, [i]ma outou faatalitali i le malamalama, [k]a ua liua lea e ia ma ata o le oti, ua fai ma pogisa tele. 17 A e afai tou te le faalogo mai, ona tagi ai lea o lo'u loto i mea lilo ona o *lo outou* faamaualuga, ma ou matuā tagi lava, [l]e tāfe ifo loimata i o'u mata, auā ua tāfea le lafu mamoe a Ieova. 18 [m]Ia fai atu i le tupu ma le sa'o tamaitai, Ia oulua faamaulalo, ia nofo i lalo; auā e pauu ifo o oulua palealii matagofie i o oulua ao. 19 Ua punitia aai o i le itu i toga, e le tatalaina e se tasi; ua tāfea Iuta uma, ua tāfea atoa uma lava. 20 Ia e tepa ae, ma vaavaai atu i e [n]ua o mai mai le itu i matu, Po o ifea le lafu mamoe na avatu ia te oe, o au mamoe matagofie? 21 Pe se a ea lau na e te fai atu ai pe a tauia oe e ia? Auā na e a'oa'o atu ia te i latou e fai ma alii sili e pule ia te oe. [o]E le maua ea oe e le tiga e pei o le fafine a fanau? 22 Afai foi e te fai ifo i lou loto, [p]Pe se a le mea ua oo mai ai ia te au ia mea? O le tele o lau agasala [q]ua susueina ae ai ou pito ofu, ma faasaunoa ai i ou mulivae. 23 E mafai ea ona liua e le Aitiope o lona pa'u, pe *liua* e le nameri ona ila? *A mafai lea*, ona mafai foi lea ona amio lelei o outou ua masani i amio leaga. 24 Ou te faataapeape ia te i latou [r]e pei o aputi o saito ua lelea i le matagi mai le vao. 25 [s]O lou tofi lenei, o le tofi mai ia te au ua fuatia mo oe, o loo fetalai mai ai Ieova; auā ua e faagalogalo ia te au, a ua e faatuatua [t]i le mea pepelo. 26 [u]O a'u lava, ou te susueina ae ou pito ofu i luga i ou mata, ina ia iloa ai lou mā. 27 Ua ou iloa au muliluaga, ma au [x]tagi faasolofanua, ma le leaga o lou talitane, *ma* au mea faasoesa i luga o [y]mauga i le vao. Ierusalema e, talofa ia te oe; e le faamamāina ea oe seia afea?

g Iosu. 7. 19.
h Isai. 5. 30. & 8. 22. Amo. 8. 9.
i Isai. 59. 9.
k Sala. 44. 19.
l m. 9. 1, 14, 17. Aue. 1. 2, 16. & 2. 18.
m 2 Tu. 24. 12. m. 22. 26.
n m. 6. 22.
o m. 6. 24.
p m. 5. 19. & 16. 10.
q f. 26. Isai. 3. 17. & 47. 2, 3. Eseki. 16. 37, 38, 39. Nau. 3. 5.
r Sala. 1. 4. Hose. 13. 3.
s Iopu 20. 29. Sala. 11. 6.
t m. 10. 14.
u f. 22. Aue. 1. 8. Eseki. 16. 37. & 23. 29. Hose. 2. 10.
x m. 5. 8.
y Isai. 65. 7. m. 2. 20. & 3. 2, 6. Eseki. 6. 13.

O LE MATAUPU XIV.

O le oge tele i Iuta, ma le talosaga a Ieremia ia Ieova.

T. L. M. 601.

OLE afioga a Ieova na oo mai ia Ieremia ona o le la mala. 2 Ua faanoanoa Iuta, ma ua faavaivai ona [a]faitotoa; [b]ua faavauvau i latou *ua punou* i le eleele, ma ua alu ae [c]le alaga o Ierusalema. 3 Ua aauina atu e o latou alii o latou tagata i le vai; ua latou o atu i vaieli, ua le maua ni vai; ua latou toe foi mai ma a latou ipu e le iio; [d]ua mamā i latou ma masiasi, [e]ua latou ufiufi foi i o latou ulu. 4 Ua mamā i latou o e gālue fanua, ua ufiufi i o latou ulu ona o le laueleele ua mavaevae, auā ua leai se ua i le nuu. 5 O le aila lava ua fanau ia i le vao, ma ua tuua *lana tama*, auā ua leai se vao mua. 6 [f]O asini foi o le vao ua tutū i mauga tula, na latou sogisogi i le matagi e pei o luko; ua avea o latou mata, auā e leai ni vao iti.

7 Ieova e, e ui lava ina ua molimau a matou agasala ia te i matou, ia e faia lava [g]ona o lou suafa; auā ua tele lo matou liliu ese; ua matou agasala ia te oe. 8 [h]Le faamoemoega o Isaraelu e, o lē faaola ia te ia i ona po o le puapuaga, se a le mea ua avea ai oe e pei o le tagata ese i le nuu, e pei o le tagata alu malaga foi ua afe ane e moe i le po? 9 Se a le mea ua avea ai oe e pei o le tagata ua segia lona mauli, e pei o le toa [i]e le mafaia ona faaola? a o oe, Ieova e, [k]ua e ia te i matou lava, ua ta'ua i matou i lou suafa; aua e te tuua i matou.

10 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova i lenei nuu, [l]Ua fia feoai naua i latou, ua latou le taofia o latou vae, o le mea lea e le fiafia ai Ieova ia te i latou; [m]e manatua nei e ia o a latou amio leaga, ma tauia a latou agasala. 11 Ona faapea mai ai lea o Ieova ia te au, [n]Aua le tatalo mo lenei nuu ina ia lelei ai *i latou*. 12 [o]E ui ina latou anapopogi, ou te le faalogo i lo latou alaga; [p]e ui ina latou osia taulaga mu ma taulaga i mea e 'ai, ou te le talia; [q]a ou te faaumatia i latou i le pelu, ma le oge, ma le faamai. 13 [r]Ona ou faapea atu ai lea, Aue! le Alii e Ieova, faauta, ua fai mai perofeta

a Isai. 3. 26.
b m. 8. 21.
c 1 Samu. 5. 12.
d Sala. 40. 14.
e 2 Samu. 15. 30.
f m. 2. 24.
g Sala. 25. 11.
h m. 17. 13.
i Isai. 59. 1.
k Eso. 29. 45, 46. Levi. 26. 11, 12.
l m. 2. 23, 24, 25.
m Hose. 8. 13. & 9. 9.
n Eso. 32. 10. m. 7. 16. & 11. 14.
o Faata. 1. 28. Isai. 1. 15. & 58. 3. m. 11. 11. Eseki. 8. 18. Mika 3. 4 Saka. 7. 13.
p m. 6. 20. & 7. 21, 22.
q m. 9. 16.
r m. 4. 10.

T. L. M. 601.

ia te i latou, Tou te le iloa le pelu, e le oo foi le oge ia te outou, a ou te tuuina atu ia te outou le manuia faamaoni i lenei mea. 14 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, [s] O loo vavalo mai perofeta i mea pepelo i lo'u igoa; [t] ua ou le aauina atu i latou, ma ou le poloai atu ia te i latou, ma a'u le tautala atu ia te i latou; ua latou vavalo ia te outou le faaaliga pepelo, ma le faataulāitu, ma le mea faatauvaa, ma le pepelo o latou loto. 15 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova i perofeta ua vavalo i lo'u igoa, a o a'u ua ou le aauina atu i latou; [u] a ua latou fai ane, E le oo mai le pelu ma le oge i lenei nuu; o le pelu ma le oge e faaumatia ai ia lava perofeta. 16 A o le nuu ua latou vavalo i ai, e lafoaiina i latou i ala o Ierusalema ona o le oge ma le pelu; [x] e leai se na te tanua i latou, o i latou, atoa ma a latou avā, ma o latou atalii, ma o latou afafine; ou te sasaaina atu foi a latou amio leaga i luga ia te i latou.

17 O le upu nei e te fai atu ai ia te i latou, [y] Ia tafe ifo loimata i o'u mata i le po atoa ma le ao, aua le mapu; [z] auā ua tu'imomoia le tama teine taupou a lo'u nuu i le tu'imomomo e tele, o le manua e matuā leaga lava. 18 Afai ou te alu atu [a] i le vao, faauta foi, o e ua fāsia i le pelu; a e afai ou te alu i le aai, faauta foi, o e ua vaivai i le oge; auā o perofeta atoa ma faitaulaga, ua latou feoai i le nuu ua latou le iloa. 19 [b] Ua e matuā lafoaiina ea Iuta? Ua inosia ea Siona i lou finagalo? Se a le mea ua e sasaina ai i matou, [c] ua leai foi se *togafiti* e malolo ai i matou? [d] Na matou faatalitali i le manuia, a e leai se lelei na maua; *na faatalitali* foi i ona po e faamaloloina ai, faauta foi, o le mata'u. 20 Ieova e, ua matou iloa la matou amio leaga, *ma* le amioletonu a o matou tamā; [e] auā ua matou agasala ia te oe. 21 Aua e te 'ino-'ino mai *ia te i matou*, auā o lou suafa; aua e te faainosia le nofoālii o lou mamalu; [f] ia e manatua, aua le tatalaina la tatou feagaiga ma oe. 22 [g] Pe ai se tasi [h] o mea faatauvaa o i nuu ese e mafaia ona faatotōina ifo o le ua? pe mafaia ea e le lagi ona tuuina mai o timuga? [i] E le o oe ea lea, Ieova e, lo matou Atua? O le mea lea matou te faatalitali ai ia te oe; auā o oe lava ua e faia ia mea uma.

T. L. M. 601.

[i] Sala. 135. 7. & 147. 8. Isai. 30. 23. m. 5. 24. & 10. 13.

O LE MATAUPU XV.

O le malaia e oo ia Iuta.

UA faapea mai foi Ieova ia te au, [a] Afai ana tutū mai o [b] Mose ma [c] Samuelu i o'u luma, ou te le loto lava i lenei nuu; ina tutuli ia *ia te i latou* i o'u luma, ia latou o ese. 2 Afai latou te fai mai ia te oe, Matou te o ea ifea? Ona e fai atu ai lea ia te i latou, Ua faapea ona fetalai mai o Ieova, O e ua tuu [d] mo le oti tuu ia i le oti; o e ua tuu mo le pelu tuu ia i le pelu; o e ua tuu mo le oge tuu ia i le oge; ma e ua tuu mo le tafeaga tuu ia i le tafeaga. 3 [e] Ou te tofia mea eseese e fa e oo ia te i latou, o loo fetalai mai ai Ieova; o le pelu e fasi a'i, ma ulī e fesaei a'i, [f] ma manu felelei, ma manu e tataa e aai ai ma faaumatia ai *i latou*. 4 Ou te tuuina atu i latou [g] ia faaatuatuvaleina i malo uma o le lalolagi, ona o [h] Manase le atalii o Esekia le tupu o Iuta, auā o mea na ia faia i Ierusalema. 5 [i] Auā Ierusalema e, po o ai ea se alofa atu ia te oe? po o ai foi se faanoanoa ona o oe? po o ai foi se afe ane e ofo alofa ia te oe? 6 [k] Ua e lafoaiina a'u, o loo fetalai mai ai Ieova, [l] ua e tuumuli i tua; o lea ou te faaloaloa ai lo'u lima i luga ia te oe, ma ou faaumatia ai oe; [m] ua ou lailoa i salamo. 7 Ou te faasaviligia i latou i le mea e faasavili a'i *saito* i faitotoa o le nuu; e aufanaua *i latou* ia te au, ou te faaumatia lo'u nuu, [n] ina ua latou le toe foi mai i o latou ala. 8 E toatele i o'u luma o latou afafine ua oti a latou tane, e sili i le oneone o le sami; ou te aumaia ia te i latou e tau ma le tinā, le taulealea na te faatafunaina i le tutonu o le la; e faafuasei ona a'u faaosoina atu ia te i latou o le mata'u ma le atuatuvale. 9 [o] Ua vaivai o ia le na fanau mai ai le toafitu; ua to lana mānava; [p] ua goto lona la a o ao lava; ua mā, ma masiasi o ia; o e o totoe ia te i latou ou te

601.

[a] Eseki. 14. 14, &c.
[b] Eso. 32. 11, 12. Sala. 99. 6.
[c] 1 Samu. 7. 9.
[d] m. 43. 11. Eseki. 5. 2, 12. Saka. 11. 9.
[e] Levi. 26. 16, &c.
[f] Teu. 28. 26. m. 7. 33.
[g] Teu. 28. 25. m 24. 9. Eseki. 23. 46.
[h] 2 Tu. 21. 11, &c. & 23. 26. & 24. 3, 4.
[i] Isai. 51. 19.
[k] m. 2. 13.
[l] m. 7. 24.
[m] Hose. 13. 14.
[n] Isai. 9. 13. m. 5. 3. Amo. 4. 10, 11.
[o] 1 Samu. 2. 5.
[p] Amo. 8. 9.

[s] m. 27. 10.
[t] m. 23. 21. & 27. 15. & 29. 8, 9.
[u] m. 5. 12, 13.
[x] Sala. 79. 3.
[y] m. 9. 1. & 13. 17. Aue. 1. 16. & 2. 18.
[z] m. 8. 21.
[a] Eseki. 7. 15.
[b] Aue. 5. 22.
[c] m. 15. 18.
[d] m. 8. 15.
[e] Sala. 106. 6. Tani. 9. 8.
[f] Sala. 74. 2, 20. & 106. 45.
[g] Saka. 10. 1, 2.
[h] Teu. 32. 21.

T. L. M. 601.

tuuina atu i latou i le pelu i luma o e ita mai ia te i latou, o loo fetalai mai ai Ieova.

10 [q] Oi talofa ia te au, lo'u tinā e, ina ua e fanaua mai a'u o le tagata finau ma le tagata e tupu ai misa i le nuu uma. Ua le talia e a'u le totogi faasili, ua ou le avatu foi le totogi faasili ia te i latou; a ua faafano mai i latou uma ia te au. 11 Ua faapea mai Ieova, E moni, ou te laveaiina oe ia e manuia ai; e moni, o a'u lava e ala ai ona faatoga mai ia te oe [r] o lē ita mai, i ona po o le leaga ma ona po o le puapuaga. 12 E mafai ea ona gauia o le uamea, o le uamea mai le itu i matu, ma le 'apa memea? 13 O au mea e tamaoaiga ai ma au oloa ou te tuuina atu ai [s] e fai ma vete, e le o le taui, a e peitai ona o au agasala uma i lou nuu uma. 14 Ou te ta'ita'iina e ua ita ia te oe [t] i le nuu ua e le iloa; auā ua tugia [u] le afi i lo'u ita, e mu ai i luga ia te outou.

15 Ieova e, [x] ua e silafia e oe; ia e manatua mai a'u, ma asiasi mai ia te au, [y] ia e taui atu ona o a'u i e ua faasaua mai ia te au; o lou faatoatoa *ia te i latou* aua le aveeseina ai a'u; ia e silafia ua ou onosai i le faalumaina [z] ona o oe. 16 Na maua au afioga, ona ou [a] 'ai ai lea; sa ia te au lau [b] afioga e fai ma mea e olioli ai ma fiafia ai lo'u loto; auā ua ta'ua a'u i lou suafa, Ieova e, le Atua o 'au. 17 [c] Ou te lei nofo i le faapotopotoga o e tauemu, ma ou *le* fiafia i ai; ua ou nofo toatasi ona o lou aao; auā ua e faatumuina a'u i le ita. 18 Se a le mea e tumau ai pea lo'u [d] tiga, ma lo'u manua ua leaga lava, e le mafai ona faamamafuina? Ua avea lava oe ia te au [e] e peiseai ua pepelo, [f] o le vai ua pē. 19 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o Ieova, [g] Afai e te toe foi mai, ona ou toe faafoisia mai lea o oe, [h] e te tu i o'u luma; afai foi [i] e te faateaeseina le lelei i le leaga, e avea oe e pei o lo'u gutu; e toe foi mai i latou ia te oe, a o oe e te le toe foi atu ia te i latou. 20 Ou te fai foi oe ma [k] pa 'apa memea malosi i lenei nuu; latou te sii mai le taua ia te oe, [l] a e latou te le manumalo ia te oe; auā o a'u nei, ou te ia te oe e faaola ia te oe, ma laveai ia te oe, o loo fetalai mai ai Ieova. 21 Ou te laveai ia te oe ai lima o e amio leaga ma ou faaolaina oe ai lima o e saua.

O LE MATAUPU XVI.

O le malaia tele o Iuta ona o a latou agasala.

NA oo mai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Aua e te fai avā, aua ne'i i ai foi ia te oe o atalii po o afafine i lenei mea. 3 Auā ua faapea ona fetalai mai o Ieova i atalii ma afafine ua fananau i lenei mea, ma o latou tinā o e na fananau mai ai i latou, ma o latou tamā ua fanaua i latou i lenei nuu; 4 [a] e oti i latou i ma'i e oti ai; e leai ni [b] e taufaitagitu'i ia te i latou; e le tanumia foi i latou; e avea i latou ma [c] otaota i luga o le laueleele; e faaumatia i latou i le pelu, ma le oge, e fai foi o latou [d] tino ua oti ma mea e 'ai mā manu felelei ma manu e tataa. 5 Auā ua faapea ona fetalai mai o Ieova, Aua e te [e] ulufale i le fale o i ai le auega, aua foi e te alu e tagitu'i ai, aua foi e te faanoanoa ia te i latou; auā ua ou aveeseina lo'u manuia i lenei nuu, o le alofa lava, ma le alofa mutimutivale, o loo fetalai mai ai Ieova. 6 E oti alii atoa ma tagata nuu i lenei nuu; e le tanumia i latou, [f] e le taufaitagitu'i *nisi* ona o i latou, e le [g] selei foi o latou *tino*, e le [h] sele mamā foi o latou ulu ona o i latou; 7 e le tofitofia *mea e 'ai* o le faanoanoa ona o i latou e fai ma faamafanafana ia te i latou ona o le ua oti; latou te le avatu ia te i latou le ipu o le faamafanafanaga latou te [i] inu ai ona o latou tamā, po o latou tinā. 8 E te le ulufale foi i le fale e fai ai le tausamiga, e *le* nonofo ma i latou e 'ai ai ma inu ai. 9 Auā ua faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, Faauta, ou te [k] faaiuina le leo fiafia, ma le leo olioli, o le leo o le faatoafaiavā, ma le leo o le faatoanofotane ai lenei mea i o outou luma, a o ola mai outou.

10 A uma ona ē faaali atu i lenei nuu ia upu uma, ma latou fai mai ia te oe, Se a le mea ua fai mai ai Ieova ia te i matou

T. L. M. 601.

601.

[a] m. 15. 2.

[b] m. 22. 18. 19. & 25. 33.

[c] Sala. 83. 10. m. 8. 2. & 9. 22.

[d] Sala. 79. 2. m. 7. 33. & 34. 20.

[e] Eseki. 24. 17, 22, 23.

[f] m. 22. 18.

[g] Levi. 19. 28. Teu. 14. 1. m. 41. 5. & 47. 5.

[h] Isai. 22. 12. m. 7. 29.

[i] Faata. 31. 6, 7.

[k] Isai. 24. 7, 8. m. 7. 34. & 25. 10. Eseki. 26. 13. Hose. 2. 11. Faaa. 18. 23.

[q] Iopu. 3. 1, &c. m. 20. 14.

[r] m. 39. 11, 12. & 40. 4, 5.

[s] Sala. 44. 12. m. 17. 3.

[t] m. 16. 13. & 17. 4.

[u] Teu. 32. 22.

[x] m. 12. 3.

[y] m. 11. 20. & 20. 12.

[z] Sala. 69. 7.

[a] Eseki. 3. 1, 3. Faaa. 10. 9, 10.

[b] Iopu 23. 12. Sala. 119. 72, 111.

[c] Sala. 1. 1. & 26. 4, 5.

[d] m. 30. 15.

[e] m. 1 18, 19.

[f] Iopu 6. 15, &c.

[g] Saka. 3. 7.

[h] f. 1.

[i] Eseki 22. 26. & 44. 23.

[k] m. 1. 18. & 6. 27.

[l] m. 20. 11, 12.

T. L. M. 601.

lenei malaia uma e tele? pe se a ea sa matou amioletonu? [l]pe se a foi sa matou agasala ua matou agasala atu ai ia Ieova lo matou Atua? 11 Ona e faapea atu ai lea ia te i latou, [m]Auā ua lafoaiina a'u e o outou tamā, o loo fai mai ai Ieova, a ua latou mulimuli atu i atua ese, ma auauna i ai, ma ifo atu ia te i latou, a ua lafoaiina a'u, ma ua le anaana i latou i la'u tulafono. 12 [n]A o outou, ua faia e outou amio leaga e sili i o outou tamā; faauta foi, ua taitasi le tagata ma [o]savali i le finau vale o lona loto leaga, ua le faalogo mai ia te au. 13 [p]O lea ou te tutuli ai ia te outou ai lenei nuu [q]i le nuu ua outou le iloa; o outou po o outou tamā; tou te auauna foi i lea mea i atua ese i le ao ma le po; auā ou te le alofa ia te outou. 14 A e ui i lea faauta, [r]e oo mai ai ona po, o loo fetalai mai ai Ieova, e le toe fai ane ai *tagata*, O loo soifua Ieova, o le na aveina ae le fanauga a Isaraelu nai le nuu o Aikupito; 15 a *e faapea*, O loo soifua Ieova, o le na aveina ae le fanauga a Isaraelu nai le nuu i le itu i ma[s]u, ma nuu uma na ia tulia ai i latou; [t]auā ou te faafoisia mai i latou i lo latou laueleele, na a'u foaiina atu ai i o latou tamā.

16 Faauta, ou te aauina atu tagata [t]fai faiva e toatele, o loo fetalai mai ai Ieova, latou te fai faiva ia te i latou; e mulimuli ane ou te aauina atu tagata tuli manu e toatele, latou te tutuli ia te i latou mai atu mauga uma, ma mauga uma, ma mavaevae o papa. 17 [u]Auā ua ou vaai i o latou ala uma; e le lilo i latou i o'u luma, e le natia foi la latou amioletonu ia te au. 18 A e muamua ona ou taui [x]faaluaina atu la latou amioletonu, ma la latou agasala; auā ua [y]latou faaleagaina lo'u nuu, ua latou fa[z]atumuina lo'u tofi i tino o a latou mea leaga, ma a latou mea e inosia. 19 Ieova e, o lo'u [z]malosi [a]ma lo'u 'olo, o lo'u malu foi i le aso o le puapuaga, e o mai ia te oe nuu mai tuluiga o le lalolagi, ma latou fai mai, E moni, ua fai ma tofi o matou tamā mea pepelo, *ma* mea faatauvaa, ma mea [b]e le o i ai se aoga. 20 E faia ea e le tagata o atua mo ia, [a]a e le ni atua i latou? 21 O le mea lea, faauta, ou te faailoa atu ai ia te i latou, e atu tasi lava, ou te faailoa atu ia te i latou lo'u lima ma lo'u malosi; latou te iloa ai [d]o Ieova o lo'u igoa lea.

T. L. M. 601.

l Teu. 29. 24. m. 5. 19. & 13. 22. & 22. 8.
m Teu. 29. 25. m. 22. 9.
n m. 7. 26.
o m. 13. 10.
p Teu. 4. 26, 27, 28. & 28. 36, 63, 64, 65.
q m. 15. 14.
r Isai. 43. 18. m. 23. 7, 8.
s m. 24. 6. & 30. 3. & 32. 37.
t Amo. 4. 2. Sapa. 1. 15.
u Iopu 34. 21. Faata. 5. 21. & 15. 3. m. 32. 19.
x Isai. 40. 2. m. 17. 18.
y Eseki. 43. 7, 9.
z Sala. 18. 2.
a m. 17. 17.
b Isai. 44. 10. m. 2. 11. & 10. 5.

O LE MATAUPU XVII.

E le aoga ona faatuatua i tagata; auā ua i le Atua le faaclataga.

UA tusia le agasala a Iuta [a]i le peni uamea *ma* le mata o le samira; [b]ua togitogi i le papatusi o latou loto, ma nifo o outou fata faitaulaga; 2 a o manatua e a latou fanau o latou fata faitaulaga, ma o [c]latou tupua o Asaira i laau lauolaola i luga o mauga maualuluga. 3 Lo'u mauga e o i le vao, [d]ou te avatua au mea *ma* au oloa uma e fai ma vete, *atoa ma* au mea maualuluga e fai ai agasala i lou nuu uma. 4 O oe lava e tuua ai e oe lou tofi na ou foaiina atu ai ia te oe; ou te tuuina atu foi oe e auauna i e ita ia te oe [e]i le nuu ua e le iloa; [f]auā ua tugia e outou le afi i lo'u ita e mu ai e faavavau.

5 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [g]Ia malaia le tagata e faatuatua i tagata, ma ua fai [h]tagata mona lima a ua liliu ese lona loto ia Ieova. 6 E avea o ia e [i]pei o le tula i le vao, [k]na te le iloa foi pe a oo mai mea lelei; e mau ai o ia i mea paaa [l]i le vao, o le nuu naumati ma le le āina. 7 [m]Amuia le tagata o lē faatuatua ia Ieova, o le ua fai Ieova mona faatuatuaga. 8 Auā o ia e [n]faapei o le laau ua totō i tafatafa ane o le vai, ua sosolo atu ona aa i tafatafa ane o le vaitafe, na te le iloa foi pe a oo mai le vevela, a e lauolaola ona lau; e le atuatuvale i le tausaga o le la mala, e fua mai pea lava ona fua.

9 E sili le faa'ole'ole o le loto i mea uma, ma ua matuā leaga lava; po o ai na te mafaia ona iloa? 10 O a'u o Ieova [o]o lē suesue i le loto, o lē tofotofo i manatu, ina ia [p]tuuina atu i tagata taitasi e tusa ma ona ala, e tusa foi ma le fua o ana amioga. 11 Ua moe le koli *i fua*, a e le ni ona fua; *e faapea* o ia e maua le oa, a e le *maua* i le amiotonu,

c Isai. 37. 19. m. 2. 11. Kala. 4. 8.
d Eso. 15. 3. m. 33. 2. Amo. 5. 8.
a Iopu 19. 24.
b Faata. 3. 3. 2 Kori. 3. 3.
c Faama. 3. 7. 2 No. 24. 18. & 33. 3, 19. Isai. 1. 29. & 17. 8. m. 2. 20.
d m. 15. 13.
e m. 16. 13.
f m. 15. 14.
g Isai. 30. 1, 2. & 31. 1.
h Isai. 31. 3.
i m. 48. 6.
k Iopu 20. 17.
l Teu. 29. 23.
m Sala. 2. 12. & 34. 8. & 125. 1. & 146. 5. Faata. 16. 20. Isai. 30. 18.
n Iopu 8. 16. Sala. 1. 3.
o 1 Samu. 16. 7. 1 No. 28. 9. Sala. 7. 9. & 139. 23. 24. Faata. 17. 3. m. 11. 20. & 20. 12. Roma 8. 27. Faaa. 2. 23.
p Sala. 62. 12. m. 32. 19. Roma 2. 6.

T. L. M. 601.

[q] e tuu e ia *ana* oa i le tautuluaga o ona aso, a e avea o ia ma [r] vale i lona gataaga.

12 O le mea o i ai lo tatou malumalu, o le nofoālii mamalu lea ma le maualuga mai le amataga. 13 Ieova e, [s] le faamoemoe o Isaraelu, e faamaina i latou uma o e [t] lafoai ia te oe; o i latou e liliu ese ia te au [u] e tusia i latou i le eleele, auā ua lafoaiina e i latou o Ieova [x] le puna o vai ola. 14 Ieova e, ia e faamalolo mai ia te au, ona malolo ai lea o a'u; ia e faaola mai ia te au, ona faaolaina ai lea o a'u; [y] auā o oe ou te vivii i ai. 15 Faauta, ua latou fai mai ia te au, [z] O fea o i ai le afioga a Ieova? Se'i oo mai lava. 16 A o a'u nei, [a] ua ou le popole ina ia le fai a'u ma leoleo mamoe e mulimuli atu ia te oe; ua ou le manao foi i le aso vale, ua silafia e oe; o le mea ua alu atu i o'u laugutu; ua i ou luma lea. 17 Aua ne'i fai oe ma faamatau ia te au; [b] o oe lo'u malu i le aso vale. 18 [c] Ia faamaina i latou o e tuliloa mai ia te au, [d] a e aua le faamaina a'u; ia matatau i latou, a e aua le mata'u o a'u; [e] ia faaootia ia te i latou le aso vale, ma ia faaumatia i latou i le malaia e sautualua.

19 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova ia te au, Alu ia, ina tu i le faitotoa o tagata o le nuu, e ulu mai ai tupu o Iuta ma o atu ai i latou; *ia e tu* foi i faitotoa uma o Ierusalema; 20 ma ia e faapea atu ia te i latou, Ia outou [f] faalogologo mai i le afioga a Ieova, o outou tupu o Iuta, ma Iuta uma atoa ma outou uma o e o nonofo i Ierusalema, o e ulu mai i nei faitotoa; 21 o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [g] Ia outou ia te outou, ina ne'i ave se avega i le aso sapati, aua foi le au mai ai i faitotoa o Ierusalema; 22 aua foi ne'i avatua se avega nai o outou fale i le aso sapati, aua foi tou te fai ai se galuega e tasi, a ia faapaiaina e outou le aso sapati, [h] e pei ona ou fai atu ai i o outou tamā. 23 [i] A ua latou le faalogo mai, ma ua le uai mai o latou taliga, a ua latou faamaaa o latou ua, ina ia latou le faalogo mai, ma ia le talia mai le aoaiga. 24 Afai foi tou te matuā faalogo mai ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova, ma outou le aumaia se avega i faitotoa o lenei aai i le aso sapati, a e faapaiaina e outou le aso sapati, ma outou le fai ai se galuega e tasi; 25 [k] ona o mai ai lea i faitotoa o lenei aai o tupu ma alii o nonofo i le nofoālii o Tavita, o tietie i nofoa faataavalevale ma solofanua, o i latou, ma o latou alii, o tagata o Iuta, ma e o nonofo i Ierusalema; e āina foi lenei aai e faavavau. 26 E o mai i latou mai aai o Iuta, [l] ma mea ua vagavagai i Ierusalema, ma le nuu o Peniamina, ma le [m] nuu maulalo, ma mauga, ma le [n] itu i toga, latou te aumaia taulaga mu, ma taulaga, ma taulaga i mea e 'ai, ma pulu lipano, o i latou foi e au mai [o] taulaga faaneenee i le fale o Ieova. 27 A e afai tou te le faalogo mai ia te au, ma outou *le* faapaiaina le aso sapati, a ua ave ai se avega, ma ua ulu mai i faitotoa o Ierusalema i le aso sapati; [p] ona ou tūtūina ai lea o le afi i ona faitotoa e [q] susunuina ai maota o Ierusalema, e le tineia lava.

T. L. M. 601.

[r] Luka 12. 20.
[s] m. 14. 8.
[t] Sala. 73. 27. Isai. 1. 28.
[u] Luka 10. 20.
[x] m. 2. 13.
[y] Teu. 10. 21. Sala. 109. 1. & 148. 14.
[z] Isai. 5. 19. Eseki. 12. 22. Amo. 5. 18. 2 Pete. 3. 4.
[a] m. 1. 4, &c.
[b] m. 16. 19.
[c] Sala. 35. 4. & 40. 14. & 70. 2.
[d] Sala. 25. 2.
[e] m. 11. 20.
[f] m. 19. 3. & 22. 2.
[g] Nume. 15. 32, &c. Nee. 13. 19.
[h] Eso. 20. 8. & 23. 12. & 31. 13. Eseki. 20. 12.
[i] m. 7. 24, 26. & 11. 10.
[k] m. 22. 4.
[l] m. 32. 44. & 33. 13.
[m] Saka. 7. 7.
[n] Saka. 7. 7.
[o] Sala. 107. 22. & 116. 17.
[p] m. 21. 14. & 49. 27. Aue. 4. 11. Amo. 1. 4, 7, 10, 12. & 2. 2, 5.
[q] 2 Tu. 25. 9. m. 52. 13.

O LE MATAUPU XVIII.

O le faatusa i le fai ipu omea. O le tatalo a Ieremia.

605.

OLE afioga na oo mai ia Ieremia mai ia Ieova, ua faapea mai, 2 Ina tulai ia, ma alu ifo i le fale o le fai ipu omea, ona ou faailoa atu ai lea ia te oe i lea mea o a'u upu. 3 Ona ou alu ifo ai lea i le fale o le fai ipu omea, faauta foi, o fai e ia lana galuega i luga o mea taavilivili. 4 Ua leaga le ipu na ia faia i le omea i le lima o le fai ipu omea; ona toe fai ai lea e ia o le tasi ipu e tusa ma le manatu o le fai ipu omea ona fai. 5 Ona oo mai lea o le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 6 Le aiga o Isaraelu e, [a] ou te le mafaia ea ona fai ia te outou e pei o lena fai ipu omea? o loo fetalai mai ai Ieova. Faauta, le aiga o Isaraelu e, [b] e pei o le omea i le lima o le fai ipu omea, e faapea foi outou i lo'u lima. 7 O le itu aso ou te tautala atu ai i se nuu, po o se malo, [c] ia liaiina, ma lepetia, ma faaumatia; 8 [d] pe afai e liliu mai lea nuu

[a] Isai. 45. 9. Roma 9. 20, 21.
[b] Isai. 64. 8.
[c] m. 1. 10.
[d] Eseki. 18. 21. & 33. 11.

T. L. M. 605.

na ou tautala i ai, nai la latou amio leaga, ona ou [e]salamo ai lea i le malaia na ou manatu e faaoo i ai. 9 O le itu aso foi ou te tautala atu ai i se nuu, po o se malo, e atiina ae ma faatotōina; 10 a faia e i latou le amio leaga i o'u luma, ma latou le faalogo i lo'u leo, ona ou salamo ai lea i le manuia na a'u fai atu ai ou te faamanuiaina ai i latou.

11 O lenei, ia e fai atu i tagata o Iuta ma e o nonofo i Ierusalema, ia faapea atu, Ua faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, o a'u nei, ou te sauni atu le malaia ia te outou, ou te mafaufau foi i se togafiti ia leaga ai outou; o lenei, [f]ia outou toe foi mai, taitasi le tagata ai lona ala leaga, ma ia outou sauni lelei o outou ala ma a outou amioga. 12 A ua latou fai mai, [g]E le aoga; auā matou te mulimuli atu i o matou mafaufauga, e taitasi foi ma fai *e tusa* ma le finau vale o lona loto leaga. 13 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova, [h]Ia outou fesili atu i nuu ese, po o ai ua faalogo i mea faapenei? ua faia e le taupou o Isaraelu [i]le mea e matuā inosia. 14 E tuua ea e le kiona o Lepanona le papa i le vao? E pē ea le vai ese, ua mālulu, ua tafe mai? 15 A [k]ua faagalogaloina a'u e lo'u nuu, ua latou faamu mea manogi i [l]le mea faatauvaa, ma ua faataasuaiina i latou i o latou ala, [m]o ala o le vavau, ina ia savavali i ala [n]alo, o le ala e le tanua; 16 ina ia faia lo latou nuu [o]ma faatafunaga, ma mea [p]e uisa ai e faavavau; o i latou uma e ui ane ai e taitasi ma ofo, ma lialiai lona ulu. 17 [q]E pei o le matagi mai sasae ou te [r]faataapeapeina ai i latou i luma o e ita mai; [s]ou te u atu ia te i latou *lo'u* tua, a e le o *o'u* mata i le aso o lo latou malaia.

18 Ona latou fai ane lea, [t]O mai ia, ia tatou filifilia ni togafiti e leaga ai Ieremia; [u]auā e le te'a le tulafono ai le faitaulaga, po o le mafaufau ai le tagata poto, po o le upu ai le perofeta. O mai ia, ia tatou taia o ia i *o tatou* laulaufaiva; aua foi le liliu atu o tatou *taliga* i sana upu e tasi. 19 Ieova e, ia liliu mai ou *fofoga* ia te au, ma e faafofoga mai i le leo o e finau mai ia te au. 20 [v]E tauia ea le lelei i le leaga? [x]auā ua latou elia le lua ia ou oti ai. Ia e manatua na ou tu i ou luma e tautala mo i latou ia manuia ai, ina ia faaliliu ese lou toasa ia te i latou. 21 O le mea lea ia [y]e tuuina atu ai a latou fanau i le oge, ia tuuina atu foi i latou i le malosi o le pelu; ma ia avea a latou avā ma fafine ua aufanaua, ma ia oti a latou tane; ma ia fasiotia a latou tane; *ma* ia fasia o latou taulelea i le pelu i le taua. 22 Ia lagona le alaga i o latou fale, pe a e faaoo faafuasei mai le 'au ia te i latou; [z]auā ua elia e i latou le lua e maua ai a'u, ma ua latou nanā mailei mo o'u vae. 23 A o oe, Ieova e, ua e silafia a latou pulega uma ia te au ia *o'u* oti; aua le ufitia a latou amioletonu, [a]aua foi e te sōloiesea a latou agasala i ou luma, a ia faatausuaiina i latou i ou luma; *ia fuapea* ona fai ia te i latou i ona po o lou toasa.

O LE MATAUPU XIX.

O le fuatusa i le fagu omea ua taeia.

UA faapea ona fetalai mai o Ieova, Alu ia, ia e saili se fagu omea a le fai ipu omea, *tou te o* foi ma nisi toeaina o le nuu, ma nisi toeaina o le au faitaulaga; 2 ma ia alu atu [b]i le vanu o le atalii o Hinoma, i le mea e ui ai i le faitotoa o le fai ipu omea, ma ia e tala'i atu i lea mea o upu ou te fai atu ai ia te oe. 3 [b]Ia e faapea atu, O outou tupu o Iuta, ma e o nonofo i Ierusalema, ia outou faalogologo mai i le afioga a Ieova; o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, Faauta, ou te faaoo mai le malaia i lenei mea, e taitasi uma o e faalogologo ai ma [c]taalili ai ona taliga. 4 Aua ua latou [d]tuua a'u, ua latou liua foi lenei mea, ma ua latou faamu ai mea manogi i atua ese na latou le iloa, o i latou, po o latou tamā, po o tupu o Iuta; ma ua latou faatumuina lenei mea i le [e]toto o e le sala. 5 [f]Ua faia e i latou o mea maualuluga a Paala e susunu ai a latou fanau i le afi *e fai* ma taulaga mu ia Paala; o le mea [g]na ou le poloai atu ai, pe fai atu

T. L. M. 605.

605.

T. L. M. 605.

ai, ou te lei manatu foi i ai. 6 O le mea lea faauta, o le a oo mai ai ona po, o loo fetalai mai ai Ieova, e le toe igoa ai lea mea o Tofeta, [h] po o le vanu o le atalii o Hinoma, a o le vanu o le fasi. 7 Ou te faaleaogaina le pule a Iuta ma Ierusalema i lenei mea; [i] ou te tuuina foi i latou ia fāsia i le pelu i luma o e ita ia i latou, ma lima o e sailiili ia i latou ia oti; ou te tuuina atu foi o [k] latou tino ua oti e fai ma mea e ʻai a manu felelei ma manu e tataa. 8 Ou te fai foi lenei aai ma [l] faatafunaga, ma mea e uisa ai; o i latou uma e ui ane ai e taitasi ma ofo ma uisa i ona mala uma. 9 Ou te fagaina i latou [m] i tino o latou atalii ma tino o latou afafine, e taitasi foi o i latou ma ʻai i le tino o le tasi ina ua siosioina, ma tigaina e faatigateleina ai i latou e i latou ua ita mai, ma e ua saili ia i latou ia oti. 10 [n] ona e nutililii ai lea o le fagu i luma o tagata latou te o ma oe, 11 ma e fai atu ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ʻau, [o] E faapea lava ona ou nutililii i lenei nuu ma lenei aai, e pei ona nutililii *e se tasi* le ipu a le fai ipu omea, e le mafai ona toe faia; [p] e tanumia foi *i latou* i Tofeta seia le toe ai se mea e tanu ai. 12 E faapea ona ou faia i lenei nuu, ma e o nonofo ai, o loo fetalai mai ai Ieova, ma ou faia lenei aai ia pei o Tofeta; 13 e avea foi fale o Ierusalema, ma maota o tupu o Iuta, [q] e pei o le mea *e taʻua* o Tofeta, ua leaga ia auā ua latou faamu mea manogi [r] i luga o latou fale uma i ʻau uma o le lagi, ma ua latou [s] liligi atu taulaga i mea e inu i atua ese.

14 Ona sau ai lea o Ieremia mai Tofeta na auina atu ai o ia e Ieova e vavalo ai; na tu o ia [t] i le lotoā o le fale o Ieova, ma ua fai atu i le nuu uma. 15 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova o ʻau, le Atua o Isaraelu, Faauta, ou te faaoo mai i lenei aai, ma ona faoa aai uma le malaia uma na ou fai atu ai; [u] auā ua latou faamaaa o latou ua, ina ia latou le faalogologo ai i aʻu upu.

h Iosu. 15. 8.

i Levi. 26. 17. Teu. 28. 25.

k Sala. 79. 2.
m 7. 33. & 16. 4. & 34. 20.

l m. 18. 16. & 49. 13. & 50. 13.

m Levi. 26. 29. Teu. 28. 53. Isai. 9. 20. Aue. 4. 10.

n m. 51. 63, 64.

o Sala. 2. 9. Isai. 30. 14. Aue. 4. 2.

p m. 7. 32.

q 2 Tu. 23. 10.

r 2 Tu. 23. 12. m. 32. 29. Sefa. 1. 5.

s m. 7. 18.

t 2 No. 20. 5.

u m. 7. 26. & 17. 23.

O LE MATAUPU XX.

O le agaleaga o Pasura ia Ieremia. O le tagi o Ieremia i mea leaga ua oo ia te ia.

UA faalogologo Pasura, le atalii [*] o Imere, le faitaulaga, o le matai sili ia i le fale o Ieova, ua vavalo Ieremia i ia upu. 2 Ona taia lea o le perofeta o Ieremia e Pasura, ma ua tuuina o ia i laau faamau, sa i le faitotoa aupitoaluga o Peniamina, e lata ane i le fale o Ieova. 3 Ua oo i le taeao, ona aumaia lea e Pasura o Ieremia nai laau faamau. Ona fai atu lea o Ieremia ia te ia, Ua le taʻua lou igoa e Ieova o Pasura, a o * Makoru-misapipa. 4 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, ou te faia oe ma mataʻu ia te oe, ma au uo uma; e oti i latou i le pelu a ē ita mai ia te i latou, e iloa foi e ou mata; ou te tuuina atu foi Iuta uma i le lima o le tupu o Papelonia, e tāfea foi i latou e ia i Papelonia, ma fasia i latou i le pelu. 5 [b] Ou te tuuina atu foi le oloa uma o lenei aai, ma mea uma o i ai sa tautigaina ai, ma oloa tāua uma o i ai, ma oa uma a tupu o Iuta ou te tuuina atu lava i lima o e ita mai ia te i latou, latou te vetea, ma avea, ma laʻu atu ai i Papelonia. 6 A o oe, Pasura e, ma lou ʻau aiga uma, e ō outou i le tafeaga; e oo foi oe i Papelonia, e te oti ai lava, e tanumia foi oe i lea mea, o oe ma au uo uma, o i latou na e [c] vavalo i ai mea pepelo.

7 Ieova e, ua e faaoleole ia te au, ona faaoleoleina lea o aʻu; [d] ua sili ona e malosi ia te au, ma ua e manumalo; ua fai aʻu ma mea e tapisa ai i aso uma, [e] ua tauemu mai ia te au *tagata* uma. 8 Auā a ou tautala atu, [f] ua ou alaga, ua ou valaau, o le saua ma le faatafunaga; auā ua avea le afioga a Ieova ma mea e faalumaina ai aʻu, ma tauemua i aso uma. 9 Ona ou fai atu lea, Ou te le taʻutaʻuina o ia, ma ou le toe tautala i lona suafa. A o loʻu loto e peiseai [g] o se afi mumū sa i ai, ua punitia i oʻu ivi, ua lailoa aʻu i onosai, [h] ua ou le mafaia lava. 10 [i] Auā ua ou faalogo i le faaleaga mai a le toatele, ua siomia

T. L. M. 605.

* 1 No. 24. 14.

* Ua siomia i le mataʻu.

b 2 Tu. 20. 17. & 24. 12—16. & 25. 13, &c. m. 3. 24.

c m. 14. 13, 14. & 28. 15. & 29. 21.

d m. 1. 6, 7.

e Aue. 3. 14.

f m. 6. 7.

g Iopu 32. 18, 19. Sala. 39. 3.

h Iopu 32. 18. Galu. 18. 5.

i Sala. 31. 13.

T. L. M. 605.

a'u i le mata'u, *ua fai ane i latou,* Ina outou ta'uta'uina atu o ia, matou te ta'uta'uina atu foi o ia. O tagata uma o a'u uo o lamalama [k]mai pea ia te au, *ua faapea,* Atonu e faaoleoleina o ia, ma tatou manumalo ia te ia, ma tatou taui ma sui ia te ia. 11 [l]A ua ia te au Ieova e pei o le toa e matautia; o le mea lea e tausuai ai e o tuliloa mai ia te au, e le [m]manumalo i latou; e matuā faamaina i latou; auā e le manuia i latou; e le faagalogaloina lo *latou* [n]masiasi e faavavau. 12 Ieova o 'au e, [o]o lē tofotofo i e ua amiotonu, o lē silasila i manatu ma loto, [p]ia ou iloa lau taui ma sui ia te i latou; auā ua ou faaalia la'u finauga ia te oe. 13 Ina pepese ia ia Ieova, ia outou vivii atu ia Ieova; [q]auā ua laveaiina e ia ia ola le uā mativa ai lima o e amio leaga.

14 [r]Ia faafanoina le aso na fanau mai ai a'u; aua le faamanuiaina le aso na fanauina ai a'u e lo'u tinā. 15 Ia faafanoina le tagata na avatu le tala i lo'u tamā, na faapea atu, Ua fanau ia te oe le tama tane; ua matuā faafiafia ia te ia. 16 Ia avea lea tagata e pei o aai na [s]faaumatia e Ieova, ma ua le salamo ai o ia; [t]ia faalogo foi e ia i le alaga i le taeao, ma le vāvāō i le tutonu o le la; 17 [u]auā na le fasiotia a'u ina o i le manava; po ua avea lo'u tinā ma tuugamau ia te au, ma lona manava e to pea e faavavau. 18 [x]Se a le mea na ou sau ai mai le manava [y]e iloa ai le tiga ma le faanoanoa, e mavae ai foi o'u aso ma le mā?

k Iopu 19. 19. Sala. 41. 9. & 55. 13, 14. Luka 11. 53, 54.
l m. 1. 8, 19.
m m. 15. 20. & 17. 18.
n m. 23. 40.
o m. 11. 20. & 17. 10.
p Sala. 54. 7. & 59. 10.
q Sala. 35. 9, 10. & 109. 30, 31.
r Iopu 3. 3. m. 15. 10.
s Kene. 19. 25.
t m. 18. 22.
u Iopu 3. 10, 11.
x Iopu 3. 20.
y Aue. 3. 1.

O LE MATAUPU XXI.

O le fesili a Setekaia pe faapefea le taua, ma le tali a Ieremia ia te ia.

589.

OLE afioga a Ieova na oo ia Ieremia, ina o aauina atu ia te ia e le tupu o Setekaia [a]o Pasura le atalii o Malekia, atoa ma [b]Sefanaia le atalii o Maaseia le faitaulaga, ua faapea atu, 2 [c]Se'i e fesili atu ia Ieova mo i tatou; auā o loo ua sii mai le taua ia te i tatou e Nepukanesa le tupu o Papelonia; atonu e faia e Ieova ia te i tatou e tusa ma ona vavega uma, ina ia alu ese ai o ia ia te i tatou. 3 Ona fai mai ai lea o Ieremia ia te i latou, Ia faapea ona outou fai atu ia Setekaia, 4 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, Faauta, ou te faaliliueseina auupega o le taua o i o outou lima, ua outou tau a'i ma le tupu o Papelonia ma tagata o Kaletaia, o e vagaia outou i tuapa, [d]ma ou faapotopoto ia te i latou i totonu o lenei aai. 5 O a'u nei foi, ou te tau ma outou [e]i le lima faaloaloa, ma le lima malosi, o le tiga foi, ma le ita, ma le ita tele. 6 Ou te taia e o nonofo i lenei aai, o tagata atoa ma manu, e oti i latou i le faamai tele. 7 O loo fetalai mai Ieova, E mulimuli ane [f]ou te tuuina atu Setekaia le tupu o Iuta, ma ana auauna, ma le nuu, ma e o totoe i lenei aai i le faamai, ma le pelu, ma le oge, i le lima o Nepukanesa le tupu o Papelonia, ma lima o e ita ia te i latou, ma lima o e sailiili ia te i latou ia oti; e fasia i latou i le pelu, [g]e le faasaoina e ia o i latou, e le faapelepele, e le alofa lava.

8 E te fai atu foi i lenei nuu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, [h]ou te tuuina atu i o outou luma le ala o le ola, ma le ala o le oti. 9 [i]O lē nofo i lenei aai e oti o ia i le pelu, ma le oge, ma le faamai; a o lē alu atu, ma vavae atu i tagata o Kaletaia o e vagaia outou, e ola o ia, e avea foi [k]lona ola ma ana vete. 10 [l]Auā ou te faasaga atu i lenei aai ia leaga ai, a e le ina ia manuia ai, o loo fetalai mai ai Ieova; [m]e tuuina atu ai i le lima o le tupu o Papelonia, [n]e susunuina foi e ia i le afi.

11 A *ia e fai atu* i le aiga o le tupu o Iuta, Ina faalogologo ia outou i le afioga a Ieova; 12 Le aiga o Tavita e, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [o]Ia faia le faamasinoga [p]i le taeao, ma ia laveaiina le ua faoa ana mea ai le lima o le tagata saua, ina ne'i alu atu lo'u ita e pei o le afi, ma mu ai, a e le mafai ona tineia e se tasi, ona o le leaga o a outou amioga.

13 Faauta, [q]o oe lē nofo i le vanu, o le papa o i le mea laugatasi, ua ou tiga ia te oe, o loo

a m. 38. 1.
b 2 Tu. 25. 18. m. 29. 25. & 37. 3.
c m. 37. 3, 7.
d Isai. 13. 4.
e Eso. 6. 6.
f m. 37. 17. & 39. 5. & 52. 9.
g Teu. 28. 50. 2 No. 36. 17.
h Teu. 30. 19.
i m. 38. 2, 17, 18.
k m. 39. 18. & 45. 5.
l Levi. 17. 10. m. 44. 11. Amo. 9. 4.
m m. 38. 3.
n m. 34. 2, 22. & 37. 10. & 38. 18, 23. & 52. 13.
609.
o m. 22. 3. Saka. 7. 9.
p Sala. 101. 8.
q Eseki. 13. 8.

T. L. M. 589.

fetalai mai ai Ieova; o e fai ane, [r]Po o ai ea e o ifo e tau ma i tatou? po o ai foi e ulufale mai i o tatou fale? 14 Ou te taui atu ia te outou e tusa ma [s]le fua o a outou amioga, o loo fetalai mai ai Ieova; [t]ou te faamuina foi le afi i lona vao, e faaumatia ai foi ona itu uma.

O LE MATAUPU XXII.

O le aoaiga a Ieova ia Saluma, ma Ioakima, ma Konia.

689. UA faapea ona fetalai mai o Ieova, Ina e alu ifo ia i le fale o le tupu o Iuta, ma ia e fai atu lenei upu i lea mea, 2 ia e faapea atu, Ia outou faalogologo mai i le afioga a Ieova, o oe le tupu o Iuta, o lē tietie i le nofoālii o Tavita, ma au auauna, ma lou nuu o e ulu mai i nei faitotoa; [a]3 o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [b]Ia outou faia le faamasinoga ma le amiotonu, ma ia laveaiina le ua faoa ana mea ai le lima o le tagata saua; [c]aua le agaleaga atu, aua le faasaua atu i le tagata ese, *ma* le ua mātuaoti, ma le fafine ua oti lana tane; aua foi tou te faamaligiina i lenei mea le toto o e ua le sala. 4 Auā afai tou te matuā faia lenei mea, [d]ona ulufale mai ai lea i faitotoa o lenei fale o tupu o e tietie i le nofoālii o Tavita, o tietie i nofoa faataavalevale ma solofanua, e taitasi ma ana auauna, ma lona nuu. 5 A e afai tou te le faalogo i nei upu, [e]ou te tauto a'u ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova, e avea lenei fale ma faatafunaga. 6 Auā ua faapea ona fetalai mai o Ieova, *i mea* a oo i le aiga o le tupu o Iuta, Ua o Kiliata oe ia te au, o le tumutumu o Lepanona; a e peitai e moni, ou te faia oe ma vao, o aai e le āina. 7 Ou te tofia tagata faaumatia mea ia tiga ai oe, e taitasi le tagata ma ana auupega; latou te tatuuina [f]o ou arasi silisili, ma [g]lafo i le afi. 8 E tele nuu e ui ane i lenei aai, ma fai ane le tasi i le tasi, [h]Se a le mea ua faapea ai ona fai e Ieova i lenei aai tele? 9 Ona fai atu ai lea e i latou, [i]Auā ua tuua e i latou le feagaiga a Ieova lo latou Atua, a ua latou ifo i atua ese, ma auauna i ai.

10 [k]Aua tou te fetagisi ona o le ua oti, aua le faanoanoa ona o ia; *a* ia tagi tele [l]ona o lē alu ese; auā e le toe foi mai o ia, e le toe iloa foi e ia le nuu na fanau ai o ia. 11 Auā ua faapea ona fetalai mai o Ieova ia [m]Saluma le atalii o Iosia le tupu o Iuta, o le na fai ma tupu e sui a'i Iosia lona tamā, [n]o le ua alu atu nai le mea nei; e le toe foi mai o ia i lea mea; 12 auā e oti o ia i le mea ua latou avea ai o ia, a e le toe iloa mai e ia lenei nuu.

13 [o]Oi talofa i le ua faia lona fale ma le amioletonu, ma *ua faia* ona potu aupitoaluga ma le amio le tatau; [p]ua fai fua e ia mana auauna lē la te tuaoi, ma ua le avatu ia te ia lona totogi; 14 ua faapea ane o ia, Ou te faia mo a'u le fale tele, ma potualuga e tetele; ua faia foi faamalama mo ia, ma ua tapapa i arasi, ma vali i le vali mūmū. 15 E fai ea oe ma tupu ina ua e finau *e fai fale* arasi? [q]O lou tamā na le 'ai ea o ia ma inu, ma faia le faamasinoga ma le amiotonu? [r]ona manuia ai lea o ia. 16 Na faatonuina e ia le finauga o e ua puapuagaina ma e ua matitiva; ona manuia ai lea o ia. E le o le iloa ea o a'u lena? o loo fetalai mai ai Ieova. 17 [s]A ua na ona *faasaga* o ou mata ma lou loto i lau oloa, ma le faamaligiina o le toto o le ua le sala, ma le faasaua, ma le faatigaina, ia faia. 18 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova *i mea* a oo ia Ioakima le atalii o Iosia, le tupu o Iuta, [t]Latou te le taufaitagitu'i ia te ia, *e faapea*, [u]Aue! lo'u uso e. Aue! le tuafafine e. Latou te le taufaitagitu'i ia te ia *e faapea*, Aue! le alii e. Aue! le mamalu e. 19 [x]E tanumia o ia *e pei* ona tanua o le asini; e tosina ma tiaiina i tua o faitotoa o Ierusalema.

20 Ina alu ae ia i Lepanona, ma alaga, ia e leo tele i Vasana, ia e alaga foi mai Aperima; auā ua faaumatia o i latou uma sa mananao ia te oe. 21 Na a'u fai atu ia te oe ina o ē manuia; *a* ua e fai mai, Ou te le faalogo atu. [y]O lau masani lea talu ina e itiiti, ua e le faalogo i lo'u leo. 22 E fagaina [z]au leoleo mamoe uma i le matagi; e ō i le tafeaga [a]o e mananao ia te oe; ona e mā

---

[r] m. 49. 4.

[s] Faata. 1. 31. Isai. 3. 10, 11.

[t] 2 No. 36. 19.

m. 52. 13.

[a] m. 17. 20.

[b] m. 21. 12.

[c] f. 17.

[d] m. 17. 25.

[e] Epe. 6. 13, 17.

[f] Isai. 37. 24.

[g] m. 21. 14.

[h] Teu. 29. 24, 25. 1 Tu. 9. 8, 9.

[i] 2 Tu. 22. 17. 2 No. 34. 25.

[k] 2 Tu. 22. 20.

[l] f. 11.

[m] 1 No. 3. 15. 2 Tu. 23. 30.

[n] 2 Tu. 23. 34.

[o] 2 Tu. 23. 35. f. 18.

[p] Levi. 19. 13. Teu. 24. 14, 15. Mika 3. 10. Sapa. 2. 9. Iako. 5. 4.

[q] 2 Tu. 23. 25.

[r] Sala. 128. 2. Isai. 3. 10.

[s] Eseki. 19. 6.

[t] m. 16. 4, 6.

[u] 1 Tu. 13. 30.

Na taunuu 599.

[x] 2 No. 36. 6. m. 36. 30.

599.

[y] m. 3. 25. & 7. 23, &c.

[z] m. 23. 1.

[a] f. 20.

T. L. M. 599.

ai lava lea, ma masiasi ona o au amio leaga uma. 23 O oe na lē mau i Lepanona, ma fai lou ofaga i arasi, talofa lava ia te oe pe a oo ia te oe le faatiga, [b] o le tiga e pei o le fafine a fanau mai. 24 O loo fetalai mai Ieova, O loo ola a'u, pe afai ana fai [c] Konia le atalii o Ioakima le tupu o Iuta [d] ma faamaufaailoga i lo'u lima taumatau; a ou te se'iesea oe ai lea mea. 25 [e] Ou te tuuina atu foi oe i lima o e saili ia te oe ia oti, ma lima o i latou ua e mata'u i ai, o le lima foi o Nepukanesa le tupu o Papelonia, ma lima o tagata o Kaletaia. 26 [f] Ou te tutuli ia te oulua ma lou tinā na fanaua oe e ō i le nuu ese na le fananau ai oulua; e oti foi oulua i lea mea. 27 A o le nuu ua naunau o latou loto e toe foi mai i ai, latou te le toe foi mai lava i ai. 28 O le ipu inosia ea ma le taeia lenei tagata o Konia? [g] O le ipu ea o ia ua le fiafia i ai? Se a le mea ua tulia ai i latou, o ia, ma lana fanau, ma ua lafoaiina i latou i le nuu na latou le iloa? 29 [h] Le lalolagi e, le lalolagi e, le lalolagi e, ina faalogologo mai ia i le afioga a Ieova. 30 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ia outou tusia lenei tagata [i] e aufanaua, o le tagata e le manuia i lona olaga; auā e le manuia se tasi o lana fanau, [k] e *le* tietie i le nofoālii o Tavita, pe toe pule i Iuta.

O LE MATAUPU XXIII.

E toe faapotopotoina le nuu. O le valoaga i le La laau. O le malaia e oo i perofeta pepelo.

O [a] talofa i le au leoleo mamoe o e ua fano ai ma faataapeapeina mamoe na ou fagaina! o loo fetalai mai ai Ieova. 2 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o Ieova le Atua o Isaraelu i le au leoleo mamoe o e leoleo i lo'u nuu, Ua outou faataapeapeina la'u lafu mamoe, ma tulia i latou, ma ua le asiasi ia te i latou; [b] faauta, ou te taui atu ia te outou ona o le leaga o a outou amioga, o loo fetalai mai ai Ieova, 3 [c] Ou te faapotopoto foi i e totoe o la'u lafu mamoe mai nuu uma na ou tulia ai i latou, ma ou toe faafoi mai ia te i latou i o latou lotoā; latou te fanafanau ai ma uluola ai. 4 Ou te tofia foi mo i latou [d] o leoleo mamoe e leoleo ia te i latou; latou te le toe fefefe, latou te le matatau foi, e leai so latou e le iloa o loo fetalai mai ai Ieova.

5 [e] Faauta, e oo mai ona aso, o loo fetalai mai ai Ieova, ou te faatupuina ai mo Tavita le La laau amiotonu, e pule foi le Tupu, e manuia o ia, [f] e faia foi e ia le faamasinoga ma le amiotonu i le lalolagi. 6 [g] O lana nofoaiga e faaolaina ai Iuta, [h] e nofo foi Isaraelu ma le filemu; [i] o le suafa foi lenei e ta'ua ai o ia, O IEOVA LA TATOU AMIOTONU. 7 O le mea lea faauta, o loo fetalai mai ai Ieova, [k] e oo mai ona po e le toe fai ane ai *tagata*, O loo soifua Ieova, o le na aveina ae le fanauga a Isaraelu nai le nuu o Aikupito; 8 a *e faapea*, O loo soifua Ieova, o le na aveina ae, ma le na aumaia le fanau a le aiga o Isaraelu mai le nuu i le itu i matu, [l] ma nuu uma na a'u tulia ai i latou; e nonofo foi i latou i lo latou laueleele.

9 Ua momomo lo'u loto i totonu ia te au ona o perofeta; [m] ua gatete o'u ivi uma; ua avea a'u e pei o le tagata onā, e pei o le tagata ua faiaina i le uaina, ona o Ieova ma ana afioga paia. 10 [n] Auā ua tumu le nuu i e mulilulua; auā [o] ua faanoanoa le nuu ona ua faafanoina; ua magumagu mea [p] i le vao e tataa ai manu, auā ua leaga lo latou taufetuliga, ua le tonu foi lo latou malosi. 11 [q] Auā o perofeta atoa ma faitaulaga ua faalematau i latou; ua iloa e a'u la latou amio leaga [r] i lo'u lava fale, o loo fetalai mai ai Ieova. 12 [s] O le mea lea e avea ai lo latou ala ia te i latou e pei o mea maseesee i le pouliuli; e tulia i latou, ma latou pauu i ai; [t] auā ou te faaooina le malaia i luga ia te i latou, o le tausaga *lea* e asiasia mai ai i latou, o loo fetalai mai ai Ieova. 13 Ua ou iloa le faavalea o perofeta o Samaria; [u] ua latou vavalo *i le igoa* o Paala, [x] ma faaseseina lo'u nuu o Isaraelu. 14 Ua ou iloa foi le mea e inosia i perofeta o Ierusalema; [y] ua latou mulilulua, [z] ma savavali ma le pepelo; [a] ua faamalolosia foi e i latou lima o e amio leaga, ina ia le toe foi mai

T. L. M. 599.

[b] m. 6. 24.

[c] 2 Tu. 24. 6, 8. 1 No. 3. 16. m. 37. 1.
[d] Pese. 8. 6. Hakai 2. 23.
[e] m. 34. 20.

[f] 2 Tu. 24. 15. 2 No. 36. 10.

[g] Sala. 31. 12. m. 48. 38. Hose. 8. 8.

[h] Teu. 32. 1. Isai. 1. 2. & 34. 1. Mika 1. 2.

[i] 1 No. 3. 16, 17. Mata. 1. 12.
[k] m. 36. 30.

[a] m. 10. 21. & 22. 22. Eseki. 34. 2.

[b] Eso. 32. 34.

[c] m. 32. 37. Eseki. 34. 13, &c.

[d] m. 3. 15. Eseki. 34. 23, &c.

[e] Isai. 4. 2. & 11. 1. & 40. 10, 11. m. 33. 14, 15, 16. Tani. 9. 24. Saka. 3. 8. & 6. 12. Ioane 1. 45.
[f] Sala. 72. 2. Isai. 9. 7. & 32. 1, 18.
[g] Teu. 33. 28. Saka. 14. 11.
[h] m. 32. 37.
[i] m. 33. 16.
[l] 1 Kori. 1. 30.
[k] m. 16. 14, 15.

[l] Isai. 43. 5, 6. f. 3.

[m] Sapa. 3. 16.

[n] m. 5. 7, 8. & 9. 2.
[o] Hose. 4. 2, 3.
[p] m. 9. 10. & 12. 4.

[q] m. 6. 13. & 8. 10. Sefa. 3. 4.

[r] m. 7. 30. & 11. 15. & 32. 34. Eseki. 8. 11. & 23. 39.
[s] Sala. 35. 6. Faata. 4. 19. m. 13. 16.
[t] m. 11. 23.

[u] m. 2. 8.
[x] Isai. 9. 16.

[y] m. 29. 23.
[z] f. 26.
[a] Eseki. 13. 22.

T. L. M. 599.

se tasi ai lana amio leaga; ua avea i latou uma ia te au e pei o [b]Sotoma, ma e o nonofo ai e pei o Komoro. 15 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o Ieova o 'au i perofeta, Faauta, ou te fafaga ia te i latou i le [c]laena, ma faainu ia te i latou i vai oona; auā o perofeta o Ierusalema ua oo atu ai le amio faalematau i le nuu uma. 16 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, Aua tou te faalogologo i upu a perofeta o e vavalo ia te outou; ua latou faasese ia te outou e fai mea faatauvaa; [d]ua latou tautala atu i le faaaliga mai o latou lava loto, *a* e le mai le fofoga o Ieova. 17 O loo tautala atu pea i latou i e 'ino'ino mai ia te au, O loo fetalai mai Ieova, [e]E manuia outou; ma ua latou faapea atu ia te i latou uma o e savavali e tusa ma le finau vale o latou loto, [f]E le oo ia te outou se malaia. 18 [g]A o ai ea ua tu atu a o fai le pule a Ieova, ma ua iloa ma faalogologo i lana afioga? Po o ai ua uai atu *ona taliga* i ana afioga, ma faalogologo *i ai?* 19 Faauta, [h]ua alu atu le afā mai ia Ieova i le toasa, o le afā fulifaō; e pesi tetele mai i luga o ulu o e amio leaga. 20 E le toe liliu [i]le toasa o Ieova, seia faia e ia, seia faatauunuuina foi e ia manatu o lona finagalo; tou te matuā mafaufau i ai [k]i aso amuli. 21 [l]Ua ou le aauina atu o ia perofeta, a ua latou taufetuli; ua ou le tautala atu ia te i latou, a ua latou vavalo. 22 [m]A e afai ana latou tutu mai a o fai la'u pule, po ua latou faailoa atu a'u upu i lo'u nuu, [n]ma latou faafoi ia te i latou ai o latou ala leaga, ma le leaga o a latou amioga. 23 O a'u ea o le Atua e latalata, a e le o le Atua e mamao? o loo fetalai mai ai Ieova. 24 Pe mafai ea e se tagata [o]ona lafi i mea lilo, ou te le iloa ai o ia? o loo fetalai mai ai Ieova. [p]E le o tutumu ea le lagi ma le lalolagi ia te au? o loo fetalai mai ai Ieova. 25 Ua ou faalogo i mea ua fai atu ai perofeta, o e ua vavalo ma le pepelo i lo'u igoa, ua faapea atu, Ua fai la'u miti, ua fai la'u miti. 26 E i ai *lenei mea* seia afea i loto o perofeta, o e vavalo mai ma le pepelo, o perofeta lava *i latou* o le pepelo ua i o latou loto? 27 o loo manatu i latou ia faagaloina e lo'u nuu o lo'u igoa i a latou miti ua latou talatala atu ai o le tasi i le tasi, [q]e pei ona faagalogalo e o latou tamā o lo'u igoa ona o Paala. 28 O le perofeta ua na fai le miti, ia talatala atu *lana* miti; ma le ua ia te ia la'u upu, ia talatala atu e ia la'u upu ma le faamaoni. E tusa ea le 'au o saito i le fua o le saito? o loo fetalai mai ai Ieova. 29 E le pei o le afi ea la'u upu? o loo fetalai mai ai Ieova; e *le* pei o le samala foi e tu'imomoia ai le papa? 30 O le mea lea faauta, [r]e fai ai mo'u fili o perofeta, o e o fegaoiai a'u upu, o loo fetalai mai ai Ieova. 31 O loo fetalai mai Ieova, Faauta, e fai mo'u fili o perofeta, o e tautala i o latou laulaufaiva, ua faapea atu, Ua fetalai mai o ia. 32 Faauta, e fai mo'u fili i latou o e vavalo i miti pepelo, o loo fetalai mai ai Ieova, ma latou talatala atu ai, ma faaseseina ai lo'u nuu i a latou upu pepelo, ma lo latou [s]mitamita vale; a o a'u na ou le aauina atu i latou, ma a'u lei fai atu ia te i latou; o le mea lea e le aoga ai lava i latou i lenei nuu, o loo fetalai mai ai Ieova.

33 A fesili mai foi ia te oe lenei nuu, po o le perofeta, po o le faitaulaga, e faapea mai, Se a ea le [t]avega mai ia Ieova? Ona e tali atu ai lea ia te i latou, Se a se avega? [u]Ou te lafoaiina outou, o loo fetalai mai ai Ieova. 34 A o le perofeta, po o le faitaulaga, po o le nuu, e fai mai, O le avega mai ia Ieova; ou te taui atu lava i lena tagata atoa ma lona aiga. 35 Ia faapea ona outou tautala atu, o le tagata i lē la te tuaoi, ma le tagata i lona uso, Se a le tali mai ia Ieova? se a foi le afioga mai ia Ieova? 36 Tou te le toe ta'uta'ua foi le avega mai ia Ieova; auā e taitasi le tagata ma fai lana lava upu ma avega ia te ia; auā ua faauigaeseina e outou afioga a le Atua soifua, o Ieova o 'au, lo tatou Atua. 37 Ia faapea ona e fai atu i le perofeta, Se a le tali mai ia Ieova ia te oe? se a foi le afioga mai ia Ieova? 38 A e afai tou te fai ane, O le

T. L. M. 599.

b Teu. 32. 32. Isai. 1. 9, 10.
c m. 8. 14. & 9. 15.
d m. 14. 14. f. 21.
e m. 6. 14. & 8. 11. Eseki. 13. 10. Saka. 10. 2.
f Mika. 3. 11.
g Iopu 15. 8. 1 Kori. 2. 16.
h m. 25. 32. & 30. 23.
i m. 30. 24.
k Kene. 49. 1.
l m. 14. 14. & 27. 15. & 29. 9.
m f. 18.
n m. 25. 5.
o Sala. 139. 7, &c. Amo. 9. 2, 3.
p 1 Tu. 8. 27. Sala. 139. 7.
q Faama. 3. 7. & 8. 33, 34.
r Teu. 18. 20. m. 14. 14, 15.
s Sefa. 3. 4.
t Mala. 1. 1.
u f. 39.

T. L. M. 599.

avega mai ia Ieova; o le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o Ieova, Auā ua outou fai ane lenei upu, O le avega mai ia Ieova, a ua ou avatu le feau ia te outou, ua faapea atu, Aua tou te fai ane, O le avega mai ia Ieova; 39 o le mea lea faauta, ou te matuā [x]faagaloina ai outou, ma ou [y]lafoaiina ai outou ai o'u luma, atoa ma le aai na ou foaiina atu ia te outou ma o outou tamā. 40 Ou te faaeeina atu foi ia te outou le luma e faavavau, ma le [z]masiasi e faavavau, e le galo lava.

[x] Hose. 4. 6.
[y] f. 33.
[z] m. 20. 11.

O LE MATAUPU XXIV.

O le faatusa i mati lelei ma mati leaga.

598.

UA faaali mai [a]e Ieova ia te au, faauta foi, o ato mati e lua, ua tuu i luma o le malumalu o Ieova, ina ua mavae ona tāfea e Nepukanesa le [b]tupu o Papelonia, [c]o Iekonia le atalii o Ioakima le tupu o Iuta, ma alii o Iuta, atoa ma tufuga, ma e galulue i uamea, mai Ierusalema, ma ua avea i latou i Papelonia. 2 O le tasi ato mati e matuā lelei, e pei o mati muai otata; a o le tasi ato mati e matuā leaga, e le mafai ona 'aina ina ua leaga. 3 Ona faapea mai lea o Ieova ia te au, Ieremia e, se a ea se mea ua e iloa? Ona ou faapea atu lea, O mati; o mati lelei, e matuā lelei ia; a o *mati* leaga, e matuā leaga ia, e le mafai ona 'aina, ina ua leaga. 4 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 5 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu, E pei o ia mati lelei, e faapea ona ou faailogaina o le tafeaga o Iuta, ua ou aauina atu nai lenei mea i le nuu o Kaletaia, ina ia lelei ai *i latou.* 6 Ou te faasaga atu o'u mata ia te i latou ia lelei ai, ma ou [d]faafoisia mai i latou i lenei nuu; [e]ou te atiina ae i latou, a e le lepetia; ou te totō-ina i latou, a e le liaiina. 7 Ou te avatu foi ia te i latou le [f]loto e iloa ai a'u, o a'u lava o Ieova; e fai foi i latou [g]mo'u nuu, e fai foi a'u mo latou Atua; pe a latou toe foi mai ia te au ma [h]o latou loto atoa.

8 E pei o [i]mati leaga, e le mafai ona 'aina, ina ua leaga; ua faapea ona fetalai mai ai o Ieova, E faapea ona ou tuuina atu o Setekaia le tupu o Iuta, ma alii ua ia te ia, ma e o totoe i Ierusalema, o e o totoe i lenei nuu, ma [k]e o nonofo i le nuu o Aikupito; 9 ou te tuuina atu i latou ia faaatuatuvaleina, *ma* [l]ia malaia i malo uma o le lalolagi, e fai a'i luma, [m]ma upu faatusa, [n]*ma* tauemuga, ma faafanoga, i mea uma ou te tulia ai i latou. 10 Ou te aauina atu ia te i latou le pelu, ma le oge, ma le faamai, seia faaumatia i latou i le laueleele na ou foaiina atu ai ia te i latou ma o latou tamā.

T. L. M. 598.

[k] m. 43. & 44.
[l] Teu. 28. 25, 37.
[1] Tu. 9. 7.
2 No. 7. 20.
m. 15. 4. & 29. 18. & 34. 17.
[m] Sala. 44. 13, 14.
[n] m. 29. 18, 22.

O LE MATAUPU XXV.

O le aoaiga o tagata o Iuta. O le faatafunaina o Papelonia ma isi nuu.

607.

OLE afioga na oo mai ia Ieremia i le nuu uma o Iuta i le [a]fa o tausaga o Ioakima le atalii o Iosia, le tupu o Iuta, o le tausaga muamua lea o Nepukanesa le tupu o Papelonia, 2 na fai atu ai le perofeta o Ieremia i le nuu uma o Iuta ma i latou uma sa nonofo i Ierusalema, ua faapea atu, 3 [b]E afua i le tausaga e sefulu ma le tolu o Iosia le atalii o Amone, le tupu o Iuta, e oo i le aso nei, o tausaga ia e lua sefulu ma le tolu, ua oo mai ai ia te au le afioga a Ieova, ua ou fai atu ai foi ia te outou, ua ou ala fai atu lava; [c]a ua outou le faalogo mai. 4 Ua aauina atu ia te outou e Ieova o ana auauna uma, o perofeta, [d]ua ala aauina atu lava *i latou;* a ua outou le faalogo mai, ma ua le uai mai o outou taliga e faalogologo mai ai. 5 Ua latou faapea atu, Ia outou taitasi [e]ma liliu mai i lona ala leaga, ma le leaga o a outou amioga, tou te nonofo ai i le laueleele ua foaiina mai e Ieova ia te outou ma o outou tamā mai le vavau e oo i le faavavau. 6 Aua le mulimuli atu i atua ese e auauna i ai, ma ifo i ai; aua ne'i faaonoono foi ia te au i mea e faia e o outou lima, ona ou le faatigaina lea o outou; 7 a ua outou le faalogo mai ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova; o lea ua [f]outou faaonoono mai ai ia te au i mea e faia e o

[a] m. 36. 1.
[b] m. 1. 2. 629—606.
[c] m. 7. 13. & 11. 7, 8, 10. & 13. 10, 11. & 16. 12. & 17. 23. & 18. 12. & 19. 15. & 22. 21.
[d] m. 7. 13, 25. & 26. 5. & 29. 19.
[e] 2 Tu. 17. 13.
m. 18. 11. & 35. 15.
Iona 3. 8.
[f] Teu. 32. 21.
m. 7. 19. & 32. 30.
[g] m. 32. 41. & 33. 7. & 42. 10.
[f] Teu. 30. 6.
m. 32. 39.
Eseki. 11. 19. & 36. 26, 27.
[g] m. 30. 22. & 31. 33. & 32. 38.
[h] m. 29. 13.
[i] m. 29. 17.

T. L. M. 607.

outou lima, ia tiga ai outou. 8 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o Ieova o ‘au, Ua outou le faalogo mai i a‘u upu, 9 o loo fetalai mai ai Ieova, faauta, o le mea lea ou te avatu ai le feau, ma aami atu i [g]aiga uma o i le itu i matu, ma Nepukanesa le tupu o Papelonia [h] la‘u auauna, ou te aumaia foi i latou e tau ma lenei nuu, ma e o nonofo ai, ma ia nuu uma ua vagavagai, e faaumatia lava i latou, [i]ma faia i latou ma mea faatafunaina, ma mea e uisa ai, ma mea gaogao e faavavau. 10 Ou te faaumatia [k]le leo fiafia ia te i latou, ma le leo olioli, o le leo o le faatoafaiavā, ma le leo o le faatoanofotane, [l]o le taalili o maaolo, ma le malamalama o le lamepa. 11 E avea lenei laueleele uma ma mea gaogao, *ma* mea faatafunaina; a e auauna ia nuu i le tupu o Papelonia i tausaga e fitugafulu. 12 A faaatoatoaina [m]*tausaga e fitugafulu, ona ou taui atu ai lea i le tupu o Papelonia, ma lena nuu, o loo fetalai mai ai Ieova, ona o la latou agasala; o le laueleele lava o Kaletaia, [n]ou te faia lea ma mea faatafunaina e faavavau. 13 Ou te faaoo foi i lena nuu o a‘u upu uma na ou fai atu e oo i ai, o *upu* uma lava ua tusia i lenei tusi na valoia e Ieremia i atu nuu uma. 14 [o]Auā e faapologaina i latou, o i latou lavā, [p]o atu nuu e tele, [q]ma tupu sili, [r]ou te taui atu foi ia te i latou e tusa ma la latou amioga, e tusa foi ma mea ua faia e o latou lima. 15 Auā ua faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu ia te au, Ia e ave le ipu [s]uaina *o lo‘u* nei ita ai lo‘u lima, ma faainu a‘i atu nuu uma ou te auina atu ai oe ia te i latou. 16 [t]Latou te feinu, ma tautevateva, ma faavālea, ona o le pelu ou te auina atu ai ia te i latou. 17 Ona ou talia ai lea o le ipu ai le aao o Ieova, ma ou faainu a‘i atu nuu uma na auina i ai a‘u e Ieova; 18 o Ierusalema, ma aai o Iuta, ma ona tupu, *ma* ona alii, e faia i latou ua [u]mea gaogao, *ma* mea faatafunaina, *ma* mea e uisa ai, ma [x]faafanoga e pei ona fai i le aso nei; 19 [y]o Farao, o le tupu o Aikupito, ma ana auauna, ma

alii ua ia te ia, ma lona nuu uma; 20 [z]o tagata eseese uma, ma tupu uma [a]o le nuu o Usa, [b]ma tupu uma o le nuu o Filisitia, ma Asekelona, ma Kasa, ma Ekerona, ma [c]e o totoe o Asetota; 21 [d]o Etoma, ma [e]Moapi, [f]ma le fanauga a Amoni; 22 o tupu uma foi o [g]Turo, ma tupu uma o Saitonu, ma tupu o nuu tu matafaga i tala atu [h]o le sami; 23 [i]o Titana, ma Tema, ma Pusa, ma *i latou* uma o e sala a latou pito *‘ava;* 24 [k]o tupu uma foi o Arapi, ma tupu uma [l]o tagata eseese o e mau i le vao; 25 o tupu uma foi o Semeri, ma tupu uma [m]o Elama, ma tupu uma o Metai; 26 [n]ma tupu uma o le itu i matu, o e latalata ma e mamao, o le tasi ma le tasi, ma malo uma o le lalolagi o i le fogāeleele; a e muliai inu [o]le tupu o Sesaka ia te i latou. 27 E te fai atu foi ia te i latou, Ua faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, le Atua o Isaraelu, [p]Ia feinu outou, [q]ma ia onā, ma ia puai, ma ia pauū, aua foi le toe tutū, ona o le pelu ou te auina atu ai ia te outou. 28 A e afai latou te le mafafai ona tali i le ipu ai lou lima e feinu ai, ona e fai atu ai lea ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, Tou te matuā feinu lava. 29 Auā faauta, [r]ou te amata ona faaoo o le malaia i le aai [s]ua igoa i lo‘u igoa, a o outou, e faasaoina ea outou? E le faasaoina lava outou; [t]auā ou te valaau atu i le pelu e oo ia te i latou uma o e ua nonofo i le lalolagi, o loo fetalai mai ai Ieova o ‘au.

30 O oe foi, ia e vavalo ia te i latou i nei upu uma, ma e faapea atu ia te i latou, [u]E leo tele mai Ieova mai lugā, ma tūlei mai lona siufofoga ai [x]lona afioaga paia; e matuā leo tele mai i [y]lona afioaga; [z]e alaga o ia, e pei o i latou o e soli *fua vine*, ia te i latou uma o e nonofo i le lalolagi. 31 E oo le vāvāō i tuluiga o le lalolagi; auā o loo ia Ieova [a]le finauga ma nuu ese, [b]e faamasinoina e ia tagata uma; e tuuina atu e ia o e amio leaga i le pelu, o loo fetalai mai ai Ieova. 32 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, Faauta, e alu atu le

T. L. M. 606.

T. L. M. 606.

malaia e afua i le tasi nuu e oo atu i le tasi nuu, e tupu mai [c] le afā tele mai tuluiga o le lalolagi. 33 [d] O le fasi a Ieova i lea aso e afua mai i le tasi pito lalolagi e oo atu i le tasi pito lalolagi; [e] e leai ni e taufaitagitu'i ia te i latou, [f] e le aofia i latou, e le tanumia foi i latou; e fai i latou ma otaota i luga o le laueleele. 34 [g] Outou leoleo mamoe, ia outou uio, ma alalaga; outou tā'ita'i o le lafu, ia outou taafili *i le lefulefu*, auā ua oo i o outou aso e fāsia ma faataapeapeina ai outou; e pauū outou e pei o le ipu matagofie. 35 E le maua e leoleo mamoe se mea e sola i ai, e le sao foi tā'ita'i o le lafu. 36 *E lagona* le leo o le alaga o leoleo mamoe, ma le uio o tā'ita'i o le lafu; auā ua faaumatia e Ieova o mea e tataa ai o latou *lafu*. 37 O mea sa tataa ai manu ma le filemu, ua faaumatia ia ona o le toasa tele o Ieova. 38 [h] Ua tuua lona apitaga, e pei o le leona; auā e avea lo latou nuu ma faatafunaga ona o le ita faasaua, ma lona ita tele lava.

c m. 23. 19. & 30. 23.
d Isai. 66. 16.
e m. 16. 4, 6.
f Sala. 79. 3. m. 8. 2. Faaa. 11. 9.
g m. 4. 8. & 6. 26.
h Sala. 76. 2.

O LE MATAUPU XXVI.

Ua faamasinoina Ieremia.

610.

O LE amataga o le nofoaiga a Ioakima le atalii o Iosia, le tupu o Iuta, na oo mai ai lenei afioga mai ia Ieova, ua faapea mai, 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ia e tu atu [a] i le lotoā o le fale o Ieova, ma fai atu i aai uma o Iuta, o e o mai e tapuai i le fale o Ieova, [b] upu uma ou te poloai atu ai ia te oe e fai atu ia te i latou, [c] aua lava le tuua se upu; 3 [d] atonu pe latou te faalogo ai, ma latou taitasi ma liliu ese i lona ala leaga, [e] ina ia ou salamo i le malaia ua ou manatu e faaoo ia te i latou, ona o le leaga o a latou amioga. 4 E te fai atu foi ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [f] Afai tou te le faalogo mai ia te au, ma *le* savavali e tusa ma la'u tulafono ua ou tuuina i o outou luma, 5 e *le* faalogo i upu a a'u auauna le au perofeta, [g] na aauina e a'u ia te outou; na ou ala aauina *i latou*, a ua outou le faalogo mai; 6 ona ou faia lea o lenei fale ia pei [h] o Sailo, ou te faia foi lenei aai [i] ma faafanoga i atu nuu uma o le lalolagi. 7 Ua faalogo le au faitaulaga, ma perofeta, ma le nuu uma, ia Ieremia, o loo fai atu ia upu i le fale o Ieova. 8 Ua uma ona fai atu e Ieremia o mea uma na poloai mai ai Ieova *na* te fai atu i le nuu uma, ona pue atu ai lea ia te ia e le au faitaulaga, ma perofeta, ma le nuu uma, ua faapea atu, E oti lava oe. 9 Se a ea le mea ua e vavalo mai ai i le suafa o Ieova, ua faapea mai, E avea lenei fale e pei o Sailo, o lenei aai foi e faatafunaina ia, e leai se nofo ai ? Ua faapotopotoina le nuu uma ia Ieremia i le fale o Ieova.

10 Ua faalogo alii o Iuta i ia mea, ona latou o ae ai lea mai le fale o le tupu, i le fale o Ieova, ma latou nonofo i le mea e ui ai i le faitotoa fou *o le fale* o Ieova; 11 ona fai atu ai lea o faitaulaga ma perofeta i alii ma le nuu uma, ua faapea atu, E tatau ona oti o lenei tagata, [k] auā ua na vavalo *i mea leaga* e oo i lenei aai, e pei ona faafofoga i ai o outou. 12 Ona fai atu ai lea o Ieremia i alii uma ma le nuu uma, ua faapea atu, Ua auina mai a'u e Ieova e vavalo i lenei fale ma lenei aai i upu uma ua outou faalogo i ai. 13 O lenei, [l] ia outou sauni lelei o outou ala ma a outou amioga, ma ia outou faalogo i le suifofoga o Ieova lo outou Atua; ona [m] salamo ai lea o Ieova i le malaia na ia fetalaia mai e oo ia te outou. 14 A o a'u nei, faauta, [n] ua i o outou lima a'u; ia outou faia ia te au e pei ona lelei ma tonu ia te outou, 15 tau ina ia outou matuā iloa, afai tou te fasioti ia te au, ona outou faaee ai lea o le toto o le tagata ua le sala i luga ia te outou, atoa ma lenei aai, ma e o nonofo ai; auā e moni lava, ua auina mai a'u e Ieova ia te outou e fai atu ia upu uma i o outou luma. 16 Ona fai atu ai lea o alii ma le nuu uma i faitaulaga ma perofeta, E le tatau ona oti o lenei tagata, auā ua tautala mai o ia ia te i tatou i le suafa o Ieova lo tatou Atua. 17 [o] Ona tulai mai ai lea o isi tagata, o toeaina o le nuu, ma latou fai atu i le faapotopotoga uma o le nuu, ua faapea atu, 18 [p] Na vavalo mai Mika le Morese, i ona po o Ese-

T. L. M. 610.

i Isai. 65. 15. m. 24. 9.
609.
k m. 38. 4.
l m. 7. 3.
m f. 3, 19.
n m. 38. 5.
o Galu. 5. 34, &c.
710.
p Mika 1. 1.

a m. 19. 14.
b Eseki. 3. 10. Mata. 28. 20.
c Galu. 20. 27.
d m. 36. 3.
e m. 18. 8. Iona 3. 8, 9.
f Levi. 26. 14, &c. Teu. 28. 15.
g m. 7. 13, 25. & 11. 7. & 25. 3, 4.
h 1 Samu. 4. 10, 11. Sala. 78. 60. m. 7. 12, 14.

T. L. M. 710.

kia le tupu o Iuta, ua na fai mai foi i le nuu uma o Iuta, ua faapea mai, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, E fai
q Mika 3. 12. q Siona ma fanua e suatia, e fai foi Ierusalema ma faupuegāmaa, o le mauga foi o i ai le fale, e fai lea ma mea maualuluga i le vao matua. 19 Pe na fasiotia lava ea o
r 2 No. 32. 26. ia e Esekia le tupu o Iuta ma Iuta uma? r Na le mata‘u ea o
s Eso. 32. 14. 2 Samu. 24. 16. ia ia Ieova, ma aioi atu i luma o Ieova; s ona salamo ai lea o Ieova i le malaia na ia fetalaia mai
t Galu. 5. 39. ia te i latou? t A *faapea*, ona agasala tele ai lea o i tatou i o tatou agaga. 20 Sa i ai foi le tasi tagata na vavalo mai i le suafa o Ieova, o Uria, le atalii o Semaia, mai Kiriata-iarima, na vavalo mai o ia *i mea leaya* e oo i lenei aai, ma lenei nuu e pei o upu uma a Ieremia; 21 na faafofoga i ana upu o Ioakima le tupu, ma toa uma sa ia te ia, ma alii uma, ona saili ai lea le tupu e fasioti ia te ia; a ua faalogo i ai Uria, ona mata‘u ai lea o ia, ua sola, ma alu atu i Aikupito. 22 Ona aauina atu lea e Ioakima le tupu *nisi* tagata i Aikupito, o Elenatana le atalii o Akepora, ma *nisi* tagata faatasi ma ia i Aikupito. 23 Na latou aumaia Uria mai Aikupito, ma latou au mai ia te ia i le tupu o Ioakima; ona ia fasi lea ia te ia i le pelu, ma na tuuina atu lona tino ua oti i tuugamau o tagatānuu. 24 u A ua fesoasoani Aikamo le atalii o Safana ia Ieremia, ina ia le tuuina atu o ia i lima o le nuu e fasioti ia te ia.

609.

u 2 Tu. 22. 12, 14. m. 39. 14.

O LE MATAUPU XXVII.

O le faatoilaloina o malo uma e Nepukanesa.

598.

O LE amataga o le nofoaiga a Ioakima le atalii o Iosia,
a f. 3, 12, 20. m. 28. 1. a le tupu o Iuta, na oo mai ai lenei afioga ia Ieremia mai ia Ieova, ua faapea mai, 2 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova ia te au, Ia e faia mo oe noanoaga ma
b m. 28. 10, 12. Eseki. 4. 1. & 12. 3. & 24. 3, &c. amo, b ma faaee ai i luga o lou ua; 3 ia e avatu ai foi i le tupu o Etoma, ma le tupu o Moapi, ma le tupu o le fanauga a Amoni, ma le tupu o Turo, ma le tupu o Saitonu, i lima o sāvali, o e o mai i Ierusalema ia Setekaia le tupu o Iuta; 4 ia e fai atu foi ia te i latou, ia latou faapea atu i o latou alii, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, le Atua o Isaraelu, Ia faapea ona outou fai atu i o outou alii, 5 c O a‘u nei, ua ou faia le lalolagi, o tagata ma manu ua i luga o le fogāeleele, i lo‘u mana tele, ma lo‘u lima faaloaloa; d ua ou tuuina atu ai foi i le ua tatau ma lo‘u manatu. 6 e O lenei, ua ou tuuina atu e a‘u o ia nuu uma i le lima o Nepukanesa le tupu o Papelonia, f la‘u auauna; g o manu feai foi ua ou tuuina atu ai ia te ia, e auauna ia te ia. 7 h E auauna lava atu nuu uma ia te ia, ma lona atalii, ma le atalii o lona atalii, i seia oo i ona lava po o lona nuu; k ona auauna lea o ia i nuu e tele ma tupu sili. 8 A o le nuu ma le malo e le mafai ona auauna i lena Nepukanesa le tupu o Papelonia, e le tuuina atu foi o latou ua i le amo a le tupu o Papelonia, ou te taui atu i lena nuu i le pelu, ma le oge, ma le faamai, o loo fetalai mai ai Ieova, seia ou faaumatia i latou i lona lima. 9 O lenei, aua ne‘i outou faalogo i o outou perofeta, ma o outou taulāitu, ma o outou fai miti, ma o outou tagata e iite i ao o le lagi, ma e fai togafiti faataulāitu ia te outou, o i latou o e fai atu ia te outou, ua faapea atu, E le fai ma auauna outou i le tupu o Papelonia. 10 l Auā o mea pepelo ua latou vavalo ai ia te outou, ina ia avemamaoina outou i lo outou laueleele; ia ou tulia foi outou, ma ia faaumatia outou. 11 A o le nuu, e tuuina o latou ua i le amo a le tupu o Papelonia, ma auauna ia te ia, ou te tuuina atu i latou ia nofo pea i lo latou laueleele, o loo fetalai mai ai Ieova, latou te galulue ai, ma latou nonofo ai.

T. L. M. 598.

c Sala. 115. 15. & 146. 6. Isai. 45. 12.

d Sala. 115. 16. Tani. 4. 17, 25, 32.

e m. 28. 14.

f m. 25. 9. & 43. 10. Eseki. 29. 18, 20.

g m. 28. 14. Tani. 2. 38.

h 2 No. 36. 20.

i m. 25. 12. & 50. 27. Tani. 5. 26.

k m. 25. 14.

l f. 14.

12 Na a‘u fai atu foi ia m Setekaia, le tupu o Iuta, e tusa ma ia upu uma, ua faapea atu, Ia outou tuuina o outou ua i le amo a le tupu o Papelonia, ma auauna ia te ia ma lona nuu, ia ola ai outou. 13 n Se a ea le mea tou te fia oti ai, o oe ma lou nuu, i le pelu, ma le oge, ma le faamai, e pei ona fetalai mai ai o Ieova i le nuu e le auauna i le tupu o Papelonia? 14 Aua tou te faafofoga i upu a perofeta, o e

m m. 28. 1. & 38. 17.

n Eseki. 18. 31.

T. L. M. 598.

fai mai ia te outou, ua faapea mai, E le fai outou ma auauna i le tupu o Papelonia; auā °o mea pepelo ua latou vavalo ai ia te outou. 15 Auā o loo fetalai mai Ieova, ua ou le aauina atu i latou, a ua latou vavalo i le pepelo i lo'u igoa; ina ia ou tulia outou, ma ia faaumatia outou, o outou, ma perofeta o e vavalo ia te outou. 16 Na ou fai atu foi i faitaulaga ma lenei nuu uma, ua faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Aua tou te faalogo i upu a o outou perofeta, o e vavalo ia te outou, ua faapea mai, Faauta, e taalise ona toe aumaia mai Papelonia ᵖo ipu ō le fale o Ieova; auā o mea pepelo ua latou vavalo ai ia te outou. 17 Aua tou te faalogo ia te i latou; ia outou auauna i le tupu o Papelonia, ia ola ai outou; se a le mea e fai ai lenei aai ma faatafunaga? 18 Afai foi o perofeta i latou, pe afai foi ua ia te i latou le afioga a Ieova, se'i latou faatoga atu ia Ieova o 'au, ina ia le oo atu i Papelonia o ipu o totoe i le fale o Ieova, ma le fale o le tupu o Iuta, ma Ierusalema. 19 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, ᵠi pou, ma le vai, ma tuuga*taelega*, ma toe ipu ua tuu i lenei aai, 20 o mea ia na le avea ai e Nepukanesa le tupu o Papelonia i lona ʳave faatagataotaua ia Iekonia le atalii o Ioakima, le tupu o Iuta, ma alii uma o Iuta ma Ierusalema mai Ierusalema i Papelonia. 21 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, i ipu ua totoe i le fale o Ieova, ma le fale o le tupu o Iuta, ma Ierusalema, 22 ˢe aveina atu ia mea i Papelonia, e i ai foi i lea mea seia oo i le aso ᵗou te asiasi atu i ai, o loo fetalai mai ai Ieova; ᵘona ou toe aumaia lea, ma faafoisia mai ia mea i lenei mea.

p 2 No. 36. 7, 10. m. 28. 3. Tani. 1. 2.

q 2 Tu. 25. 13, &c. m. 52. 17, 20, 21.

r 2 Tu. 24. 14, 15. m. 24. 1.

s 2 Tu. 25. 13. 2 No. 36. 18.

t 2 No. 36. 21. m. 29. 10. & 32. 5.

u Esera 1. 7. & 7. 19.

O LE MATAUPU XXVIII.

O le valoaga pepelo o Hanania, ma lona oti.

596.

O ᵃLEA lava tausaga, o le amataga o le nofoaiga a Setekaia, le tupu o Iuta, o lona fa o tausaga, ma le lima o masina, na fai mai ai ia te au o Hanania le atalii o Asura le perofeta, o le Kipeona, i le fale o Ieova, i luma o faitaulaga ma le nuu uma, ua faapea mai, 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu. ua faapea mai, Ua ou gauia ᵇle amo a le tupu o Papelonia. 3 ᶜA o lei mavae tausaga e lua ou te toe aumaia i lenei mea o ipu uma o le fale o Ieova, na aveesea e Nepukanesa le tupu o Papelonia ai lenei mea, ma na avatu ai i Papelonia; 4 ou te faafoisia mai foi i lenei mea o Iekonia, le atalii o Ioakima, le tupu o Iuta, ma le tafeaga uma a Iuta, na o atu i Papelonia, o loo fetalai mai ai Ieova; auā ou te gauia le amo a le tupu o Papelonia. 5 Ona fai atu ai lea o Ieremia le perofeta ia Hanania le perofeta i luma o faitaulaga, ma luma o le nuu uma o e na tutū mai i le fale o Ieova; 6 ua fai atu lava Ieremia le perofeta, ᵈAmene; ia faapea ona fai e Ieova; ia faamauina e Ieova au upu ua e vavalo ai, i le toe aumaia ipu o le fale o Ieova, ma le tafeaga uma mai Papelonia i lenei mea. 7 A se'i e faalogo mai i lenei upu ou te fai atu ai nei i ou luma, ma luma o le nuu uma, 8 O perofeta na muamua ia te au, na muamua foi ia te oe, talu mai anamua lava, ua latou vavalo i nuu e tele, ma malo tetele, i taua, ma malaia, ma faamai; 9 ᵉo le perofeta ua vavalo i le manuia, a taunuu le upu a lea perofeta, ona iloa ai lea, e moni, o le perofeta lea ua auina mai e Ieova. 10 Ona tago ai lea o Hanania le perofeta i le ᶠamo nai le ua o Ieremia le perofeta, ma na gauia. 11 Ona fai mai ai lea o Hanania i luma o le nuu uma, ua faapea mai, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, E faapea lava ona ou gauia le amo a Nepukanesa le tupu a Papelonia ᵍi ua o nuu uma, a o lei mavae tausaga e lua. Ona alu ese ai lea o Ieremia le perofeta.

12 A ua oo mai le afioga a Ieova ia Ieremia, ina ua mavae ona gauia e Hanania le perofeta o le amo nai le ua o Ieremia le perofeta, ua faapea mai, 13 Ina alu ia ma fai atu ia Hanania, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ua e gauia amo laau; a e te faia amo

T. L. M. 598.

a m. 27. 1.

b m. 27. 12.

c m. 27. 16.

d 1 Tu. 1. 36.

e Teu. 18. 22.

f m. 27. 2.

g m. 27. 7.

T. L. M. 596.

uamea e sui a'i. 14 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, [h] Ua ou faaeetia le amo uamea i ua o ia nuu uma, ina ia latou auauna ia Nepukanesa le tupu o Papelonia; latou te auauna foi ia te ia; [i] ua ou tuuina atu foi ia te ia o manu feai. 15 Ona fai atu ai lea o Ieremia le perofeta ia Hanania le perofeta, Hanania e, ina faalogologo mai ia; e lei auina mai oe e Ieova; [k] a ua e faatupuina i lenei nuu le faatuatua i le pepelo. 16 O lē mea lea, o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova, Faauta, ou te lafoai ia te oe ai le fogāeleele, e te oti i le tausaga nei; auā ua e tautala i le [l] fouvale ia Ieova. 17 Ona oti ai lea o Hanania le perofeta i lea lava tausaga, i le fitu o masina.

595.

O LE MATAUPU XXIX.

O le tusi a Ieremia i le tafeaga i Papelonia.

599.

OUPU nei a le tusi na avatua e Ieremia le perofeta ai Ierusalema i e na totoe o toeaina na tāfea, ma faitaulaga, ma perofeta, ma le nuu uma lava, na tāfea ia Nepukanesa mai Ierusalema i Papelonia; 2 ina ua mavae ona o atu nai Ierusalema o [a] Iekonia le tupu, ma le sa'o tamaitai, ma eunuka, *ma* alii o Iuta ma Ierusalema, o tufuga foi, ma e galulue i uamea. 3 Na ave e Eliasa le atalii o Safana, ma Kemaria le atalii o Hilikia, o e na aauina e Setekaia le tupu o Iuta i Papelonia ia Nepukanesa le tupu o Papelonia ua faapea, 4 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, i le tafeaga uma, na ou faatāfea mai Ierusalema i Papelonia, 5 [b] Ia outou fāi fale, ma nonofo ai; ma ia outou totōina faatoaga, ma aai ai ona fua; 6 ina fai avā ia outou, ma ia fananau ai atalii ma afafine ia te outou; ia outou aumaia foi avā mā o outou atalii, ma fai ni tane mā o outou afafine, ina ia latou fananau mai tama ma teine; ia faatoateleina outou i lea mea, a e aua le faatoaitiitia. 7 Ia outou sailiili foi ia manuia le aai ua ou faatāfea ai outou; ma ia outou [c] tatalo atu ia Ieova mo lena *aai;* auā o lona manuia e manuia ai outou. 8 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, Aua ne'i [d] faaseseina outou e o outou perofeta ua ia te outou, ma o outou taulāitu; aua foi ne'i faalogo i miti, ua faia talu outou; 9 [e] auā ua latou vavalo i le pepelo ia te outou i lo'u igoa; ou te lei aauina atu i latou, o loo fetalai mai ai Ieova. 10 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, A faaatoatoaina tausaga [f] e fitugafulu i Papelonia, ona ou asiasi ai lea ia te outou, ma ou faataunuuina la'u upu lelei ia te outou, i le faafoisia mai outou i lenei mea. 11 Auā o a'u nei, ua ou iloa manatu ua ou manatu ai ia te outou, o manatu i le manuia, a e le o le malaia, o loo fetalai mai ai Ieova, e foaiina atu ia te outou le iuga e i ai le faamoemoe. 12 [g] Ona outou valaau ai lea ia te au, e ō foi outou ma tatalo ia te aū, ou te faalogo foi ia te outou. 13 [h] E saili mai outou ia te au, tou te maua foi, pe a outou saili mai ia te au [i] ma outou loto atoa. 14 [k] E maua lava a'u e outou, o loo fetalai mai ai Ieova; ou te faafoisia la outou tafeaga, [l] ma ou faapotopotoina outou ai nuu uma, ma mea uma na ou tulia ai outou, o loo fetalai mai ai Ieova; ou te faafoisia foi outou i le mea ua ou faatāfea ai outou.

15 Ua outou fai ane, Ua faatuina mo i tatou e Ieova o perofeta i Papelonia; 16 o le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova i le tupu, o lē tietie i le nofoālii o Tavita, ma le nuu uma o loo nonofo i lenei aai, o outou uso ia e na le ō atu faatasi ma outou i le tafeaga; 17 o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, Faauta, ou te aauina atu ia te i latou [m] o le pelu, *ma* le oge, ma le faamai, ou te faia foi i latou ia pei o [n] mati e matuā leaga, e le mafai ona 'aina, ina ua leaga. 18 Ou te tuliloa foi ia te i latou i le pelu, *ma* le oge, ma le faamai, [o] ou te tuuina atu foi i latou ia faaatuatuvaleina i malo uma o le lalolagi, [p] e fai ma faafanoga, ma mea e ofo ai, ma uisa ai, ma fai a'i luma, i nuu uma ua ou tulia ai i latou. 19 Auā ua latou le faalogo i a'u upu, o loo fetalai mai ai Ieova, [q] na ou avatua ia te i latou i a'u auauna o le au perofeta, na ala aauina *i latou;* a ua outou le faalogo

T. L. M. 599.

606.

[a] 2 Tu. 24. 12, &c. m. 22. 26. & 28. 4.

[b] f. 28.

[c] Esera 6. 10. 1 Timo. 2. 2.

[d] m. 14. 14. & 23. 21. & 27. 14, 15. Efe. 5. 6.

[e] f. 31.

[f] 2 No. 36. 21, 22. Esera 1. 1. m. 25. 12. & 27. 22. Tani. 9. 2.

[g] Tani. 9. 3, &c.

[h] Levi. 26. 39, 40, &c. Teu. 30. 1, &c.

[i] m. 24. 7.

[k] Teu. 4. 7. Sala. 32. 6. & 46. 1. Isai. 55. 6.

[l] m. 23. 3. 8. & 30. 3. & 32. 37.

[m] m. 24. 10.

[n] m. 24. 8.

[o] Teu. 28. 25. 2 No. 29. 8. m. 15. 4. & 24. 9. & 34. 17.

[p] m. 26. 6. m. 42. 18.

[q] m. 25. 4. & 32. 33.

[h] Teu. 28. 48. m. 27. 7.

[i] m. 27. 6.

[k] m. 29. 31. Eseki. 13. 22.

[l] Teu. 13. 5. m. 29. 32.

T. L. M. 606.

lava, o loo fetalai mai ai Ieova. 20 A o outou, ia outou faalogo mai i le afioga a Ieova, o outou uma o le tafeaga e na aauina atu e a'u mai Ierusalema i Papelonia.

21 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, ia Aapo le atalii o Kulaia, ma Setekaia le atalii o Maaseia, o e vavalo i le pepelo ia te outou i lo'u igoa, Faauta, ou te tuuina i laua i le lima o Nepukanesa le tupu o Papelonia, na te fasiotia i laua i o outou luma; 22 [r] e avea foi i laua e fai a'i faafanoga e le tafeaga uma o Iuta, o i Papelonia, e faapea, Ia faia oe e Ieova ia pei o Setekaia, ma ia pei o Aapo o e na tunua [s] e le tupu o Papelonia i le afi; 23 [t] auā na la fai le mea leaga i Isaraelu, ma la mulilulua ma avā a ē sa latou tuaoi, ma la fai upu i lo'u igoa i le pepelo, na ou le poloai atu ai ia te i laua; ua ou iloa ma molimau ai, o loo fetalai mai ai Ieova.

24 Ia e fai atu foi ia Semaia o le Neelami, ia faapea atu, 25 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, ua faapea mai, Auā ua e aumaia tusi i lou igoa i le nuu uma o loo i Ierusalema, [u] ma Sefanaia, le atalii o Maaseia le faitaulaga, ma faitaulaga uma, ua faapea atu, 26 Ua tofia oe e Ieova e fai ma faitaulaga e sui a'i Ioiata le faitaulaga, [x] ina ia faia ni e pule i le fale o Ieova, i tagata e taitoatasi ua [y] valea, ma fai o ia e ia ma perofeta, ma ia e tuuina atu o ia i [z] laau faamau, ma le fale puipui. 27 O lenei, se a [a] le mea ua e le aoai atu ai ia Ieremia le Anatota, o le ua fai o ia e ia ma perofeta ia te outou? 28 Auā lava ua au mai ai lana feau ia te i matou i Papelonia, ua faapea mai, E tuai lenei *tafeaga*; [b] ia outou fāi fale, ma nonofo ai, ma ia outou totōina faatoaga, ma aai ai o latou fua. 29 Ua faitau e Sefanaia le faitaulaga lenei tusi i taliga o Ieremia le perofeta.

30 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Ieremia, ua faapea mai, 31 Ia e avatu le feau ia te i latou uma o le tafeaga, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova ia Semaia, le Neelami, Ua vavalo ia te outou Semaia, a o a'u, [b] na ou le auina atu o ia, ua faatupuina foi e ia ia te outou le faatuatua i le pepelo; 32 o le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova, Faauta, ou te taui atu ia Semaia le Neelami, ma lana fanau; e le i ai ia te ia se tasi e nofo faatasi ma lenei nuu; e le iloa foi e ia le manuia ou te faia mo lo'u nuu, o loo fetalai mai ai Ieova; [c] auā ua ia tautala i le fouvale ia Ieova.

Kene. 48. 20. Isai. 65. 15.

s Tani. 3. 6.

t m. 23. 14.

598.

u 2 Tu. 25. 18. m. 21. 1.

x m. 20. 1.

y 2 Tu. 9. 11. Galu. 26. 24.

z m. 20. 2.

a f. 5.

b m. 28. 15.

c m. 28. 16.

O LE MATAUPU XXX.

O upu faamafanafana a Ieova ia Iuta.

O LE afioga na oo mai ia Ieremia mai ia Ieova ua faapea mai, 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, le Atua o Isaraelu, ua faapea mai, Ina tusi ia i le tusi, o upu uma ua ou fai atu ai ia te oe. 3 Auā o loo fetalai mai Ieova, Faauta, o le a oo mai ona po, [a] ou te faafoisia mai ai le tafeaga o lo'u nuu o Isaraelu ma Iuta, o loo faapea mai ai Ieova; [b] ou te toe faafoisia mai i latou i le laueleele na ou foaiina atu ai i o latou tamā, e fai foi lea mo i latou. 4 O upu foi nei ua fetalai mai ai Ieova ia Isaraelu ma Iuta. 5 E moni, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Ua tatou lagona le taalili o le gatete, [d] o i ai le mata'u, a e le o le filemu. 6 O le mea lea ina fesili atu ai ia, ma ia outou vaavaai, pe fanau ea se tane? O le a ea le mea ou te iloa atu ai i tane uma, e taitasi ma ona lima i ona itu, [e] e pei o se fafine a fanau; o mata uma foi ua liua, ua matamata vale lava? 7 [d] Aue! auā o le aso tele lea, [e] e leai sona tusa; o ona po lava ia o le puapuaga o Iakopo; a e faaolaina ai o ia. 8 O loo fetalai mai foi Ieova o 'au, O le aso lava lea ou te gauia ai lana amo i lou ua, ou te motusiesea foi ou noanoaga, e le toe auauna foi o ia i *tagata* ese. 9 A e latou te auauna ia Ieova lo latou Atua, ma [f] Tavita lo latou tupu, [g] ou te faatuina ai mo i latou.

10 O oe foi, Iakopo e, la'u auauna, [h] aua e te fefe, o loo fetalai mai ai Ieova; aua foi e te mata'u o oe Isaraelu e; auā faauta, ou te faaola ia te oe ai le *nuu* mamao, ma lau fanau [i] ai le nuu ua tāfea ai i latou; e foi mai lava Iakopo, e toto'a foi o ia,

T. L. M. 606.

a f. 18. m. 32. 44. Eseki. 39. 25. Amo. 9. 14, 15.

b m. 16. 15.

c m. 4. 31. & 6. 24.

d Ioe. 2. 11, 31. Amo. 5. 18. Sefa. 1. 14, &c.

e Tani. 12. 1.

f Isai. 55. 3, 4. Eseki. 34. 23. & 37. 24. Hose. 3. 5.

g Luka 1. 69. Galu. 2. 30. & 13. 23.

h Isai. 41, 13. & 43. 5. & 44. 2.

m. 46. 27, 28.

i m. 3. 18.

T. L. M. 606.

ma nofo filemu, e leai foi se tasi e faamatau *ia te ia.* 11 Auā o loo fetalai mai Ieova, ou te ia te oe e faaola ia te oe; [k]e ui lava ina ou matuā faaumatia nuu uma na ou faataapeapeina ai oe, a e [l]ou te le matuā faaumatia oe, ou te aoai faatatau foi ia te oe, [m]a e ou te le matuā faasaoina oe. 12 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [n]E le mafai ona fōia lou manua, e matuā leaga lou manua. 13 E leai se tasi e faia lau finauga, ia fusia lou *manua;* [o]e le ia te oe ni fusi e malolo ai. 14 [p]Ua faagalogaloina oe e i latou uma sa mananao ia te oe; ua latou le saili ia te oe; auā ua ou taia oe i le ta [q]a le ua ita, *ma* le aoaiga [r]a le ua saua, ona o le tele o lau amioletonu; [s]ua faateleina au agasala. 15 [t]Pe se a le mea ua e alaga mai ai ona o lou manua? E matuā tele lou tiga ona o le tele o lau amioletonu; ua faateleina au agasala, *o le mea lea* na ou faia ai ia mea ia te oe. 16 A e ui i lea [u]e faaumatia ai i latou uma o e faaumatia oe; o i latou uma foi ua saua ia te oe, e ō lava i latou uma i le tafeaga; o e ua faoa au mea, e faoa lava a latou mea; o i latou uma ua vetea oe, ou te tuuina atu ia vetea i latou. 17 [x]Auā ou te faamaloloina oe, ou te fofōina ou manua, o loo fetalai mai ai Ieova; auā ua latou ta'ua oe, O le ua tulia; O Siona lena, e leai se tasi ua saili atu i ai.

18 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, [y]ou te toe faafoisia mai le tafeaga o fale ie o Iakopo, [z]ma ou alofa atu i ana mea e nofo ai; e faatuina foi le aai i le mea maupuepue sa i ai, e āina foi le maota e pei o ona tuga tuai. 19 [a]E tupu mai ai foi le viiga, ma le leo o e sisiva; [b]ou te faatoateleina i latou, a e le faatoaitiitina i latou; ou te faatupuina foi lo latou mamalu, a e le faaleaogaina i latou. 20 O a latou fanau e [c]pei o anamua *i latou,* ou te faatumauina foi i o'u luma lo latou faapotopotoga, ma ou taui atu ia te i latou uma o e faasaua ia te i latou. 21 O lo latou alii o lo latou lava ia, [d]ma le na te pule ia te i latou e tupu mai o ia mai ia te i latou; [e]ou te faalatalataina mai o ia, ona faalatalata mai ai lea o ia ia te au; auā o ai ea o ia ua faamalosi i lona loto e faalatalata mai ia te au? o loo fetalai mai ai Ieova. 22 E fai foi outou [f]mo'u nuu, o a'u foi e fai mo outou Atua. 23 Faauta, ua alu atu [g]le afā mai ia Ieova i le toasa, o le afā fulifaō; e pesi tetele mai i luga o ulu o e amio leaga. 24 E le toe liliu le toasa tele o Ieova, seia faia e ia, seia faatunuuina foi e ia manatu o lona finagalo; tou te mafaufau i ai [h]i aso amuli.

T. L. M. 606.

k Amo. 9. 8.
l m. 4. 27.
m Sala. 6. 1. Isai. 27. 8. m. 10. 24. & 46. 28.
n 2 No. 36. 16. m. 15. 18.
o m. 8. 22.
p Aue. 1. 2.
q Iopu 13. 24. & 16. 9. & 19. 11.
r Iopu 30. 21.
s m. 5. 6.
t m. 15. 18.
u Eso. 23. 22. Isai. 33. 1. & 41. 11. m. 10. 25.
x m. 33. 6.
y f. 3. m. 33. 7, 11.
z Sala. 102. 13.
a Isai. 35. 10. & 51. 11. m. 31. 4, 12, 13. & 33. 10, 11.
b Saka. 10. 8.
c Isai. 1. 26.
d Kene. 49. 10.
e Nume. 16. 5.
f m. 24. 7. & 31. 1, 33. & 32. 38. Eseki. 11. 20. & 36. 28. & 37. 27.
g m. 23. 19, 20. & 25. 32.
h Kene. 49. 1.

O LE MATAUPU XXXI.

E toe manuia Isaraelu.

O LOO fetalai mai Ieova, [a]O ona po ia [b]e fai a'u ma Atua i aiga uma o Isaraelu, e fai foi i latou mo'u nuu. 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Na maua le alofa i le vao e le nuu na totoe i le pelu, o Isaraelu lava, [c]ina ua ou alu atu e faanofo filemu ia te ia. 3 Na faaali mai Ieova ia te au anamua, *ua faapea mai,* [d]O le alofa e faavavau, [e]ua ou alofa atu ai ia te oe; o le mea lea [f]ua ou faafualoaina ai lo'u alofa ia te oe. 4 Le taupou o Isaraelu e, [g]ou te toe ati ae ia te oe, ona atiina ae ai lea o oe; e te toe teuteu ia te oe i au [h]topa, e te alu atu foi e siva faatasi ma i latou o e sisiva. 5 [i]E te toe totō tovine i mauga o Samaria; e totō ai mea e tagata gālue fanua, ma latou faatatagaina ai. 6 Auā e oo i le aso e valaau ai fagata leoleo i le mauga o Efaraima, [k]Ina tulai ia outou, se'i tatou o ae i Siona ia Ieova lo tatou Atua. 7 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [l]Ia outou alalaga ma le olioli ia Iakopo, ma ia outou alalaga, i le nuu e sili; ina faailoa atu ia, ia outou vivii atu, ma ia outou fai atu, Ieova e, ia e faaola i lou nuu, o e ua totoe ia Isaraelu. 8 Faauta, ou te aumaia i latou ai le nuu [m]i le itu i matu, [n]ma ou faapotopoto ia te i latou ai tuluiga o le lalolagi; e faatasi foi ma i latou le tauaso ma le pipili, o le fafine ua to e faatasi ma le fafine o le a fanau; e toe foi mai iinei le faapotopotoga e toatele lava. 9 [o]Latou te o mai ma le tagi, ou te ta'i-

a m. 30. 24.
b m. 30. 22.
c Nume. 10. 33. Teu. 1. 33. Sala. 95. 11. Isai. 63. 14.
d Roma 11. 28, 29.
e Mala. 1. 2.
f Hose. 11. 4.
g m. 33. 7.
h Eso. 15. 20. Faama. 11. 34. Sala. 149. 3.
i Isai. 65. 21. Amo. 9. 14.
k Isai. 2. 3. Mika 4. 2.
l Isai. 12. 5, 6.
m m. 3. 12, 18. & 23. 8.
n Eseki. 20. 34, 41. & 34. 13.
o Sala. 126. 5, 6. m. 50. 4.

T. L. M. 606.

ta'iina foi i latou o latou aioi mai; ou te aumaia i latou [p]i vaitafe i le ala sa'o, latou te le tausuai ai; auā o a'u, o le tamā a'u o Isaraelu, o Efaraima foi [q]o la'u ulumatua ia.

10 Ina faalogologo mai ia i le afioga a Ieova, outou nuu e, ma ia outou ta'u atu ai i nuu tu matafaga e mamao, ia faapea atu, O le na faataapeapeina Isaraelu, [r]na te faapotopotoina i latou, ma leoleo ia te i latou e pei o le leoleo mamoe i lona lafu. 11 [s]Auā ua laveaiina Iakopo e Ieova, ua na faatauina foi o ia [t]ai le lima *o le* ua sili lona malosi ia te ia. 12 E o mai foi i latou ma latou alalaga fiafia [u]i le mea maualuga o Siona, latou te gasolo ane i [x]mea lelei a Ieova, ia maua ai le saito, ma le uaina, ma le suāuu, o tamai mamoe foi, ma *tamai* povi; o latou loto foi [y]e pei o se faatoaga ua faasūsūina; [z]e le toe vaivai lava i latou. 13 Ona olioli ai lea o le taupou i le siva, o taulelea foi faatasi ma toeaina; ou te liua foi lo latou faanoanoa i le fiafia, ma ou faamatalaloto ia te i latou, ou te faafiafia ia te i latou sa tiga i latou. 14 Ou te faamalilie manao o le au faitaulaga i mea lololo, e mālie foi lo'u nuu i a'u mea lelei, o loo fetalai mai ai Ieova.

15 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [a]Ua lagona le leo [b]i Rama, o le auega, o le tagi lotulotu lava; ua tagi Rasela ona o lana fanau, e le mafai foi ona faanaina o ia ona o lana fanau, [c]auā ua leai i latou. 16 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Soia e te tagi, aua foi *le tafe ifo* o loimata i ou mata; auā o loo fetalai mai Ieova, e fai le taui a lau galuega, [d]e toe foi mai lava i latou ai le nuu o e ita mai. 17 E fai foi le faamoemoe i lou iuga, ua fetalai mai ai Ieova, e toe foi mai lava *lau* fanau i lo latou laueleele.

18 Ua ou faalogo lava ia Efaraima ua faanoanoa o ia, *ua faapea*, Ua e aoai mai ia te au, ua aoaiina foi a'u, e pei o le povi ua le [e]a'oa'oina; [f]ia e faaliliuina a'u, ona liliu ai lea o a'u; auā o oe, Ieova e, o lo'u Atua *oe*. 19 [f]Auā na faaliliuina a'u, mulimuli ane, ona ou salamo ai lea; na a'oa'oina a'u, mulimuli ane, ona ou pōpō ai lea i lo'u vae; na a'u mā, ma a'u masiasi, auā na a'u tauave le luma na fai ina o taulealea o a'u. 20 O le atalii pele ea Efaraima ia te au? o le tama ea ia e fiafia i ai? auā talu ina ou tautala ia te ia, ua ou matuā manatunatu pea ia te ia; o le mea lea ua tagi ai [g]lo'u loto ia te ia; [h]ou te matuā alofa lava ia te ia, o loo fetalai mai ai Ieova. 21 Ina faatuina ia mo oe ni faailoga *i le ala*, ina faatu ia mo oe ni laau; [i]ia faasaga lou loto i le ala tele, o le ala lava na e alu atu ai; ina foi mai ia, le taupou o Isaraelu e, ina foi mai ia i ou aai nei. 22 [k]E te fealualuai seia afea, oe na le tama fafine [l]liliu ese? auā ua faia e Ieova le mea fou i le lalolagi, e siosioina le tane e le fafine. 23 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, E toe faia e i latou lenei upu i le nuu o Iuta ma ona aai, pe a ou faafoisia mai lo latou tafeaga, [m]Ia faamanuia Ieova ia te oe le fale e i ai le amiotonu, [n]o le mauga paia. 24 E nonofo ai foi Iuta [o]ma ona aai uma faatasi, o tagata gālue fanua, ma ē feoai ma lafu. 25 Auā ua ou faamālie i le tagata ua lailoa, ua ou faamalilieina loto vaivai uma. 26 Ona ou ala ai lea, ma ou vaai, ua mālie lava a'u i a'u moe.

27 O loo fetalai mai Ieova, Faauta, e oo lava i ona aso [p]ou te totōina ai le fua o tagata ma le fua o manu i le aiga o Isaraelu, ma le aiga o Iuta. 28 E pei ona [q]ou lamalama ia te i latou, ina ia ou [r]liaiina, ma lepetia, ia ou sōloia foi, ma faaumatia, ma faatigaina; e faapea foi ona ou leoleo ia te i latou, [s]ia ou atiina ae, ma totōina, ua fetalai mai ai Ieova. 29 [t]E le toe fai mai i latou i ia ona po, Ua 'aina e tamā o vine moto, a e magiagia ai nifo o le fanau. 30 [u]A e taitasi le tagata ma oti ona o ana agasala; o tagata uma ua aai vine moto, e taitasi ma magiagia ai ona lava nifo.

31 O loo fetalai mai Ieova, Faauta, [x]e oo i ona aso ou te osia ai le feagaiga fou ma le aiga o Isaraelu, ma le aiga o Iuta. 32 E le pei o le feagaiga na ou

T. L. M. 606.

[g] Teu. 32. 36. Isai. 63. 15. Hose. 11. 8.
[h] Isai. 57. 18. Hose. 14. 4.
[i] m. 50. 5.
[k] m. 2. 18. 23, 36.
[l] m. 3. 6, 8, 11, 12, 14, 22.
[m] Sala. 122. 5, 6, 7, 8. Isai. 1. 26.
[n] Saka. 8. 3.
[o] m. 33. 12, 13.
[p] Eseki. 36. 9, 10, 11. Hose. 2. 23. Saka. 10. 9.
[q] m. 44. 27.
[r] m. 1. 10. & 18. 7.
[s] m. 24. 6.
[t] Eseki. 18. 2, 3.
[u] Kala. 6. 5, 7.
[x] m. 32. 40 & 33. 14. Eseki. 37. 26. Eps. 8. 8—12. & 10. 1 6 17.

[a] Mata. 2. 17, 18.
[b] Iosu. 18. 25.
[c] Kene. 42. 13.
[d] f. 4, 5. Esera 1. 5. Hose. 1. 11.
[e] Aue. 5. 21.
[f] Teu. 30. 2.

T. L. M. 606.

osia ma o latou tamā i le aso [y] na ou tago ai i o latou lima e aumaia ai i latou mai le nuu o Aikupito; o la'u feagaiga lea na latou solia, o a'u foi na ou 'ino-'ino ai ia te i latou, ua fetalai mai ai Ieova; 33 [z] a o lenei le feagaiga ou te osia ma le aiga o Isaraelu, pe a mavae ia aso, o loo fetalai mai ai Ieova, [a] ou te tuuina la'u tulafono i totonu ia te i latou, ma ou tusi ai i o latou loto; [b] e fai foi a'u mo latou Atua, o i latou foi e fai mo'u nuu. 34 E le toe a'oa'o atu foi le tagata i lē la te tuaoi, ma le tagata i lona uso, e faapea atu, Ia outou iloa Ieova; auā [c] e iloa a'u e i latou uma lava, o tagata nuu atoa ma alii, o loo fetalai mai ai Ieova; auā ou te [d] faamagalo i a latou amio leaga, ma ou le toe manatua a latou agasala.

35 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [e] o le ua tuuina le la e fai ma malamalama i le ao, o tulafono foi i le masina ma fetu e fai ma malamalama i le po; o le e laolao ai [f] le sami pe a ū mai ona peau; [g] o Ieova, o 'au, o lona suafa lava lea; 36 [h] afai e mavae ia tulafono ai o'u luma, ua fetalai mai ai Ieova, ona mavae ai lea o le fanau a Isaraelu, ia le toe fai ma nuu i o'u luma e faavavau. 37 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [i] Afai e mafai ona fuatia le lagi i lugā, *afai* foi e mafai ona suesueina o faavae o le lalolagi i lalō, ona ou lafoaiina lea o le fanau uma a Isaraelu ona o mea uma ua latou faia, ua fetalai mai ai Ieova.

38 Faauta, e oo i ona aso, o loo fetalai mai ai Ieova, e faatuina ai le aai mo Ieova, [k] e afua mai i le 'olo o Hananiali e oo atu i le faitotoa o le tulimanu. 39 [l] E toe alu atu le maea e fua a'i, *e ui* tonu atu i luga o le mauga o Karepa, e faataamilo atu foi i Koata. 40 E [m] faapaiaina foi mo Ieova le vanu uma ua i ai tino o tagata oti, ma le lefulefu, ma fanua uma, e oo i le alia o Ketarono, [n] e oo foi i le tulimanu o le faitotoa o solofanua i sasae; e le toe liaiina ia, e le toe sōloia foi e oo i le faavavau.

O LE MATAUPU XXXII.

Ua tuuina Ieremia i le fale puipui. Ua faatau e ia le fanua na fetalai mai ai Ieova.

T. L. M. 590.

O LE afioga na oo mai ia Ieremia mai ia Ieova [a] i le sefulu o tausaga o Setekaia le tupu o Iuta, o le sefulu ma le valu o tausaga lea o Nepukanesa. 2 O ona po ia na vagaia ai Ierusalema e le itu taua a le tupu o Papelonia; sa puipuia foi Ieremia le perofeta [b] i le lotoā o le fale puipui sa i le fale o le tupu o Iuta. 3 Auā na puipuia o ia e Setekaia le tupu o Iuta, ua ia faapea, Se a ea le mea ua e valo ai, ua faapea mai, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [c] Faauta, ou te tuuina atu lenei aai i le lima o le tupu o Papelonia, na te aea; 4 [d] e le sao foi Setekaia le tupu o Iuta ai lima o Kaletaia, a e tuuina lava o ia i le lima o le tupu o Papelonia, la te tautala faafesaga'i ma ia, ma la feiloa'i ma ia; 5 e ta'ita'i-ina foi e ia o Setekaia i Papelonia, e i ai foi o ia i lea mea [e] seia ou asiasi atu ia te ia, ua fetalai mai ai Ieova; [f] e ui lava ina outou tau ma Kaletaia e le manuia outou.

6 Ua fai atu Ieremia, Ua oo mai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai. 7 Faauta, e sau ia te oe o Hanameali, le atalii o Saluma, o le uso o lou tamā, e faapea mai, Ia e faatau mo oe lo'u fanua o loo i Anatota; auā ua ia te oe [g] le pule i le faatau e faatau ai. 8 Ona sau ai lea ia te au i le lotoā o le fale puipui o Hanameali, le atalii o le uso o lo'u tama, e pei o le afioga a Ieova, ua faapea mai ia te au, Se'i e faatau lo'u fanua, o loo i Anatota o i le nuu o Peniamina; auā e āu le pule e fai mou *le fanua*, e ou foi le faatau; ina faatau ia mo oe. Ona ou iloa ai lea, o le afioga a Ieova lea. 9 Ona ou faatauina lea mai ia Hanameali, le atalii o le uso o lo'u tamā, o le fanua o loo i Anatota, ma ou [h] fuatia ia te ia o tupe, o sekeli ario e sefulu ma le fitu. 10 Ona ou tusia lea i le tusi, ma ou faamaufaailogaina ai, ma ou amia mai molimau, ma ou fuatia le ario i le fua faatautau. 11

[y] Teu. 1. 31.
[z] m. 32. 40.
[a] Sala. 40. 8. Eseki. 11. 19, 20. & 36. 26, 27. 2 Kori. 3. 3.
[b] m. 24. 7. & 30. 22. & 32. 38.
[c] Isai. 54. 13. Ioane 6. 45. 1 Kori. 2. 10. 1 Ioane 2. 20.
[d] m. 33. 8. & 50. 20. Mika 7. 18. Galu. 10. 43. & 13. 39. Roma 11. 27.
[e] Kene. 1. 16. Sala. 72. 5, 17. & 89. 2, 36, 37. & 119. 91.
[f] Isai. 51. 15.
[g] m. 10. 16.
[h] Sala. 148. 6. Isai. 54. 9, 10. m. 33. 20.
[i] m. 33. 22.
[k] Nee. 3. 1. Saka. 14. 10.
[l] Eseki. 40. 8. Saka. 2. 1.
[m] Ioe. 3. 17.
[n] 2 No. 23. 15. Nee. 3. 28.

[a] 2 Tu. 25. 1, 2. m. 39. 1.
[b] Nee. 3. 25. m. 33. 1. & 37. 21. & 38. 6. & 39. 14.
[c] m. 34. 2.
[d] m. 34. 3. & 38. 18, 23. & 39. 5. & 52. 9.
[e] m. 27. 22.
[f] m. 21. 4. & 33. 5.
[g] Levi. 25. 24, 25, 32. Ruta 4. 4.
[h] Kene. 23. 16. Saka. 11. 12.

T. L. M. 590.

Ona ou ave ai lea o le tusi o le faatau, o le ua faamaufaailogaina *e tusa* ma le poloaiga ma tulafono, atoa ma le ua le faamauina; 12 ua ou ave foi le tusi o le faatau ia [i]Paruka, le atalii o Neria, le atalii o Maaseia, i luma o Hanameali, *le atalii* o le uso o lo'u tamā, i luma foi [k]o molimau na tusi i le tusi o le faatau, i luma foi o tagata Iuta uma sa nonofo i le lotoā o le fale puipui. 13 Ua ou matuā fai atu foi ia Paruka i o latou luma, ua faapea atu, 14 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, Ia e ave nei tusi, o lenei lava tusi o le faatau, o le ua faamaufaailogaina, atoa foi ma lenei tusi ua le faamauina, ia e tuu ai foi i se ipu omea, ina ia tumau i aso e tele; 15 auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, [l]E toe faatauina i le nuu nei o fale, ma fanua, ma tovine. 16 Ua ou tuuina le tusi o le faatau ia Paruka le atalii o Neria, mulimuli ane ona ou tatalo atu lea ia Ieova, ua faapea atu, 17 Aue! le Alii e Ieova, faauta, [m]o oe na e faia le lagi ma le lalolagi i lou malosi tele, ma lou aao faaloaloa, [n]e le faigata foi ia te oe se mea e tasi; 18 [o]ua e alofa i afe *o tupulaga*, ua e taui atu foi le amioletonu a tamā i fatafata o a latou fanau pe a mavae atu i latou; o le Atua sili, [p]*ma* le malosi, [q]o Ieova o 'au, o lona suafa lea, 19 [r]e sili i faautauta, e silisili foi i *au* mea e fai; auā ua silasila ou [s]fofoga i ala uma o tagata; [t]e tuuina atu i tagata taitasi e tusa ma ona ala, e tusa foi ma le fua o ana amioga; 20 o le na faatuina foi o faailoga ma vavega i le nuu o Aikupito, ua oo i le aso nei, ma *le nuu* o Isaraelu, atoa ma *nuu* o tagata *ese;* ua e faia foi mo oe [u]le suafa, e pei ona faia i le aso nei. 21 [x]Na e aumaia foi lou nuu o Isaraelu mai le nuu o Aikupito, ma faailoga, ma vavega, ma le aao malosi, ma le aao faaloaloa, ma mea matua matautia. 22 Ua e foaiina mai foi ia te i latou lenei nuu, na e tauto ai i o latou tamā e foai ia te i latou, [y]o le nuu o tafe ai le suāsusu ma le meli; 23 na latou o mai ai, ma fai ai mo latou; [z]a ua latou le faalogo i lou siufofoga, ma latou le savavali e tusa ma au tulafono; ua latou le faia mea uma na e poloai ai ia te i latou ia faia; o le mea lea ua e faaoo ai nei mea leaga uma ia te i latou. 24 Faauta mai, o mea mautietie, ua oo mai lava i le aai e aea a'i; [a]ua tuuina foi le aai i lima o Kaletaia, o e ua faasaga tau mai ai, auā [b]o le pelu, ma le oge, ma le faamai; o le mea lava na e fetalaia ua oo; faauta mai foi, ua e silafia. 25 A o oe, le Alii e Ieova, ua e fetalai mai ia te au, Ia e faatau le fanua mo oe i tupe, ma aami atu molimau; a o le aai, [c]ua tuuina atu lea i lima o Kaletaia.

26 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Ieremia, ua faapea mai, 27 Faauta, o a'u lava o Ieova, [d]o le Atua o tagata uma; [e]pe faigata ea ia te au se mea e tasi? 28 O lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova, Faauta, [f]ou te tuuina atu lenei aai i lima o Kaletaia, ma le lima o Nepukanesa le tupu o Papelonia, e aea ai foi e ia; 29 e o mai foi Kaletaia, o e tau ma lenei aai, ma latou [g]faamu lenei aai i le afi, e susunuina ai lava e i latou, atoa ma fale na faamuina ai mea manogi [h]i o latou luga ia Paala, ma latou liligi ifo ai taulaga i mea e inu i atua ese, ina ia latou faaonoono mai ia te au. 30 Auā ua na o mea leaga ua faia i o'u luma e le fanauga a Isaraelu ma le fanauga a Iuta talu ina o taulelea i latou; auā [i]ua na ona faaonoono mai o le fanauga a Isaraelu ia te au i galuega a o latou lima, ua fetalai mai ai Ieova. 31 Auā ua faia lenei aai ia te au ma mea ou te tiga ai, ma mea ou te ita ai, talu mai le aso na faia ai, ua oo lava i le aso nei, [k]ina ia ou aveeseina ai i o'u luma; 32 ona o amio leaga uma a le fanauga a Isaraelu, ma le fanauga a Iuta, ua latou faia e faaonoono ai ia te au, [l]o i latou, o latou tupu, o latou alii, o latou faitaulaga, ma o latou perofeta, ma tagata Iuta, atoa ma e o nonofo i Ierusalema. 33 Ua u mai ia te au o latou [m]tua, a e le o latou mata; ua ou a'oa'o atu ia te i latou, [n]ua ou ala a'oa'o atu ai lava, a ua latou le faalogo lava ina ia talia mea ua a'oa'oina atu ai; 34 [o]a ua latou tuuina a latou mea

T. L. M. 590.

i m. 36. 4.

k Isai. 8. 2.

l f. 37. 43.

m 2 Tu. 19. 15.

n Kene. 18. 14. f. 27. Luka 1. 37.

o Eso. 20. 6. & 34. 7. Teu. 5. 9, 10.

p Isai. 9. 6.

q m. 10. 16.

r Isai. 28. 29.

s Iopu 34. 21. Sala. 33. 13. Faata. 5. 21. m. 16. 17.

t m. 17. 10.

u Eso. 9. 16. 1 No. 17. 21. Isai. 63. 12. Tani. 9. 15.

x Eso. 6. 6. 2 Samu. 7. 23. 1 No. 17. 21. Sala. 136. 11, 12.

y Eso. 3. 8, 17. m. 11. 5.

z Nee. 9. 26. m. 11. 8. Tani. 9. 10—14.

a f. 25, 36.

b m. 14. 12.

c f. 24.

d Nume. 16. 22.

e f. 17.

f f. 3.

g m. 21. 10. & 37. 8, 10. & 52. 13.

h m. 19. 13.

i m. 2. 7. & 3. 25. & 7. 22—26. & 22. 21. Eseki. 20. 28.

k 2 Tu. 23. 27. & 24. 3.

l Isai. 1. 4, 6. Tani. 9. 8.

m m. 2. 27. & 7. 24.

n m. 7. 13.

o m. 7. 30, 31. & 23. 11. Eseki. 8. 5, 6.

T. L. M. 590.

e inosia i le fale ua ta'ua ai lo'u igoa, ina ia latou faaleagaina ai. 35 Ua faia foi e i latou mea maualuluga ia Paala, ua i le vanu o le atalii o Hinoma, [p] ina ia latou faaui ane o latou atalii ma o latou afafine *i le afi* ia [q] Moloka; o le mea lava [r] ou te lei poloai ai ia te i latou, ou te lei manatu foi i ai; ua faia e i latou lenei mea e inosia e faatupuina ai le agasala ia Iuta.

36 A o lenei, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, le Atua o Isaraelu, i le aai nei, o loo ua outou fai mai ai, [s] Ua tuuina atu ia i le lima o le tupu o Papelonia i le pelu, ma le oge, ma le faamai; 37 faauta, [t] ou te faapotopoto ia te i latou ai nuu uma ua ou tulia ai i latou i lo'u tiga, ma lo'u ita, ma le ita tele; ou te faafoisia mai i latou i lenei mea, ma [u] ou faanonofoina ai i latou ma le filemu; 38 e fai foi i latou [x] mo'u nuu, e fai foi a'u mo latou Atua. 39 [y] Ou te foaiina atu ia te i latou le loto e tasi, ma le ala e tasi, ina ia latou matatau ia te au i aso uma lava, ia lelei ai i latou, atoa foi ma a latou fanau pe a mavae atu i latou; 40 [z] ou te osia foi le feagaiga e faavavau ma i latou, ou te le liliu ese ai ia te i latou, *a ou* te agalelei atu ia te i latou; [a] ou te tuuina atu foi le mata'u ia te au i o latou loto, ina ia latou le liliu ese ia te au. 41 [b] Ou te fiafia lava ia te i latou, ma ou agalelei atu ia te i latou, [c] ma ou totōina i latou i lenei nuu ma le faamaoni, ma lo'u loto atoa, ma lo'u agaga atoa. 42 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [d] E pei ona ou faaco i lenei nuu lenei malaia tele uma, e faapea foi ona ou faaoo ia te i latou le manuia uma ua ou folafolaina ia te i latou. 43 [e] E faataulia foi fanua i le nuu nei, [f] ua outou faapea mai ai, Ua faatafunaina ia, e le o i ai se tagata, po o se manu; ua tuuina atu ia i lima o Kaletaia. 44 E faataulia e i latou fanua i tupe, ma latou tusia ai i tusi, ma faamaufaailogaina ai, ma aami molimau [g] i le nuu o Peniamina, ma mea e vagavagai i Ierusalema, ma aai o Iuta, ma aai i atu mauga, ma aai i le itu maulalo, ma aai i le itu i toga; [h] auā ou te faafoisia lava lo latou tafeaga, ua fetalai mai ai Ieova.

O LE MATAUPU XXXIII.

O le ae mai o le tafeaga. O le afio mai o le Mesia.

NA oo mai foi le afioga a Ieova ia Ieremia, o le atu lua lea, a o [a] puipuia pea o ia i le lotoā o le fale puipui, ua faapea mai, 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova [b] le na te faia, o Ieova le na te saunia, ina ia faatumauina; [c] o Ieova o lona suafa lea; 3 [d] ia e valaau mai ia te au, ona ou tali atu ai lea ia te oe, ma ou faaali atu ia te oe o mea tetele ma le faigata, o mea ua e le iloa. 4 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, le Atua o Isaraelu, i fale o lenei aai, ma fale o tupu o luta, ua sōloia i [e] mea mautietie, ma le pelu; 5 [f] ua latou o mai e tau ma Kaletaia, ma faatumu ia te i latou i tino o tagata oti e ua fāsia e a'u i lo'u tiga, ma lo'u ita, auā ua 'alo o'u mata i lenei aai, ona o a latou amio leaga uma. 6 [g] Faauta, ou te faia se fusi o lona ma'i, ma se togafiti e malolo a'i; ou te faamalolo lava ia te i latou, ma ou faaali atu ia te i latou le silisili o le manuia ma le faamaoni. 7 [h] Ou te faafoisia foi le tafeaga o Iuta, ma le tafeaga o Isaraelu, ma ou atiina ae i latou [i] e pei o anamua. 8 Ou te [k] faamamā ia te i latou i a latou amioletonu uma, na latou agasala ai ia te au; [l] ou te faamagalo i a latou amioletonu uma, na latou agasala ai ia te au, ma latou fouvale ai ia te au. 9 [m] E fai foi i latou ma igoa fiafia ia te au, *e fai* foi ma viiga, ma matagofie i nuu uma o le lalolagi, o e faalogo i mea lelei uma ou te faia ia te i latou; [n] latou te fefefe foi, ma latou gatete, auā o mea lelei uma, i le ma le manuia uma ou te faia mo i latou.

10 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, E toe lagona i lenei mea [o] ua outou faapea mai ai, Ua faatafunaina ia, e le o i ai se tagata, e le o i ai foi se manu, o aai o Iuta, o ala foi o Ierusalema o loo faatafunaina nei, e le o i ai se tagata, e leai foi se nofo ai, e le o i ai foi se manu, 11 *e lagona ai* [p] le leo fiafia ma le leo olioli, o le leo e le faatoafaiavā ma le leo o le faatoanofo-

T. L. M. 590.

[a] m. 32. 2, 3.

[b] Isai. 37. 26.

[c] Eso. 15. 3. Amo. 5. 8. & 9. 6.

[d] Sala. 91. 15. m. 29. 12.

[e] m. 32. 24.

[f] m. 32. 5.

[g] m. 30. 17.

[h] f. 11. m. 30. 3. & 32. 44.

[i] Isai. 1. 26. m. 24. 6. & 30. 20. & 31. 4, 28. & 42. 10.

[k] Eseki. 36. 25. Saka. 13. 1. Epe. 9. 13, 14.

[l] m. 31. 34. Mika 7. 18.

[m] Isai. 62. 7. m. 13. 11.

[n] Isai. 60. 5.

[o] m. 32. 43.

[p] m. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. Faaa. 18. 23.

[p] m. 7. 31. & 19. 5.

[q] Levi. 18. 21. 1 Tu. 11. 33.

[r] m. 7. 31.

[s] f. 24.

[t] Teu. 30. 3. m. 28. 3. & 29. 14. & 31. 10. Eseki. 37. 21.

[u] m. 23. 6. & 33. 16.

[x] m. 24. 7. & 30. 22. & 31. 33.

[y] m. 24. 7. Eseki. 11. 19, 20.

[z] Isai. 55. 3. m. 31. 31.

[a] m. 31. 33.

[b] Teu. 30. 9. Sefa. 3. 17.

[c] m. 24. 6. & 31. 28. Amo. 9. 15.

[d] m. 31. 28.

[e] f. 15.

[f] m. 33. 10.

[g] m. 17. 26.

[h] m. 33. 7, 11, 26.

T. L. M. 590.

tane, o le leo o e fai mai, [q]Ia outou vivii atu ia Ieova o ʻau, auā e lelei Ieova, auā e faavavau lava lona alofa; o i latou ia o e avatua [r]le *taulaga* faaneenee i le fale o Ieova. [s]Auā ou te faafoisia le tafeaga o le nuu, e pei o anamua, ua fetalai mai ai Ieova. 12 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ʻau, O [t]lenei mea, o loo faatafunaina nei, e le o i ai se tagata po o se manu, ma ona aai uma, e i ai mea e nonofo ai leoleo mamoe, o e ave i ai lafu mamoe e taoto ai. 13 [u]E toe ui ane lafu mamoe i lalo o lima o le na te faitaulia, o loo fetalai mai ai Ieova, [x]i aai i atu mauga, *ma* aai i le itu maulalo, ma aai i le itu i toga, i le nuu foi o Peniamina, ma mea e vagavagai i Ierusalema, ma aai o Iuta. 14 [y]Faauta, e oo lava i ona aso, o loo fetalai mai ai Ieova, [z]ou te faataunuuina ai le upu lelei na ou folafolaina i le aiga o Isaraelu ma le aiga o Iuta. 15 O ia ona po, ma lena lava tausaga, ou te faatupuina ai ia Tavita [a]o le La laau amiotonu; e faia foi e ia le faamasinoga ma le amiotonu i le nuu. 16 [b]O ona po ia e faaolaina ai Iuta, e nofo ai foi Ierusalema ma le filemu; o *le igoa* foi lenei e taʻua ai o ia, O IEOVA LA TATOU AMIOTONU. 17 Auā o loo faapea ona fetalai mai Ieova, [c]E le motu le gafa o Tavita i le nofoālii o le aiga o Isaraelu; 18 e le motu foi i oʻu luma le gafa o le au ositaulaga, o sa Levī, [d]e osi ai taulaga mu, ma susunu taulaga i mea e ʻai, ma osi taulaga i aso uma.

19 Na oo mai foi le afioga a Ieova ia Ieremia, ua faapea mai, 20 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [e]Afai tou te mafaia ona lepeti i laʻu feagaiga ma le ao, ma laʻu feagaiga ma le po, ina ia le toe ai se ao, po o se po i ona lava itu aso; 21 ona mafai ai lea ona lepeti o [f]laʻu feagaiga ma Tavita laʻu auauna, ina ia le ia te ia se atalii e fai ma tupu i lona nofoālii; atoa foi ma sa Levī, le au ositaulaga, o aʻu auauna. 22 [g]E pei ona le mafaitauina o ʻau a le lagi, ma ona le mafuatia le oneone o le sami; e faapea ona ou faatoateleina o le fanau a Tavita laʻu auauna, ma sa Levī o e auauna ia te au.

23 Na oo mai foi le afioga a Ieova ia Ieremia, ua faapea mai, 24 E te le iloa ea mea ua tautala ai lenei nuu, ua faapea, [h]O aiga e lua na filifilia e Ieova, ua lafoaiina i latou e ia? Ua latou ʻinoʻino foi i loʻu nuu, ina ia le toe fai ma nuu i o latou luma. 25 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [i]Afai ua leai saʻu feagaiga ma le ao ma le po, [k]*afai foi* ua le faia e aʻu tulafono i le lagi ma le lalolagi; 26 [l]ona lafoaiina lea e aʻu o le fanau a Iakopo, ma Tavita laʻu auauna, ou te le ave *foi* nisi o ana fanau e fai ma alii e pule i le fanau a Aperaamo, *ma* Isaako, ma Iakopo; [m]auā ou te faafoisia mai lo latou tafeaga, ma ou alofa atu ia te i latou.

O LE MATAUPU XXXIV.

O le feau a Ieova ia Setekaia. O le amio pepelo a Iuta.

591.

OLE afioga na oo mai ia Ieremia mai ia Ieova, [a]a o tau ma Ierusalema ma ona aai uma o Nepukanesa le tupu o Papelonia, ma lana itu taua uma, [b]ma malo uma o le lalolagi na ia pule i ai, ma nuu uma, ua faapea mai, 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, le Atua o Isaraelu, Ina alu ia ma fai atu ia Setekaia le tupu o Iuta, ia faapea atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, [c]ou te tuuina atu lenei aai i le lima o le tupu o Papelonia, [d]e susunuina ai foi e ia i le afi; 3 [e]o oe foi e te le sao i lona lima, a e puea lava oe, ma tuuina i lona lima; e fesilafaʻi oulua ma le tupu o Papelonia, lua te tautala faafesagaʻi ma ia, e te maliu atu foi i Papelonia. 4 A ia e faafofoga mai i le afioga a Ieova, Setekaia e, le tupu o Iuta; o loo faapea ona fetalai mai o Ieova ia te oe, E te le maliu i le pelu; 5 e te maliu ma le filemu; e pei [f]ona muina o afi mo ou tamā, o tupu anamua sa muamua ia te oe, [g]e faapea foi ona latou muina o le afi mo oe; [h]latou te taufaitagituʻi foi ona o oe, *e faapea*, Aue! le alii e; auā ua ou fai atu le upu, ua fetalai mai ai Ieova. 6 Ona fai atu ai lea o Ieremia le perofeta ia Setekaia le tupu o Iuta ia upu uma i Ieru-

T. L. M. 590.

q 1 No. 16. 8, 34. 2 No. 5. 13. & 7. 3. Esera 3. 11. Sala. 136. 1. Isai. 12. 4.
r Levi. 7. 12. Sala. 107. 22. & 116. 17.
s f. 7.
t Isai. 65. 10. m. 31. 24. & 50. 19.
u Levi. 27. 32.
x m. 17. 26. & 32. 44.
y m. 23. 5. & 31. 27, 31.
z m. 29. 10.
a Isai. 4. 2. & 11. 1. m. 23. 5.
b m. 23. 6.
c 2 Samu. 7. 16. 1 Tu. 2. 4. Sala. 89. 29, 36. Luka 1. 32, 33.
d Roma 12. 1. & 15. 16. 1 Pete. 2. 5, 9. Faaa. 1. 6.
e Sala. 89 37. Isai. 54. 9. m. 31. 36. f. 25.
f Sala. 89. 34.
g Kene. 13. 16. & 15. 5. & 22. 17. m. 31. 37.

b f. 21, 22.
i f. 20. Kene. 8. 22.
k Sala. 74. 16, 17. & 104. 19. m. 31. 35, 36.
l m. 31. 37.
m f. 7, 11. Esera 2. 1.

a 2 Tu. 25. 1, &c. m. 39. 1. & 52. 4.
b m. 1. 15.
c m. 21. 10. & 32. 3, 28.
d m. 32. 29. f. 22.
e m. 32. 4.
f 2 No. 16. 14. & 21. 19.
g Tani. 2. 46.
h m. 22. 18.

T. L. M. 591.

salema, 7 ina o tau le itu taua a le tupu o Papelonia ma Ierusalema, ma aai uma sa totoe i Iuta, o Lakisa ma Aseka; [i]auā o aai nofo ʻolo ia sa totoe i aai o Iuta.

[i] 2 Tu. 18. 13. & 19. 8. 2 No. 11. 5, 9.

591.

8 O le afioga na oo mai ia Ieremia mai ia Ieova, ina ua mavae ona osia o le feagaiga e Setekaia le tupu ma le nuu uma sa i Ierusalema, [k]e talaʻi atu ia te i latou le saolotoga; 9 [l]ia latou taitasi ma tuusaolotoina lana auauna tane, ma lana auauna fafine, o le tane Eperu, ma le fafine Eperu; [m]ina ia le faapologaina e so latou se tagata Eperu, lona uso. 10 Ua faalogo alii uma, ma le nuu uma na faia le feagaiga, ia latou taitasi ma tuusaolotoina lana auauna tane, ma lana auauna fafine, ina ia latou le toe faapologaina i latou; ona latou usiusitai ai lea, ma tuuina atu *i latou* ia o. 11 [n]A e mulimuli ane ua latou toe faafoisia mai auauna tane ma auauna fafine na latou tuusaolotoina; ma latou faapologaina i latou e fai ma auauna tane ma auauna fafine. 12 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Ieremia mai ia Ieova, ua faapea mai, 13 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, lē Atua o Isaraelu, O aʻu lava, na aʻu osia le feagaiga ma o outou tamā i le aso na ou aumai ai i latou mai le nuu o Aikupito, o le mea sa nofo pologa ai, ua faapea, 14 [o]A atoa tausaga e fitu, ia outou taitasi ma tuuina atu e alu lona uso o le Eperu, o le na faatauina ia te oe; e auauna o ia ia te oe i tausaga e ono, ona e tuusaolotoina ai lea o ia; a e lei faalogo mai o outou tamā ia te au, e lei uai mai foi o latou taliga. 15 O outou foi, na outou liliu mai i ona po nei, ma outou faia le mea tonu i oʻu luma, i lo outou talaʻi atu le saolotoga o le tasi i le tasi; [p]na outou osia foi le feagaiga i oʻu luma [q]i le fale ua taʻua ai loʻu igoa. 16 A ua outou liliu ese, [r]ma faaleagaina loʻu igoa, ma taitasi ma faafoisia mai lana auauna tane, ma lana auauna fafine, na tuusaolotoina i la latou faitalia, ua outou faapologaina i latou e fai ma auauna tane ma auauna fafine ia te outou. 17 O le mea lea o loo faspea ona fetalai mai ai o Ieova, Ua outou le faalogo mai ia te au e talaʻi atu le saolotoga, o le tagata i lona uso, ma le tagata i lē la te tuaoi; [s]faauta, ua fetalai mai Ieova, Ou te talaʻi atu ia te outou le saolotoga, [t]i le pelu, ma le faamai, ma le oge; ou te tuuina atu foi outou [u]ia faatuatuvaleina i malo uma o le lalolagi. 18 Ou te tuuina atu foi ia tagata ua solia laʻu feagaiga, o e ua le faataunuuina upu o le feagaiga na latou osia i oʻu luma, [x]o le tamai povi na latou isiluaina, ma latou ui ane i le va o mea na isiluaina, 19 o alii o Iuta, ma alii o Ierusalema, o eunuka, ma faitaulaga, ma tagata uma o le nuu, na ui ane i le va o le tamai povi na isiluaina; 20 ou te tuuina atu lava i latou i lima o e ita ia te i latou, ma lima o e saili e fasioti ia te i latou; [y]o latou tino foi ua oti e fai ma mea e ʻai i manu felelei, ma manu e tataa. 21 Ou te tuuina atu foi o Setekaia le tupu o Iuta, ma alii ua ia te ia, i lima o e ita ia te i latou, ma lima o e saili e fasioti ia te i latou, ma lima o le itu taua a le tupu o Papelonia, o e [z]ua o ae nai ia te outou. 22 Faauta, ou te fai atu, [a]ua fetalai mai Ieova, ma ou faafoisia mai i latou i lenei aai; latou te sii i ai le taua, [b]latou le aea foi, ma susunuina i le afi; [c]ou te tuuina atu foi o aai o Iuta, ia faatafunaina, ia leai sē nofo ai.

[k] f. 14. Eso. 21. 2. Levi. 25. 10.
[l] Nee. 5. 11.
[m] Levi. 25. 39—46.
[n] f. 21. m. 37. 5.
[o] Eso. 21. 2. & 23. 10. Teu. 15. 12.
[p] 2 Tu. 23. 3. Nee. 10. 29.
[q] m. 7. 10.
[r] Eso. 20. 7. Levi. 19. 12.
[s] Mata. 7. 2. Kala. 6. 7. Iako. 2. 13.
[t] m. 32. 24, 36.
[u] Teu. 28. 25, 64. m. 29. 18.
[x] Kene. 15. 10, 17.
[y] m. 7. 33. & 16. 4. & 19. 7.
[z] m. 37. 5, 11.
[a] m. 37. 8, 10.
[b] m. 38. 3. & 39. 1, 2, 8. & 52. 7, 13.
[c] m. 9. 11. & 44. 2, 6.

T. L. M. 590.

O LE MATAUPU XXXV.

O le usiusitai o sa Rakapā i le poloaiga a lo latou tamā.

607.

OLE afioga na oo mai ia Ieremia mai ia Ieova, i ona po o Ioakima le atalii o Iosia le tupu o Iuta, ua faapea mai, 2 Ina alu ia oe i le aiga [a]o sa Rakapā, ma tautala atu ia te i latou, ma au mai ia te i latou i le fale o Ieova, i se tasi [b]potu, ma avatu ia te i latou le uaina e inu ai. 3 Ona ou ave ai lea o Iaasenaia le atalii o Ieremia, le atalii o Havasinia, ma ona uso, ma ona atalii uma, ma le aiga uma o sa Rakapā; 4 ma ou au mai ia te i latou i le fale o Ieova, i le potu o atalii o Hanana le atalii o Iketalia, o le

[a] 2 Tu. 10. 15. 1 No. 2. 55.
[b] 1 Tu. 6. 5.

T. L. M. 607.

tagata o le Atua, sa tuaoi ma le potu o alii, na i ai i luga o le potu o Maaseia le atalii o Saluma, [c] o le leoleo o le faitotoa; 5 ona ou tuuina atu lea i luma o le fanauga a le aiga o sa Rakapā o ipu faaofuofu ua tutumu i uaina, ma ipu e inu ai; ma a'u fai atu ia te i latou, Ia outou feinu i le uaina. 6 A ua latou fai mai, Matou te le inu uaina; auā na poloai mai ia te i matou [d] o Ionatapa le atalii o Rakapa, o lo matou tamā, ua faapea mai, Aua tou te inu uaina, o outou, ma o outou fanau, e oo i le faavavau; 7 aua foi tou te fai se fale, aua tou te lulu saito, aua tou te totō se tovine, aua foi ne'i ia te outou *ia mea;* auā e nonofo outou i fale ie i o outou aso uma; [e] ina ia tele ni aso e ola ai outou i le laueleele tou te āumau ai. 8 Ua matou usiusitai i le upu a Ionatapa le atalii o Rakapa, lo matou tamā, i mea uma na ia poloai mai ai ia te i matou, aua matou te inu uaina i o matou aso uma, o i matou, ma a matou avā, o matou atalii foi, ma o matou afafine; 9 aua foi matou te fai fale e nonofo ai; e le ia te i matou foi se tovine, po o se fanua, po o saito; 10 a ua matou nonofo i fale ie; ua matou usiusitai, ma matou faia e tusa ma mea uma na poloai mai ai Ionatapa lo matou tamā ia te i matou. 11 Na oo foi ina sau o Nepukanesa le tupu o Papelonia i le nuu, ona matou faapea ai lea, Ina o mai ia, se'i tatou o i Ierusalema auā o 'au a Kaletaia, ma 'au a Suria; o le mea lea ua matou nonofo ai i Ierusalema.

12 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Ieremia, ua faapea mai, 13 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, Ia e alu, ma e fai atu i tagata o Iuta, ma e o nonofo i Ierusalema, [f] E le talia ea e outou mea ua a'oa'oina atu, ia faalogo ai i a'u upu? ua fetalai mai ai Ieova. 14 O upu a Ionatapa le atalii o Rakapa, na ia poloai atu ai i ona atalii, e aua le inu uaina, ua tausia lava, ua latou le inu ai ua oo lava i le aso nei, auā ua latou usiusitai i le poloaiga a lo latou tamā; [g] a o a'u nei, ua ou fai atu ia te outou, [h] ua ou ala fai atu lava; a ua outou le faalogo mai ia te au. 15 [i] Ua ou aauina atu foi ia te outou o a'u auanna uma o perofeta, ua ou ala aauina lava *i latou,* ua faapea atu, [k] Ia outou toe foi mai taitasi le tagata ai lona ala leaga, ia outou sauni lelei foi a outou amioga, aua foi tou te mulimuli atu i atua ese e auauua i ai, ona nonofo ai lea o outou i le laueleele na ou foaiina atu ai ia te outou ma o outou tamā; a ua le uai mai o outou taliga, ma outou le faalogo mai ia te au. 16 Auā ua tausia e atalii o Ionatapa le atalii o Rakapa le poloaiga a lo latou tamā, na ia poloai atu ai ia te i latou; a o lenei nuu, ua latou le faalogo lava ia te au; 17 o le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova, le Atua o 'au, le Atua o Isaraelu, Faauta, ou te faaoo ia Iuta, ma i latou uma o e nonofo i Ierusalema, le malaia uma na ou fai atu ai e oo ia te i latou; [l] auā na ou fai atu ia te i latou, a ua latou le faalogo mai; na ou valaau foi ia te i latou, a ua latou le tali mai,

18 Ua fai atu foi Ieremia i le aiga o sa Rakapā, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, Ua outou usiusitai i le poloaiga a Ionatapa lo outou tamā, ma ua outou tausia ana poloaiga uma, ma ua outou faia e tusa ma mea uma na ia poloai mai ai ia te outou; 19 o le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, E le motu le gafa o Ionatapa le atalii o Rakapa, [m] a e tu mai sona tagata i o'u luma i aso uma lava.

O LE MATAUPU XXXVI.

Ua susunuina e le tupu le tusi o valoaga a Ieremia na tusia e Paruka.

O LE fa o tausaga o Ioakima le atalii o Iosia le tupu o Iuta, na oo mai ai lenei afioga ia Ieremia mai ia Ieova, ua faapea mai, 2 Ia e ave [a] se tusi taai, [b] ma e tusi i ai upu uma ua ou fai atu ai ia te oe ia Isaraelu, ma Iuta, [c] ma nuu uma, e afua i ona po na ou tautala atu ai ia te oe, ona po lava [d] o Iosia, e oo i le aso nei. 3 [e] Atonu e

T. L. M. 607.

[i] m. 7. 25. & 25. 4.

[k] m. 18. 11. & 25. 5, 6.

[l] Faata. 1. 24. Isai. 65. 12. & 66. 4. m. 7. 13.

[m] m. 15. 19.

[a] Isai. 8. 1. Eseki. 2. 9. Saka. 5. 1.
[b] m. 30. 2.
[c] m. 25. 15, &c.
[d] m. 25. 3.
[e] f. 7. m. 26. 3.

[c] 2 Tu. 12. 9. & 25. 18.
[l] No. 9. 18, 19.
[d] 2 Tu. 10. 15.
[e] Eso. 20. 12. Efe. 6. 2, 3.
[f] m. 32. 33.
[g] 2 No. 36. 15.
[h] m. 7. 13. & 25. 3.

faalogo le aiga o Iuta i le malaia uma ou te manatu e faaoo ia te i latou; [f]ina ia latou toe foi mai, taitasi le tagata ai lona ala leaga, ma ou faamagaloina atu i la latou amioletonu ma la latou agasala. 4 Ona valaau ai lea o Ieremia ia [g]Paruka le atalii o Neria; ua tusia foi [h]i le tusi taai e Paruka mai le fofoga o Ieremia o afioga uma a Ieova, na ia fetalai mai ai ia te ia. 5 Ua fai atu foi Ieremia ia Paruka, ua faapea atu, Ua puipuia a'u; ou te le mafai ona alu atu i le fale o Ieova; 6 a ia e alu, ma faitau i le tusi taai, ua e tusia mai lo'u gutu, o afioga a Ieova i luma o le nuu i le fale o Ieova i le aso [i]e anapopogi ai; e te faitauina foi i luma o Iuta uma o e o mai mai o latou aai. 7 [k]Atonu latou te faapauu ma tatalo i luma o Ieova, ma latou toe foi mai, taitasi le tagata ai lona ala leaga; auā ua tele le tiga ma le toasa ua fetalai mai ai Ieova i lenei nuu. 8 Ua faia foi e Paruka le atalii o Neria e tusa ma mea uma na fai atu ai Ieremia le perofeta; ua ia faitau i le tusi o afioga a Ieova i le fale o Ieova.

606. 9 O le lima o tausaga o Ioakima le atalii o Iosia le tupu o Iuta, o le iva o masina, ua latou tala'i atu ai le anapogi i luma o Ieova i tagata uma o i Ierusalema, ma tagata uma na o mai i Ierusalema mai aai o Iuta. 10 Ona faitau ai lea o Paruka i le tusi, a o faalogo ai le nuu uma, o upu a Ieremia i le fale o Ieova, i le potu o Kimaria le atalii o Safana le tusiupu, [l]i le lotoā i luga, i le mea e ui ai i le faitotoa fou o le fale o Ieova. 11 Ua faalogo Mekaio le atalii o Kimaria, le atalii o Safana, i afioga uma a Ieova nai le tusi; 12 ona alu ifo ai lea o ia i le fale o le tupu, i le potu o le tusiupu; faauta foi, sa nonofo ai o alii uma, o Elisama le tusiupu, ma Tilaia le atalii o Semaia, ma Elenatana le atalii o Akepora, ma Kimaria le atalii o Safana, ma Setekaia le atalii o Hanania, ma alii uma. 13 Ona ta'u atu ai lea e Mekaio ia te i latou o upu uma na ia faalogo ai, ina o faitau e Paruka le tusi i luma o le nuu. 14 Ona auina atu ai lea e alii uma o Ieuti le atalii o Netania, le atalii o Selemia, le atalii o Kusi, ia Paruka, ua faapea atu, Ia e au mai i lou lima le tusi taai sa e faitauina i luma o le nuu, ma e sau. Ona ave ai lea e Paruka le atalii o Neria le tusi taai i lona lima, ma ua alu atu ia te i latou. 15 Ona latou fai mai ai lea ia te ia, Se'i e nofo i lalo, ma faitau mai a o matou faalogo atu. I le ua faitau ai e Paruka o faalogo mai i latou. 16 Ua latou faalogo i ia upu uma, ona latou fefefe ai lea, o le tasi ma le tasi, ma latou fai mai ia Paruka, Matou te ta'u atu lava ia upu uma i le tupu. 17 Ua latou fesili mai foi ia Paruka, ua faapea mai, Ina ta'u mai ia ia te i matou, pe na faapefea ea ona e tusia o ia upu uma mai lona fofoga? 18 Ona fai atu ai lea o Paruka ia te i latou, Na ia fai mai ia te au ia upu uma ai lona fofoga, ona ou tusia ai lea i le tusi i le vaitusi. 19 Ona fai mai ai lea o alii ia Paruka, Ina alu ia, lua te lalafi, oulua ma Ieremia, aua ne'i iloa e se tasi po o fea lua te i ai.

20 Ua latou o atu i le tupu i le lotoā, a ua latou tuu le tusi taai i le potu o Elisama le tusiupu; ua latou faaali atu foi ia upu uma i luma o le tupu. 21 Ona auina atu ai lea e le tupu o Ieuti e aami atu le tusi taai; i le ua au mai ai e ia ai le potu o Elisama le tusiupu; ona faitau ai lea e Ieuti i luma o le tupu, ma luma o alii uma o e na tutū i tafatafa o le tupu. 22 Sa nofo foi le tupu [m]i le fale o le tau maalili i le iva o masina, sa mu foi *le afi* i le taigaafi i ona luma. 23 Ua oo ina ua faitaulia e Ieuti ni atu upu se tolu pe fa, ona titipi ai lea e ia i le polo o le tusi upu, ma na lafo i le afi sa i le taigaafi, ua oo ina faaumatia le tusi taai uma i le afi sa i le taigaafi. 24 E lei fefefe i latou, [n]e lei saeia foi e i latou o latou ofu, o le tupu, ma ana auauna uma, na faalogo i ia upu uma. 25 A e peitai na aioi atu Elenatana, ma Tilaia, ma Kimaria i le tupu, aua na te susunuina le tusi taai; a e lei faalogo o ia ia te i latou. 26 A ua fai atu le tupu ia Ieramaelu le atalii o le tupu, ma Seraia le atalii o Aserielu, ma Selemia le atalii o Apitelu, latou

T. L. M. 607.
f m. 18. 8. Iona 3. 8.
g m. 32. 12.
h m. 45. 1.
i Levi. 16. 29. & 23. 27—32. Galu. 27. 9.
k f. 3.
l m. 26. 10.

T. L. M. 606.
m Amo. 3. 15.
n 2 Tu. 22. 11. Isai. 36. 22. & 37. 1.

T. L. M. 606.

605.

te pupue ia Paruka le tusiupu, ma Ieremia le perofeta; a ua natia i laua e Ieova.

27 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Ieremia, ina ua uma ona susunuina e le tupu o le tusi taai, ma upu na tusia e Paruka mai le gutu o Ieremia, ua faapea mai, 28 Ina toe ave ia e oe se isi tusi taai, ma e tusi i ai upu muamua uma na i ai i le tusi taai muamua, na susunuina e Ioakima le tupu o Iuta. 29 E te fai atu foi ia Ioakima le tupu o Iuta, O loo faapea ona fai mai o Ieova, Ua e susunuina lena tusi taai, ua e faapea mai, Se a ea le mea na e tusia ai, ua faapea, E sau lava le tupu o Papelonia, ma faaumatia lenei nuu, ma aveeseina ai tagata atoa foi ma manu? 30 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai o Ieova ia Ioakima le tupu o Iuta, [o]E le ia te ia se tasi e tietie i le nofoālii o Tavita; [p]e tuulafoaiina foi lona tino ua oti i le vevela i le ao, ma le mālulu i le po. 31 Ou te taui atu foi ia te ia, ma ana fanau, ma ana auauua, a latou amioletonu; ou te faaoo foi ia te i latou, ma e o nonofo i Ierusalema, ma tagata o Iuta, le malaia uma na ou fai atu ai ia te i latou; a ua latou le faalogo mai.

[o]m. 22. 30.

[p]m. 22. 19.

32 Ona ave ai lea e Ieremia o se isi tusi taai, ma na avatu ai i le tusiupu, o Paruka le atalii o Neria; ua tusi i ai foi e ia mai le gutu o Ieremia, o upu uma o le tusi na susunuina i le afi e Ioakima le tupu o Iuta; ua toe faaopoopoina foi i ai nisi upu faapea e tele.

O LE MATAUPU XXXVII.

Ua tuuina atu Ieremia i le fale puipui.

599.

[a]2 Tu. 24. 17. 2 No. 36. 10. m. 22. 24.

UA pule foi [a]Setekaia le tupu le atalii o Iosia e sui a'i Konia le atalii o Ioakima, ua tofia foi o ia e fai ma tupu i le nuu o Iuta e Nepukanesa le tupu o Papelonia. 2 [b]A e le faalogo o ia, po o ana auauna, po o tagata o le nuu, i afioga a Ieova, na ia fetalai mai i le perofeta o Ieremia. 3 Ua auina mai e Setekaia le tupu o Iukali le atalii o Selemia, ma [c]Sefanaia le atalii o Maaseia le faitaulaga, ia Ieremia le perofeta, ua faapea mai, Ia e faatoga mo i matou ia Ieova lo tatou Atua. 4 A ua fealuai faasa'oloto Ieremia i le nuu; auā e lei tuuina atu o ia e i latou i le fale puipui. 5 [d]Ua o mai le itu taua a Farao mai Aikupito; [e]ua faalogo foi Kaletaia e na vagaia Ierusalema i le tala ia te i latou, ona latou o ese ai lea i Ierusalema. 6 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Ieremia le perofeta, ua faapea mai, 7 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, le Atua o Isaraelu, Ia faapea ona outou fai atu i le tupu o Iuta, [f]o le na auina mai outou ia te au e fesili mai ia te au, Faauta, o le itu taua a Farao, o loo ua o mai e fesoasoani ia te outou, e foi atu i latou i lo latou nuu o Aikupito. 8 [g]A e toe foi mai Kaletaia, ma latou tau ma le aai nei, e aea ai foi e i latou, ma latou susunuina ai i le afi. 9 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova. Aua ne'i olegia outou e outou, e faapea, E matuā o ese Kaletaia ia te i tatou; auā latou te le o ese lava. 10 [h]Auā pe afai ana fāsia e outou le itu taua uma a Kaletaia o e ua tau ma outou, ma ua totoe ia te i latou na o tagata manunua, latou te tutū taitasi i lona fale ie, ma latou susunuina lenei aai i le afi.

T. L. M. 590.

[d]2 Tu. 24. 7. Eseki. 17. 15.

[e]f. 11. m. 34. 21.

[f]m. 21. 2.

[g]m. 34. 22.

[h]m. 21. 4, 5

11 [i]Ua o ese le itu taua a Kaletaia i Ierusalema ona o le itu taua a Farao, 12 ona alu atu ai lea o Ieremia nai Ierusalema, e alu i le nuu o Peniamina, ia maua e ia lona tofi i lea mea i totonu o le nuu. 13 Ua i ai foi o ia i le faitotoa o Peniamina, ua i ai foi le alii leoleo, o lona igoa o Iria, le atalii o Selemia, o le atalii o Hanania; ona pue ai lea o ia ia Ieremia le perofeta, ua faapea atu, O le a e sola ia Kaletaia. 14 A ua fai atu Ieremia, Tala pepelo; ou te le sola ia Kaletaia. A e le faalogo o ia ia te ia; a ua pue Iria ia Ieremia, ma au mai ia te ia i alii. 15 Ua ita foi alii ia Ieremia, ma latou fasi ia te ia, [k]ma tuuina atu o ia i le fale puipui i le fale o Ionatana le tusiupu; auā na latou faia lea ma fale puipui. 16 Ua ulu atu Ieremia [l]i le fale puipui i ana lava ua i ai, ua nofo foi Ieremia i lea mea i aso e tele; 17 ona aau mai lea e Setekaia le tupu *nisi* e

[i]f. 5.

[k]m. 38. 28.

[l]m. 38. 6.

589.

[b]2 No. 36. 12, 14.

[c]m. 21. 1, 2. & 29. 25. & 52. 24.

T. L. M. 589.

aami ia te ia; ua fesili faalilolilo foi le tupu ia te ia i lona fale, ua faapea mai, Pe ai ea se afioga mai ia Ieova? Ona fai atu ai lea o Ieremia, E i ai lava; ua fai atu foi o ia, E tuuina oe i le lima o le tupu o Papelonia. 18 Ua fai atu foi Ieremia ia Setekaia le tupu, Se a ea se mea ua ou agaleaga ai ia te oe, po o au auauna, po o lenei nuu, ina ua outou tuuina o a'u i le fale puipui? 19 O fea o i ai foi a outou perofeta, na vavalo ia te outou, ua faapea, E le sau le tupu o Papelonia e tau ma outou ma le nuu nei? 20 O lenei, le alii e le tupu, ia e faafofoga mai, ia paū atu i ou luma la'u faatoga; aua ne'i e faafoi atu ia te au i le fale o Ionatana le tusiupu, ne'i ou oti ai. 21 Ona poloai ane lea o Setekaia le tupu ia latou tuuina o Ieremia [m]i le lotoā o le fale puipui, ia avatu foi ia te ia i lea aso ma lea aso se potoi areto mai le ala o e fai areto, [n]seia uma le areto uma lava o i le aai. Ona nofo ai lea o Ieremia i le lotoā o le fale puipui.

[m] m. 32. 2. & 38. 13, 28.

[n] m. 39. 9. & 52. 6.

O LE MATAUPU XXXVIII.

Ua tuuina Ieremia i le lua. Ua aveina ae o ia e Epetemeleka.

[a] m. 21. 8.

[b] m. 37. 3.

[c] m. 21. 1.

UA [a]faalogo Sefatia le atalii o Matana, ma Ketalia le atalii o Pasura, ma [b]Iukali le atalii o Selemia, ma [c]Pasura le atalii o Malekia, i upu ua fai atu ai e Ieremia i le nuu uma, ua faapea atu, 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [d]O lē nofo i le aai nei e oti ia i le pelu, ma le oge, ma le faamai; a o lē alu atu i tagata o Kaletaia e ola ia; e avea foi lona ola ma ana vete, e ola foi ia. 3 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [e]E tuuina lava lenei aai i lima o le itu taua a le tupu o Papelonia, latou te aea ai. 4 Ona fai atu ai lea o alii i le tupu, [f]Ia fasiotia lava lenei tagata; auā lava o ia lē faavaivaia lima o tagata tau o e totoe i lenei aai, ma lima o le nuu uma, i lona tautala atu ia te i latou e tusa ma ia upu; auā e le saili lenei tagata ia manuia lenei nuu, a ia malaia. 5 Ona fai mai ai lea o Setekaia le tupu, Faauta, o loo i o outou lima o ia; auā e le mafai i le tupu se mea *pe a le tatau* ia te outou. 6 [g]Ona latou fetagofi ai lea ia Ieremia, ma tuuina atu o ia i le lua a Malekia le atalii o le tupu, sa i le lotoā o le fale puipui; ua latou tuutuu ifo ia Ieremia i maea. E leai foi se vai i le lua, na o palapala; ua goto foi Ieremia i le palapala.

[d] m. 21. 9.

[e] m. 21. 10. & 32. 3.

[f] m. 26. 11.

[g] m. 37. 21.

7 [h]Ua faalogo Epetemeleka le tagata Aitiope, o le eunuka e i le fale o le tupu, ua tuuina ifo Ieremia i le lua, ua nofo foi le tupu i le faitotoa o Peniamina, 8 ona alu atu ai lea o Epetemeleka ai le fale o le tupu, ua tautala atu i le tupu, ua faapea atu, 9 Le alii e le tupu, ua amio leaga ia tagata i mea uma ua latou faia ia Ieremia le perofeta, o le ua latou tuuina ifo i le lua; e oti foi o ia i le mea ua i ai i le fia 'ai; auā e leai ni areto o totoe i le aai. 10 Ona fai atu ai lea o le tupu ia Epetemeleka le Aitiope, ua faapea atu, Tou te o ma oe tagata e toatolugafulu, ai le mea nei, ma aveina ae Ieremia le perofeta ai le lua, manū o lei oti o ia. 11 Ona o ai lea o Epetemeleka ma ia tagata, ua latou o atu i le fale o le tupu i lalo o le mea e teu ai oloa, ma latou au mai mai lea mea ie pala masaesae ma ofu pala masaesae, ua latou tuuina ifo ia mea i maea ia Ieremia i le lua. 12 Ua fai ane foi Epetemeleka le Aitiope ia Ieremia, Ia e tuu na ie pala masaesae ma ofu masaesae i lalo o ou aoao i maea. Ona faapea ai lea ona fai e Ieremia. 13 [i]Ona latou sisi ai lea ia Ieremia i maea, ma avae ia te ia ai le lua; ona nofo ai lea o Ieremia [k]i le lotoā o le fale puipui.

[h] m. 39. 16.

[i] f. 6.

[k] m. 37. 21.

14 Ona feauina lea e Setekaia le tupu, ma na aami atu ia Ieremia le perofeta e sau ia te ia, i lona tolu o faitotoa i le fale o Ieova; ua fai atu foi le tupu ia Ieremia, Ou te fesili atu ia te oe i se mea; aua e te natia se mea ia te au. 15 Ona fai mai ai lea o Ieremia ia Setekaia, Afai ou te ta'uatua ia te oe, e te le fasiotia ea a'u? afai foi ou te faatonuina atu ia te oe, e te le faalogo mai ia te au. 16 Ona tauto faalilolilo ai lea o Setekaia le tupu ia Ieremia, ua faapea, O loo soifua Ieova, [l]o le na faia i taua nei, ou

[l] Isai. 57. 16.

T. L. M. 589.

te le fasiotia oe, ou te le tuuina atu foi oe i lima o ia tagata ua saili e fasiotia oe. 17 Ona fai mai ai lea o Ieremia ia Setekaia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, le Atua o ʻau, le Atua o Isaraelu, Afai e te [m] matuā alu atu [n] i alii mai le tupu o Papelonia, ona soifua ai lea o oe, e le faamuina foi lenei aai i le afi; a e soifua oe, atoa foi ma lou aiga. 18 A e afai e te le alu atu i alii mai le tupu o Papelonia, ona tuuina atu ai lea o lenei aai i lima o Kaletaia, ma latou faamuina i le afi, o oe foi [o] e te le sao i o latou lima. 19 Ona fai atu ai lea o Setekaia le tupu ia Ieremia, Ou te fefe i tagata Iuta ua sosola atu i Kaletaia, neʻi latou tuuina atu aʻu i o latou lima, ma latou [p] faaleaga ia te au. 20 A ua fai mai Ieremia, E le tuuina atu *oe* e i latou. Ia e faafofoga mai i le siufofoga o Ieova ou te fai atu ai ia te oe; ona manuia ai lea o oe, ma e soifua. 21 A e afai e te le mafai ona maliu atu, o lenei le upu ua faailoa mai ai e Ieova ia te au; 22 faauta foi, o fafine uma ua totoe i le fale o le tupu o Iuta, e taʻitaʻiina *i latou* i alii mai le tupu o Papelonia, latou te fai ane foi, Na faaosoina oe e au uo, ua latou manumalo foi ia te oe; ua goto ou vae i le palapala, *a* ua tuumuli i latou. 23 E aveina atu foi au avā uma ma [q] au fanau ia Kaletaia; [r] o oe foi e le sao oe i o latou lima, a e puea oe e le lima o le tupu o Papelonia; o oe foi e mu ai lenei aai i le afi. 24 Ona fai atu ai lea o Setekaia ia Ieremia, Aua neʻi iloa e se tasi o ia upu, ona e le oti ai lea. 25 Pe afai foi e faalogo alii ua ta tautalatala ma oe, ma latou o ane ia te oe, ma fai ane ia te oe, Ina taʻu mai ia ia te i matou o mea na e fai atu ai i le tupu, aua le natia ia te i matou, ona matou le fasioti ai lea ia te oe; pe se a foi le mea na fai mai ai le tupu ia te oe; 26 ona e fai atu ai lea ia te i latou, [s] Na aʻu fai laʻu faatoga i luma o le tupu, aua na te faafoisia aʻu [t] i le fale o Ionatana, neʻi ou oti i lea mea. 27 Ona o mai ai lea o alii uma ia Ieremia, ma fesili mai ia te ia; ona taʻu atu ai lea o ia ia te i latou, e tusa ma ia upu uma na fai mai ai le tupu. Ona latou o ese ai lea ia te ia ua le *toe* tautala; auā na le lagona *se tasi* le tautalaga. 28 [u] Ua nofo Ieremia i le lotoā o le fale puipui ua oo i le aso na aea ai Ierusalema; na i ai foi o ia ina ua aea Ierusalema.

T. L. M. 589.

O LE MATAUPU XXXIX.

Ua aea Ierusalema. Ua alofagia Ieremia e Kaletaia.

590.

O [a] LE iva o tausaga o Setekaia le tupu o Iuta, o le sefulu o masina, na o mai ai Nepukanesa le tupu o Papelonia, ma lana itu taua uma, i Ierusalema, ma latou vagaia. 2 O le tausaga o Setekaia e sefulu ma le tasi, o le fa o masina, ma le *aso* iva o le masina, na lepetia ai le aai. 3 [b] Ona o mai ai lea o alii uma ua i le tupu o Papelonia, ma latou nonofo i le faitotoa i totonu, o Nekala-saresa, o Samekanepo, o Sasekimo o le matai o eunuka, o Nekala-saresa o le matai o makoi, ma nisi alii uma ua i le tupu o Papelonia. 4 [c] Ua iloa i latou e Setekaia le tupu o Iuta, ma ʻau uma, ona latou sosola ai lea, ma latou tuua le aai i le po, *ua ui* i le ala o le fanua o le tupu i le faitotoa i le va o pa e lua; ua alu atu foi o ia i le ala i le eleele laugatasi. 5 Ona tuliloa ai lea e le itu taua a Kaletaia ia te i latou, ua latou [d] maua atu ia Setekaia i le eleele laugatasi o Ieriko; ua latou pue ia te ia, ona latou avatu ai lea o ia ia Nepukanesa le tupu o Papelonia [e] i Ripelu, i le nuu o Amato, ona faasala ai lea o ia ia te ia. 6 Ua fasiotia foi e le tupu o Papelonia o atalii o Setekaia i ona luma i Ripelu; ua fasiotia foi e le tupu o Papelonia o alii uma o Iuta. 7 [f] Ua ia faatauaso foi ia Setekaia, ma fusifusi ia te ia i faamau ʻapa memea e lua e ave ia te ia i Papelonia. 8 [g] Ua susununa foi e Kaletaia le fale o le tupu, ma fale o le nuu i le afi, ma latou sōloia le pa o Ierusalema. 9 [h] A o e na totoe o le nuu sa i ai pea i le aai, ma e na sosola na sosola ia te ia, ma e na totoe o le nuu sa i ai pea, na tāfea i latou i Papelonia e Nepusatana, lō pule i le ʻau e faafeao. 10 A ua tuua i le nuu

m 2 Tu. 24. 12.
n m. 39. 3.
o f. 23. m. 32. 4. & 34. 3.
p 1 Samu. 31. 4.
q m. 39. 6. & 41. 10.
r f. 18.
s m. 37. 20.
t m. 37. 15.
u m. 37. 21. & 39. 14.
a 2 Tu. 25. 1—4. m. 52. 4, 7.
588.
b m. 38. 17.
c 2 Tu. 25. 4, &c. m. 52. 7, &c.
d m. 32. 4. & 38. 18, 23.
e 2 Tu. 23. 33.
f Eseki. 12. 13. m. 32. 4.
g 2 Tu. 25. 9. m. 38. 18. & 52. 13.
h 2 Tu. 25. 11, &c. m. 52. 15, &c.

T. L. M. 588.

o Iuta e Nepusatana lē pule i le ʻau e faafeao, nisi o le nuu o e matitiva, e leai sa latou mea, ua ia foai atu foi ia te i latou o tovine ma fanua i lea aso.

11 Na poloai foi Nepukanesa le tupu o Papelonia ia Nepusatana lē pule i le ʻau e faafeao ia Ieremia, ua faapea atu, 12 Ia e ave ia te ia, ia e tausi foi ia te ia, aua neʻi fai se mea leaga ia te ia; a e pei ona fai mai o ia ia te oe, ia faapea ona e fai ia te ia. 13 Ua aauina atu foi *nisi* e Nepusatana lē pule i le ʻau e faafeao, ma Nepusapana o le matai o eunuka, ma Nekala-saresa o le matai o makoi, ma alii uma ua i le tupu o Papelonia; 14 ua latou aauina atu, ma latou [i]aami atu ia Ieremia ai le lotoā o le fale puipui, ona latou tuuina atu lea o ia [k]ia Ketalia le atalii o [l]Aikamo, le atalii o Safana, ia na au mai ia te ia i le fale; ona nofo ai lea o ia faatasi ma le nuu.

15 Na oo mai le afioga a Ieova ia Ieremia, ina o puipuia o ia i le lotoā o le fale puipui, ua faapea mai, 16 Ina alu ia, ma e fai atu ia [m]Epetemeleka le Aitiope, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ʻau, le Atua o Isaraelu, Faauta, [n]ou te faaoo aʻu upu i lenei aai ia malaia, a e le ina ia manuia; e oo foi ia i ou luma i lea aso. 17 A e ou te laveai ia te oe i lea aso, o loo fetalai mai ai Ieova, e le tuuina foi oe i lima o tagata ua e fefe ai. 18 Auā ou te faasaoina lava oe, e te le oti foi i le pelu, a e avea [o]lou ola māu vete; [p]auā ua e faatuatua ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova.

i m. 38. 28.
k m. 40. 5.
l m. 26. 24.
m m. 38. 7, 12.
n Tani. 9. 12.
o m. 21. 9. & 45. 5.
p 1 No. 5. 20. Sala. 37. 40.

O LE MATAUPU XL.

Ua tuusaolotoina Ieremia. Ua alu ia ia Ketalia.

588.

OLE afioga na oo mai ia Ieremia mai ia Ieova, ina ua mavae ona tuuina atu o ia mai Rama [a]e Nepusatana lē pule i le ʻau e faafeao, ina o maua o ia e ia, a o fusifusia o ia i maea uamea faatasi ma le tafeaga uma a Ierusalema ma Iuta e na tāfea i Papelonia. 2 Ona ave ai lea e lē pule i le ʻau e faafeao ia Ieremia, [b]ma ua faapea mai ia te ia, O Ieova, lou Atua, na fetalai mai lenei malaia i lenei mea. 3 O Ieova foi ua faaoo ai, ma na faia e pei ona fetalai mai ai o ia; [c]auā na outou agasala ia Ieova, ma outou le faalogo i lona siufofoga, o le mea lea ua oo ai ia te outou lenei mea. 4 O lenei, faauta mai, ua ou tatalaina oe i lenei aso ai maea uamea sa i ou lima. [d]Afai e lelei ia te oe ona ta o ma aʻu i Papelonia, sau ia, ou te tausi ia te oe; a e afai e leaga ia te oe ona ta o ma aʻu i Papelonia, soia; ina vaai atu ia, o loo i ou luma [e]le nuu uma; o le mea e lelei ma tatau ia te oe ona alu i ai, o le mea lea ia e alu i ai. 5 A o lei tali atu o ia, *na ia faapea mai*, Ina foi atu ia ia Ketalia le atalii o Aikamo, o le atalii lea o Safana, [f]o le ua tofia e le tupu o Papelonia e pule i aai o Iuta, ma ia e nofo ma ia faatasi ma le nuu; a le o lea, o le mea e tatau ia te oe ona e alu i ai, ina alu lava ia i ai. Ona foai mai ai lea ia te ia e lē pule i le ʻau e faafeao o mea e ʻai, ma se mea alofa, ma na tuuina o ia e alu. 6 [g]Ona alu ai lea o Ieremia ia Ketalia le atalii o Aikamo i [h]Mesepa; ua nofo foi ma ia, faatasi ma le nuu o e na totoe i le nuu.

7 [i]O alii uma na ave ʻau o e sa i le vao, o i latou ma o latou tagata, ua faalogo i latou ua tofia e le tupu o Papelonia o Ketalia le atalii o Aikamo e pule i le nuu, ua na tofia foi o ia e pule i tane, ma fafine, ma tama iti, o isi foi [k]o e matitiva o le nuu, o i latou na le tāfea i Papelonia; 8 ona latou o mai ai lea ia Ketalia i Mesepa, [l]o Isamaeli le atalii o Netanaia, ma Ioanana ma Ionatana o atalii o Karea, ma Seraia le atalii o Tanumeta, o atalii foi o Efai le Netopa, ma Iaasenaia le atalii o le Maaka, o i latou ma o latou tagata. 9 Ona tauto ai lea o Ketalia le atalii o Aikamo, le atalii o Safana ia te i latou ma o latou tagata, ua faapea atu, Aua tou te fefefe i auauna ia Kaletaia; ia outou nonofo i le nuu, ma auauna i le tupu o Papelonia, ona manuia ai lea o outou. 10 O aʻu nei foi, faauta, ou te nofo i Mesepa, e tu ai i luma o Kaletaia o e o mai ia te i matou; a o outou, ia outou faapotopoto uaina, ma fua

T. L. M. 588.

c Teu. 29. 24, 25. Tani. 9. 11.
d m. 39. 12.
e Kene. 20. 15.
f 2 Tu. 25. 22, &c.
g m. 39. 14.
h Faama. 20. 1.
i 2 Tu. 25. 23, &c.
k m. 39. 10.
l m. 41. 1.

T. L. M. 588.

otata, ma suāuu, ma tuu ai i a outou fagu, ia outou nonofo foi i a outou aai ua outou maua. 11 O tagata Iuta uma foi na i ai i Moapi, ma le *nuu* o le fanauga a Amoni, ma Etoma, ma e na i ai i nuu uma, ua latou faalogo ua tuua e le tupu o Papelonia e na totoe o Iuta, ma ua tofia e ia e pule ia te i latou o Ketalia le atalii o Aikamo, le atalii o Safana; 12 ona foi mai ai lea o Iuta uma i mea uma na tulia ai i latou, ma latou o mai i le nuu o Iuta ia Ketalia i Mesepa, ma latou faapotopoto i uaina ma fua otata e matua tele. 13 O Ioanana foi le atalii o Karea, ma alii uma na ave ʻau, sa i le vao, ua latou o mai ia Ketalia i Mesepa; 14 ona latou fai mai lea ia te ia, Ua e silafia lava ea ua auina mai e [m] Paaliso le tupu o le fanauga a Amoni, o Isamaeli le atalii o Netanaia e fasioti ia te oe? A e lei talia la latou tala e Ketalia le atalii o Aikamo. 15 Ona fai faalilolilo mai ai lea o Ioanana le atalii o Karea ia Ketalia i Mesepa, ua faapea mai, Seʻi ou alu, ma ou fasi ia Isamaeli le atalii o Netanaia, e le iloa foi e se tasi; se a ea le mea na te fasioti ai ia te oe, e faataapeapeina ai Iuta uma ua faapotopotoina ia te oe, e faaumatia foi o Iuta ua totoe? 16 Ona fai atu ai lea o Ketalia le atalii o Aikamo ia Ioanana le atalii o Karea, Aua e te fai lena mea; auā o le mea pepelo ua e fai mai ai ia Isamaeli.

[m] m. 41. 10.

O LE MATAUPU XLI.

Ua fasia Ketalia e Isamaeli.

UA oo i le fitu o masina, ona o mai ai lea [a] o Isamaeli le atalii o Netanaia, le atalii o Elisama, o le aiga to tino o le tupu, ma alii sa i le tupu, ma tagata e toasefulu faatasi ma ia, ia Ketalia le atalii o Aikamo i Mesepa; ua latou aai foi faatasi i lea mea i Mesepa. 2 Ona tulai ai lea o Isamaeli le atalii o Netanaia, ma ia tagata e toasefulu na ia te ia, ma [b] latou fasi ia Ketalia le atalii o Aikamo le atalii o Safana, i le pelu, na fasiotia e i latou o ia na tofia e le tupu o Papelonia e pule i le nuu. 3 Ua fasia foi e Isamaeli o Iuta uma sa ia Ketalia i Mesepa, ma Kaletaia, o tagata tau, ua latou maua i lea mea. 4 Ua oo i le lua o aso talu ona fasiotia e ia o Ketalia, ma ua le iloa e se tasi; 5 ona o mai ai lea o tagata mai Sekema, ma Sailo, ma Samaria, o tagata e toavalugafulu, [c] ua tafi a *latou* ʻava, ma ua saei o *latou* ofu, ua selei foi i latou e i latou, sa i o latou lima o taulaga i mea e ʻai ma pulu lipano, e avatua [d] i le fale o Ieova. 6 Ona alu atu ai lea ai Mesepa o Isamaeli le atalii e Netanaia, e faafetaiai ia i latou, ua savali ia ma tagi fano; ua oo ina fetaiai o ia ma i latou, ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, Ina o mai ia ia Ketalia le atalii o Aikamo. 7 Na oo foi i latou i totonu o le aai, ona fasiotia ai lea o i latou e Isamaeli le atalii o Netanaia *ma lafo ia te i latou* i totonu o le lua, o ia lava, ma tagata na ia te ia. 8 A e peitai sa ia te i latou o tagata e toasefulu, na fai mai ia Isamaeli, Aua e te fasiotia i matou; auā ua ia te i matou mea ua natia i le vao, o saito, ma karite, ma suāuu, ma meli; ona tuu lea e ia, ua na le fasiotia i latou faatasi ma o latou uso. 9 O le lua foi na lafo i ai e Isamaeli tino o tagata oti uma na ia fasia ona o Ketalia, *o le lua* lea na faia [f] e Asa le tupu, ona o Paasa le tupu o Isaraelu; na faatumuina ai e Isamaeli le atalii o Netanaia i e na fasia. 10 Ona ave ai lea faatagataotaua e Isamaeli o e na totoe uma o le nuu na i Mesepa, [g] o afafine foi o le tupu, ma le nuu uma na totoe i Mesepa, na tuuina atu e [h] Nepusatana le pule i le ʻau e faafeao ia Ketalia le atalii o Aikamo e pule ai; ua ave i latou faatagataotaua e Isamaeli le atalii o Netanaia, ua alu atu foi ia e sopoia atu i le fanauga a [i] Amoni.

11 A ua faalogo e Ioanana le atalii o Karea, [k] ma alii uma sa ia te ia na ave ʻau, i le leaga uma na faia e Isamaeli le atalii o Netanaia, 12 ona latou ave ai lea o tagata uma, ma latou o e tau ma Isamaeli le atalii o Netanaia, na latou maua foi o ia e lata ane i le [l] vai tele i Kipeona. 13 Ua iloa e le nuu uma sa ia Isamaeli, o Ioanana le atalii o Karea, ma alii uma sa ia te ia

T. L. M. 588.

[a] 2 Tu. 25. 25. m. 40.

[b] 2 Tu. 25. 25.

[c] Levi. 19. 27, 28. Teu. 14. 1. Isai. 15. 2.

[d] 1 Samu. 1. 7. 2 Tu. 25. 9.

[f] 1 Tu. 15. 22. 2 No. 16. 6.

[g] m. 43. 6.

[h] m. 40. 7.

[i] m. 40. 14.

[k] m. 40. 7, 8, 13.

[l] 2 Samu. 2. 13.

T. L. M. 588.

na ave ʻau, ona latou fiafia ai lea. 14 Ua liliu mai foi le nuu uma na ave faatagataotaua e Isamaeli ai Mesepa, ma latou foi mai, ma o mai ia Ioanana le atalii o Karea. 15 A ua sola Isamaeli le atalii o Netanaia ma tagata e toavalu ai Ioanana, ua alu atu foi ia i le fanauga a Amoni. 16 Ona ave ai lea e Ioanana le atalii o Karea, ma alii uma sa ia te ia na ave ʻau, o e na totoe uma o le nuu, o e na ia faafoisia mai ai ia Isamaeli le atalii o Netanaia nai Mesepa, ina ua uma ona fasia e ia o Ketalia le atalii o Aikamo, o toa malolosi, ma fafine, ma tama iti, ma eunuka, o e na ia faafoisia mai mai Kipeona; 17 ona latou o ai lea, ma latou nonofo i le fale o [m] Kimeama, o loo lata ane i Peteleema, o le a o atu lava i Aikupito, 18 ona o Kaletaia; auā sa fefefe i latou ia te i latou, ona ua fasia e Isamaeli le atalii o Netanaia o Ketalia le atalii o Aikamo, o le [n] na tofia e le tupu o Papelonia e pule i le nuu.

m 2 Samu. 19. 37, 38.

n m. 40. 5.

O LE MATAUPU XLII.

Ua fai atu e na totoe o Iuta ia Ieremia, na te tatalo ia Ieova mo i latou.

[a] UA faalatalata mai alii uma na ave ʻau, [a] ma Ioanana le atalii o Karea, ma Iaasenaia le atalii o Hosaia, ma le nuu uma, o tagata nuu atoa ma alii, 2 ma latou fai mai ia Ieremia le perofeta, Seʻi paū atu i ou luma la matou faatoga, ma ia e [b] tatalo ia Ieova lou Atua mo i matou, *o i matou* nei uma o e totoe; auā o i matou o totoe [c] e toaitiiti, sa toatele, e pei ona sisila ou fofoga ia te i matou; 3 ina ia faasino mai ia te i matou e Ieova lou Atua [d] se ala matou te savavali ai, ma se mea matou te faia. 4 Ona fai atu ai lea o Ieremia le perofeta ia te i latou, Ua ou faalogo lava, faauta mai, ou te tatalo ia Ieova lo outou Atua e tusa ma a outou upu; [e] o upu uma foi e tali mai ai Ieova ia te outou ou te taʻu atu ai ia te outou; [f] ou te le natia se upu ia te outou. 5 Ona latou fai mai ai lea ia Ieremia, [g] Ia fai Ieova ma molimau moni ma le faamaoni ia te i tatou, pe afai matou te le faia lava e tusa ma mea uma e auina mai ai oe e Ieova lou Atua ia te i matou. 6 Pe lelei, pe leaga, matou te faalogo lava i le siufofoga o Ieova lo tatou Atua, matou te auina atu ai oe ia te ia; [h] ina ia manuia i matou pe a matou faalogo i le siufofoga o Ieova lo tatou Atua.

a m. 40. 8, 13. & 41. 11.

b 1 Samu. 7. 8. & 12. 19. Isai. 37. 4. Iako. 5. 16.

c Levi. 26. 22.

d Esera 8. 21.

e 1 Tu. 22. 14.

f 1 Samu. 3. 18. Galu. 20. 20.

g Kene. 31. 50.

7 Ua mavae po e sefulu, ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Ieremia. 8 Ona valaau ai lea o ia ia Ioanana le atalii o Karea, ma alii uma ua ia te ia na ave ʻau, ma le nuu uma, o tagata nuu atoa ma alii; 9 ua fai atu foi o ia ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, le Atua o Isaraelu, o le na outou auina atu ai aʻu e mamoli atu la outou faatoga i ona luma; 10 afai tou te nonofo pea i lenei nuu, [i] ona ou atiina ae lea o outou, a e ou te le lepetia; ou te totōina foi outou, a e ou te le liaiina; auā ua [k] ou salamo i le malaia ua ou faia ia te outou. 11 Aua tou te fefefe i le tupu o Papelonia, o le ua outou fefefe i ai; aua lava tou te fefefe ia te ia, o loo fetalai mai ai Ieova; [l] auā ou te ia te outou e faaola ia te outou, ma laveai ia te outou ai lona lima. 12 [m] Ou te alofa ia te outou, e alofa mai ai o ia ia te outou, ma faafoisia outou i lo outou laueleele. 13 [n] A e afai tou te fai mai, Matou te le nonofo i lenei nuu; e le faalogo foi *outou* i le siufofoga o Ieova lo outou Atua, 14 o loo faapea *outou,* E leai lava; a e matou te o i le nuu o Aikupito, matou te le iloa ai taua, ma matou le logona ai le leo o le pu, matou te le oge foi i mea e ʻai; matou te nonofo foi i lea mea; 15 o le mea lea ia outou faalogologo mai ai nei i le afioga a Ieova, o outou o e totoe o Iuta, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ʻau, le Atua o Isaraelu, [o] Afai tou te matuā faasaga [p] outou e o atu i Aikupito, ma outou o atu ai e āumau ai; 16 ona maua ai lea o outou e le pelu [q] ua outou matatau ai i lea mea, o le nuu o Aikupito lava; o le oge foi ua outou atuatuvale ai, e maua ai lava outou i lea mea, o Aikupito lava; tou te oti foi i lea mea. 17 E faapea tagata uma latou te faasaga e o atu i Aikupito, e āumau ai i lea

T. L. M. 588.

h Teu. 6. 3. m. 7. 23.

i m. 24. 6. & 31. 28. & 33. 7.

k Teu. 32. 36. m. 18. 8.

l Isai. 43. 5. Roma 8. 31.

m Sala. 106. 45, 46.

n m. 44. 16.

o Teu. 17. 16. m. 44. 12, 13, 14.

p Luka 9. 51.

q Eseki. 11. 8.

T. L. M. 588.

mea; [r]e oti i latou i le pelu, ma le oge, ma le faamai; [s]e leai so latou e toe, pe sao i le malaia ou te faaoo ai i luga ia te i latou. 18 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, le Atua o Isaraelu, E pei ona ou [t]liligi ifo lo‘u tiga ma lo‘u ita i luga o e sa nonofo i Ierusalema, e faapea foi ona ou liligi ifo lo‘u ita i luga ia te outou, pe a o atu outou i Aikupito; [u]e fai foi outou ma faafanoga, ma mea e ofo ai, e fai a‘i foi fetuu, ma luma; e le toe iloa foi e outou lenei mea.

19 Ua fetalai mai Ieova ia te outou o e totoe o Iuta, [x]Aua tou te o i Aikupito; ia outou iloa lava, ua ou matuā fai atu ia te outou i le aso nei. 20 Auā ua sese outou tou te tigaina ai, ina ua outou auina atu o a‘u ia Ieova lo outou Atua, ua faapea mai, [y]Ina tatalo ia mo i matou ia Ieova lo tatou Atua; e pei o mea uma foi e fetalai mai ai Ieova lo tatou Atua, ia faapea ona e ta‘u mai ai ia te i matou, ona matou faia lea. 21 Ua ou ta‘u atu ai foi ia te outou i le aso nei; a e peitai ua outou le faalogo i le siufofoga o Ieova lo outou Atua, i se mea e tasi na auina mai ai a‘u e ia ia te outou. 22 O lenei, ia outou iloa lava, [z]e oti outou i le pelu, ma le oge, ma le faamai, i le mea tou te fia o atu i ai, e āumau ai.

r f. 22. m. 24. 10.
s m. 44. 14, 28.
t m. 7. 20.
u m. 18. 16. & 24. 9. & 26. 6. & 29. 18, 22. & 44. 12. Saka. 8. 13.
x Teu. 17. 16.
y f. 2.
z f. 17. Eseki. 6. 11.

O LE MATAUPU XLIII.

Ua o atu i Aikupito e na totoe o Iuta.

UA uma ona tautala atu o Ieremia i le nuu uma i upu uma a Ieova lo latou Atua, na auina mai ai o ia e Ieova lo latou Atua ia te i latou, o ia upu uma lava, 2 [a]ona fai mai ai lea o Asaraia le atalii o Hosaia, ma Ioanana le atalii o Karea, ma tagata faamaualuluga uma, ua faapea mai ia Ieremia, O le pepelo ua e fai mai ai; e lei auina mai oe e Ieova lo tatou Atua, ia faapea mai, Aua tou te o atu i Aikupito e āumau ai; 3 a o Paruka le atalii o Neria, ua ia faaosoina oe ia te i matou, ina ia tuuina atu i matou i lima o Kaletaia, e fasioti i matou, ma tāfea i matou i Papelonia. 4 O lenei, ua le faalogo Ioanana le atalii o Karea, ma alii uma na ave ‘au, [b]ma le nuu uma, i le siufofoga o Ieova, ia latou nonofo i le nuu o Iuta; 5 a o Ioanana le atalii o Karea, ma alii uma na ave ‘au, ua latou ave i e na totoe uma o Iuta, o e na foi mai ai nuu uma na tulia ai i latou, e nonofo i le nuu o Iuta; 6 o tane, ma fafine, ma tama iti, [c]ma afafine o le tupu, [d]ma tagata uma na tuua e Nepusatana le pule i le ‘au e faafeao ia Ketalia le atalii o Aikamo, le atalii o Safana, atoa ma Ieremia le perofeta, ma Paruka le atalii o Neria. 7 Ona latou o atu ai lea i le nuu o Aikupito; auā na latou le faalogo i le siufofoga o Ieova; ua oo atu lava i latou i [e]Tapenesa.

8 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia Ieremia i Tapenesa, ua faapea mai, 9 Ina ave ia i ou lima ni maa tetele, ma tanu ai i le paluga panisina i le mea e tunu ai maaomea, o loo i ai i le mea e ui ai i le fale o Farao i Tapenesa, i luma o tagata o Iuta; 10 ia e fai atu foi ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o a‘u, le Atua o Isaraelu, Faauta, ou te auina atu e aami [f]la‘u auauna o Nepukanesa le tupu o Papelonia, ma ou tuuina lona nofoālii i luga o ia maa ua ou tanua; na te fofola foi lona ie matagofie i o latou luga. 11 [g]E sau foi o ia, na te fasia le nuu o Aikupito; *na te tuuina atu* foi [h]o e ua tofia ia oti, i le oti, ma e ua tofia i le tafeaga, ia tāfea, ma e ua tofia i le pelu, *ia oti* i le pelu. 12 Ou te tūtū foi le afi i fale [i]o atua o Aikupito; na te susunuina foi i latou, ma avea i latou o tagata o taua; na te taaia foi le nuu o Aikupito, e pei ona taaia e le leoleo mamoe lona ofu; e alu ese foi o ia i lea mea ma le filemu. 13 Na te tu‘ininiia foi tupua o le fale o le la, o loo i ai i le nuu o Aikupito; o fale foi o atua o Aikupito, na te susunuina i le afi.

T. L. M. 588.

b m. 40. 11, 12.
c m. 41. 10.
d m. 39. 10. & 40. 7.
e m. 2. 16. & 44. 1. Isai. 30. 4. 588.
f m. 25. 9. & 27. 6. Eseki. 29. 18, 20.
g m. 44. 13. & 46. 13.
h m. 15. 3. Saka. 11. 9.
i m. 46. 25.

O LE MATAUPU XLIV.

O le malaia o Iuta sa i Aikupito ona o a latou agasala.

OLE upu na oo mai ia Ieremia ia Iuta uma sa nonofo i le nuu o Aikupito, sa nonofo [a]i Mekatala, ma [b]Tapenesa, [c]ma

587.
a Eso. 14. 2. m. 46. 14.
b m. 43. 7.
c Isai. 19. 13.

T. L. M. 587.

Nafi, ma le nuu o Patoro, ua faapea mai, 2 O loo faapea ona fatalai mai o Ieova o ʻau, le Atua o Isaraelu, Ua outou vaaia le malaia uma na ou faaoo i luga o Ierusalema, ma luga o aai uma o Iuta; faauta foi, [d] ua faatafunaina i le aso nei, e leai foi se tagata ua nofo ai; 3 ona o a latou amio leaga na latou faia, e faaonoono mai ai ia te au, ina ua latou ō e [e] faamu mea manogi [f] e auauna ai i atua ese, o e na latou le iloa, o i latou, *po* o outou, po o outou tamā. 4 [g] Na aʻu aauina atu foi ia te outou aʻu auauna uma o perofeta, na ou ala aauina atu *i latou,* ua faapea atu, Aua lava neʻi outou faia lena mea inosia, o le mea lava ou te ʻinoʻino i ai. 5 A e lei faalogo mai i latou, ma ua le uai mai o latou taliga, ina ia liliu mai i a latou amio leaga, aua le faamu mea manogi i atua ese. 6 O lea ua liligiina ifo ai [h] loʻu ita ma loʻu tiga, ma ua mu ai i aai o Iuta, ma ala o Ierusalema; ua faatafunaina foi ia, ua tuufua, e pei ona fai i le aso nei. 7 O lenei, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, le Atua o ʻau, le Atua o Isaraelu, Se a le mea ua outou fai ai le leaga tele [i] e malaia ai outou, ia faaumatia ia te outou le tane ma le fafine, o le tama itiiti ma le tama meamea, ai totonu o Iuta, ina ia le faatotoeina ni o outou; 8 ina ua outou [k] faaonoono mai ia te au i mea ua faia e o outou lima, ua faamu mea manogi i atua ese i le nuu o Aikupito, ua outou o i ai e āumau ai, ina ia faaumatia outou, ma ia fai outou ma [l] faafanoga e fai aʻi luma foi i nuu uma o le lalolagi? 9 Po ua galo ea ia te outou amio leaga a o outou tamā, ma amio leaga a tupu o Iuta, ma amio leaga a latou avā, ma o outou amio leaga, ma amio leaga a outou avā, na latou faia i le nuu o Iuta, ma ala o Ierusalema? 10 E le tigaina o latou *loto* e oo i le aso nei, ma latou [m] le fefefe, ma latou le savavali i laʻu tulafono, ma aʻu sauniga, na ou tuuina atu i o outou luma, ma luma o outou tamā. 11 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova o ʻau, le Atua o Isaraelu, Faauta, [n] ou te faasaga oʻu mata ia te outou e malaia ai outou, ina ia faaumatia Iuta uma. 12 Ou te ave foi i e o totoe o Iuta, o e ua faasaga o latou mata e o atu i le nuu o Aikupito e āumau ai, [o] e faaumatia foi i latou uma i le nuu o Aikupito; e oti i latou i le pelu ma le oge, e faaumatia i latou, o tagatānuu atoa ma alii; e oti i latou i le pelu ma le oge; e fai foi i latou [p] ma faafanoga, ma mea e ofo ai, ma mea e fetuu ai, ma fai aʻi luma. 13 [q] Auā ou te taui atu i e o nonofo i le nuu o Aikupito, e pei ona ou taui atu i Ierusalema i le pelu, ma le oge, ma le faamai; 14 o e na totoe o Iuta, na o mai e āumau i lenei mea i le nuu o Aikupito, e leai se tasi e sao pe totoe, e toe foi atu i le nuu o Iuta, o le mea ua latou mananao tele ai e toe foi atu e nonofo ai; [r] auā e leai ni e foi atu, na o e sosola lava.

15 Ona tali mai ai lea ia Ieremia o tagata uma o e na iloa ua faamuina mea manogi e a latou avā i atua ese, ma fafine uma na tutū mai, o le faapotopotoga tele, o le nuu uma foi sa nonofo i le nuu o Aikupito, i Patoro, ua faapea mai, 16 O le upu ua e fai mai ai ia te i matou i le suafa o Ieova, [s] matou te le faalogo ai lava ia te oe; 17 a e peitai matou te faia lava [t] mea uma ua matou fai atu ai, e faamu mea manogi i [u] le tupu fafine o le lagi, ma sasaa i ai taulaga i mea e inu, e pei ona matou faia, o i matou, ma o matou tamā, o matou tupu, ma o matou alii, i aai o Iuta, ma ala o Ierusalema; auā *o ona po ia* sa maoona ai i matou i mea e ʻai, sa manuia foi, ma matou le iloa se malaia. 18 A e talu ina matou tuua ona faamu o mea manogi i le tupu fafine o le lagi, ma sasaa atu ia te ia taulaga i mea e inu, ua matou matitiva i mea uma, ua faaumatia foi i matou i le pelu ma le oge. 19 [x] Na matou faamu mea manogi i le tupu fafine o le lagi, ma matou sasaa ia te ia taulaga i mea e inu, sa le i ai ea a matou tane ina ua matou faia mo ia ni faapāpā areto e auauna ia te ia, ma matou sasaa ia te ia taulaga i mea e inu? 20 Ona fai atu ai lea o Ieremia i le nuu uma, o tane, ma fafine, ma le nuu uma e na tali mai ia te ia i lea upu, ua faapea atu, 21 O mea manogi na outou

T. L. M. 587.

d m. 9. 11. & 34. 22.
e m. 19. 4.
f Teu. 13. 6. & 32. 17.
g 2 No. 36. 15. m. 7. 25. & 25. 4. & 26. 5. & 29. 19.
h m. 42. 18.
i Nume. 16. 38. m. 7. 19.
k m. 25. 6, 7.
l f. 12. m. 42. 18.
m Faata. 28. 14.
n Levi. 17. 10. & 20. 5, 6. m. 21. 10. Amo. 9. 4.
o m. 42. 15, 16, 17, 22.
p m. 42. 18.
q m. 43. 11.
r f. 28.
s m. 6. 16.
t f. 25. Nume. 30. 12. Teu. 23. 23. Faama. 11. 36.
u m. 7. 18.
x m. 7. 18.

T. L. M. 587.

faamuina i aai o Iuta, ma ala o Ierusalema, o outou, ma o outou tamā, ma o outou tupu, ma o outou alii, ma tagata o le nuu na le manatua ea e Ieova lea mea? na le mafaufau ea o ia i ai? 22 Na le toe lavā onosai Ieova, ona o le leaga o a outou amioga, ona o mea inosia na outou faia; o le mea lea ua fai ai lo outou nuu [y]ma mea gaogao, ma mea e ofo ai, ma faafanoga, e leai sē nofo ai, [z]e pei ona fai i le aso nei. 23 Auā ua outou faamu mea manogi, auā foi ua outou agasala ia Ieova, ma ua outou le faalogo i le siufofoga o Ieova, ma outou le savavali i lana tulafono, ma ana sauniga, ma ana poloaiga; [a]o mea ia ua oo ai lenei malaia ia te outou, e pei ona fai i le aso nei. 24 Ua fai atu foi Ieremia i le nuu uma, ma fafine uma Ina faalogologo mai ia i le afioga a Ieova, o outou Iuta uma, [b]o i le nuu o Aikupito; 25 o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, ua faapea mai, [c]O outou ma a outou avā, ua outou tautala mai i o outou gutu, ua faataunuuina foi i o outou lima, ua faapea mai, Matou te faia lava a matou tautoga ua matou tauto ai, e faamu mea manogi i le tupu fafine o le lagi, ma sasaa ia te ia taulaga i mea e inu; e faatumauina lava e outou a outou tautoga, e matuā faia foi e outou a outou tautoga. 26 O le mea lea ia faalogologo mai i le afioga a Ieova, o outou Iuta uma o e o nonofo i le nuu o Aikupito; Faauta, [d]ua ou tauto a'u i lo'u igoa tele, o loo fetalai mai ai Ieova, [e]e le toe ta'ua lo'u igoa i le gutu o se tasi tagata o Iuta o loo i ai i le nuu o Aikupito uma, e faapea, O loo soifua le Alii o Ieova. 27 [f]Faauta, ou te mataala ia malaia i latou, a e le ina ia manuia; e faaumatia tagata uma o Iuta o e o i le nuu o Aikupito i le pelu, ma le faamai, [g]seia faaumatia lava i latou. 28 [h]A o e sao i le pelu latou te foi atu nai le nuu o Aikupito i le nuu o Iuta, e toaitiiti i latou; e iloa foi e Iuta uma o e totoe, e ua o atu i le nuu o Aikupito e āumau ai, po o upu a ai [i]e taunuu, po o a'u, po o a latou. 29 O lenei foi le faailoga ia te outou, ua fetalai mai ai Ieova, e tauia outou e a'u i lenei mea, ina ia outou iloa [k]e matuā taunuu a'u upu ia te outou ia malaia ai *outou*. 30 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, [l]ou te tuuina atu Farao Hofero le tupu o Aikupito i lima o e ua ita mai ia te ia, ma lima o e saili e fasioti ia te ia; e pei ona ou tuuina atu o [m]Setekaia le tupu o Iuta i le lima o Nepukanesa le tupu o Papelonia, o le na ita mai ia te ia, ma na saili e fasioti ia te ia.

T. L. M. 589.

O LE MATAUPU XLV.

Ua faamafanafana le Atua ia Paruka.

607.

O [a]LE upu na fai atu ai Ieremia le perofeta ia Paruka le atalii o Neria ina o tusia e ia ia upu mai le gutu o Ieremia i le tusi, i le fa o tausaga o Ioakima le atalii o Iosia le tupu o Iuta, ua faapea atu, 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova le Atua o Isaraelu ia te oe, Paruka; 3 na e faapea, Oi talofa ia te au! auā ua faaopoopoina e Ieova le faanoanoa i lo'u tiga; ua ou lailoa i lo'u mapuitiga, ou te le maua foi sina mapu. 4 Ia faapea ona e fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, [b]o le mea na ou atiina ae, ou te lepetia, o le mea foi na ou totōina, ou te liaiina, o lenei nuu uma lava lea. 5 O oe foi, ua e saili ea mo oe mea tetele? Aua e te sailia; auā faauta, [c]ou te faaoo le malaia i luga o tagata uma, ua fetalai mai ai Ieova; a ou te avatu ia te oe lou ola [d]e fai ma vete i mea uma e te alu i ai.

O LE MATAUPU XLVI.

O le valoaga i le malaia a oo i Aikupito.

607.

O LE afioga a Ieova na oo mai ia Ieremia le perofeta i mea a oo [a]i nuu ese, 2 o Aikupito [b]ma le itu taua a Farao Neko le tupu o Aikupito, sa latalata ane i le vaitafe o Eufirate i Karekimisa, o e na fasia e Nepukanesa le tupu o Papelonia i le fa o tausaga o Ioakima le atalii o Iosia le tupu o Iuta. 3 [c]Ina sauni ia e outou le talita ma le talipupuni, ma faalatalata atu i le taua. 4 Ina nonoa ia solofanua *i kuriota*; ma ia tietie outou i solofanua, ma

y m. 25. 11, 18, 38.
z f. 6.
a Tani. 9. 11, 12.
b f. 15. m. 43. 7.
c f. 15, &c.
d Kene. 22. 16.
e Eseki. 20. 39.
f m. 1. 10. & 31. 28. Eseki. 7. 6.
g f. 12.
h f. 14. Isai. 27. 13.
i f. 17. 25, 26. 589.
k Sala. 33. 11.
l m. 46. 25, 26. Eseki. 29. 3, &c. & 30. 21, &c.
m m. 39. 5.
a m. 36. 1, 4, 32.
b Isai. 5. 5.
c m. 25. 26.
d m. 21. 9. & 38. 2. & 39. 18.
a m. 25. 15, &c.
b 2 Tu. 23. 29. 2 No. 35. 20.
c m. 51. 11, 12. Nau. 2. 1. & 3. 14.

T. L. M. 607.

tutū atu ma o *outou* puloutau; ina faapupula ia o tao, ma ia oofu i ofutau uamea. 5 O le a ea le mea ua ou iloa atu ai i latou ua matautuia? Ua liutuaina, ua fasia foi o latou toa, ma ua alu lo latou tuli, ua latou le tepa i tua; o i ai [d]le mata'u i itu uma, ua fetalai mai ai Ieova. 6 E le sola le tagata tele vave, e le sao foi le toa; [e]e tausuai i latou, ma latau pauu i le itu i matu, e lata ane i le vaitafe o Eufirate. 7 O ai ea lenei ua alu ae [f]e pei *ona oso* o se vaitafe, ua fāti tetele mai lona vai e pei o tafega? 8 O loo alu ae Aikupito e pei *ona oso* o se vaitafe, ua fāti tetele mai *lona* vai e pei o tafega; ua faapea foi o ia, Ou te alu ae, ou te ufitia le lalolagi; ou te faaumatia le aai, ma e o nonofo ai. 9 Ina tietie ia outou i solofanua; ma ia matuā feasofai kariota; ina o atu ia o toa; o tagata Aitiope, ma Futu, o e masani ma le talita; ma Luti, [g]o e masani ona lolo'u o le aufana. 10 Auā [h]o le aso lenei o le Alii o Ieova o 'au, o le aso o le taui ma sui, e taui atu ai i e ua ita ia te ia; [i]e 'ai foi le pelu, ma ma'ona, ma onā i o latou toto; auā o loo i le Alii o Ieova o 'au ona fai o [k]le taulaga i le nuu i le itu i matu e lata ane i le vaitafe o Eufirate. 11 [l]Le taupou e, le tama teine a Aikupito, [m]ina alu ae ia oe i Kiliata, ma au mai pulu pasama; ua e faateleina vailaau a e fai fua; [n]e leai se togafiti e malolo ai oe. 12 Ua lagona e nuu ese lou faamaina, ua tumu foi le lalolagi i lau alaga; auā ua tausuai le toa i le toa, ua pauu faatasi i laua.

13 O le afioga na fetalai mai ai Ieova ia Ieremia le perofeta, ina ua sau o Nepukanesa le tupu o Papelonia [o]e fasi le nuu o Aikupito. 14 Ia outou ta'u atu i Aikupito, ma faailoa atu i Mekatala, ma faailoa atu i Nafi, ma Tapanesa; ia outou faapea atu, [p]Ina tu mai ia, ma ia e sauni; [q]auā e 'ai e le pelu i ou itu uma. 15 O le a ea le mea ua taatitia ai e ua malolosi ua ia te oe? e lei tutū i latou, auā ua tuleia i latou e Ieova. 16 Ua faatoateleina e ia o e ua tausuai, ua pauu lava i latou [r]le tasi i luga o le tasi; ona latou faapea ai lea, Ina tulai ia, se'i tatou foi atu i lo tatou nuu, ma le laueleele na fananau ai i tatou, ona o le pelu saua. 17 Na latou alalaga i lea mea, O Farao le tupu o Aikupito, ua malaia, ua mavae ona po na atofaina. 18 O loo fetalai mai le Tupu, o Ieova o 'au [s]lona suafa, Ou te ola a'u, e sau ia, e pei o Tapora i le atu mauga, ma Karamelu i tai. 19 [t]O oe na le tama fafine ua nofo i Aikupito, ina sauni ia o mea [u]e *alu* ma oe i le tafeaga; auā e gaogao Nafi, ma faatafunaina, e leai se nofo ai. 20 O Aikupito [x]o le povi fafine e matuā tino lelei, a e oo mai lava le malaia [y]mai le itu i matu. 21 O ona tagata foi na faaoloatauaina, o loo i totonu ia te ia e pei ni povi ai le fale povi; a ua liutuaina lava i latou, ua latou sosola faatasi, ua latou le tutū; auā ua oo mai ia te i latou [z]le aso o lo latou malaia, o ona po e asia mai ai i latou. 22 [a]E alu atu lona leo e pei se gata; auā latou te o mai ma 'au, ma latou o mai ia te ia ma mātau, e pei o tagata ta laau. 23 [b]Latou te ta lona vao, ua fetalai mai ai Ieova, auā e le masuesueina; auā e sili ona tele i latou i [c]sē akerise, e le mafaitaulia foi i latou. 24 Ua faamaina le tama fafine a Aikupito; e tuuina atu foi o ia i lima [d]o tagata mai le itu i matu. 25 O loo fetalai mai Ieova o 'au, le Atua o Isaraelu, Faauta, ou te taui atu ia Amoni [e]i No, ma Farao, ma Aikupito, [f]ma ona atua, ma ona tupu; o Farao lava, ma i latou o e faatuatua ia te ia; 26 [g]ou te tuuina atu foi i latou i lima o e saili e fasioti ia te i latou, ma le lima o Nepukanesa le tupu o Papelonia, ma lima o ana auauna; [h]e mulimuli ane ona toe āina ai lea, e pei o ona po anamua, ua fetalai mai ai Ieova.

27 [i]A o oe; Iakopo e, la'u auauna, aua e te fefe; aua foi e te mata'u o oe Isaraelu e, auā faauta, ou te faaola ia te oe ai le *nuu* mamao, ma lau fanau ai le nuu ua tāfea ai i latou; e foi mai lava Iakopo, e toto'a foi o ia ma nofo filemu, e leai foi se tasi e faamatau *ia te ia*. 28 O oe Iakopo e, la'u auauna, ua fetalai mai Ieova, aua e te fefe; auā ou te ia te oe; e ui lava ina ou matuā faaumatia nuu uma ua ou

T. L. M. 607.

d m. 6. 25. & 49. 29.

e Tani. 11. 19.

f Isai. 8. 7, 8. m. 47. 2. Tani. 11. 22.

g Isai. 66. 19.

h Isai. 13. 6. Ioe. 1. 15. & 2. 1.

i Teu. 32. 42. Isai. 34. 6.

k Isai. 34. 6. Sefa. 1. 7. Eseki. 39. 17.

l Isai. 47. 1.

m m. 8. 22. & 51. 8.

n Eseki. 30. 21.

o Isai. 19. 1. m, 43. 10, 11. Eseki. 29. & 30. & 32. Na taunuu 571.

p f. 3, 4.

q f. 10.

r Levi. 26. 37.

s Isai. 47. 4. & 48. 2. m. 48. 15.

t m. 48. 18.

u Isai. 20. 4.

x Hose. 10. 11.

y m. 1. 14. & 47. 2. f. 6, 10.

z Sala. 37. 13. m. 50. 27.

a Isai. 29. 4.

b Isai. 10. 34.

c Faama. 6. 5

d m. 1. 15.

e Eseki. 30. 14, 15, 16. Nau. 3. 8.

f m. 43. 12, 13. Eseki. 30. 13.

g m. 44. 30. Eseki. 32. 11.

h Eseki. 29. 11, 13, 14.

i Isai. 41. 13, 14. & 43. 5. & 44. 2. m. 30. 10, 11.

T. L. M. 607.

tulia ai oe, [k]a e ou te le matuā faaumatia oe; ou te aoai faatatau foi ia te oe, a e ou te le matuā faasaoina oe.

O LE MATAUPU XLVII.

O le malaia a oo ia Filisitia.

600.

O LE afioga a Ieova na oo mai ia Ieremia le perofeta [a]ia Filisitia, [b]a o lei fasia Kasa e Farao. 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, [c]e oso mai le vai [d]mai le itu i matu, e fai foi ma vaitafe e lofia ai; e lofia ai le nuu, ma mea ua tumu ai, o le aai foi, ma e o nonofo ai; ona alalaga ai lea o tagata, ma uio atoa uma o e nonofo i le nuu. 3 [e]Ona o le pāō o le pāūū o atigivae o ona *solofanua* malolosi, ma le osooso o ona kariota, ma le taalili o ana mea taavavale, e le tetepa i tua o tamā i a *latou* fanau, auā e vaivai o *latou* lima; 4 ona o le aso o le a oo mai e faatafunaina ai Filisitia uma, e vavaeeseina fesoasoani uma ua totoe i [f]Turo ma Saitonu; auā e faatafunaina e Ieova o Filisitia, o e [g]ua totoe o le nuu tuloto o [h]Kafetori. 5 [i]Ua selemamāina *ulu o e i* Kasa; ua faaumatia [k]Asekelona *ma* e o totoe i lo latou vanu; [l]e te selei ea ia te oe seia afea? 6 Aue! [m]le pelu a Ieova e, e te le mapu ea seia afea? ia e foi atu i lou faamoega, ina malolo ia, ma ia e alāla. 7 Pe faapefea ona e mapu? auā o Ieova [n]ua ia fai atu i ai e tau ma Asekelona, ma *nuu* tu matafaga, [o]ua ia totofi i ai i lea mea.

[a] m. 25. 20. Eseki. 25. 15, 16. Sefa. 2. 4, 5.
[b] Amo. 1. 6, 7, 8.
[c] Isai. 8. 7. m. 46. 7, 8.
[d] m. 1. 14. & 46. 20.
[e] m. 8. 16. Nau. 3. 2.
[f] m. 25. 22.
[g] Eseki. 25. 16. Amo. 1. 8. & 9. 7.
[h] Kene. 10. 14.
[i] Amo. 1. 7. Mika. 1. 16. Sefa. 2. 4, 7. Saka. 9. 5.
[k] m. 25. 20.
[l] m. 16. 6. & 41. 5. & 48. 37.
[m] Teu. 32. 41. Eseki. 21. 3, 4, 5.
[n] Eseki. 14. 17.
[o] Mika. 6. 9.

O LE MATAUPU XLVIII.

O le malaia a oo ia Moapi.

O LOO faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, le Atua o Isaraelu, ia [a]Moapi, Oi talofa [b]ia Nepo! auā ua faatafunaina ia; ua faamaina [c]Kiriataima, ua aea; ua faamaina Mesekavo, ma ua faamatautia. 2 [d]E le toe viia [e]Hesepona e Moapi, ua fai togafiti i latou e malaia ai o ia; *ua latou faapea*, Ina o mai ia, ia tatou faaumatia o ia, ia le toe fai ma nuu; Matameni e, e fano lava oe; e mulimuli atu le pelu ia te oe, 3 [f]O le leo o le alaga mai Horonaima, *o i ai* le faatafunaga ma le malaia tele. 4 Ua malaia Moapi; ua pa mai le alaga a ona tama iti. 5 Auā ua latou o ae lava i [g]le aega o Luita o fetagisi; o le ifo a‘i foi mai Horonaima, ua lagona ai e ua ita mai le alaga ina ua malaia. 6 [h]Ina sosola ia, ia sao outou, ma ia avea outou [i]e pei o le tula i le vao. 7 Ua e faatuatua i mea ua e faia, ma au oloa, o le mea lea e puea ai lava oe; e alu atu foi [k]Kimosa i le tafeaga, [l]o ana faitaulaga ma ona alii faatasi ma ia. 8 [m]E sau foi le na te faatafunaina i aai uma, e leai se aai e sao; e fano foi le vanu, e faaumatia foi le eleele laugatasi, auā ua fetalai mai ai Ieova. 9 [n]Ia fai ni apaau mo Moapi, ina ia lele o ia *ma* alu ese; auā e fai ma faatafunaga ona aai, e leai se nofo ai. 10 [o]Ia faafanoina le na te faia le galuega a Ieova ma le faavaivai, ia faafanoina le ua taofia lana pelu ai le toto.

11 Ua nofo filemu Moapi talu ina o taulealea o ia, ua [p]nofo o ia i luga o lona ‘alu, e lei fesaa‘iina o ia ai lea ipu i lea ipu, e lei alu foi o ia i se tafeaga; o le mea lea ua tumau ai lona nanamu, ua le liua lona manogi. 12 O le mea lea faauta, e oo ai i ona po, ua fetalai mai Ieova, ou te aauina atu ai ia te ia nisi latou te faataoto ia te ia, ma saa ai ana ipu, ma taei i ona fagu. 13 E mā foi Moapi ia [q]Kimosa, e pei ona [r]mā o le aiga o Isaraelu ia [s]Peteli, o lo latou faatuatuaga. 14 Pe faapefea ona outou fai mai, [t]O toa i matou, o tagata malolosi e tau ai le taua? 15 [u]Ua faatafunaina Moapi, ma ua o ae ona aai; o ona taulelea foi na filifilia [x]ua o ifo i latou ia fasiotia, o loo fetalai mai ai [y]le Tupu, o Ieova o ‘au lona suafa. 16 O le malaia o Moapi ua latalata ona oo mai, o le mea foi e leaga ai o ia e vave mai lava lea. 17 O outou uma o e vagavagai ia te ia, ia outou faanoanoa ona o ia; o outou uma foi o e iloa lona igoa, ia outou faapea atu, [z]E! ua gausia le tootoo malosi, o le laau matagofie. 18 [a]O oe na le tama fafine ua nofo [b]i Tipona, ina alu ifo ia ai le mamalu, ma nofo i *le nuu* naumati; auā e alu ae ia te oe [c]lē faatafunaina Moapi, na te faaumatia ou ‘olo. 19 O oe na ua nofo i [d]Aro-

[a] Isai. 15. & 16. m. 25. 21. & 27. 3. Eseki. 25. 9. Amo. 2. 1, 2.
[b] Nume. 32. 38. & 33. 47. Isai. 15. 2.
[c] Nume. 32. 37.
[d] Isai. 16. 14.
[e] Isai. 15. 4.
[f] 5.
[g] Isai. 15. 5.
[h] m. 51. 6.
[i] m. 17. 6.
[k] Nume. 21. 29. Faama. 11. 24. Isai. 46. 1, 2. m. 43. 12.
[l] m. 49. 3.
[m] m. 6. 26. f. 18.
[n] Sala. 55. 6. f. 28.
[o] Faama. 5. 23. 1 Samu. 15. 3, 9. 1 Tu. 20. 42.
[p] Sefa. 1. 12.
[q] Faama. 11. 24. 1 Tu. 11. 7.
[r] Hose. 10. 6.
[s] 1 Tu. 12. 29.
[t] Isai. 16. 6.
[u] f. 8, 9. 18.
[x] m. 50. 27.
[y] m. 46. 18. & 51. 57.
[z] Isai. 9. 4. & 14. 4, 5.
[a] Isai. 47. 1. m. 46. 19.
[b] Nume. 21. 30. Isai. 15. 2.
[c] f. 8.
[d] Teu. 2. 36.

T. L. M. 600.

eru, [a]ia e tu i le ala, ma vaai atu; fesili atu i le ua sola, ma le ua sao, ia faapea atu, Po o le a ea le mea ua fai? 20 Ua faamaina Moapi; auā ua lafoia o ia; [b]ina uio ia outou ma alalaga; ina ta'uina atu i [c]Arinona, ua faatafunaina Moapi, 21 ua oo foi le sala [d]i le eleele laugatasi; o Holona, ma Iaesa, ma Mefata, 22 ma Tipona, ma Nepo, ma Petetipelata, 23 ma Kiriataima, ma Petekamulo, ma Petemeona, 24 ma [e]Kiriota, ma Posara, ma aai uma i le nuu o Moapi, e ua mamao, ma e ua lata mai. 25 [f]Ua vavaeeseina le nifo o Moapi, ma lona lima [g]ua gausia, o loo fetalai mai ai Ieova. 26 [h]Ia outou faainu ia te ia ia onā; auā ua ia faamaualuga ia Ieova; e taafili Moapi i lona puaiga, e fai lava o ia ma tauemuga. 27 [i]E lei faia ea Isaraelu ma tauemuga ia te oe? [k]na maua ea o ia faatasi ma tagata gaoi? auā e iloga ona e tautala ia te ia, ua e lialiai *lou ulu*. 28 O outou o e nonofo i Moapi, ia outou tuua aai, ma outou [l]mau i le papa; ia pei [m]o le lupe foi outou, o le ua fai lona ofaga i itu o le gutu o le lua. 29 Ua matou faalogo i le [n]faamaualuga o Moapi, o *lona* matuā faamaualuga *ma* lona faasausili, ma lona faasiasia, ma lona faamaualuga, ma le faafefeteina o lona loto. 30 O loo fetalai mai Ieova, O a'u nei ua ou iloa lona ita, a e faatauvaa lava; [o]o ana mea faatauvaa e le faia lava ia. 31 O le mea lea [p]ou te uio ai ona o Moapi, ma ou alaga ona o Moapi uma; e oi o ia ona o tagata o Kiriaresa. 32 [q]Le vine e o Sepema, ou te tagi ona o oe ma le tagi o Iasaru; ua sopoia le sami e ou moemoe, ua oo atu i le sami o Iasaru; ua osofia e le na te faatafunaina ou fua otata, ma lou taugāvine. 33 Ua aveesea le [r]fiafia ma le olioli i le fanua lafulemu, o le nuu o Moapi lea; ua ou faaiuina le uaina i le soligāvine; e le solia ma le alaga fiafia; o le alaga fiafia e le se alaga fiafia lea. 34 [s]Ona o le alaga a Hesepona ua latou fevalaauai e oo i Eleale, e oo lava i Iaesa, [t]e afua mai i Soara e oo i Horonaima, o le povi fafine ua tolu ona tausaga; auā ua avea le vai o Nimara lava ma mea naumati. 35 Ua fetalai mai Ieova, ou te faaumatia i Moapi, [u]lē fai taulaga i le mea maualuga, ma lē faamu mea manogi i ona atua. 36 O le mea lea [v]e tagi ai lo'u loto e pei o fagufagu ona o Moapi, e tagi ai foi lo'u loto e pei o fagufagu ona o tagata o Kiriaresa; [w]auā o le tele o mea na na maua ua fano. 37 [x]Auā ua selemamāina o *latou* ulu uma, ma ua sala 'ava uma; ua selei foi lima uma, [y]ua *fusia* sulugatiti i ie talatala. 38 E pa le lauaitu i luga o fale uma i Moapi, ma ona malae uma; auā ua ou nutililia Moapi, e pei o [z]se ipu e le fiafia i ai, ua fetalai mai ai Ieova. 39 Latou te uio *e faapea*, E! ua faatafunaina o ia. E! ua liutuaina Moapi ma le mā. E fai foi Moapi ma tauemuga ma mea e matatau ai ia te i latou i ona itu uma. 40 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, [a]e lele o ia e pei o le aeto [b]ma fālō ona apaau i luga o Moapi. 41 [c]Ua aea Kiriota, ua maua foi 'olo, [d]e avea loto o toa o Moapi i lea lava aso e pei o le loto o le fafine ua faatiga. 42 E faaumatia Moapi, [e]e le fai ma nuu, auā na ia faamaualuga ia Ieova. 43 [f]E ia te oe lē nofo i Moapi, le mata'u, ma le lua, ma le mailei, ua fetalai mai ai Ieova. 44 O le ua sola i le mata'u e paū ia i le lua; o le ua alu ae ai le lua e lāvea o ia i le mailei; [g]auā ou te faaoo ia Moapi lava le tausaga e tauia mai ai i latou, ua fetalai mai ai Ieova. 45 O i latou na sosola, ua latou tutū i le paolo o Hesepona, ua leai *so latou* malosi; [h]a ua alu atu le afi ai Hesepona, ma le afi mumū mai totonu o Sekono, [i]ua mu ai le itu o Moapi, ma le tumuai o tagata vāvāō. 46 [k]Moapi e, oi talofa ia te oe! ua faaumatia le nuu o Kimosa; auā ua avea ou atalii i le tafeaga, ma ou afafine i le tafeaga. 47 A e peitai ou te faafoisia le tafeaga a Moapi [l]i ona po amuli, ua fetalai mai ai Ieova. Ona gata lea o le faasalaina o Moapi.

T. L. M. 600.

O LE MATAUPU XLIX.

O le malaia e oo ia Amoni, ma Etoma, ma Tamaseko, ma Kitara, ma Hasaro, ma Elama.

600.

UA faapea ona fetalai mai o Ieova [a]i le fanauga a Amoni, E leai ea ni atalii o Isaraelu? e leai ea sona suli? Se a foi le mea

e 1 Samu. 4. 13, 16.
f Isai. 16. 7.
g Nume. 21. 13.
h f. 8.
i f. 41. Amo. 2. 2.
k Sala. 75. 10.
l Eseki. 30. 21.
m m. 25. 15, 27.
n Sefa. 2. 8.
o m. 2. 26.
p Sala. 55. 6, 7. f. 9.
q Pese. 2. 14.
r Isai. 16. 6, &c.
s Isai. 16. 6. m. 50. 36.
t Isai. 15. 5. & 16. 7, 11.
u Isai. 16. 8, 9.
x Isai. 16. 10. Ioe. 1. 12.
y Isai. 15. 4, 5, 6.
z Isai. 15. 5, 6. f. 5.
a Isai. 15. 2, & 16. 12.

b Isai. 15. 5. & 16. 11.
c Isai. 15. 7.
d Isai. 15. 2, 3. m. 47. 5.
e Kene. 37. 34.
f m. 22. 28.
g Teu. 28. 49. m. 49. 22. Tani. 7. 4. Hose. 8. 1. Sapa. 1. 8.
h Isai. 8. 8. i f. 24.
k Isai. 13. 8. & 21. 3. m. 30. 6. &. 49. 22, 24. & 50. 43. & 51. 30. Mika. 4. 9.
l Sala. 83. 4. Isai. 7. 8.
m Isai. 24. 17, 18.
n m. 11. 23.
o Nume. 21. 28.
p Nume. 24, 17.
q Nume. 21. 29.
r m. 49. 6, 39.

a Eseki. 21. 28. & 25. 2. Amo. 1. 13. Sefa. 2. 8, 9.

T. L. M. 600.

ua fai ai [b] Kato e Malekama mona, ua nonofo foi ona tagata i ona aai? 2 O le mea lea faauta, e oo ai i ona po, ua fetalai mai ai Ieova, ou te faafaalogoina le alaga o le taua i [c] Rapa, *o le aai* o le fanauga a Amoni; e fai ia ma mea mautietie, o le faatafunaga lava, e susunuina ona faoa aai i le afi; ona fai ai lea e Isaraelu o i latou mona, o e sa fai o ia mo i latou, ua fetalai mai ai Ieova. 3 Hesepona e, ina uio ia, auā ua faatafunaina o Ai; ina alalaga ia, outou tama fafine o Rapa, [d] ina lavalava ia o outou i ie talatala; ina taufaitagitu'i ia, ma fetaufetuliai i aupa; auā e alu Malekama i le tafeaga, o ona [e] faitaulaga atoa ma ona alii faatasi ma ia. 4 Se a le mea ua e mitamita ai i vanu, o lou vanu ua tafe, o oe na [f] le tama fafine ua liliu ese? o lē faatuatua i ana oloa, *ua faapea mai*, [g] O ai ea e sau ia te au? 5 Ua fetalai mai le Alii, o Ieova o 'au, Faauta, ou te faaoo ia te oe le mata'u, mai ia te i latou o i ou itu uma lava; e tulia foi outou e taitoatasi *i le mea* ua i ona luma; e leai foi se tasi e faapotopoto i e ua sosola. 6 [h] E mulimuli ane ona ou faafoisia mai lea o le tafeaga o le fanauga a Amoni, ua fetalai mai ai Ieova.

7 [i] O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au ia Etoma, [k] E le toe ai ea se poto i Timanu? [l] ua fano ea le faautauta ai tagata mafaufau? ua mavae ea lo latou poto? 8 [m] O outou o e nonofo i [n] Titana, ina sosola ia outou, ina liliu ia, ia outou nonofo i mea maulalo; auā ou te faaoo le malaia o Esau i ona luga, o ona po lava ou te taui atu ai ia te ia. 9 [o] Ana o atu ia te oe o e tau vine, po ua latou le faatotoe ea ni toe fuifui vine? ana *o atu ia te oe* o e gaoi i le po, po ua latou le faaumatia ea mea e tusa ia i latou? 10 [p] Auā ua ou suena Esau, ua ou faaalia foi ana mea lilo, na te le mafaia ona lafi; ua faaumatia lana fanau, ma ona uso, ma i latou sa tuaoi ma ia; [q] o ia foi ua leai. 11 Ina tuua ia au tama ua aumatuā, ou te faaola *ia te i latou*; ia faatuatua mai foi ia te au ou fafine ua oti a latou tane. 12 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, [r] o i latou e le tatau ona latou inu i le ipu, ua latou inu ai lava; a o oe, e faasaoina ea oe? e le faasaoina lava oe, auā e te matuā inu lava. 13 [s] Auā ou te tauto lava a'u ia te au, ua fetalai mai ai Ieova, e fai lava [t] Posara ma mea e ofo ai, ma fai a'i luma, ma mea gaogao, ma faafanoga; e fai foi ona aai uma ma faatafunaga e faavavau. 14 Ua ou faalogo [u] i le tala mai ia Ieova, ua auina atu foi le sāvali i nuu ese, *uā faapea atu*, Ina faapotopoto ia outou, ma ia outou o mai ia te ia, ma ia tulai atu outou e tau ai le taua. 15 Auā faauta, ua ou faia oe ia faatauvaa i nuu, ia inosia oe e tagata. 16 O lou matautia, *ma* le faamaualuga o lou loto ua faaseseina ai oe, o oe o loo nofo i ana o le papa, o le ua nofoia ai le mea maualuga o le mauga; [x] e ui ina maualuga le mea e te tuu ai [y] lou ofaga e pei o le aeto, [z] ou te lafo ia te oe i lalo i lea mea, o loo fetalai mai ai Ieova. 17 E fai foi Etoma ma faatafunaga; [a] o i latou uma e ui ane ai e taitasi ma ofo, ma uisa i ona mala uma. 18 [b] E pei o le faaumatia o Sotoma mo Komoro, ma e sa latou tuaoi, o loo faapea mai ai Ieova, e le nofo ai se tasi i lea mea, e le mau ai foi se atalii o se tagata. 19 [c] Faauta, e alu ae o ia e pei o le leona ai [d] le matagofie o Ioritana, i le mea malosi e mau ai; auā ou te faaoso ia te ia ia faavave ona alu ese o ia ia te ia, e pei o le emo o le mata; o ai foi le tagata filifilia ou te tofia e tau ma ia? [e] auā po o ai ea e tusa ma a'u? o ai foi e atofa *ni aso* ia te au? [f] o ai foi lena leoleo mamoe e mafai ona tu i o'u luma? 20 [g] O le mea lea ia outou faalogologo mai ai i le pule a Ieova ua ia pule ai ia Etoma, ma ona mafaufauga ua ia mafaufau ai ia leaga ai e o nonofo i Timanu, E moni, e tosina i latou e le aupito itiiti o le lafu mamoe; e moni, na te faatafunaina i o latou luga le mea latou te mau ai. 21 [h] O le taalili o lo latou paū ua luluina ai le lalolagi; o le leo foi o lona alaga ua lagona lea i le sami Ulaula. 22 Faauta, [i] e alu ae o ia ma lele e pei o le aeto, e fālō foi e ia ona apaau i luga o Posara; e avea foi loto o toa o Etoma i lea lava aso, e pei o le loto o le fafine ua faatiga.

T. L. M. 600.

b Amo. 1. 13.
c Eseki. 25. 5. Amo. 1. 14.
d Isai. 32. 11. m. 4. 8. & 6. 26.
e m. 48. 7. Amo. 1. 15.
f m. 3. 14. 7. 24.
g m. 21. 13.
h f. 39. m. 48. 47.
i Esek. 25. 12. Amo. 1. 11.
k Ope. 8.
l Isai. 19. 11.
m f. 30.
n m. 25. 23.
o Ope. 5.
p Mala. 1. 3.
q Isai. 17. 14.
r m. 25. 29. Ope. 16.
s Kene. 22. 16. Isai. 45. 23. Amo. 6. 8.
t Isai. 34. 6. & 63. 1.
u Ope. 1. 2, 3.
x Ope. 4.
y Iopu 39. 27.
z Amo. 9. 2.
a m. 18. 16. & 50. 13.
b Kene. 19. 25. Teu. 29. 23. m. 50. 40. Amo. 4. 11.
c m. 50. 44, &c.
d m. 12. 5.
e Eso. 15. 11.
f Iopu. 41. 10.
g m. 50. 45.
h m. 50. 46.
i m. 4. 13. & 48. 40, 41.

T. L. M. 600.

23 [k] *O le upu* ia Tamaseko. Ua faamaina Amato, ma Arepa; auā ua latou faalogo i le tala leaga; ua liu suāvai i latou; [l]o loo i le sami le atuatuvale; e le mafai ona to'a filemu. 24 Ua faavaivai Tamaseko, ua liliu o ia a sola, ua maua o ia i le mata'u; ua maua foi o ia i le [m]puapuaga ma le faatiga, e pei o le fafine o le a fanau. 25 [n]Pe faapefea ona le tuua le aai sa viia, le aai na ou fiafia i ai? 26 [o]O le mea lea e pauu ai ona taulelea i ona malae, e fano foi i lea lava aso ona tagata tau uma, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 27 Ou te faamu foi [p]le afi i le pa o Tamaseko, e faaumatia ai foi maota o Peniata.

600.

28 [q]O loo faapea ona fetalai mai o Ieova ia Kitara, ma malo o Hasora, e na fasia e Nepukanesa le tupu o Papelonia, Ina tulai ia outou, ia o ae i Kitara, ma ia outou faaumatia [r]tagata i sasae. 29 Latou te faoa [s]o latou fale ie ma o latou lafu mamoe; latou te avea foi mo i latou o latou ie puipui, ma a latou mea uma, ma a latou kamela; e alalaga foi i latou ona o i latou, O i ai [t]le mata'u i itu uma. 30 [u]O outou o e nonofo i Hasora, ina sosola ia, ia outou matuā sosola lava, ia outou nonofo i mea maulalo, o loo fetalai mai ai Ieova; auā ua pulea outou e Nepukanesa le tupu o Papelonia, ua na mafaufau foi i se togafiti e leaga ai outou. 31 Ina tulai ia, ma ia outou o ae [x]i le nuu ua filemu, o e nonofo faatalanoa, ua fetalai mai ai Ieova, e leai ni o latou puipui, e leai foi ni faamau faalava, [y]ua nonofo i latou na o i latou lava. 32 O a latou kamela foi e fai ia ma vete, ma a latou lafu e tele e fai ma mea faoa; [z]ou te faataapeapeina foi i mata matagi uma o i latou [a]o e sala a latou pito *'ava;* ou te aumaia foi lo latou malaia ai ona itu uma, o loo fetalai mai ai Ieova. 33 E fai foi Hasora [b]ma mea e fale ai luko, o le faatafunaga e oo i le faavavau; [c]e le nofo ai se tagata i lea mea, e le mau ai foi se atalii o se tagata.

34 O le afioga a Ieova na oo mai ia Ieremia le perofeta [d]ia Elama, i le amataga o le nofoaiga a Setekaia le tupu o Iuta, ua faapea mai, 35 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, Faauta, ou te gausia [e]le aufana a Elama, o le mea sili *lea* e malolosi ai i latou. 36 Ou te aumaia foi matagi e fa mai itu e fa o le lagi i luga o Elama, [f]ma ou faatapeapeina i latou i ia matāmatagi uma; e leai foi se nuu e le oo atu i ai tagata Elama ua tulia. 37 Ou te faamatatau foi Elama i luma o e ita mai ia te i latou, ma luma o e saili e fasioti ia te i latou; ou te faaoo le malaia i o latou luga, o lo'u ita tele, ua fetalai mai ai Ieova; [g]ou te avei na atu foi le pelu e mulimuli atu ia te i latou, seia ou faaumatia i latou. 38 [h]Ou te tuuina lo'u nofoālii i Elama, ou te faaumatia foi i lea mea le tupu ma alii, ua fetalai mai ai Ieova. 39 A e oo [i]i ona po amuli, ona ou faafoisia mai' ai lea o le tafeaga a Elama, ua fetalai mai ai Ieova.

T. L. M. 598.

O LE MATAUPU L.

O le malaia e oo i Papelonia.

595.

O LE afioga na fetalai mai ai Ieova [a]ia Papelonia *ma* le nuu o Kaletaia, na aumaia e le perofeta o Ieremia. 2 Ina ta'u atu ia outou i atu nuu, ma faailoa atu ai; sii i luga foi le tagavai; ina faailoa atu ia, aua le natia; ia outou faapea atu, Ua aea Papelonia, [b]ua faamaina Pele, ua matautuia Merota; [c]ua faamaina ona tupua, ua matautuia ana tupua. 3 [d]Auā e alu ae e tau ma ia [e]le nuu ai le itu i matu, o le na te faia lona laueleele ma faatafunaga, e leai foi se nofo ai; ua sosola tagata atoa ma manu, ua latou ō.

4 O na ona po, ma lena tausaga, ua fetalai mai Ieova, e o mai ai le fanauga a Isaraelu, [f]o i latou ma le fanauga a Iuta faatasi, [g]latou te fetagisi fano mai; latou te o ane, [h]ma saili ia Ieova lo latou Atua. 5 Latou te fesili i le ala i Siona, o faasaga mai iinei o latou mata, *ua faapea,* Ina o mai ia, se'i faatasi atu i tatou ia Ieova [i]i le feagaiga e faavavau, e le galo lava. 6 O lo'u nuu ua se lafu mamoe [k]ua sē i latou; ua faaseseina i latou e o latou leoleo, ma latou faaliliuina i latou [l]i le atu mauga; ua latou feoai i lea mauga ma lea mauga, ua galo ia i latou le mea sa

k Isai. 17. 1. & 37. 13. Amo. 1. 3. Saka. 9. 1, 2.
l Isai. 57. 20.
m Isai. 13. 8. m. 4. 31. & 6. 24. & 30. 6. & 48. 41. f. 22.
n m. 33. 9. & 51. 41.
o m. 50. 30. & 51. 4.
p Amo. 1. 4.
q Isai. 21. 13.
r Faama. 6. 3. Iopu 1. 3.
s Sala. 120. 5.
t m. 6. 25. & 46. 5.
u f. 8.
x Eseki. 38. 11.
y Nume. 23. 9. Teu. 33. 28. Mika. 7. 14.
z f. 36. Eseki. 5. 10.
a m. 9. 26. & 25. 23.
b m. 9. 11. & 10. 22. Mala. 1. 3.
c f. 18.
d m. 25. 25. 598.
e Isai. 22. 6.
f f. 32.
g m. 9. 16. & 48. 2.
h m. 43. 10.
i m. 48. 47. f. 6.
a Isai. 13. 1. & 21. 1. & 47. 1.
b Isai. 46. 1. m. 51. 44.
c m. 43. 12, 14.
d m. 51. 48.
e Isai. 13. 17, 18, 20. f. 39, 40.
f Hose. 1. 11.
g Esera. 3. 12, 13. Sala. 126. 5, 6. m. 31. 9. Saka. 12. 10.
h Hose. 3. 5.
i m. 31. 31, &c. & 32. 40.
k f. 17. Isai. 53. 6. 1 Pete. 2. 25.
l m. 2. 20. & 3. 6, 23.

T. L. M. 595.

latou taooto ai. 7 O i latou uma na maua i latou, [m]ua latou ʻaina i latou; na fai ane foi [n]o e na saua mai ia te i latou, [o]Matou te le nofo sala, auā ua latou agasala ia Ieova, [p]o le mea e mau ai lē amiotonu, o Ieova, [q]o le faamoemoe o latou tamā. 8 [r]Ina sosola ia ai totonu o Papelonia, ma o atu ia nai le laueleele o Kaletaia; ia outou faapei o ʻoti poa i luma o le lafu. 9 [s]Auā faauta, ou te faaosoina, ma aveina ae le faapotopotoga o atu nuu tetele mai le nuu i le itu i matu, e tau ma Papelonia; [t]latou te sauniuni *e tau* ma ia; e aea foi o ia ai lena mea; o a latou u fanafana e pei *o u fanafana* a le toa poto; [u]ua le foi fua mai. 10 E fai foi Kaletaia ma vete; [x]e malilie atoa uma o e vetea o ia, ua fetalai mai ai Ieova. 11 [y]Auā na outou fiafia, auā na outou olioli, o outou na vetea loʻu tofi; auā ua outou osooso [z]e pei o le povi fafine i le vao, ma outou tagi e pei o *solofanua* malolosi; 12 e matuā ma lo outou tinā; e masiasi lava le na fanauina outou; faauta, e fai le nuu aupito mulimuli ma vao lafulafua *ma* nuu naumati, ma toafa. 13 E le āina ia ona o le toasa o Ieova, [a]a e faatafunaina uma lava; [b]o i latou uma o e ui ane i Papelonia e taitasi ma ofo, ma uisa i ona mala uma. 14 [c]Ina sauniuni ia outou e tau ma Papelonia i ona itu uma; o outou uma [d]o e lolo'u aufana, ina fanafana atu ia ia te ia, aua neʻi tuu ni u fanafana; auā ua na agasala ia Ieova. 15 Ia outou alalaga ia te ia i ona itu uma; [e]ua na tuuina mai lona lima; ua pauu ona faavae, ua sōloia [f]ona pa; [g]auā o le taui ma sui lenei a Ieova; ia outou taui atu ia te ia; [h]e pei ona faia e ia, ia faapea ona outou faia ia te ia. 16 Ia vavaeeseina i Papelonia lē lulu saito, atoa foi ma lē tago i le selesaito, i ona po o le seleselega; [i]latou te taitasi ma liliu i lona lava nuu, latou te taitasi foi ma sola i lona lava laueleele, ai luma o le pelu saua.

17 O Isaraelu o le *lafu* mamoe o ia ua [k]faataapeapeina; [l]ua tulia o ia e leona; o lē na muai ʻai ia te ia, o [m]le tupu o Asuria lea; a o lē mulimuli, o lenei tupu o Papelonia [n]o Nepukanesa lea, ua pagugu e ia ona ivi. 18 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova o ʻau, le Atua o Isaraelu, Faauta, ou te taui atu i le tupu o Papelonia ma lona nuu, e pei ona ou taui atu i le tupu o Asuria. 19 [o]Ou te faafoisia Isaraelu i le mea na ia mau ai; e ʻai o ia i Karamelu ma Vasana, e maʻona foi o ia i le mauga o Efaraima ma Kiliata. 20 O na ona po, ma lena tausaga, ua fetalai mai Ieova, e sailia ai [p]le amioletonu a Isaraelu, a e leai; *e sailia* foi agasala a Iuta, a e le maua; auā ou te faamagaloina atu ia te i latou o e [q]ua faatotoeina e aʻu.

21 Ina alu ae ia i le nuu o Merataimo e tau ma ia, ma e o nonofo [r]i Pekota; ia e faatafunaina ma matuā faaumatia o mulimuli atu ia te i latou, ua fetalai mai ai Ieova; ia e faia foi i ai [s]e tusa ma mea uma na ou fai atu ai ia te oe. 22 [t]O loo i le nuu le vāvāō o le taua, ma le olopalaina e tele. 23 E! ua gauia ma nutililiia [u]le samala o le lalolagi uma. E! ua avea Papelonia ma mea e ofo ai i atu nuu. 24 Papelonia e, ua ou tuu le mailei mo oe, ua maua ai oe, a [x]ua e le iloa; ua maua oe, ua puea foi, auā na e sii le taua ia Ieova. 25 Ua tatalaina e Ieova lana mea e teu ai *auupega*, ua na au mai ai [y]auupega o lona toasa; auā o le galuega lena ua i le Alii o Ieova o ʻau i le nuu o Kaletaia. 26 Ina o mai ia ia te ia ai mea aupito mamao, ina tatalaina ia ona fale e tuu ai mea e ʻai; ia outou faafaupue ia te ia ia pei o faupuegā*saito*, ma matuā faaumatia o ia; aua neʻi ai se mea e totoe ia te ia. 27 Ina faaumatia ia o ana [z]povi poa taanoa uma, ia latou o ifo ia fasia; oi talofa ia te i latou! auā ua oo mai lo latou aso, o ona po [a]e tauia ai i latou. 28 O le alaga o e ua sosola ma ua sao ai le nuu o Papelonia, [b]e taʻu atu i Siona le taui ma sui a Ieova lo tatou Atua, o le taui ma sui ona o lona malumalu. 29 Ia faalaei ʻau i e fanafana u e tau ma Papelonia, [c]o i latou uma o e lolo'u le aufana; ia outou to lauapi e vagavagai ia te ia, aua neʻi ai sē sao; [d]ia outou taui atu ia te ia e tusa ma ana

T. L. M. 595.

m Sala. 79. 7.
n m. 40. 2, 3, Saka. 11. 5.
o m. 2. 3. Tani. 9. 16.
p Sala. 90. 1. & 91. 1.
q Sala. 22. 4.
r Isai. 48. 20. m. 51. 6, 45. Saka. 2. 6, 7. Faaa. 18. 4.
s m. 15. 14. & 51. 27. f. 3, 41.
t f. 14. 29.
u 2 Samu. 1. 22.
x Faaa. 17. 16.
y Isai. 47. 6.
z Hose. 10. 11.
a m. 25. 12.
b m. 49. 17.
c f. 9. m. 51. 2.
d m. 49. 35. f. 29.
e 1 No. 29. 24. 2 No. 30. 8. Aue. 5. 6. Eseki. 17. 18.
f m. 51. 58.
g m. 51. 6, 11.
h Sala. 137. 8. f. 29. Faaa. 18. 6.
i Isai. 13. 14. m. 51. 9.
k f. 6.
l m. 2. 15.
m 2 Tu. 17. 6.
n 2 Tu. 24. 10, 14.
o Isai. 65. 10. m. 33. 12. Eseki. 34. 13, 14.
p m. 31. 34.
q Isai. 1. 9.
r Eseki. 23. 23.
s 2 Samu. 16. 11. 2 Tu. 18. 25. 2 No. 36. 23. Isai. 10. 6. & 44. 28. & 48. 14. m. 34. 22.
t m. 51. 54.
u Isai. 14. 6. m. 51. 20.
x m. 51. 8, 31, 39, 57. Tani. 5. 30, 31.
y Isai. 13. 5.
z Sala. 22. 12. Isai. 34. 7. m. 46. 21.
a m. 48. 44. f. 31.
b m. 51. 10, 11.
c f. 14.
d f. 15. m. 51. 56. Faaa. 18. 6.

T. L. M. 595.

galuega; e pei o mea uma na ia faia, ia faapea ona outou faia ia te ia; [e]auā ua faamaualuga o ia ia Ieova, le Paia o Isaraelu. 30 [f]O le mea lea e pauu ai o ona taulelea i ona malae, e fano foi i lea lava aso ona tagata tau uma, ua fetalai mai ai Ieova. 31 *O oe* na le ua faamaualuga, faauta, ou te faia oe mo'u fili, ua fetalai mai ai le Alii, o Ieova o 'au; [g]auā ua oo mai lou aso, o ona po ou te taui atu ai ia te oe. 32 E tausuai ma paū le ua faamaualuga, e leai foi se na te faatulai ia te ia; [h]ou te faamuina le afi i ona aai, e susunuina ai ona itu uma.

33 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, Na sauaina faatasi le fanauga a Isaraelu ma le fanauga a Iuta; o i latou uma e na avea i latou o tagata o taua na latou taofi mau ia te i latou; ua latou le mafafai ona tuuina i latou ia ō. 34 [i]E malosi le na te togiolaina i latou, [k]o Ieova o 'au o lona suafa lea; e matuā faia e ia la latou finauga, ina ia faanofofilemuina e ia le lalolagi, ia faagateteina foi e o nonofo i Papelonia.

35 Ua fetalai mai Ieova, *E oo* le pelu ia Kaletaia, ma ē nonofo i Papelonia, ma [l]ona alii, ma [m]ona tagata popoto. 36 [n]O le pelu i e pepelo, e faavālea foi i latou; o le pelu i ona toa, e matatau ai foi i latou. 37 O le pelu i ana solofanua, ma ona kariota, [o]ma tagata eseese uma ua i totonu ia te ia; [p]e avea foi i latou ma fafine; o le pelu i ana oloa, e vetea foi ia. 38 [q]*E oo* le vevela i lona vai, ona mate ai lea; auā o le nuu lava lea [r]o tupua ua ta, ua latou mitamita vale foi i mea matautia. 39 [s]O le mea lea e nonofo ai manu feai o le vao, faatasi ma aie, e mau ai foi iaena; e le toe āina e faavavau; [t]e le mau ai lava se tasi i lea tupulaga ma lea tupulaga. 40 [u]E pei o le faaumatia e le Atua o Sotoma ma Komoro, ma e na latou tuaoi, o loo fetalai mai ai Ieova, e le nofo ai se tasi, e le mau ai foi se atalii o se tagata. 41 [x]Faauta, e o mai le nuu ai le itu i matu, o le nuu tele; e faaosoina foi tupu e toatele ai tuluiga o le lalolagi. 42 [y]Latou te 'u'u le aufana ma le tao; [z]ua saua i latou, ma latou le alolofa; [a]e taalili o latou leo e pei o le sami, ua latou tietie i solofanua, o sauniuni e pei o tagata e ō i le taua, ina ia tau ma oe, le tama fafine a Papelonia. 43 Ua faalogo le tupu o Papelonia i le tala ia te i latou, ona vaivai ai lea o ona lima; [b]ua maua foi o ia i le puapuaga, o le tiga foi e pei o se fafine o le a fanau. 44 [c]Faauta, e alu ae o ia e pei o le leona ai le matagofie o Ioritana, i le mea malosi e mau ai; a e ou te faaoso ia te i latou ia faavave ona o ese ia te ia, e pei o le emo o le mata; o ai foi le tagata filifilia ou te tofia e tau ma ia? auā po o ai ea e tusa ma a'u? o ai foi e atofa *ni aso* ia te au? [d]o ai foi lena leoleo mamoe e mafai ona tu i o'u luma? 45 O le mea lea ia outou faalogologo mai ai [e]i le pule a Ieova ua ia pule ai ia Papelonia, ma ona mafaufauga ua ia mafaufau ai ia leaga ai le nuu o Kaletaia, E moni, e tosina i latou e le aupito itiiti o le lafu mamoe; e moni, na te faatafunaina i o latou luga le mea e mau ai. 46 [f]O le taalili ina ua maua Papelonia, ua luluina ai le lalolagi, ua lagona foi le alaga i nuu ese.

T. L. M. 595.

O LE MATAUPU LI.

O isi upu i le malaia a oo i Papelonia.

O LOO faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, ou te faaosoina [a]le matagi e faaumatia ai Papelonia, atoa foi ma i latou o e nonofo i totonu o e laga mai ia te au. 2 Ou te aauina atu i Papelonia o e [b]faasavili *saito*, latou te faasaviligia o ia, ma matuā sasaaina atu lona nuu; [c]auā latou te tau ma ia i ona itu uma i le aso o le malaia. 3 [d]Ia lolo'u le tagata fanafana u lana aufana, *e fana* atu ai i le ua lolo'u mai lana aufana, ma le ua mitamita i lona ofutau uamea; aua foi ne'i faasaoina ona taulelea; [e]ia matuā faaumatia ana 'au uma lava. 4 E pauu foi e ua fasiotia i le nuu o Kaletaia, [f]ma e ua tu'ia ua ati *e pauu* i ona ala. 5 Auā e ui lava ina tumu lo latou nuu i le agasala i le Paia o Isaraelu, e le

e Isai. 47. 10.
f m. 49. 26. & 51. 4.
g f. 27.
h m. 21. 14.
i Faaa. 18. 8.
k Isai. 47. 4.
l Tani. 5. 30.
m Isai. 47. 13.
n Isai. 44. 25. m. 48. 30.
o m. 25. 20, 24. Eseki. 30. 5.
p m. 51. 30. Nau. 3. 13.
q Isai. 44. 27. m. 51. 32, 36. Faaa. 16. 12.
r f. 2. m. 51. 44, 47, 52.
s Isai. 13. 21, 22. & 34. 14. m. 51. 37. Faaa. 18. 2.
t Isai. 13. 20. m. 25. 12.
u Kene. 19. 25. Isai. 13. 19. m. 49. 18. & 51. 26.
x f. 9. m. 6. 22. & 25. 14. & 51. 27. Faaa. 17. 16.
y m. 6. 23.
z Isai. 13. 18.
a Isai. 5. 30.
b m. 49. 24.
c m. 49. 19, &c.
d Iopu 41. 10. m. 49. 19.
e Isai. 14. 24, &c. m. 51. 11.
f Faaa. 18. 9.
a 2 Tu. 19. 7. m. 4. 11.
b m. 15. 7.
c m. 50. 14.
d m. 50. 14.
e m. 50. 21.
f m. 49. 26. & 50. 30, 37.

T. L. M. 595.

tuua Isaraelu, po o Iuta e lona Atua, o Ieova o ʻau. 6 [g]Ina sosola ia outou ai totonu o Papelonia, ia taitasi ma faasaoina lona ola; aua neʻi fano outou i lana agasala; [h]auā o le tausaga lenei o le taui ma sui a Ieova; [i]na te taui atu ai ia te ia *lona* taui. 7 [k]O Papelonia o le ipu auro lea i le aao o Ieova, ua onā ai le lalolagi uma; [l]ua feinu nuu i lona uaina; o le mea lea [m]ua faavalea ai nuu. 8 Ua faafuasei ona [n]pañ o Papelonia, ua momomo; [o]ina uio ia outou ona o ia; [p]ina avatu ia ni pulu pasama i lona tiga, atonu e malolo ai o ia. 9 Na tatou fofoina Papelonia, a e lei malolo ai o ia; ina tatou tuua ia o ia, [q]ma taitasi ma alu i lona nuu; [r]auā o lana sala ua pai atu i le lagi, ua maualuga e oo i ao. 10 [s]Ua faaalia e Ieova la tatou amiotonu; ina o mai ia, [t]seʻi tatou taʻutaʻu atu i Siona le galuega a Ieova lo tatou Atua. 11 [u]Ina faapupulaina ia o u fanafana; ina faatumuina ia o talita; [x]ua faaosoina e Ieova loto o tupu o Metai; [y]auā o lona finagalo e tau ma Papelonia, ia faaumatia ia; auā [z]o le taui ma sui lenei a Ieova, o le taui ma sui lava ona o lona malumalu. 12 [a]Ina sii ia i luga o le tagavai i pa o Papelonia, ia faamalosia le leoleoga, ia tofia tagata leoleo, ia tofia ʻau e tanu; auā ua finagalo lava Ieova, ma na faia le mea na ia fetalai mai ai i e o nonofo i Papelonia. 13 [b]O oe na le mau i le vai tele, ua tamaoaiga i oloa, ua oo mai lou iuga, le fua o lou matapeapea. 14 [c]Ua tauto Ieova o ʻau ia te ia lava, *ua faapea*, E moni, ou te faatumuina oe i tagata, [d]e pei o le sē aleka; [e]e pa foi la latou alaga ia te oe. 15 [f]Na faia e ia le lalolagi i lona mana, na faatumauina e ia le atu laulau i lona poto, [g]na fofolaina foi e ia o le lagi i lona faautauta. 16 [h]Ua tūlei mai *lona* siufofoga, ona tele ai lea o le vai i le lagi; [i]e avae foi e ia o le ausa mai tuluiga o le lalolagi; e faia e ia le uila atoa ma le ua, e aumaia foi e ia le matagi mai ana mea e teu ai oloa. 17 [k]Ua taitasi ma valea tagata uma e leai so *latou* poto; ua taitasi ma faamaina foi tufuga fai mea uamea, ona o le tupua ua ta; [l]auā o le mea pepelo lana tupua uamea, e leai foi se mānava ia te i latou. 18 [m]E faatauvaa ia mea, o le galuega e tauemua; e fano lava i latou i ona po e tauia ai i latou. 19 [n]E le pei o ia mea le tofi o Iakopo; auā o ia lava na faia mea uma; *o Isaraelu* foi o le tootoo o lona tofi lea; o Ieova o ʻau, o lona suafa lea.

20 [o]O oe o laʻu uatogi, o le auupega o le taua; o oe ua ou tuʻimomomoina ai nuu; o oe foi ua ou faaumatia ai malo; 21 o oe foi ua ou tuʻimomomoina ai le solofanua ma lē tietie ai; o oe foi ua ou tuʻimomomoina ai le kariota ma lē tietie ai; 22 o oe foi ua ou tuʻimomomoina ai le tane ma le fafine; o oe foi ua ou tuʻimomomoina ai [p]le toeaina ma le tama itiiti; o oe foi ua ou tuʻimomomoina ai le taulealea ma le taupou; 23 o oe foi ua ou tuʻimomomoina ai le leoleo mamoe ma lana lafu; o oe foi ua ou tuʻimomomoina ai le tagata galue fanua ma ana povi e lua; o oe foi ua ou tuʻimomomoina ai taʻitaʻi ma faipule. 24 [q]Ua ou tauia foi i Papelonia, ma i latou uma o e nonofo i Kaletaia, la latou amio leaga uma ua latou faia i Siona i o outou luma, ua fetalai mai ai Ieova. 25 Faauta, ou te faia oe moʻu fili, o loo fetalai mai ai Ieova, [r]o oe na le mauga na te faaumatia; o le faaumatia ai le lalolagi uma; ou te faaloaloa loʻu lima i luga ia te oe, ma ou fuli ifo ia te oe mai papa, [s]ma ou faia oe ma mauga ua mu. 26 Latou te le avea se maa ia te oe e fai ma tulimanu, po o se maa e fai ma faavae; [t]auā e fai oe ma faatafunaga e faavavau, ua fetalai mai ai Ieova. 27 [u]Ia outou sii i luga le tagavai i le lalolagi, ia ilia le pu i nuu, [x]ia outou sauniuni nuu e tau ma ia, ia faalaeiʻau i [y]malo o Ararata, *ma* Meni, ma Asekeneso e tau ma ia; ma ia tofia alii e pule i ʻau e tau ma ia; ia o ae foi solofanua e pei o le sē aleka taufulufulu. 28 Ia sauniuni nuu e tau ma ia, [z]o tupu o Metai, ma ona taʻitaʻi, ma ona faipule uma, ma le nuu uma ua ia pule i ai. 29 E gatete le laueleele ma le tiga; auā e tumau le pule a Ieova i Papelonia, [a]e fai le nuu o

T. L. M. 595.

[g] m. 50. 8. Faaa. 18. 4.
[h] m. 50. 15, 28.
[i] m. 25. 14.
[k] Faaa. 17. 4.
[l] Faaa. 14. 8.
[m] m. 25. 16.
[n] Isai. 21. 9. Faaa. 14. 8. & 18. 2.
[o] m. 48. 20. Faaa. 18. 9, 11, 19.
[p] m. 46. 11.
[q] Isai. 13. 14. m. 50. 16.
[r] Faaa. 18. 5.
[s] Sala. 37. 6.
[t] m. 50. 28.
[u] m. 46. 4.
[x] Isai. 13. 17. f. 28.
[y] m. 50. 45.
[z] m. 50. 28.
[a] Nau. 2. 1. & 3. 14.
[b] Faaa. 17. 1, 15.
[c] m. 49. 13. Amo. 6. 8.
[d] Nau. 3. 15.
[e] m. 50. 15.
[f] Kene. 1. 1, 6. m. 10. 12, &c.
[g] Iopu 9. 8. Sala. 104. 2. Isai. 40. 22.
[h] m. 10. 13.
[i] Sala. 135. 7.
[k] m. 10. 14.
[l] m. 50. 2.
[m] m. 10. 15.
[n] m. 10. 16.
[o] Isai. 10. 5, 15. m. 50. 23.
[p] 2 No. 36. 17.
[q] m. 50. 15, 29.
[r] Isai. 13. 2. Saka. 4. 7.
[s] Faaa. 8. 8.
[t] m. 50. 40.
[u] Isai. 13. 2.
[x] m. 25. 14.
[y] m. 50. 41.
[z] f. 11.
[a] m. 50. 13, 39, 40. f. 43.

T. L. M. 595.

Papelonia ma faatafunaga, e leai se nofo ai. 30 Ua tuua le taua e toa o Papelonia, ua latou nonofo i ‘olo; ua mavae lo latou malosi; [b] ua avea i latou ua ni fafine; ua susunuina ana mea e mau ai; [c] ua gauia ona faamau faalava. 31 [d] E momo‘e le tagata tele vave e faafetaiai i le tagata tele vave, o lē ave feau foi e faafetaiai i le ave feau, e ta‘u atu i le tupu o Papelonia ua matuā aea lana aai; 32 [e] ua maua foi ala, ua faamuina u i le afi, ua atuatuvale tagata tau. 33 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, le Atua o Isaraelu, O le tama fafine a Papelonia e [f] pei o le mea e soli ai [g] saito o ia i ona po e solia ai; e toe itiiti ane, ona oo ai lea [h] i ona po e selesele ai ia te ia. 34 [i] Ua ‘aina a‘u, ua faaumatia e Nepukanesa le tupu o Papelonia, ua faia a‘u e ia ma ipu e le i‘o, ua na foloina a‘u e pei o le tanimo, ua na faatumuina lona manava i a‘u mea faafiafia; ua na tulia lava a‘u. 35 E fai ane le ua nofo i Siona, O le sauaina o a‘u ma lo‘u tino ia i luga o Papelonia lea; e fai ane foi Ierusalema, Ia i luga o e nonofo i Kaletaia lo‘u toto. 36 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova, Faauta, [k] ou te faia lau finauga, ou te matuā taui foi ma sui ona o oe; [l] ou te faamateina lona vai, ma faamatutuina lona vaipuna. 37 [m] E fai foi Papelonia ma faupuega maa, o le mea e fale ai luko, [n] o le mea foi e ofo ai, ma uisa ai, e leai foi sē nofo ai. 38 Latou te fetagisi faatasi e pei o leona taanoa, latou te leo tetele foi e pei o tamai leona. 39 Ou te saunia a latou tausamiga a o vevela i latou, [o] ou te faainu foi ia te i latou ia onā, ina ia latou olioli, ma momoe i le moe e faavavau, ma latou le ala mai, ua fetalai mai ai Ieova. 40 Ou te aveina ifo i latou e pei o tamai mamoe ia fasia, e pei o mamoe poa foi ma ‘oti poa. 41 E! ua aea [p] Sesaka; ua maua [q] le na viia e le lalolagi uma. E! ua avea Papelonia ma mea e ofo ai nuu. 42 [r] Ua alu ae le vai i luga o Papelonia; ua ufitia o ia i le tele o ona peau. 43 [s] Ua fai ona aai ma faatafunaga, o le fanua naumati, ma le lafulafua; o le nuu e leai se tagata e nofo ai, e le ui ane ai foi se atalii o se tagata. 44 [t] Ou te taui atu ia Pele i Papelonia; ou te to ae i lona gutu le mea na ia foloina; e le toe gasolo atu foi ia te ia o nuu; [u] e solo i lalo foi le pa o Papelonia. 45 [x] Lo‘u nuu e, ina o ese atu ia i totonu ia te ia, ma ia taitasi ma faasaoina lona ola ai le toasa tele o Ieova. 46 Aua ne‘i faavaivai o outou loto, aua ne‘i outou fefefe [y] i le tala e lagona i le nuu; auā e sau le tala i lea tausaga, e mulimuli ane foi le tala i le tasi tausaga, e i ai foi le saua i le nuu, e tauva lea faipule ma lea faipule. 47 O le mea lea faauta, e oo mai ai ona po [z] ou te taui atu ai i tupua ua ta a Papelonia; e faamaina lona nuu uma; e pauu foi i totonu ia te ia ona tagata uma ua fasiotia. 48 Ona alalaga fiafia ai lea [a] o le lagi, ma le lalolagi, ma mea uma ua i ai, ona o Papelonia; [b] auā e o mai ia te ia tagata faatafuna mai le itu i matu, ua fetalai mai ai Ieova. 49 E paū lava Papelonia, outou tagata o Isaraelu ua fasia; e pauu foi faatasi ma Papelonia o tagata ua fasia i nuu uma lava. 50 [c] O outou ua sao i le pelu, ina o ia outou, aua le tutū; ia outou manatua Ieova ai le nuu mamao, ia outou manatunatu foi i Ierusalema. 51 [d] Ua faamaina i matou, auā ua matou faalogo i le luma; ua ufitia o matou mata i le masiasi; auā ua ulu atu tagata ese i mea paia i le fale o Ieova. 52 O le mea lea faauta, e oo mai ai ona po, ua fetalai mai Ieova, [e] ou te taui atu ai i ona tupua ua ta; e feoi foi tagata manunua i lona nuu uma. 53 [f] E ui lava ina alu ae o Papelonia i le lagi, e ui lava ina teua foi e ia le ‘olo i le mea maualuga e malosi ai o ia, *a* e o atu mai ia te au o e faatafuna ia te ia, ua fetalai mai ai Ieova. 54 [g] O le leo o le alaga mai Papelonia, ma le olopalaina tele mai le nuu o Kaletaia; 55 auā ua faatafunaina Papelonia e Ieova, ma ua faaumatia e ia le leo tele nai ia te ia; ua taalili mai ona galu e pei o le vai e tele, ua vagana mai o latou leo; 56 auā ua oo ia te ia, o Papelonia lava, o le na te faatafunaina; ua puea ona tagata totoa, ua gauia a latou aufana; [h] auā o Ieova le

T. L. M. 595.

b Isai. 19. 16. m. 48. 41. & 50. 37.
c Aue. 2. 9. Amo. 1. 5. Nau. 3. 13.
d m. 50. 24.
e m. 50. 38.
f Isai. 21. 10. Amo. 1. 3. Mika 4. 13.
g Isai. 41. 15. Sapa. 3. 12.
h Isai. 17. 5, &c. Hose. 6. 11. Ioe. 3. 13. Faaa. 14. 15, 18.
i m. 50. 17.
k m. 50. 34.
l m. 50. 38.
m Isai. 13. 22. m. 50. 39. Faaa. 18. 2.
n m. 25. 9, 18.
o f. 57.
p m. 25. 26.
q Isai. 13. 19. m. 49. 25. Tani. 4. 30.
r Isai. 8. 7, 8.
s m. 50. 39, 40. f. 29.
t Isai. 46. 1. m. 50. 2.
u f. 58.
x f. 6. m. 50. 8. Faaa. 18. 4.
y 2 Tu. 19. 7.
z m. 50. 2. f. 52.
a Isai. 44. 23. & 49. 13. Faaa. 18. 20.
b m. 50. 3, 41.
c m. 44. 28.
d Sala. 44. 15, 16. & 79. 4.
e f. 47.
f m. 49. 16. Amo. 9. 2. Ope. 4.
g m. 50. 22.
h Sala. 94. 1. m. 50. 29. f. 24.

T. L. M. 595.

Atua o ia e taui atu, e matuā taui atu e ia. 57 [i] Ou te faainu ia onā ona alii, ma ona tagata popoto, *ma* ona ta'ita'i, ma ona faipule, ma ona toa; latou te momoe i le moe e faavavau, ma latou le ala mai, ua fetalai mai ai [k] le Tupu, o Ieova o 'au, o lona suafa lea. 58 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, E matuā sōloia i lalo [l] pa o Papelonia lautele e susunuina i le afi ona puipui maualuluga; [m] o nuu e galulue fua i latou, o tagata foi *e galulue* ma le afi, ma lailoa i latou.

595.

59 O le upu na fai atu ai Ieremia le perofeta ia Seraia le atalii o Neria, le atalii o Maaseia, ina ua alu atu o ia faatasi ma Setekaia le tupu o Iuta i Papelonia, i le fa o tausaga o lana nofoaiga. O Seraia foi o le alii filemu ia. 60 Na tusia e Ieremia i le tusi e tasi o le malaia uma o le a oo i Papelonia, o ia upu uma ua tusia ia Papelonia. 61 Ua fai atu foi Ieremia ia Seraia, A ē oo i Papelonia, ma e vaai, ma faitau i nei upu uma, 62 ona e fai atu ai lea, Ieova e, ua e fetalai mai i lenei mea ina ia faaumatia, ina ia leai [n] sē nofo ai, o se tagata po o se manu, a e fai ia ma faatafunaga e faavavau. 63 A uma foi ona e faitauina o lenei tusi, [o] ia e nonoa ai se maa, ma lafoina i totonu o Eufirate; 64 e te fai atu foi, E faapea ona goto o Papelonia, ma lē toe ea i le malaia ou te faaoo ai i ona luga; [p] e lailoa foi i latou. Ona gata lea o upu a Ieremia.

i f. 39.

k m. 46. 18. & 48. 15.

l f. 44.

m Sapa. 2. 13.

n m. 50. 3, 39. f. 29.

o Faaa. 18. 21.

p f. 58.

O LE MATAUPU LII.

O le malaia na oo ia Setekaia le tupu o Iuta, atoa ma Ierusalema.

599.

a 2 Tu. 24. 18.

[a] OLE tausaga o Setekaia e luafulu ma le tasi na fai ai o ia ma tupu; e sefulu ma le tasi tausaga na fai ai o ia ma tupu i Ierusalema; o le igoa o lona tinā o Hamutala, le afafine o Ieremia le Lipena. 2 Na ia faia le amio leaga i luma o Ieova, pei o mea uma na faia e Ioakima. 3 Auā o le toasa o Ieova ia Ierusalema ma Iuta, ua iu ai ina lafoaiina i latou ai ona luma, na foua ai foi le tupu o Papelonia e Setekaia.

590.

b 2 Tu. 25. 1—27. m. 39. 1. Saka. 8. 19.

4 [b] O le iva o tausaga o lana nofoaiga o le sefulu o masina, o le *aso* e sefulu o le masina, na sau ai Nepukanesa, le tupu o Papelonia, i Ierusalema, o ia ma ana 'au uma; ua to lauapi foi e tau ma ia, ua latou fai foi 'olo e vagaia a'i. 5 Na vagaia le aai ua oo i le sefulu ma le tasi o tausaga o le tupu o Setekaia. 6 O le fa o masina foi, o le *aso* iva o le masina na velavela ai le oge i le aai, ua leai foi se mea e 'ai mā tagata o le nuu. 7 Na lepetia le aai, ona sosola ai lea o 'au uma, ma latou tuua le aai i le po, *ua ui* i le ala i le faitotoa i le va o pa e lua, e latalata i le fanua o le tupu; (na vagaia foi le aai e Kaletaia;) na latou o foi i le ala i le eleele laugatasi. 8 Ona tuliloa ai lea e le itu taua a Kaletaia i le tupu, ma latou maua atu ia Setekaia i le eleele laugatasi o Ieriko; na taapeape foi lana itu taua uma na ia te ia. 9 [c] Ona latou pue ai lea i le tupu, ma avatu ia te ia i le tupu o Papelonia i Ripelu, i le nuu o Amato; ona faasala ai lea o ia ia te ia. 10 [d] Ua fasioti foi e le tupu o Papelonia i atalii o Setekaia i ona luma; ua ia fasioti foi i alii uma o Iuta i Ripelu. 11 Ua ia faatauaso foi ia Setekaia, ma fusifusi ia te ia i faamau 'apa memea e lua; ua ave foi ia te ia e le tupu o Papelonia i Papelonia, ma na tuuina atu ia te ia i le fale puipui, ua oo lava i le aso na oti ai o ia.

T. L. M. 590.

588.

c m. 32. 4.

d Eseki. 12. 13.

12 [e] O le lima o masina, o le *aso* e sefulu o le masina, o le tausaga [f] e sefulu ma le iva lea o le tupu o Nepukanesa, o le tupu o Papelonia, [g] na sau ai i Ierusalema o Nepusatana, lē pule i le 'au e faafeao, o le na tu i luma o le tupu o Papelonia; 13 na ia susunuina le fale o Ieova, ma le fale o le tupu, atoa ma fale uma o Ierusalema; o fale tetele uma foi ua susunuina e ia i le afi. 14 Na sōloia foi pa uma na faataaliolioina ai Ierusalema e 'au uma a Kaletaia, sa i le na pule i le 'au e faafeao. 15 [h] O isi foi o e matitiva o le nuu, ma e na totoe o le nuu sa i ai pea i le aai, ma e na sosola, na sosola atu i le tupu o Papelonia, ma e na totoe o le vao tagata, na tāfea i latou e Nepusatana lē pule i le 'au e faafeao. 16 A ua tuua e Nepusatana lē pule i le 'au e faafeao, nisi o e matitiva o le nuu, e fai ma teu

e Saka. 7. 5. & 8. 19.

f f. 29.

g m. 39. 9.

h m. 39. 9.

T. L. M. 588.

vine, ma ē galulue i le fanua. 17 [i]O pou ‘apa memea foi [k]sa i le fale o Ieova, ma tuugā*tanoa*, atoa ma le vai ‘apa memea sa i le fale o Ieova, na taei e Kaletaia, ma latou ave le ‘apa memea uma i Papelonia. 18 [l]Na latou ave foi o ulo, ma suo, ma selelamepa, ma ipu, ma ipu e asu a‘i, atoa ma mea ‘apa memea uma lava na latou fai a‘i sauniga. 19 O tanoa foi, ma salefu, ma ipu, ma ulo, ma tuugā lamepa, ma ipu e asu a‘i, ma ipu e sasaa a‘i; o le auro o mea *na faia* i auro, ma le ario o mea *na faia* i ario, na ave e le alii e pule i le ‘au e faafeao. 20 O pou e lua, o le vai e tasi, ma povi ‘apa memea e sefulu ma le lua sa i lalo, *ma* le tuugā*tanoa*, na faia e le tupu o Solomona mo le fale o Ieova; ua le fuatia lava le mamafa [m]o ‘apa memea o na mea uma. 21 [n]O pou foi, o le umi o le tasi pou o kupita e sefulu ma le valu; o le fua foi na faataaliolio ai, e sefulu ma le lua o kupita ia; o lona mafiafia *e tusa* lea ma le lautele o le alofilima; sa faaōō lava. 22 O le kapetala ‘apa memea foi na i ona luga; o le umi o le tasi kapetala e lima kupita, o le mea faaupega atoa ma rimoni sa i le kapetala e faataaliolio ai, o ‘apa memea uma ia; e faapei o ia mea foi sa i ai i lona lua o pou, atoa foi ma rimoni. 23 Na i ai foi rimoni e ivagafulu ma le ono i itu; [o]o rimoni uma sa i luga o le mea faaupega, e tasi le selau o faataaliolio ai.

24 Na ave foi [p]e le alii e pule i le ‘au e faafeao o Seraia le faitaulaga sili, [q]ma Sefanaia le faitaulaga e aupito ane ia te ia, atoa ma leoleo o faitotoa e toatolu; 25 na ia ave foi nai le aai le tasi auauna sili na tofia e pule i ‘au; ma tagata e toafitu o e na iloa fofoga o le tupu, na maua i latou i le aai; ma le alii sili i e tusi‘au, o le na faapotopoto i tagata o le nuu; atoa ma tagata o le nuu e toaonogafulu, sa maua i latou i totonu o le aai. 26 Na ave foi i latou e Nepusatana lē pule i le ‘au e faafeao, ma na avatua i latou i le tupu o Papelonia i Ripelu. 27 Ona fasia ai lea o i latou e le tupu o Papelonia, ua na fasioti ia te i latou i Ripelu, i le nuu o Amato, na tāfea foi Iuta nai lo latou laueleele.

28 [r]O le nuu lenei na tāfea ia Nepukanesa; [s]o le fitu o tausaga *na tāfea ai* tagata Iuta [t]e tolu o afe ma le toaluafulu ma le toatolu. 29 [u]O le tausaga o Nepukanesa e sefulu ma le valu, *na tāfea ai* nai Ierusalema, o tagata e toavalugalau ma le toatolugafulu ma le toalua. 30 O le lua sefulu ma le tolu o tausaga o Nepukanesa na tāfea ai ia Nepusatana lē pule i le ‘au e faafeao, o tagata Iuta e toafitu galau ma le fa o sefulu ma le toalima. O le atoa o tagata e toafa gaafe ma le toaono galau.

31 [x]Ua oo i le tolugafulu ma le fitu o tausaga o le tafeaga a Ioakina le tupu o Iuta, o le sefulu ma le lua foi o masina, *o le aso* e luafulu ma le lima o le masina, [y]ona faaeaina ai lea o le ulu o Ioakina le tupu o Iuta e Evilemarota, le tupu o Papelonia, i le tausaga na fai ai o ia ma tupu, ma na aumaia o ia nai le fale puipui; 32 na ia tautala ma le alofa ia te ia, ua tuu atu foi lona nofoālii ia sili i nofoālii o tupu na ia te ia i Papelonia; 33 na ia sui foi ona ofu *sa ofu* ai i le fale puipui; [z]na ‘ai foi o ia e le aunoa i ona luma i aso uma o lona ola. 34 O lana tufaaga foi, o le tufaaga e le aunoa, na tuuina atu ia te ia e le tupu o Papelonia i lea aso ma lea aso, ua oo lava i le aso o lona oti, o aso uma o lona ola.

T. L. M. 588.

585.

562.

LE AUEGA

A LE PEROFETA O IEREMIA.

T. L. M. 588.

O LE MATAUPU I.

O le malaia o Ierusalema ona o le agasala.

E! UA nofo toatasi le aai sa tumu i tagata; [a]ua se fafine ua oti lana tane le sa mamalu i nuu; [b]o le sa'o tamaitai i nuu ua fai o ia ma lē ua avatu taulaga. 2 [c]Ua matuā tagi o ia [d]i le po, ua i ai foi i ona alafau o ona loimata; o i latou uma [e]e sa mananao ia te ia ua [f]leai so latou e faamafanafana ia te ia; ua fa'ole'ole ana uo uma ia te ia, ua avea i latou ma e ita ia te ia. 3 [g]Ua tāfea Iuta ona o le puapuaga, ma le galuega tele; [h]ua nofo o ia i nuu ese, ua le maua e ia se malologa; atoa uma e na tuliloa ia te ia ua latou maua atu ia te ia i mea va apiapi. 4 Ua faanoanoa ala o Siona ina ua leai ni e o mai i le tausamiga; ua taaligoligoa ona faitotoa uma; ua mapuitiga ona faitaulaga, ua tiga ona taupou, ua ogotia foi o ia. 5 [i]Ua sili e ua faasaua ia te ia, ua manuia e ua ita ia te ia; auā ua faatigaina o ia e Ieova ona [k]o le tele o lona solitulafono; ua o [l]ana tama i le tafeaga i luma o e ua faasaua. 6 Ua mavae le matagofie uma o le tama fafine a Siona; o ona alii ua pei o aila ua le maua se vao e 'ai ai, ua latou o ua leai so latou malosi i luma o lē tuliloa mai. 7 O ona po o le puapuaga o Ierusalema ma lona agaleagaina ua manatua e ia ana mea e fiafia i ai sa ia te ia i ona po anamua, ina o pauu ona tagata i le lima o le na ita mai, a e leai sona fesoasoani; na iloa mai e ua ita ia te ia, sa featani i latou i lona faatafunaina. 8 [m]Ua matuā agasala Ierusalema; o le mea lea ua faanofoeseina ai o ia; atoa uma e na vivii atu ia te ia ua latou ta'ufaatauvaaina o ia, [n]auā ua latou iloa lona le lavalavā; o ia foi, ua mapuitiga o ia, ma ua 'alo i tua. 9 Ua i ona pito ofu lona leaga; [o]ua le manatua e ia o lona iuga, o lea ua matuā faamaulaloina ai o ia; [p]e leai sē faamafanafana ia te ia. Ieova e, ina silasila mai ia i lo'u puapuaga, auā ua faasausili le ua ita mai. 10 Ua faaloaloa e le ua ita mai o lona lima i [q]ana mea faafiafia uma; auā ua iloa e ia o nuu ese [r]ua ulufale atu i lona malumalu o e na e poloai i ai, [s]aua ne'i latou o ane i lau faapotopotoga. 11 Ua mapuitiga ona tagata uma, [t]ua latou sailiili i mea e 'ai; ua latou aveina atu a *latou* mea uma e fiafia i ai *e faatau* ai mea e 'ai e faafoisia ai le ola. Ieova e, ina silasila mai ia, ma ia e silafia; auā ua ta'ufaatauvaaina o a'u. 12 Se mea māmā ea *lenei* ia te outou, o outou uma o e ui ane i le ala? Ina vaavaai mai ia, ma ia outou iloa [u]pe ai se tiga e tusa mā lo'u tiga ua oo ia te au, ua faatigaina ai a'u e Ieova i le aso o lona toasa matuā tele. 13 Ua ia tuuina ifo le afi mai luga i o'u ivi, ua faiaina; [x]ua ia fofolaina le upega mo o'u vae, ua ia faafoisia a'u i tua; ua ia faanofotoatasiina a'u, o loo ua vaivai i le aso atoa. 14 [y]Ua tusia le amo a o'u solitulafono e lona lava aao; ua filia, ua oo lava i lo'u ua; ua ia faavaivaia lo'u malosi; ua tuuina a'u e le Alii i lalo i *o latou* lima ou te le mafai ai ona tulai. 15 Ua faaleaogaina e le Alii o'u *tagata* malolosi uma o i totonu ia te au; ua ia tala'i le faapotopotoga e tetee ia te au ia tu'imomomo i o'u taulelea; ua se soligāvine, [z]ua solia ai e le Alii le taupou, o le tama fafine a Iuta. 16 Ona o nei mea ua ou tagi ai; [a]o o'u mata, ua tafe ifo le vai i o'u mata; auā

[a] Isai. 47. 7, 8.
[b] Esera. 4. 20.
[c] Iere. 13. 17.
[d] Iopu. 7. 3. Sala. 6. 6.
[e] Iere. 4. 30. & 30. 14. f. 19.
[f] ff. 9, 16, 17, 21.
[g] Iere. 52. 27.
[h] Teu. 28. 64, 65. m. 2. 9.
[i] Teu. 28. 43, 44.
[k] Iere. 30. 14, 15. Tani. 9. 7, 16.
[l] Iere. 52. 28.
[m] 1 Tu. 8. 46.

T. L. M. 588.

[n] Iere. 13. 22, 26. Eseki. 16. 37. & 23. 29. Hose. 2. 10.
[o] Teu. 32. 29. Isai. 47. 7.
[p] f. 2, 17, 21.
[q] f. 7
[r] Iere. 51. 51.
[s] Teu. 23. 3. Nee. 13. 1.
[t] Iere. 38. 9. & 52. 6. m. 2. 12. & 4. 4.
[u] Tani. 9. 12.
[x] Eseki. 12. 13. & 17. 20.
[y] Teu. 28. 48.
[z] Isai. 63. 3. Faaa. 14. 19, 20. & 19. 15.
[a] Iere. 13. 17. & 14. 17. m. 2. 18.

T. L. M. 588.

ua vava mamao ma a'u [b]o sē faamafanafana ia te au e faafoisia mai ai lo'u ola; ua nonofo la'u fanau ua na o i latou, auā ua malo le ua ita mai. 17 [c]Ua faaloaloa atu e Siona ona lima, [d]*a* e leai se faamafanafana ia te ia; ua poloai Ieova i e ita ia Iakopo i ona itu uma; ua fai Ierusalema ia te i latou e pei o se fafine ua faanofoeseina. 18 Ua [e]amiotonu Ieova; auā ua ou [f]fouvale i lana poloaiga; ina faalogologo mai ia outou tagata uma, ma ia outou vaavaai mai i lo'u tiga; o o'u taupou ma o'u taulelea ua o i latou i le tafeaga. 19 Na ou valaau atu i e na mananao mai ia te au, [g]a ua latou faa'ole-'ole mai ia te a'u; o au faitaulaga ma o'u toeaina ua oti i latou i le aai, [h]a o latou saili i ni mea e 'ai mā latou, ina ia faafoisia ai lo latou ola. 20 Ieova e, ina silasila mai ia; auā ua ou puapuaga; [i]ua sapotu vale lo'u manava; ua matuā tiga lo'u loto i totonu ia te au; auā ua ou matuā fouvale; [k]o fafo ua āufanaua i le pelu, o i fale ua peiseai o le oti. 21 Ua latou faalogo ua mapuitiga a'u nei, [l]ua leai se faamafanafana mai ia te au; ua faalogo i latou uma e ua ita ia te au i lo'u malaia; ua fiafia i latou ina ua e faia; e te faaootia mai [m]le aso na e fetalai mai ai, e avea ai i latou e pei o a'u nei. 22 [n]la oo la latou amio leaga uma i ou luma, ma ia e faia ia te i latou e pei ona e faia ia te au ona o o'u solitulafono uma; auā ua tele o'u mapuitiga, [o]ua vaivai foi lo'u loto.

T. L. M. 588.

[b] f. 2, 9.

[c] Iere. 4. 31.

[d] f. 2, 9.

[e] Nee. 9. 33. Tani. 9. 7, 14.

[f] 1 Samu. 12. 14, 15.

[g] f. 2. Iere. 30. 14.

[h] f. 11.

[i] Iopu 30. 27. Isai. 16. 11. Iere. 4. 19. & 48. 36. m. 2. 11. Hose. 11. 8.

[k] Teu. 32. 25. Eseki. 7. 15.

[l] f. 2.

[m] Isai. 13. &c. Iere. 46. &c.

[n] Sala. 109. 15.

[o] m. 5. 17.

O LE MATAUPU II.

Ua tagi Ieremia i le Atua ona o Ierusalema.

E! UA faapouliuligia e le Alii i lona toasa o le tama fafine a Siona; [a]ua ia lafo i lalo [b]le matagofie o Isaraelu mai le lagi i le lalolagi; ua le manatua foi e ia [c]le mea e tu ai ona aao i le aso o lona toasa. 2 Ua faaumatia e le Alii, a e lei faapelepeleina e ia o fale uma o Iakopo; [d]ua lepetia e ia i lona toasa o 'olo o le tama fafine a Iuta; ua ia faagatasia ma le eleele, [e]ua faaleagaina e ia o le malo atoa ma ona alii. 3 Ua vavaeeseina e ia i lona toasa tele o nifo uma o Isaraelu; [f]ua faafoi atu e ia lona aao taumatau i luma o e ita mai; [g]ua mu foi o ia e pei o se afi mumū ia Iakopo, ua susunu ai i itu uma. 4 [h]Ua lolou e ia lana aufana pei o se ua ita mai; ua mau lona aao taumatau e pei o se ua ita mai, ua ia fafasi foi [i]*i e* matagofie uma lava i le fale o le tama fafine a Siona; ua sasaaina e ia o lona toatamai e pei o se afi. 5 [k]Ua avea le Alii e pei o se ua ita mai; ua faaumatia e ia o Isaraelu, [l]ua faaumatia e ia ona maota uma; ua faaumatia ona 'olo, ua faateleina e ia le faanoanoa ma le faavauvau o le tama fafine a Iuta. 6 [m]Ua ia liaiina lava o lona āi [n]e peiseai *o se āi* o se faatoaga; ua ia faaumatia le mea e potopoto ai; [o]ua faafaagaloina e Ieova i Siona o le tausamiga, ma le sapati; o lona toasa matuā tele ua ia 'ino-'ino ai i le tupu ma le faitaulaga. 7 Ua tuulafoaiina e le Alii o lona fata faitaulaga, ua ia 'ino-'ino i lana mea paia, ua tuuina atu e ia pa o ona maota i lima o e ita mai; [p]ua latou leo tetele i le fale o Ieova, e pei ona faia i le aso o le tausamiga. 8 Na manatu Ieova na te faaumatia le 'olo o le tama fafine a Siona; [q]ua ia faataoto le fua; ua le faafoi atu lona aao a ua faaumatia; ua faafaanoanoaina e ia le pa ma le 'olo; ua faavaivai faatasi ia. 9 Ua gogoto ona puipui i le eleele; ua faaumatia ma [r]ua gāugau ona faamau faalava; [s]o lona tupu ma ona alii ua i nuu ese i latou; [t]ua leai se tulafono; [u]o ona perofeta foi ua le maua e i latou se faaaliga mai ia Ieova. 10 [x]Ua nonofo i le eleele, ua faalologo toeaina o le tama fafine a Siona; [y]ua latou tuu le efuefu i luga i o latou ulu; [z]ua latou fufusi ia te i latou i ie talatala; ua punou ulu o taupou o Ierusalema i le eleele. 11 [a]Ua avea o'u mata i le tagi, [b]ua sapotuvale lo'u manava, [c]ua masaa lo'u ate i le eleele, ona ua tu'imomomo le tama fafine a lo'u nuu; [d]ina ua matapogia tama iti ma tama meamea i ala o le aai. 12 Ua latou fai atu i o latou tinā, Po o fea o i ai se saito ma se uaina? ina

[a] Mata. 11. 23.

[b] 2 Samu. 1. 19.

[c] 1 No. 28. 2. Sala. 99. 5. & 132. 7.

[d] f. 17, 21. m. 3. 43.

[e] Sala. 89. 39.

[f] Sala. 74. 11.

[g] Sala. 89. 46.

[h] Isai. 63. 10. f. 5.

[i] Eseki. 24. 25.

[k] f. 4. Iere. 30. 14.

[l] 2 Tu. 25. 9. Iere. 52. 13.

[m] Sala. 80. 12. & 89. 40. Isai. 5. 5.

[n] Isai. 1. 8.

[o] m. 1. 4. Sefa. 3. 18.

[p] Sala. 74. 4.

[q] 2 Tu. 21. 13. Isai. 34. 11.

[r] Iere. 51. 30.

[s] Teu. 28. 36. 2 Tu. 24. 15. & 25. 7. m. 1. 3. & 4. 20.

[t] 2 No. 15. 3.

[u] Sala. 74. 9. Eseki. 7. 26.

[x] Iopu 2. 13. Isai. 3. 26. m. 3. 28.

[y] Iopu 2. 12.

[z] Isai. 15. 3. Eseki. 7. 18. & 27. 31.

[a] Sala. 6. 7. m. 3. 48, &c.

[b] m. 1. 20.

[c] Iopu 16. 13. Sala. 22. 14.

[d] f. 19. m. 4. 4.

T. L. M. 588.

o matapogia i latou pei o se ua manua i ala o le aai, ina o mavae o latou ola i fatafata o latou tinā. 13 Pe se a se mea ou te ta'u atu ia te oe? [e]Pe se a se mea ou te faatusaina ia te oe, le tama fafine a Ierusalema e? Pe se a se mea ou te faatatauina ia te oe, e faamafanafanaina ai oe, le taupou e, le tama fafine a Siona? Aua e tele lou manua pei o le sami; po o ai na te foia oe? 14 [f]Ua vaaia e au perofeta o mea pepelo ma mea faatauvaa mo oe; [g]ua latou le faaalia au agasala, ina ia faafoisia lau tafeaga; a ua latou vaaia mo oe o avega pepelo ma mea e faasese ai. 15 [h]Ua pāti lima ia te oe [i]o i latou uma e ui ane i le ala; [k]ua latou uisa, ma latou lialiai o latou ulu i le tama fafine a Ierusalema, *ua faapea ane,* O le aai ea lenei sa ta'ua [l]ua atoatoa ona matagofie; o lē sa fiafia i ai le lalolagi uma? 16 [m]O e ita ia te oe ua faamamaga o latou gutu ia te oe; ua latou uisa, ua latou lilivau *o latou* nifo; ua latou fai mai, [n]Ua tatou faaumatia *o ia;* e moni, o lenei le aso sa tatou faatalitali i ai; ua tatou maua mai, [o]ua tatou iloa. 17 Ua faia e Ieova le mea [p]sa na finagalo i ai; ua faataunuu e ia le upu sa ia fetalaia mai i aso anamua; [q]ua ia lepetia, ua leai foi sona alofa mai; [r]o ia ua faafiafiaina ai ona o oe o le ua ita mai, ua ia faamaualugaina le nifo o e fai oe mo latou fili. 18 Sa alalaga o latou loto i le Alii, [s]Le aupa e o le tama fafine a Siona, [t]ia tafe ifo loimata e pei o se alia i le ao atoa ma le po; aua lava e te malolo; aua le mapu ou tamatamai mata. 19 Ina tulai ia, [u]ina valaau atu i le po i le amataga o leoleoga; [x]ia e sasaaina atu lou loto e pei o se vai i luma o le Alii; ina sisii atu ia o ou lima ia te ia ina ia ola au tama iti [y]ua matapogia i le fia 'ai i [z]tuluiga o ala uma. 20 Ieova e, silisila mai ia, ma ia e silafia le ua e faia nei mea i ai. [a]Pe aai ea e fafine a *latou* fanau o tama iti ua sapaia? [b]Pe fasiotia ea i le malumalu o le Alii o le faitaulaga ma le perofeta? 21 [c]Ua taatitia i fafo i le eleele o tama ma toeaina; o o'u taupou ma o'u taulelea ua fasiotia i le pelu; [d]ua e fasiotia i latou i le aso o lou toasa; ua e fasia, ua e le faasaoina. 22 Ua e tala'iina [e]e pei o le aso o le tausamiga i mea ou te mata'u ai i itu uma; sa leai foi se na sao po o se na toe i le aso na toasa ai Ieova; [f]o e na ou sapaia ma ou tausia, ua faaumatia i latou e le ua ita mai.

T. L. M. 588.

[d] m. 3. 43.
[e] Sala. 31. 13. Iere. 6. 25. & 46. 5.
[f] Hose. 9. 12, 13.

[f] Iere. 2. 8. & 5. 31. & 14. 14. & 23. 16. & 27. 14. & 29. 8, 9. Eseki. 13. 2.
[g] Isai. 58. 1.
[h] Eseki. 25. 6.
[i] 1 Tu. 9. 8. Iere. 18. 16. Nau. 3. 19.
[k] 2 Tu. 19. 21. Sala. 44. 14.
[l] Sala. 48. 2. & 50. 2.
[m] Iopu 16. 9, 10. Sala. 22. 13. m. 3. 46.
[n] Sala. 56. 2.
[o] Sala. 35 21.
[p] Levi. 26. 16, &c. Teu. 28. 15, &c.
[q] f. 2.
[r] Sala. 38. 16. & 89. 42.
[s] f. 8.
[t] Iere. 14. 17. m. 1. 16.
[u] Sala. 119. 147.
[x] Sala. 62. 8.
[y] f. 11.
[z] Isai. 51. 20. m. 4. 1. Nau. 3. 10.
[a] Levi. 26. 29. Teu. 28. 53. Iere. 19. 9. m. 4. 10. Eseki. 5. 10.
[b] m. 4. 13, 16.
[c] 2 No. 36. 17.

O LE MATAUPU III.

O le faanoanoa ma le tatalo i le Atua.

O A'U le tagata ua iloa le puapuaga i le sasa o lona toasa. 2 Ua ia ta'ita'i ma au mai ia te au i le pouliuli, a e le o le malamalama. 3 E moni, ua ia toe liliu mai lona aao *e aoai* ia te au i le aso atoa. 4 O ia ua agosi [a]ai o'u aano ma o'u pa'u; [b]ua gauia e ia o'u ivi. 5 Ua ia ati ae *'olo* e tau ma a'u, ua ia siomia a'u i le mea oona ma le tiga. 6 [c]Ua ia faanofoina a'u i mea pogisa, e pei o e ua oti anamua. 7 [d]Ua ia puipuia a'u i itu uma, ou te le mafai ona alu atu ai; ua faamamafaina e ia o'u noanoaga 'apa memea. 8 [e]A ou alaga atu foi ma uio, ua ia pupuni mai i la'u tatalo. 9 Ua ia punitia o'u ala i maa talai, ua ia faapiopioina o'u magaala. 10 [f]O le urosa lamalama o ia ia te au, o le leona *foi* i mea lilo. 11 Ua ia faaliliu ese o'u ala, [g]ua ia saeia a'u; ua ia faanofotoatasiina o a'u. 12 Ua lolo'u e ia lana aufana, [h]ua ia faatuina a'u e pei o se manulauti e fana i ai. 13 Ua lavea ia te ia o'u fatuga'o i ana [i]u fanafana. 14 Ua fai a'u ma [k]tauemuga i lo'u nuu uma, [l]o la latou pese i le aso atoa. 15 [m]Ua ia fagaina a'u ia ma'ona i mea oona, ua ia faainu ia te au ia onā i le laena. 16 Ua ia faamomomo o'u nifo [n]i iliili, ua ia ufitia a'u i le lefulefu. 17 Ua e teena a'u ia mā tetea ma le filemu; ua galo ia te au le manuia. 18 [o]Ona ou faapea ifo lea, Ua faaumatia lo'u faatuatuaga ma lo'u faamoemoega mai ia Ieova. 19 Ia e manatu i lo'u puapuaga ma lo'u agaleagaina, [p]o le laena ma le rosa. 20 Ia e manatua lava, ua faano'uno'u lo'u loto i totonu ia te au. 21

[a] Iopu 16. 8.
[b] Sala. 51. 8. Isai. 38. 13. Iere. 50. 17.
[c] Sala. 88. 5, 6. & 143. 3.
[d] Iopu 3. 23. & 19. 8. Hose. 2. 6.
[e] Iopu 30. 20 Sala. 22. 2.
[f] Iopu 10. 16. Isai. 38. 13. Hose. 5. 14. & 13. 7, 8.
[g] Hose. 6. 1.
[h] Iopu 7. 20. & 16. 12. Sala. 38. 2.
[i] Iopu 6. 4.
[k] Iere. 20. 7.
[l] Iopu 30. 9. Sala. 69. 12. f. 63.
[m] Iere. 9. 15.
[n] Faata. 20. 17.
[o] Sala. 31. 22.
[p] Iere. 9. 15.

T. L. M. 588.

O le mea lenei ua toe manatu i ai lo'u loto, o le mea lea e
q Mala. 3. 6. faamoemoe ai a'u. 22 [q]O le alofa o Ieova ua le faaumatia ai
r Isai. 33. 2. i tatou, ona ua le mavae o lona alofa mutimutivale; 23 [r]e fou
mai ia i taeao uma; e tele lou faamaoni. 24 Ua faapea ifo lo'u
s Sala. 16. 5. & 73. 26. & 119. 57. Iere. 10. 16. loto, [s]O lo'u tofi o Ieova lea, o le mea lea ou te faamoemoe ai ia
t Sala. 130. 6. Isai. 30. 18. Mika 7. 7. te ia. 25 O loo agalelei Ieova i e [t]faatalitali ia te ia, o le tagata
u Sala. 37. 7. e saili ia te ia. 26 E lelei ona [u]faamoemoe ma le faalologo i le
x Sala. 94. 12. & 119. 71. olataga mai ia Ieova. 27 [x]E lelei i le tagata ina ia tauave e
ia le amo ina o taulealea. 28
y Iere. 15. 17. m. 2. 10. [y]E nofo toatasi o ia ma faalologo, ina ua faaeetia i luga ia
z Iopu. 42. 6. te ia. 29 [z]E tuu e ia lona gutu i le efuefu, pe na te maua se
a Isai. 50. 6. Mata. 5. 39. faamoemoe. 30 [a]E tuu atu e ia o lona alafau i lē tu'i mai, e
faatumuina o ia i le faalumaina.
b Sala. 94. 14. 31 [b]Auā e le tuulafoaiina e faavavau e le Alii; 32 auā e ui
lava ina faatiga mai o ia, e toe alofa mutimuti vale mai o ia e
tusa ma le tele o lona alofa. 33
c Eseki. 33. 11. Epe. 12. 10. [c]Auā e le fiafia o ia ona faapuapuagaina pe faatigaina tagata.
34 O le soli i lalo o ona vae o e noatia uma o le nuu, 35 o le faapiopioina o le faamasinoga o le tagata i luma o le Silisili ese, 36 o le faaseseina o le tagata i
d Sapa. 1. 13. lana finauga; *o mea ia* [d]e le fia
e Saia. 33. 9. silasila *i ai* le Alii. 37 [e]Po o ai o ia e fai atu, ona oo ai lea, a e lei fetalai mai ai le Alii? 38 E le tūlei ifo ea i le fofoga o le Silisili ese o [f]mea leaga atoa ma
f Iopu. 2. 10. Isai. 45. 7. Amo. 3. 6. le lelei? 39 [g]Pe se a le mea ua muimui ai le tagata ola, [h]o le
g Faata. 19. 3. h Mika 7. 9. tagata ona o lana sala? 40 Se'i tatou suesue i o tatou ala ma filifili, ma ia tatou toe foi atu
i Sala. 86. 4. ia Ieova. 41 [i]Se'i tatou sii atu o tatou loto faatasi ma o tatou lima i le Atua o i le lagi.
k Tani. 9. 5. 42 [k]Ua solitulafono i matou, ma ua fouvale i matou; ua e le faamagalo mai. 43 Ua e ufitia *i matou* i le toasa, ma e
l m. 2. 2, 17, 21. tuliloa ia i matou; [l]ua e fasiotia, ua le alofa mai. 44 Ua e
m f. 8. ufitia oe i le ao, [m]ina ia le sao atu ai le tatalo. 45 Ua e faia i
n 1 Kori. 4. 13. matou [n]ma otaota, ma mea e inosia i luma o nuu. 46 [o]O i
o m. 2. 16. latou uma o e ita mai ia te i
p Isai. 24. 17. Iere. 48. 43. matou ua faamamaga o latou gutu ia te i matou. 47 [p]Ua ia te i matou le fefe ma le lua, [q]o le faatafunaina ma le lepetia o mea. 48 [r]Ua tafe ifo vaitafe i o'u mata ona ua tu'imomomo le tama fafine a lo'u nuu. 49 [s]Ua tafe ifo *loimata* i o'u mata, ua le mapu, ua le aunoa lava, 50 seia silasila ifo Ieova, [t]ma ia silafia mai mai le lagi; 51 o o'u mata e tiga ai lo'u loto, ona o tama fafine uma a la'u aai. 52 O o [u]ita fua mai ia te au, ua latou matuā tuli mai ia te au, e pei se manu lele. 53 Ua latou faaumatia lo'u ola [x]i le lua; [y]ua lafo mai le maa i luga ia te au. 54 [z]Na lofia lo'u ulu i le vai, na ou faapea ifo, [a]Ua ou fano. 55 [b]Ieova e, na ou valaau atu i lou suafa ai le lua e maulalo. 56 [c]Na e faafofogaina lo'u leo; aua ne'i 'alo ou fofoga i lo'u mapuitiga ma la'u alaga. 57 [d]Na e faalatalata mai *ia te au* i le aso na ou valaau atu ai ia te oe; na e fetalai mai, Aua le fefe. 58 Le Alii e, ua e [e]faia la'u finauga; [f]ua e togiolaina a'u. 59 Ieova e, ua e silafia le agaleagaina o a'u; [g]ia e faia lo'u faamasinoga. 60 Ua e silafia uma lava lo latou fia taui mai, *ma* o latou [h]mafaufauga uma ia te au. 61 Ieova e, ua e faafofogaina lo latou faaluma mai, *ma* o latou mafaufauga uma ia te au; 62 o upu a e laga mai ia te au, ma le mea ua latou mafaufau i ai ia te au i le aso atoa. 63 [i]A latou nonofo i lalo pe tutū i luga, ia e silasila, [k]ua fai la latou pese ia te au. 64 [l]Ieova e, ia e taui atu ia te i latou, e tusa ma mea ua faia e o latou lima. 65 Ia e tuuina atu ia te i latou o le loto faalogogata, ia e faafano ia te i latou. 66 Ia e tuliloa ia te i latou i lou toasa, ia e faaumatia i latou [m]ai lalo o le [n]lagi o Ieova.

T. L. M. 588.

q Isai. 51. 19.
r Iere. 4. 19. & 9. 1. & 14. 17.
m. 2. 11.
s Sala. 77. 2. m. 1. 16.
t Isai. 63. 15.
u Sala. 35. 7, 19. & 69. 4. & 109. 3. & 119. 161.
x Iere. 37. 16. & 38. 6, 9, 10.
y Tani. 6. 17.
z Sala. 69. 2. & 124. 4, 5.
a f. 18. Sala. 31. 22. Isai. 38. 10. 11.
b Sala. 130. 1. Iona 2. 8.
c Sala. 3. 4. & 6. 8. & 18. 6. & 66. 19. & 116. 1.
d Iako. 4. 8.
e Sala. 35. 1. Iere, 51. 36.
f Sala. 71. 23.
g Sala. 9. 4. & 35. 23.
h Iere. 11. 19.
i Sala. 139. 2.
k f. 14.
l Sala. 28. 4. Iere. 11. 20. 2 Timo. 4. 14.
m Teu. 25. 19. Iere. 10. 11.
n Sala. 8. 3.

O LE MATAUPU IV.

O le tagi a Siona ona o lona malaia.

E! UA faalafulafu le auro, ua liua le auro lelei; ua sasaaina maa paia i [a]tuluiga o ala uma. 2 O tama pele a Siona, e tutusa ma le auro lelei, E! ua faatatauina i latou [b]ma fagu omea ua faia e lima o lē fai ipu omea. 3 O luko lava e tuu atu *o latou* susu, ua latou faasusu

a m. 2. 19.
b Isai. 30. 14. Iere. 19. 11. 2 Kori. 4. 7.

T. L. M. 588.

i a latou toloai; *a* o le tama fafine a lo'u nuu ua saua [c] pei o iaena o i le vao. 4 [d] Ua pipii le laulaufaiva o le tama meamea i lona gutu i le fia inu; [e] ua faatoga atu tama iti i le mea e 'ai, *a* ua le tufatufa atu e se tasi mā latou. 5 O e na aai i mea lelei ua fano i latou i le ala; o e na tausia i *ie* ulaula [f] ua taooto i latou i faatāfuna. 6 Ua tele foi le sala a le tama fafine a lo'u nuu i le sala a Sotoma [g] le na faaumatia e pei o le emo o le mata, na le oo i ai ni lima. 7 Na mamā ona naseri e sili i le kiona, na sinasina i latou o sili i le suāsusu, sa matagofie o latou tino e sili i le penina, o le safaira o lo latou lalelei lea. 8 Ua uliuli o latou tino [h] e sili i mea uli, ua le iloa i latou pe a feoai; [i] ua pipii o latou pa'u i o latou ivi, ua popo, ua pei o se laau. 9 E sili ona lelei o i latou ua fasiotia i le pelu i e ua oti i le oge; auā o i latou ia ua mole i latou ua otilaina ina ua leai ni mea e tutupu i le fanua. 10 [k] Ua tunu e lima [l] o fafine alolofa o a latou lava fanau, sa fai ma [m] mea e 'ai mā latou i le malaia o le tama fafine a lo'u nuu. 11 Ua faauma mai e Ieova lona toatamai, [n] ua sasaaina e ia le tele o lona toasa; [o] ua tūtū e ia le afi i Siona, ua susunuina ai ona faavae. 12 O tupu o le lalolagi ma i latou uma o nonofo i le atu laulau, sa le manatu i latou e mafai ona sao mai i foitotoa o Ierusalema o e na fai o ia ma fili ma e na ita mai. 13 [p] Ona o agasala a ona perofeta *ma* amioletonu a ona faitaulaga [q] e na faamaligi le toto o e amiotonu i totonu ia te ia; 14 sa fesēsēai i latou i ala o tauaso i latou, [r] sa leaga i latou i le toto, [s] ua le mafai ai *tagata* ona papai atu i o latou ofu. 15 Ina o ese ia outou o [t] e le mamā, sa alalaga atu ai *tagata* ia te i latou, O ese ia, ina o, aua le papai mai; a o sosola i latou ua latou fesēsēai lava; na faapea ane *tagata* i nuu ese, Latou te le toe nonofo ai. 16 O fofoga o Ieova ua taape ai i latou, e le toe silasila mai o ia ia te i latou; [u] na le ava i latou i faitaulaga, na le alolofa i latou i toeaina. 17 A o tumau i matou [w] sa fole o matou mata *i vaai* i lo matou fesoasoani le aoga; sa vaavaai atu i matou i o matou fale matāmoe i le nuu e le mafai ona faaola mai. 18 [x] Sa latou tuli tatao i o matou tulagāvae, sa le mafeoai ai i matou i o matou ala; ua lata mai lo matou iuga, ua atoatoa o matou aso; [y] auā ua oo lo matou iuga. 19 [z] Sa sili ona tele vavave o e na tuliloa mai ia te i matou i aeto o le lagi; sa latou saga tuliloa mai ia te i matou i atu mauga, sa latou lamalama mai ia te i matou i le vao. 20 [a] O le mānava o matou pogaiisu, o le na faauuina e Ieova, [b] na maua o ia i a latou lua, o le na matou fai ane ai, E nonofo i matou i lona paolo i nuu ese. 21 [c] Ina olioli ia ma e fiafia oe le tama fafine a Etoma e, o loo nofo i le nuu o Usa; [d] e oo atu ia te oe lava le ipu; e onā ai oe, ma e faalelavalavā ai. 22 [e] Le tama fafine a Siona e, ua faatuina lau sala, na te le toe faatāfeaina oe; le tama fafine a Etoma e, [f] na te taui atu lau amioletonu, na te faaalia au agasala.

T. L. M. 588.

c Iopu 39. 14, 16.
d Sala. 22. 15.
e m. 2. 11, 12.
f Iopu 24. 8.
g Kene. 19. 25.
h m. 5. 10. Ioe. 2. 6. Nau. 2. 10.
i Sala. 102. 5.
k m. 2. 20.
l Isai. 49. 15.
m Teu. 28. 57. 2 Tu. 6. 29.
n Iere. 7. 20.
o Teu. 32. 22. Iere. 21. 14.
p Iere. 5. 31. & 6. 13. & 14. 14. & 23. 11, 21. Eseki. 22. 26, 28. Sefa. 3. 4.
q Mata. 23. 31, 37.
r Iere. 2. 34.
s Nume. 19. 16.
t Levi. 13. 45.
u m. 5. 12.
w 2 Tu. 24. 7. Isai. 20. 5. & 30. 6, 7. Iere. 37. 7. Eseki. 29. 16.
x 2 Tu. 25. 4, 5.
y Eseki. 7. 2, 3, 6. Amo. 8. 2.
z Teu. 28. 49. Iere. 4. 13.
a Kene. 2. 7. m. 2. 9.
b Iere. 52. 9. Eseki. 12. 13. & 19. 4, 8.
c Fai. 11. 9.
d Iere. 25. 15, 16, 21. Ope. 10.
e Isai. 40. 2.
f Sala. 137. 7.

O LE MATAUPU V.

O le tatalo a Siona i le Atua.

IEOVA e, [a] ia e manatua le mea ua oo ia te i matou; ina e silasila mai ia, ma ia e silafia [b] le faalumaina o i matou. 2 [c] Ua avea lo matou tofi mo tagata ese, *ma* o matou fale mo nuu ese. 3 Ua mātuaoti i matou, ua leai ni tamā; o matou tinā ua pei o fafine ua oti a latou tane. 4 Ua matou feinu i vai *ua faatauina* i tupe; o la matou fafie ua aumaia i le faatau. 5 [d] Ua faasauaina i matou *i le amo* i o matou ua; ua lailoa i matou, ua leai sina mapu ia te i matou. 6 [e] Ua matou tuuina atu le lima [f] ia Aikupito *ma* Asuria, ina ia maoona ai i mea e 'ai. 7 [g] Ua agasala o matou tamā, ua [h] leai foi i latou; a o i matou, ua tauave e i matou a latou sala. 8 [i] Ua pule auauna ia te i matou; ua leai se tasi e laveai *ia te i matou* ai o latou lima. 9 O le toa'i ua matou maua ai la matou mea e 'ai, ona o le pelu ua i le vao. 10 [k] Ua mu o matou pa'u e peiseai se ogaumu, ona ua velavela o le oge. 11 [l] Ua latou fetoso fafine i Siona, o taupou *foi*

a Sala. 89. 50, 51.
b Sala. 79. 4. m. 2. 15.
c Sala. 79. 1.
d Teu. 28. 48. Iere. 28. 14.
e Kene. 24. 2. Iere. 50. 15.
f Hose. 12. 1.
g Iere. 31. 29. Eseki. 18. 2.
h Kene. 42. 13. Saka. 1. 5.
i Nee. 5. 15.
k Iopu. 30. 30. Sala. 119. 83. m. 4. 8.
l Isai. 13. 16. Saka. 14. 2.

T. L. M. 588.

i aai o Iuta. 12 Na faatautauina alii i o latou lima; [m]sa le ava i toeaina. 13 Na latou aveina atu taulelea [n]*e olo* i maaolo; na taupaū foi tama i *avegā*fafie. 14 Ua tuua e toeaina o le faitotoa, o taulelea *foi ua tuu* a latou pese. 15 Ua mavae le fiafia o matou loto; ua liua la matou siva ma faanoanoa. 16 [o]Ua paū le palealii i lo matou ulu; oi talofa ia te i matou nei, auā ua agasala i matou. 17 [p]O le mea lea ua vaivai ai o matou loto; [q]o mea ia ua faapouliuligia ai o matou mata; 18 auā o le mauga o Siona ua tuufua, ua feoai ai alope. 19 O oe, Ieova e, [r]e tumau oe e faavavau; [s]o lou nofoālii e auga tupulaga lea. 20 [t]Po o le a ea le mea e te faagalogaloina ai o i matou e faavavau? e te tuua ea o i matou i aso e tele? 21 [u]Ieova e, ia e faaliliuina o i matou ia te oe, ona faaliliuina ai lea o i matou; ia e faafouina o matou aso e pei o anamua. 22 Auā ua e matuā lafoai ia te i matou; ua toasa tele lava oe ia te i matou.

T. L. M. 588.

m Isai. 47. 6. m. 4. 16.
n Faama. 16. 21.
o Iopu 19. 9. Sala. 89. 39.
p m. 1. 22.
q Sala. 6. 7. m. 2. 11.
r Sala. 9. 7. & 10. 16. & 29. 10. & 90. 2. & 102. 12, 26, 27. & 145. 13. Sapa. 1. 12.
s Sala. 45. 6.
t Sala. 13. 1.
u Sala. 80. 3, 7, 19. Iere. 31. 18.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

ESEKIELU.

T. L. M. 595.

O LE MATAUPU I.

O mea na faaalia ia Esekielu i le vaitafe o Kepara.

OLE tolugafulu o tausaga, o lona fa *o masina*, o le *aso* lima o le masina, na[a]ou i ai ma le tafeaga [b]e lata ane i le vaitafe o Kepara, ua avanoa mai [b]le lagi, ona ou iloa lea [c]o faaaliga mai le Atua.

2 O le lima *o aso* o le masina, o lona lima o tausaga lea o le tafeaga [d]a le tupu o Ioakina, 3 na oo mai ai lava le afioga a Ieova ia Esekielu le atalii o Posai le ositaulaga, i le nuu o Kaletaia e lata ane i le vaitafe o Kepara; na i luga foi ia te ia [e]le aao o Ieova i lea mea.

4 Na ou vaai, faauta foi, [f]o le afā o loo sau [g]i le itu i matu, o le ao tele, ma le afi, o loo mu lava e ia ia ia, o le pupula foi ua faataaliolioina ai *le ao*, mai totonu foi e tino mai e peiseai o le ‘apa pupula mai totonu o le afi. 5 [h]Mai totonu foi le faatusa o mea ola e fa, [i]o lo latou tino lenei, o [k]le faatusa o le tagata i latou. 6 Taitasi foi o i latou ma ona mata e fa, taitasi foi ma ona apaau e fa. 7 O latou vae, o vae sasa‘o ia, ma o latou alofivae e pei o alofivae o le tamai povi, [l]ua eemo mai pei o le tino o le ‘apa memea ua faapupulaina. 8 [m]Ua i ai foi lima o tagata i lalo o latou apaau i o latou itu e fa; ua ia te i latou o fa, o latou mata ma o latou apaau. 9 [n]Ua faasooina o latou apaau o le tasi i le tasi; [o]e lei liliu i latou ina o latou ō; a ua latou taitasi ma alu tonu atu i ona luma. 10 [p]O le faatusa foi o latou mata, ua ia te i latou e fa [q]o mata o le tagata, [r]ma mata o le leona i le itu taumatau; ua ia te i latou foi e fa [s]mata o le povi i le itu tauagavale; [t]ua ia te i latou foi e fa mata o le aeto. 11 O latou mata lava ia; a o latou apaau ua faloina i luga; taitasi ma fesootai *apaau* e lua, [u]*o apaau* e lua foi ua ufitia ai o latou tino. 12 [x]Ua latou taitasi ma alu tonu atu i ona luma; [y]o le mea a alu i ai le agaga, ua o i ai i latou, [z]ua latou le liliu i lo latou o atu. 13 O le faatusa foi o mea ola, ua latou tino mai e pei o malala ola o le afi ua mu, [a]ua tino mai e pei o lamepa; ua fealualuai ia i le va o mea ola; ua pupula foi le afi, ma ua emo mai le uila ai totonu o le afi. 14 [b]Ua fetaufetuliai foi o mea ola, [c]ua tino mai e pei o le uila.

15 Ua ou vaavaai i mea ola

T. L. M. 595.

a f. 3. m. 3. 15, 23. & 10. 15, 20, 22. & 43. 3.
b Mata. 3. 16. Galu. 7. 56. & 10. 11. Faaa. 19. 11.
c m. 8. 3.
d 2 Tu. 24. 12, 15.
e 1 Tu. 18. 46. 2 Tu. 3. 15. m. 3. 14, 22. & 8. 1. & 40. 1.
f Iere. 23. 19. & 25. 32.
g Iere. 1. 14. & 4. 6. & 6. 1.
h Faaa. 4. 6, &c.
i m. 10. 8, &c.
k f. 10. m. 10. 14, 21.
l Tani. 10. 6. Faaa. 1. 15.
m m. 10. 8, 21.
n f. 11.
o f. 12. m. 10. 11.
p Faaa. 4. 7.
q Nume. 2. 10.
r Nume. 2. 3.
s Nume. 2. 18.
t Nume. 2. 25.
u Isai. 6. 2.
x f. 9. m. 10. 22.
y f. 20.
z f. 9, 17.
a Faaa. 4. 5.
b Saka, 4. 10.
c Mata. 24. 27.

T. L. M. 595.

faauta foi, [d]o le mea taavale e tasi ua tu i le laueleele i tafatafa o mea ola, ma ona mata e fa. 16 [e]O le tino mai foi o mea taavavale ma o latou gaosiga [f]ua pei o le tino mai o le tasesa; ua tutusa i latou e fa; o latou tino mai ma o latou gaosiga ua peiseai se mea taavale i totonu o le mea taavale. 17 Ua latou o i o latou itu e fa ina ua latou o, [g]ua latou le liliu ina ua latou o. 18 O mea foi e lio a'i i latou ua maualuluga lava, ua tupu ai le mata'u; [h]ua soo foi mea e lio a'i i latou i mata, ua faataaliolioina ai i latou e fa. 19 [i]A ō atu mea ola, ona o foi lea o mea taavavale i o latou tafatafa; a siitia foi mea ola i le fogāeleele, ona siitia ai lea o mea taavavale. 20 [k]O le mea a alu i ai le agaga ua o *i ai* i latou, o le mea lea a alu i ai *lo latou* agaga. Ua siitia i luga foi o mea taavavale i o latou tafatafa; [l]auā na i ai le agaga o mea ola i mea taavavale. 21 [m]A o atu i latou, ona o atu ai lea o i latou nei; a tutū foi i latou, ona tutū ai lea o i latou nei; a siitia foi i latou i luga o le fogāeleele, ona siitia lea o mea taavavale faatasi ma i latou; auā na i ai le agaga o mea ola i mea taavavale.

22 [n]O le va i lagi i luga o ulu o mea ola ua tino mai ua pei o le maa tioata matautia, ua folasia i luga o latou ulu i *o latou* luga ae. 23 Ua sasa'o foi o latou apaau i lalo o le va i lagi, ua faafesagai; taitasi i latou ma *apaau* e lua, ua ufiufitai a'i i latou e i latou; taitasi foi ma *apaau* e lua, ua ufitai a'i e i latou o latou tino. 24 [o]Na ou lagona le taalili o latou apaau ina ua latou o atu, ua [p]pei o le taalili o vai e tele, [q]pei o le siufofoga o Le e ona le malosi uma lava; o le taalili ua pei o le taalili o se itu taua; a tutū i latou, ona tutuu lea i lalo e i latou o latou apaau. 25 Na i ai foi le taalili mai le va i lagi i luga o latou ulu; a tutū i latou, ona tutuu lea i lalo e i latou o latou apaau. 26 [r]O i luga foi o le va i lagi i luga o latou ulu, ua i ai le faatusa o le nofoālii, ua tino mai [s]e pei o le maa safaira; o i luga foi o le faatusa o le nofoālii le faatusa ua tino mai e pei o le tagata i ona lava luga. 27 [t]Na ou iloa foi pei o le tino o le 'apa pupula, ua tino mai e pei o le afi ua faataaliolio i totonu, ua tino mai i lona sulugatiti e oo ae i luga; ua tino mai foi i lona sulugatiti e oo ifo i lalo, na ou iloa ua tino mai e pei o le afi, na i ai foi le pupula ua faataaliolioina ai. 28 [u]Pei o le tino mai o le nuanua e i le ao i le aso ua, e faapea ona tino mai o lona pupula o faataaliolioina ai. [x]O lona tino mai lea o le faatusa o le pupula o Ieova. Na ou iloa ai, [y]ona ou faapaū fao ai lea, ona ou lagona lea le siufofoga o le tasi ua fetalai mai.

T. L. M. 595.

[d] m. 10. 9.
[e] m. 10. 9, 10.
[f] Tani. 10. 6.
[g] f. 12.
[h] m. 10. 12. Saka. 4. 10.
[i] m. 10. 16, 17.
[k] f. 12.
[l] m. 10. 17.
[m] f. 19, 20. m. 10. 17.
[n] m. 10. 1.
[o] m. 10. 5.
[p] m. 43. 2. Tani. 10. 6. Faaa. 1. 15.
[q] Iopu. 37. 4, 5. Sala. 29. 3, 4. & 68. 33.
[r] m. 10. 1.
[s] Eso. 24. 10.
[t] m. 8. 2.
[u] Faaa. 4. 3. & 10. 1.
[x] m. 3. 23. & 8. 4.
[y] m. 3. 23. Tani. 8. 17. Galu. 9. 4. Faaa. 1. 17.

O LE MATAUPU II.

O le tofia o Esekielu.

UA ia faapea mai ia te au, Le atalii e o le tagata, [a]ina tulai ia i luga i ou vae, ou te fai atu ai ia te oe. 2 [b]Ua ulu mai foi le Agaga i totonu ia te au ina o fetalai mai o ia ia te au, ua ia faatuina mai foi a'u i luga i o'u vae, ona ou faalogo atu lea i le na fetalai mai ia te au. 3 Ona fetalai mai lea o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, ou te auina atu oe i le fanauga a Isaraelu, o le nuu fouvale, o e ua fouvale mai ia te au; o i latou, atoa ma o latou tamā, [c]ua latou solia a'u tulafono, ua oo mai i lenei lava aso. 4 [d]O tagata mata le mamā, ma le loto maaa, ou te auina atu ai oe ia te i latou; e te fai atu ia te i latou, Ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova. 5 [e]O i latou foi, pe latou te faalogo, pe leai, auā o le aiga fouvale i latou, [f]latou te iloa sa i ai le perofeta ia te i latou. 6 O oe na foi, le atalii o le tagata, [g]aua e te fefe ia te i latou, aua foi e te fefe i a latou upu, e ui ina ua outou i ai ma e o fouvale [h]ma mea matuitui, ma outou nonofo ma akarava, [i]aua e te fefe i a latou upu, aua foi e te mata'u i o latou mata, [k]e ui lava o le aiga fouvale i latou. 7 [l]Ia e fai atu lava a'u upu ia te i latou, [m]pe latou te faalogo, pe leai, auā ua fouvale lava i latou. 8 A o oe le atalii o le tagata, faalogo mai ia i le mea ou te fai atu ai ia te oe, Aua e te fouvale oe, e pei o

[a] Tani. 10. 11.
[b] m. 3. 24.
[c] Iere. 3. 25. m. 20. 18, 21, 30.
[d] m. 3. 7.
[e] m. 3. 11, 26, 27.
[f] m. 33. 33.
[g] Iere. 1. 8, 17. Luka 12. 4.
[h] Isai. 9. 18. Iere. 6. 28. Mika 7. 4.
[i] m. 3. 9.
[k] 1 Pete. 3. 14.
[l] m. 3. 9, 26, 27. Iere. 1. 7, 17.
[m] f. 5.

T. L. M. 595.

lena aiga fouvale; ina faamaga ia o lou gutu, [n] ma e 'ai le mea ou te avatu ai ia te oe. 9 Ua ou vaai, faauta foi, [o] o le lima ua tuu mai ia te au; faauta foi, [p] ua i ai le tusi taai. 10 Ua ia fofolaina ai i ou luma, ua tusia ai i totonu ma tua, ua tusi ai o auega, ma faanoanoaga, ma lauaitu.

O LE MATAUPU III.

Ua faatonu mai ia Esekielu lana galuega e fai.

[a] UA fetalai mai o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, ina 'ai ia le mea e te maua; [a] 'ai ia lena *tusi* taai, i le e alu, ma fai atu i le aiga o Isaraelu. 2 Ona ou faamaga lea o lo'u gutu, ona ia fafaga lea ia te au i lena tusi taai. 3 Ua ia fetalai mai foi ia te au, Le atalii e o le tagata, ina tali ia o lou manava, ia ma'ona ai lou alo i lena *tusi* taai ua ou avatua ia te oe; [b] ona ou 'ai ai lea, [c] ua suamalie i lo'u gutu e pei o le meli. 4 Ua fetalai mai foi o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, alu ia oe, ina alu i le aiga o Isaraelu, ma e tautala atu i a'u upu ia te i latou. 5 Auā e le auina atu oe i se nuu gagana ese ma upu faigata, *a o* le aiga o Isaraelu; 6 e le o nuu e tele, ma gagana ese, ma upu faigata e te le malagona ai a latou upu. [d] Ana ou auina oe ia te i latou, po ua latou faalogo lava ia te oe. 7 A o le aiga o Isaraelu, e le mafafai i latou ona faalogo ia te oe, [e] auā latou te le mafafai ona faalogo mai ia te au; [f] auā ua muaulu malō, ma loto maaa le aiga uma o Isaraelu. 8 Faauta, ua ou faia ou mata ia malosi, ina ia fesagai ma o latou mata, ma lou muaulu ia malō, ina ia fesagai ma o latou muaulu. 9 [g] Ua ou faia lou muaulu ia pei o le samira ua sili le malō i le papa; [h] aua e te fefe ia te i latou, aua foi e te mata'u i o latou mata, e ui lava o le aiga fouvale i latou. 10 Ua ia fetalai mai foi ia te au, Le atalii e o le tagata, o a'u upu uma ou te fai atu ai ia te oe, ia talia i lou loto, ma faalogo ai ou taliga. 11 Alu ia, ina e alu atu i le tafeaga o tagata o lou nuu, ma e tautala atu ia te i latou, ma e fai atu ia te i latou, [i] O loo faapea ona fai mai o le Alii o Ieova, pe latou te faalogo mai, pe leai.

12 [k] Ona siitia lea o a'u i luga e le Agaga, ona ou faalogo atu lea i o'u tua i le leo o le taalili tele, *ua faapea mai,* Ia viia le mamalu o Ieova mai lona afioaga. 13 *Ua ou faalogo* foi i le taalili o apaau o mea ola ua fepa'iai, ma le taalili o mea taavavale e lata ane i ai, ma le leo o le taalili tele. 14 [l] Ua siitia a'u e le Agaga, ua ia ave ia te au, ua ou alu ma le tiga ma le ita o lo'u loto; [m] a ua malosi mai le aao o Ieova i luga ia te au.

15 Ona ou oo atu lea i le tafeaga i Teleapipa i e nonofo e lata ane i le vaitafe o Kepara, auā na latou nonofo i lea mea; [n] na ou nofo foi ia te i latou i aso e fitu e fememeai. 16 Ua mavae aso e fitu, ona oo mai lea o le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 17 [o] Le atalii e o le tagata, ua ou faia [p] oe ma tagata vaai i le aiga o Isaraelu; o le mea lea ia e faalogo mai ai le upu a lo'u gutu, ma e apoapoai atu ia te i latou mai ia te au. 18 A ou fai atu i le ua amio leaga, E oti lava oe; a ē le apoapoai atu ia te ia, ma ē le fai atu i ai e apoapoai atu i le ua amio leaga ia liliu ese i lona ala leaga, ina ia ola ai o ia; [q] e oti lena tagata amio leaga i lana amioletonu, a o lona toto ou te taui atu lea ia te oe. 19 A e afai e te apoapoai atu i le ua amio leaga, a e lē liliu ese o ia i lana amio leaga ma lona ala leaga, e oti o ia i lana amioletonu; [r] a o oe, ua laveaiina oe ia te oe. 20 [s] A liliu ese foi le ua amiotonu i lana amiotonu, a e fai le amioletonu, ona ou tuuina lea i ona luma se mea e tausuai ai, e oti o ia; e oti o ia i lana agasala ona ua ē le apoapoai atu ia te ia, e le manatua ana amiotonu sa na faia; a o lona toto ou te taui atu lea ia te oe. 21 A o oe, afai e te apoapoai atu i le ua amiotonu ina ia le agasala le ua amiotonu, e le agasala foi o ia, e ola lava o ia, ina ua apoapoaiina o ia; o oe foi, ua laveai oe ia te oe.

22 [t] Na i luga foi ia te au le aao o Ieova i lea mea; na ia fetalai mai foi ia te au, Ina tulai [u] ina alu atu i le fanua laugatasi, ou te fai atu ai ia te oe i

T. L. M. 595.

[n] Faaa. 10. 9.
[o] m. 8. 3. Iere. 1. 9.
[p] m. 3. 1.
[a] m. 2. 8, 9.
[b] Faaa. 10. 9. Iere. 15. 16.
[c] Sala. 19. 10. & 119. 103.
[d] Mata. 11. 21, 23.
[e] Ioane 15. 20.
[f] m. 2. 4.
[g] Isai. 50. 7. Iere. 1. 18. & 15. 20. Mika 3. 8.
[h] Iere. 1. 8, 17. m. 2. 6.
[i] m. 2. 5, 7. f. 27.
[k] f. 14. m. 8. 3. 1 Tu. 18. 12. 2 Tu. 2. 16. Galu. 8. 39.
[l] f. 12. m. 8. 3.
[m] 2 Tu. 3. 15. m. 1. 3. & 8. 1. & 37. 1.
[n] Iopu 2. 13. Sala. 137. 1.
[o] m. 33. 7. 8, 9.
[p] Isai. 52. 8. & 56. 10. & 62. 6. Iere. 6. 17.
[q] m. 33. 6. Ioane 8. 21, 24.
[r] Isai. 49. 4, 5. Galu. 20. 26.
[s] m. 18, 24. & 33. 12, 13.
[t] f. 14. m. 1. 3.
[u] m. 8. 4.

T. L. M. 595.

lea mea. 23 Ona ou tulai ai lea, ma ou alu atu i le fanua laugatasi; faauta foi, [x] o le pupula o Ieova ua tu mai ai, pei o le pupula [y] na ou iloa e lata ane i le vaitafe o Kepara; [z] ona ou faapaũ fao ai lea. 24 [a] Ona ulu mai lea o le Agaga i totonu ia te au, na ia faatuina mai au i luga i o'u vae, na ia fetalai mai foi ia te au, ua faapea mai ia te au, Ina alu ia oe, ina puipui ia oe ia te oe i lou fale. 25 O oe na foi le atalii o le tagata, faauta, [b] latou te fusifusi ia te oe i maea, latou te nonoa ai lava ia te oe, e te le alu atu foi ia te i latou. 26 [c] Ou te faapipii ae foi lou laulaufaiva i lou gutu, ina ia gũgũ ai oe, e le faia foi oe ma tagata aoai ia te i latou; [d] auã o le aiga fouvale i latou. 27 [e] A ou fai atu ia te oe, ona ou faagaganaina lea o oe, e te fai atu foi ia te i latou, [f] O loo faapea ona fai mai o le Alii o Ieova, O lẽ faalogo mai, ina faalogo mai ia o ia; a o le ua leai, ia leai pea ia; [g] auã o le aiga fouvale i latou.

x m. 1. 28.
y m. 1. 1.
z m. 1. 28.
a m. 2. 2.
b m. 4. 8.
c m. 24. 27. Luka 1. 20, 22.
d m. 2. 5, 6, 7.
e m. 24. 27. & 33. 22.
f f. 11.
g f. 9. 26. m. 12. 2, 3.

O LE MATAUPU IV.

Ua faaalia ia Esekielu le malaia tele o le a oo ia Ierusalema.

OOE foi le atalii o le tagata, ina au mai ia se maaomea, ma tuu ai i ou luma, ma e tusi i ai le aai o Ierusalema; 2 ia e vagaia, ma ia e fai se 'olo e tau ai, ma e tanu ai se mea mautietie, ia e to lauapi foi i ai, ma avane i ai mea e lepeti a'i, ia soo ai. 3 Ia e au mai foi se uamea salafa, ma e faatu ai e fai ma pa uamea i lo oulua va ma le aai; ia e matuã faasaga i ai, e vagaia foi ia, e vagaia foi e oe. [a] E fai lea ma faailoga i le aiga o Isaraelu. 4 O oe foi ia e taoto i lou itu tauagavale, ma ia e faaeetia ai le amio leaga a le aiga o Isaraelu, o ona aso atoa e te taoto ai e taui ai ia te oe a latou amio leaga, 5 Auã ua ou faatatau atu ia te oe tausaga o a latou amio leaga, o ona aso atoa e tolu selau ma le ivagafulu o aso, [b] e taui ai ia te oe le amio leaga a le aiga o Isaraelu. 6 A faaiuina ia *aso* ona e toe taoto lea i lou itu taumatau, ia taui ai ia te oe le amio leaga a le aiga o Iuta i aso e fagafulu; ua ou faatatauina atu ia te oe o le aso ma le tausaga o le aso ma le tausaga. 7 E te matuã faasaga atu ai i le vagaia o Ierusalema, e te to ese le ofu i lou lima, ma e vavalo i lona malaia. 8 [c] Faauta foi, ou te fusifusi ia te oe i maea, e te le feliuliuai ai seia faaatoaina e oe o aso e te vagai ai.

9 Ia e avane mã oe o saito, ma karite, ma fua o fue, ma atasema, ma tokana, mã kaseme, ma e tuu ai i se tanoa e tasi, ma fai a'i ni mea e ai mã oe, e faatatau i ona aso atoa e te taoto ai i lou itu; e tolu selau ma le ivagafulu o aso e te 'ai ai. 10 O lau mea e 'ai foi e te 'ai ai, e fuatia lea o le aso ma sekeli e lua sefulu; e te 'ai ai e auauai i aso. 11 E fuatia foi le vai e te inu ai, o lona vaega e ono o le sinu; e te inua e auauai i aso. 12 O potoi karite e te 'ai ai, e te tunua foi i otaota mai tagata i o latou luma. 13 Ua fetalai mai foi Ieova, E faapea lava [d] ona aai o le fanauga a Isaraelu i a latou mea e 'ai e leaga i nuu ese ou te tulia ai i latou. 14 Ona ou fai atu ai lea, [e] Aue le Alii e Ieova! faauta, e lei leaga lava a'u *i se mea e 'ai*, auã talu ina ou itiiti ua oo mai i nei ona po ou te lei 'ai [f] se mea na mate fua, po o se mea na saeia, e lei toia lava lo'u gutu i [g] se tufaaga o manu leaga. 15 Ona fetalai mai ai lea o ia ia te au, Faauta, ua ou avatu ia te oe otaota o povi e sui a'i otaota o tagata, e te sauni ai au mea e 'ai. 16 Ua fetalai mai foi o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, faauta, ou te gausia [h] le tootoo o le mea e 'ai i Ierusalema, [i] latou te aai ma le atuatuvale a latou mea e 'ai ua fuatia; latou te [k] inu foi ma le fememeai o latou vai ua fuatia; 17 ina ia oge i latou i mea e 'ai ma vai, e taitasi foi ma fememeai uma, ma tauãu ina [l] faaumatia i latou i a latou amioleaga.

T. L. M. 595.
c m. 3. 25.
d Hose. 9. 3.
e Galu. 10. 14.
f Eso. 22. 31. Levi. 11. 40. & 17. 15.
g Teu. 14. 3. Isai. 65. 4.
h Levi. 26. 26. Sala. 105. 16. Isai. 3. 1. m. 5. 16. & 14. 13.
i f. 10. m. 12. 19.
k f. 11.
l Levi. 26. 39. m. 24. 23.

O LE MATAUPU V.

Ua faaalia le malaia o Ierusalema i le faataoto o le lauulu.

OOE foi le atalii o le tagata ia e avane mã oe se polo maai, ia e avane mã oe se tafi a le sala 'ave, [a] ma tafi a'i lou ulu ma lau 'ava; ia avane foi mã oe

594.

a Levi. 21. 5. Isai. 7. 20. m. 44. 20.

Na amata 975.
1 Tu. 12. 23. Na iu. 585.
b Nume. 14. 34.

T. L. M. 594.

se fua faatautau e fua a'i, ma e vaevae ai. 2 [b] O lona tolu o vaega e te sunua i le afi i [c] le aai pe a atoa [d] aso e vagai ai; e te ave foi le tasi ona vaega, ma tipitipisoloina i le polo; o le isi ona tolu o vaega e te faataapeapeina i le matagi; ou te to ae foi le pelu e mulimuli atu i ai. 3 [e] E te au mai ai foi ni nai *lauulu* itiiti, ma e fusi ai i lou pito ofu. 4 E te toe au mai ai foi nisi, [f] ma lafo i le afi, ma e susunuina i le afi; e alu atu ai le afi i le aiga uma o Isaraelu.

5 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O Ierusalema lena ua ou tuuina o ia i totonu o nuu ese, ma nuu o vagavagaia o ia. 6 Ua fouvale o ia i a'u faamasinoga, ua sili ona amio leaga i nuu ese. Ua fouvale foi i a'u tulafono e sili i nuu ua vagavagaia o ia; auā ua latou 'ino'ino i a'u faamasinoga, ma latou le savavali i a'u tulafono. 7 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Ona ua sili o lo outou faanununununu i nuu ua vagavagaia outou, ma ua outou le savavali i a'u tulafono, [g] ma ua le faia a'u faamasinoga, ma ua le fai e tusa ma tu a nuu ua vagavagaia outou; 8 o le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Faauta o a'u, o a'u lava, ou te faasaga atu ia te oe, ma ou faaoo atu sala ia te oe i luma o nuu ese. 9 [h] Ou te faia foi ia te oe se mea ou te lei faia, ou te le toe faia foi se mea faapea, ona o au mea uma e inosia. 10 O le mea lea [i] e 'aina ai e tamā o latou atalii i totonu ia te oe, e 'aina foi e atalii o latou tama; ou te faaoina foi sala ia te oe, ou te [k] faataapeapeina foi i matamatagi uma e o totoe uma o ia te oe. 11 O le mea lea o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova, O loo ola a'u, e moni, [l] ona ua leaga ia te oe lo'u malumalu [m] i au mea leaga uma, ma au mea e inosia uma, o a'u foi ou te faatoaitiitiina *oe*, [n] ou te le faasao, ou te le faapelepeleina lava. 12 [o] E oti lona tolu o vaega o ia te oe i le faamai, e faaumatia foi i le oge i latou i totonu ia te oe; e fasia foi le tasi vaega i le pelu i mea uma e siosioina ai oe; [p] ou te faataapeapeina le isi ona tolu o vaega i matāmatagi uma, [q] ou te to ae foi le pelu e mulimuli atu ia te i latou. 13 [r] Ou te faauma atu lo'u ita, [s] e tumau foi lo'u tiga tele ia te i latou, [t] ona to'a filemu ai lea o a'u; [u] ona iloa ai lea o i latou, o a'u o Ieova na ou fai atu i lo'u fuā ina ua ou faauma atu lo'u ita tele ia te i latou. 14 [x] Ou te faia foi oe ma mea ua faatafunaina ma luma i nuu ese e vagavagaia oe, i luma o i latou uma o e ui ane ai. 15 [y] E fai foi oe ma luma, ma upu faifai, ma faaa'oa'o, ma mea e ofo ai i nuu ese e vagavagaia oe, ina ua ou faaooina sala ia te oe i lo'u ita ma lo'u tiga, ma [z] aoaiga e matuā ogo lava. O a'u o Ieova o lē fai atu ai. 16 [a] Pe a ou fana atu ia te i latou i a'u u fanafana, o le oge e malaia ai i latou, e fano ai i latou, ou te faaooina atu ai foi e fano ai outou; ou te faateleina le oge ia te outou, ma ou gausia [b] le tootoo o la outou mea e 'ai. 17 Ou te faaoo atu foi ia te outou le oge [c] ma manu feai, e [d] aufanaua ai oe, e ui atu ia te oe [d] le faamai ma le toto; ou te faaoo atu foi le pelu ia te oe. O a'u o Ieova o lē fai atu ai.

T. L. M. 594.

b f. 12.
c m. 4. 1.
d m. 4. 8, 9.
e Iere. 40. 6. & 52. 16.
f Iere. 41. 1, 2, &c. & 44. 14.
g Iere. 2. 10, 11. m. 16. 47.
h Aue. 4. 6. Tani. 9. 12. Amo. 3. 2.
i Levi. 26. 29. Teu. 28. 53. 2 Tu. 6. 29. Iere. 19. 9. Aue. 2. 20. & 4. 10.
k f. 12. Levi. 26. 33. Teu. 28. 64. m. 12. 14. Saka. 2. 6.
l 2 No. 36. 14. m. 7. 20. & 8. 5, &c. & 23. 38.
m m. 11. 21.
n m. 7. 4, 9. & 8. 18. & 9. 10.
o f. 2. Iere. 15. 2. & 21. 9. m. 6. 12.
p Iere. 9. 16. f. 2, 10. m. 6. 8.
q Levi. 26. 33. f. 2. m. 12. 14.
r Aue. 4. 11. m. 6. 12. & 7. 8.
s m. 21. 17.
t Teu. 32. 36. Isai. 1. 24.
u m. 36. 6. & 38. 19.
x Levi. 26. 31, 32. Nee. 2. 17.
y Teu. 28. 37. 1 Tu. 9. 7. Sala. 79. 4. Iere. 24. 9. Aue. 2. 15.
z m. 25. 17.
a Teu. 32. 23, 24.
b Levi. 26. 26. m. 4. 16. & 14. 13.
c Levi. 26. 22. Teu. 32. 24. m. 14. 21. & 33. 27. & 34. 25.
d m. 38. 22.

O LE MATAUPU VI.

O le faatafunaina o le nuu o Isaraelu.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, [a] ina faasaga ia ou mata [b] i mauga o Isaraelu, ma vavalo atu ia te i latou, 3 ia e faapea atu, Mauga o Isaraelu e, faalogo mai ia i le afioga a le Alii o Ieova; o loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova i le atu mauga ma mauga, o vaitafe, atoa ma vanu; Faauta, o a'u nei ou te faaoo le pelu ia te outou, ma [c] ou faaumatia a outou mea maualuluga. 4 E faatafunaina a outou fata faitaulaga, e lepetia foi a outou tupua o le la, ma [d] ou lafoina o outou *tagata* fasia i luma o a outou tupua. 5 Ou te tuuina atu foi tino ua oti o le fanauga a Isaraelu i luma o a latou tupua, ma ou faataapeapeina o outou ivi ia soo ai a outou fata faitaulaga. 6 E faatafunaina aai i mea uma tou te nonofo ai, e

594.

a m. 20. 46. & 21. 2. & 25. 2.
b m. 36. 1.
c Levi. 26. 30.
d Levi. 26. 30.

T. L. M. 594.

faaumatia foi mea maualuluga, ina ia faatafunaina, ma faaumatia a outou fata faitaulaga, ma ia lepetia, ma faaiuina a outou tupua, ia vavaeina i lalo a outou tupua o le la, ma ia tineia a outou galuega. 7 E pauu foi e ua fasia i totonu ia te outou, [c]tou te iloa ai o a'u o Ieova. 8 [f]A e peitai ou te faatotoeina ni o outou ia sao i le pelu i nuu ese, pe a faataapeapeina outou i nuu. 9 E manatu mai foi ia te au ni o outou e sao i nuu e tāfea i ai i latou, pe a [g]ou faamomomoina o latou loto mulilulua na o ese ai ia te au, [h]ma o latou mata mulilulua na mulimuli atu ai i a latou tupua; [i]e 'ino'ino foi i latou ia te i latou ona o mea leaga ua latou faia i a latou mea inosia uma. 10 Ona iloa ai lea e i latou o a'u o Ieova, na ou le fai atu fua, ou te faia lenei mea leaga ia te i latou. 11 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ina pati ia [k]ou lima, ma tatū lou vae, ma fai atu, Aue i mea uma e inosia ma le leaga a le aiga o Isaraelu! [l]e oti i latou i le pelu, ma le oge, ma le faamai. 12 O le ua mamao e oti ia i le faamai, o le ua latalata mai e fasia ia i le pelu, o le ua toe ma ua sao e oti ia i le oge; [m]ou te faauma atu lo'u tiga ia te i latou. 13 [n]Ona iloa ai lea e outou o a'u o Ieova, ina ua i ai o latou tagata fasia i le va o a latou tupua e soo ai a latou fata faitaulaga, [o]i luga o mauga maualuluga uma, [p]i tumutumu uma o mauga, ma [q]lalo o laau tauluuluola uma, ma lalo o ele felefele uma, o mea na latou avatu ai mea manogi lelei i a latou tupua uma. 14 [r]Ou te faaloaloa atu foi lo'u lima i luga ia te i latou, ma ou faia le nuu ma mea gaogao, e sili i le gaogao o le vao o [s]i Tipelata, i mea uma latou te nonofo ai; ona latou iloa ai lea o a'u o Ieova.

c f. 13. m. 7. 4, 9. & 11. 10, 12. & 12. 15.
f Iere. 44. 28. m. 5. 2, 12. & 12. 16. & 14. 22.
g Sala. 78. 40. Isai. 7. 13. & 43. 24. & 63. 10.
h Nume, 15. 39. m. 20. 7, 24.
i Levi. 26. 39. Iopu 42. 6. m. 20. 43. & 36. 31.
k m. 21. 14.
l m. 5. 12.
m m. 5. 13.
n f. 7.
o Iere. 2. 20.
p Hose. 4. 13.
q Isai. 57. 5.
r Isai. 5. 25.
s Nume. 33. 46. Iere. 48. 22.

O LE MATAUPU VII.

O le faaiuina o le faatafunaga o le nuu o Isaraelu.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 O oe na le atalii o le tagata, o loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova i le laueleele o Isaraelu, [a]O le iuga, ua oo mai lava le iuga i pito nuu e fa o le nuu. 3 Ua oo nei lava ia te oe le iuga, ou te faaoo atu foi ia te oe lo'u ita, [b]ma ou faamasino ia te oe e tusa ma au amio, ou te taui atu foi ia te oe i au mea e inosia uma. 4 [c]Ou te le faasaoina lava oe, ou te le faapelepeleina foi *oe;* a e peitai a'u, ou te taui atu ia te oe i au amio, ma au mea e inosia e i totonu ia te oe; [d]ona outou iloa ai lea o a'u lava o Ieova. 5 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O le mea leaga, o le mea leaga tasi, faauta, ua oo mai. 6 O le iuga ua oo mai, ua oo mai lava le iuga; o loo ala ia na moe, ua faasaga ia te oe; faauta, ua oo mai. 7 [e]Ua oo mai le taeao ia te oe o lē nofo i le nuu; [f]ua oo mai ona po, ua taunuu mai le aso e atuatuvale ai, a e le o le taalili mai o mauga. 8 O lenei, ua latalata [g]ona ou sasaa atu o lo'u tiga i luga ia te oe, ma faaiu atu lo'u ita ia te oe; [h]ou te faamasino ia te oe e tusa ma au amio, ma ou taui atu ia te oe o au mea uma e inosia. 9 [i]Ou te le faasaoina, ou te le faapelepeleina; ou te taui atu ia te oe e tusa ma au amio, ma au mea e inosia e i totonu ia te oe; [k]ona iloa ai lea e outou o a'u o Ieova o le taia *oe.* 10 Faauta i le aso, faauta, ua oo mai; [l]ua alu atu le taeao; ua fuga mai le tootoo, ua tupuolaola le faamauaiuga. 11 [m]Ua tulai le saua, ua fai ma tootoo o le amio leaga; e leai so latou *e toe,* po o so le vao tagata o i latou, po o so latou lava; [n]e leai foi se auega ona o i latou. 12 [o]Ua oo mai ona po, ua latalata mai lava le aso; aua le olioli lē faatau mai, aua foi le faanoanoa lē faatau atu; auā o le ita ua i luga o le vao tagata uma o i latou. 13 Auā e ui ina ola pea i latou, e le toe foi le na faatau atu i le mea na faatauina; auā ua faasaga le faaaliga i lona vao tagata uma, e le toe foi ia; e leai foi se na te faamalosi ia te ia i lana lava amio leaga. 14 Ua latou ilia le pu ia sauniuni mea uma; a e leai se alu atu i le taua; auā ua i ai lo'u ita i luga o lona vao tagata uma. 15 [p]O loo i tuāpa le pelu, o loo i totonu le

T. L. M. 594.

a f. 3, 6. Amo. 8. 2. Mata. 24. 6, 13, 14.
b f. 8, 9.
c f. 9. m. 5. 11. & 8. 18. & 9. 10.
d f. 27. m. 6. 7. & 12. 20.
e f. 10.
f f. 12. Sefa. 1. 14, 15.
g m. 20. 8, 21.
h f. 3.
i f. 4.
k f. 4.
l f. 7.
m Iere. 6. 7.
n Iere. 16. 5, 6. m. 24. 16, 22.
o f. 7.
p Teu. 32. 25. Aue. 1. 20. m. 5. 12.

T. L. M. 594.

faamai ma le oge; o le ua i le vao e oti i le pelu, o le ua i le aai e fano ia i le oge ma le faamai. 16 [q]A o e sao, e sao lava i latou, e i ai foi i latou i mauga e pei o lupe i vanu, e taitoatasi o i latou uma ma oi ona o lana amio leaga. 17 [r]E vaivai lima uma, e liu suāvai foi tulivae uma. 18 [s]E lavalava i latou i ie talatala, [t]e ufitia i latou i le mata'u, e mā o latou mata uma, e selemamāina foi o latou ulu uma. 19 E lafoai e i latou a latou ario i fafo, ma a latou auro e fai ma mea leaga ia; o [u]a latou ario ma a latou auro e le mafai ai ona laveaiina o i latou i le aso o le ita o Ieova; e le malilie ai i latou, e le maoona ai foi o latou manava; auā ua fai a latou amio leaga ma [x]mea e tausuai ai. 20 O le matagofie foi o a latou teuga ua latou faia lea ma mea e faamaualuluga a'i; [y]ua latou fai ai foi tupua o a latou mea e inosia *ma* a latou mea leaga; o le mea lea ua ou fai ai ia mea ma mea leaga ia te i latou. 21 Ou te tuuina atu ai foi i lima o tagata ese ia vetea, ma tagata amio leaga o le lalolagi ia faoa, ma latou solia lava. 22 Ou te liliu ese ia te i latou; ona latou solia lea o la'u mea lilo; auā e ulu ane i ai tagata saua, ma latou solia. 23 Ina fai ia o se maea uamea; [z]auā ua tumu le nuu i amio e *tatau* i ai le oti, ua tumu foi le aai i le saua. 24 O le mea lea ou te au mai ai e ua sili ona leaga i nuu ese e fai mo latou o latou fale; ou te faaiuina foi le faamaualuga o e malolosi; e solia foi a latou mea paia. 25 O loo sau le malaia; e sailiili e i latou le filemu, a e leai. 26 [a]E fetaulai malaia, e fetaulai tala, [b]ona saili lea e i latou i le perofeta se mea na te faaalia mai; a e mavae le tulafono nai le ositaulaga, ma le pule nai toeaina. 27 E faanoanoa le tupu, e ofu le alii sili i le femeai, e gatete lima o tagata o le nuu; ou te taui atu ia te i latou e tusa ma a latou amio, ma ou faamasino ia te i latou e tusa ma a latou amioga; [c]latou te iloa ai o a'u lava o Ieova.

T. L. M. 594.

q m. 6. 8.
r Isai. 13. 7. Iere. 6. 24. m. 21. 7.
s Isai. 3. 24. & 15. 2, 3. Iere. 48. 37. Amo. 8. 10.
t Sala. 55. 5.
u Faata. 11. 4. Sefa. 1. 18.
x m. 14. 3, 4. & 44. 12.
y Iere. 7. 30.
z 2 Tu. 21. 16. m. 9. 9. & 11. 6.
a Teu. 32. 23. Iere. 4. 20.
b Sala. 74. 9. Aue. 2. 9. m. 20. 1, 3.
c f. 4

O LE MATAUPU VIII.

O le tupua e tupu ai le fua.

OLE ono o tausaga, o lona ono o *masina*, o lona lima o *aso* o le masina na ou nofo ai i lo'u fale, sa nonofo foi [a]toeaina o Iuta i o'u luma, na oo mai ai [b]le aao o le Alii o Ieova i luga ia te au. 2 [c]Ona ou vaai lea, faauta, o le faatusa e tino mai ua pei o le afi; ua tino mai lona sulugatiti e oo i lalo *e pei* o le afi; ua tino mai foi lona sulugatiti e oo ae i luga ua pei o le pupula *o le lagi*, [d]e pei o le tino o le 'apa pupula. 3 [e]Na ia tuu mai le faatusa o le lima, ma tago mai ia te au i le fuafuati lauulu o lo'u ulu; [f]ona siitia lea o a'u e le Agaga i luga i le va o le lagi ma le lalolagi, [g]ma ua ave ia te au i faaaliga mai le Atua i Ierusalema, i le puipui o le faitotoa aupito i totonu e faasaga i le itu i matu, [h]o le mea e nofo ai le tupua o le fuā, [i]o le na te faatupuina le fuā. 4 Faauta foi, sa i ai le pupula o le Atua o Isaraelu, ua tino mai ia e pei [k]ona ou iloa i le fanua laugatasi.

5 Ona fetalai mai lea o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, ina tepa ae ia i le ala i le itu i matu. Ona ou tepa ae lea i le ala i le itu i matu, faauta foi i le itu i matu, i le faitotoa o le fata faitaulaga, o lena tupua o le fuā i le mea e ui atu ai. 6 Ua fetalai mai foi o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, ua e iloa ea mea o loo faia e i latou; o mea tetele e inosia o loo faia e le aiga o Isaraelu iinei, ina ia *ou* faamamao ma lo'u malumalu? a ia e toe liliu ane e te iloa ai mea e inosia e sili.

7 Ua ia au mai foi ia te au i le faitotoa o le lotoā, ona ou vaai lea, faauta, o le pu i pa. 8 Ona fai mai lea o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, ina eli ia i le pa; ona ou elia lea o le pa, faauta foi, o le faitotoa. 9 Ona fetalai mai lea o ia ia te au, Ina ulu atu ia, ina vaai i mea leaga e inosia ua latou faia iinei. 10 Ona ou ulu atu ai lea, ona ou vaai lea; faauta foi, o faatusa o mea fetolofi, ma manu vaefa leaga uma, ma tupua uma a le aiga o Isaraelu, ua tusia i le pa

T. L. M. 594.

a m. 14. 1. & 20. 1. & 33. 31.
b m. 1. 3. & 3. 22.
c m. 1. 26, 27.
d m. 1. 4.
e Tani. 5. 5.
f m. 3. 14.
g m. 11. 1, 24. & 40. 2.
h Iere. 7. 30. & 32. 34. m. 5. 11.
i Teu. 32. 16, 21.
k m. 1. 28. & 3. 22, 23.

T. L. M. 594.

ua matuā soo ai lava. 11 O loo tutū foi i o latou luma o tagata e toafitugafulu o toeaina o le aiga o Isaraelu, o loo o tu foi Iaasenaia le atalii o Safana i totonu ia i latou; o le tagata ma lana ipu e mu ai mea manogi ua i lona lima, o loo alu ae foi le asuasu tele o mea manogi. 12 Ona ia fetalai mai lea ia te au, Le atalii e o le tagata, ua e iloa ea le mea o loo faia e toeaina o le aiga o Isaraelu i le pouliuli, taitoatasi le tagata i potu o ana faatagata? auā ua latou faapea, [l] E le iloa i tatou e Ieova; ua lofoaiina e Ieova le lalolagi. 13 Ua ia fetalai mai foi ia te ia, Ia e toe liliu ane e te iloa ai mea e inosia e sili o loo latou o faia.

14 Ona ia avea lea o a'u i le pupui o le faitotoa o le fale o Ieova e fesagai ma le itu i matu; faauta, o loo nonofo ai fafine, o loo fetagisi ona o Tamusa. 15 Ona ia fetalai mai lea ia te au, Le atalii e o le tagata, ua e iloa ea *lena*? ia e toe liliu ane, e te iloa ai mea e inosia e sili i na mea. 16 Ona ia avea lea o a'u i le lotoā tuloto i le fale o Ieova, faauta i le faitotoa o le malumalu o Ieova, [m] i le va o le faapaologa ma le fata faitaulaga, o tagata [n] pe toaluafulu ma le toalima, [o] ua u atu o latou tua i le malumalu o Ieova, a ua uai o latou mata i sasae, o latou ifo atu [p] i le la i sasae. 17 Ona fetalai mai lea o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, ua e iloa ea *lena*? se mea māmā ea i le aiga o Iuta ina ua faia o mea e inosia o loo latou o faia iina? [q] auā ua latou faatumuina le nuu i le saua, ua latou toe liliu foi e faaonoono mai ia te au; faauta foi, ua latou avae le la laau i o latou isu. 18 [r] O le mea lea ou te taui atu ai ma le ita tele; [s] ou te le faasaoina, ou te le faapelepeleina; e ui ina latou valaau mai [t] ia te au ma le leo tele, ou te le faalogo atu lava ia te i latou.

l m. 9. 9.

m Ioe. 3. 17.

n m. 11. 1.

o Iere. 2. 27. & 32. 33.

p Teu. 4. 19. 2 Tu. 23. 5, 11. Iopu. 31. 26. Iere. 44. 17.

q m. 9. 9.

r m. 5. 13. & 16. 42. & 24. 13.

s m. 5. 11. & 7. 4, 9. & 9. 5, 10.

t Faata. 1. 28. Isai. 1. 15. Iere. 11. 11. & 14. 12. Mika 3. 4. Saka. 7. 13.

O LE MATAUPU IX.

O le fasiga o e na tapuai i tupua.

UA ia valaau mai foi ma le leo tele, o loo ou faalogo atu, ua faapea mai, Ia faalatalata mai o e taui atu i le aai, ia taitasi ma lana mea e fasi a'i i lona lima. 2 Faauta foi, ua o mai tagata e toaono i le ala o le faitotoa aupitoaluga e fesagai ma le itu i matu, taitasi ma lana mea e ta a'i i lona lima; [a] a o le tasi tagata o i latou ua ofu i le ie lino, ua tau i lona itu le fagu vaitusi a le tusiupu, ua latou ulufale atu, ona latou tutū lea e lata ane i le fata 'apa memea. 3 [b] Ona alu ae lea o le pupula o le Atua o Isaraelu nai luga o le kerupi sa i ai i ona luga, *ua oo* i le faitotoa o le fale. Na ia valaau i le tagata ua ofu i le ie lino, o le ua tau i lona itu le fagu vaitusi a le tusiupu. 4 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te ia, Ina ui ane ia i totonu o le aai, i totonu lava o Ierusalema, ma e [c] faailogaina muaulu o tagata [d] o e mapuitiga, ma feoi ona o mea inosia uma ua latou fai i ai. 5 Ua ia fai atu foi ia i latou na, o loo ou faalogo atu, Ui ane ia outou i le aai, ia mulimuli atu ia te ia, ma ia outou fafasi; [e] aua tou te faasaoina, aua le faapelepeleina. 6 [f] Ia outou matuā fasiotia lava toeaina, *ma* taulelea, ma taupou, ma tama iti, atoa ma fafine; [g] a e aua le faalatalata i se tagata ua i ai le faailoga; [h] ia amata foi i lo'u malumalu. [i] Ona latou amata lea i tagata o toeaina lava o e na i luma o le fale. 7 Ua ia fai atu foi ia te i latou, Ina outou faaleaga ia le fale, ma faatutumuina lotoā i e ua fāsia; ina o atu ia outou. Ona latou o atu ai lea, ua latou fafasi i le aai. 8 O loo latou o fafasi, ua tuua a'u, [k] ona ou faapaū fao ai lea, ma ou alaga atu, ua faapea atu, [l] Aue, le Alii e Ieova! e te faaumatia ea e ua totoe uma ia Isaraelu ina o e sasaaina o lou toasa i luga o Ierusalema? 9 Ona fetalai mai ai lea o ia ia te au, Ua matuā silisili lava le amio leaga a le aiga o Isaraelu atoa ma Iuta, [m] ua tumu le nuu i le toto, ua tumu le aai i le amio faapiopio; auā ua faapea i latou, [n] Ua lafoai e Ieova le lalolagi; [o] ua le silafia lava e Ieova. 10 O a'u nei foi, ou te le faasaoina, [p] ou te le faapelepeleina; [q] ou te taui atu a latou amio i luga i o latou ulu. 11 Faauta foi, o le tagata ua ofu i le ie lino, o le

T. L. M. 594.

a Levi. 16. 4. m. 10. 2, 6, 7. Faaa. 15. 6.

b m. 3. 23. & 8. 4. & 10. 4, 18. & 11. 22, 23.

c Eso. 12. 7. Faaa. 7. 3. & 9. 4. & 13. 16, 17. & 20. 4.

d Sala. 119. 53, 136. Iere. 13. 17. 2 Kori. 12. 21. 2 Pete. 2. 8.

e f. 10. m. 5. 11. f 2 No. 36. 17.

g Faaa. 9. 4.

h Iere. 25. 29. 1 Pete. 4. 17.

i m. 8. 11, 12, 16.

k Nume. 14. 5. & 16. 4, 22, 45. Iosu. 7. 6.

l m. 11. 13.

m 2 Tu. 21. 16. m. 8. 17.

n m. 8. 12.

o Sala. 10. 11 Isai. 29. 15.

p m. 5. 11. & 7. 4. & 8. 18.

q m. 11. 21.

T. L. M. 594.

ua tau le fagu vaitusi i lona itu, ua fai mai o ia, ua faapea, Ua ou faia e pei ona e fetalai mai ai ia te au.

O LE MATAUPU X.

O le faaaliga o malala ola.

ONA ou vaai lea, faauta foi i
a m. 1. 22, 26. le [a]va i lagi ua i luga o ulu o kerupi, e peiseai o le maa safaira, e tino mai e peiseai o le faatusa o le nofoālii ua tu mai i
b m. 9. 2, 3. luga ia te i latou. 2 [b]Ua fetalai atu foi o ia i le tagata ua ofu i le ie lino, ua faapea atu, Ulu atu ia i le va o mea taavavale i lalo o le kerupi, ma e faatumuina lou
c m. 1. 13. lima i [c]malala ola ai le va o
d Faaa. 8. 5. kerupi, [d]ma saaluu solo ai i luga o le aai. Ona ulu ane lea o ia o loo ou vaai atu. 3 Ua tutū foi kerupi i le itu taumatau o le fale, ina o ulu atu ai le tagata; ua faatumuina le lotoā tuloto i
e f. 18. m. 1. 28. & 9. 3. le ao. 4 [e]Ona alu ae lea o le pupula o Ieova nai luga o le kerupi, *ua oo* i le faitotoa o le fale;
f 1 Tu. 8. 10, 11. m. 43. 5. [f]ua faatumuina foi le fale i le ao, ua tumu foi le lotoā i le pupula matagofie o Ieova. 5 Ua logona foi
g m. 1. 24. [g]le taalili o apaau o kerupi, ua oo lava i le lotoā aupito i fafo, ua pei
h Sala. 29. 3, &c. [h]o le siufofoga o le Atua e ona le malosi uma lava pe a fetalai mai o ia. 6 Ua uma foi ona ia fetalai atu i le tagata ua ofu i le ie lino, ua faapea atu, Ina ave ia se afi ai le va o mea taavavale, ai le va o kerupi; ona ulu ane lea o ia, ma tu e lata ane i le mea taavale. 7 Ona tago atu lea o le lima o le kerupi ai le va o kerupi i le afi ai le va o kerupi, ua avae ai, ma avane i lima o le ua ofu i le ie lino; ua talia e ia, ona alu atu lea o ia.
i m. 1. 6. f. 21. 8 [i]Ua iloa i kerupi le faatusa o le lima o le tagata i lalo o latou apaau. 9 [k]Ona ou vaai lea
k m. 1. 15. faauta, o mea taavavale e fa i tafatafa o kerupi, taitasi le mea taavale i tafatafa o kerupi taitasi; ua tino mai foi o mea taavavale
l m. 1. 16. e pei o le tino o le [l]maa tasesa. 10 O latou tino mai foi, ua tino faatasi i latou uma e fa, ua peiseai o le mea taavale i totonu o
m m. 1. 17. le mea taavale. 11 [m]A latou o, ua latou o i o latou itu e fa, ua latou le liliu ina ua latou o, a o le mea na faasaga i ai le ulu ua latou mulimuli atu i ai; ua latou le liliu ina ua latou o. 12 O latou tino uma, ma o latou tua, ma o latou lima, ma o latou apaau, atoa ma [n]mea taavavale ua tutumu ia i mata, ua soo lava, o mea taavavale lava na ia te i latou e fa. 13 A o mea taavavale, ua valaau *le tasi* ia te i latou, o loo ou faalogo atu, [o]Le mea taavale e. 14 Ua tofu i latou taitasi ma mata e fa; o le ua muamua i mata, o mata o le kerupi lea, o lona lua o mata, o mata o le tagata lea, o lona tolu, o mata o le leona lea, o lona fa, o mata o le aeto lea. 15 Ua siitia foi kerupi i luga. ([p]O le
p m. 1. 5. mea ola lea na ou iloa i le vaitafe o Kepara.) 16 [q]A ō foi kerupi, ua o foi mea taavavale i o latou tafatafa; a faloina i luga e kerupi o latou apaau ina ia o ae i luga nai le lalolagi, e le liliu ese i o latou tafatafa ia lava mea taavavale. 17 [r]A tutū i latou,
r m. 1. 12, 20, 21. ona tutū lea o i latou nei; a aveina ae foi i latou i luga, ona aveina ae lea o i latou nei; auā ua i ai le agaga o le mea ola ia te i latou. 18 [s]Ona alu atu lea
s Hose. 9. 12. o [t]le pupula o Ieova ai le faitotoa o le fale, ma ua tu i luga ae
t f. 4. o kerupi. 19 [u]Ona faloina lea i
u m. 11. 22. luga e kerupi o latou apaau, ua o ae mai le lalolagi, o loo ou vaai i ai; ua latou o atu ua faatasi ma i latou mea taavavale, ua latou tutū foi i le puipui o le faitotoa o le fale o Ieova e faasaga i sasae; ua i luga lava ia te i latou le pupula o le Atua o Isaraelu. 20 [x]O le mea ola lea na
x m. 1. 22. f. 15. ou iloa i lalo o le Atua o Isaraelu [y]i le vaitafe o Kepara; na
y m. 1. 1. ou iloa o kerupi lava i latou. 21
z m. 1. 6. f. 14. [z]Ua taitasi ma ona mata e fa, e taitasi foi ma ona apaau e fa; [a]o
a m. 1. 8. f. 8. le faatusa foi o lima o le tagata na i lalo o latou apaau lea. 22
b m. 1. 10. [b]O le faatusa foi o latou mata, o mata ia na ou iloa e lata ane i le vaitafe o Kepara, o latou tino mai, ma i latou lava; e
c m. 1. 12. [c]taitasi ma alu tonu atu i ona luma.

O LE MATAUPU XI.

O le amio leaga a le au faipule o Isaraelu, ma lo latou malaia.

UA siitia foi a'u i luga [a]e le
a m. 3. 12, 14. & 8. 3. f. 24. Agaga, ua ia ave ia te au
b m. 10. 19. i [b]le faitotoa o le fale o Ieova

T. L. M. 594.

i sasae e faafesagai ma le itu i sasae; faauta foi, o tagata e toaluafulu ma le toalima [c]i le puipui o le faitotoa; ua ou iloa foi o ia te i latou o Iaasenaia le atalii o Asura, ma Pelatia le atalii o Penaia, o alii o le nuu. 2 Ona fetalai mai lea o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, o tagata ia e tautogafiti i mea leaga, ma latou pule i pulega leaga i le aai nei; 3 o e faapea atu, [d]E le latalata mai; ina fai fale ia; [e]o le ulo lenei *aai*, a o le tufaaga i tatou. 4 O le mea lea ia e vavalo atu ai ia te i latou, le atalii e o le tagata, ia e vavalo atu ia. 5 [f]Ona oo mai ai lea o le Agaga o Ieova ia te au, ua ia fetalai mai foi ia te au, Fai atu ia, O loo o faapea mai Ieova, Ua faapea ona fai mai outou, le aiga o Isaraelu e; auā ua ou iloa mea uma lava e tutupu i o outou manatu. 6 [g]Ua outou faatoateleina o outou tagata fasiotia i lenei aai, ua outou faatutumuina ona ala i e ua fasiotia. 7 O le mea lea o loo faapea mai ai le Alii o Ieova, [h]O outou tagata ua fasiotia, ua outou tuuina ai, o tufaaga i latou, a o lenei *aai* o le ulo lea; [i]a e ou te aveeseina ai outou. 8 Ua outou fefefe i le pelu; ou te faaoo atu lava le pelu ia te outou, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 9 Ou te aveeseina ai outou ma ou tuuina atu outou i lima o tagata ese, [k]ou te faaooina foi sala ia te outou. 10 [l]E oti outou i le pelu; ou te faasalaina outou [m]i le tuaoi o Isaraelu; [n]ona outou iloa ai lea o a'u lava o Ieova. 11 [o]E le fai lenei *aai*, ma ulo ia te outou, e le fai foi outou ma tufaaga o i ai; ou te faasalaina outou i le tuaoi o Isaraelu; 12 [p]e iloa ai foi e outou o a'u lava o Ieova; aua ua outou le savavali i a'u tulafono, e lei faia foi a'u faamasinoga, [q]a ua outou fai e tusa ma tu o nuu ese e vagavagaia outou.

13 Ua oti [r]Pelatia le atalii o Penaia o loo ou vavalo atu. [s]Ona ou faapaū fao ai lea, ma ou alaga atu ua leo tele, ua faapea atu, Aue, le Alii e Ieova e! e te faaumatia ea e o totoe ia Isaraelu? 14 Ona oo mai lea o le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 15 Le atalii e o le tagata, o ou uso, o ou uso lava, o tagata o lou aiga, atoa ma le aiga uma o Isaraelu, o i latou uma lava, o i latou ia ua fai atu i ai e o nonofo i Ierusalema, Ina o ese atu ia outou, ia mamao ia Ieova; ua tuuina mai ia i matou le nuu nei e fai mo matou. 16 O le mea lea ia e fai atu ai, O loo faapea mai le Alii o Ieova; E ui ina ua ou avemamaoina i latou i nuu ese, e ui ina ua ou faataapeapeina i latou i nuu eseese, e fai a'u [t]ma malumalu ia te i latou i nai tausaga i nuu latou te o i ai. 17 O le mea lea ia e fai atu ai, O loo faapea mai le Alii o Ieova, [u]Ou te faapotopotoina mai outou nai nuu ese, ma aofai mai ia te outou aí nuu esese ua faataapeapeina ai outou, ma ou avatu ia te outou le laueleele o Isaraelu. 18 Latou te o mai ai, ma [x]latou aveeseina mea leaga uma o i ai, atoa ma mea uma e inosia. 19 [y]Ou te foai atu foi ia te i latou le loto e tasi, ma ou foai atu [z]le loto fou i totonu ia te outou; [a]ou te aveeseina le loto fatu ai totonu i o latou tino, ma ou foai atu le loto aano ia te i latou; 20 [b]ina ia latou savavali i a'u tulafono, ma tausi i a'u faamasinoga, ma latou faia; [c]e fai foi i latou mo'u nuu, e fai foi a'u mo latou Atua. 21 A *o i latou* o e mulimuli atu o latou loto i loto o a latou mea leaga ma a latou mea e inosia, [d]ou te taui atu a latou amio i luga i o latou ulu, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

22 [e]Ona siitia lea i luga e kerupi o latou apaau, ma mea taavale i o latou tafatafa; ua i o latou luga ae le pupula o le Atua o Isaraelu. 23 [f]Ona alu ae lea o le pupula o Ieova nai totonu o le aai, ua tu [g]i luga o le mauga [h]o loo i le itu i sasae o le aai. 24 [i]Ona siitia lea o a'u e le Agaga, ua avea foi a'u e le Agaga o le Atua i le faaaliga i Kaletaia ia te i latou o le tafeaga. Ona alu ae lea nai ia te au le faaaliga na ou iloa. 25 Ona ou tala atu ai lea ia te i latou o i le tafeaga o mea uma na faaalia mai e Ieova ia te au.

T. L. M. 594.

c m. 8. 16.

d m. 12. 22, 27. 2 Pete. 3. 4.
e Iere. 1. 13. m. 24. 3, &c.

f m. 2. 2. & 3. 24.

g m. 7. 23. & 22. 3, 4.

h m. 24, 3, 6, 10, 11. Mika 3. 3.

i f. 9.

k m. 5. 8.

l 2 Tu. 25. 19, 20, 21. Iere. 39. 6. & 32. 10.
m 1 Tu. 8. 65. 2 Tu. 14. 25.
n Sala. 9. 16. m. 6. 7. & 13. 9, 14, 21, 24.
o f. 3.
p f. 10.

q Levi. 18. 3, 24, &c. Teu. 12. 30, 31. m. 8. 10, 14, 16.
r f. 1. Galu. 5. 5.
s m. 9. 8.

t Sala. 90. 1. & 91. 9. Isai. 8. 14.

u Iere. 24. 5. m. 28. 25. & 34. 13. & 36. 24.

x m. 37. 23.

y Iere. 32. 39. m. 36. 26, 27. Sefa. 3. 9.
z Sala. 51. 10. Iere. 31. 33. & 32. 39. m. 18. 31.
a Saka. 7. 12.
b Sala. 105. 45.
c Iere. 24. 7. m. 14. 11. & 36. 28. & 37. 27.

d m. 9. 10. & 22. 31.

e m. 1. 19. & 10. 19.

f m. 8. 4. & 9. 3. & 10. 4, 18. & 43. 4.
g Saka. 14. 4.
h m. 43. 2.
i m. 8. 3.

T. L. M. 594.

O LE MATAUPU XII.

O le tafea o e na totoe i le nuu o Isaraelu i Papelonia.

594.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, o loo e nofo [a]i le aiga fouvale [b]ua ia te i latou mata e vaai, a ua latou le vaai ai; ua ia te i latou taliga e faalogo, a ua latou le faalogo, ai; [c]auā o le aiga fouvale lava i latou. 3 O le mea lea, le atalii e o le tagata, ia e sauni ai mo oe o mea e *alu ma oe* i le tafeaga, ma ia e alu atu i le ao i o latou luma, e te alu ese i le mea *ua e mau ai* i se tasi mea i o latou luma; e ui lava o le aiga fouvale i latou, atonu latou te mafaufau ai. 4 E te tautuu atu foi au mea i le ao i o latou luma, e pei o mea *e ave* i le tafeaga. E te alu atu foi i le pouliuli i o latou luma, e pei o e o atu i le tafeaga. 5 E te eli le pa i o latou luma, ma tautuu atu ai. 6 E te faafuataina ia *mea* i *lou* ua i o latou luma, ma e avatu ai i le afiafi; e te ufiufi ou mata ia e le iloa ai le eleele; [d]auā ua ou fai oe ma faailoga i le aiga o Isaraelu. 7 Ona ou faia lea e pei ona poloaiina mai o a'u; na ou tautuu atu a'u mea i le ao pei o mea *e ave* i le tafeaga; na ou eli le pa i le afiafi i lo'u lima; na ou tautuu atu ai i le pouliuli, *ma* ou faafuata i *lo'u* ua i o latou luma.

8 Ua oo mai ai le afioga a Ieova ia te au i le taeao, ua faapea mai, 9 Le atalii e o le tagata, e lei faapea mai ea ia te oe le aiga o Isaraelu, [e]le aiga fouvale, [f]Se a ea le mea ua e faia? 10 Ia e fai atu ia te i latou, O loo faapea mai le Alii o Ieova, [g]O le avega lenei i le alii sili o Ierusalema, ma le aiga uma o Isaraelu, o e ua ia te i latou. 11 [h]Fai atu ia, O a'u nei o le faailoga ia te outou; e pei ona ou faia, e faapea ona faia ia te i latou; [i]e o faatagataotaua i latou i le tafeaga. 12 [k]O le alii sili foi o loo ia te i latou, na te faafuataina *mea* i *lona* ua i le pouliuli, ma alu atu, latou te elia le pa e tautuu atu ai; na te ufitia ona mata, ia na le iloa le eleele i *ona* mata. 13 [l]Ou te folasia la'u upega ia te ia, e lavea foi o ia i la'u mailei; [m]ou te aumaia foi o ia i Papelonia o le nuu o Kaletaia; e oti ai o ia, a e na te le vaai i ai. 14 [n]Ou te faataapeapeina i matāmatagi uma i latou uma o e ua ia te ia e fesoasoani ia te ia, atoa ma ana 'au uma; [o]ou te to ae foi le pelu e mulimuli atu ia te i latou. 15 [p]Ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova, pe a ou faataapeapeina i latou i nuu ese, ma faasalalauina i latou i nuu eseese. 16 [q]A e ou te faatotoeina ni o latou tagata e toaitiiti ai le pelu, ma le oge, ma le faamai; ina ia latou talatala atu i a latou mea inosia uma i nuu latou te o i ai; latou te iloa foi o a'u lava o Ieova.

17 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 18 Le atalii e o le tagata, [r]ia e 'ai au mea e 'ai ma le gatete, ma e inu i lou vai ma le tetemu ma le atuatuvale. 19 Ia e fai atu foi i tagata o le nuu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova i e o nonofo i Ierusalema, ma le laueleele o Isaraelu; latou te aai a latou mea e 'ai ma le atuatuvale, ma feinu i o latou vai ma le fememeai, ina ia [s]faatafunaina lo latou nuu ia tea mea ua tumu ai, [t]ona o le saua o i latou uma o e nonofo ai. 20 O aai ua āina e faagaogaoina ia, e faatafunaina foi le nuu; ona outou iloa ai lea o a'u lava o Ieova.

21 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 22 Le atalii e o le tagata, se a ea lena faatusa ua ia te outou i le nuu o Isaraelu, ua faapea mai, [u]Ua faalevaleva aso, ua iuvale faaaliga uma? 23 O le mea lea ia e fai atu ai ia te i latou, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ou te faate'aina lena faatusa, latou te le toe faia lea faatusa i Isaraelu; a ia e fai atu ia te i latou, [x]Ua latalata ona aso, ma le taunuuga o faaaliga uma. 24 [y]Auā e le toe ai lava [z]se faaaliga faatauvaa, ma se togafiti faataulāitu faa'ole'ole i le aiga o Isaraelu. 25 Auā o a'u o Ieova ou te tautala atu, [a]o le upu foi ou te tautala atu ai e taunuu lea, e le toe faatuai; auā o outou lava aso, le aiga fouvale e, ou te tautala atu ai le upu, ma ou faataunuuina lava, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

T. E. M. 594.

a m. 2. 3, 6, 7, 8. & 3. 26, 27.
b Isai. 6. 9. & 42. 20. Iere. 5. 21. Mata. 13. 13, 14.
c m. 2. 5.
d Isai. 8. 18. m. 4. 3. & 24. 24. f. 11.
e m. 2. 5.
f m. 17. 12. & 24. 19.
g Mala. 1. 1.
h f. 6.
i 2. Tu. 25. 4, 5, 7.
k Iere. 39. 4.
l Iopu 19. 6. Iere. 62. 9. Aue. 1. 13. m. 17. 20.
m 2 Tu. 25. 7. Iere. 52. 11. m. 17. 16.
n 2 Tu. 25. 4, 5. m. 5. 10.
o m. 5. 2, 12.
p Sala. 9. 16. m. 6. 7, 14. & 11. 10. f. 16. 20.
q m. 6. 8, 9, 10.
r m. 4. 16.
s Saka. 7. 14.
t Sala. 107. 34.
u f. 27. m. 11. 3. Amo. 6. 3. 2 Pete. 3. 4.
x Ioe. 2. 1. Sefa. 1. 14.
y m. 13. 23.
z Aue. 2. 14.
a Isai. 55. 11. f. 28. Tani. 9. 12. Luka. 21. 33.

T. L. M. 594.

26 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 27 [b]Le atalii e o le tagata, faauta, o loo fai mai le aiga o Isaraelu, O le faaaliga o loo iloa e ia, [c]mo aso amuli lava ia, ua ia vavalo foi i ona po e mamao atu. 28 [d]O le mea lea ia e fai atu ai ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, E le toe faatuai lava se tasi o a'u upu; a o le upu ua ou fai atu ai e faia lava, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

O LE MATAUPU XIII.

O le toasa o Ieova i perofeta pepelo.

UA oo mai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, ia e vavalo i perofeta o Isaraelu [a]o e vavalo, ma ia e fai atu ia te i latou o vavalo mai o latou lava [b]loto, Faalogologo mai ia outou i le afioga a Ieova; 3 o loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Oi talofa i perofeta valelea o e usiusitai i o latou lava loto, a e lei vaaia e i latou se mea. 4 Isaraelu e, [c]ua faapei o alope i le vao ou perofeta. 5 [d]Ua outou le o ae i mea ua lepetia, ua outou le ati ae foi le pa mo le aiga o Isaraelu, ina ia tutū ai i le taua i le aso o Ieova. 6 [e]Ua latou vaaia le mea faatauvaa ma ua fai togafiti faataulāitu pepelo, ua faapea, O loo fetalai mai Ieova; a e lei aauina i latou e Ieova; ua latou faatupuina foi le faamoemoe e faataunuuina le upu. 7 E lei vaaia ea e outou le faaaliga faatauvaa, ma outou faia le togafiti faataulāitu ina ua outou fai atu, O loo fetalai mai Ieova; a e ou te lei fai atu lava? 8 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Ona ua outou fai atu le mea faatauvaa, ma ua vaaia mea pepelo; o le mea lea, faauta, ou te fai ai outou mo'u fili, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 9 E oo foi lo'u lima i perofeta o e vaaia le mea faatauvaa, ma fai togafiti faataulāitu pepelo; e le i ai latou i le saofaiga a lo'u nuu, [f]e le tusia foi i latou i le tusi o le aiga o Isaraelu, [g]latou te le oo foi i le laueleele o Isaraelu; [h]e iloa ai foi e outou o a'u lava o le Alii o Ieova. 10 Ua latou faaseseina lo'u nuu, o loo faapea atu, [i]E manuia; a e leai se manuia; ua ati ae e le tasi le pa, faauta foi, [k]ua vali e nisi i le panisina; o le mea lea, o le mea lava lea, 11 ia e fai atu ai ia te i latou o e vali i le panisina, e sōloia; [l]e to timuga tetele; o oe foi le uato'a tetele, e to ifo oe; e lepetia foi *le pa* i le afā. 12 Faauta foi, a solo le pa, e le fai atu ea ia te outou, O ifea ea le panisina na outou vali a'i? 13 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Ou te lepetia lava i le afā i lo'u ita tele, e to timuga tetele i lo'u ita, ma uato'a tetele i *lo'u* ita tele, e faaumatia ai. 14 Ou te lepetia ai lava le pa na outou valia i le panisina, ou te faagatasia lava ma le eleele, e aliali ai ona faavae; e solo lava ia, e faaumatia ai foi outou i totonu; [m]e iloa ai e outou o a'u lava o Ieova. 15 Ou te faauma atu ai lo'u ita tele i le pa, atoa ma i latou o e na latou valia i le panisina ou te fai atu foi ia te outou, Ua leai se pa, ua leai foi e na valia; 16 o perofeta ia o Isaraelu o e vavalo ia Ierusalema, ma ē iloa [n]faaaliga o le manuia mo ia, a e leai se manuia, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova.

17 O oe foi le atalii o le tagata, [o]ia e faasaga atu i fafine o lou nuu, [p]o e vavalo mai o latou lava loto; ma ia e vavalo atu ia te i latou, 18 ma e fai atu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Oi talofa i fafine o e su'i aluga mo tulilima uma, ma fai pulou mo ulu o tupulaga uma e mailei a'i tagata. Tou te [q]taumailei ea i tagata o lo'u nuu, tou te faaolaina ea foi o i latou o e *o ane* ia te outou? 19 Tou te faaleagaina ea a'u i lo'u lava nuu [r]ona o luutaga o karite, ma fāsi areto, ina ia fasiotia ai tagata e le tatau ona oti, ma faaolaina tagata e le tatau ona ola, i lo outou tala pepelo atu i lo'u nuu o e faalogo atu i *la outou* tala pepelo. 20 O le mea lea, ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te fai mo'u fili o outou aluga tou te mailei a'i agaga ina ia felelei ai i latou, ou te saeia lava ai o outou lima, ma tuuina atu i la-

T. L. M. 594.

[b] f. 22.

[c] 2 Pete. 3. 4.

[d] f. 23. 25.

[a] f. 17.

[b] Iere. 14. 14. & 23. 16, 26.

[c] Pese 2. 15.

[d] Sala. 106. 23, 30. m. 22. 30.

[e] f. 23. m. 12. 24. & 22. 28.

[f] Esera. 2. 59, 62. Nee. 7. 5. Sala. 69. 28.

[g] m. 20. 38.

[h] m. 11. 10, 12.

[i] Iere. 6. 14. & 8. 11.

[k] m. 22. 28.

[l] m. 38. 22.

[m] f. 9. 21, 23. m. 14. 8.

[n] Iere. 6. 14. & 28. 9.

[o] m. 20. 46. & 21. 2.

[p] f. 2.

[q] 2 Pete. 2. 14.

[r] Faata. 28. 21. Mika 3. 5.

T. L. M. 594.

tou e ō, o agaga ia tou te tau-
mailei ai ina ia felelei. 21 Ou
te saeia foi o outou pulou, ma
laveaiina lo'u nuu ai o outou
lima, e le toe i ai lava i latou
i o outou lima ina ia mailei ai;
[s] f. 9. [s]tou te iloa ai foi o a'u lava o
Ieova. 22 Ua outou faatigaina
loto o e amiotonu i upu pepelo,
[t] Iere. 23. 14. o e ua le faatigaina e a'u; [t]ma
ua outou faamalosi i lē amio
leaga, ia le liliu ai o ia ai lana
amio leaga ina ia faaolaina o ia.
[u] f. 6, &c. m. 12. 24. Mika 3. 6. 23 O le mea lea [u]tou te le toe
vaaia le mea faatauvaa, pe fai
togafiti faataulāitu, auā ou te
[x] f. 9. m. 14. 8. & 15. 7. laveaiina lo'u nuu ai o outou
lima; [x]tou te iloa ai o a'u lava
o Ieova.

O LE MATAUPU XIV.

O le toasa o le Atua i e saili ia te ia ma le pepelo.

594. UA [a]o mai foi ia te au nisi
[a] m. 8. 1. & 20. 1. & 33. 31. toeaina o Isaraelu, ua no-
nofo mai i o'u luma. 2 Ona oo
mai lea o le afioga a Ieova ia te
au, ua faapea mai, 3 Le atalii
e o le tagata, ua faatuina e ia
tagata o a latou tupua i o latou
loto, ma ua tuuina i o latou
[b] m. 7. 19. f. 4, 7. luma la latou agasala [b]e tausuai
ai; [c]latou te fesili mai ea ia
[c] 2 Tu. 3. 13. te au? 4 O le mea lea ia e
tautala atu ai ia te i latou, ma
fai atu ia te i latou, O loo faa-
pea ona fetalai mai o le Alii o
Ieova, Ai se tagata o le aiga o
Isaraelu na te faatuina ana tupua
i lona loto, ma tuuina i ona
luma lana agasala e tausuai ai,
ma alu ane i le perofeta; o a'u
o Ieova, ou te tali atu i lē alu
ane, e tusa ma le tele o ana
tupua; 5 ina ia maua le aiga o
Isaraelu i o latou lava loto, auā
ua o ese i latou uma ia te au
ona o a latou tupua. 6 O le
mea lea ia e fai atu ai i le aiga
e Isaraelu, O loo faapea ona fe-
talai mai o le Alii o Ieova, Liliu
mai ia, ina liliu ese i a outou
tupua, ia liliu ese o outou mata
i a outou mea inosia uma. 7
Auā ai se tagata o le aiga o
Isaraelu, po o se tagata ese o
āumau i Isaraelu, na te alu ese
ia te au, ma faatuina ana tupua
i lona loto, ma tuuina i ona
luma lana agasala e tausuai ai,
ma alu ane i le perofeta e fesili
atu ai ia te au, o a'u o Ieova,
o a'u lava, ou te tali atu ia te
ia. 8 [d]Ou te fai lena tagata
mo'u fili, ou te fai foi o ia [e]ma
faailoga, ma upu faatusa, ou te
vavaeeseina foi o ia i lo'u nuu;
[f]tou te iloa ai o a'u lava o Ie-
ova. 9 A e afai e sese se pero-
feta i se upu ua ia fai atu ai, o
a'u o Ieova [g]ua ou faaseseina
lena perofeta, ou te faaloaloa atu
foi lo'u lima ia te ia, ma faa-
umatia o ia ai lo'u nuu o Isara-
elu. 10 E taui atu lava a latou
agasala; e tusa le taui o le pero-
feta ma le taui o lē fesili *ia te
ia;* 11 [h]ina ia le toe sese le
aiga o Isaraelu i lo latou o ese
ia te au, ma ia le toe leaga i
latou i o latou solitulafono uma;
[i]a ia fai i latou mo'u nuu, ma
ia fai a'u mo latou Atua, ua
fetalai mai ai le Alii o Ieova.

12 Ua oo mai foi le afioga a
Ieova ia te au, ua faapea mai,
13 Le atalii e o le tagata, a aga-
sala mai se nuu ia te au ina ua
matuā amio leaga lava, ma ou
faaloaloa atu i ai lo'u lima, ma
gausia [k]le tootoo o lana mea e
'ai, ma tuu atu ai le oge, ma
faaumatia tagata atoa ma manu
o i ai; 14 [l]ana i ai tagata ia e
toatolu, o Noa, o Tanielu, ma
Iopu, e laveaiina e i latou na o
latou lava ola [m]i la latou amio-
tonu, ua fetalai mai ai le Alii o
Ieova. 15 Afai ou te tuuina atu
[n]manu feai e ui ai i le nuu, ma
faaumatia ai tagata, ia gaogao,
ma ia le toe uia ona o manu;
16 [o]*ana* i ai ia tagata e toatolu,
ua fetalai mai ai le Alii o Ieova,
o loo ola a'u, e le laveaiina e i
latou o atalii, po o afafine, na o
i latou lava e laveaiina, a e faa-
gaogaoina lava le nuu. 17 [p]Afai
foi ou te faaoo atu le pelu i lena
nuu, ma ou fai atu, Le pelu e,
ina ui atu ia i le nuu; [q]ou te
faaumatia ai tagata atoa ma
manu; 18 [r]ana i ai ia tagata e
toatolu, ua fetalai mai ai le Alii
o Ieova, o loo ola a'u, latou te le
laveaiina o atalii po o afafine, na
o i latou lava e laveaiina. 19
Afai foi ou te tuu atu i lena
nuu [s]se faamai, ma ou [t]sasaaina
atu i ai lo'u ita tele i le *faama-
ligi* o toto, e faaumatia ai tagata
atoa ma manu; 20 [u]ana i ai o
Noa, ma Tanielu, ma Iopu, ua
fetalai mai ai le Alii o Ieova, o
loo ola a'u, e le laveaiina e i

T. L. M. 594.

[d] Levi. 17. 10. & 20, 3, 5, 6. Iere. 44. 11 m. 15. 7.
[e] Nume. 26. 10. Teu. 28. 37. m. 5. 15.
[f] m. 6. 7.
[g] 1 Tu. 22. 23. Iopu. 12. 16. Iere. 4. 10. 2 Tesa. 2. 11.
[h] 2. Pete. 2. 15.
[i] m. 11. 20. & 37. 27.
[k] Levi. 26. 26. Isai. 3. 1. m. 4. 16. & 5. 16.
[l] Iere 15. 1. f. 16, 18, 20. Iere. 7. 16. & 11. 14. & 14. 11.
[m] Faata. 11. 4.
[n] Levi. 26. 22. m. 5. 17.
[o] f. 14, 18, 20.
[p] Levi. 26. 25. m. 5. 12. & 21. 3, 4. & 29. 8. & 38. 21.
[q] m. 25. 13. Sefa. 1. 3.
[r] f. 14.
[s] 2 Samu. 24. 15. m. 38. 22.
[t] m. 7. 8.
[u] f. 14.

T. L. M. 594.

latou se atalii, po o se afafine; latou te laveaiina na o latou lava ola i la latou amiotonu. 21 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova; E le
x m. 5. 17. & 33. 27. atili ai ea [x] pe a ou tuuina atu i Ierusalema sala ogo e fa ua ia te au, o le pelu, ma le oge, ma le manu feai, ma le faamai e faaumatia ai tagata atoa ma
y m. 6. 8. manu? 22 [y] Faauta foi, e faasaoina i ai si ona toe, e ta'ita'iina atu ai i latou, o atalii atoa ma afafine; faauta, e o mai i latou
z m. 20. 43. ia te outou, [z] e iloa e outou a latou amio ma a latou mea e fai; ona faamafanafanaina ai lea o outou i le leaga ua ou faaoo i Ierusalema, atoa uma foi mea ua ou faaoo i ai. 23 Latou te faamafanafana ia te outou pe a outou iloa a latou amio ma a latou
a Iere. 22. 8, 9. mea e fai; ona outou iloa ai lea, ou te lei [a] fai fua mea uma na ou fai i ai, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

O LE MATAUPU XV.

Ua faatusaina Ierusalema i le la vine.

594. UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, se a ea le mea e sili ai le laau o le vine i laau uma, *po* o se la lava o i laau o le vao? 3 E ave ea sina ona laau e fai a'i se galuega? pe fai a'i se tautaulaga e tautau
a Ioane 15. 6. ai se mea? 4 [a] Faauta, e lafo i le afi e fai ma fafie, e susunu foi i le afi ona pito e lua, e mu foi lona ogaloto; e aoga ea ia i se galuega? 5 Faauta, sa le fai a'i se galuega ina o atoatoa, e le atili faapea ai ea ona le fai a'i o se galuega ina ua mu i le afi, ma ua susunuina. 6 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, E pei o le laau o le vine i laau o le vao, ua ou tuuina atu ai mo le afi e fai ma fafie, e faapea foi ona ou tuuina atu e o nonofo i Ierub Levi. 17. 10. m. 14. 8. c Isai. 24. 18. d m. 6. 7. & 7. 4. & 11. 10. & 20. 38, 42, 44. salema. 7 [b] Ou te fai foi i latou mo'u fili, [c] latou te o atu nai le afi, a e faaumatia i latou i le afi; [d] ona outou iloa ai lea o a'u lava o Ieova, pe a ou fai i latou mo'u fili. 8 Ou te tuuina atu foi le nuu ia faatafunaina, auā ua matuā agasala i latou, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

T. L. M. 594.

O LE MATAUPU XVI.

O le faataoto i le tama teine faatoa fanau na lafoai.

594. UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, [a] ia
a m. 20. 4. & 22. 2. & 33. 7, 8, 9. e faailoa atu ia Ierusalema o ana mea e inosia, 3 ma e fai atu ai, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova ia Ierusalema, O lou tupuga ma [b] lou fanau mai,
b m. 21. 30. nai le nuu o Kanana ia; [c] o lou
c f. 45. tamā o lo sa Amorī, o lou tinā o lo sa Hetī. 4 O lou fanau mai foi, [d] o le aso na fanau ai oe na
d Hose. 2. 3. le taia lou pute, e lei mulumuluina foi oe i le vai ia faamamāina ai oe; e lei faamasimaina oe i le masina, ma ua le auia lava oe. 5 E leai se na ia alofa ia te oe e fai ai se tasi o ia *mea* ia te oe, e agalelei ia te oe; a e peitai na lafoaiina oe i le fogāeleele, na inosia ai oe i le aso na fanau ai oe. 6 Na ou ui ane i le mea sa e i ai, na ou iloa fai oe o taatia i lou toto, ona ou fai atu ai lea ia te oe ina ua e i lou toto, Ola ia; na ou fai atu lava ia te oe ina ua e i lou toto, Ola ia. 7
e Eso. 1. 7. [e] Na ou faatoateleina oe e pei o moemoe o le vao, na e tupu lava ua matua, ma ua e matuā lalelei lava; ua popona *ou* susu, ua tupu ou fulufulu, a o oe sa le ufitia ma le lavalavā. 8 Na ou ui ane i le mea sa e i ai, ma ou vaai ia te oe, faauta, o lou tausaga, o le tausaga o le alofa lea,
f Ruta 3. 9. [f] ona ou faaafu lea ia te oe i lo'u pito ofu e ufitia ai lou le lavalavā; na ou tauto foi ia te oe, ma
g Eso. 19. 5. Iere. 2. 2. ta osia le feagaiga ma'u, [g] ona fai ai lea oe mo'u, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova. 9 Na ou mulumulu ia te oe i le vai, ma ou faamamāina lou toto sa ia te oe ma ou uu ia te oe i le suāuu. 10 Na ou faaofuina oe i le ofu lanu eseese, ma ou faaseeina oe i le pa'u takesa, ma ou fusi ia te oe i le ie vavae, ma ou ufiufi ia te oe i le silika. 11 Na ou teu foi ia te oe i mea e matagofie a'i,
h Kene. 24. 22, 47. i Faata. 1. 9. [h] ma ou avane taulima i ou lima, [i] ma le asoa i lou ua. 12 Na ou avane foi le mama i lou isu, ma mama taliga i ou taliga, ma le pale lalelei i lou ulu. 13 Na teua lava oe i auro ma ario; o ou ofu foi, o le ie vavae, ma

T. L. M. 594.

le silika, ma le ie lanu eseese; [k] o le falaoa lelei foi, ma le meli, ma le uu na e ʻai ai; na matuā [l] lalelei lava oe, na manuia foi oe na fai ma malo. 14 [m] Na oo atu foi i nuu ese le logo o lou lalelei; auā sa atoa lea i lou matagofie na ou tuuina atu ai ia te oe, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 15 [n] A e peitai na e faatuatua i lou lalelei, [o] ma e mulilua ona o lou logo, ma sasaa atu au muliluaga ia te i latou uma na ui ane; na fai ia mo i latou. 16 [p] Na e avea foi ni ou ofu ma teteuina ai au mea maualuluga lanu eseese, ma e talitane ai; e lei oo mea *faapea*, i le e le faia lava. 17 Ua e avea foi au mea matagofie na fai i aʻu auro, ma aʻu ario na ou avatu ia te oe, ma ua e faia faatusa o tane ma oe, ma talitane ia i latou. 18 Ua e avea foi ou ofu lanu eseese, ma faaofu aʻi i latou, ma ua e tuuina atu oʻu uu ma aʻu mea manogi i luma ia te i latou. 19 [q] O aʻu mea e ʻai foi na ou foai atu ia te oe, o falaoa lelei, ma uu, ma meli na ou fagaina ai oe, ua e laulauina foi i o latou luma e fai aʻi se mea manogi lelei. Sa faapea lava, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 20 [r] Ua e avea foi au tama tane, ma au tama teine na e fanau mai ia te au, ma ua e fai i latou ma taulaga ia te i latou ina ia faaumatia ai. O le mea māmā ea lea i lou talitane, 21 ina ua e fasioti i laʻu fanau; ma ua e tuuina atu i latou ia faaui ane i latou *i le afi* mo i latou? 22 O au mea e inosia uma ma lou talitane uma, na e le manatua [s] ona aso a o e teine itiiti, [t] ina ua le ufitia ai oe, ma ua le lavalavā, ma ua taatia i lou toto. 23 Ua uma foi ona e fai o au amio leaga uma, (Oi talofa, oi talofa ia te oe! o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova;) 24 [u] ona e fai ai lea mo oe o le fale taā, [x] ma ua e fai mea maualuluga i malae uma. 25 Ua e fai au mea maualuluga i [y] tuluiga o ala uma, ua e faainosia lou lalelei, ua talia foi i latou uma na ua ui ane ai, ma ua e faateleina lava lou talitane. 26 Ua e mulilua i [z] tagata Aikupito ua outou tuaoi, o e tino latetele, ma ua faateleina lou talitane e faaonoono mai ai ia te au. 27 Faauta foi, ua ou faaloaloa atu loʻu lima i luga ia te oe, ma ua ou faaitiitia au mea *e ʻai* e tatau mā oe, ua ou tuuina atu foi oe i le pule a e ua ʻinoʻino ia te oe, [a] o afafine ia o Filisitia o e ua mamā i au amio ulavale. 28 [b] Ua e talitane foi i tagata Asuria ina ua e le mālie lava, ua e talitane lava ia te i latou, a e te le āu mālie lava. 29 Ua e faateleina foi lou talitane i le nuu o Kanana ua oo [c] i Kaletaia, a ua e le mālie ai lava. 30 Ua faapea ona vaivai o lou loto! o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova, ina ua e faia o ia mea uma, o mea lava ua fai e le fafine talitane ma le faamatāitu; 31 ina ua [d] e fai lou fale taā i tuluiga o ala uma, ma ua e fai au mea maualuluga i malae uma, mona ua e le faapei o se talitane le ua tetee i le totogi; 32 *a e pei* o le avā ua mulilua, o lē talia tane ese a e tuu lana lava tane. 33 E avatua totogi i fafine talitane uma, a o oe [e] ua e foai atu au totogi ia te i latou uma o e mananao ia te oe, ma ua e taui ia te i latou ia latou o ane ia te oe mai itu uma ona o au muliluaga. 34 Ua ese lava oe i *nisi* fafine i lou talitane, ina ua leai se mulimuli atu ia te oe e faitaaga ai; ma ua e avatu se totogi, a e leai se totogi e avane ia te oe; o le mea lea ua ese ai oe.

35 O le mea lea, le fafine talitane e, ia e faalogo mai ai i le afioga a Ieova. 36 O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova; ua e sasaa atu au tupe, ma ua faaalia lou tino i lou talitane ua fai ma ē ua e manao i ai, atoa ma au tupua uma e inosia, ma [f] le toto o au fanau, na e avatu ia te i latou; 37 faauta, o le mea lea [g] ou te faapotopotoina ai i latou uma ua e manao i ai, o i latou ua e fiafia i ai, ma i latou uma ua e naunau i ai, atoa ma i latou uma ua e ʻinoʻino i ai; ou te faapotopotoina lava i latou ia te oe mai itu uma ia leaga ai oe, ma ou faaalia ia te i latou lou tino, ina ia latou iloa lou tino uma. 38 Ou te faasala foi ia te oe, e [h] pei ona faasalaina o fafine mulilulua, ma [i] e ua faamaligi toto, ma ou avatu ia te oe le toto i le ita tele ma le fuā. 39 Ou te tuuina atu

T. L. M. 594.

k Teu. 32. 13, 14.
l Sala. 48. 2.
m Aue. 2. 15.
n Teu. 32. 15. Iere. 7. 4. Mika 3. 11.
o Isai. 1. 21. & 57. 8. Iere. 2. 20. & 3. 2, 6, 20. m. 23. 3, 8, 11, 12. Hose. 1. 2.
p 2 Tu. 23. 7. m. 7. 20. Hose. 2. 8.
q Hose. 2. 8.
r 2 Tu. 16. 3. Sala. 106. 37, 38. Isai. 57. 5. Iere. 7. 31. & 32. 35. m. 20. 26. & 23. 37.
s Iere. 2. 2. f. 43, 60. Hose. 11. 1.
t f. 4, 5, 6.
u f. 31.
x Isai. 57. 5, 7. Iere. 2. 20. & 3. 2.
y Faata. 9. 14.
z m. 8. 10, 14. & 20. 7, 8. & 23. 19, 20, 21.

a 2 No. 28. 18, 19. f. 57.
b 2 Tu. 16. 7, 10. 2 No. 28. 23. Iere. 2. 18, 36. m. 23. 12, &c.
c m. 23. 14, &c.
d f. 24, 39.
e Isai. 30. 6. Hose. 8. 9.
f f. 20. Iere. 2. 34.
g Iere. 13. 22, 26. Aue. 1. 8. m. 23. 9, 10, 22, 29. Hose. 2. 10. & 8. 10. Nau. 3. 5.
h Levi. 20. 10. Teu. 22. 22. m. 23. 45.
i Kene. 9. 6. Eso. 21. 12. f. 20, 36.

T. L. M. 594.

foi oe i o latou lima, latou te lepetia lou fale taā, ma lafo i lalo [k]au mea maualuluga; latou te toeseina foi ou ofu, ma ave au mea matagofie, [l]latou te tuua oe e le ufiufitia ma le le lavalavā. 40 [m]Latou te ta'ita'iina ae le motu o tagata ia te oe, [n]latou te fetogi ia te oe i maa, ma latou fasiotia oe i a latou pelu. 41 [o]Latou te susunu foi ou fale i le afi, latou te [p]faasalaina foi oe i luma o fafine e toatele; [q]ou te faagataina lou talitane, e te le toe avatu lava se totogi. 42 [r]Ou te faaiuina ai lo'u ita tele ia te oe, ona mavae ai lea o lo'u fuā ia te oe; ona ou filemu ai lea, ma ou le toe ita lava. 43 [s]Ua e le manatua aso ina o e teine itiiti, a ua e faaonoono mai ia te au i ia mea uma; faauta, o le mea lea [t]ou te taui atu ai lau amio i luga o *lou* ulu o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova, e le toe fai lea mea leaga e faaopoopo i au mea uma e inosia.

44 Faauta, o i latou uma o e fai upu faatusa latou te fai le faatusa ia te oe, e faapea ane, E pei o le tinā lana tama. 45 O le tama oe a lou tinā, o le na 'ino'ino i lana tane ma lana fanau; o le uso foi oe o ou uso o e na 'ino'ino i a latou tane ma a latou fanau; [u]o lo outou tinā o lo sa Hetī, o lo outou tamā o lo sa Amorī. 46 O lou uso e matua, o Samaria lea, o ia ma ana tama fafine ua nofo i lou itu tauagavale; [x]ma lou uso itiiti o lē nofo i lou itu taumatau, o Sotoma lea ma ana tama. 47 A ua e le savali i o latou ala, ua e *le* fai foi e tusa ma a latou mea e inosia, a ua e 'ino'ino i lea e peiseai se *mea* itiiti, [y]e sili lava ona leaga o au amio uma i a latou. 48 Ua fetalai mai le Alii o Ieova, O loo ola a'u, e lei faia e [z]Sotoma lou uso, o ia ma ana tama, e pei ona faia e oe ma au tama. 49 Faauta, o le agasala nei a lou uso o Sotoma, na ia te ia ma ana tama, o le faamaualuga, [a]o le tele o mea e 'ai, ma le matuā nofonofo faatalanoa, na ia le fesoasoani foi i lē puapuaga, ma lē mativa. 50 Sa latou faamaualuluga, [b]ma fai mea e inosia i o'u luma; o le mea lea [c]na ou aveeseina ai i latou e tusa ma mea na ou iloa.

51 E lei faia e Samaria le vaeluagalemu o au agasala; a ua e faateleina au mea e inosia, ua sili lava ia te i latou; o au mea e inosia uma ua e faia [d]ua ta'uamiotonuina ai ou uso. 52 O oe foi o le ua faasalaina atu ou uso, ia ia te oe lou lava mā ona o au agasala uma ua e fai, e sili ona leaga i ā latou; e sili ona amiotonu i latou ia te oe; o oe foi ia e masiasi, ma ia ia te oe lou mā ina ua e ta'uamiotonuina ou uso. 53 [e]Ou te faafoisia la latou tafeaga, [f]o le tafeaga foi a Sotoma ma ana tama, ma le tafeaga a Samaria ma ana tama; atoa ma le tafeaga a lou nuu ua tafea e faatasi ma i latou; 54 ina ia e mā lava, ma ia e masiasi, ona o mea uma ua e faia [g]i lou faamafanafana atu ia te i latou. 55 E toe foi ou uso o Sotoma ma ana tama i ona tuga tuai, o Samaria foi ma ana tama e toe foi i ona tuga tuai i latou; o oe foi ma au tama e toe foi outou i ona tuga tuai. 56 A e lei ta'ua lou uso o Sotoma i lou gutu i ona po o lou faamaualuga, 57 a o lei faaalia lau amio leaga, e pei o ona po [h]na faifaia ai *oe* e tama fafine a Suria, atoa ma i latou i ona itu uma, [i]o afafine o Filisitia, o e na 'ino'ino ia te oe i itu uma. 58 [k]O lau amio leaga ma au mea e inosia ua tauia ia te oe, o loo fetalai mai ai Ieova. 59 Auā ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ou te fai lava ia te oe e pei ona e faia, [l]ua e faaleaogaina [m]le tauto i lou soli o le feagaiga. 60 [n]A e ou te manatua la ta feagaiga ma a'u i ona po ina o e teine itiiti, ou te faatumauina foi ia te oe [o]le feagaiga e faavavau. 61 [p]Ona e manatua ai lea au amio, ona e masiasi ai lea pe a e talia ou uso o e matutua ia te oe atoa ma e iti ia te oe; ou te avatua foi i latou ia te oe e fai ma [q]au tama, [r]a e le o lau feagaiga e ala ai. 62 [s]Ou te faatumauina foi la ta feagaiga ma oe; e te iloa ai o a'u lava o Ieova; 63 [t]ina ia e manatunatu, ma ia e mā, [u]ma ia le toe tautala lava ona o lou masiasi, pe a ou faamagalo atu ia te oe i mea uma ua e faia, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

T. L. M. 594.

k f. 24, 31.
l m. 23. 26. Hose. 2. 3.
m m. 23. 46, 47.
n Ioane 8. 5, 7.
o Teu. 13. 16. 2 Tu. 25. 9. Iere. 39. 8. & 52. 13.
p m. 5. 8. & 23. 10, 48.
q m. 23. 27.
r m. 5. 13.
s f. 22. Sala. 78. 42.
t m. 9. 10. & 11. 21. & 22. 31.
u f. 3.
x Teu. 32. 32. Isai. 1. 10.
y 2 Tu. 21. 9. m. 5. 6, 7. f. 48, 51.
z Mata. 10. 15. & 11. 24.
a Kene. 13. 10.
b Kene. 13. 13. & 18. 20. & 19. 5.
c Kene. 19. 24.
d Iere. 3. 11. Mata. 12. 41, 42.
e Isai. 1. 9. f. 60, 61.
f Iere. 20. 16.
g m, 14. 22. 23.
h 2 Tu. 16. 5. 2 No. 28. 18. Isai. 7. 1. & 14. 28.
i f. 27.
k m. 23. 49.
l m. 17. 13, 16.
m Teu. 29. 12. 14.
n Sala. 106. 45.
o Iere. 32. 40. & 50. 5.
p m. 20. 43. & 36. 31.
q Isai. 54. 1. & 60. 4. Kala. 4. 26, &c.
r Iere. 31. 31, &c.
s Hose. 2. 19, 20.
t f. 61.
u Roma 3. 19.

T. L. M. 594.

O LE MATAUPU XVII.

O faataoto i aeto e lua, ma le vine, ma le arasi.

594. UA oo mai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, ia e fai atu se tupua, ma sauni atu se faataoto i le aiga o Isaraelu; 3 ia faapea atu, O loo faapea ona [a] fetalai mai o le Alii o Ieova, [a] O le aeto tele, ua tetele ona apaau, ma fulu apaau uumi, ua uluulu ona fulufulu, ma pulepule, na [b] sau i Lepanona, [b] ma na ave le moemoe o le arasi. 4 Na ia fati le tumutumu o ona moemoe, ma na avea i le nuu faatauoa; ua ia tuu ai i le aai o tagata faatauoa. 5 Na ia ave foi nisi fatu o le nuu, ma na totōina ai [c] i le fanua lafulemu, ua ia tuuina i tafatafa o le vai tele, ua tuu ai e *pei* o se sapasapa. 6 Ua tupu foi, ma ua avea ma vine sosolo, [e] ua maulalo lona tumutumu, ua sasau ane ona la ia te ia, ua i ai foi ona aa i lalo ia te ia; ua avea ma vine, ua tutupu ai la, ma matala mai ona lau. 7 Na i ai foi le tasi aeto tele, ua tetele ona apaau, e tele foi ona fulufulu; faauta foi, [f] o lea vine ua sosolo atu ona aa ia te ia, ua sasau atu foi ona la ia te ia, ia na faasūsū i ai i utu o lana faatoaga. 8 Na totōina i le fanua lelei e lata ane i le vai tele, ina ia tutupu ona la, ma ia fua mai, ia fai foi ia ma vine tele. 9 Ia e fai atu, o loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, E manuia ea ia? [g] E le liaiina ea e ia ona aa, ma salaesea ona fua, ina ia mago ai? E mago lau uma lava i ona la laau, a e le o le lima malosi, po o tagata e toatele e liaiina ai ona aa. 10 Faauta foi, e manuia ea ia ina ua totōina? [h] E le matuā mago ea pe a agi mai i ai le matagi mai sasae? E mago lava i utu na ia tupu ai.

11 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 12 Ina fai atu ia [i] i le aiga fouvale, Ua outou le iloa ea le uiga o ia mea? fai atu ia, Faauta, [k] na sau le tupu o Papelonia i Ierusalema, na ia avea lona tupu, ma ona alii, na ia ave ia te i latou faatasi ma ia i Papelonia; 13 [l] na ia ave foi le tasi o le fanau a le tupu, ma osia le feagaiga ma ia, ma fai atu ia te ia ia [m] tauto; na ia avea foi alii sili o le nuu; 14 ina ia fai ma malo [n] faatauvaa, ia le toe faamaualuga o ia, a ia tumau pe a anaana i lana feagaiga. 15 [o] A ua ia fouvale ia te ia i lona aauina atu o lana sāvali i Aikupito [p] ina ia tau mai ia te ia o solofanua ma tagata e toatele. [q] E manuia ea ia? E sao ea lē fai mea faapea? E soli ea e ia le feagaiga a e faasaoina? 16 Ua fetalai mai le Alii o Ieova, O loo ola a'u, e moni, [r] o le mea o i ai le tupu na tofia o ia ma tupu, e ana le tautoga na ia faaleaoga i ai, e ana foi le feagaiga na ia solia, e oti o ia i Papelonia i le mea o i ai o ia. 17 [s] O Farao foi, ma lana itu taua e toatele, ma ana 'au e tele, e le aoga *ia* ia te ia i le taua [t] i le tanu o mea mautietie, ma le faiga o 'olo e faaumatia ai tagata e toatele. 18 Ua ia faaleaoga le tauto i lona soli o le feagaiga; faauta foi, [u] na ia avatu lava lona lima, ua ia faia ia mea uma, na te le sao lava. 19 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, O loo ola a'u, e moni, o le tauto i lo'u *igoa* ua ia faalcaogaina, ma la'u feagaiga ua ia solia, ou te matuā taui atu ai i lona ulu. 20 [x] Ou te folasia la'u upega ia te ia, e lāvea o ia i la'u mailei, ou te ave foi ia te ia i Papelonia, [y] ma ou faasalaina o ia i lea mea, ona o lana agasala ua ia agasala mai ai ia te au. 21 [z] O ona tagata uma e sosola, ma ana 'au uma e oti i latou i le pelu; e faataapeapeina foi e o totoe i matāmatagi uma, tou te iloa ai o a'u lava o Ieova ua ou fai atu ai.

22 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ou te ave e a'u [a] le moemoe o le arasi maualuga, ma ou totōina; ou te fati foi [b] se mea mu'amu'a ai le tumutumu o ona moemoe, [c] ma ou totōina i le mauga e sili ona maualuga. 23 [d] O le mauga maualuga o Isaraelu ou te totōina ai; e tutupu ai la, ma fua mai, e avea foi ma arasi tele; [e] e i ona lalo ifo o manu felelei uma e uiga eseese, latou te aofaga i le paolo o ona la. 24 E iloa ai laau uma o le vao, 'o a'u o Ieova, [f] ua ou faamaulaloina le

T. L. M. 594.

[a] f. 12, &c.
[b] 2 Tu. 24. 12.
[c] Teu. 8. 7, 8, 9.
[e] f. 14.
[f] f. 15.
[g] 2 Tu. 25. 7.
[h] m. 19. 12. Hose. 13. 15.
[i] m. 2. 5. & 12. 9.
[k] f. 3. 2. Tu. 24. 11 —16.
[l] 2 Tu. 24. 17.
[m] 2 No. 36. 13.
[n] f. 6. m. 29, 14.
[o] 2 Tu. 24. 20. 2 No. 36. 13.
[p] Teu. 17. 16. Isai. 31. 1, 3. & 36. 6, 9.
[q] f. 9.
[r] Iere. 32. 5. & 34. 3. &. 52. 11. m. 12. 13.
[s] Iere. 37. 7.
[t] Iere. 52. 4. m. 4. 2.
[u] 1. No. 29. 24. Aue. 5. 6.
[x] m. 12. 13. & 32. 3.
[y] m. 20. 36.
[z] m. 12. 14.
[a] Isai. 11. 1. Iere. 23. 5. Saka. 3. 8.
[b] Isai. 53. 2.
[c] Sala. 2. 6.
[d] Isai. 2. 2, 3. m. 20. 40. Mika 4. 1.
[e] m. 31. 6. Tani. 4. 12.
[f] Luka 1. 52.

T. L. M. 594.

laau maualuga, *ma* ou faamaualugaina le laau maulalo, ua ou faamagoina le laau mata, ma ou faalauolaolaina le laau na mago. [g] O a'u o Ieova, na ou fai atu, ma ou faia lava.

g m. 22. 14. & 24. 14.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua tonu mea uma e faia e Ieova.

594.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Se a le mea ua outou fai ai lenei faatusa i le laueleele o Isaraelu, e faapea, [a] Ua 'aina e tamā o vine moto, a e magiagia ai nifo o le fanau? 3 O loo ola a'u, o loo fetalai mai le Alii o Ieova, e le toe fai lava e outou lena faatusa i Isaraelu. 4 Faauta, o agaga uma, o o'u lava i latou; e pei o le agaga o le tamā ona fai mo'u, e faapea foi le agaga o le atalii; [b] o le tagata e agasala e oti ia. 5 A e afai e amiotonu le tagata, ma ua faia e ia le amio e tatau, ma le amiotonu, 6 [c] ua ia le 'ai i luga o mauga, ua ia le tepa ae i tupua o le aiga o Isaraelu, ua ia [d] le faaleagaina le avā a le tasi tagata, ua ia le faalatalata ane i [e] se fafine o loo ona o faia le ma'i, 7 [f] ua ia le faasaua i se tasi, ua ia toe avatu [g] le mea na tuu faafaatau e le ua aitalafu ia te ia, ua ia le fao se mea a se tasi, [h] ua avatu ana mea e 'ai i le ua fia 'ai, ua faaofuina foi le ua le lavalavā; 8 e lei avatu se mea e au mai ai [i] se totogi faasili, e lei talia se mea e faasili, ua faafoi lona lima ai le amioletonu, [k] *ma* ua fai faamasinoga tonu i lea tagata ma lea tagata, 9 ua ia savali i a'u tulafono, ua anaana i a'u faamasinoga; e faia ma le faamaoni, ua amiotonu o ia; [l] e ola lava ia, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

10 Afai e fanaua e ia se atalii e saua, [m] *ma* le faamaligi toto, ma ua faia se tasi o ia mea, 11 ua ia le faia foi ia mea *tatau* uma, a ua 'ai i luga o mauga, ma ua faaleagaina le avā a le tasi tagata, 12 ua ia faasaua i le ua puapuaga ma le ua mativa, ua ia fao mea, e lei toe avatu le mea na tuu faafaatau, ua tepa ae i tupua, [n] *ma* ua fai mea e inosia, 13 ua ia avatu mea e au mai ai se totogi faasili, ua ia talia foi mea e faasili, pe ola ea ia? E le ola lava; ua ia faia ia mea uma e inosia, e matuā oti lava o iā; [o] e ia te ia lava lona toto.

a Iere. 31. 20. Aue. 5. 7.

b f. 20. Roma 6. 23.

c m. 22. 9.

d Levi. 18. 20. & 20. 10.

e Levi. 18. 19. & 20. 18.

f Eso. 22. 21. Levi. 19. 15. & 25. 14.

g Eso. 22. 26. Teu. 24. 12, 13.

h Teu. 15. 7, 8. Isai. 58. 7. Mata 25. 35, 36.

i Eso. 22. 25. Levi. 25. 36, 37. Teu. 23. 19. Nee. 5. 7. Sala. 15. 5.

k Teu. 1. 16. Saka. 8, 16.

l m. 20. 11. Amo. 5. 4.

m Kene. 9. 6. Eso. 21. 12. Nume. 35. 31.

n m. 8. 6, 17.

14 Faauta foi, a fanaua e ia sona atalii, a vaai e ia i agasala uma e faia e lona tamā, ma ua mafaufau, ma ua le faia e ia mea faapea; 15 [p] e lei 'ai i luga o mauga, e lei tepa ae i tupua o le aiga o Isaraelu, e lei faaleagaina le avā a le tasi tagata, 16 e lei faasaua foi o ia i se tasi, e lei taofia le mea na tuu faafaatau, e lei faoa foi se mea, a ua foai atu ana mea e 'ai i le fia 'ai, ma ua faaofuina e ia le ua le lavalavā, 17 ua ia faafoi lona lima ai le ua puapuagatia, ua le talia se totogi faasili, po o se mea e faasili, ua usiusitai i a'u faamasinoga, ma savali i a'u tulafono; e le oti o ia ona o le agasala a lona tamā, a e ola lava ia. 18 *A* o lona tamā, ona ua ia matuā faasaua, ua ia faoa mea a le tasi tagata; ma ua fai le mea e le lelei i lona nuu, faauta, [q] e oti o ia i lana agasala.

o Levi. 20. 9, 11, 12, 13, 16, 27. m. 3. 18. & 33. 4. Galu. 18. 6.

p f. 6, &c.

q m. 3. 18.

19 A ua outou fai mai, [r] E le tauia i se a i le atalii le agasala a le tamā? Afai e faia e le atalii le amio tatau ma le amiotonu, ua tausi i a'u tulafono uma, ma ua faia, e ola lava ia. 20 [s] O le tagata e agasala e oti lava ia; [t] e le tauia le agasala a le tamā i le atalii, e le tauia foi le agasala a le atalii i le tamā; [u] o le amiotonu a le ua amiotonu e i ona luga lava lea, [x] o le amio leaga foi a le ua amio leaga e i ona luga lava lea. 21 [y] A e afai e liliu ese le ua amio leaga ai ana agasala uma ua na faia, ma tausi i a'u tulafono uma, ma faia e ia le amio tatau ma le amiotonu, e ola lava ia, e le oti. 22 [z] O ana solitulafono uma na ia faia e le ta'uta'ua ia te ia; o lana amiotonu ua ia faia, e ola ai o ia. 23 O loo fetalai mai le Alii o Ieova, [a] Ou te fiafia ea i le oti o le ua amio leaga? *ou te* le *fiafia* ea pe a liliu ese i lona ala ia ola ai o ia? 24 [b] A e afai e liliu ese le ua amiotonu i lana amiotonu, ma ua fai amio leaga, ma ua fai e tusa ma mea uma e inosia e faia e le ua amio leaga, e ola ea ia? [c] O lana amiotonu uma na ia faia, e le manatua; o lana agasala ua ia agasala ai, ma ona sese ua ia sese ai, ona o ia mea e oti ai o ia.

r Eso. 20. 5. Teu. 5. 9. 2 Tu. 23. 26. & 24. 3, 4.

s f. 4.

t Teu. 24. 16. 2 Tu. 14. 6. 2 No. 25. 4. Iere. 31. 29. 30.

u Isai. 3. 10, 11.

x Roma 2. 9.

y f. 27. m. 33. 12, 19.

z m. 33. 16.

a f. 32. m. 33. 11. 1 Timo. 2. 4. 2 Pete. 3. 9.

b m. 3. 20. & 33. 12, 13, 18.

c 2 Pete. 2. 20.

25 A ua outou fai mai, [d] E le

d f. 29. m. 33. 17, 20.

T. L. M. 594.

tusa le ala o le Alii. Ina faalogologo mai ia, le aiga o Isaraelu e, E le tusa ea lo'u ala? E le ua le tutusa ea o outou ala? 26 [c]A liliu ese le ua amiotonu i lana amio, ma ua fai amio leaga, ma oti ai; o lana lava amio leaga ua ia fai e oti ai o ia. 27 [f]A liliu ese foi le ua amio leaga i lana amio leaga na ia faia, ma ua fai le amio tatau ma le amiotonu, e faaolaina e ia lona agaga. 28 [g]Auā ua ia mafaufau, ma liliu ese i lona solitulafono uma na ia faia, e ola lava ia, e le oti. 29 [h]A ua fai mai le aiga o Isaraelu, E le tusa le ala o le Alii. Le aiga o Isaraelu e, e le tutusa ea o'u ala? E le ua le tutusa ea o outou ala? 30 [i]O le mea lea ou te faamasino ai ia te outou, le aiga o Isaraelu, taitoatasi e tusa ma ona ala, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. [k]Liliu mai ia, ina liliu ese i o outou solitulafono uma; ona le faia lea o le agasala ma mea e tausuai ai outou. 31 [l]Ina lafoai ia o outou solitulafono uma ua outou solitulafono ai, ma ia fai mo outou se loto fou, [m]ma se agaga fou; auā pe se a ea le mea tou te fia oti ai, le aiga o Isaraelu e? 32 [n]Auā ou te le fiafia lava i le oti o lē oti, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova; o lenei, liliu mai ia outou tou te ola ai.

T. L. M. 594.

c f. 24.
f f. 21.
g f. 14.
h f. 25.
i m. 7. 3. & 33. 20.
k Mata. 3. 2. Faaa. 2. 5.
l Efe. 4. 22, 23.
m Iere. 32. 39. m. 11. 19. & 36. 26.
n Aue. 3. 33. f. 23. m. 33. 11. 2 Pete. 3. 9.

O LE MATAUPU XIX.

O le auega mo alii sili o Isaraelu.

OE foi, ia [a]e sauni se pese e aualofa a'i ona o alii sili o Isaraelu, 2 ma ia faapea atu, Po o ai lou tinā? O le leona fafine; na ia taoto faatasi ma leona, na ia tausi ana tama faatasi ma leona taanoa. 3 Na ia avatu le tasi o ana tama; [b]ua avea ia ma leona taanoa, ua a'oa'o i saei manu, ua 'ai tagata. 4 Ua oo lona logo i nuu ese; na maua o ia i la latou lua, ona latou ave lea ia te ia ma le mama *e ta'i* a'i i le nuu o [c]Aikupito. 5 Ua iloa foi e ia ua ia faatalitali *a* ua faaumatia lona faatuatuaga, ona avea lea e ia o [d]le tasi o ana tama, ua fai ai o ia ma leona taanoa. 6 [e]Ona fealualuai lea o ia faatasi ma leona, [f]ua avea ma leona taanoa, ua a'oa'o i saei manu, ua 'ai tagata. 7 Na ia iloa o latou maota ua

594.

a m. 26. 17. & 27. 2.
b f. 6. 2 Tu. 23. 31, 32.
c 2 Tu. 23. 34. 2 No. 36. 4. Iere. 22. 11, 12.
d 2 Tu. 23. 34.
e Iere. 22. 13—17.
f f. 3.

gaogao, na ia faatafunaina foi o latou aai, o le taalili foi o lona tagi na gaogao ai le nuu, ma mea ua tumu ai. 8 [g]Ona faasaga lea ia te ia o nuu mai itu malo i itu uma, ua folasia lo latou upega ia te ia; [h]ua maua o ia i la latou lua. 9 [i]Ona latou tuu lea ia te ia i le fale puipui ma le mama *i lona isu*, ua latou ave foi ia te ia i le tupu o Papelonia; na latou ave ia te ia i 'olo, ina ia le toe logona lava lona leo [k]i mauga o Isaraelu.

10 [l]E tusa lou tinā ma le vine e pei o oe, sa totō e lata ane i vai, [m]na fua ia, ua lauolaola ona la, auā o vai ina tele. 11 Na ia te ia o laau malolosi e fai ma tootoo o faipule, [n]na maualuga foi lona umi i totonu o la felefele; na tu mai foi o ia i lona maualuga i totonu o la tetele. 12 A e peitai na liaiina ia i le ita tele, na lafotuina i le eleele, ua mago lona fua [o]i le matagi mai sasaē, ua gauia ona laau malolosi, ua mamago, ua susunuina i le afi. 13 A o ona po nei ua totōina ia i le vao, o le nuu naumati, ua leai se vai. 14 [p]Na alu atu foi le afi ai le laau i ona la, ua susunu ai ona fua; o le mea lea e le toe ai se laau malosi ia te ia e fai ma tootoo e pule; [q]o le mea e tagi ai lea, e fai pea foi ma mea e tagi ai.

T. L. M. 594.

g 2 Tu. 24. 2.
h f. 4.
i 2 No. 36. 6. Iere. 22. 18.
k m. 6. 2.
l m. 17. 6.
m Teu. 8. 7, 8, 9.
n m. 31. 3. Tani. 4. 11.
o m. 17. 10. Hose. 13. 15.
p Faama. 9. 15. 2 Tu. 24. 20. m. 17. 18.
q Aue. 4. 20.

O LE MATAUPU XX.

E le mafai e Ieova ona fesili mai o toeaina o Isaraelu ia te ia.

OLONA fitu o tausaga, o lona lima foi o *masina* o le *aso* e sefulu o le masina, na o mai ai [a]nisi toeaina o Isaraelu e fesili ia Ieova, ua latou nonofo mai i o'u luma. 2 Ona oo mai ai lea o le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 3 Le atalii e o le tagata, fai atu ia i toeaina o Isaraelu, ia faapea atu ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ua outou o mai ea e fesili mai ia te au? O loo ola a'u, [b]ou te le mafai ona outou fesili mai ia te au, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 4 [c]E te *le* faamasino ea ia te i latou, le atalii e o le tagata, e te *le* faamasino ea? [d]Faailoa atu ia ia te i latou mea e inosia *na faia* e o latou tamā; 5 ma ia e faapea

593.

a m. 8. 1. & 14. 1.
b f. 31. m. 14. 3.
c m. 22. 2. & 23. 36.
d m. 16. 2.

T. L. M. 593.

atu ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O le aso [e]na ou filifili ai ia Isaraelu, ma ou sii ai lo'u lima i le fanau a le aiga o Iakopo, [f]ma ou faailoaina atu o a'u ia te i latou i le nuu o Aikupito, ina ua ou sii lo'u lima ia te i latou, ua faapea atu, [g]O a'u o Ieova lo outou Atua. 6 O lea lava aso na ou sii ai lo'u lima ia te i latou e [h]aumaia i latou ai le nuu o Aikupito e o atu i le nuu na ou sailia mo i latou, e tafe ai le suāsusu ma le meli, [i]ua sili ona matagofie o lea *nuu* i nuu uma. 7 Na au fai atu foi ia te i latou, Ia taitasi le tagata [k]ma lafoai [l]mea inosia ua i ona luma, aua foi le faaleaga outou ia te outou i [m]tupua o Aikupito; o a'u o Ieova lo outou Atua. 8 A ua latou fouvale ia te au, ua le mafafai foi ona faalogo mai ia te au; ua le taitasi ma lafoaiina e i latou o mea inosia sa i o latou luma, ua le tuua foi tupua o Aikupito. Ona ou fai atu ai lea, [n]Ou te sasaa atu lo'u ita tele i luga ia te i latou, e faataunuu atu ai lo'u ita ia te i latou i le nuu o Aikupito. 9 [o]A e peitai na ou faia ona o lo'u igoa, ina ia le faaleagaina ai i luma o nuu ese sa latou i ai, na ou faailoaina atu ai foi a'u ia te i latou i o latou luma i lo'u aumaia o i latou ai le nuu o Aikupito.

10 Na ou [p]aumaia i latou ai le nuu o Aikupito, ma ou ta'ita'iina i latou i le vao. 11 [q]Na ou tuuina atu foi ia te i latou a'u tulafono, ma ou faailoa atu ia te i latou a'u faamasinoga, [r]o mea ia a faia e le tagata, e ola ai lava ia. 12 Na ou avatu foi ia te i latou [s]o'u sapati, e fai ma faailoga ia te au ma i latou, ia latou iloa ai o a'u o Ieova lē faapaiaina i latou. 13 [t]A ua fouvale le aiga o Isaraelu ia te au i le vao, ua le savavali i latou i a'u tulafono, [u]a ua latou 'ino'ino i a'u faamasinoga, o mea ia a faia e le tagata, e ola ai lava ia; [x]ua latou matuā solia foi o'u sapati. Ona ou fai atu ai lea, Ou te sasaa atu lo'u ita tele i luga ia te i latou [y]i le vao e faaumatia ai i latou. 14 [z]A e peitai na ou faia ona o lo'u igoa, ina ne'i faaleagaina ai i luma o nuu ese, na ou aumaia i latou i o latou luma. 15 [a]O a'u foi, na ou sii lo'u lima ia te i latou i le vao, ou te le faaoo ia te i latou i le nuu na ou foaiina atu ai *ia te i latou*, e tafe ai le suāsusu ma le meli, [b]ua sili ona matagofie o lea *nuu* i nuu uma; 16 [c]āuā na latou 'ino'ino i a'u faamasinoga, ma ua le savavali i a'u tulafono; a ua latou solia o'u sapati, auā [d]na mulimuli atu o latou loto i a latou tupua. 17 [e]A e ui lava i lea na ou faasaoina i latou ia le fano i latou, ma ou le faaumatia i latou i le vao. 18 Na ou fai atu foi i a latou fanau i le vao, Aua tou te savavali i tu a o outou tamā, aua foi le usiusitai i a latou masani, aua ne'i faaleagaina outou i a latou tupua. 19 O a'u o Ieova lo outou Atua, [f]ia outou savavali i a'u tulafono, ma tausi i a'u faamasinoga, ma outou faia. 20 [g]Ia outou faapaiaina foi o'u sapati; e fai foi ia ma faailoga ia te au ma outou, ia iloa ai e outou, o a'u lava o Ieova lo outou Atua. 21 [h]A ua fouvale le fanau ia te au; ua latou le savavali i a'u tulafono, ma ua le tausi i a'u faamasinoga ia usiusitai i ai, [i]o mea ia a faia e le tagata, e ola ai lava ia; na latou solia o'u sapati. Ona ou fai atu ai lea, [k]Ou te sasaa atu lo'u ita tele i luga ia te i latou, e faaiuina atu ai lo'u ita ia te i latou i le vao. 22 [l]A e ui lava i lea na ou faafoisia lo'u lima, [m]ma ou faia ona o lo'u igoa, ina ne'i faaleagaina ai i luma o nuu ese na ou aveina atu ai i latou i o latou luma. 23 Na ou sii foi lo'u lima ia te i latou i le vao, [n]ou te faataapeapeaina i latou i nuu ese, ma ou faasalalauina i latou i nuu eseese; 24 [o]auā na latou le faia a'u faamasinoga, ma ua latou 'ino'ino i a'u tulafono, ma latou solia o'u sapati, na faasaga foi [p]o latou mata i tupua a o latou tamā. 25 O le mea lea [q]na ou tuuina atu ai ia te i latou o tulafono e le lelei, ma faamasinoga latou te le ola ai; 26 na ou faaleaga foi ia te i latou i a latou lava taulaga i lo latou [r]faaui ane i ulumatua uma *i le afi*, ina ia ou faatafunaina i latou, [s]ina ia latou iloa o a'u lava o Ieova.

27 O le mea lea, le atalii e o le tagata, ia e fai atu ai i le aiga o Isaraelu, ia faapea atu ia te i

T. L. M. 593.

[a] Nume. 14. 28. Sala. 95. 11. & 106. 26.
[b] f. 6.
[c] f. 13, 24.
[d] Nume. 15. 39. Sala. 78. 37. Amo. 5. 25, 26. Galu. 7. 42, 43.
[e] Sala. 78. 38.
[f] Teu. 5. 32, 33. & 6. & 7. & 8. & 10. & 11. & 12.
[g] f. 12. Iere. 17. 22.
[h] Nume. 25. 1. 2. Teu. 9. 23, 24. & 31. 27.
[i] f. 11, 13.
[k] f. 8, 13.
[l] Sala. 78. 38. f. 17.
[m] f. 9, 14.
[n] Levi. 26. 33. Teu. 28. 64. Sala. 106. 27. Iere. 15. 4.
[o] f. 13, 16.
[p] m. 6. 9.
[q] Sala. 81. 12. f. 39. Roma 1. 24. 2 Tesa. 2. 11.
[r] 2 Tu. 17. 17. & 21. 6. 2 No. 28. 3. & 33. 6. Iere. 32. 35.
[s] m. 16. 20, 21. m. 6. 7.

[e] Eso. 6. 7. Teu. 7. 6.
[f] Eso. 3. 8. & 4. 31. Teu. 4. 34.
[g] Eso. 20. 2.
[h] Eso. 3. 8, 17. Teu. 8. 7, 8, 9. Iere. 32. 22.
[i] Sala. 48. 2. f. 15. Tani. 8. 9. & 11. 16, 41. Saka. 7. 14.
[k] m. 18. 31.
[l] 2 No. 15. 8.
[m] Levi. 17. 7. & 18. 3. Teu. 29. 16, 17, 18. Iosu. 24. 14.
[n] m. 7. 8. f. 13, 21.
[o] Eso. 32. 12. Nume. 14. 13, &c. Teu. 9. 28. f. 14, 22. m. 36. 21, 22.
[p] Eso. 13. 18.
[q] Teu. 4. 8. Nee. 9. 13. 14. Sala. 147. 19, 20.
[r] Levi. 18. 5. f. 13, 21. Roma 10. 5. Kala. 3. 12.
[s] Eso. 20. 8. & 31. 13, &c. & 35. 2. Teu. 5. 12. Nee. 9. 14.
[t] Nume. 14. 22. Sala. 78. 40. & 95. 8, 9, 10.
[u] f. 16, 24. Faata. 1. 25.
[x] Eso. 16. 27.
[y] Nume. 14. 29. & 26. 65. Sala. 106. 23.
[z] f. 9, 22.

T. L. M. 593.

latou, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [t]Na faifaia lava a'u e o outou tamā i lenei mea foi, ua latou matuā agasala lava ia te au. 28 Na ou aumaia i latou i le nuu na ou sii ai lo'u lima ou te avatua mo i latou, [u]ona latou vaavaai atu lea i mauga maualuluga uma, ma laau tauuluuluola uma, na latou osi ai a latou taulaga, ma latou avatu ai a latou taulaga e faaonoono ai; na [x]latou tuu atu ai foi a latou mea manogi lelei, ma latou liligi ai a latou taulaga i mea e inu. 29 Ona au fai atu ai lea ia te i latou, Se a le mea maualuga tou te o atu i ai? Ua ta'ua lona igoa o Le mea maualuga, ua oo mai i le aso nei. 30 O le mea lea ia e fai atu ai i le aiga o Isaraelu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ua leaga ea outou e pei o le tu a outou tamā? Ua mulilulua ea foi outou o mulimuli atu i a latou mea inosia? 31 Auā o lo outou avatua o [y]a outou taulaga, ma lo outou faaui ane o a outou fanau i le afi ua outou faaleagaina ai outou i a outou tupua uma, ua oo mai i lenei aso; [z]tou te fesili mai ea ia te au nei, le aiga o Isaraelu e? O loo fetalai mai ai le Alii o Ieova, O loo ola a'u, ou te le mafai lava ona outou fesili mai ia te au. 32 O le mea foi [a]e tupu i o outou manatu, e le oo lava, ua outou faapea ane, E avea i matou e pei o nuu ese, e pei o aiga o nuu eseese e auauna i laau ma maa. 33 O loo fetalai mai le Alii o Ieova, O loo ola a'u, ou te pule lava ia te outou ma le lima malosi, [b]ma le lima faaloaloa, ma le ita tele ua sasaaina atu. 34 Ou te aumaia outou ai nuu ese, ma ou faapotopotoina outou ai nuu eseese ua faataapeapeina ai outou, ma le lima malosi, ma le lima faaloaloa, ma le ita tele ua sasaaina atu. 35 Ou te aumaia foi outou i le vao o nuu, [c]ma ou faamasino ia te outou i lea mea, o tatou o fesagai ma a'u. 36 [d]E pei ona ou faamasino i o outou tamā i le vao o le nuu o Aikupito, e faapea ona ou faamasino ia te outou, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 37 Ou te [e]faaui ane foi ia te outou i lalo o le tootoo, ma ou faaooina outou i le noataga o le feagaiga; 38 [f]ou te faate'aeseina foi ia te outou o e fouvale, ma ē agasala ia te au; ou te aveina atu i latou ai le nuu o loo latou āumau ai, [g]a e latou te le o mai i le laueleele o Isaraelu; [h]tou te iloa ai o a'u lava o Ieova.

39 O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [i]O outou le aiga o Isaraelu; ō ia outou, ina taitasi ma auauna i ana tupua; a e mulimuli ane, afai tou te le faalogo mai ia te au, [k]aua tou te toe faaleagaina lo'u igoa paia i a outou taulaga ma a outou tupua. 40 [l]Aua o lo'u mauga paia, o le mauga maualuga i Isaraelu, o loo fetalai mai le Alii o Ieova, e auauna mai ai le aiga uma o Isaraelu ia te au, o i latou uma foi i le nuu; [m]ou te talia i latou i lea mea, ma ou fai atu e au mai i lea mea a outou taulaga, ma mea faapolopoloina i a outou taulaga, atoa ma a outou mea paia uma. 41 Ou te talia outou ona o la outou mea [n]manogi lelei, pe a ou aumaia outou ai nuu, ma faapotopotoina outou mai nuu eseese na faataapeapeina ai outou; e faapaiaina foi a'u e outou i luma o nuu ese. 42 [o]Tou te iloa o a'u lava o Ieova, [p]pe a ou aumaia outou i le laueleele o Isaraelu, o le nuu na ou sii ai lo'u lima, ou te avatua i o outou tamā. 43 [q]Tou te manatunatu ai i a outou amio uma, ma a outou mea uma na fai, sa leaga ai outou; [r]ona 'ino-'ino ai lea o outou ia te outou ona o a outou mea leaga uma ua outou faia. 44 [s]E iloa foi e outou, o a'u lava o Ieova pe a ou faia ia te outou [t]ona o lo'u igoa, e le tusa ma a outou amio leaga, ma a outou mea leaga ua fai, le aiga o Isaraelu e, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

45 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 46 [u]Le atalii e o le tagata, ia e faasaga atu ou mata i le itu i toga, ma faapaū atu *lau upu* i le itu i toga, ma vavalo atu i le vao matua i le fanua i le itu i toga; 47 ma fai atu i le vao matua i le itu i toga, Faalogo mai ia i le afioga a Ieova, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, [x]ou te tūtū le afi ia te oe, e susunuina ai [y]laau mata uma ua

T. L. M. 593.

t Roma 2. 24.

u Isai. 57. 5, &c. m. 6. 13.

x m. 16. 19.

y f. 26.

z f. 3.

a m. 11. 5.

b Iere. 21. 5.

c Iere. 2. 9, 35. m. 17. 20.

d Nume. 14. 21, 22, 23, 28, 29.

e Levi. 27. 32. Iere. 33. 13.

f m. 34. 17, 20. Mata. 25. 32, 33.

g Iere. 44. 14.

h m. 6. 7. & 15. 7. & 23. 49.

i Faama. 10. 14. Sala. 81. 12. Amo. 4. 4.

k Isai. 1. 13. m. 23. 38, 39.

l Isai. 2. 2, 3. m. 17. 23. Mika 4. 1.

m Isai. 56. 7. & 60. 7. Saka. 8. 20, &c. Mala. 3. 4. Roma 12. 1.

n Efe. 5. 2. Fili. 4. 18.

o f. 38, 44. m. 36. 23. & 38. 23.

p m. 11. 17. & 34. 13. & 36. 24.

q m. 16. 61.

r Levi. 26. 39. m. 6. 9. Hose. 5. 15.

s f. 38. m. 24. 24.

t m. 36, 22.

u m. 6. 2. & 21. 2.

x Iere. 21. 14.

y Luka. 23. 31.

T. L. M. 593.

ia te oe, atoa ma laau mamago uma; e le tineia le afi e mu saesae, e mu ai mata uma [z]i le itu i toga, e oo i le itu i matu. 48 E iloa foi e tagata uma o a'u o Ieova, ua ou tūtūina; e le tineia lava. 49 Ona ou fai atu ai lea, Aue, le Alii e Ieova e! ua latou fai mai ia te au, E le tautala mai ea o ia i faataoto?

O LE MATAUPU XXI.

O le faatafunaina o Ierusalema.

593.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 [a]Le atalii e o le tagata, ia faasaga ou mata i Ierusalema, [b]ma faapaū atu *lau upu* i mea paia, ma ē vavalo atu i le laueleele o Isaraelu, 3 ma ē fai atu i le laueleele o Isaraelu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Faauta, ua ou fai oe mo'u fili, ou te to ae la'u pelu ai lona faamoega, ma [c]ou faaumatia [c]le ua amiotonu, ma le ua amio leaga ua ia te oe. 4 O le a ou faaumatia le ua amiotonu, ma le ua amio leaga ua ia te oe, o le mea lava lea e alu atu ai la'u pelu ai lona faamoega i [d]tagata uma, [d]e pau mai i le itu i toga, e pau mai i le itu i matu; 5 e iloa ai e tagata uma, o a'u o Ieova, ua ou toina ae la'u pelu ai lona faamoega; [e]e le toe foi ane ai lava. 6 [f]O oe foi, le atalii o le tagata, ia e mapuitiga ona ua gau o lou papatua; ia e mapuitiga ma le oono tele i o latou luma. 7 A latou fai mai foi ia te oe, Pe se a le mea e te mapuitiga ai? E te tali atu, Ona o le tala, auā o le a oo mai; e liu suāvai loto uma, [g]e vaivai lima uma, e faavaivai loto uma, e liu suāvai foi tulivae uma; faauta, o loo sau, e faataunuuina lava, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

8 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 9 Le atalii e o le tagata, ia e vavalo, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, Fai atu ia, [h]O le pelu, o le pelu ua faamaaia, ma ua faapupulaina. 10 Ua faamaaia ina ia tele ai le fasi, ua faapupulaina, ia pupula; a tatou olioli ea? O le tootoo o lo'u atalii ua faaleaogaina ai laau uma. 11 Ua ia avatu ai ia faapupulaina, ina ia umia i le lima; ua faamaaia lenei pelu, ma ua faapupulaina, ina ia tuuina atu i le lima [i]o le na te fasioti. 12 Alaga ia, ma uio, le atalii e o le tagata, auā e i ai ia i lo'u nuu, e i ai i alii sili uma o Isaraelu; ua tuuina atu i latou i le pelu faatasi ma lo'u nuu; o le mea lea [k]ia e pōpō ai i *lou* vae. 13 Auā ua [l]tofotofoina ia. I le faapefea pe a faaleaogaina le tootoo *e le pelu?* [m]E mavae lava ia, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 14 O oe na foi, le atalii o le tagata, ia e vavalo atu, [n]ma ia e pati lima, ma ia foi faalua le pelu, ia faatolu lava, o le pelu *ua oti ai* e ua fasia; o le pelu lea o le ua fasia, le ua sili, [o]e puipui atu ia te i latou. 15 Ua ou tuu atu le pelu matautia i o latou faitotoa uma, ina ia faavaivai ai *o latou* loto, ma ia faateleina le malaia. Aue! [p]ua faapupulaina ia, ua saunia e fasi a'i. 16 [q]Alu ia i lea itu po o lea itu, o le itu taumatau, po o le itu tauagavale, so se mea ua faasaga i ai ou mata. 17 [r]O a'u foi, ou te pati lima, [s]ma ou faaiuina lo'u ita; o a'u o Ieova, ua ou fai atu ai.

18 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 19 O oe na foi, le atalii o le tagata, ia e totofi i ala e lua e oo mai ai le pelu a le tupu o Papelonia; e o mai i laua mai le nuu e tasi, filifili ia oe i se mea, filifili i le tuluiga o le ala i le aai. 20 Ina totofi ia se ala e oo mai ai le pelu [t]i Rapa o le fanauga a Amoni, ma Iuta i Ierusalema ua nofo 'olo. 21 Auā na tu le tupu o Papelonia i fetaulaigāala i le mea e vala lua ai le ala, e fai togafiti faataulāitu, na ia luluina ana u fanafana, na ia fesili atu i tupua, na ia iloilo i le ate. 22 Na i lona itu taumatau le togafiti faataulāitu ia Ierusalema e faatu atu ai mea e lepeti a'i, e tautala atu ai i le taua, [u]e alalaga atu ai ma le leo tele, e [x]faatu atu i faitotoa o mea e lepeti a'i, e tanu ai se mea mautietie, *ma* fai ai se 'olo. 23 E fai foi lea ia te i latou e peiseai se togafiti faataulāitu pepelo i le manatu [y]o e na tauto i tautoga ia te i latou; a e manatua e ia o amio leaga ina ia pūea i latou. 24 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Ua manatua a outou amio leaga ona o outou,

T. L. M. 593.

[z] m. 21. 4.
[a] m. 20. 46.
[b] Teu. 32. 2. Amo. 7. 16. Mika 2. 6, 11.
[c] Iopu 9. 22.
[d] m. 20. 47.
[e] Isai. 45. 23. & 55. 11.
[f] Isai. 22. 4.
[g] m. 7. 17.
[h] Teu. 32. 41. f. 15. 28.
[i] f. 19.
[k] Iere. 31. 19.
[l] Iopu 9. 23. 2 Kori. 8. 2.
[m] f. 27.
[n] Nume. 24. 10. f. 17. m. 6. 11.
[o] I Tu. 20. 30. & 22. 25.
[p] f. 10. 28.
[q] m. 14. 17.
[r] f. 14. m. 22. 13.
[s] m. 5. 13.
[t] Iere. 49. 2. m. 25. 5. Amo. 1. 14.
[u] Iere. 51. 14.
[x] m. 4. 2.
[y] m. 17. 13, 15, 16, 18.

T. L. M. 593.

ina ua mānu a outou solitulafono, ma ua aliali mai a outou agasala i a outou mea uma e fai; ona ua manatua outou, e pūea outou i le lima.

25 O oe na foi, le alii sili o Isaraelu, [z]o lē faalematau ma le amio leaga, [a]ua oo mai lona aso, o ona po e iu ai le amio leaga. 26 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ave ese ia le pulou ie, to ese ia le palealii; e le o lea lenei mea; [b]e faamaualugaina le ua maulalo, a e faamaulaloina le ua maualuga. 27 Ou te fulisia, fulisia, fulisia, [c]e le toe i ai lava lea, seia afio mai o ia ua i ai le tonu, ona ou avatua ai lea ia te ia.

28 O oe na foi, le atalii o le tagata, ia e vavalo, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova [d]i le fanauga a Amoni, ma la latou faifai, fai atu lava i ai, [e]O le pelu, o le pelu, ua to ae e fasi a'i; ua faapupulaina e faaumatia ai ona o le pupula; 29 ina o latou [f]vaaia le mea faatauvaa *e fai atu ai* ia te oe, ina o latou valoia le mea pepelo ia te oe, e tuu atu oe i luga o ua o e ua fasia, e ua amio leaga, o e [g]ua oo mai lo latou aso, o ona po e iu ai le amio leaga. 30 [h]Ou te faafoisia ea *le pelu* i lona faamoega? [i]Ou te faasalaina oe i le mea na tupu ai oe, [k]o le nuu na fanau ai oe. 31 [l]Ou te sasaa foi lo'u ita i luga ia te oe, [m]ou te tapili le afi o lo'u ita ia te oe, ma ou tuuina atu oe i lima o tagata valelea, ua popoto i fasi tagata. 32 E fai oe ma fafie mo le afi; e i ai lou toto i totonu o le nuu; [n]e le toe manatua lava oe; auā o a'u o Ieova ua ou fai atu ai.

z 2 No. 36. 13. Iere 52. 2. m. 17. 19.
a f. 29. m. 35. 5.
b m. 17. 24. Luka 1. 52.
c Kene. 49. 10. f. 13. Luka 1. 32, 33. Ioane 1. 49.
d Iere. 49. 1. m. 25. 2, 3, 6. Sefa. 2. 8, 9, 10.
e f. 9, 10.
f m. 12. 24. & 22. 28.
g f. 25. Iopu. 18. 20. Sala. 37. 13.
h Iere. 47. 6, 7.
i Kene. 15. 14. m. 16. 38.
k m. 16. 3.
l m. 7. 8. & 14. 19. & 22. 22.
m m. 22. 20, 21.
n m. 25. 10.

O LE MATAUPU XXII.

O agasala a Ierusalema, ma lona faasalaina.

593.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 O oe na, le atalii o le tagata, [a]e te faamasino ea? e te faamasino ea [b]i le aai o e totolima? e te faaali atu ia te ia o ana mea inosia uma, 3 ma e faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ua faamaligi le toto e le aai i totonu ia te ia, ia oo mai ai ona aso, ma ua faia foi tupua mo ia, ia leaga ai o ia. 4 Ua e nofo sala i le tōto ua e [c]faamaligiina; ua leaga foi oe ia te oe i tupua ua e faia; ua faalatalataina e oe ou aso, ua e oo lava i ou tausaga; [d]o le mea lea ou te tuu atu ai oe e fai ma luma i nuu ese, ma tauemuga i nuu uma. 5 O e latalata mai ia te oe, atoa ma ē mamao, latou te tauemu ia te oe lē ua ta'uleagaina, ma ua tele *lou* atuatuvale. 6 Faauta, [e]o alii o Isaraelu o ia te oe e taitasi ma faamalosi e faamaligi i ai le toto. 7 Ua ia te oe i latou o [f]e faaletaualoa i le tamā ma le tinā; ua ia te oe i [g]latou o e faasaua i le tagata ese; ua ia te oe i latou o e faasaunoa i le ua aumatuā ma le fafine ua oti lana tane. 8 O a'u mea paia ua [h]e 'ino'ino i ai, ma o'u sapati [i]ua e solia. 9 O ia te oe [k]tagata e feaveaveai ia faamaligi ai le toto; o ia te oe foi [l]o e aai i luga o mauga; o ia te oe o e fai mea leaga lava. 10 O ia te oe foi [m]ē faatelenoa i o latou tamā; o ia te oe ē faaleaga le fafine [n]o faanofoesoina ona o lona leaga. 11 Ua fai foi e le tasi [o]mea e inosia i le avā a le tasi tagata; ma ua faaleaga e le tasi i le ulavale [p]le avā a lona lava atalii; ua ia te oe foi le ua ia faaleagaina [q]lona lava tuafafine, o le afafine o lona tamā. 12 [r]O ia te oe e ua talia mea alofa e faamaligi ai le toto; [s]ua e talia foi le totogi faasili ma mea faasili; ma ua e fao faasaua mea a le tasi tagata, [t]a ua e faagalogalo mai ia te au, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 13 Faauta foi, ua ou [u]pati lima i au mea ua maua i le faamanumanu, atoa ma le toto o loo i totonu ia te oe. 14 [x]E lavā ea e lou loto? E malolosi ea ou lima i le aso ou te faasala ai ia te oe? [y]O a'u o Ieova, ua ou fai atu ai, ou te faia lava. 15 [z]Ou te faataapeapeaina oe i nuu ese, ma ou faasalalauina oe i nuu eseese, [a]ma ou faaumatia lou leaga ia te'a ma oe. 16 E faaleagaina lava oe e oe i luma o nuu ese, [b]e te iloa ai o a'u lava o Ieova.

17 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 18 Le atalii e o le tagata, [c]ua avea le aiga o Isaraelu ma otaota o uamea ia te au; o 'apa memea

a m. 20. 4. & 23. 36.
b m. 24. 6, 9. Nau. 3. 1.
c 2 Tu. 21. 16.
d Teu. 28. 37. 1 Tu. 9. 7. m. 5. 14. Tani. 9. 16.
e Isai. 1. 23. Mika. 3. 1, 2, 3. Sefa. 3. 3.
f Teu. 27. 16.
g Eso. 22. 21, 22.
h f. 26.
i Levi. 19. 30. m. 23. 38.
k Eso. 23. 1. Levi. 19. 16.
l m. 18. 6, 11.
m Levi. 18. 7, 8. & 20. 11. 1 Kori. 5. 1.
n Levi. 18. 19. & 20. 18. m. 18. 6.
o Levi. 18. 20. & 20. 10. Teu. 22. 22. Iere. 5. 8. m. 18. 11.
p Levi. 18. 15. & 20. 12.
q Levi. 18. 9. & 20. 17.
r Eso. 23. 8. Teu. 16. 19. & 27. 25.
s Eso. 22. 25. Levi. 25. 36. Teu. 23. 19. m. 18. 13.
t Teu. 32. 18. Iere. 3. 21. m. 23. 35.
u m. 21. 17.
x m. 21. 7.
y m. 17. 24.
z Teu. 4. 27. & 28. 25, 64. m. 12. 14, 15.
a m. 23. 27, 48.
b Sala. 9. 16. m. 6. 7.
c Isai. 1. 22. Iere. 6. 28, &c. Sala. 119. 119.

T. L. M. 593.

i latou uma, ma ‘apa sinasina, ma uamea, ma pulu i totonu o le ogaumu; o otaota o ario lava i latou. 19 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, ua avea outou uma ma otaota o uamea, o le mea lea, faauta, ou te faapotopotoina ai lava outou i totonu o Ierusalema. 20 *E pei* ona faapotopotoina o ario, ma ‘apa memea, ma uamea, ma pulu, ma ‘apa sinasina i totonu o le umu, e tapili ai le afi ia liu suāvai; e faapea ona ou faapotopotoina o outou i lo‘u ita ma lo‘u tiga, ma ou tuu ai outou ia liu suāvai. 21 Ou te faapotopotoina lava outou, [d]ma ou tapili i le afi o lo‘u ita ia te outou, e liu suāvai outou i totonu ia te ia. 22 E pei ona liu suāvai o ario i totonu o le ogaumu, e faapea foi ona liu suāvai o outou i totonu ia te ia; e iloa ai e outou, o a‘u o Ieova, [e]ua ou sasaa atu lo‘u ita tele i luga ia te outou.

23 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 24 Le atalii e o le tagata, ia e fai atu ia te ia, O oe na o le laueleele e le faamamāina, ma le le timuia i le aso o le toatamai. 25 [f]E i ai le fouvalega o ana perofeta i totonu ia te ia, e pei o le leona tagi ona saeia o mea; [g]ua latou faaumatia tagata; [h]ua latou ave oloa ma mea tāua; ua latou faatoateleina ona fafine ua oti a latou tane i totonu ia te ia. 26 [i]Ua solia e ana faitaulaga o la‘u tulafono, ua latou faaleaga foi a‘u mea paia, [k]ua latou le faailogaina mea paia, ma mea e le paia, ua latou le faailoa foi [l]ona eseese o mea leaga, ma mea e mamā, ua latou liliu ese o latou mata i o‘u sapati, ma ua solia a‘u e i latou. 27 [m]O ona alii i totonu ia te ia, latou te faapei o luko o loo saei manu, e faamaligi toto, ma faaumatia tagata ia maua ai mea i le saua. 28 [n]Ua vali foi ana perofeta ia te i latou i le panisina, [o]ua vaaia mea faatauvaa, ma vavalo i mea pepelo ia te i latou, ua faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, a e lei fetalai mai lava Ieova. 29 [p]Ua faasaua lava tagata o le nuu, ma ua latou fao mea; ua latou faatiga i e ua puapuagatia ma e ua matitiva; [q]ua latou faasaua foi i le tagata ese a e lei faamasinoina. 30 [r]Na ou saili ia te i latou se tagata [s]na te atiaeina le pa, [t]ma tu i le mea ua lepetia i o‘u luma mo le nuu, ina ia ou le faaumatia ai; a e ou te lei maua lava. 31 O le mea lea [u]ou te liligi atu ai lo‘u ita i luga ia te i latou, ma ou faaumatia i latou i le afi o lo‘u ita; [x]ou te tauia a latou amio i luga i o latou ulu, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

T. L. M. 593.

[r] Iere. 5. 1.
[s] m. 13. 5.
[t] Sala. 106. 23.
[u] f. 22.
[x] m. 9. 10. & 11. 21. & 16. 43.

O LE MATAUPU XXIII.

O le leaga tele o Ierusalema ma Samaria.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, [a]o fafine e toalua, o tama a le fafine e toatasi, 3 [b]na la talitane i Aikupito; na la talitane [c]a o teine muli i laua; na omia ai o laua susu; na tatao ai susu o laua o taupou. 4 O la igoa foi, o Aola le matua, ma Aolipa lona uso; [d]na fai foi i laua ma‘u, na la fananau foi tama tane ma tama teine. A o laua igoa, o Aola o Samaria lea, o Aolipa o Ierusalema lea. 5 Na mulilua Aola ina o fai ma‘u; na ia tu‘inanau atu foi i e na mananao ia te ia, [e]o Asuria o e vāvā lalata *ma ia.* 6 Ua oofu i latou i ofu uli, o ta‘ita‘i, ma faipule, o taulelea aulelei i latou uma, o ‘au o tietie i solofanua. 7 Na ia talitane ia i latou, o i latou uma o aupito sili i tagata o Asuria, ma i latou uma na ia tu‘inanau i ai; na faaleagaina o ia e ia i a latou tupua uma. 8 Na ia le tuua lona talitane mai [f]Aikupito; auā na latou momoe ma ia ina o teine muli, na latou tatao foi ona susu o taupou o ia, ma sasaa a latou faitaaga i luga ia te ia. 9 O le mea lea na ou tuuina atu ai o ia i lima o e na mananao ia te ia, o lima lava [g]o tagata o Asuria, na ia tu‘inanau i ai. 10 [h]O i latou na latou faatelenoa ia te ia; na latou ave foi ana tama tane ma ana tama teine; na latou fasioti foi ia te ia i le pelu, ona logologoa lea o ia i fafine ina ua latou faasalaina o ia.

11 [i]Ua iloa e lona uso o Aolipa, [k]ona faasili lea e ia o lona tu‘inanau i le *tu‘inanau* o lona

593.

[a] Iere. 3. 7, 8, 10. m. 16. 46.
[b] Levi. 17. 7. Iosu. 24. 14. m. 20. 8.
[c] m. 16. 22.
[d] m. 16. 8, 20.
[e] 2 Tu. 15. 19. & 16. 7. & 17. 3. Hose. 8. 9.
[f] f. 3.
[g] 2 Tu. 17. 3, 4, 5, 6, 23. & 18. 9, 10, 11.
[h] m. 16. 37, 41.
[i] Iere. 3. 8.
[k] Iere. 3. 11. m. 16. 47, 51.

[d] m. 22. 20, 21, 22.
[e] m. 90. 8, 33. f. 31.
[f] Hose. 6. 9.
[g] Mata. 23. 14.
[h] Mika 3. 11. Sefa. 3. 3, 4.
[i] Mala. 2. 8.
[k] Levi. 22. 2, &c. 1 Samu. 2. 29.
[l] Levi. 10. 10. Iere. 15. 19. m. 44. 23.
[m] Isai. 1. 23. m. 22. 6. Mika 3. 2, 3, 9, 10, 11. Sefa. 3. 3.
[n] m. 13. 10.
[o] m. 13. 6, 7. & 21. 29.
[p] Iere. 5. 26, 27, 28. m. 18. 12.
[q] Eso. 22. 21. & 23. 9. Levi. 19. 33. m. 22. 7.

T. L. M. 593.

uso, ma lona talitane na sili i le talitane o lona uso. 12 Na ia
[l] 2 Tu. 16. 7, 10.
tu'inanau i tagata [l]o Asuria, o e
[2] No. 28. 16—23.
vava lalata *ma ia*, [m] o ta'ita'i ma
[m] 16. 28.
faipule o loo oofu faamatagofie
[m] f. 6, 23.
lava, o 'au o tietie i solofanua, o
taulelea 'aulelei i latou uma. 13
Ona ou iloa lea ua leaga o ia, ua
tasi lava lo laua ala. 14 Ua faa-
teleina e ia lona talitane; auā na
ia iloa tane na tusia i le pa, o
faatagata foi o Kaletaia, ua tusia
i le vali mūmū, 15 ua fusia o la-
tou sulugatiti i fusi, ua i o latou
ulu o pulou lanu eseese, e tino
mai i alii ta'ita'i 'au i latou uma,
e pei o tagata Papelonia o[n] Kale-
[n] 2 Tu. 24. 1.
taia ia, o le nuu na fanau ai i
[m] 16. 29.
latou. 16 [n] Ua ia vaai atu i ai,
ona ia tu'inanau atu ai lea ia te
i latou; na ia aauina atu foi
auauna ia te i latou i Kaletaia.
17 Ona o mai ai lea o tagata o
Papelonia ia te ia i le moega e
faatasi ai, ona latou faaleaga lea
ia te ia i a latou faitaaga, ona
leaga ai lea o ia ia te i latou,
[o] f. 22, 28.
[o] ona liliu ese ai lea o lona loto
ia te i latou. 18 Na ia faaalia
lona talitane, na ia faaalia foi
lona le lavalavā; ona liliu ese ai
[p] Iere. 6. 8.
lea [p] o lo'u loto ia te ia, e pei
ona liliu ese o lo'u loto i lona
uso. 19 A ua ia faateleina lona
talitane i lona manatu i ona po
[q] f. 3.
ina o teine muli o ia, [q] na ia ta-
litane ai i le nuu o Aikupito.
20 Auā na ia tu'inanau atu ia
[r] m. 16. 26.
latou momoe ma *ia*, [r] o latou tino
e pei o le tino o le asini, ma le
sua o latou tino e pei o le sua o
le tino o le solofanua.
21 Ua e toe manatua mea leaga
na e faia ina o e teine muli, ina
ua omia ou susu e tagata o Aiku-
pito ona o ou susu ina o e teine
muli. 22 O le mea lea, Aolipa e,
o loo faapea ona fetalai mai ai o
[s] m. 16. 37.
le Alii o Ieova, [s] Faauta, ou te
[f] 28.
faaoso e tau ma oe e sa mananao
ia te oe, o e ua liliu ese ai lou
loto, ou te aumaia i latou mai itu
uma, latou te tau ma oe; 23 o
[t] Iere. 50. 21.
tagata o Papelonia, atoa ma Kale-
taia uma, o [t] Pekota, ma Soa, ma
Koa, o tagata uma o Asuria e
[u] f. 12.
faatasi ma i latou; [u] o taulelea
aulelei, o ta'ita'i, ma faipule i la-
tou uma, o e ave 'au ma e ta'ua,
o tietie i latou uma i solofanua.
24 E o mai i latou ia te oe ma
auupega, *ma* kariota, ma mea taa-
vavale, ma 'au o nuu; latou te
vagaia oe ma le talipupuni, ma
le talita, ma le puloutau; ou te
tuuina foi le faamasinoga i o la-
tou luma, latou te faamasino ia
te oe e tusa ma a latou faamasi-
noga. 25 Ou te faaoo atu lo'u
fuā ia te oe, latou te faasaua lava
ia te oe; latou te fisiesea lou isu,
ma ou taliga; e oti i le pelu e
ua totoe ia te oe; latou te ave
au tama tane ma au tama fafine,
e faaumatia foi i le afi e ua totoe
ia te oe. 26 [x] Latou te toese foi
[x] m. 16. 39.
ia te oe ou ofu, ma ave au teuga
matagofie. 27 [y] Ou te faaiuina
[y] m. 16. 41. & 22. 15.
lou leaga [z] ma lou talitane mai le
[z] f. 3, 19.
nuu o Aikupito; ona e le toe
faasaga ae lea o ou mata ia te i
latou, ma ē le toe manatua lava
Aikupito. 28 Auā o loo faapea
ona fetalai mai o le Alii o Ieova,
Faauta, ou te tuuina atu oe i lima
o e ua [a] e 'ino'ino i ai, o lima [b] o
[a] m. 16. 37.
[b] f. 17.
e ua liliu ese ai lou loto. 29
Latou te 'ino'ino lava ia te oe, la-
tou te ave foi au mea uma sa e
tautiga ai, [c] latou te tuua oe e
[c] m. 16. 39. f. 26.
le ufiufitia ma le le lavalavā; e
faaalia foi le leaga o lou talitane,
o lou ulavale atoa ma au faitaaga.
30 Ou te faia ia mea ia te oe,
auā ua e mulimuli atu i nuu ese
[d] e faitaaga ai, o i latou ia ua
[d] m. 6. 9.
leaga ai oe i a latou tupua. 31
Ua e savali i le ala o lou uso; o
le mea lea ou te tuuina atu ai
lana [e] ipu i lou lima. 32 Ua faa-
[e] Iere. 25. 15, &c.
pea ona fetalai mai o le Alii o
Ieova, E te inu i le ipu a lou
uso, e loloto ma le tele, [f] e fai oe
[f] m. 22. 4, 5.
ma mea e featani ai ma tauemu-
ina ai; e tele lava mea o i ai.
33 E faatumuina oe i le onaga
ma le faanoanoa, o le ipu o le fe-
memeai ma le faatafunaga, o le
ipu a lou uso o Samaria. 34 [g] E
[g] Sala. 75. 8. Isai. 51. 17.
te inu ai ma mitia lava, e te taei
foi i ona taega ipu, ma e saeia ou
lava susu; auā o a'u ua ou fai
atu ai, o loo faapea mai ai le
Alii o Ieova. 35 O le mea lea o
loo faapea ona fetalai mai ai o le
Alii o Ieova, [h] Ua e faagalogalo
[h] Iere. 2. 32. & 3. 21. & 13. 25. m. 22. 12.
mai ia te au, ma [i] ua e lafoaiina
[i] 1 Tu. 14. 9. Nee. 9. 26.
a'u i ou tua, o le mea lea ia taui
ai ia te oe o lou ulavale, ma au
faitaaga. 36 Ua fetalai mai foi
Ieova ia te au, Le atalii e o le
tagata, e te *le* faamasino ea ia
[k] Aola ma Aolipa, [l] ma e faali ia
[k] m. 20. 4. & 22. 2.
[l] Isai. 58. 1.
te i laua a laua mea e inosia?
37 Auā ua la mulilulua, ua i ai
foi [m] le toto i o laua lima; ua la
[m] m. 16. 38. f. 45.

T. L. M. 593.

mulilulua i a la tupua; o a laua fanau foi na la fanau mai ai ia te au, [n]ua la faaui ane *i le afi*, ia faaumatia ai mo i latou. 38 Ua la faia foi lenei mea ia te au; ua la faaleagaina lo'u malumalu i lea lava aso, [o]ma o'u sapati ua la solia; 39 ua la fasia a laua fanau mo tupua, ona o mai ai lea o i laua i lo'u malumalu i lea lava aso e soli ai; faauta foi, [p]na faapea ona la faia i totonu o lo'u fale. 40 I le ma lea foi, ua oulua feauina tane ia o mai i le mea mamao, [q]na auina atu ia te i latou le auauna, faauta foi, na latou o mai; [r]na e taele ona o i latou, [s]ma e valia ou mata, ma e teuteu i mea e faamatagofie a'i. 41 Na e nofo foi i luga [t]o le moega lalelei, ua saunia le laulau i ona luma, [u]na e faaeeina i ona luga a'u mea manogi, ma a'u suāuu. 42 Na ia te ia foi le leo o le vao tagata ua nonofo faatalanoa; na aumaia foi ia te ia e faatasi ma tagata lautele, o tagata Sepea mai le vao, sa i ai taulima i o latou lima, ma pale matagofie i o latou ulu. 43 Ona ou fai atu ai lea ia te ia le ua loa ona fai pea o mulilualaga, Latou te faitaaga lava ea ma ia, o ia foi *ma i latou?* 44 A ua latou o ane lava ia te ia, e pei ona latou o ane i le fafine talitane, na faapea ona latou o ane ia Aola ma Aolipa, o fafine ulavavale. 45 O tagata amiotonu [x]latou te faamasino ia te i laua, e pei ona faamasino o fafine mulilulua, e pei ona faamasino foi o fafine e faamaligi toto; auā o fafine mulilulua i laua, ua i ai foi [y]le toto i o laua lima. 46 Auā o loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [z]Ou te aveina ae le motu o tagata ia te i laua, ou te tuuina atu foi i laua ia faasaunoaina, ma ia vetea *a laua mea.* 47 [a]E fetogia i laua e le motu o tagata i maa, e taia i laua i a latou pelu; [b]latou te fasiotia foi a laua tama tane ma a laua tama fafine, ma susunuina o laua fale i le afi. 48 [c]Ona ou faagataina lea o le ulavale i le nuu, ina ia a'oa'o ai [d]fafine uma ia le toe fai e pei o lo oulua ulavale. 49 Latou te taui atu lava lo oulua ulavale ia te oulua, [e]e taui foi ia te oulua le agasala i a oulua tupua; [f]ona oulua iloa ai lea o a'u lava o le Alii o Ieova.

n m. 16. 20, 21, 36, 45. & 20. 26, 31.
o m. 22. 8.
p 2 Tu. 21. 4.
q Isai. 57. 9.
r Ruta 3. 3.
s 2 Tu. 9. 30. Iere. 4. 30.
t Ese. 1. 6. Isai. 57. 7. Amo. 2. 8. & 6. 4.
u Faata. 7. 17. m. 16. 18, 19. Hose. 2. 8.
x m. 16. 38.
y f. 37.
z m. 16. 40.
a m. 16. 40.
b 2 No. 36. 17, 19. m. 24. 21.
c m. 22. 15. f. 27.
d Teu. 13. 11. 2 Pete. 2. 6.
e f. 35.
f m. 20. 38, 42, 44. & 25. 5.

O LE MATAUPU XXIV.

O le malaia o Ierusalema.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au i le iva o tausaga i le sefulu o masina, i le *aso* e sefulu o le masina, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, ia e tusia le igoa o le aso, o lenei lava aso; na papai le tupu o Papelonia i Ierusalema [a]i lenei lava aso. 3 [b]Sauni atu ia se faataoto i le aiga fouvale, ma fai atu ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faaee ia se ulo, [c]ina faaee ia, ma liligi i ai se vai. 4 Faapotopoto i ai ona tufaaga, o tufaaga lelei uma; o le alagavae, ma le alagalima, ina faatumu ia i ivi e sili ona lelei. 5 Ina ave ia e ua sili ona lelei o le lafu mamoe, ma faaputuina ivi i ona lalo, ia faavevela ia, ia pupuna, ma ia latou tunua ivi o i ai.

6 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, [d]Oi talofa i le aai o e totolima, o le ulo ua i ai lona otaota, ma ua le te'a ese ai lona otaota. Ina to ae ia tufaaga taitasi, [e]aua ne'i fai i ai se vili. 7 Auā o loo i totonu ia te ia le toto o lana *fasi;* na ia tuu ai i luga lava o le papa iila; [f]ua ia le sasaa i ai i le eleele e ufitia ai i le efuefu. 8 [g]Ua ou tuuina le toto o lana *fasi* i luga o le papa iila, ia le ufitia, ina ia faatupuina ai le ita, ia matuā taui atu ai. 9 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, [h]Oi talofa i le aai o e totolima; o a'u, ou te faateleina le faaputuga*fafie.* 10 La'u tele ane ia o fafie, ina faamumū ia le afi, ia faaumatia le aano, ia matuā faamanogi i ai, o ivi foi ia susunuina. 11 I le faaee ane ai e le sua, i luga i ona malala, ina ia vevela lona 'apa memea, ma ia aasa, [i]ia usi ai lona leaga i totonu, ia faaumatia lona otaota. 12 Ua lailoa lava ia i galuega mamafa, a e lei mavae atu lona otaota tele ia te ia; e i le afi lona otaota. 13 E i ai le ulavale i lou leaga, auā ua ou faamamāina oe, a e lei mamā oe; e le toe faamamāina lava oe i lou leaga, [k]seia ou faataunuu atu lo'u ita ia te oe. 14 [l]O a'u o Ieova ua ou fai atu, e oo lava, ou te

T. L. M. 590.

a 2 Tu. 25. 1. Iere. 39. 1. & 52. 4.
b m. 17. 12.
c Iere. 1. 13. m. 11. 3.
d m. 22. 3. & 23. 37. f. 9.
e 2 Samu. 8. 2. Ioe. 3. 3. Ope. 11. Nau. 3. 10.
f Levi. 17. 13. Teu. 12. 16, 24.
g Mata. 7. 2.
h f. 6. Nau. 3. 1. Sapa. 2. 12.
i m. 22. 15.
k m. 5. 13. & 8. 18. & 16. 42.
l 1 Samu. 15. 29.

T. L. M. 590.

faia lava; ou te le tuua, ou te le faasaoina, [m] ou te le salamo; latou te faamasino ia te oe e tusa ma ou ala, ma au mea ua e faia, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova.

15 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 16 Le atalii e o le tagata, faauta, o le a ou aveeseina ia te oe, i le mala, le ua e fiafia i ai; a e te le tagitu'i, e te le tagi, e le maligi ifo foi ou loimata. 17 Ia e oi lemu, [n] aua le faanoanoa i e ua oti, [o] nonoa ia lou pale ia te oe, [p] ma faasee ou vae, [q] aua le ufitia lou laugutu aupitoaluga, aua foi e te 'ai le mea e 'ai a tagata. 18 Ona ou tautala atu lea i le nuu i le taeao, na oti foi la'u avā i le afiafi; ona ou fai lea i le taeao e pei ona poloaiina mai ai o a'u. 19 Ona fai mai ai lea o le nuu ia te au, [r] E te le faaali mai ea ia te i matou, po o a ea ia mea ia te i matou ua e faia? 20 Ona ou fai atu ai lea ia te i latou, Na oo mai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 21 Fai atu ia i le aiga o Isaraelu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [s] Faauta, ou te faaleagaina lo'u malumalu, o lo outou malosi tou te mitamita ai, [t] o le mea ua outou fiafia i ai, ma le mea ua naunau i ai o outou loto; [u] o outou atalii foi ma o outou afafine o e ua tuua e outou, e oti i latou i le pelu. 22 Tou te fai foi e pei ona faia e a'u; [x] tou te le ufitia o outou laugutu aupitoaluga, tou te le aai foi le mea e 'ai a tagata. 23 E i ai o outou pale i o outou ulu, ma o outou seevae i o outou vae; [y] tou te le tagitu'i, tou te le fetagisi; [z] a e tauāu ina faaumatia outou ona o a outou agasala, tou te feoi foi le tasi i le tasi. 24 [a] O lea e fai ai Esekielu ma faailoga ia te outou; e faapei o mea uma ua faia e ia e *faapea* foi ona faia e outou; [b] a oo mai lea mea, [c] ona outou iloa ai lea o a'u lava o le Alii o Ieova.

25 O oe na foi le atalii o le tagata, o le aso ou te aveeseina ai ia te i latou [d] lo latou malosi, o le fiafia i lo latou mamalu, o le mea ua latou fiafia i ai, o le mea ua naunau i ai o latou loto, o latou atalii ma o latou afafine, 26 [e] e le sau ea ia te oe le ua sao i lea aso e logologo ai ia te oe? 27 [f] O le aso lea e faagaganaina ai oe i le ua sao mai, ona e tautala lea, ma e le toe faalologo; [g] e fai foi oe ma faailoga ia te i latou; ona iloa ai lea e i latou o a'u lava o Ieova.

T. L. M. 590.

O LE MATAUPU XXV.

O le faatafunaina o Amoni, ma Moapi, ma Etoma, ma Filisitia.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, [a] ia faasaga ou mata [b] i le fanauga a Amoni, ma vavalo atu ia te i latou; 3 ma fai atu i le fanauga a Amoni, Faalogo mai ia i le afioga a le Alii o Ieova. O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [c] Sa e fai mai, Ue! i lo'u malumalu ina ua faaleagaina, ma le laueleele o Isaraelu ina ua faatafunaina, ma le aiga o Iuta ina ua latou o i le tafeaga; 4 o le mea lea, faauta, ou te tuuina atu ai oe i tagata mai sasae e fai mo latou tofi, latou te faatuina o latou 'olo i lou *nuu*, ma fai o latou fale i lou *nuu*; latou te aai foi i au fua, ma inu i lau suāsusu. 5 Ou te tuuina foi [d] Rapa e fai ma [e] lotoā a kamela, ma le *laueleele* o le fanauga a Amoni e fai ma mea e taooto ai lafu mamoe; [f] tou te iloa ai o a'u lava o Ieova. 6 Auā ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [g] Na e pati lima, ma tatū lou vae, ma ua e [h] olioli ma le matuā 'ino'ino lava o lou loto i le laueleele o Isaraelu; 7 o le mea lea, faauta, [i] ou te faaloaloa ai lo'u lima i luga ia te oe, ma ou tuuina atu oe e fai ma vete mo nuu ese, ou te vavae ese ia te oe i nuu, e fano foi oe ia te au ai atu nuu; ou te faaumatia oe; ona e iloa ai lea o a'u lava o Ieova. 8 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ua fai mai [k] Moapi ma [l] Seira, Faauta, e tusa le aiga o Iuta ma nuu uma. 9 O le mea lea, faauta, ou te faaavanoaina ai le itu o Moapi i aai, o ona aai *foi* i ona tuaoi, o le matagofie foi o le nuu, o Petesemota, o Paalameona, ma Kiriataima; 10 [m] *ou te faaavanoa* ai i tagata mai sasae, ma ou tuuina atu ai e faatasi ma le fanauga a Amoni e fai mo latou tofi, [n] ina ia le toe manatua

590.

[m. 5. 11.]
[n Iere. 16. 5, 6, 7.]
[o Levi. 10. 6. & 21. 10.]
[p 2 Samu. 15. 30.]
[q Mika 3. 7.]
[r m. 12. 9. & 37. 18.]
[s Iere. 7. 14. m. 7. 20, 21, 22.]
[t Sala. 27. 4.]
[u m. 23. 47.]
[x Iere. 16. 6, 7. f. 17.]
[y Iopu. 27. 15. Sala. 78. 64.]
[z Levi. 26. 39. m. 33. 10.]
[a Isai. 20. 3. m. 4. 3. & 12. 6, 11.]
[b Iere. 17. 15. Ioane 13. 19. & 14. 29.]
[c m. 6. 7. & 25. 5.]
[d f. 21.]
[e m. 33. 21, 22.]

[f m. 3. 26, 27. & 29. 21. & 33. 22.]
[g f. 24.]

[a m. 6. 2. & 35. 2.]
[b Iere. 49. 1, &c.]
[m. 21. 28. Amo. 1. 13. Sefa. 2. 9.]
[c Faata. 17. 5. m. 26. 2.]
[d m. 21. 20.]
[e Isai. 17. 2. & 32. 14. Sefa. 2. 14, 15.]
[f m. 24. 24. & 26. 6. & 35. 9.]
[g Iopu 27. 23. Aue. 2. 15. Sefa. 2. 15.]
[h m. 36. 5. Sefa. 2. 8, 10.]
[i m. 35. 3.]
[k Isai. 15. & 16. Iere. 48. 1, &c. Amo. 2. 1.]
[l m. 35. 2, 5, 12.]
[m f. 4.]
[n m. 21. 32.]

T. L. M. 590.

le fanauga a Amoni i nuu. 11 Ou te faasalaina foi ia Moapi; ona latou iloa ai lea e a'u lava o Ieova.

12 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [o]Ua matuā taui ma sui e Etoma i le aiga o Iuta, ma ua matuā nofo sala lava, ua latou taui atu lava ia te i latou; 13 o le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Ou te faaloaloa atu foi lo'u lima i luga o Etoma, ma ou faaumatia tagata atoa ma manu o i ai; ou te faatafunaina ai, e pau mai i Timanu, e pau atu i Titana, e oti i latou i le pelu. 14 [p]Ou te faaoo foi le taui ia Etoma i le lima o lo'u nuu o Isaraelu; latou te faia ia Etoma e tusa ma lo'u ita, e tusa foi ma lo'u ita tele, latou te iloa ai le taui mai ia te au, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 15 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [q]Ua taui atu e [r]Filisitia, ua matuā taui ma sui ma le 'ino-'ino o le loto e faaumatia ai i le itatuu; 16 o le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Faauta, [s]ou te faaloaloa alu lo'u lima i luga o Filisitia, ma ou faaumatia [t]Kereti, [u]e fano foi ia te au e o totoe i *nuu* tu matafaga. 17 [x]Ou te faaoo atu ia te i latou le taui tele ma aoaiga e ogo lava; [y]latou te iloa ai o a'u lava o Ieova, pe a ou faaoo atu ia te i latou le taui mai ia te au.

o 2 No. 28. 17. Sala. 137. 7. Iere. 49. 7, 8, &c. m. 35. 2, &c. Amo. 1. 11. Ope. 10, &c.

p Isai. 11. 14. Iere. 49. 2.

590.

q Iere. 25. 20. & 47. 1, &c. Ioe. 3. 4, &c. Amo. 1. 6.

r 2 No. 28. 18.

s Sefa. 2. 4, &c.

t 1 Samu. 30. 14.

u Iere. 47. 4.

x m. 5. 15.

y Sala. 9. 16.

O LE MATAUPU XXVI.

O le faatafunaina o Turo.

583.

OLONA sefulu ma le tasi o tausaga, o le *aso* muamua o le masina, na oo mai ai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, [a]ua fai mai Turo ia Ierusalema, [b]Ue! ua lepetia 'o ia na fai ma faitotoa o nuu, ua liliu mai o ia ia te au, e faatamaoaigaina ai a'u; ua faatafunaina ia. 3 O le mea lea na faapea ona fetalai mai ai o le Alii 'o Ieova, Turo e, faauta, ou te fai oe mo'u fili, ou te aveina ae nuu e tele, latou te tau ma oe, e pei ona fafati mai o galu o le sami. 4 Latou te sōloia pa o Turo, ma lepetia ona 'olo, ou te tafiesea lona laueleele, [c]ou te faia foi o ia ma papa iila. 5 E avea ia ma mea e fofola ai upega [d]i totonu o le sami; auā o a'u ua ou fai atu, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova; e avea foi o ia ma vete mo nuu ese. 6 O ana tama teine foi o e o i uta e fasiotia i latou i le pelu; [e]ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova. 7 Auā ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te ta'ita'iina mai i Turo o Nepukanesa le tupu o Papelonia, [f]o le tupu o tupu, mai le itu i matu, ma solofanua, ma kariota, ma e tietie i solofanua, ma 'au, ma tagata e toatele. 8 Na te fasiotia au tama teine o i uta; na te faia se 'olo ia te oe, [g]ma tanu se mea mautietie ia te oe, ma faatuina se talipupuni ia te oe. 9 Na te faatuina atu foi i au pa o mea e lepeti a'i, na te lepetia foi ou 'olo i ana mea maamaai. 10 O ana solofanua ina tele e ufitia ai oe i le efuefu; o le taalili o e tietie i solofanua, ma mea taavavale, ma kariota e luluina ai au pa i lona ulu atu i ou faitotoa, e pei ona ulu atu o *tagata* i le aai ua lepetia. 11 E solia ou ala uma i atigivae o ana solofanua; na te fasiotia ou tagata i le pelu, e lafoina i lalo i le eleele tupua e i ai lou malosi. 12 Latou te faoa lou oa, ma fai ma vete au mea e faatau; latou te lepetia au pa, ma sofaia ou fale lalelei; o ou maa foi, ma ou laau, ma lou eleele latou te lafo i totonu o le sami. 13 [h]Ou te faaiuina le taalili o au pese; [i]o le leo foi o ou kitara e le toe lagona lava. 14 [k]Ou te faia oe ma papa iila; e avea oe ma mea e folasia ai upega; e le toe faia lava oe; auā o a'u o Ieova ua ou fai atu ai, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 15 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova ia Turo, [l]E le luluina ea nuu tu matafaga i le taalili o lou paū, pe a uio ē manunua, pe a to fasi i totonu ia te oe? 16 [m]Ona o ifo ai lea [n]o alii sili uma o *nuu tu* matafaga ai o latou nofoālii, ma latou tuueseina o latou ofu talaloa, ma toeseina o latou ofu lanu eseese; latou te oofu i le gatete, [o]latou te nonofo i le elele, [p]ma saga gatete pea, [q]ma fememeai ona o oe. 17 Latou te sauni foi se [r]pese e aualofa a'i

T. L. M. 588.

d m. 27. 32.

e m. 25. 5.

f Esera 7. 12. Tani. 2. 37.

g m. 21. 22.

h Isai. 14. 11. & 24. 8. Iere. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10.

i Isai. 23. 16. m. 28. 13. Faaa. 18. 22.

k f. 4, 5.

l Iere. 49. 21. f. 18. m. 27. 28. & 31. 16.

m Iona 3. 6.

n Isai. 23. 8.

o Iopu 2. 13.

p m. 32. 10.

q m. 27. 35.

r m. 27. 32. Faaa. 18. 9.

a Isai. 23. Iere. 25. 22. & 47. 4. Amo. 1. 9. Saka. 9. 2.

b m. 25. 3. & 36. 2.

c f. 14.

T. L. M. 588.

ia te oe, ma latou fai ane ia te oe, E! ua faaumatia oe, sa mau ai tautai, o le aai ta'ua, [s]o le na malosi i le sami, o ia ma e na nonofo ai, o e na faaoo lo latou matautia ia te i latou uma o e na nonofo ai. 18 Ona gatete ai lea o [t]nuu tu loto i le aso e pañ ai oe; o nuu tu loto o i le sami, latou te atuatuvale ina ua e mavae atu. 19 Auā ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, A oo ina ou fai oe ma aai faatafunaina e pei o aai ua le āina; a oo ina ou faaaluina ae le moana i luga ia te oe, ma ufiufitia ai oe i le sami tele; 20 ma ou ave ifo ia te oe i lalo, e faatasi ma [u]e ō ifo i le lua, o nuu o le vavau ia, ma tuuina oe i mea aupitoalalo o le eleele, o mea ua gaogao talu anamua, e faatasi ma e ō ifo i le lua, ina ia le āina oe; ou te tuuina foi le mamalu [x]i le nuu o *tagata* ola. 21 [y]Ona ou faia lea o oe ma mea e ala ai le mata'u, e le toe ai lava oe; [z]e sailia oe a e le toe maua lava e faavavau, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova.

T. L. M. 588.

[s] Isai. 23. 4.

[t] f. 15.

[u] m. 32. 18, 24.

[x] m. 32. 23, 26, 27, 32.

[y] m. 27. 36. & 28. 19.

[z] Sala. 37. 36.

O LE MATAUPU XXVII.

O le tamaoaiga ma le mamalu o Turo; o lona malaia.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 O oe na le atalii o le tagata, [a]ia e sauni se pese e aualofa a'i ia Turo; 3 ma ia e fai atu ia Turo, [b]O oe o lē nofo i le mea e ui atu ai i le sami, [c]o le faatauoa o nuu mo nuu tu matafaga e tele, ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Turo e, ua e fai mai, O a'u [d]ua atoatoa lo'u matagofie. 4 Ua i totonu o le sami ou tuaoi, ua faaatoatoaina e ou tufuga lou matagofie. 5 Na latou faia ou laupapa uma i perosi mai [e]Senira; na latou ave foi arasi mai Lepanona e fai a'i ou fanā. 6 O aluna mai Vasana na latou fai a'i ou foe; ua faia ou nofoa i nifo elefane ua faamatagofie a'i i tasura mai [f]nuu tu loto o Kitimo. 7 O le ie vavae lanu eseese mai Aikupito na e sisi e fai ai mou la; o le ie uli ma le ie pāuli mai nuu tuloto o Elisa na ufitia ai oe. 8 O tagata o Saitonu ma Arati, na fai i latou mou auvaa; o ou tagata popoto, Turo e, o e na ia te oe, sa fai mou tautai. 9 O toeaina [g]o Kavali ma ona *tagata* popoto na fai mou tufuga monomono vaa; o vaa uma o le sami ma o latou auvaa na ia te oe e faatau ai lou oloa. 10 Sa i lou itu taua o tagata o Peresia, ma Luti, ma [h]Futu, e fai mou tagata tau; na latou tautau le talita ma le puloutau i totonu ia te oe; na latou faamatagofie ai oe. 11 O tagata o Arati ma lou itu taua, sa latou i ai i luga i ou pa i itu uma, na i ai foi o Kamati i ou 'olo; na latou tautau faataaliolio o latou talita i ou pa; na latou [i]faaatoatoaina lou matagofie. 12 [k]O Tasesa, o le faatauoa lea ia te oe, ina ua tele o oloa uma; o ario, o uamea, o 'apa sisina, ma pulu, na latou faatau ai i au faataugāoa. 13 [l]O Iavana o Tupalu, ma Meseko, o faatauoa ia ia te oe, na latou faatau [m]tagata, ma ipu 'apa memea i ou faataugāoa. 14 Na faatau sa [n]Tokaremo i ou faataugāoa, o solofanua, ma solofanua e tietie ai atoa ma falata. 15 [o]O le fanauga a Titana o faatauoa i latou ia te oe; o nuu tu matafaga e tele na fai ma mea e faatau ai au mea na fai, na latou au mai ia te oe o nifo elefane ma apeni e taui a'i. 16 O Suria o le faatauoa lea ia te oe ina ua tele o au mea na e faia, na latou faatau i ou faataugāoa, o le nofeka, *ma ie* pāuli, ma ofu lanu eseese, ma ie vavae, ma ramuta, ma maa mūmū. 17 O Iuta foi ma le nuu o Isaraelu, o faatauoa ia ia te oe; na latou faatau i ou faataugāoa [p]o le saito [q]Meniti, ma panaka, ma meli, ma suāuu, ma [r]pulu pasama. 18 O Tamaseko o le faatauoa lea ia te oe i le tele o au mea na e faia, ina ua tele foi o oloa uma, o uaina o Elepona, ma fulufulu mamoe sina. 19 O Vetana ma Iavanameusala, na latou faatau i ou faataugāoa, o uamea gaosia, ma kesia, ma kani sa i ai i ou faatauoa lea ia te oe i ofu matagofie mo e tietie *i solofanua*. 21 O Arapi, ma alii uma o [t]Kitara, o faatauoa ia ia te oe, o tamai mamoe, ma mamoe poa, ma 'oti poa; o mea ia na latou faatau ai ia te oe. 22 O tagata faatauoa o [u]Seepa ma Ragama, o faatauoa

[a] m. 19. 1. & 26. 17. & 28. 12. & 32. 2.

[b] m. 28. 2.

[c] Isai. 23. 3.

[d] m. 28. 12.

[e] Teu. 3. 9.

[f] Iere. 2. 10.

[g] 1 Tu. 5. 18. Sala. 83. 7.

[h] Iere. 46. 9. m. 30. 5. & 38. 5.

[i] f. 3.

[k] Kene. 10. 4. 2 No. 20. 36.

[l] Kene. 10. 2.

[m] Faaa. 18. 13.

[n] Kene. 10. 3. m. 38. 6.

[o] Kene. 10. 7.

[p] 1 Tu. 5. 9, 11. Esera 3. 7. Galu. 12. 20.

[q] Faama. 11. 33.

[r] Iere. 8. 22.

[s] Kene. 25. 3.

[t] Kene. 25. 13. Isai. 60. 7.

[u] Kene. 10. 7. 1 Tu. 10. 1, 2. Sala. 72. 10, 15. Isai. 60. 6.

T. L. M. 588.

ia ia te oe; o mea manogi uma e sili, ma maa tāua uma, ma auro na latou avane i ou faataugāoa. 23 [x] O Karana, ma Kane, ma Etena, o faatauoa o [y] Seepa, ma Asura, ma Kilemata, o faatauoa ia ia te oe. 24 O i latou ia na faatau ia te oe o mea matagofie, o ofu uli, ma ofu lanu eseese, ma ofu lelei silisili ua saisaitia i maea, ua mau, sa i ai i au mea faatau. 25 [z] O vaa o Tasesa na latou pepese ia te oe i lou faataugāoa; na faatamaoaigaina foi oe, na matuā mamalu lava oe [a] i totonu o le sami.

26 O lou auvaa ua latou aveina oe i le moana sausau; [b] ua lepetia lava oe i totonu o le sami i le matagi mai sasae. 27 [c] O lou oloa, ma ou faataugāoa, o au mea faatau, o lou auvaa, ma ou tautai, o ou tufuga monomono vaa, ma tagata e faatau lou oloa, ma ou tagata tau uma o ia te oe, atoa ma ou tagata uma lava o loo ia te oe, e fano i latou i totonu o le sami i le aso e malaia ai oe. 28 [d] O le taalili o le alaga o ou tautai e luluina ai ou tuafanua. 29 [e] O i latou uma foi o e alo foe, o auvaa, *ma* tautai uma o le sami e o ae i latou ai o latou vaa, ma tutū i le laueleele. 30 Latou te leo tetele ona o oe, ma tagiaue faalotulotu, [f] latou te asu ae le efuefu i o latou ulu; [g] latou te taafilifili i le lefulefu. 31 [h] Latou te selemamaina o latou lauulu ona o oe, ma latou lavalava i ie talatala; latou te fetagisi foi ona o oe ma le tiga tele o le loto, *ma* le tagitu'i faalotulotu. 32 Latou te faia le pese e aualofa a'i ona o oe, [i] o latou o pepese, *e faapea ane,* [k] O se fea *nuu* e tusa ma Turo, e tusa ma le ua fano i totonu o le sami? 33 [l] O le tautuu ae o lou oloa ai le sami na e faamalilie ai nuu e tele; o lou oloa ma au mea faatau ina tele na e faatamaoaigaina ai tupu o le lalolagi. 34 [m] A ua lepetia nei oe i le sami i le loloto o le moana; [n] ua fano ai au mea faatau, ma ou tagata uma i totonu ia te oe. 35 [o] O i latou uma o e nonofo i nuu tu matafaga ua femeneai i latou ona o oe, o latou tupu foi ua matuā fefefe, ua soona gatete lava. 36 [p] O tagata faatauoa i nuu ua uisa i latou ia te oe; [q] ua avea oe ma mea e ala ai le mata'u, e le toe ai lava oe e faavavau.

[x] Kene. 11. 31. 2 Tu. 19. 12.
[y] Kene. 25. 3.
[z] Sala. 48. 7. Isai. 2. 16. & 23. 14.
[a] f. 4.
[b] Sala. 48. 7.
[c] Faata. 11. 4. f. 34. Faaa. 18. 9, &c.
[d] m. 26. 15, 18.
[e] Faaa. 18. 17, &c.
[f] Iopu 2. 12. Faaa. 18. 19.
[g] Ese. 4. 1, 3. Iere. 6. 26.
[h] Iere. 16. 6. & 47. 5. Mika 1. 16.
[i] m. 26. 17. f. 2.
[k] Faaa. 18. 18.
[l] Faaa. 18. 19.
[m] m. 26. 19.
[n] f. 27.
[o] m. 26. 15, 16.
[p] Iere. 18. 16.
[q] m. 26. 21.

O LE MATAUPU XXVIII.

O le malaia o le tupu o Turo; o le malaia o Saitonu, ma le manuia o Isaraelu.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, ia e fai atu i le alii o Turo, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ua faamaualuga lou loto, ma [a] ua e fai mai, O a'u o le atua, ua ou nofo i le nofoa o le atua [b] i le sami; ua e faatusa foi lou loto i le finagalo o le Atua, [c] a o le tagata lava oe, e le o le Atua. 3 [d] Faauta, ua sili lou poto i lo Tanielu; e leai foi se mea lilo e lilo ia te oe. 4 O lou poto ma lou faautauta ua e maua ai oloa; ua e maua auro ma ario i au mea e teu ai oloa. 5 [e] O lou poto ina tele, ma lou faatauina o mea ua e faateleina ai au oloa, ma ua faamaualugaina lou loto i au oloa. 6 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Ua e faatusa lou loto i le finagalo o le Atua; 7 faauta, o le mea lea ou te au mai ai tagata ese ia te oe, o [f] e ua matautia i nuu; latou te to ae foi a latou pelu ia leaga ai le matagofie o lou poto, latou te faaleagaina lou matagofie. 8 Latou te ave ifo oe i le lua, e te oti oe e pei ona oti o e ua fasia i totonu o lē sami. 9 [g] E te fai mai pea ea i luma o lē fasioti ia te oe, O a'u o le atua? a o le tagata lava oe i le lima o lē fasi ia te oe, a e le o le Atua. 10 E te oti e pei ona oti o e [h] lē peritomeina i lima o tagata ese; auā o a'u nei ua ou fai atu ai, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

11 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 12 Le atalii e o le tagata, [i] ia e sauni atu se pese e aualofa a'i i le tupu o Turo, ma fai atu ia te ia, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [k] O oe na, ua e faamau faailogaina le atoatoa; ua tumu oe i le poto, ua atoatoa foi lou matagofie. 13 [l] Sa i Etena oe i le faatoaga a le Atua, na liloia oe i maa tāua uma, o le salikea, ma le topasi,

T. L. M. 588.

588.

[a] f. 9.
[b] m. 27. 3, 4.
[c] Isai. 31. 3.
[d] Saka. 9. 2.
[e] Sala. 62. 10. Saka. 9. 3.
[f] m. 30. 11. & 31. 12. & 32. 12.
[g] f. 2.
[h] m. 31. 18. & 32. 19, 21, 25, 27.
[i] m. 27. 2.
[k] m. 27. 3. f. 3.
[l] m. 31. 8, 9

T. L. M. 588.

ma le ialoma, ma le tasesa, ma le soama, ma le iasepi, ma le safaira, ma le nofeka, ma le pereketa, atoa ma auro; na fai au topa ma au fagufagu; na saunia ia i le aso na faia ai oe. 14 O oe [n] o le kerupi ua faauuina, o lē faamalumalu; na ou tuuina oe, sa e i luga [o] o le mauga paia o le Atua; sa e fealualuai i le va o maa o le afi. 15 Na atoatoa ona lelei o au sauniga talu le aso na faia oe, ua oo i le aso na iloa ai lau amio leaga. 16 O lou faatauina o oa ina tele ua faatumuina ai oe i le saua, ma ua e agasala; o le mea lea ou te faaleagaina ai oe, ia te'a ese i le mauga o le Atua; ou te faaumatia oe [p] le kerupi faamalumalu nai le va o maa o le afi. 17 [q] Na faamaualugaina lou loto i lou matagofie; ua e faamaumau lou poto ma lou matagofie; ou te lafoina oe i lalo i le eleele; ou te tuuina atu oe i luma o tupu ina ia latou vaavaai ia te oe. 18 O au amio leaga ina tele, ma le pepelo i lou faatauina o mea, ua e faaleagaina au mea paia, o le mea lea ou te faatupuina ai se afi ai totonu ia te oe, e faaumatia ai oe, ou te avea oe ma lefulefu i le fogāeleele i luma o i latou atoa o e vaavaai ia te oe. 19 O nuu uma e iloa oe e fememeai i latou uma ona o oe; [r] e avea foi oe ma mea e ala ai le mata'u e le toe ai lava oe e faavavau.

20 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 21 Le atalii e o le tagata, [s] ia e faasaga [t] i Saitonu, ma vavalo atu i ai; 22 ma e fai atu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova; [u] Faauta, Saitonu e, ou te fai oe mo'u fili; e viia foi a'u i totonu ia te oe; [x] latou te iloa foi o a'u lava o Ieova pe a uma ona ou faaoo sala ia te ia, [y] ma ua faapaiaina o a'u i totonu ia te ia. 23 [z] Auā ou te auina atu ia te ia le faamai ma le toto i ona ala; o e ua manunua e oti i latou i totonu ia te ia i le pelu e faasaga mai i itu uma; latou te iloa ai o a'u lava o Ieova.

24 E le toe ai i le aiga o Isaraelu [a] se laau talatala e tiga ai, po o se laau matuitui e ogotia ai mai ia te i latou uma o e vagavagai ia te i latou, o e 'ino'ino ia te i latou; latou te iloa ai foi o a'u lava o le Alii o Ieova. 25 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [b] A ou faapotopotoina le aiga o Isaraelu ai nuu o loo faataapeapeina ai i latou, [c] ma faapaiaina a'u ia te i latou i luma o nuu ese; ona latou nonofo ai lea i lo latou laueleele na ou foai atu ai i la'u auauna o Iakopo. 26 [d] Latou te nonofo ai foi ma le filemu, [e] latou te fai fale, [f] latou te fai tovine foi, ma latou nonofo ma le filemu, pe a uma ona ou faaoo sala ia te i latou uma o e 'ino'ino ia te i latou i itu uma; ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova lo latou Atua.

T. L. M. 588.

O LE MATAUPU XXIX.

O valoaga i Aikupito.

O LONA sefulu o tausaga, o lona sefulu foi o *masina*, o le *aso* e sefulu ma le lua o le masina, na oo mai ai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, [a] ia e faasaga atu ia Farao le tupu o Aikupito, ma vavalo atu ia te ia atoa [b] ma Aikupito uma; 3 ia e fai atu, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [c] Faauta, ou te fai oe mo'u fili, Farao e, le tupu o Aikupito, [d] le tanimo tele, o lē taoto i totonu o ona vaitafe, [e] o le fai mai, O lo'u vaitafe, o lo'u lava lea, na ou faia mo a'u. 4 [f] Ou te tuu ane mātau i ou auvae, ma ou faapipiiina i'a o i ou vaitafe i ou una, ou te avae foi ia te oe ai totonu o ou vaitafe; o i'a uma foi o ou vaitafe e pipii ia i ou una. 5 Ou te tuua foi oe i le vao, o oe ma i'a uma o ou vaitafe; e paū oe i le fogāeleele, e le faapotopotoina oe, [g] e le aofia foi; [h] ua ou tuuina atu oe e fai ma mea e 'ai a manu feai e tataa, ma manu felelei. 6 E iloa ai foi ē nonofo i Aikupito uma o a'u lava o Ieova, auā sa fai i latou [i] ma tootoo u i le aiga o Isaraelu. 7 [k] Na latou tago atu i lou lima, ona gausia lea o oe, ona masae ai lea o latou tau'au uma; ua latou totoo ia te oe, ona gausia lea o oe, ona tuu atu lea o i latou e tutū *na* o i latou lava. 8 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te faaooina atu [l] le

n Eso. 25. 20. f. 16.
o m. 20. 40.
p f. 14.
q f. 2, 5.
r m. 26. 21. & 27. 36.
s m. 6. 2. & 25. 2. & 29. 2.
t Isai. 23. 4, 12. Iere. 25. 22. & 27. 3. m. 32. 30.
u Eso. 14. 4, 17. m. 39. 13.
x Sala. 9. 16.
y m. 20. 41. & 36. 23. f. 25.
z m. 38. 22.
a Nume. 33. 55. Iosu. 23. 13.

b Isai. 11. 12. m. 11. 17. & 20. 41. & 34. 13. & 37. 21.
c f. 22.
d Iere. 23. 6. m. 36. 28.
e Isai. 65. 21. Amo. 9. 14.
f Iere. 31. 5.
a m. 28. 21.
b Isai. 19. 1. Iere. 25. 19. & 46. 2, 24.
c Iere. 44. 30. m. 28. 22. f. 10.
d Sala. 74. 13, 14. Isai. 27. 1. & 51. 9. m. 32. 2.
e m. 28. 2.
f Isai. 37. 29. m. 38. 4.
g Iere. 8. 2. & 16. 4. & 25. 33.
h Iere. 7. 33. & 34. 20.
i 2 Tu. 18. 21. Isai. 36. 6.
k Iere. 37. 5, 7, 11. m. 17. 17.
l m. 14. 17. & 32. 11, 12, 13.

T. L. M. 589.

pelu ia te oe, ma ou faaumatia ai tagata atoa ma manu o ia te oe. 9 E faatafunaina, ma faagaogaoina le nuu o Aikupito; latou te iloa ai foi o a'u lava o Ieova; auā na ia fai ane, E o'u le vaitafe, na ou faia. 10 Faauta, o le mea lea ou te fai ai oe mo'u fili atoa ma ou vaitafe; [m] ou te matua faagaogaoina *ma* faatafunaina le nuu o Aikupito, e [n] pau atu i Mekatala e pau mai i Seveni, e oo lava i le tuaoi o Aitiope. 11 [o] E le ui atu ai vae o tagata; e le ui atu ai foi vae o manu; e le āina foi ia i tausaga e fagafulu. 12 [p] Ou te faatafunaina le nuu o Aikupito faatasi ma nuu ua faatafunaina; o ona aai foi faatasi ma aai ua faagaogaoina; e faatafunaina ai i tausaga e fagafulu; ou te faataapeapeina Aikupito i nuu, ma ou faasalalauina i latou i nuu eseese.

13 A ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [q] A mavae tausaga e fagafulu, ona ou faapotopotoina lea o Aikupito ai nuu na faataapeapeina ai i latou. 14 Ou te faaea le tafeaga o Aikupito, ma ou faafoisia i latou i le nuu o Patoro, o le nuu o lo latou tupuaga, e avea foi i latou i lea mea [r] ma malo faatauvaa. 15 E sili ona faatauvaa ia i malo, e le toe faamaualuga ia i nuu; auā ou te faatoaitiitiina i latou, ia latou le toe pule i nuu. 16 E le toe fai foi i latou ma [s] faatuatuaga o le aiga o Isaraelu, e faamanatuina ai *a latou* amio leaga i lo latou faasaga atu i ai; a e iloa e i latou o a'u lava o le Alii o Ieova.

572.

17 O lona lua o sefulu ma le fitu o tausaga, o lona *masina* muamua, o le *aso* muamua o le masina, na oo mai ai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 18 Le atalii e o le tagata, na pule [t] Nepukanesa le tupu o Papelonia i lana itu taua ia latou faia le galuega tele i Turo; na tutula ai ulu umá, na fatuamoa foi o latou ua; a e leai se totogi ia te ia ma lāna itu taua i Turo i le galuega na ia fai ai. 19 O le mea lea ua fāapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te avatu ia Nepukanesa le tupu o Papelonia le nuu o Aikupito; na te avea lona vao tagata, na te vetea foi le vete ma faoa le oloa; e fai foi ia ma totogi i lana itu taua. 20 Ua ou avatu ia te ia le nuu o Aikupito ona o le [u] galuega na ia faia; auā na latou galulue mo a'u, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova.

21 O lea lava aso [x] ou te faatupuina ai le nifo o le aiga o Isaraelu; ou te tuu atu foi ia te oe [y] e tautala ia te i latou; ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova.

O LE MATAUPU XXX.

O le faatafunaina o le nuu o Aikupito.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, ia e vavalo atu, ma ia e fai atu, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [a] Ina uio ia outou, Aue le aso e! 3 [b] Auā ua latalata mai le aso; ua latalata mai le aso o Ieova, o le aso faamalumalu; e fai lea ma ona po o nuu ese. 4 E oo foi le pelu i Aikupito; e i ai foi le mata'u tele i Aitiope pe a pauu e ua fasia i Aikupito; [c] latou te avea foi lona vao tagata; [d] o ona faavae foi e fulisia ia. 5 O Aitiope, ma Futu, ma Luti, [e] ma tagata eseese atoa uma, ma Kupu, ma tagata o le nuu o le feagaiga, e oti faatasi ma i latou i le pelu.

6 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova, O i latou o e lagolago ia Aikupito e pauu i latou; e mavae foi lona malosi e mitamita ai; e pau atu i Mekatala [f] e pau mai i Seveni, e oti ai i latou i le pelu, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova. 7 [g] E faatafunaina foi i latou faatasi ma nuu ua faatafunaina, e faatasia foi ona aai i aai ua faagaogaoina. 8 Latou te iloa ai o a'u lava o Ieova pe a ou tuuina atu se afi i Aikupito, pe a momomo foi ona fesoasoani uma. 9 O lea aso e o atu ai a'u [h] sāvali i vaa, e faagateteina ai Aitiope faatalanoa, e oo foi le mata'u tele ia te i latou, e pei o le aso o Aikupito; auā faauta, o loo o saū. 10 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [i] Ou te faaumatia le vao tagata o Aikupito i le lima o Nepukanesa le tupu o Papelonia. 11 E ta'ita'iina o ia ma ona tagata e faatasi ma ia, [k] o e ua matautia i nuu, e faaumatia ai le nuu; latou te to ae a latou pelu i Aikupito, ma faatumuina le nuu i le fasi. 12 [l] Ou te faamamate i vaitafe, [m] ou te

T. L. M. 572.

572.

[a] Isai. 13. 6.
[b] m. 7. 7, 12. Ioe. 2. 1. Sefa. 1. 7.
[c] m. 29. 19.
[d] Iere. 50. 15.
[e] Iere. 25. 20, 24.
[f] m. 29. 10.
[g] m. 29. 12.
[h] Isai. 18. 1, 2.
[i] m. 29. 19.
[k] m. 28. 7.
[l] Isai. 19. 5, 6.
[m] Isai. 19. 4.
[n] m. 30. 6.
[o] m. 32. 13.
[p] m. 30. 7, 26.
[q] Isai. 19. 23. Iere. 46. 26.
[r] m. 17. 6. 14.
[s] Isai. 30. 2, 3. & 36. 4, 6.
[t] Iere. 27. 6. m. 26. 7, 8.
[u] Iere. 25. 9.
[x] Sala. 132. 17.
[y] m. 24. 27.
[m] m. 30. 12.

T. L. M. 572.

faatauina atu foi le nuu i lima o tagata amio leaga; ma ou faatafunaina i lima o tagata ese le nuu ma mea ua tumu ai; o a'u o Ieova ua ou fai atu ai. 13 O loo faapea ona fetalai mai o le
n Isai. 19. 1. Iere. 43. 12. & 46. 25. Saka. 13. 2. Alii o Ieova, [n]Ou te faaumatia tupua, ou te faaiuina lava tupua ai Nafi; [o]e le toe ai foi se alii
o Saka. 10. 11. o le nuu o Aikupito; [p]ou te
p Isai. 19. 16. faatupuina foi le mata'u i le nuu o Aikupito. 14 Ou te faatafunaina foi [q]Patoro, ma ou tuuina
q m. 29. 14. atu le afi i [r]Soana, [s]ma faaoo
r Sala. 78. 12, 43. sala i No. 15 Ou te sasaaina
s Nau. 3. 8, 9, 10. atu foi lo'u ita tele i luga o
t Iere. 46. 25. Sina, le malosi o Aikupito; [t]ou te faaumatia foi le vao tagata o
u f. 8. No. 16 [u]Ou te tuu atu foi le afi i Aikupito; e faatigateleina Sina; e lepetia No; e puapuagatia foi Nafi i aso fai soo. 17 O taulelea o Avane ma Pepeseta e oti i latou i le pelu; e tāfea foi
x Iere. 2. 16. ia *nuu*. 18 [x]E faapouliuligia foi le ao i Tapenesa, pe a ou gausia amo a Aikupito i lea mea, e faaiuina foi lona malosi e mitamita ai; e ufitia ia i le ao, o ana tama fafine foi e tāfea i latou. 19 Ou te faaoo lava sala i Aikupito; ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova.

588. 20 O lona tausaga e sefulu ma le tasi, o le *masina* muamua, o le *aso* e fitu o le masina, na oo mai ai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 21 Le atalii e o
y Iere. 48. 25. le tagata, ua [y]ou gausia le lima o Farao le tupu o Aikupito; faauta foi, [z]e le fusia ia malolo
z Iere. 46. 11. ai; e le avane foi i ai se fusi e fusi ai ia malosi ai e 'u'u ai le pelu. 22 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te faia Farao le
a Sala. 37. 11. tupu o Aikupito mo'u fili, [a]ou te gagauina ona lima, o le ua malosi, atoa ma le na gagauina; ou te faapaūina foi le pelu ai
b f. 26. m. 29. 12. lona lima. 23 [b]Ou te faataapeapeina foi Aikupito i nuu, ou te faasalalauina foi i latou i nuu eseese. 24 A e ou te faamalosia foi lima o le tupu o Papelonia, ma ou tuu ane la'u pelu i lona lima; a e ou te gagauina lima o Farao, ona oi ai lea o ia i ona luma, i le oi o le ua manua. 25 A e ou te faamalosia lima o le tupu o Papelonia, a o lima o
c Sala. 9. 16. Farao e gagase lava ia; [c]latou te iloa ai o a'u o Ieova, pe a ou tuu atu la'u pelu i le lima o le tupu o Papelonia, a e faaloaloa atu ai e ia i le nuu o Aikupito. 26 [d]Ou te faataapeapeina foi Aikupito i nuu, ma faasalalau ia te i latou i nuu eseese; ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova.

T. L. M. 588.

d f. 23. m. 29. 12.

O LE MATAUPU XXXI.

O le malaia o Farao ona o lona faamaualuga.

O LONA sefulu ma le tasi o tausaga, o lona tolu o *masina*, o le *aso* muamua o le masina, na oo mai ai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, ia e fai atu ia Farao le tupu o Aikupito, ma ona tagata e toatele.
a f. 18. [a]Pe faatusaina oe ia te ai i lou mamalu? 3 [b]Faauta, o Asuria o
b Tani. 4. 10. le arasi ia i Lepanona, ua matagofie *ona* la, ua malu foi *lona* paolo, ua tele foi lona maualuga; sa i totonu o la felefele lona tumutumu. 4 [c]O le vai na tupu
c Iere. 51. 36. tele ai o ia, o vai loloto foi na maualuga ai o ia, o ona vaitafe na tafe faataamilomilo i lana faatoaga, ma ona vaita'i na tafe atu i laau uma o le vao. 5 [d]O le
d Tani. 4. 11. mea lea na faasilisili ai lona maualuga i laau uma o le vao, na tele foi ona lālā, ma ona la na loloa i le vai tetele i lona tupu atu. 6 [e]Na ofaga manu
e m. 17. 23. Tani. 4. 19. felelei uma i ona lālā, na fanafanau foi manu tataa uma i lalo ifo o ona la; sa nonofo foi nuu tetele uma i lalo ifo o lona paolo. 7 Na matagofie foi o ia i lona tele, ma le loloa o ona la; auā na i ai ona aa i tafatafa o vai tetele. 8 Na le lilo lava ia i
f Kene. 2. 8. & 13. 10. m. 28. 13. arasi o i le [f]faatoaga o le Atua; na le tutusa perosi ma ona lālā; na le tutusa foi aremoni i ona la; e leai foi se tasi laau i le faatoaga o le Atua na tusa ma ia i lona matagofie. 9 Na ou faamatagofieina o ia i le tele o ona la, na matataua ai ia te ia o laau uma o Etena i le faatoaga o le Atua. 10 O le mea lea o loo faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, Na faasilisili oe i *lou* maualuga, ma ua avea i luga lona tumutumu i totonu o la felefele, [g]ua faamaualugaina foi
g Tani. 5. 20. lona loto i lona sili. 11 O le mea lea ua ou tuuina atu ai o ia i le lima o le ua malosi silisili i nuu; na te faia lona lava *loto*

T. L. M. 588.

ia te ia; ua ou tulieseina o ia, ona o lana amio leaga. 12 O tagata ese [h]o e ua matautia i nuu, na latou tuu i lalo ia te ia, ma latou tuua o ia; ua pauu foi ona la [i]i mauga ma vanu uma, ua gauia foi ona la i tafatafa o vaitafe uma o le nuu; ua o ese foi tagata uma o le nuu nai lalo ifo o lona paolo, ma latou tuua lava o ia. 13 [k]E nonofo foi manu felelei uma i ona luga a o taatia; e i ai foi i ona la o manu tataa uma. 14 Ina ia le faasilisili se tasi lava laau i tafatafa o vai ona o lo latou maualuluga, pe avea i luga o latou tumutumu i totonu o la felefele; pe tutū i luga i latou ia te i latou i lo latou sili o i latou uma o e inu vai; [l]auā ua tuuina atu i latou uma ia mamate [m]i mea maulalo o le lalolagi, e faatasi ma le fanau a tagata, e faatasi foi ma e o ifo i le lua. 15 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O le aso na alu ifo ai o ia i seoli na ou faatupuina ai le faanoanoa; na ou ufiufitia vai loloto ona o ia, na ou taofi ona tafega, na punitia foi vai tetele, na ou faatupuina foi le faanoanoa o Lepanona ona o ia; na matapogia ai laau uma o le vao ona o ia. 16 Na ou faagateteina foi nuu [n]i le taalili o lona paū, ina ua ou [o]lafoina o ia i lalo i seoli faatasi ma e o ifo i le lua; [p]o laau uma foi o Etena o e silisili ma lelei i Lepanona, o i latou uma e inu vai, [q]ua faamafanafanaina i latou i mea maulalo o le lalolagi. 17 O i latou lava, na latou o ifo faatasi ma ia i seoli ia te i latou o e ua fasia i le pelu; o lona lima foi, [r]o e sa nonofo i lalo ifo o lona paolo i nuu. 18 [s]Pe faatusaina oe ia te ai i le mamalu ma le tele i laau o Etena? a e lafoina oe i lalo faatasi ma laau o Etena i mea maulalo o le lalolagi; [t]e te taatia faatasi ma ē le peritomeina, ma e ua fasia i le pelu. O Farao lea ma lona vao tagata uma, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

h m. 28. 7.
i m. 32. 5. & 35. 8.
k Isai. 18. 6. m. 32. 4.
l Sala. 82. 7.
m m. 32. 18.
n m. 26. 15.
o Isai. 14. 15.
p Isai. 14. 8.
q m. 32. 31.
r Aue. 4. 20.
s f. 2. m. 32. 19.
t m. 28. 10. & 32. 19, 21, 24, &c.

O LE MATAUPU XXXII.

O le auega i le malaia o Aikupito.

587.

O LONA tausaga e tasi le sefulu ma le lua, o lona masina e tasi le sefulu ma le lua, o le *aso* muamua o le masina, na oo mai ai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, [a]ia e sauni atu se pese e aualofa a'i ia Farao le tupu o Aikupito, ma ia e faapea atu ia te ia, [b]Ua tusa oe ma se tamai leona i nuu, [c]ua e tusa foi ma le tanimo i le vai; ua e oso ae i ou vaitafe, ma faagaepuina le vai i ou vae; [d]ma solia o latou vaitafe. 3 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O le mea lea [e]ou te folasia ai la'u upega i luga ia te oe, o i ai le aofia o nuu e tele, latou te aveina ae oe i la'u upega. 4 [f]Ona ou tuua lea o oe i le nuu, ou te lafoaiina oe i le fogaeleele, [g]ou te faanonofoina manu felelei uma ia te oe, ma ou fafaga ia maoona ia te oe manu tataa o le lalolagi uma. 5 Ou te tuuina lou tino [h]i luga o mauga, ma ou faatumuina vanu i lou maualuga. 6 Ou te faasūsūina i lou toto le nuu ua e aau ai, e oo lava i mauga; e tutumu foi vaitafe ia te oe. 7 [i]Ou te ufiufitia le lagi pe a ou tineia oe, ou te faapogisaina foi ona fetu; ou te ufitia le la i le ao, e le susulu mai foi le masina. 8 O malamalama pupula uma o le lagi, ou te faapouliuligia ia i luga ia te oe, ou te tuuina atu foi le pouliuli i lou nuu, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 9 Ou te faatigaina foi loto o nuu e tele pe a ou faaooina atu lou malaia i nuu ese, o nuu eseese foi ua e le iloa. 10 Ou te [k]faafememeaiina nuu e tele ona o oe, e matuā fefefe lava o latou tupu ona o oe, pe a ou feliuliuai la'u pelu i o latou luma; [l]e taitasi i latou ma saga gatete pea ona o lona lava ola, i le aso o lou paū. 11 [m]Auā ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, E oo atu le pelu a le tupu o Papelonia ia te oe. 12 Ou te fasiotia le vao tagata ua ia te oe i pelu a e malolosi, [n]o e ua matautia i nuu, o i latou uma; [o]latou te faaumatia le mamalu o Aikupito; e fano foi lona vao tagata. 13 Ou te faaumatia foi ana manu uma ai tafatafa o vai tetele; e le toe faagaepuina lava e vae o tagata, [p]e le faagaepuina foi e atigivae o manu. 14 Ona ou faatoaina ai lea o

T. L. M. 587.

a m. 27. 2. f. 16.
b m. 19. 3, 6. & 38. 13.
c m. 29. 3.
d m. 34. 18.
e m. 12. 13. & 17. 20. Hose. 7. 12.
f m. 29. 5.
g m. 31. 13.
h m. 31. 12.
i Isai. 13. 10. Ioe. 2. 31. & 3. 15. Amo. 8. 9. Mata. 24. 29. Faaa. 6. 12, 13.
k m. 27. 35.
l m. 26. 16.
m Iere. 46. 26. m. 30. 4.
n m. 28. 7.
o m. 29. 19.
p m. 29. 11.

T. L. M. 587.

latou vai *ia manino*, ma ou faatafeina o latou vaitafe faapei o le suāuu, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 15 A ou faatafunaina le nuu o Aikupito, ma ua aunoa le nuu ma mea sa tumu ai, a ou fasiotia i latou uma ua nonofo ai, [q] ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova. 16 [r] O le pese e aualofa a'i lea latou te pepese ai ona o ia; o tama fafine a nuu ese latou te lagi le pese e aualofa a'i ona o ia; latou te lagi le pese e aualofa a'i ona o ia, ona o Aikupito, ma lona vao tagata uma, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

17 O lona tausaga e tasi le sefulu ma le lua, o lona *aso* e tasi le sefulu ma le lima o le masina, na oo mai ai le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 18 Le atalii e o le tagata, ia e aue ona o le vao tagata o Aikupito, [s] ma lafo ia te i latou o ia atoa ma tama fafine o nuu malolosi i mea maulalo o le lalolagi, faatasi ma ē ō ifo i le lua. 19 [t] Ua sili ea oe ia te ai i le matagofie? [u] Alu ifo ia; ia e taatia faatasi ma e ua le peritomeina. 20 Latou te pauu faatasi ma e ua fasia i le pelu; ua tuuina atu o ia i le pelu; ina tosoina atu o ia atoa ma lona vao tagata uma. 21 [x] O e ua sili ona malolosi i le au malolosi latou te tautala mai totonu o seoli ia te ia, atoa ma e fesoasoani ia te ia; [y] ua o ifo i latou, ua taatia ua le peritomeina, ua fasia i le pelu. 22 [z] O i ai Asuria ma ona tagata uma; ua vagavagai ona tuugamau ia te ia; ua fasia uma i latou, ua oti i le pelu. 23 [a] O loo i ai ona tuugamau i itu o le lua, o loo vagavagai foi ona tagata i lona tuugamau; ua fasia i latou uma, ua oti i le pelu, [b] o e na faatupuina le mata'u i le nuu o tagata ola. 24 O i ai [c] Elama ma lona vao tagata uma o loo vagavagai i lona tuugamau, ua fasia uma i latou, ua oti i le pelu, [d] o e ua o ifo ua le peritomeina i mea maulalo i le eleele; [e] o e na faatupuina lo latou matautia i le nuu o tagata ola; a ua oo ia te i latou lo latou mā e faatasi ma e ua o ifo i le lua. 25 Ua fai e i latou lona moega faatasi ma e ua fasia, atoa ma lona vao tagata uma; ua vagavagai ona tuugamau ia te ia; o i latou uma e le peritomeina, ua fasia i le pelu; auā sa i ai lo latou matautia i le nuu o tagata ola; ua oo foi ia te i latou lo latou mā e faatasi ma ē ō ifo i le lua; ua tuuina atu o ia faatasi ma e ua fasia. 26 O i ai [f] Meseko, *ma* Tupalu, ma lona vao tagata uma; o loo vagavagai o latou tuugamau ia te ia; o i latou uma [g] e le peritomeina, ua fasia i le pelu; auā sa i ai lo latou matautia i le nuu o tagata ola. 27 [h] Latou te le taatitia ea faatasi ma e malolosi e ua pauu ua le peritomeina, o e ua o ifo i seoli ma a latou auupega? ua avane a latou pelu e aluga a'i, a ua i ai a latou agasala i luga o latou ivi; auā sa i ai lo latou matautia i e malolosi i le nuu o tagata ola. 28 E gāugau lava oe e faatasi ma e ua le peritomeina, e te taatia faatasi ma e ua fasia i le pelu. 29 E i ai [i] Etoma, ma ona tupu, ma ona alii sili uma o e ua tuuina ma lo latou malosi faatasi ma e ua fasia i le pelu; latou te taatitia faatasi ma e ua le peritomeina, atoa ma i latou o e ō ifo i le lua. 30 [k] O i ai foi alii o le itu i matu, o i latou uma, atoa ma [l] Saitonu uma, o e ua o ifo faatasi ma e ua fasia; o lo latou matautia ona o lo latou malosi ua latou masiasi ai; ua latou taatitia foi ua le peritomeina, faatasi ma e ua fasia i le pelu, ua oo foi ia te i latou lo latou mā faatasi ma e ua o ifo i le lua. 31 E iloa i latou e Farao, [m] ona faamafanafanaina ai lea o ia i lona vao tagata uma o e ua fasia i le pelu, o Farao ma lana itu taua uma, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 32 Auā ua ou faaooina atu lo'u matautia i le nuu o tagata ola; e faataatiaina o ia faatasi ma e ua le peritomeina, e faatasi ma e ua fasia i le pelu, o Farao atoa ma lona vao tagata uma, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova.

T. L. M. 587.

q Eso. 7. 5. & 14. 4, 18. Sala. 9. 16. m. 6. 7.
r f. 2. 2 Samu. 1. 17. 2 No. 35. 25. m. 26. 17.
s m. 26. 23. & 31. 14.
t m. 31. 2, 18.
u f. 21, 24, &c. m. 28. 10.
x Isai. 1. 31. & 14. 9, 10. f. 27.
y f. 19. 25, &c.
z f. 24, 26, 29, 30.
a Isai. 14. 15.
b m. 26. 17. f. 24, 25, 26, 27, 32.
c Iere. 49. 34, &c.
d f. 21.
e f. 23.
f Kene. 10. 2. m. 27. 13. & 38. 2.
g f. 19, 20, &c.
h f. 21. Isai. 14. 18, 19.
i m. 25. 12, &c.
k m. 38. 6, 15. & 39. 2.
l m. 28. 21.
m m. 31. 16.

O LE MATAUPU XXXIII.

Ua apoapoaiina Esekielu. Ua tonu mea uma e faia e le Atua.

587.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, fai

T. L. M. 587.

atu ia [a]i tagata o lou nuu, ia faapea atu ia te i latou, [b]A ou faaooina atu le pelu i se nuu, afai e avea e tagata o lea nuu se tagata o lo latou nuu, ma latou tofia o ia e fai mo latou [c]tagata vaai; 3 a iloa atu e ia le pelu o loo sau i le nuu, afai na te ilia le pu, ma faailoa atu i le nuu; 4 o se na te lagona le leo o le pu, a e le anaana i ai; a oo ane le pelu, ma oti ai o ia, [d]e i luga o lona lava ulu lona toto. 5 Na ia lagona le leo o le pu, a ua le anaana i ai; e ia te ia lava lona toto; a o le na te anaana e faasaoina e ia lona ola. 6 A e afai e iloa e le tagata vaai le pelu o loo sau, a e le ilia e ia le pu, ma ua le faailoa atu i le nuu; a oo mai le pelu, ma oti ai se tasi o i latou, [e]ua oti o ia i lana amio leaga; a o lona toto ou te tauiatua lea i le tagata vaai.

7 [f]O oe foi le atalii o le tagata, ua ou tofia oe e fai ma tagata vaai i le aiga o Isaraelu; o le mea lea ia e faalogo mai ai i le upu a lo'u gutu, ma e apoapoai atu ia te i latou i upu atu ia te au. 8 A ou fai atu i le ua amio leaga, Le tagata amio leaga e, e te oti lava oe; afai e te le tautala atu e apoapoai atu ai i le ua amio leaga, ia liliu ese i lona ala; e oti lena tagata amio leaga i lana amio leaga; a o lona toto ou te tauiatua lea ia te oe. 9 A o oe, afai e te apoapoai atu i le ua amio leaga, ia liliu ese o ia i lona ala; afai na te le liliu ese i lona ala, e oti o ia i lana amio leaga; a ua faasaoina e oe lou lava agaga. 10 O oe na foi, le atalii o le tagata, fai atu ia i le aiga o Isaraelu, Ua fai mai la outou upu, ua faapea mai, Afai ua ia te i matou o matou solitulafono, ma a matou agasala, [g]ma tauāu ina faaumatia ai i matou, [h]pe matou te ola ea faapefea? 11 Fai atu ia ia te i latou, O loo fetalai mai le Alii o Ieova, Ou te ola a'u, [i]ou te le fiafia lava i le oti o lē amio leaga, a ia liliu mai lē amio leaga ai lona ala, ma ola ai; liliu ia outou, ina outou liliu ese ia i o outou ala leaga; [k]auā pe se a ea le mea tou te fia oti ai, le aiga o Isaraelu e?

12 O oe foi le atalii o le tagata, fai atu ia i tagata o lou nuu, [l]E le laveaiina le ua amiotonu i lana amiotonu i le aso e solitulafono ai o ia; [m]e le paū foi le ua amio leaga i lana amio leaga i le aso e liliu ese ai o ia i lana amio leaga; e le ola foi le ua amiotonu i lana *amiotonu* i le aso e agasala ai o ia. 13 A ou fai atu i le ua amiotonu, e ola lava ia; [n]afai e faalagolago ia i lana amiotonu, ma ua fai le amio leaga, ona le manatua lea o ana amiotonu uma, a e oti o ia ona o amio leaga ua ia faia. 14 [o]A ou fai atu foi i le ua amio leaga, E oti lava oe; afai e liliu ese ia i lana agasala, ma ua fai e ia le amio tatau ma le amiotonu; 15 [p]afai e faafoi le ua amio leaga le mea e tuu faafaatau, [q]ma toe avane le mea na ia fao, ma ia savali [r]i sauniga e ola ai, ma ua le fai le amio leaga; e ola lava ia, e le oti. 16 [s]O ana agasala ua ia faia e le ta'uta'ua ia te ia; ua ia fai le amio tatau ma le tonu; e ola lava ia. 17 [t]A ua fai mai tagata o lou nuu, E le tusa le ala o le Alii; a o i latou, e le tusa lo latou ala. 18 [u]A liliu ese le ua amiotonu i lana amiotonu, ma ua faia e ia le amio leaga, ona oti ai lava lea o ia. 19 A e afai e liliu ese le ua amio leaga ai lana amio leaga, ma ua faia e ia le amio tatau ma le amiotonu, ona ola ai lava lea o ia. 20 A ua outou fai mai, [x]E le tusa le ala o le Alii. Le aiga o Isaraelu e, ou te faamasinoina outou taitoatasi e tusa ma ona ala.

21 O lona sefulu ma le lua o tausaga [y]o lo matou tafeaga, o lona sefulu o *masina*, o le *aso* e lima o le masina, na sau ai ia te au le tasi [z]na sao mai Ierusalema, ua faapea mai, [a]Ua fasia le aai. 22 [b]Na i ai foi le aao o Ieova ia te au i le afiafi, a o lei oo mai le na sao; na ia faagaganaina foi a'u, ua oo ina sau o ia ia te au i le taeao; [c]ua faagaganaina a'u, ua ou le toe faalologo. 23 Ona oo mai lea o le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 24 Le atalii e o le tagata, o loo fai mai i latou [d]o e o nonofo [e]i mea gaogao i le laueleele o Isaraelu, ua faapea mai, Sa toatasi [f]Aperaamo, na fai foi mona le nuu; [g]a e toatele i tatou; ua tuuina mai le nuu mo

T. L. M. 587.

a m. 3. 11.
b m. 14. 17.
c 2 Samu. 18. 24, 25. 2 Tu. 9. 17. f. 7. Hose. 9. 8.
d m. 18. 13.
e f. 8.
f m. 3. 17, &c.
g m. 24. 23.
h Isai. 49. 14. m. 37. 11.
i 2 Samu. 14. 14. m. 18. 23, 32. 2 Pete. 3. 9.
k m. 18. 31.
l m. 3. 20. & 18. 24, 26, 27.
m 2 No. 7. 14.
n m. 3. 20. & 18. 24.
o m. 3. 18, 19. & 18. 27.
p m. 18. 7.
q Eso. 22. 1. 4. Levi. 6. 2, 4, 5. Nume. 5. 6, 7. Luka 19. 8.
r Levi. 18. 5. m. 20. 11, 13, 21.
s m. 18. 22.
t f. 20. m. 18. 25, 29.
u m. 18. 26, 27.
x f. 17. m. 18. 25, 29.
y m. 1. 2.
z m. 24. 26.
a 2 Tu. 25. 4.
b m. 1. 3.
c m. 24. 27.
d m. 34. 2.
e f. 27. m. 36. 4.
f Isai. 51. 2. Galu. 7. 5.
g Mika 3. 11. Mata. 3. 9. Ioane 8. 39.

T. L. M. 587.

i tatou e fai mo tatou. 25 O le mea lea ia e fai atu ai ia te i latou. O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [h] Ua outou aai mea o i ai le toto, [i] ma ua outou vaavaai i o outou tupua, ma outou [k] faamaligi toto; a e fai ea mo outou le nuu? 26 Ua outou tutū ma a outou pelu, ua outou fai mea e inosia, ua outou taitasi [m] ma faaleagaina le avā a le tasi tagata; a e fai ea mo outou le nuu? 27 Ia faapea ona e fai atu ia te i latou, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ou te ola a'u, [n] o i latou o e ua i ai i mea gaogao e oti lava i latou i le pelu, o le ua i le vao ou te [o] tuuina atu lava o ia i manu feai ia 'aina; o i latou foi o e ua i 'olo ma [p] ana e oti lava i latou i le faamai. 28 [q] Ou te matuā faatafunaina lava le nuu, ma ou faaiuina lona malosi [r] e mitamita ai; e faatafunaina foi [s] mauga o Isaraelu, e le uia lava e se tasi. 29 Ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova, pe a ou matuā faatafunaina le nuu ona o a latou mea uma e inosia ua latou faia.

30 O oe foi le atalii o le tagata, o loo tautalatala pea tagata o lou nuu ia te oe e lata ane i pa ma faitotoa o fale, [t] o loo fetautalatalai i latou o le tasi i le tasi, ua faapea, O mai ia, se'i faalogologo pe se a se afioga ua tūlei mai mai ia Ieova. 31 [u] Latou te o mai foi ia te oe pei ona o mai o *lo'u* nuu, latou te [x] nonofo foi i ou luma *e pei* o lo'u nuu, latou te faalogologo foi i au upu, a e latou te le mafafai ona anaana i ai; [y] auā ua latou alolofa fua i o latou gutu, [z] *a* ua mafuli o latou loto i lo latou manumanu. 32 Faauta foi, ua tusa oe ia te i latou ma se pese mālie a le ua leo mālie, ma lē ta mālie i le laaupese; auā latou te faalogologo i au upu, a e latou te le anaana i ai. 33 [a] A taunuu lea mea, faauta e taunuu lava, [b] ona latou iloa ai lea sa i ai le perofeta ia te i latou.

h Kene. 9. 4. Levi. 3. 17. & 7. 26. & 17. 10. & 19. 26. Teu. 12. 16.
i m. 18. 6.
k m. 22. 6, 9.
m m. 18. 6. & 22. 11.
n f. 24.
o m. 39. 4.
p Faama. 6. 2. 1 Samu. 13. 6.
q Iere. 44. 2, 6, 22. m. 36. 34, 35.
r m. 7. 24. & 24. 21. & 30. 6, 7.
s m. 6. 2, 3, 6.
t Isai. 29. 13.
u m. 14. 1. & 20. 1, &c.
x m. 8. 1.
y Sala. 78. 36, 37. Isai. 29. 13.
z Mata. 13. 22.
a 1 Samu. 3. 20.
b m. 2. 5.

O LE MATAUPU XXXIV.

Ua aoaiina leoleo amio leaga. O le alofa o le Atua i ona tagata.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, ia e vavalo atu i [a] leoleo mamoe o Isaraelu, ina vavalo atu ia, ma e fai atu ia te i latou, o leoleo mamoe lava, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [b] Oi talofa i leoleo mamoe o Isaraelu o e fafaga ia te i latou lava! E le tatau ea i leoleo mamoe ona fagaina o le lafu? 3 [c] Ua outou aai le ga'o, ma oofu i le fulufulu, [d] ua outou fasia e ua pepeti, *a* ua outou le fafaga i le lafu. 4 [e] Ua outou le faamalosia e ua vaivai; ua outou le faamalolo i le ua ma'i; ua outou le fusia foi le ua gau; o le ua tulia ua outou le toe aumaia, o le ua sē ua outou [f] le sailia; a ua outou pule [g] faamalosi ma faasaua ia te i latou. 5 Na [h] faataapeapeina foi [i] i latou ina ua leai se leoleo mamoe; [k] na fai foi i latou ma mea e 'ai ma manu feai uma o le vao, ina ua faataapeapeina i latou. 6 Na sē la'u lafu i mauga uma, ma mea maualuluga uma; na faataapeapeina foi la'u lafu i le fogāeleele uma, a e leai se na suesue *i ai*, e leai foi se na sailia. 7 O le mea lea, leoleo mamoe e, ia outou faalogo mai ai i le afioga a Ieova; 8 ua fetalai mai le Alii o Ieova, Ou te ola a'u, na avea lava la'u lafu ma mea e saeia, na avea foi la'u lafu ma [l] mea e 'ai a manu feai uma o le vao, ina ua leai se leoleo mamoe, ua le sueina foi e a'u leoleo mamoe la'u lafu, [m] a o leoleo mamoe ua fafaga i latou ia te i latou lava, a e lei fagaina e i latou la'u lafu; 9 o le mea lea, leoleo mamoe e, ia outou faalogo mai ai i le afioga a Ieova; 10 ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te faia ia leoleo mamoe mo'u fili; [n] ou te sueina atu foi la'u lafu ia te i latou, ou te faate'aina i latou ia le toe fafaga le lafu; o leoleo mamoe foi latou te le toe [o] fafaga lava ia te i latou; auā ou te laveaiina la'u lafu i o latou gutu, ina ia le fai i latou ma mea e 'ai mā latou. 11 Auā ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, o a'u, o a'u lava, ou te sueina la'u lafu, ou te matuā suesue lava i ai. 12 E pei o le leoleo mamoe ona sueina o lana lafu i le aso o i ai o ia i lana lafu ua taapeape; e faapea ona ou sueina la'u lafu, ma ou lave-

T. L. M. 587.

a m. 33. 24.
b Iere. 23. 1. Saka. 11. 17.
c Isai. 56. 11. Saka. 11. 16.
d m. 33. 25, 26. Mika 3. 1, 2, 3. Saka. 11. 5.
e f. 16. Saka. 11. 16.
f Luka 15. 4.
g 1 Pete. 5. 3.
h 1 Tu. 22. 17. Mata. 9. 36.
i m. 33. 21, 28.
k Isai. 56. 9. Iere. 12. 9. f. 8.
l f. 5, 6.
m f. 2, 10.
n m. 3. 18. Epe. 13. 17.
o f. 2, 8.

T. L. M. 587.

aiina i latou ai mea uma ua salalau ai i latou [p]i le aso faamalumalu ma le pogisa. 13 [q]Ou te aumaia foi i latou nai nuu, ma ou faapotopotoina i latou mai nuu eseese; ou te aumaia i latou i lo latou lava laueleele, ma fagaina i latou i mauga o Isaraelu, i tafatafa o vaitafe, ma mea uma e āina o le nuu. 14 [r]Ou te fafaga ia te i latou i le taaga lelei, e i ai o latou lotoā i mauga mauaaluluga o Isaraelu; [s]latou te taooto ai i le lotoā lelei, o le taaga lelei foi e aai ai i latou i mauga o Isaraelu. 15 Ou te fagaina la'u lafu, o a'u foi e taooto ai i latou, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 16 [t]Ou te sailia foi le ua sē, ou te aumaia le ua tulia, ou te fusia le ua gau, ou te faamalosia le ua vaivai; a o le ua peti ma [u]le ua malosi ou te faaumatia ia, ou te fagaina i latou i le [x]faamasinoga. 17 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O outou o la'u lafu e, [y]faauta, ou te faamasino i manu ma manu, o mamoe poa ma 'oti poa. 18 O le mea māmā ea ia te outou ina ua le na ona outou aai i taaga lelei, a ua outou solia i o outou vae o mea ua totoe i taaga; ua le na ona outou inu foi i vai manino, a ua outou faagaepu i o outou vae *o vai* ua totoe? 19 O la'u lafu foi ua latou aai mea ua solia i o outou vae; ma latou inu *le vai* ua faagaepuina i o outou vae. 20 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova ia te i latou, [z]Faauta, o a'u, o a'u lava, ou te faamasino i manu pepeti ma manu paeee. 21 Ua outou tūlei i o *outou* itu, ma *outou* alagalima, ma ua outou suatia e ua vaivai uma i o outou nifo, ua oo ina outou faataapeapeina i latou i tuāpa. 22 O le mea lea ou te faaolaina ai la'u lafu, e le toe fai lava i latou ma mea e saeia; [a]ou te faamasino foi i lea manu ma lea manu. 23 Ou te faatuina foi [b]le leoleo mamoe e tasi ia te i latou, na te fagaina i latou, [c]o la'u auauna o Tavita; o ia na te fagaina i latou, e fai foi o ia ma leoleo mamoe ia te i latou; 24 [d]o a'u nei foi o Ieova e fai a'u mo latou Atua, o la'u auauna foi o Tavita [e]e fai o ia ma alii sili ia te i latou; o a'u o Ieova ua ou fai atu ai. 25 [f]Ou te osia foi ma i latou le feagaiga e manuia ai, [g]ou te faaumatia manu feai i le nuu; [h]latou te nonofo fifilemu ai i le vao, ma momoe i le vao matua. 26 O i latou ma mea o vagavagai [i]lo'u mauga ou te avea ia ma mea [k]e manuia ai; [l]ou te faatotō ifo le ua i ona lava po; e i ai [m]uaga e manuia ai. 27 [n]E fua mai le laau o le fanua lona fua; e fua mai foi le laueleele lona fua; latou te nonofo filemu foi i lo latou nuu; ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova pe a ou [o]gagauina a latou amo, ma ou laveaiina i latou ai lima o e na [p]faapologaina i latou. 28 [q]E le toe fai lava i latou ma mea e saeia i nuu ese, e le 'aina foi i latou e manu feai e tataa; [r]a e latou te nonofo fifilemu, e leai foi se na te faamatau *ia te i latou*. 29 Ou te faatupuina foi mo i latou [s]le faatoaga e ta'ua, e le toe faaumatia i latou i le fia 'ai i le nuu, [t]e le toe oo lava ia te i latou le faamasiasiga o nuu ese. 30 Ona latou iloa ai lea [u]o a'u lava o Ieova lo latou Atua, ou te ia te i latou; o i latou foi le aiga o Isaraelu o lo'u nuu lava *i latou*, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 31 O outou foi [x]la'u lafu, o le lafu o la'u taaga, o tagata lava outou; o a'u foi o lo outou Atua, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

T. L. M. 587.

[p] m. 30. 3. Ioe. 2. 2.
[q] Isai. 65. 9, 10. Iere. 23. 3. m. 28. 25. & 36. 24. & 37. 21, 22.
[r] Sala. 23. 2.
[s] Iere. 33. 12.
[t] f. 4. Isai. 40. 11. Mika 4. 6. Mata. 18. 11. Mare. 2. 17. Luka 5. 32.
[u] Isai. 10. 16. Amo. 4. 1.
[x] Iere. 10. 24.
[y] m. 20. 37, 38. f. 20. 22. Saka. 10. 3. Mata. 25. 32, 33.
[z] f. 17.
[a] f. 17.
[b] Isai. 40. 11. Iere. 23. 4, 5. Ioane 10. 11. Epe. 13. 20. 1 Pete. 2. 25. & 5. 4.
[c] Iere. 30. 9. m. 37. 24, 25. Hose. 3. 5.
[d] f. 30. Eso. 29. 45. m. 37. 27.
[e] m. 37. 22. Luka 1. 32, 33.
[f] m. 37. 26.
[g] Levi. 26. 6. Isai. 11. 6—9. & 35. 9. Hose. 2. 18.
[h] f. 28. Iere. 23. 6.
[i] Isai. 56. 7. m. 20. 40.
[k] Kene. 12. 2. Isai. 19. 24. Saka. 8. 13.
[l] Levi. 26. 4.
[m] Sala. 68. 9. Mala. 3. 10.
[n] Levi. 26. 4. Sala. 85. 12. Isai. 4. 2.
[o] Levi. 26. 13. Iere. 2. 20.
[p] Iere. 25. 14.
[q] f. 8. m. 36. 4.
[r] f. 25. Iere. 30. 10. & 46. 27.
[s] Isai. 11. 1. Iere. 23. 5.
[t] m. 36. 3, 6, 15.
[u] f. 24. m. 37. 27.
[x] Sala. 100. 3. Ioane 10. 11.

O LE MATAUPU XXXV.

O le faatafunaina o Etoma.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 Le atalii e o le tagata, [a]ia e faasaga atu i [b]le mauga o Seira, ma [c]vavalo atu i ai, 3 fai atu foi i ai, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, le mauga o Seira e, ua ou fai oe mo'u fili, [d]ou te faaloaloa atu foi lo'u lima i luga ia te oe, ma ou matuā faatafunaina lava oe. 4 [e]Ou te faagaogaoina ou aai, e faatafunaina lava oe, ona e iloa ai lea o a'u lava o Ieova. 5 [f]Auā ua ia te oe le itatuu, ma ua e tuuina atu le fanauga a Isaraelu i le malosi o le pelu i ona po o lo latou malaia, [g]o ona po foi na iu ai le amio leaga. 6 O le mea lea o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova, Ou te ola a'u, o'u te

[a] m. 6. 2.
[b] Teu. 2. 5.
[c] Iere. 49. 7, 8. m. 25. 12. Amo. 1. 11. Ope. 10, &c.
[d] m. 6. 14.
[e] f. 9.
[f] m. 25. 12. Ope. 10.
[g] Sala. 137. 7. m. 21. 25, 29. Tani. 9. 24. Ope. 11.

T. L. M. 587.

tuuina atu oe i le toto, e tuliloa foi le toto ia te oe; [h] na e le 'ino-'ino i le toto, o lea e tuliloa ai le toto ia te oe. 7 Ou te matuā faatafunaina le mauga o Seira, ma ou faaumatia [i] o ia o le alu atu i ai, atoa ma le toe foi mai. 8 [k] Ou te faatutumuina foi ona mauga i ona *tagata* ua fasia; o ou mauga, ma ou vanu, ma ou vaitafe uma, e pauu ai i latou o e ua fasia i le pelu. 9 [l] Ou te faatafunaina oe e faavavau, e le toe āina ou aai; [m] ona outou iloa ai lea o a'u lava o Ieova. 10 Ua e faapea, O ia nuu e lua, ma *o la* laueleele e lua e fai mo'u, [n] matou te nonofo ai; [o] a e peitai ua i ai Ieova. 11 O le mea lea ua fetalai mai ai le Alii o Ieova, Ou te ola a'u, ou te faia ia te oe [p] e tusa ma lou ita, e tusa foi ma lou mataua na e faia i lou 'ino'ino ia te i latou; ou te faailoa atu foi o a'u ua ia te i latou, pe a ou faasalaina oe. 12 [q] Ona e iloa ai lea o a'u lava o Ieova, ua ou faalogoina au upu faifai uma ua e fai atu ai i mauga o Isaraelu, ua faapea, Ua faatafunaina ia, ua tuuina mai ia te i matou e fai ma mea e 'ai. 13 [r] Ua outou tautala faasausili ia te au, ua faateleina foi a outou upu ia te au; ua ou faalogo ai lava. 14 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [s] A olioli le lalolagi uma, ou te faatafunaina oe. 15 [t] E pei ona e olioli ina ua faatafunaina o le tofi o le aiga o Isaraelu, e faapea ona ou faia ia te oe; [u] e faatafunaina oe le mauga o Seira, atoa ma Etoma uma, o le *nuu* uma lava; ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova.

T. L. M. 587.

[h] Sala. 109. 17.

[i] Faama. 5. 6. m. 29. 11.

[k] m. 31. 12. & 32. 5.

[l] Iere. 49. 17, 18. f. 4. m. 25. 13. Mala. 1. 3, 4.

[m] m. 6. 7. & 7. 4, 9. & 36. 11.

[n] Sala. 83. 4, 12. m. 36. 5. Ope. 13.

[o] Sala. 48. 1, 3. & 132. 13, 14. m. 48. 35.

[p] Mata. 7. 2. Iako. 2. 13.

[q] m. 6. 7. Sala. 9. 16.

[r] 1 Samu. 2. 3. Faaa. 13. 6.

[s] Isai. 65. 13, 14.

[t] Ope. 12. 15.

[u] f. 3, 4.

O LE MATAUPU XXXVI.

Ua faamafanafanaina Isaraelu.

[a] OE foi le atalii o le tagata, ia e vavalo atu i [b] mauga o Isaraelu, ma e fai atu, Mauga o Isaraelu e, faalogologo mai ia i le afioga a Ieova. 2 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ua fai mai ia te outou [b] le ua ita mai, Ue! [c] ua fai mo i matou [d] mea maualuga o le vavau; 3 o le mea lea ia e vavalo atu ai, ma e fai atu, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ua latou faatafunaina *outou*, ma nau-nau *i le fia maua* outou i itu uma, ina ia fai outou mo e o totoe o nuu ese, [e] ma ua ta'uta'uina outou e tagata faitala, ma ua ta'uleagaina e le nuu; 4 o le mea lava lea, mauga o Isaraelu e, ia outou faalogologo mai ai i le afioga a le Alii o Ieova, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova i mauga, ma mauga iti, ma vaitafe, ma vanu, ma mea gaogao ua faatafunaina, [f] ma aai na tuufua, ua faoa, [g] ma ua tauemua e i latou ua totoe o nuu ese i itu uma. 5 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, [h] O le afi lava o lo'u fuā ua ou fai atu ai i e ua totoe o nuu ese, atoa ma Etoma uma, [i] o e ua avea lo'u laueleele e fai mo latou, ma le fiafia o le loto atoa, ma le 'ino'ino o loto, ina ia faoa e fai ma vete. 6 O le mea lea ia e vavalo atu ai i le laueleele o Isaraelu, ma fai atu i mauga, ma mauga iti, ma vaitafe, ma vanu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, o lo'u fuā ma lo'u ita tele ua ou tautala atu ai; auā ua oo ia te outou [k] le faamasiasiga o nuu ese. 7 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, [l] Ua ou sii lo'u lima, ua faapea, O nuu ese o vagavagai ia te outou, e masiasi lava i latou. 8 A o outou mauga o Isaraelu e, e tutupu o outou la laau, e fua mai foi a outou fua mā lo'u nuu o Isaraelu; auā ua latalata ona latou o mai. 9 Auā faauta, ou te i ai ia te outou, ou te faasaga atu foi ia te outou, ona galueaiina lea outou ma faatoaina. 10 Ou te faauluolaina foi tagata ia te outou, o le aiga uma o Isaraelu, o lona atoatoa lava; [m] e āina foi aai, e atiina ae foi mea ua faatafunaina. 11 [n] Ou te faauluolaina o tagata atoa ma manu ia te outou; e uluola lava i latou ma fananau; o a'u e āinaina ai outou e pei o ona tuga tuai ia te outou, ou te agalelei foi *ia te outou* e sili i lo outou uluai *āina*; [o] ona outou iloa ai lea o a'u lava o Ieova. 12 Ou te faafeoaiina tagata i luga ia te outou, o lo'u lava nuu o Isaraelu; [p] e fai oe mo latou, e fai foi oe mo latou tofi, [q] e te le toe faaumatia lava *tagata* ai ia te i latou. 13 Ua faapea ona fetalai mai o le

[a] m. 6. 2, 3.

[b] m. 25. 3. & 26. 2.

[c] m. 35. 10.

[d] Teu. 32. 13.

[e] Teu. 28. 37. 1 Tu. 9 7. Aue. 2. 15. Tani. 3. 16.

[f] m. 34. 28.

[g] Sala. 79. 4.

[h] Teu. 4. 24. m 38. 19.

[i] m. 35. 10, 12.

[k] Sala. 123. 3, 4. m. 34. 29. f. 15.

[l] m. 20. 5.

[m] f. 33. Isai. 58. 12. & 61. 4. Amo. 9. 14.

[n] Iere. 31. 27. & 33. 12.

[o] m. 35. 9. & 37. 6, 13.

[p] Ope. 17, &c.

[q] Iere. 15. 7.

T. L. M. 587.

Alii o Ieova, Ua latou faapea atu ia te outou, [r]O oe ua e ʻai tagata, ma ua e faaumatia tagata o ou nuu; 14 o le mea lea e te le toe ʻai tagata ai lava, e te le toe faaumatia foi *tagata* ai ou nuu, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 15 [s]O aʻu foi e le toe lagona ai le faamasiasiga o nuu ese, e le toe oo atu lava ia te oe le faaluma mai o tagata, e le toe faatausuaiina foi ou nuu, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

16 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 17 Le atalii e o le tagata, sa mau le aiga o Isaraelu i lo latou lava laueleele, [t]ona leaga ai lea ia te i latou i a latou amio ma a latou mea na fai; sa tusa a latou amio i oʻu luma [u]ma le leaga o le fafine ua nofo ese. 18 O le mea lea na ou [x]sasaa ai loʻu ita i luga ia te i latou, ona o le toto na latou faamaligiina i luga o le eleele, ona o a latou tupua foi na latou faaleagaina ai *le nuu*. 19 [y]Na ou faataapeape foi ia te i latou i nuu ese, ma faasalalauina i latou i nuu eseese; na ou faasala foi ia te i latou [z]e tusa ma o latou ala, e tusa foi ma a latou mea na fai. 20 Ua latou oo atu i nuu ese, na latou o i ai, [a]ona taʻuvaleina ai lea o loʻu igoa paia ona o i latou, ina ua faapea ane ia te i latou, O ie nuu lea o Ieova, ua latou o mai nai lona laueleele. 21 A e peitai na ou alofa [b]ona o loʻu igoa paia, o le na taʻuvaleina e le aiga o Isaraelu i nuu ese na latou o i ai. 22 O le mea lea ia e fai atu ai i le aiga o Isaraelu, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Ou te le faia *lea* mea ona o outou, le aiga o Isaraelu e, [c]a o loʻu igoa paia o le ua outou taʻuvaleina i nuu ese ua outou o i ai. 23 Ou te faapaiaina loʻu igoa mamalu ua taʻuvaleina i nuu ese, o le ua taʻuvaleina lava e outou i totonu ia te i latou; e iloa ai foi e nuu ese o aʻu lava o Ieova, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova, pe a [d]taʻupaiaina o aʻu ia te outou i o outou luma. 24 [e]Auā ou te avea outou ai nuu ese, ma ou faapotopotoina outou mai nuu eseese uma, ma ou aumaia outou i lo outou laueleele. 25 [f]Ona ou sausauina lea o outou i le vai manino, ona mamā ai lea o outou; ou te faamamāina foi outou [g]i lo outou leaga uma, ma a outou tupua uma. 26 [h]Ou te avatu foi ia te outou le loto fou, ma ou tuu i totonu ia te outou le agaga fou; ou te aveesea le loto maaa ai o outou tino, ma ou avatu ia te outou le loto aano. 27 Ou te tuuina atu [i]loʻu Agaga i totonu ia te outou, tou te savavali ai i aʻu tulafono, tou te anaana foi i aʻu faamasinoga, ma outou faia. 28 [k]Tou te nonofo foi i le nuu na ou foaiina atu i o outou tamā; [l]e fai foi outou moʻu nuu, e fai foi aʻu mo outou Atua. 29 [m]Ou te faaolaina foi outou ai lo outou leaga uma; [n]ou te valaau foi i le saito, ma ou faatuputeleina, a e [o]ou te le tuu atu se oge ia te outou. 30 [p]Ou te faatuputeleina foi fua o laau, ma mea e tutupu i le eleele, ina ia le toe oo ia te outou le faaluma mai o nuu ese ona o le oge. 31 [q]Ona outou manatunatu ai lea i o outou lava ala leaga ma mea sa outou faia e le o i ai se lelei, tou te [r]ʻinoʻino ai lava outou ia te outou ona o a outou amio leaga, atoa ma a outou mea e inosia. 32 [s]O loo fetalai mai le Alii o Ieova, Ia iloa e outou ou te le faia *ia mea* ona o outou; ia outou mamā ma ia outou masiasi ona o outou ala, le aiga o Isaraelu. 33 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O le aso ou te faamamāina ai outou i a outou amio leaga uma, o aʻu e āina ai a *outou* aai, [t]e atiina ae foi mea ua faatafunaina. 34 E galueaiina foi le laueleele sa faatafunaina, sa faatafunaina lava i luma o i latou uma e na ui ane ai. 35 Ona latou fai ane lea, O lenei laueleele sa faatafunaina, ua avea e pei o le faatoaga o [u]Etena; o aai foi sa gaogao, ma faatafunaina, ma lepetia, ua nofo ʻolo i latou ua āina. 36 Ona iloa ai lea e nuu ese o e totoe i o outou itu uma, o aʻu o Ieova ua ou atiina ae mea sa lepetia, ma faatoaina le mea sa faatafunaina; [x]o aʻu o Ieova ua ou fai atu ai, ou te faia lava. 37 O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [y]E ui i lea, a e sailia mai pea o aʻu e le aiga o Isaraelu, ia faia *ia mea* mo i latou; [z]ou te faatoateleina foi i latou e pei se lafu tagata. 38 E pei o le lafu paia,

T. L. M. 587.

[r] Nume. 13. 32.
[s] m. 34. 29.
[t] Levi. 18. 25. 27, 28. Iere. 2. 7.
[u] Levi. 15. 19, &c.
[x] m. 16. 36, 38. & 23. 37.
[y] m. 22. 15.
[z] m. 7. 3. & 18. 30. & 39. 24.
[a] Isai. 52. 5. Roma 2. 24.
[b] m 20. 9, 14.
[c] Sala. 106. 8.
[d] m. 20. 41. & 28. 22.
[e] m. 34. 13. & 37. 21.
[f] Isai. 52. 15. Epe. 10. 22.
[g] Iere. 33. 8.
[h] Iere. 32. 39. m. 11. 19.
[i] m. 11. 19. & 37. 14.
[k] m. 28. 25. & 37. 25.
[l] Iere. 30. 22. m. 11. 20. & 37. 27.
[m] Mata. 1. 21. Roma 11. 26.
[n] Sala. 105. 16.
[o] m. 34. 29.
[p] m. 34. 27.
[q] m. 16. 61, 63.
[r] Levi. 26. 39. m. 6. 9. & 20. 43.
[s] Teu. 9. 5. f. 22.
[t] f. 10.
[u] Isai. 51. 3. m. 28. 13. Ioe. 2. 3.
[x] m. 17. 24. & 22. 14. & 37. 14.
[y] m. 14. 3. & 20. 3, 31.
[z] f. 10.

T. L. M. 587.

e pei o le lafu o Ierusalema i ona tausamiga, e faapea ona faatutumuina o aai gaogao i lafu tagata; latou te iloa ai o a'u lava o Ieova.

O LE MATAUPU XXXVII.

O le faaaliga o ivi mamago.

a m. 1. 3.

NA i luga ia te au [a]le aao o Ieova; na ia aveina atu a'u i le [b]Agaga o Ieova, ma na tuuina a'u i le fanua laugatasi, ua tumu i ivi. 2 Ua ia ta'ita'iina ane ai a'u ia faataamilomilo ai lava; faauta foi, ua matuā tele lava i le fogāeleele; faauta foi, ua matuā mamago lava. 3 Ona fai mai lea o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, e mafai ea ona toe ola o ia ivi? Ona ou tali atu ai lea, Le Alii e Ieova e, [c]ua e silafia lava oe. 4 Ona fetalai mai ai lea o ia ia te au, Ia e vavalo atu i na ivi, ma fai atu i ai, Ivi mamago e, faalogologo mai ia i le afioga a Ieova. 5 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova i na ivi; Faauta, [d]ou te faaulu ane le mānava i totonu ia te outou, ona outou ola ai lea; 6 ou te avane foi ua ia te outou, ma ou faatupuina ae aano ia te outou, ma ufiufi ia te outou i pa'u, ou te tuuina atu foi le mānava i totonu ia te outou, e ola foi outou; [e]ona outou iloa ai lea o a'u lava o Ieova. 7 Ona ou vavalo atu ai lea e pei ona poloaiina o a'u; ua ou vavalo atu, a e gāsēsē; faauta foi, o le gaoioi, ona fesootai lea o ivi, o le ivi i lona ivi. 8 Ua ou vaai atu, faauta, ua tupu ae ua ma aano ia te i latou, ua ufitia foi i latou i pa'u; a ua leai se mānava i totonu ia te i latou. 9 Ona fetalai mai lea o ia ia te au, Vavalo atu ia i le mānava le atalii e o le tagata, ina vavalo atu ia, ma ē faapea atu i le mānava, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Mānava e, [f]ina sau ia mai matāmatagi e fa, ma ia mānava atu i ia tagata fāsia, ia latou ola ai. 10 Ona ou vavalo atu lea e pei ona poloaiina o a'u, [g]ona ulu ane lea o le mānava i totonu ia te i latou, ona latou ola ai lea, ma tutū i luga i o latou vae, o le itu taua e matuā tele lava. 11 Ona fetalai mai lea o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, o ia ivi o le aiga uma ia o Isaraelu; faauta, ua latou fai mai, [h]Ua mamago o matou ivi, ua faaumatia lo matou faamoemoe; ua fano lava i matou. 12 O le mea lea ia e vavalo atu ai, ia faapea atu ia te i latou, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, [i]lo'u nuu e, ou te lagaina o outou tuugamau, ou te avae outou ai o outou tuugamau, [k]ma aumaia outou i le laueleele o Isaraelu. 13 Lo'u nuu e, tou te iloa o a'u lava o Ieova, pe a ou lagaina o outou tuugamau, ma avae outou ai o outou tuugamau. 14 [l]Ou te tuuina atu foi lo'u Agaga i totonu ia te outou, e ola ai foi outou, ou te faanofofilemuina foi outou i lo outou lava laueleele; ona outou iloa ai lea o a'u lava o Ieova, ua ou fai atu ai, ou te faia foi, o loo fetalai mai ai Ieova.

15 Ua oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 16 O oe na foi, le atalii o le tagata, [m]ia e avane se laau e tasi, ma tusi ai, Mo Iuta, ma [n]le fanauga a Isaraelu o e 'au ia te ia; i le e avane foi se tasi laau, ma tusi ai, Mo Iosefa, o le laau a Efaraima, atoa ma le aiga uma o Isaraelu o e 'au ia te ia. 17 [o]Ia e faaopoopoina le tasi i le tasi ia fai ma laau e tasi mo oe; ona avea lea o i laua ma laau e tasi i lou lima. 18 A fai mai foi tagata o lou nuu ia te oe, e faapea mai, [p]E te le faaali mai ea ia te i matou le uiga o ia mea? 19 [q]ia e fai atu ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te ave [r]le laau o Iosefa, o le ua i le lima o Efaraima, ma itu aiga o Isaraelu o e 'au ia te ia, ma ou tuuina i latou e faatasi ma ia, e *faatasi* lava ma le laau o Iuta, e avea foi i latou ma laau e tasi, e fai foi ma *laau* e tasi i lo'u lima. 20 O laau foi e te tusi ai, e i ai ia i lou lima [s]i o latou luma. 21 Ia e fai atu foi ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, [t]ou te aveina atu le fanauga a Isaraelu ai nuu ese ua latou ō i ai, ma ou faapotopotoina mai i latou ai lea itu ma lea itu, ma ou aumaia i latou i lo latou lava laueleele. 22 [u]Ou te faia foi i latou ma nuu e tasi i le lau-

T. L. M. 587.

h Sala. 141. 7. Isai. 49. 14.

i Isai. 26. 19. Hose. 13. 14.

k m. 36. 24. f. 25.

l m. 36. 27.

m Nume. 17. 2.

n 2 No. 11. 12, 13, 16. & 15. 9. & 30. 11, 18.

o f. 22, 24.

p m. 12. 9. & 24. 19.

q Saka. 10. 6.

r f. 16, 17.

s m. 12. 3.

t m. 36. 24.

u Isai. 11. 13. Iere. 3. 18. & 50. 4. Hose. 1. 11.

b m. 3. 14. & 8. 3. & 11. 24. Luka 4. 1.

c Teu. 32. 39. 1 Samu. 2. 6. Ioane 5. 21. Roma 4. 17. 2 Kori. 1. 9.

d Sala. 104. 30. f. 9.

e m. 6. 7. & 35. 12. Ioe. 2. 27. & 3. 17.

f Sala. 104. 30. f. 5.

g Faaa. 11. 11.

T. L. M. 587.

eleele i mauga o Isaraelu; [x]o le tupu foi e tasi e fai ma tupu ia te i latou uma; e le toe avea i latou ma nuu e lua, e le toe vaeluaina lava i latou e fai ma malo e lua. 23 [y]E le toe leaga lava i latou ia te i latou i a latou tupua, po o a latou mea inosia, po o se tasi o latou solitulafono; [z]a e ou te faaolaina i latou ai mea uma latou te nonofo ai, ua latou fai ai le agasala, ou te faamamāina foi i latou; e fai i latou mo'u nuu, e fai foi a'u mo latou Atua. 24 [a]O la'u auauna foi o Tavita e *fai* o ia ma tupu ia te i latou; [b]e tasi foi le leoleo mamoe ia te i latou uma; [c]e savavali foi i latou i a'u faamasinoga, ma tausi i a'u tulafono, ma latou faia. 25 [d]Latou te nonofo foi i le nuu na ou foaiina ia Iakopo la'u auauna, sa mau ai o outou tamā; latou te mau ai, o i latou, ma a latou fanau, ma le fanau a latou fanau [e]e oo i le faavavau; [f]e fai foi la'u auauna o Tavita mo latou alii sili e faavavau. 26 Ou te osia foi ma i latou [g]le feagaiga e manuia ai; e fai foi ma feagaiga ia te i latou e faavavau; ou te faanofomauina i latou, ma [h]faatoateleina i latou, ou te tuu foi [i]lo'u malumalu ia te i latou e faavavau. 27 [k]E i ai foi lo'u fale ia te i latou; e fai foi a'u mo [l]latou Atua, e fai foi i latou mo'u nuu. 28 [m]E iloa ai foi e nuu ese o a'u lava o Ieova [n]o lē faapaiaina Isaraelu, pe a i ai lo'u malumalu i totonu ia te i latou e faavavau.

O LE MATAUPU XXXVIII.

O Koku ma lana itu taua.

UA oo mai foi le afioga a Ieova ia te au, ua faapea mai, 2 [a]Le atalii e o le tagata, [b]ia e faasaga atu ia [c]Koku, o le nuu o Makoku, le alii sili o Rosi, *ma* [d]Meseko, ma Tupalu, ma vavalo atu ia te ia, 3 ma e fai atu, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, ua fai oe mo'u fili, Koku e, o le alii sili o Rosi, *ma* Meseko, ma Tupalu. 4 [e]Ou te faafoi ia te oe, ma tuuina mama i ou auvae, ma ou ta'ita'i atu ia te oe, ma lau itu taua uma, o solofanua, ma e o tietie i solofanua, [f]o i latou uma o oofu i *ofutau* atoatoa, o le vao tagata e toatele lava, ma talita, ma talipupuni, ua 'u'u i latou uma i pelu; 5 o Peresia, ma Aitiope, ma Futu, faatasi ma i latou; ua tofu i latou uma ma le talipupuni ma le puloutau; 6 [g]o Komeru ma ana 'au uma; o le aiga foi o [h]Tokaremo mai le itu i matu ma ana 'au uma, o nuu e tele lava e faatasi ma oe. 7 [i]Sauni ia, ina e sauni ia oe, o oe ma lou vao tagata uma, o e ua faapotopoto mai ia te oe, ia fai foi oe ma leoleo ia te i latou. 8 [k]A mavae aso e tele [l]ona asia ai lea o oe; o ona tausaga amuli e te sau ai i le nuu ua faafoisia nai le pelu, [m]ua faapotopotoina nai nuu e tele i [n]mauga o Isaraelu, ua faatafunaina pea lava; a e aumaia mai nuu eseese, latou te [o]nonofo ma le filemu o i latou uma. 9 E te alu ae, e te oo mai [p]e pei o se afā; [q]e tusa oe ma le ao e ufitia ai le nuu, o oe, ma au 'au uma, ma nuu e tele e faatasi ma oe. 10 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O ona po lava ia, e tutupu ai mea i lou loto, e te mafaufau foi i se manatu leaga; 11 e te faapea ifo, Ou te alu ae i le nuu o aai e le nofo 'olo; [r]ou te alu ia te i latou o e o fifilemu, [s]o e nonofo faatalanoa, o i latou uma o nonofo ua leai so latou pa, e leai foi ni a latou faamaufaalava, po o puipui, 12 ina ia avea le vete, ia avea foi mea e faoa; e faasaga lou lima i [t]mea sa faatafunaina, o loo āina, [u]o le nuu foi ua faapotopotoina nai nuu ese, ua i ai manu ma oloa, o loo o nonofo i le totonugalemu o le lalolagi. 13 [x]O Seepa, ma [y]Titana, ma [z]e faatauoa o Tasesa, ma ana [a]leona taanoa uma, e fai atu latou ia te oe, Ua e sau ea e ave vete? ua e faapotopotoina ea au 'au e ave mea ua fao? e ave ario ma auro, e ave manu ma oloa, e ave ai le vete tele?

14 O le mea lea, le atalii e o le tagata, ia e vavalo atu ai, ma ia e fai atu ia Koku, Ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, [b]O ona po [c]o nonofo ai ma le filemu lo'u nuu o Isaraelu, e te le iloa ea? 15 [d]E sau lava oe ai lou nuu i le itu i matu, o

T. L. M. 587.

[x] m. 34. 23, 24. Ioane 10. 16.
[y] m. 36. 25.
[z] m. 36. 28, 29.
[a] Isai. 40. 11. Iere. 23. 5. & 30. 9. m. 34. 23, 24. Hose. 3. 5. Luka 1. 32.
[b] f. 22. Ioane 10. 16.
[c] m. 36. 27.
[d] m. 36. 28.
[e] Isai. 60. 21. Ioe. 3. 20. Amo. 9. 15.
[f] f. 24. Ioane 12. 34.
[g] Sala. 89. 3. Isai. 55. 3. Iere. 32. 40. m. 34. 25.
[h] m. 36. 10, 37.
[i] 2 Kori. 6. 16.
[k] Levi. 26. 11, 12. m. 43. 7. Ioane 1. 14.
[l] m. 11. 20. & 14. 11. & 36. 28.
[m] m. 36. 23.
[n] m. 20. 12.
[a] m. 39. 1.
[b] m. 35. 2, 3.
[c] Faaa. 20. 8.
[d] m. 32. 26.
[e] 2 Tu. 19. 28. m. 29. 4. & 39. 2.
[f] m. 23. 12.
[g] Kene. 10. 2.
[h] m. 27. 14.
[i] Isai. 8. 9, 10. Iere. 46. 3, 4, 14. & 51. 12.
[k] Kene. 49. 1. Teu. 4. 30. f. 16.
[l] Isai. 29. 6.
[m] f. 12. m. 34. 13.
[n] m. 36. 1, 4, 8.
[o] Iere. 23. 6. m. 28. 26. & 34. 25, 28. f. 11.
[p] Isai. 28. 2.
[q] Iere. 4. 13. f. 16.
[r] Iere. 49. 31.
[s] f. 8.
[t] h. 36. 34 35.
[u] f. 8.
[x] m. 27. 22, 23.
[y] m. 27. 15, 20.
[z] m. 27. 12.
[a] m. 19. 3, 5.
[b] Isai. 4. 1.
[c] f. 8.
[d] m. 39. 2.

T. L. M. 587.

oe [e]ma nuu e tele e faatasi ma oe, o tietie uma i latou i solofanua, o le vao tagata e toatele lava, ma le itu taua e matuā tele. 16 [f]E te alu ae foi e tau ma lo'u nuu o Isaraelu, e pei o le ao e ufitia ai le nuu; [g]o ona aso amuli e taunuu ai; ou te aumaia foi oe i lo'u laueleele, [h]ina ia iloa ai a'u i nuu ese, pe a faapaiaina a'u ia te oe Koku e, i o latou luma. 17 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, E le o oe ea o le na ou fai atu ai anamua i a'u auauna o le au perofeta o Isaraelu, o e na vavalo i ia ona po o tausaga, Ou te au mai ai oe e tau ma i latou? 18 O loo fetalai mai foi le Alii o Ieova, O ia lavā ona po e alu atu ai Koku i le laueleele o Isaraelu, e matuā tupu ai lo'u ita tele. 19 [i]O lo'u fuā foi, [k]o le afi lava o lo'u ita ua ou fai atu ai, [l]O le aso lea e i ai lava le mafuie tele i le nuu o Isaraelu; 20 ona gatete ai lea i o'u luma [m]o i'a o le sami, ma manu felelei, ma manu feai o le vao, ma mea fetolofi uma e fetolofi i le eleele, atoa ma tagata uma o i le fogāeleele, e solo foi [n]mauga, e mafuli foi mea matomato, e sōloia foi pa uma e oo i le eleele. 21 [o]Ou te valaau foi i [p]le pelu i o'u mauga uma ia oo ia te ia, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova; [q]e taitoatasi foi ma faasaga lana pelu i le tasi. 22 Ou te [r]faasala foi ia te ia i [s]le faamai ma le toto; [t]ou te faatotō ifo foi i luga ia te ia ma ana 'au, atoa ma nuu e tele ua ia te ia, le timuga tetele, [u]ma uato'a tetele, o le afi, ma le teio. 23 Ou te faasilisiliina o a'u e a'u, ma ou [x]faapaiaina o a'u; [y]e iloa foi a'u i luma o nuu e tele, e iloa ai lava e i latou o a'u lava o Ieova.

T. L. M. 587.

[e] f. 6.

[f] f. 9.

[g] f. 8.

[h] Eso. 14. 4. m. 36. 23. & 39. 21.

[i] m. 36. 5, 6. & 39. 25.

[k] Sala. 89. 46.

[l] Hakai 2. 6, 7. Faaa. 16. 18.

[m] Hose. 4. 3.

[n] Iere. 4. 24. Nau. 1. 5, 6.

[o] Sala. 105. 16.

[p] m. 14. 17.

[q] Faama. 7. 22. 1 Samu. 14. 20. 2 No. 20. 23.

[r] Isai. 66. 16. Iere. 25. 31.

[s] m. 5. 17.

[t] Sala. 11. 6. Isai. 29. 6. & 30. 30.

[u] m. 13. 11. Faaa. 16. 21.

[x] m. 36. 23.

[y] Sala. 9. 16. m. 37. 28. & 39. 7. f. 16.

O LE MATAUPU XXXIX.

O le fanoga o Koku.

[a] m. 38. 2, 3.

O [a]OE foi le atalii o le tagata, ia e vavalo atu ia Koku, ma fai atu, O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Faauta, ou te fai oe mo'u fili Koku e, le alii sili o Rosi, *ma* Meseko, ma Tupalu; 2 ou te faafoisia oe ma ou ta'ita'iina oe, [b]ou te faaae mai foi ia te oe ai le itu i matu, ma aumai ia te oe i mauga o Isaraelu; 3 ou te ta foi lau aufana ia *paū* ese i lou lima tauagavale, ma ou faapaūeseina au u fanafana i lou lima taumatau. 4 [c]E te paū i mauga o Isaraelu, o oe, ma au 'au uma, ma nuu o loo ia te oe; [d]ou te tuuina atu oe i manu feai felelei uiga eseese, ma manu feai o le vao, ia 'aina ai lava oe. 5 E te paū lava i le fogāeleele; auā o a'u lava ua ou fai atu, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 6 [e]Ou te lafo atu foi se afi ia Makoku, atoa ma e o nonofo faatalanoa [f]i nuu tu matafaga; latou te iloa ai o a'u lava o Ieova. 7 [g]Ou te faailoa atu foi lo'u igoa paia i totonu o lo'u nuu o Isaraelu; [h]ou te le toe mafai ona ia faaleagaina lo'u igoa paia; [i]e iloa foi e nuu ese o a'u lava o Ieova, o le Paia o i Isaraelu. 8 [k]Faauta, ua oo mai, ua uma ona fai, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova; [l]o le aso lava lea na ou fai atu ai. 9 E o atu foi e o nonofo i aai o Isaraelu, ma latou faamu ma susunu le auupega, o talita, ma talipupuni, o aufana foi, ma u fanafana, o tao foi, ma tao e velo; latou te faamuina ai i le afi i tausaga e fitu. 10 Latou te le ave foi ni laau ai le vao, latou te le ta foi ni *laau* i le vao matua; auā latou te faamu le auupega i le afi; [m]latou te vetea foi mea a latou o e sa vetea a latou mea, latou te fao foi mea a e sa faoa a latou mea, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

11 O lea aso foi ou te tuu atu ai ia Koku i lea lava mea se mea e fai ma tuugamau i Isaraelu, o le vanu e ui ai tagata i le itu i sasae o le sami; e punitia ai e o ui atu ai; latou te tatanu foi ia Koku ma lona vao tagata uma i lea mea; latou te faaigoa ai foi, O le vanu o *Hamona-Koku. 12 E fitu masina e tatanu ai i latou e le aiga o Isaraelu, ina ia [n]faamamāina ai le laueleele. 13 E tatanu foi i latou e tagata uma o le nuu; e fai foi ma mea e ta'ua ai i latou, o le aso foi e [o]viia ai a'u, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 14 Latou te tofia foi isi tagata e fai mo latou faiva ona feoai solo i le nuu, latou te faatasi ma e ui ane latou te tanumia

[b] m. 38. 15.

[c] m. 38. 21. f. 17.

[d] m. 33. 27.

[e] m. 38. 22. Amo. 1. 4.

[f] Sala. 72. 10.

[g] f. 22.

[h] Levi. 18. 21. m. 20. 39.

[i] m. 38. 16, 23.

[k] Faaa. 16. 17. & 21. 6.

[l] m. 38. 17.

[m] Isai. 14. 2.

*O le vao tagata o Koku.

[n] Teu. 21. 23. f. 14, 16.

[o] m. 28. 22.

T. L. M. 587.

e o totoe i le fogāeleele, [p] ia faamamāina ai; a mavae masina e fitu ona latou suesue lea. 15 A o atu foi ē ui ane i le nuu, a iloa e se tasi se ivi o se tagata, ona faatuina ai lea e ia se faailoga, seia tanu ai e i latou o e tanumia tagata i le vanu o Hamona-Koku. 16 E igoa foi le aai ia Hamona. Latou te [b] faamamāina ai foi le nuu.

17 Ua faapea foi ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O oe le atalii o le tagata, [r] ia e fai atu i manu felelei uiga eseese, ma manu feai uma o le vao, Ia aofai mai outou, ina o mai ia, [s] faapotopoto mai ia outou i itu uma i la'u faigaai ou te faia ma outou, o le faigaai tele [t] i mauga o Isaraelu, tou te aai ai tino ma inu toto. 18 [u] Tou te aai tino o e malolosi, ma inu le toto o alii sili o le lalolagi, o mamoe poa, ma tamai mamoe, ma 'oti poa, ma povi poa, [x] o manu pepeti o Vasana i latou uma. 19 Tou te aai ga'o seia outou maoona, ma outou inu toto seia outou malilie i la'u faigaai ou te saunia ma outou. 20 [y] Tou te maoona ai i la'u laoai i solofanua, ma *e tau* i kariota, [z] *ma* e malolosi, atoa foi ma le 'au tau uma lava, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova. 21 [a] Ou te faailoa atu foi lo'u mamalu i luma o nuu ese; e iloa foi e nuu uma la'u faamasinoga ua ou faia, [b] ma lo'u lima ua ou faaoo ia te i latou. 22 [c] E iloa ai foi le aiga o Isaraelu, o a'u o Ieova lo latou Atua, e amata i lea aso e faapea lava pea. 23 [d] E iloa foi e nuu ese, na tāfea le aiga o Isaraelu ona o a latou amio leaga, ina ua latou agasala mai ia te au, o le mea lea [e] na 'alo ai o'u mata ia te i latou, [f] ma ou tuuina atu i latou i lima o e na ita ia te i latou; na oti foi i latou uma i le pelu. 24 [g] Ua ou faia ia te i latou e tusa ma lo latou leaga, ma o latou solitulafono, ua 'alo ai foi o'u mata ia te i latou. 25 O le mea lea ua faapea ona fetalai mai ai o le Alii o Ieova, [h] Ou te faafoisia nei le tafeaga a Iakopo, ou te alofa foi [i] i le aiga uma o Isaraelu, ou te fuā foi ona o lo'u igoa paia; 26 [k] ina ua uma ona tauave e i latou lo latou faamasiasiga, ma a latou amio leaga uma na latou agaleaga mai ai ia te au, ina o latou [l] nonofo ma le filemu i lo latou laueleele, e leai foi se na faamata'u *ia te i latou.* 27 [m] A oo ina ou faafoisia mai i latou i nuu ese, ma ou faapotopotoina i latou ai nuu o e na fai i latou mo latou fili, [n] a faapaiaina foi a'u ia te i latou i luma o nuu e tele, 28 [o] ona latou iloa ai lea o a'u lava o Ieova lo latou Atua, o le na tāfea ai i latou i nuu ese, ma ou faapotopotoina i latou i lo latou lava laueleele, ma ou le toe tuua lava so latou i ia mea. 29 [p] E le toe 'alo lava o'u mata ia te i latou, ina [q] ua ou liiigi ifo lo'u Agaga i luga o le aiga o Isaraelu, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

T. L. M. 587.

[p] f. 12.

[q] f. 12.

[r] Faaa. 19. 17.

[s] Isai. 18. 6. & 34. 6. Iere 12. 9. Sefa. 1. 7.

[t] f. 4.

[u] Faaa. 19. 18.

[x] Teu. 32. 14. Sala. 22. 12.

[y] Sala. 76. 6. m. 38. 4.

[z] Faaa. 19. 18.

[a] m. 38. 16, 23.

[b] Eso. 7. 4.

[c] f. 7, 28.

[d] m. 36. 18, 19, 20, 23.

[e] Teu. 31. 17. Isai. 59. 2.

[f] Levi. 26. 25.

[g] m. 36. 19.

[h] Iere. 30. 3, 18. m. 34. 13. & 36. 24.

[i] m. 20. 40. Hose. 1. 11.

[k] Tani. 9. 16.

[l] Levi. 26. 5, 6.

[m] m. 28. 25, 26.

[n] m. 36. 23, 24. & 38. 16.

[o] m. 34. 30. f. 22.

[p] Isai. 54. 8.

[q] Ioe. 2. 28. Saka. 12. 10. Galu. 2. 17.

O LE MATAUPU XL.

O le faaaliga o le malumalu fou.

574.

O LONA lua o sefulu ma le lima o tausaga o la matou tafeaga, o le amataga o le tausaga, o le *aso* e sefulu o le masina, o le tausaga e sefulu ma le fa talu [a] ona malaia o le aai, o lena lava aso, na i ai [b] le aao o Ieova i luga ia te au, ma na aveina atu i ai o a'u. 2 [c] O faaaliga mai le Atua na ia [d] aveina ai a'u i le nuu o Isaraelu, ma tuuina ai a'u i luga o le mauga maualuga lava, o i ai i le itu i toga se fale e peiseai se aai. 3 Na ia aveina atu ai a'u, faauta foi, o le tagata, o lona tino mai ua [e] pei o le tino o le 'apa memea, sa i lona lima [f] le manoa lino, ma [g] le u e fua a'i, o tu o ia i le faitotoa. 4 Ua fai mai foi le tagata ia te au, [h] Le atalii e o le tagata, ia vaavaai ou mata, ma ia faalogologo ou taliga, ia e tuu foi i lou loto o mea uma ou te faaali atu ai ia te oe; auā ua aumaia oe iinei ina ia ou faaali atu ai ia te oe; [i] ia e ta'u atu i le aiga o Isaraelu o mea uma e te iloa. 5 Faauta foi, [k] o le pa ua soo ai le fale i fafo, o i ai foi i le lima o le tagata le u e fua a'i, e ono kupita lona *umi*, o kupita e i ai le kupita, ma le alofilima; ua ia fua le lautele o le pa e tasi le u, ma lona maualuga e tasi le u. 6 Ona alu ane lea o ia i le faitotoa o loo faasaga i sasae, ma alu ae i lona ala faaapefai; ua ia fuatia foi le faitotoa, o le u e

[a] m. 33. 21.

[b] m. 1. 3.

[c] m. 8. 3.

[d] Faaa. 21. 10.

[e] m. 1. 7. Tani. 10. 6.

[f] m. 47. 3.

[g] Faaa. 11. 1. & 21. 15.

[h] m. 44. 5.

[i] m. 43. 10.

[k] m. 42. 20.

T. L. M. 574.

tasi lona lautele; ma le tasi faitotoa, e tasi foi le u lona lautele. 7 O potu foi *taitasi* e tasi le u lona umi, e tasi le u foi lona lautele; o le va foi o potu e lima kupita ia; o le faitotoa foi i tala ane o le faapaologa o le fale i totonu e tasi lona u. 8 Ua ia fuatia foi le faapaologa o le fale i totonu, o le u e tasi. 9 Ona fuatia lea e ia le faapaologa o le puipui, e valu ona kupita, ma ona pou e lua ona kupita; na u i totonu foi le faapaologa o le puipui. 10 O potu foi o le faitotoa i sasae sa taitolu i itu; ua gatasitasi le fua o ia *potu* e tolu; ua gatasitasi foi le fua o pou i le tasi itu ma le tasi itu. 11 Ua ia fuatia le lautele o le puipui e sefulu ona kupita; o lona umi foi o le puipui e sefulu ma le tolu ona kupita. 12 Sa i ai foi le mea avanoa i luma o potu i itu taitasi e tasi lona kupita; o potu foi taiono kupita i lea itu ma lea itu. 13 Ona fuatia lea e ia le puipui mai le falealuga o le tasi potu e oo i le falealuga o le tasi; o lona lautele e lua sefulu ma le lima o kupita ia; ua faafesagai faitotoa. 14 Ua ia fai foi pou e onogafulu o kupita; ua oo foi i le pou o le lotoā o le puipui e soo ai. 15 E afua mai foi i luma o le puipui e ulu atu ai e oo i luma o le faapaologa o le puipui i totonu, e lima sefulu
[l] 1 Tu. 6. 4. o ona kupita. 16 Na i ai foi [l] o faamalama puipuia i potu, sa i ai foi i pou i totonu o le puipui ua soo ai, ua faapea foi ma faapaologa; na i ai faamalama ua soo ai i totonu; na i ai foi pama i pou.

17 Ua ia au mai foi ia te au i
[m] Faaa. 11. 2. [m] le lotoā aupito i tua, faauta foi,
[n] 1 Tu. 6. 5. [n] o potu ma le paepae ua faia mo
[o] m. 45. 5. le lotoā ia soo ai; [o] e tolu sefulu o potu na i le paepae. 18 O le paepae foi i tafatafa o puipui na feagai ma le umi o puipui, o le paepae aupitoalalo lea. 19 Ona fuatia lea e ia o le lautele, e afua mai i luma o le puipui aupitoalalo e oo i ona luma o le lotoā tuloto i ona tua mai, e selau ona kupita i sasae atoa foi ma le itu i matu. 20 Ua ia fuatia foi le umi ma le lautele o le puipui o le lotoā aupito i tua, o lē faasaga i le itu i matu. 21 O ona potu foi sa taitolu i lea itu ma lea itu; o ona pou foi ma ona faapaologa sa tusa ma le fua o le uluai puipui, e lima sefulu o kupita, o lona umi lea, e lua sefulu ma le lima o kupita o lona lautele lea. 22 O ona faamalama foi, ma ona faapaologa, ma ona pama, sa tutusa ma le fua o le puipui o lē faasaga i sasae; na latou o ae foi i ai i tulaga e fitu o le ala faaapefai; sa i ai foi ona faapaologa i o latou luma. 23 O le puipui foi o le lotoā tuloto, na faafesagai ma le puipui i le itu i matu ma le itu i sasae; ua ia fuatia foi e afua mai i le tasi puipui e oo i le tasi puipui e selau ona kupita.

24 Ua ia ta'ita'iina foi a'u i le itu i toga, faauta foi, o le puipui o faasaga i le itu i toga; ua ia fuatia foi ona pou ma ona faapaologa e tusa ma ia fua. 25 O faamalama foi sa i ai atoa mona faapaologa e soo ai e pei o ia faamalama; o lona umi e lima sefulu o kupita, o lona lautele e lua sefulu ma le lima o kupita. 26 E fitu foi tulaga faaapefai e ui ae ai, o ona faapaologa foi o i o latou luma; na i ai foi pama e taitasi i itu i ona pou. 27 *Na i ai* foi le puipui i le lotoā tuloto o faasaga i le itu i toga; na ia fuatia foi, e afua mai i le tasi puipui e oo i le tasi puipui ua faasaga i le itu i toga, e selau ona kupita.

28 Ua ia au mai foi ia te au i le lotoā tuloto o le puipui i le itu i toga; ua ia fuatia foi le puipui i le itu i toga e tusa ma ia fua; 29 o ona potu foi, ma ona pou, ma ona faapaologa, sa tutusa ma ia fua; o faamalama foi sa i ai atoa ma ona faapaologa e soo ai; e lima sefulu o kupita, o lona umi lea, e lua sefulu ma le lima o kupita o lona lautele lea. 30 O faapaologa foi e soo ai [p] e lua sefulu ma le lima o kupita o lona umi lea, e lima kupita foi o lona lautele lea. 31 O ona faapaologa na faasaga i le lotoā aupito i tua; na i ai foi pama i ona pou; e valu foi tulaga faaapefai e ui ae ai.

[p] f. 21, 25, 33, 36.

32 Ua ia aumaia foi a'u i le lotoā tuloto o faasaga i sasae; ona fuatia lea e ia o le puipui e tusa ma ia fua. 33 O ona potu foi, ma ona pou, ma ona faapaologa, sa tutusa ma ia fua; o faamalama foi sa i ai, ma ona faapaologa e

T. L. M. 574.

T. L. M. 574.

soo ai, e lima sefulu o kupita, o lona umi lea, e lua sefulu ma le lima o kupita o lona lautele lea. 34 Na faasaga ona faapaologa i le lotoā aupito i tua; na i ai foi pama i ona pou i lea itu, ma lea itu; e valu foi tulaga faaapefai e ui ae ai.

35 Ua ia au mai foi ia te au i le puipui i le itu i matu, ma na fuatia ai e tusa ma ia fua. 36 O ona potu, ma ona pou, ma ona faapaologa, ma ona faamalama e soo ai, e limagafulu o kupita o lona umi lea, o lona lautele e lua sefulu ma le lima o kupita. 37 O ona pou foi na faasaga ia i le lotoā aupito i tua; na i ai pama i ona pou i lea itu ma lea itu; e valu tulaga faaapefai na ui ae ai. 38 O potu ma o latou ala, sa i tafatafa o pou ia o faitotoa, na latou mulumulu ai le taulaga mu. 39 Na i ai foi i le faapaologa o le puipui o laulau e lua i le tasi itu, ma laulau e lua i le isi itu e fasi ai le taulaga mu, [q] ma le taulaga mo le agasala, [r] ma le taulaga mo le sese. 40 O i le itu foi i tua e ui ae ai le ala o le faitotoa i le itu i matu na i ai laulau e lua; o i le tasi itu foi i le faapaologa o le puipui na i ai laulau e lua. 41 E fa laulau na i le tasi itu, e fa foi laulau i le isi itu i tafatafa o le puipui; e valu ia laulau na latou fasi ai *taulaga* i o latou luga. 42 O laulau ia e fa mo le taulaga mu, o maa talai na *fai* a'i, e tasi le kupita ma le vaeluagalemu *o le kupita*, o le umi lea, e tasi foi le kupita ma le vaeluagalemu *o le kupita* o le lautele lea, o le kupita e tasi o le maualuga lea; na latou faaee ai foi mea ua latou fasi ai taulaga mu ma *isi* taulaga. 43 Na i ai foi tafatafa e faamauina ai *ua faasaga* i totonu, ua soo ai, e tasi le alofilima o latou lautele; sa i luga foi o laulau tufaaga o le taulaga.

44 O potu [s] o le au pepese sa i ai ia i tua o le puipui tuloto i le lotoā tuloto, i tafatafa o le puipui i le itu i matu, na faasaga foi ia i le itu i toga; o le tasi i tafatafa o le puipui i sasae, ua faasaga i le itu i matu. 45 Ona faapea mai lea o ia ia te au, O lenei potu o lē faasaga i le itu i toga, mo le au ositaulaga lea [t] o e anaana i le tausiga o le fale. 46 A o le potu o lē faasaga i le itu i matu, mo le au ositaulaga lea [u] o e anaana i tausiga o le fata faitaulaga, o le fanauga ia a [x] Satoka e o le fanauga a Levi, o e faalatalata ia Ieova e auauna ia te ia. 47 Na ia fuatia le lotoā, o lona umi e selau kupita, e selau kupita foi o lona lautele lea, na gatasitasi ona itu e fa; o le fata faitaulaga foi na i lumā fale.

48 Ua ia au mai foi ia te au i le faapaologa o le fale, ua ia fuatia pou o le faapaologa, e lima kupita i le tasi itu, e lima foi kupita i le isi itu; o le lautele foi o le puipui e tolu kupita i le tasi itu, e tolu foi kupita i le isi itu. 49 [y] O le umi o le faapaologa e lua sefulu kupita lea, o lona lautele foi e sefulu ma le tasi kupita; *ua ia au mai* foi *ia te au* i le tulaga o le ala faaapefai na latou ui ae ai; na i ai foi [z] pou i tafatafa o pou, o le tasi i le tasi itu, o le tasi foi i le isi itu.

T. L. M. 574.

[u] Nume. 18. 5. m. 44. 15.

[x] 1 Tu. 2. 35. m. 43. 19. & 44. 15, 16.

[y] 1 Tu. 6. 3.

[z] 1 Tu. 7. 21.

O LE MATAUPU XLI.

O fua ma sauniga eseese o le malumalu.

ONA aumaia lea o a'u e ia i le malumalu, ma ia fuatia pou, e ono kupita o lona lautele i le tasi itu, e ono foi kupita o lona lautele i le isi itu, o le lautele lea o le fale fetafai. 2 O le lautele foi o le faitotoa e sefulu ona kupita; o ona itu foi o le faitotoa e lima kupita i le tasi itu, e lima foi kupita i le isi itu; ua ia fuatia foi le umi o le malumalu, e fagafulu o kupita, ma lona lautele e lua sefulu o kupita. 3 Ona alu ane lea o ia i totonu, ua ia fuatia le pou o le faitotoa, e lua ona kupita; ma le faitotoa foi e ono ona kupita, ma le lautele o le faitotoa e fitu ona kupita. 4 [a] Ua ia fuatia foi lona umi e lua sefulu ona kupita, ma le lautele e lua sefulu ona kupita, i luma o le malumalu; ua ia fai mai foi ia te au, O le mea e sili ona paia lenei. 5 Ona ia fuatia lea o le pa o le fale, e ono ona kupita; ma le lautele o potu i itu, e fa ona kupita, ua soo ai le fale i itu uma. 6 [b] O potu i itu, e atu tolu ia, taitasi i luga o le tasi, e taitolugafulu i itu; na latou sosoo ane i le pa o le fale mo

[q] Levi. 4. 2, 3.

[r] Levi. 5. 6. & 6. 6. & 7. 1.

[s] 1 No. 6. 31.

[t] Levi. 8. 35. Nume. 3. 27, 28, 32, 38. & 18. 5. 1 No. 9. 23. 2 No. 13. 11. Sala. 134. 1.

[a] 1 Tu. 6. 20. 2 No. 3. 8.

[b] 1 Tu. 6. 5, 6.

T. L. M. 574.

potu i itu, na soo ai, ina ia faamauina ai, a ua le faamauina i
c 1 Tu. 6. 8. le pa o le fale. 7 [c]Na i ai foi le ala faataamilomilo i potu i itu, ua āu ina lautele i lona alu ae; auā ua alu ae pea le ala faataamilomilo i le fale e faataamilomilo ai i le fale; o le mea lea na āu ai ina lautele o le fale i lona alu ae i luga, e afua i le fogāfale aupitoalalo, e oo i le aupitoaluga e ui ai i le ogaloto. 8 Na ou iloa foi le maualuga o le fale i ona itu
d m. 40. 5. uma; o faavae o potu i itu, [d]o le u atoa lea, e i ai kupita tetele e ono. 9 O le mafiafia o le pa sa i le potu o itu i tuāfafo, e lima ona kupita; sa i ai i totonu le mea na toe i potu o itu sa i le fale. 10 O le va foi o potu, e lua sefulu o kupita ia, ua soo ai lava le fale i itu uma. 11 O faitotoa foi o potu o itu na faasaga ia i le mea na toe, o le tasi faitotoa na faasaga i le itu i matu, a o le tasi faitotoa *na faasaga* i le itu i toga, o le lautele foi o le mea na toe, e lima ona kupita i itu uma.

12 A o le fale na i luma o le mea na vavaeeseina i le itu i sisifo, e fitu sefulu o kupita lona lautele; o le pa foi o le fale e lima kupita lona mafiafia i itu uma, o lona umi foi e ivagafulu o ona kupita. 13 Ua ia fuatia lava le fale, e selau kupita, o lona umi lea; o le mea na vavaeeseina foi, ma le fale atoa, ma ona pa, e selau kupita, o lona umi lea. 14 O le lautele foi o lona lumāfale, ma le mea na vavaeina i le itu i sasae, e selau ona kupita. 15 Ua ia fuatia foi le umi o le fale i luma o le mea na vavaeina, o lē i ona tua, ma fogāfale i le tasi itu ma le tasi itu, e selau ona kupita, o le malumalu tuloto foi ma faapaologa o le lotoā. 16 O
e m. 40. 16. faitotoa foi, ma [e]faamalama puipuia; ma fogāfale e soo ai o latou pae fale e tolu, o feagai ma le faitotoa, na tapapa i laupapa, na soo ai, na afua mai i lalo e oo ae i faamalama, na tapapa foi faamalama. 17 O ona luga ae foi o le faitotoa, e oo i totonu o le fale tuloto, atoa ma fafo, o le pa uma foi e soo ai i totonu ma
f 1 Tu. 6. 29. fafo na fuatia lava. 18 [f]Na fai foi kerupi ma pama, na i ai foi pama taitasi i va o kerupi; *taitasi* foi kerupi ma ona mata e lua;

19 [g]ua feagai foi mata o le tagata ma le pama i le tasi itu, ua feagai foi mata o le leona taanoa ma le pama i le isi itu; ua faia i le fale uma i ona itu uma. 20 E afua mai i lalo e oo i ona luga ae o le faitotoa, atoa ma le pa o le malumalu, sa fai ai kerupi ma pama. 21 Sa faatafafa foi o pou o le faitotoa o le malumalu; o lona lumāfale foi o le mea paia, ua tino mai e pei ona tino mai *anamua*. 22 [h]O le fata laau e
h Eso. 30. 1. fai ai taulaga e tolu kupita lona maualuga, o lona umi foi e lua kupita lea; o ona tulimanu foi, ma lona umi, ma ona itu, o laau ia; ua ia faapea mai foi ia te au,
i m. 44. 16. Mala. 1. 7, 12. [i]O le laulau lenei o loo [k]i luma o Ieova. 23 [l]Sa i ai puipui e
k Eso. 30. 8. lua i le malumalu ma le mea paia. 24 Sa tailua foi puipui i faitotoa, o puipui feafeai; e lua puipui mo le tasi faitotoa, e lua foi mo le isi. 25 Na fai foi i puipui o le malumalu o kerupi ma pama, e pei ona faia i pa; na i ai foi laupapa mafiafia i luma o le faapaologa i fafo. 26 Na i ai foi
m m. 40. 16. f. 16. [m]faamalama puipuia, ma pama i le tasi itu ma le isi itu, i itu o le faapaologa, ma potu i itu o le fale, ma laupapa mafiafia.

l 1 Tu. 6. 31—35.

O LE MATAUPU XLII.

O potu o ositaulaga ma le fua o le lotoā aupito i tua.

ONA ia aumaia lea o a'u i le lotoā aupito i tua, i le ala
a m. 41. 12, 15. e faasaga i le itu i matu; na ia au mai foi ia te au i [a]le potu i luma o le mea vavaeina, na i luma o le fale i le itu i matu. 2 O lona umi o le mea e oo atu i le faitotoa i le itu i matu e selau ona kupita, o le lautele foi e limagafulu ona kupita. 3 E feagai ma *kupita* e lua sefulu sa i ai i le lotoā tuloto, e feagai foi ma le paepae sa i le lotoā
b m. 41. 16. aupito i tua, sa i ai [b]fogāfale o feagai ma fogāfale e taitolu o *pae fale*. 4 Na i ai i luma o potu le mea e fealuai ai e sefulu ona kupita lona lautele o faasaga i totonu, o le ala e tasi le kupita; o latou faitotoa foi ua faasaga i le itu i matu. 5 A ua maulalo potu aupitoaluga; auā o fogāfale ua faaitiitiina ai i latou o e na aupitoalalo, ma e na i le ogaloto o le fale. 6 Auā e

T. L. M. 574.

tolu *pae fale* i latou, a e leai ni o latou pou e pei o pou o latoā; o le mea lea na sili ai ona faavāiti i *latou* i e aupitoalalo, ma e na i le ogaloto e fua mai i lalo. 7 O le pa foi na i tua e lata ane i potu, ua faasaga i le lotoā aupito i tua i luma o potu, e limagafulu o kupita, o lona umi lea. 8 Auā o le umi o potu na i le lotoā aupito i tua e limagafulu ona kupita ia; faauta foi, e selau kupita i luma o le malumalu. 9 Na i ai foi le ala i le itu i sasae i lalo o ia potu, i le mea e ui atu i ai pe a sau mai le lotoā aupito i tua. 10 Na i ai potu i le mafiafia o le pa o le lotoā i le itu i sasae, i luma o le mea vavaeeseina, i luma foi o le fale. 11 [c] O le ala foi i o latou luma e pei ona tino mai o potu sa faasaga i le itu i matu, e tusa ma ia lona umi, e tusa ma ia foi lona lautele; o latou ala uma e ui atu ai e tusa ma o latou uiga, e tusa foi ma o latou faitotoa. 12 E tusa foi ma faitotoa o potu sa faasaga i le itu i toga; na i ai le faitotoa i le mea e amata mai ai le ala, o le ala i luma tonu o le pa e faasaga i sasae, pe a ulu atu ai i latou.

13 Ona fai mai lea o ia ia te au, O potu o i le itu i matu, *ma* potu i le itu i toga ua i luma o le mea ua vavaeeseina, o potu paia ia [d] e aai ai i mea e sili ona paia e le au ositaulaga o e faalatalata ia Ieova; e tuu ai foi e i latou mea e sili ona paia, [e] ma le taulaga i mea e ‘ai, ma le taulaga mo le agasala, ma le taulaga mo le sese; auā e paia lea mea. 14 [f] A ulufale atu ai ositaulaga, ona latou le o ese lea i le mea paia e o atu ai i le lotoā aupito i tua, a e latou te tuuina ai o latou ofu latou te auauna a‘i; auā ua paia ia; latou te oofu foi i nisi ofu, ma latou faalatalata i mea e fai ma le nuu.

15 Ua uma ona fuatia e ia o le fale tuloto, ona ia aumaia lea o a‘u i le ala i le puipui e faasaga i sasae; ua ia fuatia foi ona itu uma. 16 Ua ia fuatia le itu i sasae i le u e fua a‘i, e lima selau o u i le u e fua a‘i, ua soo ai. 17 Ua ia fuatia le itu i matu, e lima selau o u i le u e fua a‘i, ua soo ai. 18 Ua ia fuatia le itu i toga, e lima selau o u i le u e fua a‘i. 19 Ua ia liliu ane i le itu i sisifo, ua ia fuatia ai o u e lima selau i le u e fua a‘i. 20 Ua ia fuatia ona itu e fa; [g] na i ai le pa e soo ai [h] e lima selau lona umi, e lima selau foi lona lautele, e va a‘i le mea e paia ma le mea e le paia.

c f. 4.

d Levi. 6. 16, 26. & 24. 9.

e Levi. 2. 3, 10. & 6. 14, 17, 25, 29. & 7. 1. & 10, 13, 14. Nume. 18. 9, 10.

f m. 44. 19.

g m. 40. 5.

h m. 45. 2.

O LE MATAUPU XLIII.

Ua toe foi le pupula o Ieova i le malumalu.

UA ia ta‘ita‘i foi ia te au i le puipui, o le puipui lea ua [a] faasaga i sasae; 2 [b] faauta foi, o le pupula o le Atua o Isaraelu ua afio mai mai sasae; [c] o lona siufofoga foi e pei o le taalili o le vai e tele; [d] ua malamalama foi le lalolagi i lona pupula. 3 E [e] pei ona tino mai o le faaaliga na ou iloa, e pei o le faaaliga lava na ou iloa ina ua ou sau [f] e faaumatia le aai; o faaaliga foi e pei o le faaaliga na ou iloa [g] i le vaitafe o Kepara; ona ou faapaūfao ai lea. 4 [h] Ua afio mai foi le pupula o Ieova i le fale na ala mai i le faitotoa e faasaga i sasae. 5 [i] Ona siitia lea o a‘u e le Agaga, ua ia au mai foi ia te au i le lotoā tuloto; faauta foi, ua tumu le fale [k] i le pupula o Ieova. 6 Ona ou faalogo atu lea, ua tūlei mai lona siufofoga ia te au ai totonu o le fale; [l] ua tu mai foi le tagata i o‘u tafatafa, 7 ua ia faapea mai foi ia te au, Le atalii e o le tagata, o [m] le mea e i ai lo‘u nofoālii, ma [n] le mea e tutū ai o‘u alofivae, [o] ou te nofo ai e faatasi ma le fanauga a Isaraelu e faavavau, [p] e le toe faaleagaina foi lo‘u igoa paia e le aiga o Isaraelu, o i latou ma o latou tupu i a latou faitaaga, e le *toe leaga* foi i [q] tino oti o latou tupu i a latou mea maualuluga, 8 [r] i lo latou tuuina o lo latou faitotoa i tafatafa o o‘u faitotoa, ma la latou pou o le faitotoa i tafatafa o a‘u pou, o le pa foi na va a‘i i latou ma a‘u, ua faaleagaina foi lo‘u igoa paia i a latou mea e inosia ua latou faia; o le mea lea ua ou faaumatia ai i latou i lo‘u ita. 9 O lenei, ia latou lafoai a latou faitaaga, [s] ma tino oti o latou tupu, ia mamao ia te au, [t] ona ou nofo

T. L. M. 574.

a m. 10. 19. & 44. 1. & 46. 1.

b m. 11. 23.

c m. 1. 24. Faaa. 1. 15. & 14. 2. & 19. 1, 6.

d m. 10. 4. Faaa. 18. 1.

e m. 1. 4, 28. & 8. 4.

f Iere. 1. 10.

g m. 1. 3. & 3. 23.

h m. 10. 19. & 44. 2.

i m. 3. 12, 14. & 8. 3.

k 1 Tu. 8. 10, 11. m. 44. 4.

l m. 40. 3.

m Sala. 99. 1.

n 1 No. 28. 2. Sala. 99. 5.

o Eso. 29. 45. Sala. 68. 16. & 132. 14. Ioe. 3. 17. Ioane 1. 14. 2 Kori. 6. 16.

p m. 39. 7.

q Levi. 26. 30. Iere. 16. 18.

r 2 Tu. 16. 14. & 21. 4, 5, 7. m. 8. 3. & 23. 39. & 44. 7.

s f. 7.

t f. 7.

T. L. M. 574.

ai lea faatasi ma i latou e faavavau.

10 O oe na le atalii o le tagata, [u] ia e faaali atu le fale i le aiga o Isaraelu, ina ia latou masiasi i a latou amio leaga; ia latou fuatia foi lena faatusa. 11 Afai foi e masiasi i latou ona o mea uma ua latou faia, ina faailoa atu ia ia te i latou le tino o le fale, ma lona faatusa, ma ona ala e ulufafo ai, ma ona ala e ulufale mai ai, ma ona tino mai uma, ma ona sauniga uma, ma ona tino mai uma, ma ana tulafono uma; ia e tusi ai i o latou luma, ina ia latou tausia lona tino mai uma, ma ona sauniga uma, ma latou faia. 12 O le tulafono lenei o le fale, [x] O le tumutumu o le mauga, o ona tuaoi uma e faataamilomilo ai, e matuā paia lava ia. Faauta, o le tulafono lea o le fale.

13 O fua nei o le fata faitaulaga i kupita; [y] o le kupita e i ai le kupita ma le alofilima; e tasi le kupita o le taele, o lona lautele foi e tasi le kupita, o le pale foi e siosioina ai ona tafatafa, e tasi le āga; o le mea aupitoaluga lea o le fata faitaulaga. 14 E afua mai i le taele i le eleele, e oo i le tafatafa faasili aupitoalalo, e lua kupita, o lona lautele foi e tasi le kupita; e afua mai foi i le tafatafa faasili aupito itiiti, e oo i le tafatafa faasili aupito tele e fa kupita, o lona lautele foi e tasi le kupita. 15 O le * fata faitaulaga foi e fa ona kupita; e fa foi nifo e tutū ae i le † fata faitaulaga. 16 O le umi foi o le † fata faitaulaga e sefulu ma le lua *ona kupita*, o lona lautele e sefulu ma le lua, e gatasitasi ona itu e fa. 17 O le tafatafa faasili foi e sefulu ma le fa *o kupita* lona umi, e sefulu ma le fa lona lautele i ona itu e fa; o lona tafatafa foi e siosioina ai, o le vaeluagalemu lea o le kupita, ma lona taele e tasi le kupita e soo ai; o [z] lona ala faaapefai foi e faasaga i sasae.

18 Ua fai mai foi o ia ia te au, Le atalii e o le tagata, o loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O tulafono ia i le fata faitaulaga i le aso latou te faia ai e sauni ai taulaga i ona luga, [a] e sausau foi toto i ona luga. 19 E te avatu [b] se povi poa taanoa i [c] ositaulaga o sa Levi, o le fanauga a Satoka o e faalatalata mai ia te au e auauna ia te au, e fai ma taulaga mo le agasala, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova. 20 E te ave foi nisi o lona toto, ma tuu ai i ona nifo e fa, ma tulimanu e fa, o le tafatafa faasili, ma le pale e siosio ai; e te faamamāina ai, ma fai ai se togiola. 21 E te ave foi le povi poa o le taulaga mo le agasala, [d] e susunu ai i le mea sa tofia i le fale [e] i tua o le mea paia. 22 O le aso lua e te avatu ai se tamai 'oti e sao ona lelei, e fai ma taulaga mo le agasala; latou le faamamāina foi le fata faitaulaga, e pei ona latou faamamāina i le povi poa. 23 A uma ona faamamāina, e te avatu se povi poa taanoa e sao ona lelei, ma se mamoe poa o le lafu e sao ona lelei. 24 E te avatu ai i luma o Ieova, [f] e luluina i ai foi e ositaulaga se masima, ma latou avatu ai e fai ma taulaga mu ia Ieova. 25 [g] E fitu aso e te sauni ai se 'oti taitasi i aso e fai ma taulaga mo le agasala; [h] latou te saunia foi se povi poa taanoa, ma se mamoe poa o le lafu e sao ona lelei. 26 E fitu aso latou te fai ai le togiola mo le fata faitaulaga, ma faamamā i ai; e fai foi le tofia o i latou. 27 [h] A mavae ia ona aso, ona faia lea e ositaulaga a outou taulaga mu ma outou taulaga faafetai i luga o le fata faitaulaga, e afua i le aso valu e oo i aso e lumanai; [i] ona ou talia lea o outou, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova.

T. L. M. 574.

[c] m. 44. 15.

[d] Eso. 29. 14.

[e] Epe. 13. 11.

[f] Levi. 2. 13.

[g] Eso. 29. 35, 36. Levi. 8. 33.

[h] Levi. 9. 1.

[i] Iopu 42. 8. m. 20. 40, 41. Roma 12. 1. 1 Pete. 2. 5.

O LE MATAUPU XLIV.

Ua aoaiina e o sa Levī; o mea e faia e i latou.

ONA ia toe faafoi mai lea ia te au i le ala o le faitotoa o le mea paia aupito i tua, [a] e faasaga i sasae; a ua punitia ia. 2 Ona fetalai mai lea a Ieova ia te au, E punitia lenei faitotoa, e le tatalaina lava, e le ulu atu i ai se tagata; [b] auā ua ulufale mai ai Ieova le Atua o Isaraelu o le mea lea e punitia ai ia. 3 Mo le alii sili lea; o le alii sili e nofo ai o ia [c] e 'ai ai mea e 'ai i luma o Ieova; [d] na te ulu ane i le ala o le faapaologa o *lea*

[a] m. 43. 1.

[b] m. 43. 4.

[c] Kene. 31. 54. 1 Kori. 10. 18.

[d] m. 46. 2. 8.

[u] m. 40. 4.

[x] m 40. 2.

[y] m. 40. 5. & 41. 3.

* O le upu Eperu, Harelu, o lona uiga, O le mauga o le Atua.
† O le upu Eperu, Arielu, o lona uiga, O le leona a le Atua.

[z] Eso. 20. 26.

[a] Levi. 1. 5.
[b] Eso. 29. 10, 12. Levi. 8. 14, 15. m. 45. 18, 19.

T. L. M. 574.

faitotoa, na te ulufafo foi i lea lava ala.

4 Ua ia au mai foi ia te au i le ala o le faitotoa i le itu i matu i lumāfale; ona ou vaai lea, [e]faauta foi, ua tumu le fale o Ieova i le pupula o Ieova, [f]ona ou faapaūfao ai lea. 5 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, [g]Le atalii e o le tagata, ia e tuu i lou loto, ma ia vaavaai ou mata, ia faalogologo foi ou taliga i mea uma ou te fai atu ai ia te oe i sauniga uma o le fale o Ieova, ma ana tulafono uma; ia e manatunatu i *mea* e ulufale mai ai i le fale, atoa ma mea e ulufafo ai i le malumalu. 6 E te fai atu foi [h]i e fouvale, o le aiga lea o Isaraelu, Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, Le aiga o Isaraelu e, [i]soia, ina tuu ia a outou mea e inosia uma, 7 [k]ona ua outou aumaia [l]o tagata ese, [m]o e le peritomeina loto, e le peritomeina foi tino, ia i ai i lo'u malumalu, ia faaleagaina ai lo'u lava fale, ina ua outou aumaia [n]o a'u mea e 'ai, [o]o le ga'o ma le toto, ua outou solia foi la'u feagaiga i a outou mea uma e inosia. 8 Ua outou [p]le anaana foi i le tausiga o a'u mea paia; a ua outou tofia mo outou lava o e tausia a'u mea e tausia i lo'u malumalu.

9 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [q]E le ulufale mai i lo'u malumalu se tagata ese, e le peritomeina le loto, e le peritomeina foi le tino, o tagata ese uma, o e o i ai i le fanauga a Isaraelu. 10 [r]O sa Levī foi o e ua o mamao ia te au ina ua o ese o Isaraelu, o i latou na o ese ia te au e mulimuli atu i a latou tupua; e oo lava ia te i latou le taui o a latou agasala. 11 A e fai i latou ma auauna i lo'u malumalu, [s]e leoleo i puipui o le fale, ma auauna i le fale; [t]latou te fasia le taulaga mu, ma le taulaga mo le nuu, [u]latou te tutū foi i o latou luma e auauna ia te i latou. 12 Auā na latou auauna ia te i latou i luma o a latou tupua, [w]o i latou foi na agasala ai le aiga o Isaraelu; o le mea lea ua [x]ou sii ai i luga lo'u lima ia te i latou, o loo o fetalai mai ai le Alii o Ieova, e oo ia te i latou le taui o a latou agasala. 13 [y]Latou te le faalatalata mai foi ia te au e fai le faiva o le ositaulaga ia te au, e le faalatalata foi i latou i se tasi o a'u mea paia i le mea e sili ona paia; [z]a e i ai ia te i latou lo latou mā, ma a latou mea e inosia ua latou faia. 14 A e ou te fai i latou ma [a]e tausi i a'u mea e tausia i lo'u fale i galuega uma o i ai, atoa ma mea uma e fai.

15 [b]A o le au ositaulaga o sa Levī, [c]o le fanauga a Satoka, o e na anaana i le tausiga o lo'u malumalu, [d]ina ua o ese le fanauga a Isaraelu ia te au, latou te faalatalata mai ia te au e auauna ia te au, [e]e tutū foi i latou i o'u luma e au mai ai ia te au [f]le ga'o ma le toto, o loo o fetalai mai ai le Alii o Ieova. 16 O i latou ia e ulufale i lo'u malumalu, o i latou foi e faalatalata mai [g]i la'u laulau e auauna mai ai ia te au, latou te tausi foi i a'u mea e tausia. 17 A latou ulufale mai i faitotoa o le lotoā tuloto, [h]e oofu i latou i ofu lino; e le oofu lava i latou i se *ofu* fulufulu mamoe pe a latou auauna i totonu o faitotoa o le lotoā tuloto, ma totonu *o le fale*. 18 [i]E pulou i latou i pulou lino, e oofu foi i ofuvae lino; e le fusi i latou i se mea e tupu ai le afu. 19 A latou o atu i le nuu i le lotoā aupito i tua, o le lotoā lava e aupito i tua, [k]latou te to ese o latou ofu na latou auauna a'i, ma tuu ai i potu sa, a e latou oofu i nisi ofu; [l]latou te le faapaiaina foi le nuu i o latou ofu. 20 [m]Latou te le tafi foi o latou ulu, [n]e le tuu foi o latou fuafuati lauulu ia uumi, latou te sele o latou *lau*-ulu. 21 [o]E le inu uaina foi se tasi ositaulaga lava pe a latou ulufale mai i le lotoā tuloto. 22 Latou te le fai avā foi i [p]se fafine ua oti lana tane, po o se fafine ua aleia; a e latou te fai avā i taupou o le fanau a le aiga o Isaraelu, po o se fafine ua oti lana tane sa nofo i se ositaulaga. 23 [q]Latou te a'oa'o foi i lo'u nuu ia masino mea paia *ma* mea e le paia, ina ia latou iloa le mea e le mamā ma le mea e mamā. 24 [r]O finauga foi latou te tutū ai e fai le faamasinoga; latou te faamasino i ai e tusa ma a'u faamasinoga; latou te tausia a'u tulafono, ma a'u sauniga i

T. L. M. 574.

[e] m. 3. 23. & 43. 5.
[f] m. 1. 28.
[g] m. 40. 4.
[h] m. 2. 5.
[i] m. 45. 9. 1 Pete. 4. 3.
[k] m. 43. 8. f. 9. Galu. 21. 28.
[l] Levi. 22. 25.
[m] Levi. 26. 41. Teu. 10. 16. Galu. 7. 51.
[n] Levi. 21. 6, 8, 17, 21.
[o] Levi. 3. 16. & 17. 11.
[p] Levi. 22. 2, &c.
[q] f. 7.
[r] 2 Tu. 23. 8, &c. 2 No. 29. 4, 5. m. 48. 11.
[s] 1 No. 26. 1.
[t] 2 No. 29. 34.
[u] Nume. 16. 9.
[w] Isai. 9. 16. Mala. 2. 8.
[x] Sala. 106. 26.
[y] Nume. 18. 3. 2 Tu. 23. 9.
[z] m. 32. 30. & 36. 7.
[a] Nume. 18. 4. 1 No. 23. 28, 32.
[b] m. 40. 46. & 43. 19.
[c] 1 Samu. 2. 35.
[d] f. 10.
[e] Teu. 10. 8.
[f] f. 7.
[g] m. 41. 22.
[h] Eso. 28. 39, 40, 43. & 39. 27, 28.
[i] Eso. 28. 40, 42. & 39. 28.
[k] m. 42. 14.
[l] m. 46. 20. Eso. 29. 37. & 30. 29. Levi. 6. 27. Mata. 23. 17, 19.
[m] Levi. 21. 5.
[n] Levi. 10. 9.
[o] Levi. 21. 7, 13, 14.
[p] Levi. 10. 10, 11. m. 22. 26. Mala. 2. 7.
[q] Teu. 17. 8, &c. 2 No. 19. 8, 10.

T. L. M. 574.

tausamiga uma e fai ia te au; [r]latou te faapaiaina foi o'u sapati. 25 Latou te le papai ane i [*]se tagata oti, e leaga ai i latou; a e le sa ona leaga i latou ona o le tamā, po o le tinā, po o se atalii, po o se afafine, po o se uso, po o se tuafafine e lei nofo tane. 26 [t]A uma ona faamamāina o ia, ona latou faitauina lea ia te ia o aso e fitu. 27 O le aso foi na te ulufale ai i le malumalu, [u]i le lotoā tuloto, e auauna i le malumalu, [x]na te aumaia lana taulaga mo le agasala, o loo o fetalai mai ai le Alii o Ieova. 28 E fai foi lea ma tofi mo i latou; [y]o a'u o lo latou tofi; tou te le avatu se tofi ia te i latou i Isaraelu; o a'u lava o lo latou tofi. 29 [z]Latou te aai le taulaga i mea e 'ai, ma le taulaga mo le agasala, ma le taulaga mo le sese; [a]o mea uma foi e faatoina i Isaraelu e fai ia mā latou. 30 [b]O le faapolopolo o le uluai fua uma i mea uma, ma taulaga uma i mea uma i a outou taulaga uma, e fai ia mā ositaulaga; [*]tou te avatu foi a outou uluai palugāfalaoa i le ositaulaga, [d]ina ia faatumauina e ia le manuia i lou aiga. 31 E le aai foi le au ositaulaga [*]se mea e tasi ua mate fua, po o se mea ua saeia, o se manu lele, po o se manu vaefa.

r m. 22. 26.
s Levi. 21. 1, &c.
t Nume. 6. 10. & 19. 11, &c.
u f. 17.
x Levi. 4. 3.
y Nume. 18. 20. Teu. 10. 9. & 18. 1, 2. Iosu. 13. 14. 33.
z Levi. 6. 18, 19. & 7. 6.
a Levi. 27. 21, 28. Nume. 18. 14.
b Eso. 13. 2. & 22. 29, 30. & 23. 19. Nume. 3. 13. & 18. 12, 13.
c Nume. 15. 20. Nee. 10. 37.
d Faata. 3. 9, 10. Mala. 3. 10.
e Eso. 22. 31. Levi. 22. 8.

O LE MATAUPU XLV.

O le vaevaeina o le laueleele.

A [*]OUTOU vaevaeina le laueleele *i le vili* e fai ma tofi, tou te [b]avatua se taulaga ia Ieova, o le mea paia mai le laueleele; o lona umi e lua sefulu o afe ma afe e lima *o u*, o lona umi lea, o lona lautele foi e sefulu afe. E paia foi lea i ona itu uma e soo ai. 2 E i ai i lea mea se *fasi fanua* mo le malumalu, [c]tailima selau *o u* i ona itu, e gatasitasi ona itu e fa; e lima sefulu foi o kupita e fai mona tuāfanua e faataaliolio ai. 3 O lenei fua foi e te fuatia mai ai *se mea*, o lona umi e lua sefulu afe ma afe e lima, a o le lautele e sefulu afe; [d]e i ai le malumalu, o le mea e sili ona paia. 4 [*]E fai lenei *tofi* paia o le laueleele mo le au ositaulaga, o e auauna i le malumalu, o e faalatalata atu e auauna ia Ieova; e fai foi ma mea *e tutū* ai o latou fale, o le mea paia foi e *tu* ai le malumalu. 5 [f]O le lua sefulu o afe ma afe e lima o lona umi, ma le sefulu afe o lona lautele, e fai lea mo sa Levī, o e auauna i le fale, e fai ma tofi e *fai ai* [g]potu e lua sefulu. 6 [h]Tou te tuu ane foi le tofi o le aai e lima gaafe lona lautele, e lua sefulu afe ma afe e lima lona umi, e faafesagai ma le taulaga o le *tofi* paia, e fai foi lea mo le aiga uma o Isaraelu. 7 [i]*E i ai* foi *se tofi* mo le alii sili i le tasi itu, ma le isi itu o le taulaga o le *tofi* paia ma le tofi o le aai i luma o le taulaga o le *tofi* paia i luma foi o le tofi o le aai, e pau mai i le itu i sisifo, e pau mai foi i le itu i sasae; o lona umi foi e faafeagai lea ma le tasi tofi, e pau mai i le tuaoi i sisifo, e pau mai i le tuaoi i sasae. 8 E fai lona tofi i le laueleele o Isaraelu; e le toe faasaua foi [k]a'u alii i lo'u nuu; o le laueleele foi latou te tuuina atu i le aiga o Isaraelu, e faatatau i o latou itu aiga.

9 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, [l]Soia, outou alii o Isaraelu e; [m]ina tuu ia le faasaua ma le faasaunoa, a ia fai amio tatau ma amiotonu; soia tou te tulia o'u tagata, o loo o fetalai mai ai le Alii o Ieova. 10 Ia ia te outou [n]le fua faatautau e tatau, ma le efa e tatau, ma le paita e tatau. 11 O le efa ma le paita e tasi lo laua fua, ina ia i ai somera e sefulu i le paita, ia i ai foi efa e sefulu i le somera; e faatatauina lona fua i le somera. 12 [o]O le sekeli e lua sefulu o kire ia; e lua sefulu o sekeli, e lua sefulu ma le lima o sekeli, e lua sefulu ma le lima o sekeli, e fai ia mo outou mina.

13 O le taulaga lenei tou te avatua; o vaega e ono o le efa ai le somera o saito, ma vaega e ono o le efa ai le somera o karite. 14 O le tulafono foi i le suāuu, o le paita o suāuu *tou te avatua* vaega e sefulu o le paita ai le kori, o le somera e i ai paita e sefulu; auā o le sefulu o paita o le somera lea. 15 O se tamai mamoe e tasi mai le lafu mai le lua o selau mai taaga lelei o Isaraelu, e fai ia ma taulaga i mea e 'ai, ma taulaga mu, ma taulaga faafetai, [p]e fai foi ma togiola mo i latou, o loo fetalai mai ai le Alii o Ie-

T. L. M. 574.
a m. 47. 22.
b m. 48. 8.
c m. 42. 20.
d m. 48. 10.
e f. 1. m. 48. 10, &c.
f m. 48. 13.
g m. 40. 17.
h m. 48. 15.
i m. 48. 21.
k m. 46. 18. Iere. 22. 17. m. 22. 27.
l m. 44. 6.
m Iere. 22. 3.
n Levi. 19. 35, 36. Faata. 11. 1.
o Eso. 30. 13. Levi. 27. 25. Nume. 3. 47.
p Levi. 1. 4.

T. L. M. 574.

ova. 16 O tagata uma o le nuu, latou te faia lenei taulaga faatasi i le alii sili o Isaraelu. 17 E a le alii sili *ona avatu* o taulaga mu, ma taulaga i mea e ʻai, ma taulaga i mea e inu i tausamiga, ma masina faatoa vaaia, ma sapati, ma tausamiga uma o le aiga o Isaraelu; na te saunia le taulaga mo le agasala, ma le taulaga i mea e ʻai, ma le taulaga mu, ma taulaga faafetai, e fai ai se togiola mo le aiga o Isaraelu.

18 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O le uluai *masina*, o le *aso* muamua o le masina, e te ave ai se povi poa taanoa e sao ona lelei, [q] e te faamamāina ai le malumalu; 19 [r] e ave foi e le ositaulaga nisi toto o le taulaga mo le agasala, ma avane ai i pou o le fale, ma tulimanu e fa o le tafatafa faasili o le fata faitaulaga, ma pou o le faitotoa o le lotoā tuloto. 20 E faapea ona e faia i le *aso* fitu [s] o le masina mo le tagata e sese, atoa ma le ua valea; e faapea ona outou fai ai se togiola mo le fale.

21 [t] O le *masina* muamua, o lona aso e sefulu ma le fa o le masina, tou te fai ai le paseka, o le tausamiga e fitu ona aso; tou te aai ai areto [u] e le faafefeteina. 22 E saunia e le alii sili i lea aso mo ia, ma tagata uma o le nuu [u] o se povi poa e *fai* ma taulaga mo le agasala. 23 [x] O aso e fitu o le tausamiga na te sauni ai se taulaga mu ia Ieova, o povi poa ma mamoe poa e sao ona lelei, ia taifitu i aso i aso lava e fitu; [y] ma se tamai ʻoti i lea aso ma lea aso e fai ma taulaga mo le agasala. 24 [z] Na te saunia foi le taulaga i mea e ʻai, o le efa *e tasi* i le povi poa, o le efa foi i le ʻoti poa, ma le sinu o suāuu i le efa. 25 O le *masina* e fitu, o lona aso e sefulu ma le lima o le masina, na te faia e tusa ma ia mea, [a] i le tausamiga i aso e fitu, e tusa ma le taulaga mo le agasala, e tusa foi ma le taulaga mu, e tusa ma le taulaga i mea e ʻai, e tusa foi ma le suāuu.

q Levi. 16. 16.
r m. 43. 20.
s Levi. 4. 27.
t Eso. 12. 18. Levi. 23. 5, 6. Nume. 9. 2, 3. & 28. 16, 17. Teu. 16. 1, &c.
u Levi. 4. 14.
x Levi. 23. 8.
y Nume. 28. 15, 22, 30. & 29. 5, 11, 16, 19, &c.
z m. 46. 5, 7.
a Levi. 23. 34. Nume. 29. 12. Teu. 16. 13.

O LE MATAUPU XLVI.

O isi upu faatonu i a le malumalu, ma sauniga e fai i ai.

UA faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O le puipui o le lotoā tuloto le ua faasaga i sasae, e punitia ia i aso e ono e fai ai galuega; a o le sapati e avanoa ai, atoa ma le aso o le masina faatoa vaaia e avanoa ai. 2 [a] E ulufale le alii sili i le ala o le faapaologa o le puipui i fafo, ma tu i le pou o le faitotoa, e sauni foi e ositaulaga lana taulaga mu, ma ana taulaga faafetai, e tapuai foi o ia i tala ane o le faitotoa, ona alu lea o ia; a e le punitia le faitotoa seia oo i le afiafi. 3 E tapuai foi tagata o le nuu i lenei faitotoa i luma o Ieova i sapati ma masina faatoa vaaia. 4 O le taualaga mu e avatua [b] e le alii sili ia Ieova i le aso sapati, e ono tamai mamoe ia e sao ona lelei, ma se mamoe poa e sao ona lelei. 5 [c] O le taulaga i mea e ʻai, o le efa lea i le mamoe poa, o le taulaga i mea e ʻai i tamai mamoe e faatatau i mea ua ia te ia, o le sinu o suāuu foi i le efa. 6 O le aso foi o le masina faatoa vaaia *e avatu ai* le povi poa taanoa e sao ona lelei, ma tamai mamoe e ono, ma se mamoe poa; e sao ona lelei i latou. 7 Na te saunia foi le taulauga i mea e ʻai, o le efa e tasi i le povi poa, ma le efa foi i le mamoe poa; a *e avane* i tamai mamoe e faatatau i mea ua na maua, o le sinu o suāuu foi i le efa.

8 [d] A ulufale le alii sili, na te ui ane i le ala o le faapaologa o *lena* puipui, na te ulufafo ai foi i lena lava ala. 9 [e] A o ane tagata o le nuu i luma o Ieova i tausamiga, o lē ulufale i le ala o le faitotoa i le itu i matu e tapuai, e ulufafo ia i le ala o le faitotoa i le itu i toga; o lē ulufale foi i le faitotoa i le itu i toga, e ulufafo ia i le ala o le faitotoa i le itu i matu; na te le ulufafo i le ala o le faitoa na ia ulufale ai, a e ulufafo *o ia i le* mea e feagai ai. 10 A o le alii sili, a latou ulufale, e ulufale o ia faatasi ma i latou; a latou ulufafo, e ulufafo foi o ia.

11 O tausamiga ma faapotopotoga e fai ai [f] le taulaga i mea e ʻai, o le efa lea i le povi poa, o le efa foi i le mamoe poa, a o tamai mamoe e faatatau i mea ua ia te ia, o le sinu foi o suāuu i le efa. 12 A sauni foi le alii sili se taulaga mu e manatu fua o ia ona fai, po o tau-

T. L. M. 574.

a m. 14. 3. f. 8.
b m. 45. 17.
c m. 45. 24. f. 7, 11.
d f. 2.
e Eso. 23. 14—17. Teu. 16. 16.
f f. 5.

T. L. M. 574.

laga faafetai na te manatu fua ona fai ia Ieova, [g] e faaavanoaina mo ia le faitotoa e faasaga i sasae, na te saunia foi lana taulaga mu, ma ana taulaga faafetai e pei ona fai i le aso sapati; ona ulufafo ai lea o ia; ona punitia lea o le faitotoa [h] ina ua ulufafo atu o ia. 13 [h] E te sauni foi i aso uma le taulaga mu ia Ieova, o le tamai mamoe e tasi lona tausaga e sao ona lelei, e te sauni ai i lea taeao ma lea taeao. 14 E te sauni ai foi se taulaga i mea e ʻai i lea taeao ma lea taeao, o lona vaega e ono o le efa, o lona vaega foi e tolu o le sinu o suāuu e palu aʻi le falaoa lelei; o le taulaga i mea e ʻai e le aunoa, o le sauniga ia Ieova e faavavau. 15 Latou te saunia lava le tamai mamoe, ma le taulaga i mea e ʻai, ma le suāuu i lea taeao ma lea taeao, o le taulaga mu e le aunoa.

16 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, A avatu e le alii sili se mea alofa i se tasi o ona atalii e fai lea ma tofi o ona atalii; e fai lea mo i latou ona o le tofiga. 17 A e afai na te avatu se mea alofa ai lona tofi i se tasi o ana auauna, e fai lea mona [i] Levi. 25. 10. seia oo i [i] le tausaga e saʻoloto ai, ona toe iu ane lea i le alii sili; a o lona tofi e fai lea mona atalii, o i latou lava. 18 E le avea foi [k] m. 45. 8. [k] e le alii sili *se mea* ai le tofi o le nuu, e tuli ese ai i latou i lo latou tofi; a e na te avane tofi o ona atalii ai ana lava mea ua maua; ina ia le faataapeapeina ai loʻu nuu i o latou tofi.

19 Ona ia au mai lea ia te au i le ala o i le tafatafa o le faitotoa i potu paia o le au ositaulaga e faasaga i le itu i matu; faauta foi, o i ai le tasi mea i itu e lua i sisifo. 20 Ona fai mai lea o ia ia te au, O le mea lenei [l] 2 No. 35. 13. [l] e tunu ai e ositaulaga le taulaga mo le sese, ma le taulaga mo le [m] Levi. 2. 4, 5, 7. agasala, [m] latou te tao ai foi le taulaga i mea e ʻai; ina ia latou le avatu ai i le lotoā aupito i [n] m. 44. 19. tua [n] e faapaiaina ai le nuu. 21 Ona ia aumaia lea o aʻu i le lotoā aupito i tua, ua ia taʻitaʻi foi ia te au i pito lotoā e fa; faauta foi, ua taitasi le pito lotoā ma se lotoā. 22 O pito e fa o le lotoā, sa i ai lotoā ua sosoo ai, e fagafulu o *kupita* lona umi, e tolugafulu o *kupita* lona lautele; o ia pito e fa e tasi lo latou fua. 23 Na i ai foi le aupa ua soo ai, ua soo ai lava ia *lotoā* e fa, na fai foi mea e tunu ai mea i lalo ifo o aupa ua soo ai. 24 Ona fai mai lea o ia ia te au, O mea ia a latou o e tutunu mea, [o] e tutunu ai taulaga a le nuu e i latou o e auauna i le fale.

T. L. M. 574.

[o] f 20.

O LE MATAUPU XLVII.

O le faaaliga o le vai na alu ae ai le malumalu; o tuaoi o le fanua.

ONA toe faafoi lea o ia ia te au i le faitotoa o le fale; faauta foi, ua alu ae [a] le vai i lalo o le faitotoa o le fale i sasae; auā na faasaga ona lumā fale i sasae, na alu ifo foi le vai na i lalo, mai le itu taumatau o le fale i le itu i toga o le fata faitaulaga. 2 Ona ia aveina atu lea o aʻu i le ala o le faitotoa i le itu i matu, na ia taʻitaʻi faataamilo ia te au i le ala i tua i le faitotoa aupito i tua i le ala e faasaga i sasae; faauta foi, ua tafe atu ai le vai i le itu taumatau. 3 Ua alu ane [b] i le itu i sasae le tagata sa i lona lima le manoa, ona ia fuatia lea o kupita e afe, ona ia taʻitaʻiina lea o aʻu i le tasi itu o le vai; ua gata le vai i tapuvae. 4 Ua ia toe fuatia se afe *o kupita*, ona ia taʻitaʻiina lea o aʻu i le tasi itu o le vai; ua gata le vai i tulivae. Ua ia toe fuatia se afe *o kupita*, ua ia taʻitaʻiina foi o aʻu i le tasi itu; ua gata le vai i le sulugatiti. 5 Ua ia toe fuatia se afe *o kupita; ua avea* ma vaitafe ou te le toe mafai ona asa; auā ua loloto le vai, o le vai e aau ai, o le vaitafe e le mafai ona asa. 6 Ua ia fai mai foi ia te au, Le atalii e o le tagata, ua e iloa ea? Ona ia taʻitaʻiina lea o aʻu, ma faafoi mai ia te au i le auvai o le vaitafe. 7 Ua ou toe foi, faauta, [c] o laau e tele lava i le auvai o le vaitafe, o i le tasi itu, ma le isi itu. 8 Ona fai mai lea o ia ia te au, E tafe atu ia vai i le itu i sasae, ma tafe ifo i le laueleele mafolafola, ma oo i le sami; a oo atu i le sami, ona faamagaloina ai lea o le suāsami. 9 O mea ola uma foi, e fetolofi i mea uma e oo i ai

[a] Ioe. 3. 18. Saka. 13. 1. & 14. 8. Faaa. 22. 1.

[b] m. 40. 3.

[c] f. 12. Faaa. 22. 2.

T. L. M. 574.

le vaitafe, e ola ia; e matuā tele foi i'a; auā e oo i ai ia vai, ma faamagaloina ai; e ola ai foi mea uma e oo atu i ai le vaitafe. 10 E tutū ai foi ē fai faiva, e pau mai i Enokati e oo i Enokelima; e fai ma mea e fofola ai upega; o ona i'a foi e uiga eseese, [d] e pei o i'a o le sami tele, e matuā tele lava. 11 A o ana mea e palapalā ma ona fusi e le toe faamagaloina; a e tuuina atu i le masima. 12 [e] O le auvai o le vaitafe i lea itu ma lea itu, e tutupu ai laau uma e 'aina, [f] e le mamae o latou lau, e le uma lava o latou fua; taitasi le masina ma lona fuata, auā e tafe atu o latou vai ai le malumalu; e fai foi o latou fua ma mea e 'ai, ma o latou lau [g] e fai ma vailaau.

13 Ua faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova, O le tuaoi lenei tou te totofi ai mo outou le laueleele, e faatatau i itu aiga e sefulu ma le lua o Isaraelu; [h] *e lua* tofi mo Iosefa. 14 Tou te fai tofi ai, o le tasi e tusa ma le tasi, o le mea [i] na ou sii ai lo'u lima ou te foai atu ai i o outou tamā; e maua foi e outou lenei laueleele [k] e fai mo outou tofi.

15 O le tuaoi foi lenei o le laueleele i le itu i matu, e amata mai i le sami tele i [l] le ala o Hetelona, i le mea e ui atu ai i [m] Setata; 16 o [n] Amato, o [o] Perota, o Seperimo, o loo i le va o le tuaoi o Tamaseko ma le tuaoi o Amato, o Hasaratikona, o loo i le tuaoi o Haurana. 17 O lona tuaoi, e pau mai i le sami [p] o Hasarenana le tuaoi o Tamaseko, mai le itu i matu e faasaga i le itu i matu, ma le tuaoi o Amato. O le itu i matu *lea.* 18 O le itu i sasae foi tou te fuatia, e amata mai i Haurana, ma Tamaseko, ma Kiliata, ma le laueleele o Isaraelu i Ioritana, e pau mai i le tuaoi i le sami i sasae. O le itu i sasae *lea.* 19 O le itu i toga e faasaga i le itu i toga, e pau mai i Tamara, e pau mai [q] i le vai o Meripa i Katesa i le alia e oo i le sami tele. O le itu lea i le itu i toga. 20 O le itu i sisifo, o le sami tele lea, e pau mai i le tuaoi e oo i le mea e feagai ma le ala e ui atu ai i Amato. O le itu i sisifo *lea.* 21 Tou te vaevaeina lena laueleele ia te outou, e faatatau i itu aiga o Isaraelu. 22 Tou te vaevaeina ai *i le vili* e fai ma tofi mo outou, [r] atoa ma tagata ese o e āumau ia te outou, o e fanaua tama i lo outou nuu; [s] e avea foi i latou ia te outou e tusa ma tama a le eleele i le fanauga a Isaraelu, latou te fai tofi faatasi ma itu aiga o Isaraelu. 23 O le itu aiga e āumau ai le tagata ese, tou te avatu ai ia te ia lona tofi, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

T. L. M. 574.

[r] Efe. 3. 6. Faaa. 7. 9, 10.

[s] Roma 10. 12. Kala. 3. 28. Kolo. 3. 11.

O LE MATAUPU XLVIII.

O tofi o itu aiga o Isaraelu, ma faitaulaga, ma sa Levī.

OIGOA ia o itu aiga. [a] E pau mai i le tuluiga o le itu i le itu i matu, e oo atu i le auala o Hetelona, e ui atu ai i Amato, o Hasarenana o le tuaoi o Tamaseko i le itu i matu, e oo atu i tala ane o Amato; o ona itu ia i sasae *ma* sisifo, *o le tofi* lea o Tanu. 2 E soo foi tuaoi ma Tanu, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Asera. 3 E soo foi tuaoi ma Asera, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Nafatali. 4 E soo foi tuaoi ma Nafatali, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Manase. 5 E soo foi tuaoi ma Manase, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Efaraima. 6 E soo foi tuaoi ma Efaraima, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Reupena. 7 E soo foi tuaoi ma Reupena, e pau mai i le itu i sasae, e oo i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Iuta. 8 E soo foi tuaoi ma Iuta, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo, [b] e i ai le taulaga tou te avatu, e lua sefulu afe ma afe e lima o *u* lona lautele, o lona umi foi e pei o isi tofi, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo; e tu loto ai le malumalu. 9 O le taulaga tou te avatu ia Ieova, o lona umi e lua sefulu afe ma afe e lima o *u*, o lona lautele e sefulu afe. 10 E faia foi lea ma taulaga paia mo le au ositaulaga; *o lona umi* i le itu i matu e lua sefulu afe ma afe e lima o *u*, o lona lautele i le

[a] m. 47. 15, &c.

[b] m. 45. 1—6.

[d] Nume. 34. 6. Iosu. 23. 4. m. 48. 28.

[e] f. 7.

[f] Iopu 8. 16. Sala. 1. 3. Iere. 17. 8.

[g] Faaa. 22. 2.

[h] Kene. 48. 5. 1 No. 5. 1. m. 48. 4, 5.

[i] Kene. 12. 7. & 13. 15. & 15. 7. & 17. 8. & 26. 3. & 28. 13. m. 20. 5, 6, 28, 42.

[k] m. 48. 29.

[l] m. 48. 1.

[m] Nume. 34. 8.

[n] Nume. 34. 8.

[o] 2 Samu. 8. 8.

[p] Nume. 34. 9. m. 48. 1.

[q] Nume. 20. 13. Teu. 32. 51. Sala. 81. 7. m. 48. 28.

T. L. M. 574.

itu i sisifo, e sefulu afe, o lona lautele i le itu i sasae, e sefulu afe, o lona umi i le itu i toga e lua sefulu afe ma afe e lima; e tu loto ai le malumalu o Ieova.

c m. 44. 15. 11 [c] E fai ia mo le au ositaulaga, o e ua faapaiaina o le fanauga a Satoka, o e na tausi i a'u mea e tausia, o e na le o ese ina ua o

d m. 44. 10. ese le fanauga a Isaraelu, [d] e pei o sa Levī ona o ese. 12 O le taulaga o le laucleele ua avatua, e avea ma mea e matuā paia lava ia te i latou, e soo tuaoi ma sa Levī. 13 E feagai ma le tuaoi o le au ositaulaga se mea a sa Levī, o lona umi e lua sefulu afe ma afe e lima o *u*, o lona lautele e sefulu afe; o lona umi atoa e lua sefulu afe ma afe e lima, o lona lautele foi e sefulu afe. 14

e Eso. 22. 29. Levi. 27. 10, 28, 33. [e] Latou te le faatauina atu ai lava sina fasi *fanua*, pe fesuiaiina, pe avea le faapolopolo o le laueleele; auā ua paia ia ia Ieova.

f m. 45. 6. 15 [f] O le lima gaafe ua totoe i le lautele i luma o le lua sefulu

g m. 42. 20. afe ma afe e lima, e fai lea [g] ma *mea* tataga mo le aai, e fai ma mea e nonofo ai, e fai foi ma tuāfanua; e tu loto ai le aai. 16 O ona fua foi nei; o le itu i matu e fa gaafe ma le lima o selau, o le itu i toga e fa gaafe ma le lima o selau, o le itu i sasae e fa gaafe ma le lima o selau, o le itu i sisifo e fa gaafe ma le lima o selau. 17 O tuāfanua o le aai e lua selau ma le limagafulu i le itu i matu, e lua selau ma le limagafulu i le itu i toga, e lua selau ma le limagafulu i le itu i sasae, e lua selau ma le limagafulu foi i le itu i sisifo. 18 O lona toe e tuaoi ma le taulaga o *le tofi* paia, e sefulu afe lona umi i sasae, e sefulu afe foi i sisifo, e feagai foi ia ma le taulaga *o le tofi* paia; o mea e tutupu ai e fai lea ma mea e 'ai mā e au-

h m. 45. 6. auna i le aai. 19 [h] O e auauna i le aai latou te auauna i ai mai itu aiga uma o Isaraelu.

20 O le taulaga atoa, e lua sefulu afe ma afe e lima i le tasi itu, e lua sefulu afe foi ma afe e lima i le isi itu; tou te avatu le taulaga paia e gatasitasi uma ona itu e fa, e faatasi ma le tofi

i m. 45. 7. o le aai. 21 [i] E fai foi le mea ua toe mo le alii sili i le tasi itu ma le isi itu o le taulaga paia, ma le tofi o le aai i luma o le lua sefulu afe ma afe e lima o le taulaga i le tuaoi i le itu i sasae, ma le itu i sisifo i luma o le lua sefulu afe ma afe e lima i le tuaoi i le itu i sisifo, e feagai ma tofi o le alii sili; e

k f. 8 10. fai foi ia ma taulaga paia; [k] e tu loto ai le malumalu o le fale. 22 E pau mai i le tofi o sa Levī, e pau mai foi i le tofi o le aai, (e i ai le tofi o le alii sili,) i le va o le tuaoi o Iuta ma le tuaoi o Peniamina, e fai lea mo le alii sili.

23 O itu aiga foi o totoe, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Peniamina. 24 E soo foi tuaoi ma Peniamina, e pau mai i le itu i sasae e pau mai i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Simeona. 25 E soo foi tuaoi ma Simeona, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Isakara. 26 E soo foi tuaoi ma Isakara, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Sepulona. 27 E soo foi tuaoi ma Sepulona, e pau mai i le itu i sasae, e pau mai i le itu i sisifo, *o le tofi* lea o Kato. 28 E soo foi tuaoi ma Kato i le itu i toga, e faasaga i le itu i toga, e pau mai i le tuaoi i Tamara, [l] e pau mai i

l m. 47. 19. le vai o Meripa-Katesa, *ma* le alia e oo i le sami tele. 29 [m] O

m m. 47. 14, 21, 22. le laueleele lea tou te vaevaeina *i le vili* i itu aiga o Isaraelu e fai ma tofi, o latou tofi foi ia, ua fetalai mai ai le Alii o Ieova.

30 O *mea* ia e o atu ai le aai; o le itu i matu e fa afe ma le lima selau o *lona* fua *lea*. 31 [n] O

n Faaa. 21. 12, &c. puipui foi o le aai *e igoa ia* i igoa o itu aiga o Isaraelu; e tolu puipui i le itu i matu; o le puipui o Reupena o le tasi lea, o le puipui o Iuta o le tasi lea, o le puipui o Levi o le tasi lea. 32 O le itu i sasae e fa gaafe ma le lima o selau *o lona fua lea;* e tolu foi puipui; o le puipui o Iosefa o le tasi lea, o le puipui o Peniamina o le tasi lea, o le puipui o Tanu o le tasi lea. 33 O le itu i toga, e fa gaafe ma le lima o selau o *lona* fua *lea;* e tolu foi puipui; o le puipui o Simeona o le tasi lea, o le puipui o Isakara o le tasi lea, o le

T. L. M. 574.

T. L. M. 574.

puipui o Sepulona o le tasi lea. 34 O le itu i sisifo e fa gaafe ma le lima selau o *lona fua lea ma* o latou puipui e tolu; o le puipui o Kato o le tasi lea, o le puipui o Asera o le tasi lea, o le puipui o Nafatali o le tasi lea. 35 O lona faataamilosaga, e sefulu afe ma afe e valu *o lona fua lea;* [o] o le igoa foi o le aai, e afua mai i *lea* aso, [p] O LOO AFIO AI IEOVA.

T. L. M. 574.

[o] Iere. 33. 16.

[p] Iere. 3. 17. Ioe. 3. 21. Saka. 2. 10. Faaa. 21. 3. & 22. 3.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

TANIELU.

T. L. M. 607.

O LE MATAUPU I.

O le tafeaga i Papelonia.

T. L. M. 606.

OLE tausaga e tolu o le nofoaiga a Ioakima le tupu o Iuta [a] na sau ai Nepukanesa le tupu o Papelonia i Ierusalema ma na vagaia. 2 Ona tuuina atu lea e le Alii i lana pule o Ioakima le tupu o Iuta, [b] faatasi ma nisi ipu o le fale o le Atua, na ia ave foi ia mea [c] i le nuu o Senara i le fale o lona atua; [d] ua na ave foi ipu i le fale oloa o lona atua. 3 Ona fai atu lea o le tupu ia Asepenasa, le alii e pule i ana eunuka, ia te au mai [*] nisi o le fanauga a Isaraelu, o le fanau lava a le tupu, atoa foi ma nisi alii; 4 [e] o tama e le ponā lava, a ua aulelei, o e ua atamamai lava, ma ua iloa mea uma, o e ua popoto lava, ma ua tatau ona latou tutū i le maota o le tupu, [f] ia a'oa'oina foi i latou i tusi ma le gagana a Kaletaia. 5 Ua poloai foi le tupu ia latou aai i lea aso ma lea aso i mea taumafa a le tupu, atoa ma le uaina e inu ai o ia, ia tausia i latou i tausaga e tolu; a mavae ia, [g] ona latou tutū ai lea i luma o le tupu. 6 Sa ia i latou nisi o le fanauga a Iuta, o Tanielu, o Hanania, o Mesaelu, atoa ma Asaria. 7 [h] Ua faaigoa foi ia te i latou e le alii e pule i eunuka; [i] ua na faaigoa ia Tanielu o Peletisara, a o Hanania o Sataraka lea, o Mesaelu foi o Mesako lea, o Asaria foi o Apeteniko lea. 8 A ua manatu Tanielu, o le a le leaga o ia i [k] mea taumafa a le tupu, po o le uaina e inu ai o ia; ona aioi atu ai lea o ia i le alii e pule i eunuka ina ia le leaga ai o ia. 9 [l] Na faatupuina e le Atua le alofa mutimutivale o le alii e pule i eunuka ia Tanielu. 10 Ona faapea atu lea o le alii e pule i eunuka ia Tanielu, Ou te fefe a'u i lo'u alii le tupu, na ia pule i a outou mea e 'ai, ma a outou mea e inu; e iloa i se a e ia o outou mata ua fole, ua le pei o tama ua outou tupulaga? o le a alataia ai *ona vaea* o lo'u ulu e le tupu ona o outou. 11 Ona faanea atu lea o Tanielu ia Melesara, o le na tofia e le alii e pule i eunuka e pule ia Tanielu, *ma* Hanania, *ma* Mesaelu, ma Asaria; 12 ia e tofotofo i au nei auauna i po e sefulu, ia latou au mai ai ia te i matou ni fua o laau e aai ai, ma vai e inu ai. 13 Ona e silasila lea i o matou mata, ma mata o tama o e aai i mea taumafa a le tupu, ona e faia lea i au auauna e tusa ma lau silafaga. 14 Ona usiusitai lea o ia ia te i latou i lena mea, na ia tofotofo foi ia te i latou i po e sefulu. 15 Ua mavae po e sefulu, ona iloa lea ua sili ona lalelei o latou mata mona tino lelei i tama uma e na aai i mea taumafa a le tupu. 16 Ona aveeseina ai lea e Melesara a latou mea taumafa mai *le tupu,* atoa ma le uaina na fai a inu ai i latou, ua avatu fua o laau mā latou. 17 A o ia tama e toafa [m] ua foaiina e le Atua ia te i latou [n] le faautauta ma le atamai i tusi uma lava, atoa ma le poto;

[a] 2 Tu. 24. 1. 2 No. 36. 6. 606.

[b] Iere. 27. 19, 20.

[c] Kene. 10. 10. & 11. 2. Isai. 11. 11. Saka. 5. 11.

[d] 2 No. 36. 7.

[*] Na valoia 2 Tu. 20. 17, 18. Isai. 39. 7.

[e] Levi. 24. 19, 20.

[f] Galu. 7. 22.

[g] f. 19. Kene. 41. 46. 1 Tu. 10. 8.

[h] Kene. 41. 45. 2 Tu. 24. 17.

[i] m. 4. 8. & 5. 12.

[k] Teu. 32. 38. Eseki. 4. 13. Hose. 9. 3.

[l] 1 Kene. 39. 21. Sala. 106. 46. Faata. 16. 7.

[m] 1 Tu. 3. 12. Iako. 1. 5, 17.

[n] Galu. 7. 22.

T. L. M. 606.

a o Tanielu °ua poto ia i faaaliga uma lava ma miti. 18 Ua mavae foi aso na fai atu ai le tupu e au mai ai i latou, ona au mai ai lea o i latou e le alii e pule i eunuka i luma o Nepukanesa. 19 Ona tautalatala ai lea o le tupu ma i latou; a ua le maua se tasi o i latou e tusa ma Tanielu, *ma* Hanania, *ma* Mesaelu, ma Asaria; ᵖona latou tutū ai lea i luma o le tupu. 20 ᑫO mea uma lava *e ao ai* le poto *ma* le faautauta na fesili atu ai le tupu ia te i latou, ua iloa ai e ia ua sāutuasefulu ona sili o lo latou *poto* i taulāitu, ma vaafaatau uma i lona malo uma lava. 21 ʳSa i ai Tanielu ua oo i le tausaga muamua o Kuresa le tupu.

° Nume. 12. 6.
2 No. 26. 5. m. 5. 11, 12, 14. & 10. 1.
603.
ᵖ Kene. 41. 46. f. 5.
ᑫ 1 Tu. 10. 1.
ʳ m. 6. 28. & 10. 1.

O LE MATAUPU II.

O le miti a Nepukanesa.

603.

UA lua tausaga o le nofoaiga a Nepukanesa, ona fai ai lea o miti a Nepukanesa, ˢua atuatuvale ai lona finagalo, ᵗua le iloa e ia sina moe. 2 °Ona fai atu lea o le tupu e aami i taulāitu, ma vaafaatau, ma e fai togafiti faataulāitu, atoa ma le au Kaletaia, e faailoa mai i le tupu ana miti; ona latou o mai ai lea ma tutū i luma o le tupu. 3 Ona fai atu lea o le tupu ia te i latou, Ua fai laʻu miti, ua atuatuvale ai loʻu loto i le fia iloa le miti. 4 Ona faapea mai ai lea o le au Kaletaia i le tupu i le upu Arama, ᵈLe tupu e, ia soifua oe e faavavau. Ia e fetalaia mai le faalepo i au auauna, ona matou faaali atu ai lea o le uiga. 5 Ua tali atu le tupu, ua faapea atu i le au Kaletaia, Ua mavae atu ia te au le mea; afai tou te le faailoa mai ia te au le miti ma lona uiga, o le a ᵉvaevaeniniiina outou, e fai foi o outou fale ma faatāfuna. 6 ᶠA e afai tou te faailoa mai le miti ma lona uiga, tou te maua mai ia te au o mea alofa, ma le taui, atoa ma le mamalu tele; o lenei, ia outou faailoa mai ia te au le miti ma lona uiga. 7 Ua toe tali mai i latou, ua faapea mai, Ina fetalai mai ia le tupu i ana auauna le faalepo, ona matou faailoa atu ai lea o lona uiga. 8 Ua tali atu le tupu, ua faapea atu, Ua ou iloa lava tou te faatuatuai, auā ua outou iloa ua mavae atu ia te au le mea. 9 A e afai tou te le faailoa mai ia te au le miti, ᵍe tasi lava le tulafono ia te outou; auā ua outou saunia upu pepelo ma le faaʻoleʻole e fai mai ia te au, seia faatuatuai; o lenei, ina outou taʻu mai ia ia te au le miti, ona ou iloa ai lea ua outou mafaia ona faailoa mai ia te au lona uiga. 10 Ona tali mai ai lea o le au Kaletaia i le tupu, ua faapea mai, E leai se tagata i le lalolagi na te mafaia ona faailoa mai le mea a le tupu; o le mea lea e leai ai se tupu, po o se alii, po o se faipule ua ia fetalaia mai se mea faapena i se taulāitu, po o se vaafaatau, po o se Kaletaia. 11 O le mea foi ua fetalai mai ai le tupu, e faigata; e leai lava se tasi na te mafaia ona faailoa atu i le tupu, ʰna o atua lava, latou te le mau faatasi ma tagata. 12 O le mea lava lea na ita ai, ma matuā lili ai le tupu, ua fai atu foi ia faaumatia le au popoto uma o i Papelonia. 13 Ona oo atu ai lea o le poloaiga ia fasiotia le au popoto; ona latou saili ai lea ia Tanielu ma ana uo ia fasiotia. 14 Ona tali atu lea o Tanielu ma le faautauta ma le poto ia Arioka le pule i le ʻau e faafeao i le tupu, o le na alu atu e fasioti i le au popoto o i Papelonia; 15 ua tautala atu ia, ua faapea atu ia Arioka, le ua i ai le pule mai le tupu, Pe se a le mea ua tele vave ai le poloaiga a le tupu? Ona faailoa lea o le mea e Arioka ia Tanielu. 16 Ona ulufale atu ai lea o Tanielu, ma faatoga atu i le tupu, seʻi faatuatuai, ona faailoa ai lea o le uiga i le tupu. 17 Ona alu atu ai lea o Tanielu i lona fale, ma na faailoa atu le mea ia Hanania, *ma* Mesaelu, ma Asaria, o ana uo, 18 ina ia ⁱlatou faatoga atu ia alofa mai le Atua o le lagi i lenei mea ua lilo, ia le faaumatia Tanielu ma ana uo faatasi ma le au popoto uma o i Papelonia. 19 Ona faaali mai ai lea ᵏi le faaaliga i le po ia Tanielu o le mea sa lilo; ona faamanū ai lea o Tanielu i le Atua o le lagi. 20 Ua fai atu Tanielu, ua faapea atu, ˡIa viia le suafa o le Atua e faavavau, e faavavau lava; ᵐauā e ona le poto ma le

T. L. M. 603.
ˢ Ese. 4. 11.
ʰ f. 28. m. 5. 11.
ⁱ Mata. 18. 19.
ᵏ Nume. 12. 6. Iopu 33. 15, 16.
ˡ Sala. 113. 2. & 115. 18.
ᵐ Iere. 32. 19.

T. L. M. 603.

mana. 21 O ia foi na te liua [n]tausaga ma tau; [o]e aveeseina e ia o tupu, e tofia foi e ia o tupu; [p]e foaiina mai e ia le poto i e o popoto, ma le malamalama i e o iloa mafaufau. 22 [q]O ia na te faaalia mai mea loloto ma mea ua lilo; [r]ua na silafia le mea o loo o i le pouliuli, [s]o le malamalama foi la te mau faatasi ma ia. 23 Ou te faamanū ma vivii atu ia te oe, le Atua o o'u tamā, o le ua foaiina mai ia te au le poto ma le malosi; ua e faailoaina mai nei foi ia te au le mea sa matou [t]aioi atu ai ia te oe; auā ua e faailoa mai ia te i matou le mea a le tupu.

24 Ona ulufale atu ai lea o Tanielu ia Arioka, le na tofia e le tupu e faaumatia le au popoto o i Papelonia; ua alu atu ia ma faapea atu ia te ia, Aua le faaumatia le au popoto o i Papelonia; ta o ma oe i luma o le tupu, ona ou faailoa ai lea o le uiga i le tupu. 25 Ona faataalise lea ona ulu atu o Arioka ma Tanielu i luma o le tupu, ua na faapea atu ia te ia, Ua ou maua le tagata o le tafeaga o Iuta na te faailoa atu le uiga i le tupu. 26 Ona fai mai lea o le tupu, ua faapea mai ia Tanielu o le ua igoa ia Peletisara, Ua e mafaia ea ona faailoa mai ia te au le miti na a'u iloa, atoa ma lona uiga? 27 Ua tali atu Tanielu i luma o le tupu, ua faapea atu, E le mafai i e popoto, ma vaafaatau, ma taulāitu, ma e o popoto i fetu, ona faaali atu i le tupu o le mea a le tupu ua lilo na ia fetalai atu ai. 28 [u]A o i ai le Atua i le lagi, o le na te faaalia mea ua lilo, ma faailoa mai ia Nepukanesa le tupu [x]o mea e oo mai i aso amuli. Sa faapea lau faalepo ma le mea na e silafia i lou tofaga. 29 O oe, le tupu e, sa tutupu ou manatu i luga o lou tofaga i mea e oo mai i aso amuli. [y]O le na te faaali mai mea ua lilo ua ia faailoa mai ia te oe o mea o le a oo mai. 30 [z]O a'u foi, e lei faaalia mai ia te au lenei mea sa lilo ona o se poto ua ia te au e sili i tagata ola uma, na o lenei, ona ia faailoa i le tupu le uiga, [a]ma ia e silafia manatunatu o lou finagalo. 31 O oe, le tupu e, na e silafia, faauta foi o le tasi tupua tele; o lenei tupua tele sa maeu lona matagofie, na tu i ou luma, sa matautia foi lona tino mai. 32 [b]O le ulu o lenei tupua, o le auro lelei lea; o lona fatafata ma ona lima, o le ario ia; o lona manava ma ona ogavae o le 'apa memea ia. 33 O ona vae, o uamea ia, o ona tapuvae o uamea isi mea, a o omea isi mea. 34 Na e silasila ua tofia le maa [c]a'e lei *tofia* i lima, na lavea ai le tupua i ona tapuvae na fai i uamea ma omea, ua nutililii ai ia mea. 35 Ona nutililii faatasiina ai lea o le uamea, o le omea, o le 'apa memea, o le ario, atoa ma le auro, [d]ua pei o le aputi i le mea e soli ai saito, ua lelea i le matagi, [e]ua le maua lava se mea latou te i ai; a o le maa na lavea ai le tupua [f]ua avea lea ma mauga tele, [g]ua tumu ai le lalolagi uma. 36 O le faalepo lena, o le a matou ta'uina atu foi i le tupu lona uiga. 37 [h]Le tupu e, o oe o le tupu o tupu; [i]auā ua foaiina mai ia te oe e le Atua o le lagi le malo, ma le malosi, ma le mamalu, ma le viiga; 38 [k]ua na avatu foi ia te oe mea uma e mau ai tagata, ma manu o le vao, ma manu felelei, ua tuuina atu ia mea uma i lau pule; [l]o le ulu auro o oe lava lea. 39 A mavae atu oe, ona tu lea [m]o le tasi malo, [n]e le tusa ma oe; ma le tasi o lona tolu foi o malo, o le 'apa memea lea, e pule foi lea i le lalolagi uma. 40 [p]O lona fa foi o malo e malosi ia pei o le uamea; auā e nutililii ma tu'imomomo mea uma i le uamea, e pei o le uamea ona tu'imomomo o ia mea uma *e faapea lea malo* ona nutililii ma tu'imomomo. 41 E vaevaeina foi le malo, auā na e silafia [q]tapuvae ma tamatamai vae o uamea isi mea, a o isi mea o omea a le fai ipu omea; a e peitai e i ai lava ia te ia le malosi o le uamea, auā na e silafia le uamea ua filogia ma le omea a le fai ipu. 42 O tamatamai vae foi o uamea isi mea a o omea isi mea, *e faapea lava* le malo, e malosi nisi mea a e vaivai nisi mea. 43 Na e silafia le uamea ua fefiloi ma le omea a le fai ipu, *e faapea foi* ona filogia o i latou ma le fanau a tagata; a e latou te le pipii le tasi i le tasi, e

T. L. M. 603.

[n] 1 No. 29. 30. Ese. 1. 13. m. 7. 25. & 11. 6.
[o] Iopu 12. 18. Sala. 75. 6, 7. Iere. 27. 5. m. 4. 17.
[p] Iako. 1. 5.
[q] Iopu 12. 22. Sala. 25. 14. f. 28, 29.
[r] Sala. 139. 11, 12. Epe. 4. 13.
[s] m. 5. 11, 14. Iako. 1. 17.
[t] f. 18.
[u] Kene. 40. 8. & 41. 16. f. 18, 47. Amo. 4. 13.
[x] Kene. 49. 1.
[y] f. 22. 28.
[z] Kene. 41. 16. Galu. 3. 12.
[a] f. 47.
[b] f. 38, &c.
[c] m. 8. 25. Saka. 4. 6. 2 Kori. 5. 1. Epe. 9. 24.
[d] Sala. 1. 4. Hose. 13. 3.
[e] Sala. 37. 10, 36.
[f] Isai. 2. 2, 3.
[g] Sala. 80. 9.
[h] Esera 7. 12. Isai. 47. 5. Iere. 27. 6, 7. Eseki. 26. 7. Hose. 8. 10.
[i] Esera 1. 2.
[k] m. 4. 21, 22. Iere. 27. 6.
[l] f. 32.
[m] m. 5. 28, 31.
[n] f. 32.
[p] m. 7. 7, 23.
[q] f. 33.

T. L. M. 603.

pei ona le filogia foi o le uamea ma le omea. 44 O ona po o ia tupu e faatuina ai [r]e le Atua o le lagi o le malo [s]e le faaumatia e faavavau; o lea malo foi, e le tuuina atu ia i se tasi nuu, [t]na te tu'imomomoina ma faaumatia ia malo uma lava, a o ia e tumau lava e faavavau; 45 [u]e pei ona e silafia na tofia le maa i le mauga, a e lei *tofia* i lima, ma na tu'imomomoina le uamea, le 'apa memea, le omea, le ario, atoa ma le auro. O mea ia ua faailoa mai ai e le Atua silisili i le tupu o mea e oo mai amuli; e moni lava le li'a, e faamaoni foi lona uiga.

46 [x]Ona faapaū fao ai lea o Nepukanesa le tupu, ua ifo ia Tanielu, ua ia fai atu latou te avatu ia te ia se taulaga [y]atoa ma mea manogi. 47 Ona fai atu lea o le tupu ia Tanielu, ua faapea atu, E moni, o lo outou Atua o le Atua o atua ia, ma le Alii o tupu, [z]o lē faaali foi i mea ua lilo, auā ua e mafaia ona faaali o lenei mea sa lilo. 48 Ona avatu ai lea e le tupu o le mamalu tele ia Tanielu, [a]ua na foai atu foi ia te ia mea alofa e tele *ma* le sili, na ia tofia foi o ia e pule i le itu malo uma o Papelonia, [b]ia sili foi o ia i e pule i le au popoto uma o Papelonia. 49 Ua faatoga atu Tanielu i le tupu, [c]ona ia tofia lea o Sataraka, o Mesako, ma Apeteniko latou te pule i sauniga a le itu malo o Papelonia; a o Tanielu, [d]sa *nofo* o ia i le faitotoa o le tupu.

T. L. M. 580.

O LE MATAUPU III.

O le tupua na faia e Nepukanesa.

580. NA faia e Nepukanesa le tupu o le tupua auro, e onogafulu kupita o lona umi lea; e ono kupita o lona lautele lea; na ia faatuina i le fanua laugatasi o Turu i le itu malo o Papelonia. 2 Ua tuu sāvali e Nepukanesa le tupu ia faapotopotoina alii sili, o faipule, o e pule i nuu, o faamasino, o e tausi tupe, o e popoto i tulafono, o e faamatala tulafono, atoa ma faipule uma o itu malo, ia o mai i le faasaina o le tupua na faatuina e Nepukanesa le tupu. 3 Ona potopoto mai ai lea o alii sili, o faipule o e pule i nuu, o faamasino, o e tausi tupe, o e popoto i tulafono, o e faamatala tulafono, atoa ma faipule uma o itu malo, *ua o mai i latou* i le faasaina o le tupua na faatuina e le tupu o Nepukanesa; ona latou tutū ai lea i luma o le tupua na faatuina e Nepukanesa. 4 Ona alaga atu lea o lē tala'i ua leo tele, O le upu ia te outou [s]nuu e, *ma* atu nuu, ma gagana eseese. 5 Se itu aso tou te lagona ai le leo o le pu, le faaili, le kitara, le sapeka, le saniteri, le sumefono, atoa ma laaupese uiga eseese uma, tou te faapauu ai ma ifo i le tupua auro ua faatuina e le tupu o Nepukanesa. 6 Ai se tasi e le faapaū ma ifo [b]e lafoina o ia i lea lava itu aso i totonu o le ogaumu e mu ai le afi. 7 O lenei foi, ua oo ina lagona e tagata uma le leo o le pu, le faaili, le kitara, le sapeka, le saniteri, atoa ma laaupese uiga eseese uma, ona faapauu ai lea o nuu uma, ma atu nuu, ma gagana eseese, ua latou ifo i le tupua auro na faatuina e le tupu o Nepukanesa.

8 [c]Ona o ane ai lea o tagata Kaletaia ua latou momoli i sa Iutā. 9 Ua latou tautala atu, ua faapea atu i le tupu o Nepukanesa, [d]Le tupu e, ia soifua oe e faavavau. 10 Le tupu e, na faia e oe le tulafono i tagata uma ia faapauu ma ifo i le tupua auro pe a lagona le leo o le pu, le faaili, le kitara, le sapeka, le saniteri, le sumefono, atoa ma laaupese uiga eseese uma lava. 11 Ai se tasi ua le faapaū ma ifo, e lafoina o ia i totonu o le ogaumu o mu ai le afi. 12 [e]O i ai tagata o sa Iutā, o e na tofia e oe e pule i sauniga o le itu malo o Papelonia, o Sataraka, o Mesako, ma Apeteniko; le tupu e, ua le ava ia tagata ia te oe, latou te le auauna i ou atua, ua le ifo foi i latou i le tupua auro ua e faatuina. 13 Ona fai atu ai lea o Nepukanesa ma le lilivau ma le ita tele ia ta'ita'iina mai Sataraka, *ma* Mesako, ma Apeteniko. Ona latou ta'ita'iina ai lea o ia tagata i luma o le tupu. 14 Ua fai atu Nepukanesa, ua faapea atu ia te i latou, Sataraka e, Mesako e, ma Apeteniko, pe se matuā manatu ea tou te le auauna i o'u atua, ma outou le ifo i

T. L. M 580.

[r] f. 28.
[s] m. 4. 3, 34. & 6. 26. & 7. 14, 27. Mika 4. 7. Luka 1. 32, 33.
[t] Sala. 2. 9. Isai. 60. 12. 1 Kori 15. 24.
[u] f. 35. Isai. 28. 16.
[x] Galu. 10. 25. & 14. 13. & 28 6.
[y] Esera 6. 10.
[z] f. 28.
[a] f. 6.
[b] m. 4. 9. & 5. 11.
[c] m. 3. 12.
[d] Ese. 2. 19, 21. & 3. 2.
[s] m. 4. 1. & 6. 25
[b] Iere. 29. 22. Faaa. 13. 15.
[c] m. 6. 12.
[d] m. 2. 4. & 5. 10. & 6. 6, 21.
[e] m. 2. 49.

T. L. M. 580.

le tupua auro na a'u faatuina? 15 O lenei, afai ua saunia outou pe a outou lagona le leo o le pu, le faaili, le kitara, le sapeka, le saniteri, le sumefono, atoa ma laaupese uiga eseese uma, tou te faapauu ma ifo i le tupua ua a'u faia, [f]*e lelei;* a e afai tou te le ifo, e lafoina outou i lena lava itu aso i totonu o le ogaumu e mu ai le afi; [g]o ai foi se Atua na te laveaiina outou ai la'u pule? 16 Ua tali mai Sataraka, Mesako, ma Apeteniko, ua faapea mai i le tupu, Nepukanesa e, [h]e le aoga ona matou tali atu ia te oe i lenei mea; 17 afai o lea, ua mafai lo matou Atua, matou te auauna i ai, ona laveai mai ia te i matou ai le ogaumu e mu ai le afi, na te laveaiina mai lava *i matou* ai lau pule le tupu. 18 A e peitai, a le o lea, ia e silafia e oe le tupu e, matou te le auauna i ou atua; o le tupua auro foi ua e faatuina, matou te le ifo i ai. 19 Ona tumu ai lea o Nepukanesa i le ita tele, ua ese le tu o ona fofoga ia Sataraka, *ma* Mesako, ma Apeteniko; ua tautala atu ia, ua faapea atu, ia faaaasa le ogaumu, ia faafitu ona sili i le ua masani ai ona tafuina. 20 Ona fai atu ai lea o ia i tagata e sili ona totoa i ana 'au latou te fusifusi ia Sataraka, *ma* Mesako, ma Apeteniko, ia lafoina i le ogaumu e mu ai le afi. 21 Ona fusifusia ai lea o ia tagata, atoa ma o latou ofuvae, *ma* o latou ofu tino, ma o latou ofu talaloa, atoa ma o latou ofu, ma ua lafoina i totonu i le ogaumu e mu ai le afi. 22 Ua tauanau le poloaiga a le tupu, ma le ogaumu ua aasa tele lava, o le mea lea na fano ai i le mumū o le afi o ia tagata e na avae ia Sataraka, *ma* Mesako, ma Apeteniko. 23 A o ia tagata e toatolu, o Sataraka, o Mesako, ma Apeteniko, ua pauu i latou o fusifusia i totonu o le ogaumu e mu ai le afi. 24 Ona matuā ofo ai lea o Nepukanesa le tupu, ua vave ona tulai, ua fai atu, ua faapea atu i ana tulafale, Pe na tatou le lafoina ea tagata e toatolu o fusifusia i totonu o le afi? Ua tali mai i latou, ua faapea mai i le tupu, Le tupu e, sa faapea lava. 25 Ua tali atu o ia, ua faapea atu, Faauta, ua ou iloa tagata e toafa, ua tatalaina, [k]ua fecai i totonu o le afi, ua le afaina lava i latou; ua tino mai lona toafa ua [l]pei o se alo o le Atua. 26 Ona faalatalata atu lea o Nepukanesa i le gutu o le ogaumu e mu ai le afi, ua fai atu ia, ua faapea atu, Sataraka e, Mesako, ma Apeteniko, o auauna a le Atua silisili, o mai ia, ina o mai. Ona o mai ai lea o Sataraka, Mesako, ma Apeteniko mai totonu o le afi. 27 Ona faapotopotoina ai lea o alii sili, o faipule, o e pule i nuu, atoa ma tulafale a le tupu, ua latou matamata i ia tagata [m]ua le mafaia i le afi ona muina o latou tino, e leai foi so latou lauulu ua mu, e lei liua foi o latou ofuvae, ua le namu afi lava i latou.

28 Ua fai atu Nepukanesa, ua faapea atu, Ia faafetaia le Atua o Sataraka, Mesako, ma Apeteniko, o le na auina mai lana agelu, ua laveaiina ai ana auauna [n]e na faatuatua ia te ia, ua liliuina foi le upu a le tupu, ma ua latou tuuina atu o latou tino ina ne'i latou auauna ma ifo i se tasi atua, tau lava o lo latou lava Atua. 29 [o]O le mea lea ou te pule ai, Ai se nuu, po o se atu nuu, po o se gagana ese, na te faia se upu vale i le Atua o Sataraka, Mesako, ma Apeteniko, [p]e vaevaeiniiiina i latou, e fai foi o latou fale ma faatāfuna; [q]auā e leai se isi atua na te mafaia ona laveaiina faapena. 30 Ona tomai lea o Sataraka, Mesako, ma Apeteniko i le itu malo o Papelonia, i le pule a le tupu.

T. L. M. 580.

f Eso. 32. 32. Luka 13. 9.

g Ese. 5. 2. 2 Tu. 18. 35.

h Mata. 10. 19.

k Isai. 43. 2.

l Iopu 1. 6. & 38. 7. Sala. 34. 7. f. 28.

m Epe. 11. 34.

n Sala. 34. 7, 8. Iere. 17. 7. m. 6. 22, 23

o m. 6. 26.

p m. 2. 5.

q m. 6. 27.

O LE MATAUPU IV.

O le miti e lua a Nepukanesa.

570.

O A'U o Nepukanesa le tupu, *o la'u upu lenei* [a]i nuu uma, *ma* atu nuu, *ma* gagana eseese o e nonofo i le lalolagi uma, ia tupu tele so outou manuia. 2 Sa a'u manatu e tatau ona a'u faailoa atu faailoga ma vavega [b]na faia ia te au e le Atua silisili ese. 3 [c]O ona faailoga ua matuā tetele, o ona vavega ua mamana lava ia; o lona malo [d]o le malo e faavavau lea, o lana pule e āu tupulaga lea. 4 O a'u o Nepukanesa sa a'u filemu i lo'u fale, sa a'u manuia foi i lo'u maota. 5 Na fai la'u miti na ou fefe ai, [e]o o'u manatunatu foi i

a m. 3. 4. & 6. 25.

b m. 3. 26.

c m. 6. 27.

d f. 34. m. 2. 44. & 6. 26.

e m. 2. 28, 29.

T. L. M. 570.

lo'u moega atoa ma mea na ou vaaia [f]sa ou atuatuvale ai. 6 Ona a'u pule lea ia aumaia i o'u luma le au popoto uma o i Papelonia, ina ia latou faailoa mai ia te au le uiga o le miti. 7 [g]Ona o mai ai lea o taulāitu, ma vaafaatau, ma le au Kaletaia, atoa ma e o popoto i fetu, ona a'u ta'uina atu lea o le miti ia te i latou, a ua latou le faailoa mai ia te au lona uiga. 8 Mulimuli ane, ua sau i o'u luma Tanielu, [h]o lona igoa o Peletisara, ua i ai le igoa o lo'u atua, [i]o loo i ai foi le agaga o atua paia, ona a'u ta'uina atu lea ia te ia la'u miti, *ua faapea atu*, 9 Peletisara e, [k]o lē matai o taulāitu, auā ua ou iloa o loo ia te oe le agaga o atua paia, e leai se mea lilo e faigata ia te oe; ia e ta'u mai ia te au o faaaliga na ou vaaia i la'u miti, atoa ma lona uiga. 10 O faaaliga ia na a'u iloa i lo'u moega; faauta, na a'u iloa [l]le laau i totonu o le lalolagi, ua tele lava lona mauaaluga. 11 Ua tupu tele le laau, ma ua malosi, o lona maualuga foi ua oo i le lagi, ua iloa mai o ia i le tuluiga o le lalolagi uma. 12 Ua matagofie ona lau, ma lona fua ua tele, ua i ai foi mea e 'ai mā mea uma; ua faapaoloina i ona lalo ifo [m]o manu o le vao; o ona la ua toaga i ai manu felelei, ua aai ai lava o mea ola uma. 13 Na ou vaaia i faaaliga i lo'u moega, faauta, [n]o le leoleo, [o]o le ua paia, ua alu ifo ia mai le lagi. 14 Ua alaga tele o ia, ua faapea atu, [p]Ina tuu ia i lalo le laau, ma vavae ese ona la; ina lulu ese ia ona lau, ma faataapeape ona fua; [q]ina ia sosola manu ai ona lalo ifo, ma manu felelei ai ona la. 15 A o le tagutugutu o lona pogai, tuu ai pea ia i le eleele, *ia mau* ai i le fusi uamea ma le 'apa memea i le mutia o le vao; ia faasūsūina i le sau mai le lagi, ia fai foi lona tofi faatasi ma manu i le mutia o le laueleele; 16 ia liua lona loto tagata, ma ia tuuina atu ia te ia le loto o le manu, [r]seia mavae atu ona tausaga e fitu. 17 O le pule a le au leoleo lenei mea, o le upu a le au paia ua ala ai lenei mea, [s]ina ia iloa e tagata ola [t]ua pule lē Silisili ese i le malo o tagata, ua tuuina atu ai i le ua ia finagalo i ai, e tofia foi e ia e pule i ai tagata ua aupito faatauvaa. 18 O le miti lava lena na ou vaaia, o a'u o Nepukanesa le tupu; o oe foi Peletisara e, ina e ta'u mai ia lona uiga, [u]auā e le mafaia e le au popoto uma i lo'u malo ona faailoa mai ia te au le uiga; a e mafai ia te oe; [x]auā o loo ia te oe le agaga o atua paia.

19 Ona fememeai ai lea o Tanielu, [y]ua igoa ia Peletisara, pe atoa le itu la e tasi, ua atuatuvale foi i lona manatunatu. Ona fai atu lea o le tupu, ua faapea atu, Peletisara e, aua e te atuatuvale i le miti po o lona uiga. Ua tali mai Peletisara, ua faapea mai, Lo'u alii e, [z]ia i ai i e o ita atu ia te oe le faalepo; ia i ai i e o fai oe mo latou fili lona uiga. 20 [a]O le laau na e silafia, sa tupu tele ma le malosi, o lona maualuga ua oo i le lagi, ua iloa mai i le lalolagi uma; 21 o ona lau ua matagofie, ma ona fua ua tele, ua i ai foi mea e 'ai mā mea uma; ua nonofo i ona lalo ifo manu o le vao, ua toaga foi i ona la o manu felelei, 22 [b]le tupu e, o oe lava lea; ua tupu tele ma ua malosi, auā o lou mamalu ua tele, ua oo i le lagi, o lau pule foi [c]*ua oo* i le tuluiga o le lalolagi. 23 [d]Na silafia e le tupu, o le leoleo, o le ua paia, ua alu ifo ia mai le lagi, ua faapea atu, Ina tuu i lalo ia le laau, ma faataumaoi i ai, a o le tagutugutu o lona pogai, tuu ai pea ia i le eleele, *ia mau* ai i le fusi uamea ma le 'apa memea i le mutia o le vao; ia faasūsūina ai foi i le sau mai le lagi, [e]ia fai foi lona tofi faatasi ma manu o le vao, seia mavae atu ona tausaga e fitu. 24 Le tupu e, o lona uiga lenei, o le pule lava lenei a lē Silisili ese ua oo atu i lo'u alii le tupu; 25 [f]e tulia oe ia te'a ma tagata, a e mau oe faatasi ma manu o le vao; [g]e te taumafa i le mutia e pei o povi, e sūsū oe i le sau mai le lagi, e mavae atu ai ou tausaga e fitu, [h]seia e silafia ua pule lē Silisili ese i le malo o tagata, [i]na te tuuina atu ai foi i le ua ia finagalo i ai. 26 Na fetalaia mai foi e tuu ai pea le tagutugutu o lona pogai; e tumau pea lau nofoaiga, e fai mo oe pe a e silafia [k]ua pule *Le o i* le lagi. 27 O lenei, le tupu e, ia malie la'u upu ia te oe, [l]ia e lafoai au agasala, a e

T. L. M. 570.

f m. 2. 1.
g m. 2. 2.
h m. 1. 7.
i Isai. 63. 11. f. 18. m. 2. 11. & 5. 11, 14.
k m. 2. 48. & 5. 11.
l Eseki. 31. 3, &c. f. 20.
m Eseki. 17. 23. & 31. 6. Aue. 4. 20.
n Sala. 103. 20. f. 17. 23.
o Teu. 33. 2. m. 8. 13. Saka. 14. 5. Iuta 14.
p Mata. 3. 10.
q Eseki. 31. 12.
r m. 11. 13. & 12. 7.
s Sala. 9. 16.
t m. 2. 21. & 5. 21. f. 25, 32.

u Kene. 41. 8, 15. m. 5. 8, 15.
x f. 8.
y f 8.
z 2 Samu. 18. 32. Iere. 29. 7.
a f. 10. 11, 12.
b m. 2. 38.
c Iere. 27. 6, 7, 8.
d f. 13.
e m. 5. 21.
f f. 32. m. 5. 21, &c.
g Sala. 106. 20.
h f. 17. 32. Sala. 83. 18.
i Iere. 27. 5.
k Mata. 21. 25. Luka 15. 18, 21.
l 1 Pete. 4. 8.

T. L. M. 570.

fai le amiotonu, ia *e lafoai* au amio faapiopio, a e alofa i e matitiva, [m] pe mafai [n] ona faalevaleva ane ai lou filemu.

28 Na oo ia mea uma ia Nepukanesa le tupu. 29 Ua mavae masina e sefulu ma le lua ona fealuai ai lea o ia i luga o le maota o le malo i Papelonia. 30 [o] Ua fai ane le tupu, ua faapea ane, E le o Papelonia tele ea lenei, na a'u faia i lo'u malosi tele lava, e fai ma fale o le malo, ia viia ai foi lo'u mamalu? 31 [p] A o tautala mai le tupu, ua tūlei ifo [q] le siufofoga mai le lagi, *ua faapea mai*, Nepukanesa e, le tupu, o le fai atu nei ia te oe, ua te'a ma oe le malo. 32 [r] E tulia oe ia te'a ma tagata, e te mau faatasi ma manu o le vao, e te 'ai i le mutia e pei o povi, e mavae atu ai ou tausaga e fitu, seia e iloa ua pule lē Silisili ese i le malo o tagata, na te tuuina atu i ai foi i le ua ia finagalo i ai. 33 O lea lava itu aso na taunuu ai le upu ia Nepukanesa; ona tulia lea o ia i tagata, ua 'ai foi o ia i mutia pei o povi, ua sūsū lona tino i le sau mai le lagi, ua oo ina tutupu o lona laulu ua pei *o fulufulu* o aeto, ma ona matiuu ua pei o *atigivae o* manu felelei.

34 [s] Ua uma ia aso, ona ou faasaga ae ai lea o'u mata i le lagi, o a'u o Nepukanesa, ona a'u toe atamai ai lea; ona ou faafetai ai lea i lē Silisili ese, ua ou faaneenee atu foi ma vivii atu ia te ia [t] o lē soifua e faavavau, o lana pule [u] o le pule e faavavau lea, o lona malo foi e āu tupulaga lava lea. 35 [x] O i latou uma o e nonofo i le lalolagi, ua peiseai ua leai i latou; [y] ua ia faia foi e tusa ma lona finagalo i 'au o le lagi, atoa ma e o nonofo i le lalolagi; [z] e leai se tasi na te taofia lona aao, pe fai atu ia te ia, [a] O le a ea le mea e te fai na? 36 O ona po lava ia ua ou toe atamai ai; ua toe foi mai ia te au [b] lo'u mamalu ma lo'u matagofie, ina ia mamalu ai lo'u malo; o o'u tulafale foi ma alii sa ia te au, ua latou saili ia te au, ua faatumauina foi a'u i lo'u malo, ma [c] ua faaopoopoina mai ia te au le mamalu e tele. 37 O lenei, o a'u o Nepukanesa ou te faamanū atu, ma vivii atu, ma faaneenee atu i le Tupu o le lagi, [d] e faamaoni ana galuega uma, ma ona ala ua tonu; [e] na te mafaia foi ona faamaulaloina e o savavali ma le faamaualuga.

T. L. M. 563.

O LE MATAUPU V.

O le upu na tusia i le panisina i le pa puipui.

NA [a] faia e Pelesara le tupu le faigā'ai tele ma alii e toaafe sa ia te ia, ua na inu uaina foi i luma o le toaafe. 2 Ua fai ane Pelesara, a o inu uaina, ia aami i ipu auro ma ario [b] na aumaia e Nepukanesa lona tamā nai le malumalu i Ierusalema, ina ia feinu ai le tupu, ma alii sa ia te ia, ma ana avā, atoa ma ana palake. 3 Ona latou au mai ai lea o ipu auro na aumaia nai le malumalu o le fale o le Atua i Ierusalema, ona feinu ai lea o le tupu, ma alii sa ia te ia, ma ana avā, atoa ma ana palake. 4 Sa latou feinu uaina, [c] ma latou vivii atu i atua auro, ma ario, o 'apa memea, o uamea, o laau, ma maa. 5 [d] O lea lava itu po na oo mai ai tamatamai lima o le tagata, ma ua tusi i le panisina o le pa puipui ua feagai ma le tuugalamepa i le maota o le tupu; ua iloa foi e le tupu o le lima ua tusi. 6 Ona liua lea o fofoga o le tupu, ua atuatuvale o ia i lona manatunatu, ua tatalaina sootaga o lona papatua, o ona tulivae foi [e] ua faafetoai le tasi i le tasi. 7 [f] Ua valaau atu lē tupu ua leo tele, ia o mai [g] vaafaatau, ma le au Kaletaia, atoa ma e popoto i fetu; ua fai atu le tupu, ua faapea atu i le au popoto o Papelonia, O le tagata na te faitaulia lena tusi, ma faailoa mai ia te au lona uiga, e faaofuina o ia i *le ofu* pauli, e asoa o ia i le filifili auro, [h] e pule foi o ia i le malo na o le toalua e sili ia te ia. 8 Ona o mai ai lea o le au popoto uma o le tupu, [i] a ua le mafaia i latou ona faitau o le tusi, ma faailoa i le tupu lona uiga. 9 [k] Ona atuatuvale tele ai lea o le tupu o Pelesara, ua liua ona fofoga, ua fememeai foi alii sa ia te ia.

10 Ua ulufale atu le sa'o tamaitai i le fale e fai ai taumafataga, ona o upu a le tupu ma alii sa ia te ia; ua fai atu le sa'o tamai-

m Sala. 41. 1, &c.
n 1 Tu. 21. 29.
o Faata. 16. 18. m. 5. 20.
p m. 5. 5. Luka 12. 20.
q f. 24.
569.
r f. 25.
563.
s f. 26.
t m. 12. 7. Faaa. 4. 10.
u Sala. 10. 16. m. 2. 44. & 7. 14. Mika 4. 7. Luka 1. 33.
x Isai. 40. 15, 17,
y Sala. 115. 3. & 135. 6.
z Iopu 34. 29.
a Iopu 9. 12. Isai. 45. 9. Roma 9. 20.
b f. 26.
c Iopu 42. 12. Faata. 22. 4. Mata. 6. 33.

d Sala. 33. 4. Faaa. 15. 3. & 16. 7.
e Eso. 18. 11. m. 5. 20.
538.
a Ese. 1. 3.
b m. 1. 2. Iere. 52. 19.
c Faaa. 9. 20.
d m. 4. 31.
e Nau. 2. 10.
f m. 2. 2. & 4. 6.
g Isai. 47. 13.
h m. 6. 2.
i m. 2. 27. & 4. 7.
k m. 2. 1.

T. L. M. 538.

tai, ua faapea atu, [l] Le tupu e, ia soifua oe e faavavau; aua ne'i atuatuvale i lou manatunatu, aua foi ne'i liua ou fofoga. 11 [m] O loo i ai i lou malo le tasi tagata o i ai le agaga o atua paia, sa iloa foi ia te ia i ona po o lou tamā o le malamalama, ma le mafaufau, ma le poto e tusa ma le poto o atua; na tofia o ia e lou tamā le tupu o Nepukanesa, o lou lava tamā le tupu e fai [n] ma matai o taulāitu, *ma* vaafaatau, *ma* le au Kaletaia, *ma* e popoto i fetu. 12 [o] Auā sa iloa i lena Tanielu, [p] o le na faaigoaina e le tupu, o Peletisara, o le atamai tele, ma le poto, ma le mafaufau, e faamatalaina e ia o li'a, na te matea mai tupua, e talatalaina e ia mea faigata; o lenei, ia valaauina Tanielu na te faailoa mai le uiga. 13 Ona aumaia lea o Tanielu i luma o le tupu; ona fai atu lea o le tupu, ua faapea atu ia Tanielu, O oe ea o Tanielu mai le tafeaga o sa Iutā na aumaia e lo'u tamā le tupu mai Iuta? 14 Ua ou faalogo i le tala ia te oe, ua ia te oe [q] le agaga o atua, atoa ma le malamalama, ma le mafaufau, ma le poto ua sili ua ia te oe. 15 Ua uma ona aumaia i o'u luma [r] le au popoto, o vaafaatau, ina ia latou faitau ai lena tusi, ma faailoa mai ia te au lona uiga; a ua le mafaia e i latou ona faailoa mai o le uiga o le upu. 16 A ua ou faalogo i le tala ia te oe, ua e mafaia ona faamatala uiga, ma talatalaina mea faigata; [s] o lenei, afai ua e mafaia ona faitau mai o le tusi, ma faailoa mai ia te au lona uiga, e faofuina oe i *le ofu* pāuli, e asoa foi oe i le filifili auro, e pule foi oe i le malo na o le toalua e sili ia te oe. 17 Ona tali mai lea o Tanielu, ua faapea mai i luma o le tupu, Tuu ai pea ia te oe au mea alofa, ia e avatu i se tasi au taui; a o le tusi ou te faitauina atu lava i le tupu, ma faailoa ia te ia lona uiga. 18 O oe na le tupu e, na foaiina e [t] le Atua silisili ia Nepukanesa lou tamā o le malo, ma le mamalu, ma le viiga, ma le faaneeneega; 19 o le mamalu foi na ia foaiina atu ia te ia, sa gatete ai ma matatau ai i ona luma [u] o nuu, *ma* atu nuu, ma gagana eseese; na ia fasia le na ia finagalo i ai, na ia faaola foi i le na ia finagalo i ai; na ia faaeaina le na ia finagalo i ai, na ia faamaulaloina foi le na ia finagalo i ai. 20 [x] A ua oo ina faamaualugaina o lona loto, ma ua maaa lona loto e faamauaaluga ai, ona tūleia lea o ia ai lona nofoālii, na aveeseina foi ia te ia lona mamalu. 21 [y] Sa tulia foi o ia ua te'a ma tagata, o lona loto sa liua ua pei o le loto o le manu, sa mafuta faatasi o ia ma asini o le vao; sa taumafa o ia i le mutia pei o povi, sa sūsū foi lona tino i le sau mai le lagi, [z] ina seia silafia e ia ua pule le Atua silisili i le malo o tagata, na te tofia i ai le ua ia finagalo i ai. 22 O oe foi lona alo, Pelesara e, e ui lava ina e silafia ia mea uma, [a] e te lei faamaulaloina lou finagalo, 23 [b] a ua e faamaualuga oe i le Alii o le lagi; ua aumaia foi i ou luma o ipu o lona malumalu, ua inu ai uaina e oe, ma alii ua ia te oe, o ou faletua, ma au palake; ua e vivii atu foi i atua ario, ma auro, *ma* 'apa memea, *ma* uamea, *ma* laau, ma maa, [c] e le vaai i latou, e le lagona, e le iloa *ni mea*; a o le Atua ua i lona aao lou mānava, [d] ua ia te ia foi ou ala uma, e te lei vivii atu i ai. 24 E i ai ona tuuina mai e ia o le lima; ona tusia ai lea o lenei tusi. 25 O lenei le tusi na tusia, MENE, MENE, TEKELE, UPERESA. 26 O le uiga lenei o le upu, MENE, Ua faitaulia e le Atua lou malo, ua faaiuina. 27 TEKELE, [e] Ua fuatia oe i le fuafaatautau, a ua iloa oe ua mamasagia. 28 PERESA, Ua vaevaeina lou malo, ua foaiina atu ia [f] Metai ma [g] Peresia. 29 Ua fai atu Pelesara, ona latou faaofu ai lea ia Tanielu i le *ofu* pāuli, ma le filifili auro e asoa ai, ma ua latou tala'i atu [h] ia pule o ia i le malo na o le toalua e sili ia te ia. 30 [i] O le po lava lea na fasiotia ai Pelesara le tupu o Kaletaia. 31 [k] Na maua le malo o Tariu le Metai i le onogafulu ma le lua o ona tausaga.

T. L. M. 538.

[l] m. 2. 4. & 3. 9.
[m] m. 2. 48. & 4. 8, 9, 18.
[n] m. 4. 9.
[o] m. 6. 3.
[p] m. 1. 7.
[q] f. 11. 12.
[r] f. 7, 8.
[s] f. 7.
[t] m. 2. 37, 38. & 4. 17. 22, 25.
[u] Iere. 27. 7. m. 3. 4.
[x] m. 4. 30, 37.
[y] m. 4. 32, &c.
[z] m. 4. 17, 25.
[a] 2 No. 33. 23. & 36. 12.
[b] f. 3, 4.
[c] Sala. 115. 5, 6.
[d] Iere. 10. 23.
[e] Iopu 31. 6. Sala. 62. 9. Iere. 6. 30.
[f] Na valoia Isai. 21. 2. f. 31. m. 9. 1.
[g] m. 6. 28.
[h] f. 7.
538.
[i] Iere. 51. 31, 39, 57.
[k] m. 9. 1.

O LE MATAUPU VI.

Ua lafo Tanielu i le lua o leona.

UA finagalo Tariu [a] ia tofia e pule i le malo o alii sili e tasi le selau ma le toaluafulu,

538.
[a] Ese. 1. 1.

latou te i ai i le malo uma lava. 2 Ua tofia foi alii silisili e toatolu, ua i ai Tanielu; latou te pule i ia alii sili, ina ia logologo mai ia alii sili ia te i latou, ina ia le māumau mea a le tupu. 3 A ua sili lenei Tanielu i alii [b] silisili ma alii sili, [b] ina ua tele lona atamai, sa manatu foi le tupu ia tofia o ia e pule i le malo uma. 4 [c] Ona tausaili lea e alii silisili ma alii sili ina ia maua se mea a le malo e faalani ai *se sala* ia Tanielu; a ua le maua e i latou se mea e faalani ai po o se mea leaga e tasi; auā sa faamaoni o ia, ua le maua foi sona sese e tasi, po o se mea leaga. 5 Ona faapea atu ai lea o ia tagata, E le maua e i tatou se mea leaga i lenei Tanielu, pe afai tatou te le maua se mea ia te ia i le tulafono a lona Atua. 6 Ona lolofi atu ai lea o ia alii silisili ma alii sili i le tupu, ua faapea atu ia te ia, [d] Le tupu e, Tariu, ia soifua oe e faavavau; 7 ua uma ona filifili o alii silisili uma o le malo, o faipule, ma alii sili uma, o tulafale, atoa ma e pule i nuu, ia faatuina se tulafono a le tupu, ma ia faamauina se vavao, ai se tasi na te faatoga atu se mea mai se tasi atua, po o se tagata, a e tau lava o oe *e faatoga i ai*, le tupu e, i po e tolugafulu, ia lafoina o ia i le lua o leona. 8 O lenei, le tupu e, ia e faamauina le vavao, ma tusi, le tusi, ina ia le tālaina, faapei [e] o tulafono a Metai ma Peresia ua le tālaina. 9 O le mea lea na tusi ai e le tupu o Tariu le tusi ma le vavao. 10 Ua iloa e Tanielu ua tusia le tusi, ona alu atu ai lea o ia i lona fale, ua avanoa faamalama o lona potu [f] e faasaga i Ierusalema, [g] ua ta'i foi faatolu i aso ona tootuli o ia i ona tulivae, ma tatalo, ma faafetai i luma o lona Atua, faapei ona masani ai o ia.

11 Ona lolofi ane ai lea o ia tagata, ua maua Tanielu o loo o tatalo ma faatoga atu i luma o lona Atua. 12 [h] Ona latou o atu ai lea, ua faapea atu i le tupu i a le vavao a le tupu, E lei tusia ea e oe le vavao, ai se tasi tagata e faatoga atu i se tasi atua, po o se tasi tagata, a e tau lava o oe *e faatoga i ai*, le tupu e, i po e tolugafulu, e lafoina o ia i le lua o leona? Ua tali mai le tupu, ua faapea mai, E moni lava lea mea, [i] faapei o tulafono a Metai ma Peresia e le tālaina. 13 Ona latou tali atu lea, ua faapea atu i le tupu, O lena Tanielu, [k] o le tagata o le tafeaga o Iuta, [l] e le ava o ia ia te oe, le tupu e, ma le vavao na e tusia, a ua tatalo o ia ta'i foi faatolu i aso. 14 Ua faalogo le tupu i na upu, [m] ona tiga tele ai lea o ia ia te ia lava, ua naunau o ia ia laveaiina o Tanielu; ua oo ina goto le la o taumafai pea lava ia ina ia laveai ia te ia. 15 Ona lolofi ane ai lea o ia tagata i le tupu, ua faapea atu i le tupu, Le tupu e, ia e silafia [n] le tulafono a Metai ma Peresia, e le tālaina lava se vavao, po o se tulafono ua faamauina e le tupu. 16 Ua fai atu le tupu, ona latou ta'ita'iina ane ai lea o Tanielu, ua lafo ia te ia i le lua o leona. Ua fai atu le tupu, ua faapea atu ia Tanielu, O lou Atua, o le ua e auauna i ai e le aunoa, o ia na te laveaiina oe. 17 [o] Ua au mai foi le maa, ua tuu ai i le gutu o le lua, [p] ona faamaufaailogaina lea e le tupu i lana mama, atoa ma le mama a alii sa ia te ia, ina ne'i liua le pule ia Tanielu.

18 Ona alu atu lea o le tupu i lona maota ua le taumafa ia i lea po; e leai foi ni laaupese na avane i ona luma, [q] ma ua te'a ia te ia le moe. 19 Ua tulai le tupu i le vave ao, ua faataalise atu i le lua o leona. 20 Ua oo ia i le lua, ona alaga atu lea o ia ma le leo faamamai ia Tanielu; ua fai atu le tupu, ua faapea atu ia Tanielu, Tanielu e, le auauna a le Atua soifua, [r] ua mafai ea e lou Atua, o le ua e auauna i ai e le aunoa, ona laveai ia te oe ai leona? 21 Ona tali mai lea o Tanielu i le tupu, Le tupu e, [s] ia soifua oe e faavavau, 22 [t] ua auina mai e lo'u Atua o lana agelu, [u] ua punitia ai gutu o leona, ua le afaina ai a'u; auā ua silafia *e ia* ua leai sa'u amio i ona luma; e leai foi se mea leaga ua a'u faia i ou luma, le tupu. 23 Ona fiafia tele lea o le tupu ona o ia, ua ia fetalai atu ia aveina ae Tanielu ai le lua; ona aveina ae ai lea o Tanielu ai le lua, ua le afaina lava o ia, [x] auā na ia faatuatua i lona Atua. 24 Ua fai atu le tupu, [y] ona ta'ita'iina mai ai lea o ia tagata e na molia

T. L. M. 538.

b m. 5. 12.

537.

c Fai. 4. 4.

d Nee. 2. 3. f. 21. m. 2. 4.

e Ese. 1. 19. & 8. 8. f. 12. 15.

f 1 Tu. 8. 44, 48. Sala. 5. 7. Ioane 2. 4.

g Sala. 55. 17. Galu. 2. 1, 2, 15. & 3. 1. & 10. 9.

h m. 3. 8.

T. L. M. 537.

i f. 8.

k m. 1. 6. & 5. 13.

l m. 3. 12.

m Mare. 6. 26.

n f. 8.

o Aue. 3. 53.

p Mata. 27. 66.

q m. 2. 1.

r m. 3. 15.

s m. 2. 4.

t m. 3. 28.

u Epe. 11. 33.

x Epe. 11. 33.

y Teu. 19. 19.

T. L. M. 537.

Tanielu, ma ua lafo ia te i latou, atoa ma a [z]latou fanau, ma a latou avā i le lua o leona; ua manumalo leona ia te i latou, ua lamupala o latou ivi uma, a o lei oo ifo i latou i le taele o le lua.

25 [a]Ona tusi atu lea o le tupu o Tariu i nuu uma, ma atu nuu, ma gagana eseese o e nonofo i le lalolagi uma, *ua faapea atu,* Ia tupu tele so outou manuia. 26 [b]Ou te pule [c]ina ia gatete ma matatau i luma o le Atua o Tanielu o tagata i itu malo uma i lo'u malo; [d]auā o ia o le Atua e soifua, e tumau o ia e faavavau, [e]e le faaumatia lona malo ma lana pule e oo i le gataaga. 27 E ana e faaola ma laveai, [f]ua faia foi e ia faailoga ma vavega i le lagi ma le lalolagi, o le na laveai ia Tanielu ai lima o leona. 28 Sa manuia foi lenei Tanielu [g]i le nofoaiga [h]a Tariu, atoa ma le nofoaiga a Kuresa le Peresia.

z Ese. 9. 10. Teu. 24. 16. 2 Tu. 14. 6.

a m. 4. 1.

b m. 3. 29.

c Sala. 99. 1.

d m. 4. 34.

e m. 2. 44. & 4. 3, 34. & 7. 14, 27. Luka 1. 33.

f m. 4. 3.

g m. 1. 21.

h Esera 1. 1, 2.

O LE MATAUPU VII.

O manu e fa na iloa e Tanielu.

555.

OLE tausaga muamua o Pelesara le tupu o Papelonia na iloa [a]e Tanielu le miti ma [b]faaaliga i lona moega, ona tusia lea e ia le miti, ua na ta'u atu foi i mea uma. 2 Ua fai atu Tanielu, ua faapea atu, Na a'u iloa i mea na faaali mai i le po, faauta foi, o matagi e fa o le lagi ua pesi tetele atu i le sami tele. 3 [c]Ona o ae ai lea mai le sami o manu feai tetele e fa, ua eseese le tasi i le tasi. 4 O le muamua, [d]ua pei se leona ia, ua fai foi apaau o le aeto; na a'u vaavaai ina seia fufutiesea ona apaau, sa siitia foi ai le fogāeleele, sa faatuina lava i ona vae, pei se tagata, ma ua foaiina atu i ai le loto o le tagata. 5 [e]Faauta foi, o le tasi manu feai, o lona lua lea, ua pei o le urosa, ua tulai atu i le tasi itu; ua i lona gutu o ivi asoaso e tolu, ua u ai i ona nifo, ua latou fai atu i ai, ua faapea atu, Tulai ia, ina e 'ai tino e tele. 6 Mulimuli ane i lea mea na ou vaai atu, faauta foi, o le tasi pei o le nameri, ua i lona tua foi o apaau e fa o le manu lele; ua i ai foi i le manu feai [f]o ulu e fa; sa tuuina atu foi i ai le pule. 7 Mulimuli ane i lea mea na ou iloa i faaaliga i le po, faauta mai, [g]o lona fa o manu feai, ua matautia ma ua maaa, ua matuā malosi lava; ua i ai foi nifo uamea tetele, ua ia 'aina ma lamupalaina, a o mea ua totoe, ua na soli i ona vae. E ese lava ia i manu feai uma na muamua ia te ia, sa i ai foi [h]nifo e sefulu *i lona ulu.* 8 Na a'u manatunatu i nifo, faauta foi, o le tasi nifo itiiti [i]ua tupu ae i le va o ia *nifo,* ona fa'iesea lea i ona luma o nifo e tolu sa luai tutū; faauta foi, ua i lenei nifo o mata e pei o mata [k]o le tagata, atoa [l]ma le gutu ua tautalatala i upu faasausili.

9 [m]Na ou vaavaai ina seia tuu mai o nofoālii, ua tietie mai foi [n]Lē ua mai anamuā ona aso, [o]ua sinasina lona ofu e pei o le kiona, ma ona lauao e pei o le fulufulu mamoe e lelei; o lona nofoālii o le afi mumū ia, ua se afi ua mu [p]ana mea e taavalevale a'i. 10 [q]Ua tafe mai le afi ua alu atu nai ona lumā, [r]ua afe ni afe o e auauna ia te ia, e mano ni mano o e laulaututū i ona luma; [s]ua nofoia le faamasinoga, ma ua fofola tusi. 11 Ona ou vaavaai atu ai lea ona o upu faasausili na tautala mai e le nifo [t]ua ou vaai atu ina seia fasimatea le manu feai, ua faaumatia foi lona tino, ma ua lafoina i le afi mumū. 12 A o isi manu feai ua totoe, ua aveeseina la latou pule; a ua faafualoaina lo latou ola, ua oo i le tausaga ma le tau. 13 Na ou iloa i faaaliga i le po, faauta foi, ua afio mai i ao o le lagi [u]*Lē* e pei o le Atalii o le tagata, ua oo foi ia i [x]Lē ua mai anamua ona aso, ua latou momoli ia te ia i ona luma. 14 [y]Ua foaiina atu ia te ia le pule, ma le viiga, ma le malo, ina ia auauna ia te ia [z]o nuu uma, *ma* atu nuu, ma gagana eseese; o lana pule [a]o le pule e faavavau lea, e le mavae atu ia, o lona malo foi e le faaumatia.

15 O a'u o Tanielu [b]sa tigaina lo'u loto i totonu ia te au, o faaaliga na ou iloa na ou atuatuvale ai. 16 Ua ou soso atu i le tasi o e ua laulaututū, ma fesili atu ia te ia i le uiga o ia mea uma. Ona ta'u mai ai lea o ia ia te au, ua faailoa mai foi ia te au le uiga o ia mea. 17 [c]O ia manu tetele e fa i latou o tupu

T. L. M. 555.

g m. 2. 40. f. 19, 23.

h m. 2. 41. Faaa. 13. 1.

i f. 20. 21, 24. m. 8. 9.

k Faaa. 9. 7.

l Sala. 12. 3. f. 25. Faaa. 13. 5.

m Faaa. 20. 4.

n Sala. 90. 2. f. 13, 22.

o Sala. 104. 2. Faaa. 1. 14.

p Eseki. 1. 15, 16.

q Sala. 50. 3. & 97. 3. Isai. 30. 33. & 66. 15.

r 1 Tu. 22. 19. Sala. 68. 17. Epe. 12. 22. Faaa. 5. 11.

s Faaa. 20. 4, 12.

t Faaa. 19. 20.

u Eseki. 1. 26. Mata. 24. 30. & 26. 64. Faaa. 1. 7. 13. & 14. 14.

x f. 9.

y Sala. 2. 6, 7, 8. & 8. 6. & 110. 1, 2. Mata. 11. 27. & 28. 18. Ioane 3. 35. 1 Kori. 15. 27. Efe. 1. 22.

z m. 3. 4.

a Sala. 145. 13. m. 2. 44. f. 27. Mika 4. 7. Luka 1. 33. Ioane 12. 34. Epe. 12. 28.

b f. 28.

c f. 3.

T. L. M. 555.

ia e toafa o le a tutū mai i le lalolagi. 18 [d]A e maua le malo e le au paia a lē Silisili ese, e fai foi mo i latou le malo e faavavau, e faavavau lava. 19 Ona a'u fia iloa lea o [e]le uiga o lona fa o manu, o le ua uiga ese lava i nisi *manu* uma, ua matautia tele lava, o ona nifo o uamea ia, o ona atigivae o 'apa memea ia; ua 'ai, ua lamupala, ua soli foi i ona vae mea na totoe. 20 *Na a'u fia iloa* foi le uiga o nifo e sefulu ua i lona ulu, atoa ma le tasi ua tupu ae, ua pauu ai *nifo* e tolu i ona luma; o le nifo foi lea sa i ai mata, ma le gutu o loo tautala a'i upu faasausili, o lona tino mai foi ua sili ona tele i nisi uma. 21 Na ou iloa atu [f]ua fai taua foi lena nifo i le au paia, ma ua manumalo ia te i latou; 22 [g]ina seia afio mai Lē ua mai anamuā ona aso, [h]ma ua tuuina atu le faamasinoga i le au paia a lē Silisili ese; ua oo mai foi ona po ua maua mai ai le malo e le au paia. 23 Ua fai mai o ia ua faapea mai, [i]O lona fa o manu, o lona fa lea o malo i le lalolagi, e ese lea i malo uma, na te 'aina foi le lalolagi uma, ma soli i ai, ma olopalaina. 24 [k]O ona nifo foi e sefulu o lenei malo, o tupu e sefulu ia, o le a tutū mai; e mulimuli ane foi ia te i latou ona tu mai o le tasi, e ese ia i e na muamua, e faatoilaloina e ia o tupu e toatolu. 25 [l]Na te faia upu i lē Silisili ese, [m]ma faaumatia le au paia a lē Silisili ese, [n]e manatu o ia e faaliliu i tausaga ma tulafono; [o]e tuuina atu foi i latou i lana pule [p]seia mavae le tausaga, ma tausaga, ma le vaeluagalemu o le tausaga. 26 [q]A e nofoia le faamasinoga, ona aveeseina ai lea e i latou o lana pule, ia faaiuina ma faaumatia ia oo i le iuga. 27 [r]O le malo, ma le pule, atoa ma le mamalu o le malo i lalo ifo o le lagi uma, e tuuina atu ia i le nuu o le au paia a lē Silisili ese, [s]o lona malo, o le malo e faavavau lea, [t]e auauna ma usiusitai ia te ia o pule uma lava. 28 Ona gata lea o lea mea; o a'u o Tanielu [u]sa tele lo'u atuatuvale i o'u manatunatu, sa liua foi o'u mata; [x]a ua taofi lenei mea i lo'u loto.

d Isai. 60. 12, 13, 14. f. 22, 27. 2 Timo. 2. 11, 12. Faaa. 2. 26, 27. & 3. 21. & 20. 4.
e f. 7.
f m. 8. 12, 24. & 11. 31. Faaa. 11. 7. & 13. 7. & 17. 14. & 19. 19.
g f. 9.
h f. 18. 1 Kori. 6. 2. Faaa. 1. 6. & 5. 10. & 20. 4.
i m. 2. 40.
k f. 7, 8, 20. Faaa. 17. 12.
l Isai. 37. 23. m. 8. 24, 25. & 11. 28, 30, 31, 36. Faaa. 13. 5, 6.
m Faaa. 17. 6. & 18. 24.
n m. 2. 21.
o Faaa. 13. 7.
p m. 12. 7. Faaa. 12. 14.
q f. 10. 22.
r f. 14, 18, 22.
s m. 2. 44. Luka 1. 33. Ioane 12. 34. Faaa. 11. 15.
t Isai. 60. 12.
u f. 15. m. 8. 27. & 10. 8, 16.
x Luka 2. 19, 51.

O LE MATAUPU VIII.

O le mamoe poa ma le 'oti.

OLE tolu o tausaga o le nofoaiga a le tupu o Pelesara, o a'u o Tanielu, na ou iloa le faaaliga, e mulimuli ane i le na ou [a]luai iloa. 2 Na ou iloa foi le faaaliga, na ou iloa ai a o i ai a'u [b]i Susana i le maota, ua i ai i le itu malo o Elama; na ou iloa foi i le faaaliga sa a'u i ai e lata ane i le vaitafe o Ulai. 3 Na ou tepa ae, ona ou iloa lea, faauta foi, ua tu i tafatafa o le vaitafe o le mamoe poa, ua i ai nifo e lua, o nifo foi ua uumi, a ua sili ona umi o le tasi i le tasi, o le ua umi foi sa muliai tupu ia. 4 Na ou iloa ua sua le mamoe poa i sisifo, ma le itu i matu, atoa ma le itu i toga; ua leai foi se manu e tasi ua mafai ona tu i ona luma, ua leai foi se na te laveai mai ai lona lima; [c]a ua ia fai mea ua ia loto i ai, ma ua faasilisili lava ia. 5 O a'u sa a'u manatunatu, faauta foi, o le 'oti poa ua sau mai sisifo i le fogāeleele uma, a ua le pai i le laueleele; *ua i ai* foi *i* le 'oti [d]le nifo tele i le va o ona mata. 6 Ua alu atu lava ia i le mamoe poa ua i ai nifo e lua, o le na a'u iloa o tu i tafatafa o le vaitafe, ua oso atu ia te ia ma lona malosi tele. 7 Na ou iloa o ia, ua ia faalatalata atu i le mamoe poa, ua matuā lili ia te ia, ma na tuīa le mamoe poa, ua gaugau ai ona nifo e lua; ua le lavā lava le mamoe poa ona tu i ona luma, a ua na lafotuina ia i le eleele, ma soli ia te ia; ua leai lava se na te laveaiina le mamoe poa ai lona lima. 8 Ona faasilisili lava lea o le 'oti poa; ua oo ina malosi o ia, ona gauiesea lea o le nifo tele; a ua tutupu ae [e]ni *nifo* tetele e fa e sui a'i, ua faasaga foi i matagi e fa o le lagi. 9 [f]Ua tupu ae foi ai totonu o le tasi o i latou o le tasi nifo itiiti, ua tupu tele lava ia [g]i le itu i toga, ma sasae, atoa ma [h]le *nuu* matagofie. 10 [i]Ua tupu tele foi o ia, [k]ua oo i 'au a le lagi, [l]ma ua na lafotu ifo i le eleele nisi 'au atoa ma nisi fetu, ma na soli i ai. 11 [m]Ua faasilisili o ia ua oo lava [n]i le ave 'au, [o]na ia aveesea [p]le

a m. 7. 1.
b Ese. 1. 2.
c m. 5. 19. & 11. 3, 16.
d f. 21.
e m. 7. 6. & 11. 4. f. 22.
f m. 7. 8. & 11. 21.
g m. 11. 25.
h Sala. 48. 2. Eseki. 20. 6, 15. m. 11. 16, 41, 45.
i m. 11. 28.
k Isai. 14. 13.
l Faaa. 12. 4.
m Iere. 48. 26, 42 m. 11. 36. f. 25.
n Iosu. 5. 14.
o m. 11. 31. & 12. 11.
p Eso. 29. 38. Nume. 28. 3. Eseki. 46. 13.

T. L. M. 553.

T. L. M. 553.

taulaga e fai i aso fai soo, ua ia lafotuina foi lona malumalu paia. 12 [q]Ona tuuina atu lea o ʻau, atoa ma le *taulaga* e fai i aso fai soo mo agasala, ua ia lafotuina [s]le upu moni i le eleele, [t]ua ia fai foi *lona loto,* ma ua manuia. 13 Ona ou faalogo lea, ua tautala [u]le tasi o le au paia, ua fai ane foi se tasi o le au paia ia te ia lava na tautala, Seia afea ea le faaaliga *i la* le *taulaga* e fai i aso fai soo, ma le agasala e faatafuna ai, ona tuuina atu lea o le malumalu atoa ma ʻau ia solia lava? 14 Ona faapea mai lea o ia ia te au, Seia atoa afiafi ma taeao e lua afe ma le tolu o selau, ona faapaiaina ai lea o le malumalu.

15 Na aʻu iloa le faaaliga, o aʻu lava o Tanielu, ona [y]aʻu suesue ai lea o le uiga, faauta foi, ua tu mai i oʻu luma *se tasi* [z]ua tino mai pei se tagata. 16 Ona aʻu lagona lea o le leo o le tagata [a]i le va *o auvai* o Ulai, ua valaau, ua faapea ane, [b]Kaperielu e, ia e faamatalaina le faaaliga i lenei *tagata.* 17 Ua ia sau e lata ane i le mea na aʻu tu ai; ua sau lava ia, ona aʻu fefe ai lea, [c]ua ou faapaū fao; ona faapea mai lea o ia ia te au, Ia e iloa, le atalii e o le tagata, auā o ona po o le iuga e *taunuu* ai le faaaliga. 18 [d]O loo o tautala mai o ia ia tē au, ua ou moe gase faafaō lava i le eleele; [e]a ua pai mai o ia ia te au, ma na faatuina aʻu i luga. 19 Ua ia faapea mai foi, Faauta mai, ou te faailoa ia te oe mea e tutupu i ona po e taufaaiu ai le toasa; [f]auā o ona po ua tuupoina *e oo ai* le iuga. 20 [g]O le mamoe poa na e iloa ua i ai nifo e lua, o tupu ia o Metai ma Peresia. 21 [h]O le ʻoti taufulufulu foi, o le tupu lea o Iavana; a o le nifo tele o i le va o ona mata, [i]o le tupu muamua lea. 22 [k]Ua gau foi lena *nifo,* a ua tutū mai ai *isi* e fa e sui aʻi, e tutū mai malo e fa mai le atu nuu, a e le o i ai lona malosi. 23 A oo i le gataaga o latou malo, pe a faaatoatoaina *agasala* a e agasala, ona [m]tu mai ai lea o le tupu [n]mata saua, na te iloa foi upu e faigata. 24 E tele lona malosi, [o]a e le o lona lava malosi; e faasilisili lava ia ona faaumatia, [p]e manuia ia, [q]e fai foi *lona loto,* na te faaumatia i e malolosi, atoa ma le nuu paia. 25 [r]O lona faautauta foi na te faamanuia ai ana sauniga pepelo; [s]e faasilisili o ia i lona loto, na te faaumatia foi tagata o toatele, a o maninoa; [u]e tulai atu foi o ia i le Alii o alii; [x]e olopalaina, a e le se lima *e olopalaina ai.* 26 [y]O le faaaliga o le afiafi ma le taeao sa taʻua, ua faamaoni lea; [z]ia e pupuni foi le faaaliga, auā e tele ona aso. 27 [a]O aʻu o Tanielu, sa ou vaivai, na ou maʻi foi i *isi* aso; ona ou tulai lea, [b]ma aʻu faia le feau a le tupu; na ou ofo tele i le faaaliga, [c]a ua le iloa e se tasi.

O LE MATAUPU IX.

O le tatalo a Tanielu, ma vaiasosa e fitugafulu.

O LE tausaga muamua o [a]Tariu le atalii o Asueru, o le na tupu mai Metai, sa fai o ia ma tupu i le malo o Kaletaia, 2 o le tausaga muamua o lana nofoaiga, o aʻu o Tanielu na aʻu iloa ai i tusi le faitau o tausaga na fetalaia mai e Ieova ia [b]Ieremia le perofeta, ia faatoaina ai le faatafunaina o Ierusalema, o tausaga e fitugafulu ia. 3 [c]Ona ou faasaga lea i le Alii le Atua e saili i le tatalo, ma le faatoga, ma le anapogi, ma le ie talatala, ma le lefulefu. 4 Na aʻu tatalo ia Ieova loʻu Atua, ma ou faaali atu, ua ou faapea atu, [d]Le Alii e, o le Atua e sili ma le mautia, o lē tausi i le feagaiga, ma le alofa i e alofa atu ia te ia, atoa ma e o tausiusi i ana poloaiga. 5 [e]Ua matou agasala, ma ua fai mea leaga, ma ua matou agaleaga, ua fouvale foi ina ua teʻa ese ma au poloaiga ma au faamasinoga. 6 [f]E lei faalogo i matou i au auauna le au perofeta, o e na tautala mai i lou suafa i o matou tupu, ma o matou alii, ma o matou tamā, atoa foi ma tagata uma o le nuu. 7 Le Alii e, ua ia te oe [g]le amiotonu, a ua ia te i matou le masiasi, pei ona i ai i ona po nei, ua i tagata o Iuta, ma e sa nonofo i Ierusalema ma Isaraelu uma, o e ua latalata mai, atoa ma e ua mamao i nuu uma na e tulia ai i latou, ona o a

T. L. M. 553.

538.

---

q m. 11. 31.

s Sala. 119. 43, 142. Isai. 59. 14.
t f. 4. m. 11. 28. 36.
u m. 4. 13. & 12. 6. 1 Pete. 1. 12.

y m. 12. 8. 1 Pete. 1. 10, 11.
z Eseki. 1. 26.
a m. 12. 6, 7.
b m. 9. 21. Luka. 1. 19, 26.
c Eseki. 1. 28. Faaa. 1. 17.
d m. 10. 9, 10. Luka. 9. 32.
e Eseki. 2. 2.
f m. 9. 27. & 11. 27, 35, 36. & 12. 7. Sapa. 2. 3.
g f. 3.
h f. 5.
i m. 11. 3.
k f. 8. m. 11. 4.
m f. 6.
n Teu. 28. 50.
o Faaa. 17. 13, 17.

p f. 12. m. 11. 36.
q f. 10. m. 7. 25.
r m. 11. 21, 23, 24.
s f. 11. m. 11. 36.
u f. 11. m. 11. 36.
x Iopu 34. 20. Aue. 4. 6. m. 2. 34, 45.
y m. 10. 1.
z Eseki. 12. 27. m. 10. 14. & 12. 4, 9. Faaa. 22. 10.
a m. 7. 28. & 10. 8, 16.
b m. 6. 2, 3.
c f. 16.

a m. 1. 21. & 5. 31. & 6. 28.
b 2 No. 36. 21. Iere. 25. 11, 12. & 29. 10.
c Nee. 1. 4. Iere. 29. 12, 13. m. 6. 10. Iako. 4. 8, 9, 10.
d Eso. 20. 6. Teu. 7. 9. Nee. 1. 5. & 9. 32.
e 1 Tu. 8. 47, 48. Nee. 1. 6, 7. & 9. 33, 34. Sala. 106 6. Isai. 64. 5, 6, 7. Iere. 14. 7. f. 15.
f 2 No. 36. 15, 16. f. 10.
g Nee. 9. 33.

T. L. M. 538.

latou agasala na latou agasala ai ia te oe. 8 Le Alii e, ua ia te i matou [h]le masiasi, o matou tupu, ma o matou alii, atoa ma o matou tamā, auā ua matou agasala ia te oe. 9 [i]O loo i le Alii, lo matou Atua, le alofa mutimutivale ma le faamagaloina *o sala*, auā ua matou fouvale ia te ia. 10 [k]E lei faalogo foi i matou i le siufofoga o Ieova lo matou Atua, e savavali i ana tulafono, na ia tuuina mai ia i matou e ana auauna le au perofeta. 11 [l]O Isaraelu uma foi, ua latou solia au tulafono, ma ua o ese, ua le fia faalogo i lou siufofoga; o lea ua faaooina mai ai ia te i matou le fetuu, ma le malaia ua tusia i [m]le tulafono a Mose le auauna a le Atua, auā ua matou agasala ia te ia. 12 [n]Ua ia faataunuu ana afioga na ia fetalai mai ia te i matou, atoa ma o matou faamasino o e na faamasino ia i matou, ina ua ia faaoo mai ia i matou le malaia tele; [o]auā e lei faia se mea i lalo o le lagi uma faapei ona faia i Ierusalema. 13 [p]E pei ona tusia i le tulafono a Mose, ua *faapea* lava ona oo mai ia te i matou o nei mala uma; [q]a ua matou le aioi atu i luma o Ieova lo matou Atua, ina ia matou liliu ese i a matou agasala, ma mafaufau i lou faamaoni. 14 Na [r]silasila foi Ieova i le malaia, ma ua faaooina mai ai lava ia te i matou; auā ua [s]amiotonu Ieova lo tatou Atua i ana galuega uma ua ia faia; [t]a ua matou le faalogo i lona siufofoga. 15 O lenei, le Alii e, lo matou Atua, [u]o le na aumaia lou nuu ma le aao malosi ai le nuu o Aikupito, ua e maua foi [x]viiga e pei *ona fai* i nei ona po; [y]ua matou agasala, ua matou amio leaga. 16 Le Alii e, ou te aioi atu ia te oe, [z]ona o lau amiotonu uma, ia e liliueseina lou toatamai ma lou toasa ai lau aai o Ierusalema, [a]o lou mauga paia; auā o a matou agasala, [b]ma amioletonu a o matou tamā *ua avea* ai [c]Ierusalema atoa ma lou nuu [d]ma luma e i latou uma o e vagavagai mai ia te i matou. 17 O lenei, lo matou Atua e, ia e faafofoga mai i le tatalo a lau auauna, atoa ma ana faatoga, [e]ma ia malamalama atu ou fofoga i lou malumalu [f]ua faatafunaina, [g]ona o le Alii. 18 [h]Lo'u Atua e, ia e liliu mai ou fofoga, ma faafofoga mai; ia sisila mai ou fofoga, [i]ma e silasila mai i lo matou faatafunaina, atoa ma le aai [k]ua faaigoa i lou suafa; auā matou te le avatu lo matou aioi i ou luma ona o a matou amiotonu, a o lou alofa tele. 19 Le Alii e, ia e faafofoga mai. Le Alii e, ia e faamagalo mai. Le Alii e, ia e faasagasaga mai, ma e faia lava; aua le faatuatuai, [l]ona o lau afio lava, lo'u Atua e, auā ua igoa i lou suafa lau aai ma lou nuu.

20 [m]O loo ou tautala atu ma tatalo, ma ta'uta'u atu a'u agasala, ma le agasala a lo'u nuu o Isaraelu, o loo fai foi lo'u aioi i luma o Ieova lo'u Atua mo le mauga paia o lo'u Atua; 21 o loo ou tautala lava i le tatalo, [n]ua pai mai ia te au le tagata o [o]Kaperielu, o le na a'u luai iloa i le faaaliga, o loo lele faataalise mai [p]i le itu la o le taulaga afiafi. 22 Na ia a'oa'o mai, ma ua tautala mai ia te au, ua faapea mai, Tanielu e, ua a'u sau nei e a'oa'o ia te oe e te poto ai. 23 Na amataina au faatoga ona oo mai ai lea o le poloaiga; i le ua ou sau ai [q]e faailoa atu *ia te oe*, [r]auā ua alofateleina oe; o lenei, [s]ia e iloa le upu, ma mafaufau i le faaaliga. 24 Ua atofaina vaiasosa e fitugafulu i lou nuu ma lau aai paia, e faauma ai le solitulafono, ma faaiu ai agasala; [t]e fai ai foi le togiola mo agasala, [u]ma faaooina mai ai le amiotonu e faavavau, e faamaufaailogaina foi le faaaliga ma le valoaga, [x]e faauuina ai foi le mea e silisili ona paia. 25 [y]Ia e iloa foi ma e manatunatu, [z]e afua mai i le oo atu o le poloaiga ia toe faia ma ia atiina ae Ierusalema, e oo atu i [a]le Mesia [b]le Alii, e fitu vaiasosa ma vaiasosa e onogafulu ma le lua, e toe faia le ala tele ma le pa i [c]ona po lava o le puapuaga. 26 A mavae vaiasosa e onogafulu ma le lua, ona [d]fasiotia ai lea o le Mesia, [e]a e leai *se mea* ia te ia; [f]o le nuu o le alii o le a maliu mai, [g]latou te faaumatia le aai ma [h]le malumalu, [i]o lona iuga foi ua [k]se tafega lea; ua tuu le pule ia faatafunaina e oo i le iuga o le taua. 27 Na te faatumauina foi [l]le feagaiga i tagata e toatele [m]i le vaiasosa e tasi; o le vaeluagalemu foi o le vaiasosa na te faagata ai le tau-

T. L. M. 538.

[h] f. 7.

[i] Nee. 9. 17. Sala. 130. 4, 7.

[k] f. 6.

[l] Isai. 1. 4, 5, 6. Iere. 8. 5, 10.

[m] Levi. 26. 14, &c. Teu. 27. 15, &c. & 28. 15, &c. & 29. 20, &c. & 30. 17, 18. & 31. 17, &c. & 32. 19, &c. Aue. 2. 17.

[n] Saka. 1. 6.

[o] Aue. 1. 12. & 2. 13. Eseki. 5. 9. Amo. 3. 2.

[p] Levi. 26. 14, &c. Teu. 28. 15. Aue. 2. 17.

[q] Isai. 9. 13. Iere. 2. 30. & 5. 3. Hose. 7. 7, 10.

[r] Iere. 31. 28. & 44. 27.

[s] Nee. 9. 33. f. 7.

[t] f. 10.

[u] Eso. 6. 1. 6. & 32. 11. 1 Tu. 8. 51. Nee. 1. 10. Iere. 32. 21.

[x] Eso. 14. 18. Nee. 9. 10. Iere. 32. 20.

[y] f. 5.

[z] 1 Samu. 12. 7. Sala. 31. 1. & 71. 2. Mika. 6. 4, 5.

[a] f. 20. Saka. 8. 3.

[b] Eso. 20. 5.

[c] Aue. 2. 15, 16.

[d] Sala. 44. 13, 14. & 79. 4.

[e] Nume. 6. 25. Sala. 67. 1. & 80. 3, 7, 19.

[f] Aue. 5. 18.

[g] f. 19. Ioane 16. 24.

[h] Isai. 37. 17.

[i] Eso. 3. 7. Sala. 80. 14, &c.

[k] Iere. 25. 29.

[l] Sala. 79. 9, 10. & 102. 15, 16.

[m] Sala. 32. 5. Isai. 65. 24.

[n] m. 8. 18. & 10. 10, 16.

[o] m. 8. 16.

[p] 1 Tu. 18. 36.

[q] m. 10. 12.

[r] m. 10. 11, 19.

[s] Mata. 24. 15.

[t] Isai. 53. 10.

[u] Isai. 53. 11. Iere. 23. 5, 6. Epe. 9. 12. Faaa. 14. 6.

[x] Sala. 45. 7. Luka 1. 35. Ioane 1. 41. Epe. 9. 11.

[y] f. 23. Mata. 24. 15.

[z] Esera 4. 24. & 6. 1, 15. & 7. 1, &c. Nee. 2. 1, 3, 5, 6, 8.

[a] Ioane 1. 41. & 4. 25.

[b] Isai. 55. 4.

[c] Nee. 4. 8, 16, 17, 18. & 6. 15.

[d] Isai. 53. 8. Mare. 9. 12. Luka 24. 26, 46.

[e] 1 Pete. 2. 21. & 3. 18.

[f] Mata. 22. 7.

[g] Luka 19. 44.

[h] Mata. 24. 2.

[i] Mata. 24. 6, 14.

[k] Isai. 8. 7, 8. m. 11. 10, 22. Nau. 1. 8.

[l] Isai. 42. 6. & 55. 3. Iere. 31. 31. Eseki. 16. 60, 61, 62.

[m] Isai. 53. 11. Mata. 26. 28. Roma 5. 15, 19. Epe. 9. 28.

T. L. M. 538.

laga, atoa ma le mea foaifuaina, e i ai foi i le itu o le *malumalu* [n] mea e inosia e faatafunaina a'i, [o] seia oo i le iuga o le mea ua tuu pule i ai, *ma* ua faaoo i le na te faatafunaina.

O LE MATAUPU X.

O le faaaliga na iloa e Tanielu.

O LE tolu o tausaga o Kuresa le tupu o Peresia sa faaali mai ai le tasi mea ia Tanielu, o le [a] ua igoa ia Peletisara; [b] e moni le upu, a [c] e tele taua; na ia iloa foi le mea, [d] ma na iloa le faaaliga. 2 O ona po ia, o a'u o Tanielu sa ou faanoanoa ai i vaiasosa atoatoa e tolu; 3 e leai se mea lelei na a'u 'ai ai, e leai foi se aano o manu, po o se uaina na oo i lo'u gutu, [e] na ou le uu ai lava, ua oo ina mavae atu vaiasosa e tolu. 4 O le aso e luafulu ma le fa o le masina muamua, sa a'u i ai i le auvai o le vaitafe tele, [f] o Hitekelu lea. 5 [g] Ona a'u tepa ae lea ma ou vaai, [h] faauta foi, o le tasi tagata ua ofu i le ie lino, ma [i] ua fusi lona sulugatiti i le [k] auro lelei o Upasa. 6 O lona tino foi ua [l] pei o le tasesa lea, ma ona fofoga ua tino mai [m] pei o le uila, [n] ma ona mata ua pei o lamepa mumū ia, o ona lima foi ma [o] ona vae ua pei o 'apa memea ua faapupulaina, [p] o le siufofoga o lana fetalaiga ua pei o le taalili o le vao tagata e toatele. 7 [q] A ua na o a'u lava o Tanielu na iloa le faaaliga; auā o tagata sa matou i ai na le iloa e i latou le faaaliga, a ua ootia i latou i le tetemu tele lava, na latou sosola foi ia lalafi ai i latou. 8 Ua tuua toatasi lava na o a'u, ona a'u iloa lea o lena mea tele na faaalia mai, [r] ona leai lea o se toe malosi ia te au; [s] ua mavae lo'u matagofie, ua ou pulavale, ua leai lava se malosi ua toe ia te au. 9 A ua ou lagona le siufofoga o lana afioga; [t] ua ou lagona le siufofoga o lana afioga, ona ou moegase ai lea o a'u ua faō, ua faō lava i le eleele. 10 [u] Faauta foi, ua pai mai ia te au le lima, ma faatootuli ia te au i o'u tulivae ma o'u alofilima. 11 Ona ia faapea mai lea ia te au, Tanielu e, [x] o le tagata ua alofateleina, ia e mafaufau i upu ou te fai atu ai ia te oe, ma ia e tu i luga; auā ua auina mai nei a'u ia te oe. Ua uma ona fetalaia mai ia te au o nei upu, ona ou tu ai lea, ua ou gatete. 12 Ona faapea mai ai lea o ia ia te au, Tanielu e, [y] aua le fefe; auā talu le luai aso na e sauni ai lou loto e mafaufau ma faatigaina oe e oe i luma o lou Atua, [z] sa faafofogaina au upu, ua a'u sau foi ona o au upu. 13 [a] A o le alii o le malo o Peresia na ia tetee ia te au i po e luafulu ma le tasi; faauta foi, o [b] Mekaeli o so le au alii sili ia, na ia maliu mai e fesoasoani mai ia te au; na tuua foi a'u i lea mea faatasi ma tupu o Peresia. 14 O lenei, ua a'u sau e faailoa atu ia te oe mea e tutupu i lou nuu [c] i ona po amuli; [d] auā e tuai ona po o le faaaliga. 15 Ua ia fetalai mai na upu ia te au, [e] ona ou faasaga lea o'u mata i le eleele, ua ou le magagana. 16 Faauta foi, [f] o le tasi e pei se tagata [g] ua pai mai i o'u laugutu; ona ou tautala atu lea, ua faapea atu i le ua tu mai i o'u luma, Le alii e, [h] ua a'u puapuagatia ona o le faaaliga, ua leai se malosi ua toe ia te au. 17 Ua mafai faapefea le auauna a lo'u nei alii ona tautala ma lo'u nei alii? auā o a'u ua leai lava so'u malosi, ua leai foi se mānava ua toe ia te au. 18 Ona toe pai mai lea ia te au o le *tasi* ua tino mai pei se tagata, ua ia faamalosi mai ia te au. 19 [i] Ua faapea mai o ia, O oe o le tagata ua alofateleina, [k] aua e te fefe, ia e manuia, ia e faamalosi, ia e faamalosi lava. Ua mavae mai lana fetalaiga ia te au, ona ou malosi ai lea, ma a'u faapea atu, Ina fetalai mai ia lo'u alii; auā ua e faamalosi mai ia te au. 20 Ona faapea mai ai lea o ia, Ua e iloa ea le mea ua a'u sau ai ia te oe? o lenei, o le a a'u toe foi e tau ma [l] le alii o Peresia; faauta foi, a a'u alu atu, ona sau ai lea o le alii o Iavana. 21 A e peitai ou te faaali atu ia te oe le mea ua tusia i le Tusi e faamaoni; ua leai foi se tasi e fesoasoani mai ia te au i na mea, ua na [m] o Mekaeli lo outou alii.

T. L. M. 534.

O LE MATAUPU XI.

O le malo o Peresia, atoa ma isi malo.

O [a] A'U foi, na a'u tu atu i le tausaga muamua [b] o Tariu le Metai, e fesoasoani ma faama-

T. L. M. 534.

losi ia te ia. 2 O lenei foi, ou te faaali atu ia te oe le upu moni. Faauta, e toe tutū mai tupu o Peresia e toatolu, a o lona toafa e sili lava ia ona mauoa ia te i latou uma; o lona malosi foi, e maua i lona oloa, na te lagaina mai ai i latou uma *e tau* ma le
c m. 7. 6. & 8. 5. malo o Iavana. 3 E tulai foi [c]le tupu lima malosi, e pule lava ia
d m. 8. 4. f. 16, 36. i malo e tele, [d]ma fai mea na te loto i ai. 4 A oo ina tulai o ia,
e m. 8. 8. ona lepetia lea [e]o lona malo, ma vaevaeina i matagi e fa o le lagi,
f m. 8. 22. a e le fai ma ana fanau, [f]e le tusa foi ma lana pule e pule ai o ia; auā e liaiina lona malo, e fai foi mo nisi a e le o i latou. 5 E malosi foi le tupu o le itu i toga, ma le tasi alii e ia te ia; e sili foi lona malosi i lona, e pule foi ia; o lana pule, o le pule tele lea. 6 A oo i le tuluiga o tausaga, la te sosoo faatasi; auā o le afafine o le tupu o le itu i toga e sau o ia i le tupu o le itu i matu e fai ai se leleiga; a e le tumau ia te ia le lima malosi, e le tumau foi o ia, po o lona malosi; a e tuuina atu o ia, atoa ma i latou e molia o ia, ma lē fanaua e ia, atoa ma le na te faamalosia o ia i *ia* ona po. 7 A o le tātupu o ona aa e tu mai ai se tasi i lana nofoaiga, e sau foi o ia ma ‘au, ma alu atu i le ‘olo o le tupu o le itu i matu, e fai lona loto ia te i latou ma manumalo ai. 8 Na te avea foi faatagataotaua i Aikupito o latou atua, ma o latou alii, atoa ma o latou ipu manaomia o ario ma auro; e tumau foi o ia i tausaga e sili i *tausaga* o le tupu o le itu i matu. 9 E alu atu foi o ia i le malo o le tupu o le itu i toga, ma toe foi i lona lava nuu. 10 A o ona atalii la te laga mai, ma la faapotopoto le vao ‘au e tele; ona
g Isai. 8. 8. m. 9. 26. matuā sau ai lea *o le tasi*, [g]e lofia
h f. 7. ai e ia *le nuu* ma ui ane ai; ona toe laga mai lea o ia [h]e oo i lona ‘olo. 11 E matuā ita foi le tupu o le itu i toga, ona alu atu lea o ia la te tau ma le tupu o le itu i matu; na te aveina atu ‘au e tele lava; a e tuuina atu i lana pule le vao ‘au e tele. 12 A aveesea foi ia ‘au e tele ona faamaualugaina ai lea o lona loto; e manomano foi o e lafotuina e ia, a e le malosi ai o ia. 13 Auā e toe foi mai le tupu o le itu i matu, na te aveina atu ‘au e sili ona tele i e na muamua; a mavae isi tausaga e sau ai lava o ia ma ‘au e tele, atoa ma le oloa tele. 14 O ia ona po foi e toatele latou te tutū atu e tetee atu i le tupu o le itu i toga; e faamaualuga foi tagata e i lou nuu, latou te faataunuu ai le faaaliga, a e pauu i latou. 15 Ona sau ai lea o le tupu o le itu i matu, e tanu e ia se mea maupuepue, na te aea aai nofo‘olo; o ‘au foi a le itu i toga, atoa ma ona tagata ua filifilia latou te le tetee atu, e leai lava se malosi e tetee atu ai. 16 O lē alu atu ia te ia [i]na te faia mea ua ia loto i ai, [k]e leai foi se tasi e tu i ona luma; e tu lava ia i le nuu matagofie, e faaumaina foi i lona lima. 17 [l]E faasaga foi o ia ina ia alu atu ma le ‘au tau o lona malo uma, e faatasi foi ma ia e amiotonu, ma na faia lava; na te avatu foi ia te ia le teine muli ina ia leaga ai *le loto* o le *teine*; a e le tumau ai o ia, [m]e le ‘au faatasi foi ma ia. 18 Ona faasaga lea o ia i nuu tu tai, ma na faoa *nuu* e tele; a o le *tasi* alii na te faaiuina e ia lona gao; na te faaliliu atu foi ia te ia lea mea, a e le gaogaoina ai o ia. 19 Ona toe faasaga lea o ia i le ‘olo o lona nuu; a e tausuai o ia ma paū, [n]e le toe iloa foi o ia. 20 A e tu mai se tasi i lana nofoaiga, o le na te faaui ane le faau taulaga i le *nuu* matagofie o *lona* malo; a e mavae nai aso ona fano ai lea o ia, a e le o se ita po o se taua. 21 [o]Ona tu mai lea i lana nofoaiga o le e inosia, latou te le tuuina atu ia te ia le mamalu o le malo; a e sau faafifilemu ia, o faaoleolega foi na te maua mai ai le malo. 22 [p]O ‘au foi a e lolofi mai e lofia ai i latou mai ona luma, e faaumatia ai i latou, [q]atoa ma le alii o le feagaiga. 23 A uma foi ona sosoo ma ia, [r]e fai mea pepelo lava ia; auā e alu ae lava ia, o se nuu itiiti foi e malosi ai o ia. 24 E alu atu o ia ma le fifilemu i mea e sili ona lelei o le itu malo; na te faia foi mea na le faia e ona tamā, po o tamā o ona tamā; na te tufatufaina ia te i latou o mea faoa, ma vete, atoa ma oloa, na te taumafaufau i lona loto *e aea* ai ‘olo, seia oo i se aso. 25 E faamalosi atu foi o ia ma lona loto atoa e tau ma le tupu o le

T. L. M. 535.

i m. 8. 4, 7. f. 3, 36.
k Iosu. 1. 5.
l 2 No. 20. 3.
m m. 9. 26.
n Iopu 20. 8. Sala. 37. 36. Eseki. 26. 21.
o m. 7. 8. & 8. 9, 23, 25.
p f. 10.
q m. 8. 10, 11, 25. Na taunuu 171.
r m. 8. 25.
Na taunuu 170.

T. L. M. 534.

itu i toga, ma le itu taua e toatele; o le tupu foi o le itu i toga e laga mai o ia i le taua, ma le itu taua tele ma le malosi tele lava; a e le tumau o ia, auā latou te taupulepule ia te ia. 26 O e aai i ana mea taumafa, e fano ai o ia, [t]e lolofi mai foi ana ʻau; e toatele foi e fasiotia. 27 E finagalo ia tupu e lua e fai mea leaga, la te tala pepelo i le laoai e tasi; a e le manuia ai, [u]auā e oo lava le iuga i ona po ua atofaina ai. 28 Ona toe foi ai lea o ia i lona nuu ma le oloa tele; [v]e ita foi o ia i le feagaiga paia; na te faia foi *lona loto*, ona toe foi lea o ia i lona nuu. 29 O ona po ua tuupoina e toe foi mai ai o ia, ma alu atu i le itu i toga; [x]a e le iu faapei o le na muamua, [a]po o lē mulimuli. 30 [b]Auā e alu atu le fua Kitimo e tetee atu ia te ia; e tigaina ai lona loto, ona toe foi mai ai lea, e ita atu foi o ia [c]i le feagaiga paia; na te *faapea* lava ona fai, na te toe foi mai ma faasaga lona manatu i e ua lafoai le feagaiga paia. 31 O ʻau foi latou te ʻau ma ia, [e]latou te faaleagaina le malumalu e malu ai, latou te aveeseina foi le *taulaga* fai soo, ma tuuina ai le mea inosia e faatafunaina ai. 32 O e agasala i le feagaiga e leaga i latou ia te ia i faaoleolega; a o le nuu o e ua iloa lo latou Atua latou te faamalolosi ma fai *mea tetele*. 33 [i]O e ua popoto i le nuu latou te aʻoaʻoina atu i tagata e toatele; a o aso *e tele* [k]e pauu ai i latou i le pelu ma le afi, ma le tafeaga, ma le veteina. 34 A pauu foi i latou, latou te *maua* se fesoasoani, o se fesoasoani itiiti; a e toatele e pipii atu ia te i latou ma faaoleolega. 35 E pauu foi nisi o e popoto, [n]e tofotofoina ai i latou, ma faamamāina ai, ma faasinasinaina ai, [o]seia oo i ona po o le iuga; [p]auā e lei oo i ona po ua tuupoina. 36 O le tupu foi [q]na te faia e tusa ma lona loto, [r]ma faamaualuga o ia e ia, ma faasili ia te ia i atu uma; na te faia upu [s]faasausili i le Atua o atua, e manuia foi o ia [t]seia atoatoa le toasa; auā e faia lava le mea ua tuu i ai le pule. 37 Na te le manatu i le Atua o ona tamā, *na te le manatu* [u]i le manao i

t f. 10. 22.

u f. 29. 35, 40. m. 8. 19.

v f. 22. Na taunuu 169.

x f. 23.

a f. 25. Na taunuu 168.

b Nume. 24. 24, Iere. 2. 10.

c f. 28.

e m. 8. 11. & 12. 11.

i Mala. 2. 7.

k Epe. 11. 35, &c.

n m. 12. 10. 1 Pete. 1. 7.

o m. 8. 17, 19. f. 40.

p f. 29.

q f. 16.

r m. 7. 8, 25. & 8. 25. 2 Tesa. 2. 4. Faaa. 13. 5, 6.

s m. 8. 11, 24, 25.

t m. 9. 27.

u 1 Timo. 4. 3.

fafine, [x]na te le mānatu foi i se tasi atua; auā e faasilisili o ia e ia i mea uma. 38 E ava o ia i le atua o ʻolo i le mea e nofo ai o ia; o le atua foi sa le iloa e ona tamā na te ava i ai, *ma avatu i ai* auro, ma ario, ma maa tāua, atoa ma mea matagofie. 39 E faia lava lea e ia i ʻolo e sili ona malolosi, i lē atua ese, o le e manatua e ia *ma* faasilisili ona ava i ai; na te tuuina atu foi ia te i latou le pule i tagata e toatele, na te vaevaeina foi le laueleele e maua ai le taui. 40 [y]A oo i ona po o le iuga, ona sii atu lea ia te ia o le taua e le tupu o le itu i toga; [z]e pei se afā ona oso atu ia te ia o le tupu o le itu i matu ma kariota, ma [a]e o tietie i solofanua, atoa ma vaa e tele; na te oo atu foi i nuu, [b]ma lolofi i ai, ma ui ane ai. 41 E oo atu foi o ia i le nuu matagofie, e faaumatia foi *nuu* e tele; a e sao nai lona lima o nuu ia, [c]o Etoma, ma Moapi, atoa ma e ua sili i le fanauga a Amoni. 42 Na te faaoo atu lona lima i nuu, e le sao foi le nuu o Aikupito. 43 A e pule o ia i oloa, o auro, ma ario atoa ma mea matagofie uma o Aikupito; e mulimuli atu foi ia te ia o Lipua ma Aitiope. 44 A o tala mai sasae, ma le itu i matu e atuatuvale ai o ia; ona alu atu ai lea o ia ma le ita tele ia faaumatia ma fasiotia tagata e toatele. 45 Na te faatuina fale ie o lona maota i le va o sami, [e]i le mauga matagofie ma le paia; a e oo atu i lona iuga, [f]e leai foi se tasi e fesoasoani ia te ia.

T. L. M. 534.

x Isai. 14. 13. 2 Tesa. 2. 4.

y f. 35.

z Isai. 21. 1. Saka. 9. 14.

a Eseki. 38. 4, 15. Faaa. 9. 16.

b f. 10. 22.

c Isai. 11. 14.

e Sala. 48. 2. f. 16. 41. 2 Tesa. 2. 4.

f 2 Tesa. 2. 8. Faaa. 19. 20.

a m. 10. 13, 21.

b Isai. 26. 20, 21. Iere. 30. 7. Mata. 24. 21. Faaa. 16. 18.

c Roma 11. 26.

d Eso. 32. 32. Sala. 56. 8. & 69. 28. Eseki. 13. 9. Luka 10. 20. Fili. 4. 3. Faaa. 3. 5. & 13. 8.

e Mata. 25. 46. Ioane 5. 28, 29. Galu. 24. 15.

f Isai. 66. 24. Roma 9. 21.

g m. 11. 33, 35.

h Faata. 4. 18. Mata. 13. 43.

O LE MATAUPU XII.

O puapuaga ma ona po e gata mai ai.

ONA po foi ia e tulai ai [a]Mekaeli, o le alii sili, o le na te tulai ona o tagata o lou nuu; [b]e oo mai foi aso vale, e leai sona tusa talu ona faatoa tupu o nuu, ua oo i ia lava aso; o ona po foi ia [c]e laveaiina ai ou tagata, o i latou uma o e [d]ua tusia i le tusi. 2 E toatele foi o e momoe i le efuefu o le eleele latou te ala mai, [e]o isi i le ola e faavavau, a o isi i le faalumaina [f]ma le inosia e faavavau. 3 [g]O e popoto foi, [h]e fepulafi i

T. L. M. 534.

latou faapei o le pupula o le lagi; [i]o i latou foi ua faaliliu ai tagata e toatele ia amiotonu, e [k]pei o fetu *i latou* e faavavau faavavau lava. 4 [l]A o oe Tanielu e, [m]ia e pupuni o ia upu, ma faamaufaailogaina le tusi, [n]seia oo i ona po o le iuga; e fetaufetuliai tagata e toatele, e tupu tele foi le malamalama.

5 O a'u o Tanielu, na a'u vaai atu, faauta foi, o isi e toalua ua tutū mai, o le tasi i le auvai i le itu vai mai o le vaitafe, a o le tasi i le auvai i lela itu [o]o le vaitafe. 6 Ona faapea atu lea *o le tasi* [p]i le tagata ua ofu i le ie lino, ua i luga o le vai o le vaitafe, [q]Pe oo mai afea le iuga o ia mea e ofo ai? 7 Ona a'u faalogo lea i le tagata ua ofu i le ie lino, ua i luga o le vai o le vaitafe, [r]ua sii i luga i le lagi lona lima taumatau ma lona lima tauagavale, ua tauto foi o ia i [s]le soifua e faavavau, [t]e *oo ia mea* i le tausaga, ma tausaga, ma le vaeluagalemu *o le tausaga;* [u]a uma foi ona faataapeapeina le malosi [x]o le nuu paia, ona taunuu foi lea o na *mea* uma. 8 Na a'u faalogo foi, a ua ou le lagona; ona ou faapea atu lea, Le alii e, pe se a le iuga o ia *mea?* 9 Ona faapea mai lea o ia, Tanielu e, ina alu ia; auā ua punitia ma faamaufaailogaina o upu [y]seia oo i ona po o le iuga. 10 [z]E toatele e faamamāina, ma faasinasinaina, ma tofotofoina; [a]a e agasala o e agasala, e le lagona foi so latou e toatasi o e agasala; [b]a o e popoto e lagona lava i latou. 11 E afua i ona po [c]e aveeseina ai le *taulaga* e fai i aso fai soo, e oo foi i le tuuina atu o le mea inosia e faatafunaina ai, e atoa aso e tasi le afe, ma le lua o selau ma le ivagafulu. 12 Amuia o lē faatalitali atu ma aulia atu ona aso e afe ma le tolu o selau, ma le tolugafulu ma le lima. 13 A o oe ia [d]e alu atu seia oo i le iuga; [e]auā e te malolo, [f]e te tu mai foi i lou tofi pe a oo i le iuga o aso.

T. L. M. 534.

[i] Iako. 5. 20.
[k] 1 Kori. 15. 41, 42.
[l] m. 8. 26. f. 9.
[m] Faaa. 10. 4. & 22. 10.
[n] m. 10. 1. f. 9.
[o] m. 10. 4.
[p] m. 10. 5.
[q] m. 8. 13.
[r] Teu. 32. 40. Faaa. 10. 5, 6.
[s] m. 4. 34.
[t] m. 7. 25. & 11. 13. Faaa. 12. 14.
[u] Luka. 21. 24. Faaa. 10. 7.
[x] m. 8. 24.
[y] f. 4.
[z] m. 11. 35. Saka. 13. 9.
[a] Hose. 14. 9. Faaa. 9. 20. & 22. 11.
[b] m. 11. 33, 35. Ioane 7. 17. & 8. 47. & 18. 37.
[c] m. 8. 11. & 11. 31.
[d] f. 9.
[e] Isai. 57. 2. Faaa. 14. 13.
[f] Sala. 1. 5.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

HOSEA.

T. L. M. 785.

O LE MATAUPU I.

O le fanau a Hosea.

OLE afioga a Ieova na oo atu ia Hosea le atalii o Peri, i ona po o Usia, Iotama, Aasa, *ma* Esekia, o tupu o Iuta; o ona po foi o Ierepoamo le atalii o Ioasa le tupu o Isaraelu.

2 O le amataga o le afioga a Ieova ia Hosea. Ua fetalai mai Ieova ia Hosea, [a]Alu ia oe, ia e fai avā i le fafine talitane, ma ia fai māu le fanau a le faitaaga, [b]auā ua matuā faitaaga lava le nuu, *ua o ese* ia Ieova. 3 Ona alu lea o ia ua fai mana avā o Komeri le afafine o Tipelaima, ua to ai foi o ia, ua fanau mai ai lona atalii. 4 Ua fetalai mai foi Ieova ia te ia, Ia e faaigoa ia te ia, o *Isereelu; auā e toe itiiti, [c]ona ou taui atu ai lea o le toto o Isereelu i le aiga o Ieu, [d]ou te faaumatia foi le malo o le aiga o Isaraelu. 5 [e]O lea aso ou te gauia ai le aufana a Isaraelu i le vanu o Isereelu.

6 Ua toe to foi o ia, ua fanau ai le tama teine; ona fetalai mai lea *o Ieova* ia te ia, Ia e faaigoa ia te ia, o *Loruama; [f]auā ou te le toe alofa atu i le aiga o Isaraelu, a e ou te matuā aveesea i latou. 7 [g]A o le aiga o Iuta, ou te alofa i ai, ou te faaola ia te i latou ona o Ieova lo latou Atua; [h]ou te le faaola ia te i latou i le aufana, po o le pelu, po o le taua, po o solofanua, po o 'au e tietie i solofanua. 8 Ua ia faate'a Loruama ma le susu; ona to ai lea o ia, ua fanau mai ai le tama tane. 9 Ona faapea mai ai lea *a le Atua,*

T. L. M. 785.

[a] m. 3. 1.
[b] Teu. 31. 16. Sala. 73. 27. Iere. 2. 13. Eseki. 23. 3, &c.
[c] 2 Tu. 10. 11.
[d] 2 Tu. 15. 10, 12.
[e] 2 Tu. 15. 29.
[f] 2 Tu. 17. 6, 23.
[g] 2 Tu. 19. 35.
[h] Saka. 4. 6. & 9. 10.

* Ua totōina e le Atua.
* O le ua le alofagia.

T. L. M. 785.

Ia e faaigoa ia te ia, o *Loama; auā e le so'u nuu outou, e le so outou *Atua* foi a'u. 10 [i]A o le faitau aofai o le fanauga a Isaraelu e pei o le oneone o le sami ia, e le mafuatia, e le mafaitaulia; [k]o i le mea foi na faapeaina atu ai ia te i latou, [l]E le so'u nuu outou, e iu ina faapeaina atu ai ia te i latou, [m]O atalii o le Atua soifua *outou.* 11 [n]Ona faapotopotoina faatasi ai lea o le fanauga a Iuta, atoa ma le fanauga a Isaraelu, latou te tofia foi le ta'ita'i e toatasi mo i latou, latou te o ae foi ma le nuu; auā e sili le aso o Isereelu.

O LE MATAUPU II.

O le amio faapaupau a le nuu.

[a]IA outou faapea atu i o outou uso, Ama e; ia *faapea atu* foi i o outou tuafafine, Ruama e. 2 Ia outou finau atu i lo outou tinā, ina finafinau atu ia; [b]auā e le o la'u avā ia, e le o lana tane foi a'u; ina lafoai ia e ia ana [b]faitaaga ai ia te ia, ma ana mulilua foi ai le va o ona susu; 3 [c]ne'i ou talaeseina ona ofu, ma tuu atu ia te ia pei ona i ai i le aso na [d]fanau mai ai o ia, e avea foi o ia pei o se vao, ma avea foi *pei o se nuu naumati, ma ou faaumatia o ia i le [f]fia inu. 4 Ou te le alofa atu i lana fanau, [g]auā o le fanau a le faitaaga i latou. 5 [h]Auā ua faitaaga lo latou tinā, ua agavale lava [e]le na fanaua i latou; auā na ia faapea mai, Ou te mulimuli atu i e o mananao ia te au, o e o [i]au mai a'u mea e a'i, ma o'u vai, ma a'u fulufulu mamoe, ma a'u lino, ma a'u suāuu, ma a'u mea e inu. 6 O le mea lea, faauta, [k]ou te pupuni ai lou ala i laau tuitui, ou te siosioina foi o ia i le pa, ia le iloa e ia ona ala. 7 E mulimuli atu lava o ia i e o mananao ia te ia, a e le maua atu i latou e ia; e sailili o ia ia te i latou, a e le iloa; ona faapea mai ai lea o ia, [l]Ou te alu, ou te toe foi [m]i la'u tane muamua, auā sa sili lo'u manuia anamua, i *lo'u manuia* i nei ona po. 8 [n]Auā na le iloa e ia, o a'u lava sa [o]foaiina atu ia te ia o saito, ma uaina, ma suāuu; na a'u faateleina foi ana ario, ma ana auro na latou saunia mo Paala. 9 O le mea lea ou te toe foi ai, [p]ma ave ese la'u saito i ona lava aso, ma la'u uaina i ona lava po; ou te aveesea foi a'u fulufulu mamoe, ma a'u lino, *sa tuuina atu* e ufiufi a'i lona le lavalavā. 10 O lenei, [q]ou te faaali lana amio ulavale i luma o e o mananao ia te ia, e leai foi se tasi na te laveaiina o ia ai lo'u lima. 11 [r]Ou te faaumatia foi lona fiafia uma lava, o ana tausamiga, ma ona masina faatoa vaaia, ma ona sapati, atoa ma ona nuu uma. 12 [s]Ou te faaumatia ona vine, ma ona mati, [t]na ia faapea mai ai, O o'u taui lava ia na au mai ia te au e i latou ua mananao ia te au; [u]e avea foi i latou ia te au ma vao matua, e 'aina i latou e manu feai. 13 Ua fetalai mai Ieova, Ou te taui atu ia te ia ona o ona po o Paala, na ia faamu ai mea manogi ia te i latou; [x]na ia tifitifi foi ia te ia i ona mama, ma ona teuga, na ia mulimuli atu foi i e na mananao ia te ia, a ua faagalogalo lava ia te au. 14 A e peitai a'u faauta, ou te faaoleole ia te ia, [y]ma ta'ita'i ia te ia i le vao, ou te faamafanafana ia te ia. 15 Ou te tuuina atu foi ia te ia ana tovine i lea mea, ma [z]le vanu o Akori e fai ma faitotoa e faamoemoe ai; e pese foi o ia i ai, faapei ona fai i [a]ona po ina o teine muli o ia, [b]pei o aso foi na sau ai o ia i le nuu o Aikupito. 16 O loo faapea mai Ieova, O le aso lava lea e oo ai ona e faaaigoa ia te au, O *Ise; e te le toe faaigoa ia te au, O †Paale. 17 [c]Auā ou te aveesea i lona gutu o igoa o Paala, e le toe ta'ua lava i latou i o latou igoa. 18 O le aso foi lea matou te osi ai ma i latou [d]le feagaiga ma manu feai, ma manu felelei, ma mea fetolofi i le eleele; [e]ou te gausia foi le aufana ma le pelu, ma le taua ai le nuu, [f]o a'u e taooto ai i latou ma le filemu. 19 Ta te osi sa ta feagaiga ma a'u e faavavau; ta te osi sa ta feagaiga ma a'u i le amiotonu, ma le faamasinoga, ma le agalelei, ma le alofa. 20 Ta te osi sa ta feagaiga ma a'u ma le faamaoni; [g]e te iloa foi Ieova. 21 O loo faapea mai Ieova, O lea aso, [h]ou te tali atu ai, ou te tali atu i le lagi, o ia foi [i]na te tali atu i le lalo-

T. L. M. 785.

[a] Isai. 50. 1.
[b] Eseki. 16. 25.
[c] Iere. 13. 22, 26. Eseki. 16. 37, 39.
[d] Eseki. 16. 4.
[e] Eseki. 19. 13.
[f] Amo. 8. 11, 13.
[g] Ioane 8. 41.
[h] Isai. 1. 21. Iere. 3. 1, 6, 8, 9. Eseki. 16. 15, 16, &c.
[i] f. 8, 12. Iere. 44. 17.
[k] Iopu 3. 23. & 19. 8. Aue. 3. 7, 9.
[l] m. 5. 15. Luka 15. 18.
[m] Eseki. 16. 8.
[n] Isai. 1. 3.
[o] Eseki. 16. 17, 18, 19.
[p] f. 3.
[q] Eseki. 16. 37. & 23. 29.
[r] Amo. 8. 10.
[s] 1 Tu. 12. 32. Amo. 8. 5.
[t] f. 5.
[u] Sala. 80. 12, 13. Isai. 5. 5.
[x] Eseki. 23. 40, 42.
[y] Eseki. 20. 35.
[z] Iosu. 7. 26. Isai. 65. 10.
[a] Iere. 2. 2. Eseki. 16. 8, 22, 60.
[b] Eso. 15. 1.
[c] Eso. 23. 13. Iosu. 23. 7. Sala. 16. 4. Saka. 13. 2.
[d] Iopu 5. 23. Isai. 11. 6—9. Eseki. 34. 25.
[e] Sala. 46. 9. Isai. 2. 4. Eseki. 39. 9, 10. Saka. 9. 10.
[f] Levi. 26. 5. Iere. 23. 6.
[g] Iere. 31, 33, 34. Ioane 17. 3.
[h] Saka. 8. 12.
[i] m. 1. 4.

T. L. M. 785.

lagi. 22 E tali atu foi le lalolagi i le saito, ma le uaina, ma le suāuu; o i latou foi latou te tali atu ia Isereelu. 23 [k]Ou te totōina o ia i le eleele e fai mo'u; [l]ou te alofa foi i le sa le alofagia; [m]ou te faapea atu foi i le ua le so'u nuu, O lo'u nuu oe; ona latou faapea mai ai lea, O lo matou Atua.

O LE MATAUPU III.

O le leaga o Isaraelu.

UA fetalai mai Ieova ia te au, [a]Ia e toe alu, ia e loto atu i se fafine o le ua loto i ai *lana* [b]uo, a o le fafine mulilua ia, e pei ona alofa o Ieova i le fanauga a Isaraelu o e faasagasaga i atua ese, ma manaao i ipu uaina. 2 Ona ou faatauina ai lea o ia ma'u i tupe e sefulu ma le lima, ma le omera o karite, ma le leteka o karite. 3 Na a'u fai atu foi ia te ia, [c]E te nofo faatali mai ia te au i aso e tele, aua e te faitaaga, aua e te nofo i se tane; ou te *nofo faatali* foi ia te oe. 4 Auā e tele aso e nonofo ai le fanauga a Isaraelu, [d]e leai se tupu, e leai se alii, e leai se taulaga, e leai se fata faitaulaga, e leai foi se [e]efota po o se [f]tupua. 5 E mulimuli ane, e toe foi mai le fanauga a Isaraelu, latou te [g]saili ia Ieova lo latou Atua, ma [h]Tavita lo latou tupu; latou te matatau foi ia Ieova ma lona agalelei [i]i ona po e gata ai.

O LE MATAUPU IV.

O le toasa o le Atua i e agasala.

LE fanauga a Isaraelu e, ia outou faalogologo mai i le afioga a Ieova; auā o loo ia Ieova [a]le finauga ma e o nonofo i le nuu; auā e leai se faamaoni, e leai se alofa, [b]e leai foi se na te iloa le Atua i le nuu. 2 O loo o tauto, ma tala pepelo, ma fasioti tagata, ma gaoi, ma mulilua, ua latou faasaua lava, ua fepaia'i toto. 3 O le mea lea [c]e faanoanoa ai le nuu, [d]e tauāu ina vaivai o i latou uma o e nonofo ai; atoa ma manu vaefa, ma manu felelei, e mavae atu foi lava o i'a o le sami. 4 A e aua ne'i i ai se tagata e finau atu, ma aoai atu i se tasi tagata; auā o lou nuu ua pei [e]o e fefinauai ma le ositaulaga. 5 O lea e te paū ai [f]i le ao, e pauu foi le perofeta faatasi ma oe i le po; ou te fasioti foi lou tinā. 6 [g]Ua faaumatia lo'u nuu ina ua leai se poto; o oe foi na e tetee atu i le poto, o le mea lea ou te tetee atu ai ia te oe, e le fai oe ma ositaulaga ia te au; ua e faagalogalo le tulafono a lou Atua, o a'u foi, ou te faagalogalo i lau fanau. 7 [h]E pei ona faatoateleina o i latou, ua faapea ona agasala mai o i latou ia te au; [i]ou te liliu i le mā lo latou mamalu. 8 Ua latou aai le agasala a lo'u nuu, ma ua latou naunau i lo latou leaga. 9 E oo ina [k]gatusa lava o le nuu ma le ositaulaga; ou te taui atu foi ia te i latou a latou amio, ou te taui foi ia te i latou a latou mea ua fai. 10 [l]Auā latou te aai, a e le maoona; e faitaaga i latou, a e le faatoateleina; auā ua le toe usiusitai i latou ia Ieova. 11 O le faitaaga, ma le uaina, ma le uaina fou [m]e aveeseina ai le loto. 12 O lo'u nuu ua latou fesili i lo latou [n]laau; ua faasino mai ai lo latou tootoo ia te i latou; [o]auā o le fia faitaaga ua faaseseina ai *i latou*, ma ua latou o ese nai lo latou Atua e faitaaga ai. 13 [p]Ua latou faitaulaga i tumutumu o mauga, ma faamu mea manogi i mea maupuepue, ma lalo ifo o aluna, ma lipeno, ma tapeneto, auā ua lelei lo latou paolo; [q]o le mea lea e faitaaga ai o outou afafine, e mulilulua foi a outou avā. 14 Ou te le faasalaina o outou afafine pe a latou faitaaga, ma a outou avā pe a latou mulilulua; auā o i latou lava ua latou o ese faatasi ma fafine faitaaga, ua latou faitaulaga faatasi ma fafine talitane; o le nuu foi [r]ua le mafaufau e pauu i latou.

15 Isaraelu e, e ui ina e faitaaga, a e aua ne'i agasala Iuta; [s]aua tou te o mai i Kilikala, aua tou te o ae i [t]Petavene, [u]aua foi tou te tauto, O loo soifua Ieova. 16 Auā e faapei ona [x]vaogata o se povi fafine taanoa, ua *faapea* ona vaogata o Isaraelu; a e fagaina i latou i nei ona po e Ieova e faapei o se tamai mamoe i le mea lautele. 17 Ua pipii Efaraima i tupua; [y]ina tuu ai pea ia ia te ia. 18 A uma lo latou inugā'ava, ua matuā faitaaga i latou; ua loto atu [z]o latou alii i mea e masiasi

T. L. M. 780.

---

[a] m. 1. 2.

[b] Iere. 3. 20.

[c] Teu. 21. 13.

[d] m. 10. 3.

[e] Eso. 28. 6.
[f] Faama. 17. 5.

[g] Iere. 50. 4, 5.
m. 5. 6.
[h] Iere. 30. 9. Eseki. 34. 23, 24. & 37. 22, 24.
[i] Isai. 2. 2. Iere. 30. 24. Eseki. 38. 8. 16. Tani. 2. 28. Mika 4. 1.

780.

[a] Isai. 1. 18. & 3. 13, 14. Iere. 25. 31. m. 12. 2. Mika 6. 2.
[b] Iere. 4. 22. & 5. 4.

[c] Iere. 4. 28. & 12. 4. Amo. 5. 16. & 8. 8.
[d] Sefa. 1. 3.

[e] Teu. 17. 12.

---

[k] Iere. 31. 27. Saka. 10. 9.

[l] m. 1. 6.

[m] m. 1. 10. Saka. 13. 9. Roma 9. 26. 1 Pete. 2. 10.

[h] m. 13. 6.

[i] 1 Samu. 2. 30. Mala. 2. 9. Fili. 3. 19.

[k] Isai. 24. 2. Iere. 5. 31.

[l] Levi. 26. 26. Mika 6. 14. Hakai 1. 6.

[m] Isai. 28. 7. Fai. 7. 7.

[n] Iere. 2. 27. Sapa. 2. 19.

[o] Isai. 44. 20. m. 5. 4.

[p] Isai. 1. 29. & 57. 5, 7. Eseki. 6. 13. & 20. 28.

[q] Amo. 7. 17. Roma 1. 28.

[r] f. 1, 6.

[s] m. 9. 15. & 12. 11. Amo. 4. 4. & 5. 5.
[t] 1 Tu. 12. 29. m. 10. 5.
[u] Amo. 8. 14. Sefa. 1. 5.
[x] Iere. 3. 6. & 7. 24. & 8. 5. Saka. 7. 11.
[y] Mata. 15. 14.

[z] Mika 3. 11. & 7. 3.

T. L. M. 780.

ai. 19 [a]Ua saisaitia o ia e le matagi i ona apaau, [b]e masiasi foi i latou ona o a latou taulaga.

O LE MATAUPU V.

O le toasa o le Atua i tagata uma o Israelu.

LE au ositaulaga e, faalogologo mai ia i lenei mea. Le aiga o Isaraelu e, ina faalogologo mai ia. Le aiga o le tupu e, ina liliu mai ia o outou fofoga, auā ua faasalaina outou, [a]ua avea outou ma matāsele i Mesepa, ma upega ua folasia i Tapora. 2 [b]Ua faateleina le fasi e i latou ua liliu ese, a o a'u, ou te aoai atu ia te i latou uma. 3 [c]O a'u ua ou iloa Efaraima, o Isaraelu foi ua le lilo lava ia ia te au; auā, Efaraima e, [d]ua e faitaaga nei, ua leaga Isaraelu. 4 Latou te le sauniuni a latou galuega ina ia latou liliu mai i lo latou Atua; auā o i totonu ia te i latou [e]le fia faitaaga, latou te le iloa Ieova. 5 Ua molimau [f]le faamaualuga o Isaraelu i o latou luma, e pauu Isaraelu ma Efaraima i a latou agasala; e paū foi Iuta faatasi ma i latou. 6 [g]Latou te o atu ma a latou mamoe ma a latou povi e sailiili atu ai ia Ieova; a e latou te le maua; ua afio ese o ia ia te i latou. 7 [h]Ua pepelo i latou ia Ieova; auā ua fanau e i latou a latou tama ese; o le a [i]aina nei i latou, atoa ma o latou tofi [i]i le masina *e tasi*.

8 [k]Ia outou ilia le sofao i Kipea, ma le pu i Rama; [l]ia outou alalaga i [m]Petavene; Peniamina e, o loo [n]mulimuli atu *o ia* ia te oe. 9 E faatafunaina Efaraima i ona po o le aoaiga; ua ou faailoaina atu i itu aiga o Isaraelu, o le upu moni lava. 10 O alii o Iuta sa faapei o tagata [o]e sii le tuaoi i latou; ou te liligi atu lo'u ita faapei o le vai ia te i latou. 11 Ua [p]faasauaina Efaraima, ua lomia i le faamasinoga; auā ua usiusitai o ia ma lona loto i [q]le poloaiga. 12 O a'u foi e pei o se mogamoga i Efaraima; e pei [r]o se mea e pala foi i le aiga o Iuta. 13 Na iloa e Efaraima [s]lona ma'i, *na iloa* foi e Iuta lona manua, ona alu lea o Efaraima [t]i Asuria, [u]na alu lana feau ia Iarepa le tupu; a ua le mafai lava ia te ia ona faamalolo ia te outou, pe faamafuina o outou manua. 14 [x]Auā *e avea* a'u e pei o se leona ia Efaraima, e pei o se leona taanoa foi i le aiga o Iuta; [y]o a'u lava ou te saeia ma alu ese, ou te aveesea, e leai foi se na te laveaiina. 15 Ou te alu, ou te toe foi lava i le mea ou te nofo ai, [z]seia faasalaina lava i latou, ma latou saili ia te au; latou te vave saili ia te au [a]pe a puapuagatia i latou.

O LE MATAUPU VI.

E tatau ina salamo a e aua le agaleaga pea.

OMAI ia, ina tatou toe foi atu ia Ieova; auā o ia ua [a]na saeia, [b]na te faamaloloina foi i tatou; ua ia fasia, na te fofoina foi i tatou. 2 [c]Na te faaolaina mai i tatou pe a mavae aso e lua; a oo i lona tolu o aso na te faatutūina i tatou, tatou te ola mai ai i ona luma. 3 [d]Tatou te iloa foi o loo o tatou tausisi atu ia iloa Ieova; ua saunia lona afio atu [e]e pei o le taeao, [f]e afio mai foi o ia ia te i tatou e [g]pei o le ua, e pei o le timu mulimuli *ma* le timu muamua i le eleele.

4 [h]Efaraima e, se a ea se mea ou te faia ia te oe? Iuta e, se a ea se mea ou te faia ia te oe? auā ua [i]pei o le puao i le taeao la outou amio lelei, e pei o le sau foi i le vave ao ona mavae atu. 5 O le mea lea ua ou fasia ai *i latou* [k]e le au perofeta, ua ou fasiotia i latou i [l]upu a lo'u gutu; o au faamasinoga foi o le malamalama e alu atu lea. 6 [m]Auā o le alofa ou te loto i ai, a [n]e le o le taulaga; [o]ia iloa foi le Atua e sili lea *i lo'u manatu* i taulaga mu. 7 A ua latou [p]soli le feagaiga, e pei o Atamu; [q]ua latou pepelo ia te au i lea mea. 8 [r]O Kiliata o le aai lea o e fai amio leaga, o loo leaga, i le toto. 9 Faapei ona lamalama i se tagata o e fao mea, *e faapea* foi [s]le au ositaulaga ona fasioti tagata i le ala i Sekema; auā ua ulavale i latou. 10 Ua a'u iloa i le aiga o Isaraelu [t]le mea e matuā leaga; ua i ai [u]le faitaaga o Efaraima, ua leaga Isaraelu. 11 Iuta e, [x]ua tuu mo oe lava le selesele-gāsaito [y]ina ua ou faafoisia le tafeaga a lo'u nuu.

T. L. M. 780.

[a] Iere. 4. 11, 12. & 51. 1.
[b] Isai. 1. 29. Iere. 2. 26.
[a] m. 6. 9.
[b] Isai. 29. 15.
[c] Amo. 3. 2.
[d] Eseki. 23. 5, &c. m. 4. 17.
[e] m. 4. 12.
[f] m. 7. 10.
[g] Faata. 1. 28. Isai. 1. 15. Iere. 11. 11. Eseki. 8. 18. Mika 3. 4. Ioane 7. 34.
[h] Isai. 48. 8. Iere. 3. 20. & 5. 11. m. 6. 7. Mala. 2. 11.
[i] Saka. 11. 8.
[k] m. 8. 1. Ioe. 2. 1.
[l] Isai. 10. 30.
[m] Iosu. 7. 2. m. 4. 15.
[n] Faama. 5. 14.
[o] Teu. 19. 14. & 27. 17.
[p] Teu. 28. 33.
[q] 1 Tu. 12. 28. Mika 6. 16.
[r] Faata. 12. 4.
[s] Iere. 30. 12.
[t] 2 Tu. 15. 19. m. 7. 11. & 12. 1.
[u] m. 10. 6.

T. L. M. 780.

[x] Aue. 3. 10. m. 13. 7, 8.
[y] Sala. 50. 22.
[z] Levi. 26. 40, 41. Iere. 29. 12. 13. Eseki. 6. 9. & 20. 43. & 36. 31.
[a] Sala. 78. 34.

780.

[a] Teu. 32. 39. 1 Samu. 2. 6. Iopu 5. 18. m. 5. 14.
[b] Iere. 30. 17.
[c] 1 Kori. 15. 4.
[d] Isai. 54. 13.
[e] 2 Samu. 23. 4.
[f] Sala. 72. 6.
[g] Iopu. 29. 23.
[h] m. 11. 8.
[i] m. 13. 3.
[k] Iere. 1. 10. & 5. 14.
[l] Iere. 23. 29. Epe. 4. 12.
[m] 1 Samu. 15. 22. Fai. 5. 1. Mika 6. 8. Mata. 9. 13. & 12. 7.
[n] Sala. 50. 8, 9. Faata. 21. 3. Isai. 1. 11.
[o] Iere. 22. 16. Ioane 17. 3.
[p] m. 8. 1.
[q] m. 5. 7.
[r] m. 12. 11.
[s] Iere. 11. 9. Eseki. 22. 25. m. 5. 1, 2.
[t] Iere. 5. 30.
[u] m. 4. 12, 13, 17.
[x] Iere. 51. 33. Ioe. 3. 13. Faaa. 14. 15.
[y] Sala. 126. 1.

T. L. M. 780.

O LE MATAUPU VII.

O agasala a Isaraelu, ma le toasa o le Atua.

780.

NA fai a a'ū faamaloloina o Isaraelu, ona mānu mai ai lea o le leaga o Efaraima ma amio leaga a Samaria; [a]auā ua latou fai le amio pepelo; e ulufale mai le gaoi, a e osofia i fafo e le au fao mea. 2 Latou te le faapea ifo i o latou loto, [b]Ou te manatua la latou amio leaga uma; o lenei, ua siosiomia i latou [c]i a latou lava galuega, ua [d]i o'u luma ia mea. 3 Latou te faafiafia le tupu i a latou amio leaga; atoa ma alii [e]i a latou tala pepelo. 4 [f]Ua mulilulua i latou uma; pei se ogaumu i latou ua faaaasaina e le fai areto; ua le toe tafu pe a uma ona lolomi o le palugāfalaoa seia faafefeteina. 5 O le aso o lo tatou tupu na mama'i ai alii i le oona o uaina; na ia faaloaloa atu lona lima faatasi ma ē tauemu. 6 Auā ua latou faalatalata ma o latou loto, e pei o se ogaumu, a o latou o lamalama; ua aoina o moe lo latou fai areto, ua mu i le taeao pei se afi mumū. 7 Ua aasa i latou uma e pei o se ogaumu, ua latou faaumatia o latou alii faamasino; [g]ua pauu [h]o latou tupu uma, [i]e leai so latou e valaau ia te au. 8 O Efaraima [k]ua numia o ia e ia faatasi ma le nuu; o Efaraima o le potoi areto ia e lei liua. 9 [l]Ua faaumatia e tagata ese lona malosi, a ua le iloa e ia; ua pule le sinā o lona lauulu, a ua le iloa e ia. 10 Ua molimau [m]le faamaualaga o Isaraelu i o latou luma; e ui lava i ia mea uma, [n]ua latou le toe foi ia Ieova lo latou Atua, ua latou le saili foi ia te ia. 11 [o]O Efaraima foi e pei o se lupe valea ia, e leai sona mafaufau; [p]latou te valaau ia Aikupito, ua o foi i latou i Asuria. 12 A latou o, [q]ou te lafo la'u upega i luga ia te i latou; ou te lafo i lalo ia te i latou pei ni manu felelei; ou te sasa foi ia te i latou e [r]pei ona faalogo i ai lo latou potopotoga. 13 O i talofa ia te i latou! auā ua sosola ese i latou ia te au; ia malaia i latou! auā ua latou fouvale ia te au; [s]na ou togiola foi ia te i latou, a ua latou tala pepelo ia leaga ai a'u. 14 [t]Ua le valaau mai i latou ia te au ma o latou loto, ina ua latou uio i o latou moega; latou te faapotopoto i saito ma uaina; latou te o ese ia te au. 15 O a'u foi, na ou a'oa'o atu, na ou faamalosiina o latou lima, a ua latou taupulepule i mea e leaga ai a'u. 16 [u]Ua latou toe foi, *a e* le o lē Silisili ese *ua latou foi i ai;* [x]e pei o le aufana pepelo i latou; e pauu o latou alii i le pelu ona [y]o le faasiasia o latou laulaufaiva; e fai mo latou gao lea mea [z]i le nuu o Aikupito.

a m. 5. 1. & 6. 10.

b Iere. 17. 1.

c Sala. 9. 16. Faata. 5. 22.

d Sala. 90. 8.

e Roma 1. 32.

f Iere. 9. 2.

Na taunuu 773.

g 2 Tu. 15. 10, 14, 25, 30.

h m. 8. 4.

i Isai. 64. 7.

k Sala. 106. 35.

l m. 8. 7.

m m. 5. 5.

n Isai. 9. 13.

o m. 11. 11.

p 2 Tu. 15. 19. & 17. 4. m. 5. 13. & 9. 3. & 12. 1.

q Eseki. 12. 13.

r Levi. 26. 14, &c. Teu. 28. 15, &c. 2 Tu. 17. 13, 18.

s Mika 6. 4.

T. L. M. 773.

t Iopu 35. 9, 10. Sala. 78. 36. Iere. 3. 10. Saka. 7. 5.

u m. 11. 7.

x Sala. 78. 57.

y Sala. 73. 9.

z m. 9. 3, 6.

O LE MATAUPU VIII.

O mea leaga e tutupu ona o amio leaga.

760.

IA [a]e ili le pu; *e sau o ia* [b]e pei o se aeto i le aiga o Ieova; [c]auā ua latou soli la'u feagaiga, ma ua latou fouvale i la'u tulafono. 2 [d]E alalaga i latou ia te au, Lo matou Atua e, o Isaraelu *i matou,* [e]ua matou iloa oe. 3 Ua lafoaiina e Isaraelu le mea lelei; e tuliloaina o ia e le ua ita *ia te ia.* 4 [f]Ua latou tofia tupu a e le mai ia te au; ua latou tofia alii a e le iloa e a'u; [g]o latou ario, ma o latou auro ua latou fai a'i tupua mo i latou, ina ia faaumatia ai *i latou.* 5 Samaria e, ua lafoaiina oe e lau tamai povi; ua tupu lo'u ita ia te i latou; [h]pe latou te le mafai seia afea ona mamā? 6 Auā mai ia Isaraelu lava ia; na faia o ia e le tufuga; e le o le Atua lava ia, o le mea lea e nutililiina ai le tamai povi o Samaria. 7 [i]Na latou luluina le matagi, o le mea lea latou te selesele mai ai le afā; ua leai sona tino; e le tupu se saito i le fuga, a e afai e fua, [k]e 'aina e tagata ese. 8 [l]Ua faaumatia Isaraelu; latou te i ai nei i nuu ese, [m]e pei o se ipu e leai se fiafia i ai. 9 [n]Auā ua latou o ae i Asuria, [o]*ua* se asini o le vao ua nofo toatasi; [p]ua faaoloaina e Efaraima e o mananao *ia te ia.* 10 A e ui ina latou faaoloaina nuu ese, [q]ou te faapotopoto nei ia te i latou; e le pine ona tiga o i latou ona o le avega [r]mai le tupu o alii. 11 Ua faia e Efaraima [s]fata faitaulaga e tele, e agasala ai; o le

760.

a m. 5. 8.

b Teu. 28. 49. Iere. 4. 13. Sapa. 1. 8.

c m. 6. 7.

d Sala. 78. 34. m. 5. 15.

e Tito 1. 16.

f 2 Tu. 15. 13, 17, 25.

g m. 2. 8. & 13. 2.

h Iere. 13. 27.

i Faata. 22. 8. m. 10. 12, 13.

k m. 7. 9. 771.

l 2 Tu. 17. 6.

m Iere. 22. 28. & 48. 38.

n 2 Tu. 15. 19.

o Iere. 2. 24.

p Isai 30. 6. Eseki. 16. 33, 34.

q Eseki. 16. 37. m. 10. 10.

r Isai. 10. 8. Eseki. 26. 7. Tani. 2. 37.

s m. 12. 11.

T. L. M. 760.

mea lea ua avea ai fata faitaulaga ma mea e agasala ai o ia. 12 Ua ou tusi atu ia te ia [t]o mea tetele i la'u tulafono; a ua ta'ua ia mea o mea ese. 13 [u]Latou te fai taulaga i manu *e fai ma* taulaga mo a'u, ma latou aai ai; [x]*a* ua le talia i latou e Ieova; [y]e manatua nei e ia a latou amio leaga, ma taui i a latou agasala; [z]latou te toe foi i Aikupito. 14 [a]Auā ua faagalogalo e Isaraelu [b]i Lē na faia o ia, [c]ua faatuina e ia o malumalu; o Iuta foi ua ia faateleina o aai nofo 'olo; [d]ou te tuuina atu le afi i ana aai, e faaumatia ai ona maota.

O LE MATAUPU IX.

O le puapuaga o Isaraelu ona o a latou agasala.

ISARAELU e, aua e te fiafia ma le olioli, faapei o *isi* nuu; [a]auā ua e alu ese i lou Atua e faitaaga ai; ua e fia fai [b]taui i mea uma e sasa ai saito. 2 [c]E le fagaina i latou i le mea e sasa ai saito ma le soligāvine, e oge ai uaina fou. 3 Latou te le nonofo [d]i le nuu o Ieova, [e]a e toe foi Efaraima i Aikupito, [f]latou te aai *mea* leaga [g]i Asuria. 4 [h]Latou te le fai taulaga ia Ieova i uaina, [i]e le fiafia o ia ia te i latou; [k]o a latou taulaga, e ia te i latou ia, peiseai o mea e 'ai a e faanoanoa, o i latou uma e aai ai e leaga ai i latou; auā o la latou mea e 'ai [l]mā latou e le oo atu lea i le fale o Ieova. 5 Se a se mea tou te faia i [m]le aso e fai ai le tausamiga, ma le aso e fai ai le taulaga ia Ieova? 6 Auā, faauta mai, ua o i latou ne'i malaia; e faapotopotoina i latou e [n]Aikupito, e tanumia i latou e Mafi; o *mea* matagofie o i ai o latou ario e vaoa ia i [o]laau ogoogo; e i ai i o latou fale o laau talatala. 7 Ua oo mai ona po e taui ai, ua oo mai ona po e totogi ai; e iloa e Isaraelu; ua valea le perofeta, ua valea lava [p]le vaafaatau, ona o le tele o lau amio leaga, ma le 'ino-'ino tele. 8 [q]O loo faatalitali Efaraima faatasi i lo'u Atua; ua se mailei o e fāi manu le perofeta i ana amio uma; o le 'ino-'ino i le fale o lona Atua. 9 [r]Ua matuā amio leaga i latou, faapei ona fai i ona po [s]o Kipea; [t]e manatua e ia a latou agasala, e taui atu i a latou amio leaga. 10 Na ou maua Isaraelu, e pei o fuifui vine i le vao; na ou iloa o outou mātua e pei [u]o uluai mati i le mati ina [x]ua faatoa fua mai; *a* ua o i latou [y]ia Paalapeoro, [z]ua vavae atu i latou [a]i le mea e masiasi ai; [b]ua inosia i latou e tusa ma le mea ua latou naunau i ai. 11 O Efaraima e lele ese lo latou mamalu faapei o le manu lele, ai le fanauga, ma le manava, ma le faatoa afuafua. 12 [c]E ui ina latou tausi a latou fanau, [d]ou te aveeseina i latou i tagata; [e]oi talofa lava ia te i latou, pe a a'u [f]alu ese ia te i latou. 13 Ua totōina Efaraima i le mea matagofie, [g]faapei ona ou iloa o Turo; [h]a o Efaraima na te ta'i-ta'iina atu lana fanau i le fasioti tagata. 14 Ieova e, ia e avatu ia te i latou; se a foi se mea e te avatua? Ia e avatu ia te i latou [i]le manava fanau le au, ma susu e le susua. 15 [k]O loo i Kilikala lo latou leaga uma; auā na ou 'ino'ino ia te i latou i lea mea, [l]ou te tulia i latou ai lo'u fale ina ua leaga mea ua latou faia; ou te le toe alofa ia te i latou; [m]o latou alii uma, o e fouvale i latou. 16 Ua taia Efaraima, ua mago lo latou pogai; latou te le fua mai ni fua; [n]afai foi latou te fananau, ou te fasiotia la latou fanau pele. 17 E lafoaiina i latou e lo'u Atua, auā ua latou le faalogo ia te ia; [o]e taase i latou i nuu ese.

O LE MATAUPU X.

O le aoaiga ia Isaraelu.

O ISARAELU, [a]o le vine ia e māfalā; ua ia fua mai ni fua e fai mona; faapei ona tele o lona fua, ua faapea ona [b]faateleina e ia o fata faitaulaga; faapei ona lelei o lona laueleele, ua faapea ona [c]latou gaosi lelei o tupua. 2 [d]Ua faalotoloto lua i latou; ua nofo sala nei i latou; na te lepetia a latou fata faitaulaga, na te faaumatia a latou tupua. 3 [e]Auā e faapea mai nei i latou, Ua leai se tupu ia te i matou, auā ua matou le matatau ia Ieova; se a foi se mea e faia e le tupu ia i matou? 4 Ua latou fai mai upu, ua tauto pepelo, ua osi le feagaiga; e tupu

T. L. M. 760.

740.

T. L. M. 740.

ae foi le faamasinoga, [f]e pei o laau oona i utu o fanua. 5 E fefefe e ua nonofo i Samaria ona [g]o tamai povi [h]o Petavene; auā e fetagisi ai ona tagata, o ona ositaulaga foi e na fiafia i ai; [i]auā o lona mamalu ua te'a ma ia. 6 E avea foi lenei mea i Asuria e fai ma mea alofa i [k]le tupu o Iarepa; e mā Efaraima, e masiasi foi Isaraelu [l]ona o lana lava pule. 7 [m]O Samaria ua fano lona tupu, e pei o si fasi laau i le fogāvai. 8 [n]E faaumatia foi mea maualuga i Avene, [o]o le agasala a Isaraelu; e tutupu ae [p]le laau tuitui ma le laau talatala i o latou fata faitaulaga; [q]latou te fai atu foi i mauga, Ina tanu mai ia ia te i matou. *E faapea foi* i mea maupuepue, Ina mafuli mai ia i luga ia te i matou. 9 [r]Isaraelu e, talu mai ona po o Kipea ua e agasala ai; ua latou tutumau ai; na le oo atu ia te i latou i Kipea [s]le taua i tagata agaleaga. 10 [t]O lo'u loto, ou te aoai ia te i latou; [u]e faapotopotoina foi tagata e tau ma i latou, pe a ou fusifusi ia te i latou ona o a latou agasala e lua. 11 O Efaraima foi [x]o le povi fafine *ia* ua a'oa'oina, ua fia soli *saito* lava; a ua ou alu atu lava a'u i lona ua lalelei; ou te faatietie *se tasi* ia Efaraima, e suatia le eleele e Iuta e faamāluluina e Iakopo lona laueleele. 12 [y]Ia outou lulu saito mo outou ma le amiotonu, ia outou selesele mai ma le amio lelei; [z]ia outou suatia lo outou fanua vaoa; auā *ua oo i* ona po e saili atu ai ia Ieova, seia afio mai o ia, ma faatotō ifo le amiotonu i luga ia te outou. 13 [a]Ua outou suatia le agasala, ua outou selesele mai le leaga; ua outou aai le fua o le pepelo; auā na e faatuatua i lou ala, ma le toatele o ou tagata totoa. 14 [b]O lea e tupu ai le vāvāō i ou tagata, e faaumatia ou 'olo uma lava, e pei ona faaumatia e Salemana o [c]Petarepelu i le aso na tau ai le taua; na palasi [d]le tinā faatasi ma *ana* tama. 15 E faapea lava ona faia ia te outou i Peteli ona o la outou amio e matuā leaga; [e]e matuā fano lava le tupu o Isaraelu i le taeao.

f Teu. 29. 18. Amo. 5. 7. & 6. 12. Galu. 8. 23. Epe. 12. 15.
g 1 Tu. 12. 28, 29. m. 8. 5, 6.
h m. 4. 15.
i 1 Samu. 4. 21, 22. m. 9. 11.
k m. 5. 13.
l m. 11. 6.
m f. 3, 15.
n m. 4. 15.
o Teu. 9. 21. 1 Tu. 12. 30.
p m. 9. 6.
q Isai. 2. 19. Luka 23. 30. Faaa. 6. 16. & 9. 6.
r m. 9. 9.
s Faama. 20.
t Teu. 28. 63.
u Iere. 16. 16. Eseki. 23. 46, 47. m. 8. 10.
x Iere. 50. 11. Mika 4. 13.
y Faata. 11. 18.
z Iere. 4. 3.
a Iopu 4. 8. Faata. 22. 8. m. 8. 7. Kala. 6. 7, 8.
b m. 13. 16.
c 2 Tu. 18. 34. & 19. 13.
d m. 13. 16.
e f. 7.

O LE MATAUPU XI.

O le alofa o le Atua ia Isaraelu.

O NA po na tama itiiti ai [a]Isaraelu, na ou alofa atu ia te ia, [b]na ou valaauina foi [c]lo'u atalii nai Aikupito. 2 Na latou alalaga ia te i latou, a ua latou o ese ia te i latou; [d]na latou fai taulaga ia Paala, ma faamu mea manogi i tupua ua ta. 3 [e]Na ou a'oa'oina Efaraima ia savali, o loo o tauta'ita'i ia te i latou i o latou lima; a ua le iloa e i latou ona [f]ou faamaloloina o i latou. 4 Na ou tosina i latou i maea a le tagata, o maea alofa lava; [g]na ou i ai ia te i latou e pei o e sii ae le amo ai o latou aulamu, [h]na au tuuina atu foi mea e 'ai ia te i latou. 5 [i]E le toe foi o ia i le nuu o Aikupito, a e avea le Asuria mona tupu; [k]auā ua le mafafai i latou ona toe foi atu. 6 E tumau le pelu i ona aai, e faaumatia ai foi ona la, ma fano ai, [l]auā o a latou lava filifiliga. 7 Ua naunau lo'u nuu [m]e liliu ese ia te au; [n]latou te valaau i ai e o mai i lē Silisili ese, a e leai se tasi e vivii atu *ia te ia*. 8 [o]Efaraima e, ou te mafai faapefea ona tuu atu ia te oe? Isaraelu e, ou te tuuina atu oe *faapefea*? ou te mafai faapefea ona tuuina atu o oe e pei o [p]Atama? ou te tuuina atu oe faapefea e pei o Sepoima? Ua liua lo'u loto i totonu ia te au; [q]atoa foi ma lo'u alofa mutimutivale ua tupu. 9 Ou te le faaoo lo'u ita tele; ou te le toe faaumatia Efaraima; [r]auā o a'u o le Atua, a e le se tagata, o le Paia o loo i totonu ia te oe; ou te le alu atu ma le ita. 10 Latou te mulimuli atu ia Ieova, [s]e tagi lava ia e pei o se leona; a tagi o ia, ona taalise mai ai lea o le fanau [t]mai sisifo. 11 Latou te taalise mai e pei o se manu lele mai Aikupito, [u]e pei o se lupe foi mai le nuu o Asuria; [x]ou te faanonofo foi ia te i latou i o latou fale, ua faapea mai ai Ieova. 12 [y]Ua siosio Efaraima ia te au i le pepelo, o le aiga foi o Isaraelu *ua* siosio *ia te au* i le 'ole'ole; a ua pule pea Iuta faatasi ma le Atua, ua faamaoni ia faatasi ma le au paia.

T. L. M. 740.

740.

a m. 2. 15.
b Mata. 2. 15
c Eso. 4. 22, 23.
d 2 Tu. 17. 16. m. 2. 13. & 13. 2.
e Teu. 1. 31. & 32. 10, 11, 12. Isai. 46. 3.
f Eso. 15. 26
g Levi. 26. 13.
h Sala. 78. 25. m. 2. 8.
i m. 8. 13. & 9. 3.
k 2 Tu. 17. 13, 14.
l m. 10. 6.
m Iere. 3. 6, &c. & 8. 5. m. 4. 16.
n m. 7. 16.
o Iere. 9. 7. m. 6. 4.
p Kene. 14. 8. & 19. 24, 25. Teu. 29. 23. Amo. 4. 11.
q Teu. 32. 36. Isai. 63. 15. Iere. 31. 20.
r Nume. 23. 19. Isai. 55. 8, 9. Mala. 3. 6.
s Isai. 31. 4. Ioe. 3. 16. Amo. 1. 2.
t Saka. 8. 7.
u Isai. 60. 8. m. 7. 11.
x Eseki. 28. 25, 26. & 37. 21, 25.
y m. 12. 1.

T. L. M. 725.

O LE MATAUPU XII.

E tatau ina salamo o e fai mea leaga.

OLOO [a] ʻai Efaraima le matagi, ua naunau atu o ia i le matagi mai sasae; ua faateleina e ia le pepelo ma le malaia i aso uma lava; [b] ua osia foi la latou feagaiga ma Asuria, ma [c] ua avatu i Aikupito suāuu. 2 [d] Ua ia Ieova le finauga ma Iuta, na te faasalaina Iakopo e tusa ma ana amio; na te taui atu ia te ia e tusa ma ana galuega. 3 [e] Na ia tago i le mulivae o lona uso a o i ai i le manava; [f] o lona malosi na ia malo ai i le Atua. 4 Na ia malo i le agelu, na manumalo ai lava; na ia tagi, ma aioi atu ia te ia; na ia iloa ia te ia [g] i Peteli, na tūlei mai ai foi lona siufofoga ia te i tatou. 5 O Ieova lava o le Atua o ʻau; o Ieova o lona [h] suafa lea e manatua ai o ia. 6 [i] O lenei, ia e toe foi i lou Atua; ia e tausi le alofa ma le faamasinoga, aua le aunoa ona e [k] faatalitali atu i lou Atua. 7 O le faatauoa *ia*, o i lona lima [l] o fua faatautau faaletatau; e fiafia o ia i le faasaua. 8 Ua faapea mai foi a Efaraima, E moni, o aʻu [m] o le mau mea, ua ou maua oloa mo aʻu; latou te le iloa se leaga ia te au, se mea o se agasala i aʻu galuega uma. 9 [n] O aʻu foi o Ieova lou Atua talu mai le nuu o Aikupito, [o] ou te toe faanofo ia te oe i fale ie faapei o ona po o le tausamiga. 10 [p] Na ou tautala atu i perofeta, na ou faateleina faaaliga; o le au perofeta foi na ou sauni atu ai upu faataoto. 11 [q] Ua leaga lava Kiliata, e pepelo lava i latou; latou te fai taulaga i povi poa [r] i Kilikala; [s] o latou fata faitaulaga foi, e pei o faupuegāmaa ia i atu pue o le laueleele. 12 [t] Na sola Iakopo i le nuu o Suria; [u] na auauna Isaraelu e maua ai *lana* avā; na ia leoleo *mamoe* e maua ai *lana* avā. 13 [x] O le perofeta na aveina ae ai Isaraelu e Ieova mai Aikupito; o le perofeta foi na leoleoina ai o ia. 14 [y] Na matuā faaonoono Efaraima *ia te ia*, o le mea lea na te tuu ai pea lona toto ia te ia; [z] o lona luma foi [a] e faafoisia ia te ia e lona Alii.

T. L. M. 725.

O LE MATAUPU XIII.

Ua mavae atu le manuia o Efaraima.

NA tautala Efaraima ona *tupu* ai lea o le tetemu, sa mamalu o ia i Isaraelu; [a] a ua oo ina agasala o ia i Paala, ona oti ai lea. 2 A o nei ona po ua latou saga agasala pea, [b] ua latou faia mo i latou o tupua uamea, o tupua ua faia i o latou ario, e tusa ma lo latou manatu; o le galuega a tufuga na mea uma; ua faapea ʻla latou upu i ai, [c] Ia feasogi ma tamai povi tagata o e fai taulaga. 3 O le mea lea e avea ai i latou [d] e pei o le puao i le taeao, e pei o le sau foi i le vave ao ona mavae atu; [e] e pei o le aputi ua lelea i le matagi i le mea e sasa ai saito, e pei o le asu foi ai le alaasu. 4 [f] A o aʻu o Ieova, o lou Atua talu mai le nuu o Aikupito, e te le iloa se tasi Atua na o aʻu; [g] e leai foi se isi faaola, na o aʻu. 5 [h] Na ou iloa oe i le vao, [i] o le nuu naumati. 6 [k] E pei ona fagaina o i latou, sa faapea ona maoona o i latou; sa maoona i latou, ona faamaualulugaina lea o latou loto; o le mea lea [l] na latou faagalogalo ai ia te au. 7 [m] O lea ua avea ai aʻu ia te i latou e pei o se leona; ou te lamalama [n] e pei o se nameri i le auala. 8 Ou te oso atu ia te i latou [o] e pei o se urosa ua avea *ana tama*, ou te saeia mea e ufitai o latou fatu; ou te ʻaina i latou i lea mea e pei o se leona; e saeia i latou e le manu feai.

9 Isaraelu e, [p] ua malaia oe ia te oe; [q] a ua ia te au lou fesoasoani. 10 [r] O ifea o i ai nei lou tupu le na te faaolaina oe i o outou aai uma? o *ifea* ou faamasino foi [s] na e fai mai ai, Au mai ia te au se tupu atoa ma ni alii? 11 [t] Na ou avatu ia te oe le tupu i loʻu tiga; na ou aveeseina foi *o ia* i loʻu ita. 12 [u] Ua fusifusi faatasi le leaga o Efaraima; ua teua lana agasala. 13 [x] E oo ia te ia le faatiga o le fafine o le a fanau mai; o ia [y] o le tama faalemafaufau, aua e le tatau ona [z] tuai mai o ia nai le mea e o ifo ai tama. 14 [a] Ou te laveai ia te i latou ai le malosi o le tuugamau; ou te faaola ia te

T. L. M. 725.

a 725. m. 8. 7.
b 2 Tu. 17. 4. m. 5. 13. & 7. 11.
c Isai. 30. 6. & 57. 9.
d m. 4. 1. Mika 6. 2.
e Kene. 25. 26.
f Kene. 32. 24, &c.
g Kene. 28. 12, 19. & 35. 9, 10. 15.
h Eso. 3. 15.
i m. 14. 1. Mika 6. 8.
k Sala. 37. 7.
l Faata. 11. 1. Amo. 8. 5.
m Saka. 11. 5. Faaa. 3. 17.
n m. 13. 4.
o Levi. 23. 42, 43. Nee. 8. 17. Saka. 14. 16.
p 2 Tu. 17. 13.
q m. 5. 1. & 6. 8.
r m. 4. 15. & 9. 15. Amo. 4. 4. & 5. 5.
s m. 8. 11. & 10. 1.
t Kene. 28. 5. Teu. 26. 5.
u Kene. 29. 20, 28.
x Eso. 12. 50, 51. & 13. 3. Sala. 77. 20. Isai. 63. 11. Mika 6. 4.
y 2 Tu. 17. 11—18.
z Tani. 11. 18.
a Teu. 28. 37.

a 2 Tu. 17. 16, 18. m. 11. 2.
b m. 2. 8. & 8. 4.
c 1 Tu. 19. 18.
d m. 6. 4.
e Tani. 2. 35.
f Isai. 43. 11. m. 12. 9.
g Isai. 43. 11. & 45. 21.
h Teu. 2. 7. & 32. 10.
i Teu. 8. 15. & 32. 10.
k Teu. 8. 12, 14. & 32. 15.
l m. 8. 14.
m Aue. 3. 10. m. 5. 14.
n Iere. 5. 6.
o 2 Samu. 17. 8. Faata. 17. 12.
p Faata. 6. 32. m. 14. 1. Mala. 1. 9.
q f. 4.
r Teu. 32. 38. m. 10. 3. f. 4.
s 1 Samu. 8. 5, 19.
t 1 Samu. 8. 7. & 10. 19. & 15. 22, 23. & 16. 1. m. 10. 3.
u Teu. 32. 34. Iopu 14. 17.
x Isai. 13. 8. Iere. 30. 6.
y Faata. 22. 3.
z 2 Tu. 19. 3.
a Isai. 25. 8. Eseki. 37. 12.

i latou ai le oti. [b]Le oti e, o fea o i ai le malaia mai ia te oe? Le tuugamau e, o fea o i ai se mea e fano ai mai ia te oe? [c]e lilo ia te au le salamo. 15 [d]E ui ina faauluolaina o ia i luma *o ona* uso, e agi mai [e]le matagi mai sasae, o le matagi o Ieova e oso atu ia ai le vao, e pe lona vaieli, e mate foi lona punavai; na te faaumatia le oa o mea uma e manaomia. 16 E faasalaina Samaria, [f]auā ua ia fouvale i lona Atua; [g]o le pelu latou te pauu ai; e palasi a latou tama meamea, e faatiauina o latou fafine ua totō.

O LE MATAUPU XIV.

O le faamafanafanaga.

ISARAELU e [a]ina toe foi mai ia ia Ieova lou Atua; [b]auā o lau agasala ua e paū ai. 2 Ina sauni atu ia ni a outou upu ma toe foi atu ia Ieova. Ia outou faapea atu ia te ia, Ia e ave ese agasala uma, ma talileleia mai, matou te avatua lava [c]taulaga o matou laugutu. 3 [d]E le faaolaina i matou e Asuria; [e]matou te le tietie i solofanua; [f]matou te le toe faapea ane lava i galuega a o matou lima, O matou atua ia; [g]auā e alofagia e oe le mātuaoti. 4 [h]Ou te faamaloloina lo latou liliu ese; [i]ou te alofa fua ia te i latou; auā ua liliueseina lo'u ita ia te i latou. 5 [k]E avea a'u ma sau ia Isaraelu; e fuga mai o ia e pei o le susana, e sosolo ona aa e pei o Lepanona. 6 E tutupu ae ona tātupu, [l]e pei o le olive lona matagofie; [m]e manogi foi ia e pei o Lepanona. 7 [n]O i latou o e nonofo i lalo ifo o lona paolo, e toe ola mai i latou *e pei o* saito, e fua mai e pei o le vine; e ta'ua o ia e pei o le uaina o Lepanona. 8 *E faapea mai a* Efaraima, [o]Se a ea sa'u toe mea *e fai* i tupua? [p]Ua ou tali atu, ma vaavaai atu ia te ia; e pei o se perosi lauolaola a'u nei; [q]e mauā lau fua mai ia te au. 9 [r]Po o ai se tasi ua poto? e iloa lava e ia *na mea;* po o ai lē faautauta? e iloa ai e ia; [s]auā ua tonu ala o Ieova, e savavali ai e ua amiotonu; a o e fouvale, e tautevateva ai i latou.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

I O E L U.

O LE MATAUPU I.

O le toasa o le Atua.

OLE afioga a Ieova na oo ia Ioelu, le atalii o Petuelu.

2 Outou toeaina e, ina faalogologo mai ia i lenei mea, o outou uma o e nonofo i le nuu, ia outou liliu mai o outou taliga; [a]pe na i ai le mea nei i ona po o outou, po o ona po o outou tamā? 3 [b]Ia outou talatala atu ai i la outou fanau; *ia talatala* foi la outou fanau i la latou fanau, ma la latou fanau i se tasi tupulaga. 4 [c]O mea na tuua e le sē kasama ua 'aina ia e le sē akerise; o mea na tuua e le sē akerise ua 'aina ia e le sē aleka; o mea foi na tuua e le sē aleka ua 'aina ia e le sē kasili. 5 Ala mai ia outou ua onā, ma fetagisi; ia uio foi outou uma o e inu uaina, [d]auā tou te le toe feinu lava i le suāvine. 6 [e]Auā ua alu ae le nuu ese i lo'u laueleele, e malolosi i latou, e le mafaitaulia lava; [f]o latou nifo o nifo o leona *ia,* ua i ai foi gao peiseai *o gao* o se leona tele. 7 [g]Ua fano ia te i latou la'u vine, ua fo'ea e i latou la'u mati, ua matuā fo'ea lava e i latou, ua lafotuina foi; ua sinasina ai ona la.

8 [h]Ia e tagiaue, e pei o se taupou ua fusia i le ie talatala [i]ona o lana tane *sa fai* a o teine muli

T. L. M. 800.

o ia. 9 [k]Ua leai ni toe taulaga i mea e ʻai ma taulaga i mea e inu i le fale o Ieova; ua faanoanoa le au faitaulaga o e auauna ia Ieova. 10 [l]Ua fano le fanua, ua faanoanoa le laueleele; auā ua fano le saito; [m]ua velasia le uaina, o le a uma le suāuu.

11 [n]Le au galulue fanua e, ia outou mamā ia. O outou o e teuteu vine, ia outou uio, ona o le saito ma le karite; auā ua māumau le saito o le fanua. 12 [o]Ua mago le vine, ua mamae le mati, o le rimoni, ma le pama, ma le tapua, ma laau uma o le vao ua mamago ia; [p]auā ua mavae atu le fiafia o tagata.

13 [q]Le au faitaulaga e, ia outou fufusi ia te outou ma faanoanoa; ia uio outou o e auauna i le fata faitaulaga; o mai ia, ia aoina outou o oofu i le ie talatala, o outou o e auauna i loʻu Atua; [r]auā ua leai ni toe taulaga i mea e ʻai ma taulaga i mea e inu i le fale o lo outou Atua. 14 [s]Ia outou atofaina ni aso e anapogi ai; ia outou talaʻiina [t]se faapotopotoga, ia outou faapotopotoina le au toeaina, [u]*atoa ma* i latou uma e o nonofo i le nuu, *i* le fale o Ieova lo outou Atua; ma ia outou alalaga ia Ieova.

15 [x]Aue, le aso e! [y]auā ua latalata mai le aso o Ieova, e oo mai e pei o se malaia ai Le e ona le malosi uma lava. 16 E le ua fano ea mea e ʻai i o tatou luma, [z]ua aveeseina foi le fiafia ma le olioli i le fale o lo tatou Atua? 17 Ua pala fatu saito i lalo ifo o ona eleele, ua faatafunaina fale saito, ua lepetia fale oo, auā ua magumagu le saito. 18 [a]Ua fetagisi naua manu vaefa, ua puapuagatia lafu povi, auā ua leai ni a latou mea e ʻai; ua fano foi lafu mamoe. 19 [b]Ieova e, ou te valaau ia te oe, [c]auā ua ʻaina e le afi mea e tataa ai *manu* i le vao, ua mu i le afi laau uma o le vao. 20 [d]E fetagisi foi ia te oe o manu vaefa o le vao; [e]auā ua pepē vaitafe, ua ʻaina foi e le afi mea e tataa ai *manu* i le vao.

O LE MATAUPU II.

E faiyata le toasa o le Atua.

IA [a]outou ilia le pu i Siona, [b]ia taalili i loʻu mauga paia, ia tetemu i latou uma o e nonofo i le nuu; [c]auā o le a oo mai le aso o Ieova, auā ua latalata mai. 2 [d]O le aso pouliuli ma le pogisa, o le aso malumalu ma le pogisa lava, e pei o le malamalama o le taeao ona sosolo i mauga; [e]o le nuu tele ma le malolosi, [f]e leai sona tusa mai le vavau; a mavae ia e le toe faapea lava i lea tupulaga ma lea tupulaga. 3 [g]O loo i o latou luma le afi e fano ai, o loo i o latou tua foi le afi mumū; o le fanua i o latou luma [h]e pei o le faatoaga i Etena ia, [i]a o latou tua, ua faalalaoina ia; e leai lava se mea e sao ia te i latou. 4 [k]E tino mai i latou e faapei ona tino mai o solofanua; pei o e tietie i solofanua, e faapea lava ona latou taufetuli. 5 [l]Latou te taufaioso, e pei o le taalili o kariota i tumutumu mauga, e pei o le taalili o le mu o le afi e susunuina ai tagutugutu o saito, [m]e pei o le nuu malosi ua pae tau. 6 E gatete tagata i luma ia te i latou, [n]e sesega mata o tagata uma. 7 Latou te taufetuli e pei o tagata totoa; latou te tausili i le aupa e pei o tagata tau; latou te savavali taitasi i lona ala, latou te le ʻalo foi ai le mea e ui ai i latou. 8 E le tulei le tasi i le tasi; latou te savavali taitasi i lona ala; a latou pauu foi i tao e le manunua ai. 9 Latou te femoei i le aai; latou te taufetuli foi i le aupa; latou te feaei i fale; latou te [o]ulufale atu i faamalama [p]e pei o se gaoi. 10 [q]E tetemu le lalolagi i o latou luma; e luluina le lagi; [r]e pouliuli le la ma le masina, o fetu foi e le toe fepulafi mai. 11 [s]O Ieova foi na te tūlei mai lona siufofoga i ana ʻau; auā e matuā tele lava [t]lana itu taua; [u]auā e malosi o ia le na te faataunuuina lana afioga; [x]auā e mamafa le aso o Ieova, e matuā matautia, po [y]o ai se na te mafaia *ona talia*?

12 O lenei, ua faapea mai Ieova, [z]Ia outou toe foi mai ia te au ma o outou loto atoa, ma le anapogi, ma le fetagisi, ma le tagiaue; 13 [a]ia outou saeia o outou loto, [b]a e le o outou ofu, ma toe foi ia Ieova lo outou Atua; auā e [c]alofa fua, ma alofa mutimutivale o ia, e tele gese lona

T. L. M. 800.

[k] f. 13. m. 2. 14.
[l] Iere. 12. 11. & 14. 2.
[m] Isai. 24. 7. f. 12.
[n] Iere. 14. 3, 4.
[o] f. 10.
[p] Isai. 24. 11. Iere. 48. 33. Sala. 4. 7. Isai. 9. 3.
[q] f. 8. Iere. 4. 8.
[r] f. 9.
[s] 2 No. 20. 3, 4. m. 2. 15, 16.
[t] Levi. 23. 36.
[u] 2 No. 20. 13.
[x] Iere. 30. 7.
[y] Isai. 13. 6, 9. m. 2. 1.
[z] Teu. 12. 6, 7. & 16. 11, 14, 15.
[a] Hose. 4. 3.
[b] Sala. 50. 15.
[c] Iere. 9. 10. m. 2. 3.
[d] Iopu 38. 41. Sala. 104. 21. & 145. 15.
[e] 1 Tu. 17. 7. & 18. 5.
[a] Iere. 4. 5. f. 15.
[b] Nume. 10. 5, 9.
[c] m. 1. 15. Ope. 15. Sela. 1. 14, 15.
[d] Amo. 5. 18, 20.
[e] f. 5, 11, 25. m. 1. 6.
[f] Eso. 10. 14.
[g] m. 1. 19, 20.
[h] Kene. 2. 8. & 13. 10. Isai. 51. 3.
[i] Saka. 7. 14.
[k] Faaa. 9. 7.
[l] Faaa. 9. 9.
[m] f. 2.
[n] Iere. 8. 21. Aue. 4. 8. Nau. 2. 10.
[o] Iere. 9. 21.
[p] Ioane. 10. 1.
[q] Sala. 18. 7.
[r] Isai. 13. 10. Eseki. 32. 7. f. 31. m. 3. 15. Mata. 24. 29.
[s] Iere. 25. 30. m. 3. 16. Amo. 1. 2.
[t] f. 25.
[u] Iere. 50. 34. Faaa. 18. 8.
[x] Iere. 30. 7. Amo. 5. 18. Sefa. 1. 15.
[y] Nume. 24. 23. Mala. 3. 2.
[z] Iere. 4. 1. Hose. 12. 6. & 14. 1.
[a] Sala. 34. 18. & 51. 17.
[b] Kene. 37. 34. 2 Samu. 1. 11. Iopu 1. 20.
[c] Eso. 34. 6. Sala. 86. 5. 15. Iona 4. 2.

T. L. M. 800.

toasa, ua tele foi lona alofa, e salamo ia ona o le leaga. 14 [d] Po o ai se tasi ua iloa, pe toe foi mai o ia, ma salamo, [e] ma tuuina mai le manuia pe a mavae atu ia *mea* [f] o le taulaga lea i mea e 'ai ma le taulaga i mea e inu ia Ieova lo outou Atua?

15 [g] Ia outou ilia le pu i Siona, ia outou atofaina ni aso e anapogi ai, [h] ia outou tala'iina se faapotopotoga. 16 Ia outou faapotopotoina le nuu, [i] ia outou faapaiaina le potopotoga, [k] ia outou faapotopotoina toeaina, [l] ia aofia tama iti, atoa ma e o fesusui; [m] ia alu atu le faatoafaiavā ai lona potu, ma le faatoanofotane ai lona afeafe. 17 Ia fetagisi le au ositaulaga o auauna a Ieova, [n] i le va o le faapaologa ma le fata faitaulaga, ma ia latou faapea atu, Ieova e [o] ia e faasaoina lou nuu, aua foi e te tuuina atu lou tofi ia faalumaina, ina ne'i fai ma faatusa o nuu ese; [p] latou te faapea i se a i nuu, O ifea lo latou Atua? 18 Ona [q] fuā lea o Ieova ona o lona nuu, [r] na te alofa mutimutivale i ona tagata. 19 E tali mai Ieova, ma faapea mai i lona nuu, Faauta mai, ou te foaiina atu ia te outou [s] o saito, ma uaina, ma suāuu tou te maoona ai; ou te le toe tuuina atu ia te outou ia faalumaina e nuu ese. 20 [t] Ou te faate'a mamao ia te outou [u] o *'au mai* le itu i matu, ou te tulia i latou i le nuu naumati ma le gaogao, e faasaga o latou mata i le sami [x] i sasae; e u foi o latou tua [y] i le sami tupito, e alu ae foi lo latou elo, e alu ae foi ma lona saugā, auā o mea tetele ua ia faia.

21 Le fanua e, aua e te fefe; ia e fiafia ma olioli, auā e faia e Ieova mea tetele. 22 [z] O manu vaefa o le vao e, aua tou te fefefe, [a] auā ua tupu le mutia i mea e tataa ai *manu* o le vao, auā ua fua mai le laau i lona fua, o le mati atoa ma le vine ua matuā fua mai lava. 23 O outou foi o le fanau a Siona e, [b] ia outou fiafia ma olioli ia Ieova lo outou Atua; auā ua ia foaiina faatatau mai ia te outou le uaga muamua, [c] na te faatotōina ifo foi le ua mo outou, [d] o le uaga muamua, atoa ma le uaga mulimuli i le *masina* muamua. 24 E tutumu mea e sasa ai saito i saito, e taumasuasua o latou tuugāuaina i le uaina ma le suāuu. 25 Ou te taui atu ia te outou o tausaga na 'aina e le [e] sē akerise, ma le sē aleka, ma le sē kasili, ma le sē kasama, [f] o la'u itu taua tele na ou auina atu ia te outou. 26 [g] Tou te aai lava, ma maoona ai, tou te vivii atu foi i le suafa o Ieova lo outou Atua, o le ua faia vavega ia te outou; e le mā foi lo'u nuu e faavavau. 27 [h] Tou te iloa foi, ou te i ai [i] ia Isaraelu, [k] o a'u lava o Ieova lo outou Atua, a e leai se tasi; e le mā lo'u nuu e faavavau.

28 [l] Mulimuli ane, e iu ina [m] ou liligi ifo ai lo'u Agaga i luga i tagata uma; ona perofeta ai lea [n] o outou atalii ma [o] o outou afafine, e fai miti o outou toeaina, e iloa faaaliga e o outou taulelea. 29 Ou te liligi ifo foi lo'u Agaga [p] i auauna ma auauna fafine, i ia ona aso. 30 [q] Ou te tuuina atu foi vavega i le lagi ma le lalolagi, o le toto, ma le afi, ma le asu faaniutu. 31 [r] E muamua ona liua le la i le pouliuli, ma le masina i le toto, [s] i le oo ai i le aso tele ma le silisili o Ieova. 32 E iu foi ina faaolaina o i latou uma lava [t] o e valaau atu i le suafa o Ieova; auā e i ai le faaolataga [u] i le mauga o Siona ma Ierusalema, faapei ona fetalai mai ai o Ieova, *e i ai* foi i [x] e ua totoe o i latou ia e valaauina e Ieova.

O LE MATAUPU III.

O le toasa o le Atua i e o agaleaga i ona tagata.

FAAUTA mai, o [a] ia ona aso ma lea tausaga, pe a ou faafoisia le tafeaga o Iuta ma Ierusalema, 2 [b] ou te faapotopotoina ai nuu uma lava, ou te aveina ifo i latou i [c] le vanu o Iosefatu, [d] ou te faasalaina ai i latou ona o lo'u nuu, ma lo'u tofi o Isaraelu o e na faataapeapeina e i latou i nuu ese, o lo'u fanua foi na latou tofitofia. 3 [e] Ua latou fai le vili e maua ai lo'u nuu; ua latou tuuina atu se tama e fai ma tau o se fafine talitane, ua avatu foi se teine ma tau o uaina latou te feinu ai.

4 [f] Turo e, ma Saitonu, ma le itu uma o Filisita e, se a la outou na ia te au? [g] tou te au mai ea se taui ia te au? afai tou te

T. L. M. 800.

d Iosu. 14. 12. 2 Samu. 12. 22. 2 Tu. 19. 4. Amo. 5. 15. Iona 3. 9. Sefa. 2. 3.
e Isai. 65. 8. Hakai 2. 19.
f m. 1. 9, 13.
g Nume. 10. 3. f. 1.
h m. 1. 14.
i Eso. 19. 10, 22.
k m. 1. 14.
l 2 No. 20. 13.
m 1 Kori. 7. 5.
n Eseki. 8. 16. Mata. 23. 35.
o Eso. 32. 11, 12. Teu. 9. 26—29.
p Sala. 42. 10. & 79. 10. & 115. 2. Mika 7. 10.
q Saka. 1. 14. & 8. 2.
r Teu. 32. 36. Isai. 60. 10.
s m. 1. 10. Mala. 3. 10, 11, 12.
t Eso. 10. 19.
u Iere. 1. 14.
x Eseki. 47. 18. Saka. 14. 8.
y Teu. 11. 24.
z m. 1. 18, 20.
a Saka. 8. 12. m. 1. 19.
b Isai. 41. 16. & 61. 10. Sapa. 3. 18. Saka. 10. 7.
c Levi. 26. 4. Teu. 11. 14. & 28. 12.
d Iako. 5. 7.
e m. 1. 4. ff. 11.
g Levi. 26. 5. Sala. 22. 26. Levi. 26. 26. Mika 6. 14.
h m. 3. 17.
i Levi. 26. 11, 12. Eseki. 37. 26, 27, 28.
k Isai. 45. 5, 21, 22. Eseki. 39. 22, 28.
l Isai. 44. 3. Eseki. 39. 29. Galu. 2. 17.
m Saka. 12. 10. Ioane 7. 39.
n Isai. 54. 13.
o Galu. 21. 9.
p 1 Kori. 12. 13. Kala. 3. 28. Kolo. 3. 11.
q Mata. 24. 29. Mare. 13. 24. Luka 21. 11, 25.
r f. 10. Isai. 13. 9, 10.
m. 3. 1, 15. Mata. 24. 29. Mare. 13. 24. Luka 21. 25. Faaa. 6. 12.
s Mala. 4. 5.
t Roma 10. 13.
u Isai. 46. 13. & 59. 20. Ope. 17. Roma 11. 26.
x Isai. 11. 11, 16. Iere. 31. 7. Mika 4. 7. & 5. 3, 7, 8. Roma 9. 27. & 11. 5, 7.
a Iere. 30. 3. Eseki. 38. 14.
b Saka. 14. 2, 3, 4.
c 2 No. 20. 26. f. 12.
d Isai. 66. 16. Eseki. 38. 22.
e Ope. 11. Nau. 3. 10.
f Amo. 1. 6. 9.
g Eseki. 25. 15, 16, 17.

T. L. M. 811.

taui mai ia te au, ou te taalise ona faafoi faafuasei lo outou taui i o outou ulu. 5 Auā ua outou avea la'u ario ma la'u auro, o a'u mea lelei ma le aoga tele ua avatu ai i o outou malumalu; 6 o le fanau a Iuta ma le fanau a Ierusalema ua outou faatauina i le fanau a Iavana, ina ia outou ave mamao ia te i latou i o latou nuu. 7 Faauta mai, [h]ou te lagaina i latou ai le mea ua outou faatauina atu i ai i latou, ou te faafoisia foi lo outou taui i o outou ulu. 8 Ou te faatau atu o outou atalii ma o outou afafine i le pule a le fanauga a Iuta, latou te faatau atu foi ia te i latou [i]i Sepea, [k]o le nuu mamao; auā ua fetalai mai ai Ieova.

9 [l]Ia outou tala'iina atu lenei mea i nuu ese, ia outou sauniuni le taua, ia outou lagaina tagata totoa, ia faalatalata mai, ma o ae o tagata tau uma lava. 10 [m]Ia outou tu'itu'i le uamea o outou suotosina e fai ma pelu, ma a outou polo teu vine e fai ma tao; [n]ia faapea mai le ua vaivai, Ua malosi a'u. 11 Outou nuu uma e, [o]ia outou faapotopoto, ma soloai mai, ia outou faapotopoto foi ai itu uma; Ieova e, ia e faaoo ifo i lea mea [p]au 'au malolosi. 12 Ia laga mai o nuu ese, [q]ma o ae i le vanu o Iosefatu; auā ou te nofo ai e [r]faamasino i nuu uma mai itu uma. 13 [s]Ia outou tuu atu le selesaito, [t]auā ua afu saito; o mai ia, ina outou o ifo; auā ua tumu le [u]mea e soli ai vine, ua taumasuasua o latou tuugāuaina; auā ua tele lo latou leaga. 14 E toatele lava tagata [x]i le vanu e faasalaina ai, [y]auā ua latalata mai le aso o Ieova i le vanu e faasalaina ai. 15 [z]E faapouliuligia le la ma le masina, o fetu foi e le toe fepulafi mai.

16 [a]E faataio foi Ieova mai Siona, e tŭlei ifo lona siufofoga ai Ierusalema; [b]e luluina le lagi ma le lalolagi, [c]a o Ieova, o le malu o ia o lona nuu, ma le 'olo o le fanauga a Isaraelu. 17 [d]Tou te iloa foi o a'u o Ieova lo outou Atua, o lē nofo i Siona [e]lo'u mauga paia; ona paia lea o Ierusalema, [f]o tagata ese foi latou te le toe ui atu ai lava. 18 A oo foi i lea aso, ona [g]tautulu mai lea o suāvine i mauga, e tafe foi le suāsusu i mauga iti, [h]o alia uma foi o Iuta e tafe mai ai suāvai; e tafe mai [i]se punāvai ai le fale o Ieova, e faasūsū ai [k]le vanu o Setima. 19 [l]E faatafunaina Aikupito, e avea [m]Etoma ma laueleele gaogao, ona o le faasaua i le fanauga a Iuta, auā ua latou faamaligiina i lo latou nuu le toto o e le sala. 20 A e tumau Iuta [n]e faavavau, o Ierusalema foi i lea tupulaga ma lea tupulaga. 21 [o]Ou te faamamā lo latou toto sa le faamamāina e a'u; [p]o a'u lava o Ieova o lē nofo i Siona.

T. L. M. 800.

u Isai. 63. 3. Aue. 1. 15. Faaa. 14. 19, 20.
x f. 2.
y m. 2. 1.
z m. 2. 10, 31.
a Iere. 25. 30. m. 2. 11. Amo. 1. 2.
b Hakai 2. 6.
c Isai. 51. 5, 6.
d m. 2. 27.
e Taui. 11. 45. Ope. 16. Saka. 8. 3.
f Isai. 35. 8. & 52. 1. Nau. 1. 15. Saka. 14. 21. Faaa. 21. 27.
g Amo. 9. 13.
h Isai. 30. 25.
i Sala. 46. 4. Eseki. 47. 1. Saka. 14. 8. Faaa. 22. 1.
k Nume. 25. 1.
l Isai. 19. 1, &c.
m Iere. 49. 17. Eseki. 25. 12, 13. Amo. 1. 11. Ope. 10.
n Amo. 9. 15.
o Isai. 4. 4.
p Eseki. 48. 35. f. 17. Faaa. 21. 3.

h Isai. 43. 5, 6. & 49. 12. Iere. 23. 8.
i Eseki. 23. 42.
k Iere. 6. 20.
l Isai. 8. 9, 10. Iere. 46. 3, 4. Eseki. 38. 7.
m Isai. 2. 4. Mika 4. 3.
n Saka. 12. 8.
o f. 2.
p Sala. 103. 20. Isai. 13. 3.
q f. 2.
r Sala. 96. 13. & 98. 9. & 110. 6. Isai. 2. 4. & 3. 13. Mika 4. 3.
s Mata. 13. 39. Faaa. 14. 15, 18.
t Iere. 51. 33. Hose. 6. 11.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

AMOSA.

T. L. M. 787.

O LE MATAUPU I.

O le toasa o le Atua ia Suria ma isi nuu.

OUPU a Amosa [a]o le na i ai i le au fagamanu [b]i Tikoa, na ia iloa ai ia Isaraelu, [c]i ona po o Usia le tupu o Iuta, o ona po foi [d]o Ierepoamo le atalii o Ioasa, le tupu o Isaraelu; e lua tausaga na va a'i lea mea [e]i le oo mai le mafuie. 2 Ua ia faapea mai, [f]E leo tele mai Ieova mai Siona, e tŭlei ifo foi lona siufofoga mai Ierusalema; e faanoanoa foi mea e tataa ai manu a e fagamanu, e mago foi le tumutumu [g]o Karamelu. 3 O loo faapea mai Ieova, E tolu agasala [h]a Tama-

T. L. M. 787.

a m. 7. 14.
b 2 Samu. 14. 2. 2 No. 20. 20.
c Hose. 1. 1.
d m. 7. 10.
e Saka. 14. 5.
f Iere. 25. 30. Ioe. 3. 16.
g 1 Samu. 25. 2. Isai. 33. 9.
h Isai. 8. 4. & 17. 1. Iere. 49. 23. Saka. 9. 1.

seko, e fa foi, ou te le liliu ese ai lana *sala;* [i]auā na latou solia ia Kiliata i uamea e soli ai saito. 4 [k]A e ou te tuuina atu le afi i le fale o Asaeli, e faaumatia ai foi maota o Peniata. 5 Ou te gauia foi le faamaufaalava [l]o Tamaseko, ou te faaumatia le ua mau i le vanu o Avene, atoa ma le ua [m]'u'u le tootoo i Pete-etena; e tāfea foi [n]le nuu o Suria [n]i Kira, o loo fetalai mai ai Ieova.

6 O loo faapea mai Ieova, E tolu agasala a [o]Kasa, e fa foi, ou te le liliu ese ai lana *sala;* auā na latou faatāfeaina le tafeaga atoatoa [p]ia tuuina atu ai i Etoma. 7 [q]A e ou te tuuina atu le afi i le pa o Kasa, e faaumatia ai ona maota. 8 Ou te faaumatia foi le ua mau [r]i Asetota, ma le ua [m]'u'u le tootoo i Asekelona; [s]ou te liliu atu lo'u lima i Ekerona, e fano [t]e ua totoe o Filisitia, o loo o fetalai mai ai le Alii o Ieova. 9 O loo faapea mai Ieova, E tolu agasala a [u]Turo, e fa foi, ou te le liliu ese ai lana *sala;* [x]auā na latou tuuina atu le tafeaga atoatoa i Etoma, mona ua le manatua le feagaiga a uso. 10 [y]A e ou te tuuina atu le afi i le pa o Turo, e faaumatia ai ona maota.

11 O loo faapea mai Ieova, E tolu agasala a [z]Etoma, e fa foi, ou te le liliu ese ai lana *sala;* auā na ia tuliloa [a]i le pelu [b]lona uso, na ia le alofa lava, [c]na saei pea lava lona ita; na ia tausi pea lava lona ita tele. 12 [d]A e ou te tuuina atu le afi i Timanu, e faaumatia ai maota o Posara. 13 O loo faapea mai Ieova, E tolu agasala [e]a le fanauga a Amoni, e fa foi, ou te le liliu ese ai lana *sala;* auā [f]na latou faatiau i fafine totō i Kiliata, [g]ina ia faateleina e i latou lo latou laueleele. 14 A e ou te tūtū se afi i le pa [h]o Rapa, e faaumatia ai [i]ma le alaga ona maota, i le aso e tau ai le taua, ma le afā i le aso e i ai le asiosio. 15 [k]E alu i le tafeaga Malekama, o ia atoa ma alii ua ia te ia faatasi ma ia, o loo fetalai mai ai Ieova.

O LE MATAUPU II.

O le toasa o le Atua ia Moapi, ma Iuta, ma Isaraelu.

O LOO faapea mai Ieova, E tolu agasala [a]a Moapi, e fa foi, ou te le liliu ese ai lana *sala;* auā na ia [b]susunuina ivi o le tupu o Etoma na liu panisina. 2 A e ou te tuuina atu le afi i Moapi, e faaumatia ai maota [c]o Kiriota; e oti Moapi i le vāvāō, [d]ma le alaga, ma le leo o le pu. 3 Ou te faaumatia [e]le faamasino o i lea mea, ou te fasiotia faatasi ma ia o alii uma, o loo fetalai mai ai Ieova.

4 O loo faapea mai Ieova, E tolu agasala a Iuta, e fa foi, ou te le liliu ese ai lana *sala;* [f]auā na latou lafoai le tulafono a Ieova, e lei tausi foi e i latou ana poloaiga; ua faaseseina i latou [g]i a latou mea pepelo, [h]sa naunau atu i ai o latou tamā. 5 [i]A e ou te tuuina atu le afi i Iuta, e faaumatia ai maota o Ierusalema.

6 O loo faapea mai Ieova, E tolu agasala a Isaraelu, e fa foi, ou te le liliu ese ai lana *sala;* [k]auā na latou faatauina atu le ua amiotonu i ario, ma le ua mativa i seevae e lua. 7 O e naunau atu i le efuefu o le laueleele i ulu o e matitiva, [l]ma latou liliu ese le ala o e agamalu; [m]e alu ane foi le tagata atoa ma lona tamā i le teine e toatasi, [n]ina ia ta'uvaleina ai lo'u igoa paia. 8 Ua latou taooto foi i ofu [o]ua tuu faafaatau [p]i tafatafa o fata faitaulaga uma; ma ua latou inu uaina a e ua faasalaina i le fale o latou atua.

9 A o a'u, na ou faaumatia le sa [q]Amorī ai o latou luma, [r]o lona maualuga e pei o le maualuga o arasi ia, sa malosi foi o ia e pei o aluna; [s]na ou faaumatia foi lona fua i luga ma ona aa i lalo. 10 [t]Na ou aveina ae foi outou ai le nuu o Aikupito; [u]na ou ta'ita'iina outou i tausaga e fagafulu i le vao e maua ai le laueleele o le sa Amorī. 11 Na ou faatuina ni o outou atalii e fai ma perofeta, ma ni o outou taulelea e fai ma [x]naseri. Le fanauga a Isaraelu e, e le ua faapea lava ea? o loo fetalai mai ai Ieova. 12 A ua outou avatua uaina i le au naseri e inu ai, ma vavao atu i le au perofeta, [y]o loo faapea atu, Aua le vavalo mai. 13 [z]Faauta, ou te taomia outou i lalo, e pei ona taomia *o le eleele* i le fata faataavalevale ua tumu i fusi saito. 14 [a]E iu vale le solaaga o le tele vave, e le faateleina e

[1] 2 Tu. 10. 33. & 13. 7.
[k] Iere. 17. 27. & 49. 27. f. 7, 10, 12. m. 2. 2, 5.
[l] Iere. 51. 30. Aue. 2. 9.
[m] Na taunuu 2 Tu. 16. 9.
[n] m. 9. 7.
[o] 2 No. 28. 18. Isai. 14. 29. Iere. 47, 4, 5. Eseki. 25. 15. Sefa. 2. 4.
[p] f. 9.
[q] Iere. 47. 1.
[r] Sefa. 2. 4. Saka. 9. 5, 6.
[s] Sala. 81. 14.
[t] Iere. 47. 4. Eseki. 25. 16.
[u] Isai. 23. 1. Iere. 47. 4. Eseki. 26. & 27. & 28. Ioe. 3. 4, 5.
[x] f. 6.
[y] f. 4, 7, &c.
[z] Isai. 21. 11. & 34. 5. Iere. 49. 8, &c. Eseki. 25. 12. 13, 14. & 35. 2, &c. Ioe. 3. 19. Ope. 1, &c. Mala. 1. 4.
[a] 2 No. 28. 17.
[b] Kene. 27. 41. Teu. 23. 7. Mala. 1. 2.
[c] Eseki. 35. 5.
[d] Ope. 9. 10.
[e] Iere. 49. 1, 2. Eseki. 25. 2. Sefa. 2. 9.
[f] Hose. 13. 16.
[g] Iere. 49. 1.
[h] Teu. 3. 11. 2 Samu. 12. 26. Iere. 49. 2. Eseki. 25. 5.
[i] m. 2. 2.
[k] Iere. 49. 3.
[a] Isai. 15. & 16. Iere. 48. Eseki. 25. 8. Sefa. 2. 8.

[b] 2 Tu. 3. 27.
[c] Iere. 48. 41.
[d] m. 1. 14.
[e] Nume. 24. 17. Iere. 48. 7.
[f] Levi. 26. 14, 15. Nee. 1. 7. Tani. 9. 11.
[g] Isai. 29. 15. Iere. 16. 19, 20. Roma 1. 25.
[h] Eseki. 20. 13, 16, 18, 24, 30.
[i] Iere. 17. 27. Hose. 8. 14.
[k] Isai. 29. 21. m. 8. 6.
[l] Isai. 10. 2. m. 5. 12.
[m] Eseki. 22. 11.
[n] Levi. 20. 3. Eseki. 36. 20. Roma 2. 24.
[o] Eso. 22. 26.
[p] Eseki. 23. 41. 1 Kori. 8. 10. & 10. 21.
[q] Nume. 21. 24. Teu. 2. 31. Iosu. 24. 8.
[r] Nume. 13, 28, 32, 33.
[s] Isai. 5. 24. Mala. 4. 1.
[t] Eso. 12. 51. Mika. 6. 4.
[u] Teu. 2. 7. & 8. 2.
[x] Nume. 6. 2. Faama. 13. 5.
[y] Isai. 30. 10. Iere. 11. 21. m. 7. 12, 13. Mika 2. 6.
[z] Isai. 1. 14.
[a] m. 9. 1, &c. Iere. 9. 23.

T. L. M. 787.

le ua malosi lona malosi; [b] o le toa foi na te le faasaoina lona lava ola. 15 O le ua fai aufana e le tumau ia; ma le ua momo'e tele vave e le sao ai o ia; [c] o lē tietie i le solofanua e le faasaoina ai foi e ia lona ola. 16 O le toa ua silī lona loto tele, e sola lē lavalavā o ia i lea aso, o loo fetalai mai ai Ieova.

b Sala. 33. 16.

c Sala. 33. 17.

O LE MATAUPU III.

O le toasa o le Atua ma mea na ala mai ai.

LE fanauga a Isaraelu e, ia outou faalogologo mai i lenei upu, o loo fetalai mai ai Ieova ia te outou, atoa ma le aiga uma na ou aveina ae ai le nuu o Aikupito; 2 o loo faapea mai, [a] Ua na o outou lava ua ou iloa i aiga uma o le lalolagi; [b] o le mea lea ou te faasalaina ai outou ona o a outou agasala uma. 3 E feoai faatasi ea se toalua, pe a le loto gatasi i laua? 4 E tagi ea le leona i le vao, pe a leai se mea ua na saeia? E lagona atu ea le leo o le tamai leona ai lona lua, pe afai ua na le maua se mea? 5 E lavea ea le manu lele i le mailei i le laueleele, a ua leai se mailei mo ia? E avae ea le mailei ai le laueleele, a ua le maua se mea? 6 E ilia ea le pu i le aai, a e le atuatuvale ai tagata? [c] E tupu ea se malaia i le aai, a e le faia e Ieova? 7 E le 'faia lava se mea e le Alii o Ieova, [d] a e faaalia lona finagalo i ana auauna o perofeta. 8 [e] Ua tagi le leona, po o ai se le fefe? ua fetalai mai le Alii o Ieova, [f] po o ai se le 'vavalo?

a Teu. 7. 6. & 10. 15. Sala. 147, 19, 20.

b Tani. 9. 12. Mata. 11. 22. Luka 12. 47. Roma 2. 9. 1 Pete. 4. 17.

c Isai. 45. 7.

d Kene. 6. 13. & 18. 17. Sala. 25. 14. Ioane 15. 15.

e m. 1. 2.

f Galu. 4. 20. & 5. 20, 29. 1 Kori. 9. 16.

9 Ia outou tala'iina atu i maota o Asetota, ma maota i le nuu o Aikupito, ma ia outou faapea atu, Ia outou faapotopoto mai i mauga o Samaria, ma vaavaai atu ai i vāvāō tetele o i ai, atoa ma sauaga o i ai. 10 [g] Auā o loo fetalai mai Ieova, Latou te le iloa ona fai mea tonu, o e faaputu i o latou maota *o mea e maua* i le saua ma le vete. 11 O le mea lea o loo faapea mai ai le Alii o Ieova, [h] O le ua ita mai e fealuai o ia i le nuu; e aveesea foi e ia lou malosi ai ia te oe, e vetea ou maota. 12 O loo faapea mai Ieova, Faapei ona fao e le leoleo mamoe o alaga e lua, po o se fasi taliga i le gutu o le leona, e faapea ona laveaiina o le fanauga a Isaraelu o e nonofo i Samaria, i le pito moega, ma Tamaseko foi i le moega. 13 Ia outou faalogologo, ma faailo atu i le aiga o Iakopo, o loo faapea mai le Alii o Ieova, o le Atua o 'au. 14 O le aso ou te taui atu ai agasala a Isaraelu ia te ia, ou te asiasi foi i fata faitaulaga i Peteli; e vavaeeseina foi nifo o fata faitaulaga, ona pauu ai lea i le eleele. 15 Ou te taia [i] le fale o le tausaga maalili, [k] atoa ma le fale o le tausaga vevela; e faaumatia [l] fale nifo elefane, e mavae atu foi o fale tetele, o loo fetalai mai ai Ieova.

g Iere. 4. 22.

h 2 Tu. 17. 3, 6. & 18. 9, 10, 11.

T. L. M. 787.

i Iere. 36. 22.

k Faama. 3. 20.

l 1 Tu. 22. 39.

O LE MATAUPU IV.

O le aoaiga ia Isaraelu.

IA outou faalogologo i lenei upu [a] o outou povi fafine o Vasana, o loo i le mauga o Samaria, o e faasaua i e vaivai, ma faasaunoa i e matitiva, o e faapea atu i o latou matai, Au mai ia, matou te feinu ai. 2 [b] Ua tauto le Alii o Ieova i lona paia, faauta, e oo mai aso ia te outou na te aveeseina ai outou [c] i mātau, ma la outou fanau i mātau i'a. 3 [d] Tou te o atu foi i mea ua lepetia, taitasi i *le mea* ua ia lumanai ai, e lafoaiina outou ai le maota, o loo fetalai mai ai Ieova.

a Sala. 22. 12. Eseki. 39. 18.

b Sala. 89. 35.

c Iere. 16. 16. Sapa. 1. 15.

d Eseki. 12. 5, 12.

4 [e] Ia outou o mai i Peteli, ma fai ai amio leaga; ina faatele ia agasala i [f] Kilikala; [g] ia outou avatu i taeao a outou taulaga, [h] ma mea e sefulu a'i a outou mea i lona tolu o tausaga. 5 [i] Ina fai ia se taulaga faafetai i mea ua faafefeteina; ia outou tala'iina [k] taulaga e faia ma le loto, ia outou logo atu ai; [l] auā o lo outou loto lea, le fanauga a Isaraelu e, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova.

e Eseki. 20. 39.

f Hose. 4. 15. & 12. 11. m. 5. 5.

g Nume. 28. 3, 4.

h Teu. 14. 28.

i Levi. 7. 13. & 23. 17.

k Levi. 22. 18, 21. Teu. 12. 6.

l Sala. 81. 12.

6 O a'u foi, ua ou avatu ia te outou nifo mamā i a outou aai uma, ma le oge i mea e 'ai i o outou nuu uma; [m] a ua outou le toe foi mai lava ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova. 7 Ua ou taofia foi le ua ia te outou, a e toe tolu masina i le oo ai le seleselegāsaito; ua ou faatotō ifo le ua i le tasi aai, a o le isi aai ua ou le faauaina; ua uaina le tasi pito nuu, a o le nuu e lei uaina

m Isai. 26. 11. Iere. 5. 3. Hakai 2. 17. f. 8, 9.

T. L. M. 787.

ua mago lea. 8 Ona o atu ai lea o aai pe lua pe tolu i le tasi aai e inu vai ai; a ua le malilie; [n]a ua le toe foi mai lava outou ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova. 9 [o]Ua ou taia outou i le mamae ma le polopologā; ua ʻaina e [p]le sē kasama o outou faatoaga, ma o outou tovine, ma o outou mati, ma o outou olive; a ua le toe foi mai outou ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova. 10 Ua ou auina atu ia te outou le faamai, [q]e pei ona i ai i Aikupito; ua ou fasia i le pelu o outou taulelea, o outou solofanua foi ua aveeseina; ua ou faaoo ae i o outou pogaiisu le elo o a outou toagālauapi; [r]a ua outou le toe foi mai ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova. 11 Ua ou faaumatia *nisi* o outou, faapei ona faaumatia e le Atua [s]o Sotoma ma Komoro; [t]e pei o le motumotu o le afi outou ua seia mai le afi; [u]a ua outou le toe foi mai ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova. 12 O le mea lea e faapea ai ona ou faia ia te oe Isaraelu e, Ou te fai lenei mea ia te oe, o le mea lava lea Isaraelu e, [x]ia e sauni ai lua te fetaiai ma lou Atua. 13 Auā faauta mai, o le na faia mauga, ma na faia le matagi, [y]ma ua faailoaina atu i le tagata lona manatu, [z]o le na te liua le taeao i le pouliuli, [a]o le na savali i luga o mea maualuluga o le lalolagi, [b]o Ieova, o le Atua o ʻau, o lona suafa lea.

T. L. M. 787.

n f. 6, 10, 11.
o Teu. 28. 22. Hakai 2. 17.
p Ioe. 1. 4. & 2. 25.
q Eso. 9. 3, 6. & 12. 29. Teu. 28. 27, 60. Sala. 78. 50.
r f. 6.
s Kene. 19. 24, 25. Isai. 13. 19. Iere. 49. 18.
t Saka. 3. 2. Iuta 23.
u f. 6.
x Eseki. 13. 5. & 22. 30. Luka 14. 31, 32.
y Sala. 139. 2. Tani. 2. 28.
z m. 5. 8. & 8. 9.
a Teu, 32. 13. & 33. 29. Mika 1. 3.
b Isai. 47. 4. Iere. 10. 16. m. 5. 8. & 9. 6.
a Iere. 7. 29. Eseki. 19. 1. & 27. 2.
b 2 No. 15. 2. Iere. 29. 13. f. 6.
c Isai. 55, 3.
d m. 4. 4.
e m. 8. 14.
f Hose. 4. 15 & 10. 8.
g f. 4.
h m. 6. 12.
i Iopu 9. 9 & 38. 31.
k Sala. 104. 20.
l Iopu 38. 34. m. 9. 6.
m m. 4. 13.
n Isai. 29. 21.
o 1 Tu. 22. 8.
p Teu. 28. 30, 38, 39. Mika 6. 15. Sefa. 1. 13. Hakai 1. 6.
q m. 2. 6.
r Isai. 29. 21. m. 2. 7.
s m. 6. 10.
t Mika 3. 11.
u Sala. 34. 14. & 97. 10. Roma 12. 9.
x Eso. 32. 30. 2 Tu. 19. 4. Ioe. 2. 14.
y Iere. 9. 17.
z Eso. 12. 12. Nau. 1. 12.
a Isai. 5. 19. Iere. 17. 15. Eseki. 12. 22, 27. 2 Pete. 3. 4.
b Iere. 30. 7. Ioe. 2. 2. Sefa. 1. 15.
c Iere. 48. 44.

O LE MATAUPU V.

O le apoapoaiga ia Isaraelu ia latou salamo.

LE aiga o Isaraelu e, ia outou faalogologo i lenei upu [a]ou te sauni atu ai ia te outou, o le pese e aualofa aʻi *lava*. 2 Ua paū le taupou o Isaraelu, e le toe tulai; ua taatia o ia i lona laueleele, e leai se na te faatulaiina o ia. 3 Auā o loo faapea mai le Alii o Ieova, O le aai na o atu ai le toaafe, e totoe le toaselau; i le ma le *aai* na o atu ai le toaselau, e totoe le toatinoagafulu i le aiga o Isaraelu. 4 Auā o loo faapea mai Ieova i le aiga o Isaraelu, [b]Ia outou saili mai ia te au, [c]tou te ola ai. 5 A e aua le saili ia [d]Peteli, aua le o i Kilikala, aua foi le ui atu [e]i Peresepa; auā e matuā tāfea Kilikala, e iu vale [f]Peteli. 6 [g]Ia outou saili ia Ieova, tou te ola ai, ina neʻi oo atu o ia pei se afi i le aiga o Iosefa, ma faaumatia ai, e leai foi se tasi i Peteli na te tineia. 7 [h]O outou o e liliu le faamasinoga i laena, ma lafo i lalo le amiotonu i le eleele, 8 *ia outou saili i* le na na faia [i]Kima ma Kisila; [k]o le na te liua le ata o le oti i le taeao, ma faapouliuligia le ao peiseai ua po; [l]o le na te valaauina le suāsami o le sami, ma liligi ifo ai i le fogāeleele; [m]o Ieova o lona suafa lea. 9 O le na te faaoo faafuasei atu le faatafunaga i le ua malosi, ona oo atu ai lea o le faatafunaga i le ʻolo. 10 [n]Ua latou ita atu i le ua aoai i le faitotoa; [o]ma ua latou ʻinoʻino i le ua tautala faamaoni. 11 O lenei foi, ua outou soli i le ua vaivai, mona ua outou tali foi ia te ia o taulaga saito; o le mea lea e ui ina [p]faia e outou o fale maa talai, a e tou te le nonofo ai; ua outou totōina tovine lelei, a e tou te le inu uaina ai. 12 Auā ua ou iloa a outou agasala ua matuā tele, ma a outou amio e matuā leaga; [q]o loo faasaua i le ua amiotonu, ua talia se taui, [r]ma ua faafoi atu i e ua matitiva o i le faitotoa. 13 O le mea lea [s]e faalologo ai le ua poto i ia ona po; auā e leaga ia ona po.

14 Ia outou saili i le lelei, a e le o le leaga, ina ia ola ai outou; ona i ai lea ia te outou o Ieova o le Atua o ʻau, e [t]pei ona outou fai mai ai. 15 [u]Ia outou ʻinoʻino i le leaga, a e loto atu i le lelei, ma ia outou faatumau le faamasinoga i le faitotoa; [x]atonu e alofa Ieova le Atua o ʻau i e ua totoe ia Iosefa. 16 O le mea lea o loo faapea mai ai Ieova, le Atua o ʻau, o le Alii lava, E pa le lauaitu i ala uma lava; latou te faapea ane i ala tele uma, Aue! aue! latou te valaau foi i lē galue i fanua ia te faanoanoa; [y]ma e ua iloa pese e au alofa aʻi, ia tagituʻi i latou. 17 E pa foi le lauaitu i tovine uma, [z]auā ou te ui atu ia te oe, o loo fetalai mai ai Ieova. 18 [a]Talofa ia te outou o e mananao i le aso o Ieova! Se a ea lona aoga ia te outou? [b]O le aso o Ieova, o le pouliuli lea, a e le o le malamalama. 19 [c]E pei o le tagata ua sola ese i le leona, a ua la fetaiai ma le urosa; pe ulufale

T. L. M. 787.

atu i le fale, ma totoo ai lona lima i le pa puipui, ona utia ai lea o ia i le gata. 20 E le o le pouliuli ea le aso o Ieova, a e le malamalama; e pogisa lava, e leai sona pupula? 21 [d] Ua ou ʻinoʻino, ua leaga ia te au o outou tausamiga; [e] ou te le fiafia i o outou faapotopotoga. 22 [f] E ui ina outou au mai ia te au o taulaga mu, ma a outou taulaga i mea e ʻai, ou te le talia; o le taulaga faafetai i a outou manu pepeti, ou te le vaai atu i ai. 23 Ia e ave ese ia te au le taalili o ou pese; o le leo mālie foi o au napeli ou te le faalogo ai. 24 [g] A ia tafe ifo le faamasinoga e pei o vai, ma le amiotonu e pei o le vai e tafe tetele lava. 25 [h] Le aiga o Isaraelu e, pe na outou au mai ea ia te au o taulaga, ma taulaga i mea e ʻai i le vao i tausaga e fagafulu? 26 Na outou tauave lava le malumalu [i] o lo outou Moloka, ma Kiuna, o outou tupua, o le fetu o lo outou atua na outou faia mo outou. 27 Ou te faatāfeaina outou i ona tala atu [k] o Tamaseko, o loo fetalai mai ai Ieova, [l] o le Atua o ʻau, o lona suafa lea.

d Faata. 21. 27. Isai. 1. 11—16. Iere. 6. 20. Hose. 8. 13.
e Levi. 26. 31.
f Isai. 66. 3. Mika 6. 6, 7.
g Mika 6. 8.
h Teu. 32. 17. Iosu. 24. 14. Eseki. 20. 8, 16, 24. Galu. 7. 42, 43. Isai. 43. 23.
i 1 Tu. 11. 33.
k 2 Tu. 17. 6.
l m. 4. 13.

O LE MATAUPU VI.

O le leaga o Isaraelu ma le malaia e tupu ai.

a Luka 6. 24.
b Eso. 19. 5.
c Iere. 2. 10.
d Isai. 10. 9.
e 2 Tu. 18. 34.
f 2 No. 26. 6.
g Nau. 3. 8.
h Eseki. 12. 27.
i m. 5. 18. & 9. 10.
k m. 5. 12. f. 12.
l Sala. 94. 20.
m Isai. 5. 12.
n 1 No. 23. 5.
o Kene. 37. 25.

TALOFA [a] i e o faatalanoa i Siona, ma e o nonofo faatalanoa i le mauga o Samaria, [b] e ua taʻua i atu nuu silisili, na ō i ai le aiga o Isaraelu. 2 [c] Ia outou o atu i [d] Kalene, ma vaavaai atu, i le tou o atu ai i [e] Amato tele; i le o ifo ai i [f] Kata i Filisitia; [g] e sili ea lo latou lelei i na malo, pe sili ea ona tele o lo latou laueleele i lo outou laueleele? 3 [h] *Talofa* i e ua manatu ua mamao [i] le aso vale, [k] ma faalatalata mai [l] le nofoa o i ai le faasaua; 4 o e taooto i moega nifo elefane, ma latou taooto i o latou moega; ma aai i tamai mamoe o le lafu, ma tamai povi ai le fale povi; 5 [m] o e pepese faatasi ma le leo o le napeli, *ma* latou sauni mo i latou laaupese, [n] e pei o Tavita; 6 o e inu uaina i ipu tetele, ma uu ia te i latou i uu e sili ona lelei; [o] a ua le tiga i latou ona o le malaia o Iosefa. 7 O le mea lea e tāfea ai nei i latou, e muamua i e tāfea, e mavae atu le alaga fiafia o e taooto.

8 [p] Ua tauto le Alii o Ieova i lona soifua, o loo fetalai mai ai Ieova le Atua o ʻau, Ua ou ʻinoʻino i le mamalu o Iakopo, [q] ua ou ʻinoʻino foi i ona maota; o le mea lea ou te tuuina atu ai le aai atoa ma mea ua tumu ai. 9 Afai foi e totoe tagata e toatinoagafulu i le fale e tasi, latou te oti ai lava. 10 E siitia se tasi e le uso o lona tamā, o le na te susunu foi ia te ia, e au mai ai ivi ai le fale; na te faapea atu i le ua i mea aupito i totonu o le fale, Pe ai se tasi ua i ai pea ia te oe? Ona tali atu foi lea o ia, E leai lava. Ona faapea mai lea o ia, [r] Faalologo ia [s] auā e le tatau ona taʻua o le suafa o Ieova. 11 Auā faauta mai ea, [t] ua poloai atu Ieova, [u] na te taia foi le fale tele ia solo, ma le fale itiiti ia lepetia. 12 E taufetuli ea solofanua i le papa? pe suatia ai ea *e se tasi* i povi? [x] auā ua outou liu i rosa le faamasinoga, ma le fua o le amiotonu i laena. 13 O outou o e fiafia i se mea faatauvaa, o e faapea mai, Po ua le maua mai ea i lo tatou malosi o nifo mo i tatou? 14 A o lenei, faauta mai, le aiga o Isaraelu e, [y] ou te faatuina se tasi nuu, latou te fai oe mo latou fili, o loo fetalai mai ai Ieova le Atua o ʻau; latou te faasaua ia te outou, e pau mai [z] i le mea e ui atu ai i Amato, e pau mai i le vaitafe o le vao.

p Iere. 51. 14. Epe. 6. 13, 17.
q Sala. 47. 4. Eseki. 24. 21. m. e. 7.
r m. 5. 13.
s m. 8. 3.
t Isai. 55. 11.
u m. 3. 15.
x Hose. 10. 4. m. 5. 7.
y Iere. 5. 15.
z Nume. 34. 8. 1 Tu.. 8. 65.

O LE MATAUPU VII.

O mea faigata e tutupu i Isaraelu.

UA faapea ona faailoaina mai ia te au e le Alii o Ieova; faauta, na ia faatupuina o sē akerise i ona faatoa tutupu ae o le vao mulimuli; faauta foi, o le vao mulimuli ia, a ua mavae atu seleselegāmutia a le tupu. 2 Ona oo lea ina uma ona aai o le vao iti o le fanua, ona ou faapea atu ai lea, Le Alii Ieova e, ou te aioi atu ia e faamagalo mai. [a] Pe tulai ia te ai Iakopo, auā ua vaivai lava ia? 3 [b] Ua salamo Ieova i lena mea; ua faapea mai Ieova, E le oo. 4 Ua faapea ona faailoaina mai ia te au e le Alii o Ieova; faauta, na valaau atu le Alii o Ieova ia tauia i le afi, i le ua faaumatia le moana tele,

a Isai. 51. 19. f. 5.
b Ten. 32. 36. f. 6. Iona 3. 10. Iako. 5. 16.

T. L. M. 787.

ma faaumatia ai le tasi mea. 5 Ona ou fai atu lea, Le Alii Ieova e, ou te aioi atu, ina soia; [c]pe tulai ia te ai Iakopo, auā ua vaivai lava ia? 6 Ua salamo Ieova i lenei mea; ua faapea mai le Alii o Ieova, E le oo foi lenei mea. 7 Sa faapea ona faailoaina mai e ia ia te au; faauta, ua tu le Alii i le aupa tu sa'o, ua i ai i lona aao o le fua faatautau. 8 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, Amosa e, se a ea se mea ua e iloa? I le ua ou faapea atu, O le fua faatautau. Ona fetalai mai ai lea o le Alii, Faauta, [d]ou te tuu se fua faatautau i totonu o lo'u nuu o Isaraelu, [e]ou te le toe sopoia lava. 9 [f]E faatafunaina mea maualuluga a Isaako, e faatafunaina foi malumalu o Isaraelu; [g]ou te tulai atu ma le pelu i le aiga o Ierepoamo.

10 Ona alu lea o le feau a Amasia [h]le ositaulaga a Peteli ia [i]Ierepoamo le tupu o Isaraelu, ua faapea atu, Ua fouvale Amosa ia te oe i le aiga o Isaraelu, ua le lavā onosai le nuu i ana upu uma. 11 Auā ua faapea mai Amosa, E maliu Ierepoamo i le pelu, e matuā ta'ita'iina Isaraelu faatagata o taua ai lo latou lava laueleele. 12 Ua faapea mai foi Amasia ia Amosa, Le tagata vaai e, alu ia, ina sola oe i le nuu o Iuta, ma e 'ai i lea mea, ma vavalo ai. 13 A e [k]aua e te toe vavalo i Peteli; [l]auā o le malumalu lea o le tupu, o le maota foi o le tupu. 14 Ona tali atu lea o Amosa ua faapea atu ia Amasia, Ou te le se perofeta a'u nei, [m]ou te le se atalii foi o se perofeta; [n]a o le fagamanu a'u, ma le galue i sukamoru. 15 A ua avea a'u e Ieova sa ou mulimuli i le lafu mamoe, ma ua faapea mai Ieova ia te au, Alu ia, ina e vavalo i lo'u nuu o Isaraelu. 16 O lenei, ina e faalogo mai ia i le afioga a Ieova. Ua e fai mai, aua le vavalo ia Isaraelu, [o]aua foi le tautala atu i le aiga o Isaako. 17 [p]O le mea lea o loo faapea mai ai Ieova, [q]E avea lau avā ma fafine faitaaga i le aai, e pauu foi i le pelu o ou atalii ma ou afafine, e vaevaeina i le fua lou fanua; e oti foi oe i le nuu leaga; e matuā tāfea Isaraelu ai lona laueleele.

T. L. M. 787.

O LE MATAUPU VIII.

Ua latalata le malaia o Isaraelu.

UA faapea ona faaalia mai ia te au e le Alii o Ieova; faauta mai, o le ato fua otatā. 2 Ona faapea mai lea o ia, Amosa e, pe se a ea se mea ua e iloa? I le ua ou tali atu, O le ato fua otatā. Ona faapea mai ai lea o Ieova ia te au, [a]Ua oo mai le iuga i lo'u nuu o Isaraelu, [b]ou te le toe sopoia lava. 3 [c]E fai ma uio pese o le maota i lea aso, o loo fetalai mai ai le Alii o Ieova; e i ai i mea uma tino o tagata oti e tele, [d]e lafoaiina ma le le feganavai.

4 Ia outou faalogologo i lenei mea, [e]o outou o e faasaua i e matitiva, ina ia faaumatia lava le au matitiva o le nuu, 5 o loo faapea mai, Pe mavae atu afea le masina faatoa vaaia ia tatou faatau ai saito? *pe mavae afea* foi le [f]sapati ia tatou tatalaina atu ai saito? [g]o loo faaitiitiina foi le efa, ma faateleina le sekeli, o loo fai fua faaletatau e pepelo ai. 6 Tatou te faatau foi tagata matitiva [h]i ario, ma le tagata vaivai i seevae e lua; tatou te faatau atu foi saito leaga.

7 Ua tauto Ieova i [i]le mamalu o Iakopo, [k]E le galo lava ia te au e faavavau a latou galuega uma. 8 [l]E le gatete ea le laueleele ona o lenei mea, ma faanoanoa ai i latou uma o e nonofo ai? e le matuā alu ae ea e pei o se vaitafe? e le lafoaiina ea ia ma lofia, [m]e pei o le vaitafe o Aikupito? 9 O loo fetalai mai le Alii o Ieova, O lea aso [n]ou te faagotoina ai le la i le aoauli, ou te faapouliuligia foi le lalolagi i le ao malamalama. 10 Ou te liu i faanoanoaga a outou tausamiga, *ou te liliu* foi o outou pese uma i auega; [p]ou te faalavalava foi sulugatiti uma i le ie talatala, o ulu foi o tagata uma e selemamaina ia; [q]ou te faia lea mea ia pei o le pese e aualofa a'i ona o le atalii e toatasi, o lona iuga foi, o le aso vale lava lea.

11 O loo faapea mai le Alii o Ieova, Faauta, e oo mai aso ou te tuuina atu ai le oge i le nuu; e le se oge i mea e 'ai, po o se gālala i le fia inu vai, [r]a o le *oge i* le faalogologo i afioga a Ieova. 12

[a] Eseki. 7. 2.
[b] m. 7. 8.
[c] m. 5. 23.
[d] m. 6. 9, 10.
[e] Sala. 14. 4. Faata. 30. 14.
[f] Nee. 13. 15, 16.
[g] Mika 6. 10, 11.
[h] m. 2. 6.
[i] m. 6. 8.
[k] Hose. 8. 13. & 9. 9.
[l] Hose. 4. 3.
[m] m. 9. 5. 791.
[n] Iopu 5. 14. Isai. 13. 10. & 59. 9, 10. Iere. 15. 9. Mika 3. 6.
[p] Isai. 15. 2, 3. Iere. 48. 37. Eseki. 7. 18. & 27. 31.
[q] Iere. 6. 26. Saka. 12. 10.
[r] 1 Samu. 3. 1. Sala. 74. 9. Eseki. 7. 26.

[c] f. 2. 3.
[d] 2 Tu. 21. 13. Isai. 28. 17. & 34. 11. Aue. 2. 8.
[e] m. 8. 2. Mika 7. 18.
[f] Kene. 26. 23. & 46. 1. m. 5. 5. & 8. 14.
[g] 2 Tu. 15. 10.
[h] 1 Tu. 12. 32.
[i] 2 Tu. 14. 23.
[k] m. 2. 12.
[l] 1 Tu. 12. 32. & 13. 1.
[m] 1 Tu. 20. 35. 2 Tu. 2. 5. & 4. 38. & 6. 1.
[n] m. 1. 1. Saka. 13. 5.
[o] Eseki. 21. 2. Mika 2. 6.
[p] Iere. 28. 12. & 29. 21, 25, 31, 32.
[q] Isai. 13. 16. Aue. 5. 11. Hese. 4. 13. Saka. 14. 2.

T. L. M. 787.

Latou te feoai e pau mai i le tasi vasa e oo atu i le isi vasa, e pau mai i le itu i matu e oo atu i le itu i sasae latou te feoai ai e sailiili atu ai le afioga a Ieova, a e le maua. 13 E vaivai i le fia inu i lea aso o taupou lalelei atoa ma taulelea. 14 O i latou [s]o e tauto [t]i le agasala a Samaria, ma faapea atu, Tanu e, ua soifua lou atua; i le ma lea, Ua ola le ala [u]o Peresepa; e pauu lava i latou, latou te le toe tutulai.

[s] Hose. 4. 15.
[t] Teu. 9. 21.
[u] m. 5. 5.

O LE MATAUPU IX.

E malaia lava Isaraelu.

NA ou iloa le Alii, o loo tu i luga o le fata faitaulaga; ma ua faapea mai o ia, Ina ta ia le laau faalava o le faitotoa, ia luluina ai o pou; [a]ia gaugau ai i luga o latou ulu uma; ou te fasioti foi i le pelu e ua totoe o i latou; [b]ai so latou e sola e le sao ia, ai so latou e sola ese e le laveaiina o ia. 2 [c]Afai latou te eli ia oo i seoli, e aumaia i latou e lo'u lima ai lea mea; [d]afai latou te feaei i le lagi, ou te aveina ifo i latou ai lea mea. 3 Afai latou te lalafi i le tumutumu o Karamelu, ou te suesue ai, ma au mai ai i latou ai lea mea; afai foi e lalafi i latou ai o'u luma i le loloto o le sami, ou te fai atu ai i le gata, ona utia ai lea o i latou e ia. 4 Afai foi e tāfea i latou i luma o e o fai i latou ma fili, [e]ou te fai atu ai i le pelu, ona fasiotia ai lea o i latou; [f]ou te faasaga atu i ai, ina ia malaia o i latou, a e le ona ia manuia.

5 O le Alii, o Ieova o 'au o ia o le pai atu i le laueleele, [g]ona liu suāvai ai lea, [h]e faanoanoa foi i latou uma o e nonofo ai; e matuā alu ae e pei o se vaitafe, e lofia o ia e pei o le vaitafe o Aikupito. 6 O ia lava o le na te faia [i]ona afioaga i le lagi, ma na faavaeina lana faaputugāmea i le lalolagi; [k]o le na te valaauina i le suāsami o le sami, ma faamaligi ai i le fogāeleele; [l]o Ieova, o lona suafa lea.

[a] Sala. 68. 21. Sapa. 3. 13.
[b] m. 2. 14.
[c] Sala. 139. 8, &c.
[d] Iopu 20. 6. Iere. 51. 53. Ope. 4.
[e] Levi. 26. 33. Teu. 28. 65. Eseki. 5. 12.
[f] Levi. 17. 10. Iere. 44. 11.
[g] Mika 1. 4.
[h] m. 8. 8.
[i] Sala. 104. 3, 13.
[k] m. 5. 8.
[l] m. 4. 13.

7 O loo faapea mai Ieova, Le fanauga a Isaraelu e, e le ua pei o tagata Aitiope ea outou ia te au? Pe na le aveina ae Isaraelu e a'u ai le nuu o Aikupito? o [m]Filisitia foi ai [n]Kafetori, ma Suria ai [o]Kira? 8 Faauta, [p]ua faasaga fofoga o le Alii o Ieova i le malo amio leaga, [q]ou te faaumatia ai ai le fogāeleele; na o le aiga o Iakopo ou te le matuā faaumatia, o loo fetalai mai ai Ieova. 9 Faauta mai foi, ou te fai atu, ou te luluina foi le aiga o Isaraelu i nuu uma, e pei ona luluina o *saito* i le lulu, a e le paū sina fua i le eleele. 10 E oti i le pelu o i latou uma o lo'u nuu o e agasala, [r]o e faapea ane, E le aulia mai le malaia, pe maua mai i tatou.

11 [s]O le aso lea ou te faatuina ai le fale apitaga o Tavita ua paū; ou te pupuni i ana mea ua lepetia; o ana mea foi ua solo ou te atiina ae, ou te atiina ae e pei ona *faia* i ona po anamua. 12 [t]Ina ia fai mo latou tofi e ua totoe [u]o Etoma, atoa ma nuu uma, o e ua faaigoaina i lo'u igoa, o loo fetalai mai ai Ieova o le na te faia lenei mea. 13 O loo faapea mai Ieova, Faauta, [v]e oo mai ona aso e aulia ai lē suatia le fanua i lē selesele saito, ma lē solivine i lē lulu saito; [x]e tautulu mauga i le suāvine, e tafea ai mea maupuepue uma. 14 [y]Ou te faafoisia mai le tafeaga o lo'u nuu o Isaraelu, [z]ona latou faatuina ai lea o aai ua faatafunaina, ma nonofo ai; latou te totōina foi tovine, ma inu uaina ai; latou te fai foi faatoaga, ma aai ai ona fua. 15 Ou te totōina i latou i lo latou laueleele; [a]e le toe liaiina i latou ai lo latou laueleele na ou foaiina atu ai ia te i latou, o loo fetalai mai ai Ieova lou Atua.

[m] Iere. 47. 4.
[n] Teu. 2. 23. Iere. 47. 4.
[o] m. 1. 5.
[p] f. 4.
[q] Iere. 30. 11. & 31. 35, 36. Ope. 16. 17.
[r] m. 6. 3.
[s] Galu. 15. 16, 17.
[t] Ope. 19.
[u] Nume. 24. 18.
[v] Levi. 26. 5.
[x] Ioe. 3. 18.
[y] Iere. 30. 3.
[z] Isai. 61. 4. & 65. 21. Eseki. 36. 33—36.
[a] Isai. 60. 21. Iere. 32. 41. Eseki. 34. 28. Ioe. 3. 20.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

OPETAIA.

T. L. M. 587.

O le malaia o Etoma ma le manuia o Isaraelu.

OLE faaaliga ia Opetaia.
O loo faapea ona fetalai mai o le Alii o Ieova [a]ia Etoma, [b]Ua tatou faalogo i le tala mai ia Ieova, ua auina atu foi le sāvali i nuu ese, Tulai ia outou, ina tatou sii atu i ai le taua. 2 Faauta, ua ou faia oe ia faatauvaa i nuu, ua matuā inosia lava oe. 3 O le faamaualuga o lou loto ua faaseseina ai oe, o oe o loo nofo [c]i ana o le papa; e maualuga le mea e nofo ai o ia; [d]o le faapea i lona loto, O ai se na te lafo ia te au i lalo i le eleele? 4 [e]E ui lava ina maualuga le mea e te *nofo* ai pei o le aeto, [f]ma e tuu lou ofaga i fetu, o loo fetalai mai Ieova, ou te lafo ia te oe i lalo i lea mea. 5 [g]Ana o atu ia te oe o gaoi, ana *o atu* o e fao mea i le po, (aue! ua faaumatia oe,) po ua latou le gaoi ea mea e tusa ia i latou? Ana o atu ia te oe o e tāu vine, [h]po ua latou le faatotoe ea nai toe fuifui vine? 6 E! ua suena lava Esau; ua sailia ana mea lilo. 7 Ua molia oe i le tuaoi lava e tagata uma na outou fai ai mavaega, ua faa'ole'ole ia te oe, ua manumalo *foi* ia te oe [i]tagata sa outou nofo lelei; *o e na aai* i au mea e 'ai ua latou tuu le mailei i lalo ia te oe. [k]E leai se mafaufau ia te ia. 8 [l]O loo fetalai mai Ieova, Ou te le faaumatia ea i lea aso tagata popoto i Etoma, ma *ou faaumatia* le mafaufau ai le mauga o Esau?

9 [m]Timanu e, e matatau ou [n]tagata totoa, ina ia faaumatia tagata uma ai le mauga o Esau ina ua fasiotia. 10 E matuā faamāina oe ona o [o]*lou* saua i lou uso o Iakopo; [p]e faaumatia foi oe e faavavau. 11 O le aso sa e tu ai e faafeagai, o le aso sa ave ai faatagataotaua ana 'au e tagata ese, na ulu atu ai foi tagata ese i ona faitotoa, [q]ma latou fai ai le vili i Ierusalema, sa *i ai* lava oe faapei o so latou. 12 A ua le tatau ina ua e [r]maimoa 'i le aso o lou uso, o le aso o lona puapuaga; ua le tatau foi ina [s]ua e faatuumana i le fanauga a Iuta i le aso na fano ai i latou; ua le tatau foi ina ua e tautala faasiasia i le aso o le puapuaga. 13 Ua le tatau ina ua e ulu atu i le faitotoa o lo'u nuu i le aso o lo latou malaia; ua le tatau ina ua e maimoa, o oe lava, i lo latou tiga i le aso o lo latou malaia; ua le tatau foi ina ua e tago i o latou oloa i le aso o lo latou malaia. 14 Ua le tatau foi ina ua e tu i le mafegāala e fasioti ai ona tagata na sao; ua le tatau foi ina ua e tuuina atu *i nuu ese* ona tagata na totoe i le aso o le puapuaga. 15 [u]Auā e latalata le aso o Ieova i nuu uma; [x]e faia ia te oe e pei ona e faia; e toe iu atu ia te oe mea na e faia. 16 [y]Auā e pei ona outou feinu i luga o lo'u mauga paia, e *faapea* ona feinu pea lava nuu uma, latou te feinu lava ia inu tele, e avea i latou e peiseai ua leai lava i latou. 17 [z]A e peitai e i ai i le mauga o Siona [a]e ua sao, e paia foi ia; o le aiga foi o Iakopo e fai mo i latou lava o a latou lava mea. 18 E fai foi le aiga o Iakopo [b]ma afi, e fai foi le aiga o Iosefa ma afi mumū, a e fai le aiga o Esau ma tagutugutu o saito; latou te faamu foi ia te i latou, ma faauma ia te i latou; e leai foi sē toe i le aiga o Esau; auā ua fetalai mai ai Ieova. 19 *O i latou* foi o i le itu i toga e fai mo i [c]latou le mauga o Esau; *o i latou* foi o i le itu maulalo [d]*e fai mo i latou le nuu* o Filisitia; e fai foi mo i latou le laueleele o Efaraima, ma le laueleele o Sa-

T. L. M. 587.

[a] Isai. 21. 11. & 34. 5. Eseki. 25. 12, 13, 14. Ioe. 3. 19. Mala. 1. 3.
[b] Iere. 49. 14, &c.
[c] 2 Tu. 14. 7.
[d] Isai. 14. 13, 14, 15. Faaa. 18. 7.
[e] Iopu. 20. 6. Iere. 49. 16. & 51. 53. Amo. 9. 2.
[f] Sapa. 2. 9.
[g] Iere. 49. 9.
[h] Teu. 24. 21. Isai. 17. 6. & 24. 13.
[i] Iere. 38. 22.
[k] Isai. 19. 11, 12.
[l] Iopu 5. 12, 13. Isai. 29. 14. Iere. 49. 7.
[m] Iere. 49. 7.
[n] Sala. 76. 5. Amo. 2. 16.
[o] Kene. 27. 41. Sala. 137. 7. Eseki. 25. 12. & 35. 5. Amo. 1. 11.
[p] Eseki. 35. 9. Mala. 1. 4.
[q] Ioe. 3. 3. Nau. 3. 10.
[r] Sala. 22. 17. & 54. 7. & 59. 10. Mika 4. 11. & 7. 10.
[s] Sala. 37. 13. & 137. 7.
[t] Iopu 31. 29. Faata. 17. 5. & 24. 17, 18. Mika 7. 8.
[u] Eseki. 30. 3. Ioe. 3. 14.
[x] Eseki. 35. 15. Sapa. 2. 8.
[y] Iere. 25. 28, 29. & 49. 12. Ioe. 3. 17. 1 Pete. 4, 17.
[z] Ioe. 2. 32.
[a] Amo. 9. 8.
[b] Isai. 10. 17. Saka. 12. 6.
[c] Amo. 9. 12.
[d] Sefa. 2. 7.

maria; *e fai* foi Kiliata mo Peniamina. 20 O le tafeaga foi o lenei itu taua a le fanauga a Isaraelu e ua i sa Kananā [e] oo i Sarefata o le tafeaga foi o Ierusalema o i Sefarata, [f] e fai mo i latou o aai o i le itu i toga. 21 [g] E o ae foi faaola i le mauga o Siona, ina ia faasalaina le mauga o Esau; [h] e fai foi le malo mo Ieova.

[e] 1 Tu. 17. 9, 10.
[f] Iere. 32. 44.
[g] 1 Timo. 4. 16. Iako. 5. 20.
[h] Sala. 22. 28. Tani. 2. 44. & 7. 14, 27. Saka. 14. 9. Luka 1. 33. Faaa. 11. 15. & 19. 6.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O IONA.

O LE MATAUPU I.

Ua auina Iona e Ieova i Nineva. Ua maua e le afā ina o sola i Tasesa.

UA oo mai le afioga a Ieova [a] ia Iona le atalii o Amitai, ua faapea mai, 2 Ina tulai ia, ina alu i Nineva [b] le aai tele, ma alaga atu i ai; [c] auā ua oo mai a latou agasala i o'u luma. 3 [d] A ua tulai Iona e sola i Tasesa ai luma o Ieova, ua alu ifo foi o ia [e] i Iopa, ma na maua le vaa a alu i Tasesa; ona avatu ai lea e ia o le totogi, ma alu ifo i ai, e o ma i latou i Tasesa [f] ai luma o Ieova. 4 [g] A ua tuuina ifo e Ieova le matagi tetele i le vasa, ona afā tetele ai lea i le vasa, se manū a lepetia le vaa. 5 Ona matatau ai lea o le auvaa, ma latou taitasi ma valaau i lona atua; [h] ua latou lafo foi le oloa na i le vaa i le sami, e faamāmāina ai. A e peitai o Iona [i] na alu ifo o ia i totonu lava o le vaa; na taoto foi o ia, ma moegase. 6 Ona alu atu lea o le aliivaa ia te ia, ma fai atu ia te ia, A faapefea ea oe, lē moe gase? ina tulai ia, [k] ina valaau i lou Atua, [l] atonu e manatu mai le Atua ia te i tatou, ina ia le oti i tatou. 7 Ona latou fetautalatalai lea, Ina o mai ia, se'i tatou [m] faia le vili, ina ia tatou iloa po o ai ua oo mai ai lenei malaia ia te i tatou. Ona latou faia lea o le vili, ua faasaga foi le vili ia Iona. 8 Ona latou fai atu ai lea ia te ia, [n] Ina ta'u mai ia ia te i matou, po o ai ua oo mai ai lenei malaia ia te i tatou? o le a ea lou faiva? o fea ea na e sau ai? o ifea ea lou nuu? o ai ea tagata *na e tupu* mai ai? 9 Ona fai mai ai lea o ia ia te i latou, O a'u o le Eperu; ou te mata'u ia Ieova le Atua o le lagi, [o] o le na faia le sami ma le eleele matutu. 10 Ona matuā fefefe ai lea o ia tagata, ma latou faapea atu ia te ia, Se a lenei mea ua e faia? Auā na iloa ia tagata ua sola o ia ai luma o Ieova, auā na ia ta'u atu ai ia te i latou. 11 Ona latou fai atu ai lea ia te ia, Se a se mea matou te faia ia te oe, ina ia malū ai le sami mo i matou? Auā ua tuputupu pea le sousou o le vasa. 12 Ona fai mai lea o ia ia te i latou, [p] Ina sii ia ia te au, ma lafo ifo ia te au i le sami, ona malū ai lea o le vasa ia te outou; auā ua ou iloa o a'u ua oo mai ai lenei afā tetele ia te outou. 13 A ua tauala faamalosi lava o ia tagata, ina ia toe oo i uta; [q] a ua le mafaia e i latou, auā ua tuputupu pea le sousou o le vasa sa tiga ai i latou. 14 Ona latou valaau atu lea ia Ieova, ua faapea atu, Matou te aioi atu ia te oe, Ieova e, aua ne'i fano i matou ona o le ola o lenei tagata *o le aveesea*, [r] auā foi ne'i faaee i luga ia i matou le toto *o le tagata* e le sala; auā o oe Ieova e, [s] ua e faia le mea ua e finagalo i ai. 15 Ona latou sii ae lea ia Iona, ma lafo ia te ia i le sami, [t] ona mavae lea o le sousou o le sami. 16 Ona [u] matuā matatau ai lea o ia tagata ia Ieova, ma latou faia le taulaga ia Ieova, ma latou tauto i ni tautoga. 17 Na tofia e Ieova le i'a tele e folo-ina Iona. Na i ai foi [x] Iona i le manava o le i'a e tolu ao e tolu foi po.

T. L. M. 862.

[a] 2 Tu. 14. 25.
[b] Kene. 10. 11, 12. m. 3. 2, 3. & 4. 11.
[c] Kene. 18. 20, 21. Esera. 9. 6. Iako. 5. 4. Faaa. 18. 5.
[d] m. 4. 2.
[e] Iosu. 19. 46. 2 No. 2. 16. Galu. 9. 36.
[f] Kene. 4. 16. Iopu 1. 12. & 2. 7.
[g] Sala. 107. 25.
[h] Galu. 27. 18, 19, 38.
[i] 1 Samu. 24. 3.
[k] Sala. 107. 28.
[l] Ioe. 2. 14.
[m] Iosu. 7. 14, 16. 1 Samu. 10. 20, 21. & 14. 41, 42. Faata. 16. 33. Galu. 1. 26.
[n] Iosu. 7. 19. 1 Samu. 14. 43.
[o] Sala. 146. 6. Galu. 17. 24.
[p] Ioane 11. 50.
[q] Faata. 21. 30.
[r] Teu. 21. 8.
[s] Sala. 115. 3.
[t] Sala. 89. 9. Luka 8. 24.
[u] Mare. 4. 41. Galu. 5. 11.
[x] Mata. 12. 40. & 16. 4. Luka 11. 30.

T. L. M. 862.

O LE MATAUPU II.

O le tatalo a Iona.

NA tatalo foi Iona ia Ieova lona Atua i le manava o le i'a, 2 ua faapea atu, [a]Na a'u valaau atu ia Ieova ona o lo'u puapuaga, [b]ua na faafofoga mai foi ia te au; na ou alaga atu nai le mea maulalo i tuugamau, ua e faafofoga i lo'u leo. 3 [c]Na e lafoina a'u i le moana, i totonu lava o le sami; na siosioina lava a'u e le au; [d]na lofia a'u i ou galu ma ou peau uma lava. 4 [e]Ona ou faapea ai lea, Ua lafoaiina a'u ai luma o ou fofoga; a ou te toe [f]faasaga atu i lou malumalu paia. 5 [g]Ua siosioina a'u e le sami, na manū a'u oti; ua ufitia a'u i le moana, ua fusia lo'u ulu i le limu. 6 Ua ou alu ifo i vae mauga; ua *faamauina* faamau o le lalolagi i luga ia te au e faavavau; a e te aveina ae lo'u ola [h]ai le lua, Ieova e lo'u Atua. 7 Na ou manatua Ieova ina o vaivai o lo'u loto i totonu ia te au; [i]na oo atu foi la'u tatalo ia te oe i lou malumalu paia. 8 O e ua anaana [k]i mea faatauvaa ma le pepelo ua lafoaiina e i latou o mea e manuia ai i latou. 9 [l]A o a'u, ou te faitaulaga ia te oe ma le upu faafetai; ou te faia le mea na ou tauto ai. [m]Mai ia Ieova le olataga.

10 Ua fetalai atu Ieova i le i'a, ona luai lea e ia o Iona i le elele matutu.

[a] Sala. 120. 1. & 130. 1. & 142. 1. Aue. 3. 55, 56.
[b] Sala. 65. 2.
[c] Sala. 88. 6.
[d] Sala. 42. 7.
[e] Sala. 31. 22.
[f] 1 Tu. 8. 38.
[g] Sala. 69. 1. Aue. 3. 54.
[h] Sala. 16. 10.
[i] Sala. 18. 6.
[k] 2 Tu. 17. 15. Sala. 31. 6. Iere. 10. 8. & 16. 19.
[l] Sala. 50. 14, 23. & 116. 17, 18. Hose. 14. 2. Epe. 13. 15.
[m] Sala. 3. 8.

O LE MATAUPU III.

O le tala'iga a Iona i Nineva. O le salamo o Nineva.

ONA oo mai lea o le afioga a Ieova ia Iona, o le foi faalua mai lea, ua faapea mai, 2 Ina tulai ia, ina alu i Nineva le aai tele, ma tala'i atu i ai le tala'iga ou te fai atu ai ia te oe. 3 Ona tulai ai lea o Iona, ua alu i Nineva, e faapei ona fetalai mai o Ieova. O le aai matuā tele lava Nineva, e tusa ma le savaliga o aso e tolu. 4 Ua amata ona ulu atu o Iona i le aai, o le savaliga o le aso e tasi, [a]na alaga foi o ia, ua faapea atu, E toe fagafulu po ona faaumatia lea o Nineva. 5 Ona [b]talitonu ai lea o tagata o Nineva i le Atua, ua tala'i atu foi e i latou *la latou* anapogi, ua latou oofu foi i le ie talatala, o alii atoa ma tagatānuu. 6 Auā ua oo le tala i le tupu o Nineva, ona tulai ai lea o ia i lona nofoālii, ma tuu ese ia te ia lona ofu tele, ona ufitia lea o ia e ia i le ie talatalā, [c]ma nofo i le lefulefu. 7 [d]Ua ia tala'i atu, ma faailo atu i Nineva i le pule a le tupu ma alii sa ia te ia, ua faapea atu, Aua ne'i 'ai sina mea e tagata, po o manu, po o lafu povi, po o lafu mamoe; aua lava ne'i latou aai, aua foi latou te inu vai; 8 a ia ufitia lava tagata ma manu i ie talatala, ma ia latou matuā alalaga atu i le Atua; [e]ia latou taitasi foi ma liliu mai i lana amioga leaga, [f]ma le faasaua ua i o latou lima. 9 [g]O ai se na te iloa, *atonu* e liliu mai le Atua, ma salamo, ma liliu ese i lona toasa mamafa, ina ia le fano ai i tatou. 10 [h]Ua silafia e le Atua a latou galuega, ina ua liliu ese i latou i lo latou ala leaga; ona salamo ai lea o le Atua i le malaia na ia fetalaia mai na te faia ia te i latou; e lei faia.

[a] Teu. 18. 22.
[b] Mata. 12. 41. Luka 11. 32.

T. L. M. 862.

[c] Iopu 2. 8.
[d] 2 No. 20. 3. Ioe. 2. 15.
[e] Isai. 58. 6.
[f] Isai. 59. 6.
[g] 2 Samu. 12. 22. Ioe. 2. 14.
[h] Iere. 18. 8. Amo. 7. 3, 6.

O LE MATAUPU IV.

O le ita o Iona, ma le aoaiga a le Atua ia te ia.

UA matuā leaga lava lenei mea ia Iona, ua ita lava o ia. 2 Ona tatalo ai lea o ia ia Ieova, ua faapea atu, O lenei, Ieova e, e le o la'u upu ea lenei ina ou i ai i lo'u nuu? O le mea foi lea na ou muai [a]sola ai i Tasesa; auā ua ou iloa oe [b]o le Atua alofa fua, ma le alofa mutimutivale, e tele gese lou toasa, ua tele foi lou alofa, ua e salamo foi *ma ua le fuuoo* le malaia. 3 [c]O lenei foi, Ieova e, ou te aioi atu ia te oe, ia e ave ese lo'u ola; auā [d]e lelei ona ou oti, a e leaga ona ou ola. 4 Ona fetalai mai ai lea o Ieova, Ua lelei ea lou ita?

5 Ona alu atu lea o Iona ai le aai, ua nofo foi i le itu i sasae o le aai, ua na faia foi mo ia i lea mea le fale apitaga, ua nofo i ona lalo i le paolo, seia iloa e ia pe se a se mea e oo i le aai. 6 Na saunia foi e Ieova le Atua le kikaiona, ua na faasosolo i ai i luga o Iona, e fai ma faapaologa

[a] m. 1. 3.
[b] Eso. 34. 6. Sala. 86. 5. Ioe. 2. 13.
[c] 1 Tu. 19. 4.
[d] f. 8.

T. L. M. 862.

i luga o lona ulu, e laveai ia te ia ai lona tiga. Ona matuā fiafia ai lea o Iona ona o le kikaiona. 7 Ua oo ina malama ae o le taeao, ona saunia lea e le Atua o le anufe; ua atia foi *e le anufe* o le kikaiona, ona mago ai lea. 8 Ua alu ae le la, ona saunia lea e le Atua o le matagi vevela mai sasae; ona ogotia ai lea o le ulu o Iona i le la, ona vaivai ai lea o ia, ma ia faatoga atu ia oti o ia, ua ia faapea atu, [c]E lelei ona ou oti, a e leaga ona ou ola. 9 Ona fetalai mai lea o le Atua ia Iona, E lelei ea lou ita ona o le kikaiona? Ona fai atu lea o ia, Ou te ita tele lava, e oo lava i le oti. 10 Ona fetalai mai lea o Ieova, Ua e alofa i le kikaiona, o le mea na e le galue ai, pe faatupuina; o le mea na tupu i le po e tasi, na mamae foi i le po e tasi. 11 O a'u foi ou te le alofa ea i Nineva [f]le aai tele, o loo i ai tagata e silī *ona toatele* i le selau afe ma afe e lua fulu, [g]o e le iloa o latou lima taumatau po o latou lima tauagavale; [h]ma manu vaefa foi e tele.

T. L. M. 862.

[c] f. 3.

[f] m. 1. 2. & 3. 2, 3.

[g] Teu. 1. 39.

[h] Sala. 36. 6. & 145. 9.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

MIKA.

T. L. M. 750.

O LE MATAUPU I.

O le toasa o le Atua ia Iuta ma Isaraelu ona o a latou amio.

OLE afioga a Ieova na oo mai ia [a]Mika le Morese i ona po o Iotama, ma Aasa, ma Esekia, o tupu o Iuta, [b]na ia iloa *i mea* a Samaria ma Ierusalema. 2 [c]Faalogologo mai ia outou nuu uma; faasaga mai ia le lalolagi e, atoa ma mea ua tumu ai, [d]seia fai e le Alii o Ieova ana mau ia te outou, o le Alii lava [e]ai lona malumalu paia. 3 Auā faauta, [f]o loo afio mai Ieova ai [g]lona afioaga, e afio ifo o ia, ma soli [h]i mea maualuluga o i le lalolagi. 4 [i]E liu suāvai mauga i lalo ia te ia, e māvaevae vanu, pei o le pulu i le afi, faapei o le vai ua tafe ifo i le tofē. 5 Ona o le solitulafono a Iakopo *e oo* ai ia mea uma, ona o agasala foi a le aiga o Isaraelu. Se a ea le solitulafono a Iakopo? E le o Samaria ea? O a ea foi mea maualuluga a Iuta? E le o Ierusalema ea? 6 O le mea lea ou te fai ai Samaria [k]ma faupuegāmaa i le fanua, ma mea e totō ai vine, ou te tuleia foi i lalo i le vanu ona maa, [l]ou te faataatitiafuaina ona faavae. 7 E nutininiia foi ona tupua ua ta uma, e susunuina foi [m]ona taui uma i le afi, ou te faatafunaina foi ona tupua uma; auā o le taui o le fafine talitane na ia faaputuina ai, e toe foi atu foi ia mea i le taui o le fafine talitane. 8 O le mea lea [n]ou te tagitu'i ai, ma ou uio, [o]ou te fealuai ma le le ofu ma le le lavalavā; ou te tagi pei o luko, [p]ma ou faanoanoa pei [q]o iaena. 9 Auā e leaga ona manua; [q]auā ua oo lava i Iuta; ua pāia lava le faitotoa o lo'u nuu, o Ierusalema lava. 10 [r]Aua ne'i ta'uatua i Kato, aua ne'i fetagisi i Ako; [s]ia e taafili i le efuefu i Petofira. 11 Ina ui ane ia [t]e le o lavalavā ma le mā, o oe na lē mau i Safiri; e lei alu atu le ua mau i Saanana; o le auega a Peteseli e aveeseina ia ia te outou le mea e tu ai o ia. 12 Ua faanoanoa lava le ua mau i Marota ona o le manuia; [u]auā ua oo ifo le malaia mai ia Ieova i le faitotoa o Ierusalema. 13 O oe lē mau [x]i Lakisa, ia e nonoa le nofoa faataavalevale i le solofanua televave; (o ia o le amataga o le agasala i le tama fafine a Siona;) auā ua iloa i totonu ia te oe solitulafono a Isaraelu. 14 O le mea lea [y]e te avatu ai se tusi alei ia Morese-

T. L. M. 750.

[a] Iere. 26. 18.

[b] Amo. 1. 1.

[c] Teu. 32. 1. Isai. 1. 2.

[d] Sala. 50. 7. Mala. 3. 5.

[e] Sala. 11. 4. Iona 2. 7. Sapa. 2. 20.

[f] Isai. 26. 21.

[g] Sala. 115. 3.

[h] Teu. 32. 13. & 33. 29. Amo. 4. 13.

[i] Faama. 5. 5. Sala. 97. 5. Isai. 64. 1, 2, 3. Amo. 9. 5. Sapa. 3. 6, 10.

[k] 2 Tu. 19. 25. m. 3. 12.

[l] Eseki. 13. 14.

[m] Hose. 2. 5, 12.

[n] Isai. 21. 3. & 22. 4. Iere. 4. 19.

[o] Isai. 20. 2, 3, 4.

[p] Iopu 30. 29. Sala. 102. 6.

[q] 2 Tu. 18. 13. Isai. 8. 7, 8.

[r] 2 Samu. 1. 20.

[s] Iere. 6. 26.

[t] Isai. 20. 4. & 47. 2, 3. Iere. 13. 22. Nau. 3. 5.

[u] Amo. 3. 6.

[x] 2 Tu. 18. 14, 17.

[y] 2 Samu. 8. 2. 2 Tu. 18. 14, 15, 16.

T. L. M. 750.

Kato; e fai foi fale [a]o Akasepa ma pepelo i tupu o Isaraelu. 15 I le ma lea, o oe na o lē mau [a]i Maresa, ou te au mai ia te oe o le na te fai *oe* mona; e oo lava ia [b]i Atulama le mamalu o Isaraelu. 16 [c]Ia e tafi lou laulu ma ia e sele mamā ona o au [d]fanau pele, ia e faalautele le mea ua tafia pei o le aeto; auā ua tāfea ese i latou ia te oe.

[a] Iosu. 15. 44.
[a] Iosu. 15. 44.
[b] 2 No. 11. 7.
[c] Iopu 1. 20. Isai. 15. 2. & 22. 12. Iere. 7. 29. & 16. 6. & 47. 5. & 48. 37.
[d] Aue. 4. 5.

O LE MATAUPU II.

O le aoaiga ona o le amio leaga.

730.

OI talofa i e [a]mafaufau i amioletonu, ma latou [b]saunia mea leaga i o latou moega; pe a malama ae le taeao ua latou faia, [c]auā ua mafai ia te i latou. 2 Ua latou mananao foi [d]i fanua, ma latou fao ai faasaua, atoa ma fale, ma latou avea; ua latou saua atu i le tagata ma lona aiga, o le tagata ma lona tofi. 3 O le mea lea o loo faapea mai ai Ieova, Faauta, o loo ou te mafaufau i se mea leaga [e]i lenei lava aiga, tou te le mafai ona 'alo ese ai o outou ua; tou te le savavali foi ma le faasiasia; [f]auā e leaga ia ona po. 4 [g]E saunia se faataoto ia te outou i lea aso, [h]e pese le pese e aualofa a'i tele lava, e faapea, Ua matuā faatafunaina i tatou; [i]ua suia e ia le tofi o lo'u nuu; aue! ua ia aveeseina *ai* ia te au, ua na tufatufa i o tatou fanua ina ia liliueseina. 5 O le mea lea o le a leai ai ia te oe se na te [k]lāfolafoina se maea pe a fai le vili i le faapotopotoga a Ieova.

[a] Hose. 7. 6.
[b] Sala. 36. 4.
[c] Kene. 31. 29.
[d] Isai. 5. 8.
[e] Iere. 8. 3.
[f] Amo. 5. 13. Efe. 5. 16.
[g] Sapa. 2. 6.
[h] 2 Samu. 1. 17.
[i] m. 1. 15.
[k] Teu. 32. 8, 9.

6 *Ua latou faapea mai* i e vavalo mai, [l]Aua ne'i outou vavalo. Latou te le vavalo ia te i latou nei, e le mavae le masiasi. 7 Oi! o upu *faapea* a le aiga o Iakopo! E vaivai ea le Agaga o Ieova? O ana ea ia galuega? O a'u upu e le lelei ai ea le ua savali ma le amiotonu? 8 A ua tulai lo'u nuu talu mai anamua pei o se ua ita mai lava; ua outou fao le pulupulu atoa ma le ofu tele ia te i latou o e ui ane ma le faatalanoa, o e ua foi mai i le taua. 9 Ua outou tulia fafine o lo'u nuu i o latou fale e fiafia i ai; ua outou ave ese foi lo'u mamalu i a latou fanau e faavavau. 10 Tutū ia i luga outou, ina o ese ia; auā e le o lo outou [m]malologa lenei; [n]ua leaga, o le mea lea e malaia ai outou, e matuā tele foi le malaia. 11 Ai se tagata [o]e savali e *tusa ma lona* loto ma le faa'ole'ole e pepelo mai, *e faapea mai*, Ou te vavalo ia te oe i le uaina ma le 'ava; e avea lava ia ma perofeta i lenei nuu. 12 [p]Iakopo e, ou te faapotopoto lava ia te outou uma lava; ou te aofaiina lava e o totoe o Isaraelu, ou te faatasia i latou [q]pei o le lafu mamoe i Posara, pei o le lafu manu i totonu o le mea e fafaga ai, [r]latou te soona ualolo ona o le vao tagata. 13 Ua alu ae i o latou luma le na te lepetia, ua latou lepeti, ma latou ui ane i le faitotoa, ua latou o atu ai lava, [s]e afio atu foi lo latou Tupu i o latou luma, [t]e muamua foi Ieova ia te i latou.

T. L. M. 730.

[m] Teu. 12. 9.
[n] Levi. 18. 25, 28. Iere. 3. 2.
[o] Eseki. 13. 3.
[p] m. 4. 6, 7.
[q] Iere. 31. 10.
[r] Eseki. 36. 37.
[s] Hose. 3. 5.
[t] Isai. 52. 12.

O LE MATAUPU III.

O le upu e aoai atu i alii o le nuu ma perofeta pepelo.

710.

SA a'u faapea atu foi, Faafofoga mai ia outou matai o Iakopo, ma outou faipule o le aiga o Isaraelu, [a]E le o ia te outou ea ona iloa le faamasinoga? 2 O outou o loo 'ino'ino i mea lelei, ma fiafia i mea leaga, o loo outou sae ese o latou pa'u, atoa ma aano i o latou ivi. 3 [b]O e aai foi i tino o lo'u nuu, ma saeeseina o latou pa'u, ma gauia o latou ivi, e vaevaea lava pei o *mea e tuu* i le ulo, [c]pei o tufaaga foi i totonu o le pani. 4 [d]Ona latou alalaga atu ai lea ia Ieova, a e le faafofoga mai ai o ia ia te i latou; a e 'alo ese ona fofoga ia te i latou i ia lava ona po, auā ua leaga lava a latou mea e fai.

[a] Iere. 5. 4, 5.
[b] Sala. 14. 4.
[c] Eseki. 11. 3, 7.
[d] Sala. 18. 41. Faata. 1. 28. Isai. 1. 15. Eseki. 8. 18. Saka. 7. 13.

5 O loo faapea mai Ieova [e]i perofeta o e faasese i lo'u nuu, [f]o e feū i o latou nifo, ma latou alalaga atu, O le manuia; [g]a o le ua le avane *mea* i o latou gutu, latou te sauni lava le taua ia te ia. 6 [h]O le mea lea e pogia ai outou ma le leai o se mea e vaaia, e oo foi le pouliuli ia te outou ma le leai o se iite; [i]e goto foi le la i ia perofeta, e pogisa foi le ao ia te i latou. 7 Ona masiasi ai lea o tagata vaai, e fememeai ai foi o e iite; latou te ufiufi foi i a latou 'ava, o i latou uma lava, [k]auā e leai

[e] Isai. 56. 10, 11. Eseki. 13. 10. & 22. 25.
[f] m. 2. 11. Mata. 7. 15.
[g] Eseki. 13. 18, 19.
[h] Isai. 8. 20, 22. Eseki. 13. 23. Saka. 13. 4.
[i] Amo. 8. 9.
[k] Sala. 74. 9. Amo. 8. 11.

T. L. M. 710.

se tali mai le Atua. 8 A e peitai o a'u, e moni lava, ua faatumuina a'u i le mana e le Agaga o Ieova, o le faamasinoga foi, ma le malosi, [l]e faailoa atu ai ia Iakopo o lana solitulafono, *e faailoa atu* foi ia Isaraelu o lana agasala. 9 Ina faafofoga mai ia i le mea nei o outou matai o le aiga o Iakopo, ma outou faipule o le aiga o Isaraelu, o e 'ino'ino i le faamasinoga, ma faapiopio i mea tonu uma; 10 [m]o e ati ae Siona [n]i le toto, ma Ierusalema i le amio leaga. 11 O [o]ona matai ua latou faamasino i le fia fai taui, [p]o ana ositaulaga foi ua latou a'oa'o i le fia fai taui, ma ana perofeta ua latou iite i le fia fai tupe; [q]a ua latou faalagolago ia Ieova, ma faapea ane, E le o ia te i tatou ea Ieova? e le oo mai se mea leaga ia te i tatou. 12 O le mea lea e fai ai Siona ma fanua e [r]suatia ona o outou, e fai foi [s]Ierusalema ma faupuegāmaa, [t]o le mauga foi o *i ai* le fale e fai lea ma mea maualuga i le vao matua.

l Isai. 58. 1.

m Iere. 22. 13.
n Eseki. 22. 27. Sapa. 2. 12. Sefa. 3. 3.
o Isai. 1. 23. Eseki. 22. 12. Hose. 4. 18. m. 7. 3.
p Iere. 6. 13.
q Isai. 48. 2. Iere. 7. 4. Roma 2. 17.

r Iere. 26. 18. m. 1. 6.
s Sala. 79. 1.
t m. 4. 2.

O LE MATAUPU IV.

O le valoaga i le manuia e oo i aso amuli.

A [a]O aso e gata ai e oo ina faatumauina ai le mauga o *i ai* le fale o Ieova i tumutumu o mauga, e faamaualugaina foi ia sili i mauga iti, ona gasolo ane lea o nuu i ai. 2 E o mai lava nuu ese e tele, ma latou faapea ane, O mai ia, tatou o ae ia i le mauga o Ieova, o le fale foi o le Atua o Iakopo; e a'oa'o mai ai o ia ia te i tatou i ona ala, ona tatou savavali ai lea i ona ala; auā e alu atu le tulafono mai Siona, o le afioga foi a Ieova mai Ierusalema. 3 E faamasino foi o ia i nuu e tele, e aoai atu foi i nuu malolosi e mamao; ona latou tu'i ai lea i a latou pelu e fai ma uamea [b]o suotosina, o latou tao foi o fai e fai ma polo teu vine; e le sii atu foi le pelu e le tasi nuu i le tasi nuu, [c]latou te le toe a'oa'o foi i taua. 4 [d]A e taitasi ma nofo i lalo o lona vine, ma lalo o lona mati; e leai foi se na te faamatau mai; auā ua *faapea* ona tūlei mai ai le siufofoga o Ieova o 'au. 5 [e]Auā o nuu uma e taitasi ma savali i le igoa o latou atua, o i tatou foi, [f]tatou te savavali i le suafa o Ieova lo tatou Atua e faavavau faavavau lava. 6 O loo faapea mai Ieova, O lea aso [g]ou te faapotopoto ai le *nuu* ua setusetu, [h]ou te aofaiina faatasi foi le *nuu* ua tulia, ma le *nuu* ua ou faatigaina. 7 [i]Ou te faatotoe *nisi* o le *nuu* ua setusetu, *ou te faia* foi ma nuu malosi e ua tāfea mamao, [k]e pule foi Ieova ia te i latou i le mauga o Siona e amata i ona po nei, e oo i le faavavau. 8 O oe foi le 'olo o le lafu mamoe, o le mauga o le tama fafine a Siona, e oo mai lava ia te oe, e oo mai lava le muai pule; *e oo mai* le malo o le tama fafine a Ierusalema. 9 O lenei, se a le mea e te alaga tele ai? [l]E leai ea se tupu ia te oe? Ua fano ea lou faipule? [m]ina ua maua oe i tiga pei o se fafine a fanau mai. 10 Le tama fafine a Siona e, ina faatiga ia, ma ia fanau mai, pei o le fafine a fanau mai; auā e te alu ese nei i le aai a e mau i le vao, e te oo lava i Papelonia; e laveaiina oe i lea mea, e laveai Ieova ia te oe i lea mea ai lima o i latou o e ita mai ia te oe. 11 [n]Ua faapotopotoina nei foi o nuu e tele o le a tau ma oe, o e faapea ane, Ia leaga o ia; [o]se'i vaai foi o tatou mata i Siona. 12 A o i latou, latou te le iloa [p]manatu o Ieova, latou te le iloa foi lana pule; auā e faapotopotoina i latou e ia [q]pei o fusi saito i le mea e soli ai saito. 13 [r]Le tama fafine a Siona e, tu ia i luga, ma soli; auā ou te faia lou nifo ma uamea, ou te faia foi ou atigivae ma 'apa memea; [s]e te tu'imomomoina nuu e tele; [t]ou te faatoina foi mo Ieova a latou vete, atoa ma a latou oloa mo [u]le Alii o le lalolagi uma.

a Isai. 2. 2, &c. Eseki. 17. 22, 23.

b Isai. 2. 4. Ioe. 3. 10.

c Sala. 72. 7.
d 1 Tu. 4. 25. Saka. 3. 10.

e Iere. 2. 11.

T. L. M. 710.

f Saka. 10. 12.

g Eseki. 34. 16. Sefa. 3. 19.
h Sala. 147. 2. Eseki. 34. 13. & 37. 21.
i m. 2. 12. & 5. 3, 7, 8. & 7. 18.
k Isai. 9. 6. & 24. 23. Tani. 7. 14, 27. Luka 1. 33. Faaa. 11. 15.

l Iere. 8. 19.

m Isai. 13. 8. & 21. 3. Iere. 30. 6. & 50. 43.

n Aue. 2. 16.

o Ope. 12. m. 7. 10.

p Isai. 55. 8. Roma 11. 33.

q Isai. 21. 10.
r Isai. 41. 15, 16. Iere. 51. 33.

s Tani. 2. 44.
t Isai. 18. 7. & 23. 18. & 60. 6, 9.
u Saka. 4. 14. & 6. 5.

O LE MATAUPU V.

O le valoaga i le afio mai o le Mesia, ma le manuia e tupu ai.

O LENEI, ina faalaei 'au ia o oe le tama fafine e *ana* 'au; ua ia siosioina i tatou i le taua; latou te [a]ta i le tootoo le faamasino o Isaraelu i lona alafau. 2 A o oe, [b]Peteleema-Efarata, e itiiti oe [c]i [d]afe o Iuta, *a* e tupu mai ia te oe mo a'u o le na te fai ma [e]faipule ia Isaraelu, [f]o lona tupu mai talu mai anamuā

a Aue. 3. 30. Mata. 5. 39. & 27. 30.
b Mata. 2. 6. Ioane 7. 42.
c 1 Samu. 23. 23.
d Eso. 18. 25.
e Kene. 49. 10. Isai. 9. 6.
f Sala. 90. 2. Faata. 8. 22, 23. Ioane 1. 1.

T. L. M. 710.

lea, talu mai ona po o le vavau lava. 3 A e peitai e tuua i latou e ia seia oo i ona po e fanau mai ai o ia [g]o le a fanau; ona toe foi mai ai lea i le fanauga a Isaraelu [h]o e totoe i ona uso. 4 E tu foi o ia ma [i]leoleo *ia te i latou* i le mana o Ieova, ma le mamalu o le suafa o Ieova lona Atua, ona latou nofo mau ai lea; auā o ona po ia [k]e mamalu ai o ia e oo i tuluiga o le lalolagi. 5 E fai foi o ia ma [l]manuia. Pe a sau Asuria i lo tatou laueleele, pe a soli foi e ia o tatou maota, ona tatou totofi ai lea o leoleo e toafitu e tetee ia te ia, ma alii sili e toavalu. 6 Latou te faasaunoa foi le nuu o Asuria i le pelu, ma le nuu o [m]Nimarota i ona lava faitotoa; [n]na te laveai foi *ia te i tatou* ai Asuria, pe a oo mai o ia i lo tatou laueleele, pe a soli foi o ia i lo tatou nuu. 7 [o]E i ai foi e ua totoe o Iakopo i nuu e tele [p]e pei o le sau mai ia Ieova, pei o le ua foi i luga o vao iti, o le mea e le faatalitali i tagata, e le faatalitali foi i le fanau a tagata. 8 E i ai foi e ua totoe o Iakopo i nuu ese, o nuu e tele e pei o le leona i manu o le vao, pei o le leona taanoa i lafu mamoe; pe a ui ane o ia na te soli, ma saei, e leai foi se na te laveaiina. 9 E taualuga lou lima i e faasaua mai ia te oe, e faaumatia foi e ua ita mai uma lava ia te oe.

10 [q]O loo faapea mai Ieova, O lea aso ou te faaumatia ai au solofanua o ia te oe, ou te faaumatia foi ou kariota. 11 Ou te faaumatia foi aai o lou nuu, ou te matuā sōloia foi ou ʻolo uma. 12 Ou te faaumatia togafiti faataulāitu ai lou lima, e le i ai foi ia te oe ni [r]e iite i ao o le lagi. 13 [s]Ou te faaumatia foi au tupua ua ta, atoa ma au tupua maa; [t]ona e le toe ifo ai lea i galuega a ou lima. 14 Ou te lepeti foi i au tupua o Asaira i totonu ia te oe, ma ou faatafunaina ou aai. 15 [u]Ou te taui atu ma le ita e matuā tele i nuu ese o e ua le faalogo mai.

O LE MATAUPU VI.

Ua aoai atu le Atua ia te i latou ona o amio eseese.

INA faalogo mai ia i le mea o loo fetalai mai ai Ieova, Tu ia i luga, ina finau atu ia i luma o mauga, ia faalogo foi mauga iti i lou leo. 2 Outou mauga e, [a]faalogo mai ia i [b]le finauga a Ieova, outou faavae tumau foi o le lalolagi; [c]auā ua ia Ieova le finauga ma lona nuu, e fefinauai o ia ma Isaraelu. 3 Loʻu nuu e, se a ea saʻu mea [d]ua ou faia ia te oe? ua ou faatiga ia te oe i ni a? ina momoli ia o aʻu. 4 [e]Auā na ou faaae mai ia te oe ai le nuu o Aikupito, ma ou faaola ia te oe ai le mea sa nofo pologa ai, na ou aauina foi i ou luma o Mose, ma Arona, ma Miriama. 5 Loʻu nuu e, ina e manatua ia le mea sa filifilia e [f]Palako le tupu o Moapi, ma le mea sa tali atu ai ia te ia e Palaamo le atalii o Peoro, *ia e manatua i mea na faia* e afua [g]i Setima e oo i Kilikala; ina ia e iloa [h]le agalelei o Ieova.

6 Ou te alu atu ma ni a i luma o Ieova, ou te ifo atu *ma ni a* i le Atua maualuga? Ou te alu atu ea i ona luma ma taulaga mu, ma tamai povi e tasi lo latou tausaga? 7 [i]E fiafia ea Ieova i afe o mamoe poa, ma manomano [k]alia o tafe suāuu? [l]Ou te tuuina atu ea laʻu ulumatua *e sui aʻi* loʻu solitulafono, o laʻu fanau to tino *e sui aʻi* le agasala a loʻu agaga? 8 Sole, [m]ua faaali atu e ia ia te oe le mea lelei; se a foi se mea e finagalo ai Ieova ia te oe, pe a le *o ia mea*, [n]ia fai le amiotonu, ia naunau i le alofa, ma ia feooai ma lou Atua ma le loto faamaulalo?

9 O loo alaga le siufofoga o Ieova i le aai, (o le ua poto e iloa e ia lou suafa;) Ia outou faalogo i le sasa ma le ua pule mai ai. 10 O loo i ai pea ea i le fale o le tagata amio leaga o le faaputugāoloa *e maua* i le amio leaga, ma le efa faaaimago [o]e inosia? 11 Ou te amio sao ea a o loo i ai [p]fua faatautau faaletatau, ma le taga o loo i ai maa faaaimago? 12 Ua tutumu ona tagata mauoa i le faasaua, ua tala pepelo foi i latou o e mau ai, [q]o latou laulaufaiva foi i o latou gutu ua faaʻoleʻole ia. 13 O lenei foi, ou te ta ia te oe [r]e tupu ai lou maʻi, ou te faatafunaina *oe* ona o au agasala. 14 [s]E te ʻai, a e le maʻona ai, o lou fia ʻai e ia te oe lea; e te tua

T. L. M. 710.

[a] Teu. 32. 1. Sala. 50. 1, 4. Isai. 1. 2.
[b] Hose. 12. 2
[c] Isai. 1. 18. & 5. 3, 4. & 43. 26. Hose. 4. 1.
[d] Iere. 2. 5, 31.
[e] Eso. 12. 51. & 14. 30. & 20. 2. Teu. 4. 20. Amo. 2. 10.
[f] Nume. 22. 5. & 23. 7. & 24. 10, 11. Teu. 23. 4, 5. Iosu. 24. 9, 10. Faaa. 2. 14.
[g] Nume. 25. 1. & 33. 49. Iosu. 4. 19. & 5. 10.
[h] Faama. 5. 11.
[i] Sala. 50. 9. & 51. 16. Isai. 1. 11.
[k] Iopu 29. 6.
[l] 2 Tu. 16. 3. & 21. 6. & 23. 10. Iere. 7. 31. & 19. 5. Eseki. 23. 37.
[m] Teu. 10. 12. 1 Samu. 15. 22. Hose. 6. 6. & 12. 6.
[n] Kene. 18. 19. Isai. 1. 17
[o] Teu. 25. 13—16. Faata. 11. 1. & 20. 10, 23.
[p] Hose. 12. 7.
[q] Iere. 9. 3, 5, 6, 8.
[r] Levi. 26. 16. Sala. 107. 17, 18.
[s] Levi. 26. 26. Hose. 4. 10.

T. L. M. 710.

au mea, a e le faasaoina ai; o mea foi ua e faasaoina ou te tuuina atu ai i le pelu. 15 [t] E te lulu saito, a e te le seleseleina; e te soli olive, a e te le uu oe i le suāuu; atoa ma le suāvine, a e te le inu i le uaina. 16 Auā ua [u] tausiusi sauniga a [x] Omeri, ma mea uma ua faia e le aiga [y] o Aapo, ua outou savavali foi i a latou pule, ina ia ou [z] faatafunaina ai oe, ma ia fai ma mea e uisa ai e o mau ai; tou te tauave foi [a] le luma o lo'u nuu.

O LE MATAUPU VII.

Ua latou tagi ina ua toaitiiti, ona saili ai lea i le Atua, a e le faalagolago i tagata.

[a] AUE a'u nei! auā ua avea a'u pei o [a] le fuata ua uma ona faaputuina, pei o toe fuifui vine i le taugāvine; e leai se fuifui vine e 'ai ai; [b] na ou manao i le mati e muai matua. 2 [c] Ua fano le ua agalelei nai le nuu; e leai se tasi tagata ua amiotonu; latou te lamalama uma ina ia fasioti *tagata*; [d] ua latou taitasi ma tuli lona uso ma le upega. 3 Ua matuā faia mea lelaga i o latou lima; [e] ua fai atu le alii sili atoa [f] ma le faamasino i se taui; ua tautala atu foi le matai tagata i lona manumanu; o lea ua latou faapiopio ai. 4 O so latou e lelei e tusa ia ma [g] le laau tuitui; o sē amiotonu e sili ona *matuitui* o ia i le āi laau tuitui; o loo oo mai le aso o ou tagata vaai, o lou asiasiga lava; e i ai nei lava lo latou fememeai. 5 [h] Aua ne'i outou faatuatua i le uo, aua ne'i faalagolago i le aumeamamae; ia e leoleo i puipui o lou gutu i lau avā pele. 6 [i] Auā o loo 'ino'ino le atalii i le tamā, o le tama teine ua tu o ia e tetee i lona tinā, o le avā a le tama tane e *tetee atu o ia* i le tinā o lana tane; o e ua ita i le tagata, o tagata ia o lona lava aiga.

7 A o a'u, [k] ou te faatalitali ia Ieova, ou te faamoemoe i le Atua o lo'u olataga; e faafofoga mai lo'u Atua ia te au. 8 [l] Aua e te mitamita ia te au, o oe na, le ua ita mai ia te au; [m] e ui lava ina ou paū, ou te toe tu lava i luga; e ui lava ina ou nofo i le pouliuli, [n] a o Ieova o lo'u malamalama ia. 9 [o] Ou te faatoatoa i le toatamai o Ieova, auā ua ou agasala atu ia te ia; seia faia e ia la'u finauga, ma na faia foi lo'u faamasinoga; [p] na te faaoina a'u i le malamalama, ou te iloa lana amiotonu. 10 E iloa ai foi e le ua ita mai ia te au, [q] e liloia foi o ia i le mā, o le na fai mai ia te au, [r] O ifea ea Ieova lou Atua? [s] E iloa o ia e o'u mata, e solia nei o ia [t] pei o le palapala i le ala. 11 O le aso e atiina ae ai [u] ou pa, o le aso lea e avea mamao ai le tulafono. 12 O lea aso [x] latou te o mai ai lava ia te oe nai Asuria, atoa ma aai o Aikupito, mai Aikupito lava e oo i le vaitafe, mai le tasi sami e oo i le tasi sami, mai le tasi mauga e oo i le tasi mauga. 13 A e faatafunaina le nuu ona o e mau ai, [y] ona o le fua o a latou amio.

14 Ia e leoleo i lou nuu ma lou tootoo, o le lafu mamoe o lou tofi; o e nofo ese [z] i le vao, i Karamelu; ia latou aai i Vasana ma Kiliata, pei o ona po anamuā lava. 15 [a] Faapei o ona po sa e sau ai i le nuu o Aikupito, ou te faaali atu i ai vavega. 16 [b] E iloa e nuu ese, ona masiasi ai lea o i latou i lo latou malosi uma; [c] latou te ufiufi ai *o latou* gutu i *o latou* lima, e tutuli foi o latou taliga. 17 Latou te etoeto i [d] le efuefu pei o le gata; [e] e pei o mea fetolofi i le laueleele latou te tetemu ai i mea ua puipuia mo i latou; [f] latou te matatau ia Ieova lo tatou Atuā; latou te fefefe foi ia te oe. 18 [g] O ai ea se Atua e tusa ma oe [h] o le faamagalo agasala, ma ua le manatua solitulafono a [i] e o totoe o lona tofi? [k] Na te le faamoemoe pea i lona toasa, auā e fiafia o ia i le alofa. 19 E toe alofa mai o ia ia te i tatou, e faatoilaloina e ia a tatou amioletonu; e te lafo foi a latou agasala uma i mea loloto o le sami. 20 [l] E te faaoo le faamaoni ia Iakopo, o le alofa ia Aperaamo, [m] sa e tauto ai i o matou tamā talu mai ona po anamua.

T. L. M. 710.

[t] Teu. 28. 38, 39, 40. Amo. 5. 11. Sefa. 1. 13. Hakai 1. 6.

[u] Hose. 5. 11.
[x] 1 Tu. 16. 25, 26.
[y] 1 Tu. 16. 30, &c. & 21. 25, 26. 2 Tu. 21. 3.
[z] 1 Tu. 9. 8. Iere. 19. 8.
[a] Isai. 25. 8. Iere. 51. 51. Aue. 5. 1.

[a] Isai. 17. 6. & 24. 13.

[b] Isai. 28. 4. Hose. 9. 10.
[c] Sale. 12. 1. & 14. 1, 3. Isai. 57. 1.

[d] Sapa. 1. 15.

[e] Hose. 4. 18.
[f] Isai. 1. 23. m. 3. 11.

[g] 2 Samu. 23. 6, 7. Eseki. 2. 6. Isai. 55. 13.

[h] Iere. 9. 4.

[i] Eseki. 22. 7. Mata. 10. 21, 35, 36. Luka 12. 53. & 21. 16. 2 Timo. 3. 2, 3.

[k] Isai. 8. 17.

[l] Faata. 24. 17. Aue. 4. 21.
[m] Sala. 37. 24. Faata. 24. 16.

[n] Sala. 27. 1.
[o] Aue. 3. 39.

[p] Sala. 37. 6.

[q] Sala. 35. 26.

[r] Sala. 42. 3, 10. & 79. 10. & 115. 2. Ioe. 2. 17.
[s] m. 4. 11.
[t] 2 Samu. 22. 43. Saka. 10. 5.
[u] Amo. 9. 11, &c.
[x] Isai. 11. 16. & 19. 23, &c. & 27. 13. Hose. 11. 11.

[y] Iere. 21. 14. m. 3. 12.

[z] Isai. 37. 24.

[a] Sala. 68. 22. & 78. 12.

[b] Isai. 26. 11.

[c] Iopu 21. 5. & 29. 9.

[d] Sala. 72. 9. Isai. 49. 23.
[e] Sala. 18. 45.

[f] Iere. 33. 9.

[g] Eso. 15. 11.
[h] Eso. 34. 6, 7. Iere. 50. 20.
[i] m. 4. 7. & 5. 3, 7, 8.
[k] Sala. 103. 9. Isai. 57. 16. Iere. 3. 5.

[l] Luka 1. 72, 73.
[m] Sala. 105. 9, 10.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

NAUMA.

T. L. M. 713.

O LE MATAUPU I.

E faaolaina e Ieova ona tagata, a e faasala i e ita ia te ia.

OLE avega ia [a]Nineva. O le tusi o le faaaliga ia Nauma le Elekosi.

2 O Ieova o le Atua [b]fuā ia, o lē taui ma sui, [c]o Ieova o lē taui ma sui ma lē matuā toasa; e taui ma sui Ieova i e ita ia te ia, o loo faamoemoe foi o ia i e ua fai o ia ma o latou fili. 3 O Ieova [d]e tele gese lona toasa, [e]a e tele lona mana; na te le faasaoina lava *e ua agasala*; [f]o Ieova o loo i ai lona ala i le asiosio ma le afā, o ao o le efuefu ia o ona aao. 4 [g]E aoai e ia i le sami, ma faamateina ai, na te faamamateina foi o vaitafe uma. E mamae [h]Vasana ma Karamelu, e mamae foi fuga o Lepanona. 5 [i]E gatete mauga ia te ia, [k]e liu suāvai mauga iti; [l]e mafuie le eleele i ona luma, o le lalolagi foi atoa ma i latou uma o e nonofo ai. 6 O ai se tu i luma o lona toasa? [m]O ai foi se tu i luga pe a tupu lona maemaea? Ua sasaa atu [n]lona toatamai e pei o le afi, ua fulisia papa e ia. 7 [o]O loo agalelei Ieova, o le ‘olo ia i le aso o le puapuaga; [p]o loo silafia e ia e o faatuatua ia te ia. 8 [q]O le tafe e lofia ai na te faaumatia ai le mea o i ai le aai, e tuliloaina e le pouliuli e ua ita ia te ia.

9 [r]Se a ea se mea ua outou mafaufau ai ia Ieova? [s]E faaumatia lava e ia; e le tupu faalua mai le puapuaga. 10 E ui lava ina filia i latou [t]e pei o laau talatala, ma [u]latou matuā onā i le inugāuaina, [x]a e faaumatia i latou pei o tagutugutu o saito e matuā magumagu lava. 11 Ua sau mai ia te oe o ia [y]o le ua mafaufau i mea leaga e faia ia Ieova, o le faipule amio leaga. 12 O loo faapea mai Ieova, E ui lava ina atoatoa i latou, ma ua faapea ona toatele, [z]a e faapea lava ona fāsia i latou, [a]ona mavae atu ai lea o ia. Na a‘u faatigaina oe; a e ou te le toe faatigaina oe. 13 [b]Auā ou te gauia nei lana amo o ia te oe, ou te motusi foi ou noanoaga. 14 Ua fetalai Ieova ia te oe, E le toe totōina nisi o lou igoa; ou te vavaeeseina le tupua ua ta ma le tupua uamea i le fale o ou atua; [c]ou te fai ai lou tuugamau; auā ua leaga lava oe. 15 Faauta ea, [d]o i luga o mauga o vae o lē fai mai le tala lelei, o lē logologo mai i le manuia; Iuta e, ia e fai au tausamiga, ia e avatu mea na e tauto ai; [e]auā e le toe ui atu lava ia te oe le tagata amio leaga; [f]ua matuā fano o ia.

O LE MATAUPU II.

O le valoaga i le faatoilaloina ma le faatafunaina o Nineva.

UA alu ae i ou lava luma [a]le na te faataapeapeina; [b]ina leoleo ia le ‘olo, vaavaai i le ala, ia fusi ae sulugatiti, ia matuā faateleina lou malosi. 2 [c]Auā e ui lava ina tafia i latou e i latou o e tafi, ma latou faataumaoi foi a latou la laau, [d]a e toe faafoisia e Ieova le mamalu o Iakopo, e faapea *foi* le mamalu o Isaraelu. 3 O talita o ona tagata totoa [e]ua faalanu ulaula ia, o tagata fitafita foi ua oofu i latou i *ofu* mūmū; *e fepulafi* faaafi o uamea o kariota i le aso e sauniuni ai o ia; e fuafua foi o *latou* tao. 4 E matuā feasofai kariota i ala tele, e soona fetaufetuliai i malae; e tino mai pei o sulu, e tele vavave pei o le uila. 5 Ua manatua e ia ona alii sili, ua latou tautevateva i lo latou savali, ua latou faatelelise i lona pa, ua saunia foi le talipu-

T. L. M. 713.

[a] Sefa. 2. 13.

[b] Eso. 20. 5. & 34. 14. Teu. 4. 24. Iosu. 24. 19.
[c] Teu. 32. 35. Sala. 94. 1. Isai. 59. 18.
[d] Eso. 34. 6, 7. Nee. 9. 17. Sala. 103. 8. Iona 4. 2.
[e] Iopu 9. 4.
[f] Sala. 18. 7, &c. & 97. 2. Sapa. 3. 5, 11, 12.
[g] Sala. 106. 9. Isai. 50. 2. Mata. 8. 26.
[h] Isai. 33. 9.
[i] Sala. 68. 8.
[k] Faama. 5. 5. Sala. 97. 5. Mika 1. 4.
[l] 2 Pete. 3. 10.
[m] Mala. 3. 2.
[n] Faaa. 16. 1.
[o] 1 No. 16. 34. Sala. 100. 5. Iere. 33. 11. Aue. 3. 25.
[p] Sala. 1. 6. 2 Timo. 2. 19.
[q] Tani. 9. 26. & 11. 10, 22, 40.
[r] Sala. 2. 1.
[s] 1 Samu. 3. 12.
[t] 2 Samu. 23. 6, 7,
[u] m. 3. 11.
[x] Mala. 4. 1.
[y] 2 Tu. 19. 23.

T. L. M. 713.

[z] 2 Tu. 19. 35, 37.
[a] Isai. 8. 8. Tani. 11. 10.
[b] Iere. 2. 20. & 30. 8.
[c] 2 Tu. 19. 37.
[d] Isai. 52. 7. Roma 10. 15.
[e] f. 11, 12.
[f] f. 14.

[a] Iere. 50. 23.
[b] Iere. 51. 11, 12. m. 3. 14.
[c] Sala. 80. 12. Hose. 10. 1.
[d] Isai. 10. 12. Iere. 25. 29.
[e] Isai. 63. 2, 3.

T. L. M. 713.

puni. 6 Ua tatalaina puipui o vaitafe, ua sōloia foi le maota. 7 Na faatumauina *o ia*, a ua faalelavalavaina, ua ta'ita'iina ae o ia, ua gaegae foi ana auauna fafine e pei o leo [f]o lupe, latou te taufaitu'i i o latou fatafata. 8 O Nineva foi na faapei o le vailepa ia talu mai anamua, a ua latou sosola lava. Tutū mai ia, ina tutū mai; a e leai se tepa i tua. 9 Ia outou vete ario, ina vete ia o auro; e le uma le oloa lelei, ua faulai mea uma e manaomia. 10 Ua gaogao, ua faagaogaoina, ua faatafunaina; [g]ua faavaivai le loto, [h]ua gatete tulivae, [i]ua tiga tele tua uma, [k]o latou mata uma foi ua matamatavale. 11 [l]O ifea ea le ana o leona, ma le mea na aai ai leona taanoa, o le mea na fealuai ai le leona, le leona avilu, atoa ma le tamai leona, e leai foi se tasi na faamatau atu ai? 12 Na saei e le leona ia maoona ai ana fanau, ua na titina *manu* foi mo ana leona fafine, ua na faatumuina ona lua i mea na maua, o ona ana foi *ua faatumuina ia* i mea ua saeia. 13 O loo faapea mai o Ieova o 'au, [m]Faauta, ou te tetee ia te oe, ou te susunu foi ia liu asu ona kariota, e faaumatia au leona taanoa i le pelu; ou te aveeseina foi i le nuu au mea na saeia; [n]e le toe lagona foi leo o au sāvali.

f Isai. 38. 14. & 59. 11.

g Isai. 13. 7, 8.
h Tani. 5. 6.
i Iere. 30. 6.
k Ioe. 2. 6.
l Iopu 4. 10, 11. Eseki. 19. 2—7.

m Eseki. 29. 3. & 38. 3. & 39. 1. m. 3. 5.

n 2 Tu. 18. 17, 19. & 19. 9, 23.

O LE MATAUPU III.

O le valoaga i le malaia o Nineva.

a Eseki. 22. 2, 3. & 24. 6, 9. Sapa. 2. 12.

OI talofa i [a]le aai o e fasi tagata! ua tumu lava i le pepelo *ma* le saua; ua le aveeseina ai lava le mea na saeia. 2 O le paō o le sasa, [b]o le taalili o mea taavalevale, o solofanua ua feasofai, ma kariota ua osooso. 3 *Ua i ai* le oso ae o e ua tietie i solofanua, ma le fepulafi mai o pelu, o le emoemo mai foi o tao; o le toatele foi o e ua fāsia, ma le faupuega o tagata oti; e le masino tagata oti, ua latou tautevateva i o latou tagata oti. 4 Ona o le tele o le talitane o le fafine talitane o le ua lalelei, [c]o le tamaitai taulāitu, o le ua faatau atu nuu i lona talitane atoa ma aiga i ana togafiti faataulāitu. 5 [d]O loo faapea mai Ieova o 'au, Faauta, [e]ou te fai oe mo'u fili, ou te susue ae foi ou lavalava, ma *lafo* ae i ou mata, [f]ou te faaali atu lou tino i atu nuu, *e faaali* foi lou mā i malo. 6 Ou te lafo mea leaga i luga ia te oe, [g]ou te faainosia foi oe, ma ou faia oe ma [h]mataaga. 7 Ona oo ai lea ina [i]sosola ese ia te oe o i latou uma o e vaai atu ia te oe, ma latou faapea ane, Ua faatafunaina Nineva! [k]o ai se faamafanafana i ai? Po ifea ou te saili ai *nisi* e faamatalaloto ia te oe? 8 [l]Pe sili ea oe ia [m]Noamoni, o le sa nofo i vaitafe, sa siomia foi i le vai, o lona malosi o le vai tele lea, sa i ai lona pa i le vai tele? 9 O Aitiope o lona malosi lea, atoa ma Aikupito, sa le masino foi *ona tagata*; o Futu ma Lipua o ou fesoasoani ia. 10 A ua tāfea o ia, ua alu o ia faatasi ma e ua faatagataotauaina; [n]o ana tama iti foi sa palasi [o]i tuluiga o ala uma; [p]sa fai foi le vili i ona alii mamalu, sa nonoa foi ona alii sili uma i maea uamea. 11 O oe foi e te inu [q]ia onā; e te lafi lava; o oe foi e te saili se 'olo ona o le ua ita ia te oe. 12 O ou 'olo uma ua [r]ni mati ia, o loo i ai fua e muai matua; afai e luluina, ona toulu ai lea i le gutu o le 'ai ai. 13 Faauta, [s]o lou nuu i totonu ia te oe ua ni fafine lava, e matuā avanoa faitotoa o lou nuu i e o fai oe ma fili, e susunuina au [t]faamaufaalava i le afi. 14 Ia e utuina vai, auā o le a siosioina oe, [u]ina teu ia ia malolosi ou 'olo; alu ia i le palapala, ina soli ia le omea, ia teu ia malosi le mea e tunu ai maaomea. 15 E susunuina oe i le afi i lea mea, e fasia oe i le pelu, na te 'aina lava oe [x]pei o le sē aleka, ia faatoateleina oe pei o sē aleka, ia faatoateleina oe pei o sē akerise. 16 Ua e faatoateleina ou tagata faatau e sili i fetu o le lagi; ua salalau sē aleka, ona lele ese ai lea. 17 [y]O ou alii sili e pei o sē akerise ia, ma ou alii e pulea 'au e pei o sē akerise aupito tetele ia, o e nonofo i āi i le aso maalili, ua alu ae le la, ona sosola ai lea, e le iloa foi le mea latou te i ai. 18 [z]Le tupu o Asuria e, [a]o loo momoe ou leoleo mamoe, o taooto ou alii sili; [b]ua faataapeapeina lou nuu i mauga, e leai foi se

T. L. M. 713.

f Sapa. 2. 16.

g Mala. 2. 9.
h Epe. 10. 33.
i Faaa. 18. 10.

k Iere. 15. 5.

l Amo. 6. 2.
m Iere. 46. 25, 26. Eseki. 30. 14—16.

n Sala. 137. 9. Isai. 13. 16. Hose. 13. 16.
o Aue. 2. 19.
p Ioe. 3. 3. Ope. 11.
q Iere. 25. 17, 27. m. 1. 10.

r Faaa. 6. 13.

s Iere. 50. 37. & 51. 30.

t Sala. 147. 13. Iere. 51. 30.
u m. 2. 1.

x Ioe. 1. 4.

y Faaa. 9. 7.

z Iere. 50. 18. Eseki. 31. 3, &c.
a Eso. 15. 16. Sala. 76. 6.
b 1 Tu. 22. 17.

c Isai. 47. 9, 12. Faaa. 18. 2, 3.
d m. 2. 13.
e Isai. 47. 2, 3. Iere. 13. 22, 26. Eseki. 16. 37. Mika 1. 11.

T. L.M 713.

na te faapotopotoina *i latou.* 19 E leai sina feoloolo o lou malaia, [c]e matuā leaga lou manua; [d]o i latou uma o e faalogologo i le tala ia te oe, latou te pati lima ia te oe; auā o ai se tasi ua le-oo i ona luga lau amio leaga e le aunoa?

T. L. M 713.

[c] Mika 1. 9.
[d] Aue. 2. 15. Sefa. 2. 15. Isai. 14. 8, &c.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

SAPAKUKA.

T. L. M. 626.

O LE MATAUPU I.

O le valoaga i le faatafunaina o le nuu o Isaraelu e Kaletaia.

OLE avega na vaaia e le perofeta o Sapakuka.

2 Ieova e, ou te valaau seia afea, [a]a e te le faafofoga mai; ou te alaga atu ia te oe *ona o* le sauaga, a e te le faaola mai? 3 Se a ea le mea ua e faaali mai ai ia te au le amio leaga, ma e silasila i le puapuaga? e i o'u luma le faatafunaina ma le saua, e i ai foi le fefinauaiga ma le faatupuina o le misa. 4 O le mea lea ua faaleaogaina ai le tulafono, ua le faia foi le faamasinoga faamaoni; [b]auā ua siosioina le ua amiotonu e le ua amio leaga, o le mea lea ua fai ai le faamasinoga faapiopio.

5 [c]Ia outou vaai atu i nuu ese, ma ia outou iloa, ma ia matuā taufaiofo lava; auā ou te faia se galuega i ona aso o outou, e ui lava ina talaina atu, tou te le talitonu ai lava. 6 Auā faauta, [d]ou te lagaina Kaletaia, o le nuu saua ma le tele vavave, o loo latou o atu i le lautele o le lalolagi, e fai mo latou o mea e nonofo ai, a e le ni o latou *nuu.* 7 O i latou e matautia ma le fefefe *i ai o tagata;* e tupu mai ia te i latou lava lo latou faamasinoga ma lo latou mamalu. 8 E sili ona tele vavave foi a latou solofanua i nameri, e sili ona feai foi [e]i luko i le afiafi; e faalialia foi a latou 'au e tietie i solofanua, o a latou 'au foi e tietie i solofanua e o mai i le mea mamao; [f]latou te felelei pei o aeto e tele vavave e aai ai. 9 Latou te o uma mai ina ia saua; o le faasaga mai o latou mata e *pei* o le matagi mai sasae; latou te faapotopotoina tagata o taua e pei o le oneone. 10 Latou te tauemu i tupu, latou te tapisa foi i tamaalii; latou te tapisa i 'olo uma, auā latou te tanu ai le eleele, ma latou aea. 11 Ona atili naunau ai lea o i latou, ona latou o atu lea, ma latou nofo sala ai, *o loo faapea ane,* [g]O lo latou malosi lea i lo latou atua.

12 [h]Ieova e, lo'u Atua, le Paia e, e te le mai le faavavau ea? matou te le oti; Ieova e, [i]ua e tuu ia te i latou e faaoo ai sala, le Papa e, ua e tofia i latou e fai ai aoaiga. 13 [k]E sili ona manino ou fofoga, e te le fia silasila i le amio leaga, e le mafai foi ona e silasila i le agasala; [l]se a ea le mea e te silasila ai i e o fai amio faa'ole'ole, *ma* ē le fetalai ina o fasioti e le tagata agasala le tagata e sili ona amiotonu ia te ia? 14 ma ē faia tagata ia pei o i'a o le sami, pei o mea fetolofi, e leai so latou faipule? 15 [m]Ua latou avae ia te i latou uma i le mātau, ua aofia i latou i lo latou upega, ua taena'i foi ia te i latou i lo latou tu'i; o le mea lea ua latou fiafia ai, ma ua mitamita lava. 16 [n]O le mea lea latou te fai ai taulaga i lo latou upega, latou te faamu ai foi mea manogi i lo latou tu'i; auā o ia mea e lelei ai a latou mea ua maua, e lololo ai foi a latou mea e 'ai. 17 O le mea ea lea latou te sasaa atu ai lo latou upega, ma le le mapu ona fasioti pea lava i atu nuu?

T. L. M. 626.

[a] Aue. 3. 8.
[b] Iopu 21. 7. Sala. 94. 3, &c. Iere. 12. 1.
[c] Isai. 29. 14. Galu. 13. 41.
[d] Teu. 28. 49, 50. Iere. 5. 15.
[e] Iere. 5. 6. Sefa. 3. 3.
[f] Iere. 4. 13.
[g] Tani. 5. 4.
[h] Sala. 90. 2. & 93. 2. Aue. 5. 19.
[i] 2 Tu. 19. 25. Sala. 17. 13. Isai. 10. 5, 6, 7. Eseki. 30. 25.
[k] Sala. 5. 5.
[l] Iere. 12. 1.
[m] Iere. 16. 16. Amo. 4. 2.
[n] Teu. 8. 17. Isai. 10. 13. & 37. 24, 25.

T. L. M. 626.

O LE MATAUPU II.

O le valoaga i le malaia o Kaletaia.

[a] OU [*]te tu i le mea ou te leoleo ai, ou te tu foi a'u i le 'olo, [b] ou te vaavaai foi ina ia ou iloa pe se a se mea e fetalai mai ai o ia ia te au, pe se a foi se mea ou te tali atu ai i la'u finauga. 2 Ua tali mai foi Ieova ia te au, ua faapea mai, [c] Ia e tusi le faaaliga, ja e togitogi i papa, ina ja momo'e o ia le na te faitauina. 3 [d] Auā o le faaaliga ua tuuina mo ona aso ua tuupoina, a e tautala mai *pe a oo* i le iuga, e le pepelo lava; e ui lava ina tuai mai, a ia faatalitali pea i ai; [e] auā e oo mai lava, e le faatuai mai. 4 Faauta, o le ua faafefeteina e le tonu lona loto i totonu ia te ia; a o le ua amiotonu [f] e ola ia i lona faatuatua. 5 A e moni lava, o le uaina o le faa'ole'ole lea; o le tagata faafefeteina e le nofo foi o ia i lona fale, na te faateleina lona manao [g] pei o seoli, e pei o le oti lava ia, e le maona lava; na te faapotopotoina nuu uma lava ia te ia, na te aofaiina foi ia te ia nuu uma. 6 [h] E le sauni ea e i latou uma le faataoto ia te ia, atoa ma le pese faatauemu foi ia te ia, ma latou faapea atu, Oi talofa i le na te faaputu mea e le ni ana *mea!* Seia afea? *Oi talofa* foi ia te ia o le na te faafaupue ia te ia oloa ese! 7 E le faafuasei ea ona tulai atu i latou o e a feutia oe, ma latou ala mai o e faatigaina oe, ona avea lea o oe ma vete mā latou? 8 [i] Sa e vetea nuu e tele, o le mea lea e vetea ai oe e nuu uma o totoe; [k] ona o le toto o tagata, ma le saua i le nuu, *ma* le aai, ma i latou uma o e nonofo ai.

9 [l] Oi talofa i le na te maua i le *amio* leaga le oloa mā lona aiga, [m] ina ia tuu lona ofaga i le mea maualuga, ina ia laveaiina o ia i le malaia! 10 Ua e filifili se mea e oo ai le mā i lou lava aiga, i lou faaumatia o nuu e tele; ua e agasala foi ia te oe lava. 11 Auā e alaga mai le maa ai le pa puipui, o le faalava foi ai le laau e tali atu i ai. 12 Oi talofa i le na te faia se aai [n] i le toto, ma faatumauina se aai i le amioletonu! 13 Faauta, e le mai ia Ieova o 'au ea [o] ona ia galulue tagata mā le afi, ma ia lailoa nuu ia i latou lava i mea le aoga lava? 14 Auā e [p] tumu le lalolagi i le malamalama o le mamalu o Ieova, faapei ona ufitia o le *iliti* tai i le suāsami. 15 Oi talofa i le na te faainu i le tasi tagata, *o oe* o lē liligi atu [q] lau mea oona *ia te ia*, ua e faaonā foi *ia te ia*, ina ia e [r] vaai atu i lo latou le lavalavā. 16 E tumu oe i le mā e le o le mamalu; [s] ia e inu foi oe, ma ia aliali lou le peritomeina; e liliu atu ia te oe le ipu a le aao taumatau o Ieova, e i ai foi le puaiga e faamāina ai i luga o lou mamalu. 17 Auā e liloia oe i le saua *na faia* i Lepanona, ma le faaumatia o manu e matuā matatau ai i latou; [t] ona o le toto o tagata, ma le saua i le nuu, ma le aai, ma i latou uma o e nonofo ai. 18 [u] Se a ea le aoga o le tupua ua ta ina ua taia e le na na faia; o le tupua uamea, ma [x] le a'oa'o i le pepelo, ina ua faatuatua le na faia i lana mea na fai, ia fai ai e ia [y] tupua e le magagana? 19 Oi talofa i le na te fai atu i le laau, Ala mai ia; ma le maa e le magagana, Tulai mai ia! E a'oa'o mai ea lena mea? Faauta ia te ia, ua ufitia i le auro ma le ario, [z] a e leai lava se mānava i totonu ia te ia. 20 [a] A o Ieova ua i lona malumalu paia o ia; [b] ina faalologo ia le lalolagi uma i ona luma.

T. L. M. 626.

O LE MATAUPU III.

O le tatalo a Sapakuka.

O LE tatalo a le perofeta o Sapakuka, *na fai* ma pese. 2 Ieova e, ua ou faalogo i le tala ia te oe, ua ou mata'u ai; Ieova e, ia e [b] toe faaolaolaina lau galuega i ia tausaga, o ia tausaga ia e faailoa mai ai; ia e manatu i le alofa a o e toasa. 3 Na afio mai le Atua mai Timanu, *na afio* mai foi [c] le Paia mai le mauga o Parana. Selā. Sa ufitia le lagi i lona pupula, o lona viiga foi sa tumu ai le lalolagi. 4 O le pupula foi sa faapei o le la, sa oo mai 'ave ai lona aao, sa i ai foi le ufiufi o lona mana. 5 [d] Sa muamua atu

[a] Isai. 21. 8, 11.
[b] Sala. 85. 8.
[c] Isai. 8. 1. & 30. 8.
[d] Tani. 10. 14. & 11. 27, 35.
[e] Epe. 10. 37.
[f] Ioane 3. 36. Roma 1. 17. Kala. 3. 11. Epe. 10. 38.
[g] Faata. 27. 20. & 30. 16.
[h] Mika 2. 4.
[i] Isai. 33. 1.
[k] f. 17.
[l] Iere. 22. 13.
[m] Iere. 49. 16. Ope. 4.
[n] Iere. 22. 13. Eseki. 24. 9. Mika 3. 10. Nau. 3. 1.
[o] Iere. 51. 58.
[p] Isai. 11. 9.
[q] Hose. 7. 5.
[r] Kene. 9. 22.
[s] Iere. 25. 26, 27. & 51. 57.
[t] f. 8.
[u] Isai. 44. 9, 10. & 46. 2.
[x] Iere. 10. 8, 14. Saka. 10. 2.
[y] Sala. 115. 5. 1 Kori. 12. 2.
[z] Sala. 135. 17.
[a] Sala. 11. 4.
[b] Sefa. 1. 7. Saka. 2. 13.
[b] Sala. 85. 6.
[c] Teu. 33. 2. Faama. 5. 4. Sala. 68. 7.
[d] Nau. 1. 3.

T. L. M. 626.

le faamai i ona luma, [e]sa mulimuli foi ia te ia le ma'i vevela 6 Sa tu o ia ma fuafua le lalolagi; na ia silasila mai, ma na faagateteina nuu ese; [f]na faataapeapeina ai foi [g]mauga o le vavau; na faamaualalolina ai mauga iti o le vavau; o ona ala ia mai le vavau. 7 Na ou iloa fale ie o Kusa ua puapuagatia; na gatete ie puipuī o le nuu o Mitiana. 8 Na toatamai ea Ieova i vaitafe? pe na e toasa ea i vaitafe? pe na e maemaea ea i le sami, [h]ina ua e tietie i au solofanua ma ou nofoa faataavalevale o le faaolatataga? 9 Na to ese lava le faamoega o lau aufana, o tautoga *na e* fetalai mai ai i itu aiga. Selā. [i]Na e vaevaea le lalolagi i vaitafe. 10 [k]Na iloa oe e mauga, ua latou gatete ai; ua tafe ane le tafega o vai; na gagana mai le moana, ua na [l]sisii i luga ona lima. 11 [m]Sa tutū pea le la *ma* le masina i le mea la te mau ai; o le malamalama [n]o au u fanafana na latou savavali ai, *ma* le malamalama o lou tao pupula. 12 Sa e afio atu i le lalolagi ma le toatamai, [o]sa e soli nuu ese i lou toasa. 13 Sa e afio atu e faaola i lou nuu, e faaola i le na e faauuina; [p]sa e foa le ulu i le fale o lē amio leaga, i lou faataatia fua le faavae ia oo i le ua lava. Selā. 14 Sa e sosoa le alii sili o ona ta'ita'i i ona lava tao; sa latou feosofi mai pei se afā e faataapeape ia te au; sa fai mo latou mitamita le faaumatia faalilolilo o le tagata mativa. 15 [q]Sa e afio i totonu o le sami ma au solofanua, *sa e afio* foi i le faupuegāvai e tele.

16 Na ou faalogo ai, ona sapotuvale ai lea [r]o lo'u manava, sa tete o'u laugutu i le leo; ua oo mai ai le pala i o'u ivi, ua ou tetemu ai lava; a e filemu a'u i le aso o le puapuaga, pe a alu ae o ia i le nuu e sii mai le taua ia te i tatou. 17 E ui lava ina le fuga mai le mati, e leai foi ni fua i vine, e iu vale le fua o le olive, e le tupu mai foi ni mea e 'ai i le fanua; e faaumatia le lafu mamoe i le lotoā e leai foi ni povi i le fale povi; 18 [s]a e peitai a'u, ou te [t]olioli lava ia Ieova, ou te fiafia lava i le Atua o lo'u faaolataga. 19 O Ieova le Alii, [u]o lo'u malosi ia, na te faia o'u vae e [x]pei *o vae* o aila, o ia foi [y]ou te savali ai i a'u mea maualuluga.

Ma le usu pese i nekina.

T. L. M. 626.

[e] Sala. 18. 8.
[f] Nau. 1. 5.
[g] Kene. 49. 26.
[h] Teu. 33. 26, 27. Sala. 68. 4. & 104. 3. f. 15.
[i] Sala. 78. 15, 16. & 105. 41.
[k] Eso. 19. 16, 18. Faama. 5. 4, 5. Sala. 68. 8. & 77. 18. & 114. 4.
[l] Eso. 14. 22. Iosu. 3. 16.
[m] Iosu. 10. 12, 13.
[n] Iosu. 10. 11. Sala. 18. 14. & 77. 17, 18.
[o] Iere. 51. 33. Amo. 1. 3. Mika 4. 13.
[p] Iosu. 10. 24. & 11. 8, 12. Sala. 68. 21.
[q] f. 8. Sala. 77. 19.
[r] Sala. 119. 120. Iere. 23. 9.
[s] Iopu 13. 15.
[t] Isai. 41. 16. & 61. 10.
[u] Sala. 27. 1.
[x] 2 Samu. 22. 34. Sala. 18. 33.
[y] Teu. 32. 13. & 33. 29.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

SEFANAIA.

T. L. M. 630.

O LE MATAUPU I.

O le aoaiga ia Iuta ona o a latou agasala.

OLE afioga a Ieova na oo mai ia Sefanaia le atalii o Kusi, o le atalii lea o Ketalia, o le atalii lea o Amaria, o le atalii lea o Esekia, i ona po o Iosia le atalii o Amone le tupu o Iuta.

2 Ua fetalai mai Ieova, Ou te matuā faaumatia mea uma i le fogāeleele. 3 [a]Ou te faaumatia tagata ma manu vaefa, ou te faaumatia manu felelei atoa ma i'a o le sami, [b]o mea foi e tausuai ai atoa ma tagata amio leaga, ou te faaumatia foi tagata i le fogāeleele, ua fetalai mai ai Ieova. 4 Ou te faaloaloa atu foi lo'u lima i luga o Iuta, ma luga o i latou uma o e nonofo i Ierusalema, [c]ou te faaumatia foi i lenei mea o toe mea a Paala, o le igoa foi [d]o faitaulaga i tupua faatasi ma ositaulaga; 5 o i latou foi o [e]e ifo i 'au o le lagi i luga o fale; [f]o i latou foi o e ifo [g]*ma* tauto ia Ieova, a e tauto foi ia [h]Moloka; 6 [i]o i

T. L. M. 630.

[a] Hose. 4. 3.
[b] Eseki. 7. 19. & 14. 3, 4, 7. Mata. 13. 41.
[c] Na taunuu 624. 2 Tu. 23. 4, 5.
[d] Hose. 10. 5.
[e] 2 Tu. 23. 12. Iere. 19. 13.
[f] 1 Tu. 18. 21 2 Tu. 17. 33, 41.
[g] Isai. 48. 1. Hose. 4. 15.
[h] Iosu. 23. 7. 1 Tu. 11. 33.
[i] Isai. 1. 4. Iere. 2. 13 17. & 15. 6

T. L. M. 630.

latou foi o e liliu ese ia Ieova, [k] ma e o le saili ia Ieova, pe fesili ia te ia.

7 [l] Ina faalologo ia i luma o le Alii o Ieova, [m] auā ua latalata le aso o Ieova; auā [n] ua sauni e Ieova le taulaga, ua faapaiaina e ia e na ia tala'iina. 8 O le aso o le taulaga a Ieova ou te taui atu ai [o] i alii sili ma alo o le tupu, atoa foi ma i latou uma o e oofu i ofu o nuu ese. 9 O lea lava aso ou te taui atu ai i latou uma lava o e feosofi i le faitotoa, ma faatumu le fale o latou alii i le saua ma le pepelo.

10 O loo fetalai mai Ieova, O lea aso e i ai le leo o le alaga i [p] le faitotoa o i'a, ma le uio i le lua *o aai*, ma le *taalili* o le lepetia o mea e tele i mauga. 11 [q] Ina uio ia outou o e mau i Metesa, auā ua faaumatia le nuu uma o Kanana; ua fasiotia i latou uma o e ave avega o ario. 12 Ona po foi ia ou te suesue ai Ierusalema i sulu, ona ou taui atu lea i tagata [r] o e ua to'a i luga o 'alu o a latou uaina, [s] o loo faapea i o latou loto, E le faia e Ieova se mea lelei, na te le faia foi se mea leaga. 13 E avea foi o latou oloa ma vete, o latou fale foi *e avea* ia ma mea gaogao; latou te faia fale, a e latou te [t] le mau ai; latou te faia tovine foi, a e [u] latou te le feinu ai uaina. 14 [x] O loo latalata mai le aso tele o Ieova, [y] lata mai lava, o loo matuā tele vave mai lava, o le taalili o le aso o Ieova; e matuā tagiaue ai le toa. 15 [y] E fai lea aso ma aso o le toasa, o le aso o le puapuaga ma le tiga, o le aso o le faatafunaina ma le faagaogaoina, o le aso o le pouliuli ma le pogisa, o le aso o ao ma le faamalumalu, 16 [z] o le aso o le pu ma le pāpā o alaga i le taua, *e sii* i aai nofo 'olo atoa ma 'olo mauaaluluga. 17 Ou te faatiga foi i tagata, [a] latou te savavali ai pei o tagata tauaso, auā ua latou agasala atu ia Ieova; e faamaligiina [b] o latou toto pei o le efuefu, *e fai* o latou tino foi [c] pei o otaota. 18 [d] E le mafai lava i o latou ario ma o latou auro ona laveai ia te i latou i le aso o le toasa o Ieova; [e] a e faaumatia le nuu uma i le afi o lona fuā; auā e [f] matuā faafuasei ona faaumatia e ia o i latou uma o e nonofo i le nuu.

O LE MATAUPU II.

O le apoapoaiga ia Isaraelu ia latou salamo; o le malaia e oo i nuu ese.

IA [a] outou faapotopoto outou, ina faapotopotoina ia outou, le nuu e le manaomia; 2 manū o lei fanau mai le pule; o loo mavae atu le aso [b] pei o aputī o saito; manū o lei oo mai [c] le toasa tele o Ieova ia te outou; manū o lei oo mai ia te outou le aso o le toasa o Ieova. 3 [d] Ia outou saili ia Ieova, [e] outou uma ua agamalu i le nuu, o e ua faia lana faamasinoga; ia outou saili le amiotonu, ia outou saili le agamalu, [f] atonu e lilo ai outou i le aso o le toasa o Ieova. 4 [g] Auā e tuulafoaiina Kasa, e avea foi Asekelona ma mea gaogao; o Asetota latou te tulia o ia [h] i le tutonu o le la, e liaiina foi Ekerona. 5 Oi talofa i e nonofo [i] i nuu tumatafaga, o le nuu o Kereti! o loo faasaga ia te outou le afioga a Ieova; [k] Kanana e, le nuu o Filisitia, ou te faaumatia oe, e iu ina leai se nofo ai. 6 E avea foi nuu tu matafaga ma lotoā a manu, *ma* vaieli o e leoleo manu, [l] ma lotoā mamoe. 7 E avea foi le nuu mo [m] e o totoe o le aiga o Iuta, latou te aai ai; o le afiafi latou te taooto ai i fale o Asekelona; auā [n] e asiasi Ieova lo latou Atua ia te i latou [o] ma faafoisia mai la latou tafeaga. 8 [p] Ua ou faalogo atu i [q] le faifai mai a Moapi, ma le faaleaga mai a le fanauga a Amoni, ua latou faifai mai ai i lo'u nuu, ma latou [r] faamaualuluga mai ai i lo latou tuaoi. 9 O le mea lea, o loo faapea mai ai Ieova o 'au le Atua o Isaraelu, Ou te ola a'u, e avea lava [s] Moapi pei o Sotoma, o [t] le fanauga a Amoni foi pei o Komoro, [u] o le mea e i ai le vao ogoogo, ma lua o masima, o le mea gaogao foi e faavavau; [x] o e o totoe o lo'u nuu latou te vetea i latou, o e totoe foi o o'u tagata latou te fai i latou mo i latou lava. 10 E oo lea mea ia te i latou [y] ona o lo latou faamaualuluga, auā na latou faifai ma faamaualuga i le nuu o Ieova o 'au. 11 E matautia Ieova e i latou; auā na te faaumatia atua uma o le lalolagi; [z] e ifo *tayata* ia te ia taitasi i le mea e nofo ai, [a] o nuu tumatafaga uma o nuu ese.

T. L. M. 630.

k Hose. 7. 7.
l Sapa. 2. 20. Saka. 2. 13.
m Isai. 13. 6.
n Isai. 34. 6. Iere. 46. 10. Eseki. 39. 17. Faaa. 19. 17.
o Iere. 39. 6.
p 2 No. 33. 14.
q Iako. 5. 1.
r Iere. 48. 11. Amo. 6. 1.
s Sala. 94. 7.
t Teu. 28. 30, 39. Amo. 5. 11.
u Mika 6. 15.
x Ioe. 2. 1, 11.
y Isai. 22. 5. Iere. 30. 7. Ioe. 2. 2, 11. Amo. 5. 18. f. 18.
z Iere. 4. 19.
a Teu. 28. 29. Isai. 59. 10.
b Sala. 79. 3.
c Sala. 83. 10. Iere. 9. 22. & 16. 4.
d Faata. 11. 4. Eseki. 7. 19.
e m. 3. 8.
f f. 2, 3.

a Ioe. 2. 16.
b Iopu. 21. 18. Sala. 1. 4. Isai. 17. 13. Hose. 13. 3.
c 2 Tu. 23. 26.
d Sala. 105. 4. Amo. 5. 6.
e Sala. 76. 9.
f Ioe. 2. 14. Amo. 5. 15. Iona 3. 9.
g Iere. 47. 4, 5. Eseki. 25. 15. Amo. 1. 6, 7, 8. Saka. 9. 5, 6.
h Iere. 6. 4. & 15. 8.
i Eseki. 25. 16.
k Iosu. 13. 3.
l Isai. 17. 2. f. 14.
m Isai. 11. 11. Mika 4. 7. & 5. 7, 8. Hakai 1. 12. & 2. 2. f. 9.
n Eso. 4. 31. Luka 1. 68.
o Sala. 126. 1. Iere. 29. 14. m. 3. 20.
p Iere. 48. 27. Eseki. 25. 8.
q Eseki. 25. 3, 6.
r Iere. 49. 1.
s Isai. 15. Iere. 48. Eseki. 25. 9. Amo. 2. 1.
t Amo. 1. 13.
u Kene. 19. 25. Teu. 29. 23. Isai. 13. 19. & 34. 13. Iere. 49. 18. & 50. 40
x f. 7.
y Isai. 16. 6. Iere. 48. 20.
z Mala. 1. 11. Ioane 4. 21.
a Kene. 10. 5.

T. L. M. 630.

12 [b]Outou Aitiope foi e fasiotia outou [c]i la'u pelu. 13 Na te faaloaloa atu foi lona aao i le itu i matu, ma [d]faaumatia Asuria; e fai foi e ia o Nineva ma mea gaogao, o le nuu naumati pei o le vao. 14 [e]E taooto foi i ai lafu o [f]manu vaefa uma o nuu ese; [g]o le kati ma le kifota la te momoe i tumutumu o ona pou; e tagi le leo o *manu* i faamalama, e gaogao faitotoa; auā e aliali mea ua fai [h]i arasi. 15 O le aai mitamita lena [i]sa nofo faatalanoa, [k]o le sa faapea ifo i lona loto, O a'u lava, e leai se tasi, na o a'u; oi! ua faapea ona fai ma mea gaogao; o le mea e taooto ai manu feai; e taitasi ma [l]uisa o e ui ane ai, [m]e tusi atu ai o latou lima.

O LE MATAUPU III.

O le aoaiga ia Ierusalema; o le manuia atali.

OI talofa i le *aai* fouvale ma le leaga, o le aai saua! 2 [a]Na ia le faalogo i le leo; na ia le talia le aoaiga; [b]na ia le faatuatua ia Ieova, na ia le faalatalata atu i lona Atua. 3 [c]O ona alii sili i totonu ia te ia o leona fetagisi i latou; o ona faamasino [d]o luko o le afiafi i latou; ua latou le paagugu ni ivi i le taeao. 4 [e]O ana perofeta o tagata mitamita vale i latou ma le faa'ole'ole; o ana ositaulaga ua latou soli le malumalu, [f]ua latou soli le tulafono. 5 [g]O Ieova le amiotonu [h]o loo i totonu ia te ia, e le faia e ia se amioletonu; o lea taeao ma lea taeao na te faamalamalama mai ai lana faamasinoga, e le aunoa lava; [i]a o le *tagata* amioletonu na te le iloa mā. 6 Ua ou faaumatia nuu ese; ua faatafunaina o latou 'olo; ua ou faagaogaoina o latou malae, ua leai se ui ai; ua faaumatia a latou aai, ua le i ai se tagata, ua leai foi se mau ai. 7 [k]Na ou fai atu, Tau ina e mata'u mai ia te au, ia e talia le aoaiga, ona le faaumatia ai lea o le mea e mau ai o ia, *e le oo* foi se mea e tasi ua ou faasalaina atu ai ia te ia; a ua latou ala tulai, [l]ua latou fai ia leaga a latou mea uma ua fai.

8 O lenei, [m]ia outou faatalitali ia te au, o loo fetalai mai ai Ieova, ia oo i le aso ou te tulai atu ai i le vete; auā ua tonu ia te au [n]e faapotopotoina nuu ese, e aofia lava malo; ina ia sasaa atu i luga ia i latou lo'u ita, o lo'u ita tele uma lava; [o]auā e faaumatia le lalolagi uma i le afi o lo'u fuā. 9 Auā o ona po ia ou te liliu atu ai i nuu [p]o le gagana lelei, ina ia latou valaau uma lava i le suafa o Ieova, ma auauna ia te ia ma le loto gatasi. 10 [q]O i tala atu o vaitafe o Aitiope e au mai ai le taulaga ia te au e o'u *tagata* o ole mai, o le afafine lava o o'u *tagata* ua faasalalauina. 11 O lea aso e te le mā ai ona o sau amioga e tasi ua e fouvale ai ia te au; auā o ona po ia ou te aveeseina ai i totonu ia te oe o i latou o ia te oe [r]o e mitamita faamaualuga; ona e le toe faamaualuga ai lea i lo'u mauga paia. 12 Ou te faatotoe i totonu ia te oe o [s]le nuu agamalu ma le mativa, latou te faatuatua foi i le suafa o Ieova. 13 [t]O e totoe o Isaraelu [u]latou te le faia amioletonu, [x]latou te le tala pepelo foi; e le iloa foi i o latou gutu le laulaufaiva faa'ole'ole; [y]a e latou te aai, ma taooto, e leai foi se faamatau mai.

14 [z]Le tama fafine a Siona e, ia e pese. Isaraelu e, ia e alaga; le tama fafine a Ierusalema e, ia e fiafia, ma olioli lava ma le loto atoa. 15 Ua faaolaina e Ieova au sala, ua na aveeseina le na fai oe ma ona fili; [a]o le Tupu o Isaraelu, o Ieova, [b]o loo i ai o ia i totonu ia te oe, e te le toe iloa ai se malaia. 16 O lea aso [c]o le a faapea atu ai i Ierusalema, Aua e te fefe; Siona e, [d]aua ne'i vaivai ou lima. 17 O Ieova lou Atua [e]i totonu ia te oe o lē malosi ia; na te faaolaina; e olioli o ia ia te oe ma le fiafia; o lona alofa e le fetalai ai o ia; [f]e olioli lava o ia ia te oe ma le ofo fiafia. 18 Ou te faapotopotoina i [g]latou ua faanoanoa ona o tausamiga, (o ou *tagata* i latou,) ua mafatia i le luma ona o ia. 19 Faauta, o ona po ia ou te faatiga ai ia te i latou uma o e faasaua ia te oe; ou te faaolaina foi [h]le ua setusetu, ou te faapotopotoina foi le ua tulia, ou te avatu foi ia te i latou le viiga ma le igoa i nuu uma lava sa faamāina ai i

T. L. M. 630.

b Isai. 18. 1. & 20. 4. Iere. 46. 9. Eseki. 30. 9.
c Sala. 17. 13.
d Isai. 10. 12. Eseki. 31. 3. Nau. 1. 1. & 2. 10. & 3. 15, 18.
e f. 6.
f Isai. 13. 21, 22.
g Isai. 34. 11, 14.
h Iere. 22. 14.
i Isai. 47. 8.
k Faaa. 18. 7.
l Iopu 27. 23. Aue. 2. 15. Eseki. 27. 36.
m Nau. 3. 19.
a Iere. 22. 21.
b Iere. 5. 3.
c Eseki. 22. 27. Mika 3. 9, 10, 11.
d Sapa. 1. 8.
e Iere. 23. 11, 12. Aue. 2. 34. Hose. 9. 7.
f Eseki. 22. 26.
g Teu. 32. 4.
h f. 15, 17. Mika 3. 11.
i Iere. 3. 3. & 6. 15. & 8. 12.
k Iere. 8. 6.
l Kene. 6. 12.
m Sala. 27. 14. & 37. 34. Faata. 20. 22.
n Ioe. 3. 2.
o m. 1. 18.
p Isai. 19. 18.
q Sala. 68. 31. Isai. 18. 1, 7. & 60. 4, &c. Mala. 1. 11. Galu. 8. 27.
r Iere. 7. 4. Mika. 3. 11. Mata. 3. 9.
s Isai. 14. 32. Saka. 11. 11. Mata. 5. 3. 1 Kori. 1. 27, 28. Iako. 2. 5.
t Mika. 4. 7. m. 2. 7.
u Isai. 60. 21.
x Isai. 63. 8. Faaa. 14. 5.
y Eseki. 34. 28. Mika. 4. 4. & 7. 14.
z Isai. 12. 6. & 54. 1. Saka. 2. 10. & 9. 9.
a Ioane 1. 49.
b f. 5, 17. Eseki. 48. 35. Faaa. 7. 15. & 21. 3, 4.
c Isai. 35. 3, 4.
d Epe. 12. 12.
e f. 15.
f Teu. 30. 9. Isai. 62. 5. & 65. 19. Iere. 32. 41.
g Aue. 2. 6.
h Eseki. 34. 16. Mika 4. 6, 7.

T. L. M. 630.

latou. 20 O ona po ia [l]ou te au mai ai outou, o ona po foi lava ou te faapotopotoina ai outou; ou te avatu ai lava ia te outou le igoa ma le viiga i nuu uma o le lalolagi, pe a ou faafoisia la outou tafeaga, o outou o vaai i ai, o loo fetalai mai ai Ieova.

T. L. M. 630.

[l] Isai. 11. 12. & 27. 12. & 56. 8. Eseki. 28. 25. & 34. 13. & 37. 21. Amo. 9. 14.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

HAKAI.

T. L. M. 520.

O LE MATAUPU I.

O le faatamala o le nuu, ua le faia ai le malumalu.

OLE [a]lua o tausaga o le tupu o Tariu, o lona ono o masina, o le aso muamua o le masina, na au mai ai le afioga a Ieova e le perofeta o Hakai ia [b]Serupapelu le atalii o Salatielu, le alii e pule ia Iuta, atoa ma [c]Iosua le atalii o [d]Iosataka o le faitaulaga sili, o loo faapea mai, 2 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, o loo faapea mai, Ua fai mai lenei nuu, E lei oo i ona aso, o aso e fai ai le fale o Ieova. 3 Ona au mai ai lea o le afioga a Ieova e le perofeta [e]o Hakai, o loo faapea, 4 [f]O ona po nei ea tou te nonofo ai i o outou fale ua tăpapa, a o lenei fale ua faatafunaina. 5 O lenei, o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, [g]Ia outou mafaufau i o outou ala. 6 [h]Ua outou totō mea e tele, a e itiiti mea ua outou au mai ai; ua outou aai, a e lei maoona ai outou; ua outou feinu, a e lei malilie ai outou; ua outou oofu, a e lei mafanafana ai outou; [i]o le ua galue foi i se taui, e fai lana taui e fafao i le taga ua pūpū solo.

7 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, Ia outou mafaufau i o outou ala. 8 Ina o ae ia outou i le mauga, ma outou aumaia laau, ma outou faia le fale; ona ou fiafia lea i ai, e viia ai foi au, ua fetalai mai ai Ieova. 9 [k]Ua outou faamoemoe i mea e tele, faauta foi, ua itiiti; ua outou aumaia i fale, [l]ona a‘u ulafia lea; ai se a? o loo fetalai mai ai Ieova o ‘au. Auā o lo‘u fale o loo ua faatafunaina lea, a e taitasi outou ma momo‘e atu i lona lava fale. 10 O le mea lea ua taofia ai [m]e le lagi i o outou luga, ina ne‘i *totō mai* ai le sau; o le laueleele foi ua taofi e ia ona fua. 11 [n]Ua ou valaau foi i le lāmala i luga o le eleele ma luga o mauga, ma luga o le saito, ma luga o le uaina, ma luga o le suāuu, ma luga o mea e tutupu i le eleele, ma luga o tagata, ma luga o manu vaefa, ma luga o [o]galuega uma a o *outou* lima.

12 Ona faalogo ai lea [p]o Serupapelu le atalii o Salatielu, ma Iosua le atalii o Iosataka le faitaulaga sili, atoa ma e na totoe uma o le nuu, i le siufofoga o Ieova lo latou Atua, ma upu a le perofeta o Hakai, e tusa ma mea na auina mai ai o ia e Ieova lo latou Atua; ua matatau foi le nuu ia Ieova. 13 Ona fai mai lea o Hakai le sāvali a Ieova i le feau a Ieova i le nuu, ua faapea mai, O loo fetalai mai Ieova, [q]O a‘u, ou te ia te outou. 14 [r]Ona lagaina ai lea e Ieova o le loto o Serupapelu le atalii o Salatielu, [s]o le alii e pule ia Iuta, ma le loto o Iosua le atalii o Iosataka le faitaulaga sili, ma loto o e na totoe uma o le nuu; [t]ua latou o mai, ma latou faia le galuega o le fale o Ieova o ‘au o lo latou Atua, 15 i le aso e luafulu ma le fa, i le onoga masina, i le lua o tausaga o Tariu le tupū.

T. L. M. 520.

[a] Esera. 4. 24. & 5. 1. Saka. 1. 1.

[b] 1 No. 3. 17, 19. Esera. 3. 2. Mata. 1. 12. Luka 3. 27.

[c] Esera 3. 2. & 5. 2.

[d] 1 No. 6. 15.

[e] Esera 5. 1.

[f] 2 Samu. 7. 2. Sala. 132. 3, &c.

[g] Aue. 3. 40. f. 7.

[h] Teu. 28. 38. Hose. 4. 10. Mika 6. 14, 15. m. 2. 16.

[i] Saka. 8. 10.

[k] m. 2. 16.

[l] m. 2. 17.

[m] Levi. 26. 19. Teu. 28. 23. 1 Tu. 8. 35.

[n] 1 Tu. 17. 1. 2 Tu. 8. 1.

[o] m. 2. 17.

[p] Esera 5. 2.

[q] Mata. 28. 20. Roma 8. 31.

[r] 2 No. 36. 22. Esera 1. 1.

[s] m. 2. 21.

[t] Esera 5. 2, 8.

O LE MATAUPU II.

Ua faamalosia le nuu i le galuega o le malumalu.

OLE fitu o *masina, o le aso* e lua sefulu ma le tasi i le masina, na au mai ai le afioga a

T. L. M. 520.

Ieova e le perofeta o Hakai, o loo faapea mai, 2 Ina e fai atu lava ia Serupapelu le atalii o Salatielu, le alii e pule ia Iuta, ma Iosua le atalii o Iosataka le faitaulaga sili, atoa ma e ua totoe o le nuu, ia faapea atu. 3 [a]O ai ea so outou ua toe, o le na iloa lenei fale i lona muai matagofie? Pe se a lo outou vaai nei i ai? [b]E le ua peiseai ua leai ea i o outou manatu, pe a faatusa ma lena? 4 A o lenei, ia e [c]faamalosi *o oe* o Serupapelu, ua fetalai mai ai Ieova; ma ia e faamalosi *o oe* o Iosua le atalii o Iosataka le faitaulaga sili; ma ia faamalolosi outou tagata uma o le nuu, ua fetalai mai ai Ieova, ma ia outou galulue; auā o a'u, ou te ia te outou, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 5 [d]O le feagaiga na ou osia ma outou ina ua o mai outou nai Aikupito, atoa ma lo'u Agaga [e]o loo tumau ia te outou; aua le fefefe outou. 6 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, [f]E toe tasi, e toe itiiti lava, [g]ona ou luluina ai lea o le lagi, ma le lalolagi, ma le sami, atoa ma le eleele matutu. 7 Ou te luluina foi nuu uma; [h]ona oo mai ai lea *o mea* ua manaomia e nuu uma; ou te faatumuina foi lenei fale i le pupula, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 8 O loo ia te au le ario, o loo ia te au foi le auro, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 9 [i]E sili le mamalu e lenei fale ua mulimuli i le na muamua, ua fetalai mai ai Ieova o 'au; ou te avatu foi [k]le manuia i le mea nei, ua fetalai mai ai Ieova a 'au.

10 *O le aso* e luafulu ma le fa, o le ivaga *masina* o le lua o tausaga o Tariu, na au mai ai le afioga a Ieova e le perofeta o Hakai, o loo faapea mai, 11 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, [l]Fesili ia i faitaulaga i le tulafono, ia faapea, 12 Afai e ave e se tasi se tufaaga paia i lona pito ofu, ona pai atu lea o lona pito *ofu* i se areto, po o se mea ua tunua, po o se uaina, po o se suāuu, po o se tasi mea e 'aina, pe faapaiaina ai ea *ia mea?* Ona tali mai lea o faitaulaga, ua faapea mai, E leai. 13 Ona fai atu lea o Hakai, Afai ua pai atu le ua [m]leaga i le tagata oti i se mea o ia mea, pe leaga ai ea *ia mea?* Ona tali mai lea o faitaulaga, ua faapea, E leaga ai. 14 Ona tali atu lea o Hakai, ua faapea atu, [n]Ua faapena nei tagata, ua faapena foi lenei nuu i o'u luma, o loo fetalai mai ai Ieova; ua faapena foi mea uma ua faia e o latou lima, o mea foi ua latou avatua iina ua leaga lava ia.

15 O lenei foi, [o]ia mafaufau lava outou, ia afua mai i lenei lava aso *e oo* i *aso* ua tuanai, a o lei faaeetia se maa i luga *o le tasi* maa i le malumalu o Ieova; 16 e afua mai i ia ona po, [p]na alu ane ai *le tagata* i le faaputugāsaito, *o fuataga* e luafulu, a ua i ai *na o le* sefulu; na alu ane *le tagata* i le tuugāuaina e asu ai *tumu* e limagafulu ai le tuugāuaina, a ua i ai *na o* le luafulu. 17 [q]Na ou taia outou i le mamae, ma le polopologa, ma le uato'a, [r]i galuega uma a outou lima; [s]a ua outou le *foi mai* ia te au, ua fetalai mai ai Ieova. 18 Se'i mafaufau lava outou, ia afua mai i lenei lava aso, *e oo* i *aso* ua tuanai, o le aso e luafulu ma le fa i le ivaga *masina*, [t]talu le aso na faavaeina ai le malumalu o Ieova; ina outou mafaufau ia. 19 [u]E i ai pea ea le saito i le fale saito? Ua oo foi *i lenei aso* ua le fua mai le vine, ma le mati, ma le rimoni, ma le olive; e amata mai i lenei lava aso ona ou faamanuia *ia te outou.*

20 Ua oo mai foi le afioga a Ieova, o le atu lua lea, ia Hakai *i le aso* e luafulu ma le fa o le masina, o loo faapea mai, 21 Fai atu ia Serupapelu [x]le alii e pule ia Iuta, ia faapea atu, [y]Ou te luluina le lagi ma le lalolagi; 22 [z]ou te fulisia le nofoālii o malo; ou te faaumatia foi le malosi o malo o nuu ese; [a]ou te fulisia foi kariota ma ē tietie ai; e pauu solofanua ma ē tietie ai, e *fegaseai* i latou i a latou pelu. 23 Ua fetalai mai Ieova o 'au, O lea lava aso ou te avea ai oe la'u auauna o Serupapelu le atalii o Salatielu, ua fetalai mai ai Ieova; [b]ou te faia oe e pei se faamaufaailoga; [c]auā ua ou filifilia oe, ua fetalai mai ai Ieova o 'au.

T. L. M. 520.

[n] Tito 1. 15.

[o] m. 1. 5.

[p] m. 1. 6, 9. Saka. 8. 10.

[q] Teu. 28. 22. 1 Tu. 8. 37. Amo. 4. 9. m. 1. 9.

[r] m. 1. 11.

[s] Iere. 5. 3. Amo. 4. 6, 8, 9, 10, 11.

[t] Saka. 8. 9.

[u] Saka. 8. 12.

[x] m. 1. 14.

[y] f. 6, 7. Epe. 12. 26.

[z] Tani. 2. 44. Mata. 24. 7.

[a] Mika 5. 10. Saka. 4. 6. & 9. 10.

[b] Pese. 8. 6. Iere. 22. 24.

[c] Isai. 42. 1. & 43. 10.

[a] Esera 3. 12.

[b] Saka. 4. 10.

[c] Saka. 8. 9

[d] Eso. 29. 45, 46.

[e] Nee. 9. 20. Isai. 63. 11.

[f] f. 21. Epe. 12. 26.

[g] Ioe. 3. 16.

[h] Kene. 49. 10. Mala. 3. 1.

[i] Ioane 1. 14.

[k] Sala. 85. 8, 9. Luka 2. 14. Efe. 2. 14.

[l] Levi. 10. 10, 11. Teu. 33. 10. Mala. 2. 7.

[m] Nume. 19. 11.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

SAKARIA.

O LE MATAUPU I.

O mea na vaaia e Sakaria.

T. L. M. 520.

OLE valuga masina, [a]o le lua o tausaga o Tariu, na tŭlei mai ai le afioga a Ieova [b]ia Sakaria le perofeta le atalii o Parakaio, o le atalii ia o Ito, o loo faapea mai, 2 Sa matuā toasa Ieova i o outou tamā. 3 E te fai atu foi ia te i latou, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ʻau, [c]Ia outou foi mai ia te au, ua fetalai mai ai Ieova o ʻau; ona ou foi atu lea ia te outou, ua fetalai mai ai Ieova o ʻau. 4 Aua tou te faapei o outou tamā, [d]o e na valaauina e perofeta anamua, na faapea, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ʻau, [e]Ina foi mai ia i o outou ala leaga, ma a outou galuega leaga; a e lei faalogo mai i latou, ma lei uai mai *o latou taliga* ia te au, ua fetalai mai ai Ieova. 5 O outou tamā po o fea o i ai i latou? o le au perofeta foi, e faavavau ea ona ola o i latou? 6 [f]A e peitai o aʻu upu ma aʻu tulafono, na ou poloai atu ai i aʻu auauna le au perofeta, na le maua atu ai ea o outou tamā? ona latou foi mai ai lea, ma latou fai mai, [g]E pei ona finagalo o Ieova o ʻau, e fai ia te i matou, e tusa ma o matou ala ma o matou galuega, ua faapea lava ona faia e ia ia te i matou.

519.

7 O le aso e luafulu ma le fa, o le masina e sefulu ma le tasi, o le masina o Sapata lea, o le tausaga e lua o Tariu, na tŭlei mai ai le afioga a Ieova ia Sakaria le perofeta le atalii o Parakaio, o le atalii ia o Ito, o loo faapea mai, 8 Na ou vaai i le po; faauta foi, [h]o le tagata o loo tietie i le solofanua mūmū, o loo tu foi o ia i le ulu atasi, i le paolo; o loo i ona tua foi [i]o solofanua mūmū *ma* e eefu, ma e sisina. 9 Ona ou fai atu lea, Le alii e, o a ea nei mea? Ua fai mai ia te au le agelu na ma tautala, Ou te faailoa ia te oe le uiga o nei mea. 10 Ona tali mai lea o le tagata sa tu i le ulu atasi, ua faapea mai, [k]O i latou ia ua aauina e Ieova e feoai i le lalolagi. 11 [l]Ona tali mai lea o i latou i le agelu a Ieova, sa tu i le ulu atasi, ua faapea mai, Ua matou feoai lava i le lalolagi; faauta foi, o loo nofonofo le lalolagi uma, ua fifilemu lava. 12 Ona fai atu lea o le agelu a Ieova, ua faapea atu, [m]Ieova o ʻau e, seʻi afea ona e le alofa ia Ierusalema ma aai o Iuta, ua e toasa i ai i [n]ia tausaga e fitugafulu? 13 Ua tali mai Ieova i le agelu na ma tautala, [o]i upu lelei *ma* upu faamafanafana. 14 Ua fai mai foi ia te au le agelu na ma tautala, Ia e alaga, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ʻau, [p]Ua ou maelega ona o Ierusalema ma Siona i le maelega tele. 15 Ua ou matuā ita lava i nuu ese o e nonofo faafifilemu; [q]auā na itiiti loʻu ita, a o i latou, ua latou faateleina le malaia. 16 O le mea lea, o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova, [r]Ua ou foi atu i Ierusalema ma le alofa; e fai ai loʻu fale, ua fetalai mai ai Ieova o ʻau; [s]e faataotoina foi le fua i luga o Ierusalema. 17 Ia e toe alaga, ia faapea atu, O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o ʻau, E toe oso i tua oʻu aai ona o le manuia; [t]e toe faamafanafana Ieova ia Siona, [u]na te toe filifili foi ia Ierusalema.

18 Ua ou tepa ae foi i luga, ua ou vaai, faauta, o nifo e fa. 19 Ona ou fai atu lea i le agelu na ma tautala, O a ea ia mea? Ua fai mai o ia ia te au, [x]O mea ia,

T. L. M. 519.

[a] Esera 4. 24. Hakai 1. 1.

[b] Esera 5. 1. Mata. 23. 35.

[c] Iere. 25. 5. & 35. 15. Mika 7. 19. Mala. 3. 7. Luka 15. 20. Iako. 4. 8.

[d] 2 No. 36. 15, 16.

[e] Isai. 31. 6. Iere. 3. 12. & 18. 11. Eseki. 18. 30. Hose. 14. 1.

[f] Isai. 55. 1.

[g] Aue. 1. 18. & 2. 17.

[h] Iosu. 5. 13. Faaa. 6. 4.

[i] m. 6. 2—7.

[k] Epe. 1. 14.

[l] Sala. 103. 20, 21.

[m] Sala. 102. 13. Faaa. 6. 10.

[n] Iere. 25. 11, 12. Tani. 9. 2. m. 7. 5.

[o] Iere. 29. 10.

[p] Ioe. 2. 18. m. 8. 2.

[q] Isai. 47. 6.

[r] Isai. 12. 1. & 54. 8. m. 2. 10. & 8. 3.

[s] m. 2. 1, 2.

[t] Isai. 51. 3.

[u] Isai. 14. 1. m. 2. 12. & 3. 2.

[x] Esera 4. 1, 4, 7. & 5. 3.

T. L. M. 519.

o nifo na faataapeapeina ai Iuta, ma Isaraelu, ma Ierusalema. 20 Ua faaali mai foi e Ieova ia te au o tufuga e toafa. 21 Ona ou fai atu lea, Ua o mai i latou na e fai i ni a? Ua tali mai o ia, ua faapea mai, O nifo ia na faataapeapeina ai Iuta, ua oo ina leai se tasi na ea i luga lona ulu; a ua o mai i latou nei e faamatau ia te i latou, e lafo i lalo nifo o nuu ese, [y]e na sii i luga *lo latou* nifo i le laueleele o Iuta e faataapeapeina ai.

[y] Sala. 75. 4, 5.

O LE MATAUPU II.

Ua fuatia Ierusalema. Ua faaolaina Siona.

UA ou tepa ae foi i luga, ua ou vaai, faauta, [a]o le tagata ma le maea e fua a'i i lona lima. 2 Ona ou fai atu ai lea, Po o fea e te alu i ai? Ua fai mai o ia ia te au, *Ou te alu, ou te* [b]fuatia Ierusalema, ia iloa pe faapefea lona lautele, pe faapefea foi lona umi. 3 Faauta foi, ua alu atu le agelu na ma tautala; o le tasi agelu foi ua alu ane e faafetaiai ia te ia. 4 Ua ia fai ane ia te ia, Momo'e ia, ina fai atu i lena taulealea, ia faapea atu, [c]E āina Ierusalema *e oo* i faoa aai, ona o le tele o tagata ma manu e i ai. 5 O a'u foi, ua fetalai mai Ieova, [d]e fai a'u ma pa afi e siosio a'i, [e]e fai foi a'u ma pupula i totonu ia te ia. 6 Sole e! sole e! sosola mai ia outou, [f]ai le nuu i le itu i matu, ua fetalai mai ai Ieova; [g]auā na ou faataapeape ia te outou, e pei o matāmatagi e fa, ua fetalai mai ai Ieova. 7 [h]E! Siona e, ia e laveai oe ia te oe, o lē nofo *faatasi ma* le tama fafine a Papelonia. 8 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, E mulimui ane i le mamalu, ua ia auina mai o a'u i nuu ese na vetea a outou mea; auā [i]o lē pai atu ia te outou, ua pāia e ia le tamatamai mata o lona fofoga. 9 Auā faauta, [k]ou te siisii atu lo'u lima i luga ia te i latou; e fai foi i latou ma vete i o latou pologa; [l]ona outou iloa lea, ua auina mai a'u e Ieova o 'au. 10 [m]Le tama fafine a Siona e, ia e alaga, ma ia olioli; auā faauta, ou te alu atu, [n]ma ou nofo i totonu ia te oe, ua fetalai mai ai Ieova. 11 [o]E faaopoopoina atu nuu ese e tele ia Ieova [p]i lea aso; e fai i latou [q]mo'u nuu, ou te nofo foi i totonu ia te oe; [r]ona e iloa ai lea ua auina a'u ia te oe e Ieova o 'au. 12 [s]E maua e Ieova o Iuta, o lona tofi i le laueleele paia; [t]e toe filifilia foi e ia o Ierusalema. 13 [u]Faalologo ia o tagata uma i luma o Ieova; auā ua tulai mai o ia [x]nai lona malumalu paia.

a Eseki. 40. 3.

b Faaa. 11. 1. & 21. 15, 16.

c Iere. 31. 27. Eseki. 36. 10, 11.

d Isai. 26. 1. m. 9. 8.

e Isai. 60. 19. Faaa. 21. 23.

f Isai. 48. 20. & 52. 11. Iere. 1. 14. & 50. 8. & 51. 6, 45.

g Teu. 28. 64. Eseki. 17. 21.

h Faaa. 18. 4.

i Teu. 32. 10. Sala. 17. 8. 2 Tesa. 1. 6.

k Isai. 11. 15. & 19. 16.

l m. 4. 9.

m Isai. 12. 6. & 54. 1. Sefa. 3. 14.

n Levi. 26. 12. Eseki. 37. 27. m. 8. 3. Ioane 1. 14. 2 Kori. 6. 16.

o Isai. 2. 2, 3. & 49. 22 & 60. 3, &c. m. 8. 22, 23.

p m. 3. 10.

q Eso. 12. 49.

r Eseki. 33. 33.

f. 9.

s Teu. 32. 9.

t m. 1. 17.

u Sapa. 2. 20. Sefa. 1. 7.

x Sala. 68. 5. Isai. 57. 15.

O LE MATAUPU III.

O Iosua. O le La laau.

UA ia faaali mai foi ia te au [a]o Iosua le faitaulaga sili, o loo tu i luma o le agelu a Ieova; [b]o Satani foi, o loo tu o ia i lona itu taumatau e tetee atu ia te ia. 2 Ona fetalai atu lea o Ieova ia Satani, [c]Ia aoai atu Ieova ia te oe Satani, ia aoai atu ia te oe Ieova, [d]o le ua filifili i Ierusalema; [e]e le o le motumotu ea lenei na seia mai le afi? 3 Ua ofu Iosua i [f]ofu eleelea; ua tu foi o ia i luma o le agelu. 4 Ua ia tali atu, ma fetalai atu i e na tutū mai i ona luma, o loo faapea, Ave ese ia o ofu eleelea ua *ofu* ai o ia. Ua ia fetalai atu foi ia te ia, Faauta, ua ou aveesea au amioletonu i ou luga; [g]ou te faaofu foi ia te oe i le ofu matagofie. 5 Ona ou fai atu lea, Ia latou faaee [h]le pulou lelei i luga o lona ulu. Ona latou faaee ai lea o le pulou lelei i lona ulu, ma faaofu ia te ia i ofu; o loo tu mai foi le agelu a Ieova. 6 Ua matuā fai atu le agelu a Ieova ia Iosua, o loo faapea, 7 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, Afai e te savali i o'u ala, afai foi e te [i]tausiusi i a'u sauniga, ona e [k]faamasino ai lea i lo'u fale, ma e leoleo i o'u lotoā; ou te tuu atu foi ia te oe ta'ita'i mai ia te i latou nei o e [l]tutū mai. 8 Ia e faalogo mai Iosua e, le faitaulaga sili, o oe atoa ma e ua ia te oe, o e nonofo i ou luma; auā [m]e fai ma faailoga nei tagata; faauta foi, ou te aumaia [n]la'u auauna o le [o]LA LAAU. 9 Auā faauta, o le maa na ou tuuina atu i luma o Iosua, [p]e i le maa e tasi [q]mata e fitu; faauta, ou te togitogi i ai ona togitogiga, ua fetalai mai ai Ieova o 'au;

a Hakai 1. 1.

b Sala. 109. 6. Faaa. 12. 10.

c Iuta 9.

d m. 1. 17. Roma 8. 33.

e Amo. 4. 11. Roma 11. 5. Iuta 23.

f Isai. 64. 6.

g Isai. 61. 10. Luka 15. 22. Faaa. 19. 8.

h Eso. 29. 6. m. 6. 11.

i Levi. 8. 35.

l Tu. 2. 3. Eseki. 44. 16.

k Teu. 17. 9. Mala. 2. 7.

l m. 4. 14. & 6. 5.

m Sala. 71. 7. Isai. 8. 18. & 20. 3.

n Isai. 42. 1. & 49. 3, 5. & 52. 13. & 53. 11. Eseki. 34. 23, 24.

o Isai. 4. 2. & 11. 1. Iere. 23. 5. & 33. 15. m. 6. 12. Luka 1. 78.

p Sala. 118. 22. Isai. 28. 16.

q m. 4. 10. Faaa. 5. 6.

T. L. M. 519.

[r] ma ou ave ese le amioletonu a le nuu nei i le aso e tasi. 10 Ua fetalai mai Ieova o 'au, [s] O lea aso tou te taitasi ai ma valaau i lana uo [t] i lalo o le vine ma lalo o le mati.

O LE MATAUPU IV.

O le tuugālamepa auro, ma olive e lua.

UA foi mai [a] le agelu na ma tautala, ua ia fafagu mai ia te au, [b] e pei o le tagata ua fagua na moe. 2 Ona fai mai lea o ia ia te au, O le a ea ua e vaaia? Ona ou fai atu lea, Ua ou iloa, faauta, [c] o le lamepa ua auro atoatoa, ma lona tuugāsuāuu i ona luga, [d] mona tuugālamepa e fitu i ona luga, ma ala e taifitu i tuugālamepa o loo i ona luga; 3 [e] ma olive e lua i ona tafatafa, o le tasi i le itu taumatau o le tuugāsuāuu, ma le tasi i lona itu tauagavale. 4 Ua ou toe fai atu i le agelu na ma tautala, ua faapea atu, Le alii e, o a ea ia mea? 5 Ona tali mai lea o le agelu na ma tautala, ua faapea mai ia te au, E te le iloa ea po o a mea nei? Ona ou fai atu lea, Le alii e, *ou te* le *iloa*. 6 Ua tali mai o ia, ua fai mai ia te au, o loo faapea mai, O le afioga lenei a Ieova ia Serupapelu, o loo faapea mai, [f] E le o le fitafita, e le o le malosi, a o lo'u Agaga, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 7 O ai ea oe [g] le mauga tele e? e faalaugatasia oe i luma o Serupapelu; na te aumaia foi [h] le maa *tulimanu* aupitoaluga, [i] o loo alalaga, Le alofa tunoa e! ia ia te ia le alofa tunoa. 8 Ua oo mai foi ia te au le afioga a Ieova, o loo faapea mai, 9 O lima o Serupapelu [k] na faavaeina ai le fale nei, o ona lima foi [l] e faauma a'i; [m] e te iloa ai foi, ua auina mai a'u ia te outou [n] e Ieova o 'au. 10 Auā po o ai ea ua 'ino-'ino i le aso [o] o mea iti? Latou te fiafia ina ua latou vaai i le fua faatautau i le lima o Serupapelu; o i latou nei e fitu, [p] o fofoga o Ieova i latou, o fetaufetuliai i le lalolagi uma. 11 Ua ou fai atu foi ia te ia, o loo faapea, O a ea na [q] olive e lua i le itu taumatau o le lamepa, ma lona itu tauagavale? 12 Ona ou fai atu faalua lea ia te ia, o loo faapea atu, O a ea magāolive e lua, o loo liligi nai ia te i laua lava le *uu* auro i ala auro e lua? 13 Ona fai mai lea o ia ia te au, o loo faapea mai, E te le iloa ea po o a ia mea? Ona ou fai atu lea, Le alii e, *ou te* le *iloa*. 14 Ona fai mai lea o ia. [r] O tagata faauuina i laua nei, [s] o loo tutū i luma [t] o le Alii o le lalolagi uma.

T. L. M. 519.

[a] m. 2. 3.

[b] Tani. 8. 18.

[c] Eso. 25. 31. Faaa. 1. 12.

[d] Eso. 25. 37. Faaa. 4. 5.

[e] f. 11, 12. Faaa. 11. 4.

[f] Hose. 1. 7.

[g] Iere. 51. 25. Mata. 21. 21.

[h] Sala. 118. 22.

[i] Esera 3. 11, 13.

[k] Esera 3. 10.

[l] Esera 6. 15.

[m] m. 2. 9, 11. & 6. 15.

[n] Isai. 48. 16. m. 2. 8.

[o] Hakai 2. 3.

[p] 2 No. 16. 9. Faata. 15. 3. m. 3. 9.

[q] f. 3.

[r] Faaa. 11. 4.

[s] m. 3. 7. Luka 1. 19.

[t] Iosu. 3. 11, 13. m. 6. 5.

O LE MATAUPU V.

O le tusi ua lele, ma le efa.

ONA ou toe tepa ae lea ma ou iloa, faauta, [a] o le tusi taai ua lele. 2 Ua ia fai mai ia te au, O le a ea ua e iloa? Ona ou fai atu lea, Ua ou iloa le tusi taai ua lele; o lona umi, o kupita e luafulu, o lona lau e sefulu kupita ia. 3 Ua fai mai o ia ia te au, [b] O le faafano lenei o le a alu atu i le fogāeleele uma lava; auā e taitasi uma o e gaoi ma tafia o ia ai lenei *mea*, e pei *o le tusi*; e taitasi uma foi o e tauto ma tafia o ia ai le *mea* nei, e pei *o le tusi*. 4 Ua fetalai mai Ieova o 'au, Ou te aumaia; e oo atu lava ia i le fale o le gaoi, ma le fale [c] o le ua tauto pepelo i lo'u igoa; e tumau ai i totonu o lona fale, [d] ma faaumatia ai ona laau ma ona maa.

5 Ua alu ane foi le agelu na ma tautala, ua fai mai o ia ia te au, Ia e tepa i luga, ma e vaai, po o le a lena o loo alu atu. 6 Ua ou fai atu, O le a lena? Ua fai mai o ia, O le efa lena o loo alu atu; ua fai mai foi o ia, O lona tino mai lena i le nuu uma. 7 Faauta foi, o le taleni o pulu ua siitia; o le fafine foi lenei o loo nofo i totonu o le efa. 8 Ua ia fai mai foi, O le amio leaga lenei; ona ia lafotuina lea o ia i totonu o le efa, ma na lafo le fua pulu i le gutu *o le efa*.

9 Ua ou tepa foi i luga, ona ou iloa lea, faauta, o fafine e toalua na o atu; ua i ai foi le matagi i o la apaau; auā sa ia te i laua o apaau, pei o apaau o le kasita; ua la siitia le efa i le va o le lalolagi ma le lagi. 10 Ona ou fai atu lea i le agelu na ma tautala, Po o fea la te ave i ai le efa? 11 Ona fai mai lea o ia ia te au, [e] *O le a ave* ina ia fai se fale mōna [f] i le nuu o Senara; e faatu ai, ma faamau ai i lona lava taele.

[a] Eseki. 2. 9.

[b] Mala. 4. 6.

[c] Levi. 19. 12. m. 8. 17. Mala. 3. 5.

[d] Levi. 14. 45.

[e] Iere. 29. 5, 28.

[f] Kene. 10. 10.

T. L. M. 519.

O LE MATAUPU VI.

O kariota. O palealii o Iosua.

ONA ou toe tepa ae lea, ma ou iloa, faauta, o kariota e fa, ua o atu nai le va o mauga e lua; o mauga foi, o mauga ‘apa memea ia. 2 O i le kariota muamua [a]o solofanua mūmū: o i le lua o kariota [b]o solofanua uliuli; 3 o i le tolu o kariota [c]o solofanua sisina; o i le fa o kariota o solofanua pulepule e malolosi. 4 Ona ou fai atu lea, [d]ua faapea atu i le agelu na ma tautala, Le alii e, o a ea ia mea? 5 Ona tali mai lea o le agelu, ua fai mai ia te au, [e]O i latou ia o agaga e toafa o le lagi, ua o atu [f]sa tutū i luma o le Alii o le lalolagi uma. 6 O le ua i ai solofanua uliuli e alu atu ia i le nuu [g]i le itu i matu; ma ē sisina e mulimuli atu i ai; a o e pulepule e o atu ia i le nuu i le itu i toga. 7 Ua o atu foi ē malolosi, ua fia o ina ia [h]feoai i le lalolagi. Ua ia fai atu foi, O ia, ina feoai i le lalolagi. Ona feoai lea o i latou i le lalolagi. 8 Ona ia valaau mai lea ia te au, ma tautala mai ia te au, o loo faapea mai, Vaai ia i e ua o atu i le nuu i le itu i matu; ua maona ai [i]lo‘u loto i le nuu i le itu i matu.

9 Ua tūlei mai foi le afioga a Ieova ia te au, o loo faapea mai; 10 Ave ia nisi o i latou nai le tafeaga o sa Heletaī o sa Toviā, atoa ma o sa Itaiā; o i latou ia na o mai i Papelonia; e te alu lava oe i lea aso, e te ulu atu i le fale o Iosia le atalii o Sefanaia; 11 e te avatu foi ario ma auro, ma ia e [k]fai a‘i pale, ma faaee ai i le ulu o Iosua le atalii o Iosataka le faitaulaga sili. 12 E te fai atu foi ia te ia, ia faapea, Ua faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, o loo faapea mai, Faauta, [l]o le tagata o le [m]LA LAAU lona igoa; e tupu ae o ia ai le mea e pogai mai ai; [n]e faia foi e ia le malumalu o Ieova; 13 o ia lava na te faia le malumalu o Ieova; [o]e ia te ia foi le mamalu, e tietie foi o ia ma pule i luga o lona nofoālii; [p]e fai foi o ia ma faitaulaga i luga o lona nofoālii; e i ai foi le pule o le manuia ia te i laua. 14 E i ai foi ia pale mo Elemi, ma Tovia, ma Itaia, ma Heni le atalii o Sefanaia, [q]e fai ma faamanatuga i le malumalu o Ieova. 15 [r]O e mamao foi latou te o mai e fai le malumalu o Ieova; [s]ona iloa ai lea e outou, ua auina mai a‘u ia te outou e Ieova o ‘au; e oo foi *lenei*, pe afai tou te matuā faalogo i le siufofoga o Ieova lo outou Atua.

O LE MATAUPU VII.

O anapogi o le nuu; o a latou agasala ua tiga ai i latou.

OLE tausaga e fa o Tariu le tupu, ua tūlei mai ai le afioga a Ieova ia Sakaria i le *aso* e fa, i le iva o masina, o Kiselu lea. 2 Ua auina atu o Peteli o Saresa, ma Rekemeleki, ma ona tagata e faalaulelei i le finagalo o Ieova; 3 [a]o loo fai mai i faitaulaga e ua i ai i le fale e Ieova o ‘au, atoa ma perofeta, o loo faapea mai, [b]Ou te tagi ea i le masina e lima, ma ou nofo ese, pei ona ou faia i ia tausaga ua tele? 4 Ona oo mai lea o le afioga a Ieova o ‘au ia te au, o loo faapea mai, 5 Fai atu i tagata uma o le nuu, atoa ma faitaulaga, ia faapea atu, [c]Na outou anapogi ma fetagisi i le lima ma [d]le fitu *o masina* [e]i ia tausaga e fitugafulu, na outou anapogi ai ea [f]ia te au? 6 na outou aai foi, ma outou feinu, e le o outou lava ea sa aai, o outou foi sa feinu? 7 E le o upu ea ia sa valaau ai Ieova i perofeta anamua, ina o āina o Ierusalema ma ua manuia, mōna aai ua vagavagai i ai, [g]ma le itu i toga ma le itu maulalo sa āina ia.

8 Ua tūlei mai foi le afioga a Ieova ia Sakaria, o loo faapea, 9 Ua faapea ona fetalai mai o Ieova o ‘au, o loo faapea mai, [h]Ia faamasino i le faamasinoga tonu, ma ia agalelei ma alofa o le tasi i le tasi; 10 [i]aua le faasaua i fafine ua oti a latou tane ma e ua mātua-oti, o le tagata ese ma le ua mativa; [k]aua foi le manatunatu i o outou loto i se mea leaga e fai e le tasi i le tasi. 11 A ua latou le mafafai ona uai mai *o latou taliga*, [l]ma ua liu tua mai i latou ma le finau vale; ma o latou taliga ua [m]faatulituli ia ina ia latou le faalogo. 12 Ua latou faia foi [n]o latou loto ma samira, [o]ina ia le faalogo i latou i le tulafono ma afioga na auina mai ai e Ieova o ‘au e lona Agaga i perofeta

T. L. M. 519.

518.

[a] m. 1. 8. Faaa. 6. 4.
[b] Faaa. 6. 5.
[c] Faaa. 6. 2.
[d] m. 5. 10.
[e] Sala. 104. 4. Epe. 1. 7, 14.
[f] 1 Tu. 22. 19. Tani. 7. 10. m. 4. 14. Luka 1. 19.
[g] Iere. 1. 14.
[h] Kene. 13. 17. m. 1. 10.
[i] Faama. 8. 3. Fai. 10. 4.
[k] Eso. 28. 36. & 29. 6. Levi. 8. 9. m. 3. 5.
[l] Luka 1. 78. Ioane 1. 45.
[m] m. 3. 8.
[n] m. 4. 9. Mata. 16. 18. Epe. 2. 20, 21, 22. Epe. 3. 3.
[o] Isai. 22. 24.
[p] Sala. 110. 4. Epe. 3. 1.
[q] Eso. 12. 14. Mare. 14. 9.
[r] Isai. 57. 19. & 60. 10. Efe. 2. 13, 19.
[s] m. 2. 9. & 4. 9.

[a] Teu. 17. 9, 10, 11. & 33. 10. Mala. 2. 7.
[b] Iere. 52. 12. m. 8. 19.
[c] Isai. 58. 5.
[d] Iere. 41. 1. m. 8. 19.
[e] m. 1. 12.
[f] Roma 14. 6.
[g] Iere. 17. 26.
[h] Isai 58. 6, 7. Iere. 7. 23. Mika 6. 8. m. 8. 16. Mata. 23. 23.
[i] Eso. 22. 21, 22. Teu. 24. 17. Isai. 1. 17. Iere. 5. 28.
[k] Sala. 36. 4. Mika 2. 1. m. 8. 17.
[l] Nee. 9. 29. Iere. 7. 24. Hose. 4. 16.
[m] Galu. 7. 57.
[n] Eseki. 11. 19. & 36. 26.
[o] Nee. 9. 29, 30.

T. L. M. 518.

anamua; [p] o lea na tele ai le toasa mai ia Ieova o 'au. 13 O lenei, e pei ona valaau o ia, a e lei faalogologo mai i latou; e faapea foi [q] ona valaau o i latou, a e ou te lei faalogo i ai, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 14 [r] Na a'u faataapeape ia te i latou i nuu uma na [s] latou le iloa; [t] sa tuufua le nuu i o latou tua, ua le fealuai ai se tasi; na faia e i latou [u] le nuu matagofie ma mea tuufua.

O LE MATAUPU VIII.

O le toe manuia o Ierusalema.

UA oo mai foi le afioga a Ieova o 'au, o loo faapea mai, 2 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, [a] Na ou maelega ia Siona ma le maelega tele; na ou maelega foi ia te ia ma le ita tele. 3 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova, [b] Ua ou foi atu i Siona, [c] ou te mau foi i totonu o Ierusalema; e igoa Ierusalema, [d] O le aai e faamaoni; [e] o le mauga foi o Ieova o 'au, *e igoa lea,* O [f] le mauga paia. 4 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, [g] E toe nonofo toeaina ma loomatutua i malae o Ierusalema; o le tagata foi ma lona tootoo i lona lima ona o le tele o *latou* tausaga. 5 E tutumu foi malae o le aai i tama iti ma teine iti o loo taaalo i ona malae. 6 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, E ui lava ina faigata i le manatu o e ua totoe o lenei nuu i ia ona aso, [h] pe faigata ea foi i lo'u manatu? ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 7 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au Faauta, [i] ou te faaola i lo'u nuu nai le nuu e alu ae ai le la, ma le nuu e alu ifo ai. 8 Ou te au mai na i latou, latou te nonofo ai i totonu o Ierusalema; [k] e fai foi i latou mo'u nuu, e fai foi a'u mo latou Atua [l] i le faamaoni ma le amiotonu.

9 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, [m] Ia malolosi o outou lima o e faalogologo mai i nei ona po i upu nei i fofoga [n] o perofeta, e na i ai i [o] ona aso na faavaeina ai le fale o Ieova o 'au, o le malumalu, ina ia faia; 10 auā a o lei oo i ia ona aso sa leai [p] se taui o le tagata, po o se taui o le manu; [q] e leai foi se filemu i le na fealuai, ona o le na ita mai; na ou faaoso foi i tagata uma ia feteenai i latou. 11 A o nei ona po, ou te le pei o aso anamua i e ua totoe i le nuu nei, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 12 [r] Auā *e i ai* le fua o le toalemu; e fua mai e le vine i ona lava fua, e fua mai foi [s] le laueleele i ona lava fua, [t] o le lagi foi e totō ifo ai lona sau; ou te avatua foi ia mea uma i e ua totoe o lenei nuu e fai mā latou. 13 E pei ona fai outou [u] ma fetuu i nuu ese, *o oe* le aiga o Iuta, ma *oe* le aiga o Isaraelu, e faapea ona ou faaola ia te outou, [x] e fai ai outou ma faamanuia; aua le fefefe; [y] ia malolosi o outou lima. 14 Auā o loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, E [z] pei ona ou manatu e faatiga ia te outou, ina ua faaonoono mai o outou tamā ia te au, ua fetalai mai ai Ieova o 'au, [a] ma ou lei salamo ai; 15 e faapea ona ou toe manatu i nei ona aso e agalelei atu ia Ierusalema ma le aiga o Iuta; aua tou te matatau. 16 O mea nei tou te faia, [b] Ia outou tautala i upu moni o le tasi i le tasi, ma ia faamasino i le faamaoni ma le faamasinoga e lelei ai i o outou faitotoa. 17 [c] Aua le manatunatu i o outou loto i se mea leaga *e fai* e le tasi i le tasi; [d] aua foi le fiafia i le tauto pepelo; auā o mea uma ia ou te 'ino'ino i ai, ua fetalai mai ai Ieova.

18 Ua oo mai foi le afioga a Ieova o 'au ia te au, o loo faapea mai, 19 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, [e] O le anapogi i le *masina* e fa, [f] ma le anapogi i le *masina* e lima, [g] ma le anapogi i le *masina* e fitu, [h] ma le anapogi i le *masina* e sefulu, e fai ma [i] fiafia ia, ma olioli, ma aso o tausamiga lelei i le aiga o Iuta; [k] a ia outou fiafia i le upu moni ma le manuia. 20 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova o 'au, E toe o mai nuu ma tagata o aai e tele; 21 e o atu tagata o le tasi *aai* i le tasi *aai*, o loo faapea, [l] O mai ia, ina tatou o e faalaulelei i le finagalo o Ieova, ma saili ia Ieova o 'au; ou te alu foi a'u. 22 [m] E o mai foi nuu e tele, ma nuu malolosi e saili ia Ieova o 'au i Ierusalema, e faalaulelei foi i le finagalo o Ieova. 23 O loo faapea ona feta-

T. L. M. 518.

[p] 2 No. 36. 16. Tani. 9. 11.
[q] Faata. 1. 24—28. Isai. 1. 15. Iere. 11. 11. & 14. 12. Mika 3. 4.
[r] Teu. 4. 27. & 28. 64 Eseki. 36. 19. m. 2. 6.
[s] Teu. 28. 33.
[t] Levi. 26. 22.
[u] Tani. 8. 9.

[a] Nau. 1. 2. m. 1. 14.

[b] m. 1. 16.
[c] m. 2. 10.

[d] Isai. 1. 21, 26.
[e] Isai. 2. 2, 3.
[f] Iere 31. 23.

[g] 1 Samu. 2. 31. Isai. 65. 20, 22. Aue. 2. 20, &c. & 5. 11—14.

[h] Kene. 18. 14. Luka 1. 37. & 18. 27. Roma 4. 21.
[i] Isai. 11. 11, 12. & 43. 5, 6. Eseki. 37. 21. Amo. 9. 14, 15.
[k] Iere. 30. 22. & 31. 1, 33. m. 13. 9.
[l] Iere. 4. 2.

[m] Hakai. 2. 4. f. 18.
[n] Esera 5. 1, 2.
[o] Hakai 2. 18.

[p] Hakai 1. 6. 9, 10. & 2. 16. 2 No. 15. 5.

[r] Hose. 2. 21, 22. Ioe. 2. 22. Hakai 2. 19.
[s] Sala. 67. 6.
[t] Hakai 1. 10.

[u] Iere. 42. 18.

[x] Kene. 12. 2. Ruta 4. 11, 12. Isai. 19. 24, 25. Sefa. 3. 20. Hakai 2. 19.
[y] f. 9.
[z] Iere. 31. 28.

[a] 2 No. 36. 16. m. 1. 6.

[b] m. 7. 9. f. 19. Efe. 4. 25.

[c] Faata. 3. 29. m. 7. 10.
[d] m. 5. 3, 4.

[e] Iere. 52. 6, 7.
[f] Iere. 52. 12, 13. m. 7. 3, 5.
[g] 2 Tu. 25 25. Iere. 41. 1, 2.
[h] Iere. 52. 4.
[i] Ese. 8. 17. Isai. 35. 10.
[k] f. 16.

[l] Isai. 2. 3. Mika 4. 1, 2.

[m] Isai. 60. 3, &c. & 66. 23.

T. L. M. 518.

lai mai o Ieova o ʻau, O ia ona aso [n]e tago atu ai tagata e toatinoagafulu ai gagana uma o nuu ese; latou te tago atu lava i le pito *ofu* o le sa Iutā ma faapea atu, Tatou te o ma outou; auā ua matou faalogo, [o]o loo ia te outou le Atua.

O LE MATAUPU IX.

O le maliu mai o le tupu i Siona.

O [a]LE avega o le afioga a Ieova i le nuu o Hataraka, [b]a o Tamaseko o lona malologa lea; auā e *uai atu* ia Ieova [c]o mata o tagata, mai itu aiga uma o Isaraelu. 2 [d]O Amato foi o loo tuaoi ai; [e]o Turo ma [f]Saitonu e ui lava ona sili [g]lona poto. 3 Ua faia foi e Turo le ʻolo mōna, ma ua [h]faafaupue le ario e pei o le efu, ma le auro e pei o le eleele i fafo. 4 Faauta, [i]e tulia o ia e le Alii; na te taia foi [k]lona malosi *ia pau* i le sami; e faaumatia foi o ia i le afi. 5 [l]E vaai atu i ai Asekelona, ona mataʻu ai lea; o Kasa foi *e vaai i ai o ia*, ona tiga tele ai lea, atoa ma Ekerona; auā ua faamāina lona faatuatuaga, e fanoia foi le tupu o Kasa, ma Asekelona e le āina ia. 6 [m]E mau le tagata ese i Asetota; ou te faaumatia foi le matagofie o Filisitia. 7 Ou te aveesea lona toto ai lona gutu, atoa ma ana mea e inosia nai le va o ona nifo; e faatoeina foi o ia lava mo lo tatou Atua; e fai o ia e pei se alii ia Iuta, a o Ekerona e pei o le sa Iepusē o ia. 8 [n]Ou te to lauapi i loʻu fale *e sioma'i* ona o le itu taua, i *lo latou* alu atu ma *lo latou* foi mai; [o]e le toe alu atu lave lē faasaua ia te i latou; auā o lenei, [p]ua vaavaai oʻu lava mata.

9 [q]Ia e matuā fiafia o oe le tama fafine a Siona; ia alaga fiafia o oe le tama fafine a Ierusalema; faauta, o le a alu atu [r]lou Tupu ia te oe; o ia o le amiotonu ma le faaola; e agamalu o ia, o loo tietie i le asini, o le tamai asini foi. 10 [s]Ou te faaumatia le kariota i Efaraima, ma le solofanua i Ierusalema, e faaumatia foi le aufana o le taua; na te tautala foi [t]i le leleiga i nuu ese; o lana pule [u]e pau mai i le sami e oo atu i le sami, e pau mai i le vaitafe e oo i tuluiga o le lalolagi. 11 O oe foi, ona o le toto o lau feagaiga, ou te tuu atu ai [x]ou tagata ua noanoa e o ese i le lua e le i ai se vai. 12 Ina foi mai ia i le ʻolo, [y]outou ua noanoa ua i ai le faamoemoe; o lenei lava aso ou te taʻutino atu, [z]ou te toe avatu faalua ia te oe. 13 Auā ua ou loʻua Iuta mo aʻu; ua ou tuu Efaraima *i le fuʻa* o le aufana; ou te faaosō atu foi i ou tagata Siona e, e tetee atu i ou tagata Iavana e; ou te faia foi oe peiseai se pelu a se toa. 14 E vaaia Ieova i o latou luga; e alu atu [a]lana u e pei o le uila; e ili mai le pu e le Alii o Ieova; e alu atu foi ia [b]i afā o le itu i toga. 15 O Ieova o ʻau, o ia na te faamamalu ia te i latou; latou te aai, ma soli i lalo i maa o le maatā; latou te feinu, latou te pisapisaō pei o *e inu* uaina; e faatumuina i latou, pei o se ipu, pei o [c]tulimanu o le fata faitaulaga. 16 E faaolaina i latou e Ieova lo latou Atua i lena aso; e pei o le lafu mamoe lona nuu; auā [d]*e fai i latou* ma maa o le palealii; [e]o loo siitia i luga i latou i lona laueleele. 17 [f]Auā ua tele naua lona lelei, e tele naua lona matagofie; e faamalosia taulelea i [g]le saito, ma taupou *e faamalosia ia* i le uaina.

T. L. M. 487.

O LE MATAUPU X.

E toe faaolaina lona nuu e le Atua.

O [a]LE atu ia outou ia Ieova, [b]ina ia ua [c]i ona po o le uaga mulimuli; e faia e Ieova uila, ma foaiina atu timuga tetele ia te i latou, o mutia o le fanua ia te i latou uma. 2 Auā ua tautala [d]tupua i mea le aoga, ma e fai togafiti faataulāitu ua latou vaaia le pepelo, ma latou tala mai miti pepelo, ma latou [e]faamafanafana fua; o le mea lea ua o ese ai i latou pei o mamoe sa tigaina [f]ina ua leai se leoleo. 3 Na tupu loʻu ita i le au leoleo mamoe; [g]ou te taui atu foi i ʻoti poa; [h]auā ua asiasi mai Ieova o ʻau i lona lafu o le aiga o Iuta; [i]e faia foi i latou e ia pei o lana solofanua matagofie i le taua. 4 Mai ia te ia [k]le tulimanu, mai ia te ia [l]le fao, mai ia te ia le aufana o le taua, mai ia te ia foi e o atu ai faipule uma faa-

---

[n] Isai. 3. 6. & 4. 1.

[o] 1 Kori. 14. 25.

487.

[a] Iere. 23. 33.

[b] Amo. 1. 3.

[c] 2 No. 20. 12. Sala. 145. 15.

[d] Iere. 49. 23.

[e] Isai. 23. Eseki. 26. & 27. & 28. Amo. 1. 9.

[f] 1 Tu. 17. 9. Eseki. 28. 21. Ope. 20.

[g] Eseki. 28. 3, &c.

[h] Iopu 27. 16. Eseki. 28. 4, 5.

[i] Isai. 23. 1.

[k] Eseki. 26. 17.

[l] Iere. 47. 1, 5. Sefa. 2. 4.

[m] Amo. 1. 8.

[n] Sala. 34. 7. m. 2. 5.

[o] Isai. 60. 18. Eseki. 28. 24.

[p] Eso. 3. 7.

[q] Isai. 62. 11. m. 2. 10. Mata. 21. 5. Ioane 12. 15.

[r] Iere. 23. 5. & 30. 9. Luka 19. 38. Ioane 1. 49.

[s] Hose. 1. 7. & 2. 18. Mika 5. 10. Hakai 2. 22.

[t] Efe. 2. 14, 17.

[u] Sala. 72. 8.

[x] Isai. 42. 7. & 51. 14. & 61. 1.

[y] Isai. 49. 9.

[z] Isai. 61. 7.

[a] Sala. 18. 14. & 77. 17. & 144. 6.

[b] Isai. 21. 1.

[c] Levi. 4. 18, 25. Teu. 12. 27.

[d] Isai. 62. 3. Mala. 3. 17.

[e] Isai. 11. 12.

[f] Sala. 31. 19.

[g] Ioe. 3. 18. Amo. 9. 14.

[a] Iere. 14. 22.

[b] Teu. 11. 14.

[c] Iopu 29. 23. Ioe. 2. 23.

[d] Iere. 10. 8. Sapa. 2. 18.

[e] Iopu 13. 4.

[f] Eseki. 34. 5.

[g] Eseki. 34. 17.

[h] Luka 1. 68.

[i] Pese. 1. 9.

[k] Nume. 24. 17.

[l] 1 Samu. 14. 38. Isai. 19. 13.

[l] Isai. 22. 23.

T. L. M. 487.

tasi. 5 Latou te pei o toa, [m]o loo soli i le palapala i fafo i le taua; latou te tau foi, auā e ia te i latou Ieova; a e faamāina ē tietie i solofanua. 6 Ou te faamalosia le aiga o Iuta, ma le aiga o Iosefa ou le faaolaina lea; [n]ou te faanofomauina foi i latou, [o]auā ua ou alofa mutimutivale i ai; e avea i latou, e peiseai na ou le lafoaiina i latou; auā o a'u o Ieova lo latou Atua, [p]ou te talia i latou. 7 E pei o le fitafita sa Efaraimā, e fiafia foi [q]o latou loto, e pei *o e inu* uaina; e vaai i ai a latou fanau ma latou fiafia, e olioli lava o latou loto ia Ieova. 8 [r]Ou te mapumapu atu ia te i latou, ma ou faapotopotoina i latou; auā ua ou faatauina i latou; [s]e faatoateleina foi i latou, e pei ona faatoateleina i latou *anamua;* 9 [t]ma ou totōina i latou i nuu; [u]a e manatua a'u e i latou i mea mamao; latou te ola foi faatasi ma a latou fanau, ma latou toe foi mai. 10 [x]Ou te faafoisia mai i latou nai le nuu o Aikupito, ma ou faapotopotoina i latou mai Asuria; ou te aumaia i latou i le nuu o Kiliata ma Lepanona, [y]e le maua foi *se mea* latou *te nonofo ai.* 11 [z]Na te ui ane i le sami *ma le* puapuaga; na te taia foi peau o le sami; e faapa'umatuina mea loloto uma i le vaitafe; [a]e faamaulaloina foi le faamaualuga o Asuria; [b]o le tootoo foi o Aikupito e mavae atu lea. 12 Ou te faamalosia i latou ia Ieova; [c]latou te savavali foi i lona suafa, ua fetalai mai ai Ieova.

T. L. M. 487.

[m] Sala. 18. 42.

[n] Iere. 3. 18. Eseki. 37. 21.

[o] Hose. 1. 7.

[p] m. 13. 9.

[q] Sala. 104. 15. m. 9. 15.

[r] Isai. 5. 26.

[s] Isai. 49. 19. Eseki. 36. 37.

[t] Hose. 2. 23.

[u] Teu. 30. 1.

[x] Isai. 11. 11, 16. Hose. 11. 11.

[y] Isai. 49. 20.

[z] Isai. 11. 15, 16.

[a] Isai. 14. 25.

[b] Eseki. 30. 13.

[c] Mika 4. 5.

O LE MATAUPU XI.

O le malaia e oo mai ia Iuta, ina ua le talia le afioga a le Atua.

[a] m. 10. 10.

LEPANONA e, [a]ina to mai ia ou puipui, e susunuina ai i le afi ou arasi. 2 Ina uio ia le perosi e, auā ua paū le arasi, auā ua fanoia *laau* sili; uio ia, aluna o Vasana e, [b]auā ua paū le vao na le masaofia. 3 O i ai le leo o le uio o leoleo mamoe, auā ua faaumatia lo latou matagofie; o i ai le leo o le fetagisi o leona taanoa, auā ua faaumatia le matagofie o Ioritana. 4 O loo faapea ona fetalai mai o Ieova lo'u Atua, [c]Ia e leoleo i le lafu mamoe o le a fasia. 5 O e o latou *le lafu*, latou te fafasi ia te i latou, [d]a e le nofo sala ai i latou; o e faatau foi ia te i latou, ua taitasi o i latou ma [e]fai ane, Faafetai ia Ieova, auā ua faatamaoaigaina a'u; o latou leoleo mamoe foi, latou te le alolofa ia te i latou. 6 Auā ou te le toe alofa i e nonofo i le nuu na, ua fetalai mai ai Ieova; faauta foi, ou te tuuina atu tagata o le tasi i le lima o le tasi, ma le lima o lona tupu; latou te tu'ipalaina le nuu, a e ou te le laveai *ia te i latou* ai o latou lima. 7 [f]Ua ou leoleoina le lafu mamoe o le a fasia, o le lafu mamoe [g]e matuā malaia; ua ou ave foi ma'u tootoo e lua; ua ou faaigoaina le tasi, o Matagofie; a o le tasi ua ou faaigoaina, o Noataga; ona ou leoleo ai lea i le lafu mamoe. 8 Ua ou faaumatia leoleo mamoe e toatolu [h]i le masina e tasi; ua tiga lo'u loto ia i latou, ua 'ino-'ino foi o latou loto ia te au. 9 Ona ou fai atu ai lea, Ou te le leoleo ia te outou; [i]o lē a mate ina mate ia; o lē a faaumatia, ia faaumatia lava ia; a o e ua totoe ia taitasi ma 'ai le tino o le tasi. 10 Ona ou tago ai lea i lo'u tootoo, o Matagofie lea, ma ou gausia; ina ia tatala la'u feagaiga na matou osia ma nuu uma; 11 ona tatalaina ai lea i lea aso; ona iloa lelei ai lea [k]e le lafu mamoe malaia, o e ua usiusitai mai ia te au, o le afioga lava lea a Ieova. 12 Ona ou fai atu lea ia te i latou, Afai e lelei ia te outou, aumaia o lo'u taui; a e afai e leai, soia; [l]ona latou fua mai ai lea o lo'u taui, o tupe e fuatolu. 13 Ona fetalai mai lea o Ieova ia te au, Ina lafo atu ia [m]i lē fai ipu omea; se tau e lelei naua, ua faatusaina ai a'u e i latou! Ona ou tago ai lea i tupe e fuatolu, ma ou lafoia atu i le fale o Ieova i lē fai ipu omea. 14 Ona ou gausia lea o le tasi o'u tootoo, o Noataga lea, ina ia ou motusia le tauusoga o Iuta ma Isaraelu. 15 Ua fetalai mai foi Ieova ia te au, [n]Ina e toe ave ia o mea a le leoleo mamoe valea; 16 auā faauta, o a'u ou te faatuina se leoleo mamoe i le nuu, na te le asiasi i e a fano; na te le saili le ua sē; na te le fōia le ua gau; o le ua tu na te le fagaina; a o le tino o le ua

T. L. M. 487.

[b] Isai. 32. 19.

[c] f. 7.

[d] Iere. 2. 3. & 50. 7.

[e] Teu. 29. 19. Hose. 12. 8.

[f] f. 4.

[g] Sefa. 3. 12. Mata. 11. 5.

[h] Hose. 5. 7.

[i] Iere. 15. 2. & 43. 11.

[k] f. 7. Sefa. 3. 12.

[l] Mata. 26. 15. Eso. 21. 32.

[m] Mata. 27. 9, 10.

[n] Eseki. 34. 2, 3, 4.

T. L. M. 487.

peti na te ʻaina lava lea, mo latou atigivae na te tafaʻieseina. 17 °Oi talofa i le leoleo mamoe le aoga, na te tuua le lafu mamoe! e i ai le pelu i lona lima atoa ma lona mata taumatau; e matuā gase lava lona lima, ma lona mata taumatau e matuā puaoa lava lea.

O LE MATAUPU XII.

O le toe āina o Ierusalema. O le salamo o le nuu.

O LE avega o le afioga a Ieova ia Isaraelu; o loo fetalai mai Ieova le [a]ua faamafolafola le lagi, ma faavaeina le lalolagi, [b]na ia faia foi le agaga o le tagata i totonu ia te ia; 2 faauta, o aʻu lava ou te faia Ierusalema [c]ma ipu e tautevateva ai nuu uma o vagavagai; e i ai foi ia Iuta pe a vagaia Ierusalema. 3 [d]O lea aso foi ou te fai ai Ierusalema [e]ma maa mamafa i nuu uma; atoa uma o e sii i ai, e matuā manunua ai i latou; a e faapotopotoina nuu uma lava o le lalolagi latou te tau. 4 Ua fetalai mai Ieova, O le aso lava lea [f]ou te taia ai solofanua uma i le atuatuvale, ma e o tietie ai i le faavalemalosi; a o le aiga o Iuta, ou te vaavaai lava i ai; o solofanua uma a nuu ou te taia ia i le tauaso. 5 O alii o Iuta latou te faapea i o latou loto, E fai moʻu malosi o e nonofo i Ierusalema ia Ieova o ʻau lo latou Atua. 6 O le aso lea ou te faia ai o alii o Iuta [g]e pei o le taigaafi i laau, e pei o le sulu foi ua mu i le fusi saito; latou te faaumatia nuu uma e siosio mai i le itu taumatau ma le itu tauagavale; e toe mau foi Ierusalema i lona lava *nuu* o Ierusalema. 7 E faaolaina foi e Ieova o fale ie o Iuta, e muamua lava, ina ia le faasilisili le viiga o le aiga o Tavita, ma le viiga o e nonofo i Ierusalema ia Iuta. 8 O lea aso e faamamalu mai ai Ieova i e o nonofo i Ierusalema; [h]o so latou ua vaivai i lea aso e pei o Tavita ia; o le aiga o Tavita, e pei o le Atua ia, e pei o le agelu a Ieova i o latou luma. 9 O lea aso foi ou te saili ai [i]ia faaumatia nuu uma lava o e o mai e tau ma Ierusalema. 10 [k]Ou te liligi ifo i luga o le aiga o Tavita, ma luga o e nonofo i Ierusalema le agaga o le alofa tunoa ma talosaga, [l]latou te vaavaai mai ia te au na latou tuʻia; latou te tagituʻi foi ia te ia, [m]e pei ona tagituʻi i le *atalii* e toatasi, ma latou faanoanoa ia te ia, e pei ona faanoanoa i le ulumatua. 11 O lea aso e tele ai [n]le taufaitagituʻi i Ierusalema, [o]o pei o le tagituʻi i Atatarimoni i le vanu o Mekito. 12 [p]E taufaitagituʻi le nuu e tagi a aiga; o le aiga o sa Tavitā, na o i latou, ma a latou avā, ua na o i latou; [q]o le aiga o sa Natanā, na o i latou, ma a latou avā, na o i latou; 13 o le aiga o sa Levī, ua na o i latou, ma a latou avā, na o i latou; o le aiga o Semi, na o i latou, ma a latou avā, na o i latou. 14 O aiga uma o e totoe, o aiga taitasi na o i latou, ma a latou avā na o i latou.

O LE MATAUPU XIII.

O le vaipuna mo agasala.

O [a]LEA aso e i ai [b]le vaipuna ua suena mo le aiga o Tavita ma e o nonofo i Ierusalema, mo le agasala atoa ma mea leaga. 2 Ua fetalai mai Ieova o ʻau, O lea aso [c]ou te tineia ai igoa o tupua i le lalolagi, e le toe manatua i latou; atoa foi ma [d]perofeta ma le agaga leaga, ou te faateʻaeseina ia i le lalolagi. 3 Afai foi e toe vavalo se tasi, ona fai atu ai lea ia te ia o lona tamā ma lona tinā na fanaua mai ai o ia, E te le ola; auā ua e tala pepelo i le suafa o Ieova; [e]ona tutuʻi ai lea ia te ia e lona tamā ma lona tinā na fanaua mai ai o ia, pe a vavalo mai ai o ia. 4 O lea aso foi e taitasi le [f]perofeta ma mā ai o ia i lana mea na vaaia, pe a faia lana valoaga; latou te le oofu foi [g]i se ofu taufulufulu e pepelo ai. 5 [h]E fai mai foi o ia, Ou te le se perofeta aʻu; o aʻu le tagata e galue i fanua; auā na faapologaina aʻu, talu ina ou taulealea. 6 Ona fai mai lea *o se tasi* ia te ia, O a ea ia manua i ou lima? Ona fai atu lea o ia, *O mea ia* na manua ai aʻu i le fale o aʻu uo.

7 Ala mai ia, le pelu e, i [i]loʻu leoleo mamoe, ma [k]le tagata ma te faatasi ma aʻu, ua fetalai mai ai Ieova o ʻau; [l]ina ta ia o le

T. L. M. 487.

[l] Ioane 19. 34, 37. Faaa. 1. 7.
[m] Iere. 6. 26. Amo. 8. 10.
[n] Galu. 2. 37.
[o] 2 Tu. 23. 29. 2 No. 35. 24.
[p] Mata. 24. 30. Faaa. 1. 7.
[q] 2 Samu. 5. 14. Luka 3. 31.

[a] Isai. 42. 5. & 44. 24. & 45. 12, 18. & 48. 13.
[b] Nume. 16. 22. Fai. 12. 7. Isai. 57. 16. Epe. 12. 9.
[c] Isai. 51. 17, 22, 23.
[d] f. 4, 6, 8, 9, 11.
[e] m. 13. 1. & 14. 4, 6, 8, 9, 13.
[f] Mata 21. 44.
[g] Sala. 76. 6. Eseki. 38. 4.
[h] Ope. 18.
[i] Ioe. 3. 10.
[k] Hakai 2. 22. f. 3.
[l] Iere. 31. 9. & 50. 4. Eseki. 39. 29. Ioe. 2. 28.

[a] m. 12. 3.
[b] Epe. 9. 14. 1 Pete. 1. 19. Faaa. 1. 5.
[c] Eso. 23. 13. Iosu. 32. 7. Sala. 16. 4. Eseki. 30. 13. Hose. 2. 17. Mika 5. 12, 13.
[d] 2 Pete. 2. 1.
[e] Teu. 13. 6, 8. & 18. 20.
[f] Mika 3. 6, 7.
[g] 2 Tu. 1. 8. Isai. 20. 2. Mata. 3. 4.
[h] Amo. 7. 14.
[i] Isai. 40. 11. Eseki. 34. 23.
[k] Ioane 10. 30. & 14. 10, 11. Fili. 2. 6.
[l] Mata. 26. 31. Mare. 14. 27.

T. L. M. 487.

leoleo mamoe, ona faataapeapeina ai lea o le au mamoe; ona faafoi atu lea o lo'u lima [m]i e iti. 8 Ua fetalai mai Ieova, E oo ina vavaeeseina i le nuu uma lava ona vaega e lua, e fano lava ia; a e [n]faatotoeina ai lona tolu *o vaega*. 9 Ou te avane lona tolu *o vaega* [o]i le afi; [p]ou te faate'aese ai le eleele ia te i latou, e pei ona faate'aeseina ai le eleele o le ario; ou te totofofoina i latou, e pei ona tofotofoina o le auro; [q]e valaau i latou i lo'u igoa; o a'u foi, ou te tali atu ai ia te i latou; [r]ou te fai ane, O lo'u nuu lava i latou; a e fai mai i latou, O Ieova o lo'u Atua lava o ia.

O LE MATAUPU XIV.

O le malo o le Mesia. O le taui o e ita ia Ierusalema. O lo latou liliu mai i le Alii.

[a]FAAUTA, [s]o le a oo mai le aso o Ieova, e tufaina ai i totonu ia te oe o lou oa o le a vetea. 2 [b]Auā ou te faapotopotoina nuu uma e tau ma Ierusalema; e aea le aai, [c]e vetea foi fale, ma fetosina fafine, e ta'ita'i faatagataotauaina le tasi vaega o le aai; a o e totoe o le nuu, e le faate'aeseina i latou i le aai. 3 Ona afio atu lea o Ieova e tau ma ia nuu, pei o le aso na tau ai o ia i le aso o le taua. 4 E tu ona aao i lea aso [d]i luga o le mauga o Olive, o loo feagai ma Ierusalema i gagae; e vaeluaina foi le mauga o Olive i totonu i sasae ma sisifo, [e]o le vanu tele lava; e te'a atu le tasi itu o le mauga i le itu i matu, ma le tasi ona itu i le itu i toga. 5 Ona outou sosola lea i le vanu o i o'u mauga; auā e pāia Asela i le vanu o mauga; tou te sosola foi, pei ona outou sosola i [f]le mafuie i ona po o Usia le tupu o Iuta; [g]e afio mai lava Ieova lo'u Atua [h]*ma* le au paia uma faatasi ma oe. 6 E oo lava i lea aso, e le i ai le malamalama o mea aoga, a o le pouliuli lava; 7 a e oo mai [i]le aso, e tasi lava ia, ([k]ua silafia lava e Ieova,) e le o le ao, e le o le po; [l]a e a oo i le itu aso afiafi e malamalama ai. 8 O lea aso foi e alu atu ai le [m]vai ola nai Ierusalema; *o le tasi* ona vaega *e tafe atu* i le sami i sasae, a o *le isi* ona vaega *e tafe atu* i le sami i sisifo; o le tausaga vevela ma le tausaga maalili e fai ai *ia mea*. 9 E fai foi Ieova ma [n]Tupu i le lalolagi uma lava; o lea aso [o]ua na o Ieova ai lava, ma lona suafa e āu tasi lea. 10 E liua le nuu uma pei o le *fanua* laugatasi, [p]e pau mai i Kepa e oo i Rimoni i le itu i toga o Ierusalema; e faaeaina foi o ia, [q]ma nofo i lona lava nuu, e pau mai i le faitotoa o Peniamina e oo i le mea *sa i ai* le faitotoa anamua, e oo i le faitotoa o tulimanu; [r]e pau mai foi i le 'olo o Hananiali, e oo i le tuugāuaina a le tupu. 11 Latou te nonofo ai, [s]e le toe ai se faafanoga; [t]e nofo lava Ierusalema ma le filemu.

12 O lenei le mala e taia a'i e Ieova o nuu uma e tau ma Ierusalema; e lāuvale lava o latou tino, a o tutū i o latou vae; e totō o latou mata i mea e tutū ai, ma o latou laulaufaiva e faaumatia ia i o latou gutu. 13 O lea aso foi e i ai ia te i latou [u]le atuatuvale tele mai ia Ieova; ona taitasi ai lea ma tago o le tasi i le lima o le tasi; e taitasi foi ma sii i luga [x]o latou lima o le tasi i le tasi. 14 O Iuta foi e 'au i laua ma Ierusalema; [y]e faaputuina oloa o nuu uma e ua vagavagai, o auro, ma ario, ma ofu e tele lava. 15 [z]E faapea foi ona i ai le mala i le solofanua, ma le falata, ma le kamela, ma le asini, atoa ma manu uma e i ai i ia toagālauapi, e tusa ma lenei mala. 16 O e totoe uma lava i nuu uma o e o mai e tau ma Ierusalema, [a]latou te o ae lava i lea tausaga ma lea tausaga e ifo i le Tupu, o Ieova o 'au; e fai ai foi [b]le tausamiga o fale apitaga. 17 [c]A o le le alu ae ai itu aiga o le lalolagi i Ierusalema e ifo i le Tupu, o Ieova o 'au, ona leai lea o se uaga ia te i latou. 18 A e afai e le alu ae le itu aiga o Aikupito, ma latou le o mai, [d]e leai foi *se uaga* ia te i latou; ona i ai lea o le mala e taia a'i e Ieova o nuu o e le o ae e fai le tausamiga o fale apitaga. 19 O le sala lena a Aikupito, ma le sala a nuu uma, o e le o ae e fai le tausamiga o fale apitaga. 20 O lea aso e i ai i tagitagi uamea o solofanua, [e]E PAIA IA

T. L. M. 487.

m Mata. 18. 10, 14. Luka 12. 32.
n Roma 11. 5.
o Isai. 48. 10.
p 1 Pete. 1. 6, 7.
q Sala. 50. 15. & 91. 15. m. 10. 6.
r Sala. 144. 15. Iere. 30. 22. Eseki. 11. 20. Hose. 2. 23. m. 8. 8.
a Isai. 13. 9. Ioe. 2. 31. Galu. 2. 20.
b Ioe. 3. 2.
c Isai. 13. 16.
d Eseki. 11. 23.
e Ioe. 3. 12, 14.
f Amo. 1. 1.
g Mata. 16. 27. & 24. 30, 31. & 25. 31. Iuta 14.
h Ioe. 3. 11. 787.
i Faaa. 22. 5.
k Mata. 24. 36.
l Isai. 30. 26. & 60. 19, 20. Faaa. 21. 23.
m Eseki. 47. 1. Ioe. 3. 18. Faaa. 22. 1.
n Tani. 2. 14. Faaa. 11. 15.
o Efe. 4. 5, 6.
p Isai. 40. 4.
q m. 12. 6.
r Nee. 3. 1. & 12. 39. Iere. 31. 38.
s Iere. 31. 40.
t Iere. 23. 6.
u 1 Samu. 14. 15, 20.
x Faama. 7. 22. 2 No. 20. 23. Eseki. 38. 21.
y Eseki. 39. 10, 17, &c.
z f. 12.
a Isai. 60. 6, 7, 9. & 66. 23.
b Levi. 23. 34, 43. Nee. 8. 14. Hose. 12. 9. Ioane 7. 2.
c Isai. 60. 12.
d Teu. 11. 10.
e Isai. 23. 18.

IEOVA; o ulo foi i le fale o Ieova, e tutusa ia ma ipu i luma o le fata faitaulaga. 21 O ulo uma foi i Ierusalema ma Iuta, e paia lava ia ia Ieova o a'u; o i latou uma o e fasi manu, latou te o mai ma ave nisi *ulo*, ma tunu ai; e le toe i ai lava [f] se sa Kananā [g] i le fale o Ieova o 'au i lea aso.

[f] Isai. 35. 8. Ioe. 3. 17. Faaa. 21. 27. & 22 15.
[g] Efe. 2. 19, 20, 21, 22.

O LE

TUSI A LE PEROFETA O

MALAKI.

O LE MATAUPU I.

O le aoaiga ona o taulaga leaga.

OLE avega o le afioga a Ieova ia Isaraelu na aumaia e Malaki. 2 [a] Ua ou alofa atu ia te outou, ua fetalai mai ai Ieova; a ua outou fai mai, Ua e alofa mai ia i matou i ni a? E le uso ea Esau ma Iakapo? ua fetalai mai ai Ieova; a [b] ua ou alofa ia Iakopo, 3 ma ou 'ino'ino ia Esau; [c] ua faia foi e a'u ona mauga ma mea tuufua, *ua faia* foi lona tofi ma fale i mea gaogao. 4 Ua fai mai Etoma, Ua faatafunaina i matou, a e matou te toe faia *fale* ua masofasofa; o le mea lea, o loo faapea ona fetalai mai ai o Ieova o 'au, Latou te faia, a o a'u, ou te lepetia, e ta'ua i latou, O le laueleele *o e* amio leaga, ma Le nuu e toasa i ai Ieova e faavavau. 5 E vaai foi i ai o outou lava mata, ona outou faapea ai lea, [d] Ia viia Ieova mai le laueleele o Isaraelu.

6 [e] E ava le atalii i lona tamā, *e ava* foi le auauna i lona alii; [f] afai o a'u o le tamā, o ifea ni o'u ava? afai foi o a'u o le alii, o ifea lo'u matautia? ua fetalai mai ai Ieova o 'au ia te outou faitaulaga o e 'ino'ino i lo'u igoa; [g] a ua outou fai mai, Ua matou 'ino'ino i lou suafa i ni a? 7 [h] *Ua 'ino'ino* ina ua *outou* au mai o mea e 'ai ua leaga i la'u fata faitaulaga; a ua outou fai mai, Ua leaga oe ia te i matou i ni a? *Ua leaga* ina ua outou fai ane, [i] O le laoai a Ieova, o le mea faatauvaa lava lea. 8 [k] A outou aumaia le *mea* tauaso e fai ma taulaga, e le leaga ea? A outou aumaia le *mea* pipili ma le *mea* e ma'i, e le leaga ea? Se'i avatu ia i le alii e pule ia te oe; pe fiafia mai ea o ia ia te oe? [l] pe talia mai oe e ia? ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 9 O lenei, ia outou ole atu i luma o le Atua ina ia alofa mai o ia ia te i tatou; [m] ua tupu mai ia te outou lenei mea; pe na te talia mai ea outou? ua fetalai mai ai Ieova o 'au.

10 O ai lava so outou na te punitia *fua* faitotoa? [n] Tou te le tafu fua *le afi* i la'u fata faitaulaga; e leai lava so'u fiafia ia te outou, ua fetalai mai ai Ieova o 'au; [o] ou te le talia foi se taulaga ai o outou lima. 11 [p] Auā e fua mai i *le mea* e alu ae ai le la, e oo i *le mea* e alu ifo ai, e viia ai lo'u igoa [q] i nuu ese; e aumaia foi [r] le mea manogi e mu i lo'u igoa [s] i nuu uma lava, atoa ma le taulaga lelei; [t] auā e viia lo'u igoa i nuu ese, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 12 A o outou, ua outou faaleagaina ai, ina ua outou fai ane, [u] Ua leaga le laoai a Ieova; mōna fua, o ana mea e 'ai *lea*, o le mea faatauvaa lava. 13 Ua outou fai ane foi, Aue, o le mea tiga naua! ma outou 'ino-'ino i ai ua fetalai mai ai Ieova o 'au; ua outou aumaia foi le *mea* ua faoa, ma le *mea* pipili, ma le *mea* e ma'i; ua outou au mai ai ma taulaga? [x] Ou te talia ea lea mea ai o outou lima? ua fetalai mai ai Ieova. 14 A ia faafanoina [y] le *tagata* pepelo ua i ai le poa i lona lafu, a ua tauto o ia ma fai taulaga i le Alii i le mea leaga; [z] auā o le Tupu sili lava a'u, ua fetalai mai ai Ieova o 'au; e matautia lava lo'u igoa i nuu ese.

[a] Teu. 7. 8. & 10. 15.
[b] Roma. 9. 13.
[c] Iere. 49. 18. Eseki. 35. 3, 4, 7, 9, 14, 15. Ope. 10, &c.
[d] Sala. 35. 27.
[e] Eso. 20. 12.
[f] Luka 6. 46.
[g] m. 2. 14, 17. & 3. 7, 8, 13.
[h] Teu. 15. 21.
[i] Eseki. 41. 22. f. 12.
[k] Levi. 22. 22. Teu. 15. 21. f. 14.
[l] Iopu 42. 8.
[m] Hose. 13. 9.
[n] 1 Kori. 9. 13.
[o] Isai. 1. 11. Iere. 6. 20. Amo. 5. 21.
[p] Sala. 113. 3. Isai. 59. 19.
[q] Isai. 60. 3, 5.
[r] Faaa. 8. 3.
[s] Ioane 4. 21, 23. 1 Timo. 2. 8.
[t] Isai. 66. 19, 20.
[u] f. 7.
[x] Levi. 22. 20, &c.
[y] f. 8.
[z] Sala. 47. 2. 1 Timo. 6. 15.

T. L. M. 397.

O LE MATAUPU II.

O le aoaiga i faitaulaga. O le aoaiga ona o avā ese.

O LENEI foi, ua ia te outou le au faitaulaga lenei poloaiga. 2 [a]Afai tou te le faalogo mai, afai foi tou te le mafaufau ina ia aumaia le viiga i lo'u igoa, ua fetalai mai ai Ieova o 'au, ona ou auina atu ai lea o le faafanoga ia te outou, ma ou faafanoina mea tou te manuia ai; a ua ou faafanoina lava; auā na outou le mafaufau *i ai*. 3 Fa'auta, ou te aoai atu i le fua *saito* ona o outou; ou te palasi foi le otaota *o manu* i o outou mata, o le otaota *o taulaga* o a outou tausamiga, [b]e aveesea foi outou faatasi ma lea mea. 4 Tou te iloa ai, ua ou avatu lenei poloaiga ia te outou; *auā* sa ia Levi la'u feagaiga, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 5 [c]Sa ia te ia la'u feagaiga o i ai le ola ma le manuia; na a'u avatu ia mea ia te ia [d]ona o *lona* mata'u na mata'u ai o ia ia te au; ua ia matuā mata'u i lo'u igoa. 6 [e]O le mataupu o le faamaoni sa i lona gutu lea; na le iloa foi se mea le tonu i ona laugutu; na savavali faatasi ma a'u i le amio filemu ma le amio sa'o; na ia [f]faaliliuina foi ē toatele nai le amioletonu. 7 [g]Auā o laugutu o le faitaulaga e tausia ai le poto, latou te sailia foi le tulafono ai lona gutu; [h]auā o le sāvali o ia a Ieova o 'au. 8 A o outou, ua outou o ese i le ala, [i]ma outou faatausuai i e toatele i le tulafono; [k]ua leaga ia te outou le feagaiga a Levi, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 9 O a'u foi, [l]ua ou tuuina atu outou ia inosia ma ta'ufaatauvaaina outou e le nuu uma, e pei ona outou le tausi i o'u ala, ma outou faailogaina tagata i le tulafono. 10 [m]E le ua toatasi ea le Tamā o i tatou uma lava. [n]E le faia ea i tatou e le Atua e toatasi? Pe se a le mea ua tatou faa'ole'ole ai le tasi i le tasi i lo tatou soli o le feagaiga a o tatou tamā? 11 Ua faa'ole-'ole Iuta, ua faia foi i Isaraelu ma Ierusalema le mea e inosia; auā ua solia e Iuta le mea ua paia ia Ieova, o le mea ua ia alofaina; [o]ua ia fai avā foi i le afafine o le atua ese. 12 E vavaeeseina e Ieova le tagata ua faia lena *mea*, o le ua mataala, ma le ua tali atu ai fale ie o Iakopo; [p]atoa ma le ua avatu le taulaga ia Ieova o 'au. 13 Ua atu lua ona faia e outou o lenei mea, o loo liloia ai le fata faitaulaga o Ieova i loimata, o le tagi, ma le auega; o le mea lea ua le toe silafia ai *la outou* taulaga, e le talileleia foi mai o outou lima. 14 A ua outou fai mai, Ai se a foi? Auā o Ieova, o ia ua fai ma molimau ia te oe [q]ma *lau* avā *sa e fai* a o ē taulealea, o le ua e faa'ole'ole i ai; [r]a o ia sa lua mafuta, o le avā foi o ia o lau feagaiga. 15 [s]Na ia le faia ea le toatasi? A ua ia te ia foi ona toe o le agaga. Se a foi ua toatasi ai? [t]Ina ia saili le fanau amio Atua; o lenei, ia faaeteete outou i o outou loto, ina ne'i faa'ole'ole se tasi i lana avā *na fai* a o taulealea. 16 [u]Auā ou te 'ino'ino i le alei, ua fetalai mai ai Ieova le Atua o Isaraelu; auā ua ufiufi e ia lona ofu i le faasaua, ua fetalai mai ai Ieova o 'au; o le mea lea ia outou faaeteete ai i o outou loto, a e aua tou te faa'ole-'ole. 17 [x]Ua outou faatiga ia Ieova i a outou upu; a ua outou fai mai, Ua matou faatiga *ia te ia* i ni a? *Ua faatiga ia te ia* ina ua outou fai ane. O i latou uma o e fai mea leaga, e lelei *i latou* i luma o Ieova, ua fiafia foi o ia ia i latou; pe *faapea ane outou*, O ifea le Atua, o lē faamasino?

O LE MATAUPU III.

O le valoaga i le afio mai o le Alii.

FAAUTA, [a]ou te tuuina atu la'u sāvali, na te [b]sauni le ala i o'u luma; e faafuasei foi ona oo mai i lona malumalu o le Alii, [c]o le ua sailia e outou, o le Agelu lava lea o le feagaiga, o le ua outou naunau i ai; faauta, [d]e afio mai lava o ia, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 2 A o ai se na te lavā tali [e]le aso o lona afio mai? [f]o ai foi se na te tulai pe a faaalia mai o ia? [g]auā o ia e tusa ma le afi a lē tunu auro; e tusa foi ma le moli a lē tāofu; 3 [h]e nofo o ia, o lē tunu ma faamamā i le ario; na te faamamāina le fanauga a Levi, na te faate'a ese foi le eleele ia te i latou e pei o le auro ma le ario; [i]latou te ava-

T. L. M. 397.

[a] Levi 26. 14, &c. Teu. 28. 15, &c.

[b] 1 Tu. 14. 10.

[c] Nume. 25. 12. Eseki. 34. 25. & 37. 26.

[d] Teu. 33. 8, 9.

[e] Teu. 33. 10.

[f] Iere. 23. 22. Iako. 5. 20.

[g] Levi. 10. 11. Teu. 17. 9, 10. & 24. 8. Esera 7. 10. Iere. 18. 18. Hakai 2. 11, 12.

[h] Kala. 4. 14.

[i] 1 Samu. 2. 17. Iere. 18. 15.

[k] Nee. 13. 29.

[l] 1 Samu. 2. 30.

[m] 1 Kori. 8. 6. Efe. 4. 6.

[n] Iopu 31. 15.

[o] Esera 9. 1. & 10. 2. Nec. 13. 23.

[p] Nee. 13. 28, 29.

[q] Faata. 5. 18.

[r] Faata. 2. 17.

[s] Mata. 19. 4, 5.

[t] Esera. 9. 2. 1 Kori. 7. 14.

[u] Teu. 24. 1. Mata. 5. 32. & 19. 8.

[x] Isai. 43. 24. Amo. 2. 13. m. 3. 13, 14, 15.

[a] Mata. 11. 10. Mare. 1. 2. Luka 1. 76. & 7. 27.

[b] Isai. 40. 3.

[c] Isai. 63. 9.

[d] Hakai 2. 7.

[e] m. 4. 1.

[f] Faaa. 6. 17.

[g] Isai. 4. 4. Mata. 3. 10, 11, 12.

[h] Isai. 1. 25. Saka. 13. 9.

[i] 1 Pete. 2. 5.

T. L. M. 397.

tu ai ia Ieova le taulaga *e fai* i le amiotonu. 4 [k] Ona mālie ai lea ia Ieova o le taulaga a Iuta ma Ierusalema, e pei o aso o le vavau, e pei o tausaga anamua. 5 Ou te faalatalata foi ia te outou i le faamasinoga; e vave foi ona fai o a'u ma molimau i e fai togafiti faataulāitu, ma ē mulilulua, [l] ma ē tauto pepelo, ma ē faasaua i le taui o le auauna tauia, o le fafine ua oti lana tane, ma le ua mātuaoti, atoa ma ē faapioina *le faamasinoga* o le tagata ese; ua latou le matatau foi ia te au, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 6 Auā o a'u o Ieova, [m] ou te le liliu; [n] o le mea lea ua le faaumatia ai outou le fanauga a Iakopo. 7 Talu mai aso [o] o outou tamā, ua outou tete'a ese ai i a'u tulafono, ma outou le tausiusi i ai. [p] Foi mai ia ia te au, ona ou foi atu lea ia te outou, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. [q] A ua outou fai mai, Matou te foi atu ma ni a? 8 Pe faoa e le tagata mea a le Atua? a o outou, ua outou faoa a'u mea. A ua outou fai mai, Ni a ea au mea ua matou faoa? [r] *Ua outou faoa* mea e sefulu a'i a outou mea, atoa ma taulaga. 9 Ua matuā faafanoina outou, o le nuu uma lava, auā ua outou faoa a'u mea. 10 [s] Ina aumaia mea e sefulu a'i a outou mea uma lava [t] i le fale e tuu ai mea; ina ia i ai mea e 'ai i lo'u fale; ma ia outou tofotofo mai ai ia te au i lenei mea, ua fetalai mai ai Ieova o 'au; pe ou te le toina [u] pupuni o le lagi mo outou, [x] ma sasaa atu le manuia mo outou, ina seia silisili ona tele. 11 Ou te aoai atu, ona o outou, [y] le na te 'aina mea; na te le faaumatia le fua o lo outou laueleele; e fua mai foi le vine i o outou fanua, ua fetalai mai ai Ieova o 'au. 12 E faaamuia foi ia te outou e nuu uma lava; auā e fai outou ma [z] nuu e moomia, ua fetalai mai ai Ieova o 'au.

13 [a] Ua mamafa a outou upu ia le au, ua fetalai mai ai Ieova; a ua outou fai mai, Se a sa matou upu ua fai atu ai ia te oe? 14 [b] Ua outou fai ane, E le aoga ona auauna i le Atua; se a foi se mea ua mana ina ua tatou tausiusi i ana sauniga, ma tatou feoai ma *ofu* eleelea i luma o Ieova o 'au? 15 O lenei, [c] ua tatou faaamuia i e faamaualuluga; ua atiina ae foi e ua fai amio leaga; [d] ua latou tofotofo lava i le Atua, a e sao i latou. 16 Ona [e] fetautalatalai lea [f] e na matatau ia Ieova; ua liliu mai foi e Ieova *ona fofoga*, ma ua faafofoga mai; ona tusia lea [g] o le tusi e faamanatu i ona luma, mo e matatau ia Ieova, ma mafaufau i lona suafa. 17 [h] E fai foi i latou ma'u [i] oloa tāua, ua fetalai mai ai Ieova o 'au, i le aso ua ou tofia; [k] ou te alofa foi ia te i latou, e pei ona alofa o le tagata i lona atalii ua auauna ia te ia. 18 [l] Ona outou toe iloa lea e eseese lē amiotonu ma lē amio leaga; e ese le ua auauna i le Atua, ma le ua le auauna ia te ia.

T. L. M. 397.

O LE MATAUPU IV.

E muamua ona sau Elia, i le oo ai i le aso o Ieova.

AUĀ faauta, o le a oo mai [a] le aso e mu ai pei se umu; ona fai ai lea [b] ma tagutugutu o saito [c] o e faamaualuluga uma, atoa ma ē fai amio leaga uma; e susunuina foi i latou i le aso o le a oo mai, ua fetalai mai ai Ieova o 'au; [d] e le faatoeina ai mo i latou se aa po o se la laau. 2 [e] A o outou o e matatau i lo'u igoa, e alu ae *ia te outou* le [f] La o le amiotonu; e i ai foi le mea e malolo ai i ona apaau; e o atu foi outou ma osooso, pei o tamai povi mai le fale povi. 3 [g] Ona outou solia lea o e amio leaga; auā e fai i latou ma efuefu i lalo o outou alofivae i le aso ua ou tofia, ua fetalai mai ai Ieova o 'au.

4 Ia outou manatunatu i [h] le tulafono a Mose la'u auauna, na ou poloai atu ai ia te ia [i] i Horepa ia Isaraelu uma, [k] o tulafono ma faamasinoga.

5 Faauta, ou te auina atu ia te outou [l] o Elia le perofeta, [m] a o lei oo mai le aso o Ieova e sili, ma le matautia. 6 Na te faaliliuina loto o mātua i fanau, ma loto o fanau i o latou mātua; ne'i ou alu atu, [o] ma ou taia le nuu [p] i le faafanoga.

---

k m. 1. 11.

l Saka. 5. 4. Iako. 5. 4, 12.

m Nume. 23. 19. Roma. 11. 29. Iako. 1. 17.

n Aue. 3. 22.

o Galu. 7. 51.

p Saka. 1. 3.

q m. 1. 6.

r Nee. 13. 10, 12.

s Faata. 3. 9, 10.

t 1 No. 26. 20. 2 No. 31. 11. Nee. 10. 38. & 13. 12.

u Kene. 7. 11. 2. Tu. 7. 2.

x 2 No. 31. 10.

y Amo. 4. 9.

z Tani. 8. 9.

a m. 2. 17.

b Iopu. 21. 14, 15. & 22. 17. Sala. 73. 13. Sefa. 1. 12.

c Sala. 73. 12. m. 2. 17.

d Sala. 95. 9.

e Epe. 3. 13.

f Sala. 66. 16. m. 4. 2.

g Sala. 56. 8. Isai. 65. 6. Faaa. 20. 12.

h Eso. 19. 5. Teu. 7. 6. Sala. 135. 4. Tito 2. 14. 1 Pete. 2. 9.

i Isai. 62. 3.

k Sala. 103. 13.

l Sala. 58, 11.

a Ioe. 2. 31. 13. m. 3. 2. 2 Pete. 3. 7.

b Ope. 18.

c m. 3. 18.

d Amo. 2. 9.

e m. 3. 16.

f Luka 1. 78. Efe. 5. 14. 2 Pete. 1. 19. Faaa. 2. 28.

g 2 Samu. 22. 43. Mika 7. 10. Saka. 10. 5.

h Eso. 20. 3, &c.

i Teu. 4. 10.

k Sala. 147. 19.

l Mata. 11. 14, & 17. 11. Mare. 9. 11. Luka 1. 17.

m Ioe. 2. 31.

o Saka. 14. 12.

p Saka. 5. 3.

O LE

FEAGAIGA FOU

A LO TATOU ALII

O IESU KERISO,

UA

FAASAMOAINA.

LONDON:
PRINTED FOR THE
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
BLACKFRIARS.
MDCCCLXXXIV.

O LE EVAGELIA
A MATAIO.

O LE MATAUPU I.

O le gafa o Iesu.

OLE tusi i le [a]gafa o Iesu Keriso, [b]o le atalii o Tavita, [c]o le atalii ia o Aperaamo. 2 Na fanaua e [d]Aperaamo o Isaako; na fanaua foi e [e]Isaako o Iakopo; na fanaua e [f]Iakopo o Iuta ma ona uso; 3 na fanaua e [g]Iuta o Faresa ma Sera mai ia Tamara; na fanaua e [h]Faresa o Esaroma; na fanaua e Esaroma o Arama; 4 na fanaua e Arama o Aminatapu; na fanaua e Aminatapu o Naasona; na fanaua e Naasona o Salemona; 5 na fanaua e Salemona o Poasa mai ia Raava; na fanaua e Poasa o Opeta mai ia Ruta; na fanaua e Opeta o Iese; 6 [i]na fanaua e Iese o le tupu o Tavita; na fanaua e le tupu o [k]Tavita o Solomona mai le *avā* a Uria; 7 na fanaua e [l]Solomona o Reopoamo; na fanaua e Reopoamo o Avia; na fanaua e Avia o Asa; 8 na fanaua e Asa o Iosefatu; na fanaua e Iosefatu o Iorama; na fanaua e Iorama o Usia; 9 na fanaua e Usia o Iotama; na fanaua e Iotama o Aasa; na fanaua e Aasa o Esekia; 10 [m]na fanaua e Esekia o Manase; na fanaua e Manase o Amone; na fanaua e Amone o Iosia; 11 na fanaua e [n]Iosia o Iekonia ma ona uso, [o]ina a tāfea i Papelonia. 12 Ua oo le tafeaga i Papelonia, ona fanaua ai lea e [p]Iekonia o Salatielu; na fanaua e Salatielu [q]o Serupapelu; 13 na fanaua e Serupapelu o Apiuta; na fanaua e Apiuta o Eliakimo; na fanaua e Eliakimo o Asora; 14 na fanaua e Asora o Satoka; na fanaua e Satoka o Akeimo; na fanaua e Akeimo o Eliuta; 15 na fanaua e Eliuta o Eleasaro; na fanaua e Eleasaro o Matano; na fanaua e Matano o Iakopo; 16 na fanaua e Iakopo o Iosefa le tane a Maria, na fanaua ai Iesu, o le ua igoa ia Keriso.

17 O lenei, o tupulaga uma e afua mai ia Aperaamo e oo ia Tavita, e sefulu ma le fa ia tupulaga; e afua foi ia Tavita e oo i le tafeaga i Papelonia, e sefulu ma le fa ia tupulaga; e afua foi i le tafeaga i Papelonia e oo i le Keriso, e sefulu ma le fa ia tupulaga.

18 Sa faapea [r]ona fanau mai o Iesu Keriso. Sa fāufautane lona tinā o Maria ia Iosefa, ua iloa ua to o ia i [s]le Agaga Paia, a o lei faatasi i laua. 19 O Iosefa foi lana tane o le tagata amiotonu ia, e lei loto foi o ia [t]ina faamasiasi ia te ia i luma o tagata, ua ia manatu e faatea lemu ia te ia. 20 A o manatunatu o ia i na mea, faauta, ua faaali mai ia te ia le agelu a le Alii i le miti, ua faapea mai, Iosefa e, le atalii o Tavita, aua e te fefe ina au mai ia te oe o Maria lau avā; [u]auā o lana to mai le Agaga Paia lea. 21 [x]E fanau mai e ia le tama tane, e te faaigoa foi ia te ia o *Iesu; [y]auā e faaola e ia lona nuu ai a latou agasala. 22 Ua oo nei mea uma ina ia taunuu ai le afioga a le Alii i le perofeta, ua faapea mai, 23 [z]Faauta, e to le taupou, ma fanau mai le tama tane, latou te faaigoa foi ia te ia o Emanuelu; o lona uiga pe a faamatalaina, Ua ia te i tatou le Atua. 24 Ua ala Iosefa, sa moe, ona faia lea e ia e pei ona fai mai ai ia te ia o le agelu a le Alii; ua na au mai lana avā. 25 A e la te lei feiloai ua oo ina fanau mai e ia o [a]lana tama tane ulumatua; ua ia faaigoa foi ia te ia o Iesu.

O LE MATAUPU II.

O le malaga a makoi e saili ia Iesu.

UA fanau *Iesu i Peteleema i Iutaia i ona po o Herota le tupu, faauta, ua oo mai ai makoi

[a] Luka 3. 23.
[b] Sala. 132. 11. Isai. 11. 1. Iere. 23. 5. m. 22. 42. Ioane 7. 42. Galu. 2. 30. & 13. 23. Roma 1. 3.
[c] Kene. 12. 3. & 22. 18. Kala. 3. 16.
[d] Kene. 21. 2, 3.
[e] Kene. 25. 26.
[f] Kene. 29. 35.
[g] Kene. 38. 27, &c.
[h] Ruta 4. 18, &c. 1 No. 2. 5, 9, &c.
[i] 1 Samu. 16. 1. & 17. 12.
[k] 2 Samu. 12. 24.
[l] 1 No. 3. 10, &c.
[m] 2 Tu. 20. 21. 1 No. 3. 13.
[n] 1 No. 3. 15, 16.
[o] 2 Tu 24. 14, 15, 16. & 25. 11. 2 No. 36. 10, 20. Iere. 27. 20. & 39. 9. & 52. 11, 15, 28. 29, 30. Tani. 1. 2.
[p] 1 No. 3. 17, 19.
[q] Esera 3. 2. & 5. 2. Nee. 12. 1. Hakai 1. 1.
[r] Luka 1. 27.
[s] Luka 1. 35.
[t] Teu. 24. 1.
[u] Luka 1. 35.
[x] Luka 1. 31.
*O le Faaola.
[y] Galu. 4. 12. & 5. 31. & 13. 23, 38.
[z] Isai. 7. 14.
[a] Eso. 13. 2. Luka 2. 7, 21.
[a] Luka 2. 4, 6, 7.

[b] mai sasae i Ierusalema, 2 ua faapea mai, [c] Po o fea o i ai le ua fanau mai o le tupu o tagata Iutaia? auā ua matou vaaia [d] lona fetu i sasae, ua matou o mai ai e ifo atu ia te ia. 3 Ua faalogo *i ai* Herota le tupu, ona atuatuvale ai lea o ia atoa foi ma Ierusalema uma. 4 Ona ia faapotopotoina ai lea [e] o le au faitaulaga sili uma ma [f] le au tusiupu o le nuu, ua [g] fesili atu ia te i latou, po o fea e fanau ai le Keriso. 5 Ona latou fai mai ai lea ia te ia, O Peteleema i Iutaia; auā ua faapea ona tusia e le perofeta, 6 [h] O oe foi Peteleema i le nuu o Iuta, e te le topito ona faatauvaa i alii o Iuta; auā e tupu mai ia te oe le faipule, [i] o le na te pule i lo'u nuu o Isaraelu. 7 Ua aami lemu ane e Herota o makoi, ona matuā suesue ai lea ia te i latou i ona po na iloa ai le fetu. 8 Ona ia aauina atu ai lea o i latou i Peteleema, ua faapea atu, O atu ia outou, ina matuā saili ia i le tama itiiti; pe a outou iloa, ia outou faailoa mai ia te au, o a'u foi ou te alu atu ai e ifo atu ia te ia. 9 Ua latou faalogo atu i le tupu, ona latou o ai lea, faauta foi, o le fetu na iloa e i latou i sasae, ua muamua atu ia te i latou, ua oo ina tu mai i luga o le mea ua i ai le tama itiiti. 10 Ua latou iloa le fetu, ona matuā tele ai lea o lo latou fiafia. 11 Ua latou ulufale atu i le fale, ua latou iloa ai le tama itiiti ma Maria lona tinā, ona latou faapauu ai lea, ma ifo atu ia te ia; ua talai foi o latou oloa, [k] ona latou avatu ai lea ia te ia o mea alofa, o le auro, ma le pulu lipano, ma le pulu muro. 12 [l] Ua faailoa ia te i latou i le miti, aua ne'i foi atu ia Herota, ona latou o atu ai lea i lo latou nuu i le tasi ala.

13 Ua o i latou, faauta, o le agelu a le Alii ua faaali mai ia Iosefa i le miti, ua faapea mai, Tulai ia, ina ave le tama itiiti ma lona tinā, ma sosola i Aikupito, ma nonofo ai seia ou fai atu ia te oe; auā o le a saili Herota i le tama itiiti ina ia fasioti ia te ia. 14 Ua tulai ia, ua ave le tama itiiti ma lona tinā i le po, ona o atu lea i Aikupito. 15 Sa i ai foi o ia ua oo ina oti o Herota; ina ia taunuu ai le afioga a le Alii i le perofeta, ua faapea mai, [m] Na ou valaauina lo'u atalii ai Aikupito. 16 Ua iloa e Herota ua olegia o ia e makoi, ona tele ai lea o lona ita, ua aauina atu e ia *nisi* e fasioti i tama tane uma i Peteleema e oo i ona tuaoi uma, e afua i e ua lua o latou tausaga atoa ma e ua pito ane i ai, e faatatau i ona po na na matuā sueina atu ai i makoi. 17 Ona taunuu lea o le upu a le perofeta [n] o Ieremia, ua faapea mai, 18 Ua lagona le leo i Rama, o le auega, o le fetagisi, ma le tagitu'i tele; ua tagiaue Rasela i lana fanau, e le mafai foi ona faanaina o ia, ona o i latou ua leai.

19 Ua oti Herota, faauta, o le agelu a le Alii ua faaali mai ia Iosefa i le miti i Aikupito, 20 ua faapea mai, Tulai ia, ina ave le tama itiiti ma lona tinā, ina o atu ia i le nuu o Isaraelu; auā ua oti e na sailia le tama itiiti e fasioti. 21 Ona tulai ai lea o ia, ua ave le tama itiiti ma lona tinā, ona o ai lea i le nuu o Isaraelu. 22 A ua faalogo o ia ua fai ma tupu i Iutaia o Arekilao o le sui o Herota lona tamā, ona fefe ai lea i alu i ai. A e peitai ua faailoa ia te ia i le miti, ona alu ai lea o ia [o] i le nuu o Kalilaia. 23 Ua oo foi i le tasi aai e igoa [p] ia Nasareta, ua nofo ai; ina ia taunuu ai o le upu a le au perofeta, E igoa o ia o le Nasareta.

O LE MATAUPU III.

O le tala'iga a Ioane le papatiso.

O NA po ia na sau ai [a] Ioane le papatiso, ua tala'i atu i le vao o Iutaia, 2 ua faapea atu, Ina salamo ia outou; auā [c] ua latalata mai le malo o le lagi. 3 Auā o ia lava lenei na fai mai ai le perofeta o Isaia, ua faapea mai, [d] O le leo o le ua alaga i le vao, [e] Ina teuteu ia outou le ala o le Alii, ia faalaulelei ona ala. 4 [f] A o Ioane ia, [g] sa ofu i le fulufulu kamela, ma le fusi pa'u i lona sulugātiti; a o ana mea e 'ai, o sē [h] akerise [i] ma le meli vao ia.

5 [k] Ona o atu ai lea ia te ia o Ierusalema, ma Iutaia uma, atoa ma le itu uma o Ioritana; 6 [l] ua papatisoina foi i latou i Ioritana e ia, ua faaali atu e i latou a latou agasala. 7 Ua na iloa atu le au faresaio ma le au satukaio

b Kene. 10. 30. & 25. 6. 1 Tu. 4. 30.
c Luka 2. 11.
d Nume. 24. 17. Isai. 60. 3.
e 2 No. 36. 14.
f 2 No. 34. 13.
g Mala. 2. 7.
h Mika 5. 2. Ioane 7. 42.
i Faaa. 2. 27.
k Sala. 72. 10. Isai. 60. 6.
l m. 1. 20.
m Hose. 11. 1.
n Iere. 31. 15.
o m. 3. 13. Luka 2. 39.
p Ioane 1. 45.

O tausaga talu ona afio mai o le Alii o Iesu, 26.
a Mare. 1. 4. 15. Luka 3. 2, 3. Ioane 1. 28.
c Tani. 2. 44. m. 4. 17. & 10. 7.
d Isai. 40. 3. Mare. 1. 3. Luka 3. 4. Ioane 1. 23.
e Luka 1. 76.
f Mare. 1. 6.
g 2 Tu. 1. 8. Saka. 13. 4.
h Levi. 11. 22.
i 1 Samu. 14. 25, 26.
k Mare. 1. 5. Luka 3. 7.
l Galu. 19. 4, 18.

T. A. 26.

e toatele ua o mai i lana papatisoga, ona ia faapea atu ai lea ia te i latou, [m]Fanau a gata feai e, o ai ea ua na faaali atu ia te outou ia sosola ese [n]i le toasa atali? 8 Ia outou fua mai ni fua e tatau ma le salamo; 9 aua foi ne'i outou manatu e faapea ifo i o outou loto, [o]O Aperaamo, o ia o lo matou tamā; auā ou te fai atu ia te outou, e mafaia lava e le Atua ona faatupuina mai i nei maa ni fanau mā Aperaamo. 10 O loo tuu nei foi le mātau i tafu'e o laau; [p]o laau uma foi e le fua mai i fua lelei, e taia ma lafoina i le afi. 11 [q]O a'u nei, ou te papatiso atu ia te outou i le vai ina ia salamo; a e peitai o lē mulimuli mai e silisili o ia ia te au, e le aoga a'u ona tauave i ona see vae; o ia lea [r]na te papatisoina atu ia te outou i le Agaga Paia ma le afi. 12 [s]O i lona aaō lana asu, na te faamamāina ai lana faaputugāsaito; na te faapotopotoina foi ana saito i le fale saito, [t]a e susunuina le otaota o saito i le afi e le matineia.

13 [u]Ona maliu atu ai lea o Iesu [x]mai Kalilaia i Ioritana ia Ioane, ia papatisoina ai e ia. 14 A ua vavao e Ioane ia te ia, ua faapea mai, E ao ona e papatisoina mai o a'u, a ē maliu mai ea oe ia te au? 15 A ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, Tuu mai nei pea ia; auā e faapea ona tatau ia te i tatou ona faatauuuina o mea tonu uma. Ona tuu mai lea ia te ia. 16 [y]Ua papatisoina Iesu, ona maliu ae loa lea o ia nai le vai, faauta foi, ua faaavanoaina le lagi ia te ia, ua ia iloa atu foi [z]le Agaga o le Atua ua afio ifo e peiseai se lupe, ua oo i ona luga. 17 [a]Faauta foi, o le siufofoga mai le lagi, ua faapea mai, [b]O lo'u atalii pele lenā, ua ou fiafia lava ia te ia.

O LE MATAUPU IV.

O le faaosoosoga na oo ia Iesu i le vao.

ONA aveina ae lea [a]o Iesu i le vao [b]e le Agaga, ina ia faaosoosoina e le tiapolo. 2 Ua faalaina ia i po e fagafulu ma ao e fagafulu, mulimuli ane ona fia taumafa ai lea o ia. 3 Ona alu ane lea ia te ia o lē faaosooso, ua faapea mai, Afai o oe le Alo o le Atua, ina fetalai atu ia ia liu areto nei maa. 4 Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu, Ua tusia, [c]E le na o mea e 'ai e ola ai le tagata, a o afioga uma e tūlei mai i le fofoga o le Atua. 5 Ona ave ai lea o ia e le tiapolo [d]i le aai paia, ua ia faatuina foi ia te ia i le tumutumu o le malumalu, 6 ona fai mai lea o ia ia te ia, Afai o oe le Alo o le Atua, oso ia oe i lalō; auā ua tusia, [e]E poloai o ia i ana agelu ia te oe, latou te ave ia te oe i o latou lima, ne'i tū'ia lou vae i se maa. 7 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Ua tusia foi, [f]Aua e te tofotofo i le Alii lou Atua. 8 Ona toe ave lea o ia e le tiapolo i le mauga matuā maualuga, ua ia faaali foi ia te ia malo uma o le lalolagi ma o latou matagofie; 9 ona fai mai lea o ia ia te ia, Ou te avatua nei mea uma ia te oe, pe afai e te faapaū ma ifo mai ia te au. 10 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Ina alu ese ia oe Satani; auā ua tusia, [g]E te ifo atu i le Alii lou Atua, ua na o ia lava e te auauna i ai. 11 Ona tuua ai lea o ia e le tiapolo, faauta foi, ua o mai [h]agelu ma auauna mai ia te ia.

12 [i]Ua faafofoga Iesu ua tuuina atu Ioane *i le fale puipui*, ona maliu atu ai lea o ia i Kalilaia; 13 ua tuua e ia o Nasareta, ua maliu atu o ia ma nofo i Kapanaumi ua tu matafaga, i le tuaoi o Sepulona ma Nafatali; 14 ina ia taunuu ai le upu a le perofeta o Isaia, ua faapea mai, 15 [k]O le nuu o Sepulona, ma le nuu o Nafatali, o le ala i le vai i tala ane o Ioritana, o Kalilaia o nuu ese, 16 [l]o le nuu sa nofo i le pouliuli, ua latou iloa le malamalama tele; o i latou foi sa nonofo i le nuu ma le ata o le oti ua alu ae le malamalama ia te i latou.

17 [m]Talu mai ai na afua ona tala'i atu e Iesu, ua faapea atu, [n]Ina salamo ia outou; auā ua latalata mai le malo o le lagi. 18 [o]Ua savali ane Iesu e latalata ane i le vai o Kalilaia, ona silafia lea e ia o le uso e toalua, o Simona ua [p]igoa ia Peteru, ma Aneterea lona uso, ua la lafo le upega i le vai, aua o tagata

T. A. 30.

m m. 12. 34. & 23. 33. Luka 3. 7, 8, 9.
n Roma 5. 9. 1 Tesa. 1. 10.
o Ioane 8. 33, 39. Galu. 13. 26. Roma 4. 1, 11, 16.
p m. 7. 19. Luka 13. 7, 9. Ioane 15. 6.
q Mare. 1. 8. Luka 3. 16. Ioane 1. 15, 26, 33. Galu. 1. 5. & 11. 16. & 19. 4.
r Isai. 4. 4. & 44. 3. Mala. 3. 2. Galu. 2. 3, 4. 1 Kori. 12. 13.
s Mala. 3. 3.
t Mala. 4. 1. m. 13. 30.

T. A. 30.

u Mare. 1. 9. Luka 3. 21.
x m. 2. 22.
y Mare. 1. 10.
z Isai. 11. 2. & 42. 1. Luka 3. 22. Ioane 1. 32, 33.
a Ioane 12. 28.
b Sala. 2. 7. Isai. 42. 1. m. 12. 18. & 17. 5. Mare. 1. 11. Luka 9. 35. Efe. 1. 6. Kolo. 1. 13. 2 Pete. 1. 17.
a Mare. 1. 12, &c. Luka 4. 1, &c.
b 1 Tu. 18. 12. Eseki. 3. 14. & 8. 3. & 11. 1, 24. & 40. 2. & 43. 5. Galu. 8. 39.

T. A. 30.

c Teu. 8. 3.
d Nee. 11. 1, 18. Isai. 48. 2. & 52. 1. m. 27. 53. Faaa. 11. 2.
e Sala. 91. 11, 12.
f Teu. 6. 16.
g Teu. 6. 13. & 10. 20. Iosu. 24. 14. 1 Samu. 7. 3.
h Epe. 1. 14.
i Mare. 1. 14. Luka 3. 20. & 4. 14, 31. Ioane 4. 43. T. A. 31.
k Isai. 9. 1, 2.
l Isai. 42. 7. Luka 2. 32.
m Mare. 1. 14, 15.
n m. 3. 2. & 10. 7.
o Mare. 1. 16, 17, 18. Luka 5. 2.
p Ioane 1. 42

T. A. 31.

fai faiva i laua. 19 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, Ina mulimuli mai ia ia te au, [q]ou te faia oulua ma fai faiva i tagata. 20 [r]Ona la tuua loa lea o laua upega, a e mulimuli atu ia te ia. 21 [s]Ua tuanai foi e ia lea mea, ona silafia lea e ia o le isi uso e toalua, o Iakopo le *atalii* o Sepetaio, ma Ioane lona uso, ua i le vaa ma lo la tamā o Sepetaio, ua latou fai masae o latou upega; ua ia valaauina atu foi ia te i laua. 22 Ona la tuua loa lea o le vaa ma lo la tamā, a e mulimuli atu ia te ia.

23 Ua faataamilo Iesu i Kalilaia uma, [t]ua ia a'oa'o i o latou sunako, ua ia tala'i atu foi [u]le tala lelei o le malo, [x]ma faamalolo e ia o ma'i uma ma ma'i tiga uma o le nuu. 24 Ua oo atu ai lona logo i Suria uma, ona latou au mai ai lea ia te ia o e ua mamai atoa uma, o e ua i ai ma'i eseese, ma e ua puapuagatia, ma e ua uluitinoina e temoni, ma e ua ma'i māliu, atoa ma e ua mamai i le supa; ona faamaloloina lea o i latou e ia. 25 [y]Ona mulimuli atu lea ia te ia o le motu o tagata e toatele mai Kalilaia, ma Tekapoli, ma Ierusalema, ma Iutaia, ma ona tala atu o Ioritana.

O LE MATAUPU V.

O le lauga a Iesu i le mauga.

UA silasila atu ia i le motu o tagata, [a]ona maliu ae lea o ia i le mauga; ua nofo ai i lalo, ona o mai ai lea o ona soo ia te ia; 2 ua ia fetalai atu, ma a'oa'o ia te i latou, ua faapea atu, 3 [b]Amuia ē loto maulalo; auā e o latou le malo o le lagi. 4 [c]Amuia ē faanoanoa; auā e faamafanafanaina i latou. 5 [d]Amuia ē agamalu; auā [e]e fai mō latou tofi le nuu. 6 Amuia ē fia aai ma fia inu i le amiotonu; [f]auā e maoona i latou. 7 Amuia ē alolofa atu; [g]auā e alofaina mai i latou. 8 [h]Amuia ē loto mamā; auā [i]latou te iloa atu le Atua. 9 Amuia ē faatupuina le filemu; auā e ta'ua i latou o atalii o le Atua. 10 [k]Amuia ē sauaina ona o le amiotonu; auā e o latou le malo o le lagi. 11 [l]Amuia outou pe a latou upu leaga, ma faasaua ia te outou, ma latou tuuaiina pepelo outou [m]i mea leaga uma ona o a'u. 12 [n]Ia outou olioli ma fiafia lava; auā o i le lagi lo outou taui e tele; [o]auā na faapea ona latou faasaua i perofeta e na muamua ia te outou.

13 O outou, o le masima o le lalolagi outou; [p]a e afai e magalo le masima, pe se a se mea e faamāi a'i? E leai se mea e toe aoga ai, na ona lafoaiina i fafo, ma solia e tagata. 14 [q]O outou, o le malamalama o le lalolagi outou. E le mafai ona lilo le aai ua tu i luga o le mauga. 15 Latou te le [r]tūtūina foi le lamepa i le tuu ai i lalo o le mea e fua a'i saito, a e *tuu* i luga lava o le tuugālamepa ia pupula atu ai i e o i le fale uma. 16 Ia faapea ona pupula atu lo outou malamalama i luma o tagata, [s]ina ia latou iloa la outou amio lelei, [t]latou te vivii atu ai i lo outou Tamā o i le lagi.

17 [u]Aua ne'i outou manatu ua ou sau e tatalaina le tulafono po o le au perofeta; ou te lei sau e tatalaina, a ia faataunuuina. 18 Auā e moni, ou te fai atu ia te outou, [w]e mavae atu le lagi ma le lalolagi, a e le mavae atu lava se iota po o sina fāsi mataitusi o le tulafono, seia taunuu mea uma. 19 [x]O lenei, o se na te tatalaina se *poloaiga* e tasi e aupito itiiti o nei poloaiga, ma faapea ona a'oa'o i tagata, e ta'ua ia e aupito itiiti i le malo o le lagi; a o se anaana ma a'oa'o ai, e ta'ua ia e sili i le malo o le lagi. 20 Auā ou te fai atu ia te outou, a le sili la outou amiotonu [y]i la le au tusiupu ma le au faresaio, e le sao atu lava outou i le malo o le lagi. 21 Ua outou faalogo, na fai mai i e anamua, [z]Aua e te fasioti tagata; ai se fasioti tagata, e nofo sala o ia i le faamasinoga. 22 A o a'u, ou te fai atu ia te outou, [a]ai se ita fua i lona uso, e nofo sala o ia i le faamasinoga; ai se fai atu foi i lona uso, [b]Raka, e nofo sala o ia i le fono; ai se fai atu foi, Le vale e, e nofo sala o ia i le afi o Kēna. 23 [c]Pe afai foi e te avatu lau taulaga i le fata faitaulaga, ona e manatua ai lea ua i lou uso se mea e tiga ai o ia ia te oe, 24 [d]ina tuu ia i lea mea o lau taulaga i luma o le fata faitaulaga, a e alu oe ia muai faalelei i lou uso, i le e sau ai, ma avatu lau

T. A. 31.

[q] Luka 5. 10, 11.
[r] Mare. 10. 28. Luka 18. 28.
[s] Mare. 1. 19, 20. Luka 5. 10.
[t] m. 9. 35. Mare. 1. 21, 39. Luka 4. 15, 44.
[u] m. 24. 14. Mare. 1. 14.
[x] Mare. 1. 34.
[y] Mare. 3. 7.
[a] Mare. 3. 13.
[b] Luka 6. 20. Sala. 51. 17. Faata. 16. 19. & 29. 23. Isai. 57. 15. & 66. 2.
[c] Isai. 61. 2, 3. Luka 6. 21. Ioane 16. 20. 2 Kori. 1. 7. Faaa. 21. 4.
[d] Sala. 37. 11.
[e] Roma 4. 13.
[f] Isai. 55. 1. & 65. 13.
[g] Sala. 41. 1. m. 6. 14. Mare. 11. 25. 2 Timo. 1. 16. Epe. 6. 10. Iako. 2. 13.
[h] Sala. 15. 2. & 24. 4. Epe. 12. 14.
[i] 1 Kori. 13. 12. 1 Ioane 3. 2, 3.
[k] 2 Kori. 4. 17. 2 Timo. 2. 12. 1 Pete. 3. 14.
[l] Luka 6. 22.
[m] 1 Pete. 4. 14.
[n] Luka 6. 23. Galu. 5. 41. Roma 5. 3. Iako. 1. 2. 1 Pete. 4. 13.
[o] 2 No. 36. 16. Nee. 9. 26. m. 23. 34, 37. Galu. 7. 52. 1 Tesa. 2. 15.
[p] Mare. 9. 50. Luka 14. 34. 35.
[q] Faata. 4. 18. Fili. 2. 15.
[r] Mare. 4. 21. Luka 8. 16. & 11. 33.
[s] 1 Pete. 2. 12.
[t] Ioane. 15. 8. 1 Kori. 14. 25.
[u] Roma 3. 31. & 10. 4. Kala. 3. 24.
[w] Luka 16. 17.
[x] Iako. 2. 10.
[y] Roma 9. 31. & 10. 3.
[z] Eso. 20. 13. Teu. 5. 17.
[a] 1 Ioane. 3. 15.
[b] Iako. 2. 20.
[c] m. 8. 4. & 23. 19.
[d] Iopu. 42. 8. m. 18. 19. 1 Timo. 2. 8. 1 Pete. 3. 7.

T. A. 31.

taulaga. 25 [e]Ia vave ona oulua lelei ma loo tagi i ana mea ua ia te oe, [f]manū o i le ala oulua ma ia; ina ne'i tuuina atu oe i le faamasino e le ua tagi i ana mea, e tuuina atu foi oe e le faamasino i le auauna, ona tuuina atu lea o oe i le fale puipui. 26 E moni, ou te fai atu ia te oe, e te le toe ulufafo ai lava, seia e avatu tupe uma lava. 27 Ua outou faalogo, na fai mai i e anamua, [g]Aua e te mulilua. 28 A ou te fai atu a'u ia te outou, [h]ai se vaai atu i le fafine ina ia manao i ai, ua uma ona mulilua ma ia i lona loto. 29 [i]Afai foi e te tausuai i lou mata taumatau, [k]ina sali ese ia, ma e lafoai; auā e lelei ina fano se tasi ou fāsi tino, a e leaga pe a lafoina lou tino uma i Kēna. 30 Afai foi e te tausuai i lou lima taumatau, ina tutū ese ia, ma e lafoai; auā e lelei ina fano se tasi ou fāsi tino, a e leaga pe a lafoina lou tino uma i Kēna. 31 Sa fai mai foi, [l]Ai se faatea i lana avā, ia avatu ia te ia le tusi alei. 32 A ou te fai atu a'u ia te outou, [m]ai se faatea lana avā, a e lei mulilua ia, ua ia faamulilua ia te ia; ai se fai mana avā le ua faateaina, ua mulilua foi o ia.

33 Ua faalogo foi outou, [n]na fai mai i e anamua, [o]Aua e te tauto pepelo; [p]a ia e avatu i le Alii o mea e te tauto ai. 34 A ou te fai atu a'u ia te outou, [q]aua lava ne'i tauto; aua *le tauto* i le lagi, auā o [r]le nofoalii lea o le Atua; 35 po o le lalolagi, auā o le mea e tu ai ona aao lea; po o Ierusalema, auā [s]o le aai lea a le Tupu silisili. 36 Aua foi ne'i e tauto i lou ulu, auā e te le mafaia ona faasinasina, pe faauliuli se lauulu e tasi. 37 [t]A ia faapea la outou upu, Ioe, ioe; E leai, e leai; auā o le *upu* e sili i na *upu*, mai le leaga lava ia. 38 Ua outou faalogo, na fai mai, [u]E suia le mata i le mata, e suia foi le nifo i le nifo. 39 A ou te fai atu a'u ia te outou, [x]aua ne'i outou tetee atu i le leaga; [y]ai se na te po mai i lou alafau taumatau, ia e liliu atu ia te ia le isi. 40 O lē fia fai se faamasinoga ma oe e ave lou ofu tino, ia e tuu atu foi i ai ma lou ofu tele. 41 Ai se na [z]te tauanau mai lua te o ma ia i le maila e tasi, ina o ia oulua ma ia i *maila* e lua. 42 Ia e avatu i le ua ole mai ia te oe; aua foi e te liliu ese i [a]le ua fia nonō tupe ia te oe. 43 Ua outou faalogo, na fai mai, [b]Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, [c]a ia 'ino'ino i le ua ita mai ia te oe. 44 A ou te fai atu a'u ia te outou, [d]ia outou alolofa atu i e ua ita mai ia te outou, ia outou faamanuia atu i e ua fetuu mai ia te outou, ia outou agalelei atu i e ua 'ino'ino mai ia te outou, ia outou tatalo foi [e]mo e ua tuua'i fua mai ma faasaua mai ia te outou; 45 ina ia faia outou ma atalii o lo outou Tamā o i le lagi, [f]o le na te faaoso i lona la i e ua amio leaga atoa ma e ua amio lelei; ua ia faatotō ifo foi le ua i e ua amiotonu, atoa ma e ua amioletonu. 46 [g]Auā afai tou te alolofa atu i e ua alolofa mai ia te outou, se a ea se taui tou te maua ai? e le faia ea e le au telona o lea lava mea? 47 Pe afai tou te faapito lo outou fealofani i o outou uso, se a se mea sili ua outou faia? e le faapea ea ona faia e le au telona? 48 [h]O lenei, ia atoatoa ona lelei o la outou amio, [i]e pei o lo outou Tamā o i le lagi e atoatoa ona lelei o ia.

T. A. 31.

O LE MATAUPU VI.

O isi upu o le lauga a Iesu i le mauga.

IA outou, ne'i avatu ni a outou mea alofa i luma o tagata, ina ia iloa ai e i latou; a faapea, ona leai ai lea o so outou taui mai lo outou Tamā o i le lagi. 2 [a]O lea a e avatu ai ni mea alofa, aua ne'i e ilia le pu i ou luma, pei ona faia e tagata pepelo i sunako ma ala, ina ia viia o i latou e tagata. E moni, ou te fai atu ia te outou, ua maua e i latou lo latou taui. 3 A ē avatu ni mea alofa, aua ne'i iloa e lou lima tauagavale le mea ua faia e lou lima taumatau; 4 ina ia lilo au mea alofa; o lou Tamā foi, o lē silafia i le mea lilo, o ia lava [b]na te avatu faaaliali se taui ia te oe.

5 Pe a e tatalo, aua ne'i e pei o tagata pepelo, auā ua latou fia tutū ma tatalo i sunako ma fetaulaigāala, ina ia iloa i latou e tagata. E moni, ou te fai atu ia

[e] Faata. 25. 8. Luka 12. 58, 59.
[f] Sala. 32. 6. Isai. 55. 6.
[g] Eso. 20. 14. Teu. 5. 18.
[h] Iopu. 31. 1. Faata. 6. 25. Kene. 34. 2. 2 Samu. 11. 2.
[i] m. 18. 8, 9. Mare. 9. 43—47.
[k] m. 19. 12. Roma 8. 13. 1 Kori. 9. 27. Kolo. 3. 5.
[l] Teu. 24. 1. Iere. 3. 1. m. 19. 3, &c. Mare. 10. 2, &c.
[m] m. 19. 9. Luka 16. 18. Roma 7. 3. 1 Kori. 7. 10, 11.
[n] m. 23. 16.
[o] Eso. 20. 7. Levi. 19. 12. Nume. 30. 2. Teu. 5. 11.
[p] Teu. 23. 23.
[q] m. 23. 16, 18, 22. Iako. 5. 12.
[r] Isai. 66. 1.
[s] Sala. 48. 2. & 87. 3.
[t] Kolo. 4. 6. Iako. 5. 12.
[u] Eso. 21. 24. Levi. 24. 20. Teu. 19. 21.
[x] Faata. 20. 22. & 24. 29. Luka 6. 29. Roma 12. 17, 19. 1 Kori. 6. 7. 1 Tesa. 5. 15. 1 Pete. 3. 9.
[y] Isai. 50. 6. Aue. 3. 30.
[z] m. 27. 32. Mare. 15. 21.
[a] Teu. 15. 8, 10. Luka 6. 30, 35.
[b] Levi. 19. 18.
[c] Teu. 23. 6. Sala. 41. 10.
[d] Luka 6. 27, 35. Roma 12. 14, 20.
[e] Luka 23. 34. Galu. 7. 60. 1 Kori. 4. 12, 13. 1 Pete. 2. 23. & 3. 9.
[f] Iopu 25. 3.
[g] Luka 6. 32.
[h] Kene. 17. 1. Levi. 11. 44. & 19. 2. Luka 6. 36. Kolo. 1. 28. & 4. 12. Iako. 1. 4. 1 Pete. 1. 15, 16.
[i] Efe. 5. 1.
[a] Roma 12. 8.
[b] Luka 14. 14.

T. A. 31.

te outou, ua maua e i latou lo latou taui. 6 A o oe, pe a e tatalo, [c] ina ulu atu ia i lou afeafe, ma pupuni lona puipui, i le e tatalo ai i lou Tamā o i le mea lilo; o lou Tamā foi o lē silasila i le mea lilo, na te avatu faaaliali se taui ia te oe. 7 A outou tatalo, [d] aua ne'i tāutu i a outou upu, e pei o nuu ese; [e] auā fa tei latou, o le tele o a latou upu e talia ai i latou. 8 O lenei, aua ne'i outou faapei o i latou; auā ua silafia e lo outou Tamā mea ua outou matitiva ai, a o lei ole atu outou ia te ia. 9 O lenei, ia faapea outou ona tatalo, [f] Lo matou Tamā e, o i le lagi, ia paia lou suafa. 10 Ia oo mai lou malo. [g] Ia faia lou finagalo i le lalolagi, [h] e pei *ona faia* i le lagi. 11 Ia e foai mai ia te i matou [i] i le aso nei a matou mea e 'ai e tatau ma le aso. 12 [k] Ia e faamagalo ia te i matou i a matou agasala, e pei o i matou foi ona matou faamagaloina atu i e ua agaleaga mai ia te i matou. 13 [l] Aua foi e te ta'ita'iina i matou i le tofotofoga; [m] a ia e laveai ia i matou ai le leaga. [n] Auā e ou le malo, ma le mana, atoa ma le viiga, e faavavau lava, Amene. 14 [o] Auā afai tou te faamagaloina atu tagata i a latou agasala, e faamagaloina foi outou e lo outou Tamā o i le lagi. 15 [p] A e afai tou te le faamagaloina atu tagata i a latou agasala, e le faamagaloina foi e lo outou Tamā a outou agasala.

16 [q] Pe a outou anapopogi, aua ne'i outou mata faanoanoa pei o tagata pepelo; auā ua latou faalaleaga o latou mata, ina ia iloa e tagata ua latou anapopogi. E moni, ou te fai atu ia te outou, ua maua e i latou lo latou taui. 17 A o oe, pe a e anapogi, [r] ia uu lou ulu, ma mulumulu ou mata; 18 ina ia le iloa e tagata ua e anapogi, na o lou Tamā o i le mea lilo; o lou Tamā foi o loo silasila i le mea lilo, na te avatu faaaliali se taui ia te oe.

19 [s] Aua tou te tolo'a'i oa mo outou i le lalolagi, o i ai le mogamoga ma le ele e faaumatia ai; o i ai foi tagata gaoi e eli atu, ma gaoi ai. 20 [t] A ia outou tolo'a'i oa mo outou i le lagi, e le o i ai se mogamoga, po o se ele e faaumatia ai; e le o i ai foi tagata gaoi e eli atu, ma gaoi ai. 21 Auā o le mea ua i ai lo outou oa, e i ai atoa foi ma o outou loto. 22 [u] O le lamepa o le tino, o mata ia; pe afai foi e lelei ou mata, e malamalama uma ai lou tino. 23 A e afai e leaga ou mata, e pouliuli uma ai lou tino. O lenei, afai e pouliuli le malamalama ua i totonu ia te oe, ona matuā tele ai lea o le pouliuli. 24 [x] E leai se na te mafaia ona auauna i alii e toalua; auā e 'ino'ino o ia i le tasi, a e alofa atu i le tasi; a le o lea, e faapipii atu ia i le tasi, a e faaleaoga i le tasi. [y] Tou te le mafaia ona auauna i le Atua atoa ma mamone. 25 O le mea lea ou te fai atu ai ia te outou, [z] aua ne'i outou popole i o outou ola, i mea tou te aai ai, ma mea tou te inu ai, po o outou tino, i mea tou te oofu ai. E le sili ea le ola i le mea e 'ai, ma le tino i le ofu? 26 [a] Ia outou vaavaai i manu felelei; latou te le lulu saito, pe selesele, pe faaputu i fale saito, a e fagaīna i latou e lo outou Tamā o i le lagi. E le sili ea lo outou lelei i lo latou? 27 O ai ea so outou na te mafaia i lona popole ona faateleina le umi o lona olaga i le [*] kupita e tasi? 28 Se a foi le mea tou te popole ai i ofu? Ia outou mafaufau i lautalotalo o le vao, pe faapefea ona tupu; latou te le galulue, latou te le milo foi; 29 a ou te fai atu ia te outou, o Solomona ma lona matagofie tele na le ofu o ia pei o le tasi o na mea. 30 Afai e faapea ona faaofuina e le Atua le vao o le fanua, o ola mai i le asō, a e lafoina a taeao i le ogaumu; e le sili ea ona *faaofuina* o outou e faatuatua itiiti? 31 O lenei, aua ne'i outou popole, ma faapea ane. Ni a mea tatou te aai ai, ni a foi mea tatou te inu ai, ni a foi mea tatou te oofu ai? 32 auā o mea uma ia ua sailia e nuu ese. Auā ua silafia e lo outou Tamā o i le lagi e aoga ia mea uma ia te outou. 33 [b] A ia outou muai saili le malo o le Atua ma lana amiotonu; ona faaopoopoina atu lea o ia mea uma ia te outou. 34 O lenei, aua tou te popole i le aso a taeao; auā e popole le aso a taeao i ana lava mea. E tatau i le aso lona lava leaga.

T. A. 31.

c 2 Tu. 4. 33.
d Fai. 5. 2.
e 1 Tu. 18. 26, 29
f Luka 11. 2, &c.
g m. 26. 39, 42. Galu. 21. 14.
h Sala. 103. 20, 21.
i Iopu 23. 12. Faata. 30. 8.
k m. 18. 21, &c.
l m. 26. 41. Luka 22. 40, 46. 1 Kori. 10. 13. 2 Pete. 2. 9. Faaa. 3. 10.
m Ioane 17. 15.
n 1 No. 29. 11.
o Mare. 11. 25, 26. Efe. 4. 32. Kolo. 3. 13.
p m. 18. 35. Iako. 2. 13.
q Isai. 58. 5.
r Ruta 3. 3. Tani. 10. 3.
s Faata. 23. 4. 1 Timo. 6. 17. Epe. 13. 5. Iako. 5. 1, &c.
t m. 19. 21. Luka 12. 33, 34. & 18. 22. 1 Timo. 6. 19. 1 Pete. 1. 4.
u Luka 11. 34, 36.
x Luka 16. 13.
y Kala. 1. 10. 1 Timo. 6. 17. Iako. 4. 4. 1 Ioane 2. 15.
z Sala. 55. 22. Luka 12. 22, 23. Fili. 4. 6. 1 Pete. 5. 7.
a Iopu 38. 41. Sala. 147. 9. Luka 12. 24, &c.
* E tusa lea ma aga e tolu.
b 1 Tu. 3. 13. Sala. 37. 25. Mare. 10. 30. Luka 12. 31. 1 Timo. 4. 8.

T. A. 31.

O LE MATAUPU VII.

O isi upu o le lauga a Iesu i le mauga.

AUA [a]tou te faamasino atu, ina ne'i faamasinoina outou. 2 Auā o le faamasinoga tou te faamasinoina atu ai, e faamasinoina ai outou; [b]o le fua foi tou te fuaina atu ai, e toe fuaina mai ai ia te outou. 3 [c]Se a le mea e te vaai atu ai i si fāsi laau i le mata o lou uso, a e te le iloa e oe le utupoto i lou lava mata? 4 Pe faapefea foi ona e fai atu i lou uso, Tuu mai ia, so'u ou ese le fāsi laau i lou mata; faauta foi, o i lou lava mata le utupoto? 5 O oe na le pepelo, ia e muai tiai le utupoto i lou lava mata, ona e iloa lelei ai lea e eueseina atu le fāsi laau i le mata o lou uso. 6 [d]Aua tou te avatu le mea paia i ulī; aua foi tou te lafo a outou penina i luma o puaa, ne'i latou soli ai i o latou vae, ma liliu mai, i le saeia ai outou. 7 [e]Ia outou ole atu, ona foaiina mai ai lea ia te outou; ia outou saili, ona outou maua ai lea; ia outou tu'itu'i atu, ona toina ai lea ia te outou. 8 [f]Auā ai se ole atu, e maua e ia; o lē saili foi, e iloa e ia; e toina foi i lē tu'itu'i atu. 9 [g]O ai foi se tagata o outou pe a ole mai lona atalii se areto, na te avane ea ia te ia se maa? 10 a ole mai foi se i'a, na te avane ea ia te ia se gata? 11 O lenei, o outou [h]e leaga, afai ua iloa e outou ona avatu o mea lelei mā a outou fanau, e le sili ea ona foaiina mai e lo outou Tamā o i le lagi o mea lelei i e ole atu ai ia te ia? 12 O mea uma foi [i]tou te loto i ai ia faia e tagata ia te outou, ia faapea lava ona outou faia ia te i latou; [k]auā o le tulafono lea ma le au perofeta.

13 [l]Ia outou ulu atu i le faitotoa va apiapi; auā e va tele le faitotoa, e lautele foi le ala e tau atu i le malaia, e toatele foi i latou o e ui atu ai. 14 Auā e va apiapi le faitotoa, e lauitiiti foi le ala e tau atu i le ola, e toaitiiti foi i latou o e maua. 15 [m]Ia outou ma perofeta pepelo, [n]o e o mai ia te outou i ofu faamamoe, a o totonu [o]o luko feai lava i latou. 16 [p]Tou te iloa i latou i o latou fua. [q]Pe tau mai ea tagata se fuifui vine mai le laau tuitui, po o mati mai le laau talatala? 17 [r]E faapea foi laau lelei taitasi ma fua mai i fua lelei; a o le laau leaga e fua mai i fua leaga. 18 E le mafai i le laau lelei ona fua mai i fua leaga, e le *mafai* foi i le laau leaga ona fua mai i fua lelei. 19 [s]O laau uma e le fua mai i fua lelei, e taia ia ma lafoina i le afi. 20 O lea foi tou te iloa ai i latou i o latou fua.

21 E le sao atu i le malo o le lagi i latou uma o e fai mai ia te au, [t]Le Alii e, le Alii e; na o le na te faia le finagalo o lo'u Tamā o i le lagi. 22 E toatele latou te fai mai ia te au i lea aso, Le Alii e, le Alii e, [u]matou te lei perofeta ane ea i lou igoa, o lou igoa foi na matou tulia ai temoni, o lou igoa foi na matou fai ai vavega e tele? 23 [x]Ona ou ta'utino atu ai lea ia te i latou, Ou te lei iloa lava outou; [y]ina o ese ia outou ia te au, o outou o e fai amio leaga.

24 [z]O lenei, ai se faalogo i a'u upu nei, ma faia e ia, ou te faatusaina o ia i le tagata poto, ua na faia lona fale i luga o le papa; 25 ona to mai lea o uaga, ua oo mai foi tafega, ua agi mai foi o matagi, ua pesi mai i lea fale, a e lei paū lava ia; auā ua faavaeina i luga o le papa. 26 Ai se faalogo foi i a'u upu nei, a e le faia, e faatusaina o ia i le tagata valea, na na faia lona fale i luga o le oneone; 27 ona to mai lea o uaga, ua oo mai foi tafega, ua agi mai foi o matagi, ua pesi mai i lea fale, ona paū ai lea, ua nutipalaina lava.

28 Ua faaiu e Iesu o nei upu, ona matuā taufaiofo ai lea [a]o le motu o tagata i lana mataupu; 29 [b]auā ua ia a'oa'o ia te i latou e pei o se ua i ai le pule, a e le pei o le au tusiupu.

O LE MATAUPU VIII.

O vavega na faia e Iesu.

UA maliu ifo ia i le mauga, ona mulimuli mai ai lea ia te ia o le motu o tagata e toatele. 2 [a]Faauta foi, ua sau le lepela, ua ifo mai ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, a ē finagalo *i ai* e te mafaia lava ona faamamā mai ia te au. 3 Ona aapa atu lea e Iesu o lona aao, ua pa'i atu ia te ia,

T. A. 31.

a Luka 6. 37. Roma 2. 1. & 14. 3, 4, 10, 13. 1 Kori. 4. 3, 5. Iako. 4. 11, 12.
b Mare. 4. 24. Luka 6. 38.
c Luka 6. 41, 42.
d Faata. 9. 7, 8. & 23. 9. Galu. 13. 45, 46.
e m. 21. 22. Mare. 11. 24. Luka 11. 9, 10. & 18. 1. Ioane 14. 13. & 15. 7. & 16. 23, 24. Iako. 1. 5, 6. 1 Ioane 3. 22. & 5. 14, 15.
f Faata. 8. 17. Iere. 29. 12, 13.
g Luka 11. 11, 12, 13.
h Kene. 6. 5. & 8. 21.
i Luka 6. 31.
k Levi. 19. 18. m. 22. 40. Roma 13. 8, 9, 10. Kala. 5. 14. 1 Timo. 1. 5.
l Luka 13. 24.
m Teu. 13. 3. Iere. 23. 16. m. 24. 4, 5, 11, 24. Mare. 13. 22. Roma 16. 17, 18. Efe. 5. 6. Kolo. 2. 8. 2 Pete. 2. 1, 2, 3. 1 Ioane 4. 1.
n Mika 3. 5. 2 Timo. 3. 5.
o Galu. 20. 29, 30.
p f. 20. m. 12. 33.
q Luka 6. 43, 44.
r Iere. 11. 19. m. 12. 33.
s m. 3. 10. Luka 3. 9. Ioane 15. 2, 6.
t Hose. 8. 2. m. 25. 11, 12. Luka 6. 46. & 13. 25. Galu. 19. 13. Roma 2. 13. Iako. 1. 22.
u Nume. 24. 4. Ioane 11. 51. 1 Kori. 13. 2.
x m. 25. 12. Luka 13. 25, 27. 2 Timo. 2. 19.
y Sala. 5. 5. & 6. 8. m. 25. 41.
z Luka 6. 47, &c.
a m. 13. 54. Mare. 1. 22. & 6. 2. Luka 4. 32.
b Ioane 7. 46.
a Mare. 1. 40, &c. Luka 5. 12, &c.

T. A. 31.

ua faapea atu, Ou te loto *i ai;* ina mamā ia oe. Ona mamā loa lea o lona lepela. 4 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, [b] Ia oe, ne'i e ta'u atu i se tasi; a ia e alu, ina faaali oe i le faitaulaga, ma e avatu le taulaga [c] na poloai ai Mose, e fai ma faailoga ia te i latou.

5 [d] Ua oo atu Iesu i Kapanaumi, ona sau ai lea ia te ia o le ta'ita'i o le toaselau, ua aioi mai ia te ia, 6 ua faapea mai, Le Alii e, ua taoto la'u auauna i le fale e ma'i i le supa, ua matua tiga lava. 7 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, O le a a'u alu atu e faamalolo ia te ia. 8 Ua tali mai le ta'ita'i o le toaselau, ua faapea mai, Le Alii e, [e] e le aoga a'u ona e ulufale atu i lalo ifo o lo'u fale; tau lava ina [f] oo mai sau fetalaiga, e malolo ai la'u auauna. 9 Auā o a'u foi o le tagata ua pule i ai le tasi, ua ou pule foi i le 'au tau; a a'u fai atu i le tasi, Ina alu ia, ona alu ai lea; ma le tasi, Ina sau ia, ona sau ai lea; ma la'u auauna, Ina faia lenei mea, ona fai ai lea. 10 Ua faafofoga i ai Iesu, ona ofo ai lea, ua faapea atu foi i e ua mulimuli mai, E moni, ou te fai atu ia te outou, ou te lei iloa ia Isaraelu lava se faatuatua e faapena ona tele. 11 Ou te fai atu foi ia te outou, [g] e toatele e o mai mai sasae ma sisifo, e taooto e aai faatasi ma Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, i le malo o le lagi; 12 [h] a o tagata o le malo, [i] e tulia i latou i le pouliuli i fafo, e i ai le taufaitagiaue ma le lilivau o nifo. 13 Ona fetalai atu ai lea o Iesu i le ta'ita'i o le toaselau, Ina alu ia, e pei ona e faatuatua, ia faapea lava ona faia mo oe. Ona malolo ai lea o lana auauna i lea lava itu aso.

14 [k] Ua ulufale atu Iesu i le fale o Peteru, ona silafia ai lea e ia [l] le tinā o lana avā ua taoto i le ma'i vevela. 15 Ua pa'i atu o ia i le lima o le fafine, ona te'a lava lea o le ma'i vevela ia te ia; ona tulai lea o ia, ua auauna ia te i latou. 16 [m] Ua oo i le afiafi, ona latou au mai ai lea ia te ia o tagata e toatele ua uluitinoina e temoni; ona ia tulia ai lea o agaga i le upu lava, ua faamaloloina foi e ia o i latou uma na mamai. 17 Ona taunuu ai lea o le upu a le perofeta o Isaia, ua faapea mai, [n] O ia lava na na aveina o tatou vaivai, ma na tauave *o tatou* ma'i.

18 Ua silafia e Iesu le motu o tagata e toatele ua vagavagai mai ia te ia, ona fetalai atu ai lea o ia ia o atu i le tasi itu. 19 [o] Ona sau ai lea o le tasi tusiupu, ua faapea mai ia te ia, Le a'oa'o e, ou te mulimuli atu ia te oe i mea uma e te maliu atu i ai. 20 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, E fai lua o alope, e fai foi mea e momoe ai manu felelei; a o le Atalii o le tagata, e leai se mea e moe ai o ia. 21 [p] Ua fai mai foi ia te ia o le tasi o ona soo, Le Alii e, [q] tuu mai ia ia te au, so'u muai alu e tanu i lo'u tamā. 22 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, Mulimuli mai ia ia te au, a e tuu pea ia i e ua oti e tanu i o latou tagata oti.

23 Ua maliu ae ia i le vaa, ona mulimuli atu ai lea ia te ia o ona soo. 24 [r] Faauta foi, ua to mai le afā tele i le vai, ona osofia mai ai lea o le vaa e peau; a ua tofa o ia. 25 Ona o mai ai lea o ona soo, ua fafagu ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, ia e faaola mai ia te i matou, o le a matou fano. 26 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Se a le mea ua outou matatau ai, outou e faatuatua itiiti? [s] Ona tulai ai lea o ia, ua vavao i le matagi ma le vai, ona tele ai lea o le malū. 27 Ona taufaiofo ai lea o tagata, ua faapea ane, Ua silisili lava lenei *Alii!* auā ua usiusitai ia te ia le matagi ma le vai.

28 [t] Ua oo atu ia i le tasi itu i le nuu o Kerekese, ona fetaiai ai lea ma ia o tagata e toalua ua uluitinoina e temoni, ua o mai mai tuugamau, ua matuā faavalemalosi i laua, e le mafai ai se tasi ona ui ane i lea ala. 29 Faauta foi, ua alalaga i laua, ua faapea mai, Se a lau na ia te i matou nei, Iesu e, le Alo o le Atua? Ua e maliu mai ea iinei, e te faatiga ia te i matou a o lei oo i ona po? 30 Ua mamao ane foi ma i latou le lafu puaa e tele o tataa. 31 Ua aioi mai temoni ia te ia, ua faapea mai, Afai a ē tulia i matou i fafo, tuu mai ia ia te i matou e o atu i le lafu puaa. 32 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Ina o ia. Ona latou o i fafo ai lea, ua o atu i le lafu puaa; faa-

T. A. 31.

[b] m 9. 30. Mare. 5. 43.

[c] Levi. 14. 3, 4, 10. Luka 5. 14.

[d] Luka 7. 1, &c.

[e] Luka 15. 19, 21.

[f] Sala. 107. 20.

[g] Kene. 12. 3. Isai. 2. 2, 3. & 11. 10. Mala. 1. 11. Luka 13. 29. Galu. 10. 45. & 11. 18. & 14. 27. Roma 15. 9, &c. Efe. 3. 6.

[h] m. 21. 43.

[i] m. 13. 42, 50. & 22. 13. & 24. 51. & 25. 30. Luka 13. 28. 2 Pete. 2. 17. Iuta. 13.

[k] Mare. 1. 29, 30, 31. Luka 4. 38, 39.

[l] 1 Kori. 9. 5.

[m] Mare. 1. 32, &c. Luka 4. 40, 41.

[n] Isai. 53. 4. 1 Pete. 2. 24.

[o] Luka 9. 57, 58.

[p] Luka 9. 59, 60.

[q] 1 Tu. 19. 20.

[r] Mare. 4. 37, &c. Luka 8. 23, &c.

[s] Sala. 65. 7. & 89. 9. & 107. 29.

[t] Mare. 5. 1, &c. Luka 8. 26, &c.

T. A. 31.

uta foi, ua feosofi ifo le lafu puaa uma i le tofē i le vai, ua mamate ai i le vai. 33 Ona sosola ai lea o e sa fagaina, ua oo i le aai, ma tala atu ai mea uma, atoa ma mea ua oo i e sa i ai temoni. 34 Faauta foi, ua o uma mai le aai e faafetaiai ia Iesu; ua latou iloa o ia, [u] ona latou aioi mai ai lea ia alu ese o ia i lo latou nuu.

u Teu. 5. 25. 1 Tu. 17. 18. Luka 5. 8. Galu. 16. 39.

O LE MATAUPU IX.

O le faamaloloina o le supa, atoa ma isi vavega na faia e Iesu.

ONA maliu ae lea o ia i le vaa, ua maliu atu i le tasi itu, [a] ona oo lea i lana lava aai. 2 [b] Faauta foi, ua latou au mai ia te ia le tagata supa, ua taoto i le moega; ua silafia foi [c] e Iesu lo latou faatuatua, ona fetalai atu ai lea o ia i le supa, Lo'u atalii e, ina faalototele ia oe, ua faamagaloina au agasala. 3 Faauta foi, ua faapea ifo nisi o le au tusiupu i o latou loto, Ua upu leaga lenei tagata *i le Atua.* 4 [d] Ua silafia e Iesu o latou manatunatu, ona faapea atu lea o ia, Se a le mea ua manatunatu leaga ai o outou loto? 5 auā po o le fea le faigofie? po o le fai atu, Ua faamagaloina au agasala; po o le fai atu, Tulai ia, ina savali? 6 A e peitai ina ia iloa e outou o i ai i le Atalii o le tagata i le lalolagi le pule e faamagalo ai agasala, (ona fetalai atu ai lea o ia i le supa,) Ina tulai ia, ina ave lou moega, ma alu i lou fale. 7 Ona tulai ai lea o ia, ua alu i lona fale. 8 Ua iloa e le motu o tagata, ona taufaiofo ai lea; ua latou vivii atu i le Atua le ua foaiina mai le pule faapena i tagata.

a m. 4. 13.
b Mare. 2. 3. Luka 5. 18.
c m. 8. 10.
d Sala. 139. 2. m. 12. 25. Mare. 12. 15. Luka 5. 22. & 6. 8. & 9. 47. & 11. 17.

9 [e] Ua maliu ese Iesu i lea mea, ona silafia ai lea e ia o le tagata ua nofo i le fale e tali ai taulaga, o Mataio lona igoa; ua faapea atu ia te ia, Ina mulimuli mai ia ia te au. Ona tulai ai lea o ia, ua mulimuli atu ia te ia. 10 [f] Ua taoto o ia i le fale e taumafa, faauta foi, o le au telona e toatele ma e ua agasala ua o mai ai, ua latou taooto e aai faatasi ma Iesu ma ona soo. 11 Ua iloa e le au faresaio, ona latou fai atu ai lea i ona soo, Se a le mea ua aai faatasi ai la outou a'oa'o ma le au [g] telona ma [h] e ua agasala? 12 A ua lagona e Iesu, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, E le aoga le fomai i e malolo, na o e mamai. 13 Ina o ia, ina a'oa'o po o le a le uiga o lea *upu,* [i] Ou te loto i le alofa, a e le o le taulaga; auā ou te lei sau e valaau i e ua amiotonu, [k] a o e ua agasala ina ia latou salamo.

e Mare. 2. 14. Luka 5. 27.
f Mare. 2. 15, &c. Luka 5. 29, &c.

14 Ona o mai ai lea o soo o Ioane ia te ia, ua faapea mai, [l] Se a le mea ua anapopogi soo ai i matou ma le au faresaio, a o ou soo, e le anapopogi i latou? 15 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, [m] E mafai ea ona faanoanoa o aumea a le faatoafaiavā i ona aso o ia te i latou o le faatoafaiavā? A e oo mai ona aso e aveeseina ai ia te i latou o le faatoafaiavā, [n] ona latou anapopogi ai lea. 16 E leai se tasi na te fonoa le matuā ofu i le ie fou; auā e masae le ofu i lona fono, ona atili ai lea ona masae. 17 E le utufia foi le uaina fou i fagu pa'u tuai; a faapea, ona pāpā ai lea o fagu pa'u, ona masaa lea o le uaina, e māumau foi fagu pa'u; a e utufia le uaina fou i fagu pa'u fou, ona faatau saogalemu ai lea.

g m. 11. 19. Luka 5. 30. & 15. 2.
h Kala. 2. 15.
i Hose. 6. 6. Mika 6. 6, 7, 8. m. 12. 7.
k 1 Timo. 1. 15.
l Mare. 2. 18, &c. Luka 5. 33, &c. & 18. 12.
m Ioane 3. 29.
n Galu. 13. 2, 3. & 14. 23. 1 Kori. 7. 5.

18 [o] Ua fetalai atu ia i ia upu ia te i latou, faauta, ua sau le alii, ua ifo mai ia te ia, ua faapea mai, Ua oti nei lava lo'u afafine; a ia e maliu atu, ma faaee lou aao i luga ia te ia, ona ola ai lea o ia. 19 Ona tulai ai lea o Iesu, ua mulimuli atu ia te ia o ia ma ona soo.

o Mare. 5. 22, &c. Luka 8. 41, &c.

20 [p] Faauta foi, o le fafine na i ai le puna toto i tausaga e sefulu ma le lua, ua alu ane ia i ona tua, ua ia pa'i ane i le tuupao o lona ofu; 21 auā ua fai ifo ia i lona loto, Afai ou te pa'i atu tau o lona ofu, ou te ola ai. 22 A ua fāliu Iesu, ua silafia o ia, ona faapea atu ai lea o ia, Lo'u afafine e, ina faalototele ia oe, ua e ola [q] i lou faatuatua. Ona ola ai lea o le fafine talu lea lava itu aso. 23 [r] Ua ulufale atu Iesu i le fale o le alii, ona silafia ai lea e ia o [s] e ili fagufagu ma le motu o tagata ua pa le lauaitu, 24 ua faapea atu o ia ia te i latou, [t] Ina o ese ia; auā e lei oti le teine, ua na ona moe. Ona latou tapisa mai ai lea ia te ia. 25 Ua tulia le motu o tagata, ona ulu atu ai lea o ia, ua tago i lona lima, ona

p Mare. 5. 25. Luka 8. 43.
q Luka 7. 50. & 8. 48. & 17. 19. & 18. 42.
r Mare. 5. 38. Luka 8. 51.
s 2 No. 35. 25.
t Galu. 20. 10.

T. A. 31.

tulai ae lea o le teine. 26 Ona logo atu lea o lenei mea i lea nuu uma.

27 Ua maliu ese Iesu i lea mea, ona mulimuli mai ai lea ia te ia o tauaso e toalua, ua alalaga, ua faapea mai, [u]Le alo e o Tavita, ia e alofa mai ia te i maua. 28 Ua ulufale ia i le fale, ua o mai ai ia te ia o ia tauaso; ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i laua, Ua oulua faatuatua mai ea *ia te au* ou te mafaia lenei mea? Ona la fai mai ai lea ia te ia, Ioe, le Alii e. 29 Ona pa'i atu ai lea o ia i o la mata, ua faapea atu, E pei ona oulua faatuatua, ia faapea lava ona faia ia te oulua. 30 Ona pupula ai lea o laua mata. Ona matuā fetalai atu lea o Iesu ia te i laua, ua faapea atu, [x]Ia oulua, ne'i faailoa atu i se tasi. 31 [y]A ua la o ma faalauaitele le tala ia te ia i lea nuu uma.

32 [z]Ua la o, faauta, ua latou au mai ia te ia le tagata gūgū, ua uluitinoina e le temoni. 33 Ua tulia le temoni, ona tautala mai ai lea o le gūgū. Ona taufaiofo ai lea o le motu o tagata, ua faapea ane, E lei iloa mai anamua se mea faapena i Isaraelu. 34 A ua fai ane le au faresaio, [a]O le temoni sili ua tulia ai e ia o temoni.

35 [b]Ua faataamilo Iesu i aai uma ma faoa aai, [c]ua a'oa'o i o latou sunako, ma tala'i i le tala lelei o le malo, ua ia faamalolo foi i ma'i uma, ma ma'i tiga uma o le nuu. 36 [d]Ua silafia e ia le motu o tagata, ona mutimuti vale ai lea o lona alofa ia te i latou, ona ua lailoa i latou ma tuulafoaiina, [e]e pei o mamoe e leai so latou leoleo. 37 Ona fetalai atu ai lea o ia i ona soo, [f]E tele le saito e seleseleina, a o le au fai galuega e toaitiiti ia; 38 [g]o lea ia outou aioi atu ai i le Alii e ana le saito e seleseleina, ina ia auuina mai e ia ni e galulue i lana saito e seleseleina.

O LE MATAUPU X.

Ua auuina e Iesu ona soo e a'oa'o atu i le nuu.

UA [a]valaau atu e ia ona soo e toasefulu ma le toalua, ona tuu atu lea e ia ia te i latou le pule i agaga leaga, ina ia tutuli ia te i latou, ma faamalolo i ma'i uma ma ma'i tiga uma. 2 O igoa nei o le au aposetolo e toasefulu ma le toalua; e muamua Simona [b]e igoa ia Peteru, ma Aneterea lona uso, o Iakopo le *atalii* o Sepetaio ma Ioane lona uso, 3 o Filipo ma Patolomaio, o Toma ma Mataio le telona, o Iakopo le *atalii* o Alefaio ma Lepaio e igoa ia Tataio, 4 [c]o Simona le Kanana ma Iuta [d]le Sekara, o ia foi na faalata ia te ia. 5 Ua aauina atu e Iesu o lenei toasefulu ma le toalua, ua ia fetalai atu ia te i latou, ua faapea atu, [e]Aua tou te ui i se ala o nuu ese, aua foi tou te o atu i se aai [f]o Samaria; 6 [g]a e lelei ona outou o atu [h]i mamoe o le aiga o Isaraelu ua le iloa. 7 [i]A outou o, ia outou tala'i atu, ia faapea atu, Ua latalata mai [k]le malo o le lagi. 8 Ia outou faamalolo i e mamai, faamamā lepela, faatutū i e ua oti, tutuli i temoni. [l]Ua maua fua e outou, ia outou foaifuaina atu. 9 [m]Aua ne'i teu ma outou o auro, po o ario, [n]po o 'apa memea i o outou fusi. 10 Aua foi le *ave* se taga i le malaga, aua foi le tailua o ofu tino, po o see vae, po o se tootoo; [o]auā e tatau *ona avatu* le mea e 'ai i le fai galuega. 11 [p]O se aai po o se faoa aai tou te oo atu i ai, ia fesili po o ai se i ai ua tatau; ia outou nonofo ai i le tou o ai. 12 A outou ulufale atu i se aiga, ia outou ofo alofa atu i ai. 13 [q]Pe afai foi ua tatau lea aiga, ia oo atu i ai la outou faamanuia; [r]a e afai ua le tatau, ia toe foi mai ai ia te outou la outou faamanuia. 14 [s]Ai se le talia outou, pe le faalogo i a outou upu, a outou o atu nai lea fale po o lea aai, [t]ia outou tūtū atu le eleele nai o outou vae. 15 E moni, ou te fai atu ia te outou, [u]O le aso faamasino e feoloolo ai Sotoma ma Komoro i lea lava aai.

16 [x]Faauta, ou te aau atu ia te outou e pei o mamoe i le va o luko; [y]o lenei, ia outou atamamai pei o gata, a [z]ia fifilemu e pei o lupe. 17 Ia outou ma tagata; [a]auā latou te tuuina atu outou i fono, [b]ma latou sasa ia te outou i o latou sunako. 18

T. A. 31.

[b] Ioane 1. 42.

[c] Luka 6. 15. Galu. 1. 13.
[d] Ioane 13. 26.

[e] m. 4. 15.

[f] 2 Tu. 17. 24. Ioane 4. 9, 20.
[g] m. 15. 24. Galu. 13. 46.
[h] Isai. 53. 6. Iere. 50. 6, 17. Eseki. 34. 5, 6, 16.
[i] 1 Pete. 2. 25.
[k] Luka 9. 2.
[l] m. 3. 2. & 4. 17. Luka 10. 9.
[m] Galu. 8. 18, 20.
[n] 1 Samu. 9. 7. Mare. 6. 8. Luka 9. 3. & 10. 4. & 22. 35.
[o] Luka 10. 7.
[p] 1 Kori. 9. 7, &c. 1 Timo. 5. 18. Luka 10. 8.
[q] Luka 10. 5.

[r] Sala. 35. 13.

[s] Mare. 6. 11. Luka 9. 5. & 10. 10, 11.

[t] Nee. 5. 13. Galu. 13. 51. & 18. 6.

[u] m. 11. 22, 24.
[x] Luka 10. 3.
[y] Roma 16. 19. Efe. 5. 15.
[z] 1 Kori. 14. 20. Fili. 2. 15.
[a] m. 24. 9. Mare. 13. 9. Luka 12. 11. & 21. 12.
[b] Galu. 5. 40.

[a] m. 12. 24. Mare. 3. 22. Luka 11. 15.
[b] Mare. 6. 6. Luka 13. 22.
[c] m. 4. 23.

[d] Mare. 6. 34.

[e] Nume. 27. 17. 1 Tu. 22. 17. Eseki. 34. 5. Saka. 10. 2.
[f] Luka 10. 2. Ioane 4. 35.
[g] 2 Tesa. 3. 1.

[a] Mare. 3. 13, 14. & 6. 7. Luka 6. 13. & 9. 1.

[u] m. 15. 22. & 20. 30, 31. Mare. 10. 47, 48. Luka 18. 38, &c.

[x] m. 8. 4. & 12. 16. & 17. 9. Luka 5. 14.
[y] Mare. 7. 36.
[z] m. 12. 22. Luka 11. 14.

T. A. 31.

[c] E ta'ita'iina atu foi outou i luma o alii ma tupu ona o a'u, e fai ma molimau ia te i latou atoa ma nuu ese. 19 [d] Pe a latou tuuina atu outou, aua tou te popole pe faapefea, pe se a foi tou te fai atu ai; [e] auā e foaiina mai ia te outou i lea lava itu aso se *upu* tou te fai atu ai. 20 [f] Auā e le o outou e tautala atu ai, a o le Agaga o lo outou Tamā e tautala mai ai i totonu ia te outou. 21 [g] E tuuina atu le uso e le uso ia oti, *e tuuina atu* foi le fanau e le tamā; e tutū atu foi le fanau i *o latou* matua ina ia fasiotia i latou. 22 [h] E inosia foi outou e tagata uma ona o lo'u igoa; [i] a o lē tumau seia oo atu i le gataaga, e faaolaina o ia. 23 [k] Pe a latou faasaua ia te outou i le tasi aai, ia outou sosola i se tasi; auā e moni, ou te fai atu ia te outou, e le soo aai o Isaraelu ia te outou [l] seia sau le Atalii o le tagata. 24 [m] E le ŝili le soo i le a'oa'o, e le sili foi le auauna i lona alii; 25 tau lava ina avea le soo ia faapei o lona a'oa'o, o le auauna foi ia faapei o lona alii. [n] Afai ua latou ta'ua le matai o le aiga o Pelesepulo, pe le sili ona *latou* faapea atu i lona aiga i se a? 26 O lenei, aua tou te matatau ia te i latou; [o] auā e leai se mea o loo ufiufitia e le faaalia, e leai foi se mea lilo e le faailoaina. 27 O la'u e fai atu ia te outou i le pouliuli, tou te ta'u atu lea i le malamalama; o le mea foi ua lagona i o outou taliga, ia outou tala'i atu i luga o fale. 28 [p] Aua foi tou te matatau i e fasioti le tino, a e latou te le mafaia ona fasioti le agaga; a e lelei ona outou matatau i le ua mafai ona fano ia te ia le agaga atoa ma le tino i Kēna. 29 E le faataulia ea ni manu iti se lua i le *asari? e leai foi so laua e paū i le eleele e aunoa ma lo outou Tamā. 30 [q] A o outou lauulu lava ua faitaulia uma ia. 31 O lea aua tou te matatau ai; e sili outou i manu iti e tele. 32 [r] O lenei, ai se na te ta'uta'u a'u i luma o tagata, o a'u foi [s] ou te ta'uta'uina o ia i luma o lo'u Tamā o i le lagi. 33 [t] Ai se faafiti foi ia te au i luma o tagata, ou te faafitia foi o ia i luma o lo'u Tamā o i le lagi. 34 [u] Aua tou te manatunatu ua ou sau e avatu le filemu i le lalolagi; ou te lei sau e avatu le filemu, a o le pelu. 35 Auā ua ou sau e faamasesei le tagata [x] ma lona tamā, o le tama teine foi e faamasesei ma lona tinā, o le avā foi e faamasesei ma le tinā o lana tane. 36 [y] E fai foi le tagata ma fili o lona aiga. 37 [z] O le ua tele lona alofa i lona tamā pò o lona tinā, a e itiiti ia te au, e le aoga lea ia te au; o le ua tele foi lona alofa i lona atalii po o lona afafine, a e itiiti ia te au, e le aoga foi lea ia te au. 38 [a] O se ave lona satauro, ma le *lē* mulimuli mai ia te au, e le aoga foi lea ia te au. 39 [b] O lē maua lona ola, e māumau ai ia te ia; a o le faamāumau i lona ola ona o a'u, e maua e ia. 40 [c] O lē talia outou, ua talia e ia o a'u; o lē talia foi a'u, ua talia e ia o le na auina mai a'u. 41 [d] O lē talia foi o se perofeta i le igoa o le perofeta, e maua e ia le taui o le perofeta; o lē talia foi se tagata amiotonu i le igoa o le tagata amiotonu, e maua e ia le taui o le tagata amiotonu. 42 [e] Ai se avane foi tau lava se ipu *vai* mālulu e inu ai se tasi o i latou nei e faatauvaa i le igoa o le soo, e moni, ou te fai atu ia te outou, e le māumau lona taui.

T. A. 31.

[u] Luka 12. 49, 51, 52, 53.

[x] Mika 7. 6.

[y] Sala. 41. 9. & 55. 13. Mika 7. 6. Ioane 13. 18.

[z] Luka 14. 26.

[a] m. 16. 24. Mare. 8. 34. Luka 9. 23. & 11. 27.

[b] m. 16. 25. Luka 17. 33. Ioane 12. 25.

[c] m. 18. 5. Luka 9. 48. & 10. 16. Ioane 12. 44. & 13. 20. Kala. 4. 14.

[d] 1 Tu. 17. 10. & 18. 4. 2 Tu. 4. 8.

[e] m. 18. 5, 6. & 25. 40. Mare. 9. 41. Epe. 6. 10.

O LE MATAUPU XI.

O le feau a Ioane ia Iesu ma lana tali ia te ia.

UA uma ona poloai e Iesu i ona soo e toasefulu ma le toalua, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea, e a'oa'o atu ma tala'i atu i o latou aai.

2 [a] Ua lagona e Ioane [b] i le fale puipui o galuega a Keriso, ona aauina mai ai lea e ia ni ona soo se toalua, 3 ua faapea mai ia te ia, O oe ea [c] lē maliu mai, pe matou te faatali i se tasi? 4 Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te i laua, Ina o atu ia oulua, ma faailoa atu ia Ioane o mea na oulua faalogo i ai, ma vaai i ai; 5 [d] ua pupula tauaso ma ua savavali pipili, ua faamamāina lepela ma ua logo tutuli, ua faatutūina o e na oti ma [e] ua folafolaina foi le tala lelei i e matitiva. 6 E manuia foi [f] se le

[a] Luka 7. 18, 19, &c.

[b] m. 14. 3.

[c] Kene. 49. 10. Nume. 24. 17. Tani. 9. 24. Ioane 6. 14.

[d] Isai. 29. 18. & 35. 4, 5, 6. & 12. 7. Ioane 2. 23. & 3. 2. & 5. 36. & 10. 25, 38. & 14. 11.

[e] Sala. 22. 26. Isai. 61. 1. Luka 4. 18. Iako. 2. 5.

[f] Isai. 8. 14, 15. m. 13. 57. & 24. 10. & 26. 31. Roma 9. 32, 33. 1 Kori. 1. 23. & 2. 14. Kala. 5. 11. 1 Pete. 2. 8.

[o] Mare. 4. 22. Luka 8. 17. & 12. 2, 3.

[p] Isai. 8. 12, 13. Luka 12. 4. 1 Pete. 3. 14.

* E tusa ma 1½ seni.

[q] 1 Samu. 14. 45. 2 Samu. 14. 11. Luka 21. 18. Galu. 27. 34.

[r] Luka 12. 8. Roma 10. 9, 10.

[s] Faaa. 3. 5.

[t] Mare. 8. 38. Luka 9. 26. 2 Timo. 2. 12.

[g] Mika. 7. 6. f. 35, 36. Luka 21. 16.

[h] Luka 21. 17.

[i] Tani. 12. 12, 13. m. 24. 13. Mare. 13. 13.

[k] m. 2. 13. & 4. 12. & 12. 15. Galu. 8. 1. & 9. 25. & 14. 6.

[l] m. 16. 28.

[m] Luka 6. 40. Ioane 13. 16. & 15. 20.

[n] m. 12. 24. Mare. 3. 22. Luka 11. 15. Ioane 8. 48, 52.

T. A. 31.

tausuai ia te a'u. 7 [g]Ua la o, ona oo ane lea o le lauga a Iesu i le motu o tagata ia Ioane, Na outou o atu ea i le vao e matamata i ni a? [h]o le u ea ua luluina e le matagi? 8 Pe na outou o lava e matamata i ni a? o le tagata ea ua ofu i ofu malulu? faauta, o e oofu i ofu malulu o i maota o tupu i latou. 9 A o le a ea na outou o atu e matamata i ai? o le perofeta ea? E moni, ou te fai atu ia te outou, [i]E sili lava ia i le perofeta. 10 Auā o ia lea ua tusi mai i ai, [k]Faauta, ou te auina atu la'u sāvali i ou luma, o le na te teuteua lou ala i ou luma. 11 E moni, ou te fai atu ia te outou, e lei tu mai i e na fananau i fafine sē sili ia Ioane le papatiso; a o lē aupito itiiti i le malo o le lagi, e sili lea ia te ia. 12 [l]Na afua mai i ona po o Ioane le papatiso, ua oo i nei ona po, ua taufaoa ai le malo o le lagi, o loo ua avea faamalosi foi e i latou o taufaa. 13 [m]Auā ua vavalo mai le au perofeta uma ma le tulafono, ua oo lava ia Ioane. 14 Afai foi tou te loto ina talia, [n]o Elia lava lea na tuu e sau. 15 [o]O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia. 16 [p]Ou te faatusaina i ni a lenei tupulaga? E tusa ia ma tama iti ua nonofo i malae, ma valaau atu i a latou aumea, 17 ua faapea atu, Ua matou faaili atu ia te outou, a e tou te lei saasaa mai; ua matou tagi aue ia te outou, a e tou te lei taufaitagitu'i mai. 18 Auā na sau Ioane, e lei 'ai, e lei inu foi ia; ona latou fai ane ai lea, Ua ia te ia le temoni. 19 Ua sau foi le Atalii o le tagata, ua 'ai o ia ma inu; ona latou fai ane ai lea, Faauta, o le tagata 'ai tele ma le inu uaina, [q]o le uo a telona ma ō agasala. [r]A e ta'uamiotonuina le poto e ana tama.

20 [s]Ona faasa'i atu ai lea o ia i aai na fai ai le tele o ona vavega, auā latou te lei salamo. 21 Oi talofa ia te oe Koasini! oi talofa ia te oe Petesaita! auā ana faia i Turo ma Saitonu o vavega na faia ia te outou, po ua leva ona latou salamo [t]i le ie talatala ma le lefulefu. 22 O lea ou te fai atu ai ia te outou, [u]E feoloolo Turo ma Saitonu i le aso faamasino ia te outou. 23 O oe foi Kapanaumi, [x]ua faaeaina e oo i le lagi, e lafotuina oe i lalo lava i seoli; auā ana faia i Sotoma o vavega na faia ia te oe, po ua tumau ia ua oo i nei ona po. 24 O lea foi [y]ou te fai atu ai ia te outou, E feoloolo le nuu o Sotoma i le aso faamasino ia te oe. 25 [z]O lea lava itu aso ua fetalai atu ai Iesu, ua faapea atu, Ou te faafetai ia te oe, *lo'u* Tamā e, le Alii o le lagi ma le lalolagi, [a]ina ua e nanā ia mea i e popoto ma e atamamai, [b]a ua faaalia atu ia mea i tama valevale. 26 O lea lava, *lo'u* Tamā e, auā o lou finagalo lava lea. 27 [c]Ua tuuina mai mea uma ia te au e lo'u Tamā; e leai foi se tasi ua iloa le Atalii, ua na o le Tamā; [d]e leai foi se tasi ua iloa le Tamā, ua na o le Atalii, ma se ua loto le Atalii e faaali atu i ai. 28 Ia outou o mai ia te au, o outou uma o e [e]tigaina ma mafatia i avega, o a'u foi e malolo ai outou. 29 Ia outou amoina la'u amo, [e]ma ia outou faaa'oa'o ia te au, auā o a'u lē agamalu ma le [f]loto maulalo; [g]ona maua lea e outou o le malologa mo outou agaga. 30 [h]Auā e avegofie la'u amo, o la'u avega foi e māmā ia.

T. A. 31.

O LE MATAUPU XII.

Ua faatonu atu e Iesu i mea e tusa ona fai i le sapati.

O IA ona aso [a]ua ui atu ai Iesu i tosaito i le sapati; ua fia aai foi ona soo, ona ooti ai lea e i latou o 'au saito, ma aai ai. 2 Ua iloa atu e le au faresaio, ona latou faapea atu ai lea ia te ia, Faauta, ua faia e ou soo le mea e sa ona fai i le sapati. 3 A ua fetalai atu o ia ia te i latou, E lei faitaulia ea e outou [b]le mea na faia e Tavita, ina ua fia 'ai o ia, atoa ma i latou sa ia te ia; 4 na ulufale ia i le fale o le Atua, na 'ai foi e ia [c]areto ua laulauina i luma, o mea e sa ona 'ai ai o ia, atoa ma i latou sa ia te ia, [d]e gata lava i le au faitaulaga? 5 E lei faitaulia ea foi e outou i [e]le tulafono, o sapati *uma* ua solia ai le sapati e le au faitaulaga i le malumalu, a e le sala i latou? 6 Ou te fai atu foi ia te outou, O iinei [f]le ua sili i

[g] Luka 7. 24.
[h] Efe. 4. 14.
[i] m. 14. 5. & 21. 26. Luka 1. 76. & 7. 26.
[k] Mala. 3. 1. Mare. 1. 2. Luka 1. 76. & 7. 27.
[l] Luka 16. 16.
[m] Mala. 4. 6.
[n] Mala. 4. 5. m. 17. 12. Luka 1. 17.
[o] m. 13. 9. Luka 8. 8. Faaa. 2. 7, 11, 17, 29. & 3. 6, 13, 22.
[p] Luka 7. 31.
[q] m. 9. 10.
[r] Luka 7. 35.
[s] Luka 10. 13, &c.
[t] Iona 3. 7, 8.
[u] m. 10. 15. f. 24.
[x] Isai. 14. 13. Aue. 2. 1.
[y] m. 10. 15.
[z] Luka 10. 21.
[a] Sala. 8. 2. 1 Kori. 1. 19, 27. & 2. 8. 2 Kori. 3. 14.
[b] m. 16. 17.
[c] m. 28. 18. Luka 10. 22. Ioane 3. 35. & 13. 3. & 17. 2. 1 Kori. 15. 27.
[d] Ioane 1. 18. & 6. 46. & 10. 15.
[e] Ioane 13. 15. Fili. 2. 5. 1 Pete. 2. 21. 1 Ioane 2. 6.
[f] Saka. 9. 9. Fili. 2. 7, 8.
[g] Iere. 6. 16.
[h] 1 Ioane 5. 3.
[a] Teu. 23. 25. Mare. 2. 23. Luka 6. 1.
[b] 1 Samu. 21. 6.
[c] Eso. 25. 30. Levi. 24. 5.
[d] Eso. 29. 32, 33. Levi. 8. 31. & 24. 9.
[e] Nume. 28. 9. Ioane 7. 22.
[f] 2 No. 6. 18. Mala. 3. 1.

T. A. 31.

le malumalu. 7 Ana outou iloa le uiga o lea *upu*, [g] Ou te loto i le alofa, a e le o le taulaga, po ua outou le faasalaina o e le sala. 8 Auā o le Atalii o le tagata, o le Alii lava ia o le sapati.

9 [h] Ua maliu ese ia i lea mea, ona ulu atu ai lea o ia i lo latou sunako. 10 Faauta foi, sa i ai le tagata ua gase lona lima; ona latou fesili mai ai lea ia te ia, ua faapea mai. [i] E tatau ea ona faamalolo i le sapati? ina ia latou momoli ia te ia. 11 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, O ai ea so outou e ana le mamoe e tasi, [k] afai foi e paū o ia i le lua i le sapati, e le tago ea i ai, ma avae i luga? 12 e le sili lava ea le tagata i le mamoe? o lea e tatau ai ona agalelei i le sapati. 13 Ona fetalai atu ai lea o ia i le tagata, Ina faaloaloa ia o lou lima. Ona faaloaloa ai lea e ia, ona toe lelei ai lea, ua pei o le tasi. 14 [l] A ua o i fafo le au faresaio, ona latou taupulepule ai lea ia te ia, ina ia latou fasioti ia te ia. 15 A ua silafia e Iesu, [m] ona maliu ese ai lea o ia i lea mea; [n] ua mulimuli mai foi ia te ia le motu o tagata e toatele; ona faamaloloina ai lea e ia o i latou uma; 16 [o] ua matua fetalai atu foi o ia ia te i latou, aua ne'i latou faalaua'i tele ia; 17 ina ia taunuu ai le upu a le perofeta o Isaia, ua faapea mai. 18 [p] Faauta, o la'u auauna na ou filifilia, [q] o la'u pele o loo fiafia i ai lo'u loto; ou te tuuina atu lo'u Agaga i ona luga, e faailoa atu e ia le faamasinoga i nuu ese; 19 e le finau ia, e le alaga foi o ia, e le lagona foi lona leo e se tasi i ala. 20 E le gagau e ia le u ua gapēpē, e le tinei foi e ia le vavae ua mu itiiti; seia faamanumalo e ia le faamasinoga. 21 O lona igoa foi e faamoemoe i ai nuu ese.

22 [r] Ona aumaia lea ia te ia o le tagata ua uluitinoina e le temoni, o le tauaso foi o ia ma gūgū; ona faamaloloina ai lea e ia o ia, ona tautala ai lea ma vaai lē sa tauaso ma gūgū. 23 Ona taufaiofo ai lea o le motu o tagata uma, ua faapea ane, E le o le atalii ea lenei o Tavita? 24 [s] A ua lagona e le au faresaio, ona latou fai ane ai lea, Ana le se anoa Pelesepulo le alii o temoni, e le tulia e lena tagata o temoni. 25 [t] A ua silafia e Iesu o latou manatunatu, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, O malo uma ua fevaevaeai e faaumatia ia; o aai uma foi po o aiga e fevaevaeai e lē tumau ia. 26 Afai foi e tulia e Satani ia Satani, ona fevaevacai lea o ia ia te ia; pe faapefea foi ona tumau o lona malo? 27 Afai foi o Pelesepulo ou te tulia ai e a'u temoni, po o ai ua tulia ai *temoni* e a outou fanau? O le mea lea e fai ai i latou ma faamasino ia te outou. 28 A e afai o le Agaga o le Atua ou te tulia ai e a'u o temoni, [u] ua oo mai lava ia te outou le malo o le Atua. 29 [x] E mafai faapefea se tasi ona ulu atu i le fale o le tagata malosi, ma vete ana mea? seia muai fusifusia le tagata malosi, i le vete ai lona fale. 30 O se le 'au ia te au, e 'au ese lea ia te au; o se le faaputu faatasi ma a'u, e faataapeape lea. 31 O le mea lea ou te fai atu ai ia te outou, [y] O agasala uma ma upu leaga e faamagaloina ia i tagata; [z] a o le upu leaga i le Agaga, e le faamagaloina lea i tagata. 32 [a] Ai sē fai upu i le Atalii o le tagata, [b] e faamagaloina lea; a o lē fai upu i le Agaga Paia, e le faamagaloina lea i le olaga nei po o lē atali. 33 Ia outou ta'ua le laau e lelei, [c] ia lelei foi ma ona fua; a le o lea, ia outou ta'ua le laau e leaga, ia leaga foi ma ona fua; auā o ona fua ua iloga ai le laau. 34 [d] Fanau a gata feai e, outou o loo leaga, e mafaia faapefea ona outou upu lelei? [e] auā o le tele o mea i le loto e tautala mai ai le gutu. 35 Ua au mai mea lelei e le tagata amio lelei i mea lelei ua teu i lona loto; o le tagata amio leaga foi, ua au mai mea leaga i mea leaga ua teu i lona loto. 36 A ou te fai atu ia te outou, o upu faatauvaa uma e faia e tagata, latou te talatala atu ai le tala i le aso faamasino. 37 Auā o au upu e ta'uamiotonuina ai oe, o au upu foi e faasalaina ai oe.

38 [f] Ona tali mai ai lea o isi o le au tusiupu ma le au faresaio, ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua matou fia iloa se faailoga ia te oe. 39 A ua tali atu o ia, ua

T. A. 31.

g Hose. 6. 6. Mika. 6. 6, 7, 8. m. 9. 13.

h Mare. 3. 1. Luka 6. 6.

i Luka 13. 14. & 14. 3. Ioane 9. 16.

k Eso. 23. 4, 5. Teu. 22. 4.

l m. 27. 1. Mare. 3. 6. Luka 6. 11. Ioane 5. 18. & 10. 39. & 11. 53.

m m. 10. 23. Mare. 3. 7.

n m. 19. 2.

o m. 9. 30.

p Isai. 42. 1.

q m. 3. 17. & 17. 5.

r m. 9. 32. Mare. 3. 11. Luka 11. 14.

s m. 9. 34. Mare. 3. 22. Luka 11. 15.

t m. 9. 4. Ioane 2. 25. Faaa. 2. 23.

u Tani. 2. 44. & 7. 14. Luka 1. 33. & 11. 20. & 17. 20, 21.

x Isai. 49. 24. Luka 11. 21, 22, 23.

y Mare. 3. 28. Luka 12. 10. Epe. 6. 4, &c. & 10. 26, 29. 1 Ioane 5. 16.

z Galu. 7. 51.

a m. 11. 19. & 13. 55. Ioane 7. 12, 52.

b 1 Timo. 1. 13.

c m. 7. 17. Luka 6. 43, 44.

d m. 3. 7. & 23. 33.

e Luka 6. 45.

f m. 16. 1. Mare. 8. 11. Luka 11. 16, 29. Ioane 2. 18. 1 Kori. 1. 22.

T. A. 31.

faapea atu ia te i latou, [g]O le tupulaga leaga ma le mulilulua ua latou sailia mai se faailoga; a e leai se faailoga e avatua i ai, ua na o le faailoga o Iona le perofeta. 40 [h] Auā e pei o Iona sa i le manava o le i'a tele i ao e tolu ma po e tolu, e faapea foi ona i ai o le Atalii o le tagata i lalo i le eleele i ao e tolu ma po e tolu. 41 [i]E tutū mai tagata o Nineva i le faamasinoga faatasi ma le tupulaga nei, [k] e faasala i ai; [l]auā na latou salamo i le tala'iga a Iona; faauta foi, o iinei lē sili ia Iona. 42 [m] E tutū mai faatasi le tupu fafine o le itu i toga ma le tupulaga nei i le faamasinoga, e faasala i ai; auā na sau o ia mai le gataaga o le lalolagi e faalogologo i le poto o Solomona; faauta foi, o iinei lō sili ia Solomona. 43 [n]Pe a alu i fafo i le tagata le agaga leaga, [o]ona fealuai ai lea o ia i nuu naumati, ua saili se malologa, a e le maua. 44 Ona faapea ane ai lea o ia, Ou te foi atu i lo'u fale na ou sau ai; ua alu i ai, ona iloa ai lea ua tuufua, ua uma foi ona tafitafi ma teuteu. 45 Ona alu ai lea o ia, ua na aumaia isi agaga e toafitu e sili lo latou leaga i lona, ona latou ulufale atu ai lea, ua nonofo ai; [p]ona sili ai lea o le leaga o le iuga o lea tagata i lona amataga. E faapea foi ona fai i lenei tupulaga leaga.

46 Ua tautala ia i le motu o tagata, [q]faauta, ua tutū mai i fafo e lona tinā [r]ma ona uso, ua fia tautala ma ia. 47 Ona fai mai ai lea o le tasi ia te ia, Faauta, ua tutū mai i fafo lou tinā ma ou uso, ua fia tautala ma oe. 48 Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu i le na ta'u mai ia te ia, O ai ea lo'u tinā? o ai foi o'u uso? 49 Ona faaloaloa ai lea e ia o lona aao i ona soo, ua faapea atu, Faauta, o lo'u tinā ma o'u uso, [s]50 Auā o lē faia le finagalo o lo'u Tamā o i le lagi, o lo'u uso lea, ma lo'u tuafafine, ma lo'u tinā.

T. A. 31.

[b] ona faapotopoto mai ai lea ia te ia o le motu o tagata e toatele, o le mea lea [c]na maliu ae ai o ia i le vaa, ua nofo ai; ua tutū mai foi le motu o tagata uma i le auvai. 3 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou i mea e tele i faataoto, ua faapea atu, [d]Faauta, ua alu atu le tagata lulu saito e lulu ai saito. 4 Ua ia lulu saito, ua paū ai isi i le auala; ona o ane lea o manu felelei, ma aai ai. 5 Ua paū foi isi i le mea papa, e itiiti le eleele sa i ai; ona vave tupu ai lea, ona o le eleele ina itiiti; 6 ua alu ae le la, ua velasia; ona magumagu ai lea, ona ua leai ni aa. 7 Ua paū foi isi i le vao tuitui, ua tutupu ae foi le vao tuitui, ona fetinaiina ai lea. 8 A ua paū isi i le eleele lelei, ona fua mai ai lea [e]e taiselau i nisi ma taionogafulu i nisi ma taitolugafulu i nisi. 9 [f]O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia. 10 Ona o mai ai lea o ona soo, ua faapea mai ia te ia, Se a le mea ua e fetalai atu ai ia te i latou i faataoto? 11 Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu ia te i latou, [g]Ua foaiina atu ia te outou ia outou iloa mea lilo a le malo o le lagi, a ua le foaiina atu ia te i latou. 12 [h]Auā o le ua i ai mea, e foaiina atu ia te ia, e atili tele ai ana mea; a o se le i ai mea, e aveeseina foi ia te ia le mea ua ia te ia. 13 O le mea lea ou te tautala atu ai ia te i latou i faataoto, auā o lo latou vaai latou te le vaai ai, o lo latou faalogo foi, latou te le faalogo ai, pe lagona. 14 Ua taunuu ai ia te i latou le valoaga a Isaia, ua faapea mai, [i]E faalogo lava outou, a e tou te le lagona; e matuā vaavaai foi outou, a e tou te le iloa. 15 Auā ua mafiafia loto o lenei nuu, [k]ma ua faalogo gata o latou taliga i faalogo, ua moeiini foi o latou mata; ne'i vaai o latou mata, ma faalogo o latou taliga, ma lagona o latou loto ma liliuina i latou, ma ou faamaloloina i latou. 16 [l]Amuia o outou mata, auā ua vaavaai; ma o outou taliga, auā ua faalogo; 17 auā e moni, ou te fai atu ia te outou, [m]E toatele perofeta ma tagata amiotonu sa naunau i le fia iloa o mea ua outou vaai i ai,

O LE MATAUPU XIII.

O faataoto e tele na fetalai atu ai Iesu i le motu o tagata.

OLEA lava aso ua ulufafo ai Iesu nai le fale, [a]ua nofo i lalo e latalata ane i le vai; 2

T. A. 31.

[g] Isai. 57. 3. m. 16. 4. Mare. 8. 38. Ioane 4. 48.
[h] Iona 1. 17.
[i] Luka 11. 32.
[k] Iere. 3. 11. Eseki. 16. 51, 52. Roma 2. 27.
[l] Iona 3. 5.
[m] 1 Tu. 10. 1. 2 No. 9. 1. Luka 11. 31.
[n] Luka 11. 24.
[o] Iopu 1. 7. 1 Pete. 5. 8.
[p] Epe. 6. 4. & 10. 26. 2 Pete. 2. 20, 21, 22.
[q] Mare. 3. 31. Luka 8. 19, 20, 21.
[r] m. 13. 55. Mare. 6. 3. Ioane 2. 12. & 7. 3, 5. Galu. 1. 14. 1 Kori. 9. 5. Kala. 1. 19.
[s] Ioane 15. 14. Kala. 5. 6. & 6. 15. Kolo. 3. 11. Epe. 2. 11.
[a] Mare. 4. 1.

[b] Luka 8. 4.
[c] Luka 5. 3.
[d] Luka 8. 5.
[e] Kene. 26. 12.
[f] m. 11. 15. Mare. 4. 9.
[g] m. 11. 25. & 16. 17. Mare. 4. 11. 1 Kori. 2. 10. 1 Ioane 2. 27.
[h] m. 25. 29. Mare. 4. 25. Luka 8. 18. & 19. 26.
[i] Isai. 6. 9. Eseki. 12. 2. Mare. 4. 12. Luka 8. 10. Ioane 12. 40. Galu. 28. 26, 27. Roma 11. 8. 2 Kori. 3. 14, 15.
[k] Epe. 5. 11.
[l] m. 16. 17. Luka 10. 23, 24. Ioane 20. 29.
[m] Epe. 11. 13. 1 Pete. 1. 10, 11.

T. A. 31.

a e lei iloa; *na latou fia* faalogo foi i mea ua outou faalogo i ai, a e lei faalogo ai lava. 18 [n] O lenei, ina faalogologo mai ia outou i le faataoto i le tagata lulu saito. 19 A faalogo se tasi i le upu [o] o le malo, a e le lagona, ona alu ane ai lea o le ua leaga, ua fao le mea sa luluina i lona loto; o le mea lea sa luluina i le auala. 20 A o le mea sa luluina i le mea papa, o le tagata lea ua faalogo i le upu, ona talia loa lea [p] ma le fiafia; 21 a ua leai ni aa ia te ia, ua faaletumau ia; auā pe a tupu le puapuaga, po o le sauaga ona o le upu, [q] ona tausuai loa lea o ia. 22 [r] O le mea sa luluina [s] i le vao tuitui, o ia lea ua faalogo i le upu, a o le loto popole i mea a lenei lalolagi, ma le pepelo o le oa ua fetinaiina ai le upu, ona le fua mai lava lea. 23 A o le mea sa luluina i le eleele lelei, o ia lea ua faalogo i le upu, ma lagona ai; ua fua mai lava ia, e taiselau i nisi, e taiono gafulu i nisi, e taitolugafulu foi i nisi.

24 Ua sauni atu e ia le tasi faataoto ia te i latou, ua faapea atu, Ua faatusaina le malo o le lagi i le tagata na luluina le saito lelei i lona fanua; 25 ua momoe tagata, ona alu ane ai lea o le ua ita mai ia te ia, ua na luluina le titania i totonu o le saito, ona alu ese ai lea o ia. 26 Ua totogo ae le saito, ma fua mai, ona iloa ai lea o le titania. 27 Ona o mai ai lea o auauna a le matai o le aiga, ua faapea mai ia te ia, Le alii e, e le o le saito lelei ea na e luluina i lou fanua? O lenei, pe naifea nei titania? 28 Ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, Ua fai lenei mea e se tagata ua ita mai. Ona fai mai ai lea o auauna ia te ia, E te finagalo ea matou te o atu e veleeseina ia mea? 29 A ua fai atu ia, Aua; ina ne'i outou liai ma le saito pe a outou vele ese le titania. 30 Tuu ia, ia tupu lua pea seia oo i le seleselega; a oo atu i ona po e selesele ai, ou te fai atu ai i e selesele, Ia outou muai faapotopoto mai le titania, ma outou fusia i fusi e susunu ai; a o le saito, tou te [t] faaputuina lea i lo'u fale saito.

31 Ua sauni atu e ia le tasi faataoto ia te i latou, ua faapea atu, [u] E tusa le malo o le lagi ma le fua o le sinapi, na ave e le tasi tagata, ma totō i lona fanua; 32 e itiiti lava ia i fua o laau uma; pe a uma ona tupu, e sili ia i laau afu, e iu ina fai ma laau tele, e o mai ai manu felelei, ma latou momoe i ona la.

33 [x] Ua fetalai atu e ia le tasi faataoto ia te i latou, E tusa le malo o le lagi ma le mea faafefete, na ave e le fafine, ma tuu i totonu o le falaoa e tolu tumu, ua oo ina faafefeteina uma ai.

34 [y] Ua fetalai atu Iesu ia mea uma i le motu o tagata i faataoto, ua na o faataoto na fetalai atu ai o ia ia te i latou. 35 Ina ia tauuuu ai o le upu a le perofeta, ua faapea mai, [z] Ou te tautala atu i faataoto, [a] ou te ta'u atu mea na lilo talu ona faavaeina o le lalolagi.

36 Ona tuuna ai lea e Iesu o le motu o tagata, ua ulufale atu ai i le fale; ona o mai ai lea ia te ia o ona soo, ua faapea mai, Ia e faamatala mai ia te i matou le faataoto i le titania i le fanua. 37 Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu ia te i latou, O lē lulu le saito lelei, o le Atalii lea o le tagata; 38 [b] a o le fanua, o le lalolagi lea; o le saito lelei, o tagata ia o le malo; o le titania, [c] o le fanau ia a le ua leaga; 39 o le ua ita mai na na luluina ia mea, o le tiapolo lea; [d] o le seleselega, o le gataaga lea o le lalolagi; o e selesele, o agelu ia. 40 O lea e pei ona faaputuina ai o le titania, ma susunuina i le afi, e faapea foi ona faia i le gataaga o lenei lalolagi. 41 E aauina atu e le Atalii o le tagata ana agelu, [e] latou te faapotopotoina nai lona malo mea uma e tausuai ai ma ē amio leaga. 42 [f] E lafoina i latou i totonu o le ogāumu aasa; [g] e i ai le tagiaue ma le lilivau o nifo. 43 [h] Ona pupula ai lea o e amiotonu e pei o le la i le malo o lo latou Tamā. [i] O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia.

44 E tusa foi le malo o le lagi i le oa ua natia i le fanua; ua iloa e le tasi, ona nanā ai lea e ia; ua alu foi ma le fiafia, [k] ma faatau atu ana mea uma, i [l] le faatau a'i mai lea fanua.

45 E tusa foi le malo o le lagi ma le tagata faatauoa, ua sailiili penina lelei; 46 ua iloa e ia [m] le

T. A. 31.

n Mare. 4. 14. Luka 8. 11.
o m. 4. 23.
p Isai. 58. 2. Eseki. 33. 31, 32. Ioane 5. 35.
q m. 11. 6. 2 Timo. 1. 15.
r m. 19. 23. Mare. 10. 23. Luka 18. 24. 1 Timo. 6. 9. 2 Timo. 4. 10.
s Iere. 4. 3.
t m. 3. 12.
u Isai. 2. 2, 3. Mika 4. 1. Mare. 4. 30, &c. Luka 13. 18, 19.
x Luka 13. 20, &c.
y Mare. 4. 33, 34.
z Sala. 78. 2.
a Roma 16. 25, 26. 1 Kori. 2. 7. Efe. 3. 9. Kolo. 1. 26.
b m. 24. 14. & 28. 19. Mare. 16. 15, 20. Luka 24. 47. Roma 10. 18. Kolo. 1. 6.
c Kene. 3. 15. Ioane 8. 44. Galu. 13. 10. 1 Ioane 3. 8.
d Ioe. 3. 13. Faaa. 14. 15.
e m. 18. 7. 2 Pete. 2. 1, 2.
f m. 3. 12. Faaa. 19. 20. & 20. 10.
g m. 8. 12. f. 50.
h Tani. 12. 3. 1 Kori. 15. 42, 43, 58.
i f. 9.
k Fili. 3. 7, 8.
l Isai. 55. 1. Faaa. 3. 18.
m Faata. 2. 4. & 3. 14, 15. & 8. 10, 19.

T. A. 31.

tasi penina tau tele, ona alu ai lea o ia, ua faatau atu ana mea uma, i le faatau a'i mai.

47 E tusa foi le malo o le lagi ma le upega ua lafo i le vai, [n] ua maua ai *i'a* eseese uma. 48 Ua tumu, ona latou toso ae ai lea i le matafaga, ua nonofo ma fafao *i'a* lelei i ola, a o *i'a* leaga ua lafoai. 49 E faapea foi i le gataaga o le lalolagi; e o atu le au agelu [o] e vavae ese i e amio leaga ma e amiotonu, 50 [p] ona latou lafoina lea ia te i latou i le ogāumu aasa; e i ai le tagiaue ma le lilivau o nifo. 51 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Ua outou lagona ea nei mea uma? Ua latou fai mai ia te ia, Ioe, le Alii e. 52 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O lenei, o tusiupu uma o e ua a'oa'oina i le malo o le lagi, e tusa i latou ma le matai o le aiga, ua au mai [q] mea fou ma mea tuai mai lona fale oloa. 53 Ua faaiu e Iesu nei faataoto, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea.

54 [r] Ua oo atu ia i lona lava nuu, ona a'oa'o atu ai lea o ia ia te i latou i lo latou sunako; ua latou taufaiofo ai, ua faapea ane, Po o fea na *maua* ai e lenei *tagata* lenei poto ma ia vavega? 55 [s] E le o le atalii ea lenei o le tufuga? e le o Maria ea le igoa o lona tinā, [t] o ona uso foi [u] o Iakopo, ma Iose, ma Simona, ma Iuta? 56 E le o ia te i tatou ea ona tuafāfine uma? po o fea foi na *maua* ai e lenei *tagata* nei mea uma? 57 [x] Ona latou tausuai ai lea ia te ia. A ua fetalai atu Iesu ia te i latou, [y] E leai se perofeta e le mamalu, ua na o lona lava nuu ma lona aiga e *le mamalu ai*. 58 [z] Ua le tele foi ni vavega ña na faia i lea mea, ona o lo latou le faatuatua.

O LE MATAUPU XIV.

O le fasiga o Ioane le papatiso; o vavega ua faia e Iesu.

O IA ona po ua lagona ai e le tupu [a] o Herota le tala ia Iesu; 2 ona fai atu lea o ia i ana auauna, O Ioane le papatiso lena; ua tu mai o ia i e ua oti; o le mea foi lea ua fai ai vavega e ia. 3 [b] Auā na pue e Herota ia Ioane, ua fusifusi foi ia te ia, ma tuuina atu o ia i le fale puipui, ona o Herotia le avā a Filipo lona uso. 4 Auā na fai atu Ioane ia te ia, [c] E sa ona fai o ia mau avā. 5 Ua ia fia fasioti ia te ia, a ua mata'u i le motu o tagata, [d] auā o la latou taofi o le perofeta ia. 6 Ua oo ina fai le faamanatuga o le aso na fanau mai ai Herota, na saasaa i o latou luma le tama teine a Herotia, na ia faafiafia foi ia Herota. 7 O le mea lea na ia matuā fai atu ai ia te ia ma le augani na te avatu ia te ia se mea na te ole mai ai. 8 A o ia, ua faaosoina e lona tinā, ua fai atu, Ia e au mai iinei ia te au le ulu o Ioane le papatiso i se tanoa. 9 Ona tiga ai lea o le tupu; a ona o le augani, ma e ua taooto e aai faatasi ma ia, ua ia poloai atu e avatua. 10 Ona auina atu ai lea e ia *se tasi*, ua vavae mai le ulu o Ioane i le fale puipui. 11 Ona au mai ai lea o lona ulu i le tanoa, ua avane i le teine, ua na aveina atu foi i lona tinā. 12 Ona o ane ai lea o ona soo, ua ave le tino, ua tanu ai; ua latou o mai foi, ma ta'u mai ia Iesu. 13 [e] Ua faafofoga i ai Iesu, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea i le vaa i le mea tuufua ua na o ia. Ua faalogo ai le motu o tagata, ona latou mulimuli atu ai lea ia te ia, ua ui a uta mai aai.

14 Ua maliu atu Iesu, ua na silafia le motu o tagata e toatele, [f] ona mutimuti vale ai lea o lona alofa ia te i latou, ua faamalolo foi e ia o latou ma'i. 15 [g] Ua oo i le afiafi, ona o mai ai lea o ona soo ia te ia, ua faapea mai, O le mea tuufua lenei, ua leva foi le aso; ia e tuuina atu le motu o tagata, ina ia latou o i aai e faatau ni mea e 'ai mā latou. 16 A ua fetalai atu Iesu ia te i latou, E le aoga ona latou o; ia outou avane *ni mea* latou te aai ai. 17 Ona latou fai mai lea ia te ia, E leai ni a tatou *mea* iinei, ua na o areto e limagafua ma i'a e lua lau. 18 Ua fetalai atu o ia, Aumaia iinei ia te au. 19 Ona fetalai atu ai lea o ia i le motu o tagata ia latou taooto i le mutia. Ona tago lea o ia i areto e limagafua ma i'a e lua lau, ua tepa ae i le lagi, [h] ua faafetai; ua ia tofitofi foi i areto, ma avatu i le au soo, *ona avatu ai lea* e le au soo i le motu o tagata. 20 Ona aai ai lea o i latou uma lava,

T. A. 30.

c Levi. 18. 16. & 20. 21.

d m. 21. 26. Luka 20. 6.

T. A. 32.

e m. 10. 23. & 12. 15. Mare. 6. 32. Luka 9. 10. Ioane 6. 1, 2.

f m. 9. 36. Mare. 6. 34.

g Mare. 6. 35. Luka 9. 12. Ioane 6. 5.

h m. 15. 36.

o m. 25. 32.

p f. 42.

q Pese. 7. 13.

r m. 2. 23. Mare. 6. 1. Luka 4. 16, 23.

s Isai. 49. 7. Mare. 6. 3. Luka 3. 23. Ioane 6. 42.

t m. 12. 46.

u Mare. 15. 40.

x m. 11. 6. Mare. 6. 3, 4.

y Luka 4. 24. Ioane 4. 44.

z Mare. 6. 5, 6.

T. A. 32.

a Mare. 6. 14. Luka 9. 7.

T. A. 30.

b Mare. 6. 17. Luka 3. 19, 20.

T. A. 32.

ua maoona; ua latou fu'e foi toe 'aiga, ua tutumu ai ato e sefulu ma le lua. 21 O i latou foi na aai pe limagaafe o tane, a e lei *faitaulia* fafine ma tama iti.

22 Ona uunai loa lea o Iesu i ona soo e o ae i le vaa, e muamua atu ia te ia i le tasi itu, seia tuuina atu e ia le motu o tagata ia ō. 23 [i] Ua tuuina atu e ia le motu o tagata ia ō, ona maliu ae lea ua na o ia i le mauga e ta-talo. [k] Ua oo i le afiafi, ua na o ia sa i ai. 24 A o le vaa ua i totonu o le vasa ua felafoaiina i le sou; auā ua agi mai i luma le matagi. 25 Ua maliu atu Iesu ia te i latou i le leoleoga e fa o le po, ua savali i luga o le vai. 26 Ua iloa mai e le au soo o ia [l] ua savali i luga o le vai, ona latou atuatuvale ai lea, ua faapea ane, O le aitu; ona latou uio ai lea i le matatau. 27 Ona fetalai atu loa lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Ia outou loto tetele; o a'u lava, aua tou te matatau. 28 Ua tali mai Peteru ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, afai o oe, ia e fetalai mai ia te au, ou te alu atu ia te oe i luga o le vai. 29 Ona fetalai atu ai lea o ia, Ina sau ia. Ona alu ifo ai lea o Peteru nai le vaa, ua savali i luga o le vai e alu ia Iesu. 30 Ua vaai ia i le matagi ua tetele, ona fefe ai lea; ona afua ai lea ona goto, ua alaga, ua faapea mai, Le Alii e, ia e faaola mai ia te au. 31 Ona aapa atu loa lea e Iesu o lona aao, ua tago ia te ia, ua faapea atu ia te ia, O oe na lē faatuatua itiiti, se a le mea ua e masalosalo vale ai? 32 Ona la o ae lea i le vaa, ona malū ai lea o le matagi. 33 Ona o mai ai lea o e na i le vaa, ua ifo mai ia te ia, ua faapea mai, E moni, [m] o oe lava o le Alo o le Atua.

34 [n] Ua o atu i latou i le tasi itu, ua oo i le nuu o Kenesareta. 35 Ua iloa mai o ia e tagata o lea nuu, ona latou feau atu ai lea i lea itu uma lava, ua latou au mai ai ia te ia o e mamai uma lava; 36 ma ua latou aioi mai ia te ia, tau lava ina latou papai i le tuupao o lona ofu; [o] ua faamaloloina foi o i latou uma e na papai mai i ai.

[i] Mare. 6. 46.

[k] Ioane 6. 16.

[l] Iopu 9. 8.

[m] Sala. 2. 7. m. 16. 16. & 26. 63. Mare. 1. 1. Luka 4. 41. Ioane 1. 49. & 6. 69. & 11. 27. Galu. 8. 37. Roma 1. 4.

[n] Mare. 6. 53.

[o] m. 9. 20. Mare. 3. 10. Luka 6. 19. Galu. 19. 12.

O LE MATAUPU XV.

O le sese o le au faresaio. O le vavega i mea e 'ai.

T. A. 22.

ONA [a] o mai ai lea ia Iesu o tusiupu ma faresaio mai Ierusalema, ua faapea mai, 2 [b] Se a le mea ua soli ai e ou soo [c] le uputuu a ē anamua? auā ua le fafano o latou lima pe a latou aai. 3 A ua tali atu ia, ua faapea atu ia te i latou, Se a le mea ua soli ai e outou foi le poloaiga a le Atua i a outou uputuu? 4 Auā ua poloai mai le Atua, ua faapea mai, [d] Ia e ava i lou tamā ma lou tinā; i le ma lea, [e] O lē upu leaga i le tamā po o le tinā, ia fasiotia lava ia. 5 A ua outou fai mai, Ai se fai ane i le tamā po o le tinā, [f] ai se mea ua ia te au e aoga ia te oe, o le taulaga lea; 6 ona le toe ava lea o ia i lona tamā po o lona tinā. Ua faapea ona outou faaleaogaina le poloaiga a le Atua i a outou uputuu. 7 [g] O outou tagata pepelo, e tatau lava ia te outou le valoaga a Isaia, ua faapea mai, 8 [h] Ua faalatalata mai ia te au lenei nuu i o latou gutu, ma vivii mai ia te au i o latou laugutu, a o latou loto ua taumamao ia te au. 9 E tapuai fua mai i latou ia te au [i] i lo latou fai ma mataupu o poloaiga a tagata. 10 [k] Ona valaau atu lea o ia i le motu o tagata, ua fetalai atu ia te i latou, Faalogo mai ia, ma ia outou lagona. 11 [l] E le o le mea ua tuu i le gutu e leaga ai le tagata, a o le mea e sau mai le gutu, o lea ua leaga ai le tagata. 12 Ona o mai ai lea o ona soo ia te ia, ua fai mai ia te ia, Ua e silafia ea ua tiga le au faresaio i lo latou faalogo i lea upu? 13 A ua tali atu ia, ua faapea atu, [m] O laau uma e lei totōina e lo'u Tamā o i le lagi, e liaiina ia. 14 Tuu pea ia i latou, [n] o tauaso i latou e ta'ita'i i e ua tauaso; afai foi e ta'ita'iina le tauaso e le tauaso, ona la pauu uma ai lea i le lua. 15 [o] Ona tali mai ai lea o Peteru, ua faapea mai ia te ia, Ia e faamatala mai ia te i matou lena faataoto. 16 Ona fetalai atu ai lea o Iesu, [p] Tou te le āu lagona foi ea e outou? 17 Tou te le āu iloa ea, [q] o mea uma ua tuu i le gutu, ua oo ia i le manava, ona lafoaiina lea i le māliuga? 18 [r] A o mea

[a] Mare. 7. 1.

[b] Mare. 7. 5.

[c] Kolo. 2. 8.

[d] Eso. 20: 12. Levi. 19. 3. Teu. 5. 16. Faata. 23. 22. Efe. 6. 2.

[e] Eso. 21. 17. Levi. 20. 9. Teu. 27. 16. Faata. 20. 20. & 30. 17.

[f] Mare. 7. 11, 12.

[g] Mare. 7. 6.

[h] Isai. 29. 13. Eseki. 33. 31.

[i] Isai. 29. 13. Kolo. 2. 18—22. Tito. 1. 14.

[k] Mare. 7. 14.

[l] Galu. 10. 15. Roma 14. 14, 17, 20. 1 Timo. 4. 4. Tito. 1. 15.

[m] Ioane 15. 2. 1 Kori. 3. 12, &c.

[n] Isai. 9. 16. Mala. 2. 8. m. 23. 16. Luka 6. 39.

[o] Mare. 7. 17.

[p] m. 16. 9. Mare. 7. 18.

[q] 1 Kori. 6. 13.

[r] Iako. 3. 6.

T. A. 32.

e sau mai le gutu, ua alu ae ia mai le loto, o mea ia e leaga ai
s Kene. 6. 5. & 8. 21. Faata. 6. 14. Iere. 17. 9. Mare. 7. 21.
le tagata. 19 [s]Auā e alu ae mai le loto o le manatu leaga, o le fasioti tagata, o le mulilua, o le faitaaga, o le gaoi, o le molimau pepelo, *ma* le upu leaga. 20 O mea ia e leaga ai le tagata; a o le ʻai ma lima e lei fafano, e le o lea e leaga ai le tagata.

t Mare. 7. 24.
21 [t]Ua maliu ese Iesu i lea mea, ona oo atu ai lea o ia i le laueleele o Turo ma Saitonu. 22 Faauta foi, o le fafine o Kanana ua sau mai lea lava itu, ua alaga mai ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te au; ua leaga lava laʻu tama teine i le temoni ua i ai. 23 A ua leai se upu na ia tali atu ai ia te ia. Ona o mai ai lea o ona soo, ua aioi mai ia te ia, ua faapea mai, Ia e tuuina atu ia te ia e alu, auā ua mulimuli mai o ia, ma alaga mai ia te i tatou. 24 A ua tali atu ia, ua faapea atu, [u]E lei auina mai aʻu *i nisi*, a e tau lava o mamoe o le aiga o Isaraelu ua le iloa. 25 Ona sau ai lea o ia, ua ifo ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, ia e fesoasoani mai ia te au. 26 Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu, E le tatau ona ave le mea e ʻai a le fanau, ma lafo i [x]ulī. 27 Ona fai mai ai lea o ia, Le Alii e, e moni a oe; auā foi ua aai e ulī o momoi mea ua pauu i laulau a o latou tāula. 28 Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te ia, Funa e, ua tele lou faatuatua; e pei o lou manao, ia *faapea* lava ona faia ia te oe. Ona malolo ai lea o lana tama teine i lea lava itu aso.

u m. 10. 5, 6. Galu. 3. 25, 26. & 13. 46. Roma 15. 8.

x m. 7. 6. Fili. 3. 2.

y Mare. 7. 31.
29 [y]Ua maliu ese Iesu i lea mea, ona oo atu ai lea o ia e lata ane
z m. 4: 18.
[z]i le vai o Kalilaia; ua maliu ae i le mauga, ua nofo ai i lalo. 30
a Isai. 35. 5, 6. m. 11. 5. Luka 7. 22.
[a]Ona o mai ai lea ia te ia o le motu o tagata e toatele, ua ia te i latou o e pipili, o e tauaso, o e gūgū, o e mumutu, atoa ma nisi e toatele, ua latou tuu atu ia i latou i vae o Iesu; ona faamalolo ai lea e ia o i latou. 31 Ona taufaiofo ai lea o le motu o tagata ina ua latou iloa atu o e sa gūgū ua tautala, o e sa mumutu ua atoatoa, o e sa pipili ua savavali, o e sa tauaso foi ua vaai; ona latou vivii atu ai lea i le
b Mare. 8. 1.
Atua o Isaraelu. 32 [b]Ona valaau atu ai lea o Iesu i ona soo, ua faapea atu, Ou te alofa atu i le motu o tagata, auā o le aso tolu lenei o tatou nonofo ma i latou, e leai foi ni a latou mea e ʻai. Ou te le mafai ona tuuina atu ia te i latou e ō mātelaina, neʻi latou lailoa i le ala. 33 [c]Ona fai mai ai lea o ona soo ia te ia, Tatou te maua ifea ea i le vao ni areto e tele, ina ia maoona ai le motu o tagata ua toatele naua? 34 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, E fia ea ni a outou areto? Ona latou fai mai ai lea, E fitu, ma nai iʻa lāuiti. 35 Ona fetalai atu ai lea o ia i le motu o tagata ia latou taooto i lalo; 36
c 2 Tu. 4. 43.
[d]ona tago ai lea o ia i areto e
d m. 14. 19.
fitu ma iʻa, [e]ua faafetai, ma tofitofi, ona avatu ai lea e ia i ona soo, *ona avatu ai lea* e le au soo i le motu o tagata. 37 Ona aai ai lea o i latou uma lava, ua maoona; ua latou fuʻe foi i toe ʻaiga, ua tutumu ai ete e fitu. 38 O i latou foi na aai e toafagaafe o tane, a e lei *faitaulia* fafine ma tama iti. 39 [f]Ua tuuina atu e ia le motu o tagata e ō, ona maliu ae ai lea o ia i le vaa, ua alu atu i le nuu o Makatala.
e 1 Samu. 9. 13. Luka 22. 19.

f Mare. 8. 10.

O LE MATAUPU XVI.

O le faailoga; o le mea faafefete; o le upu a Peteru; o le valoaga a Iesu.

a m. 12. 38. Mare. 8. 11. Luka 11. 16. & 12. 54—56. 1 Kori. 1. 22.
ONA o mai ai lea o [a]le au faresaio ma le au satukaio, ua latou faaosooso ia te ia, ua faimai ia faaali atu ia te i latou se faailoga mai le lagi. 2 A ua tali atu o ia, ua faapea atu ia te i latou, A oo i le afiafi ua outou fai ane, E laofie; auā ua mūmū mai le lagi. 3 O le taeao foi *ua outou fai ane*, E uaga le asō; auā ua mūmū mai, ma faamalumalu ifo le lagi. O outou tagata pepelo, ua outou iloa ona mātauina amio a le lagi, a o faailoga o tausaga tou te le mafaia ea? 4 [b]O le tupulaga leaga ma le mulilulua ua saili mai se faailoga; a e leai se faailoga e avatu i ai, ua na o le faailoga o Iona le perofeta. Ona tuua ai lea e ia o i latou, ua maliu ese.
b m. 12. 39.

5 [c]Ona oo atu ai lea o ona soo i le tasi itu, ua galo ia te i latou ona ave ni areto. 6 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, [d]Ia outou, ia
c Mare. 8. 14.
d Luka 12. 1.

matuā 'alo ese i le mea faafefete a le au faresaio ma le au satukaio. 7 Ona latou felafolafoai ai lea, ua faapea ane, *O lana fetalaiga lea* ina ua tatou le au mai ni areto. 8 A ua silafia e Iesu, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Se a le mea ua outou felafolafoai ai, o outou e faatuatua itiiti, ina ua le aumaia e outou ni areto? 9 [e] Tou te le āu lagona ea, tou te le manatua foi i areto e lima ma le toalimagaafe, pe fia ato na outou fu'e ai? 10 [f] o areto foi e fitu ma le toafagaafe, pe fia ete na outou fu'e ai? 11 E le lagona faapefea outou, e le o le areto na ou fai atu ai ia te outou, ia matuā 'alo ese i le mea faafefete a le au faresaio ma le au satukaio? 12 Onā latou lagona ai lea, e le o le mea faafefete o le areto na fetalai atu ai o ia ia matuā 'alo ese ai, a o le mataupu a le au faresaio ma le au satukaio.

13 Ua maliu atu Iesu i le laueleele o Kaisareia Filipo, ona fesili atu ai lea o ia i ona soo, ua faapea atu, [g] Pe se a le upu a tagata ia te au le Atalii o le tagata, po o ai? 14 Ona latou fai mai ai lea, [h] *O le upu* a isi, *o oe* o Ioane le papatiso; a o isi, o Elia, a o isi, o Ieremia, po o se tasi o le au perofeta. 15 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, A o outou, pe se a la outou upu ia te au, po o ai? 16 Ona tali mai ai lea o Simona Peteru, ua faapea mai, [i] O oe o le Keriso, o le Alo o le Atua soifua. 17 Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te ia, Amuia oe Simona Pāiona; [k] auā e le se tagata na ia faaali atu ai ia te oe, [l] a o lo'u Tamā o i le lagi. 18 Ou te fai atu nei a'u ia te oe, [m] O Peteru oe, ou te ati ae foi la'u ekalesia [n] i luga o lenei papa, e le mafaia foi e [o] faitotoa o seoli ona manumalo i ai. 19 [p] Ou te avatu foi ia te oe ki o le malo o le lagi; o se mea foi e te fusifusia i le lalolagi, e fusifusia foi lea i le lagi; o se mea foi e te tālā i le lalolagi, e tatalaina foi lea i le lagi. 20 [q] Ona vavao atu ai lea e ia i ona soo, aua ne'i latou ta'uta'u atu i se tasi, o ia o Iesu le Keriso.

21 O ona po ia na amata ai e Iesu ona [r] faailoa atu i ona soo, e tatau ona alu o ia i Ierusalema, e faatigaina foi i mea e tele e toeaina ma le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu, e fasiotia foi o ia, e faatuina foi o ia i le aso tolu. 22 Ona ta'ita'i ane ai lea e Peteru, ia te ia, ua vavao ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, ia mamao ia te oe lea mea; e le oo lena mea ia te oe. 23 Ona fāliu atu ai lea o ia, ua faapea atu ia Peteru, [s] Satani e, ina alu ia oe i o'u tua, [t] ua fai oe ma mea ou te tausuai ai; auā e le o mea a le Atua ua e loto i ai, a o mea a tagata. 24 [u] Ona fetalai atu ai lea o Iesu i ona soo, Ai se tasi e fia mulimuli mai ia te au, aua ne'i usiusitai o ia ia te ia, a ia ave e ia lona satauro, i le mulimuli mai ai ia te au. 25 [x] Auā ai se fia faasaogalemuina lona ola, e māumau ai ia te ia; a o le faamāumau lona ola ona o a'u, e maua ai e ia. 26 Auā se a le aoga i le tagata pe afai na te maua le lalolagi uma, a e māumau lona ola? [y] se a foi se mea e avatu e le tagata e togiola a'i lona ola? 27 [z] Auā e sau le Atalii o le tagata [a] faatasi ma ana agelu i le mamalu o lona Tamā; [b] ona tauia lea e ia e taitasi e tusa ma lana galuega. 28 E moni, ou te fai atu ia te outou, [c] O loo tutū mai iinei nisi e le oo ia te i latou le oti, seia latou vaaia le Atalii o le tagata ua sau i lona malo.

O LE MATAUPU XVII.

O le liueseina o Iesu; o le vavega; o le taulaga.

UA [a] mavae atu aso e ono, ona o ai lea o Iesu ma Peteru, ma Iakopo, ma Ioane lona uso, ua ia avae ia te i latou i le mauga māualuga ua na o i latou lava. 2 Ona liua ai lea o ia i o latou luma, ua pupula mai ona fofoga e pei o le la, ua sisina mai foi ona ofu e pei o le malamalama. 3 Faauta foi, ua faaali mai Mose ma Elia ia i latou, ua latou fetautalatala'i ma ia. 4 Ona fai mai ai lea o Peteru, ua faapea mai ia Iesu, Le Alii e, e lelei ona tatou nonofo iinei; a ē finagalo i ai, matou te faia iinei ni fale apitaga se tolu; mo oe le tasi, mo Mose le tasi, mo Elia foi le tasi. 5 [b] Faauta, o le ao pupula ua ufitia ai i latou a o tautala ia; faauta foi, o le siu-

e m. 14. 17. Ioane 6. 9.

f m. 15. 34.

g Mare. 8. 27. Luka 9. 18.

h m. 14. 2. Luka 9. 7, 8, 9.

i m. 14. 33. Mare. 8. 29. Luka 9. 20. Ioane 6. 69. & 11. 27. Galu. 8. 37. & 9. 20. Epe. 1. 2, 5. 1 Ioane 4. 15. & 5. 5.

k Efe. 2. 8. 1 Kori. 2. 10. Kala. 1. 16.

l Ioane 1. 42.

m Efe. 2. 20. Faaa. 21. 14.

n Iopu 38. 17. Sala. 9. 13. & 107. 18. Isai. 38. 10.

o m. 18. 18. Ioane 20. 23.

p m. 17. 9. Mare. 8. 30. Luka 9. 21.

q m. 20. 17. Mare. 8. 31. & 9. 31. & 10. 33. Luka 9. 22. & 18. 31. & 24. 6, 7.

r 2 Samu. 19. 22.

s Roma 8. 7.

t m. 10. 38. Mare. 8. 34. Luka 9. 23. & 14. 27. Galu. 14. 22. 1 Tesa. 3. 3. 2 Timo. 3. 12.

u Luka 17. 33. Ioane 12. 25.

x Sala. 49. 7, 8.

y m. 26 64. Mare. 8. 38. Luka 9. 26.

z Tani. 7. 10. Saka. 14. 5. m. 25. 31. Iuta 14.

a Iopu 34. 11. Sala. 62. 12. Faata. 24. 12. Iere. 17. 10. & 32. 19. Roma 2. 6. 1 Kori. 3. 8. 2 Kori. 5. 10. 1 Pete. 1. 17. Faaa 2. 23. & 22. 12.

b Mare. 9. 1. Luka 9. 27.

a Mare. 9. 2. Luka 9. 28.

b 2 Pete. 1. 17.

T. A. 32.

fofoga mai le ao ua faapea mai, [c]O lo'u Atalii pele lena, [d]ou te fiafia ia te ia; [e]ia outou faalogo ia te ia. 6 [f]Ua faalogo ai le au soo, ona latou faapauu faō ai lea, ua matuā matatau lava. 7 Ona maliu atu ai lea o Iesu [g]ua pa'i atu ia te i latou, ua faapea atu, Ina tutū ia outou; aua foi tou te matatau. 8 Ona tetepa ae ai lea o latou mata, ua latou le iloa atu .se tasi, ua na o Iesu lava. 9 Ua latou o ifo i le mauga, [h]ona vavao atu ai lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Aua ne'i outou ta'u atu i se tasi le mea na vaaia, seia toe tu mai le Atalii o le tagata mai e ua oti. 10 Ona fesili mai lea o ona soo ia te ia, ua faapea mai, [i]Se a le mea ua fai mai ai le au tusiupu, e ao ina muai sau o Elia? 11 Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, E muai sau lava Elia, [k]ma toe fuatai mea uma. 12 [l]A ou te fai atu ia te outou, Ua mavae ona sau o Elia, e lei iloa foi o ia e i latou, a ua latou [m]faia ia te ia o mea uma na latou loto i ai; [n]e faapea foi le Atalii o le tagata o le a faatigaina e i latou. 13 [o]Ona iloa ai lea e le au soo, o Ioane le papatiso ua fetalai atu ai o ia ia te i latou.

14 [p]Ua latou oo atu i le motu o tagata, ona sau ai lea ia te ia o le tasi tagata, ua tootuli ia te ia, ua faapea mai, 15 Le Alii e, ia e alofa mai i lo'u atalii, ua ma'i māliu, ua tiga lava; auā ua paū soo ia i le afi, ua *faapea* soo foi i le vai. 16 Na ou au mai ia te ia i ou soo, a ua latou le mafaia ona faamalolo ia te ia. 17 Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu, Le tupulaga le faatuatua ma le faapiopio, ou te i ai ia te outou seia afea? ou te faapalepale ia te outou seia afea? au mai ia o ia iinei ia te au. 18 Ua vavao atu Iesu ia te ia, ona alu ai lea i fafo o le temoni sa ia te ia; ona malolo ai lea o le tama talu i lea lava itu aso. 19 Ona o ane ai lea o le au soo ia Iesu ua na o i latou, ua faapea ane, Se a le mea na matou le mafai ai ona tulia o ia? 20 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, Ona o lo outou le faatuatua; auā e moni, ou te fai atu ia te outou, [q]afai e tusa lo outou faatuatua ma le fua o le sinapi, e fai atu outou i lenei mauga, Alu atu ia oe i lela mea; ona alu atu ai lea; e leai foi se mea tou te le mafaia. 21 A ua na o le tatalo ma le anapogi e o ese ai mea faapena.

22 [r]Ua latou ui ane i Kalilaia, ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, O le a tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata; 23 latou te fasioti foi ia te ia, a e toe faatuina o ia i le aso tolu. Ona matuā tiga ai lea o i latou.

24 [s]Ua latou oo atu i Kapanaumi, ona o mai ai lea ia Peteru o e tali *taulaga, ua faapea mai, E le faia ea le taulaga e lo outou a'oa'o? 25 Ua fai atu ia, E fai lava. Ua ulufale atu ia i le fale, ona tomua atu ai lea o le fetalaiga a Iesu ia te ia, ua faapea atu, Simona e, pe ni a fa oe? e tali telo ma taulaga mai ia te ai e tupu o le lalolagi? o a latou fanau ea, po o tagata ese? 26 Ona fai mai ai lea o Peteru ia te ia, O tagata ese. Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, O lea foi ua saoloto ai le fanau. 27 A o lenei, ne'i latou tausuai ia i tatou, ina alu ia oe i le vai, ma lafo ai se mātau, o le uluai i'a e te maua, ia e tago i ai, ma fafasi lona gutu, ona e maua ai lea o le *setatara; ia e ave lea, ma avatu ia te i latou mā oe ma a'u.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua a'oa'o atu Iesu ia loto maulalo. O mea e tausuai ai. O le alofa i e agaleaga mai.

O LEA [a]itu aso ua o ane ai le au soo ia Iesu, ua faapea ane, O ai ea e sili i le malo o le lagi? 2 Ona valaau atu ai lea o Iesu i le tama itiiti, ua faatu ia te ia i o latou luma, 3 ua faapea atu, E moni, ou te fai atu ia te outou, [b]a le liua outou, ma avea ia pei o tama iti, tou te le sao lava i le malo o le lagi. 4 [c]O lenei o sē faamaulalo o ia ia te ia e pei o le tama itiiti nei, e sili lea i le malo o le lagi. 5 [d]Ai se talia se tama itiiti faapenei ona o lo'u igoa, ua ia talia a'u; 6 [e]ai se na te faatausuai se tasi o i latou nei e faatauvaa o

T. A. 32.

[c] m. 3. 17. Mare. 1. 11. Luka 3. 22.
[d] Isai. 42. 1.
[e] Teu. 18. 15, 19. Galu. 3. 22, 23.
[f] 2 Pete. 1. 18.
[g] Tani. 8. 18. & 9. 21. & 10. 10, 18.
[h] m. 16. 20. Mare. 8. 30. & 9. 9.
[i] Mala. 4. 5. m. 11. 14. Mare. 9. 11.
[k] Mala. 4. 6. uka 1. 16, 17. Galu. 3. 21.
[l] m. 11. 14. Mare. 9. 12, 13.
[m] m. 14. 3, 10.
[n] m. 16. 21.
[o] m. 11. 14.
[p] Mare. 9. 14. Luka 9. 37.

T. A. 32.

[q] m. 21. 21. Mare. 11. 23. Luka 17. 6. 1 Kori. 12. 9. & 13. 2.
[r] m. 16. 21. & 20. 17. Mare. 8. 31. & 9. 30, 31. & 10. 33. Luka 9. 22, 44. & 18. 31. & 24. 6, 7.
[s] Mare. 9. 33.
*O le titarama le igoa o le tupe e fai a'i; e tusa ma seni e tolu sefulu. Esoto 30. 13. & 38. 26.

*O le tupe lea e tusa ma seni e ono sefulu ma le lua.

[a] Mare. 9. 33. Luka 9. 46. & 22. 24.
[b] Sala. 131. 2. m. 19. 14. Mare. 10. 14. Luka 18. 16. 1 Kori. 14. 20. 1 Pete. 2. 2.
[c] m. 20. 27. & 23. 11.
[d] m. 10. 42. Luka 9. 48.
[e] Mare. 9. 42. Luka 17. 1, 2.

T. A. 32.

e faatuatua ia te au, e lelei i lea tagata pe ana nonoa se maaolo tele i lona ua, ma faagotoina o ia i le moana loloto. 7 Oi talofa i le lalolagi i mea e tausuai ai! [f]auā e oo mai lava mea e tausuai ai e ao ai; a e ui lava i lea, [g]oi talofa i lea tagata e oo mai ai le mea e tausuai ai. 8 [h]Afai foi e te tausuai i lou lima po o lou vae, ina tutū ese ia, ma e lafoai; e lelei ona e sao i le ola a ua lima mutu, pe pipili, a e leaga pe a lafoina oe i le afi e faavavau ma ou lima e lua ma ou vae e lua. 9 Afai foi e te tausuai i lou mata, ina sali ese ia, ma e lafoai; e lelei ona e sao i le ola ma le mata e tasi, a e leaga pe a lafoina oe ma ou mata e lua i le afi o Kēna. 10 Ia outou, ne'i tou faaleaogaina se tasi o i latou nei e faatauvaa; auā ou te fai atu ia te outou, [i]o a latou agelu i le lagi e le aunoa ona latou [k]vaavaai i fofoga o lo'u Tamā o i le lagi. 11 [l]Auā ua sau le Atalii o le tagata e faaola i le na le iloa. 12 [m]Pe ni a fa outou? ai se tagata o i ai mamoe e selau, afai e sē le tasi, na te le tuua ea le ivagafulu ma le iva i mauga, a e alu o ia e saili i le na sē? 13 Afai foi na te maua, e moni, ou te fai atu ia te outou, e tele lona olioli i lea, a e itiiti i le ivagafulu ma le iva e lei sē. 14 E faapea lo outou Tamā o i le lagi, e le finagalo ia ina ia fano se tasi o i latou nei e faatauvaa. 15 [n]Afai e agaleaga mai lou uso ia te oe, ia e alu, ma aoai ia te ia tau lava o oulua ma ia. Afai e faalogo mai o ia ia te oe, [o]ua e maua lou uso. 16 A e afai e le faalogo mai o ia, lua te o ma se tasi, po o se toalua, ina ia faamaoni ai upu uma [p]i le mau a le toalua, po o le toatolu. 17 A le faalogo lava o ia ia te i laua, ia e ta'u atu i le ekalesia; pe afai e le faalogo lava o ia i le ekalesia, ia avea o ia ia te oe, ia pei [q]o le faapaupau, po o le telona. 18 E moni, ou te fai atu ia te outou, [r]O mea uma tou te fusifusia i le lalolagi, e fusifusia ia i le lagi; o mea uma foi tou te tālā i le lalolagi, e tatalaina ia i le lagi. 19 [s]Ou te fai atu foi ia te outou, Afai e loto gatasi se toalua o outou o i le lalolagi i se mea la te ole atu ai, [t]e faia lea mo i laua e lo'u Tamā o i le lagi. 20 Auā o le mea ua faapotopoto ai se toalua, po o se toatolu i lo'u igoa, ou te i ai faatasi ma i latou.

21 Ona alu ane ai lea o Peteru ia te ia, ua faapea ane, Le Alii e, e agaleaga mai faafia ea lo'u uso ia te au, ma ou faamagalo ia te ia? [u]seia atu fitu ea? 22 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Ou te le fai atu ia te oe, seia atu fitu, [x]a ia fitugafulu ni fitu. 23 O le mea lea e tusa ai le malo o le lagi ma le tasi tupu, o le na manatu e faamasino i mea ua i ana auauna. 24 Ua amata e ia ona faamasino, ona au mai ai lea ia te ia o le tasi ua i ai ana *taleni e sefulu afe. 25 Ua le maua e ia ni mea e taui a'i, ona fai atu lea o lona alii [y]ia faatauina o ia, ma lana avā, ma ana fanau, atoa ma ana mea uma, ina ia taui a'i mai. 26 Ona faapaū ai lea o le auauna, ua ifo ia te ia, ua faapea mai, Le alii e, ia e faapalepale mai ia te au, ou te taui atu ai au mea uma. 27 Ona mutimuti vale ai lea o le alofa o le alii o lea auauna, ua tuu atu o ia ia saoloto, ma faamagalo atu ana tupe ua i ai. 28 Ona alu atu lea o lea auauna, ua iloa e ia le tasi o ona uso a auauna ua i ai ana *tenari e selau; ona pue lea ma titina ia te ia, ua faapea atu, Ina taui mai ia a'u mea ua ia te oe. 29 Ona faapaū atu ai lea o lona uso a auauna i ona vae, ua aioi atu ia te ia, ua faapea atu, Ia e faapalepale mai ia te au, ou te taui atu au mea uma. 30 A ua le mafai o ia; a ua alu ma tuu atu ia te ia i le fale puipui, seia tauia mai ana mea. 31 Ua iloa e ona uso a auauna o mea na faia, ona latou matuā tiga ai lea; ua latou o atu, ma ta'u atu i lo latou alii o mea uma lava na faia. 32 Ona valaau atu ai lea o lona alii ia te ia, ua faapea atu ia te ia, Le auauna leaga e, na a'u faamagaloina atu a'u mea uma ua ia te oe, ina ua e aioi mai ia te au; 33 e le tatau ea ona e alofa atu i lou uso a auauna, e pei o a'u foi na ou alofa atu ia te oe? 34 Ona ita ai lea o lona alii, ua tuu atu ia te ia i e faataumaoi, seia tauia mai

T. A. 32.

[t] 1 Ioane 3. 22. & 5. 14.

[u] Luka 17. 4.

[x] m. 6. 14. Mare. 11. 25. Kolo. 3. 13.

* E tusa le taleni ma tala 1710.

[y] 2 Tu. 4. 1. Nee. 5. 8.

* E tusa le tenari ma seni e sefulu ma le lima.

[f] Luka 17. 1. 1 Kori. 11. 19.

[g] m. 26. 24.

[h] m. 5. 29, 30. Mare. 9. 43, 45.

[i] Sala. 34. 7. Saka. 13. 7. Epe. 1. 14.

[k] Ese. 1. 14. Luka 1. 19.

[l] Luka 9. 56. & 19. 10. Ioane 3. 17. & 12. 47.

[m] Luka 15. 4.

[n] Levi. 19. 17. Luka 17. 3.

[o] Iako. 5. 20. 1 Pete. 3. 1.

[p] Teu. 17. 6. & 19. 15. Ioane 8. 17. 2 Kori. 13. 1. Epe. 10. 28.

[q] Roma 16. 17. 1 Kori. 5. 9. 2 Tesa. 3. 6, 14. 2 Ioane 10.

[r] m. 16. 19. Ioane 20. 23. 1 Kori. 5. 4.

[s] m. 5. 24.

ana mea uma. 35 [z]E faapea foi ona faia ia te outou e lo'u Tamā o i le lagi, pe afai tou te le taitasi ma faamagalo ma o outou loto atoa i o outou uso pe a latou agaleaga mai.

O LE MATAUPU XIX.

O le aleia o le avā; ua faamanuia i tama iti; o le taulealea mauoa.

UA [a]faaiu e Iesu o ia upu, ona tuua lea e ia o Kalilaia, ua oo atu i le laueleele o Iutaia i tala atu o Ioritana. 2 [b]Ua mulimuli mai foi ia te ia le motu o tagata e toatele; Ona faamalolo lea e ia ia te i latou i lea mea. 3 Ona o mai ai lea ia te ia o faresaio, ua faaosooso mai ia te ia, ua faapea mai ia te ia, Pe sa ea i se tasi ona faatea o lana avā ona o mea uma? 4 Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu ia te i latou, Tou te lei faitaulia ea, [c]o le na faia *tagata* i le amataga, na ia faia i laua o le tane ma le fafine, 5 na ia fetalai ane foi, [d]O le mea lea e tuua ai e le tane o lona tamā ma lona tinā, a e faatasi ma lana avā; [e]ona avea lea o i laua o le tino e tasi? 6 O lea e le toe toalua ai, a o le tino e tasi i laua; o lenei, o e ua faatasia e le Atua, aua ne'i faateaeseina e se tagata. 7 Ona latou fai mai ai lea ia te ia, [f]Se a foi le mea na poloai mai ai Mose e avatu le tusi alei e faatea ai ia te ia? 8 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Ona o outou loto ina maaa na tuu mai ai e Mose ia te outou e faatea i a outou avā; a e lei faapea talu mai i le amataga. 9 [g]Ou te fai atu foi ia te outou, Ai se faatea i lana avā, a o lei mulilua ia, ma fai avā i se tasi, ua mulilua ia; o se fai avā i le na faate'aina, ua mulilua foi lea. 10 Ona fai mai ai lea ona soo ia te ia, [h]Afai e faapea le tu a le tane ma le fafine, e ao ina le fai avā. 11 A ua fetalai atu ia ia te i latou, [i]E le mafai ona talia lena upu e tagata uma, ua na o e ua foaiina atu i ai; 12 auā o i ai eunuka o e faapea ina fanau mai; o i ai foi eunuka o e ua faaeunukaina e tagata; [k]o i ai foi eunuka o e ua faaeunukaina i latou e i latou, ona o le malo o le lagi. Ai se na te mafaia ona talia, ina talia lea e ia.

13 [l]Ona au mai ai lea ia te ia o tama iti, ina ia faaee ona aao ia te i latou, ma tatalo; ona vavao atu ai lea o ona soo ia te i latou. 14 A ua fetalai atu Iesu, Ina tuu mai ia o tama iti e o mai ia te au, aua le vaoia i latou; [m]auā e faapei o i latou nei o e o i le malo o le lagi. 15 Ua faaee ona aao ia te i latou, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea.

16 [n]Faauta foi, ua sau le tasi tagata, ua faapea mai ia te ia, [o]Le a'oa'o lelei e, se a se mea lelei ou te faia ou te maua ai le ola faavavau? 17 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te ia, Se a le mea e te ta'ulelei mai ai a'u? e leai se tasi e lelei, ua na o le toatasi, o le Atua lea. Afai e te fia oo i le ola, ia e tausi i poloaiga. 18 Ua fai mai o ia ia te ia, Po o le fea? Ona faapea atu ai lea o Iesu, [p]Aua e te fasioti tagata; aua e te mulilua; aua e te gaoi; aua e te molimau pepelo; 19 [q]ia e ava i lou tamā ma *lou* tinā; [r]ma ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. 20 Ona fai mai ai lea o le taulealea ia te ia, Ua ou tausia na mea uma talu ina ou itiiti, se a se mea o toe ou te lei faia? 21 Ua tali atu Iesu ia te ia, Afai e te manao ina ia atoatoa ona lelei o lau amio, [s]ia e alu ma e faatau atu au mea, i le e avatu ai i e matitiva; ona ia te oe lea o le faulaigāoloa i le lagi, i le e sau *ma* mulimuli mai ia te au. 22 Ua faalogo le taulealea i lea upu, ona alu ese ai lea o ia ma le tiga, auā e tele lava ana mea. 23 Ona fetalai atu ai lea o Iesu i ona soo, E moni, ou te fai atu ia te outou, [t]e faigata ona sao atu o le mauoa i le malo o le lagi. 24 Ou te fai atu foi ia te outou, e faigofie ona ui atu o se kamela i le pu o le au, a e faigata ona sao o le mauoa i le malo o le Atua. 25 Ua faalogo ai ona soo, ona latou matuā taufaiofo ai lea, ua faapea ane, Afai o lea, o ai se tasi e mafai ona faaolaina? 26 Ona silasila atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, E le mafaia e tagata lenei mea, [u]a e mafaia mea uma e le Atua. 27

T. A. 32.

z Faata. 21. 13. m. 6. 12. Mare. 11. 26. Iako. 2. 13.

T. A. 33.

a Mare. 10. 1. Ioane 10. 40.

b m. 12. 15.

c Kene. 1. 27. & 5. 2. Mala. 2. 15.

d Kene. 2. 24. Mare. 10. 5—9. Efe. 5. 31.

e 1 Kori. 6. 16. & 7. 2.

f Teu. 24. 1. m. 5. 31.

g m. 5. 32. Mare. 10. 11. Luka 16. 18. 1 Kori. 7. 10, 11.

h Faata. 21. 19.

i 1 Kori. 7. 2, 7, 9, 17.

k 1 Kori. 7. 32, 34. & 9. 5, 15.

T. A. 33.

l Mare. 10. 13. Luka 18. 15.

m m. 18. 3.

n Mare. 10. 17. Luka 18. 18.

o Luka 10. 25.

p Eso. 20. 13. Teu. 5. 17.

q m. 15. 4.

r Levi. 19. 18. m. 22. 39. Roma 13. 9. Kala. 5. 14. Iako. 2. 8.

s m. 6. 20. Luka 12. 33. & 16. 9. Galu. 2. 45. & 4. 34, 35. 1 Timo. 6. 18, 19.

t m. 13. 22. Mare. 10. 24. 1 Kori. 1. 26. 1 Timo. 6. 9, 10.

u Kene. 18. 14. Iopu 42. 2. Iere. 32. 17. Saka. 8. 6. Luka 1. 37. & 18. 27.

T. A. 33.

[x] Ona tali mai ai lea o Peteru, ua faapea mai ia te ia, [y] Faauta, ua matou tuua mea uma, a e matou mulimuli atu ia te oe; se a foi se mea matou te maua? 28 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, E moni, ou te fai atu ia te outou, o outou ua mulimuli mai ia te au, pe a tietie le Atalii o le tagata i lona nofoālii mamalu i le toefuataiga, [z] tou te tietie ai foi i nofoālii e sefulu ma le lua, e faamasino ai i itu aiga o Isaraelu e sefulu ma le lua. 29 [a] Ai se tasi ua ia tuua o fale, po o uso, po o [c] tuafāfine, po o le tamā, po o le tinā, po o le avā, po o le fanau, po o fanua ona o lo'u igoa, e maua e ia e taisautuaselau, e fai foi mona tofi le ola faavavau. 30 [b] A e toatele o e ua muamua e avea ma mulimuli; o e ua mulimuli foi *e avea* ma muamua.

[x] Mare. 10. 28. Luka 18. 28.
[y] Teu. 33. 9. m. 4. 20. Luka 5. 11.
[z] m. 20. 21. Luka 22. 28, 29, 30. 1 Kori. 6. 2, 3. Faaa. 2. 26.
[a] Mare. 10. 29, 30. Luka 18. 29, 30.
[b] m. 20. 16. & 21. 31, 32. Mare. 10. 31. Luka 13. 30.

O LE MATAUPU XX.

O le faataoto i le tovine; o le loto maulalo; o tauaso e toalua.

AUĀ e tusa le malo o le lagi ma le tasi matai na alausu atu e tautala ma nisi e faigaluega i lona tovine a e taui atu. 2 Ua tautala o ia ma ē faigaluega, o le aso ma le *tenari; ona aauina atu ai lea e ia o i latou i lana tovine. 3 O le itu aso foi e tolu ua alu atu ai o ia, ona iloa atu ai lea e ia o isi ua tutū i le malae e leai se galuega; 4 ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, Ina o atu ia outou foi i le tovine, a e ou te avatu ia te outou se mea e tusa. Ona latou o atu ai lea. 5 Ua toe alu atu ia i le itu aso e ono, ma le iva, ua faapea foi ona fai. 6 O le itu aso foi e sefulu ma le tasi ua alu atu ai o ia, ona iloa atu ai lea e ia nisi ua tutū e leai se galuega, ua na fai atu foi iā te i latou, Se a le mea tou te tutu mai ai iinei i le aso uma e leai se galuega? 7 Ua latou fai mai ia te ia, E leai se na fai mai ia te i matou. Ua fai atu ia ia te i latou, Ina o atu ia o outou foi i le tovine, a e maua e outou se mea e tusa. 8 Ua oo i le afiafi, ona fai atu ai lea o le alii e ana le tovine i lana auauna e pule, Valaau ia i e faigaluega, ma avatu le taui ia te i latou, ia afua i e na mulimuli, ia oo i e na muamua. 9 Ua o mai foi o e na o ane i le itu aso e sefulu ma le tasi, ua taitasi ma latou maua le tenari. 10 Ona o mai ai lea o e na muamua, fa te i latou e sili sa latou mea e maua; a ua taitasi foi o i latou ma maua le tenari. 11 Ua maua ai e i latou, ona latou muimui ai lea i le matai, 12 ua faapea mai, E tasi lava le itu aso na galulue ai i latou nei na mulimuli, a ua e faatusaina i latou ma i matou o e na tigaina i le galuega ma le vevela o le aso. 13 Ona tali atu ai lea o ia i le tasi o i latou, ua faapea atu, Sole, e leai sa'u agaleaga ia te oe; ta te lei tautala ea i le tenari e tasi? 14 Ina tago ia i lau mea, ma alu; o la'u pule lea e avatu lava i lenei na mulimuli e pei o a oe lava. 15 [a] E le faitalia ea a'u ona pule i a'u lava mea? [b] e te faaūū mai ea ina ua ou agalelei? 16 [c] E faapea ona muamua o e na mulimuli, e mulimuli foi e na muamua; [d] auā e toatele e ua tala'iina, a e toaitiiti e ua filifilia.

17 [e] Ua maliu ae Iesu i Ierusalema, ona ave ai lea e ia o le au soo e toasefulu ma le toalua i le ala ua na o i latou lava, ua faapea atu ia te i latou, 18 [f] Faauta, o le a tatou o ae i Ierusalema, e tuuina atu ai le Atalii o le tagata i le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu, latou te faasala ia te ia ia oti; 19 [g] latou te tuuina atu foi ia te ia i nuu ese, ina ia latou faatauemu, ma sasa, ma faásatauro *ia te ia;* a e toe faatuina o ia i le aso tolu.

20 [h] Ona sau ai lea o le tinā o atalii o [i] Sepetaio, faatasi ma ana tama tane, ua ifo ma ole mai ia te ia i se mea. 21 Ona faapea atu ai lea o ia ia te ia, Se a se mea e te manao i ai? Ua fai mai o ia ia te ia, Ia e fetalai ane, ia [k] nonofo a'u nei tama e toalua, o le tasi i lou itu taumatau, o le isi foi i lou itu tauagavale i lou malo. 22 Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu, Lua te le iloa le mea lua te ole mai ai na. Lua te mafaia ea ona inu i [l] le ipu o le a a'u inu ai, ma ia papatisoina oulua [m] i le papatisoga o le a papatisoina ai a'u? Ua la fai mai ia te ia, Ma te mafaia. 23 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i laua, [n] Lua te feinu lava i

T. A. 33.

[a] Roma. 9 21.
[b] Teu. 15. 9. Faata. 23. 6. m. 6. 23.
[c] m. 19. 30.
[d] m. 22. 14.
[e] Mare. 10. 32. Luke 18. 31. Ioane 12. 12.
[f] m. 16. 21.
[g] m. 27. 2. Mare. 15. 1, 16, &c. Luka 23. 1. Ioane 18. 28, &c. Galu. 3. 13.
[h] Mare. 10. 35.
[i] m. 4. 21.
[k] m. 19. 28.
[l] m. 26. 39, 42. Mare. 14. 36. Luka 22. 42. Ioane 18. 11.
[m] Luka 12. 50.
[n] Galu. 12. 2. Roma 8. 17. 2 Kori. 1. 7. Faaa. 1. 9.

T. A. 33.

la'u ipu, o le papatisoga foi e papatisoina ai a'u e papatisoina ai oulua; a o le nofo i lo'u itu taumatau ma lo'u itu tauagavale, [o] e le o ia te au lea ona avatu, a e tau lava o e ua saunia mo i latou lea mea e lo'u Tamā. 24 [p] Ua faalogo ai le toasefulu, ona tiga ai lea o latou loto i lea uso e toalua. 25 A ua valaau atu Iesu ia te i latou, ona faapea atu lea o ia, Ua outou iloa o alii o nuu ese ua aliitai i latou, o e ua sili foi ua pule ia te i latou; 26 [q] a e le faapea outou; [r] a o sē fia sili ia te outou, ia fai o ia ma a outou auauna; 27 [s] o sē fia muamua foi ia te outou, ia fai o ia ma a outou tautua. 28 [t] E pei o le [u] Atalii o le tagata e lei sau ia ina ia auauna mai tagata ia te ia, [x] a ia auauna atu ia, [y] ma foaiina atu lona ola e fai ma togiola [z] e sui a'i tagata e toatele.

29 [a] Ua latou o atu nai Ieriko, ona mulimuli mai ai lea ia te ia o le motu o tagata e toatele. 30 Faauta foi, ua nonofo i le au ala [b] tagata tauaso e toalua, ua la faalogo ua maliu ane Iesu, ona la alalaga mai ai lea, ua faapea mai, Le Alii e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te i maua. 31 Ona vavao ai lea e le motu o tagata ia te i laua, ia la faalologo; a ua atili ai ona alalaga o i laua, ua faapea mai, Le Alii e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te i maua. 32 Ona tu ai lea o Iesu, ua valaau atu ia te i laua, ona faapea atu lea o ia, Se a se mea lua te mananao i ai ou te faia mo oulua? 33 Ona la fai mai ai lea ia te ia, Le Alii e, ia pupula o maua mata. 34 Ona mutimuti vale ai lea o le alofa o Iesu, ua pa'i atu i o la mata; ona vaai loa ai lea o la mata, ona la mulimuli mai ai lea ia te ia.

O LE MATAUPU XXI.

Ua oo atu Iesu i Ierusalema; o le tuliga o e na faatau i le malumalu; o le faatacto i e aifanua.

[a] UA [b] latalata i latou i Ierusalema, ua oo i Petefake [b] i le mauga o Olive, ona aauina atu ai lea e Iesu *ona* soo e toalua, 2 ua faapea atu ia te i laua, Lua te o atu i le aai ua lumanai oulua, ona iloa atu loa lea e oulua o le asini ua nonoa, o lana tama foi ua faatasi ma ia; lua te tatalaina, i le ta'ita'i mai ai ia te au. 3 Afai foi e fai ane se tasi se upu ia te oulua, ia oulua fai atu, E manao i ai le Alii; ona tuu loa mai ai lea e ia. 4 Ua oo nei mea uma, ina ia taunuu ai le upu a le perofeta, ua faapea mai, 5 [c] Ia outou fai atu i le tama fafine a Siona, faauta, o loo afio mai ia te oe lou Tupu, ua agamalu o ia, o loo tietie i le asini, o le tamai asini foi. 6 [d] Ona o ai lea o ia soo, ua faia foi e i laua pei ona fetalai atu ai o Iesu ia te i laua. 7 Ua la ta'ita'iina mai foi le asini ma le tamai *asini*, [e] ua faaee i ai o latou ofu, ma faatietie ai o ia. 8 O le toatele o le motu o tagata ua fofola o latou ofu i le ala; [f] o isi foi [f] ua latou sala i lālā o laau ma folasia ai le ala. 9 O le motu o tagata ua muamua, ma e ua mulimuli, ua alalaga i latou, ua faapea mai, [g] Osana * i le alo o Tavita; [h] ia manuia lē afio mai i le suafa o le Alii. Osana i *mea* e aupito i luga. 10 [i] Ua oo ia i Ierusalema, ona vevesi ai lea o le aai uma, ua faapea ane, O ai ea lenei? 11 Ona faapea atu ai lea o le motu o tagata, O Iesu lenei [k] le perofeta mai Nasareta i Kalilaia.

12 [l] Ua ulufale atu Iesu i le malumalu o le Atua, ona ia tulia uma lea i fafo o e na fefaatauai i le malumalu, ma na fuli i lalo laulau a [m] e na faatau tupe, ma nofoa o e na faatau lupe. 13 Ua faapea atu o ia ia te i latou, Ua tusia, [n] E ta'ua lo'u fale, o le fale tatalo; [o] a ua faia e outou ma ana o e fao mea. 14 Ona o mai ai lea ia te ia i le malumalu o e tauaso ma e pipili, ua na faamalolo ia te i latou. 15 Ua iloa atu e le au faitaulaga sili ma le au tusiupu o vavega ua faia e ia, o tama foi ua alalaga i le malumalu, ua faapea ane, Osana i le alo o Tavita; ona matuā tiga ai lea o i latou, 16 ona faapea mai ai lea o i latou ia te ia, Ua e lagona ea a latou upu? Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, Ioe; tou te lei faitaulia lava ea, Ua e saunia le viiga [p] mai gutu o tama meamea ma tama fesusui? 17 Ona tuua lea o i latou e ia, a e maliu atu i tua o le aai ua oo i [q] Petania, ua nofo ai.

T. A. 33.

[o] m. 25. 34.
[p] Mare. 10. 41. Luka 22. 24, 25.
[q] 1 Pete. 5. 3.
[r] m. 23. 11. Mare. 9. 35. & 10. 43.
[s] m. 18. 4.
[t] Ioane 13. 4.
[u] Fili. 2. 7.
[x] Luka 22. 27. Ioane 13. 14.
[y] Isai. 53. 10, 11. Tani. 9. 24. 26. Ioane 11. 51, 52. 1 Timo. 2. 6. Tito. 2. 14. 1 Pete. 1. 19.
[z] m. 26. 28. Roma 5. 15, 19. Epe. 9. 28.
[a] Mare. 10. 46. Luka 18. 35.
[b] m. 9. 27.
[a] Mare. 11. 1. Luka 19. 29.
[b] Saka. 14. 4.
[c] Isai. 62. 11. Saka. 9. 9. Ioane 12. 15.
[d] Mare. 11. 4.
[e] 2 Tu. 9. 13.
[f] Levi. 23. 40. Ioane 12. 13.
[g] Sala. 118. 25.
* Ia e faaola.
[h] Sala. 118. 26. m. 23. 39.
[i] Mare. 11. 15. Luka 19. 45. Ioane 2. 13, 15.
[k] m. 2. 23. Luka 7. 16. Ioane 6. 14. & 7. 40, & 9. 17.
[l] Mare. 11. 11. Luka 19. 45. Ioane 2. 15.
[m] Teu. 14. 25.
[n] Isai. 56. 7.
[o] Iere. 7. 11. Mare. 11. 17. Luka 19. 46.
[p] Sala. 8. 2.
[q] Mare. 11. 11. Ioane 11. 18.

T. A. 33.

18 [r]O le taeao ua foi atu ai o ia i le aai, ua fia taumafa. 19 [s]Ua silafia e ia le mati e tasi i le auala, ua oo atu i ai, a e leai se mea na maua ai, ua na o lau; ona faapea atu ai lea o ia i ai, Aua ne'i toe tutupu ni ou fua e oo i le faavavau. Ona mago loa lea o le mati. 20 [t]Ua iloa atu e le au soo, ona latou taufaiofo ai lea, ua faapea ane, Ua faapea ona vave mago o le mati nei! 21 A ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te i latou, E moni, ou te fai atu ia te outou, [u]Afai ua ia te outou le faatuatua, ma outou [x]le masalosalo, ona faia lea e outou e le na o le mea ua faia i le mati, [y]a e afai tou te fai atu i lenei mauga, Ia siitia oe, ma lafoina i le sami, ona faia lava lea. 22 [z]O mea uma foi tou te ole mai ai i le tatalo ua i ai le faatuatua, e maua lava e outou.

23 [a]Ua ulufale atu ia i le malumalu, ua a'oa'o, ona o mai ai lea ia te ia o faitaulaga sili, ma toeaina o le nuu, ua faapea mai, [b]O le a ea le pule e te fai ai na mea? o ai foi na na tuuina atu ia te oe lenei pule? 24 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, Ou te fesili atu foi a'u ia te outou se upu e tasi; afai tou te ta'u mai lea ia te au, ona ou ta'uina atu lea le pule ou te fai ai nei mea. 25 Se papatisoga ea a Ioane maifea? mai le lagi ea, pe mai tagata? Ona latou felafolafoai ai lea, ua faapea ane, Afai tatou te fai atu, Mai le lagi; ona fai mai ai lea o ia ia te i tatou, Se a foi le mea tou te lei talitonu ai ia te ia? 26 Afai foi tatou te fai atu, Mai tagata; ua tatou fefefe i le motu o tagata; [c]auā o la latou lea taofi uma ia Ioane, o le perofeta ia. 27 Ona latou tali mai ai lea ia Iesu, ua faapea mai, Matou te le iloa. Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Ou te le ta'u atu foi ia te outou le pule ou te fai ai nei mea. 28 Pe ni a fa outou? O le tasi tagata e toalua ona atalii; ua alu atu ia i le ulumatua, ua faapea atu, Sole, ina alu ia i le asō, se'i e galue i la'u tovine. 29 Ona tali mai ai lea o ia, ua faapea mai, Ou te musu; a e mulimuli ane ua salamo ia, ua alu. 30 Ona alu atu ai lea o ia i le tasi, ua faapea foi lana upu *ia te ia.* Ona tali mai ai lea o ia, ua faapea mai, Le alii e, ou te alu; a ua le alu lava ia. 31 O ai ea so laua na faia le loto o lo la tama? Ona latou faapea mai ai lea ia te ia, O le ulumatua. Ona faapea atu lea o Iesu ia te i latou, [e]E moni, ou te fai atu ia te outou, E muamua atu telona ma fafine talitane ia te outou i le malo o le Atua. 32 [f]Auā na sau Ioane ia te outou i le ala o le amiotonu, a e tou te lei talitonu ia te ia; [g]a ua talitonu ia te ia telona ma fafine talitane; ua outou iloa foi, a e lei mulimuli ona salamo outou, ina ia talitonu ai ia te ia.

33 Ia outou faalogo mai i le tasi faataoto. O le tasi matai [h]na fai le tovine, ua ia lotoāina i le āi, ua eli ai le soligāvine, ua faia foi le 'olo, ua tuuina atu e ia i e galulue i vine, [i]ona alu malaga ai lea o ia i le nuu ese. 34 Ua latalata ona po e matua ai le fuata, ona aauina atu ai lea e ia o ana auauna i e galulue i vine, [k]ia maua ona fua. 35 [l]Ona pupue ai lea o e galulue i vine i ana auauna, ua latou sasa i le tasi, ma fasioti le isi, ma fetogi le tasi i maa. 36 Ona toe aauina atu ai lea e ia o isi auauna e sili ona toatele i e na muamua; a ua faapea lava a latou amio ia te i latou. 37 A e mulimuli ane ua auina atu ai e ia o lona atalii ia te i latou, ua faapea ane, Latou te ava mai i lo'u atalii. 38 A o ia tagata galulue i vine, ua iloa atu lona atalii, ona latou fetautalatalai ai lea, [m]O le suli lenei; [n]o mai ia, tatou te fasiotia o ia, a e fai mo i tatou lona fanua. 39 [o]Ona latou pue ai lea ia te ia, ua lafo ia te ia i tua o le tovine, ona latou fasiotia ai lea. 40 O lenei, pe a sau le alii e ona le tovine, se a se mea na te faia i na tagata galulue i vine? 41 [p]Ona latou fai mai ai lea ia te ia, [q]E matuā faaumatia e ia na tagata amio leaga; [r]ona tuuina atu ai lea e ia o le tovine i nisi tagata galulue i vine, latou te avatu ia te ia ona fua i ona tausaga. 42 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, [s]Tou te lei faitaulia lava ea i Tusi, O le māa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua fai lea ma tulimanu aupitoalaga; o le mea lea na faia e le Alii, tatou te ofo ai pe a vaa-

T. A. 33.

r Mare. 11. 12.
s Mare. 11. 13.
t Mare. 11. 20.
u m. 17. 20. Luka. 17. 6.
x Iako. 1. 6.
y 1 Kori. 13. 2.
z m. 7. 7. Mare. 11. 24. Luka 11. 9. Iako. 5. 16. 1 Ioane 3. 22. & 5. 14.
a Mare. 11. 27. Luka 20. 1.
b Eso. 2. 14. Galu. 4. 7. & 7. 27.
c m. 14. 5. Mare. 6. 20. Luka. 20. 6.
e Luka. 7. 29, 50.
f m. 3. 1, &c.
g Luka 3. 12, 13.
h Sala. 80. 9. Pese. 8. 11. Isai. 5. 1. Iere. 2. 21. Mare. 12. 1. Luka. 20. 9.
i m. 25. 14, 15.
k Pese. 8. 11, 12.
l 2 No. 24. 21. & 36. 16. Nee. 9. 26. m. 5. 12. & 23. 34, 37. Galu. 7. 52. 1 Tesa. 2. 15. Epe. II. 36, 37.
m Sala. 2. 8. Epe. 1. 2.
n Sala. 2. 2. m. 26. 3. & 27. 1. Ioane 11. 53. Galu. 4. 27.
o m. 26. 50, &c. Mare. 14. 46, &c. Luka 22. 54, &c. Ioane 18. 12, &c. Galu. 2. 23.
p Luka 20. 16.
q Luka 21. 24. Epe. 2. 3.
r Galu. 13. 46. & 15. 7. & 18. 6. & 28. 28. Roma 9. & 10. & 11.
s Sala. 118. 22. Isai. 28. 16. Mare. 12. 10. Luka 20. 17. Galu. 4. 11. Epe. 2. 20. 1 Pete. 2. 6, 7.

T. A. 33.

vaai atu i ai? 43 O le mea lea ou te fai atu ai ia te outou, [t]E aveesea le malo o le Atua ia te outou, a e tuuina atu i se nuu e au mai ai ona fua. 44 [u]O sē paū foi i luga o lea maa, e gāugau ai o ia; a o se tasi e paū ifo i ai *le maa*, [x]e nutipalaina ai o ia. 45 Ua faalogo faitaulaga sili ma faresaio i ana faataoto, ona latou iloa ai lea, o i latou lava ia na ia fetalai mai ai. 46 Ona latou fia pue ai lea ia te ia, a ua latou fefefe i le motu o tagata; [y]auā o la latou taofi, o le perofeta o ia.

O LE MATAUPU XXII.

O le faataoto o le tausamaaga; o taulaga ia Kaisara; o le toe ola mai o tagata oti.

ONA toe sauni ai lea e Iesu o faataoto, [a]ua faapea atu ia te i latou, 2 E tusa le malo o le lagi ma le tasi tupu ua na faia le tausamaaga o lona atalii; 3 ua aauina atu e ia ana auauna e fai atu i e na tala'iina ia o mai i le tausamaaga; a ua latou le mafafai ina o mai. 4 Ua toe aauina atu e ia nisi auauna, ua faapea atu, Ia outou fai atu i e na tala'iina, Faauta, ua ou saunia mea e taumafa, ua fafasi [b]a'u povi ma a'u mea pepeti, ua saunia foi mea uma; ina o mai ia i le tausamaaga. 5 A ua latou faatāla ese mai, ua taitasi ma alu, o le tasi i lona fanua, ma le tasi i lana faatau. 6 A o isi, ua latou pupue i ana auauna, ua faaleaga ma fasiotia. 7 Ua faalogo ai le tupu, ona matuā ita ai lea o ia; ua aauina atu e ia [c]ana 'au, ua faaumatia na tagata fasi tagata, ma susunu la latou aai. 8 Ona fai atu ai lea o ia i ana auauna, Ua saunia lava le tausamaaga, [d]a ua le aoga e na tala'iina. 9 O lenei, ia outou o atu i ala tele, o i latou uma tou te iloa ai, tou te tala'i i ai le tausamaaga. 10 Ona o atu ai lea o ia auauna i ala, [e]ua latou faapotopoto uma e na latou iloa, o e leaga atoa ma e lelei; ona tumu ai lea o le mea na fai ai le tausamaaga i e na taooto e aai ai. 11 Ona ulufale atu ai lea o le tupu e vaavaai atu i e na taooto e aai ua iloa atu ai e ia o le tasi tagata [f]ua le ofu i le ofu o le tausamaaga. 12 Ona fai atu ai lea o ia ia te ia, Sole, pe faapefea ona e ulufale mai iinei ua le ia te oe le ofu o le tausamaaga? Ona le gagana ai lea o ia. 13 Ona fai atu ai lea o le tupu i auauna, Ia outou fusifusia ona vae ma ona lima, ma ave o ia, ma lafo [g]i le pouliuli i fafo, e i ai le taufaitagiaue ma le lilivau o nifo. 14 [h]Auā e toatele e ua tala'iina a e toaitiiti e ua filifilia.

15 [i]Ona o ane ai lea o le au faresaio, ma taupulepule pe faapefea ona latou mailei ia te ia i *ana* upu. 16 Ona latou aauina mai ai lea ia te ia o latou soo faatasi ma le au Herotiano, ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua matou iloa o oe le faamaoni, ua e a'oa'o foi i le ala o le Atua ma le faamaoni, e te le mata'u foi i se tasi; auā e lei faailogaina e oe se tagata. 17 O lenei, ia e ta'u mai ia te i matou, pe se a lau taofi? pe sa ea ona avatu o taulaga ia Kaisara pe leai? 18 A ua silafia e Iesu o latou loto leaga, ua faapea atu, O outou tagata pepelo, se a le mea ua outou tofotofo mai ai ia te au? 19 Faaali mai ia ia te au se tupe o le taulaga. Ona latou avane ai lea ia te ia o se *tenari. 20 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O ai ea e ona lenei faatagata ma lenei tusi? 21 Ua latou fai mai ia te ia, E o Kaisara. Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, O lenei, o mea a Kaisara, [k]ia outou avatu ia Kaisara; a o mea a le Atua *ia avatu ia* i le Atua. 22 Ua latou faalogo ai, ona latou taufaiofo ai lea; ua latou tuua ia, a e o ese.

23 [l]O lea aso ua o mai ai ia te ia satukaio, [m]o e taofi, e leai se toe tu; ua latou fesili mai ia te ia, 24 ua faapea mai, Le a'oa'o e, [n]ua fai mai Mose, Afai e oti se tasi e leai sana fanau, ia fai lana avā ma avā a lona uso, ia tupu ai se gafa mo lona uso. 25 Sa ia te i matou le au uso e toafitu; na fai avā le ulumatua, ua oti foi o ia; e leai foi sana fanau, o lea na tuuina atu ai lana avā mā lona uso. 26 Na faapea foi o lona lua, ma lona toatolu, ua oo lava i le toafitu. 27 A e muliai oti foi le fafine. 28 O lenei, a ōo i le toe tu, o ai so latou o le toafitu e fai māna le avā? auā na fai avā uma ai. 29

T. A. 33.

[t] m. 8. 12.
[u] Isai. 8. 14, 15. Saka. 12. 3. Luka 20. 18. Roma 9. 33. 1 Pete. 2. 8.
[x] Isai. 60. 12. Tani. 2. 44.
[y] f. 11. Luka 7. 16. Ioane 7. 40.
[a] Luka 14. 16. Faaa. 19. 7, 9.
[b] Faata. 9. 2.
[c] Tani. 9. 26. Luka 19. 27.
[d] m. 10. 11, 13. Galu. 13. 46.
[e] m. 13. 38, 47.
[f] 2 Kori. 5. 3. Efe. 4. 24. Kolo. 3. 10, 12. Faaa. 3. 4. & 16. 15. & 19. 8.
[g] m. 8. 12.
[h] m. 20. 16.
[i] Mare. 12. 13. Luka 20. 20.
* m. 18. 28.
[k] m. 17. 25. Roma 13. 7.
[l] Mare. 12. 18. Luka 20. 27.
[m] Galu. 23. 8.
[n] Teu. 25. 5.

T. A. 33.

Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, Ua outou sese lava, [p] ina ua outou le iloa upu o Tusi, ma le mana o le Atua. 30 Auā a oo i le toe tu latou te le fai avā, pe nofo tane, [q] a e latou te pei o agelu a le Atua o i le lagi. 31 A o le toe tutū mai o e ua oti, tou te lei faitau ai ea le afioga a le Atua ia te outou, ua faapea mai, 32 [r] O a'u nei o le Atua o Aperaamo, o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi o Iakopo? o le Atua e le se Atua ia o e ua oti, a o e ola. 33 Ua faalogo ai le motu o tagata, [s] ona latou taufaiofo ai lea i lana mataupu.

34 [t] Ua faalogo le au faresaio ua le mautali ia te ia le au satukaio, ona latou faapotopoto mai ai lea i lea mea, 35 ona fesili faatofotofo mai ai lea ia te ia o so latou, [u] o le a'oa'o tulafono, ua faapea mai, 36 Le a'oa'o e, o le fea poloaiga o i le tulafono ua sili? 37 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, [x] E te alofa atu i le Alii lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa, ma lou manatu atoa. 38 O le poloaiga muamua lena ma le sili. 39 E faapena foi lona lua, [y] E te alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. 40 [z] O nā poloaiga e lua ua autu ai le tulafono uma ma le au perofeta.

41 [a] Ua faapotopoto le au faresaio, ona fesili atu ai lea o Iesu ia te i latou, 42 ua faapea atu, Se a la outou taofi i le Keriso? se atalii ea ia o ai? Ona latou fai mai ai lea ia te ia, O le *alo* o Tavita. 43 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, O lenei, pe faapefea ona ta'ua e Tavita e le Agaga, o ia o *lona* Alii, ua faapea mai, 44 [c] Ua fetalai ane le Alii i lo'u Alii, Ia e nofo i lo'u itu taumatau, seia ou faia e ua fai oe mo latou fili ma mea e tu ai ou vae. 45 O lenei, afai ua ta'ua o ia e Tavita, o le Alii, pe faapefea ona fai o ia mona atalii? 46 [d] A e leai se tasi ua na mafaia ona tali mai se upu ia te ia; talu lea aso [e] e le toe faamalosi ona fesili mai se tasi ia te ia i se mea.

p Ioane 20. 9.
q 1 Ioane 3. 2.
r Eso. 3. 6, 16. Mare. 12. 26. Luka 20. 37. Galu. 7. 32. Epe. 11. 16.
s m. 7. 28.
t Mare. 12. 28.
u Luka 10. 25.
x Teu. 6. 5. & 10. 12. & 30. 6. Luka 10. 27.
y Levi. 19. 18. m. 19. 19. Mare. 12. 31. Luka 10. 27. Roma 13. 9. Kala. 5. 14. Iako. 2. 8.
z m. 7. 12. 1 Timo. 1. 5.
a Mare. 12. 35. Luka 20. 41.
c Sala. 110. 1. Galu. 2. 34. 1 Kori. 15. 25. Epe. 1. 13. & 10. 12, 13.
d Luka 14. 6.
e Mare. 12. 34. Luka 20. 40.

O LE MATAUPU XXIII.

O le amio leaga a le au tusiupu ma le au faresaio.

ONA fetalai atu ai lea o Iesu i le motu o tagata ma ona soo, 2 ua faapea atu, [a] Ua tietie le au tusiupu ma le au faresaio i le nofoa o Mose; 3 o lea ia outou anaana ai ma ia outou faia mea uma latou te fai atu ai ia te outou e anaana i ai; a e aua tou te faaa'oa'o i a latou amio; auā [b] ua latou fai atu, a e latou te le faia. 4 [c] Auā ua latou saisai avega mamafa ma le avegata, ma latou faaee i ua o tagata; a e latou te le mafafai ina faagaoioi ai i so latou tamatamai lima. 5 [d] Ua latou fai a latou galuega uma, ina ia iloa ai e tagata; [e] ua latou faalautele i a latou filateri, ma faatele i tuupao o latou ofu. 6 [f] Ua latou fiafia foi i le mea sili e taoto ai i faigaai, ma nofoa sili i sunako, 7 ma ia alofaina i latou i malae, ia ta'ua foi i latou e tagata, Rapi e, rapi e. 8 [g] A o outou, aua ne'i ta'ua outou o rapi; auā e toatasi la outou a'oa'o, o le Keriso lea; a o outou uma o le au uso outou. 9 Aua foi ne'i tou ta'ua se tasi i le lalolagi o lo outou tamā; [h] auā e toatasi lo outou Tamā, o i le lagi ia. 10 Aua foi ne'i ta'ua outou o a'oa'o; auā e toatasi la outou a'oa'o, o le Keriso lea. 11 [i] A o lē sili ia te outou e fai lea ma a outou auauna. 12 [k] O sē faamaualuga o ia ia te ia, e faamaulaloina lea; a o sē faamaulalo o ia ia te ia, e faamaualugaina lea.

13 [l] Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! auā ua outou pupuni le malo o le lagi i tagata; auā tou te le ulu atu i ai outou, ua outou vavao foi i e a ulu atu i ai. 14 Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! auā [m] ua outou faauma fale o fafine ua oti a latou tane, ua faaleleva foi a outou tatalo e fai ma ufiufi; o le mea lea e atili ai lava ona faasalaina outou. 15 Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! auā ua soo le sami ma le laueleele ia te outou ina ia lotu mai o se tasi; pe a maua foi o ia, ona outou faia lea o ia ma tagata o Kēna ua sili ona leaga

T. A. 33.

a Nee. 8. 4, 8. Mala. 2. 7. Mare. 12. 38. Luka 20. 45.
b Roma 2. 19, &c.
c Luka 11. 46. Galu. 15. 10. Kala. 6. 13.
d m. 6. 1, 2, 5, 16.
e Nume. 15. 38. Teu. 6. 8. & 22. 12. Faata. 3. 3.
f Mare. 12 38, 39. Luka 11. 43. & 20. 46. 3 Ioane 9.
g Iako. 3. 1. 2 Kori. 1. 24. 1 Pete. 5. 3.
h Mala. 1. 6.
i m. 20. 26, 27.
k Iopu 22. 29. Faata. 15. 33. & 29. 23. Luka 14. 11. & 18. 14. Iako. 4. 6. 1 Pete. 5. 5.
l Luka 11. 52.
m Mare. 12. 40. Luka 20. 47. 2 Timo. 3. 6. Tito. 1. 11.

T. A. 33.

ia te outou. 16 Oi talofa ia te outou [n]ta'ita'i tauaso! o e fai mai, [o]Ai sē tauto i le malumalu, ua leai lea; a o sē tauto i le auro o le malumalu, ua mau lea. 17 Tagata vālea e ma le tauaso; auā o le fea ua sili, o le auro ea, [p]po o le malumalu ua paia ai le auro? 18 I le ma lea, Ai sē tauto i le fata faitaulaga, ua leai lea; a o sē tauto i le taulaga ua i ona luga, ua mau lea. 19 Tagata vālea e ma le tauaso; auā o le fea ua sili, o le taulaga ea, [q]po o le fata faitaulaga ua paia ai le taulaga? 20 O lenei, o lē tauto i le fata faitaulaga, ua ia tauto i ai, ma mea uma ua i ona luga; 21 o lē tauto foi i le malumalu, ua ia tauto i ai, [r]ma loo afio ai. 22 O lē tauto foi i le lagi, ua ia tauto [s]i le nofoālii o le Atua, ma loo tietie ai. 23 Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! [t]ua outou avatu mea e sefulu a'i o le mili, ma le aneto, ma le kumina, [u]a ua tuu e outou o mea silisili o i le tulafono, o le amiotonu, ma le alofa, ma le faamaoni; e tatau pe ana faia nei mea, a e aua foi le tuu na mea. 24 O outou ta'ita'i tauaso, ua outou faapilia le namu, a ua outou folo atoa le kamela. 25 Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! [x]ua outou faamamā i le tua o le ipu ma le tanoa, a o totonu ua tutumu i mea ua faoa ma le amio leaga. 26 O oe na le faresaio tauaso, ia e muai faamamā i totonu o le ipu ma le tanoa, ina ia mamā atoa ma le tua. 27 Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! auā [y]e tutusa outou ma tuugamau ua faasinasinaina, o loo matagofie i fafo, a o totonu ua tutumu i ivi o tagata oti, ma mea leaga uma. 28 E faapea foi outou, o fafo ua mataamiotonu i luma o tagata, a o totonu, ua tutumu outou i le pepelo ma le amioletonu. 29 [z]Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! auā ua outou ati ae tuugamau o perofeta, ua outou teuteu foi loa o tagata amiotonu, 30 ma outou faapea ane, Ana matou i ai i ia ona po o matou tamā, po ua matou le [a]'au faatasi ma i latou i le fāsiga o perofeta. 31 O lea, ua molia ai outou e outou, [b]o fanau outou a e na fasiotia perofeta. 32 O outou foi, [c]ia outou faatumuina le fua a o outou tamā. 33 O outou gata, [d]o fanau a gata feai, pe faapefea ona outou sosola i le faasala i Kēna? 34 [e]Faauta mai, o le mea lea ou te aauina atu ai ia te outou o perofeta, ma tagata popoto, ma tusiupu; [f]o isi o i latou tou te fāsiotia ma faasatauroina; [g]a o isi, tou te sasaina i o outou sunako, ma tulitululoa ia te i latou i lea aai ma lea aai; 35 [h]ina ia oo ia te outou le toto uma *o e* amiotonu ua faamaligiina i le lalolagi, [i]e afua i le toto o Apelu le tagata amiotonu, e oo i [j]le toto o Sakaria le atalii o Parakaio, na outou fasiotia i le va o le malumalu ma le fata faitaulaga. 36 E moni, ou te fai atu ia te outou, e oo mai nei mea uma i luga o lenei tupulaga. 37 [k]Ierusalema e, Ierusalema e, o lē fasiotia perofeta, [l]ma fetogi i maa i e ua aauina atu ia te oe; ua tele lava o'u manao [m]e faapotopoto i lau fanau, e pei o le moa ona ofaofatai i lana toloai [n]i lalo i ona apaau a e lei mafafai outou. 38 Faauta, ua tuua lo outou fale, e faatafunaina. 39 Auā ou te fai atu ia te outou, tou te le toe iloa mai a'u, seia outou fai mai, [o]Ia manuia lē maliu mai i le suafa o le Alii.

T. A. 33.

n m. 15. 14. f. 24.
o m. 5. 33, 34.
p Eso. 30. 29.
q Eso. 29. 37.
r 1 Tu. 8. 13. 2 No. 6. 2. Sala. 26. 8. & 132. 14.
s Sala. 11. 4. m. 5. 34. Galu. 7. 49.
t Luka 11. 42.
u 1 Samu. 15. 22. Hose. 6. 6. Mika 6. 8. m. 9. 13. & 12. 7.
x Mare. 7. 4. Luka 11. 39.
y Luka 11. 44. Galu. 23. 3.
z Luka 11. 47.
a Galu. 7. 51, 52. 1 Tesa. 2. 15.
b Kene. 15. 16. 1 Tesa. 2. 16.
c m. 3. 7. & 12. 34.
d m. 21. 34, 35. Luka 11. 49.
e Galu. 5. 40. & 7. 58, 59. & 22. 19.
f m. 10. 17. 2 Kori. 11. 24, 25.
g Faaa. 18. 24.
h Kene. 4. 8. 1 Ioane 3. 12.
i 2 No. 24. 20, 21.
k Luka 13. 24.
l 2 No. 24. 21.
m Teu. 32. 11, 12.
n Sala. 17. 8. & 91. 4.
o Sala. 118. 26. m. 21. 9.

O LE MATAUPU XXIV.

Ua vavalo mai Iesu i le faatafunaina o le malumalu.

ONA [a]ulufafo lea o Iesu, ua maliu ese i le malumalu; ona o mai ai lea o ona soo ia te ia e faasino ia te ia i fale o le malumalu. 2 A ua fetalai atu Iesu ia te i latou, Ua outou le iloa ea nei mea uma? E moni, ou te fai atu ia te outou, [b]e le toe ai se maa i luga o le tasi maa, a e uma ona sōloia i lalo. 3 Ua nofo o ia i le mauga o Olive, [c]ona o mai ai lea o le au soo ia te ia ua na o i latou, ua faapea mai, [d]Ia e fetalai mai ia te i matou pe oo afea ia mea? pe se a foi le faailoga o lou maliu mai, ma le gataaga o le lalolagi? 4 Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, [e]Ia outou, ne'i faaseseina outou e se tasi. 5 [f]Auā e toatele e o mai i lo'u igoa, ua faapea ane, O

a Mare. 13. 1. Luka 21. 5.
b 1 Tu. 9. 7. Iere. 26. 18. Mika 3. 12. Luka 19. 44.
c Mare. 13. 3.
d 1 Tesa. 5. 1.
e Efe. 5. 6. Kolo. 2. 8, 18. 2 Tesa. 2. 3. 1 Ioane 4. 1.
f Iere. 14. 14. & 23. 21, 25. f. 24. Ioane 5. 43.

T. A. 33.

a'u nei o le Keriso; [s] latou te faaseseina foi tagata e toatele. 6 E faalogo outou i taua ma tala o taua; ia outou, ne'i tou atuatuvale; auā e ao ona taunuu o nei mea uma, a e lei oo i le gataaga. 7 [b] Auā e sii le taua e le tasi nuu i le tasi nuu, ma le tasi malo i le tasi malo; ona oo mai ai lea o oge, ma faamai, ma mafuie i lea mea ma lea mea. 8 O na mea uma o le amataga ia o puapuaga. 9 [i] Ona latou tuuina atu ai lea o outou i le puapuaga, ma latou fasiotia outou; e inosia foi outou e nuu uma ona o lo'u igoa. 10 O ona po ia [k] e tausuai ai tagata e toatele, e faalata le tasi i le tasi, ma feitagai i latou. 11 [l] E tutū mai foi perofeta pepelo e toatele, [m] latou le faasese foi i tagata e toatele. 12 E maalili foi loto o tagata e toatele, ona ua tupu tele o le amio leaga. 13 [n] A o lē tumau seia oo i le gataaga, e faaolaina lea. 14 [o] E tala'iina atu foi [p] lenei tala lelei o le malo i le atu laulau uma, e fai ma molimau i nuu uma; ona oo mai ai lea o le gataaga.

15 [q] Pe a iloa foi e outou le mea e inosia e faatafunaina a'i, na fai mai ai e le perofeta o [r] Tanielu, ua tu i le mea paia, ([s] ina mafaufau ia o lē faitau;) 16 o e o i Iutaia i ia ona po, ia latou sosola i mauga; 17 o le ua i luga o le fale, aua ne'i alu ifo ia e ave se mea ai lona fale; 18 o le ua i le vao foi, aua ne'i foi atu e ave ona ofu. 19 [t] Oi talofa foi i fafine totō, ma ē failele i ia ona po. 20 A ia outou tatalo ina ne'i outou sosola i le tausaga maalili, po o le sapati. 21 [u] Auā o ia ona po e oo ai le puapuaga tele, e leai sona tusa talu le amataga o le lalolagi, ua oo lava i ona po nei; e le toe faapea foi amuli. 22 A le faapuupuuina foi ia aso, e le faaolaina se tasi; [x] a e faapuupuuina ia aso ona o e ua filifilia. 23 [y] Afai e fai ane se tasi ia te outou i ia ona po, Faauta, o iinei le Keriso, po o iila; aua tou te faalogo i ai. 24 [z] Auā e tutū mai Keriso pepelo, ma perofeta pepelo, latou te faia foi faailoga tetele ma vavega, ina ia faasese ai i e ua filifilia lava, [a] pe afai e mafai ai. 25 Faauta, ua ou muai ta'uina atu ai ia te outou. 26 O lea, afai latou te fai mai ai ia te outou, Faauta, o i le vao ia; aua tou te o atu *i ai*; faauta, o i se afeafe ia; aua tou te faalogo *i ai*. 27 [b] Auā e pei ona emo mai o le uila i sasae, ma malamalama atu i sisifo; e faapea foi ona sau o le Atalii o le tagata. 28 [c] Auā o le mea ua i ai le tagata oti, e aofaga i ai aeto. 29 [d] A mavae atu le puapuaga o ia ona aso, [e] ona faapogisaina loa lea o le la, e le susulu mai foi le masina, e pauu foi fetu mai le lagi, e lulu-ina foi 'au a le lagi. 30 [f] Ona iloa ai lea i le lagi o le faailoga o le Atalii o le tagata; [g] ona taufaitagitu'i ai lea o itu aiga uma o le lalolagi; [h] latou te iloa atu foi le Atalii o le tagata ua sau i ao o le lagi ma le mana ma le mamalu tele. 31 [i] E aauina atu foi e ia o ana agelu ma le leo tele o le pu, latou te faapotopoto foi i e ua filifilia e ia mai matāmatagi e fa, e amata i le tasi tulu'iga o le lagi, e oo i le tasi tulu'iga.

32 [k] Ia outou mataulia le faataoto i le mati; pe a faatoa tutupu ona tatupu, ma matala mai ona lau, tou te iloa ai ua latalata le tausaga vevela. 33 E faapea foi outou, pe a outou iloa ia mea uma, [l] tou te iloa ai, ua latalata ia, ua i faitotoa lava. 34 E moni, ou te fai atu ia te outou, [m] E le mavae atu lava lenei tupulaga, seia oo mai nei mea uma. 35 [n] E mavae atu le lagi ma le lalolagi, a o a'u upu e le mavae atu lava ia. 36 [o] A o lea aso ma lea itu aso e le iloa e se tasi, e le *iloa* lava e agelu i le lagi, [p] ua na o lo'u Tamā lava. 37 A e pei o ona po o Noa, e faapea foi pe a sau le Atalii o le tagata. 38 [q] Auā e pei ona faia i ona po a o lei oo le lolo, ua latou aai ma inu, ua latou fai avā foi ma faaavaga, ua oo lava i le aso na ulu atu ai Noa i le vaa, 39 na le iloa foi e i latou ina seia oo le lolo, ma aveesea i latou uma; e faapea foi pe a sau le Atalii o le tagata. 40 [r] O ia ona po e i ai i le vao o tagata e toalua, e avea le tasi, a e tuua le tasi. 41 E olo faatasi fafine e toalua i le mea e olo a'i saito, e avea le tasi, a e tuua le tasi.

T. A. 33.

[s] f. 11.

[b] 2 No. 15. 6. Isai. 19. 2. Hakai 2. 22. Saka. 14. 13.

[i] m. 10. 17. Mare. 13. 9. Luka 21. 12. Ioane 15. 20. & 16. 2. Galu. 4. 2, 3. & 7. 59. & 12. 1, &c. 1 Pete. 4. 16. Faaa. 2. 10, 13.

[k] m. 11. 6. & 13. 57. 2 Timo. 1. 15. & 4. 10, 16.

[l] m. 7. 15. Galu. 20. 29. 2 Pete. 2. 1.

[m] 1 Timo. 4. 1. f. 5, 24.

[n] m. 10. 22. Mare. 13. 13. Epe. 3. 6, 14. Faaa. 2. 10.

[o] Roma 10. 18. Kolo. 1. 6, 23.

[p] m. 4. 23. & 9. 35.

[q] Mare. 13. 14. Luka 21. 20.

[r] Tani. 9. 27. & 12. 11.

[s] Tani. 9. 23, 25.

[t] Luka 23. 29.

[u] Tani. 9. 26. & 12. 1. Ioe. 2. 2.

[x] Isai. 65. 8, 9. Saka. 14. 2, 3.

[y] Mare. 13. 21. Luka 17. 23. & 21. 8.

[z] Teu. 13. 1. f. 5, 11. 2 Tesa. 2. 9, 10, 11. Faaa. 13. 13.

[a] Ioane 6. 37. & 10. 28, 29, 30. 2 Timo. 2. 19. Roma 8. 28, 29.

[b] Luka 17. 24.

[c] Iopu 39. 30. Luka 17. 37.

[d] Tani. 7. 11, 12.

[e] Isai. 13. 10. Eseki. 32. 7. Ioe. 2. 10, 31. & 3. 15. Amo. 5. 20. & 8. 9. Mare. 13. 24. Luka 21. 25. Galu. 2. 20. Faaa. 6. 12.

[f] Tani. 7. 13.

[g] Saka. 12. 12.

[h] m. 16. 27. Mare. 13. 26. Faaa. 1. 7.

[i] m. 13. 41. 1 Kori. 15. 52. 1 Tesa. 4. 16.

[k] Luka 21. 29.

[l] Iako. 5. 9.

[m] m. 16. 28. & 23. 36. Mare. 13. 30. Luka 21. 32.

[n] Sala. 102. 26. Isai. 51. 6. Iere. 31. 35, 36. m. 5. 18. Mare. 13. 31. Luka 21. 33. Epe. 1. 11.

[o] Mare. 13. 32. Galu. 1. 7. 1 Tesa. 5. 2. 2 Pete. 3. 10.

[p] Saka. 14. 7.

[q] Kene. 6. 3, 4, 5. & 7. 5. Luka 17. 26. 1 Pete. 3. 20.

[r] Luka 17. 34, &c.

T. A. 33.

42 [s]O lea, ia outou mataala ai; auā tou te le iloa po o le fea itu aso e sau ai lo outou Alii. 43 [t]Ia outou iloa lenei mea, ana iloa e le matai o le aiga po o le fea itu po e sau ai le gaoi, po ua na leoleoina, a e le tuua e ia lona fale ia elia. 44 [u]O le mea lea ia outou nofo sauni ai; auā o le itu aso tou te le manatunatu ai e sau ai le Atalii o le tagata. 45 [x]O ai foi le auauna faamaoni ma le mafaufau, ua tofia e lona alii e pule i ana auauna, ia avatu a latou mea e 'ai i ona itu aso? 46 [y]Amuia lea auauna, pe a sau lona alii e maua o ia o loo faapea ona fai. 47 E moni, ou te fai atu ia te outou, [z]e tofia o ia e pule i ana mea uma. 48 A e afai e fai ifo lea auauna leaga i lona loto, E faatuai mai lo'u alii; 49 ona fasi ai lea o ia i ona uso a auauna, ua aai foi ma inu faatasi ma e inu ia onā; 50 e sau lava le alii o lea auauna i le aso e le faatalitali atu ai o ia, o le itu aso foi e le iloa ai e ia, 51 ona matuā faasala lea ia te ia, ma avatu ia te ia lona tofi faatasi ma tagata pepelo; [a]e i ai le taufaitagiaue ma le lilivau o nifo.

O LE MATAUPU XXV.

O le faataoto i taupou e toasefulu; o le alii ma ana auauna; o le faamasinoga.

OIA ona po e tusa ai le malo o le lagi ma taupou e toasefulu, o e na ave a latou lamepa, ma latou o atu e faafetaiai [a]i le faatoafaiavā. 2 [b]Ua popoto le toalima o i latou, a e vālea le toalima. 3 O e vālea ua ave a latou lamepa, a e lei avea ma ni suāuu. 4 A o e popoto ua ave ni suāuu i a latou fagu faatasi ma a latou lamepa. 5 Ua tuai mai le faatoafaiavā, [c]ona taufaitulemomoe ai lea o i latou uma, ua momoe lava. 6 A ua oo i le tulua o po, [d]ona sau ai lea o lē alaga, Faauta, ua sau le faatoafaiavā; ina o ia outou e faafetaiai ia te ia. 7 Ona tutū ai lea o ia taupou uma lava, [e]ma teuteu a latou lamepa. 8 Ona fai atu ai lea o e vālea i e popoto, Au mai ni a outou suāuu mā matou; auā o le a mamate a matou lamepa. 9 A ua tali mai o e popoto, ua faapea mai, Ne'i le lava ia i matou ma outou; a e lelei ona outou o i e faatau ma faatau mai ai ni a outou. 10 Ua latou o e faatau, ona sau ai lea o le faatoafaiavā; o e ua saunia foi ua latou ulufale atu faatasi ma ia i le tausamaaga, [f]ona pupuni ai lea o le faitotoa. 11 E mulimuli ane, ona o mai ai lea o isi taupou, ua faapea mai, [g]Le alii e, le alii e, ia e tatala atu *le puipui* mo i matou. 12 A ua tali atu o ia, ua faapea atu, E moni, ou te fai atu ia te outou, [h]ou te le iloa outou. 13 [i]O lea, ia outou mataala ai, auā tou te le iloa le aso po o le itu aso e sau ai le Atalii o le tagata.

14 [k]E faapei [l]o le tagata foi na alu malaga, ua valaau i ana auauna, ona tuuina atu ai lea e ia o ana mea ia te i latou. 15 Ua avatu e ia [*]taleni e lima i le tasi, a e lua a le tasi, a e tasi i le tasi; [m]ua faatatau i le mea ua mafai ai e le tagata; ona alu loa lea o ia i lana malaga. 16 Ona alu ai lea o le na i ai taleni e lima na faatau atu ai, ua maua ai foi isi taleni e lima. 17 Ua faapea foi o le na i ai taleni e lua, ua maua ai foi e ia le tasi lua. 18 A o le na i ai le tasi, ua alu ma eli i le eleele, ua nā ai ario a lona alii. 19 Ua mavae po e tele, ona sau ai lea o le alii o ia auauna, ua faamasino i ana mea ua ia te i latou. 20 Ona sau ai lea o le ua i ai taleni e lima, ua au mai isi taleni e lima, ua faapea mai, Le alii e, na e tuuina mai ia te au taleni e lima; faauta, ua ou maua ai isi taleni e lima. 21 Ona fai atu ai lea o lona alii ia te ia, Ua lelei ia, le auauna lelei e, ma le faamaoni, ua e faamaoni i nai mea itiiti, [n]ou te tofia oe e pule i mea e tele; ina ulufale mai ia [o]i le fiafia o lou alii. 22 Ua sau foi le ua i ai taleni e lua, ua faapea mai, Le alii e, na e tuuina mai ia te au taleni e lua; faauta, ua ou maua ai isi taleni e lua. 23 Ona fai atu ai lea o lona alii ia te ia, [p]Ua lelei ia, le auauna lelei e, ma le faamaoni, ua e faamaoni i nai mea itiiti, ou te tofia oe e pule i mea e tele; ina ulufale mai ia i le fiafia o lou alii. 24 Ua sau foi le ua i ai le taleni e tasi, ua faapea mai,

T. A. 33.

[f] Luka 13. 25.

[g] m. 7. 21, 22, 23.

[h] Sala. 5. 5. Sapa. 1. 13. Ioane 9. 31.

[i] m. 24. 42, 44. Mare. 13. 33, 35. Luka 21. 36. 1 Kori. 16. 13. 1 Tesa. 5. 6. 1 Pete. 5. 8. Faaa. 16. 15.

[k] Luka 19. 12.

[l] m. 21. 33.

[*] m. 18. 24.

[m] Roma 12. 6. 1 Kori. 12. 7, 11, 29. Efe. 4. 11.

[n] m. 24. 47. f. 24, 46. Luka 12. 44. & 22. 29, 30.

[o] 2 Timo. 2. 12. Epe. 12. 2. 1 Pete. 1. 8.

[p] f. 21.

[a] m. 8. 12. & 25. 30.

[a] Efe. 5. 29, 30. Faaa. 19. 7. & 21. 2, 9.

[b] m. 13. 47. & 22. 10.

[c] 1 Tesa. 5. 6.

[d] m. 24. 31. 1 Tesa. 4. 16.

[e] Luka 12. 35.

T. A. 33.

Le alii e, na ou iloa o oe o le tagata faigata, ua e selesele i le mea e te lei luluina ai saito, ua e faapotopoto foi i le mea e te lei faataapeapeina ai mea; 25 ona ou fefe ai lea, ua ou alu ma ou nā lau taleni i le eleele; faauta, o lau mea lea. 26 Ona tali atu ai lea o lona alii, ua faapea atu ia te ia, Le auauna leaga e, ma le paie, ua e iloa ou te selesele i le mea na ou le luluina ai saito, ou te faapotopoto foi i le mea na ou le faataapeapeina ai mea; 27 o lea, e tatau ai pe ana e tuuina atu la'u ario i e faatau tupe, po ua ou sau, ona ou maua ai lea o la'u mea ma lona taui. 28 O lenei, ia outou fao le taleni nai ia te ia, ma avatu i le ua i ai taleni e sefulu. 29 [q] Auā o se ua i ai ni mea, e foaiina atu ia te ia e atili tele ai ana mea; a o le ua le i ai ni mea, e faoa le mea ua i ai. 30 Ia outou tulia foi le auauna le aoga [r] i le pouliuli i fafo, e i ai le taufaitagiaue ma le lilivau o nifo.

31 [s] Pe a sau le Atalii o le tagata i lona mamalu, ma le au agelu paia uma faatasi ma ia, ona tietie ai lea o ia i lona nofoālii mamalu; 32 [t] e faapotopotoina foi i ona luma o nuu uma lava; [u] ona tuueseeseina lea o i latou e ia, e pei o le leoleo mamoe ona tuueseeseina o mamoe ma 'oti; 33 ona tuu ai lea e ia o mamoe i lona itu taumatau, a o 'oti i lona itu tauagavale. 34 Ona fai atu ai lea o le Tupu i e o i lona itu taumatau, O mai ai, o outou ua faamanuiaina e lo'u Tamā, [x] ia fai mo outou tofi le malo [y] ua saunia mo outou a o lei faavaeina le lalolagi; 35 [z] auā na ou fia 'ai, ona outou avane ai lea ni mea ou te 'ai ai; na ou fia inu, ona outou avane ai lea *ni vai* ou te inu ai; [a] sa fai a'u ma tagata ese, ona outou talia lea o a'u; 36 [b] na ou le lavalavā, ona outou faaofuina lea o a'u; na ou ma'i, ona outou asiasia mai lea o a'u; [c] na ou i le fale puipui, ona outou o ane ai lea ia te au. 37 Ona tali mai ai lea ia te ia o e amiotonu, e faapea mai, Le Alii e, o anafea na matou iloa ai oe ua fia 'ai, ma matou fagaina oe? po o fia inu, ma matou avane e te inu ai? 38 O anafea foi na matou iloa ai oe o le tagata ese, ma matou talia oe? po o le le lavalavā, ma matou faaofuina oe? 39 O anafea foi na matou iloa ai oe ua ma'i, po o i le fale puipui, ma matou o atu ai ia te oe? 40 Ona tali atu ai lea o le Tupu, e faapea atu ia te i latou, E moni, ou te fai atu ia te outou, [d] auā na faia e outou i le tasi o e aupito itiiti o o'u uso nei, o a'u lea na outou faia i ai. 41 Ona fai atu foi lea o ia i e o i lona itu tauagavale, O outou ua faafanoina, [e] o ese atu ia ia te au [f] i le afi e faavavau, ua saunia [g] mo le tiapolo ma ana agelu. 42 Auā na ou fia 'ai, a e tou te lei avane ni mea ou te 'ai ai; na ou fia inu, a e tou te lei avane *ni vai* ou te inu ai; 43 sa fai a'u ma tagata ese, a e lei talia a'u e outou; na ou le lavalavā, a e tou te lei faaofuina a'u; na ou ma'i, *na* a'u i le fale puipui foi, a e tou te lei asiasia a'u. 44 Ona tali mai ai lea o i latou foi ia te ia, e faapea mai, Le Alii e, o anafea na matou iloa ai oe ua fia 'ai, pe fia inu, po o se tagata ese, pe le lavalavā, po o ma'i, po o i le fale puipui, ma matou lei auauna atu ia te oe? 45 Ona tali atu ai lea o ia ia te i latou, e faapea atu, E moni, ou te fai atu ia te outou, [h] auā na outou le faia i le tasi o e aupito itiiti o i latou nei, o a'u lea ua outou le faia i ai. 46 [i] Ona o atu ai lea o i latou nā i le sala e faavavau; a o e amiotonu e o atu i le ola e faavavau.

T. A. 33.

q m. 13. 12. Mare. 4. 25. Luka 8. 18. & 19. 26. Ioane 15. 2.

r m. 8. 12. & 24. 51.

s Saka. 14. 5. m. 16. 27. & 19. 28. Mare. 8. 38. Galu. 1. 11. 1 Tesa. 4. 16. 2 Tesa. 1. 7. Iuta 14. Faaa. 1. 7.

t Roma 14. 10. 2 Kori. 5. 10. Faaa. 20. 12.

u Eseki. 20. 38. & 34. 17, 20. m. 13. 49.

x Roma 8. 17. 1 Pete. 1. 4, 9. & 3. 9. Faaa. 21. 7.

y m. 20. 23. Mare. 10. 40. 1 Kori. 2. 9. Epe. 11. 16.

z Isai. 58. 7. Eseki. 18. 7. Iako. 1. 27.

a Epe. 13. 2. 3 Ioane 5.

b Iako. 2. 15, 16.

c 2 Timo. 1. 16.

d Faata. 14. 31. & 19. 17. m. 10. 42. Mare. 9. 41. Epe. 6. 10.

e Sala. 6. 8. m. 7. 23. Luka 13. 27.

f m. 13. 40, 42.

g 2 Pete. 2. 4. Iuta 6.

h Faata. 14. 31. & 17. 5. Saka. 2. 8. Galu. 9. 5.

i Tani. 12. 2. Ioane 5. 29. Roma 2. 7, &c.

O LE MATAUPU XXVI.

Ua taupulepule le au faitaulaga sili ia Iesu e fasioti ia te ia.

UA faaiu e Iesu o ia upu uma, ona fetalai atu ai lea o ia i ona soo, 2 [a] Ua outou iloa a mavae aso e lua ona fai ai lea o le paseka, e tuuina atu ai le Atalii o le tagata ina ia faasatauroina. 3 [b] O ona po ia ua faapotopoto ai le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu, ma toeaina o le nuu i le maota o le faitaulaga sili, e igoa ia Kaiafa; 4 ua latou taupulepule i se mailei e mafai ai ona pue, ma fasioti ia Iesu. 5 A ua latou faapea ane, Aua *le faia* i le tausamiga, ina ne'i faanununununu ai le nuu.

6 [c] Sa i Petania [d] Iesu i le fale

a Mare. 14. 1. Luka 22. 1. Ioane 13. 1.

b Sala. 2. 2. Ioane 11. 47. Galu. 4. 25, &c.

c m. 21. 17.

d Mare. 14. 3. Ioane 11. 1, 2. & 12. 3.

T. A. 33.

o Simona le lepela, 7 ona sau ai lea ia te ia o le fafine ma le fagu alapasa ua i ai le suāuu manogi tau tele, ona liligi ai lea e ia i lona ao a o taoto ia e taumafa. 8 [e] Ua iloa e ona soo, ona tiga ai lea o latou loto, ua latou faapea ane, Se a le mea ua faamāumau ai lena mea? 9 auā ana faatauina lena suāuu manogi po ua tele sona tau, e foaiina atu ai i e matitiva. 10 A ua silafia e Iesu, ona faapea atu ai lea o ia ia te i latou, Se a le mea ua outou faalavelave ai i le fafine? auā o le mea lelei ua na faia ia te au nei. 11 [f] Auā tou te nonofo pea ma e matitiva; [g] a o a'u nei, tatou te le nonofo pea ma a'u. 12 Auā ua liligi e ia lenei suāuu manogi i lo'u tino e fai ma faataimuaga o lo'u tanuga. 13 E moni, ou te fai atu ia te outou, o nuu uma i le lalolagi e tala'iina atu i ai lenei tala lelei, e ta'ua ai le mea ua faia e lenei fafine, e faamanatu a'i ia te ia.

14 [h] Ona alu ai lea o le tasi o le toasefulu ma le toalua, e igoa [i] ia Iuta le Sekara, i le au faitaulaga sili, 15 ua faapea atu, [k] Se a le mea tou te au mai ma'u, ou te faalataina ai o ia ia te outou? Ona latou avane ai lea ia te ia o tupe e tolugafulu. 16 Talu ai lea aso ua lamalama e ia se itu aso e faigofie ai ona faalataina o ia.

17 [l] O le muai aso o areto e le faafefeteina ua o mai ai le au soo ia Iesu, ua faapea mai ia te ia, Po o fea le mea e te finagalo i ai matou te saunia e te taumafa ai le paseka? 18 Ona faapea atu ai lea o ia, Ina o atu ia i le aai i le tasi tagata, ma fai atu ia te ia, Ua fai mai le a'oa'o, ua latalata o'u aso; matou te fai ai le paseka ma o'u soo i lou fale. 19 Ona faia lea e ona soo e pei ona fetalai atu ai Iesu, ua saunia foi le paseka.

20 [m] Ua oo i le afiafi, ona taoto ai lea o ia e taumafa faatasi ma le toasefulu ma le toalua. 21 O loo latou aai, ona fetalai atu ai lea o ia, E moni, ou te fai atu ia te outou, e faalataina a'u e so outou. 22 Ona latou matuā tiga ai lea, ua latou taitasi ma fai mai ia te ia, Le Alii e, o a'u ea? 23 Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu, [n] O lē fufui faatasi lona lima ma lo'u i le tanoa, o ia lea na te faalataina a'u. 24 E alu lava le Atalii o le tagata [o] e pei ona tusia ia te ia; [p] a o le tagata na te faalataina le Atalii o le tagata oi talofa ia te ia! e lelei i lea tagata pe ana le fanau mai o ia. 25 Ona tali mai ai lea o Iuta le na faalataina ia, ua faapea mai, Rapi e, o a'u ea? Ua fetalai atu o ia ia te ia, O lena lava.

26 [q] O loo latou aai, a e tago [r] Iesu i le areto, ua faafetai, ona tofitofi ai lea, ma avatu i le au soo, ua faapea atu, Ina tago ia, ina aai; [s] o lo'u tino lenei. 27 Ua tago foi o ia i le ipu, ua faafetai, ona avatu ai lea e ia ia te i latou, ua faapea atu, [t] Ina inu ia outou uma i ai; 28 [u] auā o lo'u toto lenei, o le *toto* [x] o le feagaiga fou, ua faamaligiina [y] mo tagata e toatele e faamagalo a'i agasala. 29 [z] Ou te fai atu foi ia te outou, ou te le toe inu lava i lenei fua o le vine, [a] seia oo i lea aso ou te inu ai le *uaina* fou faatasi ma outou i le malo o lo'u Tamā. 30 [b] Ua uma ona fai o a latou pese, ona latou o atu ai lea i le mauga o Olive.

31 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, [c] E tausuai [d] outou uma ona o a'u i lenei lava po; auā ua tusia, [e] Ou te taia le leoleo mamoe, ona taapeape ai lea o le lafu mamoe. 32 A e a mavae lo'u toe tu, [f] ona ou muamua atu ai lea ia te outou i Kalilaia. 33 Ona tali mai ai lea o Peteru, ua faapea mai ia te ia, E ui lava ina tausuai o tagata uma ona o oe, ou te le tausuai lava a'u. 34 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, [g] E moni, ou te fai atu ia te oe, o lenei lava po, a o lei vivini moa, e te faafiti faatolu mai ai ia te au. 35 Ona fai mai ai lea o Peteru ia te ia, E ui ina tā oti lava faatasi ma oe, ou te le faafiti lava ia te oe. Ua faapea foi ona fai mai o le au soo uma lava.

36 [h] Ona oo ai lea o Iesu faatasi ma i latou i le fanua ua igoa ia Ketesemane; ua faapea atu foi o ia i le au soo, Ia outou nonofo iinei, seia ou alu atu iilā ou te tatalo. 37 Ua o ane o ia ma Peteru [i] ma atalii o Sepetaio e toalua, ona tiga lea o ia ma atuatuvale. 38 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, [k] Ua matuā tiga lo'u loto e oo i le oti; ia outou nonofo pea iinei, ma ia tatou mataala faatasi ma a'u. 39 Ua maliu faaitiiti atu i luma, ona faapaū fao ai lea o ia [l] ma tatalo, ua faa-

T. A. 33.

e Ioane 12. 4.
f Teu. 15. 11. Ioane 12. 8.
g m. 18. 20. & 28. 20. Ioane 13. 33. & 14. 19. & 16. 5, 28. & 17. 11.
h Mare. 14. 10. Luka 22. 3. Ioane 13. 2, 30.
i m. 10. 4.
k Saka. 11. 12. m. 27. 3.
l Eso. 12. 6, 18. Mare. 14. 12. Luka 22. 7.
m Mare. 14. 17—21. Luka 22. 14. Ioane 13. 21.
n Sala. 41. 9. Luka 22. 21. Ioane 13. 18.
o Sala. 22. Isai. 53. Tani. 9. 26. Mare. 9. 12. Luka 24. 25, 26, 46. Galu. 17. 2, 3. & 26. 22, 23. 1 Kori. 15. 3.
p Ioane 17. 12.
q Mare. 14. 22. Luka 22. 19.
r 1 Kori. 11. 23, 24, 25.
s 1 Kori. 10. 16.
t Mare. 14. 23.
u Eso. 24. 8. Levi. 17. 11.
x Iere. 31. 31.
y m. 20. 28. Roma 5. 15. Epe. 9. 22.
z Mare. 14. 25. Luka 22. 18.
a Galu. 10. 41.
b Mare. 14. 26.
c m. 11. 6.
d Mare. 14. 27. Ioane 16. 32.
e Saka. 13. 7.
f m. 28. 7, 10, 16. Mare. 14. 28. & 16. 7.
g Mare. 14. 30. Luka 22. 34. Ioane 13. 38.
h Mare. 14. 32—35. Luka 22. 39. Ioane 18. 1.
i m. 4. 21.
k Ioane 12. 27.
l Mare. 14. 36. Luka 22. 42. Epe. 5. 7.

T. A. 33.

pea atu, [m]Lo'u Tamā e, afai e mafai, [n]ia ave ese lenei ipu ia te au; [o]a e aua le faia lo'u loto, a o lou *finagalo.* 40 Ona maliu ane lea o ia i *ona* soo, ua maua i latou o momoe, ona fetalai atu ai lea o ia ia Peteru, Pe faapena ea ona outou le lavā ona tatou mataala faatasi ma a'u i le itu po e tasi? 41 [p]Ia outou mataala ma tatalo, ina ne'i oo mai le faaosososoga ia te outou; ua manao i ai le loto, a o le tino ua vaivai. 42 Ua toe maliu ane ia o le atu lua lea, ua tatalo, ua faapea atu, Lo'u Tamā e, a le mafai ona ave ese o lenei ipu ia te au seia ou inu ai, ia faia lou finagalo. 43 Ona maliu ane ai lea o ia ua maua i latou ua toe momoe; auā ua maaa o latou laumata. 44 Ona tuua lea o i latou e ia, ua toe maliu ane, ua tatalo o le atu tolu lea, ua fetalai atu i le upu lava e tasi. 45 Ona maliu ane ai lea o ia i ona soo, ua faapea atu ia te i latou, Ina momoe pea ia, ma malolo; faauta, ua latalata le itu po e faalataina ai le Atalii o le tagata i lima o tagata agasala. 46 Ina tutū ia, tatou o; faauta, ua latalata mai o ia na te faalataina a'u.

47 [q]Faauta, o loo fetalai o ia, a sau Iuta, o le tasi o le toasefulu ma le toalua, ua faatasi mai foi ma ia le motu o tagata e toatele, mai le au faitaulaga sili ma toeaina o le nuu, ua ia te i latou o pelu ma uatogi. 48 Na tuuina atu foi e le na faalataina o ia le faailoga ia te i latou, ua faapea atu, O lē ou te sogi atu i ai, o ia lea; ia outou pue ia te ia. 49 Ona sau loa lea o ia ia Iesu, ua faapea mai, Rapi e, si o'u alofa; [r]ona sogi ai lea o ia ia te ia. 50 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, [s]Sole, se a le mea ua e sau ai? Ona latou o mai ai lea, ua tago atu o latou lima ia Iesu, ua latou pue ia te ia. 51 Faauta foi, [t]o le tasi o e na ia Iesu, ua tago ia i lana pelu, ua se'i, ona ia taia lea o le auauna a le faitaulaga sili, ua tipiesea lona taliga. 52 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Ina toe sulu ia o lau pelu i lona faamoega; [u]auā o i latou uma o e tago i le pelu, e oti i latou i le pelu. 53 Fa te oe ea ou te le mafaia ona aioi atu nei i lo'u Tamā, ona aauina mai ai lea e ia ia te au o agelu [x]e sili ona toatele i * lekeona e sefulu ma le lua? 54 Ona faapefea lea ona taunuu o Tusi, [y]e tatau ona oo ia mea? 55 O lea itu po ua fetalai atu ai Iesu i le motu o tagata, Ua outou o mai ea ma pelu ma uatogi e pue mai ai ia te au, peiseai o se fao mea? sa tatou nonofo ma outou i le malumalu, ma ou a'oa'o atu ai i aso fai soo, a e tou te lei pueina ai a'u. 56 A ua oo ia mea uma ina ia taunuu ai [z]Tusi a le au perofeta. [a]Ona tuua ai lea o ia e le au soo uma, a e sosola i latou.

57 [b]O e na pue ia Iesu ua latou ta'ita'i *ia te ia* ia Kaiafa le faitaulaga sili, na faapotopoto ai le au tusiupu ma toeaina. 58 A ua mulimuli mamao mai Peteru ia te ia, ua oo i le maota o le faitaulaga sili, ua ulufale atu i ai, ua nofo foi o ia faatasi ma auauna, ia iloa ona iu. 59 A o le au faitaulaga sili, ma toeaina, ma le taupulega uma, ua latou saili ni e molimau pepelo ia Iesu, ina ia latou fasioti ia te ia; 60 a e lei maua; e ui lava ina o mai [c]molimau pepelo e toatele, a e lei maua lava. E mulimuli ane ua o mai [d]molimau pepelo e toalua, ua faapea mai, 61 Na fai mai lenei *tagata,* [e]Ou te mafaia ona lepeti o le malumalu o le Atua, ma ou toe faia i aso e tolu. 62 [f]Ona tu ai lea i luga o le faitaulaga sili, ua faapea mai ia te ia, E leai ea sau tali? Pe se a le mau a nei tagata ia te oe? 63 [g]A ua le fetalai Iesu. Ona fai mai ai lea o le faitaulaga sili, ua faapea mai ia te ia, [h]Ou te fai atu ia te oe ia e tauto mai ia te i matou i *le suafa* o le Atua soifua, po o oe le Keriso, o le Alo o le Atua. 64 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, O lea lava; ou te fai atu foi ia te outou, [i]E mulimuli ane tou te iloa ai le Atalii o le tagata [k]e nofo i le itu taumatau o le e ona le mana, e sau foi o ia i ao o le lagi. 65 [l]Ona saeia ai lea e le faitaulaga sili ona lava ofu, ua faapea ane, Ua upu leaga o ia *i le Atua;* se a se toe aoga o molimau ia te i tatou? faauta, ua outou faalogo nei i ana upu leaga *i le Atua.* 66 Pe ni a fa outou? Ona latou tali mai ai lea, ua faapea mai. [m]E tatau ona oti o ia. 67 [n]Ona latou taufaifeanu ai lea i ona fofoga, [o]ua taufaitu'i foi ia te

T. A. 33.

m Ioane 12. 27.
n m. 20. 20. 22.
o Ioane 5. 30. & 6. 38. Fili. 2. 8.
p Mare. 13. 33. & 14. 38. Luka 22. 40, 46. Efe. 6. 18.
q Mare. 14. 43. Luka 22. 47. Ioane 18. 3. Galu. 1. 16.
r 2 Samu. 20. 9.
s Sala. 41. 9. & 55. 13.
t Ioane 18. 10.
u Kene. 9. 6. Faaa. 13. 10.
x 2 Tu. 6. 17. Tani. 7. 10.

* O le igoa lea o le 'au e ono afe.
y Isai. 53. 7, &c. f. 24. Luka 24. 25, 44, 46.
z Aue. 4. 20. f. 54.
a Ioane 18. 15.
b Mare. 14. 53. Luka 22. 54. Ioane 18. 12, 13, 24.
c Sala. 27. 12. & 35. 11. Mare. 14. 55. Galu. 6. 13.
d Teu. 19. 15.
e m. 27. 40. Ioane 2. 19.
f Mare. 14. 60.
g Isai. 53. 7. m. 27. 12, 14.
h Levi. 5. 1. 1 Samu. 14. 24, 26.
i Tani. 7. 13. m. 16. 27. & 24. 30. & 25. 31. Luka 21. 27. Ioane 1. 51. Roma 14. 10. 1 Tesa. 4. 16. Faaa. 1. 7.
k Sala. 110. 1. Galu. 7. 55. 12 Tu. 18. 37. & 19. 1.
m Levi. 24. 16. Ioane 19. 7.
n Isai. 50. 6. & 53. 3. m. 27. 30.
o Luka 22. 63. Ioane 19. 3.

T. A. 33.

ia; ua taufaipo atu foi isi, 68 ua faapea mai, Keriso e, [p] ina iite mai ia te i matou, po o ai na na fasia oe?

69 [q] A o Peteru sa nofo o ia i fafo i le maota; ona alu atu ai lea o le tasi auauna teine ia te ia, ua faapea atu, O oe foi, sa oulua faatasi ma Iesu le Kalilaia. 70 Ona faafiti lea o ia i o latou luma atoa, ua faapea ane, Ou te le iloa le mea e te fai mai ai na. 71 Ua ulufafo ia i le faapaologa, ona iloa mai ai lea o ia e le tasi *auauna teine*, ua na fai atu i e ua i ai, O lenei *tagata* foi sa la faatasi ma Iesu le Nasareta. 72 Ona toe faafiti ai lea o ia ma le augani, Ou te lei iloa lea tagata. 73 Ua toe itiiti, ona o ane ai lea o e na tutū mai, ua faapea mai ia Peteru, E moni, o oe lava lo latou; [r] auā ua iloa oe i lau gagana. 74 [s] Ona augani ai lea o ia ma tauto, *ua faapea atu*, Ou te le iloa lava lea tagata. Ona vivini loa lea o moa. 75 Ona manatua lea e Peteru o le upu na fetalai atu ai Iesu ia te ia, [t] E le vivini moa seia e faafiti faatelu mai ia te au. Ona ulufafo ai lea o ia, ua tagi lotulotu.

p Mare. 14. 65. Luka 22. 64.
q Mare. 14. 66. Luka 22. 55. Ioane 18. 16, 17, 25.
r Luka 22. 59.
s Mare. 14. 71.
t f. 34. Mare. 14. 30. Luka 22. 61, 62. Ioane 13. 38.

O LE MATAUPU XXVII.

O le faasatauroina o Iesu.

UA ao, ona taupulepule ai lea o le au faitaulaga sili uma ma toeaina o le nuu ia Iesu [a] ina ia fasioti ia te ia; 2 ua latou noanoa ia te ia, ona latou ta'ita'i ai lea ia te ia, [b] ma tuu atu ai ia Ponotio Pilato le alii.

3 [c] Ua iloa e Iuta, o le na faalataina o ia, ua faasalaina o ia, ona salamo ai lea o ia, ua toe ave tupe e tolugafulu i le au faitaulaga sili ma toeaina, 4 ua faapea atu, Ua ou agasala, ina ua ou faalata le ua le sala. A ua latou faapea mai, Sa matou mea ea lena? faitalia lava oe. 5 Ona lafo ai lea e ia o tupe i le malumalu, ua alu ese; [d] ona alu ai lea o ia ua noa o ia e ia. 6 Ona tago ai lea o le au faitaulaga sili i tupe, ua faapea ane, E sa ona tuu ia mea i le mea e teu ai oloa, auā o le tau o le toto. 7 Ua latou filifili, ona faatau a'i lea o le fanua o le fai ipu omea, e tatanu ai tagata ese. 8 O le mea lea ua igoa ai lea fanua, [e] O le fanua o le toto, ua oo lava i nei ona po. 9 Ona taunuu

a Sala. 2. 2. Mare. 15. 1. Luka 22. 66. & 23. 1. Ioane 18. 28.
b m. 20. 19. Galu. 3. 13.
c m. 26. 14, 15.
d 2 Samu. 17. 23. Galu. 1. 18.
e Galu. 1. 19.

ai lea o le upu a le perofeta o Ieremia, ua faapea mai, [f] Ua latou tago i tupe e tolugafulu, o le tau lea o le na faatatauina, na faatatauina e nisi o le fanauga a Isaraelu; 10 ona latou faatau a'i lea o le fanua o le fai ipu omea, e pei ona fetalai mai ai ia te au o le Alii.

11 Ua tu Iesu i luma o le alii; [g] ona fesili mai ai lea o le alii ia te ia, ua faapea mai, O oe ea o le tupu o tagata Iutaia? Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, [h] O lea lava. 12 Ua momoli ia te ia e le au faitaulaga sili ma toeaina, [i] a ua leai sana tali. 13 Ona fai mai ai lea o Pilato ia te ia, [k] Ua e le faalogo ea i le tele o mea ua latou molimau mai ai ia te oe? 14 A ua le tali atu ia ia te ia i se upu e tasi; ona matuā ofo ai lea o le alii.

15 [l] Ua masani le alii e tatala atu i lea tausamiga ma lea tausamiga i le motu o tagata se tasi tagata ua noanoatia, o le ua latou loto i ai. 16 O ona po ia sa i ai ia te i latou le tagata ua noanoatia ua logologoa, e igoa ia Parapa. 17 O lea na fai atu ai Pilato ia te i latou, ina ua potopoto i latou, Po o ai tou te loto i ai ou te tatalaina atu ia te outou? o Parapa ea? po o Iesu le ua igoa ia Keriso? 18 Auā ua na iloa o le mataua ua latou tuuina atu ai o ia. 19 Ua tietie o ia i le nofoa faamasino, ona sau ai lea o le feau mai lana avā, ua faapea mai, Ne'i e mao i lea tagata amiotonu; auā na ou matuā tigaina analeila i le miti ia te ia. 20 [m] A ua faaoso e le au faitaulaga sili ma toeaina i le motu o tagata ia latou fai atu, o Parapa, a ia fasiotia Iesu. 21 Ona fai atu ai lea o le alii, ua faapea atu ia te i latou, O ai so laua tou te loto i ai ou te tatalaina atu ia te outou? Ona latou fai mai ai lea, O Parapa. 22 Ona fai atu ai lea o Pilato ia te i latou, Se a foi le mea ou te faia ia Iesu o le ua igoa ia Keriso? Ona fai mai ai lea o i latou uma ia te ia, Ia faasatauroina ia. 23 A ua fai atu le alii, Pe se a foi se leaga ua ia faia? A ua atili ai ona alalaga i latou, ua faapea mai, Ia faasatauroina ia. 24 Ua iloa e Pilato, ua le aoga lana *upu*, a e atili ai le vāvaō, [n] ona tago ai lea o ia i le vai, ua fafano ai ona

T. A. 33.

f Saka. 11. 12, 13.
g Mare. 15. 2. Luka 23. 3. Ioane 18. 33.
h Ioane 18. 37. 1 Timo. 6. 13
i m. 26. 63. Ioane 19. 9.
k m. 26. 62. Ioane 19. 10.
l Mare. 15. 6. Luka 23. 17. Ioane 18. 39.
m Mare. 15. 11. Luka 23. 18. Ioane 18. 40. Galu. 3. 14.
n Teu. 21. 6.

T. A. 33.

lima i luma o le motu o tagata, ua faapea atu, Ou te mamā a'u i le toto o lenei tagata amiotonu; faitalia lava outou. 25 Ona tali mai ai lea o le nuu uma, ua faapea mai, Ia i luga ia i matou, ma a matou fanau [o] lona toto. 26 Ona tatalaina atu ai lea e ia o Parapa ia te i latou, [p] a ua sasaina e ia o Iesu, ma tuuina atu o ia ia faasatauroina.

27 [q] Ua ta'ita'iina Iesu e le 'au a le alii i le maota o le alii, ona latou faapotopotoina ai lea ia te ia o le 'au uma. 28 Ua latou toeseina ona ofu, [r] ona latou faaofuina ai lea o ia i le ofu mūmū. 29 [s] Ua latou taataai foi laau tuitui ua fai a'i le pale, ona latou faaee ai lea i lona ao, *ua tuu* foi le u i lona aao taumatau; ona latou tootuli ai lea i ona luma, ua faatauemu mai ia te ia, ua faapea mai, Talofa, le tupu o tagata Iutaia! 30 [t] Ua feanu i latou ia te ia, ona latou tago ai lea i le u, ma ta i lona ao. 31 Ua uma ona latou faatauemu mai ia te ia, ona latou tatala ese lea o le ofu, ma faaofu ia te ia i ona lava ofu; [u] ona latou ta'ita'i atu ai lea ia te ia ia faasatauroina. 32 [x] Ua latou o atu, [y] ona iloa ai lea e i latou o le tagata Kurene, e igoa ia Simona, ua latou faatauanau ia te ia ia ave lona satauro. 33 [z] Ua latou oo atu i le mea ua igoa ia Kolokota, o lona uiga, O le mea o i ai le ulupoo; 34 [a] ona latou avatu lea ia te ia le vineta ua fefiloi ma le laau oona, ia inu ai; ua tofotofo e ia, a ua le mafai ona inu ai. 35 [b] Ua latou faasatauro ia te ia, ona tufatufa ai lea e i latou o ona ofu, ua latou fai ai le vili; ina ia taunuu ai le upu a le perofeta, [c] Ua latou tufatufaina o'u ofu mo i latou, ua latou faia foi le vili i lo'u ofu tino. 36 [d] Ua latou nonofo i lea mea ua leoleo ia te ia. 37 [e] Ua latou tuu foi i luga ae o lona ao le tusi i le mea na molia ai o ia, O IESU LENEI, O LE TUPU O TAGATA IUTAIA. 38 [f] Ona latou faasatauro lea faatasi ma ia tagata fao mea e toalua, o le tasi i le itu taumatau, ma le tasi i le itu taugavale. 39 [g] Ua upu leaga ia te ia o e na ui ane, ma lialiai o latou ulu, 40 ua faapea mai, [h] O oe na, o lē lepeti i le malumalu, ma toe faia i aso e tolu, ina faaola ia oe ia te oe. [i] Afai o oe le Alo o le Atua, ina alu ifo ia i le satauro 41 Ua faapea foi ona faatauemu o le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu, ma toeaina, ua faapea ane, 42 Na ia faaolaina isi tagata, e le mafaia e ia ona faaola ia te ia. Afai o le Tupu o Isaraelu o ia, ina alu ifo nei lava o ia i le satauro, ona tatou talitonu ai lea ia te ia. 43 [k] Na faatuatua ia i le Atua, ina laveai mai nei o ia ia te ia, afai e finagalo o ia ia te ia; auā na ia fai mai, O a'u o le Atalii o le Atua. 44 [l] Ua faapea foi ona upu leaga ia te ia o tagata fao mea ua faasatauroina ma ia.

45 [m] Ua fua mai i le itu aso e ono, ua pogisa uma ai le nuu, ua oo lava i le itu aso e iva. 46 Ua lata i le itu aso e iva, ona alaga ai lea [n] o Iesu ma le leo tele, ua faapea atu, Eli, Eli, lama sapatani? o lona uiga lenei, [o] Lo'u Atua e, lo'u Atua e, se a le mea ua e tuulafoai mai ai a'u? 47 Ua faalogo ai nisi o e na tutū mai, ona latou faapea atu ai lea, Ua valaau atu lenei *tagata* ia Elia. 48 Ona momo'e loa ai lea o so latou, ua tago i le omomi, [p] ua fufui ai i le vineta, ma tuu i luga i le *pito* laau, ua faainu ia te ia. 49 A ua faapea ane i latou uma, Tuu ai pea ia, se'i tatou iloa pe sau Elia na te faaolaina o ia. 50 [q] Ua toe alaga Iesu ma le leo tele, ona tuuina atu ai lea e ia o lona agaga. 51 Faauta foi, ua saeluaina le ie [r] puipui o le malumalu, ua amata ifo i luga, ua oo i lalo; ua luluina foi le eleele, ua mavaevae foi papa; 52 ua avanoa foi tuugamau, ua toe tutū mai foi tino o tagata paia e toatele na momoe, 53 na mavae foi lona toe tumai, ona latou o mai ai lea nai tuugamau, ma latou o atu i le aai paia, ua iloa i latou e tagata e toatele. 54 [s] O le ta'ita'i foi o le toaselau, ma e na leoleo ia Iesu faatasi ma ia, na latou iloa le mafuie ma mea na faia, ona latou matuā matatau ai lea, ua faapea ane, E moni, o le Alo lava lenei o le Atua. 55 Sa i ai foi fafine e toatele na vaavaai mamao mai, [t] o i latou ia na mulimuli mai ia Iesu mai Kalilaia, ma auauna mai ia te ia; 56 [u] sa i ai ia te i latou o Maria le Makatala, ma Maria le tinā o Iakopo ma Iose, o le tinā foi o atalii o Sepetaio.

T. A. 33.

o Teu. 19. 10. Iosu. 2. 19. 2 Samu. 1. 16. 1 Tu. 2. 32. Galu. 5. 28.
p Isai. 53. 5. Mare. 15. 15. Luka 23. 16, 24, 25. Ioane 19. 1, 16.
q Mare. 15. 16. Ioane 19. 2.
r Luka 23. 11.
s Sala. 69. 19. Isai. 53. 3.
t Isai. 50. 6. m. 26. 67.
u Isai. 53. 7.
x Nume. 15. 35. 1 Tu. 21. 13. Galu. 7. 58. Epe. 13. 12.
y Mare. 15. 21. Luka 23. 26.
z Mare. 15. 22. Luka 23. 33. Ioane 19. 17.
a Sala. 69. 21. f. 48.
b Mare. 15. 24. Luka 23. 34. Ioane 19. 24.
c Sala. 22. 18.
d f. 54.
e Mare. 15. 26. Luka 23. 38. Ioane 19. 19.
f Isai. 53. 12. Mare. 15. 27. Luka 23. 32, 33. Ioane 19. 18.
g Sala. 22. 7. & 109. 25. Mare. 15. 29. Luka 23. 35.
h m. 26. 61. Ioane 2. 19.
i m. 26. 63.
k Sala. 22. 8.
l Mare. 15. 32. Luka 23. 39.
m Amo. 8. 9. Mare. 15. 33. Luka 23. 44.
n Epe. 5. 7.
o Sala. 22. 1.
p Sala. 69. 21. Mare. 15. 36. Luka 23. 36. Ioane 19. 29.
q Mare. 15. 37. Luka 23. 46.
r Eso. 26. 31. 2 No. 3. 14. Mare. 15. 38. Luka 23. 45.
s f. 36. Mare. 15. 39. Luka 23. 47.
t Luka 8. 2, 3.
u Mare. 15. 40.

T. A. 33.

57 [x]Ua oo i le afiafi, ona sau ai lea o le tasi tagata mauoa, o le Arimataia, e igoa ia Iosefa, o ia foi o le soo o Iesu; 58 ua alu atu o ia ia Pilato, ua faanoi atu ai i le tino o Iesu. Ona fai atu ai lea o Pilato ia tuu ane le tino. 59 Ua ave e Iosefa le tino, ona aui ai lea i le ie lino e mamā. 60 [y]Ua tuu ai i lona tuugamau fou na foa i le papa; ua fuli atu e ia le maa tele i le gutu o le tuugamau, ona alu ai lea o ia. 61 Sa i ai Maria le Makatala, ma le isi Maria, sa la nonofo feagai ma le tuugamau.

62 O le taeao, o le *aso* lea e tuaoi ma le aso o le sauniga, ua faapotopoto atu ai ia Pilato le au faitaulaga sili ma le au faresaio, 63 ua faapea atu, Le alii e, ua matou manatua, na fai mai lena tagata pepelo, ina o ola mai o ia, [z]A mavae aso e tolu ou te toe tu mai ai. 64 O lenei, ia e fetalai ane, ia faamauina le tuugamau seia oo i le aso tolu, ina ne'i o atu ona soo i le po, ma gaoi ia te ia, ma latou fai atu i le nuu, Ua toe tu mai ia nai e ua oti; ona sili ai lea o le pepelo e mulimuli i le na muamua. 65 Ona fai ane ai lea o Pilato ia te i latou, Ua ia te outou leoleo, ina o ia, faitalia lava outou ona faamau ai. 66 Ona latou o ai lea, ua faamauina le tuugamau, [a]ua faamaufaailoga i le maa, ma *tuu ai* tagata e leoleo.

x Mare. 15. 42. Luka 23. 50. Ioane 19. 38.

y Isai. 53. 9.

z m. 16. 21. & 17. 23. & 20. 19. & 26. 61. Mare. 8. 31. & 10. 34. Luka 9. 22. & 18. 33. & 24. 6, 7. Ioane 2. 19.

a Tani. 6. 17.

O LE MATAUPU XXVIII.

O le toe tu mai o Iesu.

UA [a]mavae le sapati, ua tafa ata o le uluai *aso* o le vaisapati, ona o atu ai lea o Maria le Makatala, [b]ma le isi Maria e asiasi i le tuugamau. 2 Faauta foi, ua to le mafuie tele; [c]auā na alu ifo le agelu a le Alii mai le lagi, ua alu atu, ma fuli ese le maa i le gutu *o le tuugamau*, ma tietie i ona luga. 3 [d]E pei o le uila lona tino mai, ma ona ofu ua sinasina pei o le kiona; 4 ua tetemu foi i le matatau ia te ia o e na leoleo, ua liua i latou e pei o tagata oti. 5 Ona fai atu ai lea o le agelu i fafine, ua faapea atu, Aua lua te matatau oulua; auā ua ou iloa ua oulua sailia mai Iesu na faasatauroina. 6 E le o iinei o ia; auā ua toe tu mai o ia, [e]pei ona fetalai atu ai o ia. O mai, ina matamata i le mea na tuu ai le Alii. 7 Ina o atu ia ia vave, lua te ta'u atu i ona soo, ua toe tu mai o ia nai e ua oti; [f]faauta foi, e muamua atu ia ia te outou i Kalilaia; tou te iloa ai o ia i lea mea; faauta, ua ou fai atu ia te oulua. 8 Ona la vave o ai lea nai le tuugamau ma le fefe ma le fiafia tele; ua la taufetuli e ta'u atu ai i ona soo. 9 Ua la o e ta'u atu ai i ona soo, faauta foi, [g]ua fetaiai Iesu ma i laua, ua faapea atu, Si o'u alofa. Ona la o mai ai lea ua fetagofi i ona vae, ma ifo mai ia te ia. 10 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i laua, Aua lua te matatau; ina o atu ia, [h]lua te ta'u atu i o'u uso, ina ia latou o atu i Kalilaia, latou te iloa mai ai a'u.

11 Ua la o; faauta, ua o atu i le aai nisi o e na leoleo, ua ta'u atu i le au faitaulaga sili mea uma ua faia. 12 Ona latou faapotopoto ai lea faatasi ma toeaina, ua latou filifili, ona avatu ai lea o tupe e tele i le 'au, 13 ua faapea atu, Ia outou ta'uta'u atu, Na o mai ona soo i le po ua gaoi ia te ia, a o matou momoe. 14 Afai e faalogo i ai le alii, matou te faaoleole atu ia te ia, ma faasao ia te outou. 15 Ona latou talia lea o tupe, ma latou faia e pei ona a'oa'oina ai o i latou; ua salalau foi lea tala i tagata Iutaia ua oo mai lava i nei ona po.

16 Ona o atu ai lea o le au soo e toasefulu ma le toatasi i Kalilaia, i le mauga [i]na poloai atu ai Iesu ia te i latou. 17 Ua latou iloa o ia, ona latou ifo mai ai lea ia te ia; a ua masalosalo nisi. 18 Ona maliu ane ai lea o Iesu, ua fetalai atu ia te i latou, ua faapea atu, [k]Ua tuuina mai ia te au le pule uma lava i le lagi ma le lalolagi. 19 [l]O lenei, ia outou o atu [m]e fai nuu uma lava ma soo, ma papatiso atu ia te i latou i le suafa o le Tamā, ma le Atalii, ma le Agaga Paia; 20 [n]ia outou a'oa'o atu ia te i latou ia tausi i mea uma ua ou fai atu ai ia te outou; faauta foi, ou te ia te outou i aso uma lava, e oo lava i le gataaga o le lalolagi. Amene.

T. A. 33.

b m. 27. 56.

c Mare. 16. 5. Luka 24. 4. Ioane 20. 12.

d Tani. 10. 6.

e m. 12. 40. & 16. 21. & 17. 23. & 20. 19.

f m. 26. 32. Mare. 16. 7.

g Mare. 16. 9. Ioane 20. 14.

h Ioane 20. 17. Roma 8. 29. Epe. 2. 11.

i f. 7. m. 26. 32.

k Tani. 7. 13, 14. m. 11. 27. & 16. 28. Luka 1. 32. & 10. 22. Ioane 3. 35. & 5. 22. & 13. 3. & 17. 2. Galu. 2. 36. Roma 14. 9. 1 Kori. 15. 27. Efe. 1. 10, 21. Fili. 2. 9, 10. Epe. 1. 2. & 2. 8. 1 Pete. 3. 22. Faaa. 17. 14.

l Mare. 16. 15.

m Isai. 52. 10. Luka 24. 47. Galu. 2. 38, 39. Roma 10. 18. Kolo. 1. 23.

n Galu. 2. 42.

O LE EVAGELIA

A

MAREKO.

T. A. 30.

O LE MATAUPU I.

O Ioane le papatiso, ma le papatisoina o Iesu.

[a] O LE amataga o le tala lelei ia Iesu Keriso [b] o le Alo o le Atua. 2 E pei ona tusia i le au perofeta, [b] Faauta, ou te auina atu la'u sāvali e muamua atu i ou luma, na te teuteua lou ala i ou luma. 3 [c] O le leo o le ua alaga i le vao, Ina teuteu ia outou le ala o le Alii, ia faalaulelei ona ala. 4 [d] Sa faia e Ioane lana papatisoga i le vao, ma tala'i atu ai le papatisoga o le salamo ina ia faamagaloina agasala. 5 [e] Ua o atu foi le nuu uma o Iutaia ia te ia, atoa ma tagata o Ierusalema, ma ua papatisoina i latou uma e ia i le vaitafe o Ioritana, ua faaali atu a latou agasala. 6 [f] Ua ofu Ioane i le fulufulu kamela, ma le fusi pa'u i lona sulugātiti; a o ana mea e 'ai [g] o sō akerise ma le meli vao ia. 7 Ua tala'i atu ia, ua faapea atu, [h] O loo mulimuli mai le tasi, e silisili o ia ia te au, ou te le aoga a'u e punou ifo ma tatala le nonoa o ona see vae. 8 [i] O a'u nei, ou te papatiso atu ia te outou i le vai; a o ia, na te papatisoina outou [k] i le Agaga Paia.

9 [l] O ona po ia ua maliu atu ai Iesu mai Nasareta o i Kalilaia, ua papatisoina foi o ia e Ioane i Ioritana. 10 [m] Ua maliu ae o ia nai le vai, ona iloa loa lea e ia o le lagi ua masae, ma le Agaga ua afio ifo i ona luga, e peiseai se lupe. 11 Ua oo mai foi le siufofoga mai le lagi, *ua faapea mai*, [n] O lo'u Atalii pele oe, ou te fiafia ia te oe. 12 [o] Ona avea loa ai lea o ia e le Agaga i le vao. 13 Sa i ai foi o ia i le vao i po e fagafulu, ua faaosoosoina e Satani; sa i ai ma manu feai, [p] sa auauna foi agelu ia te ia.

14 [q] Ua tuuina atu Ioane *i le fale puipui*, ona maliu atu lea o Iesu i Kalilaia, [r] ua tala'i atu ai le tala lelei i le malo o le Atua, ua faapea atu, 15 [s] Ua oo mai ona po, ua latalata mai [t] le malo o le Atua; ina salamo ia, ma talitonu i le tala lelei. 16 [u] Ua savali ane ia e latalata ane i le vai o Kalilaia, ona silafia lea e ia o Simona ma Aneterea lona uso, ua la lafo le upega i le vai; auā o tagata fai faiva i laua. 17 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i laua, Ina mulimuli mai ia ia te au, ou te faia oulua ma fai faiva i tagata. 18 [x] Ona la tuua loa lea o la upega, a e mulimuli atu ia te ia. 19 [y] Ua tuanai atu teisi lea mea, ona silafia lea e ia o Iakopo le *atalii* o Sepetaio ma Ioane lona uso, ua i le vaa, ua fai masae o latou upega; 20 ua valaau atu loa o ia ia te i laua; ona la tuua lea o lo la tamā o Sepetaio i le vaa faatasi ma auauna, ua la mulimuli atu ia te ia.

21 [z] Ua o foi i latou i Kapanaumi; ona maliu atu loa lea o ia i le sunako i le sapati, ua a'oa'o ai. 22 [a] Ua matuā ofo foi i latou i lana mataupu; auā ua ia a'oa'o ia te i latou e faapei o se ua i ai le pule, a e le pei o le au tusiupu. 23 [b] Sa i ai foi i lo latou sunako le tagata ua i ai le agaga leaga; ua alaga foi o ia, 24 ua faapea mai, Aue, Iesu e le Nasareta! [c] se a lau na ia te i matou? ua e maliu mai ea ia fanoia i matou? ua ou iloa oe, o le Paia oe o le Atua. 25 [d] Ona vavao atu lea o Iesu ia te ia, ua faapea atu, Ina faalologo ia, ma e alu i fafo nai ia te ia. 26 [e] Ona faataafiti lea o le agaga leaga ia te ia, ua alaga foi ma le leo tele, ona alu lea o ia i fafo nai ia te ia. 27 Ona taufaiofo ai lea o i latou uma, ua latou fesili ai le tasi i le tasi, ua faapea, Pe

T. A. 30.

[a] Mata. 14. 33. Luka 1. 35. Ioane 1. 34.
[b] Mala. 3. 1. Mata. 11. 10. Luka 7. 27.
[c] Isai. 40. 3. Mata. 3. 3. Luka 3. 4. Ioane 1. 15, 23.
[d] Mata. 3. 1. Luka 3. 3. Ioane 3. 23.
[e] Mata. 3. 5.
[f] Mata. 3. 4.
[g] Levi. 11. 22.
[h] Mata. 3. 11. Ioane 1. 27. Galu. 13. 25.
[i] Galu. 1. 5. & 11. 16. & 19. 4.
[k] Isai. 44. 3. Ioe. 2. 28. Galu. 2. 4. & 10. 45. & 11. 15, 16. 1 Kori. 12. 13.
[l] Mata. 3. 13. Luka 3. 21.
[m] Mata. 3. 16. Ioane 1. 32.
[n] Sala. 2. 7. Mata. 3. 17. m. 9. 7.
[o] Mata. 4. 1. Luka 4. 1.
[p] Mata. 4. 11.

T. A. 30.

[q] Mata. 4. 12.
[r] Mata. 4. 23.
[s] Tani. 9. 25. Kala. 4. 4. Efe. 1. 10.
[t] Mata. 3. 2. & 4. 17.
[u] Mata. 4. 18. Luka 5. 4.
[x] Mata. 19. 27. Luka 5. 11.
[y] Mata. 4. 21.

T. A. 31.

[z] Mata. 4. 13. Luka 4. 31.
[a] Mata. 7. 28.
[b] Luka 4. 33.
[c] Mata. 8. 29.
[d] f. 34.
[e] m. 9. 20.

T. A. 31.

se a lenei? se a foi lenei mataupu fou? auā ua pule ia i agaga leaga, ma fetalai atu i ai, ona latou faalogo lava lea ia te ia. 28 Ona logo atu loa lea o le tala ia te ia i le nuu uma o Kalilaia.

f Mata. 8. 14. Luka 4. 38.

29 [f]Ua latou ulufafo i le sunako, ona o atu loa lea i le fale o Simona ma Aneterea, *ua o* faatasi ma Iakopo ma Ioane. 30 Sa taoto ai foi le tinā o le avā a Simona i le ma'i vevela; ona latou ta'uina atu loa lea o ia ia te ia. 31 Ona sōsō atu lea o ia ia te ia, ua tago ifo i lona lima, ua faatu ia te ia i luga; ona mavae loa lea o lona ma'i vevela, ona auauna lea o ia ia te i latou.

g Mata. 8. 16. Luka 4. 40.

32 [g]Ua oo i le afiafi i le goto o le la, ona latou au mai lea ia te ia o e mamai uma, atoa ma e ua uluitinoina e temoni. 33 Ua potopoto uma ane foi le aai i le faitotoa. 34 Ona ia faamaloloina lea o tagata e toatele na mamai i ma'i eseese, ua ia tulia foi temoni e toatele, [h]ua ia le tuu atu foi i temoni e tautala, auā ua latou iloa o ia.

h m. 3. 12. Luka 4. 41. Galu. 16. 17, 18.

i Luka 4. 42.

35 [i]O le taeao ua ala po ai o ia, ona ulufafo lea o ia ma maliu atu i le mea tuufua, ma talotalo ai. 36 Ua mulimuli atu foi ia te ia o Simona ma i latou sa ia te ia. 37 Ua latou maua o ia, ona latou fai mai lea ia te ia, O loo saili tagata uma ia te oe. 38 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, [k]Ina tatou o atu ia i aai e latalata mai, ia ou tala'i atu i ai *le tala lelei,* [l]auā o le mea lea na ou sau ai. 39 [m]Ua ia tala'i foi i o latou sunako i Kalilaia uma, ma tutuli temoni. 40 [n]Ua sau le lepela ia te ia, ua aioi ia te ia, ma tootuli ia te ia, ma ua faapea mai, Afai ua e finagalo *i ai,* e te mafaia ona faamamā ia te au. 41 Ona mutimuti vale lea o le alofa o Iesu ia te ia, ua aapa atu lona aao, ua pa'i atu ia te ia, ma fetalai atu ia te ia, Ou te loto *i ai,* ina mamā ia oe. 42 Ua fetalai atu o ia, ona te'a loa lea o le ma'i lepela ia te ia, ona mamā ai lea o ia. 43 Ona matuā vavao atu lea o ia ia te ia, ma tuuina atu loa ia te ia e alu. 44 Ua faapea atu foi ia te ia, Ia oe, ne'i e ta'u atu sina tala i se tasi; a ia e alu, ina faaali oe i le ositaulaga; ma avane o mea [o]na

k Luka 4. 43.

l Isai. 61. 1. Ioane 16. 28. & 17. 4.

m Mata. 4. 23. Luka 4. 44.

n Mata. 8. 2. Luka 5. 12.

o Levi. 14. 3, 4, 10. Luka 5. 14.

poloai ai Mose mo lou faamamāina, e fai ma faailoga ia te i latou. 45 [p]A ua alu atu ia, ona matuā tala'i atu lea ma faasalalau le tala, o lea e lei toe mafai ai o ia ona maliu faaali i le aai; a ua nofonofo i mea tuufua, [q]ua latou o ane foi ia te ia mai itu uma.

T. A. 31.

p Luka 5. 15.

q m. 2. 13.

O LE MATAUPU II.

Ua faamaloloina le supa; ua valaauia Mataio; o mea e le sa i le sapati.

a Mata. 9. 1. Luka 5. 18.

UA mavae isi aso, ona [a]toe maliu atu lea o ia i Kapanaumi; ua ave foi le logo ua i ai o ia i le fale. 2 Ona potopoto loa mai lea o tagata e toatele, ua le toe ofi, ua le *ofi* lava i se mea e latalata i le faitotoa, ona folafola atu lea e ia le upu ia te i latou. 3 A ua o mai nisi ia te ia, ua au mai le tagata supa, o loo fataina mai e le toafā. 4 Ua le mafai foi i latou ona faalatalata atu ia te ia, auā le motu o tagata, ona latou tatala lea o le ufi o le fale sa i ai o ia, ua faasosofa i ai, ona latou tuutuu ifo ai lea o le moega o taoto ai le supa. 5 Ua silafia e Iesu lo latou faatuatua, ona fetalai atu lea o ia i le supa, Lo'u atalii e, ua faamagaloina au agasala. 6 Sa nonofo mai ai nisi o le au tusiupu, sa manatunatu ifo i o latou loto, 7 Se a le mea ua upu leaga ai faapea lenei *tagata i le Atua?* [b]E mafaia ea ia te ai ona faamagaloina o agasala, ua na o le toatasi o le Atua lea? 8 [c]Ua silafia loa e Iesu i lona finagalo ua faapea ona latou manatunatu i o latou loto, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Se a le mea ua outou manatunatu ai ia mea i o outou loto? 9 [d]Po o le fea e faigofie? po o le fai atu i le supa, Ua faamagaloina au agasala; po o le fai atu, Ina tulai ia, ma ave lou moega, ma savali? 10 A e peitai ina ia outou iloa o i ai i le Atalii o le tagata i le lalolagi le pule e faamagalo ai agasala, (ua fetalai ane ia i le supa,) 11 Ou te fai atu ia te oe, Ina tulai ia, ina ave lou moega, ma alu atu i lou fale. 12 Ona tulai loa lea o ia, ua ave foi lona moega, ma savali ane i luma o i latou uma. Ona ofo tele ai

b Iopu 14. 4. Isai. 43. 25.

c Mata. 9. 4.

d Mata. 9. 5.

T. A. 31.

lea o i latou uma, ma vivii atu i le Atua, ua faapea, Ua tatou le iloa mai anamua se mea faapena.

e Mata. 9. 9.

13 [e] Ua toe maliu ane ia e latalata ane i le vai, ona o mai lea o le motu o tagata uma ia te ia, ona a'oa'o atu lea o ia ia te i latou. 14 [f] Ua maliu ane o ia, ona silafia lea e ia o Levi o le *atalii* o Alefaio, ua nofo i le fale e tali ai taulaga, ona fetalai atu lea o ia, Mulimuli mai ia ia te au. Ona tulai lea o ia, ua mulimuli atu ia te ia. 15 [g] Ua taoto o ia i lona fale e taumafa, e toatele foi telona ma e agasala ua taooto e aai faatasi ma Iesu ma ona soo; auā e toatele i latou, ua latou mulimuli atu foi ia te ia. 16 Ua iloa e le au tusiupu ma le au faresaio o ia o loo taumafa faatasi ma telona ma tagata agasala, ona latou fai atu lea i ona soo, Se a le mea e 'ai ai o ia ma inu faatasi ma telona ma e ua agasala? 17 Ua lagona e Iesu, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, [h] E le aoga le fomai i e malolo, na o e mamai; ua ou le sau e valaau i e amiotonu, a o e agasala ina ia salamo.

f Mata. 9. 9. Luka 5. 27.

g Mata. 9. 10

h Mata. 9. 12, 13. & 18. 11. Luka 5. 31, 32. & 19. 10. 1 Timo. 1. 15.

18 [i] Sa anapopogi le au soo o Ioane, ma *soo* o le au faresaio; o le mea lea ua latou o mai ai, ma fai mai ia te ia, Se a le mea e anapopogi ai le au soo o Ioane ma *soo* o le au faresaio, a o ou soo e le anapopogi i latou? 19 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Pe mafai ea aumea a le faatoafaiavā ona anapopogi ina o ia te i latou le faatoafaiavā? Latou te le mafai ona anapopogi i ona aso o ia te i latou le faatoafaiavā. 20 A e oo i ona po e aveeseina ai le faatoafaiavā ia te i latou, ona latou anapopogi ai lea i na ona aso. 21 E leai foi se tasi na te fonoa le matuā ofu i le ie fou; a faapea, e masae le matuā *ofu* i le fono fou, ona atalii ai lea ona masae. 22 E le utufia foi e se tasi le uaina fou i fagu pa'u tuai; a faapea, e pāpā ai fagu pa'u i le uaina fou, ona masaa lea o le uaina, e māumau foi fagu pa'u; a e peitai ia utufia le uaina fou i fagu pa'u fou e tatau ai.

i Mata. 9. 14. Luka 5. 33.

k Mata. 12. 1. Luka 6. 1.

23 [k] Ua ui ane o ia i le sapati i tosaito, ona [l] ooti fano lea o ona soo i 'au saito. 24 Ona fai atu lea o le au faresaio ia te ia, Faauta, se a le mea latou te fai ai le mea e sa ona fai i le sapati? 25 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ua outou le faitauina ea [m] le mea na faia e Tavita, ina ua leai ni ana mea, ua fia 'ai foi o ia atoa ma i latou sa ia te ia, 26 ua ulu atu o ia i le fale o le Atua i ona po o Aviata le ositaulaga sili, ua ia 'ai foi areto e laulauina i luma, ma avane i [n] e sa ia te ia? O mea e sa ona 'ai ai o se tasi, na o le au ositaulaga lava. 27 Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, Ua faia le sapati mo tagata, a ua le faia tagata mo le sapati. 28 Lenei la, [o] o le Atalii o le tagata, o le Alii lava lea o le sapati.

l Teu. 23. 25.

T. A. 31.

m 1 Samu. 21. 6.

n Eso. 29. 32, 33. Levi. 24. 9.

o Mata. 12. 8.

O LE MATAUPU III.

O le lima gase ma nisi ma'i ua fuamaloloina; o le tofia o le au aposetolo.

UA [a] toe ulu atu ia i le sunako, sa i ai foi le tagata ua gase lona lima. 2 Ona latou lamalama lea ia te ia, pe na te faamaloloina o ia i le sapati, ina ia latou molia o ia. 3 Ua fetalai atu ia i le tagata ua gase lona lima, Ina tulai mai ia i totonu. 4 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Pe sa ea le agalelei i le sapati, po o le agaleaga; o le faaola, po o le fasioti? A ua latou faalologo. 5 Ua ia silasila solo ia te i latou ma le toasa, ina ua tiga o lona finagalo, auā o latou loto ua maaa, ona fetalai atu lea o ia i le tagata, Ina faaloaloa ia lou lima. Ona faaloaloa ai lea e ia, ona toe lelei ai lea o lona lima, ua pei o le tasi. 6 [b] Ona o i fafo lea o le au faresaio, ua taupulepule loa i latou [c] ma le au Herotianc ia te ia, ina ia latou fasioti ia te ia.

a Mata. 12. 9. Luka 6. 6.

b Mata. 12. 14.

c Mata. 22. 16.

7 A o Iesu, ua maliu atu ia ma ona soo e latalata ane i le vai; ua mulimuli atu foi ia te ia le motu o tagata e toatele [d] mai Kalilaia, ma Iutaia, 8 ma Ierusalema, atoa ma Itumaia, ma tala atu o Ioritana, atoa ma i latou mai le itu o Turo ma Saitonu, e toatele lava ua o mai ia te ia, ina ua latou faalogo i ia mea sa na faia. 9 Ua fetalai atu foi o ia i ona soo ia faatali mai se vaa laitiiti ia te ia, auā o le motu o tagata ina ne'i fetaomi mai i latou ia te ia. 10 Auā e toatele na ia faamaloloina, o lea ua fetaomi mai ai ia te ia e na maua e ma'i tiga,

d Luka 6. 17.

T. A. 31.

ina ia latou papai mai ia te ia. 11 [e]O agaga leaga foi, ua latou iloa mai o ia, ona faapauu lea o i latou i ona luma, ma latou alalaga, ua faapea mai, [f]O oe lava o le Alo o le Atua. 12 [g]A ua matuā vavao atu o ia ia te i latou, aua ne'i latou faaalia o ia.

13 [h]Ua maliu ae ia i le mauga, ona valaau atu lea o ia i e ua ia finagalo i ai; ona latou o mai lea ia te ia. 14 Ona tofia lea e ia le toatinoagafulu ma le toalua, ina ia latou faatasi ma ia, ia na aauina atu foi i latou e tala'i *i le tala lelei;* 15 ina ia tuuina atu foi le pule ia te i latou, latou te faamalolo ai ma'i, ma tutuli ai temoni. 16 [i]Ua ia faaigoa ia Simona o Peteru; 17 ma Iakopo le *atalii* o Sepetaio, ma Ioane le uso o Iakopo; ua ia faaigoa foi ia te i laua o Poaneki, o lona uiga, O tagata faititili; 18 ma Aneterea, ma Filipo, ma Patolomaio, ma Mataio, ma Toma, ma Iakopo le *atalii* o Alefaio, ma Tataio, ma Simona o le Kanana, 19 ma Iuta le Sekara, o le na faalataina o ia.

20 Ua o atu i latou i le fale; ona toe potopoto mai lea o le motu o tagata, ua [k]le mafai ai i latou ona aai. 21 Ua faalogo ai lona aiga, ona latou o atu ai lea e pue ia te ia; [l]auā na latou faapea ane, Ua valea o ia. 22 A o le au tusiupu e na o ifo mai Ierusalema, ua faapea ane i latou, [m]O ia te ia Pelesepulo, o le alii foi o temoni, e tuli ai e ia o temoni. 23 [n]Ua valaau atu ia ia te i latou, ona fetalai atu lea ia te i latou i faatoto, E mafai faapefea e Satani ona tulia o Satani? 24 Afai foi e fevaevaeai se malo, e le mafai ona tumau o lena malo. 25 Afai foi e fevaevaeai se aiga, e le mafai ona tumau o lena aiga. 26 Afai foi e tetee atu Satani ia te ia lava, ma fevaevaeai o ia, ona le mafai ai lea ona tumau o ia, a e oo i lona iuga. 27 [o]E leai se na te mafaia ona ulu atu i le fale o le tagata malosi, ma vete ana mea, seia lua'i noanoatia le tagata malosi, i le vete ai lona fale. 28 [p]E moni, ou te fai atu ia te outou, E faamagaloina agasala uma a tagata, atoa ma upu leaga uma latou te upu leaga ai; 29 a o lē upu leaga i le Agaga Paia, e le faamagaloina o ia, a le tu a le tu lava; a e peitai e tatau ia te ia le sala e faavavau. 30 *Na ia faapea atu,* auā na latou fai mai, O ia te ia le agaga leaga.

31 [q]Ona o mai ai lea o ona uso ma lona tinā, ua tutū i fafo, ma feau atu ia te ia, ma valaau atu ia te ia. 32 Ua nonofo vagavagai ia te ia le motu o tagata, ua latou fai ane foi ia te ia, Faauta, o lou tinā ma ou uso o i fafō, o saili ia te oe. 33 Ona tali atu lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, O ai ea lo'u tinā? O ai foi o'u uso? 34 Ona silasila solo ai lea o ia i e nonofo vagavagai ia te ia, ua faapea atu, Faauta i lo'u tinā ma o'u uso. 35 Auā o lē faia le finagalo o le Atua o lo'u uso lea, ma lo'u tuafafine, ma *lo'u* tinā.

T. A. 31.

O LE MATAUPU IV.

O faataoto i le tagata lulu saito, ma le fua sinapi.

UA [a]toe amata o ia ona a'oa'o atu e latalata i le vai, ua potopoto mai ai ia te ia le motu o tagata e toatele; o le mea lea na maliu ae ai o ia i le vaa, ua nofo ai i le vai; a o le motu o tagata uma sa i le auvai i latou. 2 E tele mea ua ia a'oa'o atu ai ia te i latou i faataoto, [b]ua faapea atu foi o ia ina ua a'oa'o atu, 3 Ina faalogologo mai ia outou; faauta, o le tagata lulu saito, ua alu atu ia e lulu ai saito. 4 Ua ia lulu saito, ona paū lea isi i le auala, ona o ane lea o manu felelei, ua aai ai. 5 Ua pau foi isi i le mea papa, e itiiti lava le eleele sa i ai; ona tupu lise lea ia, auā o le eleele ina itiiti. 6 Ua alu ae le la, ua velasia ai, ona magumagu ai lea, ona ua leai ni aa. 7 Ua paū foi isi i le vao tuitui, ua tutupu ae le vao tuitui, ona fetinaiina ai lea, e lei fua mai lava. 8 A ua paū isi i le eleele lelei, [c]ua tutupu ae, ma tupu tele, ua fua mai, e taitolu sefulu i nisi, e taiono sefulu i nisi, a e taiselau i nisi. 9 Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia.

10 [d]Ua toatasi ia, ona fesili ane lea ia te ia o e ua faatasi ma ia, atoa ma le toatinoagafulu ma le toalua i le faataoto. 11 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ua foaiina atu ia te outou ina ia outou iloa mea lilo a le malo o le

e m. 1. 23, 24. Luka 4. 41.
f Mata. 14. 33. m. 1. 1.
g Mata. 12. 16. m. 1. 25, 34.
h Mata. 10. 1. Luka 6. 12. & 9. 1.
i Ioane 1. 42.
k m. 6. 31.
l Ioane 7. 5. & 10. 20.
m Mata. 9. 34. & 10. 25. Luka 11. 15. Ioane 7. 20. & 8. 48, 52. & 10. 20.
n Mata. 12. 25.
o Isai. 49. 24. Mata. 12. 29.
p Mata. 12. 31. Luka 12. 10. 1 Ioane 5. 16.
q Mata. 12. 46. Luka 8. 19.
a Mata. 13. 1. Luka 8. 4.
b m. 12. 38.
c Ioane 15. 5. Kolo. 1. 6.
d Mata. 13. 10 Luka 8. 9, &c.

T. A. 31.

Atua; [a] o i latou o i tua, ua fai atu mea uma ia te i latou i faataoto; 12 [f]ina ia latou le iloa i lo latou matuā vaai; ina ia latou le lagona foi i lo latou matuā faalogologo; ina ne'i liliuina i latou, ma faamagaloina a latou agasala. 13 Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, Tou te le iloa ea lenei faataoto? Pe faapefea foi ona outou iloa o faataoto uma? 14 [g]O lē lulu saito, e lulu ia i le upu. 15 O i latou ia i le auala e luluina ai le upu; a latou faalogo ai, ona alu ane loa lea o Satani, ma aveeseina le upu na luluina i o latou loto. 16 E faapea foi i latou na luluina i le mea papa, o i latou ia ua faalogo i le upu, ona talia loa lea ma le fiafia. 17 A e peitai ua leai ni o latou aa, ua faaletumau i latou; pe a tupu le puapuaga, po o le saua ona o le upu, ona latou tausuai loa lea. 18 O i latou foi sa luluina i le vao tuitui, o i latou ia e na faalogo i le upu, 19 a o le loto popole i mea a lenei lalolagi, [h]ma le pepelo o le oa, ma le tu'inanau i nisi mea, ua oo atu i totonu *o le loto*, ua fetinaiina ai le upu, ona le fua mai lava lea. 20 A o i latou na luluina i le eleele lelei, o i latou ia e ua faalogo i le upu, ma latou talia, ma fua mai e taitolugafulu i nisi, e taiono sefulu i nisi, e taiselau foi i nisi.

21 [i]Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, E au mai na ea se lamepa ina ia tuuina i lalo o le mea e fua a'i saito, po o i lalo o le moega? E le faatuina ea i luga o le tuugālamepa? 22 [k]Auā e leai se mea lilo e le faaalia; e leai foi se mea e nātia, a e iu ina faailoa lava. 23 [l]O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia. 24 Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, Ia outou i mea tou te faalogo i ai; [m]o le fua tou te fua atu ai, e toe fuaina mai ai ia te outou; o outou o e faalogologo, e faaopoopoina ia te outou. 25 [n]Auā o le ua i ai mea, e avatua pea ia te ia; a o le ua leai ni ana mea, e aveeseina le mea ua ia te ia.

26 Ua ia fetalai atu foi, O le malo o le Atua ua faapei o le tagata ua na luluina saito i le eleele. 27 Ua moe foi o ia i le po, ma ala i le ao; a ua totogo ae le saito, ma tutupu, ua na le iloa pe na faapefea ia; 28 auā ua tupu fua ia i le eleele; e muamua ōna lau, ona oo lea i lona fuga mai, mulimuli ane foi ua i ai saito matua. 29 A afu le saito, [p]ona selesele loa lea, auā ua oo i ona po e selesele ai.

30 Ua fetalai atu foi o ia, Se a se mea [q]tatou te faatusa i ai le malo o le Atua? se a foi se faataoto tatou te faatusaina ai? 31 E tusa ia ma le fua o le sinapi; a totōina i le eleele, e sili ona laitiiti i fua uma *e tutupu* i le eleele. 32 Pe a totōina foi, ona tupu ae lea, ua avea foi ma laau tele, ua sili i laau uma e afu, ua fai foi ōna la tetele, e mafai ai manu felelei ona momoe i lalo o lona paolo.

33 [r]Ua ia fetalai atu foi le upu ia te i latou i faataoto faapena e tele, e faatatau i mea ua mafai ona latou lagona. 34 Ua na o faataoto na ia fetalai atu ai ia te i latou; a e peitai na ia faamatalatalaina mea uma i ona soo i tua.

35 [s]O lea lava aso, ua oo i le afiafi, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ina tatou o atu ia i le tasi itu. 36 Ua latou tuua le motu o tagata, ua i le vaa o ia, ona latou avea loa lea o ia; ua faatasi foi ma ia isi vaa iti. 37 Ona to mai lea o le afā, o le matagi tele lava; ona fati mai ai lea o peau i totonu o le vaa, ua tumu ai. 38 A o ia sa i le taumuli, ua tofa i le aluga; ona latou fafagu lea ia te ia, ma fai mai ia te ia, Le a'oa'o e, e te le manatu mai ea ia te i matou a fano? 39 Ona tulai lea o ia, ma na vavao atu i le matagi, ua fetalai atu foi i le vai, Faalologo ia, ina malū ia. Ona mate lea o le matagi, i le ua matuā malū. 40 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Se a le mea tou te fefefe ai faapea? se a le mea tou te le faatuatua mai ai? 41 Ona matuā matatau lava lea o i latou, ma fetautalatalai i latou, Po o ai lava lenei, ina ua faalogo lava le matagi ma le vai ia te ia?

O LE MATAUPU V.

O le fanaega a temoni na uluitinoina ai le lafu puaa.

UA [s]oo atu i latou i le tasi itu o le vai, i le laueleele o

T. A. 31.

[a] Mata. 13. 19.

[b] 1 Timo. 6. 9, 17.

[f] Isai. 6. 9. Mata. 13. 14. Luka 8. 10. Ioane 12. 40 Galu. 28. 26. Roma 11. 8.

[g] Mata. 13. 19.

[h] 1 Timo. 6. 9, 17.

[i] Mata. 5. 15. Luka 8. 16. & 11. 33.

[k] Mata. 10. 26. Luka 12. 2.

[l] Mata. 11. 15. f. 9.

[m] Mata. 7. 2. Luka 6. 38.

[n] Mata. 13. 12. & 25. 29. Luka 8. 18. & 19. 26.

[p] Faaa. 14. 15.

[q] Mata. 13. 31. Luka 13. 18. Galu. 2. 41. & 4. 4. & 5. 14. & 19. 20.

[r] Mata. 13. 34. Ioane 16. 12.

[s] Mata. 8. 18, 23. Luka 8. 22.

[s] Mata. 8. 28. Luka 8. 26.

T. A. 31.

Katara. 2 Ua maliu atu ia nai le vaa, ona fetaiai loa lea ma ia o le tagata mai tuugamau, ua ia te ia le agaga leaga, 3 sa mau o ia i tuugamau; e le mafai foi se tasi ona noanoatia o ia i maea uamea lava. 4 Auā ua atu lasi ona noanoatia o ia i mea e faamau a'i vae, atoa ma maeā uamea; a ua motumotusia e ia o maea uamea, ua tu'ipalaina foi mea e faamaū a'i vae; e leai foi se na ia mafaia ona faalata ia te ia. 5 Sa i ai pea lava o ia i tuugamau ma mauga i le po ma le ao; sa alaga, ma selei o ia ia te ia i maa. 6 Ua iloa mamao mai e ia o Iesu, ona momo'e mai lea, ma ifo ia te ia, 7 ua alaga mai foi o ia ma le leo tele, ua faapea mai, Se a lau na ia te au nei, Iesu e, le Alo o le Atua silisili ese? ou te fai atu ia te oe ia e tauto mai *i le suafa* o le Atua, e te le faatiga mai ia te au. 8 Auā ua fetalai atu o ia ia te ia, Alu ia i fafo i le tagata, o oe na le agaga leaga. 9 Ua fesili atu foi o ia ia te ia, Po o ai lou igoa? Ona tali mai lea o ia, ua faapea mai, O *Lekeono lo'u igoa; auā e toatele i matou. 10 Ua matuā aioi mai foi o ia ia te ia ina ia na le aueseina i latou i lea nuu. 11 Sa i ai foi le lafu puaa e tele, ua tataa e lata ane i mauga. 12 Ua aioi mai foi temoni uma ia te ia, ua faapea mai, Ia e aauina i matou i puaa, matou te uluitino ai. 13 Ona tuu atu loa lea e Iesu ia te i latou. Ua o i fafo agaga leaga, ona latou uluitino lea i puaa; ona feosofi ifo ai lea o le lafu i le tofē i le vai, pe atoa le lua o afe i latou; ona malelemo ai lea i le vai. 14 Ona sosola lea o e sa fagaina puaa, ma tala atu ai i le aai ma ona faoa aai; ona latou o mai lea e matamata i le mea ua faia. 15 Ua latou o mai foi ia Iesu, ma ua iloa o ia sa uluitinoina e temoni, sa i ai le lekeono, ua nofo i lalo o ia, ua ofu foi, ma ua atamai; ona latou matatau ai lea. 16 O e na iloa, ua latou faamatala atu ia te i latou i le uiga o le mea na faia i le na uluitinoina, atoa ma puaa. 17 [b] Ona latou aioi atu lea ia te ia ina ia maliu ese atu ia i lo latou nuu. 18 Ua maliu ae o ia i le vaa, ona aioi mai lea ia te ia o [c] le na uluitinoina ina ia la faatasi ma ia. 19 A o Iesu ua le mafai, a ua fetalai atu ia te ia, Alu atu ia oe i lou fale, i lou aiga, ma ia e ta'u atu ia te i latou mea tetele ua faia e le Alii ia te oe, ma lona alofa ia te oe. 20 Ua alu foi o ia, ma na tala'i i Tekapoli o mea tetele ua faia e Iesu ia te ia; ona ofo ai lea o tagata uma.

T. A. 31.

21 [d] Ua toe foi atu Iesu i le vaa i le tasi itu, ona potopoto mai lea o le motu o tagata e toatele ia te ia, sa latalata ane o ia i le vai. 22 [e] Faauta foi, ua sau le tasi o e pule i le sunako, o Iairo lona igoa; ua na iloa o ia, ona faapaū ai lea i ona vae; 23 ua ia matuā aioi mai foi ia te ia, ua faapea mai, O le a oti nei lava si o'u afafine, ina e maliu atu, ma ia e faaee ou ao i luga ia te ia e malolo ai, ona ola ai lea o ia. 24 Ona la maliu atu lea ma ia; ua mulimuli atu foi ia te ia le motu o tagata e toatele, ma latou fetaomi lava ia te ia.

25 O le tasi fafine foi, [f] ua ia te ia le puna toto i tausaga e sefulu ma le lua, 26 e tele foi mea na ia tiga ai i fomai e toatele, ua uma atu ai foi ana oloa, a e lei aoga lava ia te ia, a e peitai ua atili ai lona ma'i, 27 ua faalogo o ia ia Iesu, ona alu ane lea i ona tua, i totonu lava o le motu o tagata, ua pa'i ane i lona ofu; 28 auā ua faapea o ia, Afai ou te pa'i atu tau lava o ona ofu, ona ou malolo ai lea. 29 Ona utu loa lea o lona puna toto; ona iloa lea e ia lona tino ua faamaloloina i lona ma'i tiga. 30 Ua silafia loa e Iesu i lona lava finagalo, ua [g] alu atu le mana nai ia te ia, ona fāliu lea o ia i le motu o tagata, ua faapea atu, Po o ai ea na pa'i mai i o'u ofu? 31 Ona fai mai lea o ona soo ia te ia, Ua e silafia le motu o tagata, o loo fetaomi mai i latou ia te oe, a e te fetalai mai ea, Po o ai na pa'i mai ia te au? 32 Ua silasila solo foi o ia ina ia silafia le na faia lea mea. 33 A o le fafine, ua mata'u ma gatete, ua na iloa le mea ua faia ia te ia, ua sau ma faapaū o ia i ona luma, ma ta'utino atu le tonu ia te ia. 34 A ua fetalai atu ia ia te ia, Lo'u afafine e, [h] ua e ola i lou faatuatua; ina alu ia oe ma le manuia, ma ia e malolo i lou ma'i tiga. 35 [i] Ua o mai *nisi* mai *le fale* o le

* Mata. 26. 53.

[b] Mata. 8. 34. Galu. 16. 39.

[c] Luka 8. 38.

d Mata. 9. 1. Luka 8. 40.

e Mata. 9. 18. Luka 8. 41.

f Levi. 15. 25. Mata. 9. 20.

g Luka 6. 19. & 8. 46.

h Mata. 9. 22. m. 10. 52. Galu. 14. 9.

i Luka 8. 49.

T. A. 31.

ua pule i le sunako, a o fetalai mai o ia, ua faapea mai i latou, Ua oti lou afafine; se a le mea e te faalavelave ai pea i le a'oa'o? 36 A o Iesu ua faafofoga i le tala ua ta'uina mai ai, ona fetalai atu loa lea o ia i le ua pule i le sunako, Aua e te mata'u; tau lava ina e faatuatua. 37 Ua le mafai o ia ona ia mulimuli atu se tasi ia te ia na o Peteru, ma Iakopo, ma Ioane le uso o Iakopo. 38 Ua oo i le fale o lē pule i le sunako, ona silafia lea e ia o le lauaitu, ma e o taufaitagi, ma e o taufaiaue tele. 39 Ua ulufale atu ia, ona faapea atu lea ia te i latou, Se a le mea ua outou pisaō ai, ma outou fetagisi ai? e le oti le teine, [k] ua na ona moe. 40 Ona latou tapisa ai lea ia te ia. [l] A ua ia tulia i latou uma i fafo, ona ave lea e ia le tamā o le teine, atoa ma lona tinā, ma e na o mai ma ia ua ulu atu foi i le mea ua taoto ai le teine. 41 Ona tago ifo lea o ia i le lima o le teine, ma fetalai atu ia te ia, Talita kumi; (o lona faamatalaga lenei, Funa e, ou te fai atu ia te oe, ia e tulai). 42 Ona tulai loa lea o le teine ua savali, auā ua sefulu ma le lua ona tausaga; ona segia lea o latou mauli. 43 [m] Ua matuā vavao o ia ia te i latou, ne'i iloa e se tasi lea mea; ua fetalai atu foi, ia avatua ia te ia sina ana mea e 'ai.

[k] Ioane 11. 11.

[l] Galu. 9. 40.

[m] Mata. 8. 4. & 9. 30. & 12. 16. & 17. 9. m. 3. 12. Luka 5. 14.

O LE MATAUPU VI.

Ua aauina atu le au aposetolo; o le fasiga o Ioane le papatiso.

[a] Mata. 13. 54. Luka 4. 16.

UA tuua e ia lea mea, [a] ona maliu atu lea i lona lava nuu; ua mulimuli atu foi ona soo ia te ia. 2 Ua oo i le sapati, ona a'oa'o atu lea e ia i le sunako, e toatele o e na faalogo ai, ua ofo i latou, ua faapea atu, [b] Maifea na maua ai e lenei *tagata* ia mea? se a foi lenei poto ua tuuina atu ia te ia, ina ua faia e ona lima vavega e faapena ona tele? 3 E le o le tufuga ea lenei, le tama a Maria, [c] o lona uso foi o Iakopo, ma Iose, ma Iuta, ma Simona? e le o iinei foi ea ia te i tatou ona tuafāfine? [d] Ona latou tausuai ai lea ia te ia. 4 A ua fetalai atu Iesu ia te i latou, [e] E leai se perofeta e le mamalu, ua na o lona lava nuu, ma lona aiga, ma lona fale *e le mamalu ai*. 5 [f] Ona le mafaia lea e ia ona fai o se vavega i lea mea, na o nai tagata mamai e toaitiiti ua ia faaee ai ona lima, ma faamaloloina. 6 [g] Ua ofo foi o ia i lo latou le faatuatua; ona [h] faataamilo lea o ia i faoa aai, ma a'oa'o atu.

[b] Ioane 6. 42.

[c] Mata. 12. 46. Kala. 1. 19.

[d] Mata. 11. 6.

[e] Mata. 13. 57. Ioane 4. 44.

7 [i] Ua valaau atu ia i le toatinoagafulu ma le toalua, ona aau atu lea ia te i latou e taitoalua, ua ia tuu atu foi ia te i latou le pule i agaga leaga; 8 ma na fetalai atu ia te i latou, aua latou te ave se mea i a latou malaga, tau lava o le tootoo e tasi; aua se taga, aua ni mea e 'ai, ia leai foi ni tupe i o latou fusi, 9 [k] a ia faaseevaeina o latou vae; aua foi le tailua o ofu e ofu ai. 10 [l] Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O se mea tou te ulu atu ai i se fale, ia outou nonofo ai i le tou o ai. 11 [m] Ai se le talia outou, pe le faalogo ia te outou, a outou o ese i lea mea, [n] i le tou tūtū atu ai le eleele nai o outou vae, e fai ma molimau ia te i latou; e moni, ou te fai atu ia te outou, e feoloolo Sotoma ma Komoro i le aso faamasino, i lea lava aai. 12 Ona latou o atu ai lea ma tala'i atu ina ia latou salamo. 13 E toatele foi temoni ua latou tulia, e toatele foi o e na mamai [o] ua latou faauuina i le suāuu, ma faamaloloina.

[i] Mata. 10. 1. m. 3. 13, 14. Luka 9. 1.

[k] Galu. 12. 8.

[l] Mata. 10. 14. Luka 9. 4. & 10. 7, 8.

[m] Mata 10. 14. Luka 10. 10.

[n] Galu 13. 51. & 18. 6.

[o] Iako. 5. 14.

14 [p] Ua faalogo ai le tupu o Herota, (auā ua ta'ua lona suafa,) ona fai ane lea o ia, Ua tulai Ioane le papatiso nai e ua oti, o le mea lea ua fai ai e ia o vavega. 15 [q] Ua fai ane isi, O Elia lena; a o isi, ua faapea ane, O le perofeta ia, pe faapei o se tasi o le au perofeta. 16 [r] A ua faalogo ai Herota, ona fai ane lea, O Ioane lena sa ou vavaeeseina lona ulu; ua toe tulai ia nai e ua oti. 17 Auā sa aauina *nisi* e Herota e pue ia Ioane, ma noanoa ia te ia i le fale puipui, ona o Herotia le avā a Filipo lona uso, ina ua fai o ia māua avā. 18 Auā sa fai atu Ioane ia Herota, [s] E sa ona e fai avā i le avā a lou uso. 19 O lea na ita ai Herotia ia te ia, na ia fia fasioti foi ia te ia, a ua le mafai; 20 [t] auā sa mata'u Herota ia Ioane, ina ua iloa o le tagata

[p] Mata. 14. 1. Luka 9. 7.

[q] Mata. 16. 14. m. 8. 28.

[r] Mata. 14. 2. Luka 3. 19.

T. A. 30.

[s] Levi. 18. 16. & 20. 21.

[t] Mata. 14. 5. & 21. 26.

T. A. 31.

amiotonu o ia, ma le paia; sa leoleo foi o ia ia te ia, na faalogo foi ia te ia, ma na faia mea e tele, ma faalogo ia te ia ma le fiafia. 21 [u] Ua oo i le aso e paganoa, [x] o le aso lea e fai ai le faamanatuga o le fanau mai o Herota, na fai ai e ia le talisuaga tele i alii sili, ma alii o ʻau e taitoaafe, ma matai sili o Kalilaia. 22 Ua ulufale foi le tama teine a Herotia ua saa, ua faafiafia ai ia Herota, atoa ma i latou sa taooto e aai faatasi ma ia; ona fai atu ai lea o le tupu i le teine, Ia e fai mai ia te au se mea e te manao i ai, ou te avatu lava ia te oe; 23 ua ia [y] augani foi ia te ia, [y] So se mea e te fai mai ai, ou te avatua lava ia te oe, e oo lava i le vaeluagalemu o loʻu malo. 24 Ona ulufafo lea o ia, ma fai atu i lona tinā, Se a se mea ou te fai atu i ai? Ua fai mai o ia, O le ulu o Ioane le papatiso. 25 Ona ulufale loa lea o ia i le tupu, ua tele lise, ua fai atu *ia te ia*, ua faapea atu, Ou te manao ina ia e au mai nei lava le ulu o Ioane [z] Mata. 14. 9. le papatiso i se tanoa. 26 [a] Ona tiga tele ai lea o le tupu; *a* ona o lana augani, ma e ua taooto e aai faatasi ma ia, ua ia le mafai ona faafiti atu ia te ia. 27 A ua auina loa e le tupu le tasi o le ʻau e faafeao, ua fai atu ia aumaia lona ulu. Ona alu ai lea o ia, ma vavaeeseina lona ulu i le fale puipui. 28 Ua ia au mai foi lona ulu i le tanoa, ua avane i le teine; ua avatu foi e le teine i lona tinā. 29 Ua faalogo ai ona soo, ona o ane lea o i latou, ma ave lona tino, ma tuu ai i le tuugamau.

[a] Luka 9. 10. 30 [a] Ua potopoto mai le au aposetolo ia Iesu, ua latou talatala mai foi ia te ia i mea uma, o [b] Mata. 14. 13. mea na latou faia, atoa ma mea na latou aʻoaʻoina. 31 [b] Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ina o mai ia, tau lava o i tatou, i se mea tuufua, seʻi tou mapu [c] m. 3. 20. ae teisi; [c] auā e toatele e na feoai ai, ua le mafai ai i latou [d] Mata. 14. 13. ona aai. 32 [d] Ona latou o atu ai lea ua na o i latou i le vaa i le mea tuufua. 33 A ua vaai atu le motu o tagata ina ua latou o, e toatele foi ua iloa o ia; ona latou taufetuli atu ai lea mai aai uma, ua ui a uta, ua muamua ia te i latou; ua toloʻaʻi mai ia te ia. 34 [e] Ua maliu atu Iesu, ua na silafia le motu o tagata e toatele, ona mutimuti vale ai lea o lona alofa ia te i latou, auā ua faapei o mamoe i latou e leai so latou leoleo; [f] ona aʻoaʻo atu lea o ia ia te i latou i mea e tele. 35 [g] Ua levaleva le aso, ona o mai ai lea o ona soo ia te ia, ua faapea mai, O le mea tuufua lenei, ua levaleva foi le aso; 36 ina e tuuina atu i latou ina ia latou o atu i faoa aai ma aai ua latalata mai, ma faatau ai ni a latou mea e ʻai; auā ua leai sa latou mea e aai ai. 37 A ua tali atu ia ia te i latou, ua faapea atu, Ina avatu ia e outou ni mea e ʻai mā latou. Ona latou fai mai lea ia te ia, [h] A matou o ea e faatau ni mea e ʻai e tusa ma * tenari e lua selau, ma avatu ai ia te i latou e aai ai? 38 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Pe fia a outou areto? ina o ia seʻi iloilo. Ua latou iloa, ona fai mai ai lea, [i] E lima, ma iʻa e lua lau. 39 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, ia latou fai atu i tagata uma, ia taooto i latou i vasega i le mutia. 40 Ona taooto ai lea o i latou i vasega, e taitoaselau, ma taitoalimagafulu. 41 Ua tago o ia i areto e lima ma iʻa e lua lau, ona tepa ae lea i le lagi, [k] ua faafetai; ona tofitofi lea i areto, ma avatu i ona soo, latou te laulau atu ai ia te i latou; ma iʻa foi e lua lau ua na tufatufa atu ai ia te i latou uma. 42 Ona aai uma lea o i latou, ua maoona. 43 Ua latou fuʻe foi i ato e sefulu ma le lua, ua tutumu i toe mea, atoa ma fāsi iʻa. 44 O i latou na aai i areto, pe limagaafe o tane.

[e] Mata. 9. 36. & 14. 14. [f] Luka 9. 11. [g] Mata. 14. 15. Luka 9. 12. [h] Nume. 11. 13, 22. 2 Tu. 4. 43. * Mata. 18. 28. [i] Mata. 14. 17. Luka 9. 13. Ioane 6. 9. Mata. 15. 34. m. 8. 5. [k] 1 Samu. 9. 13. Mata. 26. 26.

T. A. 32.

45 [l] Ona uunai loa lea o ia i ona soo ina ia latou o ae i le vaa, ma muamua atu i le tasi itu i Petesaita, ina seia tuuina atu e ia le motu o tagata ia ō. 46 Ua faamāvae o ia ia te i latou, ona maliu atu lea o ia i le mauga e tatalo. 47 [m] Ua oo i le afiafi, ua i totonu o le vasa le vaa; a ua toatasi o ia i uta. 48 Ua silafia e ia i latou ua tigaina i taualo, auā ua agi mai i luma le matagi; ona maliu atu lea o ia ia te i latou i le leoleoga e fa o le po, ua savali i luga o le vai, [n] o le a

[l] Mata. 14. 22. Ioane 6. 17. [m] Mata. 14. 23. Ioane 6. 16, 17. [n] Luka 24. 28.

T. A. 32.

maliu loa. 49 A o i latou ua iloa o ia ua savali i luga o le vai, fa i latou se aitu; ona latou uio ai lea. 50 Auā ua iloa o ia e i latou uma, ua atuatuvale ai; ona fetalai atu loa lea o ia ia te i latou, ua faapea atu ia te i latou, Ia outou loto tetele; o a'u lenei, aua tou te matatau. 51 Ona maliu ae lea o ia i luga o le vaa ia te i latou, ona malū ai lea o le matagi; ona matuā segia ai lea o latou mauli, ua latou ofo ai. 52 [o]Auā ua le manatunatu i areto, [p]ina ua maaa o latou loto. 53 [q]Ua latou o atu i le tasi itu, ua oo i le nuu o Kenesareta, ua latou tūta atu i ai. 54 Ua latou o atu nai le vaa, ona latou iloa loa lea o ia; 55 ona taufetuli mai ai lea o i latou i lena itu uma, o mea uma na faalogo i ai latou o i ai o ia, ua au mai ai i luga o moega e ua mamai. 56 O mea uma foi ua ia maliu atu i ai, po o faoa aai, po o aai tetele, po o aai, ua latou tuu ai e mamai i malae, ma aioi mai ia te ia, [r]ina ia latou papai atu tau lava o le tuupao o lona ofu; o e na papai ia te ia, na malolo ai i latou uma.

o m. 8. 17, 18.
p m. 3. 5. & 16. 14.
q Mata. 14. 34.
r Mata. 9. 20. m. 5. 27, 28. Galu. 19. 12.

O LE MATAUPU VII.

O le mea e leaga ai tagata; o le faaoluina o isi tagata mamai.

[a]UA potopoto ane ia te ia le au faresaio, ma nisi o le au tusiupu, o e na o mai mai Ierusalema. 2 Ua latou iloa nisi o ona soo ua aai i latou ma o latou lima ua leaga, (o lona uiga, ua le fafanoina,) ona latou faaleaga ai lea *ia te i latou.* 3 Auā o le au faresaio, atoa ma Iutaia uma, e le aai i latou ina seia uma ona fafano lelei i *o latou* lima; o loo taofi i latou i uputuu a ē anamua. 4 A *o mai* foi *i latou* mai le malae, pe afai latou te le mulumulu, ua le aai lava; o isi foi mea e tele ua latou talia, ma taofi i ai, o le fufuluina o ipu e inu ai, ma ipu, ma ipu 'apa memea, atoa ma moega. 5 [b]Ona fesili ane lea o le au faresaio ma le au tusiupu ia te ia, Se a le mea e le usiusitai ai ou soo i uputuu a ē anamua, a ua latou aai ma o latou lima e le fafanoina? 6 Ona tali atu lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, Ua tatau lelei le valoaga a Isaia ia te outou tagata pepelo, e pei ona tusia, [c]Ua vivii mai lenei nuu ia te au i o latou laugutu, a o latou loto ua taumamao ia te au. 7 E tapuai fua mai i latou ia te au i lo latou fai ma mataupu o poloaiga a tagata. 8 Auā ua outou tuua le poloaiga a le Atua, a e taofi i uputuu a tagata, o le fufuluina o ipu ma ipu e inu ai, atoa foi ma nisi mea faapena e tele ua outou faia. 9 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, Ua lelei lo outou faaleaogaina le poloaiga a le Atua, ina ia outou taofi a outou uputuu. 10 Auā ua fai mai Mose, [d]Ia e ava i lou tamā ma lou tinā; i le ma lea, [e]O lē fai upu leaga i le tamā po o le tinā, ia fasiotia lava ia. 11 A ua outou fai mai, Afai e fai ane se tagata i le tamā po o le tinā, Ai se mea ua ia te au e aoga ia te oe [f]ua kopano lea, (o lona uiga, o le taulaga;) 12 ona outou le toe tuuina atu lea ia te ia, ina ia faia se mea mā lona tamā po o lona tinā; 13 ua outou faaleaogaina ai le afioga a le Atua i a outou uputuu, ua outou tuuina mai. O isi foi mea faapena e tele ua outou faia. 14 [g]Ona valaau atu lea o ia i le motu o tagata uma, ua fetalai atu ia te i latou, Faalogo uma mai ia outou ia te au, ma ia outou lagona. 15 E leai se mea o loo i fafo o le tagata e alu ane i totonu ia te ia e mafai ona leaga ai o ia; a o mea e sau mai totonu ia te ia, o mea ia e leaga ai le tagata. 16 [h]O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia. 17 [i]Ua ulufale atu o ia i le fale, ua tuua le motu o tagata, ona fesili ane lea o ona soo ia te ia i le uiga o le faataoto. 18 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, E faapea foi ea outou ona valelea? Tou te le iloa ea, o mea i fafo uma e alu ane i totonu o le tagata e le mafai ona leaga ai o ia? 19 auā e le oo ia mea i lona loto, a o le manava; e oo ane foi i fafo i le māluga, o lea e te'a ai o mea e 'ai uma. 20 Ua fetalai atu foi o ia, O le mea e sau ai totonu o le tagata, o le mea lea e leaga ai le tagata. 21 [k]Auā e alu ae mai

T. A. 32.

c Isai. 29. 13. Mata. 15. 8.
d Eso. 20. 12. Teu. 5. 16. Mata. 15. 4.
e Eso. 21. 17. Levi. 20. 9. Faata. 20. 20.
f Mata. 15. 5. & 23. 18.
g Mata. 15. 10.
h Mata. 11. 15.
i Mata. 15. 15.
k Kene. 6. 5. & 8. 21. Mata. 15. 19.
a Mata. 15. 1.
b Mata. 15. 2.

T. A. 32.

le loto o le tagata o le manatu leaga, o le mulilua, o le faitaaga, o le fasioti tagata, 22 o le gaoi, o le manumanu, o le amio leaga, o le pepelo, o le matāitu, o le mataua, o upu leaga, o le faamaualuga, o le le mafaufau. 23 O ia mea leaga uma e sau mai totonu, ma leaga ai le tagata.

[l] Mata. 15. 21.

24 [l] Ua tulai o ia nai lea mea, ona maliu ane lea i le laueleele o Turo ma Saitonu; ua ulu atu ia i le fale, ua finagalo foi ina ia le iloa o ia e se isi; a e le mafai ona faaliloina o ia; 25 auā o le fafine ua i lana tama teine le agaga leaga, ua na faalogo i le tala ia te ia, ona sau ai lea o ia ia te ia, ua faapaū mai i ona vae; 26 (o le fafine Eleni ia, na fanau i Suria Foinie,) ua ia faatoga ia te ia, ina ia tulia i fafo le temoni i lana tama. 27 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, Seia lua'i maoona le fanau auā e le tatau ina ave mea e 'ai a le fanau, ma lafo i ulī. 28 Ona tali mai lea o ia ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, moni a oe; a o ulī i lalo o le laoai e aai i latou i momoi mea a tama. 29 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te ia, Ina alu ia ona o lau upu lena; ua te'a le temoni sa i totonu i lau tama teine. 30 Ona alu atu lea o ia i lona fale, ua maua ai lana tama teine o taoto i luga o le moega, a ua te'a le temoni.

[m] Mata. 15. 29.

31 [m] Ona toe tuua lea e ia o le itu o Turo ma Saitonu, ua oo atu i le vai o Kalilaia; ua ui atu i le itu o Tekapoli. 32 [n] Ona latou au mai lea ia te ia le tagata tutuli, ua leo oolo; ua latou aioi foi ia te ia ina ia faaee e ia lona aao i luga ia te ia. 33 Ona ta'ita'i ese lea o ia ia te ia i le motu o tagata, ua tuu ona tamatamai lima i totonu o ona taliga, [o] ua feanu foi, ma pa'i ane i lona laulaufaiva. 34 [p] Ua silasila ae ia i le lagi, [q] ua oi, ona ia fetalai atu lea ia te ia, Efata, o lona uiga, ia avanoa. 35 [r] Ona pūpū loa lea o ona taliga, ua matala foi le noanoaga o lona laulaufaiva, ona tautala lelei mai ai lea. 36 [s] Ona ia vavao atu lea foi ia te i latou, aua latou te ta'u atu i se tasi; a e ui lava ina vavao e ia ia te i latou, ua atili ai ona latou tala'i atu ai lava; 37 ua faapea atu ma le ofo ua matuā tele, Ua mālie lava ana mea uma ua fai; ua ia faalogoa e sa tutuli, atoa ma e sa gūgū ua ia faagaganaina.

[n] Mata. 9. 32. Luka 11. 14.

[o] m. 8. 23. Ioane 9. 6.

[p] m. 6. 41. Ioane 11. 41. & 17. 1.

[q] Ioane 11. 33, 38.

[r] Isai. 35. 5, 6. Mata. 11. 5.

[s] m. 5. 43.

T. A. 32.

O LE MATAUPU VIII.

Ua fugaina le motu o tagata e Iesu.

OIA [a] ona aso ua matua toatele ai le motu o tagata, ua leai foi ni a latou mea e 'ai, ona valaau atu ai lea o Iesu i ona soo, ua fetalai atu ia te i latou, 2 Ou te alofa atu i le motu o tagata, auā o le aso tolu lenei o matou o nonofo ma a'u, e leai foi ni a latou mea e 'ai; 3 afai foi ou te tuuina atu ia te i latou e ō i o latou aiga, o matelaina, e lailoa i latou i le ala; auā e mamao mea na o mai ai nisi o i latou. 4 Ona tali mai lea o ona soo ia te ia, Maifea e mafai ai se tasi ona fafaga ia te i latou i areto i lenei vao? 5 [b] Ona fesili atu lea o ia ia te i latou, Pe fia ea ni a outou areto? Ona latou fai mai lea, E fitu. 6 Ona fetalai atu lea o ia i le motu o tagata ia latou taooto i lalo; ona tago lea o ia i areto e fitu, ua faafetai, ua tofitofi, ma avane i ona soo, latou te laulauina atu; ona latou laulauina atu ai lea i le motu o tagata. 7 Ua ia te i latou foi nai i'a lauiti, [c] ua ia faafetai foi, ona fetalai atu lea ia laulauina atu foi ia mea. 8 Ona latou aai lea, ua maoona; ona latou fu'e lea o toe 'aiga ua fitu ete. 9 O i latou foi na aai pe fa afe; ona ia tuuina atu lea ia te i latou e ō.

[a] Mata. 15. 32.

[b] Mata. 15. 34. m. 6. 38.

[c] Mata. 14. 19. m. 6. 41.

10 [d] Ua maliu ae loa foi o ia ma ona soo i le vaa, ua oo atu i le laueleele o Tamanuta. 11 [e] Ona o mai lea o le au faresaio, ua fesilisili ia te ia, ma saili ia te ia se faailoga mai le lagi, ua faaosooso ia te ia. 12 Ona oi lea o ia i lona finagalo, ua faapea atu, Se a le mea ua saili ai lenei tupulaga i le faailoga? E moni, ou te fai atu ia te outou, E leai lava se faailoga e avatua i lenei tupulaga. 13 Ona tuua lea o i latou e ia, ua toe maliu ae i le vaa, ua maliu atu o ia i le tasi itu.

[d] Mata. 15. 39.

[e] Mata. 12. 38. & 16. 1. Ioane 6. 30.

14 [f] Ua galo ia te i latou ona ave ni areto, ua na o le areto e tasi ua ia te i latou i le vaa. 15 [g] Ua apoapoai atu foi o ia ia

[f] Mata. 16. 5.

[g] Mata. 16. 6. Luka 12. 1.

te i latou, ua faapea atu, Ia outou, ia matuā ʻalo ese i le mea faafefete a le au faresaio, ma le mea faafefete a Herota. 16 Ona latou felafolafoai ai lea, ua faapea ane, *O lana fetalaiga lea* ona [h] ua leai ni a tatou areto. 17 Ua silafia e Iesu, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Se a le mea tou te felafolafoai ai, ina ua leai ni a tatou areto? [i] Tou te le āu iloa ea, tou te le lagona foi? ua maaa pea ea o outou loto? 18 O ia te outou mata, tou te lei vaai ai ea? o ia te outou taliga foi, tou te le lagona ai ea? tou te le manatua foi? 19 [k] Na ou tofitofi areto e lima i le lima o afe o tagata, pe fia ea ato sa tutumu i toe ʻaiga na outou fuʻea? Ona fai mai lea o i latou ia te ia, E sefulu ma le lua. 20 [l] Atoa ma le fitu, i le fa o afe, e fia ete sa tutumu i toe ʻaiga na outou fuʻea? Ona latou fai mai lea, E fitu. 21 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, [m] Pe faapefea ona outou le lagona?

22 Ua oo ia i Petesaita, ona latou au mai lea o le tauaso ia te ia, ma latou aioi ia te ia ina ia paʻi ane ia te ia. 23 Ona tago atu lea o ia i le lima o lē tauaso, ua taʻitaʻi ane ia te ia i tua o le aai. [n] Ua feanu foi ia i ona mata, ona faaee lea e ia o ona aao i luga ia te ia, ua fesili atu i ai, po ua na iloa se mea. 24 Ua tepa ae o ia, ona fai mai lea o ia, Ua ou iloa atu tagata ua faapei o laau, o loo savavali. 25 Ona toe faaee atu lea e ia o ona aao i ona mata, ua fetalai atu ia te ia, ia tepa ae; ona toe lelei lea o ia, ua na iloa lelei foi o *tagata* uma. 26 Ona au atu lea o ia ia te ia i lona aiga, ua faapea atu, Aua e te alu ane i le aai, [o] aua foi e te taʻua i se tasi i le aai.

27 [p] Ua maliu atu Iesu ma ona soo i aai o Kaisareia Filipo; ua i le ala i latou, ona fesili atu lea o ia i ona soo, ua faapea atu ia te i latou, Pe se a le upu a tagata ia te au nei, po o ai? 28 Ona latou tali mai lea, [q] O Ioane le papatiso; a o isi, o Elia; o isi foi, o le tasi o le au perofeta. 29 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, A o outou na, se a la outou upu ia te au nei, po o ai? Ona tali mai lea o Peteru, ua faapea mai ia te ia, [r] O oe o le Keriso. 30 [s] Ona vavao atu lea o ia ia te i latou, ina neʻi latou taʻu atu o ia i se tasi. 31 [t] Ona amata ai lea e ia ona aʻoaʻo atu ia te i latou, e tatau ona tiga le Atalii o le tagata i mea e tele; e lafoaiina foi o ia e toeaina, ma le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu, e fasiotia foi o ia; a mavae aso e tolu, i le toe tu mai. 32 Ua ia faaali tino lava lena upu; ona taʻitaʻi ane lea o Peteru ia te ia, ua vavao ia te ia. 33 A o ia ua fāliu, ma silasila ane i ona soo, ona vavao atu lea o ia ia Peteru, ua faapea atu, Iua alu ia i oʻu tua Satani e; auā e te le loto i mea a le Atua, a o mea a tagata. 34 Ona valaau atu lea o ia i le motu o tagata, atoa ma ona soo, ua fetalai atu ia te i latou, [u] Ai se fia mulimuli mai ia te au, aua neʻi usiusitai o ia ia te ia, a ia ave e ia lona satauro, i le mulimuli mai ai ia te au. 35 [x] Auā ai se fia faasaogalemuina lona ola, e māumau ai ia te ia; a o lē faamāumau lona ola ona o aʻu ma le tala lelei, e faasaoina e ia. 36 Auā se a le aoga i le tagata, pe afai na te maua le lalolagi uma, a e māumau lona ola? 37 se a foi se mea e avatu e le tagata e togiola aʻi lona ola? 38 [y] Auā ai sē [z] mā ia te au, ma aʻu upu i lenei tupulaga mulilulua ma le agasala, e mā foi le Atalii o le tagata ia te ia, pe a sau o ia faatasi ma ana agelu paia i le mamalu o lona Tamā.

O LE MATAUPU IX.

O le liliueseina o Iesu ; o le tagata na uluitinoina e temoni ua faamaloloina.

UA fetalai ane foi o ia ia te i latou, [a] E moni, ou te fai atu ia te outou, o loo tutū mai nisi iinei, e le oo ia te i latou le oti, seia latou vaaia [b] le malo o le Atua ona oo mai ma le mana.

2 [c] Ua mavae aso e ono, ona o ai lea o Iesu ma Peteru, ma Iakopo, ma Ioane; ua ia avae ia te i latou i le mauga maualuga, ua na o i latou lava; ona liua lea o ia i o latou luma. 3 Ua pupula ona ofu, [d] ua matuā paʻepaʻe lava pei o le kiona; e leai

T. A. 32.

h Mata. 16. 7.

i m. 6. 52.

k Mata. 14. 20. m. 6. 43. Luka 9. 17. Ioane 6. 13.

l Mata. 15. 37. f. 8.

m m 6. 52. f. 17.

n m. 7. 33.

o Mata. 8. 4. m. 5. 43.

p Mata. 16. 13. Luka 9. 18.

q Mata. 14. 2.

T. A. 32.

r Mata. 16. 16. Ioane 6. 69. & 11. 27.

s Mata. 16. 20.

t Mata. 16. 21. & 17. 22. Luka 9. 22.

u Mata. 10. 38. & 16. 24. Luka 9. 23. & 14. 27.

x Ioane 12. 25.

y Mata. 10. 33. Luka 9. 26. & 12. 9.

z Roma. 1. 16. 2 Timo. 1. 8. & 2. 12.

a Mata. 16. 28. Luka 9. 27.

b Mata. 24. 30. & 25. 31. Luka 22. 18.

c Mata. 17. 1. Luka 9. 28.

d Tani. 7. 9. Mata. 28. 3.

T. A. 32.

foi se tagata taofu i le lalolagi na te mafaia ona faasinasina faapena. 4 Ua faaali mai foi ia te i latou o Elia ma Mose; ua fetaulatala'i i latou ma Iesu. 5 Ona fai mai lea o Peteru ia Iesu, ua faapea mai, Rapi e, e lelei ina tatou nonofo iinei; se'i matou faia foi ni fale apitaga se tolu; o le tasi mo oe, o le tasi mo Mose, o le tasi mo Elia. 6 Auā ua ia le iloa se upu e fai atu, ina ua matautuia i latou. 7 Ua oo mai foi le ao ua ufitia ai i latou; ona tūlei mai lea o le siufofoga mai le ao, ua faapea mai, O lo'u Atalii pele lena, ina faalogo ia outou ia te ia. 8 Ona faafuasei lea ona vaavaai solo o i latou, ua le toe iloa se tasi, ua na o Iesu lava ma i latou. 9 [e] Ua o ifo i latou i le mauga, ona vavao atu lea o ia ia te i latou, ne'i latou ta'u atu i se tasi o mea sa latou vaaia, seia tu mai le Atalii o le tagata nai e ua oti. 10 Ona latou taofi ai lea i lea upu, ma fesueai, pe se a le toe tu mai nai e ua oti. 11 Ona latou fesili lea ia te ia, ua faapea mai, Se a le mea e fai mai ai le au tusiupu, e ao ona muai sau o [f] Elia? 12 Ona tali atu lea o ia, ua faapea atu ai ia te i latou, E lua'i sau lava Elia, ma too fuatai mea uma; [g] pei ona tusia foi i le Atalii o le tagata, e tiga o ia i mea e tele, [h] e inosia foi o ia. 13 A ou te fai atu ia te outou, [i] ua mavae ona sau o Elia, ua latou faia foi ia te ia mea uma na latou loto i ai, pei ona tusia ia te ia.

14 [k] Ua oo atu ia i le au soo, ona silasila atu lea i le motu o tagata e toatele ua vagaia i latou, ma le au tusiupu ua fesilisili ia te i latou. 15 Ua iloa o ia e le motu o tagata uma, ona taufaiofo loa ai lea o i latou, ua latou taufetuli mai, ma fealofani ma ia. 16 Ua fesili foi o ia i le au tusiupu, Pe se a se mea tou te fesili ai ia te i latou? 17 [l] Ona tali mai lea o le tasi o le motu o tagata, ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua ou au mai ia te oe lo'u atalii ua i ai le agaga gūgū; 18 so se mea e pue ai ia te ia, ona lafotu ai lea ia te ia; ua fāuā le gutu, ua lilivau ona nifo, ua tino vale ai foi o ia; ua uma foi ona ou fai atu i ou soo ina ia latou tulia o ia, a ua le mafaia e i latou. 19 Ona tali atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, Le tupulaga le faatuatua e, tatou te i ai ma outou seia afea? ou te faapalepale ia te outou seia afea? ina au mai ia o ia ia te au. 20 Ona latou aumaia lea o ia ia te ia; [m] ua na iloa o ia, ona faataafiti loa lea ia te ia e le agaga, i le ua paū ia i le eleele, ona taafilifili ai lea o ia, ma fāuā lona gutu. 21 Ona fesili atu lea o ia i lona tamā, Talu mai anafea ona oo o lena mea ia te ia? Ua fai mai o ia, Talu ina o tama itiiti. 22 Ua lafo soo foi o ia ia te ia i le afi, atoa ma le vai, ina ia fano ai o ia; a e peitai, ai se mea e te mafaia, ia e alofa mai ia te i matou, ma ia e fesoasoani mai ia te i matou. 23 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, [n] Afai ua e mafaia ona faatuatua, e mafaia mea uma lava i lē faatuatua. 24 Ona alaga loa lea o le tamā o le tama, ua fai mai ma le tagi, Le Alii e, ua ou faatuatua; ia e fesoasoani i lo'u le faatuatua. 25 Ua silafia e Iesu ua taufetuli mai le motu o tagata, ona vavao atu lea o ia i le agaga leaga, ua faapea atu ia te ia, O oe na, le agaga gūgū ma le tutuli, ou te fai atu lava ia te oe, ina e alu i fafo ia te ia, aua foi e te toe alu i totonu ia te ia. 26 Ona alaga lea o *le agaga*, ma faataafiti tele ia te ia, ona alu lea i fafo; ona liua lea o ia peiseai ua oti; ona fai mai ai lea tagata e toatele, Ua oti lava ia. 27 A o Iesu ua tago ifo ia i lona lima, ma faatu ia te ia, ona tulai lea o ia. 28 [o] Ua maliu ane Iesu i le fale, ona fesili lea o ona soo ia te ia ina ua na o i latou, Se a le mea na matou le mafai ai ona tulia o ia? 29 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ua na o le tatalo ma le anapogi e mafai ai ona ō ese o mea faapena.

30 Ua tuua foi e i latou lena mea, ua ui ane i Kalilaia; o lona finagalo foi ina ia le iloa o ia e se tasi. 31 [p] Auā ua ia a'oa'o atu i ona soo, ma fetalai atu ia te i latou, Ua tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata, latou te fasioti foi ia te ia; a uma foi ona fasia o ia, e toe tu mai o ia i le aso tolu. 32 A o i latou ua le iloa lea upu, ua matatau foi e fesili ia te ia.

T. A. 32.

[m] m. 1. 26. Luka 9. 42.

[n] Mata. 17. 20. m. 11. 23. Luka 17. 6. Ioane 11. 40.

[o] Mata. 17. 19.

[p] Mata. 17. 22. Luka 9. 44.

[e] Mata. 17. 9.

[f] Mala. 4. 5. Mata. 17. 10.

[g] Sala. 22. 6. Isai. 53. 2, &c. Tani. 9. 26.

[h] Luka 23. 11. Fili. 2. 7.

[i] Mata. 11. 14. & 17. 12. Luka 1. 17.

[k] Mata. 17. 14. Luka 9. 37.

[l] Mata. 17. 14. Luka 9. 38.

T. A. 32.

33 [q]Ua oo ia i Kapanaumi, sa i le fale, ona fesili lea o ia ia te i latou; Pe se a na outou fefinauai ai i le ala? 34 A o i latou ua faalologo; auā sa latou fefinauai i le ala po o ai so latou e sili? 35 Ua nofo ia i lalo, ona valaau atu lea i le toatinoagafulu ma le toalua, ua fetalai atu ia te i latou, [r]Afai e fia muamua se tasi, e avea o ia ma mulimuli i tagata uma, ma auauna a tagata uma. 36 [s]Ona tago lea o ia i le tama itiiti, ua faatu ia te ia i o latou luma; ua na siitia o ia i ona lima, ona fetalai atu lea ia te i latou, 37 Ai sē talia se tama itiiti faapenei i lo'u nei igoa, ua talia e ia o a'u; [t]ai se talia a'u, e le o a'u ua ia talia, a o ia na auina mai a'u. 38 [u]Ona fai mai lea o Ioane ia te ia, ua faapea mai, Le a'oa'o e, na matou iloa le tasi ua tutuli temoni i lou suafa, ua ia le mulimuli mai ia te i tatou; na matou vaoia o ia, auā ua ia le mulimuli mai ia te i tatou. 39 A ua fetalai atu Iesu, Aua le vaoia o ia; [x]auā e leai se tagata na te faia se vavega i lo'u nei igoa, na te mafaia ona vave tautala i se upu leaga ia te au. 40 [y]Auā foi o le lē 'au ese ia te i tatou, e 'au faatasi lea ma i tatou. 41 [z]O se na te avatua foi se ipu vai ia te outou i lo'u nei igoa, auā e o Keriso outou; e moni, ou te fai atu ia te outou, e le māumau ia te ia lona taui. 42 [a]Ai se na te faatausuaiina se tasi o i latou nei e faatauvaa o e faatuatua mai ia te au, e lelei ia te ia pe ana noatia se maaolo i lona ua, ma lafoina o ia i le moana. 43 [b]A faatausuaiina foi oe e lou lima, ina tutū ese ia; e lelei ona e sao i le ola a ua e lima mutu, a e leaga ona lima lua, a e alu i Kēna, i le afi e le mafai ona [c]tineia; 44 [c]o i ai e le mamate o latou ilo, e le tineia foi le afi. 45 A faatausuaiina foi oe e lou vae, ina tutū ese ia; e lelei ina e sao i le ola ua pipili, a e leaga ona lua ni vae, a e lafoina oe i Kēna, i le afi e le mafai ona tineia; 46 o i ai e le mamate o latou ilo, e le tineia foi le afi. 47 A faatausuaiina foi oe e lou mata, ina sali ese ia; e lelei ina e sao i le malo o le Atua ma le mata e tasi, a e leaga ona lafoina oe ma ou mata e lua i le afi o Kēna; 48 o i ai e le mamate o latou ilo, e le tineia foi le afi. 49 Auā e taitasi uma ma faamasimaina i le afi, [d]e taitasi foi taulaga uma ma faamasimaina i le masima. 50 [e]O le mea lelei le masima, a e afai e magalo le masima, se a se mea tou te faamāi a'i? [f]Ia ia te outou le masima, [g]ma ia fiilemu outou ia te outou.

T. A. 32.

[q] Mata. 18. 1. Luka 9. 46. & 22. 24.
[r] Mata. 20. 26, 27. m. 10. 43.
[s] Mata. 18. 2. m. 10. 16.
[t] Mata. 10. 40. Luka 9. 48.
[u] Nume. 11. 28. Luka 9. 49.
[x] 1 Kori. 12. 3.
[y] Mata. 12. 30.
[z] Mata. 10. 42.
[a] Mata. 18. 6. Luka 17. 1.
[b] Teu. 13. 6. Mata. 5. 29. & 18. 8.
[c] Isai. 66. 24.
[d] Levi. 2. 13. Eseki. 43. 24.
[e] Mata. 5. 13. Luka 14. 34.
[f] Efe. 4. 29. Kolo. 4. 6.
[g] Roma 12. 18. & 14. 19. 2 Kori. 13. 11. Epe. 12. 14.

O LE MATAUPU X.

E sa ona aleia o le ava; o le alofa o Iesu i tama iti; o le faalavelave o le oa.

T. A. 33.

UA [a]tulai o ia nai lea mea, ua oo atu i le laueleele o Iutaia i tala atu o Ioritana; ona toe faapotopoto mai lea o le motu o tagata ia te ia, ua na toe a'oa'o atu foi ia te i latou, faapei ona masani ai.

2 [b]Ua o mai faresaio, ua fesili ia te ia, o tofotofo ia te ia, E tatau ea ina faatea e le tane lana avā? 3 Ona tali atu ai lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, Se a le mea ua poloai ai Mose ia te outou? 4 [c]Ona fai mai ai lea o i latou, Na tuu mai e Mose ia te i matou, ia matou tusia se tusi alei, ma faatea *ia te ia*. 5 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, Ona o le maaa o outou loto, na ia tusi atu ai lena poloaiga ia te outou; 6 a e peitai talu le amataga o mea na faia, [d]na faia i laua e le Atua o le tane ma le fafine. 7 [e]O le mea lea e tuua ai e le tane lona tamā ma lona tinā, a e faatasi ma lana avā, 8 ona avea lea o i laua ma tino e tasi; o lea e le toe toalua ai i laua, a e peitai ua tino e tasi; 9 o lenei, o e ua faatasia e le Atua, aua le faate'aeseeseina e se tagata. 10 Ua toe fesili ane ona soo ia te ia i lena mea i le fale. 11 [f]Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Ai sē faatea i lana avā, a e fai avā i le tasi, ua mulilua o ia e agaleaga atu ai ia te ia. 12 Afai foi e faatea e le fafine lana tane, a e fai ma avā a se tasi, ua mulilua o ia.

13 [g]Ona latou au mai lea o tama iti ia te ia, ina ia pa'i ane o ia ia te i latou; a ua vavao atu le au soo i e na aumaia. 14

[a] Mata. 19. 1. Ioane 10. 40. & 11. 7.
[b] Mata. 19. 3.
[c] Teu. 24. 1. Mata. 5. 31. & 19. 7.
[d] Kene. 1. 27. & 5. 2.
[e] Kene. 2. 24. 1 Kori. 6. 16. Efe. 5. 31.
[f] Mata. 5. 32. & 19 9. Luka 16. 18. Roma 7. 3. 1 Kori. 7. 10, 11.
[g] Mata. 19. 13. Luka 18. 15.

T. A. 33.

A ua silafia e Iesu, ona tiga ai lea o lona finagalo, ua na fetalai atu foi ia te i latou, Ina tuu mai ia o tama iti e o mai ia te au;
h 1 Kori. 14. 20. 1 Pete. 2. 2.
aua le vavao ia te i latou; [h] auā e faapei o i latou nei o e o i le malo o le Atua. 15 E moni, ou
i Mata. 18. 3.
te fai atu [i] ia te outou, Ai se le talia le malo o le Atua faapei o se tama itiiti, e le sao lava ia i ai. 16 Ona siitia lea e ia o i latou i ona lima, ua faaee foi *ona* aao i luga ia te i latou, ma faamanuia ia te i latou.
k Mata. 19. 16. Luka 18. 18.
17 [k] Ua maliu ane ia i le ala, ona momo'e mai ai lea o le tasi, ua tootuli ia te ia, ma fesili mai ia te ia, Le a'oa'o lelei e, se a se mea ou te faia ina ia ou maua ai le ola e faavavau? 18 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, Se a le mea e te ta'ua mai ai a'u ua lelei? e leai se tasi e lelei, na o le toatasi lava, o le Atua lea. 19 Ua
l Eso. 20. 14. Roma 13. 9.
e iloa tulafono, [l] Aua e te mulilua; aua e te fasioti tagata; aua e te gaoi; aua e te molimau pepelo; aua e te agaleaga; ia e ava i lou tamā ma *lou* tinā. 20 Ona tali mai lea o ia, ua faapea mai ia te ia, Le a'oa'o e, ua ou tausia na mea uma, talu ina ou itiiti. 21 Ua silasila atu Iesu ia te ia, ua alofa atu ia te ia, ua fetalai atu foi ia te ia, E tasi le mea e le o ia te oe. Ina alu ia, faatau atu au mea uma, ma avatu i e
m Mata. 6. 19, 20. & 19. 21. Luka 12. 33. & 16. 9.
ua matitiva, ona e maua lea [m] o le oa i le lagi; i le ō sau ai, ma ave le satauro, a e mulimuli mai ia te au. 22 Ona faanoanoa lea o ia ona o lea upu, ua alu ese foi ma le tiga, auā ua tele ana oloa. 23
n Mata. 19. 23. Luka 18. 24.
[n] Ona silasila solo lea o Iesu, ua fetalai atu i ona soo, E matuā faigata ona sao atu o e mauoa i le malo o le Atua. 24 Ona ofo ai lea o le au soo i lana fetalaiga. A ua toe tali atu Iesu ia te i latou, ua faapea atu, La'u fanau e, e matuā faigata i
o Iopu 31. 24. Sala. 52. 7. & 62. 10. 1 Timo. 6. 17.
[o] faatuatua i le oa ona sao atu i le malo o le Atua. 25 E faigofie i le kamela ona ui atu i le pu o le au, a e faigata i le mauoa ona sao i le malo o le Atua. 26 Ona latou matuā taufaiofo ai lea, ua latou felafolafoai foi, ua faapea, Afai o lea, o ai se tasi e mafai ona faaolaina? 27 A ua silasila
p Iere. 32. 17. Muta. 19. 26. Luka 1. 37.
atu Iesu ia te i latou, ua faapea atu, E le mafaia e tagata, na o le Atua; [p] auā e mafaia mea uma e le Atua. 28 [q] Ona fai mai lea o Peteru ia te ia, Faauta, ua matou tuua mea uma, a e mulimuli atu ia te oe. 29 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu, E moni, ou te fai atu ia te outou, ai se tasi ua ia tuua le fale, po o uso, po o tuafāfine, po o le tamā, po o le tinā, po o le avā, po o le fanau, po o fanua, ona o a'u ma le tala lelei, 30 [r] e maua lava e ia taisautuaselau i lenei olaga, o fale, ma uso, ma tuafāfine, ma tinā, ma fanau, ma fanua, atoa foi ma sauaga, a o le ola atali *e maua* ai le ola e faavavau. 31
s Mata. 19. 30. & 20. 16. Luka 13. 30.
[s] A e peitai e toatele o e ua muamua e avea ma mulimuli; o e ua mulimuli foi e *avea* ma muamua.
t Mata. 20. 17. Luka 18. 31.
32 [t] Sa i le ala i latou, ua o ae i Ierusalema, o muamua foi Iesu ia te i latou; ua ofo i latou, ua latou mulimuli atu foi ma le mata'u. [u] Ona toe ave lea e ia le toasefulu ma le toalua, ua ta'u atu ia te i latou mea a oo ia te
u m. 8. 31. & 9. 31. Luka 9. 22. & 18. 31.
ia, 33 *ua faapea atu*, Faauta, a tatou o ae nei i Ierusalema, e tuuina ai le Atalii o le tagata i le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu; latou te faasala ia te ia, ia oti, latou te tuuina atu foi o ia i nuu ese, 34 e faatauemu i latou ia te ia, e sasa foi ia te ia, e feanu foi ia te ia, ma fasioti ia te ia; a e toe tu mai o ia i le aso tolu.
x Mata. 20. 20.
35 [x] Ua o mai ia te ia o Iakopo ma Ioane, o atalii o Sepetaio, ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua ma manao ina ia e faia mo i maua le mea a ma ole atu ai. 36 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, Se a le mea lua te mananao i ai ou te faia mā oulua? 37 Ona la fai mai lea ia te ia, Ia e tuu mai ia te i maua, ma te nonofo o le tasi i lou itu taumatau, ma le tasi i lou itu tauagavale i lou mamalu. 38 A ua fetalai atu Iesu ia te i laua, Lua te le iloa le mea lua te ole mai ai na. E mafai ea e oulua ona inu i le ipu ou te inu ai; ma ia papatisoina i le papatisoga e papatisoina ai a'u? 39 Ona la fai mai lea ia te ia, Ma te mafaia. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i laua, Lua te inu lava i le ipu ou te inu ai; atoa ma le papatisoga e papatisoina ai a'u e papatisoina ai oulua; 40 a o le nofo i lo'u itu taumatau ma lo'u itu tau-

T. A. 33.

agavale, e lē o ia te au lea ona avatu, a e tau lava o e ua saunia mo i latou lea mea. 41 [y]Ua faalogo ai le toasefulu, ona tiga ai lea o latou loto ia Iakopo ma Ioane. 42 A ua valaau atu Iesu ia te i latou, ona faapea atu lea o ia ia te i latou, [z]Ua outou iloa o alii o nuu ese ua aliitai i latou; o e ua sili foi o i latou, ua pule ia te i latou; 43 [a]a e le faapea outou; a o se fia sili ia te outou, ia fai o ia ma a outou auauna; 44 o sē fia muamua foi ia te outou, ia fai o ia ma tautau a *outou* uma. 45 [b]Auā foi o le Atalii o le tagata na le sau o ia ina ia auauna tagata ia te ia, a e peitai ia auauna o ia, [c]ma foaiina atu lona ola o le togiola e sui a'i tagata e toatele.

46 [d]Ua oo i latou i Ieriko, o le a tuanai atu foi Ieriko e ia, atoa ma ona soo, ma le motu o tagata e toatele, a ua nofo mai i le auala o Patimaio le tauaso, le atalii o Timaio, o faatoga i mea māna; 47 ua faalogo o ia o i ai Iesu le Nasareta, ona alaga mai ai lea, ua faapea mai, Iesu e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te au. 48 Ona matuā vavao atu lea o tagata e toatele ia te ia, ina ia faalologo ia; a o ia ua atili ai ona alaga, Le alo o Tavita e, ia e alofa mai ia te au. 49 Ua tu Iesu, ma fetalai atu ia valaauia o ia; ona latou valaau atu lea i le tauaso, ua faapea atu ia te ia, Ia e loto tele, ina tu ia, o loo valaau o ia ia te oe. 50 Ona tiai lea e ia lona ofu, ua tu i luga, ua sau ia Iesu. 51 Ona fetalai atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te ia, Se a se mea e te manao i ai ou te faia ia te oe? Ona fai mai lea o le tauaso ia te ia, Raponi e, ia vaai o'u nei mata. 52 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Ina alu ia; [e]ua e ola oe i lou faatuatua. Ona vaai loa lea o ona mata; ona mulimuli atu ai lea o ia ia Iesu i le ala.

O LE MATAUPU XI.

O le malaga a Iesu i Ierusalema; o le mati ua le fua.

[a]UA [a]faalatalata atu i latou i Ierusalema, ua oo i Petefake ma Petania, i le mauga o Olive, ona aauina atu lea e ia ona soo e toalua, 2 ua faapea atu foi ia te i laua, O ia oulua i le aai lua te lumanai; a oo i ai, lua te maua loa ai le tamai *asini* o loo noatia, e leai se tagata na tietie i ai; lua te tatalaina ma au mai. 3 Afai foi e fai ane se tasi ia te oulua, Se a le mea lua te fai ai lea mea? ia oulua fai atu, E manao i ai le Alii, ona tuuina mai loa lea e ia. 4 Ona o ai lea o i laua, ua maua le tamai *asini* o noatia i le faitotoa i fafo i le fetaulaiga ala, ona la tatalaina lea. 5 Ona fai ane lea ia te i laua o isi o e na tutū ai, Se a le mea lua te tatala ai le tamai *asini*? 6 Ona la fai atu lea ia te i latou pei ona poloai mai o Iesu; ona latou tuuina mai lea ia te i laua. 7 Ona la ta'ita'iina mai lea o le tamai *asini* ia Iesu, ua lafo foi o latou ofu i ona luga, ona tietie ai lea o ia. 8 [b]E toatele ua latou fofolaina o latou ofu i le ala; a o isi ua latou ta ifo la o laau ma fola i le ala. 9 Ua alalaga foi e na muamua, ma e na mulimuli, ua faapea, [c]Osana! Ia manuia lē afio mai i le suafa o le Alii. 10 Ia manuia le malo o lo tatou tamā o Tavita, e oo mai i le suafa a le Alii; [d]Osana i *mea* e aupito i luga! 11 [e]Ua oo Iesu i Ierusalema, ona *maliu* ane lea i le malumalu; ua na silasila solo i mea uma; ua oo i le afiafi, ona maliu atu lea o ia i Petania, faatasi ma le toatinoagafulu ma le toalua.

12 [f]O le taeao ua o mai ai i latou mai Petania ua fia taumafa o ia. 13 [g]Ua silasila atu ia i le mati o mamao atu, ua i ai lau, ona maliu ane lea o ia i ai, pe maua ai sina mea; ua oo i ai, ona leai lava lea o se mea na ia maua, na o lau; auā e lei oo mai ona po o mati. 14 Ona fetalai atu lea o Iesu, ua faapea atu i ai, Aua le toe 'aina lava e se tagata sina ou fua e oo i le faavavau; ua faalogo ai foi ona soo. 15 [h]Ua latou oo i Ierusalema; ua ulufale Iesu i le malumalu, ona tulia lea e ia i fafo o e na fefaatauai i le malumalu, ma fuli i lalo laulau o e na faatau tupe, ma nofoa o e na faatau lupe. 16 Ua ia le mafai foi ina ia ui ane se tasi i le malumalu ma se avega. 17 Ua a'oa'o atu foi o ia ia te i latou, ua faapea

T. A. 33.

[y] Mata. 20. 24.
[z] Luka 22. 25.
[a] Mata. 20. 26, 28. m. 9. 35. Luka 9. 48.
[b] Ioane 13. 14. Fili. 2. 7.
[c] Mata. 20. 28. 1 Timo. 2. 6. Tito. 2. 14.
[d] Mata. 20. 29. Luka 18. 35.
[e] Mata. 9. 22. m. 5. 34.
[a] Mata. 21. 1. Luka 19. 29. Ioane 12. 14.
[b] Mata. 21. 8.
[c] Sala. 118. 26.
[d] Sala. 148. 1.
[e] Mata. 21. 12.
[f] Mata. 21. 18.
[g] Mata. 21. 19.
[h] Mata. 21. 12. Luka 19. 45. Ioane 2. 14.

T. A. 33.

atu, E le ua tusia ea, [i]E ta'ua lo'u fale o le fale tatalo mo nuu uma? [k]a ua faia e outou ma ana o e fao mea. 18 [l]Ua faalogo ai le au tusiupu ma le au faitaulaga sili, ona latou saili ai lea, pe faapefea ona latou fasioti ia te ia; auā ua latou matatau ia te ia, [m]ina ua ofo le motu o tagata uma i lana mataupu. 19 Ua oo i le afiafi, ona maliu atu lea o ia i tua o le aai.

20 [n]O le taeao ua ui ane ai i latou, ua iloa le mati ua mago, e oo lava i ona aa. 21 Ona manatua ai lea e Peteru, ua fai mai ia te ia, Rapi e, faauta i le mati na e tu'itu'ia, ua mago. 22 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Ia outou faatuatua i le Atua; 23 [o]auā e moni, ou te fai atu ia te outou, ai sē fai atu i lenei mauga, Ia siitia oe, ma ia lafoina i le sami, ma le le masalosalo lona loto, a e peitai e faatuatua ia e taunuu lava mea na ia fai atu ai, ona faia lea mo ia o le mea na te fai atu ai. 24 O le mea lea ou te fai atu ai ia te outou, [p]o mea uma lava tou te ole mai ai i a outou tatalo, ina faatuatua ia o le a maua e outou, ona faia lava lea mo outou. 25 A outou tutū ma tatalo, ai se mea tou te tiga ai i se tasi, [q]ia outou faamagaloina; ina ia faamagaloina foi e lo outou Tamā o i le lagi a outou agasala. 26 [r]Afai foi tou te le faamagaloina, e le faamagaloina e lo outou Tamā o i le lagi a outou agasala.

27 Ua toe o ane i latou i Ierusalema, [s]ua savali o ia i le malumalu, ona o mai lea ia te ia o ositaulaga sili, ma tusiupu, ma toeaina, 28 ua faapea mai ia te ia, O le a ea le pule e te fai ai ia mea? po o ai foi na ia avatu ia te oe lena pule e te fai ai ia mea? 29 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Ou te fesili atu foi se upu e tasi ia te outou, ia outou tali mai ai ia te au; ona ou ta'u atu ai lea ia te outou le pule ou te fai ai nei mea. 30 O le papatisoga a Ioane, pe mai le lagi ea? pe mai tagata? ina tali mai ia ia te au. 31 Ona latou felafolafoai lea, ua faapea ane, Afai tatou te fai atu, Mai le lagi; ona fai mai lea o ia, Se a foi le mea na outou le talitonu ai ia te ia? 32 A e peitai a tatou fai atu, Mai tagata; ua latou matatau i le nuu; [t]auā ua taofi uma i latou ia Ioane, o le perofeta aiai ia. 33 Ona latou tali mai lea ia Iesu, ua faapea mai, Matou te le iloa. Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Ou te le ta'u atu foi ia te outou le pule ou te fai ai nei mea.

T. A. 33.

O LE MATAUPU XII.

O le faataoto i le tovine; o mea a Kaisara; o le sese o le au satukaio ma le au tusiupu.

ONA [a]fetalai atu lea o ia ia te i latou i faataoto, Na totō e le tasi tagata le tovine, ua ia lotoāina i le āi, ua eli foi le mea e tali ai le suāvine, ua fai foi le 'olo, ua tuuina atu i e galulue i vine, ona alu malaga lea o ia i le nuu ese. 2 Ua fai le fuata, ona auina atu lea e ia le auauna i e galulue i vine, ina ia maua ni fua o le tovine i e galulue i vine. 3 A ua latou pue ia te ia, ma sasa, ma aufuaina mai *o ia*. 4 Ona toe auina atu lea e ia o le tasi auauna ia te i latou; ona latou fetogi lea ia te ia i maa, ua foa lona ulu, ma auina mai o ia ua agaleagaina. 5 Ua toe auina atu foi e ia le tasi; ua latou fasiotia lava o ia; o isi foi e toatele, ua latou sasaina nisi, a ua fasioti nisi. 6 Ona toe lea ia te ia na o lona atalii e toatasi, ua faapelepeleina e ia, ua muliai auina atu o ia ia te i latou, ua faapea ana, Latou te ava mai i lo'u atalii. 7 A o ia tagata galulue i vine, ua latou fetautalatala'i, O le suli lenei; ina o mai ia, tatou fasioti ia te ia, ona fai ai lea o le fanua mo i tatou. 8 Ona latou pue lea ia te ia, ma fasioti, ma lafo i tua o le tovine. 9 O lenei, se a se mea e faia e le alii e ona le tovine? E sau o ia, ma faaumatia na tagata galulue i vine, ma tuu ane le tovine i nisi. 10 Ua outou le faitau ea lenei upu a le Tusi, [b]O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua fai lea ma maa tulimanu aupitoaluga; 11 o le mea lea na faia e le Alii, tatou te ofo ai pe a tatou vaavaai atu i ai? 12 [c]Ona latou fia pue ai lea ia te ia, a ua latou matatau i le vao tagata; auā ua latou iloa, na ia faatu le faataoto ia te i latou; ua latou tuua o ia, a e o ese.

i Isai. 56. 7.
k Iere. 7. 11.
l Mata. 21. 45, 46. Luka 19. 47.
m Mata. 7. 28. m. 1. 22. Luka 4. 32.
n Mata. 21. 19.
o Mata. 17. 20. & 21. 21. Luka 17. 6.
p Mata. 7. 7. Luka 11. 9. Ioane 14. 13. & 15. 7. & 16. 24. Iako. 1. 5, 6.
q Mata. 6. 14. Kolo. 3. 13.
r Mata. 18. 35.
s Mata. 21. 23. Luka 20. 1.
t Mata. 3. 5. & 14. 5. m. 6. 20.
a Mata. 21. 33. Luka 20. 9.
b Sala. 118. 22.
c Mata. 21. 45, 46. m. 11. 18. Ioane 7. 25. 30, 44.

T. A. 33.

13 [d]Ona latou aauina mai lea ia te ia nisi o le au faresaio ma nisi o le au Herotiano, latou te mailei ia te ia i *ana* upu. 14 Ua latou oo mai, ona faapea mai lea ia te ia, Le a'oa'o e, ua matou iloa ua e faamaoi lava, ma ua e le mata'u i se tasi, auā ua e le faailogaina se tagata; a e peitai ua e a'oa'o faamaoni lava i le ala o le Atua; pe sa ea ona avatu le taulaga ia Kaisara pe leai? a matou avatu ea? pe matou te le avatu? 15 A ua silafia e ia lo latou pepelo, ona fetalai atu ai lea ia te i latou, Se a le mea tou te tofotofo mai ai ia te au? ina au mai ia ia te au se *tenari, se'i ou matamata i ai. 16 Ona latou avane lea. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O ai ea e ona lenei faatagata, ma lenei tusi? Ona latou fai mai lea ia te ia, E o Kaisara. 17 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Ina avatu ia o mea a Kaisara ia Kaisara; *ia avatu* foi mea a le Atua i le Atua. Ona latou ofo ai lea ia te ia.

18 [e]Ona o mai lea ia te ia o satukaio, [f]o e taofi, e leai se toe tu; ua latou fesili mai ia te ia, ua faapea mai, 19 Le a'oa'o e, ua tusi mai [g]Mose ia te i matou, Pe a oti le uso o le tasi tagata, ma tuu ai lana avā a e leai se fanau, ona fai lea o lana avā ma avā a lona uso, e faatupuina ai se gafa mo lona uso. 20 Ia, sa i ai le au uso e toafitu; na fai avā le ulumatua, ua oti foi, ua leai se fanau. 21 Ona fai avā lea ia te ia o lē aupito ane i ai, ua oti foi ia, ua leai foi sana fanau; ua faapea foi lona toatolu. 22 Atoa uma le toafitu ua fai avā ia te ia, a ua leai lava se fanau. A e muliai oti le fafine. 23 O lenei, a oo i le toe tu, pe a toe tu mai i latou, o ai so latou e ana le avā; auā sa fai avā le toafitu ia te ia? 24 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, E le o lenei ea ua outou sese ai, ina ua outou le iloa upu o Tusi, ma le mana o le Atua? 25 auā pe a latou toe tutū mai i e ua oti, latou te le fai avā pe nofo tane; [h]a e peitai latou te faapei o agelu o i le lagi. 26 A o e ua oti, ma lo latou toe tu, ua outou le faitau ai ea i le tusi a Mose, i le laau talatala, na fetalai mai le Atua ia te ia, ua faapea, [i]O a'u o le Atua o Aperaamo, o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi o Iakopo? 27 E le o le Atua ia o e ua oti, a o le Atua o e ola; o lea, ua tele ai lava lo outou sese.

28 [k]Ua sau foi le tasi o le au tusiupu, ua faalogo ane i la latou fesilisili, ua na iloa ua mālie ana sa tali atu ai ia te i latou, ona fesili mai lea o ia ia te ia, Po o le fea poloaiga e sili i *poloaiga* uma? 29 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, E sili lenei i poloaiga uma, [l]Faalogo mai ia Isaraelu e; o le Alii lo tatou Atua, o le Alii e toatasi ia. 30 Ia e alofa foi i le Alii lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa, ma lou manatu atoa, ma lou malosi atoa. O le poloaiga sili lea. 31 E faapena foi lona lua, o lenei, [m]Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. E leai lava se tasi poloaiga e sili i na *poloaiga*. 32 Ona fai mai lea o le tusiupu ia te ia, Mālie a oe le a'oa'o e, o le tonu lea ua e fetalai mai na; auā e toatasi lava le Atua; [n]e leai lava se tasi ua na o ia. 33 Ia alofa foi ia te ia ma le loto atoa, ma le manatu atoa, ma le agaga atoa, ma le malosi atoa; ma ia alofa i lē la te tuaoi e pei o ia lava ia te ia, [o]e sili lea i taulaga mu atoa, ma taulaga uma. 34 Ua silafia e Iesu ua tali mai o ia ma le atamai, ona fetalai atu lea ia te ia, E te le vava mamao oe ma le malo o le Atua. [p]Talu ai ua le toe faamalosi se tasi e fesili ia te ia.

35 [q]Ua a'oa'o Iesu i le malumalu, ona fetalai atu lea o ia, ua faapea atu, Pe faapefea ona fai mai o le au tusiupu, o le Keriso o le atalii ia o Tavita? 36 auā ua fai mai Tavita lava e [r]le Agaga Paia, [s]Ua fetalai mai le Alii i lo'u Alii, Ia e nofo i lo'u itu taumatau, seia ou faia e ua ita mai ia te oe ma mea e tu ai ou vae. 37 O lenei, ua ta'ua o ia e Tavita lava, o le Alii; pe faapefea ona avea o ia mona atalii? Ua faalogo foi ma le fiafia le motu o tagata e toatele ia te ia.

38 [t]Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou i lana a'oa'o atu [u]Ia outou i le au tusiupu, o e ua fia evaeva ma ofu tatapuvae, ma ia [x]alofaina i latou i malae, 39 atoa ma nofoa sili i sunako, ma mea

T. A. 33.

[d] Mata. 22. 15. Luka 20. 20.

[*] Mata. 18. 28.

[e] Mata. 22. 23. Luka 20. 27.

[f] Galu. 23. 8.

[g] Teu. 25. 5.

[h] 1 Kori. 15. 42, 49, 52.

[i] Eso. 3. 6.

[k] Mata. 22. 35.

[l] Teu. 6. 4. Luka 10. 27.

[m] Levi. 19. 18. Mata. 22. 39. Roma 13. 9. Kala. 5. 14. Iako. 2. 8.

[n] Teu. 4. 39. Isai. 45. 6, 14. & 46. 9.

[o] 1 Samu. 15. 22. Hose. 6. 6. Mika. 6. 6, 7, 8.

[p] Mata. 22. 46.

[q] Mata. 22. 41. Luka 20. 41.

[r] 2 Samu. 23. 2.

[s] Sala. 110. 1.

[t] m. 4. 2.

[u] Mata. 23. 1, &c. Luka 20. 46.

[x] Luka 11. 43.

T. A. 33.

sili e taoto ai i faigaai. 40 [y] Ua latou faauma fale a fafine ua oti a latou tane, ma faalevaleva le tatalo e fai ma ufiufi, e atili ai ona faasalaina o i latou.

41 [z] Sa nofo Iesu e feagai ma le mea e teu ai tupe, ua silafia foi e ia le vao tagata o lafo tupe i [*] le mea e teu ai tupe; e toatele foi o e mauoa, ua tele a latou ua lafo i ai. 42 Ua alu ane foi le tasi fafine mativa ua oti lana tane, ua lafo ane ai tupe iti e lua, o le [*] kotane e tasi ia. 43 Ona valaau atu lea o ia i ona soo, ua fetalai atu ia te i latou, E moni, ou te fai atu ia te outou, [b] o mea a lena fafine mativa ua oti lana tane, ua lafo i le mea e teu ai tupe, ua sili ia i a latou uma na lafo i ai; 44 auā o i latou uma, ua latou lafo nisi *mea* mai a latou mea ua tele; a o ia ua mativa ua ia lafo ana mea uma sa ia te ia, [c] o ana mea uma e ola ai.

y Mata. 23. 14.

z Luka 21. 1.

a 2 Tu. 12. 9.

* O le tupe 'apa laitiiti e tusa ma le afa seni.

b 2 Kori. 8. 12.

c Teu. 24. 6. 1 Ioane 3. 17.

O LE MATAUPU XIII.

O le valoaga a Iesu i le faaumatia o le malumalu.

UA ulufafo [a] o ia i le malumalu, ona fai mai lea o le tasi o ona soo ia te ia, Le a'oa'o e, ina silasila ia i nei maa ua tetele lava, ma nei fale ua tetele lava! 2 A ua tali atu Iesu ia te ia, ua faapea atu, Ua e iloa ea nei fale tetele? [b] e le tuua le tasi maa i luga o le tasi maa, a e uma lava ona sōloia i lalo. 3 Ua nofo o ia i le mauga o Olive, e feagai ma le malumalu, ona fesili lemu lea ia te ia o Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, ma Aneterea, 4 [c] Se'i e ta'u mai ia te i matou, pe fai afea ia mea? pe se a foi le faailoga pe a lata ona tauuu o ia mea uma? 5 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, [d] Ia outou, ne'i faaseseina outou e se tasi; 6 auā e toatele e o mai i lo'u nei igoa, ma faapea ane, O a'u o ia, latou te faaseseina foi tagata e toatele. 7 Pe a tou faalogo i taua ma tala o taua, aua tou te atuatuvale; auā e tupu lava ia mea; a e lei oo i le gataaga. 8 Auā e sii le taua e le tasi nuu i le tasi nuu, o le tasi malo foi i le tasi malo; e i ai foi mafuie i lea mea ma lea mea, e i ai foi oge ma fouvale; [*] o amataga ia o puapuaga. 9 [f] Ia outou ia te outou; auā e tuuina atu outou e i latou i fono, ma sasaina outou i sunako; e tutū foi outou i luma o alii ma tupu ona o a'u, e fai ma molimau ia te i latou. 10 [g] Ia muai tala'iina foi le tala lelei i nuu uma lava e ao ai. 11 [h] Pe a latou ta'ita'iina ma tuuina atu outou, aua ne'i muai manatu i sa outou e fai atu ai, aua foi le lua'i fatufatua'i; a o se mea e foaiina ia te outou i lena itu aso, o lea tou te fai atu ai; auā e le o outou e fai atu ai, [i] a o le Agaga Paia. 12 [k] E tuuina atu foi le uso e le uso ia oti, *e tuuina atu* foi e le tamā *lona* atalii, e tutū atu foi le fanau i *o latou* mātua, ina ia fasiotia i latou. 13 [l] E inosia foi outou e tagata uma ona o lo'u igoa; [m] a o lē tumau seia oo i le iuga, e faaolaina lea.

14 [n] Pe a outou iloa le mea e inosia e faatafunaina a'i, ua fai mai ai [o] e Tanielu le perofeta, ua tu i le mea e le tatau ai, (o lē faitau ia mafaufau ia;) [p] o e o i Iutaia i ia ona po, ia latou sosola i mauga; 15 o le ua i luga o le fale, aua ne'i alu ifo ia i le fale, aua foi ne'i ulu ai e ave se mea ai lona fale; 16 o le ua i le vao foi, aua ne'i toe foi o ia e ave lona ofu. 17 [q] Oi talofa foi i fafine totō, ma ē failele i na ona aso! 18 A ia outou tatalo ina ne'i sosola outou i le tausaga maalili; 19 [r] auā o ia ona aso e i ai le puapuaga, e leai sona tusa talu lava le amataga o mea na faia e le Atua, ua oo mai i ona po nei, e le toe faapea foi amuli. 20 Afai foi e le faapuupuuina ia aso e le Alii, e leai se tagata e faaolaina; a e peitai ona o le au filifilia ua filifilia e ia ua ia faapuupuuina ai ia aso. 21 [s] Afai foi e fai ane se tasi ia te outou i ia ona po, Faauta, o iinei le Keriso; pe *faapea*, Faauta, o iilā; aua ne'i faalogo *i ai*. 22 Auā e tutū mai Keriso pepelo, ma perofeta pepelo, ma latou faia faailoga ma vavega, ina ia faasese a'i e ua filifilia lava, pe afai e mafai ai. 23 [t] Ia outou; faauta, ua ou muai ta'uina atu ia te outou ia mea uma. 24 [u] O aso foi ia pe a mavae atu lena puapuaga, e faapogisaina ai le la, e le susulu mai foi le masina, 25 e pauu

T. A. 33.

f Mata. 10. 17, 18. & 24. 9. Faaa. 2. 10.

g Mata. 24. 14.

h Mata. 10. 19. Luka 12. 11. & 21. 14.

i Galu. 2. 4. & 4. 8, 31.

k Mika 7. 6. Mata. 10. 21. & 24. 10. Luka 21. 16.

l Mata. 24. 9. Luka 21. 17.

m Tani. 12. 12. Mata. 10. 22. & 24. 13. Faaa. 2. 10.

n Mata. 24. 15.

o Tani. 9. 27.

p Luka 21. 21.

q Luka 21. 23. & 23. 29.

r Tani. 9. 26. & 12. 1. Ioe. 2. 2. Mata. 24. 21.

s Mata. 24. 23. Luka 17. 23. & 21. 8.

t 2 Pete. 3. 17.

u Tani. 7. 10. Sefa. 1. 15. Mata. 24. 29, &c. Luka 21. 25.

a Mata. 24. 1. Luka 21. 5.

b Luka 19. 44.

c Mata. 24. 3. Luka 21. 7.

d Iere. 29. 8. Efe. 5. 6. 1 Tesa. 2. 3.

e Mata. 24. 8.

T. A. 33.

mai fetu o le lagi, e luluina foi 'au a le lagi. 26 [x]Ona iloa atu lea e i latou o le Atalii o le tagata ua sau i ao ma le mana tele ma le mamalu. 27 Ona aauina mai lea e ia o ana agelu, latou te faapotopotoina e ua filifilia e ia mai matāmatagi e fa; e amata i le tulu'iga o le lalolagi e oo atu i le tulu iga o le lagi.

28 [y]Ia outou mātau i le faataoto i le mati; pe a faatoa tutupu ona tatupu, ma matala mai ona lau, ona outou iloa ai lea ua latalata mai le tausaga vevela. 29 E faapea foi outou, pe a iloa ia mea ua tutupu mai, ia outou iloa ua latalata mai ia, ua i faitotoa lava. 30 E moni, ou te fai atu ia te outou, E le mavae lenei tupulaga, seia taunuu ia mea uma. 31 E mavae atu le lagi ma le lalolagi; [z]a e peitai a'u upu, e le mavae lava ia. 32 A o lea aso ma lea itu aso e le iloa e se tasi, e le *iloa* lava e agelu i le lagi, po o le Atalii; ua na o le Tamā lava. 33 [a]Ia outou, ina mataala ia ma tatalo, auā tou te le iloa pe oo mai afea ia aso. 34 [b]Faapei o se tagata na alu malaga, na ia tuua lona fale ma avane le pule i ana auauna, ua taitoatasi foi ma lana lava galuega, ma ua fai atu i le leoleo faitotoa ina ia mataala o ia. 35 [c]O lea, ia mataala ai outou; auā tou te le iloa po o afea e sau ai le Alii o le aiga, po o le afiafi, po o le tautuluaga o le po, po o le vivini o moa, po o le taeao; 36 ne'i faafuasei ona sau, e maua mai outou o momoe. 37 O le mea ou te fai atu ia te outou, ou te fai atu ai i tagata uma, Ina mataala ia.

O LE MATAUPU XIV.

O le faamanatuga, ma le faalataina o Iesu.

UA [a]mavae po e lua ona oo lea i le paseka, ma areto e le faafefeteina; ona saili lea e le au faitaulaga sili ma le au tusiupu, pe faapefea sa latou mailei e pue ai ia te ia, ma fasiotia. 2 A ua latou faapea ane, Aua *le faia* i le tausamiga, ne'i faanununu ai le nuu. 3 [b]Sa i Petania o ia i le fale o Simona le lepela, o taoto i le taumafataga, ona sau lea o le fafine ma le fagu alapasa, ua i ai le uu nato tau tele; ua tatae le fagu, ma liligi ai i luga o lona ao. 4 Sa i ai nisi na tiga ai o latou loto, ma latou faapea ane, Pe se a le mea ua māumau ai faapea le uu manogi? 5 auā ana faatauina lena mea, po ua maua ai *tenari e tolu selau ma ona tupu, e foaiina atu ai i e matitiva; ona latou muimui lea i le fafine. 6 A ua fetalai atu Iesu, Tuupea ia ia te ia; se a le mea tou te faalavelave ai ia te ia? o le mea lelei ua faia e ia ia te au nei. 7 [c]Auā tou te nonofo pea ma e matitiva, o aso uma foi tou te loto i ai ua outou mafaia ona agalelei atu ia te i latou; a o a'u nei, tatou te le nonofo pea ma outou. 8 Ua faia e ia le mea ua ia mafai ai; ua na uuina lo'u tino e fai ma faataimuaga o lo'u tanuga. 9 E moni, ou te fai atu ia te outou, o nuu uma lava i le lalolagi e tala'iina i ai lenei tala lelei, e ta'ua ai foi lenei mea ua faia e ia, e faamanatu a'i ia te ia. 10 [d]Ona alu lea o Iuta le Sekara, o le tasi o le toatinoagafulu ma le toalua, i le au faitaulaga sili, e faalataina ai o ia ia te i latou. 11 Ua latou faalogo ai, ona fiafia lea, ma latou folafola ni tupe ia te ia; ona lamalama lea e ia o se itu aso e faigofie ai ona faalataina o ia.

12 [e]O le aso muamua o areto e le faafefeteina, e osi ai le paseka, ua fai mai ai ona soo ia te ia, Po o fea e te finagalo i ai, matou te o e sauni e te taumafa ai le paseka? 13 Ona aau atu lea e ia o ona soo e toalua, ma na fetalai atu ia te i laua, Ina o ia oulua i le aai, tou te fetatai ai ma le tagata o ave le vai omea, lua te mulimuli atu ia te ia; 14 e iloga foi le mea na te ulufale atu i ai, fai ane ia i le matai o le aiga, O loo fai mai le a'oa'o, O ifea le afeafe e api ai malo, ou te 'ai ai le paseka ma o'u soo? 15 Na te faaali ane ia te oulua le afeafe tele e aupito i luga, ua uma ona teu; lua te sauni ai mo i tatou. 16 Ona o atu ai lea o ona soo, ua oo i le aai, ua iloa atu ai foi e pei ona fetalai atu ai o ia ia te i laua; ona la sauniuni lea o le paseka.

17 [f]Ua oo i le afiafi, ona maliu ane lea o ia ma le toatinoaga-

T. A. 33.

[x] Tani. 7. 13, 14. Mata. 16. 27. & 24. 30. m. 14. 62. Galu. 1. 11. 1 Tesa. 4. 16. 2 Tesa. 1. 7, 10. Faaa. 1. 7.

[y] Mata. 24. 32. Luka 21. 29, &c.

[z] Isai. 40. 8.

[a] Mata. 24. 42. & 25. 13. Luka 12. 40. & 21. 34. Roma 13. 11. 1 Tesa. 5. 6.

[b] Mata. 24. 45. & 25. 14.

[c] Mata. 24. 42, 44.

[a] Mata. 26. 2. Luka 22. 1. Ioane 11. 55. & 13. 1.

[b] Mata. 26. 6. Ioane 12. 1, 3. Luka 7. 37.

* Mata. 18. 28.

[c] Teu. 15. 11.

[d] Mata. 26. 14. Luka 22. 3, 4.

[e] Mata. 26. 17. Luka 22. 7.

[f] Mata. 26. 20, &c.

T. A. 33.

fulu ma le toalua. 18 O loo taooto i latou ma aai, ona fetalai atu lea o Iesu, E moni, ou te fai atu ia te outou, o le tasi o outou o lē ‘ai faatasi nei ma a‘u, o ia na te faalataina a‘u. 19 Ona tiga lea o i latou, ua latou taitasi ma faapea mai ia te ia, O a‘u ea? *ua fai mai* foi le tasi, O a‘u ea? 20 Ona tali atu lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, O le tasi o le toatinoagafulu ma le toalua, o lē fufui faatasi nei o ma *lima* i le tanoa. 21 [g] E alu lava le Atalii o le tagata faapei ona tusia ia te ia; a o le tagata na te faalataina le Atalii o le tagata oi talofa ia te ia! e lelei i lea tagata pe ana le fanau mai o ia.

22 [h] O loo aai i latou, a e tago Iesu i le areto, ua faafetai, ona tofitofi lea, ma avatu ai ia te i latou, ua faapea atu, Ina tago ia, ina aai, o lo‘u tino lenei. 23 Ua tago foi o ia i le ipu, ua faafetai, ma avatu ai ia te i latou, ua latou inu uma i ai. 24 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O lo‘u toto lenei, o le *toto* o le feagaiga fou, ua faamaligiina mo tagata e toatele. 25 E moni, ou te fai atu ia te outou, ou te le toe inu lava i le fua o le vine, seia oo i lea lava aso ou te inu ai le *uaina* fou i le malo o le Atua. 26 [i] Ua uma ona faia o a latou pese, ona latou o atu lea i le mauga o Olive.

27 [k] Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Tou te tausuai uma ona o a‘u i lenei po; auā ua tusia, [l] Ou te taia le leoleo mamoe, ona taapeape ai lea o mamoe. 28 [m] A e peitai a mavae lo‘u toe tu, ona ou muamua atu ai lea ia te outou i Kalilaia. 29 [n] A ua fai mai Peteru ia te ia, E ui lava ina tausuai o tagata uma, ou te le *fuapea* lava a‘u. 30 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, E moni, ou te fai atu ia te oe, O lenei aso, o le po nei lava, a o lei oo i le vivini faalua o moa, e te faafiti faatolu mai ia te au. 31 Ona atili ai lea ona fai mai o ia, E ui lava ina ta oti faatasi ma oe, ou te le faafiti lava ia te oe. Ua faapea foi ona fai mai o i latou uma.

32 [o] Ua latou oo atu i le fanua, o Ketesemane lona igoa; ona fetalai atu lea o ia i ona soo, Ina nonofo ia outou iinei, se‘i ou tatalo. 33 Ua ō ane foi o ia ma Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, ona matautuia lea o ia, ma atuatuvale. 34 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, [p] O loo matuā tiga lava lo‘u loto e oo i le oti; ina nonofo ia outou iinei, ma mataala. 35 Ua faaitiiti atu ia i luma, ona faapaū lea o ia i le eleele, ma tatalo ina ia mavae atu lea itu aso ia te ia, pe afai e mafaia. 36 Ua faapea atu, [q] Ava, *lo‘u* Tamā e, [r] e te mafaia e oe mea uma lava; ia e aveeseina lenei ipu ia te au; [s] a e aua le faia lo‘u loto, a o lou *finagalo*. 37 Ona maliu ane lea o ia, ua maua i latou o momoe; ona fetalai atu lea o ia ia Peteru, Simona e, ua e moe ea? e te le lavā ea ona mataala i le itu po e tasi? 38 Ina mataala ia, ma tatalo, ne‘i oo mai le faaosoosoga ia te outou; [t] ua manao i ai le loto, a o le tino ua vaivai. 39 Ua toe maliu atu o ia, ua toe tatalo, ua fetalai atu le upu lava e tasi. 40 Ua toe foi mai o ia, ua toe maua i latou o momoe, auā ua maaa o latou laumata; ua latou le iloa foi pe se a latou te tali atu ai ia te ia. 41 Ua toe foi mai o ia ia te i latou, o le atu tolu lea, ua faapea atu foi o ia ia te i latou, Ina momoe pea ia, ma malolo; soia; [u] ua oo mai le itu po; faauta, ua tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata agasala. 42 [x] Ina tutū ia, ia tatou o. Faauta, ua latalata mai o ia na te faalataina a‘u. 43 [y] O loo fetalai o ia a e sau loa Iuta, o le tasi o le toatinoagafulu ma le toalua, ua faatasi mai foi ma ia le motu o tagata e toatele mai le au ositaulaga sili, ma le au tusiupu, ma toeaina, ua ia te i latou o pelu ma uatogi. 44 Na tuuina atu e le na faalataina o ia le faailoga ia te i latou, ua faapea atu, O lē ou te sogi atu i ai, o ia lea; tou te pue ia te ia, ma ta‘ita‘iina atu, ma taofimauina. 45 Ua oo mai o ia, ona soso mai loa lea ia te ia, ua fai mai, Rapi e, rapi e; ua sogi ane foi ia te ia. 46 Ona oo atu lea o latou lima ia te ia, ua latou pue foi ia te ia. 47 O le tasi o i latou o e na tutū i ai, ua ia toina lana pelu, ua ta le auauna a le ositaulaga sili, ua tipiesea lona taliga. 48 [z] Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Ua outou o mai ea ma pelu ma

T. A. 33.

[g] Mata. 26. 24. Luka 22. 22.

[h] Mata. 26. 26. Luka 22. 19. 1 Kori. 11. 23.

[i] Mata. 26. 30.

[k] Mata. 26. 31.

[l] Saka. 13. 7.

[m] m. 16. 7.

[n] Mata. 26. 33, 34. Luka 22. 33, 34. Ioane 13. 37, 38.

[o] Mata. 26. 36. Luka 22. 39. Ioane 18. 1.

[p] Ioane 12. 27.

[q] Roma 8. 15. Kala. 4. 6.

[r] Epe. 5. 7.

[s] Ioane 5. 30. & 6. 38.

[t] Roma 7. 23. Kala. 5. 17.

[u] Ioane 13. 1.

[x] Mata. 26. 46. Ioane 18. 1, 2.

[y] Mata. 26. 47. Luka 22. 47. Ioane 18. 3.

[z] Mata. 26. 55. Luka 22. 52.

T. A. 33.

uatogi e pue mai ai ia te au, peiseai se fao mea? 49 Sa tatou faatasi ma a'u i le malumalu, sa ou a'oa'o atu ai i aso fai soo, tou te lei pueina ai a'u; a ua faia ina ia [a]taunuu ai Tusi. 50 [b]Ona tuua ai lea o ia e i latou uma, ua sosola. 51 A ua mulimuli atu ia te ia le tasi taulealea, ua pulupulu lona tino i le ie lino, ua pue atu foi e taulelea ia te ia; 52 a ua tuua e ia le ie lino, ua sola ia te i latou ua le lavalavā.

53 [c]Ona latou ta'ita'i lea ia Iesu i le ositaulaga sili; ua potopoto uma atu foi ia te ia le au faitaulaga sili, ma toeaina, ma le au tusiupu. 54 Ua mulimuli mamao mai foi Peteru ia te ia, ua oo lava i le maota o le ositaulaga sili; ua nofo ai i lalo faatasi ma auauna, ma mumulu i le afi.

55 [d]A o le au ositaulaga sili, ma le taupulega uma, ua latou saili i mau ia Iesu, ina ia fasioti ia te ia; a e lei maua lava. 56 Auā e toatele ua latou molimau pepelo ia te ia, a e le tutusa a latou mau. 57 Ona tutū lea o isi, ma molimau pepelo ia te ia, ua faapea atu, 58 Na ma faalogo atu ia te ia, ua faapea mai, [e]Ou te lepetia lenei malumalu na faia e lima, ma ou toe faia se tasi i aso e tolu, e lei faia e lima. 59 A ua le tutusa a la mau i lea mea. 60 [f]Ona tu lea o le ositaulaga sili i totonu, ua fesili mai ia Iesu, ua faapea mai, E te le tali mai ea sina upu? Pe se a le mau a nei tagata ia te oe? 61 [g]A ua le fetalai o ia, ua leai foi sana tali. [h]Ona toe fesili mai lea o le ositaulaga sili ia te ia, ua faapea mai ia te ia, O oe ea o le Keriso, o le Alo o Lē viia? 62 Ona fetalai atu lea o Iesu, O a'u lava lea; [i]tou te iloa foi le Atalii o le tagata e nofo i le itu taumatau o Le e ona le mana, e sau foi o ia i ao o le lagi. 63 Ona saeia lea e le ositaulaga sili o ona lava ofu, ua faapea ane, Se a ea le toe aoga ia te i tatou o molimau? 64 Ua outou faalogo i le upu leaga *i le Atua*. Pe ni a fa outou? Ona fai mai lea o i latou uma, E tatau ona oti o ia. 65 Ona feanu ai lea o isi ia te ia, ma ufiufi i ona fofoga, ma tu'i ia te ia, ua faapea mai foi ia te ia, Ina iite mai ia; o le au auauna foi, ua latou taufaipo mai ia te ia.

66 [k]Sa i lalo Peteru i le maota; ona alu atu ai lea o le tasi auauna teine a le ositaulaga sili; 67 ua iloa e ia o Peteru o loo mumulu, ua na vaai atu foi ia te ia, ua faapea atu, O oe foi sa oulua faatasi ma Iesu le Nasareta. 68 A o ia ua faafiti, ua faapea, Ou te lei iloa o ia, ou te le lagona foi le mea ua e fai mai na. Ona alu atu lea o ia i fafo i le faapaologa o le lotoā, ona vivini lea o moa. 69 [l]Ua toe iloa o ia e le auauna teine, ona fai atu lea o ia i e ua tutū mai, O le tasi lena o i latou. Ona toe faafiti lea o ia. 70 [m]Ua toe itiiti ona toe fai atu lea o e tutū mai ia Peteru, E moni, o oe lava lo latou; [n]auā o le Kalilaia oe, ua tusa ai lau gagana. 71 Ona augani lea o ia ma tauto, *ua faapea*, Ou te le iloa lava lea tagata tou te fai mai ai na. 72 [o]Ona vivini faalua lea o moa. Ona manatua lea e Peteru o le upu na fetalai atu ai Iesu ia te ia, E le vivini faalua moa, seia e faafiti faatolu mai ia te au. Ua manatunatu ifo ia, ona tagi ai lea o ia.

T. A. 33.

[a] Sala. 22. 6. Isai. 53. 7, &c. Luka 22. 37. & 24. 44.
[b] Sala. 88. 8. f. 27.
[c] Mata. 26. 57. Luka 22. 54. Ioane 18. 13.
[d] Mata. 26. 59.
[e] m. 15. 29. Ioane 2. 19.
[f] Mata. 26. 62.
[g] Isai. 53. 7.
[h] Mata. 26. 63.
[i] Mata. 24. 30. & 26. 64. Luka 22. 69.
[k] Mata. 26. 58, 60. Luka 22. 55. Ioane 18. 16.
[l] Mata. 26. 71. Luka 22. 58. Ioane 18. 25.
[m] Mata. 26. 73. Luka 22. 59. Ioane 18. 26.
[n] Galu. 2. 7.
[o] Mata. 26. 75.

O LE MATAUPU XV.

O le faasatauroina o Iesu.

UA ao, [a]ona taupulepule loa lea o le au ositaulaga sili, atoa ma toeaina, ma le au tusiupu, ma le taupulega uma, ua latou noanoa ia Iesu, ma ta'ita'i atu ia te ia, ma tuuina atu ia Pilato. 2 [b]Ona fesili mai lea o Pilato ia te ia, O oe ea o le tupu o tagata Iutaia? Ona tali atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, O lea lava. 3 Ua momoli foi ia te ia e le au ositaulaga sili i mea e tele. 4 [c]Ona toe fesili mai lea o Pilato ia te ia, ua faapea mai, E te le tali mai lava ea? Faauta i le tele o mea ua latou molimau ai ia te oe. 5 [d]A ua le tali atu e Iesu sina upu; o le mea lea ua ofo ai Pilato.

6 [e]O lea tausamiga ma lea tausamiga, ua ia tatalaina atu ai ia te i latou se tasi pagota, latou te fai ane ai. 7 Sa i ai *le tasi* ua igoa ia Parapa, ua noatia faatasi ma e na fouvale ma ia, e na fasioti tagata i le fouvale sa fai. 8 Ona alalaga atu ai lea o le motu

[a] Sala. 2. 2. Mata. 27. 1. Luka 22. 66. & 23. 1. Ioane 18. 28. Galu. 3. 13. & 4. 26.
[b] Mata. 27. 11.
[c] Mata. 27. 13.
[d] Isai. 53. 7. Ioane 19. 9.
[e] Mata. 27. 15. Luka 23. 17. Ioane 18. 39.

T. A. 33.

o tagata, ma fai atu, *ina ia faia e ia* ia te i latou, faapei ona masani ai o ia. 9 Ona tali atu lea o Pilato ia te i latou, ua faapea atu, Tou te loto ea ina ia ou tatalaina atu ia te outou le tupu o tagata Iutaia? 10 Auā ua na iloa o le mataua na tuuina atu ai o ia e le au ositaulaga sili. 11 [f]A o le au ositaulaga sili, ua latou faaoso i le motu o tagata, ina ia tatalaina mai e ia o Parapa ia te i latou, a e tuu pea *Iesu*. 12 Ona toe tali atu ai lea o Pilato ia te i latou, ua faapea atu, Se a foi se mea tou te loto i ai ou te faia ia te ia e ta'ua e outou o le tupu o tagata Iutaia? 13 Ona latou toe alalaga ai lea, Ina faasatauro ia ia te ia. 14 Ona fai atu lea o Pilato ia te i latou, Se a foi se mea leaga ua na faia? A ua atili ai ona latou alalaga, Ina faasatauro ia ia te ia. 15 [g]Ua loto Pilato e faalotomālie i le motu o tagata, ua ia tatalaina atu ai Parapa ia te i latou; ua uma ona sasaina o Iesu e ia, ona ia tuuina atu lea o ia ia faasatauroina.

16 [h]Ona ta'ita'iina atu lea o ia e le 'au i le maota, o le maota lea o le alii, ua latou faapotopotoina foi le 'au uma. 17 Ona latou faaofu lea ia te ia i le ofu pāuli, ma latou taataai laau tuitui ua fai a'i le pale, ua faapaleina ai o ia. 18 Ona latou alolofa mai lea ia te ia, *ua faapea mai*, Talofa le tupu o tagata Iutaia! 19 Ua latou ta foi i lona ao i le u, ma feanu ia te ia, ma tootuli ma ifo ia te ia. 20 Ua uma ona latou faatauemu ia te ia, ona latou toeseina lea o le ofu pāuli ia te ia, ma faaofu ia te ia i ona lava ofu; ona latou ta'ita'i atu lea ia te ia ia faasatauroina o ia. 21 [i]Ua alu ane le tasi tagata, o Simona le Kurene, ua sau mai le vao, o le tamā foi o ia o Alesana ma Rufo, ona latou faatauanau lea ia te ia, ina ia ave e ia o lona satauro. 22 [k]Ua latou ave foi ia te ia i Kolokota, o lona uiga pe a faamatalaina, O le mea o i ai le ulupoo; 23 [l]ona latou avane lea ia te ia le uaina ua fefiloi ma le muro, e inu ai; a ua le talia e ia. 24 Ua uma ona latou faasatauroina o ia, [m]ona latou tufatufa lea i ona ofu, ma fai ai le vili, e iloa ai le mea a le tagata. 25 [n]O le itu aso e tolu na latou faasatauro ai ia te ia. 26 [o]Ua tusia foi le tusi i le mea na molia ai o ia. O LE TUPU O TAGATA IUTAIA. 27 [p]Ua latou faasatauro foi faatasi ma ia tagata fao mea e toalua; o le tasi i lona itu taumatau, ma le tasi i lona itu tauagavale. 28 Na taunuu ai le Tusi, ua faapea, [q]Na faitauina o ia faatasi ma pagotata. 29 [r]O i latou foi na ui ane, ua latou upu leaga ia te ia, ma lialiai o latou ulu, ua faapea mai, Ue! [s]o oe na o lē lepeti le malumalu, ma toe faia i aso e tolu, 30 ina faaola ia oe ia te oe, ma alu ifo i le satauro. 31 Ua faapea foi le au ositaulaga sili ua faatauemu i latou faatasi, atoa ma le au tusiupu, ua faapea ane, Na ia faaolaina isi tagata, na te le mafaia ona faaola o ia ia te ia. 32 Ina alu ifo nei lava le Keriso, le tupu o Isaraelu, i le satauro, tatou te iloa ai, ma tatou talitonu ai. [t]O e na faasatauroina foi faatasi ma ia, ua la upu leaga ia te ia.

33 [u]Ua oo i le itu aso e ono, ona pogisa uma ai lea o le nuu, ua oo lava i le itu aso e iva. 34 O le itu aso e iva foi ua alaga ai Iesu, ua leo tele, ua faapea atu, [x]Eloi, Eloi, lama sapatani? o lona uiga pe a faamatalaina, Lo'u Atua e, lo'u Atua e, se a le mea ua e tuulafoai mai ai a'u? 35 Ua faalogo ai nisi o e na tutū mai, ona latou faapea ane ai lea, Faauta, o loo valaau atu o ia ia Elia. 36 [y]Ona momo'e lea o le tasi, ma fufui le omomi i le vineta, ua tuu i luga i le pito laau, [z]ma faainu ia te ia, ua faapea atu, Tuu pea ia; se'i tatou iloa pe sau Elia e ave ifo ia te ia.

37 [a]Ua alaga Iesu ua leo tele, ona to ai lea o lana mānava. 38 [b]Ona saeluaina lea o le ie puipui o le malumalu, ua amata ifo i luga, ua oo lava i lalo. 39 [c]O le ta'ita'i o le toaselau, o le na tu atu i ona luma, ua iloa e ia ua faapea ona alaga o ia, ona to lea o lana mānava ona faapea atu ai lea o ia, E moni, o le Alo o le Atua lenei tagata. 40 [d]Sa i ai foi fafine o [e]matamata mamao mai, sa i ai foi ia te i latou o Maria le Makatala, ma Maria le tinā o Iakopo le itiiti ma Iose, atoa ma Salome; 41 [f]o e na muli-

T. A. 33.

f Mata. 27. 20. Galu. 3. 14.

g Mata. 27. 26. Ioane 19. 1, 16.

h Mata. 27. 27.

i Mata. 27. 32. Luka 23. 26.

k Mata. 27. 33. Luka 23. 33. Ioane 19. 17.

l Mata. 27. 34.

m Sala. 22. 18. Luka 23. 34. Ioane 19. 23.

n Mata. 27. 45. Luka 23. 44. Ioane 19. 14.

o Mata. 27. 37. Ioane 19. 19.

p Mata. 27. 38.

q Isai. 53. 12. Luka 22. 37.

r Sala. 22. 7.

s m. 14. 58. Ioane 2. 19.

t Mata. 27. 44. Luka 23. 39.

u Mata. 27. 45. Luka 23. 44.

x Sala. 22. 1. Mata. 27. 46.

y Mata. 27. 48. Ioane 19. 29.

z Sala. 69. 21.

a Mata. 27. 50. Luka 23. 46. Ioane 19. 30.

b Mata. 27. 51. Luka 23. 45.

c Mata. 27. 54. Luka 23. 47.

d Mata. 27. 55. Luka 23. 49.

e Sala. 38. 11.

f Luka 8. 2, 3.

muli atu ia te ia ina o i Kalilaia o ia, ma auauna ia te ia; atoa ma isi fafine e toatele, o e na o ae faatasi ma ia i Ierusalema.

42 [g] Ua oo i le afiafi, (auā o le aso e sauni ai lea, o le *aso* lea i tua atu o le sapati), 43 ua alu ane ai Iosefa le Arimataia, o le tasi faipule sili, o ia foi sa [h] faatalitali i le malo o le Atua, ua faamalosi o ia ona alu atu ia Pilato, ma faanoi atu ai i le tino o Iesu. 44 Ona ofo lea o Pilato ina ua vave maliu o ia; ua na valaau atu foi i le ta'ita'i o le toaselau, ma fesili atu i ai, po o ua leva lona maliu. 45 Ua iloa e ia i le ta'ita'i o le toaselau, ona avatu ai lea o le tino ia Iosefa. 46 [i] Na taulia foi e ia le ie lino, ua ave ifo foi ia te ia, ona aui lea i le ie lino, ua tuu foi ia te ia i le tuugamau na foa i le papa, ona fuli ane lea o le maa i le gutu o le tuugamau. 47 Ua vaavaai foi Maria le Makatala, ma Maria le *tinā* o Iose i le mea na tuuina ai o ia.

O LE MATAUPU XVI.

O le toe tu o Iesu nai e ua oti, ma lona toe foi i luga i le lagi.

UA [a] mavae le sapati, ona [b] faatau lea e Maria le Makatala, ma Maria le *tinā* o Iakopo, ma Salome, o mea manogi, ina ia latou o atu e faauu ai ia te ia. 2 [c] O le taeao lava, o le aso muamua o le vaisapati, ua latou o atu ai i le tuugamau i le alu ae o le la. 3 Na fetautalatala'i foi i latou, *ua faapea ane*, O ai ea se na te fulieseina le maa mo i tatou i le gutu o le tuugamau? 4 Ua latou vaavaai atu, ona iloa lea, ua uma ona fulieseina o le maa; auā ua matuā tele ia. 5 [d] Ua ulu atu i latou i le tuugamau, ona latou iloa lea o le taulealea o nofo i le itu taumatau, ua ofu o ia i le ofu pa'epa'e tatapuvae; ona latou matatau ai lea. 6 [e] A ua fai atu ia ia te i latou, Aua tou te matatau; o loo outou saili ia Iesu le Nasareta o le na faasatauroina; ua tu o ia; e le o iinei; ina matamata ia i le mea na latou tuuina ai o ia. 7 A ia outou o atu, ina ta'u atu i ona soo atoa ma Peteru, e muamua atu o ia ia te outou i Kalilaia; tou te iloa ai o ia i lea mea, [f] faapei ona fetalai atu ai o ia ia te outou. 8 Ona latou vave o atu ai lea i fafo, ma sosola ese i le tuugamau; ua maua foi i latou i le gatete, ma le ofo tele lava; [g] ua latou le fai atu foi se upu i se tasi, auā ua matatau.

9 Ua tu mai o ia i le taeao lava o le uluai aso o le vaisapati, [h] ona lua'i faaali lea o ia ia Maria le Makatala, [i] o le na ia tuli ese ia te ia temoni e toafitu. 10 [k] Ua alu atu ia, ma na ta'u atu ai ia te i latou o e sa ia te ia, o latou o faanoanoa ma fetagisi. 11 [l] O i latou foi, ua latou faalogo i le tala ua scifua o ia, ma ua iloa o ia e ia, e lei talitonu ai i latou. 12 Ua mavae atu ia mea, ona faaali mai lea o ia, ua ese mai lona tino, [m] i le isi toalua o i latou, o loo la savavali atu i le faoa aai. 13 Ona o lea o i laua, ma ta'u atu ia te i latou uma; a e lei talitonu i latou ia i laua. 14 [n] Mulimuli ane ua faaali mai o ia i le toatinoagafulu ma le toatasi o taooto i latou e aai; ona aoai atu lea o ia ia te i latou ina ua le talitonu i latou, ma ua loto maaa, auā ua latou le talitonu ia te i latou o e na iloa o ia ina ua toe tu mai. 15 [o] Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O atu ia outou i le lalolagi uma, [p] ina tala'i atu ai le tala lelei i *tagata* uma lava. 16 [q] O lē faatuatua ma papatisoina, e faaolaina ia; [r] a o le lē faatuatua, e faasalaina ia. 17 E mulimuli atu foi nei faailoga i e faatuatua; e tutuli e i latou temoni [s] i lo'u igoa; [t] e tautalatala i latou i gagana fou; 18 [u] e fetagofi i latou i gata; afai foi latou te inu i se mea e oti ai, latou te le afaina ai lava; [x] e faaee atu foi o latou lima i luga o e mamai, ma faamaloloina i latou.

19 [y] Ua mavae foi ona fetalai atu o le Alii ia te i latou, [z] ona aveina ae lea o ia i le lagi, ona [a] nofo ai lea o ia i le itu taumatau o le Atua. 20 Ona latou o atu lea, ma tala'i atu i mea uma; ua galue faatasi le Alii ma i latou, [b] ma ua faamaonia le upu i faailoga ua mulimuli ane ai. Amene.

T. A. 33.

[g] Mata. 27. 57. Luka 23. 50. Ioane 19. 38.

[h] Luka 2. 25, 38.

[i] Mata. 27. 59, 60. Luka 23. 53. Ioane 19. 40.

[a] Mata. 28. 1. Luka 24. 1. Ioane 20. 1.

[b] Luka 23. 56.

[c] Luka 24. 1. Ioane 20. 1.

[d] Luka 24. 3. Ioane 20. 11, 12.

[e] Mata. 28. 5, 6, 7.

T. A. 33.

[f] Mata. 26. 32. m. 14. 28.

[g] Mata. 28. 8. Luka 24. 9.

[h] Ioane 20. 14.

[i] Luka 8. 2.

[k] Luka 24. 10. Ioane 20. 18.

[l] Luka 24. 11.

[m] Luka 24. 13.

[n] Luka 24. 36. Ioane 20. 19. 1 Kori. 15. 5.

[o] Mata. 28. 19. Ioane 15. 16.

[p] Kolo. 1. 23.

[q] Ioane 3. 18, 36. Galu. 2. 38. & 16. 30, 31, 32. Roma 10. 9. 1 Pete. 3. 21.

[r] Ioane 12. 48.

[s] Luka 10. 17. Galu. 5. 16. & 8. 7. & 16. 18. & 19. 12.

[t] Galu. 2. 4. & 10. 46. & 19. 6. 1 Kori. 12. 10, 28.

[u] Luka 10. 19. Galu. 28. 5.

[x] Galu. 5. 15. 16. & 9. 17. & 28. 8. Iako. 5. 14, 15.

[y] Galu. 1. 2, 3.

[z] Luka 24. 51.

[a] Sala. 110. 1. Galu. 7. 55.

[b] Galu. 5. 12. & 14. 3. 1 Kori. 2. 4, 5. Epe. 2. 4.

O LE EVAGELIA

A

LUKA.

O LE MATAUPU I.

O le fanau mai o Ioane, ma le valoaga a Sakaria.

E TOATELE ua taumafai ona tusi faasolo le tala i mea ua mautinoa e i tatou, 2 [a]e faapei ona tuuina mai ia te i tatou e i latou na matamata ai, ma auauna ai i le upu [b]talu le amataga; 3 [c]o le mea lea ua ou manatu ai, [d]ona ua ou matuā sue i mea uma lava talu le amataga, ou te tusi [e]faasolo atu ia te oe le alii e, Teofilo, 4 [f]ina ia e silafia le faamaoni o ia tala ua a'oa'oina ai oe.

5 O [g]ona po o Herota le tupu o Iutaia, sa i ai le tasi faitaulaga e igoa ia Sakaria, [h]sa i le vasega o Avia; o lana avā foi o lo sa Aronā, e igoa ia Elisapeta. 6 [i]Sa amiotonu i laua i luma o le Atua, o savavali i poloaiga ma tulafono uma a le Alii e le mata'uleagaina. 7 E leai sa la fanau, ina ua pa o Elisapeta, ua la matutua uma lava. 8 Ua faia e ia le faiva o le faitaulaga i luma o le Atua, [k]e aua'i i lona vasega, 9 pei o le tu a faitaulaga, o lona tofi e ulu i le malumalu o le Alii [l]e faamu ai mea manogi; 10 [m]ua tatalo foi i fafo le motu o tagata uma, i le itu aso *e mu* ai mea manogi. 11 Ona faaali lea ia te ia le agelu a le Alii, o loo tu i le itu taumatau [n]o le fata e mu ai mea manogi. 12 Ua iloa e Sakaria, [o]ona atuatuvale ai lea, ua oo ia te ia le mata'u. 13 Ua faapea mai le agelu ia te ia, Sakaria e, aua e te mata'u; auā ua faafofogaina lau tatalo; e fanau lau avā o Elisapeta sou atalii, [p]e te faaigoa ia te ia o Ioane. 14 E ia te oe le fiafia ma le olioli; [q]e toatele foi e fiafia i lona fanau mai. 15 Auā e sili o ia i luma o le Alii; [r]e le inu o ia i le uaina po o le 'ava; e faatumuina foi o ia i le Agaga Paia [s]e afua ina fanau mai o ia. 16 [t]E faaliliu e ia le fanauga a Isaraelu e toatele i le Alii lo latou Atua. 17 [u]E muamua atu o ia i ona luma ma le loto o Elia ma *lona* faamalosi, e faaliliu e ia loto o mātua i le fanau, e faaliliu foi e ua faalogogata i le poto o e amiotonu; e sauni le nuu e faatatauina mo le Alii. 18 Ona fai atu lea o Sakaria i le agelu, [v]Pe faapefea ona ou iloa le mea nei? auā ua ou toeaina, o la'u avā foi ua loomatua ia. 19 Ua tali mai le agelu, ua faapea mai ia te ia, O a'u o [w]Kaperielu, o lē tu i luma o le Atua; ua auina mai a'u e fai atu, ma ta'u atu ia te oe lenei tala lelei. 20 Faauta foi, [x]e gūgū oe, e te le magagana seia oo i le aso e fai ai nei mea, auā ua e le talitonu mai i a'u upu, o mea ia e taunuu lava pe a oo i ona po. 21 O loo faatali le nuu ia Sakaria, ma ofo ina ua faatuai o ia i le malumalu. 22 Ua alu ia i fafo, a ua le magagana ia te i latou; ua latou iloa ai ua na vaaia se faaaliga i le malumalu; a o ia ua genogeno atu ia te i latou, ua gūgū pea ia. 23 Ua [y]uma ona aso na fai ai le galuega, ona alu ai lea o ia i lona aiga. 24 Ua mavae ia aso, ona to lea o Elisapeta lana avā, ua nofo faalilo o ia i ona masina e lima, ua faapea ane, 25 Ua faapea ona faia e le Alii ia te au i ona aso ua silasila mai ai o ia, [z]e ave ese ai lo'u luma i tagata.

26 O le ono o masina ua auina mai ai e le Atua o le agelu o Kaperielu i le aai o Kalilaia, o Nasareta le igoa, 27 [a]i le taupou o le aiga o Tavita, ua faufautane i le tagata e igoa ia Iosefa; o Maria foi le igoa o le taupou. 28 Ua ulufale mai le agelu ia te ia ona faapea mai lea o ia, [b]Si o'u alofa ia te oe le ua alofaina, [c]ua ia te oe le Alii; amuia oe i fafine.

[a] Epe. 2. 3. 1 Pete. 5. 1. 2 Pete. 1. 16. 1 Ioane 1. 1.
[b] Mare. 1. 1. Ioane 15. 27.
[c] Galu 15. 19, 25, 28. 1 Kori. 7. 40.
[d] Galu. 1. 1.
[e] Galu. 11. 4.
[f] Ioane 20. 31.
[g] Mata. 2. 1.
[h] 1 No. 24. 10, 19. Nee. 12. 4, 17.
[i] Kene. 7. 1. & 17. 1. 1 Tu. 9. 4. 2 Tu. 20. 3. Iopu. 1. 1. Galu. 23. 1. & 24. 16. Fili. 3. 6.
[k] 1 No. 24. 19. 2 No. 8. 14. & 31. 2.
[l] Eso. 30. 7, 8. 1 Samu. 2. 28. 1 No. 23. 13. 2 No. 29. 11.
[m] Levi. 16. 17. Faaa. 8. 3, 4.
[n] Eso. 30. 1.
[o] Faama. 6. 22, & 13. 22. Tani. 10. 8. f. 29. m. 2. 9. Galu. 10. 4. Faaa. 1. 17.
[p] f. 60, 63.
[q] f. 58.
[r] Nume. 6. 3. Faama. 13. 4. m. 7. 33.
[s] Iere. 1. 5. Kala. 1. 15.
[t] Mala. 4. 5, 6.
[u] Mala. 4. 5. Mata. 11. 14. Mare. 9. 12.
[v] Kene. 17. 17.
[w] Tani. 8. 16. & 9. 21, 22, 23. Mata. 18. 10. Epe. 1. 14.
[x] Eseki. 3. 26. & 24. 27.
[y] 2 Tu. 11. 5. 1 No. 9. 25.
[z] Kene. 30. 23. Isai. 4. 1. & 54. 1, 4.
[a] Mata. 1. 18. m. 2. 4, 5.
[b] Tani. 9. 23. & 10. 19.
[c] Faama. 6. 12.

29 Ua vaai atu foi o ia, [s]ona atuatuvale lea o ia i lana upu, ua taumanatunatu foi o ia, pe se a le uiga o lenei alofa. 30 Ua fai mai foi le agelu ia te ia, Maria e, aua e te fefe; auā ua alofaina mai oe e le Atua. 31 [h]Fauta foi, o le a to oe, ma e fanauina se tama tane, [i]e te faaigoa ia te ia o Iesu. 32 E sili o ia, [k]e ta'ua foi o le Alo o le Silisili ese; e foai atu [l]e le Alii o le Atua ia te ia le nofoaiga a Tavita lona tamā; 33 [m]e fai o ia ma tupu i le aiga o Iakopo e faavavau; o lona malo foi e leai sona gataaga. 34 Ona fai atu lea o Maria i le agelu, A faapefea le mea nei; auā ou te lei iloa se tane? 35 Ua tali mai le agelu, ua faapea mai ia te ia, E afio ifo [n]le Agaga Paia i luga ia te oe, e faamalumalu ifo foi ia te oe le mana o le Silisili ese; o le mea lea e ta'ua ai lo tama paia, [o]o le Alo o le Atua. 36 Faauta foi, o lou aiga o Elisapeta, ua to o ia ina ua loomatua, o le tama tane foi *lana tama*; o le onoga masina lenei i lē na ta'ua e pa; 37 [p]auā e leai lava se mea e tasi e le mafaia e le Atua. 38 Ua fai atu Maria, Faauta, o a'u nei o le auauna a le Alii; ia faia ia te au e tusa ma lau fetalaiga. Ona alu ese ai lea o le agelu ia te ia.

39 Ua tulai Maria i ia ona aso, ua faatelevave atu i le atu mauga, [q]i le tasi aai o Iuta; 40 ua ulu atu foi o ia i le fale o Sakaria, ma alofa atu ia Elisapeta. 41 Ua faalogo mai Elisapeta i le alofa o Maria, ona osooso ai lea o le tama i lona manava; ua faatumuina foi Elisapeta i le Agaga Paia; 42 ua alaga ia, ua leo tele, ua faapea mai, [r]Amuia oe i fafine, amuia foi lē a fanau mai ia te oe. 43 Pe faapefea foi lenei mea, ina ua sau le tinā o lo'u Alii ia te au nei? 44 Faauta foi, ua oo mai le leo o lou alofa i o'u taliga, ona osooso ai lea o le tama i lo'u manava ma le olioli. 45 E manuia foi le fafine e talitonu, auā e taunuu upu na fetalai mai le Alii ia te ia. 46 Ona fai ane lea o Maria, [s]Ua vivii atu lo'u loto i le Alii. 47 Ua fiafia lava lo'u loto i le Atua lo'u Faaola; 48 [t]ina ua silasila mai o ia i lana auauna fafine ua faamalulaloina; auā e amata mai nei [u]ona faaamuia mai ia te au o tupulaga uma. 49 Auā o Le e ona le mana, [w]ua faia e ia mea silisili mo a'u; [x]e paia foi lona suafa. 50 [y]O lona alofa foi i e matatau ia te ia e āu tupulaga lava lea. 51 [z]Ua faamalosi lona aao, [a]ua faataapeapeina e ia o e faamaualuluga i manatu o latou loto. 52 [b]Ua tulei ifo e ia o alii nai o latou nofoālii, a ua faaeaina e ia o e faamaulalo. 53 [c]Ua fagaina e ia i mea lelei e sa fia aai, a o e mau mea ua aufuaina atu e ia. 54 Ua fesoasoani ia i lana auauna o Isaraelu, ina ua [d]manatu mai le alofa 55 [e]ia Aperaamo ma ana fanau e faavavau, pei ona fetalai mai o ia i o tatou tamā. 56 Ua nofo Maria ma ia, pe tolu masina, ona foi ai lea o ia i lona aiga.

57 Ua oo i le masina o Elisapeta e fanau ai, ona fanau ai lea e ia o le tama tane. 58 Ua faalogo e ua latou tuaoi atoa ma lona aiga, ua alofa tele mai le Alii ia te ia, [f]ona olioli ai lea o i latou faatasi ma ia. 59 Ua oo i [g]le aso valu, ona o mai lea o i latou e peritome ai le tama, o le a faaigoa e i latou ia te ia i le igoa o lona tamā, o Sakaria. 60 Ona fai atu lea o lona tinā, ua faapea atu, [h]Aua; e igoa lava o ia ia Ioane. 61 Ona latou fai mai lea ia te ia, E leai se tasi o lou aiga e igoa i lea igoa. 62 Ua latou genogeno atu i lona tamā, pe se a lona loto i sona igoa. 63 Ona fai ane lea o ia i se papatusi e au mai, ona tusi ai lea e ia, ua faapea, [i]O Ioane lona igoa. Ona latou ofo uma ai lea. 64 [k]Ona matala loa lea o lona leo ma lona laulaufaiva, ona tautala lea o ia, ma faafetai i le Atua. 65 Ua oo ai le mata'u i e ua latou tuaoi uma, ua soo foi le atu mauga uma o [l]Iutaia i le tala i nei mea uma. 66 O i latou uma na faalogo ai [m]ua mafaufau i ai, ua faapea ane, Pe iu ina faapefea lena tama? [n]Ua ia te ia foi le aao o le Alii.

67 [o]Ua faatumuina Sakaria lona tamā i le Agaga Paia, ona perofeta ane ai lea o ia, ua faapea ane, 68 [p]Faafetai i le Alii le Atua o Isaraelu, [q]ina ua asiasi mai o ia, ma togiolaina lona nuu, 69 [r]ma ua faatuina le nifo o le olataga mo i tatou i le aiga o lana auauna o Tavita, 70 (as [s]faapei ona fetalai mai e ia i fofoga o

s f. 12.

h Isai. 7. 14. Mata. 1. 21.

i m. 2. 21.

k Mare. 5. 7.

l 2. Samu. 7. 11, 12. Sala. 132. 11. Isai. 9. 6, 7. & 16. 5. Iere. 23. 5. Faaa. 3. 7.

m Tani. 2. 44. & 7. 14, 27. Ope. 21. Mika. 4. 7. Ioane 12. 34. Epe. 1. 8.

n Mata. 1. 20.

o Mata. 14. 33. & 26. 63, 64. Mare. 1. 1. Ioane 1. 34. & 20. 31. Galu. 8. 37. Roma 1. 4.

p Kene. 18. 14. Iere. 32. 17. Saka. 8. 6. Mata. 19. 26. Mare. 10. 27. m. 18. 27. Roma 4. 21.

q Iosu. 21. 9, 10, 11.

r f. 28. Faama. 5. 24.

s 1 Samu. 2. 1. Sala. 34. 2, 3. & 35. 9. Sapa. 3. 18.

t 1 Samu. 1. 11. Sala. 138. 6.

u Mala. 3. 12. m. 11. 27.

w Sala. 71. 19. & 126. 2, 3.

x Sala. 111. 9.

y Kene. 17. 7. Eso. 20. 6. Sala. 103. 17, 18.

z Sala. 98. 1. & 118. 15. Isai. 40. 10. & 51. 9. & 52. 10.

a Sala. 33. 10. 1 Pete. 5. 5.

b 1 Samu. 2. 6, &c. Iopu 5. 11. Sala. 113. 6.

c 1 Samu. 2. 5. Sala. 34. 10.

d Sala. 98. 3. Iere. 31. 3, 20.

e Kene. 17. 19. Sala. 132. 11. Roma 11. 28. Kala. 3. 16.

f f. 14.

g Kene. 17. 12. Levi. 12. 3.

h f. 13.

i f. 13.

k f. 20.

l f. 39.

m m. 2. 19, 51.

n Kene. 39. 2. Sala. 80. 17. & 89. 21. Galu. 11. 21.

o Ioe. 2. 28.

p 1 Tu. 1. 48. Sala. 41. 13. & 72. 18. & 106. 48.

q Eso. 3. 16. & 4. 31. Sala. 111. 9. m. 7. 16.

r Sala. 132. 17.

s Iere. 23. 5, 6. & 30. 10. Tani. 9. 24. Galu. 3. 21. Roma 1. 2.

ana perofeta paia talu mai anamua,) 71 o lo tatou olataga lava lea i e ua fai i tatou ma fili, ma lima o e ita mai uma lava ia te i tatou; 72 [t]i lona alofa i o tatou tamā, ma lona manatu mai i lana feagaiga paia; 73 [u]le tautoga na ia tauto ai ia Aperaamo lo tatou tamā; 74 e foai mai ina ia laveaiina i tatou mai lima o e ita mai, tatou te le fefefe ai, [x]a e auauna ia te ia 75 [y]ma le paia ma le amiotonu i ona luma i aso uma o lo tatou ola. 76 O oe foi le tama, e ta'ua oe o le perofeta a le Silisili ese, [z]auā e te muamua atu i luma o le Alii e sauni i ona ala; 77 e faailoa atu le olataga i lona nuu [a]i le faamagaloina o a latou agasala, 78 ona ua mutimuti vale le alofa o lo tatou Atua, ua asiasi mai ai le malamalama mai lugā, 79 [b]e faamalamalama ai i e nonofo i le pouliuli ma le ata o le oti, e ta'ita'i i o tatou vae i le ala o le manuia.

80 [c]Ua tupu le tama, ma ua malosi lona loto; [d]sa i le vao o ia, ua oo i le aso na faaalia ai o ia ia Isaraelu.

O LE MATAUPU II.

O le poloaiga a Aokuso; o le fanau mai o Iesu.

O ASO lava ia na oo mai ai le poloaiga a Kaisara Aokuso ia tusia uma ai le lalolagi. 2 ([a]Na faia lenei uluai tusi ina o pule Kurenio i Suria.) 3 Ua o uma atu foi i latou ia tusia, e taitasi i lana lava aai. 4 Ua alu ae foi Iosefa mai Kalilaia, mai le aai o Nasereta, i Iutaia i [b]le aai a Tavita, ua igoa ia Peteleema, [c]auā o le aiga ia ma le gafa o Tavita, 5 ia tusia faatasi ma Maria [d]lana avā sa fāufautane ia te ia, ua to o ia. 6 Sa i ai i laua, ona oo lea i ona po e fanau ai o ia. 7 [e]Ua fanau e ia lana tama ulumatua, ua ia aui ia te ia i le ie, ma faataoto ia te ia i le fale povi, auā latou te le ofi i le fale e tali ai malo.

8 Sa i le vao o lea nuu leoleo mamoe, sa nonofo ai ma leoleo po i lo latou lafu mamoe. 9 Faauta foi, ua tu mai ia i latou le agelu a le Alii, ua pupula faataaliolio mai foi ia te i latou le pupula o le Alii, [f]ua matuā fefefe ai lava i latou. 10 Ona fai mai lea o le agelu ia te i latou, Aua tou te matatau; auā faauta, ou te au mai ia te outou le tala lelei [g]e olioli tele i le nuu uma; 11 [h]auā o le aso nei ua fanau ai i le aai a Tavita, lo outou [i]Faaola, [k]o le Alii ia o Keriso. 12 O le faailoga lenei ia te outou, e iloa e outou le tama meamea ua aui i le ie, o loo taoto i le fale povi. 13 [l]Ona faafuasei lea ona faatasi mai ma le agelu o 'au mai le lagi e toatele, ua vivii i le Atua, ua faapea ane, 14 [m]O le viiga i le Atua i *mea* aupitoaluga; [n]ma le manuia i le lalolagi; [o]o le finagalo alofa i tagata. 15 Ua o i le lagi agelu sa ia i latou, ona fetautalatala'i ai lea o leoleo mamoe, Ina tatou o ia i Peteleema, tatou te vaavaai i lenei mea ua faia, ua faailoa mai ia te i tatou e le Alii. 16 Ua latou faataalise atu, ona maua lea o Maria, ma Iosefa, ma le tama meamea o taoto i le fale povi. 17 Ua latou iloa, ona latou faailoa ai lea o le upu na ta'ua mai ia te i latou i lea tama. 18 O i latou uma e na faalogo ai, ua ofo i latou i mea ua ta'ua mai ia te i latou e leoleo mamoe. 19 [p]A o Maria ua taofi ia upu uma, ua mafaufau ai lona loto. 20 Ona foi mai lea o leoleo mamoe, o vivii ma faafetai i le Atua, ona o mea uma ua latou faalogo ai ma vaai i ai, pei ona ta'ua mai ia te i latou.

21 [q]Ua oo i le aso valu e peritome ai le tama, ona faaigoaina ai lea o ia [r]o Iesu, na faaigoa ai e le agelu a o lei i le manava *o lona tinā*. 22 [s]Ua atoa ona aso o le faamamāina o ia, e tusa ma le tulafono a Mose, ona la au mai lea ia te ia i Ierusalema, e tuu atu ai i luma o le Alii; 23 (pei ona tusia i le tulafono a le Alii, [t]O tama tane ulumatua uma e taua i latou e paia mo le Alii;) 24 e avatu foi le taulaga, [u]pei ona fai mai ai le tulafono a le Alii, O le uluga manutagi, po o tamai lupe e lua fua.

25 Faauta foi, sa i Ierusalema le tagata e igoa ia Simeona; o le tagata amiotonu o ia ma le mata'u i le Atua, sa [x]faatalitali atu o ia i le faamafanafanaina o Isaraelu; ua i luga ia te ia le Agaga Paia. 26 Ua iloa e ia i

t Levi. 26. 42. Sala. 98. 3. & 105. 8, 9. & 106. 45. Eseki. 16. 60. f. 54.
u Kene. 12. 3. & 17. 4. & 22. 16, 17. Epe. 6. 13, 17.
x Roma 6. 18, 22. Epe. 9. 14.
y Iere. 32. 39, 40. Efe. 4. 24. 2 Tesa. 2. 13. 2 Timo 1. 9. Tito. 2. 12. 1 Pete. 1. 15. 2 Pete. 1. 4.
z Isai. 40. 3. Mala. 3. 1. & 4. 5. Mata. 11. 10. f. 17.
a Mare. 1. 4. m. 3. 3.
b Isai. 9. 2. & 42. 7. & 49. 9. Mata. 4. 16. Galu. 26. 18.
c m. 2. 40.
d Mata. 3. 1. & 11. 7.
a Galu. 5. 37.
b 1 Samu. 16. 1, 4. Ioane 7. 42.
c Mata. 1. 16. m. 1. 27.
d Mata. 1. 18. m. 1. 27.
e Mata. 1. 25.
f m. 1. 12.
g Kene. 12. 3. Mata. 28. 19. Mare. 1. 15. f. 31, 32. m. 24. 47. Kolo 1. 23.
h Isai. 9. 6.
i Mata. 1. 21.
k Mata. 1. 16. & 16. 16. m. 1. 43. Galu. 2. 36. & 10. 36. Fili. 2. 11.
l Kene. 28. 12. & 32. 1, 2. Sala. 103. 20, 21. & 148. 2. Tani. 7. 10, Epe. 1. 14. Faaa. 5. 11.
m m. 19. 38. Epe. 1. 6. & 3. 10, 21. Faaa. 5. 13.
n Isai. 57. 19. m. 1. 79. Roma 5. 1. Efe. 2. 17. Kolo. 1. 20.
o Ioane 3. 16. Efe. 2. 4, 7. 2 Tesa. 2. 16. 1 Ioane 4. 9, 10.
p Kene. 37. 11. m. 1. 66. f. 51.
q Kene. 17. 12. Levi. 12. 3. m. 1. 59.
r Mata. 1. 21, 25. m. 1. 31.
s Levi. 12. 2, 3, 4, 6.
t Eso. 13. 2. & 22. 29. & 34. 19. Nume. 3. 13. & 8. 17. & 18. 15.
u Levi. 12. 2, 6, 8.
x Isai. 40. 1. Mare. 15. 43. f. 38.

le Agaga Paia, [y] e le oo ia te ia le oti seia muai iloa atu le Keriso o le Alii. 27 [z] O le Agaga ua alu ai o ia i le malumalu; ua au mai le tama o Iesu e ona mātua, ia la faia ia te ia faapei ona tatau i le tulafono, 28 ona sapaia lea e ia i ona lima, ua faafetai atu i le Atua, ua faapea atu, 29 Le Alii e, [a] e te tuuina atu nei lau auauna ia alu ma le manuia, pei o lau afioga; 30 [b] auā ua iloa e o'u mata le faaolataga mai ia te oe, 31 ua e saunia i luma o nuu uma lava; 32 [c] o le malamalama e faamalamalama a'i nuu ese, ma le mamalu o lou nuu o Isaraelu. 33 Ua ofo lava Iosefa ma lona tinā i mea ua ta'ua ia te ia. 34 Ua faamanuia atu Simeona ia te i laua, ua fai atu foi ia Maria lona tinā, Faauta, ua tuu le tama nei [d] e pauu ai ma toe tutū ai tagata e toatele o i Isaraelu; e fai foi ma [e] faailoga e faaleagaina; 35 (f e tū'ia foi lou lava loto ia ati i le pelu), ina ia faaalia mai ai manatu o loto o tagata e toatele.

36 Sa i ai le perofeta fafine o Ana, o le afafine o Fanuelu o le itu aiga o Asera, ua loomatua ia, sa la nonofo ma lana tane talu ina o taupou, ua oo i lona fitu o tausaga. 37 O ia foi le fafine nofo fua, pe atoa ona tausaga e valugafulu ma le fa, e lei alu ese ia i le malumalu, a ua auauna o ia *i le Atua* i anapogi ma talosaga [g] i le ao ma le po. 38 O lea lava itu aso, ua sau ai o ia, ua faafetai atu i le Alii, ma tautala ia te ia i tagata uma lava [h] e na faatali atu i le togiola i Ierusalema.

39 Ua uma ona faia e i laua o mea uma e tatau i le tulafono a le Alii, ona foi atu lea i Kalilaia, i la laua aai o Nasareta. 40 [i] Ua tupu le tama, ma ua malosi lona loto, ua tumu i le poto; ua ia te ia foi le alofa o le Atua.

41 Ua o i Ierusalema ona mātua [k] i lea tausaga ma lea tausaga i le tausamiga o le paseka. 42 Ua oo i ona tausaga e sefulu ma le lua, ona o ae lea o i latou i Ierusalema, e tusa ma le tu o le tausamiga. 43 Ua mavae ona aso, ona foi mai lea o i laua, a ua nofo le tama o Iesu i Ierusalema, a e lei iloa e Iosefa ma lona tinā. 44 Fa te i laua o i le au malaga o ia; ua la po tasi i le ala, ona la saili lea ia te ia i lo la aiga ma e na latou masani. 45 Ua le iloa o ia, ona la foi atu lea i Ierusalema, o saili ia te ia. 46 Ua mavae aso e tolu, ona la maua ai lea o ia i le malumalu o nofo i totonu o le au a'oa'o, o loo faalogologo ia te i latou, ma taufesili ia te i latou. 47 [l] Ua matuā ofo uma lava e na faalogo ia te ia i lona poto ma ana upu e tali. 48 Ua la ofo ina ua iloa atu o ia e i laua; ona fai ane lea o lona tinā ia te ia, La'u tama e, se a le mea ua e faapea mai ai ia te i maua? Faauta, o i maua ma lou tamā sa ma saili lava ia te oe ma le tiga. 49 Ona fai atu lea o ia ia te i laua, Se a ea le mea na oulua saili mai ai ia te au? lua te le iloa ea e tatau ona ou [m] i le *fale* o lo'u Tamā? 50 [n] A ua le lagona e i laua le upu ua fai mai ai o ia ia te i laua. 51 Ua latou o ifo ma i laua, ua oo i Nasareta, ua anaana o ia ia te i laua; a o lona tinā [o] ua taofi ia mea uma i lona loto. 52 [p] Ua tupu le poto ma le tino o Iesu, ua alofagia o ia e le Atua atoa ma tagata.

O LE MATAUPU III.

O le tala'iga a Ioane, ma lana papatisoga.

OLE tausaga e tasi le sefulu ma le lima i le nofoaiga a Tiperio Kaisara, sa pule Ponotio Pilato i Iutaia, o Herota foi o le tupu ia o Kalilaia, ma Filipo lona uso o le tupu ia o Ituraia ma le nuu o Terekoniti, o Lusanio foi o le tupu ia o Apilene; 2 [a] o Ana ma Kaiafa o faitaulaga sili i laua, ua oo ane ai le afioga a le Atua ia Ioane le atalii o Sakaria i le vao. 3 [b] Ona alu atu ai lea o ia i le itu uma o Ioritana, ua tala'i atu le papatisoga o le salamo [c] ina ia faamagaloina agasala. 4 Pei ona tusia i le tusi o upu a Isaia le perofeta, ua faapea mai, O [d] le leo o le ua alaga i le vao, Ina teuteu ia outou le ala o le Alii, ia faalaulelei ona ala. 5 E faatumuina o vanu uma, e faamaulaloina foi mauga ma mea maupuepue uma; e faasa'oina foi o mea piopio, ma mea gaoa e *fai* ma ala laulelei ia. 6 [e] E vaaia foi e ta-

T. A. 8.

T. A. 26.

y Sala. 89. 48. Epe. 11.
z Mata. 4. 1.
a Kene. 46. 30. Fili. 1. 23.
b Isai. 52. 10. m. 3. 6.
c Isai. 9. 2. & 42. 6. & 49. 6. & 60. 1, 2, 3. Mata. 4. 16. Galu. 13. 47. & 28. 28.
d Isai. 8. 14. Hose. 14. 9. Mata. 21. 44. Roma 9. 32, 33. 1 Kori. 1. 23, 24. 2 Kori. 2. 16. 1 Pete. 2. 7, 8.
e Galu. 28. 22.
f Sala. 42. 10. Ioane 19. 25.
g Galu. 26. 7. 1 Timo. 5. 5.
h Mare. 15. 43. f. 25. m. 24. 21.
i f. 52. m. 1. 80.
k Eso. 23. 15, 17. & 34. 23. Teu. 16. 1, 16.
l Mata. 7. 28. Mare. 1. 22. m. 4. 22, 32. Ioane 7. 15, 46.
m Ioane 2. 16.
n m. 9. 45. & 18. 34.
o f. 19. Tani. 7. 28.
p 1 Samu. 2. 26. f. 40.
a Ioane 11. 49, 51. & 18. 13. Galu. 4. 6.
b Mata. 3. 1. Mare. 1. 4.
c m. 1. 77.
d Isai. 40. 3. Mata. 3. 3. Mare. 1. 3. Ioane 1. 23.
e Sala. 98. 2. Isai. 52. 10. m. 2. 10.

T. A. 26.

gata uma le faaolataga mai le Atua. 7 Ua fai atu ia i le motu o tagata e na o mai e papatisoina e ia, [f]Fanau a gata feai e, o ai ea na na faaali atu ia te outou e sosola ese i le toasa atali? 8 Ia outou fua mai ni fua e tatau ma le salamo, a e aua tou te faapea ifo i o outou loto, O Aperaamo, o ia o lo matou tamā; auā ou te fai atu ia te outou, e mafaia lava e le Atua ona faatupuina mai i nei maa ni fanau mā Aperaamo. 9 O loo tuu nei foi le mātau i tafu'e o laau; [g]o laau uma foi e le fua mai i fua lelei, e taia ma lafoina i le afi. 10 Ua fesili mai le motu o tagata ia te ia, ua faapea mai, [h]Se a foi se mea matou te faia? 11 Ua tali atu ia, ua faapea atu ia te i latou, [i]O le tagata e lua ona ofu tino, ia avane ia te ia e leai sona *ofu;* o le ua ia te ia mea e 'ai, ia faapea foi ona fai. 12 [k]Ua o mai foi telona ia papatisoina, ua faapea mai ia te ia, Le a'oa'o e, se a se mea matou te faia? 13 Ona faapea atu lea o ia ia te i latou, [l]Aua tou te faasili i mea ua totogi mai ia te outou. 14 Ua fesili foi ia te ia tagata tau, ua faapea mai, Se a foi se mea matou te faia? Ona faapea atu lea o ia ia te i latou, [m]Aua tou te faasaua i se tasi, aua tou te tuua'i fua se tasi; ia outou tali filemu i lo outou taui.

15 O loo faatalitali le nuu, ma manatunatu uma lava i o latou loto ia Ioane, po o ia le Keriso; 16 ua tali atu Ioane ia te i latou uma, ua faapea atu, [n]O a'u nei lē papatiso atu ia te outou i le vai, a o lē maliu mai, e silisili o ia ia te au, e le aoga a'u ona tatala le nonoa o ona seevae; o ia lava na te papatiso ia te outou i le Agaga Paia ma le afi. 17 O i lona aao lana asu, e faamamā ai e ia lana faaputugāsaito; [o]e faapotopoto foi e ia le saito i lona fale saito, a e susunuina le otaota o saito i le afi e le matineia. 18 O isi foi upu faamafanafana e tele ua ia folafola ai le tala lelei i le nuu. 19 [p]A ua aoaiina le tupu o Herota e ia, ona o Herotia le avā a lona uso o Filipo, atoa foi ma mea leaga uma na faia e Herota; 20 ua na faaopoopoina lenei mea i mea uma, ua tuuina atu e ia o Ioane i le fale puipui.

21 Ua papatisoina le nuu uma, [q]ona papatisoina ai lea o Iesu, ua tatalo ia, ona faaavanoaina ai lea o le lagi, 22 ona afio ifo lea o le Agaga Paia i ona luga, ua tino mai e peiseai se lupe, ua oo mai foi le siufofoga mai le lagi, ua faapea mai, O lo'u Atalii pele oe, ua ou fiafia lava ia te oe. 23 O Iesu foi, ua faatoa oo [r]i le tolugafulu o ona tausaga, ua manatu foi *tagata,* o ia [s]le atalii o Iosefa, o le *atalii* ia o Heli, 24 o le *atalii* ia o Matata, o le *atalii* ia o Levi, o le *atalii* ia o Meleki, o le *atalii* ia o Iana, o le *atalii* ia o Iosefa, 25 o le *atalii* ia o Matatia, o le *atalii* ia o Amosa, o le *atalii* ia o Nauma, o le *atalii* ia o Eseli, o le *atalii* ia o Nagae, 26 o le *atalii* ia o Maato, o le *atalii* ia o Matatia, o le *atalii* ia o Semei, o le *atalii* ia o Iosefa, o le *atalii* ia o Iuta, 27 o le *atalii* ia o Ioana, o le *atalii* ia o Resa, o le *atalii* ia o Serupapelu, o le *atalii* ia o Salatielu, o le *atalii* ia o Neri, 28 o le *atalii* ia o Meleki, o le *atalii* ia o Ati, o le *atalii* ia o Kosamo, o le *atalii* ia o Elemotamo, o le *atalii* ia o Eru, 29 o le *atalii* ia o Iose, o le *atalii* ia o Elisara, o le *atalii* ia o Iorimo, o le *atalii* ia o Matata, o le *atalii* ia o Levi, 30 o le *atalii* ia o Simeona, o le *atalii* ia o Iuta, o le *atalii* ia o Iosefa, o le *atalii* ia o Ionano, o le *atalii* ia o Eliakimo, 31 o le *atalii* ia o Melea, o le *atalii* ia o Mainano, o le *atalii* ia o Matata, o le *atalii* ia o [t]Natano, [u]o le *atalii* ia o Tavita, 32 [x]o le *atalii* ia o Iese, o le *atalii* ia o Opeta, o le *atalii* ia o Poasa, o le *atalii* ia o Salemona, o le *atalii* ia o Naasona, 33 o le *atalii* ia o Aminatapu, o le *atalii* ia o Arama, o le *atalii* ia o Eseroma, o le *atalii* ia o Faresa, o le *atalii* ia o Iuta, 34 o le *atalii* ia o Iakopo, o le *atalii* ia o Isaako, o le *atalii* ia o Aperaamo, [y]o le *atalii* ia o Tara, o le *atalii* ia o Nakori, 35 o le *atalii* ia o Seruka, o le *atalii* ia o Reu, o le *atalii* ia o Peleko, o le *atalii* ia o Eperu, o le *atalii* ia o Selaa, 36 [z]o le *atalii* ia o Kainano, o le *atalii* ia o Afasata, [a]o le *atalii* ia o Semu, o le *atalii* ia o Noa, o le *atalii* ia o Lameko, 37 o le *atalii* ia o Metusela, o le *atalii* ia o Enoka, o

T. A. 27.

f Mata. 3. 7.
g Mata. 7. 19.
h Galu. 2. 37.
i m. 11. 41. 2 Kori. 8. 14. Iako. 2. 15, 16. 1 Ioane 3. 17. & 4. 20.
k Mata. 21. 32. m. 7. 29.
l m. 19. 8.
m Eso. 23. 1. Levi. 19. 11.
n Mata. 3 11.
o Mika 4. 12. Mata. 13. 30.
T. A. 30.
p Mata. 14. 3. Mare. 6. 17.
q Mata. 3. 13. Ioane 1. 32. Mare. 1. 10.
r Nume. 4. 3, 35, 39, 43, 47.
s Mata. 13. 55. Ioane 6. 42.
t Saka. 12. 12.
u 2 Samu. 5. 14. 1 No. 3. 5.
x Ruta 4. 18, &c. 1 No. 2. 10, &c.
y Kene. 11. 24, 26.
z Kene. 11. 12.
a Kene. 5. 6, &c. & 11. 10, &c.

T. A. 27.

le *atalii* ia o Iareto, o le *atalii* ia o Maalaelu, o le *atalii* ia o Kainano, 38 o le *atalii* ia o Enosa, o le *atalii* ia o Setu, o le *atalii* ia o Atamu, [b] o le *atalii* ia o le Atua.

O LE MATAUPU IV.

O le faaosoosoina o Iesu, ma lona manumalo i le tiapalo.

UA foi ae Iesu mai Ioritana, [a] ua tumu o ia i le Agaga Paia, [b] ona ave lea o ia e le Agaga i le vao, 2 ua faaosoosoina e le tiapolo i aso e fagafulu. [c] O aso lava ia e lei taumafa ai e ia sina mea e tasi; ua mavae ia aso, mulimuli ane ona fia taumafa ai lea o ia. 3 Ona fai mai lea o le tiapolo ia te ia, Afai o oe le Alo o le Atua, ina fetalai ane ia i lenei maa ia liu areto. 4 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, ua faapea atu, [d] Ua tusia, E le na o mea e 'ai e ola ai le tagata, a o afioga uma a le Atua. 5 Ona aveina ae lea o ia e le tiapolo i le mauga maualuga, ma faaali ia te ia malo uma o le lalolagi, ua se emo lava. 6 Ona fai mai lea o le tiapolo ia te ia, Ou te avatua ia te oe lenei pule uma, ma lo latou mamalu; auā [e] ua tuuina mai ia te au, ou te avatu ai foi i lē ou te manao i ai; 7 o lenei, afai e te ifo mai ia te au, e fai ma au nei mea uma. 8 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te ia, Satani e, ina alu ese ia oe i o'u tua; auā [f] ua tusia, E te ifo i le Alii lou Atua, ua na o ia lava e te auauna i ai. 9 [g] Ona ave ai lea o ia ia te ia i Ierusalema, ua faatu ia te ia i le tumutumu o le malumalu, ona fai mai lea o ia ia te ia, Afai o oe le Alo o le Atua, ina oso ia oe i lalo i le mea nei; 10 [h] auā ua tusia, E poloai o ia i ana agelu ia te oe, e tausi ia te oe; 11 latou te ave ia te oe i o latou lima, ne'i tū'ia lou vae i se maa. 12 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te ia, [i] O loo faapea le upu, Aua e te tofotofo i le Alii lou Atua. 13 Ua faauma e le tiapolo le tofotofoga uma, ona alu ese ai lea ia te ia [k] seia i se aso.

14 [l] Ona foi atu lea o Iesu [m] i le mana o le Agaga [n] i Kalilaia; ua logo atu foi le tala ia te ia ua soo ai lava le itu uma. 15 Ua a'oa'o ia i o latou sunako, ua viia ai o ia e tagata uma. 16 Ua oo foi o ia i [o] Nasareta, na tupu ai o ia, [p] ona ulufale lea o ia i le sunako i le aso sapati, o lana masani lea; ua tu i luga foi e faitau. 17 Ua tuuina mai ia te ia le Tusi a le perofeta o Isaia. Ona fofola lea e ia le Tusi, ona maua ai lea o le mea ua tusia ai *lenei upu*. 18 [q] Ua i o'u luga le Agaga o le Alii, auā ua na faauu mai ia te au e folafola le tala lelei i e matitiva; ua auina mai a'u e ia e faamalolo i e loto momomo, e tala'i le saolotoga i le tafeaga, ma ia pupula mata o e tauaso, e tuu saoloto i e ua faasauaina, 19 e tala'i le tausaga e finagalo malie mai ai le Alii. 20 Ua taai e ia le Tusi, ona tuu atu ai lea i le auauna, ua nofo i lalo; ona pulatoa mai lea ia te ia o mata o tagata uma i le sunako. 21 Ona amata lea ona fetalai atu o ia ia te i latou, O le aso nei ua taunuu ai lenei Tusi, o outou o faalogologo ai. 22 Ua latou vivii uma ia te ia, [r] ua ofo foi i upu alofa na paū mai lona fofoga; ma ua latou fai ane, [s] E le o le atalii ea lenei o Iosefa? 23 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, E fai mai lava e outou lenei upu faatusa ia te au, Le fomai e, ina faamalolo ia oe ia te oe; o mea uma na faia i [t] Kapanaumi, na matou faalogo i ai, ia e faia foi iinei [u] i lou nuu moni. 24 Ua fetalai atu ia, E moni, ou te fai atu ia te outou, [x] E le talia se perofeta i lona nuu moni. 25 E moni, ou te fai atu ia te outou; [y] sa i Isaraelu i ona po o Elia, o fafine e toatele ua oti a latou tane, na punitia ai le lagi i tausaga e tolu ma masina e ono, ua oge tele ai le nuu uma. 26 A e lei auina atu Elia i so latou, ua na o Sarefata le *aai* o Saitonu, i le fafine ua oti lana tane. 27 [z] Sa i Isaraelu foi lepela e toatele i ona po o le perofeta o Elisaia; a e lei faamamāina so latou, ua na o Naamanu lava le Suria. 28 Ua faalogo i latou uma ua i le sunako i nei mea, ona liliau ai lea o i latou. 29 Ua latou tutū mai, ma tuli ia te ia i tua o le aai, ua ta'ita'i foi ia te ia i le tofē o le mauga ua tu ai la latou aai, ina ia latou faatito ifo ia te ia. 30 [a] A

T. A. 31.

[a] Mata. 4. 1. Mare. 1. 12.
[b] f. 14. m. 2. 27.
[c] Eso. 34. 28. 1 Tu. 19. 8.
[d] Teu. 8. 3.
[e] Ioane 12. 31. & 14. 30. Faaa. 13. 2, 7.
[f] Teu. 6. 13. & 10. 20.
[g] Mata. 4. 5.
[h] Sala. 91. 11.
[i] Teu. 6. 16.
[k] Ioane 14. 30. Epe. 4. 15.
T. A. 30.
[l] Mata. 4. 12. Ioane 4. 43.
[m] f. 1.
[n] Galu. 10. 37.
[o] Mata. 2. 23. & 13. 54. Mare. 6. 1.
[p] Galu. 13. 14. & 17. 2.
[q] Isai. 61. 1.
[r] Sala. 45. 2. Mata. 13. 54. Mare. 6. 2. m. 2. 47.
[s] Ioane 6. 42.
[t] Mata. 4. 13. & 11. 23.
[u] Mata. 13. 54. Mare. 6. 1.
[x] Mata. 13. 57. Mare. 6. 4. Ioane 4. 44.
[y] 1 Tu. 17. 9. & 18. 1. Iako. 5. 17.
[z] 2 Tu. 5. 14.
[a] Ioane 8. 59. & 10. 39.

T. A. 31.

ua savali ane ia i o latou va, ua maliu ese.

31 [b]Ona maliu ifo lea o ia i Kapanaumi, o le aai o Kalilaia; ua a'oa'o o ia ia te i latou i sapati. 32 Ua matuā ofo i latou i lana mataupu; [c]auā o lana fetalaiga ua i ai le pule. 33 [d]Sa i le sunako o le tagata ua i ai le agaga o le temoni leaga; ua alaga mai foi o ia, ua leo tele, 34 ua faapea mai, Aue! Iesu e, le Nasareta, se a ea lau na ia te i matou? Ua e maliu mai ea ia fanoia i matou? [e]Ua ou iloa oe, o [f]le Paia oe o le Atua. 35 Ona vavao lea o Iesu ia te ia, ua faapea atu, Ina faalologo ia, ma ē alu i fafo nai ia te ia. Ona lafo i lalo lea o le temoni ia te ia i o latou luma; ona alu lea i fafo ia te ia, ua le afaina lava ia. 36 Ona ofo lea o i latou uma, ua fetautalatala'i foi, ua faapea ane, O le a lenei mataupu? auā o le pule ma le mana ua fetalai atu ai o ia i agaga leaga, ona latou o ese lea i fafo. 37 Ona logo atu lava lea o le tala ia te ia i mea uma o lea itu.

38 [g]Ua tuua e ia le sunako, a e ulu atu i le fale o Simona. Ua maua le tinā o le avā a Simona e le ma'i vevela, ua tele; ua latou faatoga atu ia te ia mo ia. 39 Ona tu lea o ia i ona tafatafa, ua vavao le ma'i vevela, ona mavae ai lea; ona tulai loa lea o ia, ua auauna ia te i latou. 40 [h]O i latou uma sa i ai tagata e mamāi i ma'i eseese, ua latou aumaia i latou ia te ia i le goto o le la; ua pa'ipa'i tasi atu ona aao ia te i latou, ma faamalolo ia te i latou. 41 [i]Ua o atu foi temoni i fafo i e toatele, o alalaga, ua faapea mai, O oe lava le Keriso, le Alo o le Atua. [k]Ona vavao lea o ia *ia te i latou,* ua ia le mafai ona latou tautala; auā ua latou iloa o ia o le Keriso.

42 [l]Ua ao, ona ulufafo lea o ia, ua maliu atu i le mea tuufua; ua saili foi ia te ia le motu o tagata, ona o mai ai lea ia te ia, ma taofi ia te ia, ina ia le maliu ese o ia ia te i latou. 43 A ua fetalai atu ia ia te i latou, E tatau ona ou folafola le tala lelei o le malo o le Atua i nisi aai foi; auā o le mea lea na auina mai ai a'u. 44 [m]Ona tala'i atu lea o ia i sunako o Kalilaia.

O LE MATAUPU V.

Ua a'oa'o Iesu mai luga o le vaa o Peteru.

UA [a]tu o ia i le auvai o le vai o Kenesareta, ua fetuleni mai foi le motu o tagata ia te ia e faalogologo i le afioga a le Atua. 2 Ona silafia lea e ia vaa e lua ua talanai i le auvai, a ua o ese ai le au faiva, ua ta o latou upega. 3 Ona maliu ae lea o ia i le tasi vaa, o le *vaa* lea o Simona, ma faatoga atu ia te ia ia faaitiiti atu le vaa nai le auvai. Ona nofo lea o ia i lalo, ma a'oa'o atu nai le vaa i le motu o tagata. 4 Ua uma lana lauga, ona fetalai atu lea o ia ia Simona, [b]Ina tuutuu atu ia i le loloto, ma tuu ifo ai o outou upega e maua ai ni i'a. 5 Ua tali mai Simona, ua faapea mai ia te ia, Le Alii e, ua atoa le po ua tigaina ai i matou, e leai ni mea ua maua; a ona o lau fetalaiga ou te tuu ifo ai le upega. 6 Ua uma ona latou faia o lea mea, ona latou siomia lea o le au i'a tele lava, ua masae ai lo latou upega. 7 Ua latou genogeno atu i o latou o i le tasi vaa, e o mai e fesoasoani ia te i latou; ona latou o mai lea, ua faatumu e i latou vaa uma e lua, ua tāli gogoto ai. 8 Ua iloa e Simona Peteru, ona faapaū lea o ia i tulivae o Iesu, ua faapea mai, [c]Le Alii e, ina maliu ese atu ia oe ia te au, auā o a'u le tagata agasala. 9 Auā ua ofo o ia atoa ma i latou uma sa ia te ia, auā o le au i'a ua latou maua; 10 ua faapea foi Iakopo ma Ioane, o atalii o Sepetaio, o i latou ua fai *faiva* faatasi ma Simona. Ona fetalai atu lea o Iesu ia Simona, [d]Aua e te fefe, e amata i nei ona po ona e maua tagata. 11 Ua tūta o latou vaa, [e]ona latou tuu ai lea o mea uma, a e mulimuli atu ia te ia.

12 [f]Sa i le tasi aai o ia, faauta o le tagata ua liloia i le lepela; ua iloa atu e ia o Iesu, ona faapaū fao ai lea o ia, ma aioi mai ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, a e finagalo *i ai,* e mafai lava ia te oe ona faamamā ia te au. 13 Ona aapa atu lea e ia lona aao, ua pa'i atu ia te ia, ua faapea atu, Ou te loto *i ai;*

T. A. 31.

[a] Mata. 4. 18. Mare. 1. 16.

[b] Ioane 21. 6.

[c] 2 Samu. 6. 9. 1 Tu. 17. 18.

[d] Mata. 4. 19. Mare. 1. 17.

[e] Mata. 4. 20. & 19. 27. Mare. 1. 18. m. 18. 28.

[f] Mata. 8. 2. Mare. 1. 40.

[b] Mata. 4. 13. Mare. 1. 21.

[c] Mata. 7. 28, 29. Tito. 2. 15.

[d] Mare. 1. 23.

[e] f. 41.

[f] Sala. 16. 10. Tani. 9. 24. m. 1. 35.

[g] Mata. 8. 14. Mare. 1. 29.

[h] Mata. 8. 16. Mare. 1. 32.

[i] Mare. 1. 34. & 3. 11.

[k] Mare. 1. 25, 34. f. 34, 35.

[l] Mare. 1. 35.

[m] Mare. 1. 39.

T. A. 31.

ia mamā oe. Ona te'a ese loa lava lea o le ma'i lepela ia te ia. 14 [g] Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Aua le ta'u atu i se tasi; a ia e alu, ma faaali oe i le faitaulaga, ma avatu mo lou faamamāina [h] e tusa ma le poloaiga a Mose, e fai ma faailoga ia te i latou. 15 A ua atili ai ona logo atu le tala ia te ia. [i] Ona faapotopoto mai lea o le motu o tagata e toatele e faalogologo ia te ia, ma ia faamaloloina e ia o latou ma'i. 16 [k] A ua maliu ia i le mea tuufua ua tatalo ai.

17 Sa a'oa'o atu ia i le tasi aso, ua nonofo mai ai faresaio ma a'oa'o o le tulafono, e na o mai mai faoa aai uma o Kalilaia, ma Iutaia, ma Ierusalema; ua i ai foi le mana o le Alii e faamalolo ia te i latou. 18 [l] Faauta foi, o tagata o loo fata mai i le moega le tagata ua ma'i i le supa; ua latou mananao ina ia au mai ia te ia, ma tuu ifo i ona luma. 19 A e lei iloa e i latou se mea e au mai ai ia te ia, ona o le motu o tagata, ona o ae lea o i latou i luga o le fale, ua tuutuu ifo ia te ia ma lona moega i maa omea o le fale i totonu i luma o Iesu. 20 Ua silafia e ia lo latou faatuatua, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Sole, ua faamagaloina au agasala. 21 [m] Ona manatunatu lea o le au tusiupu ma le au faresaio, ua faapea ane, O ai ea lenei ua na upu leaga *i le Atua?* [n] O ai na te mafaia ona faamagaloina agasala, ua na o le Atua lava? 22 Ua silafia e Iesu o latou manatunatu, ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu ia te i latou, Se a le mea tou te manatunatu ai i o outou loto? 23 Po o le fea le faigofie? po o le fai atu, Ua faamagaloina au agasala; po o le fai atu, Tulai ia, ina savali? 24 A e peitai ina ia iloa ai e outou o i le Atalii o le tagata le pule i le lalolagi e faamagalo ai agasala, (ua fetalai atu ia i le supa,) Ou te fai atu ia te oe, Tulai ia, ina ave lou moega, ma e alu i lou fale. 25 Ona tulai loa lea o ia i o latou luma, ua ave le mea na taoto ai o ia, ona alu ai lea i lona fale, ua vivii atu i le Atua. 26 Ua matuā ofo i latou uma, ma vivii atu i le Atua; ua latou matuā fefefe foi, ua faapea ane, Ua fāi ese na mea ua tatou iloa i le aso nei.

27 [o] Ua mavae ia mea, ona ulufafo ai lea o ia, ua silafia e ia le telona e igoa ia Levi, ua nofo i le fale e tali ai taulaga; ona faapea atu lea ia te ia, Ina mulimuli mai ia ia te au. 28 Ona tuua lea e ia o mea uma, ua tulai ma mulimuli ia te ia. 29 [p] Ua faia foi e Levi le faigaai tele māna i lona fale; [q] sa i ai telona e toatele lava, ma isi tagata e na taooto e aai faatasi ma i latou. 30 A o latou tusiupu ma faresaio, ua latou muimui i ona soo, ua faapea atu, Se a le mea tou te aai ai ma feinu ai faatasi ma le au telona ma e ua agasala? 31 Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te i latou, O e malolo e le aoga i ai le fomai, na o e mamai. 32 [r] Ou te lei sau e valaau i e ua amiotonu, a o e ua agasala, ina ia latou salamo.

33 Ua latou fai mai ia te ia, [s] Se a le mea e anapopogi soo ai, ma tatalo ai le au soo o Ioane, ua faapea foi ma *soo* o le au faresaio, peitai ou *soo*, ua latou aai ma inu? 34 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, E mafai ea ona anapopogi o aumea a le faatoafaiavā, ina o ia te i latou le faatoafaiavā? 35 A e oo mai ona po e aveeseina ai ia te i latou le faatoafaiavā, o ona po ia latou te anapopogi ai. 36 [t] Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou i le faataoto, E leai se tagata na te fonoa le matuā ofu i le fasi ie o le ofu fou; a faapea, ona masae lea i le mea fou, e le tusa foi le fasi ie fou ma le mea pala. 37 E leai foi se tasi na te utufia le uaina fou i fagu pa'u tuai; a faapea, ona pa ai lea o fagu pa'u i le uaina fou, ona masaa ai lea, e māumau foi fagu pa'u. 38 A e peitai e utufia le uaina fou i fagu pa'u fou, ona faatau saogalemu ai lea. 39 E leai foi se tagata e inu i le *uaina* tuai, ona manao loa lea i le *uaina* fou; auā ua fai mai o ia, Ua lelei le *uaina* tuai.

O LE MATAUPU VI.

Ua aoai Iesu i le au faresaio i lo latou valea i le uiga o le sapati.

O [a] LE sapati e tuaoi ma le aso muamua, ua savali ai o ia i

T. A. 31.

[g] Mata. 8. 4.
[h] Levi. 14. 4, 10, 21, 22.
[i] Mata. 4. 25. Mare. 3. 7. Ioane 6. 2.
[k] Mata. 14. 23. Mare. 6. 46.
[l] Mata. 9. 2. Mare. 2. 3.
[m] Mata. 9. 3. Mare. 2. 6, 7.
[n] Sala. 32. 5. Isai. 43. 25.
[o] Mata. 9. 9. Mare. 2. 13, 14.
[p] Mata. 9. 10. Mare. 2. 15.
[q] m. 15. 1.
[r] Mata. 9. 13. 1 Timo. 1. 15.
[s] Mata. 9. 14. Mare. 2. 18.
[t] Mata. 9. 16, 17. Mare. 2. 21.
[a] Mata. 12. 1. Mare. 2. 23.

T. A. 31.

tosaito; ona ooti ai lea e ona soo o ‘au saito, ua mili ai i o latou lima, ma aai ai. 2 Ona fai mai lea ia te i latou o isi o
[b] le au faresaio, [b] Se a le mea tou te fai ai le mea e sa ona fai i le sapati? 3 Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te i latou, E lei
[c] faitau ea e outou [c] le mea na faia e Tavita, ina ua fia ‘ai o ia, atoa ma lana au malaga; 4 ina ua ulu atu ia i le fale o le Atua, ma ua talia areto e laulauina i luma, ua ‘ai ai, ma avane i lana
[d] au malaga, [d] e sa ona ‘ai ai, ua na o le au faitaulaga lava? 5 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O le Atalii o le tagata, o le Alii lea o le sapati.
[e] 6 [e] O le tasi sapati foi ua ulu ai o ia i le sunako, ma a‘oa‘o atu; sa i ai le tagata ua gase lona lima taumatau. 7 Ua lamalama ia te ia le au tusiupu ma le au faresaio, pe faamalolo e ia i le sapati, ina ia latou maua se mea e momoli ai o ia. 8 A ua silafia e ia lo latou manatunatu, ona fetalai atu lea i le tagata ua gase lona lima, Ina tulai ia, ma tu mai i totonu. Ona tulai lea o ia, ua tu mai. 9 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Ou te fesili atu ia te outou i le mea e tasi, Pe tatau ea i le sapati ona agalelei, pe agaleaga? po o le faaola, po o le fasioti? 10 Ua silasila solo o ia ia te i latou uma, ona fetalai atu lea i le tagata, Ina faaloaloa ia lou lima; ona faapea ai lea o ia; ona toe lelei ai lea o lona lima, e pei o le tasi. 11 Ona matuā ita ai lea o i latou, ua fetautalatala‘i i se mea latou te faia ia Iesu.
[f] 12 [f] O aso lava ia ua maliu ae ai o ia i le mauga e tatalo; ua aoina lana tatalo i le Atua. 13 Ua ao foi, ona valaau atu lea o ia i ona soo, [g] ua filifilia e ia ni o latou e toasefulu ma le toalua, ua faaigoa foi i latou e ia o
[h] aposetolo; 14 [h] o Simona, ua ia faaigoa atu foi ia te ia o Peteru, ma Aneterea lona uso, o Iakopo ma Ioane, o Filipo ma Patolomaio, 15 o Mataio ma Toma, o Iakopo le *atalii* o Alefaio ma Simona ua igoa ia Selote, 16 o
[i] Iuta foi [i] *le uso* o Iakopo ma Iuta le Sekara, o ia lē faalata. 17 Ua maliu ifo o ia faatasi ma i latou, ona tu lea o ia i le mea laugatasi, ma ona soo a toatele, [k] ma le motu o tagata e toatele mai Iutaia uma, ma Ierusalema, ma le itu i tai o Turo ma Saitonu, ua latou o mai e faalogologo ia te ia, ma ia faamaloloina o latou ma‘i; 18 o e na tigaina foi i agaga leaga, ua faamaloloina foi i latou. 19 Ua tausisi le motu o tagata uma [l] e pa‘i atu ia te ia; [m] auā ua alu ane le mana nai ia te ia, ua faamaloloina ai i latou uma.

20 Ua silasila atu ia i ona soo, ma fetalai atu, [n] Amuia *outou* e matitiva; auā e o outou le malo o le Atua. 21 [o] Amuia *outou* e fia aai nei; auā e maoona outou. [p] Amuia *outou* e tagi nei; aua e featani outou. 22 [q] Amuia outou pe a itagia outou e tagata, pe [r] a faateaeseina foi outou, ma faaleagaina e i latou, ma lafoaiina lo outou igoa, pei o se mea leaga, ona o le Atalii o le tagata. 23 [s] Ia outou olioli i lea aso, ma ia outou osooso ma le fiafia; auā faauta, o i le lagi lo outou taui ua tele; auā [t] sa faapea ona fai e o latou tamā i perofeta. 24 A e peitai [u] oi talofa ia te outou [x] o e mauoa! [y] auā ua outou maua lo outou lelei. 25 [z] Oi talofa ia te outou e ua maoona! auā e fia aai outou. [a] Oi talofa ia te outou o e featani nei! auā e faanoanoa outou, ma fetagisi. 26 [b] Oi talofa ia te outou pe a tautala lelei tagata uma ia te outou! auā sa faapea lava ona fai e o latou tamā i perofeta pepelo.

27 [c] A ou te fai atu ia te outou o e faalogo mai, Ia alofa atu i e o fai outou mo latou fili; ia agalelei atu i e ita mai ia te outou, 28 ia outou faamanuia atu i e fetuu mai ia te outou, [d] ia outou tatalo foi mo e tuua‘i fua mai ia te outou; 29 [e] o lē po ia te oe i le tasi alafau, ina liliu atu i ai le tasi; [f] o lē ave ese lou ofu tele, aua e te vaoia atu foi lou ofu tino. 30 [g] Ina avatu ia i tagata uma o e ole mai ia te oe; o lē fao i au mea, aua e te toe aamiina atu. 31 [h] Pei ona outou loto i tagata ona ia latou faia ia te outou, ia faapea lava ona outou faia ia te i latou. 32 [i] Pe afai tou te alofa atu i e ololofa mai ia te outou, pe se a ea se faafetai ia te outou *i lea mea?* auā ua ololofa atu ē agasala i e ololofa

T. A. 31.

[k] Mata. 4. 25. Mare. 3. 7.

[l] Mata. 14. 36. [m] Mare. 5. 30. m. 8. 46.

[n] Mata. 5. 3. & 11. 5. Iako. 2. 5. [o] Isai. 55. 1. & 65. 13. Mata. 5. 6. [p] Isai. 61. 3. Mata. 5. 4. [q] Mata. 5. 11. 1 Pete. 2. 19. & 3. 14. & 4. 14. [r] Ioane 16. 2.

[s] Mata. 5. 12. Galu. 5. 41. Kolo. 1. 24. Iako. 1. 2. [t] Galu. 7. 51.

[u] Amo. 6. 1. Iako. 5. 1. [x] m. 12. 21. [y] Mata. 6. 2, 5, 16. m. 16. 25. [z] Isai. 65. 13. [a] Faata. 14. 13. [b] Ioane 15. 19. 1 Ioane 4. 5.

[c] Eso. 23. 4. Faata. 25. 21. Mata. 5. 44. f. 35. Roma 12. 20. [d] m. 23. 34. Galu. 7. 60. [e] Mata. 5. 39. [f] 1 Kori. 6. 7. [g] Teu. 15. 7, 8, 10. Faata. 21. 26. Mata. 5. 42. [h] Mata. 7. 12. [i] Mata. 5. 46.

T. A. 31.

mai ia te i latou. 33 Pe afai foi tou te agalelei atu i e agalelei mai ia te outou, se a ea se faafetai ia te outou *i lea mea?* auā ua faia lea lava mea e ua agasala.
k Mata. 5. 42. 34 [k]Pe afai tou te avatu tupe i e nono mai, ma outou faamoemoe i ai e toe maua mai ai, se a ea se faafetai ia te outou *i lea mea?* auā e avatu e tagata agasala tupe e nonoina e tagata agasala ina ia latou maua mai sona faatusa. 35
l f. 27. m Sala. 37. 26. f. 30. [l]Peitai outou, ia outou alolofa atu i e o fai outou mo latou fili, [m]ma ia agalelei atu, ma ia avatu tupe e nonoina, aua le faamoemoe i se mea e tasi e au mai; e tele ai so outou totogi,
n Mata. 5. 45. [n]e avea foi outou ma fanau a le Silisili ese; auā o ia le agamalu i e agavale, atoa
o Mata. 5. 48. ma e amio leaga. 36 [o]O lenei, ia mutimuti vale lo outou alofa, pei
p Mata. 7. 1. ona alofa mutimuti vale o lo outou Tamā. 37 [p]Aua tou te faamasino atu, ona le faamasinoina mai ai lea o outou; aua tou te faasala, ona le faasalaina mai ai lea o outou; ia outou faamagaloina atu, e faamagaloina mai ai
q Faata. 19. 17. outou. 38 [q]Ia outou foai atu, e foaiina mai ai ia te outou; e foai
r Sala. 79. 12. mai e i latou i lo outou lava [r]ie pulupulu le fua lelei, e lolomi ma luluina, e tumu ma solo i tua.
s Mata. 7. 2. Mare. 4. 24. Iako. 2. 13. [s]Auā o le fua tou te fuaina atu ai, e fuaina mai ai ia te outou.

39 Ua fetalai atu ia le faataoto ia te i latou, [t]E mafai ea le tauaso ona ta'ita'i i le tauaso? la te le pauu uma lava ea i le utu?
u Mata. 10. 24. Ioane 13. 16. & 15. 20. 40 [u]E le sili le soo i lona a'oa'o, a ua taitasi ma faapei o lona a'oa'o o e ua atoatoa ona lelei.
x Mata. 7. 3. 41 [x]Se a le mea e te vaai atu ai i si fasi laau i le mata o lou uso, a e le iloa e oe le utupoto i lou lava mata? 42 Pe mafai faapefea
y Faata. 18. 17. ona e fai atu i lou uso, Lo'u uso e, ina tuu mai ia [y]so'u eu ese le fasi laau i lou mata, a e le iloa e oe le utupoto i lou lava mata? O oe na le pepelo, ia e muai tiai le utupoto i lou mata, ona e iloa
z Mata. 7. 16, 17. lelei ai lea e eu ese le fasi laau i le mata o lou uso. 43 [z]E leai foi se laau lelei e fua mai i fua
a Mata. 12. 33. leaga; e leai foi se laau leaga e fua mai i fua lelei. 44 [a]Auā o laau taitasi ma lona lava fua e iloa ai; auā e le tau e tagata fua
b Mata 12. 35. o le mati i laau tuitui, latou te le tau foi se fuifui vine i le laau talatala. 45 [b]Ua au mai mea lelei e le tagata amio lelei i mea lelei ua teu i lona loto; o le tagata amio leaga foi ua au mai e ia mea leaga i mea leaga ua teu i lona loto; [c]auā o le tele o mea i le loto e tautala mai ai lona gutu. 46 [d]Se a ea le mea e ta'ua ai a'u e outou, Le Alii e, le Alii e, a e tou te le faia mea ou te fai atu ai? 47 [e]O sē sau ia te au ma faalogo i a'u upu, ma faia e ia, ou te faailoa atu ia te outou le ua tusa i ai o ia. 48 E tusa ia ma le tagata ua fai lona fale, ua ia eli maulalo, ua tuu le faavae i luga o le papa; ona sau ai lea o le tafe, ua fafati mai le vaitafe i lea fale, ua le magaoioi ai lava; auā ua faavaeina i luga o le papa. 49 A o lē faalogo, a e le faia, e tusa ia ma le tagata ua fai lona fale i luga o le eleele, e leai sona faavae; ua fafati mai i ai le vaitafe, ona paū loa lea, ona matuā nutipalaina lea o lea fale.

T. A. 31.

c Mata. 12. 34. d Mala. 1. 6. Mata. 7. 21. & 25. 11. m. 13. 25. e Mata. 7. 24.

O LE MATAUPU VII.

Ua faamalolo e Iesu le auauna a le alii o le toaselau.

UA faauma e ia ana fetalaiga uma, o faalogo ai le nuu, [a]ona maliu ai lea o ia i Kapanaumi. 2 Ua ma'i le auauna a le tasi ta'ita'i o lē toaselau, sa faapelepeleina e ia, ua tāli oti. 3 Ua faalogo o ia ia Iesu, ona auina mai lea e ia o toeaina o Iutaia e aioi mai ia te ia ina ia maliu atu ma faaola lana auauna. 4 Ua latou o mai ia Iesu, ona latou matuā faatoga mai lea ia te ia, ua faapea mai, Ua aoga o ia e te fai ai le mea nei; 5 auā ua alofa mai o ia i lo tatou nuu, ua na faia foi le sunako mo i matou. 6 Ona maliu atu ai lea o Iesu ma i latou; ua latalata ia i le fale, ona auina mai lea e le ta'ita'i o le toaselau o ana uo ia te ia, ua faapea mai ia te ia, Le Alii e, aua ne'i faalavelaveina oe; auā ou te le aoga ina ia ulu mai oe i lo'u fale. 7 O lea foi na ou manatu ai ou te le aoga ona ou alu atu ia te oe; a ia oo mai sau fetalaiga, e faamaloloina ai la'u auauna. 8 Auā o a'u foi le tagata ua pule i ai le tasi, ua ou pule foi i le 'au tau; a a'u fai atu i se tasi, Ina alu ia, ona alu ai lea; ma le tasi, Ina sau ia, ona sau ai lea; ma la'u auauna, Ina faia le-

a Mata. 8. 5.

T. A. 31.

nei mea, ona fai ai lea. 9 Ua faafofoga Iesu i nei mea, ona ofo ai lea ia te ia; ua fāliu o ia, ma fetalai atu i le motu o tagata e ua mulimuli mai ia te ia, Ou te fai atu ia te outou, ou te lei iloa ia Isaraelu lava se faatuatua e faapena ona tele. 10 O e na auina mai ua foi atu i le fale, ona iloa lea e i latou o le auauna sa ma'i, ua malolo.

11 O le taeao ua maliu ai o ia i le aai, o Naina le igoa, ua o faatasi ma ia ona soo e toatele, ma le motu o tagata e toatele. 12 Ua latalata ia i le faitotoa o le aai, faauta foi, ua fata mai le tagata oti, o le tama e toatasi o ia a lona tinā, o ia foi le fafine ua oti lana tane; ua ia te ia foi tagata o le aai e toatele. 13 Ua silasila atu le Alii ia te ia, ona mutimuti alofa lea o ia ia te ia, ua fetalai atu ia te ia, Aua e te tagi. 14 Ua maliu ane ia, ua pa'i atu i le fata; ona tutū mai ai lea o le au fata, ona fetalai atu lea o ia, Le taulealea e, ou te fai atu ia te oe, [b] Ina tulai ia. 15 Ona nofo ai lea i luga o le na oti, ua tautala; ona ia tuuina atu lea o ia i lona tinā. 16 [c] Ua oo le mata'u ia te i latou uma, ua latou vivii atu i le Atua, ua faapea ane, [d] Ua tu mai ia te i tatou le perofeta sili; i le ma lea, [e] Ua asiasi mai le Atua i lona nuu. 17 Ua soo lava Iutaia uma ma le itu uma i lenei tala ia te ia.

18 [f] Ua faailoa atu ia Ioane nei mea uma e ona soo. 19 Ona valaau atu lea e Ioane i ona soo se toalua, ua aauina atu i laua ia Iesu, ua faapea ane, Po o oe ea lē maliu mai? pe matou te faatali atu i se tasi? 20 Ua o mai ia tagata ia te ia, ua faapea mai, Ua aauina mai i maua e Ioane le papatiso ia te oe, ua fai mai, Po o oe ea lē maliu mai? pe matou te faatali atu i se tasi? 21 O lea lava itu aso ua faamalolo ai e ia tagata e toatele sa i ai ma'i, ma ma'i tiga, ma agaga leaga; ua foai atu foi ina ia vaai o e tauaso e toatele. 22 [g] Ona tali atu lea o Iesu ia te i laua, ua faapea atu, Ina o atu ia oulua, ma faailoa atu ia Ioane o mea ua oulua vaai i ai, ma faalogo i ai; [h] ua pupula tauaso, ua savavali pipili, ua faamamāina lepela, ua logo tutuli, ua faatutūina e na oti, [i] ua folaina le tala lelei i e matitiva. 23 E manuia foi se le tausuai ia te a'u.

24 [k] Ua o e na auina mai e Ioane, ona oo ane ai lea o lana lauga i le motu o tagata ia Ioane, Na outou o i le vao e matamata i ni a? o le u ea ua luluina e le matagi? 25 Pe na outou o e matamata i ni a? o le tagata ea ua ofu i ofu malulu? faauta, o e ofu i ofu matagofie, ma ua solo lelei, o i maota o tupu ia. 26 Pe na outou o e matamata i ni a? o le perofeta ea? E moni, ou te fai atu ia te outou, E sili lava ia i le perofeta. 27 O ia lea ua tusi mai i ai, [l] Faauta, ou te auina atu la'u sāvali i ou luma, na te teuteua lou ala i ou luma. 28 Ou te fai atu foi ia te outou, E leai se perofeta i e na fananau i fafine e sili ia Ioane le papatiso; a o lē aupito itiiti i le malo o le Atua, e sili lea ia te ia. 29 Ona ta'uamiotonuina ai lea o le Atua e le nuu uma lava e na faalogo ai, atoa ma le au telona, [m] ina ua papatisoina i latou i le papatisoga a Ioane. 30 A o le au faresaio ma le au a'oa'o tulafono, ua latou faaleaoga ia te i latou [n] le pule a le Atua, ina ua le papatisoina i latou e ia. 31 Ua fetalai atu le Alii, [o] Ou te faatusa i ni a tagata o lenei tupulaga? latou te tusa ma ni a? 32 E tusa ia ma tama iti ua nonofo i le malae, ma fevalaauai, ua faapea ane, Ua matou faaili atu ia te outou, a e tou te lei saasaa mai; ua matou fetagisi atu ia te outou, a e tou te lei taufaitagitu'i mai. 33 [p] Auā na sau Ioane le papatiso, ua le 'ai areto, ua le inu foi uaina; ona outou fai ane lea Ua ia te ia le temoni. 34 Ua sau le Atalii o le tagata, ua 'ai o ia ma inu; ona outou fai ane lea, Faauta, o le tagata 'ai tele ma le inu uaina, o le uo a telona ma ē agasala. 35 [q] A ua ta'uamiotonuina le poto e ana tama uma.

36 [r] Ua fai mai le tasi o le au faresaio se'i la aai ma ia; ua maliu atu ia i le fale o le faresaio, ona taoto ai lea o ia e taumafa. 37 Faauta foi, o le fafine o le aai, o ia o le fafine agasala, ua iloa e ia ua taoto o ia e taumafa i le fale o le faresaio, ona au mai lea e ia o le fagu alapasa *ua tumu* i le suāuu manogi; 38 ua tu foi

T. A. 31.

[k] Mata. 11. 7.

[l] Mala. 3. 1.

[m] Mata. 3. 5. m. 3. 12.

[n] Galu. 20. 27.

[o] Mata. 11. 16.

[p] Mata. 3. 4. Mare. 1. 6. m. 1. 15.

[q] Mata. 11. 19.

[r] Mata. 26. 6. Mare. 14. 3. Ioane 11. 2.

[b] m. 8. 54. Ioane 11. 43. Galu. 9. 40. Roma 4. 17.

[c] m. 1. 65.

[d] m. 24. 19. Ioane 4. 19. & 6. 14. & 9. 17.

[e] m. 1. 68.

[f] Mata. 11. 2.

[g] Mata. 11. 4.

[h] Isai. 35. 5.

[i] m. 4. 18.

T. A. 31.

o ia i tua i ona vae, ua tagi, ua faasisina ifo e ia loimata i ona vae, ua sōloi ai i lona lava laulu, ua sogi foi i ona vae, ma faauuina i le suāuu manogi. 39 Ua iloa e le faresaio na fai atu ia te ia, ona faapea ifo ai lea o ia i lona loto, [s] A se perofeta lenei, po ua iloa e ia lenei fafine, ma lana amio, ua ia pa'i atu ia te ia; auā o le fafine agasala ia. 40 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, ua faapea atu, Simona e, o la'u upu ou te fai atu ia te oe. Ua fai mai o ia, Le a'oa'o e, fetalai mai ia. 41 O tagata e toalua sa la nonō mai tupe i le tagata e toatasi; sa nonō mai le tasi i [*] tenari e lima selau, e a le tasi e limagafulu. 42 Ua leai ni a la tupe e toe avatu, ona faamagalo fua lea o ia ia te i laua uma. Ina fai mai ia, po o ai so laua e tele lona alofa ia te ia? 43 Ua tali mai Simona, ua faapea mai, Ai lava o lea na faamagaloina atu ana mea e tele. Ua fetalai atu ia ia te ia, Ua tonu lau taofi. 44 Ona fāliu atu lea o ia i le fafine, ua fetalai atu ia Simona, Ua e iloa ea le fafine nei? na ou ulu mai i lou fale, e te lei au mai ni vai mo o'u vae; peitai o ia, ua faasisina ifo e ia o loimata i o'u vae, ma sōloi ai i lona lava laulu. 45 E te lei feasogi mai ia te au; peitai o ia, ua le aunoa ona sogi i o'u vae talu lava ona ulufale mai o ia. 46 [t] E te lei faauu mai i lo'u ulu i le suāuu fua; peitai o ia, ua faauu e ia i o'u vae i le suāuu manogi. 47 [u] O lea foi ou te fai atu ai ia te oe, Ua faamagaloina ana agasala e tele, auā ua alofa tele mai o ia; a o le ua faamagaloina i ai se mea itiiti, ua itiiti foi lona alofa. 48 Ua fetalai atu ia i le fafine, [x] Ua faamagaloina au agasala. 49 O e na taooto e aai ua latou faapea ifo i o latou loto, [y] O ai foi lenei o lē faamagaloina agasala? 50 Ua fetalai atu o ia i le fafine, [z] Ua e ola i lou faatuatua; ina alu ia oe ma le manuia.

T. A. 31.

[s] m. 15. 2.

[*] Mata. 18. 28.

[t] Sala. 23. 5.

[u] 1 Timo. 1. 14.

[x] Mata. 9. 2. Mare. 2. 5.

[y] Mata. 9. 3. Mare. 2. 7.

[z] Mata. 9. 22. Mare. 5. 34. & 10. 52. m. 8. 48. & 18. 42.

O LE MATAUPU VIII.

O le faataoto i lē lulu saito.

MULIMULI ane ua faataamilo o ia i aai ma faoa aai, ua tala'i ma folafola le tala lelei o le malo o le Atua; ua faatasi foi ma ia le toasefulu ma le toalua, 2 [a] atoa ma nisi fafine sa i ai agaga leaga ma ma'i, a ua faamaloloina; o Maria ua ta'ua o le Makatala, [b] na ō i fafo ia te ia temoni e toafitu, 3 ma Ioana le avā a Kusa le auauna pule lea a Herota, ma Susana; atoa ma isi fafine e toatele, e na auauna atu ia te ia i a latou mea.

4 [c] Ua faapotopotoina mai le motu o tagata e toatele, ua o mai ia te ia mai lea aai ma lea aai, ona fetalai atu lea o ia le faataoto. 5 Ua alu atu le tagata lulu saito e lulu ai ana saito; ua ia lulu saito, ua paū ai isi i le aualā; ona solia lea, ua 'aina foi e manu felelei. 6 Ua paū isi i le mea papa; ua tupu, ona magumagu ai lea, auā e le su. 7 A ua paū isi i le vao tuitui; ua tutupu faatasi ia ma le vao tuitui, ona fetinaiina ai lea. 8 Ua paū foi isi i le eleele lelei; ua tupu, ua fua mai taiselau i fua. Ua fetalai atu ia i nei mea, ona alaga atu lea, O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia. 9 [d] A ua fesili mai ona soo ia te ia, ua faapea mai, Se a ea le faataoto nei? 10 Ona fetalai atu lea o ia, Ua foaiina atu ia te outou ina ia outou iloa mea lilo a le malo o le Atua; a *ua fai atu* i nisi i faataoto; [e] ina ia latou le vaai i lo latou vaai, ina ia le lagona foi i lo latou faalogo. 11 [f] O le faataoto lenei, O le saito, o le afioga lea a le Atua. 12 O e i lē auala, o e faalogo ia; ona alu ane ai lea o le tiapolo, ma aveeseina le upu nai o latou loto, ne'i faatuatua ma faaolaina i latou. 13 O e i le mea papa, o i latou ia, pe a faalogo i le upu, ua talia ma le fiafia; a e leai ni o latou aa, ua faaletumau lo latou faatuatua, ua oo atu i aso e faaosoosoina ai, ona o ese ai lea. 14 O le mea na paū i le vao tuitui, o i latou ia e ua faalogo, ua o atu ai, ona fetinaiina ai lea i mea e popole ai, ma oloa, ma mea faafiafia o le olaga nei, ona le oo lea ina matua o latou fua. 15 Peitai o le mea na i le eleele lelei, o i latou ia e ua faalogo i le upu, ma tausi i ai i le loto ua faamaoni ma le lelei, ona fua mai ai lea ma le onosai.

16 [g] E leai se tagata na te tūtū

[a] Mata. 27. 55, 56.

[b] Mare. 16. 9.

[c] Mata. 13. 2. Mare. 4. 1.

[d] Mata. 13. 10. Mare. 4. 10.

[e] Isai. 6. 9. Mare. 4. 12.

[f] Mata. 13. 18. Mare. 4. 14.

[g] Mata. 5. 15. Mare. 4. 21. m. 11. 33.

T. A. 31.

se lamepa, ma ufiufi ai i le tanoa, pe tuu i lalo o le moega; a e tuu i luga o le tuugālamepa, ina ia iloa atu le malamalama e i latou ua ulufale mai. 17 [h] Auā e leai se mea lilo e le faaalia; e leai foi se mea natia e le faailoa, a e iu ina faaalia. 18 O lenei, ia outou, pe faapefea lo outou faalogo; [i] auā o se ua i ai mea, e foaiina mai ia te ia; a o se ua le i ai mea, e aveeseina ia te ia o mea ua peiseai ua ia te ia.

19 [k] Ua o mai ia te ia lona tinā ma ona uso, a ua le masao mai ia te ia ona o le motu o tagata. 20 Ua fai mai nisi ia te ia, ua faapea mai, Ua tutū lou tinā ma ou uso i fafo, ua fia feiloai ma oe. 21 Ua tali atu ia, ua faapea atu ia te i latou, O e faalogo i le afioga a le Atua, ma latou faia, o lo'u tinā ma o'u uso lava ia.

22 [l] Ua maliu ae ia ma ona soo i le tasi aso i le vaa; ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, Tatou o ia i le tasi itu vai, ona latou tuuvaa atu lea. 23 Ua alu lo latou vaa, a e tofa o ia, ona to ifo lea o le afā i le vai, ua osofia lo latou *vaa*, ua tāli goto. 24 Ona latou o ane lea ua fafagu ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, le Alii e, o le a matou fano. Ona tu lea o ia, ua vavao i le matagi ma peau o le vai; ona mavae ai lea, ua malū. 25 Ua fetalai atu ia ia te i latou, O ifea ea lo outou faatuatua? Ua matatau lava i latou ma ofo; ua fetautalatala'i i latou, O ai ea lenei? auā ua fetalai o ia i le matagi ma le vai, ona usiusitai ai lea ia te ia.

26 [m] Ua latou oo atu i le laueleele o Katara, o le itu vai lea ua feagai ma Kalilaia. 27 Ua maliu ae ia i uta, ona fetaiai lea ma ia o le tasi tagata mai le aai ua leva ona ia te ia o temoni, ua le ofu o ia, ua le nofo foi i se fale, a o tuugamau. 28 Ua iloa mai e ia o Iesu, ona alaga mai lea o ia, ma faapaū mai i ona luma, ua fai mai ia te ia ma le leo tele, Se a lau na ia te au nei, Iesu e, o oe na le Alo o le Atua silisili ese? ou te aioi atu ia te oe, aua e te faatiga mai ia te au. 29 (Auā na fetalai o ia i le agaga leaga e alu i fafo i le tagata. Auā na atu lasi ona pue ia te ia; ua fusifusia o ia i maea uamea, ma mea e faamau a'i vae ua leoleoina ai o ia, a ua motumotusia maea ia te ia, ona avea ai lea o ia e le temoni i le vao.) 30 Ua fesili atu Iesu ia te ia, ua faapea atu, O ai ea lou igoa? Ua fai mai o ia, O * Lekeono; auā ua uluitino ia te ia temoni e toatele. 31 Ua latou aioi mai ia te ia, aua le fetalai o ia ia te i latou e o [n] i le fafā. 32 Sa i ai le lafu puaa e tele, sa tataa i le mauga; ua latou faanoi mai ia te ia ia tuu atu latou te uluitino i ai. Ona tuu atu ai lea ia te i latou. 33 Ona o lea o temoni i fafo nai le tagata, a ua uluitino i puaa; ona feosofi ifo lea o le lafu i le tofē i le vai, ua malelemo ai. 34 Ua iloa ē sa faga *puaa* i le mea ua faia, ona sosola ai lea, ua o atu ua tala atu i le aai ma ona faoa aai. 35 Ona latou o mai lea e matamata i le mea ua faia; ua o mai ia Iesu, ua latou iloa atu le tagata ua o i fafo ia te ia temoni, o loo nofo o ia i vae o Iesu; ua ofu ia, ma ua atamai; ona latou matatau ai lea. 36 O e na iloa ua latou tala atu ia te i latou le mea na malolo ai le tagata sa uluitinoina. 37 [o] Ona aioi mai lea ia te ia [p] o le nuu uma o Katara, ina ia maliu ese o ia ia te i latou; auā ua oo ia te i latou le mata'u tele; ona maliu ae lea o ia i le vaa, ua toe foi atu. 38 [q] Ua aioi mai ia te ia le tagata ua o i fafo ia te ia temoni, ia te faatasi ma ia; a ua auina atu ia e Iesu, ua faapea atu, 39 Ina foi atu ia oe i lou aiga, ma ia faamatala atu i mea tetele ua faia e le Atua ia te oe. Ona alu ai lea o ia, ua tala'i i le aai uma i mea tetele na faia e Iesu ia te ia.

40 Ua toe foi atu Iesu, ona talia ai lea o ia e le motu o tagata; auā sa faatali mai i latou uma ia te ia. 41 [r] Faauta foi, ua sau le tagata e igoa ia Iairo, o ia foi le *tasi e* pule i le sunako; ua faapaū ia i vae o Iesu, ma faatoga mai ia te ia ia maliu atu o ia i lona fale; 42 auā o lona afafine e toatasi, po ua sefulu ma le lua ona tausaga, o le a oti ia. Ua maliu atu ia, a ua fetaomi mai ia te ia le motu o tagata. 43 [s] O le afine sa ia te ia le puna toto i tausaga e sefulu ma le lua, ua uma atu ana mea i fomai, a

T. A. 31.

h Mata. 10. 26. m. 12. 2.

i Mata. 13. 12. & 25. 29. m. 19. 26.

k Mata. 12. 46. Mare. 3. 31.

l Mata. 8. 23. Mare. 4. 35.

m Mata. 3. 28. Mare. 5. 1.

* Mata. 26. 53.

n Faaa. 20. 3.

o Galu. 16. 39.

p Mata. 8. 34.

q Mare. 5. 18.

r Mata. 9. 18. Mare. 5. 22.

s Mata. 9. 20.

T. A. 31.

ua le mafai ona malolo i se tasi, 44 ua alu ane ia i ona tua, ma pa'i ane i le tuupao o lona ofu; ona utu loa lea o lona puna toto. 45 Ona fetalai ane lea o Iesu, O ai ea na na pa'i mai ia te au? Ua faafiti mai tagata uma, ona fai mai lea o Peteru ma i latou sa faatasi ma ia, Le Alii e, ua feta-omi ma fetuleni mai le motu o tagata ia te oe, e te fetalai mai ea, O ai na na pa'i mai ia te au? 46 Ua fetalai atu Iesu, Na pa'i mai lava se tasi ia te au; auā ua ou iloa ua alu atu [t] le mana nai ia te au. 47 Ua iloa e le fafine ua le lilo o ia, ona alu atu lea o ia ma le gatete, ua faapaū mai i ona luma, ma faamatala mai ia te ia i luma o le nuu uma le mea na pa'i atu ai o ia ia te ia, ma le faamaloloina loa o ia. 48 Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Lo'u afafine e, ina faalototele ia oe; ua e ola i lou faatuatua; ina alu ia oe ma le manuia. 49 [u] Ua sau le tasi mai le *fale* o le pule i le sunako a o fetalai o ia, ua fai mai ia te ia, Ua oti lou afafine; soia e te faalavelaveina le a'oa'o. 50 Ua faafofoga i ai Iesu, ona tali atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, Aua e te fefe; tau ina e faatuatua, e ola ai o ia. 51 Ua ulu atu ia i le fale, e le mafai ia te ia ona ulu atu se tasi, tau o Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, o le tamā foi ma le tinā o le teine. 52 Ua fetagisi i latou uma, ma tagitu'i ona o ia; a ua fetalai atu ia, Soia le fetagisi; e lei oti o ia, [x] a ua moe. 53 Ua latou tapisa ia te ia, auā ua latou iloa ua oti o ia. 54 A o ia, ua na tulia i latou uma i fafo, ona tago atu lea o ia i lona lima, ua valaau, ua faapea atu, Funa e, [y] ina tulai ia. 55 Ua toe foi mai lona agaga, ona tulai loa lea o ia; ua fetalai atu foi o ia, ia avatu ni ana mea e 'ai. 56 Ona matuā ofo ai lea o ona mātua; [z] a ua vavao o ia ia te i laua, aua ne'i tala atu i se tasi le mea ua faia.

t Mare. 5. 30. m. 6. 19.

u Mare. 5. 35.

x Ioane 11. 11, 13.

y m. 7. 14. Ioane 11. 43.

z Mata. 8. 4. & 9. 30. Mare. 5. 43.

O LE MATAUPU IX.

Ua aauina atu e Iesu ana aposetolo e tala'i i le malo o te Atua.

a Mata. 10. 1. Mare. 3. 13. & 6. 7.

UA [a] faapotopotoina e ia ona soo e toasefulu ma le toalua, ua tuu atu ia te i latou le mana ma le pule i temoni uma, ma ia faamalolo i ma'i. 2 [b] Ua aauina atu i latou e ia e tala'i i le malo o le Atua, e faamalolo foi i e mamai. 3 [c] Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, Aua tou te ave se mea i le malaga, po o tootoo, po o se taga, po o mea e 'ai, po o se tupe, aua foi ne'i tailua ofu tino. 4 [d] O se fale foi tou te ulu atu i ai, ia nonofo ai i le tou o ai lava. 5 [e] Ai se lē talia outou, a outou o ese i lea aai, [f] ia tūtū atu le eleele i o outou vae, e fai ma molimau ia te i latou. 6 [g] Ua latou o atu, ona faataamilo ai lea i lea aai ma lea aai e folafola le tala lelei, ma faamalolo i ma'i i mea uma.

T. A. 31.

b Mata. 10. 7, 8. Mare. 6. 12. m. 10. i, 9.

c Mata. 10. 9. Mare. 6. 8. m. 10. 4. & 22. 35.

d Mata. 10. 11. Mare. 6. 10.

e Mata. 10. 14.

f Galu. 13. 51.

g Mare. 6. 12.

7 [h] Ua faalogo le tupu o Herota i mea uma ua faia e ia, ona fememeai lea o ia, ina ua fai mai nisi, Ua tu mai Ioane i e ua oti; 8 a o isi, Ua faaali mai Elia; a o isi, Ua toe tu mai le tasi o le au perofeta anamua. 9 A ua fai ane Herota, Na 'ou vavaeeseina le ulu o Ioane; a o ai lenei ua ou faalogo ai i mea faapena? [i] Ua manao o ia i le fia vaai ia te ia.

T. A. 32.

h Mata. 14. 1. Mare. 6. 14.

i m. 23. 8.

10 [k] Ua toe foi mai le au aposetolo, ma faamatala mai ia te ia mea uma ua latou faia; [l] ona ave lea o ia ia te i latou, ua ō na o i latou i se mea gaogao o le nuu, o Petesaita le igoa. 11 Ua iloa e le motu o tagata, ona latou mulimuli atu lea ia te ia; ona talia lea o i latou e ia, ua fetalai foi ia te i latou i le malo o le Atua, ma faamalolo i e na fia faamaloloina. 12 [m] Ua taugagaifo le la, ona o mai lea ia te ia o le toasefulu ma le toalua, ua fai mai, Ia e tuuina atu le motu o tagata, ina ia latou o atu i aai ma faoa aai ua latalata mai, e api ai, ma maua ai mea e 'ai; auā o le mea gaogao ua tatou i ai nei. 13 A ua fetalai atu ia ia te i latou, Ia outou avane ni mea e 'ai mā latou. Ona latou fai mai lea, E leai ni a tatou mea, na o areto e lima gafua, ma i'a e lua lau; se'i iloga matou te o e faatau ni mea e 'ai mā lenei nuu uma. 14 Auā o i latou pe toalima gaafe o tane. Ua fetalai atu ia i ona soo, Ia outou fai atu ia te i latou ia taooto i vasega, e taitoalimagafulu. 15 Ua latou faapea lava ona fai, ma

k Mare. 6. 30.

l Mata. 14. 13.

m Mata. 14. 15. Mare. 6. 35. Ioane 6. 1, 5.

T. A. 32.

fai atu ia te i latou uma ia taooto i lalo. 16 Ona tago ai lea o ia i areto e lima gafua, ma i'a e lua lau, ua tepa ae i le lagi, ua faafetai, ma tofitofi, ua avatu i ona soo, latou te laulau atu ai i le motu o tagata. 17 Ua latou aai, ua maoona uma lava; ona fu'e lea o a latou toe 'aiga, *ua tumu* ato e sefulu ma le lua i fāsi mea.

n Mata. 16. 13. Mare. 8. 2.

18 [n] Ua tatalo toatasi o ia; sa faatasi ma ia ona soo; ona fesili atu lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, Se a le upu a tagata ia te au po o ai? 19 Ua latou

o Mata. 14. 2. f. 7, 8.

tali mai, ua faapea mai, [o] O Ioane le papatiso; a o isi, o Elia; a o isi, Ua toe tu mai le tasi o le au perofeta anamua. 20 Ua fetalai atu ia ia te i latou, A o outou na, se a la outou upu ia te au nei po o ai?

p Mata. 16. 16. Ioane 6. 69.

[p] Ona tali mai lea o Peteru, ua faapea mai, *O oe* o le Keriso o

q Mata. 16. 20.

le Atua. 21 [q] Ona vavao atu lea o ia ia te i latou, ua fetalai atu, ne'i ta'uta'ua lea mea i se tasi;

r Mata. 16. 21. & 17. 22.

22 ua faapea atu, [r] E tatau ona tiga le Atalii o le tagata i mea e tele, ma ia lafoaiina e toeaina, ma faitaulaga sili, ma le au tusiupu, ia fasiotia foi; e faatuina foi

s Mata. 10. 38. & 16. 24. Mare. 8. 34. m. 14. 27.

o ia i le aso tolu. 23 [s] Ua fetalai atu ia i tagata uma, A fia mulimuli mai se tasi ia te au, aua le usiusitai o ia ia te ia, a ia ave e ia lona satauro i aso fai soo, i le mulimuli mai ai ia te au. 24 Auā ai sē fia faasaogalemuina lona ola, e māumau ai ia te ia; a o lē faamāumau i lona ola ona o a'u, e faasaoina e ia. 25 [t] Auā

t Mata. 16. 26. Mare. 8. 36.

se a le aoga i le tagata pe afai na te maua le lalolagi uma, a e faamāumau e ia ia ia, pe lafoaiina? 26 [u] Auā ai se mā ia te au

u Mata. 10. 33. Mare. 8. 38. 2 Timo. 2. 12.

ma a'u upu, e mā foi ia te ia le Atalii o le tagata, pe a sau o ia i lona mamalu, ma lo le tamā, ma le au agelu paia. 27 [x] E

x Mata. 16. 28. Mare. 9. 1.

moni, ou te fai atu ia te outou, o loo tutū mai nisi iinei, e le oo ia te i latou le oti, seia latou vaaia le malo o le Atua.

y Mata. 17. 1. Mare. 9. 2.

28 [y] Ua mavae nei upu, po ua po valu, ona ave lea e ia o Peteru, ma Ioane, ma Iakopo, ua maliu ae i le mauga e tatalo. 29 O loo tatalo ia, a ua liua ona fofoga, ua pa'epa'e ma pupula tele mai ona ofu. 30 Faauta foi, ua tautala ma ia o tagata e toalua, o Mose ma Elia i laua, 31 o e na faaali mai ma le pupula; ua latou fetautalatala'i i lona maliu o le a faaiuina i Ierusalema. 32 [z] A ua moe gagase

z Tani. 8. 18. & 10. 9.

Peteru ma e ua faatasi ma ia; ua latou ala, ona latou iloa lea o lona pupula, ma tagata e toalua e ua tutu faatasi ma ia. 33 Ua oo ina la o ese ia te ia, ona fai mai lea o Peteru ia Iesu, Le Alii e, e lelei ina tatou nonofo iinei; matou te faia foi ni fale apitaga se tolu; mo oe le tasi, mo Mose le tasi, mo Elia foi le tasi; ua le iloa e ia le mea ua ia fai atu ai. 34 O loo fai mai ia mea, a e oo mai le aò, ma ufitia i latou; ua latou matatau ina a oo mai le ao. 35 Ona oo mai lea o le siufofoga mai le ao, ua faapea mai, [a] O lo'u Atalii

a Mata. 3. 17.

pele lena; [b] ia outou faalogo ia te ia. 36 Ua mavae atu le siufofoga, ona iloa mai lea na o

b Galu. 3. 22.

Iesu. [c] Latou te lei gagana lava, e lei ta'u atu foi i se tasi i ia ona aso se mea e tasi o mea ua latou vaai i ai.

c Mata. 17. 9.

37 [d] O le taeao ua latou o ifo ai i le mauga, ona fetaiai lea ma ia o le motu o tagata e toatele. 38 Faauta foi, ua alaga mai le tasi nai le motu o tagata, ua faapea mai, Le a'oa'o e, ou te aioi atu ia te oe, e te silasila mai i lo'u atalii; auā o ia lo'u atalii toatasi. 39 Faauta foi, ua pue ia te ia e le agaga, ona alaga loa lea, ma faataafiti ia te ia, ma ua fāuā lona gutu, ua tu'i fulifuli ia te ia, toe ina le alu ese ia te ia. 40 Na ou aioi atu foi i ou soo ia latou tuli ia te ia i fafo; a ua le mafai lava ia te i latou. 41 Ua tali atu Iesu, ua faapea atu, Le tupulaga lē faatuatua ma le faapiopio, ou te i ai ia te outou, ma onosai ia te outou seia afea? Ina au mai ia lou atalii iinei. 42 O loo sau ia, a e lafotu ma faataafiti ia te ia e le temoni. Ona vavao lea e Iesu i le agaga leaga, ma ua faamalolo i le tama, ma toe tuu atu ia te ia i lona tamā. 43 Ua latou matuā ofo uma i le vavega o le Atua. O loo ofo i latou uma i mea uma na faia e Iesu, ona fetalai atu lea o ia i ona soo, 44 [e] Ia outou

d Mata. 17. 14. Mare. 9. 14, 17.

matuā faalogologo i nei upu, auā o le a tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata. 45 [f] A

e Mata. 17. 22.

f Mare. 9. 32. m. 2. 50. & 18. 34.

T. A. 32.

T. A. 32.

ua le iloa e i latou lea upu, ua lilo ia te i latou, o lea na latou le lagona ai lea mea; ua latou matatau foi e fesili ia te ia i lea upu.

g Mata. 18. 1. Mare. 9. 34.

46 [g] Ua tupu le finauga ia te i latou, po o ai so latou e sili. 47 Ua silafia e Iesu le manatu o latou loto, ona tago lea o ia i le tama itiiti, ma faatu ia te ia i ona tafatafa. 48 [h] Ua fetalai atu o ia ia te i latou, Ai sē talia lenei tama itiiti i lo'u igoa, ua talia a'u e ia; ai sē talia foi a'u, ua talia e ia le na auina mai a'u; [i] auā o le aupito itiiti ia te outou uma, e sili lava ia. 49 [k] Ona fai mai lea o Ioane, ua faapea mai, Le Alii e, na matou iloa le tasi na ia tulia temoni i lou suafa; ona matou vavao lea ia te ia, auā ua ia le mulimuli mai ia te i tatou. 50 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Aua tou te vaoia; [l] auā o le lē 'au ese ia te i tatou, e 'au faatasi lea ma i tatou.

h Mata. 10. 40. & 18. 5. Mare. 9. 37. Ioane 12. 44. & 13. 20.

i Mata. 23. 11, 12.

k Mare. 9. 38. Nume. 11. 28.

l Mata. 12. 30. m. 11. 23.

51 Ua oo atu i ona po [m] e siitia ai o ia, ona matuā faasaga atu lea o ia a maliu atu i Ierusalema; 52 ua aauina atu e ia nisi e muamua atu i le feau; ua latou o atu ma afe i le tasi aai o Samaria e sauni ai mo ia. 53 [n] A ua le talia o ia e i latou, auā ua faasaga atu lana malaga i Ierusalema. 54 Ua iloa e ona soo o Iakopo ma Ioane, ona la fai mai lea, Le Alii e, pe e te finagalo, ma te fai atu ia alu ifo le afi mai le lagi, ia fano ai i latou, [o] pei ona faia e Elia? 55 A ua fāliu o ia, ma aoai ia te i laua, ua faapea atu, E le iloa e oulua le uiga o oulua loto; 56 [p] auā e lei sau le Atalii o le tagata e faaumatia le ola o tagata, a ia faaolaina. Ona latou o atu lea i le tasi aai.

m Mare. 16. 19. Galu. 1. 2.

n Ioane 4. 4, 9.

o 2 Tu. 1. 10, 12.

p Ioane 3. 17. & 12. 47.

57 [q] Ua latou o i le ala, ona fai mai lea o le tasi ia te ia, Le Alii e, ou te mulimuli atu ia te oe i mea uma e te maliu atu i ai. 58 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, E fai lua o alope, e fai foi mea e momoe ai manu felelei; a o le Atalii o le tagata, e leai se mea e moe ai o ia. 59 [r] Ua fetalai atu ia i le tasi, Ina mulimuli mai ia ia te au. A ua fai mai o ia, Le Alii e, tuu mai ia ia te au, se'i ou alu e muai tanu i lo'u tamā. 60 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, Ina tuu pea ia i e ua oti e tanu i o latou tagata oti; a o oe, e te alu ma tala'i atu le malo o le Atua. 61 Ua fai mai foi le tasi, Le Alii e, [s] ou te mulimuli atu ia te oe; a ia tuu mai ia te au, se'i ou muai faamavae i lo'u aiga. 62 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, O lē tago lona lima i le suotosina, ma tepa i tua, e le tatau ia i le malo o le Atua.

q Mata. 8. 19.

r Mata. 8. 21.

O LE MATAUPU X.

Ua aauina atu e Iesu le toafitugafulu e fai vavega, ma tala'i i le malo o le Atua.

MULIMULI ane ua tofia e le Alii nisi e toafitugafulu, [a] ua aauina atu o i latou e taitoalua ua muamua atu ia te ia, i aai uma ma mea uma o le a maliu atu i ai o ia. 2 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, [b] E tele le saito e seleseleina, a o le au faigaluega e toaitiiti ia; o lea [c] ia outou aioi ai i le Alii e ana le saito e seleseleina, ina ia aauina mai e ia ni e galulue i lana saito e seleseleina. 3 Ina o atu ia, [d] faauta, ou te aauina atu outou pei o tamai mamoe i le va o luko. 4 [e] Aua tou te ave se ete tupe, po o se taga, po o seevae; [f] aua foi tou te ofo alofa atu i se tasi i le ala. 5 [g] O le fale tou te ulu atu i ai, tou te muai fai atu, Ia manuia le aiga nei. 6 Pe afai o i ai le tagata o le manuia, e oo atu ia te ia la outou faamanuia; a leai, e toe foi mai ai ia te outou. 7 [h] Ia outou nonofo i lea fale, [i] ma aai ma inu i mea latou te avane; [k] auā e tatau *ona avatu* i le faigaluega lona taui. Aua tou te feoai i lea fale ma lea fale. 8 O le aai tou te oo atu i ai, ua latou talia foi outou, ia outou aai i mea e laulauina mai ia te outou; 9 [l] ia outou faamalolo foi i e mamai o i ai, ma ia fai atu ia te i latou, [m] Ua latalata ia te outou le malo o le Atua. 10 A o le aai tou te oo atu i ai, ua latou le talia foi outou, tou te o ai i o latou malae, ma faapea atu, 11 [n] O le eleele lava mai la outou aai, ua pipii mai ia te i matou, matou te sōloi atu ia te outou; a e peitai ia outou iloa lenei mea, ua latalata ia te outou le malo o le Atua. 12 Ou te fai atu ia te outou, [o] O lea

T. A. 32.

s 1 Tu. 19. 20.

a Mata. 10. 1. Mare. 6. 7.

b Mata. 9. 37, 38. Ioane 4. 35.

c 2 Tesa. 3. 1.

d Mata. 10. 16.

e Mata. 10. 9, 10. Mare. 6. 8. m. 9. 3.

f 2 Tu. 4. 29.

g Mata. 10. 12.

h Mata. 10. 11.

i 1 Kori. 10. 27.

k Mata. 10. 10. 1 Kori. 9. 4, &c. 1 Timo. 5. 18.

l m. 9. 2.

m Mata. 3. 2. & 4. 17. & 10. 7. f. 11.

n Mata. 10. 14. m. 9. 5. Galu. 13. 51. & 18. 6.

o Mata. 10. 15. Mare. 6. 11.

T. A. 32.

aso e feoloolo ai Sotoma i lea lava aai. 13 [p]Oi talofa ia te oe Koasini! oi talofa ia te oe Petesaita! [q]auā ana faia i Turo ma Saitonu o vavega ua faia ia te outou, po ua leva ona latou salamo o nonofo i le ie talatala ma le lefulefu. 14 A e feoloolo Turo ma Saitonu i le faamasinoga ia te outou. 15 [r]O oe foi Kapanaumi, ua faaeaina [s]e oo i le lagi, [t]e lafotuina oe i lalo lava i seoli. 16 [u]O lē faalogo ia te outou, ua faalogo o ia ia te au; [x]o lē faaleaoga ia te outou, ua ia faaleaoga ia te au; [y]o lē faaleaoga foi ia te au, ua ia faaleaoga i le na auina mai a'u.

17 [z]Ua toe foi mai le toafitugafulu ma le olioli, ua faapea mai, Le Alii e, ua usiusitai mai temoni ia te i matou, ona o lou suafa. 18 Ua fetalai atu ia ia te i latou, [a]Na ou iloa Satani ua paū mai le lagi pei o le uila. 19 Faauta, [b]ou te foai ia te outou le pule e soli ai gata ma akarava, ma le malosi uma o le fili; e leai lava se mea e leaga ai outou. 20 A e peitai aua tou te olioli i lenei mea, ina ua usiusitai agaga ia te outou; na o lenei tou te olioli ai, ina [c]ua tusia o outou igoa i le lagi.

21 [d]O lea lava itu aso ua matuā fiafia ai le finagalo o Iesu, ua faapea atu, Ou te faafetai ia te oe *lo'u* Tamā e, o le Alii o le lagi ma le lalolagi, ina ua e nanā ia mea i e popoto ma e atamamai, a ua faaalia atu ia mea i tama valevale; o lea lava *lo'u* Tamā, auā o lou finagalo lava lea. 22 [e]Ua tuuina mai mea uma ia te au e lo'u Tamā; [f]e leai se tasi ua iloa le Atalii, ua na o le Tamā; e leai foi se tasi ua iloa le Tamā, ua na o le Atalii, ma se ua loto le Atalii e faaali atu i ai. 23 Ua fāliu ia i ona soo, ma fetalai lemu ane, [g]Amuia mata ua iloa mea tou te iloa; 24 auā ou te fai atu ia te outou, [h]e toatele perofeta ma tupu na fia matamata i nei mea ua outou iloa, a ua latou le iloa lava; na *latou* fia faalogo foi i nei mea ua outou faalogo ai, a e lei faalogo ai lava.

25 Faauta foi, ua tulai le tasi a'oa'o tulafono, ma tofotofo ia te ia, ua faapea mai, [i]Le a'oa'o e, se a se mea ou te faia ina ia ou maua ai le ola e faavavau? 26 Ua fetalai atu ia ia te ia, O le a ea ua tusia i le tulafono? O le a lau faitau? 27 Ua tali mai o ia, ua faapea mai, [k]E te alofa atu i le Alii lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa, ma lou malosi atoa, ma lou manatu atoa; *e te alofa atu* foi i lē [l]lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. 28 Ona faapea atu lea o ia ia te ia, Ua tonu lau tali; ia e faapea ona fai, [m]e te ola ai. 29 [n]A ua faafiatonu o ia, ua fai mai ia Iesu. O ai foi le tagata ma te tuaoi? 30 Ua tali atu Iesu, ua faapea atu, O le tasi tagata na alu ifo mai Ierusalema i Ieriko, ua maua o ia e tagata fao mea; ua latou toeseina ona ofu, ma fasi ia te ia, ua latou o, ua tuua ia, ua tāli oti. 31 Ua soona alu ifo le tasi faitaulaga i lea ala; ua iloa atu ia te ia, [o]ona ui ane lea o ia i le tasi itu ala. 32 Ua faapea foi le sa Levī, ua oo i lea mea, ua alu ane, ma matamata ai; ona ui ane foi lea o ia i le tasi itu ala. 33 A o le tasi [p]Samaria ua alu lana malaga, ua oo atu i le mea o i ai o ia, ua iloa o ia, ona mutimuti vale lea o lona alofa; 34 ua alu atu, ma nonoa i ona manua, ua liligi foi i ai le suāuu ma le uaina; ua faatietie ia te ia i lana lava manu, ma ta'ita'i ia te ia i le fale e tali ai malo, ma tausi ia te ia. 35 O le taeao o le a alu ia, ona to ae lea o [*]tenari e lua, ma avatu i le matai e ona le fale, ua fai atu ia te ia, Ina e tausi ia te ia; ai se mea e te toe faatau ai, ou te taui atu ia te oe pe a ou toe sau. 36 Pe ni a fa te oe, o ai so latou nei o le toatolu ua fai ma tagata la te tuaoi ma le na maua e tagata fao mea? 37 Ua fai mai ia, O le na alofa atu ia te ia. Ona faapea atu ai lea o Iesu ia te ia, Ina alu ia, ma ia e faapea ona fai.

38 Ua latou o, ona afe atu lea o ia i le tasi aai; o le tasi fafine foi e igoa ia [q]Mareta, ua na talia o ia i lona fale. 39 O lona uso foi e igoa ia Maria, [r]ua nofo o ia [s]i lalo i tafatafa o vae o Iesu, ma faalogo i lana fetalaiga. 40 A ua tiga Mareta i le fatuaiga, ua tu mai, ma faapea mai, Le Alii e, e te le manatu mai

T. A. 32.

p Mata. 11. 21.
q Eseki. 3. 6.
r Mata. 11. 23.
s Kene. 11. 4. Teu. 1. 28. Isai. 14. 13. Iere. 51. 53.
t Eseki. 26. 20. & 32. 18.
u Mata. 10. 40. Mare. 9. 37. Ioane 13. 20.
x 1 Tesa. 4. 8.
y Ioane 5. 23.
z f. 1.
a Ioane 12. 31. & 16. 11. Faaa. 9. 1. & 12. 8, 9.
b Mare. 16. 18. Galu. 28. 5.
c Eso. 32. 32. Sala. 69. 28. Isai. 4. 3. Tani. 12. 1. Fili. 4. 3. Epe. 12. 23. Faaa. 13. 8. & 20. 12. & 21. 27.
d Mata. 11. 25.
e Mata. 28. 18. Ioane 3. 35. & 5. 27. & 17. 2.
f Ioane 1. 18. & 6. 44, 46.
g Mata. 13. 16.
h 1 Pete. 1. 10.
i Mata. 19. 16. & 22. 35.
k Teu. 6. 5.
l Levi. 19. 18.
m Levi. 18. 5. Nee. 9. 29. Eseki. 20. 11, 13, 21. Roma 10. 5.
n m. 16. 15.
o Sala. 38. 11.
p Ioane 4. 9.
* Mata. 18. 28.
q Ioane 11. 1. & 12. 2, 3.
r 1 Kori. 7. 32, &c.
s m. 8. 35. Galu. 22. 3.

T. A. 32.

ea, ina ua tuu mai e lo'u uso ia te au e sauni toatasi? ia e fetalai ane ia te ia, ia fesoasoani mai ia te au. 41 A ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, Mareta e, Mareta e, ua e popole, ma ua pūpū lou loto i mea e tele; 42 [c] Sala. 27. 4. [t]a o le mea lava e tasi e ao ina ia maua; ua filifilia foi e Maria lea mea lelei, e le aveeseina ia te ia.

O LE MATAUPU XI.

Ua aoao mai Iesu i le tatalo.

T. A. 33.

SA i le tasi mea o ia, ua tatalo, ua uma, ona fai mai lea ia te ia o le tasi o lona au soo, Le Alii e, ia e a'oa'o mai ia te i matou i tatalo; e faapei o Ioane foi ona a'oa'o i ona soo. 2 Ua fetalai atu ia ia te i latou, Pe a outou tatalo, ia outou fai atu, [a] Mata. 6. 9. [a]Lo matou Tamā e o i le lagi, ia paia lou suafa. Ia oo mai lou malo. Ia faia lou finagalo i le lalolagi, e pei *ona faia* i le lagi. 3 Ia e foai mai ia te i matou i lea aso ma lea aso a matou mea e 'ai e tatau ma le aso. 4 Ia e faamagalo ia te i matou i a matou agasala; auā foi matou te faamagaloina atu ia i latou uma o e agaleaga mai ia te i matou. Aua foi e te taitaiina i matou i le tofotofoga; a ia e laveai mai ia i matou ai le leaga. 5 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O ai so outou e ana le uo, e alu atu ia te ia i le tulua o po, ma fai atu ia te ia, Sole, se'i au mai ni areto e tolu gafua, a e taui atu; 6 auā ua sau la'u uo ia te au i lana malaga, a e leai ni a'u mea e laulau atu i ai; 7 e tali mai o ia mai totonu o le fale, ua faapea mai, Aua e te faasoesa mai ia te au; ua uma ona pupuni o le faitotoa, ua matou taooto ma la'u fanau; ou te le mafai ona tulai e avatu mā oe. 8 Ou te fai atu ia te outou, [b] m. 18. 1, &c. [b]E ui lava ina le tulai o ia, ma avatu ia te ia, ona o ia o lana uo, a e tulai, ma avatu mea uma e manao ai o ia, ona o lana faatauanau ane. 9 [c] Mata. 7. 7. & 21. 22. Mare. 11. 24. Ioane 15. 7. Iako. 1. 6. 1 Ioane 3. 22. [c]Ou te fai atu foi a'u ia te outou, Ia outou ole atu, ona foaiina mai ai lea ia te outou; ia outou saili, ona outou maua ai lea; ia outou tu'itu'i atu, ona toina mai ai lea ia te outou. 10 Auā ai se ole atu, e maua e ia; o lē saili, e iloa e ia; o lē tu'itu'i, e toina mai ia te ia. 11 [d] Mata. 7. 9. [d]O ai se tamā ia te outou e avatu ea e ia i lona atalii se maa, pe a ole mai se areto? pe a *ole mai* se i'a, e avatu ea ia te ia se gata a e le o se i'a? 12 pe a ole mai se fuāmoa, e avatu ea ia te ia se akarava? 13 O lenei, o outou e leaga, afai ua iloa e outou ona avatu o mea lelei mā a outou fanau; e le sili ea ona foaiina mai e lo outou Tamā o i le lagi le Agaga Paia i e ole atu ai ia te ia?

14 [e] Mata. 9. 32. & 12. 22. [e]Sa tuli e ia le temoni, ua gūgū foi o ia; ua alu i fafo le temoni, ona gagana ai lea o le gūgū, ua ofo ai lava le motu o tagata. 15 Peitai o isi o i latou ua fai ane, [f] Mata. 9. 34. & 12. 24. [f]O Pelesepulo le alii o temoni, ua tulia ai e ia o temoni. 16 O isi foi ua faaosooso, [g] Mata. 12. 38. & 16. 1. [g]ua saili mai ia te ia se faailoga mai le lagi. 17 [h] Mata. 12. 25. Mare. 3. 24. [i] Ioane 2. 25. [h]A ua silafia [i]e ia o latou manatu, ona fetalai atu lea ia te i latou, O malo uma e fevaevaeai, e faaumatia ia; po o se aiga e fevaevaeai, e malaia lea. 18 Afai foi e fevaevaeai Satani, pe faapefea ea ona tumau o lona malo? auā ua outou fai mai, o Pelesepulo e tulia ai e a'u o temoni. 19 Afai o Pelesepulo e tulia ai e a'u o temoni, ia, po ai e tulia ai temoni e a outou fanau? o lea, e fai ai i latou ma faamasino ia te outou. 20 A e afai [k] Eso. 8. 19. [k]o le aao o le Atua ou te tulia ai temoni, ua oo mai lava ia te outou le malo o le Atua. 21 [l] Mata. 12. 29. Mare. 3. 27. [l]A leoleoina e le tagata malosi ma lana auupega lona fale, ona saogalemu ai lea o ana mea. 22 A e [m] Isai. 53. 12. Kolo. 2. 15. [m]afai e oso atu ia te ia le tasi e sili lona malosi ia te ia, ua manumalo i ai, ona fao ai lea o lana auupega uma na ia faatuatua i ai, ma tufatufa i ana mea na fao. 23 [n] Mata. 12. 30. [n]O se le 'au ia te au, e 'au ese lea ia te au; o se le faaputu faatasi ma a'u, e faataapeape lea. 24 [o] Mata. 12. 43. [o]Pe a alu le agaga leaga i fafo o le tagata, ua fealualuai ia i mea matutu, ua saili se mapusaga, a e le maua; ona fai ane lea, Ou te toe foi i lo'u fale na ou sau ai. 25 Ua oo i ai, ona iloa ai lea, ua uma ona tafitafi ma teuteu. 26 Ona alu ai lea o ia, ua na aumaia isi agaga e toafitu, e sili lo latou leaga i lona; ona latou ulufale ai lea, ua nonofo ai; [p] Ioane 5. 14. Epe. 6. 4. & 10. 26. 2 Pete. 2. 20. [p]ona sili ai lea o le

T. A. 33.

leaga o le iuga o lea tagata i lona amataga.
27 O loo fetalai ane ia i nei mea, a ua alaga tele mai ai le tasi fafine mai le motu o tagata, ua faapea mai ia te ia, [q] Amuia le manava na fanau mai ai oe, ma susu na e susu ai. 28 A ua [r] fetalai atu ia, E moni, [r] a e sili ona manuia o e faalogo i le afioga a le Atua, ma tausi i ai. 29 [s] Ua lolofi mai le motu o tagata, ona fetalai atu ai lea o ia, O le tupulaga leaga lenei, ua saili mai se faailoga, a e le avatu i ai se faailoga, tau lava o le faailoga o Iona le perofeta. 30 [t] Auā pei o Iona ona fai ma faailoga ia Nineva, e faapea foi le Atalii o le tagata i le tupulaga nei. 31 [u] O le tupu fafine o le itu i toga e tulai o ia i le faamasinoga ma tagata o le tupulaga nei, e faasala foi o ia ia te i latou; auā na sau ia mai le gataaga o le lalolagi e faalogo i le poto o Solomona; faauta foi, o iinei lava lē sili ia Solomona. 32 E tutū tagata o Nineva i le faamasinoga faatasi ma le tupulaga nei, e faasala i ai; auā [x] na latou salamo i le talaʻiga a Iona; faauta foi, o iinei lava lē sili ia Iona.
33 [y] E leai se tūtū i le lamepa, ma tuu i le mea lilo, po o i lalo o le mea e fua aʻi saito, a e *tuu* i luga lava o le tuugālamepa, ina ia iloa mai ai le malamalama i e ulufale mai. 34 [z] O mata, o le lamepa lea o le tino; o lenei, pe afai ua lelei ou mata, e malamalama uma ai lou tino; a e afai ua leaga, e pouliuli ai lou tino. 35 O lenei, ia oe, neʻi pogisa le malamalama ua i totonu ia te oe. 36 Afai foi ua malamalama lou tino uma, e leai sona pouliuli, e malamalama uma ai, pei ona faamalamalama mai ia te oe o le lamepa i lona pupula mai.
37 Ua fetalai o ia, a e fai mai le tasi faresaio ia te ia, la te aai ma ia; ona ulufale lea o ia, ua taoto e taumafa. 38 [a] Ua iloa e le faresaio, ona ofo lava lea ina ua le muai mulumulu ia, i le ʻai ai. 39 [b] Ua fetalai atu le Alii ia te ia, Outou faresaio, ua faamamaina lava e outou le tua o le ipu ma le tanoa, [c] peitai o totonu o outou ua tutumu i mea ua faoa ma le amio leaga. 40 Outou na o valea! o le na faia le tua, e lei faia ea foi e ia o totonu? 41 [d] A ia outou avatu a outou mea e fai ma mea alofa; faauta foi, e mamā ai mea uma ia te outou. 42 [e] Oi talofa foi ia te outou faresaio! auā tou te avatu mea e sefulu aʻi le mili, ma le pekano, ma laau uma e afu, a ua tuua e outou le faamasinoga ma le alofa i le Atua; e tatau pe ana faia nei mea, a e aua foi le tuu na mea. 43 [f] Oi talofa ia te outou faresaio! auā ua mananao outou i nofoa sili i sunako, ma ia alofaina i malae, 44 [g] Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! [h] auā tou te tutusa ma tuugamau e lilo; o tagata foi o e ua savavali i o latou luga, ua le iloa e i latou. 45 Ona fai mai lea o le tasi o le au aʻoaʻo tulafono, ua faapea mai ia te ia, Le aʻoaʻo e, ua e faaleaga mai ia te i matou i lau e fai mai na. 46 Ua fetalai atu ia, Oi talofa ia te outou foi le au aʻoaʻo tulafono! [i] auā ua faaee atu e outou avega mamafa i tagata, a o outou, tou te le tago lava i na avega i so outou tamatamai lima. 47 [k] Oi talofa ia te outou! auā ua outou ati ae tuugamau o perofeta; o outou tamā foi, na latou fasioti ia te i latou. 48 Ua molimau lava outou i le amio a o outou tamā, ma fiafia i ai; auā na latou fasioti ia te i latou, a e tou te ati ae o latou tuugamau. 49 O lea foi ua fetalai mai ai le poto o le Atua, [l] Ou te aauina atu ia te i latou perofeta ma aposetolo; e fasioti foi e i latou, ma faasaua i nisi; 50 ina ia suea i le tupulaga nei le toto o perofeta uma ua faamaligiina talu ona faavaeina o le lalolagi; 51 [m] e afua mai i [n] le toto o Apelu, e oo atu i le toto o Sakaria, na fasiotia i le va o le fata faitaulaga ma le malumalu; e moni, ou te fai atu ia te outou, e suea lava ia i lenei tupulaga. 52 [o] Oi talofa ia te outou le au aʻoaʻo tulafono! auā ua avea e outou le ki o le malamalama; tou te le ulu atu ai, tou te vavao foi i e a ulu atu. 53 Ua fetalai atu ia i ia upu ia te i latou, onā matuā ita lea o le au tusiupu ma le au faresaio; ona latou fesili faaosooso lea ia te ia i mea e tele, 54 o lamalama ia te ia, [p] ma saili e taofi i se upu mai lona fofoga, ina ia latou momoli ia te ia.

T. A. 33.

q m. 1. 28. 48.
r Mata. 7. 21. m. 8. 21. Iako. 1. 25.
s Mata. 12. 38, 39.
t Iona 1. 17. & 2. 10.
u 1 Tu. 10. 1.
x Ioane 3. 5.
y Mata. 5. 15. Mare. 4. 21. m. 8. 16.
z Mata. 6. 22.
a Mare. 7 3.
b Mata. 23. 25.
c Tito. 1. 15.
d Isai. 58. 7. Tani. 4. 27. m. 12. 33.
e Mata. 23. 23.
f Mata. 23. 6. Mare. 12. 38, 39.
g Mata. 23. 27.
h Sala. 5. 9.
i Mata. 23. 4.
k Mata. 23. 20.
l Mata. 23. 34.
m Kene. 4. 8.
n 2 No. 24. 20, 21.
o Mata. 23. 13.
p Mare. 12. 13.

T. A. 33.

O LE MATAUPU XII.

Ua apoapoai Iesu i ona soo ina ia latou 'alo ese i le pepelo.

UA [a] faapotopoto mai le motu o tagata e manomano a o faia ia mea, ua latou fesoliai ai, ona oo atu lea o lana lauga i ona soo, [b] Ia outou matuā 'alo ese i le mea faafefete a le au faresaio, o le pepelo lea. 2 [c] Auā e leai se mea o loo ufiufitia, e le faaalia; e leai foi se mea lilo e le faailoaina. 3 O lea foi, o mea uma ua outou fai atu ai i le pouliuli, e logoina lea i le malamalama; o le mea foi ua outou tala lemu atu i afeafe, e tala'iina lea i luga o fale. 4 [d] A ou te fai atu ia te outou na [e] a'u uo, aua tou te matatau ia te i latou o e fasioti le tino; a mavae lea, ua leai se toe mea latou te mafaia. 5 A e ou te faasino atu ia te outou i lē tou te matatau i ai; ia outou matatau ia te ia, a mavae ona fasioti e ia, e ana le pule e lafo atu i Kēna; e moni, ou te fai atu ia te outou, ia outou matatau ia te ia. 6 E le faataulia ea manu iti e lima gafua i [*] asari e lua? e leai foi so latou e tasi ua galo i luma o le Atua. 7 A o outou lauulu lava ua faitaulia uma ia. O lena, aua tou te matatau ai; ua sili outou i manu iti e tele. 8 [f] Ou te fai atu foi ia te outou, O sē ta'ua a'u i luma o tagata, e ta'ua foi o ia e le Atalii o le tagata i luma o agelu a le Atua. 9 A o lē faafiti mai ia te au i luma o tagata, e faafitia o ia i luma o agelu a le Atua. 10 [g] O sē lafo foi se upu i le Atalii o le tagata, e faamagaloina lea; a o lē upu leaga i le Agaga Paia, e le faamagaloina lea. 11 [h] Pe a ta'ita'iina outou i sunako, ma alii, ma faipule, aua tou te popole i sa outou e tali atu, pe faapefea, pe se a foi tou te fai atu ai; 12 auā e a'oa'o le Agaga Paia ia te outou i lea lava itu aso i upu e tatau ona fai atu ai.

13 Ua fai mai ia te ia le tasi mai le motu o tagata, Le a'oa'o e, ia e fetalai ane i lo'u uso, ina ia vaeluaina mai le tofi ia te au. 14 A ua fetalai atu o ia ia te ia, [i] Sole, o ai ea le na fai a'u ma faamasino ma pule ia te outou? 15 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, [k] Ia outou, ia leoleo outou ia te outou auā le matapeapea; auā e le ola se tasi i le tele o ana mea ua ia te ia. 16 Ua fetalai atu ia ia te i latou le faataoto, ua faapea atu, Na fua tele mai le fanua o le tasi tagata mauoa; 17 ona manatunatu ifo lea o ia, ua faapea, Se a se mea ou te faia, auā e leai sa'u mea e faaputu ai a'u fua? 18 Ua fai ane foi o ia, O lenei le mea ou te faia; ou te sa'ena o'u fale saito, a e faia ia tele; ou te faaputu i ai a'u fua ma a'u mea lelei uma. 19 Ou te fai ifo foi i lo'u agaga, [l] Lo'u agaga e, ua ia te oe mea lelei e tele ua teuina mo tausaga e tele; ina nofonofo filemu ia, ina 'ai ia, ma inu *ma* ia e olioli. 20 A ua fetalai atu le Atua ia te ia, O oe na le vale, [m] e aamiina atu lou agaga nai ia te oe i le po nanei; a [n] e fai ma ai mea ia ua e saunia? 21 O loo faapea foi lē faaputu oa ia te ia, [o] a e le mauoa i le Atua.

22 Ona fetalai atu lea o ia i ona soo, O lea ou te fai atu ai ia te outou, [p] aua tou te popole i lo outou ola, i mea tou te aai ai, po o le tino, i mea tou te oofu ai. 23 Ua sili le ola i le mea e 'ai, ua sili foi le tino i le ofu. 24 Ia outou mafaufau i oreva; latou te le lulu saito, latou te le selesele foi; e leai lava so latou afeafe, po o se fale saito, [q] a e fagaina i latou e le Atua; e le sili ea lo outou lelei, i manu? 25 O ai ea so outou ua mafai ia te ia i lona popole ona faateleina le umi o lona olaga i le kupita e tasi? 26 Afai foi tou te le mafai i se mea itiiti lava, se a le mea tou te popole ai i nisi mea? 27 Ia outou mafaufau i lautalotalo pe faapefea ona tupu; latou te le galue, e le milo foi; a ou te fai atu ia te outou, e lei ofu lava Solomona ma lona matagofie tele pei o le tasi o na mea. 28 Afai e faapea ona faaofuina e le Atua le vao o i le fanua, o ola mai i le asō, a e lafoina a taeao i le ogāumu; e le sili ea ona *faaofuina* outou e ia o outou e faatuatu itiiti? 29 O outou foi, aua tou te saili pe ni a tou te aai ai, ni a foi tou te inu ai; aua foi le feaveaiina o outou loto. 30 Auā o mea uma ia ua sailia e nuu o le lalolagi; ua silafia foi e lo ou-

T. A. 33.

[a] Mata. 16. 6. Mare. 8. 15.
[b] Mata. 16. 12.
[c] Mata. 10. 26. Mare. 4. 22. m. 8. 17.
[d] Isai. 51. 7. 8, 12, 13. Iere. 1. 8. Mata. 10. 28.
[e] Ioane 15. 14, 15.
[*] Mata. 10. 29.
[f] Mata. 10. 32. Mare. 8. 38. 2 Timo. 2 12. 1 Ioane 2. 23.
[g] Mata. 12. 31, 32. Mare. 3. 28. 1 Ioane 5. 16.
[h] Mata. 10. 19. Mare. 13. 11. m. 21. 14.
[i] Ioane 18. 36.
[k] 1 Timo. 6. 7, &c.
[l] Fai. 11. 9. 1 Kori. 15. 32. Iako. 5. 5.
[m] Iopu 20. 22. & 27. 8. Sala. 52. 7. Iako. 4. 14.
[n] Sala. 39. 6. Iere. 17. 11.
[o] Mata. 6. 20. f. 33. 1 Timo. 6. 18. 19. Iako. 2. 5.
[p] Mata. 6. 25.
[q] Iopu. 38. 41. Sala. 147. 9.

T. A. 33.

tou Tamā o ia mea e aoga ia te outou. 31 [r]A ia outou saili le malo o le Atua; ona faaopoopoina ai lea o ia mea uma ia te outou. 32 Aua e te fefe oe le lafu mamoe itiiti e; [s]auā ua finagalo lo outou Tamā e foai mai le malo ia te outou. 33 [t]Ia outou faatau atu i a outou mea, tou te avatu ai e fai ma mea alofa; [u]ia fai outou ni a outou taga e anagata, o le oa i le lagi e le uma lava, e le tāitāi ane i ai se gaoi, e le atia foi e se mogamoga. 34 Auā o le mea o i ai lo outou oa, e i ai atoa foi ma o outou loto. 35 [x]Ia fusia o outou sulugātiti, [y]ma ia mumū a outou lamepa; 36 o outou foi, ia outou faapei o tagata e faatali atu i lo latou alii, seia foi mai o ia mai le tausamaaga; ia latou to loa mai le puipui ia te ia pe a sau, ma tu'itu'i mai. 37 [z]Amuia ia auauna e maua i latou e lo latou alii, o mataala pe a sau. E moni, ou te fai atu ia te outou, e fusi e ia ona ofu, ma fai atu ia te i latou ia taooto e aai, ma alu ane lava, ma auauna ia te i latou. 38 Pe afai e sau ia i le leoleoga e lua o le po, pe sau i le leoleoga e tolu, a maua o i latou o faapea, amuia ia auauna. 39 [a]A ia outou iloa lenei mea, ana iloa e le matai o le aiga le itu po e sau ai le gaoi, po ua na leoleoina, a e le tuua e ia lona fale ia elia. 40 [b]O lenei, ia outou nofo sauni; auā o le itu aso tou te le manatunatu ai, e sau ai le Atalii o le tagata.

41 Ona fai mai lea o Peteru ia te ia, Le Alii e, ua e fetalai mai ea lena faataoto ia te i matou, po o *tagata* uma? 42 Ona fetalai atu lea o le Alii, [c]O ai foi le auauna e pule, ua faamaoni ma le mafaufau, ua tofia e lona alii e pule i ana auauna, ia avatu mea e 'ai *ia te i latou* i ona itu aso? 43 Amuia lea auauna, pe a sau lona alii e maua ia o loo faapea ona fai. 44 [d]E moni, ou te fai atu ia te outou, na te tofia o ia e pule i ana mea uma. 45 [e]A e afai e fai ifo lea auauna i lona loto, E faatuai mai lo'u alii; ona fasi ai lea o ia i auauna tane ma auauna fafine, e 'ai foi, ma inu, ma onā. 46 E sau lava le alii o lea auauna i le aso e le faatalitali atu ai o ia, o le itu aso foi e le iloa ai e ia; ona matuā faasala lea ia te ia, ma avatu lona tofi faatasi ma e le faalogo. 47 [f]O lea auauna foi ua na iloa le finagalo o lona alii, a e lei sauni lava ia, e lei faia foi mea e tatau ma lona finagalo, e tele ona sasaina. 48 [g]A o le ua le iloa, ua faia foi e ia mea e tatau ina sasaina ai, e māmā ona sasaina o ia. Auā o le ua foaiina atu i ai o mea e tele, e sueina atu foi ia te ia o mea e tele; o ia foi ua tuuina atu i ai o mea e tele, latou te fai atu ia te ia e au mai mea e sili ona tele. 49 [h]Ua ou sau e lafo le afi i le lalolagi; se a se mea ou te toe manao i ai, pe ana mu nei lava? 50 [i]O lo'u papatisoga o le a papatisoina ai a'u; ua ou matuā tiga lava seia faaiuina. 51 [k]Fa te outou ea ua ou sau e avatu le filemu i le lalolagi? Ou te fai atu ia te outou, e leai; [l]a o le fevaevaeai. 52 [m]Auā e amata i nei ona po e i ai i le fale e tasi tagata e toalima e fevaevaeai i latou, o le toatolu e faamasesei ma le toalua, o le toalua foi e faamasesei ma le toatolu. 53 E fevaevaeai le tamā ma le atalii, o le atalii foi ma le tamā; o le tinā ma le tama teine, o le tama teine foi ma le tinā; o le tinā o le tane ma le avā a lana tama, o le avā foi ma le tinā o lana tane.

54 Ua fetalai atu foi o ia i le motu o tagata, [n]Pe a outou iloa le ao o loo alu ae i sisifo, ona outou fai ane loa lea, Anei e ua; ona taunuu foi lea. 55 A agi mai foi le toga, ua outou fai ane, Anei e la; ona taunuu foi lea. 56 O outou tagata pepelo, ua outou iloa ona mātauina le amio a le lagi ma le lalolagi; se a foi le mea tou te le mātauina ai le uiga o lenei tausaga? 57 Se a foi le mea tou te le filifili ai e outou i mea tonu? 58 [o]Pe a lua ō i le alii ma lē ua e aitalafu ai, [p]ia e taumafai lava i le ala ina ia oulua lelei ma ia; ne'i toso o ia ia te oe i le faamasino, e tuu atu foi le faamasino ia te oe i le auauna, ona tuuina atu lea oe e le auauna i le fale puipui. 59 Ou te fai atu ia te oe, e te le toe ulufafo ai, seia e avatu tupe uma lava.

T. A. 33.

[r] Mata. 6. 33.
[s] Mata. 11. 25, 26.
[t] Mata. 19. 21. Galu. 2. 45. & 4. 34.
[u] Mata. 6. 20. m. 16. 9. 1 Timo. 6. 19.
[x] Efe. 6. 14. 1 Pete. 1. 13.
[y] Mata. 25. 1, &c.
[z] Mata. 24. 46.
[a] Mata. 24. 43. 1 Tesa. 5. 2. 2 Pete. 3. 10. Faaa. 3. 3. & 16. 15.
[b] Mata. 24. 44. & 25. 13. Mare. 13. 33. m. 21. 34. 36. 1 Tesa. 5. 6. 2 Pete. 3. 12.
[c] Mata. 24. 45. & 25. 21. 1 Kori. 4. 2.
[d] Mata. 24. 47.
[e] Mata. 24. 48.
[f] Nume. 15. 30. Teu. 25. 2. Ioane 9. 41. & 15. 22. Galu. 17. 30. Iako. 4. 17.
[g] Levi. 5. 17. 1 Timo. 1. 13.
[h] f. 51.
[i] Mata. 20. 22. Mare. 10. 38.
[k] Mata. 10. 34. f. 49.
[l] Mika. 7. 6. Ioane 7. 43. & 9. 16. & 10. 19.
[m] Mata. 10. 35.
[n] Mata. 16. 2.
[o] Faata. 25. 8. Mata. 5. 25.
[p] Sala. 32. 6. Isai. 55. 6.

T. A. 33.

O LE MATAUPU XIII.

Ua tala'i Iesu i le salamo.

OIA ona aso ua o mai ai isi tagata, ua tala mai ia te ia i tagata Kalilaia, ina ua fefiloi e Pilato lo latou toto ma *le toto* o a latou taulaga. 2 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, Fa te outou ea, ua sili ona agasala ia Kalilaia i tagata Kalilaia uma, ina ua tigaina i latou i mea faapena? 3 Ou te fai atu ia te outou, e leai; a e afai tou te le salamo, e faapena lava ona fano outou uma. 4 I le ma le toasefulu ma le toavalu sa paū i o latou luga le 'olo i Seloa, ua latou oti ai; fa te outou ea, ua sili a latou agasala i tagata uma e na nonofo i Ierusalema? 5 Ou te fai atu ia te outou, e leai; a e afai tou te le salamo, e faapena lava ona fano outou uma. 6 Ua fetalai atu ia le faataoto neī, [a]Sa i le tasi tagata le mati, na totō i lana tovine; ua alu atu ia e saili ai ni fua, a e lei maua. 7 Ona fai atu lea o ia i le galue vine, Faauta, ua ou sau i ia tausaga ua tolu e saili ni fua i lenei mati, a ou te lei maua lava; ina tuu ia i lalo; se a foi le mea e faaleaoga ai le fanua? 8 Ua tali mai o ia ia te ia, ua faapea mai, Le alii e, tuu pea ia i lenei tausaga foi, seia ou eli faataaliolio i ai, ma avane i ai otaota. 9 Afai foi e fua mai, *e lelei;* pe afai e leai, e mulimuli ane ona e tuu ai lea i lalo.

10 Sa a'oa'o ia i le tasi sunako i le sapati. 11 Faauta foi, sa i ai le fafine ua ia te ia le agaga e vaivai ai i ona tausaga ua sefulu ma le valu, ua faano'uno'u lava ia, e le mafai lava ona tu sa'o i luga. 12 Ua silafia o ia e Iesu, ona valaau atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, Funa e, ua tatalaina lou vaivai. 13 [b]Ua faaee atu e ia ona aao ia te ia; ona faasa'oloaina lea o ia, ua vivii atu foi o ia i le Atua. 14 Ona tautala mai ai lea o lē pule i le sunako, ua ita ina ua faamalolo Iesu i le sapati, ua fai ane ia i le motu o tagata, [c]E ono ia aso e tatau ona galulue ai; o aso ia tou te o mai ai ia faamaloloina, [d]a e aua lava i le sapati. 15 Ua tali atu le Alii ia te ia, ua faapea atu, O oe na le pepelo; [e]e le ua taitasi ea o outou i le sapati ma tatala i lana povi, po o lana asini i le fale povi, ma ta'ita'i e faainu? 16 A o le fafine nei, [f]o le afafine o Aperaamo, ua noanoatia e Satani, faauta ona tausaga ia ua sefulu ma le valu, e le tatau ea ona tatalaina o lenei noanoaga ia te ia i le aso sapati? 17 Ua fetalai ane ia na upu, ona mamā umā ai lea o e ita mai ia te ia; a ua olioli lava le motu o tagata uma ona o ia mea silisili uma na faia e ia.

18 [g]Ua fetalai ane foi o ia, E tusa le malo o le Atua i ni a? ou te faatatau i ai i ni a? 19 E tusa ia ma le fua o le sinapi, ua ave e le tasi tagata, ma lafo i lona fanua; ua tupu, ua avea ma laau tele; ua momoe foi manu felelei i ona la. 20 Ua toe fetalai atu foi o ia, Ou te faatatau le malo o le Atua i ni a? 21 E tusa ia ma le mea faafefete, na ave e le fafine ma tuu i totonu o le falaoa e tolu tumu, ua oo ina faafefeteina uma ai.

22 [h]Ua ui ane foi o ia i aai ma faoa aai, ua a'oa'o fano, o alu malaga atu i Ierusalema. 23 Ua fai mai le tasi ia te ia, Le Alii e, e toaitiiti ea e faaolaina? Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, 24 [k]Ia outou finafinau ina ia ulu atu i le faitotoa va apiapi; auā ou te fai atu ia te outou, [l]e toatele latou te saili ina ia ulu atu, a e le mafai lava. 25 [m]A uma ona tulai o le matai o le fale, [n]ma pupuni le faitotoa, ona outou tutū lea i fafo, ma tu'itu'i i le faitotoa, e faapea mai, [o]Le Alii e, le Alii e, ia e to mai ia te i matou; a e tali atu ia, e faapea atu ia te outou, [p]Ou te lei iloa outou pe maifea. 26 Ona fai mai ai lea outou, Na matou aai ma inu i ou luma; na e a'oa'o foi i o matou ala. 27 [q]Ona faapea atu lea o ia, Ou te fai atu ia te outou, ou te lei iloa outou pe maifea; [r]ina o ese ia outou ia te au, o outou uma o e fai amio leaga. 28 [s]E i ai le taufaitagiaue ma le lilivau o nifo, [t]pe a iloa e outou o Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, ma le au perofeta uma i le malo o le Atua, a o outou ua tulia i fafo. 29 E o atu tagata mai sasae, ma sisifo, ma le itu i matu, atoa ma

T. A. 33.

a Isai. 5. 2. Mata. 21. 19.

b Mare. 16. 18. Galu. 9. 17.

c Eso. 20. 9.
d Mata. 12. 10. Mare. 3. 2. m. 6. 7. & 14. 3.

e m. 14. 5.

f m. 19. 9.

g Mata. 13. 31. Mare. 4. 30.

h Mata. 9. 35. Mare. 6. 6.

k Mata. 7. 13.

l Ioane 7. 34. & 8. 21. & 13. 33. Roma 9. 31.
m Sala. 32. 6. Isai. 55. 6.
n Mata. 25. 10.
o m. 6. 46.

p Mata. 7. 23. & 25. 12.

q Mata. 7. 23. & 25. 41. f. 25.

r Sala. 6. 8. Mata. 25. 41.

s Mata. 8. 12. & 13. 42. & 24. 51.
t Mata. 8. 11.

T. A. 33.

le itu i toga, e taooto e aai i le malo o le Atua. 30 [u] Faauta foi, o e mulimuli e avea ia ma muamua; o e muamua foi e avea ia ma mulimuli.

31 O lea lava aso ua o mai ai isi o le au faresaio, ua fai mai ia te ia, Alu ia oe, ina alu lava; auā o Herota ua na fia fasioti ia te oe. 32 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ina o ia, fai atu i lea alope, Faauta, ou te tuli i fafo temoni, ou te faamalolo foi i e mamai i le asō ma taeao, a oo i e luā [x] ou te faaiuina ai. 33 Peitai e tatau ona ou fealualuai i le asō, ma taeao, atoa ma e luā; auā e le mafaia lava ona fano se perofeta i se tasi mea na o Ierusalema lava. 34 [y] Ierusalema e, Ierusalema e, o lē fasiotia perofeta, ma fetogi i maa e na aauina atu ia te oe; ua tele lava o'u manao e faapotopoto i lau fanau, e pei o le moa ona ofaofatai i lana toloai i lalo i ona apaau, a e le mafafai outou. 35 [z] Faauta, e tuua lo outou fale, e faatafunaina; a e moni ou te fai atu ia te outou, tou te le iloa mai lava a'u, seia oo atu i le aso tou te fai ane ai, [a] Ia manuia lē maliu mai i le suafa o le Alii.

x Epe. 2. 10.

y Mata. 23. 37.

z Levi. 26. 31, 32. Sala. 69. 25. Isai. 1. 7. Tani. 9. 27. Mika. 3. 12.

a Sala. 118. 26. Mata. 21. 9. Mare. 11. 10. m. 19. 38. Ioane 12. 13.

O LE MATAUPU XIV.

Ua faamalolo e Iesu le ma'i i le sapati.

UA oo i le tasi sapati, ua maliu atu ai o ia i le fale o le tasi alii o le au faresaio e taumafa ai, ona latou lamalama lea ia te ia. 2 Faauta foi, sa i ona luma le tasi tagata ua ma'i i le fula. 3 Ua fetalai atu Iesu i le au a'oa'o tulafono ma le au faresaio, ua faapea atu, [a] Pe sa ea ona faamalolo i ma'i i le sapati? 4 Ua latou faalologo lava. Ona tago atu lea o ia ia te ia, ua faamalolo ia te ia, ma tuu atu e alu. 5 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, ua faapea atu, [b] O ai so outou ua i ai se asini po o se povi, ua paū i le lua, e le sisi ae loa i luga i le aso sapati? 6 A ua latou le mafai ona tali mai ia te ia i na mea.

a Mata. 12. 10.

b Eso. 23. 5. Teu. 22. 4. m. 13. 15.

7 Ua fetalai atu ia le faataoto i e na tala'iina, ina ua silafia e ia o i latou ua filifili i mea sili e taoto ai; ua faapea atu ia te i latou. 8 Pe a fai atu se tasi ia te oe e alu i le faigaai, aua e te taoto i le mea sili, ne'i i ai foi se tasi ua tala'iina e ia ua sili ia te oe; 9 ona alu atu lea o le na tala'i ia te oulua ma ia, ma fai atu ia te oe, Ina sōsō atu ia ma le alii nei; ona e alu ai lea ma le mā i le mea e aupito faatauvaa. 10 [c] Peitai o oe, pe a tala'iina oe, e te alu e taoto i le mea e aupito faatauvaa; ina ia fai atu le na tala'i ia te oe, pe a sau o ia, Sole, ina alu ae ia oe i le mea e sili; ona mamalu ai lea oe i luma o e taooto e aai faatasi ma oe. 11 [d] Auā so se faamaualuga e ia ia te ia, e faamaulaloina lea; a o lē faamaulalo e ia ia te ia, e faamaualugaina lea. 12 Ua fetalai atu foi o ia i le na tala'i mai ia te ia, Pe a e sauni se faigaai, po o se talisuaga, aua e te tala'i i au uo, po o ou uso, po o tagata o lou aiga, po o tagata mauoa tou te tuaoi, ne'i latou toe tala'i mai foi ia te oe, ona tauia mai lea o oe. 13 Peitai o oe, pe a e sauni le faigaai, ina tala'i ia [e] i e matitiva, i e mumutu, i e pipili, *ma* e tauaso; 14 e manuia ai oe; auā latou te le mafaia ona taui mai ia te oe; a e tauia oe i le toe tutū mai o e amiotonu.

c Faata. 25. 6, 7.

d Iopu 22. 29. Sala. 18. 27. Faata. 29. 23. Mata. 23. 12. m. 18. 14. Iako. 4. 6. 1 Pete. 5. 5.

e Nee. 8. 10, 12.

15 O le tasi o e na taooto e aai ma ia, ua faalogo o ia i na mea, ona fai mai lea o ia ia te ia, [f] Amuia lē 'ai i le malo o le Atua. 16 [g] A ua fetalai atu o ia ia te ia, Na saunia e le tasi tagata le talisuaga tele, na tala'i atu foi e ia i tagata e toatele; 17 [h] ua oo foi i le itu aso e fai ai le talisuaga, ona auina atu lea e ia o lana auauna e fai atu i e na tala'iina, Ia outou o mai, auā ua uma ona saunia o mea uma. 18 Ona latou fealoalofa'i ai lea, ua tasi le *loto*. Ua fai mai le tasi ia te ia, Ua ou faatau le fanua, e tatau ona ou alu atu e matamata ai; *se'i* e *faapea*, ia tuu mai ia te au. 19 Ua fai mai foi le tasi, Ua ou faatau povi e lima ni tailua, ou te alu e faataitai i ai; *se'i* e *faapea*, ia tuu mai ia te au. 20 Ua fai mai foi le tasi, Ua ou fai avā; o le mea lea ou te le mafai ai ona alu. 21 Ua alu atu lea auauna ua faamatala atu ia mea i lona alii. Ona ita ai lea o le matai o le aiga, ua fai atu ia i lana auauna, Ina alu ia ia vave i ala ma alātua o le aai, ma ia au mai iinei i e ma-

f Faaa. 19. 9.

g Mata. 22. 2.

h Faata. 9. 2, 5.

T. A. 33.

titiva, ma e mumutu, ma e pipili, atoa ma e tauaso. 22 Ona fai mai lea o le auauna, Le alii e, ua uma ona faia o le mea na e poloai mai ai, a e lei nofoia le fale. 23 Ua fai atu le alii i le auauna, Ina alu atu ia i ala tele ma magāala, ma ia pulunaunau atu latou te o mai, ina ia tumu lo'u nei fale. 24 Auā ou te fai atu ia te outou, [i]E leai lava se tasi o ia tagata e na tala'iina, e 'ai i la'u talisuaga nei.

25 Ua o faatasi ma ia le motu o tagata e toatele; ona fāliu lea o ia, ma fetalai atu ia te i latou, 26 [k]Afai e sau se tasi ia te au, [l]a e le 'ino'ino i lona tamā, ma le tinā, ma le avā, ma le fanau, ma uso, ma tuafāfine [m]e oo lava i lona ola, e le mafai ona fai o ia mo'u soo. 27 [n]O se le ave lona satauro, ma ua *le* mulimuli mai ia te au, e le mafai ona fai o ia mo'u soo. 28 [o]O ai foi so outou ua fia fai se 'olo, e le muai nofo i lalo e faitau tupe e totogi a'i, po ua lava ana mea e faauma ai? 29 ina ne'i tauemu mai ia te ia o tagata uma e maimoa, ina ua tuu le faavae, a e le mafai ona faauma ai, 30 e faapea mai, O le tagata lenei, na amata ona fai, a e lei mafai ona faauma. 31 Po o ai le tupu, o le a alu atu e tau ma le tasi tupu, e le muai nofo i lalo e filifili, pe mafai ia te ia ma ona tagata e sefulu afe, ona tau ma le ua sau e tau ma ia, ua ia te ia tagata e lua sefulu o afe? 32 pe afai e leai, e tuu atu e ia le sāvali, manū o mamao ia, e faatoga atu ia ola le taua. 33 E faapea foi so outou e le lafoai ana mea uma, e le mafai ona fai o ia mo'u soo. 34 [p]O le mea lelei le masima; a e afai e magalo le masima, pe se a se mea e faamāi a'i? 35 E le aoga ia i le fanua, *e le aoga* foi e fai ma otaota e nasu a'i; a ua lafoaiina i fafo. O lē ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia.

i Mata. 21. 43. & 22 8. Galu. 13. 46.

k Teu. 13. 6. & 33. 9. Mata. 10. 37.

l Roma 9. 13.

m Faaa. 12. 11.

n Mata. 16. 24. Mare. 8. 34. m. 9. 23. 2 Timo. 3. 12.

o Faata. 24. 27.

p Mata. 5. 13. Mare. 9. 50.

O LE MATAUPU XV.

O le faataoto i le mamoe na sē.

a Mata. 9. 10.

UA [a]faalatalata ia te ia le au telona uma ma e agasala, e faalogologo ia te ia. 2 Ona muimui ai lea o le au faresaio ma le au tusiupu, ua faapea ane, Ua talia e lenei tagata o e agasala, [b]ua aai faatasi foi o ia ma i latou. 3 Ona fetalai atu ai lea o ia lenei faataoto ia te i latou, ua faapea atu, 4 [c]O ai ea so outou e ana mamoe e selau, afai e le iloa le tasi, e le tuua e ia le ivagafulu ma le iva i le vao, a e alu ma saili i le na le iloa, seia maua? 5 A maua, ua faafuata ma le olioli. 6 A oo atu foi i lona aiga, ua faapotopoto ai ana uo ma e tuaoi ma ia, ua fai atu ia te i latou, Iā tatou olioli ia; auā ua ou maua la'u mamoe [d]na le iloa. 7 Ou te fai atu ia te outou, e faapea foi ona tele o le olioli i le lagi i le tagata agasala e toatasi e salamo, [e]a e itiiti i e amiotonu e toaivagafulu ma le toaiva e le tusa i ai le salamo. 8 O ai ea foi le fafine e ana tupe e fuagafulu, afai e le iloa ia te ia le tasi tupe, e le tūtū ea se afi, ma tafitafi le fale, ma matuā saili i ai, seia maua? 9 A maua, ua faapotopoto ai ana uo ma e tuaoi ma ia, ua fai atu, Ia tatou olioli ia; auā ua ou maua le tupe na le iloa ia te au. 10 Ou te fai atu ia te outou, ua faapea le olioli i luma o agelu a le Atua, ona o le tagata agasala e toatasi ua salamo.

11 Ua fetalai atu o ia, O le tasi tagata e toalua ona atalii. 12 Ua fai atu le uii i lona tamā, Sena e, ia e au mai ia te au lo'u tofi o le oa; ona vaelua lea e ia o [f]ana mea ia te i laua. 13 Ua mavae nai aso, ona faapotopoto ai lea e le uii mea uma, ua alu malaga i le nuu mamao, ua faataapeape ai ana mea i lea nuu, ua soona ulavale. 14 Ua uma atu ana mea, ona oge tele ai lea o lea nuu; ona faatoa mativa ai lea o ia. 15 Ua alu ia ua nofo i le tasi tagata o lea nuu, ua ia auina foi o ia i ona fanua e fafaga ai puaa. 16 Ua tupu lona manao i atigi mea e 'aina e puaa ia ma'ona ai o ia; e leai lava se tasi ua avane *sina mea* ia te ia. 17 Ona atamai ai lea o ia, ua faapea ane, E lē toatele ea o auauna a lo'u tamā ua faulai a latou areto ua totoe; a o au, ou te matelaina. 18 O le a a'u tulai ma alu i lo'u tamā, ou te fai atu ia te ia, *Lo'u* tamā e, ua ou agasala *i Lē* o i le lagi, atoa ma ou luma; 19 ua ou le toe aoga ona ta'ua o lou atalii; ia e avea a'u ia pei o se tasi o au auauna. 20 Ona tulai lea o ia, ua alu i lona tamā. [g]Ua iloa

b Galu. 11. 3. Kala. 2. 12.

T. A. 33.

c Mata. 18. 12.

d 1 Pete. 2. 10, 25.

e m. 5. 32.

f Mare. 12. 44.

g Galu. 2. 39. Efe. 2. 13. 17.

T. A. 33.

mamao atu foi o ia e lona tamā, ona mutimuti vale lea o lona alofa, ua momo'e atu ia, ua fusi ia te ia, ma sogi atu ia te ia. 21 A ua fai mai le atalii ia te ia, *Lo'u* tamā e, ua ou agasala *i Lē o* i le lagi, [h]atoa ma ou luma, ua ou le toe aoga ona ta'ua o lou atalii. 22 A ua fai atu le tamā i ana auauna, Au mai ia le ofu tatapuvae e aupito lelei, ma faaofu ia te ia; ma ia tuu se mama i lona lima, ma faasee i ona vae; 23 au mai ia foi le tamai povi peti, ma fasi: tatou te aai ma olioli; 24 [i]auā o lo'u atalii lenei, na oti, ua toe ola mai; na le iloa foi o ia, a ua maua. Ona latou olioli ai lea. 25 Sa i le vao lona atalii ulumatua; ua sau ia, ua latalata mai i le fale, ona faalogo ai lea o ia i laaupese ua ta, ma le siva. 26 Ua valaau atu ia i le tasi auauna, ua fesili atu, po o le a le uiga o nei mea. 27 Ua fai mai o ia ia te ia, Ua sau lou uso; ua fasi ai foi e lou tamā le tamai povi peti, ina ua toe oo mai o ia o ola. 28 Ona ita ai lea o ia, e le mafaia ona ulufale i ai; ona alu atu ai lea o lona tamā i fafo, ua faaoleole ia te ia. 29 Ona tali mai ai lea o ia, ua faapea mai i lona tamā, Faauta, o tausaga ua tele, ua ou auauna ai ia te oe, ua leai lava sau poloaiga ua ou solia; e te lei au mai lava se tamai 'oti ma a'u, matou te olioli ai ma a'u uo. 30 Peitai o lou atalii lena, sa na faaumatia au mea faatasi ma fafine talitane, ua sau o ia, ona e fasi lea le tamai povi peti māna. 31 Ua fai atu ia ia te ia, Tā e, ta te nonofo pea ma oe, o a'u mea uma foi, o āu ia. 32 Ua tatau foi ona tatou fiafia ma olioli, [k]auā o lou uso lena na oti, a ua toe ola mai; na le iloa foi, a ua maua.

h Sala. 51. 4.

i f. 32. Efe. 2. 1. & 5. 14. Faaa. 3. 1.

k f. 24.

O LE MATAUPU XVI.

O faataoto i le auauna ua amioletonu, ma le mauoa.

UA fetalai atu foi o ia i ona soo, O le tasi tagata mauoa sa i ai le auauna e pule; na molia o ia ia te ia, ua ia faamāumau ana mea. 2 Ua na valaau atu ia te ia, ua fai atu i ai, O le a lenei mea ua ou faalogo ai ia te oe? Tala mai ia le tala i mea na e pule i ai; auā ou te le mafai ona e toe fai ma auauna e pule. 3 Ona fai ifo ai lea o le auauna i lona loto, Se a se mea ou te faia? auā o le a faateaina a'u e lo'u alii i le faiva o auauna e pule; ou te le mafai ona eli; ou te mā i faatoga. 4 Ua ou iloa le mea ou te faia, ina ia talia a'u i o latou aiga, pe a tuueseina a'u i le faiva o auauna e pule. 5 Ona amiami lea e ia o tagata taitasi uma e na i ai mea a lona alii, ua fai atu ia i le tasi, Pe fia mea a lo'u alii ua ia te oe? 6 Ona fai mai ai lea o ia, *O paita o suāuu e selau. Ua fai atu ia ia te ia, Ina tago ia i lau tusi, ia vave nofo i lalo, ma tusi e lima sefulu. 7 Ona fai atu lea o ia i le tasi, Pe fia mea ua ia te oe? Ua fai mai o ia, *O kori o saito e selau. Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ina tago ia i lau tusi, ma tusi e valu sefulu. 8 Ua vivii atu le alii i le auauna amioletonu, auā ua na togafiti poto: auā e sili le poto o tagata o le olaga nei, i lo latou tupulaga, [a]i lo tagata o le malamalama. 9 Ou te fai atu foi ia te outou, [b]O le mamone o le amioletonu ia outou fai ai uo mā outou, ina ia latou talia mai outou i fale e faavavau, pe a tuueseina outou. 10 [c]O lē faamaoni i le mea itiiti, e faamaoni foi o ia i mea e tele; o lē amioletonu i le mea itiiti, e amioletonu foi o ia i mea e tele. 11 Afai foi tou te lei faamaoni i le mamone o le amioletonu, o ai se na te tuu atu ia te outou le *oa* moni e tausi? 12 Afai foi ua outou le faamaoni i mea a le tagata ese, o ai se na te tuu atu ia te outou a outou lava mea? 13 [d]E le mafai se auauna ona auauna i alii e toalua; auā e 'ino'ino o ia i le tasi, a e alofa atu i le tasi; a le o lea, e faapipii atu ia i le tasi, a e faaleaoga i le tasi. Tou te le mafaia ona auauna i le Atua atoa ma mamone.

* O le fua lea e tusa ma kalone e 7½.

* O le fua lea e tusa ma kalone e 75½.

a Ioane 12. 36. Efe. 5. 8. 1 Tesa. 5. 5.

b Tani. 4. 27. Mata. 6. 19. & 19. 21. m. 11. 41. 1 Timo. 6. 17, 18, 19.

c Mata. 25. 21. m. 19. 17.

d Mata. 6. 24.

14 Ua faalogo le au faresaio i ia mea uma, [e]o i latou foi ua matapeapea; ona latou tauemu ai lea ia te ia. 15 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O outou ua [f]faafiaamiotonu outou i luma o tagata; [g]a ua silafia e le Atua o outou loto; auā [h]o le mea e sili ona lelei i tagata, e inosia lea i luma o le Atua. 16 [i]O le tulafono ma le au perofeta na oo

e Mata. 23. 14.

f m. 10. 29.

g Sala. 7. 9.

h 1 Samu. 16. 7.

i Mata. 4. 17. & 11. 12, 13. m. 7. 29.

T. A. 33.

lava ia ia Ioane; talu ai ia ona po ua folafolaina le tala lelei o le malo o le Atua, ua taufaoa foi e tagata uma. 17 [k]E mavaegofie atu le lagi ma le lalolagi, a e le iuvale sina fāsi mataitusi e tasi o le tulafono. 18 [l]O sē faatea i lana avā, a e fai avā i se tasi, o le mulilua lea; o sē fai avā i le ua faateaina e lana tane, o le mulilua foi lea.

19 O le tasi tagata mauoa, ua ofu i le ofu pāuli, ma le ie vavae, ua tailelei a lava ia i aso uma. 20 O le tasi tagata mativa foi e igoa ia Lasalo, ua taatia i lona faitotoa, ua lilo i le papala, 21 ua manao tele ia e ʻai momoi mea na pauu ifo i le laoai a le mauoa; a ua o mai ulī ua etoeto ona papala. 22 Ua oo foi ina oti o le tagata mativa, ona avea lea o ia e agelu i le fatafata o Aperaamo. Ua oti foi le mauoa, ma ua tanu; 23 ua i seoli ua faataugaina, ona tepa ae ai lea o ia, ua na iloa mamao atu ia Aperaamo ma Lasalo i lona fatafata; 24 ua alaga atu foi o ia, ua fai atu, *Loʻu* tamā e, Aperaamo, ia e alofa mai ia te au, ma ia e auina mai Lasalo, na te fufui i le tumutumu o lona tamatamailima i se vai, [m]e faamālulu aʻi loʻu nei laulaufaiva; [n]auā ua ou puapuaga i le mumū o le afi nei. 25 Ona fai ane lea o Aperaamo, *Loʻu* atalii e, [o]ia e manatu, na e maua au mea lelei i lou olaga, na *maua* foi e Lasalo o mea leaga; a o lenei, ua faaolioliina ia, a ua puapuagaina oe. 26 E le gata i nei mea uma, a ua tumau le vanu tele i lo tatou va; o le mea lea e le masao ai o e ua iinei ua fia o atu ia te outou; e le masao mai foi o e ua iina ia te i matou nei. 27 Ona fai atu lea o ia, *Loʻu* tamā e, ou te faatoga atu ia te oe, ina ia e auina atu o ia i le aiga o loʻu tamā; 28 auā e toalima oʻu uso; ina ia molitino atu ia ia te i latou, neʻi latou o mai foi i lenei mea puapuaga. 29 Ua fai ane Aperaamo ia te ia, [p]O ia te i latou Mose ma le au perofeta, ia latou faalogo i ai. 30 A ua faapea atu ia, *Loʻu* tamā e, Aperaamo, aua; a e afai e alu atu se tasi ia te i latou nai e ua oti, e salamo ai i latou. 31 Ua fai ane o ia ia te ia, Pe afai latou te le faalogo ia Mose ma le au perofeta, [q]e ui lava ina tu mai se tasi nai e ua oti, latou te le mafafai lava.

T. A. 33.

k Sala. 102. 26, 27. Isai. 40. 8. & 51. 6. Mata. 5. 18. 1 Pete. 1. 25.
l Mata. 5. 32. & 19. 9. Mare. 10. 11. 1 Kori. 7. 10, 11.
m Saka. 14. 12.
n Isai. 66. 24. Mare. 9. 44, &c.
o Iopu 21. 13. m. 6. 24.
p Isai. 8. 20. & 34. 16. Ioane 5. 39, 45. Galu. 15. 21. & 17. 11.
q Ioane 12. 10, 11.

O LE MATAUPU XVII.

Ua fetalai mai Iesu i le leaga o le faatausuai.

UA fetalai atu o ia i le au soo, [a]E le mafai lava ona le oo mai o mea e tausuai ai; oi talofa foi i le e oo mai ai. 2 E lelei pe ana noatia i lona ua se maaolo tele, i le lafo ai o ia i le sami, a e leaga lava ona faatausuaiina e ia so latou nei e faatauvaa. 3 Ia outou ia te outou. [b]Pe afai a e agaleaga mai lou uso ia te oe, [c]ia e aoai atu ia te ia; pe afai e salamo ia, ia e faamagalo atu ia te ia. 4 Pe afai e foi faafitu i le aso ona agaleaga mai o ia ia te oe, ma foi faafitu i le aso ona liliu mai ia te oe, ua faapea mai, Ua ou salamo; ia e faamagalo atu ia te ia. 5 Ona fai mai lea o le au aposetōlo i le Alii, Ia e faatuputeleina lo matou faatuatua. 6 [d]Ua fetalai atu le Alii, Afai ua tusa lo outou faatuatua ma le fua o le sinapi, po ua outou fai atu i lenei sukamina, Ia liaiina oe, ma ia totōina i le sami; ona anaana mai lava lea ia te outou. 7 O ai foi so outou e ana le auauna o suatia le eleele, po o leoleo i mamoe, e fai atu ea, pe a sau o ia mai le vao, Sau loa ia, ina taoto e ʻai? 8 a e le fai atu ea ia te ia, Ina sauni mai ia saʻu sua, ma ia fusi ou ofu, [e]i le laulau mai o mea, seʻi ʻai ae aʻu ma inu; a mavae lea, i le ʻai ai oe ma inu? 9 E faafetai atu ea ia i lea auauna, ina ua fai mea na fai atu ai ia te ia? Ai lava e leai. 10 E faapea foi outou, pe a uma ona fai o mea uma na poloaiina atu ia te outou, tou te fai ane, [f]O auauna le aoga i matou nei; auā o mea e tatau ona matou fai, o mea ia ua matou faia.

11 [g]Ua alu malaga atu ia i Ierusalema, ua ui ai i Samaria ma Kalilaia. 12 Ua oo atu ia i le tasi aai, ona fetaiai lea ma ia o tagata lepela e toatinoagafulu, [h]ua tutū mamao mai i latou. 13 Ua latou alalaga mai, ua faapea mai, Le Alii e, Iesu, ia e alofa

a Mata. 18. 6, 7. Mare. 9. 42. 1 Kori. 11. 19.
b Mata. 18. 15, 21.
c Levi. 19. 17. Faata. 17. 10. Iako. 5. 19.
d Mata. 17. 20. & 21. 21. Mare. 9. 23. & 11. 23.
e m. 12. 37.
f Iopu 22. 3. & 35. 7. Sala. 16. 2. Mata. 25. 30. Roma 3. 12. & 11. 35. 1 Kori. 9. 16, 17. File. 11.
g m. 9. 51, 52. Ioane 4. 4.
h Levi. 13. 46.

T. A. 33.

mai ia te i matou. 14 Ua silafia e ia, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ina o ia, [l]ia faaali atu outou i faitaulaga. Ua latou o, ona faamamāina lea o i latou. 15 O le tasi o i latou, ua na iloa ua faamaloloina ia, ona toe foi mai lea o ia, ua vivii atu i le Atua ma le leo tele; 16 ua faapaū fao ia i ona vae, ua faafetai mai ia te ia; o le Samaria foi o ia. 17 Ona fetalai atu lea o Iesu, ua faapea atu, E lei faamamāina ea le toatinoagafulu? a o ifea le toaiva? 18 Ua le iloa ni e toe foi mai e vivii atu i le Atua, na o lenei tagata ese. 19 [k]Ua fetalai atu o ia ia te ia, Ina tulai ia, ina alu; ua e ola i lou faatuatua.

20 Ua fesili mai ia te ia le au faresaio, Pe oo mai afea le malo o le Atua? Ua tali atu ia ia te i latou, ua faapea atu, E le oo mai le malo o le Atua ma le vaaia e mata. 21 [l]E le fai ane foi tagata, Faauta, o iinei! pe *faapea*, Faauta, o iila! auā faauta, [m]ua i ai lava ia te outou le malo o le Atua. 22 Ua fetalai atu ia i le au soo, [n]E oo mai lava ona po tou te mananao tele ai ia iloa se aso e tasi o le Atalii o le tagata, a e le iloa. 23 [o]A fai mai tagata ia te outou, Faauta o iinei; pe *faapea*, Faauta o iila; aua tou te o i ai, pe mulimuli atu i ai. 24 [p]Auā e pei ona emo mai o le uila mai le tasi itu lagi, e malamalama atu i le tasi itu lagi; e faapea foi le Atalii o le tagata i lona aso. 25 [q]A e tatau ona muai tiga o ia i mea e tele, ma lafoaiina e lenei tupulaga. 26 [r]Pei ona faia foi i ona aso o Noa, e faapea lava ona fai i ona aso o le Atalii o le tagata. 27 Na aai i latou ma inu, na latou fai avā foi ma latou faaavaga, ua oo lava i le aso na ulu ai Noa i le vaa, ona oo mai ai lea o le lolo, ua fano ai i latou uma. 28 E [s]pei ona faia foi i ona aso o Lota; ua latou aai, ua inu, ua faatau, ua avane e faatau, ua totō mea, *ma* fai fale; 29 [t]a o lea lava aso na alu ese ai Lota i Sotoma, ua to faaua mai le afi ma le teio mai le lagi, ua fano ai i latou uma. 30 E faapea lava i le aso [u]e faaalia mai ai le Atalii o le tagata. 31 [x]O le ua i luga o le fale i lea aso, ma ana mea ua i le fale, aua le alu ifo ia e ave; e faapea foi le ua i le vao, aua le toe foi mai o ia. 32 [y]Ia outou manatua le avā a Lota. 33 [z]O sē saili ia saogalemu lona ola, e māumau ai ia te ia; a o sē faamāumau ai, e faasaoina e ia. 34 [a]Ou te fai atu ia te outou, O lea lava po, e i le moega e tasi *tagata* e toalua; e avea le tasi, a e tuua le tasi. 35 E olo faatasi fafine e toalua; e avea le tasi, a e tuua le tasi. 36 E i le vao *tagata* e toalua; e avea le tasi, a e tuua le tasi. 37 Ua latou fai mai ia te ia, ua faapea mai, [b]Le Alii e, po o fea *e fai ai?* Ua fetalai atu ia ia te i latou, O le mea o i ai le tino, e aofaga i ai aeto.

T. A. 33.

[l] Kene. 19. 26.

[z] Mata. 10. 39. & 16. 25. Mare. 8. 35. m. 9. 24. Ioane 12. 25.

[a] Mata. 24. 40, 41. 1 Tesa. 4. 17.

[b] Iopu 39. 30. Mata. 24. 28.

[k] Mata. 9. 22. Mare. 5. 34. & 10. 52. m. 7. 50. & 8. 48. & 18. 42.

[l] f. 23.

[m] Roma 14. 17.

[n] Mata. 9. 15. Ioane 17. 12.

[o] Mata. 24. 23. Mare. 13. 21. m. 21. 8.

[p] Mata. 24. 27.

[q] Mare. 8. 31. & 9. 31. & 10. 33. m. 9. 22.

[r] Kene. 7. Mata. 24. 37.

[s] Kene. 19.

[t] Kene. 19. 16, 24.

[u] 2 Tesa. 1. 7.

[x] Mata. 24. 17. Mare. 13. 15.

O LE MATAUPU XVIII.

O le nanati o le fafine ua oti lana tane i le faamasino amioletonu.

UA fetalai atu foi o ia le faataoto ia te i latou, ina [a]ia tatalo soo e tatau ai, a e aua le faavaivai; 2 ua faapea atu, Sa i le tasi aai le faamasino, ua le mata'u i le Atua, e le ava foi i tagata; 3 sa i lea aai foi le tasi fafine ua oti lana tane, ua alu atu ia te ia, ua faapea atu, Ia e faamasino atu i le ua i ai a'u mea. 4 O nai aso e lei mafai ai o ia; a e mulimuli ane ua faapea ifo o ia i lona loto, E ui lava ina ou le mata'u i le Atua, ma a'u le ava i tagata, 5 [b]a e peitai ona o' le faasoesa mai ia te au o le fafine nei ua oti lana tane, ou te faamasino i ana mea, ina ne'i faatiga mai ia te au i lona sau soo. 6 Ona fetalai atu ai lea o le Alii, Ia outou faalogo mai i le upu a le faamasino amioletonu. 7 [c]E ui lava ina tuai mai le Atua i e na ia filifilia, o loo alalaga i latou ia te ia i le ao ma le po, pe le faamasino ea o ia i a latou mea? 8 [d]Ou te fai atu ia te outou, e vave ona faamasino e ia o a latou mea. Peitai a sau le Atalii o le tagata, e iloga ea e maua e ia le faatuatua i le lalolagi.

9 Ua fetalai atu foi o ia lenei faataoto i nisi tagata [e]e na faatuatua ia te i latou fa'i ua amiotonu, a e faaleaogaina nisi; 10 Na o ae i le malumalu tagata

[a] m. 11. 5. & 21. 36. Roma 12. 12. Efe. 6. 18. Kolo. 4. 2. 1 Tesa. 5. 17.

[b] m. 11. 8.

[c] Faaa. 6. 10.

[d] Epe. 10. 37. 2 Pete. 3. 8, 9.

[e] m. 10. 29. & 16. 15.

T. A. 33.

e toalua e tatalo, o le faresaio le tasi, a o le telona le tasi. 11 [f]Na tulai le faresaio, ua tatalo lemu atu i nei upu, [g]Le Atua e, ou te faafetai atu ia te oe, ina ua ou le pei o isi tagata, o e fao mea, o e amio leaga, o e mulilulua, e le pei o lela telona foi. 12 E tailua i vaiasosa ona ou anapogi, ou te avatu mea e sefulu a'i mea uma ou te maua. 13 O le telona foi, ua tu mamao atu, e le mafaia ona tepa ae ona mata i le lagi, a ua pōpō lona fatafata, ua faapea atu, Le Atua e, ia e alofa mai ia te au le tagata agasala. 14 Ou te fai atu ia te outou, na alu ifo lena tagata i lona fale ua ta'uamiotonuina, a e le faapea le isi; [h]auā o sē faamaualuga ia te ia, e faamaulaloina lea; a o lē faamaulalo ia te ia, e faamaualugaina lea.

15 [i]Ua latou au mai tama meamea ia te ia, ina ia pa'i ane o ia ia te i latou; ua iloa e le au soo, ona latou vavao lea ia te i latou. 16 A o Iesu, ua valaau atu o ia ia te i latou, ua faapea atu, Ina tuu mai ia o tama iti e o mai ia te au, a e aua tou te vavao ia te i latou; [k]auā e faapei o i latou nei o e o i le malo o le Atua. 17 [l]E moni, ou te fai atu ia te outou, Ai se le tali i le malo o le Atua e pei o se tama itiiti, e le sao lava ia i ai.

18 [m]Ua fesili mai foi ia te ia le tasi alii, ua faapea mai, Le a'oa'o lelei e, se a le mea ou te faia, ou te maua ai le ola e faavavau? 19 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, Se a le mea e te ta'ulelei mai ai a'u? e leai sē lelei, na o le toatasi, o le Atua lea. 20 Ua e iloa poloaiga, [n]Aua e te mulilua; aua e te fasioti; aua e te gaoi; aua e te molimau pepelo; [o]ia e ava i lou tamā ma lou tinā. 21 Ona fai mai lea o ia, Ua ou tausia ia mea uma talu lava ina ou itiiti. 22 Ua faafofoga Iesu i ia upu, ona fetalai atu lea ia te ia, Ua toe o le mea e tasi e te lei maua; [p]ia e faatau atu i au mea uma, ma ia e tufatufaina i e matitiva, ona ia te oe lea o le faulaigāoloa i le lagi; i le e sau, ma mulimuli mai ia te au. 23 Ua faalogo o ia i na upu, ona tiga tele ai lea o ia; auā o le mauoa tele lava ia. 24 Ua silafia e Iesu o ia ua tiga tele ona fetalai atu lea o ia, [q]O le mea faigata nauā ona sao atu o e mauoa i le malo o le Atua! 25 E faigofie ona ui atu o le kamela i le pu o le au, a e faigata ona sao atu o le mauoa i le malo o le Atua. 26 O e na faalogo i ai ua fai mai, Afai o lea, o ai se tasi e mafai ona faaolaina? 27 Ua fetalai atu ia, [r]O mea e le mafaia e tagata, e mafaia e le Atua. 28 [s]Ona fai mai lea o Peteru, Faauta, ua matou tuua mea uma, a e matou mulimuli atu ia te oe. 29 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, E moni, ou te fai atu ia te outou, [t]Ai se tagata ua tuua e ia le fale, po o mātua, po o uso, po o le avā, po o le fanau, ona o le malo o le Atua, 30 [u]e maua e ia o mea sautualasi i nei ona po, o le ola foi e faavavau i le olaga atali.

31 [x]Ua ave e ia le toasefulu ma le toalua, ua fetalai ia te i latou, Faauta, o le a o ae i tatou i Ierusalema, [y]e taunuu ai o mea uma ua tusia e le au perofeta i le Atalii o le tagata. 32 [z]Auā e tuuina atu ia i nuu ese, e faatauemuina, e faaleagaina, e feanu foi i latou ia te ia, 33 latou te sasa foi ma fasioti ia te ia; a o le aso tolu e toe tu mai ai o ia. 34 [a]E lei lagona lava e i latou ia mea; ua lilo foi lena upu ia te i latou, e lei iloa e i latou o mea na fetalaia mai.

35 [b]Ua latalata ia i Ieriko, a ua nofo i le auala le tasi tauaso o faatoga i mea; 36 ua faalogo o ia i le motu o tagata ua savavali ane, ona fesili lea a ia, pe se a lea. 37 Ua latou fai atu ia te ia, o Iesu le Nasareta ua maliu ane. 38 Ona alaga mai ai lea o ia, ua faapea mai, Iesu e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te au. 39 Ua vavao ia te ia e na muamua, ina ia faalologo o ia; peitai o ia ua atili ai ona alaga, Le alo o Tavita e, ia e alofa mai ia te au. 40 Ua tu Iesu, ma fetalai atu ia ta'ita'iina mai o ia ia te ia. Ua latalata mai o ia, ona fesili atu lea o ia ia te ia, 41 ua faapea atu, Se a le mea e te manao i ai ou te faia mo oe? Ua fai mai o ia, Le Alii e, ia vaai o'u nei mata. 42 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Ina vaai ia ou mata; [c]o lou faatuatua ua e ola

T. A. 33.

f Sala. 135. 2.
g Isai. 1. 15. & 58. 2. Faaa. 3. 17.
h Iopu 22. 29. Mata. 23. 12. m. 14. 11. Iako. 4. 6. 1 Pete. 5. 5, 6.
i Mata. 19. 13. Mare. 10. 13.
k 1 Kori. 14. 20. 1 Pete. 2. 2.
l Mare. 10. 15.
m Mata. 19. 16. Mare. 10. 17.
n Eso. 20. 12, 16. Teu. 5. 16—20. Roma 13. 9.
o Efe. 6. 2. Kolo. 3. 20.
p Mata. 6. 19, 20. & 19. 21. 1 Timo. 6. 19.
q Faata. 11. 28. Mata. 19. 23. Mare. 10. 23.
r Iere. 32. 17. Saka. 8. 6. Mata. 19. 26. m. 1. 37.
s Mata. 19. 27.
t Teu. 33. 9.
u Iopu 42. 10.
x Mata. 16. 21. & 17. 22. & 20. 17. Mare. 10. 32.
y Sala. 22. Isai. 53.
z Mata. 27. 2. m. 23. 1. Ioane 18. 28. Galu. 3. 13.
a Mare. 9. 32. m. 2. 50. & 9. 45. Ioane 10. 6. & 12. 16.
b Mata. 20. 29. Mare. 10. 46.
c m. 17. 19.

T. A. 33.

ai. 43 Ona vaai loa lea o ona mata, ua mulimuli atu ia te ia, [d] ua vivii atu i le Atua; ua iloa atu ai e le nuu uma, ona latou vivii atu lea i le Atua.

O LE MATAUPU XIX.

Uā valaauina Sakaio le telona e Iesu.

UA oo atu ia i Ieriko, ua ui ane i ai, 2 faauta foi, o le tagata ua igoa ia Sakaio, o ia o le telona sili, o le mauoa foi o ia. 3 Ua fia maimoa o iā ia Iesu pe faapefea o ia; a e le mafaia ona o le motu o tagata; auā o le tagata saasaa o ia. 4 Ua momo'e ia i luma, ua ae i le laau o le sukamoru, e vaavaai ifo ai ia te ia; auā o le a ui ane ai. 5 Ua oo atu Iesu i lea mea, ona tepa ae lea o ia, ua silafia o ia, ona fetalai atu lea ia te ia, Sakaio e, ia e vave ifoifo ia i lalo, auā e tatau ona ou nofo i lou fale i le aso nei. 6 Ona vave alu ifo ai lea o ia, ua tali mai ia te ia ma le fiafia. 7 Ua muimui uma e na iloa, ua faapea ane, [a] Ua alu atu ia i le tagata agasala e api ai. 8 A ua tu mai Sakaio, ua faapea mai i le Alii, Faauta, le Alii e, o le a ou vaeluaina atu a'u mea i e matitiva; afai foi ua tiga se tasi [b] i lo'u tuua'i ane, [c] ou te tauiatu ai e taifā. 9 Ua fetalai ane Iesu ia te ia, Ua oo mai le faaolataga i le aiga nei i le asō, [d] ina ua fai o ia [e] ma atalii o Aperaamo. 10 [f] Auā ua sau le Atalii o le tagata e saili ma faaola i le na le iloa.

11 Ua latou faalogo i na mea, ona toe fetalai atu lea o ia i le faataoto, ina ua latalata ia i Ierusalema, auā foi [g] fa te i latou o le a faaalia loa mai le malo o le Atua. 12 [h] O lea foi ua fetalai atu ai o ia, Na alu le tasi alii i le nuu mamao e maua ai sona ao e fai ai o ia ma tupu, i le toe foi mai. 13 Ua valaau e ia i ana auauna e toasefulu, ua avatu ia te i latou mina *e fuagafulu, ua fai atu foi ia te i latou, tou te faatau a'i seia ou toe sau. 14 [i] A ua itagia o ia e lona nuu, ua latou auina atu foi le sāvali e mulimuli atu ia te ia, ua faapea atu, Matou te le mananao i lena *tagata* e fai mo matou tupu. 15 Ua toe foi mai o ia ina ua maua lona ao e fai ai o ia ma tupu, ona fai ane ai lea, ia valaauina ia auauna na ia avatu i ai tupe ia o mai ia te ia, ina ia iloa e ia taitasi a latou faatau po ua faapefea. 16 Ona sau ai lea o le tasi, ua faapea mai, Le alii e, o lau mina ua maua ai isi mina e fuagafulu. 17 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ua lelei ia, le auauna lelei e, [k] ua e faamaoni i le mea itiiti lava, o lea ia e pule ai i aai e sefulu. 18 Ua sau foi le tasi, ua faapea mai, Le alii e, o lau mina ua maua ai mina e lima gafua. 19 Ua fai atu foi o ia i lena, Ina pule foi ia oe i aai e lima. 20 Ua sau foi le tasi, ua faapea mai, Le alii e, faauta, o lau mina lenei, sa ia te au na teu i le solosolo; 21 [l] auā na ou mata'u lava ia te oe, auā o oe le tagata faigata; ua e avae le mea na e le tuuina i lalo, ua e selesele foi i le saito e te lei luluina. 22 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Le auauna leaga e, [m] o lau upu lava ou te faasala ai ia te oe; [n] ua e iloa lava, o a'u o le tagata faigata, o lē avae le mea na ou le tuuina i lalo, o lē selesele foi i le saito na au le luluina. 23 Se a le mea na e le avatu ai la'u ario i le fale e faatau ai tupe, po ua ou sau ona ou maua ai lea atoa ma lona taui? 24 Ua fai atu ia i e na tutū mai, Ia outou fao le mina ua ia te ia, ma avatu i le ua i ai mina e fuagafulu. 25 (Ua latou fai mai ia te ia, Le alii e, ua ia te ia mina e fuagafulu.) 26 Auā ou te fai atu ia te outou, [o] O le o i ai mea, e avatu i ai; a o le ua leai sana mea, e faoa mea ua ia te ia. 27 Peitai o i latou ua fai a'u mo latou fili, e na le mafafai ona fai o a'u mo latou tupu, ia outou ta'ita'i mai iinei, ma fasioti ia te i latou i o'u luma. 28 Ua mavae atu ia upu ona [p] muamua atu ai lea o ia, ua maliu ae i Ierusalema.

29 [q] Ua latalata i ai Petefake ma Petania i le mauga, o Olive le igoa, ona aau atu lea e ia o ona soo e toalua, 30 ua faapea atu, Lua te o atu i le aai oulua o lumanai; a oulua oo i ai, lua te iloa le tamai *asini* ua noatia, e lei tietie ai lava se tasi tagata, lua te talaina, i le ta'ita'i mai. 31 Afai foi e fesili mai se tasi ia te oulua, Se a le mea lua te tatala ai *le asini?* lua te fai atu ia te

T. A. 33.

d m. 5. 26. Galu. 4. 21. & 11. 18.

a Mata. 9. 11. m. 5. 30.

b m. 3. 14.
c Eso. 22. 1. 1 Samu. 12. 3. 2 Samu. 12. 6.
d Roma 4. 11, 12, 16. Kala. 3. 7.
e m. 13. 16.
f Mata. 18. 11. & 10. 6. & 15. 24.

g Galu. 1. 6.

h Mata. 25. 14. Mare. 13. 34.

* E tusa lea ma talā e 27¼.
i Ioane 1. 11.

k Mata. 25. 21. m. 16. 10.

l Mata. 25. 24.

m 2 Samu. 1. 16. Iopu 15. 6. Mata. 12. 37.
n Mata. 25. 26.

o Mata. 13. 12. & 25. 29. Mare. 4. 25. m. 8. 18.

p Mare. 10. 32.

q Mata. 21. 1. Mare. 11. 1.

T. A. 33.

ia, ia faapea atu, E manao i ai le Alii. 32 Ua o e na aauina atu, ona la maua ai lea, pei ona fetalai mai o ia ia te i laua. 33 O tatala e i laua le tamai *asini*, ua fai mai ia te i laua tagata e a latou le mea, Se a le mea lua te tatala ai le tamai *asini*? 34 Ona la fai atu lea, E manao i ai le Alii. 35 Ua la ta'ita'i mai i ai ia Iesu; [r] ua latou lafo o latou ofu i luga i le tamai *asini*, ona latou faatietie ai lea o Iesu. 36 [s] O maliu ane ia, a ua latou fofola o latou ofu i le ala. 37 Ua latalata ia ua i le ifoa'i o le mauga o Olive, ona afua ai lea o le olioli o le au soo uma e toatele, ua latou vivii atu i le Atua ma le leo tele, auā o vavega uma na vaaia e i latou; 38 ua faapea ane, [t] Ia manuia le tupu o loo maliu mai i le suafa o le Alii; [u] o le manuia i le lagi, o le viiga foi i *mea* aupitoaluga. 39 Ona fai mai lea ia te ia o isi o le au faresaio mai le motu o tagata, Le a'oa'o e, ia e aoai atu i ou soo. 40 Ona tali atu lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, Ou te fai atu ia te outou, a le feganavai i latou nei, [x] e alalaga mai lava o maa.

41 Ua latalata ia, ua silafia e ia le aai, [y] ona tagi ai lea o ia, 42 ua faapea ane, Ana e iloa, o oe lava i lenei lou lava aso, o mea e te manuia ai! A o lenei ua lilo ia te oe. 43 Auā e oo mai ia te oe ona aso e tanu ai le mea mautietie e sio ai ia te oe e i latou ua ita ia te oe, [z] latou te sioina lava ia te oe, e puipui ia te oe i itu uma; 44 [a] latou te faagatasi foi ia te oe ma le eleele, atoa ma lau fanau i totonu ia te oe; [b] latou te le tuua foi se maa i luga o le tasi maa i totonu ia te oe; [c] auā ua le iloa e oe ona po ua asia mai ai oe.

45 [d] Ua ulu atu ia i le malumalu, ona tulia lea i fafo e ia o e na fefaataua'i; 46 [e] ua faapea atu ia te i latou, Ua tusia, O lo'u fale o le fale tatalo lea; [f] a ua outou faia ma ana o e fao mea. 47 Ua a'oa'o ia i aso fai soo i le malumalu. [g] A o le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu, atoa ma alii o le nuu, ua latou fia fasioti ia te ia; 48 a e lei maua e i latou se mea e fai ai; auā ua naunau le nuu uma i le fia faalogo atu ia te ia.

r 2 Tu. 9. 13. Mata. 21. 7. Mare. 11. 7. Ioane 12. 14.
s Mata. 21. 8.
t Sala. 118. 26.
u m. 13. 35.
x Sapa. 2. 11.
y Ioane 11. 35.
z Isai. 29. 3, 4. Iere. 6. 3, 6. m. 21. 20.
a 1 Tu. 9. 7, 8. Mika 3. 12.
b Mata. 24. 2. Mare. 13. 2. m. 21. 6.
c Tani. 9. 24. m. 1. 68, 78. 1.Pete. 2. 12.
d Mata. 21. 12. Mare. 11. 11, 15. Ioane 2. 14, 15.
e Isai. 56. 7.
f Iere. 7. 11.
g Mare. 11. 18. Ioane. 7. 19. & 8. 37.

O LE MATAUPU XX.

O le faataoto i le tovine; o le taulaga ia Kaisara; o le toe tu o e ua oti.

OLE tasi o ia aso, a [a] o a'oa'o ia i le nuu i le malumalu, ma folafola i le tala lelei, ua tutū mai ai ia te ia faitaulaga sili, ma tusiupu, ma toeaina. 2 Ona latou fai mai lea ia te ia, ua faapea mai, Fai mai ia ia te i matou, [b] se a le pule e te fai ai na mea; po o ai foi na ia avatu ia te oe lenei pule? 3 Ua tali atu ia, ua faapea atu ia te i latou, Ou te fesili atu foi ia te outou se upu e tasi; tou te fai mai ai ia te au, 4 Mai le lagi ea le papatisoga a Ioane, pe mai tagata? 5 Ona latou felafolafoai lea, ua faapea ane, Afai tatou te fai atu, Mai le lagi; ona fai mai ai lea o ia, Se a foi le mea tou te lei talitonu ai ia te ia? 6 A tatou fai atu, Mai tagata; ona fetogi mai ai lea o le nuu uma ia te i tatou i maa; [c] auā o la latou lea taofi, o Ioane o le perofeta ia. 7 Ona latou tali mai lea, Matou te le iloa pe maifea. 8 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Ou te le ta'u atu foi ia te outou le pule ou te fai ai nei mea.

9 Ona fetalai atu lea o ia i lenei faataoto i le nuu, [d] Na fai e le tasi tagata le tovine, ua tuu atu ai i e galulue i vine, ona alu malaga lea o ia i le nuu ese ua fāi po. 10 Ua fai le fuata, ona auina atu lea e ia o le auauna i e galulue i vine, ia latou au mai ia te ia ni fua o le tovine; a o e galulue i vine ua latou sasaina o ia, ma aufuaina mai o ia. 11 Ua toe auina atu e ia le tasi auauna; ua latou sasa ma agaleaga ia te ia, ona latou aufuaina mai lea o ia. 12 Ua toe auina atu e ia lona toatolu, ua latou fasia o ia ua manua, ma latou tuliesea. 13 Ona fai ane ai lea o le alii e ona le tovine, Se a se mea ou te faia? Ou te auina atu lo'u atalii pele; atonu latou te ava mai ia te ia, pe a iloa mai o ia. 14 A ua iloa atu o ia e tagata galulue i vine, ona latou fetautalatala'i ai lea, ua faapea ane, O le suli lena; o mai ia, ina tatou fasioti ia te ia, e maua ai le fanua mo i tatou. 15 Ua latou tuli ia te ia i tua o

T. A. 33.

a Mata. 21. 23.
b Galu. 4. 7. & 7. 27.
c Mata. 14. 5. & 21. 26, m. 7. 29.
d Mata. 21. 33. Mare. 12. 1.

T. A. 33.

le tovine, ma latou fasiotia. Se a foi le mea e faia ia te i latou e le alii e ona le tovine? 16 E alu atu ia ma faauma ia tagata galulue i vine, e tuu atu foi le tovine i nisi tagata. Ua latou faalogo atu, ona latou fai mai lea, Aua ne'i faapea. 17 Ona silasila lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, Se

e Sala. 118. 22. Mata. 21. 42.

a foi lenei upu ua tusia, [e]O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua avea lea ma maa tulimanu aupitoaluga? 18 O sē paū i luga o lea maa, e gaugau ai o ia; [f]a o se tasi e paū ifo i ai *le maa*, e nutipalaina ai o ia. 19 Ua fia pue ia te ia le au faitaulaga sili ma le au tusiupu i lea lava itu aso; a ua latou matatau i le nuu, auā ua latou iloa ua faatu e ia lena faataoto ia te i latou.

f Tani. 2. 34, 35. Mata. 21. 44.

20 [g]Ua latou lamalama ma aauina atu nisi e vaavaai ia te ia, ua latou faataga amiotonu, ina ia latou maua ai sana upu e tuu atu ai ia te ia i le lima ma le pule a le alii. 21 Ua latou fesili mai ia te ia, ua faapea mai, [h]Le a'oa'o e, ua matou iloa ua e tautala ma a'oa'o mai ma le tonu, e le faailogaina e oe se tagata, a ua e a'oa'o i le ala o le Atua ma le faamaoni. 22 Pe sa ea ona matou avatu le taulaga ia Kaisara, pe leai? 23 A ua silafia e ia la latou togafiti, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Se a le mea tou te tofotofo mai ai ia te au? 24 Faaali mai ia ia te au se *tenari. O ai ea e ona le faatagata ma le tusi e i ai? Ua latou fai mai ia te ia, E o Kaisara. 25 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O mea a Kaisara ia outou avatu ia Kaisara; a o mea a le Atua *avatu ia* i le Atua. 26 Latou te le mafaia lava ona maua o ana upu i luma o le nuu; ua latou ofo i lana tali, ua latou faalologo ai.

g Mata. 22. 15.

h Mata. 22. 16. Mare. 12. 14.

* Mata. 18. 28.

27 [i]Ua o mai ia te ia isi o le au satukaio [k]o e taofi e leai se toe tu; ua latou fesili mai ia te ia, 28 ua faapea mai, Le a'oa'o e, [l]ua tusi mai Mose ia te i matou, pe afai e oti le uso o le tasi tagata ua fai lana avā, a ua oti ia e leai sana fanau, ia fai avā lona uso i le fafine, ina ia tupu ai se gafa o lona uso. 29 Ia, e toafitu le au uso; na fai avā le ulumatua, ua oti e leai sana fanau. 30 Ona fai avā lea i le fafine o le aupito ane i ai, ua oti foi o ia e leai sana fanau. 31 Ua fai avā foi i ai lona toatolu, ua faapea foi ua oo i lona toafitu, ua latou oti ua leai ni a latou fanau. 32 A e muliai oti foi le fafine. 33 A oo foi i le toe tu, o ai so latou e ana le avā? auā na fai avā ai le toafitu. 34 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, O tagata o le olaga nei, ua fai avā ma nofo tane i latou; 35 a o e ta'uaogaina ia maua e i latou lea olaga, ma le toe tu mai o e ua oti, latou te le fai avā, pe nofo tane; 36 e le mafai foi ona toe oti o i latou; [m]auā ua latou tutusa ma agelu; o fanau foi i latou a le Atua, [n]o tagata o le toe tu. 37 A o le faatuina o e ua oti, [o]ua faailoa mai *lea mea* e Mose i le laau talatala i lona ta'ua o le Alii o le Atua o Aperaamo, o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi o Iakopo. 38 E le o le Atua ia o e ua oti, a o e ola; [p]auā ua ola uma ia te ia. 39 Ona tali mai ai lea isi o le au tusiupu, ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua tonu lau upu. 40 E mulimuli ane latou te lei toe faamalosi ona fesili mai ia te ia se mea e tasi.

i Mata. 22. 23. Mare. 12. 18.

k Galu. 23. 6, 8.

l Teu. 25. 5.

m 1 Kori. 15. 42, 49, 52. 1 Ioane 3. 2.

n Roma 8. 23.

o Eso. 3. 6.

p Roma 6. 10, 11.

41 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, [q]Pe faapefea ona fai mai tagata, o le Keriso o le Atalii ia o Tavita? 42 A ua fai mai e Tavita lava i le tusi o salāmo, Na fetalai atu le Alii i lo'u Alii, [r]Ina nofo ia oe i lo'u itu taumatau, 43 seia ou faia e ua fai oe mo latou fili ma mea e tu ai ou vae. 44 O lenei, ua ta'ua o ia e Tavita o lona Alii, pe faapefea ona fai mona atalii? 45 [s]Ona fetalai atu lea o ia i ona soo, a o faalogo mai le nuu uma, 46 [t]Ia outou i le au tusiupu e ua fia evaeva ma ofu tatapuvae, [u]ua manao foi ia alofagia i latou i malae, ma nofoa sili i sunako, ma mea sili e taooto ai i faigaai; 47 [x]o e faauma fale o fafine ua oti a latou tane, ua faalevaleva foi a latou tatalo e fai ma ufiufi; e atili ai ona faasalaina o i latou.

q Mata. 22. 42. Mare. 12. 35.

r Sala. 110. 1. Galu. 2. 34.

s Mata. 23. 1. Mare. 12. 38.

t Mata. 23. 5.

u m. 11. 43.

x Mata. 23. 14.

O LE MATAUPU XXI.

Ua vavalo mai Iesu i le faatafunaina o le malumalu, atoa ma Ierusalema.

UA tepa ae ia, [a]ua silafia o e mauoa, o lafo a latou tau-

a Mare. 12. 41.

T. A. 33.

laga i le mea e teu ai tupe. 2 Ua silafia foi e ia le tasi fafine mativa ua oti lana tane, ua lafo i ai tupe iti e lua. 3 Ona fetalai atu lea o ia, E moni, ou te fai atu ia te outou, [b]o mea a lenei fafine mativa ua oti lana tane ua lafo i ai, ua sili lea i a latou uma. 4 Auā o i latou uma, ua latou lafo atu i taulaga a le Atua nisi *mea* mai a latou mea ua tele; a o ia ua mativa, ua lafo e ia ana mea uma e ola ai sa ia te ia.

5 [c]Ua tautalatala nisi i mea a le malumalu, i lona teuteuina i maa lalelei ma taulaga, ona fetalai atu lea o ia, 6 O ia mea ua outou vaavaai i ai, e oo mai lava ona aso [d]e le toe ai se tasi maa i luga o le tasi maa, a e uma ona sōloia i lalo. 7 Ona latou fesili mai ai lea ia te ia, ua faapea mai, Le a'oa'o e, e taunuu ea ia mea afea? se a foi le faailoga pe a tāli taunuu ai ia mea? 8 Ua fetalai atu ia, [e]Ia outou, ne'i faaseseina outou; auā e toatele e o mai i lo'u igoa, e taitasi ma faapea ane, O a'u o ia; ua latalata foi ona po; aua foi tou te mulimuli atu ia te i latou. 9 Pe a outou faalogo i taua ma fouvalega, aua tou te atuatuvale; auā e ao ina muai tāunuu mai o ia mea, a e le oo loa mai le gataaga. 10 [f]Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, E sii le taua e le tasi nuu i le tasi nuu ma le tasi malo i le tasi malo. 11 E i ai mafuie tetele i lea mea ma lea mea, o oge foi, ma faamai; ma faaiteite ma faailoga tetele mai le lagi. 12 [g]A o lei oo nei mea, latou te pupue ma faasaua ia te outou, e tuuina atu ia te outou i sunako [h]ma fale puipui, [i]latou te ta'ita'iina atu outou i tupu ma alii [k]ona o lo'u igoa. 13 [l]E oo *ia mea* ia te outou e fai ma molimau. 14 [m]O lenei, ia tuu i o outou loto, tou te le muai mafaufau i se upu tou te tali atu ai. 15 Auā ou te avatu mo outou le upu ma le poto, [n]e leai so latou o e finau mai ia te outou na te mafaia ona tali mai, pe tetee mai ia te outou. 16 [o]E tuuina atu foi outou e mātua, ma uso, ma aiga, ma uo; [p]o isi foi o outou e fasiotia e i latou. 17 [q]E inosia foi outou e tagata uma ona o lo'u igoa. 18 [r]A e leai lava so outou lauulu e tasi e pau. 19 O lo outou onosai ia maua ai lo outou ola.

20 [s]A iloa e outou ua siosiomia Ierusalema i 'au o le taua, ia outou iloa i lea aso ua latalata lona faatafunaina. 21 O lea aso, o e ua i Iutaia ia latou sosola i mauga; o e ua i totonu o lea *aai*, ia latou o ese; o e ua i le vao foi, aua ne'i latou o atu i totonu o le *aai*. 22 Auā o ona aso ia e faasalaina ai, [t]ina ia taunuu mai o mea uma ua tusia. 23 [u]Oi talofa i fafine ua totō, atoa foi ma ē failele i ia lava aso; auā e oo le puapuaga tele i le nuu, ma le toasa i le nnu nei. 24 E oti i latou i le mata o le pelu; e tāfea foi i nuu uma; e solia foi Ierusalema e nuu ese, [x]seia faaiuina tausaga o nuu ese. 25 [y]E i ai foi faailoga i le la, ma le masina, ma fetu; o i le lalolagi foi le atuatuvale o nuu i le fememeai; e ū foi le sami ma le sousou; 26 e oti foi tagata i le matatau ma le faatalitali i mea e oo mai i le lalolagi; [z]auā e luluina 'au a le lagi. 27 Ona iloa atu ai lea e i latou o le Atalii o le tagata [a]e sau i le ao, ma le mana ma le mamalu tele. 28 A afua ona faia o ia mea, ia tepa ae outou, ma ia ea i luga o outou ulu; [b]auā e latalata ina faaolaina outou.

29 [c]Ua fetalai atu ia ia te i latou i le faataoto; Ina vaai ia i le mati atoa ma laau uma; 30 pe a faatoa matala mai lau, ua outou vaai, ona outou iloa ai lea ua latalata le tausaga vevela. 31 Ia faapea foi outou, pe a iloa e outou ia mea ua faia, ia outou iloa ua latalata le malo o le Atua. 32 E moni, ou te fai atu ia te outou, E le mavae atu lenei tupulaga, seia taunuu mea uma. 33 [d]E mavae atu lava le lagi atoa ma le lalolagi; peitai o a'u upu, e le mavae atu lava ia. 34 [e]Ia outou, ne'i faamamafaina o outou loto, ma le faaniniva, ma le onā, ma le popole i mea a le olaga nei, ne'i faafuasei mai lea aso ia te outou. 35 [f]Auā e pei o se mailei ona oo mai ai i e nonofo uma lava i le fogāeleele uma. 36 [g]O lea ia outou matala ai [h]ma tatalo e le aunoa, ina ia ta'uaogaina outou e sao mai ia mea uma ua tāli oo mai, [i]ma ia tutū i luma o le Atalii o le tagata.

T. A. 33.

[b] 2 Kori. 8. 12.

[c] Mata. 24. 1. Mare. 13. 1.

[d] m. 19. 44.

[e] Mata. 24. 4. Mare. 13. 5. Efe. 5. 6. 2 Tesa. 2. 3.

[f] Mata. 24. 7.

[g] Mare. 13. 9. Faaa. 2. 10.

[h] Galu. 4. 3. & 5. 18. & 12. 4. & 16. 24.

[i] Galu. 25. 23.

[k] 1 Pete. 2. 13.

[l] Fili. 1. 28. 2 Tesa. 1. 5.

[m] Mata. 10. 19. Mare. 13. 11.

[n] m. 12. 11.

[o] Galu. 6. 10.

[p] Mika 7. 6. Mare. 13. 12.

[q] Galu. 7. 59. & 12. 2.

[r] Mata. 10. 30.

[s] Mata. 24. 15. Mare. 13. 14.

[t] Tani. 9. 26, 27. Saka. 11. 1.

[u] Mata. 24. 19.

[x] Tani. 9. 27. & 12. 7. Roma 11. 25.

[y] Mata. 24. 29. Mare. 13. 24. 2 Pete. 3. 10, 12.

[z] Mata. 24. 29.

[a] Mata. 24. 30. Faaa. 1. 7. & 14. 14.

[b] Roma 8. 19, 23.

[c] Mata. 24. 32. Mare. 13. 28.

[d] Mata. 24. 35.

[e] Roma 13. 13. 1 Tesa. 5. 6. 1 Pete. 4. 7.

[f] 1 Tesa. 5. 2. 2 Pete. 3. 10. Faaa. 3. 3. & 16. 15.

[g] Mata. 24. 42, & 25. 13. Mare. 13. 33.

[h] m. 18. 1.

[i] Sala. 1. 5. Efe. 6. 13.

T. A. 33.

37 [k]Sa masani ia i a'oa'o atu i le malumalu i le ao; [l]a o le po, ua maliu atu ai ia i tua, ma nofo i le mauga o Olive le igoa. 38 Ua malama ae le taeao, ona o ane ai lea ia te ia o le nuu uma i le malumalu e faalogologo ai ia te ia.

O LE MATAUPU XXII.

O le faamanatuga; o le faalataina o Iesu.

[a]UA [*]latalata le tausamiga o areto e le faafefeteina, e ta'ua o le paseka. 2 [b]Ona saili lea e le au faitaulaga sili ma le au tusiupu pe faapefea ona latou fasioti ia te ia; auā ua latou matatau i le nuu. 3 [c]Ona ulu-itino ai lea o Satani ia Iuta e ta'ua o le Sekara, o le tasi lea o le toasefulu ma le toalua. 4 Ua alu ia, ua tautalatala ma le au faitaulaga sili ma ta'ita'i o 'au i se togafiti na te faalataina ai o ia ia te i latou. 5 Ona latou fiafia lea, [d]ua latou tautalatala ma ia e avatu ai tupe. 6 Ua lelei ia te ia, ona lamalama lea o ia se itu aso e faigofie ai, na te faalataina ai o ia ia te i latou, a o le i ai le motu o tagata.

7 [e]Ona oo mai ai lea o le aso o areto e, le faafefeteina, e tatau ona fasi ai o le paseka. 8 Ona aauina atu lea e ia o Peteru ma Ioane, ua faapea atu, Lua te o e sauni le paseka mo i tatou, tatou te aai ai. 9 Ona la fai mai ai lea ia te ia, O ifea e te finagalo i ai ma te saunia? 10 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, Faauta, a oo oulua i totonu o le aai, tou te fetatai ma le tagata o ave le vai omea, lua te mulimuli atu ia te ia i le fale e ulu atu ai o ia. 11 Lua te fai atu i le matai o le aiga, Ua fai mai le a'oa'o ia te oe, Po o ifea le afeafe e api ai malo, ina ia matou aai ai le paseka, o a'u ma o'u soo? 12 Ona tusi atu ai lea e ia o le afeafe tele aupitoaluga ua uma ona teu; lua te sauni ai *le paseka*. 13 Ona la o ai lea, ua iloa ai pei ona fetalai atu o ia ia te i laua; ona la sauni ai lea o le paseka.

14 [f]Ua oo i le itu aso, ona taoto ai lea o ia e taumafa, sa faatasi ma ia le au aposetolo e toasefulu ma le toalua. 15 Ua fetalai atu ia ia te i latou, O lo'u manao, ua tele lava lo'u manao e muai 'ai lenei paseka ma outou, a o lei oo i lo'u tiga. 16 Auā ou te fai atu ia te outou, ou te le toe 'ai ai lava, [g]seia oo ina faaiuina i le malo o le Atua. 17 Ona tago ai lea o ia i le ipu, ua faafetai, ua fetalai atu, Ia outou tago i lenei *ipu*, ma ia tufa-tufa ane ia te outou; 18 [h]auā ou te fai atu ia te outou, ou te le inu lava i le fua o le vine, seia oo mai le malo o le Atua. 19 [i]Ona tago ai lea o ia i le areto, ua faafetai, ua tofitofi, ma avatu ia te i latou, ua faapea atu, O lo'u tino lenei, ua foaiina atu mo outou; [k]tou te faia le mea nei e fai ma faamanatuga ia te au. 20 Sa faapea foi ona *tago* i le ipu, ina ua uma ona tālisua, ua faapea atu, [l]O lenei ipu o le feagaiga fou lea i lo'u toto, ua faamaligiina mo outou. 21 [m]A e peitai, faauta mai, o ia te au i le laulau nei le lima o lē faalata ia te au. 22 [n]E alu lava le Atalii o le tagata e [o]pei ona tofia; a o lea tagata na te faalataina o ia, oi talofa ia te ia! 23 [p]ona latou fesueai ai lea, po o ai so latou o le a na faia lea mea.

24 [q]Sa latou fefinauai foi po o ai so latou e sili. 25 [r]A ua fetalai atu ia ia te i latou, O tupu o nuu ese ua aliitai i latou; o e pule foi ia i latou ua ta'ua i lātou o e agalelei. 26 [s]A e le faapea outou; [t]peitai o lē sili ia te outou, ia avea o ia ia pei o le aupito itiiti; o lē pule foi, ia pei o le auauna ia. 27 [u]Auā po o ai lē sili; o lē taoto ea e 'ai, po o lē auauna mai? E le o lē taoto e 'ai ea? A o a'u nei, [x]o loo ia te outou pei o le auauna lava. 28 O outou foi, ua outou tumau ia te au i [y]o'u tofotofoga. 29 [z]E faapei ona tofia mai e lo'u Tamā o le malo ia te au, e faapea foi ona ou tofia outou, 30 [a]ina ia outou aai ma inu i la'u laoai i lo'u malo, [b]ma ia nonofo i nofoālii, ma faamasino atu i itu aiga o Isaraelu e sefulu ma le lua.

31 Ua fetalai atu le Alii, Simona e, Simona e, faauta, [c]ua manao tele Satani ia te outou, ia lulu *ia te outou* [d]pei o le saito; 32 [e]a ua ou faatoga mo oe, ina ne'i mavae lou faatuatua; a o oe foi, [f]pe a liua mai oe, ona e faamalosi ai

T. A. 33.

[k] Ioane 8. 1, 2.
[l] m. 22. 39.
[a] Mata. 26. 2. Mare. 14. 1.
[b] Sala. 2. 2. Ioane 11. 47. Galu. 4. 27.
[c] Mata. 26. 14. Mare. 14. 10. Ioane 13. 2, 27.
[d] Saka. 11. 12.
[e] Mata. 26. 17. Mare. 14. 12.
[f] Mata. 26. 20. Mare. 14. 17.
[g] m. 14. 15. Galu. 10. 41. Faaa. 19. 9.
[h] Mata. 26. 29. Mare. 14. 25.
[i] Mata. 26. 26. Mare. 14. 22.
[k] 1 Kori. 11. 24.
[l] 1 Kori. 10. 16.
[m] Sala. 41. 9. Mata. 26. 21, 23. Mare. 14. 18. Ioane 13. 21, 26.
[n] Mata. 26. 24.
[o] Galu. 2. 23. & 4. 28.
[p] Mata. 26. 22. Ioane 13. 22, 25.
[q] Mare. 9. 34. m. 9. 46.
[r] Mata. 20. 25. Mare. 10. 42.
[s] Mata. 20. 26. 1 Pete. 5. 3.
[t] m. 9. 48.
[u] m. 12. 37.
[x] Mata. 20. 28. Ioane 13. 13, 14. Fili. 2. 7.
[y] Epe. 4. 15.
[z] Mata. 24. 47. m. 12. 32. 2 Kori. 1. 7. 2 Timo. 2. 12.
[a] Mata. 8. 11. m. 14. 15. Faaa. 19. 9.
[b] Sala. 49. 14. Mata. 19. 28. 1 Kori. 6. 2. Faaa. 3. 21.
[c] 1 Pete. 5. 8.
[d] Amo. 9. 9.
[e] Ioane 17. 9, 11, 15.
[f] Sala. 51. 13. Ioane 21. 15, 16 17.

T. A. 33.

lea i ou uso. 33 Ua fai mai o ia ia te ia, Le Alii e, ua ou sauni ta te o faatasi ma oe i le fale puipui atoa ma le oti. 34 [g] Ona fetalai atu lea o ia, Peteru e, ou te fai atu ia te oe, e le vivini moa i le po nei, seia e faafiti faatolu mai e te le iloa a'u. 35 [h] Ua fetalai atu ia ia te i latou, Na ou aauina atu ia te outou e leai sa outou ete tupe, po o se 'ato, po o seevae, pe na outou matitiva ea i se mea e tasi? Ua fai mai i latou, E leai lava. 36 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, A o lenei, ai se tagata e ana se ete tupe, ina tago ia i ai, e faapea foi sana 'ato; o le tagata foi e leai sana pelu, ia avatu lona ofu e faatau a'i mai. 37 Auā ou te fai atu ia te outou, e tatau ona taunuu mai ia te au o le mea ua [i] tusia, o lea, [i] Na faitauina foi o ia faatasi ma e pagotata; auā foi o le a faaiuina mea *ua tusia* ia te au. 38 Ua latou fai mai, Le Alii e, faauta, o pelu nei e lua. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Soia.

39 [k] Ua maliu atu o ia i fafo, [l] ua savali atu i le mauga o Olive, ua faapea lana masani; ua mulimuli atu foi ona soo ia te ia. 40 [m] Ua oo atu ia i lea mea, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ia outou tatalo ne'i oo mai le faaosoosoga ia te outou. 41 [n] Ona maliu ese lea o ia ia te i latou, e pei o le togi o le maa *ona mamao*, ona tootuli ai lea o ia ua tatalo, 42 ua faapea atu, Lo'u Tamā e, a e finagalo i ai, ia e ave ese lenei ipu ia te au; [o] a e aua le faia lo'u loto, a o lou *finagalo*. 43 Ona faaali mai ai lea ia te ia o [p] le agelu mai le lagi, ua faamalosi ia te ia. 44 [q] Ua puapuaga o ia, ua atili ai lana tatalo; o lona afu foi ua pei o 'alu'alu toto ua paū ifo i le eleele. 45 Ua tulai o ia sa tatalo, ona maliu atu lea i ona soo, ua maua i latou ua momoe ina ua tiga i le alofa. 46 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Se a le mea tou te momoe ai? [r] ina tulai ia, ina tatalo, ne'i oo mai le faaosoosoga ia te outou.

47 O loo fetalai ia, [s] faauta, o le motu o tagata, ma lē ua igoa ia Iuta, o le tasi o le toasefulu ma le toalua, ua muamua mai o ia ia te i latou, ma soso mai ia Iesu e sogi ia te ia. 48 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, Iuta e, e te faalataina ea le Atalii o le tagata ma le sogi? 49 Ua iloa e i latou ua faatasi ma ia o le mea o le a fai, ona latou fai mai ai lea ia te ia, Le Alii e, pe matou te taia ea i le pelu? 50 [t] O le tasi tagata o i latou, ua ta e ia le auauna a le faitaulaga sili, ua tipiesea lona taliga taumatau. 51 Ona fetalai atu lea o Iesu, ua faapea atu, Tuu mai ia, seia *faia* lenei *mea*. Ona tago ai lea o ia i lona taliga, ua faamalolo ia te ia. 52 [u] Ua fetalai atu Iesu i le au faitaulaga sili, ma ta'ita'i o 'au o le malumalu, ma toeaina, e na o mai ia te ia Ua outou o mai ma pelu ma uatogi, peiseai o se puega o se fao mea? 53 Sa tatou i le malumalu ma outou i aso fai soo, e lei oo mai lava *o outou* lima ia te au; [x] a o lo outou itu po lenei, ma le pule a le pouliuli.

54 [y] Ona latou pue lea ia te ia, ua ta'ita'i ma ave ia te ia i le fale o le faitaulaga sili. [z] A ua mulimuli mamao atu Peteru. 55 [a] Ua latou tafu le afi i totonu o le maota, ua latou nonofo i lalo, ua nofo foi Peteru faatasi ma i latou. 56 A ua iloa atu o ia e le tasi auauna teine o nofo mai i tafatafa o le afi, ona pulatoa lea ia te ia, ua faapea ane, O lenei *tagata* foi sa faatasi ma ia. 57 A ua faafiti atu o ia ia te ia, ua faapea atu, Funa e, ou te le iloa o ia. 58 [b] Ua toe itiiti, ona vaai mai lea o le tasi ia te ia, ua faapea mai, O oe foi le tasi o i latou. Ona fai atu lea o Peteru, Sole, e le o a'u. 59 [c] Ua mavae, pe atoa le itu po e tasi, ona matuā fai mai ai lea o le tasi, ua faapea ane, E moni lava, sa ia te ia lenei *tagata*; auā o le Kalilaia foi o ia. 60 Ona fai atu lea o Peteru, Sole, ou te le iloa le mea e te fai mai na. Ona vivini loa lea o moa, a o tautala o ia. 61 Ona fāliu lea o le Alii, ua silasila atu ia Peteru. [d] Ona manatu mai ai lea o Peteru i le fetalaiga a le Alii, na ia fetalai mai ia te ia, [e] E le vivini moa seia e faafiti faatolu mai ia te au. 62 Ona alu ai lea o Peteru i fafo, ua tagi lotulotu ia.

63 [f] O tagata ua taofi ia Iesu, ua latou tauemu ma sasa ia te ia. 64 Ua latou ufiufi *ona fofoga*, ona po mai ai lea i ona fofoga, ua

T. A. 33.

g Mata. 26. 34. Mare. 14. 30. Ioane 13. 38.
h Mata. 10. 9. m. 9. 3. & 10. 4.
i Isai. 53. 12. Mare. 15. 28.
k Mata. 26. 36. Mare. 14. 32. Ioane 18. 1.
l m. 21. 37.
m Mata. 6. 13. & 26. 41. Mare. 14. 38. f. 46.
n Mata. 26. 39. Mare. 14. 35.
o Ioane 5. 30. & 6. 38.
p Mata. 4. 11.
q Ioane 12. 27. Epe. 5. 7.
r f. 40.
s Mata. 26. 47. Mare. 14. 43. Ioane 18. 3.
t Mata. 26. 51. Mare. 14. 47. Ioane 18. 10.
u Mata. 26. 55. Mare. 14. 48.
x Ioane 12. 27.
y Mata. 26. 57.
z Mata. 26. 58. Ioane 18. 15.
a Mata. 26. 69. Mare. 14. 66. Ioane 18. 17, 18.
b Mata. 26. 71. Mare. 14. 69. Ioane 18. 25.
c Mata. 26. 73. Mare. 14. 70. Ioane 18. 26.
d Mata. 26. 75. Mare. 14. 72.
e Mata. 26. 34, 75. Ioane 13. 38.
f Mata. 26. 67, 68. Mare. 14. 65.

T. A. 33.

fesili mai foi ia te ia, ua faapea mai, E te iite mai, po o ai na na po atu ia te oe? 65 O isi foi upu e tele ua latou upu leaga ai ia te ia.

66 [g] Ua ao, ona faapotopoto ai lea [h] o le taupulega o le nuu, o le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu, ona ta'ita'i atu lea ia te ia i la latou fono, ua faapea mai, 67 [i] Afai o oe o le Keriso, fai mai ia ia te i matou. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Pe afai ou te fai atu ia te outou, tou te le talitonu mai lava; 68 afai foi ou te fesili *ia te outou,* tou te le tali mai lava, pe tatala mai ia te au. 69 [k] E amata i nei ona po ona nofo o le Atalii o le tagata i le itu taumatau o le Atua mamana. 70 Ona fai mai lea o i latou uma, O oe foi ea le Alo o le Atua? Ua fetalai atu ia ia te i latou, [l] O a'u lea ua outou fai mai ai na. 71 [m] Ona latou fai ane ai lea, Se a le aoga o sa tatou toe molimau? auā o i tatou lava, ua tatou faalogo i lana lava upu.

O LE MATAUPU XXIII.

Ua faamasinoina Iesu, ma ua faasatauroina.

UA [a] tutū i luga i latou uma lava, ua ta'ita'i ia te ia ia Pilato. 2 Ona latou momoli ai lea ia te ia, ua faapeā atu, Na matou iloa lenei *tagata* [b] ua ia faasese i le nuu, [c] ua vavao foi ona avatu o taulaga ia Kaisara, ua faapea mai, [d] o ia lava o le Tupu, o Keriso. 3 [e] Ona fesili mai lea o Pilato ia te ia, ua faapea mai, O oe ea o le tupu o tagata Iutaia? Ua tali atu ia ia te ia, ua faapea atu, O lea lava. 4 Ona fai ane lea o Pilato i le au faitaulaga sili ma le motu o tagata, [f] Ou te le iloa se mea e sala ai lenei tagata. 5 A ua latou finau pea, ua faapea mai, Ua faaoso e ia i le nuu, ua a'oa'o i Iutaia uma, ua afua mai i Kalilaia ua oo mai iinei. 6 Ua faalogo Pilato ia Kalilaia, ona fesili ane lea o ia, pe se tagata Kalilaia o ia. 7 Ua iloa e ia, o ia mai [g] le itu malo o Herota, ona avatu lea o ia ia Herota, o ia foi sa i Ierusalema i ia ona po. 8 Ua iloa atu e Herota ia Iesu, ona fiafia tele ai lea o ia; [h] auā ua leva ona fia matamata ia te ia, ona o mea e tele ua logo mai ia te ia; [i] ua faamoemoe foi o ia na te vaavaai i se faailoga e faia e ia. 9 Ua fesili mai o ia ia te ia i upu e tele; a e lei tali atu e ia se upu ia te ia. 10 Ua tutū i luga le au faitaulaga sili ma le au tusiupu, ua naunau lo latou momoli ia te ia. 11 [k] Ua faaleaogaina o ia e Herota ma lana 'au, ma tauemu mai ia te ia, ua latou faaofu foi ia te ia i le ofu pupula, ona toe au mai ai lea o ia ia Pilato. 12 Ua toe lelei [l] o Pilato ma Herota i lea lava aso: auā sa muai feitagai i laua.

13 [m] Ona faapotopoto lea e Pilato le au faitaulaga sili, ma le au faipule, ma le nuu, 14 ona fai atu lea o ia ia te i latou, [n] Ua outou au mai lenei tagata ia te au, e peiseai se faasese i le nuu; faauta mai foi, [o] ua ou suesue ia te ia i o outou luma, ou te lei iloa se mea e sala ai lenei tagata i mea ua outou molia mai ai ia te ia. 15 A ua le *iloa* foi e Herota; auā na ou aauina atu outou ia te ia; faauta foi, e leai se mea ua faia e ia e tusa ai ona oti o ia. 16 [p] O lenei foi, ou te aoai atu ia te ia, i le ou tatalaina atu ai. 17 ([q] E ao ina tatalaina e ia o se tasi tagata ia te i latou i le tausamiga.) 18 [r] A ua alaga mai le motu o tagata uma lava, ua faapea mai, Ave ese ia lena *tagata,* a ia tatala mai Parapa ia te i matou. 19 (O le *tagata* lea na tuuina i le fale puipui, ona o le fouvale sa faia i le aai, ma le fasioti tagata.) 20 Ona toe tautala atu ai lea o Pilato, ina ua fia tatalaina atu Iesu. 21 A ua latou leo tetele mai, ua faapea mai, Ina faasatauro ia, ina faasatauro ia ia te ia. 22 Ua fai atu faatolu foi o ia ia te i latou, Se a foi lona leaga ua na faia? Ou te lei iloa se mea e faasalaina ai o ia ia oti; o lea foi ou te aoai atu ai ia te ia, i le ou tatalaina atu ai. 23 A ua latou faatauanau mai ma leo tetele, o fai mai ia faasatauroina ia; ua malo o latou leo ma *leo* o le au faitaulaga sili. 24 [s] Ua fai atu e Pilato, ia faia lo latou manao. 25 Ua tatalaina e ia ia te i latou o le na tuuina atu i le fale puipui ona o le fouvale ma le fasioti tagata ua latou fai

T. A. 33.

[b] m. 9. 9.
[i] Mata. 14. 1. Mare. 6. 14,
[k] Isai. 53. 3.
[l] Galu. 4. 27.
[m] Mata. 27. 23. Mare. 15. 14. Ioane 18. 38. & 19. 4.
[n] f. 1, 2.
[o] f. 4.
[p] Mata. 27. 26. Ioane 19. 1.
[q] Mata. 27. 15. Mare. 15. 6. Ioane 18. 39.
[r] Galu. 3. 14.
[s] Mata. 27. 26. Mare. 15. 15. Ioane 19. 16.

[g] Mata. 27. 1.
[h] Galu. 4. 26. & 22. 5.
[i] Mata. 26. 63. Mare. 14. 61.
[k] Mata. 26. 64. Mare. 14. 62. Epe. 1. 3. & 8. 1.
[l] Mata. 26. 64. Mare. 14. 62.
[m] Mata. 26. 65. Mare. 14. 63.
[a] Mata. 27. 2. Mare. 15. 1. Ioane 18. 28.
[b] Galu. 17. 7
[c] Mata. 17, 27. & 22. 21. Mare. 12. 17.
[d] Ioane 19. 12.
[e] Mata. 27. 11. 1 Timo. 6. 13.
[f] 1 Pete. 2. 22.
[g] m. 3. 1.

T. A. 33.

mai ai; a ua tuuina atu e ia o Iesu i lo latou manao.

26 [t]Ua latou ta'ita'i atu ia te ia, ona latou pue atu lea ia Simona, o le tasi Kurene ua sau mai le vao; ua latou faace ia te ia le satauro e faafuata ai ma mulimuli ia Iesu. 27 Ua mulimuli atu ia te ia le motu o tagata e toatele, ma fafine, e ua taufaitagitu'i, ma taufaitagiaue ia te ia. 28 A ua fāliu Iesu ia te i latou, ua fetalai atu, Tama fafine a Ierusalema e, soia le tagi ia te au, a ia outou tagi ia te outou, atoa foi ma a outou fanau. 29 [u]Faauta foi, e oo mai ona aso, e fai mai ai tagata, Amuia e ua pa, ma fafine e lei fananau, ma susu e lei susuina. 30 [x]Ona fai atu lea o tagata i mauga, Mafuli mai ia ia te i matou; *e fai atu* foi i mea maupuepue, Ina ufiufi ifo ia ia te i matou. 31 [y]Auā afai e faia nei mea i le laau mata, se a se mea e fai i le *laau* mago?

32 [z]O isi foi pagotata e toalua, ua ta'ita'iina atu faatasi ma ia, ia fasiotia. 33 [a]Ua latou oo atu i le mea e ta'ua o le mea o i ai le ulupoo, ua latou faasatauro ia te ia i lea mea, ma e pagotata, o le tasi i le itu taumatau, ma le tasi i le itu tauagavale. 34 Ona fetalai atu lea o Iesu, *Lo'u* Tamā e, [b]ia e faamagaloina atu ia te i latou; [c]auā ua latou le iloa le mea ua latou faia. [d]Ua tufatufa e i latou ona ofu, ona fai ai lea o le vili. 35 [e]Ua tutū mai le nuu, ma matamata mai. [f]O le au faipule foi ua tauemu mai ia te ia faatasi ma i latou, ua faapea mai, Na faaolaina e ia nisi tagata, ina faaola ia o ia ia te ia, pe afai o le Keriso lena ua filifilia e le Atua. 36 Ua tauemu mai foi ia te ia tagata tau; ua o ane ia te ia, ma avatu i ai le vineta, 37 ua faapea atu, Afai o oe o le tupu o tagata Iutaia, ina faaola ia oe ia te oe. 38 [g]Na tusia foi le tusi i ona luga, i le upu a Eleni, ma Roma, ma Eperu, O LE TUPU LENEI O TAGATA IUTAIA.

39 [h]O le tasi foi o e na pagotata ua faatautauina ua upu leaga o ia ia te ia, ua faapea mai, Afai o oe o le Keriso, ina faaola ia oe ia te oe atoa ma i maua nei. 40 A ua tali atu le tasi, ua vavao ia te ia, ua faapea atu, E te le mata'u ea i le Atua, ina ua tatou sala faatasi? 41 Ua tonu lava la ta *sala;* auā ua tauia mai i taua e tusa ma mea na ta faia; a o ia nei, e leai se mea e le tusa na faia e ia. 42 Ona fai mai lea o ia ia Iesu, Le Alii e, ia e manatua mai a'u, pe a e afio mai i lou malo. 43 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, E moni, ou te fai atu ia te oe, o le asō ta te faatasi ai ma oe i parataiso.

44 [i]Ua oo i le itu aso po ua ono, ona pogisa uma ai lea o le nuu, ua oo lava i le itu aso e iva. 45 Ua faapouliuliina foi le la; [k]o le ie puipui foi o le malumalu ua saeluagalemuina. 46 Ona valaau ai lea o Iesu, ua leo tele, ua faapea atu, [l]*Lo'u* Tamā e, ou te tuuina atu lo'u nei agaga i ou aao; [m]ua na fetalai ia upu, ona to ai lea o lana mānava. 47 [n]Ua iloa e le ta'ita'i o le toaselau le mea ua faia, ona vivii atu lea o ia i le Atua, ua faapea atu, E moni, o le tagata amiotonu lenei. 48 O tagata uma e ua faapotopoto e maimoa i lea mea, ua vaavaai i mea ua faia, ona pōpō lea o i latou i o latou lava fatafata, ma toe foi atu. 49 [o]Ua tutū mamao atu foi tagata uma e sa masani ma ia, atoa ma fafine e na mulimuli mai ia te ia mai Kalilaia, ua vaavaai mai i latou i ia mea.

50 [p]Faauta foi, o le tagata e igoa ia Iosefa, o le faipule ia, o le tagata amio lelei ma le tonu; 51 (e lei faaopoopo o ia i la latou pule ma la latou mea na fai,) o le Arimataia o ia, o le aai lea o tagata Iutaia, [q]o ia foi sa faatalitali atu i le malo o le Atua. 52 Ua alu atu o ia ia Pilato, ma faanoi atu i le tino o Iesu. 53 [r]Ua na ave ifo ai, ona aui lea i le ie lino, ona tuu ai lea i le tuugamau na foa i le papa, e lei tuu ai lava se tasi. 54 [s]O le aso lea o le sauniga, ua latalata le sapati. 55 Ua mulimuli atu foi fafine [t]e na o mai ma ia mai Kalilaia, [u]ua latou vaavaai i le tuugamau, ma le tuuina ai o lona tino. 56 Ua latou toe foi atu, [x]ua sauni mea manogi ma suāuu manogi; ua latou malolo foi i le sapati, [y]e tusa ma le poloaiga.

T. A. 33.

[a] Mata. 27. 32. Mare. 15. 21. Ioane 19. 17.

[u] Mata. 24. 19. m. 21. 23.

[x] Isai. 2. 19. Hose. 10. 8. Faaa. 6. 16. & 9. 6.

[y] Faata. 11. 31. Iere. 25. 29. Eseki. 20. 47. & 21, 3. 4. 1 Pete. 4. 17.

[z] Isai. 53. 12. Mata. 27. 38.

[a] Mata. 27. 33. Mare. 15. 22. Ioane 19. 17, 18.

[b] Mata. 5. 44. Galu. 7. 60. 1 Kori. 4. 12.

[c] Galu. 3. 17.

[d] Mata. 27. 35. Mare. 15. 24. Ioane 19. 23.

[e] Sala. 22. 17. Saka. 12. 10.

[f] Mata. 27. 39. Mare. 15. 29.

[g] Mata. 27. 37. Mare. 15. 26. Ioane 19. 19.

[h] Mata. 27. 44. Mare. 15. 32.

[i] Mata. 27. 45. Mare. 15. 33.

[k] Mata. 27. 51. Mare. 15. 38.

[l] Sala. 31. 5. 1 Pete. 2. 23.

[m] Mata. 27. 50. Mare. 15. 37. Ioane 19. 30.

[n] Mata. 27. 54. Mare. 15. 39.

[o] Sala. 38. 11. Mata. 27. 55. Mare. 15. 40. Ioane 19. 25.

[p] Mata. 27. 57. Mare. 15. 42. Ioane 19. 38.

[q] Mare. 15. 43. m. 2. 25, 38.

[r] Mata. 27. 59. Mare. 15. 46.

[s] Mata. 27. 62.

[t] m. 8. 2.

[u] Mare. 15. 47.

[x] Mare. 16. 1.

[y] Eso. 20. 10.

T. A. 33.

O LE MATAUPU XXIV.

O le toe tu o Iesu nai e ua oti.

O LE uluai *aso* o le vaisapati, ua latou o atu ai i le tuugamau i le tafa o ata, [b]ua ave mea manogi na latou saunia, o isi foi *fafine* sa faatasi ma i latou. 2 [c]Ua iloa e i latou ua fulieseina le maa nai le tuugamau; 3 [d]ona latou ulu atu lea i totonu, a e lei iloa le tino o le Alii o Iesu. 4 Ua fememeai i latou i lenei mea, [e]faauta foi, ua tutū mai ia te i latou tagata e toalua ua oofu i ofu pupula. 5 Ua matatau i latou, ua punou foi o latou mata i le eleele, ona la fai mai lea ia te i latou, Se a le mea tou te saili ai le ua soifua i e ua oti? 6 E le o iinei o ia, a ua tu; [f]ia outou manatu i lona fetalai atu ia te outou, ina o i Kalilaia o ia, 7 ua faapea atu, E tatau ona tuuina atu o le Atalii o le tagata i lima o tagata agasala, ma ia faasatauroina, ma toe tu mai i le aso tolu. 8 [g]Ona latou manatu ai lea i lana fetalaiga. 9 [h]Ua latou toe foi mai nai le tuugamau, ona latou faamatala mai lea o ia mea uma i le toasefulu ma le toatasi, atoa ma i latou uma. 10 O Maria foi le Makatala, ma [i]Ioana, ma Maria *le tinā* o Iakopo, ma i latou uma sa ia te i latou, o i latou ia e na faamatala mai ia mea i le au aposetolo. 11 [k]Ua latou manatu foi i a latou upu e peiseai se talanoaga; latou te lei talitonu foi ia te i latou. 12 [l]A ua tu i luga Peteru, ua momo'e i le tuugamau; ua punou foi, ua iloa e ia o ie ua tuu faatasi; ona alu ai lea o ia, ua ofo i le mea ua faia.

13 [m]Faauta foi, ua ō le toalua o i latou i lea aso i le aai, o Emau le igoa, o lo la va ma Ierusalema e onogafulu o *setatio. 14 Sa fetautalatala'i i laua i ia mea uma ua faia. 15 Ua la fetautalatala'i, ma fesueai, [n]ona faalatalata mai ai lea o Iesu, ua o faatasi ma i laua. 16 [o]A ua punitia o laua mata, o lea ua le iloa ai o ia e i laua. 17 Ua fetalai atu ia ia te i laua, O a ea ia upu ua oulua felafolafoai ai, o oulua o savavali, ma ua mata faanoanoa? 18 O le tasi o i laua [p]e igoa ia Kaleopa, ua tali mai ia te ia, ua faapea mai, Pe na o oe ea lē āumau i Ierusalema ma le le iloa o mea ua tutupu ai i ona po nei? 19 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, O a mea? Ona la fai mai ai lea ia te ia, O mea ia Iesu le Nasareta, [q]o le perofeta lea [r]sa malosi i mea na na faia, atoa ma ana upu i luma o le Atua ma le nuu uma; 20 [s]na tuuina atu foi o ia e le au faitaulaga sili ma o tatou faipule, ia faasalaina o ia ia oti, ma ua latou faasatauroina o ia. 21 [t]Sa matou faamoemoe foi, o ia lava o le a togiolaina Isaraelu; a e le gata i ia mea uma, o lona aso tolu le asō talu ona faia o na mea. 22 [u]A ua matou ofo lava i nisi fafine o i matou sa i le tuugamau i le tafa o ata; 23 e lei iloa e i latou lona tino, a ua latou o atu, ma faapea atu, ua iloa e i latou agelu na faaali mai, e na fai mai, ua soifua o ia. 24 [x]O isi foi o matou, na latou o i le tuugamau, ua faapea foi ona iloa e i latou, pei ona fai mai ai o fafine; a e lei iloa e i latou o ia. 25 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, O tagata valea, ma loto faigata ona talitonu i mea uma ua fai mai ai e le au perofeta. 26 [y]E le tatau ea ona tiga o le Keriso i mea faapena, i le oo ai o ia i lona mamalu? 27 [z]Ona faamatala ai lea e ia ia te i laua o mea ua *tusia* ia te ia i Tusi uma, ua amata mai ia [a]Mose atoa ma [b]le au perofeta uma. 28 Ua latou faalatalata atu i le aai ua latou o i ai; a o ia [c]ua aga atu peiseai a alu loa. 29 [d]A ua la pulunaunau ia te ia, ua faapea mai, Tatou te nonofo ma i maua nei; auā ua taugagaifo le la, ua lata i le afiafi. Ona ulufale atu lea o ia, latou te nonofo. 30 Ua taoto ia e taumafa faatasi ma i laua, [e]ona tago ai lea i le areto, ua faafetai, ua tofitofi, ma avatu ia te i laua. 31 Ona pupula ai lea o laua mata, ua la iloa o ia; a ua mou o ia nai ia i laua. 32 Ona la fetautalatala'i lea, E lei mu ea o ta loto i totonu ia i taua, ina ua fetalai o ia ia te i taua i le ala, ina ua faamatala mai foi e ia o Tusi ia te i taua? 33 Ua la tutu i luga i lea lava itu aso, ua toe foi atu ai i Ieru-

T. A. 33.

a Mata. 28. 1. Mare. 16. 1. Ioane 20. 1.
b m. 23. 56.
c Mata. 28. 2. Mare. 16. 4.
d f. 23. Mare. 16. 5.
e Ioane 20. 12. Galu. 1. 10.
f Mata. 16. 21. & 17. 23. Mare. 8. 31. & 9. 31. m. 9. 22.
g Ioane 2. 22.
h Mata. 28. 8. Mare. 16. 10.
i m. 8. 2.
k Mare 16. 11. f. 25.
l Ioane 20. 3, 6.
m Mare. 16. 12.
* O le fua lea e tusa ma gafa pe 110.
n Mata. 18. 20. f. 36.
o Ioane 20. 14. & 21. 4.
p Ioane 19. 25.
q Mata. 21. 11. m. 7. 16. Ioane 3. 2. & 4. 19. & 6. 14. Galu. 2. 22.
r Galu. 7. 22.
s m. 23. 1. Galu. 13. 27, 28.
t m. 1. 68. & 2. 38. Galu. 1. 6.
u Mata. 28. 8. Mare. 16. 10. f. 9, 10. Ioane 20. 18.
x f. 12.
y f. 46. Galu. 17. 3. 1 Pete. 1. 11.
z f. 45.
a Kene. 3. 15. & 22. 18. & 26. 4. & 49. 10. Nume. 21. 9. Teu. 18. 15.
b Sala. 16. 9, 10. & 22. & 132. 11. Isai. 7. 14. & 9. 6. & 40. 10, 11. & 50. 6. & 53. Iere. 23. 5. & 33. 14, 15. Eseki. 34. 23. & 37. 25. Tani. 9. 24 Mika 7. 20. Mala. 3. 1. & 4. 2. Ioane 1. 45.
c Kene. 32. 26. & 42. 7. Mare. 6. 48.
d Kene. 19. 3. Galu. 16. 15.
e Mata. 14. 19.

T. A. 33.

salema, ua maua atu foi e i laua o le toasefulu ma le toatasi ua faapotopoto faatasi ma e na ia i latou; 34 o faapea mai i latou, E moni, ua toe tu le Alii, [f]ua faaali foi o ia ia Simona. 35 O i laua foi ua la faamatala atu mea na faia i le ala, mona ua iloa foi o ia e i laua ina o tofitofi le areto.

36 [g]O tautalatala i latou i nei mea, a ua tu mai Iesu lava i o latou luma, ua fetalai atu ia te i latou, Ia outou manuia. 37 Ua fefefe i latou, ua matuā matatau lava, fa te i latou [h]o le agaga ua latou vaaia. 38 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, Se a le mea ua outou atuatuvale ai? se a foi e tutupu ai masalo i o outou loto? 39 Ia outou vaavaai mai i o'u lima ma o'u vae, auā o a'u lava lenei; [i]ia outou tagotago mai ia te au, ma ia vaavaai mai; auā o le agaga e leai sona aano ma ni ivi, pei o a'u nei ua outou vaavaai i ai. 40 Ua uma ona fetalai atu, ona faaali atu ai lea e ia ia te i latou o ona lima ma ona vae. 41 A o lei talitonu i latou [k]ona ua olioli, ma ua ofo, ua fetalai atu ia ia te i latou, [l]O iina ea ni a outou mea e 'ai? 42 Ona latou avatu ai lea ia te ia se fāsi i'a tunu, ma se fāsi melikerio. 43 [m]Ua tago ia i ai, ma taumafa ai i o latou luma. 44 Ua fetalai atu ia ia te i latou, [n]O upu ia na ou fai atu ai ia te outou, ina o ou ia te outou; e tatau ona taunuu o mea uma ua tusia ia te au i le tulafono a Mose, ma le au perofeta, ma salāmo. 45 [o]Ona tatalaina lea e ia o latou loto, ina ia latou lagona ai Tusi. 46 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, [p]Ua faapea ona tusia, e faapea foi ona tatau ina tiga o le Keriso, ma toe tu nai e ua oti i le aso tolu; 47 ina ia tala'iina foi le salamo [q]ma le faamagaloina o agasala [r]i nuu uma i lona igoa, e amata mai i Ierusalema. 48 [s]O molimau foi outou i nei mea. 49 [t]Faauta foi, ou te auina mai ia te outou le na folafolaina e lo'u Tamā; a ia outou nonofo i le aai o Ierusalema, seia maua e outou le mana mai lugā.

50 Ua ave e ia ia te i latou i tua, [u]ua oo lava i Petania; ona sisii ai lea o ona aao, ma faamanuia ia te i latou. 51 [x]Ua oo ina o faamanuia e ia ia te i latou, ona te'a ese lea o ia ia te i latou, ua siitia i le lagi. 52 [y]Ua latou ifo ia te ia, ona toe foi mai lea i Ierusalema ma le olioli tele; 53 sa i le malumalu i latou e le aunoa, o latou o vivii ma faafetai atu i le Atua. Amene.

T. A. 33.

[n] Mata. 16. 21. & 17. 22. & 20. 18. Mare. 8. 31. m. 9. 22. & 18. 31. f. 6.
[o] Galu. 16. 14.
[p] f. 26. Sala. 22. Isai. 50. 6. & 53. 2, &c. Galu. 17. 3.
[q] Tani. 9. 24. Galu. 13. 38, 46.
[r] 1 Ioane 2. 12. Kene. 12. 3. Sala. 22. 27. Isai. 49. 6, 22. Iere. 31. 34. Hose. 2. 23. Mika 4. 2. Mala. 1. 11.
[s] Ioane 15. 27. Galu. 1. 8. 22. & 2. 32. & 3. 15.
[t] Isai. 44. 3. Ioe. 2. 28. Ioane 14. 16, 26. & 15. 26. & 16. 7. Galu. 1. 4. & 2. 1, &c.
[u] Galu. 1. 12.
[x] 2 Tu. 2. 11. Mare. 16. 19. Ioane 20. 17. Galu. 1. 9. Efe. 4. 8.
[y] Mata. 28. 9, 17.
[z] Galu. 2. 46. & 5. 42.

[f] 1 Kori. 15. 5.
[g] Mare. 16. 14. Ioane 20. 19. 1 Kori. 15. 5.
[h] Mare. 6. 49.
[i] Ioane 20. 20, 27.
[k] Kene. 45. 26.
[l] Ioane 21. 5.
[m] Galu. 10. 41.

O LE EVAGELIA
A
IOANE.

[a] Faata. 8. 12, 23, &c. Kolo. 1. 17. 1 Ioane 1. 1. Faaa. 1. 2. & 19. 13.
[b] Faata. 8. 30. m. 17. 5. 1 Ioane 1. 2.
[c] Fili. 2. 6. 1 Ioane 5. 7.
[d] Kene. 1. 1.
[e] f. 10. Sala. 33. 6. Efe. 3. 9. Kolo. 1. 16. Epe. 1. 2. Faaa. 4. 11.
[f] m. 5. 26. 1 Ioane 5. 11.
[g] m. 8. 12. & 9. 5. & 12. 35, 46.
[h] m. 3. 19.

O LE MATAUPU I.

Ua liu tino tagata le Lokou.

SA i le amataga, [a]le Lokou, [b]sa i le Atua le Lokou, [c]o le Atua foi le Lokou. 2 [d]O ia lava sa i le Atua i le amataga. 3 [e]Na ia faia mea uma lava; e leai foi se mea e tasi na faia e lei faia e ia. 4 [f]Sa ia te ia le ola; [g]o le ola foi o le malamalama lea o tagata. 5 [h]Ua pupula mai foi le malamalama i le pouliuli, a e lei talia e le pouliuli.

6 [i]Na auina mai le tagata mai le Atuā, o Ioane lona igoa. 7 [k]Na sau o ia o le molimau, ina ia molimau i le malamalama, ina ia talitonu *i ai* o tagata uma lava ia te ia. 8 E le o le malamalama ia, a *ua sau* o ia ina ia molimau i lea lava malamalama. 9 [l]O le malamalama moni lea, na te faamalamalamaina tagata uma lava i *lona* maliu mai i le lalolagi. 10 Sa i le lalolagi o ia, [m]na ia faia foi le lalolagi; a e lei iloa lava ia e le lalolagi. 11 [n]Ua maliu mai o ia i lona lava

T. A. 26.

[i] Mala. 3. 1. Mata. 3. 1. Luka 3. 2. f. 33.
[k] Galu. 19. 4.
[l] f. 4. Isai. 49. 6. 1 Ioane 2. 8.
[m] f. 3. Epe. 1. 2. & 11. 3.
[n] Luka 19. 14. Galu. 3. 26. & 13. 46.

T. A. 26.

o Isai. 56. 5. Roma 8. 15. Kala. 3. 26. 2 Pete. 1. 4. 1 Ioane 3. 1.
p m. 3. 5. Iako. 1. 18. 1 Pete. 1. 23.
q Roma 1. 3. Kala. 4. 4. Epe. 2. 11. 14, 16,17.
s Mata. 1. 16, 20. Luka 1. 31, 35. & 2. 7. 1 Timo. 3. 16.
t Isai. 40. 5. Mata. 17. 2. m. 2. 11. & 11. 40. 2 Pete. 1. 17.
u Kolo. 1. 19. & 2. 3, 9.
w f. 32. m. 3. 32. & 5. 33.
x Mata. 3. 11. Mare. 1. 7. Luka 3. 16. f. 27, 30. m. 3. 31.
y m. 8. 58. Kolo. 1. 17.
z m. 3. 34. Efe. 1. 6, 7, 8. Kolo. 1. 19. & 2. 9, 10.
a Eso. 20. 1, &c. Teu. 4. 4. & 5. 1. & 33. 4.
b Roma 3. 24. & 5. 21. & 6. 14.
c m. 8. 32. & 14. 6.
d Eso. 33. 20. Teu. 4. 12. Mata. 11. 27. Luka 10. 22. m. 6. 46. 1 Timo. 1. 17. & 6. 16. 1 Ioane 4. 12, 20.
e f. 14. m. 3. 16, 18. 1 Ioane 4. 9.

T. A. 30.

f m. 5. 33.
g Luka 3. 15. m. 3. 28. Galu. 13. 25.
h Mala. 4. 5. Mata. 17. 10. Teu. 18. 15, 18.
k Mata. 3. 3. Mare. 1. 3. Luka 3. 4. m. 3. 28. Isai. 40. 3.
m Mata. 3. 11.
n Mala. 3. 1.
o f. 15, 30. Galu. 19. 4.

nuu, a e lei talia o ia e ona lava *tagata*. 12 °A o i latou uma e na talia o ia, ma faatuatua i lona suafa, na ia avatu i ai o lea manuia, ia avea i latou ma fanau a le Atua. 13 PO i latou, e le o le toto na fanau ai, e le o le manao foi o le tino e le o le loto foi o le tagata, a o le Atua lava. 14 qUa liu tino tagata sle Lokou, sa mau foi o ia ma i tatou, (tna matou matamata i lona mamalu; o le mamalu lava lea o le Alo e toatasi o le Tamā,) uua tumu o ia i le alofa tunoa ma le faamaoni.

15 wUa molimau Ioane ia te ia, ma alaga atu, ua faapea, O ia lenei sa a'u fai atu ai, xO lē mulimuli mai, e sili o ia ia te au, yauā o ia na muamua ia te au. 16 zO lona tumu ua maua ai e i tatou uma lava le alofa tunoa, e faaopoopo i le alofa tunoa. 17 aAuā na tuuina mai e Mose le tulafono, *a* bo le alofa tunoa ma cle mea moni, mai ia Iesu Keriso ia. 18 dE lei vaaia lava le Atua e se tasi; eo le Alo e toatasi o loo i le fatafata o le Tamā, o ia ua na faailoa mai o ia.

19 fO le molimau lenei a Ioane, ina ua aauina mai e tagata Iutaia o ositaulaga ma o sa Levī mai Ierusalema, ina ia latou fesili mai ia te ia, O ai ea oe? 20 gOna ta'utino lea o ia, e lei faafiti, a ua ta'utino atu, E le o le Keriso a'u. 21 Ua fesili mai foi i latou ia te ia, A o ai foi? hO Elia ea oe? Ua fai atu ia, E le o lea. iO le perofeta ea oe? Ua tali atu o ia, E leai. 22 Ona latou fai mai ai lea ia te ia, O ai ea oe? ina ia matou ave le tali i e na aauina mai i matou; se a ea sau upu ia te oe? 23 kOna faapea atu ai lea o ia, O a'u o le leo o lē alaga i le vao, Ina faalaulelei ia le ala o le Alii, faapei ona lfai mai ai o le perofeta o Isaia. 24 O i latou foi na aauina mai, o isi o le au faresaio i latou. 25 Ona latou fesili lea ia te ia, ua faapea mai ia te ia, Se a foi le mea e te papatiso ai, pe afai e le o le Keriso oe, e le o Elia, e le o lea perofeta? 26 Ua tali atu Ioane, ua faapea atu, mOu te papatiso i le vai; na o loo tu mai i totonu ia te outou le tasi, tou te le iloa o ia. 27 °O ia lea o loo mulimuli mai, e sili lava o ia ia te au; ou te le aoga ona ou tatalaina le nonoa o lona seevae. 28 O mea ia na faia i pPetapara, i tala atu o Ioritana, sa papatiso ai Ioane.

29 O le taeao ua vaai atu ai Ioane ia Iesu o maliu mai ia te ia ona fai ane lea, Faauta qi le Tamai mamoe a le Atua, rna te aveesea le agasala a le lalolagi. 30 sO ia lea na ou fai atu ai, O loo mulimuli mai le tagata, e sili o ia ia te au, auā o ia na muamua ia te au. 31 Ou te lei iloa foi o ia; a e peitai ina ia faaalia o ia ia Isaraelu, to le mea lea na ou sau ai e papatiso i le vai. 32 uUa molimau foi Ioane, ua faapea, Na ou iloa le Agaga ua afio ifo mai le lagi, peiseai se lupe, ua nofo i ona luga. 33 Ou te lei iloa o ia, peitai o ia na auina mai a'u e papatiso i le vai, na fetalai mai o ia ia te au, O le e te iloa le Agaga ua afio ifo i ai, ma nofo i luga ia te ia, xo ia lava lea na te papatiso i le Agaga Paia. 34 Ua ou vaaia foi ma ou molimau o ia lava le Alo o le Atua.

35 O le taeao sa toe tu ai Ioane ma nisi ona soo e toalua; 36 ua ia vaai foi ia Iesu o savali ane, ona faapea atu lea o ia, yFaauta i le Tamai mamoe a le Atua. 37 Ua faalogologo foi ona soo e toalua i lana upu, ona la mulimuli mai ai lea ia Iesu. 38 Ua fāliu Iesu, ua silafia i laua ua mulimuli mai, ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, Se a ea la oulua feau? Ua fai mai i laua ia te ia, Rapi e, (o lona uiga pe a faamatalaina, le a'oa'o e,) o fea e te mau ai? 39 Ua fetalai atu ia ia te i laua, O mai ia, ina matamata. Ua la o ane, ma matamata atu i le mea ua mau ai o ia; ona latou nonofo lea ma ia i le aso, auā o le itu aso po ua oo i le sefulu. 40 zO Aneterea, o lea uso o Simona Peteru, o le tasi lea o i laua na faalogologo ia Ioane, ma mulimuli mai ia *Iesu*. 41 Ua ia uluai maua lona lava uso o Simona, ona fai atu lea ia te ia, Ua ma maua le Mesia, (o lona uiga *o le Keriso.) 42 Ua ia aumaia foi o ia ia Iesu; ua silasila atu Iesu ia te ia, ona fetalai atu lea, O Simona oe, o le atalii o Iona, *o le a igoa oe ia Kefa, (o lona uiga o *Peteru.)

T. A. 30.

p Faama. 7. 24. m. 10. 40.
q Eso. 12. 3. Isai. 53. 7. f. 36. Galu. 8. 32. 1 Pete. 1. 19. Faaa. 5. 6, &c.
r Isai. 53. 11. 1 Kori. 15. 3. Kala. 1. 4. Epe. 1. 3. & 2. 17. & 9. 28. 1 Pete. 2. 24. & 3. 18. 1 Ioane 2. 2. & 3. 5. & 4. 10. Faaa. 1. 5.
s f. 15, 27.
t Mala. 3. 1. Mata. 3. 6, Luka 1. 17, 76, 77. & 3. 3, 4.
u Mata. 3. 16. Mare. 1. 10. Luka 3. 22. m. 5. 32.
x Mata. 3. 11. Galu. 1. 5. & 2. 4. & 10. 44. & 19. 6.
y f. 29.
z Mata. 4. 18.
* O lona uiga, O lē faauuina.
a Mata. 16. 18.
* O le fatu.

T. A. 30.

43 O le taeao ua finagalo ai Iesu e maliu atu i Kalilaia ua na silafia Filipo, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Mulimuli mai ia ia te au. 44 [b]O le Petesaita foi Filipo; o le aai lea a Aneterea ma Peteru. 45 Ua maua Natanielu e Filipo, [c]ona fai atu lea ia te ia, Ua matou maua o ia le ua tusia e [d]Mose i le tulafono, atoa ma [e]le au perofeta, o Iesu lea, o le atalii o Iosefa, [f]o le Nasareta. 46 Ua fai mai Natanielu ia te ia, [g]E ʻmafai ea ona tupu o se mea lelei mai Nasareta? Ua fai atu Filipo ia te ia, Ina sau ia, ina matamata. 47 Ua silafia Iesu o Natanielu o loo sau ia te ia, ona fetalai ane lea ia te ia, [h]Faauta, o le Isaraelu moni, e leai sona pepelo. 48 Ua fai mai Natanielu ia te ia, Na e silafia aʻu ifea? Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, Na ou iloa oe i lalo o le mati, a o lei valaau atu lava Filipo ia te oe. 49 Ona tali mai lea o Natanielu, ua faapea mai ia te ia, Rapi e, [i]o oe lava o le Alo o le Atua, o oe lava [k]le Tupu o Isaraelu. 50 Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, Ua e talitonu ea auā na ou fai atu ia te oe, na ou iloa oe i lalo o le mati? e te vaaia mea e silisili i nei mea. 51 Ua fetalai atu foi o ia ia te ia, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e [l]mulimuli ane e vaaia e outou le lagi ua avanoa; o agelu foi a le Atua e o ae ma ifoifo i luga o le Atalii o le tagata.

O LE MATAUPU II.

Ua liliu e Iesu le suavai e fai ma uaina.

UA oo i le aso tolu, ona fai ai lea o le tausamaaga [a]i Kana i Kalilaia; sa i ai foi le tinā o Iesu. 2 Na talaʻiina foi Iesu ma ona soo i le tausamaaga. 3 Ua uma foi le uaina, ona fai atu lea o le tinā o Iesu ia te ia, Ua leai sa latou uaina. 4 Ua fetalai mai Iesu ia te ia, [b]Funa e, [c]se a ea lau na ia te au? [d]e lei oo i loʻu itu aso. 5 Ua fai ane lona tinā i auauna, O se mea lava e fai mai ai o ia ia te outou, ia outou faia. 6 Sa i ai vai maa tetele e ono, e tailua pe taitolu *paita i vai, [e]pei o le tu o le faamamāina o Iutaia. 7 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, Ina faatutumu ia o vai i suāvai. Ona latou faatutumuina lea, ua oo lava i lau. 8 Ua fetalai atu ia ia te i latou, Ina asu ane ia, ina ave i lē pule i le tausamaaga. Ona latou avatua lea. 9 Ua tofo foi lē pule i le tausamaaga i [f]le vai ua liu uaina, (a ua na le iloa le mea na maua ai, a o auauna na asu le vai ua latou iloa,) ona valaau atu lea o lē pule i le tausamaaga i le faatoafaiavā, 10 ua fai atu ia te ia, E muamua ona au mai e tagata uma o le uaina lelei; pe a tele foi le inu i ai o tagata, ona au mai ai lea o le *uaina* leaga; a ua tuu e oe le uaina lelei, ua oo mai i lenei itu aso. 11 Na faia e Iesu lenei uluai faailoga i Kana i Kalilaia, [g]ma faaali mai ai lona mamalu; ona talitonu ai lea o ona soo ia te ia.

12 Mulimuli ane ua maliu ifo ai i Kapanaumi, o ia ma lona tinā, [h]ma ona uso, ma ona soo; a e lei nonofo ai i ni aso e tele. 13 [i]Ua lata mai foi le paseka a Iutaia; ona maliu ae lea o Iesu i Ierusalema. 14 [k]Ua na silafia i le malumalu o e faatau povi, ma mamoe, ma lupe, ma e faatau tupe o nonofo mai ai. 15 Ua ia faia le sasa i maea tua iti, ona tutuli atu ai lea ia te i latou uma lava i fafo o le malumalu, o mamoe atoa ma povi; ua sasaa ifo foi tupe a tagata faatau tupe, ma fuli atu laulau. 16 Ua faapea atu foi o ia i e faatau lupe, Ave ese ia nei mea; aua le fai [l]le fale o loʻu Tamā ma fale faatau oa. 17 Ona manatu ai lea o ona soo i le upu ua tusia, [m]Ua ʻaina lava aʻu i le manao tele i lou fale. 18 Ona fai mai ai lea o tagata Iutaia, ua faapea mai ia te ia, [n]Se a se faailoga e te faaali mai ia te i matou, ina ua e faia nei mea? 19 Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te i latou, [o]Ina lepeti ia o lenei malumalu, ona ou toe faia lea i aso e tolu. 20 Ona fai mai lea o Iutaia, E fagafulu ma le ono o tausaga o fai lenei malumalu, pe e te toe faia foi e oe i aso e tolu? 21 A o lona tino, [p]o le malumalu lea na ia fetalai mai ai. 22 Na tu mai o ia nai e ua oti [q]ona manatu ai lea o ona soo ua na fetalai mai lenei upu ia te i

T. A. 30.

[b] m. 12. 21.
[c] m. 21. 2.
[d] Kene. 3. 15. & 49. 10. Teu. 18. 18. Luka 24. 27.
[e] Isai. 4. 2. & 7. 14. & 9. 6. & 53. 2. Mika 5. 2. Saka. 6. 12. & 9. 9. Luka 24. 27.
[f] Mata. 2. 23. Luka 2. 4.
[g] m. 7. 41. 42, 52.
[h] Sala 32. 2. & 73. 1. m. 8. 39. Roma 2. 28, 29. & 9. 6.
[i] Mata. 14. 33.
[k] Mata. 21. 5. & 27. 11, 42. m. 18. 37. & 19. 3.
[l] Kene. 28. 42. Mata. 4. 11. Luka 2. 9, 13. & 22. 43. & 24. 4. Galu. 1. 10.
[a] Iosu. 19. 28.
[b] m. 19. 26.
[c] 2 Samu. 16. 10. & 19. 22.
[d] m. 7. 6.
* O le fua lea e tusa ma kalone 7½.
[e] Mare. 7. 3.

[f] m. 4. 46.
[g] m. 1. 14.
[h] Mata. 12. 46.
[i] Eso. 12. 14. Teu. 16. 1, 16. f. 23. m. 5. 1. & 6. 4. & 11. 55.
[k] Mata. 21. 12. Mare. 11. 15 Luka 19. 45.
[l] Luka 2. 49.
[m] Sala. 69. 9.
[n] Mata. 12. 38. m. 6. 30.
[o] Mata. 26. 61. & 27. 40. Mare. 14. 58. & 15. 29.
[p] Kolo. 2. 9. Epe. 8. 2. 1 Kori. 3. 16. & 6. 19. 2 Kori. 6. 16.
[q] Luka 24. 8.

T. A. 30.

latou; ona latou talitonu lea i le Tusi, ma le fetalaiga a Iesu ua ia fetalai mai ai. 23 Sa i Ierusalema o ia i le paseka, i le tausamiga, ona toatele ai lea o e na talitonu i lona suafa, ina ua latou vaai atu i faailoga na ia faia. 24 A o Iesu, e lei faalagolago o ia ia te i latou, auā ua na silafia tagata uma lava. 25 E le aoga foi ia te ia ina ia molimau o se tasi *ia te ia* i amio a tagata; auā foi [r]ua na silafia mea o i loto o tagata.

[r] 1 Samu. 16. 7. 1 No. 28. 9. Mata. 9. 4. Mare. 2. 8. m. 6. 64. & 16. 30. Galu. 1. 24. Faaa. 2. 23.

O LE MATAUPU III.

O fetalaiga a Iesu ma Nikotemo.

O LE tasi tagata o lo le au faresaio, o Nikotemo lona igoa, o le *tasi* lea faipule o Iutaia; 2 [a]ua alu ane o ia ia Iesu i le po, ua fai mai ia te ia, Rapi e, ua matou iloa o oe o le a'oa'o ua maliu mai mai le Atua; [b]auā e le mafai e se tasi ona fai o ia faailoga e te faia, [c]ana le ia te ia le Atua. 3 Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, E moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, [d]a le toe fanau le tagata, e le mafai ona iloa e ia o le malo o le Atua. 4 Ua fai mai Nikotemo ia te ia, E mafai ea faapefea ona fanau o le tagata ua toeaina? E mafai ea ona toe ofi i le manava o lona tinā, e fanau mai ai? 5 Ua tali atu Iesu, E moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, [e]afai e le fanau se tasi i le vai ma le Agaga, e le mafai ona sao o ia i le malo o le Atua. 6 O le ua fanau mai i la le tino, o le tino lea; o le ua fanau mai foi i la le Agaga, o le agaga lea. 7 Aua e te ofo auā na ou fai atu ia te oe, E ao ina toe fanau mai outou. 8 [f]E agi le matagi i le mea e loto i ai o ia, e te faalogo foi i lona agi, a e te le iloa le mea na sau ai, ma le mea e alu atu i ai; e faapea i latou uma o e ua fanau mai e le Agaga. 9 Ua tali mai Nikotemo, ua faapea mai ia te ia, [g]E mafai faapefea ia mea ona fai? 10 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te ia, O oe o le a'oa'o o Isaraelu, a e te lei iloa ea nei mea? 11 [h]E moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, matou te tautala i mea ua matou iloa, matou te molimau foi i mea ua matou vaavaai i ai;

[a] m. 7. 50. & 19. 39.

[b] m. 9. 16, 33. Galu. 2. 22.

[c] Galu. 10. 38.

[d] m. 1. 13. Kala. 6. 15. Tito. 3. 5. Iako. 1. 18. 1 Pete. 1. 23. 1 Ioane 3. 9.

[e] Mare. 16. 16. Galu. 2. 38.

[f] Fai. 11. 5. 1 Kori. 2. 11.

[g] m. 6. 52, 60.

[h] Mata. 11. 27. m. 1. 18. & 7. 16. & 8. 28. & 12. 49. & 14. 24.

[i]a e le talia mai e outou la matou mau. 12 Afai ua ou fai atu ia te outou i mea o i le lalolagi, a e le talitonu mai outou, pe faapefea ona outou talitonu pe a a'u fai atu ia te outou i mea o i le lagi? 13 [k]E leai foi se tasi na alu ae i le lagi, na o ia na alu ifo mai le lagi, o le Atalii lea o le tagata o loo i le lagi. 14 [l]E pei ona siitia i luga e Mose o le gata i le vao, e ao ina [m]faapea ona siitia i luga o le Atalii o le tagata; 15 ina ia le fano le tasi e faatuatua ia te ia, [n]a ia maua le ola e faavavau. 16 [o]Auā ua faapea lava ona alofa mai o le Atua i le lalolagi, ua ia au mai ai lona Atalii e toatasi, ina ia le fano se tasi e faatuatua ia te ia, a ia maua e ia le ola e faavavau. 17 [p]Auā e lei auina mai e le Atua lona Atalii i le lalolagi ina ia faasala i le lalolagi, a ia faaolaina le lalolagi ia te ia. 18 [q]O lē faatuatua ia te ia, e le faasalaina o ia; a o le lē faatuatua, ua nofosala nei lava o ia, auā e lei faatuatua lava ia i le igoa o le Atalii e toatasi o le Atua. 19 O le faasala foi lenei, ina [r]ua oo mai le malamalama i le lalolagi, a o tagata, e sili lo latou manao i le pouliuli i *lo latou manao* i le malamalama; auā e leaga a latou amio. 20 [s]Auā o i latou uma o e fai mea leaga e 'ino'ino i latou i le malamalama, e le o mai foi i le malamalama, ne'i faailoa a latou amio. 21 A o lē ua faamaoni ana mea e fai, e sau lava o ia i le malamalama, ia faaalia ana amio ina ua tatau i le Atua.

22 Mulimuli ane, ua maliu atu Iesu ma ona soo i le nuu o Iutaia; ua nofo ai ma i latou, [t]ma papatiso ai. 23 Sa papatiso foi Ioane i Ainona, e lata ane i [u]Salima, auā e tele ai vai; [x]na o mai foi tagata, ua papatisoina ai. 24 [y]Auā ona po ia e lei tuuina lava Ioane i le fale puipui. 25 Ona fefinauai lea o isi soo o Ioane ma Iutaia i le faamamāina. 26 Ua latou o mai ia Ioane, ma fai mai ia te ia, Rapi e, o lē sa oulua i ai ma ia i tala atu o Ioritana, [z]na e molimau i ai, faauta, o loo papatiso ia, ua o atu foi ia te ia tagata uma lava. 27 Ona tali atu lea o Ioane, ua faapea atu,

T. A. 30.

[i] f. 32.

[k] Faata. 30. 4. m. 6. 33, 38, 51, 62. & 16. 28. Galu. 2. 34. 1 Kori. 15. 47. Efe. 4. 9, 10.

[l] Nume. 21. 9.

[m] m. 8. 28. & 12. 32.

[n] f. 36. m. 6. 47.

[o] Roma 5. 8. 1 Ioane 4. 9.

[p] Luka 9. 56. m. 5. 45. & 8. 15. & 12. 47. 1 Ioane 4. 14.

[q] m. 5. 24. & 6. 40, 47. & 20. 31.

[r] m. 1. 4, 9, 10, 11. & 8. 12.

[s] Iopu 24. 13, 17. Efe. 5. 13.

[t] m. 4. 2.

[u] 1 Samu. 9. 4.

[x] Mata. 3. 5, 6.

[y] Mata. 14. 3.

[z] m. 1. 7, 15, 27, 34.

T. A. 30.

[a] E le mafai e le tagata ona ave se mea māna pe a le foaiina mai ia te ia mai le lagi. 28 O outou lava o a'u molimau na ou fai atu, [b] E le o le Keriso a'u nei; [c] a ua auina mai lava a'u e muamua ia te ia. 29 [d] O le tagata e ana le faatoanofotane, o le faatoafaiavā lea; [e] a o le uo a le faatoafaiavā, e tu mai ma faalogo ia te ia, e tele lona olioli i le leo o le faatoafaiavā; o lea foi ua atoatoa ai lo'u nei olioli. 30 E ao ina tupu pea o ia; peitai a'u nei, e tauāu ina itiiti o a'u. 31 [f] O lē maliu mai mai lugā, [g] e sili o ia i mea uma. [h] O lē mai le lalolagi, o lo le lalolagi lava ia, e tautala foi o ia i la le lalolagi; [i] a o lē maliu mai mai le lagi, e sili o ia i mea uma lava. 32 [k] O mea foi ua na silafia ma faafofoga i ai, o loo molimau o ia i ia lava mea; e leai foi se tasi e talia lana mau. 33 O lē talia lana mau ua na faailoa lana taofi, [l] e faamaoni lava le Atua. 34 [m] Auā o le ua auina mai e le Atua, ua fetalai lava ia i le afioga a le Atua; auā e le foai [n] faatatauina le Agaga e le Atua *ia te ia.* 35 [o] E alofa le Tamā i le Alo, ua tuu mai foi mea uma i lona aao. 36 [p] O lē faatuatua i le Alo, ua ia te ia le ola e faavavau; a o le le faatuatua i le Alo e le iloa e ia le ola, a o le toasa o le Atua o loo tumau lava i ona luga.

O LE MATAUPU IV.

O le malaga i Kalilaia.

UA silafia e le Alii ua faalogo e le au faresaio, e toatele soo ua faia e Iesu [a] ma papatisoina, a e toaitiiti a Ioane; 2 (peitai o Iesu, e lei papatiso e ia, na o ona soo,) 3 ona tuua lea e ia o Iutaia, a ua toe maliu atu i Kalilaia. 4 E ao ina ui atu o ia i Samaria. 5 Ua oo atu ia i le tasi aai o Samaria, o Sukara le igoa, e latalata ane i le fanua [b] na avatu e Iakopo i lona atalii o Iosefa. 6 Ua i ai le vaipuna o Iakopo. Ua le lavā foi Iesu i lana malaga, ona nofo ai lea o ia i luga o le vai, ua oo i le itu aso po ua ono. 7 Ua sau le fafine o Samaria e utu vai. Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Au mai ia ia te au, ou te inu. 8 (Auā ua o atu ona soo i le aai e faatau ai ni mea e 'ai.) 9 Ona fai mai lea o le fafine o Samaria ia te ia, Pe faapefea ona e fai mai i se mea e inu ia te a'u, o le fafine o Samaria, a o oe o le Iutaia? auā [c] e leai ni mea e feaveai a Iutaia ma Samaria. 10 Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, Ana e iloa le mea foai fua a le Atua, ma le ua fai atu ia te oe, Au mai ia te au, ou te inu; po ua e ole mai ia te ia, ona foai atu lea e ia ia te oe o [d] le vaiola. 11 Ua fai mai le fafine ia te ia, Le Alii e, e leai sau mea e utu ae ai, e maulalo foi le vaieli; e te maua ea ifea lena vaiola? 12 E sili ea oe i lo matou tamā o Iakopo, na na tuu mai ia te i matou le vaieli, ua inu ai foi o ia, ma lana fanau, ma ana manu? 13 Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, O lē inu i lenei vai e toe fia inu ia. 14 [e] A o sē inu i le vai ou te avatu ia te ia, e le toe fia inu ia e faavavau; a o le vai ou te avatu ia te ia, [f] e avea i totonu ia te ia o le vaipuna, e puna i luga i le ola e faavavau. 15 [g] Ua fai mai le fafine ia te ia, Le Alii e, au mai ia te au lena vai, ina ia ou le toe fia inu, ina ia ou le toe sau foi iinei e utu vai. 16 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Alu ia oe, valaau i lau tane, i le toe sau iinei. 17 Ua tali mai le fafine, ua faapea mai, E leai sa'u tane. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Ua tonu lau upu, E leai sau tane; 18 auā sa ia te oe tane e toalima; o ia foi ua ia te oe i ona po nei, e le sau tane lea; o le mea moni lava ua e fai mai na. 19 Ua fai mai le fafine ia te ia, Le Alii e, [h] ua ou iloa nei o oe o le perofeta. 20 O matou tamā sa tapuai [i] i lenei mauga; a ua outou fai mai, [k] o Ierusalema le mea e tusa ai ona tapuai ai. 21 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Funa e, talitonu mai ia ia te au, e oo mai ona aso, [l] tou te tapuai i le Tamā e le *gata* i lenei mauga, po o Ierusalema. 22 [m] Tou te tapuai ma le le iloa; a ua matou tapuai ma le iloa, [n] auā mai ia Iutaia le faaolataga. 23 A e oo mai ona aso, ua oo nei foi i ai, o e tapuai faamaoni latou te tapuai i le Tamā i [o] le agaga ma [p] le faa-

T. A. 30.

[a] 1 Kori. 4. 7. Epe. 5. 4. Iako. 1. 17.
[b] m. 1. 20, 27.
[c] Mala. 3. 1. Mare. 1. 2. Luka 1. 17.
[d] Mata. 22. 2. 2 Kori. 11. 2. Efe. 5. 25, 27. Faaa. 21. 9.
[e] Pese 5. 1. ff. 13.
m. 8. 23.
[g] Mata. 28. 18. m. 1. 15, 27. Roma 9. 5.
[h] 1 Kori. 15. 47.
[i] m. 6. 33. 1 Kori. 15. 47. Efe. 1. 21. Fili. 2. 9.
[k] f. 11. m. 8. 26. & 15. 15.
[l] Roma 3. 4. 1 Ioane 5. 10.
[m] m. 7. 16.
[n] m. 1. 16.
[o] Mata. 11. 27. & 28. 18. Luka 10. 22. m. 5. 20, 22. & 13. 3. & 17. 2. Epe. 2. 8.
[p] Sapa. 2. 4. m. 1. 12. & 6. 47. f. 15, 16. Roma 1. 17. 1 Ioane 5. 10.

[a] m. 3. 22, 26.

[b] Kene. 33. 19. & 48. 22. Iosu. 24. 32.

[c] 2 Tu. 17, 24. Luka 9. 52, 53. Galu. 10. 28.

[d] Isai. 12. 3. & 44. 3. Iere. 2. 13. Saka. 13. 1. & 14. 8.

[e] m. 6. 35, 58.

[f] m. 7. 38.

[g] m. 6. 34. & 17. 2, 3. Roma 6. 23. 1 Ioane 5. 20.

[h] Luka 7. 16. & 24. 19. m. 6. 14. & 7. 40.
[i] Faama. 9. 7.
[k] Teu. 12. 5, 11. 1 Tu. 9. 3. 2 No. 7. 12.
[l] Mala. 1. 11. 1 Timo. 2. 8.
[m] 2 Tu. 17. 29.
[n] Isai. 2. 3. Luka 24. 47. Roma 9. 4, 5.
[o] Fili. 3. 3.
[p] m. 1. 17.

T. A. 30.

maoni; auā o loo saili le Tamā i e tapuai faapena ia te ia. 24 [q] O le Atua o le agaga lava ia; o e tapuai ia te ia, e tatau ona tapuai atu ai i le agaga ma le faamaoni. 25 Ua fai mai le fafine ia te ia, Ua ou iloa o le a maliu mai le Mesia, (o lē ua igoa ia Keriso,) pe a maliu mai o ia, [r] e faailoa mai mea uma ia te i matou. 26 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, [s] O a'u lava lenei, o lē tautala atu ia te oe. 27 Ona o mai lea o ona soo, ua ofo ina ua tautala i laua ma le fafine; a e lei faapea mai se tasi, Pe se a se mea e te saili na? pe *faapea*, O le a le mea ua oulua tautala ai ma ia? 28 Ona tuu lea e le fafine o lana vai, a e alu atu i le aai, ua fai atu i tagata, 29 Ina o mai ia; ina vaai i le tagata [t] ua na ta'ua mai ia te au o mea uma lava ua ou faia; pe le o le Keriso ea lea? 30 Ona latou o ai lea i tua o le aai, ua o mai ia te ia.

31 A o fai lea mea, ua aioi mai ona soo ia te ia, ua faapea mai, Rapi e, ina taumafa ia. 32 A ua fetalai atu o ia ia te i latou, O ia te au mea e 'ai tou te le iloa. 33 Ona fetautalatala'i lea o le au soo, Pe na au mai e se tasi sana mea e 'ai. 34 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, [u] O la'u mea e 'ai, ia ou faia le finagalo o le na auina mai a'u, ma faaiu lana galuega. 35 Tou te le fai ane ea, E toe fa masina, i le oo ai i le seleselegāsaito; faauta, ou te fai atu ia te outou, ina tepa ae ia o outou mata, ma vaavaai i le fanua [x] ua sinasina mai nei i le seleselegāsaito. 36 [y] O lē selesele foi, e maua lana totogi, ma faaputu le fua e oo i le ola faavavau; ina ia faatau olioli o lē lulu saito ma lē selesele. 37 O lenei mea foi ua faamaoni ai le upu, Ese lē lulu saito ese lē selesele. 38 Ua ou auina atu outou e selesele i le mea sa outou le galulue ai; na galulue isi tagata, a ua oo atu outou i la latou galuega.

39 E toatele Samaria i lea aai na faatuatua ia te ia, [z] ona o le upu a le fafine na ia fai atu, Ua na ta'ua mai ia te au o mea uma lava ua ou faia. 40 Ua o mai foi tagata o Samaria ia te ia, ona latou aioi mai lea ia te ia, latou te nonofo ma i latou; ona nofo ai lea o ia i lea mea i aso e lua. 41 Ua atili ai ona toatele o e na faatuatua *ia te ia* ona o lana fetalaiga; 42 ua fai atu foi i latou i le fafine, E le ona o lau upu ua matou faatuatua ai nei *ia te ia*; [a] auā o i matou lava ua matou faalogologo, ua matou iloa foi, e moni lava, o le Faaola lenei o le lalolagi, o le Keriso lava. 43 Ua mavae ia aso e lua, ona tuua ai lea e ia o lea mea, a e maliu atu i Kalilaia; 44 [b] auā ua fetalai lava Iesu, E le mamalu se perofeta i lona lava nuu. 45 Ua oo foi o ia i Kalilaia, ona talia mai lea o ia e tagata o Kalilaia, [c] auā na latou vaai atu i mea uma lava na ia faia i Ierusalema i le tausamiga; [d] auā o i latou foi, na o atu i latou i le tausamiga.

46 Ona toe maliu atu ai lea o Iesu i Kana i Kalilaia, [e] na ia liua ai le suāvai ma uaina. O le tasi alii foi ua ma'i lona atalii i Kapanaumi; 47 ua faalogo o ia ua maliu mai Iesu mai Iutaia i Kalilaia, ona sau ai lea o ia ia te ia, ma faatoga mai ia te ia, ia maliu ifo e faamalolo i lona atalii, auā ua tāli oti. 48 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, [f] Afai tou te le vaavaai i faailoga ma vavega, tou te le talitonu lava. 49 Ua fai mai le alii ia te ia, Le Alii e, se'i e maliu ifo, manū o lei oti si ou atalii. 50 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Alu ia oe, ua ola lou atalii. Ua talitonu le tagata i le upu na fetalai atu ai Iesu ia te ia, ona alu ai lea o ia. 51 O alu ifo o ia ua fetaiai ma ana auauna, ona latou ta'u atu lea ia te ia, ua faapea atu, Ua ola lou atalii. 52 Ona fesili atu lea o ia ia te i latou, po o le fea itu aso na afua ai ona faafeoloolo. Ua fai mai i latou ia te ia, Nā mavae lava ananafi lona ma'i vevela i le itu aso e fitu. 53 Ona iloa lea e le tamā, o le itu aso lava lea na fetalai atu ai Iesu ia te ia, Ua ola lou atalii. Ona talitonu lea o ia, atoa ma lona aiga uma. 54 O le lua lea o faailoga na faia e Iesu, ina ua maliu mai o ia nai Iutaia i Kalilaia.

T. A. 30.

[q] 2 Kori. 3. 17.
[r] f. 29, 39.
[s] Mata. 26. 63, 64. Mare. 14. 61, 62. m. 9. 37.
[t] f. 25.
[u] Iopu. 23. 12. m. 6. 38. & 17. 4. & 19. 30.
[x] Mata. 9. 37. Luka 10. 2.
[y] Tani. 12. 3.
[z] f. 20.
[a] m. 17. 8. 1 Ioane 4. 14.
[b] Mata. 13. 57. Mare 6. 4. Luka 4. 24.
[c] m. 2. 23. & 3. 2.
[d] Teu. 16. 16.
[e] m. 2. 1, 11.
[f] 1 Kori. 1. 22.

T. A. 31.

O LE MATAUPU V.

O le vaega na faia e Iesu i Petesa.

UA [a]mavae ia mea, ona oo lea i le tausamiga o Iutaia; ua maliu ae ai Iesu i Ierusalema. 2 O i Ierusalema [b]le taelega, e latalata i le faitotoa mamoe, o Petesa lona igoa i le upu Eperu, e lima ona faapaologa. 3 Sa taooto ai tagata e toatele o e mamai, o e tauaso, o e pipili, *ma* e ma'i tino vale; o faatalitali ai le gaepu o le vai; 4 auā *a oo* i ona aso, ua alu ifo ai le agelu i le taelega, ma faagaepu le vai; i le o le ua muamua ifo, ina o gaepu o le vai, ua malolo ai o ia i le ma'i na ma'i ai o ia. 5 Sa i ai foi le tasi tagata na ma'i i tausaga e tolugafulu ma le valu. 6 Ua silasila atu Iesu ia te ia o taoto; ua silafia foi ua loa ona ia te ia *o le ma'i*, ua fetalai atu ia te ia, E te fia malolo ea? 7 Ua tali mai ia te ia le na ma'i, Le Alii e, e leai lava se tagata na te tuuina ifo a'u i le taelega, pe a gaepu le vai; a alu ifo a'u e muamua ifo le tasi ia te au. 8 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, [c]Ina tu ia i luga, ave ia lou moega, ma ia e savali. 9 Ona malolo loa lea o le tagata; ua ave lona moega, ma ua savali. [d]O le sapati foi lea aso. 10 O le mea lea ua fai mai ai Iutaia i le tagata na faamaloloina, O le sapati lenei, [e]e sa ona e ave ai lou moega. 11 Ua tali atu o ia ia te i latou, O le na faamalolo mai ia te au, ua fetalai mai o ia ia te au, Ave ia lou moega, ma ia e savali. 12 Ona fesili mai lea o i latou ia te ia, O ai ea le tagata na fai atu ia te oe, Ave ia lou moega, ma ia e savali? 13 A e lei iloa e le na faamaloloina po o ai, auā ua maliu ese lemu Iesu; auā na i ai le motu o tagata i lea mea. 14 Ua mavae ia mea, ua silafia o ia e Iesu i le malumalu, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Faauta, ua e malolo oe; [f]aua e te toe agasala, ne'i oo atu ia te oe se leaga e sili i lena. 15 Ua alu atu le tagata, ma faailoa atu i tagata Iutaia, o Iesu na faamalolo ia te ia. 16 O le mea lea na faasaua ai Iutaia ia Iesu, ua saili foi e fasioti ia te ia, auā na ia fai nei mea i le sapati.

17 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, [g]O loo galue lo'u Tamā e oo mai lava i le aso nei; o loo galue foi a'u. 18 O le mea lea ua atili ai ona [h]saili o Iutaia e fasioti ia te ia, auā e le gata ina soli e ia le sapati, a ua fetalai mai o ia, o le Atua lona lava Tamā; [i]ua ia faatusa o ia ma le Atua. 19 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, [k]e le mafai e le Atalii ona fai o se mea, na o ia lava; a o mea na te vaai atu i le Tamā o faia; o mea foi o faia e ia, o loo faia foi ia lava mea e le Atalii. 20 [l]Auā o loo alofa le Tamā i le Atalii, ua faaali mai foi ia te ia mea uma lava e faia e ia; e faaali mai foi e ia ia te ia galuega silisili i ia *galuega*, ina ia outou ofo ai. 21 Auā faapei ona toe faatutū ma faaola e le Tamā i e ua oti; e [m]faapea foi ona faaola e le Atalii o i latou ua ia loto i ai. 22 Auā e le faamasino e le Tamā i se tasi, [n]a ua ia tuu mai i le Atalii, le faamasinoga uma lava; 23 ina ia ava tagata uma lava i le Atalii, faapei ona latou ava i le Tamā. [o]O le le ava i le Atalii, e lē ava lea i le Tamā na auina mai o ia. 24 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, [p]o lē faalogo mai i la'u upu, ma talitonu ia te ia na na auina mai a'u, ua ia te ia le ola e faavavau; [q]e le oo foi ina faasalaina o ia, a ua oo atu ia i le ola, sa i le oti, 25 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e oo i le aso, ua oo nei foi i ai, e faalogo mai ai [r]e ua oti i le leo o le Atalii o le Atua; o e faalogo ai foi, e ola ai i latou. 26 Aua faapei o le Tamā e i totonu ia te ia lava le ola; e faapea foi ona foai mai e ia i le Atalii, ia i totonu ia te ia lava le ola. 27 [s]Ua foai mai foi ia te ia le pule, ina ia fai e ia le faamasinoga, [t]auā o ia o le Atalii o le tagata. 28 Aua tou te ofo i lenei mea, auā e oo mai le aso e faalogo ai i lona leo o i latou uma ua i tuugamau, [u]ma latou o mai ai; 29 [x]o e na amio lelei, e toe tutū i le ola; a o e na amio leaga, e toe tutū i le faasala. 30 [y]Ou te le mafaia ona fai o se mea e tasi, na o a'u; e faatatau la'u faamasinoga i lo'u

T. A. 31.

a Levi. 23. 2. Teu. 16. 1. m. 2. 13.

b Nee. 3. 1. & 12. 39.

c Mata. 9. 6. Mare. 2. 11. Luka 5. 24.

d m. 9. 14.

e Eso. 20. 10. Nee. 13. 19. Iere. 17. 21, &c. Mata. 12. 2. Mare. 2. 24. & 3. 4. Luka 6. 2. & 13. 14.

f Mata. 12. 45. m. 8. 11.

g m. 9. 4. & 14. 10.

h m. 7. 14.

i m. 10. 30, 33. Fili. 2. 6.

k f. 30. m. 8. 28. & 9. 4. & 12. 49. & 14. 10.

l Mata. 3. 17. m. 3. 35. 2 Pete. 1. 17.

m Luka 7. 14. & 8. 54. m. 11. 25, 43.

n Mata. 11. 27. & 28. 18. f. 27. m. 3. 35. & 17. 2. Galu. 17. 31. 1 Pete. 4. 5.

o 1 Ioane 2. 23.

p m. 3. 16, 18. & 6. 40, 47. & 8. 51. & 20. 31.

q 1 Ioane 3. 14.

r f. 28. Efe. 2. 1, 5. & 5. 14. Kolo. 2. 13.

s f. 22. Galu. 10. 42. & 17. 31.

t Tani. 7. 13, 14.

u Isai. 26. 19. 1 Kori. 15. 52. 1 Tesa. 4. 16.

x Tani. 12. 2. Mata. 25. 32, 33, 46.

y f. 19.

T. A. 31.

faalogo; ua tonu lava la'u faamasinoga, auā [z]ou te le usiusitai i lo'u lava loto, a o le finagalo o le Tamā, o le na auina mai a'u. 31 [a]Afai ou te molimau a'u ia te au, e le moni la'u mau; 32 [b]o loo molimau le tasi ia te au, ua ou iloa foi e moni le mau o loo molimau o ia ia te au. 33 Na outou aauina atu *nisi* ia Ioane, [c]na na molimau foi i le upu moni. 34 A e le aoga ia te au le molimau a tagata; peitai ou te fai atu nei mea ia te outou ina ia faaolaina outou. 35 [d]O le lamepa o ia, sa mumū ma pupula mai; [e]sa outou loto foi i nai isi aso e olioli i lona malamalama. 36 [f]A ua ia te au le molimau e sili ia Ioane; [g]auā o galuega na tuuina mai ia te au e le Tamā ia ou faaumaina, o galuega lava ia ou te faia, e molimau mai ia ia te au ua auina mai a'u e le Tamā. 37 O le Tamā foi na auina mai a'u, [h]o ia lava ua molimau ia te au. E lei faalogo lava outou i lona siufofoga, [i]e lei vaavaai atu foi i lona tino mai. 38 E le tumau foi lana afioga i totonu ia te outou; auā o le na ia auina mai, tou te le talitonu i ai.

39 [k]E suesue outou i Tusi, auā ua outou manatu tou te maua ai le ola e faavavau; o *Tusi* foi ia o loo [l]molimau ia te au; 40 [m]a e le mafafai outou ina o mai ia te au, ia outou maua ai le ola. 41 [n]Ou te le manao i le viiga mai tagata. 42 A e peitai ua ou iloa lava outou, e leai so outou alofa i le Atua i totonu ia te outou. 43 Ua ou sau i le suafa o lo'u Tamā, a e lei talia a'u e outou; afai e sau se tasi i lona lava igoa, ona talia lava lea o ia e outou. 44 [o]E mafai faapefea ona talitonu outou o e mananao i le viiga o le tasi i le tasi; [p]a o le viiga mai le Atua e toatasi lava, tou te le sailia? 45 Aua tou te masalo ou te molia outou i le Tamā; [q]o i ai le tasi o lē molia outou, o Mose lea, ua outou faatuatua i ai. 46 Auā afai ana outou talitonu ia Mose, po ua outou talitonu mai ia te au; [r]auā na tusia a'u e ia. 47 A e afai tou te le talitonu i ana tusi, pe faapefea ona outou talitonu i a'u upu?

O LE MATAUPU VI.

Ua fagaina tagata i le vao.

T. A. 32.

UA [a]mavae ia mea, ona maliu atu lea o Iesu i le tasi itu o le vai o Kalilaia, o le *vai* lea o Tiperia. 2 Ona mulimuli atu lea ia te ia le motu o tagata e toatele, auā na latou matamata i ona faailoga sa faia i e na mamai. 3 Ua maliu ae Iesu i le mauga, ua nofo i lalo, o ia ma ona soo. 4 [b]Ua latalata le paseka, o le tausamiga lea o Iutaia. 5 [c]Ona tepa ae ai lea o Iesu ona fofoga, ua silasila atu foi, ua o mai ia te ia le motu o tagata e toatele, ona fetalai atu lea o ia ia Filipo, O ifea tatou te faatauina mai ai ni areto, ina ia aai ai i latou nei? 6 Ua faapea atu Iesu, o lana tofotofo ia te ia; auā ua silafia lava e ia le mea o le a na faia. 7 Ua tali mai Filipo ia te ia, [d]E le lava areto, *pe a faatauina* i [*]tenari e lua selau, ina ia tofu i latou ma sina mea itiiti. 8 Ona fai mai lea ia te ia o le tasi o ona soo, o Aneterea, o le uso o Simona Peteru, 9 O loo iinei le tama o ia te ia areto karite e lima, ma nai i'a iti e lua lau; a [e]e aumā ea ia mea ia i latou e toatele? 10 Ona faapea atu lea o Iesu, Ia outou fai ane ia taooto tagata. E tele foi le mutia i lea mea. Ona latou taooto ai lea, o le tau aofai o tane, pe lima o afe. 11 Ona tago lea o Iesu i areto, ua faafetai, ona tufatufa lea i ona soo, a e *tufatufa* e ona soo i e taooto. Ua faapea foi ma i'a, ua *avatu* faitalia i latou. 12 Ua maoona lava i latou, ona fetalai ane lea o ia i ona soo, ia faapotopoto toe 'aiga, ne'i ai ni mea e māumau. 13 Ona faapotopoto ai lea, ua tutumu ai 'ato e sefulu ma le lua i toe 'aiga o areto karite e lima, o mea ia na totoe i e na aai. 14 Ua iloa ia tagata le faailoga na faia e Iesu, ona faapea lea o i latou, E moni, [f]o lea lava perofeta lenei, o lē maliu mai i le lalolagi. 15 Ua silafia foi e Iesu, o le a o mai i latou e pue ia te ia, ina ia latou faia o ia ma tupu, ona toe maliu ese ai lea o ia e toatasi i le mauga.

16 [g]Ua oo i le afiafi, ona o ifo lea o ona soo i le vai, 17 ua o

[z] Mata. 26. 39. m. 4. 34. & 6. 38.
[a] m. 8. 14. Faaa. 3. 14.
[b] Mata. 3. 17. & 17. 5. m. 8. 18. 1 Ioane 5, 6, 7, 9.
[c] m. 1. 15, 19, 27, 32.
[d] 2 Pete. 1. 19.
[e] Mata. 13. 20. & 21. 26. Mare. 6. 20.
[f] 1 Ioane. 5. 9.
[g] m. 3. 2. & 10. 25. & 15. 24.
[h] Mata. 3. 17. & 17. 5. m. 6. 27. & 8. 18.
[i] Teu. 4. 12. m. 1. 18. 1 Timo. 1. 17. 1 Ioane 4. 12.
[k] Isai. 8. 20. & 34. 16. Luka 16. 29. f. 46. Galu. 17. 11.
[l] Teu. 18. 15, 18. Luka 24. 27. m. 1. 45.
[m] m. 1. 11. & 3. 19.
[n] f. 34.
[o] 1 Tesa. 2. 6.
[o] m. 12. 43.
[p] Roma 2. 29.
[q] Roma 2. 12.
[r] Kene. 3. 15. & 12. 3. & 18. 18. & 22. 18. & 49. 10. Teu. 18. 15, 18. m. 1. 45. Galu. 26. 22.

[a] Mata. 14. 15. Mare. 6. 35. Luka 9. 10, 12.
[b] Levi. 23. 5, 7. Teu. 16. 1. m. 2. 13. & 5. 1.
[c] Mata. 14. 14. Mare. 6. 35. Luka 9. 12.
[d] Nume. 11. 21, 22.
[*] Mata. 18. 28.
[e] 2 Tu. 4. 43.
[f] Kene. 49. 10. Teu. 18. 15, 18. Mata. 11. 3. m. 1. 21. & 4. 19, 25. & 7. 40.
[g] Mata. 14. 23. Mare. 6. 47.

T. A. 32.

ae foi i le vaa, ona latou o lea i Kapanaumi i le tasi itu o le vai. Ua pouliuli foi, a e lei maliu atu lava Iesu ia te i latou. 18 Ua sousou foi le vai i le matagi ua agi tetele. 19 Ua taualo i latou, pe lua sefulu ma le lima, pe tolugafulu o *setatio, ona iloa atu lea o i latou ia Iesu, o savali lava i luga o le vai, ua latalata atu foi o ia i le vaa; ua latou fefefe ai. 20 A ua fetalai atu ia ia te i latou, O a'u lava lenei; aua tou te fefefe. 21 Ona talia lea o ia e i latou i le vaa ma le fiafia; ona oo atu loa lea o le vaa i le nuu ua latou o i ai.

22 O le taeao ua iloa ai e le motu o tagata e na tutū i le tasi itu o le vai ua leai se tasi vaa i lea mea, na o lea na o ai ona soo, e lei ō faatasi foi o Iesu ma ona soo i le vaa, na o ona soo lava na ō ai; 23 (a ua o mai nisi vaa nai Tiperia, e lata ane i le mea na latou aai ai, ina ua faafetai e le Alii,) 24 ua iloa e le motu o tagata e lei i ai Iesu, e lei *i ai* foi ona soo, ona o ai lea o i latou foi i vaa, ma o atu i Kapanaumi, o saili ia Iesu. 25 Ua iloa o ia e i latou i le tasi itu o le vai, ona faapea mai lea o i latou ia te ia, Rapi e, na e maliu mai ea iinei anafea? 26 Ua tali atu Iesu ia te i latou, ua faapea atu, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e lei saili mai outou ia te au, auā na outou vāai mai i faailoga, a e peitai ua outou aai i areto, ma outou maoona ai. 27 Aua tou te galulue i mea e 'ai e pala, [h]a o mea e 'ai e tumau i le ola e faavavau, e foaiina atu ia te outou e le Atalii o le tagata; [i]auā ua faaalitinoina mai o ia e le Atua le Tamā. 28 Ona faapea mai lea o i latou ia te ia, Se a se mea matou te faia, ina ia matou galulue i galuega a le Atua? 29 Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te i latou, [k]O lenei le galuega a le Atua, ia outou faatuatua ia te ia ua auina mai e ia. 30 Ona faapea mai lea o i latou ia te ia, [l]Se a se faailoga e te faia matou te vaai atu i ai, ma faatuatua ai ia te oe? Se a se galuega e te faia? 31 [m]Na aai e o matou tamā le manai i le vao, faapei ona tusia, [n]Na ia avatua ia te i latou le areto mai le lagi e aai ai. 32 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, E le o Mose na avatu ia te outou lena areto mai le lagi; peitai o lo'u Tamā, na te avatu ia te outou le areto moni mai le lagi; 33 auā o le areto mai le Atua, o le mea ua alu ifo mai le lagi lea, ma au mai le ola i le lalolagi. 34 [o]Ona fai mai lea o i latou ia te ia, Le Alii e, au mai ia te i matou lena areto, aua le aunoa. 35 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, [p]O a'u nei le areto o le ola; [q]o lē sau ia te au, e le laina lava ia; o lē faatuatua foi ia te au, e le toe fia inu lava ia. 36 [r]A ua ou fai atu ia te outou, ua outou vaavaai mai ia te au, a e tou te lei faatuatua mai lava. 37 [s]O i latou uma ua foaiina mai ia te au e le Tamā, e o mai i latou ia te au; [t]o ia foi e sau ia te au, ou te le tulia lava i fafo. 38 Auā ou te lei alu ifo mai le lagi [u]e fai lo'u lava loto, [x]a o le finagalo o le ua auina mai a'u. 39 O lenei foi le finagalo o le Tamā o le ua auina mai a'u, ia le māumau lava [y]se tasi ua ia foaiina mai ia te au, a ia ou toe faatuina o ia i le aso gataaga. 40 O lenei foi le finagalo o le ua auina mai a'u, [z]ia maua le ola e faavavau e i latou uma o e vaai i le Atalii, ma faatuatua ia te ia, ou te toe faatuina foi i latou i le aso gataaga. 41 Ona muimui ai lea ia te ia o Iutaia, auā ua fetalai atu ia, O a'u le areto ua alu ifo mai le lagi; 42 ua faapea ane foi i latou, [a]E le o Iesu ea lenei le atalii o Iosefa, ua tatou iloa lona tamā ma lona tinā? o lenei foi, pe faapefea ona fai mai o ia, ua ou alu ifo mai le lagi? 43 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Aua tou te muimui. 44 [b]E le mafai se tasi ona sau ia te au, pe a le tosina mai e le Tamā ua auina mai a'u; ou te toe faatuina foi o ia i le aso gataaga. 45 [c]Ua tusia i le au perofeta, E a'oa'oina i latou uma lava e le Atua. [d]O lenei, o i latou uma o e faalogo i le Tamā, o e a'oa'oina foi, e o mai i latou ia te au; 46 [e]a e le ona ua vaai se tasi i le Tamā; [f]na o ia mai le Tamā, ua vaai atu lava ia i le Tamā. 47 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, [g]o lē faatuatua mai ia te au, ua ia te ia le ola e faavavau. 48 [h]O a'u o le areto o le ola. 49

T. A. 32.

* Luka 24. 13.

o m. 4. 15.

p f. 48. 58.
q m. 4. 14. & 7. 37.
r f. 26, 64.
s f. 45.
t Mata. 24. 24. m. 10. 28, 29. 2 Timo. 2. 19. 1 Ioane 2. 19.
u Mata. 26. 39. m. 5. 30.
x m. 4. 34.
y m. 10. 28. & 17. 12. & 18. 9.
z f. 27, 47, 54. m. 3. 15, 16, & 4. 14.

h f. 54. m. 4. 14.

a Mata. 13. 55. Mare. 6. 3. Luka 4. 22.

i Mata. 3. 17. & 17. 5. Mare. 1. 11. & 9. 7. Luka 3. 22. & 9. 35. m. 1. 33. & 5. 37. & 8. 18. Galu. 2. 22. 2 Pete. 1. 17.
k 1 Ioane 3. 23.

b Pese 1. 4. f. 65.

c Isai 54. 13. Iere. 31. 34. Mika 4. 2. Epe. 8. 10. & 10. 16.
d f. 37.
e m. 1. 18. & 5. 37.
f Mata. 11. 27. Luka 10. 22. m. 1. 18. & 7. 29. & 8. 19
g m. 3. 16, 18, 36. f. 40.
h f. 33, 35.

l Mata. 12. 38. & 16. 1. Mare. 8. 11. 1 Kori. 1. 22.
m Eso. 16. 15. Nume. 11. 7. Nee. 9. 15. 1 Kori. 10. 3.
n Sala. 78. 24, 25.

T. A. 32.

[i] Na aai e o outou tamā le manai i le vao, a ua oti i latou. 50 [k] O lenei le areto ua alu ifo mai le lagi; ai se ‘ai ai ona le oti lea o ia. 51 O a‘u le areto ola [l] na alu ifo mai le lagi; pe a ‘ai se tasi i lenei areto ona ola ai lea o ia e faavavau. [m] O le areto foi ou te avatua, o lo‘u tino lea, ou te avatua ma ola o le lalolagi. 52 Ona [n] fefinauai ai lea o Iutaia, ua faapea ane, [o] E mafai faapefea e lenei tagata ona au mai o lona tino ia te i tatou, tatou te aai ai? 53 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, afai tou te le [p] aai i le tino o le Atalii o le tagata, a le inu foi i lona toto, ua le i totonu ia te outou le ola. 54 [q] O lē ‘ai i lo‘u tino ma inu i lo‘u toto, ua ia te ia le ola e faavavau; ou te toe faatuina foi o ia i le aso gataaga; 55 auā o lo‘u tino o le mea e ‘ai moni lea, o lo‘u toto foi o le mea e inu moni lea. 56 O lē ‘ai i lo‘u tino ma inu i lo‘u toto, [r] e tumau o ia ia te au, o a‘u foi ia te ia. 57 E faapei ona soifua o le Tamā ua na auina mai a‘u, o loo ola foi a‘u i le Tamā; e faapea foi o lē ‘ai ia te au, e ola lea ia te au. 58 [s] O lenei le areto ua alu ifo mai le lagi, e le pei o outou tamā na aai le manai, a ua oti i latou; o lē ‘ai i lenei areto e ola ia e faavavau lava. 59 O mea ia na fetalai ai Iesu ina o a‘oa‘o o ia i le sunako i Kapanaumi.

60 [t] Ua faalogologo ai isi ona soo e toatele, ona faapea ai lea o i latou, O le upu faigata lena; o ai ea se na te mafaia ona faalogologo *i ai?* 61 Ua silafia e Iesu i lona lava finagalo, ua muimui ona soo i lena mea, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou. Tou te tausuai ea i lena mea? 62 [u] *Pe faapefea* pe a outou vaai atu i le Atalii o le tagata, o alu ae ia i le mea sa i ai anamua? 63 [x] O le agaga lea e tupu ai le ola, e le aoga le tino i se mea; o upu ou te fai atu ia te outou, o le agaga ia, o le ola foi ia. 64 [y] Peitai o isi o outou e le talitonu lava; [z] auā ua silafia e Iesu talu lava le amataga o isi o e na le talitonu, ma le tasi na te faalataina o ia. 65 Ua ia fetalai atu foi, O le mea lea [a] na ou fai atu ai ia te outou, e le mafai e se tasi ona sau ia te au, pe a le foaiina atu ai ia te ia, e lo‘u Tamā.

66 [b] Talu ai ua o ese isi o ona soo e toatele i tua, a e lei toe feoai i latou ma ia. 67 Ona faapea atu lea o Iesu i le toasefulu ma le toalua, Pe tou te fia o ese foi? 68 Ona tali mai lea o Simona Peteru ia te ia, Le Alii e, a matou o ea ia te ia? o ia te oe [c] upu o le ola e faavavau. 69 [d] Ua matou talitonu, ma ua matou iloa o oe o le Keriso, o le Alo o le Atua soifua. 70 Ua tali atu Iesu ia te i latou, [e] Na ou le filifilia ea outou e toasefulu ma le toalua? [f] a o le tasi o outou o le tiapolo ia. 71 Ua fetalai atu ai o ia ia Iuta *le atalii* o Simona le Sekara; auā o ia o le a na faalataina o ia, o le tasi foi lea o le toasefulu ma le toalua.

O LE MATAUPU VII.

O le tausamiga o fale apitaga.

UA mavae ia mea, ona femaliuai ai lea o Iesu i Kalilaia; auā e lei finagalo o ia e femaliuai i Iutaia, [a] auā ua mananao tagata Iutaia e fia fasioti ia te ia. 2 [b] Ua latalata le tausamiga o Iutaia, o le tausamiga o fale apitaga. 3 [c] O le mea lea ua fai mai ai ona uso ia te ia, Ia e tuua lenei mea, ma e alu ane i Iutaia, ina ia vaavaai atu foi ou soo i au galuega e te faia. 4 Auā e leai se tasi e fai faalilolilo se mea pe a manao o ia i le fia faaalia o ia; afai ua e faia ia mea, ia e faaalia oe e oe i le lalolagi. 5 [d] Auā o ona uso foi, latou te lei talitonu ia te ia. 6 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, E [e] lei oo mai o‘u aso; a o aso uma lava e tatau mo outou. 7 [f] E le mafai le lalolagi ona ‘ino‘ino ia te outou; a e ‘ino‘ino mai ia te au, [g] auā ou te molimau i ai ua leaga ana amio. 8 O ae ia outou i lea tausamiga; ou te le alu ae nei i lea tausamiga, [h] auā e lei oo mai o‘u po. 9 Ua ia fetalai atu ia mea ia te i latou, a ua nofo pea o ia i Kalilaia. 10 Ua o ae ona uso, ona maliu ae lea o ia i le tausamiga, e lei faaali, a e peiseai ua faalilolilo. 11 Ona tausaili ai lea o [i] Iutaia ia te ia i le tausamiga, ua faapea ane, O ifea o i ai o ia? 12 [k] Ua tele foi le femusuai o le motu o tagata ia te ia;

T. A. 32.

i f. 31.
k f. 51, 58.
l m. 3. 13.
m Epe. 10. 5, 10.
n m. 7. 43. & 9. 16. & 10. 19.
o m. 3. 9.
p Mata. 26. 26, 28.
q f. 27, 40, 63. m. 4. 14.
r 1 Ioane 3. 24. & 4. 15, 16.
s f. 49, 50, 51.
t f. 66. Mata. 11. 6.
u Mare. 16. 19. m. 3. 13. Galu. 1. 9. Efe. 4. 8.
x 2 Kori. 3. 6.
y f. 36.
z m. 2. 24, 25. & 13. 11.
a f. 44, 45.

b f. 60.
c Galu. 5. 20.
d Mata. 16. 16. Mare. 8. 29. Luka 9. 20. m. 1. 49. & 11. 27.
e Luka 6. 13.
f m. 13. 27.
a m. 5. 16, 18.
b Levi. 23. 34.
c Mata. 12. 46. Mare. 3. 31. Galu. 1. 14.
d Mare. 3. 21.
e m. 2. 4. & 8. 20. f. 8, 30.
f m. 15. 19.
g m. 3. 19.
h m. 8. 20. f. 6.
i m. 11. 56.
k m. 9. 16. & 10. 19.

T. A. 32.

[l] ua faapea isi, O le tagata lelei o ia; a ua faapea isi, E leai, a ua ia faasese i le nuu. 13 A e lei tautala faali se tasi ia te ia, [m] ona o le mata'u ia Iutaia.

14 Ua oo i le *aso* tuloto o le tausamiga, ua maliu ae ai Iesu i le malumalu, ua a'oa'o ai. 15 [n] Ona ofo ai lea o Iutaia, ua faapea ane, Pe faapefea ea ona poto o lenei tagata, a e lei a'oa'oina o ia? 16 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, ua faapea atu, [o] O la'u mataupu, e le o sa'u lava, a o lana na auina mai a'u. 17 [p] Ai se tasi e fia fai lona finagalo, e iloa ai e ia le mataupu, pe mai le Atua, pe ou te tautala fua lava a'u. 18 [q] O lē tautala fua ia te ia, ua saili e ia lona lava viiga; a o lē saili ia viia le na auina o ia, e faamaoni lea, e leai foi sana amioletonu. 19 [r] E lei tuuina atu ea e Mose le tulafono ia te outou, a e leai se tasi o outou e anaana i le tulafono; [s] pe se a le mea tou te fia fasioti ai ia te au? 20 Ona tali mai lea o le motu o tagata, ua faapea mai, [t] O ia te oe le temoni; o ai ea e fia fasioti ia te oe? 21 Ua tali atu Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Ua ou faia le galuega e tasi, na outou ofo ai uma lava. 22 [u] O lea na tuu atu ai e Mose le peritome ia te outou, (e le ona ua mafua ia Mose, [x] a o tamā,) o le sapati foi tou te faaperitomeina ai tagata. 23 Pe afai e peritomeina se tagata i le sapati, ne'i solia le tulafono a Mose, pe se a le mea tou te ita mai ai ia te au, [y] auā na ou faamaloloina le tino atoa o le tagata i le sapati? 24 [z] Aua le soona faamasino, a ia faamasino i le faamasinoga tonu.

25 Ona faapea ane lea o isi tagata o Ierusalema, E le o ia ea lenei latou te fia fasiotia? 26 Faauta foi, o loo tautala faaali lava o ia, a e le fai atu sa latou upu ia te ia; [a] po ua iloa lava e le au faipule o le Keriso moni lava lenei? 27 [b] Peitai ua tatou iloa le mea ua sau ai lenei *tagata;* a o le Keriso, pe a maliu mai o ia, e leai se tasi na te iloa pe maifea o ia. 28 Ona alaga lea o Iesu, ina o a'oa'o i le malumalu, ua faapea atu, [c] Ua outou iloa a'u, ua iloa foi e outou le mea ua ou sau ai; [d] ou te lei sau fua lava a'u, a [e] ua moni lava o ia ua auina mai a'u, [f] e lei iloa o ia e outou; 29 [g] a o a'u, ua ou iloa o ia, auā mai ia te ia lava a'u; o ia foi ua auina mai a'u. 30 [h] Ona latou fia pue lea ia te ia; [i] a e lei oo se lima o se tasi ia te ia, auā e lei oo i ona po. 31 [k] A e toatele ua talitonu ia te ia nai le motu o tagata, ma latou faapea ane, Pe a maliu mai le Keriso, e tele ea faailoga e faia e ia i *faailoga* ua faia e lenei *tagata?* 32 Ua faalogo le au faresaio i le femusuai o le motu o tagata ia te ia i ia mea; ona aauina lea e le au faresaio ma le au ositaulaga sili o auauna e pue ia te ia. 33 Ona faapea atu lea o Iesu ia te i latou, [l] Toe itiiti nai aso ou te i ai ia te outou i lo'u alu atu ai ia te ia ua auina mai a'u. 34 [m] E saili outou ia te au, a e le iloa a'u; o le mea foi ou te i ai a'u, tou te le mafai ona ō i ai. 35 Ona faapea ane lea o Iutaia o le tasi i le tasi, Po o fea a alu i ai o ia, e le mafai ai ona tatou iloa o ia? Pe alu ia i [n] e ua taapeape i Eleni, e a'oa'o ai foi i Eleni? 36 O le a lena upu na ia fai mai ai, E saili outou ia te au, a e le iloa a'u; o le mea foi ou te i ai a'u, tou te le mafai ona ō i ai?

37 [o] O le toe aso, o le *aso* tele o le tausamiga, ua tulai ai Iesu, ma alaga, ua faapea atu, [p] Afai e fia inu se tasi, ina sau ia ia te au e inu ai. 38 [q] O se faatuatua ia te au, e faapei ona fai mai o le Tusi, [r] E tafe mai o vaitafe mai totonu ia te ia, o le vai ola lava. 39 [s] Ua fetalai atu o ia lena upu i le Agaga, e maua e i latou ua faatuatua ia te ia; auā o ona po ia e lei *maua ai* le Agaga Paia, auā [t] e lei oo Iesu i lona mamalu. 40 E toatele o le motu o tagata ua faalogo i lea upu, ona faapea ai lea o i latou, E moni, [u] o lea lava perofeta lenei. 41 Ua faapea foi isi, [x] O le Keriso lenei; a ua faapea isi, Pe tupu mai le Keriso [y] mai Kalilaia? 42 [z] ua le fai mai ea le Tusi, e tupu mai le Keriso mai le fanauga a Tavita, mai Peteleema foi, o le aai, [a] sa i ai Tavita? 43 [b] Ua vaeluaina ai le motu o tagata ia te ia. 44 [c] Ua fia pue atu ia te ia nisi o i latou, a e lei tago atu se lima o se tasi ia te ia.

T. A. 32.

l Mata. 21. 46. Luka 7. 16.
m. 6. 14.
f. 40.
m m. 9. 22. & 12. 42. & 19. 38.
n Mata. 13. 54. Mare. 6. 2. Luka 4. 22. Galu. 2. 7.
o m. 3. 11. & 8. 28. & 12. 49. & 14. 10, 24.
p m. 8. 43.
q m. 5. 41. & 8. 50.
r Eso. 24. 3. Teu. 33. 4.
m. 1. 17.
Galu. 7. 38.
s Mata. 12. 14. Mare. 3. 6.
m. 5. 16, 18. & 10. 31, 39. & 11. 53.
t m. 8. 48, 52. & 10. 20.
u Levi. 12. 3.
x Kene 17. 10.
y m. 5. 8, 9, 16.
z Teu. 1. 16, 17. Faata. 24. 23.
m. 8. 15.
Iako. 2. 1.
a f. 48.
b Mata. 13. 55. Mare. 6. 3. Luka 4. 22.
c m. 8. 14.
d m. 5. 43. & 8. 42.
e m. 5. 32. & 8. 26. Roma 3. 4.
f m. 1. 18. & 8. 55.
g Mata. 11. 27.
m. 10. 15.
h Mare. 11. 18. Luka 19. 47. & 20. 19.
f. 19.
m. 8. 37.
i f. 44.
m. 8. 20.
k Mata. 12. 23.
m. 3. 2. & 8. 30.
l m. 13. 33. & 16. 16.
m Hose. 5. 6.
m. 8. 21. & 13. 33.
n Isai. 11. 12. Iako. 1. 1. 1 Pete. 1. 1.
o Levi. 23. 36.
p Isai. 55. 1.
m. 6. 35. Faaa. 22. 17.
q Teu. 18. 15.
r Faata. 18. 4. Isai. 12. 3. & 44. 3.
m. 4. 14.
s Isai. 44. 3. Ioe. 2. 28.
m. 16. 7. Galu. 2. 17, 33, 38.
t m. 12. 16. & 16. 7.
u Teu. 18. 15, 18.
m. 1. 21. & 6. 14.
x m. 4. 42. & 6. 69.
y f. 52.
m. 1. 46.
z Sala. 132. 11. Iere. 23. 5. Mika. 5. 2. Mata. 2. 5. Luka 2. 4.
a 1 Samu. 16. 1, 4.
b f. 12.
m. 9. 16. & 10. 19.
c f. 30.

T. A. 32.

45 Ua foi atu auauna i le au ositaulaga sili ma le au faresaio; ona faapea mai ai lea o i latou ia te i latou, Pe se a le mea ua outou le ta'ita'i mai ai ia te ia? 46 Ona tali atu lea o auauna, [d] Ua leai lava se tagata e tautala pei o lena tagata. 47 Ona tali mai lea o le au faresaio ia te i latou, Po ua faaseseina foi outou? 48 [e] Po ua talia o ia e se tasi o le au faipule, po o *se tasi* o le au faresaio? 49 A o lenei vao tagata ua le iloa le tulafono, ua fetuuina lava i latou. 50 Ua fai atu Nikotemo ia te i latou, [f] o ia na alu ia te ia i le po, o le isi foi o i latou, 51 [g] Pe faasalaina ea se tagata i la tatou tulafono, a o lei muai faalogologo ia te ia, ma iloa ana mea ua faia? 52 Ona tali mai lea o i latou, ua faapea mai ia te ia, E te se Kalilaia ea foi oe? Ia e saili ma ia e iloa, [h] e le tu mai lava se perofeta mai Kalilaia. 53 Ona taitasi lea ma alu i lona fale.

d Mata. 7. 29.
e m. 12. 42. Galu. 6. 7. 1 Kori. 1. 20, 26. & 2. 8.
f m. 3. 2.
g Teu. 1. 17. & 17. 8, &c. & 19. 15.
h Isai. 9. 1, 2. Mata. 4. 15. m. 1. 46. f. 41.

O LE MATAUPU VIII.

O le fafine na mulilua. O aoaiga a Iesu ia Iutaia.

ONA maliu atu lea o Iesu i le mauga o Olive. 2 O le segisegi o le taeao na toe maliu ane ai Iesu i le malumalu; ua o mai foi le nuu uma ia te ia; ona nofo lea o ia i lalo, ma a'o-a'o atu ia te i latou. 3 Ua ta'ita'i-ina mai e le au tusiupu ma le au faresaio le fafine na maua ina o mulilua; ua tuuina o ia e i latou i totonu; 4 ua faapea mai i latou ia te ia, Le a'oa'o e, ua maua lenei fafine ina o mulilua ua mautinoa lava. 5 [a] Ua poloai Mose ia te i tatou i le tulafono ia fetogi i maa o e faapea; a o oe, pe se a se mea e te fetalai mai i ai? 6 Ua latou faapea mai e tofotofo ia te ia, ina ia maua e i latou se mea e molia ai o ia; a ua punou Iesu, ma tusi i lona tamatamai lima i le eleele. 7 A ua latou fesili atu pea lava ia te ia; ona toe nofo lea o ia i luga, ma faapea atu ia te i latou, [b] O so outou e leai sana agasala, ia lua'i togi se maa ia te ia. 8 Ona toe punou lea o ia, ma tusi i le eleele. 9 Ua latou faalogo i ai, [c] ua iloa a latou agasala i o latou loto fuatia ifo; ona taitoatasi lea o i latou ma alu i fafo, e afua mai i toeaina, ua oo atu i e aupito iti. Ua tuua na o Iesu lava, ma le fafine o loo tu i totonu. 10 Ua toe nofo i luga Iesu, ua silafia ua leai se tagata, ua na o le fafine lava, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Funa e, o ifea ea i latou e na molia oe? ua le faasala mai ea se tasi ia te oe? 11 Ua fai mai o ia, Le Alii e, e leai lava se tasi. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, [d] Ou te le faasala foi ia te oe; alu ia oe, [e] aua e te toe agasala.

a Levi. 20. 10 Teu. 22. 22.
b Teu. 17. 7. Roma 2. 1.
c Roma 2. 22.

12 Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, [f] O a'u nei o le malamalama o le lalolagi; o lē mulimuli mai ia te au, e le savali o ia i le pouliuli, a e ia te ia le malamalama o le ola. 13 Ona fai mai lea o le au faresaio ia te ia, [g] Ua e molimau oe ia te oe; e le faamaoni lau mau. 14 Ua tali atu Iesu ia te i latou, na faapea atu, E ui lava ina ou molimau a'u ia te au, a e faamaoni lava la'u mau; auā ua ou iloa le mea na ou sau ai, ma le mea ou te alu i ai; [h] a ua outou le iloa le mea na ou sau ai, ma le mea ou te alu i ai. 15 [i] Tou te faamasino faaletino; [k] ou te le faamasino i se tasi. 16 A e afai ou te faamasino, e moni la'u faamasinoga; auā [l] ou te le toatasi lava a'u, peitai o i maua ma le Tamā ua auina mai a'u. 17 [m] Ua tusia i la outou tulafono, E moni le mau a tagata e toalua. 18 O a'u nei lē molimau ia te au, o loo molimau foi ia te au [n] le Tamā ua auina mai a'u. 19 Ona latou fai mai lea ia te ia, O ifea lou Tamā? Ua tali atu Iesu, [o] E lei iloa e outou o a'u, po o lo'u Tamā; [p] ana iloa e outou o a'u, po ua iloa foi e outou o lo'u Tamā. 20 Ua fetalai atu Iesu i nei mea i le [q] mea e teu ai oloa, ina o a'oa'o atu ia i le malumalu; a [r] e lei puea o ia e se tasi, [s] auā ua le oo i ona po.

21 Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Ou te alu ese, [t] ona outou saili lea ia te au, [u] a e oti outou i a outou agasala; e le mafai e outou ona ō i le mea ou te alu i ai. 22 Ona fai ane lea o Iutaia, E fasioti ea o ia ia te ia? ina ua faapea mai o ia, E

T. A. 32.

d Luka 9. 56. & 12. 14. m. 3. 17.
e m. 5. 14.
f m. 1. 4, 5, 9. & 3. 19. & 9. 5. & 12. 35, 36, 46.
g m. 5. 31.
h m. 7. 28. & 9. 29.
i m. 7. 24.
k m. 3. 17. & 12. 47. & 18. 36.
l f. 29. m. 16. 32.
m Teu. 17. 6. & 19. 15. Mata. 18. 16. 2 Kori. 13. 1. Epe. 10. 28.
n m. 5. 37.
o f. 55. m. 16. 3.
p m. 14. 7.
q Mare. 12. 41.
r m. 7. 30,
s m. 7. 8.
t m. 7. 34. & 13. 33.
u f. 24.

T. A. 32.

le mafai e outou ona ō i le mea ou te alu i ai. 23 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, [x]O outou o lalo nei, o a'u mai lugā; [y]o outou e ō le lalolagi nei, e le so le lalolagi a'u. 24 [z]O lea ua ou fai atu ai ia te outou, E oti outou i a outou agasala; [a]auā a outou le talitonu, o a'u lenei o ia, ona oti lea o outou i a outou agasala. 25 Ona fai mai ai lea o i latou ia te ia, O ai ea oe? Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, O a'u le ua ou fai atu ai ia te outou talu le amataga. 26 E tele mea ua ia te au e tautala atu ai ma faamasino ai ia te outou; a [b]o ia ua auina mai a'u, e moni lava o ia. O mea ua ou faalogo ai ia te ia, o mea ia [c]ou te fai atu ai i le lalolagi. 27 E lei iloa e i latou ua ia fetalai ia te i latou i le Tamā. 28 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Pe a [d]siitia i luga e outou le Atalii o le tagata, [e]ona iloa lea e outou o a'u lenei o ia; [f]ou te le fai fua foi se mea, a e peitai, faapei ona a'oa'o mai e lo'u Tamā ia te au, [g]o mea ia ou te tautala atu ai. 29 [h]O ia foi ua auina mai a'u o loo ia te au ia; [i]e le tuua a'u e toatasi e le Tamā, aua [k]ou te faia pea lava o mea e lelei ia te ia. 30 Ua fetalai atu ia i nei mea, [l]ona toatele ai lea o e na talitonu ia te ia.

31 Ona fetalai atu lea o Iesu ia Iutaia, e ua talitonu ia te ia, Afai tou te tumau pea i la'u mataupu, o o'u soo moni outou. 32 E iloa foi e outou le mea moni, [m]e tuu sa'oloto foi outou e le upu moni. 33 Ona tali mai lea o i latou ia te ia, O i matou nei [n]o le fanau a Aperaamo, e lei fai lava i matou ma pologa o se tasi; pe faapefea ona e fai mai, E tuu sa'oloto outou? 34 Ua tali atu Iesu ia te i latou, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, [o]o sē faia le agasala, o le pologa lea o le agasala. 35 [p]O le pologa foi, e le tumau pea ia i le aiga; *a* o le atalii, e tumau pea lava ia. 36 O lenei, [q]pe a tuu sa'oloto outou e le Atalii, ona sa'oloto faamaoni ai lea o outou. 37 Ua ou iloa o le fanau outou a Aperaamo; [r]a ua outou fia fasioti ia te au, auā ua le i ai la'u upu i totonu ia te outou. 38 [s]O a'u nei ou te tautala i mea ua ou iloa i lo'u Tamā; o outou foi tou te faia mea ua outou iloa mai lo outou tamā. 39 Ona tali mai lea o i latou ia te ia, ua faapea mai, [t]O Aperaamo lo matou tamā. Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, [u]Afai o le fanau outou a Aperaamo, po ua faia e outou o le amio a Aperaamo. 40 [x]A ua outou fia fasioti ia te au le tagata ua talitonu atu ia te outou i le upu moni, [y]sa ou faalogo ai mai le Atua; e lei faia lea e Aperaamo. 41 Ua faia lava e outou amio a lo outou tamā. Ona faapea mai lea o i latou ia te ia, E le ni tama toifale i matou; [z]e tasi lo matou Tamā, o le Atua lea. 42 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, [a]Afai o lo outou Tamā le Atua, po ua outou alofa mai ia te au, [b]auā ua ou sau mai le Atua, ma ou sau iinei; [c]auā foi ou te lei sau fua, a o ia lava ua auina mai a'u. 43 [d]Se a le mea e le lagona ai e outou la'u nei upu? auā tou te le mafaia ona faalogo i la'u mataupu. 44 [e]O outou nai lo outou tamā le tiapolo, tou te fia faia foi mea e tu'inanau i ai lo outou tamā. O le fasioti tagata ia talu le amataga, [f]e lei tumau lava ia i le upu moni, auā e le o i totonu lava ia te ia le upu moni; a tautala ia i le tala pepelo, o lana lava lea e tautala a'i, auā o le pepelo ia, ma le tamā o le *pepelo*. 45 A o a'u nei, tou te le talitonu mai ia te au, auā ou te fai atu le upu moni. 46 O ai ea so outou na te faailoa mai sa'u agasala? Afai foi ou te tautala i le mea moni, pe se a le mea tou te le talitonu mai ai ia te au? 47 [g]O lē mai le Atua, e faalogo ia i afioga a le Atua; o le mea lea tou te le faalogo ai, auā e le mai le Atua outou. 48 Ona tali mai lea o Iutaia, ua faapea mai ia te ia, E le ua tonu ea la matou upu, O le Samaria oe, [h]o loo ia te oe foi le temoni? 49 Ua tali atu Iesu, E le ia te au le temoni; a ou te ava lava a'u i lo'u Tamā; tou te le ava mai foi ia te au. 50 [i]Ou te le saili foi i so'u viiga; o le tasi o loo saili, o loo faamasino foi. 51 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou; [k]ai se tausi i la'u upu, e le iloa e ia le oti, e oo i le faavavau. 52 Ona fai mai

T. A. 32.

x m. 3. 31.
y m. 15 19. & 17. 16. 1 Ioane 4. 5.
z f. 21.
a Mare. 16. 16.
b m. 7. 28.
c m. 3. 32. & 15. 15.
d m. 3. 14. & 12. 32.
e Roma 1. 4.
f m. 5. 19, 30.
g m. 3. 11.
h m. 14. 10, 11.
i f. 16.
k m. 4. 34. & 5. 30. & 6. 38.
l m. 7. 31. & 10. 42. & 11. 45.
m Roma 6. 14, 18, 22. & 8. 2. Iako. 1. 25. & 2. 12.
n Levi. 25. 42. Mata. 3. 9. f. 39.
o Roma 6. 16, 20. 2 Pete. 2. 19.
p Kala. 4. 30.
q Roma 8. 2. Kala. 5. 1.
r m. 7. 19. f. 40.
s m. 3. 32. & 5. 19, 30. & 14. 10, 24.
t Mata. 3. 9. f. 33.
u Roma 2. 28. & 9. 7. Kala. 3. 7, 29.
x f. 37.
y f. 26.
z Isai. 63. 16. & 64. 8. Mala. 1. 6.
a 1 Ioane 5. 1.
b m. 16. 27. & 17. 8, 25.
c m. 5. 43. & 7. 28, 29.
d m. 7. 17.
e Mata. 13. 38. 1 Ioane 3. 8.
f Iuta 6.
g m. 10. 26, 27. 1 Ioane 4. 6.
h m. 7. 20. & 10. 20. f. 52.
i m. 5. 41. & 7. 18.
k m. 5. 24. & 11. 26.

T. A. 32.

lea o Iutaia ia te ia, O lenei ua matou iloa ua ia te oe le temoni; [l]ua oti Aperaamo ma le au perofeta, a ua e fai mai oe, Ai se tausi i la'u upu e le oo le oti ia te ia e oo i le faavavau. 53 Ua sili ea oe i lo matou tamā o Aperaamo, ua oti o ia? ma le au perofeta, ua oti i latou; po o ai ea oe e fai fua lava oe ia te oe? 54 Ua tali atu Iesu, [m]Afai ou te vivii a'u ia te au, e le aoga la'u viiga; [n]o lo'u Tamā o ia na te viia mai a'u, ua outou fai mai, o lo outou Atua lea. 55 [o]E lei iloa foi o ia e outou, a ua ou iloa lava o ia; afai foi ou te fai atu, ua ou le iloa lava o ia, ona avea lea o a'u o le pepelo, e pei o outou; peitai ua ou iloa lava o ia, ou te tausi foi i lana afioga. 56 O Aperaamo lo outou tamā, na [p]matuā fiafia o ia ina a iloa e ia lo'u nei aso, [q]na ia iloa foi, ma olioli ai. 57 Ona faapea mai lea o Iutaia ia te ia, E lei oo i le limagafulu o ou tausaga, po ua e iloa ea Aperaamo? 58 Ua faapea mai Iesu ia te i latou, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, [r]sa a'u i ai, a o lei leai se Aperaamo. 59 [s]Ona latou fetagofi lea i maa e fetogi ia te ia. Ona lafi lea o Iesu, ua ulufafo i le malumalu, [t]ua ui ane i totonu ia te i latou, ma maliu ese ai.

l Saka. 1. 5. Epe. 11. 13.
m m. 5. 31.
n m. 5. 41. & 16. 14. & 17. 1. Galu. 3. 13.
o m. 7. 28, 29.
p Luka 10. 24.
q Epe. 11. 13.
r Eso. 3. 14. Isai. 43. 13. m. 17. 5, 24. Kolo. 1. 17. Faaa. 1. 8.
s m. 10. 31, 39. & 11. 8.
t Luka 4. 30.

O LE MATAUPU IX.

O le faapupulaina o mata o le tauaso.

UA maliu ane o ia, ua silafia le tagata ua tauaso talu ina fanau mai. 2 Ona fesili mai lea o ona soo ia te ia, ua faapea mai, Rapi e, [a]po o ai ea na agasala, po o ia nei, po o ona mātua, ina ua fanau mai o ia o tauaso? 3 Ua tali atu Iesu, E lei agasala lenei tagata, po o ona mātua; [b]a e peitai ina ia faaalia ai o galuega a le Atua ia te ia. 4 [c]E tatau ona ou faia galuega a le ua auina mai a'u, manū o ao; e oo i le po, e le mafaia e se tasi ona galue ai. 5 [d]Manū ou i ai i le lalolagi, o a'u o le malamalama o le lalolagi. 6 Ua fetalai atu nei upu, [e]ona feanu ifo lea o ia i le eleele; ona faia lea o le palapala i le feanuga, ua nini mata o le tauaso i le palapala; 7 ona faapea atu lea o ia ia te ia, Alu

a f. 34.
b m. 11. 4.
c m. 4. 34. & 5. 19, 36. & 11. 9. & 12. 35. & 17. 4.
d m. 1. 5, 9. & 3. 19. & 8. 12. & 12. 35, 46.
e Mare. 7. 33. & 8. 23.

ia, ina mulumulu [f]i le taelega i Seloa, (o lona uiga pe a faamatalaina, O le auina.) [g]Ona alu lea o ia, ua mulumulu, ua toe foi mai, ua vaai. 8 Ona fai ane lea o e na tuaoi ma ia, ma e na muai iloa o ia ina o tauaso, E le o ia ea lenei sa nofo ma ole atu i mea? 9 Ua faapea isi, O ia lenei; a ua faapea isi, Ua foliga ia te ia; a o ia ua fai mai, O a'u lava lenei. 10 Ona fai atu lea o i latou ia te ia, Pe na faapefea ona faapupulaina ou mata? 11 Ua tali mai o ia, ua faapea mai, [h]O le tasi tagata e igoa ia Iesu ua na faia le palapala, ua nini a'i o'u mata; ua fai mai foi ia te au, Alu ia i le taelega i Seloa, ma ia mulumulu ai. Ona ou alu ai lea, ma ou mulumuluina, ona ou vaai ai lea. 12 Ona fai atu lea o i latou ia te ia, Po o fea o i ai o ia? Ua faapea mai o ia, Ou te le iloa.

13 Ua latou ta'ita'iina le sa tauaso i le au faresaio. 14 O le sapati foi na fai ai e Iesu le palapala, ma faapupulaina ona mata. 15 Ona toe fesili lea o le au faresaio ia te ia, pe na faapefea ona vaai o ia. Ua faapea mai o ia ia te i latou, Na tuu mai e ia le palapala i o'u mata, na ou mulumuluina, o lenei ua ou vaai. 16 Ona fai ane lea o isi o le au faresaio, E le mai le Atua lenei tagata, auā ua le tausi e ia le sapati. Ua faapea isi, [i]Pe mafai faapefea e se tagata agasala ona fai o faailoga faapena? O lea [k]ua vaeluaina ai i latou. 17 Ona toe faapea atu lea o i latou i le tauaso, Pe se a lau upu ia te ia, auā ua faapupula e ia i ou mata? Ua faapea mai o ia, [l]O le perofeta lava ia. 18 A e lei talitonu Iutaia o ia sa tauaso, ma ua vaai, seia valaauina e i latou o mātua o le na faapupulaina ona mata. 19 Ona latou fesili atu lea ia te i laua, ua faapea atu, Po o la oulua tama lenei, lua te fai mai ai, sa tauaso ina o fanau mai? Pe na faapefea ona vaai nei? 20 Ua tali mai ona mātua ia te i latou, ua faapea mai, Ua ma iloa o la ma tama lenei, na tauaso foi ina o fanau mai; 21 a e ma te lei iloa pe na faapefea ona vaai nei; ma te lei iloa foi po o ai le na faapupulaina ona mata. Ua matua ia; ia outou fesili atu

T. A. 32.

f Nee. 3. 15.
g 2 Tu. 5. 14.
h f. 6. 7.
i f. 33. m. 3. 2.
k m. 7. 12, 43. & 10. 19.
l m. 4. 19. & 6. 14.

T. A. 32.

ia te ia, na te tautala mai lava o ia. 22 Ua faapea ona fai atu ona mātua, [m] auā ua la fefefe ia Iutaia; auā foi ua iu le filifiliga a Iutaia, afai e ta'ua e se tasi, o le Keriso o ia, [n] ona tulia ai lea o ia i le sunako. 23 O le mea lea ua faapea atu ai ona mātua, Ua matua ia, ia outou fesili atu ia te ia. 24 Ona latou toe valaau lea i le tagata sa tauaso, ma faapea atu ia te ia, [o] Avatu ia le viiga i le Atua; [p] ua matou iloa o le tagata agasala lena. 25 Ona tali mai ai lea o ia, ua faapea mai, ou te le iloa pe se tagata agasala o ia; o le mea e tasi ua ou iloa o a'u le tauaso, ua ou vaai nei. 26 Ona toe faapea atu lea o i latou ia te ia, Pe se a se mea na ia faia ia te oe? Pe na faapefea ea ona faapupulaina e ia ou mata? 27 Ua tali mai o ia ia te i latou, Ua uma ona ou ta'u atu ia te outou, a e tou te lei faalogo mai lava. Pe se a le mea tou te toe fia faalogo mai ai? Tou te mananao ea ia fai outou mona soo? 28 Ona upu leaga lea o i latou ia te ia, ua faapea atu, O oe lona soo; a o i matou nei, o soo o Mose i matou. 29 Ua matou iloa, na fetalai mai le Atua ia Mose; a o lena *tagata* [q] matou te le iloa pe maifea ia. 30 Ua tali mai le tagata, ua faapea mai ia te i latou, [r] O le mea e ofo ai lenei, ina ua le iloa e outou pe maifea o ia, a ua faapupula mai e ia o'u mata. 31 Ua tatou iloa [s] e le faafofoga le Atua i e agasala; a e peitai a mata'u se tasi i le Atua, ma fai lona finagalo, ona faafofoga mai lea o ia ia te ia. 32 E lei faalogo lava talu mai le vavau, ona faapupulaina e se tasi o mata o le na fanau mai o tauaso. 33 [t] Ana le mai le Atua lena *tagata*, na te le mafaia se mea e tasi ona fai. 34 Ua latou tali atu, ua faapea atu ia te ia, [u] Ua fanau mai oe ua tumu i le agasala, e te a'oa'o mai ea ia te i matou? Ona latou tulia lea o ia i tua.

35 Ua faafofoga Iesu ua latou tulia o ia i tua; ua ia silafia o ia, ona faapea atu lea ia te ia, [x] Po ua e talitonu i le Atalii o le Atua? 36 Ua tali mai o ia, ua faapea mai, Le Alii e, o ai ea o ia, ina ia ou talitonu ia te ia? 37 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Ua e vaai ia te ia, [y] o ia foi lenei ua tautala ma oe. 38 Ona faapea mai lea o ia, Le Alii e, ua ou talitonu lava; ona ifo lea o ia ia te ia. 39 Ona faapea ane ai lea o Iesu, [z] O le faamasinoga, o le mea lea ua ou sau ai i le lalolagi nei; [a] ina ia latou vaai o e le vaavaai, ia faatauasoina foi i latou o e vaai. 40 Ua faalogo mai i ia mea nisi o le au faresaio sa latou i ai ma ia, ona faapea mai lea o i latou ia te ia, [b] O i matou foi, ua matou tauaso ea? 41 Ua faapea atu Iesu ia te i latou, [c] Afai ana outou tauaso, po ua leai sa outou agasala; o lenei, o loo faapea outou, Matou te vaai; o lea o tumau ai pea la outou agasala.

T. A. 32.

[m] m. 7. 13. & 12. 42. & 19. 38. Galu. 5. 13.
[n] f. 34. m. 16. 2.
[o] Iosu. 7. 19. 1 Samu. 6. 5.
[p] f. 16.
[q] m. 8. 14.
[r] m. 3. 10.
[s] Iopu 27. 9. & 35. 12. Sala. 18. 41. & 34. 15. & 66. 18. Faata. 1. 28. & 15. 29. & 28. 9. Isai. 1. 15. Iere. 11. 11. & 14. 12. Eseki. 8. 18. Mika 3. 4. Saka. 7. 13.
[t] f. 16.
[u] f. 2.
[x] Mata. 14. 33. & 16. 16. Mare. 1. 1. m. 10. 36. 1 Ioane 5. 13.
[y] m. 4. 26.
[z] m. 5. 22, 27. m. 3. 17. & 12. 47.
[a] Mata. 13. 13.
[b] Roma 2. 19.
[c] m. 15. 22, 24.

O LE MATAUPU X.

O Iesu le leoleo mamoe lelei.

E MONI, e moni, ou te fai atu ia te outou, o le le ui atu i le faitotoa i totonu o le lotoā mamoe, a e alu ae i ai i se tasi mea, o le gaoi lea ma le fao mea. 2 A o lē ui atu i le faitotoa, o le leoleo mamoe lava lea. 3 E to mai ia te ia le puipui e le leoleo faitotoa; e faalogo foi mamoe i lona leo; e valaau e ia i ana lava mamoe i o latou igoa; na te ta'ita'i atu foi ia te i latou. 4 Pe a tuuina atu e ia ana lava mamoe, e muamua atu ia i ai; ona mulimuli atu ai lea o mamoe ia te ia, auā ua latou iloa lona leo. 5 A e le mulimuli atu i latou i se tagata ese, a e sosola ese ia te ia; auā latou te le iloa leo o tagata ese. 6 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou lena faataoto, a e lei lagona e i latou mea ua ia fetalai atu ai ia te i latou. 7 Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o a'u nei o le faitotoa o mamoe. 8 O i latou uma e na muamua ia te au, o gaoi i latou ma fao mea; a e lei faalogo mamoe ia te i latou. 9 [a] O a'u nei o le faitotoa; afai e ui mai se tasi ia te au, e faaolaina ia, e alu atu ma ulu fafo, e maua foi e ia le mea e 'ai. 10 O le gaoi, e leai se tasi mea e sau ai na ona ia gaoi, ma fasi, ma faaumatia; ua ou sau ina ia latou maua le ola, ia maua atili ai lava. 11 [b] O a'u le

[a] m. 14. 6. Efe. 2. 18.
[b] Isai. 40. 11. Eseki. 34. 12, 23. & 37. 24. Epe. 13. 20. 1 Pete. 2. 25. & 5. 4.

T. A. 32.

leoleo mamoe lelei; e tuu atu e le leoleo mamoe lelei o lona ola e sui a'i mamoe. 12 A o le auauna, e le o le leoleo foi o ia, e le ana le lafu mamoe; ua vaai atu ia i le luko ua sau, [c] ona lafoai lea e ia o mamoe, a e sola; ona puea lea o mamoe e le luko, ma faasalalauina. 13 E sola le auauna, auā o le auauna lava ia, e le manatu foi o ia i mamoe. 14 O a'u nei o le leoleo mamoe lelei; [d] ua ou iloa a'u *mamoe,* ua iloa foi a'u e a'u *mamoe;* 15 [e] pei ona silafia a'u e le Tamā ma ou iloa le Tamā. [f] Ou te tuuina atu foi lo'u ola e sui a'i mamoe. 16 [g] Ua ia te au foi isi mamoe e le o i lenei lotoā; e tatau ona ou ta'ita'iina mai o i latou foi, e faalogo foi i latou i lo'u leo; [h] ona tasi ai lea o le lafu mamoe, *ma* le leoleo mamoe e toatasi. 17 O le mea lea e alofa mai ai le Tamā ia te au, [i] auā ou te tuuina atu lo'u ola, ina ia ou toe au mai ai. 18 E leai se tasi na te aveeseina ia te au, a e peitai a'u, ou te tuuina atu e a'u lava. O ia te au le pule e tuuina atu, [k] o ia te au foi le pule e toe au mai ai; [l] ua ou maua lena poloaiga mai lo'u Tamā. 19 [m] Ona toe vaeluaina lea o Iutaia i ia upu. 20 Ua faapea ane nisi o i latou e toatele, [n] Ua ia te ia le temoni, o le vale foi o ia; pe se a le mea tou te faalogologo ai ia te ia? 21 A ua faapea ane nisi, E le ni upu ia a se *tagata* ua uluitinoina; [o] e mafai ea e se temoni [p] ona ia faapupulaina mata o tauaso?

22 Ua fai i Ierusalema le tausamiga o le faaulufalega, o ona po foi o le tausaga maalili. 23 Ua femaliuai Iesu i le malumalu [r] i le faapaologa o Solomona. 24 Ona vagavagai lea o Iutaia ia te ia, ua latou faapea mai ia te ia, A faaletonu o matou manatu ia te oe seia afea? Afai o oe o le Keriso, ia matuā ta'utino mai ia te i matou. 25 Ua tali atu Iesu ia te i latou, Ua uma ona ou ta'u atu ia te outou, a ua outou le talitonu mai lava. [s] O galuega ou te faia i le suafa o lo'u Tamā, e molimau mai ia ia te au. 26 [t] A ua outou le talitonu mai lava outou; auā e le ni a'u mamoe outou, pei ona a'u fai atu ia te outou. 27 [u] O a'u mamoe e faalogo mai i latou i lo'u leo, ua ou iloa foi i latou, ua latou mulimuli mai foi ia te au; 28 ou te avatu foi le ola e faavavau ia te i latou; [x] latou te le fano lava e oo i le faavavau, e le mafai lava e se tasi ona fao ia te i latou ai lo'u lima. 29 [y] O lo'u Tamā [z] o le na foaiina mai *i latou* ia te au, e sili o ia i nisi uma lava; e le mafai e se tasi ona faoa i latou i le lima o lo'u Tamā. 30 [a] O a'u nei ma le Tamā, e tasi lava i maua.

31 [b] Ona toe fetagofi lea o Iutaia i maa, e fetogi ia te ia. 32 Ona faapea atu lea o Iesu ia te i latou, E tele galuega lelei ua ou faaalia ia te outou mai lo'u Tamā; o se fea ea o ia galuega tou te fetogi mai ai ia te au. 33 Ua tali mai Iutaia ia te ia, ua faapea mai, E le se galuega lelei matou te fetogi ai oe, a o le upu leaga; auā o oe o le tagata, [c] a ua e fai oe ma Atua. 34 Ua tali atu Iesu ia te i latou, [d] E lei tusia ea i la outou tulafono, Na ou fai atu O atua outou? 35 Afai na ta'ua e ia o atua i latou [e] e ua i ai le afioga a le Atua, e le mafai foi ona faaleaogaina le Tusi; 36 tou te faapea ea i [f] le ua faapaiaina [g] ma auina mai e le Tamā i le lalolagi, Ua e upu leaga, [h] auā ua ou fai atu, O a'u nei [i] o le Atalii o le Atua? 37 [k] Afai ou te le faia galuega a lo'u Tamā, aua tou te talitonu mai ia te au. 38 A e afai ou te faia, e ui lava ina outou le talitonu mai ia te au, [l] ia outou talitonu i galuega; ina ia iloa e outou, ma ia talitonu, [m] o i totonu ia te au le Tamā, o a'u foi o i totonu ia te ia. 39 [n] Ona toe fia pue lea o i latou ia te ia; a ua māliu ese o ia i o latou lima.

40 Ua toe maliu ane o ia i tala atu o Ioritana, [o] i le mea na uluai papatiso ai e Ioane; ua nofo foi o ia i lea mea. 41 Ona o mai lea ia te ia o tagata e toatele, ua faapea foi i latou, E leai lava se faailoga na faia e Ioane; [p] a o mea uma na fai mai ai e Ioane ia te ia nei, e moni ia. 42 [q] E toatele foi e na talitonu ia te ia i lea mea.

T. A. 33.

[c] Saka. 11. 16, 17.
[d] 2 Timo. 2. 19.
[e] Mata. 11. 27.
[f] m. 15. 13.
[g] Isai. 56. 8.
[h] Eseki. 37. 22. Efe. 2. 14. 1 Pete. 2. 25.
[i] Isai. 53. 7, 8, 12. Epe. 2. 9.
[k] m. 2. 19.
[l] m. 6. 38. & 15. 10. Galu. 2. 24, 32.
[m] m. 7. 43. & 9. 16.
[n] m. 7. 20. & 8. 48, 52.
[o] Eso. 4. 11. Sala. 94. 9. & 146. 8.
[p] m. 9. 6, 7, 32, 33.
[r] Galu. 3. 11. & 5. 12.
[s] f. 38. m. 3. 2. & 5. 36.
[t] m. 8. 47. 1 Ioane 4. 6.
[u] f. 4. 14.
[x] m. 6. 37. & 17. 11, 12. & 18. 9.
[y] m. 14. 28.
[z] m. 17. 2, 6, &c.
[a] m. 17. 11, 22.
[b] m. 8. 59.
[c] m. 5. 18.
[d] Sala. 82. 6.
[e] Roma 13. 1.
[f] m. 6. 27.
[g] m. 3. 17. & 5. 36, 37. & 8. 42.
[h] m. 5. 17, 18. f. 30.
[i] Luka 1. 35. m. 9. 35, 37.
[k] m. 15. 24.
[l] m. 5. 36. & 14. 10, 11.
[m] m. 14. 10, 11. &. 17. 21.
[n] m. 7. 30. 44. & 8. 59.
[o] m. 1. 28.
[p] m. 3. 30.
[q] m. 8. 30. & 11. 45.

T. A. 33.

O LE MATAUPU XI.

Ua toe faaolaina Lasalo.

SA ma'i le tasi tagata, o Lasalo le Petania, o le aai a [a] Maria ma lona uso o Mareta. 2 [b] O Maria foi lea na na uu le Alii i le uu manogi, ua sōloi foi ona vae i lona lauulu, ua ma'i lona tuagane o Lasalo. 3 Ona ave lea o le feau a ona tuafāfine ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, faauta, o loo ma'i le ua alofaina e oe. 4 Ua faafofoga e Iesu, ona faapea lea o ia, O lenei ma'i e le iu ina oti, [c] a ona o le viiga o le Atua, ina ia viia ai o le Atalii o le Atua. 5 Ua alofa lava Iesu ia Mareta, ma lona uso, atoa ma Lasalo. 6 Ua faafofoga o ia ua ma'i o ia, [d] ona nofo pea ai lea o ia, e lua aso, i le mea sa i ai. 7 Mulimuli ane ona faapea atu ai lea o ia i ona soo, Ia tatou toe o i Iutaia. 8 Ua fai mai ona soo ia te ia, Rapi e, [e] na se'i saili nei Iutaia e fetogi ia te oe i maa, e te toe maliu atu ea i ai? 9 Ona tali atu lea o Iesu, E le ua sefulu ea ma le lua ona itu aso i le ao? [f] Afai e savali se tasi i le ao, e le tausuai o ia, auā e vaai o ia i le malamalama o lenei lalolagi. 10 [g] A e afai e savali se tasi i le po, e tausuai o ia, auā e leai se malamalama ia te ia. 11 Ua fetalai atu ia upu, a e mulimuli ane ua faapea atu o ia ia te i latou, [h] O loo moe la tatou uo o Lasalo; a e ou te alu e fafagu ia te ia. 12 Ona faapea mai lea o ona soo, Le Alii e, afai o moe ia, e ola. 13 Ua fetalai Iesu i lona oti, a na latou masalo ua fetalai o ia i le taoto ma moe. 14 Ona ta'utino atu lea e Iesu ia te i latou, Ua oti Lasalo. 15 Ou te olioli foi ona o outou, ina ua ou le i ai, ina ia outou talitonu mai; a e tatou o ia ia te ia. 16 Ona fai atu lea o Toma, o le na igoa ia Titumo, i lona au uso a soo, Ia tatou o foi, ina ia tatou oti faatasi ma ia.

17 Ua oo atu Iesu, ona silafia lea ua aso fa o ia i le tuugamau. 18 Ua vava lalata Petania ma Ierusalema, pe sefulu ma le lima o [*] setatio lo la va. 19 E toatele foi o Iutaia ua o atu ia Mareta ma Maria, ina ia faamafanafana ia i laua ona o lo la tuagane. 20 Ua faalogo Mareta ua maliu mai Iesu, ona alu ai lea na te faafetaiai ia te ia; a ua nofo Maria i le fale. 21 Ona faapea mai lea o Mareta ia Iesu, Le Alii e, ana e iinei, po ua le oti lo'u tuagane. 22 A e ui lava i lea, ua ou iloa [i] o mea uma e te faatoga atu ai i le Atua, e foaiina mai e le Atua ia te oe. 23 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, E toe tu mai lou tuagane. 24 Ua fai mai Mareta ia te ia, [k] Ua ou iloa e toe tu mai lava ia i le toe tu i le aso gataaga. 25 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, [l] O a'u nei o le toe tu [m] ma le ola; [n] o lē faatuatua mai ia te au, e ui lava ina oti, a e ola lava ia. 26 O tagata ola uma o e faatuatua mai ia te au, e le oti lava e oo i le faavavau; po ua e talitonu mai ea i lena mea? 27 Ona faapea mai lea o ia ia te ia, Ioe, le Alii e, [o] ua ou talitonu lava, o oe le Keriso le Alo o le Atua, o lē maliu mai i le lalolagi. 28 Ua ia fai mai na upu, ona alu ane lea o ia, ma valaau lemu i lona uso o Maria, ua faapea atu, Ua oo mai le a'oa'o, ua valaau ia te oe. 29 Ua faalogo ai o ia, ona vave tu lea i luga, ua alu ia te ia. 30 A o Iesu e lei maliu ane i le aai, a ua i le mea na la fetaiai ai ma Mareta. 31 [p] O tagata Iutaia foi sa i le fale ma ia, ma faamafanafana ia te ia, ua latou vaai atu ia Maria ua vave tu i luga, ma alu i fafo, ona mulimuli atu lea o i latou ia te ia, ua faapea ane, O le a alu ia i le tuugamau e tagi ai. 32 Ua oo foi Maria i le mea sa i ai Iesu; ua vaai mai ia te ia, ona faapaū mai lea o ia i ona vae, ua faapea mai ia te ia, [q] Le Alii e, ana e iinei, po ua le oti lo'u tuagane. 33 Ua silafia e Iesu o ia ua tagi, ma Iutaia ua o mai ma ia ua fetagisi, ona tiga tele lea o lona finagalo, ma ua ātu lava o ia; 34 ona faapea atu lea, O fea na outou tuuina ai o ia? Ua faapea mai i latou ia te ia, Le Alii e, maliu mai ia, e te silasila i ai. 35 [r] Ua tagi Iesu. 36 Ona faapea ane ai lea o Iutaia, Faauta i le tele o lona alofa ia te ia! 37 A o isi o i latou, ua faapea ane, E lei mafai ea e lenei *tagata* [s] na ia faapupula mata o

T. A. 33.

[a] Luka 10. 38, 39.
[b] Mata. 26. 7. Mare. 14. 3.
[m.] 12. 3.
[c] m. 9. 3. f. 40.
[d] m. 10. 43.
[e] m. 10. 31.
[f] m. 9. 4.
[g] m. 12. 35.
[h] Teu. 31. 16. Tani. 12. 2. Mata. 9. 24. Galu. 7. 60. 1 Kori. 15. 18, 51.
[*] Luka 24. 13.
[i] m. 9. 31.
[k] Luka 14. 14. m. 5. 29.
[l] m. 5. 21. & 6. 39, 40, 44.
[m] m. 1. 4. & 6. 35. & 14. 6. Kolo. 3. 4. 1 Ioane 1. 1, 2 & 5. 11.
[n] m. 3. 36. 1 Ioane 5. 10, &c.
[o] Mata. 16. 16. m. 4. 42. & 6. 14. 69.
[p] f. 19.
[q] f. 21.
[r] Luka 19. 41.
[s] m. 9. 6.

T. A. 33.

le tauaso, ona vavao foi le oti o lenei *tagata?* 38 Ua toe tiga tele le finagalo o Iesu, ona oo lea o ia i le tuugamau. O le ana lea, ua tuuina foi le maa i lona gutu. 39 Ua fetalai atu Iesu, Ave ese ia le maa. Ona fai mai lea ia te ia o Mareta le tuafafine o le ua oti, Le Alii e, ua oo ina manogi, auā o lona po fa lenei. 40 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Pe na ou le fai atu ea ia te oe, Afai e te talitonu, [t] ona e iloa lea o le mamalu o le Atua? 41 Ona latou ave ese lea o le maa i le mea na tuu ai le ua oti. Ona tepa ae lea o fofoga o Iesu, ua faapea atu, *Lo'u* Tamā e, ou te faafetai atu ia te oe, auā ua e faafofoga mai ia te au. 42 Ua ou iloa foi, e te faafofoga mai ia te au e le aunoa; a e peitai ua ou fai atu ai, [u] ona o le motu o tagata o loo vagavagai, ina ia talitonu i latou ua e auina mai a'u. 43 Ua ia fetalai atu ia upu, ona alaga lea o ia ua leo tele, Lasalo e, ina sau ia i fafo. 44 Ona alu ai lea i fafo o le na oti, ua fusifusia ona vae ma ona lima i ie na tanuma'i, [x] ua fusi foi ona mata i le solosolo. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Tatala ia ia te ia, ina tuu atu ia e alu. 45 Ona talitonu ai lea ia te ia o Iutaia e toatele, o i latou ia na o mai ia Maria, [y] ina ua latou vaai atu i mea ua faia e Iesu. 46 A o isi o i latou, ua latou o atu i le au faresaio, ma ta'u atu ia te i latou mea ua faia e Iesu.

47 [z] Ona faapotopoto lea o le fono e le au ositaulaga sili ma le au faresaio, ua latou faapea ane, [a] Se a sa tatou mea e fai? auā ua faia faailoga e tele e lea tagata. 48 Afai e faapenei ona tatou tuu ai pea o ia, e talia o ia e tagata uma lava; e o mai foi tagata Roma, ona faaumatia lea o la tatou nei mea atoa ma lo tatou nuu. 49 A o le tasi o i latou, [b] o Kaiafa, o le ositaulaga sili ia i lea lava tausaga, ua fai atu o ia ia te i latou, Tou te le iloa lava se mea e tasi; 50 [c] tou te le mafaufau foi, e aoga ia te i tatou ona oti o le tagata e toatasi ma sui o le nuu, ina ia le fano le nuu uma lava. 51 E lei fua mai ia te ia ona fai atu o lea mea, a ona o ia o le ositaulaga sili i lea lava tausaga, na ia vavalo ai, o le a maliu Iesu e sui a'i le nuu. 52 [d] E le gata foi ona sui a'i o lea nuu, [e] a ia faapotopotoina ia faatsai le fanau a le Atua ua taapeape. 53 Talu foi i lea aso ua latou taupulepule ai e fasioti ia te ia. 54 [f] O le mea lea ua le toe femaliuai faaaliali ai Iesu i tagata o Iutaia, a ua maliu ese ia i lea mea i le laueleele e lata ane i le vao, i le aai e igoa ia [g] Efaraima, ua nofo ai ma ona soo.

55 [h] Ua lata mai le paseka a tagata Iutaia, e toatele mai ogānuu ua o ae i Ierusalema a o lei oo i le paseka, ina ia latou faamamā ia te i latou. 56 [i] Ona latou saili lea ia Iesu, ua fetautalatalai foi ina o latou o tutū i le malumalu, Pe ni a fa outou? E le sau ea ia i le tausamiga? 57 Sa tuu foi le poloai a le au ositaulaga sili ma le au faresaio, afai ua iloa e se tasi se mea o i ai o ia, ia faailoa atu, ina ia latou pue ia te ia.

O LE MATAUPU XII.

Ua maliu atu Iesu i Ierusalema.

UA maliu atu Iesu i Petania, a o toe ono aso i le fai ai le paseka, sa i ai [a] Lasalo na oti, na ia toe faatu ia te ia nai e ua oti. 2 [b] Ona sauni ai lea e i latou o le faigaai mā ia i lea mea; na auauna ai foi Mareta; a o Lasalo, o ia o le tasi o e na taooto e aai faatasi ma ia. 3 [c] Ona tago ai lea o Maria i le * litara o le uu nato tau tele; ua ia uu ai vae o Iesu, ma sōloi ona vae i lona lauulu; ua tumu foi le fale i le manogi o le uu. 4 Ona fai ane lea o le tasi o ona soo, o Iuta *le atalii* o Simona le Sekara, o lē faalata ia te ia, 5 Pe se a le mea na le faatau ai lena uu manogi i * tenari e tolu selau, ma avatu ai i e matitiva? 6 Ua le faapea ane ia, ina ua alofa o ia i e matitiva, a ona o ia o le gaoi, ua ia te ia foi [d] le ete, ma na tauave mea na fafao ai. 7 Ona faapea mai ai lea o Iesu, Tuu pea ia ia te ia; ua teu e ia lenei mea mo le aso o le faataimuaga o lo'u tanuga. 8 [e] Auā tou te nonofo pea ma e matitiva, a e tatou te le nonofo pea ma a'u.

9 Ua iloa e le motu o tagata

T. A. 33.

t f. 4. 23.
u m. 12. 30.
x m. 20. 7.
y m. 2. 23. & 10. 42. & 12. 11, 18.
z Sala. 2. 2. Mata. 26. 3. Mare. 14. 1. Luka 22. 2.
a m. 12. 19. Galu. 4. 16.
b Luka 3. 2. m. 18. 14. Galu. 4. 6.
c m. 18. 14.

d Isai. 49. 6. 1 Ioane 2. 2.
e m. 10. 16. Efe. 2. 14, 15, 16, 17.
f m. 4. 1, 3. & 7. 1.
g 2 No. 13. 19.
h m. 2. 13. & 5. 1. & 6. 4.
i m. 7. 11.

a m. 11. 1, 43.
b Mata. 26. 6. Mare. 14. 3.
c Luka 10. 38, 39. m. 11. 2.
* E tusa lea ma le pauna.
* Mata. 18. 28.
d m. 13. 29.
e Mata. 26. 11. Mare. 14. 7.

T. A. 33.

Iutaia e toatele, ua i ai o ia i lea mea; ona o atu ai lea o i latou; e le ona o Iesu lava, a ia latou iloa foi Lasalo, [f]na ia toe faatuina nai e ua oti. 10 [g]A ua taupulepule le au ositaulaga sili, e fasioti foi ia Lasalo. 11 [h]Auā e toatele Iutaia na o ese ona o ia, ma latou faatuatua ia Iesu.

12 [i]O le taeao ua faalogo ai e le motu o tagata ua o mai i le tausamiga, ua maliu mai Iesu i Ierusalema, 13 ona ave lea e i latou o lau o pama, ma o mai e faafetaiai ia te ia; ona latou alalaga lea, [k]Osana! Ia manuia lē afio mai i le suafa o le Alii, o le Tupu o Isaraelu. 14 [l]Ua maua e Iesu le tamai asini, ona tietie ai lea, faapei ona tusia, 15 [m]Aua e te fefe, o oe le tama fafine a Siona; faauta, e afio mai lou Tupu, o loo tietie i le tamai asini. 16 [n]Ua le iloa e ona soo ia mea i le fuataiga; [o]a ua oo Iesu i lona mamalu, [p]ona latou manatua lea ua tusia ia mea ia te ia; ua latou faia foi ia mea ia te ia. 17 Ona molimau ai lea o le motu o tagata sa latou i ai ma ia, ina ua valaauina e ia o Lasalo nai le tuugamau, ma toe faatu mai ia te ia nai e ua oti. 18 [q]O le mea lea ua faafetaiai ai ia te ia le motu o tagata, auā ua latou faalogo atu na ia faia lena faailoga. 19 Ona fetautalatala'i ai lea o le au faresaio, [r]Tou te le iloa ea, ua le aoga sa outou mea e fai? Faauta, ua mulimuli atu le lalolagi ia te ia.

20 [s]Sa i ai isi Eleni faatasi ma [t]e na o ae i le tausamiga e tapuai. 21 O i latou ia ua o ane ia Filipo, [u]o le Petesaita i Kalilaia ia, ua latou ole atu ia te ia, ua faapea atu, Le alii e, matou te fia feiloai ma Iesu. 22 Ona alu ane lea o Filipo, ua ta'u atu ia Aneterea; ona ta'u atu ai lea e Aneterea ma Filipo ia Iesu. 23 Ua tali atu Iesu ia te i laua, ua faapea atu, [x]Ua oo mai ona po e oo ai le Atalii o le tagata i lona mamalu. 24 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, Afai [y]a e le paū le fua o le saito i le eleele ma pala ai, e tumau pea o le mea e tasi; a e afai e pala, ona fua mai ai lea o fua e tele. 25 [z]O lē faapelepele i lona ola, e faamāumau e ia i ai; a o lē 'ino'ino i lona ola i lenei lalolagi, e leoleo ai e ia e oo i le ola faavavau. 26 A fia auauna mai se tasi ia te au, ia mulimuli mai o ia ia te au; [a]o le mea ou te i ai a'u, e i ai foi la'u auauna; pe a auauna mai foi se tasi ia te au, ona viia lea o ia e le Tamā. 27 [b]O loo ātu ne'i lo'u loto, pe se a foi se mea ou te fai atu? *Lo'u* Tamā e, faaola mai ia te au ai lenei itu aso; a [c]o le mea lava lea na ou oo mai ai i lenei itu asō. 28 *Lo'u* Tamā e, ia e tuuina atu le mamalu i lou suafa. [d]Ona oo mai ai lea o le siufofoga mai le lagi, Ua ou tuuina atu le mamalu, ou te toe tuuina atu foi i ai le mamalu. 29 Ona faapea ai lea o le motu o tagata sa tutū ma faalogologo i ai, O loo ua faititili; a ua fai mai nisi, Ua fetalai se agelu ia te ia. 30 Ona fetalai atu lea o Iesu, ua faapea atu, [e]E lei oo mai lenei siufofoga ona o a'u, a ona o outou. 31 O loo faasalaina nei lenei lalolagi; [f]e tulia nei le alii o lenei lalolagi. 32 [g]O a'u foi, afai e siitia au ai le eleele, [h]ou te tosina uma mai tagata ia te au. 33 [i]Ua fetalai ane ia lea upu e faailoa ai le uiga o lona maliu o le a maliu ai o ia. 34 Ua tali mai le motu o tagata ia te ia, [k]Ua matou faalogo i le tulafono, e tumau pea le Keriso e faavavau; pe faapefea foi ona e fai mai, E tatau ona siitia i luga o le Atalii o le tagata? O ai ea lenei Atalii o le tagata? 35 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, E toe itiiti nai aso e i ai ia te outou [l]le malamalama; [m]savavali ia manū o ia te outou le malamalama, ne'i maua outou e le pogisa; [n]o lē savali i le pogisa e le iloa e ia le mea e alu i ai. 36 Ia outou talia le malamalama, manū o ia te outou le malamalama, ina ia avea o outou [o]ma fanau a le malamalama. Ua fetalai atu ia mea e Iesu, ona maliu ane lea o ia [p]ua lafi ia i latou.

37 Ua ia faia faailoga e tele lava i o latou luma, a e lei talitonu i latou ia te ia, 38 ina ia taunuu ai le upu a Isaia le perofeta, ua ia faapea mai, [q]Le Alii e, o ai ea ua talitonu i la matou *upu* e taulogologo atu? ua faaalia foi ia te ai le aao o le Alii? 39 O lenei, e le mafai e i latou ona talitonu, auā ua toe faapea mai Isaia, 40 [r]Ua ia faatauasoina o

T. A. 33.

[a] m. 14. 3. & 17. 24. 1 Tesa. 4. 17.
[b] Mata. 26. 38, 39. Luka 12. 50. m. 13. 21.
[c] Luka 22. 53. m. 18. 37.
[d] Mata. 3. 17.
[e] m. 11. 42.
[f] Mata. 12. 29. Luka 10. 18. m. 14. 30. & 16. 11. Galu. 26. 18. 2 Kori. 4. 4. Efe. 2. 2. & 6. 12.
[g] m. 3. 14. & 8. 28.
[h] Roma 5. 18. Epe. 2. 9.
[i] m. 18. 32.
[k] Sala. 89. 36, 37. & 110. 4. Isai. 9. 7. & 53. 8. Eseki. 37. 25. Tani. 2. 44. & 7. 14, 27. Mika 4. 7.
[l] m. 1. 9. & 8. 12. & 9. 5. f. 46.
[m] Iere. 13. 16. Efe. 5. 8.
[n] m. 11. 10. 1 Ioane 2. 11.
[o] Luka 16. 8. Efe. 5. 8. 1 Tesa 5. 5. 1 Ioane 2. 9, 10, 11.
[p] m. 8. 59. & 11. 54.
[q] Isai. 53. 1. Roma 10. 16.
[r] Isai. 6. 9, 10. Mata. 13. 14.

[f] m. 11. 43, 44.
[g] Luka 16. 31.
[h] m. 11. 45. f. 18.
[i] Mata. 21. 8. Mare. 11. 8. Luka 19. 35, 36, &c.
[k] Sala. 118. 25, 26.
[l] Mata. 21. 7.
[m] Saka. 9. 9.
[n] Luka 18. 34.
[o] m. 7. 39.
[p] m. 14. 26.
[q] f. 11.
[r] m. 11. 47, 48.
[s] Galu. 17. 4.
[t] 1 Tu. 8. 41, 42. Galu. 8. 27.
[u] m. 1. 44.
[x] m. 13. 32. & 17. 1.
[y] 1 Kori. 15. 36.
[z] Mata. 10. 39. & 16. 25. Mare. 8. 35. Luka 9. 24. & 17. 33.

T. A. 33.

latou mata, ma na faamaaaina o latou loto, ne'i vaai o latou mata, ma lagona o latou loto, ne'i liliuina foi i latou, ma a'u faamalolo-ina i latou. 41 [s]Na fai mai ia upu e Isaia ina ua vaai atu o ia i lona mamalu, ma tautala mai ia te ia. 42 A e peitai e toatele alii ua talitonu ia te ia; a e le'i ta'u atu ai, [t]ona o le au faresaio, ne'i tulia i latou i le sunako. 43 [u]Auā ua sili lo latou manao i le viiga mai tagata, i le viiga mai le Atua.

44 Ua alaga atu Iesu, ua fetalai atu, [x]O lē faatuatua mai ia te au, e le faatuatua mai o ia ia te au, a e ia te ia ua auina mai a'u. 45 [y]O lē vaai mai foi ia te au, e vaai atu o ia ia te ia ua auina mai a'u. 46 [z]Ua ou sau o le malamalama i le lalolagi, ina ia le tumau pea i le pouliuli se tasi e faatuatua mai ia te au. 47 Afai foi e faalogologo se tasi i a'u upu, a e le talitonu *i ai*, [a]ou te le faasala ia te ia; auā [b]ou te lei sau e faasala i le lalolagi, a ia ou faaolaina le lalolagi. 48 [c]O lē faaleaoga ia te au, ma ua le talia a'u upu, o ia te ia le tasi na te faasalaina ia; [d]o le upu ua ou tautala atu ai, e faasala lea ia te ia i le aso gataaga. 49 [e]Auā ou te le tautala fua na o a'u; a o le Tamā ua auina mai a'u, na ia tuu mai le poloaiga ia te au [f]i mea ou te fai atu ai, ma mea ou te tautala atu ai. 50 Ua ou iloa foi o lana poloaiga o le ola faa-vavau lea. O lenei, o mea ou te tautala atu ai, faapei ona fetalai mai ai le Tamā ia te au, e faapea ona ou tautala atu ai.

O LE MATAUPU XIII.

Ua mulumuluina e Iesu o vae o ona soo.

A [a]O lei oo i le tausamiga o le paseka, ua silafia e Iesu ua oo mai [b]ona po e tuua ai e ia lenei lalolagi, a e maliu atu i le Tamā; ua na alofa i ona tagata o i le lalolagi, ua ia alofa ia i latou ua oo i le gataaga. 2 Ua fai le talisuaga, a ua tuu e [c]le tiapolo i le loto o Iuta le Sekara, *le atalii* o Simona ia faalata ia te ia; 3 [d]ua silafia e Iesu ua tuuina mai e le Tamā mea uma lava i *ona* aao, [e]ua maliu mai foi o ia mai le Atua, o le a toe maliu atu foi o ia i le Atua; 4 [f]ona tu lea o ia i luga a o fai le talisuaga, ua tuu ese *ona* ofu, ua tago foi i le ie sōloi, ua fusi ia te ia. 5 Ona liligi lea e ia o le vai i le ipu e mulumulu ai, ua mulumulu i vae o ona soo, ma sōloi ai i le ie sōloi ua ia fusi ai. 6 Ona oo atu lea o ia ia Simona Peteru; a ua fai mai o ia ia te ia, Le Alii e, [g]e te mulumulu ea o'u vae? 7 Ua tali atu Iesu ia te ia, ua faapea atu, O le mea ou te faia, e te le iloa nei, [h]a e mulimuli ane e te iloa. 8 Ua fai mai Peteru ia te ia, E te le mulumulu lava o'u vae e oo i le faavavau. Ua tali atu Iesu ia te ia, [i]Afai ou te le mulumulu ia te oe, e leai sou tofi faatasi ma a'u. 9 Ona faapea mai lea o Simona Peteru ia te ia, Le Alii e, aua lava na o o'u vae, a o *o'u* lima foi, atoa ma *lo'u* ulu. 10 Ona faapea atu lea o Iesu ia te ia, O le ua taele, ia tau o *ona* vae, [k]a e mamā uma ai, e le aoga ona mulumulu *uma*. Ua mamā foi outou, a e le o outou uma lava. 11 [l]Auā ua silafia e ia le na te faalataina o ia; o le mea lea na ia fetalai atu ai, Ua le mamā outou uma lava.

12 Ua uma ona mulumuluina e ia o latou vae, ua tago foi i ona ofu, ma toe taoto, ona faapea atu lea o ia ia te i latou, Ua outou iloa ea le mea ua ou faia ia te outou? 13 [m]Tou te ta'ua mai a'u, o le a'oa'o ma le Alii; ua le-lei foi la outou e fai mai na, auā o a'u lava lea. 14 [n]O lenei, afai o a'u le Alii, ma le a'oa'o, ua ou mulumuluina o outou vae, [o]e ta-tau ona outou femulumuluai o outou vae. 15 [p]Auā ua ou avatu le faaa'oa'o ia te outou, e pei ona ou faia ia te outou, ia faapea lava e outou ona fai. 16 [q]E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e le sili le auauna i lona alii; e le sili foi le ua auina i le e ana le feau. 17 [r]Afai ua outou iloa ia mea, amuia outou pe a outou faia. 18 E le o outou uma ou te fai atu ai, ua ou iloa i latou na ou filifilia; a e peitai ia taunuu ai le Tusi, [s]O le 'ai faatasi ma a'u ua aa mai o ia ia te au i lona mulivae. 19 [t]Ou te fai atu nei lava ia te outou, a o lei oo mai, ina ia outou talitonu pe a taunuu, o a'u lava o ia. 20 [u]E moni, e moni, ou te fai atu ia te

T. A. 33.

[f] Luka 22. 27. Fili. 2. 7, 8.

[g] Mata. 3. 14.

[h] f. 12.

[i] m. 3. 5. 1 Kori. 6. 11. Efe. 5. 26. Tito 3. 5. Epe. 10. 22.

[k] m. 15. 3.

[l] m. 6. 64.

[m] Mata. 23. 8, 10. Luka 6. 46.

[n] 1 Kori. 8. 6. & 12. 3. Fili. 2. 11.

[o] Luka 22. 27. Roma 12. 10. Kala. 6. 1, 2. 1 Pete. 5. 5.

[p] Mata. 11. 29. Fili. 2. 5. 1 Pete. 2. 21. 1 Ioane 2. 6.

[q] Mata. 10. 24. Luka 6. 40. m. 15. 20.

[r] Iako. 1. 25.

[s] Sala. 41. 9. Mata. 26. 23. f. 21.

[t] m. 14. 29. & 16. 4.

[u] Mata. 10. 40. & 25. 40. Luka 10. 16.

[a] Mata. 26. 2.

[b] m. 12. 23. & 17. 1, 11.

[c] Luka 22. 3. f. 27.

[d] Mata. 11. 27. & 28. 18. m. 3. 35. & 17. 2. Galu. 2. 36. 1 Kori. 15. 27. Epe. 2. 8.

[e] m. 8. 42. & 16. 28.

[x] Mare. 9. 37. 1 Pete. 1. 21.

[y] m. 14. 9.

[z] f. 35, 36. m. 3. 19. & 8. 12. & 9. 5, 39.

[a] m. 5. 45. & 8. 15, 26.

[b] m. 3. 17.

[c] Luka 10. 16.

[d] Teu. 18. 19. Mare. 16. 16.

[e] m. 8. 38. & 14. 10.

[f] Teu. 18. 18.

[s] Isai. 6. 1.

[t] m. 7. 13. & 9. 22.

[u] m. 5. 44.

T. A. 33.

outou, o lē talia se tasi ou te auina atu, e talia e ia o au; o lē talia foi o a'u, e talia e ia le ua auina mai a'u.

21 [x]Ua fetalai atu e Iesu ia mea, [y]ua ātu ai lona finagalo, ona ta'utino atu lea o ia, ua faapea atu, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, [z]e faalataina a'u e se tasi o outou na. 22 Ona fevaaiai lea o le au soo, ma latou masalosalo pe na fetalai mai o ia ia te ai. 23 [a]Ua taoto ane foi i le fatafata o Iesu le tasi o ona soo, o le ua alofaina e Iesu. 24 Ona negonego lea o Simona Peteru ia te ia, e fesili atu po o ai ua ia fetalai i ai. 25 Ua faalagolago mai o ia i le fatafata o Iesu, ona fai mai lea ia te ia, Le Alii e, o ai ea? 26 Ua tali atu Iesu, O le ou te avatu i ai sina mea e 'ai pe a uma ona ou fuia, o ia lea. Ona fuifui lea e ia o le mea e 'ai, ma avatu ia Iuta le Sekara, *le atalii* o Simona. 27 [b]Ua mavae atu le mea e 'ai, ona uluitinoina lea o lea *tagata* e Satani. Ona faapea atu lea o Iesu ia te ia, O le mea e te faia, ia vave ia ona fai. 28 A e lei iloa e se tasi o i latou sa taooto le mea ua ia fetalai atu ai lea upu ia te ia. 29 Auā ua masalo isi ua fetalai atu Iesu, ina ua ia Iuta le ete tupe, [c]Ina faatau mai ia ni mea e tatau ia te i tatou i le tausamiga; pe avatu se mea i e matitiva. 30 Ua talia foi e ia le mea e 'ai, ona alu loa lea o ia i fafo; ua po.

31 Ua alu ia i fafo, ona faapea atu lea o Iesu, [d]Ua viia nei le Atalii o le tagata, [e]ua viia foi le Atua ia te ia. 32 [f]Afai e viia le Atua ia te ia, e viia foi o ia e le Atua ia te ia lava, [g]e vave foi ona vivii o ia ia te ia. 33 *La'u* fanau e, e toe itiiti nai *aso* ou te i ai ia te outou, tou te saili mai ia te au, a e [h]pei ona ou fai atu ia Iutaia, O le mea ou te alu i ai, tou te le mafai ona ō i ai; e faapea foi ona ou fai atu nei ia te outou. 34 [i]O le poloaiga fou ou te tuu atu ai ia te outou, ia outou fealofani; faapei ona ou alofa atu ia te outou, ia fealofani foi outou. 35 [k]O le mea lea e iloa ai e tagata uma lava o o'u soo outou, pe afai ua outou fealofani. 36 Ua fai mai Simona Peteru ia te ia, Le Alii e, po o fea e te maliu atu i ai? Ua tali atu Iesu ia te ia, O le mea ou te alu i ai, e te le mafai ona [l]mulimuli atu nei ia te au; [l]a o se aso e te mulimuli atu ai ia te au. 37 Ua fai mai Peteru ia te ia, Le Alii e, pe se a le mea ou te le mafai ai ona mulimuli atu nei ia te oe? [m]ou te tuuina atu lo'u ola ona o oe. 38 Ua tali atu Iesu ia te ia, E te tuuina atu ea lou ola ona o a'u? E moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, e le vivini moa, seia e faafiti faatolu mai ia te au.

T. A. 33.

x Mata. 26. 21. Mare. 14. 18. Luka 22. 21.
y m. 12. 27.
z Galu. 1. 17. 1 Ioane 2. 19.
a m. 19. 26. & 20. 2. & 21. 7, 20, 24.
b Luka 22. 3. m. 6. 70.
c m. 12. 6.
d m. 12. 23.
e m. 14. 13. 1 Pete. 4. 11.
f m. 17. 1, 4, 5, 6.
g m. 12. 23.
h m. 7. 34. & 8. 21.
i Levi. 19. 18. m. 15. 12, 17. Efe. 5. 2. 1 Tesa. 4. 9. Iako. 2. 8. 1 Pete. 1. 22. 1 Ioane 2. 7, 8. & 3. 11, 23. & 4. 21.
k 1 Ioane 2. 5. & 4. 20.
l m. 21. 18. 2 Pete. 1. 14.
m Mata. 26. 33, 34, 35. Mare. 14. 29, 30, 31. Luka 22. 33, 34.

O LE MATAUPU XIV.

Ua faamafanafana atu Iesu i ona soo.

AUA [a]le atuatuvale o outou loto; ia outou faatuatua i le Atua, ia faatuatua mai foi ia te au. 2 E tele mea e nonofo ai i le maota o lo'u Tamā; ana leai, po ua ou fai atu ia te outou; [b]ou te alu e sauni se mea e nonofo ai outou. 3 Afai foi ou te alu ma sauni se mea e nonofo ai outou, [c]ou te toe sau, ou te talia foi outou ia faatasi ma a'u; [d]ina ia i ai outou i le mea ou te i ai a'u. 4 Ua outou iloa le mea ou te alu i ai, ua outou iloa foi le ala. 5 Ua fai mai Toma ia te ia, Le Alii e, matou te le iloa le mea e te maliu atu i ai, matou te mafaia faapefea ona iloa o le ala? 6 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, [e]O a'u nei le ala, [f]ma le upu moni, [g]ma le ola; [h]e le alu atu lava se tasi i le Tamā, pe a le *ui mai* ia te au. 7 [i]Ana iloa e outou o a'u, po ua iloa foi e outou lo'u Tamā; e amata nei foi ona iloa o ia e outou; tou te vaai foi ia te ia. 8 Ua fai mai Filipo ia te ia, Le Alii e, ia e faailoa mai le Tamā ia te i matou, ona gata ai lea o matou manao. 9 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Filipo e, ua loa lava ona ou i ai ia te outou, a e te lei iloa ea a'u? [k]O le ua vaai mai ia te au, ua vaai o ia i le Tamā; pe se a foi e te fai mai ai, Faailoa mai le Tamā ia te i matou? 10 E te le talitonu ea, [l]o a'u o i totonu o le Tamā, o le Tamā foi o i totonu ia te au? O upu ou te tautala atu ai ia te outou, [m]ou te le tautala fua na o a'u; a o le Tamā o loo nofo i totonu ia te au, o ia lava na te

a f. 27. m. 16. 22, 23.
b m. 13. 33, 36.
c f. 18, 28. Galu. 1. 11.
d m. 12. 26. & 17. 24. 1 Tesa. 4. 17.
e Epe. 9. 8.
f m. 1. 17. & 8. 32.
g m. 1. 4. & 11. 25.
h m. 10. 9.
i m. 8. 19.
k m. 12. 45. Kolo. 1. 15. Epe. 1. 3.
l f. 20. m. 10. 38. & 17. 21, 23.
m m. 5. 19. & 7. 16. & 8. 28. & 12. 49.

T. A 33.

faia ia galuega. 11 Ia outou talitonu mai ia te au, o a'u o i totonu o le Tamā, o le Tamā fǫi o i totonu ia te au; [n]a le o lea ia outou talitonu mai ia te au ona o ia galuega. 12 [o]E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o lē talitonu mai ia te au, e faia lava e ia o galuega ou te faia; e fai foi e ia mea e sili i ia mea, auā ou te alu i lo'u Tamā. 13 [p]O mea uma foi tou te ole atu ai i lo'u igoa, ou te faia lava; ina ia viia le Tamā ona o le Atalii. 14 Afai tou te ole atu i se mea i lo'u igoa, ou te faia lava.

15 [q]Afai tou te alofa mai ia te au, ia outou tausi mai i a'u poloaiga. 16 Ou te fai atu foi i le Tamā, [r]ona foai mai ai lea e ia ia te outou le tasi Fesoasoani, ina ia tumau pea o ia ia te outou e faavavau; 17 [s]o le Agaga *lea e tupu mai ai* le upu moni, [t]e le mafai e le lalolagi ona talia o ia, auā, ua le vaaia o ia, ua le iloa foi o ia; a o outou, ua outou iloa o ia, auā e tumau pea ia ia te outou, [u]e i ai foi o ia i totonu ia te outou. 18 [x]Ou te le tuua outou o mātuaoti, [y]ou te sau ia te outou. 19 E toe itiiti ona le vaai mai lea o le lalolagi ia te au, [z]a e vaai mai pea outou ia te au; [a]ou te ola a'u, o le mea lea e ola ai outou. 20 O lea aso e iloa ai e outou, [b]ou te i totonu o lo'u Tamā; o outou foi o i totonu ia te au, o a'u foi o i totonu ia te outou. 21 [c]O le ua ia te ia a'u poloaiga ma tausi i ai, o ia lea e alofa mai ia te au; o lē alofa mai foi ia te au, e alofaina o ia e lo'u Tamā; ou te alofa foi ia te ia, ma ou faaali ia te ia. 22 [d]Ua fai mai ia te ia Iuta, (e le o le Sekara lea,) Le Alii e, pe se a le mea o le a e faaali mai ai oe ia te i matou, a e le o le lalologi? 23 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te ia, [e]Afai e alofa mai se tasi ia te au, e tausia e ia la'u upu; e alofa foi lo'u Tamā ia te ia; [f]e o mai foi i maua ia te ia, matou te nonofo ma ia. 24 O le le alofa ia te au, e le tausia e ia a'u upu; [g]o le upu foi tou te faalogologo i ai, e le sa'u lea, a o *le upu* a le Tamā ua auina mai a'u.

25 O mea ia ua ou fai atu ia te outou, manū o tatou o nonofo. 26 [h]A o le Fesoasoani, o le Agaga Paia lea, e auina mai e le Tamā i lo'u igoa, [i]o ia lava na te a'oa'o ia te outou i mea uma lava; e faamanatu mai foi o ia ia te outou i mea uma ua ou fai atu ai ia te outou. 27 [k]Ou te tuuina atu ia te outou le manuia; o lo'u manuia ou te avatu ai ia te outou; ou te le avatu ia te outou faapei ona avatu e le lalolagi. [l]Aua le atuatuvale o outou loto, aua foi tou te matatau. 28 Ua outou faalogo mai, [m]ua ou fai atu ia te outou, Ou te alu, ma ou toe sau ia te outou. Ana outou alofa mai ia te au, po ua outou olioli i lo'u fai atu, [n]Ou te alu atu i le Tamā; [o]auā e sili lo'u Tamā ia te au. 29 [p]Ua ou fai atu nei foi ia te outou a o lei taunuu; ina ia outou talitonu mai pe a taunuu. 30 Ou te le toe tautala atu ia te outou i ni upu e tele; [q]auā o le a sau le alii o lenei lalolagi, a e le maua e ia se mea ia te au. 31 Peitai ona ia iloa e le lalolagi, ou te alofa i le Tamā [r]faapei ona poloai mai foi o le Tamā ia te au, e faapea lava ona ou faia. Tutū ia i luga, ina tatou o ese ia.

O LE MATAUPU XV.

O le vine moni ma ona la.

O A'U nei o le vine moni, a o lo'u Tamā o lē galue vine ia. 2 [a]O la uma lava o ia te au e le fua, e aveeseina e ia; a o *la* uma e fua, e teuteu e ia, ina ia fua mai ai atili. 3 [b]Ua uma ona faamamāina o outou i le upu na ou tautala atu ai ia te outou. 4 [c]Ina tumau ia o outou ia te au, o a'u foi ia te outou. Faapei o le la e le mafai ona fua pe a na o ia, pe afai e le mau i le vine; e faapea foi outou, pe afai tou te le tumau ia te au. 5 O a'u nei o le vine, o la outou. O lē tumau ia te au, ma a'u ia te ia, o ia lava e [d]fua tele mai; auā e le mafaia e outou ona fai o se mea e tasi pe a a'u le i ai. 6 Afai e le tumau se tasi ia te au, [e]ona lafoaiina lea o ia i tua pei o le la laau, ma faapopoina, ona faapotopotoina ai lea e tagata, ma lafo i le afi, ua susunu ai. 7 Afai tou te tumau ia te au, a

T. A. 33.

[n] m. 5. 36. & 10. 38.
[o] Mata. 21. 21. Mare. 16. 17. Luka 10. 17.
[p] Mata. 7. 7. & 21. 22. Mare. 11. 24. Luka 11. 9. m. 15. 7, 16. & 16. 23, 24. Iako. 1. 5. 1 Ioane 3. 22. & 5. 14.
[q] f. 21, 23. m. 15. 10, 14. 1 Ioane 5. 3.
[r] m. 15. 26. & 16. 7. Roma 8. 15, 26.
[s] m. 15. 26. & 16. 13. 1 Ioane 4. 6.
[t] 1 Kori. 2. 14.
[u] 1 Ioane 2. 27.
[x] Mata. 28. 20.
[y] f. 3, 28.
[z] m. 16. 16.
[a] 1 Kori. 15. 20.
[b] f. 10. m. 10. 38. & 17. 21, 23, 26.
[c] f. 15, 23. 1 Ioane 2. 5. & 5. 3.
[d] Luka 6. 16.
[e] f. 15.
[f] 1 Ioane 2. 24. Faaa. 3. 20.
[g] f. 10. m. 5. 19, 38. & 7. 16. & 8. 28. & 12. 49.
[h] f. 16. Luka 24. 49. m. 15. 26. & 16. 7.
[i] m. 2. 22. & 12. 16. & 16. 13. 1 Ioane 2. 20, 27.
[k] Fili. 4. 7. Kolo. 3. 15.
[l] f. 1.
[m] f. 3, 18.
[n] f. 12. m. 16. 16. & 20. 17.
[o] m. 5. 18. & 10. 30. Fili. 2. 6.
[p] m. 13. 19. & 16. 4.
[q] m. 12. 31. & 16. 11.
[r] m. 10. 18. Fili. 2. 8. Epe. 5. 8.
[a] Mata. 15. 13.
[b] m. 13. 10. & 17. 17. Efe. 5. 26. 1 Pete. 1. 22.
[c] Kolo. 1. 23. 1 Ioane 2. 6.
[d] Hose. 14. 8. Fili. 1. 11. & 4. 13.
[e] Mata. 3. 10. & 7. 19.

T. A. 33.

tumau foi a'u upu ia te outou, [f]o mea uma lava tou te mananao i ai, tou te ole atu ai, ona faia lea mo outou. 8 [g]E viia lo'u Tamā i lenei mea, pe a outou fua tele mai; [h]ona fai ai lea outou mo'u soo. 9 Faapei ona alofa mai o le Tamā ia te au, e faapea lava ona ou alofa atu ia te outou; ia tumau pea outou i lo'u alofa. 10 [i]Afai tou te tausia a'u poloaiga, ona tumau lea o outou i lo'u alofa; pei ona ou tausia poloaiga a lo'u Tamā, ma ou tumau i lona alofa. 11 Ua ou fai atu nei mea ia te outou, ina ia tumau ai lo'u olioli ia te outou, [k]ia atoatoa foi lo outou olioli. 12 [l]O la'u poloaiga lenei, ia outou fealofani, pei ona ou alofa atu ia te outou. 13 [m]E le sili lava le alofa o se tasi i lenei *alofa*, ia tuuina atu e se tasi lona ola e sui a'i ana uo. 14 [n]O a'u uo outou, pe afai tou te faia mea uma lava ou te fai atu ai ia te outou. 15 Ou te le toe ta'ua outou o auauna, auā e le iloa e le auauna mea e faia e lona alii; a ua ou ta'ua outou o uo, auā ua ou faailoa atu ia te outou [o]mea uma na ou faalogo ai i lo'u Tamā. 16 [p]Ua le filifilia a'u e outou, a ua filifilia outou e a'u; [q]ua ou tuuina atu foi outou, ia outou ō, ma ia outou fua mai ni fua, ma ia tumau o outou fua; ina ia foaiina atu ia te outou e le Tamā [r]mea uma lava tou te ole atu ai ia te ia i lo'u igoa. 17 [s]Ou te fai atu ia te outou ia mea, ina ia outou fealofani.

18 [t]Afai e 'ino'ino mai le lalolagi ia te outou, ua outou iloa ua muamua ona 'ino'ino mai ia te au, i *lona 'ino'ino* ia te outou. 19 [u]Afai a ni tagata o le lalolagi outou, po ua alofa mai le lalolagi i ona tagata; [x]a e le ni o le lalolagi outou, a ua ou filifilia outou nai le lalolagi, o le mea lea e 'ino'ino ai le lalolagi ia te outou. 20 Ia outou manatua le upu na ou fai atu ai ia te outou, [y]E le sili le auauna i lona alii. Afai ua latou faasaua mai ia te au, e faasaua foi ia te outou; [z]afai ua latou tausia la'u upu, latou te tausia foi la outou. 21 [a]A e faia e i latou ia mea uma ia te outou ona o lo'u igoa, auā e lei iloa e i latou o ia ua auina mai a'u. 22 [b]Afai ana a'u le sau ma tautala atu ia te i latou, po ua leai sa latou agasala; a o lenei, [c]e leai se mea e ufiufi a'i la latou agasala. 23 [d]O lē 'ino'ino mai ia te au, ua 'ino'ino foi o ia i lo'u Tamā. 24 Ana a'u lei faia [e]ia te i latou o galuega e lei faia lava e se tasi, po ua leai sa latou agasala; a o lenei, ua latou vaai mai, ma latou 'ino'ino mai ia te au atoa ma lo'u Tamā. 25 A e peitai ia taunuu ai le upu ua tusia i la latou tulafono, [f]Ua latou 'ino'ino mai fua lava ia te au. 26 [g]A maliu mai le Fesoasoani, o le ou te auina mai ia te outou mai le Tamā, o le Agaga *lea e tupu mai ai* le upu moni, o lē maliu mai mai le Tamā, [h]o ia lava e molimau ia te au. 27 [i]Tou te molimau foi, [k]auā ua outou faatasi ma a'u talu le amataga.

T. A. 33.

c Roma 1. 20. Iako. 4. 17.
d 1 Ioane 2. 23.
e m. 3. 2. & 7. 31. & 9. 32.
f Sala. 35. 19. & 69. 4.
g Luka 24. 49. m. 14. 17, 26. & 16. 7, 13. Galu. 2. 33.
h 1 Ioane 5. 6.
i Luka 24. 48. Galu. 1. 8, 21, 22. & 2. 32. & 3. 15. & 4. 20, 33. & 5. 32. & 10. 39. & 13. 31. 1 Pete. 5. 1. 2 Pete. 1. 16.
k Luka 1. 2. 1 Ioane 1. 1, 2.
a Mata. 11. 6. & 24. 10. & 26. 31.
b m. 9. 22, 34. & 12. 42.
c Galu. 8. 1. & 9. 1. & 26. 9, 10, 11.
d m. 15. 21. Roma 10. 2. 1 Kori. 2. 8. 1 Timo. 1. 13.
e m. 13. 19. & 14. 29.
f Mata. 9. 15.
g f. 10, 16. m. 7. 33. & 13. 3. & 14. 28.
h f. 22. m. 14. 1.
i m. 7. 39. & 14. 16, 26. & 15. 26.
k Galu. 2. 33. Efe. 4. 8.
l Galu. 2. 22—37.
m Galu. 2. 32.
n m. 3. 14. & 5. 32.

T. A. 33.

O LE MATAUPU XVI.

O le mavaega a Iesu.

UA ou fai atu nei mea ia te outou, [a]ina nei tausuai outou. 2 [b]E tulia outou i sunako e i latou; a e oo lava i le aso e manatu [c]ai se na te fasioti ia te outou, ua na faia le taulaga i le Atua. 3 [d]E faia foi e i latou ia mea ia te outou, auā latou te lei iloa le Tamā atoa ma a'u. 4 [e]A ua ou fai atu ia te outou nei mea, ina ia outou manatua pe a oo i le aso, na a'u fai atu ai ia te outou. [f]Ou te lei fai atu nei mea ia te outou i le amataga, auā na ou i ai ia te outou. 5 [g]A ou te alu atu nei ia te ia na auina mai a'u; e lei fesili mai foi se tasi o outou, Po o fea e te alu i ai? 6 [h]A ua tutumu o outou loto i le faanoanoa, ina ua ou fai atu nei mea ia te outou. 7 A e peitai a'u, o le upu moni lava ou te fai atu ai ia te outou, e aoga ia te outou pe a a'u alu ese; auā afai ou te le alu ese, [i]e le maliu mai le Fesoasoani ia te outou; a e [k]afai ou te alu, ou te auina mai o ia ia te outou. 8 A maliu mai foi o ia, na te faailoa atu i le lalolagi le agasala, ma le amiotonu, ma le faamasinoga. 9 [l]O le agasala, auā ua le faatuatua ia te au; 10 [m]o le amiotonu, [n]auā ou te alu atu i lo'u Tamā, tou te le toe vaai

T. A. 33.

mai foi ia te au; 11 °o le faamasinoga, ᵖauā ua faamasinoina le alii o le lalolagi nei.

12 Ua totoe ia te au mea e tele e fai atu ai ia te outou, ᑫa e tou te le mafaia ona talia i nei ona po. 13 A e a maliu mai o ia, ʳo le Agaga *lea e tupu mai ai* le upu moni, ˢe taʻitaʻi e ia ia te outou i upu moni uma; auā e le tautala fua ia na o ia, a o mea uma e faalogo i ai o ia, e tautala aʻi lava, ma faailoa mai ia te outou mea e oo mai. 14 O ia lava e vivii mai ia te au, auā e maua e ia mai ia te au, ma faailoa atu ai ia te outou. 15 ᵗO mea uma lava o i le Tamā, o ia te au foi ia; o le mea lea na ou fai atu ai, e maua e ia mai ia te au, ma faailoa atu ai ia te outou. 16 ᵘE toe itiiti ona outou le vaai mai ai lea ia te au; e toe itiiti foi ona outou toe vaai mai ai lea ia te au, ʷauā ou te alu atu i le Tamā. 17 Ona fetautalatalaʻi lea o isi ona soo, Pe se a lenei mea ua ia fetalai mai ai ia te i tatou, E toe itiiti ona outou le vaai mai ai lea ia te au; e toe itiiti foi ona outou toe vaai mai ai lea ia te au, auā ou te alu atu i le Tamā? 18 Ona latou faapea ane lea, Pe se a lenei mea ua ia fetalai mai ai, E toe itiiti? Tatou te lei iloa le mea ua ia fetalai mai ai. 19 Ua silafia e Iesu lo latou fia fesili mai ia te ia; ona faapea atu lea o ia ia te i latou, Pe tou te felafolafoai ea i le mea na ou fai atu na, E toe itiiti ona outou le vaai mai ai lea ia te au; e toe itiiti foi ona outou toe vaai mai ai lea ia te au? 20 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e tagi outou ma taufaitagiaue, a e olioli le lalolagi; e tiga outou, a e liua lo outou tiga ma olioli. 21 ˣA fanau se fafine ua tiga ai o ia, auā ua oo i lona aso; a uma ona fanau mai o *lana* tama, ua le toe manatu e ia lona tiga, ona o le olioli, ina ua fanau mai le tagata i le lalolagi. 22 ʸO lenei foi, ua maua nei outou e le tiga; a e tatou te toe feiloai ma aʻu, ᶻona olioli ai lea o outou loto, e le aveeseina foi e se tasi lo outou olioli. 23 O lea aso tou te le toe fesili mai ai ia te au i se mea e tasi. ᵃE moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o mea uma tou te ole atu ai i le Tamā i loʻu igoa, e foai mai e ia ia te outou. 24 Ua oo mai nei lava tou te lei ole atu i se mea i loʻu igoa; ina ole atu ia, ona outou maua ai lea, ᵇina ia atoatoa ai lo outou olioli. 25 Ua ou tautala atu ia te outou i nei mea i upu faatusa; a e oo atu i ona aso ou te le toe tautala ai ia te outou i upu faatusa; a e ou te matuā faailoa atu ia te outou *mataupu* i le Tamā. 26 ᶜO lea aso e ole atu ai outou i loʻu igoa; ou te le fai atu foi ia te outou ou te faatoga i le Tamā mo outou; 27 ᵈauā e alofa mai lava le Tamā ia te outou, ina ua outou alofa mai ia te au, ᵉma ua outou talitonu o aʻu nei ua ou sau mai le Atua. 28 ᶠUa ou sau mai le Tamā, ma ou sau i le lalolagi; o le a aʻu toe tuua le lalolagi, ma alu atu i le Tamā. 29 Ona fai mai lea o ona soo ia te ia, Faauta, o lenei, ua e taʻutino mai lava, ua e le fetalai mai i le upu faatusa. 30 O lenei, ua matou iloa ᵍua e silafia mea uma lava, e le aoga foi ia te oe ina fesili atu se tasi ia te oe; o le mea lea ʰua matou talitonu ai, na e maliu mai mai le Atua. 31 Ua tali atu Iesu ia te i latou, Ua outou talitonu mai nei ea? 32 ⁱFaauta, e oo i le aso, ua oo nei foi i ai, e taapeape ai outou, ᵏe taitasi *ma alu* i lona aiga, a e tuua aʻu e toatasi; ˡa ou te le toatasi lava, auā ua ia te au le Tamā. 33 Ua ou fai atu nei mea ia te outou, ᵐina ia outou maua le manuia ia te au; ⁿe maua foi outou e le puapuaga i le lalolagi, °a ia outou loto tetele, ᵖua ou manumalo i le lalolagi.

T. A. 33.

O LE MATAUPU XVII.

O le latalo a Iesu i lona Tamā.

UA fetalai atu ia mea e Iesu, ona tepa ae lea o ona fofoga i le lagi, ua faapea atu, *Loʻu* Tamā e, ᵃua oo mai le aso. Tuu mai ia le viiga i lou Atalii, ina ia tuu atu foi e lou Atalii le viiga ia te oe. 2 ᵇAuā ua e foai mai ia te ia le pule i tagata uma lava, ina ia avatu e ia le ola e faavavau ia te i latou uma lava ᵉna e foaiina mai ia te ia. 3 ᵈO

o Galu. 26. 18.
p Luka 10. 18.
m. 12. 31. Efe. 2. 2. Kolo. 2. 15. Epe. 2. 14.
q Mare. 4. 33. 1 Kori. 3. 2. Epe. 5. 12.
r m. 14. 17. & 15. 26.
s m. 14. 26. 1 Ioane 2. 20, 27.
t Mata. 11. 27. m. 3. 35. & 13. 3. & 17. 10.
u f. 10. m. 7. 33. & 13. 33. & 14. 19.
w f. 28. m. 13. 3.
x Isai. 26. 17.
y f. 6.
z Luka 24. 41, 52. m. 14. 1, 27. & 20. 20. Galu. 2. 46. & 13. 52. 1 Pete. 1. 8.
a Mata. 7. 7. m. 14. 13. & 15. 16.
b m. 15. 11.
c f. 23.
d m. 14. 21, 23.
e f. 30. m. 3. 13. & 17. 8.
f m. 13. 3.
g m. 21. 17.
h f. 27. m. 17. 8.
i Mata. 26. 31. Mare. 14. 27.
k m. 20. 10.
l m. 8. 29. & 14. 10, 11.
m Isai. 9. 6. m. 14. 27. Roma 5. 1. Efe. 2. 14. Kolo. 1. 20.
n m. 15. 19, 20, 21. 2 Timo. 3. 12.
o m. 14. 1.
p Roma 8. 37. 1 Ioane 4. 4. & 5. 4.
a m. 12. 23. & 13. 32.
b Tani. 7. 14. Mata. 11. 27. & 28. 18. m. 3. 35. & 5. 27. 1 Kori. 15. 25, 27. Fili. 2. 10. Epe. 2. 8.
c f. 6, 9, 24. m. 6. 37.
d Isai. 53. 11. Iere. 9. 24.

T. A. 33.

le ola e faavavau foi lenei, ia latou iloa oe [o]le Atua moni e toatasi, atoa ma le [f]ua e auina mai, o Iesu Keriso lea. 4 [g]Ua ou tuu atu le viiga ia te oe i le lalolagi; [h]ua ou faaumaina le galuega [i]na e tuuina mai ia te au, ou te faia. 5 O lenei foi, *lo'u* Tamā e, ia e tuu mai ia te au le manuia faatasi ma oe, o le manuia lava [k]sa ia te i taua ma oe, a o lei faia le lalolagi. 6 [l]Ua ou faaali atu lou suafa i tagata [m]na e foai mai ia te au ai le lalolagi; sa fai i latou mou, ua e foaiina mai foi i latou ia te au, ua latou tausia foi lau afioga. 7 O lenei, ua latou iloa o mea uma na e foaiina mai ia te au, mai ia te oe lava ia; 8 o upu foi na e tuu mai ia te au, [n]ua ou tuuina atu ia te i latou; ua latou talia foi, ma ua latou iloa, e moni [o]ua ou sau mai ia te oe; ua talitonu foi i latou ua e auina mai a'u. 9 Ou te tatalo mo i latou; [p]ou te le tatalo mo le lalolagi, a o i latou na e foaiina mai ia te au, auā o ou *tagata* lava i latou. 10 O a'u mea uma, o au lava ia; [q]o au mea, o a'u lava ia; ua viia foi a'u ia te i latou. 11 [r]Ou te le i ai pea i le lalolagi, a o i latou, e i le lalolagi lava i latou; ou te alu atu foi ia te oe. Le Tamā paia e, [s]ia e tausi ia i latou i lou suafa o e na e foai mai ia te au, [t]ina ia tasi o i latou, [u]faapei o i taua. 12 [x]Ua ou tausia i latou i lou suafa, ina ua ou ia te i latou i le lalolagi; ua ou leoleo i e na e foai mai ia te au, [y]e leai foi so latou ua fano, [z]na o le tagata o le malaia, [a]ia taunuu ai le Tusi. 13 O lenei, ou te alu atu ia te oe, ou te fai atu foi nei mea a o *ou* i le lalolagi, ina ia maua e i latou lo'u olioli ia atoatoa ai i totonu ia te i latou. 14 [b]Ua ou tuu atu lau afioga ia te i latou; [c]ua 'ino'ino foi le lalolagi ia te i latou, auā e le ni o le lalolagi i latou, [d]faapei o a'u, ou te le sō le lalolagi a'u. 15 Ou te le ole atu ina ia e ave ese ia te i latou i le lalolagi, [e]a ia e tausi ia te i latou ina ne'i leaga. 16 [f]E le ni o le lalolagi i latou, faapei o a'u foi, ou te le so le lalolagi a'u. 17 [g]Ia e faapaiaina i latou i lau upu moni; [h]o lau afioga o le upu moni lea. 18 [i]Faapei ona e auina mai a'u i le lalolagi, ua faapea foi a'u ona auina atu o i latou i le lalolagi. 19 [k]Ou te faapaia foi a'u e sui a'i i latou, ina ia faapaiaina o i latou i le upu moni. 20 E le faapito la'u tatalo mo i latou nei, a o i latou foi e faatuatua ia te au ona o la latou upu; 21 [l]ina ia tasi i latou uma, faapei o [m]oe le Tamā o i totonu ia te au, o a'u foi o i totonu ia te oe, ina ia tasi i latou i totonu ia te i taua; ina ia talitonu le lalolagi ua e auina mai a'u. 22 O le manuia foi ua e foai mai ia te au, ua ou foai atu ia te i latou, [n]ina ia tasi o i latou, faapei o i taua ua tasi; 23 o a'u o i totonu ia te i latou, o oe foi o i totonu ia te au, [o]ina ia faaatoatoaina i latou ia tasi; ina ia iloa ai foi e le lalolagi, na e auina mai a'u, ma e alofa mai ia te i latou, faapei ona e alofa mai ia te au. 24 [p]*Lo'u* Tamā e, o lo'u loto lenei ia te i latou ua e foaiina mai ia te au, ina ia latou faatasi ma a'u i le mea ou te i ai, ina ia latou vaaia lo'u manuia na e foaia mai ia te au; [q]auā ua e alofa mai ia te au a o lei faavaeina le lalolagi. 25 Le Tamā amiotonu e, [r]e lei iloa oe e le lalolagi, a o a'u, [s]ua ou iloa oe; [t]ua iloa foi e i latou nei, ua e auina mai a'u. 26 [u]Ua ou faailoa atu foi lou suafa ia te i latou, ou te faailoa atu ai foi; ina ia i totonu ia te i latou le alofa [x]ua e alofa mai ai ia te au, o a'u foi i totonu ia te i latou.

T. A. 33.

[g] 1 Kori. 8. 4. 1 Tesa. 1. 9.
[f] m. 3. 34. & 5. 36, 37. & 6. 29, 57. & 7. 29. & 10. 36. & 11. 42.
[g] m. 13. 31. & 14. 13.
[h] m. 4. 34. & 5. 36. & 9. 3. & 19. 30.
[i] m. 14. 31. & 15. 10.
[k] m. 1. 1, 2. & 10. 30. & 14. 9. Fili. 2. 6. Kolo. 1. 15, 17. Epe. 1. 3, 10.
[l] f. 26. Sala. 22. 22.
[m] f. 2. 9, 11. m. 6. 37, 39. & 10. 29. & 15. 19.
[n] m. 8. 28. & 12. 49. & 14. 10.
[o] f. 25. m. 16. 27, 30.
[p] 1 Ioane 5. 19.
[q] m. 16. 15.
[r] m. 13. 1. & 16. 28.
[s] 1 Pete. 1. 5. Iuta 1.
[t] f. 21, &c.
[u] m. 10. 30.
[x] m. 6. 39. & 10. 28. Epe. 2. 13.
[y] m. 18. 9. 1 Ioane 2. 19.
[z] m. 6. 70. & 13. 18.
[a] Sala. 109. 8. Galu. 1. 20.
[b] f. 8.
[c] m. 15. 18, 19. 1 Ioane 3. 13.
[d] m. 8. 23. f. 16.
[e] Mata. 6. 13. Kala. 1. 4. 2 Tesa. 3. 3. 1 Ioane 5. 18.
[f] f. 14.
[g] m. 15. 3. Galu. 15. 9. Efe. 5. 26. 1 Pete. 1. 22.
[h] 2 Samu. 7. 28. Sala. 119. 142, 151. m. 8. 40.
[i] m. 20. 21.

O LE MATAUPU XVIII.

O le faamasinoina o Iesu.

UA fetalai atu ia upu, [a]ona maliu atu ai lea o Iesu ma ona soo i le tasi itu [b]o le alia o Ketarono, ua i ai le fanua, ua latou ō i ai ma ona soo. 2 Ua iloa foi lea mea e Iuta le na faalataina o ia; [c]auā na maliu atu soo i ai Iesu faatasi ma ona soo. 3 [d]Ua maua foi e Iuta le 'au ma auauna mai le au ositaulaga sili ma faresaio, ona alu atu lea o ia i lea mea ma sulu, ma lamepa, ma le auupega. 4 Ua silafia foi e Iesu mea uma o le a oo ia te ia, ua maliu atu, ma faapea atu ia te i latou, O ai ea tou te saili na? 5 Ua latou tali mai ia te ia, O Iesu le Nasareta. Ona feta-

[a] Mata. 26. 36. Mare. 14. 32. Luka 22. 39.
[b] 2 Samu. 15. 23.
[c] Luka 21. 37. & 22. 39.
[d] Mata. 26. 47. Mare. 14. 43. Luka 22. 47. Galu. 1. 16.

T. A. 33.

lai atu lea o Iesu ia te i latou, O a'u lenei. Ua tutū faatasi foi ma i latou o Iuta le na faalataina ia. 6 Ua faapea atu *Iesu* ia te i latou, O a'u lenei; ona tuumuli ai lea o i latou, ua pauu foi i le eleele. 7 Ona toe fesili atu lea o Iesu ia te i latou, O ai ea tou te saili na? Ua fai mai i latou, O Iesu le Nasareta. 8 Ona tali atu lea o Iesu, Ua uma ona ou fai atu ia te outou, o a'u lenei; o lenei, afai tou te saili mai ia te au, tuu pea ia i latou nei, ia latou o; 9 ina ia taunuu ai le upu na ia faapea atu ai, [e] O i latou na e foai mai ia te au, e lei fano so latou e toatasi. 10 [f] O Simona Peteru foi, ua i ai le pelu, ua se'i e ia, ma taia a'i le auauna a le ositaulaga sili, ua tipiesea lona taliga taumatau; o Maliko le igoa o le auauna. 11 Ona fetalai atu lea o Iesu ia Peteru, Ina sulu ia lau pelu i lona faamoega; ou te le inu ea i [g] le ipu ua au mai ia te au e *lo'u* Tamā? 12 Ona pue atu lea e le 'au, ma le ta'ita'i, ma auauna a Iutaia ia Iesu, ma noanoa ia te ia. 13 [h] Ona latou uluai ta'ita'iina lea o ia [i] ia Ana, auā o le tamā ia o le avā a Kaiafa, o le ositaulaga sili lea i i lea tausaga. 14 [k] O Kaiafa foi lea na fai atu ia Iutaia, ua aoga pe a fano se tagata toatasi e sui a'i le nuu.

15 [l] Ua mulimuli atu ia Iesu Simona Peteru ma le tasi soo; ua iloa foi lea soo e le ositaulaga sili; ua ulufale o ia faatasi ma Iesu i le maota o le ositaulaga sili; 16 [m] a o Peteru, ua tu o ia i fafo i le faitotoa. Ona alu ane lea i fafo o le isi soo na iloa e le ositaulaga sili, ua tautala ane i le leoleo faitotoa, ma au mai ia Peteru i le fale. 17 Ona faapea mai lea o le auauna teine na leoleo i le faitotoa ia Peteru, E le o oe ea le tasi soo o lena tagata? Ua fai atu ia, E le o a'u. 18 Ua tutū mai tautua ma auauna, ua latou tafu le afi malala, auā ua maalili, ua latou mumulu ai; ua tu foi Peteru faatasi ma i latou, ua mumulu ai.

19 Ona fesili mai lea o le ositaulaga sili ia Iesu i ona soo ma lana mataupu. 20 Ua tali atu Iesu ia te ia, [n] Ua ou tautala faaali i tagata uma; ua ou a'oa'o soo i sunako ma le malumalu, e faapotopoto soo ai Iutaia; a ou te lei tautala faalilolilo i se mea e tasi. 21 Pe se a le mea e te fesili mai ai ia te au? Ia e fesili i e na faalogo ai, se mea na ou tautala atu ai ia te i latou; faauta, ua latou iloa mea na ou fai atu ai. 22 Ua fetalai atu o ia ia mea, ona [o] po mai lea ia Iesu o le tasi auauna sa tu ai, ua faapea mai, E te tali atu ea faapea i le ositaulaga sili? 23 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, Afai ua leaga la'u upu, ia molimau i lona leaga; a e afai ua lelei, se a le mea ua e po mai ai ia te au? 24 [p] Ua auina o ia e Ana ia Kaiafa le ositaulaga sili, o noanoatia. 25 Sa tu ai Simona Peteru, ua mumulu; [q] ona latou fai mai lea ia te ia, E le o oe ea le tasi o ona soo? Ua faafiti atu ia, ua fai atu, E le o a'u. 26 Ua fai mai ia te ia le tasi auauna o le ositaulaga sili, o le aiga o le na tipiesea lona taliga e Peteru, Ou te lei vaai atu ea ia te oe faatasi ma ia i le fanua? 27 Ona toe faafiti atu lea o Peteru, [r] ona vivini loa lea o moa.

28 [s] Ona latou ta'ita'iina lea o Iesu nai ia Kaiafa i le maota o le alii; ua ao foi; [t] a e lei ulufale i latou i le maota o le alii, ne'i leaga i latou, ona le mafai lea ona aai i le paseka. 29 Ona alu ai lea i fafo o Pilato ia te i latou, ua fai atu, Se a se mea ua outou momoli ai i lena tagata? 30 Ua latou tali mai, ua faapea mai ia te ia, Afai ana le pagota o ia, po ua matou le tuuina atu o ia ia te oe. 31 Ona fai atu lea o Pilato ia te i latou, Ina ave ia e outou ia te ia, ina faamasino ia te ia i la outou tulafono. Ona fai mai lea o Iutaia ia te ia, E sa ona matou fasioti o se tasi. 32 [u] Ua taunuu ai le fetalaiga a Iesu, na fetalai atu ai o ia, ina ua ta'u atu le uiga o lona maliu o le a maliu ai o ia. 33 [x] Ona toe ulufale lea o Pilato i le maota o le alii, ua valaau ia Iesu, ua fai mai ia te ia, O oe ea le tupu o tagata Iutaia? 34 Ua tali atu Iesu ia te ia, Pe se upu mai ia te oe lea *upu*, pe na ta'ua a'u e nisi ia te oe? 35 Ua tali mai Pilato, Ou te se Iutaia ea? Ua tuuina mai oe ia te au e lou nuu ma le au ositaulaga sili; pe se a le mea ua e faia?

T. A 33.

[o] Iere. 20. 2. Galu. 23. 2.

[p] Mata. 26. 57.

[q] Mata. 26. 69, 71. Mare. 14. 69. Luka 22. 58.

[r] Mata. 26. 74. Mare. 14. 72. Luka 22. 60. m. 13. 38.

[s] Mata. 27. 2 Mare. 15. 1. Luka 23. 1. Galu. 3. 13.

[t] Galu. 10. 28. & 11. 3.

[u] Mata. 20. 19. m. 12. 32, 33.

[x] Mata. 27. 11.

[e] m. 17. 12.

[f] Mata. 26. 51. Mare. 14. 47. Luka 22. 49, 50.

[g] Mata. 20. 22. & 26. 39, 42.

[h] Mata. 26. 57.

[i] Luka 3. 2.

[k] m. 11. 50.

[l] Mata. 26. 58. Mare. 14. 54. Luka 22. 54.

[m] Mata. 26. 69. Mare. 14. 66. Luka 22. 54.

[n] Mata. 26. 55. Luka 4. 15. m. 7. 14, 26, 28. & 8. 2.

T. A. 33.

36 [y] Ua tali atu Iesu, [z] E le mai le lalolagi nei lo'u malo; afai ana mai le lalolagi nei lo'u malo, po ua tau a'u auauna, ina ne'i tuuina atu a'u ia Iutaia; a o lenei, e le mai iinei lo'u malo. 37 Ona fai mai lea o Pilato ia te ia, O lena foi, e te se tupu ea oe? Ua tali atu Iesu, O lea lava, o a'u o le Tupu. O le mea lenei na fanau mai ai a'u, o le mea foi lenei na ou sau ai i le lalolagi, ina ia ou molimau i le upu moni. O i latou uma lava o i le upu moni, [a] e faalogo mai i latou i lo'u leo. 38 Ua fai mai Pilato ia te ia, Po o le a le upu moni? Ua fai mai lea *upu,* ona toe alu lea o ia i fafo ia Iutaia, ua fai atu foi ia te i latou, [b] Ou te lei iloa se mea e sala ai o ia. 39 [c] A o la outou tu lea, ia ou tatalaina atu ia te outou se tasi tagata i le paseka; o lenei, pe tou te mananao ea ina ia ou tatalaina atu ia te outou le tupu o tagata Iutaia? 40 [d] Ona toe alalaga lea o i latou uma lava, ua faapea atu, Aua lava lena, a o Parapa. [e] O le fao mea foi Parapa.

O LE MATAUPU XIX.

O le faasatauroina o Iesu.

ONA ave lea [a] e Pilato ia Iesu, ua sasa foi *ia te ia.* 2 Ua taataai foi e le 'au o laau tuitui, ua fai a'i le pale, ua faaee i lona ao, ua faaofu foi ia te ia i le ofu pāuli. 3 Ona latou fai atu lea, Talofa! le tupu o tagata Iutaia. Ua latou po atu foi ia te ia. 4 Ona toe alu lea o Pilato i fafo, ma fai atu ia te i latou, Faauta, ou te ta'ita'iina atu o ia i fafo ia te outou, [b] ina ia outou iloa ou te lei iloa se mea e sala ai o ia. 5 Ona maliu atu lea o Iesu i fafo, ua pale i le pale tuitui, ma *ofu i* le ofu pāuli. Ua fai atu foi *Pilato* ia te i latou, Faauta i le tagata! 6 [c] Ua vaai atu ia te ia le au ositaulaga sili ma auauna, ona alalaga lea o i latou, ua faapea, Ina faasatauro ia, faasatauro ia. Ua fai atu Pilato ia te i latou, Ina ave ia e outou ia te ia, ma ia outou faasatauroina; auā ou te lei iloa se mea e sala ai o ia. 7 Ua tali mai Iutaia ia te ia, [d] O ia te i matou le tulafono, e tusa foi i la matou tulafono ona ia oti o ia, [e] auā ua fai o ia e ia ma Alo o le Atua. 8 Ua faalogo atu Pilato i lea upu, ua atili ai lona mata'u; 9 ona toe ulu atu lea o ia i le maota o le alii, ua fai mai ia Iesu, Se fea ea oe? [f] A o Iesu, e lei tali atu lava ia te ia. 10 Ona faapea mai lea o Pilato ia te ia, E te le gagana mai ea ia te au? Po ua e le iloa, o ia te au le pule e faasatauro ia te oe, o ia te au foi le pule e tatala ia te oe? 11 Ua tali atu Iesu, [g] E leai sau pule ia te au, ana le tuuina mai ia te oe mai lugā; o le mea lea e tele ai lona leaga na ia tuuina mai a'u ia te oe. 12 Talu ai ona saili e Pilato e tatala ia te ia; a ua alalaga Iutaia, ua faapea atu, [h] Afai e te tatalaina lena *tagata,* e te le alofa ia Kaisara; [i] o sē fia fai ma tupu, e fou o ia ia Kaisara. 13 Ua faalogo atu Pilato i lea upu, ona ta'ita'i lea e ia ia Iesu i fafo; ua nofo foi o ia i le nofoa faamasino i le mea e ta'ua, o le Paepae, a o le upu Eperu, o Kapata. 14 [k] O le aso o le sauniga o le paseka *lea aso,* o lona itu aso foi pe ono; ua fai mai o ia ia Iutaia, Faauta i lo outou tupu. 15 A ua alalaga i latou, Ave ese ia, ave ese ia; ina faasatauro ia te ia. Ua faapea mai Pilato ia te i latou, Ou te faasatauro ea i lo outou tupu? Ua tali atu le au ositaulaga ia te ia, [l] E leai so matou tupu, na o Kaisara. 16 [m] Ona ia tuuina atu lea o ia ia te i latou, ina ia faasatauroina.

17 [n] Ona ave lea o Iesu e i latou, ua ta'ita'iina atu; ua ave e ia lona satauro, [o] ua maliu atu foi i le *mea* e ta'ua, O le mea o i ai le ulupoo, ua igoa i le upu Eperu, o Kolokota. 18 Ua latou faasatauro ia te ia i lea mea, atoa ma isi tagata e toalua faatasi ma ia, o le tasi i le tasi itu, ma le isi i le isi itu, a o i totonu Iesu. 19 [p] Ua tusia foi e Pilato o le tusi faailoga, ma tuu i luga i le satauro; o le upu *lenei* ua tusia, O IESU LE NASARETA, O LE TUPU O TAGATA IUTAIA. 20 Ona faitaulia lea o lea faailoga e Iutaia e toatele, auā o le mea na faasatauroina ai Iesu, e lata ane

T. A. 33.

y 1 Timo. 6. 13.
z Tani. 2. 44. & 7. 14. Luka 12. 14. m. 6. 15. & 8. 15.
a m. 8. 47. 1 Ioane 3. 19. & 4. 6.
b Mata. 27. 24. Luka 23. 4. m. 19. 4, 6.
c Mata. 27. 15. Mare. 15. 6. Luka 23. 17.
d Galu. 3. 14.
e Luka 23. 19.
a Mata. 20. 19. & 27. 26. Mare. 15. 15. Luka 18. 33.
b m. 18. 38. f. 6.
c Galu. 3. 13.
d Levi. 24. 16.
e Mata. 26. 65. m. 5. 18. & 10. 33.
f Isai. 53. 7. Mata. 27. 12, 14.
g Luka 22. 53. m. 7. 30.
h Luka 23. 2.
i Galu. 17. 7.
k Mata. 27. 62.
l Kene. 49. 10.
m Mata. 27. 26, 31. Mare. 15. 15. Luka 23. 24.
n Mata. 27. 31, 33. Mare. 15. 21, 22. Luka 23. 26, 33.
o Nume. 15. 36. Epe. 13. 12.
p Mata. 27. 37. Mare. 15. 26. Luka 23. 38.

T. A. 33.

lea i le aai; ua tusia foi i le upu a Eperu, ma Eleni, ma Roma. 21 Ona faapea atu lea o le au ositaulaga o Iutaia ia Pilato, Aua e te tusi, O le tupu o tagata Iutaia; a *ia faapea*, Ua fai mai o ia, O a'u o le tupu o tagata Iutaia. 22 Ua tali atu Pilato, O le mea ua ou tusia, ua ou tusia lava.

[q] Mata. 27. 35. Mare. 15. 24. Luka 23. 34.

23 [q] Ua faasatauroina Iesu e tagata tau, ona latou ave lea o ona ofu, ua vaefāina, taitasi le tagata tau ma lana mea; i le ma le ofu tino; a e leai se su'iga i le ofu tino, ua lalaga atoatoa, e afua mai i le pito i luga. 24 Ona fetautalatala'i lea o i latou, Aua tatou te saeia, a se'i tatou fai ai le vili, po o ai le fai mona; ina ia taunuu ai le Tusi, ua faapea mai, [r] Ua latou tufatufaina o'u ofu ia te i latou, ua latou faia foi le vili i lo'u ofu tino. O mea lava ia na faia e tagata tau.

[r] Sala. 22. 18.

[s] Mata. 27. 55. Mare. 15. 40. Luka 23. 49. [t] Luka 24. 18.

25 [s] Sa tutū latalata ane i le satauro o Iesu lona tinā, ma le uso o lona tinā, o Maria *le avā* a [t] Kalopa, ma Maria le Makatala. 26 Ua silasila atu Iesu i lona tinā, ma [u] le soo ua alofaina e ia, ua tutū mai, ona fetalai atu lea o ia i lona tinā, [x] Sena e, faauta, o lau tama. 27 Ua faapea atu foi i lea soo, Faauta, o lou tinā. Talu foi lea itu aso ua ave o ia e lea soo [y] i lona aiga. 28 Mulimuli ane ua silafia e Iesu ua uma ona taunuu o mea uma, ua ia fetalai ane, Ou te fia inu; [z] ina ia taunuu ai le Tusi. 29 Sa i ai foi le fagu ua tumu i le vineta; [a] ua latou fufui le omomi i le vineta, ua tuu i luga i le isopo, ma tuu atu ai i lona fofoga. 30 Ua talia le vineta e Iesu, ona fetalai ane lea o ia, [b] Ua taunuu; ua faagaugau lona ao, ona tuuina atu lea o lona agaga.

[u] m. 13. 23. & 20. 2. & 21. 7, 20, 24. [x] m. 2. 4. [y] m. 1. 11. & 16. 32. [z] Sala. 69. 21. [a] Mata. 27. 48. [b] m. 17. 4.

31 Ona faatoga atu lea o Iutaia ia Pilato ia gauia o latou vae, ia aveeseina foi i latou, [c] ina ia le tumau pea o tino i luga o satauro i le sapati, [d] auā o le aso o le sauniga lea, (o le aso sili foi lea sapati.) 32 Ona o ane lea o tagata tau, ua gaui i vae o le tasi ma le tasi o e na faasatauroina faatasi ma ia. 33 A ua oo i latou ia Iesu, ua latou iloa ua maliu lava ia, ona le gauia ai lea o ona vae; 34 a o le tasi tagata tau ua tutu'i lona itu i le tao; [e] ona sisina loa mai lea o le toto ma le vai. 35 O ia na matamata i ai, ua molimau ai, e moni foi lana mau; ua iloa lava e ia e moni lava lana upu, ina ia outou talitonu ai. 36 Auā ua faia ia mea [f] ia taunuu ai le Tusi, E le gauia sona ivi. 37 Ua toe faapea foi le tasi Tusi, [g] E vaai atu i latou ia te ia na latou tu'ia.

[c] Teu. 21. 23. [d] f. 42. Mare. 15. 42.

T. A. 33.

[e] 1 Ioane 5. 6, 8.

[f] Eso. 12. 46. Nume. 9. 12. Sala. 34. 20.

[g] Sala. 22. 16, 17. Saka. 12. 10. Faaa. 1. 7.

38 [h] Ua mavae ia mea, ona faanoi atu lea o Iosefa le Arimataia ia Pilato, ina ia ave ese e ia le tino o Iesu; (o ia o le soo o Iesu, a e faalilolilo [i] ona o le fefe ia Iutaia;) ua tuuina mai foi e Pilato. Ona alu ane lea o ia, ua ave le tino o Iesu. 39 Ua alu ane foi [k] Nikotemo, o le na muai alu ia Iesu i le po, ua na ave foi le muro fefiloi ma le aloe, po ua selau * litara. 40 Ona la ave lea o le tino o Iesu, [l] ua teuteu i le ie e tanuma'i atoa ma mea manogi, faapei o le tu a Iutaia i le faataimuaga o le tanuga. 41 Sa i le mea na faasatauroina ai o ia o le fanua; ua i lea fanua foi le tuugamau fou, e lei tuuina ai lava se tasi. 42 [m] Ona la tuuina ai lea o Iesu i lea mea, [n] ona o le sauniga a tagata Iutaia; auā ua latalata mai le tuugamau.

[h] m. 19. 38. [i] m. 9. 22. & 12. 42. [k] m. 3. 1, 2. & 7. 50. * m. 12. 3. [l] Galu. 5. 6. [m] Isai. 53. 9. [n] f. 31.

O LE MATAUPU XX.

O le toe soifua mai o Iesu.

O LE [a] uluai aso o le vaisapati, i le taeao, a o pouliuli lava, ua alu ane ai Maria le Makatala i le tuugamau; ua vaai atu i le maa ua aveeseina i le tuugamau. 2 Ona momo'e lea o ia, ua alu ia Simona Peteru [b] ma le tasi soo sa alofaina e Iesu, ua fai atu ia te i laua, Ua latou aveeseina le Alii i le tuugamau; matou te le iloa foi le mea ua latou tuuina ai o ia. 3 [c] Ona o atu lea o Peteru ma le tasi soo, ua la o atu i le tuugamau. 4 Ua taufetuli i laua uma; a o le tasi soo, ua momo'e atu ua muamua ia Peteru, ua muai oo i le tuugamau. 5 Ua punou o ia, ona iloa ai lea o [d] ie na tanuma'i ua tuu; a e lei ulu atu ai o ia. 6 Ona oo atu lea o Simona Peteru, sa mulimuli atu ia te ia, ua ulu atu ia i totonu i le tuugamau, ua

[a] Mata. 28. 1. Mare. 16. 1. Luka 24. 1. [b] m. 13. 23. & 19. 26. & 21. 7, 20, 24. [c] Luka 24. 12. [d] m. 19. 40.

T. A. 33.

vaai atu i ie na tanuma'i ua tuu, 7 [e]ma le solosolo sa i lona ao, e lei tuu faatasi ma ie na tanuma'i, a ua tuu ese, ma taataai i le tasi mea. 8 Ona ulu atu lea o le tasi soo na muai oo i le tuugamau, ua vaai atu, ona talitonu lea o ia. 9 Auā o ona po ia e lei iloa ai e i latou [f]le Tusi, ia toe tu o ia nai e ua oti e tatau ai. 10 Ona toe ō lea o ia soo i o laua aiga; 11 [g]a o Maria, ua tu o ia i fafo e lata ane i le tuugamau, ua tagi ai. Ua tagi o ia *ma* punou i le tuugamau, 12 ona iloa atu lea e ia o agelu e toalua *ua oofu* i ofu sisina, ua nonofo i le mea na tuu ai le tino o Iesu; o le tasi e i ulu, o le tasi e i vae. 13 Ua la fai mai ia te ia, Funa e, se a le mea e te tagi ai? Ua faapea atu ia ia te i laua, Auā ua latou ave ese lo'u Alii, ou te lei iloa foi le mea ua latou tuuina ai o ia. 14 [h]Ua ia fai atu na upu, ona fāliu lea i tua; ona iloa atu lea e ia o Iesu ua tu mai; [i]a e lei iloa e ia o Iesu lava lea. 15 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Funa e, se a le mea e te tagi ai? O ai ea e te sailia? A o le fafine, fa te ia o le leoleo ia o le fanua, ua fai mai ia te ia, Le alii e, afai ua e ave ese ia te ia, ta'u mai ia ia te au po o fea le mea ua e tuuina ai o ia; ona ou aveeseina lea o ia. 16 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Maria e. Ona fāliu lea o ia, ua fai mai ia te ia, Raponi e, (o lona uiga, Le a'oa'o e). 17 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Aua e te tago mai ia te au, auā ou te lei alu ae lava i lo'u Tamā; [k]a ia e alu i o'u uso, ma fai atu ia i latou, [l]Ou te alu ae i lo'u Tamā ma lo outou Tamā, [m]o lo'u Atua ma lo outou Atua. 18 [n]Ua alu atu Maria le Makatala, ua faailoa atu i le au soo, ua iloa ia e le Alii, ua fetalai mai foi e ia o ia mea ia te ia.

19 [o]Ua oo i le afiafi, o le uluai aso lea o le vaisapati, ua punitia faitotoa o le mea na potopoto ai le au soo, ona o le fefe ia Iutaia; ua maliu atu Iesu, ua tu i totonu; ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ia outou manuia. 20 Ua ia fetalai atu lea mea, ona faaali atu lea ia te i latou o ona lima ma lona itu. [p]Ona olioli ai lea o le au soo ina ua latou vaai atu i le Alii. 21 Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Ia outou manuia. [q]Faapei ona auina mai o a'u e le Tamā, e faapea foi ona ou aauina atu outou. 22 Ua ia fetalai atu lea mea, ona mānava atu lea o ia, ma faapea atu ia te i latou, Ia outou talia le Agaga Paia. 23 [r]O i latou uma lava tou te faamagaloina ai a *latou* agasala, e faamagaloina ia ia i latou; o i latou uma lava tou te tuu pea i ai *a latou agasala*, e tuu pea lava ia.

24 A o Toma o le tasi o le toasefulu ma le toalua, [s]ua igoa ia Titumo, e lei i ai o ia ma i latou ina ua maliu atu Iesu. 25 Ona fai atu lea o le au soo uma ia te ia, Ua matou iloa atu le Alii. A ua fai mai o ia ia te i latou, Afai ou te le vaai atu i ona lima, i mea na tutu'i ai fao, ma tuu lo'u tamatamai lima i mea na tutu'i ai fao, ma tuu lo'u lima i lona itu, ou te le talia lava. 26 Ua mavae aso e valu, ua toe faatasi ona soo i le fale, ua faatasi ai foi i latou ma Toma; ua maliu atu Iesu, a o pupuni faitotoa, ua tu foi o ia i totonu, ma fetalai atu, Ia outou manuia. 27 Ona fetalai atu lea o ia ia Toma, Au mai ia lou tamatamai lima iinei, vaai mai foi i o'u lima; [t]au mai ia foi lou lima, ma tuu mai i lo'u itu; aua foi e te masalo vale, a ia e talitonu. 28 Ona tali mai lea o Toma, ua faapea mai ia te ia, Lo'u Alii e, ma lo'u Atua e. 29 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Toma e, ua e talitonu, auā ua e vaai mai ia te au. [u]Amuia o e le vaai mai, a e talitonu mai pea.

30 [x]O isi foi faailoga e tele na faia e Iesu i luma o ona soo, e lei tusia i lenei tusi. 31 [y]A ua tusia ia mea, ina ia talitonu ai outou, o Iesu o le Keriso lava ia, o le Alo o le Atua; [z]ina ia maua ai foi le ola i lona suafa e outou o e talitonu.

T. A. 33.

O LE MATAUPU XXI.

O fetalaiga a Iesu i ona soo.

UA mavae ia mea, ona toe faaali lea o Iesu i le au soo i le vai o Tiperia; ua faapea ona faaali o ia. 2 Sa faatasi Simona Peteru, ma Toma ua igoa ia Titumo, ma [a]Natanielu o le Kana i Kalilaia, [b]ma *atalii* o Sepetaio, ma nisi o ona soo e toalua. 3

[e] m. 11. 44.
[f] Sala. 16. 10. Galu. 2. 25—31. & 13. 34, 35.
[g] Mare. 16. 5.
[h] Mata. 28. 9. Mare. 16. 9.
[i] Luka 24. 16, 31. m. 21. 4.
[k] Sala. 22. 22. Mata. 28. 10. Roma 8. 29. Epe. 2. 11.
[l] m. 16. 28.
[m] Efe. 1. 17.
[n] Mata. 28. 10. Luka 24. 10.
[o] Mare. 16. 14. Luka 24. 36. 1 Kori. 15. 5.
[p] m. 16. 22.
[q] Mata. 28. 18. m. 17. 18, 19. 2 Timo. 2. 2. Epe. 3. 1.
[r] Mata. 16. 19. & 18. 18.
[s] m. 11. 16.
[t] 1 Ioane 1. 1.
[u] 2 Kori. 5. 7. 1 Pete. 1. 8.
[x] m. 21. 25.
[y] Luka 1. 4.
[z] m. 3. 15, 16. & 5. 24. 1 Pete. 1. 8, 9.
[a] m. 1. 45.
[b] Mata. 4. 21.

T. A. 33.

Ua fai atu Simona Peteru ia te i latou, Ou te alu, ou te fagota. Ua fai mai i latou ia te ia, Tatou te o foi ma oe. Ua latou o atu, ona latou o ae loa lea i le vaa; a e lei maua se *i'a* e tasi i lea po. 4 Ua oo i le taeao, ua tu Iesu i le auvai, [c]a e lei iloa e le au soo o Iesu lea. 5 [d]Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Le fanau e, pe ai ea ni a outou mea e 'ai? Ua latou tali mai ia te ia, E leai. 6 Ua fetalai atu o ia ia te i latou, [e]Ina lafo ia le upega i le itu i matau o le vaa, ona outou maua ai lea. Ona latou lafo lea; a ua le toe mafai e i latou ona toso ae, ona o taumafa o i'a. 7 [f]Ona fai atu lea o lena soo ua alofaina e Iesu ia Peteru, O le Alii lea. Ua faalogo Simona Peteru, o le Alii ia, ona ofu lea o ia i lona ofu, auā na faasau o ia; i le ua oso i le vai. 8 A ua o mai isi soo i le vaa itiiti; auā e le vava mamao ma uta, pe lua selau o *kupita; ua toso mai le upega, ua i ai i'a. 9 Ua latou tūta, ona iloa lea o le afi malala, o le i'a foi ua tunu ai, ma le areto. 10 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, Au mai ia nisi i'a ua outou maua nei. 11 Ona alu ane lea o Simona Peteru, ma toso mai le upega i uta, ua tumu i i'a tetele; e lau selau, ma le lau lima, ma le tolugalau; e ui lava ina tele *o i'a*, a e lei masae lava le upega. 12 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, [g]O mai ia, ina aai; a e lei faamalosi se tasi o le au soo e fesili atu ia te ia, O ai ea oe? auā ua latou iloa, o le Alii lava ia. 13 Ona maliu ane lea o Iesu, ua tago i le areto, ma avatu ia te i latou; ua faapea foi ma le i'a. 14 [h]O lona faaali faatolu mai lea o Iesu i ona soo, talu ona toe tu mai o ia nai e ua oti.

15 Ua uma ona latou aai, ona fetalai atu lea o Iesu ia Simona Peteru, Simona e, *le atalii* o Iona, pe sili mai lou alofa ia te au, i o latou nei? Ua fai mai o ia ia te ia, Ioe, le Alii e, ua e silafia, ou te alofa ia te oe. Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Ia e fafaga i a'u tamai mamoe. 16 Ua toe fetalai atu faalua o ia ia te ia, Simona e, *le atalii* o Iona, pe e te alofa mai ia te au? Ua fai mai o ia ia te ia, Ioe, le Alii e, ua e silafia, on te alofa ia te oe. Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, [i]Ia e leoleo i a'u mamoe. 17 Ua fetalai faatolu atu o ia ia te ia, Simona e, *le atalii* o Iona, pe e te alofa mai ia te au? Ua tiga Peteru, auā ua ia fetalai faatolu ia te ia, Pe e te alofa mai ia te au? Ua fai mai ia te ia, Le Alii e, [k]ua e silafia mea uma lava, ua e silafia, ua ou alofa lava ia te oe. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Ia e fafaga i a'u mamoe. 18 [l]E moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, ua e fusi oe ina o e taulealea, ma e fealuai i mea na e loto i ai; a e pe a e toeaina, e te faaloaloa ou lima, e fusifusi foi ia te oe e se tasi, e ave foi oe i le mea e te le loto i ai. 19 Ua ia fetalai atu lea upu e faailoa atu ai [m]le uiga o lona oti e vivii atu ai o ia i le Atua. Ua fetalai atu lea mea, ona faapea atu lea o ia ia te ia, Ia e mulimuli mai ia te au. 20 Ua fāliu Peteru, ona vaai atu lea o ia i le soo [n]ua alofaina e Iesu, o loo mulimuli mai, o ia foi na faalagolago i le fatafata o Iesu ina o fai le talisuaga, na na fai atu foi, Le Alii e, o ai ea e faalataina oe? 21 Ua iloa atu o ia e Peteru, ona fai mai lea o ia ia Iesu, Le Alii e pe faapefea o ia nei? 22 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Afai ou te loto ina ia tumau pea o ia [o]seia ou sau, pe se a lea mea ia te oe? Ia e mulimuli mai oe ia te au. 23 Ona salalau ai lea o lenei tala i le au uso, E le oti lava lea soo; a e lei faapea atu Iesu ia te ia, E le oti ia; a e faapea, Afai ou te loto ina ia tumau pea o ia seia ou sau, pe se a lea mea ia te oe? 24 O le soo lena o lē molimau i ia mea, ma na tusia ia mea; [p]ua tatou iloa foi e moni lava lana mau. 25 [q]O isi mea foi e tele na faia e Iesu, afai e tusia uma lava, [r]o la'u taofi e le mafai ona ofi i le lalolagi ia tusi pe a tusia. Amene.

T. A. 33.

[i] Galu. 20. 28. Epe. 13. 20. 1 Pete. 2. 25. & 5. 2, 4.

[k] m. 2. 24, 25. & 16. 30.

[l] m. 13. 36. Galu. 12. 3, 4.

[m] 2 Pete. 1. 14.

[n] m. 13. 23, 25. & 20. 2.

[o] Mata. 16. 27, 28. & 25. 31. 1 Kori. 4. 5. & 11. 26. Faaa. 2. 25. & 3. 11. & 22. 7, 20.

[p] m. 19. 35. 3 Ioane 12.

[q] m. 20. 30.

[r] Amo. 7. 10.

[c] m. 20. 14.

[d] Luka 24. 41.

[e] Luka 5. 4, 6, 7.

[f] m. 13. 23. & 20. 2.

* Mata. 6. 27.

[g] Galu. 10. 41.

[h] m. 20. 19, 26.

O

GALUEGA

A LE AU APOSETOLO.

O LE MATAUPU I.

O le afio ae o Iesu i le lagi ina ua toe soifua mai; o le tofiga o Matatia.

TEOFILO e, [a]na ou tusi le muai tala i mea uma lava na amata ona faia e Iesu ma a'oa'o atu, 2 [b]e oo i le aso na aveina ae ai o ia, ina ua uma ona [c]poloai atu e le Agaga Paia i le au aposetolo e na filifilia e ia. 3 [d]Na faailoa atu foi o ia e ia ia te i latou ua soifua ia, ina ua mavae o lona tiga, *ua faamaonia* i faailoga faamaoni e tele; e fagafulu po ua iloa ai o ia e i latou, ma na fetalai atu i mea a le malo o le Atua. 4 [e]Sa faapotopoto foi *o i latou* ma ia, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, ia le tuua Ierusalema, a ia faatali i le mea na folafolaina e le Tamā, [f]ua outou faalogo ai ia te au. 5 [g]Auā na papatiso lava Ioane i le vai; [h]a o outou, e papatisoina outou i le Agaga Paia e le tele ni aso e va a'i. 6 Ua potopoto i latou, ona latou fesili ai lea ia te ia, ua faapea mai, [i]Le Alii e, o ona po nei ea [k]e te toe fuatai mai ai le malo ia Isaraelu? 7 A ua fetalai atu o ia ia te i latou, [l]E le tusa ona outou iloa o ona po ma ona tausaga ua tuu e le Tamā i lana lava pule. 8 [m]A e maua e outou le mana, [n]pe a afio ifo le Agaga Paia i luga ia te outou; [o]e fai foi outou ma molimau ia te au i Ierusalema ma Iutaia uma lava, ma Samaria, e oo lava i le tulu'iga o le lalolagi. 9 [p]Ua fetalai atu ia i ia mea, ona siitia lea o ia, o latou o vaavaai atu; [q]ua avea foi o ia i le ao nai o latou luma. 10 Ua latou tulimatai ae i le lagi, a o afio ae o ia, faauta foi, o tagata e toalua ua tutū mai ia te i [r]latou ma ofu sisina. 11 Ua la fai mai, [s]O outou tagata Kalilaia e, se a le mea tou te tutū ai, ma vaavaai i le lagi? O Iesu lena, ua aveina ae nai ia te outou i le lagi, [t]e faapea ona toe afio mai o ia, pei o lona afio atu i le lagi na outou vaavaai i ai. 12 [u]Ona latou toe foi atu lea i Ierusalema nai le mauga e igoa ia Olive, e latalata lea i Ierusalema, o le savaliga o le sapati lo la va. 13 Ua latou oo atu, ona o ae lea o i latou [x]i le afeafe aupitoaluga, ua nonofo ai [y]Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, ma Aneterea, o Filipo ma Toma, o Patolomaio ma Mataio, o Iakopo *le atalii* o Alefaio ma [z]Simona le Selote, ma [a]Iuta *le uso* o Iakopo. 14 [b]Ua finafinau pea i latou nei uma lava ma le loto gatasi i le tatalo ma le aioi, atoa [c]ma fafine, ma Maria le tinā o Iesu, [d]atoa foi ma ona uso.

15 O ona po ia na tulai ai Peteru i luma o le au soo, ([e]o le aofai o igoa o e na i ai po ua toaselau ma [f]le toaluafulu;) ua faapea atu. 16 Sema e, le au uso e, ua tatau ona taunuu o lenei Tusi, sa muai fetalai mai [f]e le Agaga Paia i le fofoga o Tavita ia Iuta, [g]sa fai ma ta'ita'i ia te i latou e na pue ia Iesu. 17 [h]Auā na faitauina o ia faatasi ma i matou, na tofia foi o ia [i]i lenei faiva. 18 [k]Na faatau foi e lenei tagata le fanua [l]i le totogi o le amio leaga; na tito foi o ia, ua pa ai lona manava, ua masaa ai i fafo lona gaau uma lava. 19 Ua iloa foi lenei mea e i latou uma ua nonofo i Ierusalema, o le mea lea ua igoa ai lea fanua i la latou lava gagana, o Akeletama, o lona uiga, O le fanua o le toto. 20 Auā ua tusia i le tusi o salāmo, [m]Ia tuufua le mea ua nofo ai o ia, aua foi ne'i ai se mau ai; i le ma lea, [n]Ia fai lona faiva

T. A. 33.

[a] Luka 1. 3.
[b] Mare. 16. 19. Luka. 9. 51. & 24. 51. f. 9. 1 Timo. 3. 16.
[c] Mata. 28. 19. Mare. 16. 15. Ioane 20. 21. m. 10. 41, 42.
[d] Mare. 16. 14. Luka 24. 36. Ioane 20. 19, 26. & 21. 1, 14. 1 Kori. 15. 5.
[e] Luka 24. 43, 49.
[f] Luka 24. 49. Ioane 14. 16, 26, 27. & 15. 26. & 16. 7. m. 2. 33.
[g] Mata. 3. 11. m. 11. 16. & 19. 4.
[h] Ioe. 3. 18. m. 2. 4. & 11. 15.
[i] Mata. 24. 3.
[k] Isai. 1. 26. Tani. 7. 27. Amo. 9. 11.
[l] Mata. 24. 36. Mare. 13. 32. 1 Tesa. 5. 1.
[m] m. 2. 1, 4.
[n] Luka 24. 49.
[o] Luka 24. 48. Ioane 15. 27. f. 22. m. 2. 32.
[p] Luka 24. 51. Ioane 6. 62.
[q] f. 2.
[r] Mata. 28. 3. Mare. 16. 5. Luka 24. 4. Ioane 20. 12. m. 10. 3, 30.

T. A. 33.

[s] m. 2. 7. & 13. 31.
[t] Tani. 7. 13. Mata. 24. 30. Mare. 13. 26. Luka 21. 27. Ioane 14. 3. 1 Tesa. 1. 10. & 4. 16. 2 Tesa. 1. 10. Faaa. 1. 7.
[u] Luka 24. 52.
[x] m. 9. 37, 39. & 20. 8.
[y] Mata. 10. 2, 3, 4.
[z] Luka 6. 15.
[a] Iuta 1.
[b] m. 2. 1, 46
[c] Luka 23. 49, 55. & 24. 10.
[d] Mata. 13. 55.
[e] Faaa. 3. 4.
[f] Sala. 41. 9. Ioane 13. 18.
[g] Luka 22. 47. Ioane 18. 3.
[h] Mata. 10. 4. Luka 6. 16.
[i] f. 25. m. 12. 25. & 20. 24. & 21. 19.
[k] Mata. 27. 5, 7, 8.
[l] Mata. 26. 15. 2 Pete. 2. 15.
[m] Sala. 69. 25.
[n] Sala. 109. 8.

T. A. 33.

mo se tasi. 21 O lenei, e tatau ona [o]fai ma molimau faatasi ma i matou nei, i lona toe tu, o se tasi o ia tagata sa feoai ma i tatou i ona po uma lava, a o femaliuai le Alii o Iesu ma i tatou, 22 [p]e afua mai i le papatisoga a Ioane, e oo lava i le aso na [q]aveina ae ai o ia nai ia te i tatou. 23 Ona tuu mai lea e i latou o le toalua, o Iosefa e igoa ia [r]Pasapa, ua igoa foi ia Iuso, atoa ma Matatia. 24 Ua tatalo foi i latou, ua faapea atu, Le Alii e, o oe [s]o lē silafia loto o tagata uma lava, ia e faailoa mai po o ai so laua nei ua e filifilia, 25 [t]na te maua le tofi o lenei faiva o le aposetolo, na lafoaiina e Iuta ina ia alu o ia i lana lava mea e nofo ai. 26 Ona fai ai lea o la la vili, ona faasaga ai lea o le vili ia Matatia; ua faitauina o ia faatasi ma le au aposetolo e toatinoagafulu ma le toatasi.

O LE MATAUPU II.

O le Agaga Paia ua foaiina mai; e toatele ua liliu ai i le Atua.

[a]UA oo atu foi [a]i le aso Penetekoso, [b]sa i ai i latou uma lava i le mea e tasi ma le loto gatasi. 2 Ona faafuasei mai lea o le taalili mai le lagi, peiseai o le matagi ua agi tele mai, [c]ua tumu uma ai le fale sa latou nonofo ai. 3 Ua iloa foi e i latou o laulaufaiva peiseai o le afi ua vaevaeina, ua nofo i o latou luga taitoatasi. 4 [d]Ua faatutumuina foi i latou uma i le Agaga Paia, ua afua ai [e]ona tautala i gagana eseese, pei ona foaiina mai e le Agaga o le gagana ia te i latou. 5 Sa nonofo i Ierusalema tagata Iutaia e ua matatau i le Atua, mai nuu uma lava o le lalolagi. 6 Ua lagona foi lenei taalili, ona faapotopoto mai ai lea o le motu o tagata, ua fememeai, ina ua taitasi ma faalogo atu ia te i latou ua tautala mai i lana lava gagana. 7 Ua segia uma o latou mauli, ma latou ofo ai, ua fetautalatalai, Faauta, e le o [f]Kalilaia ea i latou uma o e tautala mai nei? 8 e faapefea foi ona tatou taitasi ma faalogo atu i lana lava gagana na tupu ma ia? 9 o Patia, ma Metai, ma Elama, ma i latou e nonofo i Mesopotamia, ma Iutaia ma Kapatokia, o i Pono ma Asia, 10 o i Ferukia ma Pafulia, o i Aikupito ma nuu o Lipua ua tuaoi ma Kurene, o e ua āumau foi mai Roma, o Iutaia ma e ua lotu mai, 11 o Kereta ma Arapi; ua tatou faalogo atu ia te i latou o loo tautala mai i a tatou lava gagana i vavega o le Atua. 12 Ua segia o latou mauli uma, ma femememeai i latou, ua fetautalatalai, Se a le uiga o lenei mea? 13 Peitai o isi, ua tauemu i latou, ua faapea ane, Ua onā nei tagata i le uaina suamalie.

14 Ona tulai lea o Peteru atoa ma le toatinoagafulu ma le toatasi, ua fai atu ma le leo tele, ua faapea atu ia te i latou, Sema e, o outou Iutaia e, atoa foi ma e ua nonofo i Ierusalema uma lava, ia iloa e outou lenei mea, ma ia faafofoga mai i a'u upu. 15 Auā ua le onā nei tagata, pei ona outou masalosalo i ai; [g]auā o le itu aso e tolu lenei; 16 a o le mea lenei ua fai mai ai e le perofeta o Ioelu, 17 [h]O ona aso e gata ai, o loo faapea mai le Atua, e iu ina [i]ou liligi ifo ai lo'u Agaga i luga o tagata uma lava; ona perofeta mai lea o outou atalii ma [k]o outou afafine, e iloa faaaliga e o outou taulelea, e fai miti foi o outou toeaina. 18 O ia aso foi ou te liligi ifo ai lo'u Agaga i luga o a'u auauna tane, ma a'u auauna fafine, [l]latou te perofeta mai ai. 19 [m]Ou te faiā foi vavega i le lagi i lugā, ma faailoga i le lalolagi i lalo, o le toto, ma le afi, ma le asuasu e faaniutu. 20 [n]E muamua ona liua o le la i le pouliuli, ma le masina i le toto, i le oo ai i le aso tele ma le silisili o le Alii. 21 E iu foi ina [o]faaolaina o i latou uma lava o e valaau atu i le suafa o le Alii. 22 Sema e, o outou Isaraelu e, faalogo mai ia i nei upu; o Iesu o le Nasareta, o le tagata ua faasinoina e le Atua ia te outou [p]i mea mamana, ma vavega, ma faailoga ua faia e le Atua i o outou luma e ia, pei ona outou iloa foi; 23 [q]o ia ua tuuina mai e le pule tonu ma le silafaga a le Atua anamua, [r]na maua o ia *e outou*, ma outou faamau *i le laau* ma fasioti i lima *o tagata* faaletaupulea; 24 [s]o ia ua faatu-

T. A. 33.

a Levi. 23. 15. Teu. 16. 9. m. 20. 16.
b m. 1. 14.
c m. 4. 31.
d m. 1. 5.
e Mare. 16. 17. m. 19. 46. & 19. 6. 1 Kori. 12. 10, 28, 30. & 13. 1. & 14. 2, &c.
f m. 1. 11.
g 1 Tesa. 5. 7.
h Isai. 44. 3. Eseki. 11. 19. & 36. 27. Ioe. 2. 28, 29. Saka. 12. 10. Ioane 7. 38.
i m. 10. 45.
k m. 21. 9.
l m. 21. 4, 9, 10. 1 Kori. 12.
m Ioe. 2. 30, 31.
n Mata. 24. 29. Mare. 13. 24. Luka 21. 25.
o Roma 10. 13.
p Ioane 3. 2. & 14. 10, 11. m. 10. 38. Epe. 2. 4.
q Mata. 26. 24. Luka 22. 22. & 24. 44. m. 3. 18. & 4. 28.
r m. 5. 30.
s f. 32. m. 3. 15. & 4. 10. & 10. 40. & 13. 30, 34. & 17. 31. Roma 4. 24. & 8. 11. 1 Kori. 6. 14. & 15. 15. 2 Kori. 4. 14. Kala. 1. 1. Efe. 1. 20. Kolo. 2. 12. 1 Tesa. 1. 10. Epe. 13. 20. 1 Pete. 1. 21.

T. A. 33.

ina mai e le Atua, ua na tatala i puapuaga o le oti, auā na le mafai ona toafiina ai o ia. 25 Auā ua fai mai Tavita ia te ia, [t] Na ou ilo atu le Alii i o'u luma e le aunoa; auā o i lo'u itu taumatau o ia, ina ne'i faagaeetia a'u. 26 O le mea lea ua fiafia ai lo'u loto, ma olioli ai lo'u laulaufaiva; e malolo ai foi lo'u tino ma le faatalitali; 27 auā e te le tuua a'u i le tuugamau; e te le tuu atu foi lou *Tagata* Paia ia oo i ai le pala. 28 Ua e faailoa mai ia te au ala o le ola; e te faatumu mai ia te au i le fiafia i ou luma. 29 Sema e, le au uso e, se'i ou matuā fai atu ia te outou [u] i lea tupuga o Tavita, ua maliu o ia, ua tanumia foi, ua ia i tatou lona tuugamau ua oo mai i ona po nei. 30 O lenei foi, auā o le perofeta o ia, ma [x] ua iloa e ia na matuā tauto mai le Atua ia te ia, na te faatuina le Keriso mai lana fanau i la le tino, e tietie ai o ia i lona nofoālii; 31 ua muai iloa e ia, o lea ua na fai mai ai i le toe tu mai o le Keriso, [y] ua le tuua o ia i le tuugamau, ua le oo foi le pala i lona tino. 32 [z] O Iesu lava lena ua toe faatuina e le Atua; [a] o molimau i matou uma i lena mea. 33 [b] O lenei foi, ona ua siitia *o ia* i luga e le aao taumatau o le Atua, [c] ma ua maua e ia mai le Tamā o le Agaga Paia na folafolaina, [d] ua liligi ifo ai e ia lenei mea ua outou iloa ma faalogo ai nei. 34 Auā e lei alu ae Tavita i le lagi, a ua fai mai o ia, [e] Ua fetalai mai le Alii i lo'u Alii, Ia e nofo i lo'u itu taumatau, 35 seia ou fai o e ita ia te oe ma mea e tu ai ou vae. 36 O lenei foi, ia matuā iloa e le aiga uma o Isaraelu, o Iesu lava lena na faasatauroina e outou, [f] ua faia lea e le Atua ma Alii ma Keriso.

37 Ua faalogo mai i latou, [g] ona tuia lea o latou loto, ua latou fai mai ia Peteru ma le au aposetolo uma, Sema e, le au uso e, se a se mea matou te faia? 38 Ona fai atu lea o Peteru ia te i latou, [h] Ina salamo ia, ma ia taitasi ma papatisoina outou uma i le suafa o Iesu Keriso, mo le faamagaloina o agasala; ona maua lea e outou o le mea foai fua mai, o le Agaga Paia lea. 39 Auā o ia te outou [i] ma a outou fanau le mea ua folafolaina mai, [k] atoa ma e o mamao uma lava, o i latou uma e valaauina e le Alii lo tatou Atua. 40 O isi upu foi e tele na ia molitino atu ma apoapoai atu ai, ua faapea atu, Ia faaolaina outou ai lenei tupulaga faapiopio. 41 Ona papatisoina lea o e na talia lana upu ma le fiafia; o lea aso foi ua faaopoopoina ai pe tolu afe o tagata.

42 [l] Ua tumau pea i latou i le mataupu a le au aposetolo, ma le mafuta faatasi, ma le tofitofiga o le areto, ma talotaloga. 43 Ua oo foi le fefe i tagata uma; ua faia foi e le au aposetolo [m] vavega ma faailoga e tele. 44 Ua faatasia foi e ua faatuatua uma lava, [n] ua tuu tele a latou mea uma lava; 45 ua faatau atu foi o latou fanua ma oloa, [o] ma ua tufatufa *le tau* o ia mea i tagata uma, ua faatatau i le mativa o le tagata. 46 [p] Ua latou nonofo pea ma le loto gatasi [q] i le malumalu i lea aso ma lea aso, [r] ua tofitofi foi le areto i lea fale ma lea fale, ua latou aai a latou mea e 'ai ma le fiafia ma le loto faamaoni, 47 ua latou vivii atu i le Atua, [s] ma ua alofaina e le nuu uma lava. [t] Ua faaopoopoina i le ekalesia e le Alii i aso fai soo o e ua faaolaina.

T. A. 33.

t Sala. 16. 8—11.

u 1 Tu. 2. 10. m. 13. 36.

x 2 Samu. 7. 12, 13. Sala. 132. 11. Luka 1. 32, 69. Roma 1. 3. 2 Timo. 2. 8.

y Sala. 16. 10. m. 13. 35.

z f. 24.

a m. 1. 8.

b m. 5. 31. Fili. 2. 9. Epe. 10. 12.

c Ioane 14. 26. & 15. 26. & 16. 7, 13. m. 1. 4.

d m. 10. 45. Efe. 4. 8.

e Sala. 110. 1. Mata. 22. 44. 1 Kori. 15. 25. Efe. 1. 20. Epe. 1. 13.

f m. 5. 31.

g Saka. 12. 10. Luka 3. 10. m. 9. 6. & 16. 30.

h Luka 24. 47. m. 3. 19.

i Ioe. 2. 28. m. 3. 25.

k m. 10. 45. & 11. 15, 18. & 14. 27. & 15. 3, 8, 14. Efe. 2. 13, 17.

l f. 46. m. 1. 14. Roma 12. 12. Efe. 6. 18. Kolo. 4. 2. Epe. 10. 25.

m Mare. 16. 17. m. 4. 33. & 5. 12.

n m. 4. 32, 34.

o Isai. 58. 7.

p m. 1. 14.

q Luka 24. 53. m. 5. 42.

r m. 20. 7.

s Luka 2. 52. m. 4. 33. Roma 14. 18.

t m. 5. 14. & 11. 24.

O LE MATAUPU III.

O le pipili ua faamaloloina; ma le lauga a Peteru.

UA o ae faatasi Peteru ma Ioane [a] i le malumalu i le itu aso e fai ai le tatalo, [b] o le *itu aso* e iva lea. 2 [c] Ua ave foi le tasi tagata ua pipili talu ina fanau mai, ua tuuina ifo o ia e i latou i aso fai soo i le faitotoa o le malumalu ua igoa i le Matagofie, [d] e faatoga atu i se mea alofa i e ulu atu i le malumalu; 3 ua iloa mai e ia o Peteru ma Ioane a ulu atu i le malumalu, ona faatoga lea o ia i se mea alofa. 4 Ona pulatoa lea o Peteru ma Ioane ia te ia, ua faapea atu, Vaai mai ia ia te i maua. 5 Ona naunau mai lea o ia ia te i laua, fā'i e maua se mea mai ia te i laua. 6 Ona fai atu lea o Peteru, E leai sa'u ario po o sa'u auro; a o le mea ua ia te au, ou te avatu

a m. 2. 46.

b Sala. 55. 17.

c m. 14. 8.

d Ioane 9. 8.

T. A. 33.

lea ia te oe, [e] O le suafa o Iesu Keriso o le Nasareta, ina tu ai ia i luga, ina savali. 7 Ua tago atu foi o ia i *lona* lima taumatau, ua faatu ia te ia i luga; ona faamalosia loa lea o ona vae ma ponaponāvae. 8 [f] Ua oso ia i luga ma tu, ua savali foi, ua ulu faatasi foi ma i laua i le malumalu, o loo savali ia, ma oso, ma vivii atu i le Atua. 9 [g] Ua iloa mai foi e le nuu uma o ia o loo savali ma vivii atu i le Atua. 10 Ua latou iloa o ia lava [h] sa nofo i le faitotoa Matagofie o le malumalu, *ma faatoga atu* i mea alofa; ua matuā ofo i latou, ua segia o latou mauli i le mea ua oo ia te ia. 11 Ua pipii atu ia Peteru ma Ioane le pipili ua faamaloloina, ua femoei mai le nuu uma lava ia te i latou i le faapaologa [i] e igoa i *le faapaologa* o Solomona, ua ofo tele.

12 Ua iloa e Peteru, ona fai atu lea o lana lauga i le nuu, Sema e, o outou Isaraelu e, se a le mea tou te ofo ai i lenei *mea?* se a foi tou te pulatoa mai ai ia te i maua, peiseai o so maua mana, *ma sa maua* amio Atua ua savali ai o ia nei? 13 [k] O le Atua o Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, o le Atua o tatou tamā, [l] ua tuuina atu e ia le mamalu i lana Auauna o Iesu; o ia [m] na outou tuuina atu, ma outou [n] faafiti ia te ia i luma o Pilato, a ua manatu o ia e tatalaina atu ia te ia. 14 Peitai outou, ua outou faafiti atu [o] lē Paia ma lē [p] Amiotonu, a ua outou fai atu ia tuuina mai ia te outou lē fasioti tagata; 15 ua fasioti foi e outou le Alii o le olā, [q] o ia ua toe faatuina e le Atua nai e ua oti; [r] o molimau i matou nei i lena mea. 16 [s] O lona suafa foi, ona o le faatuatua i lona suafa, ua faamalosia e ia lenei tagata ua outou vaavaai i ai, ma outou iloa; o le faatuatua mai ia te ia, ua foai atu ai ia te ia lenei faamalosi o lona tino i o outou luma uma lava. 17 O lenei, le au uso e, ua ou iloa na faia e outou [t] ma le le iloa, e faapea foi o outou alii. 18 [u] A o ia mea na muai faailoa mai e le Atua [x] i fofoga o ana perofeta uma lava, e tiga le Keriso, ua faapea lava ona faatanuuina e ia. 19 [y] O lenei, ina salamo ia outou ma outou liliu, ina ia sōloiesea a outou agasala, ina ia oo mai ai o tausaga e filemu ai mai luma o le Alii; 20 ina ia auina mai foi e ia le na muai tala'iina ia te outou, o Iesu Keriso lea; 21 [z] e tatau ona nofo o ia i le lagi seia oo i tausaga [a] e toe fuatai ai mea uma lava, [b] ua fetalaia mai e le Atua i fofoga o ana perofeta paia uma lava talu mai anamuā. 22 Auā na fai mai lava Mose i *o tatou* tamā, E faatuina e le Alii lo outou Atua [c] le perofeta mo outou o so outou uso, e faapei o a'u nei; tou te faalogo ia te ia i mea uma lava na te fai mai ai ia te outou. 23 E iu foi ina faaumatia nai le nuu o tagata uma lava o e le faalogo i lena perofeta. 24 O perofeta uma foi e na fai mai, e afua ia Samuelu, ma e na mulimuli mai, o i latou uma lava, ua muai faailoa mai i latou i nei aso. 25 [d] O fanau outou a le au perofeta, ma le feagaiga sa faia e le Atua ma o tatou tamā, ua faapea mai ia Aperaamo, [e] O so lau fanau foi e manuia ai aiga uma lava o le lalolagi. 26 [f] O le Atua foi, ua na faatuina mai lana Auauna o Iesu, [g] ua auina mai o ia e muamua mai ia te outou, e faamanuia mai ia te outou [h] i le faaliliueseina outou taitasi i a outou amioleaga.

T. A. 33.

[e] m. 4. 10.
[f] Isai. 35. 6.
[g] m. 4. 16, 21.
[h] Ioane 9. 8.
[i] Ioane 10. 23. m. 5. 12.
[k] m. 5. 30.
[l] Ioane 7. 39. & 12. 16. & 17. 1.
[m] Mata. 27. 2.
[n] Mata. 27. 20. Mare. 15. 11. Luka 23. 18, 20, 21. Ioane 18. 40. & 19. 15. m. 13. 28.
[o] Sala. 16. 10. Mare. 1. 24. Luka 1. 35. m. 2. 27. & 4. 27.
[p] m. 7. 52. & 22. 14.
[q] m. 2. 24.
[r] m. 2. 32.
[s] Mata. 9. 22. m. 4. 10. & 14. 9.
[t] Luka 23. 34. Ioane 16. 3. m. 13. 27. 1 Kori. 2. 8. 1 Timo. 1. 13.
[u] Luka 24. 44. m. 26. 22.
[x] Sala. 22. Isai. 50. 6. & 53. 5, &c. Tani. 9. 26. 1 Pete. 1. 10, 11.
[y] m. 2. 38.
[z] m. 1. 11.
[a] Mata. 17. 11.
[b] Luka 1. 70.
[c] Teu. 18. 15, 18, 19. m. 7. 37.
[d] m. 2. 39. Roma 9. 4, 8. & 15. 8. Kala. 3. 26.
[e] Kene. 12. 3. & 18. 18. & 22. 18. & 26. 4. & 28. 14. Kala. 3. 8.
[f] Mata. 10. 5. & 15. 24. Luka 24. 47. m. 13. 32, 33, 46.
[g] f. 22.
[h] Mata. 1. 21.

O LE MATAUPU IV.

O le tuuina o Peteru ma Ioane i le fale puipui; o le tatalo a le ekalesia.

O LOO o tautala atu i laua i le nuu, ona tutū mai lea ia te i laua o faitaulaga, ma le ta'ita'i o le 'au o le malumalu, atoa ma satukaio, 2 [a] ua tiga i latou ona ua la a'oa'o atu i le nuu, ma tala'i atu le toe tu mai ia Iesu nai e ua oti. 3 Ua pupue ia te i laua, ma tuu atu i le fale puipui seia oo i le taeao; auā ua afiafi lava. 4 E toatele o e na faalogologo i le upu ua talitonu i latou; o le tau aofai foi o tagata po ua lima gaafe.

5 Ua oo i le taeao, i le faapotopotoina i Ierusalema o latou alii, ma le au toeaina, ma le au tusiupu, 6 [b] ma Ana le faitaulaga sili, ma Kaifa, ma Ioane, ma Alesana, atoa uma lava ma le aiga o le au faitaulaga sili. 7 Ua latou tuu ia

[a] Mata. 22. 23. m. 23. 8.
[b] Luka 3. 2. Ioane 11. 49. & 18. 13.

T. A. 33.

te i laua i totonu, ona latou fesili mai lea, [c]O le a ea le mana, po o le igoa o ai, na oulua fai ai lenei mea? 8 [d]Ona fai atu lea o Peteru ia te i latou, ua tumu o ia i le Agaga Paia, O outou alii o le nuu, ma toeaina o Isaraelu, 9 afai e faamasinoina i maua i lenei aso i le alofa ua faia i le tagata ma'i, po o le a ua malolo ai o ia; 10 ia iloa e outou uma, atoa ma le nuu uma o Isaraelu, [e]o le suafa o Iesu Keriso o le Nasareta, o le na faasatauroina e outou, o le [f]ua toe faatuina e le Atua nai e ua oti, o ia lava ua tu mai ai lenei tagata ua malolo i o outou luma. 11 [g]O le maa lenei na faaleaogaina e outou tufuga fai fale, ua avea ia ma tulimanu aupitoaluga. 12 [h]E leai foi se tasi ua i ai le ola; e leai lava se isi igoa i lalo o le lagi ua foaiina mai i tagata e mafaia ona faaolaina ai o i tatou. 13 Ua vaai i latou i le faamalosi o Peteru ma Ioane, [i]ma ua iloa o tagata e lei a'oa'oina i laua ma le valelea, ua latou ofo ai; ua latou iloa foi o i laua sa latou faatasi ma Iesu. 14 Ua iloa atu foi e i latou le tagata ua faamaloloina [k]ua tutū faatasi ma i laua, ua le mautali i latou. 15 Ua fai mai ia te i laua e o ese ia i le fono; ona fetautalatalai lea o i latou, 16 [l]ua faapea, Se a se mea tatou te faia i nei tagata? [m]auā ua matuā iloa e o nonofo i Ierusalema uma lava ua faia lava e i laua le faailoga sili; e le mafai foi sa tatou upu e toe fai atu. 17 A e peitai ina ne'i alualu ona salalau i le nuu, ia tatou matuā faamatau atu ia te i laua, ia soia lava le toe tautala i se tasi tagata i lena igoa. 18 [n]Ua aami atu ia te i laua, ona vavao lea ia te i laua, aua lava ne'i tautala atu pe a'oa'o atu i le igoa o Iesu. 19 A ua tali atu Peteru ma Ioane, ua faapea atu ia te i latou, [o]Pe tonu i luma o le Atua, ona ma faalogo ia te outou, a e ma te le *faalogo* i le Atua, ina filifili ia outou. 20 [p]Auā ma te le mafaia ona le tautala i mea ua [q]ma vaai i ai ma faalogo i ai. 21 Ua latou toe faamatau mai ia te i laua, ona tuu lea o i laua e ō, ua le maua e i latou se mea e faasalaina ai i laua, [r]ona o le nuu; auā ua vivii tagata uma lava i le Atua, [s]ona o le mea ua faia. 22 Auā ua fagafulu tausaga ma ona tupu o le tagata sa fai i ai lena faailoga ua malolo ai.

23 Ua tuuina mai i laua e ō, [t]ona la o atu lea i o latoū, ma la faamatala atu ia te i latou mea uma lava na fai mai ai ia te i laua e le au faitaulaga sili ma toeaina. 24 Ua faalogo i ai i latou, ona latou valaau lea i le Atua ma le loto gatasi, ua faapea atu, Le Alii e, [u]o le Atua oe, o le na faia le lagi, ma le lalolagi, ma le sami, ma mea uma lava o i ai; 25 o le na fetalai mai i le fofoga o lau auauna o Tavita, [x]Se a le mea ua lilivau ai nuu ese, ma mafaufau ai nuu i mea e le aoga? 26 Ua tutū mai tupu o le lalolagi, ua faapotopoto faatasi foi alii e tetee atu i le Alii ma lona Keriso. 27 [y]Auā e moni lava, na faapotopotoina o Herota, ma Ponotio Pilato, atoa ma nuu ese, ma le nuu o Isaraelu, [z]i lau Auauna paia o Iesu, [a]ua e faauuina; 28 [b]latou te faia mea uma lava na tuu anamua i lou aao ma lau pule ia faia. 29 O lenei, le Alii e, ia e silasila i lo latou faamatau mai; ma ia e foai mai i au auauna, ina ia latou matuā tautala i lau afioga [c]ma le faamalosi, 30 i le faaloaloa mai o lou aao e faamalolo ai, ina ia faia foi [d]o faailoga ma vavega [e]i le suafa [f]o lau Auauna paia o Iesu. 31 Ua mavae atu la latou tatalo, [g]ona luluina lea o le mea ua faapotopoto ai i latou; ua tutumu foi i latou uma i le Agaga Paia, [h]ma ua tautala atu i le afioga a le Atua ma le faamalosi.

32 [i]Ua tasi lava le loto ma le manatu o e faatuatua uma lava; [k]ua le fai mai foi e se tasi i se isi ana mea, o lana lea; a ua tuu tele a latou mea uma. 33 [l]Ua molitino atu e le au aposetolo [m]ma le mana tele i le toe tu mai o le Alii o Iesu; [n]ua alofateleina foi i latou uma. 34 Ua leai foi so latou e mativa; [o]auā o i latou ua i ai fanua po o fale, ua latou faatauina, ua au mai foi le tau o mea na faatauina, 35 [p]ma tuu mai i le ua aposetolo e pule; [q]ua tufatufa ia te i latou taitoatasi e faatatau i le mativa o le tagata. 36 O Iose foi, ua faaigoaina e le au aposetolo o Panapa, (o lona uiga pe a faamatalaina, O

T. A. 33.

c Eso. 2. 14. Mata. 21. 23. m. 7. 27.
d Luka 12. 11, 12.
e m. 3. 6, 16.
f m. 2. 24.
g Sala. 118. 22. Isai. 28. 16. Mata. 21. 42.
h Mata. 1. 21. m. 10. 43. 1 Timo. 2. 5, 6.
i Mata. 11. 25. 1 Kori. 1. 27.
k m. 3. 11.
l Ioane 11. 47.
m m. 3. 9, 10.
n m. 5. 40.
o m. 5. 29.
p m. 1. 8. & 2. 32.
q m. 22. 15. 1 Ioane 1. 1, 3.
r Mata. 21. 26. Luka 20. 6, 19. & 22. 2. m. 5. 26.
s m. 3. 7, 8.
t m. 12. 12.
u 2 Tu. 19. 15.
x Sala. 2. 1.
y Mata. 26. 3. Luka 22. 2. & 23. 1, 8.
z Luka 1. 35.
a Luka 4. 18. Ioane 10. 36.
b m. 2. 23. & 3. 18.
c f. 13. 31. m. 9. 27. & 13. 46. & 14. 3. & 19. 8. & 26. 26. & 28. 31. Efe. 6. 19.
d m. 2. 43. & 5. 12.
e m. 3. 6, 16.
f f. 27.
g m. 2. 2, 4. & 16. 26.
h f. 29.
i m. 5. 12. Roma 15. 5, 6. 2 Kori. 13. 11. Fili. 1. 27. & 2. 2.
k 1 Pete. 3. 8.
l m. 2. 44.
m m. 1. 22.
n m. 1. 8.
o m. 2. 47.
p f. 37. m. 5. 2.
q m. 2. 45. & 6. 1.

T. A. 33.

le tagata faamafanafana,) o le sa Levī, o le tagata na fanau i Kuperu, 37 [r]sa ia te ia le fanua, ua ia faatauina, ua aumaia foi tupe o le tau, ma tuu mai i le au aposetolo e pule.

[r] f. 34, 35. m. 5. 1, 2.

O LE MATAUPU V.

O le pepelo ma le oti o Anania ma Safaira ; o le tuuina o le au aposetolo i le fale puipui.

AO LE tasi tagata o Anania lona igoa, ma Safaira lana avā, na ia faatau atu le fanua. 2 Ua tuu faanānā foi māna nisi mea o le tau, ua iloa foi e lana avā, [a]ua aumaia foi nisi mea ma tuu mai i le au aposetolo e pule. 3 [b]A ua fai atu Peteru, Anania e, [c]se a le mea ua faatumu ai e Satani lou loto e te pepelo ai i le Agaga Paia, ma e tuu ai ma oe nisi mea o le tau o le fanua? 4 A o tumau e *lei faatauina*, e le o lou lava ea? ua uma foi ona faatauina, e lei i lau pule ea? Se a le mea ua tuu ai lenei mea i lou loto? ua e le pepelo i tagata, a o le Atua. 5 Ua faalogo Anania i ia upu, [d]ona paū lea o ia i lalo, ua to lana mānava; ona oo ai lea o le mata'u tele ia te i latou uma o e na faalogo i nei mea. 6 Ona tutū lea i luga o taulelea, [e]ua teuteu ia te ia, ma ave i fafo ua tanu ai. 7 Ua mavae atu ona itu aso pe tolu, i le ulufale mai ai lana avā, e lei iloa e ia le mea ua faia. 8 Ua fai atu Peteru ia te ia, Fai mai ia te au, pe na oulua faatau atu ea le fanua i ia lava mea? Ua fai mai ia, Ioe, o lea lava. 9 Ona fai atu lea o Peteru ia te ia, Se a le mea ua oulua loto gatasi ai [f]e tofotofo i le Agaga o le Alii? faauta, o tutū mai i le faitotoa i latou e na tanu lau tane, latou te ave foi ia te oe i fafo. 10 [g]Ona paū loa lea o ia i ona vae, ua to lana mānava; ua ulufale mai taulelea, ma latou iloa o ia ua oti, ona latou ave lea ia te ia i fafo, ua tanu ai i tafatafa o lana tane. 11 [h]Ua oo foi le mata'u tele i le ekalesia uma lava, ma i latou uma e na faalogo i nei mea.

12 [i]Ua faia e lima o le au aposetolo faailoga ma vavega e tele i luma o le nuu. [k]Sa i le faapaologa o Solomona foi i latou uma lava ma le loto gatasi. 13 [l]A o isi tagata, ua leai so latou ua faamalosi e faatasi ma i latou; [m]a ua viia i latou e le nuu; 14 ua atili ai ona faaopoopoina i le Alii e ua faatuatua, o taumafa o tane atoa ma fafine; 15 ua oo ina au mai e i latou i e mamai i malae, ma faataooto ai i moega ma fata, [n]tau lava ina ia faapaoloina ai nisi o i latou i le ata o Peteru pe a ui ane. 16 Ua o mai foi le motu o tagata mai aai ua vagavagai i Ierusalema, ua au mai e i latou [o]e ua mamai ma e ua tigaina i agaga leaga; ua faamaloloina i latou uma lava.

17 [p]Ona tutū lea i luga o le faitaulaga sili, ma i latou uma ua ia te ia, o le itu aiga lea a le au satukaio, ua matuā matataua lava i latou; 18 [q]ua latou pupue atu foi i le au aposetolo, ma tuu atu ia te i latou i le fale puipui o le nuu. 19 [r]A ua to mai puipui o le fale e le agelu a le Alii i le po, ua na ta'ita'i ia te i latou i fafo, ma faapea atu, 20 Ina o ia outou, ina tutū i le malumalu ma tautala atu i le nuu i [s]upu uma lava o lenei olataga. 21 Ua faalogo ai i latou, ona latou ulufale lea i le malumalu i le tafa o ata, ma a'oa'o ai. [t]Ona sau lea o le faitaulaga sili ma i latou sa ia te ia, ua faapotopoto e i latou le fono, atoa ma le taupulega uma lava o le fanauga a Isaraelu, ona aau atu lea *nisi* i le fale puipui e ta'ita'i mai ia te i latou. 22 Ua oo atu auauna, ua latou le maua ia te i latou i le fale puipui; ona toe foi mai lea, ma tala mai, 23 ua faapea mai, Na matou iloa le fale ua puipui ma ua mausali lava, ma leoleo ua tutū i fafo i luma o faitotoa; ua matou to atu, a ua le maua e i matou se tasi i totonu. 24 Ua faalogo i nei upu le faitaulaga, [u]ma le ta'ita'i o le 'au o le malumalu, atoa ma le au faitaulaga sili, ua latou masalosalo i nei mea, pe iu i ni a. 25 Ona sau lea o le tasi, ma tala mai ia te i latou, ua faapea mai, Faauta, o tagata sa outou tuu i le fale puipui, o loo i le malumalu i latou, o tutū ma a'oa'o atu i le nuu. 26 Ona alu lea o le ta'ita'i o le 'au, o ia ma auauna, ua ta'ita'i mai ia te i latou, a e lei faia ma le faamalosi;

T. A. 33.

[a] m. 4. 37.
[b] Nume. 30. 2. Teu. 23. 21. Fai. 5. 4.
[c] Luka 22. 3.
[d] f. 10, 11.
[e] Ioane 19. 40.
[f] f. 3. Mata. 4. 7.
[g] f. 5.
[h] f. 5. m. 2. 43. & 19. 17.
[i] m. 2. 43. & 14. 3. & 19. 11. Roma 15. 19. 2 Kori. 12. 12. Epe. 2. 4.
[k] m. 3. 11. & 4. 32.
[l] Ioane 9. 22. & 12. 42. & 19. 38.
[m] m. 2. 47. & 4. 21.
[n] Mata. 9. 21. & 14. 36. m. 19. 12.
[o] Mare. 16. 17, 18. Ioane 14. 12.
[p] m. 4. 1, 2, 6.
[q] Luka 21. 12.
[r] m. 12. 7. & 16. 26.
[s] Ioane 6. 68. & 17. 3. 1 Ioane 5. 11.
[t] m. 4. 5, 6.
[u] Luka 22. 4. m. 4. 1.

T. A. 33.

x Mata. 21. 26.

y m. 4. 18.

z m. 2. 23, 36. & 3. 15. & 7. 52.

a Mata. 23. 35. & 27. 25.

b m. 4. 19.

c m. 3. 13, 15. & 22. 14.

d m. 10. 39. & 13. 29. Kala. 3. 13. 1 Pete. 2. 24.

e m. 2. 33, 36. Fili. 2. 9. Epe. 2. 10. & 12. 2.

f m. 3. 15.

g Mata. 1. 21.

h Luka 24. 47. m. 3. 26. & 13. 38. Efe. 1. 7. Kolo. 1. 14.

i Ioane 15. 26, 27.

k m. 2. 4. & 10. 44.

l m. 2. 37. & 7. 54.

m m. 22. 3.

n Faata. 21. 30. Isai. 8. 10. Mata. 15. 13.

o Luka 21. 15.

1 Kori. 1. 25.

x auā ua fefefe i latou i le nuu, ina ne'i fetogia i latou i maa. 27 Ua latou ta'ita'i mai ia te i latou, ona tuu atu ai lea i luma o le fono; ona fesili mai lea o le faitaulaga sili ia te i latou, 28 y ua faapea mai, Pe na matou le matuā fai atu ea ia te outou ia soia le toe a'oa'o i lena igoa? faauta foi, ua outou faatumu i Ierusalema i la outou mataupu, z ma outou fia faaoo mai i luga ia i matou a le toto o lena tagata. 29 Ona tali atu lea o Peteru ma le au aposetolo ua faapea atu, b E tusa ona sili o lo matou anaana i le Atua i lo *matou anaana* i tagata. 30 c O le Atua o tatou tamā ua na toe faatu mai ia Iesu, le na fasiotia e outou d i lo outou faatautau i le laau. 31 e O ia ua aveina ae e le Atua i lona aao taumatau o le f Alii i le ma le g Faaola, h na te avatua ia Isaraelu le salamo ma le faamagaloina o agasala. 32 i O ana molimau foi i ia mea o i matou, atoa foi ma le Agaga Paia, le k ua foaiina atu e le Atua i e anaana ia te ia.

33 l Ua faalogo i latou, ona matuā lotoa ai lea, ua latou taupulepule e fasioti ia te i latou. 34 Ona tulai lea o le tasi faresaio i le fono, o m Kamalielu le igoa, o le a'oa'o i le tulafono, ua viia e le nuu uma lava, ua fai atu o ia, ia tuu atu le au aposetolo i fafo seia toe itiiti ane; 35 ona fai atu lea o ia ia te i latou, Outou Isaraelu e, ia outou ma mea a outou faia i nei tagata. 36 Auā o aso ua mavae na tu mai ai Tiuta, sa fai atu e sili lava o ia; na pipii foi ia te ia o tagata pe toafagalau pe a faitauina; na fasiotia o ia, na taapeape foi, ma iu vale i latou uma lava e na anaana ia te ia. 37 Ua mavae lea tagata, ona tu mai lea o Iuta o le Kalilaia i ona po na tusia ai le nuu; ua na ta'ita'i ese le nuu e toatele ua mulimuli ia te ia; ua oti foi o ia, ua faasalalauina foi i latou uma lava e na anaana ia te ia. 38 O lenei, ou te fai atu ia te outou, faamamao ia ma nei tagata, ma ia tuu pea ia te i latou; auā afai ua tupu mai tagata n lena sauniga ma lena galuega, e faaumatia ia; 39 o a e afai ua tupu mai le Atua, tou te le mafai ona faaumatia; ina ne'i iloa ua outou p fai taua i le Atua lava. 40 Ua usiusitai i latou ia te ia; ua aami foi q le au aposetolo, r ua sasa *ia te i latou*, ma fai atu, ia soia le tautala i le igoa o Iesu; ona tuuina atu lea ia te i latou e ō. 41 Ona ō lea o i latou nai luma o le fono, s ua olioli ina ua ta'uaogaina i latou ia faaleagaina ona o lona suafa. 42 t Ua le mapu foi i latou i aso uma ona a'oa'o atu, ma tala'i atu u i le malumalu, ma lea fale ma lea fale le tala lelei ia Iesu Keriso.

T. A. 33.

p m. 7. 51. & 9. 5. & 23. 9.

q m. 4. 18.

r Mata. 10. 17. & 23. 34. Mare. 13. 9.

s Mata. 5. 12. Roma 5. 3. 2 Kori. 12. 10. Fili. 1. 29. Epe. 10. 34. Iako. 1. 2. 1 Pete. 4. 13, 16.

t m. 4. 20, 29.

u m. 2. 46.

O LE MATAUPU VI.

O le filifilia ma le tofia o tiakono e toafitu.

O ONA po ia a ua faatoateleina ai le au soo, ua tupu ai le muimui o b Elenisi ia Eperu, auā ua galo o latou fafine ua oti a latou tane c i le tufatufaina o mea i aso fai soo. 2 Ona tala'iina lea e le toatinoagafulu ma le toalua o le toatele o le au soo, ua faapea atu, d E le tatau ona matou tuua o le afioga a le Atua, a e tufatufa i oloa. 3 O lenei, le au uso e, e ina filifili ia ni o outou se toafitu e ta'uleleia, e tutumu i le Agaga Paia ma le poto, ia matou tofia i latou i lenei faiva. 4 f A o i matou, matou te finafinau i le talotaloga ma le auauna i le upu. 5 Ua lelei foi le upu i le toatele uma lava; ona filifili lea e i latou ia Setefano, g o le tagata ua tumu i le faatuatua ma le Agaga Paia, h ma Filipo, ma Pokoro, ma Nikanora, ma Timona, ma Pamena, ma i Nikolao o le Anetioka sa lotu *i le lotu a sa Iuta;* 6 ua latou tuu atu ia te i latou i luma o le au aposetolo; k ona tatalo lea, ma l faaee o latou lima i o latou luga. 7 m Ua tupu foi le afioga a le Atua; ua matuā faatoateleina le au soo i Ierusalema; ua anaana foi n faitaulaga e toatele lava i le faatuatua.

8 A o Setefano, ua tumu o ia i le faatuatua ma le mana, ua na faia vavega ma faailoga tetele i luma o le nuu. 9 Ona tutū mai lea o isi o le sunako e ta'ua *o le sunako* o Lipetino, o Kurene foi, ma Alesania, ma i latou mai Kilikia ma Asia, ua fefinauai ma

a m. 2. 41. & 4. 4. & 5. 1. f. 7.

b m. 9. 29. & 11. 20.

c m. 4. 35.

d Eso. 18. 17.

e Teu. 1. 13. m. 1. 21. & 16. 2. 1 Timo. 3. 7.

f m. 2. 42.

g m. 11. 24.

h m. 8. 5, 26. & 21. 8.

i Faaa. 2. 6, 15.

k m. 1. 24.

l m. 8. 17. & 9. 17. & 13. 3. 1 Timo. 4. 14. & 5. 22. 2 Timo. 1. 6.

m m. 12. 24. & 19. 20. Kolo. 1. 6.

n Ioane 12. 42.

T. A. 33.

Setefano. 10 °Ua le mafaia foi e i latou ona tetee atu i le poto ma le Agaga ua na tautala ai. 11 ᵖOna latou fai lemu atu lea i tagata, *ia latou molia o ia*, ia faapea, Ua matou faalogo atu ia te ia ua fai upu leaga ia Mose atoa ma le Atua. 12 Ua latou faaoso i le nuu, ma toeaina, ma le au tusiupu; ona tutū mai lea o i latou, ua pue ma ta'ita'i ane ia te ia i le fono. 13 Ua tuu atu foi e i latou molimau pepelo, latou te faapea atu, E le mapu lava lena tagata i le fai upu leaga i lenei mea paia ma le tulafono. 14 ᵠAuā ua matou faalogo ia te ia, ua faapea mai, ʳE faaumatia e lena Iesu o le Nasareta lenei mea, ma faaliliu e ia tu sa tuuina mai e Mose ia te i tatou. 15 Ua pulatoa ia te ia o i latou uma ua nonofo i le fono, ua iloa e i latou ona mata, ua peiseai o fofoga o se agelu.

O LE MATAUPU VII.

O le lauga a Setefano; ma lona fasiga.

ONA faapea mai lea o le faitaulaga sili, E moni ea, ua faapea na mea? 2 Ona fai atu lea o ia, ˢSoma e, le au uso e, ma tamā e, ina faafofoga mai ia. Na faaali le Atua e ona le mamalu i lo tatou tamā o Aperaamo, ina o i Mesopotamia o ia, a o lei oo i lona nofo i Karana, 3 ua na fetalai mai foi ia te ia, ᵇIna tuua ia o lou nuu ma lou aiga, a e alu atu i le nuu ou te faasino atu ai ia te oe. 4 ᶜOna tuua lea e ia o le nuu o Kalekaia, a e nofo i Karana; ua oti lona tamā, ona ia aumaia lea o ia nai lea mea e nofo i le nuu nei, ua outou nonofo ai. 5 Ua na le avatu foi ia te ia se tofi i ai, e leai lava se mea *e tusa* ma se tulagāvae; ᵈa ua folafola mai, na te avatua ia te ia e fai mona fanua, atoa ma lana fanau pe a mavae atu o ia, a o leai sana fanau. 6 Na faapea foi ona fetalai mai o le Atua, ᵉE āumau lana fanau i le nuu ese; latou te faapologaina ma faasaunoa ᶠia te i latou i tausaga e fagalau. 7 Na faapea mai foi le Atua. Ou te faasala i le nuu latou te nofo pologa ai; a mavae foi ia mea e o mai i latou, ᵍma latou auauna mai ia te au i lenei nuu. 8 ʰNa ia tuuina atu foi ia te ia le feagaiga o le peritome; ⁱona fanau ai lea o lona *atalii* o Isaako, ua ia peritomeina ai o ia i le aso valu; ᵏo le *atalii* foi o Isaako, o Iakopo; ˡ*o atalii* foi o Iakopo e toasefulu ma le toalua, o tupuga ia. 9 ᵐO le au tupuga foi, ina o matataua ia Iosefa, ua latou faatau atu ia te ia i Aikupito; ⁿa ua ia te ia le Atua, 10 ua na laveai foi ia te ia i ona puapuaga uma lava, ᵒma foai mai ia te ia ia alofagia ma ta'upotoina i luma o Farao le tupu o Aikupito; ua na tofia foi o ia e pule i Aikupito, atoa ma lona aiga uma. 11 ᵖUa oo le oge ma le puapuaga tele i le nuu o Aikupito uma lava atoa ma Kanana; ua le maua foi ni mea e 'ai e o tatou tamā. 12 ᵠA ua faalogo e Iakopo ua i Aikupito saito, ona aau atu lea e ia o tatou tamā, o le muai *o atu* lea. 13 ʳO lo *latou* foi faalua ua faailoa ai Iosefa i ona uso, ua faaalia foi le aiga o Iosefa ia Farao. 14 ˢOna feau atu lea e Iosefa, ua aami i lona tamā o Iakopo, ᵗatoa ma lona aiga uma lava, e toafitugafulu ma le toalima o tagata. 15 ᵘOna alu ifo lea o Iakopo i Aikupito, ᵛua oti ai o ia, atoa ma o tatou tamā; 16 ʷua molia foi i latou i Sukema, ma ua tuuina ʸi le tuugamau na faatau e Aperaamo i le tau ario nai le fanau a Emoro le tamā o Sukema. 17 A ua latalata le ᶻtausaga na folafolaina, sa tauto ai le Atua ia Aperaamo, ᵃona tutupu lea o le nuu, ma ua faatoateleina i Aikupito, 18 ua oo i le nofo mai o le tasi tupu, sa le iloa e ia Iosefa. 19 Ua na togafitileagaina o tatou aiga, ma faasaunoa atu i o tatou tamā, ᵇia tuulafoai a latou tama meamea, ina ne'i ola i latou.

20 ᶜO ona po ia na fanau ai Mose, ᵈua maeu le tino lelei; e tolu masina foi ua tausia ai o ia i le aiga o lona tamā; 21 ᵉua tuulafoaiina foi o ia, ua avae e le afafine o Farao, ua na tausi foi ia te ia e fai mana tama. 22 Na a'oa'oina foi Mose i le poto uma lava o Aikupito; ᶠua malosi i *ana* upu ma *ana* mea na faia. 23 ᵍUa oo i le fagafulu o ona tausaga, ona manatu ai lea

T. A. 33.

°Luka 21. 15. m 5. 39. Eso. 4. 12. Isai. 54. 17. p 1 Tu. 21. 10, 13. Mata. 26. 59, 60.

qm. 25. 8.

rTani. 9. 26.

m. 22. 1.

bKene. 12. 1.

cKene. 11. 31. & 12. 4, 5.

dKene. 12. 7. & 13. 15. & 15. 3, 18. & 17. 8. & 26. 3.

eKene. 15. 13, 16.

fEso. 12. 40. Kala. 3. 17.

gEso. 3. 12.

hKene. 17. 9, 10, 11.

iKene. 21. 2, 3, 4.

kKene. 25. 26.

lKene. 29. 31, &c. & 30. 5, &c. & 35. 18, 23.

mKene. 37. 4, 11, 28. Sala. 105. 17.

nKene. 39. 2, 21, 23.

oKene. 41. 37. & 42. 6.

pKene. 41. 54.

qKene. 42. 1.

rKene. 45. 4, 16.

sKene. 45. 9, 27.

tKene. 46. 27. Teu. 10. 22.

uKene. 46. 5.

vKene. 49. 33. Eso. 1. 6.

xEso. 13. 19. Iosu. 24. 32.

yKene. 23. 16. & 33. 19.

zKene. 15. 13. f. 6.

aEso. 1. 7, 8, 9. Sala. 105. 24, 25,

bEso. 1. 22.

cEso. 2. 2.

dEpe. 11. 23.

eEso. 2. 3—10.

fLuka 24. 19.

gEso. 2. 11, 12.

T. A. 33.

o ia e asiasi atu i ona uso o le fanauga a Isaraelu. 24 Ua iloa atu foi e ia o le tasi ua agaleagaina, ua na fesoasoani i ai, ma taui atu i lona agaleagaina, ma fasi i le Aikupito. 25 Fa te ia e iloa e ona uso e faaola le Atua ia te i latou i lona lima; a ua le iloa e i latou. 26 [h] O le taeao foi ua tu atu ai o ia i le toalua o i latou o tau, ua na pupulu ai ia lelei, ua faapea atu, S ma e, o le uso oulua; se a le mea ua feagaleagai ai oulua ia te oulua? 27 A o le na agaleaga atu i le tasi, ua na tetee atu ia te ia, ua faapea mai, [i] O ai ea na fai oe ma alii ma faamasino ia te i matou? 28 Pe e te fia fasioti ea ia te au, pei ona e fasioti i le Aikupito anapafi? 29 [k] Ona sola lea o Mose i lea upu, ua āumau ai i le nuu o Mitiana, ua fanau ai ona atalii e toalua.

30 [l] Ua mavae foi tausaga e fagafulu, ona faaali lea ia te ia o le agelu a le Alii i le afi mumū i le laau talatala i le vao o le mauga o Sinai. 31 Ua vaaia e Mose, ona ofo ai lea i le mea ua vaaia; ua faalatalata atu o ia e matamata i ai, ona tūlei mai lea o le siufofoga o le Alii ia te ia, 32 [m] O a'u o le Atua o ou tamā, o le Atua o Aperaamo, o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi o Iakopo. Ona gatete lea o Mose, ua le mafai ona faamalosi e matamata *i ai*. 33 [n] Ona fetalai mai lea o le Alii ia te ia, Tatala ia ou seevae; auā o le mea ua e tu ai o le elele paia lea. 34 [o] Ua ou matuā vaavaai i le agaleagaina o lo'u nuu o i Aikupito, ua ou faalogo foi i lo latou feoi, ua ou alu ifo foi e laveai ia te i latou. O lenei, sau ia, ou te auina atu oe i Aikupito. 35 O Mose lena sa teena e i latou, sa faapea atu, O ai se na faia oe ma alii ma faamasino? na auina o ia e le Atua e fai ma alii ma faaola, [p] i le lima o le agelu sa faaali ia te ia i le laau talatala. 36 [q] O ia lava na ta'ita'iina atu ia te i latou, [r] a ua uma ona fai vavega ma faailoga i le nuu o Aikupito, [s] ma le sami Ulaula, atoa [t] ma le vao i tausaga e fagafulu. 37 O Mose lea, sa fai atu i le fanauga a Isaraelu, E faatuina e le Alii lo outou Atua [u] le perofeta mo outou o so outou uso, pei o a'u nei; [x] tou te faalogo ia te ia. 38 [y] O ia sa i le ekalesia i le vao faatasi [z] ma le agelu na fetalai mai ia te ia i le mauga o Sinai, *sa faatasi* foi ma o tatou tamā; ua [a] na talia foi [b] afioga o le ola e au mai ai ia te i tatou. 39 Ua le loto o tatou tamā ina anaana ia te ia, a ua tetee atu ai, ma toe foi atu i o latou loto i Aikupito, 40 [c] ua faapea atu ia Arona, Ina faia ia atua mo i tatou, latou te muamua atu ia i tatou; auā o lena Mose, sa ta'ita'iina i tatou nai le nuu o Aikupito, tatou te le iloa se mea ua oo ia te ia. 41 [d] Na faia foi e i latou i ia ona po le tamai povi, ua latou fai foi le taulaga i le tupua, ua olioli foi i latou i galuega a o latou lava lima. 42 [e] Ona liliu ese lea o le Atua, ma tuu atu ia te i latou e auauna [f] i 'au o le lagi; pei ona tusia i le tusi a le au perofeta, [g] Le aiga o Isaraelu e, na outou au mai ea manu ua fasia ma taulaga ia te au i ona tausaga e fagafulu i le vao? 43 Na tauave lava e outou le malumalu o Moloka, ma le fetu o lo outou atua o Refana, o faatusa na outou faia tou te ifo i ai; o le mea lea ou te avea ai outou e nonofo i tala atu o Papelonia. 44 Sa i o tatou tamā i le vao le fale fetafai sa i ai le mau, pei ona poloai mai ai o ia le na fetalai mai ia Mose, [h] ia faia e ia pei o le faatusa na vaaia e ia. 45 [i] Na talia lea e o tatou tamā atoa ma Iosua, ma latou aumaia i le laueleele o nuu [k] ese, na tulia e le Atua i luma o tatou tamā, ua oo i ona po o Tavita. 46 [l] O ia na alofaina e le Atua, [m] ua na faatoga atu foi ia maua e ia se mea e afio ai le Atua o Iakopo. 47 [n] A ua faia e Solomona le fale mona. 48 [o] A e peitai o le Silisili ese, e le afio o ia i malumalu e faia e lima, pei ona fai mai le perofeta, 49 [p] O le lagi o lo'u nofoālii lea, o le lalolagi foi o le mea e tu ai o'u vae lea; o loo faapea mai le Alii, po faapefea se fale tou te faia mo a'u? po o ifea se mea ou te nofo ai? 50 E le faia ea e o'u lima nei mea uma?

51 [q] O outou, e ua maaa ua, ma [r] ua le peritomeina o loto ma taliga, ua outou tetee atu pea lava i le Agaga Paia; pei o outou tamā ua faapea foi outou. 52 [s] O ai so

T. A. 33.

h Eso. 2. 13.

i Luka 12. 14. m. 4. 7.

k Eso. 2. 15, 22. & 4. 20. & 18. 3, 4.

l Eso. 3. 2.

m Mata. 22. 32. Epe. 11. 16.

n Eso. 3. 5. Iosu. 5. 15.

o Eso. 3. 7.

p Eso. 14. 19. Nume. 20. 16.

q Eso. 12. 41. & 33. 1.

r Eso. 7. & 8. & 9. & 10. & 11. & 14. Sala. 105. 27.

s Eso. 14. 21, 27, 28, 29.

t Eso. 16. 1, 35.

u Teu. 18. 15, 18. m. 3. 22.

x Mata. 17. 5.

y Eso. 19. 3, 17.

z Isai. 63. 9. Kala. 3. 19. Epe. 2. 2.

a Eso. 21. 1. Teu. 5. 27, 31. & 33. 4. Ioane 1. 17.

b Roma 3. 2.

c Eso. 32. 1.

d Teu. 9. 16. Sala. 106. 19.

e Sala. 81. 12. Eseki. 20. 25, 39. Roma 1. 24. 2 Tesa. 2. 11.

f Teu. 4. 19. & 17. 3. 2 Tu. 17. 16. & 21. 3. Iere. 19. 13.

g Amo. 5. 25, 26.

h Eso. 25. 40. & 26. 30. Epe. 8. 5.

i Iosu. 3. 14.

k Nee. 9. 24. Sala. 44. 2. & 78. 55. m. 13. 19.

l 1 Samu. 16. 1. 2 Samu. 7. 1. Sala. 89. 19. m. 13. 22

m 1 Tu. 8. 17. 1 No. 22. 7. Sala. 132. 4, 5.

n 1 Tu. 6. 1. & 8. 20. 1 No. 17. 12. 2 No. 3. 1.

o 1 Tu. 8. 27. 2 No. 2. 6. & 6. 18. m. 17. 24.

p Isai. 66. 1, 2. Mata. 5. 34, 35. & 23. 22.

q Eso. 32. 9. & 33. 3. Isai. 48. 4.

r Levi. 26. 41. Teu. 10. 16. Iere. 4. 4. & 6. 10. & 9. 26. Eseki. 44. 9.

s 2 No. 36. 16. Mata. 21. 35. & 23. 34, 37. 1 Tesa 2. 15.

T. A. 33.

le au perofeta e lei saua i ai o outou tamā? ua fasiotia foi e i latou e na muai tala'i i le afio mai [t]o lē Amiotonu; o ia ua outou faalataina ma fasiotia nei; 53 [u]o outou, e ua maua le tulafono i sauniga a agelu, a ua le taofia.

54 [x]Ua faalogo i latou i ia upu, ona matuā lotoa lea o i latou; ua lilivau foi o latou nifo ia te ia. 55 [y]A ua tumu o ia i le Agaga Paia, ua pulatoa i le lagi, ua iloa atu le pupula o le Atua, ma Iesu o loo tu i le itu taumatau o le Atua, ona fai atu lea, 56 [z]Faauta, ua ou iloa le lagi ua avanoa, ma [a]le Atalii o le tagata o loo tu i le itu taumatau o le Atua. 57 Ona alalaga lea o i latou ma le leo tele, ua pupuni o latou taliga, ma feosofi mai ia te ia ma le[b] loto gatasi, 58 [b]ua tulei atu foi ia te ia i tua o le aai, [c]ona latou fetogi lea ia te ia i maa; ua tuu atu foi e [d]molimau o latou ofu i le taulealea, o Saulo le igoa, e leoleo ai. 59 Ua fetogi foi i latou ia Setefano, [e]o valaau o ia, ua faapea atu, Le Alii e Iesu, [f]ia e talia mai lo'u nei agaga. 60 [g]Ua tootuli foi o ia, ma alaga atu ma le leo tele, [h]Le Alii e, aua e te tuuina atu lenei agasala ia te i latou. Ua uma atu lea upu, ona moe ai lea o ia.

O LE MATAUPU VIII.

O le faasalalauina o le ekalesia sa i Ierusalema.

SA loto gatasi foi [a]Saulo ma i latou i lona fasiga. O lea lava aso ua tupu ai le saua tele i le ekalesia i Ierusalema; [b]na faasalalauina foi i latou uma i nuu o Iutaia ma Samaria, ua toe na o le au aposetolo. 2 Ua ave foi Setefano e tanu e tagata ua matatau i le Atua, ua matuā [c]taufaitagitu'i i latou ia te ia. 3 [d]A ua soona saua Saulo i le ekalesia, ua ulufale ia i lea fale ma lea fale, ma fetoso mai i tane ma fafine, ma tuuina atu i le fale puipui. 4 [e]Ua o solo foi e na faasalalauina, ma latou folafola atu le tala lelei o le upu.

5 Ua alu ifo foi [f]Filipo i le aai o Samaria, ua tala'i atu Keriso ia te i latou. 6 Ua naunau le motu o tagata ma le loto gatasi i upu na fai atu e Filipo, ua latou faalogologo ma vaavaai i faailoga ua faia e ia. 7 [g]Auā ua ō i fafo agaga leaga i tagata e toatele sa i ai, ua alalaga ma le leo tele; ua faamaloloina foi e sa mamai i le supa ma pipili e toatele. 8 Ua tele lava le olioli i lea aai. 9 A o le tasi tagata, o Simona le igoa, sa muai [h]fai togafiti faataulāitu i lea aai ua faatupu ai le ofo o le nuu o Samaria, [i]ua ia faapea, o ia lava o le silisili; 10 ua naunau atu i latou uma lava ia te ia, o tagatānuu atoa ma alii, ua faapea ane, O le mana tele o le Atua lenei tagata. 11 Ua latou naunau ia te ia, auā ua leva lona faatupuina o le ofo ia te i latou i ana togafiti faataulāitu. 12 Ua talitonu i latou ia Filipo o folafola le tala lelei i mea [k]a le malo o le Atua, ma le suafa o Iesu Keriso, ona papatisoina lea o i latou, o tane atoa ma fafine. 13 O Simona foi, ua talitonu ia; ua papatisoina foi o ia, ona faatasi atu lea o ia ia Filipo, ua matuā ofo, ina o matamata i faailoga ma vavega tele ua faia. 14 Ua faalogo foi le au aposetolo i Ierusalema, ua talia e Samaria le afioga a le Atua, ona latou aauina atu lea o Peteru ma Ioane ia te i latou. 15 Ua o mai foi i laua, ona tatalo lea mo i latou, [l]ina ia maua e i latou le Agaga Paia; 16 [m]auā o ona po ia e lei afio ifo ai o ia i se tasi o i latou; [n]ua na ona papatisoina o i latou [o]i le suafa o le Alii o Iesu. 17 [p]Ona la faaee atu lea *o laua* lima ia te i latou, ona maua lea e i latou o le Agaga Paia. 18 Ua vaaia foi e Simona, o le faaee o lima o aposetolo ua foai atu ai le Agaga Paia, ona au mai ai lea e ia o tupe ia te i laua, 19 ua faapea mai, Au mai ia te au foi lena pule, ina ia maua le Agaga Paia e le tagata ou te faaee i ai *o'u* lima. 20 A ua fai atu Peteru ia te ia, Ia fano lau ario faatasi ma oe, auā [q]ua e manatu e [r]faatauina le mea foai fua a le Atua i tupe. 21 E leai sau mea po o sou tofi i lenei mea; auā e le tonu lou loto i luma o le Atua. 22 O lenei, ia e salamo i lou nei leaga, ma e faatoga atu i le Atua, [s]pe mafaia ona faamagaloina le manatu o lou loto. 23 Auā ua ou iloa ua e i ai i [t]le au oona,

T. A. 34.

t m. 3. 14.
u Eso. 20. 1. Kala 3. 19. Epe. 2. 2.
x m. 5. 33.
y m. 6. 5.
z Eseki. 1. 1. Mata. 3. 16. m. 16. 11.
a Tani. 7. 13.
b 1 Tu. 21. 13. Luka 4. 29. Epe. 13. 12.
c Levi. 24. 16.
d Teu. 13. 9, 10. & 17. 7. m. 8. 1. & 22. 20.
e m. 9. 14.
f Sala. 31. 5. Luka 23. 46.
g m. 9. 40. & 20. 36. & 21. 5.
h Mata. 5. 44. Luka 6. 28. & 23. 34.
a m. 7. 58. & 22. 20.
b m. 11. 19.
c Kene. 23. 2. & 50. 10. 2 Samu. 3. 31.
d m. 7. 58. & 9. 1, 13, 21. & 22. 4. & 26. 10, 11. 1 Kori. 15. 9. Kala. 1. 13. Fili. 3. 6. 1 Timo. 1. 13.
e Mata. 10. 23. m. 11. 19.
f m. 6. 5.
g Mare. 16. 17.
h m. 13. 6.
i m. 5. 36.
k m. 1. 3.
l m. 2. 38.
m m. 19. 2.
n Mata. 28. 19. m. 2. 38.
o m. 10. 48. & 19. 5.
p m. 6. 6. & 19. 6. Epe. 6. 2.
q Mata. 10. 8 2 Tu. 5. 16.
r m. 2. 38. & 10. 45. & 11. 17.
s Tani. 4. 27. 2 Timo. 2. 25.
t Epe. 12. 15.

T. A. 34.

ma le ta'ui e le amioleaga. 24 Ona tali atu lea o Simona, ua faapea atu, [u] Faatoga ia oulua i le Alii mo a'u, ina ia le oo mai ia te au se mea e tasi o ia mea ua oulua fai mai na. 25 Ua uma foi lo laua molitino ma tautala atu i le afioga a le Alii, ona la toe foi atu lea i Ierusalema, ua folafola le tala lelei i aai e tele o Samaria.

26 Ua fai mai foi le agelu a le Alii ia Filipo, ua faapea mai, Ina tu ia, ina alu i le itu i toga, i le ala e alu ifo mai Ierusalema i Kasa; o le mea ua tuufua lea. 27 Ona tu lea o ia i luga, ua alu; faauta foi, [x] o le tagata Aitiope, o le eunuka, o le auauna sili a Kanake le tupu fafine o Aitiope, le na tausi ana oloa uma lava; [y] na alu atu o ia i Ierusalema e tapuai ai. 28 Ua toe foi mai o tietie i lona nofoa faataavalevale, ma faitau i le perofeta o Isaia. 29 Ua fai mai le Agaga ia Filipo, Faalatalata atu ia, ma e faatasi i lena nofoa faataavalevale. 30 Ona momo'e atu lea o Filipo, ua faalogo atu ia te ia o faitau i le perofeta o Isaia, ona fai atu lea o ia, Po ua e lagona ea i mea ua e faitauina? 31 Ua fai mai o ia, Ou te mafaia faapefea, pe a le faasino mai se tasi ia te au? Ua na fai mai foi ia Filipo ia alu ae la te nonofo ma ia. 32 O le fuaiupu foi o le tusi ua na faitau ai, o lenei, Poi o le mamoe [z] ua ta'ita'iina ia fasia; pei o le tamai mamoe foi i luma o lē sele fulufulu e le tagi, e faapea foi o ia ua le tautala mai. 33 O ona po o lona faamaulaloina na aveesea ai lona faamasinoga; o ai foi se na te talaina lana tupulaga? auā ua aveesea lona ola i le lalolagi. 34 Ua fai mai e le eunuka ia Filipo, ua faapea mai, So'u fesili atu ia te oe, ua fai mai lenei mea e le perofeta ia te ai? ia te ia ea, po o se tasi tagata? 35 Ona tautala atu lea o Filipo, [a] ua afua i lea lava Tusi ona folafola ia te ia o le tala lelei ia Iesu. 36 Ua o ane foi i laua i le ala, ua oo i le tasi vai; ona fai mai lea o le eunuka, Faauta, o le vai; [b] se a ea se mea e vaoia ai a'u e aua le papatisoina o a'u? 37 Ua fai atu e Filipo, [c] Afai ua e talitonu ma le loto atoa, e mafai ai lava. Ua tali mai o ia, ua faapea mai, [d] Ou te talitonu o Iesu Keriso o le Alo o le Atua ia. 38 Ona fai atu lea o ia ia faapau mai le nofoa faataavalevale; ona o ifo lea o i laua uma i le vai, o Filipo ma le eunuka; ua na papatiso foi ia te ia. 39 Ua o ae i laua nai le vai, [e] ona segia lea o Filipo e le Agaga o le Alii; ua le toe iloa ia e le eunuka, ua alu foi ia i lana malaga ma le olioli. 40 A ua iloa Filipo i Asota; ua alu foi o ia, ma folafola solo le tala lelei i aai uma lava, ua oo lava ia i Kaisareia.

u Kene. 20. 7. 17. Eso. 8. 8. Nume. 21. 7. 1 Tu. 13. 6. Iopu 42. 8. Iako. 5. 16.

x Sefa. 3. 10.

y Ioane 12. 20.

z Isai. 53. 7, 8.

a Luka 24. 27. m. 18. 28.

b m. 10. 47.

c Mata. 28. 19. Mare. 16. 16.

O LE MATAUPU IX.

O te tofia o Saulo e fai ma aposetolo.

AUA mapugatamai pea o [a] Saulo i le faamatau ma le fasioti i le au soō o le Alii, ua alu atu ia i le faitaulaga sili, 2 ua faatoga atu ia te ia i tusi *e ave* i sunako i Tamaseko, pe afai na te maua ai nisi o lena lotu, o tane atoa ma fafine, ia fusifusi ma ta'ita'i mai i latou e ia i Ierusalema. 3 [b] Ua alu atu o ia ua latalata i Tamaseko, ona faafuasei mai ai lea ona pupula faataaliolio mai ia te ia o le malamalama mai le lagi; 4 ona paū lea o ia i lalo i le eleele, ua faalogo atu i le siufofoga, o loo faapea mai ia te ia, Saulo, Saulo e, se a le mea [c] ua e saua mai ai ia te au? 5 Ona fai atu lea o ia, Le Alii e, o ai ea oe? Ona fetalai mai lea o le Alii, O a'u o Iesu ua e saua mai i ai; [d] o le mea faigata ia te oe ona aa i tui. 6 Ua gatete ia, ma ua mata'u, ua faapea atu, Le Alii e, [e] se a le mea e te finagalo i ai ou te faia? Ona fetalai mai lea o le Alii ia te ia, Tu ia oe i luga, ina alu ia i le aai, ona ta'uina atu lea ia te oe o le mea e tusa ona e faia. 7 [f] A ua tutū i luga tagata ua o malaga ma ia, ua le mafeganavai; ua lagona lava i latou i le siufofoga, a e le iloa atu se tasi. 8 Ua tu i luga Saulo nai le eleele; ua pupula ona mata, a ua le iloa se tasi; ua fetagofi i latou i ona lima, ua ta'ita'i ia te ia i Tamaseko. 9 Ua tolu foi aso e le o vaai ai o ia, ua le 'ai, e lei inu. 10 Sa i Tamaseko le tasi soo, [g] o Anania le igoa; ua fetalai mai foi le Alii ia te

T. A. 34.

d Mata. 16. 16. Ioane 6. 69. & 9. 35, 38. & 11. 27. m. 9. 20. 1 Ioane 4. 15. & 5. 5, 13.

e 1 Tu. 18. 12. 2 Tu. 2. 16. Eseki. 3. 12, 14.

T. A. 35.

a m. 8. 3. Kala. 1. 13. 1 Timo. 1. 13.

b m. 22. 6. & 26. 12. 1 Kori. 15. 8.

c Mata. 25. 40, &c.

d m. 5. 39.

e Luka 3. 10. m. 2. 37. & 16. 30.

f Tani. 10. 7. m. 22. 9. & 26. 13.

g m. 22. 12.

T. A. 35.

ia i le faaaliga, Anania e. Ua tali atu o ia, Le Alii e, o a'u lenei. 11 Ona fetalai mai lea o le Alii ia te ia, Ina tu ia i luga, ina alu i le ala o lona igoa o Sa'o, ina saili *le tagata* i le fale o Iuta, o Saulo le igoa, o [h]le Taso; auā faauta mai, o loo tatalo ia; 12 ua na iloa atu foi i le faaaliga le tagata, o Anania le igoa, o loo ulufale atu, ma faaee lona lima i ona luga, ina ia toe vaai o ia. 13 Ona tali atu lea o Anania, Le Alii e, ua ou faalogo i tagata e toatele i lena tagata, [i]i mea leaga e tele ua na faia i ou tagata paia i Ierusalema; 14 e ana foi le pule mai le au faitaulaga sili, e fusifusi uma lava [k]i e ua valaau i lou suafa iinei. 15 A ua fetalai mai le Alii ia te ia, Ina alu ia; auā [l]o le ipu lava o ia ua filifilia ma'u e momoli lo'u igoa i luma [m]o nuu ese, [n]ma tupu, ma le fanauga a Isaraelu. 16 [o]Auā ou te faailoa atu ia te ia mea e tele e tusa ona tiga ai o ia ona o lo'u igoa. 17 [p]Ona alu lea o Anania, ua ulu atu i le fale, [q]ua na faaee atu foi ona lima i luga ia te ia, ua faapea atu, Lo'u uso e Saulo, ua auina mai a'u e le Alii o Iesu, sa faaali ia te oe i le ala na e sau ai, ina ia e toe vaai, [r]ma ia faatumuina oe i le Agaga Paia. 18 Ona pauu loa lea o mea nai ona mata peiseai ni una; ona toe vaai loa lea o ia, ua tu foi i luga, ma ua papatisoina. 19 Ua 'ai, ona malosi ai lea o ia. [s]Ua faatasi foi Saulo ma le au soo e na i Tamaseko i nai isi aso. 20 Ona tala'i loa lea e ia i sunako o le Keriso, [t]o ia lava o le Alo o le Atua. 21 Ua matuā ofo i latou uma e na faalogo ai, ua faapea ane, [u]E le o ia ea lenei sa saua i Ierusalema i e valaau i lea lava igoa, ma ua sau iinei ina ia fusifusi, ma ta'ita'i ia te i latou i le au faitaulaga sili? 22 A ua atili ai le faamalosi o Saulo, [x]ua fememeai ai Iutaia sa nonofo i Tamaseko ina ua faaalitino atu e ia, o le Keriso lava lenei.

T. A. 37.

23 Ua fāi po, [y]ona taupulepule lea o Iutaia e fasioti ia te ia; 24 [z]ua iloa e Saulo la latou taupulepulega. A ua lamalama i latou i faitotoa *o le aai* i le ao ma le po, ina ia fasioti ia te ia. 25 A ua ave le au soo ia te ia i le po, [a]ma tuu ifo i le pa o le aai, ua tuutuu ifo i le ato. 26 [b]Ua oo Saulo i Ierusalema, ona taumafai lea se'i faatasi atu o ia i le au soo; a ua fefefe i latou uma lava ia te ia, fa te i latou e le se soo o ia. 27 [c]A ua ave e Panapa ia te ia, ma ta'ita'iina atu i le au aposetolo, ua na tala atu foi ia te i latou i lona iloa o le Alii i le ala, ma lona fetalai mai ia te ia, [d]ma lana tautala faamalosi i le suafa o Iesu i Tamaseko. 28 [e]Sa feoai foi o ia ma i latou i Ierusalema, 29 ma tautala faamalosi i le suafa o le Alii o Iesu; ua tautala foi o ia, ma fefinauai ma [f]le au Elenisi; [g]a ua latou taumafaia e fasioti ia te ia. 30 Ua iloa foi e le au uso, ona ave ifo lea e i latou ia te ia i Kaisareia, ona auina atu lea o ia i Taso. 31 [h]Ona fifilemu lea o ekalesia i Iutaia uma lava, ma Kalilaia, ma Samaria, ua faamafanafanaina i latou; ua savavali foi ma le mata'u i le Alii, ma ua faatoateleina i le fesoasoani o le Agaga Paia.

T. A. 38.

32 Ua alu solo Peteru [i]i mea uma lava, ua alu ifo foi o ia i le au paia ua nonofo i Lita. 33 Ua na iloa ai le tasi tagata o Ainea le igoa, e valu ona tausaga o taoto i lona moega, ua ma'i o ia i le supa. 34 Ua fai atu foi Peteru ia te ia, Ainea e, ua faamaloloina oe [k]e Iesu le Keriso; ina tu ia i luga, ma teu lou *moega*. Ona tu loa lea o ia i luga. 35 Ua iloa atu foi o ia e i latou uma e ua nonofo i Lita [l]ma Sarona, [m]ua liliu ai i latou i le Alii.

36 Sa i Iopa le tasi soo fafine o Tapita le igoa, e ta'ua pe a faamatalaina, [*]o Toreka; ua tele ana [n]galuega lelei ma mea alofa na ia faia. 37 O ia ona po ua ma'i o ia, ua oti ai; ua uma foi ona latou mulumulu ia te ia i le vai, ona tuu lea ia te ia [o]i le afeafe aupitoaluga. 38 Ua felatai Lita ma Iopa, ua faalogo le au soo o i ai Peteru, ona latou aau atu ai lea o tagata e toalua ia te ia, ua ole atu aua le faatuai ona alu atu ia te i latou. 39 Ona tu lea o Peteru i luga, ua o ma i laua. Ua oo atu o ia, ona aveina ae lea o i latou ia te ia i le afeafe aupitoaluga; ua tutū mai foi fafine uma lava ua oti a latou tane, o fetagisi mai, ma faaali

T. A. 37.

[*]O le igoa o le manu, o le sevi i le upu Eperu.

h m. 21. 39. & 22. 3.
i f. 1.
k f. 21. m. 7. 59. & 22 16. 1 Kori. 1. 2. 2 Timo. 2. 22.
l m. 13. 2. & 22. 21. & 26. 17. Roma 1. 1. 1 Kori. 15. 10. Kala. 1. 15. Efe. 3. 7, 8. 1 Timo. 2. 7. 2 Timo. 1. 11.
m Roma 1. 5. & 11. 13. Kala. 2. 7, 8.
n m. 25. 22, 23. & 26. 1, &c.
o m. 20. 23. & 21. 11. 2 Kori. 11. 23.
p m. 22. 12, 13.
q m. 8. 17.
r m. 2. 4. & 4. 31. & 8. 17. & 13. 52.
s m. 26. 20.
t m. 8. 37.
u m. 8. 3. f. 1. Kala. 1. 13, 23.
x m. 18. 28.
y m. 23. 12. & 25. 3. 2 Kori. 11. 26.
z 2 Kori. 11, 32.
a Iosu. 2. 15. 1 Samu. 19. 12.
b m. 22. 17. Kala. 1. 17, 18.
c m. 4. 36. & 13. 2.
d f. 20, 22.
e Kala. 1. 18.
f m. 6. 1. & 11. 20.
g f. 23. 2 Kori. 11. 26.
h m. 8. 1.
i m. 8. 14.
k m. 3. 6, 16. & 4. 10.
l 1 No. 5. 16.
m m. 11. 21.
n 1 Timo. 2. 10. Tito 3. 8.
o m. 1. 13.

T. A. 38.

mai ofu tino ma ofu tetele sa faia e Toreka, ina o ia te i latou o ia. 40 A [p]ua tuli atu Peteru ia te i latou uma lava i fafo, [q]ona tootuli lea o ia, ma tatalo; ona faasaga atu lea o ia i le oti, [r]ua faapea atu, Tapita e, ina tu ai i luga. Ua pupula o ia; ua na iloa Peteru, ona nofo lea i luga. 41 Ona tago atu lea o Peteru i lona lima, ua na faatu ia te ia; ua valaau foi o ia i le au paia ma fafine ua oti a latou tane, ua tuu atu ia te ia ua ola. 42 Ua iloa ai e Iopa uma lava; [s]ua faatuatua foi tagata e toatele i le Alii. 43 Ona nofo ai lea o ia i Iopa e tele aso i le tasi tagata [t]o Simona *le igoa*, o le fai pa'u o manu.

p Mata. 9 25.
q m. 7. 60.
r Mare. 5. 41, 42. Ioane 11. 43.
s Ioane 11. 45 & 12. 11.
t m. 10. 6.

O LE MATAUPU X.

O te tala ia Konelio.

T. A. 41.

SA i Kaisareia le tasi tagata o Konelio le igoa, o le ta'ita'i o le toaselau i le 'au e igoa i *le 'au* a Italia; 2 [a]o le tagata amio Atua, [b]ma le mata'u i le Atua, atoa ma lona aiga uma, o lē avatu mea alofa e tele i le nuu, ma ua tatalo i le Atua e le aunoa. 3 [c]Ua na iloa tino i le faaaliga, i le itu aso pe iva, o le agelu a le Atua ua ulufale mai ia te ia, ua faapea mai ia te ia, Konelio e. 4 Ua pulatoa o ia ia te ia, ona fefe ai lea, ua faapea atu, Le alii e, se a ea? Ua fai mai o ia ia te ia, Ua o ae au tatalo ma au mea alofa o fai ma faamanatuga i luma o le Atua. 5 O lenei, aau atu ia ni tagata i Iopa e aami ia Simona e igoa ia Peteru; 6 o loo nonofo ia ma le tasi [d]Simona o le fai pa'u o manu, e latalata i le sami lona fale; [e]o ia na te ta'u atu ia te oe mea e tusa ona e faia. 7 Ua alu le agelu sa tautala ma Konelio, ona valaau lea o ia i ana auauna e toalua, ma le tagata tau e amio Atua o le tasi o i latou e le te'a ia te ia; 8 ua ia faamatala ia te i latou mea uma, ona aau atu lea o ia ia te i latou i Iopa. 9 O le taeao, a o i le aḷa i latou, ma ua latalata i le aai, ua alu ae ai [f]Peteru i luga o le fale e tatalo i le itu aso pe ono. 10 Ua matelaina o ia, ua manatu e 'ai; o latou o sauni, ua oo ia te ia le faalia; 11 [g]ua vaai atu i le lagi ua avanoa, ma le tasi mea ua alu ifo ia te ia, pei se ie lautele, ua noatia i ona pito e fa, ma tuutuu ifo i le lalolagi; 12 ua i ai manu vaefa uma lava e tataa, ma manu feai, ma mea fetolofi, ma manu felelei. 13 Ona tūlei mai lea o le siufofoga ia te ia, Peteru e, ina tu ia i luga, ina fasi, ma 'ai. 14 A ua fai atu Peteru, Le Alii e, aua lava; [h]auā ou te lei 'ai lava se mea e sa, po o se mea e leaga. 15 Ua foi faalua mai le siufofoga ia te ia, [i]O mea ua faamamāina e le Atua, aua e te ta'ua e sa. 16 Ua fai faatolu mai lenei mea; ona toe avae lea o le mea i le lagi.

a f. 22. m. 8. 2. & 22. 12.
b f. 35.
c f. 30. m. 11. 13.
d m. 9. 43.
e m. 11. 14.
f m. 11. 5, &c.
g m. 7. 56. Faaa. 19. 11.

T. A. 41.

h Levi. 11. 4. & 20. 25. Teu. 14. 3, 7. Eseki. 4. 14.
i Mata. 15 11. f. 28. Roma 14. 14, 17, 20. 1 Kori. 10. 25. 1 Timo. 4. 4. Tito. 1. 15.

17 Ua masalosalo Peteru i lona lava loto pe se a lea faaaliga ua iloa e ia, faauta foi, o tagata na aauina e Konelio, sa latou saili i le fale o Simona, ua tutū mai i le faitotoa, 18 o valaau ma fesili, po o nofo ai Simona e igoa ia Peteru. 19 Ua manatunatu ifo Peteru i le faaaliga, a e fetalai mai [k]le Agaga ia te ia, Faauta, o loo saili mai tagata e toatolu ia te oe. 20 [l]A e tu ia i luga, ina alu ifo, tou te o ma i latou, aua lava le masalosalo vale; auā ua aauina i latou e a'u lava. 21 Ona alu ifo lea o Peteru i tagata na aauina e Konelio ia te ia, ua fai atu ai, Faauta, o a'u lenei ua outou saili na; se a le mea na outou o mai ai? 22 Ona fai mai lea o i latou, [m]O Konelio le ta'ita'i o le toaselau, o le tagata amiotonu, ma le mata'u i le Atua, [n]ua ta'uleleia e le nuu o Iutaia uma lava, na poloaiina o ia mai le Atua e le agelu paia e aami ia te oe, e te alu i lona fale, ia faalogo o ia i upu ua ia te oe. 23 Ona fai atu lea o ia ia te i latou e o mai i le fale, ua na talia foi *i latou*. O le taeao foi ua latou o ai ma Peteru, [o]ua o foi faatasi ma ia nisi o le au uso mai Iopa. 24 O le tasi taeao foi ua oo atu ai i latou i Kaisareia. Ua faatali foi Konelio ia te i latou, ua faapotopotoina e ia lona aiga ma ana aumea mamae. 25 Ua ulufale atu Peteru, ona faafetaiai lea o Konelio ia te ia, ua faapaū i *ona* vae, ua ifo *ia te ia*. 26 A ua faatu e Peteru ia te ia, ua faapea atu, [p]Ina tu ia i luga; o a'u nei lava o le tagata. 27 Ona ulufale lea, o loo tautala i

k m. 11. 12.
l m. 15. 7.
m f. 1, 2, &c.
n m. 22. 12,
o f. 45. m. 11. 12.
p m. 14. 14, 15. Faaa. 19. 10. & 22. 9.

T. A. 41.

laua, ua iloa e ia e toatele ua faapotopotoina. 28 Ua fai atu o ia ia te i latou, Ua outou iloa lava [q]ua sa i le tagata Iutaia ona faatasi pe faalatalata i le tagata ese; a ua faasino mai [r]e le Atua ia te au aua ou te ta'uina atu ua sa pe leaga se tasi tagata. 29 O le mea lea ua ou sau ai ma le le fe'alo'alofai, ina ua aami atu o a'u; o lenei, ou te fesili atu, se a le mea ua outou aami atu ai a'u? 30 Ona fai mai lea o Konelio, Anā po fa sa ou anapogi ai, na oo i le itu aso faapenei; o le itu aso e iva foi sa ou tatalo ai i lo'u fale, faauta foi, [s]na tu mai le tagata i o'u luma [t]ma le ofu pupula, 31 ua na fai mai, Konelio e, [u]ua faafofogaina lau tatalo, [x]ua manatua foi au mea alofa i luma o le Atua. 32 O lenei, ia e aauina atu *nisi* i Iopa, e aami ia Simona, e igoa ia Peteru; o loo nofo o ia i le fale o Simona, le fai pa'u o manu, e latalata i le sami; a sau o ia, na te tautala mai ia te oe. 33 O lea na ou aauloaina atu ai *nisi;* ua lelei lava ina ua e maliu mai. O lenei, o loo iinei i matou uma lava i luma o le Atua e faalogologo atu i mea uma lava ua poloai mai ai le Atua ia te oe.

34 Ona oo atu lea o le lauga a Peteru, ua faapea atu, [y]E moni, ua ou iloa e le faailogaina tagata e le Atua; 35 a e peitai o le mata'u ia te ia [z]i nuu uma lava, ma fai le amiotonu ua talia i latou e ia. 36 Ua outou iloa le upu na molia *e ia* i le fanauga a Isaraelu, ua [a]folafola ai le tala lelei o le manuia ia Iesu Keriso, [b]o le Alii ia o tagata uma lava; 37 o le upu lea sa i Iutaia uma, [c]na afua i Kalilaia, ina ua mavae o le papatisoga sa tala'iina e Ioane; 38 o Iesu o le Nasareta, o le na faauuina [d]e le Atua i le Agaga Paia ma le mana, o ia sa femaliuai ma agalelei ma faamalolo atu i e na faatoilaloina uma lava e le tiapolo; [e]auā sa ia te ia le Atua. 39 [f]O molimau foi i matou i mea uma lava na faia e ia i le nuu o Iutaia atoa ma Ierusalema; [g]o le na fasiotia foi e i latou i lo latou faatautau i le laau. 40 [h]O ia na toe faatuina e le Atua i le aso tolu, ma na faaalitinoina o ia, 41 [i]e le o le nuu uma lava, a o molimau na uluai filifilia e le Atua, o i matou nei lava [k]sa matou aai ma feinu ma ia, ina ua toe tu mai o ia i e ua oti. 42 [l]Ua na poloai mai foi ia te i matou e tala'i atu i le nuu, ma molitino atu, o ia lava [m]le ua tofia e le Atua e fai ma faamasino [n]i e o ola ma e ua oti. 43 [o]Ua molitinoina mai o ia e le au perofeta uma, ona o lona suafa e maua ai le faamagalo o agasala [p]a ē faatuatua ia te ia uma lava. 44 Ua tautala atu Peteru i nei upu, a e afio ifo [q]le Agaga Paia ia te i latou uma lava o e ua faalogo i le upu. 45 [r]Ona matuā ofo lea e na peritomeina o e faatuatua, o e na o mai ma Peteru, [s]ina ua liligi ifo i nuu ese le alofa o le Agaga Paia. 46 Auā ua latou faalogo atu ia te i latou ua tautala mai i gagana eseese, ma vivii atu i le Atua. Ona fai atu lea o Peteru, 47 E mafai ea e se tasi ona vavao i le vai, ina ia le papatisoina ai i latou nei, o e ua maua le Agaga Paia [t]pei o i tatou nei? 48 [u]Ua fai atu foi o ia ia papatisoina i latou [x]i le suafa o le Alii. Ona aioi lea o i latou ia te ia ia latou nonofo ma ia i nisi aso.

O LE MATAUPU XI.

O le faatonu atu a Peteru i lona alu atu i nuu ese.

UA faalogo e le au aposetolo ma le au uso o i Iutaia, ua talia e nuu ese le afioga a le Atua. 2 Ua alu ae foi Peteru i Ierusalema, [a]ona fefinauai lea ma ia o le au peritome, 3 ua faapea mai, [b]Na e alu atu i tagata e le peritomeina, [c]na outou aai foi faatasi ma i latou. 4 Ona afua lea o Peteru ona folafola [d]faasolo ia te i latou, ua faapea atu, 5 [e]O a'u nei, sa ou tatalo i le aai o Iopa; na ou iloa le faaaliga ina ua faalia mai, o le tasi mea ua alu ifo pei se ie lautele, ua tuutuu ifo mai le lagi i ona pito e fa; ua oo lava ia te au; 6 ua ou pulatoa ma manatunatu i ai, ona ou iloa atu lea o manu vaefa e tataa, ma manu feai, ma mea fetolofi, ma manu felelei. 7 Na ou faalogo atu foi i le siufofoga, ua faapea mai ia te au, Peteru e, ina tu ia i luga, ina fasi, ma 'ai.

T. A. 41.

q Ioane 4. 9. & 18. 28. m. 11. 3. Kala 2. 12, 14.
r m. 15. 8, 9. Efe. 3. 6.
s m. 1. 10.
t Mata. 28. 3. Mare. 16. 5. Luka 24. 4.
u f. 4, &c. Tani. 10. 12.
x Epe. 6. 10.
y Teu. 10. 17. 2 No. 19. 7. Iopu 34. 19. Roma 2. 11. Kala. 2. 6. Efe. 6. 9. Kolo. 3. 25. 1 Pete. 1. 17.
z m. 15. 9. Roma 2. 13, 27. & 3. 22, 29. & 10. 12, 13. 1 Kori. 12. 13. Kala. 3. 28. Efe. 2. 13, 18. & 3. 6.
a Isai. 57. 19. Efe. 2. 14, 16, 17. Kolo. 1. 20.
b Mata. 28. 18. Roma 10. 12. 1 Kori. 15. 27. Efe. 1. 20, 22. 1 Pete. 3. 22. Faaa. 17. 14. & 19. 16.
c Luka 4. 14.
d Luka 4. 18. m. 2. 22. & 4. 27. Epe. 1. 9.
e Ioane 3. 2.
f m. 2. 32.
g m. 5. 30.
h m. 2. 24.
i Ioane 14. 17, 22. m. 13. 31.
k Luka 24. 30, 43. Ioane 21. 13.
l Mata. 28. 19, 20. m. 1. 8.
m Ioane 5. 22, 27. m. 17. 31.
n Roma 14. 9, 10. 2 Kori. 5. 10. 2 Timo. 4. 1. 1 Pete. 4. 5.
o Isai. 53. 11. Iere. 31. 34. Tani. 9. 24. Mika 7. 18. Saka. 13. 1. Mala. 4. 2. m. 26. 22.
p m. 15. 9. & 26. 18. Roma 10. 11. Kala. 3. 22.
q m. 4. 31. & 8. 15, 16, 17. & 11. 15.
r f. 23.
s m. 11. 18. Kala. 3. 14.
t m. 11. 17. & 15. 8, 9. Roma 10. 12.
u 1 Kori. 1. 17.
x m. 2. 38. & 8. 16.
a m. 10. 45. Kala. 2. 12.
b m. 10. 28.
c Kala. 2. 12.
d Luka 1. 3.
e m. 10. 9, &c.

T. A. 41.

8 A ua ou fai atu, Le Alii e, aua lava; auā e lei to'ia lava lo'u gutu i sina mea e 'ai e sa, po o se mea e leaga. 9 A ua toe tali mai ia te au le siufofoga mai le lagi, O mea ua faamamāina e le Atua, aua e te ta'ua e sa. 10 Na faia faatolu lenei mea, ona toe sisi lea o mea uma lava i le lagi. 11 Faauta foi, sa tutū loa mai tagata e toatolu i le fale na ou i ai na aauina ia te au mai Kaisareia. 12 [f]Na fai mai le Agaga ia te au matou te ō ma i latou, aua lava le masalosalo vale. Na matou o foi ma [g]le au uso nei e toaono, na matou ulu atu foi i le fale o le tagata. 13 [h]Ua na tala mai ia te i matou i lona iloa atu i le agelu na tu mai i lona fale, ma fai atu ia te ia, Ina aau atu ia ni tagata i Iopa, e aami ia Simona e igoa ia Peteru; 14 na te fai mai upu ia te oe, e faaolaina ai oe atoa ma lou aiga uma lava. 15 Na amata ona ou tautala atu, ona afio ifo lea o le Agaga Paia ia te i latou, [i]faapei *ona afio* ifo ia te i tatou i le amataga. 16 Ona ou manatua lea o le afioga a le Alii, ua faapea mai, Na [k]papatiso lava Ioane i le vai, [l]a e papatisoina outou i le Agaga Paia. 17 [m]O lenei, afai e tusa le alofa ua foaiina mai e le Atua ia te i tatou atoa ma i latou, ina ua faatuatua i le Alii o Iesu Keriso, [n]o ai ea a'u nei ou te mafaia ona vavao atu i le Atua? 18 Ua latou faalogo mai i ia upu, ona latou faalologo lea, ua vivii atu foi i le Atua, ua faapea ane, [o]E moni, ua foai atu e le Atua i nuu ese le salamo e ola ai.

19 [p]Na o atu foi e na faasalalauina i le sauaga na tupu ina *ua oti* o Setefano, ua oo lava i Foinie, ma Kuperu, ma Anetioka, ua le tautala atu i le upu i se tasi na o tagata Iutaia lava. 20 O tagata Kuperu ma Kurene foi nisi o i latou, ua oo foi i latou i Anetioka; ua tautala i tagata [q]Elenisi, ma folafola atu le tala lelei i le Alii o Iesu. 21 [r]Sa ia te i latou le aao o le Alii; ua talitonu foi le vao tagata e toatele, [s]ma liliu mai i le Alii. 22 Ua logo atu le tala i ia mea i taliga o le ekalesia o i Ierusalema; ona aau atu lea e i latou [t]ia Panapa, ia alu atu o ia ia oo lava i Anetioka. 23 Ua oo atu o ia, ma ua iloa le alofa tunoa o le Atua, ona olioli lea o ia, [u]ma apoapoai atu ia te i latou uma lava, ia mau o latou loto ina ia pipii atu i le Alii. 24 Auā o le tagata amio lelei o ia, [x]ua tumu i le Agaga Paia ma le faatuatua; [y]ua faaopoopoiña ai foi tagata e toatele lava i le Alii. 25 Ona alu lea o Panapa i [z]Taso e saili ia Saulo. 26 Ua na maua o ia, ona aumaia lea o ia i Anetioka. Ua la faatasi ma le ekalesia ua atoa le tausaga, ma a'oa'o atu i tagata e toatele lava; na uluai igoa foi le au soo o Kerisiano i Anetioka.

27 O ona po ia na o ifo ai [a]perofeta mai Ierusalema i Anetioka, 28 Na tu i luga foi le tasi o i latou, [b]o Akapo le igoa, na faailoa e ia mai le Agaga le oge tele o le a tupu i le lalolagi uma; sa taunuu ai foi i le nofoaiga a Kaisara Kalaotio. 29 Ona filifili lea taitoatasi o le au soo, ia faatatau i mea ua manuia ai, e avatu ai [c]se alofa i le au uso o nonofo i Iutaia; 30 [d]ua fai ai foi e i latou, ua momoli e Panapa ma Saulo i toeaina.

T. A. 42.

O LE MATAUPU XII.

O le saua o Herota i le ekalesia; ma lona oti puapuaga.

ONA po ia na pupue ai e le tupu o Herota nisi o le ekalesia ina ia faasaua i ai. 2 Ua na fasioti foi ia Iakopo [a]le uso o Ioane i le pelu. 3 Ua iloa foi e ia ua fiafia ai Iutaia, ona faasosolo ai lea ona pue ia Peteru lava. ([b]O ona aso ia o areto e le faafefeteina) 4 [c]Ua pue ia te ia, ona tuu ai lea i le fale puipui, ma tuuina atu i tagata tau e taitoafā i vasega e fa e leoleo ia te ia; ua manatu ia e ta'ita'i ane ia te ia i le nuu pe a mavae le paseka. 5 O lenei, ua leoleoina Peteru i le fale puipui; a ua faia le tatalo faatauanau i le Atua e le ekalesia mo ia. 6 Ua oo ina a ta'ita'i e Herota ia te ia i fafo, o lea lava po na moe ai Peteru i le va o tagata tau e toalua, ua noanoatia o ia i maca uamea e lua; o leoleo foi i luma o le faitotoa, ua leoleo i latou i le fale puipui. 7 Faauta foi, o [d]le agelu a le Alii ua tu mai, ua pupula mai foi le malama-

f Ioane 16. 13.
m. 10. 19. & 15. 7.
g m. 10. 23.
h m. 10. 30.
i m. 2. 4.
k Mata. 3. 11. Ioane 1. 26, 33.
m. 1. 5. & 19. 4.
l Isai. 44. 3. Ioe. 2. 28. & 3. 18.
m m. 15. 8, 9.
n m. 10. 47.
o Roma 10. 12, 13. & 15. 9, 16.
p m. 8. 1.
q m. 6. 1. & 9. 29.
r Luka 1. 66. m. 2. 47.
s m. 9. 35. T. A. 42.
t m. 9. 27.
u m. 13. 43. & 14. 22.
x m. 6. 5.
y f. 21. m. 5. 14.
T. A. 43.
z m. 9. 30.
a m. 2 17. & 13. 1. & 15. 32. & 21. 9. 1 Kori. 12. 28. Efe. 4. 11.
b m. 21. 10.
c Roma 15. 26. 1 Kori. 16. 1. 2 Kori. 9. 1.
d m. 12. 25.
T. A. 44.
a Mata. 4. 21. & 20. 23.
b Eso. 12. 14, 15. & 23. 15.
c Ioane 21. 18.
d m. 5. 19.

T. A. 44.

lama i le fale; ua na ta ia Peteru i lona itu, ma fafagu ia te ia, ua faapea atu, Ina tu ia i luga, ia vave. Ona pauu ifo lea o maea uamea nai ona lima. 8 Ua fai atu le agelu ia te ia, Fusi ia ou ofu, ma faamau ifo ou seevae. Ua faapea foi ona faia e ia. Ua na fai atu foi ia te ia, Ina pulupulu ia lou ofu, ma mulimuli mai ia te au. 9 Ona alu lea o ia i fafo, ua mulimuli atu ia te ia; [a] ua le iloa e ia ua moni le mea ua faia e le agelu; fa te ia ua [b] vaaia le faaaliga. 10 Ua mavae i tua ia te i laua le muai leoleoga ma lona lua, ona oo lea o i laua i le puipui uamea e o atu ai i le aai; [c] ua matala fua lea ia te i laua; ona la o atu lea i fafo, ma savali atu i le ala e tasi; ona tuua loa lea o ia e le agelu. 11 Ua faatoa mau manatu ai Peteru, ona faapea lea o ia, Ua ou iloa nei, e moni, [d] ua auina mai e le Alii lana agelu, [e] ma ua laveai mai o ia ia te au ai le lima o Herota, ma le faatuatuaga uma lava o le nuu o Iutaia. 12 Ua mafaufau ai o ia, [f] ona alu lea i le fale o Maria le tinā [g] o Ioane, ua igoa ia Mareko; e toatele sa faapotopotoina ai, [h] ma latou tatalo. 13 Ua tu'itu'i atu foi Peteru i le puipui o le ala, ona sau lea o le tasi teine, o Rosa le igoa, na te asia mai. 14 Ua iloa foi e ia le leo o Peteru, ua le toina le puipui ona o le olioli, a ua momo'e i le fale, ma fai atu ua tu mai Peteru i le faitotoa. 15 Ua fai mai i latou ia te ia, Ua e valea. A ua finau atu pea ia, e moni lava. Ona faapea mai lea o i latou, [i] O lana agelu ia. 16 A ua tu'itu'i atu pea Peteru; ona tatala lea e i latou, ua iloa atu ia te ia, ona matuā ofo ai lea o i latou. 17 [j] A ua tālo atu o ia i lona lima ia te i latou soia le tautala, ona folafola lea e ia ia te i latou lona ta'ita'iina mai e le Alii nai le fale puipui. Ua na fai atu foi, Ia outou tala atu ia mea ia Iakopo ma le au uso. Ona alu atu lea o ia i fafo, ua alu i le tasi mea. 18 Ua ao, ona tele ai lea o le atuatuvale o tagata tau, pe na faapefea Peteru. 19 Ua saili foi e Herota ia te ia, ua le maua, ona faamasino lea o ia i leoleo, ma fai atu ia ta'ita'iina i latou *ia oti*. Ona alu lea o ia nai Iutaia i Kaisareia, ua nofo ai.

20 Ua ita tele Herota ia Turo ma Saitonu; a ua latou o mai ia te ia ma le loto gatasi, ua latou faaoleole atu foi ia Pāsō lō leoleo i le tofaga o le tupu, ona latou ole atu lea ia toe lelei ma ia; [k] auā na fagaina lo latou nuu e le nuu o le tupu. 21 O le aso foi na atofaina, ua ofu ai Herota i ona ofu alii, ma nofo i le nofoālii, ua lauga atu ia te i latou. 22 Ona alalaga lea o le nuu, O le siufofoga o se atua, a e le se *leo* o se tagata. 23 Ona [l] taia loa lea o ia e le agelu a le Alii, [m] auā ua le avatu e ia le viiga i le Atua; ona atiolaina lea o ia i anufe ,ua oti ai.

24 [n] A ua tupu le afioga a le Atua ma ua faateleina. 25 Ua toe foi mai Panapa ma Saulo nai Ierusalema, ina ua umā o la la feau, [o] ua latou o mai ma [p] Ioane ua igoa ia Mareko.

T. A. 44.

[a] Sala. 126. 1.
[b] m. 10. 3, 17. & 11. 5.
[c] m. 16. 26.
[d] Sala. 34. 7. Tani. 3. 28. & 6. 22. Epe. 1. 14.
[e] Iopu 5. 19. Sala. 33. 18. 19. & 34. 22. & 41. 2. & 97. 10. 2 Kori. 1. 10. 2 Pete. 2. 9.
[f] m. 4. 23.
[g] m. 15. 37.
[h] f. 5.
[i] Kene. 48. 16. Mata. 18. 10.
[j] m. 13. 16. & 19. 33. & 21. 40.
[k] p 1 Tu. 5. 9, 11. Eseki. 27. 17.
[l] 1 Samu. 25. 38. 2 Samu. 24. 17.
[m] Sala. 115. 1.
[n] Isai. 55. 11. m. 6. 7. & 19. 20. Kolo. 1. 6.
[o] m. 13. 5, 13. & 15. 37.
[p] f. 12.

O LE MATAUPU XIII.

O le aauina atu o Paulo ma Panapa i nuu ese.

T. A. 45.

SA [a] i le ekalesia i Anetioka nisi perofeta ma a'oa'o; [b] o Panapa, ma Simeona ua igoa ia Nikeru, ma [c] Lukio le Kurene, o Manaena sa tausia faatasi o ia ma Herota le tupu, atoa ma Saulo. 2 O latou o auauna i le Alii ma anapopogi, ona fetalai mai lea o le Agaga Paia, [d] Totofi ia mo a'u o Panapa ma Saulo i le galuega [e] ua ou valaauina ai i laua. 3 [f] Ona anapopogi lea o i latou ma tatalo, ma faaee o latou lima ia te i laua, ona tuuina atu lea o i laua e ō. 4 O lenei, ua aauina nei tagata e le Agaga Paia, ona o lea o i laua i Selukeia; ua folau atu nai lea mea [g] i Kuperu. 5 Ua i Salamina, [h] ona la folafola ai lea o le afioga a le Atua i sunako o tagata Iutaia; ua auauna foi [i] Ioane ia te i laua. 6 Ua latou sopo itu i le motu, ua oo atu i Pafo, ua iloa ai e i latou [k] le tasi makoi, o le perofeta pepelo, o le Iutaia, o Paiesu lona igoa; 7 sa i ai o ia i le suikonesula, o Sekio Paulo, o le tagata faautauta lea; ua aami lenei tagata ia Panapa ma Saulo, ua manao i le fia faalogo i le afioga a le Atua. 8 [l] A o Elima le makoi, (auā o le uiga lea o lona igoa,) ua tetee mai o ia ia te i laua, ua fia faaliliu ese atu e ia

[a] m. 11. 27. & 14. 26. & 15. 35.
[b] m. 11. 22—26.
[c] Roma 16. 21.
[d] Nume. 8. 14. m. 9. 15. & 22. 21. Roma 1. 1. Kala. 1. 15. & 2. 9.
[e] Mata. 9. 38. m. 14. 26. Roma 10. 15. Efe. 3. 7, 8. 1 Timo. 2. 7. 2 Timo. 1. 11. Epe. 5. 4.
[f] m. 6. 6.
[g] m. 4. 36.
[h] f. 46.
[i] m. 12. 25. & 15. 37.
[k] m. 8. 9.
[l] Eso. 7. 11. 2 Timo. 3. 8.

T. A. 45.

i le suikonesula i le faatuatua. 9 A o Saulo, (o Paulo foi lea,) [m] ua tumu ia i le Agaga Paia, ua pulatoa ia te ia, 10 ona faapea atu lea o ia, O oe na ua tumu i le pepelo uma ma le ulavale uma, [n] o le atalii o le tiapolo, o lē 'ino-'ino i le amiotonu uma lava; e te le se'i soia ea lou faapiopio i ala tonu o le Alii? 11 Faauta nei, o le a oo ia te oe [o] le aao o le Alii, e tauaso oe, e te le vaai i le la seia se aso. Ona paū loa lea ia te ia o le popogi ma le pouliuli; ona fealuai lea o ia, ma saili ni tagata e ta'ita'i ia te ia. 12 Ua iloa foi e le suikonesula le mea ua faia, ona talitonu lea o ia, ua matuā ofo i le mataupu a le Alii.

13 Ua tuuvaa atu Paulo ma lana au malaga i Pafo, na oo i latou i Pereka i Pafulia; ua tuua foi i laua [p] e Ioane, ua toe foi o ia i Ierusalema. 14 Ua tuua foi Pereka e i laua, ona la oo lea i Anetioka i Pisitia, [q] ua ulufale i laua i le sunako i le aso sapati, ua nonofo i lalo. 15 [r] Ua uma foi ona faitau i le tulafono ma perofeta, ona aau atu lea e ua pule i le sunako *nisi* ia te i laua, ua faapea atu, Sema e, le uso e, afai ua ia te oulua [s] se upu faamafanafana i le nuu nei, ina fai mai ia. 16 Oua tu lea o Paulo i luga, [t] ma tālo atu lona lima, ua faapea atu, Outou Isaraelu e, [u] ma outou o e matatau i le Atua, faafofoga mai ia. 17 O le Atua o lenei nuu o Isaraelu [x] na filifilia e ia o tatou tamā; ma ua faaea-ina le nuu [y] ina o āumau i latou i le nuu o Aikupito, [z] ua ia ta'i-ta'i ese atu ai foi ia te i latou i le aao malosi. 18 [a] Ua ia onosai foi i a latou amio i le vao i ona tausaga pe fagafulu. 19 [b] Ua uma foi ona oloina e ia o nuu e fitu i le laueleele o Kanana, [c] ona tufatufa ai lea o latou laueleele ia te i latou. 20 Ua mavae foi o ia mea, [d] ona tuu atu lea e ia o faamasino *mo i latou*, [e] e oo lava i le perofeta o Samuelu, i tausaga pe fa o selau ma le limagafulu. 21 [f] Mulimuli ane ua latou faa-toga i se tupu; ona tuu atu lea e le Atua ia te i latou o Saulo, le atalii o Kiso, o le tagata o le itu aiga o Peniamina, i tausaga e fāgafulu. 22 [g] Ua na ave ese foi ia te ia, [h] ona faatuina lea e ia o Tavita e fai mo latou tupu; ua ia molitino foi ia te ia, ua faapea ane, [i] Ua ou maua Tavita le *atalii* o Iese, [k] o le tagata e tusa ma lo'u nei loto, na te faia o mea uma lava ou te manao i ai. 23 [l] O le aiga o lenei tagata ua faa-tuina ai e le Atua ia Isaraelu le [m] Faaola o Iesu, pei ona [n] folafo-laina e ia; 24 [o] ina ua muai tala'i e Ioane, a o lei maliu mai o ia, i le papatisoga o le salamo i le nuu o Isaraelu uma lava. 25 Ua fai mai Ioane a o faauma e ia lona faiva, [p] O ai ea a'u nei i o outou manatu? E le o ia a'u nei. A e peitai, faauta mai, o loo mulimuli mai le tasi, ou te le aoga ona ou tatala i lona seevae. 26 Sema e, le au uso e, o fanau a sa Aperaamō, atoa ma e o ma-tatau i le Atua o ia te outou, ua molia mai le upu o lenei olataga [q] ia te outou. 27 Auā o i latou o e nonofo i Ierusalema, ma o la-tou alii, [r] ina ua le iloa e i latou o ia, ma upu a le au perofeta [s] ua faitauina i lea sapati ma lea sapati, [t] ua taunuu ai ia te i la-tou i lo latou faasala *ia te ia*. 28 [u] E ui lava ina ua le maua e i latou se mea e tatau ona oti ai o ia, a [x] ua latou fai atu ia Pilato ia fasiotia o ia. 29 [y] Ua faaiu foi e i latou mea uma lava na tusia ia te ia, [z] ona ave ifo lea e i latou ia te ia i le laau, ua tuu i le tuugamau. 30 [a] A ua toe faatu mai le Atua ia te ia i e ua oti; 31 [b] e tele aso na iloa ai o ia e tagata na o ae ma ia [c] nai Kalilaia i Ierusalema; [d] o ana molimau i latou i le nuu. 32 Ua ma folafola atu foi le tala lelei ia te outou i [e] le mea na folafolaina atu i *o tatou* tamā; 33 ua faaoo lea e le Atua ia te i tatou o a latou fanau, i lona toe faatuina o Iesu; pei ona tusia foi i le salāmo e lua, [f] O lo'u Atalii oe, ua fanaua oe e a'u i le aso nei. 34 Ona ua toe faatuina mai o ia ia te ia i e ua oti, ia le toe foi atu lava i le mea e pala ai, o lea ua faapea ona fetalai mai ai o ia, [g] Ou te foai atu ia te outou mea paia a Tavita ua faa-maoni lava. 35 O le mea foi lea ua fetalai mai ai o ia i le tasi *salāmo*, [h] E te le tuu atu lou *tagata* paia ia oo i ai le pala. 36 O Tavita foi, ina ua uma ona auauna i le finagalo o le Atua i

T. A. 45.

m m. 4. 8.

n Mata. 13. 38. Ioane 8. 44. 1 Ioane 3. 8.

o Eso. 9. 3. 1 Samu. 5. 6.

p m. 15. 38.

q m. 16. 13. & 17. 2. & 18. 4.

r Luka 4. 16. f. 27.

s Epe. 13. 22.

t m. 12. 17.

u f. 26, 42, 43. m. 10. 35.

x Teu. 7. 6, 7.

y Eso. 1. 1. Sala. 105. 23, 24. m. 7. 17.

z Eso. 6. 6. & 13. 14, 16.

a Eso. 16. 35. Nume. 14. 33, 34. Sala. 95. 9, 10. m. 7. 36.

b Teu. 7. 1.

c Iosu. 14. 1, 2. Sala. 78. 55.

d Faama 2. 16.

e 1 Samu. 3. 20.

f 1 Samu. 8. 5. & 10. 1.

g 1 Samu. 15. 23, 26, 28. & 16. 1. Hose. 13. 11.

h 1 Samu. 16. 13. 2 Samu. 2. 4. & 5. 3.

i Sala. 89. 20.

k 1 Samu. 13. 14. m. 7. 46.

l Isai. 11. 1. Luka 1. 32, 69. m. 2. 30. Roma 1. 3.

m Mata. 1. 21. Roma 11. 26.

n 2 Samu. 7. 12. Sala. 132. 11.

o Mata. 3. 1. Luka 3. 3.

p Mata. 3. 11. Mare. 1. 7. Luka 3. 16. Ioane 1. 20, 27.

q Mata. 10. 6. Luka 24. 47. f. 46. m. 3. 26.

r Luka 23. 34. m. 3. 17. 1 Kori. 2. 8.

s f. 14, 15. m. 15. 21.

t Luka 24. 20, 44. m. 26. 22. & 28. 23.

u Mata. 27. 22. Mare. 15. 13, 14. Luka 23. 21, 22. Ioane 19. 6, 15.

x m. 3. 13, 14.

y Luka 18. 31. & 24. 44. Ioane 19. 28, 30, 36, 37.

z Mata. 27. 59. Mare. 15. 46. Luka 23. 53. Ioane 19. 38.

a Mata. 28. 6. m. 2. 24. & 3. 13, 15, 26. & 5. 30.

b Mata. 28. 16. m. 1. 3. 1 Kori. 15. 5, 6, 7.

c m. 1. 11.

d m. 1. 8. & 2. 32. & 3. 15. & 5. 32.

e Kene. 3. 15. & 12. 3. & 22. 18. m. 26. 6. Roma 4. 13. Kala. 3. 16.

f Sala. 2. 7. Epe. 1. 5. & 5. 5.

g Isai. 55. 3.

h Sala. 16. 10. m. 2. 31.

T. A. 45.

lona lava tupulaga, [l] ua moe ia, ma ua faatasiina atu i ona tamā, ua oo foi ia te ia le pala. 37 A o le na toe faatuina mai e le Atua, ua le oo ia te ia le pala. 38 O lenei, sema e, le au uso e, ia outou iloa [k] ua folafolaina ia te outou le faamagaloina o agasala ona o lenei *tagata*; 39 [l] o tagata uma foi o e faatuatua e ta'uamiotonuina i latou ia te ia i mea uma lava na le mafai ona ta'uamiotonuina ai outou i le tulafono a Mose. 40 O lenei, ia outou, ne'i oo ia te outou le mea ua fai mai [m] ai perofeta, 41 O outou o e 'ino'ino, ina vaai mai ia, ma ofo, ma mou ia; auā ou te faia lava e a'u se galuega i ona aso o outou, o le galuega e ui ina faamatalaina ai ia te outou e se tasi, tou te le talitonu i ai.

42 Ua o i latou i fafo o le sunako o tagata Iutaia, ona faatoga atu lea e tagata o nuu ese ia folafolaina mai ia upu ia te i latou i le sapati atali. 43 Ua tuua le faapotopotoga, ona mulimuli lea ia Paulo ma Panapa o tagata e toa'ele o Iutaia ma e ua lotu ua matatau i le Atua; ua la tautala atu, [n] ma apoapoai ia te i latou, ina ia tumau [o] i le alofa tunoa o le Atua. 44 Ua oo i le sapati ona tāli o uma mai lea o le nuu e faalogo i le afioga a le Atua. 45 Ua iloa e Iutaia le motu o tagata, ona matuā matataua lea o i latou, [p] ma latou upu ese mai i mea ua fai atu ai Paulo, ua upu ese ma upu leaga *ia Iesu*. 46 Ona faamalosi atu lea o Paulo ma Panapa, ua faapea atu, [q] Ua tatau lava ona ua muai folafolaina atu le afioga a le Atua ia te outou; [r] a ua outou tetee mai ai, ma ua ta'uleaogaina outou e outou i le ola e faavavau, faauta, o le mea lea ma te [s] liliu atu ai i tagata o nuu ese. 47 Auā ua faapea ona poloai mai o le Alii ia te i matou, [t] Ua ou tofia oe e fai ma malamalama o nuu ese, ina ia avea oe ma faaolataga e oo i le tulu'iga o le lalolagi. 48 Ua faalogo tagata o nuu ese, ona olioli ai lea, ma vivii atu i le afioga a le Alii; [u] ua faatuatua foi i latou uma lava e ua saunia i le ola e faavavau. 49 Ua logo atu foi le afioga a le Alii i lea nuu uma lava. 50 A ua faalalo ane e Iutaia i fafine e matatau i le Atua, ma sa'o tamaitai, ma sa'o alii o le aai, [x] ma latou faatupu le sauaga ia Paulo ma Panapa, ma tutuli atu ia te i laua i lo latou tuaoi. 51 [y] A ua tūtū atu e i laua le eleele nai o laua vae ia te i latou, ona o atu ai lea o i laua i Ikonio. 52 [z] A ua tutumu le au soo i le olioli ma le Agaga Paia.

T. A. 45.

O LE MATAUPU XIV.

O le saua na oo ia Paulo ma Panapa i Ikonio ma Lusa.

SA i Ikonio i laua, ua ulufale faatasi i le sunako o tagata Iutaia, o upu foi na la lauga a'i, ua faatuatua ai Iutaia ma Eleni e toatele lava. 2 A e peitai o Iutaia le faalogo, ua latou faaoso atu ma faaita atu i loto o tagata o nuu ese i le au uso. 3 O le mea lea ua nonofo loa ai i laua, ma tautala faamalosi atu i le *afioga* a le Alii, [a] ua molimau mai o ia i le upu o lona alofa tunoa, ma ua foai ia faia faailoga ma vavega i o laua lima. 4 A ua vaeluaina le motu o tagata i le aai; ua ia Iutaia nisi, ua i [b] aposetolo nisi. 5 Ua taupulepule foi tagata o nuu ese, atoa ma Iutaia, ma o latou alii, e [c] faasaua ma fetogi ia te i laua i maa; 6 ona iloa ai lea o i laua, ona la [d] sosola ai lea i Lusa ma Teipe, o aai *ia* o Lukaonia, ma nuu e vagavagai; 7 ua folafola i ai le tala lelei.

8 [e] Sa nofo foi i Lusa le tasi tagata ua le lavā i ona vae, ua pipili talu lava ona fanau mai, e lei savali lava. 9 Ua faalogo mai lenei tagata ia Paulo o loo tautala; ua pulatoa atu o ia ia te ia, [f] ua iloa foi ua ia te ia le faatuatua e malolo ai, 10 ua fai atu ma le leo tele, [g] Ina tu sa'o ia ou vae i luga. Ona oso lea o ia ma savali. 11 Ua iloa foi e le motu o tagata le mea ua faia e Paulo, ona alalaga lea, i le gagana a Lukaonia, ua faapea ane, [h] Ua afio ifo atua ia te i tatou ua pei ni tagata. 12 Ua faaigoa atu foi e i latou ia Panapa, o Seu; a o Paulo, o Hereme ia, auā o ia o le 'autu o upu. 13 A o le faitaulaga a Seu, o le na i luma o la latou aai *lona malumalu*, ua au mai e ia o povi poa ma pale

[l] 1 Tu. 2. 10. m. 2. 29.
[k] Iere. 31. 34. Tani. 9. 24. Luka 24. 47. 1 Ioane 2. 12.
[l] Isai. 53. 11. Roma 3. 28. & 8. 3. Epe. 7. 19.
[m] Isai. 29. 14. Sapa. 1. 5.
[n] m. 11. 23. & 14. 22.
[o] Tito. 2. 11. Epe. 12. 15. 1 Pete. 5. 12.
[p] m. 18. 6. 1 Pete. 4. 4. Iuta 10.
[q] Mata. 10. 6. m. 3. 26. f. 26. Roma 1. 16.
[r] Eso. 32. 10. Teu. 32. 21. Isai. 55. 5. Mata. 21. 43. Roma 10. 19.
[s] m. 18. 6. & 28. 28.
[t] Isai. 42. 6. & 49. 6. Luka 2. 32.
[u] m. 2. 47.
[x] 2 Timo. 3. 11.
[y] Mata. 10. 14. Mare. 6. 11. Luka 9. 5. m. 18. 6.
[z] Mata. 5. 12. Ioane 16. 22. m. 2. 46.
[a] Mare. 16. 20. Epe. 2. 4.
T. A. 46.
[b] m. 13. 3.
[c] 2 Timo. 3. 11.
[d] Mata. 10. 23.
[e] m. 3. 2.
[f] Mata. 8. 10. & 9. 28, 29.
[g] Isai. 35. 6.
[h] m. 8. 10. & 28. 6.

T. A. 46.

i faitotoa, [i]o le a osi taulaga o ia atoa ma le motu o tagata. 14 Ua faalogo *i ai* aposetolo, o Panapa ma Paulo, [k]ona la saeia lea o laua ofu, ma feosofi atu i le motu o tagata, o loo alalaga i laua, 15 ua faapea atu, Alii e, [l]se a le mea ua outou fai ai na mea? [m] O tagata lava i maua nei e tutusa ma outou, ua ma folafola atu le tala lelei ia te outou, ia outou *lafoai* [n] nei mea le aoga, ma liliu mai [o] i le Atua soifua, [p] o le na faia le lagi, ma le lalolagi, ma le sami, ma mea uma lava o i ai; 16 [q] o le na tuufaitalia nuu uma lava o augātagata ua mavae atu, latou te sāvavali i o latou lava ala. 17 [r] E ui lava i lea, ua le tuu e ia o ona faailoga, i lona agalelei mai, [s] ma foai mai o ua mai le lagi ia te i tatou, ma tausaga o fuata a le tau, ma ona ua faamalilie i o tatou loto i le mea e ʻai ma le olioli. 18 O loo fai atu nei upu, se manū a le mavavao ai i le motu o tagata ia soia le fai taulaga mai ia te i laua.

19 [t] A ua o mai tagata Iutaia mai Anetioka ma Ikonio, ua latou faalalo ane i le motu o tagata, ua uma foi [u] ona fetogi ia Paulo i maa, ona latou toso lea ia te ia i tua o le aai, fa te i latou ua oti o ia. 20 Ua vagavagai o ia e le au soo, ona tu lea o ia i luga, ua alu i le aai; o le taeao foi ua la o atu ai ma Panapa i Teipe. 21 Ua uma foi ona la folafola le tala lelei i lea aai, [x] e toatele ua fai ai ma soo, ona la toe foi lea i Lusa, ma Ikonio, ma Anetioka, 22 ua faamalosi i loto o le au soo, [y] ma apoapoai atu ia tumau i le faatuatua; *ua faapea atu* foi, [z] O puapuaga e tele e tatau ona tatou sao atu ai i le malo o le Atua. 23 Ua uma ona [a] tofia e i laua o toeaina mo i latou i lea ekalesia ma lea ekalesia, ua tatalo ma anapopogi, ona la tuuina atu lea o i latou i le Alii ua latou faatuatua i ai. 24 Ua uma ona la ui ane i Pisitia, ona oo lea i Pafulia. 25 Ua la tautala atu foi i le upu i Pereka, ona la o ifo lea i Ataleia; 26 ona folau atu ai lea o i laua nai lea mea i Anetioka, [b] sa *la o atu* ai ina [c] ua tuuina atu ai i laua i le alofa tunoa o le Atua ona o le galuega sa la faia. 27 Ua oo foi i laua, ona la faapotopotoina lea o le ekalesia, [d] ma faamatalaina atu mea uma na faia e le Atua e i laua, [e] ma lona faaavanoa le faitotoa o le faatuatua mo nuu ese. 28 Ua la nonofo ai foi i po e tele faatasi ma le au soo.

T. A. 46.

i Tani. 2. 46.
k Mata. 26. 65.
l m. 10. 26.
m Iako. 5. 17. Faaa. 19. 10.
n 1 Samu. 12. 21. 1 Tu. 16. 13. Iere. 14. 22. Amo. 2. 4. 1 Kori. 8. 4.
o 1 Tesa. 1. 9.
p Kene. 1. 1. Sala. 33. 6. & 146. 6. Faaa. 14. 7.
q Sala. 81. 12. m. 17 30. 1 Pete. 4. 3.
r m. 17. 27. Roma 1. 20.
s Levi. 26. 4. Teu. 11. 14. & 28. 12. Iopu 5. 10. Sala. 65. 10. & 68. 9. & 147. 8. Iere. 14. 22. Mata. 5. 45.
t m. 13. 45.
u 2 Kori. 11. 25. 2 Timo. 3. 11.
x Mata. 28. 19.
y m. 11. 23. & 13. 43.
z Mata. 10. 38. & 16. 24. Luka 22. 28, 29. Roma 8. 17. 2 Timo. 2. 11, 12. & 3. 12.
a Tito. 1. 5.
b m. 13. 1, 3.
c m. 15. 40.

O LE MATAUPU XV.

O le finauga i le peritome.

NA o ifo foi [a] nisi tagata mai Iutaia, ma latou a'oa'o atu i le au uso, *e faapea atu*, [b] Afai e le peritomeina outou [c] pei o le tu a Mose, e le mafai ona faaolaina o outou. 2 Sa tele le upu ese ma le fefinauai o i latou ma [d] Paulo ma Panapa, ona latou totofi lea ia Paulo ma Panapa, atoa ma isi o i latou, ia o ae i le au aposetolo ma toeaina i Ierusalema i lenei finauga. 3 [e] Ua molia foi i latou e le ekalesia, ua ui atu i latou i Foinie ma Samaria, [f] ua faamatalaina atu ai le liliu mai o nuu ese; ua faatupu atu foi le olioli tele i le au uso uma lava. 4 Ua oo i latou i Ierusalema, ona talia lea o i latou e le ekalesia, ma le au aposetolo, ma toeaina, [g] ua la folafolaina atu mea e tele ua faia e le Atua e i laua. 5 Ona tutū mai lea o isi o le itu aiga a le au faresaio e ua faatuatua, ua faapea ane, [h] E tatau ona peritomeina i latou, ma fai atu ia te i latou ia tausi le tulafono a Mose.

6 Ona faapotopoto lea o le au aposetolo ma toeaina e filifili i lenei mea. 7 Ua tele le fefinauai, ona tu lea o Peteru i luga, ua faapea atu ia te i latou, [i] Le au uso e, ua outou iloa ua leva ona filifili e le Atua so tatou, ia logona mai e tagata o nuu ese le upu o le tala lelei i loʻu nei gutu, ma latou talitonu *i ai*. 8 [k] O le Atua foi o lē silafia loto, ua molimau o ia ia te i latou [l] i lona foai atu o le Agaga Paia ia te i latou, pei o i tatou nei. 9 [m] Ua na le faaeseeseina foi o i tatou ma i latou [n] i lona faamamāina o latou loto i le faatuatua. 10 O lenei, se a le mea tou te faaonoono atu ai i le Atua [o] i lo outou faaee atu i ua o le au soo le amo ua le lavā tauave e o tatou tamā po o i tatou nei? 11 [p] A e peitai ua tatou taofi, o le alofa tunoa o le Alii o Iesu Keriso e faaolaina

T. A. 51.
a Kala. 2. 12.
b Ioane 7. 22. f. 5. Kala. 5. 2. Fili. 3. 2. Kolo. 2. 8, 11, 16.
c Kene. 17. 10. Levi. 12. 3.
T. A. 52.
d Kala. 2. 1.
e Roma 15. 24. 1 Kori. 16. 6, 11.
f m. 14. 27.
g f. 12. m. 14. 27. & 21. 19.
T. A. 52.
h f. 1.
i m. 10. 20. & 11. 12.
k 1 No. 28. 9. m. 1. 24.
l m. 10. 44.
m Roma. 10. 11.
n m. 10. 15. 28, 43. 1 Kori. 1. 2. 1 Pete. 1. 22.
o Mata. 23. 4. Kala. 5. 1.
p Roma 3. 24. Efe. 2. 8. Tito. 2. 11. & 3. 4, 5.

T. A. 52.

ai i tatou, faapei o i latou lava. 12 Ona faalologo lea o le toatele uma lava, ma faalogologo mai ia Panapa ma Paulo, o loo faamatalaina atu o faailoga ma vavega e tele [q]ua faia e le Atua i nuu ese e i laua. 13 Ua uma a la upu, [r]ona fai mai lea o Iakopo, ua faapea mai, Sema e, le au uso e, faalogo mai ia ia te au; 14 [s]ua talaina mai e Simona i le uluai silasila o le Atua i nuu ese e mauā ai se nuu mo lona suafa. 15 Ua ʻau faatasi foi ma lenei mea upu a le au perofeta, pei ona tusia. 16 [t]A mavae nei mea ou te foi atu, ma ou toe fai le fale ie o Tavita ua paū, ma ou toe ati ae mea lepetia o i ai, ma toe faatuina; 17 ina ia saili atu i le Alii tagata ua totoe, ma nuu uma lava o e ua faaigoaina i loʻu igoa; ua fetalai mai ai le Alii, o le na te faia nei mea uma. 18 Ua silafia e le Atua ana galuega uma lava talu mai le vavau. 19 O lenei, [u]o loʻu lea manatu, ia soia le faalavelave i tagata o nuu ese [x]ua liliu mai i le Atua; 20 a ia tusi atu ia te i latou, ia taumamao i latou [y]i mea leaga e fasia mo tupua, [z]ma le faitaaga, ma mea titina, [a]ma le toto. 21 Auā talu o tupulaga anamua ua ia Mose e ua talaʻi ia te ia i lea aai ma lea aai, [b]o faitauina i sunako i sapati uma lava.

22 Ona lelei ai lea i le au aposetolo, ma toeaina, atoa ma le ekalesia uma, e filifili ma aauina atu i Anetioka faatasi ma Paulo ma Panapa, ni o latou tagata, o Iuta e igoa ia [c]Pasapa atoa ma Sila, o tagata ua taʻua i le au uso; 23 ua tusi atu nei upu ia ave e i latou, O loo alolofa atu le au aposetolo, ma toeaina, atoa ma le au uso i le au uso o tagata o nuu ese o i Anetioka, ma Suria, ma Kilikia. 24 Ua matou faalogo atu, ua faatupuina lo outou atuatuvale [d]e nisi e na o atu sa ia te i matou, i a latou upu, ma latou faaliliu ese o outou loto, ua faapea atu, Ia peritomeina outou, ma ia tausi le tulafono; matou te lei poloai atu ai; 25 o le mea lea ua lelei ai ia i matou nei ua faapotopotoina ma le loto gatasi, e filifili ma aauina atu ia te outou tagata faatasi ma o matou *uso* pele o Panapa ma Paulo, 26 [e]o tagata ia ua tuulafoaiina o laua ola ona o le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 27 O le mea lea ua matou aau atu ai ia Iuta ma Sila, la te taʻu atu foi i *a laua* upu i ia lava mea. 28 Auā ua lelei i le Agaga Paia ma i matou nei, ia le faaee atu se tasi avega ia te outou, na o nei mea e tatau; 29 [f]ia faamamao outou i mea e fasia mo tupua, [g]ma le toto, ma mea titina, ma le faitaaga; afai tou te taumamao ma nei mea, e lelei ai outou. Ia outou manuia.

30 Ua tuuina atu i latou e ō, ona oo atu lea o i latou i Anetioka; ua faapotopoto mai foi e i latou le motu o tagata, ua tuu atu ai le tusi. 31 Ua latou faitauina, ona olioli lea o i latou ona o le faamafanafanaga. 32 O Iuta foi ma Sila, auā o perofeta i laua, ua la faamafanafana atu, [h]ma faamalosi atu i le au uso i upu e tele. 33 Ua la fai po ai, [i]ona tuuina atu lea o i laua e le au uso ia o ma le manuia, i le au aposetolo. 34 A ua lelei ia Sila e nofo ai pea. 35 [k]O Paulo foi ma Panapa ua nonofo i laua i Anetioka, ma isi foi e toatele, ua aʻoaʻo ma folafola atu le afioga a le Alii.

36 Ua mavae isi aso, ona fai atu lea o Paulo ia Panapa, Ina ta foi atu ia, ta asiasi atu i o ta uso [l]i aai uma lava sa ta talaʻi i ai le afioga a le Alii, pe faapefea i latou. 37 A ua loto Panapa ia latou o ma [m]Ioane, o le ua igoa ia Mareko. 38 A ua manatu Paulo, e le tatau ona latou o ma le na [n]alu ese ia te i laua i Pafulia, ma ua le o ma i laua i le galuega. 39 Ona tiga tele lea o loto, ua teʻa eseese ai i laua; ona la o lea o Panapa ma Mareko ua folau atu i Kuperu; 40 a ua filifilia e Paulo ia Sila, ma alu atu, [o]ua tuuina atu o ia e le au uso i le alofa tunoa o le Atua. 41 Ua ui ane o ia i Suria ma Kilikia, [p]ua faamalosi i ekalesia.

T. A. 52.

T. A. 53.

O LE MATAUPU XVI.

O le malaga a Paulo i Maketonia.

UA oo ifo foi o ia i [a]Teipe ma Lusa; faauta foi, sa i ai le tasi soo, [b]o Timoteo le igoa, [c]o le tama a le fafine Iutaia e faatuatua, a o lona tamā o le

T. A. 53.

Eleni ia; 2 [d]ua ta'uleleia o ia e le au uso i Lusa ma Ikonio. 3 Ua manao Paulo la te o ma ia, [e]ona ia peritomeina lea ia te ia, ona o tagata Iutaia o i ia nuu; auā ua iloa e i latou uma lava o le Eleni lona tamā. 4 Ua ui ane i latou i aai, ma latou tuuina atu ia te i latou tuugafono, [f]na tuu e le au aposetolo ma toeaina o i Ierusalema, latou te tausia. 5 [g]Ua faamalosia foi ekalesia i le faatuatua, ma ua faatoateleina i lea aso ma lea aso.

6 Ua mavae ona latou ui ane i Ferukia ma le nuu o Kalatia, a ua vaoia e le Agaga Paia aua latou te tautala i le upu i Asia; 7 ua oo foi i latou i Musia, ona taumafai ai lea e i latou ona o atu i Pitunia; a ua le mafai le Agaga *ona* latou *o*. 8 Ona ui faatafatafa ane lea o i latou i Musia, [h]ua oo ifo i Teroa. 9 Ua iloa foi e Paulo le faaaliga i le po; [i]o le tasi tagata Maketonia ua tu mai, ma aioi mai ia te ia, ua faapea mai, Sau ia i Maketonia, ma fesoasoani mai ia te i matou. 10 Ua iloa e ia le faaaliga, ona sauni loa lea o i matou e o atu [k]i Maketonia, ua manatu lava i matou, ua valaauina i matou e le Alii e folafola atu le tala lelei ia te i latou. 11 Ona matou tuuvaa ai lea i Teroa, ma folau tonu atu i Samotake, o le taeao foi ua oo ai i Neapoli; 12 ona toe oo atu ai lea [l]i Filipi, o le muai aai lea o lea itu o Maketonia, o le Kolone; ua matou nonofo foi i lea aai isi aso. 13 Ua o foi i matou i le aso sapati i tua o le aai i le auvai o le vaitafe, o le mea ua masani ona fai ai o tatalo; ua nonofo foi i matou i lalo, ma tautala atu i fafine e na potopoto ai. 14 Ua faalogo mai foi ia te i matou le tasi fafine ua mata'u i le Atua, o Litia le igoa, o le faatau ie pāuli, o Tuatira lona nuu; [m]ua tatalaina e le Alii lona loto ia naunau i upu na tautala a'i Paulo. 15 Ua papatisoina o ia atoa ma lona aiga, ona aioi mai lea o ia, ua faapea mai, Afai ua outou manatu o a'u o lē faatuatua i le Alii, o mai ia i lo'u fale, ma nonofo ai. [n]Ua pulutia foi i matou e ia. 16 Ua o atu i matou i le tatalo, ona fetaiai lea ma i matou le tasi auauna teine [o]ua i ai le aitu vavalo, [p]ua na maua oloa e tele ma ona alii i ana valoaga. 17 Ua femulimuliai o ia ia Paulo ma i matou, ma alaga, ua faapea ane, O auauna nei tagata a le Atua silisili ese, latou te ta'a'i mai ia te i tatou le ala o le ola. 18 Ua faapea ona fai e ia i aso e tele. [q]A ua tiga Paulo, ua fāliu atu, ma ua fai atu i le aitu, Ou te fai atu ia te oe i le suafa o Iesu Keriso, alu ia i fafo ia te ia. [r]Ona alu ai lea o ia i fafo i lea lava itu aso. 19 [s]Ua iloa foi e ona alii ua alu ese le faatuatuaga e maua ai a latou oloa, [t]ona pupue ai lea e i latou ia Paulo ma Sila, [u]ma fetoso ia te i laua i le malae i luma o alii. 20 Ua ta'ita'i foi ia te i laua i faamasino, ua faapea atu, [x]Ua matuā faasoesa mai nei tagata, i lo tatou nuu o tagata Iutaia foi i laua, 21 ua folafola mai foi e i laua o tu e sa ona talia pe faia e i tatou tagata Roma. 22 Ua feosofi mai le motu o tagata ia te i laua, ua saei ese atu e faamasino o laua ofu, [y]ua fai atu foi ia sasa ia te i laua i laau. 23 Ua latou sasa ia te i laua, e tele o la ta, ona tuu atu lea i le fale puipui, ua fai atu i le leoleo o le fale ia leoleo lelei ia te i laua; 24 ua oo lea poloaiga, ona tuu atu lea o ia ia te i laua i le potu tuloto, ma faamau i o la vae i laau. 25 O le tulua o po ma ao ua tatalo ai *ma* pepese o Paulo ma Sila i le Atua; ua faalogo foi ia te i laua e ua noanoatia. 26 [z]Ona faafuasei mai lea o le mafuie tele, ua luluina ai faavae o le fale puipui; [a]ua toloaina mai ai o puipui uma, ua maunuunu ai foi o latou noanoaga uma lava. 27 Ua ala le leoleo o le fale puipui na moe, ua na iloa faitotoa o le fale ua avanoa, ona se'i lea e ia o le pelu, a fasi o ia e ia, fa te ia ua sosola e na noanoatia, 28 A ua alaga Paulo ma le leo tele, ua faapea atu, Aua ne'i faia e oe se mea e leaga ai oe; auā o iinei i matou uma lava. 29 Ona fai atu lea o ia e au mai ni afi, ona oso mai lea o ia, ma faapaū i luma o Paulo ma Sila ma le gatete. 30 Ua na aumaia foi i laua i fafo, ua faapea mai, [b]Alii e, se a le mea e tatau ona ou faia ou te

T. A. 53.

d m. 6. 3.
e 1 Kori. 9. 20. Kala. 2. 3. Kala. 5. 2.
f m. 15. 28, 29.
g m. 15. 41.
h 2 Kori. 2. 12. 2 Timo. 4. 13.
i m. 10. 30.
k 2 Kori. 2. 13.
l Fili. 1. 1.
m Luka 24. 45.
n Kene. 19. 3. & 33. 11. Faama. 19. 21. Luka 24. 29. Epe. 13. 2.
o 1 Samu. 28. 7.
p m. 19. 24.
q Mare. 1. 25, 34.
r Mare. 16. 17.
s m. 19. 25, 26.
t 2 Kori. 6. 5.
u Mata. 10. 18.
x 1 Tu. 18. 17. m. 17. 6.
y 2 Kori. 6. 5. & 11. 23, 25. 1 Tesa. 2. 2.
z m. 4. 31.
a m. 5. 19. & 12. 7, 10.
b Luka 3. 10. m. 2. 37. & 9. 6.

T. A. 53.

ola ai? 31 Ua fai atu i laua, [c]Ina faatuatua ia i le Alii o Iesu Keriso, e ola ai oe atoa ma lou aiga. 32 Ona la tautala atu lea i le afioga a le Alii ia te ia, ma i latou uma ua i lona fale. 33 Ua na au mai foi ia te i laua i lea lava itu po, ma mulumulu atu o la ta; ona papatisoina loa lea o ia ma lona aiga uma. 34 Ua na aveina ae foi ia te i laua i lona fale, [d]ma laulau atu mea e ʻai, ua olioli o ia ma lona aiga uma, ua faatuatua i le Atua.

35 Ua ao, ona aauina mai lea e faamasino o auauna, ua faapea mai, Tuu atu ia o ia tagata ia o. 36 Ona fai ane lea e le leoleo o le fale puipui nei upu ia Paulo, Ua aauina mai e faamasino ia tuuina atu oulua ia o; o lenei, o atu ia, ina o ma le manuia. 37 A ua fai atu Paulo ia te i latou, Ua sasa mai i latou ia te i maua nei i luma o le nuu a o lei faasalaina, [e]o i maua o tagata Roma, ona latou tuu mai lea ia i maua i le fale puipui; latou te tuu lemu atu nei ea ia te i maua? Aua lava; a o i latou, seʻi o mai lava i latou e avatu ia te i maua i fafo. 38 Ona molia lea e auauna o ia upu i faamasino; ona fefefe lea o i latou, ina ua lagona o tagata Roma i laua. 39 Ona o mai lea o i latou, ma ole mai ia te i laua, ua avatu foi ia te i laua i fafo, [f]ma aioi mai ia la o ese atu i le aai. 40 Ona o lea o i laua i fafo o le fale puipui, [g]ua ulufale i sa Litiā; ua feiloai foi ma le au uso, ma la faamafanafana atu ia te i latou, ona ō lea o i laua.

c Ioane 3. 16, 36. & 6. 47.
1 Ioane 5. 10.
d Luka 5. 29. & 19. 6.
e m. 22. 25.
f Mata. 8. 34.
g f. 14.

O LE MATAUPU XVII.

O le maluga a Paulo i Tesalonia, ma Perea, ma Atenai.

UA tuanai Amefipoli ma Apolonia, ona oo lea o i laua i Tesalonia, ua i ai le sunako o tagata Iutaia. 2 [a]Ua ulufale foi Paulo ia te i latou, o lana lea masani, e tolu foi sapati ua lauga atu o ia ia te i latou i Tusi, 3 ua faamatala ma faasino atu, [b]na tatau ona tiga o le Keriso, ma toe tu mai i e ua oti; ma ua *faapea atu,* O Iesu lenei ou te folafola atu ai ia te outou, o le Keriso ia. 4 [c]Ua talitonu mai foi nisi o i latou, ma ua faaopoopoina i latou ia Paulo ma [d]Sila; o Eleni foi o e matatau i le Atua e toatele lava, ma saʻo tamaitai e toatele foi. 5 A o Iutaia e le faalogo ua matataua i latou, ua faatasi mai ia te i latou nisi tagata leaga o e tafafao vale, ona faanununununu lea e i latou, ma faapisapisao i le aai; ona feosofi lea i le fale [e]o Iasona, ua saili ia te i laua ia taʻitaʻiina i fafo i le nuu. 6 E lei maua i laua, ona fetoso mai lea e i latou ia Iasona ma nisi o le au uso i le au faipule o le nuu, o loo alalaga atu, [f]O tagata nei o e ua faatupu le fouvale i le lalolagi uma, ua latou oo mai foi iinei; 7 ua talia i latou e Iasona. Ua faatuʻiese foi i latou nei uma lava i poloaiga a Kaisara, [g]ua fai mai, o Iesu o le tasi lea tupu. 8 Ua latou faatupu ai le atuatuvale i le motu o tagata atoa ma le au faipule o le nuu, o e ua faalogo i nei mea. 9 Ua tuutotogi i latou ia Iasona ma nisi, ona tuu atu lea ia te i latou e o. 10 [h]Ona momoli atu loa lea e le au uso ia Paulo ma Sila i le po i Perea; ua oo i ai i laua, ona la ulufale lea i le sunako o tagata Iutaia. 11 Ua sili ona amio lelei o i latou nei i tagata Tesalonia; auā ua latou talia le upu ma le fiafia tele, [i]ua saili i Tusi i lea aso ma lea aso, pe moni ia mea. 12 O le mea lea ua talitonu ai i latou e toatele lava, ma sa'o tamaitai Eleni, atoa ma tane e toatele. 13 A ua iloa e tagata Iutaia o i Tesalonia, ua folafolaina le afioga a le Atua e Paulo i Perea, ona o atu ai lea o i latou, ma faaoso i le motu o tagata i lea mea. 14 [k]Ona aau atu loa lea e le au uso ia Paulo, a latou o ifo i tai; a ua nonofo ai pea o Sila ma Timoteo. 15 O e na momoli foi ia Paulo ua latou o ma ia i Atenai; [l]ua poloai mai foi ia te i latou e fai atu ia Sila ma Timoteo, ia vave mai lava i laua ia te ia; ona latou foi lea.

16 Ua faatali atu Paulo ia te i laua i Atenai, [m]ua tiga tele ifo lona loto, o matamata o ia i le aai ua tumu i tupua. 17 Ua ia lauga foi i le sunako ia Iutaia ma e o matatau i le Atua, *ua tautala* foi ma e na feiloai ma ia i le malae i aso fai soo. 18 Ona

T. A. 53.

d m. 15. 22, 27, 32, 40.
e Roma 16. 21.
f m. 16. 20.
g Luka 23. 2. Ioane 19. 12. 1 Pete. 2. 13.
h m. 9. 25. f. 14.
i Isai. 34. 16. Luka 16. 29. Ioane 5. 39.
k Mata. 10. 23.
l m. 18. 5. T. A. 54.
m 2 Pete. 2. 8.
a Luka 4. 16. m. 9. 20. & 13. 5, 14. & 14. 1. & 16. 13. & 19. 8.
b Luka 24. 26, 46. m. 18. 28. Kala. 3. 1.
c m. 28. 24.

T. A. 54.

finafinau mai lea o isi o le au fiapopoto o le itu aiga o Epikuro, ma le itu aiga o Setoiko; ua fai mai foi nisi, Pe ala i se a le fai mai o lenei tagata sii i le lau? *a ua fai mai* isi, Ai se folafola mai i a'ua ese; aua ua na folafola atu ia te i latou le tala lelei ia Iesu ma le toe tu mai. 19 Ua ave i latou ia te ia, ua ta'ita'i atu i Areopako, ua faapea mai, Se'i matou iloa pe se a lenei mataupu fou ua e tautala a'i? 20 Auā ua e molia mai nisi mea ese i o matou nei taliga; o lea ua matou fia iloa ai pe se a le uiga o nei mea. 21 Auā ua leai se isi mea ua faia e tagata Atenai uma atoa ma tagata ese e āumau ai, na ona tala atu ma faalogo mai sina tala faatoa iloa.

22 Ona tu atu ai lea o Paulo i Areopako, ua faapea atu o ia, O outou Atenai e, ua ou iloa i mea uma lava ua sili la outou tapuai i atua. 23 Auā na ou ui ane, ma ou matamata i a outou mea paia, ona ou iloa atu lea o le fata ua tusi i ai, MO LE ATUA E LE ILOA. O lenei, o ia ua outou tapuai i ai ma le le iloa, ou te faailoa atu ai ia te outou. 24 [n]O le Atua na faia le lalolagi ma mea uma lava o i ai, ona [o]o le Alii o ia o le lagi ma le lalolagi, [p]e le afio o ia i malumalu e faia e lima; 25 e le o lima o tagata e auauna ai ia te ia, [q]peiseai ua mativa o ia i se mea e tasi; [r]o loo foai mai e ia le ola, ma le mānava, ma mea uma lava i le vao mea atoa; 26 ua faia foi e ia nuu uma o tagata i le toto e tasi, ia nonofo i le fogaelcele uma lava, ua na tuu foi tausaga na tofia anamua, [s]ma tuaoi o mea latou te nonofo ai; 27 [t]ina ia latou saili i le Alii, pe mafai ona latou tautāgotago ma latou iloa o ia; [u]a e peitai e le mamao o ia ma i tatou taitoatasi. 28 [x]Auā o ia o loo ola ai i tatou, ma gaoioi ai, o loo i ai foi i tatou talu o ia; [y]pei ona fai mai foi e isi o outou fatu pese, Auā o lana fanau i tatou. 29 O lenei, ona o le fanau a le Atua i tatou, [z]e le tatau ona tatou manatu ua tusa le Atua i se auro, po o se ario, po o se maa, ua talaiia i le faiva ma le fuafua o le tagata. 30 [a]Na faapalepale le Atua i ona po o le vālea; [b]a o loo fetalai mai nei i tagata uma i nuu uma lava ia salamo; 31 auā ua faatuina e ia le aso [c]e faamasinoina ai le lalolagi ma le tonu, e le tagata ua tofia e ia; o loo faamaoni mai ai e ia i tagata uma lava [d]i lona toe faatu mai ia te ia i e ua oti. 32 Ua faalogo e i latou i le toe tu mai o e ua oti, ona tauemu mai ai lea o isi, a ua fai mai isi, Matou te toe faalogo atu ia te oe i lena *upu*. 33 Ona alu atu lea o Paulo nai o latou luma. 34 A ua pipii mai nisi tagata ia te ia, ma ua talitonu mai; e i ai Taionusio le Areopako, ma le fafine ua igoa ia Tamari, o isi foi faatasi ma i laua.

n m. 14. 15.
o Mata. 11. 25.
p m. 7. 48.
q Sala. 50. 8.
r Kene. 2. 7. Nume. 16. 22. Iopu 12. 10. & 27. 3. & 33. 4. Isai. 42. 5. & 57. 16. Saka. 12. 1.
s Teu. 32. 8.
t Roma 1. 20.
u m. 14. 17.
x Kolo. 1. 17. Epe. 1. 3.
y Tito. 1. 12.
z Isai. 40. 18.
a m. 14. 16. Roma 3. 25.

O LE MATAUPU XVIII.

O mea na faia e Paulo i Korinito.

UA mavae atu ia mea, ona alu atu ai lea o Paulo nai Atenai, ua oo i Korinito; 2 ua na iloa foi le tasi tagata Iutaia, o [a]Akula le igoa, na fanau i Pono, na se'i sau mai Italia, ma lana avā o Pisila; (auā na poloai mai e Kalaotio ia o ese atu i Roma tagata Iutaia uma lava;) ua alu atu o ia ia te i laua; 3 ona ua tasi foi lo latou faiva, ua nofo o ia ia te i laua, [b]ma galue; auā o lo latou faiva le fai fale ie. 4 [c]Ua lauga foi o ia i le sunako i lea sapati ma lea sapati, ma pulunaunau atu ia Iutaia atoa ma Eleni. 5 [d]A ua o mai Sila ma Timoteo mai Maketonia, [e]ona tinoū lea o le loto o Paulo, ua ta'utino atu i tagata Iutaia o Iesu o le Keriso lea. 6 [f]Ua faatu'iese mai i latou ma upu leaga, [g]ona lulu atu lea e ia o ona ofu, ua fai atu ia te i latou, [h]O lo outou na toto e i luga o outou ulu lea; [i]ou te mamā; [k]e afua i le aso nei ona ou alu i nuu ese. 7 Ona alu atu ai lea o ia, ua ulu atu i le fale o le tasi tagata mata'u i le Atua o Iuso le igoa, ua soo ane i le sunako lona fale. 8 [l]O Kiripo foi le pule i le sunako, ua faatuatua i le Alii o ia ma lona aiga uma; e toatele foi tagata Korinito o e na faalogo ua faatuatua i latou, ma ua papatisoina. 9 [m]Ona fetalai mai lea o le Alii ia Paulo i le faaaliga i le po, Aua e te fefe, a

T. A. 54.

b Luka 24. 47. Tito. 2. 11, 12. 1 Pete. 1. 14. & 4. 3.
c m. 10. 42. Roma 2. 16. & 14. 10.
d m. 2. 24.
a Roma 16. 3. 1 Kori. 16. 19. 2 Timo. 4. 19.
b m. 20. 34. 1 Kori. 4. 12. 1 Tesa. 2. 9. 2 Tesa. 3. 8.
c m. 17. 2.
d m. 17. 14, 15.
e Iopu 32. 18. m. 17. 3. f. 28.
f m. 13. 45. 1 Pete. 4. 4.
g Nee. 5. 13. Mata. 10. 14. m. 13. 51.
h Levi. 20. 9, 11, 12. 2 Samu. 1. 16. Eseki. 18. 13. & 33. 4.
i Eseki. 3. 18, 19. & 33. 9. m. 20. 26.
k m. 13. 46. & 28. 28.
l 1 Kori. 1. 14.
m m. 23. 11.

T. A. 50.

ia e tautala atu, aua le faalologo; 10 [n]auā ou te ia te oe, e leai foi se tasi e oso mai ia te oe e faasaua ia te oe; auā e toatele o'u tagata o i lenei aai. 11 Ua ia nofo atu ai pea o le tausaga atoa ma masina e ono, ua a'oa'o atu ia te i latou i le afioga a le Atua.

T. A. 55.

12 Ua fai Kaliona ma suikonesula i Akaia, ona feosofi mai lea o Iutaia ia Paulo ma le loto gatasi, ua ta'ita'i i latou ia te ia i le nofoa faamasino, 13 ua faapea ane, Ua ole lenei *tamaloa* i tagata ia tapuai i le Atua ma le le tusa i le tulafono. 14 O le a oo atu le lauga a Paulo, a ua fai mai Kaliona i tagata Iutaia, Iutaia e, [o]afai o se saua, po o se ulavale leaga, e tatau ona ou usiusitai ia te outou; 15 peitai afai o se suega i se mataupu, mā igoa, ma la outou tulafono, faitalia lava outou; auā ou te le mafai ona fai a'u ma faamasino i na mea. 16 Ona tuli atu lea e ia ia te i latou i le nofoa faamasino. 17 Ona pue lea e Eleni uma lava ia [p]Sosene lē pule i le sunako, ua fasi ia te ia i luma o le nofoa faamasino. A ua le manatu e Kaliona i se tasi mea o ia mea.

18 Ua nofo pea Paulo i aso e tele, ona faamāvae atu lea o ia i le au uso, ua latou folau atu i Suria, o i latou ma Pisila ma Akula; [q]ua na sele mamā lona lauulu i [r]Kenikerea; auā ua na fai lana tautoga. 19 Ua oo i gatai o Efeso, ona tuua lea e ia o i laua i lea mea; a ua ulufale o ia i le sunako, ma lauga ia Iutaia. 20 Ua aioi i latou ia te ia ia toe nofo i nai ona aso ma i latou; ua le mafai o ia. 21 A ua faamāvae o ia ia te i latou, ua faapea atu, [s]E tatau lava ina ou i ai i le tausamiga o le a fai i Ierusalema; a ou te toe foi mai ia te outou, [t]pe a finagalo i ai le Atua. Ona tuuvaa atu lea o ia i Efeso. 22 Ua oo atu i Kaisareia, ua alu ae, ma alofa atu i le ekalesia, ona alu ifo lea o ia i Anetioka. 23 Ua fāi po foi, ona alu atu lea o ia, ua alu solo i le nuu [u]o Kalatia ma Ferukia, ua [x]faamalosia e ia le au soo uma.

24 [y]Ua sau foi i Efeso le tasi tagata Iutaia, o Apolo le igoa, o Alesania na fanau ai, o le tagata mau upu, ma le poto i Tusi. 25 Ua a'oa'oina lenei tagata i le ala o le Alii; [z]ua malosi foi lona loto, ua tautala atu o ia ma matuā a'oa'o atu i upu a le Alii, [a]na o le papatisoga a Ioane ua iloa e ia. 26 Ua afua foi ona tautala faamalosi o ia i le sunako; ua faalogo atu Akula ma Pisila ia te ia, ona la ave lea ia te ia, ma faamatala atu atili le ala o le Atua ia te ia. 27 Ua loto o ia e alu atu i Akaia, ona tusi atu lea o le au uso, ma aioi atu i le au soo ia talia mai o ia; ua oo foi o ia, [b]ona fesoasoani tele lea o ia i e na faatuatua ona o le alofa tunoa. 28 Auā ua finau māua'i o ia i tagata Iutaia ma le faamalosi i luma o le nuu, [c]ua faasino atu i Tusi, o Iesu o le Keriso lea.

T. A. 56.

[z] Roma 12. 11.

[a] m. 19. 3.

[b] 1 Kori. 3. 6.

[c] m. 9. 22. & 17. f. 5.

O LE MATAUPU XIX.

O le galuega a Paulo i Efeso, ma le faanununu o le nuu e Temetiu.

O ONA po na i ai [a]Apolo i Korinito, ua tuanai ai e Paulo nuu maualuluga, ona oo lea i Efeso; ua na iloa ai isi soo, 2 ona fai atu lea o ia ia te i latou, Na maua ea e outou le Agaga Paia ina ua outou faatuatua? Ua fai mai i latou ia te ia, [c]Na matou le lagona lava po *ua foaiina* le Agaga Paia. 3 Ona fai atu lea o ia ia te i latou, Pe na papatisoina outou i le a? Ua fai mai i latou, [d]O le papatisoga a Ioane. 4 Ona fai atu lea o Paulo, [e]Na papatiso lava Ioane i le papatisoga o le salamo, ua fai atu i le nuu, ia faatuatua i latou i lē mulimuli mai, o le Keriso o Iesu lea. 5 Ua faalogo ai i latou, ona papatisoina lea [f]i le suafa o le Alii o Iesu. 6 [g]Ua faaee atu foi e Paulo *ona* lima ia te i latou, ona oo lea o le Agaga Paia ia te i latou; [h]ona tautala lea i gagana eseese, ma perofeta i latou. 7 O ia tagata uma, pe toatinoagafulu ma le toalua i latou. 8 [i]Ua ulufale foi o ia i le sunako, ma lauga faamalosi atu, ma tautalatala, ma faaoleole *ia i latou* [k]i mea a le malo o le Atua, i masina e tolu. 9 [l]A ua loto fatu nisi, ma ua le talitonu, o upu leaga mai [m]i lenei

[a] 1 Kori. 1. 12. & 3. 5, 6.

[c] m. 8. 16. 1 Samu. 3. 7.

[d] m. 18. 25.

[e] Mata. 3. 11. Ioane 1. 15, 27, 30. m. 1. 5. & 11. 16. & 13. 24, 25.

[f] m. 8. 16.

[g] m. 6. 6. & 8. 17.

[h] m. 2. 4. & 10. 46.

[i] m. 17. 2. & 18. 4.

[k] m. 1. 3. & 28. 23.

T. A. 57.

[l] 2 Timo. 1. 15. 2 Pete. 2. 2. Iuta 10.

[m] m. 9. 2. & 22. 4. & 24. 14. f. 23.

T. A. 50.

[n] Iere. 1. 18, 19. Mata. 28. 20.

[o] m. 23. 29. & 25. 11, 19.

[p] 1 Kori. 1. 1.

[q] Nume. 6. 18. m. 21. 24.

[r] Roma 16. 1.

[s] m. 19. 21. & 20. 16.

[t] 1 Kori. 4. 19. Epe. 6. 3. Iako. 4. 15.

T. A. 56.

[u] Kala. 1. 2. & 4. 14.

[x] m. 14. 22. & 15. 32, 41.

[y] 1 Kori. 1. 12. & 3. 5, 6. & 4. 6. Tito 3. 13.

T. A. 57.

lotu i luma o le toatele; ona alu ese lea o ia ia te i latou, ma ua vavae ese le au soo, ua tautalatala o ia i lea aso ma lea aso i le fale a'oga o le tasi tagata *e igoa* ia Turano. 10 [n]E lua tausaga na faia lenei mea; o lea na faalogo ai i le afioga a le Alii o Iesu o i latou uma lava e ua nonofo i Asia, o Iutaia atoa ma Eleni. 11 [o]Ua faia foi e le Atua vavega sili i lima o Paulo; 12 [p]o lea ua avea ai solosolo ma ie tali otaota nai lona tino i e mamai, ona mavae ai lea o latou ma'i, ua ō i fafo foi ia te i latou agaga leaga. 13 [q]Ona faamalosi lea o isi o [r]le au taulāitu Iutaia, o e na feoai, ua latou ta'u atu le suafa o le Alii o Iesu i luga i e ua i ai agaga leaga, ua faapea atu, Matou te matuā fai atu ia te outou i *le suafa* o Iesu, o le ua tala'iina e Paulo. 14 Ua faia foi lenei mea e nisi tagata o atalii e toafitu o Seva, o le Iutaia, o le faitaulaga sili. 15 A ua tali mai le agaga leaga, ua faapea mai, Ua ou iloa Iesu, ua ou iloa foi Paulo, a o ai ea outou na? 16 Ona oso mai ai lea o le tagata ua i ai le agaga leaga, ua manumalo ia i latou, ua faiaina lava i latou ia te ia; ona sosola ai lea o i latou i fafo o le fale ua le lavalavā ma ua manunua. 17 Ua iloa lenei mea e i latou uma lava e ua nonofo i Efeso, o Iutaia atoa ma Eleni; [s]ona oo lea o le mata'u ia te i latou uma lava, ua viia foi le suafa o le Alii o Iesu. 18 Ua o mai foi i latou e toatele o e ua faatuatua, [t]ma faaali mai ma ta'u mai a latou amio. 19 E toatele foi o e na fai togafiti faataulāitu na faapotopoto e i latou a latou tusi, ma susunu ai i luma o tagata uma; ona latou faitau lea i a latou faatusa, ua iloa ai ua lima sefulu o afe o tupe ario. 20 [u]O lea ua matuā tupu tele ai ma ua manumalo le afioga a le Alii.

21 [x]Ua mavae ia mea, [y]ona tuu lea e Paulo i lona loto, a uma ona ui ane i Maketonia ma Akaia, e alu i Ierusalema, ua faapea o ia, A mavae ona ou i ai, [z]e tatau ona ou asiasi i Roma. 22 Ona aauina atu lea e ia [a]i Maketonia tagata e toalua o e na auauna ia te ia, o Timoteo [b]ma Erato, a o ia ua fāi po ona nofo i Asia. 23 [c]O ona po ia ua tupu ai le faanununununu tele [d]ona o lenei lotu. 24 Auā o le tasi tagata, o Temetiu le igoa, o lē fai mea ario, le na fai malumalu ario o Tiana, ma ua maua ai [e]le oloa tele mo tufuga; 25 ua faapotopoto e ia ia te i latou, atoa ma le au faigaluega i mea faapena, ua fai atu, Soma e, ua outou iloa o lenei faiva ua tatou tamaoaiga ai; 26 ua outou iloa foi ma outou faalogo, e le gata i Efeso, a ua tāli soo Asia uma lava ona faaliliueseina ai e lena Paulo le vao tagata e toatele i lona ole, ua faapea atu, [f]e le ni atua e ua faia e lima. 27 E le gata ona māumau o lo tatou nei faiva, o le a tuulafoaiina, a e peitai e ta'uleaogaina foi le malumalu o le atua fafine silisili o Tiana, o le a faaumatia foi lona mamalu, o loo tapuai i ai Asia uma lava atoa ma le lalolagi uma. 28 Ua faalogo i latou, ona tutumu ai lea o i latou i le felilī, ua alalaga, ua faapea atu, E silisili Tiana o Efeso. 29 Ua matuā lolofi mai le aai atoa, ua pupue atu foi ia [g]Kaio ma [h]Aritako, tagata Maketonia, o tagata o le malaga a Paulo, ona feosofi lea o i latou ma le loto gatasi i le fale mataaga. 30 Ua fia ulufale atu Paulo i le nuu, a ua le mafafai le au soo. 31 O isi alii foi o Asia o e na alofa ia te ia, na latou aau atu *nisi* ia te ia e ole atu, aua le faamalosi ona alu i le fale mataaga. 32 Ua alalaga nisi i le tasi mea, ma nisi i le tasi mea; auā ua soona vevesi le faapotopotoga; ua le iloa foi e le toatele le mea na potopoto ai i latou. 33 Ua faatu atu foi e i latou ia [i]Alesana nai le motu o tagata, ina ua tuuina atu o ia e Iutaia. [k]Ona tālo atu lea o Alesana lona lima, ua na fia faatonu atu i le nuu. 34 Ua iloa e i latou o le Iutaia o ia, ona tasi ai lea o latou leo uma lava, pe lua itu aso ua alalaga ai i latou, Ua silisili Tiana o Efeso. 35 Ua faafifilemuina le motu o tagata e le tūsiupu, ona fai atu lea o ia, Sema e, o outou Efeso e, o ai lea tagata e le iloa o loo auauna lenei aai o Efeso i le malumalu o le atua fafine silisili o Tiana, ma le *tupua* na paū ifo mai ia Seu? 36 O lenei, ona ua le ma-

T. A. 59.

[n] m. 20. 31.

[o] Mare. 16. 20.
m. 14. 3.
[p] m. 5. 15.
2 Tu. 4. 29.
T. A. 58.

[q] Mare. 9. 38.
Luka 9. 49.
[r] Mata. 12. 27.

[s] Luka 1. 65.
& 7. 16.
m. 2. 43.
& 5. 5, 11.

[t] Mata. 3. 6.

[u] m. 6. 7. & 12. 24.

T. A. 59.
[x] Roma 15. 25.
Kala. 2. 1.
[y] m. 20. 22.
[z] m. 18. 21. & 23. 11.
Roma 15. 24—28.
[a] m. 13. 5.
[b] Roma 16. 23.
2 Timo. 4. 20.

[c] 2 Kori. 1. 8.
[d] m. 9. 2.

[e] m. 16. 16, 19.

[f] Sala. 115. 4.
Isai. 44. 10—20.
Iere. 10. 3.

[g] Roma 16. 23.
1 Kori. 1 14.
[h] m. 20. 4.
& 27. 2.
Kolo. 4. 10.
File. 24.

[i] 1 Timo. 1. 20.
2 Timo. 4. 14.
[k] m. 12. 17.

T. A. 59.

fai ona upuoseina o nei mea, e tusa ona outou nonofo sa'o, ma ia aua le soona fai se mea. 37 Auā ua ta'ita'i mai e outou nei tagata, e le ni e fao i mea sa, pe upu leaga i latou i lo outou atua fafine. 38 O lenei, afai ua ia Temetiu ma lana au tufuga se mau i se tasi, ua tuu aso e fai ai fono, o i ai foi suikonesula; ia momoli ai le tasi i le tasi. 39 Peitai ane, afai tou te sue i nisi mea, e faatonuina lea i le fono e tala'iina. 40 Auā ne'i molia i tatou ona o le taalili vale i lenei aso, ina ua leai lava sa tatou upu e mafai ona tatou faatonu atu ai lenei nunu vale. 41 Ua uma atu ia upu, ona faatuūa lea e ia o le faapotopotoga.

O LE MATAUPU XX.

O le malaga a Paulo; ma lana apoapoai atu i faifeau o Efeso.

UA uma le taalili vale, ona aami lea e Paulo o le au soo, ma faamāvae atu ia te i latou, [a] ona alu lea o ia ua aga atu i Maketonia. 2 Ua tuanai e ia ia nuu, ua uma foi ona apoapoai atu ia te i latou i upu e tele, ona oo lea o ia i Eleni. 3 Ua tolu ai ona masina; [b] ua taupulepule foi Iutaia ia te ia, ina a folau atu o ia i Suria; ona loto lea o ia e toe foi ma ui ane i Maketonia. 4 O lana au malaga e o ma ia i Asia, o Sopata le Perea, o [c] Aritako ma Sekuno, o Tesalonia ia; [d] ma Kaio le Teipe, ma [e] Timoteo; i le ma [f] Tuiko ma [g] Tofimo, o Asia ia. 5 Na muamua atu i latou nei, ma faatali mai ia te i matou i Teroa. 6 Ua mavae foi [h] aso o areto e le faafefeteina, ona matou folau atu lea nai Filipi, ua oo ia te i latou i le po lima [i] i Teroa; e po fitu o matou o nonofo ai. 7 [k] O le uluai aso o le vaisapati, ua faapotopotoina ai le au soo [l] e tofitofi le areto, ua lauga atu Paulo ia te i latou, o le a alu o ia i le taeao; ua faalevaleva foi e ia lana lauga ua oo i le tulua o po. 8 Ua tele foi lamepa [m] i le afeafe aupitoaluga ua faapotopoto ai i latou. 9 Sa nofo foi le tasi taulealea, o Eutiko le igoa, i le faamalama, ua maua e le moe gase; ua loa foi le lauga a Paulo, ua oo lava ia te ia le moe, ona paū ifo lea o ia mai luga i le tolu o pae o le fale, ua sii ae foi o ia ua oti. 10 Ona alu ifo lea o Paulo, [n] ua faō i luga ia te ia, ua fusi foi ia te ia, ma fai atu, [o] Soia le fetagisi, auā o loo ia te ia lona ola. 11 Ua toe alu ae foi o ia i luga, ua tofitofi le areto, ma ua 'ai, ma ua talatala leleva ua oo ina ao, ona alu lea o ia. 12 Ua au mai foi e i latou le tama ua ola, ua matuā faaolioliteleina ai i latou.

13 Ua matou muamua foi i le vaa, ua matou folau atu i Aso, a matou talia mai ai Paulo; auā na faapea ona saunia e ia, a ui a uta o ia. 14 Ua fetaliai foi o ia ma i matou i Aso, ona matou talia lea o ia, ona oo lea i Metulene. 15 Ua toe folau atu ai, ua oo i matou i le taeao i gatai o Kioi; ona matou oo atu lea i le tasi *aso* i Samo; ua nonofo i matou i Tokulio, ona oo lea o i matou i le isi *aso* i Meleto. 16 Auā ua manatu Paulo e folau loa e le afe i Efeso, ina ne'i faalevaleva o lona nofo i Asia; [p] auā o loo faavave o ia, [q] pe mafai ona oo i Ierusalema [r] i le aso Penetekoso.

17 Ua aauina atu foi e ia *nisi* nai Meleto e ō i Efeso, e aami toeaina o le ekalesia. 18 Ua oo mai i latou ia te ia, ona fai atu lea o ia ia te i latou, Ua outou iloa, [s] talu le aso na ou faatoa sau ai i Asia, o la'u amio i tausaga uma ina o ou ia te outou, 19 na ou auauna i le Alii ma le loto maulalo lava, ma le maligi tele o loimata, ma faaosoosoga na oo ia te au [t] ona o le taupulepulega a Iutaia; 20 [u] ma lo'u lei natia se mea aoga, ina ne'i le faailoa atu ma a'oa'o atu ia te outou i luma o le nuu, atoa foi ma lea fale ma lea fale, 21 [x] ua ou molitino ia Iutaia atoa ma Eleni [y] le salamo i le Atua, ma le faatuatua i lo tatou Alii o Iesu Keriso. 22 Faauta foi, ou te alu nei, [z] ua tinoū le loto, i Ierusalema, ou te le iloa se mea e oo mai ia te au i lea mea; 23 na o lenei, o loo molitino mai [a] e le Agaga Paia i lea aai ma lea aai, o loo faapea mai, ua faatali mai noanoaga ma puapuaga ia te au. 24 [b] A e ou te le manatua se tasi mea, o lo'u

T. A. 60.

[a] 1 Kori. 16. 5. 1 Timo. 1. 3.

T. A. 60.

[b] m. 9. 23. & 23. 12. & 25. 3. 2 Kori. 11. 26.

[c] m. 19. 29. & 27. 2. Kolo. 4. 10.

[d] m. 19. 29.

[e] m. 16. 1.

[f] Efe. 6. 21. Kolo. 4. 7. 2 Timo. 4. 12. Tito. 3. 12.

[g] m. 21. 29. 2 Timo. 4. 20.

[h] Eso. 12. 14, 15. & 23. 15.

[i] m. 16. 8. 2 Kori. 2. 12. 2 Timo. 4. 13.

[k] 1 Kori. 16. 2. Faaa. 1. 10.

[l] m. 2. 42, 46. 1 Kori. 10. 16. & 11. 20, &c.

[m] m. 1. 13.

[n] 1 Tu. 17. 21. 2 Tu. 4. 34.

[o] Mata. 9. 24.

[p] m. 18. 21. & 19. 21. & 21. 4, 12.

[q] m. 24. 17.

[r] m. 2. 1. 1 Kori. 16. 8.

[s] m. 18. 19. & 19. 1, 10.

[t] f. 3.

[u] f. 27.

[x] m. 18. 5.

[y] Mare. 1. 15. Luka 24. 47. m. 2. 38.

[z] m. 19. 21.

[a] m. 21. 4, 11. 1 Tesa. 3. 3.

[b] m. 21. 13. Roma 8. 35. 2 Kori. 4. 16.

T. A. 60.

lava ola foi ou te le naunau i ai, [c]se'i ou faauma lo'u momo'e ma le olioli, atoa [d]ma le faiva [e]ua ou maua mai le Alii o Iesu, ou te molitino atu le tala lelei o le alofa tunoa o le Atua. 25 Faauta nei foi, o a'u nei [f]ua ou iloa, e le toe iloa lava o'u mata e outou uma sa ou fealuai ai, ma tala'i le malo o le Atua. 26 O lea ou te ta'utino atu ai ia te outou i lenei lava aso, [g]ou te mamā a'u i le toto o tagata uma. 27 [h]Auā ua ou le natia se mea, ina ne'i le faailoa atu ia te outou [i]le finagalo uma o le Atua. 28 [k]O lenei, ina tausi ia outou ia te outou, atoa ma le lafu mamoe uma lava ua tofia ai outou [l]e le Agaga Paia e fai ma leoleo, ia leoleo atu i le ekalesia a le Atua, [m]ua faatauina e ia mona [n]i lona lava toto. 29 Auā o a'u nei, ua ou iloa lenei mea, pe a mavae ona ou alu, e oo mai ia te outou [o]luko saua o e le faasaoina le lafu mamoe. 30 [p]E tupu mai foi ia te outou lava tagata e tautala mai i mea faapiopio, e fetoso ese ai le au soo ia mulimuli ia i latou. 31 O le mea lea ia outou mataala ai, ma ia manatu [q]e tolu tausaga ou te lei mapu ai i le po ma le ao i lo'u apoapoai atu ma loimata i tagata taitoatasi. 32 O lenei, le au uso e, ou te tuuina atu outou i le Atua, [r]ma le upu o lona alofa tunoa, o le na te mafaia [s]ona ati ae *ia te outou*, ma foai atu ia te outou [t]le tofi faatasi ma i latou uma lava e ua faapaiaina. 33 [u]Na ou le manao i se ario, po o se auro, po o se ofu o se tasi. 34 Ua outou iloa foi, [x]sa auauna mai nei lima i mea e tatau i lo'u tino, atoa ma e sa ia te au. 35 Ua ou faaali atu ia te outou mea uma lava, [y]ia faapea ona outou galulue ia fesoasoani i e ua vaivai e tatau ai, ma ia outou manatu i le afioga a le Alii o Iesu, na fetalai mai e ia, E sili le manuia o le na te foai atu, i *le manuia* o le na te talia mai. 36 Ua mavae atu ia upu, [z]ona tootuli lea o ia, ma tatalo faatasi ma i latou uma. 37 Ua fetagisi tele i latou uma lava, [a]ma fusi ia Paulo, ma faafeasogi ia te ia. 38 Ua sili lava lo latou tiga [b]i lea upu ua ia fai atu ai, latou te le toe iloa ona mata. Ona momoli lea e i latou ia te ia i le vaa.

T. A. 60.

O LE MATAUPU XXI.

O le malaga a Paulo i Ierusalema; ua puea ai o ia.

UA matou te'a ma i latou, ona tuuvaa atu lea ma folau tonu atu i Ko, o le taeao foi *ua oo* ai i Roto, ona toe o atu ai lea i Patara. 2 Ua mauā foi le vaa o le a folau atu i Foinie, ona matou o ai lea, ua tuuvaa atu. 3 Ua matou iloa atu Kuperu, ma tuanai ane i ai i le itu tauagavale, ona folau atu lea i Suria, ma matou o ae i uta i Turo; auā e avae ai le uta a le vaa. 4 Ua maua foi e i matou nisi soo, ona matou nonofo ai lea i aso e fitu; [a]ua latou fai mai ia Paulo i le Agaga, aua ne'i alu ae i Ierusalema. 5 Ua uma ia aso ia te i matou, ona matou o lea, ma o atu; ua momoli i matou e i latou uma, atoa ma avā ma fanau, ua oo i tua o le aai; [b]ona tootuli lea o i matou i le matafaga, ua tatalo. 6 Ua uma ona taumāvae, ona o ae lea o i matou i le vaa; [c]a ua toe foi atu i latou i o latoū.

7 Ua matou o mai i Turo ua oo i Tolumai, ua gata ai la matou folauga, ona matou fealofani lea ma le au uso, e tasi lo matou aso sa nonofo ai ma i latou. 8 O le taeao ua o atu ai i matou o le au malaga a Paulo, ua oo i Kaisareia; ua matou ulu atu i le fale o Filipo [d]lē folafola le tala lelei, [e]o le tasi o ia o le toafitu; ua matou nonofo foi ia te ia. 9 Sa i lenei tagata afafine e toafa, o taupou, [f]o e perofeta. 10 Ua tele aso o matou o nonofo ai, ona sau lea o le tasi perofeta mai Iutaia, [g]o Akapo le igoa. 11 Ua oo mai o ia ia te i matou, ona to ae lea o le fusi o Paulo, ma fusifusi ifo i ona lava lima ma vae, ua fai mai, O loo faapea mai le Agaga Paia, [h]E faapea ona fusifusi i Ierusalema e Iutaia le tagata e ona lenei fusi, ma latou tuu atu ia te ia i lima o nuu ese. 12 Ua faalogo atu i matou i na upu, ona aioi atu lea o i matou, atoa ma i latou o lea nuu, e aua le alu ae o ia i Ierusalema. 13 A ua tali mai Paulo, [i]Tou te fetagisi ma faatiga tele mai lo'u loto i se a?

c 2 Timo. 4. 7.
d m. 1. 17. 2 Kori. 4. 1.
e Kala. 1. 1. Tito 1. 3.
f f. 38. Roma 15. 23.
g m. 18. 6. 2 Kori. 7. 2.
h f. 20.
i Luka 7. 30. Ioane 15. 15. Efe. 1. 11.
k 1 Timo. 4. 16.
l 1 Pete. 5. 2.
l 1 Kori. 12. 28.
m Efe. 1. 7, 14. Kolo. 1. 14. Epe. 9. 12. 1 Pete. 1. 19. Faaa. 5. 9.
n Epe. 9. 14.
o Mata. 7. 15. 2 Pete. 2. 1.
p 1 Timo. 1. 20. 1 Ioane 2. 19.
q m. 19. 10.
r Epe. 13. 9.
s m. 9. 31.
t m. 26. 18. Efe. 1. 18. Kolo. 1. 12. & 3. 24. Epe. 9. 15. 1 Pete. 1. 4.
u 1 Samu. 12, 3. 1 Kori. 9. 12. 2 Kori. 7. 2. & 11. 9. & 12. 17.
x m. 18. 3. 1 Kori. 4. 12. 1 Tesa. 2. 9. 2 Tesa. 3. 8.
y Roma 15. 1. 1 Kori. 9. 12. 2 Kori. 11. 9, 12. & 12. 13. Efe. 4. 28. 1 Tesa. 4. 11. & 5. 14. 2 Tesa. 3. 8.
z m. 7. 60. & 21. 5.
a Kene. 45. 14. & 46. 29.
b f. 25.

a f. 12. m. 20. 23.
b m. 20. 36.
c Ioane 1. 11.
d Efe. 4. 11. 2 Timo. 4. 5
e m. 6. 5. & 8. 26, 40.
f Ioe. 2. 28. m. 2. 17.
g m. 11. 28.
h f. 33. m. 20. 23.
i m. 20. 24.

T. A. 60.

auā ua ou sauni lava a'u e le gata ina fusifusia, a ia ou oti lava i Ierusalema, ona o le suafa o le Alii o Iesu. 14 Ua le mafaia o ia, ona faalologo lea o i matou, ua faapea ane, [k] Ina faia ia le finagalo o le Alii. 15 Ua mavae ia aso, ona taoso lea o i matou, ma o ae i Ierusalema. 16 Ua o foi ma i matou nisi soo mai Kaisareia; ua au mai ma i latou le tasi tagata Kuperu, o Nasona, o le soo mai anamua, matou te api ma ia.

17 [l] Ua oo foi i matou i Ierusalema, ona talia mai lea o i matou e le au uso ma le fiafia. 18 O le taeao ua o atu ai Paulo ma i matou ia [m] Iakopo; ua i ai foi toeaina uma. 19 Ua fealofani o ia ma i latou, [n] ona laulau tasi atu lea e ia mea uma lava na faia e le Atua i nuu ese [o] i lana galuega. 20 Ua faalogo ai i latou, ona vivii lea o i latou i le Alii; ua fai atu foi ia te ia, Lo *matou* uso e, ua e iloa ia mano e tele o Iutaia ua faatuatua; [p] o loo malelega foi uma lava i latou i le tulafono. 21 Ua talaina oe ia te i latou, ua e a'oa'o atu ia Iutaia uma i nuu ese ia latou lafoai ia Mose, ua e vavao le peritomeina o a latou fanau, ma le anaana i ia tu. 22 O lenei, pe faapefea? e faapotopoto mai lava le toatele; auā o le a faalogo i latou ua e sau. 23 O lenei, e te faia lenei mea matou te fai atu ai ia te oe; o loo ia i matou tagata e toafa ua fai la latou tautoga; 24 ia e faatasi mai ia te i latou, ma ia e faamamā ia te oe faatasi ma i latou, ma e avane ni oloa mo i latou, ina ia latou [q] tafi i o latou lauulu, e iloa ai e tagata uma e le moni se tasi mea o ia mea ua talaina ai oe ia te i latou; a ua tusa lau lava amio ma le tulafono. 25 A e peitai o nuu ese e ua faatuatua, [r] ua matou tusi i ai ua pule atu, aua le anaana i latou i se mea faapea, tau lava ona ia mamao i latou i taulaga i tupua, ma le toto, ma mea ua titina, ma le faitaaga. 26 Ona ave lea e Paulo o ia tagata, o le taeao foi ua faamamāina ai o ia [s] faatasi ma i latou ua ulufale atu i le malumalu, [t] ua faailoa atu le faaiuina o aso o le faamamāina seia fai ni taulaga mo i latou, o le tagata ma lana taulaga. 27 Ua tāli uma ona aso e fitu, ua vaavaai [u] Iutaia mai Asia ia te ia i le malumalu, ona ului atu lea o i latou i le motu o tagata uma, ma latou [x] pue ia te ia, 28 ua alalaga, Sema e, o outou Isaraelu e, fesoasoani mai ia. O le tamaloa lenei, [y] na te aoao atu i tagata uma i mea uma lava *ia liliu* ese i lenei nuu, ma le tulafono, ma lenei mea; ma ua au mai Eleni i le malumalu, ma ua soli e ia lenei mea paia. 29 (Auā na muai iloa e i latou ia [z] Tofimo le Efeso sa faatasi ma ia i le aai, fa te i latou ua aumaia o ia e Paulo i le malumalu.) 30 [a] Ua vevesi foi le aai uma lava, ua femo'ei mai ai le nuu; ua pue foi i latou ia Paulo, ma toso ia te ia i fafo o le malumalu; ona punitia loa lea o faitotoa. 31 O loo naunau i latou e fasioti ia te ia, a ua logo ae i le alii e pule i 'au, ua matuā lolofi mai Ierusalema uma lava. 32 [b] Ona au mai loa lea e ia o 'au ma ta'ita'i o toaselau, ua momo'e ifo ia te i latou; ua latou iloa atu foi le alii e pule i 'au ma 'au, ona tuu lea e i latou o lo latou taufaitu'i ia Paulo. 33 Ona faalatalata mai lea o le alii e pule i 'au, ua pue mai ia te ia, [c] ma fai ane ia fusifusia o ia i maea uamea se lua; ua fesili mai po o ai o ia, pe se a foi le mea ua na faia. 34 Ua alalaga mai foi nisi o le motu o tagata i le tasi mea, ma nisi i le tasi mea; ua le mafai ona iloa e ia le tonu ona o le taalili vale, ona fai ane lea o ia ia ave ia te ia i le 'olo. 35 Ua oo foi o ia i le ala faaapefai, ua iu ina avae o ia e le 'au, ona o le faamalosi mai o le motu o tagata. 36 Auā ua mulimuli mai le motu o tagata, ma alalaga mai, [d] Aveese ia te ia.

37 O le a ta'ita'iina Paulo i le 'olo, ua fai atu o ia i le alii e pule i 'au, Pe tusa ona ou fai atu se upu ia te oe? Ua fai mai o ia, Ua e iloa ea le upu Eleni? 38 [e] E le o oe ea lea tagata Aikupito, le na faatupu le fouvale i ona po ua mavae, ma ta'ita'i tagata faasaua e toafa afe i le vao? 39 A ua fai atu Paulo, [f] O a'u lava o le tagata Iutaia, o le Taso i Kilikia, e le se nuu faatauvaa lo'u nuu; ou te aioi atu foi ia te oe, ia e tuu mai ia te au so'u tautala atu i le nuu. 40 Ua tuu mai foi o ia ia te ia, ona tu lea

T. A. 60.

k Mata. 6. 10. & 26. 42. Luka 11. 2. & 22. 42.

l m. 15. 4.

m m. 15. 13. Kala. 1. 19. & 2. 9.

n m. 15. 4, 12. Roma 15. 18, 19.

o m. 1. 17. & 20. 24.

p m. 22. 3. Roma 10. 2. Kala. 1. 14.

q Nume. 6. 2, 13, 18. m. 18. 18.

r m. 15. 20, 29.

s m. 24. 18.

t Nume. 6. 13.

u m. 24. 18.

x m. 26. 21.

y m. 24. 5, 6.

z m. 20. 4.

a m. 26. 21.

b m. 23. 27. & 24. 7.

c f. 11. m. 20. 23.

d Luka 23. 18. Ioane 19. 15. m. 22. 22.

T. A. 55.

e m. 5. 36.

f m. 9. 11. & 22. 3.

T. A. 60.

o Paulo i le ala faaapefai, [g] ua tālo atu lona lima i le nuu. Ua matuā faalologo, ona tautala atu lea o ia i le upu Eperu, ua faapea atu.

O LE MATAUPU XXII.

O le lauga a Paulo, ua ita ai Iutaia.

[a] SEMA e, le [a] au uso e, ma tamā, faafofoga mai ia i la'u nei faatonu atu ia te outou. 2 (Ua faalogo i latou o loo tautala mai o ia ia te i latou i le upu Eperu, ona atili ai lea ona lologo o i latou; ona fai atu lea o ia,) 3 [b] O a'u lava o le tagata Iutaia, na fanau i Taso i Kilikia, na tausia a'u i lenei aai, [c] ua a'oa'oina i le a'oga a [d] Kamalielu [e] i le tonu o le tulafono a o tatou tamā, [f] sa ou maelega i la le Atua, [g] pei o outou uma lava i lenei aso. 4 [h] Na ou saua atu i lenei lotu ina ia oti *i latou*, sa ou fusifusia ma tuuina atu i fale puipui o tane atoa ma fafine; 5 pei ona molimau mai foi ia te au nei e le faitaulaga sili, [i] atoa ma toeaina uma; [k] sa ou maua mai ai foi tusi i le au uso, ma ou alu atu i Tamaseko e fusifusi i e o i ai, ma ta'ita'i mai ia te i latou i Ierusalema ina ia faasalaina i latou. 6 [l] Ua ou alu a'u, ma ua latalata i Tamaseko, o le tutonu o le la ua faafuasei ai ona pupula faataaliolio mai ia te au o le malamalama tele mai le lagi. 7 Ona ou paū lea i lalo i le eleele, ma ou faalogo atu i le siufofoga, ua faapea mai ia te au, Saulo, Saulo e, se a le mea ua e saua mai ai ia te au? 8 Ona ou tali atu lea, Le Alii e, o ai ea oe? Ua fetalai mai o ia ia te au, O a'u lava o Iesu le Nasareta, ua e saua mai i ai. 9 [m] Ua iloa lava e i latou sa ia te au le malamalama, ua matatau ai; a ua le lagona e i latou le siufofoga o le na fetalai mai ia te au. 10 Ona ou fai atu lea, Le Alii e, se a le mea ou te faia? Ona fetalai mai lea o le Alii ia te au, Tulai ia oe, ina alu i Tamaseko, e ta'uina atu ai ia te oe o mea uma lava ua tofia ia te oe e te faia. 11 Ua ou le toe vaai ona o le pupula o lea malamalama; ona ta'ita'iina ai lea o a'u e i latou sa ia te au, ua ou oo atu i Tamaseko. 12 [n] O le tasi *tagata*, o Anauia, o le tagata amio Atua e tusa ma le tulafono, [o] ma ua ta'uleleia e [p] Iutaia uma ua mau ai, 13 na sau o ia ia te au, ua tu mai, ma faapea mai, Lo'u uso e, Saulo, ina toe vaai ia. Ona ou vaai atu lea ia te ia i lea lava itu aso. 14 Na fai mai foi o ia, Ua [q] tofia oe e [r] le Atua o tatou tamā, ia e iloa lona finagalo, ma e [s] vaaia [t] lō Amiotonu, [u] ma ia e faalogo atu i lona siufofoga. 15 [x] Auā e fai oe māna molimau i tagata uma lava i ia [y] mea na e vaaia ma e faalogo i ai. 16 O lenei foi, se a le mea e te faatuai ai? Tulai ia, ma ia papatisoina oe, [z] ma ia fufuluese-ina au agasala [a] i lou valaau i le suafa o le Alii. 17 [b] Na ou foi atu i Ierusalema, sa ou tatalo i le malumalu, ona faalia mai ai lea ia te au; 18 [c] na ou iloa atu o ia ua fetalai mai ia te au, [d] Ia vave, ma e taalise alu ese i Ierusalema, auā latou te le talia lau molimau ia te au. 19 Ona ou fai atu lea, Le Alii e, [e] ua iloa lava e i latou sa ou masani ina tuu i fale puipui [f] ma sasa i lea sunako ma lea sunako i e faatuatua ia te oe; 20 [g] sa maligi foi le toto o lau molimau o Setefano, sa tu ai foi a'u, [h] ma loto gatasi i lona fasiga, sa ou leoleo foi i ofu o e na fasioti ia te ia. 21 Ona fetalai mai lea o ia ia te au, Alu atu ia; auā o a'u, [i] ou te auina atu oe i nuu ese e mamao.

22 Ua faalogo mai i latou ia te ia ua oo i lena upu, ona alalaga mai lea o i latou, ua faapea mai, [k] Ave ese ia lena tamaloa i le lalolagi; [l] auā e le tatau ona ola o ia. 23 O latou o pisapisao, ma lafo i lalo o latou ofu, ma lafo ae le efuefu i luga, 24 ua fai atu le alii e pule i 'au ia ave ia te ia i le 'olo, ua fai atu foi ia inoino ia te ia ma sasa, ina ia iloa e ia le mea ua latou alalaga mai ai faapea ia te ia. 25 Ua noanoa ia te ia i fusi, ona fai atu lea o Paulo i le ta'ita'i o le toaselau o le na tu mai [m] E le ua sa ea ia te outou ona sasa le tagata Roma ua le faasalaina? 26 Ua faalogo atu le ta'ita'i o le toaselau, ona alu lea o ia ma ta'u atu i le alii e pule i 'au, ua faapea atu, Ia oe i le mea a e faia; auā o le tagata Roma lena. 27 Ona sau ai lea o le alii e pule i 'au, ua faapea mai

T. A. 60.

a m. 7. 2.
b m. 21. 39. 2. Kori. 11. 22. Fili. 3. 5.
c Teu. 33. 3. 2 Tu. 4. 38. Luka 10. 39.
d m. 5. 34.
e m. 26. 5.
f m. 21. 20. Kala. 1. 14.
g Roma 10. 2.
h m. 8. 3. & 26. 9, 10, 11. Fili. 3. 6. 1 Timo. 1. 13.
i Luka 22. 66. m. 4. 5.
k m. 9. 2. & 26. 10, 12.
l m. 9. 3. & 26. 12, 13.
m Tani. 10. 7. m. 9. 7.
n m. 9. 17.
o m. 10. 22.
p 1 Timo. 3. 7.
q m. 9. 15. & 26. 16.
r m. 3. 13. & 5. 30.
s 1 Kori. 9. 1. & 15. 8.
t m. 3. 14. & 7. 52.
u 1 Kori. 11. 23. Kala. 1. 12.
x m. 23. 11.
y m. 4. 20. & 26. 16.
z m. 2. 38. Epe. 10. 22.
a m. 9. 14. Roma 10. 13.
b m. 9. 26. 2 Kori. 12. 2.
c f. 14.
d Mata. 10. 14.
e f. 4. m. 8. 3.
f Mata. 10. 17.
g m. 7. 58.
h Luka 11. 48. m. 8. 1. Roma 1. 32.
i m. 9. 15. & 13. 2, 46, 47. & 18. 6. & 26. 17. Roma 1. 5. & 11. 13. & 15. 16. Kala. 1. 15, 16. & 2. 7, 8. Efe. 3. 7, 8. 1 Timo. 2. 7. 2 Timo. 1. 11.
k m. 21. 36.
l m. 25. 24.
m m. 16. 37.

T. A. 60.

ia te ia, Fai mai ia te au, o le Roma ea oe? Ua fai atu o ia, E. 28 Ona tali mai lea o le alii e pule i ʻau E tele tupe na faatau aʻi e aʻu ina ia faia aʻu ma tagata o lea nuu. A ua fai atu e Paulo, O aʻu na fanau ai. 29 Ona o ese loa lea ia te ia o e na fai a inoino ia te ia; na fefe foi le alii e pule i ʻau, ina ua iloa o le Roma o ia, ma ua na noanoa ia te ia.

30 O le taeao ua fia iloa ai le faamaoni o le mea na molia ai o ia e Iutaia, ona tatala lea o ia o ona noanoaga, ma poloai atu i faitaulaga sili ma la latou fono uma ia o mai; ona taʻitaʻi ifo lea o ia ia Paulo, ma tuu atu ia te ia i o latou luma.

O LE MATAUPU XXIII.

O le faamasinoina o Paulo; o le lamalama mai o Iutaia ia te ia.

ONA matuā vaai lea o Paulo i le fono, ua faapea atu, Le au uso e, [a]ua ou matuā faia laʻu amio i luma o le Atua ma le loto fuatia ifo e lelei, ua oo mai lava i le aso nei. 2 Ona fai mai lea o le faitaulaga sili o Anania i e ua tutū ane [b]ia po atu i lona gutu. 3 Ona fai atu lea o Paulo ia te ia, O oe na le pa faasinasinaina; o le a po atu le Atua ia te oe; e te nofo ea e faamasino mai ia te au e tusa ma le tulafono, [c]a ua e soli tulafono i lou fai ane ia po mai ia te au? 4 A ua fai mai e ua tutū ane, Ua e faifai ea i le faitaulaga sili a le Atua? 5 Ona fai atu lea o Paulo, Le au uso e, [d]ou te lei iloa o ia o le faitaulaga sili; auā ua tusia, [e]Aua e te upu leaga i le alii o lou nuu. 6 Ua iloa foi e Paulo o satukaio nisi o i latou, a o faresaio nisi, ona alaga lea o ia i le fono, Sema e, le au uso e, [f]o aʻu nei o le faresaio, o le atalii o le faresaio; [g]o le faamoemoe i le toe tu mai o e ua oti ua faamasinoina ai aʻu. 7 Ua fai atu e ia lena upu, ona tupu ai lea o le fefinauai i le au faresaio ma le au satukaio; ona vaeluaina lea o le faapotopotoga. 8 [h]Auā e faapea le au satukaio, e leai se toe tu mai, e leai foi se agelu, po o se agaga; a ua taofi e le au faresaio ia mea uma e lua. 9 Ua tupu foi le pisapisao tele; ona tutū i luga lea o le au tusiupu o le vaega o le au faresaio, ua matuā finafinau atu, ua faapea atu, [i]Matou te le iloa se leaga i lenei tagata; [k]a e afai ua tautala mai se agaga, po o se agelu ia te ia, [l]soia tatou te fai taua i le Atua. 10 Ua tele lava le fefinauai, ua fefe foi le alii e pule i ʻau neʻi fesaeiaiina Paulo e i latou, ua fai atu o ia i le ʻau tau e ō ifo, ma toso mai ia te ia nai ia i latou, ma taʻitaʻi mai i le ʻolo. 11 [m]Ua oo i le po, ona tu mai ai lea o le Alii ia te ia, ua faapea mai, Paulo e, ina faalototele ia oe; auā e pei ona e molitino i mea ia te au i Ierusalema, e tusa foi ona faapea ona e molimau i Roma.

12 Ua ao, ona ʻau faatasi lea [n]o isi Iutaia ua tuufeaugani i latou, ua faapea, latou te le aai pe feinu seia latou fasioti ia Paulo. 13 Ua toafagafulu ma ona tupu o i latou na ʻau faatasi i lenei augani. 14 Ua o atu i latou i faitaulaga sili ma toeaina, ua fai atu, Ua tuufeaugani i matou i le anatema, matou te le aai lava i sina mea seia matou fasioti ia Paulo. 15 O lenei, ia faailoa atu e outou atoa ma le fono i le alii e pule i ʻau, ina ia taʻitaʻi ifo o ia ia te ia taeao ia te outou, peiseai a outou matuā suesue i mea ia te ia; a o i matou, ua sauniuni i matou e fasioti ia te ia, a o lei latalata o ia. 16 Ua lagona e le tama a le tuafafine o Paulo le lamalamaina, ona alu atu lea o ia, ua ulufale i le ʻolo, ma taʻu atu ia Paulo. 17 Ona valaau lea e Paulo i se taʻitaʻi o toaselau, ua fai atu *i ai*, Taʻitaʻi atu ia lenei taulealea i le alii e pule i ʻau; auā ua ia te ia se mea e taʻu atu ia te ia. 18 Ona ave lea o ia ia te ia, ua taʻitaʻi atu i le alii e pule i ʻau, ua faapea atu, Na valaau mai ia te au e Paulo le ua fusifusia, ua aioi mai ou te taʻitaʻi mai lenei taulealea ia te oe, ua ia te ia se mea e fai atu ia te oe. 19 Ona tago lea o le alii e pule i ʻau i lona lima, ua o ane na o i laua, ma fesili atu, Se a sau mea e taʻu mai ia te au? 20 Ua fai mai o ia, [o]Ua ʻau faatasi tagata Iutaia e faatoga atu ia te oe ina ia e taʻitaʻi ifo taeao ia Paulo i le fono, peiseai a latou matuā suesue se tasi mea ia te ia. 21 A e aua e te usiusitai atu ia te i latou; auā o loo lamalama mai ia te ia o latou tagata

T. A. 60.

a mi 24. 16. 1 Kori. 4. 4. 2 Kori. 1. 12. & 4. 2. 2 Timo. 1. 3. Epe. 13. 18.

b 1 Tu. 22. 24. Iere. 20. 2. Ioane 18. 22.

c Levi. 19. 35. Teu. 25. 1, 2. Ioane 7. 51.

d m. 24. 17.

e Eso. 22. 28. Fai. 10. 20. 2 Pete. 2. 10. Iuta 8.

f m. 26. 5. Fili. 3. 5.

g m. 24. 15, 21. & 26. 6. & 28. 20.

h Mata. 22. 23. Mare. 12. 18. Luka 20. 27.

i m. 25. 25. & 26. 31.

k m. 22. 7, 17, 18.

l m. 5. 39.

m m. 18. 9. & 27. 23, 24.

n f. 21, 30. m. 25. 3.

o f. 12.

T. A. 60.

e toafagafulu ma ona tupu, ua tuufeaugani i latou, latou te le aai pe feinu seia uma ona latou fasioti ia te ia; ua sauniuni nei foi i latou, ma ua faatalitali mai i sau fetalaiga. 22 Ona tuu atu lea e le alii e pule i ʻau i le taulealea, ua fai atu ia te ia, Soia e te fai atu i se tagata lava ua e faailoa mai nei mea ia te au. 23 Ua valaau atu foi o ia i ni taʻitaʻi o toaselau e toalua, ua fai atu, Ina sauni ia le ʻau tau e toalua selau, e ō i Kaisareia, ma ō tietie i solofanua e toafitugafulu, ma ē fai tao e toalua selau, i le itu po e tolu; 24 ia sauni foi manu ia latou faatietie ai ia Paulo, ma avatu ia te ia ia saogalemu atu i le alii o Filiki. 25 Ua ia tusi le tusi, ua faapea le upu ua tusia, 26 *O aʻu* o Kalaotio Lusia, o loo ou alofa atu i le alii silisili o Filiki. 27 [p]Na puea lena tagata e Iutaia, na fai a fasiotia e i latou; ona ou tulai atu lea ma le ʻau tau, ma laveai ia te ia, na ou iloa o le Roma o ia. 28 [q]Ua ou fia iloa le mea na molia ai o ia e i latou, ona ou taʻitaʻi ifo lea ia te ia i la latou fono; 29 ona ou iloa lea [r]o suega i la latou tulafono na molia ai o ia; [s]a ua leai lava se mea na molia e tatau ona oti ai, pe fusifusia ai o ia. 30 [t]Ua faailoa mai foi ia te au o le a oo le pule a Iutaia i le tagata, ona ou auina atu loa lea o ia ia te oe, [u]ma poloai atu i e na taʻua mai ia te ia e taʻu atu i ou luma ana mea. Ia e manuia.

31 Ona ave lea e le ʻau tau ia Paulo, pei ona poloaiina mai ai o i latou, ua momoli atu ia te ia i le po i Anipateri. 32 O le taeao, ua foi mai ai i latou i le ʻolo ua tuua e o tietie i solofanua ia o atu i latou ma ia. 33 Ua latou oo i Kaisareia, ona avatu lea o le tusi i le alii, ua tuu atu foi ma Paulo ia te ia. 34 Ua faitau e le alii, ona fesili mai lea po o fea lona nuu. Ua iloa ai foi mai [x]Kilikia o ia; 35 [y]ona fai mai lea o ia, Ou te faalogologo atu ia te oe pe a oo mai e na molia oe. Ona fai atu lea ia leoleoina o ia [z]i le maota o Herota.

p m. 21. 33. & 24. 7.

q m. 22. 30.

r m. 18. 15. & 25. 19.

s m. 26. 31.

t f. 20.

u m. 24. 8. & 25. 6.

x m. 21. 39.

y m. 24. 1, 10. & 25. 16.

z Mata. 27. 27.

O LE MATAUPU XXIV.

O le molia o Paulo ma lana tali.

UA mavae [a]aso e lima, ona alu ifo lea o le faitaulaga sili [b]o Anania, atoa ma toeaina, ma le tasi fai lauga o Titulo *le igoa*, ua latou faaali atu i le alii mea ua ia Paulo. 2 Ua amia o ia, ona afua lea e Titulo ona molia o ia, ua faapea atu, Le alii e Filiki, o loo ia te i matou le filemu tele ona o oe, o loo faia foi mea e ʻau tonu lelei i lenei nuu i lau sauniga poto, 3 ua matou tali lelei atu ai i aso uma, ma nuu uma, ma le faamanū tele atu. 4 A e peitai ina neʻi ou faalavelave pea ia te oe, ou te aioi atu, seʻi e faafofoga mai i lou alofa ia te i matou nai upu itiiti. 5 [c]Auā ua maua e i matou lenei tagata o le faasoesa, ma le faatupu le fouvale i tagata Iutaia uma i le lalolagi uma, ma le taʻitaʻi i le itu aiga o le au Nasareta; 6 [d]na taumafai foi o ia e soli i le malumalu; ua matou pue atu foi ia te ia, na fai a matou [e]faamasino ia te ia e tusa ma la matou tulafono; 7 [f]a ua oo ane Lusia le alii e pule i ʻau, ma ave ia te ia ma le faamalosi tele nai o matou lima. 8 [g]Na poloai atu o ia ia te i latou e na molia o ia e o mai ia te oe; o lou faamasino ia te ia e mafai ai ona e silafia lelei mea uma lava ua matou molia ai o ia. 9 Ua ʻau faatasi ai tagata Iutaia, ua fai atu, ua faapea lava na mea.

10 Ua geno mai le alii ia Paulo e fai mai, ona tali atu lea o ia, Ua ou iloa ua tele tausaga o ē faamasino ai i lenei nuu, ua atili ai loʻu fiafia e faatonuina atu aʻu mea; 11 auā ua mafai ona e silafia, ua na o aso e sefulu ma le lua talu ona ou alu ae [h]i Ierusalema e tapuai. 12 [i]Na le maua foi aʻu e i latou i le malumalu, po o sunako, po o le aai, o finau ma se tasi, po o faanununu i le motu o tagata; 13 latou te le mafaia foi ona faamaoni o ia mea ua latou molia ai aʻu. 14 A ou te taʻutino atu lenei mea ia te oe, ou te auauna [k]i le Atua o matou tamā, [l]e tusa ma le lotu ua taʻua e i latou o le *lotu ua* vavae; o loo talitonu i mea uma lava ua tusia i le [m]tulafono atoa ma le au perofeta; 15 [n]o loo ia te au le

T. A. 60.

a m. 21. 27.

b m. 23. 2, 30, 35. & 25. 2.

c Luka 23. 2. m. 6. 13. & 16. 20. & 17. 6. & 21. 28. 1 Pete. 2. 12, 15.

d m. 21. 28.

e Ioane 18. 31.

f m. 21. 33.

g m. 23. 30.

h f. 17. m. 21. 26.

i m. 25. 8. & 28. 17.

k 2 Timo. 1. 3.

l Amo. 8. 14. m. 9. 2.

m m. 26. 22. & 28. 23.

n m. 23. 6. & 26. 6, 7. & 28. 20.

T. A. 60.

faamoemoe i le Atua, ua taofia foi e i latou nei, [o] o le a toe tutū mai e ua oti, o e ua amiotonu atoa ma e ua amioletonu. 16 [p] O le mea lea ou te taumafai ai a'u, ina ia maua e a'u le loto fuatia ifo e lelei i le Atua atoa ma tagata, e le aunoa. 17 Ua mavae tausaga e tele, [q] ona ou alu lea e avatu mea alofa i lo'u nuu atoa ma taulaga. 18 [r] A o faia ia mea, ua iloa a'u e nisi tagata Iutaia mai Asia, ua faamamāina a'u i le malumalu; ua le nunu mai tagata, ua leai se pisao. 19 [s] E tusa pe ana iinei o i latou i ou luma, ia molia a'u, pe a ua i ai sa latou mau ia te au. 20 A leai, se'i fai mai lava i latou nei, pe na iloa e i latou sa'u amioletonu, ina o ou tu i luma o le fono. 21 Pe na o lea upu e tasi, na ou alaga atu ai ina o ou tu i o latou luma, [t] O le toe tu mai o e ua oti ua faamasinoina ai a'u e outou i le aso nei.

22 Ua faalogo Filiki i nei upu, ona faatuai mai lea o ia ia te i latou, ina ua iloa lelei e ia le uiga o lea lotu, ua faapea atu, Pe a maliu mai le alii e pule i 'au, o [u] Lusia, ou te matuā suesue i a outou mea. 23 Ua na poloai atu foi i le ta'ita'i o le toaselau e leoleo atu ia Paulo, a ia fealuaiai, [x] ma ia aua le vavao atu i se tasi o lona aiga e auauna atu, pe alu atu ia te ia.

24 Ua mavae isi aso, ona o mai lea o Filiki ma Tusila lana avā, o le fafine Iutaia, ma ua aami mai ia Paulo, ia faalogo mai ia te ia i le *mataupu* a le faatuatua ia Keriso. 25 Ua lauga atu o ia i le amiotonu, ma le le gaoiā, ma le faamasinoga atali, ona gatete ai lea o Filiki, ua fai mai, Se'i e alu atu i le aso nei, seia ou maua foi se aso e aunoa, i lo'u toe aami atu ia te oe. 26 Ua faamoemoe foi o ia i [y] ni tupe e foaiina atu e Paulo māna, ina ia tuu atu ai ia te ia e alu; o le mea lea ua atili ai ona aami soo ia te ia, ma tautala ma ia. 27 A ua mavae tausaga e lua, ona suia lea o Filiki e Pokio Feso; ua loto foi Filiki [z] e faafiafia ia Iutaia, ona tuu lea e ia ia Paulo o fusifusia.

T. A. 62.

O LE MATAUPU XXV.

O le molia o Paulo i luma o Feso.

UA oo foi Feso i lona itu malo, ua mavae aso e tolu, ona alu ae lea o ia nai Kaisareia i Ierusalema. 2 [a] Ona faailoa atu lea ia te ia e le faitaulaga sili ma alii o Iutaia ia Paulo, ua ole atu foi i latou ia te ia, 3 ma latou aioi ia alofa mai i mea o ia *Paulo*, ia aami atu ia te ia e sau i Ierusalema; [b] o lamalama i latou e fasioti ia te ia i le ala. 4 A ua tali mai Feso, e leoleoina Paulo i Kaisareia, a o ia, e le pine ona alu atu i ai. 5 Ua na fai atu foi, Ia o ifo ni o outou alii, ma latou molia lenei tagata, [c] pe afai o i ai se mea. 6 Ua nofo foi o ia ia te i latou i aso e sefulu ma ona tupu, ona alu ifo lea i Kaisareia; o le taeao ua nofo ai o ia i le nofoa faamasino, ma fai atu ia ta'ita'iina mai Paulo. 7 Ua oo mai o ia, ona vagavagai ai lea o Iutaia o e na o mai i Ierusalema, [d] ua molia Paulo i mea e tele ma le mamafa, ua latou le mafaia ona faamaoni. 8 Ua faatonu e ia ia ia, *ua fuapea atu*, [e] Ua ou le agasala lava i le tulafono o Iutaia, po o le malumalu, po o Kaisara. 9 A o Feso, [f] ua loto o ia e faafiafia atu i tagata Iutaia, ua fai mai ai o ia ia Paulo, ua faapea mai, [g] Ua e loto ea ina e alu ae i Ierusalema, ia faamasinoina ai oe i nei mea i o'u luma? 10 Ona fai atu lea o Paulo, O loo tuu nei a'u i luma o le nofoa faamasino o Kaisara, e tatau ona faamasinoina ai o a'u; ua ou le faia lava se mea le tonu ia Iutaia, ua e matuā silafia lava. 11 [h] Auā afai ua ou amioleaga, po ua ou faia se mea e tatau ona ou oti ai, ou te le musu lava ina ou oti; a e afai e le *moni* se tasi o ia mea ua latou molia ai a'u, e le mafaia ona tuuina atu o a'u e se tasi ia te i latou. [i] Ou te valaau ia Kaisara. 12 Ua fetautalatalai Feso ma ē pule, ona tali mai lea o ia, Ua e valaau ea ia Kaisara? e te alu lava ia Kaisara.

13 Ua mavae isi aso, ona o mai lea o le tupu o Akeripa ma Perenike i Kaisareia e fealofani ma Feso. 14 Ua tele aso o nonofo ai i laua, ona faailoa atu lea e

o Tani. 12. 2. Ioane 5. 28, 29.
p m. 23. 1.
q m. 11. 29, 30. & 20. 16. Roma 15. 25. 2 Kori. 8. 4. Kala. 2. 10.
r m. 21. 26, 27. & 26. 21.
s m. 23. 30. & 25. 16.
t m. 23. 6. & 28. 20.
u f. 7.
x m. 27. 3. & 28. 16.
y Eso. 23. 8.
T. A. 62.
z Eso. 23. 2. m. 12. 3. & 25. 9, 14.

a m. 2. 14. f. 15.
b m. 23. 12, 15.
c m. 18. 14. f. 18.
d Mare. 15. 3. Luka 23. 2, 10. m. 24. 5, 13.
e m. 6. 13. & 24. 12. & 28. 1.
f m. 24. 27.
g f. 20.
h f. 25. m. 18. 14. & 23. 29. & 26. 31.
i m. 26. 32. & 28. 19.

T. A. 62.

Feso i le tupu le tala ia Paulo, na faapea atu, [k] Ua tuu e Filiki le tasi tagata o fusifusia; 15 [l] sa a'u i Ierusalema foi, na faailoa mai ai e le au faitaulaga sili ma le au toeaina o Iutaia, sa faatoga mai foi ia faasala ia te ia. 16 [m] Ona ou tali atu ai lea ia te i latou, E le o le tu lea a Roma e tuu atu se tasi tagata ia oti, seia fesagai le ua molia ma e na momoli ia te ia, ma ia faitalia o ia ona faatonu mai o le mea ua molia ai o ia. 17 Ua oo mai foi i latou iinei, [n] ua ou le faatuai lava, ua ou nofo i le taeao i le nofoa faamasino, ma fai atu ia ta'ita'iina mai le tagata. 18 Na tutū mai e na molia o ia, ua le molimau mai e i latou se tasi o ia mea na ou manatu i ai; 19 [o] a ua molia o ia e i latou i nisi suega i la latou tapuaiga, ma le tasi tagata *e igoa* ia Iesu, ua oti, ua fai mai Paulo ua ola o ia. 20 Na ou masalo pe faapefea le suega i lea mea, ona ou fesili atu lea, po ua loto o ia ina alu atu i Ierusalema, ia faamasinoina ai o ia i ia mea. 21 Ona valaau atu lea o Paulo ia taofia o ia ina ia faamasinoina e Aokuso; ona ou fai atu lea ia leoleoina o ia, seia ou auina atu o ia ia Kaisara. 22 Ona fai mai lea [p] o Akeripa ia Feso, Ou te fia faalogo atu foi a'u i lena tagata. Ua fai atu o ia, A taeao e te faafofoga ai ia te ia.

23 O le taeao foi, ua oo mai ai Akeripa ma Perenike, ma le faalialia tele, ua ulufale i le mea e faalogo ai, atoa ma alii e pule i 'au, ma alii o le aai, ona fai atu lea o Feso, ona ta'ita'iina mai ai lea o Paulo. 24 Ona fai atu lea o Feso, Le tupu e Akeripa, atoa ma outou alii uma o tatou o faatasi nei, ua outou silasila i lenei *tagata*, ua aioi mai ai ia te au le nuu uma o Iutaia i Ierusalema, atoa foi ma iinei, [q] ua alalaga mai [r] e le tatau ona toe ola o ia. 25 A o a'u [s] ou te le iloa se mea ua na faia e tatau ai le oti, [t] ua valaau foi e ia nei lava ia Aokuso, ua ou manatu ai e momoli atu ia te ia. 26 Ua leai foi se mea ua ou mautinoa ia te ia e tusi atu ai i le alii. O le mea lea ua ou ta'ita'i mai ai ia te ia i o outou luma, amaise oe na le tupu o Akeripa, ina ia ou maua se mea e tusi atu ai, pe a uma ona faamasinoina. 27 Auā o lo'u manatu e le tusa ona momoli atu o se tagata o fusifusia, a e le faailoa atu o mea ua ta'ua ia te ia.

T. A. 62.

O LE MATAUPU XXVI.

O le lauga a Paulo i luma o Feso ma Akeripa.

ONA fai mai lea o Akeripa ia Paulo, Faitalia oe ona e faatonu mai ia te oe. Ona faaloaloa atu lea e Paulo lona lima, ma faatonuina atu o ia e ia. 2 Le tupu e Akeripa, ou te manatu ou te manuia ina a ou faatonuina atu ia a'u nei i ou luma i lenei aso, i mea uma ua molia ai a'u e Iutaia; 3 amaise ua e silafia i tu ma suega uma lava o loo ia Iutaia. O le mea lea ou te aioi atu ai ia te oe ia e faafofoga mai ia te au ma le onosai. 4 Ua iloa e Iutaia uma la'u amio sa faia talu ina o ou itiiti, i lo'u lava nuu o i Ierusalema, talu i le amataga; 5 ua latou iloa foi a'u nei talu mai anamuā, pe afai ana fia molimau mai i latou, [a] o le itu aiga e matuā faigata o la tatou tapuaiga sa ou i ai a'u o le faresaio. 6 [b] Ua fonotia nei foi a'u ona [c] o le faatuatuaga na folafolaina e le Atua i o tatou tamā; 7 o loo faamoemoe i ai [d] o tatou itu aiga e sefulu ma le lua, ma latou auauna ma le naunau [e] i le po ma le ao, [f] ina ia latou maua. Le tupu e Akeripa, ona o lea faamoemoe ua molia ai a'u e Iutaia. 8 Afai ua toe faatuina mai e le Atua e ua oti se a le mea ua outou manatu ai e le mafai ona talia o lea mea? 9 [g] O au nei foi, na ou manatu ifo e tusa ona ou faatu'ieseina o mea e tele i le suafa o Iesu le Nasareta. 10 [h] Sa ou fai ai foi i Ierusalema; na ou maua foi le pule [i] mai le au faitaulaga sili, ona ou puipuia lea o le au paia e toatele i fale puipui; na fasiotia foi i latou, ua ou faaopoopo i ai. 11 [k] Na ou taui soo atu foi ia te i latou i sunako uma lava, ma ou tauanau atu ai ia latou upu leaga *ia Iesu;* na ou faavalemalosi atu foi ia te i latou, ua ou saua atu ua oo lava i aai ese. 12 [l] O mea ia, le tupu e, na ou alu atu ai i Tamaseko ma le pule ma le feau mai le au faitaulaga sili, 13 o le tutonu o le la,

[a] m. 22. 3. & 23. 6. & 24. 15, 21. Fili. 3. 5.
[b] m. 23. 6.
[c] Kene. 3. 15. & 22. 18. & 26. 4. & 49. 10. Teu. 18. 15. 2 Samu. 7. 12. Sala. 132. 11. Isai. 4. 2. & 7. 14. & 9. 6. & 40. 10. Iere. 23. 5. & 33. 14, 15, 16. Eseki. 34. 23. & 37. 24. Tani. 9. 24. Mika 7. 20. m. 13. 32. Roma 15. 8. Tito 2. 13.
[d] Iako. 1. 1.
[e] Luka 2. 37. 1 Tesa. 3. 10. 1 Timo. 5. 5.
[f] Fili. 3. 11.
[g] Ioane 16. 2. 1 Timo. 1. 13.
[h] m. 8. 3. Kala. 1. 13.
[i] m. 9. 14, 21. & 22. 5.
[k] m. 22. 19.
[l] m. 9. 3. & 22. 6.

[k] m. 24. 27.
[l] f. 2, 3.
[m] f. 4, 5.
[n] f. 6.
[o] m. 18. 15. & 23. 29.
[p] m. 9. 15.
[q] f. 2, 3, 7.
[r] m. 22. 22.
[s] m. 23. 9, 29. & 26. 31.
[t] f. 11, 12.

T. A. 62.

na ou iloa atu ai i le ala le malamalama mai le lagi, ua sili lona pupula i le la, ua pupula faataaliolio mai ia te au ma la matou au malaga. 14 Ua pauu i matou uma i lalo i le eleele, ona ou faalogo atu lea i le siufofoga ua fetalai mai ia te au, ua faapea mai i le upu Eperu, Saulo, Saulo, e se a le mea ua e saua mai ai ia te au? o le mea faigata ia te oe ona e aa i tui. 15 Ona ou fai atu lea, Le Alii e, o ai ea oe? Ona fetalai mai lea o ia, O a'u o Iesu ua e saua i ai. 16 A e tulai ia i luga o ou vae; auā o le mea lea ua faaali ai a'u ia te oe, ia tofia oe e fai [m]ma auauna ma molimau i mea ua e vaaia, atoa ma mea e toe faaali ai a'u ia te oe; 17 ma ou laveai ia te oe ai le nuu nei, atoa ma nuu ese, [n]ou te auina atu ai nei oe, 18 [o]e faapupula i o latou mata, [p]ia liliu mai mai le pouliuli i le malamalama, mai le pule foi a Satani ia liliu i le Atua; [q]latou te maua ai le faamagaloina o agasala, [r]ma le tofi faatasi ma i latou [s]ua faapaiaina i le faatuatua ia te au. 19 O lenei, le tupu e Akeripa, na ou le augata i le faaaliga mai le lagi; 20 [t]a ua ou muai folafola atu ia te i latou i Tamaseko, atoa ma Ierusalema, ona oo lea i le nuu uma lava o Iutaia, atoa ma nuu ese, ina ia salamo i latou, ma liliu mai i le Atua, ma ia latou faia [u]amio e tatau ma le salamo. 21 Ona o nei mea ua pue mai ai [x]Iutaia ia te au i le malumalu, ma latou taumafai ona fasioti ia te au. 22 O lea foi na maua ai e a'u le fesoasoani mai le Atua, ou te tumau ai ua oo i lenei aso, o loo molimau i tagatānuu ma alii, ou te le fai atu se tasi mea na o ia mea ua ta'u mai [y]e le au perofeta ma [z]Mose o le a taunuu; 23 [a]e tiga le Keriso, [b]e muai toe tu mai foi o ia i e ua oti, [c]ma folafola e ia le malamalama i le nuu nei atoa ma nuu ese.

24 Ua faapea ona faatonuina atu o ia, ua fai mai ai Feso ma le leo tele, Paulo e, [d]ua e valea; o le tele o lou sue i tusi ua avea ai oe ma vale. 25 A ua tali atu o ia, Le alii e Feso, ou te le valea, a ou te tautala atu i upu moni ma le faautauta. 26 Auā o loo silafia e le tupu nei mea ou te tautala faamalosi atu nei i ai; auā ua ou iloa lelei ua le lilo se tasi mea o ia mea ia te ia; auā na le faia faalilolilo lenei mea. 27 Le tupu e Akeripa, ua e talitonu ea i le au perofeta? Ua ou iloa lava ua e talitonu. 28 Ona fai mai lea o Akeripa ia Paulo, o se mea itiiti ona e faaliliuina lea o a'u e fai ma Kerisiano. 29 Ona fai atu lea o Paulo, [e]Ou te aioi atu lava i le Atua, ia le o se mea itiiti, po o se mea tele, a ia pei o a'u nei, e le na o oe, a e atoa foi ma e o faafofoga mai uma lava ia te au i lenei aso, ia faapea lava outou, a e tuu pea ia o nei fusi. 30 Ua faapea atu o ia, ona tulai lea o le tupu ma le alii, ma Perenike ma e sa nonofo ma i latou. 31 Ua o ane i latou, ona fetautalatalai lea, ua faapea ane, [f]Ua le faia e lenei tagata se mea e tatau ai le oti, po o le fusifusia. 32 Ona fai atu lea o Akeripa ia Feso, [g]Ana le valaau lenei tagata ia Kaisara, po ua mafai ona tuu atu ia te ia e alu.

m m. 22. 15.
n m. 22. 21.
o Isai. 35. 5. & 42. 7. Luka 1. 79. Ioane 8. 12. 2 Kori. 4. 4. Efe. 1. 18. 1 Tesa. 5. 5.
p 2 Kori. 6. 14. Efe. 4. 18. & 5. 8. Kolo. 1. 13. 1 Pete. 2. 9, 25.
q Luka 1. 77.
r Efe. 1. 11. Kolo. 1. 12.
s m. 20. 32.
t m. 9. 20, 22, 29. & 11. 26. & 13. & 14. & 16. & 17. & 18. & 19. & 20. & 21.
u Mata. 3. 8.
x m. 21. 30, 31.
y Luka 24. 27, 44. m. 24. 14. & 28. 23. Roma 3. 21.
z Ioane 5. 46.
a Luka 24. 26, 46.
b 1 Kori. 15. 20. Kolo. 1. 18. Faaa. 1. 5.
c Luka 2. 32.
d 2 Tu. 9. 11. Ioane 10. 20. 1 Kori. 1. 23. & 2. 13, 14. & 4. 10.
e 1 Kori. 7. 7.
f m. 23. 9, 29. & 25. 25.
g m. 25. 11.

T. A. 62.

O LE MATAUPU XXVII.

O le folauga a Paulo i Roma.

UA [a]tuu ina a folau atu i matou i Italia, ona latou tuuina atu lea o Paulo ma isi tagata o fusifusia i le ta'ita'i o le toaselau, o Iulio le igoa, o i le 'au a Aokuso. 2 Ona o ae lea o i matou i le vaa Atamutiu, ma tuuvaa atu, a folau ane i nuu o Asia; sa faatasi foi ma i matou o [b]Aritako le Maketonia mai Tesalonia. 3 O le taeao foi ua o ae ai i uta i matou i Saitonu. [c]Ua agalelei mai foi Iulio ia Paulo, ma tuu atu ia te ia e alu i ana uo e tali i o latou alofa mai. 4 Ua tuuvaa atu ai foi, ma matou folau faatafatafa ane i Kuperu, ina ua matagi vale. 5 Ua uma ona folau i le vasa faa-Kilikia, ma faa-Pafulia, ona oo lea o i matou i Mura, o i Lukia. 6 Ua maua ai foi e le ta'ita'i o le toaselau le vaa Alesania o le a folau atu i Italia; ua na tuu atu i ai i matou. 7 Ua telegese ona matou folau ua tele aso, na fai a le oo i matou i gatai o Nitoi, ina ua le mafai i le matagi, ona matou folau atu lea i Kereta, i gatai o Salamone; 8 se manū a le tuuna lea i tua, ona matou oo lea i le mea e igoa i Ava matagofie; e

a m. 25. 12, 25.
b m. 19. 29.
c m. 24. 23. & 28. 16.

T. A. 62.

latalata i ai le aai o Lasea. 9 Ua uma aso e tele, ma ua oo i
d Levi. 23. 27, 29. ona po e afatia ai folauga, [d]ua mavae foi po o le anapogi, ona apoapoai atu lea o Paulo ia te i latou, 10 ua faapea atu Alii e, o lo'u manatu o le a tele le leaga ma māumau o mea i lenei folauga, e le gata i le uta ma le vaa, a e atoa ma o tatou ola. 11 A ua usiusitai le ta'ita'i o le toaselau i le tautai ma le alii e ona le vaa, a e lei *usiusitai* i upu a Paulo, 12 Ua le lelei foi le taulaga e nonofo ai vaa i le tausaga e afā ai, ona fai mai lea o le manatu o le toatele e tuuvaa atu ai, ma taumafai pe oo i Foinie e nofo ai i le tausaga e afā ai; o le taulaga lea i Kereta, e feagai ma sisifo i le itu i toga, e feagai foi ma sisifo i le itu i matu. 13 Ua agi mālie mai foi le toga, fa te i latou ua maua lo latou manatu, ona tuuvaa lea, ma folau ane e latalata i Kereta. 14 Ua le pipine ona pesi mai ai o le afā tetele, o Eurokuto le igoa. 15 Ua avea le vaa, ma ua le mafai ona faasaga i le matāmatagi, ona matou tuu atu ai lea, ma ua lelea. 16 Ua lelea faatafatafa ane i le tasi motu itiiti, o Kalauta le igoa, na fai a le mafai ona mautaofi e i matou i le tulula; 17 ua sisi ai i luga e i latou; ona fai lea e i latou ni togafiti, ma saisai ifo le vaa; ua fefefe foi ne'i lafoia i le oneone feaveai, ona latou tuu ifo lea o mea i luga o le fanā, ona lelea ai lea. 18 Ua matuā felafoaiina i matou i le afā, ona lafoai lea e i latou i le taeao *le uta*; 19 o le aso tolu [e]ua matou lafoai ai i o matou lava lima le
e Iona 1. 5. vao mea na i le vaa. 20 Ua tele aso o le iloa ai le la po o fetu, ma ua to ifo le afā tele ia i matou, ona iu lea ina aveesea uma lava o lo matou faamoemoe i le ola.

21 Ua leva foi le le manatu i mea e 'ai, ona tu atu lea o Paulo ia i latou, ua fai atu, Alii e, ua tatau pe ana outou usiusitai mai ia te au, ma le le tuuvaa mai i Kereta, ona le mativa ai lea o outou i lenei leaga ma nei mea ua māumau. 22 O lenei foi, ou te apoapoai atu ia te outou ia outou faamalosi; auā e leai so outou ola e māumau, na o le vaa.
f m. 23. 11. 23 [f]Auā sa tu mai ia te au anapo le agelu a le Atua, e ona a'u, [g]ou te auauna i ai, 24 ua faapea mai, Paulo e, aua e te fefe; e tatau ona e tu i luma o Kaisara; faauta foi, ua foai atu e le Atua ia te oe o i latou uma ua folau ma oe. 25 O lenei, alii e, ia outou faamalosi; [h]auā ou te talitonu i le Atua, o le a faapea lava pei ona fetalai mai ai ia te au. 26 A [i]e ao ina lafoia o i latou i le tasi motu. 27 Ua oo foi i le sefulu ma le fa o po, o loo felafoaiina i matou i le vasa Ateria, o le tulua o po ua masalo ai tautai ua latou faalatalata atu i se nuu; 28 ona fuatia ifo lea, ua iloa ai ua luafulu gafa; ua faaitiiti atu, ona toe fuatia ifo lea, ua iloa ai ua sefulu ma le lima gafa. 29 Ona fefefe lea ne'i lafoia i se gaoā, ona lafo ifo lea e i latou o taula e fa i le taumuli, ma ua tatalo i latou ina ia ao. 30 Ua manatu le auvaa e sosola ese i le vaa, ma ua tuuina ifo le tulula i le sami, peiseai a latou ave ifo ni taula i le taumua; 31 ua fai atu Paulo i le ta'ita'i o le toaselau ma tagata tau, Afai e le tumau i latou na i le vaa, e le mafai ona faaolaina o outou. 32 Ona vavae ese lea e tagata tau o maea o le tulula, ua tuu atu ia tafea.

33 A o lei oo i le ao, ua aioi atu ai Paulo ia te i latou uma e aai, ua faapea atu, O le sefulu ma le fa lenei o aso ua outou faatalitali ai ma le le manatunatu lava i mea e 'ai, ua le aai foi sina mea. 34 O le mea lea ou te aioi atu ai ina ia outou aai; auā e aoga lea tou te ola ai; [k]auā e
k 1 Tu. 1. 52. Mata. 10. 30. Luka 12. 7. & 21. 18. leai se lauulu o outou ulu e paū. 35 Ua fai atu ia upu, ona tagō lea o ia i le areto, [l]ma faafetai atu i le Atua i luma o i latou uma, ona totofi lea e ia, ma afua ona 'ai. 36 Ona faamalosi ai lea o i latou uma lava, ona aai ai lea o i latou. 37 E toalua selau ma le toafitugafulu ma le toaono
l 1 Samu. 9. 13. Mata. 15. 36. Mare. 8. 6. Ioane 6. 11. 1 Timo. 4. 3, 4. [m]tagata, o i matou uma lava e na i le vaa. 38 Ua maoona i le mea e 'ai, ona latou faamāmā lea i le vaa, ua lafo ifo le saito i le sami.
m m. 2. 41. & 7. 14. Roma 13. 1. 1 Pete. 3. 20.

39 Ua ao, ona le iloa lea e i latou le igoa o le nuu; a ua latou iloa atu le tasi faga one-one, ua latou manatu, pe mafai ona faaoso i ai o le vaa. 40 Ona

T. A. 62.

g Tani. 6. 16. Roma 1. 9. 2 Timo. 1. 3.

h Luka 1. 45. Roma 4. 20, 21. 2 Timo. 1. 12.

i m. 28. 1.

T. A. 62.

latou sala ese lea o taula, ma tuu atu i le sami, ma tatala fusi o foeuli, ua sisi le la taumua i le matagi, ma faasaga i le matāfaga. 41 [n] Ua lafoai foi i le totolo one-one, ona to'a ai lea o le vaa, ona pipii mau lea o le taumua, ma ua mausali lava; a ua malepe le taumuli i le malosi o le galu. 42 Ua pule tagala tau ia fasiotia e ua fusifusia, ne'i aau atu se tasi ma sola. 43 A ua loto le ta'ita'i o le toaselau e faaola ia Paulo, ua vavao atu ai e ia la latou pule; ma ua fai atu i e ua iloa feausi e muai feosofi ifo, ma o atu i uta; 44 a o e totoe, o isi i luga o laupapa, ma nisi i luga o mea sa i le vaa. [o] Ua iu ina sao uma atu ai i uta.

n 2 Kori. 11. 25.

o f. 22.

O LE MATAUPU XXVIII.

Ua alofaina Paulo e le nuu o Melita; ua oo atu i Roma.

UA sao atu i latou, [a] ona iloa lea o Melita le igoa o le motu. 2 Ua maeu lava le alolofa mai [b] o le nuu ese ia i matou; auā ua latou tafu le afi, ma talia mai i matou uma lava, ona o le uaga ua to ifo, ma le maalili. 3 Ua faaputu e Paulo le avegā-fafie, ma faaee i le afi, ona sau ai lea o le gata uogo ona o le vevela, ma pipii i lona lima. 4 Ua vaai mai le nuu ese i le mea feai o tautau ifo i lona lima, ona fetautalatalai lea o i latou, O le fasioti tagata lava lena, e ui lava ina ua sao o ia mai le sami, a e le mafai i le toasa ona ola o ia. 5 A ua lulu atu e ia le mea feai i le afi, [c] ua le lagona se leaga. 6 Ua faatali i latou fa'i e fulafula, pe paū i lalo ma lipiola; a ua leva ona latou faatali, ma ua iloa atu ua le oo se mea leaga ia te ia, ona liliu lea o latou manatu, ua faapea ane, [d] o se atua lava ia. 7 Ua latalata i lenei mea fanua o le alii o le motu, o Popilio le igoa; ua na talia i matou, ua matou api i lona fale, ua agalelei mai o ia i aso e tolu. 8 Ua taoto foi le tamā o Popilio i le ma'i vevela ma le sana toto; ua alu atu Paulo ia te ia, ma ua [e] tatalo, [f] ona faaee lea e ia o ona lima i luga ia te ia, ua faamalolo ai ia te ia. 9 Ua faia foi lenei mea, ona o mai ai lea o e na mama'i uma lava i le motu, ma ua fāamaloloina. 10 Ua latou alolofa mai foi ia i matou [g] i mea lelei e tele; ua oo ina a matou tuuvaa atu, ua faaee e i latou i luga *o le vaa* o mea e aoga.

a m. 27. 26.

b Roma 1. 14. 1 Kori. 14. 11. Kolo. 3. 11.

c Mare. 16. 18. Luka 10. 19.

d m. 14. 11.

e Iako. 5. 14, 15.

f Mare. 6. 5. & 7. 32. & 16. 18. Luka 4. 40. m. 19. 11, 12. 1 Kori. 12. 9, 28.

11 Ua mavae masina e tolu, ona matou tuuvaa atu lea i le vaa Alesania, sa i le motu i le tausaga e afā ai, o lona faailoga o Seukuroi. 12 Ua o ae i uta i Surakusa, ona matou nonofo ai lea i aso e tolu. 13 Ona folau faatafatafa ane ai lea, ua oo i gatai o Rekiu; ua mavae ai foi le aso e tasi i le agi mai ai le toga, ona oo lea o i matou i le aso lua i Puteoli. 14 Ua iloa ai ni *o matou* uso, ua pulutia ai i matou e nonofo ma i latou i aso e fitu; ona o atu lea o i matou i Roma. 15 Ua logona le tala ia i matou e le au uso o i ai, ona latou o mai lea e faafetaiai mai ia i matou, ua oo mai lava i Apio Foro, ma Fale faatau e tolu; ua vaai atu Paulo ia te i latou, ona faafetai lea i le Atua, ma loto tele ai.

16 Ua oo i matou i Roma, ona tuu atu lea e le ta'ita'i o le toaselau i e ua fusifusia i le alii e pule i 'au; [h] a ua tuu atu o ia ia Paulo e nofo i lona lava fale ma se tagata tau e leoleo ia te ia. 17 Ua mavae aso e tolu, ona faapotopoto mai lea e Paulo alii o Iutaia; ua potopoto mai, ona fai atu lea o ia ia te i latou, Sema e, le au uso e, [i] e ui lava ina ou lei faia se mea faaletatau i le nuu ma le tu o tatou tamā, [k] na tuuina atu a'u o fusifusia mai Ierusalema i lima o Roma; 18 [l] ua faamasino mai i latou ia te au, ona loto lea e tuuina mai a'u e alu, auā ua leai sa'u amio e tatau ona ou oti ai. 19 A ua faatu'iese mai Iutaia, [m] ona le mataofia lea o la'u valaau ia Kaisara; a e le o ia te au se mea e momoli ai lo'u nuu. 20 O le mea lea ua ou aami atu ai ia te outou, se'i tatou feiloai ma fetautalatalai; [n] auā ona o le faamoemoe o Isaraelu ua fusifusia ai a'u [o] i lenei maea uamea. 21 Ona fai mai lea o i latou ia te ia, Ua matou le maua ni tusi mai Iutaia ia te oe, e lei sau foi se tasi o *tatou* uso e tala mai pe fai mai se mea leaga o ia te oe. 22 A o lo matou manao nei, se'i

T. A. 62.

g Mata. 15. 6. 1 Timo. 5. 17.

T. A. 63.

h m. 24. 25. & 27. 3.

i m. 24. 12, 13. & 25. 8.

k m. 21. 33.

l m. 22. 24. & 24. 10. & 25. 8. & 26. 31.

m m. 25. 11.

n m. 26. 6, 7.

o m. 26. 29. Efe. 3. 1. & 4. 1. & 6. 20. 2 Timo. 1. 16. & 2. 9. File. 10. 13.

T. A. 63.

faalogo atu ia te oe i lau taofi; auā ua iloa e i matou [p]ua tala-eseina lena lotu i nuu uma lava. 23 O le aso na tuu e i latou, ua o mai ai tagata e toatele ia te ia i lana api; [q]ua faamatala atu e ia, ma molitino atu i le malo o le Atua ia te i latou, ma pulunaunau atu ia te i lotou i mea ia Iesu, [r]mai le tulafono a Mose atoa ma le au perofeta, e afua i le taeao e oo i le afiafi. 24 [s]Ua talitonu foi nisi i upu ua fai atu, a ua le talia e nisi. 25 Ua taofi eseese i latou, ona o ese lea, a ua uma ona fai atu e Paulo le upu e tasi, Ua lelei lava le upu na fetalai mai ai le Agaga Paia e le perofeta o Isaia i o tatou tamā, 26 ua faapea mai, [t]Ina alu ia i lena nuu, ma fai atu, O lo outou faalogo e faalogo ai outou, a e le lagona; o lo outou vaai foi e vaai ai outou, a e le iloa. 27 Auā ua mafiafia le loto o lena nuu, ma ua faalogo gata o latou taliga i faalogo, ua moeiini o latou mata; ne'i vaai o latou mata, ma faalogo o latou taliga, ma lagona ō latou loto, ma liliuina i latou, ma ou faamaloloina i latou. 28 O lenei, ia iloa e outou ua molia le olataga mai le Atua [u]i nuu ese, latou te faalogo ai lava. 29 Ua mavae atu ana upu nei, ona o ese lea o tagata Iutaia, ua tele ai lo latou fefinauai. 30 Ua nofo foi Paulo i tausaga atoa e lua i lona fale e totogi, ua na talia uma lava e na ulufale ia te ia, 31 [x]ua tala'i le malo o le Atua, ma a'oa'o atu i mea a le Alii o Iesu Keriso ma le faamalosi lava, e lei vaoia.

T. A. 63.

p Luka 2. 34. m. 24. 5, 14. 1 Pete. 2. 12. & 4. 14.
q Luka 24. 27. m. 17. 3. & 19. 8.
r m. 26. 6, 22.
s m. 14. 4. & 17. 4. & 19. 9.
t Isai. 6. 9. Iere. 5. 21. Eseki. 12. 2. Mata. 13. 14, 15. Mare. 4. 12. Luka 8. 10. Ioane 12. 40. Roma 11. 8.
u Mata. 21. 41, 43. m. 13. 46, 47. & 18. 6. & 22. 21. & 26. 17, 18. Roma 11. 11.
x m. 4. 31. Efe. 6. 19.

T. A. 65.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

ROMA.

T. A. 60.

O LE MATAUPU I.

O le faiva o Paulo ma le uiga o le tala lelei; o le malaia o nuu ese i le agasala.

O *A'U* o Paulo, o le auauna a Iesu Keriso, [a]na valaauina e fai ma aposetolo, [b]ua tofia *e tala'i* le tala lelei a le Atua, 2 (c]na ia muai ta'uina mai [d]e ana perofeta i Tusi paia,) 3 i lona Alo o Iesu Keriso lo tatou Alii, o le [e]na fanau mai [f]i le aiga o Tavita i la le tino, 4 [g]o le na faasinotonuina mai o le Alo o le Atua o ia ma le mana, [h]i la le agaga e paia lea, i le toe tu mai nai e ua oti; 5 [i]ua matou maua mai ia te ia le alofa tunoa ma le faiva o le aposetolo, [k]ina ia iu ina anaana i le faatuatua o nuu uma lava, [l]ona o lona suafa; 6 e i ai foi outou o e ua valaauina e Iesu Keriso. 7 *O la'u tusi lenei* ia te outou uma lava o i Roma, o e ua alofaina e le Atua, o e ua [m]valaauina e fai ma tagata paia; [n]ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

8 [o]E muamua ona ou faafetai atu i lo'u Atua ia Iesu Keriso, ona o outou uma, ina ua ta'ua [p]lo outou faatuatua i le lalolagi uma lava. 9 [q]Auā ua silafia mai e le Atua, [r]o ia ou te auauna i ai i lo'u agaga, i le tala lelei i lona Alo, [s]e le aunoa ona ou ta'uta'ua outou, 10 [t]ua ou aioi atu ai i a'u talosaga e fai soo, pe mafai lava ona ou manuia [u]i le finagalo o le Atua, ia le pine ona ou alu atu ai ia te outou; 11 auā ou te naunau tele i le fia feiloai ma outou, [x]ina ia ou avatu ia te outou se mea alofa i la le Agaga, e faatumauina ai outou; 12 o lona uiga lenei, ina ia tatou fefaamafanafanai [y]i lo tatou faatuatua, o outou atoa ma a'u. 13 Le au uso e, ou te loto ina ia outou iloa, ua [z]tele o'u manatu ou te alu atu ia te outou, (a]a ua taofia a'u ua oo mai i ona po

T. A. 60.

a Galu. 22. 21. 1 Kori. 1. 1. Kala. 1. 1. 1 Timo. 1. 11. & 2. 7. 2 Timo. 1. 11.
b Galu. 9. 15. & 13. 2. Kala. 1. 15.
c Galu. 26. 6. Tito. 1. 2.
d m. 3. 21. & 16. 26. Kala. 3. 8.
e Mata. 1. 6, 16. Luka 1. 32. Galu. 2. 30. 2 Timo. 2. 8.
f Ioane 1. 14. Kala. 4. 4.
g Galu. 13. 33.
h Epe. 9. 14.
i m. 12. 3. & 15. 15. 1 Kori. 15. 10. Kala. 1. 15. & 2. 9. Efe. 3. 8.
k Galu. 6. 7. m. 16. 26.
l Galu. 9. 15.
m m. 9. 24. 1 Kori. 1. 2. 1 Tesa. 4. 7.
n 1 Kori. 1. 3. 2 Kori. 1. 2. Kala. 1. 3.
o 1 Kori. 1. 4. Fili. 1. 3. Kolo. 1. 3, 4. 1 Tesa. 1. 2. File. 4.
p m. 16. 19. 1 Tesa. 1. 8.
q m. 9. 1. 2 Kori. 1. 23. Fili. 1. 8. 1 Tesa. 2. 5.
r Galu. 27. 23. 2 Timo. 1. 3.
s 1 Tesa. 3. 10.
t m. 15. 23, 32. 1 Tesa. 3. 10.
u Iako. 4. 15.
x m. 15. 29.
y Tito. 1. 4. 2 Pete. 1. 1.
z m. 15. 23.
a Galu. 16. 7. 1 Tesa. 2. 18.

T. A. 60.

nei,) ina ia ou maua [b] sina fua ia te outou, faapei o isi nuu. 14 [c] Ua ia te au mea a Eleni atoa ma nuu ese, o e popoto atoa ma e valelea; 15 o le mea lea ou te naunau ai, ia ou folafola le tala lelei ia te outou foi o i Roma. 16 [d] Auā ou te le mā i le tala lelei ia Keriso; auā [e] o le mana lava lea o le Atua i le faatuatua, ina ia faatuatua ai, pei ona tusia, [h] E ola le tagata amiotonu i le faatuatua. 18 [i] Ua faaalia mai foi le toasa o le Atua mai le lagi i le amio faalematau ma le amio leaga uma lava a tagata, o e taofi i le upu moni ma le amioletonu. 19 Auā [k] o mea a le Atua e mafai ona iloa ua faaalia mai ia te i latou; [l] auā ua faaalia mai e le Atua ia te i latou; 20 [m] auā o ana mea e le vaaia talu ona faia o le lalolagi, e vaaia lava ia i le mafaufau i mea na faia, o lona mana lava lea e faavavau ma lona Atua; o lea foi ua le mautali ai i latou. 21 Auā foi na iloa e i latou le Atua, a ua le vivii ma faafetai atu ia te ia, ia tusa i le Atua; [n] a e peitai ua faavaleleaina i latou i lo latou taumasalosaloga, ua faapouliuligia foi o latou loto vālea; 22 [o] ua vālea i latou, a o faafiapopoto i latou, 23 ua latou fesuiai foi le mamalu [p] o le Atua soifua pea lava ma le faatagata o le tino o le tagata iu vale, ma manu felelei, ma manu vaefa, ma mea fetoiofi. 24 [q] O lea foi na tuuina atu ai i latou e le Atua i le amio leaga, i le tu'inanau o latou loto, latou te [r] fefaaleagainai [s] o latou lava tino; 25 o i latou ia o e ua fesuiai [t] le upu moni i le Atua ma le [u] upu pepelo; ua latou matatau foi ma auauna i mea na faia, a ua tuua o ia na na faia, o ia o lē viia e faavavau. Amene. 26 O le mea lea na tuuina atu ai i latou e le Atua [x] i manao e masiasi ai; auā o latou fafine foi, ua latou fesuiai le tu e tatau ma le tu e le tatau; 27 e faapea foi tane, ua tuua e i latou le tu e tatau i le fafine, ina ua mu i lo latou femanaoai; o tane ua fefaiai i latou i mea e masiasi ai; ua tauia foi i latou i o latou lava tino e tusa ma lo latou sese. 28 Ua latou le loto foi e taofi i le mataupu i le Atua, o lea ua tuuina atu ai i latou e le Atua i le loto leaga, latou te fai ai [z] mea e le tusa; 29 o loo tutumu i latou i amio leaga uma lava, o le faitaaga, o le amio ulavale, o le manumanu, o le loto leaga; o loo tumu saisai i le mataua, o le fasioti tagata, o le misa, o le 'ole'olega, ma le faatāutala; 30 o tuaupua i latou, o e fai tala leaga, o e 'ino'ino i le Atua, o e faasiasia, o e faasaua, o e faafiasilisili, o e fia fai togafiti i mea leaga, o e le anaana i mātua, 31 o e valelea, o e tuumavaega, o e le lotoaiga, o e le faamolemoleina, *ma* ē faalealolofa; 32 [a] o i latou ia ua iloa le tonu mai le Atua, [b] e tatau ai ona oti o e fai mea faapena, e le gata ona latou faia o ia mea, [c] a e fiafia lava i latou i e ua faia.

T. A. 60.

[b] Fili. 4. 17.
[c] 1 Kori. 9. 16.
[d] Sala. 40. 9, 10. Mare. 8. 38. 2 Timo. 1. 8.
[e] 1 Kori. 1. 18. & 15. 2.
[f] Luka 2. 30, 31, 32. & 24. 47. Galu. 3. 26. & 13. 26, 46. m. 2. 9.
[g] m. 3. 21.
[h] Sapa. 2 4. Ioane 3. 36. Kala. 3. 11. Fili. 3. 9. Epe. 10. 38.
[i] Galu. 17. 30. Efe. 5. 6. Kolo. 3. 6.
[k] Galu. 14. 17.
[l] Ioane 1. 9.
[m] Sala. 19. 1, &c. Galu. 14. 17. & 17. 27.
[n] 2 Tu. 17. 15. Iere. 2. 5. Efe. 4. 17, 18.
[o] Iere. 10. 14.
[p] Teu. 4. 16, &c. Sala. 106. 20. Isai. 40. 18, 25. Iere. 2. 11. Eseki. 8. 10. Galu. 17. 29.
[q] Sala. 81. 12. Galu. 7. 42. Efe. 4. 18, 19. 2 Tesa. 2. 11, 12.
[r] 1 Kori. 6. 18. 1 Tesa. 4. 4. 1 Pete. 4. 3.
[s] Levi. 18. 22.
[t] 1 Tesa. 1. 9. 1 Ioane 5. 20.
[u] Isai. 44. 20. Iere. 10. 14. & 13. 25. Amo. 2. 4.
[x] Levi. 18. 22, 23. Efe. 5. 12. Iuta 10.
[z] Efe. 5. 4.
[a] m. 2. 2.
[b] m. 6. 21.
[c] Sala. 50. 18 Hose 7. 3.

O LE MATAUPU II.

Aua le faamauluga nisi, auā o le faasala tonu a le Atua e oo i tagata uma lava.

O LE mea lea ua e [a] le mautali ai oe le tagata o lē faasalaina atu, auā o lou faasalaina atu i se tasi, ua e faasalaina ai oe e oe; [b] auā o oe lē faasalaina atu, ua e faia ia lava mea. 2 Ua tatou iloa foi, e tatau lava ma le upu moni le faasala a le Atua i e fai mea faapena. 3 Le tagata e, o lē faasalaina atu i e fai mea faapena, a ua e faia ia lava mea, o lou lea manatu ea e te sao lava oe i le faasala a le Atua? 4 po ua faatauvaa ea ia te oe [c] le faulai o lona agamalu, ma lona [d] faapalepale, ma lona [e] onosai, [f] o loo e le iloa e ta'ita'iina oe e le agamalu o le Atua i le salamo? 5 a e peitai o lou loto maaa ma le le salamo, [g] e te faaputu ai ea mo oe le toasa i le aso o le toasa ma le faaaliga o le faasala tonu a le Atua, 6 [h] o le na te tuuina atu le taui taitasi i tagata e tusa ma a latou galuega? 7 *E tuuina atu foi* le ola e faavavau i e tumau pea i galuega lelei, ua latou saili ai le viiga, ma le mamalu, ma le le iu vale; 8 a o le toatamai ma le toasa i e finau vale, [i] ma e le gauai i le upu moni, a e gauai i le amio leaga; 9 o le puapuaga ma le atu-

[a] m. 1. 20.
[b] 2 Samu. 12. 5, 6, 7. Mata. 7. 1, 2. Ioane 8. 9.
[c] m. 9. 23. Efe. 1. 7. & 2. 4, 7.
[d] m. 3. 25.
[e] Eso. 34. 6.
[f] Isai. 30. 18. 2 Pete. 3. 9, 15.
[g] Teu. 32. 34. Iako. 5. 3.
[h] Iopu 34. 11. Sala. 62. 12. Faata. 24. 12. Iere. 17. 10. & 32. 19. Mata. 16. 27. m. 14. 12. 1 Kori. 3. 8. 2 Kori. 5. 10. Faaa. 2. 23. & 20. 12. & 22. 12.
[i] Iopu 24. 13. m. 1. 18. 2 Tesa. 1. 8.

T. A. 60.

atuvale i tagata uma lava o e fai amio leaga, [k]e muamua le Iutaia, atoa ma le Eleni; 10 [l]a o le viiga, ma le mamalu, ma le manuia ia te i latou uma o e fai amio lelei; e muamua le Iutaia, atoa ma le Eleni. 11 [m]Auā e le faailogaina e le Atua ni tagata; 12 auā atoa uma e ua agasala e le o i ai le tulafono, e fano i latou ua le o i ai le tulafono; atoa uma foi e ua agasala ua i ai le tulafono, e faasalaina i latou i le tulafono; 13 ([n]auā e le ta'uamiotonuina i luma o le Atua e ua faalogologo atu i le tulafono, a e peitai o e anaana i le tulafono, e ta'uamiotonuina i latou. 14 Auā pe a fai fua e nuu ese e le o i ai le tulafono o mea e tusa ma le tulafono, e ui ina le o i ai le tulafono, ua avea i latou ma tulafono ia te i latou; 15 o i latou ia ua iloa mai ai le galuega o le tulafono ua tusia i o latou loto, e ō faatasi ai foi o latou loto fuatia ifo, o loo fefaaleagai foi, pe fefaatonuai o latou manatu;) 16 [o]*a e faasalaina i latou* i le aso e faamasinoina ai e le Atua [p]e Iesu Keriso mea lilo a tagata, [q]e tusa ma la'u tala lelei.

17 Faauta, [r]ua igoa oe o le Iutaia, [s]o loo e faalagolago foi i le tulafono, [t]ma e mitamita i le Atua, 18 [u]ua e iloa foi *lona* finagalo, [x]ua masino foi ia te oe mea uiga eseese, ina ua a'oa'oina oe i le tulafono; 19 [y]o loo e taofi foi, o oe o le ta'ita'i o tauaso, o le malamalama i e o i le pouliuli, 20 o le a'oa'o i e valelea, o le a'oa'o i tama iti, [z]ina ua e maua o le tino o le poto ma le upu moni i le tulafono. 21 [a]Lenei foi, o oe lē a'oa'o atu i le tasi tagata, e te le a'oa'o ea oe ia te oe? o oe lē lauga atu, Aua le gaoi, e te gaoi ea oe? 22 o oe lē fai ane, Aua le mulilua, e te mulilua ea oe? o oe lē matuā 'ino'ino i tupua, [b]e te faoa ea mea sa? 23 [c]o oe lē mitamita i le tulafono, e te faalemigao ea i le Atua i lou soli i le tulafono? 24 auā ua upuleagaina le suafa o le Atua talu outou i nuu ese, [d]faapei ona tusia. 25 [e]Auā e aoga le peritome, pe afai e te anaana i le tulafono; a e afai e te soli i le tulafono, ua avea ai lou peritome ma faaleperitomeina. 26 [f]O lenei, afai e tausia e le le peritome upu tonu o le tulafono, e le ta'uperitomeina ea lona le peritome? 27 O le ua tupu mai foi ma le le peritomeina, a ua anaana lava i le tulafono, e [g]faasala e ia ia te oe lē soli i le tulafono, ua ia te oe le Tusi ma le peritome. 28 [h]Auā e le o le Iutaia le ua vaaia, e le o le peritome foi le ua vaaia i le tino; 29 a e peitai o le [i]ua le vaaia, o le Iutaia lava lea; [k]o le peritome foi, ua i le loto lea, o loo [l]i la le agaga lea, e le o i la le tusi; [m]o lona viiga e le mai tagata, a e mai le Atua.

T. A. 60.

k Amo. 3. 2. Luka 12. 47, 48.
l 1 Pete. 4. 17.
l 1 Pete. 1. 7.
m Teu. 10. 17. 2 No. 19. 7. Iopu 34. 19. Galu. 10. 34. Kala. 2. 6. Efe. 6. 9. Kolo. 3. 25. 1 Pete. 1. 17.
n Mata. 7. 21. Iako. 1. 22, 23, 25. 1 Ioane 3. 7.
o Fai. 12. 14. Mata. 25. 31. Ioane 12. 48. m. 3. 6. 1 Kori. 4. 5. Faaa. 20. 12.
p Ioane 5. 22. Galu. 10. 42. & 17. 31. 2 Timo. 4. 1, 8. 1 Pete. 4. 5.
q m. 16. 25. 1 Timo. 1. 11. 2 Timo. 2. 8.
r Mata. 3. 9. Ioane 8. 33. m. 9. 6, 7. 2 Kori. 11. 22.
s Mika 3. 11. m. 9. 4.
t Isai. 45. 25. & 48. 2. Ioane 8. 41.
u Teu. 4. 8. Sala. 147. 19, 20.
x Fili. 1. 10.
y Mata. 15. 14. & 23. 16, 17, 19, 24. Ioane 9. 34, 40, 41.
z m. 6. 17. 2 Timo. 1. 13. & 3. 5.
a Sala. 50. 16, &c. Mata. 23. 3, &c.
b Mala. 3. 8.
c f. 17.
d 2 Samu. 12. 14. Isai. 52. 5. Eseki. 36. 20, 23.
e Kala. 5. 3.
f Galu. 10. 34, 35.
g Mata. 12. 41, 42.
h Mata. 3. 9. Ioane 8. 39. m. 9. 6, 7. Kala. 6. 15. Faaa. 2. 9.
i 1 Pete. 3. 4.
k Fili. 3. 3. Kolo. 2. 11.
l m. 7. 6. 2 Kori. 3. 6.
m 1 Kori. 4. 5. 2 Kori. 10. 18. 1 Tesa. 2. 4.

O LE MATAUPU III.

Ua nofo sala tagata uma; na o e faatuatua e ta'uamiotonuina i latou.

O LENEI, se a ea se mea e sili ai le Iutaia? pe aoga i ni a le peritome? 2 E tele lava i mea uma; a e muamua lenei, [a]ona ua tuuina atu ia te i latou o afioga a le Atua. 3 A faapefea? [b]afai ua le faamaoni nisi, pe [c]faaleaogaina ea le faamaoni o le Atua i lo latou le faamaoni? 4 [d]Aua ne'i faapea; ia [e]tuu le faamaoni i le Atua, [f]a o le pepelo i tagata uma lava; pei ona tusia, [g]Ina ia ta'uamiotonuina oe i au afioga, ma ia e malo pe a faamasinoina oe. 5 A e afai e faaalitinoina le amiotonu a le Atua i la tatou amioletonu, se a ea sa tatou upu e fai? Ua amioletonu ea le Atua, o le na te tuuina mai le toasa? ([h]O upu a tagata ou te fai atu ai nei.) 6 Aua ne'i faapea; a faapea, [i]pe faapefea ona faamasinoina le lalolagi e le Atua? 7 Auā a faateleina le faamaoni o le Atua e tupu ai lona viiga ona o lo'u pepelo, e faasalaina a'u i se a, pei o se ua agasala? 8 A e le se'i *faapea* ea, (pei ona upuleagaina i matou, pei ona fai ane foi e nisi, ua faapea la matou upu,) [k]Ia tatou fai mea leaga, ina ia tupu ai mea lelei? E tusa ai la latou sala.

9 O lenei, pe faapefea? ua matou silisili ea? E leai lava; auā ua uma ona molia e i tatou o Iutaia atoa ma Eleni, [l]o loo nofo sala i latou uma lava; 10 faapei ona tusia, [m]E leai sē amiotonu, e leai lava se tasi, 11 e leai se na te lagona, e leai sē saili i le Atua. 12 Ua latou o ese uma lava, ua leaga faatasi i latou, e leai se ua

a Teu. 4. 7, 8. Sala. 147. 19, 20. m. 2. 18. & 9. 4.
b m. 10. 16. Epe. 4. 2.
c Nume. 23. 19. m. 9. 6. & 11. 29. 2 Timo. 2. 13.
d Iopu 40. 8.
e Ioane 3. 33.
f Sala. 62. 9. & 116. 11.
g Sala. 51. 4.
h m. 6. 19. Kala. 3. 15.
i Kene. 18. 25. Iopu 8. 3. & 34. 17.
k m. 5. 20. & 6. 1, 15.
l f. 23. Kala. 3. 22.
m Sala. 14. 1, 2, 3. & 53. 1.

T. A. 60.

amio lelei, ua leai lava se tasi. 13 [n] Ua se tuugamau ua faamaga o latou faaī, ua 'ole'ole o latou laulaufaiva, [o] o i o latou laugutu le mea oona o le asipi. 14 [p] Ua tumu o latou gutu i le fetuu ma le upu faafiufiu. 15 [q] Ua tele vavave o latou vae e sasaa ai le toto. 16 O i o latou ala le olopalaina ma le puapuagatia; 17 ua latou le iloa foi le ala o le manuia. 18 [r] E leai lava so latou mata'u i le Atua. 19 O lenei, ua tatou iloa, o mea uma ua fai mai [s] e le tulafono, ua fai mai lava i e ua i ai le tulafono, [t] ina ia punitia ai gutu uma lava, ma [u] ia nofo sala le lalolagi uma i luma o le Atua. 20 [x] Auā e le ta'uamiotonuina se tagata e toatasi i ona luma i galuega o le tulafono; [y] auā o le tulafono e iloa lelei ai le agasala.

21 [z] A o lenei, ua faaalia mai le amiotonu a le Atua, e le o i ai le tulafono, [a] ua molimau i ai e le tulafono [b] atoa ma le au perofeta; 22 o le amiotonu lea a le Atua [c] i le faatuatua ia Iesu Keriso, e oo i tagata uma, mo tagata uma foi o e faatuatua; [d] auā e le eseese lava. 23 [e] Auā ua agasala *tagata* uma lava, ma ua le oo i le viiga mai le Atua; 24 [f] ua ta'uamiotonuina fua [g] i lona alofa tunoa i le togiola e a Keriso Iesu, 25 o le ua tuuina mai i luma e le Atua, [h] o le e finagalo mālie ai i le faatuatua [i] i lona toto; ina ia faaalitinoina mai lana amiotonu [k] i le le tauia [l] o agasala ua mavae, i le faapalepale o le Atua; 26 ina ia faaalitinoina mai *foi* lana amiotonu i ona po nei, ina ia iloa ai o ia o lē amiotonu, ma ua ta'uamiotonuina e ia le ua faatuatua ia Iesu. 27 [m] O lenei, o ifea le mitamita? Ua vaoia. I se fea tulafono? *o le tulafono* i galuega ea? E leai, a o le tulafono i le faatuatua. 28 O lenei, ua tatou taofi, [n] e ta'uamiotonuina le tagata i le faatuatua, e le o i ai galuega o le tulafono. 29 Na o Iutaia ea e Atua i le Atua? e le atoa ea foi ma nuu ese? Ioe, atoa foi ma nuu ese. 30 [o] Auā foi o le Atua e tasi lava na te ta'uamiotonuina i le faatuatua le ua peritomeina, atoa ma le ua le peritomeina, ua i ai le faatuatua. 31 O lenei, e faaleaoga ea e i tatou le tulafono i le faatuatua? Aua ne'i faapea; a ua tatou faatumauina ai le tulafono.

O LE MATAUPU IV.

Na ta'uamiotonuina Aperaamo i le faatuatua.

O LENEI, pe se a sa tatou upu i mea na maua i la le tino e lo tatou tamā o [*] Aperaamo? 2 Auā ana [b] ta'uamiotonuina Aperaamo i galuega, po ua ia te ia se mea e mitamita ai; a ua leai i luma o le Atua. 3 Auā se a ea ua fai mai ai le Tusi? Na faatuatua [*] Aperaamo i le Atua, ona ta'ua ai lea ia te ia e fai ma amiotonu. 4 [d] A o le totogi o le faigaluega, e le ta'ua lea o le alofa tunoa, a o le taui lava. 5 A o le ua le galue, a e faatuatua i le na te ta'uamiotonuina le ua [*] faalemata'u, ua ta'ua lona faatuatua o le amiotonu. 6 Faapei ona faaamuia foi e Tavita o le tagata ua ta'ua i ai e le Atua le amiotonu, e le o i ai galuega, 7 [f] Amuia e ua faamagaloina o latou solitulafono, ma ua ufitia a latou agasala. 8 Amuia le tagata e le ta'usalaina o ia e le Alii. 9 O lenei, *pe gata* ea i le ua peritomeina lenei faaamuia? e le oo foi ea i le ua le peritomeina? Auā ua faapea i tatou, Ua ta'ua le faatuatua o Aperaamo o le amiotonu. 10 Pe na ta'ua ina ua a? ina ua peritomeina ea o ia, pe lei peritomeina? E lei *ta'ua* ina ua peritomeina, a *ua ta'ua* ina ua le peritomeina. 11 [g] Ua na maua foi le faailoga o le peritome, o le faamaoni mai lea o le amiotonu i le faatuatua a o lei peritomeina *o ia*; [h] ina ia avea o ia ma tamā o e faatuatua uma lava o e le peritomeina; ia ta'uamiotonuina i latou foi; 12 *ia fai* foi ma tamā o e ua peritomeina, e le gata lava i e ua peritomeina, a e peitai o e savavali i tulagāvae o le faatuatua o lo tatou tamā o Aperaamo, a o lei peritomeina o ia. 13 Auā e lei folafolaina atu ia Aperaamo, po o lana fanau, [i] e fai mona tofi le lalolagi i le tulafono, a *e maua* i le amiotonu .ua i le faatuatua. 14 [k] Auā pe afai ua tofia e ua i le tulafono, ua faaleaogaina ai le faatuatua, ua faaleiua foi le folafolaga. 15 [l] Auā

T. A. 60.

[n] Sala. 5. 9. Iere. 5. 16.
[o] Sala. 140. 3.
[p] Sala. 10. 7.
[q] Faata. 1. 16. Isai. 59. 7, 8.
[r] Sala. 36. 1.
[s] Ioane 10. 34. & 15. 25.
[t] Iopu 5. 16. Sala. 107. 42. Eseki. 16. 63.
m. 1. 20. & 2. 1.
[u] f. 9, 23. m. 2. 2.
[x] Sala. 143. 2. Galu. 13. 39. Kala. 2. 16. & 3. 11. Efe. 2. 8, 9. Tito 3. 5.
[y] m. 7. 7.
[z] Galu. 15. 11. m. 1. 17. Fili. 3. 9. Epe. 11. 4, &c.
[a] Ioane 5. 46. Galu. 26. 22.
[b] m. 1. 2. 1 Pete. 1. 10.
[c] m. 4.
[d] m. 10. 12. Kala. 3. 28. Kolo. 3. 11.
[e] f. 9. m. 11. 32. Kala. 3. 22.
[f] m. 4. 16. Efe. 2. 8. Tito. 3. 5, 7.
[g] Mata. 20. 28. Efe. 1. 7. Kolo. 1. 14. 1 Timo. 2. 6. Epe. 9. 12. 1 Pete. 1. 18, 19.
[h] Levi. 16. 15. 1 Ioane 2. 2. & 4. 10.
[i] Kolo. 1. 20.
[k] Galu. 13. 38, 39. 1 Timo. 1. 15.
[l] Galu. 17. 30. Epe. 9. 15.
[m] m. 2. 17, 23. & 4. 2. 1 Kori. 1. 29, 31. Efe. 2. 9.
[n] Galu. 13. 38, 39. f. 20, 21, 22. m. 8. 3. Kala. 2. 16.
[o] m. 10. 12, 13. Kala. 3. 8, 20, 28.

T. A. 60.

[a] Isai. 51. 2. Mata. 3. 9. Ioane 8. 33, 39. 2 Kori. 11. 22.
[b] m. 3. 20, 27, 28.
[c] Kene. 15. 6. Kala. 3. 6. Iako. 2. 23.
[d] m. 11. 6.
[e] Iosu. 24. 2.
[f] Sala. 32. 1, 2.
[g] Kene. 17. 10.
[h] Luka 19. 9. f. 12, 16. Kala. 3. 7.
[i] Kene. 17. 4, &c. Kala. 3. 29.
[k] Kala. 3. 18.
[l] m. 3. 20. & 5. 13, 20. & 7. 8, 10, 11. 1 Kori. 15. 56. 2 Kori. 3. 7, 9. Kala. 3. 10, 19. 1 Ioane 3. 4.

T. A. 60.

o le tulafono e tupu mai ai le toasa; auā pe a leai se tulafono, ua leai sē soli i ai. 16 O le mea lea *e maua* ai i le faatuatua le mea na folafolaina, ina ia *maua* [m] i le alofa tunoa; [n] ina ia tumau lea i le aiga uma lava, e le tuli i le ua i le tulafono. a e oo i le ua i le faatuatua o Aperaamo, [o] o le tamā o ia o i tatou uma lava, 17 (pei ona tusia, [p] Ua ou tofia oe e fai ma tamā o nuu e tele,) i luma o le Atua, o lea na ia faatuatua i ai, [q] o le faaola ia o e ua oti, ma le na te valaauina [r] mea ua leai, peiseai ua i ai. 18 Na ia faatuatua ma le faamoemoe, (a ua leai se mea e faamoemoe i ai,) ina ia avea o ia ma tamā o nuu e tele, pei ona fetalaia mai, [s] E faapea lava lau fanau. 19 E lei vaivai foi lona faatuatua, [t] e lei manatu foi i lona tino ua oti, po ua selau ona tausaga, ma le manava foi o Sara ua oti; 20 e lei masalo vale ia ma le le faatuatua i le mea na folafolaina e le Atua, a ua malosi tele o ia i le faatuatua ua vivii atu i le Atua, 21 ua na mautinoa foi, [u] e mafai ia te ia ona faia o le mea na folafolaina e ia. 22 O lea foi ua ta'ua ai lona *faatuatua* o le amiotonu. 23 [x] A e lei tusia ona o ia lava, Ua ta'ua ia te ia; 24 peitai ona o i tatou foi, o le a ta'ua i ai, o i tatou o e faatuatua [y] i le na faatu mai i lo tatou Alii o Iesu nai e ua oti; 25 [z] na tuuina mai o ia ona o a tatou agasala, [a] ma toe faatuina mai ina ia ta'uamiotonuina ai i tatou.

O LE MATAUPU V.

O le alofa tunoa na tupu ai le ola. O Atamu o le faatusa o Iesu.

O LENEI, [a] ua ta'uamiotonuina i tatou i le faatuatua, [b] o lea ua tatou lelei ai ma le Atua, ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso; 2 [c] o ia foi ua tatou maua mai ai le ta'ita'iga i lenei alofa tunoa, [d] tatou te i ai i le faatuatua; o loo mitamita foi i tatou [e] ma le faamoemoe i le manuia mai le Atua. 3 E le gata foi i lea, [f] a ua tatou mitamita foi i puapuaga, [g] ina ua tatou iloa o le puapuaga e tupu ai le onosai, 4 [h] o le onosai *e tupu* ai le mautinoa, o le mautinoa *e tupu* ai le faamoemoe; 5 [i] o le faamoemoe foi e le mā ai, auā ua faamaligi mai [k] le alofa o le Atua i o tatou loto e le Agaga Paia ua foaiina mai ia te i tatou. 6 Auā [l] na maliu Keriso i ona po e tatau ai, ina o vaivai pea i tatou, o le sui o ia o e faalematau. 7 Auā e toe ina le mafai ona oti o se tasi e sui a'i le ua amiotonu; a o le ua agalelei, atonu pe faamalosi se tasi ona oti e sui a'i o ia; 8 [m] a ua faaalitinoina mai e le Atua lona lava alofa ia te i tatou, ina ua maliu Keriso ma sui o i tatou, a o tatou agasala pea. 9 O lenei, ua ta'uamiotonuina nei i tatou [n] i lona toto, e le faaolaina ea i tatou e ia [o] ai le toasa i se a? 10 [p] Auā afai ua lelei i tatou ma le Atua i le maliu o lona Alo, [q] ina o fai i tatou mona fili, e matuā faaolaina lava i tatou [r] i lona soifua, o i tatou ua lelei ma ia. 11 A e le gata i lea, a [s] ua tatou mitamita foi i le Atua, ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o ia ua tatou maua mai ai nei le leleiga.

12 O lenei, [t] faapei ona oo mai o le agasala i le lalolagi i le tagata e toatasi, [u] o le oti foi ona o le agasala, ona oo mai ai lea o le oti i tagata uma lava, auā ua agasala uma lava; 13 (auā sa i le lalolagi le agasala ua oo i *ona po* o le tulafono; [x] a e le ta'usalaina pe a leai se tulafono; 14 peitai na malo le oti, talu ia Atamu e oo ia Mose, ua oo lava i e na le agasala e pei o le solitulafono o Atamu, [y] o le faatusa o ia o lē a maliu mai; 15 a e le pei o le agasala le mea e foaifuaina mai; auā afai ua oti le toatele i le agasala a le toatasi, e faasilisili lava i [z] le toatele le alofa tunoa o le Atua, ma le mea e foaifuaina mai i le alofa tunoa, ua i le tagata e toatasi, o Iesu Keriso lea. 16 A e le pei o le toatasi na agasala le mea e foaifuaina mai; auā o i *le agasala* e tasi le faasala, e oo ai le sala; a o i agasala e tele le mea e foaifuaina mai, ina ia ta'uamiotonuina. 17 Auā afai o le toatasi na malo ai le oti i le agasala a le toatasi, e silisili lava ona malo ma ola e ua maua le faulai mai o le alofa tunoa atoa ma le mea alofa o le amiotonu lea, ona o le toatasi, o Iesu Keriso.) 18 O

T. A. 60.

m m. 3. 24.
n Kala. 3. 22.
o Isai. 51. 2. m. 9. 8.
p Kene. 17. 5.
q m. 8. 11. Efe. 2. 1, 5.
r m. 9. 26. 1 Kori. 1. 28. 1 Pete. 2. 10.
s Kene. 15. 5.
t Kene. 17. 17. & 18. 11. Epe. 11. 11, 12.
u Sala. 115. 3. Luka 1. 37. 45. Epe. 11. 19.
x m. 15. 4. 1 Kori. 10. 6, 11.
y Galu. 2. 24. & 13. 30.
z Isai. 53. 5, 6. m. 3. 25. & 5. 6. & 8. 32. 2 Kori. 5. 21. Kala. 1. 4. Epe. 9. 28. 1 Pete. 2. 24. & 3. 18.
a 1 Kori. 15. 17. 1 Pete. 1. 21.
a Isai. 32. 17. Ioane 16. 33. m. 3. 28, 30.
b Efe. 2. 14. Kolo. 1. 20.
c Ioane 10. 9. & 14. 6. Efe. 2. 18. & 3. 12. Epe. 10. 19.
d 1 Kori. 15. 1.
e Epe. 3. 6.
f Mata. 5. 11, 12. Galu. 5. 41. 2 Kori. 12. 10. Fili. 2. 17. Iako. 1. 2, 12. 1 Pete. 3. 14.
g Iako. 1. 3.
h Iako. 1. 12.

T. A. 60.

i Fili. 1. 20.
k 2 Kori. 1. 22. Kala. 4. 6. Efe. 1. 13, 14.
l f. 8. m. 4. 25.
m Ioane 15. 13. 1 Pete. 3. 18. 1 Ioane 3. 16. & 4. 9, 10.
n m. 3. 25. Efe. 2. 13. Epe. 9. 14. 1 Ioane 1. 7.
o m. 1. 18. 1 Tesa. 1. 10.
p 2 Kori, 5. 18, 19. Efe. 2. 16. Kolo. 1. 20, 21.
q m. 8. 32.
r Ioane 5. 26. & 14. 19. 2 Kori. 4. 10, 11.
s m. 2. 17. & 3. 29, 30. Kala. 4. 9.
t Kene. 3. 6. 1 Kori. 15. 21.
u Kene. 2. 17. m. 6. 23. 1 Kori. 15. 21.
x m. 4. 15. 1 Ioane 3. 4.
y 1 Kori. 15. 21, 22. 45.
z Isai. 53. 11. Mata. 20. 28. & 26. 28.

T. A. 60.

lenei foi, faapei ona faasalaina o tagata uma lava i le agasala e tasi, e faapea foi ona ta'uamiotonuina o [a] tagata uma lava i le amiotonu e tasi, *latou* te ola ai. 19 Auā faapei ona avea ma agasala o le toatele i le le anaana o le tagata e toatasi, e faapea foi ona avea ma amiotonu o le toatele i le anaana o le toatasi. 20 [b] Na faaopoopoina foi le tulafono ina ia faatele ai le agasala; peitai [c] ua silisili lava le alofa tunoa, ina o faateleina le agasala. 21 O lenei, e pei ona malo o le agasala e oo i le oti, faapea foi ona malo o le alofa tunoa e le amiotonu e oo i le ola e faavavau, i lo tatou Alii o Iesu Keriso.

O LE MATAUPU VI.

Ua fai ma auauna a le amiotonu le ua ta'uamiotonuina i le faatuatua.

O LENEI, se a ea sa tatou upu? [a] Tatou te nonofo pea ea i le agasala, ina ia faatele ai le alofa tunoa? 2 Aua ne'i faapea. O i tatou [b] ua oti i la le agasala, pe faapefea ona tatou ola pea i ai? 3 Tou te lei iloa ea, [c] o i tatou nei uma na papatisoina ia Keriso Iesu, [d] na papatisoina i tatou i lona maliu? 4 O lenei, [e] ua tatanu faatasi i tatou ma ia i le papatisoga i lona maliu; [f] ina ia tatou savavali i le ola toefuataiina, [g] pei ona toe faatuina mai o Keriso nai e ua oti, [h] i le mana o le Tamā. 5 [i] Auā afai ua faatasia i tatou i le faatusa i lona maliu, e faapea foi i tatou i lona toe tumai. 6 Ua tatou iloa lenei mea, na faasatauroina faatasi ma ia [k] lo tatou tagata tuai, [l] ina ia faaumatia ai le tino o le agasala, ina ia le toe faapologaina i tatou i le agasala. 7 [m] Auā o le ua oti ua tuusaunoa ia nai le agasala. 8 [n] Afai foi ua oti faatasi i tatou ma Keriso, ua tatou taofi, tatou te ola foi faatasi ma ia. 9 Ua tatou iloa ua toe tu mai [o] Keriso nai e ua oti, e le toe maliu lava o ia, e le toe pule le oti ia te ia. 10 Auā o lona maliu, [p] ua tasi lona maliu i la le agasala; a o lona soifua, [q] e soifua lava ia i la le Atua. 11 Ia faapea foi la outou taofi, [r] ua outou oti i la le agasala, [s] a ua outou ola lava i la le Atua i lo tatou Alii o Keriso Iesu. 12 [t] O lenei, aua ne'i malo le agasala i o outou tino auga vale, i lo outou gauai i ai i ona tu'inanau; 13 aua foi ne'i tuuina atu [u] o outou tino i le agasala e fai ma auupega a le amio leaga; [x] a ia outou tuuina atu outou i le Atua, e pei o e ua ola nai e ua oti, ma *ia tuuina atu* outou tino i le Atua e fai ma auupega a le amiotonu. 14 [y] Auā e le pule le agasala ia te outou; auā ua outou le nonofo i le tulafono, a o le alofa tunoa.

15 O lenei, pe faapefea? tatou te agasala ea, [z] ina ua tatou le nonofo i le tulafono, a o le alofa tunoa? Aua ne'i faapea. 16 Tou te lei iloa ea, [a] o lē tou te tuuina atu i ai outou *e fai ma* auauna e anaana i ai, o ana auauna outou tou te anaana i ai, po o le agasala e oo ai le oti, po o le anaana e oo ai le amiotonu? 17 A ia faafetai i le Atua, e ui lava ina fai outou ma auauna a le agasala, a ua outou gauai nei ma le loto i le faaa'oa'o [b] o le mataupu na tuuina atu ia te outou. 18 [c] Ua tuusaunoa foi outou nai le agasala, a ua fai ma auauna a le amiotonu. 19 O upu a tagata ou te fai atu ai nei, ona o le vaivai o outou tino; auā faapei ona outou tuuina atu o outou tino *e fai ma* auauna a le amio leaga ma le ulavale, e ulavale ai; ia faapea foi ona tuuina atu nei o outou tino *e fai* ma auauna a le amiotonu, e iu i le faapaiaina. 20 Auā sa aunoa outou ma le amiotonu, ina [d] o auauna outou i le agasala. 21 [e] Ni a foi ni fua na ia te outou anamua i na mea ua outou mamā ai i nei ona po? [f] Auā o le iuga o ia mea o le oti lea. 22 [g] A o lenei, ua tuusaunoa outou nai le agasala, ma ua fai ma auauna a le Atua, ua ia te outou ni a outou fua e oo ai i le faapaiaina o lona uiga foi o le ola e faavavau. 23 [h] Auā o le oti, o le totogi lea o le agasala; [i] a o le ola e faavavau, o le mea foaifuaina mai lea e le Atua, i lo tatou Alii o Keriso Iesu.

T. A. 60.

a Ioane 12. 32. Epe. 2. 9.
b Ioane 15. 22. m. 3. 20. & 4. 15. & 7. 8. Kala. 3. 19, 23.
c Luka 7. 47. 1 Timo. 1. 14.
a m. 3. 8. f. 15.
b f. 11. m. 7. 4. Kala. 2. 19. & 6. 14. Kolo. 3. 3. 1 Pete. 2. 24.
c Kala. 3. 27.
d 1 Kori. 15. 29.
e Kolo. 2. 12.
f Kala. 6. 15. Efe. 4. 22, 23, 24. Kolo. 3. 10.
g m. 8. 11. 1 Kori. 6. 14. 2 Kori. 13. 4.
h Ioane 2. 11. & 11. 40.
i Fili. 3. 10, 11.
k Kala. 2. 20. & 5. 24. & 6. 14. Efe. 4. 22. Kolo. 3. 5, 9.
l Kolo. 2. 11.
m 1 Pete. 4. 1.
n 2 Timo. 2. 11.
o Faaa. 1. 18.
p Epe. 9. 27, 28.
q Luka 20. 38.
r f. 2.
s Kala. 2. 19.
t Sala. 19. 13. & 119. 133.
u m. 7. 5. Kolo. 3. 5. Iako. 4. 1.
x m. 12. 1. 1 Pete. 2. 24. & 4. 2.
y m. 7. 4, 6. & 8. 2. Kala. 5. 18.
z 1 Kori. 9. 21.
a Mata. 6. 24. Ioane 8. 34. 2 Pete. 2. 19.
b 2 Timo. 1. 13.
c Ioane 8. 32. 1 Kori. 7. 22. Kala. 5. 1. 1 Pete. 2. 16.
d Ioane 8. 34.
e m. 7. 5.
f m. 1. 32.
g Ioane 8. 32.
b Kene. 2. 17. m. 5. 12. Iako. 1. 15.
i m. 2. 7. & 5. 17, 21. 1 Pete. 1. 4.

T. A. 60.

O LE MATAUPU VII.

O le taua o manao leaga ma manao lelei.

LE au uso e, tou te lei iloa ea, (auā ou te fai atu i e ua iloa le tulafono,) e pule le tulafono i le tagata i aso uma e
[a] 1 Kori. 7. 39. ola ai o ia? 2 [a] Auā o le fafine nofo tane, ua noanoa ia e le tulafono i *lana* tane a o ola o ia; a e afai ua oti le tane, ona talaina lea o ia ai *le tulafono* i le tane. 3 [b] O lenei foi, afai e nofo
[b] Mata. 5. 32. tane o ia i se tasi, a o ola *lana* tane, e ta'ua ia o le mulilua; peitai ane, afai ua oti *lana* tane, ona tuusaunoa lea o ia i le tulafono; i le, a nofo o ia i se tasi tane e le mulilua ai o ia. 4 E faapea foi outou o'u uso e, [c] ua
[c] m. 8. 2. Kala. 2. 19. & 5. 18. Efe. 2. 15. Kolo. 2. 14. oti outou i la le tulafono, i le tino o Keriso; ina ia outou nonofo i le tasi, o le na toe tu mai
[d] Kala. 5. 22. nai e ua oti, ina ia [d] fua mai ai i tatou ni fua i le Atua. 5 Auā
[e] m. 6. 13. [e] ua galulue manao leaga talu le tulafono, i o tatou tino, ina o i la le tino i tatou, [f] e fua mai ai
[f] m. 6. 21. Kala. 5. 19. Iako. 1. 15. ni fua e oti ai; 6 a o lenei, ua tatalaina i tatou nai le tulafono sa taofia ai i tatou, ina ua tatou
[g] m. 2. 29. 2 Kori. 3. 6. oti, o lea ua tatou auauna ai [g] i la le agaga fou, a e le i la le tusi tuai.

7 O lenei, se a ea sa tatou upu? O le agasala ea le tulafono? Aua ne'i faapea. E moni lava, ana le se anoa le tulafono, po
[h] m. 3. 20. [h] ua ou le iloa le agasala; auā ana le fai mai le tulafono, [i] Aua e te tu'inanau,
[i] Eso. 20. 17. Teu. 5. 21. Galu. 20. 33. m. 13. 9. po ua ou le iloa le tu'inanau. 8 A ua maua [k] e le agasala se togafiti i le poloaiga, ona faatupu ai
[k] m. 4. 15. & 5. 20. lea i totonu ia te au o tu'inanau uma lava. [l] Auā ua oti le agasala,
[l] 1 Kori. 15. 56. a o leai se tulafono. 9 Sa ou ola foi anamua, ina ua le *oo mai* le tulafono; a ua oo mai le poloaiga, ona toe ola mai ai lea o le agasala, ona ou oti lea. 10 Ua
[m] Levi. 18. 5. Eseki. 20. 11, 13, 21. 2 Kori. 3. 7. iloa foi e a'u o le poloaiga [m] *na saunia* e ola ai, o lea ua oo mai ai le oti; 11 auā na maua e le agasala le togafiti, ona faasese mai ai lea o ia ia te au e le poloaiga, o lea foi na fasioti ai o ia ia te
[n] Sala. 19. 8. & 119. 38, 137. 1 Timo. 1. 8. au. 12 O lenei foi, [n] e paia lava le tulafono, ma le poloaiga e paia, e tonu, ma ua lelei. 13 Ia, ua avea ea le mea lelei ma mea e oti ai a'u? Aua ne'i faapea; a o le agasala, ina ia iloa mai o le agasala lea, o le na te faatupuina le oti ia te au i le mea lelei, ina ia iloa i le poloaiga, o le agasala, e matuā agasala lava. 14 Auā ua tatou iloa o loo i la le Agaga le tulafono, a o a'u ou te i la le tino, [o] ua faatauina atu a'u e fai ma tagata o le agasala. 15 Auā ou te le iloa mea ou te faia; [p] auā o le mea ou te faia ou te le loto i ai, a o le mea ou te 'ino'ino i ai o lea ou te faia. 16 Afai foi ou te faia le mea ou te loto i ai, ma te 'au upu faatasi ma le tulafono, e lelei ia. 17 O lenei, e le o a'u e toe faia lea mea, a o le agasala o loo nofo i totonu ia te au. 18 Auā ua ou iloa e leai se mea lelei ua nofo [q] i totonu ia te au, o lo'u tino lea; auā ua ia te au le loto atu, a ou te lei iloa ona fai o le mea lelei; 19 auā ou te le faia o le mea lelei ou te loto i ai, a o le mea leaga ou te le loto i ai, o le mea lea ou te faia. 20 Afai foi ou te faia le mea ou te le loto i ai, ua le o a'u e toe faia, a o le agasala o loo nofo i totonu ia te au. 21 O lenei, ua ou iloa *peiseai* se tulafono ua ia te au; pe a ou loto atu i le lelei e fai, ua ia te au le leaga. 22 [r] Auā ou te fiafia i le tulafono a le Atua i le [s] tagata i totonu. 23 [t] A ua ou iloa le tulafono ese [u] i o'u tino, o loo tau le taua i le tulafono a lo'u mafaufau, ua fai foi a'u ma tagata o taua i le tulafono a le agasala o loo i o'u tino. 24 Aue o a'u le tagata malaia! o ai sē laveai ia te au ai le tino o lenei oti? 25 [x] Ou te faafetai lava i le Atua, auā o Iesu Keriso lo tatou Alii. O lenei foi, o a'u nei lava ou te auauna i le tulafono a le Atua i lo'u mafaufau, a o le tulafono a le agasala i lo'u tino.

T. A. 60.

[o] 1 Tu. 21. 20, 25. 2 Tu. 17. 17.
[p] Kala. 5. 17.
[q] Kene. 6. 5. & 8. 21.
[r] Sala. 1. 2.
[s] 2 Kori. 4. 16. Efe. 3. 16. Kolo. 3. 9, 10.
[t] Kala. 5. 17.
[u] m. 6. 13, 19.
[x] 1 Kori. 15. 57.

O LE MATAUPU VIII.

O le manuia o le tagata ua ta'uamiotonuina i le faatuatua.

O LENEI, ua leai se faasala i e o ia Keriso Iesu, [a] o e le savavali i la le tino, a e i la le Agaga; 2 [b] auā o le tulafono [c] a le Agaga o le ola ua ia Keriso Iesu ua tuusaunoa mai lea ia te au [d] nai le tulafono a le agasala ma le oti. 3 [e] Auā o le mea na le mafaia i le tulafono, ina ua

[a] f. 4. Kala. 5. 16, 25.
[b] Ioane 8. 36. m. 6. 18, 22. Kala. 2. 19. & 5. 1.
[c] 1 Kori. 15. 45. 2 Kori. 3. 6.
[d] m. 7. 24, 25.
[e] Galu. 13. 39. m. 3. 20. Epe. 7. 18, 19. & 10. 1, 2, 10, 14.

T. A. 60.

vaivai ia ona o le tino, [f]*ua faia lea e* le Atua i lona auina mai o lona lava Alo, ua tino tagata agasala, o le *taulaga* foi mo agasala, na ia faasalaina ai le agasala i le tino; 4 ina ia atoatoa ai le amiotonu i la le tulafono ia i tatou, [g]o e le savavali i la le tino, a e i la le Agaga. 5 [h]Auā o e i la le tino e loto atu i latou i mea a le tino; a o e i la le Agaga *e loto atu* [i]i mea a le Agaga. 6 [k]Auā o le loto i la le tino o le oti lea; a o le loto i la le Agaga o le ola lea ma le manuia; 7 [l]auā o le loto i la le tino o le ita lea i le Atua; auā e le usiusitai i le tulafono a le Atua, [m]e le mafai foi i ai. 8 O i latou foi o i la le tino, e le mafai ona fiafia i ai le Atua. 9 A o outou, tou te le i la le tino, a e i la le Agaga, pe afai e nofo [n]le Agaga o le Atua i totonu ia te outou. Ai se tasi ua le ia te ia [o]le Agaga o Keriso, e le fai lea mona. 10 A e afai ua i totonu ia te outou Keriso, ua oti ai le tino ona o le agasala, a ua ola le agaga ona o le amiotonu. 11 A e afai e nofo i totonu ia te outou le Agaga [p]o le na toe faatu mai ia Iesu nai e ua oti, e faaola mai foi o outou tino auga vale [q]e le na toe faatu mai ia Keriso nai e ua oti, e lona Agaga o loo nofo i totonu ia te outou.

12 [r]O lenei, le au uso e, ua ia te i tatou e taui atu, a e le o le tino, tatou te amio ai i la le tino; 13 [s]auā afai tou te amio i la le tino, e oti ai outou; a e afai [t]e fasiotia e outou amioga a le tino e le Agaga, tou te ola ai. 14 [u]Auā o i latou uma ua ta'ita'iina e le Agaga o le Atua, o atalii i latou o le Atua. 15 [x]Auā ua outou le maua le agaga o le pologa, e toe [y]fefefe ai; a ua outou maua [z]le Agaga o tamafai, tou te valaau atu ai, [a]Ava, le Tamā e. 16 [b]O loo molimau mai lea lava Agaga i o tatou agaga, o fanau i tatou a le Atua. 17 Afai foi o fanau i tatou, o suli foi, [c]o suli lava o le Atua, o suli faatasi ma Keriso; [d]pe afai tatou te tiga faatasi ma ia, ina ia faamanuiaina foi i tatou faatasi ma ia. 18 Auā o lo'u manatu [e]e le tatau *ona fuatusaina* le tiga i nei ona po ma le manuia atali e faaalia mai ia te i tatou. 19 [f]Auā o loo faatalitali mea uma na faia ma le naunau [g]i le faaalia mai o atalii o le Atua. 20 [h]Auā ua faatoilaloina mea uma na faia i le iu vale, (e le o lona loto lea, a e peitai ona o ia na na faatoilaloina ai,) 21 ma le faamoemoe ia tuusaunoa ia lava mea na faia ia le faapologaina e le iu vale, *a e* oo i le saolotoga o le fanau a le Atua e manuia ai. 22 Auā ua tatou iloa, [i]ua oi faatasi, ma oono faatasi mea uma lava na faia, ua oo mai lava i ona po nei. 23 E le gata foi i lea, a o i tatou lava ua i ai [k]mea faapolopolo a le Agaga, tatou te feoi, [l]o i tatou lava i totonu ia te i tatou, o loo [m]faatalitali atu ia avea ma tamafai, [n]o le faaolaina lea o tatou tino. 24 Auā e faaolaina i tatou i le faamoemoe; [o]a o le faamoemoe ua vaaia, e le o le faamoemoe lea; auā pe faapefea ona toe faamoemoe se tasi i le mea ua vaaia? 25 A e peitai a tatou faamoemoe i le mea ua le vaaia, tatou te faatalitali atu i ai ma le onosai. 26 E faapea foi le Agaga ona fesoasoani mai i lo tatou vaivai; [p]auā tatou te le iloa mea tatou te ole atu ai ma le tusa, a e [q]peitai o le Agaga, e fautua o ia mo i tatou i le oi e le mafai ona talatalaina. 27 [r]A o lē suesue i loto, ua silafia e ia le finagalo o le Agaga; auā o loo fautua o ia mo le au paia [s]e tusa ma *le finagalo* o le Atua. 28 Ua tatou iloa foi e galulue faatasi mea uma e lelei ai i latou e ua alofa atu i le Atua, [t]o e ua valaauina i *lona* finagalo. 29 [u]Auā o e na silafia e ia anamua, [x]na ia tofia anamua foi, [y]ia foliga i latou i lona Alo, ia foliga ia te ia, [z]ina ia avea o ia ma ulumatua o le au uso e toatele; 30 o e na tofia anamua e ia, [a]ua valaauina foi i latou e ia; o e ua valaauina e ia, [b]ua ta'uamiotonuina foi i latou e ia; o e ua ta'uamiotonuina e ia, [c]ua faamanuiaina foi i latou e ia.

31 O lenei, se a sa tatou upu i nei mea? [d]Afai ua 'au ma i tatou le Atua, o ai sē faasaga tau mai ia i tatou? 32 [e]O ia lava sa na le faasaoina lona lava Alo, a [f]ua tuuina mai o ia e sui a'i i tatou uma lava, e le foai fua mai ea e ia ia te i tatou mea uma lava faatasi ma ia i se a? 33 O

T. A. 60.

[f] 2 Kori. 5. 21. Kala. 3. 13.
[g] f. 1.
[h] Ioane 3. 6. 1 Kori. 2. 14.
[i] Kala. 5. 22, 25.
[k] m. 6. 21. f. 13. Kala. 6. 8.
[l] Iako. 4. 4.
[m] 1 Kori. 2. 14.
[n] 1 Kori. 3. 16. & 6. 19.
[o] Ioane 3. 34. Kala. 4. 6. Fili. 1. 19. 1 Pete. 1. 11.
[p] Galu. 2. 24.
[q] m. 6. 4, 5. 1 Kori. 6. 14. 2 Kori. 4. 14. Efe. 2. 5.
[r] m. 6. 7, 14.
[s] f. 6. Kala. 6. 8.
[t] Efe. 4. 22. Kolo. 3. 5.
[u] Kala. 5. 18.
[x] 1 Kori. 2. 12. Epe. 2. 15.
[y] 2 Timo. 1. 7. 1 Ioane 4. 18.
[z] Isai. 56. 5. Kala. 4. 5, 6.
[a] Mare. 14. 36.
[b] 2 Kori. 1. 22. & 5. 5. Efe. 1. 13. & 4. 30.
[c] Galu. 26. 18. Kala. 4. 7.
[d] Galu. 14. 22. Fili. 1. 29. 2 Timo. 2. 11, 12.
[e] 2 Kori. 4. 17. 1 Pete. 1. 6, 7. & 4. 13.
[f] 2 Pete. 3. 13.
[g] 1 Ioane 3. 2.
[h] f. 22. Kene. 3. 19.
[i] Iere. 12. 11.
[k] 2 Kori. 5. 5. Efe. 1. 14.
[l] 2 Kori. 5. 2, 4.
[m] Luka 20. 36.
[n] Luka 21. 28. Efe. 4. 30.
[o] 2 Kori. 5. 7. Epe. 11. 1.
[p] Mata. 20. 22. Iako. 4. 3.
[q] Saka. 12. 10. Efe. 6. 18.
[r] 1 No. 28. 9. Sala. 7. 9: Faata. 17. 3. Iere. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12. Galu. 1. 24. 1 Tesa. 2. 4. Faaa. 2. 23.
[s] 1 Ioane 5. 14.
[t] m. 9. 11, 23, 24. 2 Timo. 1. 9.
[u] Eso. 33. 12, 17. Sala. 1. 6. Iere. 1. 5. Mata. 7. 23. m. 11. 2. 2 Timo. 2. 19. 1 Pete. 1. 2.
[x] Efe. 1. 5, 11.
[y] Ioane 17. 22. 2 Kori. 3. 18. Fili. 3. 21. 1 Ioane 3. 2.
[z] Kolo. 1. 15, 18. Epe. 1. 6. Faaa. 1. 5.
[a] m. 1. 6. & 9. 24. Efe. 4. 4. Epe. 9. 15. 1 Pete. 2. 9.
[b] 1 Kori. 6. 11.
[c] Ioane 17. 22. Efe. 2. 6.
[d] Nume. 14. 9. Sala. 118. 6.
[e] m. 5. 6, 10.
[f] m. 4. 25.

T. A. 60.

ai se na te molia le au filifilia a le Atua? [g]O le Atua o lē ta'uamiotonuina mai, 34 [h]o ai se na te faasalaina mai? O Keriso o ia na maliu, a ua toe tu mai lava o ia; [i]o loo i le itu taumatau foi o le Atua, [k]o loo fautua foi o ia mo i tatou. 35 O ai se na te faateaeseina mai i tatou i le alofa o Keriso? o le puapuaga ea, po o le atuatuvale, po o le saua, po o le oge, po o le lavalavā, po o le pagatia, po o le pelu? 36 Faapei ona tusia, [l]Ona o oe ua fasiotia ai i matou i aso uma, ua faatatauina i matou e pei o mamoe ā fasia. 37 [m]A ua tatou manumalo aiai i nei mea uma lava, ona o ia ua alofa mai ia te i tatou. 38 Auā ua ou mautinoa, e le mafaia e le oti, po o le ola, po o agelu, [n]po o alii, po o e malolosi, po o mea i nei ona po, po o mea atali, 39 po o le maualuga, po o le lologo, po o se tasi mea na faia, *e le mafaia e ia mea* ona faateaeseina mai i tatou i le alofa o le Atua, o loo ia Keriso Iesu lo tatou Alii.

O LE MATAUPU IX.

O le alofa o le Atua ua filifilia ai ma faaolaina ai tagata.

O [s]LE upu moni ou te fai atu ai i luma o Keriso, ou te le pepelo, ua molimau mai ia te a'u lo'u loto fuatia ifo i le Agaga Paia, 2 [b]e tele lo'u faanoanoa, e le aunoa foi le puapuaga o lo'u loto; 3 [c]auā ou te mafaia ona fia anatema o a'u ia te'a ma Keriso e sui a'i o'u uso, o lo'u aiga i la le tino; 4 [d]o sa Isaraelū i latou, [e]o tamafai i latou, ua i ai foi [f]le mamalu, [g]ma feagaiga, [h]ma sauniga o le tulafono, [i]ma le tapuaiga, [k]ma upu na folafolaina; 5 [l]o ia te i latou tupuga, [m]mai ia te i latou foi le Keriso i la le tino, [n]o lē pule aoao ia, o le Atua e viia e faavavau. Amene. 6 [o]A e le peiseai ua iu vale le afioga a le Atua; [p]auā o tagata mai ia Isaraelu, e le o Isaraelu i latou uma lava; 7 [q]e le o le fanau foi i latou uma, auā na tupu mai ia Aperaamo i latou, a e *faapea mai*, [r]E valaauina lau fanau ia Isaako. 8 O lona uiga lenei, o le fanau a le tino, e le o le fanau a le Atua i latou; a e [s]peitai o le fanau o i le upu ua folafolaina, e ta'ua i latou o le fanau. 9 Auā o lenei le upu na folafolaina, [t]E faapena i *le la* tausaga, ou te sau ai, e maua foi e Sara *sana* tama tane. 10 E le na o lea, a ua to foi [u]Repeka i le tasi, o lo matou tamā o Isaako lea; 11 a o lei fanau mai ana *tama*, a o lei fai foi e i laua se mea lelei, po o se mea leaga, ina ia tumau le finagalo o le Atua i la le filifiliga, e le ona o galuega, a ona o [x]le na valaau mai, 12 na fetalai atu ia te ia, [y]E auauna le ulumatua i le uii. 13 Pei ona tusia, Ua ou alofa ia [z]Iakopo, a ua ou 'ino'ino ia Esau.

14 O lenei, se a ea sa tatou upu? [a]O i le Atua ea le amioletonu? Aua ne'i faapea. 15 Auā na ia fetalai atu ia Mose, [b]Ou te alofa atu i le ou te fia alofa atu i ai, ou te alofa mutimuti vale foi i le ou te fia alofa mutimuti vale i ai. 16 O lenei, e le mai le ua manao, e le mai le ua tausinio, a e mai le Atua o lē alofa mai. 17 [c]Auā ua faapea mai le Tusi ia Farao, [d]O lenei lava le mea ua ou faatu ai ia te oe, ina ia ou faaalia lo'u mana ia te oe, ina ia ta'ua foi lo'u igoa i le lalolagi uma lava. 18 O lenei, e alofa ia i le ua ia finagalo i ai; a e faamaaa e ia i le ua ia finagalo i ai. 19 Anei e te fai mai ia te au, Pe se a le mea e aoai mai ai pea ia? auā [e]o ai se ua tetee atu i lona finagalo? 20 Soia, o oe le tagata, o ai ea oe o lē finau atu i le Atua? [f]E fai atu ea le mea na faia i le na faia o ia, Se a ea ua e fai ai a'u faapea? 21 O [g]le fai ipu omea e le pule ea o ia i le omea, e fai ai i le paluga e tasi o [h]le tasi ipu o le mea lelei, a o le tasi o le mea faatauvaa? 22 Afai ua onosai le Atua, ma ua matuā faapalepale [i]i ipu o le toasa [k]ua faatatauina i le malaia, ina ua finagalo o ia e faaali mai ai lona toasa, ma faailoa mai ai lona mana; 23 e faailoa mai ai foi [l]le faulai o lona viiga i ipu o le alofa, [m]na ia muai saunia e oo i le manuia; 24 o i tatou foi na valaauina e ia, [n]e le gata i Iutaia, a e atoa foi ma nuu ese. 25 Pei ona fetalai mai o ia i le Hosea, [o]Ou te ta'ua lea *nuu* o lo'u nuu, sa le so'u nuu; *ou te ta'ua* foi o ia ua alofaina, sa le alofaina. 26 [p]O i le mea sa faa-

T. A. 60.

[a] m. 1. 9. 2 Kori. 1. 23. & 11. 31. & 12. 19. Kala. 1. 20. Fili. 1. 8. 1 Timo. 2. 7.
[b] m. 10. 1.
[c] Eso. 32. 32.
[d] Teu. 7. 6.
[e] Eso. 4. 22. Teu. 14. 1. Iere. 31. 9.
[f] 1 Samu. 4. 21. 1 Tu. 8. 11. Sala. 63. 2. & 78. 61.
[g] Galu. 3. 25. Epe. 8. 8, 9, 10.
[h] Sala. 147. 19.
[i] Epe. 9. 1.
[k] Galu. 13. 32. m. 3. 2. Efe. 2. 12.
[l] Teu. 10. 15. m. 11. 28.
[m] Luka 3. 23. m. 1. 3.
[n] Iere. 23. 6. Ioane 1. 1. Galu. 20. 28. Epe. 1. 8. 1 Ioane 5. 20.
[o] Nume. 23. 19. m. 3. 3.
[p] Ioane 8. 39. m. 2. 28, 29. & 4. 12, 16. Kala. 6. 16.
[q] Kala. 4. 23.
[r] Kene. 21. 12. Epe. 11. 18.
[s] Kala. 4. 28.

[t] Kene. 18. 10, 14.
[u] Kene. 25. 21.
[x] m. 4. 17. & 8. 28.
[y] Kene. 25. 23.
[z] Teu. 21. 15. Faata. 13. 24. Mala. 1. 2, 3. Mata. 10. 37. Luka 14. 26. Ioane 12. 25.
[a] Teu. 32. 4. 2 No. 19. 7. Iopu 8. 3. & 34. 10. Sala. 92. 15.
[b] Eso. 33. 19.
[c] Kala. 3. 8, 22.
[d] Eso. 9. 16.
[e] 2 No. 20. 6. Iopu 9. 12. & 23. 13. Tani. 4. 35.
[f] Isai. 29. 16. & 45. 9. & 64. 8.
[g] Faata. 16. 4. Iere. 18. 6.
[h] 2 Timo. 2. 20.
[i] 1 Tesa. 5. 9.
[k] 1 Pete. 2. 8. Iuta 4.
[l] m. 2. 4. Efe. 1. 7. Kolo. 1. 27.
[m] m. 8. 28, 29, 30.
[n] m. 3. 29.
[o] Hose. 2. 23. 1 Pete. 2. 10.
[p] Hose. 1. 10.

T. A. 60.

pea atu ai ia te i latou, E le so'u nuu outou, e iu foi ina ta'ua i latou, o atalii o le Atua soifua. 27 Ua alaga foi Isaia ia Isaraelu, [q] E ui lava ina faapei o le oneone i le sami le toatele o le fanauga a Isaraelu, [r] e faaolaina e ua totoe; 28 auā e faauma e ia le mea, ma faasaasaaina i le amiotonu, [s] e faasaasaa e le Alii ona faia o le mea i le nuu. 29 Pei ona fai mai foi anamua e Isaia, [t] Ana le faatotoeina e le Alii o Sapaota ni fanau mo i tatou, [u] po ua avea i tatou e pei o Sotoma, ma faatatauina i tatou ia Komoro. 30 O lenei, se a ea sa tatou upu? Ua maua le amiotonu [x] e nuu ese na latou le saili i le amiotonu, [y] o le amiotonu lava lea e *maua* i le faatuatua. 31 [z] A o Isaraelu na saili i le tulafono o le amiotonu, [a] e lei oo i latou i le tulafono o le amiotonu. 32 Ona o le a ea? Ona ua le *sailia* i le faatuatua, a e peiseai o galuega o le tulafono; [b] auā na latou tausuai i le maa e tausuai ai. 33 Pei ona tusia, Faauta, [c] ou te tuu i Siona le maa e tausuai ai, ma le papa e tautevateva ai; [d] e le mā foi se tasi e faatuatua ia te ia.

q Isai. 10. 22, 23.
r m. 11. 5.
s Isai. 28. 22.
t Isai. 1. 9. Aue. 3. 22.
u Isai. 13. 19. Iere. 50. 40.
x m. 4. 11. & 10. 20.
y m. 1. 17.
z m. 10. 2. & 11. 7.
a Kala. 5. 4.
b Luka 2. 34. 1 Kori. 1. 23
c Sala. 118. 22. Isai. 8. 14. & 28. 16. Mata. 21. 42. 1 Pete. 2. 6, 7, 8.
d m. 10. 11.

O LE MATAUPU X.

O le valaauina o nuu ese.

LE au uso e, o le manao lava lenei o lo'u loto, ma la'u tatalo i le Atua mo Isaraelu, ia faaolaina *i latou*. 2 Auā ou te molimau ia te i latou, ua latou [a] maelega i la le Atua, a e le tusa ma le poto. 3 Auā ua le iloa e i latou [b] le amiotonu mai le Atua, ma ua saili e faatu la latou lava [c] amiotonu, ua latou le usiusitai ai i le amiotonu mai le Atua. 4 [d] Auā o le iuga o le tulafono o Keriso lea, e oo mai ai le amiotonu i e faatuatua uma lava. 5 Auā ua tusia e Mose le amiotonu e *maua* i le tulafono, [e] O le tagata na te faia ia mea, e ola ai lava ia. 6 A o le amiotonu e *maua* i le faatuatua, ua faapea ona fai mai, [f] Aua le faapea ifo i lou loto, O ai se alu ae i le lagi? (o lona uiga, ina ia aami ia Keriso ia maliu ifo;) 7 pe faapea, O ai se alu ifo i le mea loloto? (o lona uiga, ona ia aami ia Keriso ia maliu ae nai e ua oti;) 8 a o le a ua fai mai ai? [g] Ua latalata ia te oe le upu, o i lou gutu ma lou loto; o le upu lea o le faatuatua o matou o tala'i atu ai; 9 [h] afai e te ta'utino i lou gutu i le Alii o Iesu, ma talitonu i lou loto ua toe faatuina mai o ia e le Atua nai e ua oti, e faaolaina ai oe; 10 auā o le loto e talitonu ai, e oo mai ai le amiotonu; a o le gutu e ta'utino ai, e oo mai ai le ola. 11 Auā ua faapea mai le Tusi, [i] E le mā se tasi e faatuatua ia te ia. 12 [k] Auā e le eseese le Iutaia ma le Eleni; [l] auā o le Alii e toatasi o tagata uma [m] e faulai *lona alofa* ia te i latou uma lava o e valaau atu ia te ia; 13 [n] auā e faaolaina i latou uma [o] o e valaau i le suafa o le Alii. 14 O lenei, pe faapefea ona latou valaau atu i le ua latou le faatuatua i ai? pe faapefea foi ona latou faatuatua i le ua latou le faalogo atu i ai? pe faapefea foi ona latou faalogo atu, pe a [p] leai se tala'i atu? 15 pe faapefea foi ona latou tala'i atu, pe afai ua le aauina atu i latou? Pei ona tusia, [q] E matagofie naua o latou vae o e au mai le tala lelei i le manuia, o e au mai le tala i mea lelei. 16 [r] A e lei usiusitai i latou uma lava i le tala lelei; auā ua faapea mai Isaia, [s] Le Alii e, o ai ea ua talitonu i la matou *upu* e taulogologo atu? 17 O lenei, e tupu le faatuatua i le taulogologo atu, o le taulogologo atu foi o i le afioga a le Atua lea. 18 A e ou te fai atu, Ua latou le faalogo mai ea? E moni, [t] ua oo lo latou leo i le lalolagi uma lava, o [u] a latou upu foi i tuluiga o le atu laulau. 19 A e ou te fai atu, E lei iloa ea e Isaraelu? Ua muai fai mai Mose, [x] Ou te faatupu le fuā ia te outou e le *nuu* ua le se nuu, ou te faaonoono ia te outou i le [y] nuu valea. 20 A ua faamalosi lava Isaia, ua faapea mai, [z] Ua maua a'u e i latou na le saili mai ia te au; ua faaalia a'u i e na le fesili mai ia te au. 21 A ua faapea mai o ia ia Isaraelu, Ua ou faaloaloa atu o'u lima [a] i aso uma i le nuu faalogo gata ma le finau mai.

T. A. 60.

b Mata. 10. 32. Luka 12. 8. Galu. 8. 37.
i Isai. 28. 16. & 49. 23. Iere. 17. 7. m. 9. 33.
k Galu. 15. 9. m. 3. 22. Kala. 3. 28.
l Galu. 10. 36. m. 3. 29. 1 Timo. 2. 5.
m Efe. 1. 7. & 2. 4, 7.
n Ioe. 2. 32. Galu. 2. 21.
o Galu. 9. 14.
p Tito. 1. 3.
q Isai. 52. 7. Nau. 1. 15.
r m. 3. 3. Epe. 4. 2.
s Isai. 53. 1. Ioane 12. 38.
t Sala. 19. 4. Mata. 24. 14. & 28. 19. Mare. 16. 15. Kolo. 1. 6, 23.
u 1 Tu. 18. 10. Mata. 4. 8.
x Teu. 32. 21. m. 11. 11.
y Tito. 3. 3.
z Isai. 65. 1. m. 9. 30.
a Isai. 65. 2.

O LE MATAUPU XI.

O le faateaeseina o Isaraelu.

O LENEI, ou te fai atu, [a] Ua lafoaiina ea e le Atua lona

a 1 Samu. 12. 22. Iere. 31. 37.

T. A. 60.

lava nuu? Aua ne'i faapea; auā foi [b]o le Isaraelu a'u nei, o le fanau a Aperaamo, o le itu aiga o Peniamina. 2 E lei lafoaiina e le Atua lona nuu [c]na ia silafia anamua. Ua outou le iloa ea le mea ua fai mai ai le Tusi *i le tala* ia Elia? ina ua momoli atu e ia ia Isaraelu i le Atua, ua faapea atu, 3 [d]Le Alii e, ua fasiotia e i latou au perofeta, ma ua sōloia ou fata faitaulaga; na o a'u lava ua toe, ua latou saili foi e fasioti ia te au. 4 A ua faapefea ea le tali mai a le Atua ia te ia? [e]Ua ou faatoe mo'u e toafitugaafe o tagata, o e ua le tootuli lava ia Paala. 5 [f]O lenei, e faapea foi i nei ona po, ua i ai e ua totoe e tusa ma le filifiliga o le alofa tunoa. 6 [g]Afai foi o le alofa tunoa, ua le o galuega; ana faapea, po ua le toe ta'ualofatunoaina le alofa tunoa; afai foi o galuega, ua le o le alofa tunoa; ana faapea, po ua le toe ta'ugaluegaina le galuega. 7 O lenei, pe faapefea ea? E lei maua e [h]Isaraelu le mea ua ia sailia, a ua maua e i latou ua filifilia, a ua faamaaaina loto o e ua totoe. 8 Pei ona tusia, [i]Ua tuu atu e le Atua ia te i latou le loto moe gase, [k]o mata latou te le vaai ai, ma taliga latou te le faalogo ai, ua oo i ona po nei. 9 Ua fai mai foi Tavita, [l]Ia liua lo latou laulau ma mailei, ma matāsele, ma mea e tausuai ai, ia fai foi ma taui ia te i latou; 10 [m]ia faapouliuligia o latou mata ina ia le vaai, ia faano'uno'u o latou tua e le aunoa. 11 O lenei, ou te fai atu, Ua tausuai ea i latou ina ia latou pauu? Aua ne'i faapea; a [n]o la latou agasala, ua oo ai le ola i nuu ese, e faatupu ai lo latou losilosi. 12 A e afai ua fai la latou agasala ma tamaoaiga o le lalolagi, *afai* foi ua fai le faamativaina o i latou ma tamaoaiga o nuu ese, e le atili ai ea ona faapea o lo latou manuia? 13 Auā ou te fai atu ia te outou o nuu ese, auā [o]o a'u o le aposetolo o nuu ese, ou te vivii i lo'u faiva; 14 pe mafai ia te au ona faatupuina le losilosi i lo'u aiga, [p]ma ou faaolaina nisi o i latou. 15 Auā afai ua maua le leleiga e le la'olagi ina ua lafoaiina i latou, pe faapefea lo latou amiga? E le o le ola ea lea nai e ua oti? 16 [q]Afai foi e paia mea faapolopoloina, e faapea foi le paluga uma; a paia le pogai, e faapea foi ona la. 17 [r]Afai foi na gaui ese nisi ona la, [s]a o oe o le olive vao, ua faapipiiina oe ia faatasi ma i latou, ma ua tofu faatasi *ma i latou* i le pogai ma le sua o le olive, 18 [t]aua e te faasiasia i *ona* la; afai foi e te faasiasia, *ia e manatu* ua le ola le pogai ia te oe, a ua e *ola* i le pogai. 19 Anei e te faapea mai, Ua gauieseina *ona* la, ina ia faapipiiina ai a'u. 20 Mālie; *a* ua gauieseina i latou oña o le le faatuatua, a o loo tumau oe ona o le faatuatua; [u]aua e te faamaualuga, [x]a ia e fefe. 21 Auā afai ua le faasaoina e le Atua o la na tupu mai ai, ia oe, ne'i le faasaoina oe. 22 Faauta foi i le agamalu ma le toasa o le Atua; o e na pauu e oo ai le toasa; a e oo ia te oe le agamalu, [y]pe afai e te tumau pea i lona agamalu; a le faapea [z]e gauieseina oe. 23 O i latou foi, [a]pe afai e le tumau pea i le le faatuatua, e toe faapipiiina i latou; auā e mafaia e le Atua ona toe faapipiiina i latou. 24 Auā afai ua salaeseina oe nai le olive vao, na e tupu mai ai, ma ua faapipiiina oe i le olive lelei, na e le tupu mai ai, e le toe faapipiiina ea o la na tupu mai ai i lo latou lava olive i se a? 25 Auā le au uso e, ou te loto ina ia outou iloa lenei mea lilo, ina ne'i tou [b]faafiapopoto; [c]ua faamaaaina *loto* o isi Isaraelu, [d]seia oo ina ulufale mai le atoatoa o nuu ese; 26 ona faaolaina lea o Isaraelu atoa uma, pei ona tusia, [e]E maliu mai le Faaola mai Siona, na te faateaeseina le amio faalematau ia Iakopo; 27 [f]o la'u foi lenei feagaiga ma i latou, pe a aveeseina e a'u a latou agasala. 28 O fili i latou i la le tala lelei, ona o outou; a [g]ua alofaina i latou i la le filifiliga, ona o tupuga. 29 Auā [h]e le salamo lava le Atua i ana mea e foaifuaina mai ma lana valaau. 30 [i]Auā faapei o outou foi, sa outou le faalogo anamua i le Atua, a o lenei, ua alofaina outou ona ua latou le faalogo; 31 e faapea foi i latou ua latou le faalogo i nei ona po, ina ia alofaina i latou foi ona o le alofaina o outou. 32 Auā ua punitia [k]e le Atua

T. A. 60.

[b] 2 Kori. 11. 22. Fili. 3. 5.
[c] m. 8. 29.
[d] 1 Tu. 19. 10, 14.
[e] 1 Tu. 19. 18.
[f] m. 9. 27.
[g] m. 4. 4, 5. Kala. 5. 4. Teu. 9. 4, 5.
[h] m. 9. 31. & 10. 3.
[i] Isai. 29. 10.
[k] Teu. 29. 4. Isai. 6. 9. Iere. 5. 21. Eseki. 12. 2. Mata. 13. 14. Ioane 12. 40. Galu. 28. 26, 27.
[l] Sala. 6. 22.
[m] Sala. 69. 23.
[n] Galu. 13. 46. & 18. 6. & 22. 18, 21. & 28. 24, 28. m. 10. 19.
[o] Galu. 9. 15. & 13. 2. & 22. 21. m. 15. 16. Kala. 1. 16. & 2. 2, 7, 8. 9. Efe. 3. 8. 1 Timo. 2. 7. 2 Timo. 1. 11.
[p] 1 Kori. 7. 16. & 9. 22. 1 Timo. 4. 16. Iako. 5. 20.
[q] Levi. 23. 10. Nume. 15. 18, 19, 20, 21.
[r] Iere. 11. 16.
[s] Galu. 2. 39. Efe. 2. 12, 13.
[t] 1 Kori. 10. 12.
[u] m. 12. 16.
[x] Faata. 28. 14. Isai. 66. 2. Fili. 2. 12.
[y] 1 Kori. 15. 2. Epe. 3. 6, 14.
[z] Ioane 15. 2.
[a] 2 Kori. 3. 16.
[b] m. 12. 16.
[c] f. 7. 2 Kori. 3. 14.
[d] Luka 21. 24. Faaa. 7. 9.
[e] Isai. 59. 20. Sala. 14. 7.
[f] Isai. 27. 9. Iere. 31. 31, &c. Epe. 8. 8. & 10. 16.
[g] Teu. 7. 8. & 9. 5. & 10. 15.
[h] Nume. 23. 19.
[i] Efe. 2. 2. Kolo. 3. 7.
[k] m. 3. 9. Kala. 3. 22.

T. A. 60.

tagata uma lava i le le faalogo, ina ia alofaina e ia tagata uma lava. 33 Aue! le loloto o le tamaoaiga o le poto atoa ma le silafaga a le Atua. [l]E le masuesueina ana faamasinoga; [m]e le mafai foi ona iloa ona ala. 34 [n]Auā o ai ea se ua iloa le finagalo o le Alii? [o]po o ai foi se ua pulega faatasi ma ia? 35 [p]po o ai se na muai avatua *ni mea* ia te ia, a e tauia mai ai ia te ia? 36 [q]Auā ua fua mai ia te ia, ma ua faia e ia, e iu atu foi ia te ia mea uma; [r]ia ia te ia le viiga e faavavau lava. Amene.

O LE MATAUPU XII.

O le aioi atu a Paulo i le ekalesia ia lelei a latou amio.

O LENEI, [s]le au uso e, ou te aioi atu ia te outou, ona o le alofa mutimuti vale o le Atua, [b]ia outou [c]tuuina atu o outou tino i le Atua, [d]o le taulaga ola, *ma* le paia, *ma* le mālie, o le mea lea e tatau ai ona outou faia. 2 [e]Aua foi tou te amio faatasi ma lenei lalolagi, [f]a e peitai ia liliuina i le toe fuataiina o outou loto, [g]ina ia outou suesue pe se a le finagalo o le Atua, o mea ua lelei, ma le mālie, ma le atoatoa. 3 [h]Auā o le alofa tunoa ua tuuina mai ai ia te au, ou te fai atu ai ia te outou uma, [i]aua le faasili le manatu o se tasi i le mea ua tatau ona manatu ai, a ia māmā le manatu, ia tusa ma le tofiga o le faatuatua [k]ua taitasi ma tofu ai mai le Atua. 4 [l]Auā faapei o itu tino e tele i le tino e tasi, a e le tasi se faiva i itu tino uma; 5 [m]e faapea i tatou nei le toatele, ua tino e tasi ia Keriso, ma ua fefaafeagaiai itu tino. 6 [n]O loo eseese foi a tatou mea e tufaina mai [o]i le alofa tunoa ua foaiina mai ia te i tatou; po [p]o le perofeta, ia faatatauina ma le tofi o le faatuatua; 7 po o le tiakono, *ia faia* le faiva o le tiakono; [q]po o le a'oa'o, ia a'oa'o atu ia; 8 [r]po o le apoapoai, ia apoapoai o ia; [s]o le foai mea *ia faia* ma le matamau; [t]o lē pule, *ia faia* ma le filigā; o le fai mea alofa, *ia faia* [u]ma le loto fiafia.

9 [x]Aua ne'i faatagā alofa; [y]ia 'ino'ino i le leaga, ia pipii i le lelei. 10 [z]Ia feāpelepeleai i le fealofani o uso; [a]ia tausolomua ona ava o le tasi i le tasi. 11 Aua le faavaivai i le filigā, ia malosi le loto, ia auauna i le Alii. 12 [b]Ia olioli i le faamoemoe, [c]ia onosai i le puapuaga, [d]ia finafinau i le tatalo. 13 [e]Ia tufatufa atu ni a outou mea i le mativa o le au paia, [f]ia tausisi i le alofa i tagata ese. 14 [g]Ia faamanuia atu i e faasaua mai ia te outou, ia faamanuia lava, a e aua le fetuu. 15 [h]Ia outou olioli faatasi ma e ua olioli, ia outou tagi foi faatasi ma e ua fetagisi. 16 [i]Ia gatasitasi o outou manatu; [k]aua le manatu i mea silisili, a ia feoai ma e ua faamaulalo; [l]aua le faafiapopoto. 17 [m]Aua le taui atu le leaga i le leaga i se tasi; [n]ia sauniuni mea e tusa i luma o tagata uma lava. 18 Afai e mafaia ia te outou, [o]ia outou nofo lelei ma tagata uma lava. 19 Le au pele e, [p]aua le taui atu ma sui, a ia outou tuu atu i le toasa; auā ua tusia, Ua faapea mai le Alii, [q]O ia te au le taui ma sui, ou te taui atu. 20 [r]O lenei, a matelaina le ua ita mai ia te oe, fafaga ia te ia; a fia inu ia, avatu ia te ia e inu ai; auā o le amio faapea e faafaupue ai malala ola i luga i lona ulu. 21 Aua le faatoilaloina oe i le leaga, a ia e faatoilaloina le leaga i le lelei.

O LE MATAUPU XIII.

O le amio e tatau ona fai i alii ma tagata uma lava.

IA [a]usiusitai tagata uma i faipule silisili; [b]auā e leai se pule pe a le mai le Atua; o pule uma lava o loo fai nei, ua faatuina e le Atua. 2 O lenei, o le na te tetee i [c]le pule, ua tetee e ia i le sauniga a le Atua; o e tetee foi e sala lava i latou. 3 Auā o alii, e le se faamatau i latou i *e* amio lelei, na o *e* amio leaga. O lou manao ea, ia e le fefe i le pule? [d]ia e amio lelei, ona ta'uleleia mai lea o oe e ia. 4 Auā o le auauna ia a le Atua ia te oe, ia lelei ai; a e afai e te amio leaga, ia e fefe ai, auā e le

T. A. 60.

[l] Sala. 36. 6.
[m] Iopu 11. 7. Sala. 92. 5.
[n] Iopu 15. 8. Isai. 40. 13. Iere. 23. 18. 1 Kori. 2. 16.
[o] Iopu 36. 22.
[p] Iopu 35. 7. & 41. 11.
[q] 1 Kori. 8. 6. Kolo. 1. 16.
[r] Kala. 1. 5. 1 Timo. 1. 17. 2 Timo. 4. 18. Epe. 13. 21. 1 Pete. 5. 11. 2 Pete. 3. 18. Iuta 25. Faaa. 1. 6.
[a] 2 Kori. 10. 1.
[b] 1 Pete. 2. 5.
[c] Sala. 50. 13, 14.
[m] 6. 13, 16, 19. 1 Kori. 6. 13, 20.
[d] Epe. 10. 20.
[e] 1 Pete. 1. 14. 1 Ioane 2. 15.
[f] Efe. 1. 18. & 4. 23. Kolo. 1. 21, 22. & 3. 10.
[g] Efe. 5. 10, 17. 1 Tesa. 4. 3.
[h] m. 1. 5. & 15. 15. 1 Kori. 3. 10. & 15. 10. Kala. 2. 9. Efe. 3. 2, 7, 8.
[i] Faata. 25. 27. Fai. 7. 16. m. 11. 20.
[k] 1 Kori. 12. 7, 11. Efe. 4. 7.
[l] 1 Kori. 12. 12. Efe. 4. 16.
[m] 1 Kori. 10. 17. & 12. 20, 27. Efe. 1. 23. & 4. 25.
[n] 1 Kori. 12. 4. 1 Pete. 4. 10, 11.
[o] f. 3.
[p] Galu. 11. 27. 1 Kori. 12. 10, 28. & 13. 2. & 14. 1, 6, 29, 31.
[q] Galu. 13. 1. Kala. 6. 6. Efe. 4. 11. 1 Timo. 5. 17.
[r] Galu. 15. 32. 1 Kori. 14. 3.
[s] Mata. 6. 1, 2, 3. 1 Pete. 5. 2.
[t] Galu. 20. 28. 1 Timo. 5. 17. Epe. 13 7 24.
[u] 2 Kori. 9. 7.

T. A. 60.

[x] 1 Timo. 1. 5. 1 Pete. 1. 22.
[y] Sala. 34. 14. & 36. 4. & 97. 10. Amo. 5. 15.
[z] Epe. 13. 1. 1 Pete. 1 22. & 2. 17. & 3. 8. 2 Pete. 1. 7.
[a] Fili. 2. 3. 1 Pete. 5. 5.
[b] Luka 10. 20. m. 5. 2. & 15. 13. Fili. 3. 1. & 4. 4. 1 Tesa. 5. 16. Epe. 3. 6. 1 Pete. 4. 13.
[c] Luka 21. 19. 1 Timo. 6. 11. Epe. 10. 36. & 12. 1. Iako. 1. 4. & 5. 7. 1 Pete. 2. 19, 20.
[d] Luka 18. 1. Galu. 2. 42. & 12. 5. Efe. 6. 18. Kolo. 4. 2. 1 Tesa. 5. 17.
[e] 1 Kori. 16. 1. 2 Kori. 9. 1, 12. Epe. 6. 10. & 13. 16. 1 Ioane 3. 17.
[f] 1 Timo. 3. 2. Tito 1. 8. Epe. 13. 2. 1 Pete. 4. 9.
[g] Mata. 5. 44. Luka 6. 28. & 23. 34. Galu. 7. 60. 1 Kori. 4. 12. 1 Pete. 2. 23. & 3. 9.
[h] 1 Kori. 12. 26.
[i] m. 15. 5. 1 Kori. 1. 10. Fili. 2. 2. & 3. 16. 1 Pete. 3. 8.
[k] Sala. 131. 1, 2. Iere. 45. 5.
[l] Faata. 3. 7. & 26. 12. Isai. 5. 21. m. 11. 25.
[m] Faata. 20. 22. Mata. 5. 39. 1 Tesa. 5. 15. 1 Pete. 3. 9.
[n] m. 14. 16. 2 Kori. 8. 21.
[o] Mare. 9. 50. m. 14. 19. Epe. 12. 14.
[p] Levi. 19. 18. Faata. 24. 29. f. 17.
[q] Teu. 32. 35. Mata. 5. 44. Tani. 2. 21. & 4. 32. Ioane 19. 11.
[r] Eso. 23. 4, 5. Faata. 25. 21, 22.
[a] Tito 3. 1. 1 Pete. 2. 13.
[b] Faata. 8. 15, 16. Epe. 10. 30.
[c] Tito 3. 1.
[d] 1 Pete. 2. 14. & 3. 13.

T. A. 60.

fai fua e ia *lana* pelu; auā o le auauna o ia a le Atua, o le na te taui atu le toasa i lē amio leaga. 5 [c]O lenei, e tatau ona usiusitai, e le gata ona o le toasa, [f]a e peitai ona o le loto fuatia ifo. 6 O le mea foi lea tou te avatu ai taulaga, auā o auauna i latou a le Atua, o loo finafinau i lenei lava mea. 7 [g]O lenei, ia avatu i tagata uma lava a latou mea; o le taulaga i e *ua tatau i ai* le taulaga; o le telo i e *ua tatau i ai* le telo; o le mata'u i e *ua tatau i ai* le mata'u; o le faaaloalo i e *ua tatau i ai* le faaaloalo. 8 Aua ne'i ia te outou se mea e tasi a se tasi tagata; a e tau lava o le fealofani; [h]auā ai sē alofa atu i se tasi tagata, ua atoatoa ona faia e ia o le tulafono. 9 Auā o *upu* ia, [i]Aua le mulilua, Aua le fasioti tagata, Aua le gaoi, Aua le molimau pepelo, Aua le tu'inanau; afai foi ua toe se isi poloaiga, o loo ua aofia lava i lenei upu, [k]Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. 10 E le agaleaga atu le alofa i lē la te tuaoi; o lenei, [l]o le alofa o le atoatoa lea o le tulafono.

11 Ia faapea foi, ina ua tatou iloa ona po, ua oo i le itu po [m]e ala ai e na momoe; auā ua latalata nei ia te i tatou le ola, sa mamao ina o tatou uluai faatuatua. 12 Ua leva le po, ua lata mai le ao; o lea [n]ia tatou faatea ese ai galuega o le pogisa, a [o]ia tatou oofu i ofu tau o le malamalama. 13 [p]Ia tatou savavali ma le matagofie e tusa i le ao; [q]aua le poula ma le onā, [r]aua le faitaaga ma le matāitu, [s]aua le femisai ma le mataua. 14 [t]A ia outou oofu i le Alii o Iesu Keriso; [u]aua foi le sauniuni mo le tino, e oo ai *ona* tu'inanau.

O LE MATAUPU XIV.

Aua le fefaasalai i mea ua taofi' eseese ai.

IA outou talia [a]le ua vaivai i le faatuatua, *a* e le ina ia faamasinoina o masalosaloga. 2 O le taofi o le tasi, [b]e 'aina mea uma lava; a e 'aina e le ua vaivai na o mea e tutupu i le laueleele. 3 Aua ne'i ta'ufaatauvaaina lē 'ai i le le 'ai [c]ma le ua le 'ai, auā ne'i faasala o ia i le ua 'ai; auā ua talia o ia e le Atua. 4 [d]O ai ea oe lē faasala atu i le auauna a le tasi? E tumau ia pe paū i lona lava alii; a e faatumauina lava ia, auā e mafaia e le Atua ona faatumau ia te ia. 5 [e]O le manatu o le tasi, e sili le tasi aso i le tasi aso; a o le manatu o le isi, *ua tutusa* aso uma lava. Ia taitoatasi ma mautinoa lona lava manatu. 6 [f]O lē anaana i le aso, e anaana o ia i ai ona o le Alii; o le le anaana foi i le aso, e le anaana i ai o ia ona o le Alii; o lē 'ai, e 'ai o ia ona o le Alii, [g]auā ua faafetai i le Atua; o le lē 'ai foi, e lē 'ai o ia ona o le Alii, ua ia faafetai foi i le Atua. 7 [h]Auā e leai so tatou e ola mo ia lava, e le oti foi se tasi mo ia lava; 8 auā afai tatou te ola, tatou te ola mo le Alii, pe afai e oti, e oti mo le Alii; o lenei, pe ola pe oti i tatou, o tagata lava o le Alii i tatou. 9 [i]Auā o le mea lava lea na maliu ai Keriso, ma ua toe tu mai ai, ma ua soifua ai, ina ia faia o ia ma [k]Alii i e ua oti atoa ma e o ola. 10 O oe na, se a le mea e te faasala ai i lou uso? o oe na foi, pe se a le mea e te ta'ufaatauvaaina ai lou uso? [l]auā tatou te laulaututū uma lava i luma o le nofoa faamasino o Keriso. 11 Auā ua tusia, Ua fetalai mai le Alii, [m]Ou te ola a'u, e tootuli mai ia te au o tulivae uma lava, e ta'uta'u mai foi o laulaufaiva uma lava i le Atua. 12 O lenei, [n]e taitasi i tatou ma tala i lana amio i le Atua. 13 O lenei, aua ne'i tatou toe fefaasalai; a e lelei ina ia manatu i lenei lava mea, [o]aua ne'i tuu ane e se tasi se mea e tausuai ai, po o se mea e tautevateva ai lona uso. 14 Ua ou iloa ma ou mautinoa i le Alii o Iesu, [p]e leai se mea e leaga fua; [q]peitai o se ua manatu ua leaga le mea, ona leaga ai lea ia te ia. 15 A e afai e faatigaina lou uso i *au* mea e 'ai, ua e le toe amio alofa; [r]aua le fano i au mea e 'ai o ia na maliu ai Keriso. 16 [s]O lenei, aua nei ta'uleagaina lo outou lelei. 17 [t]Auā o le malo o le Atua, e le o mea e 'ai ma mea e inu; a o le amiotonu, ma le filemu, ma le olioli i le Agaga Paia. 18 Auā o le ua auauna atu ia Keriso i ia mea, [u]ua fiafia i ai le Atua, ua ta'uleleia foi o

T. A. 60.

[a] Iako. 4. 12.

[c] Fai. 8. 2.

[f] 1 Pete. 2. 19.

[g] Mata. 22. 21. Mare. 12. 17. Luka 20. 25.

[h] f. 10. Kala. 5. 14. Kolo. 3. 14. 1 Timo. 1. 5. Iako. 2. 8.

[i] Eso. 20. 13, &c. Teu. 5. 17, &c. Mata. 19. 18.

[k] Levi. 19. 18. Mata. 22. 39. Mare. 12. 31. Kala. 5. 14. Iako. 2. 8.

[l] Mata. 22. 40. f. 8.

[m] 1 Kori. 15. 34. Efe. 5. 14. 1 Tesa. 5. 5, 6.

[n] Efe. 5. 11. Kolo. 3. 8.

[o] Efe. 6. 13. 1 Tesa. 5. 8.

[p] Fili. 4. 8. 1 Tesa. 4. 12. 1 Pete. 2. 12.

[q] Faata. 23. 20. Luka 21. 34. 1 Pete. 4. 3.

[r] 1 Kori. 6. 9. Efe. 5. 5.

[s] Iako. 3. 14.

[t] Kala. 3. 27. Efe. 4. 24. Kolo. 3. 10.

[u] Kala. 5. 16. 1 Pete. 2. 11.

[a] m. 15. 1, 7. 1 Kori. 8. 9, 11. & 9. 22.

[b] f. 14. 1 Kori. 10. 25. 1 Timo. 4. 4. Tito 1. 15.

[c] Kolo. 2. 16.

[d] Iako. 4. 12.

[e] Kala. 4. 10. Kolo. 2. 16.

[f] Kala. 4. 10.

[g] 1 Kori. 10. 31. 1 Timo. 4. 3.

[h] 1 Kori. 6. 19, 20. Kala. 2. 20. 1 Tesa. 5. 10. 1 Pete. 4. 2.

[i] 2 Kori. 5. 15.

[k] Galu. 10. 36.

[l] Mata. 25. 31, 32. Galu. 10. 42. & 17. 31. 2 Kori. 5. 10. Iuta 14. 15.

[m] Isai. 45. 23. Fili. 2. 10.

[n] Mata. 12. 36. Kala. 6. 5. 1 Pete. 4. 5.

[o] 2 Kori. 8. 9, 13. & 10. 32.

[p] Galu. 10. 15. f. 2, 20. 1 Kori. 10. 25. 1 Timo. 4. 4. Tito 1. 15.

[q] 1 Kori. 8. 7, 10.

[r] 1 Kori. 8. 11.

[s] m. 12. 17.

[t] 1 Kori. 8. 8.

[u] 2 Kori. 8. 21.

T. A. 60.

ia e tagata. 19 [x]O lenei, ia tatou tausisi i mea *e tupu* ai le filemu, ma mea [y]e fefaamafanafanai. 20 [z]Aua le lepetia le galuega a le Atua ona o mea e 'ai; [a]e mamā mea uma [b]a e leaga i le tagata o lē 'ai ma le tausuai. 21 E lelei pe a le 'ai [c]ni aano o manu, ma ia le inu uaina, po o se tasi mea e tausuai ai lou uso, pe tautevateva ai, pe vaivai ai. 22 Ua mau ea lou taofi? ia ia te oe lava ia i luma o le Atua; [d]amuia le ua le faasalaina o ia e ia i le mea ua manatu o ia e tatau. 23 A o lē masalosalo, ua faasalaina ia pe afai e 'ai, auā e le o lana taofi lea; [e]o mea uma lava e le ala mai i le taofi, o le agasala lea.

O LE MATAUPU XV.

O le tala i le galuega a Paulo.

O I tatou [a]o e malolosi ia tatou fesoasoani [b]i le vaivai o e ua le lavā e tatau ai; a e aua ne'i faafiafia i o tatou lava loto. 2 [c]Auā ia taitasi o i tatou ma faafiafia i lē la te tuaoi ina ia lelei ai *o ia,* [d]e faamafanafanaina ai. 3 [e]Auā o Keriso lava e lei faafiafia o ia i lona lava finagalo; a e pei ona tusia, [f]Ua oo mai ia te au upu faifai a latou e na faifai atu ia te oe. 4 [g]O mea uma foi na tusia anamua, na tusia ia e a'oa'o mai ai ia te i tatou; ina ia tatou maua le faamoemoe *e tupu* mai i le onosai, ma le faamafanafana mai o Tusi. 5 [h]Ia foai atu foi ia te outou e le Atua o ia *e tupu* mai ai le onosai ma le faamafanafana, ina ia gatasitasi o outou loto e tusa ma le *finagalo o* Keriso Iesu; 6 ina ia vivii outou i le Atua, le Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso, [i]ma le loto e tasi, ma le upu e tasi. 7 O lea [k]ia outou talia ai le tasi e le tasi, [l]faapei o Keriso foi ona talia o i tatou, e oo ai le viiga i le Atua.

8 Ou te fai atu foi, ua avea [m]Iesu Keriso ma auauna o le peritomega, ona o le faamaoni o le Atua, [n]ina ia faamauina ai mea na folafolaina i tupuga; 9 [o]ina ia vivii foi nuu ese i le Atua ona o le alofa, pei ona tusia, [p]O le mea lea ou te ta'uta'ua ai oe i nuu ese, ou te pese atu foi i lou suafa. 10 Ua toe faapea foi, [q]Ia olioli outou nuu ese faatasi ma lona nuu; 11 i le ma lea, [r]Ia vivii atu i le Alii outou nuu uma, ia faaeenee atu ia te ia outou tagata uma lava. 12 Ua toe faapea mai foi Isaia, [s]E i ai le Aa o Iese; o ia foi na te tulai e pule i nuu ese, e faatuatua ia te ia nuu ese. 13 O le Atua foi *e tupu* mai ai le faamoemoe, ia faatutumuina outou e ia i [t]le olioli uma atoa ma le filemu, ina ua faatuatua; ina ia tele lava lo outou faamoemoe ona o le mana o le Agaga Paia.

14 [u]O'u uso e, ua ou mautinoa, o a'u nei lava, ua tutumu outou foi i le agalelei, [w]ua apepele i le poto uma lava, ua outou mafaia foi ona apoapoai le tasi i le tasi. 15 Ua ou tusi atu nisi mea ia te outou, le au uso e, ma le faamalosi, i lo'u faamanatu atu ia te outou, [x]ona o le alofa tunoa ua foaiina mai ia te au e le Atua; 16 [y]ina ia avea a'u ma auauna a Iesu Keriso i nuu ese, ou te faia le faiva o ositaulaga i le tala lelei a le Atua; ina ia talileleia [z]le taulaga a nuu ese, ina ua faapaiaina e le Agaga Paia. 17 O lea ia ia te au ni mea e mitamita ai ona o Keriso Iesu, [a]i mea tau le Atua. 18 Auā ou te le faamalosi ona ta'u atu [b]i mea e lei galue ai Keriso ia te au, [c]ia iu ina gauai o nuu ese, i le upu ma le amio, 19 [d]i le mana o faailoga ma vavega, i le mana o le Agaga o le Atua; o lea e afua mai ai i Ierusalema, ma faataamilomilo e oo i Iluriko, ua ou matuā folafola le tala lelei a Keriso. 20 A e faapea ona ou loto malosi e tala'i le tala lelei i mea sa le ta'ua ai le suafa o Keriso; [e]ina ne'i ou ati ae i luga o le faavae o se tasi tagata. 21 A e peitai e faapei ona tusia, E vaavaai i latou o [f]e na le tala'iina i ai *le tala* ia te ia; e lagona e i latou o e na le faalogo atu i ai. 22 O lea foi e tele mea [g]sa le mafai ai ia te au ona alu atu ia te outou. 23 A o lenei, ua leai se toe mea ou te faia i nei nuu, ma ua tele tausaga [h]sa ou matuā fia alu atu ai ia te outou; 24 a a'u alu malaga i Sepania, ona ou alu atu ai lea ia te outou; auā ou te faamoemoe ou te asiasi atu ia te outou i la'u malaga, [i]e molia foi a'u e outou

T. A. 60.

x Sala. 34. 14. m. 12. 18.
y m. 15. 2. 1 Kori. 14. 12. 1 Tesa. 5. 11.
z f. 15.
a Mata. 15. 11. Galu. 10. 15. f. 14. Tito. 1. 15.
b 1 Kori. 8. 9, 10, 11, 12.
c 1 Kori. 8. 13.
d 1 Ioane 3. 21.
e Tito 1. 15.
a Kala. 6. 1.
b m. 14. 1.
c 1 Kori. 9. 19, 22. & 10. 24, 33. & 13. 5. Fili. 2. 4, 5.
d m. 14. 19.
e Mata. 26. 39. Ioane 5. 30. & 6. 38.
f Sala. 69. 9.
g m. 4. 23, 24. 1 Kori. 9. 9, 10. & 10. 11. 2 Timo. 3. 16, 17.
h m. 12. 16. 1 Kori. 1. 10. Fili. 3. 16.
i Galu. 4. 24, 32.
k m. 14. 1, 3.
l m. 5. 2.
m Mata. 15. 24. Ioane 1. 11. Galu. 3. 25, 26. & 13. 46.
n m. 3. 3. 2 Kori. 1. 20.
o Ioane 10. 16. m. 9. 23.
p Sala. 18. 49.
q Teu. 32. 43.
r Sala. 117. 1.
s Isai. 11. 1, 10. Faaa. 5. 5. & 22. 16.
t m. 12. 12. & 14. 17.
u 2 Pete. 1. 12. 1 Ioane 2. 21.
w 1 Kori. 8. 1, 7, 10.
x m. 1. 5. & 12. 3. Kala. 1. 15. Efe. 3. 7, 8.
y m. 11. 13. Kala. 2. 7, 8, 9. 1 Timo. 2. 7. 2 Timo. 1. 11.
z Isai. 66. 20. Fili. 2. 17.
a Epe. 5. 1.
b Galu. 21. 19. Kala. 2. 8.
c m. 1. 5. & 16. 26.
d Galu. 19. 11. 2 Kori. 12. 12.
e 2 Kori. 10. 13, 15, 16.
f Isai. 52. 15.
g m. 1. 13. 1 Tesa. 2. 17, 18.
h Galu. 19. 21. f. 32. m. 1. 11.
i Galu. 15. 3.

T. A. 60.

i lea mea pe a ou muai mālie teisi i lo tatou feiloai ma outou. 25 [k]A o le a a'u alu malaga nei i Ierusalema, ou te auauna atu ai i le au paia; 26 [l]auā ua loto Maketonia ma Akaia e sauni se alofa fai tele i e matitiva o le au paia o i Ierusalema. 27 Ua latou loto foi i ai; sa ia te i latou foi a latou mea; [m]auā afai ua molia i nuu ese e i latou a latou mea i la le Agaga, [n]e tatau ina latou faia se taulaga ia te i latou i mea a le tino. 28 O lenei, pe a ou faauma lenei mea, ma faasaogalemu atu [o]lenei fua ia te i latou, ou te ui atu ai ia te outou *pe a ou alu* atu i Sepania. 29 [p]Ua ou iloa foi, pe a ou alu atu ia te outou, ou te alu atu ma le atoatoa o le manuia o le tala lelei a Keriso. 30 Le au uso e, ou te aioi atu ia te outou, ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso, [q]ma le alofa o le Agaga, [r]ia outou matuā finafinau faatasi ma a'u i talosaga i le Atua mo a'u; 31 [s]ina ia laveaiina a'u i e ua le faatuatua o i Iutaia, ia talileleia foi e le au paia [t]la'u feau i Ierusalema; 32 [u]ina ia ou alu atu ia te outou ma le olioli, [x]i le finagalo o le Atua, ina ia tatou [y]fefaamafanafanai ma outou. 33 [z]Ia ia te outou uma lava le Atua e ona le manuia. Amene.

O LE MATAUPU XVI.

O le moliga o le alofa; ma le viiga i le Atua.

OU te faailoa atu ia te outou lo tatou tuafafine o Fipe, o le tiakono lea o le ekalesia o i [a]Kenikerea; 2 [b]ina ia talia o ia e outou i le Alii, faapei ona tatau i le au paia, ia outou fesoasoani foi ia te ia i se mea a outou e aoga ia te ia; auā foi e toatele ua ia fesoasoani i ai, atoa ma a'u nei. 3 Ua ou alofa atu ia [c]Pisila ma Akula, na la fai galuega faatasi ma a'u i le *galuega* a Keriso Iesu. 4 O i laua ia na la tuu atu o la ua e sui a'i a'u, ia a'u ola; e le na o a'u e faafetai ia te i laua, a e atoa ma ekalesia uma i nuu ese. 5 *Ua ou alofa atu* foi [d]i le ekalesia o i lo laua fale. Ua ou alofa atu ia Epaineto, o le pele a a'u, [e]o le faapolopolo o ia ia Keriso i Akaia. 6 Ua ou alofa atu ia Maria, o le na galue tele mo i matou. 7 Ua ou alofa atu ia Aneroniko ma Iunia, o o'u aiga, sa matou faatasi ma a'u i le fale puipui; ua logoleleia i laua e aposetolo, [f]sa la i ai ia Keriso na muamua ia te au. 8 Ua ou alofa atu ia Amepelia, o le pele a a'u i le Alii. 9 Ua ou alofa atu ia Upano, le na galue faatasi ma i matou i le *galuega* a Keriso; o Sataku foi o le pele a a'u. 10 Ua ou alofa atu ia Apele, ua ta'uleleia o ia o ia Keriso. Ua ou alofa atu i sa Arisopulō. 11 Ua ou alofa atu ia Herotiona, mā te aiga. Ua ou alofa atu i e o sa Nakisō, o e ua i le Alii. 12 Ua ou alofa atu ia Tufaina ma Tufosa, o fafine na galulue i la le Alii. Ua ou alofa atu ia Peseti, o le pele, o le na galue tele i la le Alii. 13 Ua ou alofa atu ia Rufo, [g]na filifilia e le Alii, i le ma lona tinā, o lo'u *tinā* foi lea. 14 Ua ou alofa atu ia Asugerito, *ma* Fegona, *ma* Herema, *ma* Pateropa, *ma* Heremea, ma le au uso o ia te i latou. 15 Ua ou alofa atu ia Filoloko ma Iulia, o Nereu foi ma lona tuafafine, ma Olumepa, ma le au paia atoa uma o ia te i latou. 16 [h]Ia outou fealofani i le feasogi paia. O loo alolofa atu ia te outou ekalesia a Keriso.

17 Ou te aioi atu foi ia te outou, le au uso e, ia outou vaavaai [i]i e faatupu fevaevaeaiga, ma mea e tausuai ai; o mea ia e le tusa ma le mataupu ua a'oa'oina ai outou; [k]ia outou liliu ese foi ia te i latou. 18 Auā o e faapea, e le auauna i latou i lo tatou Alii o Iesu Keriso, a [l]o latou lava manava; ma latou [m]faasese i loto o tagata ua le manatu leaga, i lo latou faaneenee ma alofa faavivii. 19 [n]Auā ua logo atu i tagata uma lava lo outou usiusitai; o lea ou te olioli ai ona o outou. Ou te manao foi ia [o]popoto outou i mea lelei, a ia valelea i mea leaga. 20 E le pine foi [p]ona solia o Satani i lalo o outou vae e [q]le Atua e ona le manuia. [r]Ia ia te outou le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene. 21 O loo alolofa atu ia te outou [s]o Timoteo, ma te galulue faatasi ma a'u; o [t]Lukio foi, ma [u]Iasona, ma [x]Sosepatero, o o'u aiga i latou.

T. A. 60.

[a] Galu. 18. 18.
[b] Fili. 2. 29. 3 Ioane 5. 6.
[c] Galu. 18. 2, 18, 26. 2 Timo. 4. 19.
[d] 1 Kori. 16. 19. Kolo. 4. 15. File. 2.
[e] 1 Kori. 16. 15.
[f] Kala. 1. 22.
[g] 2 Ioane 1.
[h] 1 Kori. 16. 20. 2 Kori. 13. 12. 1 Tesa. 5. 26. 1 Pete. 5. 14.
[i] Galu. 15. 1, 5, 24. 1 Timo. 6. 3.
[k] 1 Kori. 5. 9, 11. 2 Tesa. 3. 6, 14. 2 Timo. 3. 5. Tito. 3. 10. 2 Ioane 10.
[l] Fili. 3. 19. 1 Timo. 6. 5.
[m] Kolo. 2. 4. 2 Timo. 3. 6. Tito. 1. 10. 2 Pete. 2. 3.
[n] m. 1. 8.
[o] Mata. 10. 16. 1 Kori. 14. 20.
[p] Kene. 3. 15.
[q] m. 15. 33.
[r] f. 24. 1 Kori. 16. 23. 2 Kori. 13. 14. Fili. 4. 23. 1 Tesa. 5. 28. 2 Tesa. 3. 18. Faaa. 22. 21.
[s] Galu. 16. 1. Fili. 2. 19. Kolo. 1. 1. 1 Tesa. 3. 2. 1 Timo. 1. 2. Epe. 13. 23.
[t] Galu. 13. 1.
[u] Galu. 17. 5.
[x] Galu. 20. 4.

T. A. 60.

22 O a'u nei o Tesio, o le ua tusi lenei tusi, ua ou alofa atu ia te outou i la le Alii. 23 O loo alofa atu ia te outou [y] Kaio, o le talia a'u atoa ma le ekalesia uma. O loo alolofa atu ia te outou [z] o Erato o le tulafale sili o le aai, atoa ma Kuato le uso. 24 [a] Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa o lo tatou Aiii o Iesu Keriso. Amene.

25 [b] *Ia viia* le na te mafaia ona faatumau ia te outou, [c] e tusa ma la'u tala lelei, ma le tala'iga *o le tala* ia Iesu Keriso, [d] e tusa ma le faaaliga o le mea lilo [e] sa natia i tausaga o le vavau; 26 [f] a ua faaali mai nei i tusi a perofeta, e tusa ma le poloaiga a le Atua e faavavau, [g] o loo ua faailoa mai i nuu uma, ia iu ina usiusitai i le faatuatua; 27 [h] o le Atua poto ia e toatasi, ia ia te ia le viiga ia Iesu Keriso e faavavau. Amene.

T. A. 60.

[d] Efe. 1. 9. & 3. 3, 4, 5. Kolo. 1. 27.
[e] 1 Kori. 2. 7. Efe. 3. 5, 9. Kolo. 1. 26.
[f] Efe 1. 9. 2 Timo. 1. 10. Tito. 1. 2, 3. 1 Pete. 1. 20.
[g] Galu. 6. 7. m. 1. 5. & 15. 18.
[h] 1 Timo. 1. 17. & 6. 16. Iuta 25.

[y] 1 Kori. 1. 14.
[z] Galu. 19. 22. 2 Timo. 4. 20.
[a] f. 20. 1 Tesa. 5. 28.
[b] Efe. 3. 20. 1 Tesa. 3. 13. 2 Tesa. 2. 17. & 3. 3. Iuta 24.
[c] m. 2. 16.

O LE TUSI

MUAMUA A LE APOSETOLO O PAULO IA

KORINITO.

T. A. 59.

O LE MATAUPU I.

O le alofa o Paulo, ma lana aoai i le ekalesia i Korinito.

O[A'U] o Paulo na [a] valaauina [b] i le finagalo o le Atua e fai ma aposetolo a Iesu Keriso, [c] atoa ma Sosene le uso; 2 *o la ma tusi lenei* i le ekalesia a le Atua o loo i Korinito, [d] o e ua [e] faapaiaina ia Keriso Iesu, [f] ua valaauina e fai ma tagata paia, atoa uma ma [g] e valaau atu i le suafa o lo [h] tatou Alii o Iesu Keriso i mea uma, [i] o lo latou *Alii* atoa ma lo tatou. 3 [k] Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso.

4 [l] Ou te faafetai atu i lo'u Atua e le aunoa ona o outou, auā o le alofa tunoa o le Atua ua foaiina mai ia te outou ia Keriso Iesu; 5 ina ua faatamaoaigaina outou e ia i mea uma, [m] i le upu uma lava ma le poto uma; 6 faapei [n] ona faamaonia le molimau ia Keriso ia te outou; 7 o lea ua outou le matitiva ai i se mea alofa e tasi; [o] o loo faatalitali outou i le faaaliga o lo tatou Alii o Iesu Keriso; 8 [p] o ia foi na te faatumauina outou seia oo atu i le iuga, [q] ina ia leai se mea e faasalaina ai outou i le aso o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 9 [r] E faamaoni le Atua, ua valaauina outou e ia [s] ina ia mafuta faatasi ma lona Alo o Iesu Keriso lo tatou Alii.

10 Le au uso e, ou te aioi atu ia te outou i le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, [t] ina ia tasi la outou upu uma lava, ina ne'i i ai ni maseiga ia te outou; a ia maopoopo lava i le loto e tasi ma le manatu e tasi. 11 Auā ua ta'ua mai outou, o'u uso e, ia te au e o sa Keloē, o ia te outou misa. 12 O la'u upu lenei, [u] ua taitoatasi outou ma faapea ane, O a'u o lo sa Paulō, O a'u o [x] lo sa Apolō, [y] O a'u o lo sa Kefā, O a'u o lo sa Kerisō. 13 [z] Po ua felefele ea Keriso? Pe na faasatauroina ea Paulo e sui a'i outou? Pe na papatisoina ea outou i le igoa o Paulo? 14 Ou te faafetai atu i le Atua ou te lei papatisoina so outou, na [a] o Kiripo [b] ma Kaio; 15 ina ne'i fai mai se tasi na ou papatiso atu i lo'u nei igoa. 16 Na ou papatisoina foi le aiga o [c] Setefana; a ou te le iloa pe ai se tasi na ou papatisoina. 17 Auā e lei auina mai a'u e Keriso e papatiso, a ia folafola atu le tala lelei, [d] e le o le poto i upu, ina ne'i faaleaogaina le satauro o Keriso. 18 Auā o le mataupu i le satauro, [e] o le valea lea [f] i e o malaia; [g] a o le mana o le Atua ia te i tatou [h] ua faaolaina. 19 Auā ua tusia, [i] Ou te faaumatia le poto o e popoto, ma ou faaleaogaina le ata-

T. A. 59.

[s] Ioane 15. 4. & 17. 21. 1 Ioane 1. 3. & 4. 13.
[t] Roma 12. 16. & 15. 5. 2 Kori. 13. 11. Fili. 2. 2. & 3. 16. 1 Pete. 3. 8.
[u] m. 3. 4.
[x] Galu. 18. 24. & 19. 1. m. 16. 12.
[y] Ioane 1. 42.
[z] 2 Kori. 11. 4. Efe. 4. 5.
[a] Galu. 18. 8.
[b] Roma 16. 23.
[c] m. 16. 15, 17.
[d] m. 2. 1, 4, 13. 2 Pete. 1. 16.
[e] Galu. 17. 18. m. 2. 14.
[f] 2 Kori. 2. 15
[g] Roma 1. 16. f. 24.
[h] m. 15. 2.
[i] Iopu 5. 12, 13. Isai. 29. 14. Iere. 8. 9.

[a] Roma 1. 1.
[b] 2 Kori. 1. 1. Efe. 1. 1. Kolo. 1. 1.
[c] Galu. 18. 17.
[d] Iuta 1.
[e] Ioane 17. 19. Galu. 15. 9.
[f] Roma 1. 7. 2 Timo. 1. 9.
[g] Galu. 9. 14, 21. & 22. 16. 2 Timo. 2. 22.
[h] m. 8. 6.
[i] Roma 3. 22. & 10. 12.
[k] Roma 1. 7. 2 Kori. 1. 2. Efe. 1. 2. 1 Pete. 1. 2.
[l] Roma 1. 8.
[m] m. 12. 8. 2 Kori. 8. 7.
[n] m. 2. 1. 2 Timo. 1. 8. Faaa. 1. 2.
[o] Fili. 3. 20. Tito. 2. 13. 2 Pete. 3. 12.
[p] 1 Tesa. 3. 13.
[q] Kolo. 1. 22. 1 Tesa. 5. 23.
[r] Isai. 49. 7. m. 10. 13. 1 Tesa. 5. 24. 2 Tesa. 3. 3. Epe. 10. 23.

T. A. 59.

k Isai. 33. 18.
l Iopu 12. 17, 20, 24. Isai. 44. 25. Roma 1. 22.
m Mata. 11. 25. Luka 10. 21. Roma 1. 20, 21, 28.
n Mata. 12. 38. & 16. 1. Mare. 8. 11. Luka 11. 16. Ioane 4. 48.
o Isai. 8. 14. Mata. 11. 6. & 13. 57. Luka 2. 34. Ioane 6. 60, 66. Roma 9. 32. Kala. 5. 11. 1 Pete. 2. 8.
p f. 18. m. 2. 14.
q Roma 1. 4, 16. f. 18.
r Kolo. 2. 3.
s Ioane 7. 48.
t Mata. 11. 25. Iako. 2. 5. Sala. 8. 2.
u Roma 4. 17.
x m. 2. 6.
y Roma 3. 27. Efe. 2. 9.
z f. 24.
a Iere. 23. 5, 6. Roma 4. 25. 2 Kori. 5. 21. Fili. 3. 9.
b Ioane 17. 19.
c Efe. 1. 7.
d Iere. 9. 23, 24. 2 Kori. 10. 17.
a m. 1. 17. f. 4, 13. 2 Kori. 10. 10. & 11. 6.
b m. 1. 6.
c Kala. 6. 14. Fili. 3. 8.
d Galu. 18. 1, 6, 12.
e 2 Kori. 4. 7. & 10. 1, 10. & 11. 30. & 12. 5, 9. Kala. 4. 13.
f f. 1. m. 1. 17. 2 Pete. 1. 16.

mai o e atamamai. 20 [k]Po o ifea le tagata poto? Po o ifea le tusiupu? Po o ifea le filifiligā o lenei lalolagi? [l]E le ua avea ea e le Atua le poto o lenei lalolagi ma valea? 21 [m]Auā o le poto o le Atua, ina ua le iloa le Atua e le lalolagi i lo *latou* poto, ua finagalo ai le Atua ia faaolaina i le valea o le tala'iga e ua faatuatua. 22 [n]Auā o loo fai mai Iutaia i se faailoga, ma Eleni o loo saili i latou i le poto; 23 a o i matou, ua matou tala'i atu ia Keriso na faasatauroina, o le mea e tausuai ai [o]Iutaia, ma le [p]valea ia Eleni; 24 a e peitai o e ua valaauina, o Iutaia atoa ma Eleni, ua fai Keriso [q]ma mana o le Atua, [r]ma poto o le Atua ia te i latou. 25 Auā o le valea o le Atua e sili lona poto i tagata; o le vaivai foi o le Atua e sili lona malosi i tagata. 26 Auā ua outou iloa lo outou valaauina, le au uso e; [s]e le toatele o e popoto i la le tino, e le toatele faipule, e le toatele alii; 27 [t]a e peitai ua filifilia e le Atua mea vālea a le lalolagi, ina ia faamāina ē popoto, ma mea vaivai a le lalolagi ua filifilia ia e le Atua e faamāina ai mea malolosi; 28 ma mea a tagata nuu, ma mea faatauvaa a le lalolagi, ua filifilia ia e le Atua, atoa [u]ma mea e leai, [x]ina ia faaleaogaina e ia mea o i ai; 29 [y]ina ne'i mitamita se tagata e toatasi i ona luma. 30 A ua fua mai ia te ia ona i ai outou ia Keriso Iesu, o le ua avea ai mo tatou [z]poto mai le Atua, [a]o le amiotonu foi, [b]ma le paia, ma [c]le faaolataga; 31 ina ia faapei ona tusia, [d]O lē mitamita, ia mitamita o ia i le Alii.

O LE MATAUPU II.

O le uiga o folafolaga na faia e Paulo.

O A'U nei foi, le au uso e, [a]ou te lei alu atu ma le sili o le upu ma le poto, ina ua ou alu atu ia te outou i lo'u tala'i atu ia te outou [b]le mau a le Atua. 2 Auā na tonu lo'u manatu, ou te le iloa se tasi mea ia te outou tau lava [c]o Iesu Keriso, o ia lava na faasatauroina. 3 [d]Na ou i ai foi ia te outou [e]ma le vaivai, ma le mata'u, ma le gatete tele; 4 e lei *sauni* atu foi la'u upu, ma la'u tala'iga [f]i upu mālie o le poto o

T. A. 59.

g Roma 15. 19. 1 Tesa. 1. 5.
h 2 Kori. 4. 7. & 6. 7.
i m. 14. 20. Efe. 4. 13. Fili. 3. 15. Epe. 5. 14.
k m. 1. 20. & 3. 19. f. 1, 13. 2 Kori. 1. 12. Iako. 3. 15.
l m. 1. 28.
m Roma 16. 25, 26. Efe. 3. 5, 9. Kolo. 1. 26. 2 Timo. 1. 9.
n Mata. 11. 25. Ioane 7. 48. Galu. 13. 27. 2 Kori. 3. 14.
o Luka 23. 34. Galu. 3. 17. Ioane 16. 3.
p Isai. 64. 4.
q Mata. 13. 11. & 16. 17. Ioane 14. 26. & 16. 13. 1 Ioane 2. 27.
r Faata. 20. 27. & 27. 19. Iere. 17. 9.
s Roma 11. 33, 34.
t Roma 8. 15.
u 2 Pete. 1. 16. m. 1. 17. f. 4.
x Mata. 16. 23.
y m. 1. 18, 23.
z Roma 8. 5, 6, 7. Iuta 19.
a Faata. 28. 5. 1 Tesa. 5. 21. 1 Ioane 4. 1.
b Iopu 15. 8. Isai. 40. 13. Iere. 23. 18. Roma 11. 34.
c Ioane 15. 15.

tagata, [g]a e peitai o le faasino mai e le Agaga ma le mana; 5 ina ia le i ai lo outou faatuatua i le poto o tagata, [h]a o le mana o le Atua.

6 A e matou te tautala atu i le poto [i]i e ua uma ona a'oa'oina; [k]a e le o le poto o lenei lalolagi, po o *le poto* o alii o lenei lalolagi ua [l]faaleaogaina; 7 a e peitai matou te tautala atu i le poto o le Atua i le upu lilo sa natia, [m]na tofia e le Atua anamuā anamuā lava, ina ia tatou manuia ai; 8 [n]o le mea na le iloa e se alii e tasi o lenei lalolagi; [o]auā ana latou iloa, po ua latou le faasatauroina le Alii e ona le manuia. 9 A e pei ona tusia, [p]O mea e lei vaaia e mata, e lei lagona foi e taliga, e lei oo foi i le loto o se tagata, o mea *ia* ua saunia e le Atua mo i latou o e alofa ia te ia. 10 [q]A ua faaalia mai *ia mea* e le Atua ia te i matou e lona Agaga; auā e suesue ifo le Agaga i mea uma, o mea loloto foi a le Atua. 11 Po o ai foi se tagata ua iloa mea a le tagata, [r]ua na o le agaga o le tagata o o loo i totonu ia te ia? [s]E faapea foi ona le iloa e se tasi mea a le Atua, ua na o le Agaga o le Atua. 12 A ua maua e i matou e le o le agaga o lenei lalolagi, [t]a o le agaga mai le Atua, ina ia matou iloa mea ua foaifuaina mai e le Atua ia te i matou. 13 [u]O ia mea foi matou te tautala atu ai i upu e a'oa'oina mai e le Agaga Paia, a e le o upu e a'oa'oina ai i le poto o tagata, o loo faamatalaina mea faaleagaga i *upu* faaleagaga. 14 [x]A e le talia e le tagata faaletino o mea a le Agaga o le Atua; [y]auā o mea valea ia ia te ia, [z]na te le mafai foi ona iloa, auā e faamasinoina faaleagaga. 15 [a]A o le tagata faaleagaga e faamasino e ia i mea uma, a e le faamasinoina o ia e se tasi. 16 [b]Auā po o ai ua na iloa le finagalo o le Alii na te a'oa'oina atu o ia? [c]A ua tatou maua le finagalo o Keriso.

O LE MATAUPU III.

O faifeau o le au faigaluega i latou a le Atua.

O A'U foi, le au uso e, na ou le mafaia ona tautala atu ia te outou faapei [a]o e faale-

a m. 2. 15.

agaga, a e peitai pei [b]o e faaletino, pei o [c]tama meamea ia Keriso. 2 Na ou fafaga ia te outou i le [d]suāsusu, a e le o mea aano; [e]auā na outou le lavā i ona po ia, i le tou te le lavā foi ua oo mai i ona po nei; 3 auā ua faaletino pea outou; [f]auā ina o i ai ia te outou le mataua, ma le misa, ma fevaevaeaiga, ua le faaletino ea outou, ma savavali i la tagata? 4 Auā ina o fai mai le tasi, [g]O a'u o lo sa Paulō; ma le tasi, O a'u o lo sa Apolō, ua le faaletino ea outou? 5 O ai foi Paulo? O ai ea Apolo? [h]E le o auauna lava ea na outou faatuatua ai, [i]pei ona foai e le Alii taitasi *ia te i maua?* 6 [k]Na ou totōina, na faasūsūina e [l]Apolo; [m]a e peitai o le Atua na faatupuina. 7 [n]O lenei, e le o lē totō, e le o lē faasūsū; a e peitai o le Atua o le na te faatupuina. 8 A o lē totō foi ma lē faasūsū, e tasi lava i laua; [o]a e taitasi ma lona lava taui e maua, e tusa ma lana lava galuega. 9 [p]Auā o le au faigaluega i matou faatasi ma le Atua; o outou o le faatoaga a le Atua *o outou* [q]o le fale o fai o le Atua. 10 [r]E tusa ma le alofa o le Atua na foaiina mai ia te au, pei o se autu o tufuga e poto, na ou tuu [s]le faavae, o le tasi foi o loo ati ae; [t]a ia taitoatasi ma faaeteete pe faapefea ona ati ae. 11 Auā e le mafaia e se tasi ona tuu se isi faavae i le [u]ua uma ona tuuina, [x]o Iesu le Keriso lea. 12 A e afai e ati ae e se tasi i lenei faavae o auro, o ario, o maa tāua; o laau, o vaofalī, *po* o tagutugutu o saito; 13 e [y]faalia galuega a tagata taitoatasi; [z]e faailoa foi e le aso, auā [a]e faaalia i le afi; e tofotofoina foi galuega a tagata taitoatasi i le afi po ua faapefea. 14 Afai e tumau le galuega a se tasi na ia ati ae, [b]e maua e ia le taui. 15 Afai e faamuina le galuega a se tasi, e māumau ana mea; peitai ane e sao o ia, [c]a e pei o *se na* ui mai i le afi. 16 [d]Tou te le o iloa ea o le malumalu outou o le Atua, o loo nofo foi le Agaga o le Atua i totonu ia te outou? 17 Afai e faaleaga e se tasi le malumalu o le Atua, e faaleagaina lena tagata e le Atua; auā e paia le malumalu o le Atua, o outou lava ia. 18 [e]Aua ne'i ai se tasi e faaseseina o ia e ia. Afai ua ia te outou se tasi o manatu e poto ia i lenei lalolagi, ia avea ia ma vale, ina ia poto ai o ia. 19 [f]Auā o le poto o lenei lalolagi o le valea lea i luma o le Atua; auā ua tusia, [g]E maua e ia o e popoto i a latou lava togafitiga; 20 i le ma lea, [h]Ua silafia e le Alii manatunatu o e popoto, ua faatauvaa ia. 21 [i]O lenei, aua le mitamita se tasi i tagata; [k]auā o mea uma o a outou ia, 22 po o Paulo, po o Apolo, po o Kefa, po o le lalolagi, po o le ola, po o le oti, po o mea i nei ona po, po o mea atali; o mea uma lava o a outou ia; 23 [l]e o Keriso foi outou; e o le Atua foi Keriso.

O LE MATAUPU IV.

O le tautiga o le au aposetolo i le galuega.

IA faapea ona manatu o tagata ia te i matou, [a]o auauna a Keriso, o auauna foi [b]e tausi i upu lilo a le Atua. 2 O lenei, e suesueina i auauna tausi mea ina ia iloa ai le tagata ua faamaoni. 3 A o le mea matuā māmā lava ia te au ona faamasinoina o a'u e outou, po o le faamasinoga a tagata; ou te le faamasino lava a'u ia te a'u. 4 Auā ou te le iloa ifo i lo'u loto so'u sese, [c]a e le ta'uamiotonuina a'u i lea mea; a o le na te faamasinoina a'u o le Alii lea. 5 [d]O lenei, aua tou te faamasino i se tasi mea a o le oo mai ona po, seia afio mai le Alii, [e]o le na te faamalamalamaina mea lilo o i le pouliuli, ma faaalia filifiliga o loto; [f]e i ai ona taitasi ma ta'uleleia e le Atua.

6 Le au uso e, [g]ua ou faatatauina ia mea ia te i maua ma Apolo ona o outou; [h]ina ia a'oa'oina ai outou ia i maua, ia le sili lo outou manatu i le mea ua tusia, ina ne'i ai so outou [i]e fefete le loto ona o le tasi, a e *faasiasia* i le isi. 7 Auā o ai ea na te faaeseina oe? [k]se a foi se mea ua ia te oe e lei foaiina atu? A e afai na foaiina atu ia te oe, se a le mea ua e mitamita ai, peiseai e lei foaiina atu lava? 8 Ua maoona nei outou, [l]ua tamaoaiga nei, ua avea outou ma tupu a e le o i ai matou; a ni tupu outou po ua lelei lava lea ia te au, ina ia avea foi i matou ma tupu faatasi ma outou. 9 Auā o lo'u ma-

T. A. 59.

[b] m. 2. 14.
[c] Epe. 5. 13.
[d] Epe. 5. 12, 13.
1 Pete. 2. 2.
[e] Ioane 16. 12.
[f] m. 1. 11. & 11. 18. Kala. 5. 20, 21. Iako. 3. 16.
[g] m. 1. 12.
[h] m. 4. 1. 2 Kori. 3. 3.
[i] Roma 12. 3, 6. 1 Pete. 4. 11.
[k] Galu. 18. 4, 8, 11. m. 4. 15. & 9. 1. & 15. 1. 2 Kori. 10. 14, 15.
[l] Galu. 18. 24, 27. & 19. 1.
[m] m. 1. 30. & 15. 10. 2 Kori. 3. 5.
[n] 2 Kori. 12. 11. Kala. 6. 3.
[o] Sala. 62. 12. Roma 2. 6. m. 4. 5. Kala. 6. 4, 5. Faaa. 2. 23. & 22. 12.
[p] Galu. 15. 4. 2 Kori. 6. 1.
[q] Efe. 2. 20. Kolo. 2. 7.
Epe. 3. 3, 4. 1 Pete. 2. 5.
[r] Roma 1. 5. & 12. 3.
[s] Roma 15. 20. f. 6. m. 4. 15. Faaa. 21. 14.
[t] 1 Pete. 4. 11.
[u] Isai. 28. 16. Mata. 16. 18. 2 Kori. 11. 4. Kala. 1. 7.
[x] Efe. 2. 20.
[y] m. 4. 5.
[z] 1 Pete. 1. 7. & 4. 12.
[a] Luka 2. 35.
[b] m. 4. 5.
[c] Iuta 23.
[d] m. 6. 19. 2 Kori. 6. 16. Efe. 2. 21, 22. Epe. 3. 6. 1 Pete. 2. 5.
[e] Faata. 3. 7. Isai. 5. 21.

T. A. 59.

[f] m. 1. 20. & 2. 6.
[g] Iopu 5. 13.
[h] Sala. 94. 11.
[i] m. 1. 12. & 4. 6. f. 4, 5, 6.
[k] 2 Kori. 4. 5, 15.
[l] Roma 14. 8. m. 11. 3. 2 Kori. 10. 7. Kala. 3. 29.
[a] Mata. 24. 45. m. 3. 5. & 9. 17. 2 Kori. 6. 4. Kolo. 1. 25.
[b] Luka 12. 42. Tito 1. 7. 1 Pete. 4. 10.
[c] Iopu 9. 2. Sala. 130. 3. & 143. 2. Faata. 21. 2. Roma 3. 20. & 4. 2.
[d] Mata. 7. 1. Roma 2. 1, 16. & 14. 4, 10, 13. Faaa. 20. 12.
[e] m. 3. 13.
[f] Roma 2. 29. 2 Kori. 5. 10.
[g] m. 1. 12. & 3. 4.
[h] Roma 12. 3.
[i] m. 3. 21. & 5. 2, 6.
[k] Ioane 3. 27. Iako. 1. 17. 1 Pete. 4. 10.
[l] Faaa. 3. 17.

T. A. 59.

natu ua tuuina atu i matou le au aposetolo e le Atua ia mulimuli, [m]pei o e ua tofia ia oti; [n]auā ua avea i matou ma mataaga i le lalolagi, o agelu atoa ma tagata. 10 O loo [o]valelea i [p]matou ona o Keriso, a o outou o loo atamamai ia Keriso; [q]o loo vaivai i matou, a ua malolosi outou; ua mamalu outou, a ua faaletaualoaina i matou. 11 [r]Ua oo ināi i lenei lava itu aso, ua matou fia aai, ma fia inu, ma [s]ua le lavalavā, [t]ma taufaitu'iina, ma maumau solo; 12 [u]o loo tautiga i matou o galulue i o matou lava lima; [x]o loo agateleina i matou, matou te upu lelei atu; o loo sauaina i matou, matou te onosai; 13 o loo faifaia i matou, matou te aioi atu; [y]ua matou pei o otaota o le lalolagi, o le punefu foi o mea uma, ua oo mai lava i ona po nei. 14 Ou te le tusi atu na mea e faamāina ai outou, [z]a e peitai ou te apoapoai atu ia te outou o la'u lava fanau pele. 15 Auā e ui ina toamano o ta'ita'i tama ia te outou ia Keriso, a e peitai e le toatele o outou tamā; [a]auā na ou fanaua outou i le tala lelei ia Keriso Iesu. 16 O lenei, ou te aioi atu ia te outou, [b]ia outou faaa'oa'o ia te au. 17 O le mea lea ua ou auina atu ai [c]Timoteo ia te outou, [d]o lo'u atalii pele lea ma le faamaoni i le Alii, [e]o le na te faamanatuina outou i la'u amio i *le galuega* a Keriso, pei ona [f]ou a'oa'o i mea uma [g]i ekalesia uma. 18 [h]O loo fefete loto o isi, peiseai a ou le alu atu ia te outou. 19 [i]A e vave ona ou alu atu ia te outou, [k]a finagalo *i ai* le Alii; ona ou iloa ai lea e le o le upu a e loto fefete a o lo *latou* malosi. 20 Auā o [l]le malo o le Atua e le o i le upu, a o le malosi. 21 Po o le fea tou te loto i ai? [m]ou te alu atu ea ia te outou ma le sasa, po o le alofa ma le loto agamalu?

O LE MATAUPU V.

Ia tuu i tua le tagata amio leaga.

UA salalau le tala o ia te outou le faitaaga, o le faitaaga faapea foi [a]e le o ta'ua i nuu ese, [b]ina ua fai avā le tasi [c]i le avā a lona tamā. 2 [d]O outou foi, ua outou loto fefete ea? [e]a e tou te le faanoanoa ea, ina ia tuueseina ia te outou le ua faia lena mea? 3 [f]O a'u foi, o loo le i ai lo'u tino ia te outou, a ua ia te outou lo'u loto, ua uma ona ou faamasino i le ua faia faapea lena mea, peiseai ua ou i ai lava, 4 pe a faapotopotoina outou faatasi ma lo'u loto, [g]ma le mana o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, 5 [h]tou te tuuina atu ai le ua faapea ia [i]Satani, e fano ai le tino, ina ia sao le agaga i le aso o le Alii o Iesu. 6 [k]E le tusa lo outou mitamita. Tou te le iloa ea [l]o se mea faafefete itiiti, e faafefeteina ai le palugāfalaoa uma lava? 7 O le mea lea ia outou faatea ese ai le mea faafefete tuai, ina ia avea outou ma paluga fou, ona ua leai o se mea faafefete ia te outou; auā foi o [m]Keriso [n]la tatou paseka ua fasia mo i tatou. 8 O lenei, [o]aua tatou te faia le tausamiga ma [p]le mea faafefete tuai, [q]po o le mea faafefete o le loto leaga ma le amio leaga; a *ia faia* ma le mea e le faafefeteina, o le loto lelei ma le faamaoni.

9 Ua ou tusi atu ia te outou i la'u tusi, [r]aua tou te feoai ma e faitaaga. 10 [s]A e le matuā faapea foi i e faitaaga [t]i lenei lalolagi, atoa ma e matapeapea, ma e fao mea, ma e ifo i tupua; ana faapea, e ao ina outou o ese atu [u]i le lalolagi. 11 A o lenei, ua ou tusi atu ia te outou, ai se tasi [x]ua ta'uusoina a e faitaaga, pe matapeapea, pe ifo i tupua, pe agatele, pe onā, pe fao mea; [y]aua lava ne'i tou feoai, aua foi tou te aai faatasi ma le o faapea. 12 Auā o ia te au ea ona faamasino i [z]e ua i tua? Tou te le faamasino ea i [a]e ua i loto pa? 13 A o e i tua, e faamasinoina i latou e le Atua. O lenei, [b]ia faateaeseina e outou lena tagata amio leaga ia te outou.

O LE MATAUPU VI.

Aua le fai finauga e le au uso i luma o faapaupau; ia sosola ese i le faitaaga.

AI so outou la te fai se finauga ma se isi i se tasi mea, e faamalosi ea ia ina ia faamasinoina i luma o e amioletonu, a e le o luma o le au paia? 2 Tou

T. A. 59.

m Sala. 44. 22. Roma 8. 36. m. 15. 30, 31. 2 Kori. 4. 11. & 6. 9.
n Epe. 10. 33.
o Galu. 17. 18. & 26. 24. m. 1. 18, &c. & 2. 14. & 3. 18. 2 Tu. 9. 11.
p m. 2. 3.
q 2 Kori. 13. 9.
r 2 Kori. 4. 8. & 11. 23—27. Fili. 4. 12.
s Iopu 22. 6. Roma 8. 35.
t Galu. 23. 2.
u Galu. 18. 3. & 20. 34.
v 1 Tesa. 2. 9. 2 Tesa. 3. 8. 1 Timo. 4. 10.
x Mata. 5. 44. Luka 6. 28. & 23. 34. Galu. 7. 60. Roma 12. 14, 20. 1 Pete. 2. 23. & 3. 9.
y Aue. 3. 45.
z 1 Tesa. 2. 11.
a Galu. 18. 11. Roma. 15. 20. m. 3. 6. Kala. 4. 19. File. 10. Iako. 1. 18.
b m. 11. 1. File. 3. 17. 1 Tesa. 1. 6. 2 Tesa. 3. 9.
c Galu. 19. 22. m. 16. 10. Fili. 2. 19. 1 Tesa. 3. 2.
d 1 Timo. 1. 2. 2 Timo. 1. 2.
e m. 11. 2.
f m. 7. 17.
g m. 14. 33.
h m. 5. 2.
i Galu. 19. 21. m. 16. 5. 2 Kori. 1. 15, 23.
k Galu. 18. 21. Roma 15. 32. Epe. 6. 3. Iako. 4. 15.
l m. 2. 4. 1 Tesa. 1. 5.
m 2 Kori. 10. 2. & 13. 10.
a Efe. 5. 3.
b Levi. 18. 8. Teu. 22. 30. & 27. 20.
c 2 Kori. 7. 12.
d m. 4. 18.

T. A. 59.

e 2 Kori. 7. 7, 10.
f Kolo. 2. 5.
g Mata. 16. 19. & 18. 18. Ioane 20. 23. 2 Kori. 2. 10. & 13. 3, 10.
h Iopu 2. 6. Sala. 109. 6. 1 Timo. 1. 20.
i Galu. 26. 18.
k f. 2. m. 3. 21. & 4. 19. Iako. 4. 16.
l m. 15. 33. Kala. 5. 9. 2 Timo. 2. 17.
m Isai. 53. 7. Ioane 1. 29, m. 15. 3. 1 Pete. 1. 19. Faaa. 5. 6, 12.
n Ioane 19. 14.
o Eso. 12. 15. & 13. 6.
p Teu. 16. 3.
q Mata. 16. 6, 12. Mare. 8. 15. Luka 12. 1.
r f. 2. 7. 2 Kori. 6. 14. Efe. 5. 11. 2 Tesa. 3. 14.
s m. 10. 27.
t m. 1. 20.
u Ioane 17. 15. 1 Ioane 5. 19.
x Mata. 18. 17. Roma 16. 17. 2 Tesa. 3. 6, 14. 2 Ioane 10.
y Kala. 2. 12.
z Mare. 4. 11. Kolo. 4. 5. 1 Tesa. 4. 12. 1 Timo. 3. 7.
a m. 6. 1, 2, 3, 4.
b Teu. 13. 5. & 17. 7. & 21. 21. & 22. 21, 22, 24.

T. A. 59.

te le iloa ea e faamasinoina le lalolagi e [a]le au paia? afai foi e faamasinoina le lalolagi e outou, e le tusa ea outou ona fai o faamasinoga i mea aupito iti? 3 Tou te le iloa ea tatou te [b]faamasino i agelu? e le *faamasino* ea i mea a le olaga nei i se a? 4 [c]O lenei, pe afai ua ia te outou faamasinoga i mea a le ola nei, ina tofia ia o e ua ta'ufaatauvaaina i le ekalesia latou te faamasino i ai. 5 Ou te faapea atu ia te outou ina ia outou mamā. E moni ea? e leai ea sē poto e toatasi o ia te outou, o le na te mafaia ona faamasino i mea a lona uso? 6 A e peitai ua fai finauga a le uso, ma *ua faia* lea mea i luma o e le talitonu. 7 O lenei, ua outou matuā sese lava, ina ua ia te outou finauga o le tasi i le tasi. [d]Tou te le onosai ea i le agaleaga i se a? Tou te le onosai i se a pe a gaoia a outou mea? 8 A e peitai ua outou agaleaga atu ma faagaoi, ma *ua faia* ia mea [e]i le au uso. 9 Tou te le iloa ea, o e amio leaga e le fai mo latou tofi le malo o le Atua? Aua ne'i faaseseina outou; [f]o e faitaaga, ma e ifo i tupua, ma e mulilulua, ma e tauātane, ma e faasotoma, 10 ma e gaoi, ma e matapeapea, ma e onā, ma e agatele, ma e fao mea, e le fai mo latou tofi le malo o le Atua. 11 Sa faapea foi [g]nisi o outou; [h]a ua tacele outou, a ua faapaiaina outou, a ua ta'uamiotonuina outou i le suafa o le Alii o Iesu, i le Agaga foi o lo tatou Atua.

12 [i]Ua tataga mea uma ia te au, a ua le aoga mea uma; ua tataga mea uma ia te au, a o a'u, e le faiaina a'u i se tasi mea. 13 [k]E tatau mea e 'ai i le manava, e tatau foi le manava i mea e 'ai; a e faatau faaumatia e le Atua o lena atoa ma ia mea. A e le tatau le tino i le faitaaga, [l]a e tatau i le Alii; [m]e tatau foi le Alii i le tino. 14 [n]A o le Atua ua na toe faatuina le Alii, na te toe faatuina foi i tatou [o]i lona lava mana. 15 Tou te le iloa ea, [p]o outou tino o itu tino o Keriso ia? O lenei, ou te avē ea itu tino o Keriso a e faia ma itu tino o le fafine talitane? Aua ne'i faapea. 16 Tou te le iloa ea, ua tino e tasi le ua faatasia ma le fafine talitane? auā o loo faapea mai, [q]E avea i laua ma tino e tasi. 17 [r]A e peitai ua agaga e tasi le ua faatasia ma le Alii. 18 Ina sosola ese ia outou i le faitaaga. [s]Ua auliuligia le tino i agasala uma e faia e tagata; a o lē faitaaga, e agasala ia [t]i lona lava tino. 19 [u]Tou te le iloa ea, o lo outou tino o le malumalu lea o le Agaga Paia ua i totonu ia te outou, o loo ua ia te outou mai le Atua, [x]e le aiā foi outou ia te outou? 20 [y]Auā ua faatauina outou i le tau; o lenei, ia outou vivii atu i le Atua i o outou tino ma o outou agaga, o mea a le Atua ia.

O LE MATAUPU VII.

O le amio a le tane ma le avā.

A O mea na outou tusi mai ai, [a]e lelei ona le tago se tagata i se fafine; 2 a ona o le faitaaga, ia taitasi foi le tane ma lana lava avā, ia taitasi foi le fafine ma lana lava tane. 3 [b]Ia avatu le tane i le avā le agalelei e tatau ai, ia faapea foi le avā i le tane. 4 E le pule le avā i lona lava tino, na o le tane; e faapea foi le tane, e le pule ia i lona lava tino, na o le avā. 5 [c]Aua ne'i faafiti le tasi i le tasi, seia iloga lava lua te loto gatasi ai i nai aso, ina ia oulua faasaga i le anapogi ma le tatalo; ma ia toe faatasi ane i le mea e tasi, ina ne'i faaosooso mai [d]Satani ia te oulua, ona o lo oulua le lavā onosai. 6 O le mea tuufaitalia ou te fai atu ai, [e]e le se poloaiga. 7 [f]A o lo'u loto ia [g]faapei o a'u nei tagata uma; [h]a e peitai e taitoatasi ma lana lava mea alofa e maua mai le Atua, e taitasi ma lona uiga, o lea ma lea.

8 O la'u lenei upu i tagata taataanoa ma fafine ua oti a latou tane, [i]e lelei ona latou nonofo pea pei o a'u nei. 9 [k]Peitai afai latou te le lavā oono, ia fai avā ma nofotane i latou, auā e lelei ona fai avā, a e leaga ona mu. 10 Ou te fai atu foi i e ua fai avā ma nofotane, [l]e le o a'u, a o le Alii, [m]Aua le te'a ese le avā i lana tane, 11 afai foi e te'a, ia nofo fua pea ia, pe toe lelei ma lana tane; aua foi le molia e le tane lana avā. 12 A o isi, o la'u lenei upu ia te i latou, [n]e le a le Alii; ai se tasi o le au uso ua i ai le

T. A. 59.

a Sala. 49. 14. Tani. 7. 22. Mata. 19. 28. Luka 22. 30. Faaa. 2. 26. & 3. 21. & 20. 4.
b 2 Pete. 2. 4. Iuta 6.
c m. 5. 12.
d Faata. 20. 22. Mata. 5. 39. 40. Luka 6. 29. Roma 12. 17, 19. 1 Tesa. 5. 15.
e 1 Tesa. 4. 6.
f m. 15. 50. Kala. 5. 21. Efe. 5. 5. 1 Timo. 1. 9. Epe. 12. 14. & 13. 4. Faaa. 22. 15.
g m. 12. 2. Efe. 2. 2. & 4. 22. & 5. 8. Kolo. 3. 7. Tito 3. 3.
h m. 1. 30. Epe. 10. 22.
i m. 10. 23.
k Mata. 15. 17. Roma 14. 17. Kolo. 2. 22, 23.
l f. 15, 19, 20. 1 Tesa. 4. 3, 7.
m Efe. 5. 23.
n Roma 6. 5, 8. & 8. 11. 2 Kori. 4. 14.
o Efe. 1. 19, 20.
p Roma 12. 5. m. 12. 27. Efe. 4. 12, 15, 16. & 5. 30.
q Kene. 2. 24. Mata. 19. 5. Efe. 5. 31.
r Ioane 17. 21, 22, 23. Efe. 4. 4. & 5. 30.
s Roma 6. 12, 13. Epe. 13. 4.
t Roma 1. 24. 1 Tesa. 4. 4.
u m. 3. 16. 2 Kori. 6. 16.
x Roma 14. 7, 8.
y Galu. 20. 28. m. 7. 23. Kala. 3. 13. Epe. 9. 12. 1 Pete. 1. 18, 19. 2 Pete. 2. 1. Faaa. 5. 9.
a f. 8, 26.
b Eso. 21. 10. 1 Pete. 3. 7.
c Ioe. 2. 16. Saka. 7. 3. Eso. 19. 15. 1 Samu. 21. 4, 5.
d 1 Tesa. 3, 5.
e f. 12, 25. 2 Kori. 8. 8. & 11. 17.
f Galu. 26. 29.
g m. 9. 5.
h Mata. 19. 12. m. 12. 11.
i f. 1, 26.
k 1 Timo. 5. 14.
l f. 12, 25, 40.
m Mala. 2. 14, 16. Mata. 5. 32. & 19. 6, 9. Mare. 10. 11, 12. Luka 16. 18.
n f. 6.

T. A. 59.

avā le talitonu, ua loto ina la nonofo ma ia, aua le molia o ia; 13 o se fafine foi o i ai le tane le talitonu, ua loto ina la nonofo ma ia, aua le faatea ia te ia. 14 Auā e faapaiaina le tane le talitonu i le avā; e faapaiaina foi le avā le talitonu i le tane; ana le o lea [o]po ua leaga a outou fanau; a o lenei, e paia i latou. 15 Peitai afai e te'a ese le le talitonu, ia te'a ese pea ia. E le faapologaina se uso, po o se tuafafine, pe a faapeaina; a ua valaauina i tatou e le Atua [p]i le filemu. 16 Ua e iloa faapefea o oe le avā, pe [q]ola lau tane ia te oe? ma oe le tane, ua e iloa faapefea, pe ola lau avā ia te oe? 17 A ia taitoatasi ma savali pei ona tufatufa mai e le Atua ia te ia; ia taitoatasi pei ona valaauina o ia e le Alii. Ua faapea foi ona [r]ou faatonuina i ekalesia uma lava. 18 A valaauina se tasi ua peritomeina, aua ne'i liliu i le le peritome; a valaauina se tasi ua le peritomeina, [t]aua ne'i peritomeina o ia. 19 [u]E le aoga lava le peritome, e le aoga foi le le peritome; [x]ua na o le tausi i poloaiga a le Atua. 20 Ia taitasi ma nofo pea i le mea na valaauina ai o ia. 21 Ua valaauina ea oe ina o fai ma pologa? aua e te manatu i ai; peitai a mafai ona e maua le sa'olotoga, ina fai ia o lea e lelei ai; 22 auā o le ua valaauina i le Alii ina o fai ma pologa, [y]o le sa'oloto ia a le Alii; e faapea foi le ua valaauina ina o sa'oloto, [z]o le pologa ia o Keriso. 23 [a]Ua faatauina outou i le tau, aua ne'i avea outou ma pologa o tagata. 24 [b]Le au uso e, ia taitoatasi ma nofo pea i luma o le Atua i le mea na valaauina ai o ia.

25 A o taupou, [c]ua ou le maua se poloaiga a le Alii *ia te i latou;* a ou te ta'u atu lo'u taofi, [d]*o a'u* foi ua alofagia e le Alii, [e]ou te faamaoni ai. 26 O la'u taofi foi, e lelei lena mea ona o le faigata i ona po nei, [f]e lelei foi i le tagata pe a faapea. 27 Ua noatia ea oe i le avā? aua e te saili ina ia tatalaina; ua tatalaina ea oe i le avā? aua e te saili i se avā. 28 A e ui lava ina e fai avā e te le agasala ai; afai foi e nofotane le taupou e le agasala ai o ia; a e oo i e ua faapea le puapuaga i le tino. A e ou te le faamamafa atu ia te outou. 29 [g]A o la'u lenei e fai atu ai, le au uso e, ua itiiti ona aso ua totoe; o lenei, o e ua fai avā, ia peiseai ua le fai *avā;* 30 o e taufaitagi, ia peiseai ua le taufaitagi; o e taufaiolioli, ia peiseai ua le taufaiolioli; o e faatau, ia peiseai ua le maua *ni mea;* 31 o e fetagofi i mea a le lalolagi nei, [h]ia peiseai ua le fetagofi i ai; [i]auā o le a mavae atu le tu o le lalolagi nei. 32 Ou te loto lava ina ne'i popole outou. [k]Ua popole le taataanoa i mea a le Alii i se mea e fiafia mai i ai le Alii; 33 a o le ua fai avā, e popole ia i mea a le lalolagi i se mea e faafiafia ai le avā. 34 E ese lē nofotane, a e ese le taupou; [l]ua popole lē nofo fua i mea a le Alii, ina ia paia o ia, o le tino atoa ma le agaga; a o lē nofotane, e popole ia i mea a le lalolagi i se mea e faafiafia ai le tane. 35 O la'u lenei upu e fai atu ia te outou e aoga ai ia te outou; e le ina ia ou lafo se matāsele ia te outou, a e peitai ina ia matagofie ai; ina ia auauna lelei foi i le Alii ma le loto le fetosoaiina. 36 Afai foi e manatu se tasi ua faaleono lana amio i lona *afafine* taupou, afai ua matua lava ia, ma ona ua tatau ona ia faapea, ina fai ia e ia le mea e loto i ai, e le agasala ia; ia nofo o ia i lana tane. 37 A o le ua mau lona loto, e leai se mea e faigata i ai, ua ia te ia foi le pule i lona lava loto, ma ua tonu lona loto i lenei mea ona ia taofi i lona *afafine* taupou, ua lelei lana mea e fai. 38 [m]O lenei, o lē faaavaga *i lona afafine* ua lelei lana mea e fai, a o le le faaavaga *ia te ia* ua sili ona lelei lana mea e fai.

39 [n]Ua noatia le fafine i le tulafono i aso uma e ola ai lana tane; a e afai ua oti lana tane, ua sa'oloto o ia e nofotane i le ua loto i ai, [o]tau lava *i le ua* i le Alii. 40 A e afai e nofo *fua* pea ia, e sili lona manuia, [p]o la'u taofi lea; [q]o lo'u manatu foi ua ia te au le Agaga o le Atua.

O LE MATAUPU VIII.

O mea e fasia mo tupua.

AO mea [a]e fāsia mo tupua, [b]ua tatou iloa, auā ua tofu

T. A. 59.

o Mala. 2. 15.
p Roma 12. 18. & 14. 19. m. 14. 33. Epe. 12. 14.
q 1 Pete. 3. 1.
r m. 4. 17. 2 Kori. 11. 28.
t Galu. 15. 1, 5, 19, 24, 28. Kala. 5. 2.
u Kala. 5. 6. & 6. 15.
x Ioane 15. 14. 1 Ioane 2. 3. & 3. 24.
y Ioane 8. 36. Roma 6. 18, 22. File. 16.
z m. 9. 21. Kala. 5. 13. Efe. 6. 6. 1 Pete. 2. 16.
a m. 6. 20. 1 Pete. 1. 18, 19. Levi. 25. 42.
b f. 20.
c f. 6, 10, 40. 2 Kori. 8. 8, 10.
d 1 Timo. 1. 16.
e m. 4. 2. 1 Timo. 1. 12.
f f. 1, 8.
g Roma 13. 11. 1 Pete. 4. 7. 2 Pete. 3. 8, 9.
h m. 9. 18.
i Sala. 39. 6. Iako. 1. 10. & 4. 14. 1 Pete. 1. 24. & 4. 7. 1 Ioane 2. 17.
k 1 Timo. 5. 5.
l Luka 10. 40, &c.
m Epe. 13. 4
n Roma 7. 2.
o 2 Kori. 6. 14.
p f. 25.
q 1 Tesa. 4. 8.
a Galu. 15. 20, 29. m. 10. 19.
b Roma 14. 14, 22.

T. A. 59.

i tatou ma le poto; [c]e faafefete le poto, a o le alofa e faamafanafana lea. 2 [d]Afai foi e manatu se tasi ua na iloa se mea, e lei iloa lava e ia se mea e tasi pei ona tatau ona iloa; 3 a e afai e alofa atu se tasi i le Atua, [e]ua silafia lena tagata e ia. 4 A o le ʻai i mea e fāsia mo tupua, ua tatou iloa [f]o le mea faatauvaa i le lalolagi le tupua; [g]e leai foi se tasi Atua, ua na o le toatasi lava. 5 Auā e ui lava ina o i ai [h]e ua taʻua o atua, o i le lagi ma le lalolagi, (ona ua i ai atua e toatele, ma alii e toatele,) 6 [i]a e peitai ua ia te i tatou le Atua e toatasi o le Tamā ia, [k]e fua mai ia te ia mea uma, o i tatou foi *ua fai* mo ia; [l]ma le Alii e toatasi o Iesu Keriso, [m]ua faia e ia mea uma, o i tatou foi *ua faia* e ia. 7 A ua le tofu poto tagata; o loo aai nisi [n]ma le manatu ifo i le tupua, ua oo mai lava i ona po nei, e pei o se mea ua fasia mo tupua, ua leaga ai foi lo latou manatu ifo ina [o]ua vaivai. 8 [p]E le lelei i tatou i luma o le Atua ona o le mea e ʻai; auā pe afai tatou te aai, e le sili ai lo tatou lelei; pe afai foi tatou te le aai, e le sili ai lo tatou leaga. 9 [q]A ia outou faaeteete, neʻi avea la outou nei faitalia [r]ma mea e tausuai ai e ua vaivai. 10 Auā a vaai se tasi ia te oe ua i ai le poto, o loo e taoto e ʻai i le fale o le tupua, e le faamalosia ea le [t]manatu ifo o le ua vaivai, ina ia ʻai e ia i mea e fāsia mo tupua? 11 [u]O lou poto foi e fano ai le uso vaivai, o le na maliu ai Keriso mo ia. 12 [x]A faapea foi ona outou agasala i le au uso, ma faatausuai lo latou manatu ifo vaivai, ua outou agasala ia Keriso. 13 [y]O lenei, afai e tausuai loʻu uso ona o le mea e ʻai, ou te le toe ʻai lava i tino o manu e oo i le faavavau, ina neʻi tausuai ai loʻu uso ia te au.

T. A. 59.

[c] Roma 14. 3, 10.
[d] m. 13. 8, 9, 12. Kala. 6. 3. 1 Timo. 6. 4.
[e] Eso. 33. 12, 17. Nau. 1. 7. Mata. 7. 23. Kala. 4. 9. 2 Timo. 2. 19.
[f] Isai. 41. 24. m. 10. 19.
[g] Teu. 4. 39. & 6. 4. Isai. 44. 8. Mare. 12. 29. f. 6. Efe. 4. 6. 1 Timo. 2. 5.
[h] Ioane 10. 34.
[i] Mala. 2. 10. Efe. 4. 6.
[k] Galu. 17. 28. Roma 11. 36.
[l] Ioane 13. 13. Galu. 2. 36. m. 12. 3. Efe. 4. 5. Fili. 2. 11.
[m] Ioane 1. 3. Kolo. 1. 16. Epe. 1. 2.
[n] m. 10. 28, 29.
[o] Roma 14. 14, 23.
[p] Roma 14. 17.
[q] Kala. 5. 13.
[r] Roma 14. 13, 20.
[t] m. 10. 28, 32.
[u] Roma 14. 15, 20.
[x] Mata. 25. 40, 45.
[y] Roma 14. 21. 2 Kori. 11. 29.
[a] Galu. 9. 15. & 13. 2. & 26. 17. 2 Kori. 12. 12. Kala. 2. 7, 8. 1 Timo. 2. 7. 2 Timo. 1. 11.
[b] Galu. 9. 3, 17. & 18. 9. & 22. 14, 18. & 23. 11. m. 15. 8.
[c] m. 3. 6. & 4. 15.

O LE MATAUPU IX.

Ia alofaina le ua fai le galuega a le Atua.

OU [a]te le se aposetolo ea? ou te le se saʻoloto ea? [b]ou te lei vaaia ea Iesu Keriso lo tatou Alii? [c]e le o laʻu galuega ea outou i le Alii? 2 Tuu ia nisi tagata, ou te se aposetolo lava ia te outou; auā [d]o le faamaufaailoga outou o loʻu aposetolo i le Alii. 3 O laʻu lena tali i e faamasino mai ia te au. 4 [e]E le o la matou faitalia ea ona aai ma inu? 5 E le o la matou faitalia ea, pe matou te feaveai se tuafafine o le avā, pei o aposetolo uma, [f]ma uso o le Alii, [g]ma Kefa? 6 Pe na o i maua ma Panapa, [h]e le sa ma faitalia ea ona tuu o galuega *faaletino*? 7 [i]O ai ea sē alu i le taua, a e le tauia o ia? [k]O ai ea se na te faia se tovine, a e le ʻai i ona fua? Po o ai ea [l]se na te leoleoina se lafu mamoe, a e le ʻai i le suāsusu o le lafu? 8 Ou te fai atu ea nei mea i upu a tagata? e le o fai mai foi ea le tulafono nei mea? 9 auā ua tusia i le tulafono a Mose, [m]Aua e te fusi le gutu o le povi a o solisolia e ia saito. O povi ea e manatu i ai le Atua? 10 po ua na le fetalaia mai ea ona o i tatou lava? Ona o i tatou foi ua tusia mai ai, [n]auā e tatau i le na te suatia le eleele, ia suatia ma le faamoemoe, o lē solisolia foi saito, ia solisolia ma le faamoemoe, ina ia maua le mea ua faamoemoe i ai. 11 [o]Afai ua matou lulu atu mā outou mea faaleagaga, o le mea tele ea pe a matou selesele mai a outou mea faaletino? 12 A pule isi ia te outou, e le sili ea *ona pule* o i matou? [p]A e le faia e i matou lena pule; a ua matou oono i i mea uma, [q]ina neʻi matou tuuina atu se mea e faalavelave ai le tala lelei ia Keriso. 13 [r]Tou te le iloa ea, o e galulue i mea paia latou te aai *i mea* mai le malumalu? o e auauna i le fata faitaulaga ua latou tofu i tufaaga faatasi ma le fata. 14 [s]Ua faapea foi le poloaiga a le Alii [t]i e folafola le tala lelei e maua mea a le tino i *le talaʻiga* o le tala lelei. 15 [u]A ou te le faia se mea e tasi o na mea, ou te le tusi atu foi nei mea ina ia faapea ona fai ia te au; [x]auā e lelei ina ou oti, a e leaga ina faaleaogaina e se tasi loʻu mitamita. 16 Auā afai ou te folafola le tala lelei, e le se mea lea ou te mitamita ai, [y]auā ua leai saʻu faitalia i lea mea; oi talofa foi ia te au, pe a ou le folafolaina le tala lelei. 17 Aua

T. A. 59.

[d] 2 Kori. 3. 2. & 12. 12.
[e] f. 14. 1 Tesa. 2. 6. 2 Tesa. 3. 9.
[f] Mata. 13. 55. Mare. 6. 3. Luka 6. 15. Kala. 1. 19.
[g] Mata. 8. 14.
[h] 2 Tesa. 3. 8, 9.
[i] 2 Kori. 10. 4. 1 Timo. 1. 18. & 6. 12. 2 Timo. 2. 3. & 4. 7.
[k] Teu. 20. 6. Faata. 27. 18. m. 3. 6, 7, 8.
[l] Ioane 21. 15. 1 Pete. 5. 2.
[m] Teu. 25. 4. 1 Timo. 5. 18.
[n] 2 Timo. 2. 6.
[o] Roma 15. 27. Kala. 6. 6.
[p] Galu. 20. 33. f. 15, 18. 2 Kori. 11. 7, 9. & 12. 13. 1 Tesa. 2. 6.
[q] 2 Kori. 11. 12.
[r] Levi. 6. 16, 26. & 7. 6, &c. Nume. 5. 9, 10. & 18. 8—20. Teu. 10. 9. & 18. 1.
[s] Mata. 10. 10. Luka 10. 7.
[t] Kala. 6. 6. 1 Timo. 5. 17.
[u] f. 12. Galu. 18. 3. & 20. 34. m. 4. 12. 1 Tesa. 2. 9. 2 Tesa. 3. 8.
[x] 2 Kori. 11. 10.
[y] Roma 1. 14.

T. A. 59.

afai ou te faia lenei mea ma le loto, [a]ua ia te au le taui; peitai ane, a ou le faia ma le loto, ua tuuina mai ia te au [b]e fai ma auauna tausi mea. 18 O lenei, se a ea lo'u taui? *O lenei,* [c]pe a ou folafolaina atu le tala lelei, ia ou avatu le tala lelei a Keriso ma le le tauia mai; ina ia ou [d]le faia la'u pule i le tala lelei. 19 Auā *e ui ina* ou [e]sa'oloto mai tagata uma, [f]ua faapologaina a'u e a'u mo tagata uma, [g]ina ia atili ai ona toatele ou te maua. 20 [h]Sa ou faapei o se Iutaia ia Iutaia, ina ia ou maua ni Iutaia; ua ou faapei o sē nofo i le tulafono i e nonofo i le tulafono, ina ia ou maua ni e nonofo i le tulafono; 21 [i]ua ou faapei o sē le nofo i le tulafono [j]i e ua le nofo i le tulafono, ([k]e le ona ua ou le nofo i le tulafono i le Atua, a ua ou nofo i le tulafono ia Keriso,) ina ia ou maua ni e ua le nofo i le tulafono. 22 [l]Ua ou faapei o sē vaivai i e ua vaivai, ina ia ou maua e ua vaivai; [m]ua avea a'u ma mea uma mo tagata uma, [n]ina ia iu lava ina ola nisi ia te au. 23 Ou te faia foi le mea nei ona o le tala lelei, ina ia *tatou* tofutofusia faatasi ma a'u. 24 Tou te le iloa ea, o e tausinio i le ala tanu, e tausinio uma i latou, a e maua le taui e le toatasi? [o]Ia faapea ona outou tausinio, ina ia outou maua. 25 O i latou uma o e fai aigofie [p]e fai faatatau i mea uma lava; o i latou foi ua latou faapea ina ia maua le pale palagofie, a o i tatou, [q]*inu ia mava le pale* e le pala lava. 26 O a'u nei foi, ua faapea ona ou momo'e [r]e le ma le faaletonu; ua faapea ona ou tu'i, e le pei o se tu'i le matagi. 27 [s]A ou te faatoilaloina lo'u nei tino, [t]ma a'u fai ai ma pologa, ina ne'i iu ina [u]le faamaoni a'u, *o a'u* sa tala'i atu i isi tagata.

O LE MATAUPU X.

Ia taumamao i taulaga i tupua.

LE au uso e, ou te loto ina ia outou iloa, sa i lalo [a]o le ao o tatou tamā uma, ma ui ane uma i [b]le sami, 2 ma papatisoina uma ia Mose i le ao ma le sami, 3 ma aai uma i [c]le mea e 'ai e tasi faaleagaga, 4 ma feinu uma [d]i le vai e tasi faaleagaga; auā na latou inu i le papa faaleagaga sa mulimuli atu ia te i latou, o lena papa foi o Keriso lea; 5 a e peitai o le toatele o i latou ua le fiafia i ai le Atua, auā [e]na faataatitia solo o latou *tino* i le vao. 6 Na fai foi na mea ma faailoga mo i tatou, ina ne'i tatou tu'inanau atu i mea leaga, pei ona [f]tu'inanau lava i latou. 7 [g]Aua foi tou te ifo i tupua, pei o isi o i latou, pei ona tusia, [h]Sa nonofo le nuu i lalo ma aai ma inu, ona latou tutū lea i luga e sisiva. 8 [i]Aua foi tatou te faitaaga, pei ona faitaaga o isi o i latou, ma [k]fano ai i le aso e tasi e lua sefulu o afe ma afe e tolu. 9 Aua foi tatou te faaonoono ia Keriso, pei [l]ona faaonoono o isi o i latou, [m]ma fano ai i gata. 10 Aua foi tou te muimui, pei ona [n]muimui o isi o i latou, [o]ma fano ai i [p]le na te olopalaina. 11 Na oo na mea uma ia te i latou e fai ma faailoga; [q]ua tusia foi e fai ma apoapoaiga mo i tatou [r]o e ua aulia mai ai tausaga e gata ai. 12 O lenei, [s]o lē manatu o loo o tu ia, ina faaetecte ia ne'i paū. 13 Ua le maua outou e se tofotofoga e ese i lo tagata; [t]a ua faamaoni le Atua, [u]o le na te le tuuina atu outou i le tofotofoga e sili i se mea ua outou lavatia, a e sauni foi faatasi ma le tofotofoga [x]se mea e sao ai, ina ia outou lavā oono. 14 O le mea lea, au pele e, ia outou [y]sosola ese ai i le ifo i tupua. 15 Ou te fai atu i [z]e o mafaufau; ina manatunatu ifo ia outou i la'u e fai atu. 16 [a]O le ipu o le faafetai o tatou o faafetai ai, e le o le mafuta faatasi ea lea ma le toto o Keriso? [b]O le areto tatou te tofitofi ai, e le o le mafuta faatasi ea lea ma le tino o Keriso? 17 [c]Auā o i tatou le toatele, o le areto e tasi ma le tino e tasi i tatou; auā ua tofutofusia i tatou uma i le areto e tasi. 18 [d]Faauta mai ia Isaraelu [e]i la le tino; o e o aai taulaga, [f]ua latou le tofu ea i tufaaga faatasi ma le fata faitaulaga? 19 Se a foi ou te fai atu ai? [g]O se mea aoga ea le tupua? po o se mea aoga le mea ua fasia mo tupua? 20 *E leai,* a o mea [h]ua fāsia e nuu ese, ua fāsia e i latou mo temoni, a e le o le Atua; ou te le loto foi ina

T. A. 59.

[a] m. 3. 8, 14.

[a] m. 4. 1. Kala. 2. 7. Fili. 1. 17. Kolo. 1. 25.
[b] m. 10. 33. 2 Kori. 4. 5. & 11. 7.
[c] m. 7. 31.
[d] f. 1.
[e] Kala. 5. 13.
[f] Mata. 18. 15. 1 Pete. 3. 1.
[g] Galu. 16. 3. & 18. 18. & 21. 23, &c.
[h] Kala. 3. 2.
[i] Roma 2. 12, 14.
[k] m. 7. 22.
[l] Roma 15. 1. 2 Kori. 11. 29.
[m] m. 10. 33.
[n] Roma 11. 14. m. 7. 16.
[o] Kala. 2. 2. & 5. 7. Fili. 2. 16. & 3. 14. 2 Timo. 4. 7. Epe. 12. 1.
[p] Efe. 6. 12. 1 Timo. 6. 12. 2 Timo. 2. 5. & 4. 7.
[q] 2 Timo. 4. 8. Iako. 1. 12. 1 Pete. 1. 4. & 5. 4. Faaa. 2. 10. & 3. 11.
[r] 2 Timo. 2. 5.
[s] Roma 8. 13. Kolo. 3. 5.
[t] Roma 6. 18, 19.
[u] Iere. 6. 30. 2 Kori. 13. 5, 2.
[a] Eso. 13. 21. & 40. 34. Nume. 9. 18. & 14. 14. Teu. 1. 33. Nee. 9. 12, 19. Sala. 78. 14. & 105. 39.
[b] Eso. 14. 22. Nume. 33. 8. Iosu. 4. 23. Sala. 78. 13.
[c] Eso. 16. 15, 35. Nee. 9. 15, 20. Sala. 78. 24.
[d] Eso. 17. 6. Nume. 20. 11. Sala. 78. 15.

T. A. 59.

[e] Nume. 14. 29, 32, 35. & 26. 64, 65. Sala. 106. 26. Epe. 3. 17. Iuta 5.
[f] Nume. 11. 4, 33, 34. Sala. 106. 14.
[g] f. 14.
[h] Eso. 32. 6.
[i] m. 6. 18. Faaa. 2. 14.
[k] Nume. 25. 1, 9. Sala. 106. 29.
[l] Eso. 17. 2, 7. Nume. 21. 5. Teu. 6. 16. Sala. 78. 18, 56. & 95. 9. & 106. 14.
[m] Nume. 21. 6.
[n] Eso. 16. 2. & 17. 2. Nume. 14. 2, 29. & 16. 41.
[o] Nume. 14. 37. & 16. 49.
[p] Eso. 12. 23. 2 Samu. 24. 16. 1 No. 21. 15.
[q] Roma 15. 4. m. 9. 10.
[r] m. 7. 29. Fili. 4. 5. Epe. 10. 25, 37. 1 Ioane 2. 18.
[s] Roma 11. 20.
[t] m. 1. 9.
[u] Sala. 125. 3. 2 Pete. 2. 9.
[x] Iere. 29. 11.
[y] f. 7. 2 Kori. 6. 17. 1 Ioane 5. 21.
[z] m. 8. 1.
[a] Mata. 26. 26, 27, 28.
[b] Galu. 2. 42, 46. m. 11. 23, 24.
[c] Roma 12. 5. m. 12. 27.
[d] Roma 4. 12. Kala. 6. 16.
[e] Roma 4. 1. & 9. 3, 5. 2 Kori. 11. 18.
[f] Levi. 3. 3. & 7. 15.
[g] m. 8. 4.
[h] Levi. 17. 7. Teu. 32. 17. Sala. 106. 37. Faaa. 9. 20.

T. A. 59.

ia outou mafuta faatasi ma temoni. 21 [l]Tou te le mafaia ona inu [k]i le ipu a le Alii atoa ma le ipu a temoni; tou te le mafaia ona faatofutofusia i le laoai a le Alii atoa ma le laoai a temoni. 22 [l]Tatou te faaonoono ea i le Alii? [m]Ua sili ea lo tatou malosi i lona?

23 [n]Ua tataga mea uma ia te au, a ua le aoga mea uma; ua tataga mea uma ia te au, a ua le faamafanafana mea uma. 24 [o]Aua le saili se tasi i lona lava *lelei*, a ia taitasi ma *saili* i le *lelei* o le isi. 25 [p]O mea uma ua faatauina i le mea e faatau ai mea e ‘ai, ia outou aai ai; aua lava le fesili ona o le loto fuatia ifo; 26 [q]auā o le lalolagi e o le Alii lea, atoa ma mea ua tumu ai. 27 Afai foi e tala‘iina outou e se tasi o e le lotu, ma outou fia o atu ai, [r]ia outou aai i mea uma ua laulauina mai ia te outou; aua lava le fesili ona o le loto fuatia ifo. 28 A e afai e faapea mai se tasi ia te outou, O le mea nei ua fasia mo le tupua; aua tou te aai ai, [s]ona o le na faaali mai ai, auā foi o le loto fuatia ifo; [t]auā o le lalolagi e o le Alii lea, atoa ma mea ua tumu ai. 29 O le loto fuatia ifo ou te fai atu ai, e le o lo‘u, a o lo le tasi; auā [u]se a le mea e faamasinoina ai lo‘u sa‘olotoga i le loto fuatia ifo o le tasi? 30 O a‘u foi, afai ou te ‘ai ma le faafetai, se a le mea ua upuleagaina ai a‘u [x]ona o le mea ua ou faafetai atu ai? 31 [y]O lenei, pe tou te aai, pe tou te inu, po o se tasi mea tou te faia, ia outou faia mea uma lava ia viia ai le Atua. 32 [z]Aua le avea outou ma mea e tautevateva ai Iutaia, po o Eleni, po o [a]le ekalesia a le Atua; 33 [b]faapei o a‘u nei foi, ou te faafiafia atu i tagata uma i mea uma lava, [c]o loo le sailia e a‘u so‘u lava lelei, a o lo le toatele, ina ia faaolaina ai i latou.

O LE MATAUPU XI.

O le pulouina o fafine i le lotu. O le tu o le faamanatuga.

IA [a]outou faaa‘oa‘o mai ia te au, pei o a‘u ia Keriso.

2 Le au uso e, ou te vivii atu la te outou, [b]ina ua outou manatua mai a‘u i mea uma, [c]ma outou taofi mau poloaiga, pei ona ou tuuina atu ai ia te outou. 3 A ou te loto ina ia outou iloa, [d]o le ulu o tane taitoatasi o Keriso lea, [e]o le ulu o le avā o le tane lea, a [f]o le ulu o Keriso o le Atua lea. 4 Ai se tane e tatalo [g]pe perofeta ma lona ulu ua ufiufitia, ua faalemigao ia i lona ulu. 5 [h]Ai se fafine foi e tatalo pe perofeta ma lona ulu e le ufiufitia, ua faalemigao ia i lona lava ulu; auā o le mea e tasi lava lea ma le [i]tafi o lona lauulu. 6 Auā a le ufiufitia le fafine ia sele mamā lona *lauulu*; a e afai [k]o le mea e masiasi ai ona sele mamā pe tafi, ia ufiufitia lava ia. 7 Auā e le tatau i le tane ona ufiufitia e ia lona ulu, auā [l]ua foliga o ia i le Atua, ma lē e viia ai o ia; a o le fafine o ia lē e viia ai le tane. 8 [m]Auā e le mai le fafine le tane, a o le fafine, mai le tane ia. 9 [n]Auā foi na le faia le tane ona o le fafine, a o le fafine ona o le tane. 10 O le mea lea e tatau ai i le fafine [o]ina ia i ai le ufiufi i lona ulu, [p]ona o agelu. 11 A e ui lava ina faapea, [q]e leai se tane pe a le o i ai le fafine, e leai foi se fafine pe a le o i ai le tane, i le Alii; 12 auā pei ona tupu mai o le fafine mai le tane, e faapea foi le tane i le fafine; [r]a o mea uma lava mai le Atua ia. 13 Ina manatunatu ifo ia outou, pe tatau ona tatalo o le fafine i le Atua ma le le ufiufitia. 14 E le a‘oa‘o mai ea le mafaufau ia te outou, a uumi le lauulu o le tane, o le mea lava lea e mā ai o ia? 15 A e afai e uumi le lauulu o le fafine, o le mea lea e viia ai o ia; auā ua foai mai lona lauulu e fai ma ufiufi ia te ia. 16 [s]A e afai e fia finau se tasi, e leai se tu faapea ia i matou, [t]e leai foi i ekalesia a le Atua.

17 A ou te le vivii atu ia te outou i le mea ou te fai atu ai nei, ona ua le iu i se lelei la outou faapotopoto, a e iu i le leaga. 18 Auā e muamua lea, [u]ua logo mai ia te au, pe a potopoto outou i le ekalesia, ua ia te outou maseiga; ua ou taofi foi e moni nisi mea; 19 [x]auā e ao ina tupu o fevaevaeaiga ia te

T. A. 59.

i 2 Kori. 6. 15, 16.
k Teu. 32. 38.
l Teu. 32. 21.
m Eseki. 22. 14.
n m. 6. 12.
o Roma 15. 1, 2. f. 33. m. 13. 5. Fili. 2. 4, 21.
p 1 Timo. 4. 4.
q Eso. 19. 5. Teu. 10. 14. Sala. 24. 1. & 50. 12. f. 28.
r Luka 10. 7.
s m. 8. 10, 12.
t Teu. 10. 14. Sala. 24. 1. f. 26.
u Roma 14. 16.
x Roma 14. 6. 1 Timo. 4. 3, 4.
y Kolo. 3. 17. 1 Pete. 4. 11.
z Roma 14. 13. m. 8. 13. 2 Kori. 6. 3.
a Galu. 20. 28. m. 11. 22. 1 Timo. 3. 5.
b Roma 15. 2. m. 9. 19, 22.
c f. 24.
a m. 4. 16. Efe. 5. 1. Fili. 3. 17. 1 Tesa. 1. 6. 2 Tesa. 3. 9.

b m. 4. 17.
c m. 7. 17.
d Efe. 5. 23.
e Kene. 3. 16. 1 Timo. 2. 11, 12.
f 1 Pete. 3. 1, 5, 6.
g Ioane 14. 28. m. 3. 23. & 15. 27, 28. Fili. 2. 7, 8, 9.
h m. 12. 10, 28. & 14. 1, &c.
i Galu. 21. 9.
k Teu. 21. 12.
l Nume. 5. 18. Teu. 22. 5.
l Kene. 1. 26, 27. & 5. 1. & 9. 6.
m Kene. 2. 21, 22.
n Kene. 2. 18, 21, 23.
o Kene. 24. 65.
p Fai. 5. 6.
q Kala. 3. 28.
r Roma 11. 36.
s 1 Timo. 6. 4.
t m. 7. 17. & 14. 33.
u m. 1. 10, 11, 12. & 3. 3.
x Mata. 18. 7. Luka 17. 1. Galu. 20. 30. 1 Timo. 4. 1. 2 Pete. 2. 1, 2.

T. A. 59.

outou, ina ia faaalia [y]o e ua faamaoni o ia te outou. 20 O lenei, pe a potopoto outou i le mea e tasi, e le faapea *outou* ina ia outou aai i le talisuaga a le Alii. 21 Auā a aai, ua taitoatasi ma muai fai lana lava talisuaga; ua laina le tasi, [z]ua mālie le tasi. 22 E leai ea lava ni o outou fale tou te aai ai ma inu ai? po ua faatauvaa ea ia te outou le [a]ekalesia a le Atua, ma outou [b]faamāina e ua matitiva? Se a ea *se upu* ou te fai atu ai ia te outou? Ou te vivii atu ea ia te outou i lena mea? Ou te le vivii lava.

23 [c]O a'u foi, na ou maua mai le Alii le mea na ou tuuina atu ai ia te outou, [d]O lea lava po na faalataina ai le Alii o Iesu, na ia tago ai le areto, 24 ua ia faafetai, ona tofitofi ai lea, ma fai atu, Ina tago ia, ina aai; o lo'u tino lenei ua tofitofi ma sui o outou, ia outou faia lenei mea ma faamanatuga ia te au. 25 Ua ia faapea foi i le ipu ina ua uma ona aai, ua faapea atu, O le ipu lenei o le feagaiga fou lea i lo'u toto; ia outou faia lenei mea ma faamanatuga ia te au i aso uma tou te feinu ai. 26 Auā o aso uma tou te aai ai i lenei areto, ma feinu i lenei ipu, tou te faailoa atu ai le maliu o le Alii [e]seia afio mai o ia. 27 [f]O lenei, ai sē 'ai i lenei areto, pe inu i le ipu a le Alii ma le faaletatau, e nofo sala o ia i le tino ma le toto o le Alii. 28 [g]A ia suesue ifo le tagata ia te ia, i le 'ai ai o ia i lenei areto, ma inu i lenei ipu. 29 Auā o lē 'ai ma inu faaletatau ua 'ai o ia ma inu i lona lava faasala, ina ua le faautauta o ia i le tino o le Alii. 30 O le mea lea ua mamai ai ma vaivai ai ni o outou e toatele, ma nisi e toatele ua latou momoe. 31 [h]Auā afai ana tatou faamasino ia te i tatou, po ua le faasalaina i tatou. 32 [i]A ua aoaiina i tatou e le Alii ina ua faasalaina, ina ne'i matuā faasalaina i tatou faatasi ma le lalolagi. 33 O lenei, o'u uso e, pe a outou faapotopoto e aai, ia faatalitali outou le tasi i le tasi; 34 [k]afai foi e fia 'ai se tasi, ina 'ai ia [l]i *lona* lava fale; ina ne'i avea la outou potopotoga ma mea e faasalaina ai outou. O mea o totoe [m]ou te faatonu i ai pe a [n]ou alu atu.

T. A. 59.

[y] Luka 2. 35. 1 Ioane 2. 19. Teu. 13. 3.

[z] 2 Pete. 2. 13. Iuta 12.

[a] m. 10. 32.

[b] Iako. 2. 6.

[c] m. 15. 3. Kala. 1. 1, 11, 12.

[d] Mata. 26. 26. Mare. 14. 22. Luka 22. 19.

[e] Ioane 14. 3. & 21. 22. Galu. 1. 11. m. 4. 5. & 15. 23. 1 Tesa. 4. 16. 2 Tesa. 1. 10. Iuta 14. Faaa. 1. 7.

[f] Nume. 9. 10, 13. Ioane 6. 51, 63, 64. & 13. 27. m. 10. 21.

[g] 2 Kori. 13. 5. Kala. 6. 4.

[h] Sala. 32. 5. 1 Ioane 1. 9.

[i] Sala. 94. 12, 13. Epe. 12. 5—11.

[k] f. 21.

[l] f. 22.

O LE MATAUPU XII.

O mea alofa ua foaiina mai e le Agaga.

AO [a]mea faaleagaga, le au uso e, ou te loto ina ia iloa ai e outou. 2 Ua outou iloa [b]sa fai ma nuu ese outou, sa tosina foi [c]i tupua le gagana, pei ona soona tosina o outou. 3 O lenei, ou te faailoa atu ia te outou, [d]e leai lava se tagata e taufala i le Agaga o le Atua na te ta'uanatemaina o Iesu; [e]e leai foi se tasi na te mafaia ona ta'ua o Iesu o le Alii, a le se anoa le Agaga Paia. 4 [f]E matalasi mea alofa, [g]a e tasi lava le Agaga ia; 5 [h]e matalasi foi faiva, a e tasi lava le Alii ia; 6 e matalasi foi mea mamana, a e tasi lava le Atua, [i]o le na te matuā galue i mea uma i tagata uma lava. 7 [k]Ua foaiina taitasi i tagata le faaaliga o le Agaga e aoga ai. 8 Auā ua foaiina mai i le tasi [l]le upu o le poto e le Agaga; e i le tasi [m]le upu o le malamalama, e tusa ma le Agaga e tasi; 9 [n]e i le tasi le taofi tonu e le Agaga e tasi; e i le tasi [o]o mea alofa e faamalolo a'i ma'i e le Agaga e tasi; 10 [p]e i le tasi na te faia vavega; [q]e i le tasi o le perofeta; [r]e i le tasi o suega o agaga; e i le tasi [s]gagana eseese; e i le tasi o le faamatalaga o gagana. 11 E matuā galue foi na mea uma e lea lava Agaga e tasi, o loo o [t]tufatufa i tagata ia taitasi ma lana mea, [u]pei ona finagalo i ai o ia. 12 Auā [x]pei o le tino ua tasi ia, ma ona itu tino e tele, a o itu tino uma, e ui ina tele, o le tino e tasi lava ia; [y]e faapea lava Keriso. 13 [z]Auā foi o le Agaga e toatasi na papatisoina ai i tatou uma i le tino e tasi, [a]po o Iutaia, po o Eleni, po o pologa, po o sa'oloto; [b]ma ua faainumia i tatou uma i le Agaga e toatasi. 14 Auā foi o le tino e le se itu tino e tasi lea, a e peitai o itu tino e lasi. 15 Afai e fai mai le vae, Ona ua le o le lima a'u, ou te le so le tino; e moni ea, e le o lo le tino ia? 16 Afai e fai mai le taliga, Ona ua le o le mata a'u, ou te le so le tino; e moni ea, e le o lo le tino ia? 17 Afai

T. A. 59.

[m] m. 7. 17. Tito 1. 5.

[n] m. 4. 19.

[a] m. 14. 1, 37.

[b] m. 6. 11. Efe. 2. 11, 12. 1 Tesa. 1. 9. Tito 3. 3. 1 Pete. 4. 3.

[c] Sala. 115. 5.

[d] Mare. 9. 39. 1 Ioane 4. 2, 3.

[e] Mata. 16. 17. Ioane 15. 26. 2 Kori. 3. 5.

[f] Roma 12. 4, &c. Epe. 2. 4. 1 Pete. 4. 10.

[g] Efe. 4. 4.

[h] Roma 12. 6, 7, 8. Efe. 4. 11.

[i] Efe. 1. 23.

[k] Roma 12. 6, 7, 8. m. 14. 26. Efe. 4. 7. 1 Pete. 4. 10, 11.

[l] m. 2. 6, 7.

[m] m. 1. 5. & 13. 2. 2 Kori. 8. 7.

[n] Mata. 17. 19, 20. m. 13. 2. 2 Kori. 4. 13.

[o] Mare. 16. 18. Iako. 5. 14.

[p] f. 28, 29. Mare. 16. 17. Kala. 3. 5.

[q] Roma 12. 6. m. 13. 2. & 14. 1, &c.

[r] m. 14. 29. 1 Ioane 4. 1.

[s] Galu. 2. 4. & 10. 46. m. 13. 1.

[t] Roma 12. 6. m. 7. 7. 2 Kori. 10. 13. Efe. 4. 7.

[u] Ioane 3. 8. Epe. 2. 4.

[x] Roma 12. 4, 5. Efe. 4. 4, 16.

[y] f. 27. Kala. 3. 16.

[z] Roma 6. 5.

[a] Kala. 3 28. Efe. 2. 13, 14, 16. Kolo. 3. 11.

[b] Ioane 6. 63. & 7. 37, 38, 39.

T. A. 59.

o mata uma le tino, pe faapefea ona faalogo? Afai na o le faalogo lava, pe faapefea ona sogi? 18 A o lenei, ua tuuina [c]e le Atua itu tino e taitasi *ma lana tu* i le tino, [d]pei ona finagalo i ai o ia. 19 Afai foi o mea uma o le itu tino e tasi ia, pe faapefea le tino? 20 A o lenei, e lasi itu tino, a e tasi lava le tino ia. 21 E le mafai foi i le mata ona fai ane i le lima, E leai sou aoga ia te au; e le mafai foi i le ulu ona fai ifo i vae, Lua te le aogā ia te au. 22 A e sili lava itu tino e ta'ua e vaivai ona sili o lo latou aoga; 23 ma itu tino ua ta'ua e i tatou e matagā, ua sili lo tatou ta'ulelei i ai; ma e ua ta'ufaatauvaaina, ua sili ona ta'uleleia ia; 24 a o tatou *itu tino* ua ta'uleleia, e leai se mea e mativa ai i latou; a ua faatatauina e le Atua le tino uma, ua ia tuuina foi le ava i le *itu tino* ua vaivai; 25 ina ne'i i ai i le tino se maseiga, a ia fetausiai faatasi uma itu tino. 26 Pe afai e tiga le tasi itu tino, ia tiga faatasi ai itu tino uma lava; pe viia le tasi itu tino, ia olioli faatasi ai itu tino uma lava. 27 [e]A o outou, o le tino o Keriso outou, [f]ma itu tino taitoatasi. 28 [g]Ua faatuina foi e le Atua i le ekalesia e muamua [h]o aposetolo, o lona lua [i]o perofeta, o lona tolu o a'oa'o, pito ane i ai [k]o e fai vavega, i le ma [l]mea alofa e faamalolo a'i ma'i, [m]o e fesoasoani, [n]o ta'ita'i, o gagana eseese. 29 O aposetolo uma ea? o perofeta uma ea? o a'oa'o uma ea? o fai vavega uma ea? 30 ua tofu uma ea ma mea alofa e faamalolo a'i ma'i? e tautala uma lava ea i gagana eseese? e faamatala uma ea? 31 [o]Ia outou naunau i mea alofa e sili; a e peitai ou te faasino atu ia te outou le ala e silisili lava.

c f. 28.
d Roma 12. 3. m. 3. 5. f. 11.
e Roma 12. 5. Efe. 1. 23. & 4. 12. & 5. 23, 30. Kolo. 1. 24.
f Efe. 5. 30.
g Efe. 4. 11.
h Efe. 2. 20. & 3. 5.
i Galu. 13. 1. Roma 12. 6.
k f. 10.
l f. 9.
m Nume. 11. 17.
n Roma 12. 8. 1 Timo. 5. 17. Epe. 13. 17, 24.
o m. 14. 1, 39.

O LE MATAUPU XIII.

Ua sili le lelei o le alofa.

AFAI ou te tautala i gagana a tagata atoa ma agelu, a e leai so'u alofa, ua avea a'u ma 'apa memea taalili, po o se sumepalo tagitagi. 2 Afai foi o ia te au [a]ona perofeta ane, ma le iloa o mea lilo uma, ma le poto uma lava; afai foi o ia te au le faatuatua uma [b]e ave ese ai mauga, a e leai so'u alofa, ou te le aoga lava. 3 [c]Afai foi ou te tufatufaina a'u mea uma e fagaina a'i *e matitiva*; afai foi ou te tuuina atu lo'u tino ina ia susunuina, a e leai so'u alofa, e leai lava sona aoga ia te au. 4 [d]E onosai le alofa, e agamalu, e le losilosi le alofa, e le mitamita vale le alofa, e le faafefeteina, 5 e le amio matagā, [e]e le sailia e ia ana lava mea, e le faaitaitagofie, e le tuuina atu *i nisi* le leaga, 6 [f]e le fiafia i le amio leaga, [g]a e fiafia i le faamaoni, 7 [h]e ufiufi i mea uma, e talitonu i mea uma, e faamoemoe i mea uma, e onosai i mea uma. 8 E le uma le alofa; a e pe ni perofetaga, e faaleaogaina ia; pe ni gagana, e mavae ia; po o le poto, e faaleaogaina lea. 9 [i]Auā ua tatou iloa faaleatoa, ma tatou perofeta faaleatoa; 10 a e peitai pe a oo mai le atoatoa, ona faaleaogaina lea o le mea faaleatoa. 11 Ona po na ou itiiti ai, na ou tautala ai faatamaitiiti, na ou manatunatu faatamaitiiti, na ou filifili faatamaitiiti; a ua oo ina ou tagata matua, ona ou tiai lea o mea a tamaiti. 12 [k]Auā o ona po nei tatou te vaavaai ai faanenefu i le faaata, a o ia ona po tatou te [l]fesagai ai; o nei ona po ou te iloa ai faaleatoa, a o ia ona po ou te iloa tino ai, pei ona iloatinoina o a'u. 13 A o lenei, o tumau le faatuatua, *ma* le faamoemoe, *ma* le alofa, o na mea e tolu; a o le sili o na mea o le alofa lea.

a m. 12. 8, 9, 10, 28. & 14. 1, &c. Mata. 7. 22.
b Mata. 17. 20. Mare. 11. 23. Luka 17. 6.
c Mata 6. 1, 2.
d Faata. 10. 12. 1 Pete. 4. 8.
e m. 10. 24. Fili. 2. 4.
f Sala. 10. 3. Roma 1. 32.
g 2 Ioane 4.
h Roma 15. 1. Kala. 6. 2. 2 Timo. 2. 24.
i m. 8. 2.
k 2 Kori. 3. 18. & 5. 7. Fili. 3. 12.
l Mata. 18. 10. 1 Ioane 3. 2.

O LE MATAUPU XIV.

O le tu i mea faaleagaga i le ekalesia.

IA outou tausisi i le alofa; [a]ia naunau foi i mea faaleagaga, [b]a e sili lea ina ia outou perofeta ane. 2 Auā [c]o lē tautala i le gagana ese, e le tautala ia i tagata, a o le Atua; auā e leai se lagona, a e tautala ia i le Agaga i mea lilo; 3 a o lē perofeta ane, e tautala ia i tagata, ina ia faamafanafana ai, ma apoapoai ai, ma fetomai ai. 4 O lē tautala i le gagana ese e faamafanafana e ia ia te ia; a o lē perofeta ane, e faamafanafana ia i le ekalesia. 5 Ou te loto ina ia outou tautala

a m. 1. 31.
b Nume. 11. 25, 29.
c Galu. 2. 4. & 10. 46.

T. A. 59.

uma i gagana eseese, a e sili *lo'u loto* ina ia outou perofeta ane; auā e sili lē perofeta ane i lē tautala i gagana eseese, pe a le faamatalaina e ia, ina ia faamafanafanaina le ekalesia. 6 A o lenei, le au uso e, afai ou te alu atu ia te outou ma tautala i gagana eseese, se a ea so'u aoga ia te outou, pe afai ou te le tautala atu ia te outou [d] i le faaaliga, po o le poto, po o le perofeta ane, po o le a'oa'o atu? 7 O mea foi e le ola ua taalili mai leo, po o le fagufagu, po o le kitara, a le fefatifatiai leo, e iloa ea faapefea le mea ua ilia mai, po o le mea ua taia mai? 8 Auā foi a faaletonu le leo o le pu, o ai ea se na te sauni e tau! 9 E faapea foi outou, afai tou te le sauniuni atu i o outou laulaufaiva ni upu matala, e iloa ea faapefea le upu ua tautala a'i? auā e tautala atu outou i le gaogao. 10 Atonu e tele lava leo i le lalolagi, a e tofu ma lona uiga. 11 O lenei, afai ou te iloa le uiga o le leo, ua avea a'u ma tagata o le nuu ese i lē tautala mai; o lē tautala mai foi, o le tagata o le nuu ese o ia ia te au. 12 Ia faapea foi outou, ina ua outou naunau i mea faaleagaga, sailiili ia ina ia sili outou i le faamafanafanaina o le ekalesia. 13 O lenei, o lē tautala i le gagana ese, ina tatalo ia o ia, ina ia mafai ona faamatalaina e ia. 14 Auā afai ou te tatalo i le gagana ese, ua tatalo ai lo'u agaga, a ua le fua mai ni fua e lo'u mafaufau. 15 Ia, a faapefea? ou te tatalo i le agaga, ou te tatalo foi i le mafaufau; [e] ou te pese i le agaga, ou te pese foi [f] i le mafaufau. 16 A le faapea, pe a ō [g] faafetai i le agaga, pe faapefea ona amene mai i lau faamanū o lē nofo i le mea e nofo ai le tagata valea, ina ua le lagona e ia lau upu? 17 auā ua mālie lava lau faamanū, a ua le faamafanafanaina le tasi. 18 Ou te faafetai i lo'u Atua, ina ua tele la'u tautala i gagana eseese, a e itiiti a outou uma lava; 19 a e peitai ou te loto ina ia ou tautala i le ekalesia i ni upu se lima ma lo'u mafaufau, ina ia ou a'oa'o atu i nisi, a e *ou te le loto* i ni upu se mano i se gagana ese. 20 Le au uso e, [h] aua tou te faatamaiti i le mafaufau; peitai ane ia outou faatamameamea i le leaga, a [i] ia outou tagata matutua i le mafaufau. 21 [k] Ua tusia i [l] le tulafono, Ua fetalai mai le Alii, Ou te tautala atu i lenei nuu i gagana eseese ma laugutu ese; a e ui lava ina faapea, latou te le faalogo mai lava ia te au. 22 O lenei, o gagana eseese, e le fai ma faailoga ia i e faatuatua, a o e le faatuatua; a o le perofeta ane, e le *se faailoga* lea mo e le faatuatua a o e faatuatua. 23 Afai foi e faapotopoto le ekalesia uma i le mea e tasi, ma latou tautala uma i gagana eseese, a ulufale atu ni e valelea, po o e le faatuatua, [m] e le ta'uvaleleaina ea outou e i latou? 24 A e afai e perofeta ane uma, a e ulufale atu se tasi, o se le faatuatua, po o se valea, ua aoaiina o ia e *i latou* uma, ua faamasinoina e *i latou* uma, 25 ua aliali mai ai foi mea lilo o i lona loto, ona faapaū fao ai lea o ia, ma ifo atu [n] i le Atua, ma talatala, [n] e moni, o ia te outou le Atua.

26 O lenei, le au uso e, pe faapefea? Pe a outou potopoto, ua tofu outou ma le pese, [o] ua i ai le mataupu, ua i ai le gagana, ua i ai le faaaliga, ua i ai le faamatalaga; [p] ia faia mea uma e iu ai i le faamafanafanaina. 27 Afai e tautala se tasi i le gagana ese, ia tautala se toalua, po o se toatolu e gata ai, ma ia feauai; ma ia faamatala e se tasi. 28 A e afai e leai se na te faamatalaina, aua le tautala o ia i le ekalesia; a ia tautala o ia ia te ia ma le Atua. 29 Ia tautala perofeta e toalua, pe toatolu, [q] ma ia faamasinoina e nisi. 30 A e afai ua faaalia se mea i se tasi o loo nofo mai, [r] ia faalologo le na muamua. 31 Auā tou te mafaia ona perofeta uma taitoatasi, ina ia a'oa'oina uma, ma ia faamafanafanaina uma. 32 [s] E usiusitai foi agaga o perofeta i perofeta. 33 Auā *o le Atua*, e le o le Atua ia o le faasoesa, a o le filemu; [t] faapei o i ekalesia uma o le au paia. 34 [u] Aua le tautala o outou fafine i ekalesia; auā e le tuuina ia te i latou e tautala; [x] a ia latou usiusitai, pei ona fai mai ai foi [y] o le tulafono. 35 Afai foi ua latou fia iloa se tasi mea, ia latou fesili atu ai i a latou lava tane i *o latou* fale; auā o le mea matagā ona tautala o le fafine i le ekale-

T. A. 59.

[i] Mata. 18. 3. 1 Pete. 2. 2.
[k] Isai. 28. 11, 12.
[l] Ioane 10. 34.
[m] Galu. 2. 13.
[n] Isai. 45. 14. Saka. 8. 23.
[o] f. 6. m. 12. 8, 9, 10.
[p] m. 12. 7. 2 Kori. 12. 19. Efe. 4. 12.
[q] m. 12. 10.
[r] 1 Tesa. 5. 19, 20.
[s] 1 Ioane 4. 1.
[t] m. 11. 16.
[u] 1 Timo. 2. 11, 12.
[x] m. 11. 3. Efe. 5. 22. Kolo. 3. 18. Tito 2. 5. 1 Pete. 3. 1.
[y] Kene. 3. 16.

[d] f. 26.
[e] Efe. 5. 19. Kolo. 3. 16.
[f] Sala. 47. 7.
[g] m. 11. 24.
[h] Sala. 131. 2. Mata. 11. 25. & 18. 3. & 19. 14. Roma 16. 19. m. 3. 1. Efe. 4. 14. Epe. 5. 12, 13.

T. A. 59.

sia. 36 Na alu atu ea le upu a le Atua nai ia te outou? po ua na o outou ea na oo atu i ai? 37 [z] Ai se tasi ua ta'ua o le perofeta, po o le ua i ai le Agaga, ia iloa lelei e ia, o mea ou te tusi atu nei ia te outou, o poloaiga ia a le Alii. 38 A e afai e le iloa e se tasi, ia le iloa pea e ia. 39 O lenei, le au uso e, [a] ia outou naunau ina ia perofeta; aua foi ne'i vavao le tautala i gagana eseese. 40 [b] Ia faia mea uma lava ma le matagofie ma le sauni lelei.

O LE MATAUPU XV.

O le toe tu o e ua oti.

LE au uso e, ou te faailoa atu ia te outou le tala lelei [a] na ou folafolaina atu ia te outou, na outou talia foi, [b] o loo tumau i ai foi outou, 2 [c] ua ola ai foi outou; pe afai tou te taofi mau i le mataupu na folafolaina e a'u ia te outou; pe [d] afai ua outou le talia fua. 3 [e] Auā na ou tuuina atu ia te outou mea muamua [f] o mea foi ia na ou maua foi e a'u; na maliu Keriso ma sui o a tatou agasala, [g] pei ona tusia; 4 na tanu foi o ia, ma toe tu mai i le aso tolu, [h] pei o upu ua i Tusi. 5 [i] Na iloa foi o ia e Kefa, ona *iloa* lea e [k] le toasefulu ma le toalua. 6 Ona toe iloa lea o ia e le au uso e lima selau ma ona tupu ina ua faatasi; o le toatele foi o i latou o ola mai, ua oo i ona po nei; a o isi ua momoe. 7 Ona toe iloa lea o ia e Iakopo, ona *iloa* lea e [l] le au aposetolo uma. 8 [m] E mulimuli lava ona iloa o ia e a'u nei, e peiseai se tama fanau le au. 9 [n] Auā o a'u o le aupito itiiti o le au aposetolo; e le aoga ona ta'ua o a'u o le aposetolo, [o] auā na ou saua atu i le ekalesia a le Atua. 10 [p] A o le alofa tunoa o le Atua ua ou faapenei ai a'u; o lona alofa tunoa foi o ia te au, e le faaleaogaina lea, [q] a ua sili la'u galuega i a latou uma; [r] a e peitai e le o a'u, a o le alofa tunoa o le Atua ua ia te au. 11 O lenei, po o a'u, po o i latou, e faapea ona matou tala'iina atu, sa faapea foi ona outou talitonu.

12 Afai foi ua tala'iina Keriso ua ia toe tu mai nai e ua oti, pe faapefea ona fai mai o isi o outou, e leai se toe tu mai o e ua oti? 13 A e afai e leai se toe tu mai o e ua oti, po [s] ua le toe faatuina mai Keriso; 14 afai foi ua le toe faatuina mai Keriso, po ua faaleaoga la matou tala'i, ua faaleaoga foi lo outou faatuatua. 15 Ua avea foi i matou ma molimau pepelo i a le Atua; [t] auā ua molimau i matou i le Atua, na ia toe faatuina mai Keriso, o le na le toe faatuina e ia, pe afai e moi e le toe tutū mai e ua oti. 16 Auā afai e le toe tutū mai e ua oti, po ua le toe faatuina mai Keriso. 17 Afai foi ua le toe faatuina Keriso, ua faaleaoga lo outou faatuatua, [u] ua nofo sala pea outou; 18 i le ma lea foi, ua fano e ua momoe ia Keriso. 19 [x] Afai e gata i lenei olaga mea tatou te faamoemoe i ai ia Keriso, ua sili lo tatou malaia i tagata uma lava. 20 A o lenei, [y] ua toe faatuina mai Keriso i e ua oti, [z] ua avea ma faapolopolo o e ua momoe. 21 [a] Auā ua oo mai le oti [b] talu le tagata, ua oo mai foi le toe tutū o e ua oti talu le tagata. 22 Auā faapei ona oti uma ia Atamu, e faapea foi ona faaolaina uma ia Keriso. 23 [c] A e peitai e taitoatasi ma lona lava tofi; o le faapolopolo o Keriso lea, mulimuli ane o e o ia Keriso *e toe tutū* i lona afio mai. 24 Ona oo ai lea i le gataaga, e tuuina atu ai e ia [d] le malo i le Atua, o le Tamā lea, pe a uma ona faaumatia e ia o alii sili uma, ma faipule uma, ma e malolosi. 25 Auā e tatau ona pule o ia, [e] seia tuuina e ia ona filī uma lava i lalo o ona vae. 26 [f] O le toe filī e faaumatia, o le oti lea; 27 auā, [g] Ua tuuina e ia o mea uma i lalo o ona vae; a e peitai ina ua fai mai, Ua tuuina i lalo mea uma ia te ia, ua iloa tino ai, ua vavae atu le na ia tuuina i lalo o mea uma ia te ia. 28 [h] Pe a uma foi ona tuuina i lalo ia te ia o mea uma, [i] ona tuuina i lalo foi lea o le Alo lava i le na tuuina i lalo ia te ia o mea uma, ina ia pule aoao le Atua i le aoao o mea. 29 A faapea, pe faapefea e ua papatisoina ma sui o e ua oti? Afai e moni, e le toe tutū e ua oti, ona o le a ea ua papatisoina ai i latou ma sui o e ua oti? 30 [k] Se a foi e pagatia ai i matou i itu aso uma lava? 31 Ou te augani [l] i le mitamita ua ia te au

T. A. 59.

[z] 2 Kori. 10. 7.
1 Ioane 4. 6.

[a] m. 12. 31.
1 Tesa. 5. 20.

[b] f. 33.

[a] Kala. 1. 11.
[b] Roma 5. 2.
[c] Roma 1. 16. m. 1. 21.
[d] Kala. 3. 4.
[e] m. 11. 2, 23.
[f] Kala. 1. 12.
[g] Sala. 22. 15, &c.
Isai. 53. 5, 6, &c.
Tani. 9. 26.
Saka. 13. 7.
Luka 24. 26, 46.
Galu. 3. 18. & 26. 23.
1 Pete. 1. 11. & 2. 24.
[h] Sala. 2. 7. & 16. 10.
Isai. 53. 10.
Hose. 6. 2.
Luka 24. 26, 46.
Galu. 2. 25—31. & 13. 33, 34, 35. & 26. 22, 23.
1 Pete. 1. 11.
[i] Luka 24. 34.
[k] Mata. 28. 17.
Mare. 16 14.
Luka 24. 36.
Ioane 20. 19, 26.
Galu. 10. 41.
[l] Luka 24. 50.
Galu. 1. 3, 4.
[m] Galu. 9. 4, 17. & 22. 14, 18.
m. 9. 1.
[n] Efe. 3. 8.
[o] Galu. 8. 3. & 9. 1.
Kala. 1. 13.
Fili. 3. 6.
1 Timo. 1. 13.
[p] Efe. 3. 7, 8.
[q] 2 Kori. 11. 23. & 12. 11.
[r] Mata. 10. 20.
Roma 15. 18, 19.
2 Kori. 3. 5.
Kala. 2. 8.
Efe. 3. 7.
Fili. 2. 13.

[s] 1 Tesa. 4. 14.

[t] Galu. 2. 24, 32. & 4. 10, 33. & 13. 30.

[u] Roma 4. 26.

[x] 2 Timo. 3. 12.

[y] 1 Pete. 1. 3.
[z] Galu. 26. 23.
f. 23.
Kolo. 1. 18.
Faaa. 1. 5.
[a] Roma 5. 12, 17.
[b] Ioane 11. 25.
Roma 6. 23.
[c] f. 20.
1 Tesa. 4. 15, 16, 17.

[d] Tani. 7. 14, 27.

[e] Sala. 110. 1.
Galu. 2. 34, 35.
Efe. 1. 22.
Epe. 1. 13. & 10. 13.
[f] 2 Timo. 1. 10.
Faaa. 20. 14.
[g] Sala. 28. 6.
Mata. 28. 18.
Epe. 2. 8.
1 Pete. 3. 22.
[h] Fili. 3. 21.
[i] m. 3. 23. & 11. 3.

[k] 2 Kori. 11. 26.
Kala. 5. 11.
[l] 1 Tesa. 2. 19.

T. A. 59.

ona o outou ia Keriso Iesu lo tatou Alii, [m] ou te oti i aso fai soo. 32 Se a ea se aoga ia te au ona [n] ua ou tau ma manu feai i Efeso, pei o le tu a tagata, pe afai e le toe tutū e ua oti? [o] ina tatou aai ma inu, auā o a taeao tatou te oti ai. 33 Aua ne'i faaseseina outou, [p] O le feoai *ma* e amio leaga e leaga ai amio lelei. 34 [q] Ina ala mai ia i le amiotonu, [r] a e aua ne'i agasala; auā ua pouliuli nisi i la le Atua; [s] ou te faapea atu ia te outou e faamā ia te outou.

35 A e fai mai se tasi, [t] Pe faapefea ona toe tutū mai o e ua oti? se a foi le uiga o le tino latou te o mai ai? 36 [u] O oe na le valea; o le mea e luluina e oe e le ola lea pe afai e le pala. 37 O le mea foi e te lulu, ua e le luluina le tino e tupu ia; a o le fua lava, atonu se saito, po o se tasi o ia mea. 38 A e avane i ai le tino e le Atua, pei ona finagalo i ai o ia; o fua foi taitasi ma lona lava tino. 39 Ua le tino e tasi tino uma lava; a o ese le tino o tagata, ese le tino o manu, ese *le tino* o i'a, ese *le tino* o manu felelei. 40 E i ai foi tino faalelagi ma tino faalelalolagi; a e ese le matagofie o le faalelagi, ese lo le faalelalolagi. 41 E ese le pupula o le la, ese foi le pupula o le masina, ese foi le pupula o fetu; auā ua ese le pupula o le tasi fetu i lo le tasi fetu. 42 [x] E faapea foi le toe tutū mai o e ua oti; e luluina ma le pala, e toe faatuina mai ma le le pala; 43 [y] e luluina ma le matagā, e toe faatuina mai ma le matagofie; e luluina ma le vaivai, e toe faatuina mai ma le malosi; 44 e luluina le tino faaletino, e toe faatuina mai o le tino faaleagaga; e i ai le tino faaletino, e i ai foi le tino faaleagaga. 45 E faapea foi ona tusia, Na faia Atamu le uluai tagata ma [z] tagata ola; [a] a o le Atamu mulimuli, [b] o le Agaga faaola o ia. 46 A e peitai e le muamua le faaleagaga, a o le faaletino; ona mulimuli ai lea o le faaleagaga. 47 [c] E faaleeleele le uluai tagata, na fua mai [d] i le eleele; a o le tagata mulimuli, o le Alii lea [e] mai le lagi. 48 Pei o lē faaleeleele, e faapea lava o e faaleeleele; [f] pei o lē faalelagi, e faapea lava o e faalelagi. 49 [g] Faapei ona foliga o i tatou i lē faaleeleele, [h] e faapea lava ona foliga o i tatou i lē faalelagi. 50 Le au uso e, o la'u upu lenei, e le mafaia ona avea o le malo o le Atua [i] ma tofi o i latou ua i ai tino aano ma toto; e le fai foi le ola pea ma tofi o le iu vale. 51 Faauta mai, ou te ta'u atu ia te outou le mea lilo; [k] e le momoe i tatou uma, [l] a e liua i tatou uma, 52 e faafuasei lava, o le emo o le mata, pe a ilia le pu faauma; auā [m] e ilia lava, e toe tutū mai ai e ua oti ma le ola pea, e liua foi i tatou. 53 Auā e tatau ona ofu o lenei *tino* iu vale i le *tino* ola pea, [n] ia ofu foi lenei *tino* oti i le *tino* le oti lava. 54 Pe a ofu foi lenei *tino* iu vale i le *tino* ola pea, a ofu foi lenei *tino* oti i le *tino* le oti lava, ona taunuu ai lea o le upu ua tusia, [o] Ua faaumatia le oti i le manumalo. 55 [p] Le oti e, o fea o i ai lou tui? Le tuugamau e, o fea o i ai lou manumalo? 56 O le tui o le oti, o le agasala lea, [q] o le malosi foi o le agasala o le tulafono lea; 57 [r] a e faafetai i le Atua, o le na te foaiina mai [s] le manumalo ia te i tatou talu lo tatou Alii o Iesu Keriso. 58 [t] O lenei, o'u uso pele e, ia outou tumau, ma le le faagaeetia, ia alualu lo outou faamalosi i le galuega a le Alii ma le le aunoa [u] ina ua outou iloa e le se mea faaleaoga lo outou tautiga i le Alii.

T. A. 59.

m Roma 8. 36.
m. 4. 9.
2 Kori. 4. 10, 11. & 11. 23.
n 2 Kori. 1. 8.
o Fai. 2. 24. Isai. 22. 13. & 56. 12. Luka 12. 19.
p m. 5. 6.
q Roma 13. 11. Efe. 5. 14.
r 1 Tesa. 4. 5.
s m. 6. 5.
t Eseki. 37. 3.
u Ioane 12. 24.
x Tani. 12. 3. Mata. 13. 43.
y Fili. 3. 21.
z Kene. 2. 7.
a Roma 5. 14.
b Ioane 5. 21. & 6. 33, 39, 40, 54, 57. Fili. 3. 21. Kolo. 3. 4.
c Ioane 3. 31.
d Kene. 2. 7. & 3. 19.
e Ioane 3. 13, 31.
f Fili. 3. 20, 21.
g Kene. 5. 3.
h Roma 8. 29. 2 Kori. 3. 18. & 4. 11. Fili. 3. 21. 1 Ioane 3. 2.
i Mata. 16. 17. Ioane 3. 3, 5.
k 1 Tesa. 4. 15, 16, 17.
l Fili. 3. 21.
m Saka. 9. 14. Mata. 24. 31. Ioane 5. 25. 1 Tesa. 4. 16.
n 2 Kori. 5. 4.
o Isai. 25. 8. Epe. 2. 14, 15. Faaa. 20. 14.
p Hose. 13. 14.
q Roma 4. 15. & 5. 13. & 7. 5, 13.
r Roma 7. 25.
s 1 Ioane 5. 4, 5.
t 2 Pete. 3. 14.
u m. 3. 8.

O LE MATAUPU XVI.

O sauniga eseese, ma le moliga o le alofa.

AO le [a] aotelega mo le au paia, pei ona ou poloai atu i ekalesia i Kalatia, ia faapea foi outou ona fai. 2 [b] O le aso muamua o lea vaisapati ma lea vaisapati, ia outou taitasi ma tuu ane ai ni ana mea, ia faatatau mea e teu ma lona manuia ina ne'i faia ni aotelega pe a ou alu atu. 3 Pe a ou alu atu, [c] ona ou auina atu lea ma le tusi o i latou e filifilia e outou, latou te momoli atu i a outou mea alofa i Ierusalema; 4 a e [d] afai e tatau ona ou alu foi, matou te o faatasi ma a'u. 5 Ou te alu atu foi ia te outou [e] pe a ou ui ane i Maketonia; auā ou te ui ane lava

a Galu. 11. 29. & 24. 17. Roma 15. 26. 2 Kori. 8. 4. & 9. 1, 12. Kala. 2. 10.
b Galu. 20. 7. Faaa. 1. 10.
c 2 Kori. 8. 19.
d 2 Kori. 8. 4, 19.
e Galu. 19. 21. 2 Kori. 1. 16.

T. A. 59.

i Maketonia. 6 Atonu foi tatou te mau ma outou, pe seia te'a mai le tausaga maalili; [f]ina ia molia e outou la'u malaga i se mea ou te alu i ai. 7 Auā ou te le loto ina ou afe atu e asiasi ia te outou i nei ona po; a e ou te faamoemoe ina ia levaleva ane lo'u nofo ia te outou, [g]pe a finagalo i ai le Alii. 8 A e ou te nofo pea i Efeso seia oo i penetekoso. 9 Auā [h]ua faaavanoa mo a'u le faitotoa lautele ma le matuā aoga, [i]e toatele foi o e faatu'i ese.

10 [k]Afai e alu atu Timoteo, ia outou faaeteete ina ia ia te outou o ia ma le le mata'u; [l]aua ua faia e ia le galuega a le Atua pei o a'u nei lava; 11 o le mea lea [m]aua ne'i ta'ufaatauvaaina ai o ia e se tasi, a ia molia mai o ia e outou ma le [n]saogalemu, seia oo mai o ia ia te au; auā ou te faatalitali atu ia te ia ma le au uso. 12 O lo *tatou* uso foi [o]o Apolo, sa tele lo'u aioi atu ia te ia, ina ia latou o atu ma le au uso ia te outou; a e le loto lava ia ina alu atu i ona po nei, a e alu atu pe a oo mai ona po e tatau ai. 13 [p]Ina mataala ia outou, [q]ia outou tumau i le faatuatua, ia outou faatamatane, [r]ia faamalolosi outou. 14 [s]Ia faia uma a outou mea i le alofa.

15 Le au uso e, ua outou iloa [t]le aiga o Setefana, [u]o le faapolopolo i latou i Akaia, ma ua tuuina atu i latou e i latou [x]e auauna i le au paia; ou te aioi atu ia te outou, 16 [y]ia outou usiusitai i e o faapea, atoa ma i latou uma o e fesoasoani mai ma [z]tautigaina. 17 Ua ou fiafia i le oo mai o Setefana ma Fotunato ma Akaiko, [a]auā ua latou faatoatoa mai a outou mea sa totoe; 18 [b]auā ua latou faamafanafanaina lo'u loto, atoa ma lo outou; o le mea lea [c]ia outou tali lelei ai i e ua faapea. 19 O loo alolofa atu ia te outou ekalesia o i Asia. O loo alolofa tele ia te outou [d]i le Alii o Akula ma Pisila, ma le ekalesia i lo la fale. 20 O loo alolofa atu ia te outou le au uso uma. [e]Ia outou fealofani i le feasogi paia.

21 [f]O a'u o Paulo, si o'u alofa atu ia te outou i la'u lava tusilima. 22 [g]Ai se tagata e le alofa i le Alii o Iesu Keriso [h]ia [*]anatema [i]maranata lava ia. 23 [k]Ia ia te outou le alofa tunoa o le Alii o Iesu Keriso. 24 Ia ia te outou uma lo'u alofa ia Keriso Iesu. Amene.

T. A. 59.

[f] Galu. 15. 3. & 17. 15. & 21. 5. Roma 15. 24. 2 Kori. 1. 16.

[g] Galu. 18. 21. m. 4. 19. Iako. 4. 15.

[h] Galu. 14. 27. 2 Kori. 2. 12. Kolo. 4. 3. Faaa. 3. 8.

[i] Galu. 19. 9.

[k] Galu. 19. 22. m. 4. 17.

[l] Roma 16. 21. Fili. 2. 20, 22. 1 Tesa. 3. 2.

[m] 1 Timo. 4. 12.

[n] Galu. 15. 33.

[o] m. 1. 12. & 3. 5.

[p] Mata. 24. 42. & 25. 13. 1 Tesa. 5. 6. 1 Pete. 5. 8.

[q] m. 15. 1. Fili. 1. 27. & 4. 1. 1 Tesa. 3. 8. 2 Tesa. 2. 15.

[r] Efe. 6. 10. Kolo. 1. 11.

[s] m. 14. 1. 1 Pete. 4. 8.

[t] m. 1. 16.

[u] Roma 16. 5.

[x] 2 Kori. 8. 4. & 9. 1. Epe. 6. 10.

[y] Epe 13. 17.

[z] Epe. 6. 10.

[a] 2 Kori. 11. 9. Fili. 2. 30. File. 13.

[b] Kolo. 4. 8.

[c] Fili. 2. 29. 1 Tesa. 5. 12.

[d] Roma 16. 5, 15. File. 2.

[e] Roma 16. 16.

[f] Kolo. 4. 18. 2 Tesa. 3. 17.

[g] Efe. 6. 24.

[h] Kala. 1. 8, 9.

[*] O lona uiga, Ia fano pe a afio mai le Alii.

[i] Iuta 14. 15.

[k] Roma 16. 20.

O LE TUSI

E LUA A LE APOSETOLO O PAULO IA KORINITO.

T. A. 60.

O LE MATAUPU I.

O le tala'iga a Paulo i Korinito.

O A'U [a]o Paulo, o le aposetolo a Iesu Keriso i le finagalo o le Atua, ma *lo tatou* uso o Timoteo; *o la ma tusi lenei* i le ekalesia a le Atua o i Korinito, atoa [b]ma le au paia uma o i Akaia uma lava. 2 [c]Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

3 [d]Ia faamanuina le Atua, o le Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le Tamā e ona le alofa mutimuti vale, o le Atua foi e ana le faamafanafanaga uma; 4 o le na te faamafanafanaina mai ia te i matou i lo matou puapuaga uma lava, ina ia matou mafaia ona faamafanafana atu ia te i latou *ua mana* i se tasi lava puapuaga, i le faamafanafanaga ua faamafanafanaina ai i matou e le Atua. 5 [e]Auā pei ona tele ia i matou o tiga *ona* o Keriso, ua faapea foi ona tele o le faamafanafanaina o i matou e Keriso. 6 Pe afai ua puapuagatia i matou, *ua faapeaina* ona [f]o le faa-

T. A. 60.

[a] 1 Kori. 1. 1. Efe. 1. 1. Kolo. 1. 1. 1 Timo. 1. 1. 2 Timo. 1. 1.

[b] Fili. 1. 1. Kolo. 1. 2.

[c] Roma 1. 7. 1 Kori. 1. 3. Kala. 1. 3. Fili. 1. 2. Kolo. 1. 2. 1 Tesa. 1. 1. 1 Tesa. 1. 2. File. 3.

[d] Efe. 1. 3. 1 Pete. 1. 3.

[e] Galu. 9. 4. m. 4. 10. Kolo. 1. 24.

[f] m. 4. 15.

T. A. 60.

mafanafanaina ma faaolaina o outou, o loo matuā galue ma le onosai i ia lava tiga ua matou tiga ai; pe afai foi ua faamafanafanaina i matou, *ua faapeaina* ona o le faamafanafanaina ma faaolaina o outou. 7 Ua tumau foi lo matou faatuatua ia te outou; o loo matou iloa, [g] faapei ona faatasia outou i tiga, e faapea foi i le faamafanafanaina. 8 Auā, le au uso e, matou te loto ina ia outou iloa [h] lo matou puapuaga na oo mai ia te i matou i Asia, sa silisili ona mafatia tele ai o i matou, e lei au i ai *lo matou* malosi, na oo lava ina matou masalo ai a matou oti. 9 A o i matou, sa i o matou loto le manatu o le a oti, [i] ina ne'i matou faatuatua ia te i matou, a *ia faatuatua* i le Atua na te toe faatuina e ua oti; 10 [k] o le na laveai mai ia i matou ai le oti e matuā leaga, o loo laveai mai nei foi, ua matou faamoemoe foi ia te ia, na te laveai mai pea ia te i matou. 11 [l] O outou foi o loo fesoasoani mai i le tatalo mo i matou, ina ia faafetai atu le toatele ona o i matou i [m] le alofa na oo mai ia te i matou ona o le toatele.

12 Auā o lenei le mea matou te mitamita ai, o le mau a lo matou loto fuatia ifo, o le faamaoi ma [n] le loto lelei *e tatau* i le Atua, [o] e le o le poto faaletino, a o le alofa tunoa o le Atua ua fai ai la matou amio i le lalolagi, a e sili lava ia te outou. 13 Auā matou te le tusi atu ni mea ia te outou e ese i ia mea ua outou faitau ai, ma outou talia; ou te faamoemoe foi tou te talia ai seia oo i le gataaga; 14 pei ona outou talia mai o i matou a e le atoa i ai, [p] o i matou tou te mitamita ai, [q] pei o outou foi matou te *mitamita* ai i le aso o le Alii o Iesu. 15 O le faatuatua foi lenei [r] sa ou manatu ai ou te muai alu atu ia te outou, [s] ina ia outou maua faalua se alofa; 16 ou te ui atu ai ia te outou i Maketonia, [t] i le toe sau mai Maketonia ia te outou, ona molia ai lea o a'u e outou i Iutaia. 17 O lenei, pe ai ea sa'u manatu faaletonu ina ua faapea ona ou filifili? pe ou te filifili ea [u] i la le tino i mea ou te filifili ai, ina ia ia te au le ioe, ioe, ma le leai, leai? 18 A e faamaoi le Atua, sa le ioe ma leai la matou upu ia te outou. 19 [x] Auā o le Alo o le Atua, o Iesu Keriso, o le na tala'iina atu ia te outou e i matou, o a'u, ma Siluano, ma Timoteo, sa le ioe ma leai ia, [y] a ua ioe ia te ia. 20 [z] Auā o mea uma ua folafolaina e le Atua, ua ioe ia ia te ia, ua amene foi ia te ia, e iu atu i le viiga i le Atua ona o i matou. 21 O lē faatumauina foi i matou faatasi ma outou ia Keriso, [a] ma na faauuina i tatou, o le Atua lea; 22 [b] o le ua faamaufaailogaina mai i tatou, [c] ma ua foaiina mai le faamaoni o le Agaga i o tatou loto.

23 [d] Ou te augani foi, ia sisila mai le Atua i lo'u nei agaga, [e] o lo'u faapelepele ia te outou, na le oo ai la'u malaga i Korinito. 24 [f] E leai foi so matou fia pule i lo outou faatuatua, a o fesoasoani i matou i lo outou olioli; [g] auā o le faatuatua tou te tumau ai.

O LE MATAUPU II.

O le alofa tele o Paulo ia te i latou, ma le tagata na paū.

SA faapea foi lo'u lava manatu, [a] ou te le toe alu atu ia te outou ma le tiga. 2 Auā afai ou te faatiga ia te outou, po o ai se na te faafiafia mai ia te au, afai e le o ia ua faatigaina e a'u? 3 Sa ou tusi atu foi lea lava mea ia te outou, [b] ina ne'i ou alu atu ona maua lea o a'u e le tiga mai ia te i latou e tatau ona ou olioli ai; [c] ou te faatuatua lava ia te outou uma, o lo'u nei fiafia, o le fiafia lea o outou uma. 4 Auā o le puapuaga tele atoa ma le atuatuvale o le loto na ou tusi atu ai ia te outou ma loimata e tele; [d] e lei ina ia faatigaina outou, a ia outou iloa ai lo'u alofa ua matuā tele ia te outou.

5 O lenei, [e] afai ua faatupuina le tiga e se tasi, [f] ua ia le faatiga ia te au na o a'u; a e peitai (ina ne'i ou faamamafa atu), atoa ma outou uma. 6 Soia *le fuia* se tasi mea i lena tagata, tau lava o lena sala *na faasalaina ai o ia* [g] e le toatele. 7 [h] A o lenei, ia outou faamagalo atu ma faamafanafana atu i lena tagata, ina ne'i tofatumoanaina o ia i le tiga matuā tele. 8 O lea ou te aioi atu ai

T. A. 60.

[x] Mare. 1. 1. Luka 1. 35. Galu. 9. 20.
[y] Epe. 13. 8.
[z] Roma 15. 8, 9.
[a] 1 Ioane 2. 20, 27.
[b] Efe. 1. 13. & 4. 30. 2 Timo. 2. 19. Faaa. 2. 17.
[c] m. 5. 5. Efe. 1. 14.
[d] Roma 1. 9. m. 11. 31. Kala. 1. 20. Fili. 1. 8.
[e] 1 Kori. 4. 21. m. 2. 3. & 12. 20. & 13. 2, 10.
[f] 1 Kori. 5. 3. 1 Pete. 5. 3.
[g] Roma 11. 20. 1 Kori. 15. 1.
[a] m. 1. 23. & 12. 20, 21. & 13. 10.
[b] m. 12. 21.
[c] m. 7. 16. & 8. 22. Kala. 5. 10.
[d] m. 7. 8, 9, 12.
[e] 1 Kori. 5. 1.
[f] Kala. 4. 12.
[g] 1 Kori. 5. 4, 5. 1 Timo. 5. 20.
[h] Kala. 6. 1.

[g] Roma 8. 17. 2 Timo. 2. 12.
[h] Galu. 19. 23. 1 Kori. 15. 32. & 16. 9.
[i] Iere. 17. 5, 7.
[k] 2 Pete. 2. 9.
[l] Roma 15. 30. Fili. 1. 19. File. 22.
[m] m. 4. 15.
[n] m. 2. 17. & 4. 2.
[o] 1 Kori. 2. 4, 13.
[p] m. 5. 12.
[q] Fili. 2. 16. & 4. 1. 1 Tesa. 2. 19, 20.
[r] 1 Kori. 4. 19.
[s] Roma 1. 11.
[t] 1 Kori. 16. 5, 6.
[u] m. 10. 2.

T. A. 60.

ia te outou ina ia faamauina *lo outou* alofa ia te ia. 9 O le mea lava lea na ou tusi atu ai, ina ia ou iloa le faailoga ia te outou, po ua outou [i]anaaua i mea uma. 10 O le ua outou faamagalo atu i ai se mea, o a'u foi lea; auā afai ua ou faamagalo atu se mea, o le ua ou faamagalo atu i ai, *ua ou faia lea* ona o outou i luma o Keriso; 11 ina ne'i [k]ole'olegia i tatou e Satani; auā tatou te le vālea i ana togafiti.

12 [k]Na ou alu atu foi i Teroa ona o le tala lelei ia Keriso, na toina mai foi ia te au [l]se faitotoa e le Alii, a ou te lei iloa sina filemu i lo'u loto, ina ua ou le maua lo'u uso o Tito; 13 [m]a ua ou faamavae atu ia te i latou, ona ou alu atu lea i Maketonia. 14 Ua faafetai i le Atua, o le ua matou manumalo ai pea lava ona o Keriso, o le ua matou faaali atu ai foi i nuu uma [n]le manogi o le mataupu ia te ia. 15 Auā o le nanamu i matou ia Keriso i le Atua [o]i e o faaolaina, [p]atoa ma e o malaia; 16 [q]o le manogi o le oti e oo i le oti i nisi; a o le manogi o le ola e oo i le ola i nisi. [r]Po o ai foi sē tusa ma nei mea? 17 Auā o i matou nei, e le pei o le toatele o [s]e o faafilogia le afioga a le Atua; a ua matou tautalatala atu [t]mai le loto lelei, mai le Atua foi, o i luma o le Atua, *o i matou* ua ia Keriso.

O LE MATAUPU III.

O le lelei silisili ese o le sauniga o le tala lelei.

A MATOU [a]toe amata ea ona ta'ulelei i matou ia te i matou? pe aoga ea ia te i matou, pei o isi, [b]ni tusi e ta'ulelei ai e avatu ia te outou? po o tusi e ta'ulelei ai mai ia te outou? 2 [c]O outou o la matou tusi, o tusia i o matou nei loto, ua iloa ma faitaulia e tagata uma. 3 O loo faaalia outou, o outou o le tusi a Keriso [d]ua saunia e i matou, e lei tusia i le vaitusi, a o le Agaga o le Atua soifua; ua le [e]*tusia* i papatusi maa, [f]a o papatusi aano o le loto. 4 O loo ia te i matou lenei faatuatuaga i le Atua talu lava o Keriso; 5 [g]auā e le mafai pe a na o i matou ona manatunatu i se mea, peiseai na ia te i matou, [h]a o le Atua e mafai ai i matou; 6 o ia foi na sauni i matou ia tatau ona fai ma [i]auauna [k]o le feagaiga fou, [l]e le o le tusi, a o le Agaga; [m]auā e a le tusi e fasioti, [n]a e a le Agaga e faaola. 7 [o]A e afai sa faapea le mamalu o le sauniga *na oo mai ai* le oti, na togia ai [p]i mataitusi i maa, [q]ua le mafai ai le fanauga a Isaraelu ona pulatoa atu i fofoga o Mose ona o le pupula o ona fofoga, *o le pupula lea* e faaumatia; 8 e le matuā sili ea le mamalu [r]o le sauniga *ua oo mai ai* le Agaga? 9 Auā afai sa mamalu le sauniga *na oo mai ai* le faasala, e matuā sili lava ona mamalu o le sauniga *ua oo mai ai* [s]le amiotonu. 10 Auā foi o le mea na mamalu e leai sona mamalu i lenei mea, ona o le mamalu e silisili ese. 11 Afai foi sa mamalu le mea e faaumatia, e matuā sili le mamalu o le mea e tumau. 12 O lenei, ona ua ia te i matou o lenei faamoemoe, [t]matou te matuā faaalitino; 13 a e le pei o Mose, [u]na tuu e ia le ufiufi i ona fofoga, ina ia le mafai ona pulatoa ai o le fanauga a Isaraelu [x]i le iuga o le mea ua faaumatia; 14 [y]a e peitai sa faatauasoina o latou manatu; auā ua oo mai i nei ona po o tumau pea lea lava ufiufi pe a faitauina le feagaiga tuai, e lei faailoa ua faaumatia lea talu Keriso. 15 A ua oo i nei ona po, o loo i ai lava le ufiufi i o latou loto pe a faitauina Mose. 16 [z]A e peitai pe a liliu i le Alii, [a]ona aveeseina ai lea o le ufiufi. 17 [b]O le Alii foi o le Agaga ia; o le mea o i ai le Agaga o le Alii, o i ai le sa'olotoga. 18 A o i tatou uma, o loo vaavaai i tatou i [c]le pupula o le Alii *e peiseai* [d]o i se faaata ma o tatou mata, e le ufitia, [e]ua liua ai i tatou ua foliga i ai nai le pupula e oo i le pupula, faapei ona mai le Alii le Agaga.

O LE MATAUPU IV.

O puapuaga o Paulo, ma lona filigā i le tala lelei.

O LE mea lea matou te le faavaivai ai, o i matou ua i ai [a]lenei faiva, [b]ina ua alofaina i matou; 2 a ua matou lafoai mea lilo e mamā ai, e le o savavali ma le amio pepelo, [c]e le o faafilogia e i matou le afioga a le

T. A. 60.

i m. 7. 15. & 10. 6.

k Galu. 16. 8. & 20. 6.

l 1 Kori. 16. 8.

m m. 7. 5, 6.

n Pese. 1. 3.

o 1 Kori. 1. 18.

p m. 4. 3.

q Luka 2. 34. Ioane 9. 39. 1 Pete. 2. 7, 8.

r 1 Kori. 15. 10. m. 3. 5, 6.

s m. 4. 2. & 11. 13. 2 Pete. 2. 3.

t m. 1. 12. & 4. 2.

a m. 5. 12. & 10. 8, 12. & 12. 11.

b Galu. 18. 27.

c 1 Kori. 9. 2.

d 1 Kori. 3. 5.

e Eso. 24. 12. & 34. 1.

f Sala. 40. 8. Iere. 31. 33. Eseki. 11. 19. & 36. 26. Epe. 8. 10.

g Ioane 15. 5. m. 2. 16.

h 1 Kori. 15. 10. Fili. 2. 13.

i 1 Kori. 3. 5. & 15. 10. m. 5. 18. Efe. 3. 7. Kolo. 1. 25, 29. 1 Timo. 1. 11, 12. 2 Timo. 1. 11.

k Iere. 31. 31. Mata. 26. 28. Epe. 8. 6, 8.

l Roma 2. 27, 29. & 7. 6.

m Roma 3. 20. & 4. 15. & 7. 9, 10, 11. Kala. 3. 10.

n Ioane 6. 63. Roma 8. 2.

o Roma 7. 10.

p Eso. 34. 1, 28. Teu. 10. 1, &c.

q Eso. 34. 29, 30, 35.

r Kala. 3. 5.

s Roma 1. 17. & 3. 21.

t m. 7. 4. Efe. 6. 19.

u Eso. 34. 33, 35.

x Roma 10. 4. Kala. 3. 23.

y Isai. 6. 10. Mata. 13. 11, 14. Ioane 12. 40. Galu. 28. 26. Roma 11. 7, 8, 25. m. 4. 4.

z Eso. 34. 34. Roma 11. 23, 26.

a Isai. 25. 7.

b f. 6. 1 Kori. 15. 45.

c m. 4. 4, 6. 1 Timo. 1. 11.

d 1 Kori. 13. 12.

e Roma 8. 29. 1 Kori. 15. 49. Kolo. 3. 10.

a m. 3. 6.

b 1 Kori. 7. 25. 1 Timo. 1. 13.

c m. 2. 17. 1 Tesa. 2. 3, 5.

T. A. 60.

Atua; [d]a ua faailoa matou e i matou i le loto fuatia ifo o tagata uma i luma o le Atua [e]i *lo matou* faaali atu le upu moni. 3 Afai foi ua ufitia la matou tala lelei, [f]ua ufitia ia i e ua fano; 4 [g]ua faatauasoina manatu o i latou o e le talitonu [h]e le atua o le lalolagi nei, [i]ina ne'i pupula atu ia te i latou le malamalama o le tala lelei i le mamalu o Keriso, [k]ua tusa o ia ma le Atua. 5 [l]Auā matou te le tala'iina i matou, a o Keriso Iesu le Alii; [m]o i matou nei foi o a outou auauna ona o Iesu. 6 Auā o le Atua [n]o le na fai atu [o]ia pupula mai le malamalama mai le pouliuli, [p]ua faapupula mai e ia i o matou loto, ina ia malamalama e iloa ai le mamalu o le Atua i fofoga o Iesu Keriso.

7 A ua ia te i matou lenei oa [q]i ipu omea, [r]ina ia i le Atua le matuā tele o le mana, a e le mai ia te i matou. 8 [s]Ua puapuagatia i matou i mea uma, a e le faaatuatuvaleina; ua fememeai, a e le matuā fememeai; 9 ua sauaina, a e le tuulafoaiina; [t]ua lafotuina i lalo, a e le fano; 10 [u]o loo tauave i le tino e le aunoa le fasiotia o le Alii o Iesu, ina ia faaalia foi [x]le soifua o Iesu i o matou tino. 11 Auā o i matou nei o loo ola [y]ua tuuina atu pea lava i le oti ona o Iesu, ina ia faaalia foi le soifua o Iesu i o matou tino augavale. 12 O lenei, [z]ua galue le oti i totonu ia te i matou, a o le ola i totonu ia te outou. 13 O loo ia te i matou [a]lea lava loto faatuatua, pei ona tusia, [b]Ua ou faatuatua, o le mea lea na ou tautala atu ai; o i matou foi ua matou faatuatua, o le mea lea ua matou tautala atu ai. 14 [c]Ua iloa e i matou, o ia na toe faatu i le Alii o Iesu, e toe faatutūina foi e ia i matou ia Iesu, ma tuuina atu i matou faatasi ma outou. 15 [d]Auā ona o outou o mea uma, [e]ina ia faatele ai le viiga i le Atua e le faafetai o le toatele ona o le alofa tunoa ua matuā tele. 16 O le mea lea matou te le faavaivai ai; auā e ui lava ina tauāu ina uma lo matou tagata i fafo, [f]ua faafouina lē i totonu i lea aso ma lea aso. 17 [g]Auā o lo matou puapuaga mamasagia ma le vave mavae, e tupu mai ai mo i matou le manuia mamafa e matuā silisili ese lava ma le faavavau; 18 [h]o loo matou le manatunatu i mea ua vaaia, a o mea e le vaaia; auā o mea ua vaaia e gata mai ia, a o mea e le vaaia e faavavau ia.

T. A. 60.

[d] m. 5. 11.
[e] m. 6. 4, 7. & 7. 44.
[f] 1 Kori. 1. 18. m. 2. 15. 2 Tesa. 2. 10.
[g] Isai. 6. 10. Ioane 12. 40. m. 3. 14.
[h] Ioane 12. 31. & 14. 30. & 16. 11. Efe. 6. 12.
[i] m. 3. 8, 9, 11, 18. f. 6.
[k] Ioane 1. 18. & 12. 45. & 14. 9. Fili. 2. 6. Kolo. 1. 15. Epe. 1. 3.
[l] 1 Kori. 1. 13, 23. & 10. 33.
[m] 1 Kori. 9. 19. m. 1. 24.
[n] Kene. 1. 3.
[o] f. 4. 1 Pete. 2. 9.
[p] 2 Pete. 1. 19.
[q] m. 5. 1.
[r] 1 Kori. 2. 5. m. 12. 9.
[s] m. 7. 5.
[t] Sala. 37. 24.
[u] 1 Kori. 15. 31. m. 1. 5, 9. Kala. 6. 17. Fili. 3. 10.
[x] Roma 8. 17. 2 Timo. 2. 11, 12. 1 Pete. 4. 13.
[y] Sala. 44. 22. Roma 8. 36. 1 Kori. 15. 31, 49. m. 1. 8, 9.
[z] m. 13. 9.
[a] Roma 1. 12. 2 Pete. 1. 1.
[b] Sala. 116. 10.
[c] Roma 8. 11. 1 Kori. 6. 14.
[d] 1 Kori. 3. 21. m. 1. 6. Kolo. 1. 24. 2 Timo. 2. 10.
[e] m. 1. 11. & 8. 19. & 9. 11, 12.
[f] Roma 7. 22. Efe. 3. 16. Kolo. 3. 10. 1 Pete. 3. 4.
[g] Mata. 5. 12. Roma 8. 18. 1 Pete. 1. 6. & 5. 10.

O LE MATAUPU V.

O le faatuatua o Paulo i le manuia e faavavau.

AUĀ ua matou iloa afai e lepetia [a]lo matou fale apitaga faalelalolagi, ua ia te i matou le fale mai le Atua, o le fale e lei faia e lima, e faavavau i le lagi. 2 Auā foi ua [b]matou feoi i lenei *fale,* o loo naunau tele i le fia faaofuina i lo matou fale mai le lagi; 3 afai foi [c]o faaofuina i matou, e le maua i matou e le lavalavā. 4 Auā o i matou o i lenei fale apitaga, ua feoi i matou o loo mafatia; e le ona ua matou loto ina ia toeseina ofu, [d]a ia faaofuina, ina ia tofatumoanaina le iu vale i le ola. 5 [e]O ia foi ua saunia i matou mo lenei lava mea, o le Atua ia, o ia foi [f]ua foai mai le faamaoni o le Agaga ia te i matou. 6 O lenei, ua matou loto tetele e le aunoa, ona ua iloa, a o matou o nonofo i le tino, ua nofo eseese i matou ma le Alii; 7 ([g]auā o le faatuatua ua matou savavali ai, a e le o le tino mai *o mea ;*) 8 ua matou loto tetele [h]ma ua sili lo matou manao ia o ese i matou i le tino, a ia nonofo i matou ma le Alii. 9 O lenei, pe matou te nonofo ai, pe matou te le nonofo ai, ua matou loto malosi ina ia fiafia mai o ia ia te i matou. 10 [i]Auā tatou te tutū atu uma lava i luma o le nofoa faamasino o Keriso e tatau ai; [k]ina ia taitasi ma talitali i mea *na faia* i le tino, e pei o mea na faia, pe lelei pe leaga. 11 O lenei, ona ua matou iloa [l]le matautia o le Alii, [m]ua matou pulunaunau atu ai i tagata; ua silafia i matou e le Atua, o la'u taofi foi ua iloa i matou i o outou loto fuatia ifo. 12 [n]Auā e le toe ta'uleleia matou e i matou ia te outou, a ua matou avatu ia te outou se mea tou te [o]mitamita ai ona o i matou, ina ia ia te outou *se mea* e *fai atu* ai i e o mitamita i a le tino, a e le o le loto. 13 [p]Auā pe afai ua matou vālea, ona o le

[a] Iopu 4. 19. m. 4. 7. 2 Pete. 1. 13, 14.
[b] Roma 8. 23.
[c] Faaa. 3. 18. & 16. 15.
[d] 1 Kori. 15. 53, 54.
[e] Isai. 29. 23. Efe. 2. 10.
[f] Roma 8. 23. m. 1. 22. Efe. 1. 14. & 4. 30.
[g] Roma 8. 24, 25. 1 Kori. 13. 12. m. 4. 18. Epe. 11. 1.
[h] Fili. 1. 23.
[i] Mata. 25. 31, 32. Roma 14. 10.
[k] Roma 2. 6. Kala. 6. 7. Efe. 6. 8. Kolo. 3. 24, 25. Faaa. 22. 12.
[l] Iopu 31. 23. Epe. 10. 31. Iuta 23.
[m] m. 4. 2.
[n] m. 3. 1.
[o] m. 1. 14.
[p] m. 11. 1, 16, 17. & 12. 6, 11.

T. A. 60.

Atua *lea;* pe afai ua matou atamamai, ona o outou *lea.* 14 Auā ua pulunaunauina i matou i le alofa o Keriso; o loo manatu faapea i matou, [q]afai na maliu le toatasi o le sui o *tagata* uma, ua oti lava *tagata* uma; 15 na maliu foi o ia ona o *tagata* uma, [r]ina ia le usiusitai pea o e ola ia te i latou, a o ia o le na maliu ma toe tu mai o le sui o i latou. 16 [s]O lenei, e amata i nei ona po ona matou le toe iloa se tasi i la le tino; e ui lava ina iloa e i matou o Keriso i la le tino, [t]a o lenei, matou te le toe iloa. 17 O lenei, afai [u]o ia Keriso se tasi, [x]o le tagata fou ia; [y]ua mavae mea tuai, faauta, ua faafouina mea uma. 18 O mea uma foi mai le Atua ia, [z]ua uma ona faaleleia e ia o i tatou ia te ia talu Iesu Keriso, ua tuuina mai foi ia te i matou le galuega o le leleiga. 19 [a]O lenei, sa ia Keriso le Atua, ua faaleleia e ia le lalolagi ia te ia, ua le ta'ua a latou agasala ia te i latou; ua ia tuuina mai foi ia te i matou le upu o le leleiga. 20 O lenei, [b]o sāvali i matou a Keriso, [c]peiseai ua aioi mai le Atua ia te outou e i matou; matou te ole atu, o sui i matou o Keriso, ia outou lelei ma le Atua. 21 [d]Auā o ia na le iloa le agasala, na faia lea e ia ma agasala, o le sui o i tatou; ina ia avea i tatou ma [e]amiotonu a le Atua ia te ia.

O LE MATAUPU VI.

O le faamaoni o Paulo i le tala'iga o le tala lelei.

O LENEI foi, o i matou [a]o faigaluega faatasi *ma ia,* [b]ua matou aioi atu *ia te outou,* [c]ina ne'i talia fua e outou le alofa tunoa o le Atua. 2 (Auā ua faapea mai o ia, O le tausaga e talia ai [d]na ou faalogo ai ia te oe, o le aso foi e faaolaina ai na ou fesoasoani ai ia te oe. Faauta, o lenei le tausaga e talileleia mai ai; faauta, o lenei le aso e faaolaina ai.) 3 [e]Ua matou le tuuina atu se mea e tasi e tausuai ai, ina ne'i ta'uleagaina le galuega; 4 a o mea uma lava ua faailoa ai i matou [f]o auauna a le Atua i matou, i le onosai tele, i puapuaga, i malaia, i atuatuvale, 5 [g]i sasaina, i tuuina i fale puipui, i faaletaupulea, i galuega, i mataala, i anapopogi, 6 i le amio mamā, i le poto, i le faapalepale, i le agamalu, i le Agaga Paia, i le alofa moni, 7 [h]i le upu moni, [i]i le mana o le Atua, [k]e le auupega o le amiotonu i le itu tauagavale, 8 i le viia ma le faaleagaina, i le ta'uleleia ma le ta'uleagaina; peiseai o e faasese, a e faamaoni lava; 9 peiseai ua le iloa, [l]a ua lāu iloa; [m]peiseai a oti, faauta foi, o loo ola i matou; [n]peiseai ua aoaiina, a e le fasiotia; 10 peiseai o faanoanoa, a o loo olioli pea; peiseai o matitiva, a ua matou faatamaoaigaina nisi e le toatele; peiseai e leai sina mea o ia te i matou, a o loo ia te i matou mea uma.

11 Outou Korinito e, ua matou matuā tautala atu ia te outou, [o]ua faateleina o matou loto *ia te outou.* 12 E le o i matou ua outou atuatuvale ai, [p]a o outou lava loto ua outou atuatuvale ai. 13 ([q]Ou te fai atu ia te outou pei o *la'u* fanau,) ia faateleina mai foi o outou loto e taui mai ai. 14 [r]Aua tou te amo faalegatasi ma e le talitonu; [s]auā pe faapefea ona faatasi o le amiotonu ma le amio leaga? Pe faapefea foi ona mafuta o le malamalama ma le pouliuli? 15 Pe faapefea foi ona loto gatasi o Keriso ma Pelialo? Pe faapefea foi ona tofusia faatasi o lē talitonu ma le ua le talitonu? 16 Pe faapefea foi ona loto faatasi o le malumalu o le Atua ma tupua? [t]auā o outou le malumalu o le Atua soifua, pei ona fetalai mai o le Atua, [u]Ou te nofo i totonu ia te i latou, ou te savali foi i totonu *ia te i latou;* e fai a'u mo latou Atua, e fai foi i latou mo'u tagata. 17 [x]O lea ia o mai ai outou nai totonu ia te i latou, ma ia outou vavae mai, ua fetalai mai ai le Alii, aua foi tou te papai atu i se mea leaga; ona ou talia ai lea o outou, 18 [y]e fai foi a'u mo outou Tamā, e fai foi outou mo'u atalii ma o'u afafine, ua fetalai mai ai le Alii e ona le malosi uma lava.

T. A. 60.

q Roma 5. 15.
r Roma 6. 11, 12. & 14. 7, 8. 1 Kori. 6. 19. Kala. 2. 20. 1 Tesa. 5. 10. 1 Pete. 4. 2.
s Mata. 12. 50. Ioane 15. 14. Kala. 5. 6. Fili. 3. 7, 8. Kolo. 3. 11.
t Ioane 6. 63.
u Roma 8. 9. & 16. 7. Kala. 6. 15.
x Kala. 5. 6. & 6. 15.
y Isai. 43. 18, 19. & 65. 17. Efe. 2. 15. Faaa. 21. 5.
z Roma 5. 10. Efe. 2. 16. Kolo. 1. 20. 1 Ioane 2. 2. & 4. 10.
a Roma 3. 24, 25.
b Iopu 33 23. Mala. 2. 7. m. 3. 6. Efe. 6. 20.
c m. 6. 1.
d Isai. 53. 6, 9, 12. Kala. 3. 13 1 Pete. 2. 22, 24. 1 Ioane 3. 5.
e Roma 1. 17. & 5. 19. & 10. 3.
a 1 Kori. 3. 9.
b m. 5. 20.
c Epe. 12. 15.
d Isai. 49. 8.
e Roma 14. 13. 1 Kori. 9. 12. & 10. 32.
f 1 Kori. 4. 1.
g m. 11. 23, &c.
h m. 4. 2. & 7. 14.
i 1 Kori. 2. 4.
k m. 10. 4. Efe. 6. 11, 13. 2 Timo. 4. 7.
l m. 4. 2. & 5. 11. & 11 6.
m 1 Kori. 4. 9. m. 1. 9. & 4. 10, 11.
n Sala. 118. 18.
o m. 7. 3.
p m. 12. 15.
q 1 Kori. 4. 14.
r Teu. 7. 2, 3. 1 Kori. 5. 9. & 7. 39.
s 1 Samu. 5. 2, 3. 1 Tu. 18. 21. 1 Kori. 10. 21. Efe. 5. 7, 11.
t 1 Kori. 3. 16. & 6. 19. Efe. 2. 21, 22. Epe. 3. 6.
u Eso. 29. 45. Levi. 26. 12. Iere. 31. 33. & 32. 38. Eseki. 11. 20. & 36. 28. & 37. 26, &c. Saka. 8. 8. & 13. 9.
x Isai. 52. 11. m. 7. 1. Faaa. 18. 4.
y Iere. 31. 1, 9. Faaa. 21. 7.

T. A. 60.

O LE MATAUPU VII.

O le uiga o le salamo.

O LENEI, [a]le au pele e, ona ua ia te i tatou o ia upu ua folafolaina mai, ia tatou faamamā ia te i tatou i mea uma e leaga ai le tino atoa ma le agaga, ia faaatoatoaina *lo outou* faapaiaina i le mata'u i le Atua.

2 Ia outou tali lelei mai ia te i matou; matou te lei agaleaga atu i se tasi, matou te lei faaleagaina se tasi, [b]matou te lei olegia se tasi. 3 Ou te le faapea atu e aoai *ia te outou;* [c]auā ua uma ona ou muai fai atu, o loo i o matou loto outou, tatou te oti faatasi ma ola faatasi. 4 [d]E tele lo'u faamalosi atu ia te outou, [e]ua tele lo'u mitamita ona o outou; [f]ua faatumuina a'u i le mafanafana, ou te matuā olioli tele lava i lo matou puapuaga uma. 5 [g]Auā na matou o mai i Maketonia sa leai se mapu i o matou tino, [h]a e peitai sa puapuagatia i matou i mea uma, [i]o taua i fafo, o i totonu o mata'u. 6 [k]A o le Atua o le na te faamafanafanaina e ua faamaulaloina, na ia faamafanafana mai ia te i matou i [l]le oo mai o Tito; 7 e le na o lona oo mai, a e peitai o le faamafanafanaga foi na faamafanafanaina ai o ia e outou, i lona ta'u mai ia te i matou lo outou naunau tele, lo outou tagi tele, lo outou maelega mai ia te au; o le mea lea sa atili ai lo'u olioli. 8 Auā afai na ou faatiga ia te outou i le tusi, ou te le salamo ai, [m]e ui lava ina ou salamo ai; auā ua ou iloa sa faatigaina outou i lena tusi, na o sina itu aso. 9 O lenei, ou te olioli, e le ona ua outou tiga, a ona ua iu lo outou tiga i le salamo; auā na faatigaina outou e tusa i le Atua, ina ne'i leaga outou ia i matou i se mea e tasi. 10 [n]Auā o le tiga e tusa i le Atua e tupu ai le salamo e oo i le ola e le toe salamo ai; [o]a o le tiga faalelalolagi e tupu ai le oti. 11 Faauta foi i lenei lava mea, na tiga outou e tusa i le Atua, ua tele lava le filigā na tupu ai ia te outou, i le ma le faatonu, i le ma le loto tiga, i le ma le mata'u, i le ma le naunau tele mai, i le ma le maelega, i le ma le taui atu. Ua uma ona faailoa outou e outou ua outou mamā i lena mea. 12 O lenei, e ui lava ina ou tusi atu ia te outou, *na ou* le *faia* ona o ia na agaleaga, e le ona o ia foi na agaleagaina, [p]a e peitai ina ia faaali atu ia te outou lo matou filigā ona o outou, i luma o le Atua. 13 O le mea lea na faamafanafanaina ai i matou i le faamafanafanaina o outou; sa matuā tele lo matou olioli, ua atili ai ona o le olioli o Tito, auā [q]sa to'afilemu lona loto ia te outou uma. 14 Auā afai na ou mitamita ia te ia i se mea ona o outou, ou te le mā ai; a e pei ona moni o upu uma na matou tautala atu ai ia te outou, e faapea foi lo matou mitamita ia Tito, ua iu ina faamaoni lea, 15 ua atili ai ona mutimuti vale o lona alofa ia te outou, i lona manatua o [r]le anaana o outou uma, ina ua talia o ia e outou ma le mata'u ma le gatete. 16 O lea ou te olioli ai ina [s]ua ou faatuatua ia te outou i mea uma.

T. A. 60.

O LE MATAUPU VIII.

O le matamau o ekalesia i Maketonia.

LE au uso e, matou te faailoa atu ia te outou le alofa tunoa o le Atua ua foaiina mai i ekalesia i Maketonia; 2 auā na tofotofoteleina i latou i puapuaga ua atili ai lo latou olioli, atoa ma [a]lo latou mativa matuā tele, ua sili ai le faulai o lo latou matamau. 3 Auā ou te molimau, na latou loto fua i ai e tusa i a latou mea, e sili foi i a latou mea. 4 Ua matuā aioi mai ia te i matou ina ia talia e i matou le mea alofa, o le alofa fai tele lea [b]e fesoasoani i le au paia. 5 E le na *o lea,* pei ona matou faatuatua i ai, a ua muai tuuina atu i latou e i latou i le Alii, ma i matou foi i le finagalo o le Atua. 6 Ua iu ina [c]matou aioi atu ia Tito, e pei ona amataina e ia o lenei mea alofa, ia faapea foi ona faaiuina ai e ia ia te outou. 7 O lenei, [d]e pei ona faulai o mea uma ia te outou, o le faatuatua, ma le upu, ma le poto, ma le filigā uma, atoa ma lo outou alofa mai ia te i matou, [e]ia faapea foi ona faulai ia te outou o lenei mea alofa. 8 [f]E le sa'u

a m. 6. 17, 18. 1 Ioane 3. 3.
b Galu. 20. 33. m. 12. 17.
c m. 6. 11, 12.
d m. 3. 12.
e 1 Kori. 1. 4. m. 1. 14.
f m. 1. 4. Fili. 2. 17. Kolo. 1. 24.
g m. 2. 13.
h m. 4. 8.
i Teu. 32. 25.
k m. 1. 4.
l m. 2. 13.
m m. 2. 4.
n 2 Samu. 12. 13. Mata. 26. 75.
o Faata. 17. 22.
p m. 2. 4.
q Roma 15 32.
r m. 2. 9. Fili. 2. 12.
s 2 Tesa. 3. 4. File. 8. 21.
a Mare. 12. 44.
b Galu. 11. 29. & 24. 17. Roma 15. 25, 26. 1 Kori. 16. 1, 3, 4. m. 9. 1.
c f. 17. m. 12. 18.
d 1 Kori. 1. 5. & 12. 13.
e m. 9. 8.
f 1 Kori. 7. 6.

upu poloai lenei ou te fai atu ai, a ona o le filigā o isi, e tofotofo foi pe moni lo outou alofa. 9 Auā ua outou iloa le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, [g]sa tamaoaiga ia, a ua faamativaina ona o outou, ina ia faatamaoaigaina outou i lona mativa. 10 [h]Ou te fai atu la'u manatu ia te outou i lenei mea; [i]auā o aoga lenei mea ia te outou o e na muai amataina e le na ona fai, a ua loto foi *i ai* [k]talu le tausaga ua mavae. 11 O lenei foi, ia outou faauma ona fai, faapei ona outou fiafia i le loto i ai, ia faapea foi ona outou faia i mea ua ia te outou. 12 [l]Auā afai ua i ai le loto fiafia, e talileleia lea, e tusa ma mea ua ia te ia, a e le tusa ma mea e le o ia te ia. 13 Auā *ou te* le *manao* ina ia mapu nisi, a e lailoa outou; 14 a e fai faatatau, ina ia fesoasoani lo outou tamaoaiga i lo latou matitiva i nei ona po, ma ia fesoasoani lo latou tamaoaiga i lo outou matitiva *i se aso*, ina ia fai faatatau; 15 pei ona tusia, [m]O le na i ai mea e tele, e leai sana mea ua toe; o le na i ai mea e itiiti, e leai se mea ua mativa ai o ia.

16 Faafetai i le Atua, o le ua tuuina lea lava filigā i le loto o Tito ona o outou. 17 Auā ua ia ta lia [n]le aioi, a ua sili lona maelega, ua fua lava ia te ia lona alu atu ia te outou. 18 Ua matou auina atu faatasi ma ia [o]*lo tatou* uso ua viia i le tala lelei i ekalesia uma; 19 e le na o lea, [p]a ua filifilia foi o ia e ekalesia matou te o malaga ma ia *e ave* lenei mea alofa ua auauna i ai i matou, e iloa ai [q]le viiga o le Alii lava, atoa ma lo outou loto fiafia; 20 o loo faaeteete i matou i lenei mea, ne'i ta'uleagaina i matou e se tasi i lenei faulai o mea matou te auauna i ai; 21 [r]o loo sauniuni mea matagofie, e le na o luma o le Alii, a e atoa ma luma o tagata. 22 Ua matou aau faatasi ma i laua lo matou uso, ua matou iloa soo lona filigā i mea e tele, a o lenei, ua atili ai ona filigā ona o lona faatuatua tele ia te outou. 23 A *fesili mai se tasi* ia Tito, ua ma faatasi ma a'u, ua ma fai galuega faatasi foi ia te outou; a *fesili* foi i o matou uso, [s]o auauna *i latou* a ekalesia, e viia ai Keriso. 24 O lenei, ia outou faaali atu ia te i latou, i luma foi o ekalesia, se faailoga o lo outou alofa, [t]ma lo matou mitamita ona o outou.

O LE MATAUPU IX.

Ia faia le mea alofa ma le matamau.

AE le aoga ona ou tusi atu ia te outou [u]i le alofa i le au paia; 2 auā ua ou iloa [b]lo outou loto fiafia [c]na ou mitamita ai ia te outou ia Maketonia, ina ua saunia [d]Akaia talu le tausaga ua mavae; o lo outou maelega foi na tupu ai le losilosi i le toatele. 3 [e]A ua ou aauina atu le au uso lena, ina ne'i faaleaogaina lo matou mitamita ia te outou i lenei mea, a ia uma ona outou saunia, pei ona ou fai atu ai; 4 ina ne'i faamāina i matou, (a e tuu pea ia outou,) i lenei faamalosi i le mitamita, pe afai matou te o atu ma ni Maketonia, ona iloa ai lea o outou ua le uma ona saunia. 5 O le mea lea na ou manatu ai, e tatau ona ou aioi atu i le au uso lena, latou te muamua atu ia te outou, ia muai sauniuni ai la outou mea alofa, na ta'ua mai anamua; ina ia uma ona sauni o le mea, e pei o se mea alofa lava, a e le pei o se mea *na tupu* i le matapeapea. 6 [f]A o *la'u* lenei *e fai atu*, o le ua itiiti ana saito e lulu, e itiiti foi ana e selesele mai; a o le ua tele ana e lulu, e tele foi ana e selesele mai. 7 Ia taitoatasi *ma foai* e pei ona filifili i lona loto; [g]aua ma le tiga, [h]aua foi ma le faatauanauina; auā e alofa le Atua i le ua foai ma le loto mālie. 8 [i]E mafai foi e le Atua ona faafaulai ia te outou o mea alofa uma; o loo faalavaina i aso uma o mea uma ia te outou i mea uma lava, ina ia faulai ia te outou o galuega lelei uma. 9 Pei ona tusia, [k]Ua ia faasalalauina *ana mea;* ua ia avatu i e mativa, e tumau lana amiotonu e faavavau. 10 O lenei, [l]o le ua foai tele mai saito i le ua lulu ai, ma le mea e 'ai e 'ai ai, ia foai mai e ia, ma ia faateleina la outou fua, ma faatupu e ia le fua o la outou [m]amiotonu; 11 o loo faatamaoaigaina outou i mea uma lava, e iu ai i le matamau uma, [n]e tupu ai le faafetai i le Atua ona o i matou. 12 Auā o le sau-

g Mata. 8. 20. Luka 9. 58. Fili. 2. 6, 7.
h 1 Kori. 7. 25.
i Faata. 19. 17. Mata. 10. 42. 1 Timo. 6. 18, 19. Epe. 13. 16.
k m. 9. 2.
l Mare. 12. 43, 44. Luka 21. 3.
m Eso. 16. 18.
n f. 6.
o m. 12. 18.
p 1 Kori. 16. 3, 4.
q m. 4. 15.
r Roma 12. 17. Fili. 4. 8. 1 Pete. 2. 12.
s Fili. 2. 25.

T. A. 60.

t m. 7. 14. & 9. 2.
u Galu. 11. 29. Roma 15. 26. 1 Kori. 16. 1. m. 8. 4. Kala. 2. 10.
b m. 8. 19.
c m. 8. 24.
d m. 8. 10.
e m. 8. 6, 17, 18, 22.
f Faata. 11. 24. & 19. 17. & 22. 9. Kala. 6. 7, 9.
g Teu. 15. 7.
h Eso. 25. 2. & 35. 5. Faata. 11. 25. Roma 12. 8. m. 8. 12.
i Faata. 11. 24, 25. & 28. 27. Fili. 4. 19.
k Sala. 112. 9.
l Isai. 55. 10.
m Hose. 10. 12. Mata. 6. 1.
n m. 1. 11. & 4. 15.

T. A. 60.

niga alofa o lenei galuega, e le °na ona maua mai ai e le au paia o mea na latou matitiva ai, a e faatele ai *le viiga* i le Atua i le tele o le faafetai; 13 o loo ᵖ vivii atu i latou i le Atua, ona o le faailoga i lenei sauniga alofa; auā ua ta'ua mai ai lo outou gauai i le tala lelei ia Keriso, ma le matamamau ᑫo le alofa fai tele ia te i latou atoa ma tagata uma; 14 o la latou tatalo foi mo outou, o loo naunau tele atu ai ia te outou, ona ʳo le alofa tunoa o le Atua ua matuā tele ia te outou. 15 Faafetai i le Atua ˢi lana mea foai fua e le mafaamatalaina.

O LE MATAUPU X.

O le pule a Paulo, ma lona uiga.

O A'U ᵗlava o Paulo ᵇo lē faamaulalo pe a a'u i ai ia te outou, a e faamalosi pe a ou le i ai ia te outou, ou te aioi atu ia te outou ona o le agamalu ma le alofa o Keriso; 2 ou te ole atu lava ᶜina ne'i ou fai faamalosi pe a ou i ai ia te outou, ma le faamalosi ou te manatu e matuā faamalosi atu ai i nisi, o e manatunatu ia te i matou peiseai ua matou savavali faaletino. 3 Auā e ui lava ina matou savavali i le tino, matou te le tau faaletino; 4 ᵈauā o auupega ᵉa lo matou nei taua e le faaletino ia, ᶠa e faamalolosia e le Atua ᵍe lepetia ai 'olo; 5 ʰo loo lepeti i lalo masalosaloga, ma mea maualuluga uma ua faasiasia i le mataupu a le Atua, o loo faatoilaloina manatu uma ia anaana ia Keriso; 6 ⁱo loo nofo sauni foi i matou e taui atu i le le anaana uma, ᵏpe a faaatoatoaina lo outou anaana.

7 ˡTou te vaavaai ea i la le tino? ᵐAfai e taofi se tasi o ia o le sa Kerisō, se'i toe manatu ifo ia, e pei o ia o lo sa Kerisō, e faapea foi i matou ⁿo sa Kerisō. 8 Auā e ui lava ina faatele ane teisi lō'u mitamita °i le pule o ia te i matou, ua foaiina mai ia te i matou e le Alii e ati ae, a e le ina ia lepetia outou, ᵖou te le mā ai; 9 ina ne'i peiseai ou te faamatau ia te outou i tusi. 10 Auā ua faapea *a nisi*, O *ana* tusi e mamafa ma malolosi ia; ᑫa o *lona* tino pe a nofo mai e vaivai lea, ʳma *lana* upu e faatauvaa lea. 11 Ia manatua lenei mea e lea tagata, pei o i matou i le upu i tusi ina o matou le i ai, matou te faapea foi i le amio pe a matou i ai. 12 ˢAuā matou te le faamalosi ina faatasia, pe faatusatusaina ai matou ma nisi, o e vivii i latou ia te i latou; a o i latou, o loo fefuafuai i latou ia te i i latou, ma fefaatusatusai i latou ia te i latou, e le popoto i latou. 13 ᵗA e matou te le mitamita i mea ua le fuatia mai, a e peitai e tusa i le fua o le matāgaluega ua tofia mai e le Atua ia te i matou, o le fua e oo atu lava ia te outou. 14 (Auā matou te le fua faasili, peiseai ua matou le oo atu ia te outou, ᵘa ua matou oo atu lava ia te outou i le tala lelei a Keriso.) 15 O loo matou le mitamita i mea ua le fuatia mai, ˣo galuega ia a isi tagata; a o loo faamoemoe i matou e faateleina ia te outou la matou matāgaluega, e atili ai pe a tupu lo outou faatuatua, 16 matou te folafola atu ai le tala lelei i nuu i tala atu o outou, o loo le mitamita i le matāgaluega a le tasi tagata ua uma ona saunia. 17 ʸA o lē mitamita, ia mitamita o ia i le Alii. 18 ᶻAuā e le talia o le ua vivii o ia ia te ia, ᵃa o le ua viia e le Alii.

O LE MATAUPU XI.

O le maelega alofa o Paulo i le ekalesia i Korinito.

O LO'U manao ia outou onosai teisi ia te au ᵃi lo'u valea; ia onosai mai lava ia te au. 2 ᵇAuā ua ou maelega alofa ia te outou i le maelega *e tatau i* le Atua; ᶜaua ua uma ona ou fāufautane ia te outou i le tane e toatasi, ᵈina ia ou momoli ia te outou °o le taupou faamaoni ia Keriso. 3 A e ou te fefe, ina ne'i pei ona faaseseina o Eva ᶠe le gata i lana togafiti, ᵍe faapea ona faaleagaina o outou manatu ina ia le tonu ia Keriso. 4 Aua afai e tala'iina atu e sē alu atu, se Iesu e ese i le na matou tala'iina atu, pe talia e outou se agaga e ese i le ua outou talia, po o ʰse tala lelei e ese i le ua outou talia, po ua lelei ina ia onosai *i ai*. 5 Auā o lo'u lea manatu, ⁱe leai se mea e tasi ou te itiiti ai i aposetolo silisili. 6 ᵏAfai foi ou te valea i

T. A. 60.

ˢm. 3. 1. & 5. 12.

ᵗf. 15.

ᵘ1 Kori. 3. 5, 10. & 4. 15. & 9. 1.

ˣRoma 15. 20.

ʸIsai. 65. 16. Iere. 9. 24. 1 Kori. 1. 31.

ᶻFaata. 27. 2.

ᵃRoma 2. 29. 1 Kori. 4. 5.

ᵃf. 16. m. 5. 13.

ᵇKala. 4. 17, 18.

ᶜHose. 2. 19, 20. 1 Kori. 4. 15.

ᵈKolo. 1. 28.

ᵉLevi. 21. 13.

ᶠKene. 3. 4. Ioane 8. 44.

ᵍEfe. 6. 24. Kolo. 2. 4, 8, 18. 1 Timo. 1. 3. & 4. 1. Epe. 13. 9. 2 Pete. 3. 17.

ʰKala. 1. 7, 8.

ⁱ1 Kori. 15. 10. m. 12. 11. Kala. 2. 6.

ᵏ1 Kori. 1. 17. & 2. 1, 13. m. 10. 10.

ᵒm. 8. 14.

ᵖMata. 5. 16.

ᑫEpe. 13. 16.

ʳm. 8. 1.

ˢIako. 1. 17.

ᵗRoma 12. 1. ᵇf. 10. m. 12. 5, 7, 9.

ᶜ1 Kori. 4. 21. m. 13. 2, 10.

ᵈEfe. 6. 13. 1 Tesa. 5. 8.

ᵉ1 Timo. 1. 18. 2 Timo. 2. 3.

ᶠGalu. 7. 22. 1 Kori. 2. 5. m. 6. 7. & 13. 3, 4.

ᵍIere. 1. 10.

ʰ1 Kori. 1. 19. & 3. 19.

ⁱm. 13. 2, 10.

ᵏm. 2. 9. & 7. 15.

ˡIoane 7. 24. m. 5. 12. & 11. 18.

ᵐ1 Kori. 14. 37. 1 Ioane 4. 6.

ⁿ1 Kori. 3. 23. & 9. 1. m. 11. 23.

°m. 13. 10.

ᵖm. 7. 14. & 12. 6.

ᑫ1 Kori. 2. 3, 4. f. 1. m. 12. 5, 7, 9. Kala. 4. 13.

ʳ1 Kori. 1. 17. & 2. 1, 4. m. 11. 6.

T. A. 60.

le upu, *ou te* le *valea* i [l]le poto; [m]peitai ua uma ona faailoaina i matou ia te outou i mea uma. 7 Ua ou faia ea se agasala, [n]ina ua faamaulaloina a'u e a'u, ina ia faamaualulugaina outou, auā na ou tala'iina atu ia te outou le tala lelei a le Atua ma le le tauia mai? 8 Na ou faoa *mea* a isi ekalesia i le faaoloaga na ou talia, ina ia auauna atu ai ia te outou. 9 Na ou i ai ia te outou ma le mativa, [o]sa le tigaina se tasi ia te au; auā o mea na mativa ai a'u, na faalavaina mai ia e [p]le au uso na o mai mai Maketonia; na ou faaeteete [q]ina ne'i tigaina outou ia te au i se mea e tasi, ou te faaeteete foi i ai. 10 [r]O loo ia te au le upu moni a Keriso, [s]e le vaoia a'u i lenei mitamita i nuu o Akaia. 11 Ina ua a ea? [t]ina ua ou le alofa atu ea ia te outou? Ua silafia le Atua. 12 A o le mea ua ou faia, ou te faia pea lava lea, [u]ina ia le maua ia te au se mea e ala ai *se upu* e i latou ua fia maua se mea e ala ai *se upu*, ina ia faailoaina i latou ua pei o i matou i le mea ua latou mitamita ai. 13 Auā o i latou, [x]o aposetolo pepelo i latou, [y]o le au faigaluega 'ole'ole, ua liua i latou e i latou ma aposetolo a Keriso. 14 E le se mea foi lea e ofo ai, auā o Satani lava, ua liua o ia e ia [z]ma agelu o le malamalama. 15 O lenei, e le se mea tele pe a liua ana auauna peiseai [a]o auauna a le amiotonu i latou; [b]o lo latou iuga e tusa ma a latou galuega. 16 [c]O lenei foi, ou te fai atu, aua ne'i manatu mai se tasi ia te au, o le valea a'u; a e afai o lea, ia talia mai a'u e outou pei se vale, seia ou mitamita ane teisi. 17 O la'u e fai atu ai nei, [d]ou te le fai atu i la le Alii, a e peiseai o faavalea [e]i lenei faamalosi i le mitamita. 18 [f]Ona ua mitamita nisi e toatele i la le tino, ou te mitamita ai foi. 19 Auā ua outou onosai ma le fiafia i e valelea, [g]o loo popoto *outou*. 20 [h]Auā ua outou onosai pe a faapologa mai se tasi ia te outou, pe a 'aina outou e se tasi, pe a ave e se tasi *a outou mea*, pe a faamaualuga se tasi, pe a po atu se tasi i o outou mata. 21 [i]Ou te tautala atu i le faaleagaina, peiseai na matou vaivai; [k]ai se mea e faamalosi ai se tasi, (ou te fai atu ma le valea,) ou te faamalosi ai foi. 22 O Eperu ea i latou? [l]o a'u foi lea. O Isaraelu ea i latou? o a'u foi lea. O fanau a Aperaamo ea i latou? o a'u foi lea. 23 O auauna ea i latou a Keriso? (ou te tautala pei se vale,) ua sili a'u; [m]ua sili i galuega, [n]ua matuā tele i sasaina, ua tele ona tuuina i fale puipui, [o]ua atu lasi i oti, 24 [p]ua atu lima ona sasaina o a'u e Iutaia, e taifagafulu i le iva o'u ta, 25 [q]ua atu tolu ona sasaina o a'u i laau, [r]ua tasi le fetogia o a'u i maa, [s]ua atu tolu ona malaia o folauga sa ou i ai, ua atoa le po ma le ao sa ou i le vasa; 26 ua atu lasi a'u malaga se manū a'u leaga i vaitafe, se manū a'u leaga i e fao mea, [t]se manū a'u leaga i tagata o lo'u lava nuu, [u]se manū a'u leaga i tagata o nuu ese, se manū a'u leaga i le aai, se manū a'u leaga i le vao, se manū a'u leaga i le vasa, se manū a'u leaga i uso pepelo; 27 *na ou* i le galuega mamafa ma le tiga, [x]o le mataala soo, [y]o le fia 'ai ma le fia inu; o le anapogi soo, o le maalili ma le le lavalavā. 28 Tuu ia o isi mea, a o le mea e mafatia ai a'u i aso fai soo, [z]o le popole lea ona o ekalesia uma. 29 [a]Po o ai le ua vaivai, ou te le vaivai ai? Po o ai le ua tausuai, ou te le tiga ai? 30 Afai e tatau ina ia ou mitamita, [b]ou te mitamita i mea ou te vaivai ai. 31 [c]O le Atua o le Tamā lava o lo tatou Alii o Iesu Keriso, [d]o lē viia e faavavau lava, ua silafia e ia ou te le pepelo lava. 32 [e]O i Tamaseko, o lé alii nofo faiaai mai Areta le tupu, na ia lamalama i le aai o Tamaseko ua fia pue ia te au; 33 sa tuutuuina ifo a'u i le ato i le faamalama i le pa, na ou sao ai i ona lima.

O LE MATAUPU XII.

O le mitamita o Paulo i ona puapuaga.

AE le tatau ona ou mitamita; a o le a oo atu la'u *upu* i mea na vaaia ma faaaliga mai le Alii. 2 Ua ou iloa le tasi tagata [a]o Keriso, ua tasi le sefulu ma le fa o tausaga talu ona [b]segia o ia

T. A. 60.

[k] Fili. 3. 4.

[l] Galu. 22. 3. Roma 11. 1. Fili. 3. 5.

[m] 1 Kori. 15. 10.
[n] Galu. 9. 16. & 20. 23. & 21. 11.
m. 6. 4, 5.
[o] 1 Kori. 15. 30, 31, 32.
m. 1. 9, 10. & 4. 11. & 6. 9.
[p] Teu. 25. 3.
[q] Galu. 16. 22.
[r] Galu. 14. 19.
[s] Galu. 27. 41.
[t] Galu. 9. 23. & 13. 50. & 14. 5. & 17. 5. & 20. 3. & 21. 31. & 23. 10, 11. & 25. 3.
[u] Galu. 14. 5. & 19. 23.
[x] Galu. 20. 31.
m. 6. 5.
[y] 1 Kori. 4. 11.
[z] Galu. 20. 18, &c. Roma 1. 14.
[a] 1 Kori. 8. 13. & 9. 22.
[b] m. 12. 5, 9, 10.
[c] Roma 1. 9. & 9. 1.
m. 1. 23. Kala. 1. 20. 1 Tesa. 2. 5.
[d] Roma 9. 5.
[e] Galu. 9. 24, 25.

[a] Roma 16. 7.
m. 5. 17. Kala. 1. 22.
[b] Galu. 22. 17.

T. A. 46.

T. A. 60.

i le lagi tua tolu, (ou te le iloa pe na i le tino, ou te le iloa pe lei i le tino; ua silafia le Atua.) 3 Ua ou iloa foi lena tagata, (ou te le iloa pe na i le tino o ia, pe lei i le tino; ua silafia le Atua.) 4 Na segia o ia i [e]parataiso, ma na faalogo i upu e le mata'uta'ua, e le tatau foi i se tagata ona tautala i ai. 5 O lena tagata ou te mitamita ai, [d]a ou te le mitamita ia te au, tau lava o mea ua ou vaivai ai. 6 [e]Auā afai ana ou fia mitamita, po ua ou le valea ai; auā o le upu moni ou te fai atu ai; a e soia, ina ne'i sili le manatu o se tasi ia te au i mea e vaai mai e ia ia te au, po o mea e faalogo mai e ia ia te au. 7 Ina ne'i faamaualuga a'u i le silisili ese o mea na faaalia mai, sa tuuina mai ia te au [f]le mea matuitui i le tino, [g]o le agelu a Satani, e tu'i mai ia te au, ina ne'i ou faamaualuga. 8 [h]Na ou aioi faatolu atu i le Alii ona o lea mea, ina ia alu ese ia te au. 9 Ona faapea mai ai lea o ia ia te au, O lo'u nei alofa tunoa e lava lea e fesoasoani ia te oe; auā o le vaivai e faaatoaina ai lo'u mana. O lea ua tele ai lava lo'u fiafia [i]i le mitamita i mea ua ou vaivai ai, [k]ina ia tumau i o'u luga le mana o Keriso. 10 [l]O lea ou te fiafia ai i mea e vaivai ai, o le faaleaga mai, e malaia, o le agatele mai, o le atuatuvale ona o Keriso; [m]auā pe a ou vaivai, ona ou malosi ai lea. 11 Ua avea a'u [n]ma vale i lo'u mitamita; a ua tosina a'u e outou; auā ana viia a'u e outou po ua tatau ai; [o]auā e ui lava [p]ina ou faatauvaa lava, e leai se mea ou te itiiti ai i aposetolo silisili. 12 [q]Na faia lava faailoga o le aposetolo ia te outou i le onosai uma, i faailoga, ma vavega, ma mea mamana. 13 [r]Se a se tasi mea na le tusa ai outou ma nisi ekalesia, [s]na o lea ina ua le tigaina outou ia te au? [t]Ina faamagalo mai ia ia te au i lena agaleaga. 14 [u]Faauta, ua atu tolu lo'u sauni ou te alu atu ia te outou; ou te le faatiga foi ia te outou; [x]auā ou te le saili i a outou mea, a e peitai o outou lava; [y]auā e le tatau ona faaputu oa e le fanau mo mātua, a o mātua mo le fanau. 15 [z]Ou te matuā fiafia lava e faauma *a'u mea,* [a]ia faaumatia foi a'u ona o outou agaga; [b]auā e ui lava ina atili ai ona itiiti ona alofagia o a'u, a e matuā tele pea lo'u alofa atu ia te outou. 16 Ina tuu ia o lea. [c]Na le mafatia outou ia te au; a o la'u fai togafiti ua maua ai outou e a'u i le 'ole'ole. 17 [d]Pe na ou saili mea ia te outou ma le 'ole'ole e so latou na ou auina atu ia te outou? 18 [e]Na ou aioi ia Tito, na ou auina atu foi i laua [f]ma le tasi uso. Pe na saili mea ea Tito ia te outou ma le 'ole'ole? na matou le savavali ea ma le loto e tasi? na matou le tulagāvae faatasi ea.

19 [g]O lenei, fa te outou ea matou te faatonu atu la matou amio ia te outou? o loo i luma o le Atua, [h]o matou o tautala atu ai nei *o i matou* ua ia Keriso; le au pele e, [i]*ua faia* ia mea uma e faamafanafanaina ai outou. 20 Auā ou te fefe ne'i iloa outou e a'u, e le faapei ona ou loto i ai, pe a ou alu atu, [k]ne'i iloa foi a'u e outou, e le pei ona outou loto i ai; ne'i *ia te outou* o misa, o faamatataua, o faalotoa, o finau vale, o upuesega, o tuaupua, o loto faafefeteina, o faaletaupulea; 21 ina ne'i [l]faamaulaloina a'u e lo'u Atua ona o outou, i lo'u toe alu atu ia te outou; ona ou faanoanoa lea i nisi e toatele [m]o e na agasala anamua, ma ua le salamo i le amio leaga, ma le [n]faitaaga, ma le mātāitu na latou faia.

T. A. 60.

O LE MATAUPU XIII.

Ia latou suesue ia te i latou.

O LE [a]atu tolu lenei o le a ou alu atu ai ia te outou. [b]E mautu upu uma i le mau a le toalua po o le toatolu. 2 [c]Na ou ta'u atu anamua, ou te muai ta'u atu faalua nei foi, (peiseai ua ou i ai, a ou te le i ai foi,) ou te tusi atu nei [d]i e na agasala anamua ma e o totoe atoa uma, pe afai ou te toe alu atu, [e]ou te le faamāmā lava; 3 ina ua outou saili mai i se faailoga, [f]po ua tautala Keriso i totonu ia te au, o le ua le vaivai ia te outou, a e malosi i totonu [g]ia te outou. 4 [h]Auā e ui lava ina ua faasatauroina o ia i le vaivai, [i]a e peitai ua soifua ia i le mana o le Atua; [k]auā o i matou foi, ua matou vaivai ina ua ia te ia, a ua matou ola faatasi ma ia i le

[c] Luka 23. 43.
[d] m. 11. 30.
[e] m. 10. 8. & 11. 16.
[f] Eseki. 28. 24. Kala. 4. 13, 14.
[g] Iopu 2. 7. Luka 13. 16.
[h] Teu. 3. 23 —27. Mata. 26. 44.
[i] m. 11. 30.
[k] 1 Pete. 4. 14.
[l] Roma 5. 3. m. 7. 4.
[m] m. 13. 4.
[n] m. 11. 1, 16, 17.
[o] m, 11. 5. Kala. 2. 6, 7, 8.
[p] 1 Kori. 3. 7. & 15. 8, 9. Efe. 3. 8.
[q] Roma 15. 18, 19. 1 Kori. 9. 2. m. 4. 2. & 6. 4. & 11. 6.
[r] 1 Kori. 1. 7.
[s] 1 Kori. 9. 12. m. 11. 9.
[t] m. 11. 7.
[u] m. 13. 1.
[x] Galu. 20. 33. 1 Kori. 10. 33.
[y] 1 Kori. 4. 14, 15.
[z] Fili. 2. 17. 1 Tesa. 2. 8.
[a] Ioane 10. 11. m. 1. 6. Kolo. 1. 24. 2 Timo. 2. 10.

[a] m. 12. 14.
[b] Nume. 35. 30. Teu. 17. 6. & 19. 15. Mata. 18. 16. Ioane 8. 17. Epe. 10. 28.
[c] m. 10. 2.
[d] m. 12. 21.
[e] m. 1. 23.
[f] Mata. 10. 20. 1 Kori. 5. 4. m. 2. 10.
[g] 1 Kori. 9. 2.
[h] Fili. 2. 7, 8. 1 Pete. 3. 18.
[i] Roma 6. 4.
[k] m. 10. 3, 4.
[b] m. 6. 12, 13.
[c] m. 11. 9.
[d] m. 7. 2.
[e] m. 8. 6, 16, 22.
[f] m. 8. 18.
[g] m. 5. 12.
[h] Roma 9. 1. m. 11. 31.
[i] 1 Kori. 10. 33.
[k] 1 Kori 4. 21. m. 10. 2. & 13. 2, 10.
[l] m. 2. 1, 4.
[m] m. 13. 2.
[n] 1 Kori. 5. 1.

T. A. 60.

mana o le Atua ia te outou na. 5 [l]Ina tofotofo ia outou ia te outou, po ua outou i le faatuatua; ina suesue ifo ia ia te outou; pe tou te le iloa ea o outou loto, [m]ua i totonu ia te outou o Iesu Keriso, pe afai [n]ua le pepelo outou? 6 A o lo'u lea taofi, e iloa mai i matou e outou ua le pepelo i matou. 7 O lenei, ou te tatalo atu i le Atua, ina ne'i tou faia se mea leaga; e le ina ia iloa mai i matou ua faamaoni, a e ui lava ina peiseai [o]ua pepelo i matou, ina ia outou faia le mea lelei. 8 Auā matou te le mafaia se mea e le tatau ma le upu moni, a o mea e tatau ma le upu moni. 9 Auā matou te olioli [p]pe a ua vaivai i matou a e malolosi outou; o lenei foi le mea ua matou tatalo atu ai, [q]ina ia faaatoatoaina outou. 10 [r]O le mea lava lea ou te tusi atu ai na mea, o loo le i ai a'u ia te outou, ina ne'i [s]ou fai faamalosi pe a ou i ai ia te outou, [t]e tusa ma le pule ua tuuina mai e le Alii ia te au e ati ae ai *ia te outou*, a e le ina ia lepetia i lalo.

11 Le au uso e, o lo toe upu lenei; ia outou manuia, ia faaatoatoaina outou, ia faamafanafanaina outou, [u]ia loto gatasitasi outou, ia outou fifilemu; ona ia te outou lea o le Atua e ona le alofa [x]ma le manuia. 12 [y]Ia outou fealofani i le feasogi paia. 13 O loo alolofa atu ia te outou le au paia uma. 14 [z]Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa o le Alii o Iesu Keriso, ma le alofa o le Atua, atoa [a]ma le mafuta faatasi ma le Agaga Paia. Amene.

T. A. 60.

l 1 Kori. 11. 28.
m Roma 8. 10. Kala. 4. 19.
n 1 Kori. 9. 27.
o m. 6. 9.
p 1 Kori. 4. 10. m. 11. 30. & 12. 5, 9, 10.
q 1 Tesa. 3. 10.
r 1 Kori. 4. 21. m. 2. 3. & 10. 2. & 12. 20, 21.
s Tito 1. 13.
t m. 10. 8.
u Roma 12. 16, 18. & 15. 5. 1 Kori. 1. 10. Fili. 2. 2. & 3. 16. 1 Pete. 3. 8.
x Roma 15. 33.
y Roma 16. 16. 1 Kori. 16. 20. 1 Tesa. 5. 26. 1 Pete. 5. 14.
z Roma 16. 24.
a Fili. 2. 1.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

KALATIA.

T. A. 58.

a f. 11, 12.
b Galu. 9. 6. & 22. 10, 15, 21. & 26. 16. Tito. 1. 3.
c Galu. 2. 24.
d Fili. 2. 22. & 4. 21.
e 1 Kori. 16. 1.
f Roma. 1. 7. 1 Kori. 1. 3. 2 Kori. 1. 2. Efe. 1. 2. Fili. 1. 2. Kolo. 1. 2. 1 Tesa 1. 1. 2 Tesa. 1. 2, 2 Ioane 3.
g Mata. 20. 28. Roma 4. 25. m. 2. 20. Tito 2. 14.
h Isai. 65. 17. Ioane 15. 19. & 17. 14. Epe. 2. 5. & 6. 5. 1 Ioane 5. 19.
i m. 5. 8.

O LE MATAUPU I.

Ua aoai Paulo ia Kalatia ina ua sese i latou.

O A'U o Paulo o le aposetolo, (ae le mai tagata, e lei *tofia* foi e se tagata, [b]a o Iesu Keriso, ma le Atua le Tamā, o [c]le na toe faatuina mai o ia i e ua oti,) 2 atoa ma le au uso uma lava [d]o e ua ia te a'u *o la matou tusi lenei* [e]i ekalesia i Kalatia. 3 [f]Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua le Tamā, ma lo tatou Alii o Iesu Keriso, 4 [g]o le na foaiina mai o ia e ia ona o a tatou agasala, ina ia laveai mai o ia ia i tatou [h]ai le olaga leaga ua i ai nei, e tusa ma le finagalo o le Atua, o lo tatou lava Tamā. 5 Ia ia te ia le viiga e faavavau faavavau lava. Amene.

6 Ua ou ofo ina ua faapea ona vave liliueseina o outou [i]i le na valaauina outou i le alofa tunoa o Keriso *a e faasaga* i le tala lelei e ese; 7 [k]e le se tasi *tala lelei foi* lea, a o isi tagata [l]ua faaatuatuvale ia te outou, ma fia faaliliueseina le tala lelei a Keriso. 8 A e peitai [m]e ui lava ina tala'iina e i matou, po o se agelu mai le lagi, ia te outou se tala lelei e ese i lea na tala'iina atu ai e i matou ia te outou, ia anatema ia. 9 Pei ona matou muai fai atu, ou te toe fai atu ai nei foi, Afai e tala'iina atu e se isi ia te outou [n]se tala lelei e ese i lea na outou talia, ia anatema ia. 10 [o]Auā, ou te [p]faaaviavi ea i ona po nei i tagata, po o le Atua; [q]Ou te saili ea ina ia ou faafiafia i tagata? Auā afai ana ou faafiafia pea i tagata, po ua le fai a'u ma auauna a Keriso.

11 [r]Le au uso e, ou te faailoa atu ia te outou, e le faatatauina i tagata le tala lelei sa tala'iina atu e a'u; 12 [s]auā e lei maua lea e a'u mai se tagata, e lei a'oa'oina ai foi a'u, [t]ua na o le

T. A. 58.

k 2 Kori. 11. 4.
l Galu. 15. 1, 24. 2 Kori. 2. 17. & 11. 13.
m. 5. 10, 12.
m 1 Kori. 16. 22.
n Teu. 4. 2. & 12. 32. Faata. 30. 6. Faaa. 22. 18.
o 1 Tesa. 2. 4.
p 1 Samu. 24. 7. Mata. 28. 14. 1 Ioane 3. 19.
q 1 Tesa. 2. 4. Iako. 4. 4.
r 1 Kori. 15. 1.
s 1 Kori. 15. 1, 3. f. 1.
t Efe. 3. 3.

T. A. 53.

faaaliga a Iesu Keriso *na ou maua ai.* 13 Auā ua outou faalogo i la'u amioga anamua ina ou i le lotu a Iutaia, [u]sa ou matuā saua lava i le ekalesia a le Atua, [x]ma faatauga i ai. 14 E sili foi lo'u alualu i le lotu a Iutaia i nisi e toatele o lo'u nuu na matou tupulaga faatasi, [y]ma a'u matuā naunau [z]i uputuu a o'u tamā. 15 A o le Atua [a]o le na filifilia a'u talu ina fanau mai o a'u, ma na valaauina a'u i lona alofa tunoa, na finagalo o ia, 16 [b]ina ia faaali mai lona Alo i totonu ia te au, [c]ina ia ou folafolaina atu i nuu ese le tala lelei ia te ia, ona ou le filifili lea [d]ma tagata, 17 ou te lei alu ae loa foi i Ierusalema i e na muai aposetolo ia te au, a e peitai na ou alu i Arapi, ona ou toe foi lea i Tamaseko. 18 Na mavae tausaga e tolu, [e]ona ou alu ae lea i Ierusalema ina ia ma feiloai ma Peteru, ua po sefulu ma le lima o ma nonofo ai; 19 [f]a e ma te lei feiloai ma se tasi o le au aposetolo, [g]ua na o Iakopo le uso o le Alii. 20 O mea foi ou te tusi atu ai nei ia te outou, [h]faauta mai ia, *ou te fai atu* i luma o le Atua, ou te le pepelo lava. 21 [i]Mulimuli ane ona ou alu atu lea i nuu o Suria ma Kilikia; 22 sa le iloa o'u mata [k]e ekalesia i Iutaia [l]o e ua ia Keriso; 23 ua na ona latou faalogo, O le na faasaua anamua ia te i tatou, o loo folafola atu e ia i nei ona po le tala lelei o le faatuatua sa na faataugaina anamua; 24 ona latou vivii ai lea i le Atua ona o a'u.

T. A. 54.

T. A. 55.

T. A. 38.

T. A. 52.

O LE MATAUPU II.

O le malaga a Paulo i Ierusalema; o lona aoai atu ia Peteru.

MULIMULI ane, ua mavae tausaga e sefulu ma le fa, [a]ona ma toe o ae lea i Ierusalema, o i maua ma Panapa, ua matou o foi ma Tito. 2 Na ou alu ae e tusa ma le faaaliga, [b]ma a'u faailoa atu ia te i latou le tala lelei ou te tala'iina atu i nuu ese, a *ua fai* lemu atu i e ua ta'ua, [c]ina ne'i le aoga la'u momo'e nei, po o le momo'e ua mavae. 3 A e peitai o Tito na ma faatasi ma a'u, o le Eleni foi o ia, e lei tauanauina o ia ia peritomeina. 4 *Sa faapea* foi ona [d]o uso pepelo e na faaofia faaleiloga, o tagata ia na o ane faaleiloga e tilotilo i [e]lo tatou sa'olotoga ua ia te i tatou ia Keriso Iesu, [f]ina ia latou faapologaina i tatou. 5 A e matou te lei gauai ma ua *le* usiusitai ia te i latou i sina itu aso, ina ia tumau ia te outou [g]le tonu o le tala lelei. 6 O i latou foi [h]o e ua ta'ua, (pe na faapefea i latou anamua, e le sa'u mea lea, [i]e le faailogaina foi se tagata e le Atua;) [k]e leai lava se mea na faaopoopo mai ia te au e i latou ua ta'ua; 7 a e le na o lea, a [l]ua latou iloa [m]ua tuuina mai ia te au le tala lelei mo ē le peritomeina, pei *ona tuuina* ia Peteru mo ē peritomeina, 8 (auā o lē na galue i totonu ia Peteru i le faiva o le aposetolo mo ē peritomeina, [n]o ia lava na [o]galue i totonu ia te au *i le faiva o le aposetolo* mo nuu ese,) 9 na latou iloa foi [p]le alofa tunoa ua foaiina mai ia te au, ona latou fetagofi lea i lima taumatau o le faatasiga ia te i maua ma Panapa e Iakopo, ma Kefa, atoa ma Ioane, o e na [q]ta'upoutuina, ina ia ma *o* i nuu ese, a o i latou *ia o* i e ua peritomeina; 10 tau lava ina ia ma manatua o e matitiva, [r]o le mea foi lea na ou naunau i ai e fai. 11 [s]A ua alu atu Peteru i Anetioka, ona ou matuā finau atu lea ia te ia i ona lava luma, auā ua tatau ona aoaiina o ia. 12 Auā a o lei o mai nisi mai Iakopo, [t]ua aai faatasi o ia ma tagata ese; a ua latou oo mai, ona 'alo lea o ia, ma vavae ese o ia, ina ua fefe i ē ua peritomeina, 13 ona pepelo lea faatasi ma ia o isi Iutaia uma, ua oo ina tosina o Panapa lava i lo latou pepelo. 14 A ua ou iloa latou te lei savavali tonu e tusa ma [u]le upu moni a le tala lelei, ona ou fai atu lea ia Peteru [x]i luma o i latou uma, [y]O oe le Iutaia, afai e te amio faanuese, a e le faa-Iutaia, se a le mea ua e tauanau atu ai i nuu ese ia latou faa-Iutaia? 15 [z]O i tatou o Iutaia moni, a e le [a]ni tagata agasala mai nuu ese, 16 [b]ua tatou iloa e le ta'uamiotonuina se tagata i galuega o le tulafono, a o le faatuatua ia Iesu Keriso; o i tatou foi ua tatou faatuatua ia Keriso Iesu, ina ia ta'uamiotonuina i tatou [c]i le faatuatua ia Ke-

T. A. 58.

[a] Galu. 9. 1. & 22. 4. & 26. 11.
[1] Timo. 1. 13.
[x] Galu. 8. 3.
[y] Galu. 22. 3. & 26. 9.
Fili. 3. 6.
[z] Iere. 9. 14. Mata. 15. 2. Mare. 7. 5.
[a] Isai. 49. 1, 5. Iere. 1. 5. Galu. 9. 15. & 13. 2. & 22. 14, 15. Roma 1. 1.
[b] 2 Kori. 4. 6.
[c] Galu. 9. 15. & 22. 21. & 26. 17, 18. Roma 11. 13. Efe. 3. 8.
[d] Mata. 16. 17. 1 Kori. 15. 50. Efe. 6. 12.
[e] Galu. 9. 26.
[f] 1 Kori. 9. 5.
[g] Mata. 13. 55. Mare. 6. 3.
[h] Roma 9. 1.
[i] Galu. 9. 30.
[k] 1 Tesa. 2. 14.
[l] Roma 16. 7.

[a] Galu. 15. 2.
[b] Galu. 15. 12.
[c] Fili. 2. 16. 1 Tesa. 3. 5.

[d] Galu. 15. 1, 24. 2 Kori. 11. 26.
[e] m. 3. 25. & 5. 1, 13.
[f] 2 Kori. 11. 20. m. 4. 3, 9.
[g] f. 14. m. 3. 1. & 4. 16.
[h] m. 6. 3.
[i] Galu. 10. 34. Roma 2. 11.
[k] 2 Kori. 12. 11.
[l] Galu. 13. 46. Roma 1. 5. & 11. 13. 1 Timo. 2. 7. 2 Timo. 1. 11.
[m] 1 Tesa. 2. 4.
[n] Galu. 9. 15. & 13. 2. & 22. 21. & 26. 17, 18. 1 Kori. 15. 10. m. 1. 16. Kolo. 1. 29.
[o] m. 3. 5.
[p] Roma 1. 5. & 12. 3, 6. & 15. 15. 1 Kori. 15. 10. Efe. 3. 8.
[q] Mata. 16. 18. Efe. 2. 20. Faaa. 21. 14.
[r] Galu. 11. 30. & 24. 17. Roma 15. 25. 1 Kori. 16. 1. 2 Kori. 8. & 9.
[s] Galu. 15, 35.
[t] Galu. 10. 28. & 11. 3.

[u] f. 5.
[x] 1 Timo. 5. 20.
[y] Galu. 10. 28. & 11. 3.
[z] Galu. 15. 10, 11.
[a] Mata. 9. 11. Efe. 2. 3, 12.
[b] Galu. 13. 38, 39.
[c] Roma 1. 17. & 3. 22, 28. & 8. 3. m. 3. 24. Epe. 7. 18, 19.

T. A. 58.

riso, a e le o galuega o le tulafono; [d]auā e le ta'uamiotonuina se tagata e tasi i galuega o le tulafono. 17 A e afai o i tatou o mananao i le fia ta'uamiotonuina ia Keriso, ua iloa [e]o tagata agasala i tatou lava, po ua fai ai ea Keriso ma auauna a le agasala? Aua ne'i faapea. 18 Auā pe afai ou te toe ati ae i mea na ou lepetia, ou te faaalitinoina a'u e a'u o lē solitulafono a'u. 19 Auā o a'u, [f]na ou oti [g]i la le tulafono ona o le tulafono, [h]ina ia ou ola i la le Atua. 20 [i]Ua faasatauroina faatasi i maua ma Keriso; a e ou te le toe ola a'u, a o Keriso [k]o loo ola i totonu ia te au; o le ola foi ou te ola ai nei i le tino, ou te ola ai lava i le faatuatua i le Alo o le Atua, [l]o le na alofa mai ia te au, ma foaiina mai o ia e ia e fai mo'u sui. 21 Ou te le faaleaogaina le alofa tunoa o le Atua; auā [m]ana *oo mai* le amiotonu i le tulafono, po ua maliu fua Keriso.

O LE MATAUPU III.

O le faatuatua e ta'uamiotonuina ai.

KALATIA valea e, [a]o ai ea na ia pelogia outou, ina ia le anaana outou [b]i le upu moni, ua tusia ia te outou i o outou lava luma o Iesu Keriso ua faasatauroina? 2 Ua na o le mea nei ou te fia iloa ia te outou, pe na maua e outou [c]le Agaga i galuega o le tulafono, [d]po o le taulogologo atu i le faatuatua? 3 Tou te faapea ea ona valelea? [e]Na amataina outou i le Agaga, pe faaiuina nei ea outou [f]i le tino? 4 [g]Pe na tigaina fua ea outou i ia mea e tele lava? pe afai e moni *ua tigaina* fua. 5 [h]O le ua avatu ia te outou le Agaga, ma na faia vavega ia te outou, o galuega ea o le tulafono *ua ia fai ai*, po o le taulogologo atu i le faatuatua? 6 Faapei o [i]Aperaamo na faatuatua i le Atua, ona ta'ua ai lea ia te ia e fai ma amiotonu. 7 O lenei, ia iloa e outou, [k]o e faatuatua o atalii i latou o Aperaamo. 8 [l]Na iloa foi anamua i le Tusi, o le faatuatua e ta'uamiotonuina ai nuu ese e le Atua, na ia folafolaina ai anamua le tala lelei ia Aperaamo, *ua faapea*, [m]E manuia nuu uma lava ia te oe. 9 O lenei, ua manuia e ua faatuatua faatasi ma Aperaamo le na faatuatua. 10 Auā o i latou uma o e *faalagolago* i galuega o le tulafono, ua faafanoina i latou; auā ua tusia, [n]Ia faafanoina i latou uma o e le tumau i mea uma lava ua tusia i le tusi o le tulafono ia faia. 11 [o]A ua iloa lelei, e le ta'uamiotonuina se tasi i luma o le Atua i le tulafono; auā, [p]E ola le tagata amiotonu i le faatuatua. 12 [q]E le aiā le faatuatua i le tulafono; a e peitai, [r]O le tagata na te faia ia mea e ola ai lava ia. 13 [s]Na faatauina mai i tatou e Keriso ai le faafanoga o le tulafono, ina ua faafanoina o ia mo i tatou; auā ua tusia, [t]E faafanoina i latou uma o e ua faatautauina i le laau; 14 [u]ina ia oo ai i nuu ese le manuia o Aperaamo ia Keriso Iesu, ina ia tatou maua i le faatuatua le [x]na folafolaina o le Agaga lea.

15 Le au uso e, (o upu a tagata ou te fai atu ai nei,) [y]e ui lava na o le feagaiga a le tagata, *afai* ua faamauina e leai se na te tatalaina, pe na te faaopoopoina ai se mea. 16 Na fetalaia mai folafolaga [z]ia Aperaamo, ma so lana fanau; e lei faapea mai, O le fanau, peiseai e toatele, a e toatasi, O so lau fanau, [a]o Keriso lava lea. 17 Ia, o la'u upu lenei; o le feagaiga na faamauina anamua e le Atua ia Keriso, e le mafai ona tatalaina lea e le tulafono na mulimuli ai [b]i ona tausaga e fagalau ma le tolugafulu, [c]ina ia faaleaogaina ai le mea na folafolaina. 18 Auā afai [d]ua ala mai le tofi i le tulafono, [e]ua le ala mai i le upu na folafolaina; a e peitai na foaifuaina atu e le Atua ia Aperaamo i le mea na folafolaina. 19 O lenei, se a le *aoga* o le tulafono? [f]Na faaopoopo mai lea ona o solitulafono, ina [g]seia maliu mai le fanau na folafola i ai, [h]sa saunia e agelu [i]na aumaia e le tautuu upu. 20 A e leai se tautuu upu pe a na o le toatasi, [k]a e toatasi le Atua. 21 Lenei foi, e 'au ese ea le tulafono i mea na folafolaina e le Atua? Aua ne'i faapea. [l]Auā, afai ana tuuina mai se tulafono e mafai ona faaolaina ai, po ua oo mai lava lo amiotonu i le tulafono. 22 [m]A e peitai ua pu-

T. A. 58.

d Sala. 143. 2. Roma 3. 20. m. 3. 11.

e 1 Ioane 3. 8, 9.

f Roma 6 14. & 7. 4, 6.
g Roma 8. 2.
h Roma 6. 11. 2 Kori. 5. 15. 1 Tesa. 5. 10. Epe. 9. 14. 1 Pete. 4. 2.
i Roma 6. 6. m. 5. 24. & 6. 14.
k 2 Kori. 5. 15. 1 Tesa. 5. 10. 1 Pete. 4. 2.
l m. 1. 4. Efe. 5. 2. Tito 2. 14.
m m. 3. 21. Epe. 7. 11. Roma 11. 6. m. 5. 4.

a m. 5. 7.

b m. 2. 14. & 5. 7.

c Galu. 2. 38. & 8. 15. & 10. 47. & 15. 8. f. 14. Efe. 1. 13. Epe. 6. 4.
d Roma 10. 16, 17.
e m. 4. 9.
f Epe. 7. 16. & 9. 10.
g Epe. 10. 35, 36. 2 Ioane 3.
h 2 Kori. 3. 8.

i Kene 15. 6. Roma 4. 3, 9, 21, 22. Iako. 2. 23.
k Ioane 8. 39. Roma 4. 11, 12, 16.
l Roma 9. 17. f. 22.

m Kene. 12. 3. & 18. 18. & 22. 18. Galu. 3. 25.

n Teu. 27. 26. Iere. 11. 3.

o m. 2. 16.

p Sapa. 2. 4. Roma 1. 17. Epe. 10. 38.
q Roma 4. 4, 5. & 10. 5, 6. & 11. 6.
r Levi. 18. 5. Nee. 9. 29. Eseki. 20. 11. Roma 10. 5.
s Roma 8. 3. 2 Kori. 5. 21. m. 4. 5.
t Teu. 21. 23.
u Roma 4. 9, 16.

x Isai 32. 15. & 44. 3. Iere. 31. 33. & 32. 40. Eseki. 11. 19. & 36. 27. Ioe. 2. 28, 29. Saka. 12. 10. Ioane 7. 39. Galu. 2. 33.
y Epe. 9. 17.
z Kene. 12. 3, 7. & 17. 7. f. 8.
a 1 Kori. 12. 12.

b Eso. 12. 40, 41.
c Roma 4. 13, 14. f. 21.
d Roma 8. 17.
e Roma 4. 14.

f Ioane 15. 22. Roma 4. 15. & 5. 20. & 7. 8, 13. 1 Timo. 1. 9.
g f. 16.
h Galu. 7. 53. Epe. 2. 2.
i Eso. 20. 19, 21, 22. Teu. 5. 5, 22, 23, 27, 31. Ioane 1. 17. Galu. 7. 38. 1 Timo. 2. 5.
k Roma 3. 29, 30.
l m. 2. 21.
m f. 8.

T. A. 58.

nitia e le Tusi tagata uma lava [n]i le agasala, [o]ina ia foaiina mai i e faatuatua le mea na folafolaina *e maua* i le faatuatua ia Iesu Keriso. 23 A o lei oo mai le faatuatua, na taofia i tatou i le pule a le tulafono, sa punitia ina seia faaalia le faatuatua a oo mai. 24 O lenei, ua fai mo tatou ta'ita'itama [p]le tulafono, *na te ta'ita'iina i tatou* ia Keriso, [q]ina ia ta'uamiotonuina i tatou i le faatuatua. 25 A ua oo mai le faatuatua, o lenei ua le toe pule ia te i tatou le ta'ita'itama; 26 [r]auā o atalii o le Atua outou uma lava i le faatuatua ia Keriso Iesu. 27 [s]Auā o outou uma lava na papatisoina ia Keriso [t]ua outou oofu ia Keriso; 28 [u]e le o i ai se Iutaia po o se Eleni, e le o i ai se pologa po o se sa'oloto, e le o i ai se tane po o se fafine; auā [x]ua tasi lava outou uma ia Keriso Iesu. 29 [y]Afai foi e o Keriso outou, e moni, o le fanau outou a Aperaamo, [z]o suli foi e tusa ma le mea na folafolaina.

O LE MATAUPU IV.

O tamafai i tatou sa nofo pologa i le tulafono.

OU te fai atu foi, o aso uma o itiiti ai le suli, e ui lava o ia e ana mea uma, e leai se mea e ese ai o ia ma le pologa; 2 a e pule ia te ia faatamā ma auauna e pule, seia oo atu i ona po na tuupoina e le tamā. 3 Sa faapea foi i tatou ina o tama iti, [a]sa nofo pologa i tatou i mataupu muamua a le lalolagi. 4 [b]A ua oo atu i le faaatoaga o tausaga, ona auina mai lea e le Atua o lona Alo, [c]na fanau, [d]i le fafine, na fanau [e]ua nofo i le tulafono; 5 [f]ina ia faatau mai e ia i e na nofo i le tulafono, [g]ia avea i tatou ma tamafai. 6 O atalii outou, o le mea lea ua auina mai ai e le Atua le [h]Agaga o lona Alo i o outou loto, o valaau, Ava, le Tamā e. 7 O lea e te le se pologa ai i ona po nei, a o le atalii; [i]a e afai o le atalii, o le suli foi o le Atua ia Keriso. 8 E moni, o ia ona po [k]ua le iloa ai e outou le Atua [l]na fai ai outou ma pologa i mea e leai lava so latou atua; 9 [m]a o nei ona po ina ua outou iloa le Atua, a e moni ua iloa lava outou e le Atua, [n]pe faapefea ona outou toe liliu i mataupu muamua [o]e vaivai ma faatauvaa, ua outou toe mananao ea ia outou toe nofo pologa i ai? 10 [p]Tou te anaana i aso, ma masina, ma tau, ma tausaga. 11 Ou te fefe ia te outou, [q]ina ne'i iu ina faaleaogaina la'u galuega na ou faia ia te outou.

12 Le au uso e, ou te aioi atu ia te outou, ia faapei o a'u outou, auā o a'u ua pei o outou; [r]na le agaleagaina a'u e outou i se mea e tasi. 13 Ua outou iloa foi na ou folafola [s]anamua le tala lelei ia te outou [t]ina ua vaivai *lo'u* tino; 14 o le tofotofo foi sa ia te au i lo'u tino e lei ta'ufaatauvaaina lea e outou, pe inosia e outou, a ua outou talia mai a'u [u]peiseai se agelu a le Atua, [x]peiseai o Keriso Iesu. 15 Pe faapefea foi lo outou manuia sa fai mai? auā o la'u mau lenei ia te outou, ana outou mafaia, po ua outou sasali mai o outou mata, ma foai mai ia te au. 16 Ia, ou te se ita atu ea ia te outou [y]i lo'u ta'uina atu ia te outou le upu moni? 17 [z]Latou te maelega ia te outou, *a e* faaletatau; a e peitai latou te fia faateaeseina outou, ina ia outou maelega ia te i latou. 18 A e lelei ona maelega i le mea lelei e le aunoa, aua ne'i gata ina o ia te outou o a'u. 19 [a]La'u fanau e, ou te toe oono ai i o'u faatiga, seia tino Keriso i totonu ia te outou, 20 ou te loto ina ia ou i ai ia te outou i ona po nei, ma tautala faatatau atu, auā ua faaletonu lo'u manatu ia te outou.

21 Ina ta'u mai ia ia te au outou o e fia nonofo i le tulafono, tou te le faalogo atu ea i le tulafono? 22 Auā ua tusia, sa ia Aperaamo atalii e toalua, [b]o le tasi *na fanau* mai i le fafine nofo pologa, [c]a o le tasi i le fafine o le tama a le eleele. 23 A e peitai o le *tama* a le fafine nofo pologa, [d]ua fanau lea i la le tino; [e]a o le *tama* a le fafine o le tama a le eleele, *na fanau ia* ona o le mea na folafolaina. 24 Ua fai ma mea faataoto ia mea; auā o fafine nei o feagaiga e lua ia; o le tasi mai le mauga [f]o Sinai, e fanau mai *tama* e fai ma pologa, o Akara lea; 25 auā o Akara lenei o le mauga o Sinai

T. A. 58.

n Roma 3. 9, 19, 23. & 11. 32.
o Roma 4. 11, 12, 16.
p Mata. 5. 17. Roma 10. 4. Kolo. 2. 17. Epe. 9. 9, 10.
q Galu. 13. 39.
m. 2. 16.
r Ioane 1. 12. Roma 8. 14, 15, 16.
m. 4. 5.
1 Ioane 3. 1, 2.
s Roma 6. 3.
t Roma 13. 14.
u Roma 10. 12.
1 Kori. 12. 13.
m. 5. 6.
Kolo. 3. 11.
x Ioane 10. 16. & 17. 20, 21. Efe. 2. 14, 15, 16. & 4. 4, 15.
y Kene. 21. 10, 12. Roma 9. 7. Epe. 11. 18.
z Roma 8. 17.
m. 4. 7, 28. Efe. 3. 6.
a f. 9.
m. 2. 4. & 5. 1. Kolo. 2. 8, 20. Epe. 9. 10.
b Kene. 49. 10. Tani. 9. 24. Mare. 1. 15. Efe. 1. 10.
c Ioane 1. 14. Roma 1. 3. Fili. 2. 7. Epe. 2. 14.
d Kene. 3. 15. Isai. 7. 14. Mika 5. 3. Mata. 1. 23. Luka 1. 31. & 2. 7.
e Mata. 5. 17. Luka 2. 27.
f Mata. 20. 28.
m. 3. 13. Efe. 1. 7. Tito 2. 14. Epe. 9. 12.
1 Pete. 1. 18, 19.
g Ioane 1. 12.
m. 3. 26. Efe. 1. 5.
h Roma 5. 5. & 8. 15.
i Roma 8. 16, 17.
m. 3. 29.
k Efe. 2. 12.
1 Tesa. 4. 5.
l Roma 1. 25.
1 Kori. 12. 2. Efe. 2. 11, 12.
1 Tesa. 1. 9.
m 1 Kori. 8. 3. & 13. 12.
2 Timo. 2. 19.

n m. 3. 3. Kolo. 2. 20.
o Roma 8. 3. Epe. 7. 18.
p Roma 14. 5. Kolo. 2. 16.
q m. 2. 2. & 5. 2, 4. 1 Tesa. 3. 5.
r 2 Kori. 2. 5.
s m. 1. 6.
t 1 Kori. 2. 3. 2 Kori. 11. 30. & 12. 7, 9.
u 2 Samu. 19. 27. Mala. 2. 7. Saka. 12. 8.
x Mata. 10. 40. Luka 10. 16. Ioane 13. 20. 1 Tesa. 2. 13.
y m. 2. 5, 14.
z Roma 10. 2. 2 Kori. 11. 2.
a 1 Kori. 4. 15. File. 10. Iako. 1. 18.
b Kene. 16. 15.
c Kene. 21. 2.
d Roma 9. 7, 8.
e Kene. 18. 10, 14. & 21. 1, 2. Epe. 11. 11.
f Teu. 33. 2.

T. A. 58.

ia i Arapi; ua la tutusa ma Ierusalema i ona po nei, ua nofo pologa atoa ma lana fanau; 26 [g]a o Ierusalema i lugā o le tama a le eleele ia, o le tinā o i tatou uma lava ia. 27 Auā ua tusia, [h]Ia e olioli oe le fafine e pa sa le fanau; ia e uio ma leo tele oe sa le faatiga; auā ua tele le fanau a le ua nofo fua i la le nofo tane. 28 A o i tatou, le au uso e, [i]o fanau i tatou *e tusa* ma le mea na folafolaina, pei o Isaako; 29 a e faapei ona saua [k]o le na fanau i la le tino i le *na fanau* i la le Agaga i ia ona po, [l]e faapea foi i ona po nei. 30 A e peitai se a ea e fai mai ai [m]le Tusi? [n]Ina tutuli ia le fafine nofo pologa ma lana tama; [o]auā e le tofia le tama a le fafine nofo pologa faatasi ma le tama a le fafine o le tama a le eleele. 31 O lenei, le au uso e, e le ni fanau i tatou a le fafine nofo pologa, [p]a o le fafine o le tama a le eleele.

g Isai. 2. 2. Epe. 12. 22. Faaa. 3. 12. & 21. 2, 19.
h Isai. 54. 1.
i Galu. 3. 25. Roma 9. 8. m. 3. 29.
k Kene. 21. 9.
l m. 5. 11. & 6. 12.
m m. 3. 8, 22.
n Kene. 21. 10, 12.
o Ioane 8. 35.
p Ioane 8. 36. m. 5. 1, 13.

O LE MATAUPU V.

O le uiga o amioga i la le Agaga.

a Ioane 8. 32. Roma 6. 18. 1 Pete. 2. 16.
b Galu. 15. 10. m. 2. 4. & 4. 9.
c Galu. 15. 1. & 16. 3.
d m. 3. 10.
e Roma 9. 31, 32. m. 2. 21.
f Epe. 12. 15,
g Roma. 8. 24, 25. 2 Timo. 4. 8.
h 1 Kori. 7. 19. m. 3. 28. & 6. 15. Kolo. 3. 11.
i 1 Tesa. 1. 3. Iako. 2. 18, 20, 22.
k 1 Kori. 9. 24.
l m. 3. 1.
m m. 1. 6.
n 1 Kori. 5. 6. & 15. 33.
o 2 Kori. 2. 3. & 8. 22.

O LENEI, ia outou tumau [a]i le sa'olotoga ua faasa'oloto mai ai Keriso ia te i tatou; a e aua ne'i toe taofia outou [b]i le amo o le pologa. 2 Faauta mai ea, o a'u o Paulo, ou te fai atu ia te outou, [c]afai e peritomeina outou, e le aoga lava Keriso ia te outou. 3 Ou te toe molitino atu i tagata uma ua peritomeina, [d]ua ia te i latou ona faia o mea uma lava o i le tulafono. 4 [e]O outou o loo ua ta'uamiotonuina i le tulafono, ua tete'a ese lava outou ma Keriso, [f]ua pauu outou nai le alofa tunoa; 5 auā o le Agaga [g]matou te faatalitali atu ai i le faamoemoe i le amiotonu ua i le faatuatua; 6 [h]auā e leai se aoga o le peritome po o le peritomeina *i e* o ia Keriso Iesu, tau lava [i]o le faatuatua e matuā galue i le alofa. 7 [k]Sa outou taufetuli lelei [l]po o ai ea ua faafelavei ia te outou, ia outou le anaana i le upu moni? 8 E le mai [m]le na valaauina outou lenei faaoleole. 9 [n]E faafefeteina le palugā *falaoa* uma lava i sina mea itiiti e faafefete a'i. 10 [o]Ou te matuā faatuatua ia te outou i le Alii, tou te le loto i se tasi mea; [p]a o le na te faaatuatuvaleina [q]outou e oo ai lana sala, e le faailogaina se tasi. 11 [r]A o a'u, le au uso e, afai ou te tala'i pea i le peritome, [s]se a ea le mea e faasauaina ai pea a'u? afai o lea, ua faaumatia [t]le mea e tausuai ai i le satauro. 12 [u]O lo'u manao ia vavaeeseina [x]i latou e i latou o e faagaeetia outou.

13 Auā le au uso e, ua valaauina outou i le sa'olotoga; tau lava [y]ina ne'i *avea* le sa'olotoga ma togafiti a le tino; [z]a ia outou auauna le tasi i le tasi i le alofa. 14 [a]Auā ua atoatoa le tulafono uma lava i le upu e tasi, o lenei, [b]Ia e alofa atu i lō lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. 15 A e afai tou te feūtaui ma fe'ainai, ia outou ina ne'i faaumatia outou ia te outou.

16 Ou te fai atu, [c]ia outou savavali i la le Agaga, ona le faia lea e outou o le tu'inanau o le tino. 17 [d]Auā o le tino ua tu'inanau lea e tetee atu i le Agaga, *ua tu'inanau* foi le Agaga e tetee atu i le tino; ua feteeinai foi ia mea, [e]o le mea lea tou te le fai ai mea tou te loto i ai. 18 [f]A e afai e ta'ita'iina outou e le Agaga, ua le nonofo outou i le tulafono. 19 [g]Ua iloa tino foi galuega a le tino, o mea faapenei; o le mulilua, o le faitaaga, o le amio leaga, o le matāitu, 20 o le ifo i tupua, o le fai togafiti faataulāitu, o le feitagai, o le femisai, o le losilosi vale, o le lotoa, o le finau vale, o le fevaevaeaiga, o maseiga, 21 o le mataua, o le fasioti tagata, o le onaga, o le poula, ma mea faapena; ou te muai ta'u atu nei ia te outou, pei ona ou fai atu anamua, [h]o e faia mea faapena, e le fai le malo o le Atua mo latou tofi. 22 [i]A o le fua o le Agaga o le alofa, o le olioli, o le filemu, o le onosai, [k]o le mataalofa, [l]o le agalelei, [m]o le faamaoni, 23 o le agamalu, ma le le gaoiā; [n]e le faatulafonoina mea faapena. 24 A o e o ia Keriso, [o]ua faasatauroina e i latou le tino, ma ona manao, ma ona tu'inanau. 25 [p]Afai ua tatou ola i le Agaga, ia tatou savavali foi i le Agaga. 26 [q]Aua ne'i avea i tatou ma ē mitamita vale, *aua ne'i* feluiai, *aua ne'i* felosiai.

T. A. 58.

p m. 1. 7.
q 2 Kori. 10. 6.
r m. 6. 12.
s 1 Kori. 15. 30. m. 4. 29. & 6. 17.
t 1 Kori. 1. 23.
u Iosu. 7. 25. 1 Kori. 5. 13. m. 1. 8, 9.
x Galu. 15. 1, 2, 24.
y 1 Kori. 8. 9. 1 Pete. 2. 16. 2 Pete. 2. 19. Iuta 4.
z 1 Kori. 9. 19. m. 6. 2.
a Mata. 7. 12. & 22. 40. Iako. 2. 8.
b Levi. 19. 18. Mata. 22. 39. Roma 13. 8, 9.
c Roma 6. 12. & 8. 1, 4, 12. & 13. 14. f. 25. 1 Pete. 2. 11.
d Roma 7. 23. & 8. 6, 7.
e Roma 7. 15. 19.
f Roma 6. 14. & 8. 2.
g 1 Kori. 3. 3. Efe. 5. 3. Kolo. 3. 5. Iako. 3. 14, 15.
h 1 Kori. 6. 9. Efe. 5. 5. Kolo. 3. 6. Faaa. 22. 15.
i Ioane 15. 2. Efe. 5. 9.
k Kolo. 3. 12. Iako. 3. 17.
l Roma 15. 14.
m 1 Kori. 13. 7.
n 1 Timo. 1. 9.
o Roma 6. 6. & 13. 14. m. 2. 20. 1 Pete. 2. 11.
p Roma 8. 4, 5. f. 16.
q Fili. 2. 3.

T. A. 58.

[a] Roma 14. 1. & 15. 1. Epe. 12. 13. Iako. 5. 19.
[b] 1 Kori. 2. 15. & 3. 1.
[c] 1 Kori. 4. 21. 2 Tesa. 3. 15. 2 Timo. 2. 25.
[d] 1 Kori. 7. 5. & 10. 12.
[e] Roma 15. 1. m. 5. 13. 1 Tesa. 5. 14.
[f] Ioane 13. 14, 15, 34. & 15. 12. Iako. 2. 8. 1 Ioane 4. 21.
[g] Roma 12. 3. 1 Kori. 8. 2. m. 2. 6.
[h] 2 Kori. 3. 5. & 12. 11.
[i] 1 Kori. 11. 28. 2 Kori. 13. 5.
[k] Luka 18. 11.
[l] Roma 2. 6. 1 Kori. 3. 8.
[m] Roma 15. 27. 1 Kori. 9. 11, 14.
[n] 1 Kori. 6. 9. & 15. 33.
[o] Iopu 13. 9.
[p] Luka 16. 25. Roma 2. 6. 2 Kori. 9. 6.
[q] Iopu 4. 8. Faata. 11. 18. & 22. 8. Hose. 8. 7. & 10. 12. Roma 8. 13. Iako. 3. 18.
[r] 1 Kori. 15. 58. 2 Tesa. 3. 13.
[s] Mata. 24. 13. Epe. 3. 6, 14. & 10. 36. & 12. 3, 5. Faaa. 2. 10.
[t] Ioane 9. 4. & 12. 35.

O LE MATAUPU VI.

O upu apoapoai.

LE au uso e, [a]afai e maua se tagata i se tasi agasala, [b]o outou o i la le Agaga ia outou faafoi mai le ua faapeaina [c]ma le loto o le agamalu, ma ia faaeteete oe [d]ina ne'i faaosoosoina foi oe. 2 [e]Ia outou fesui i a outou avega e ave, ma ia faapea ona outou faia [f]le tulafono a Keriso. 3 [g]Auā pe a manatu se tasi [h]o le tagata aoga ia, a e leai, ua pelogia o ia e ia i lona manatu. 4 [i]A ia taitoatasi ma faamasino i lana lava galuega, ona ia te ia lea o se mea e mitamita ai ia te ia lava, [k]a e le o se tasi. 5 [l]Auā e taitasi ma ave i lana lava avega. 6 [m]A o le ua a'oa'oina i le upu, ia tufa atu e ia mea lelei uma lava i le ua a'oa'o mai. 7 [n]Aua ne'i faaseseina outou, [o]e le ulagia le Atua [p]auā o le mea e luluina e le tagata, o le mea lava lea e seleseleina mai ai e ia; 8 [q]o sē lulu i la lona tino, e selesele mai ai e ia i la le tino le mea e pala; a o sē lulu i la le Agaga, e selesele mai ai e ia i la le Agaga le ola faavavau. 9 [r]Aua ne'i tatou faapalapala i le amio lelei; auā o ona po e tatau ai tatou te selesele mai ai, pe [s]afai tatou te le faavaivai. 10 [t]O lenei, ia tatou agalelei, [u]ia faatatau *i mea e tutupu* i lea aso ma lea aso, i tagata uma lava, a e faasili i le [x]aiga o le faatuatua.

11 Faauta i le tetele o mataitusi ua ou tusi atu ia te outou i lo'u lava lima. 12 O i latou uma o e fia ta'uleleia e tagata, [y]latou te faatauanau ia peritomeina outou, [z]ua na o lea, [a]ina ne'i faasauaina i latou ona o le satauro o Keriso. 13 Auā foi o i latou o e ua peritomeina, latou te le anaana i le tulafono; a e peitai latou te loto ina ia peritomeina outou, ina ia latou mitamita ai i o outou tino. 14 [b]A o a'u, aua ne'i ou mitamita *i se mea*, tau lava o le satauro o lo tatou Alii o Iesu Keriso, [c]o ia ua faasatauroina ai le lalolagi ia te au, o a'u foi i le lalolagi. 15 [d]Auā e le aoga le peritome, po o le le peritomeina i e ua ia Keriso Iesu, [e]tau lava ina ia faafouina *i latou*. 16 [f]O i latou uma foi o e savavali e [g]faatatau i lenei mataupu, ia ia te i latou le manuia ma le alofa, [h]ia i ai foi i le Isaraelu o le Atua.

17 E amata i ona po nei, aua le toe faalavelave se tasi ia te au; [i]auā o a'u ou te tauave i faailoga o le Alii o Iesu i lo'u nei tino. 18 Le au uso e, [k]ia i ai i o outou agaga le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

T. A. 58.

[u] 1 Tesa. 5. 15. 1 Timo. 6. 18. Tito 3. 8.
[x] Efe. 2. 19. Epe. 3. 6
[y] m. 2. 3, 14.
[z] Fili. 3. 18.
[a] m. 5. 11.
[b] Fili. 3. 3, 7, 8.
[c] Roma 6. 6. m. 2. 20.
[d] 1 Kori. 7. 19. m. 5. 6. Kolo. 3. 11.
[e] 2 Kori. 5. 17.
[f] Sala. 125. 5.
[g] Fili. 3. 16.
[h] Roma 2. 29. & 4. 12. & 9. 6, 7, 8. m. 3. 7, 9, 29. Fili. 3. 3.
[i] 2 Kori. 1. 5. & 4. 10. & 11. 23. m. 5. 11. Kolo. 1. 24.
[k] 2 Timo. 4. 22. File. 25.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

EFESO.

T. A. 64.

O LE MATAUPU I.

O le manuia tele lava o e ua filifilia e le Atua.

O A'U o Paulo, o le aposetolo a Iesu Keriso [a]i le finagalo o le Atua, *o la'u tusi lenei* [b]i le au paia o i Efeso, [c]o e faatuatua foi ia Keriso Iesu; 2 [d]ia ia te outou le alofa tunoa, ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

3 [e]Ia faafetaia le Atua, o le Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le ua faamanuia mai ia i tatou i mea uma lava e manuia ai i la le Agaga, i mea o i le lagi, ona o Keriso; 4 [f]faapei ona ia filifili mai ia i tatou ona o ia, [g]a o lei faavaeina le lalolagi, ina ia paia i tatou [h]ma ia le mata'uleagaina i ona luma, i le alofa; 5 [i]ua na tofia i tatou anamua,

T. A. 64.

[a] 2 Kori. 1. 1.
[b] Roma 1. 7. 2 Kori. 1. 1.
[c] 1 Kori. 4. 17. m. 6. 21. Kolo. 1. 2.
[d] Kala. 1. 3. Tito 1. 4.
[e] 2 Kori. 1. 3. 1 Pete. 1. 3.
[f] Roma 8. 28. 2 Tesa. 2. 13. 2 Timo. 1. 9. Iako. 2. 5. 1 Pete. 1. 2. & 2. 9.
[g] 1 Pete. 1. 2, 20.
[h] Luka 1. 75. m. 2. 10.
[i] Roma 8. & 5. 27. Kolo. 1. 22. 1 Tesa. 4. 7. Tito 2. 12. 29. 30. f. 11.

T. A. 64.

k Ioane 1. 12. Roma 8. 15. 2 Kori. 6. 18. Kala. 4. 5. 1 Ioane 3. 1.
l Mata. 11. 26. Luka 12. 32. 1 Kori. 1. 21. f. 9.
m Roma 3. 24. & 5. 15.
n Mata. 3. 17. & 17. 5. Ioane 3. 35. & 10. 17.
o Galu. 20. 28. Roma 3. 24. Kolo. 1. 14. Epe. 9. 12. 1 Pete. 1. 18, 19. Faaa. 5. 9.
p Roma 2. 4. & 3. 24. & 9. 23. m. 2. 7. & 3. 8, 16. Fili. 4. 19.
q Roma 16. 25. m. 3. 4, 9. Kolo. 1. 26.
r m. 3. 11. 2 Timo. 1. 9.
s 1 Kori. 3. 22, 23. & 11. 3. m. 2. 15. & 3. 15.
t Kala. 4. 4. Epe. 1. 2. & 9. 10. 1 Pete. 1. 20.
u Fili. 2. 9, 10. Kolo. 1. 20.
x Galu. 20. 32. & 26. 18. Roma 8. 17. Kolo. 1. 12. & 3. 24. Tito 3. 7. Iako. 2. 5. 1 Pete. 1. 4.
y f. 5.
z Isai. 46. 10, 11.
a f. 6, 14. 2 Tesa. 2. 13.
b Iako. 1. 18.
c Ioane 1. 17. 2 Kori. 6. 7.
d 2 Kori. 1. 22. m. 4. 30.
e 2 Kori. 1. 22. & 5. 5.
f Luka 21. 28. Roma 8. 23. m. 4. 30.
g Galu. 20. 28.
h f. 6, 12. 1 Pete. 2. 9.
i Kolo. 1. 4. File. 5.

k ina ia avea ma tamafai māna, ona o Iesu Keriso, l e tusa ma le pule tunoa a lona finagalo; 6 ina ia viia ai lona lava alofa tunoa ua silisili, m o lea ua agalelei fua mai ai o ia ia te i tatou, n ona o le ua alofagia; 7 o o ia foi ua tatou maua ai le togiola i lona toto, o le faamagaloina o agasala, e tusa ma p le oloa faulai o lona alofa tunoa, 8 ua ia faafaupue tele mai ai ia i tatou, i le poto uma atoa ma le faautauta; 9 q ina ua faailoa mai ia te i tatou le mea lilo sa i lona finagalo, r e tusa ma lana lava pule tunoa, na ia tuu ai i lona lava *finagalo*; 10 ina s ia na faaopoopoina ia Keriso i le sauniga t i le faaatoaga o tausaga, u o i latou uma lava o i le lalolagi, atoa ma i latou o i le lalolagi; 11 x o ia lava ua matou maua ai le tofi, o i matou na y tofia anamua, z e tusa ma le finagalo o le ua matuā galue i mea uma lava, e tusa ma le pule a lona finagalo; 12 a ina ia avea i matou ma ala e viia ai lona mamalu, o i matou b o e na muai faamoemoe ia Keriso; 13 e i ai foi outou ia te ia, ina ua outou faalogologo i c le upu o le mea moni, o le tala lelei lea o lo outou olataga, ua outou faatuatua ia te ia, ona d faamaufaailogaina ai lea o outou e le Agaga Paia, o le na folafolaina mai; 14 e o le faamaoni o ia o lo tatou tofi, f seia iu g ina faaolaina e ua faatauina, h ina ia viia ai lona mamalu.

15 i Ua ou faalogologo i lo outou faatuatua i le Alii o Iesu, ma *lo outou* alofa i le au paia uma lava, 16 k o le mea lea ou te le mapu ai i le faafetai ona o outou, o ta'uta'ua outou i a'u tatalo; 17 l ina ia foai atu ia te outou m e le Atua o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le Tamā e ona le mamalu, le Agaga e ona le poto ma le faaaliga, ina ia outou iloa lelei o ia; 18 n ia faapupulaina mata o outou loto, ina ia outou iloa le uiga o o le faamoemoe ua i lona valaau mai, ma le uiga o le faulaigamea lelei p o i lana tofiga ua silisili mo le au paia; 19 ma le uiga o le silisili ese lava o lona mana ua ia i tatou o e faatuatua, q e tusa ma le galuega a lona mana tele lava, 20 na ia matuā galue ai ia Keriso, r ina ua toe faatuina mai o ia nai e ua oti, s ma faanofo *ia te ia* i lona itu taumatau i mea o i le lagi, 21 t e silisili lava u i alii sili uma lava, ma faipule, ma e ua malolosi, ma alii, ma igoa uma lava e ta'ua, e le gata i le olaga nei, a e oo foi i lē atali; 22 x ua ia tuu foi mea uma lava i lalo o ona vae, y ma tuuina atu o ia e fai ma ulu o mea uma lava mo le ekalesia, 23 z o lona tino lea, a o le tumu b o le na te faatumuina mea uma lava i mea uma.

O LE MATAUPU II.

O le faaolaina o tagata nai le agasala.

O OUTOU a foi lava b o e na oti i amio leaga ma agasala, 2 c na outou savavali ai anamua, e tusa ma le tu a lenei lalolagi, e tusa ma d le ta'ita'i o le au faipule i le va nimonimo, o le agaga lea o loo matuā galue nei e i e ua faalogogata; 3 f o i tatou foi, na amio faatasi i tatou uma lava ma i latou anamua, ina ua tatou nonofo g i tu'inanau o tatou tino, na faia foi e i tatou o mea na loto i ai le tino atoa ma le mafaufau, h na fanau mai foi i tatou o le fanauga a le toasa, faapei o isi atoa foi. 4 A o le Atua, i ua i ai le faulai o le alofa, ona o lona lava alofa tele na ia alofa mai ai ia i tatou, 5 k a o oti lava i tatou i amio leaga, l ua na faaola mai ia i tatou faatasi ma Keriso; (o le alofa tunoa ua faaolaina ai outou;) 6 ua na toe faatutū faatasi mai foi, ma faanonofo faatasi *i tatou* ma Keriso Iesu m i mea o i le lagi; 7 ina ia faaalia i tupulaga atali le silisili ese o le faulai o lona alofa tunoa, n i le agalelei mai ia te i tatou, i ia Keriso Iesu. 8 o Auā o le alofa tunoa ua faaolaina ai outou p i le faatuatua; e le mai ia te outou foi lea, q *a* o le mea ua foaiina mai e le Atua; 9 r e le ona o galuega, ina ne'i mitamita

T. A. 64.

q m. 3. 7. Kolo. 1. 29. & 2. 12.
r Galu. 2. 24, 33.
s Sala. 110. 1. Galu. 7. 55, 56. Kolo. 3. 1. Epe. 1. 3. & 10. 12.
t Fili. 2. 9, 10. Kolo. 2. 10. Epe. 1. 4.
u Roma 8. 38. Kolo. 1. 16. & 2. 15.
x Sala. 8. 6. Mata. 28. 18. 1 Kori. 15. 27. Epe. 2. 8.
y m. 4. 15, 16. Kolo. 1. 18. Epe. 2. 7.
z Roma 12. 5. 1 Kori. 12. 12, 27. m. 4. 12. & 5, 23, 30. Kolo. 1. 18, 24.
a Kolo. 2. 9.
b 1 Kori. 12. 6. m. 4. 10. Kolo. 3. 11.
a Ioane 5. 24. Kolo. 2. 13.
b f. 5. m. 4. 18.
c 1 Kori. 6. 11. m. 4. 22. Kolo. 1. 21. & 3. 7. 1 Ioane 5. 19.
d m. 6. 12.
e m. 5. 6. Kolo. 3. 6.
f Tito 3. 3. 1 Pete. 4. 3.
g Kala. 5. 16.
h Sala. 51. 5. Roma 5. 12, 14.
i Roma 10. 12. m. 1. 7. f. 7.
k Roma 5. 6, 8, 10. f. 1.
l Roma 6. 4, 5. Kolo. 2. 12, 13. & 3. 1, 3.
m m. 1. 20.
n Tito 3. 4.
o f. 5. Roma 3. 24. Ioane 6. 44, 65.
p Roma 3. 20, 27, 28. & 4. 2. & 9. 11. & 11. 6. 1 Kori. 1. 29, 30, 31. 2 Timo. 1. 9. Tito 3. 5.
q Mata. 16. 17. Roma 10. 14, 15, 17. m. 1. 19. Fili. 1. 29.
r Roma 3. 20, 27, 28. & 4. 2. & 9. 11. & 11. 6. 1 Kori. 1. 29, 30, 31. 2 Timo. 1. 9. Tito 3. 5.

Fili. 1. 3, 4. Kolo. 1. 3. 1 Tesa. 1. 2. 2 Tesa. 1. 3.
l Kolo. 1. 9.
m Ioane 20. 17.
n Galu. 26. 18.
o m. 2. 12. & 4. 4.
p f. 11.

T. A. 64.

se tasi. 10 [t]Auā o lana lava galuega i tatou, na faia i tatou ia Keriso Iesu, ina ia faia galuega lelei, [u]na saunia anamua e le Atua, ina ia tatou savavali ai.

11 [v]O lenei, ia outou manatu, sa faapaupau outou anamua i la le tino, na ta'ua outou o e le peritomeina e i latou o e ua ta'ua [x]ua peritomeina i le tino, ua faia e lima; 12 [y]o ona po ia sa le i ai ia te outou Keriso, [z]sa tagata ese outou i le sauniga o le malo o Isaraelu, o tagata ese foi [a]i feagaiga ua i ai le mea na folafolaina, [b]sa leai so outou faamoemoe, [c]sa aunoa foi ma le Atua i le lalolagi. 13 [d]A o ona po nei, ona o Keriso Iesu, o outou [e]sa vava mamao anamua ua faalatalataina mai ai i le toto o Keriso. 14 [f]Auā o ia tatou te lelei ai, [g]ua na faia ia tasi e sa faalua, na na sōloia foi le pa vaeloto sa vaeluaina ai; 15 [h]ua ia faaumatia foi [i]i lona lava tino le feitagai, o le tulafono lea i poloaiga i upu faasino; ina ia liliu e ia lava lea toalua ia fai [k]ma tagata fou e tasi, ia tupu ai le filemu; 16 [l]ma ia faaleleia ma le Atua ē sa toalua, i le tino e tasi, ona o le satauro, ina ua [m]faaumatia ai le feitagai. 17 Na maliu mai foi o ia, [n]e folafola mai le tala lelei o le leleiga ia te outou sa vava mamao, [o]atoa ma e ua latalata. 18 [p]Auā ua faatau maua e i tatou uma ona o ia o le ta'ita'iga i le Tamā, [q]e le Agaga e toatasi. 19 O lenei, e le toe tagata ese outou, po o e ua āumau, [r]a ua nuu faatasi ma le au paia, [s]o le aiga foi o le Atua; 20 [t]o loo ua atiina ae [u]i luga o le faavae o le au [x]aposetolo, atoa ma le au perofeta, [y]o le maa tulimanu o Iesu Keriso lava lea; 21 [z]ua faatatauina ia te ia le fale atoa, o loo alu ae, ina ia fai [a]ma malumalu paia i le Alii; 22 [b]o outou foi ua atiina ae faatasi outou ia te ia e le Agaga, e fai ma afioaga o le Atua.

[a] Teu. 32. 6. Sala. 100. 3. Isai. 19. 25. & 29. 23. & 44. 21. Ioane 3. 3, 5. 1 Kori. 3. 5. 2 Kori. 5. 5, 17. m. 4. 24. Tito 2. 14.
[t] m. 1. 4.
[u] 1 Kori. 12. 2. m. 5. 6. Kolo. 1. 21. & 2. 13.
[x] Roma 2. 28, 29. Kolo. 2. 11.
[y] m. 4. 18. Kolo. 1. 21.
[z] Eseki. 13. 9. Ioane 10. 16.
[a] Roma 9. 4, 8.
[b] 1 Tesa. 4. 13.
[c] Kala. 4. 8. 1 Tesa. 4. 5.
[d] Kala. 3. 28.
[e] Galu. 2. 39. f. 17.
[f] Mika 5. 5. Ioane 16. 33. Galu. 10. 36. Roma 5. 1. Kolo. 1. 20.
[g] Ioane 10. 16. Kala. 3. 28.
[h] Kolo. 2. 14, 20.
[i] Kolo. 1. 22.
[k] 2 Kori. 5. 17. Kala. 6. 15. m. 4. 24.
[l] Kolo. 1. 20, 21, 22.
[m] Roma 6. 6. & 8. 3. Kolo. 2. 14.
[n] Isai. 57. 19. Saka. 9. 10. Galu. 2. 39. & 10. 36. Roma 5. 1. f. 13, 14.
[o] Sala. 148. 14.
[p] Ioane 10. 9. & 14. 6. Roma 5. 2. m. 3. 12. Epe. 4. 16. & 10. 19, 20. 1 Pete. 3. 18.
[q] 1 Kori. 12, 13. m. 4. 4.
[r] Fili. 3. 20. Epe. 12. 22, 23.
[s] Kala. 6. 10. m. 3. 15.
[t] 1 Kori. 3. 9, 10. m. 4. 12. 1 Pete. 2. 4, 5.
[u] Mata. 16. 18. Kala. 2. 9. Faaa. 21. 14.
[x] 1 Kori. 12. 28. m. 4. 11.
[y] Sala. 118. 22. Isai. 28. 16. Mata. 21. 42.
[z] m. 4. 15, 16.
[a] 1 Kori. 3. 17. & 6. 19. 2 Kori. 6. 16.
[b] 1 Pete. 2. 5.

O LE MATAUPU III.

O le alofa o le Atua i nuu faapaupaupau.

ONA o lea mea, o a'u o Paulo [c]o le ua *noanoatia* ona o Keriso Iesu, [d]ona o outou o nuu ese; 2 auā ua outou faalogologo i [e]le sauniga o le alofa tunoa o le Atua [f]ua tuuina mai ia te au mo outou; 3 [g]ina ua na [h]faailoa mai ia te au [i]i le faaaliga, o le mea sa lilo, ([k]faapei ona a'u muai tusia i ni upu itiiti, 4 pe a faitaulia e mafai ai outou ona iloa ai lo'u loto matala [l]i le upu ia Keriso sa lilo,) 5 sa le faailoa atu [m]i nisi tupulaga o le fanauga a tagata, [n]faapei ona faaali mai nei e le Agaga, i ana aposetolo paia, ma *ana* perofeta *paia;* 6 ia avea nuu ese [o]ma suli faatasi [p]ma tino e tasi, [q]ma ia tofusia faatasi i lana sa folafola mai ona o Keriso, i le tala lelei; 7 [r]ua fai ai a'u ma auauna, [s]e tusa ma le mea foaifuaina mai i le alofa tunoa o le Atua, ua na foaiina mai ia te au [t]i le galuega tele a lona mana; 8 ua au mai ia te au [u]le aupito itiiti lava i le au paia uma lenei lava alofa tunoa, [x]ina ia ou folafola atu i nuu ese [y]le oloa faulai o Keriso e le masuesueina lava; 9 e faamalamalamaina atu foi i tagata uma le uiga o le mafuta faatasi i [z]le mea lilo [a]sa natia talu mai i tupulaga *anamua* e le Atua, [b]o le na faia mea uma lava e Iesu Keriso; 10 [c]ina ia [d]iloa nei e alii sili [e]ma le au faipule i mea o i le lagi, i le ekalesia, le poto uiga eseese o le Atua, 11 [f]e tusa ma *lona* finagalo talu anamua lava, na ia faia e Keriso Iesu lo tatou Alii; 12 o ia ua tatou maua ai le faamalosi, ma [g]le ta'ita'iga [h]ma le loto tele, i le faatuatua ia te ia. 13 [i]O lenei, ou te aioi atu, aua ne'i faavaivai ina ua puapuagatia a'u [k]ona o outou, [l]auā o le mea tou te mitamita ai lena. 14 O le mea lea ou te tootuli ai i le Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso, 15 o ia ua faaigoaina ai [m]le aiga uma o i le lagi atoa ma le lalolagi; 16 ina ia foaiina ia te outou [n]e tusa ma le faulai o lona

T. A. 64.

[c] Roma 8. 38. m. 1. 21. Kolo. 1. 16. 1 Pete. 3. 22.
[d] m. 1. 9.
[e] m. 2. 18.
[f] Epe. 4. 16.
[g] Galu. 14. 22. Fili. 1. 14. 1 Tesa. 3. 3.
[h] f. 1.
[i] 2 Kori. 1. 6.
[k] m. 1. 10. Fili. 2. 9, 10, 11.
[l] Roma 9. 23. m. 1. 7. Fili. 4. 19. Kolo. 1. 27.
[a] Galu. 21. 33. & 28. 17, 20. m. 4. 1. & 6. 20. Fili. 1. 7, 13, 14, 16. Kolo. 4. 3, 18. 2 Timo. 1. 8. & 2. 9. File. 1. 9.
[b] Kala. 5. 11. Kolo. 1. 24. 2 Timo. 2. 10.
[c] Roma 1. 5. & 11. 13. 1 Kori. 4. 1. m. 4. 7. Kolo. 1. 25.
[d] Galu. 9. 15. & 13. 2. Roma 12. 3. Kala. 1. 16. f. 8.
[e] Galu. 22. 17, 21. & 26. 17, 18.
[f] Roma 16. 25. Kolo. 1. 26, 27.
[g] Kala. 1. 12.
[h] m. 1. 9, 10.
[i] 1 Kori. 4. 1. m. 6. 19.
[k] Galu. 10. 28. Roma 16. 25 f. 9.
[l] m. 2. 20.
[m] Kala. 3. 28, 29. m. 2. 14.
[n] m. 2. 15, 16.
[o] Kala. 3. 14
[p] Roma 15. 16. Kolo. 1. 23, 25.
[q] Roma 1. 5.
[r] Roma 15. 18. m. 1. 19. Kolo. 1. 29
[s] 1 Kori. 15. 9 1 Timo. 1. 13, 15.
[t] Kala. 1. 16. & 2. 8. 1 Timo. 2. 7. 2 Timo. 1. 11.
[u] m. 1. 7. Kolo. 1. 27.
[x] f. 3. m. 1. 9.
[y] Roma 16. 25. f. 5. 1 Kori. 2. 7. Kolo. 1. 26.
[z] Sala. 33. 6. Ioane 1. 3. Kolo. 1. 16. Epe. 1. 2.
[a] 1 Pete. 1. 12.
[b] 1 Kori. 2. 7. 1 Timo. 3. 16.

viiga, [m]ia faamalosia outou i le mana e lona lava Agaga, [n]i le tagata i totonu; 17 [o]ia nofo mau Keriso i o outou loto i le faatuatua, [p]ina ia mauaa outou, ma ia faavaeina i le alofa, 18 [q]tou te mafai ai ona iloa lelei e outou atoa ma le au paia uma, [r]o le uiga o le lautele, ma le umi, ma le loloto, ma le maualuga, 19 ia iloa foi le alofa o Keriso ua silisili ese e le mailoa, ia faatutumuina outou [s]i le tumu uma lava o le Atua. 20 [t]Ia ia te ia o le na te mafaia ona faia o mea uma [u]e faasilisili lava i mea tatou te ole atu ai ma mafaufau i ai, [x]e tusa ma le mana o loo matuā galue i totonu ia te i tatou, 21 [y]ia ia te ia le viiga i le ekalesia ona o Keriso Iesu, i augatupulaga uma, e faavavau faavavau lava. Amene.

O LE MATAUPU IV.

Ia loto gatasi. Ia toe fuataiina le amio.

O LENEI, o a'u [a]o le ua noanoatia ona o le Alii, ou te aioi atu ia te outou [b]ia outou savavali ia tusa ma le valaau ua valaauina ai outou, 2 [c]ma le loto maulalo lava ma le agamalu, ma le onosai, ia outou faapalepale le tasi i le tasi ma le alofa, 3 ia taumafaia e outou ona taofi o le loto gatasi i la le Agaga [d]i le noataga o le filemu. 4 [e]E tasi le tino, [f]e tasi foi le Agaga, faapei ona valaauina o outou [g]i le faamoemoe e tasi ua valaauina ai outou; 5 [h]e tasi le Alii, [i]e tasi le faatuatuaga, [k]e tasi le papatisoga; 6 [l]e tasi le Atua, o le Tamā foi lea o tagata uma lava, o lē pule i mea uma lava, [m]o le ua i ai i mea uma lava, o loo i totonu foi ia te outou uma. 7 [n]A ua au mai ia te i tatou taitoatasi o le alofa tunoa, e faatatauina ma le mea foaifuaina mai e Keriso. 8 O le mea lea ua fetalai mai ai o ia, [o]Na afio ae o ia i luga, ma [p]na ta'ita'i faatagataotaua i le tafeaga; ua na foaiina foi mea alofa i tagata. 9 [q]Ia, o le *upu* lea, Na ia afio ae, se a lona uiga, pe afai e le o lea, ua muai ona afio ifo o ia i mea maulalo i le lalolagi? 10 O le na afio ifo, o ia lava lea [r]na afio ae i luga o lagi uma lava, [s]ina ia faatumuina e ia o mea uma lava. 11 [t]Na ia tuuina mai foi nisi e fai ma aposetolo, o isi foi e fai ma perofeta, o isi foi [u]e folafola le tala lelei, o isi foi e fai [x]ma leoleo atoa [y]ma a'oa'o; 12 [z]ina ia faaatoatoaina ai le au paia, latou te fai ai le galuega a auauna, [a]ia atiina ae ai [b]le tino o Keriso; 13 seia tatou oo atu o i tatou uma lava ma le loto gatasi i le faatuatua [c]ma le iloa lelei o le Alo o le Atua, ina ia fai ma [d]tagata matua ia oo i le fua o le ua matua, *e tatau* ma le tumu o Keriso; 14 ina ia le toe [e]tama ninii i tatou [f]o loo felafoaiina e pei o peau, ma feaveaiina [g]i matagi uma lava o matāupu, i le pepelo o tagata, i togafiti leaga [h]ua saunia e faasese ai. 15 [i]A ia amio faamaoni i le alofa, [k]ia tutupu i tatou ia te ia i mea uma, [l]o le ulu lava ia, *o ia foi* o Keriso; 16 [m]e mai ia te ia ona tupu o le tino uma lava, o loo o faatatauina ma faasooina i ua uma lava e fesoasoani i ai, e tusa ma le galuega i le fua o itu tino taitasi, ia iu ina atiina ae le tino e ia ia ia i le alofa.

17 O lenei, ou te fai atu ia te outou, ma ta'utino atu lenei mea i luma o le Alii, [n]aua tou te toe savavali faapei o isi nuu faapaupau uma, o e savavali [o]i le valea o latou loto, 18 [p]o loo faapouliuligia o latou mafaufau, [q]o liliueseina i latou i le ola o i le Atua, ona o le valea ua ia i latou, ona o le maaa [r]o latou loto; 19 [s]ua latou le lagona se mea, [t]ua tuuina atu i latou ia i latou i le matāitu e fai mea leaga uma lava ma le tu'inanau i ai. 20 A o outou, ua le a'oa'oina outou faapena i *le matāupa* a Keriso, 21 [u]ina ua outou faalogologo ia te ia, ma ua a'oa'oina i lana *matāupu*, e tusa ma le upu moni o loo ia Iesu; 22 [x]ina ia outou to ese [y]le tagata tuai o loo ua leaga, e tusa ma le [z]amioga faanamua, e tusa ma tu'inanau e faasese ai; 23 a [a]ia toe fuataiina manao o outou loto, 24 [b]ma ia oofu outou i le tagata fou [c]ua faia e foliga i le Atua, i le amiotonu ma le amio lelei e faamaoni.

25 O lenei, ia outou tuu ese le pepelo, [d]ia tautalatala faamaoni taitasi ma lē ia te tuaoi; [e]auā o itu tino lava i tatou o le tasi i le tasi. 26 [f]A outou ita,

T. A. 64.

m m. 6. 10. Kolo. 1. 11.
n Roma 7. 22. 2 Kori. 4. 16.
o Ioane 14. 23. m. 2. 22.
p Kolo. 1. 23. & 2. 7.
q m. 1. 18.
r Roma 10. 3, 11, 12.
s Ioane 1. 16. m. 1. 23. Kolo. 2. 9, 10.
t Roma 16. 25. Iuta 24.
u 1 Kori. 2. 9.
x f. 7. Kolo. 1. 29.
y Roma 11. 36. & 16. 27. Epe. 13. 21.
a m. 3. 1. File. 1. 9.
b Fili. 1. 27. Kolo. 1. 10. 1 Tesa. 2. 12.
c Galu. 20. 19. Kala. 5. 22, 23. Kolo. 3. 12, 13.
d Kolo. 3. 14.
e Roma 12. 5. 1 Kori. 12. 12, 13. m. 2. 16.
f 1 Kori. 12. 4, 11.
g m. 1. 18.
h 1 Kori. 1. 13. & 8. 6. & 12. 5. 2 Kori. 11. 4.
i Iuta 3. f. 13.
k Kala. 3. 27, 28. Epe. 6. 6.
l Mala. 2. 10. 1 Kori. 8. 6. & 12. 6.
m Roma 11. 36.
n Roma 12. 3, 6. 1 Kori. 12. 11.
o Sala. 68. 18.
p Faama. 5. 12. Kolo. 2. 15.
q Ioane 3. 13. & 6. 33, 62.
r Galu. 1. 9, 11. 1 Timo. 3. 16. Epe. 4. 14. & 7. 26. & 8. 1. & 9. 24.
s Galu. 2. 33.
t 1 Kori. 12. 28. m. 2. 20.

T. A. 64.

u Galu. 21. 8. 2 Timo. 4. 5.
x Galu. 20. 28.
y Roma 12. 7.
z 1 Kori. 12. 7.
a 1 Kori. 14. 26.
b m. 1. 23. Kolo. 1. 24.
c Kolo. 2. 2.
d 1 Kori. 14. 20. Kolo. 1. 28.
e Isai. 28. 9. 1 Kori. 14. 20.
f Epe. 13. 9.
g Mata. 11. 7.
h Roma 16. 18. 2 Kori. 2. 17.
i Saka. 8. 16. 2 Kori. 4. 2. f. 25. 1 Ioane 3. 18.
k m. 1. 22. & 2. 21.
l Kolo. 1. 18.
m Kolo. 2. 19.
n m. 2. 1, 2, 3. f. 22. Kolo. 3. 7. 1 Pete. 4. 3.
o Roma 1. 21.
p Galu. 26. 18.
q m. 2. 12. Kala. 4. 8. 1 Tesa. 4. 5.
r Roma 1. 21.
s 1 Timo. 4. 2.
t Roma 1. 24, 26. 1 Pete. 4. 3.
u m. 1. 13.
x Kolo. 2. 11. & 3. 8, 9. Epe. 12. 1. 1 Pete. 2. 1.
y Roma 6. 6.
z m. 2. 2, 3. f. 17. Kolo. 3. 7. 1 Pete. 4. 3.
a Roma 12. 2. Kolo. 3. 10.
b Roma 6. 4. 2 Kori. 5. 17. Kala. 6. 15. m. 6. 11. Kolo. 3. 10.
c m. 2. 10.
d Saka. 8. 16. f. 15. Kolo. 3. 9.
e Roma 12. 5.
f Sala. 4. 4. & 37. 8.

T. A. 64.

aua le agasala ai; aua ne'i goto le la o ita pea outou. 27 [s]Aua foi ne'i tuuina atu e outou se mea *e mautu* ai le tiapolo. 28 O lē gaoi aua ne'i toe gaoi, [h]a e lelei ina faamalosi o ia i galuega a ona lima i mea aoga, ia maua e ia se mea e avatu [i]i le ua mativa. 29 [k]Aua ne'i alu atu se upu leaga ai o outou gutu, [l]na o le upu lelei e ati ae ai i mea e aoga, [m]e tupu ai le lelei i e faalogologo i ai. 30 [n]Aua foi tou te faatiga i le Agaga Paia o le Atua, [o]ua faamaufaailogaina ai outou ia te ia scia oo i le aso [p]e faaolaina ai. 31 [q]Ia te'a ma outou upu faafiufiu uma lava, ma le lotoa, ma le ita, ma le leo tele, [r]ma le upu leaga, atoa [s]ma le loto leaga uma lava. 32 [t]A ia outou feagaleleiai, ia femutimutivaleai lo outou alofa, [u]ia fefaamagaloai outou, faapei ona faamagaloina outou e le Atua ia Keriso.

O LE MATAUPU V.

O le apoapoaiga i amio e tatau.

O [a]LENEI, ia faaa'oa'o outou i le Atua, faapei o le fanau pele; 2 [b]ma ia savavali i le alofa, [c]faapei o Keriso foi na ia alofa mai ia i tatou, ua na foai mai foi e ia ia te ia e sui a'i i tatou, o le taulaga ma le togiola [d]i le Atua o le mea manogi lea; 3 [e]a o le faitaaga, ma mea leaga uma, ma le manumanu, [f]aua ne'i ta'ua lava ia te outou, e pei ona tatau i e ua paia. 4 [g]O le anovale foi, ma upu faatauvaa, ma le faaulaula, [h]o mea ia e le tatau; a o le faafetai e lelei lava lea. 5 Auā ua outou iloa lenei mea, [i]ai sē faitaaga, po o sē fai mea leaga, po o sē manumanu, ([k]o le ifo i tupua lava lea,) [l]e le maua e i latou se tofi i le malo o Keriso, o le Atua lea. 6 [m]Aua ne'i faaseseina outou e se tasi i upu faatauvaa; auā o mea ia [n]e oo mai ai le toasa o le Atua [o]i e faalogogata. 7 O lenei, aua ne'i faatasi outou ma i latou; 8 [p]auā sa outou pouliuli anamua, [q]a o lenei ua outou malamalama i le Alii; ina savavali ia [r]pei o e ua malamalama; 9 ([s]auā o le fua o le Agaga, o le agalelei uma lava lea, ma le amiotonu, ma le faamaoni;) 10 [t]ia suesue outou pe se a se mea e fiafia i ai le Alii. 11 [u]Aua foi tou te amio faatasi [x]ma galuega le aoga a le pouliuli, [y]a e lelei ona outou aoai atu. 12 [z]Auā o mea ua faia faalilolilo e i latou, ua matagā lava ona tautalatala i ai. 13 [a]A o mea uma lava ua aoaiina, ua faaalia mai ia i le malamalama; auā o mea uma e faaalia, o le malamalama lea. 14 O le mea lea ua fai mai ai, [b]Ala ia oe e moe na [c]ma e tulai mai i e ua oti, ona faamalamalama mai lea o Keriso ia te oe. 15 [d]O lenei, ia faaeteete outou ina ia outou savavali ma le faautauta, aua ne'i faapei o e valelea, a ia faapei o e popoto; 16 [e]ia faaaogaina e outou aso *o lenei oluga*, auā [f]o ona po nei ua leaga. 17 [g]O lenei, aua ne'i faavalea outou, a ia outou [h]iloa le [i]finagalo o le Alii. 18 [k]Aua foi ne'i onā outou i le uaina, o le mea e ulavale ai; a ia faatumuina outou i le Agaga. 19 Ia outou fetautalatalai [l]i salāmo, ma pese, ma siva faaleagaga, ia faaneenee atu ma pepese atu i le Alii i o outou loto. 20 [m]Ia faafetai pea lava ona o mea uma i le Atua le Tamā, [n]i le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 21 [o]Ia usiusitai le tasi i le tasi ma le mata'u i le Atua.

22 [p]O outou fafine, ia outou usiusitai i a outou lava tane, [q]faapei *ona usiusitai* i le Alii. 23 [r]Auā o le tane o le ulu ia o le avā, [s]pei o Keriso foi o le ulu ia o le ekalesia, o ia foi o le faaola [t]o le tino. 24 O lenei, faapei ona usiusitai o le ekalesia ia Keriso, ia faapea foi fafine i a latou lava tane [u]i mea uma lava. 25 [x]O outou tane, ia outou alolofa atu i a outou lava avā, faapei o Keriso foi ona alofa mai i le ekalesia, [y]ma foaiina mai e ia ia te ia e fai mona sui; 26 ina ia faapaiaina ai, ina ua faamamaina [z]i le faataeleina i le vai [a]atoa ma le upu; 27 [b]ina ia na tuuina atu o ia ia te ia, o le

T. A. 64.

[a] Mata. 5. 45, 48. Luka 6. 36. m. 4. 32.
[b] Ioane 13. 34. & 15. 12. 1 Tesa. 4. 9. 1 Ioane 3. 11, 23. & 4. 21.
[c] Kala. 1. 4. & 2. 20. Epe. 7. 27. & 9. 14, 26. & 10. 10, 12. 1 Ioane 3. 16.
[d] Kene. 8. 21. Levi. 1. 9. 2 Kori. 2. 15.
[e] Roma 6. 13. 1 Kori. 6. 18. 2 Kori. 12. 21. m. 4. 19, 20. Kolo. 3. 5. 1 Tesa. 4. 3, &c.
[f] 1 Kori. 5. 1.
[g] Mata. 12. 35. m. 4. 29.
[h] Roma 1. 28.
[i] 1 Kori. 6. 9. Kala. 5. 19, 21.
[k] Kolo. 3. 5. 1 Timo. 6. 17.
[l] Kala. 5. 21. Faaa. 22. 15.
[m] Iere. 29. 8. Mata. 24. 4. Kolo. 2. 4, 8, 18. 2 Tesa. 2. 3.
[n] Roma 1. 18.
[o] m. 2. 2. Kolo. 3. 6.
[p] Isai. 9. 2. Mata. 4. 16. Galu. 26. 18. Roma 1. 21. m. 2. 11, 12. & 4. 18. Tito 3. 3. 1 Pete. 2. 9.
[q] Ioane 8. 12. & 12. 46. 2 Kori. 3. 18. & 4. 6. 1 Tesa. 5. 5. 1 Ioane 2. 9.
[r] Luka 16. 8. Ioane 12. 36.

[s] Kala. 5. 22.
[t] Roma 12. 2. Fili. 1. 10, 1 Tesa. 5. 21. 1 Timo. 2. 3.
[u] 1 Kori. 5. 9, 11. & 10. 20. 2 Kori. 6. 14. 2 Tesa. 3. 6, 14.
[x] Roma 6. 21. & 13. 12. Kala. 6. 8.
[y] Levi. 19. 17. 1 Timo. 5. 20
[z] Roma 1. 24, 26. f. 3.
[a] Ioane 3. 20, 21. Epe. 4. 13.
[b] Isai. 60. 1. Roma 13. 11, 12. 1 Kori. 15. 34. 1 Tesa. 5. 6.
[c] Ioane 5. 25. Roma 6. 4, 5. m. 2. 5. Kolo. 3. 1.
[d] Kolo. 4. 5.
[e] Kala. 6. 10. Kolo. 4. 5.
[f] Fai. 11. 2. & 12. 1. Ioane 12. 35. m. 6. 13.
[g] Kolo. 4. 5.
[h] Roma. 12. 2.
[i] 1 Tesa. 4. 3. & 5. 18.
[k] Faata. 20. 1. & 23. 20, 30. Isai. 5. 11, 22. Luka 21. 34.
[l] Galu. 16. 25. 1 Kori. 14. 26. Kolo. 3. 16. Iako. 5. 13.
[m] Sala. 34. 1. Isai. 63. 7. Kolo. 3. 17. 1 Tesa. 5. 18. 2 Tesa. 1. 3.
[n] Epe. 13. 15. 1 Pete. 2. 5. & 4. 11.
[o] Fili. 2. 3. 1 Pete. 5. 5.
[p] Kene. 3. 16. 1 Kori. 14. 34 Kolo. 3. 18. Tito 2. 5. 1 Pete. 3. 1.
[q] m. 6. 5.
[r] 1 Kori. 11. 3.
[s] m. 1. 22. & 4. 15. Kolo. 1. 18.
[t] m. 1. 23.
[u] Kolo. 3. 20, 22. Tito 2. 9.
[x] Kolo. 3. 19. 1 Pete. 3. 7.
[y] Galu. 20. 28. Kala. 1. 4. & 2. 20. f. 2. Tito 3. 5. Epe. 10. 22. 1 Ioane 5. 6.
[z] Ioane 3. 5.
[a] Ioane 15. 3. & 17. 17.
[b] 2 Kori. 11. 2. Kolo. 1. 22.

T. A. 64.

ekalesia matagofie lava, [e]e leai sona ila, po o se maanuminumi, po o se tasi mea faapena, [d]a ia paia ma ia le ponā. 28 O loo faapea ona tatau ona alolofa o tane i a latou lava avā, faapei o latou lava tino; o lē alofa i lana lava avā, o loo alofa o ia ia te ia lava; 29 auā e leai lava se tasi e ita i lona lava tino; a e peitai na te fafaga ma tausi atu i ai, faapei o le Alii foi *ona tausi* i le ekalesia; 30 [e]auā o itu lava i tatou o lona tino, ma lona aano, ma ona ivi. 31 [f]O le mea lea e tuua ai e le tane o lona tamā ma lona tinā, a e faatasi ma lana avā, ona avea ai lea [g]o i laua o le tino e tasi. 32 O le mea matuā lilo lenei; a ou te talaina atu nei ia Keriso atoa ma le ekalesia. 33 [h]A o outou, ia taitasi outou ma alofa i lana lava avā faapei o ia lava ia te ia; o le fafine foi [i]ia ava o ia i lana tane.

c Pese. 4. 7.
d m. 1. 4.
e Kene. 2. 23. Roma 12. 5. 1 Kori. 6. 15. & 12. 27.
f Kene. 2. 24. Mata. 19. 5. Mare. 10. 7, 8.
g 1 Kori. 6. 16.
h f. 25. Kolo. 3. 19.
i 1 Pete. 3. 6.

O LE MATAUPU VI.

O le amio a le fanau ma auauna; o le auupega faaleagaga.

a Faata. 23. 22. Kolo. 3. 20.
b Eso. 20. 12. Teu. 5. 16. & 27. 16. Iere. 35. 18. Eseki. 22. 7. Mala. 1. 6. Mata. 15. 4. Mare. 7. 10.
c Kolo. 3. 21.
d Kene. 18. 19. Teu. 4. 9. & 6. 7, 20. & 11. 19. Sala. 78. 4. Faata. 19. 18. & 22. 6. & 29. 17.
e Kolo. 3. 22. 1 Timo. 6. 1. Tito 2. 9. 1 Pete. 2. 18.
f 2 Kori. 7. 15. Fili. 2. 12.
g 1 No. 29. 17. Kolo. 3. 22.
h Kolo. 3. 22, 23.
i Roma 2. 6. 2 Kori. 5. 10. Kolo. 3. 24.
k Kala. 3. 28. Kolo. 3. 11.
l Kolo. 4. 1.
m Levi. 25. 43.
n Ioane 13. 13. 1 Kori. 7. 22.

O OUTOU le fanau, [a]ia outou faalogo i o outou mātua i le Alii, auā o le mea tonu lava lea. 2 [b]Ia e ava i lou tamā ma lou tinā; o le uluai tulafono lea ua i ai le mea ua folafolaina; 3 ina ia manuia ai oe, ma ia e nofo tulu'i ai i luga o le laueleele. 4 [c]O outou tamā foi, aua ne'i tou faaonoono atu i a outou fanau, [d]a ia tausi atu i ai i aoaiga ma apoapoaiga a le Alii.

5 [e]O outou pologa, ia outou faalogo i *o outou* alii i la le tino, [f]ma lē mata'u ma le gatete, [g]i le faamaoni o outou loto, e peiseai *ua faalogo* ia Keriso. 6 [h]Aua ne'i faatagā auauna, pei o e faafiafia i tagata, a ia faapei o auauna a Keriso, o e fai le finagalo o le Atua ma le loto, 7 ma le fiafia, o loo auauna atu ai i le Alii, a e le o tagata; 8 [i]o loo outou iloa o le na te faia se amio lelei, e maua lava e ia mai le Alii *e tusa* ma lea lava *amio*, [k]pe se nofo pologa o ia, po o se sa'oloto. 9 [l]O outou alii foi, ia outou faia ia lava mea ia i latou, [m]ina tuu ia le faamatau, ina ua outou iloa [n]o lo outou lava Alii o loo i le lagi o ia, [o]e le faailogaina foi se tasi e ia.

10 O'u uso e, o le toe upu lenei, ia outou loto tetele i le Alii, [p]ma le malosi o lona mana. 11 [q]Ia oofu outou i ofutau atoatoa mai le Atua, ina ia outou mafaia ona tetee atu i togafiti a le tiapolo. 12 Auā tatou te le tau [r]ma tagata, a o [s]alii sili, ma faipule, [t]ma alii o le pouliuli o lenei lalolagi, atoa ma agaga leaga i mea o i le lagi. 13 [u]O le mea lea ia outou tago ai i ofutau atoatoa mai le Atua, ina ia outou mafaia ona tetee atu [x]pe a oo i le aso vale, pe a uma ona outou faia o mea uma, tou te tutumau ai lava. 14 O lenei, ina tutumau ia outou [y]o fusia o outou sulugātiti i le faamaoni, [z]ia oofu foi outou i le ufifatafata o le amiotonu; 15 [a]ma ia faaseevaeina o outou vae i le sauniga o le tala lelei o le filemu; 16 ia faaopoopo i na mea uma ona tago atu i le [b]talipupuni o le faatuatua, tou te mafai ai ona tinei o u fanafana mu uma lava a loo leaga; 17 [c]ma ia outou ave le puloutau o le olataga, [d]ma le pelu a le Agaga, o le afioga lea a le Atua. 18 [e]Ia outou tatalo i le Agaga i aso uma lava i talotaloga ma faatoga uma; [f]ia outou mataala pea i lenei lava mea, ma matuā tausisi [g]i le faatoga mo tagata paia uma lava; 19 [h]mo a'u foi, ina ia tuuina mai le upu ia te au, [i]ina ia ou faamalosi ona tautala atu ma faailoa atu le upu o le tala lelei sa lilo, 20 o le upu lava lea [k]ua noanoatia ai a'u [l]le sāvali, [m]ina ia ou faamalosi ai ona tautala, pei ona tatau ona ou tautala atu ai.

21 [n]O Tuiko, o le uso pele ia, ma le auauna faamaoni i le Alii, e [o]faailoa atu e ia ia te outou o mea uma, ina ia outou iloa mea uma o ia te au, o mea ou te faia; 22 [p]ua ou auina atu o ia ia te outou ona o lea lava mea, ina ia outou iloa a matou mea, ma ia faamatalalotoina ai o outou loto. 23 [q]Ia i le au uso le manuia, ma le alofa, atoa ma le faatuatua mai le Atua le Tamā; ma le Alii o Iesu Keriso. 24 Ia i ai le alofa tunoa ia i latou uma o e alolofa tumau i lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

T. A. 64.

o Roma 2. 11. Kolo. 3. 25.
p m. 1. 19. & 3. 16. Kolo. 1. 11.
q Roma 13. 12. 2 Kori. 6. 7. f. 13. 1 Tesa. 5. 8.
r Roma 13. 12. 2 Kori. 6. 7.
s Roma 8. 38. m. 1. 21. Kolo. 2. 15.
t Luka 22. 53. Ioane. 12. 31. & 14. 30. m. 2. 2. Kolo. 1. 13.
u 2 Kori. 10. 4. f. 11.
x m. 5. 16.
y Isai. 11. 5. Luka 12. 35. 1 Pete. 1. 13.
z Isai. 59. 17. 2 Kori. 6. 7. 1 Tesa. 5. 8.
a Isai 52. 7. Roma 10. 15.
b 1 Ioane 5. 4.
c Isai. 59. 17. 1 Tesa. 5. 8.
d Epe. 4. 12. Faaa. 1. 16. & 2. 16. & 19. 15.
e Luka 18. 1. Roma 12. 12. Kolo. 4. 2. 1 Tesa. 5. 17.
f Mata. 26. 41. Mare. 13. 33.
g m. 1. 16. Fili. 1. 4. 1 Timo. 2. 1.
h Galu. 4. 29. Kolo. 4. 3. 2 Tesa. 3. 1.
i 2 Kori. 3. 12.
k Galu. 26. 29. & 28. 20. m. 3. 1. Fili. 1. 7, 13, 14. 2 Timo. 1. 16. & 2. 9. File. 10.
l 2 Kori. 5. 20.
m Galu. 28. 31. Fili. 1. 20. 1 Tesa. 2. 2.
n Galu. 20. 4. 2 Timo. 4. 12. Tito 3. 12.
o Kolo. 4. 7.
p Kolo. 4. 8.
q 1 Pete. 5. 14.

LE APOSETOLO O PAULO IA.

FILIPI.

T. A. 64.

O LE MATAUPU I.

O le faafetai a Paulo ona o le galuega a le Atua i Filipi, ma lana tatalo mo i latou.

O *I maua* o Paulo ma Timoteo, o auauna [a] a Iesu Keriso, *o la ma tusi lenei* i le au paia uma lava o ia Keriso Iesu, o e o i Filipi, atoa ma epikopo ma tiakono; 2 [b] ia ia te outou le alofa tunoa, ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

3 [c] Ou te faafetai atu i lo'u Atua i o'u manatu uma ia te outou, 4 e le aunoa *la'u* faatoga ma le fiafia, i a'u tatalo uma mo outou uma lava, 5 [d] ona o lo outou mafuta faatasi i la le tala lelei, talu mai le uluai aso, ua oo mai i le aso nei; 6 ua ou mautinoa lenei lava mea, o ia na amataina [e] le galuega lelei i totonu ia te outou, e faaatoatoaina ai lava e ia [f] e oo atu lava i le aso o Iesu Keriso; 7 faapei ona tatau ona ou manatu i lenei mea ia te outou uma; auā ua tuuina ai outou [g] i lo'u loto [h] i lo'u nei noanoataga, ma *la'u* [i] faatonu atu, atoa ma *lo'u* faamaoni atu i le tala lelei, o loo [k] tofusia faatasi i tatou uma lava ma a'u i le alofa tunoa ua ia te au. 8 [l] Auā ua silafia mai e le Atua ia te au, [m] ua tele lo'u naunau ia te outou uma lava i le alofa mutimuti vale o Iesu Keriso. 9 O la'u tatalo foi lenei, ia faatuputeleina pea lava [n] lo outou alofa, ma le iloa lelei, atoa ma le faautauta uma; 10 [o] ina ia masino ia te outou mea uiga eseese, [p] ina ia avea outou ma ē faamaoni, ma le le ta'uleagaina [q] pe a oo i le aso o Keriso; 11 ia tutumu outou i fua o le amiotonu mai [r] ia Iesu Keriso, [s] ina ia viia ai ma faaneeneina ai le Atua.

12 Le au uso e, ou te mana- ia iloa e outou, o mea na oo ia te au, ua iu ina tupu atili ai le tala lelei. 13 O lea ua faaalia ai lo'u noanoataga ona o Keriso, [t] i le fale uma o le 'au e leoleo atoa ma isi mea uma. 14 O le toatele foi o le au uso o i le Alii o loo matuā faatuatua ona o lo'u noanoataga; ua atili ai ona latou faamalosi e tautala i le upu ma le le mata'u. 15 O isi foi ua tala'i ia Keriso ma le mataua lava, [u] ma le finau vale, a o isi *ua tala'i* i le loto lelei. 16 O e tala'i ia Keriso ma le finau vale, e le *faia* ma le faamaoni, o loo o manatunatu i latou e faaopoopo ai le puapuaga i lo'u noanoataga; 17 a o e *tala'i* ma le alofa, ua iloa e i latou ua faatuina a'u ina ia ou [x] faatonu atu le tala lelei. 18 O lenei, pe faapefea? e ui lava i togafiti uma, pe faatagā fai, pe fai ma le faamaoni, ua tala'iina atu ai Keriso, o le mea lea ua ou olioli ai, e moni ou te olioli ai lava. 19 Auā ua ou iloa e iu lea mea i lo'u manuia, [y] ona o la outou faatoga, ma le fesoasoani mai [z] o le Agaga o Iesu Keriso; 20 [a] e tusa ma *lo'u* faanaunau atu, ma lo'u faamoemoe, ina ia [b] ou le mā i se mea e tasi, [c] a *ia ou* matuā faamalosi faapei ona *ou faia* e le aunoa, e faapea foi i nei ona po, ina ia viia ai Keriso i lo'u tino, i le ola po o le oti. 21 Auā o lo'u ola ua ia Keriso lea; a o *lo'u* oti, o *lo'u* manuia lea. 22 Afai ou te ola i le tino, o le fua lea o la'u galuega; a ou te le iloa po o le fea mea ou te filifilia. 23 [d] Auā ua ou faaletonu i *manatu* e lua; o loo ia te au le naunau [e] ia ou alu, ia faatasia a'u ma Keriso; o le mea lea e sili ona lelei. 24 Peitai ia *a'u* tumau i le tino, o le mea lea e sili ona aoga ia te outou. 25 [f] Ua ou mautinoa lenei mea, ou

T. A. 64.

[a] 1 Kori. 1. 2.

[b] Roma 1. 7. 2 Kori. 1. 2. 1 Pete. 1. 2.

[c] Roma 1. 8, 9. 1 Kori. 1. 4. Efe. 1. 15, 16. Kolo. 1. 3. 1 Tesa. 1. 2. 2 Tesa. 1. 3.

[d] Roma 12. 13. & 15. 26. 2 Kori. 8. 1. m. 4. 14, 15.

[e] Ioane 6. 29. 1 Tesa. 1. 3. ff. 10.

[g] 2 Kori. 3. 2. & 7. 3.

[h] Efe. 3. 1. & 6. 20. Kolo. 4. 3, 18. 2 Timo. 1. 8.

[i] f. 17.

[k] m. 4. 14.

[l] Roma 1. 9. & 9. 1. Kala. 1. 20. 1 Tesa. 2. 5.

[m] m. 2. 26. & 4. 1.

[n] 1 Tesa. 3. 12. File. 6.

[o] Roma 2. 18. & 12. 2. Efe. 5. 10.

[p] Galu. 24. 16. 1 Tesa. 3. 13. & 5. 23.

[q] 1 Kori. 1. 8.

[r] Ioane 15. 4, 5. Efe. 2. 10. Kolo. 1. 6.

[s] Ioane 15. 8. Efe. 1. 12, 14.

[t] m. 4. 22.

[u] m. 2. 3.

[x] f. 7.

[y] 2 Kori. 1. 11.

[z] Roma 8. 9.

[a] Roma 8. 19.

[b] Roma 5, 5.

[c] Efe. 6. 19, 20.

[d] 2 Kori. 5. 8.

[e] 2 Timo. 4. 6.

[f] m. 2. 24.

T. A. 64.

te tumau, tatou te tutumau faatasi foi uma, ina ia alualu outou ma ia fiafia i le faatuatua; 26 [g]ina ia faatuputeleina ai lo outou olioli ia Keriso Iesu ona o a'u, i lo'u toe alu atu ia te outou. 27 [h]Tau ina ia tusa la outou amio ma le tala lelei ia Keriso, pe afai ou te alu atu ma feiloai ma outou, pe ou te nofo ese, ia ou iloa pea sina tala ia te outou, [i]ua outou tumau [k]i le loto gatasi, ma le manatu e tasi, [l]o loo finau faatasi mo le faatuatua ua i le tala lelei; 28 o loo le faamatatauina outou i se mea e tasi e i latou o e tetee mai; [m]auā o le faailoga lea ia te i latou ō le malaia, [n]a o *le faailoga* o le ola ia te outou, e mai le Atua foi lea. 29 Auā ua foaifuaina ia te outou [o]ona o Keriso, [p]e le na ona ia faatuatua ia te ia, a ia faatigaina foi outou ona o ia; 30 [q]ua ia te outou foi lea lava taua, pei o lea [r]na outou vaai mai ai ia te au, o loo outou faalogologo nei foi o ia te au.

O LE MATAUPU II.

Ia loto gatasi, ma ia loto maulalo.

O LENEI, afai a e ai se faamafanafana ia Keriso, afai a e ai se faamatalaloto i le alofa, [a]afai a e ai se mafuta faatasi ma le Agaga, afai a e ai se alofa mutimuti vale [b]ma se loto alofa, 2 [c]ina faaatoatoa mai ia e outou lo'u olioli, [d]ina ia gatasitasi o outou manatu, ia ia te outou le alofa faatasi, ma le loto gatasitasi, *ma* le manatunatu i le mea e tasi. 3 [e]Aua ne'i *faia* se mea e tasi ma le finau vale, ma le mitamita fua; a ia taitasi outou ma manatu [f]ma le loto maulalo, ua sili nisi uma ia te ia. 4 [g]Aua ne'i taitasi ma vaavaai i ana lava mea, a ia taitasi ma *vaavaai* i mea a isi. 5 [h]Ia ia te outou foi lea lava manatu sa ia Keriso Iesu, 6 [i]o ia sa uiga faatasi ma le Atua, [k]e lei manatu ia o se mea faoa ina ia tusa lava o ia ma le Atua; 7 [l]a ua faamaulalo e ia ia te ia, ua uiga o ia faatasi ma [m]le pologa, [n]ina ua faia o ia faapei o se tagata; 8 na iloa foi o ia ua tino mai i le tagata, ua faamaulalo e ia ia te ia, [o]ua na anaana ua oo ina maliu, o le maliu lea i le satauro. 9 O le mea lava lea [p]ua matuā faaeaina ai o ia e le Atua, [q]ma foaiina atu ai ia te ia o le suafa e silisili i suafa uma lava; 10 [r]ina ia tootuli o tulivae uma lava i le suafa o Iesu, o e o i le lagi, ma e o i le lalolagi, ma e o i lalo o le lalolagi; 11 [s]ma ia ta'uta'u atu e laulaufaiva uma lava o Iesu Keriso o le Alii lava ia, ia iu ina viia ai le Atua le Tamā. 12 O lenei, a'u pele e, [t]faapei ona outou anaana mai e le aunoa, e le gata ina o tatou nonofo ma outou, a o lenei ua atili ai ina ua ou le i ai ia te outou, ia outou galulue aiai [u]ma le mata'u atoa ma le gatete, ina ia faaolaina outou. 13 [x]Auā o le Atua, o ia lē galue i totonu ia te outou i lona finagalo alofa, ina ia *outou* loto ma galulue *i ai*. 14 Ia outou faia mea uma lava [y]ma le le muimui, [z]ma le le fefinauai; 15 ina ia avea outou ma e ua le mata'uleagaina, ma e ua sao le amio, o [a]le fanau a le Atua, e le ponā [b]i luma [c]o le tupulaga amio faapiopio ma le finau vale; ua [d]pupula ia te i latou la outou *amio*, faapei o mea e faamalamalama a'i le lalolagi, 16 o loo taofia e outou le upu o le ola, e fai ma mea [e]ou te olioli ai i le aso o Keriso, [f]ina ua ou le momo'e faaleaoga, pe galue faaleaoga. 17 [g]Afai foi e faamaligiina lo'u *toto* i luga o le taulaga ma [h]le galuega i lo outou faatuatua, [i]ou te olioli ai, tatou te olioli faatasi foi ma outou uma lava. 18 O le mea lava lea ia outou olioli ai, tatou te olioli foi faatasi ma a'u.

19 A e ou te faamoemoe i le Alii o Iesu ou te vave auina atu [k]Timoteo ia te outou, ina ia fiafia au nei foi, pe a a'u iloa se tala ia te outou; 20 auā e le o ia te au se tasi ma te [l]loto faatasi, na te tausia faamaoni mea *e manuia* ai outou. 21 [m]Auā e saili e i latou uma a latou lava mea, e le o mea a Keriso Iesu. 22 A ua outou iloa lona faamaoni, na ia auauna faatasi ma a'u i le tala lelei, [n]e pei o se atalii i lona tamā, 23 O ia foi, ou te faamoemoe, ou te auina atu loa, pe a ou iloa pe faapefea a'u. 24 [o]A e peitai ou te faatuatua lava i le Alii, ou te vave alu atu foi a'u. 25 A ua ou manatu, e tatau ina auina atu ia te outou [p]o Epaferoti, o lo'u

T. A. 64.

g 2 Kori. 1. 14. & 5. 12.
h Efe. 4. 1. Kolo. 1. 10. 1 Tesa. 2. 12. & 4. 1.
i m. 4. 1.
k 1 Kori. 1. 10.
l Iuta. 3.
m 2 Tesa. 1. 5.
n Roma 8. 17. 2 Timo. 2. 11.
o Galu. 5. 41. Roma 5. 3.
p Efe. 2. 8.
q Kolo. 2. 1.
r Galu. 16. 19, &c. 1 Tesa. 2. 2.
a 2 Kori. 13. 14.
b Kolo. 3. 12.
c Ioane 3. 29.
d Roma 12. 16. & 15. 5. 1 Kori. 1. 10. 2 Kori. 13. 11.
m. 1. 27. & 3. 16. & 4. 2. 1 Pete. 3. 8.
e Kala. 5. 26. m. 1. 15, 16. Iako. 3. 14.
f Roma 12. 10. Efe. 5. 21. 1 Pete. 5. 5.
g 1 Kori. 10. 24, 33. & 13. 5.
h Mata. 11. 29. Ioane 13. 15. 1 Pete. 2. 21. 1 Ioane 2. 6.
i Ioane 1. 1, 2. & 17. 5. 2 Kori. 4. 4. Kolo. 1. 15. Epe. 1. 3.
k Ioane 5. 18. & 10. 33.
l Sala. 22. 6. Isai. 53. 3. Tani. 9. 26. Mare. 9. 12. Roma 15. 3.
m Isai. 42. 1. & 49. 3, 6. & 52. 13. & 53. 11. Eseki. 34. 23, 24. Saka. 3. 8. Mata. 20. 28. Luka 22. 27.
n Ioane 1. 14. Roma 1. 3. & 8. 3. Kala. 4. 4. Epe. 2. 14, 17.
o Mata. 26. 39, 42. Ioane 10. 18. Epe. 5. 8. & 12. 2.

T. A. 64.

p Ioane 17. 1, 2, 5. Galu. 2. 33. Epe. 2. 9.
q Efe. 1. 20, 21. Epe. 1. 4.
r Isai. 45. 23. Mata. 28. 18. Roma 14. 11. Faaa. 5. 13.
s Ioane 13. 13. Galu. 2. 36. Roma 14. 9. 1 Kori. 8. 6. & 12. 3.
t m. 1. 5.
u Efe. 6. 5.
x 2 Kori. 3. 5. Epe. 13. 21.
y 1 Kori. 10. 10. 1 Pete. 4. 9.
z Roma 14. 1.
a Mata. 5. 45. Efe. 5. 1.
b 1 Pete. 2. 12.
c Teu. 32. 5.
d Mata. 5. 14, 16. Efe. 5. 8.
e 2 Kori. 1. 14. 1 Tesa. 2. 19.
f Kala. 2. 2. 1 Tesa. 3. 5.
g 2 Timo. 4. 6.
h Roma 15. 16.
i 2 Kori. 7. 4. Kolo. 1. 24.
k Roma 16. 21. 1 Tesa. 3. 2.
l Sala. 55. 13.
m 1 Kori. 10. 24, 33. & 13. 5. 2 Timo. 4. 10, 16.
n 1 Kori. 4. 17. 1 Timo. 1. 2. 2 Timo. 1. 2.
o m. 1. 25. File. 22.
p m. 4. 18.

T. A. 64.

uso lea ma le na ma galulue faatasi, ma le [q]na ma matātau faatasi, a [r]o lo outou faifeau, [s]ma lē auauna mai i lo'u mativa. 26 [t]Auā sa naunau atu ia ia te outou uma lava, na atuatuvale foi o ia, auā na outou faalogologo ua ma'i o ia. 27 Auā foi sa ma'i lava o ia, na fai a oti; a ua alofa le Atua ia te ia, a e le gata ia te ia, a o a'u foi, ina ne'i faaopoopoina mai ia te au o lea faanoanoa ma lea faanoanoa. 28 O lea na atili ai ona ou faataalise ona auina atu o ia, ina ia olioli outou pe a outou toe feiloai ma ia, ia faafeoloolo ai foi lo'u faanoanoa. 29 O lea ia outou talia ai o ia i le Alii ma le olioli uma lava, ma ia [u]faapelepeleina e outou e ua faapea. 30 Auā na fai a oti o ia ona o le galuega a Keriso, e lei faapelepeleina foi e ia lona ola, [x]a seia faaatoatoaina e ia mea sa totoe i lo outou auauna mai ia te au.

O LE MATAUPU III.

Ua faaleaogaina mea uma, tau o Iesu e naunau i ai.

O'U uso e, o mea nei ua totoe; [a]ia outou olioli i le Alii. E le se mea ua ou musu ai ona tusi atu o ia lava mea ia te outou, a o le mea tou te saogalemu ai. 2 [b]Ia outou i ulī, ia outou i [c]e fai galuega leaga, [d]ia outou i e ua katatomeina; 3 auā [e]o le au peritomeina i tatou, [f]o e auauna i le Atua ma le loto, [g]ma mitamita ia Keriso Iesu, a e le faatuatua i la le tino. 4 [h]A ua ia te au foi le faatuatuaga i la le tino; auā afai e manatu se tasi o ia te ia le faatuatuaga i la le tino, e tele *mea faapea* ia te au; 5 [i]na peritomeina i le po valu, [k]o le aiga o Isaraelu, [l]o le itu aiga o Peniamina, [m]o le Eperu o sa Eperū, o la le tulafono [n]o le faresaio a'u; 6 [o]o *lo'u* maelega [p]na ou faasaua ai i le ekalesia; [q]o la le amiotonu foi i le tulafono, [r]e lei mata'uleagaina a'u. 7 [s]A e peitai o mea uma sa aoga ia te au, ua ou manatu ua le aoga ia mea ona o Keriso. 8 O lenei foi, e moni lava, o lo'u manatu ua le aoga mea uma lava [t]ona o le silisili ese o le poto i la Keriso Iesu lo'u Alii; ona o ia ua ou faaleaogaina mea uma, ma ou manatu o otaota lava ia mea, ina ia ou maua Keriso, 9 ia maua foi a'u ua ia te ia, e le ia te au [u]sa'u amiotonu nai le tulafono, a e peitai [x]na o lea o loo i le faatuatua ia Keriso, o le amiotonu lea mai le Atua i le faatuatua; 10 ina ia ou iloa o ia, ma le mana o lona toe tu mai, [y]ma ia faatasi a'u i ona tiga, ona ua faatusaina a'u *ia te au* i lona maliu, 11 [z]pe mafai lava ia te au ona oo atu i le toe tu mai o e ua oti. 12 E le peiseai ua ou [a]maua nei, po ua ou [b]atoatoa ona lelei nei; a ou te tausisi atu pea pe mafai ona ou maua o le mea na maua ai a'u e Keriso Iesu. 13 Le au uso e, ou te le manatu ua ou maua, a o le mea e tasi *ou te faia*, [c]ou te faagalogalo i mea ua tuanai, [d]ou te *momo'e* punou a'i foi i mea o lumanai, 14 [e]ou te tausisi atu i le faailoga, *ia maua* ai le taui [f]na valaauina ai *a'u* mai lugā e le Atua ia Keriso Iesu. 15 O lenei, o i tatou uma o e ua [g]atoatoa ona lelei, ia tatou [h]manatunatu i lenei mea; afai foi e ese so outou manatu i se isi mea, e faaalia mai e le Atua lea lava mea ia te outou. 16 A o le mea ua tatou oo i ai, [i]ia savavali faatatau [k]lea lava mataupu, [l]ia manatunatu i lea lava mea.

17 Le au uso e, [m]ia outou faaa'oa'o faatasi mai ia te au, ia outou vaavaai foi i e o savavali faapea, faapei ona fai o i matou [n]ma faaa'oa'o ia te outou. 18 Auā o loo savavali isi e toatele, na ou fai atu soo ai ia te outou, ou te toe fai atu nei foi ma le tagi, ua latou [o]fai mo latou fili le satauro o Keriso; 19 [p]o le malaia, o lo latou iuga lea; [q]o le manava, o lo latou atua lea; [r]o le mea latou te vivii ai, o le mea e masiasi ai lea; [s]e loto i latou i mea a le lalolagi. 20 [t]Aua o lo tatou nuu moni ua i le lagi lea, [u]o loo faatalitali [x]mai ai i tatou i le Faaola, o le Alii o Iesu Keriso; 21 [y]na te liua o tatou nei tino ua leaga, ina ia faia [z]ia faatatau i lona tino matagofie, e tusa ma le mana na te mafaia ai [a]ona faatoilaloina o mea uma ia te ia lava.

T. A. 64.

q File. 2.
r 2 Kori. 8. 23.
s 2 Kori. 11. 9.
m. 4. 18.
t m. 1. 8.

u 1 Kori. 16. 18.
1 Tesa. 5. 12.
1 Timo. 5. 17.
x 1 Kori. 16. 17.
m. 4. 10.

a 2 Kori. 13. 11.
m. 4. 4.
1 Tesa. 5. 16.
b Isai. 56. 10.
Kala. 5. 15.
c 2 Kori. 11. 13.
d Roma 2. 28.
Kala. 5. 2.
e Teu. 10. 16. & 30. 6.
Iere. 4. 4.
Roma 2. 29. & 4. 11, 12.
Kolo. 2. 11.
f Ioane 4. 23, 24.
Roma 7. 6.
g Kala 6. 14.
h 2 Kori. 11. 18, 21.
i Kene. 17. 12.
k 2 Kori. 11. 22.
l Roma. 11. 1.
m 2 Kori. 11. 22.
n Galu. 23. 6. & 26. 4, 5.
o Galu. 22. 3.
Kala. 1. 13, 14.
p Galu. 8. 3. & 9. 1.
q Roma 10. 5.
r Luka 1. 6.
s Mata. 13. 44.
t Isai. 53. 11.
Iere. 9. 23, 24.
Ioane 17. 3.
1 Kori. 2. 2.
Kolo. 2. 2.

u Roma 10. 3, 5.
x Roma 1. 17. & 3. 21, 22. & 9. 30. & 10. 3, 6.
Kala. 2. 16.
y Roma 6. 3, 4, 5. & 8. 17.
2 Kori. 4. 10, 11.
2 Timo. 2. 11, 12.
1 Pete. 4. 13.
z Galu. 26. 7.
a 1 Timo. 6. 12.
b Epe. 12. 23.

c Sala. 45. 10.
Luka 9. 62.
2 Kori. 5. 16.
d 1 Kori. 9. 24, 26.
Epe. 6. 1.
e 2 Timo. 4. 7, 8.
Epe. 12. 1.
f Epe. 3. 1.
g 1 Kori. 2. 6. & 14. 20.
h Kala. 5. 10.

i Roma 12. 16. & 15. 5.
k Kala. 6. 16.
l m. 2. 2.
m 1 Kori. 4. 16. & 11. 1.
m. 4. 9.
1 Tesa. 1. 6.
n 1 Pete. 5. 3.
o Kala. 1. 7. & 2. 21. & 6. 12.
m. 1. 15, 16.
p 2 Kori. 11. 15.
2 Pete. 2. 1.
q Roma 16. 18.
1 Timo. 6. 5.
Tito 1. 11.
r Hose. 4. 7.
2 Kori. 11. 12.
Kala. 6. 13.
s Roma 8. 5.
t Efe. 2. 6, 19.
Kolo. 3. 1, 3.
u 1 Kori. 1. 7.
1 Tesa. 1. 10.
Tito 2. 13.
x Galu. 1. 11.
y 1 Kori. 15. 43, 48, 49.
Kolo. 3. 4.
1 Ioane 3. 2.
z Efe. 1. 19.
a 1 Kori. 15. 26, 27.

T. A. 64.

O LE MATAUPU IV.

O le alofa o le ekalesia ia Paulo.

O LENEI, o'u uso e, o e ou te alofa ma [a]naunau i ai, [b]o *lo'u* fiafia ma lo'u pale le au pele, ia faapea [c]ona tumau o outou i le Alii. 2 Ou te aioi atu ia Evotia, ou te aioi atu foi ia Sunetui, [d]ia tasi lo la manatu, i le Alii. 3 Ou te faatoga atu foi ia te oe, lo'u fesoasoani faamaoni, ia e fesoasoani ia te i laua, [e]o e na finau faatasi ma a'u i le tala lelei, atoa ma Kelemene ma nisi uma e na galulue faatasi ma a'u, [f]ua i le tusi o le ola o latou igoa. 4 [g]Ia outou olioli i le Alii aua le aunoa; ou te toe fai atu, ia outou olioli. 5 Ia iloa lo outou agamalu e tagata uma lava; [h]ua lata mai le Alii. 6 [i]Aua ne'i popole outou i se mea e tasi, a ia faailoa atu o outou manao i mea uma lava i le Atua, i le tatalo, ma le faatoga, atoa ma le faafetai. 7 [k]O le manuia foi mai le Atua, o loo silisili lava i mea uma e manatu i ai, e leoleoina ai o outou loto atoa ma o outou mafaufau ia Keriso Iesu.

8 Le au uso e, o le toe upu lenei; o mea uma ua moni, o mea uma ua ta'uleleia, o mea uma ua tonu, o mea uma ua mamā, o mea uma ua matagofie, ma mea uma ua logoleleia, afai foi o se isi amio lelei, [l]po o se tasi mea e viia, ia outou manatunatu i ia lava mea. 9 [m]O mea foi ua a'oa'oina ai outou, ma outou talia, ma outou faalogo i ai, ma outou vaai mai ia te au, ia outou faia ia lava mea; ona ia te outou lea o [n]le Atua e ona le manuia.

10 A ua ou fiafia tele i le Alii, auā o ona po nei ua toe tupu mai ai [o]lo outou manatunatu mai ia te au; sa outou manatunatu foi i ai, a ua le maua e outou se ala. 11 Ou te le fai atu ona o le mativa, auā ua a'oa'oina a'u [p]ia to'a filemu lo'u loto i mea ua ia te au. 12 [q]Ua ou iloa le mativa, ua ou iloa foi le mauoa, o i mea uma lava ou te i ai, ma mea uma e oo ia te au ua a'oa'oina ai a'u ia ou ma'ona, ma ou fia 'ai, ia faulai mai mea, ma ia oge mea. 13 Ou te mafaia mea uma lava [r]i le faamalosi mai o Keriso ia te au. 14 A e ui lava i lea na outou agalelei, [s]ina ua outou alolofa mai i lo'u puapuaga. 15 Ua outou iloa foi, outou Filipi e, o le amataga o le tala lelei, ina ua ou alu atu nai Maketonia, [t]e leai se ekalesia na alofa mai ai ia te au i le mataupu o le foai mai ma le talia o mea, na o outou lava. 16 Auā foi *a o* i Tesalonia *a'u*, na outou avatu mea na ou mativa ai, ua atu tasi, ma le atu lua foi. 17 E le ina ua ou saili se mea alofa, a ou te saili [u]le fua e atili ai ona ta'uleleia ai outou. 18 A ua ia te au mea uma, ua tele lava, ua atoa mea ia te au, ina ua maua e a'u mai ia [x]Epaferoti o mea mai ia te outou, [y]o mea manogi leleī, [z]o le taulaga e talia ma le mālie i le Atua. 19 A o lo'u Atua [a]e faaatoa e ia ia te outou mea uma e matitiva ai outou, e [b]tusa ma le faulai o lona viiga, ia Keriso Iesu. 20 [c]Ia i le Atua lo tatou lava Tamā le viiga e faavavau faavavau lava. Amene.

21 Ua ou alofa atu i le au paia uma o ia Keriso Iesu; [d]o alolofa atu ia te outou le au uso uma ua ia te au. 22 O alolofa atu ia te outou le au paia uma, [e]a e sili lava i latou o i le aiga o Kaisara. 23 [f]Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

T. A. 64.

a m. 1. 8.
b 2 Kori. 1. 14. m. 2. 16. 1 Tesa. 2. 19, 20.
c m. 1. 27.
d m. 2. 2. & 3. 16.
e Roma 16. 3. m. 1. 27.
f Eso. 32. 32. Sala. 69. 28. Tani. 12. 1. Luka 10. 20. Faaa. 3. 5. & 13. 8. & 20. 12. & 21. 27.
g Roma 12. 12. m. 3. 1. 1 Tesa. 5. 16. 1 Pete. 4. 13.
h Epe. 10. 25. Iako. 5. 8, 9. 1 Pete. 4. 7. 2 Pete. 3. 8, 9. 2 Tesa. 2. 2.
i Sala. 55. 22. Faata. 16. 3. Mata. 6. 25. Luka 12. 22. 1 Pete. 5. 7.
k Ioane 14. 27. Roma 5. 1. Kolo. 3. 15.
l 1 Tesa. 5. 22.
m m. 3. 17.
n Roma 15. 33. & 16. 20. 1 Kori. 14. 33. 2 Kori. 13. 11. 1 Tesa. 5. 23. Epe. 13. 20.
o 2 Kori. 11. 9.
p 1 Timo. 6. 6, 8.
q 1 Kori. 4. 11. 2 Kori. 6. 10. & 11. 27.
r Ioane 15. 5. 2 Kori. 12. 9.
s m. 1. 7.
t 2 Kori. 11. 8, 9.
u Roma 15. 28. Tito 3. 14.
x m. 2. 25.
y Epe. 13. 16.
z 2 Kori. 9. 12.
a Sala. 23.1. 2 Kori. 9. 8.
b Efe. 1. 7. & 3. 16.
c Roma 16. 27. Kala. 1. 5.
d Kala. 1. 2.
e m. 1. 13.
f Roma 16. 24.

LE APOSETOLO O PAULO IA KOLOSE.

T. A. 64.

O LE MATAUPU I.

O le faafetai a Paulo ona o lo latou faatuatua; ma lana tatalo mo i latou.

O A'U o Paulo, [a] o le aposetolo a Iesu Keriso, i le finagalo o le Atua, *o i maua* ma Timoteo, o le uso lea, 2 *o la ma tusi lenei* i le au paia i Kolose, [b] o le au uso faamaoni foi o ia Keriso; [c] ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

3 [d] Ma te faafetai atu i le Atua, o le Tamā o ia o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o loo tatalo atu e le aunoa mo outou, 4 [e] talu ona ma faalogologo i lo outou faatuatua ia Keriso Iesu, [f] ma lo outou alofa i le au paia uma lava; 5 ona o le faamoemoe ua [g] teu mo outou i le lagi; ua outou faalogologo i ai anamua i le upu o le mea moni ua i le tala lelei, 6 o loo i ai ia te outou, [h] e pei ona i le lalolagi uma lava; [i] o loo fua mai ai foi le fua, faapei *ona faia* ia te outou foi talu le aso na outou faalogologo *ai*, ma iloa lelei ai ma le faamaoni [k] le alofa tunoa o le Atua; 7 faapei ona a'oa'oina foi outou [l] e Epafara, o lo maua fesoasoani pele ia, o [m] le auauna faamaoni o ia a Keriso ia te outou, 8 o ia foi na faailoa mai ia te i maua o lo outou [n] alofa mai i le Agaga. 9 [o] O le mea lea o i maua foi ma te lei mapu ai lava i le tatalo mo outou, talu le aso na ma faalogologo ai, ma te aioi atu foi ina ia [p] atoatoa ona outou [q] iloa lelei o lona finagalo, [r] i le poto uma atoa ma le mafaufau faaleagaga; 10 [s] ia outou savavali e tusa ma le Alii, [t] ina ia fiafia mai o ia ia te outou i mea uma, [u] ma ia outou fua mai galuega lelei uma lava, ma ia tupu pea lo outou iloa lelei o le Atua; 11 [x] ia faamalosia outou i le malosi uma lava, e tusa ma lona malosi ua silisili, [y] e iu i le onosai uma lava ma le faatoatoa atoa ma [z] le fiafia; 12 [a] o loo faafetai atu i le Tamā ua na saunia i tatou ia tatau ona tofusia i tatou [b] i le tofi o le au paia o i le malamalama; 13 o ia ua na laveai mai ia te i tatou nai [c] le pule a le pouliuli, [d] a ua na aumaia *i latou* i le malo o lona lava Alo pele; 14 [e] o ia ua tatou maua ai le togiola i lona toto, o le faamagaloina lea o agasala; 15 [f] o ia foi ua tusa ma le Atua e le vaaia, [g] o le ulumatua o mea uma lava ua faia; 16 [h] auā na faia e ia o mea uma lava, o mea i le lagi ma mea i le lalolagi, o mea o vaaia ma mea e le o vaaia, o nofoālii, [i] ma alii, ma alii sili, ma faipule; na faia [k] e ia mea uma lava, na *faia* foi mo ia; 17 [l] o ia foi o le uluai o mea uma lava, o loo faatumauina foi mea uma lava ia te ia; 18 [m] o le ulu foi o ia o le tino, o le ekalesia lea; o le amataga foi o ia, [n] o le ulumatua o e ua oti, ina ia fai o ia ma faasilisili i mea uma lava. 19 Auā ua finagalo *le Tamā* [o] ia mau i totonu ia te ia le tumu atoatoa; 20 [p] ina ia faaleleia e ia o mea uma lava ma ia, [q] ina ia lelei ia te ia lava i le toto o lona satauro, [r] o mea i le lalolagi atoa ma mea o i le lagi. 21 [s] O outou foi sa tagata ese anamua, sa fai o ia mo outou fili i o outou loto [t] i le amio leaga; a o lenei, ua lelei outou ma ia 22 [u] i i lona tino tagata, ina ua maliu, [x] ina ia tuuina atu outou e ia, o le au paia, o e le mata'uleagaina, ua leai foi se mea e faasalaina ai i ona lava luma; 23 pe afai lava tou te tutumau i le faatuatua, [y] o faavaeina, ma mausali, [z] ma le le faateaescina outou i le faamoemoe

T. A. 64.

[a] Efe. 1. 1.
[b] 1 Kori. 4. 17. Efe. 6. 21.
[c] Kala. 1. 3.
[d] 1 Kori. 1. 4. Efe. 1. 16. Fili. 1. 3. & 4. 6.
[e] f. 9. Efe. 1. 15. Fili. 5.
[f] Epe. 6. 10.
[g] 2 Timo. 4. 8. 1 Pete. 1. 4.
[h] Mata. 24. 14. Mare 16. 15. Roma 10. 18. f. 23.
[i] Mare. 4. 8. Ioane 15. 16. Fili. 1. 11.
[k] 2 Kori. 6. 1. Efe. 3. 2. Tito. 2. 11. 1 Pete. 5. 12.
[l] m. 4. 12. File. 23.
[m] 2 Kori. 11. 23. 1 Timo. 4. 6.
[n] Roma 15. 30.
[o] Efe. 1. 15, 16. f. 3, 4.
[p] 1 Kori. 1. 5.
[q] Roma 12. 2. Efe. 5. 10, 17.
[r] Efe. 1. 8.
[s] Efe. 4. 1. Fili. 1. 27. 1 Tesa. 2. 12.
[t] 1 Tesa, 4. 1.
[u] Ioane 15. 16. 2 Kori. 9. 8. Fili. 1. 11. Tito 3. 1. Epe. 13. 21.
[x] Efe. 3. 16. & 6. 10.
[y] Efe. 4. 2.
[z] Galu. 5. 41. Roma 5. 3.
[a] Efe. 5. 20. m. 3. 15.
[b] Galu. 26. 18. Efe. 1. 11.
[c] Efe. 6. 12. Epe. 2. 14. 1 Pete. 2. 9.
[d] 1 Tesa. 2. 12. 2 Pete. 1. 11.
[e] Efe. 1. 7. [f] 2 Kori. 4. 4. Epe. 1. 3.
[g] Faaa. 3. 14.
[h] Ioane 1. 3. 1 Kori. 8. 6. Efe. 3. 9. Epe. 1. 2.
[i] Roma 8. 38. Efe. 1. 21. m. 2. 10, 15. 1 Pete. 3. 22.
[k] Roma 11. 36. Epe. 2. 10.
[l] Ioane 1. 1, 3. & 17. 5. 1 Kori. 8. 6.
[m] 1 Kori. 11. 3. Efe. 1. 10, 22. & 4. 15. & 5. 23.
[n] Galu. 26. 23. 1 Kori. 15. 20, 23. Faaa. 1. 5.
[o] Ioane 1. 16. & 3. 34. m. 2. 9. & 3. 11.
[p] Efe. 2. 14, 15, 16.
[q] 2 Kori. 5. 18.
[r] Efe. 1. 10.
[s] Efe. 2. 1, 2, 12, 19. & 4. 18.
[t] Tito 1. 15, 16.
[u] Efe. 2. 15, 16.
[x] Luka 1. 75. Efe. 1. 4. & 5. 27. 1 Tesa. 4. 7. Tito 2. 14. Iuta 24.
[y] Efe. 3. 17. m. 2. 7.
[z] Ioane 15. 6.

T. A. 64.

o i le tala lelei na outou faalogologo i ai, [a]sa tala'iina atu foi [b]i tagata uma lava i le lalolagi; [c]o a'u o Paulo ua fai a'u ma auauna i ai. 24 [d]Ou te olioli nei i mea ou te tiga ai [e]ona o outou, ou te faaatoa foi i lo'u tino o [f]mea ua totoe i puapuaga o Keriso [g]ona o lona tino, o le ekalesia lea; 25 ua fai a'u ma auauna i ai, [h]e tusa ma le sauniga a le Atua, ua tuuina mai ai ia te au mo outou, ina ia matuā folafolaina le afioga a le Atua; 26 [i]o le upu lilo lea, sa natia talu mai i augātagata ma tupulaga ua mavae, [k]a o ona po nei ua faaalia mai ai i ona tagata paia; 27 [l]na finagalo foi le Atua ona faailoa atu i ai le uiga o [m]le silisili o le lelei o lenei upu lilo o i nuu ese, o Keriso lea o loo ia te outou [n]o le faamoemoe i le manuia; 28 o ia lava matou te tala'iina atu, [o]ma apoapoai atu i tagata uma, ma a'oa'o atu ai i tagata uma i le poto uma lava, [p]ina ia tuuina atu e i matou o tagata uma ua atoatoa ona lelei ia Keriso Iesu; 29 [q]o le mea lea ou te galue ai ma [r]finafinau [s]e tusa ma lana lava galuega, o loo galue lava i totonu ia te au ma le mana.

O LE MATAUPU II.

Ia tutumau i le mea moni, aua nei ta'ita'ieseina i mataupu ese.

AUĀ ou te manao ina ia iloa e outou [a]o lo'u finau matuā tele ona o outou ma i latou o i Laotikaia atoa ma i latou e ua le iloa mai a'u i le tino; 2 [b]ina ia faamafanafanaina o latou loto, [c]o faasooina i le alofa, ina ia maua ai le oloa uma o le mautinoa i le loto matala, [d]ina ia iloa lelei le upu a le Atua sa lilo, o le Tamā lea, atoa ma Keriso; 3 [e]ua ia te ia le oloa uma o le poto atoa ma le malamalama, ua lilo ai. 4 O le upu lea ou te fai atu na, [f]ina ne'i faaseseina outou e se tasi i upu faaoleole. 5 [g]Auā e ui lava ina ou le i ai ia te outou i le tino, a e peitai ou te i ai ia te outou i le agaga, o loo ou fiafia ma o'u vaai atu i [h]lo outou sauniuni lelei, [i]ma le mausali o lo outou faatuatua ia Keriso. 6 [k]O lenei, faapei ona outou talia o le Alii Keriso Iesu, ia savavali ai outou o ia te ia; 7 [l]ia mauaa outou ma ia atiina ae ia te ia, ma ia faatumauina i le faatuatua, faapei ona a'oa'oina o outou, ia faatele i ai ma le faafetai.

8 [m]Ia outou, ne'i faatagataotauaina outou e se tasi i le poto le aoga e faasese ai, e tusa ma [n]le uputuu a tagata, [o]e tusa ma mataupu muamua a le lalolagi, a e le tusa ma *mataupu* a Keriso; 9 [p]auā o loo mau i totonu ia te ia le tumu uma lava o le itu Atua ua i *lona* tino; 10 [q]o loo ua faaatoatoaina foi outou ia te ia; [r]o le ulu ia [s]o alii sili uma lava atoa ma faipule; 11 [t]ua faaperitomeina foi outou ia te ia i le peritomega e lei faia e lima, [u]i le toeseina o le tino o agasala o i le tino i le peritomega mai ia Keriso; 12 [x]na tanumia outou faatasi ma ia i le papatisoga, o lea foi [y]ua outou toe tutū mai ia faatasi *ma ia* [z]i le faatuatua i le mana o le Atua, [a]o le na faatu mai ia te ia i e ua oti. 13 [b]O outou foi sa oti i amio leaga ma le le peritomeina o outou tino, na ia faaola mai faatasi ma ia, ina ua faamagaloina mai a outou agasala uma lava; 14 [c]ina ua sōloia le tusilima na sala ai tatou i tulafono sa tetee mai ia te i tatou, ua aveeseina ai foi nai le vaeloto, ma faamauina ai i fao i le satauro; 15 [d]ua uma ona tuueseina e ia o [e]alii sili ma faipule, ona faaalia mai lea o i *latou* ia iloa uma, ua manumalo o ia ia te i latou i lea lava mea.

16 O lenei, aua ne'i [f]faamasino atu se tasi ia te outou [g]i mea e aai ai, po o mea e inu ai, po o mea ia o [h]tausamiga, po o masina faatoa vaaia, po o sapati; 17 [i]o ata lava ia o mea atali, a o le tino, e a Keriso lava lea. 18 [k]Aua ne'i faa'ole'ole se tasi ia te outou i le taui i lona fia faalalolalo, ma le ifo atu i agelu, o loo suesue i mea [l]ua ia le vaaia, o loo faafefetefuaina lona lava mafaufau faaletino; 19 ua le taofi mau foi [m]i le ulu, ua tausia ai ma faamalosia ai le tino uma, i mea e soo ai atoa ma ua, o loo tupu ai, ina ua faatupuina mai e le Atua. 20 O lenei, afai ua outou [n]oti faatasi ma Keriso [o]i mataupu muamua a le lalolagi, [p]se a le mea tou te usiusitai atu

T. A. 64.

[a] Roma 10. 18.
[b] f. 6.
[c] Galu. 1. 17. 2 Kori. 3. 6. & 4. 1. & 5. 18. Efe. 3. 7. f. 25. 1 Timo. 2. 7.
[d] Roma 5. 3. 2 Kori. 7. 4.
[e] Efe. 3. 1, 13.
[f] 2 Kori. 1. 5, 6. Fili. 3. 10. 2 Timo. 1. 8. & 2. 10.
[g] Efe. 1. 23.
[h] 1 Kori. 9. 17. Kala. 2. 7. Efe. 3. 2. f. 23.
[i] Roma 16. 25. 1 Kori. 2. 7. Efe. 3. 9.
[k] Mata. 13. 11. 2 Timo. 1. 10.
[l] 2 Kori. 2. 14.
[m] Roma 9. 23. Efe. 1. 7. & 3. 8.
[n] 1 Timo. 1. 1.
[o] Galu. 20. 20, 27, 31.
[p] 2 Kori. 11. 2. Efe. 5. 27. f. 22.
[q] 1 Kori. 15. 10.
[r] m. 2. 1.
[s] Efe. 1. 19. & 3. 7, 20.

[a] Fili. 1. 30. m. 1. 29. 1 Tesa. 2. 2.
[b] 2 Kori. 1. 6.
[c] m. 3. 14.
[d] Fili. 3. 8. m. 1. 9.

[e] 1 Kori. 1. 24. & 2. 6, 7. Efe. 1. 8. m. 1. 9.
[f] Roma 16. 18. 2 Kori. 11. 13. Efe. 4. 14. & 5. 6. f. 8. 18.
[g] 1 Kori. 5. 3. 1 Tesa. 2. 17.
[h] 1 Kori. 14. 40.
[i] 1 Pete. 5. 9.
[k] 1 Tesa. 4. 1. Iuta 3.

[l] Efe. 2. 21, 22. & 3. 17. m. 1. 23.
[m] Iere. 29. 8. Roma 16. 17. Efe. 5. 6. f. 18. Epe. 13. 9.
[n] Mata. 15. 2. Kala. 1. 14. f. 22.
[o] Kala. 4. 3, 9. f. 20.
[p] Ioane 1. 14. m 1. 19.
[q] Ioane 1. 16.
[r] Efe. 1. 20, 21. 1 Pete. 3. 22.
[s] m. 1. 16.
[t] Teu. 10. 16. & 30. 6. Iere. 4. 4. Roma 2. 29. Fili. 3. 3.
[u] Roma. 6. 6. Efe. 4. 22. m. 3. 8, 9.
[x] Roma 6. 4.
[y] m. 3. 1.
[z] Efe. 1. 19. & 3. 7.
[a] Galu. 2. 24.
[b] Efe. 2. 1, 5, 6, 11.

[c] Efe. 2. 15, 16.

[d] Kene. 3. 15. Sala. 68. 18. Isai. 53. 12. Mata. 12. 29. Luka 10. 18. & 11. 22. Ioane 12. 31. & 16. 11. Efe. 4. 8. Epe. 2. 14.
[e] Efe. 6. 12.
[f] Roma 14. 3, 10, 13.
[g] Roma 14. 2, 17. 1 Kori. 8. 8.
[h] Roma 14. 5. Kala. 4. 10.
[i] Epe. 8. 5. & 9. 9. & 10. 1.
[k] f. 4.
[l] Eseki. 13. 3. 1 Timo. 1. 7.

[m] Efe. 4. 15, 16.

[n] Roma 6. 3, 5. & 7. 4, 6. Kala. 2. 19. Efe. 2. 15.
[o] f. 8.
[p] Kala. 4. 3, 9.

T. A. 64.

ai i tulafono, peiseai ua nonofo outou i le lalolagi? 21 (q Aua ne'i pa'i atu *i ai*, aua ne'i tofo, aua ne'i tago; 22 o mea uma ia e uma ai pe a tagofia;) r e tusa ma poloaiga ma mea e a'oa'o atu e tagata; 23 s o mea ia e ta'ua ai le poto, ma le t faafiaamioatua, ma le faamaulalo, ma le faasaunoa o le tino, a e le o le tausi *i ai* e ma'ona ai le tino.

O LE MATAUPU III.

Ia tatou loto i mea i luga; ia lafoai mea leaga, a ia finau i mea lelei.

O LENEI, a afai ua toe faatuina outou faatasi ma Keriso, ia outou saili i mea o i lugā, o i ai b Keriso, o loo tietie i le itu taumatau o le Atua. 2 Ia outou loto lava i mea i lugā, a e le o mea i le lalolagi; 3 c auā ua oti outou, d ua lilo foi lo outou ola faatasi ma Keriso i le Atua. 4 e Pe a faaali mai Keriso f lo tatou ola, ona iloa ai lea o outou faatasi ma ia g i le manuia.

5 O lenei, h ia outou fasiotia i o outou itu tino o i le lalolagi, k o le faitaaga, o le amio leaga, o le faamatāitu, o l le tu'inanau leaga, ma le matapeapea, m (o le ifo i tupua lava lea); 6 n o mea ia e oo mai ai le toasa o le Atua i o e le faalogo; 7 o outou foi p na outou savavali ai foi anamua, a o outou nonofo ai; 8 q a o ona po nei ia tuu ese ai e outou lava o nei mea uma, o le ita, o le lotoa, o le loto leaga, o le upu leaga, *ma* r le upu matagā ai o outou gutu. 9 s Aua le fetaupelopeloai, t ina ua toeseina e outou le tagata tuai atoa ma ana amio, 10 a ua outou oofu u i le *tagata* fou, o le ua faafouina i le poto, x e faatatau ia foliga i y le na faia o ia. 11 E le o i ai se z Eleni po o se Iutaia, o sō peritomeina po o sō le peritomeina, o se tagata o nuu ese *po* o se Sekutia, o se pologa *po* o se sa'oloto; a a ua ia Keriso mea uma, o i ai foi o ia i mea uma lava. 12 b O lenei, ia oofu outou i c le alofa mutimuti vale, ma le agalelei, ma le loto maulalo, ma le agamalu, ma le onosai, d faapei o e ua filifilia e le Atua, o e ua paia ma ua alofaina; 13 e ia fefaapalepaleai, ma ia fefaamagaloai outou, pe afai ua agaleagaina se tasi e se tasi; faapei ona faamagalo mai Keriso ia te outou, ia faapea foi outou. 14 f A o le alofa, g e lautua lea i nei mea uma, h o le fusi lea e atoatoa ona lelei ai. 15 i Ia pule foi le filemu mai le Atua i o outou loto, k o le mea lea ua valaauina ai outou e fai l ma tino e tasi; ma m ia outou saga faafetai. 16 Ia nofo le afioga a Keriso i totonu ia te outou ia tele lava, i le poto uma lava, ia outou a'oa'o ma apoapoai le tasi i le tasi n i salāmo, ma pese, ma siva faaleagaga, o loo pepese atu ai o ma le faafetai i le Alii i o outou loto. 17 p O mea uma foi tou te faia i le tautalatala, po o le amio, *ia faia* uma lava ia mea i le suafa o le Alii o Iesu, q ma le faafetai i le Atua le Tamā ona o ia.

18 r O outou fafine, ia outou usiusitai atu i a outou lava tane, s pei ona tatau i le Alii. 19 t O outou tane, ia outou alolofa atu i a *outou* avā, u aua foi ne'i faaonoono ia te i latou. 20 x O outou le fanau, ia outou faalogo i o *outou* mātua y i mea uma; auā o le mea mālie lea i le Alii. 21 z O outou tamā, aua ne'i faaita i a outou fanau, ina ne'i faapalapala i latou. 22 a O outou pologa, ia outou faalogo b i mea uma i o *outou* matai c i la le tino, aua ne'i faatagā auauna, faapei o e faafiafia i tagata, a *ia faia* ma le loto faamaoni, o loo matatau i le Atua. 23 d O mea uma lava tou te faia, ia faia ma le loto, peiseai *ua faia* i le Alii, a e le o tagata; 24 e auā ua outou iloa, e maua e outou mai le Alii o le taui, o le tofi lea; f auā ua auauna outou i le Alii o Keriso. 25 O lē amioletonu e maua e ia le *taui* o lana amioletonu; g e le faailogaina foi se tasi.

O LE MATAUPU IV.

Ia finau i le tatalo, ma ia lelei le amio.

O OUTOU a alii, ia outou avatu mea e tatau ma mea e tusa i a *outou* pologa, auā ua outou iloa o ia te outou foi le Alii i le lagi.

2 b Ia outou finafinau i le tatalo, ia mataala i lea mea c ma le faafetai. 3 d Ina tatalo ia mo i matou foi, e ina ia faaavanoa mai e

T. A. 64.

a Roma 6. 5. Efe. 2. 6. m. 2. 12.
b Roma 8. 34. Efe. 1. 20.
c Roma 6. 2. Kala. 2. 20. m. 2. 20.
d 2 Kori. 5. 7. m. 1. 5.
e 1 Ioane 3. 2.
f Ioane 11. 25. & 14. 6.
g 1 Kori. 15. 43. Fili. 3. 21.
h Roma 8. 13. Kala. 5. 24.
i Roma 6. 13.
k Efe. 5. 3.
l 1 Tesa. 4. 5.
m Efe. 5. 5.
n Roma 1. 18. Efe. 5. 6. Faaa. 22. 15.
o Efe. 2. 2.
p Roma 6. 19, 20. & 7. 5. 1 Kori. 6. 11. Efe. 2. 2. Tito 3. 3.
q Efe. 4. 22. Epe. 12. 1. Iako. 1. 21. 1 Pete. 2. 1.
r Efe. 4. 29. & 5. 4.
s Levi. 19. 11. Efe. 4. 25.
t Efe. 4. 22, 24.
u Roma 12. 2.
x Efe. 4. 23, 24.
y Efe. 2. 10.
z Roma 10. 12. 1 Kori. 12. 13. Kala. 3. 28. & 5. 6. Efe. 6. 8.
a Efe. 1. 23.
b Efe. 4. 24.
c Kala. 5. 22. Efe. 4. 2, 32. Fili. 2. 1.
d 1 Tesa. 1. 4. 1 Pete. 1. 3. 2 Pete. 1. 10.
e Mare. 11. 25. Efe. 4. 2, 32.

f Ioane 13. 34. Roma 13. 8. 1 Kori. 13. Efe. 5. 2. m. 2. 2. 1 Tesa. 4. 9. 1 Timo. 1. 5. 1 Ioane 3. 23. & 4. 21.
g 1 Pete. 4. 8.
h Efe. 4. 3.
i Roma 14. 17. Fili. 4. 7.
k 1 Kori. 7. 15.
l Efe. 2. 16, 17. & 4. 4.
m m. 2. 7. f. 17.
n 1 Kori. 14. 26. Efe. 5. 19.
o m. 4. 6.
p 1 Kori. 10. 31.
q Roma 1. 8. Efe. 5. 20. m. 1. 12. & 2. 7. 1 Tesa. 5. 18 Epe. 13. 15.
r Efe. 5. 22. Tito 2. 5. 1 Pete. 3. 1.
s Efe. 5. 3.
t Efe. 5. 25, 28, 33. 1 Pete. 3. 7.
u Efe. 4. 31.
x Efe. 6. 1.
y Efe. 5. 24. Tito 2. 9.
z Efe. 6. 4.
a Efe. 6. 5, &c. 1 Timo. 6. 1. Tito 2. 9. 1 Pete. 2. 18.
b f. 20.
c File. 16.
d Efe. 6. 6, 7.
e Efe. 6. 8.
f 1 Kori. 7. 22.
g Roma 2. 11. Efe. 6. 9. 1 Pete. 1. 17. Teu. 10. 17.

a Efe. 6. 9.
b Luka 18. 1. Roma 12. 12. Efe. 6. 18. 1 Tesa. 5. 17, 18.
c m. 2. 7. & 3. 15.
d Efe. 6. 19. 2 Tesa. 3. 1.
e 1 Kori. 16. 9. 2 Kori. 2. 12.

T. A. 64.

le Atua se faitotoa o le upu mo i matou, [f]e tautala atu ai i le upu ia Keriso sa lilo, [g]ona o lea foi ua noanoatia ai a'u, 4 ina ia ou faailoa atu ai, faapei ona tatau ona ou tautala atu ai. 5 [h]Ia savavali ma le poto i e o i tua, [i]ma faaaogaina e outou aso *o lenei olaga*. 6 Ia le aunoa a outou upu ma [k]le alofa, [l]ia faamāi i le masima, [m]ia iloa e outou ona fai faatatau se tali i tagata e taitoatasi uma.

7 [n]O mea uma lava o ia te au e faailoa atu ia te outou e Tuiko, o le uso pele ia ma le auauna faamaoni, ma le na *ma* auauna faatasi i le Alii; 8 [o]ua ou auina atu o ia ia te outou ona o lenei lava mea, ina ia iloa e ia o mea o i ai ia te outou, ma ia faamafanafana atu e ia i o outou loto; 9 *la te* o ma [p]Onesemo, o le uso faamaoni lea ma le pele, o lo outou foi ia, la te faailoa atu ia te outou o mea uma *o faia* iinei. 10 [q]O loo alofa atu ia te outou o Aritako, o le ua ma faatasi ma a'u i le fale puipui, atoa ma [r]Mareko, o le aiga ia o Panapa, (na poloaiina outou ia te ia, a alu atu o ia ia te outou, ia outou talia o ia;) 11 *o loo alofa atu* foi Iesu, o le ua igoa ia Iuso, o i le au peritomeina i latou; na o i latou lava na galulue faatasi *ma a'u* i le malo o le Atua, na fai foi i latou ma faamatalaloto mai ia te au. 12 [s]O loo alofa atu ia te outou o Epafara, o lo outou lava o ia, o le auauna a Keriso, [t]o loo finafinau e le aunoa i tatalo mo outou; ina ia outou tumau ua [u]atoatoa ona lelei, ma ua mautinoa le finagalo uma lava o le Atua. 13 Auā o la'u mau ia te ia, ua tele lava lona maelega mo outou, atoa ma i latou o i Laotikaia, ma i latou o i Iarapoli. 14 [x]O loo alofa atu ia te outou o Luka le fomai pele, atoa ma [y]Tema. 15 Ua ou alofa atu i le au uso i Laotikaia, o Numefa foi, atoa [z]ma le ekalesia o i lona fale. 16 [a]Pe a uma ona faitau e outou o lenei tusi, ia faitauina foi e le ekalesia i Laotikaia, ia outou faitau foi le tusi mai Laotikaia. 17 Fai atu foi ia [b]Arekipa, Ia oe i [c]le faiva na tuuina atu ia te oe i le Alii, ina ia e faaiuina. 18 [d]O le alofa atu lenei *o a'u* o Paulo i lo'u lava lima. [e]Ia outou mānatua mai lo'u noanoaga. [f]Ia ia te outou le alofa tunoa. Amene.

T. A. 64.

[f] Mata. 13. 11. [l] Kori. 4. 1. Efe. 6. 19. m. 1. 26. & 2. 2. [g] Efe. 6. 20. Fili. 1. 7. [h] Efe. 5. 15. 1 Tesa. 4. 12. [i] Efe. 5. 16. [k] Fai. 10. 12. m. 3. 16. [l] Mare. 9. 50. [m] 1 Pete. 3. 15. [n] Efe. 6. 21. [o] Efe. 6. 22. [p] File. 10. [q] Galu. 19. 29. & 20. 4. & 27. 2. File. 24. [r] Galu. 15. 37. 2 Timo. 4. 11.

T. A. 64.

[s] m. 1. 7. File. 23. [t] Roma 15. 30. [u] Mata. 5. 43. 1 Kori. 2. 6. & 14. 20. Fili. 3. 15. Epe. 5. 14. [x] 2 Timo. 4. 11. [y] 2 Timo. 4. 10. File. 24. [z] Roma 16. 5. 1 Kori. 16. 19. [a] 1 Tesa. 5. 27. [b] File. 2. [c] 1 Timo. 4. 6. [d] 1 Kori. 16. 21. 2 Tesa. 3. 17. [e] Epe. 13. 3. [f] Epe. 13. 25.

O LE TUSI

MUAMUA A LE APOSETOLO O PAULO IA

TESALONIA.

T. A. 54.

O LE MATAUPU I.

O le tupuga o le lotu i Tesalonia.

O I matou, o Paulo, [a]ma Siluano, ma Timoteo *o la matou tusi lenei* i le ekalesia o tagata Tesalonia, *o* i le Atua le Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso. [b]Ia ia te outou le alofa tunoa, ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

2 [c]Matou te faafetai pea lava i le Atua, ona o outou uma lava, o loo ta'uta'ua outou i a matou tatalo, 3 [d]e le aunoa ona matou mānatua [e]la outou galuega i le faatuatua, [f]ma le faamalosi i le alofa, ma le tumau pea i le faamoemoe i lo tatou Alii o Iesu Keriso, i luma o le Atua o lo tatou Tamā lea; 4 ina ua matou iloa [g]le filifilia o outou, le au uso e, o e ua alofagia e le Atua. 5 [h]Auā e lei oo atu la matou tala lelei ia te outou na o le upu, a o le mana, ma [i]le Agaga Paia, [k]atoa ma le mautinoa lava [l]ina ua outou iloa la matou amio ona o outou, a o matou i ai ma outou; 6 [m]sa outou faaa'oa'o mai foi ia te i matou, atoa ma le Alii, ina ua outou talia le upu i le

T. A. 54.

[a] 2 Kori. 1. 19. 2 Tesa. 1. 1. 1 Pete. 5. 12. [b] Efe. 1. 2. [c] Roma 1. 8. Efe. 1. 16. File. 4. [d] m. 2. 13. [e] Ioane 6. 29. Kala. 5. 6. m. 3. 6. 2 Tesa. 1. 3, 11. Iako. 2. 17. [f] Roma 16. 6. Epe. 6. 10. [g] Kolo. 3. 12. 2 Tesa. 2. 13. [h] Mare. 16. 20. 1 Kori. 2. 4. & 4. 20. [i] 2 Kori. 6. 6. [k] Kolo. 2. 2. Epe. 2. 3. [l] m. 2. 1, 5, 10, 11. 2 Tesa. 3. 7. [m] 1 Kori. 4. 16. & 11. 1. Fili. 3. 17. m. 3. 14. 2 Tesa. 3. 9.

T. A. 54.

puapuaga tele, [n] ma le olioli mai le Agaga Paia; 7 o lea ua avea ai outou ma faaa'oa'o i e ua faatuatua uma lava o i Maketonia atoa ma Akaia; 8 auā [o] ua logo atu nai ia te outou le afioga a le Alii, e le gata i Maketonia ma Akaia, [p] a ua salalau atu foi i mea uma lava *le tala i* lo outou faatuatua i le Atua; o lea e le aoga ai sa matou upu e fai atu ai. 9 Auā o i latou lava ua iloa ai le tala ia te i matou [q] i le uiga o lo matou oo atu ia te outou na, [r] ma lo outou liliu mai i le Atua nai tupua, ina ia outou auauna i le Atua soifua ma le ua moni, 10 [s] ma ia faatali atu i lona Alo [t] mai le lagi, [u] o le na toe faatuina mai e ia nai e ua oti, o Iesu lea, o lē laveai mai ia i tatou [x] ai le toasa atali.

O LE MATAUPU II.

O le amio a Paulo a o i Tesalonia.

AUĀ [a] o outou lava, le au uso e, ua outou iloa o lo matou oo atu ia te outou, e lei faaleaogaina lea; 2 a e ui lava ina muamua ona tigaina o i matou, ma faaleagaina [b] i Filipi, pei ona outou iloa [c] ua matou faamalosi ona o lo tatou Atua [d] e tautala atu ia te outou i le tala lelei a le Atua [e] ma le finafinau tele lava. 3 [f] Auā o lo matou apoapoai atu ia te outou e lei *faia lea* ma le sese, po o le amio leaga, po o le faa'ole'ole. 4 A e peitai, [g] faapei ona tatau i le finagalo o le Atua na te [h] tuuina mai ia te i matou le tala lelei, e faapea foi ona matou tautala atu ai; [i] e le ina ia fiafia mai tagata, a o le Atua, [k] o lē tofotofo mai i o matou loto. 5 [l] Auā matou te lei fai lava se upu e faaviivii atu ai, faapei ona outou iloa, pe *faia* se ufiufi o le manumanu; [m] ua silafia e le Atua; 6 [n] e ui lava ina mafai ia te i matou [o] ona ia mafatia ai outou, auā [p] o aposetolo i matou a Keriso, [q] a e matou te le saili le viiga mai tagata, po o outou po o isi tagata. 7 [r] A ua matou agamalu ina ua matou i ai ia te outou na, faapei o se failele na te tausi lelei i ana lava tama; 8 sa faapea lava lo matou maelega i le alofa ia te outou, na matou manao i le fia [s] avatu ia te outou e le na o le tala lelei i le Atua, [t] a o matou lava ola foi, auā na alofaina outou e i matou. 9 Auā le au uso e, ua outou mānatua la matou galuega mamafa ma le tiga; auā [u] sa matou galulue ai i le po atoa ma le ao, [x] ina ne'i mafatia so outou, na matou tala'i atu ai ia te outou le tala lelei a le Atua. 10 [y] Ua iloa outou atoa ma le Atua, [z] sa matou amio Atua, ma amiotonu, ma le le mata'uleagaina, ina o matou i ai ia te outou o e faatuatua. 11 Pei ona outou iloa, sa *matou i ai* ia te outou taitasi, pei o le tamā i lana lava fanau, na matou apoapoai atu ia te outou, o faamafanafana atu foi, ma ta'utino atu, 12 [a] ina ia outou savavali ia tatau i le Atua, [b] o le na valaauina outou i lona malo ma lona manuia. 13 O le mea lea matou te faafetai ai i le Atua, o i matou lava [c] e le aunoa, auā na talia e outou le afioga a le Atua na outou faalogo mai ai ia i matou, ua le talia e outou [d] o le upu a tagata, a e peitai o le upu a le Atua, (e moni lava lea,) ua matuā galue foi lea i totonu ia te outou o e faatuatua. 14 Auā le au uso e, na outou faaa'oa'o [e] i ekalesia a le Atua o i Iutaia, o loo ia Keriso Iesu; [f] auā o outou foi na tigaina outou i ia lava mea i tagata o lo outou lava nuu, [g] faapei *ona tigaina* o i latou foi ia Iutaia; 15 [h] o e na fasioti i le Alii, o Iesu lava, atoa ma a [i] latou lava perofeta, na faasaua mai foi i latou ia i matou; e le fiafia i ai le Atua, [k] ua fai foi tagata uma lava mo latou fili; 16 [l] ua vavao mai ia i matou, aua matou te tautala atu i nuu ese, ina ia faaolaina ai i latou; ua [m] faaatoa ai e i latou e le aunoa a latou agasala; [n] a ua oo ia te i latou le toasa e faaumatia ai.

17 O i matou foi, le au uso e, o loo tete'aeseina o i matou ma outou i ni nai aso itiiti, [o] i le tino a e le o le loto, ua atili ai ona matou taumafaia ma le naunau tele ona [p] ia tatou feiloai ma outou. 18 O lea na matou fia o atu ai ia te outou, o a'u lava o Paulo, ua atu tasi ma atu lua, [q] a ua faalavelave mai Satani ia te i matou. 19 [r] Auā se a ea so matou faamoemoe, ma se fiafia, ma se [s] pale e mitamita ai? E le o outou ea i luma o lo tatou

T. A. 54.

[n] Galu. 5. 41. Epe. 10. 34.
[o] Roma 10. 18.
[p] Roma 1. 8. 2 Tesa. 1. 4.
[q] m. 2. 1.
[r] 1 Kori. 12. 2. Kala. 4. 8.
[s] Roma 2. 7. Fili. 3. 20. Tito 2. 13. 2 Pete. 3. 12. Faaa. 1. 7.
[t] Galu. 1. 11. m. 4. 16. 2 Tesa. 1. 7.
[u] Galu. 2. 24.
[x] Mata. 3. 7. Roma 5. 9. m. 5. 9.
[a] m. 1. 5, 9.
[b] Galu. 16. 22.
[c] m. 1. 5.
[d] Galu. 17. 2.
[e] Fili. 1. 30. Kolo. 2. 1.
[f] 2 Kori. 7. 2. f. 5. 2 Pete. 1. 16.
[g] 1 Kori. 7. 25. 1 Timo. 1. 11, 12.
[h] 1 Kori. 9. 17. Kala. 2. 7. Tito 1. 3.
[i] Kala. 1. 10.
[k] Faata. 17. 3. Roma 8. 27.
[l] Galu. 20. 33. 2 Kori. 2. 17. & 4. 2. & 7. 2. & 12. 17.
[m] Roma 1. 9.
[n] 1 Kori. 9. 4, 6, 12, 18. 2 Kori. 10. 1, 2, 10, 11. & 13. 10. 2 Tesa. 3. 9. File. 8. 9.
[o] 2 Kori. 11. 9. & 12. 13, 14. 2 Tesa. 3. 8.
[p] 1 Kori. 9. 1, 2, 5.
[q] Ioane 5. 41, 44. & 12. 43. 1 Timo. 5. 17.
[r] 1 Kori. 2. 3. & 9. 22. 2 Kori. 13. 4. 2 Timo. 2. 24.
[s] Roma 1. 11. & 15. 29.
[t] 2 Kori. 12. 15.
[u] Galu. 20. 34. 1 Kori. 4. 12. 2 Kori. 11. 9. 2 Tesa. 3. 8.
[x] 2 Kori. 12. 13, 14.
[y] m. 1. 5.
[z] 2 Kori. 7. 2. 2 Tesa. 3. 7.
[a] Efe. 4. 1. Fili. 1. 27. Kolo. 1. 10. m. 4. 1.
[b] 1 Kori. 1. 9. m. 5. 24. 2 Tesa. 2. 14. 2 Timo. 1. 9.
[c] m. 1. 3.
[d] Mata. 10. 40. Kala. 4. 14. 2 Pete. 3. 2.
[e] Kala. 1. 22.
[f] Galu. 17. 5, 13.
[g] Epe. 10. 33, 34.
[h] Galu. 2. 23. & 3. 15. & 5. 30. & 7. 52.
[i] Mata. 5. 12, & 23. 34, 37. Luka 13. 33, 34. Galu. 7. 52.
[k] Ese. 3. 8.
[l] Luka 11. 52. Galu. 13. 50. & 14. 5, 19. & 17. 5, 13. & 18. 12. & 19. 9. & 22. 21, 22.
[m] Kene. 15. 16. Mata. 23. 32.
[n] Mata. 24. 6, 14.
[o] 1 Kori. 5. 3. Kolo. 2. 5.
[p] m. 3. 10.
[q] Roma 1. 13. & 15. 22.
[r] 2 Kori. 1. 14. Fili. 2. 16. & 4. 1.
[s] Faata. 16. 31.

T. A. 54.

Alii o Iesu Keriso, [t]i lona afio mai? 20 Auā o outou lava o lo matou viiga ma lo matou olioli.

O LE MATAUPU III.

O le fiafia o Paulo, ina ua iloa le tala i la latou amio.

O LEA [a]ua lelei ai ia te i matou ona ia tuua ai i matou i Atenai, tau o i matou, [b]ina ua matou le toe mafai ona onosai; 2 a ua matou auina atu [c]Timoteo lo matou uso, o le auauna foi o ia a le Atua, o lē galue faatasi ma i matou i le tala lelei ia Keriso, ina ia faatumauina outou e ia, ma ia faamafanafana atu ia te outou i lo outou faatuatua; 3 [d]ina ne'i faagaeetia se tasi i nei puapuaga; [e]auā ua outou iloa ua tofia i tatou i lenei lava mea. 4 [f]Auā foi o ona po sa i ai i matou ia te outou, na matou muai fai atu ai ia te outou, o le a oo mai le puapuaga, ua faapea ona taunuu lava, ua outou iloa foi. 5 O le mea lea [g]na ou le toe mafai ai ona onosai, ona auina atu lea e a'u, [h]ina ia ou iloa lo outou faatuatua, ne'i faaosoosoina outou e lē faaosooso, [i]ona faaleaogaina ai lea o la matou galuega. 6 [k]A o lenei, ua sau Timoteo ia te i matou nai ia te outou, ua au mai foi le tala lelei ia te i matou i lo outou faatuatua, ma lo *outou* alofa, ma lo outou manatu lelei mai e le aunoa ia te i matou, o loo faanaunau foi outou ina ia tatou feiloai ma outou, [l]pei o i matou *ona fia feiloai* ma outou; 7 o le mea lea, le au uso e, [m]na faamafanafanaina mai ai i matou ona o outou, i lo matou puapuaga uma lava, atoa ma lo matou tiga, ona o lo outou faatuatua. 8 Auā o lenei, ua matou ola, pe afai tou te [n]tumau i le Alii. 9 [o]Se a foi se faafetai matou te mafaia ona tuuina atu i le Atua ona o outou, auā o le olioli uma lava matou te olioli ai i luma o lo tatou Atua? 10 [p]o loo matou matuā ole atu ai [q]i le po atoa ma le ao, [r]ina ia tatou feiloai ma outou, [s]e faatoatoaina ai mea e lei atoa i lo outou faatuatua. 11 A ia [t]ta'ita'iina la matou malaga ia te outou e le Atua lava, lo tatou Tamā, atoa ma lo tatou Alii o Iesu Keriso. 12 [u]Ia faatele foi e le Alii, ma ia faasilisili ona tele o lo outou alofa, [x]o le tasi i le tasi, atoa ma tagata uma, faapei o i matou nei lava ia te outou; 13 [y]ina ia faatumauina o outou loto e le mata'uleagaina i le amio lelei i luma o le Atua lo tatou Tamā, pe a afio mai lo tatou Alii o Iesu Keriso, [z]faatasi ma ona au paia uma.

O LE MATAUPU IV.

O apoapoaiga.

O LENEI, le au uso e, o le toe upu lenei, matou te aioi atu ma apoapoai atu ia te outou ona o le Alii o Iesu, [a]faapei ona talai e outou mai ia te i matou [b]le uiga *o le ala* e tatau ona outou savavali ai, [c]ia fiafia mai ai le Atua ia te outou, ia faasilisili pea i ai outou. 2 Auā ua outou iloa ia poloaiga na matou tuuina atu ai ia te outou mai le Alii o Iesu. 3 [d]O le finagalo foi lenei o le Atua, [e]ia faapaiaina outou, [f]ina ia faamamao outou ma le faitaaga; 4 [g]ia taitasi outou ma iloa ona fai o lana lava ipu ma le faapaiaina ma le ta'uleleia, 5 [h]aua ma le tu'inanau o le manao, [i]faapei o nuu ese [k]ua le iloa le Atua. 6 [l]Aua ne'i sopo tapulaa se tasi, ma agaleaga i lona uso i lenei mea; auā o le Alii [m]na te taui atu ma sui i nei mea uma, faapei ona matou muai fai atu ai, ma ta'utino atu ia te outou. 7 Auā e lei valaauina i tatou e le Atua ia amio leaga, [n]a ia faapaiaina lava. 8 [o]O lenei, o lē faaleaoga mai, ua ia le faaleaoga i tagata, a o le Atua [p]le ua foai mai lona Agaga Paia ia te i matou.

9 [q]A e le aoga ona ou tusi atu ia te outou i *le mataupu* o le alofa i le au uso; auā [r]ua a'oa'oina outou lava e le Atua ia [s]fealofani. 10 [t]Auā foi ua faapea lava ona outou faia i le au uso uma lava o i Maketonia atoa uma. A e matou te apoapoai atu ia te outou le au uso e, [u]ia faasilisili pea i ai; 11 ma ia outou taumafai ina ia outou nofo fifilemu, [x]ia faia a outou lava feau, ma [y]ia galulue i o outou lava lima, pei ona matou fai atu ai ia te outou; 12 [z]ina ia outou savavali ma le matagofie i e o i

T. A. 54.

[t] 1 Kori. 15. 23. m. 3. 13. Faaa. 1. 7. & 22. 12.
[a] Galu. 17. 15.
[b] f. 5.
[c] Roma 16. 21. 1 Kori. 16. 10. 2 Kori. 1. 19.
[d] Efe. 3. 13.
[e] Galu. 9. 16. & 14. 22. & 20. 23. & 21. 11. 1 Kori. 4. 9. 2 Timo. 3. 12. 1 Pete. 2. 21.
[f] Galu. 20. 24.
[g] f. 1.
[h] 1 Kori. 7. 5. 2 Kori. 11. 3.
[i] Kala. 2. 2. & 4. 11. Fili. 2. 16.
[k] Galu. 18. 1, 5.
[l] Fili. 1. 8.
[m] 2 Kori. 1. 4. & 7. 6, 7, 13.
[n] Fili. 4. 1.
[o] m. 1. 2.
[p] Roma 1. 10, 11. & 15. 32.
[q] Galu. 26. 7. 2 Timo. 1. 3.
[r] m. 2. 17.
[s] 2 Kori. 13. 9, 11. Kolo. 4. 12.
[t] Mare. 1. 3.
[u] m. 4. 10.
[x] m. 4. 9. & 5. 15. 2 Pete. 1. 7.
[y] 1 Kori. 1. 8. Fili. 1. 10. m. 5. 23. 2 Tesa. 2. 17. 1 Ioane 3. 20, 21.
[z] Saka. 14. 5. Iuta 14.
[a] Fili. 1. 27. Kolo. 2. 6.
[b] m. 2. 12.
[c] Kolo. 1. 10.
[d] Roma 12. 2. Efe. 5. 17.
[e] Efe. 5. 27.
[f] 1 Kori. 6. 15, 18. Efe. 5. 3. Kolo. 3. 5.
[g] Roma 6. 19. 1 Kori. 6. 15, 18.
[h] Roma 1. 24, 26. Kolo. 3. 5.
[i] Efe. 4. 17, 18.
[k] 1 Kori. 15. 34. Kala. 4. 8. Efe. 2. 12. & 4. 18. 2 Tesa. 1. 8.
[l] Levi. 19. 11, 13. 1 Kori. 6. 8.
[m] 2 Tesa. 1. 8.
[n] Levi. 11. 44. & 19. 2. 1 Kori. 1. 2. Epe. 12. 14. 1 Pete. 1. 14, 15.
[o] Luka 10. 16.
[p] 1 Kori. 2. 10. & 7. 40. 1 Ioane 3. 24.
[q] m. 5. 1.
[r] Iere. 31. 34. Ioane 6. 45. & 14. 26. Epe. 8. 11. 1 Ioane 2. 20, 27.
[s] Mata. 22. 39. Ioane 13. 34. & 15. 12. Efe. 5. 2. 1 Pete. 4. 8. 1 Ioane 3. 11, 23. & 4. 21.
[t] m. 1. 7.
[u] m. 3. 12.
[x] 2 Tesa. 3. 11. 1 Pete. 4. 15.
[y] Galu. 20. 35. Efe. 4. 28. 2 Tesa. 3. 7, 8, 12.
[z] Roma 13. 13. 2 Kori. 8. 21. Kolo. 4. 5. 1 Pete. 2. 12.

T. A. 54.

tuā, ma ia le matitiva outou i se mea e tasi.

13 Ou te loto ina ia outou iloa, le au uso e, i *le mataupu* i e o momoe, ina ne'i outou faanoanoa, [a]pei o isi [b]e leai so latou faamoemoe. 14 [c]Auā afai tatou te talitonu, ua maliu Iesu ma toe tu mai, [d]e faapea foi ona aumaia e le Atua faatasi ma ia e o momoe ona o Iesu. 15 Matou te fai atu foi lenei mea ia te outou [e]i le afioga a le Alii, [f]o i tatou o e ola ma totoe pe a afio mai le Alii, tatou te le muamua i e o momoe. 16 [g]Auā e afio ifo mai le lagi le Alii lava, ma le alaga, ma le leo o le agelu sili, [h]ma le pu a le Atua; e muamua foi [i]ona toe tutū mai o e ua oti o ia Keriso; 17 [k]ona faafuasei lea ona aveina ae o i tatou o e ola ma totoe, faatasi ma i latou [l]i ao, ina ia fetaiai ma le Alii i le va nimonimo; [m]ona tatou faatasi pea lava lea ma le Alii. 18 [n]O lenei, ia outou fefaamafanafanai i nei upu.

[a] Levi. 19. 28. Teu. 14. 1, 2. 2 Samu. 12. 20.
[b] Efe. 2. 12.
[c] 1 Kori. 15. 13.
[d] 1 Kori. 15. 18, 23. m. 3. 13.
[e] 1 Tu. 13. 17, 18. & 20. 35.
[f] 1 Kori. 15. 51.
[g] Mata. 24. 30, 31. Galu. 1. 11. 2 Tesa. 1. 7.
[h] 1 Kori. 15. 52.
[i] 1 Kori. 15. 23, 52.
[k] 1 Kori. 15. 51.
[l] Galu. 1. 9. Faaa. 11. 12.
[m] Ioane 12. 26. & 14. 3. & 17. 24.
[n] m. 5. 11.

O LE MATAUPU V.

O apoapoaiga.

A [a]O aso ma tausaga, [b]e le aoga ia te outou, le au uso e, ona ou tusi atu ai ia te outou. 2 Auā ua outou iloa lelei lava, o le aso o le Alii e pei [c]o le gaoi i le po, e faapea ona oo mai ai; 3 auā pe a latou fai ane, O loo filemu, ua le afaina, ona oo lea ia te i latou [d]o le fano faafuasei, [e]faapei o le faatiga o le fafine to a fanau mai, latou te le sosola ai lava. 4 [f]A o outou, le au uso e, tou te le o i le pouliuli, ia maua mai ai outou e lena aso, pei o se gaoi. 5 [g]O tagata o le malamalama outou uma lava, ma tagata o le ao; tatou te le o i le po ma le pouliuli. 6 O lea, [h]aua ne'i tatou momoe ai faapei o isi, [i]a ia tatou mataala, ma ia faautauta. 7 [k]Auā o e momoe, e momoe i latou i le po; o e inu ia onā, [l]e onā i latou i le po; 8 a o i tatou nei o e o le ao, ia faautauta i tatou, [m]ia tatou oofu i le ufifatafata o le faatuatua ma le alofa, ma le puloutau o le faamoemoe i le ola. 9 [n]Auā e lei tofia i tatou e le Atua i le toasa, [o]a ia maua le ola ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso, 10 [p]o le na maliu e sui a'i tatou, ina ia tatou ola faatasi ma ia, pe tatou te mataala, pe tatou te momoe. 11 [q]O lea ia outou feapoapoai ai, ma ia fefaamafanafanai, faapei ona outou faia lava.

12 Matou te aioi atu foi ia te outou, le au uso e, [r]ia outou iloa e o galulue ia te outou, ma pule ia te outou i la le Alii, ma latou apoapoai atu ia te outou; 13 ia matuā mānatua i latou ma le alofa, ona o la latou galuega. [s]Ia outou nonofo fefilemuai. 14 Matou te aioi atu foi ia te outou, le au uso e, [t]ia outou apoapoai atu i e amio faapiopio, [u]ia faamafanafana i e loto iti, [x]ia fesoasoani i e o vaivai, [y]ia outou onosai i tagata uma lava. 15 [z]Ia outou, ne'i taui atu e se tasi le leaga i le leaga i se tasi tagata, [a]a ia outou tausisi e le aunoa i le mea lelei, o le tasi i le tasi, atoa ma tagata uma lava. 16 [b]Ia outou saga olioli pea lava. 17 [c]Ia tatalo e le aunoa. 18 [d]Ia outou faafetai i mea uma lava, auā o le finagalo lea o le Atua ia te outou, ia Keriso Iesu. 19 [e]Aua tou te tineia le Agaga. 20 [f]Aua le ta'ufaatauvaa i perofetaga. 21 [g]Ia tofotofo i mea uma lava, [h]ia taofi mau i le mea lelei. 22 [i]Ia mamao outou ma mea leaga eseese uma lava. 23 [k]Ia atoatoa ona faapaiaina o outou [l]e le Atua lava e ona le manuia; ia tausia lava lo outou agaga atoa uma, i le ma le loto, atoa ma le tino, [m]ia le mata'uleagaina, i le afio mai o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 24 [n]E faamaoni lava o le ua valaauina outou, o le na te faia lava. 25 Le au uso e, [o]ia outou tatalo mo i matou. 26 [p]Ia alolofa atu i le au uso uma i le feasogi paia. 27 Ou te matuā fai atu ia te outou i le *suafa* o le Alii, [q]ia faitaulia lenei tusi i le au uso paia uma lava. 28 [r]Ia ia te outou le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

[a] Mata. 24. 3, 36. Galu. 1. 7.
[b] m. 4. 9.
[c] Mata. 24. 43, 44. & 25. 13. Luka 12. 39, 40. 2 Pete. 3. 10. Faaa. 3. 3. & 16. 15.
[d] Isai. 13. 6—9. Luka 17. 27, 28, 29. & 21. 34, 35. 2 Tesa. 1. 9.
[e] Iere. 13. 21. Hose. 13. 13.
[f] Roma 13. 12, 13. 1 Ioane 2. 8.
[g] Efe. 5. 8.
[h] Mata. 25. 5.
[i] Mata. 24. 42. & 25. 13. Roma 13. 11, 12, 13. 1 Pete. 5. 8.
[k] Luka 21. 34, 36. Roma 13. 13. 1 Kori. 15. 34. Efe. 5. 14.
[l] Galu. 2. 15.
[m] Isai. 59. 17. Efe. 6. 14, 16, 17.
[n] Roma 9. 22. m. 1. 10. 1 Pete. 2. 8. Iuta 4.
[o] 2 Tesa. 2. 13, 14.
[p] Roma 14. 8, 9. 2 Kori. 5. 15.
[q] m. 4. 18.
[r] 1 Kori. 16. 18. Fili. 2. 29. 1 Timo. 5. 17. Epe. 13. 7, 17.
[s] Mare. 9. 50.
[t] 2 Tesa. 3. 11, 12.
[u] Epe. 12. 12.
[x] Roma 14. 1. & 15. 1. Kala. 6. 1, 2.
[y] Kala. 5. 22. Efe. 4. 2. Kolo. 3. 12. 2 Timo. 4. 2.
[z] Levi. 19. 18. Faata. 20. 22. & 24. 29. Mata. 5. 39, 44. Roma 12. 17. 1 Kori. 6. 7. 1 Pete. 3. 9.
[a] Kala. 6. 10. m. 3. 12.
[b] 2 Kori. 6. 10. Fili. 4. 4.
[c] Luka 18. 1. & 21. 36. Koma 12. 12. Efe. 6. 18. Kolo. 4. 2. 1 Pete. 4. 7.
[d] Efe. 5. 20. Kolo. 3. 17.
[e] Efe. 4. 30. 1 Timo. 4. 14. 2 Timo. 1. 6. 1 Kori. 14. 30.
[f] 1 Kori. 14. 1, 39.
[g] 1 Kori. 2. 11, 15. 1 Ioane. 4. 1.
[h] Fili. 4. 8. i m. 4. 12.
[k] m. 3. 13.
[l] Fili. 4. 9.
[m] 1 Kori. 1. 8.
[n] 1 Kori. 1. 9. & 10. 13. 2 Tesa. 3. 3.
[o] Kolo. 4. 3. 2 Tesa. 3. 1.
[p] Roma 16. 16.
[q] Kolo. 4. 16. 2 Tesa. 3. 14.
[r] Roma 16. 20, 24. 2 Tesa. 3. 18.

E LUA A LE APOSETOLO O PAULO IA

TESALONIA.

T. A. 54.

O LE MATAUPU I.

O le fiafia o Paulo ina ua latou tumau.

O *I matou*, o Paulo, [a]ma Siluano, ma Timoteo, *o lu matou tusi lenei* i le ekalesia o tagata Tesalonia, [b]o i le Atua lo tatou Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso. 2 [c]Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso.

3 [d]E tatau ona matou faafetai e le aunoa i le Atua ona o outou, le au uso e, e faapei ona tusa, auā ua tupu tele lava lo outou faatuatua, ua faateleina foi lo outou fealofani o outou uma lava taitoatasi. 4 [e]O lea matou te mitamita ai ia te outou o i matou nei lava, i ekalesia a le Atua, [f]ona o lo outou onosai ma *lo outou* faatuatua, [g]*i ona po* o sauaga uma ma puapuaga ua outou faatoatoa ai; 5 [h]o le faailoga lea o le faamasinoga tonu a le Atua, ina ia ta'uaogaina outou i le malo o le Atua, [i]o le mea lea e tigaina ai outou. 6 [k]Auā ua tonu i le Atua e taui atu le puapuaga i e ua faapuapuagaina ai outou; 7 e ia te outou foi o e puapuagaina, [l]o le mapusaga faatasi ma i matou, [m]pe a faaalia le Alii o Iesu mai le lagi, faatasi ma agelu o lona malosi, 8 [n]i le afi mumū, na te taui ma sui i e [o]ua le iloa le Atua, [p]ma ua le anaana i le tala lelei a lo tatou Alii o Iesu Keriso; 9 [q]e faasalaina i latou lava i le fanoga e faavavau lava, ia te'a ma le Alii [r]ma le mamalu o lona malosi; 10 [s]pe a afio mai o ia ina ia viia i ona lava *tagata* paia, [t]ma ia ofo ia te ia i lena aso ia te i latou uma o e faatuatua, auā na outou talitonu mai lava i la matou mau. 11 O le mea foi lea matou te faatoga atu ai e le aunoa mo outou, [u]ina ia ta'uaogaina outou e lo tatou Atua ia valaauina, ma ia faaatoatoaina e ia ma le malosi le loto fiafia uma o le agalelei, [x]ma le galuega a le faatuatua; 12 [y]ina ia viia ona o outou le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, ma outou foi ona o ia, e tusa ma le alofa tunoa o lo tatou Atua, ma le Alii o Iesu Keriso.

[a] 2 Kori. 1. 19.
[b] 1 Tesa. 1. 1.
[c] 1 Kori. 1. 3.
[d] 1 Tesa. 1. 2, 3. & 3. 6, 9. m. 2. 13.
[e] 2 Kori. 7. 14. & 9. 2. 1 Tesa. 2. 19, 20.
[f] 1 Tesa. 1. 3.
[g] 1. Tesa. 2. 14.
[h] Fili. 1. 28.
[i] 1 Tesa. 2. 14.
[k] Faaa. 6. 10.
[l] Faaa. 14. 13.
[m] 1 Tesa. 4. 16. Iuta 14.
[n] Epe. 10. 27. & 12. 29. 2 Pete. 3. 7. Faaa. 21. 8.
[o] Sala. 79. 6. 1 Tesa. 4. 5.
[p] Roma 2. 8.
[q] Fili. 3. 19. 2 Pete. 3. 7.
[r] Teu. 33. 2. Isai. 2. 19. m. 2. 8.
[s] Sala. 89. 7.
[t] Sala. 68. 35.

T. A. 54.

[u] f. 5.
[x] 1 Tesa. 1. 3.
[y] 1 Pete. 1. 7. & 4. 14.

O LE MATAUPU II.

O mea e muai oo mai, i le toe afio mai ai Iesu.

O LENEI, matou te aioi atu ia te outou, le au uso e, [a]*i le mataupu* i le afio mai o lo tatou Alii o Iesu Keriso, [b]ma lo tatou faapotopotoina ia te ia; 2 [c]ina ne'i vave luluina o outou loto, pe faaatuatuvaleina i se agaga, po o se upu, po o se tusi, peiseai nai ia i matou, peiseai ua oo mai le aso o Keriso. 3 [d]Aua ne'i faasese se tasi ia te outou i se togafiti e tasi; auā *e le oo mai lena aso*, [e]seia muai ona taunuu o le tete'a ese, [f]ma ia faaalia mai o le tagata o le agasala, [g]o le tagata lea o le malaia, 4 o lē tetee atu, [h]ma faamaualugaina e ia ia te ia [i]e sili i mea uma lava ua ta'uatuaina, ma mea uma ua ifo i ai *tagata*, o lea ua tietie ai o ia i le malumalu o le Atua, peiseai o le Atua o ia, o loo faaali mai o ia, o le Atua lava o ia. 5 Tou te le manatu ea, na ou fai atu ia mea ia te outou, a o tatou i ai ma outou? 6 O lenei foi, ua outou iloa le mea o loo faalavelave, ina ia faaalia mai o ia i ona lava aso. 7 [k]Auā o loo galue nei lava le mea lilo a le amio leaga, na ona seia aveeseina le o faalavelave. 8 Ona faaalia mai ai lea o le ua amio leaga, e fano o ia [l]i le Alii, [m]i le mānava mai o lona fofoga, ma faa-

[a] 1 Tesa. 4. 16.
[b] Mata. 24. 31. Mare. 13. 27. 1 Tesa. 4. 17.
[c] Mata. 24. 4. Efe. 5. 6. 1 Ioane 4. 1.
[d] Mata. 24. 4. Efe. 5. 6.
[e] 1 Timo. 4. 1.
[f] Tani. 7. 25. 1 Ioane 2. 18. Faaa. 13. 11, &c.
[g] Ioane 17. 12.
[h] Isai. 14. 13. Eseki. 28. 2, 6, 9. Tani. 7. 25. & 11. 36. Faaa. 13. 6.
[i] 1 Kori. 8. 5.
[k] 1 Ioane 2. 18. & 4. 3.
[l] Tani. 7. 10, 11.
[m] Iopu 4. 9. Isai. 11. 4. Hose. 6. 5. Faaa. 2. 16. & 19. 15, 20, 21.

T. A. 54.

umatia [n]i le faaali mai o lana afio; 9 o lona sau foi [o]e pei o le galuega a Satani, i le mana uma, [p]ma faailoga, ma vavega pepelo, 10 ma mea faasese uma o le amio leaga [q]i e a fano; auā ua latou le talia le upu moni ma le fiafia i ai, ina ia faaolaina ai i latou. 11 [r]O le mea foi lea e auina atu ai e le Atua ia te i latou le galuega e faasese ai, [s]ina ia latou talia le mea pepelo; 12 ina ia faasalaina o i latou uma lava o e le talia le upu moni, [t]a e fiafia i le amioleaga. 13 [u]A o i matou e tatau ona matou faafetai i le Atua [x]e le aunoa ona o outou, le au uso e, o ua alofagia e le Alii, auā na filifili le Atua ia te outou [y]nai le amataga ia faaolaina i [z]le faapaiaina e le Agaga, ma le talitonu i le upu moni, 14 na valaauina ai outou e ia i la matou tala lelei, [a]ina ia maua le manuia o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 15 O le mea lea le au uso e, [b]ia outou tumau ai, ma ia taofi mau [c]i upu tuu na a'oa'oina ai outou i la matou upu ma la matou tusi. 16 [d]O lo tatou Alii lava o Iesu Keriso, atoa ma le Atua lo tatou Tamā, [e]o le ua alofa mai ia te i tatou, ma na foai mai le faamatala loto e faavavau, ma [f]le faamoemoe lelei i le alofa tunoa, 17 ia faamafanafana atu e ia i o outou loto, [g]ma ia faatumauina outou i upu lelei uma ma galuega *lelei uma.*

O LE MATAUPU III.

Ia latou tatalo mo Paulo; ma ia latou 'alo i e paie.

O LE toe upu lenei, le au uso e, [a]ia outou tatalo mo i matou, ia tele vave ma ia mamalu le afioga a le Alii, e faapei ona fai ia te outou; 2 [b]ia laveaiina foi i matou ai tagata amio leaga ma e agasala; [c]auā e le o i tagata uma le faatuatua. 3 [d]A o loo faamaoni le Alii, na te faatumauina outou, [e]ma leoleoina ina ne'i leaga. 4 [f]Matou te faatuatua foi i le Alii ia te outou, o loo faia e outou o mea na matou fai atu ai ia te outou, i le tou te faia pea lava; 5 [g]ia ta'ita'i tonu foi e le Alii o outou loto i le alofa o le Atua ma le onosai o Keriso.

6 Matou te fai atu ia te outou, le au uso e, i le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, [h]tou te vavae ese [i]i uso uma o e amio [k]faapiopio, [l]ma le le tusa ma le uputuu na latou maua ia te i matou. 7 [m]Auā ua outou iloa lava, e tatau ona outou faaa'oa'o mai ia te i matou; [n]auā sa matou le amio faapiopio ina o ia te outou. 8 Matou te lei aai fua foi se mea e 'ai a se tasi, a [o]ua matou galulue i le galuega mamafa ma le tiga i le po ma le ao, ina ne'i mafatia so outou. 9 [p]E le ina ua leai sa matou pule, a e peitai [q]ia avea i matou ma faaa'oa'o ia te outou, ina ia outou faaa'oa'o mai ia te i matou. 10 Auā sa tatou i ai ma outou, ua matou fai atu lenei mea ia te outou, [r]pe afai e le fia galue se tasi, aua ne'i 'ai foi o ia. 11 Auā ua matou faalogo o ia te outou nisi [s]ua amio faapiopio, [t]e le o galulue lava, a e matamata fua i galuega a nisi. 12 [u]Matou te fai atu i e o faapea, ma aioi atu i ai, ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso, [x]ia latou galulue ma le nofo fifilemu, ma ia latou aai i a latou lava mea e 'ai. 13 A o outou le au uso e, [y]aua ne'i outou faavaivai i le amio lelei. 14 Pe afai e le gauai se tasi i la matou upu i lenei tusi, ia faailogaina lea tagata; [z]aua foi tou te feoai ma ia, ina ia masiasi ai o ia. 15 [a]Aua foi tou te manatu o ia o le fili, [b]a ia outou apoapoai atu *ia te ia* pei o le uso. 16 [c]O lenei, o le Alii lava e ona le manuia, ia foaiina atu e ia le manuia ia te outou e le aunoa i mea uma lava. Ia ia te outou uma lava le Alii.

17 [d]O le alofa *o a'u* o Paulo *ua tusia* i lo'u lava lima, o le faailoga lea i a'u tusi uma lava; ou te tusi faapea lava. 18 [e]Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

T. A. 54.

n m. 1. 8, 9. Epe. 10. 27.
o Ioane 8. 41. Efe. 2. 2. Faaa. 18. 23.
p Teu. 13. 1. Mata. 24. 24. Faaa. 13. 13. & 19. 20.
q 2 Kori. 2. 5. & 4. 13.
r Roma 1. 24, &c. 1 Tu. 22. 22. Eseki. 14. 9.
s Mata. 24. 5, 11. 1 Timo. 4. 1.
t Roma 1. 32.
u m. 1. 3.
x 1 Tesa. 1. 4.
y Efe. 1. 4.
z Luka 1. 75. 1 Pete. 1. 2.
a Ioane 17. 22. 1 Tesa. 2. 12. 1 Pete. 5. 10.
b 1 Kori. 16. 13. Fili. 4. 1.
c 1 Kori. 11. 2. m. 3. 6.
d m. 1. 1, 2.
e 1 Ioane 4. 10. Faaa. 1. 5.
f 1 Pete. 1. 3.
g 1 Kori. 1. 8. 1 Tesa. 3. 13. 1 Pete. 5. 10.
a Efe. 6. 19. Kolo. 4. 3. 1 Tesa. 5. 25.
b Roma 15. 31.
c Galu. 28. 24. Roma 10. 16.
d 1 Kori. 1. 9. 1 Tesa. 5. 24.
e Ioane 17. 15. 2 Pete. 2. 9.
f 2 Kori. 7. 16. Kala. 5. 10.

T. A. 54.

g 1 No. 29. 18.
h Roma 16. 17. f. 14. 1 Timo. 6. 5. 2 Ioane 10.
i 1 Kori. 5. 11, 13.
k 1 Tesa. 4. 11. & 5. 14. f. 11, 12, 14.
l m. 2. 15.
m 1 Kori. 4. 16. & 11. 1. 1 Tesa. 1. 6, 7.
n 1 Tesa. 2. 10.
o Galu. 18. 3. & 20. 34. 2 Kori. 11. 9. 1 Tesa. 2. 9.
p 1 Kori. 9. 6. 1 Tesa. 2. 6.
q f. 7.
r Kene. 3. 19. 1 Tesa. 4. 11.
s f. 6.
t 1 Tesa. 4. 11. 1 Timo. 5. 13. 1 Pete. 4. 15.
u 1 Tesa. 4. 11.
x Efe. 4. 28.
y Kala. 6. 9.
z Mata. 18. 17. 1 Kori. 5. 9, 11. f. 6.
a Levi. 19. 17. 1 Tesa. 5. 14.
b Tito 3. 10.
c Roma 15. 33. & 16. 20. 1 Kori. 14. 33. 2 Kori. 13. 11. 1 Tesa. 5. 23.
d 1 Kori. 16. 21. Kolo. 4. 18.
e Roma 16. 24.

A LE APOSETOLO O PAULO IA

TIMOTEO.

T. A. 65.

O LE MATAUPU I.

O le amio e tatau i le faiva o faifeau.

O *A'U* o Paulo, o le aposetolo [a] a Iesu Keriso, [*] e tusa ma le poloaiga [b] a le Atua lo tatou Faaola, ma le Alii o Iesu Keriso [c] lo tatou faamoemoe; 2 *o la'u tusi lenei* [d] ia Timoteo [*] *lo'u* lava atalii i le faatuatua; [f] ia *ia te oe* le alofa tunoa, ma le alofa, ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma Keriso Iesu lo tatou Alii.

3 Faapei ona ou aioi atu ia te oe, [g] i lo'u alu atu i Maketonia, e te nofo i Efeso, *ia faapea ona e faia,* ina ia e vavao atu i nisi, [h] aua foi ne'i latou a'oa'o i upu ese; 4 [i] aua ne'i manatu i latou i tala o le vavau [k] ma tala i gafa e leai ni ona gataaga, o mea ia e tupu ai finauga, a e le o le faamafanafanaga mai le Atua o loo i le faatuatua. 5 [l] A o le iuga o le poloaiga, o le alofa lea [m] ai le loto mamā, ma le loto fuatia ifo ua lelei, ma le faatuatua faamaoni; 6 ua sese ai nisi i ia mea, ua latou liliu ane i [n] upu le aoga; 7 ua mananao i latou e fai ma a'oa'o i le tulafono, [o] a ua latou le iloa mea latou te tautalatala i ai, ma mea latou te finau faamalosi i ai. 8 Ua tatou iloa lava [p] o le mea lelei le tulafono, pe afai e faia e se tasi o mea e tatau i ai; 9 [q] o loo iloa lenei mea, ua le faatuina mai le tulafono mo le ua amiotonu, a o e faaletaupulea ma e soli i tulafono, o e faalematau ma e agasala, o e amio leaga ma e ulavavale, o e fasi tamā ma e fasi tinā, o e fasioti tagata, 10 o e faitaaga, o e faasotoma, o e gaoi tagata, o e tala pepelo, o e tauto pepelo; afai foi o i ai se toe mea e faatu'iese ai i [r] le mataupu e ola ai, 11 e tusa ma le tala lelei silisili a [*] le Atua manuia, [t] ua tuuina mai ia te au. 12 Ou te faafetai atu foi ia Keriso Iesu lo tatou Alii, [u] o le na faamalosia a'u, [x] na ia manatu ua faamaoni a'u, [y] i lona tofia a'u i *lenei* faiva; 13 [*] *o a'u* sa muai taufaifai, ma faasaua, ma faatāutala; a ua alofagia a'u, [*] auā na ou faia *faapeu* i lo'u le iloa ma le le talitonu. 14 [b] Ua silisili foi ona tele o le alofa tunoa o lo tatou Alii, [*] *ua tupu* mai ai *lo'u* faatuatua atoa ma [d] le alofa o loo ia Keriso Iesu. 15 [*] O le upu moni lenei, e tatau lava ona matuā talia, na maliu mai [f] Keriso Iesu i le lalolagi, na te faaolaina o e agasala; ua sili musa a'u nei ia i latou. 16 A o lenei lava le mea [s] na alofaina ai a'u, ina ia muamua ona faaalia mai ia te au e Iesu Keriso le onosai tele lava, ia *avea* a'u ma [h] faata'ita'i o e a faatuatua ia te ia amuli, e maua ai le ola e faavavau. 17 O lenei, ia i ai [i] i le Tupu o le vavau, [k] o le o soifua pea lava, o [l] le le o vaaia, [m] o le Atua poto e toatasi, *ia ia te ia* [n] le mamalu atoa ma le viiga e faavavau faavavau lava. Amene. 18 *Lo'u* atalii e, Timoteo, [o] ou te tuuina atu lenei poloaiga ia te oe, [p] pei o muai valoaga ia te oe, ina [q] ia e tau ai le taua lelei; 19 [r] o loo ia te oe le faatuatua ma le loto fuatia ifo e lelei, ua lafoaiina e nisi, [*] o e ua faavaatu'ia i latou i la le faatuatua; 20 e i ai [t] Umenaio ma [u] Alesana, o e ua ou [x] tuuina atu ia Satani, ina ia a'oa'oina i laua, aua ne'i [y] upu leaga.

T. A. 65.

Iuta 25. [n] 1 No. 29. 11. [o] m. 6. 13, 14, 20. [p] m. 4. 14. [q] m. 6. 12. 2 Timo. 2. 3. & 4. 7. [r] m. 3. 9. [s] m. 6. 9. [t] 2 Timo. 2. 17. [u] 2 Timo. 4. 14. [x] 1 Kori. 5. 5. [y] Galu. 13. 45.

[a] Galu. 9. 15. Kala. 1. 1, 11.
[b] m. 2. 3. & 4. 10. Tito 1. 3. & 2. 10. & 3. 4. Iuta 25.
[c] Kolo. 1. 27.
[d] Galu. 16. 1. 1 Kori. 4. 17. Fili. 2. 19. 1 Tesa. 3. 2.
[e] Tito 1. 4.
[f] Kala. 1. 3. 2 Timo. 1. 2. 1 Pete. 1. 2.
[g] Galu. 20. 1, 3. Fili. 2. 24.
[h] Kala. 1. 6, 7. m. 6. 3, 10.
[i] m. 4. 7. & 6. 4, 20. 2 Timo. 2. 14, 16, 23. Tito 1. 14. & 3. 9.
[k] m. 6. 4.
[l] Roma 13. 8, 10. Kala. 5. 14.
[m] 2 Timo. 2. 22.
[n] m. 6. 4, 20.
[o] m. 6. 4.
[p] Roma 7. 12.
[q] Kala. 3. 19. & 5. 23.
[r] m. 6. 3. 2 Timo. 4. 3. Tito 1. 9. & 2. 1.
[s] m. 6. 15.
[t] 1 Kori. 9. 17. Kala. 2. 7. Kolo. 1. 25. 1 Tesa. 2. 4. m. 2. 7. 2 Timo. 1. 11. Tito 1. 3.
[u] 2 Kori. 12. 9.
[x] 1 Kori. 7. 25.
[y] 2 Kori. 3. 5, 6. & 4. 1. Kolo. 1. 25.
[z] Galu. 8. 3. & 9. 1. 1 Kori. 15. 9. Fili. 3. 6.
[a] Luka 23. 34. Ioane 9. 39, 41. Galu. 3. 17. & 26. 9.
[b] Roma 5. 20. 1 Kori. 15. 10.
[c] 2 Timo. 1. 13.
[d] Luka 7. 47.
[e] m. 3. 1. & 4. 9. 2 Timo. 2. 11. Tito 3. 8.
[f] Mata. 9. 13. Mare. 2. 17. Luka 5. 32. & 19. 10. Roma 5. 8. 1 Ioane 3. 5.
[g] 2 Kori. 4. 1.
[h] Galu. 13. 39.
[i] Sala. 10. 16. & 145. 13. Tani. 7. 14. m. 6. 15, 16.
[k] Roma 1. 23.
[l] Ioane 1. 18. Epe. 11. 27. 1 Ioane 4. 12.
[m] Roma 16. 27. 2 Timo. 2. 2.

T. A. 65.

O LE MATAUPU II.

Ia faatoga atu mo tagata uma; o teuga a fafine.

O LENEI, e muamua i mea uma ou te apoapoai atu ia faia olega, ma tatalo, ma faatoga, ma faafetai mo tagata uma lava; 2 [a]mo tupu [b]ma i latou uma ua i ai le pule, ina ia tatou nonofo ma le le atuatuvale ma le filemu, i le amio Atua uma lava ma le amio matagofie; 3 [c]auā o le mea lelei lea ma le mālie i luma [d]o lo tatou Faaola le Atua, 4 [e]o lē finagalo ina ia faaolaina o tagata uma lava, [f]ma ia oo ina iloa lelei le upu moni. 5 [g]Auā e toatasi le Atua, [h]e toatasi foi le puluvaga i le Atua ma tagata, o le tagata o Keriso Iesu lea; 6 [i]o le na foaifuaina e ia ia te ia e fai ma togiola mo tagata uma lava, [k]*e fai* ma molimau [l]i ona lava po e tatau ai; 7 [m]na tofia a'u mo lenei mea, o lē tala'i ma le aposetolo, ([n]o le upu moni ou te fai atu ai ia Keriso, ou te le tala pepelo,) [o]o le a'oa'o o nuu ese i le faatuatua ma le upu moni. 8 O lenei, o lo'u manao ia tatalo o tane [p]i mea uma lava, [q]o loo sisii i luga o lima le agasala, ma ia le ita, ma ia le masalosalo. 9 Ia faapea foi [r]fafine, ia latou teuteu ia i latou i ofu e onomea, ma ia le teuanoai, a ia faamatuāfafine; aua ne'i *teteu* ma le lauulu fili, po o auro, po o penina, po o ofu tau tele; 10 [s]a o galuega lelei, (o le mea lea e tatau i fafine ua ta'ua latou e i latou o e amio Atua.) 11 Ia a'oa'oina le fafine, a ia le tautala o ia, ma ia usiusitai lava. 12 [t]Auā ou te le tuuina atu i se fafine ia a'oa'o atu, pe pule i le tane, [u]a ia nofo faalologo lava. 13 [x]Auā ua muamua ona faia o Atamu, a e mulimuli Eva. 14 [y]E lei 'olegia foi Atamu, a ua 'olegia le fafine, ona solitulafono lea o ia; 15 a e faaolaina ia i le fanauga o tama, pe afai e tutumau pea i latou i le faatuatua, ma le alofa, ma le amio lelei, atoa ma le faamatuāfafine.

[a] Esera 6. 10. Iere. 29. 7.
[b] Roma 13. 1.
[c] Roma 12. 2. m. 5. 4.
[d] m. 1. 1. 2 Timo. 1. 9.
[e] Eseki. 18. 23. Ioane 3. 16, 17. Tito 2. 11. 2 Pete. 3. 9.
[f] Ioane 17. 3. 2 Timo. 2. 25.
[g] Roma 3. 29, 30. & 10. 12. Kala. 3. 20.
[h] Epe. 8. 6. & 9. 15.
[i] Mata. 20. 28. Mare. 10. 45. Efe. 1. 7. Tito 2. 14.
[k] 1 Kori. 1. 6. 2 Tesa. 1. 10. 2 Timo. 1. 8.
[l] Roma 5. 6. Kala. 4. 4. Efe. 1. 9. & 3. 5. Tito 1. 3.
[m] Efe. 3. 7, 8. 2 Timo. 1. 11.
[n] Roma 9. 1.
[o] Roma 11. 13. & 15. 16. Kala. 1. 16.
[p] Mala. 1. 11. Ioane 4. 21.
[q] Sala. 134. 2. Isai. 1. 15.
[r] 1 Pete. 3. 3.
[s] 1 Pete. 3. 4.
[t] 1 Kori. 14. 34.
[u] Efe. 5. 24.
[x] Kene. 1. 27. & 2. 18, 22. 1 Kori. 11. 8, 9.
[y] Kene. 3. 6. 2 Kori. 11. 3.

O LE MATAUPU III.

O le galuega ma le amioga a epikopo ma tiakono.

O LE [a]upu moni lenei, afai e naunau se tasi i le faiva [b]o le epikopo, e manao o ia i [c]le galuega lelei. 2 [d]O lenei, e tatau i le epikopo ia le mata'uleagaina, [e]o lē faiavā i le fafine e toatasi, o lē mataala, o lē faautauta, o lē amio lelei, o lē alofa i tagata ese, [f]o le na te mafaia ona a'oa'o atu. 3 [g]E le se inu tele i uaina, [h]e le se fasi tagata, [i]e le manumanu i oloa; [k]a e agamalu, e le se fai finauga, e le se matapeapea i tupe; 4 o lē pule lelei i lona lava aiga, [l]o loo ua usiusitai mai ia te ia o lana fanau ma le fiilemn lava. 5 (Auā afai e le iloa e se tasi ona pule i lona lava aiga, pe faapefea ona tausia e ia le ekalesia a le Atua?) 6 E le se faatoa lotu, ne'i faafefeteina lona loto, [m]ona paū lea o ia i le faasala a le tiapolo. 7 E tatau ona ia logoleleia o ia [n]e i latou o i tuā, ne'i upuleagaina o ia ma paū i [o]le mailei a le tiapolo. 8 [p]O tiakono foi, ia faapea ona faatoeaina i latou, e le faagutugutulua, [q]e le fia inu uaina e tele, e le manumanu i oloa; 9 [r]o loo latou taofi i le upu o le faatuatua sa lilo, i le loto fuatia ifo ua mamā. 10 A o i latou foi ia muamua ona tofotofoina o i latou, ona latou faia ai lea o le faiva o le tiakono, ina ua le mata'uleagaina. 11 [s]O fafine foi, ia faapea lava ona faamatuāfafine i latou, e le ni faatuaupua, a ia mataala, ia faamaoni i mea uma lava. 12 O tiakono, ia taitasi ma lana avā e toatasi, ia pule lelei i *la latou* fanau ma o latou lava aiga. 13 [t]Auā o e ua lelei ona fai o le faiva o le tiakono e fai mo i latou lava le mamalu lelei, ma le faamalosi tele i le faatuatua o loo ia Keriso Iesu. 14 Ou te tusi atu ia mea ia te oe, o loo faamoemoe a'u ou te vave alu atu ia te oe; 15 a e afai ou te tuai atu, ia e iloa ai lau amio e tatau [u]i le fale o le Atua, o le ekalesia lea a le Atua soifua, o le pou tu foi lea ma le lagolago o le upu moni. 16 Ua leai foi se taofi ese, e sili lava

T. A. 65.

[a] m. 1. 15.
[b] Galu. 20. 28. Fili. 1. 1.
[c] Efe. 4. 12.
[d] Tito 1. 6, &c.
[e] m. 5. 9.
[f] 2 Timo. 2. 24.
[g] f. 8. Tito 1. 7.
[h] 2 Timo. 2. 24.
[i] 1 Pete. 5. 2.
[k] 2 Timo. 2. 24.
[l] Tito 1. 6.
[m] Isai. 14. 12.
[n] Galu. 22. 12. 1 Kori. 5. 12. 1 Tesa. 4. 12.
[o] m. 6. 9. 2 Timo. 2. 26.
[p] Galu. 6. 3.
[q] f. 3. Levi. 10. 9. Eseki. 44. 21.
[r] m. 1. 19.
[s] Tito 2. 3.
[t] Mata. 25. 21.
[u] Efe. 2. 21, 22. 2 Timo. 2. 20.

lenei upu lilo i la le amio Atua, Ua faaali [x]mai le Atua i le tino tagata, [y]ua faaalia lana amiotonu e le Agaga, [z]ua vaaia e agelu, [a]ua tala'iina atu i nuu ese, [b]ua faatuatua i ai o e o i le lalolagi, [c]ua aveina ae i le manuia.

O LE MATAUPU IV.

O le apoapoaiga ia tumau i le galuega.

A O [d]loo ta'utino mai e le Agaga, e o ese nisi i le faatuatua [b]i tausaga amuli, latou te faalogo [e]i agaga e faasese ma [d]mataupu a temoni; 2 [f]ona o le pepelo o tagata tala pepelo, [g]o e ua faamuina o latou lava loto fuatia ifo i le uamea aasa; 3 [g]latou te vavao i le faiavā, [h]*ma* faasa isi mea e 'ai, o mea lava ua faia e le Atua [i]ia talia ma le [k]faafetai e i latou ua faatuatua, ma latou iloa le upu moni. 4 [l]Auā o mea uma ua faia e le Atua, e lelei lava ia, e le lafoaiina foi se tasi mea, a ia talia ma le faafetai; 5 auā ua faapaiaina i le afioga a le Atua ma le tatalo. 6 Afai e te tuuina atu na mea i le au uso, e fai ai oe ma auauna lelei a Iesu Keriso, [m]e tausia oe i upu o le faatuatua ma le mataupu lelei ua e taofi i ai. 7 [n]A o tala leaga o le vavau a fafine valevalematua, ia e 'alo ese ai; [o]a ia e faamasani i le amio Atua. 8 [p]Auā e itiiti le aoga o le faamasani i la le tino; [q]a o le amio Atua e aoga lea i mea uma lava, [r]o loo i ai le mea ua folafolaina mai i la le olaga nei atoa ma lē atali. 9 [s]E moni lava le upu, e tatau foi ona matuā talia. 10 Aua o le mea lava lea [t]tatou te galulue ai, ua upuleagaina mai ai foi i tatou, [u]auā tatou te faamoemoe i le Atua soifua, o ia [x]o le Faaola o tagata uma, a e sili lava o e ua faatuatua. 11 [y]Ia e matuā fai atu na mea, ma e a'oa'o atu ai. 12 [z]Aua ne'i 'ino'ino se tasi i lou taulealea, [a]a ia fai oe ma faa-a'oa'o i e ua faatuatua, i le upu, *ma* le amio, *ma* le alofa, *ma* le loto, *ma* le faatuatua, *ma* le le gaoiā. 13 Ia e faasaga i le faitau, *ma* le apoapoai atu, *ma* le a'oa'o atu, seia ou alu atu. 14 [b]Aua ne'i e faatalale i le mea alofa na tuuina atu ia te oe [c]i le valoaga [d]ma le faaee atu o lima o toeaina. 15 Ia e mafaufau i ia mea, ia e faamasani ai; ina ia iloa ai e tagata uma o oe o le alualu. 16 [e]Ia oe lava ia te oe, atoa ma *lau* e a'oa'o atu, ia e tumau pea i ai; auā a ē fai lena mea, [f]e faaolaina ai oe e oe [g]atoa ma e ua faalogologo ia te oe.

O LE MATAUPU V.

O le amio e tatau i fafine ua oti a latou tane.

AUA [a]e te aoai atu i se toeaina, a ia aioi atu i ai, peiseai se tamā; o taulelea *foi*, peiseai o uso; 2 o loomatutua, peiseai o tinā; o fafine muli *foi*, peiseai o tuafafine ia, ma ia le gaoiā lava. 3 Ia ava i fafine ua oti a latou tane, [b]o e ua ausage lava. 4 Afai foi o i ai i se fafine ua oti lana tane ni ana tama po o fanau a ana tama, ia a'oa'oina i latou ia muamua ona agalelei i lo latou lava aiga, [c]ma taui atu i o latou mātua; [d]auā o le mea lelei lea ma le mālie i luma o le Atua. 5 [e]A o le ua oti lana tane ua ausage ma ua tuua toatasi, ua faamoemoe ia i le Atua, [f]ma tumau pea i le faatoga ma le tatalo [g]i le po atoa ma le ao. 6 [h]A o lē fiafia i la le tino, e ui lava ina ola, ua oti ia. 7 [i]Ia e matuā fai atu ia mea, ina ia le mata'uleagaina i latou. 8 A e afai e le tausi e se tasi i lona aiga, [k]*afai* foi e le sili *ona tausi* i e mau ma ia, [l]ua faafitia e ia le faatuatua, [m]e sili foi lona leaga i le ua le faalogo. 9 Aua ne'i faitauina se fafine ua oti lana tane seia oo i ona tausaga e onogafulu, [n]sa toatasi foi lana tane; 10 o loo ta'uleleia foi ona o ana galuega lelei, pe afai ua tausia e ia ni fanau, [o]pe afai ua na alofa i tagata ese, [p]pe afai ua na mulumulu i vae o *tagata* paia, pe afai ua na agalelei atu i e ua puapuagatia, pe afai ua na tausisi i galuega lelei uma lava. 11 A o fafine muli ua oti a latou tane, aua le talia i latou, auā pe a fia sa'oloto i latou nai ia Keriso, ona fia nofotane ai lea o i latou; 12 o loo i ai le faasala, ina ua latou

T. A. 65.

x Ioane 1. 14. 1 Ioane 1. 2.
y Mata. 3. 16. Ioane 1. 32, 33. & 15. 26. & 16. 8, 9. Roma 1. 4. 1 Pete. 3. 18. 1 Ioane 5. 6, &c.
z Mata. 28. 2. Mare. 16. 5. Luka 2. 13. & 24. 4. Ioane 20. 12. Efe. 3. 10. 1 Pete. 1. 12.
a Galu. 10. 34. & 13. 46, 48. Roma 10. 18. Kala. 2. 8. Efe. 3. 5, 6, 8. Kolo. 1. 27, 28. m. 2. 7.
b Kolo. 1. 6, 23.
c Luka 24. 51. Galu. 1. 9. 1 Pete. 3. 22.

a Ioane 16. 13. 2 Tesa. 2. 3. 2 Timo. 3. 1, &c. 2 Pete. 3. 3. 1 Ioane 2. 18. Iuta 4, 18.
b 1 Pete. 1. 20.
c 2 Timo. 3. 13. 2 Pete. 2. 1. Faaa. 16. 14.
d Tani. 11. 35, 37, 38. Faaa. 9. 20.
e Mata. 7. 15. Roma 16. 18. 2 Pete. 2. 3.
f Efe. 4. 19.
g 1 Kori. 7. 28, 36, 38. Kolo. 2. 20, 21. Epe. 13. 4.
h Roma 14. 3, 17. 1 Kori. 8. 8.
i Kene. 1. 29. & 9. 3.
k Roma 14. 6. 1 Kori. 10. 30.
l Roma 14. 14, 20. 1 Kori. 10. 25. Tito 1. 15.
m 2 Timo. 3. 14, 15. n m. 1. 4. & 6. 20. 2 Timo. 2. 16, 23. & 4. 4. Tito 1. 14. o Epe. 5. 14. p 1 Kori. 8. 8. Kolo. 2. 23. q m. 6. 6. r Sala. 37. 4. & 84. 11. & 112. 2, 3. & 145. 19. Mata. 6. 33. & 19. 29. Mare. 10. 30. Roma 8. 28. s m. 1. 15. t 1 Kori. 4. 11, 12. u m. 6. 17. x Sala. 36. 6. & 107. 2, 6, &c. y m. 6. 2. z 1 Kori. 16. 11. Tito 2. 15. a Tito 2. 7. 1 Pete. 5. 3.

T. A. 65.

b 2 Timo. 1. 6.
c m. 1. 18.
d Galu. 6. 6. & 8. 17. & 13. 3. & 19. 6. m. 5. 22. 2 Timo. 1. 6.
e Galu. 20. 28.
f Eseki. 33. 9.
g Roma 11. 14. 1 Kori. 9. 22. Iako. 5. 20.

a Levi. 19. 32.

b f. 5, 16.

c Kene. 45. 10, 11. Mata. 15. 4. Efe. 6. 1, 2.
d m. 2. 3.
e 1 Kori. 7. 32.
f Luka 2. 37. & 18. 1.
g Galu. 26. 7.
h Iako. 5. 5.
i m. 1. 3. & 4. 11. & 6. 17.

k Isai. 58. 7. Kala. 6. 10.
l 2 Timo. 3. 5. Tito 1. 16.
m Mata. 18. 17.

n Luka 2. 36. m. 3. 2.

o Galu. 16. 15. Epe. 13. 2. 1 Pete. 4. 9.
p Kene. 18. 4. & 19. 2. Luka 7. 38, 44. Ioane 13. 5, 14.

T. A. 65.

lafoai i lo latou uluai faamaoni. 13 [q]E le na o lea, a e masani foi i latou ma le paie, e feoai i lea fale ma lea fale; e le gata foi ina latou paie, a e soona tautala, ma matamata fua i galuega a nisi, ma tautalatala i mea le tatau. 14 [r]O lenei, ou te loto ia nofotane o fafine muli, ia fanau ai tama, ia matai i latou i o latou aiga, [s]ina ne'i tuuina atu i loo tetee mai se mea e tasi e ta'uleagaina ai i latou. 15 Auā ua uma le liliueseina o isi ua mulimuli ia Satani. 16 Ai se tane faatuatua, po o se fafine faatuatua o i ai ni fafine ua oti a latou tane, ia latou tausia i latou aua ne'i mafatia ai le ekalesia; [t]ina ia latou tausia fafine ua ausage lava.

17 [u]O toeaina o e pule lelei, [x]ia ta'uaogaina i latou ona faateleina atu i ai o le mamalu, a e faasili i e galulue i le upu atoa ma le a'oa'o atu. 18 Auā o loo fai mai le Tusi, [y]Aua ne'i e fusi le gutu o le povi a o solisolia e ia le saito; i le ma lea, [z]E tatau *ona avatu* i le faigaluega o lona taui. 19 Aua ne'i talia se mau i se toeaina, vagana o i ai [a]se mau a le toalua po o le toatolu. 20 [b]Ia aoai atu i e agasala i luma o tagata uma, [c]ina ia matatau ai nisi uma lava. 21 [d]Ou te matuā fai atu lava *ia te oe* i luma o le Atua, ma le Alii o Iesu Keriso, ma le au agelu na filifilia, ina ia e tausi i na mea ma ia le muai faasala, aua foi le faia se mea ma le faailogaina se tasi. 22 [e]Aua e te vave faaee atu lima i se tasi; [f]aua foi le 'au faatasi i agasala a isi tagata. Ia taofi oe ia te oe ina ia sao *lau* amio. 23 Aua e te toe inu le vai auli, a ia e inu sina uaina itiiti, [g]ona o lou manava ma lou ma'i e tupu soo. 24 [h]E iloa tino agasala a isi tagata, e muamua atu i le faamasinoga; a o *agasala* a isi e mulimuli atu. 25 E faapea foi galuega lelei *a isi*, e iloa tino ia; o mea foi e le o faapea e le mafai ona natia ia.

O LE MATAUPU VI.

O pologa ma matai. Ua vaoia le matapeapea.

O POLOGA [a]uma o e o i lalo o le amo, ia latou manatu e tatau ona ava lava i o latou lava matai, [b]ina ne'i upuleagaina le suafa o le Atua ma *lana* mataupu. 2 A o i latou ua i ai matai faatuatua, aua ne'i latou ta'ufaatauvaaina *i latou*, [c]auā o uso i latou; a ia atili ona auauna i ai, auā ua faatuatua ma ua alofaina i latou e ua talia le galuega lelei. [d]Ia e a'oa'o atu ma apoapoai atu i ia mea. 3 [e]Afai e a'oa'o ese se tasi, [f]ma le le gauai i upu e ola ai a lo tatou Alii o Iesu Keriso, [g]ma le mataupu e tatau ma le amio Atua, 4 ua faafefeteina o ia, [h]ua le iloa se mea, a ua se ma'i lona suesue ma lona finau [i]i upu e tupu mai ai le mataua, *ma* le misa, *ma* faifaiga, *ma* masalosalo leaga, 5 [k]o finauvalega [l]o tagata loto leaga, o e ua tetea ma le upu moni, [m]o e ua manatu o le mea e maua ai le oloa o le amio Atua lea; [n]ia e 'alo ese i tagata faapea. 6 [o]A o le amio Atua ma le loto mālie, o le oloa tele lava lea. 7 [p]Auā tatou te lei au mai lava se mea e tasi i le lalolagi, ua mautinoa foi tatou te le mafai ona ave ese ai o se mea. 8 [q]Afai ua maua e i tatou o mea e aai ai ma mea e oofu ai, ia gata ai o tatou manao. 9 [r]A o e manao i le fia mauoa, e maua i latou i le faaosoosoga, [s]ma le mailei, ma tu'inanau e tele e valea ai ma leaga ai, [t]o mea ia e goto ai tagata i le fanoga ma le malaia. 10 [u]Auā o le manao i tupe, o le pogai lea o mea leaga uma lava; ua mananao tele i ai nisi, ona sese ai lava lea o i latou i *le upu* o le faatuatua, ua tu'ia ai ua ati i latou e i latou i puapuaga e tele. 11 [x]A o oe, [y]le tagata o le Atua e, ia e sola ese i ia mea; a ia e tausisi atu i le amiotonu, *ma* le amio Atua, *ma* le faatuatua, *ma* le alofa, *ma* le onosai, *ma* le agamalu. 12 [z]Ia e tau le taua lelei i la le faatuatua, [a]tago atu ia i le ola faavavau, na valaauina ai foi oe, [b]ma ua e ta'utino atu i le ta'utinoga lelei i luma o molimau e toatele. 13 [c]Ou te fai atu lava ia te oe i luma o le Atua, [d]o lē faaola i mea uma, *i luma* foi o Keriso Iesu, [e]o le na molimau i le ta'utinoga lelei ia Ponotio Pilato, 14 ia e taofi *lenei* poloaiga ma le le ponā, *ma* ia le mata'uleagaina, [f]seia oo atu i le faaali

T. A. 65.

q 2 Tesa. 3. 11.
r 1 Kori. 7. 9.
s m. 6. 1. Tito 2. 8.
t f. 3, 5.
u Roma 12. 8. 1 Kori. 9. 10, 14. Kala. 6. 6. Fili. 2. 29. 1 Tesa. 5. 12, 13. Epe. 13. 7, 17.
x Galu. 28. 10.
y Teu. 25. 4. 1 Kori. 9. 9.
z Levi. 19. 13. Teu. 24. 14, 15. Mata. 10. 10. Luka 10. 7.
a Teu. 19. 15.
b Kala. 2. 11, 14. Tito 1. 13.
c Teu. 13. 11.
d m. 6. 13. 2 Timo. 2. 14. & 4. 1.
e Galu. 6. 6. & 13. 3. m. 4. 14. 2 Timo. 1. 6.
f 2 Ioane 11.
g Sala. 104. 15.
h Kala. 5. 19.
a Efe. 6. 5. Kolo. 3. 22. Tito 2. 9. 1 Pete. 2. 18.
b Isai. 52. 5. Roma 2. 24. Tito 2. 5, 8.
c Kolo. 4. 1.
d m. 4. 11.
e m. 1. 3.
f m. 1. 10. 2 Timo. 1. 13. & 4. 3. Tito 1. 9.
g Tito 1. 1.
h 1 Kori. 8. 2. m. 1. 7.
i m. 1. 4. 2 Timo. 2. 23. Tito 3. 9.
k 1 Kori. 11. 16.
m. 1. 6.
l 2 Timo. 3. 8.
m Tito 1. 11. 2 Pete. 2. 3.
n Roma 16. 17. 2 Timo. 3. 5.
o Sala. 37. 16. Faata. 15. 16. & 16. 8. Epe. 13. 5.
p Iopu 1. 21. Sala. 49. 17. Faata. 27. 24. Fai. 5. 15.
q Kene. 28. 20. Epe. 13. 5.
r Faata. 15. 27. & 20. 21. & 28. 20. Mata. 13. 22. Iako. 5. 1.
s m. 3. 7.
t m. 1. 19.
u Eso. 23. 8. Teu. 16. 19.
x 2 Timo. 2. 22.
y Teu. 33. 1. 2 Timo. 3. 17.
z 1 Kori. 9. 25, 26. m. 1. 18. 2 Timo. 4. 7.
a Fili. 3. 12, 14. f. 19.
b Epe. 13. 23.
c m. 5. 21.
d Teu. 32 39. 1 Samu. 2. 6. Ioane 5. 21.
e Mata. 27. 11. Ioane 18. 37. Faaa. 1. 5. & 3. 14.
f Fili. 1. 6, 10. 1 Tesa. 3. 13. & 5. 23.

mai o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 15 E faailoa mai lea mea e ia i ona lava aso, [e]o ia o le Alii e manuia mona ua toatasi, [h]o le Tupu o tupu, ma le Alii o alii; 16 [i]o loo na o ia o lē soifua pea lava, o lē afio i le malamalama e le masao i ai *se tasi*; [k]e lei vaaia o ia e se tasi tagata, e le mafai foi ona vaai i ai; [l]ia ia te ia le viiga ma le malosi e faavavau. Amene.

17 Ia e matuā fai atu i e mauoa i lenei olaga, aua ne'i faamaualuluga i latou, [m]aua foi le faatuatua [n]i le oloa e faaletumau, [o]a o le Atua soifua, [p]o loo foai tele mai ia i tatou mea uma lava e faafiafia ai; 18 ina ia latou agalelei atu, [q]ia tamaoaiga i galuega lelei, [r]ia mataalofa, [s]ia latou avatu fua a latou mea, 19 [t]ia latou teua oloa mo i latou lava, o le faavae lelei mo aso atali, [u]ina ia latou fetagofi atu i le ola e faavavau.

20 Timoteo e, [x]ia e tausi i le mea na tuuina atu ia te oe, [y]ma 'alo'alo ese i upu leaga ma le le aoga, ma finauga i mea ua igoa pepelo ai o le poto; 21 o isi o e na taofi ai, [z]ua sese ai i latou i *le upu* o le faatuatua. Ia ia te oe le alofa tunoa. Amene.

T. A. 65.

g m. 1. 11, 17.
h Faaa. 17. 14. & 19. 16.
i m. 1. 17.
k Eso. 33. 20. Ioane 6. 46.
l Efe. 3. 21. Fili. 4. 20. Iuta 25. Faaa. 1. 6. & 4. 11. & 7. 12.
m Iopu 31. 24. Sala. 52. 7. & 62. 10. Mare. 10. 24. Luka 12. 21.
n Faata. 23. 5.
o 1 Tesa. 1. 9. m. 3. 15. & 4. 10.
p Galu. 14. 17. & 17. 25.

T. A. 65.

q Luka 12. 21. m. 5. 10. Tito 3. 8. Iako. 2. 5.
r Roma 12. 13.
s Kala. 6. 6. Epe. 13. 16.
t Mata. 6. 20. & 19. 21. Luka 12. 33. & 16. 9.
u f. 12.
x 2 Timo. 1. 14. Tito 1. 9. Faaa. 3. 3.
y m. 1. 4, 6. & 4. 7. 2 Timo. 2. 14, 16, 23. Tito 1. 14. & 3. 9.
z m. 1. 6, 19. 2 Timo. 2. 18.

O LE TUSI

E LUA A LE APOSETOLO O PAULO IA TIMOTEO.

O LE MATAUPU I.

O le alofa o Paulo ia Timoteo. Ua apoapoai atu ia te ia.

O A'U o Paulo, [a]o le aposetolo a Iesu Keriso i le finagalo o le Atua, ina ia [b]folafolaina le ola o loo ia Keriso Iesu; 2 [c]*o la'u tusi lenei* ia Timoteo *lo'u* atalii pele; *ia ia te oe* le alofa tunoa, *ma* le alofa, *ma* le manuia mai le Atua le Tamā, atoa ma Keriso Iesu lo tatou Alii.

3 [d]Ou te faafetai atu i le Atua, o le [e]ou te auauna i ai ma le loto fuatia ifo ua mamā *pei ona maua* mai *o'u* tupuga, ina ua ou manatua oe [f]e le aunoa i a'u faatoga i le po ma le ao; 4 [g]o loo ou faanaunau e feiloai ma oe, auā ua ou manatu i ou loimata, ina ia tumu ai a'u i le olioli; 5 ua ou manatua [h]le faatuatua faamaoni ua ia te oe, sa muai i ai ia Loi o le tinā o lou tinā, atoa [i]ma Eunike lou tinā; o la'u taofi o loo ia te oe foi. 6 O le mea lea ou te faamanatu atu ai ia te oe [k]ia toe faamumū le mea alofa mai le Atua, o loo ia te oe lea i le faace atu o o'u lima. 7 [l]Auā ua le foaiina mai e le Atua ia te i tatou le Agaga e mata'u ai, a o le Agaga e [m]faamalosi ai, ma alofa ai, ma mafaufau tonu ai. 8 O lenei, [n]aua e te mā i [o]le molimau i lo tatou Alii, po o ona o a'u [p]o loo noanoatia ona o ia; [q]a ia tiga faatasi i tatou ona o le tala lelei, e tusa ma le mana o le Atua, 9 [r]o le na faaola mai ia i tatou, [s]ma valaau mai i le valaau paia, [t]e le tusa ma a tatou galuega, [u]a e tusa ma lona lava finagalo ma *lona* alofa tunoa na foaiina mai ia i tatou ia Keriso Iesu talu [x]mai le vavau, 10 [y]a ua faailoa mai nei i le faaalia mai o lo tatou Faaola o Iesu Keriso, [z]o le ua faaumatia lava le oti, a o le ola ma le le iu vale ua faamalamalamaina mai lea e ia i le tala lenei, 11 [a]ua tofia ai a'u o lē tala'i, ma le aposetolo, ma le a'oa'o i nuu ese. 12 [b]O le mea lea ua tigaina ai a'u i ia mea; a ou te le mā lava, [c]auā ua ou iloa o ia ua ou faatuatua i ai, ma a'u mautinoa ua mafaia lava e ia [d]ona leoleo i le mea na ou tuuina atu ai ia te ia e oo atu [e]i lea lava aso. 13 [f]O matua o

T. A. 66.

a 2 Kori. 1. 1.
b Efe. 3. 6. Tito 1. 2. Epe. 9. 15.
c 1 Timo. 1. 2.
d Roma 1. 8. Efe. 1. 16.
e Galu. 22. 3. & 23 1. & 24. 14. & 27. 23. Roma 1. 9. Kala. 1. 14.
f 1 Tesa. 1. 2. & 3. 10.
g m. 4. 9, 21.
h 1 Timo. 1. 5. & 4. 6.
i Galu. 16. 1.
k 1 Tesa. 5. 19. 1 Timo. 4. 14.

T. A. 66.

l Roma 8. 15.
m Luka 24. 49. Galu. 1. 8.
n Roma 1. 16.
o 1 Timo. 2. 6. Faaa. 1. 2.
p Efe. 3. 1. Fili. 1. 7.
q Kolo. 1. 24. m. 4. 5.
r 1 Timo. 1. 1. Tito 3. 4.
s 1 Tesa. 4. 7. Epe. 3. 1.
t Roma 3. 20. & 9. 11. Tito 3. 5.
u Roma 8. 28.
x Roma 16. 25. Efe. 1. 4. & 3. 11. Tito 1. 2. 1 Pete. 1. 20.
y Roma 16. 26. Efe. 1. 9. Kolo. 1. 26. Tito 1. 3. 1 Pete. 1. 20.
z 1 Kori. 15. 54, 55. Epe. 2. 14.
a Galu. 9. 15. Efe. 3. 7, 8. 1 Timo. 2. 7. m. 4. 17.
b Efe. 3. 1. m. 2. 9.
c 1 Pete. 4. 19.
d 1 Timo. 6. 20.
e f. 18. m. 4. 8.
f Roma 2. 20. & 6. 17.

T. A. 66.

[g] upu e ola ai, [h] na e faalogologo mai ai ia te au, [i] ia e taofia [k] i le faatuatua ma le alofa ia Keriso Iesu. 14 [l] O le mea lelei ua tuuina atu ia te oe ia e tausia i *le fesoasoani o* le Agaga Paia [m] o loo nofo i totonu ia i tatou. 15 Ua e iloa lenei mea, [n] o i latou uma o i Asia [o] ua lafoai ia te au, e i ai Fogelu ma Emokene. 16 [p] Ia alofa atu le Alii i [q] le aiga o Oneseforo; [r] auā na ia faamafanafana soo mai ia te au, [s] e lei mā foi o ia [t] i lo'u maea uamea, 17 a e peitai na i Roma o ia, ona matuā saili mai lea o ia ia te au, i le ua maua. 18 Ia foaiina atu e le Alii ia te ia [u] ia maua le alofa mai le Alii [x] i lea lava aso. Ua e iloa lelei o mea e tele na ia [y] auauna mai ai ia te au i Efeso.

O LE MATAUPU II.

O apoapoaiga ina ia tumau i le galuega.

O LENEI, o oe [a] lo'u atalii e, [b] ia faamalosia oe i le alofa tunoa o loo ia Keriso Iesu. 2 [c] O mea foi na e faalogologo mai ai ia te au i molimau e toatele, [d] ia e tuuina atu ai i tagata faamaoni, o e [e] ua mafaia ona a'oa'oina atu i nisi. 3 [f] O lenei, ia e onosai i mea e tiga ai, [g] faapei o se tagata tau e lelei a Iesu Keriso. 4 [h] E leai sē tau i le taua ua te faalavelavea e ia ia te ia i mea a lenei olaga, ina ia faafiafia o ia i lē na filifili ia te ia e fai ma tagata tau. 5 [i] Afai foi e finau se tasi i lē fia malo, e le faapaleina o ia pe a le finau e tusa ma tulafono. 6 [k] O lē galue i fanua e tatau ona muai maua e ia le fua. 7 Ia e mafaufau i mea ou te fai atu na; ona foaiina atu ai lea e le Alii ia te oe le loto matala i mea uma. 8 Ia e manatua Iesu Keriso [l] o le fanau lava a Tavita, ua [m] faatuina mai o ia nai e ua oti, [n] e tusa ma la'u tala lelei; 9 [o] ona o lea ua tigaina ai a'u, [p] ua oo ina noanoatia o a'u, peiseai se pagota; [q] a o le afioga a le Atua e le noatia lava lea. 10 [r] O le mea lea ou te onosai ai i mea uma ona o le au filifilia, [s] ina ia maua e i latou lava le ola o loo ia Keriso Iesu ma le manuia e faavavau. 11 [t] O le upu moni lenei; [u] auā pe afai tatou te oti faatasi *ma ia*, tatou te ola faatasi ai foi; 12 [x] pe afai tatou te onosai, e fai foi i tatou ma tupu faatasi *ma ia;* [y] pe afai tatou te faafiti *ia te ia*, e faafiti foi o ia ia te i tatou; 13 [z] afai e le faamaoni i tatou; e faamaoni pea lava ia, [a] e le mafaia e ia ona faafiti ia te ia.

14 Ia e faamanatu *ia te i latou* i ia mea, ma [b] ta'utino i luma o le Alii, [c] aua ne'i latou fefinauai i upu e leai se aoga, a e faaseseina ai o e faalogologo i ai. 15 Ia e taumafai ina ia avea oe ma le ua fiafia mai i ai le Atua, o le faigaluega e leai se mea e mā ai, na te vaevaetonuina le upu moni. 16 [d] A ia e taumamao ma upu leaga ma le le aoga; auā e tupu atili ai le amio faalematau, 17 o a latou upu foi e aati pei o se papala; e i ai [e] Umenio ma Fileto; 18 [f] o i laua ia ua sese i le upu moni, [g] o loo faapea ane, Ua mavae lava le toe tu; ua faaliliu ese ai nisi tagata i le faatuatua. 19 [h] A e ui lava i lea o le faavae mau o le Atua e tu lava lea, o loo i ai lenei faailoga, [i] Ua silafia e le Alii ona lava tagata; atoa ma lea, Ia o ese i le amio leaga i latou uma o e ta'uta'u le suafa o Keriso. 20 [k] A e le na o ipu aurō ma ario ua i le fale tele, a o *ipu* laau ma omea; [l] o isi ua ta'uleleia, a o isi ua ta'uleagaina. 21 [m] O lenei, ai se tasi e faamamā ia te ia ai nei mea, e fai o ia ma ipu e ta'uleleia, e faasaina, e aoga foi mo le alii, [n] ua saunia mo galuega lelei uma. 22 Ia e sola ese i tu'inanau o taulelea, [o] ia e tausisi i le amiotonu, *ma* le faatuatua, *ma* le alofa, *atoa ma* le filemu, faatasi ma i latou [p] o e valaau i le Alii [q] ai le loto mamā. 23 [r] A o sailiga valea ua le a'oa'oina mai, ia e 'alo ese ai, auā ua iloa o mea ia e tupu ai le fefinauaiga. 24 [s] Auā e le tatau ona finau o le auauna a le Alii, a ia agamalu i tagata uma, ia [t] mafaia ona a'oa'o atu, ma ia onosai, 25 [u] ia a'oa'o atu ma le agamalu i e o finau mai; [x] pe mafai lava le Atua ona foai atu ia te i latou le salamo, [y] ina ia latou iloa lelei le upu moni; 26 ia latou ala mai foi [z] na moe i le mailei a le tiapolo, o e ua maua e ia, ina ia faia lona lava finagalo.

T. A. 66.

[a] 1 Timo. 1. 2. m. 1. 2.
[b] Efe. 6. 10.
[c] m. 1. 13. & 3. 10, 14.
[d] 1 Timo. 1. 18.
[e] 1 Timo. 3. 2. Tito 1. 9.
[f] m. 1. 8. & 4. 5.
[g] 1 Timo. 1. 18.
[h] 1 Kori. 9. 25.
[i] 1 Kori. 9. 25, 26.
[k] 1 Kori. 9. 10.
[l] Galu. 2. 30. & 13. 23. Roma 1. 3, 4.
[m] 1 Kori. 15. 1, 4, 20.
[n] Roma 2. 16.
[o] Galu. 9. 16. m. 1. 12.
[p] Efe. 3. 1. Fili. 1. 7. Kolo. 4. 3, 18.
[q] Galu. 28. 31. Efe. 6. 19, 20. Fili. 1. 13, 14.
[r] Efe. 3. 13. Kolo. 1. 24.
[s] 2 Kori. 1. 6.
[t] 1 Timo. 1. 15.
[u] Roma 6. 5, 8. 2 Kori. 4. 10.
[x] Roma 8. 17. 1 Pete. 4. 13.
[y] Mata. 10. 33. Mare. 8. 38. Luka 12. 9.
[z] Roma 3. 3. & 9. 6.
[a] Nume. 23. 19.
[b] 1 Timo. 5. 21. & 6. 13. m. 4. 1.
[c] 1 Timo. 1. 4. & 6. 4. Tito 3. 9, 11.
[d] 1 Timo. 4. 7. & 6. 20. Tito 1. 14.
[e] 1 Timo. 1. 20.
[f] 1 Timo. 6. 21.
[g] 1 Kori. 15. 12.
[h] Mata. 24. 24. Roma 8. 35. 1 Ioane 2. 19.
[i] Nau. 1. 7. Ioane 10. 14, 27. Nume. 16. 5.
[k] 1 Timo. 3. 15.
[l] Roma 9. 21.
[m] Isai. 52. 11.
[n] m. 3. 17. Tito 3. 1.
[o] 1 Timo. 6. 11.
[p] Galu. 9. 14. 1 Kori. 1. 2.
[q] 1 Timo. 1. 5. & 4. 12.
[r] 1 Timo. 1. 4. & 4. 7. & 6. 4. f. 16. Tito 3. 9.
[s] Tito 3. 2.
[t] 1 Timo. 3. 2, 3. Tito 1. 9.
[u] Kala. 6. 1. 1 Timo. 6. 11. 1 Pete. 3. 15.
[x] Galu. 8. 22.
[y] 1 Timo. 2. 4. m. 3. 7. Tito 1. 1.
[z] 1 Timo. 3. 7.

T. A. 66.

O LE MATAUPU III.

O valoaga i mea e tutupu. O le aoga o Tusi Paia.

AE ia e iloa e oe lenei mea, [a]o ona aso e gata ai e oo mai ai aso faigata; 2 auā [b]e avea tagata ma e alolofa i latou ia i latou, [c]o e mananao i tupe, [d]o e loto vii, [e]o e faamaualuga, [f]o e upu leaga, [g]o e le faalogo i mātua, o e le faafetai, o e amio leaga, 3 [h]o e le lotoaiga, [i]o e tuumavaega, o e faatuaupua, [k]o e le taofi manao o le tino, o e faasaua, o e le alolofa i tagata amio lelei, 4 [l]o e faalata, o e soona fai, o e ua faafefeteina, [m]o e ua tele le manao i mea faafiafia a e leai se manao i le Atua; 5 o e ua peiseai ua amio Atua, [n]a o le mana ua i lea mea ua latou teena; [o]ia e ʻalo ese lava i tagata faapena. 6 [p]E i ai foi nisi o e ulu atu i fale, ma ave faatagataotaua fafine valelea, ua mafatia i agasala, o e ua taʻitaʻieseina e tuʻinanau eseese, 7 ua aʻoaʻoina e le aunoa, [q]a e le āu mafai ona oo ina iloa lelei o le upu moni. 8 [r]Faapei o Iani ma Iameri e na tetee atu ia Mose, e faapea foi i latou ia ona tetee atu i le upu moni, [s]o tagata ua loto leaga, [t]o e ua le faamaoni i la le faatuatua. 9 A e le alualu pea i latou, auā e iloa lelei lava lo latou valea e tagata uma, [u]faapei o i laua. 10 [x]A o oe, ua e iloa lelei o laʻu mataupu, o *laʻu* amio, o le loto mau, o le faamaoni, o le faapalepale; o le alofa, *ma* le onosai, 11 o sauaga *ma* mea tiga, o mea ia na oo mai ia te au [y]i Anetioka, ma [z]Ikonio, ma [a]Lusa; o sauaga faapena na tigaina ai aʻu; a o le Alii [b]na ia laveai mai ia te au i *na mea* uma lava. 12 [c]O i latou uma foi o e loto ina nonofo ma le amio Atua ia Keriso Iesu, e sauaina i latou. 13 [d]A o tagata amio leaga ma e taupelopelo, e alualu pea lava lo latou leaga, o loo faasese atu, ua faaseseina foi i latou. 14 [e]A o oe, ia e tumau i mea ua aʻoaʻoina ai oe, ma ua mautinoa ia te oe, ina ua e iloa o ia na aʻoaʻo atu ai ia te oe; 15 talu foi ina o e tama itiiti ua e iloa [f]Tusi Paia, e mafaia ona faapoto ai ia te oe e iu ai i le ola i le faatuatua ua ia Keriso Iesu. 16 [g]O Tusi *Paia* uma lava e mai le Agaga o le Atua ia, [h]e aoga foi ia e aʻoaʻo ai, e aoai ai, e faatonu ai, e faapoto ai foi i le amiotonu, 17 [i]ina ia atoatoa ona lelei ai o le tagata o le Atua, [k]ia saunia lava ia i galuega lelei uma lava.

T. A. 66.

[a] 1 Timo. 4. 1. m. 4. 3. 2 Pete. 3. 3. 1 Ioane 2. 18. Iuta 18.
[b] Fili. 2. 21.
[c] 2 Pete. 2. 3.
[d] Iuta 16.
[e] 1 Timo. 6. 4.
[f] 1 Timo. 1. 20. 2 Pete. 2. 12. Iuta 10.
[g] Roma 1. 30.
[h] Roma 1. 31.
[i] Roma 1. 31.
[k] 2 Pete. 3. 3.
[l] 2 Pete. 2. 10.
[m] Fili. 3. 19. 2 Pete. 2. 13, &c. Iuta 4, 19.
[n] 1 Timo. 5. 8. Tito 1. 16.
[o] 2 Tesa. 3. 6. 1 Timo. 6. 5.
[p] Mata. 23. 14. Tito 1. 11.
[q] 1 Timo. 2. 4.
[r] Eso. 7. 11.
[s] 1 Timo. 6. 5.
[t] Roma 1. 28. 2 Kori. 13. 5. Tito 1. 16.
[u] Eso. 7. 12. & 8. 18. & 9. 11.
[x] Fili. 2. 22. 1 Timo. 4. 6.
[y] Galu. 13. 45, 50.
[z] Galu. 14. 2, 5.
[a] Galu. 14. 19, &c.
[b] Sala. 34. 19. 2 Kori. 1. 10. m. 4. 17.
[c] Sala. 34. 19. Mata. 16. 24. Ioane 17. 14. Galu. 14. 22. 1 Kori. 15. 19. 1 Tesa. 3. 3.
[d] 2 Tesa. 2. 11. 1 Timo. 4. 1. m. 2. 16.
[e] m. 1. 13. & 2. 2.
[f] Ioane 5. 39.

O LE MATAUPU IV.

Ua fai atu Paulo ia faamalosi Timoteo.

OLENEI [a]ou te matuā fai atu *ia te oe* i luma o le Atua ma le Alii o Iesu Keriso, o le [b]na te faamasinoina o e ola atoa ma e ua oti, pe a oo i lona faaali mai ma lona malo; 2 ia e talaʻi atu le upu, ia e faamalosi i ona aso e taugalemu ai, *ma* ona aso e le taugalemu ai, ia e faatonu atu, [c]ia e aoai atu, [d]ia e apoapoai atu ma le onosai uma atoa ma le aʻoaʻo atu. 3 [e]Auā e oo i ona po latou te le mafafai ai onā talia [f]o le mataupu e ola ai, [g]a e tusa ma o latou lava tuʻinanau, latou te faapotopoto ai aʻoaʻo mo i latou, ina ua feū o latou taliga; 4 latou te liliu ese foi o latou taliga i le upu moni, [h]a e liliu atu i tala o le vavau. 5 A o oe, ia e faautauta i mea uma lava, [i]ia e onosai i mea e tiga ai, ia e fai le galuega [k]a lē folafola le tala lelei, ia e matuā faaiuina lau faiva. 6 [l]Auā o aʻu ua faamaligiina nei *loʻu toto*, ua lata ona po [m]ou te alu ai. 7 [n]Ua ou tau le taua lelei, ua iu ia te au le tausinioga, ua ou taofi i *le upu* o le faatuatua. 8 O lenei, ua teuina mo aʻu [o]le pale o le amiotonu, e foaiina mai ia te au [p]i lea lava aso o le Alii le faamasino amiotonu; e le gata foi ia te au, a o i latou uma lava o e fiafia i lona faaali mai.

9 Ia e taumafai ona sau ia te au ia vave lava; 10 auā ua tuulafoaiina aʻu e [q]Tema, ina [r]ua manao ia i lenei olaga, ua alu foi i Tesalonia; o Kerese *ua alu ia* i Kalatia, o Tito *ua alu ia* i Talamatia; 11 [s]na o [t]Luka o loo ia te au. Ia oulua o mai ma [u]Mareko; auā e aoga ia ia te au i le galuega. 12 Ua ou auina atu [x]Tuiko i Efeso. 13 A ē sau, ia e au mai le ofu talaloa na tuu e aʻu i Teroa, o loo ia Kaapo, atoa ma tusi, a e tautuana a paʻu e

[a] 1 Timo. 5. 21. & 6. 13. m. 2. 14.
[b] Galu. 10. 42.
[c] 1 Timo. 5. 20. Tito 1. 13. & 2. 15.
[d] 1 Timo. 4. 13.
[e] m. 3. 1.
[f] 1 Timo. 1. 10.
[g] m. 3. 6.
[h] 1 Timo. 1. 4. & 4. 7. Tito 1. 14.
[i] m. 1. 8. & 2. 3.
[k] Galu. 21. 8. Efe. 4. 11.
[l] Fili. 2. 17.
[m] Fili. 1. 23. 2 Pete. 1. 14.
[n] 1 Kori. 9. 24, 25. Fili. 3. 14. 1 Timo. 6. 12. Epe. 12. 1.
[o] 1 Kori. 9. 25. Iako. 1. 12. 1 Pete. 5. 4. Faaa. 2. 10.
[p] m. 1. 12.
[q] Kolo. 4. 14. File. 24.
[r] 1 Ioane 2. 15.
[s] m. 1. 15.
[t] Kolo. 4. 14. File. 24.
[u] Galu. 12. 25. & 15. 37. Kolo. 4. 10.
[x] Galu. 20. 4. Efe 6. 21. Kolo. 4. 7. Tito 3. 12.

T. A. 66.

y Galu. 19. 33.
1 Timo. 1. 20.
z 2 Samu. 3. 39.
Sala. 28. 4.
Faaa. 18. 6.
a m. 1. 15.
b Galu. 7. 60.
c Mata. 10. 19.
Galu. 23. 11. & 27. 23.
d Galu. 9. 15. & 26. 17, 18.
Efe. 3. 8.
e Sala. 22. 21.
2 Pete. 2. 9.
f Sala. 121. 7.

tusi ai *ne'i tuu.* 14 [y]E tele mea leaga na faia ia te au e Alesana le fai mea 'apa memea; [z]ia taui atu e le Alii ia te ia e tusa ma ana galuega. 15 Ia oe foi ia te ia, auā ua na matuā tetee mai i a tatou upu. 16 O la'u uluai faatonu atu e lei faatasi mai ai se tasi ia te au, [a]a ua lafoai mai e tagata uma lava ia te au; [b]aua ne'i tauiina atu ia te i latou 17 [c]a e peitai sa ia te au le Alii, ma na faamalosi mai ia te au; [d]ina ia faaatoatoaina e a'u le tala'iga, ina ia faalogologo i ai o nuu uma lava; ua laveaiina foi a'u [e]ai le gutu o le leona. 18 [f]E laveai mai foi le Alii ia te au ai mea leaga uma, ma faaola mai ia te au ia oo i lona malo i le lagi; [g]ia ia te ia le viiga e faavavau faavavau lava. Amene.

19 Ua ou alofa atu ia [h]Piseka ma Akula, ma [i]le aiga o Oneseforo. 20 Ua nofo pea [k]Erato i Korinito; a o [l]Tofimo na tuua o ia e a'u i Meleto o ma'i. 21 [m]Ia e taalise mai a o lei oo i le tausaga maalili. O alolofa atu ia te oe o Eupolo, ma Paute, ma Lino, ma Kalaotia, ma le au uso uma lava. 22 [n]Ia i ai i lou agaga le Alii o Iesu Keriso. Ia ia te outou le alofa tunoa. Amene.

T. A. 65.

g Roma 11. 36.
Kala. 1. 5.
Epe. 13. 21.
h Galu. 18. 2.
Roma 16. 3.
i 2 Timo. 1. 16.
k Galu. 19. 22.
Roma 16. 23.
l Galu. 20. 4. & 21. 29.
m f. 9.
n Kala. 6. 18.
File. 25.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

TITO.

T. A. 65.

a 2 Timo. 2. 25.
b 1 Timo. 3. 16. & 6. 3.
c 2 Timo. 1. 1. m. 3. 7.
d Roma 16. 25.
2 Timo. 1. 9.
1 Pete. 1. 20.
e Nume. 23. 19.
2 Timo. 2. 13.
f 2 Timo. 1. 10.
g 1 Tesa. 2. 4.
1 Timo. 1. 11.
h 1 Timo. 1. 1. & 2. 3. & 4. 10.
i 2 Kori. 2. 13. & 7. 13. & 8. 6, 16, 23. & 12. 18.
Kala. 2. 3.
k 1 Timo. 1. 2.
l Roma 1. 12.
2 Kori. 4. 13.
2 Pete. 1. 1.
m Efe. 1. 2.
Kolo. 1. 2.
1 Timo. 1. 2.
2 Timo. 1. 2.
n 1 Kori. 11. 34.
o Galu. 14. 23.
2 Timo. 2. 2.
p 1 Timo. 3. 2, &c.
q 1 Timo. 3. 12.
r 1 Timo. 3. 4, 12.

O LE MATAUPU I.

O le apoapoaiga ia Tito ia faamalosi o ia i lana galuega.

O A'U o Paulo, o le auauna a le Atua, ma le aposetolo a Iesu Keriso, ona o le faatuatua o e ua filifilia e le Atua, [a]ma le iloa lelei o le upu moni [b]e iu ai i le amio Atua, 2 [c]i le faamoemoe i le ola e faavavau, na folafolaina mai [d]talu mai tausaga o le vavau e le Atua [e]e le mafai ona tala pepelo; 3 [f]a ua faaalia mai lana lava afioga i ona po e tatau ai i le tala'iga [g]ua tuuina mai ia te au, [h]e tusa ma le poloaiga a le Atua lo tatou Faaola; 4 *o la'u tusi lenei* [i]ia Tito [k]*lo'u* lava atalii [l]i la le faatuatua ua tuu tele, *ia ia te oe* [m]le alofa tunoa, *ma* le alofa, *ma* le manuia mai le Atua le Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso lo tatou Faaola.

5 O le mea lenei na ou tuu ai oe i Kereta, ina ia e [n]faatonuina mea ua totoe, ma ia e [o]tofia toeaina i lea aai ma lea aai, faapei ona ou fai atu ai ia te oe; 6 [p]ai se tasi e le mata'uleagaina, [q]o le tane a le fafine e toatasi, [r]o i ai ana fanau e faatuatua, e lei ta'ua i latou ua ulavavale pe soli i tulafono. 7 Auā e tatau lava i le epikopo ona le mata'uleagaina o ia, [s]auā o ia le auauna e tausi i mea a le Atua; e le finau vale, e le itagofie, e [t]le inu tele i uaina, e le fasi tagata, e [u]le manumanu i oloa; 8 [x]a o lē alofa i tagata ese, o lē alofa i e amio lelei, o lē faautauta, o lē amiotonu, o lē amio Atua, *ma* le le gaoiā; 9 [y]o lē taofi mau i [z]le upu moni, faapei ona a'oa'oina o ia, ina ia mafaia e ia ona apoapoai atu [a]i le mataupu e ola ai, ma aoai atu i e finau mai. 10 [b]Auā e toatele o e solitulafono ua tautalatala i upu le aoga [c]ma faasese atu, [d]a e sili musa le au peritome; 11 e tatau ina punitia o latou gutu; ua latou [e]faaliliu ese i nisi aiga atoa, o loo a'oa'o i mea le tatau, [f]ina ua matapeapea i le oloa. 12 [g]Sa faapea mai le tasi o i latou, o sa latou lava perofeta, O tagata Kereta, e sagasaga tala pepelo lava i latou, o manu feai leaga, o e usuusua'i ina 'ai. 13 O le molimau moni lava lea. [h]O le mea lea ia maamaai ona e aoai atu ai ia te i latou, [i]ina ia latou faama-

T. A. 65.

s Mata. 24. 45.
1 Kori. 4. 1, 2.
t Levi. 10. 9.
Efe. 5. 18.
1 Timo. 3. 3, 8.
u 1 Timo. 3. 3, 8.
1 Pete. 5. 2.
x 1 Timo. 3. 2.
y 2 Tesa. 2. 15.
2 Timo. 1. 13.
z 1 Timo. 1. 15. & 4. 9. & 6. 3.
2 Timo. 2. 2.
a 1 Timo. 1. 10. & 6. 3.
2 Timo. 4. 3. m. 2. 1.
b 1 Timo. 1. 6.
c Roma 16. 18.
d Galu. 15. 1.
e Mata. 23. 14.
2 Timo. 3. 6.
f 1 Timo. 6. 5.
g Galu. 17. 28.
h 2 Kori. 13. 10.
2 Timo. 4. 2.
i m. 2. 2.

T. A. 65.

oni i le faatuatua; 14 [k]aua ne'i taofi i tala o le vavau faa-Iutaia, ma [l]poloaiga a tagata o e liliu ese i le upu moni. 15 [m]Ua mamā mea uma i e ua *loto* mamā, [n]a o e *loto* eleelea ma le le faatuatua, e le mamā ia te i latou se mea e tasi, a ua eleelea o latou mafaufau atoa ma o latou loto fuatia ifo. 16 Ua latou ta'u ane ua latou iloa le Atua, [o]a e faafiti ia te ia i a latou galuega, o inosia i latou ma faalogogata, [p]latou te le faamaoni foi i se galuega lelei e tasi.

O LE MATAUPU II.

O apoapoaiga e fai atu i tagata eseese.

A O oe, ia e tautala atu i mea e tusa ma [a]le mataupu e ola ai; 2 *fai atu* i toeaina ia mataala i latou, ia faatoeaina, ia faautauta, ia [b]faamaoni i le faatuatua, *ma* le alofa, *ma* le onosai. 3 [c]Ia faapena foi loomatutua, ia amio i latou i le amio Atua, aua ne'i faatuaupua, aua ne'i faapologaina i latou i le uaina, a ia fai ma a'oa'o i mea lelei, 4 ina ia latou a'oa'o atu i fafine muli [d]latou te alofa atu i a latou tane, ia alofa atu i a latou fanau, 5 ia faautauta i latou, ia le gaoiā, ia tausi lelei i o latou aiga, ia agalelei, [e]ia usiusitai atu i a latou lava tane, [f]ina ne'i upuleagaina le afioga a le Atua. 6 Ia faapea foi ona e apoapoai atu i taulelea, ia faautauta i latou. 7 [g]Ia avea oe ma faaa'oa'o o galuega lelei i mea uma lava; *ia e a'oa'o* i le mataupu ma le [h]faamaoni, *ma* le faatoeaina, 8 [i]*ma* le upu e ola ai, e le mata'uleagaina, [k]ina ia faamāina ai [l]o lē tetee mai, ina ua le maua e ia se mea leaga e talatala ane ai ia te outou. 9 *Apoapoai atu* i [m]pologa ia usiusitai i latou i o latou lava matai, ia latou taumafai ona faafiafia i ai [n]i mea uma lava, aua ne'i faatau upu i ai. 10 Aua ne'i latou gaoi, a ia faaalia e i latou ua latou faamaoni aiai, [o]ina ia viia ai i mea uma lava talu o i latou le mataupu a le Atua lo tatou Faaola. 11 [p]Auā o le alofa tunoa o le Atua ua au mai ai le olataga, ua faaalia mai lea [q]i tagata uma lava, 12 o loo a'oa'o mai ai ia te i tatou, ia tatou [r]tete'a ese ma le faalemātau atoa ma [s]tu'inanau faalelalolagi, a ia tatou nonofo ma le faautauta ma le amiotonu atoa ma le amio Atua i lenei olaga; 13 [t]o faatalitali atu i le [u]faatuatuaga e manuia ai, o [x]le faaalia lea o le pupula o le Atua silisili, o lo tatou Faaola o Iesu Keriso lea; 14 [y]o le na foaiina mai o ia e ia mo i tatou, e togiola a'i i tatou ai le solitulafono uma lava, ma ia [z]faamamāina mai e ia e fai mona, [a]o lona lava nuu, [b]e maelega i galuega lelei. 15 Ia e tautala atu i ia mea, ma [c]apoapoai atu, ma aoai atu ma le pule lava. [d]Aua ne'i inosia oe e se tasi.

T. A. 65.

O LE MATAUPU III.

O mea e a'oa'oina atu, ma mea e le a'oa'oina atu.

I A e faamanatu atu ia i latou [a]ia latou usiusitai i alii sili ma faipule, ia gauai i alii, [b]ia nofo sauniuni foi i latou i galuega lelei uma lava, 2 [c]aua ne'i upu leaga i se tasi, [d]aua ne'i faamisa, [e]a ia faapalepale, ma ia faaali atu [f]le agamalu uma i tagata uma lava. 3 [g]Auā o i tatou foi, sa vālea i tatou anamua, *ma* faalogogata, *ma* faaseseina, sa auauna i tu'inanau ma mea eseese e fiafia ai, sa nonofo ma le loto leaga ma le mataua, sa inosia ma feitagai. 4 A ua faaalia mai [h]lē agalelei ma le alofa i tagata o lo tatou Faaola [i]le Atua, 5 [k]ona faaola mai ai lea o ia ia i tatou, e le ona o galuega o i le amiotonu sa tatou faia, a e tusa ma lona lava alofa [l]i le faataeleina i le toefuataiina ma le faafouina e le Agaga Paia, 6 [m]ua na faamaligi tele mai i luga ia i tatou, ona o Iesu Keriso lo tatou Faaola; 7 [n]ina ia ta'uamiotonuina i tatou i lona lava alofa tunoa, [o]ia fai i tatou ma suli [p]e tusa ma le faamoemoe i le ola e faavavau. 8 [q]O le upu moni lena ou te loto foi ina ia e matuā faamalosi atu i ia mea, ina ia naunau i latou o e ua faatuatua i le Atua [r]ona ia faia galuega lelei; e lelei lava ia mea ma aoga i tagata. 9 [s]A ia taumamao ma sailiga valea ma tala tupuga, ma le femisaiga, ma le

k 1 Timo. 1. 4. & 4. 7. 2 Timo. 4. 4.
l Isai. 29. 13. Mata. 15. 9. Kolo. 2. 22.
m Luka 11. 39, 40, 41. Roma 14. 14, 20. 1 Kori. 6. 12. & 10. 23, 25. 1 Timo. 4. 3, 4.
n Roma 14. 23.
o 2 Timo. 3. 5. Iuta 4.
p Roma 1. 28. 2 Timo. 3. 8.

a 1 Timo. 1. 10. & 6. 3. 2 Timo. 1. 13. m. 1. 9.
b m. 1. 13.

c 1 Timo. 2. 9, 10. & 3. 11. 1 Pete. 3. 3, 4.

d 1 Timo. 5. 14.

e 1 Kori. 14. 34. Efe. 5. 22. Kolo. 3. 18. 1 Timo. 2. 11. 1 Pete. 3. 1, 5.
f Roma 2. 24. 1 Timo. 6. 1.
g 1 Timo. 4. 12. 1 Pete. 5. 3.
h Efe. 6. 24.
i 1 Timo. 6. 3.
k 2 Tesa. 3. 14.
l Nee. 5. 9. 1 Timo. 5. 14. 1 Pete. 2. 12, 15. & 3. 16.
m Efe. 6. 5. Kolo. 3. 22. 1 Timo. 6. 1, 2. 1 Pete. 2. 18.
n Efe. 5. 24.
o Mata. 5. 16. Fili. 2. 15.
p Roma 5. 15. m. 3. 4, 5. 1 Pete. 5. 12.
q Luka 3. 6. Ioane 1. 9. 1 Timo. 2. 4.
r Luka 1. 75. Roma 6. 19. Efe. 1. 4. Kolo. 1. 22.
s 1 Tesa. 4. 7.

a Roma 13. 1. 1 Pete. 2. 13.
b Kolo. 1. 10. 2 Timo. 2. 21. Epe. 13. 21.
c Efe. 4. 31.
d 2 Timo. 2. 24, 25.
e Fili. 4. 5.
f Efe. 4. 2. Kolo. 3. 12.
g 1 Kori. 6. 11. Efe. 2. 1. Kolo. 1. 21. & 3. 7. 1 Pete. 4. 3.
h m. 2. 11.
i 1 Timo. 2. 3.
k Roma 3. 20. & 9. 11. & 11. 6. Kala. 2. 16. Efe. 2. 4, 8, 9. 2 Timo. 1. 9.
l Ioane 3. 3, 5. Efe. 5. 26. 1 Pete. 3. 21.
m Eseki. 36. 25. Ioe 2. 28. Ioane 1. 16. Galu. 2. 33. & 10. 45. Roma 5. 5.
n Roma 3. 24. Kala. 2. 16. m. 2. 11.
o Roma 8. 23, 24.

p m. 1. 2. q 1 Timo. 2. 15. m. 1. 9. r f. 1, 14. m. 2. 14.
s 1 Timo. 1. 4. 2 Timo. 2. 23. m. 1. 14.

fefinauaiga i la le tulafono; [t]auā o upu le aoga ia ma le faatauvaa. 10 O le tagata na te faatupu le fevaevaeaiga ia [u]e ʻalo ese ia te ia [x]pe a uma atu ia te ia le aoaiga e atu tasi pe atu lua; 11 auā ua iloa o le tagata faapena ua liliueseina lava o ia, ma ua agasala, [y]ua faasalaina o ia e ia.

12 A ou auina atu ia te oe o Aretima, po o [z]Tuiko ia e faataalise ona ʂau ia te au i Nikopoli; auā ua tonu loʻu manatu ou te nofo ai i le tausaga maalili. 13 Ia e matuā fesoasoani i le malaga a Sena le aʻoaʻo tulafono, atoa ma [a]Apolo, ina ia le mativa i laua i se mea e tasi. 14 Ia aʻoaʻoina foi o latou *uso* [b]ia faia e i latou galuega lelei e maua ai mea aoga, [c]ina neʻi le fua mai i latou. 15 O i latou uma lava o ia te au o loo alolofa atu i latou ia te oe; ua ou alofa atu ia i latou o e alolofa mai ia te i matou i le faatuatua. Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa. Amene.

T. A. 65.

t 2 Timo. 2. 14.
u Mata. 18. 17. Roma 16. 17. 2 Tesa. 3. 6, 14. 2 Timo. 3. 5. 2 Ioane 10.
x 2 Kori. 13. 2.
y Galu. 13. 46.
z Galu. 20. 4 2 Timo. 4. 12

T. A. 65.

a Galu. 18. 24.
b f. 8.
c Roma 15. 28. Fili. 1. 11. & 4. 17. Kolo. 1. 10. 2 Pete. 1. 8.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

FILEMONI.

O le fiafia o Paulo ia Filemoni. Ua faatoga atu mo Onesemo.

O *AʻU* [d]o Paulo, o le ua noanoatia ona o Keriso Iesu, o Timoteo foi *lo tatou* uso, *o la ma tusi lenei* ia Filemoni o le pele [b]na tatou galulue faatasi; 2 ma Afia le pele, ma [e]Arekipa [d]o le na tatou matātau faatasi, atoa ma [e]le ekalesia i lou fale; 3 [f]ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

4 [g]Ou te faafetai atu i loʻu Atua, o loo ou taʻutaʻua oe e le aunoa i aʻu tatalo, 5 [h]ina ua ou faalogo i lou alofa ma le faatuatua o ia te oe i le Alii o Iesu, atoa ma le au paia uma; 6 ina ia galue lava lou mafuta faatasi i le faatuatua, [i]ina ia matuā iloa mea lelei uma o ia te outou ia Keriso Iesu. 7 Auā *loʻu* uso e, ua tele lo matou fiafia ma le mafanafana ona o lou alofa, [k]ina ua faamafanafanaina le au paia ona o oe. 8 O lenei, [l]e ui lava ina ua ia te au le pule lava mai ia Keriso e poloai atu ai ia te oe i mea e tatau, 9 a e ou te aioi atu ona o le alofa, o aʻu nei lava o Paulo le toeaina, [m]o le ua noanoatia nei foi ona o Iesu Keriso. 10 Ou te aioi atu ia te oe mo loʻu atalii o [n]Onesemo, [o]o le na fanaua e aʻu, a e noanoatia aʻu, 11 sa le aoga o ia ia te oe, a o lenei e aoga tele ia te oe atoa ma aʻu, 12 ou te faafoi atu ia te ia; ina e talia mai o ia, o loʻu lava tino ia. 13 Na ou loto ina ia taofi pea ia te ia ma te nonofo ma aʻu, [p]ina ia fai mou sui, na te auauna mai ia te au i *oʻu* noanoataga ona o le tala lelei. 14 A ou te le fia faia se mea e tasi pe a le to mai sau pule, ina [q]neʻi pei o se mea ua faatauanauina lou agalelei mai, a *ia faia* ma le loto. 15 [r]Auā atonu o le mea lea na teʻa ese ai o ia i sina itu aso, ina ia e toe maua o ia e faavavau; 16 e le toe faapei o se pologa, a e sili i le pologa, [s]o le uso pele ia ia te au lava; e le sili ea ona faapea ia te oe [t]i la le tino atoa ma la le Alii? 17 O lenei afai e te manatu i la [u]ta uo, ia e talia mai o ia e pei o aʻu lava. 18 A e afai na ia agaleaga ia te oe, po ua ia te ia sau mea, ia e tuu mai lea mea ia te au. 19 O aʻu o Paulo, ua ou tusi atu i loʻu lava lima, ou te taui atu lava; a e ou te le fai atu, e tatau ona e tuuina mai oe lava ia te au. 20 E moni, *loʻu* uso e, seʻi e faafiafia mai ia te au i le Alii, [x]ina faamafanafana mai ia i loʻu loto i le Alii. 21

T. A. 64.

a Efe. 3. 1. & 4. 1. 2 Timo. 1. 8. f. 9.
b Fili. 2. 25.
c Kolo. 4. 17.
d Fili. 2. 25.
e Roma 16. 5. 1 Kori. 16. 19.
f Efe. 1. 2.
g Efe. 1. 16. 1 Tesa. 1. 2. 2 Tesa. 1. 3.
h Efe. 1. 15. Kolo. 1. 4.
i Fili. 1. 9, 11.
k 2 Kori. 7. 13. 2 Timo. 1. 16. f. 20.
l 1 Tesa. 2. 6.
m f. 1.

T. A. 64.

n Kolo. 4. 9.
o 1 Kori. 4. 15. Kala. 4. 19.
p 1 Kori. 16. 17. Fili. 2. 30.
q 2 Kori. 9. 7.
r Kene. 45. 5, 8.
s Mata. 23. 8. 1 Timo. 6. 2.
t Kolo. 3. 22.
u 2 Kori. 8. 23.
x f. 7.

T. A. 64.

[y] Ua ou tusi atu ia te oe, auā ou te faatuatua i lou gauai mai, ua ou iloa e te faia mea e sili lava i mea ou te fai atu ai. 22 Tasi foi lea mea, ia e sauni se mea ou te nofo ai; auā [a] ou te faamoemoe e tuuinaatua a'u ia te outou, [a] ona o a outou tatalo. 23 O loo alofa atu ia te oe [b] o Epafara, o loo noanoatia faatasi ma a'u ona o Keriso Iesu. 24 *O loo alolofa foi* [c] Mareko, *ma* [d] Aritako, *ma* [e] Tema, *ma* [f] Luka, e ua galulue faatasi ma a'u. 25 [g] Ia i o outou agaga le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

T. A. 64.

[y] 2 Kori. 7. 16.
[z] Fili. 1. 25. & 2. 24.
[a] 2 Kori. 1. 11.
[b] Kolo. 1. 7. & 4. 12.
[c] Galu. 12. 12, 25.
[d] Galu. 19 29. & 27. 2. Kolo. 4. 10.
[e] Kolo. 4. 14.
[f] 2 Timo. 4. 11.
[g] 2 Timo. 4. 22.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

EPERU.

T. A. 64.

O LE MATAUPU I.

O le silisili ese o Iesu i agelu.

[a] Nume. 12. 6, 8.
[b] Ioane 1. 17. & 15. 15. m. 2. 3.
[c] Teu. 4. 30. Kala. 4. 4. Efe. 1. 10.
[d] Sala. 2. 8. Mata. 21. 38. & 28. 18. Ioane 3. 35. Roma 8. 17.
[e] Ioane 1. 3. 1 Kori. 8. 6. Kolo. 1. 16.
[f] Ioane 1. 14. & 14. 9. 2 Kori. 4. 4. Kolo. 1. 15.
[g] Ioane 1. 4. Kolo. 1. 17. Faaa. 4. 11.
[h] m. 7. 27. & 9. 12, 14, 26.
[i] Sala. 110. 1. Efe. 1. 20. m. 8. 1. & 10. 12. & 12. 2. 1 Pete. 3. 22.
[k] Efe. 1. 21. Fili. 2. 9, 10.
[l] Sala. 2. 7. Galu. 13. 33. m. 5. 5.
[m] 2 Samu. 7. 14. 1 No. 22. 10. & 28. 6. Sala. 89. 26, 27.
[n] Roma 8. 29. Kolo. 1. 18. Faaa. 1. 5.
[o] Teu. 32. 43. 1 Pete. 3. 22.
[p] Sala. 104. 4.
[q] Sala. 45. 6, 7.
[r] Isai. 61. 1. Galu. 4. 27. & 10. 38.

O LE TAUPU I. *O le silisili ese o Iesu i agelu.* O LE Atua, o le na fetalai mai anamua i *o tatou* tamā e le au perofeta, na auaua'i mai [a] i togafiti eseese, 2 [b] ua fetalai mai o ia ia i tatou [c] i nei ona aso e gata ai e *lona* Alo, [d] o le ua tofia e ia e fai mea uma lava mona tofi, [e] na ia faia foi e ia mea uma; 3 [f] o ia o le pupula o lona mamalu ma ua matuā tusa lava ma ia, [g] o loo o faatumauina *e ia* mea uma lava i lana afioga mana, [h] na ia faamamāina e ia lava a tatou agasala, [i] ona nofo ai lea o ia i le itu taumatau o lē Silisili ese o i lugā; 4 ua faapea ona silisili ese o ia i agelu, [k] pei ona sili o lona suafa ua maua i o latou. 5 Auā o anafea ea na fetalai atu ai o ia i se tasi o le au agelu, [l] O lo'u Atalii oe, ua ou fanaua oe i le aso nei; i le ma lea, [m] E fai a'u mona Tamā, e fai foi o ia mo'u Atalii? 6 Ua faapea mai foi o ia i lona toe au mai [n] o lana ulumatua i le lalolagi, [o] Ma ia ifo agelu uma lava a le Atua ia te ia. 7 O agelu foi ua fetalai mai ai o ia, [p] Ua faia e ia ana agelu o matagi, ma ana auauna o le afi mumū; 8 a *ua faapea mai* i le Alo, [q] O lou nofoālii, le Atua e, e faavavau faavavau lava lea; o le tootoo o lou malo, o le tootoo o le amiotonu lea. 9 Ua e fiafia i le amiotonu, a ua e 'ino'ino i le amio leaga; o le mea lea, [r] ua faauuina ai oe e le Atua, o lou lava Atua i le suāuu o le olioli e sili i e tou te faatasi. 10 I le ma lea, [s] Le Alii e, na e faavaeina le lalolagi i le amataga, o lagi foi o galuega ia a ou aao; 11 [t] e faaumatia ia mea, a o oe e te tumau pea; e pala ia mea uma lava pei o se ofu, 12 pei o se ie pulupulu e te taataaia, e liua foi ia; a o oe, e te le liliu lava, e leai foi se iuga i ou tausaga. 13 A o anafea na fetalai atu ai o ia i se tasi o le au agelu, [u] Ina nofo ia oe i lo'u itu taumatau, seia ou faia e ua fai oe mo latou fili ma mea e tu ai ou vae? 14 [x] E le o agaga e auauna ea i latou uma, ua aauina e auauna ona o i latou [y] o e a maua le ola?

[s] Sala. 102. 25, &c.
[t] Isai. 34. 4. & 51. 6. Mata. 24. 35. 2 Pete. 3. 7, 10. Faaa. 21. 1.
[u] Sala. 110. 1. Mata. 22. 44. Mare. 12. 36. Luka 20. 42. m. 10. 12. f. 3.
[x] Kene. 19. 16. & 32. 1, 2, 24. Sala. 34. 7. & 91. 11. & 103. 20, 21. Tani. 3. 28. & 7. 10. & 10. 11. Mata. 18. 10. Luka 1. 19. & 2. 9, 13. Galu. 12. 7, &c. & 27. 23.
[y] Roma 8. 17. Tito 3. 7. Iako. 2. 5. 1 Pete. 3. 7.

O LE MATAUPU II.

O le apoapoaiga ia matuā saili i le ola.

O LE mea lea e tatau ona atili ai ona tatou naunau i mea ua tatou faalogologo i ai, ne'i te'a ia i tatou. 2 Auā afai na faamauina le upu [a] na molia mai e agelu, [b] taitasi foi soli tulafono ma faalogogata ma oo i ai le taui e tusa ai, 3 [c] pe sao faapefea i tatou pe a faatamala i le olataga e matuā tele? [d] sa muai fetalaia mai e le Alii, [e] ona faamaonia mai lea ia i tatou e i latou sa faalogo *ia te ia*; 4 [f] ua molimau mai foi le Atua faatasi ma i latou [g] i faailoga ma vavega, i mea mamana eseese foi, [h] ma

[a] Teu. 33. 2. Sala. 68. 17. Galu. 7. 53. Kala. 3. 19.
[b] Nume. 15. 30, 31. Teu. 4. 3. & 17. 2, 5, 12. & 27. 26.
[c] m. 10. 28, 29. & 12. 25.
[d] Mata. 4. 17. Mare. 1. 14. m. 1. 2.
[e] Luka 1. 2.
[f] Mare. 16. 20. Galu. 14. 3. & 19. 11. Roma 15. 18, 19. 1 Kori. 2. 4.
[g] Galu. 2. 22, 43.
[h] 1 Kori. 12. 4, 7, 11.

T. A. 64.

mea alofa mai le Agaga Paia, [i] e tusa ma lona lava finagalo.

5 Auā ua le tuuina atu e ia i agelu e pule [k] i le sauniga atali, o loo matou o tautala nei i ai; 6 a ua molitino mai e le tasi i le tasi upu, ua faapea mai, [l] Se a ea le tagata ua e manatu mai ai ia te ia; po o le atalii o le tagata ua e asiasi mai ai ia te ia? 7 Ua e faamaulalo ane teisi o ia i agelu; ua e faapale ia te ia i le mamalu ma le viiga, ua e tofia foi o ia e pule i galuega a ou aao; 8 [m] ua e tuuina foi o mea uma lava i lalo o ona vae. O lenei, ina ua tuuina o mea uma i lalo ia te ia, ua le tuua e ia se mea e tasi e lei tuuina i lalo ia te ia; [n] a ua le vaaia nei e i tatou o mea uma lava ona tuuina i lalo ia te ia. 9 A ua tatou iloa o ia o le [o] na faamaulaloina teisi i agelu, o Iesu lea, [p] ua faapaleina i le mamalu ma le viiga, ona o le tiga o le oti, ina ia oo ia te ia le oti [q] ona o tagata uma i le alofa tunoa o le Atua. 10 [r] Auā o le na fai mea uma lava mona, sa na faia foi mea uma lava e ia, [s] na tatau ia te ia i lona ta'ita'iina o atalii e toatele i le manuia, [t] ona faatoatoaina ai [u] o le Alii o lo latou olataga ona o tiga. 11 [x] Auā o le na te faapaiaina mai atoa ma i latou uma e ua faapaiaina, [y] e tasi lo latou tupuga; o le mea lea [z] e le mā ai o ia ia ta'ua i latou o ona uso, 12 o loo faapea mai, [a] Ou te ta'u atu lou suafa i o'u uso; ou te pese atu viiga ia te oe i totonu o le ekalesia. 13 Ua toe faapea mai, [b] Ou te faatuatua ia te ia. I le ma lea, [c] Faauta mai, o a'u nei ma le fanau [d] ua foaiina mai e le Atua ia te au. 14 O lenei, ina ua i ai i le fanau le tino tagata ola, [e] na faapea foi ona ua i ai ia te ia, ina ia faaumatia e ia [f] i lona maliu o le ua i ai le malo e oti ai, o le tiapolo lea, 15 ma tuusaunoaina ai i latou uma o e na faapologaina i o latou olaga uma [g] ona o le mata'u i le oti. 16 Auā e moni, e le fesoasoani o ia i agelu, peitai ane o le fanau a Aperaamo o loo fesoasoani o ia i ai. 17 O le mea lea ua tatau ai ina ia avea o ia [h] ia faapei o ona uso i mea uma lava, ina ia faia o ia ma faitaulaga sili [i] e alofa ma faamaoni i mea a le Atua, ina ia faia e ia se togiola mo agasala a le nuu. 18 [k] Auā na tigaina o ia ina o tofotofoina, o le mea lea ua mafai ai o ia ona fesoasoani i e ua tofotofoina.

O LE MATAUPU III.

Ua silisili ese le Mesia ia Mose.

O LENEI, le au uso paia e, e ua tofutofusia i [a] le valaau mai le lagi, ina mafaufau ia i [b] le aposetolo ma faitaulaga sili ua ta'uta'uina e i tatou, o Keriso Iesu lea; 2 ua faamaoni i le na tofia o ia, pei [c] o Mose foi i lona aiga uma. 3 Auā e ta'uaogaina o ia i le mamalu e sili i lo Mose, pei ona sili o le viiga o [d] lē saunia *le fale* i lo le fale. 4 Auā e taitasi fale ma saunia e se tasi; a [e] o le na te saunia mea uma lava o le Atua lea. 5 [f] Na faamaoni lava Mose i lona aiga uma, [g] o le auauna ia, [h] ina ia molimau o ia i mea o le a talaina mai; 6 peitai ane o Keriso, [i] o le Alo ia e pule i lona lava aiga; [k] o lona aiga i tatou, [l] pe afai tatou te taofi mau i le faamalosi ma le mitamita i le faamoemoe seia oo i le gataaga. 7 O le mea lea, pei ona fetalai mai ai [m] le Agaga Paia, [n] O le aso nei afai tou te faalogo ai i lona siufofoga, 8 aua tou te faamaaa i o outou loto, pei o le faaonoono i le aso na faaosooso ai i le vao; 9 sa faaosooso mai ai o outou tamā ia te au, sa tofotofo mai ai ia te au, a ua latou iloa a'u galuega i ona tausaga e fagafulu; 10 o le mea lea na ou 'ino'ino ai i lena tupulaga, ma ou fai ane, Ua sese pea lava i o latou loto, ua le iloa e i latou o'u ala; 11 ona ou tauto ai lea i lo'u ita, Latou te le sao atu lava i lo'u malologa. 12 Le au uso e, ia outou, ne'i ai i so outou le loto leaga ma le le talitonu, tou te o ese ai i le Atua soifua; 13 a ia outou fefaamafanafanai i lea aso ma lea aso, manū o ta'ua o le aso nei, ina ne'i loto fatu so outou i le pepelo o le agasala; 14 auā e mafuta faatasi o i tatou ma Keriso, pe [o] afai tatou te taofi mau lava i lo tatou muai faatuatua e oo i le gataaga; 15 Manū o fai mai,

T. A. 64.

[i] Efe. 1. 5, 9.
[k] m. 6. 5.
2 Pete. 3. 13.
[l] Iopu 7. 17. Sala. 8. 4, &c. & 1. 44, 3.
[m] Mata. 28. 18.
1 Kori. 15. 27.
Efe. 1. 22.
m. 1. 13.
[n] 1 Kori. 15. 25.
[o] Fili. 2. 7, 8, 9.
[p] Galu. 2. 33.
[q] Ioane 3. 16. & 12. 32.
Roma 5. 18. & 8. 32.
2 Kori. 5. 15.
1 Timo. 2. 6.
1 Ioane 2. 2.
Faaa. 5. 9.
[r] Luka 24. 46.
[s] Roma 11. 36.
[t] Luka 13. 32.
m. 5. 9.
[u] Galu. 3. 15. & 5. 31.
m. 12. 2.
[x] m. 10. 10, 14.
[y] Galu. 17. 26.
[z] Mata. 28. 10.
Ioane 20. 17.
Roma 8. 29.
[a] Sala. 22. 22, 25.
[b] Sala. 18. 2.
Isai. 12. 2.
[c] Isai. 8. 18.
[d] Ioane 10. 29. & 17. 6, 9, 11, 12.
[e] Ioane 1. 14.
Roma 8. 3.
Fili. 2. 7.
[f] 1 Kori. 15. 54, 55.
Kolo. 2. 15.
2 Timo. 1. 10.
[g] Luka 1. 74.
Roma 8. 15.
2 Timo. 1. 7.
[h] Fili. 2. 7.
[i] m. 4. 15. & 5. 1, 2.
[k] m. 4. 15, 16. & 5. 2. & 7. 25.
[a] Roma 1. 7.
1 Kori. 1. 2.
Efe. 4. 1.
Fili. 3. 14.
2 Tesa. 1. 11.
2 Timo. 1. 9.
2 Pete. 1. 10.
[b] Roma 15. 8.
m. 2. 17. & 4. 14. & 5. 5. & 6. 20. & 8. 1. & 9. 11. & 10. 21.
[c] Nume. 12. 7.
f. 5.
[d] Saka. 6. 12.
Mata. 16. 18.
[e] Efe. 2. 10. & 3. 9.
m. 1. 2.
[f] f. 2.
[g] Eso. 14. 31.
Nume. 12. 7.
Teu. 3. 24.
Iosu. 1. 2. & 8. 31.
[h] Teu. 18. 15, 18, 19.
[i] m. 1. 2.
[k] 1 Kori. 3. 16. & 6. 19.
2 Kori. 6. 16.
Efe. 2. 21, 22.
1 Timo. 3. 15.
1 Pete. 2. 5.
[l] f. 14.
Mata. 10. 22. & 24. 13.
Roma 5. 2.
Kolo. 1. 23.
m. 6. 11. & 10. 35.
[m] 2 Samu. 23. 2.
Galu. 1. 16.
[n] f. 15.
Sala. 95. 7.
[o] f. 6.

T. A. 64.

[p] f. 7.

[q] Nume. 14. 2, 4, 11, 24, 30. Teu. 1. 34, 36, 38.

[r] Nume. 14. 22, 29, &c. & 26. 65. Sala. 106. 26. 1 Kori. 10. 5. Iuta 5.

[s] Nume. 14. 30. Teu. 1. 34, 35.

[t] m. 4. 6.

[a] m. 12. 15.

[b] m. 3. 14.

[c] Sala. 95. 11. m. 3. 11.

[d] Kene. 2. 2. Eso. 20. 11. & 31. 17.

[e] m. 3. 19.

[f] Sala. 95. 7. m. 3. 7.

[p] O le aso nei afai tou te faalogo ai i lona siufofoga, aua tou te faamaaa i o outou loto, pei o le faaonoono. 16 [q] Auā o ai ea i latou e na faaonoono ina ua latou faalogologo? e le o i latou uma ea e na o atu nai Aikupito *sa ta'ita'iina* e Mose? 17 O ai foi i latou sa 'ino'ino o ia i ai i ona tausaga e fagafulu? e le o i latou ea e na agasala, [r] sa oti o latou tino i le vao? 18 [s] O ai foi i latou na ia tauto i ai, latou te le sao atu i lona malologa? e le o i latou ea e na faalogogata? 19 [t] O lenei, ua tatou iloa na le mafai ona sao atu i ai i latou ona o le le talitonu.

O LE MATAUPU IV.

O le malologa e maua i le faatuatua.

O LENEI, [a] ia tatou fefefe, ina ua tuuina mai pea o le upu ua folafola mai ia sao atu ai i lona malologa, ne'i ai so outou e faaleoo atu i ai. 2 Auā foi ua tala'iina mai i tatou i le tala lelei e pei o i latou; a ua le aoga le upu na latou faalogologo i ai, ina ua le faatatauina ma le faatuatua i e na faalogologo i ai. 3 [b] Auā tatou te sao atu i le malologa, o i tatou o e ua faatuatua, [c] pei ona fetalai mai o ia, Pei ona ou tauto i lo'u ita, Latou te le sao atu lava i lo'u malologa; *o le malologa* lava lea i le galuega na faia ina ua uma ona faavaeina o le lalolagi. 4 Auā ua fai mai i le tasi upu i le aso fitu, ua faapea mai, [d] Na malolo foi le Atua i le aso fitu i ana galuega uma. 5 Ua toe faapea foi i lenei *upu*, Latou te le sao atu lava i lo'u malologa. 6 O lenei, ua tuuina mai pea ona ia sao atu i ai o isi, [e] mona ua le sao atu i ai o e na muai tala'iina i ai le tala lelei ona o le faalogogata, 7 ona toe tŭupo ai lea o ia i le tasi aso i lana na fetalaia mai e Tavita, [f] O le aso nei, ina ua mavae o ia tausaga e tele, pei ona fetalaia mai, O le aso nei afai tou te faalogo ai i lona siufofoga, aua tou te faamaaa i o outou loto. 8 Auā ana faaoo e Iosua ia i latou i le malologa, po ua le toe ta'uina *e le Atua* o se tasi aso. 9 O lenei, ua tuuina mai pea o le malologa faasapati mo tagata o le Atua. 10 Auā o le ua sao atu i lona malologa, ua malolo foi o ia i ana lava galuega, faapei o le Atua i ana lava. 11 O lenei, ina tatou finafinau ia ina ia sao atu i lena malologa, ne'i ai se tasi e paŭ [g] i lona faaa'oa'o i *lo latou* faalogogata. 12 Auā [h] o loo ola le afioga a le Atua, o loo matuā galue foi, [i] o loo sili foi lona maai [k] i pelu uma e faatau maai itu, o loo vaevae foi e oo lava i le vavaeescina o le loto ma le agaga, o gaugātino foi ma aano o ivi, [l] o loo faamasino foi i manatu ma filifiliga o le loto; 13 [m] e le lilo foi se tasi mea na faia i ona luma, a ua taatia fua ma ua [n] aliali mai o mea uma lava i lana silafaga, tatou te ta'u atu ia te ia a tatou amio.

14 O lenei, ua ia i tatou [o] le faitaulaga silisili, [p] ua afio atu i le lagi, o Iesu le Alo o le Atua, [q] ia tatou taofi mau ai *i la tatou* e ta'utino atu. 15 [r] Auā e le ia te i tatou se faitaulaga sili e le mafaia ona tiga alofa faatasi ma i tatou i o tatou vaivai, [s] a ua faaosoosoina o ia i mea uma pei o *i tatou*, [t] a ua leai se agasala *ia te ia*. 16 [u] O le mea lea ia tatou faalatalata atu ai ma le faamalosi i le nofoālii o le alofa tunoa, ina ia alofaina ai o i tatou, ia maua ai foi le alofa tunoa e fesoasoani mai i ona aso e tatau ai.

O LE MATAUPU V.

O le mamalu o le faiva o le faitaulaga ua i le Mesia.

AUĀ o faitaulaga sili uma lava ua filifilia mai i tagata, [a] ua tofia i latou mo tagata [b] i mea a le Atua, [c] ina ia faitaulaga i latou i mea alofa ma taulaga ona o agasala, 2 [d] latou te mafaia ona agamalu i e ua valelea ma e ua sese, [e] ina ua siosiomia foi i latou i le vaivai; 3 [f] ona o lenei mea foi e tusa ona faitaulaga ai o i latou e totogi a'i agasala a le nuu, ia faapea foi ona fai mo i latou lava. 4 [g] E le fai fua foi e se tasi lenei *faiva* mamalu, tau o le ua filifilia e le Atua, e faapei o [h] Arona foi. 5 [i] E faapea foi Keriso na le faamaualugaina o ia e ia ina ia fai o ia ma faitaulaga sili, a o ia sa fetalai mai ia te ia, [k] O lo'u atalii oe, ua ou fanaua oe i le aso nei. 6 E pei ona fetalai mai ai foi o ia i le tasi *upu*, [l] O

T. A. 64.

[g] m. 3. 12, 18, 19.

[h] Isai. 49. 2. Iere. 23. 29. 2 Kori. 10. 4, 5. 1 Pete. 1. 23.

[i] Faata. 5. 4.

[k] Efe. 6. 17. Faaa. 1. 16. & 2. 16.

[l] 1 Kori. 14. 24, 25.

[m] Sala. 33. 13, 14. & 90. 8. & 139. 11, 12.

[n] Iopu 26. 6. & 34. 21. Faata. 15. 11.

[o] m. 3. 1.

[p] m. 7. 26. & 9. 12, 24.

[q] m. 10. 23.

[r] Isai. 53. 3. m. 2. 18.

[s] Luka 22. 28.

[t] 2 Kori. 5. 21. m. 7. 26. 1 Pete. 2. 22. 1 Ioane 3. 5.

[u] Efe. 2. 18. & 3. 12. m. 10. 19, 21, 22.

[a] m. 8. 3.

[b] m. 2. 17.

[c] m. 8. 3, 4. & 9. 9. & 10. 11. & 11. 4.

[d] m. 2. 18. & 4. 15.

[e] m. 7. 28.

[f] Levi. 4. 3. & 9. 7. & 16. 6, 15, 16, 17. m. 7. 27. & 9. 7.

[g] 2 No. 26. 18. Ioane 3. 27.

[h] Eso. 28. 1. Nume. 16. 5, 40.

[i] Ioane 8. 54.

[k] Sala. 2. 7. m. 1. 5.

[l] Saia. 110. 4. m. 7. 17, 21.

T. A. 64.

le faitaulaga oe e faavavau, e uiga faatasi ma Mekisateko. 7 O ia lenei [m]sa tatalo atu i ona po na tino tagata mai ai, ma aioi atu [n]ma le tagi tele ma loimata [o]i le na mafaia ona faaola ia te ia nai le oti, na faafofogaina foi o ia [p]i le mea na ia fefe ai. 8 [q]E ui lava o ia o le Alo, a o mea sa tiga ai o ia [r]na a'oa'oina ai o ia ia usiusitai, 9 [s]ua faaatoatoaina foi o ia, ona avea ai lea o ia ma tupuga o le ola e faavavau ia i latou uma o e usiusitai ia te ia; 10 ua ta'ua e le Atua o le faitaulaga sili, [t]e uiga faatasi ma Mekisateko.

11 [u]Ua ia i matou upu e tele ia te ia, e faigata foi ona faamatalaina, [x]ina ua avea outou ma tagata a'oa'ogata. 12 Auā foi ana fai outou ma a'oa'o po ua tatau ai ina ua leva, a e ao ina toe a'oa'oina outou e se tasi [y]i matau-upu muamua o le afioga a le Atua; ua avea foi outou ma e o tusa i ai [z]le suāsusu, a e le o mea aano. 13 Auā o i latou uma ua faasusuina i le sua susu, e le atamamai i latou i le upu o le amiotonu; auā [a]o tama meamea i latou; 14 a o mea aano, mā e matutua ia, o i latou ua masani ona lagona ina ua a'oa'osooina [b]e iloa ai le lelei ma le leaga.

O LE MATAUPU VI.

Ia tumau i le faatuatua, auā e faamaoni le Atua.

O LE mea lea [a]ina tatou tuua ai ia o mataupu muamua a Keriso, *a* ia tatou faaoo atu i le faaatoatoaga; aua le toe tuuina i lalo le faavae o le salamo [b]i galuega e oti ai, ma le faatuatua i le Atua, 2 [c]o le mataupu i papatisoga, [d]ma le faaee atu o lima, [e]ma le toe tutū mai o e ua oti, [f]ma le faamasinoga e faavavau. 3 Tatou te faia foi lena mea, [g]pe a finagalo i ai le Atua. 4 [h]Auā e le mafaia ia te i latou [i]e na muai faamalamalamaina, na latou tofo foi i [k]le mea foaifuaina mai i le lagi, [l]ma ua faatofutofusia i le Agaga Paia, 5 o e ua tofo foi i le upu lelei a le Atua ma le mana [m]o le ola atali, 6 ma ua pauu i latou, e le mafaia ona toe faafouina o i latou ina ia salamo, [n]ina ua toe faasatauroina e i latou lava le Alo o le Atua, ma faainosia o ia i luma o tagata. 7 Auā o le eleele e inu i le ūa e paū soo i ai, ma tutupu ai fua e aoga ia te i latou o e galulue i ai, [o]ua maua le manuia mai le Atua; 8 [p]a o le mea e tutupu mai ai laau tuitui ma anaoso, ua lafoaiina lea, ua latalata foi ina fetuuina, o lona iuga ia susunuina. 9 A o outou, le au pele e, e ui lava ina ua faapea ona matou tautala atu ai, matou te mautinoa i mea e sili ona lelei mai ia te outou, o mea foi ua i ai le ola. 10 [q]Auā e le amioletonu [r]le Atua, na te le faagalogaloina [s]la outou galuega ma le faamalosi i le alofa ua outou faaali mai ai i lona suafa, [t]auā na outou auauna i le au paia, i le o loo outou auauna *i ai*. 11 A ua matou mananao telo [u]ina ia outou taitasi ma faaali mai lea lava filigā, ina ia mautinoa [x]le faamoemoe e oo i le gataaga; 12 ina ia le paie, a ia faaa'oa'o i e ua [y]maua i le faatuatua ma le onosai mea na folafolaina. 13 Auā a o folafola mai e le Atua ia Aperaamo, ua le mafaia ona tauto o ia i se tasi e sili *ia te ia*, o lea [z]na tauto ai o ia ia te ia lava, 14 ua faapea mai, E moni lava, ou te matuā faamanuia ia te oe, ma ou matuā faatoateleina *lau fanau*. 15 Na onosai lava o ia, ona maua lea e ia o le mea na folafolaina. 16 Auā e tauto tagata i se tasi e sili, [a]o le tauto foi e faamaoni ai, o le iuga lea o fefinauaiga uma ia i latou; 17 e faapea foi le Atua, ina ua finagalo ai o ia e faailoa atili ai i [b]e ua tofia i mea na folafolaina, o lana lava pule [c]e le mafaia ona liua na ia faaopoopo i ai le tauto, 18 ina ia ia i tatou o mea e lua e le mafai ona liua, e le mafai ona pepelo ai le Atua, tatou te maua ai le faamafanafanaga tele, *o i tatou* o e ua sosola e tago atu i le faamoemoega [d]ua tuu i o tatou luma; 19 ua ia i tatou lena *faamoemoega* pei se taula o le agaga, e le matosina ma ua mausali, [e]e oo foi i totonu i tala atu o le ie puipui, 20 [f]o le mea ua afio atu ai Iesu, o le ua muamua atu mo i tatou; [g]ua fai o ia ma faitaulaga sili e faavavau, e uiga faatasi ma Mekisateko.

T. A. 64.

m Mata. 26. 39, 42, 44. Mare. 14. 36, 39. Ioane 17. 1.
n Sala. 22. 1. Mata. 27. 46, 50. Mare. 15. 34, 37.
o Mata. 26. 53. Mare. 14. 36.
p Mata. 26. 37. Mare. 14. 33. Luka 22. 43. Ioane 12. 27.
q m. 3. 6.
r Fili. 2. 8.
s m. 2. 10. & 11. 40,
t f. 6. m. 6. 20.
u Ioane 16. 12. 2 Pete. 3. 16.
x Mata. 13. 15.
y m. 6. 1.
z 1 Kori. 3. 1, 2, 3.
a 1 Kori. 13. 11. & 14. 20. Efe. 4. 14. 1 Pete. 2. 2.
b Isai. 7. 15. 1 Kori. 2. 14, 15.
a Fili. 3. 12, 13, 14. m. 5. 12.
b m. 9. 14.
c Galu. 19. 4, 5.
d Galu. 8. 14, 15, 16, 17. & 19. 6.
e Galu. 17. 31, 32.
f Galu. 24. 25. Roma 2. 16.
g Galu. 18. 21. 1 Kori. 4. 19.
h Mata. 12. 31, 32. m. 10. 26. 2 Pete. 2. 20, 21.
i 1 Ioane 5. 16.
k m. 10. 32. Ioane 4. 10. & 6. 32. Efe. 2. 8.
l Kala. 3. 2, 5. m. 2. 4.
m m. 2. 5.
n m. 10. 29.
o Sala. 65. 10.
p Isai. 5. 6.
q Faata. 14. 31. Mata. 10. 49. & 25. 40. Ioane 13. 20.
r Roma 3. 4. 2 Tesa. 1. 6, 7.
s 1 Tesa. 1. 3.
t Roma 15. 25. 2 Kori. 8. 4. & 9. 1, 12. 2 Timo. 1. 18.
u m. 3. 6, 14.
x Kolo. 2. 2.
y m. 10. 36.
z Kene. 22. 16, 17. Sala. 105. 9. Luka 1. 73.
a Eso. 22. 11.
b m. 11. 9.
c Roma 11. 29.
d m. 12. 1.
e Levi. 16. 15. m. 9. 7.
f m. 4. 14. & 8. 1. & 9. 24.
g m. 3. 1. & 5. 6, 10. & 7. 17.

T. A. 64.

O LE MATAUPU VII.

O le faiva o le faitaulaga o Iesu e uiga faatasi ma Mekisateko.

[a] AUĀ o lenei Mekisateko, o le tupu o Salema, o le faitaulaga a le Atua silisili ese, o le na fetaiai ma Aperaamo ina o foi mai o ia mai le fasiga o tupu, ma na faamanuia atu ia te ia; 2 sa foai atu foi e Aperaamo ia te ia mea e sefulu a'i o mea uma, (o le uiga muamua *o lona igoa*, o le tupu o le amiotonu, i le ma le tupu o Salema o le tupu o le filemu lea;) 3 e leai sona tamā, e leai sona tinā, e leai ni ona tupuga, e leai se amataga i ona aso, po o se gataaga i lona soifua, a ua faapei o le Alo o le Atua, ua tumau o ia o le faitaulaga e faavavau. 4 O lenei, ina manatunatu ia i le sili o lena *alii*, [b] sa foaiina atu ia te ia e lea tupuga o Aperaamo o mea e sefulu a'i mea na faoa. 5 [c] O i latou foi o le fanauga a Levi, o e ua fai le faiva o ositaulaga, ua poloaiina i latou i le tulafono ia fai mā latou mea e sefulu a'i mea a le nuu, o latou uso lava ia, a o i latou foi na tutupu mai le tino o Aperaamo; 6 a o ia e le mai ia i latou lona tupuga, na ia maua mea e sefulu a'i mea mai ia Aperaamo, [d] ma na faamanuia atu [e] i le na i ai upu na folafolaina. 7 Ua lāuiloa foi, e faamanuia le itiiti e le sili. 8 O i lenei mea foi o loo talia mea e sefulu a'i mea e tagata e oti; peitai o i le la mea *e talia* [f] e le ua ta'ua mai lava o loo ola ia. 9 Afai foi e tusa ona ou faapea atu, o Levi o lē talia o mea e sefulu a'i mea, na ia avatua mea e sefulu a'i mea e Aperaamo; 10 auā sa i le tino o lona tamā o ia ina o faafetaiai Mekisateko ia te ia. 11 [g] O lenei, afai na faatoatoaina *o mea* i le faiva o faitaulaga faa-Levi, (auā na maua e le nuu le tulafono faatasi ma lea,) pe se a le toe aoga ona faatuina o le tasi faitaulaga, e uiga faatasi ma Mekisateko, a e le ta'ua i le uiga faatasi ma Arona? 12 Auā afai ua liua le faiva o faitaulaga, e ao lava ina liua le tulafono. 13 Auā o ia ua ta'ua mai i ai o nei mea, o so le tasi itu aiga ia, e leai so latou na auauna i le fata faitaulaga; 14 auā ua iloa tino lava na tupu mai ia Iuta [h] lo tatou Alii, o le itu aiga lea na le ta'uina mai ai e Mose se upu i le faiva o faitaulaga. 15 Ua atili ai foi ona iloa tino, pe afai ua faatuina le tasi faitaulaga pei o Mekisateko, 16 e le o se tulafono o se poloaiga faaletino ua fai ai o ia, a o le mana o le ola e le uma; 17 auā o loo molimau mai o ia, [i] O le faitaulaga oe o faavavau, e uiga faatasi ma Mekisateko. 18 Auā foi ua tatalaina le poloaiga na muamua, [k] ona o lona vaivai ma lona le aoga. 19 [l] Auā na le faaatoatoaina se mea e tasi i le tulafono, a o le faapoopo [m] o le faamoemoega e sili ona lelei *na faaatoatoaina ai;* ona o lea [n] ua tatou faalatalata atu ai i le Atua. 20 Pei ona sili foi o le ua i ai le tautoga; 21 (auā ua faia i latou ma faitaulaga a e leai se tauto; peitai ane o ia *na faia* ma le tauto e le na fetalai atu ia te ia, [o] Ua tauto le Alii, e le salamo ai lava ia, O le faitaulaga oe e faavavau, e uiga faatasi ma Mekisateko;) 22 e faapea foi ona faia [p] o Iesu ma faataunuuga o le feagaiga e sili ona lelei. 23 E toatele foi i latou sa fai ma faitaulaga, auā na le mafai ona tumau o i latou ona o le oti; 24 peitai o ia ua tumau e faavavau, o le mea lea ua i ai ia te ia le faiva o faitaulaga e tumau pea; 25 o le mea foi lea e mafai ai ia te ia ona faaola pea lava i e faalatalata atu i le Atua ona o ia, auā o loo soifua pea ia [q] e fautua mo i latou. 26 Auā e tatau ona ia ia i tatou o se faitaulaga sili faapena, [r] e paia, e agamalu, e leai sona leaga, e taumamao ma ē agasala, [s] e silisili foi ia i luga o lagi; 27 e le aoga ia te ia i aso fai soo, pei o ia faitaulaga, [t] e muamua ona fai o taulaga mo ana lava agasala, [u] ona fai ai lea mo *agasala* a le nuu; [x] auā ua atu tasi lava ona faia e ia o lea mea ina ua avatua o ia e ia ma taulaga. 28 [y] Auā o le tulafono e faatuina ai tagata o i ai le vaivai, e fai ma faitaulaga sili; a o le upu o le tauto na mulimuli i le tulafono, [z] *ua faatuina* ai le Alo ua faaatoatoaina e faavavau.

T. A. 64.

[a] Kene. 14. 18, &c.

[b] Kene. 14. 20.

[c] Nume. 18. 21, 26.

[d] Kene. 14. 19.

[e] Roma 4. 13. Kala. 3. 10.

[f] m. 5. 6. & 6. 20.

[g] Kala. 2. 21. f. 18, 19. m. 8. 7.

[h] Isai. 11. 1. Mata. 1. 3. Luka 3. 33. Roma 1. 3. Faaa. 5. 5.

[i] Sala. 110. 4. m. 5. 6, 10. & 6. 20.

[k] Roma 8. 3. Kala. 4. 9.

[l] Galu. 13. 39. Roma 3. 20, 21, 28. & 8. 3. Kala. 2. 16. m. 9. 9.

[m] m. 6. 18. & 8. 6.

[n] Roma 5. 2. Efe. 2. 18. & 3. 12. m. 4. 16. & 10. 19.

[o] Sala. 110. 4.

[p] m. 8. 6. & 9. 15. & 12. 24.

[q] Roma 8. 34. 1 Timo. 2. 5. m. 9. 24. 1 Ioane 2. 1.

[r] m. 4. 15.

[s] Efe. 1. 20. & 4. 10. m. 8. 1.

[t] Levi. 9. 7. & 16. 6, 11. m. 5. 3. & 9. 7.

[u] Levi. 16. 15.

[x] Roma 6. 10. m. 9. 12, 28. & 10. 12.

[y] m. 5. 1, 2.

[z] m. 2. 10. & 5. 9.

T. A. 64.

O LE MATAUPU VIII.

O le faiva o faitaulaga o le Mesia ma le feagaiga e faavavau.

OLE aano *lenei* o mea o loo tautala ai nei, ua ia i tatou le faitaulaga sili e faapena, [a]o le ua nofo i le itu taumatau o le nofoālii o lē Silisili ese o i le lagi, 2 o le auauna [b]i le mea paia, ma [c]le fale fetafai moni, sa faatuina e le Alii, a e le o tagata. 3 [d]Auā ua tofia faitaulaga sili uma ina ia faitaulaga i mea alofa ma taulaga; [e]o le mea lea e ao ai ina ia i ai foi i lenei *faitaulaga sili* o se mea e faitaulaga a'i. 4 Auā afai ana i ai o ia i le lalolagi, po ua le fai o ia ma faitaulaga, auā o loo i ai faitaulaga o e faitaulaga i mea alofa e tusa ma le tulafono, 5 o e o auauna i le mea faaa'oa'o ma [f]le ata o mea faalelagi, pei ona a'oa'oina o Mose e le Atua, ina a fai le fale fetafai; auā na fetalai mai o ia, [g]Ia oe, nc'i e le faia mea uma lava e pei o le faatusa sa faaali atu ia te oe i le mauga; 6 [h]a o lenei, ua maua e ia le faiva e sili, e pei ona faia o ia ma puluvaga o le feagaiga e sili ona lelei, o le ua faamauina i mea na folafolaina e sili ona lelei. 7 [i]Auā ana sao ona lelei o le *feagaiga* na muamua, po ua le sailia sona lua. 8 Auā ua ta'ua e ia ua le sao *le na muamua*, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O loo fetalai mai le Alii, [k]Faauta mai, e oo mai, ona aso ou te osi ai se feagaiga fou ma le aiga o Isaraelu atoa ma le aiga o Iuta; 9 e le pei o le feagaiga na ou faia ma o latou tamā, i le aso na ou tago atu ai i o latou lima e ta'ita'i atu ia te i latou nai le nuu o Aikupito; auā o loo fetalai mai le Alii, na le tumau i latou i la'u feagaiga, ona ou tuulafoai ai lea ia te i latou; 10 [l]a o le feagaiga lenei ou te faia ma le aiga o Isaraelu pe a mavae atu ia aso, o loo fetalai mai ai le Alii, ou te tuuina atu a'u tulafono i o latou mafaufau, ma ou tusia a latou loto; [m]e fai foi a'u mo latou Atua, e fai foi i latou mo'u nuu. 11 [n]Latou te le a'oa'o atu foi taitasi i lē la te tuaoi, ma taitasi i lona uso, e faapea atu, Ia e iloa le Alii; auā e iloa a'u e tagata uma lava, o tagatānuu atoa ma alii; 12 auā ou te faamagalo i a latou amioleaga, [o]ou te le toe manatua foi a latou agasala ma o latou solitulafono. 13 [p]O lana fetalaiga lea, O le *feagaiga* fou, ua ta'utuai ai e ia o le ua muamua; a o le mea ua ta'utuai ma ua tauāu ina vaivai, ua latatala lea ina mavae.

a Efe. 1. 20. Kolo. 3. 1. m. 1. 3. & 10. 12. & 12. 2.
b m. 9. 8, 12, 24.
c m. 9. 11.
d m. 5. 1.
e Efe. 5. 2. m. 9. 14.
f Kolo. 2. 17. m. 9. 23. & 10. 1.
g Eso. 25. 40. & 26. 30. & 27. 8. Nume. 8. 4. Galu. 7. 44.
h 2 Kor. 3. 6, 8, 9. m. 7. 22.
i m. 7. 11, 18.
k Iere. 31. 31, 32, 33, 34.
l m. 10. 16.
m Saka. 8. 8.
n Isai. 54. 13. Ioane 6. 45. 1 Ioane 2. 27.

O LE MATAUPU IX.

Ua faasiliga ese le taulaga a Iesu i a le tulafono.

OLENEI foi, sa i le *feagaiga* na muamua o sauniga e auauna a'i, [a]ma le mea paia faalelalolagi. 2 [b]Auā na saunia le potu i luma, e ta'ua o le mea paia, [c]sa i ai le [d]tuugālamepa, ma [e]le laoai, ma le areto e laulauina i luma; 3 [f]o ona tala atu foi o le lua o ie puipui sa i ai le potu e ta'ua o le mea e sili ona paia, 4 sa i ai le ipu auro e faamu ai mea manogi, [g]ma le atolaau o le feagaiga ua liloia i auro, sa i ai [h]le ipu auro faaofuofu sa i ai le manai, ma le tootoo [i]o Arona sa tupu, [k]ma papa*maa* o le feagaiga; 5 [l]sa i ona luga foi kerupi pupula, sa maluia ai le nofoa o le alofa; o mea ia e le mafai ona talatala taitasi atu ai nei. 6 O lenei, ua faapea ona saunia o ia mea, [m]ona ulufale soo lea o faitaulaga i le potu i luma, ma faia ai *a latou* galuega; 7 a o le potu i tua, [n]e taitasi i tausaga ma foi faatasi i ai na o le faitaulaga sili, e le aunoa ma le toto, [o]sa faitaulaga ai o ia mo ia lava, atoa foi ma agasala a le nuu; 8 [p]ua faailoa mai ai e le Agaga Paia, e lei faaalia [q]le ala i le mea e sili ona paia, ina o tu pea le muai fale fetafai; 9 o le faatusa lea e oo mai i nei ona po, o loo avatu ai mea alofa ma taulaga, [r]e le mafaia ona faaatoatoaina i la lona loto fuatia ifo o lē auauna *i ai*, 10 o *i ai* na [s]o mea e 'ai, ma mea e inu, [t]ma fuluga eseese i le vai, [u]ma faatonuga faaletino, na faatuina seia oo i ona po o le toe fuataiga. 11 A o Keriso ua maliu mai, [x]o le faitaulaga sili [y]i mea lelei atili, ua ui ane [z]i le fale fetafai e sili ona lelei ma ona atoatoa, e le faia e lima, o lona uiga e le *faia* faalelalolagi nei,

T. A. 64.

o Roma 11. 27. m. 10. 17.
p 2 Kor. 5. 17.
a Eso. 25. 8.
b Eso. 26. 1.
c Eso. 26. 35. & 40. 4.
d Eso. 25. 31.
e Eso. 25. 23, 30. Levi. 24. 5, 6.
f Eso. 26. 31, 33. & 40. 3, 21. m. 6. 19.
g Eso. 25. 10. & 26. 33. & 40. 3, 21.
h Eso. 16. 33, 34.
i Nume. 17. 10.
k Eso. 25. 16, 21. & 34. 29. & 40. 20. Teu. 10. 2, 5. 1 Tu. 8. 9, 21. 2 No. 5. 10.
l Eso. 25. 18, 22. Levi. 16. 2. 1 Tu. 8. 6, 7.
m Nume. 28. 3. Tani. 8. 11.
n Eso. 30. 10. Levi. 16. 2, 11, 12, 15, 34. f. 25.
o m. 5. 3. & 7. 27.
p m. 10. 19, 20.
q Ioane 14. 6.
r Kala. 3. 21. m. 7. 18, 19. & 10. 1, 11.
s Levi. 11. 2. Kolo. 2. 16.
t Nume. 19. 7, &c.
u Efe. 2. 15. Kolo. 2. 20. m. 7. 16.
x m. 3. 1.
y m. 10. 1.
z m. 8. 2.

T. A. 64.

12 [a]ona ulu faatasi lava lea o ia i totonu o le mea paia, [b]e le ma le toto o ʻoti ma tamai povi, [c]a o lona lava toto, [d]ua na maua le togiola e faavavau *mo i tatou.* 13 [e]Auā afai o le toto o povi poa, ma ʻoti, ma [f]le lefulefu o le povi fafine taanoa, ua sausau atu ai i e ua leaga, e faapaiaina ai e oo i le faamamāina o le tino, 14 [g]e le sili ea ona faamamāina o outou loto fuatia ifo ai [h]galuega ę oti ai, i [i]le toto o Keriso, [k]o le na avatua o ia e ia [l]e le Agaga e faavavau e fai ma taulaga e le ponā i le Atua, [m]ina ia outou auauna i le Atua soifua? 15 [n]O le mea foi lea [o]o loo fai ai o ia ma puluvaga o le feagaiga fou, [p]ona o *lona* maliu foi e togiola aʻi agasala na faia a o i le muai feagaiga, ia maua ai e i [q]latou ua valaauina o le tofi e faavavau na folafolaina. 16 Auā pe a fai se tofiga, seʻi iloga e oti lē ana le tofiga, ona oo ai lea; 17 [r]auā e faamaonia se tofiga ona o e ua oti, ina ua le aoga a o ola mai lē ana le tofiga. 18 [s]Auā na le faamauina le na muamua a o le o i ai se toto; 19 auā ua uma ona taʻuina atu e Mose i le nuu uma lava o poloaiga uma e tusa ma le tulafono, [t]ona tago atu lea o ia i le toto o tamai povi ma ʻoti, atoa ma [u]le vai, ma fulufulu mamoe e mūmū, ma isopo, ua ia sausauina atu ai le Tusi, atoa ma le nuu uma lava, 20 [x]ua fai atu, O le toto lenei o le feagaiga ua poloaiina atu e le Atua ia te outou; 21 o le fale fetafai foi atoa ma mea uma e auauna aʻi [y]na ia sausauina atu ai faapea i le toto. 22 Na toe ina uma foi o mea uma ona faamamāina i le toto e tusa ma le tulafono; [z]a le o i ai foi se faamaligiina o le toto, ua leai foi se faamagaloina. 23 O le mea lea sa tatau ai ona faamamāina [a]o faatusa o mea o i le lagi i ia mea; a o mea faalelagi lava *e faamamāina* i taulaga e sili ona lelei i ia mea. 24 [b]Auā ua le ulu atu Keriso i le mea paia ua faia e lima, [c]o le faatusa lea o le mea moni, a o le lagi lava, [d]ina ia iloa ai nei o ia i luma o le Atua mo i tatou; 25 a e le ina ia avatu soo o ia e ia ma taulaga, [e]pei o le faitaulaga sili ona ulu atu i le mea paia i lea tausaga ma lea tausaga ma le toto ese; 26 auā ana faapea po ua tatau ona tigaina faalasi o ia talu ona faavaeina o le lalolagi; a o lenei, [f]ua tasi lava le faaalia mai o ia [g]i le faatoaga o tausaga, ina ia aveeseina le agasala, ina ua faia o ia e ia ma taulaga. 27 [h]Pei ona tofia foi mo tagata ia tasi lo latou oti, a e [i]mulimuli ane o le faamasinoga; 28 [k]na faapea foi Keriso, ua tasi lava [l]ona avatua o ia ma taulaga, ina ia aveina ai agasala a [m]le toatele, e faaali foi o ia ia te i latou [n]o e faatalitali atu ia te ia i lona foi faalua mai, e le ina ia aveina agasala, a ia latou ola ai.

T. A. 64.

a f. 26, 28. Saka. 3. 9. m. 10. 10.
b m. 10. 4.
c Galu. 20. 28. Efe. 1. 7. Kolo. 1. 14. 1 Pete. 1. 19. Faaa. 1. 5. & 5. 9.
d Tani. 9. 24.
e Levi. 16. 14, 16.
f Nume. 19. 2, 17, &c.
g m. 1. 3. & 10. 22.
h m. 6. 1.
i 1 Pete. 1. 19. 1 Ioane 1. 7. Faaa. 1. 5.
k Efe. 5. 2. Tito 2. 14. m. 7. 27.
l Roma 1. 4. 1 Pete. 3. 18.
m Luka 1. 74. Roma 6. 13, 22.
1 Pete. 4. 2.
n 1 Timo. 2. 5.
o m. 7. 22. & 8. 6. & 12. 24.
p Roma 3. 25. & 5. 6. 1 Pete. 3. 18.
q m. 3. 1.
r Kala. 3. 15.
s Eso. 24. 6, &c.
t Eso. 24. 5, 6, 8. Levi. 16. 14, 15, 18.
u Levi. 14. 4, 6, 7, 49, 51, 52.
x Eso. 24. 8. Mata. 26. 28.
y Eso. 29. 12, 36. Levi. 8. 15, 19. & 16. 14, 15, 16, 18, 19.
z Levi. 17. 11.

a m. 8. 5.

b m. 6. 20.

c m. 8. 2.

d Roma 8. 34. m. 7. 25. 1 Ioane 2. 1.

e f. 7.

O LE MATAUPU X.

O le taulaga na faia e Iesu ua aveeseina ai agasala.

AUĀ o le tulafono ua i ai [a]le ata [b]o mea lelei atali, a e le o le matuā tusa o ia mea, [c]e le mafaia lava i ia taulaga o loo avatua soo lava i lea tausaga ma lea tausaga [d]ona faaatoatoaina o e faalatalata i ai. 2 Ana mafaia po ua tuua ia taulaga, auā ana uma ona faamamāina o e na auauna ai, po ua le toe iloa agasala i le loto fuatia ifo; 3 [e]a o ia *taulaga* na faamanatu ai agasala i lea tausaga ma lea tausaga; 4 [f]auā e le mafai ona aveeseina o agasala i le toto o povi poa ma ʻoti. 5 O le mea lea ua fetalai mai ai o ia i lona maliu mai i le lalolagi, [g]O manu fasia atoa ma taulaga ua e le finagalo i ai, a ua saunia e oe le tino mo aʻu; 6 o taulaga mu ma *taulaga* mo agasala ua e le fiafia i ai; 7 ona ou fai ane lea, Le Atua e, silasila mai ia, ou te alu atu e faia lou finagalo; (ua tusia aʻu i le Tusi taai.) 8 Ua muamua ona fetalai mai, O manu fasia, o taulaga foi, ma taulaga mu, ma *taulaga* mo agasala ua e le finagalo i ai, ma e le fiafia i ai, o mea ia ua faia e tusa ma le tulafono; 9 ona toe fetalai mai lea, Le Atua e, silasila mai ia, ou te alu atu e faia lou finagalo; ua aveeseina ai e ia le mea na muamua, ina ia faatumauina o lona lua. 10 [h]O le finagalo lea ua faapaiaina ai i tatou [i]i le taulaga i le tino o Iesu Keriso na fai faatasi.

11 Ua tutū foi faitaulaga uma

T. A. 64.

ff. 12. m. 7. 27. & 10. 10. 1 Pete. 3. 18.
g 1 Korl. 10. 11. Kala. 4. 4. Efe. 1. 10.
h Kene. 3. 19. Fai. 3. 20.
i 2 Kori. 5. 10. Faaa. 20. 12, 13.
k Roma 6. 10. 1 Pete. 3. 18.
l 1 Pete. 2. 24. 1 Ioane 3. 5.
m Mata. 26. 28. Roma 5. 15.
n Tito 2. 13. 2 Pete. 3. 12.

a Kolo. 2. 17. m. 8. 5. & 9. 23.
b m. 9. 11.
c m. 9. 9.
d f. 14.

e Levi. 16. 21. m. 9. 7.
f Mika. 6. 6, 7. m. 9. 13. f. 11.

g Sala. 40. 6, &c. & 50. 8, &c. Isai. 1. 11. Iere. 6. 20. Amo. 5. 21, 22.

h Ioane 17. 19. m. 13. 12.
i m. 2. 12.

T. A. 64.

ua auauna i lea aso ma lea aso, [k]o loo avatu soo ia lava taulaga [l]e le mafaia lava ona aveeseina ai o agasala; 12 [m]peitai ane o ia, na avatua e ia le taulaga e tasi mo agasala, ona nofo lea o ia i le itu taumatau o le Atua e faavavau, 13 o loo faatalitali atu ai pea, [n]seia avea i latou o e fai o ia mo latou fili ma mea e tu ai ona aao. 14 Auā o le taulaga e tasi [o]ua faaatoatoaina ai e ia e faavavau o e ua faapaiaina. 15 O loo molimau mai ai foi le Agaga Paia ia i tatou; auā ua uma ona muai fetalai mai o ia, 16 [p]O le feagaiga lava lenei ou te faia ma i latou pe a mavae atu ia aso, o loo fetalai mai ai le Alii, ou te tuuina atu a'u tulafono i o latou loto, ma ou tusi ai i o latou mafaufau; 17 o a latou agasala foi ma o latou solitulafono ou te le toe manatua lava. 18 O lenei, o le mea o i ai le faamagaloina o ia mea, ua leai se toe taulaga mo le agasala.

19 O lenei, le au uso e, ua [q]tatou sa'oloto [r]e ulu atu i le mea e sili ona paia ona o le toto o Iesu, 20 [s]i le ala fou e ola ai, ua faapaiaina e ia mo i tatou [t]i le ie puipui, o lona lava tino lea, 21 mona *ua ia i tatou* [u]le faitaulaga sili e pule [x]i le fale o le Atua, 22 [y]ina tatou faalatalata atu ia ma [z]le loto faamaoni i le faatuatua ua mautinoa lava, o sausauina o tatou loto nai [a]le manatu ifo ua leaga, [b]o taelea foi o tatou tino i le vai manino; 23 [c]ina tatou taofi mau ia i le faamoemoe ua tatou ta'utino atu ma le le fefoifoiai; [d]auā e faamaoni o ia ua folafola mai; 24 ia tatou manatunatu foi le tasi i le tasi, ina ia taufaatupu ai le alofa ma galuega lelei; 25 [e]aua le lafoaiina le faapotopotoina o i tatou, pei o le masani o isi, a ia fefaamafanafanai; [f]ia atili ai foi ona faapea ina [g]ua outou iloa o le aso o loo tāulata mai. 26 [h]Auā afai tatou te agasala ma le loto *i ai* [i]pe a uma ona talia o le malamalama o le upu moni, ua le toe lava se taulaga mo agasala, 27 na o le faatali ma le mata'u tele i le faasala, [k]ma le toasa e mumū e susunu ai i e o tetee atu. 28 [l]O le na faaleaogaina le tulafono a Mose na oti o ia [m]i le mau a le toalua po o le toatolu, ua le alofagia; 29 [n]pe ni a fa outou i le sili o le mamafa o le taui e ta'utatauina ai le ua soli le Alo o le Atua, [o]ma ua ta'ulepaiaina e ia le toto o le feagaiga na faapaiaina ai o ia, [p]ma ua upu leaga i le Agaga o le alofa tunoa? 30 Auā ua tatou iloa le na fetalaia mai, O loo faapea mai le Alii, [q]O ia te au le taui ma sui, ou te taui atu. I le ma lea, [r]E faamasino e le Alii lona lava nuu. 31 [s]O le mea e mata'u tele ai ona maua e aao o le Atua soifua. 32 [t]A ia outou manatu i aso anamua, [u]ina o faamalamalamaina outou, na outou onosai ai i [x]le taua tele o tiga; 33 ina ua faia outou ma [y]mataaga i upu faifai ma puapuaga, tasi lea mea; i le ma lenei, [z]ina ua faatasia outou ma e na faapeaina; 34 auā na outou alolofa mai i [a]o'u noanoataga, [b]ma outou onosai i le vetega o a outou oloa ma le olioli, ua iloa e outou [c]ua ia te outou le oloa i le lagi e sili ona lelei ma le tumau. 35 O le mea lea aua le lafoai ai o outou faamalosi, [d]ua i ai le taui e tele. 36 [e]Auā ua aoga ia te outou le onosai, [f]ina ia maua e outou le mea na folafolaina, pe a uma ona faia e outou le finagalo o le Atua. 37 [g]Auā e toe itiiti itiiti lava, [h]ona oo mai ai lea o lē maliu mai, e le faatuai mai lava. 38 [i]A e ola lē amiotonu i le faatuatua; i le ma lea, A tuumuli, e le fiafia lava lo'u loto ia te ia. 39 A o i tatou e le [k]ni e tuumuli i le malaia, [l]a e faatuatua e ola ai le agaga.

T. A. 64.

k Nume. 28. 3.
m. 7. 27.
l f. 4.
m Kolo. 3. 1.
m. 1. 3.
n Sala. 110. 1.
Galu. 2. 35.
1 Kori. 15. 25.
m. 1. 13.
o f. 1.
p Iere. 31. 33, 34.
m. 8. 10, 12.
q Roma 5. 2.
Efe. 2. 18.
& 3. 12.
r m. 9. 8, 12.
s Ioane 10. 9.
& 14. 6.
m. 9. 8.
t m. 9. 3.
u m. 4. 14.
x 1 Timo. 3. 15.
y m. 4. 16.
z Efe. 3. 12.
Iako. 1. 6.
1 Ioane 3. 21.
a m. 9. 14.
b Eseki. 36. 25.
2 Kori. 7. 1.
c m. 4. 14.
d 1 Kori. 1. 9.
& 10. 13.
1 Tesa. 5. 24.
2 Tesa. 3. 3.
m. 11. 11.
e Galu. 2. 42.
Iuta 19.
f Roma 13. 11.
g Fili. 4. 5.
2 Pete. 3. 9, 11, 14.
h Nume. 15. 30.
m. 6. 4.
i 2 Pete. 2. 20, 21.
k Eseki. 36. 5.
Sefa. 1. 18.
& 3. 8.
2 Tesa. 1. 8.
m. 12. 29.
l m. 2. 2.
m Teu. 17. 2, 6. & 19. 15.
Mata. 18. 16.
Ioane 8. 17.
2 Kori. 13. 1.
n m. 2. 3.
& 12. 25.
o 1 Kori. 11. 29.
m. 13. 20.
p Mata. 12. 31, 32.
Efe. 4. 30.
q Teu. 32. 35.
Roma 12. 19.
r Teu. 32. 36.
Sala. 50. 4.
& 135. 14.
s Luka 12. 5.
t Kala. 3. 4.
2 Ioane 8.
u m. 6. 4.
x Fili. 1. 29, 30.
Kolo. 2. 1.
y 1 Kori. 4. 9.
z Fili. 1. 7.
& 4. 14.
1 Tesa. 2. 14.
a Fili. 1. 7.
2 Timo. 1. 16.
b Mata. 5. 12.
Galu. 5. 41.
Iako. 1. 2.
c Mata. 6. 20.
& 19. 21.
Luka 12. 33.
1 Timo. 6. 19.
d Mata. 5. 12.
& 10. 32.
e Luka 21. 19.
Kala. 6. 9.
m. 12. 1.
f Kolo. 3. 24.
m. 9. 15.
1 Pete. 1. 9.
g Luka 18. 8.
2 Pete. 3. 9.
h Sapa. 2. 3, 4.
i Roma 1. 17.
Kala. 3. 11.
k 2 Pete. 2. 20, 21.
l Galu. 16. 30, 31.
1 Tesa. 5. 9.
2 Tesa. 2. 14.

O LE MATAUPU XI.

O le uiga o le faatuatua, ma le amio e tupu ai.

A O le faatuatua, o le faalagolago lea i mea ua faamoemoe i ai, o le mautinoa lea [a]o mea e le o vaaia. 2 [b]Auā ona o lea na ta'uleleiina ai o e anamua. 3 O le faatuatua ua tatou iloa ai na faia [c]mea uma i le afioga a le Atua; na le faia foi mea ua vaaia i mea ua aliali mai. 4 O le faatuatua na avatu ai e [d]Apelu i le Atua le taulaga e sili ona lelei i la Kaino; ona o lea ua ta'ua ai o ia ua amiotonu, o loo ta'uleleia ana taulaga e le Atua; o le mea lea [e]ua tautala mai ai pea o ia

a Roma 8. 24, 25.
2 Kori. 4. 18.
& 5. 7.
b f. 39.
c Kene. 1. 1.
Sala. 33. 6.
Ioane 1. 3.
m. 1. 2.
2 Pete. 3. 5.
d Kene. 4. 4.
1 Ioane 3. 12.
e Kene. 4. 10.
Mata. 23. 35.
m. 12. 24.

T. A. 64.

ua oti. 5 O le faatuatua na aveeseina ai [f]Enoka ina ia le oo ia te ia le oti, na le iloa foi o ia, auā na avea o ia e le Atua; auā a o lei aveeseina na ta'ua ai o ia o le ua fiafia i ai le Atua. 6 A leai foi se faatuatua e le mafai ona fiafia mai o ia; auā e tatau i lē alu atu i le Atua ona talitonu o loo soifua o ia, o ia foi na te tauia mai o e matuā saili ia te ia. 7 O le faatuatua na fausia ai e [g]Noa [h]le vaa ina ua mata'u, e ola ai lona aiga, ina ua a'oa'oina e le Atua i mea e lei vaaia i ia ona po, na ia faasalaina ai le lalolagi, ua na maua ai foi [i]le amiotonu, *o le amiotonu* lea e i le faatuatua. 8 O le faatuatua na anaana ai [k]Aperaamo, ina ua valaauina o ia e alu i le mea o le a maua e fai mona fanua, na ia alu foi e lei iloa po o fea a[l]alu i ai. 9 O le faatuatua sa āumau ai o ia i le nuu na folafolaina, ina o fai mo tagata ese, sa [l]nofo i fale ie, atoa ma Isaako ma Iakopo, o [m]e na tofia faatasi ma ia i lea lava mea na folafolaina; 10 auā na ia faatalitali atu i [n]se aai ua faavaeina, [o]o lona mataisau ma le tufuga o le Atua lea. 11 O le faatuatua foi na maua ai e [p]Sara lava le malosi e fanau ai, [q]na fanau foi o ia ina ua mavae tausaga o lona malosi, auā na manatu o ia [r]e faamaoni mai o ia na folafola mai. 12 O le mea lea sa tutupu mai ai mai le toatasi, [s]o ia foi na oti i na mea, [t]o le toatele pei o fetu o le lagi, pei o le oneone foi i le matafaga e le mafaitaulia. 13 Na oti i latou nei uma lava o faatuatua, [u]e lei maua mea na folafolaina, [x]a ua iloa ai e i latou a e mamao, na mautinoa foi, ma latou talia ma le fiafia, [y]ma latou ta'utino mai o tagata ese i latou ma āumau i le lalolagi. 14 Auā o i latou o e fai mai upu faapena, [z]ua latou matuā faailoa mai o loo saili e i latou lo latou lava nuu. 15 Auā foi ana manatua e i latou le nuu ua latou o mai ai, po ua mafaia e i latou ona toe foi atu *i ai*; 16 a o lenei, ua latou naunau lava *i le nuu* e sili ona lelei, o le faalelagi lea; o le mea lea e le mā ai le Atua ia te i latou, [a]ina ia ta'ua o ia o lo latou Atuā; [b]auā ua saunia e ia o le aai mo i latou.

17 O le faatuatua na fai taulaga ai [c]Aperaamo ia Isaako, ina o tofotofoina o ia, o le na talia foi upu na folafolaina [d]ua ia avatu ma taulaga o lona atalii e toatasi, 18 sa fetalai mai *le Atua* ia te ia, [e]E valaauina lau fanau ia Isaako. 19 Ua manatu o ia [f]e mafaia e le Atua ona toe faatu mai *ia te ia* nai e ua oti, na ia maua mai ai foi o ia i le faatusa. 20 O le faatuatua na faamanuia atu ai [g]Isaako ia Iakopo ma Esau i mea atali. 21 O le faatuatua [h]na faamanuia taitasi atu ai e Iakopo i atalii o Iosefa, ina a oti o ia, [i]na ifo foi o ia ma tōonai i le ulu o lona tootoo. 22 O le faatuatua na faamanatu mai ai [k]e Iosefa, ina a oti, i le o ese atu o le fanauga a Isaraelu, ma na poloai atu ai *ia i latou* i ona ivi. 23 O le faatuatua sa natia [l]ai Mose i masina e tolu e ona mātua, ina ua fanau mai o ia, auā na la iloa o ia o le tama tino lelei; na le fefefe foi i laua i [m]le poloaiga a le tupu. 24 O le faatuatua na le mafai ai [n]Mose, ina ua matua o ia, ona ia ta'ua o ia o le tama a le afafine o Farao, 25 [o]ua filifili e ia ia agaleagaina o ia faatasi ma tagata o le Atua e lelei ai, a e aua le ia te ia le fiafia i le agasala e vave mavae; 26 ua manatu o ia [p]i le upu faifai ona o Keriso o le oa lea e sili i faaputugāoa o Aikupito; auā sa faanaunau o ia [q]i le taui. 27 O le faatuatua [r]na tuuina ai e ia o Aikupito, ua le fefe i le ita o le tupu; auā na faamalosi o ia [s]pei o sē iloa atu i le le o vaaia. 28 O le faatuatua [t]na ia fai ai le paseka, ma le sausauina atu o le toto, ina ia le papai ane ia i latou o le na fano ai ulumatua. 29 [u]O le faatuatua ua latou ui ai i le sami Ulaula pei o le eleele matutu; ua taumafai i ai tagata Aikupito, ona malelemo ai lea o i latou. 30 O le faatuatua [x]na solo ai pa o Ieriko, ina ua faataamiloina i ona aso e fitu. 31 O le faatuatua, [y]na le oti faatasi ai Raava le fafine talitane ma e na le faalogo, [z]ina ua talifilemuina e ia e na asiasi i le nuu. 32 Se a foi la'u e toe fai atu? auā e saasaa le aso e tala atu ai ia [a]Kitiona, ma [b]Parako, ma [c]Samasoni, ma [d]Iefata, ma [e]Tavita, ma [f]Samuelu, ma le au perofeta; 33 o e na faatoilaloina

T. A. 64.

f Kene. 5. 22, 24.
g Kene. 6. 13, 22.
h 1 Pete. 3. 20.
i Roma 3. 22. & 4. 13. Fili. 3. 9.
k Kene. 12. 1, 4. Galu. 7. 2, 3, 4.
l Kene. 12. 8. & 13. 3, 18. & 18. 1, 9.
m m. 6. 17.
n m. 12. 22. & 13. 14.
o m. 3. 4. Faaa. 21. 2, 10.
p Kene. 17. 19. & 18. 11, 14. & 21. 2.
q Luka 1. 36.
r Roma 4. 21. m. 10. 23.
s Roma 4. 19.
t Kene. 22. 17. Roma 4. 18.
u f. 39.
x f. 27. Ioane 8. 56.
y Kene. 23. 4. & 47. 9. 1 No. 29. 15. Sala. 39. 12. & 119. 19. 1 Pete. 1. 17. & 2. 11.
z m. 13. 14.
a Eso. 3. 6, 15. Mata. 22. 32. Galu. 7. 32.
b Fili. 3. 20. m. 13. 14.
c Kene. 22. 1, 9.
d Iako. 2. 21.
e Kene. 21. 12. Roma 9. 7.
f Roma 4. 17, 19, 21.
g Kene. 27. 27, 39.
h Kene. 48. 5, 16, 20.
i Kene. 47. 31.
k Kene. 50. 24, 25. Eso. 13. 19.
l Eso. 2. 2. Galu. 7. 20.
m Eso. 1. 16, 22.
n Eso. 2. 10, 11.
o Sala. 84. 10.
p m. 13. 13.
q m. 10. 35.
r Eso. 10. 28, 29. & 12. 37. & 13. 17, 18.
s f. 13.
t Eso. 12. 21, &c.
u Eso. 14. 22, 29.
x Iosu. 6. 20.
y Iosu. 6. 23. Iako. 2. 25.
z Iosu. 2. 1.
a Faama. 6. 11.
b Faama. 4. 6.
c Faama. 13. 24.
d Faama. 11. 1. & 12. 7.
e 1 Samu. 16. 1, 13. & 17. 45.
f 1 Samu. 1. 20. & 12. 20.

T. A. 64.

malo i le faatuatua, na fai ai amiotonu, [s]na maua ai mea na folafolaina, [h]na pupuni ai gutu o leona, 34 [i]na tinei ai le malosi o le afi, [k]na sao ai i le mata o le pelu, [l]na faamalosia ai i latou sa vaivai, na avea ai ma fitafita i taua, [m]na tutuli ai ʻau a nuu ese; 35 [n]na maua mai e fafine o latou tagata oti ina ua toe tu mai; [o]na faataugaina nisi, ua le talia e i latou le olataga, ina ia maua e i latou le toe tu mai e sili ona lelei; 36 na tofotofoina isi i tauemuga, ma sasaina, [q]atoa ma noanoataga, ma tuuina i fale puipui; 37 [r]na fetogia i latou i maa, na vaevaeesea i ʻili, na tofotofoina, na oti i latou na fasia i le pelu; [s]na feoai solo ma oofu [t]i paʻu mamoe ma paʻu ʻoti; o mativa i latou, ma puapuagatia, ma faasaunoaina; 38 (e le aoga le lalolagi ona i ai o i latou;) na feoai solo i latou i vao, ma mauga, [u]ma ana, ma lua i le eleele. 39 O i latou uma ia [x]o e na taʻuleleia ona o le faatuatua, na le maua e i latou le mea na folafolaina; 40 ina ua saunia e le Atua [y]se tasi mea e sili ona lelei mo i tatou, ina [z]ia le faaatoatoaina i latou pe a le i ai i tatou.

T. A. 64.

i Iopu 5. 17. Faata. 3. 11.

k Sala. 94. 12. & 119. 75. Faata. 3. 12. Iako. 1. 12 Faaa. 3. 19.

l Teu. 8. 5. 2 Samu. 7. 14. Faata. 13. 24. & 19. 18. & 23. 13.

m Sala. 73. 15. 1 Pete. 5. 9.

n Nume. 16. 22. & 27. 16. Iopu 12. 10. Fai. 12. 7. Isai. 42. 5. & 57. 16. Saka. 12. 1.

o Levi. 11. 44. & 19. 2. 1 Pete. 1. 15, 16.

p Iako. 3. 18.

q Iopu 4. 3, 4. Isai. 35. 3.

r Faata. 4. 26, 27.

s Kala. 6. 1.

t Sala. 34. 14. Roma 12. 18. & 14. 19. 2 Timo. 2. 22.

u Mata. 5. 8. 2 Kori. 7. 1. Efe. 5. 5.

x 2 Kori. 6. 1.

y Kala. 5. 4.

z Teu. 29. 18. m. 3. 12.

a Efe. 5. 3. Kolo. 3. 5. 1 Tesa. 4. 3.

b Kene. 25. 33.

c Kene. 27. 34, 36, 38.

d m. 6. 6.

e Eso. 19. 12, 18, 19. & 20. 18. Teu. 4. 11. & 5. 22. Roma 6. 14. & 8. 15. 2 Timo. 1. 7.

s 2 Samu. 7. 11, &c.
h Faama. 14. 5, 6. 1 Samu. 17. 34, 35. Tani. 6. 22.
i Tani. 3. 25.
k 1 Samu. 20. 1.
l 1 Tu. 19. 3. 2 Tu. 6. 16.
l 2 Tu. 20. 7, &c. Iopu 42. 10. Sala. 6. 8.
m Faama. 15. 8, 15. 1 Samu. 14. 13, &c. & 17. 51, 52. 2 Samu. 8. 1, &c.
n 1 Tu. 17. 22. 2 Tu. 4. 35.
o Galu. 22. 25.
q Kene. 39. 20. Iere. 20. 2. & 37. 15.
r 1 Tu. 21. 13. 2 No. 24. 21. Galu. 7. 58. & 14. 19.
s 2 Tu. 1. 8. Mata. 3. 4.
t Saka. 13. 4.
u 1 Tu. 18. 4. & 19. 9.
x f. 2, 13.
y m. 7. 22. & 8. 6.
z m. 5. 9. & 12. 23. Faaa. 6. 11.

O LE MATAUPU XII.

Ia tumau i le faatuatua, ma le onosai, ma le amio Atua.

OLENEI, o i tatou foi, o loo ua vagavagaia e le faapotopotoga o e matamata mai e faapea ona toatele, [a]ina tatou tuu ese ia o mea mamafa uma, atoa ma le agasala e faalavelavegofie ai i tatou, [b]ia tatou taufetuli ma [c]le onosai i le ala tanu o i o tatou luma, 2 ma ia vaavaai atu ia Iesu o le na te taʻitaʻiina ma le na te faaatoatoaina le faatuatua; o le na onosai i le satauro, na faatauvaa ia te ia le mā, [d]ona o le olioli sa tuu i ona luma, [e]ua nofo foi o ia i le itu taumatau o le nofoālii o le Atua. 3 [f]Auā, ia outou mafaufau i le na onosai i le faatuʻi ese faapena ia te ia o e agasala, [g]neʻi faavaivai o outou loto ma outou le lavatia. 4 [h]Ua oo i nei ona po ua outou le tetee atu e oo i le *faasasaaina o outou* toto i lo outou tetee atu i le agasala; 5 ua galo foi ia te outou le apoapoaiga o loo fetalaia mai ia te outou pei *ona tautala* i fanau, [i]Loʻu atalii e, aua le faatauvaa i lou manatu le aoaiga a le Alii; aua foi le faavaivai pe a aoaiina oe e ia. 6 [k]Auā o le ua alofagia e le Alii, ua aoai atu o ia ia te ia; ua sasaina foi e ia atalii uma ua talia e ia. 7 [l]Afai e talia e outou le aoaiga, o loo tausi mai le Atua ia te outou pei *ona tausi* i atalii; auā o ai se atalii ua le aoaiina e lona tamā? 8 A e afai e aunoa outou ma le aoaiga, [m]ua tofusia ai le *fanau* uma lava, o tama to i fale outou, a e le ni atalii. 9 Auā foi sa ia i tatou tamā o tatou tino e na aoai mai ia i tatou, sa tatou faalogo i ai; a e le sili ea i se a ona tatou usiusitai i [n]le Tamā *o tatou* agaga tatou te ola ai? 10 Auā o i latou na latou aoai mai ia i tatou i nai aso itiiti i lo latou faitalia; peitai ane o ia, *ua aoai mai* o ia e aoga ia i tatou, [o]ina ia tofusia i tatou i lana amio lelei. 11 O aoaiga uma foi a o i ai, e le manatu i ai o se mea e olioli ai, a o le mea e faanoanoa ai; a e mulimuli ane e fua mai ai [p]le fua o le amiotonu e manuia ai e ua aʻoaʻoina ai. 12 O le mea lea [q]ina faamalosi ai ia i lima ua gagase ma tulivae ua vaivai; 13 i le ma lea, [r]Ina fai ia o ala laulelei mo o outou vae, neʻi mapeva le *vae* ua pipili, [s]a e lelei ina faamaloloina. 14 [t]Ia outou tausisi i le filemu ma tagata uma lava, i le ma le amio lelei, a aunoa ma lea, [u]e leai se tasi na te iloa atu le Alii. 15 [x]Ia outou faaeteete ia te outou, [y]neʻi ai se tasi e le maua atu le alofa tunoa o le Atua; [z]neʻi ai se aa oona e tupu ae e faasoesa *ia te outou*, ma leaga ai nisi e toatele; 16 [a]neʻi ai se faitaaga, po o se faatalale i mea paia, pei o Esau, [b]o le na avatu lona tofi o le ulumatua e faatau aʻi le ʻai e tasi. 17 Auā ua outou iloa e mulimuli ane, [c]ina ua manao o ia ia maua le faamanuia, ua teena o ia; [d]auā e ui lava ina ua matuā faatoga ma loimata, a ua le maua e ia se mea e liliu ai le loto *o lona tamā*.

18 Auā ua outou le oo mai i [e]le mauga e mafai ona paʻi i ai, ma le afi mumū, ma ao uliuli, ma le pogisa, ma le afā, 19 ma le taalili o le pu, ma le siufofoga ua

T. A. 64.

fetalai mai, [f]sa aioi atu e na faalogo i ai, aua le toe faaopoopo i ai se upu; 20 (auā na le lavatia i latou i le mea na poloaiina, [g]Afai foi o se manu e papai atu i le mauga, e fetogia i maa, pe soso'a ia ati i se tao. 21 [h]Na faapea foi ona matautia o le mea na iloa, na fai mai ai e Mose, Ou te fefe lava ma ou gatete;) 22 a ua oo outou [i]i le mauga o Siona, ma [k]le aai o le Atua soifua, o Ierusalema faalelagi, [l]ma agelu e manomanō, 23 o le faapotopotoga atoatoa ma le ekalesia [m]o le au ulumatua [n]e ua tusia i le lagi, ma le Atua [o]o le faamasino aoao, ma agaga o e ua amiotonu [p]ua faaatoatoaina, 24 ma Iesu [q]le puluvaga o le feagaiga fou, [r]ma le toto e sausau ai, o loo tala mai i mea [s]e sili ona lelei i lo le *toto o* Apelu; 25 ia outou, ne'i liliu ese outou ia te ia o loo fetalai mai. [t]Auā afai na le sao i latou e na liliu ese i le na fetalai i le lalolagi, e matuā *le sao* lava i tatou pe a liliu ese ia te ia *o loo fetalai mai* mai le lagi; 26 [u]o lona siufofoga na luluina ai le lalolagi i ia ona po; a ua folafola mai nei e ia, ua faapea mai, [x]E toe tasi ona ou luluina, e le na o le lalolagi, a e atoa foi ma le lagi. 27 O lenei *upu* foi, E toe tasi, ua faailoa mai ai [y]le aveesega o ia mea e mafai ona luluina, e pei o mea ua faia, ina ia tutumau o mea e le mafai ona luluina. 28 O lenei, ua maua e i tatou le malo e le mafai ona luluina, ia tatou faafetai ai, tatou te auauna ai i le Atua ma le migao, ma le mata'u ia fiafia mai ai o ia. 29 [z]Auā foi o lo tatou Atua o le afi maamaai ia.

O LE MATAUPU XIII.

O apoapoaiga i mea eseese.

I A [a]tumau le fealofani o le au uso. 2 [b]Aua le galo le alofa i tagata ese; auā o lea [c]ua talia ai e isi o agelu ma le le iloa. 3 [d]Ia manatua e ua noanoatia, peiseai ua noanoatia outou faatasi ma i latou; *ia manatua foi* e ua agaleagaina, auā o loo i le tino foi outou. 4 *Ia* lelei le faiavā i *tagata* uma, o le moega foi *ia* leai sona leaga; [e]e faasalaina e le Atua o e faitaaga ma e mulilulua. 5 *Ia* aunoa a *outou* amio ma le matapeapea; [f]ia gata ia o outou manao i mea ua ia te outou; auā ua fetalai mai o ia, [g]Ou te le tuua lava oe, ou te le tuulafoai lava ia te oe. 6 O le mea lea tatou te mafai ai ona fai atu ma le faamalosi, [h]O le Alii o lo'u fesoasoani ia, ou te le fefe lava i se mea e faia e tagata ia te au. 7 [i]Ia outou manatua o outou ta'ita'i, o e ua folafola atu le afioga a le Atua ia te outou; [k]ia outou faaa'oa'o i lo latou faatuatua, ma ia mafaufau i le iuga o a latou amio. 8 O Iesu Keriso [l]e le liu lava ia o ananafi, ma le asō, e oo foi i le faavavau. 9 [m]Aua le feaveaiina outou i mataupu ese ma uiga eseese; auā e lelei ina faatumauina o le loto i le alofa tunoa, [n]e le o mea e 'ai, ua leai se aoga i e ua taofi i ai. 10 [o]Ua ia i tatou le fata faitaulaga, e le tatau ona 'ai i mea o i ai ē o auauna i le fale fetafai. 11 [p]Auā o ia manu ua ave o latou toto i le mea paia e le faitaulaga sili e fai ma *taulaga* mo agasala, ua susunu o latou tino i tua o le toagālauapi. 12 O lea [q]na tiga ai Iesu i tua o le faitotoa *o le aai*, ina ia faapaiaina ai e ia o le nuu i lona lava toto. 13 O le mea lea ina tatou o atu ai ia te ia i tua o le toagālauapi, ma ia tatou onosai i le upu faifai *peī* [r]o lona *faifaiga;* 14 [s]auā ua leai so tatou aai tumau iinei, a ua tatou saili i lē atali. 15 [t]O lenei, o ia tatou te avatu soo ai [u]le taulaga o le viiga i le Atua, [x]o le fua lea *o tatou* laugutu, o loo faafetai atu i lona suafa. 16 [y]Aua le galo ia te outou ona agalelei ma alolofa atu; [z]auā o taulaga faapena e fiafia ai le Atua.

17 [a]Ia outou usiusitai i o outou ta'ita'i ma outou gauai *i ai;* [b]auā o loo leoleo i latou mo o outou agaga, latou te tala atu le tala *i ai*, ina ia faia ma le olioli, a e aua ma le tiga; auā e le aoga lea ia te outou. 18 [c]Ia outou tatalo mo i matou; auā o loo taofi i matou ua ia te i matou [d]le loto fuatia ifo lelei, o loo loto i matou e amio lelei i mea uma lava; 19 ua atili lo'u aioi atu *ia te outou* e [e]fai lena mea, ina ia vave ona toe tuuina atu ai o a'u ia te outou.

20 A o [f]le Atua e ona le ma-

T. A. 64.

[f] Mata. 6. 25, 34. Fili. 4. 11, 12. 1 Timo. 6. 6, 8.
[g] Kene. 28. 15. Teu. 31. 6, 8. Iosu. 1. 5. 1 No. 28. 20. Sala. 37. 25.
[h] Sala. 27. 1. & 56. 4, 11, 12. & 118. 6.
[i] f. 17.
[k] m. 6. 12.
[l] Ioane 8. 58. m. 1. 12. Faaa. 1. 4.
[m] Efe. 4. 14. & 5. 6. Kolo. 2. 4, 8. 1 Ioane 4. 1.
[n] Roma 14. 17. Kolo. 2. 16. 1 Timo. 4. 3.
[o] 1 Kori. 9. 13. & 10. 18.
[p] Eso. 29. 14. Levi. 4. 11, 12, 21. & 6. 30. & 9. 11. & 16. 27. Nume. 19. 3.
[q] Ioane 19. 17, 18. Galu. 7. 58.
[r] m. 11. 26. 1 Pete. 4. 14.
[s] Mika 2. 10. Fili. 3. 20. m. 11. 10, 16. & 12. 22.
[t] Efe. 5. 20. 1 Pete. 2. 5.
[u] Levi. 7. 12. Sala. 50. 14, 23. & 69. 30, 31. & 107. 22. & 116. 17.
[x] Hose. 14. 2.
[y] Roma 12. 13.
[z] 2 Kori. 9. 12. Fili. 4. 18. m. 6. 10.
[a] Fili. 2. 29. 1 Tesa. 5. 12. 1 Timo. 5. 17. f. 7.
[b] Eseki. 3. 17. & 33. 2, 7. Galu. 20. 26, 28.
[c] Roma 15. 30. Efe. 6. 19. Kolo. 4. 3. 1 Tesa. 5. 25. 2 Tesa. 3. 1.
[d] Galu. 23. 1. & 24. 16. 2 Kori. 1. 12.
[e] File. 22.
[f] Roma 15. 33. 1 Tesa. 5. 23.

T. A. 64.

[a] Roma 12. 10. 1 Tesa. 4. 9. 1 Pete. 1. 22. & 2. 17. & 3. 8. & 4. 8. 2 Pete. 1. 7. 1 Ioane 3. 11, &c. & 4. 7, 20, 21.
[b] Mata. 25. 35. Roma 12. 13. 1 Timo. 3. 2. 1 Pete. 4. 9.
[c] Kene. 18. 3. & 19. 2.
[d] Mata. 25. 36. Roma 12. 15. 1 Kori. 12. 26. Kolo. 4. 18. 1 Pete. 3. 8.
[e] 1 Kori. 6. 9. Kala. 5. 19, 21. Efe. 5. 5. Kolo. 3. 5, 6. Faa. 22. 15.

nuia, [s]o le na toe faatuina mai nai e ua oti [h]le Leoleo mamoe sili, o lo tatou Alii o Iesu, [i]ona o le toto o le feagaiga e faavavau, 21 [k]ia faaatoatoaina outou e ia i galuega leléi uma lava, ina ia outou faia lona finagalo, [l]ia galue o ia i totonu ia te outou le mea e mālie i ona luma, ona o Iesu Keriso; [m]ia ia te ia le viiga e faavavau faavavau lava. Amene.

22 Le au uso e, ou te aioi atu ia te outou, ia outou talia lenei upu apoapoai; auā foi [n]ua ou tusi faasaasaa atu ia te outou. 23 Ia outou iloa [o]ua tuuina atu [p]*lo tatou* uso o Timoteo, afai e vave sau ia, ma te asiasi atu ia te outou ma ia. 24 Ua ou alofa atu i [q]o outou ta'ita'i uma, atoa ma le au paia uma lava. O loo o alolofa atu i latou o i Italia ia te outou. 25 [r]Ia ja te outou uma le alofa tunoa. Amene.

T. A. 64.

[s] Galu. 2. 24, 32. Roma 4. 24. & 8. 11. 1 Kori. 6. 14. & 15. 15. 2 Kori. 4. 14. Kala. 1. 1. Kolo. 2. 12. 1 Tesa. 1. 10. 1 Pete. 1. 21.
[h] Isai. 40. 11. Eseki. 34. 23. & 37. 24. Ioane 10. 11, 14. 1 Pete. 2. 25. & 5. 4.
[i] Saka. 9. 11. m. 10. 29.
[k] 2 Tesa. 2. 17. 1 Pete. 5. 10.
[l] Fili. 2. 13.
[m] Kala. 1. 5. 2 Timo. 4. 18. Faaa. 1. 6.

T. A. 64.

[n] 1 Pete. 5. 12.
[o] 1 Timo. 6. 12.
[p] 1 Tesa. 3. 2.
[q] f. 7, 17.
[r] Tito 3. 15.

O LE TUSI

A LE APOSETOLO O

IAKOPO.

O LE MATAUPU I.

O le tofotofoga ma ona uiga. O le anaana i le upu.

O *A'U* [a]o Iakopo, [b]o le auauna a le Atua ma le Alii o Iesu Keriso, o ou alofa atu [c]i itu aiga e sefulu ma le lua [d]ua faasalalauina. 2 O'u uso e, [e]ia outou manatu, o le mea e fiafia tele ai [f]pe a maua outou i tofotofoga eseese; 3 [g]ina ua outou iloa o le tofotofoina o lo outou faatuatua e tupu ai le onosai; 4 a ia atoatoa le galuega a le onosai, ina ia atoatoa ai ma ia sao ona lelei ai outou, ia leai se mea e tasi e mativa ai. 5 [h]A e afai ua leai se poto i so outou, [i]ina ole atu ia i le Atua, o lē foai tele mai i tagata uma ma le le toe ta'uta'ua; [k]ona foaiina mai ai lea ia te ia. 6 [l]A ia ole atu ma le faatuatua, aua lava ne'i masalosalo; auā o lē masalosalo e tusa ia ma le peau o le sami ua sousou i le matagi ma felafolafoaiina. 7 Aua lava ne'i manatu lea tagata na te maua se mea e tasi mai le Alii; 8 [m]o le tagata faalotolotolua e faaletumau ia i ona ala uma. 9 Ia olioli le uso mativa ina ua faamaualugaina o ia; 10 a o le mauoa *ia olioli* o ia ina ua faamaulaloina; auā [n]e mavae atu ia pei o fuga o laau; 11 auā pe a alu ae le la ma le vevela, ona mamae ai lea o le vao, ua malili foi lona fuga, ma ua faaumatia lona matagofie; e faapea foi ona mavae atu o le tagata mauoa i ona ala. 12 [o]Amuia le tagata o lē onosai i le faaosoosoga; auā a uma ona tofotofoina e maua e ia [p]le pale o le ola, [q]ua folafolaina mai e le Alii i e alolofa atu ia te ia. 13 A faaosoosoina se tasi, aua le faapea, Ua faaosoosoina a'u mai le Atua; auā e le mafai ona faaosoosoina o le Atua i mea leaga, e le faaosooso atu foi o ia i se tasi; 14 a ua taitasi ma faaosoosoina, pe a tosina ma maileia i lona lava tu'inanau; 15 [r]pe a to le tu'inanau ona fanau mai ai lea o le agasala; a matua le agasala [s]ona fanaua mai ai lea o le oti. 16 O'u uso pele e, aua ne'i sese outou; 17 [t]o mea lelei uma e foaifuaina mai, atoa ma mea alofa uma e atoatoa ona lelei, mai luga lava ia, e alu ifo mai le Tamā o malamalama, [u]e le o ia te ia se mea faaletumau, po o sina liliu itiiti; 18 [x]o lona finagalo na fanau ai i tatou i le upu moni, [y]ina ia fai i tatou ma [z]faapolopolo o ana lava mea na fai.

19 O lenei, o'u uso pele e, [a]ia taitasi le tagata ma faataalise ona faalogologo, [b]ia faagesegese ona tautala atu, [c]ia faagesegese ona ita. 20 Auā e le tupu le amiotonu mai le Atua i le ita o

T. A. 60.

[a] Galu. 12. 17. & 15. 13. Kala. 1. 19. & 2. 9. Iuta 1.
[b] Tito 1. 1.
[c] Galu. 26. 7.
[d] Teu. 32. 26. Ioane 7. 35. Galu. 2. 5. & 8. 1. 1 Pete. 1. 1.
[e] Mata. 5. 12. Galu. 5. 41. Epe. 10. 34. 1 Pete. 4. 13, 16.
[f] 1 Pete. 1. 6.
[g] Roma 5. 3.
[h] 1 Tu. 3. 9, 11, 12. Faata. 2. 3.
[i] Mata. 7. 7. & 21. 22. Mare. 11. 24. Luka 11. 9. Ioane 14. 13. & 15. 7. & 16. 23.
[k] Iere. 29. 12. 1 Ioane 5. 14, 15.
[l] Mare. 11. 24. 1 Timo. 2. 8.
[m] m. 4. 8.
[n] Iopu 14. 2. Sala. 37. 2. & 90. 5, 6. & 102. 11. & 103. 15. Isai. 40. 6. 1 Kori. 7. 31. m. 4. 14. 1 Pete. 1. 24. 1 Ioane 2. 17.

T. A. 60.

[o] Iopu 5. 17. Faata. 3. 11, 12. Epe. 12. 5. Faaa. 3. 19.
[p] 1 Kori. 9. 25. 2 Timo. 4. 8. m. 2. 5. 1 Pete. 5. 4. Faaa. 2. 10.
[q] Mata. 10. 22. & 19. 28, 29. m. 2. 5.
[r] Iopu 15. 35. Sala. 7. 14.
[s] Roma 6. 21, 23.
[t] Ioane 3. 27. 1 Kori. 4. 7.
[u] Nume. 23. 19. 1 Samu. 15. 29. Mala. 3. 6. Roma 11. 29.
[x] Ioane 1. 13. & 3. 3. 1 Kori. 4. 15. 1 Pete. 1. 23.
[y] Efe. 1. 12.
[z] Iere. 2. 3. Faaa. 14. 4.
[a] Fai. 5. 1.
[b] Faata. 10. 19. & 17. 27. Fai. 5. 2.
[c] Faata. 14. 17. & 16. 32. Fai. 7. 9.

T. A. 60.

tagata; 21 o lea foi [d]ia lafoai ai mea eleelea uma ma le leaga e silisili, ia talia ma le faamaulalo le upu ua totōina, o lea [e]e mafai ai ona faaolaina o outou agaga. 22 [f]A ia fai outou ma e anaana i le upu, a e aua le na ona faalogologo i ai, o faaseseina ai outou e outou. 23 [g]Auā ai se tasi e faalogologo i le upu a e le anaana i ai, e tusa ia ma le tagata ua vaavaai i le faaata i ona lava mata na fanau ma ia; 24 auā ua vaavaai o ia ia te ia, ona alu ese lea, ua galo loa le uiga o ona mata; 25 [h]a o lē matuā matamata [i]i le tulafono o le sa'olotoga ua atoatoa ona lelei, ma ua tumau i ai o ia, e le se faalogologo ma le faagalogalo lena tagata, a o le anaana i le galuega, [k]e manuia o ia i lona lava anaana. 26 Ai se tasi o ia te outou e manatu ifo o ia o le tagata amio Atua, [l]a e le taofi i lana upu, a e faaseseina e ia lona lava loto, ua le aoga lana amio Atua. 27 O lenei lava le amio Atua e lelei ma le faamaoni i luma o le Atua o le Tamā lea, [m]ina ia tauasiasi atu i e mātua oti ma fafine ua oti a latou tane i o latou tiga, [n]ia leoleo foi o ia ia te ia, ina ne'i pisia mai o ia i le lalolagi.

d Kolo. 3. 8. 1 Pete. 2. 1.
e Galu. 13. 26. Roma 1. 16. 1 Kori. 15. 2. Efe. 1. 13. Tito 2. 11. Epe. 2. 3. 1 Pete. 1. 9.
f Mata. 7. 21. Luka 6. 46. & 11. 28. Roma 2. 13. 1 Ioane 3. 7.
g Luka 6. 47, &c. m. 2. 14, &c.
h 2 Kori. 3. 18.
i m. 2. 12.
k Ioane 13. 17.
l Sala. 34. 13. & 39. 1. 1 Pete. 3. 10.
m Isai. 1. 16, 17. & 58. 6, 7. Mata. 25. 36.
n Roma 12. 2. m. 4. 4. 1 Ioane 5. 18.

O LE MATAUPU II.

Aua le faailogaina tagata. O le uiga o le faatuatua.

a Levi. 19. 15. Teu. 1. 17. & 16. 19. Faata. 24. 23. & 28. 21. Mata. 22. 16. f. 9. Iuta 16.
b 1 Kori. 2. 8.

O'U uso e, aua tou te [a]faailoga tagata i lo outou taofi i *le mataupu* o le faatuatua i [b]lo tatou Alii mamalu o Iesu Keriso. 2 Auā afai e ulu atu sē tagata i la outou faapotopotoga ma ni mama auro i ona lima ma le ofu pupula, a e ulu atu ai foi se tagata mativa ma le ofu leaga, 3 ona outou faaaloalo atu lea ia te ia ua ofu i le ofu pupula, ma faapea atu i ai, Ina alāla ia oe i lenei mea lelei; a e fai atu i le tagata mativa, Ina tu ia oe iina, pe nofo ia iinei i lalo o le mea e tu ai o'u vae; 4 e le ua filitaa ea outou ia te outou lava, ma outou fai ma faamasino e leaga o outou manatu? 5 O'u uso pele e, faalogologo mai ia; [e]e le ua filifilia ea e le Atua o e matitiva i lenei lalolagi, [d]o tamaoaiga i le faatuatua, ua tofia foi i latou i le

c Ioane 7. 48. 1 Kori. 1. 26, 28.
d Luka 12. 21. 1 Timo. 6. 18. Faaa. 2. 9.

malo [e]ua ia folafolaina mai i e alolofa ia te ia? 6 [f]Peitai outou, ua outou faaletaualoa le tagata mativa. E le ua faasaua ea o e tamaoaiga ia te outou, [g]ma latou fetoso ia te outou i le faamasinoga? 7 E le ua upu leaga ea i latou i le suafa lelei ua igoa a'i outou? 8 Afai foi ua atoatoa ona anaana o outou i le tulafono silisili, e tusa ma le Tusi, [h]Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe, tou te amio lelei ai; 9 [i]a e afai tou te faailogaina tagata, ua outou agasala ai, ua faailoaina ai i le tulafono o solitulafono outou; 10 auā o sē tausi le tulafono uma, a e agasala i se mea e tasi, [k]ua nofo sala ia i mea uma. 11 Auā o ia na fetalai mai, [l]Aua le mulilua, ua fetalai mai foi o ia, Aua le fasioti tagata; afai e te le mulilua, a ua e fasioti tagata, ua fai oe ma solitulafono. 12 Ia faapea ona outou tautala, ia faapea foi ona outou faia, pei o e a faamasinoina [m]i le tulafono o le sa'olotoga; 13 [n]aua o le le alofa, e le alofagia o ia i le faamasinoga; [o]a o lē alofa, e olioli ia pe a faamasinoina.

e Eso. 20. 6. 1 Samu. 2. 30. Faata. 8. 17. Mata. 5. 3. Luka 6. 20. & 12. 32. 1 Kori. 2. 9. 2 Timo. 4. 8. m. 1. 12.
f 1 Kori. 11. 22.
g Galu. 13. 50. & 17. 6. & 18. 12. m. 5. 6.
h Levi. 19. 18. Mata. 22. 39. Roma 13. 8, 9. Kala. 5. 14. & 6. 2.
i f. 1.
k Teu. 27. 26. Mata. 5. 19. Kala. 3. 10.
l Eso. 20. 13, 14.
m m. 1. 25.
n Iopu 22. 6, &c. Faata. 21. 13. Mata. 6. 15. & 18. 35. & 25. 41, 42.
o 1 Ioane 4. 17, 18.

14 [p]O'u uso e, se a le aoga pe a fai mai se tasi ua ia te ia le faatuatua, a e le ia te ia galuega? e mafai ea le faatuatua ona faaola ia te ia? 15 [q]Afai ua le ofu se uso po o se tuafafine, ua leai foi sana mea e 'ai i lea aso ma lea aso, 16 [r]a fai atu so outou ia te i latou, Ina o ia outou ma le manuia, ia mafanafana, ma ia maoona, a ua le foai atu ia te i latou ni mea e tatau i le tino, se a lona aoga? 17 E faapea foi le faatuatua, pe afai e le i ai galuega, e mate lava ia ina ua na o ia. 18 A e fai mai se tasi, O ia te oe le faatuatua, o ia te au foi galuega; ia, ina faaali mai ia ia te au lou faatuatua i au galuega, [s]ou te faaali foi ia te oe lo'u faatuatua i a'u galuega. 19 Ua e talitonu e toatasi lava le Atua; ua lelei lava lea; [t]ua talitonu foi temoni ma latou tetemu. 20 Le tagata valea e, e te le fia iloa ea ua mate lava le faatuatua pe a leai ni galuega? 21 E lei ta'uamiotonuina ea lo tatou tamā o Aperaamo i galuega, [u]ina ua avatu e ia o Isaako lona atalii i luga o le fata faitaulaga? 22 E

p Iopu 31. 19, 20. Luka 3. 11.
q 1 Ioane 3. 18.
r
s m. 3. 13.
t Mata. 8. 29. Mare. 1. 24. & 5. 7. Luka 4. 34. Galu. 16. 17. & 19. 15.
u Kene. 22. 9, 12.

T. A. 60.

te *le* iloa ea, [x]na galulue faatasi le faatuatua ma ana galuega, o galuega foi ua atoatoa ai le faatuatua? 23 Sa taunuu ai foi le Tusi, ua faapea mai, Na faatuatua [y]Aperaamo i le Atua, ona ta'ua ai lea ia te ia e fai ma amiotonu; sa ta'ua foi o ia o [z]le uo a le Atua. 24 O lenei, ua outou iloa ua ta'uamiotonuina le tagata i galuega, a e le na o le faatuatua. 25 E faapea foi [a]Raava le fafine talitane, e lei ta'uamiotonuina ea o ia i galuega, ina ua talia e ia e na aauina atu, na ia au ese atu ai foi *ia te i laua* i le tasi ala? 26 E faapei o le tino ua oti ia pe a te'a le agaga, e faapea foi le faatuatua ua mate pe a leai ni galuega.

O LE MATAUPU III.

O le laulaufaiva ma le leaga e tupu mai ai.

O'U uso e, [a]aua le toatele outou e fai ma a'oa'o, [b]ina ua tatou iloa e atili ai ona faasalaina o i tatou. 2 [c]Auā o mea e tele e sese ai i tatou uma; [d]a le sese se tasi i le upu, [e]o le tagata lea ua sao, na te mafaia foi ona taofi i le tino uma. 3 [f]Faauta, ua tatou avane faagutu i gutu o solofanua, ia latou usiusitai mai ia te i tatou, ua tatou liliu ai foi o latou tino uma. 4 Faauta mai foi i vaa, e ui lava ona tetele, ma faalelelelea i matagi tetele, e liua i le foeuli itiiti lava i le mea e manao i ai le tautai. 5 [g]E faapea foi le laulaufaiva, o le mea itiiti lea, [h]a ua lafo upu faasili. Faauta, o le afi itiiti e mu ai le vao laau e tele. 6 [i]O le laulaufaiva o le afi lea, o le faupuega o amio leaga; ua faapea ona tuuina le laulaufaiva i o tatou itu tino, [k]o loo leaga ai le tino uma, ua faamuina ai le olaga nei uma lava; ua faamuina foi *lena* mai Kēna. 7 E mafai ona faalataina, ua uma foi ona faalataina i le poto o tagata, o *manu* amio eseese o manu feai ma manu felelei, o mea fetolofi ma mea ola i le sami. 8 Peitai e le mafai e se tasi tagata ona faalata i le laulaufaiva; o le mea leaga e le mataofia, [l]ua tumu i le mea oona e oti ai; 9 o lea ua tatou vivii a'i i le Atua le Tamā, o lea foi ua tatou fetuu a'i i tagata [m]ua faia e foliga i le Atua; 10 e luai mai i le gutu e tasi le vivii ma le fetuu. O'u uso e, e le tusa ona faia faapea o na mea. 11 O le puna foi, e puna mai ai ea i le gutu e tasi le *vai* suamalie ma le *vai* oona? 12 O'u uso e, e mafai ea i le mati ona fua mai ai o le olive, po o le vine *e fua mai* ai le mati? e faapea foi ua leai se puna e puna mai ai le vai mai ma le vai magalo.

13 [n]O ai ea so outou ua poto ma ua malamalama? Ina faaali mai ia e ia ai le amio lelei [o]o ana lava galuega [p]i le agamalu o i ai le poto. 14 A e afai o ia te outou [q]le finau leaga ma le misa i o outou loto, [r]soia le mitamita, *aua* foi le pepelo e faaleaga ai le upu moni. 15 [s]E le o le poto lenei ua alu ifo mai lugā; a o la, le lalolagi ia, o le mea faaletino, o le faatemoni *ia*. 16 [t]Auā o le mea e i ai le mataua ma le misa, o i ai le feavauai ma mea leaga uma. 17 [u]A o le poto mai lugā e muamua ona mamā, i le ua filemu, e agamalu, e ganagofie, e tumu i le alofa ma fua lelei, e le alofa faapito, [x]e le faatagā fai. 18 [y]Ua luluina foi le fua o le amiotonu ma le filemu e i latou o e faatupuina le filemu.

O LE MATAUPU IV.

O le aoaiga i nisi amio leaga.

MAIFEA taua ma misa o ia te outou? E le o lenei ea, mai o outou manao leaga [a]o loo tau i o outou tino uma? 2 Ua outou tu'inanau, a e lei maua; ua outou fasioti ma outou losilosi, a e tou te le mafai ona maua; ua outou femisai ma fai taua, a e lei maua, ina ua outou le ole atu; 3 [b]ua outou ole atu, a e lei maua, [c]auā ua ole atu ma le faaletatau, ina ia faauma ai *ia mea* i o outou manao leaga. 4 [d]O outou tane mulilulua e, ma fafine mulilulua e, tou te le iloa ea [e]o le fefaauoai ma le lalolagi o le ita lea i le Atua? [f]O lenei, o sē fia uo ma le lalolagi, ua avea o ia ma ita i le Atua. 5 Fa te outou ea ua fai mai fua le Tusi, [g]O le loto o loo nofo i totonu ia te outou ua naunau ia i le mataua? 6 A ua foai mai e ia le alofa tunoa e sili; o lea ua faa-

T. A. 60.

[x] Epe. 11. 17.

[y] Kene. 15. 6. Roma 4. 3. Kala. 3. 6.

[z] 2 No. 20. 7. Isai. 41. 8.

[a] Iosu. 2. 1. Epe. 11. 31.

[a] Mata. 23. 8, 14. Roma 2. 20, 21. 1 Pete. 5. 3.

[b] Luka 6. 37.

[c] 1 Tu. 8. 46. 2 No. 6. 36. Faata. 20. 9. Fai. 7. 20. 1 Ioane 1. 8.

[d] Sala. 34. 13. m. 1. 26. 1 Pete. 3. 10.

[e] Mata. 12. 37.

[f] Sala. 32. 9.

[g] Faata. 12. 18. & 15. 2.

[h] Sala. 12. 3. & 73. 8, 9.

[i] Faata. 16. 27.

[k] Mata. 15. 11, 18, 19, 20. Mare. 7. 15, 20, 23.

[l] Sala. 140. 3.

[m] Kene. 1. 26. & 5. 1. & 9. 6.

[n] Kala. 6. 4.

[o] m. 2. 18.

[p] m. 1. 21.

[q] Roma 13. 13.

[r] Roma 2. 17, 23.

[s] Fili. 3. 19. m. 1. 17.

[t] 1 Kori. 3. 3. Kala. 5. 20.

[u] 1 Kori. 2. 6, 7.

[x] Roma 12. 9. 1 Pete. 1. 22. & 2. 1. 1 Ioane 3. 18.

[y] Faata. 11. 18. Hose. 10. 12. Mata. 5. 9. Fili. 1. 11. Epe. 12. 11.

[a] Roma 7. 23. Kala. 5. 17. 1 Pete. 2. 11.

[b] Iopu 27. 9. & 35. 12. Sala. 18. 41. Faata. 1. 28. Isai. 1. 15. Iere. 11. 11. Mika 3. 4. Saka. 7. 13.

[c] Sala. 66. 18. 1 Ioane 3. 22. & 5. 14.

[d] Sala. 73. 27.

[e] 1 Ioane 2. 15.

[f] Ioane 15. 19. & 17. 14. Kala. 1. 10.

[g] Kene. 6. 5. & 8. 21. Nume. 11. 29. Faata. 21. 10.

T. A. 60.

pea mai ai, [h]E tetee atu le Atua i e faamaualuga, a e foai mai le alofa tunoa i e faamaulalo. 7 O le mea lea ia outou gauai ai i le Atua; [i]ia outou tetee atu i le tiapolo, ona sola ese ai lea o ia ia te outou. 8 [k]Ia outou faalatalata atu i le Atua, ona faalatalata mai lea o ia ia te outou. Tagata agasala e, [l]ina fafano ia o outou lima, [m]o outou e faalotolotolua e, [n]ina faamamā ia o outou loto; 9 [o]ia puapuagatia outou, ma ia faavauvau, ma fetagisi; ia liua o outou 'ata'ata ma faavauvau, ma lo outou fiafia i le faanoanoa; 10 [p]ina faamaulalo ia i luma o le Alii, ona faamaualugaina lea o outou e ia.

11 [q]Le au uso e, aua tou te fefaiupuai; o lē fai upu i lona uso, [r]ma faamasino i lona uso, ua fai upu o ia i le tulafono, ma faamasino i le tulafono; afai foi ua e faamasino i le tulafono, e te le se anaana i le tulafono, a o le faamasino *i ai*. 12 E toatasi lava lē fai tulafono [s]na te mafaia ona faaola ma fasioti; [t]o ai ea oe e te faamasino i se tasi?

13 [u]Faauta mai ia, outou o e fai ane, O le asō po o taeao tatou te o atu ai i lea aai, po o le tasi aai, ma nonofo ai i le tausaga e tasi, ma faatau, ma maua ai oloa; 14 a e le iloa e outou se mea e tupu a taeao. Auā pe se a lo outou ola? [x]O le puao lava lea, ua aliali mai se itu aso itiiti, ona mou ai lea. 15 A e tatau ona outou faapea, [y]A finagalo i ai le Alii, tatou te ola ai, ma tatou faia lea mea ma lea mea; 16 a o lenei, ua outou mitamita i a outou *upu* faamaualuga; [z]e leaga le mitamita faapena uma lava. 17 O lenei, [a]o le ua iloa e fai le mea lelei, a e le faia, o le agasala lea ia te ia.

O LE MATAUPU V.

O le toasa o le Atua i e sava; o le onosai; o le aoga o le tatalo.

FAAUTA mai ia; [a]outou e tamaoaiga, ia outou fetagisi ma uio ona o puapuaga o le a oo mai ia te outou. 2 Ua pala la outou oloa, [b]ua atiatia o outou ofu i mogamoga; 3 ua elea o outou auro ma ario; e fai foi ma molimau ia te outou o latou ele, e 'aina ai o outou tino pei o se afi; [c]ua outou faaputu mea i ona aso e gata ai. 4 Faauta, [d]o le totogi o e galulue, e na faaputu le fua o outou fanua, ua taofia e outou, ua alaga ia; [e]o le alaga foi o e na selesele saito ua faafofogaina lava e le Alii o Sapaota. 5 [f]Ua outou nonofo i le nuu ma le sololelei, ma le fiafia i la le tino; ua fafagaina outou e outou, faapei o *manu* mo le aso e fafasi ai. 6 [g]Ua outou faasala ma fasioti lē amiotonu, ua le tetee mai o ia ia te outou.

7 O lenei, le au uso e, onosai ia seia oo i le afio mai o le Alii. Faauta, e faatali lē galue fanua i le fua aoga o le eleele, e faatalitali i ai, seia maua [h]le uaga muamua ma lē mulimuli; 8 ia onosai foi outou, ia faatumauina o outou loto, [i]auā ua latalata le afio mai o le Alii. 9 [k]Le au uso e, aua tou te femuimuiai, ne'i faasalaina outou; faauta, [l]ua tu mai le faamasino i luma o le faitotoa. 10 [m]O'u uso e, ia outou faaa'oa'o i le faatoatoa i le leaga, atoa ma le onosai o le au perofeta, e na tautala mai i le suafa o le Alii. 11 [n]Faauta, ua tatou ta'uamuia i e onosai; ua outou faalogologo i [o]le onosai o Iopu, ua outou iloa foi [p]le iuga i la le Alii, [q]ina ua mutimuti valo tele le Alii ma le alofa naunau. 12 O'u uso e, e muamua lava i mea uma *lenei*, [r]aua lava ne'i outou tauto, po o i le lagi, po o i le fanua, po o se tasi lava tautoga; a e tau lava o la outou ioe, ioe, ma la outou leai, e leai; ina ne'i faasalaina ai outou. 13 Ua tigaina ea so outou? ina tatalo ia. Ua fiafia ea se tasi? [s]ina pese ia. 14 Ua ma'i ea so outou? ina aami atu ia i toeaina o le ekalesia, ia latou tatalo mo ia, [t]pe a uma ona faauu ia te ia i le suāuu i le suafa o le Alii. 15 O le tatalo foi e faia i le faatuatua e faaolaina ai le ma'i, e faatuina foi o ia e le Alii; [u]afai foi ua agasala, e faamagaloina ia. 16 Ia fefaaaliai a outou agasala, ma tatalo le tasi mo le tasi, ina ia faamaloloina outou. [x]Ua aoga tele le tatalo faatauanau a le tagata amiotonu. 17 O Elia o le tagata ia [y]e tusa ma i tatou, [z]ua matuā tatalo o ia ina ia le ua; [a]ona le uaina ai lea o le fanua i tausaga e tolu ma masina e ono. 18 [b]Ua

T. A. 60.

h Iopu 22. 29. Sala. 138. 6. Faata. 3. 34. & 29. 23. Mata. 23. 12. Luka 1. 52. & 14. 11. & 18. 14. 1 Pete. 5. 5.
i Efe. 4. 27. & 6. 11. 1 Pete. 5. 9.
k 2 No. 15. 2.
l Isai. 1. 16.
m m. 1. 8.
n 1 Pete. 1. 22. 1 Ioane 3. 3.
o Mata. 5. 4.
p Iopu 22. 29. Mata. 23. 12. Luka 14. 11. & 18. 14. 1 Pete. 5. 6.
q Efe. 4. 31. 1 Pete. 2. 1.
r Mata. 7. 1. Luka 6. 37. Roma 2. 1. 1 Kori. 4. 5.
s Mata. 10. 28.
t Roma 14. 4, 13.
u Faata. 27. 1. Luka 12. 18, &c.
x Iopu 7. 7. Sala. 102. 3. m. 1. 10. 1 Pete. 1. 24. 1 Ioane 2. 17.
y Galu. 18. 21. 1 Kori. 4. 19. & 16. 7. Epe. 6. 3.
z 1 Kori. 5. 6.
a Luka 12. 47. Ioane 9. 41. & 15. 22. Roma 1. 20, 21, 32. & 2. 17, 18, 23.
a Faata. 11. 28. Luka 6. 24. 1 Timo. 6. 9.
b Iopu 13. 28. Mata. 6. 20. m. 2. 2.
c Roma 2. 5.
d Levi. 19. 13. Iopu 24. 10, 11. Iere. 22. 13. Mala. 3. 5.
e Teu. 24. 15.
f Iopu 21. 13. Amo. 6. 1, 4. Luka 16. 19, 25. 1 Timo. 5. 6.
g m. 2. 6.
h Teu. 11. 14. Iere. 5. 24. Hose. 6. 3. Ioe. 2. 23. Saka. 10. 1.
i Fili. 4. 5. Epe. 10. 25, 37. 1 Pete. 4. 7.
k m. 4. 11.
l Mata. 24. 33. 1 Kori. 4. 5.
m Mata. 5. 12. Epe. 11. 35, &c.
n Sala. 94. 12. Mata. 5. 10, 11. & 10. 22.
o Iopu 1. 21, 22. & 2. 10.
p Iopu 42. 10, &c.
q Nume. 14. 18. Sala. 103. 8.
r Mata. 5. 34, &c.
s Efe. 5. 19. Kolo. 3. 16.
t Mare. 6. 13. & 16. 18.
u Isai. 33. 24. Mata. 9. 2.
x Kene. 20. 17. Nume. 11. 2. Teu. 9. 18, 19, 20. Iosu. 10. 12. 1 Samu. 12. 18. 1 Tu. 13. 6. 2 Tu. 4. 33. & 19. 15, 20. & 20. 2, 4, &c. Sala. 10. 17. & 34. 15. & 145. 18. Faata. 15. 29. & 28. 9. Ioane 9. 31. 1 Ioane 3. 22.
y Galu. 14. 15.
z 1 Tu. 17. 1.
a Luka 4. 25.
b 1 Tu. 18. 42, 45.

toe tatalo foi, ona to ifo ai lea o le ua mai le lagi, ona fua mai ai lea o le eleele i ona lava fua. 19 [c]Le au uso e, ai se tasi o ia te outou ua sese i le upu moni, a ua faafoi mai se tasi ia te ia, 20 ia iloa e ia, o lē faafoi mai le tagata agasala nai lona ala sese, [d]e faaolaina e ia le agaga nai le oti, [e]e ufiufi foi e ia le vao agasala.

T. A. 60.

c Mata. 18. 15.

d Roma 11. 14. 1 Kori. 9. 22. 1 Timo. 4. 16.

e Faata. 10. 12. 1 Pete. 4. 8.

O LE TUSI

MUAMUA A LE APOSETOLO O

PETERU.

T. A. 60.

O LE MATAUPU I.

O le faafetai i le Atua ona o mea ua foaifuaina mai. Ia nonofo ma le amio Atua.

O *A'U* o Peteru, o le aposetolo a Iesu Keriso, *o lu'u tusi lenei* i e ua āumau, *ma* ua [a]faataapeapeina i Pono, *ma* Kalatia, *ma* Kapatokia, *ma* Asia, ma Pitunia, 2 [b]o e ua filifilia [c]e tusa mona muai silafia e le Atua le Tamā, [d]i le faapaiaina e le Agaga, ia iu ai i le gauai [e]ma le saaluuga o le toto o Iesu Keriso; [f]ia faateleina ia te outou le alofa tunoa ma le manuia.

3 [g]Ia faafetaia le Atua, le Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso, [h]o le na fanaufouina i tatou [i]ona o lona alofa tele, ina ia iu i le faamoemoe ua ola, [k]i le toe tu mai o Iesu Keriso nai e ua oti, 4 ia iu i le tofi e le pala, e leai se leaga o i ai, [l]e le mamae lava, o [m]loo teu i le lagi mo i tatou, 5 [n]o e o leoleoina e le mana o le Atua, i le faatuatua, ia iu i le ola ua saunia, e faaalia mai i ona po e gata ai. 6 [o]O lea ua outou olioli ai, e ui lava ona [p]faanoanoa o outou i [q]nai aso nei, (pe afai e tatau ai,) i tofotofoga eseese. 7 [r]O le tofotofo foi o lo outou faatuatua, e silisili ona aoga i le auro e faaumatia, e ui lava ina [s]tofotofoina i le afi, e [t]avea *ma mea* e iu i le viiga, ma le mamalu, ma le manuia pe a faaalia mai Iesu Keriso; 8 [u]e le o iloa atu outou ia te ia, a ua alolofa *ia te ia*; [x]e le o vaai atu nei foi *ia te ia*, a o loo faatuatua ia te ia, tou te olioli ai ma le fiafia e le matalatalaina, e silisili ese lava; 9 [y]e maua foi le iuga o lo outou faatuatua, o le faaolaina lea o outou agaga. 10 [z]O le olataga lea na tausailiili i ai ma tausuesue i ai o perofeta, o e na valoia mai le alofa tunoa e *oo* ia te outou na, 11 o e na sailiili po o afea ona po, ma le uiga o *ona po* na faailoa mai [a]e le Agaga o Keriso sa i totonu ia te i latou, ina ua muai faailoa mai [b]o tiga o Keriso, ma le mamalu e mulimuli ane i ai; 12 [c]na faaalia mai ia te i latou [d]e le ona o i latou, a o i tatou, na latou tuuina mai ai ia mea, o mea ia ua faamatalaina atu nei ia te outou e i latou o e folafola atu le tala lelei ia te outou, ma [e]le Agaga Paia ua auina mai mai le lagi; [f]o mea ia e naunau i ai le au agelu i le fia matamata i ai.

13 O lenei, [g]ia outou fusi ae i sulugatiti o outou mafaufau, [h]ia faautauta, ia atoatoa ona faamoemoe, i le alofa tunoa e molia mai ia te outou [i]pe a faaalia mai Iesu Keriso. 14 Ia pei o fanau gauai, [k]aua ne'i faatusaina outou e outou i o outou tu'inanau tuai, [l]a o vālea outou; 15 [m]a e pei ona paia o ia na valaauina outou, ia faapea foi outou ona paia i a outou amio uma; 16 auā ua tusia, [n]Ia paia outou, auā o a'u nei e paia lava a'u. 17 Afai foi tou te valaau atu i le Tamā [o]o le na te le faailogaina tagata, o le na te faamasino e tusa ma le galuega a tagata e taitoatasi, [p]ia outou nonofo ma le mata'u, [q]a o outou o āumau *iinei*. 18 Auā ua outou

T. A. 60.

a Ioane 7. 35. Galu. 2. 5, 9, 10. Iako. 1. 1.

b Efe. 1. 4. m. 2. 9.

c Roma 8. 29. & 11. 2.

d 2 Tesa. 2. 13.

e Epe. 10. 22. & 12. 24.

f Roma 1. 7. 2 Pete. 1. 2. Iuta 2.

g 2 Kori. 1. 3. Efe. 1. 3.

h Ioane 3. 3, 5. Iako. 1. 18.

i Tito 3. 5.

k 1 Kori. 15. 20. 1 Tesa. 4. 14. m. 3. 21.

l m. 5. 4.

m Kolo. 1. 5. 2 Timo. 4. 8.

n Ioane 10. 28, 29. & 17. 11, 12, 15. Iuta 1.

o Mata. 5. 12. Roma 12. 12. 2 Kori. 6. 10. m. 4. 13.

p Iako. 1. 2.

q 2 Kori. 4. 17. m. 5. 10.

r Iako. 1. 3, 12. m. 4. 12.

s Iopu 23. 10. Sala. 66. 10. Faata. 17. 3. Isai. 48. 10. Saka. 13. 9. 1 Kori. 3. 13.

t Roma 2. 7, 10. 1 Kori. 4. 5. 2 Tesa. 1. 7—12.

u 1 Ioane 4. 20.

x Ioane 20. 29. 2 Kori. 5. 7. Epe. 11. 1, 27.

T. A. 60.

y Roma 6. 22.

z Kene. 49. 10. Tani. 2. 44. Hakai 2. 7. Saka. 6. 12. Mata. 13. 17. Luka 10. 24. 2 Pete. 1. 19, 20, 21.

a m. 3. 19. 2 Pete. 1. 21.

b Sala. 22. 6. Isai. 53. 3, &c. Tani. 9. 26. Luka 24. 25, 26, 44, 46. Ioane 12. 41. Galu. 26. 22, 23.

c Tani. 9. 24. & 12. 9, 13.

d Epe. 11. 13, 39, 40.

e Galu. 2. 4.

f Eso. 25. 20. Tani. 8. 13. & 12. 5, 6. Efe. 3. 10.

g Luka 12. 35. Efe. 6. 14.

h Luka 21. 34. Roma 13. 13. 1 Tesa. 5. 6, 8. m. 4. 7. & 5. 8.

i Luka 17. 30. 1 Kori. 1. 7. 2 Tesa. 1. 7.

k Roma 12. 2. m. 4. 2.

l Galu. 17. 30. 1 Tesa. 4. 5.

m Luka 1. 74, 75. 2 Kori. 7. 1. 1 Tesa. 4. 3, 4, 7. Epe. 12. 14. 2 Pete. 3. 11.

n Levi. 11. 44. & 19. 2. & 20. 7.

o Teu. 10. 17. Galu. 10. 34. Roma 2. 11.

p 2 Kori. 7. 1. Fili. 2. 12. Epe. 12. 28.

q 2 Kori. 5. 6. Epe. 11. 13. m. 2. 11.

T. A. 60.

iloa [r]e lei togiolaina outou i mea e pala, o le ario po o le auro, nai la outou amio le aoga [s]na tuuina mai e o outou tamā; 19 [t]a o le toto tāua o Keriso [u]pei o lo le tamai mamoe e le ponā lava, e leai foi sona leaga; 20 [x]na silafia lava e ia anamua a o lei faavaeina le lalolagi, a ua faaalia mai i [y]ona po nei e gata ai ona o outou 21 o e faatuatua i le Atua talu o ia, na [z]ia toe faatu mai ia te ia nai e ua oti, [a]ma na avatu le mamalu ia te ia, ina ia i ai i le Atua lo outou faatuatua ma lo outou faamoemoe. 22 [b]Ua outou faamamā i o outou loto i le gauai i le upu moni e le Agaga, [c]ua iu i le alofa faamaoni i le au uso, o le mea lea ia matuā fealofani ai outou ai le loto naunau; 23 [d]ua fanaufouina outou e le o le fua e pala, a o *le fua* e le pala lava, [e]o le afioga a le Atua lea ua ola ma ua tumau e oo i le faavavau. 24 [f]Auā o tagata uma lava e tusa ia ma le mutia, o le matagofie uma foi o tagata e pei o le fuga o le vao; e magumagu le mutia, e toulu foi ona fuga; 25 [g]a o le afioga a le Alii e tumau lea e faavavau lava. [h]O le afioga foi lea ua folafolaina atu ia te outou na.

O LE MATAUPU II.

O Iesu le faavae. O le amio e tatau i tagata eseese.

O LENEI, [a]ia tuueseina e outou le loto leaga uma lava, ma le faa'ole'ole uma, ma le taupelopelo, ma le mataua, ma tautalatalaga leaga uma lava; 2 [b]faapei o tama meamea faatoa fanau mai ia naunau outou [c]i le suāsusu e le suia o le upu, ina ia outou tutupu ai, 3 pe afai ua outou [d]iloa e agalelei lava le Alii. 4 Ua outou o mai ia te ia, o le maa ola *o ia* na [e]lafoaiina e tagata, a ua filifilia e le Atua, ua tāua lava, 5 [f]o outou foi, ua atiina ae outou pei o maa ola, [g]o le fale faaleagaga, [h]o le au ositaulaga paia, e avatu [i]taulaga faaleagaga [k]e mālie i le Atua ona o Iesu Keriso. 6 Auā foi ua i le Tusi, [l]Faauta, ou te tuu i Siona le maa tulimanu ua filifilia, *ma* le tāua; e le ma foi sē faatuatua ia te ia. 7 O lenei, ua ia te outou o e faatuatua o lenei mamalu; a o e faalogogata, [m]O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua avea lava lea ma tulimanu aupitoaluga, [n]ma maa e tausuai ai, ma papa e tautevateva ai; 8 [o]o e tausuai i latou ua faalogogata i le upu, [p]na tofia foi i latou i lea lava mea. 9 A o outou [q]o le tupulaga ua filifilia outou, o tupu [r]*ma* ositaulaga, [s]o le nuu paia, ma [t]le nuu na faatauina mai, ina ia outou ta'uta'u atu ona lelei na ia valaau ia te outou nai [u]le pouliuli e oo i lona lava malamalama e matuā ofo ai; 10 [x]o e na le fai ma nuu anamua, a o ona po nei ua fai ai ma nuu o le Atua; o e na le alofaina, a o lenei ua alofaina lava.

11 Le au pele e, ou te aioi atu *ia te outou* [y]o tagata ese ma e āumau, [z]ia mamao outou ma tu'inanau o le tino, o mea ia [a]e tau ma le agaga. 12 [b]Ia lelei a outou amio i luma o nuu ese, o le mea latou te fai upu leaga ai ia te outou, peiseai o tagata amio leaga outou, latou te vaavaai ai [c]i a outou amio lelei, ona latou vivii atu ai lea i le Atua [d]i le aso e asiasi mai ai. 13 [e]O lenei, ia outou usiusitai atu i tofiga uma a tagata auā o le Alii; po o le tupu ina ua sili; 14 po o alii, o i latou ua aauina mai e ia ina ia [f]faasalaina ai ē amio leaga, a ia [g]viia ē amio lelei. 15 Auā o le finagalo lea o le Atua, [h]o la outou amio lelei ia faalologo ai le valea o tagata pouliuli; 16 [i]pei o e sa'oloto, a e aua ne'i fai le sa'olotoga ma ufiufi o le loto leaga, a ia faapei [k]o auauna a le Atua. 17 [l]Ia outou ava i tagata uma; [m]ia alolofa atu i le au uso; [n]ia matatau i le Atua; ia ava i le tupu.

18 [o]O outou auauna, ia outou usiusitai ma le mata'u uma i o *outou* matai, aua ne'i gata ai i e agalelei ma e agamalu, a o e amio paaa foi. 19 Auā o le mea lenei [p]e mālie, pe afai o le loto fuatia i la le Atua e onosai ai se tasi i le tiga, o loo faatigaina fua lava o ia. 20 [q]Auā pe se a se viiga *e maua* pe afai tou te onosai

T. A. 60.

---

r 1 Kori. 6. 20. & 7. 23.
s Eseki. 20. 18.
m. 4. 3.
t Galu. 20. 28. Efe. 1. 7. Epe. 9. 12, 14. Faaa. 5. 9.
u Eso. 12. 5. Isai. 53. 7. Ioane 1. 29, 36. 1 Kori. 5. 7.
x Roma 3. 25. & 16. 25, 26. Efe. 3. 9, 11. Kolo. 1. 26. 2 Timo. 1. 9, 10. Tito 1. 2, 3. Faaa. 13. 8.
y Kala. 4. 4. Efe. 1. 10. Epe. 1. 2. & 9. 26.
z Galu. 2. 24.
a Mata. 28. 18. Galu. 2. 33. & 3. 13. Efe. 1. 20. Fili. 2. 9. Epe. 2. 9. m. 3. 22.
b Galu. 15. 9.
c Roma 12. 9, 10. 1 Tesa. 4. 9. 1 Timo. 1. 5. Epe. 13. 1. m. 2. 17. & 3. 8. & 4. 8. 2 Pete. 1. 7. 1 Ioane 3. 18. & 4. 7, 21.
d Ioane 1. 13. & 3. 5.
e Iako. 1. 18. 1 Ioane 3. 9.
f Sala. 103. 15. Isai. 40. 6. & 51. 12. Iako. 1. 10.
g Sala. 102. 12, 26. Isai. 40. 8. Luka 16. 17.
h Ioane 1. 1, 14. 1 Ioane 1. 1, 3.

a Efe. 4. 22, 25, 31. Kolo. 3. 8. Epe. 12. 1. Iako. 1. 21. & 5. 9. m. 4. 2.
b Mata. 18. 3. Mare. 10. 15. Roma 6. 4. 1 Kori. 14. 20. m. 1. 23.
c 1 Kori. 3. 2. 1 Pete. 2. 2. Epe. 5. 12, 13.
d Sala. 34. 8. Epe. 6. 5.
e Sala. 118. 22. Mata. 21. 42. Galu. 4. 11.
f Efe. 2. 21, 22.
g Epe. 3. 6.
h Isai. 61. 6. & 66. 21. f. 9.
i Hose. 14. 2. Mala. 1. 11. Roma 12. 1. Epe. 13. 15, 16.
k Fili. 4. 18. m. 4. 11.
l Isai. 28. 16. Roma 9. 33.

m Sala. 118. 22. Mata. 21. 42. Galu. 4. 11.
n Isai. 8. 14. Luka 2. 34. Roma 9. 33.
o 1 Kori. 1. 23.
p Eso. 9. 16. Roma 9. 22. 1 Tesa. 5. 9. Iuta 4.
q Teu. 10. 15. m. 1. 2.
r Eso. 19. 5, 6. Faaa. 1. 6. & 5. 10.
s Ioane 17. 19. 1 Kori. 3. 17. 2 Timo. 1. 9.
t Teu. 4. 20. & 7. 6. & 14. 2. & 26. 18, 19. Galu. 20. 28. Efe. 1. 14. Tito 2. 14.
u Galu. 26. 18. Efe. 5. 8. Kolo. 1. 13. 1 Tesa. 5. 4, 5.
x Hose. 1. 9, 10. & 2. 23. Roma 9. 25.
y 1 No. 29. 15. Sala. 39. 12. & 119. 19. Epe. 11. 13. m. 1. 17.
z Roma 13. 14. Kala. 5. 16.
a Iako. 4. 1.
b Roma 12. 17. 2 Kori. 8. 21. Fili. 2. 15. Tito 2. 8. m. 3. 16.
c Mata. 5. 16.
d Luka 19. 44.
e Mata. 22. 21. Roma 13. 1. Tito 3. 1.
f Roma 13. 4.
g Roma 13. 3.
h Tito 2. 8. f. 12.
i Kala. 5. 1, 13.
k 1 Kori. 7. 22.
l Roma 12. 10. Fili. 2. 3.
m Epe. 13. 1. m. 1. 22.
n Faata. 24. 21. Mata. 22. 21. Roma 13. 7.
p Mata. 5 10.

o Efe. 6. 5. Kolo. 3. 22. 1 Timo. 6. 1. Tito 2. 9. Roma 13. 5. m. 3. 14.
q m. 3. 14. & 4. 14, 15.

T. A. 60.

pe a tu'ia outou ona o le agasala? a e afai tou te onosai pe a tigaina outou a o amio lelei, o le mea lava lea e mālie i le Atua. 21 [r]Auā na valaauina outou ona o lea lava mea; auā na tigaina [s]Keriso lava o le sui o outou, [t]ua tuuina mai ai e ia le faaa'oa'o mo outou, ina ia outou mulimuli atu i ona tulagāaao. 22 [u]O le na le agasala lava, na le iloa foi se pepelo i lona fofoga; 23 [x]o le sa agateleina, a e lei toe agatele atu, na faatigaina o ia, a e lei faamatau atu, [y]a ua tuuina atu *o ia e ia* i le na te faamasino tonu. 24 [z]O le na aveina e ia lava a tatou agasala i lona lava tino i luga i le laau, [a]ina ia tete'a outou ma agasala, tatou te nofo ai i le amiotonu, [b]O ona faalavalava ua malolo ai i tatou. 25 [c]Auā o outou sa faapei o mamoe na sē, a o lenei ua toe liliu mai outou [d]i Le na te leoleoina ma tausia o outou agaga.

O LE MATAUPU III.

O le amio e tatau i avā ma tane. Ia loto tetele pe e faasauaina.

IA faapea [e]outou fafine, ia usiusitai i a outou lava tane, afai foi e le faalogo nisi i le upu, [b]ia maua i latou i le amio lelei a avā, a [e]e leai se upu, 2 [d]pe a latou vaai ane i a outou amio le gaoiā ma le mata'u. 3 [e]Aua ne'i faia i le tino a latou teuga, o le fili lea o le lauulu, ma le teuteu i auro, ma le oofu i ofu; 4 [f]a o le tagata lilo o le loto, *ia teua lea* i le mea e le pala, o le loto agamalu ma le filemu, o le mea tau tele lava lea i luma o le Atua. 5 Auā sa faapea foi fafine paia anamua ona teuteu ia i latou, o e na faamoemoe i le Atua, na usiusitai i latou i a latou lava tane. 6 Sa faapea Sara ona faalogo ia Aperaamo, [g]na ia ta'ua o ia o le alii; ua fai foi outou ma ana tama, pe a agalelei ma le le mata'u i se mea e tasi e mata'u ai. 7 [h]Ia faapea outou tane, ia nonofo faatasi *ma i latou* ma le poto, ia ava i le avā, auā [i]o le ipu ia ua sili ona vaivai *ia te oe*, mona ua tofia faatasi i le ola e foaifuaina mai, [k]ne'i faalavelaveina a outou tatalo.

8 O le iuga lenei, [l]ia loto gatasi outou uma, ia fealofani, [m]ia alofa i le au uso, [n]ia mutimuti vale i le alofa, ia agalelei; 9 [o]aua le taui atu le leaga i le leaga, po o le agatele mai i le agatele atu; a ia outou faamanuia atu, ina ua iloa o le mea lenei na valaauina ai outou, [p]ina ia maua e outou le manuia. 10 [q]Auā o lē fia manao i le ola, ma ia iloa aso lelei, [r]soia *le tautala* lona laufaiva i *upu* leaga, mā ona laugutu aua le tautalatala faa'ole'ole. 11 [s]Ia 'alo ese i le leaga, a ia fai mea lelei; [t]ia saili i le filemu ma tausisi i ai. 12 Auā o fofoga o le Alii o *loo faasaga* i e amiotonu, [u]e *liliu* mai foi ona taliga i a latou faatoga. A o fofoga o le Alii *o loo faasaga* ma le toasa i e fai amio leaga. 13 [x]O ai foi na te agaleaga ia te outou, pe afai tou te faaa'oa'o i loo lelei? 14 [y]A e afai e tigaina outou ona o le amiotonu, amuia *outou*, [z]Aua foi tou te fefefe i lo latou faamatau mai, aua foi le atuatuvale. 15 A ia paia le Alii le Atua i o outou loto. [a]Ia saunia pea lava outou e tali atu ma le agamalu ma le mata'u ia i latou uma o e fesili mai ia te outou i le uiga o le faamoemoe o loo ia te outou. 16 [b]Ia ia te outou le loto fuatia ifo lelei, [c]o le mea foi latou te faaleaga ai ia te outou, peiseai ua outou amio leaga, ia masiasi i latou o e tuua'i fua la outou amio lelei o ia Keriso. 17 Auā afai e finagalo le Atua ia tigaina outou ona o le amio lelei, e sili ona lelei o lea i le *tigaina* ona o le amio leaga. 18 Auā o Keriso foi [d]na tigaina o ia faatasi mo agasala, o le amiotonu o le sui o le amioletonu, ina ia ta'ita'iina e ia o i tatou i le Atua; [e]na fasiotia o ia [f]i le tino, [g]a ua faaolaina mai i le Agaga; 19 na ia maliu atu ai, [h]ma tala'i atu ai i agaga [i]i le fale puipui; 20 o e na le faalogo anamua, [k]ina o faatalitali mai le onosai o le Atua anamua i ona po o Noa, [l]a o sauni ai le vaa, na faasaoina ai [m]tagata e toaitiiti, e toavalu lava ia, i le vai. 21 [n]O le faatusa foi lea mea o le papatisoga, o loo faaola mai ai nei ia i tatou, (e le o le faateaeseina [o]o le eleele o le tino, [p]a o le tali a le loto fuatia ifo lelei i le Atua,) [q]i le toe tu mai o Iesu Keriso; 22 o ia o loo [r]i le itu taumatau o le

T. A. 60.

---

[r] Mata. 16. 24. Galu. 14. 22. 1 Tesa. 3. 3. 2 Timo. 3. 12.
[s] m. 3. 18.
[t] Ioane 13. 15. Fili. 2. 5. 1 Ioane 2. 6.
[u] Isai. 53. 9. Luka 23. 41. Ioane. 8. 46. 2 Kori. 5. 21. Epe. 4. 15.
[x] Isai. 53. 7. Mata. 27. 39. Ioane 8. 48, 49. Epe. 12. 3.
[y] Luka 23. 46.
[z] Isai. 53. 4, 5, 6, 11. Mata. 8. 17. Epe. 9. 28.
[a] Roma 6. 2, 11. & 7. 6.
[b] Isai. 53. 5.
[c] Isai. 53. 6. Eseki. 34. 6.
[d] Eseki. 34. 23. & 37. 24. Ioane 10. 11, 14, 16. Epe. 13. 20. m. 5. 4.
[e] 1 Kori. 14. 34. Efe. 5. 22. Kolo. 3. 18. Tito 2. 5.
[b] Mata. 18. 15. 1 Kori. 9. 19—22.
[c] 1 Kori. 7. 16.
[d] m. 2. 12.
[e] 1 Timo. 2. 9. Tito 2. 3, &c.
[f] Sala. 45. 13. Roma 2. 29. & 7. 22. 2 Kori. 4. 16.
[g] Kene. 18. 12.
[h] 1 Kori. 7. 3. Efe. 5. 25. Kolo. 3. 19.
[i] 1 Kori. 12. 23. 1 Tesa. 4. 4.
[k] Iopu 42. 8. Mata. 5. 23, 24. & 18. 19.
[l] Roma 12. 16. & 15. 5. Fili. 3. 16.
[m] Roma 12. 10. Epe. 13. 1. m. 2. 17.
[n] Efe. 4. 32. Kolo. 3. 12.
[o] Faata. 17. 13. & 20. 22. Mata. 5. 39. Roma 12. 14, 17. 1 Kori. 4. 12. 1 Tesa. 5. 15.
[p] Mata. 25. 34.
[q] Sala. 34. 12, &c.
[r] Iako. 1. 26. m. 2. 1, 22. Faaa. 14. 5.
[s] Sala. 37. 27. Isai. 1. 16, 17. 3 Ioane 11.
[t] Roma 12. 18. & 14. 19. Epe. 12. 14.
[u] Ioane 9. 31. Iako. 5. 16.
[x] Faata. 16. 7. Roma 8. 28.
[y] Mata. 5. 10, 11, 12. Iako. 1. 12. m. 2. 19. & 4. 14.
[z] Isai. 8. 12, 13. Iere. 1. 8. Ioane 14. 1, 27.
[a] Sala. 119. 46. Galu. 4. 8. Kolo. 4. 6. 2 Timo. 2. 25.
[b] Epe. 13. 18.
[c] Tito 2. 8. m. 2. 12.
[d] Roma 5. 6. Epe. 9. 26, 28. m. 2. 21. & 4. 1.
[e] 2 Kori. 13. 4.
[f] Kolo. 1. 21, 22.
[g] Roma 1. 4. & 8. 11.
[h] m. 1. 12. & 4. 6.
[i] Isai. 42. 7. & 49. 9. & 61. 1.
[k] Kene. 6. 3, 5, 13.
[l] Epe. 11. 7.
[m] Kene. 7. 7. & 8. 18. 2 Pete. 2. 5.
[n] Efe. 5. 26.
[o] Tito 3. 5.
[p] Roma 10. 10.
[q] m. 1. 3.
[r] Sala. 110. 1. Roma 8. 34. Efe. 1. 20. Kolo. 3. 1. Epe. 1. 3.

T. A. 60.

Atua, ina ua afio ae o ia i le lagi, ua toilalo ia te ia [a]o agelu, ma faipule, atoa ma ē malolosi.

O LE MATAUPU IV.

O apoapoaiga eseese.

O LENEI, ua tigaina [a]Keriso i le tino o le sui o i tatou, ia fai ai ma auupega ia te outou foi lea lava loto, auā o le [b]ua tiga i le tino, ua tuu e ia le agasala; 2 [c]ina ia le toe usiusitai o ia i tu'inanau o tagata, i [d]ona tausaga ua totoe i le tino, [e]a *ia usiusitai* i le finagalo o le Atua. 3 Auā ia gata ia [f]i aso ua mavae o le olaga nei [g]ona fai ai e i tatou o le manao o e faapaupau, sa savavali i le faamatāitu ma tu'inanau, ma le inu tele i uaina, ma poula, ma inugāava, ma le ifo i tupua e soli ai tulafono. 4 O le mea lea e ofo ai [h]ma faifai ai i latou, auā tou te le taufetuli ma i latou i lea lava ulavale silisili; 5 latou te tala atu le tala i le ua saunia e [i]faamasino i e ola ma e ua oti. 6 O le mea lea [k]na folafola atu ai le tala lelei i e ua oti, ina ia faasalaina i latou i le tino i la tagata, a e ola ai i le agaga i la le Atua.

7 [l]A ua lata mai le gataaga o mea uma lava; o lena, [m]ia faatautaita ai, ma ia mataala outou ma le tatalo. 8 [n]Ia muamua i mea uma ona maua e outou o le alofa naunau o le tasi i le tasi, auā [o]o le alofa e ufiufi ai agasala e tele; 9 [p]ia outou talia malaga o outou [q]ma le le muimui. 10 [r]Ia taitoatasi ma auauna o le tasi i le tasi i lea lava mea, e pei ona maua e ia o le mea alofa, [s]e pei o auauna pule e lelei i [t]le alofa tunoa uiga eseese o le Atua. 11 [u]Afai e tautala se tasi, ia tusa ma afioga a le Atua; [x]afai e auauna se tasi, ia tusa ma le malosi ua foaiina mai e le Atua, [y]ina ia viia le Atua i mea uma lava, ona o Jesu Keriso; [z]ia ia te ia le viiga ma le malosi e faavavau faavavau lava. Amene.

12 Le au pele e, aua tou te ofo [a]i le tofotofoga pei o le afi, ua oo ia te outou e fai ma tofotofoga ia te outou, peiseai o se mea fou ua oo ia te outou; 13 [b]a e faapei [c]ona tofusia o outou faatasi i tiga o Keriso, ia outou olioli ai, ina ia fiafia outou ma le olioli tele [d]pe a faaalia mai lona mamalu. 14 [e]Afai e upuleagaina outou ona o le suafa o Keriso, amuia outou; auā o loo tumau ia te outou le Agaga mamalu o le Atua; [f]o loo faifaia o ia e i latou, a ua viia e outou. 15 [g]Aua foi ne'i ala ona faatigaina so outou ina ua fasioti tagata, pe gaoi, pe amio leaga, po ina ua [h]asiasi fua i mea a isi tagata; 16 a e afai *e faatigaina se tasi* auā o ia o le Kerisiano, aua le masiasi ai o ia, [i]a ia vivii atu i le Atua ona o lea lava mea. 17 Auā o ona po nei [k]e amata ai le faamasinoga i le aiga o le Atua; [l]afai foi e muamua ia i tatou, [m]pe se a le gataaga o e faalogogata i le tala lelei a le Atua? 18 [n]Pe afai foi e toe ina le mafai ona faaolaina o lē amiotonu, po o ifea e tu mai ai o le faalematau ma le agasala? 19 O lenei, o i latou ua tigaina e tusa ma le finagalo o le Atua, [o]ia latou tuuina atu ma le amio lelei o latou lava ola i le na faia mea uma, *o ia* e faamaoni.

O LE MATAUPU V.

Ia fagaina le lafu mamoe. Ia mataala. Ia tetee atu i le tiapolo.

OU te aioi atu i toeaina o ia te outou, [a]o a'u foi o le toeaina, ma [b]le molimau i tiga o Keriso, ma le [c]ua tofusia faatasi i le manuia o le a faaalia mai; 2 [d]ia outou leoleo i le lafu mamoe a le Atua o ia te outou, ia tausi i ai ma le loto, a [e]e le o le faatauanauina; aua foi ne'i *faia* ma [f]le fia fai oloa, a o le loto fiafia. 3 Aua foi ne'i faapei o [g]e faamalo i [h]le tofi *o le Atua*, a [i]ia fai outou ma faaa'oa'o i le lafu mamoe. 4 Pe a faaali mai foi [k]le Leoleo mamoe silisili, e maua e outou [l]le pale pupula e [m]le mamae lava.

5 Ia faapea o outou taulelea, ia usiusitai i toeaina; ia [n]usiusitai outou uma lava o le tasi i le tasi, ia oofu outou i le loto maulalo; auā, [o]E tetee atu le Atua i e faamaualuga, a [p]e foaiina mai le alofa tunoa i e faamaulalo. 6 [q]O le mea lea ia faamaulalo

T. A. 60.

---

[a] Roma 8. 38. 1 Kori. 15. 24. Efe. 1. 21.

[a] m. 3. 18.
[b] Roma 6. 2, 7. Kala. 5. 24. Kolo. 3. 3, 5.
[c] Roma 14. 7. m. 2. 1.
[d] Kala. 2. 20. m. 1, 14.
[e] Ioane 1. 13. Roma 6. 11. 2 Kori. 5. 15. Iako. 1. 18.
[f] Eseki. 44. 6. & 45. 9. Galu. 17. 30.
[g] Efe. 2. 2. & 4. 17. 1 Tesa. 4. 5. Tito 3. 3. m. 1. 14.
[h] Galu. 13. 45. & 18. 6. m. 3. 16.
[i] Galu. 10. 42. & 17. 31. Roma 14. 10, 12. 1 Kori. 15. 51, 52. 2 Timo. 4. 1. Iako. 5. 9.
[k] m. 3. 19.
[l] Mata. 24. 13, 14. Roma 13. 12. Fili. 4. 5. Epe. 10. 25. Iako. 5. 8. 2 Pete. 3. 9, 11. 1 Ioane 2. 18.
[m] Mata. 26. 41. Luka 21. 34. Kolo. 4. 2. m. 1. 13. & 5. 8.
[n] Kolo. 3. 14. Epe. 13. 1.
[o] Faata. 10. 12. 1 Kori. 13. 7. Iako. 5. 20.
[p] Roma 12. 13. Epe. 13. 2.
[q] 2 Kori. 9. 7. Fili. 2. 14. File. 14.
[r] Roma 12. 6. 1 Kori. 4. 7.
[s] Mata. 24. 45. & 25. 14, 21. Luka 12. 42. 1 Kori. 4. 1, 2. Tito 1. 7.
[t] 1 Kori. 12. 4. Efe. 4. 11.
[u] Iere. 23. 22. 20. m. 2. 5. 3. 13. m. 1. 7.
[x] Roma 12. 6, 7, 8. 1 Kori. 3. 10.
[y] Efe. 5.
[z] 1 Timo. 6. 16. m. 5. 11. Faaa. 1. 6.
[a] 1 Kori.

[b] Galu. 5. 41. Iako. 1. 2.
[c] Roma 8. 17. 2 Kori. 1. 7. & 4. 10. Fili. 3. 10. Kolo. 1. 24. 2 Timo. 2. 12. m. 5. 1, 10. Faaa. 1. 9.
[d] m. 1. 5, 6.
[e] Mata. 5. 11. 2. Kori. 12. 10. Iako. 1. 12. m. 2. 19, 20. & 3. 14.
[f] m. 2. 12. & 3. 16.
[g] m. 2. 20.
[h] 1 Tesa. 4. 11. 1 Timo. 5. 13.
[i] Galu. 5. 41.
[k] Isai. 10. 12. Iere. 25. 29. & 49. 12. Eseki. 9. 6. Mala. 3. 5.
[l] Luka 23. 31.
[m] Luka 10. 12, 14.
[n] Faata. 11. 31. Luka 23. 31.
[o] Sala. 31. 5. Luka 23. 46. 2 Timo. 1. 12.
[a] File. 9.
[b] Luka 24. 48. Galu. 1. 8, 22. & 5. 32. & 10. 39.
[c] Roma 8. 17, 18. Faaa. 1. 9.
[d] Ioane 21. 15, 16, 17. Galu. 20. 28.
[e] 1 Kori. 9. 17.
[f] 1 Timo. 3. 3, 8. Tito 1. 7.
[g] Eseki. 34. 4. Mata. 20. 25, 26. 1 Kori. 3. 9. 2 Kori. 1. 24.
[h] Sala. 33. 12. & 74. 2.
[i] Fili. 3. 17. 2 Tesa. 3. 9. 1 Timo. 4. 12. Tito 2. 7.
[k] Epe. 13. 20. 1 Kori. 9. 25. 2 Timo. 4. 8. Iako. 1. 12.
[m] m. 1. 4.
[n] Roma 12. 10. Efe. 5. 21. Fili. 2. 3.
[o] Iako. 4. 6.
[p] Isai. 57. 15. & 66. 2.
[q] Iako. 4. 10.

T. A. 60.

ai outou i lalo o le aao malosi o le Atua, ina ia faamaualugaina outou e ia i ona po *e tatau ai.* 7 [r]Iā tuuina atu ia te ia mea uma tou te popole ai, auā o loo manatu mai o ia ia te outou.

8 [s]Ia outou faautauta, ia outou mataala, [t]ona o le ua fai outou mona fili, o le tiapolo lea, o loo fealualuai o ia e pei o se leona tagi, ua saili se tasi e [u]aina e ia; 9 [u]ia outou tetee atu ia te ia, ma ia mausali outou i le faatuatua, [x]ina ua outou iloa o loo taufaaatoaina ia lava mea tiga i lo outou au uso o i le lalolagi.

10 A o le Atua e ona le alofa tunoa uma lava, [y]o le na valaauina i tatou ia iu atu i lona manuia faavavau o ia Keriso Iesu, pe a tigaina outou [z]i nai aso, [a]ia faaatoatoaina outou e ia lava, [b]ia faatumauina, ia faamalosia, *ma* ia faavaeina outou; 11 [c]ia ia te ia le viiga ma le malosi e faavavau faavavau lava. Amene.

12 [d]O Siluano, o lo'u taofi o le uso faamaoni o ia, [e]ua ou tusi atu ai nai *upu* itiiti ia te outou, e apoapoai atu ma ta'utino atu ai, [f]o le alofa tunoa moni lenei o le Atua ua outou tumau ai nei. 13 O loo alofa atu ia te outou le *ekalesia* i Papelonia na filifilia faatasi ma *outou,* atoa ma lo'u atalii [g]o Mareko. 14 [h]Ia fealofani outou i le feasogi alofa. [i]Ia manuia outou uma lava o e o ia Keriso Iesu. Amene.

T. A. 60.

r Sala. 37. 5. & 55. 22. Mata. 6. 25. Luka 12. 11, 22. Fili. 4. 6. Epe. 13. 5.
s Luka 21. 34, 36. 1 Tesa. 5. 6. m. 4. 7.
t Iopu 1. 7. & 2. 2. Luka 22. 31. Faaa. 12. 12.
u Efe. 6. 11, 13. Iako. 4. 7.
x Galu. 14. 22. 1 Tesa. 3. 3. 2 Timo. 3. 12. m. 2. 21.
y 1 Kori. 1. 9. 1 Timo. 6. 12.

z 2 Kori. 4. 17. m. 1. 6.
a Epe. 13. 21. Iuta 24.
b 2 Tesa. 2. 17. & 3. 3.
c m. 4. 11. Faaa. 1. 6.
d 2 Kori. 1. 19.
e Epe. 13. 22.
f Galu. 20. 24. 1 Kori. 15. 1. 2 Pete. 1. 12.
g Galu. 12. 12, 25.
h Roma 16. 16. 1 Kori. 16. 20. 2 Kori. 13. 12. 1 Tesa. 5. 26.
i Efe. 6. 23.

O LE TUSI

E LUA A LE APOSETOLO O PETERU.

T. A. 66.

O LE MATAUPU I.

Ua faamafanafana atu i e faatuatua ina ia tumau ia Iesu.

O *A'U* o Simona Peteru, o le auauna ma le aposetolo a Iesu Keriso, *o la'u tusi lenei* i e ua maua [a]le faatuatua e tusa lona lelei ma lo matou, i le amiotonu o lo tatou Atua, o lo tatou Faaola lea o Iesu Keriso. 2 [b]Ia faateleina ia te outou le alofa tunoa ma le manuia i *lo outou* iloa lelei le Atua, atoa ma lo tatou Alii o Iesu.

3 Faapei ona foaiina mai ia te i tatou ai [c]lona mana Atua o mea uma, e oo ai i le ola ma le amio Atua, i *lo tatou* iloa lelei [d]o le na valaau mai ia i tatou i lona lelei e silisili lava. 4 [e]Ona o lea ua ia folafolaina mai ai o mea e silisili ese lava ma le aoga, [f]ina ia tofusia faatasi ai outou i le amio Atua, [g]ina ua sosola ese outou i le amio leaga o i le lalolagi i le tu'inanau. 5 O le mea lava lea ia outou [h]matuā faamalosi ai lava, ina ia faaopoopoina le amio lelei i lo outou faatuatua, *ia faaopoopo* foi [i]le poto i le amio lelei, 6 *ia faaopoopo* foi le le gaoiā i le poto, ma *ia faaopoopo* le onosai i le le gaoiā, o le amio Atua foi i le onosai, 7 *ia faaopoopo* foi le alofa i le au uso i le amio Atua, o le [k]alofa foi i le alofa i le au uso. 8 Auā pe a maua e outou ia mea, ma ua faateleina, ona avea ai lea o *outou* ma e ua le paie, [l]a o e fua mai le iloa lelei o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 9 Auā o ia e le o i ai nei mea, ua [m]tauaso ia, ua faasegosego, ua faagalogalo foi e ia [n]o le faamamāina o ana agasala tuai. 10 O lenei, le au uso e, ia atili ai ona faamalolosi outou [o]ia faamauina lo outou valaauina ma lo outou filifilia, auā pe a outou faia ia mea [p]tou te le iu vale lava. 11 Auā a faapea, ona matuā faaofia ai lea o outou i le ala o le malo e faavavau o lo tatou Alii o lo tatou Faaola lea o Iesu Keriso.

12 O le mea lea [q]ou te le faatamala ai, [r]e ui lava ina ua iloa e outou, ma ua faatumauina

T. A. 66.

i 1 Pete. 3. 7.

k Kala. 6. 10. 1. Tesa. 3. 12. & 5. 15. 1 Ioane 4. 21.

l Ioane 15. 2. Tito 3. 14.

m 1 Ioane 2. 9, 11.
n Efe. 5. 26. Epe. 9. 14. 1 Ioane 1. 7.
o 1 Ioane 3. 19.

p m. 3. 17.

q Roma 15. 14, 15. Fili. 3. 1. m. 3. 1. 1 Ioane 2 Iuta 5.
r 1 Pete. 12. m. 3. 17.

T. A. 66.

a Roma. 1. 12. 2 Kori. 4. 13. Efe. 4. 5. Tito 1. 4.
b Tani. 4. 1. & 6. 25. 1 Pete. 1. 2. Iuta 2.
c Ioane 17. 3.
d 1 Tesa. 2. 12. & 4. 7. 2 Tesa. 2. 14. 2 Timo. 1. 9. 1 Pete. 2. 9. & 3. 9.
e 2 Kori. 7. 1.
f 2 Kori. 3. 18. Efe. 4. 24. Epe. 12. 10. 1 Ioane 3. 2.
g m. 2. 18, 20.
h m. 3. 18.

T. A. 66.

i lenei lava upu moni, a e saga faamanatu atu ia te outou i na mea. 13 O lo'u manatu foi e tatau ina ia [s]ou faamalosi atu ia te outou i *lo'u* faamanatu atu i aso uma [t]ou te i ai i lenei fale apitaga; 14 [u]ina ua ou iloa e vave ona tuueseina o lo'u nei fale apitaga, faapei ona faailoa mai ia te au e [x]lo tatou Alii o Iesu Keriso. 15 Ou te matuā taumafai foi ina ia mafaia e outou ona manatu soo i ia mea pe a mavae lo'u alu ese *i le olaga nei.* 16 Auā e lei usiusitai i matou [y]i tala o le vavau ua fatua ma le poto, ina ua matou faailoa atu ia te outou le mana ma le afio mai o lo tatou Alii o Iesu Keriso; peitai [z]na matou vaavaai atu i lona lava mamalu. 17 Auā na maua e ia mai le Atua le Tamā o le mamalu ma le viiga, ina ua tūlei mai ia te ia le siufofoga lava nai le mamalu silisili ese, *ua faapea mai,* [a]O lo'u Atalii pele lenei, ou te fiafia lava ia te ia. 18 O le siufofoga lava lea na matou faalogologo ai, na tūlei mai mai le lagi, ina o matou i ai ma ia [b]i le mauga paia. 19 O loo ia te i tatou foi le upu o le valoaga e sili lona mausali, e lelei ona outou naunau i ai, e pei [c]o se lamepa e mumū i le mea pogisa, seia tafa mai ata, seia alu ae foi [d]le fetu ao i o outou loto. 20 Ia muai iloa lenei mea, [e]ua leai se valoaga o i le Tusi e faamatalafuaina. 21 [f]Auā e le o le loto o tagata na tuu mai ai le valoaga anamua, a [g]o tagata paia o le Atua na talatalaina mai ina ua osofia mai e le Agaga Paia.

O LE MATAUPU II.

O a'oa'o pepelo, ma a latou amio.

SA [s]i ai foi i le nuu o perofeta pepelo, e pei ona i ai ia te outou, [b]o a'oa'o pepelo, latou te faatupuina faalilolilo o vaevaega e fano ai, ma latou [c]faafiti i le Alii na [d]ia faatau mai ia te i latou, [e]o i latou lava e oo mai ai ia i latou le malaia e vave mai lava. 2 E toatele foi latou te mulimuli atu i a latou mea e fano ai, talu o i latou e upuleagaina ai le ala o le upu moni. 3 [f]O le matapeapea foi e fai ai outou e i latou ma [g]mea faatau i *a latou* upu pepelo; [h]e le tuai mai ia te i latou le sala *na fetalaia mai* talu anamua, o lo latou malaia foi e le moo lea. 4 Auā afai na le faasaoina e le Atua [i]le au agelu o e [k]na agasala, a ua [l]na tuuina atu i latou i maea uamea o le pogisa i seoli, ina ia taofia i latou e oo i le faamasinoga; 5 e lei faasaoina foi le lalolagi tuai, na [m]o Noa [n]lē tala'i le amiotonu, o lona toavalu lea na faaolaina, [o]ina ua au mai le lolo i le lalolagi faalematau; 6 [p]o aai foi o Sotoma ma Komoro ua na taui atu i ai i le olopalaina, ina ua lelefu, [q]ua tuu ma faailoga i e faalematau i aso amuli; 7 [r]na ia laveai foi ia Lota o le amiotonu, sa tiga i le amio faamatāitu a e faaletaupulea; 8 (auā o lea tagata amiotonu, sa tiga lona loto faamaoni a o nofo faatasi ma i latou, i lona [t]vaai atu ma faalogo atu i lea aso ma lea aso, i a latou amio faaletaupulea;) 9 [u]ua silafia e le Alii se mea e laveai mai ai i e amio Atua ai le faaosoosoga, a e taofi i e amio leaga e oo i le aso faamasino ina ia faasalaina i latou; 10 [x]a e sili lava i latou o e mulimuli atu i la le tino i le tu'inanau i le fia ulavale, ma latou ta'ufaatauvaa i alii; ua [y]faamalosi, ua finau vale, ma ua le fefe ona upu leaga i e ua mamalu. 11 A o [z]agelu e sili ona malosi ma le mana, e le molimau lava se upu leaga e faasala ai ia te i latou i luma o le Alii. 12 A o i latou nei, [a]faapei o mea ola e tutupu ma le le o i ai se mafaufau, na faia ina ia puea ma fasimatea, latou te faifai i mea latou te le iloa, e fano lava i latou i lo latou lava leaga; 13 [b]e maua e i latou le taui o le amioletonu; fa te i latou o le mea e fiafia ai le [c]sololelei i le ao, [d]o ila i latou ma mea e pona ai, o loo sololelei lava i o latou lava faasese, ina [e]o fai faigaai i latou faatasi ma outou; 14 ua tutumu o latou mata i le fafine mulilua, e le mafai foi ona mapu i le agasala, latou te maileia tagata ua le faatumauina, o ia te i latou [f]le loto ua masani i le matapeapea, o tagata ua faafanoina; 15 ua tuua e i latou le ala tonu, ua sese i latou, ua mulimuli atu i le ala [g]o Palaamo *le atalii* o Posoru, o le na manao i le totogi o le amioletonu. 16 A ua aoaiina

T. A. 66.

[s] m. 3. 1.

[t] 2 Kori. 5. 1, 4.
[u] Teu. 4. 21, 22. & 31. 14. 2 Timo. 4. 6.
[x] Ioane 21. 18, 19.

[y] 1 Kori. 1. 17. & 2. 1, 4. 2 Kori. 2. 17. & 4. 2.
[z] Mata. 17. 1, 2. Mare. 9. 2. Ioane 1. 14. 1 Ioane 1. 1. & 4. 14.
[a] Mata. 3. 17. & 17. 5. Mare. 1. 11. & 9. 7. Luka 3. 22. & 9. 35.
[b] Eso. 3. 5. Iosu. 5. 15. Mata. 17. 6.
[c] Sala. 119. 105. Ioane 5. 35.
[d] Faaa. 2. 28. & 22. 16. 2 Kori. 4. 4, 6.
[e] Roma 12. 6.
[f] 2 Timo. 3. 16. 1 Pete. 1. 11.
[g] 2 Samu. 23. 2. Luka 1. 70. Galu. 1. 16. & 3. 18.

[a] Teu. 13. 1.
[b] Mata. 24. 11. Galu. 20. 30. 1 Kori. 11. 19. 1 Timo. 4. 1. 2 Timo. 3. 1—5. 1 Ioane 4. 1. Iuta 18.
[c] Iuta 4.
[d] 1 Kori. 6. 20. Kala. 3. 13. Efe. 1. 7. Epe. 10. 29. 1 Pete. 1. 18. Faaa 5. 9.
[e] Fili. 3. 19.
[f] Roma 16. 18. 2 Kori. 12. 17, 18. 1 Timo. 6. 5. Tito 1. 11.
[g] 2 Kori. 2. 17. m. 1. 16.
[h] Teu. 32. 35. Iuta 4, 15.

[i] Iopu 4. 18. Iuta 6.
[k] Ioane 8. 44.
[l] Ioane 3. 8.
[m] Luka 8. 31. Faaa. 20. 2, 3.

[m] Kene. 7. 1, 7, 23. Epe. 11. 7.
[n] 1 Pete. 3. 20.
[o] 1 Pete. 3. 19.
[o] m. 3. 6.
[p] Kene. 19. 24. Teu. 29. 23. Iuta 7.
[q] Nume. 26. 10.
[r] Kene. 19. 16.

[t] Sala. 119. 139, 158. Eseki. 9. 4.
[u] Sala. 34. 17. 19. 1 Kori. 10. 13.

[x] Iuta 4. 7, 8, 10, 16.

[y] Iuta 8.

[z] Iuta 9.

[a] Iere. 12. 3. Iuta 10.

[b] Fili. 3. 19.

[c] Roma 13. 13.
[d] Iuta 12.
[e] 1 Kori. 11. 20, 21.

[f] Iuta 11.

[g] Nume. 22. 5, 7, 21, 23, 28. Iuta 11.

T. A. 66.

o ia ona o lona lava solitulafono, ua gagana mai i le leo o le tagata le manu le tautala, ua na vavao atu i le valea o le perofeta. 17 [h]O puna o vai i latou e le o i ai se vai, o ao ua lelea i le afā, ua tuu mo i latou le pogisa o le pouliuli e faavavau. 18 Auā [i]o loo tautala i latou i *upu* faasausili ma le le aoga, latou te maileia i tu'inanau o le tino *ma* le faamatāitu o e [k]na matuā sosola ese i e ua nonofo ma le sese. 19 Ua latou folafola atu ia te i latou [l]le sa'olotoga, a o i latou lava ua [m]fai ma pologa o le amio leaga; auā pe a toilalo se tasi i se tasi, ua nofo pologa o ia ia te ia. 20 [n]Auā afai na latou [o]sosola ai mea leaga a le lalolagi [p]ina ua iloa lelei o le Alii o le Faaola lea o Iesu Keriso, a e toe faalavelaveina, *ma* toilalo i latou i na mea, ona tele ai lea o le leaga o lo latou iuga i lo *latou* amataga. 21 [q]Auā e lelei pe a na latou le iloa le ala o le amiotonu, a e leaga ina ua latou iloa, ma toe liliu ese i le poloaiga paia sa tuuina mai ia te i latou. 22 A ua taunuu ia te i latou le upu faataoto moni, Ua toe foi [r]le ulī i lona lava puaiga; i le ma lea, O le puaa na faataeleina *ua toe foi ia* e taafili i le palapala.

T. A. 66.

[h] Iuta 12. 13.

[i] Iuta 16.

[k] Galu. 2. 40. m. 1. 4. f. 20.

[l] Kala. 5. 13. 1 Pete. 2. 16.

[m] Ioane 8. 34. Roma 6. 16.

[n] Mata. 12. 45. Luka 11. 26. Epe. 6. 4, &c. & 10. 26, 27.

[o] m. 1. 4. f. 18.

[p] m. 1. 2.

[q] Luka 12. 47, 48. Ioane 9. 41. & 15. 22.

[r] Faata. 26. 11.

O LE MATAUPU III.

O le toe afio mai o te Alii.

LE au pele e, ou te tusi atu ia te outou lenei tusi e lua, o ia *tusi*, [s]ou te faamafanafana atu ai i o outou loto faamaoni i *lo'u* faamanatu atu; 2 ina ia outou manatu ai i upu na muai fai mai e le au perofeta paia, [b]ma le poloaiga a matou o aposetolo a le Alii o le Faaola lea; 3 [c]ua muamua, ona iloa o lenei mea, e o mai i ona aso e gata ai o e tauemu, latou te [d]savavali e tusa ma o latou lava tu'inanau; 4 e faapea mai foi i latou, [e]O ifea o i ai le upu na folafolaina ai lona afio mai? auā talu ona momoe o le augātamā, ua tutumau pea o mea uma talu ona faatoa faia. 5 Auā latou te mananao ia lilo lenei mea ia te i latou, sa i ai le lagi talu anamua, o le lalolagi foi [f]na i le moana lea, ua faatumauina foi i le moana, [g]ona o le afioga a le Atua, 6 [h]o lea *mea* foi sa faaumatia ai le lalolagi tuai ina ua lofia i le vai; 7 [i]a o le lagi nei ma le lalolagi ua tuu ona o lea lava afioga, ia taofia mo [k]le afi i le aso e faamasino ai ma fano ai tagata faalematau. 8 A e aua ne'i lilo ia te outou, le au pele, lenei mea e tasi, e tusa i luma o le Alii le aso e tasi [l]ma tausaga e afe, o le afe foi o tausaga e tusa ma le aso e tasi. 9 [m]E le faatuai mai le Alii i le mea na folafolaina mai, faapei o le manatu a isi tagata i le faatuai; [n]a e peitai ua onosai mai lava o ia ia i tatou, [o]ona ua le finagalo ia fano se tasi, [p]a ia oo uma lava i le salamo. 10 [q]A e sau le aso o le Alii pei o se gaoi i le po, [r]e mavaeeseina ai le lagi ma le gogolo tele, e te'a eseese ai foi o mea na fai a'i ina ua mu; o le lalolagi foi ma galuega o i ai e susunuina lava. 11 O lenei, o le a te'a eseese nei mea uma, pe faapefea la outou amio e tatau ai i [s]le amio lelei ma le amio Atua; 12 [t]o loo faatalitali ma naunau atu ia aulia mai le aso o le Atua, [u]e te'a eseese ai le lagi ina ua mu, [x]e liu suāvai foi o mea na fai a'i ina ua mu? 13 A e faatalitali i tatou [y]i le lagi fou ma le lalolagi fou, pei o lana na folafola mai, e mau ai le amiotonu. 14 O lenei, le au pele e, ua outou faatalitali i ia mea, o lea ia outou finafinau ai lava [z]ina ia maua outou e ia ma le manuia, ua le ponā, ma le le mata'uleagaina. 15 Ia outou manatu [a]o le onosai o lo tatou Alii o le olataga lea; faapei ona tusi atu ia te outou e Paulo lo tatou uso pele, e tusa ma le poto ua foaiina atu ia te ia; 16 faapei o *ana* tusi uma lava, [b]o loo talatalaina ai nei mea; o i ai nisi upu faamatalagatā, ua faauigaeseina e tagata e lei a'oa'oina, ma ua le faatumauina, faapei o isi Tusi foi e oo ai lo latou lava malaia. 17 O lenei, le au pele e, [c]ia outou faaeteete ia te outou, [d]auā ua muai iloa e outou, ne'i ta'ita'ieseina outou i le sese o e faaletaupulea, tou te pauu ai i le mea sa outou tumau ai. 18 [e]A ia tutupu outou i le alofa tunoa ma le poto i a lo tatou Alii o lo tatou Faaola lea o Iesu Keriso. [f]Ia ia te ia le viiga i ona po nei, ma ia oo i le faavavau lava. Amene.

T. A. 66.

[i] f. 10.

[k] Mata. 25. 41. 2 Tesa. 1. 8.

[l] Sala. 90. 4.

[m] Sapa. 2. 3. Epe. 10. 37.

[n] Isai. 30. 18. 1 Pete. 3. 20. f. 15.

[o] Eseki. 18. 23, 32. & 33. 11.

[p] Roma 2. 4. 1 Timo. 2. 4.

[q] Mata. 24. 43. Luka 12. 39. 1 Tesa. 5. 2. Faaa. 3. 3. & 16. 15.

[r] Sala. 102. 26. Isai. 51. 6. Mata. 24. 35. Mare. 13. 31. Roma 8 12. Epe. 1. 11. Faaa. 20. 11. & 21. 1.

[s] 1 Pete. 1. 15.

[t] 1 Kori. 1. 7. Tito 2. 13.

[u] Sala. 50. 3. Isai. 34. 4.

[x] Mika. 1. 4. f. 10.

[y] Isai. 65. 17. & 66. 22. Faaa. 21. 1, 27.

[z] 1 Kori. 1. 8. & 15. 58. Fili. 1. 10. 1 Tesa. 3. 13. & 5. 23.

[a] Roma 2. 4. 1 Pete. 3. 20. f. 9.

[b] Roma 8. 19. 1 Kori. 15. 24. 1 Tesa. 4. 15.

[c] Efe. 4. 14. m. 1. 10, 11. & 2. 18.

[d] Mare. 13. 23. m. 1. 12.

[e] Efe. 4. 15. 1 Pete. 2. 2.

[f] 2 Timo. 4. 18. Faaa. 1. 6.

[a] m. 1. 13.

[b] Iuta 17.

[c] 1 Timo. 4. 1. 2 Timo. 3. 1. Iuta 18.

[d] m. 2. 10.

[e] Isai. 5. 19. Iere. 17. 15. Eseki. 12. 22, 27. Mata. 24. 48. Luka 12. 45.

[f] Kene. 1. 6, 9. Sala. 33. 6. Epe. 11. 3.

[g] Sala. 24. 2. & 136. 6. Kolo. 1. 17.

[h] Kene. 7. 11, 21, 22, 23. m. 2. 5.

ULUAI TUSI A LE APOSETOLO O

IOANE.

Ua mavae T. A. 90.

O LE MATAUPU I.

O Iesu le Faaola; e mafuta faatasi ma ia o e amio lelei.

O [a]LE mea sa i ai talu le amataga, na matou faalogologo i ai, [b]na matou vaavaai atu i ai o matou mata, na matou matamata ai, [c]na tagotago foi o matou lima i a le Lokou o le ola; 2 ([d]na faaalia mai [e]foi le ola, na matou vaai atu, matou te [f]molimau foi i ai, ma ua [g]matou ta'u atu ia te outou le ola e faavavau, [h]o lena sa i le Tamā, a ua faaalia mai ia te i matou;) 3 [i]o le mea na matou vaavaai i ai ma faalogologo i ai, matou te ta'u atu ai ia te outou, ina ia outou [k]mafuta faatasi ma i matou; o loo matou mafuta faatasi foi o i le Tamā lea atoa ma lona Alo o Iesu Keriso. 4 Matou te tusi atu foi nei mea ia te outou [l]ina ia atoatoa ai lo outou fiafia. 5 [m]O lenei foi le feau na matou faalogologo ai mai ia te ia, ua matou faailoa atu ai foi ia te outou, [n]o le malamalama lava le Atua, a e leai lava se pouliuli o ia te ia. 6 [o]Afai tatou te fai atu, ua tatou mafuta faatasi ma ia, a e savavali i tatou i le pouliuli, ua tatou pepelo ai, ua tatou le faia foi le upu moni. 7 A e afai tatou te savavali i le malamalama, faapei ona i ai o ia i le malamalama, ona tatou mafuta faatasi ai lea o le tasi ma le tasi, [p]o le toto foi o Iesu Keriso lona Alo e faamamāina ai i tatou i agasala uma lava. 8 [q]Afai tatou te faapea, E leai sa tatou agasala, ua sese ai i tatou ia i tatou, [r]e le o i totonu ia te i tatou le upu moni; 9 [s]a e afai tatou te faaali a tatou agasala, e faamaoni o ia, ma le amiotonu e faamagalo ai a tatou agasala, [t]ma faamamā mai ia i tatou i amioletonu uma lava. 10 Pe afai tatou te faapea, Tatou te lei agasala, ua tatou fai ai o ia ma pepelo, e le o i totonu ia te i tatou lana afioga.

[a] Ioane 1. 1. m. 2. 13.
[b] Ioane 1. 14. 2 Pete. 1. 16. m. 4. 14.
[c] Luka 24. 39. Ioane 20. 27.
[d] Ioane 1. 4. & 11. 25. & 14. 6.
[e] Roma 16. 26. 1 Timo. 3. 16. m. 3. 5.
[f] Ioane 21. 24. Galu. 2. 32.
[g] m. 5. 20.
[h] Ioane 1. 1, 2.
[i] Galu. 4. 20.
[k] Ioane 17. 21.
[l] 1 Kori. 1. 9. m. 2. 24.
[m] Ioane 15. 11. & 16. 24. 2 Ioane 12.
[n] m. 3. 11.
[o] Ioane 1. 9. & 8. 12. & 9. 5. & 12. 35, 36. 2 Kori. 6. 14. m. 2. 4.
[p] 1 Kori. 6. 11. Efe. 1. 7. Epe. 9. 14. 1 Pete. 1. 19. m. 2. 2. Faaa. 1. 5.
[q] 1 Tu. 8. 46. 2 No. 6. 36. Iopu 9. 2. & 15. 14. & 25. 4. Faata. 20. 9. Fai. 7. 20. Iako. 3. 2.
[r] m. 2. 4.
[s] Sala 32. 5. Faata. 28. 13.
[t] f. 7. Sala. 51. 2.

Ua mavae T. A. 90.

O LE MATAUPU II.

O le anaana i poloaiga a le Atua; o le alofa i le au uso.

SI a'u fanau e, ou te tusi atu nei mea ia te outou, ina ne'i agasala outou; pe afai foi e agasala se tasi, o ia te i tatou [a]le fautua i luma o le Tamā, o Iesu Keriso lea, o lē amiotonu. 2 [b]O le togiola foi o ia mo a tatou agasala, e le gata foi i a tatou, [c]a e atoa foi ma *agasala* a le lalolagi uma lava. 3 O le mea foi lea tatou te iloa ai ua tatou iloa o ia, pe afai tatou te tausi i ana poloaiga. 4 [d]O sē faapea, Ua ou iloa o ia, a e le tausi e ia i ana poloaiga, [e]o le pepelo lava lea, e le o i totonu ia te ia le upu moni. 5 [f]A o lē tausi i lana afioga, e moni, [g]ua atoatoa le alofa i le Atua i totonu ia te ia. [h]O le mea lea ua tatou iloa ai o i totonu ia te ia i tatou. 6 [i]O lē faapea o loo tumau ia i totonu ia te ia, [k]e tatau ona savali o lena tagata faapei ona savali o ia. 7 Le au uso e, [l]ou te le tusi atu ia te outou se poloaiga fou, a o le poloaiga tuai, [m]ua ia te outou talu le amataga; o le poloaiga tuai o le upu lea ua outou faalogologo ai talu le amataga. 8 Ou te tusi atu foi [n]le poloaiga fou ia te outou, ua moni lea mea ia te ia, atoa ma outou, [o]auā o loo mavae atu le pouliuli, [p]a ua pupula mai nei lava le malamalama moni. 9 [q]O lē faapea, o i le malamalama o ia, a o loo ita i lona uso, o i le pouliuli lava ia ua oo mai i ona po nei. 10 [r]O sē alofa i lona uso, o loo tumau ia i le malamalama, [s]e leai foi se mea ia te ia e tausuai ai. 11 A o lē ita i lona uso,

[a] Roma 8. 34. 1 Timo. 2. 5. Epe. 7. 25. & 9. 24.
[b] Roma. 3. 25. 2 Kori. 5. 18. m. 1. 7. & 4. 10.
[c] Ioane 1. 29, & 4. 42. & 11. 51, 52. m. 4. 14.
[d] m. 1. 6. & 4. 20.
[e] m. 1. 8.
[f] Ioane 14. 21, 23.
[g] m. 4. 12.
[h] m. 4. 13.
[i] Ioane 15. 4, 5.
[k] Mata. 11. 29. Ioane 13. 15 1 Pete. 2. 21.
[l] 2 Ioane 5.
[m] m. 3. 11. 2 Ioane 5.
[n] Ioane 13. 34. &. 15. 12.
[o] Roma 13. 12. Efe. 5, 8. 1 Tesa. 5. 5, 8.
[p] Ioane 1. 9. & 8. 12. & 12. 35.
[q] 1 Kori. 13. 2. 2 Pete. 1. 9. m. 3. 14, 15.
[r] m. 3. 14.
[s] 2 Pete. 1. 10.

Ua mavae T. A. 90.

o i le pouliuli o ia, [t]o loo savali foi i le pouliuli, e le iloa foi e ia le mea e alu i ai, auā ua faatauasoina ona mata e le pouliuli.

12 Le fanau e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua faamagaloina [u]a outou agasala ona o lona suafa. 13 Outou tamā e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua outou iloa o ia o loo i ai [x]talu le amataga. Taulelea e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua outou manumalo i loo leaga. Tama iti e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua outou iloa le Tamā. 14 Outou tamā e, ua a'u tusi atu ia te outou, auā ua outou iloa o ia o loo i ai talu le amataga. Taulelea e, ua ou tusi atu ia te outou, auā [y]o malolosi outou, o loo tumau foi ia te outou le afioga a le Atua, ua outou manumalo foi i loo leaga. 15 [z]Aua tou te mananao i le lalolagi, po o mea o i ai i le lalolagi. [a]Pe afai e manao se tasi i le lalolagi, e le o ia te ia le alofa i le Tamā. 16 Auā o mea uma lava o i le lalolagi, o le tu'inanau o le tino, ma [b]le tu'inanau o mata, ma le faalialia o lenei olaga, e le mai le Tamā ia, a e mai le lalolagi. 17 [c]O le a mavae atu foi le lalolagi, atoa ma lona tu'inanau, a o lē fai le finagalo o le Atua, e tumau lea e faavavau. 18 [d]Tama iti e, [e]o ona aso nei e gata ai, faapei ona outou faalogo ai foi o loo sau [f]le anetikeriso, [g]o loo i ai nei foi [*]anetikeriso e toatele; o le mea lea ua tatou iloa ai [h]o ona aso nei e gata ai. 19 [i]Na latou o ese ia i tatou, a e lei ni o tatou i latou; [k]auā pe afai ni o tatou i latou, po ua latou tumau ma i tatou; a ua *o ese i latou* [l]ina ia faaalia ai e le ni o tatou i latou uma. 20 [m]A o outou, o ia te outou le faauuina [n]mai le Paia, [o]ua outou iloa ai foi mea uma. 21 Ua ou le tusi atu ia te outou, auā ua outou le iloa le upu moni, a e peitai ina ua outou iloa lava, *ua iloa* foi e leai se tala pepelo mai le upu moni. 22 [p]Ō ai ea le tagata pepelo, pe afai e le o le ua faafiti, *ua faapea*, E le o le Keriso o Iesu? Ō le anetikeriso lava lea o le ua faafiti i le Tamā atoa ma le Alo. 23 [q]Ai se faafiti i le Alo, e le o ia te ia le Tamā; (o le ua ta'uta'ua le Alo, ua ia te ia foi le Tamā.) 24 O lenei, [r]o le mea ua outou faalogologo i ai talu le amataga, ia tumau lava lea ia te outou; afai e tumau ia te outou le mea ua outou faalogologo i ai talu le amataga, [s]ona outou tumau ai lea i le Alo atoa ma le Tamā. 25 [t]O le mea foi lenei na folafola mai e ia ia te i tatou, o lē ola e faavavau. 26 Ua ou tusi atu ia mea ia te outou [x]i e o faasese atu ia te outou. 27 [y]O le faauuina foi ua outou maua mai ia te ia, e tumau lea ia te outou, [z]e le aoga foi ona a'oa'oina atu e se tasi ia te outou; a e faapei [a]ona a'oa'o atu ia te outou e lea lava faauuina i mea uma lava, e moni foi lea, a e leai sona pepelo; faapei ona a'oa'o atu foi ia te outou, ia outou tumau lava ia te ia. 28 O lenei foi, le fanau e, ia outou tumau ia te ia, ina ia maua ai e i tatou le [b]amalosi [c]pe a faaali mai o ia, [d]ia le faamāina foi i tatou i ona luma i lona afio mai. 29 [e]Afai ua outou iloa o lē amiotonu ia, ua outou iloa ai [f]o i latou uma o e fai le amiotonu ua fanau mai i latou ia te ia.

Ua mavae T. A. 90.

O LE MATAUPU III.

O le alofa tele o le Atua ua fai ai i tatou ma ana fanau.

FAAUTA i le silisili o le alofa ua foaiina mai e le Tamā ia te i tatou, [a]ina ua ta'ua i tatou o le fanau a le Atua; [b]o le mea lea e le iloa ai i tatou e le lalolagi, auā na le iloa o ia. 2 Le au pele e, [c]o le fanau i tatou a le Atua i nei ona po, [d]a e lei faaalia mai nei le uiga o i tatou a amuli; a ua tatou iloa, pe a faaali mai o ia, [e]ona foliga ai lea o i tatou ia te ia, [f]auā tatou te iloa tino ai lava o ia. 3 [g]O i latou uma foi o i ai lenei faamoemoe ia te i latou, ua taitasi ma faamamāina o ia e ia, faapei ona mamā o ia. 4 O i latou uma lava o e fai le agasala, ua latou soli foi i tulafono; [h]o le agasala o le solitulafono lava lea. 5 Ua outou iloa foi [i]na faaalia o ia [k]ina ia aveeseina e ia a tatou agasala; [l]e le o ia te ia foi se agasala. 6 E le agasala se tasi o e tumau ia te ia; [m]o sē aga-

[t] Ioane 12. 35.
[u] Luka 24. 47. Galu. 4. 12. & 10. 43. & 13. 38. m. 1. 7.
[x] m. 1. 1.
[y] Efe. 6. 10.
[z] Roma. 12. 2.
[a] Mata. 6. 24. Kala. 1. 10. Iako. 4. 4.
[b] Fai. 5. 11.
[c] 1 Kori. 7. 31. Iako. 1. 10. & 4. 14. 1 Pete. 1. 24.
[d] Ioane 21. 5.
[e] Epe. 1. 2.
[f] 2 Tesa. 2. 3, &c. 2 Pete. 2. 1. m. 4. 3.
[g] Mata. 24. 5, 24. 2 Ioane 7.
[*] O le tetee ia Keriso.
[h] 1 Timo. 4. 1. 2 Timo. 3. 1.
[i] Teu. 13. 13. Sala. 41. 9. Galu. 20. 30.
[k] Mata. 24. 24. Ioane 6. 37. & 10. 28, 29. 2 Timo. 2. 19.
[l] 1 Kori. 11. 19.
[m] 2 Kori. 1. 21. Epe. 1. 9. f. 27.
[n] Mare. 1. 24. Galu. 3. 14.
[o] Ioane 10. 4, 5. & 14. 26. & 16. 13. f. 27.
[p] m. 4. 3. 2 Ioane 7.
[q] Ioane 15. 23. 2 Ioane 9.

[r] 2 Ioane 6.
[s] Ioane 14. 23. m. 1. 3.
[t] Ioane 17. 3. m. 1. 2. & 5. 11.
[x] m. 3. 7. 2 Ioane 7.
[y] f. 20.
[z] Iere. 31. 33, 34. Epe. 8. 10, 11.
[a] Ioane 14. 26. & 16. 13. f. 20.
[b] m. 3. 2.
[c] m. 4. 17.
[d] Galu. 22. 14.
[e] m. 3. 7. 10.
[a] Ioane 1. 12.
[b] Ioane 15. 18, 19. & 16. 3. & 17, 25.
[c] Isai. 56. 5. Roma 8. 15. Kala. 3. 26. & 4. 6. m. 5. 1.
[d] Roma 8. 18. 2 Kori. 4. 17.
[e] Roma 8. 29. 1 Kori. 15. 49. Fili. 3. 21. Kolo. 3. 4. 2 Pete. 1. 4.
[f] Iopu 19. 26. Sala. 16. 11. Mata. 5. 8. 1 Kori. 13. 12. 2 Kori. 5. 7.
[g] m. 4. 17.
[h] Roma 4. 15. m. 5. 17.
[i] m. 1. 2.
[k] Isai. 53. 5, 6, 11. 1 Timo. 1. 15. Epe. 1. 3. & 9. 26. 1 Pete. 2. 24.
[l] 2 Kori. 5. 21. Epe. 4. 15. & 9. 28. 1 Pete. 2. 22.
[m] m. 2. 4. & 4. 8. 3 Ioane 11.

sala ua le vaai o ia ia te ia, ua le iloa foi o ia e ia. 7 Le fanau e, [n]aua ne'i faasese se tasi ia te outou; [o]o lē fai le amiotonu, o le amiotonu lea, faapei ona amiotonu o ia. 8 [p]O lē fai le agasala, mai le tiapolo lava ia; auā ua agasala le tiapolo talu le amataga. O le mea lava lea na faaalia mai ai le Alo o le Atua, [q]ina ia faaumatia e ia galuega a le tiapolo. 9 [r]O i latou uma o e ua fanau mai i le Atua, latou te le faia le agasala; [s]auā o loo tumau i totonu ia te i latou lana fua; e le mafai foi ona agasala, auā ua fanau mai i latou i le Atua. 10 O le mea lea ua iloa ai le fanau a le Atua ma le fanau a le tiapolo. [t]O i latou uma o e le fai le amiotonu, e le mai le Atua i latou, [u]atoa ma ē le alolofa i o latou uso. 11 [x]Auā o le poloaiga lenei ua outou faalogologo i ai talu le amataga, [y]ia tatou fealofani. 12 E le pei [z]o Kaino na i loo leaga, na fasioti foi i lona lava uso; se a foi le mea na ia fasioti ai ia te ia? Ona o lana amio ina leaga, a *o le amio* a lona uso ua tonu. 13 O'u uso e, aua tou te ofo pe a [a]ita mai le lalolagi ia te outou. 14 [b]O i tatou, ua tatou iloa ua oo i tatou i le ola sa i le oti, auā o loo alolofa i tatou i le au uso; [c]o se le alofa i le uso, o loo tumau ia i le oti. 15 [d]O i latou uma o e ita i o latou uso, o fasioti tagata i latou; ua outou iloa foi [e]e leai sē fasioti tagata e tumau ia te ia le ola e faavavau. 16 [f]O le mea lava lenei ua tatou iloa ai le alofa, ina ua tuuina atu e ia o lona lava soifua e sui a'i i tatou; e tatau foi ona tatou tuuina atu lo tatou ola e sui a'i le au uso. 17 [g]O sē ua i ai le oa a le lalolagi nei, pe a iloa atu e ia lona uso ua mativa, a e punitia lona loto alofa ia te ia, [h]pe faapefea ona tumau o le alofa i le Atua i lea tagata? 18 La'u fanau e, [i]aua ne'i tatou alolofa tau o le upu ma le gutu, a o le amio ma le faamaoni. 19 O le mea foi lea [k]ua tatou iloa ai ua i le upu moni i tatou, e mautinoa foi o tatou loto i ona luma. 20 [l]Auā pe afai e faasala o tatou loto ia i tatou, ua sili lava le Atua i o tatou loto, ua silafia foi e ia mea uma. 21 [m]Le au pele e, afai e le faasala o tatou loto ia i tatou, [n]e maua ai e i tatou le faamalosi i luma o le Atua. 22 [o]O mea uma foi tatou te ole atu ai, e maua mai ia te ia, auā ua tatou tausi i ana poloaiga, [p]tatou te faia foi mea e lelei i ona luma. 23 [q]O lenei foi lana poloaiga, ia tatou faatuatua i le suafa o lona Alo o Iesu Keriso, [r]ma ia tatou fealofani, [s]faapei ona tuuina mai e ia o le poloaiga ia i tatou. 24 [t]O lē tausi foi i ana poloaiga, [u]o loo tumau lea i totonu ia te ia, o ia foi o i totonu ia te ia; [x]o le mea foi lenei ua tatou iloa ai o loo tumau o ia i totonu ia i tatou, auā o le Agaga ua ia foaiina mai ia te i tatou.

O LE MATAUPU IV.

Ana ne'i talia a'oa'o uma, a ia muamua ona tofotofo i ai.

LE au [a]pele e, aua tou te faalogo i agaga uma lava, [b]a iā outou tofotofo i agaga pe mai le Atua i latou; [c]auā e toatele perofeta pepelo ua o atu i le lalolagi. 2 O le mea lenei tou te iloa ai le Agaga o le Atua, [d]O agaga uma o e ta'utino, ua maliu mai Iesu Keriso i le tino, mai le Atua lava i latou. 3 [e]A o agaga uma o e le ta'utino, ua maliu mai Iesu Keriso i le tino, e le mai le Atua i latou; o lo le anetikeriso lava lenei ua outou faalogo ai o le a sau, [f]o loo i ai nei lava i le lalolagi. 4 [g]O outou, le fanau e, mai le Atua lava outou, ua outou manumalo foi ia te i latou, auā e sili o ia ua ia te outou, i [h]le ua i le lalolagi. 5 [i]O i latou, e o le lalolagi lava i latou, o le mea lea o loo tautalatala ai i latou i la le lalolagi; [k]e faalogo atu foi le lalolagi ia te i latou. 6 O i matou, mai le Atua lava i matou, [l]o le ua iloa le Atua e faalogo mai o ia ia te i matou; o le le mai le Atua e le faalogo mai o ia ia te i matou; o le mea lea ua tatou iloa ai [m]le agaga moni ma le agaga sese.

7 [n]Le au pele e, ia tatou fealofani; auā mai le Atua le alofa; o i latou uma foi o e alolofa ua fanau mai i latou mai le Atua,

Ua mavae T. A. 90.

[n] m. 2. 26.
[o] Eseki. 18. 5—9. Roma 2. 13. m. 2. 29.
[p] Mata. 13. 38. Ioane 8. 44.
[q] Kene. 3. 15. Luka 10. 18. Ioane 16. 11. Epe. 2. 14.
[r] m. 5. 18.
[s] 1 Pete. 1. 23.
[t] m. 2. 29.
[u] m. 4. 8.
[x] m. 1. 5. & 2. 7.
[y] Ioane 13. 34. & 15. 12. f. 23. m. 4. 7. 21. 2 Ioane 5.
[z] Kene. 4. 4, 8. Epe. 11. 4. Iuta 11.
[a] Ioane 15. 18, 19. & 17. 14. 2 Timo. 3. 12.
[b] m. 2. 10.
[c] m. 2. 9, 11.
[d] Mata. 5. 21, 22. m. 4. 20.
[e] Kala 5. 21. Faaa. 21. 8.
[f] Ioane 3. 16. & 15. 13. Roma 5. 8. Efe. 5. 2, 25. m. 4. 9, 11.
[g] Teu. 15. 7. Luka 3. 11.
[h] m. 4. 20.
[i] Eseki. 33. 31. Roma 12. 9. Efe. 4. 15. Iako 2. 15, 16. 1 Pete. 1. 22.
[k] Ioane 18. 37. m. 1. 8.
[l] 1 Kori. 4. 4.

Ua mavae T. A. 90.

[m] Iopu 22. 26.
[n] Epe. 10. 22. m. 2. 28. & 4. 17.
[o] Sala. 34. 15. & 145. 18, 19. Faata. 15. 29. Iere. 29. 12. Mata. 7. 8. & 21. 22. Mare. 11. 24. Ioane 14. 13. & 15. 7. & 16. 23, 24. Iako. 5. 16. m. 5. 14.
[p] Ioane 8. 29. & 9. 31.
[q] Ioane 6. 29. & 17. 3.
[r] Mata. 22. 39. Ioane 13. 34. & 15. 12. Efe. 5. 2. 1 Tesa. 4. 9. 1 Pete. 4. 8. f. 11. m. 4. 21.
[s] m. 2, 8, 10.
[t] Ioane 14. 23. & 15. 10. m. 4. 12.
[u] Ioane 17. 21, &c.
[x] Roma 8. 9. m. 4. 13.
[a] Iere. 29. 8. Mata. 24. 4.
[b] 1 Kori. 14. 29. 1 Tesa. 5. 21. Faaa. 2. 2.
[c] Mata. 24. 5, 24. Galu. 20. 30. 1 Timo. 4. 1. 2 Pete. 2. 1. m. 2. 18. 2 Ioane 7.
[d] 1 Kori. 12. 3. m. 5. 1.
[e] m. 2. 22. 2 Ioane 7.
[f] 2 Tesa. 2. 7. m. 2. 18, 22.
[g] m. 5. 4.
[h] Ioane 12. 31. & 14. 30. & 16. 11. 1 Kori. 2. 12. Efe. 2. 2. & 6. 12.
[i] Ioane 3. 31.
[k] Ioane 15. 19. & 17. 14.
[l] Ioane 8. 47. & 10. 27. 1 Kori. 14. 37. 2 Kori. 10. 7.
[m] Isai. 8. 20. Ioane 14. 17.
[n] m. 3. 10. 11, 23.

Ua mavae T. A. 90.

ua iloa foi e i latou le Atua. 8 O se le alofa [o]ua le iloa e ia le Atua; [p]auā o le Atua, o le alofa lava ia. 9 [q]O le mea lava lenei ua faaalia mai ai le alofa o le Atua ia te i tatou, ina ua auina mai e le Atua lona Alo e toatasi i le lalolagi, [r]ina ia tatou ola ia te ia. 10 O le alofa lava lenei, [s]e le ona ua tatou alofa i le Atua, a ua alofa mai o ia ia te i tatou, ua na auina mai foi lona Alo [t]o le togiola mo a tatou agasala. 11 Le au pele e, [u]afai ua faapea ona alofa mai o le Atua ia te i tatou, e tatau ai ona tatou fealofani. 12 [x]E lei vaaia lava le Atua e se tasi; a tatou fealofani, ua tumau le Atua i totonu ia te i tatou, [y]ua atoatoa foi le alofa ia te ia i totonu ia i tatou. 13 [z]O le mea lava lenei ua tatou iloa ai ua tumau i tatou i totonu ia te ia, o ia foi i totonu ia i tatou, auā o lona Agaga ua ia foaiina mai ia te i tatou. 14 [a]O i matou foi, ua matou vaaia, ua matou molimau ai foi, na auina mai [b]e le Tamā o le Alo, o le Faaola o le lalolagi. 15 [c]O sē ta'utino atu, o Iesu o le Alo o le Atua o ia, o loo tumau le Atua i totonu ia te ia, o ia foi o i totonu o le Atua. 16 O i tatou foi, ua tatou iloa ma ua faatuatua i le alofa ua i le Atua ia te i tatou. [d]O le Atua, o le alofa lava ia; o lē tumau i le alofa, [e]ua tumau ia i totonu o le Atua, o le Atua foi o i totonu ia te ia. 17 O le mea lava lenei ua atoatoa ai le alofa ia te i tatou, [f]ina ia tatou maua le faamalosi i le aso o le faamasinoga; [g]auā e pei o ia, e faapea foi i tatou i lenei lalolagi. 18 E leai se fefe i le alofa, a o le alofa atoatoa e faateaeseina ai le fefe; auā o le mea tiga le fefe; o le ua fefe, [h]e le faaatoatoaina o ia i le alofa. 19 O i tatou, ua tatou alolofa ia te ia, auā na ia muai alofa mai ia te i tatou. 20 [i]Pe afai e faapea mai se tasi, Ou te alofa i le Atua, a e ita i lona uso, o le pepelo lava ia; auā o le le alofa i lona uso ua ia vaai atu i ai, pe mafai faapefea ona alofa o ia i le Atua ua [k]ia le vaai atu i ai. 21 [l]O lenei foi le poloaiga ua tatou maua mai ia te ia, o lē alofa i le Atua ia alofa foi o ia i lona uso.

Ua mavae T. A. 90.

O LE MATAUPU V.

O lē alofa i le Atua, e alofa lea i lana fanau.

O I latou uma o [a]e talitonu, [b]o Iesu o le Keriso lava lea, [a]ua fanau mai i latou mai le Atua; [d]o i latou uma foi o e alolofa i lē ana le fanau, e alolofa foi i latou i lana fanau. 2 O le mea lava lenei ua tatou iloa ai e alolofa i tatou i le fanau a le Atua, pe a tatou alolofa i le Atua, ma tausi i ana poloaiga. 3 [e]Auā o lenei lava le alofa i le Atua, ia tatou tausi i ana poloaiga; [f]e le mamafa foi ana poloaiga. 4 [g]Auā o i latou uma o e fanau mai i le Atua, e manumalo i latou i le lalolagi; o lenei foi le manumalo e manumalo ai i le lalolagi, o lo tatou faatuatua lava. 5 O ai se na te manumalo i le lalolagi, pe afai e [h]le o lē talitonu, o Iesu o le Alo lava ia o le Atua? 6 O ia lava lenei, o le na maliu mai [i]ma le vai atoa ma le toto, o Iesu Keriso lava; e le tuli i le vai, a o le vai atoa ma le toto; [k]o le Agaga foi o loo molimau mai, auā o le Agaga e faamaoni lava ia. 7 Auā e toatolu o e molimau i le lagi, o le Tamā, [l]ma le Lokou, atoa ma le Agaga Paia; [m]o i latou nei foi e toatolu e toatasi lava ia. 8 E tolu foi e molimau mai i le lalolagi, o le Agaga, ma le vai, atoa ma le toto; o lea tolu foi e auga atu ia i le mea e tasi. 9 Afai e talia e i tatou [n]le molimau a tagata, e sili le molimau a le Atua; [o]auā o lenei lava le molimau a le Atua na ia molimau mai ai i lona lava Alo. 10 O lē faatuatua i le Alo o le Atua [p]ua i totonu ia te ia le molimau; o le le talitonu i le Atua [q]ua ia faia o ia ma pepelo; auā e lei talitonu ia i le mau na molimau mai ai e le Atua i lona lava Alo. 11 [r]O lenei foi le mau, ua foaiina mai e le Atua ia te i tatou le ola e faavavau; [s]o le ola lava lea ua i lona Alo. 12 [t]O le o ia te ia le Alo, o ia te ia le ola; o le e le o ia te ia le Alo o le Atua, e le o ia te ia le ola.

13 [u]Ua ou tusi atu nei mea ia te outou o e faatuatua i le suafa o le Alo o le Atua, [w]ina ia outou iloa ai ua ia te outou le ola e faavavau, ina ia outou faatuatua

Ua mavae T. A. 90.

[a] Ioane 1. 12.
[b] m. 2. 22, 23. & 4. 2, 15.
[c] Ioane 1. 13.
[d] Ioane 15. 23.
[e] Ioane 14. 15. 21, 23. & 15. 10.
2 Ioane 6.
[f] Mika 6. 8. Mata. 11. 30.
[g] Ioane 16. 33.
m. 3. 9. & 4. 4.
[h] 1 Kori. 15. 57.
m. 4. 15.
[i] Ioane 19. 34.
[k] Ioane 14. 17. & 15. 26. & 16. 13.
1 Timo. 3. 16.
[l] Ioane 1. 1. Faaa. 19. 13.
[m] Ioane 10. 30.
[n] Ioane 8. 17, 18.
[o] Mata. 3. 16, 17. & 17. 5.
[p] Roma 8. 16. Kala. 4. 6.
[q] Ioane 3. 33. & 5. 38.
[r] m. 2. 25.
[s] Ioane 1. 4. m. 4. 9.
[t] Ioane 3. 36. & 5. 24.
[u] Ioane 20. 31.
[w] m. 1. 1, 2.

[a] f. 8.
[b] f. 12.
[c] f. 12. m. 3. 24.
[d] f. 12.
[e] Iako. 2. 13. m. 2. 28. & 3. 19, 21.
[f] m. 3. 3.
[g] f. 12.
[h] Mata. 22. 37, 39. Ioane 13. 34. & 15. 12. m. 3. 23.
[i] m. 2. 4. & 3. 17.
[k] f. 12.
[l] Ioane 1. 14. m. 1. 1, 2.
[m] Ioane 3. 17.
[n] Roma 10. 9. m. 5. 1, 5.

Ua mavae T. A. 90.

foi i le suafa o le Alo o le Atua. 14 O lenei foi le faamalosi ua tatou maua i ona luma, [x]pe afai tatou te ole atu ai se mea e tusa ma lona finagalo, e faafofoga mai o ia ia te i tatou. 15 Afai foi ua tatou iloa, e faafofoga mai o ia ia te i tatou i se mea tatou te faatoga atu ai, ua tatou iloa e maua e i tatou mea tatou te faatoga atu ai ia te ia. 16 Afai ua iloa e se tasi lona uso ua na fai se agasala e lē iu i le oti, ia faatoga o ia *mo ia*, [y]ona foaiina mai lea o le ola ia te ia mo e agasala e le iu i le oti. [z]O i ai le agasala e iu i le oti; [a]ou te le fai atu ia outou faatoga atu mo lea *agasala*. 17 [b]O amioletonu uma lava, o agasala ia; o i ai foi le agasala e le iu i le oti. 18 Ua tatou iloa e le agasala se tasi o e ua fanau mai i le Atua; [c]a o le ua fanau mai i le Atua, [d]e tausi o ia e ia, e le tago foi loo leaga ia te ia. 19 Ua tatou iloa e mai le Atua lava i tatou, [e]a o le lalolagi uma o loo nofo *toilalo* i loo leaga. 20 Ua tatou iloa foi ua maliu mai le Alo o le Atua, [f]ua ia foaiina mai foi le mafaufau ia te i tatou, [g]ina ia tatou iloa ai loo moni, o i ai foi i tatou i loo moni, o i lona Alo o Iesu Keriso. [h]O lenei lava le Atua moni, [i]ma le soifua e faavavau. 21 Le fanau e, ia leoleo outou ia te outou [k]ia taumamao i tupua. Amene.

x m. 3. 22.
y Iopu 42. 8. Iako. 5. 14, 15.
z Mata. 12. 31, 32. Mare. 3. 29. Luka 12. 10. Epe. 6. 4, 6. & 10. 26.
a Iere. 7. 16. & 14. 11. Ioane 17. 9.
b m. 3. 4.
c 1 Pete. 1. 23. m. 3. 9.
d Iako. 1. 27.
e Kala. 1. 4.
f Luka 24. 45.
g Ioane 17. 3.
h Isai. 9. 6. & 44. 6. & 54. 5. Ioane 20. 28. Galu. 20. 28. Roma 9. 5. 1 Timo. 3. 16. Tito 2. 13. Epe. 1. 8.
i f. 11, 12, 13.
k 1 Kori. 10. 14.

O LE TUSI

E LUA A LE APOSETOLO O IOANE.

Ua mavae T. A. 90.

Ia tumau i le faatuatua.

O *A'U* o le toeaina, *o la'u tusi lenei* i le tamaitai ua filifilia, ma ana tama, [a]ou te alofa faamaoni i ai; e le na o a'u foi, a o i latou uma o e ua iloa [b]le upu moni; 2 ona o le upu moni o loo tumau ia te i tatou, e ia te i tatou foi e faavavau. 3 [c]Ia ia te outou le alofa tunoa, ma le alofa, ma le manuia mai le Atua le Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso, o le Alo o le Tamā, [d]i le faamaoni atoa ma le alofa. 4 E tele lava lo'u fiafia ina ua ou iloa ni au fanau o e [e]savavali i le upu moni, faapei o le poloaiga ua tatou maua mai le Tamā. 5 O lenei, le tamaitai e, ou te aioi atu ia te oe, (f]ou te le tusi atu ia te oe e peiseai o se poloaiga fou, a o lea lava ua ia te i tatou talu le amataga,) [g]ia tatou fealofani. 6 [h]O lenei lava le alofa, ia tatou savavali e ta'au ma ana poloaiga; o lenei lava le poloaiga, [i]faapei ona outou faalogo i ai talu le amataga, ina ia outou savavali ai. 7 [k]Auā e toatele o e faasese ua o atu i le lalolagi, [l]o e le ta'u tino ua maliu mai Iesu Keriso i le tino; [m]o le faasese lava lea ma le anetikeriso. 8 [n]Ia outou ia te outou, [o]ne'i maumau a matou galuega na matou faia, a ia maua le taui atoa. 9 [p]O i latou uma lava o e tuumavaega, a e le tumau i le mataupu ia Keriso, e le o ia te i latou le Atua; o lē tumau i le mataupu ia Keriso, e ia te ia lava le Tamā atoa ma le Alo. 10 Pe a alu atu ia te outou se tasi a e le molia lenei lava mataupu, aua tou te talia o ia i o *outou* fale, [q]aua foi tou te ofo alofa ia te ia; 11 auā o sē ofo alofa atu ia te ia, e faatasi ai o ia ma ana galuega leaga. 12 [r]O ia te au mea e tele e *tusi atu* ai ia te outou, *a* ou te le fia tusi atu i le laupepa ma le vaitusi; a ou te faamoemoe ou te alu atu ia te outou, ia tatou fetautalatalai, [s]ina ia atoatoa ai lo tatou fiafia. 13 [t]O loo alolofa atu ia te oe tama a lou uso ua filifilia. Amene.

Ua mavae T. A. 90.

a f. 3. 1 Ioane 3. 18. 3 Ioane 1.
b Ioane 8. 32. Kala. 2. 5, 14. & 3. 1. & 5. 7. Kolo. 1. 5. 2 Tesa. 2. 13. 1 Timo. 2. 4. Epe. 10. 26.
c 1 Timo. 1. 2.
d f. 1.
e 3 Ioane 3.
f 1 Ioane 2. 7, 8. & 3. 11.
g Ioane 13. 34. & 15. 12. Efe. 5. 2. 1 Pete. 4. 8. 1 Ioane 3. 23.
h Ioane 14. 15, 21. & 15. 10. 1 Ioane 2. 5. & 5. 3.
i 1 Ioane 2. 24.
k 1 Ioane 4. 1.
l 1 Ioane 4. 2, 3.
m 1 Ioane 2. 22. & 4. 3.
n Mare. 13. 9.
o Kala. 3. 4. Epe. 10. 32, 35.
p 1 Ioane 2. 23.
q Roma 16. 17. 1 Kori. 5. 11. & 16. 22. Kala. 1. 8, 9. 2 Timo. 3. 5. Tito. 3. 10.
r 3 Ioane 13.
s Ioane 17. 13. 1 Ioane 1. 4.
t 1 Pete. 5. 13.

E TOLU A LE APOSETOLO O

IOANE.

Ua mavae T. A. 90.

O le tusi ia Kaio.

[a] 2 Ioane 1.

O *A'U* le toeaina, *o la'u tusi lenei* ia Kaio, o le pele, [a] o le ou te alofa faamaoni i ai. 2 Le pele e, ia e manuia i mea uma, ma ia e malolo, faapei ona manuia o lou agaga. 3 Auā ua tele lava lo'u fiafia ina ua o mai le au uso, ma faailoa mai lou faamaoni, [b] ina ua e savali i le upu moni. 4 E leai so'u fiafia e sili i lenei, pe a ou faalogo ua savavali [a] la'u fanau i le upu moni. 5 Le pele e, ua e faamaoni lava i mea uma o faia e oe i le au uso atoa ma tagata ese, 6 o e ua faailoa mai lou alofa i luma o le ekalesia; afai e te fesoasoani i lo latou moliga e tusa i le Atua, e lelei lau mea e fai. 7 Auā na latou o atu ona o lona suafa, [d] e lei talia sina mea mai nuu ese. 8 O lea e tatau ai ona tatou talia tagata faapea, ina ia tatou fai ma fesoasoani i le upu moni. 9 Na ou tusi atu i le ekalesia, a o Tioterifi, o lē fia sili ia te i latou, e le talia i matou e ia. 10 O le mea lea, pe a a'u alu atu, ou te faamanatu ai lana amio o loo faia e ia, o loo tuaupua mai ia i matou i upu leaga; e le gata foi i ia mea, a e le talia lava e ia le au uso, e vavao atu foi i e loto i ai, na te faateaina foi i latou i le ekalesia. 11 Le pele e, [a] aua e te faaa'oa'o i le leaga, na o le lelei. [f] O lē amio lelei, mai le Atua lava lea; peitai o lē amio leaga, e lei iloa atu lava e ia le Atua. 12 [g] Ua logoleleia Temetiu e tagata uma lava, atoa ma le upu moni lava; o i matou foi matou te molimau i ai, [h] ua outou iloa foi e moni la matou mau.

13 [i] Ua ia te au mea e tele e tusi atu ai, a ou te le fia tusi atu ia te oe i le vaitusi ma le fulu tusi. 14 Auā ou te faamoemoe o le a vave feiloai i taua, ina ia ta fetautalatalai. Ia ia te oe le manuia. O loo alolofa atu le aumea mamae ia te oe; ua ou alofa i le aumea mamae uma lava.

Ua mavae T. A. 90.

[c] Sala. 37. 27. Isai. 1. 16, 17. 1 Pete. 3. 11.
[f] 1 Ioane 2. 29. & 3. 6, 9.
[g] 1 Timo. 3. 7.
[h] Ioane 21. 24.
[i] 2 Ioane 12.

[b] 2 Ioane 4.
[c] 1 Kori. 4. 15. File. 10.
[d] 1 Kori. 9. 12, 15.

O LE TUSI

A LE APOSETOLO O

IUTA.

T. A. 66.

Ua apoapoai atu ia tumau i le faatuatua.

[a] Luka 6. 16. Galu. 1. 13.
[b] Ioane 17. 11, 12, 15. 1 Pete. 1. 5.
[c] Roma 1. 7.

O *A'U* o Iuta, o le auauna a Iesu Keriso, [a] o le uso foi o Iakopo, *o la'u tusi lenei* i e ua faapaiaina e le Atua le Tamā, ma [b] leoleoina e Iesu Keriso *ma* [c] valaauina. 2 Ia faateleina ia te outou le alofa, ma le [d] manuia, ma le agalelei.

3 Le au pele e, o loo ou matua faamalosi e tusi atu ia te outou [e] i le faaolataga ua tuu tele, e tatau ai lava ona ou tusi atu ia te outou ia apoapoai atu [f] ia outou faamalolosi ona finau mo le faatuatua na tuuina mai faatasi i le

T. A. 66.

[d] 1 Pete. 1. 2. 2 Pete. 1. 2.
[e] Tito. 1. 4.
[f] Fili. 1. 27. 1 Timo. 1. 18. & 6. 12. 2 Timo. 1. 13. & 4. 7.

T. A. 66.

au paia. 4 [g]Auā ua o ane faaleiloga o isi tagata, [h]ua leva foi ona muai tusia o i latou ia oo i lenei lava faasala, e faalematau i latou, [i]ua liua e i latou [k]le alofa tunoa o lo tatou Atua i le faamatāitu, ma [l]ua latou faafiti i le Alii tasi, o le Atua, ma lo tatou Alii o Iesu Keriso. 5 Ou te fia faamanatu atu foi ia te outou i le mea na outou iloa anamua, na faaolaina [m]e le Alii le nuu ai le nuu o Aikupito, a e mulimuli ane ua [n]faaumatia e ia o e na le faatuatua. 6 [o]O agelu foi o e na le taofi i lo latou mamalu, [p]a ua tuua e i latou le mea sa latou nofo ai, ua taofia e ia i noanoataga e faavavau i lalo o le pogisa, [q]seia oo i le faamasinoga o le aso tele. 7 E pei [r]o Sotoma ma Komoro, ma aai sa vagavagai ai, ua faitaaga pei o i latou, ma mulimuli atu i nisi tino, o lea ua tuu mai ai i latou e fai ma faailoga, ua faasalaina i latou i le afi e faavavau. 8 [s]E faapea foi lava o ia tagata moemiti, latou te faaleaga le tino, ma latou ta'ufaatauvaa i alii, [t]ma upu leaga i e ua mamalu. 9 [u]A o Mekaeli o le agelu silisili, ina ua la finau ma le tiapolo na ia finau i le tino o Mose, [x]ua na le faamalosi ona lafo atu o se upu leaga e faasala *ia te ia*, a ua na faapea atu, [y]Ia aoai le Alii ia te oe. 10 [z]A o ia tagata, latou te upu leaga i mea latou te le iloa, o mea foi e iloa fua e i latou, e pei o mea ola e leai se mafaufau, latou te faaleaga ia te i latou i ia lava mea. 11 Oi talofa ia te i latou! auā ua latou savavali i le ala [a]o Kaino, ma [b]feosofi atu [c]i le sese o Palaamo ona o le totogi, ua fano foi i latou i le fouvale o Koru. 12 [d]O papa i latou i o [e]outou faigaai alofa, pe a latou aai faatasi ma outou ma le le mata'u, ua na ona aai lava i latou; [f]o ao *i latou* e le o i ai se vai, [g]ua feleleaiina i matagi; o laau ua malili o latou lau, ua le fua, ua mate faalua, [h]ua liaiina lava; 13 [i]o peau sousou o le sami, [k]ua faapunaia ae mea e masiasi ai i latou; o fetu feoai [l]ua tuu mo i latou le pogisa o le pouliuli e faavavau. 14 Na valoia foi i latou e Enoka, [m]o le toafitu lea talu mai ia Atamu, ua faapea ane, Faauta, e afio mai [n]le Alii ma ona au paia e manomano, 15 e faamasino ai i *tagata* uma, ma faasalaina ai e ua amio faalematau uma lava o ia i latou, ona o a latou galuega faalematau uma ua latou faia ma le faalematau, ona o a latou [o]upu faatautala foi na fai ia te ia e tagata agasala ua faalematau. 16 O e muimui i latou *ma* faameo, o loo o savavali i latou e tusa ma o latou tu'inanau, ma [p]ua tautala mai o latou gutu i upu faasausili, [q]o loo faaneenee atu foi i latou i alii e maua ai ni mea.

17 [r]A o outou le au pele e, ia outou manatua upu na fai mai anamua e le au aposetolo a lo tatou Alii o Iesu Keriso; 18 na latou fai atu ia te outou, E i ai i ona aso e gata ai [s]o tagata tauemu, o e savavali e tusa ma o latou lava tu'inanau ma le faalematau. 19 O tagata lava ia [t]ua latou vavae ese, [u]ua amio faaletino, ua le i ai le Agaga. 20 A o outou le au pele e, [x]ia outou ati ae ia te outou i lo outou faatuatua e silisili ona paia, [y]o le Agaga Paia tou te tatalo ai, 21 ia outou faatumau ia te outou i le alofa o le Atua, [z]*ma* faatalitali atu i le alofa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, e oo atu i le ola e faavavau. 22 Ia outou alofa atu i nisi ma ia faatatau; 23 a o isi ia outou [a]faaola *ia i latou* ma le mata'u, [b]ia se'i ia te i latou mai le afi, ma ia outou 'ino'ino i [c]le ofu ua pisia i le tino.

24 [d]O lenei, ia ia te ia na te mafaia ona leoleo ia te outou ina ne'i pauu, [e]ma tuuina atu ia te outou ua le ponā i luma o lona lava mamalu ma le fiafia tele, 25 [f]ia i le Atua poto e toatasi o lo tatou Faaola, le viiga ma le mamalu, o le malosi ma le pule, i nei ona po, ma ia oo i le faavavau lava. Amene.

T. A. 66.

[g] Kala. 2. 4. 2 Pete. 2. 1.
[h] Roma 9. 21, 22. 1 Pete. 2. 8.
[i] 2 Pete. 2. 10.
[k] Tito 2. 11. Epe. 12. 15.
[l] Tito. 1. 16. 2 Pete. 2. 1. 1 Ioane 2. 22.
[m] 1 Kori. 10. 9.
[n] Nume. 14. 29, 37. & 26. 64. Sala. 106. 26. Epe. 3. 17, 19.
[o] Ioane 8. 44.
[p] 2 Pete. 2. 4.
[q] Faaa. 20. 10.
[r] Kene. 19. 24. Teu. 29. 23. 2 Pete. 2. 6.
[s] 2 Pete. 2. 10.
[t] Eso. 22. 28.
[u] Tani. 10. 13. & 12. 1. Faaa. 12. 7.
[x] 2 Pete. 3. 11.
[y] Saka. 3. 2.
[z] 2 Pete. 2. 12.
[a] Kene. 4. 5. 1 Ioane 3. 12.
[b] Nume. 22. 7, 21. 2 Pete. 2. 15.
[c] Nume. 16. 1, &c.
[d] 2 Pete. 2. 13.
[e] 1 Kori. 11. 21.
[f] Faata. 25. 14. 2 Pete. 2. 17.
[g] Efe. 4. 14.
[h] Mata. 15. 13.
[i] Isai. 57. 20.
[k] Fili. 3. 19.
[l] 2 Pete 2. 17.
[m] Kene. 5. 18.
[n] Teu. 33. 2. Tani. 7. 10. Saka. 14. 5. Mata. 25. 31. 2 Tesa. 1. 7. Faaa. 1. 7.
[o] 1 Samu. 2. 3. Sala. 31. 18. & 94. 4. Mala. 3. 13.
[p] 2 Pete. 2. 18.
[q] Faata. 28. 21. Iako. 2. 1, 9.
[r] 2 Pete. 3. 2.
[s] 1 Timo. 4. 1. 2 Timo. 3. 1. & 4. 3. 2 Pete. 2. 1. & 3. 3.
[t] Faata. 18. 1. Eseki. 14. 7. Hose. 4. 14. & 9. 10. Epe. 10. 25.
[u] 1 Kori. 2. 14. Iako. 3. 15.
[x] Kolo. 2. 7. 1 Timo. 1. 4.
[y] Roma 8. 26. Efe. 6. 18.
[z] Tito 2. 13. 2 Pete. 3. 12.
[a] Roma 11. 14. 1 Timo. 4. 16.
[b] Amo. 4. 11. Saka. 3. 2. 1 Kori. 3. 15.
[c] Saka. 3. 4, 5. Faaa. 3. 4.
[d] Roma 16. 25. Efe. 3. 20.
[e] Kolo. 1. 22.
[f] Roma 16. 27. 1 Timo. 1. 17. &. 2. 3.

FAAALIGA

A IESU KERISO IA IOANE.

T. A. 96.

O LE MATAUPU I.

O le tusi a Ioane i ekalesia e fitu o i Asia.

O LE faaaliga a Iesu Keriso, [a]na tuuina atu e le Atua ia te ia ina ia faaali mai i ana auauna o mea [b]e tusa ona vave oo mai, [c]ua auina mai foi e ia lana agelu e faailoa mai ai i lana auauna o Ioane, 2 [d]o le na molimau i le afioga a le Atua, ma le mau ia Iesu Keriso, o mea uma foi [e]na ia vaaia. 3 [f]Amuia lē faitau, atoa ma e faalogologo i upu o lenei valoaga, ma tausi i mea ua tusia ai; [g]auā ua latalata ona po.

4 *O a'u* o Ioane *o la'u tusi lenei* i ekalesia e fitu o i Asia; ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai ia te ia [h]o loo soifua, [i]na soifua foi, o le a afio mai; [k]mai Agaga foi e toafitu o i luma o lona nofoālii; 5 mai ia Iesu Keriso foi, [l]o le molimau faamaoni, [m]o le ulumatua o e ua oti, [n]ma le pule i tupu o le lalolagi. [o]O le na alofa mai ia te i tatou, na ia [p]fufulu mai foi ia te i tatou i a tatou agasala i lona lava toto, 6 [q]na ia faia foi i tatou ma tupu ma faitaulaga i le Atua o lona lava Tamā, [r]ia ia te ia le viiga ma le malosi e faavavau faavavau lava. Amene.

7 [s]Faauta, o loo afio mai o ia ma ao, e iloa atu foi o ia e mata o *tagata* uma, atoa ma [t]e na tu'ia o ia; e taufaitagitu'i foi itu aiga uma o le lalolagi ona o ia. E moni, Amene. 8 [u]O a'u le Alefa ma le Omeka, o le amataga ma le gataaga, ua fetalai mai ai le Alii, [x]o loo soifua, na soifua foi, o le a afio mai, e ona le malosi uma lava.

9 O a'u o Ioane, o lo outou uso ma [y]le ua faatasi ma outou i le puapuaga, [z]ma le malo, atoa ma le onosai o Iesu Keriso, na a'u i le motu e igoa ia Patamo [a]ona o le afioga a le Atua ma le mau ia Iesu Keriso. 10 [b]Na ou i le Agaga [c]i le aso o le Alii; ona ou faalogo ai lea i o'u tua i [d]le leo tele e pei o se pu, ua faapea mai, 11 [e]O a'u le Alefa ma le Omeka, [f]o le muamua ma le mulimuli; i le ma lea, O mea e te vaaia ia e tusi i se tusi, ma avatu i ekalesia o i Asia, o Efeso, ma Semurana, ma Perekamo, ma Tuatira, ma Sarataisa, ma Filatelefaia, ma Laotikaia. 12 Na ou fāliu atu e vaai i le leo na tautala mai ia te au; ua ou fāliu, [g]ona ou iloa atu lea o tuugālamepa auro e fitu. 13 [h]Ua i totonu foi i tuugālamepa e fitu [i]*le tasi* e pei o le Atalii o le tagata, [k]ua ofu ia i le ofu tatapuvae, [l]ua fusia foi lona fatafata i le fusi auro; 14 [m]ua sinasina foi lona ao ma ona lauao e pei o le fulufulu mamoe ona sinasina, e pei o le kiona lava; [n]o ona fofoga foi e pei o le mumū o le afi; 15 [o]ma ona vae e pei o le 'apa pupula, e peiseai ua mu i le ogāumu; [p]o lona siufofoga foi e pei o le taalili o vai e tele; 16 [q]ua i lona aao taumatau o fetu e fitu; [r]ua alu atu foi ai lona fofoga o le pelu e faataumaai ona itu e maamaai lava; [s]o ona fofoga foi e pei o le pupula o le la ina o mu toto'a. 17 [t]Ua ou iloa atu ia te ia, ona ou paū ifo lea i ona vae e peiseai ua oti; [u]a ua ia faaee mai lona aao taumatau i luga ia te au, ua faapea mai ia te au, Aua e te fefe; [x]o a'u le muamua ma le mulimuli; 18 [y]o lē ola nei lava, sa ou oti, faauta foi, [z]ou te ola e faavavau faavavau lava; Amene, [a]o ia te au foi ki o seoli ma le oti. 19 [b]Ia e tusi i mea na e iloa, [c]ma mea o i ai nei, [d]atoa ma mea e tutupu amuli; 20 o le uiga lilo [e]o fetu

T. A. 96.

a f. 2. m. 6. 9.
b Galu. 10. 10. 2 Kori. 12. 2 m. 4. 2. & 17. 3. & 21. 10.
c Ioane 20. 26. Galu. 20. 7. 1 Kori. 16. 2.
d m. 4. 1. & 10. 8.
e f. 8.
f f. 17.
g f. 20. Eso. 25. 37. Saka 4. 2.
h m. 2. 1.
i Eseki. 1. 26. Tani. 7. 13. & 10. 16. m. 14. 14.
k Tani. 10. 5.
l m. 15. 6.
m Tani. 7. 9.
n Tani. 10. 6. m. 2. 18. & 19. 12.
o Eseki. 1. 7. Tani. 10. 6. m. 2. 18.
p Eseki. 43. 2. Tani. 10. 6. m. 14. 2. & 19. 6.
q f. 20. m. 2. 1. & 3. 1.
r Isai. 49. 2. Efe. 6. 17. Epe. 4. 12. m. 2. 12, 16. & 19. 15. 21.
s Galu. 26. 13. m. 10. 1.
t Eseki. 1. 28.
u Tani. 8. 18. & 10. 10.
x Isai. 41. 4. & 44. 6. & 48. 12. m. 2. 8. & 22. 13. f. 11.
y Roma. 6. 9.
z m. 4. 9. & 5. 14.
a Sala. 68. 20. m. 20. 1.
b f. 12, &c.
c m. 2. 1, &c.
d m. 4. 1, &c.
e f. 16.

T. A. 96.

e fitu na e iloa i lo'u lima taumatau, [f]ma tuugālamepa auro e fitu. O fetu e fitu [g]o agelu ia a ekalesia e fitu; [h]o tuugālamepa foi e fitu na e iloa, o ekalesia ia e fitu.

O LE MATAUPU II.

O tusi i agelu a ekalesia o i Efeso, ma Semurana, ma Perekamo, ma Tuatira.

IA e tusi i le agelu a le ekalesia o i Efeso, O mea nei ua fai mai ai [a]lē 'u'u i fetu e fitu i lona lima taumatau, [b]o lē savali i totonu o tuugālamepa auro e fitu. 2 [c]Ua ou iloa i au galuega, ma lou tiga, ma lou onosai, ina ua e le lavatia i e ua leaga; [d]ua e tofotofo foi i [e]e ua fai mai o aposetolo i latou, a e leai lava, ua e iloa foi o tagata pepelo i latou, 3 ma ua e lavatia, ua ia te oe foi le onosai, ua e tautiga ona o lo'u igoa, [f]e te lei faavaivai lava. 4 A ua ou iloa *se mea* ia te oe, ona ua e tuua o lou uluai alofa. 5 O lenei, ia e manatua le mea na e paū mai ai, ma ia e salamo, ma e faia *au* uluai galuega; afai e leai, [g]ona ou vave alu atu lea ia te oe, ou te aveesea lau tuugālamepa i le mea e tuu ai, pe afai e te le salamo. 6 A ua ia te oe lenei mea, ina ua e 'ino'ino i galuega a [h]le au Nikalaitai, o a'u foi ou te 'ino'ino i ai. 7 [i]O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia, O lē manumalo, ou te avatua ia te ia [k]e 'ai i [l]le laau o le ola o i totonu o le parataiso o le Atua.

8 Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Semurana, O mea nei ua fai mai ai [m]lē muamua ma lē mulimuli, o le na oti, a ua ola mai, 9 [n]Ua ou iloa au galuega, ma lou puapuaga, ma lou mativa, (a ua e [o]tamaoaiga,) ma le upu faifai [p]a ē ua fai mai o Iutaia i latou, a e leai lava, [q]a o le sunako o Satani i latou. 10 [r]Aua lava e te fefe i mea o le a e tiga ai: Faauta, o le a tuuina atu ni o outou e le tiapolo i le fale puipui, ina ia tofotofoina ai outou; e po agafulu foi e puapuagatia ai outou. [s]Ia e faamaoni seia oo i le oti, ona ou avatu ai lea ia te oe o [t]le pale o le ola. 11 [u]O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia, O lē manumalo, e le afaina lava o ia i [x]le oti faalua.

12 Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Perekamo, O mea nei ua fai mai ai [y]le ua i ai le pelu e faatau maai ona itu ua maamaai lava, 13 [z]Ua ou iloa au galuega, ma le mea ua e nofo ai, [a]o i ai le nofoālii o Satani, ua e taofi mau foi i lo'u igoa, ma ua e le faafitia le faatuatua ia te au i ia ona po lava na i ai Anetipa o lo'u molimau o le na faamaoni, sa fasiotia o ia na ia te outou i le mea o nofo ai Satani. 14 A ua ia te au ni nai mea ia te oe, ona ua ia te oe o e ua taofi i le mataupu [b]a Palaamo, o le na a'oa'o ia Palako e tuu atu le mea e tausuai ai i luma o le fanauga a Isaraelu, ona ia [c]aai i mea ua fāsia mo tupua [d]ma ia latou faitaaga. 15 E faapea foi ona ia te oe o e ua taofi i le mataupu a [e]le au Nikalaitai; o le mea ou te 'ino'ino i ai. 16 Ina e salamo ia; afai e leai, ona ou vave alu atu lea ia te oe, [f]ou te tau foi ma i latou i le pelu ai lo'u gutu. 17 [g]O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia, O lē manumalo, ou te avatua ia te ia le manai lilo e 'ai ai; ou te avatu foi ia te ia le maa sinasina, ua tusia foi i le maa [h]le igoa fou, e le iloa e se tasi ua na o le ua maua.

18 Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Tuatira, O mea nei ua fai mai ai le Atalii o le Atua, [i]o le e pei o le mumū o le afi ona mata, o ona vae foi e pei o le 'apa pupula, 19 [k]Ua ou iloa au galuega ma *lou* alofa, ma *lou* auauna mai, ma *lou* faatuatua, ma lou onosai, ma au galuega, ua sili mea mulimuli i mea na muamua. 20 A ua ia te au ni nai mea ia te oe, ona ua e tuu pea le fafine [l]o Iesepela, ua ta'ua o ia e ia o le perofeta fafine, e a'oa'o ma faasese i a'u auauna, [m]ina ia faitaaga, ma aai mea ua fāsia mo tupua. 21 Ua ou tuu atu foi ni ona aso [n]ia salamo ai i lana faitaaga, a ua le salamo lava o ia. 22 Faauta, o a'u ou te lafo ia te ia i le moega, atoa ma e ua mulilulua ma ia, ina ia

T. A. 96.

[a] m. 1. 16. 20.
[b] m. 1. 13.
[c] Sala. 1. 6. f. 9. 13. 19. m. 3. 1, 8, 15.
[d] 1 Ioane 4. 1.
[e] 2 Kori. 11. 13. 2 Pete. 2. 1.
[f] Kala. 6. 9. Epe. 12. 3, 5.
[g] Mata. 21. 41, 43.
[h] f. 15.
[i] Mata. 11. 15. & 13. 9, 43. f. 11, 17, 29. m. 3. 6, 13, 22. & 13. 9.
[k] m. 22. 2, 14.
[l] Kene. 2. 9.
[m] m. 1. 8, 17, 18.
[n] f. 2.
[o] Luka. 12. 21. 1 Timo. 6. 18. Iako. 2. 5.
[p] Roma 2. 17, 28, 29 & 9. 6.
[q] m. 3. 9.
[r] Mata 10. 22.
[s] Mata. 24. 13.
[t] Iako. 1. 12. m. 3. 11.
[u] f. 7. m. 13. 9.
[x] m. 20. 14. & 21. 8.
[y] m. 1. 16.
[z] f. 2.
[a] f. 9.
[b] Nume. 24. 14. & 25. 1. & 31. 16. 2 Pete. 2. 15. Iuta 11.
[c] f. 20. Galu. 15. 29. 1 Kori. 8. 9, 10. & 10. 19, 20.
[d] 1 Kori. 6. 13, &c.
[e] f. 6.
[f] Isai. 11. 4. 2 Tesa. 2. 8. m. 1. 16. & 19. 15, 21.
[g] f. 7, 11.
[h] m. 3. 12. & 19. 12.
[i] m. 1. 14, 15.
[k] f. 2.
[l] 1 Tu. 16. 31. & 21. 25. 2 Tu. 9. 7.
[m] Eso. 34. 15. Galu. 15. 20, 29. 1 Kori. 10. 19, 20. f. 14.
[n] Roma 2. 4. m. 9. 20.

T. A. 96.

puapuagateleina, pe afai latou te le salamo i a latou galuega; 23 ou te fāsia foi ana fanau ia oti: e iloa foi e ekalesia uma, [o] a'u lava o lē suesue i manao ma loto; [p]ou te avatua foi ia te outou taitoatasi e tusa ma a outou galuega. 24 A ou te fai atu ia te outou, atoa ma nisi o i Tuatira, o e ua le i ai lenei mataupu, ma ua latou le iloa mea loloto a Satani, (pei ona ta'ua e i latou,) [q]Ou te le tuuina atu se isi avega ia te outou; 25 [r]a e peitai o le mea ua ia te outou ia outou taofi mau ai, seia ou alu atu. 26 O lē manumalo foi, ma tausi i [s]a'u galuega seia oo i le gataaga, [t]ou te avatua ia te ia e pule i nuu ese; 27 [u]e pule foi o ia ia te i latou i le tootoo uamea; e nutipalaina i latou pei o ipu a lē fai ipu omea, e pei o a'u foi ona ou maua mai i lo'u Tamā; 28 ou te avatua foi ia te ia [x]le fetu ao. 29 [y]O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia.

O LE MATAUPU III.

O tusi i agelu a ekalesia o i Sarataisa ma Filatelefaia, ma Laotikaia.

IA e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Sarataisa, O mea nei ua fai mai ai [a]le ua i ai Agaga e toafitu o le Atua, ma fetu e fitu, [b]Ua ou iloa au galuega, ua ia te oe le igoa ua e ola, [c]a ua e oti. 2 Ia e mataala, ma ia e faatumauina mea ua totoe o le a mate; auā ou te lei iloa au galuega ona atoatoa i luma o le Atua. 3 [d]O lea foi ia e manatu ai i mea ua e maua ma ua e faalogo ai, ma ia e taofiina ai, ma ia [e]e salamo. [f]Afai foi e te le mataala, ou te alu atu ia te oe e pei o se gaoi, e te le iloa foi le itu aso ou te alu atu ai ia te oe. 4 Ua ia te oe [g]ni nai tagata i Sarataisa lava, o e ua le [h]faaeleelea o latou ofu; latou te savavali ma a'u [i]*ofu* sisina, auā ua tatau ai i latou. 5 O lē manumalo, [k]e faaofuina o ia i ofu sisina; [l]ou te le sōloiesea foi lona igoa [m]i le tusi o le ola, [n]a e ou te ta'u atu lona igoa i luma o lo'u Tamā, ma luma o ana agelu. 6 [o]O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia.

7 Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Filatelefaia, O mea nei ua fai mai ai [p]le Paia, [q]o le faamaoni ia, o le ua i ai le [r]ki a Tavita, [s]o le na te talā, a e leai se na te faamauina; [t]o le na te faamauina foi, a e leai se na te tatalaina; 8 [u]ua ou iloa au galuega; faauta, ua ou tuuina atu i ou luma [x]le faitotoa ua avanoa, e leai foi se na te mafaia ona punitia; auā ua ia te oe sina malosi itiiti, ma ua e tausia la'u upu, ma ua e le faafitia lo'u igoa 9 Faauta, ou te tuuina atu [y]i latou o i le sunako o Satani, o e o fai mai o Iutaia i latou, a e leai lava, a ua pepelo i latou; faauta, [z]ou te ta'ita'i ia te i latou ina ia latou o atu i ou luma, ma ifo atu i ou vae; latou te iloa foi o a'u ua ou alofa atu ia te oe. 10 Ua e tausia le upu o lo'u onosai, [a]o lea foi ou te tausi ai ia te oe i le itu aso e tofotofoina ai, a oo mai i [b]le lalolagi uma, e tofotofo ai i e o nonofo [c]i le lalolagi. 11 Faauta, [d]ou te vave alu atu; [e]ia e taofi mau i le mea ua ia te oe, ne'i avea e se tasi [f]lou pale. 12 O lē manumalo, ou te faia lea [g]ma pou tu i le malumalu o lo'u Atua, e le toe ulufafo lava ia, [h]ou te tusi foi i ai le suafa o lo'u Atua, ma le igoa o le aai a lo'u Atua, [i]o Ierusalema fou lea e alu ifo nai le lagi mai lo'u Atua, [k]atoa foi ma lo'u igoa fou. 13 [l]O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia.

14 Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Laotikaia, [m]O mea nei ua fai mai ai le Amene, [n]o le molimau moni ma le faamaoni, [o]o le amataga o mea na faia e le Atua, 15 [p]Ua ou iloa au galuega, e te le maalili, e te le vevela foi; ou te loto ina ia e maalili, pe vevela; 16 o lenei, ua e faaleogalua, e te le maalili, e te le vevela foi, o lē mea lea ou te luai atu ai ia te oe i lo'u gutu 17 Auā ua e fai mai, Ou te se mauoa, [q]ua faatamaoaigaina a'u, ou te le mativa foi i se mea e tasi; a ua e le iloa o oe o le malaia, ma le pagatia, ma le mativa, ma le tauaso, ma le le lavalava; 18 ou te fai atu ai ia te

T. A. 96.

[p] Galu. 3. 14.
[q] 1 Ioane 5. 20.
[r] f. 14.
[s] m. 1. 5. & 6. 10. & 19. 11.
[t] Isai. 22. 22. Luka 1. 32. m. 1. 18.
[u] Mata 16. 19.
[x] Iopu 12. 14.
[y] f. 1.
[z] 1 Kori. 16. 9. 2 Kori. 2. 12.
[a] m. 2. 9.
[b] Isai. 49. 23. & 60. 14.
[c] 2 Pete. 2. 9.
[d] Luka 2. 1.
[e] Isai. 24. 17.
[f] Fili. 4. 5. m. 1. 3. & 22. 7, 12, 20.
[g] f. 3. m. 2. 25.
[h] m. 2. 10.
[i] 1 Tu. 7. 21. Kala. 2. 9.
[k] m. 2. 17. & 14. 1. & 22. 4.
[l] Kala. 4. 26. Epe. 12. 22. m. 21. 2, 10.
[m] m. 22. 4.
[n] m. 2. 7.
[o] Isai. 65. 16.
[p] m. 1. 5. & 19. 11. & 22. 6. f. 7.
[q] Kolo. 1. 15.
[r] f. 1.
[s] Hose. 12. 8.
[t] 1 Kori. 4. 8.

T. A. 96.

oe, [r]ia e faatau atu ia te au le auro ua faamamāina i le afi, ina ia e tamaoaiga ai; [s]ma ofu sisina ina ia e ofu ai, ina ne'i iloa le mā o lou le lavalavā; ma le vaimata e nini a'i ou mata, ina ia e pupula ai. 19 [t]Ou te aoai atu ma sasa ia i latou uma ou te alofa i ai; o lenei, ia e vilivilitai, ma ia e salamo. 20 Faauta, [u]ou te tu atu i le puipui ma tu'itu'i atu; [x]ai se tasi e faalogo mai i lo'u leo, ma tatala mai le puipui, [y]ou te ulufale atu ia te ia, ma te tali sua foi ma ia, o ia foi ma a'u. 21 O lē manumalo [z]ou te avatua ia te ia ma te nonofo faatasi ma a'u i lo'u nofoālii, e pei o a'u foi ona ou manumalo, ua ma nonofo foi faatasi ma lo'u Tamā i lona nofoālii. 22 [a]O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia.

O LE MATAUPU IV.

Ua iloa e Ioane le nofoālii o le Atua o i le lagi.

UA mavae atu ia mea, ona ou iloa atu lea, faauta, o le faitotoa ua avanoa i le lagi, [b]o le uluai leo foi na ou faalogo ai e pei o le pu ona tautala mai ia te au, ua faapea mai, [b]Ina sau ia i luga nei, [c]ou te faaali atu ai ia te oe mea e tusa ona tutupu amuli. 2 [d]Ona a'u i le Agaga loa lea; faauta foi, ua tu mai [e]le nofoālii i le lagi, ua tietie foi le *tasi* i le nofoālii; 3 o lē tietie mai foi ua pei o le maa iasepi ma le salikea lona tino mai; ua siosioina foi le nofoālii [f]e le nuanua e pei o le samaraki lona tino mai. 4 [g]Ua siosioina foi le nofoālii e nofoālii e luafulu ma le fa; na ou iloa foi o toeaina e toaluafulu ma le toafa o tietie i ia nofoālii, [h]ua oofu i ofu sisina; [i]ua i o latou ulu foi o pale auro. 5 Ua oo mai foi [k]uila, ma faititili, ma leo mai le nofoālii; [l]o lamepa foi e fitu o mumū i luma o le nofoālii, [m]o Agaga ia e toafitu o le Atua. 6 Ua i luma foi o le nofoālii [n]le sami tioata, e pei o le maa tioata; [o]ua i totonu o le nofoālii ma ua liolioina le nofoālii e mea ola e fa ua tutumu i mata i luma atoa [p]ma tua. 7 [q]O le mea ola muamua e pei o le leona, o lona lua o mea ola e pei o se povi taanoa, o lona tolu o mea ola e pei o le tagata ona mata, o lona fa foi o mea ola e pei o le aeto ua lele. 8 O mea ola foi e fa e taitasi ma [r]ona apaau e ono, ua faataaliolio ai, ma ua mata atoa i latou [s]i totonu; latou te le mapu lava i le ao ma le po i le fai atu, [t]E paia, e paia, e paia [u]le Alii le Atua e ona le malosi uma lava, [x]o le na soifua, o loo soifua foi, o le a afio mai. 9 A vivii foi, ma faaneenee, ma faafetai atu mea ola i le o tietie i le nofoālii, [y]o lē soifua e faavavau e faavavau lava, 10 [z]ona faapaū ai lea o toeaina e toaluafulu ma le toafa i luma o lē tietie i le nofoālii, [a]ma ifo atu i lē soifua e faavavau e faavavau lava, [b]ma lafo o latou pale i luma o le nofoālii, o loo faapea atu, 11 [c]Le Alii e, e tatau lava oe ina ia tuu atu ia te oe le viiga, ma le faaneeneega, ma le mana; [d]auā na e faia mea uma lava, ona o lou finagalo foi e i ai i latou ma ua faia.

O LE MATAUPU V.

O le tusi ua faamauina i faamau e fitu.

NA ou iloa foi i le aao taumatau o lē tietie i le nofoālii, [a]o le tusi ua tusia i totonu ma le tua, [b]ua faamauina i faamaufaailoga e fitu. 2 Na ou iloa foi le agelu malosi na tala'i atu ma le leo tele, O ai ea e tatau ona fofola e ia o le tusi, ma tatala ona faamaufaailoga? 3 A e leai se tasi [c]i le lagi, po o le lalolagi, po o lalo o le lalolagi, ia te mafaia ona fofolaina le tusi, pe vaai i ai. 4 Ona ou tagi tele ai lea, ina ua le maua se tasi e tatau ai ona fofolaina e ia ma faitau le tusi, pe vaai i ai. 5 Ona fai mai ai lea ia te au o le tasi o le au toeaina, Aua e te tagi; faauta, ua manumalo [d]le Leona o le itu aiga o Iuta, [e]o le Aa o Tavita, e fofola i le tusi, [f]ma tatala i ona faamaufaailoga e fitu. 6 Na a'u iloa foi, faauta, ua tu mai i le va o le nofoālii ma mea ola e fa, e i ona tua foi le au toeaina, [g]o le Tamai mamoe e peiseai na fasia, e fitu ona nifo ma ona [h]mata e fitu, [i]o Agaga ia e toafitu o le Atua ua

T. A. 96.

[a] m. 1. 10.

[b] m. 11. 12.

[c] m. 1. 19. & 22. 6.

[d] m. 1. 10. & 17. 3. & 21. 10.

[e] Isai. 6. 1. Iere. 17. 12. Eseki. 1. 26. & 10. 1. Tani. 7. 9.

[f] Eseki. 1. 28.

[g] m. 11. 16.

[h] m. 3. 4, 5. & 6. 11. & 7. 9, 13, 14. & 19. 14.

[i] f. 10.

[k] m. 8. 5. & 16. 18.

[l] Eso. 37. 23. 2 No. 4. 20. Eseki. 1. 13. Saka. 4. 2.

[m] m. 1. 4. & 3. 1. & 5. 6.

[n] Eso. 38. 8. m. 15. 2.

[o] Eseki. 1. 5.

[p] f. 8.

[q] Nume. 2. 2, &c. Eseki. 1. 10. & 10. 14.

[r] Isai. 6. 2.

[s] f. 6.

[t] Isai. 6. 3.

[u] m. 1. 8.

[x] m. 1. 4.

[y] m. 1. 18. & 5. 14. & 15. 7.

[z] m. 5. 8, 14.

[a] f. 9.

[b] f. 4.

[c] m. 5. 12.

[d] Kene. 1. 1. Galu. 17. 24. Efe. 3. 9. Kolo. 1. 16. m. 10. 6.

[a] Eseki. 2. 9, 10.

[b] Isai. 29. 11. Tani. 12. 4.

[c] f. 13.

[d] Kene. 49. 9, 10. Epe. 7. 14.

[e] Isai. 11. 1, 10. Roma 15. 12. m. 22. 16.

[f] f. 1. m. 6. 1.

[g] Isai. 53. 7. Ioane 1. 29, 36. 1 Pete. 1. 19. m. 13. 8. f. 9, 12.

[h] Saka. 3. 9. & 4. 10.

[i] m. 4. 5.

T. A. 96.

aauina atu i le lalolagi uma. 7 Ua alu atu ia, ma to mai le tusi nai le aao taumatau [k]o lē tietie i le nofoālii. 8 Ua to mai e ia le tusi, [l]ona faapaū ai lea o mea ola e fa ma toeaina e toaluafulu ma le toafa i luma o le Tamai mamoe, ua tofu i latou ma [m]le kitara, ma le ipu auro ua tumu i mea manogi e mu, [n]o talosaga ia a le au paia; 9 [o]ua latou pepese foi i le pese fou, ua faapea atu, [p]Ua tatau lava oe ina ia e tago i le tusi, ma tatala i ona faamaufaailoga; [q]auā na fasia oe, [r]ua e faatauina foi i matou i lou lava toto mo le Atua, [s]mai itu aiga uma, ma gagana eseese, ma nuu, atoa ma atu nuu; 10 [t]ua faia foi e oe i matou ma tupu ma faitaulaga i lo matou Atua; e fai foi i matou ma tupu i le lalolagi. 11 Na a'u iloa atu foi, ma ou faalogo i le leo o agelu e toatele, [u]o e ua faataaliolio i le 'nofoālii, ma *le leo* o mea ola e fa atoa ma le au toeaina; o lo latou faitau aofai [x]ua mano ni mano, ma afe ni afe, 12 o loo faapea atu ma le leo tele, [y]Ua tatau lava le Tamai mamoe na fasia ina ia tuuina atu ia te ia le mana, ma le oa, ma le poto, ma le malosi, ma le faaneeneega, ma le viiga, ma le faamanū. 13 Na ou faalogo foi [z]i mea uma na faia o i le lagi, ma le lalolagi, ma lalo ifo o le lalolagi, ma mea foi o i le sami, atoa ma mea uma o i ai i ia mea, o loo faapea atu, Ia ia te ia [a]o lē tietie i le nofoālii atoa ma le Tamai mamoe [b]le faamanū, ma le faaneeneega, ma le viiga, ma le malosi e faavavau faavavau lava. 14 [c]Ona fai atu lea o mea ola e fa, Amene; ona faapaū lea o toeaina e toaluafulu ma le toafa ma ifo atu i [d]lē soifua e faavavau e faavavau lava.

k m. 4. 2.
l m. 4. 8, 10.
m m. 14. 2. & 15. 2.
n Sala. 141. 2. m. 8. 3, 4.
o Sala. 40. 3. m. 14. 3.
p m. 4. 11.
q f. 6.
r Galu. 20. 28. Roma 3. 24. 1 Kori. 6. 20. & 7. 23. Efe. 1. 7. Kolo. 1. 14. Epe. 9. 12. 1 Pete. 1. 18, 19. 2 Pete. 2. 1. 1 Ioane 1. 7. m. 14. 4.
s Tani. 4. 1. & 6. 25. m. 7. 9. & 11. 9. & 14. 6.
t Eso. 19. 6. 1 Pete. 2. 5, 9. m. 1. 6. & 20. 6. & 22. 5.
u m. 4. 4, 6.
x Sala. 68. 17. Tani. 7. 10. Epe. 12. 22.
y m. 4. 11.
z Fili. 2. 10. f. 3.
a m. 6. 16. & 7. 10.
b 1 No. 29. 11. Roma 9. 5. & 16. 27. 1 Timo. 6. 16. 1 Pete. 4. 11. & 5. 11. m. 1. 6.
c m. 19. 4.
d m. 4. 9, 10.

O LE MATAUPU VI.

O le tatalaina o faamaufaailoga.

NA [a]a'u iloa atu foi ua tatalaina e le Tamai mamoe le tasi o faamaufaailoga, ona ou faalogo ai lea [b]i le tasi o mea ola e fa, ua leo i le faitītili, ua faapea mai, Sau ia ina vaai. 2 Ona ou vaai ai lea, faauta foi, [c]o le solofanua sinasina, [d]ua i ai le aufana i loo tietie ai; ua avatu foi ia te ia [e]le palealii; ona alu atu lea o ia, o loo manumalo, o le a manumalo pea ia. 3 Ua tatalaina foi e ia o lona lua o faamaufaailoga, [f]ona ou faalogo ai lea i lona lua o mea ola, o loo faapea mai, Sau ia ina vaai. 4 [g]Ona alu atu lea o le isi solofanua mūmū; ua avatu foi *le pule* i loo tietie ai na te aveeseina le filemu i le lalolagi, a e latou te fefasiai ai; ua avatu foi ia te ia le pelu tele.

5 Ua tatalaina foi e ia o lona tolu o faamaufaailoga, [h]ona ou faalogo ai lea i lona tolu o mea ola, o loo faapea mai, Sau ia ina vaai. Ona ou vaai lea, faauta foi, [i]o le solofanua uliuli; ua i le lima o loo tietie ai le fua faatautau. 6 Na ou faalogo foi i le leo mai le va o mea ola e fa, ua faapea mai, *O le tau* o le *koini o le saito o le †tenari lea, *o le tau* o koini e tolu o le karite o le tenari foi lea; [k]a e aua e te faaleaga i le suāuu ma le uaina.

7 Ua tatalaina foi e ia o lona fa o faamaufaailoga, [l]ona ou faalogo ai lea i le leo o lona fa o mea ola, ua faapea mai, Sau ia ina vaai. 8 [m]Ona ou vaai lea, faauta, o le solofanua samasama, ma lē tietie ai, o lona igoa o le Oti, ua mulimuli atu foi Seoli ia te ia; ua avatu foi ia te i laua le pule [n]e fasioti i lona fa o [o]vaega o le lalolagi i le pelu, ma le oge, ma le oti, [p]atoa ma manu feai o le vao.

9 Ua tatalaina foi e ia o lona lima o faamaufaailoga, ona ou iloa lea o i lalo ifo o [q]le fata faitaulaga [r]o agaga o e na fasiotia [s]ona o le afioga a le Atua, [t]ma le mau na latou taofi mau ai; 10 ua latou alalaga foi ma le leo tele, ua faapea atu, Le Alii e, [u]le paia ma le faamaoni [x]e te le faamasino ea ma taui i lo matou toto i e nonofo i le lalolagi [y]seia afea? 11 Ua foaiina atu ia te i latou taitoatasi [z]ofu sisina; ua fai atu foi ia te i latou [a]ia latou faatalitali lemu seia toe itiiti, seia atoatoa mai ai o latou uso a auauna atoa ma o latou uso, o le a fasiotia pei o i latou lava.

12 Na a'u iloa atu foi ua tatalaina e ia o lona ono o faamaufaailoga, [b]faauta foi, o le mafuie tele, [c]o le la foi ua liua ua uliuli e pei o le ie fulufulu talatala, o le masina foi ua liua e pei o le

T. A. 96.
e Saka. 6. 11.
f m. 4. 7.
g Saka. 6. 2.
h m. 4. 7.
i Saka. 6. 2.
* E fa koini i le kalone e tasi.
† Mata. 18. 28.
k m. 9. 4.
l m. 4. 7.
m Saka. 6. 3.
n Eseki. 14. 21.
p Levi. 26. 22.
q m. 8. 3. & 9. 13. & 14. 18.
r m. 20. 4.
s m. 1. 9.
t 2 Timo. 1. 8. m. 12. 17. & 19. 10.
u m. 3. 7.
x m. 11. 18. & 19. 2.
y Saka. 1. 12.
z m. 3. 4, 5. & 7. 9, 14.
a Epe. 11. 40. m. 14. 13.
b m. 16. 18.
c Ioe. 2. 10. 31. & 3. 15. Mata. 24. 29. Galu. 2. 20.

T. A. 96.

toto, 13 [d]o fetu foi o le lagi ua pauu i le lalolagi, e pei o le mati ona toulu o ona fua moto pe a luluina e le matagi tetele; 14 [e]ua mavae atu foi le lagi pei o se tusi ua taaia, [f]o mauga ma motu uma foi ua aveeseina i mea sa i ai; 15 o tupu foi o le lalolagi, ma alii sili, ma e ua tamaoaiga, ma ta'ita'i o 'au e taitoaafe, ma e ua malolosi, ma pologa uma, atoa ma tama a le eleele uma [g]ua latou lalafi i ana ma papa o mauga; 16 [h]ua latou fai atu foi i mauga ma papa, Mafuli mai ia ia te i matou, ma tanumai i matou ai le silafaga a lē tietie i le nofoālii, ma le toasa o le Tamai mamoe; 17 [i]auā ua oo mai le aso tele o lona toasa, [k]o ai foi se na te mafaia ona tu atu?

O LE MATAUPU VII.

Ua faailogaina auauna a le Atua.

UA mavae atu ia mea, ona a'u iloa ai lea o agelu e toafa o tutū mai i itu o fa o le lalolagi, [a]o taofi i matagi e fa o le lalolagi, [b]ina ia le agi atu le matagi i le fanua, po o le sami, po o se laau e tasi. 2 Ua a'u iloa foi le tasi agelu ua ui ae i le mea e alu ae ai le la, ua ia te ia le faamaufaailoga a le Atua soifua; ua alaga ia ma le leo tele i agelu e toafa na tuuina atu ia i latou ia faaleaga i le fanua ma le sami, 3 ua faapea atu, [c]Aua tou te faaleaga i le fanua, po o le sami, po o laau, [d]seia matou faamaufaailogaina auauna a lo tatou Atua [e]i o latou muaulu. 4 [f]Na ou faalogo foi i le faitau aofai o e na faamaufaailogaina; [g]e selau afe ma afe e fagafulu ma afe e fa o e ua faamaufaailogaina i itu aiga uma o le fanauga a Isaraelu; 5 e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Iuta; e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Reupena; e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Kato; 6 e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Asera; e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Nafatali; e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Manase; 7 e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Simeona; e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Levi; e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Isakara; 8 e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Sepulona; e sufulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Iosefa; e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina i le itu aiga o Peniamina.

9 Ua mavae atu ia mea, ona ou iloa lea, faauta foi i [h]le motu o tagata e toatele [i]mai atu nuu uma, ma aiga, ma nuu, ma gagana eseese, e le ma faitaulia e se tasi, o loo tutū i latou i luma o le nofoālii ma luma o le Tamai mamoe, [k]ua oofu i latou i ofu sisina, ua i ai foi lau pama i o latou lima; 10 ua latou alalaga foi ma leo tetele, ua faapea atu, [l]*O i ai* le faaolataga i lo tatou Atua [m]o lē tietie i le nofoālii, atoa ma le Tamai mamoe. 11 [n]Ua tutū faataaliolio agelu uma i le nofoālii ma le au toeaina ma mea ola e fa, ua latou faapaū fao i luma o le nofoālii, ma ifo atu i le Atua, 12 [o]ua faapea atu, Amene; Ia i lo tatou Atua le faamanū, ma le viiga, ma le poto, ma le faafetai, ma le mamalu, ma le mana, ma le malosi e faavavau faavavau lava. Amene. 13 Ona fai mai ai lea o le tasi o le au toeaina, ua faapea mai ia te au, O i latou ia e ua oofu [p]i ofu sisina, o ai ea i latou, po o fea foi na latou o mai ai? 14 Ona ou faapea atu ai lea ia te ia, Le Alii e, ua e silafia. Ona faapea mai ai lea o ia ia te au, [q]O i latou ia o e o mai nai le puapuaga tele, [r]ua ta foi o latou ofu, ma ua faasinasinaina o latou ofu i le toto o le Tamai mamoe. 15 O le mea lea ua latou i luma ai o le nofoālii o le Atua, ua latou auauna foi ia te ia i lona malumalu i le ao ma le po; o lē tietie foi i le nofoālii [s]e mau ma i latou. 16 [t]Latou te le toe fia aai, e le toe fia inu foi, [u]e le ogotia i latou i le la, po o se tasi vevela; 17 auā o le Tamai mamoe o loo i luma o le nofoālii [x]na te fafaga ia i latou, ma ta'ita'i ia te i latou i puna o vai ola; [y]e sōloieseina foi e le Atua o loimata uma nai o latou mata.

T. A. 96.

[d] m. 8. 10. & 9. 1.
[e] Sala. 102. 26. Isai. 34. 4. Epe. 1. 12, 13.
[f] Iere. 3. 23. & 4. 24. m. 16. 20.
[g] Isai. 2. 19.
[h] Hose. 10. 8. Luka 23. 30. m. 9. 6.
[i] Isai. 13. 6, &c. Sefa. 1. 14, &c. m. 16. 14.
[k] Sala. 76. 7.
[a] Tani. 7. 2.
[b] m. 9. 4.
[c] m. 6. 6. & 9. 4.
[d] Eseki. 9. 4. m. 14. 1.
[e] m. 22. 4.
[f] m. 9. 16.
[g] m. 14. 1.
[h] Roma 11. 25.
[i] m. 5. 9.
[k] m. 3. 5, 18. & 4. 4. & 6. 11. f. 14.
[l] Sala. 3. 8. Isai. 43. 11. Iere. 3. 23. Hose. 13. 4. m. 19. 1.
[m] m. 5. 13.
[n] m. 4. 6.
[o] m. 5. 13, 14.
[p] f. 9.
[q] m. 6. 9. & 17. 6.
[r] Isai. 1. 18. Epe. 9. 14. 1 Ioane 1. 7. m. 1. 5. Saka. 3. 3, 4, 5.
[s] Isai. 4. 5, 6. m. 21. 3.
[t] Isai. 49. 10.
[u] Sala. 121. 6. m. 21. 4.
[x] Sala. 23. 1. & 36. 8. Ioane 10. 11, 14.
[y] Isai. 25. 8. m. 21. 4.

T. A. 96.

O LE MATAUPU VIII.

Ua tatalaina lona fitu o faamaufaailoga.

[a] UA [a]tatalaina foi e ia o lona fitu o faamaufaailoga, ona lologo ai lea *o e* i le lagi pe atoa le vaeluagalemu o le itu aso e tasi. 2 [b] Na a'u iloa foi agelu e toafitu o e tutū i luma o le Atua, [c] ua avatu foi ia te i latou pu e fitu. 3 Ua sau foi le tasi agelu, ma tu mai i le fata faitaulaga, ua ia te ia le ipu auro e faamu ai mea manogi; ua avatu ia te ia mea manogi e tele, ina ia avatu ai atoa [d] ma talosaga a le au paia uma i luga o [e] le fata auro ua i luma o le nofoālii. 4 [f] O le asu foi o le mea manogi ua i le lima o le agelu ua alu ae, atoa ma talosaga a le au paia, i luma o le Atua. 5 Ua tago foi le agelu i le ipu e faamu ai mea manogi, ua ia faatumuina ai i le afi ai le fata faitaulaga, ua lafo ifo ai i le lalolagi; ona i ai lea [g] o leo, ma faitītili, ma uila, ma [h] le mafuie.

6 O agelu e toafitu ua i ai pu e fitu, ua latou sauniuni e ili. 7 Ua ili foi e le agelu muamua le pu, [i] ona i ai lea o le uato'a ma le afi ua fefiloi ma le toto, ua lafo ifo [k] i le lalolagi; ona susunuina ai lea o lona tolu o vaega [l] o laau, ma ua susunuina vao iti lauolaola uma lava. 8 Ua ili foi e lona toalua o agelu le pu, ona i ai lea [m] peiseai se mauga tele ua mu i le afi, ua lafo ifo i le sami; ona [n] liu toto lea [o] o lona tolu o vaega o le sami. 9 [p] Ona mamate ai lea o lona tolu o vaega o mea ola o i le sami, atoa ma lona tolu o vaega o vaa ua faaumatia. 10 Ua ili foi e lona toatolu o agelu le pu, [q] ona paū ai lea nai le lagi o le fetu tele, ua mu e pei o se lamepa, ma [r] ua paū ifo i lona tolu o vaega o vaitafe, atoa ma puna o vai. 11 [s] Ua igoa le fetu i le Oona; ona faaoonaina ai lea [t] o lona tolu o vaega o vai, ua oti foi tagata e toatele i le vai, ina ua faaoonaina. 12 [u] Ua ili foi e lona toafa o agelu le pu, ona taia ai lea o lona tolu o vaega o le la, ma lona tolu o vaega o le masina, atoa ma lona tolu o vaega o fetu, ina ia faapouliuligia o lona taitolu o latou vaega, e lei malamalama foi o lona tolu o vaega o le ao, ua faapea foi ma le po. 13 Na ou iloa, [x] ma ou faalogo i le tasi agelu ua lele i le taulotoaiga o le lagi, ua faapea mai ma le leo tele, [y] Aue, aue, aue i e o nonofo i le lalolagi, ona o isi iligāpu a agelu e toatolu o le a ilia mai.

[a] m. 6. 1.

[b] Mata. 18. 10. Luka 1. 19.
[c] 2 No. 29. 25—28.

[d] m. 5. 8.
[e] Eso. 30. 1. m. 6. 9.
[f] Sala. 141. 2. Luka 1. 10.

[g] m. 16. 18.
[h] 2 Samu. 22. 8. 1 Tu. 19. 11. Galu 4. 31.

[i] Eseki. 38. 22.
[k] m. 16. 2.

[l] Isai. 2. 13. m. 9. 4.

[m] Iere. 51. 25. Amo. 7. 4.
[n] Eseki. 14. 19.
[o] m. 16. 3.
[p] m. 16. 3.

[q] Isai. 14. 12. m. 9. 1.

[r] m. 16. 4.

[s] Ruta 1. 20.
[t] Eso. 15. 23. Iere. 9. 15. & 23. 15.

[u] Isai. 13. 10. Amo. 8. 9.

[x] m. 14. 6. & 19. 17.

[y] m. 9. 12. & 11. 14.

O LE MATAUPU IX.

Ua ilia pu e lona toalima ma lona toaono o agelu.

UA ili foi e lona toalima o agelu le pu, [a] ona ou iloa ai lea o le fetu ua paū nai le lagi i le lalolagi; ua tuuina atu foi ia te ia le ki [b] o le to e le gata. 2 Ua tatala foi e ia le to e le gata; [c] ona alu ae ai lea o le asu ai le to e pei o le asu o se umu tele, ua faapouliuligia ai le la ma le lagi ona o le asu o le to. 3 Ua o atu foi [d] sē akerisi nai le asu i luga o le laueleele; ua tuuina atu ia te i latou le malosi e [e] pei o le malosi o akarava o le vao; 4 ua fai atu foi ia te i latou [f] aua ne'i latou faaleaga [g] i vao iti o le fanua, po o se mea lauolaola e tasi, po o se laau e tasi; tau lava o tagata ua le i ai i o latou muaulu [h] le faamaufaailoga a le Atua. 5 Ua tuuina atu ia te i latou aua ne'i fasiotia i latou, [i] tau lava ina faatigaina i masina e lima; o latou tiga foi e pei o le tiga o le tagata pe a tuia e le akarava. 6 O ona po ia [k] e saili ai e tagata le oti, a e latou te le maua; e naunau foi i latou ina ia oti, a e sola ese le oti ia te i latou. 7 O sē akerisi foi [l] ua tino mai e pei o solofanua ua saunia i le taua; [m] o latou ulu foi ua peiseai ua i ai palealii e pei o auro, ma [n] o latou mata e pei o mata o tagata; 8 ua ia te i latou foi lauulu e pei o lauulu o fafine, ma [o] o latou nifo e pei *o nifo* o leona; 9 ua ia te i latou foi ufifatafata e pei o ufifatafata uamea; ua palalu foi o latou apaau [p] e pei o le taalili o kariota ma solofanua e tele pe a taufetuli e tau. 10 Ua ia te i latou o iu e pei *o iu* o akarava, ua i ai foi tui i o latou iu; ma ua ia te i latou le malosi [q] e faaleaga ai tagata i masina e lima. 11 [r] Ua ia te i latou foi le tupu, [s] o le agelu lea o le to e le gata;

T. A. 96.

[a] Luka 10. 18. m. 8. 10.

[b] Luka 8. 31. m. 17. 8. & 20. 1. f. 2, 11.
[c] Ioe. 2. 2, 10.

[d] Eso. 10. 4. Faama. 7. 12.
[e] f. 10.

[f] m. 6. 6. & 7. 3.
[g] m. 8. 7.

[h] m. 7. 3. Eso. 12. 23. Eseki. 9. 4.
[i] f. 10. m. 11. 7.

[k] Iopu 3. 21. Isai. 2. 19. Iere. 8. 3. m. 6. 16.

[l] Ioe. 2. 4.

[m] Nau. 3. 17.
[n] Tani. 7. 8.

[o] Ioe. 1. 6.

[p] Ioe. 2. 5, 6, 7.

[q] f. 5.

[r] Efe. 2. 2.
[s] f. 1.

T. A. 96.

o lona igoa i le upu Eperu o Avatonu, a o lona igoa i le upu Eleni o Apoluonu. 12 [t]Ua mavae atu le aue e tasi; faauta, ua totoe aue e lua e mulimuli ane i le oo mai.

13 Ua ili foi e lona toaono o agelu le pu, ona ou faalogo ai lea i le leo mai nifo e fa o le fata auro o i luma o le Atua, 14 ua faapea atu i lona toaono o agelu ua i ai le pu, Tatala ia agelu e toafa o e ua fusifusia [u]i le vaitafe tele o Eufirate. 15 Ona talatalaina ai lea o ia agelu e toafa o e ua saunia i le itu aso, ma le aso, ma le masina, ma le tausaga, ina ia latou fasiotia lona tolu o vaega o tagata. 16 [x]O le faitau aofai [y]o le 'au tau o e ua tietie i solofanua e lua mano o mano; [z]ua ou faalogo foi i le faitau aofai o i latou. 17 E faapea foi ona a'u iloa o solofanua i le mea na vaaia, ma e ua tietie ai, ua i ai ufifatafata afi, ma le uakini, ma le teio; [a]o ulu foi o solofanua e pei o ulu o leona, ua alu atu nai o latou gutu le afi, ma le asu, ma le teio. 18 O mea ia e tolu na fasiotia ai lona-tolu o vaega o tagata, o le afi, ma le asu, ma le teio na alu atu nai o latou gutu. 19 Auā ua i o latou gutu ma o latou iu lo latou malosi; [b]auā o latou iu e pei o gata ia, ua i ai ulu, o mea foi ia latou te faaleaga ai *tagata*. 20 O tagata foi na totoe o e lei fasiotia i nei mala, [c]latou te lei salamo i galuega a o latou lima, o lo latou ifo [d]i temoni, [e]ma tupua auro, ma ario, ma 'apa memea, ma maa, ma laau, o mea ia e le mafaia ona vaai, pe faalogo, pe savavali; 21 latou te lei salamo foi i o latou fasioti tagata, [f]ma a latou togafiti faataulāitu, ma la latou faitaaga, ma o latou gaoi.

t m. 8. 13.

u m. 16. 12.

x Sala. 68. 17. Tani. 7. 10.
y Eseki. 38. 4.
z m. 7. 4.

a 1 No. 12. 8. Isai. 5. 28, 29.

b Isai. 9. 15.

c Teu. 31. 29.

d Levi. 17. 7. Teu. 32. 17. Sala. 106. 37. 1 Kori. 10. 20.
e Sala. 115. 4. & 135. 15. Tani. 5. 23.
f m. 22. 15.

O LE MATAUPU X.

O le agelu malosi ma le tusi ua i lona lima.

NA a'u iloa atu foi le tasi agelu malosi ua alu ifo mai le lagi, ua ofu i le ao, [a]ua i lona ulu le nuanua, [b]o ona fofoga foi e pei o le la, [c]o ona vae foi e pei o pou tu afi; 2 ua i lona lima foi le tusi itiiti ua fofola; [d]ua tu lona vae taumatau i le sami, ma *lona vae* tauagavale i le fanua, 3 ua alaga foi ia ma le leo tele, e pei o le leona pe a tagi; ua alaga ia, ona feganavai mai ai lea [e]o faititili e fitu i o latou lava leo; 4 ua feganavai mai faititili e fitu i o latou lava leo, na fai a a'u tusia; ona ou faalogo ai lea i le leo mai le lagi, ua faapea mai ia te au, [f]Ina faamaufaailogaina ia o na mea na feganavai mai ai o faititili e fitu, aua ne'i e tusia na mea. 5 O le agelu foi na iloa e a'u ua tu i le sami ma le fanua, [g]ua sii ae e ia lona lima i le lagi, 6 ma ua tauto i le o soifua e faavavau faavavau lava, [h]o le na faia le lagi ma mea o i ai, ma le fanua ma mea o i ai, ma le sami ma mea o i ai, [i]e le toe ai ni aso; 7 [k]a e peitai a oo i ia ona po o le leo o lona toafitu o agelu, pe a ilia e ia le pu, ona taunuu ai lea o le mea lilo a le Atua, e pei ona folafolaina mai e ia i ana auauna le au perofeta.

8 [l]O le leo foi na ou faalogo ai mai le lagi, ua toe tautala mai ia te au, ua faapea mai, Alu ia, ina tago i le tusi itiiti ua fofola, o i le lima o le agelu o loo tu i le sami ma le fanua. 9 Ona ou alu atu ai lea i le agelu, ma ou fai atu ia te ia, Au mai ia te au le tusi itiiti. Ona faapea mai ai lea o ia ia te au, [m]Ina tago ia i ai, ma e 'aina; e oona i lou manava, a e suamalie i lou gutu e pei o le meli. 10 Ona ou tago ai lea i le tusi itiiti nai le lima o le agelu, ma a'u 'aina; [n]ona suamalie ai lea i lo'u gutu e pei o le meli; ua uma ona ou 'ai ai, ona oona lea [o]i lo'u manava. 11 Ona faapea mai ai lea o ia te au, E ao ina e toe vavalo i nuu, ma atu nuu, ma gagana eseese, ma tupu e toatele.

a Eseki. 1. 28.
b Mata. 17. 2. m. 1. 16.
c m. 1. 15.
d Mata. 28. 18.

g Eso. 6. 8. Tani. 12. 7.

b Nee. 9. 6. m. 4. 11. & 14. 7.
i Tani. 12. 7. m. 16. 17.
k m. 11. 15.

l f. 4.

m Iere. 15. 16. Eseki. 2. 8. & 3. 1, 2, 3.

n Eseki. 3. 3.

o Eseki. 2. 10.

O LE MATAUPU XI.

Ua vavalo mai molimau e toalua.

ONA tuuina mai lea ia te au [a]le u e pei o se tootoo; ua tu mai foi le agelu, ua faapea mai, [b]Tulai ia, ina fuatia ia le malumalu o le Atua, ma le fata faitaulaga, ma e o tapuai i ai; 2 [c]a o le lotoā o le malumalu e aupito i tua, lafoai lea, aua foi e te fuaina, [d]auā ua tuuina atu i nuu ese; [e]latou te solia foi le aai paia [f]i masina e fagafulu

T. A. 96.

a Eseki. 40. 3, &c. Saka. 2. 1. m. 21. 15.
b Nume. 23. 18.
c Eseki. 40. 17, 20.
d Sala. 79. 1. Luka 21. 24.
e Tani. 8. 10.
f m. 13. 5.

T. A. 96.

ma le lua. 3 Ou te tuuina atu foi i [g]a'u molimau e toalua, [h]la te vavalo ai i aso [i]e tasi le afe e lua selau ma le onogafulu, o oofu i laua i ie talatala. 4 [k]O laau olive ia e lua, ma tuugālamepa e lua ua tutū i luma o Atua o le lalolagi. 5 Afai foi e fia faaleaga se tasi ia te i laua, [l]ona alu atu ai lea o le afi ai o la gutu, e faaumatia ai e ua fai i laua mo latou fili; [m]afai foi e fia faaleaga se tasi ia te i laua, e tusa ona faapea ona fasiotia o ia. 6 [n]Ua ia te i laua le pule e pupuni le lagi, ina ia le to ifo se ua i aso o la la valoaga; [o]ua ia i laua foi le pule i vai e liu ai ma toto, e taia foi le lalolagi i mala uma, o lo la faitalia pe atu fia. 7 [p]Pe a uma ona la faaiuina la la mau, [q]ona sii mai lea o le tauā ia te i laua [r]e le manu feai [s]le ua alu ae nai le to e le gata, e manumalo foi o ia ia te i laua, ma fasioti ia te i laua. 8 O la tino foi e i ai ia i le ala [t]o le aai tele, o lona igoa faaleagaga, o Sotoma ma Aikupito, [u]o le mea foi na faasatauroina ai lo tatou Alii. 9 [x]E tolu aso ma le vaeluagalemu o le aso e vaavaai ai i o la tino e nisi mai nuu, ma itu aiga, ma gagana eseese, ma atu nuu, [y]a e latou te le mafafai ona ia tuuina atu o la tino i tuugamau. 10 [z]E fiafia foi e ua nonofo i le nuu ona o i laua, ma latou olioli, [a]ma feaveai mea alofa; [b]auā na faatigaina e ua nonofo i le nuu e ia perofeta e toalua. 11 [c]A ua mavae aso e tolu ma le vaeluagalemu o le aso, ona uluitinoina ai lea o i laua e [d]le Agaga ola mai le Atua, ona la tutū i luga ai lea o la vae, ona oo ai lea o le mata'u tele i e na matamata ia te i laua. 12 Ona la faalogo lea i le leo tele mai le lagi, ua faapea atu ia te i laua, Ina o mai ia i luga nei. [e]Ona la o ae ai lea i le lagi [f]i le ao, ua matamata foi ia te i laua [g]o e na fai i laua mo latou fili. 13 O le itu aso lava lea na to ai [h]le mafuie tele, ua paū ai foi [i]lona sefulu o vaega o le aai, ua oti foi i le mafuie tagata e toafitugaafe; ua matatau foi e na totoe, [k]ona latou vivii atu lea i le Atua o le lagi. 14 [l]Ua mavae atu lona lua o aue; faauta, o lona tolu o aue e vave ona oo mai.

15 Ua ili foi [m]e lona toafitu o agelu le pu, ona i ai lea i le lagi [n]o leo tetele, ua faapea mai, [o]O malo o le lalolagi ua avea mo lo tatou Alii ma lona Keriso, [p]e fai foi o ia ma tupu e faavavau faavavau lava. 16 [q]O toeaina foi e toaluafulu ma le toafa, o e nonofo i o latou nofoālii i luma o le Atua, ua latou faapaū fao, ma ifo i le Atua, 17 ua faapea atu, Le Alii e, le Atua [r]e ou le malosi uma lava, ua matou faafetai atu ia te oe, o lē soifua, o le na soifua, o le a afio mai, ina ua e tago i lou mana tele ma ua [s]fai oe ma tupu. 18 [t]Ua ita foi nuu, ona oo mai lea o lou toasa, [u]ma ona po e faamasinoina ai e ua oti, ma taui ai i au auauna le au perofeta, ma le au paia, ma e ua matatau i lou suafa, [x]o tagatānuu atoa ma alii, [y]e fano ai foi i latou o e na fano ai le lalolagi.

19 Ua faaavanoaina foi [z]le malumalu o le Atua i le lagi, ona iloa atu ai lea o le atolaau o lana feagaiga i lona malumalu; ona tutupu lea [a]o uila, ma leo, ma faititili, ma le mafuie, ma [b]le uato'a tetele.

T. A. 96.

g m. 20. 4.
h m. 19. 10. m. 12. 6.
k Sala. 52. 8. Iere. 11. 16. Saka. 4. 3, 11, 14.
l 2 Tu. 1. 10, 12. Iere. 1. 10. & 5. 14. Eseki. 43. 3. Hose. 6. 5.
m Nume. 16. 29.
n 1 Tu. 17. 1. Iako. 5. 16, 17.
o Eso. 7. 19.
p Luka 13. 32.
q Tani. 7. 21. Saka. 14. 2.
r m. 13. 1, 11. & 17. 8.
s m. 9. 2.
t m. 14. 8. & 17. 1, 5. & 18. 10.
u Epe. 13. 12. m. 18. 24.
x m. 17. 15.
y Sala. 79. 2, 3.
z m. 12. 12. & 13. 8.
a Ese. 9. 19, 22.
b m. 16. 10.
c f. 9.
d Eseki. 37. 5, 9, 10, 14.
e Isai. 14. 13. m. 12. 5.
f Isai. 60. 8. Galu. 1. 9.
g 2 Tu. 2. 1, 5, 7.
h m. 6. 12.
i m. 16. 19.
k Iosu. 7. 19. m. 14. 7. & 15. 4.
l m. 8. 13. & 9. 12. & 15. 1.

O LE MATAUPU XII.

O le fafine na ofu i le la.

UA iloa foi le faailoga tele i le lagi, o le fafine ua ofu i le la, o i lalo o ona vae le masina, o i lona ulu foi le palealii fetu e sefulu ma le lua; 2 ua to foi o ia; [a]ua faatiga ma alaga i le tiga a fanau. 3 Ua iloa foi le tasi faailoga i le lagi, faauta foi, [b]o le tarako tele e mūmū, [c]e fitu onaulu ma ona nifo e sefulu; ua i ona ulu [d]o palealii e fitu. 4 Ua toso [e]e lona iu i lona tolu o vaega [f]o fetu i le lagi, [g]ma lafo ifo ia i latou i le lalolagi. Ua tu foi le tarako [h]i luma o le fafine o le a fanau, ina [i]ia 'ai e ia o lana tama pe a fanau. 5 Ua fanau foi e ia o le tama tane, o le [k]na te pule i nuu uma i le tootoo uamea; ona segia ae lea o lana tama i le Atua i lona nofoālii. 6 [l]Ona sola lea o le fafine i le vao, o i ai le mea ua saunia e le Atua e nofo ai o ia, ina ia latou fafaga ai ia te ia [m]i aso e tasi le afe ma le lua o selau ma le onogafulu.

7 Ua tau foi le taua i le lagi;

T. A. 96.

m m. 10. 7.
n Isai. 27. 13. m. 16. 17. & 19. 6.
o m. 12. 10.
p Tani. 2. 44. & 7. 14, 18, 27.
q m. 4. 4. & 5. 8. & 19. 4.
r m. 1. 4, 8. & 4. 8. & 16. 5.
s m. 19. 6.
t f. 2, 9.
u Tani. 7. 9, 10. m. 6. 10.
x m. 19. 5.
y m. 13. 10. & 18. 6.
z m. 15. 5, 8.
a m. 8. 5. & 16. 18.
b m. 16. 21.
a Isai. 66. 7. Kala. 4. 19.
b m. 17. 3.
c m. 17. 9, 10.
d m. 13. 1.
e m. 9. 10, 19.
f m. 17. 18.
g Tani. 8. 10.
h f. 2.
i Eso. 1. 16.
k Sala. 2. 9. m. 2. 27. & 19. 15.
l f. 4.
m m. 11. 3.

T. A. 96.

[n] o Mekaeli ma ana agelu ua latou tau [o] ma le tarako, ua ‘au foi le tarako ma ana agelu e tau ai le taua, 8 a ua latou le manumalo, e le toe maua foi i le lagi se mea latou te nonofo ai. 9 Ua lafo foi [p] le tarako tele, [q] o le gata tuai lea, ua igoa i le tiapolo, i le ma Satani, [r] o lē faasese i le lalolagi uma; [s] ua lafo ifo i le lalolagi, ua lafo foi ana agelu faatasi ma ia. 10 Na ou faalogo foi i le leo tele i le lagi, ua faapea, [t] O ona po nei ua oo mai ai le olataga, ma le mana, ma le malo o lo tatou Atua, ma le pule a lona Keriso; auā ua lafo i lalo le na molia o tatou uso, [u] o le na molia i latou i luma o lo tatou Atua i le ao ma le po. 11 [x] A ua latou manumalo ia te ia ona o le toto o le Tamai mamoe, ma le upu a la latou mau, [y] ua latou le faapelepeleina foi lo latou ola ua oo i le oti. 12 O le mea lea [z] ia outou olioli ai, le lagi e atoa ma e ua nonofo ai. [a] O i talofa ia te outou o e nonofo i le fanua ma le sami, auā ua alu ifo ia te outou le tiapolo ua lotoā tele, [b] auā ua na iloa ua saasaa ona po. 13 Ua iloa e le tarako ua lafo ifo o ia i le lalolagi, ona faasaua lea o ia i [c] le fafine na na fanaua le tama tane. 14 [d] Ona foaiina atu lea i le fafine apaau e lua o le aeto tele, [e] ina ia lele ai o ia ai luma o le gata [f] i le vao i le mea e nofo ai o ia, e fagaina ai o ia [g] i le tausaga, ma tausaga, ma lona vaeluagalemu o le tausaga. 15 Ona [h] luai atu lea e le gata le vai, e pei o se vaitafe pai lona gutu i tua o le fafine, ina ia tafea o ia i le vai. 16 Ona fesoasoani ai lea o le fanua i le fafine, ua faamaga ae foi e le fanua lona gutu, ma ua inu i le vaitafe ua luai atu e le tarako nai lona gutu. 17 Ua ita foi le tarako i le fafine, [i] ona alu atu ai lea o ia e tau le taua ma i latou ua totoe o lana fanau, [k] o e ua tausi i poloaiga a le Atua, [l] ma ua taofi le mau ia Iesu Keriso.

n Tani. 10. 13, 21. & 12. 1.
o f. 3. m. 20. 2.
p Luka 10. 18. Ioane 12. 31.
q Kene. 3. 1, 4. m. 20. 2.
r m. 20. 3.
s m. 9. 1.
t m. 11. 15. & 19. 1.
u Iopu 1. 9. & 2. 5. Saka. 3. 1.
x Roma 8. 33, 34, 37. & 16. 20.
y Luka 14. 26.
z Sala. 96. 11. Isai. 49. 13. m. 18. 20.
a m. 8. 13. & 11. 10.
b m. 10. 6.
c f. 5.
d Eso. 19. 4.
e f. 6.
f m. 17. 3.
g Tani. 7. 25. & 12. 7.
h Isai. 59. 19.
i Kene. 3. 15. m. 11. 7. & 13. 7.
k m. 14. 12.
l 1 Kori. 2. 1. 1 Ioane 5. 10. m. 1. 2, 9. & 6. 9. & 20. 4.

O LE MATAUPU XIII.

Ua alu ae nai le sami le manu feai e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu.

UA ou tu i le oneone i le matafaga; ona a‘u iloa ai lea [a] o le manu feai ua alu ae nai le sami, [b] e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu; ua i ona nifo foi o palealii e sefulu, ua i ona ulu foi o le igoa faifai. 2 [c] O le manu feai foi na ou iloa, e pei o le nameri, [d] o ona vae foi e pei o *vae* o le urosa, [e] ma lona gutu e pei o le gutu o le leona. [f] Ua tuuina atu foi ia te ia e le tarako lona malosi, [g] ma lona nofoālii, [h] ma le pule tele. 3 Na a‘u iloa foi le tasi o ona ulu e peiseai ua foa a mate; [i] a o lona foa na fai a mate ai ua mafu, ona ofo ai lea o le lalolagi uma [k] ma latou mulimuli atu i le manu feai. 4 Ua latou ifo foi i le tarako o le na tuuina atu le pule i le manu feai, ua latou ifo foi i le manu feai, ua faapea atu, [l] O ai sē tusa ma le manu feai? O ai se na te mafaia ona tau ma ia? 5 Ua avatu foi ia te ia [m] le gutu e tautala ai i upu tetele ma upu faifai; ua tuuina atu foi ia te ia le pule e tau ai le taua i [n] masina e fagafulu ma le lua. 6 Ona tautala lea o ia ua upu leaga i le Atua, ua ia upu leaga i lona suafa, [o] ma lona fale fetafai, atoa ma e ua nonofo i le lagi. 7 Ua tuuina atu foi ia te ia [p] ia tau le taua ma le au paia, ma ia manumalo ia te i latou; [q] ua tuuina atu foi ia te ia e pule i itu aiga uma, ma gagana eseese, ma nuu. 8 Ua ifo foi ia te ia o i latou uma o e nonofo i le lalolagi, ē ua le tusia [r] o latou igoa i le tusi o le ola a le Tamai mamoe na fasia [s] talu ona faavaeina o le lalolagi. 9 [t] Ai se tasi ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia. 10 [u] Ai se na te ta‘ita‘iina *nisi* faatagataotaua, e alu lava ia faatagataotaua; [x] ai se na te fasiotia i le pelu, e tusa ona fasiotia o ia i le pelu. [y] O le mea lena ua i ai le onosai ma le faatuatua o le au paia.

11 Na a‘u iloa foi le tasi manu feai [z] ua alu ae nai le fanau, ua i ai foi ona nifo e lua pei *o nifo* o se tamai mamoe, a ua tautala ia pei o se tarako. 12 Ua fai foi e ia le pule uma a le uluai manu feai i ona luma; ma ua faia e ia ona ia ifo o le lalolagi ma e ua nonofo ai i le uluai manu feai, o le [a] ua mafu lona foa na fai a mate ai; 13 [b] ua faia foi e ia faailoga tetele, [c] o lea ua fai ai e

T. A. 96.

a Tani. 7. 2, 7.
b m. 12. 3. & 17. 3, 9, 12.
c Tani. 7. 6.
d Tani. 7. 5.
e Tani. 7. 4.
f m. 12. 9.
g m. 16. 10.
h m. 12. 4.
i f. 12, 14.
k m. 17. 8.
l m. 18. 18.
m Tani. 7. 8, 11, 25. & 11. 36.
n m. 11. 2. & 12. 6.
o Ioane 1. 14. Kolo. 2. 9.
p Tani. 7. 21. m. 11. 7. & 12. 17.
q m. 11. 18. & 17. 15.
r Eso. 32. 32. Tani. 12. 1. Fili. 4. 3. m. 3. 5. & 20. 12, 15. & 21. 27.
s m. 17. 8.
t m. 2. 7.
u Isai. 33. 1.
x Kene. 9. 6. Mata. 26. 52.
y m. 14. 12.
z m. 11. 7.
a f. 3.
b Teu. 13. 1, 2, 3. Mata. 24. 24. 2 Tesa. 2. 9. m. 16. 14.
c 1 Tu. 18. 38. 2 Tu. 1. 10, 12.

T. A. 96.

ia ina ia alu ifo le afi mai le lagi i le lalolagi i luma o tagata. 14 [d]Ua ia faasese foi i e ua nonofo i le lalolagi [e]ona o ia faailoga ua tuuina atu ia te ia na te faia i luma o le manu feai, o loo fai atu ia i e ua nonofo i le lalolagi latou te faia se faatagata o le manu feai e ona le manua i le pelu [f]a ua ola. 15 Ua tuuina atu foi ia te ia na te avatua le mānava i le faatagata o le manu feai, ina ia tautala le faatagata o le manu feai, [g]ma ia faia ina ia fasiotia i latou uma o e le ifo atu i le faatagata o le manu feai. 16 Ua faia foi e ia ona ia faailogaina o tagata uma, o tagata nuu atoa ma alii, o e mauoa ma e matitiva, o e sa'oloto ma e pologa, [h]*ia faailogaina* i latou i o latou lima taumatau, po o latou muaulu; 17 ina ia le mafaia ona faatau mai pe faatau atu e se tasi, tau lava o e ua i ai le faailoga, po o [i]le igoa o le manu feai, [k]po o le faitau aofai o lona igoa. 18 O le mea lenei ua i ai le poto. [l]O le ua i ai le mafaufau ina faitau ia o ia i [m]le faitau aofai o le manu feai; [n]auā o le faitau aofai lea o le tagata; o lona faitau aofai foi, E ono selau ma le onogafulu ma le ono.

O LE MATAUPU XIV.

O le Tamai mamoe ma ona tagata; o le paū o Papelonia.

[a]NA a'u iloa, faauta foi, ua tu mai [a]le Tamai mamoe i le mauga o Siona, ua faatasi foi ma ia tagata [b]e selau afe ma afe e fa sefulu ma le fa o afe, [c]ua tusia le suafa o lona Tamā i o latou muaulu. 2 Ua ou faalogo foi i le leo mai le lagi [d]e pei o le taalili o vai e tele, e pei o le taalili foi o le faititili tetele; ua ou faalogo foi i le leo [e]o e ta kitara o loo ta i a latou kitara. 3 [f]Ua latou pepese foi e peiseai o se pese fou i luma o le nofoālii, ma luma o mea ola e fa, ma le au toeaina; e le mafaia foi e se tasi ona a'oa'o i lea pese, [g]na o le selau afe ma afe e fa sefulu ma le fa o afe o e ua faatauina nai le lalolagi. 4 O tagata ia e lei leaga i fafine; [h]auā o taupou i latou; o i latou ia [i]o e ua mulimuli atu i le Tamai mamoe i mea uma e alu i ai o ia; [k]o i latou ia o e ua faatauina nai tagata, [l]o e ua faapolopoloina mo le Atua ma le Tamai mamoe; 5 [m]e le iloa foi se pepelo i o latou gutu; [n]auā e le ponā i latou i luma o le nofoālii o le Atua.

6 Na a'u iloa foi le tasi agelu [o]ua lele i le taulotoaiga o le lagi, [p]ua ia te ia le tala lelei e faavavau e folafola atu i e nonofo i le lalolagi [q]i atu nūu uma, ma itu aiga, ma gagana eseese, ma nuu, 7 ua faapea atu ma le leo tele, [r]Ia outou matatau i le Atua, ma avatu ia te ia le viiga, auā ua oo mai le itu aso o lana faamasinoga; [s]ma ia outou ifo i le na faia le lagi, ma le fanua, ma le sami, atoa ma puna o vai. 8 Ona mulimuli atu ai lea o le tasi agelu, ua faapea atu, Ua paū, [t]ua paū Papelonia [u]o le aai tele, auā ua ia faainu i nuu uma i le uaina o le toasa i lana faitaaga. 9 Ona mulimuli atu ai lea ia te i laua o lona toatolu o agelu, ua faapea atu ma le leo tele, [x]Ai se tasi e ifo i le manu feai ma lona faatagata, ma talia le faailoga i lona muaulu po o lona lima, 10 [y]e inu lava ia i le uaina o le toasa o le Atua, [z]ua liligiina atu e le suia [a]i le ipu o lona toasa, [b]e puapuagatia foi ia i [c]le afi ma le teio i luma o le au agelu paia ma luma o le Tamai mamoe; 11 [d]o le asu foi o lo latou puapuaga e alu ae e faavavau faavavau lava; latou te le maua foi se filemu i le ao ma le po o e ua ifo i le manu feai ma lona faatagata, ma se na te talia le faailoga o lona igoa. 12 [e]O le mea lenei ua i ai le onosai o le au paia; o le mea lenei ua i ai [f]e ua tausi i poloaiga a le Atua ma le faatuatua ia Iesu. 13 Na ou faalogo foi i le leo mai le lagi, ua faapea mai ia te au, Ia e tusi, [g]Amuia ē ua oti, [h]o e ua oti o i le Alii e amata i nei ona po. O lea lava, ua fetalai mai ai le Agaga, [i]ina ua latou malolo i a latou galuega tiga; o a latou galuega foi e mulimuli ia te i latou.

14 Na a'u iloa faauta foi, o le ao sinasina, ua tietie foi i le ao le tasi [k]ua pei o le Atalii o le tagata, [l]ua i lona ao le palealii auro, ua i lona aao foi le selesaito maai. 15 Ua alu atu foi le tasi agelu [m]nai le malumalu, ua alaga

T. A. 96.

[a] m. 5. 6.

[b] m. 7. 4.

[c] m. 7. 3. & 13. 16.

[d] m. 1. 15. 19. 6.

[e] m. 5. 8.

[f] m. 5. 9. & 15. 3.

[g] f. 1.

[h] 2 Kori. 11. 2.

[i] m. 3. 4. & 7. 15, 17. & 17. 14.

[k] m. 5. 9.

[l] Iako. 1. 18.

[m] Sala. 32. 2. Sefa. 3. 13.

[n] Efe. 5. 27. Iuta 24.

[o] m. 8. 13.

[p] Efe. 3. 9, 10, 11. Tito 1. 2.

[q] m. 13. 7.

[r] m. 11. 18. & 15. 4.

[s] Nee. 9. 6. Sala. 33. 6. & 124. 8. & 146. 5, 6. Galu. 14. 15. & 17. 24.

[t] Isai 21. 9. Iere. 51. 8. m. 18. 2.

[u] Iere. 51. 7. m. 11. 8. & 16. 19. & 17. 2, 5. & 18. 3, 10, 18, 21. & 19. 2.

[x] m. 13. 14, 15, 16.

[y] Sala. 75. 8. Isai. 51. 17. Iere. 25. 15.

[z] m. 18. 6.

[a] m. 16. 19.

[b] m. 20. 10.

[c] m. 19. 20.

[d] Isai. 34, 10. m. 19. 3.

[e] m. 13. 10.

[f] m. 12. 17.

[g] Fai. 4. 1, 2. m. 20. 6.

[h] 1 Kori. 15. 18.

[i] 1 Tesa. 4. 16. [l] 2 Tesa. 1. 7. Epe. 4. 9, 10 m. 6. 11.

[k] Eseki. 1. 26. Tani. 7. 13. m. 1. 13.

[l] m. 6. 2.

[m] m. 16. 17.

T. A. 96.

ma le leo tele i le ua tietie i le ao, [n]Ina faaoo atu ia lau selesaito, ina sele, auā ua oo i ona po e te selesele ai, auā [o]ua afu le saito o le lalolagi. 16 Ona faaoo mai lea e le ua tietie i le ao lana selesaito i le lalolagi, ua seleseleina ai le lalolagi.

17 Ua alu atu foi le tasi agelu nai le malumalu o i le lagi, ua ia te ia foi le selesaito maai. 18 O le tasi agelu foi ua alu atu nai le fata faitaulaga, [p]ua ia te ia le pule i le afi, ua alaga foi ia ma le leo tele i le ua i ai le selesaito maai, ua faapea atu, [q]Ina faaoo atu ia lau selesaito maai, ina sala ia i fuifui vine o le vine o le lalolagi, auā ua otatā ona fuifui vine. 19 Ona faaoo mai ai lea e le agelu o lana selesaito i le lalolagi, ua sala foi e ia le vine o le lalolagi, ua ia lafo atu foi i totonu o [r]le soligāvine tele o le toasa o le Atua. 20 [s]Ua solia foi le soligāvine [t]i tua o le aai, ua alu atu foi le toto nai le soligāvine [u]e oo i faagutu o solofanua, e tasi le afe ma le ono o selau o *setatio ua pau mai ai.

n Ioe. 3. 13. Mata. 13. 39.
o Iere. 51. 33.
m. 13. 12.
p m. 16. 8.
q Ioe. 3. 13.
r m. 19. 15.
s Isai. 63. 3. Aue. 1. 15.
t Epe. 13. 12. m. 11. 8.
u m. 19. 14.
* Luka 24. 13.

O LE MATAUPU XV.

O agelu e toafitu ua i ai mala e fitu e faauma ai.

NA [a]ou iloa foi i le lagi le tasi faailoga tele e ofo ai, [b]o agelu e toafitu ua i ai mala e fitu e gata ai; [c]auā e faaiuina ai le toasa o le Atua. 2 Na ou iloa atu foi ua [d]peiseai o se sami tioata [e]ua fefiloi ma le afi; o i latou foi na manumalo i le manu feai, [f]ma lona faatagata, ma lona faailoga, *ma* le faitau aofai o lona igoa, ua tutū i latou i le sami tioata, ua ia te i latou [g]kitara a le Atua. 3 Ua latou pepese [h]i le pese a Mose le auauna a le Atua, ma le pese a le Tamai mamoe, ua faapea atu, Le Alii e, le Atua e ou le malosi uma lava, [i]ua tetele au galuega e ofo ai; [k]e tonu ma faamaoni ou ala, le Tupu o le au paia e. 4 [l]Le Alii e, o ai se le mata'u ia te oe, ma vivii atu i lou suafa? auā ua na *o oe* e lelei; [m]auā e o mai nuu uma lava, ma latou ifo i ou luma; auā ua faaalia au faamasinoga tonu.

5 Ua mavae nei mea, ona ou vaai lea, faauta foi, ua faaavanoaina i le lagi [n]le malumalu o i le fale fetafai o i ai le mau; 6 [o]ona o atu lea nai le malumalu o agelu e toafitu ua i ai mala e fitu, [p]ua oofu i latou i ie lino e mamā ma le pupula, ua fusia foi o latou fatafata i fusi auro. 7 [q]O le tasi foi o mea ola e fa ua ia avatu i agelu e toafitu o ipu auro e fitu, ua tutumu i le toasa o le Atua o [r]lē soifua e faavavau faavavau lava. 8 [s]Ua tumu foi le malumalu i le asu [t]nai le pupula o le Atua atoa ma lona mana; e le mafaia foi e se tasi ona ulu atu i le malumalu, seia faaiuina mala e fitu a agelu e toafitu.

a m. 12. 1, 3.
b m. 16. 1. & 21. 9.
c m. 14. 10.
d m. 4. 6. & 21. 18.
e Mata. 3. 11.
f m. 13. 15, 16, 17.
g m. 5. 8. & 14. 2.
h Eso. 15. 1. Teu. 31. 30. m. 14. 3.
Teu. 32. 4. Sala. 111. 2. & 139. 14.
k Sala. 145. 17. Hose. 14. 9. m. 16. 7.
l Eso. 15. 14, 15, 16. Iere. 10. 7.
m Isai. 66. 23.

O LE MATAUPU XVI.

Ua faamaligiina e agelu e toafitu o a latou ipu.

NA ou lagona foi le leo tele mai le malumalu, ua faapea atu [a]i agelu e toafitu, O ia, ina liligi atu [b]ipu o le toasa o le Atua i le lalolagi. 2 Ona alu atu ai lea o lē muamua, ua liligi ifo lana ipu [c]i le fanua; [d]ona oo lea o le papala leaga e tiga ai tagata [e]ua i ai le faailoga o le manu feai, atoa [f]ma ē ua ifo i lona faatagata. 3 Ua liligi foi e lona toalua o agelu lana ipu [g]i le sami; [h]ona liu toto ai lea e pei o *le toto* o le tagata oti; [i]ona mamate ai lea o mea ola uma o i le sami. 4 Ua liligi foi e lona toatolu o agelu lana ipu [k]i vaitafe ma puna o vai; [l]ona liu toto ai lea. 5 Na ou lagona foi le agelu *e pule* i vai ua faapea atu, Le Alii e, [m]o lē amiotonu oe, [n]o lē soifua, o le na soifua, ma loo lelei, auā ua faapea ona e faasalaina. 6 [o]Auā na latou faamaligiina le toto [p]o tagata paia ma perofeta, i le [q]ua e avatu ai ia te i latou le toto e inu ai; auā ua tatau lea mo i latou. 7 Na ou lagona foi i le tasi mai le fata faitaulaga, ua faapea atu, E moni, [r]le Alii e, le Atua e ou le malosi uma lava; [s]e faamaoni ma le tonu au faamasinoga. 8 Ua liligi foi e lona toafa o agelu lana ipu [t]i le la; [u]ua tuuina atu i ai ia mu ai tagata i le afi; 9 ua mu foi tagata i le mu tele, [x]ona latou faifai lea i le suafa o le Atua e ana le pule i ia mala;

T. A. 96.

a m. 15. 1.
b m. 14. 10. & 15. 7.
c m. 8. 7.
d Eso. 9. 9, 10, 11.
e m. 13. 16, 17.
f m. 13. 14.
g m. 8. 8.
h Eso. 7. 17, 20.
i m. 8. 9.
k m. 8. 10.
l Eso. 7. 20.
m m. 15. 3.
n m. 1. 4, 8. & 4. 8. & 11. 17.
o Mata. 23. 34, 35. m. 13. 15.
p m. 11. 18. & 18. 20.
q Isai. 49. 26.
r m. 15. 3.
s m. 13. 10. & 14. 10. & 19. 2.
t m. 8. 12.
u m. 9. 17, 18. & 14. 18.
x f. 11, 21.

T. A. 96.

a [y] ua le salamo i latou [z] e avatu ai le viiga ia te ia.

10 Ua liligi foi e lona toalima o agelu lana ipu [a] i le nofoālii o le manu feai; ona faapouliuliga lea [b] o lona malo; [c] ona latou feati ai lea o latou laulaufaiva ona o le puapuaga; 11 [d] ua latou faifai foi i le Atua o le lagi ona o latou puapuaga atoa [e] ma o latou papala, [f] ua le salamo foi i latou i a latou amio. 12 Ua liligi foi e lona toaono o agelu lana ipu [g] i le vaitafe tele o Eufirate; [h] ona mate ai lea o lona vai, [i] ina ia saunia le ala o tupu mai *nuu* e alu ae ai le la. 13 Ona ou iloa ai lea [k] o agaga leaga e toatolu e pei o rane *ua o mai* mai le gutu [l] o le tarako, ma le gutu o le manu feai, atoa ma le gutu [m] o le perofeta pepelo; 14 [n] auā o agaga ia o temoni [o] e fai faailoga, ua latou o atu i tupu o le [p] lalolagi ma le atu laulau uma, e faapotopoto ia te i latou [q] i le taua i le aso tele o le Atua e ona le malosi uma lava. 15 ([r] Faauta, ou te alu atu pei o se gaoi; amuia lē mataala, ma tausi i ona ofu, [s] ina ne'i savali o ia e lē lavalavā, ne'i latou iloa atu foi lona mā.) 16 [t] Na ia faapotopoto foi ia te i latou i le mea ua igoa i le upu Eperu o Amaketo. 17 Ua liligi foi e lona toafitu o agelu lana ipu i le matagi; ona tūlei mai ai lea o le siufofoga tele mai le malumalu o i le lagi mai le nofoālii, ua faapea mai, [u] Ua uma ona fai. 18 [x] Ona tutupu ai lea o leo, ma faititili, ma uila, [y] sa i ai foi le mafuie tele, [z] e le faapea ona tele se mafuie ua tele naua talu ona i ai o tagata i le lalolagi. 19 [a] Ua vaetoluina foi le aai tele, ua pauu foi aai o nuu; [b] ua manatua Papelonia le *aai* tele i luma o le Atua, [c] ina ia tuuina atu ia te ia o le ipu o le uaina o lona toasa mamafa. 20 [d] Ua sosola foi motu uma, o mauga foi ua le iloa. 21 [e] Ua to mai foi ai le lagi i luga o tagata le uato'a latetele, e pei o le taleni ona mamafa; [f] ona faifai ai lea o tagata i le Atua ona [g] o le mala o le uato'a, auā ua matuā tele lea mala.

a [y] Tani. 5. 22, 23.
m. 9. 20.
[z] m. 11. 13. & 14. 7.
[a] m. 13. 2.
[b] m. 9. 2.
[c] m. 11. 10.
[d] f. 9, 21.
[e] f. 2.
[f] f. 9.
[g] m. 9. 14.
[h] Iere. 50. 38. & 51. 36.
[i] Isai. 41. 2, 25.
[k] 1 Ioane 4. 1, 2, 3.
[l] m. 12. 3, 9.
[m] m. 19. 20. & 20. 10.
[n] 1 Timo. 4. 1.
Iako. 3. 15.
[o] 2 Tesa. 2. 9.
m. 13, 13, 14. & 19. 20.
[p] Luka 2. 1.
[q] m. 17. 14. & 19. & 20. 8.
[r] Mata. 24. 43.
1 Tesa. 5. 2.
2 Pete. 3. 10.
m. 3. 3.
[s] 2 Kori. 5. 3.
m. 3. 4. 18.
[t] m. 19. 19.
[u] m. 21. 6.
[x] m. 4. 5. & 8. 5. & 11. 19.
[y] m. 11. 13.
[z] Tani. 12. 1.
[a] m. 14. 8. & 17. 18.
[b] m. 18. 5.
[c] Isai. 51. 17, 22.
Iere. 25. 15, 16.
m. 14. 10.
[d] m. 6. 14.
[e] m. 11. 19.
[f] f. 9, 11.
[g] Eso. 9. 23, 24, 25.

O LE MATAUPU XVII.

O le fafine ua tietie i le manu feai, e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu.

T. A. 96.

UA sau foi [a] le tasi o ia agelu e toafitu sa i ai ipu e fitu, ua tautala mai ia te au, ua faapea mai ia te au, Sau ia, [b] ou te faailoa ia te oe le faasalaina o [c] le fafine talitane e sili, [d] o lē tietie i vai e tele; 2 [e] ua faitaaga ma ia o tupu o le lalolagi, ua onā foi [f] e o nonofo i le lalolagi i le uaina o lana faitaaga. 3 Ua ia avea foi a'u [g] i le vao i le Agaga; ona ou iloa lea o le fafine ua tietie [h] i le manu feai mūmū, ua lilo [i] i igoa faifai, [k] e fitu ona ulu ma [l] ona nifo e sefulu. 4 [m] Ua ofu le fafine i le ie pāuli ma le mūmū, [n] ua teuteu foi i auro, ma maa tāua, ma penina, [o] ua i lona lima le ipu auro [p] ua tumu i mea e inosia ma le leaga o lana faitaaga; 5 ua tusia foi i lona muaulu le igoa, [q] O LE MEA LILO, PAPELONIA [r] LE AAI TELE, [s] O LE TINA O FAFINE TALITANE MA MEA E INOSIA I LE LALOLAGI. 6 Na ou iloa foi [t] le fafine ua onā [u] i le toto o le au paia ma le toto o [x] e na molimau ia Iesu; ua ou iloa atu ia te ia, ona ou matuā ofo tele ai lea. 7 Ona fai mai lea o le agelu ia te au, Se a le mea ua e ofo ai? Ou te ta'u atu ia te oe le uiga lilo o le fafine, ma le manu feai ua ia tietie ai, e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu. 8 O le manu feai na e iloa, sa i ai, ua le i ai foi, [y] o le a alu ae foi o ia ai le to e le gata, [z] e alu atu foi o ia i le malaia; o e nonofo i le lalolagi, ([a] e lei tusia o latou igoa i le tusi o le ola talu ona faavaeina o le lalolagi,) [b] latou te taufaiofo, pe a iloa le manu feai sa i ai, ua le i ai foi, a e ui i lea o loo i ai lava. 9 [c] O le mea lenei ua i ai le atamai e ona le poto. [d] O ulu e fitu o mauga ia e fitu, ua nofo ai le fafine; 10 o tupu foi ia e toafitu; e toalima ua pauu, o loo i ai le tasi, e lei oo mai nei foi le tasi; pe a oo mai e tusa ona saasaa ona po e tumau ai. 11 O le manu feai foi sa i ai, ua le i ai foi, o lona toavalu lea, nai le toafitu foi o ia, [e] e alu atu foi o ia i le malaia. 12 [f] O nifo foi e

a [a] m. 21. 9.
b [b] m. 16. 19. & 18. 16, 17, 19.
c [c] Nau. 3. 4.
m. 19. 2.
d [d] Iere. 51. 13.
f. 15.
e [e] m. 18. 3.
f [f] Iere. 51. 7.
m. 14. 8. & 18. 3.
g [g] m. 12. 6, 14.
h [h] m. 12. 3.
i [i] m. 13. 1.
k [k] f. 9.
l [l] f. 12.
m [m] m. 18. 12, 16.
n [n] Tani. 11. 38.
o [o] Iere. 51. 7.
m. 18. 6.
p [p] m. 14. 8.
q 2 Tesa. 2. 7.
r [r] m. 11. 8. & 14. 8. & 16. 19. &. 18. 2, 10, 21.
s [s] m. 18. 9. & 19. 2.
t [t] m. 18. 24.
u [u] m. 13. 15. & 16. 6.
x [x] m. 6. 9, 10. & 12. 11.
y [y] m. 11. 7. & 13. 1.
z [z] m. 13. 10.
f. 11.
a [a] m. 13. 3.
b [b] m. 13. 8.
c [c] m. 13. 18.
d [d] m. 13. 1.
e [e] f. 8.
f [f] Tani. 7. 20.
Saka. 1. 18, 19, 21.
m. 13. 1.

T. A. 96.

sefulu na e iloa, o tupu ia e toasefulu, ua le oo ina maua o latou malo, a e maua e i latou le pule pei o tupu e tasi le itu aso faatasi ma le manu feai. 13 Ua loto gatasi i latou nei, latou te avatu foi o *latou* malosi ma a latou pule i le manu feai. 14 [g] Latou te tau le taua ma le Tamai mamoe, a e manumalo le Tamai mamoe ia te i latou, [h] auā o le Alii ia o alii ma le Tupu o tupu; [i] o e ua ia te ia foi ua valaauina i latou, ma filifilia, ma faamaoni. 15 Ona fai mai lea o ia ia te au, [k] O vai na e iloa, o loo tietie ai le fafine talitane, [l] o nuu ia, ma motu o tagata, ma atu nuu, ma gagana eseese. 16 O nifo foi e sefulu na e iloa i le manu feai, [m] latou te 'ino'ino i le fafine talitane, ma faasaunoa ia te ia, ma [n] to ese ona ofu, latou te aai foi i lona tino, [o] ma susunu ia te ia i le afi. 17 [p] Auā ua tuuina atu e le Atua i o latou loto ia faia lona finagalo, latou te loto gatasi foi e avatu lo latou malo mo le manu feai, [q] seia taunuu afioga a le Atua. 18 O le fafine foi na e iloa, [r] o le aai tele lea, [s] e i ai le pule i tupu o le lalolagi.

g m. 16. 14. & 19. 19.
h Teu. 10. 17. 1 Timo. 6. 15. m. 19. 16.
i Iere. 50. 44, 45. m. 14. 4.
k f. 1. Isai. 8. 7.
l m. 13. 7.
m Iere. 50. 41, 42. m. 16. 12.
n Eseki. 16. 37—44. m. 18. 16.
o m. 18. 8.
p 2 Tesa. 2. 11.
q m. 10. 7.
r m. 16. 19.
s m. 12. 4.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua paū Papelonia; ua olioli ai le au paia.

[a] UA [b] mavae ia mea, ona ou iloa atu lea o le agelu o loo alu ifo i le lagi, ua ia te ia le pule sili; [b] ua malamalama foi le lalolagi i lona pupula. 2 Ua matuā alaga foi o ia ma le leo tele, ua faapea ane, Ua paū, ua paū [c] Papelonia le *aai* tele, [d] ua avea foi o ia ma mea e nofo ai temoni, ma mea e puipui ai agaga leaga uma, [e] o le mea foi e puipui ai manu felelei uma e leaga ma le inosia; 3 [f] auā ua feinu nuu uma i le uaina o le toasa i lana faitaaga, ua faitaaga foi ma ia tupu o le lalolagi, o le faulaiga o ana mea faafiafia ua tamaoaiga ai [g] e ua faatau oa o i le lalolagi.

4 Ua ou faalogo foi i le tasi leo mai le lagi, ua faapea mai, Lo'u nuu e, [h] ia outou o ese ia te ia, ina ne'i faatasia outou i ana agasala, ina ne'i tofusia foi outou i ona mala; 5 [i] auā ua pa'i atu ana agasala i le lagi, [k] ua manatua foi e le Atua ana amioleaga. 6 [l] Ia outou taui atu ia te ia ia pei ona taui mai e ia ia te outou, ia outou taui faalua ia te ia e tusa ma ana galuega; [m] o le ipu foi na liligi mai ai e ia, [n] ia outou liligi faaluaina atu ai ia te ia. 7 [o] E pei ona mitamita o ia ia te ia, mona ua faafiafia o ia ia te ia, ia faapea ona outou tuuina atu ia te ia o le puapuaga ma le faanoanoa. Auā ua faapea ifo ia i lona loto, Ou te nofo nei [p] o le tupu fafine, ou te le se fafine ua oti lana tane, ou te le iloa lava se faanoanoa; 8 o le mea lea e oo mai ai [q] i le aso e tasi ona mala, o le oti, ma le faanoanoa, ma le oge; [r] e susunuina foi o ia i le afi; [s] auā e malosi lava le Alii le Atua o lē faasala ia te ia. 9 [t] O tupu foi o le lalolagi e na faitaaga ma faafiafia i latou faatasi ma ia, [u] latou te taufaitagi ia te ia ma taufaitagitu'i ona o ia, [x] pe a latou iloa atu le asu o lona susunuina; 10 e tutū mamao i latou ona o le fefe i lona puapuaga, e faapea atu, [y] Aue, aue Papelonia e, le aai tele ma le aai malosi! [z] auā o le itu aso e tasi ua oo mai ai lau sala. 11 [a] O faatauoa foi i le lalolagi e taufaitagi i latou ma faanoanoa ona o ia; auā e le toe faatau e se tasi a latou oloa; 12 [b] o le oloa auro, ma ario, ma maa tāua, ma penina, ma ie vavae, ma ie pāuli, ma le silika, ma le *ie* mūmū, ma laau tuina uma, ma ipu nifo elefane uma, ma ipu laau matuā tāua uma, ma le 'apa memea, ma le uamea, ma le maremaru, 13 ma kinamomi, ma mea manogi, ma le suāuu manogi, ma le pulu lipano, ma le uaina, ma le uu olive, ma le falaoa lelei, ma le saito, ma manu, ma mamoe, ma solofanua, ma nofoa faataavalevale, o tino foi atoa [c] ma agaga o tagata. 14 Ua te'a foi ma oe o fua na e tu'inanau i ai, ua te'a foi ma oe mea lalelei uma ma mea pupula, e te le toe maua lava ia mea. 15 [d] O e faatau ia mea, o e tamaoaiga ona o ia, latou te tutū mamao ma le fefe i lona puapuaga, o loo taufaitagi ma faanoanoa, 16 o loo faapea atu, Aue, aue le aai tele, [e] na ofu i le ie vavae ma le pāuli, ma le mūmū,

T. A. 96.

a m. 17. 1.
b Eseki. 43. 2.
c Isai. 13. 19. & 21. 9. Iere. 51. 8. m. 14. 8.
d Isai. 13. 21. & 21. 8. & 34. 14. Iere. 50. 39. & 51. 37.
e Isai. 14. 23. & 34. 11. Mare. 5. 2, 3.
f m. 14. 8. & 17. 2.
g f. 11. 15. Isai. 47. 15.
h Isai. 48. 20. & 52. 11. Iere. 50. 8. & 51. 6, 45. 2 Kori. 6. 17.
i Kene. 18. 20, 21. Iere. 51. 9. Iona 1. 2.
k m. 16. 19.
l Sala. 137. 8. Iere. 50. 15, 29. & 51. 24, 49. 2 Timo. 4. 14. m. 13. 10.
m m. 14. 10.
n m. 16. 19.
o Eseki. 28. 2, &c.
p Isai. 47. 7, 8. Sefa. 2. 15.
q f. 10., Isai. 47. 9.
r m. 17. 16.
s Iere. 50. 34. m. 11. 17.
t Eseki. 26. 16, 17. m. 17. 2. f. 3.
u Iere. 50. 46.
x f. 18. m. 19. 3.
y Isai. 21. 9. m. 14. 8.
z f. 17, 19.
a Eseki. 27. 27—36. f. 3.
b m. 17. 4.
c Eseki. 27. 13.
d f. 3, 11.
e m. 17. 4.

T. A. 96.

na teteu foi i auro, ma maa tāua ma penina; 17 [f]auā o le itu aso e tasi ua faaumatia ai le oloa ua sili ona tele. [g]O tautai uma, atoa ma tagata uma o i vaa, ma auvaa, atoa uma ma e feoai i le vasa, ua tutū mamao i latou, 18 [h]ma latou alalaga ina o iloa mai le asu o lona susunuina, ua faapea, [i]O fea se *aai* e tusa ma lenei aai tele? 19 [k]Ua latou lafo ae foi le eleele i o latou ulu, ua alalaga, ma taufaitagi, ma faanoanoa, ua faapea atu, Aue, aue le aai tele, na tamaoaiga ai i latou uma o e o i ai vaa i le vasa, ona o ana mea tāua; [l]auā o le itu aso e tasi ua faatafunaina ai o ia. 20 [m]Ia e olioli ona o ia, le lagi e, atoa ma *outou* aposetolo paia ma perofeta; [n]auā ua faasalaina o ia e le Atua ona o le faasalaina o outou e ia.

21 Ua siitia foi e le tasi agelu malosi o le maa e pei o se maaolo tele, ma lafo i le sami, ua faapea atu, [o]E faapea ona lafotuina o Papelonia le aai tele, [p]e le toe iloa lava. 22 [q]E le toe iagona foi ia te oe le leo o e ta kitara, ma ē lagi siva, ma ē ili fagufagu, atoa ma ē ili pu; e le toe iloa foi ia te oe se tufuga e toatasi o se faiva e tasi, e le toe lagona foi ia te oe le taalili o le maaolo, 23 [r]e le toe pupula mai foi ia te oe se malamalama o se lamepa, e le toe lagona foi ia te oe [s]le leo o le faatoafaiavā ma le faatoanofo tane; auā [t]o ou tagata faatauoa o tagata sili ia o i le lalolagi, [u]auā ua faaseseina nuu uma i au togafiti faataulāitu. 24 [x]Ua iloa foi ia te oe le toto o perofeta ma le au paia, ma [y]i latou uma ua fasiotia i le lalolagi.

T. A. 96.

lava le toto o ana auauna. 3 Ua latou toe fai atu, Aleluia; ona alu ae ai lea [e]o lona asu e faavavau faavavau lava. 4 [f]Ua faapaū toeaina e toaluafulu ma le toafa, ma mea ola e fa, ma ua ifo i le Atua o lē tietie i le nofoālii, ua faapea atu, [g]Amene; Aleluia. 5 Ua oo mai foi le leo mai le nofoālii, ua faapea mai, [h]Ia vivii atu i lo tatou Atua, o outou ana auauna uma, ma outou o e matatau ia te ia, [i]o tagata nuu atoa ma alii. 6 [k]Ua ou faalogo foi e peiseai o le leo o le motu o tagata e toatele, e peiseai o le taalili o vai e tele, e peiseai o le taalili foi o faititili tetele, ua faapea atu, Aleluia; [l]auā ua fai ma tupu le Alii le Atua e ona le malosi uma lava. 7 Ia tatou fiafia ma olioli, ma tuu atu le viiga ia te ia; auā ua oo mai [m]le tausamaaga o le Tamai mamoe, o lona faletua foi ua saunia o ia e ia. 8 [n]Ua tuuina atu foi ia te ia ina ia ofu o ia i le ie vavae e mamā ma le pupula; [o]auā o le ie vavae o le amiotonu lea a le au paia. 9 Ua fai mai foi o ia ia te au, Ia e tusi, [p]Amuia e ua tala'iina i le tausamaaga o le Tamai mamoe. Ua fai mai foi o ia ia te au, [q]O afioga moni ia a le Atua. 10 [r]Ona ou faapaū atu lea i luma o ona vae e ifo ia te ia; a ua fai mai o ia ia te au, [s]Ia oe, aua lava; o a'u o lou uso a auauna, o so lou au uso foi ua i ai [t]le mau ia Iesu; ia e ifo i le Atua; auā o le agaga o le valoaga o le mau lea ia Iesu.

11 [u]Na a'u iloa atu le lagi ua avanoa, faauta foi, [q]o le solofanua sinasina, o lē tietie ai foi ua igoa ia [y]o le Faamaoni ma le Moni, [z]o le amiotonu foi na te faamasino ai ma tau ai le taua; 12 [a]ua pei o le mumū o le afi ona fofoga, [b]ua i lona ao foi palealii e tele; [c]ua ia te ia le suafa ua tusia e le iloa e se tasi ua na o ia lava; 13 [d]ua ofu foi o ia i le ofu ua fufui i le toto; ua faasuafaina o ia, [e]O le Lokou o le Atua. 14 [f]O 'au foi o i le lagi ua mulimuli atu ia te ia i luga o solofanua sisina, [g]ua oofu i latou i le ie vavae sinasina ma le mamā. 15 [h]Ua alu atu foi le pelu maai nai i lona fofoga, ina ia taia a'i e ia o nuu; [i]e

O LE MATAUPU XIX.

Ua viia le Atua auā ua ia faamasino i le fafine talitane tele.

UA mavae nei mea, [a]ona ou faalogo lea e peiseai o le leo tele o le motu o tagata e toatele o i le lagi, ua faapea atu, Aleluia; [b]ua i le Alii lo tatou Atua le olataga, ma le viiga, ma le faaneeneega, ma le mana; 2 [c]auā e faamaoni, e tonu foi ana faamasinoga; auā ua faasalaina e ia le fafine talitane e sili, o le na faaleagaina le lalolagi i lana faitaaga, [d]ua ia taui atu ia te ia

T. A. 96.

f f. 10.
g Isai. 23. 14. Eseki. 27. 29.
h Eseki. 27. 30, 31. f. 9.
i m. 13. 4.
k Iosu. 7. 6. 1 Samu. 4. 12. Iopu 2. 12. Eseki. 27. 30.
l f. 8.
m Isai. 44. 23. & 49. 13. Iere. 51. 48.
n Luka 11. 49, 50. m. 19. 2.
o Iere. 51. 64.
p m. 12. 8. & 16. 20.
q Isai. 24. 8. Iere. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. Eseki. 26. 13.
r Iere. 25. 10.
s Iere. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. & 33. 11.
t Isai. 23. 8.
u 2 Tu. 9. 22. Nau. 3. 4. m. 17. 2, 5.
x m. 17. 6.
y Iere. 51. 49.
a m. 11. 15.
b m. 4. 11. & 7. 10, 12. & 12. 10.
c m. 15. 3. & 16. 7.
d Teu. 32. 43. m. 6. 10. & 18. 20.

e Isai. 34. 10. m. 14. 11. & 18. 9, 18.
f m. 4. 4, 6, 10. & 5. 14.
g 1 No. 16. 36. Nee. 5. 13. & 8. 6. m. 5. 14.
h Sala. 134. 1. & 135. 1.
i m. 11. 18. & 20. 12.
k Eseki. 1. 24. & 43. 2. m. 14. 2.
l m. 11. 15, 17. & 12. 10. & 21. 22.
m Mata. 22. 2. & 25. 10. 2 Kori. 11. 2. Efe. 5. 32. m. 21. 2. 9.
n Sala. 45. 13, 14. Eseki. 16. 10. m. 3. 18.
o Sala. 132. 9.
p Mata. 22. 2, 3. Luka. 14. 15, 16.
q m. 21. 5. & 22. 6.
r m. 22. 8.
s Galu. 10. 26. & 14. 14, 15. m. 22. 9.
t 1 Ioane 5. 10. m. 12. 17.
u m. 15. 5.
x m. 6. 2.
y m. 3. 14.
z Isai. 11. 4.
a m. 1. 14. & 2. 18.
b m. 6. 2.
c m. 2. 17. f. 16.
d Isai. 63. 2, 3.
e Ioane. 1. 1. 1 Ioane. 5. 7.
f m. 14. 20.
g Mata. 28. 3. m. 4. 4. & 7. 9.
h Isai. 11. 4. 2 Tesa. 2. 8. m. 1. 16. f. 21.
i Sala. 2. 9. m. 2. 27. & 12. 5.

T. A. 96.

pule foi o ia ia te i latou i le tootoo uamea; [k]e soli foi e ia le soligāvine o le toasa mamafa o le Atua e ona le malosi uma lava. 16 [l]Ua ia te ia foi le suafa ua tusia i lona ofu ma lona vae, [m]O LE TUPU O TUPU, MA LE ALII O ALII. 17 Na a'u iloa foi le tasi agelu ua tu i le la; ua alaga foi o ia ma le leo tele, ua faapea atu [n]i manu uma e felelei i le taulotoaiga o le lagi, [o]O mai ia, ina outou faapotopoto ane i le faigaai a le Atua silisili, 18 [p]ina ia outou aai i tino o tupu, ma tino o ta'ita'i o 'au taitoaafe, ma tino o tagata malolosi, ma tino o solofanua ma e ua tietie ai, ma tino o tagata uma, o e sa'oloto atoa ma pologa, o tagatānuu atoa ma alii. 19 [q]Ona ou iloa lea o le manu feai, ma tupu o le lalolagi, ma a latou 'au, ua faapotopotoina e tau ai le taua ma le ua tietie i le solofanua ma lana itu taua. 20 [r]Ona puea lea o le manu feai atoa ma le perofeta pepelo o le na fai faailoga i ona luma, o mea ia na faaseseina ai e ia o e ua i ai le faailoga o le manu feai, ma [s]e ua ifo i lona faatagata; [t]ua lafoolaina i laua i le lepa afi [u]ua mu i le teio. 21 A o e na totoe, [x]ua fasiotia i latou i le pelu ua alu atu nai le fofoga o le ua tietie i le solofanua; [y]ona maoona ai lea o [z]manu felelei uma i o latou tino.

T. A. 96.

[l] m. 13. 12.
[k] m. 13. 15, 16.
[l] Roma 8. 17. 2 Timo. 2. 12. m. 5. 10.

[m] m. 2. 11. & 21. 8.
[n] Isai. 61. 6. 1 Pete. 2. 9. m. 1. 6. & 5. 10.
[o] f. 4.
[p] f. 2.
[q] f. 3, 10.
[r] Eseki. 38. 2. & 39. 1.
[s] m. 16. 14.
[t] Isai. 8. 8. Eseki. 38. 9, 16.
[u] f. 8.
[x] m. 19. 20.
[y] m. 14. 10, 11.
[z] 2 Pete. 3. 7, 10, 11. m. 21. 1.

O LE MATAUPU XX.

Ua fusifusia Satani i tausaga e tasi le afe.

[a]NA a'u iloa foi le agelu ua alu ifo i le lagi, [a]ua ia te ia le ki o le to e le gata, ua i lona lima foi le maea uamea tele. 2 Ua pue foi e ia [b]le tarako, o le gata tuai, o le tiapolo lea ma Satani, ua ia fusifusi foi ia te ia i tausaga e afe. 3 Ua ia lafo foi ia te ia i le to e le gata, ua pupuni foi ia te ia, [d]ma tuuina atu le faamaufaailoga i ona luga, [e]ina ia le toe faaseseina e ia o nuu, seia atoa ia tausaga e afe; a mavae foi ia, e tatau ona tatalaina o ia i nai aso. 4 Na a'u iloa foi [f]nofoālii, ma ua latou tietie ai, ua tuuina atu foi [g]le faamasinoga ia te i latou; [h]*na a'u iloa* foi agaga o e ua vavaeeseina o latou ulu ona o le mau ia Iesu ma le afioga a le Atua, [i]o e na le ifo i le manu feai [k]po o lona faatagata, na le talia foi le faailoga i o latou muaulu po o latou lima; ua latou ola foi, [l]ma ua fai ma tupu faatasi ma Keriso i tausaga e afe; 5 a o e totoe o e ua oti, e lei toe ola i latou seia atoa ia tausaga e afe. O le uluai toe tu lena. 6 Amuia mona ua paia le ua i ai se tofi i le uluai toe tu; e le oo foi le pule a [m]le oti faalua ia te i latou, a e avea i latou [n]ma faitaulaga a le Atua ma Keriso, [o]latou te fai ma tupu foi faatasi ma ia i tausaga e afe.

7 Pe a atoa foi ia tausaga e afe, ona tatalaina lea [p]o Satani ai le mea na puipuiina ai o ia. 8 E alu atu foi o ia [q]e faasese i nuu o i itu e fa o le lalolagi, [r]o Koku ma Makoku, [s]e faapotopoto ia te i latou i le taua, ua pei o le oneone o le sami i latou ona toatele. 9 [t]Ua o ae foi i latou i le mafolafola o le lalolagi, ua latou siomia foi le toagālauapi a le au paia ma le aai ua faapelepeleina; ona alu ifo lea o le afi mai le Atua i le lagi, ua susunu ai ia te i latou; 10 [u]o le tiapolo foi o le na faasese ia te i latou, ua lafoina o ia i le lepa afi ma le teio, [x]o i ai le manu feai ma le perofeta pepelo; [y]e puapuagaina ai i latou i le ao ma le po e faavavau faavavau lava.

11 Na a'u iloa foi le nofoālii tele e sinasina, ma le o tietie ai, ua sosola ese [z]le lalolagi ma le lagi i ona luma, [a]e le iloa foi se mea *e tu* ai i laua. 12 Na a'u iloa foi o e na oti, [b]o tagatānuu atoa ma alii, o tutū i luma o le Atua, [c]ona fofola lea o tusi; [d]ua fofola foi ma le tasi tusi, o le *tusi* lea o le ola; ona faamasinoina ai lea o e na oti i mea ua tusia i tusi, [e]e tusa ma a latou amio. 13 Ua avae foi e le sami e na oti sa i ai, [f]ua avae foi e le oti ma seoli e na oti sa i ai; [g]e taitasi foi o i latou ma faamasinoina e tusa ma a latou amio. 14 [h]Ua lafoina foi le oti ma seoli i le lepa afi; [i]o le oti faalua lea. 15 Ai se tasi ua iloa ua le tusia i le tusi o le ola, [k]ua lafoina lea i le lepa afi.

[a] m. 1. 18. & 9. 1.
[b] m. 12. 9. 2 Pete. 2. 4. Iuta 6.
[c] Tani. 7. 10.
[d] Sala. 69. 28. Tani. 12. 1. Fili. 4. 3. m. 3. 5. & 13. 8. & 21. 27.
[e] Iere. 17. 10. & 32. 19. Mata. 16. 27. Roma 2. 6. m. 2. 23. & 22. 12.
[f] m. 13. 12. m. 6. 8.
[g] f. 12.
[h] 1 Kori. 15. 26, 54, 55.
[i] f. 6. m. 21. 8.
[k] m. 19. 20.

T. A. 96.

[k] Isai. 63. 3. m. 14. 19, 20.
[l] f. 12.
[m] Tani. 2. 47. 1 Timo. 6. 15. m. 17. 14.
[n] f. 21.
[o] Eseki. 39. 17.
[p] Eseki. 39. 18, 20.
[q] m. 16. 16. & 17. 13, 14.
[r] m. 16. 13, 14.
[s] m. 13. 12, 15.
[t] m. 20. 10. Tani. 7. 11.
[u] m. 14. 10. & 21. 8.
[x] f. 15.
[y] m. 17. 16.
[z] f. 17, 18.
[a] m. 1. 18. & 9. 1.
[b] m. 12. 9. 2 Pete. 2. 4. Iuta 6.
[d] Tani. 6. 17.
[e] m. 16. 14, 16. f. 8.
[f] Tani. 7. 9, 22, 27. Mata. 19. 28. Luka 22. 30.
[g] 1 Kori. 6. 2, 3.
[h] m. 6. 9.

T. A. 96.

O LE MATAUPU XXI.

O le lagi ma le lalolagi fou.

ONA [a]a'u iloa lea o le lagi fou ma le lalolagi fou; [b]auā ua mavae atu le uluai lagi, ma le uluai lalolagi, ua leai foi se toe sami. 2 O a'u foi o Ioane na ou iloa [c]le aai paia, o Ierusalema fou, ua alu ifo mai le Atua i le lagi, ua saunia [d]pei o se faatoanofotane ua teuteuina mo lana tane. 3 Na ou faalogo foi i le leo tele mai le lagi, ua faapea mai, Faauta, ua faatasi ma tagata [e]le fale fetafai o le Atua, e mau foi o ia ma i latou; e fai foi i latou mona nuu, e ia te i latou le Atua lava, o lo latou Atua ia. 4 [f]E sōloiesea foi e le Atua loimata uma i o latou mata; [g]e leai foi se toe oti, [h]po o se faanoanoa, po o se aue, e leai foi se toe puapuaga; auā ua mavae atu mea muamua. 5 [i]Ua fetalai mai foi lē tietie i le nofoālii, [k]Faauta, ou te faia ia fou mea uma lava. Ua fetalai mai foi o ia ia te au, Ia e tusi; auā [l]o upu nei e moni ma le faamaoni ia. 6 Ua fetalai mai foi o ia ia te au, [m]Ua uma ona fai. [n]O a'u le Alefa ma le Omeka, o le amataga ma le gataaga. [o]O le ua fia inu ou te foaifuaina atu ia te ia ai le puna o le vai ola. 7 O lē manumalo e maua e ia mea uma, [p]e fai foi a'u mona Atua, e fai foi o ia mo'u atalii. 8 [q]A o e loto vaivai, ma e lē faalogo, ma e fai mea e inosia, ma e fasioti tagata, ma e faitaaga, ma e faataulāitu, ma e ifo i tupua, atoa ma e tala pepelo uma, *e fai* o latou tofi [r]i le lepa e mu i le afi ma le teio, o le oti faalua lea.

9 Ua alu ane foi ia te au le tasi [s]o ia agelu e toafitu o e sa i ai ipu e fitu na tutumu i mala e fitu e gata ai, ua tautala mai foi o ia ia te au, ua faapea mai, Sau ia, ou te faaali atu ia te oe [t]le faatoanofotane, o le faletua lea o le Tamai mamoe. 10 Ua ia avea foi a'u [u]i le Agaga i le mauga tele ma le maualuga, ua ia faaali foi ia te au Ierusalema, [x]o le aai tele ma le paia, o loo alu ifo i le lagi mai le Atua, 11 [y]ua i ai le pupula o le Atua; o lona pupula foi e pei o se maa tāua lava, e pei o se maa iasepi i lona faatioata mai; 12 ua i ai foi le pa tele ma le maualuga, ua i ai [z]puipui e sefulu ma le lua, ua i puipui foi agelu e toasefulu ma le toalua, ua tusia ai foi igoa, o *igoa* ia o itu aiga e sefulu ma le lua o le fanauga a Isaraelu, 13 [a]ua i sasaē o puipui e tolu, ua i le itu i matu o puipui e tolu, ua i le itu i toga o puipui e tolu, ua i sisifo o puipui e tolu. 14 Ua i le pa foi o le aai o faavae e sefulu ma le lua, [b]ua i ai foi igoa o le au aposetolo a le Tamai mamoe e toasefulu ma le toalua. 15 O le na tautala ma a'u sa i ai [c]le u auro e fua a'i e ia le aai, ma ona puipui, atoa ma ona pa. 16 Ua faatu faatāfafa foi le aai, o lona umi ua tusa ma lona lautele; ua fuatia foi e ia o le aai i le u, e sefulu afe ma afe e lua o *setatio; o lona umi, ma le lautele, ma le maualuga, ua tutusa lava ia. 17 Ua fuatia foi e ia lona pa, e tasi le selau ma le fagafulu ma le fa o kupita, o le fua a le tagata, o a le agelu lea. 18 Ua ati foi lona pa i maa iasepi; o le aai o le auro lelei lea, ua pei o le tioata manino. 19 [d]Ua teteu foi noopa o le aai i maa tāua uma; o le noopa muamua o le iasepi lea, o lona lua o le safaira lea, o lona tolu o le kakito lea, o lona fa o le samaraki lea; 20 o lona lima o le saritonu lea, o lona ono o le salikea lea, o lona fitu o le tasesa lea, o lona valu o le soama lea, o lona iva o le topasi lea, o lona sefulu o le kuasopera lea, o lona sefulu ma le tasi o le uakini lea, o lona sefulu ma le lua o le aselama lea. 21 O puipui foi e sefulu ma le lua o penina ia e sefulu ma le lua; taitasi le puipui ma le penina e tasi na fai a'i; [e]o le ala tele foi o le aai o le auro lelei lea, e pei o le tioata manino. 22 [f]Ou te lei iloa ai foi se malumalu; auā o lona malumalu o le Alii le Atua lea, e ona le malosi uma lava, atoa ma le Tamai mamoe. 23 [g]E le aoga foi i le aai ona pupula i ai o le la, po o le masina; auā o le pupula o le Atua ua faamalamalamaina ai ia, o le Tamai mamoe foi o lona lamepa lea. 24 [h]O nuu foi o e ua faaolaina latou te savavali i lona malamalama; o tupu foi o le lalolagi latou te au

T. A. 96.

[a] Isai. 65. 17. & 66. 22. 2 Pete. 3. 13.
[b] m. 20. 11.
[c] Isai. 52. 1. Kala. 4. 26. Epe. 11. 10. & 12. 22. & 13. 14. m. 3. 12. f. 10.
[d] Isai. 54. 5. & 61. 10. 2 Kori. 11. 2.
[e] Levi. 26. 11, 12. Eseki. 43. 7. 2 Kori. 6. 16. m. 7. 15.
[f] Isai. 25. 8. m. 7. 17.
[g] 1 Kori. 15. 26, 54. m. 20. 14.
[h] Isai. 35. 10. & 61. 3. & 65. 19.
[i] m. 4. 2, 9. & 5. 1. & 20. 11.
[k] Isai. 43. 19. 2 Kori. 5. 17.
[l] m. 19. 9.
[m] m. 16. 17.
[n] m. 1. 8. & 22. 13.
[o] Isai. 12. 3. & 55. 1. Ioane 4. 10, 14. & 7. 37. m. 22. 17.
[p] Saka. 8. 8. Epe. 8. 10.
[q] 1 Kori. 6. 9, 10. Kala. 5. 19, 20, 21. Efe. 5. 5. 1 Timo. 1. 9. Epe. 12. 14. m. 22. 15.
[r] m. 20. 14, 15.
[s] m. 15. 1, 6, 7.
[t] m. 19. 7. f. 2.
[u] m. 1. 10. & 17. 3.
[x] Eseki. 48. f. 2.
[y] f. 23. m. 22. 5.
[z] Eseki. 48. 31—34.
[a] Eseki. 48. 31—34.
[b] Mata. 16. 18. Kala. 2. 9. Efe. 2. 20.
[c] Eseki. 40. 3. Saka. 2. 1. m. 11. 1.
* Luka 24. 13.
[d] Isai. 54. 11.
[e] m. 22. 2.
[f] Ioane. 4. 23.
[g] f. 11. Isai. 24. 23. & 60. 19, 20. m. 22. 5.
[h] Isai. 60. 3, 5, 11. & 66. 12.

mai i ai o latou mamalu ma viiga. 25 [i]O ona puipui foi e le punitia lava i le ao; [k]auā e leai se po i lea mea. 26 [l]Latou te au mai foi i ai le mamalu ma le viiga o nuu. 27 [m]E le sao atu lava i ai se mea leaga e tasi, po o se na te faia se mea inosia, po o se pepelo; na o i latou lava e ua tusia i [n]le tusi o le ola a le Tamai mamoe.

O LE MATAUPU XXII.

O le vaitafe ma le laau o le ola.

ONA faaali mai lea e ia ia te au [a]le vaitafe manino o le vai o le ola, e manino e pei o le maa tioata, ua tafe ifo mai le nofoālii o le Atua ma le Tamai mamoe. 2 [b]O i le moa o lona ala tele ma itu taitasi o le vaitafe [c]le laau o le ola, o loo fua mai i fuata e sefulu ma le lua, e taitasi le masina ma fua mai ai lona fuata; o lau foi o le laau [d]e faamalolo ai nuu. 3 [e]E leai foi se toe faafano e tasi; [f]e i ai foi le nofoālii o le Atua ma le Tamai mamoe, o ana auauna foi latou te auauna ia te ia; 4 [g]latou te vaavaai atu foi i ona fofoga, [h]e i ai foi i o latou muaulu lona suafa. 5 [i]E leai lava se po i lea mea; e le aoga foi ia te i latou se lamepa, po o le malamalama o le la; [k]auā o le Alii le Atua na te faamalamalamaina i latou; [l]latou te fai ma tupu foi e faavavau faavavau lava.

6 Ona fai mai lea o ia ia te au, [m]O upu e faamaoni ia ma le moni; o le Alii foi le Atua o le au perofeta paia [n]ua auina mai e ia lana agelu e faailoa mai i ana auauna mea e tusa ona vave oo mai. 7 [o]Faauta, ou te vave alu atu; [p]amuia lē tausi i upu o le valoaga o lenei tusi. 8 O a'u foi o Ioane, na ou vaai ma ou faalogo i na mea; ua ou faalogo ma ou vaai, [q] ona a'u faapaū lea e ifo atu i vae o le agelu na na faaali mai ia te au ia mea. 9 A ua fai mai o ia ia te au, [r]Ia oe, aua lava; auā o a'u o lou uso a auauna, ma lo le au perofeta ou uso, o lo latou foi o e tausi i upu o lenei tusi; ia e ifo i le Atua. 10 [s]Ua fai mai foi o ia ia te au, Aua e te faamaufaailogaina upu o le valoaga o lenei tusi; [t]auā ua latalata ona aso. 11 [u]O lē amioletonu ia amioletonu pea o ia, o lē eleelea ia eleelea pea o ia, o lē amiotonu ia amiotonu pea o ia, o lē paia ia paia pea o ia. 12 [x]Faauta foi, ou te vave alu atu; [y]ua ia te au foi le taui [z]ou te taui taitasi atu ia tusa ma lana amio ua fai. 13 [a]O a'u le Alefa ma le Omeka, o le amataga ma le gataaga, o le muamua ma le mulimuli.

14 [b]Amuia i latou o e faia ana poloaiga, ina ia taga ia i latou [c]le laau o le ola, [d]ma ia latou ulu atu i le aai i *ona* faitotoa. 15 [e]A ua i tuapā [f]o ulī, ma e faataulāitu, ma e faitaaga, ma e fasioti tagata, ma e ifo i tupua, ātoa uma lava e ua loto i le tala pepelo ma latou faia.

16 [g]O a'u o Iesu na ou auina atu la'u agelu e molimau ia te outou i ia mea i ekalesia. [h]O a'u o le Aa ma le fanau a Tavita, [i]o le fetu ao pupula. 17 Ua fetalai mai le Agaga ma [k]le faatoanofotane, Ina sau ia; ina fai atu foi ia o lē faalogo, Ina sau ia; [l]o lē fia inu, ina sau ia, atoa ma lē manao i ai, ina ave fua ia le vai o le ola.

18 Aua ou te ta'utino atu ia i latou uma o e faalogo i upu o le valoaga o lenei tusi, [m]Ai se tasi e faaopoopo mai *se upu* i nei upu, e faaopoopoina atu e le Atua ia te ia o mala ua tusia i lenei tusi. 19 Ai se tasi foi e ave ese *se upu* i upu o le tusi o lenei valoaga, [n]e aveeseina e le Atua lona tofi i le tusi o le ola, [o]ma le aai paia, ma mea ua tusia i lenei tusi. 20 Ua fai mai lē molimau i nei mea, [p]E moni, ou te vave alu atu. [q]Amene. [r]O lea lava, le Alii e Iesu, ia e afio mai.

21 [s]Ia ia te outou uma le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

T. A. 96.

i Isai. 60. 11.
k Isai. 60. 20. Saka. 14. 7.
m. 22. 5.
l f. 24.
m Isai. 35. 8. & 52. 1. & 60. 21.
Ioe. 3. 17.
m. 22. 14, 15.
n Fili. 4. 3.
m. 3. 5. & 13. 8. & 20. 12.

a Eseki. 47. 1. Saka. 14. 8.

b Eseki. 47. 12.
m. 21. 21.
c Kene. 2. 9.
m. 2. 7.

d m. 21. 24.
e Saka. 14. 11.
f Eseki. 48. 35.

g Mata. 5. 8.
1 Kori. 13. 12.
1 Ioane. 3. 2.
h m. 3. 12. & 14. 1
i m. 21. 23, 25.
k Sala. 36. 9. & 84. 11.
l Tani. 7. 27.
Roma 5. 17.
2 Timo. 2. 12.
m. 3. 21.
m m. 19. 9. & 21. 5.
n m. 1. 1.

o m. 3. 11.
f. 10, 12, 20.
p m. 1. 3.

q m. 19. 10.

r m. 19. 10.

T. A. 96.

s Tani. 8. 26. & 12. 4, 9.
m. 10. 4.
t m. 1. 3.
u Eseki. 3. 27.
Tani. 12. 10.
2 Timo. 3. 13.
x f. 7.
y Isai. 40. 10. & 62. 11.
z Roma 2. 6. & 14. 12.
m. 20. 12.
a Isai. 41. 4. & 44. 6. & 48. 12.
m. 1. 8, 11. & 21. 6.
b Tani. 12. 12.
1 Ioane. 3. 24.
c f. 2.
m. 2. 7.
d m. 21. 27.
e 1 Kori. 6. 9, 10.
Kala. 5. 19, 20, 21.
Kolo. 3. 6.
m. 9. 20, 21. & 21. 8.
f Fili. 3. 2.
g m. 1. 1.
h m. 5. 5.
i Nume. 24. 17.
Saka. 6. 12.
2 Pete. 1. 19.
m. 2. 28.
k m. 21. 2, 9.
l Isai. 55. 1.
Ioane. 7. 37.
m. 21. 6.

m Teu. 4. 2. & 12. 32.
Faata. 30. 6.

n Eso. 32. 33.
Sala. 69. 28.
m. 3. 5. & 13. 8.
o m. 21. 2.
p f. 12.
q Ioane. 21. 25.
r 2 Timo. 4. 8.
s Roma 16. 20, 24.
2. Tesa. 3. 18.

10410[L]
Bible Samoan 1884
Bible. Samoan
O le tusi paia o le Feagaiga Tuai. 1884.

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET